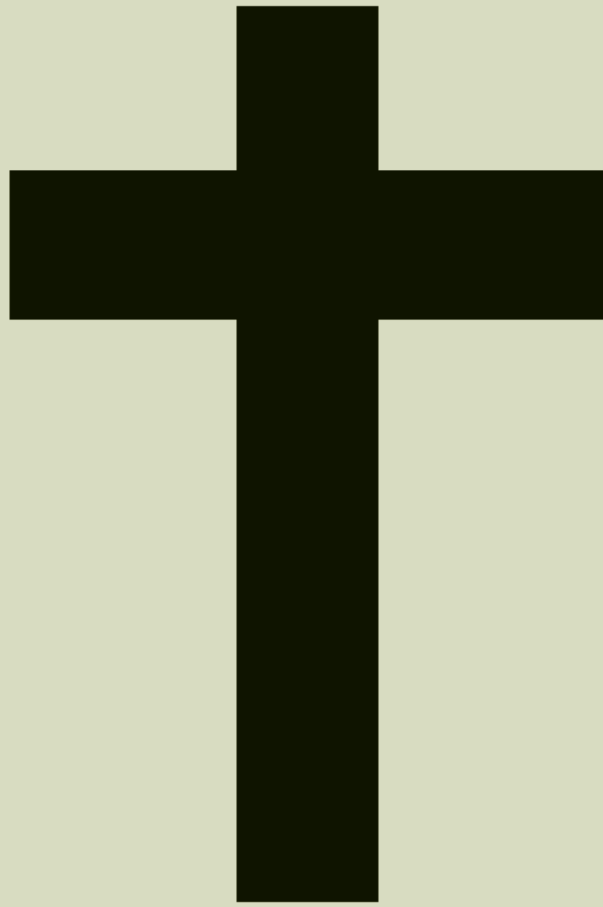


Tayta Diosninchi  
Isquirbichishan



New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

**Tayta Diosninchi Isquirbichishan**  
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 5 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85

## Contents

GÉNESIS . . . . .	1
ÉXODO . . . . .	70
LEVÍTICO . . . . .	127
NÚMEROS . . . . .	164
DEUTERONOMIO . . . . .	215
JOSUÉ . . . . .	262
JUECES . . . . .	293
RUT . . . . .	324
1 SAMUEL . . . . .	329
2 SAMUEL . . . . .	367
1 REYES . . . . .	402
2 REYES . . . . .	441
1 CRÓNICAS . . . . .	481
2 CRÓNICAS . . . . .	521
ESDRAS . . . . .	565
NEHEMÍAS . . . . .	578
ESTER . . . . .	599
JOB . . . . .	609
SALMOS . . . . .	659
PROVERBIOS . . . . .	793
ECCLESIASTÉS . . . . .	844
CANTARES . . . . .	856
ISAÍAS . . . . .	866
JEREMÍAS . . . . .	965
LAMENTACIONES . . . . .	1055
EZEQUIEL . . . . .	1067
DANIEL . . . . .	1136
OSEAS . . . . .	1157
JOEL . . . . .	1173
AMÓS . . . . .	1180
ABDÍAS . . . . .	1192
JONÁS . . . . .	1195
MIQUEAS . . . . .	1199
NAHÚM . . . . .	1209
HABACUC . . . . .	1214
SOFONÍAS . . . . .	1220
HAGEO . . . . .	1226
ZACARÍAS . . . . .	1229
MALAQUÍAS . . . . .	1243
SAN MATEO . . . . .	1248
SAN MARCOS . . . . .	1302
SAN LUCAS . . . . .	1334
SAN JUAN . . . . .	1388
HECHOS . . . . .	1426
ROMANOS . . . . .	1470
1 CORINTIOS . . . . .	1493
2 CORINTIOS . . . . .	1515
GÁLATAS . . . . .	1529
EFESIOS . . . . .	1537
FILIPENSES . . . . .	1545
COLOSENSES . . . . .	1551

1 TESALONICENSES . . . . .	1557
2 TESALONICENSES . . . . .	1562
1 TIMOTEO . . . . .	1565
2 TIMOTEO . . . . .	1572
TITO . . . . .	1577
FILEMÓN . . . . .	1580
HEBREOS . . . . .	1582
SANTIAGO . . . . .	1600
1 PEDRO . . . . .	1606
2 PEDRO . . . . .	1613
1 JUAN . . . . .	1617
2 JUAN . . . . .	1623
3 JUAN . . . . .	1625
JUDAS . . . . .	1627
APOCALIPSIS . . . . .	1629

## Génesis

¿Imanöpataj yurisha cay pacha janaj pacha y caway-bida?

¿Imanöpataj yurisha alli caj, mana alli caj y wañuy?

¿Imataj caycan cay librucho? Génesis ninanga «gallarinan» ninanmi. Genesischo willamanchi llapantapis Tayta Dios gallarachishantami. Tayta Dios mana camaptenga manami imapis canmanchu caran.

Génesis libroga ishcaj partiman raquishami caycan. Rimir caj partichöga (1–11) willacuycan: imacunatapis Tayta Dios camashanta, runa imano yurimushanta, runa masta-masta jucha rurayman chayashanta. Chaypita jucaj partichöna (12–50) willacuycan Tayta Dios imano salbananpaj cashantapis. Chay willapa gallaycun Abrahamwan (11.27–25.11) Jacobwan (25.12–37.1) y Josëwan (37.2–50.26).

Tayta Dios llapanta camashanpitanaga Génesis librucho willapa gallaycun Edén wertacho runa tiyashanwan. Adanpa willapanpitana willamanchi Noëpita, Sempita, Tarëpita y Abrahampita. Chaypitanaga willamanchi Isaacpita y Jacobpita. (Jacobtami jucaj jutinta Israel niran). Mas ushanantana willamanchi Josëpita. Chay runacunaga Tayta Dios acrashanmi caran. Chaynöpis willamanchi Tayta Dios mana acrashan runacunapita (Caín, Ismael, Esaú).

### *Gallarinancho Tayta Dios camashan*

<sup>1</sup> Gallarinancho manaraj imapis captin Tayta Dios camaran syëlutawan cay pachata.\*

<sup>2</sup> Cay pachaga manami canan caycashannöchu caran. Manami imapis caranchu. Chacay yanauyaycaj yacu juntashalla caran. Chay yacu janallanchömi Tayta Diospa Espiritonga tumaycaran.

<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosga «¡Achicyaj cachun!» niran.\* Niptin achicyaj ricacuran. <sup>4</sup> Dios ricaran achicyaj alli cashanta. Nircur chacaypita achicyajta raquiran. <sup>5</sup> Achicyaj cajta «junaj» niran. Chacay cajtana «pagas» niran. Chaytami camaran rimir junajcho.

<sup>6</sup> Chaypita Tayta Dios niran: «Asulyaraycaj cachun yacucuna ishcayman raquicänanpaj.» <sup>7</sup> Diosga chay nishannölla asulyaraycämojta camaran yacu ishcaj pachaman raquicänanpaj. Waquin caj yacu quëdaran uracho, waquin cajnamo janajcho. <sup>8</sup> Asulyaraycämojta Tayta Dios jutichaparan «syëlu»\* nir. Chaytami camaran ishcaj caj junajcho.

<sup>9</sup> Chaypitana Tayta Dios niran: «Ura caj yacu juc pachallaman shuntacächun allpa ricacänanpaj.» Chaura nishannölla caran. <sup>10</sup> Chaqui cajtami «allpa» niran. Shuntacasha caj yacutanami «lamar» niran. Chayno camarcur Dios ricaran llapanpis alli cashanta.

<sup>11</sup> Chaypita yapay niran: «Allpapita wiñamuchun llapan casta jachacuna, muruyoj guewacuna, tucuy-niraj wayoj yöracunapis». Chaura nishannölla caran. <sup>12</sup> Chaymi allpapita wiñamuran tucuy-niraj muruyoj jachacuna chayno tucuy-niraj wayoj yöracunapis. Chayta camarcur Dios ricaran llapanpis alli cashanta. <sup>13</sup> Chaycunatami camaran quimsa caj junajcho.

<sup>14-15</sup> Chaypita Dios niran: «Syëlucho cachun achicyajcuna allpaman achicyapämunanpaj. Chaynöpami junaj chacaypita raquicasha canga. Chay achicyajcunaga alli canga junajcunata, watacunata yupanapaj, imay wichan cashantapis musyananpämi.» Chaura nishannölla ruracaran. <sup>16</sup> Nircur camaran intitawan quillata; inti junajpa achicyänanpaj, quillana chacaypa achicyänanpaj. Chaynömi goyllarcunatapis camaran. <sup>17</sup> Chaycunata Tayta Dios syëلمان churaran cay pachata achicyaptin <sup>18</sup> chacaypita junaj

\* 1:1 Juan 1.1–3 \* 1:3 2Cor. 4.6 \* 1:8 2Ped. 3.5

raqicänanpaj. Chaycunata camarcur Tayta Dios ricaran alli cashanta. <sup>19</sup> Chaycunatami camaran chuscu caj junajcho.

<sup>20</sup> Chaypita Tayta Dios niran: «Tucuy casta yurichun yacucho tiyajcuna, chayno pacha janampa pärejcunapis.» <sup>21</sup> Chayno imapis mana cashanpitami camaran jatun animalcunata lamarcho tiyajta, yacucho tiyaj cajta llapan castata, äbicunatapis llapan castata. Chaycunata rurarcu Tayta Dios ricaran chayno alli caycashanta. <sup>22</sup> Nircurna bindisyunta goshpan niran: «Lamarcho tiyajcunapis, pärejcunapis achcaman mirachun quiquin-pura mirachinacushpan.» <sup>23</sup> Chaycunatami camaran pichga caj junajcho.

<sup>24</sup> Chaypita Dios niran: «Tucuy-niraj animalcuna yurichun manshu cananpaj y chucaru cananpäpis. Chayno cachun garachaypa purejcunapis.» Chaura nishannölla llapanpis caran. <sup>25</sup> Dios ricaran llapan rurashan animalcuna alli cashanta.

<sup>26</sup> Chaypita Dios niran: «Canan runata rurashun quiquinchi-nirajta.\* Paypa munayninchömi canga pescäducuna, pärejcuna, manshu caj chucaru caj animalcunapis, chayno garachaypa purejcunapis.»

<sup>27</sup> Chay nishannöllami runata Tayta Dios ruraran. Quiquin-nirajtami camaran.

Ollgutapis warmitapis camaran.\*

<sup>28</sup> Nircur bindisyunta\* goran cayno nir: «Gamcuna miray aypallaman cay pachaman juntanayquicama. Munayniquicho cachun pescäducunapis, pärej cajcunapis, cay pachacho llapan cajcunapis.»

<sup>29</sup> Nircur pacyunata niran: «Gamcunatami llapan cay muruchaj caj lanta jachacunata goycö, chayno frütata wayoj yöracunatapis. Chaycunaga llapanmi canga micunayquicunapaj. <sup>30</sup> Chaynömi guewacunata camashcä uywacuna micunanpaj, garachaypa purejcuna micunanpaj, pärej cajcunapis micunanpaj.» Chaura nishannöllami caran. <sup>31</sup> Llan rurashancuna amatar alli cashanta ricar Dios cushicuran. Chaycunatami camaran sojta caj junajcho.

## 2

<sup>1</sup> Chaynöpami Tayta Dios camayta usharan cay pachata, cay pachacho cajcunatapis, syëlutapis syëluchö cajcunatapis. <sup>2</sup> Llapanta camarcurna ganchis caj junajchöga Dios jamaran.\* <sup>3</sup> Nircur chay junajta bindisaran. Jamashanpitami Diosga chay junajta raquiran rispishash junaj cananpaj.\*

### *Edén wertacho runa tiyashan*

<sup>4</sup> Caychömi isquirbiraycan syëlutawan cay pachata TAYTA DIOS camashanpaj. Syëluta cay pachata camanan wichanga <sup>5</sup> manarämi tamyachiranrächu. Chaymi manaraj wiñamuranrächu ima jachacuna ni guewacunapis. Chayno manarämi pipis caranrächu chacracho aroj. <sup>6</sup> Chay wichan yacuga pacha rurinpita pashtaycämuran intëru allpata ushmananpaj. <sup>7</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA runata ruraran allpapita. Nircur senganpa pücaran cawayta gallaycunanpaj. Chaura runa cawaytana gallaycuran.

<sup>8</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Edencho wertata ruraran. Chayga caycaran inti yagamunan caj-lächo. Nircur rurashan runata chay wertaman churaran. <sup>9</sup> Chay wertachömi TAYTA DIOS wiñachimuran tucuy-niraj cuyayllapaj yöracunata. Chaycunapa wayuynin alli caycaran runa micunanpaj. Werta chaupinchöna caran ishca yöracuna. Juc yörapa wayuynin caran runa micuptin imaycamapis cawachinanpaj.\* Jucaj yörapa wayuyninta micuptinna caran alli cajta mana alli cajtapis runa musyananpaj.

\* 1:26 1Cor. 11.7 \* 1:27 Mat. 19.4; Mar. 10.6 \* 1:28 Gén. 5.1-2 \* 2:2 Éxo. 20.11; Heb. 4.4, 10 \* 2:3 Éxo. 20.11 \* 2:9 Apoc. 2.7; 22.2, 14

<sup>10</sup> Quiquin Edén wertapitami juc mayu yuriycaran chay wertata pargunanpaj. Nircur chay mayuga wertapita llojshir chuscuman raquiycaran. <sup>11</sup> Rimir caj mayupa jutin caran Pison. Chay mayuga tumaycämuran Havila nishan partipa. Chaychöga achcami gori caran. <sup>12</sup> Chaycho caj goriga mas alli caj gorimi. Chayno chaychömi caycan alli asyaj risina, cuyayllapaj «ónice» jutiyoj rumicunapis. <sup>13</sup> Jucaj mayupa jutinmi caycan Gihón. Chay mayu tumaycämün Cus partipa. <sup>14</sup> Mas jucaj mayupa jutinmi caycan Tigris. Chay mayuga inti yagamunan caj-läpa aywar, Asiria nasyunpa päsän. Jucaj mayupana jutin caycan Éufrates.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSGA rurashan runata churaran Edén wertaman chaycho arunanpaj y ricananpaj. <sup>16</sup> Chayman churar runata cayno willaparan: «Cay wertacho caycaj yöracunapa wayuynincunaga llapanpis micunayquipämi. <sup>17</sup> Ichanga ama micunquichu allita mana allita musyachicoj yörapa wayuynillanta. Chayta micushpayquega wañunquipämi».\*

<sup>18</sup> Nircur TAYTA DIOS niran: «Runa japallanga manami allichu canman. Payta yan'gänanpaj yanapänanpaj jucta rurashaj.» <sup>19</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA allpapita rurashan tucuy-niraj animalcunatawan tucuy-niraj päriypa purejcunatapis runa cajman apaparan pay jutincunata churapänanpaj. Runa jutinta churapashallanmi llapanpapis jutincuna caycan. <sup>20</sup> Chaura runaga jutincunata churapasha manshu caj chucaru caj animalcunapatawan pärej cajcunapatapis. Ichanga mayganpis manami allichu caran paypa yan'guinpaj ni yanapänanpäpis.

<sup>21</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA runata wañuy puñuyman puñucächiran. Puñushanyaj juc custillanta jorguran. Nircur aychanta allchacächiran. <sup>22</sup> Chay jorgushan custillanpitanami TAYTA DIOSGA warmita ruraran. Nircurna runa cajman pusharan.

<sup>23</sup> Ricaycurmi runaga cayno niran:  
«Caymi ichanga tullö-niraj tulluyoj, aychä-niraj aychayoj.  
Payga ollgupita jorgusha cashpanmi warmi canga.»

<sup>24</sup> Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.\* <sup>25</sup> Runapis warmipis röpaynaj galallami caycaran. Chaypis manami pengacuyta musyaranchu.

### 3

#### *Adanwan Eva Diosta mana wiyacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS camashan llapan animalcunapita culebraga\* caran mas sabidu. Chaymi warmi caycashan cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachi Dios nisha-cashunqui maygan yörapa wayuynintapis mana micunayquicunapaj?»

<sup>2</sup> Chayno niptin warmi niran: «Yöracunapa wayuynintaga micunäcunapämi nimasha. <sup>3</sup> Wertapa chaupincho caycaj yörapa wayuyninpämi ichanga nogacunata Tayta Dios nimasha mana micunäcunapaj, ni yatayllapis mana yatanäcunapaj. Chay yörapa wayuyninta micorga wañushäcunashi.»

<sup>4</sup> Chayno niptin culebraga warmita niran: «Nishushayquega manami rasunpachu. Manami wañunquipächu. <sup>5</sup> Diosga musyanmi chay yörapa wayuyninta micushpayqui Diosnöna alli cajtapis mana alli cajtapis musyanayquipaj cashanta.»

<sup>6</sup> Chay yörapa wayuynin munapaypaj caycajta ricar warmi fiyupa munaparan. Yachaj tantiyaj cayta munashpan yörapa wayuyninta pallarcu micuran. Nircur runantapis macyaran paypis micunanpaj. Chaura runanpis micuran.\* <sup>7</sup> Chay frütata micurcärerga jinan öra tantiyacuran galalla carcaycashanta. Chaura igus yörapa öjanta jirarcuna pengayninta chapacuran.

\* 2:17 Rom. 6.23 \* 2:24 Mat. 19.5; Mar. 10.7-8; 1Cor. 6.16; Efe. 5.31 \* 3:1 Apoc. 12.9; 20.2 \* 3:6 Rom. 5.12

<sup>8</sup> Chay tardi inti päsaripin, llantullata wertacho Tayta Dios puriyacaran. Chayta mayar runaga warminwan pacacaycäriran yöracunapa wajtanman. <sup>9</sup> Runata TAYTA DIOS gayacuran: «¿Maychötaj caycanqui?» nir.

<sup>10</sup> Chaura runa niran: «Wertacho puriyacashayquita mayarmi manchacushpä paca-cushcä galalla cashpä, tayta.»

<sup>11</sup> Chaura Dios tapuran: «¿Pitaj nisha-cashunqui galalla cashayquita? ¿Ama micunquichu nishä yörapa wayuynintachu micushcanqui?»

<sup>12</sup> Niptin runa niran: «Majäpaj apapämashayqui warmi macyamapinmi micushcä, tayta.»

<sup>13</sup> Chaura warmitana TAYTA DIOSGA tapuran: «¿Imatataj rurashcanqui?» nir.

Warmina niran: «Culebra engañamapinmi\* micushcä.»

<sup>14</sup> Chayno niptin TAYTA DIOSGA culebrata niran:

«Chayno rurashayquipitami llapan animalcunachöpis maldisyunädu canquipaj.

Cananpitaga garachayllapami purinquipäpis.

Allpata micullarmi cawanquipäpis.

<sup>15</sup> Warmiwanpis chiquinacachishayquimi.

Paypita mirajwan gampita mirajpis chiquinacongapanami.\*

Warmipita yurejtami talunnincho cañinquipaj.

Paymi ichanga umayquipita ñitirishunquipaj.»

<sup>16</sup> Nircur warmitana niran:

«Gueshyaj ricacur amatarmi ñacanquipaj.

Fiyupa nanaywanrämi gueshyacunquipäpis.

Runayquiwanga iwal goyaytami amatar munanquipaj.

Paypa munayninchöna canquipäpis.»

<sup>17</sup> Chaypita runatana niran:

«Warmiqui nishushayquita wiyashayquipitami,

yörapa wayuyninta mana micunayquipaj nishäta micushayquipitami

cananga cay pacha maldisyunädu canga.

Chaypitami cawashayquicamaga

waran-waren fiyupa ñacar chacracho arunqui micuyniqui cananpaj.

<sup>18</sup> Allpapitapis wiñamonga cashayoj mana alli jachacunallami.\*

Allpacho wiñamoj jachacunatami micunquipäpis.

<sup>19</sup> Micunayquipäpis cangapaj südashayquiyaj aruptiqirämi.

Chayno arucällarmi wañunquipaj allpaman ticranayquicama.

Allpapitami rurasha cashcanquipis.

Chaymi cashgan allpaman cutinquipaj.»

<sup>20</sup> Chaypitarämi runaga warminpa jutinta churaparan «Eva» nir. Chayno jutita churaparan pay gueshyacushallanpita llapan runacuna ollgupis warmipis mirananpaj captinmi. <sup>21</sup> Tayta Diosga warmipaj ollgupäpis röpancunata ruraparan animalcunapa garachacunallapita. <sup>22</sup> Nircur Tayta Dios niran: «Canan runaga noganchinönami cay-

can. Musyannami alli cajta mana alli cajtapis. Cayllacho tiyaycarga micucurcunmanchi imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta. Chayta micucurcorga imaycamapis cawangami. Chaymi cay wertachöga ama tiyachunnachu.»\* <sup>23</sup> Chayno nirmi runataga Edén wertapita garguran. Nircur chacramanna arunanpaj churaran, allpapita rurasha cashanman. <sup>24</sup> Runata chayno gargurir Tayta Diosga wertaman churaran querubín nishan anjilcunata. Paycunaga achicyaypa achicyar rataycaj sablinwan caycaran. Chay wertata täpaycaran inti yagamunan caj-lächo, imaycamapis cawachicoj yöraman mana pipis yaucunanpaj.

\* 3:13 2Cor. 11.3; 1Tim. 2.14 \* 3:15 Apoc. 12.17 \* 3:18 Rom. 8.20; Heb. 6.8 \* 3:22 Apoc. 22.14



## 4

*Abelta Caín wañuchishan*

<sup>1</sup> Chaypita Adanga warmin Evawan puñuran. Chaura Evaga gueshyaj ricacuran. Gueshyacushpan Eva niran: «TAYTA DIOS munayninpa ollgu wamrata tarishcă. Chaynöpami cay wamräpa jutin canga Caín.»<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Chaypita yapay ollgu wamran caran. Chay caj wamranpa jutintanami churaparan «Abel» nir. Abelga jatunyar uyshayoj cabrayoj caran. Cainnami chacra aroj caran.

<sup>3</sup> Achca watataraj Cainga TAYTA DIOSPAJ aparan micuynin wayushanta. <sup>4</sup> Chayno Abelpis TAYTA DIOSPAJ aparan manta uyshacunapa rimir caj wawancunata mas wiranin cajta. Chaymi Abel apashan cajtaga TAYTA DIOS alli chasquiran.<sup>\*</sup> <sup>5</sup> Caín apashanta ichanga mana chasquirancho Abelpatanöga. Chaura Cainga fiyupa rabyar jucayjasha puriran.

<sup>6</sup> Chaymi Cainta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj gam rabyasha uysuraycanqui? <sup>7</sup> Allita ruraptiquega gamtapis allimi chasquishayqui. Mana allita ruraptiquega jucha ruray yargaycaj liyunnömi shuyaraycäshunqui usharishunayquipaj. Ichanga jucha rurayta ichipanquimanmi.»

<sup>8</sup> Juc junajcho wauguin Abelta Cainga «Jircapa pasyaj aywashun» niran. Jircacho ishcallan caycarna illajpita Abelta wañuycachiran.<sup>\*</sup>

<sup>9</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Cainta tapuran: «¿Maytaj wauguiqui Abel?» nir.

Tapuptin Caín niran: «Nogaga manami musyächu. ¿Wauguë ricaj-imatächu că?»

<sup>10</sup> Niptin Tayta Dios niran: «¿Imanirtaj wauguiquita wañuchishcanqui? Wauguiquipa yawarnin mashtaraycajmi gayacaycäman gamta castiganäpaj.<sup>\*</sup> <sup>11</sup> Canan gamga wauguiquipa yawarninta cay pachaman mashtashayquipitami maldisyunädu canqui. <sup>12</sup> Maycho aruptiquipis manami micuypis sumäga wayupäshunquipächu. Maychaypapis mushrinco puricullarmi cacunquipaj. Manami maychöpis jamayta tarinquipächu.»

<sup>13</sup> Chayno niptinmi Cainga TAYTA DIOSTA niran: «Chay castigutaga manami awantashäpächu, tayta. <sup>14</sup> Cananga caypita gargaycämanquimi. Ñaupayquipitapis carumanmi gargaycämanqui may-chaypapis mushrinco puricunäpaj. Chayno puriycajta pipis wañuycachimangachari.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Pipis wañuchishoj căga ganchis cuti mas fiyupa castigashami canga.»

Nircur Caintaga juc señaleta churaparan piwan tincuptinpis mana wañuchinanpaj.

<sup>16</sup> Chaynömi Cainga TAYTA DIOSWAN parlaycashanpita aywacuran «Nod»<sup>†</sup> nishan partiman. Chayga caycaran Edenman inti yagamunan caj-lächo.

*Cainpita mirajpa jutincuna*

<sup>17</sup> Chaypita Cainga warminwan cacuran. Warmin gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. Jutinta churaparan «Enoc» nir. Chaypita Cainga juc marcata jatarachir chay marcapa jutinta churaparan wamran Enocpa jutillanta. <sup>18</sup> Enocpa wamran caran Irad. Iradpa wamran caran Mehujael. Mehujaelpa wamran caran Metusael. Metusaelpa wamran caran Lamec. <sup>19</sup> Lamecga caran ishcaj warmiyoj. Jucapaj jutin caran «Ada», jucapana «Zila». <sup>20</sup> Ada gueshyacur wamranta jutichaparan «Jabal» nir. Jabalmi rimirpuntataga tolducunacho tiyaj y uywacunata mirachej caran. <sup>21</sup> Jabalpa wauguinna caran Jubal. Jubalmi rimir-puntata arpata, quënata tucaj caran. <sup>22</sup> Lamecpa jucap warmin Zila gueshyacur wamranta jutichaparan «Tubal-Caín» nir. Tubal-Cainga jirrëru cashpanmi runsipita fyërrupita ima-aycatapis ruraj. Pañinpanami jutin caran «Naama».

<sup>23</sup> Lamecga ishcan warminta cayno willaparan:

«¿Ada, Zila, nishäta wiyamay!

Juc runa rachejpaj magamashanpitami wañurachirä.

\* 4:1 Caín ninanga Tarisha ninanmi. \* 4:4 Heb. 11.4 \* 4:8 Mat. 23.35; Luc. 11.51; 1Juan 3.12 \* 4:10 Heb. 12.24 † 4:16 Nod ninanga Puricoj ninanmi.

Goyojpaj chayaycachimaptinpis supaynintami apachirä.

<sup>24</sup> Cainta pipis wañuchej caj ganchis cuti mas fiyupa castigasha cananpaj caycaptenga nogata imatapis ruramaj cäga ganchis chunca ganchisnin (77) cuti masmi castigasha canga.»

*Adanpa yapay wamran cashan*

<sup>25</sup> Adanga warminwan yapay cacuran. Warmin yapay gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Nircur niran: «Abelpa ruquin cananpämi Dios munasha wamrayoj canäta. Chaymi wamräpa jutinta churapähaj <Set> nir,† Abelta Caïn wañuchishanpa ruquin captin.»

<sup>26</sup> Setpapis wamran caran. Wamran yuriptin jutinta churaparan «Enós» nir. Enospitarämi runacunaga TAYTA DIOSTA adurayta gallaycärran.

5

*Adanpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycan Adanpita miraj runacunapa willapan.

Runata rurar Diosga quiquin-nirajtami ruraran.\* <sup>2</sup> Ollguta warmita rurashan junaj Dios jutichaparan: «runa» nir. Nircur bindisyunta goran.\*

<sup>3</sup> Adán pachac quimsa chunca (130) watayoj caycaptin wamran Set yuriran. Chay wamranga pasaypa taytallanmi caran. <sup>4</sup> Wamran yurishanpita pusaj pachac (800) wataraj Adanga cawaran. Chay wamranpa jananman warmi ollgu wamrancuna caranraj. <sup>5</sup> Chaura Adanga cawaran isgun pachac quimsa chunca (930) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>6</sup> Set pachac pichgan (105) watayoj caycaptin wamran Enós yuriran. <sup>7</sup> Chaypita Set cawaran pusaj pachac ganchisnin (807) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>8</sup> Chaura Set cawaran isgun pachac chunca ishcaynin (912) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>9</sup> Enós isgun chunca (90) watayoj caycaptin wamran Cainán yuriran. <sup>10</sup> Wamran yurishanpita Enós cawaran pusaj pachac chunca pichgan (815) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>11</sup> Chaura Enós cawaran isgun pachac pichgan (905) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>12</sup> Cainán ganchis chunca (70) watayoj caycaptin wamran Mahalaleel yuriran. <sup>13</sup> Wamran yurishanpita Cainán cawaran pusaj pachac chuscu chuncan (840) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>14</sup> Chaura Cainán cawaran isgun pachac chuncan (910) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>15</sup> Mahalaleel sojta chunca pichgan (65) watayoj caycaptin wamran Jared yuriran. <sup>16</sup> Wamran yurishanpita Mahalaleel cawaran pusaj pachac quimsa chuncan (830) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>17</sup> Chaura Mahalaleel cawaran pusaj pachac isgun chunca pichgan (895) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>18</sup> Jared pachac sojta chunca ishca (162) watayoj caycaptin wamran Enoc yuriran. <sup>19</sup> Wamran yurishanpita Jared cawaran pusaj pachac (800) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>20</sup> Chaura Jared cawaran isgun pachac sojta chuncan ishca (962) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>21</sup> Enoc sojta chunca pichga (65) watayoj caycaptin wamran Matusalén yuriran. <sup>22</sup> Enoc cawaran Tayta Dios munashanno. Wamran Matusalén yurishanpita quimsa pachac (300) wata goyaran cay pachacho. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>23</sup> Enoc quimsa pachac sojta chunca pichgan (365) watayoj caycashanchömi <sup>24</sup> illgaran. Tayta Dios munashanno cawasha captinmi paytaga Dios apacuran.\*

<sup>25</sup> Matusalén pachac pusaj chunca ganchis (187) watayoj caycaptin wamran Lamec yuriran. <sup>26</sup> Wamran yurishanpita Matusalén cawaran, ganchis pachac pusaj chunca

† 4:25 Set ninanga Goycusha ninanmi. \* 5:1 Mat. 19.4; Mar. 10.6 \* 5:2 Gén. 1.27-28 \* 5:24 Heb. 11.5; Jud.

ishcay (782) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>27</sup> Matusalén cawaran isgun pachac sojta chunca isgun (969) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>28</sup> Lamec pachac pusaj chunca ishca (182) watayoj caycaptin wamran yuriran. <sup>29</sup> Wamran yuriptin Lamec niran «Cay pachata TAYTA DIOS maldisyunasha captinpis cay wamrami jamachimashun arurpis alläpa mana ñacananchipaj» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan Noé nir. <sup>30</sup> Wamran Noé yurishanpita Lamec cawaran pichga pachac isgun chunca pichgan (595) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>31</sup> Lamec cawaran ganchis pachac ganchis chunca ganchis (777) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>32</sup> Noé pichga pachac (500) watayoj caycaptin wamrancuna yuriran. Chay wamrancunapa jutin caran: Sem, Cam, Jafet.

## 6

### *Runacuna mana allita rurashan*

<sup>1</sup> Cay pachacho runacuna aypallaman miraptin, warmi wamrancunapis aypallana caran. <sup>2</sup> Chaura Diospa wamrancunaga ricaran runacunapa warmi wamrancuna cuyayllapaj cashanta. Chaymi maygantapis munashan cajta acrarcur majachacaran. <sup>3</sup> Chayno captinmi TAYTA DIOSGA niran: «Runalla captinmi jämaynäga runacho manana imaycamapis canganachu. Chaymi runacunaga cawanga pachac ishca chuncan (120) watayoj cananyajlla.»

<sup>4</sup> Chay wichan runacunapa warmi wamrancunawan Diospa wamrancuna majachacaptinmi cay pachachöga yurimuran jatusaj runacuna. Paycunaga caran callpasapa, rejsisha runacuna.\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOS ricaran runacuna pasaypa mana alli rurayllachöna cawashanta. Chay runacunaga yarparaycaran jucha rurayllapaj. <sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA runata rurashanpita pësacushpan <sup>7</sup> niran: «¡Imapäräj runata rurarä! Cananga rurashä runacunata ushajpaj illgächishaj. Illgächishaj llapan animalcunata garachaypa purejcunatawan päriypa purejcunatapis.»

<sup>8</sup> Noëtami ichanga TAYTA DIOS alli ñawinpa ricaran pay munashanno cawaptin.\*

### *Büquita Noé rurashan*

<sup>9</sup> Caychömi isquirbiraycan Noëpa willapan: Noëga caran amatar alli runa. Chay wichanga payllami Dios munashanno goyaran.\* <sup>10</sup> Noëpaga wamrancuna caran quimsa. Jutincuna caran: Sem, Cam, Jafet.

<sup>11</sup> Dios ricaran cay pachachöga fiyupa jucha ruraywan wañuchinacuyllana caycajta. <sup>12</sup> Cay pachacho tiyaj runacunaga fiyupa mana allimanna tigrasha caran. Jucha rurayllamanna uman churacasha caycaran. <sup>13</sup> Chaymi Noëta Tayta Dios niran: «Cay pachacho caycaj runacunaga carcaycan fiyupa jucha rurayllachömi, wañuchinacuyllachömi. Chaymi munducho cajtaga ushajpaj illgächej-aywä. <sup>14</sup> Chaymi gamga guerupita ruray achca cuartuyoj jatuncaray büquita. Yacu mana yaycunanpaj janampa rurinapis breyawan chapanqui. <sup>15</sup> Chay büquita ruranqui cayno: larguyninta ruranqui pachac quimsa chunca pichgan (135) metruta. Anchuynta ruranqui ishca chunca ishca (22) metruta. Altuyntanami ruranqui chunca quimsa (13) metruta. <sup>16</sup> Ruranqui ishca jana altusniyojta. Jananta gatashayqui chaquinpana pullan metru altutano uhcucunata ruranqui intëru cantupa tumarej. Büquipataga puncuntapis ruranqui. <sup>17</sup> Nogami tamyachimushaj dilubyu tamyata. Chay dilubyu tamyaptinmi llapan puntacunata ñitinanyaj yacu juntanga. Allpa janacho cawaj cajcunaga intëru munducho shengaypa ushajpaj wañongapaj. <sup>18</sup> Gamwanmi ichanga conträtuta rurashun salbanäpaj. Gamga yaycunquipaj büquiman, warmiqui, wamrayquicuna, wamrayquicunapa warmincunapis. <sup>19</sup> Büquimanga yaycachinquipaj cay pachacho caj tucuy-niraj uywacunatapis

\* 6:4 Núm. 13.33 \* 6:8 Mat. 24.37; Luc. 17.26; 1Ped. 3.20 \* 6:9 2Ped. 2.5

chinan orgunta. Chaynöpami paycunapis gamcunano salbaconga. <sup>20</sup> Gamcunawanmi büquiman yayconga tucuy-niraj animalcuna chinan orgun, uywana caj mana uywana cajpis, garachaypa purejcunapis, päriypa purejcunapis. Chaynöpami paycunapis gam cawashayquino cawanga. <sup>21</sup> Micuyta churanqui aypallata quiquiquicunapäpis animalcunapäpis. Chaytami büquicho llapayqui micunquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura Noëga llapantapis ruraran Tayta Dios nishannölla.\*

## 7

### *Dilubyu cashan*

<sup>1</sup> Chaypita Noëta TAYTA DIOS niran: «Cay pachacho caj llapan runacunapita gamllami goyaycanqui noga munashäta ruraran. Chaypitami gamga llapan famillyayquiwan yaycunqui büqui rurashayquiman. <sup>2</sup> Limyu caj uywacunataga ganchis majata chinan orgunta charircur büquiman wichganqui; mana limyu cajta ichanga chinan orgullanta. <sup>3</sup> Chayno päriypa purej äbicunatapis charinqui ganchis majata chinan orgunta. Chaycunatapis cay pachacho mana illgänapaj büquiman wichganqui. <sup>4</sup> Cananpita ganchis junajtami tamyata tamyachimushäpaj chuscu chunca (40) junaj, chuscu chunca (40) pagas mana chawayllapa. Chaynöpami llapan rurashäcuna cawaycajta cay pachapita illgächishaj.»

<sup>5</sup> Chaura Noëga llapantapis ruraran imano rurananpäpis TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>6</sup> Cay pachaman löcu tamyata tamyamushan wichan Noëga caycaran sojta pachac (600) watayoj. <sup>7</sup> Löcu tamyawan mana wañunanpämi Noëga büquiman yaycuran warminwan, wamrancunawan, llumchuynincunawanpis.\* <sup>8</sup> Chaynömi büquimanga yaycuran limyu caj mana limyu caj animalcunapis, päriypa purejpis, garachaypa purejpis. <sup>9</sup> Chay animalcunataga Tayta Dios nishanno Noëmi yaycachiran chinan orgunta. <sup>10</sup> Tayta Dios nishanno rasunpami ganchis junajtaga löcu tamyata gallaycuran. Allpataga yacu ñitiytana gallaycuran.

<sup>11</sup> Chay tamyaga gallaycuran mushoj wataman gallarej ishca quilla chunca ganchis (17) junajnin caycaptinmi. Noëga caycaran sojta pachac (600) watayoj. Syëlucho yacuta chaparaycaj puncucunapis quichacäcuran. Tamyaycaptillanmi yacuga pacha rurinpitapis pashtacaramuran.\* <sup>12</sup> Tamyaga tamyaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas mana chawayllapa. <sup>13</sup> Tamyata gallarishan junaj Noëga büquiman yaycushana caran quimsan wamrancunawan. Wamrancunapa jutin caran: Sem, Cam, Jafet. Noëpa warminpis yaycushana caran quimsan llumchuynincunawan. <sup>14</sup> Paycunawan iwalmi yaycuran llapan casta animalcuna chucarupis, manshupis, tucuy-niraj garachaypa purej animalcunapis, päriypa purej äbicunapis. <sup>15</sup> Llapan casta animalcunatami ishcayta-cama Noëga büquiman yaycachiran. <sup>16</sup> Cada casta animalcunatami yaycachiran chinan-orgunta. Llapantapis yaycuchiran TAYTA DIOS nishannölla. Büqui rurichöna llapan carcaycaptin punctataga Tayta Dios wichgaran.

<sup>17</sup> Löcu tamyata tamyaran chuscu chunca (40) junaj. Chayno tamyaycaptillanna yacu juntaran intëru allpa jananpa. Yacu juntarga büquita jogariranna. Chaura wampuytana gallaycuran. <sup>18</sup> Yacuga masta mastana juntaycaran. Chaymi büquiga yacu jananpa wampur tumaycaran. <sup>19</sup> Tamyaycaptillan yacuga juntaran altunnin puntacunata ñitinyaj. <sup>20</sup> Altunnin puntacunata ñitishanpitapis ganchis metrupanöraj mas altuta päsan. <sup>21</sup> Allpa janancho tiyaj cajtaga yacu ñitirmi llapanta wañuchiran. Runacunawan iwalmi wañuran manshu caj chucaru caj animalcunapis, garachaypa purejpis päriypa purejpis. <sup>22</sup> Allpa janancho tiyaj jämayniyoj cäga llapanmi shengaypa ushacaran. <sup>23</sup> Noëwan büquiman yaycojcunallami cawaycarga quëdaran. Chaypita cäga llapanmi ushacaran: runacunapis, animalcunapis, pärej äbicunapis, pampapa garachaypa purej cajcunapis. <sup>24</sup> Yacuga allpa janancho gocharäcuran pachac pichga chuncan (150) junajmi.

\* 6:22 Heb. 11.7 \* 7:7 Mat. 24.38–39; Luc. 17.27 \* 7:11 2Ped. 3.6

## 8

*Dilubyu chawashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosga manami gongaranchu Noëta y büquicho caycaj animalcunatapis. Chaymi Dios niran chay lamar yacuta wayra pücananpaj. Wayra pücaptinmi yacuga chaquiyta gallaycuran. <sup>2</sup> Chaura pacha rurinpita yacu pashtamojpis manana pash-tamurannachu. Syëlupita yacu llojshimunapaj quicharaycaj puncupis wichgacäcurna. Chauraga tamyapis manana tamyarannachu. <sup>3</sup> Chaura yacuga wallca-wallcalla chaquiytana gallaycuran. Pachac pichga chuncan (150) junajtaga yacu chaquiyaranna. <sup>4</sup> Chay watacho ganchis quillana caycaptin chunca ganchisnin (17) junajcho büquega jamacäcuran Ararat parti puntacho. <sup>5</sup> Waranllanta waranllantana yacuga chaquiyaran. Chunca quillaman gallarej junajchöga jatunnin caj puntacuna ricacaranna.

<sup>6</sup> Chaypita chuscu chunca (40) junajta Noé quicharan rurashan büquipa bentänanta. <sup>7</sup> Chay quichashan bentänapa cachaycuran «cuervo» jutiyoj äbita yacu chaquishanta u manaraj chaquishantapis musyananpaj. Chay äbiga maymanpis ratananpaj mana captin päriyllapa puriyaran wac-läman cay-lämanpis aywashpan. Ratananpaj chaqui allpata mana tarir chayno buylar puriyaran. <sup>8</sup> Chaypitaga Noé cacharan juc palumatana yacu chaquishantana u manaraj chaquishantapis musyamunanpaj. <sup>9</sup> Ichanga paluma cutimuran büquiman maychöpis chaqui allpata ratananpaj mana tarir. Yacuga jinallaraj allpata ñitirayaran. Noëga maquina bentänapa macyarcur palumata büquiman cutichimuran.

<sup>10</sup> Chaypita ganchis junajta Noé yapay cacharan palumata. <sup>11</sup> Pacha chacaycaptinna paluma cutimuran olivo jachapa rämanta amusha. Chaynöpami Noé musyaran yacu chaquiyashantana. <sup>12</sup> Cutimushanpita ganchis junajta palumata yapay cacharan. Chaura palumaga manana cutimurannachu.

<sup>13</sup> Cay pachapita yacu chaquiran Noé sojta pachac juc (601) watayoj caycaptin. Chayga caran juc wataman gallarej quilla rimir junajchöna. Noëga büquipa jananta quicharan. Quicharerga ricaran allpa caycajtana. <sup>14</sup> Ishcay caj quillacho ishca chunca ganchis (27) junajninna caycaptin intëru allpa janapita yacu chaquishana caycaran. <sup>15</sup> Chaymi Noëta Dios niran: <sup>16</sup> «Cananga büquipita llojshiyna llapayqui chaycho cäga, gampis warmiquipis wamrayquicunapis llumchuyniquicunapis. <sup>17</sup> Gamcunawan iwal caycaj llapan casta animalcunatapis cachayna manshutapis, chucarutapis, pampapa garachaypa purejtapis mirar intëru munduman juntananpaj.»

<sup>18</sup> Chayno niptinmi Noëga büquipita llojshiran warminwan, wamrancunawan llumchuynincunawan. <sup>19</sup> Chay büquipita llojshiran llapan casta animalcuna cay allpa janacho tiyaj cäga manshupis chucarupis, pampapa garachaypa purejpis, päriypa purejpis. <sup>20</sup> Chaypita Noëga juc altarta pergaran TAYTA DIOSTA adurananpaj. Nircur limyu caj animalcunapita jucta-cama chariran. Chaycunata pishtarcur altarcho rupachiran Tayta Diospaj. <sup>21</sup> Chayno rupachiptinmi TAYTA DIOS cajman jömuynin chayaran. Chaymi pay niran: «Runaga wamra cashanpita-pachami mana allita rurashan goyan. Chaypis runapa juchanpitaga allpata manami «maldisyunädu cachun» nishächu. Cananpitaga llapan casta animalcunatapis manami ushacächishäpänachu canan rurashänöga.

<sup>22</sup> «Mundu manaraj ushacashanyäga caycangami micuycunata murupacuypis shuntapacuypis. Cangami shanaypis gasaypis. Cangami tamyapis usyapis. Cangami junajpis chacaypis.»



<sup>1</sup> Noëta wamrancunatawan bindisyunta goshpan Dios cayno niran: «Gamcuna miray aypallaman cay pachaman juntananyaj.\* <sup>2</sup> Mundu intërucho caj animalcunapis gamcunatami manchacushunquipaj. Llanan casta animalcuna gamcunapa munayniquichömi canga päriypa purejpis, allpa janancho purejpis, chayno lamarcho cajpis. <sup>3</sup> Nogaga gamcunatami micunayquipaj goycö llanan animalcunata, micuycunata, berdüra lantacunata. <sup>4</sup> Ama micunquichu yawarniyoj caycaj aychataga. Yawarninchöga cawaymi caycan.\* <sup>5</sup> Chaymi runapa yawarninta mashtaj cajtaga jusgashaj. Runata wañuchej animalpis wañuchicangami. Chaynömi runa-masinta wañuchej cajpis wañuchicanga.

<sup>6</sup> «Quiquin-nirajtami Diosga runata rurasha.\*

Chaymi pipis juc runata wañuchiptin quiquintapis jucga wañuchengapaj\*»

<sup>7</sup> Gamcunapis aypallaman miray.

Munduman juntanayquiyaj miray.

<sup>8</sup> Yapaypis Noëta wamrancunatawan Dios niran: <sup>9</sup> «Sumaj wiyamay. Gamcunawan, gamcunapita mirajcunawanpis juc conträtutami rurashun. <sup>10</sup> Büquipita llanan casta llojshej animalcunawanpis conträtutami rurashun. Conträtuta rurashanchëga canga llanan casta äbicunapaj, uywana caj animalcunapaj, chucaru caj animalcunapaj, mundu intërucho caj animalcunapäpis. <sup>11</sup> Chayno canan conträtuta rurashanchëpitaga mananami yapayga tamyawan illgächishäpänachu allpata, runata ni animaltapis. <sup>12</sup> Runawan animalcunawan imaycamapis conträtu rurashäpitami cay señalta churä. <sup>13</sup> Pucutaymanmi turmanyata churashcä. Cay pachacho tiyajcunawan noga conträtu rurashä musyacänanpaj chay turmanyami señal caycan. <sup>14</sup> Allpa janampa pucutay shamuptin chaychömi turmanya yurengapaj. <sup>15</sup> Chay turmanya yuriptenga noga yarpähäpaj gamcunawan llanan animalcunawan conträtu rurashäta. Yarpärishäpaj yapayga manana löcu tamyawan illgächinapäpis noga nishäta. <sup>16</sup> Pucutaycho turmanya yuriptin, noga ricärir yarpärishäpaj llanan runacunawan animalcunawanpis cay pachacho caycaj cunawan imaycamapis conträtuta rurashäta. <sup>17</sup> Llanan cawajcunawan noga conträtu rurashäpitami cay turmanya señal caycangapaj.» Chaynömi Diosga Noëwan parlaran.

#### *Noëpa y wamrancunapa willapan*

<sup>18</sup> Noëpa wamrancuna büquipita llojshej caycunami caran: Sem, Cam y Jafet. Camga Canaanpa papäninmi caran. <sup>19</sup> Chaycunami Noëpa quimsan wamrancuna caran. Paycunapita miraj wamrancunawannami cay pachacho yapay aypallamanna miraran.

<sup>20</sup> Noëga chacra aroj runami caran. Paymi rimëruga übasta lantaran. <sup>21</sup> Chaypita juc junajcho Noëga bïnuta rurarcu upur machacäcuran. Nircur toldun rurincho röpaynaj galalla jitaraycaran. <sup>22</sup> Canaanpa papänin Camga papänin Noé galalla caycajta ricaycur aywaran ishcaj caj wauguincunata willaj. <sup>23</sup> Chaura Semwan Jafetga jinan öra juc jacucunata aparan. Papänin galalla caycajta ricananpita aywaran guepallapa juc-läpa ricacushalla. Nircur papänin galalla jitaraycajta chaparcuran.

<sup>24</sup> Machashanpita paucarcu Noé musyaran shullca wamran imano portacushantapis.

<sup>25</sup> Chaymi Campa wamran Canaan y paypita mirajcuna maldisyunasha cananpaj niran:

«¡Canaanga maldisyunädu cachun!

Payga wauguincunapa uywayninmi canga.»

<sup>26</sup> Mastapis niran:

«¡Semtaga noga rispishä TAYTA DIOS bindisyunta gochun!

Canaanpita mirajcunaga Sempita mirajcunapa uywayninna cachun.

<sup>27</sup> Jafet-taga Dios yanapächun achcaman mirananpaj.

Paypita mirajcunaga Sempita mirajcunawan iwal tiyachun.

Canaanpita mirajcunaga Jafetpita mirajcunapapis uywaynin cachun.»

\* 9:1 Gén. 1.28 \* 9:4 Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* 9:6 Gén. 1.26 \* 9:6 Éxo. 20.13

<sup>28</sup> Chay löcu tamya cashanpita Noëga cawaran quimsa pachac pichga chuncan (350) wataraj. <sup>29</sup> Chaura Noëga wañuran isgun pachac pichga chuncan (950) watayoj caycarraj.

## 10

### *Noëpa wamrancunapita mirajcuna* (1Crón. 1.5-23)

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycan Noëpa wamrancunapa, paycunapita mirajcunapa willapan. Noëpa wamrancuna caran: Sem, Cam, Jafet. Dilubyu cashanpitaraj chay wamrancunapa wamrancuna cayno jutiyojcuna caran:

#### *Jafetpita mirajcuna*

<sup>2</sup> Jafetpa wamrancuna caran:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tiras.

<sup>3</sup> Gomerpa wamrancuna cayno caran: Askenaz, Rifat Togarma.

<sup>4</sup> Javanpa wamrancuna caran: Elisa, Tarsis, Quitim, Rodanim.

<sup>5</sup> Chaycunami caran Jafetpita mirajcuna. Chaura paycunaga lamar cantunpa mash-tacaran mirar nasyuncuna cananpaj. Paycunaga cada nasyuncho juc rimayta-camana parlaj.

#### *Campita mirajcuna*

<sup>6</sup> Campa wamrancuna caran:

Cus, Mizraim, Fut, Cananeo.

<sup>7</sup> Cuspa wamrancuna caran: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca. Raamapa wamran-cunana caran: Sebawan Dedán.

<sup>8</sup> Nimrodpi Cuspa wamranmi caran. Nimrodmi cay pachachöga munayniyoj runa caran. <sup>9</sup> Nimrodga TAYTA DIOS yanapaptinmi yachacuycuran jirca animalcunata chariyta. Chaypitami rimaypis can: «TAYTA DIOS yanapaptin Nimrod cashanno animal chariyta yachan» nir. <sup>10</sup> Pay mandashan mas jatun caj siudäcunaga caran Sinar particho: Babel, Erec, Acad, Calne. <sup>11</sup> Chay pachapitami aywacuran Asur partiman. Nircur ruraran Nínive siudäta, Rehobot-Ir siudäta, Cala siudäta. <sup>12</sup> Chayno ruraran jatun Resén siudätapis. Chay siudäga caycaran Ninivepita Calaman aywaj nänichömi.

<sup>13</sup> Mizraimpita mirajcunanami caycan Lud runacuna, Anam runacuna, Lehab runacuna, Naftuh runacuna, <sup>14</sup> Patrus runacuna, Casluh runacuna, Caftor runacuna. Chay Caftor runacunapitami Filistea runacunaga mirasha.

<sup>15</sup> Canaanpa guechpa wamran caran Sidón. Paypa shullcanna caran Het. <sup>16</sup> Canaanpita mirajcunami caycan Jebús runacuna, Amorreo runacuna, Gerges runacuna, <sup>17</sup> Hev runacuna, Araz runacuna, Sin runacuna, <sup>18</sup> Arvad runacuna, Zemar runacuna, Hamat runacuna.

Chay runacunaga aypallaman mirashpan intëruman mashtacaran. <sup>19</sup> Chaura Canaanpita mirajcuna tiyarcaycaran Sidón marcapita Gaza marcapa ñaupancho caycaj Gerar siudäcama. Chay marcapitana chayaraycaran Lasa marcapa ñaupancho caycaj Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim marcacuna caycashancama.

<sup>20</sup> Chaycunami caran Campita mirajcuna. Chaura paycunami mirar mashtacaran nasyuncuna cananpaj. Chaura cada nasyuncho juc rimaytana parlaj.

#### *Sempita mirajcuna*

<sup>21</sup> Jafetpa mayur wauguin Sempapis wamrancuna caran. Sempa wamranpita mirajlami caran Heberpis paypita mirajcunapis. <sup>22</sup> Sempa wamrancunami caran:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram.

<sup>23</sup> Arampa wamrancunana caran: Uz, Hul, Geter, Mas.

<sup>24</sup> Arfaxadpa wamranmi caran Sala. Salapa wamranmi caran Heber.

<sup>25</sup> Heberpapis wamran caran ishcaj. Jucaj wamranpa jutin caran Peleg.\* (Chaynöga jutin caran cay pachacho tiyaj runacuna chay wichan intëruman raquicashanpitami.) Pelegpa wauguinpana jutin caran Joctán.

<sup>26</sup> Joctanpa wamrancunana caran: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera, <sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup> Ofir, Havila, Jobab. Llapan paycunaga Joctanpa wamrancunami caran.

<sup>30</sup> Paycuna tiyashanga caran Mesäpita-pacha Sefarcama. Sefarga caycan inti yagamunan-lächo aypalla puntacuna caycashanchömi. <sup>31</sup> Chaycunami caran Sempita mirajcuna. Chaura paycunami mashtacaran mirar nasyuncuna cananpaj. Paycunaga cada nasyuncho juc rimaytana parlaj.

<sup>32</sup> Cay pachata yacu ñitishanpitaga Noëpita mirajcuna cay pachacho intëruman mashtacaran. Paycunaga achca nasyuncunapaj aypajmi miraran.

## 11

### *Babel törripa willapan*

<sup>1</sup> Chay wichanga llapan runacunapis juc casta rimayllatami parlaran. <sup>2</sup> Inti yagamunan cajpita aywacur Sinar jutiyoj pampata tariran. Chaura chay pampallachöna tiyacaycäri-ran.

<sup>3</sup> Tiyarcaycashancho shuntacarcur juc junaj llapan parlacuran: «Llapanchi ladrilluta rurashun. Nircur cuwashun» nir. Ladrillutaga ruraran rumipa ruquin cananpämi. Chay ladrillucunatanami breyallanpawan pergaran.

<sup>4</sup> Chaypita llapan parlacur ninacuran: «Jatun marcata rurashun. Chaychöna juc törrita rurashun syëlucaj chayajta. Chaynöpami rejsisha cashun. Chaura cay pachachöga noganchi manami intëruman mashtacäshunnachu.»

<sup>5</sup> Ichanga TAYTA DIOS urämuran runacuna arurcaycashan siudätawan törrita ricaj. <sup>6</sup> Chaymi yarpachacur TAYTA DIOS niran: «Paycunaga carcaycan juc marcallami. Juc castallatami parlarcaycanpis. Chay arurcaycashanga gallaycunallanmi canpis. Imatapis munashantaga rurarengachari. <sup>7</sup> Chaymi paycuna cajman urarcu rimashancunata achca castaman tigrachishun quiquin-pura mana tantiyachinacunanpaj.»

<sup>8</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOSGA llapan runacunata cay pacha intëruman mashtacächiran. Chaynöpami arurcaycashan marcatapis cachaycäri-ran. <sup>9</sup> TAYTA DIOSGA cay pachacho runacuna rimashanta tigrachiran achca casta rimayman. Mana tantiyachinacurnami runacunaga raquicarcu-raquicarcu intëru mundupa aywacuran. Chaypitami chay marcapa jutinta churaparan «Babel» nir.

### *Sempa wamrancunapita mirajcuna* (1Crón. 1.24-27)

<sup>10</sup> Caychömi isquirbiraycan Sempa wamrancunapa, paycunapita mirajcunapa willapan.

Dilubyu cashanpita ishcaj watatami Sempa wamran Arfaxad yuriran. Chay wichan Sem caycaran pachac (100) watayojna. <sup>11</sup> Wamran Arfaxad yurishanpita Semga cawaran pichga pachac (500) wataraj. Wamrancuna caranraj warmipis ollgupis.

<sup>12</sup> Arfaxad quimsa chunca pichgan (35) watayoj caycaptin wamran Sala yuriran. <sup>13</sup> Wamran Sala yurishanpita Arfaxad cawaran chuscu pachac quimsan (403) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>14</sup> Sala quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Heber yuriran. <sup>15</sup> Wamran Heber yurishanpita Sala cawaran chuscu pachac quimsan (403) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>16</sup> Heber quimsa chunca chuscu (34) watayoj caycaptin wamran Peleg yuriran. <sup>17</sup> Wamran Peleg yurishanpita Heber cawaran chuscu pachac quimsa chuncan (430) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

\* 10:25 Peleg ninanga raquicasha ninanmi.



<sup>18</sup> Peleg quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Reu yuriran. <sup>19</sup> Wamran Reu yurishanpita Peleg cawaran ishca pachac isgun (209) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>20</sup> Reu quimsa chunca ishca (32) watayoj caycaptin wamran Serug yuriran. <sup>21</sup> Wamran Serug yurishanpita Reu cawaran ishca pachac ganchisnin (207) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>22</sup> Serug quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Nacor yuriran. <sup>23</sup> Wamran Nacor yurishanpita Serug cawaran ishca pachac (200) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>24</sup> Nacor ishca chunca isgun (29) watayoj caycaptin wamran Taré yuriran. <sup>25</sup> Wamran Taré yurishanpita Nacor cawaran pachac chunca isgunnin (119) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>26</sup> Taré ganchis chunca (70) watayoj caycaptin wamrancuna quimsana caycaran: Abram, Nacor, Harán.

#### *Tarëpita mirajcuna*

<sup>27</sup> Caychömi isquirbiraycan Tarëpita mirajcunapa willapan. Tarëmi caran Abrampa, Nacorpä, Haranpa papänin. Haranpa wamrannami caran Lot. <sup>28</sup> Haranga yurishan marcallachömi wañucuran Caldeacho caycaj Ur marcacho. Payga papänin Tarëpa ñaupantami wañucuran.

<sup>29</sup> Abramga Saraiwan majachacaran. Wauguin Nacornami Milcawan majachacaran. Milcaga caran Iscapa ñañan. Paycunapa papänin caran Harán. <sup>30</sup> Saraiga wawata charayta manami camäpacuranchu.

<sup>31</sup> Chay tiyaycashan Ur marcapita Tarëga aywacuran Canaán partiman. Chayno aywacurmi pushacuran wamran Abramta, llumchuynin Saraita, willcan Lot-tapis. Harán siudäman chayaycärerga chayllachöna tiyacuran. <sup>32</sup> Haranllachöna Tarëga wañucuran ishca pachac pichgan (205) watayoj caycashancho.

## 12

#### *Abramta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Juc junaj Abramta TAYTA DIOS niran: «Famillyayquicunata cachaycur cay mar-cayquipita aywacuy ricachinäpaj caycaj partiman.\* <sup>2</sup> Gampita mirajcunataga noga yanapähäpaj jatun nasyunpaj aypaj mirananpaj. Gamtapis bindisyunta goshayquimi. Sumaj rejsisha canayquipämi yanapähayquipaj. Gam-cashami waquin runacunatapis bindisyunta goshaj. <sup>3</sup> Gamta bindisashoj cajtaga nogapis bindisyuntami goshaj. Gamta chiquishoj cajtaga nogapis maldisyunädu cananpämi nishaj. Gam-cashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»\*

<sup>4</sup> Chaura Abramga TAYTA DIOS nishanta wiyacur aywacuran Harán siudäpita Canaán partiman. Aywacushan öra Abramga caycaran ganchis chunca pichgan (75) watayoj.

<sup>5</sup> Abram aywacuran warmin Saraiwan subrinun Lot-tapis pushacur. Harancho tarishan uywaynincunatapis Abramga pushacuran. Harán siudächo tiyar tarishan cajtaga llapan ima-aycantapis Canaanman apacuran. Canaanman chayaycurpis <sup>6</sup> Abramga carutaraj aywaran Shequem marcaman chayananyaj. Chay quinraychöna Morecho encina yöra caycashan ñaupanchö pachacuran. Chay partichöga achcami Cananeo runacunapis tiyarcaycaran.

<sup>7</sup> Chaycho tiyaycaptin Abramta TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Cay partitaga gampita mirajcunatami goycushäpaj»\*

Chaycho yuripashanpitami Abramga TAYTA DIOSTA adurananpaj juc altarta jinancho pergaran. <sup>8</sup> Chaypita aywacur Bet-elpa chimpanchöna tiyaran. Paycuna tiyashan cajpita Bet-elga caycaran inti yaganan caj-lächöna. Hai siudänami caycaran inti yagamunan

\* 12:1 Hech. 7.2-3; Heb. 11.8 \* 12:3 Hech. 3.25; Gál. 3.8 \* 12:7 Hech. 7.5; Gál. 3.16

caj-lächo. Chaychömi Abramga yapay juc altarta pergaran Tayta Diosta adurananpaj.  
<sup>9</sup> Chaypitapis aywacuran. Pachacur-pachacur aywaycällar chayaran Néguev particama.

*Egipto nasyuncho Abram tiyashan*

<sup>10</sup> Chay wichan Abram tiyashan partichöga intërucho muchuy caran. Chaymi Abramga Egiptumanna aywacuran. <sup>11</sup> Egiptuman chayaycashanchöna Abramga warmin Saraita cayno niran: «Ganga cuyayllapaj camaraj warmimi canqui. <sup>12</sup> Chaymi warmë cashayquita Egipto runacuna musyarga nogata wañuchimanga gamwan tiyananpaj. <sup>13</sup> Gam-raycu mana wañuchimänanpaj <pañinmi cä> ninqui.»\*

<sup>14</sup> Nishannöllami Abram Egiptuman chayaycuptin Egipto runacuna Saraita ricaran cuyayllapaj camaraj warmita. <sup>15</sup> Egipto nasyuncho faraonta mandäshej runacunapis chaynömi ricaran. Chaymi faraonta willaran cuyayllapaj warmi cashanta. Willaptinna faraonga palasyunman pushachiran.

<sup>16</sup> Sarai-raycumi faraonga Abramta alli ricaran. Chaymi goycuran wäcacunata, uyshacunata cabracunata, bürrucunatapis, camëllucunatapis, chayno uyway runacunatapis warmita ollguta. <sup>17</sup> Ichanga Sarai-jananmi TAYTA DIOS castigaran fiyu gueshyawan faraonta llapan familyancunatawan. <sup>18</sup> Chaymi faraonga Abramta gayarcachir cayno tapuran: «¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui? ¿Imanirtaj cay warmipäga mana willamarayquichu warmiqui cashanta? <sup>19</sup> Ganga nimashcanqui cay warmi pañiqui cashantami. Chaynöpitachi warmëpäpis uywacurcöman caran. Cananga warmiquita pushacurcur caypita aywacuy.» <sup>20</sup> Chayno nirmi faraonga maquincho caj runacunata niran Abramta «aywacuy» ninanpaj. Chaura chay runacunaga Abramta garguran warmintawan llapan charashancunatawan.

## 13

*Abramwan Lot shuyniyashan*

<sup>1</sup> Abram Egipto nasyunpita cuticur aywacuran warminta pushacurcur llapan imaycántapis apacurcur. Néguev partiman chayaran. Subrinun Lotpis Abramwan iwal aywacuran. <sup>2</sup> Abram rícu captinmi paypaga caran goripis, guellaypis, aypalla uywacunapis. <sup>3</sup> Abramga Neguevpita aywar pachacur-pachacur aywaran Bet-elman chayanancama. Chaypitana aywacuran ñaupata tiyashan partiman. Chayga caycan Bet-elpita Haiman aywajchömi. <sup>4</sup> Chay tiyashan partiga caran unay altarta pergashan cajmi. Chaychömi TAYTA DIOSTA yapay aduraran.

<sup>5</sup> Abrampa subrinun Lotpis tiyunnöna rícuwaran. Paypapis wäca, uysha, cabra, uywaynin runacunapis aypallana caran. <sup>6</sup> Aypalla uywancuna captinmi ishcan juc pachallacho tiyananpäga guewa mana ayparannachu. <sup>7</sup> Chaymi Abrampa uywa ricajncunawan Lotpa uywa ricajncunaga guewa-janan pillyaj. Chay wichanga Cananeo runacunapis Ferez runacunapis chay particho tiyarcaycaranraj.

<sup>8</sup> Chaynöpami subrinun Lot-ta Abram niran: «Noganchëga familyami canchëpis. Chaymi noganchëga ama rimanacushwanchu. Gampa uywayqui ricajpis ni nogapa uywä ricajpis ama pillyachunchu. <sup>9</sup> Cay partiga may-may jäcojmi caycan. Chaymi shuyni-cama tiyashwan. Gam acray maygan läduman aywacunayquipäpis. Gam janapa aywacuptiquega noga urapa aywacushaj. Gam urapa aywacuptiquega noga janapa aywacushaj.»

<sup>10</sup> Chaura Lotga intërupa ricachacuran. Ricärikan Jordán mayu aywajpa Zoar marca-cama. Chay ragran pampa aywajpa Edén werta cashannöraj achca yacuyoj caycämuran.\* Egiptucho tiyashanta cachaycushan-nirajraj caycämuran. (Chayno caycaran Sodoma siudäta Gomorra siudäta TAYTA DIOS manaraj illgächiptinmi.) <sup>11</sup> Chaura Lotga acrarán Jordán mayu aywaycashan caj ragran aywaj pampata. Chay tiyaycashan partipita Lotga inti yagamunan-läman aywacuran. Chaynöpami Abramwan Lotga juc-lächo juc-lächöna tiyacuran. <sup>12</sup> Abramna jinan Canaán partillacho tiyacuran. Lotnami aywacuran

\* 12:13 Gén. 20.2; 26.7 \* 13:10 Gén. 2.10

chay ragran pampapa caycaj siudäcunaman. Sodomä siudäpa ñaupanchöna tiyaran. <sup>13</sup> Sodomachöga llapanpis fiyu runacunalla tiyaran. TAYTA DIOSTA rabyachishpan fiyupa juchallatana ruraran.

<sup>14</sup> Lot aywacushanpita TAYTA DIOSGA Abramta niran: «Canan caycashayquipita intërupa ricachacuy. <sup>15</sup> Nogami goycushayqui llapan chay ricashayqui partita. Chay partiga imaycamapis canga gampami, gampita mirajcunapami.\* <sup>16</sup> Gampita mirajcunaga ñuchu allpano yupaytapis mana atipaypaj mirananpämi camacächishaj. <sup>17</sup> Chay ricashayquitaga aywar tumamunqui intëruta. Anchunta largunta ricamunqui. Ricapacamushayquitaga llapantami gamta goycushayquipaj.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Abramga chay tiyaycushanpita juc-läman aywacuran llapanninta apacurcur. Chayno aywacur chayaran Mamrecho yöra caycaj ñaupanman. Chayga caycaran Hebrón siudäpa sercancho. Chaycho Abramga altarta pergaran TAYTA DIOSTA adurananpaj.

## 14

### *Lot-ta Abram cutichimushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Sinar nasyunpa raynin caran Amrafel jutiyoj. Arioc jutiyojna caran Elasar nasyunpa raynin. Quedorlaomer jutiyojna caran Elam nasyunpa raynin. Tidal jutiyojna caran Goim nasyunpa raynin. <sup>2</sup> Chay raycunami guërracho caycaran cayno jutiyoj raycunawan: Sodomapa raynin Bera jutiyojwan, Gomorräpa raynin Birsa jutiyojwan, Admapa raynin Sinab jutiyojwan, Zeboimpa raynin Semeber jutiyojwan, Belapa rayninwanpis. Belapa jucay jutin caran Zoar. <sup>3</sup> Cay pichga caj raycunaga suldaruncunata shuntaran ragra pampacho caycaj Sidim partiman. Chay partiga caycaran Cachi Lamar caycashancho. <sup>4</sup> Chay runacunataga ray Quedorlaomermi chunca ishcaj (12) watana munaynincho charararan. Chunca quimsan (13) wata cajchönami ichanga pichgan raycuna contran jatariran.

<sup>5</sup> Watannin cajchöga Quedorlaomerwan caycaj raycunapis paywan aywaran Astarot Karnaim partiman. Chaychöna Refaí runacunata binsiran. Nircur Zuzi runacunatapis Hamcho binsiran. Emí runacunatapis binsiran Save-quiriataim particho. <sup>6</sup> Hor runacunatapis binsiran Seir jircacunacho. Waquintana gueshpiptin gatiran Parán particama. Chaypita chunyaj chaqui jircana caycaran. <sup>7</sup> Chaypita cutimur Quedorlaomer paywan caycajcuna chayaran En-mispat partiman. Chaypa jucay jutin caran Cades. Chay quinraychömi Amalec runacunatapis ushaypa wañuchiran. Chaypita päsar Hazezon-tamar particho tiyaj Amorreo runacunatapis ushaypa wañuchiran.

<sup>8</sup> Chaymi Sodomapa raynin, Gomorräpa raynin, Admapa raynin, Zeboimpa raynin, Belapa raynin (Belapa jucay jutin caran Zoar) camaricuran Sidim ragra pampacho pillyananpaj. <sup>9</sup> Chaychöna pillyaran Elampa raynin Quedorlaomerwan, Goimpa raynin Tidalwan, Sinarpa raynin Amrafelwan, Elasarpa raynin Ariocwan. Chaynömi chay pichgan raycuna pillyaran chay chuscun caj raycunawan. <sup>10</sup> Chay Sidim ragran pampa aywarajpaga aypalla caran breya cashan pösucuna. Sodomä, Gomorra suldarucuna pillyapita gueshpishanchöga yagaran breyayoj caycaj pösucunaman. Waquin cajnamo ichanga puntacunaman gueshpiran.

<sup>11</sup> Pillyacho binsej chuscu raycunaga Gomorräpita Sodomapita llapan ima-aycantapis apacuran. <sup>12</sup> Abrampa subrinun Lot tiyaycaran Sodomacho. Chaymi Lot-tapis prësu apacuran llapan ima-aycantawanpis. <sup>13</sup> Juc runa chay pillyapita gueshpir aywacurmi willaran hebreo runa Abramta. Abram tiyaycaran Amorreo runa Mamrepa chacrancho yöracuna caycashan cajcho. Mamrega caran Escolpawan Anerpa wauguinmi. Paycunaga Abramwan imachöpis yanapanacunapanpämi parlacusha carcaycaran.

<sup>14</sup> Subrinun Lot prësu caycashanta mayaycur Abramga shuntaran maquincho yurej uywaynincunata. Chaura paywan aywajpaj cajlla caran quimsa pachac chunca pusajnin (318) runacuna. Nircur shuntashan runacunawan Abramga Dan marcacama aywaran

\* 13:15 Hech. 7:5; Gál. 3:16

Lot-ta prësu apaj runacunapa guepanta. <sup>15</sup> Abramga uywaynincunawan raquinacuran. Nircur chacaypa illajpita yaycapaycäriran chay prësu apaj runacunaman. Chaycho pill-yar binsiptin chay runacunaga gueshpir aywacuran. Chaura gatiran Hoba marcacama. Chay marcaga Damasco siudäpita päsaychöna caycaran. <sup>16</sup> Abramga raycuna llapan apashanta guechumuran. Lot-tapis, Lotpa ima-aycantapis cutichicamuran. Warmipis ollgupis prësu caycaycunata cutichimuran.

#### *Abramta Melquisedec bindisyunta goshan*

<sup>17</sup> Quedorlaomerta, paypa yanapajnin raycunata binsiycur Abram cutiycämuptin Sodomapa rayninpis aywar tari paran Save ragra pampaman. (Chay pampatami waquen-ga «Raypa pampan» nej.) <sup>18</sup> Salempa raynin Melquisedecpis Abramwan tincoj aywaran. Payga munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Paymi tantatawan binuta gararan Abramta. <sup>19</sup> Nircur bindisyunta goshpan cayno niran:

«Abram, janaj pachatapis cay pachatapis camaj munayniyoj Tayta Dios bindisyunta goycushunqui ari.

<sup>20</sup> Chiquishojcunata munayniquiman churamoj janaj pachacho caycaj Tayta Diosga alabasha caycullächun ari.»

Chaura Abrampis ima-aycatapis cutiycächimushanpita diesmuta raquircur Melquisedecta goycuran.\*

<sup>21</sup> Chaypitaga Sodomapa rayninpis Abramta niran: «Sodoma runacunataga cutiy-cachimay. Guepincunata ichanga llapanta apacuy.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Abramga niran: «Janaj pachatapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOSPA jutinchömi nogaga jurashcä <sup>23</sup> gampataga ni juc jilullatapis, ni llangui watul-latapis mana apacunäpaj. Chaynöpami gamga mana ninquipächu «Nogapitami Abram ricuyasha» nir. <sup>24</sup> Quiquépäga manami imatapis munächu. Uywaynëcuna micushallan cacuchun. Aywäshimaj Aner, Escol, Mamremi ichanga derëchunta apaconga.»

## 15

#### *Abramwan Tayta Dios conträtuta rurashan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Abramta TAYTA DIOS ribilar cayno niran: «Abram, ama manchacamaychu. Nogami gamtaga ima mana allicunapitapis chapaycä. Gamtaga ima-aycayquipis mas aypalla cananpämi yanapëshayqui.»

<sup>2</sup> Chayno niptin Abramga niran: «TAYTA DIOS, ¿imapänataj imäcuna mas aypalla cananpäpis yanapëmanqui? Nogapaga manami wamrä canchu ni jucnayllapis. Wañucuptëga llapan ima-aycäwanpis quëdanga Damasco runa uywaycashä Eliezerchari. <sup>3</sup> Manami yanapëmashcanquichu wamrä cananpaj. Chaynöpami uywaynillä quëdanga llapan ima-aycäwanpis.»

<sup>4</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Manami. Chay runaga manami ima-aycayquiwanpis quëdangachu. Quiquiquipa wamrayquimi ima-aycayquiwanpis quëdangaga.»

<sup>5</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Abramta jawaman pushaycur niran: «Syëlupa sumaj ricachacuy. Mä estrëllacunata yupayta atipanquichush. Chayno aypallami canga gampita mirajcunaga.»\*

<sup>6</sup> Chayno TAYTA DIOS nishanta Abramga riguiran. Chaypitami TAYTA DIOSGA niran: «Cay runaga juchaynajnami caycan»\* nir. <sup>7</sup> Abramta TAYTA DIOS niran: «Nogaga Caldeacho caycaj Ur marcapita jorgamushojniqui Tayta Diosmi caycä. Gamtaga jorgamurä cay partita goycunäpämi.»

<sup>8</sup> Chayno niptin Abramga niran: «TAYTA DIOS, ¿imanöpataj musyashaj rasunpa cay partita goycamänayquipaj cashanta?»

\* 14:20 Heb. 5.6-7.17 \* 15:5 Rom. 4.18; Heb. 11.12 \* 15:6 Rom. 4.3, 9, 22; Gál. 3.6; Stg. 2.23

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Cayman apapämaway juc ternërata, juc cabrata, juc uyshata quimsa watayojta-cama. Apapämaway juc palumatapis juc pushapa wampatapis.»

<sup>10</sup> Chaura Abramga apapämuran nishan uywacunata. Nircur pullanpa cuchurgärran. Chayno rurarcu aychataga churaran wac-läman cay-läman.\* Äbicunata ichanga pullanpa mana cuchurancho. <sup>11</sup> Wisculcunaga urämuran chay aycha cajman. Chaura Abramnami michar manchaycächiran. <sup>12</sup> Pacha chacaycaptinna Abramga fiyupa puñucäcuran. Chay öra puñucashancho fiyupa manchariran.

<sup>13</sup> Chay örami TAYTA DIOS niran: «Gam musyay, gampita mirajcuna juc-lä nasyuncho tiyananpaj cashanta. Chaycho paycunaga goyangapaj uywayllami. Chuscu pachac (400) watayajmi ñacar goyangapaj juc casta runacunapa munaynincho.\* <sup>14</sup> Ichanga ñacachej nasyun runacunata nogapis castigashäpämi. Chaypitaga gampa castayquicuna llojshicamongapaj librinami. Paycunaga aypallawanmi ima-aycanwanpis shacamongapaj.\* <sup>15</sup> Gamga auquinyänayquicamami cawanquipaj. Alli wañuypanami wañucunquipäpis. Wañorga ñaupä wañoj castayquicunawan tincojnami aywacunquipaj. <sup>16</sup> Gampita mirajcunaga chuscu pachac (400) wata juc-lächo tiyarcu yapay cayman cutimongapaj. Chay wichanpäga Amorreo runacunata juchanpita castiganä merësenganami.»

<sup>17</sup> Pacha chacashana caycaptin illajpita yurircuran shanshajoj cañalla goshtataycajwan nina ratataycajpis. Chayga aycha churaraycaj chaupinpa päsan. <sup>18</sup> Chay junajllami Abramwan TAYTA DIOSGA conträtuta ruraran. Dios niran: «Cay partitaga Egipto mayupita Éufrates jatun mayucama gampita mirajcunatami noga goycushäpäj.\* <sup>19</sup> Chay partiga caycan canan Queni runacuna, Cenez runacuna, Cadmón runacuna, <sup>20</sup> Het runacuna, Ferez runacuna, Refaí runacuna, <sup>21</sup> Amorreo runacuna, Cananeo runacuna, Gerges runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashanmi.»

## 16

### *Ismaelta Agar gueshyacushan*

<sup>1</sup> Abrampaga warmin Saraicho wamran mana carancho. Ichanga Saraipa uywaynin caran Agar jutiyoj warmi. Chay warmiga caran Egipto nasyunpita. <sup>2</sup> Mana wamran captin Saraiga runan Abramta niran: «Noga wamrayoj canäta TAYTA DIOSGA manami munashachu. Chaymi uywaynä Agarwan puñucuy ari. Paycho wamrayqui yuriptenga quiquëpa wamrätanömi uywacushaj» nir.

Chaura Abramga auniran warmin Sarai nishanno. <sup>3</sup> Chaymi Saraiga Abramta puñuchiran Egiptupita apamushan Agar warmiwan. Chay wichanga Canaancho tiyaycaran chunca watana. <sup>4</sup> Abramwan puñurcu Agarga gueshyajna ricacuran. Gueshyaj caycashanta musyar Agarga patrönan Saraita manacajman churaytana gallaycuran.

<sup>5</sup> Chaymi Saraiga Abramta niran: «Agar manacajman churamänanpaj gammi juchayoj canqui. Nogaga cay warmiwan puñunayquipämi nirä. Ichanga canan pachayoj cashpanga nogata manacajman churaycäman. Imano captinpis TAYTA DIOSMI musyan mayganchi juchayoj cashanchitapis.»

<sup>6</sup> Abramga Saraita niran: «Uywayniquega maquiquichömi caycan. Imatapis yarpashayquita ruray paytaga.»

Chaura Saraiga Agarta amatar ñacachiytana gallaycuran. Chaymi Agarga gueshpir aywacuran.

<sup>7</sup> Chaymi Agartaga TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparan chunyaj pucyu ñaupancho. Chay pucyuga caycaran Shur partiman aywaj nänicho. <sup>8</sup> Yuriparcu Tayta Diospa anjilnenga tapuran: «Saraipa uywaynin Agar ¿maypitataj shamunqui? ¿Maypataj aywaycanqui?» nir.

Chaura Agar niran: «Patrönä Saraipitami gueshpicucä.»

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Cutiy patrönayqui Sarai cajman. Pay mandashushayquita wiyacur goyay.» <sup>10</sup> Mastapis TAYTA DIOSPA anjilnenga niran:

\* 15:10 Jer. 34.18-19 \* 15:13 Éxo. 1.1-14; Hech. 7.6 \* 15:14 Éxo. 12.40-41; Hech. 7.7 \* 15:18 Hech. 7.5



«Gampita mirajcunaga aypallamanmi miranga.  
Yupaytapis mana atipaypami canga.

<sup>11</sup> Gueshyaj caycashayqui wamrayqui ollgumi canga.

Llaquicushayquita TAYTA DIOS wiyashanpitami jutinta churapanquipaj Ismael nir.\*

<sup>12</sup> «Chay wamrayquega jirca chucaru bürrunömi cangapaj.

«Payga llapanwanmi pilyangapaj.

Paytapis wacpita caypitami magangapaj.

Wauguincunawanpis chiquinacurmi goyangapaj.»

<sup>13</sup> TAYTA DIOSWAN parlashanpita Agarga niran «Ricamaj Tayta Diostami ricashcä» nir. Chaypitami Diosta jutichaparan «Ricamaj Dios» nir. <sup>14</sup> Chaypitami chay pösupa jutintapis churaparan «Ricamaj Cawaj Diospa pösun» nir. Chay pösuga caycan Cadespita Beredman aywaj nänichömi.

<sup>15</sup> Abram cajman cutir paypa churinta Agar gueshyacuran ollgu wamrata.\* Jutinta churaparan Ismael nir. <sup>16</sup> Ismael yuriptin Abram caycaran pusaj chunca sojta watayoj.

## 17

### *Tayta Dioswan conträtuta rurar Abraham señalacushan*

<sup>1</sup> Abram isgun chunca isgun (99) watayoj caycaptin TAYTA DIOS yuriparcu niran: «Nogami cä munayniyoj Dios. Noga munashänölla goyay. Mana allicunata ama ruraychu. <sup>2</sup> Chayno goyaptiqui gamwan conträtu rurashanchitämi cumlishaj. Nogami camacächishapaj gampita mirajcuna aypallaman mirananpaj.»

<sup>3</sup> Chayno niptin Abramga juclla gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosnami siguir willapaycaran: <sup>4</sup> «Conträtu rurashanchëga caynömi canga: Gampitaga achca nasyunpämi mirangapaj. <sup>5</sup> Chaymi cananpitaga jutiquipis manana Abramnachu canga. Chaypa ruquin jutiqui canga Abrahamnami. Chaynöga jutiqui canga gampita mirajcuna achca nasyunpaj mirananpaj captinmi.\* <sup>6</sup> Gampita mirajcunaga aypalla cananpämi camacächishaj. Chayno mirashpanmi cangapaj achca nasyunpaj aypaj. Gampita mirajcuna waquenga cangapaj raycunami. <sup>7</sup> Gamwanpis gampita mirajcunawanpis conträtutami rurashaj. Chay conträtu rurashäga imaycamapis canga. Nogami cashaj gampa Diosniqui; chayno gampita mirajcunapapis. <sup>8</sup> Canan tiyaycashayqui Canaán partitapis gamtami, gampita mirajcunatami imaycamapis goycushayqui.\* Gampita mirajcunapa Diosninpis nogallami cashapaj.»

<sup>9</sup> Chaynöpis Abrahamta Dios niran: «Ganga conträtu rurashanchitä cumliy. Gampita mirajcunapis chaynölla cumlichun. <sup>10</sup> Gamwan conträtuta rurashanchëga canga gampaj gampita mirajcunapawanmi. Chaymi conträtu rurashanchitä cumlir cayno ruranqui: Gampita mirajcunaga llapan ollgu cajcuna señalacunqui.\* <sup>11</sup> Gamcunaga llapaniqui ollgu cajcuna pengayniquipa puntanpa garanta cuchunqui. Chaymi canga conträtu rurashanchitä yarpänayquipaj. <sup>12</sup> Cananpitaga llapan ollgu wamracunatapis chaynölla señalanqui yurishanpita pusaj junajyojllata. Maquiquicho yurej cajtapis, chayraj rantishayqui juc-lä nasyun uywaycunatapis señalanqui. <sup>13</sup> Chaynömi llapayqui mana gongaypa señalacunqui conträtu rurashanchitä imaypis yarpäränayquipaj. <sup>14</sup> Señalacöni caj ollgoga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga conträtu rurashäta mana cumlishanpita.»

<sup>15</sup> Mastapis Abrahamta Dios niran: «Cananpitaga warmiquipa jutin manami Sarainachu canga. Chaypa ruquenga Saranami jutin canga. <sup>16</sup> Noga payta bindisyunta goshaj paycho wamrayqui cananpaj. Bindisyunta goptëmi payga cangapaj achca nasyun runacunapa mamanno. Paypita mirajcuna waquenga cangapaj nasyuncunapa rayninmi.»

\* 16:11 Paycunapa rimayninchöga Ismael ninan caran Dios wiyän nishanchinöshi. \* 16:15 Gál. 4.22 \* 17:5 Rom. 4.17-18 \* 17:8 Hech. 7.5-6 \* 17:10 Hech. 7.8; Rom. 4.11

<sup>17</sup> Niptin Abrahamga Diosta rispishpan gongurpacur umpuran urcun pampaman töpanancama. Asicushpan shongullancho niran: «Auquin pachac (100) watayojna caycaptëga ¿imanöpanataj warmë gueshyaj ricaconga? Sarapis isgun chunca (90) watayojna caycan. Chacwanna caycaptenga ¿imanöpanataj wamran canga?» nir. <sup>18</sup> Chaymi Diosta niran: «Tayta, chay bindsiyunta wamrä Ismaelta goycuptiqui allimi canga.»

<sup>19</sup> Niptin Dios niran: «Manami Ismaelpächu niycä, juc wamrayqui warmiqui Sara cho yurinanpaj cajpämi niycä. Chay wamrayquipa jutintaga churapanquipaj «Isaac» nirmi. Gamwan conträtu rurashätaga imaycamapis bälichishämi paypapis paypita mirajcunapapis. <sup>20</sup> Ismaelpapis gam nimashayquita wiyashcämi. Chaymi paytapis bindsiyunta goshäpaj achcaman mirananpaj. Ismaelpa wamrancuna cangapaj chunca ishca munayniyoj mandajcunami. Ismaelpita mirajcuna cangapaj jatun nasyunpaj aypajmi. <sup>21</sup> Ichanga Isaacpämi bälichishaj gamwan conträtu rurashätaga. Isaactaga Sara gueshyacongapaj cananpita juc watatami.» <sup>22</sup> Abrahamwan chayno parlayta usharcur Tayta Diosga aywacuran.

<sup>23</sup> Abrahamga chay junajllami wamran Ismaeltawan ushajpaj wasincho tiyaj ollgucunata Tayta Dios nishanno señalaran. Señalaran wasincho yurej uywaynincunata, rantishan uywaynincunatapis. <sup>24</sup> Abrahamga señalacushan öra caycan isgun chunca isgun (99) watayoj. <sup>25</sup> Wamran Ismaelpis caycan chunca quimsa (13) watayoj. <sup>26</sup> Chay junajlla Abrahamga wamran Ismaelwan ishcan señalacuran. <sup>27</sup> Chay junajllami señalacuran Abrahamga maquincho tiyaj ollgu cajcunapis. Señalacuran wasincho yurej uywaynincunapis, rantishan uywaynincunapis.

## 18

### *Abrahamta Tayta Dios watucushan*

<sup>1</sup> Mamrepa chacran encina yöracuna caycaj ñaupanchö Abraham tiyaycan. Chaychömi inti pullan junaj fiyupa shanaptin Abrahamga toldun puncucho jamaraycan. Chay örami TAYTA DIOS yuriparan. <sup>2</sup> Abrahamga ricärishancho ricaran quimsaj runacuna ichirpaycajta. Ricärergera apurä jatariran jamachinanpaj.\* Rispishpan urcunpis pampaman töpanancama ñaupanchö gongurpacur <sup>3</sup> cayno niran: «Jamaläshun taytacuna. Ama aywacuyrächu ari. <sup>4</sup> Yacuta aparaycachimushaj gamcuna chaquiquita mayllacunayquipaj. Nircur jamapärinqui yöra chaquin llantullacho. <sup>5</sup> Ima allishi chayaycamunqui uywayniquita watucamaj. Tantatapis aparaycamushaj manaraj pásacur micupärinayquipaj.»

Chayno niptin paycuna niran: «Allimi callanga.»

<sup>6</sup> Chaura Abrahamga toldun rurinman yaycuriycur Sarata niran: «Juclla ishca chunca (20) quilla allı caj jarinata chapuriycur tantata ruray.»

<sup>7</sup> Chaypita Abrahamga cöriylla aywaran wäcancuna caycashan cajman. Nircur werannin caj besërata acaran. Chaytana uywayninta entregaran. Chay runana pishtariycur apurä micuyta ruraran gorpan micunanpaj. <sup>8</sup> Chay besëra aychata garashpanmi apaparan lëchita, quësuta, tantatapis. Apapashancunata paycuna micuran yöra chaquincho. Chayno micupacuptin Abrahamga shuyaraycan imatapis munashan cajta apapänanpaj.

<sup>9</sup> Micuyta usharcärir Abrahamta tapuran: «¿Maychötaj caycan warmiqui Sara?» nir.

Chaura Abraham niran: «Chay toldö rurichömi.»

<sup>10</sup> Chayno niptin juc niran: «Watan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»\*

Abraham runacunawan parlashanta Saraga toldun puncu yaycurinacho wiyaparaycan. <sup>11</sup> Abrahamwan Saraga ishcanpis caran auquin chacwanna. Chacwanna captinmi Sarataga manana charejnachu quilla gueshyanpis. <sup>12</sup> Chayno parlayta wiyar Saraga

\* 18:2 Heb. 13.2 \* 18:10 Rom. 9.9

pacayllapa asicur cayno niran: «Ima alliraj caycunman wawä captin. Ichanga chacwan-naga ¿imanöpanataj wawayoj cashaj runäpis auquinna caycaptenga?»\* nir.

<sup>13</sup> Chaymi Abrahamta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj asicusha Saraga «Chacwanna caycarga ¿rasunpachuraj wawata tarishaj?» nir? <sup>14</sup> ¿Imallaga TAYTA DIOSPAJ sasa can-churaj? Watan cananno wichan rajacoj cutimuptë Saraga ollgu wawayojmi caycanga.»\*

<sup>15</sup> Saraga fiyupa manchacäcur «Nogaga manami asishcächu» niran.

Niptin Dios niran: «Noga musyaycämi asicushayquita.»

*Tayta Diosta Sodomapaj Abraham ruwacushan*

<sup>16</sup> Chaypitana gorpan jatarcärir aywayta gallaycäriran Sodoma siudä-läman. Abrahamga despachashpan carucama iwal aywaran. <sup>17</sup> Aywarcaycashancho TAYTA DIOS yarpachacuran cayno nir: «Imata ruranäpaj cashantapis Abrahamtaga ¿manachuraj willaycöman? <sup>18</sup> Abrahampita mirajcunaga munayniyoj jatun nasyun cananpämi nishcäpis. Paytaga nishcä mundu intërucho caj nasyuncunata pay-raycu bindisyunta gonäpämi. <sup>19</sup> Paytaga noga acrashcä wiyacamänapaj wamrancunata, llapan famillyan-cunata yachachinanpämi, alli cajllata rasun cajllata rurananpämi. Abraham chayno ruraptenga conträtu rurashäta noga cumlishämi.»

<sup>20</sup> Chayno yarpachacurirmi Abrahamtaga TAYTA DIOS niran: «Gomorracho Sodoma-cho tiyaj runacunapäga fiyupami quijacamasha. Chaycho tiyaj runacuna mana awan-taypäname juchata rurasha. <sup>21</sup> Chaymi canan aywaycä quijacamar willamashanno rasunpa juchancuna cashanta musyanäpaj. Imano captinpis chayar-rämi musyashaj.»

<sup>22</sup> Ishcay caj gorpanga aywacuranna Sodomaman. Abrahammi TAYTA DIOSWAN quëdacuran. <sup>23</sup> Ñaupanman witiycushpan Abrahamga niran: «Juchayojcunataga ¿juchaynajcunatawan iwalchuraj usharinquiman? <sup>24</sup> Juchaynaj runacunaga capaschari caycan pichga chuncapis (50) chay jatun siudächöga. ¿Chay pichga chunca (50) runacuna-raycu manachu cuyapanquiman chay siudächo tiyajcunataga? <sup>25</sup> ¿Juchaynaj runacunatawan juchasapa runacunata tallucashata wañuchinquiman-churaj? Juchay-najcunataga juchayojcunatano manami wañuchinquiman-chu. Chaytaga ruraycun-quimanrächu. Mundu intërucho llapanpa juchaynaj jueznin caycarga ¿manachu alli arriglanquiman?» nir.

<sup>26</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Juchaynaj runacunata pichga chuncata (50) Sodoma siudächo tarerga paycuna-raycu chay siudäta manami illgächishächu.»

<sup>27</sup> Chauraga yapay Abraham niran: «Yapay tapuptë ama rabyacuycuychu ari Tayta. Gamga canqui Tayta Diosmi. Nogaga cä runallami. <sup>28</sup> Juchaynaj runacunaga capaschari pichgallapis pichga chuncapäga (50) pishin. Chaypis ¿illgächinquichuraj chay siudächo tiyaj llapan runacunata?»

Niptin Dios niran: «Juchaynaj runacunata chuscu chunca pichganta (45) tarir manami illgächishächu.»

<sup>29</sup> Yapay Abraham niran: «Chaychöga capaschari caycan chuscu chuncallapis (40) juchaynaj runacunaga.»

Niptin Dios niran: «Chuscu chunca (40) juchaynaj runacuna-raycu manami ill-gächishächu.»

<sup>30</sup> Yapay Abraham ruwacuran: «Tayta, yaparir-yaparir tapuptë ama rabyacuycuychu ari. Capaschari quimsa chuncallapis (30) tarinquiman.»

Chaura Dios niran: «Juchaynaj runacunata quimsa chuncallata (30) tarirpis manami illgächishächu.»

<sup>31</sup> Abraham yapay niran: «Manami lisu caypitachu tapö, Tayta. Juchaynaj runacunata ishchay chuncallata (20) tarishpayquega ¿imatara ruranqui?»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Ishcay chunca (20) juchaynaj runacuna-raycupis manami illgächishächu.»

\* 18:12 1Ped. 3.6 \* 18:14 Jer. 32.16, 27; Luc. 1.37; Rom. 9.9



<sup>32</sup> Abrahamga yapaypis niranraj: «Yaparir-yaparir tapuptë ama rabyacuycuychu ari Tayta. Cananllanami ruwacushayqui. Chuncalla juchaynaj captenga ¿imataraq ruranqui?»

Niptin TAYTA DIOS niran: «Chay chunca juchaynaj runacuna-raycu chay siudäta manami illgächishächu.»

<sup>33</sup> Chayno Abrahamwan parlarcur TAYTA DIOSGA aywacuran. Abrahampis tiyashan cajman cuticuran.

## 19

### *Gomorratawan Sodomata illgächishan*

<sup>1</sup> Pacha chacaycaptinna Sodomaman chayaran ñaupacoj caj ishcaj anjilcuna. Lotna jamaraycaran siudäman yaycurina sawan puncucho. Paycuna chayajta ricärir Lotga jatariran jamachinanpaj. Rispitar gongurpacur ñaupanman umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>2</sup> Nircur niran: «Taytacuna, wasëman aywaycushun ari pachacunayquipaj, chaquiquita mayllacunayquipaj. Wara tutanachari päsaconqui.»

Chayno niptin chayajcunaga niran: «Manami. Cay cällillachömi warëshaj» nir.

<sup>3</sup> Chaypis Lotga yaparir-yaparir «aywacushun» niran wasincho pachacunanpaj. Chaura paycunaga aywaran Lotpa wasinman. Wasinchöna Lotga alli micuyta ruraran sënachinanpaj. Lebadüraynaj tantatapis ruraran gorpancunata garanapaj.

<sup>4</sup> Lotpa wasincho mayganpis manaraj puñuptin chay siudächo tiyaj llapan runacuna juntapaycäriran wamra-mösüpita auquincama. <sup>5</sup> Nircur Lot-ta gayapayta gallaycäriran: «¿Maytaj canan chacay wasiquiman pachacamoj runacuna? ¿Canan öra gargamuy! ¿Palcunawanmi cacuyta munä!» nir.

<sup>6</sup> Chayno gayapaptinmi Lotga palcunawan parlananpaj llojshiran puncuta sumaj wichgarcur. <sup>7</sup> Lot parlar niran: «Taytacuna, wasëman pachacamoj cunataga ama mana allita ruraychu ari. <sup>8</sup> Palcunapa ruquenga runa yatäni ishcaj warmi wamräcunatami jorgapämushayqui munashayquita ruranayquipaj. Wasëman pachacamoj runacunata ichanga ama imatapis ruraychu.»

<sup>9</sup> Chayno niptinpis runacunaga nircaycaran: «¿Gamga washata ayway! Jäpa runa caycashpayquichi nogacunataga mandayta munamanqui. ¿Cananmi ichanga palcunata ruranäpaj cashäpita gamta mas piyur rurashayqui!»

Chayno nir Lot-ta wacpita caypita magarcur wasi puncunman aywaran amiriycärinanpaj.

<sup>10</sup> Runacuna Lot-ta magaycaptin gorpancunaga guechuriycäriran. Nircur wasi ruri-man yaycaraycachir puncuta sumaj wichgacurcuran. <sup>11</sup> Jawacho caycaj runacunatana gaprayacächiran. Paycuna gaprayacäcuran wamra mösupita auquiscama. Gaprayasha carnaga wasipa puncunta ashir puriycällarna uticaranpis.

<sup>12</sup> Chaypita chay gorpancunaga Lot-ta niran: «¿Gampa famillyayquicuna masga caycho tiyaycanchu? Cay siudächo caycajtaga wamrayquicunata ollguta warmitapis, mashayquicunatapis llapanta pushacurcur carupa aywacuy. <sup>13</sup> Cay siudächo tiyaj runacunapaj achcaj fiyupa quijacusha captinmi cay siudätaga ushajpaj illgächej aywä. Chayno illgächinäpämi TAYTA DIOS cachamasha.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Lotga aywaran mashan cananpaj caycaj cunata willaj. Chayar palcunata niran: «Caypita juclla aywacushun. ¿TAYTA DIOSMI illgächej-aywan cay siudätaga!»

Chayno niptin Lotpa mashan cananpaj caycaj cunaga mana riguir asicuran. <sup>15</sup> Pacha waraycaptinna Lot-taga anjilcuna niran: «¿Apuray! Mana wañuyta munarga caypita juclla aywacuy. Caypita pushacuy ishcan wamrayquitawan warmiquita. Carupa aywacuy cay siudächo tiyaj cunata ushajpaj illgächiptë mana wañunayquipaj.»

<sup>16</sup> Lot mana llojshiyta atipaptin anjilcunaga maquinpita janchacurcur jorguran. Janchacurcur jorguran Lotpa warminta wamrancunatawan. Paycunataga siudäpita carucama pusharan TAYTA DIOS cuyapaptinmi.\* <sup>17</sup> Siudäpita carumanna pusharcur jucaj anjil niran: «¡Apurä cörriyllapa aywacuy mana wañuyta munarga! Ama guepayquipaga ticraycamunquipischu. Cay guechwa pampachöga ni imanillarpis ama ichiyacunquichu. Puntacunaman aywacuy mana wañunayquipaj.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Lotga niran: «¡Quibä, taytacuna! <sup>19</sup> Manacajlla caycaptëpis gamcunaga achcapitanami cuyapämashpayqui salbamashcanqui. Chay caru puntacunamanga noga manami aywämanchu. Lätaycachaycaptillächari nogatapis taripamar wañuycachimanga. <sup>20</sup> Caypita sercallachömi caycan tacshalla marca. Chayllaman aywacushaj ari tayta. Chayno tacsha marcachöga manami wañushächu.»

<sup>21</sup> Chaura jucaj runa niran: «Nimashayquino chayllaman aywacuy. Manami illgächishächu nimashayqui marca-mallwataga. <sup>22</sup> Chauraga juclla chayman aywacuy. Manaraj chayman chayptiquega cay siudäta manami imatapis rurashärächu.»

Tacshalla cashanpitami chay marcapa jutinta churaparan «Zoar» nir.

<sup>23</sup> Pacha warasha caycaptinna Lotga Zoarman chayaran. <sup>24</sup> Chayraj TAYTA DIOSGA tamyachimuran ratataycaj ninatawan asufrita Sodoma siudäman Gomorra siudäman. Chaynöpami ishcan siudächo nina ratariran. <sup>25</sup> Chay ragran pampa aywajpaga llapan tiyacunata ima-ayca jacha wiñamojtapis llapan uywacunatawanmi nina ruparan.\*

<sup>26</sup> Aywaycashancho Lotpa warmenga\* guepapa ticraycuran. Chaura jinallanchöna chiyacäcuran. Cachi rumiman ticracuriran.

<sup>27</sup> Chaypita warannin tuta Abrahamga aywaran TAYTA DIOSWAN parlashan cajman. <sup>28</sup> Ricäriran Sodomawan Gomorra caycashan ragran aywajpa. Ricaran intëru chay ragran aywajpaga jurnillupitanöraj goshtay yana gontaynöraj jatariycämojta. <sup>29</sup> Chaynömi Tayta Diosga ishcan siudäcunata illgächiran. Abraham ruwacushanta yarparmi chay illgächishan siudäpita Lot-taga jorguran.

#### *Moabwan Amón runacuna pipita yurishanpis*

<sup>30</sup> Chaypita Lotga fiyupa manchacuran Zoar marcallacho tiyayta. Chaymi chunyaj jircaman aywacuran ishcan warmi wamrancunata pushacurcur. Nircur machayllacho quimsan tiyacuran.

<sup>31</sup> Tiyarcaycashancho juc junaj Lotpa mayur caj wamranga shullcanta niran: «Papäninchëga auquinnami. Cay tiyashanchi cho manami ollgu runacuna canchu noganchi majachaptinchi wamranchi cananpaj. <sup>32</sup> Chaymi papäninchita machächishun. Nircur paywan puñushun paypa wamranta charänanchipaj».

<sup>33</sup> Parlacushan chacaylla papänintaga bñnuta upyachiran. Nircur mayur caj wamranga papäninwan puñuran. Papänenga mana mayaranchu imay öra wamran yaycapashantapis ni imay öra llojshishantapis.

<sup>34</sup> Warannin junaj mayurnenga shullcanta niran: «Ganyan chacay nogaga papäninchüwan puñushcänami. Chaymi yapay canan chacaypis papäninchita machächishun gamna paywan puñunayquipaj. Chaynöpami paypa wamrallanta ishcanchüpis charëshun.»

<sup>35</sup> Chay chacay yapay papäninta upyachiran bñnuwan. Nircur shullca cajna papäninwan puñuran. Papänenga mana mayaranchu imay öra wamran yaycapashantapis ni imay öra llojshishantapis.

<sup>36</sup> Chaynöpami Lotpa ishcan wamrancuna papäninpata gueshyaj ricacuran. <sup>37</sup> Mayur caj gueshyacuran ollgu wamrata. Jutinta churaparan «Moab» nir. Moabpita mirajmi caycan Moab runacunaga. <sup>38</sup> Shullca cajpis gueshyacuran ollgu wamrata. Jutinta churaparan «Ben-amí» nir. Ben-amipita mirajmi caycan Amón runacunaga.

\* 19:16 2Ped. 2.7 \* 19:25 Mat. 10.15; 11.23-24; Luc. 10.12; 17.29; 2Ped. 2.6; Jud. 7 \* 19:26 Luc. 17.32

## 20

*Abrahampawan Abimelecpa willapan*

<sup>1</sup> Tiyaycashan partipita Abrahampis aywacuran Néguev partiman. Chayman aywacur tiyaran Gerar siudächo. Chayga caycaran Cadespita Shurman aywanacho. <sup>2</sup> Chaycho tiyashpanmi Abrahamga «Pañë»<sup>\*</sup> nej warmin Sarapaj. Chaymi Gerarpa raynin Abimelecga Sarata pushachiran warmin cananpaj. <sup>3</sup> Pushachishan chacay Abimelecta suyñuynincho Dios willapan: «Warmiquipaj pushachimushayqui warmiga runayojmi. Chaypitami gamga wañunqui.»

<sup>4</sup> Abimelecga Sarata manami yatapasharächu caran. Chaymi Abimelecga niran: «Tayta, ¿imanirtaj yarpanqui wañuchimayta, paywan ima juchatapis manaraj rurasha caycaptëga? <sup>5</sup> Quiquin Abrahammi nimasha chay warmipäga pañin cashanta. Chaynömi warmipis nimasha paypäga turin cashanta. Chaymi nogaga llapantapis sumaj tapucachaycur pushachimushcä. Manami imatapis rurashcächu mana allitaga.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Diosga suyñuynincho willapan: «Au nogapis musyämi gam sumaj tapucushayquitaga. Chaynöpami chay warmiwan puñunayquitapis mana munashcächu, noga ricaycaptë juchata mana ruranayquipaj. <sup>7</sup> Chaymi cananga chay runapa warminta cutiycachiy. Payga profëtami. Chaynöpami gam mana wañunayquipaj Abraham mañacamanga. Warminta mana cutichishpayquimi ichanga gampis llapan wasiquicho cajcunapis wañunquipaj.»

<sup>8</sup> Tutannin jatarcur Abimelecga gayaran llapan uywaynincunata. Nircur willapan imano suyñushantapis. Wiyaycärir paycuna fiyupa manchariran. <sup>9</sup> Chaypita Abimelecga gayachiran Abrahamta. Nircur niran: «¿Imanirtaj nogacunataga chayno llullapämashcanqui? ¿Imachötaj gamtaga rabyachishcä, nogata y mandashä runacunata fiyupa jatun juchata rurachimänayquipäga? Chaynöga manami pitapis ruranchichu. <sup>10</sup> Chayno ninayquipäga ¿imatataj yarpaycarayqui?»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Abrahampis niran: «Nogaga yarparä cay pachacho pipis Diosta mana adurashantami, warmë-casha wañuycachimänantami. <sup>12</sup> Pañë caytaga rasunpa pañëmi. Payga papänëpa wamranmi, ichanga juc warmicho caj. Chaynöpami nogaga paywan majachacashcä. <sup>13</sup> Papänëpa wasincho tiyaycaptë Dios «Aywacuy» nimiran. Chaymi warmëta nirä maymanpis chayaptëcuna «Payga turë» nimänanpaj.»

<sup>14</sup> Chaypita Abimelecga Abrahamta cutiycachiran warminta. Warminta cutichishpan Abrahamtaga goycuran uyshata, cabrata, wäcata, warmi ollgu uyway runacunatapis. <sup>15</sup> Nircur Abrahamta niran: «Nogapa nasyunnëmi cayga. Gam munashayquita acray maygancho tiyanayquipäpis.»

<sup>16</sup> Saratana niran: «Turiquita goycushäga waranga guellaymi cuestan. Chaymi llapan ricashojcunapis gampaj nengapaj «ima mana allitapis manami rurashachu» nir. Chauraga manami pipis washayquita rimangapänachu.»

<sup>17-18</sup> Sarata Abimelec pushachishanpitami TAYTA DIOSGA camacächiran Abimelecpa wasincho caj warmicuna wawata mana tarinanpaj. Chaymi Abraham Diosta mañacuptin Abimelecpa uywaynin warmicunata allchacächiran llapan wawayoj cananpaj. Abimelectapis warmintinta allchacächiran.

## 21

*Isaac yurishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yarpäriran Sarapaj nishanta. Chaymi Sarapaj aunishanta cumliran. <sup>2</sup> Chaura Saraga gueshyaj ricacuran Abraham auquin caycaptinpis.<sup>\*</sup> Gueshyacuran ollgu wamrata. Tayta Dios imaypäpis nishan quillachömi Abrahamta wamran yuriran.

\* 20:2 Gén. 12.13; 26.7 \* 21:2 Heb. 11.11

<sup>3</sup> Sara gueshyacuptin Abrahamga wamranpa jutinta churaparan «Isaac»<sup>\*</sup> nir.  
<sup>4</sup> Yurishanpita pusaj junajta<sup>\*</sup> Abrahamga Dios nishannömi wamran Isaacta señalaran.  
<sup>5</sup> Wamran Isaac yuriptin Abrahamga caycaran pachac (100) watayojna.

<sup>6</sup> Chaypita Sara cayno niran: «Cananga Diosmi cushicachimasha. Chayno llapan runacunapis wawayoj cashäta musyaycorga cushicongami. <sup>7</sup> Noga wawayoj canätaga ni imanillarpis pipis yarpanmanrächu caran. Abraham auquin caycaptinpis paypa wamrantami gueshyacushcä» nir.

*Agartawan Ismaelta Abraham gargushan*

<sup>8</sup> Isaac jatullanna captin maman wasguiran. Wasguishan junaj Abrahamga cushicuywan jatun fistata ruraran. <sup>9</sup> Saraga ricaran Abrahampa jucaj wamran Ismael Isaacta pucllacuycajta. Ismaelga caran Egipto warmi Agarpa wawanmi. <sup>10</sup> Chayno pucllacuycajta ricaycurmi Saraga Abrahamta niran: «¡Chay uywaytaga wamrantawan garguriy! ¡Wamrä Isaacga chay wamrawan manami ima-aycanchitapis raquipänacongachu!»<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Chayno niptin Abrahamga fiyupa llaquicuran Ismaelpis paypa wamran captin.  
<sup>12</sup> Chaymi Abrahamtaga Tayta Dios niran: «Wamrayquipäwan uywayniquipäga ama llaquicuychu. Gamga Sara nishushayquino ruray. Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.»<sup>\*</sup> <sup>13</sup> Uywayniquipa wamrantapis wamrayqui captinmi yanapähapaj aypallaman mirananpaj. Paypita mirajpis cangapaj jatun nasyunpaj aypajmi.»

<sup>14</sup> Chayno Dios nishan warannin, tutallana Abrahamga tantata, ordiwan yacutapis camarircur Agarta goycuran. Llapanta aparicurcuptin wamran Ismaeltawan ishanta «aywacuy» nir despacharan.

Agar mana musyaranchu maypa aywaytapis. Chayno aywacurmi puriycuran Beerseba chunyajpa. <sup>15</sup> Upunanpaj apashan yacu ushacäcuptin wamran Ismaelta cachaycuran jacha chaquinman. <sup>16</sup> Yacunayllapita wamran wañojta mana ricayta munar carullaman aywarcur jamacuycuran. Pay carullaman aywarcur jamacuycuptin wamranga wagayta gallaycuran.

<sup>17</sup> Wamra wagashanta Dios wiyaran. Chaymi Diospa anjilnenga syëlupita gayacuran Agarta cayno nishpan: «¿Imanaycanquitaj Agar? Ama llaquicuychu. Wamrayqui wagaycashantami Dios wiyasha. <sup>18</sup> ¡Cutiy wamrayquiman! Janchacurcur pushacuy. Nogami yanapähaj pay cawanapaj. Paypitami mirangapaj jatun nasyun cananpaj.»

<sup>19</sup> Chaura Dios camacächiptin Agarga ricchacurishancho ricaran pösucho yacu caycajta. Chaymi Agarga ordiman yacuta wiñarcu Ismaelta upuchiran. <sup>20</sup> Wamrataga Dios yanaparan. Chunyajllachömi tiyacuran. Chunyajcho tiyar wamraga yachacuran lëchawan jirca animalcunata cäsayta. <sup>21</sup> Paycuna tiyaran chunyaj Parán jutiyoj particho. Jatunyaptinnami Ismaeltaga maman Agar majacharan Egipto warmiwan.

*Abimelecwan Abraham conträtuta rurashan*

<sup>22</sup> Chay wichan Abimelecca<sup>\*</sup> aywaran Abrahamwan parlaj. Suldäruncunapa mandajnin Ficolpis aywäshiran. Abimelecca Abrahamta niran: «Gamtaga llapan rurashayquichömi Dios yanapaycäshunqui. <sup>23</sup> Chaymi canan öra Diospa jutincho juray nogatapis, wamräcunatapis, wamräcunapita mirajcunatapis mana engañamänayquipaj. Juray ari gampaj alli cashäno nogapäpis alli canayquipaj. Chayno alli caycunqui ari cay tiyaycashayqui nasyuncho caycaj runacunapäpis.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Abraham niran: «Au, jurämi.»

<sup>25</sup> Nircur Abrahamga Abimelecta niran: «Uywayniquicunami uywaynëcunata yacu pösuta guechusha» nir.

<sup>26</sup> Chaura Abimelec niran: «Nogaga manami chayta musyashcärächu. Gampis manami imaypis willapämashcanquichu. Cananrämi nogaga chayta wiyarcöpis.»

\* 21:3 Isaac ninanga asin ninanmi. \* 21:4 Gén. 17.12; Hech. 7.8 \* 21:10 Gál. 4.29-30 \* 21:12 Rom. 9.7; Heb. 11.18 \* 21:22 Gén. 26.26

<sup>27</sup> Chayno parlarmi Abrahamga Abimelecta goycuran uyshata, cabrata, wäcata. Chay junajmi ishcan juc conträtuta ruraran. <sup>28</sup> Nircur Abrahamga uyshancunapita mas ganchis uyshata raquiran. <sup>29</sup> Raquiptin Abimelec tapuran: «¿Imapätaj raquicanqui chay ganchis uyshataga?» nir.

<sup>30</sup> Chaura Abraham niran: «Cay ganchis uyshatami gamta goycushayqui rasunpa cay yacu pösuta noga uhcushä musyacänanpaj.»

<sup>31</sup> Chaycho ishcan jurashanpitami chay partita jutichaparan «Beerseba»† nir.

<sup>32</sup> Beersebacho conträtuta ruraycur Abimelecwan Ficolga cuticuran Filistea runacuna tiyashan partiman. <sup>33</sup> Chay Beersebacho Abrahamga juc «tamarisco» jutiyoj yörata lantaran. Nircur imaycamapis cawaj TAYTA DIOSTA aduraran. <sup>34</sup> Abrahamga achca watami tiyaran Filistea runacuna tiyarcaycashancho.

## 22

### *Tayta Diosta Abraham wiyacushan*

<sup>1</sup> Chaypita achca watatanaga Abrahamta Dios musyapayta munaran. Chaymi Diosga gayaran «¡Abraham!» nir.

Chaura Abrahamga niran: «Caychömi caycä» nir.

<sup>2</sup> Chaura Dios niran: «Japallan cuyay wamrayqui Isaacta pushacurcur ayway Moriah partiman. Chayman chayaptiquimi ricachishayqui maygan puntacho wamrayquita pishtarcur rupachinayquipäpis.»

<sup>3</sup> Chayno Dios nishan warannin tutaga tutalla jatarcur Abraham bürrunta carunacuran. Yantata camariran Dios nishanman apaycur chaycho wamranta rupachinanpaj. Camaricurcur aywacuran ishca uywayninta wamranta pushacurcur. <sup>4</sup> Quimsa junaj aywarcurna Abrahamga ricäriran carucho punta caycämojta. <sup>5</sup> Chaura Abrahamga uywaynincunata niran: «Cayllacho gamcunaga quëdacuy. Bürrunchitapis quëdachicuy. Tagaymanga nogallami cay wamrawan aywashaj chaycho Diosta aduranäpaj. Nircur cutimushäcuna.»

<sup>6</sup> Chayno nirmi Abrahamga rupachinanpaj caj yantata wamran Isaacta matancaparan. Abrahamnami ninata cuchilluta aparan. Aparcärir aywacuran wamran ishcan.

<sup>7</sup> Caruta aywarcaycashancho Isaacga papänin Abrahamta niran: «Papä».

Chaura Abrahamga niran: «¿Imatataj munanqui ñju?»

Chaura Isaacga tapuran: «Ninatawan yantataga apaycanchämi. ¿Maychötaj caycan uysha pishtananchipäga?»

<sup>8</sup> Niptin papänin niran: «Ñju, uyshataga Diosmi tarichimäshun.»

Chayno nerga ishcan aywarcaycaran. <sup>9</sup> Dios nishan jircaman chayaycur Abrahamga altarta pergaran. Chayman yantatapis chojparan. Nircur wamran Isaacta mancurnarcurna yanta jananman churaran.\*

<sup>10</sup> Abraham cuchilluta aptarcur wamranta pishtariycunanpäna caycaran. <sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin syëlupita gayacamuran: «¡Abraham! ¡Abraham!» nir.

Chaura Abrahamga niran: «Imallaraj» nir.

<sup>12</sup> Niptin anjilga niran: «Wamrayquita ama imatapis ruraychu. Nogaga musyämi Diosta wiyacushayquita. Gamga jucnaylla wamrayquitapis manami «mana» nimashcanquichu.»

<sup>13</sup> Chayno niptin ricchacurishancho Abrahamga ricäriran juc carni shatacho auricasha caycajta. Chay carnitana altar jananman churarcupachiran wamranpa ruquin.\*

<sup>14</sup> Chaypitami Abrahamga chay puntata jutichaparan «TAYTA DIOS tarichicunan» nir. Chaypitami cananyaj rimay can cayno: «Puntachörämi TAYTA DIOS tarichicun» nir.

<sup>15</sup> Yapay Abrahamta TAYTA DIOSPA anjilnin syëlupita gayacamuran. <sup>16</sup> Gayacamur niran: «Caynömi TAYTA DIOS nin: «Gamga noga nishäta imatapis rurancunimi. Japallan cuyay wamrayquitapis manami ñigamashcanquichu. Chaypitami cananga jurashpä

† 21:31 Beerseba ninanga Juramintu pösü ninanmi. \* 22:9 Stg. 2.21 \* 22:13 Heb. 11.17–19



gamta në: <sup>17</sup> Sumajmi bindisyunta goshayqui. Gampita miräga cangapaj aypalla agushnömi, goyllarcunanömi.\* Paycunaga chiquejcnata llapantami binsengapaj. <sup>18</sup> Paycunacashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj\* noga nishäta gam wiyamashayquipita» nir.»

<sup>19</sup> Chaypitanaga Abraham cutiran uywaynincunata cachaycushan cajman. Nircur iwalna cuticuran tiyashan Beersebaman.

#### *Nacorpa wamrancuna*

<sup>20</sup> Chaypita mas unayllataga Abraham mayaran wauguin Nacorpa warmin Milcacho wamrancuna achca cashanta. <sup>21</sup> Guechpa wamranpa jutin caran Uz, chaypita shullcan Buz, nircur Kemuel, chaymi caran Arampa papänin. <sup>22</sup> Nacorpaga maspis wamrancuna caran: Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf, Betuel. <sup>23</sup> Betuelmi Rebecapa papänin caran. Paycunami caran Abrahampa wauguin Nacorpawan Milcapa pusaj wamrancuna.

<sup>24</sup> Nacorpaga caran wamrancuna uyway caj warmin Reúma jutiyojchöpis. Chay wamrancuna caran: Teba, Gaham, Tahas, Maaca.

## 23

#### *Sara wañuptin pampashan*

<sup>1</sup> Sara cawaran pachac ishca chuncan ganchis (127) watayoj canancama. <sup>2</sup> Payga Quiariat-archömi wañuran. Mas jucaj jutin caran Hebrón. Chayga caycan Canaan particho. Sara wañuptin Abrahamga wagar lüturan.

<sup>3</sup> Warmin Sara wañusha caycaptin Abraham aywaran Het runacuna caycasha cajman. Chayaycur niran: <sup>4</sup> «Gamcunacho jäpa runa captëpis\* quiquëpaj cananpaj juc pachata ranticamay ari chayman warmëta pampanäpaj.»\*

<sup>5</sup> Chayno niptin Het runacunaga Abrahamta niran: <sup>6</sup> «Tayta, wiyaycallamay. Nogacunachöga gam canqui Dios acrashan mandajmi. Chaymi warmiquitaga pampay mas allinnin sepultüraman. Nogacunaga manami michäshayquichu mayninman pampap-tiquipis.»

<sup>7</sup> Chayno niptin Abrahamga ichircur, chaycho caycaj llapan Het runacunata rispishpan umpuran. <sup>8</sup> Nircur niran: «Taytacuna, caycho warmëta pampanäpaj rasunpa aunimashpayquega Zoharpa wamran Efronta ruwapaycamay ari <sup>9</sup> Macpelacho caycaj machayta ranticaycamänanpaj. Chay machay caycan chacrancunapa cantunchömi. Ayca cuestaptinpis chay machaypa risyuntaga pägashämi. Chayno rantiptërämi cay marcacho quiquëpa pampacunä canga.»

<sup>10</sup> Chay nishan öra Efronga chay runacunacho talluraycänaj. Chaymi Efronga marcasincuna chaycho caycaj wiyananpaj, chayno chay siudä puncupa päsaycaycunapis wiyananpaj Abrahamta niran: <sup>11</sup> «Manami ranticöchu tayta. Sumaj wiyaycallamay. Nogaga goyllapami goycushayqui machayniyoj caycaj chacrata. Canan wiyaycämaj marca-masëcuna llapanmi musyanga gamta goycushäta. Chay machay uhcuman warmiquitaga pampaycuy ari.»

<sup>12</sup> Yapay Abrahamga chaycho caycaj runacunata rispishpan umpuran. <sup>13</sup> Nircur llapan runacunapa ñaupancho Efronta niran: «Tayta, wiyaycamay ari. Chay chacrayquipaj pägashä guellaytaga chasquimay tayta. Chayrämi warmëtaga pampashaj.»

<sup>14</sup> Chaura Efrón niran: <sup>15</sup> «Wiyaycamay tayta. Chay chacrapa risyonga chuscupachac (400) guellaymi cuestan. Ichanga chay guellayllapaga ¿imapätaj parlashunpis? Warmiquitaga chay machayman pampaycuy ari.»

<sup>16</sup> Het runacunapa ñaupancho Efrón nishanta päganapaj auniran Abrahamga. Nircur jinan öra aunishan guellayta pësapashpan pägaran. Nigusyantacunapa balansanwan pësaparan. <sup>17</sup> Chaynöpami Macpelacho Efronpa chacran caycäga Abrahampana ricacuran. Abrahampana caran machaynintin, chay chacracho caycaj yöracunapis. Chayga

\* 22:17 Heb. 6.13-14; 11.12 \* 22:18 Hech. 3.25; Gál. 3.8 \* 23:4 Heb. 11.9, 13 \* 23:4 Hech. 7.16

caycaran Mamre-läpita inti yagamunan caj-lächo. <sup>18</sup> Chay chacrata rantishanta ricaran chaycho caycaj Het runacunawan, siudä puncupa päsj runacunapis.

<sup>19</sup> Chayno chacrata rantiycur-rämi Abrahamga warmin Sarata pamparan Macpelacho caycaj machayman, Mamreman inti yagamunan caj-lächo. Chay pachapa jucaj jutenga caran «Hebronmi». Chayga caycan Canaán partichömi. <sup>20</sup> Chayno rantishanpitami chacraga machaynintin Abrahampana caran. Het runacuna ranticuycuran quiquin Abrahampis castancunapis chayman pampacunapaj.

## 24

### *Isaacpaj warmita ashishan*

<sup>1</sup> Abraham caran auquinna. Paytaga llapan rurashancunachömi TAYTA DIOS bindisyunta goshpan yanaparan. <sup>2</sup> Juc junajcho Abrahamga gayaran mas auquin caj uywayninta. Chay caj uywayninmi caran llapanninta ricaj. Paytami jurachishpan niran: «Maquiquita cay chancäman jatimuy. <sup>3</sup> Cay pachatapis syêlutapis camaj TAYTA DIOSPA jutincho juray noga nishäta llapanta ruranayquipaj. Ama dëjanquichu cay tiyaycashä particho caycaj Cananea warmiwan wamrä Isaac majachacänantaga. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga gam aywanqui castäcuna tiyashan marcäman. Chaychömi castäcunapita juc jipashta ashimunqui wamräpa warminpaj.»

<sup>5</sup> Chaura uywaynenga niran: «Capas warmiga cay partiman shamuyta mana munan-gachu. Chauraga ¿Isaactachu pushäman warmipa marcanman?»

<sup>6</sup> Niptin Abraham niran: «Manami. Chaymanga wamräta manami pushanquichu. <sup>7</sup> Papänëpa wasinpita jorgamaj syêlucho caycaj TAYTA DIOSMI, castäcunapa chacrancho goyaycajta cayman pushamashpan nimiran, cay tiyaycashanchi partita nogapa wamrä-cunata goycunapaj. Paymi gampa ñaupayquita cachanga juc anjilninta. Chaymi gamga aywashayqui cajpita pushamunquipaj juc jipashta wamräpa warminpaj. <sup>8</sup> Gamwan jipash shamuyta mana munaptin ichanga aunimashayquitapis mana cumlinquinachu. Wamrätamä ichanga chayman ama pushanquichu.» <sup>9</sup> Chayno niptin uywaynenga patrunnin Abrahampana chancanman maquina jatiran. Nircur Diospa jutincho juraran patrunnin Abraham nishanta cumlinapaj.

<sup>10</sup> Chaypita Abrahampana uywaynenga acrarán patrunninpa ima-aycanpitapis mas alli cajta. Nircur chunca camëllucunawan cargacurcur aywacuran Mesopotamiacho Nacor tiyashan siudäman. <sup>11</sup> Abrahampana uywaynin aywäga siudäpa ñaupancho caycaj yacu pösu ñaupanman chayaycur camëlluncunata jamachiran. Chay öraga tardina caran. Chay örami jipashcuna aywaj pösüpita yacu apaj.

<sup>12</sup> Chaychömi Abrahampana uywaynenga TAYTA DIOSTA mañacur cayno niran: «Patrunnë Abrahampana TAYTA DIOSNIN, canan yanapämäy ari noga yarpashä alli camacänanpaj. Chaynöpa patrunnë Abrahamta cuyapaycuy ari. <sup>13</sup> Cay pösu ñaupallancho shuyaycäshaj jipashcuna yacuta apananpaj shamojta. <sup>14</sup> Camacaycachiy ari tayta, patrunnëpa wamranpaj warmita tarinapaj. Nogaga jipashta nishaj: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash» nir. Chaura payna nimächun: «Upucurcuy ari. Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj» nir. Chayno nimaj cajmi canga Isaacpa warminpaj acrashayqui jipash. Chaynöpami musyashaj patrunnë Abrahamta cuyapashayquita.»

<sup>15</sup> Abrahampana uywaynin manaräpis Diosta mañacuyta ushar ricärriran puyñun matancasha yacuman jipash aywaycämojta. Chay jipash caran Betuelpa wamran Rebeca. Betuelnami caran Nacorpawan Milcapa wamran. Nacorga caran Abrahampana wauguin. <sup>16</sup> Rebecaga caran cuyayllapaj jipash. Payga pï runawanpis manarämi caranrächu. Yacu pösu cajman chayaycur puyñunman yacuta wishicurcur cuticuycaranna.

<sup>17</sup> Chaura Abrahampana uywaynenga cörrir tariparcur niran: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash.»

<sup>18</sup> Chaura jipashga niran: «Upucurcuy ari.»

Chayno nir puyñunta charipararan yacuta upunanpaj. <sup>19</sup> Abrahampa uywaynin yacuta upuyta usharcuptin Rebecaga niran: «Camëlluyquicunatapis yacuta upuray-cachishaj.»

<sup>20</sup> Chayno nirmi uywacunapa yacu upucunanman apurä tacshiriycur cutirir-cutirir ashtapämuran llapan camëllucuna upunanpaj. <sup>21</sup> Abrahampa uywaynenga ricapaycaran upällalla mana imatapis niyllapa, mañacushanno TAYTA DIOS camacächishanta mana camacächishantapis musyananpaj.

<sup>22</sup> Camëllucuna yacu upuyta usharcuptin Abrahampa uywaynenga jipashpa senganman jatiparcuran gori surtijata. Chay surtijaga lasaran sojta grämuno. Chaynöpis maquinman jatiparan goripita ishcaý brasalëtata. Chaycunaga lasaran pachac (100) grämuno. <sup>23</sup> Nircur niran: «Willamay jipash: ¿pipa wamrantaj canqui? ¿Papäniquipa wasinchöga jäcunchu nogacuna pachacunäpaj?»

<sup>24</sup> Chayno niptin jipash niran: «Betuelpa wamranmi caycä. Payga Nacorpawan Milcapa wamranmi. <sup>25</sup> Wasëcunachöga jäcuycanmi canan chacay gamcuna pachacunayquipaj. Ogshapis guewapis caycanmi camëlluyquicunapaj.»

<sup>26</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA rispitaşpan gongurpaycur alabaran <sup>27</sup> cayno nir: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNENGA alabasha cachun. Patrunnëtaga allimi yanapan. Chaymi castanmanpis chayachimasha.»

<sup>28</sup> Rebecaga cörriyllapa cuticuran yacuman aywajta ima päşashantapis mamanta willaj. <sup>29-30</sup> Rebecapa turin caran Labán. Paymi ricaran pañinpa sengancho gori surtija jatiraycajta, brasalëtata maquincho jatiraycajta. Runa imata nishantapis mamanta willapaycajta wiyaran. Chaymi yacu pösu cajman cörriyllapa aywaran chay runawan tincunanpaj. Chay runataga pösu ñaupancho tariran camëlluncunawan caycajta. <sup>31</sup> Labanga niran: «¿TAYTA DIOS yanapashan runa, wasëman aywaculläshun! ¿Imanöpataj cay jawallachöga puñunqui? Nogaga maynami jäcachipacushcä gam puñunayquipaj, chayno camëlluyquicunapäpis.»

<sup>32</sup> Chayno niptin Abrahampa uywaynenga Labanwan aywaran. Wasichöna Labanga camëllucunapita cargacunata pascaran. Nircur gararan. Yacutapis apapämuran Abrahampa uywaynin yan'guincunawan chaquincunata mayllacunanpaj.

<sup>33</sup> Chaypita micuyta micunanpaj churapaycuptin Abrahampa uywaynenga niran: «Nogaga manami micushärächu ninäpaj caycajta manaraj parlarga.»

Chayno niptin Labán niran: «¿Parlamuy ari!»

<sup>34</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga niran: «Nogaga cä Abrahampa uywayninmi. <sup>35</sup> Paytaga TAYTA DIOSMI alli bindisyunta gosha. Paypaga aypallami mirasha uysha, wäca, camëllo, bürru. Warmi ollgu uywaynincunapis aypallami. Goripis guellaypis aypallami. <sup>36</sup> Patrunnëpa warmin Sarapis chacwanna caycashanchörämi ollgu wamrata charasha. Paypaga japallanmi ollgu wamran. Chay wamrallantana patrunnëga llapan ima-aycantapis erensya goycusha. <sup>37</sup> Patrunnëmi Tayta Diospa jutincho jurachimashpan cayno nimasha: «Ama dëjanquichu cay tiyaycashä particho caycaj Cananea warmiwan wamrä majachacänantaga. <sup>38</sup> Chaypa ruquenga gam aywanqui noga yurishä partiman. Chay castäcunapita juc jipashta acramunqui wamräpa warminpaj» nir.

<sup>39</sup> «Chaura noga nirä: «Capas warmiga cay partiman shamuyta mana munangachu» nir.

<sup>40</sup> «Chaymi payga nimiran: «Nogaga imaypis TAYTA DIOSPA maquinchömi purishcä. Chaymi payga gampa ñaupayquita cachanga juc anjilninta, alli purimunayquipaj, castäcuna cajpita wamräpaj warmita pushamunayquipaj. <sup>41</sup> Familyäcuna wamranta mana munashuptiquimi ichanga aunimashayquita cumlinayqui mana nistacanganachu» nir.

<sup>42</sup> «Chaymi noga shamur canan chayamushcä yacu pösu ñaupanman. Chaychömi Tayta Diosta mañacur nishcä: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNIN, canan yanapämay ari noga yarpashä alli camacänanpaj. <sup>43</sup> Cay pösu ñaupallancho shuyaycäshaj jipashcuna yacuta apananpaj shamojta. Camacaycachi y ari tayta, patrunnëpa wamranpaj warmita tarinapaj. Nogaga jipashta nishaj: «Puyñuyquipita yacuta upurchimay



jipash» nir. <sup>44</sup> Chaura payna nimächun: «Upucurcuy ari. Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj» nir. Chayno nimaj cajmi canga patrunnëpa wamranpa warminpaj acrashayqui jipash» nishpä.

<sup>45</sup> «Chayno Diosta mañacuyta manaräpis usharmi ricärirä Rebeca puyñun matancasha aywaycämojta. Chaypitaga chayamusha yacu pösuman yacuta wishej. Chaura noga nirä: «Yacuta upurcachimay jipash.»

<sup>46</sup> «Chaura payga matancaraycasha puyñunta jinan öra urarcachir nimiran: «Upucurcuy ari. Camëlluyquicunatapis upuraycachishaj» nir. Chaura nogaga yacuta upushcä. Chayno camëllöcunatapis upuchisha.

<sup>47</sup> «Chaymi tapushcä: «¿Pipa wamrantaj canqui?» nir. Chaura payga nimasha: «Betuelpa wamranmi caycä. Payga Nacorpawan Milcapa wamranmi.» Chayno nimaptinmi nogaga senganman jatiparcürä juc surtijata, maquinmanpis ishcaj brasalëtacunata. <sup>48</sup> Nircurna gongurpacuycur TAYTA DIOSTA rispitar alabarä cayno nir: «Patrunnë Abrahampa Tayta Diosnin, gam alli nänipami pushamashcanqui patrunnëpa wamranpaj famillyanpita warmita ashinäjaj» nir. <sup>49</sup> Cananga gamcunana nimay ari, patrunnëpaj alli u mana alli canayquipaj cashantapis. «¿Wamrayquita gomanquichu u manachu? Willaycamaptiquega noganami musyacushaj maypita ashiytapis.»

<sup>50</sup> Chaura Labanwan Betuelga niran: «Llapan nimashayquicunataga TAYTA DIOSMI camacächisha. Chaymi gamtaga auniyta ni «mana» niytapis mana puydëcunachu. <sup>51</sup> Rebecataga pushacuy ari. Rebecaga TAYTA DIOS camacächishanno cachun patrunkiupa wamranpa warmin.»

<sup>52</sup> Chayno nejta wiyaycur Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA agradësicushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>53</sup> Nircur apashancunata jorguran achca castata goripita, guellaypita rurashata, chayno röpacunatapis. Chaycunata goycuran Rebecata. Jipashpa turintapis mamantapis bälej cösacunata goycuran. <sup>54</sup> Chaycunata chasquircuptinraj Abrahampa uywaynenga yan'guincunawan micuran upuran. Nircur chaycho wararan.

Warannin tuta Abrahampa uywaynenga niran: «Cananga patrunnëpa wasinman cuticushäna.»

<sup>55</sup> Chayno niptin Rebecapa turinwan mamanga niran: «Jipashga nogacunawan goyapärichunraj chunca junajllapis. Chaypitami ichanga pushacunquina.»

<sup>56</sup> Chayno niptin Abrahampa uywaynenga niran: «TAYTA DIOS yanapëmar llapantapis allina camacächisha caycaptenga amana goyächimaynachu. Patrunnëpa wasinman cuticunäjaj despachaycallamayna ari.»

<sup>57</sup> Chaura paycuna niran: «Jipashtaraj tapushun. Pay mä ima nengashi.»

<sup>58</sup> Chayno nir gayaran Rebecata. Nircur tapuran: «¿Cay runawan aywanquichu?» nir. Chaura pay niran: «Au, aywashaj.»

<sup>59</sup> Chaura Rebecaga mamanno uywaj warmiwan ishcan aywacuran. Abrahampa uywayninwan shamoj runacunapis iwalna aywacuran. <sup>60</sup> Famillyanga Rebecata bindisyunta gor cayno niran:

«Rebeca, wawayquicuna, willcayquicuna,  
chayno paycunapita mirajcunapis aypallaman mirar  
waranganpa-waranganpa caycullächun.  
Gampita mirajcunaga chiquejcunatapis  
llapanta binsichun.»

<sup>61</sup> Chaypita Rebeca warmi uywaynincunawan camëlluta muntacurcur Abrahampa uywayninpa guepanpa aywacuran. Chaynömi Abrahampa uywaynenga Rebecata pusharan patrunninpa wamranpa warminpaj.

<sup>62</sup> Isaacga tiyaycaran Néguev particho. Chaymi payga Ricamaj Cawaj Diospa Pösun jutijoj cajpa aywashanpita cutiycämuran. <sup>63</sup> Payga pacha chacaycaptinna puricachaj aywasha caran. Ricchacurishancho ricärikan camëllucuna awaycämojta.

<sup>64</sup> Chayno Rebecapis ricäriran. Isaacta ricärir camëllupita uraran. <sup>65</sup> Urarcur tapuran Abrahampa uywayninta: «¿Pitaj tagay runa noganchi cajman aywaycämoj?» nir.

Chaura Abrahampa uywaynenga niran: «Paymi patrunnë.»

Chayno niptinmi Rebecaga shucutanwan cärinta chapacurcuran.

<sup>66</sup> Uywaynenga Isaacta willaparan imano purimushantapis. <sup>67</sup> Chaypitana Isaacga Rebecata pusharan mamanpa toldunman. Nircur paywan majachacaran. Isaacga Rebecata fiyupa cuyaran. Chaynöpami maman wañushanpitapis mana llaquicurannachu.

## 25

### *Ceturacho Abrahampa wamrancuna cashan*

(1Crón. 1.32-33)

<sup>1</sup> Abrahamga jucwanpis yapapacuranraj. Chay warmipami jutin caran Cetura. <sup>2</sup> Chay warmicho caj wamrancuna caran: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Shúa. <sup>3</sup> Jocsanpa wamrancuna caran Sebawan Dedán. Dedanpita mirajcuna caran Asur, Letus, Leum runacuna. <sup>4</sup> Madianpana wamrancuna caran: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Elda. Llapan chaycunaga caran Abrahampa warmin Ceturapita mirajcunalla. <sup>5</sup> Abrahampa llapan ima-aycanpis caran Isaacllapämi. <sup>6</sup> Juc warmincunacho caj wamrancunataga wallca wallcalla ima-aycantapis raquiparan. Nircur Abrahamga waquin caj wamrancunata Isaacpita raquiran. Raquirmi shuyni tiyacunanpaj despacharan inti yagamunan cajläman.

### *Abraham wañushan*

<sup>7</sup> Abrahamga cawaran pachac ganchis chunca pichgan (175) watayoj canancama. <sup>8</sup> Payga wañucur ñaupa wañoj castancunawan tincojna aywacuran. Pasaypa auquinna cashpan alli wañuypana wañucuranpis. <sup>9</sup> Isaacwan Ismael ishcan wamrancuna pampaycachiran Macpelacho caycaj machayman. Chayga caycan Mamrepita inti yagamunan caj-lächo, Het runa Zoharpa wamran Efronpa chacrancho. <sup>10</sup> Chay chacraga caran Het runapita Abraham rantishanmi.\* Abrahamga pampacuran warmin Sara pamparaycashan lädunman. <sup>11</sup> Abraham wañushanpitaga Isaactana Dios bindisyunta goran. Paymi tiyacuran Ricamaj Cawaj Diospa Pösun jutiyojpa ñaupancho.

### *Ismaelpita mirajcuna*

(1Crón. 1.28-31)

<sup>12</sup> Sarapa uywaynin Agarga Egipto warmimi caran. Paychömi caran Abrahampa wamran Ismael. <sup>13</sup> Ismaelpa wamrancunami mayurpita shullcacama caran cayno: Nebaiot, chaypita Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Massa, <sup>15</sup> Hadar, Temá, Jetur, Nafis, Cedema. <sup>16</sup> Chaycunami caran Ismaelpa chunca ishcaj (12) wamrancuna. Paycunaga caran quiquin casta mirajcunacho munayniyoj mandaj. Chay mandajcunapa jutincuna cashannöllumi tribuncunapapis marcancunapapis jutin caran.

<sup>17</sup> Ismael wañuran pachac quimsa chuncan ganchis (137) watayoj caycashancho. Wañucur paypis ñaupa wañoj castancunawan tincojna aywacuran. <sup>18</sup> Ismaelpita mirajcunami tiyaran Havila partipita Shur particama, Egipto nasyunpa chimpan Asiriaman aywanacama. Wauguincunawan chiquinacuycarpis Ismaelcunaga chaycho tiyacuran.

### *Esaiüwan Jacob yurishan*

<sup>19</sup> Caypitami isquirbiraycan Abrahampa wamran Isaacpita mirajcunapa willapan: <sup>20</sup> Rebecawan majachacashan öra Isaacga caycaran chuscu chunca (40) watayoj. Betuelpa wamranmi caran Rebecaga. Y Labanpana pañin caran. Paycunaga Aram runacunami caran. Padan-aram partichömi tiyaran. <sup>21</sup> Rebecaga wamrata mana tariranchu. Chaymi Isaacga TAYTA DIOSTA mañacuran warmin wawayoj cananpaj. TAYTA DIOS wiyaran Isaac ruwacushanta. Chaynöpami Rebecaga gueshyaj ricacuran. <sup>22</sup> Gueshyaj captin millish cashpan tacanacur pachanta fiyupa nanächiran. Chaymi Rebecaga yarpachacuran

\* 25:10 Gén. 23.3-16

«Cayno captenga mijur wañucöman» nir. Chaymi imanir chayno ñacashantapis TAYTA DIOSTA tapucuran.

<sup>23</sup> Tapucuptin TAYTA DIOS niran:

«Gampa pachayquichöga caycan ishca y nasyunpämi.

Paycunaga manaräpis yurillarnami shuyni-shuyni cayta munaycan.

Jucajmi mas munayniyoj canga jucajpitaga.

Mayurnin cajmi canga shullcanpa munaynincho.»\*

<sup>24</sup> Rebeca gueshyacunan junaj chayamuptin gueshyacuran millishta. <sup>25</sup> Rimëru yurej cajmi caran cuyayllapaj puca ajcha, intëru cuerpunpis mishwa juntasha. Paytami jutinta churaparan Esaú\* nishpan. <sup>26</sup> Esaüpa chaqui-talunninta charicussha guepantana yuriran wauguin. Chayno yurishanpitami jutinta churaparan Jacob† nir. Rebeca gueshyacuptin Isaac caycaran sojta chunca (60) watayoj.

*Esaú mayur cay derëchunta ranticushan*

<sup>27</sup> Chaypita wamrancunaga jatunyaranna. Jatun carna Esaüga jircapa puriyta mäñacuran, jirca animalcunata chariyta. Jacobmi ichanga toldullancho allilla goyäcoj caran.

<sup>28</sup> Isaacga masmi cuyaran Esaüta jirca animalcuna charimushancunata micushpan. Rebecana cuyaran Jacobta.

<sup>29</sup> Juc junaj Jacob yanucuycaptin Esaüga jircapa aywashanpita fiyupa uticasha chaya-muran. <sup>30</sup> Chayno chayamur wauguinta niran: «Chay puca micuy rurashayquita mañacushayqui. Fiyupami yargaycä. Garaycamay ari» nir. (Chaypitami Esaütaga Edom‡ ninpis.)

<sup>31</sup> Niptin Jacobga niran: «Garanäpäga mayur cay derëchuyquiwan canan öra rucashun.»

<sup>32</sup> Chayno Jacob niptin Esaú niran: «Canan noga yargaypita caycashä öra manami imapäpis bälimancho mayur cay derëchöga.»

<sup>33</sup> Chaura Jacobga niran: «Canan öra Diospa jutincho juray guechpa cay derëchuyquiwan rucanapaj.»\*

Chayno niptin Esaüga aunishpan juraran guechpa cay derëchunta chay micuywan rucananpaj. <sup>34</sup> Rasunpa aunircuptin Jacobga gararan landrijas pushpu picanti rurashanta y tantatapis. Micuyta usharcu Esaüga upällalla aywacuran. Chaynömi Esaüga mayur cay derëchunpaj imatapis mana gocurancho.

## 26

*Gerar siudächo Isaac tiyashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Isaac tiyaycashan particho fiyupa muchuy caran. Abraham caway-cashan wichan muchuy cashanpitaga mas fiyupami caran. Chaynöpami Isaacga aywacuran Gerar siudäman. Gerarga caran Filistea runacunapa siudäninmi. Paycunapa raynin caycaran Abimelec. <sup>2</sup> Chaychömi Isaacta yuriparcur TAYTA DIOS niran: «Ama aywaychu Egiptumanga. Gamga tiyacuy maychöpis noga nishallächo. <sup>3</sup> Cananga cayllachöraj tiyacuyca. Nogaga gamwanmi caycäshaj. Bindisyuntapis goshayquipaj. Gamta y gampita mirajcunatami cay partitaga goycushäpaj. Chaynöpami cumlishaj papäniqui Abrahamta aunishäta. <sup>4</sup> Nogami gampita mirajcunata yanapähäpaj goyllarcunanöpis yupayta mana atipaypaj mirananpaj. Paycunatami cay particunataga goycushäpaj. Paycunaraycumi mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.\* <sup>5</sup> Chayno canga Abraham wiyacamashanpitami, mandamintöcunata, laynëcunata, yachachishäcunata cumlishanpitami.»

<sup>6</sup> Chaymi Isaacga Gerarcho tiyacuran. <sup>7</sup> Chaycho tiyaj runacunaga Rebecapaj tapupäcuran. Rebeca cuyayllapaj captinmi Isaacga yarparan warmin-rayculla runacuna

\* 25:23 Rom. 9.12 \* 25:25 Esaú ninanga shaprasapa ninanmi. † 25:26 Jacob ninanga ancuta aptan y engañacoj ninanmi. ‡ 25:30 Edom ninanga puca ninanmi. \* 25:33 Heb. 12.16 \* 26:4 Gén. 22.16–18

wañuycachinanta. Chaymi mana willacuranchu Rebeca warmin cashanta. Rasun cajta ninanpa ruquin «Pañëmi» niran.

<sup>8</sup> Chayllacho unaycama tiyaran. Chaypita juc junaj Abimelec bentänanpa ricchacuycashancho ricaran Isaacga warmin Rebecata cuyaycämojta. <sup>9</sup> Chayno ricaycurmi Abimelecga Isaacta gayaycachir tapuran: «Payga warmiquimi ¿au? ¿Imanirtaj <pañëmi> nirayquega?»

Chaymi Isaac niran: «Nogaga yarparä pay-raycu runa wañuycachimänantami.»

<sup>10</sup> Chayno niptin Abimelecga niran: «¿Imanirtaj chaynöga nogacunata llullapämashcanqui? Chaynöpitachi cay marca runacunaga warmiquiwan puñucuyacunmanpis caran. Chaynöpaga nogacunata juchata rurachimanquimanchari caran.»

<sup>11</sup> Chaypitana Abimelecga munaynincho caj runacunata willachiran cayno nir: «Cay runata u warminta pipis yatapaj cäga wañuchicangami.»

<sup>12</sup> Chay wata Isaacga chay particho micuycunata murupacuran. TAYTA DIOS bindisyunninta churaptinmi shuntaytapis mana atipänancama micuy wayuran.

<sup>13</sup> Chaynöpami payga fiyupa ricuyaran. Chayno ima-aycanpis aypallana caran.

<sup>14</sup> Uywancunapis uysha, cabra, wäca aypallaman miraran. Paypaga uyway runacunapis aypallana caran. Chaymi Filistea runacunaga Isaacta chiquicarcäriranna. <sup>15</sup> Chayno chiquirmi Abraham cawashan wichan uywaynincuna pösucunata uchcushanmanpis Filistea runacunaga allpata cutichipaycäriran.

<sup>16</sup> Chaypitanaga Abimelecpis Isaacta niran: «Canan ganga nogacunapita mas fiyupanami ima-aycayojpis canqui. Chaymi caypitaga aywacuyna.»

<sup>17</sup> Chayno niptin Isaac aywacuran. Chayaran Gerar guechwa pampaman. Chaychöna tiyacuran. <sup>18</sup> Chayman chayaycur Isaacga papänin cawaycar-raj uchcuchishan pösucunata pichachiran. Chay pösucunataga Filistea runacunami pamparpusha caran. Chaypita Isaacpis chay pösucunapa jutinta churaparan papänin churapashan juticunallata.

<sup>19</sup> Chay guechwa pampacho juc cuti Isaacpa uywaynincuna ojtircaycaran juc pösupaj. Pösupaj ojtircaycashancho tariran yacu pashtaycämojta. <sup>20</sup> Chaymi Gerar pampacho uyshancunata michejcunaga rimanacuran Isaacpa uyshëruncunawan. «Chay yacuga nogapami» nishpan guechunacuran. Chaypitami Isaacga chay pösuta jutichaparan «Pillya» nishpan, chay pösu cajcho pillyasha captin. <sup>21</sup> Chaypitapis yapay Isaacpa uywaynincunaga juc pösuta uchcuran. Chaychöpis yapay rimanacuran. Chaymi chay pösupa jutintapis Isaacga churaparan «Chiquinacuy» nishpan.

<sup>22</sup> Chaura Isaacga chay tiyaycashanpita caruman aywacuran. Chaychöna yapay pösuta uchcuchiran. Chay pösupaj mana piwanpis rimanacuptinna jutinta churaparan Rehobot\* nishpan. Chaymi niran: «Cananga TAYTA DIOS cayman churamashcanchi allilla goyäcur mirananchipämi.»

<sup>23</sup> Chaycho tiyaycashanpita Isaac aywacuran Beersebaman. <sup>24</sup> Chay chacay TAYTA DIOS yuriparcur niran:

«Nogami caycä papäniqui Abrahampa Diosnin.

Nogaga gamwanmi caycä.

Chaymi ama manchacuychu.

Sirbimajnä Abraham-raycumi

gamtapis bindisyunta goshayqui.

Chaymi gampita mirajcunapis

aypallaman mirananpaj yanapähaj.»

<sup>25</sup> Chaura Isaacga chaycho juc altarta rurarcu TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga chaychöna tiyacuran. Uywaynincunana juc pösuta uchcuran.

*Isaacwan Abimelec conträtuta rurashan*

\* 26:22 Rehobot ninanga Alli goyay ninanmi.

<sup>26</sup> Juc junajcho Abimelec\* shamuran Gerarpita-pacha Isaacwan parlananpaj. Abimelecwan shamuran tantiyachejnin mayur runa Ahuzatpis. Chayno shamuran suldüruncunapa mandajnin Ficolpis.

<sup>27</sup> Chayaptinmi Isaacga niran: «Marcayquipitapis gargarcamar, ricaytapis mana munarcamarga ¿imamantaj cananga shamushcanqui?»

<sup>28</sup> Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunaga tantiyacushcă gamwan TAYTA DIOS caycashantami. Chaymi yarpachacushcăcuna gamwan contrătuta ruranchipaj. Contrătutaga caynömi rurashun: <sup>29</sup> Gamga ama ima mana allitapis ruramanquichu. Nogacunapis manami gamtaga imatapis rurashcăchu. Chaypa ruquenga allimi goyaranchi. Gamga allillami llojshicamurayquipis. Cananpis TAYTA DIOSMI bindisyunta goycăshunqui.»

<sup>30</sup> Chayno niptin Isaacga achca micuyta rurachiran. Nircur paycunawan micuran upuran. <sup>31</sup> Warannin tutaga tutallana contrătuta rurar ishcan juraran. Chaypita Abimelecga aywashan runacunawan cuticuran. Isaacpis alli despacharan.

<sup>32</sup> Chay junajlla Isaacpa uywaynincuna chayamuran willacoj «Pösuta uchcurcaycashăcho yacuta tarishcă» nir. <sup>33</sup> Chaymi Isaacga chay pösupa jutinta churaparan «Seba» nishpan. Chaypitami chay siudăpa jutenga caycan Beerseba.

<sup>34</sup> Esaú chuscu chunca (40) watayoj caycashpan majachacaran Beeru jutiyoj runapa wamran Juditwan. Chaypita yapaypis majachacaran Elón jutiyoj runapa wamran Basematwan. Paycunaga Het nasyun runacunami caran. <sup>35</sup> Esaüpa ishcan warmincunami Isaactawan Rebecata pasaypa rabyachiran.

## 27

### *Jacobta Isaac bindisyunta goshan*

<sup>1</sup> Auquina captinmi Isaacpa ñawin mana ricacurannachu. Chaymi juc junajcho mayur caj wamranta «Esaú» nir gayaran.

Chaura Esaüga niran: «¿Ima papă?»

<sup>2</sup> Chaura Isaacga wamranta niran: «İju, pasaypa auquinnami caycă. Cayno caycashpăga waranachari wañucushăpis. <sup>3</sup> Chaymi nogaga mună lăchayquiwan jirca animal charej aywanayquita. <sup>4</sup> Animalta chariraycamorga noga yachashă micuyta rurapămanqui. Micuyta rurariycur apamunqui micunăpaj. Chaynöpami cawashăyaj bindisyunta goshayqui.»

<sup>5</sup> Isaac wamran Esaüta imata nishallantapis maman Rebecaga wiyaran. Chaura Esaüga papănin nishanno animal ashej jircapa aywacuran. <sup>6</sup> Chaycama Rebecaga wamran Jacobta niran: «İju, sumaj wiyamay. Wauguiqui Esaüta papăniqui cayno niycajtami wiyashcă: <sup>7</sup> ¿Jircapa aywar ima animal-llatapis chariraycamuy. Nircur micuyta ruramunqui noga micunăpaj. Micucurnami cawashăyaj TAYTA DIOSPA bindisyunninta goshayqui.» <sup>8</sup> Canan gamga İju sumaj wiyamay imata nishătapis. <sup>9</sup> Gam aywariycuy uywanchıcuna caycashan cajman. Nircur chaypita apamunqui mas allinnin ishcaj cabra-mallwacunata. Chay cabra-mallwapitana papăniqui yachashan micuyta noga rurashaj. <sup>10</sup> Chaura gamnami apapanquipaj papăniqui micunanpaj. Chaynöpami manaraj wañucushpan gamtana bindisyunta goshunquipaj.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Jacobga mamanta niran: «Ichanga wauguë Esaü pasaypa shaprasapami. Nogaga manami paynöchu că. <sup>12</sup> Chaymi papănë yatamarga rejsimanga. Rejsimashpanga noga engañaycashăta musyanga. Chauraga bindisyunta gomănanpa ruquin maldisyunamangami.»

<sup>13</sup> Chayno niptin maman niran: «İju, maldisyunta papăniqui goshuptiquega nogata chayamăchun. Gamga noga nishăta wiyamashpayqui cabra-mallwacunallata apamuy.»

<sup>14</sup> Maman chayno niptin Jacob aywaran cabra-mallwacunaman. Nircur mamanman apapămuran. Chaura mamannami Isaac yachashan micuyta ruraran. <sup>15</sup> Nircur Rebecaga mayur wamran Esaüpa alli röpan churarăcojta jorgarcamur Jacobtana jatiparan.

\* 26:26 Gén. 21.22



<sup>16</sup> Jacobta papänin mana rejsinanpämi ricranpawan cuncanpa shapran mana cashanpaga cabra-mallwapa garachanwan pituparan. <sup>17</sup> Chayno rurariycur Rebecaga yanucushan micuyta tantantinta «apay» niran Jacobta.

<sup>18</sup> Jacobnami micuyta apacurcur papänin caycashan cajman yaycurir «Papä» nir gayaran.

Niptin papänin niran: «Caychömi caycä iju. ¿Maygan caj wamrätaj canqui?» nir.

<sup>19</sup> Chaura Jacob niran: «Nogaga caycä mayur wamrayqui Esaümi. Nimashayquita ruramushcänami. Jatarimuy ari papä. Sumaj jamarcur micucurcuy ari charimushä animalpa aychanta bindisyunta gomänayquipaj.»

<sup>20</sup> Chaura Isaac tapuran: «¿Imanöpataj rätullaga chariraycamushcanqui?» nir.

Niptin Jacobga niran: «TAYTA DIOSNIQUI yanapämaptinmi rätu tarimushcä» nir.

<sup>21</sup> Niptin papänin niran: «Witimuy yatanäpaj. Mä rasunpachush canqui wamrä Esaú.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Jacobga papäninpa ñaupanman witiran yatananpaj. Yataycur papänin niran: «Rimaynenga Jacobpami; maquincunami ichanga Esaüpa.»

<sup>23</sup> Papänenga mana rejsirancho. Yataycuptin maquincunaga Esaüpa maquinnöna ushajpaj millwa caycaran. Chaura bindisyunta gonanpäna caycaran. <sup>24</sup> Ichanga yapay tapuran: «Gamga ¿rasunpachu canqui wamrä Esaú?» nir.

«Au, Esaümi cä» niran Jacobga.

<sup>25</sup> Chayno niptin papänin niran: «Charimushayqui animalpa aychanta garamay ari iju. Nircurnami bindisyunnëta goshayqui.»

Niptin Jacobga papäninta gararan. Bñnutapis apaparan. Chaura Isaacga micuran upuran. <sup>26</sup> Micuyta usharcur niran: «Witircamur muchamay iju» nir.

<sup>27</sup> Papäninta muchananpaj Jacob ñaupanman witircuptin Isaacga röpanpa asyayninta mayaran. Chaymi bindisyunta goshpan cayno niran: «Cayga wamräpa asyayninmi.

TAYTA DIOS bindisyunta churashan jircacunapa asyayninnömi caycan.

<sup>28</sup> Gam tiyashayquimanga Tayta Dios tamyaycachimuchun.

Micuytiquicunatapis Tayta Dios wayuycachichun.

Pay yanapaycushunqui gampa achca rëgu achca bñnu cananpaj.

<sup>29</sup> Gamtaga achca runacuna sirbiycushunqui.

Llapan nasyun runacuna gamta rispitaycushunqui.

Wauguiquicunapis gampa munayniquicho caycullächun.

Gamta chiquishoj cäga maldisyunädumi canga.

Gamta bindisashoj cäga bindisashami canga.»\*\*

<sup>30</sup> Isaacga wamran Jacobta bindisyunta goyta usharanna. Papänin cajpita Jacob llojshirishallantana Esaüpis chayaramuran jirca animal charej aywahanpita. <sup>31</sup> Paypis papänin yachashan mishquej micuyta ruraran. Nircur papäninman apaparan. Chayaycachir niran: «Jatarimuy papä. Charimushä animalpa aychanta micucurcuy bindisyunta gomänayquipaj.»

<sup>32</sup> Chayno niptin Isaac tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir.

Niptin wamranga niran: «Nogaga mayur wamrayqui Esaümi caycä.»

<sup>33</sup> Chayno niptin Isaacga manchacäcuran. Sicsicyayllapa watapa-watapa rimar niran: «Chauraga ¿pitaj animal charej aywahanpita cutiraycamur micuyta apamusha? Chayta mayna nogaga micushcäna manaräpis chayamuptiqui. Paytana bindisyuntapis goshcä. Bindisyun goshätaga manami cutiricömannachu.»

<sup>34</sup> Chayno papänin nishanta wiyaycur Esaüga fiyupa wagar gapararan. Llaquicur niran: «¿Papä, nogatapis bindisyunta gomay ari!» nir.

<sup>35</sup> Chayno niptin Isaacga niran: «Wauguiqui shaycamurmi llullapämasha. Gamta bindisyunta gonäpaj cajta paytanami goshcä.»

<sup>36</sup> Chaymi Esaüga niran: «Rasuntachari <Jacob> nirpis jutichaparan. Cananwanga ishchay cutinami engañaman. Rimëroga mayur cay derëchöta guechumasha.\* Cananga

\* 27:29 Gén. 12.3    \* 27:29 Heb. 11.20    \* 27:36 Gén. 25.29-34

nogata bindisyunta gomänayquipaj cajtana guechumasha. ¿Manachu ichicllapis quëdasharaj nogatapis bindisyunta gomänayquipaj?» nir.

<sup>37</sup> Chayno niptin Isaac niran: «Nogaga Jacobtanami nishcä gampis paytana rispitanayquipaj. Llapan castancunapis paypa munayninchöna cananpaj nishcä. Paytami nishcä paypaga rigupis übaspis aypalla cananpaj. Cananga ¿imatanataj bindisyuntapis goshayqui ari iju?»

<sup>38</sup> Chaura Esaüga niran: «Papä, ¿manachu nogatapis juc shimillatapis bindisyunniquita gomanquiman? Nogatapis bindisyunniquitaga gomay ari papä.» Chayno nir Esaüga gaparaypa wagaran.\*

<sup>39</sup> Chaymi Isaacga niran:

«Micuy alli wayunan chacrapita caruchömi tiyanquipaj.

Tamya tamyamunanpitapis caruchömi tiyanquipaj.

<sup>40</sup> Magashunayquipaj shamuptin espädayquiwan difindicurmi cawanquipaj.

Wauguiquipa munayninchömi canquipaj.

Chaypis callpachacorga maquinpita llojshinquipämi.»\*\*

#### *Esäupita Jacob gueshpir aywacushan*

<sup>41</sup> Papänin bindisyunta goshan junajpita-pachami Esaüga Jacobta fiyupa chiquipacurcuran. Chaymi Esaü cayno yarparan: «Alläpaga papänë mananami cawanganachu. Papänë wañucuptinnaga wauguë Jacobta wañuycachishämi» nir.

<sup>42</sup> Esaü chayno yarpaycashanta Rebeca mayaran. Mayaycurmi wamran Jacobta gayarcachir niran: «Wauguiqui Esaüga wañuchishunayquipämi yarpaycan.

<sup>43</sup> Chaymi iju, nishäta sumaj wiyamay. Harán marcacho turë Labán tiyaycashanman aywacuy. <sup>44</sup> Pay cajcho goyácamunqui unaycama, wauguiquipa rabyan pásacänancama. <sup>45</sup> Guechushayquita wauguiqui gongaycuptinnaga willachimushayquimi cutimunayquipaj. ¡Nogaga juc junajllacho ishcan wamräta ograycuyta manami munächu!»

<sup>46</sup> Chaypita Rebecaga runan Isaacta niran: «Esaüpa warmincunapitaga pasaypa yamacashanami caycä. Cay Canaán marcacho tiyaj Het warmiwan Jacobpis majachacaptinnaga mas allimi canman wañucuptëna.»

## 28

<sup>1</sup> Chayno niptinmi Isaacga gayaran Jacobta. Bindisyunta goshpan cayno niran: «Cananea warmiwanga ama majachacaychu. <sup>2</sup> Padan-aram marcaman aywacuy mamayquipa taytan Betuelpa wasinman. Chaycho majachacämunqui mayganwanpis mamayquipa turin tiyuyqui Labanpa wamrancunawan. <sup>3</sup> Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios bindisyunta goycushunqui. Bindisyunta goycushunqui wamrayquicunapis aypallaman mirananpaj, gampita mirajcuna achca nasyuncuna cananpaj. <sup>4</sup> Abrahamta Tayta Dios yanapänanpaj aunishan bindisyuncuna gampaj, gampita mirajcunapäpis caycullächun. Chaynöpis Tayta Dios Abrahamta aunishannölla cay particho gorpanölla tiyaycashanchëpis gampita mirajcunapäna caycuchun.»\*

<sup>5</sup> Chayno bindisyunta goycurmi Isaacga wamran Jacobta cacharan Padan-aram marcaman chaycho tiyacunanpaj. Jacob aywacuran Labanpa wasinman. Labanga caran Aram runa Betuelpa wamran, Rebecapa turin. Rebecanami caran Esaüpawan Jacobpa maman.

#### *Esäü yapay majachacashan*

<sup>6</sup> Esaüga ricaran papänin Isaac Jacobta bindisyunta goshanta, Padan-aram partiman aywarcur majachacämunanpaj nishantapis. Ricaran papänin bindisyunta goshpan Cananea warmiwan mana casarananpaj nishanta. <sup>7</sup> Ricaran papänin maman nishanta wiyacur Jacob Padan-aramman aywacushantapis. <sup>8</sup> Chaynöpanami Esaüga tantiyacuran Cananea warmicunataga llumchuyninpaj papänin mana munashanta. <sup>9</sup> Chaymi Abrahamta wamran Ismael cajman aywaran. Chaychöna warminpaj ashiran Ismaelpa

\* 27:38 Heb. 12.17 \* 27:40 Gén. 36.8; 2Rey. 8.20 \* 27:40 Heb. 11.20 \* 28:4 Gén. 17.4-8

wamran Mahalat-ta. Chay warmiga caran Nebaiotpa pañin. Chaywanga majachacaran Cananea warmincunapis caycaptinna.

*Bet-elcho Jacobta Dios yuripashan*

<sup>10</sup> Beersebapita aywacur Jacobga aywacuran Haranman nãni aywajpa. <sup>11</sup> Aywaycashancho juc partiman chayaran. Chaycho chacäpacurmi jawananpaj rumita churacurcur puñucuycuran. <sup>12</sup> Puñur suyñuynincho ricaran jatun escalëra pampapita syëlucama ichiraycajta. Chay escalërapana Diospa anjilnincuna wichaycaran uraycämuran.\* <sup>13</sup> TAYTA DIOSTAPIS ricaran ñaupancho ichiraycajta. Paymi cayno niycaran: «Nogami cã chachayqui Abrahampawan papãniqui Isaacpa TAYTA DIOSNIN. Canan puñuraycashayqui pachataga gamtami gampita mirajcunatami goycushayqui.\* <sup>14</sup> Gampita mirajcunaga ñuchu allpano yupaytapis mana atipaypãmi cangapaj. Wamrayquicuna mirashpanmi may-chaypapis mashtacangapaj. Gam-cashami, gampita mirajcuna-cashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.\* <sup>15</sup> Nogaga gamwanmi caycã. Maypa aywaptiquipis nogami ricashayqui. Maypitapis cay partimanmi cutichimushayquipaj. Mana gongaypami gamta aunishäcunataga llapanta cumlishäpaj.»

<sup>16</sup> Puñucashanpita riccharcamur Jacobga niran: «Rasunpa caychömi TAYTA DIOSGA caycan. Nogaga manami musyashcächu» nir. <sup>17</sup> Fiyupa manchacur niran: «Cay pachaga fiyupa rispitàduchaj. Cayga canaj Tayta Diospa wasinchaj, syëlupa puncunchaj.»

<sup>18</sup> Tutanninna Jacobga chaca-chacalla jatariran. Jawanacushan wanca rumita jawiran. Jawishan rumimanna Tayta Diosta rispitàshpan asëtita wiñaparan. <sup>19</sup> Nircur chay pachapa jutinta churaparan Bet-el nir. Chay siudäpa unay caj jutenga caran Luz.

<sup>20</sup> Chaycho Jacobga aunishpan Diosta cayno niran: «Canan aywaycashächo yan'gãmaptiqui, ricamaptiqui, micunäpaj tarichimaptiqui, röpäpaj tarichimaptiqui, <sup>21</sup> papänëpa wasinman sãnuta allita cutichimaptiquega gammi canquipaj nogapa TAYTA DIOSNË. <sup>22</sup> Cay wanca rumita ichichishä pachami cangapaj Tayta Diospa wasin. Imata tarichimashayquipitapis diesmuta gampãmi churamushaj.»

## 29

*Haranman Jacob chayashan*

<sup>1</sup> Chaypita Jacob aywacur chayaran inti yagamunan cajcho tiyaj runacunapa tiyananman. <sup>2</sup> Chayar Jacobga pösupa ñaupancho quimsaj runacuna shuyni-cama uyshancunata cabrancunata chaparpaycajta ricaran. Llapan runacunapis chay pösupitarãmi uywancunata yacuta upuchej. Pösupa shimintana chaparaycaran jatuncaray läja rumi. <sup>3</sup> Chay läjataga llapan uyshërucuna shuntacaycãrir-rãmi witichej. Nircur-rãmi uyshancunata cabrancunata yacuta upuchej. Upurcãracherga pösuta yapay chaparcãrej. <sup>4</sup> Chay uyshërucunata Jacobga tapuran: «Gamcunaga ¿maypitataj canqui taytacuna?» nir.

Chaura paycunaga niran: «Haranpitami cã» nir.

<sup>5</sup> Chaura Jacobga yapay tapuran: «¿Rejsinquichu Nacorpa willcan Labanta?» nir.

Chayno niptin paycuna niran: «Au, rejsëcunami.»

<sup>6</sup> Yapaypis Jacob niran: «¿Allichuraj caycãllan?»

Chaura uyshërucunaga niran: «Au, Labanga allimi caycan.» Niycashancho niran: «Masqui ricay, wamran Raquel uyshancuna cabrancuna gatisha tagayta aywaycãmun.»

<sup>7</sup> Chaura Jacobga uyshërucunata niran: «Intiga junajllarãmi caycan uyshacunata cabracunata wichganayquipäga. Yacuta upuraycãrachir ¿imanirtaj michej yapay mana gatinquichu?»

<sup>8</sup> Chaymi paycunaga nipäcuran: «Manami chaynöga ruräcunachu. Llapan chayamunantarãmi shuyäcuna. Llapan shuntacaycur-rãmi pösuta chaparaycaj rumita quichan. Chayrãmi uywäcunata yacuta upuchë.»

\* 28:12 Juan 1.51 \* 28:13 Gén. 13.14-15 \* 28:14 Gén. 12.3; 22.18



<sup>9</sup> Paycunawan Jacob parlaycaptillanna Raquelga papäninpa uyshancunata cabrancunata gatisha chayamuran. Paymi caran papäninpa uyshërun. <sup>10</sup> Tiyun Labanpa wamran Raquelta ricar jinan öra Jacobga pösuta chaparaycaj rumita witichiran. Nircur tiyunpa uyshancunata cabrancunata yacuta upuchiran. <sup>11</sup> Yacuta upuraycachir Raquelta saludar mucharan. Saludarcur cushicuyllawan wagaran. <sup>12</sup> Jacob willaran Rebecapa wamran y Labanpa subrinun pay caycashanta. Chaura Raquelga cöriyllapa aywaran papänin Labanta willaj.

<sup>13</sup> Pañinpa wamran Jacobpaj parlajta wiyar Labanga cöriyllapa aywaran tincunanpaj. Tincurnami macallarcur mucharan. Nircurnami wasinman pusharan. Chaychöna Jacobga tiyunta willaparan wasincho imano goyashantapis. <sup>14</sup> Llapanta willapaycuptin Labanga niran: «Gamga rasunpami canqui yawar-masë.»

### *Raquelpajwan Leapaj Jacob arushan*

Chaypita Jacob juc quillana tiyun Labanta aröshir goyarcuptin <sup>15</sup> tiyun Labanga tapuran: «Dibaldilla aröshimänayquega manami camacanchu subrinö cashpayquipis. Willamay aröshimashayquipita aycata päganäpäpis.»

<sup>16</sup> Labanpaga ishcaj jipash wamrancuna caran. Mayur cajpami jutin caran Lea. Shullca cajpana jutin caran Raquel. <sup>17</sup> Leapa ñawincuna camarajllami caran. Raquelmi ichanga chaquipita umanyaj cuyayllapaj camaraj caran. <sup>18</sup> Jacobga Raquelta amatar cuyarmi Labanta niran: «Shullca caj wamrayqui Raquelpaj ganchis wata arupäshayqui.»

<sup>19</sup> Niptin Labán niran: «Au, allimi chaynöga. Gamta goycushayqui jäpa runata goycunäpa ruquenga. Chauraga cayllachöna goyácushun.»

<sup>20</sup> Chaynömi Jacobga Raquelpaj aruran ganchis wata. Raquelta amatar cuyaptinmi ganchis wata arushanga manapis aycállatano päsariran. <sup>21</sup> Ganchis watata usharcuptinna Jacobga Labanta niran: «Arupänäpaj parlashanchitaga ushashcänami. Cananga wamrayqui Raquelta goycamayna paywan majachacänäpaj.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Labanga llapan rejsinacushan runacunata willachiran wamran majachacaptin rurashan fistaman shamunanpaj. <sup>23</sup> Fista caycashan chacay Labanga wamran Leata pushaparan Jacobman. Chaura Jacobga Leawan puñuran. <sup>24</sup> Labanga wamran Lea majachacaptin Zilpa jutiyoj jipashta goycuran uywayninpaj. <sup>25</sup> Puñushan warannin tuta Jacobga rejsircuran Lea cashanta. Chaymi Labantaga tapuran: «¿Imanirtaj chaynöga ruramashcanqui? ¡Nogaga arushcä Raquelpämi! Chauraga ¿imanirtaj engañamashcanqui?» nir.

<sup>26</sup> Chayno niptinmi Labán niran: «Cay nogacunachöga costumri rimëruga mayur cajrämi majachacan, chaypitarämi shullca cäga. <sup>27</sup> Majachacashayquipita semänaraj goyay Leawan. Chayno goyarcuptiqui Raqueltapis goshayquimi yapay ganchis wata arupämänayqui captenga.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Jacobga yapay arupänanpaj auniran. Leawan majachacashan semänarcuptin Labanga Raqueltapis goycuran Jacobta. <sup>29</sup> Papänin Labanga Raqueltapis goycuran Bilha jutiyoj jipashta uywayninpaj. <sup>30</sup> Chaypita Jacobga Raquelwanpis puñuran. Raqueltaga Leapita masmi cuyaran. Chaypita Labantaga yapay ganchis wata aruparan.

### *Jacobpa wamrancuna*

<sup>31</sup> TAYTA DIOS ricaran Leata Jacob mënus cuyashanta. Chaymi paytaga yanaparan wamrayoj cananpaj. Raquelpämi ichanga wawata mana tarinanpaj camacächiran. <sup>32</sup> Leaga gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Chaymi niran: «TAYTA DIOSMI ricamasha llaquisha caycajta. Cananga runäpis masmi cuyamanga» nir. Chayno nirmi wamranpa jutinta churaparan «Rubén» nir.

<sup>33</sup> Chaypita yapay Leapa wamran caran. Chaymi niran: «TAYTA DIOS ricamashami runä mënus cuyamashanta. Chaymi munasha yapay wamrayoj canäta.» Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Simeón» nir.

<sup>34</sup> Yapay Leapa wamran caran ollgu. Chaymi niran: «Cananga nogallowannami runä goyanga. Paypa wamranga quimsanami nogacho» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Leví» nir.

<sup>35</sup> Yapaypis Leapa wamran caranraj. Chaymi niran: «Cananga TAYTA DIOSTAMI alabashaj» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Judá» nir. Chay wamran cashanpita Leapa wamran mana carannachu.

### 30

<sup>1</sup> Raquelga quiquin wawata mana tarir ñañan Leata chiquiran. Chaymi runan Jacobta niran: «Nogachöpis wamrayqui cachun. Wawata mana tarerga wañucurishämi.»

<sup>2</sup> Chayno niptin Jacobga fiyupa rabyaran. Chaymi Raquelta niran: «Nogaga Diostächu cá. Paymi mana munanchu wawayoj canayquita.»

<sup>3</sup> Chaura Raquel niran: «Chauraga uywaynë Bilhawan puñuy. Paypa wamran captinpis chay wamranga canga quiquë gueshyacushänömi. Chaynöpami noga wamrayoj cashaj.»

<sup>4</sup> Chayno nir warmin Raquelga Jacobta goycuran uywaynin Bilhata, paypis uywaycaj warminna cananpaj. Chaura Jacobga Bilhawanpis cacuran. <sup>5</sup> Chaypita Bilha gueshyacuran Jacobpa churinta.

<sup>6</sup> Chaura Raquel niran: «Wamraynaj cashpä Diosta ruwacushäpitami ñañäno wamrayoj canäta munasha» nir. Chaypitami chay wamrapa jutinta churaparan «Dan» nir.

<sup>7</sup> Chaypita yapaypis Bilhacho Jacobpa wamran caran. <sup>8</sup> Chaura Raquel niran: «Ñañäwanmi pasaypa apänacushcä. Cananmi ichanga llalliycäna.» Chaypitami chay wamrapa jutinta churaparan «Neftalí» nir.

<sup>9</sup> Leapapis wamran masga manana carannachu. Chaymi uywaynin Zilpata goycuran runan Jacobta uyway caj warmin cananpaj. <sup>10</sup> Chaypita Zilpapis gueshyacuran Jacobpa churinta. <sup>11</sup> Chaura Lea niran: «Nogapami surtillaga.» Chayno nirmi chay wamrapa jutinta churaparan «Gad» nir.

<sup>12</sup> Chaypitapis Zilpachöga yapayraj Jacobpa wamran caran. <sup>13</sup> Chaymi Leaga niran: «¡Canan nogaga fiyupa cushicuycä! Llapan warmicunapis nogapäga nenga <Cushishami caycan> nir.» Chayno nirmi wamranpa jutinta churaparan «Aser» nir.

<sup>14</sup> Chaypita juc junajcho rigü cosëcha wichan Leapa mayur wamran Rubenga chacrapa aywaran. Chaycho tarimuran «mandrágora» nishan frütacunata.\* Chay frütatami mamanpaj aparán.

Chay frütata ricaycur Raquelga Leata niran: «Wamrayqui apapämushushayqui mandragorata mañacushayqui juc ishcayta ari.»

<sup>15</sup> Niptin Lea niran: «¡Gamga pitäshi canqui simberwinsal! Runäta guechurcamarpis cananga munanquiraj wamrä apapämashan mandragoratapis guechumayta.»

Chayno niptin Raquelga niran: «Canan chacayga Jacob gamwan puñuchun wamrayquipa mandragoranpa ruquin.»

<sup>16</sup> Chay tardi Jacob chacrapita cutimójta Leaga tariparcur niran: «Canan chacayga nogawanmi puñushun. Gamtaga mañamasha wamräpa mandragoranpa ruquinmi.»

Chayno niptin Jacobga Leawan puñuran. <sup>17</sup> Chaymi mañacushanta Tayta Dios wiyaptin Leaga yapay gueshyacuran ollgu wamrata. Chaywanga pichgana wamran caran. <sup>18</sup> Chaymi Lea niran: «Uywaynë warmiwan runäta tiyachishäpitami Diosga cay wamräta pägutano gomasha» nir. Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «Isacar» nir.

<sup>19</sup> Leachöga wamran yapay caran. Chaura llapanga wamrancuna caran sojtana.

<sup>20</sup> Leaga niran: «Tayta Diosmi cay wamrata regalamasha. Caywanga sojtanami wamräcuna. Chaypitami cananga runä nogatana mas cuyamanga.» Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «Zabulón» nir.

\* 30:14 Chay wichan yarparan wawata mana tarej warmicuna mandrágora jachapa wayuyninta micur wawata tarinanpaj cashantami.

<sup>21</sup> Chaypita yapay Leapa wamran caranraj ñuñush. Chay caj wamranga caran warmi. Chaypataga jutinta churaparan «Dina» nir.

<sup>22</sup> Chaypitanaga Dios cuyaparan Raqueltapis. Chaymi mañacushanta wiyar wawayoj cananpaj allchacächiran. <sup>23</sup> Rimir wamran captin Raquelga niran: «Tayta Diosga manami munashachu pengaypaj wamraynajlla canäta. <sup>24</sup> TAYTA DIOS munaycunman yapaypis wamrä cananta.» Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «José» nir.

### *Jacob ricuyashan*

<sup>25</sup> Josëta Raquel gueshyacushanpitanaga Labanta Jacob niran: «Cananga marcäman cuticunäpäna cachaycamay ari. <sup>26</sup> Wamrayquicunata gomänayquipaj arupashcänami. Cananga cachapaycamayna ari warmëcunata, wamräcunatapis. Gamga musyanquimi imano arupashätapis.»

<sup>27</sup> Chayno niptin Labán niran: «Cayllachöna tiyacushun ari. Maynami tantiyacushcä gam caycho captiqui TAYTA DIOS bindisyunta gomashanta. <sup>28</sup> Gam nimay aycata gänayta munashayquitapis. Chauraga nimashayquitami pägashayqui.»

<sup>29</sup> Chaura Jacob niran: «Gam musyaycanquimi imano gampaj arushätapis, uywayquicunata michir imano ricashätapis. <sup>30</sup> Noga chayamuptë wallcalla caycashanpita aypallamanmi mirasha. Chayamushäpita-pachami TAYTA DIOS bindisyunta gosha-cashunqui. Cananga quiquëpa wamräcunapäwan warmëcunapäna arushaj.»

<sup>31</sup> Chayno niptin Labanga yapay niran: «¿Aycata päganätataj munanqui?»

Chaura Jacob niran: «Ama imatapis pägamaychu. Yapay uyshayquicunata cabrayquicunata michishaj noga cayno niptë aunimänayqui captin. <sup>32</sup> Canan noga aywashaj uyshayquicuna caycashan cajman. Chaycho raquishaj llapan shajshu uyshacunata, muru-muru uyshacunata, yana uysha-mallwacunata, chayno llapan muru-muru cabracunata, shuyucunatapis. Chaycunami cangapaj noga arupashäpita pägö. <sup>33</sup> Chaynöpami uywayquicuna ricaj shamur musyanquipaj mana suwapashäta. Nogapa uywäcuna caycashanchöga uyshapis cabrapis cangapaj allgalla, muru-murucunalla, yanalla. Chaycho yuraj tacurarga llapanpis canga noga gampata duyñu-tucucashallämi.»

<sup>34</sup> Chaura Labanga niran: «Gam nishayquinöga au allimi.»

<sup>35</sup> Ichanga chay junajllami Labán raquiran llapan muru-murucunatawan shuyu chibucunata, chayno llapan china cabracunatapis muru-murutawan shuyucunata, ichiclla yurajniyoj caj uyshatapis, llapan yana uyshacunatapis. Nircur wamrancunaman paytacuycuran. <sup>36</sup> Paytacuycunanpäga Jacob caycashanpita quimsa junaj aywayman gaticurcur aywacuran.

Jacobga Labanpa uyshancunata jinalla michipaycaran. <sup>37</sup> Chaypita Jacobga muturan llullu guerucunapa rämanacunata alamopata, almendropata, castañopatawan. Nircur garancunata sepracacharan yuraj räya-räya ricacänanpaj. <sup>38-39</sup> Nircur chay seprashan guerucunatana churargäriran uywacuna yacuta upunan caj wichanman. Chaychömi llapan uywacunaga charicoj. Chay seprasha guerucunapa ñaupancho charicuptinmi mallwacunaga yurej muru-muru, shuyu, allga. <sup>40</sup> Chaura chaycunatami Jacobga quiquinpäna raquiran. Waquin uywancunatapis gatipaj Labanpa muru-muru, shuyu uyshancuna yawacur chay-niraj yurinanpaj. Chaynöpami Jacobpa uyshancunaga miraran.

<sup>41</sup> Wera uywacuna charicuptenga chay seprashan guerucunata churapaj yacuta upunan cajman, charicushan öra seprasha guerucunata ricaptin chay culur mallwa yurinanpaj.

<sup>42</sup> Uyu uywacuna shamuptinnaga mana churajnachu seprashan guerucunata. Chaynöpami uyu caj uywacunaga miraj Labanpaj. Wera cajcunalla miraj Jacobpäga. <sup>43</sup> Chayno ruraycällarmi Jacobga ricuna ricacuran. Chaymi paypaga aypallana caran uyshancuna, camëlluncuna, bürruncunapis. Warmi ollgu uywaynincunapis aypallana caran.

<sup>1</sup> Chaypita Jacobga mayaran Labanpa wamrancuna cayno rimar purircaycashanta: «Jacobga papäninchïpa cajllatami llapantapis charaycan. Papänillanchïpawanmi ricuyashapis» nir. <sup>2</sup> Chayno Jacobpis musyaranna Labán mana allina payta ricaycashanta. Manana ñaupata cashannönachu caran. <sup>3</sup> Chaymi Jacobtaga TAYTA DIOS niran: «Cuticuy papäniqui tiyaycashanman. Chaychömi caycan famillyayquicuna. Caypita aywacuptiqui nogami yanapëshayquipaj.»

<sup>4</sup> Chaura Jacob gayachiran ishcan warmincunata Leatawan Raquelta uyshancunawan jircacho tiyaycashan cajman. <sup>5</sup> Chayptin niran: «Gamcunapa papäniquega manami ñaupata ricamashannönachu ricaman. Chaypis papänëpa Diosninmi nogata yanapämasha. <sup>6</sup> Gamcunapis musyaycanquimi papäniquita imano sirbishätapis. <sup>7</sup> Chayno sirbiycaptëpis payga engañamashami. Arupashäpitapis achca cutimi parlashänöga mana cumlimashachu. Chayno ruraycämaptinpis Diosmi alli ricamar yanapämasha. <sup>8</sup> Papäniqui «pägashayqui muru uywacuna yurejtami» niptenga llapan uyshacunapis wachasha murullata. «Shuyucunawan pägashayqui» nimaptenga llapanpa wawan caran shuyulla. <sup>9</sup> Chaynöpami Tayta Diosga camacächisha papäniquipa uywancuna nogapana cananpaj.

<sup>10</sup> «Juc junaj uywacuna charicuycashan wichan suyñuynëcho ricarä llapan jaroj caj chibucuna shuyu, muru, shajshu caycajta. <sup>11</sup> Chay suyñuynëchömi Diospa anjilnin jutëpa gayamaran. Chaura nogaga nirä: «Imallaraj» nir. <sup>12</sup> Chayno niptëmi Diospa anjilnin nimiran: «Sumaj ricay. Llapan orgucuna china cajcunata jaroj cäga caycan shuyulla, murulla, shajshulla. Nogaga musyaycämi imano Labán ñacachishushayquitapis. <sup>13</sup> Nogami caycä Bet-elcho rumita jawiycur asëtita wiñapashayqui cajcho yuripaj Dios. Chaychömi aunimarayqui.\* Cananga caypita aywacuy. Yurishayqui partiman cuticuy» nir.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Raquelwan Leaga niran: «Papänëga nogacunata manami ima erensyatapis gomanganachu. <sup>15</sup> Imatapis goycamänanpa ruquenga jäpatanönami ricaycämänpis. Nogacunawan majachacänayquipaj pägashayquitapis quiquillanmi ushasha. <sup>16</sup> Cananga Tayta Dios papänëta guechushan ima-aycanpis caycan noganchïpawan wamranchïcunapami. Chaymi cananga llapantapis ruray Tayta Dios nishushayquino.»

<sup>17-18</sup> Jacob camaricuran papänin Isaac tiyaycashan Canaanman cuticunapaj. Wamrancunatawan warmincunata muntachiran camëllucunaman. Quiquinpa cajtaga llapanninta apacuran. Padan-aramcho arupacur gänashan cajtaga llapan uywancunata gaticurcur aywacuran. <sup>19</sup> Chay öra Labanga millwa rutoj juc-läman aywacusha caran. Chaycamami Raquelga papäninpa wasi iduluncunata suwapaycuran. <sup>20</sup> Chaynömi Jacobga Aram runa Labanta engañaycuran aywacunanpaj mana willapar. <sup>21</sup> Llapanninta apacurcur gueshpir aywacuran. Chayno aywacur Éufrates mayutapis rätu chimpariran. Aywaycällar chayariran Galaad parti jircacunamanpis.

#### *Jacobta Labán gätir aywashan*

<sup>22</sup> Jacob aywacushanpita quimsa junajtaraj Labanga mayaran. <sup>23</sup> Chaymi Labanga castancunawan Jacobta gätir aywaran. Chayno aywashpan ganchis junajtaraj tari paran Galaad particho caycaj jircacunacho caycajta. <sup>24</sup> Tari panan chacay suyñuynincho Labanta Tayta Dios niran: «Jacobtaga ama fiyu shimiquipa imatapis ninquichu.»

<sup>25</sup> Labanga Jacobta tari paran Galaadcho caycaj jircacho pachacusha caycajta. Labanpis llapan castancunawan pachacuran Galaadcho caycaj jircacunaman. <sup>26</sup> Chaycho tincurcurmi Labanga Jacobta niran: «¿Imatataj rurashcanqui? ¿Imanirtaj engañamashcanqui? ¿Wamräcunata pushacamushcanqui guërracho binsiycur präsu apacojno! <sup>27</sup> ¿Imanirtaj mana willamayllapa gueshpir shacamushcanqui? ¿Nogaga imataj cashcä mana willamänayquipäga? Shacamunayquipaj willamaptiquega despachamöman caran tamburnin-pawan arpanpawanmi. <sup>28</sup> Manami willamashcanquichu wamräcunatawan willcäcunata aywacamunanpaj muchaycunalläpäpis. ¿Canan rurashayquega upa rurashannömi! <sup>29</sup> Noga munarga munashätami gamcunata rurarëman. Ichanga canan chacaymi

\* 31:13 Gén. 28.18-22

papāniquipa Diosnin nimasha: «Jacobtaga ama fiyu shimiquipa imatapis ninquichu» nir.  
<sup>30</sup> Papāniquipa wasinman cuticuyta munashpayquimi shacamushcanquipis. Ichanga ¿imanirtaj diosnēcunata suwapāmashcanqui?»

<sup>31</sup> Chayno niptin Jacobga niran: «Gamta manchacushpāmi yarparā wamrayquicunata guechumānayquita. <sup>32</sup> Mayganpis caycho caycajcuna diosniquita chararaycajta taripap-tiquega wañuchun. Imayquitapis gampa cajtaga ashicuy. Tarerga cutichicuy. Caycho caycaj castanchicunami testigu caycan.»

Jacobga mana musyaranchu papānina iduluncunata Raquel suwamushanta.

<sup>33</sup> Labanga iduluncunata ashej yaycuran Jacobpa toldunman, chaypita Leapaman, chayno Jacobpa ishcaj uyway warmincunapamanpis. Iduluncunataga mayganpachōpis mana tariranchu. Leapa toldunpita llojshirir yaycuran Raquelpa cajmanna. <sup>34</sup> Payga iduluncunata charicur pacariycuran camēllucunapa carunancuna rurinman. Nircur jananman jamacuycuran. Labanga chay toldu rurita auchiypa auchir intēruta ashiran. Ichanga mana tariranchu.

<sup>35</sup> Chaura Raquel niran: «Papā ama rabyacuychu gampa ñaupayquicho mana jatar-icuptē. Cananga quilla gueshyāwanmi gueshyaycā» nir.

Iduluncunata intērupa ashirpis Labanga mana tariranchu. <sup>36</sup> Chayno mana tariptinmi Jacobga rabyacuran. Chaymi Labanta cayno niran: «¿Ima mana allitaj rurashcā? ¿Imataj nogapa juchā chay-jinanpa gatimānayquipāga? <sup>37</sup> Ima-aycātapis ashishcanquimi. ¿Imayquitataj tarishcanqui gampa cajtaga? Tarisha cashpayquega mā cayman churay castanchicuna ricananpaj. Chaura paycunami nimāshun mayganchicho jucha cashantapis. <sup>38</sup> Gamtaga ishcaj chunca (20) watami arupashcāpis uywayquicunata ricar. Chaycho manami ni jucnayllapis shallushachu uyshayquicuna ni cabrayquicunapis. Chayno manami ni jucnayllatapis gampa uyshayquitaga micushcāchu. <sup>39</sup> Jirca animalcuna wañuchiptin manami imaypis gammanga apapāmushcāchu. Llapan chay pishejcunatapis gamtaga ruqintami cutichishcā. Uywacunata chacaypa u junajpa suwa apaptinpis llapantami ruqinta mañamashcanqui. <sup>40</sup> Gampa uywayquita michir ricashpā junajpaga fiyupa acaycho goyarā. Chacaypana caurushapis ñacashcā. Ōraga manami puñojpischu cā. Puñunaypis maypashi aywacoj. <sup>41</sup> Chaynōmi gampa munayniquicho goyashcā ishcaj chunca (20) wata. Chunca chuscu (14) watami arupashcā ishcan wamrayquicunapaj. Uywacunata gomānayquipānami arupashcā sojta wata. Achca cutimi parlashanchinōga mana cumlimashcanquichu. <sup>42</sup> Abrahamwan papānē Isaac rispitan Dios mana yanapāmaptenga capaschari gamga chayamushātano jinayllatapis gargamanquiman caran. Ichanga Diosmi ricasha imano ñacashātapis, imano arushātapis. Chaynōpami gyanan chacaypis Diosga piñacusha-cashunqui.»

#### *Labanwan Jacob contrātuta rurashan*

<sup>43</sup> Chayno niptin Labanga Jacobta niran: «Cay warmicunaga nogapa wamrācunami. Cay wamracunaga nogapa willcācunami. Llapan uywacunapis nogapa uywācunapa wawallanmi caycan. Llapan caycho ricashayquega nogallapami. Canan nogaga ¿imanāshātaj ari wamrācunata paycunapa wamrancunatapis? <sup>44</sup> Chaymi cananga gamwan noga contrātuta rurashun. Chay contrātutaga ishcanchimi cumlishun.»

<sup>45</sup> Chayno niptinmi Jacobga chaycho caycaj wanca rumita ichichiran señalpaj.  
<sup>46</sup> Nircur castancunata niran: «¿Rumicunata shuntamuy!» nir.

Chayno niptin llapan shuntapācamuran juc gotuy rumita. Rumita gotushan ñaupanchōna llapan micupācuran. <sup>47</sup> Chay partipa jutinta Labanga quiquinpa rimaynincho churaparan Jegar Sahaduta nir. Jacobna quiquinpa rimaynincho churaparan Galaad nir.

<sup>48</sup> Chaymi Labanga niran: «Canan contrātu rurashanchita yarpānanchipāmi canga cay gotuy rumiga.»

Chaypitami chay partipa jutina caran Galaad. <sup>49</sup> Jucaj jutinna caran Mizpa. Chaynōga jutita churaparan Labán cayno nishanpitami: «Cananpita gampis nogapis manana ricanacuptinchēga TAYTA DIOSLLAMI ricamāshun imano goyācushapis. <sup>50</sup> Wamrācunata



magaptiqui u paycuna warmiqui caycaptin jucwan majachacaptiquipis, mana pï ricas-huptiquipis Diosllanami ricashunquipaj.»

<sup>51</sup> Mastapis Labanga Jacobta niran: «Caychömi rumi goturaycan. Ichichishä wancapis caycan. <sup>52</sup> Chaycunami señal canga gampis ni nogapis mana päsapänacunanchipaj, imatapis mana ruranacunanchipaj. <sup>53</sup> Chachayqui Abrahampa Diosnin nogapa chachä Nacorpa Diosninmi ishcanhitapis ricamäshun imano cashapis.»

Chayno niptin Jacobpis papänin Isaac adurashan Tayta Diospa jutincho juraran chay parlashancunata cumlinanpaj.

<sup>54</sup> Chaypita Jacobga Tayta Diospaj uywata pishtaran. Nircur chaycho micunanpaj llapan castancunata gayaran. Iwal llapan micucarcärirna chay jircallacho wararan.

<sup>55</sup> Chaypita warannin tuta Labanga llapan willcancunatawan wamrancunata mucharan. Nircur bindisyunta goran paycuna alli goyänanpaj. Llapanta chayno rurarcu Labanga marcanman cuticuran.

## 32

### *Esäüman Jacob cachacushan*

<sup>1</sup> Chaypita aywacycashancho Jacobga Tayta Diospa anjilnincunawan tincuran.

<sup>2</sup> Chaura Jacob almirasha niran: «¡Caychöga Diospa suldäruncunami pachacaraycan!» nir. Chayno nirmi chay partipa jutinta churaparan Mahanaim nir.

<sup>3</sup> Jacobga uywaynincunata cacharan Seircho caycaj Edom partiman. Cachacuran wauguin aywaycashanta Esaüta willananpaj. <sup>4</sup> Manaraj cacharmi yachachiran cayno ninanpaj: «Tayta Esaú, sirbishojniqui Jacobmi cachamasha päsaj watacunacho tiyun Labanpa wasincho goyashanta willanapaj. <sup>5</sup> Cananga paypapis caycanmi wäcacuna, bürrucuna, uyshacuna. Chayno canmi uywaynin runacunapis warmipis ollgupis. Chayno nirmi cachamasha allipa tincur cuyapänayquipaj» nir.

<sup>6</sup> Cachashan runacunaga Esaüta willashanpita cutiyamur Jacobta willaran: «Wauguiqui Esaüta willaj maynami aywashcäcuna. Cananga quiquinmi aywaycämun gamwan tincunanpaj chuscu pachac (400) runata pushacurcur.»

<sup>7</sup> Chayno cachancuna willaycuptin Jacobga fiyupa manchacäcuran. Pasaypa yarpachacuymän churacaran. Chaymi paywan caycaj runacunata, uywancunatapis ishcaj röpaman raquiran. <sup>8</sup> Jacobga caynömi yarparan: «Esaú aypalla runacunawan shamushpan jucaj röpata wañuycachiptinpis jucaj röpallapis gueshpengami» nishpan.

<sup>9</sup> Chayno rurariycur Tayta Diosta mañacuran: «Chachä Abraham rispitan, papänë Isaac rispitan Tayta Dios, gammi nimarayqui castäcuna caycashan partiman cutimunapaj. Chaynöpis nimarayqui yanapämänayquipämi. <sup>10</sup> Cayno cuyapämänayquipaj, cayno alli ricamänayquipaj nogaga manami imatapis rurashcächu. Cay Jordán mayutaga bastunnë aptashallami päsarä. Cananga charashäcunata ishcaj röpamanrämi raquishcä. <sup>11</sup> Wauguë Esaüpita salbaycamay ari. Aypalla runacunawan yaycaycamur warmicunatapis wamrantinta wañuchinanpitami manchacö. <sup>12</sup> Gamga nimarayqui noga alli goyänäpämi, nogapita mirajcuna lamar cantuncho agushno mirananpämi, aypalla captin mana pipis yupayta atipananyaj cananpämi» nir.\*

<sup>13</sup> Diosta mañacushan chacayga Jacob chayllacho puñuran. Chaypitana uywancunata acrarän wauguin Esaüta goycunanpaj. <sup>14</sup> Acraran china cabrata ishcaj pachacta (200), chibutana ishcaj chuncata (20), china uyshata ishcaj pachacta (200), carnitana ishcaj chuncata (20), <sup>15</sup> quimsa chunca (30) camëlluta wawantinta, china wäcacunata chuscu chuncata (40), chunca törucunata, china bürrucunata ishcaj chuncata (20), orgu bürrucunatana chuncata. <sup>16</sup> Chayno raquircur cada casta uywacunata shuyni-cama gatichiran. Uywaynincunataga cayno niran: «Gamcunaga caru-caru ñaupäta aywanqui raquipashä uywacunata shuyni-cama gaticarcärir.» <sup>17</sup> Ñaupata gaticishan cajta cayno yachachiran: «Wauguë Esaüga tincuptiqui capas tapushunqui: ¿Pitaj gampa patrunki? ¿Maypataj

\* 32:12 Gén. 22.17



gam aywaycanqui? ¿Pipataj cay uywacuna?» nir. <sup>18</sup> Chayno nishuptiqui gam cayno ninqui: «Gampämi tayta Esaú. Sirbishojniqui Jacobmi gatiycächiman. Quiquenga chayrämi aywaycämün» nir.»

<sup>19</sup> Llapan uywa gatejcunatapis yachachiran chaynöllä ninanpämi. <sup>20</sup> Sumaj willaparan: «Llapaniquipis Esaüwan tincorga caynöllä ninqui: «Jacobga chayrämi aywaycämün» nir.»

Jacobga yarparan cayno: «Ñaupäta paypaj uywacunata gatichiptëga rabyasha cay-cashanpitapis allchacangami. Chaura nogaga tincurcushaj rabyashanpita allchacash-wannami. Chauraga alli shiminpanami tincurcuptë chasquimanga» nir. <sup>21</sup> Chaynömi Esaüta goycunanpaj caj uywacunataga ñaupanta gatichiran. Llapanta chayno gargu-pariycur quiquin Jacobga pachacaraycashan cajcho quëdacuran.

### *Anjilwan Jacob pillyashan*

<sup>22</sup> Chaypita chay chacay Jacobga ishcan warmincunata, ishcan uyway warmincunata, chunca juc wamrancunatapis chimpachiran Jaboc mayuta päsana bädupa. <sup>23</sup> Llapan imaycantapis päsachiran. <sup>24</sup> Nircorga quiquillanna quëdacuran. Chay chacaymi juc runa Jacobwan warayta pillyaran. <sup>25</sup> Jacobtaga imanöpapis manami binsirancho. Chaymi Jacobta yataycuran cheglla tincoj moguncho. Chaura chay runawan charinacusha caycaptillan mogonga saltacäcuran. <sup>26</sup> Chaymi chay runaga Jacobta niran: «Pacha waraycannami. Cacharimay» nir.

Niptin Jacobga niran: «Bindisyunta manaraj gomaptiquega manami cachar-ishayquichu» nir.

<sup>27</sup> Chaura chay runaga Jacobta tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Paynami niran: «Nogapa jutëga Jacobmi.»

<sup>28</sup> Chay runanami niran: «Cananpitaga manami Jacobnachu jutiqui canga. Jutiquega canga Israel. Chayno jutiqui canga Dioswanpis, runacunawanpis pillyar llapanta binsishayquipitami» nir.\*

<sup>29</sup> Chaypita Jacobpis tapuran: «Cananga gamna willamay. ¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura Jacobta niran: «¿Imapätaj jutëta musyayta munanqui?» nir.

Chaypita chay runaga jinallancho Jacobta bindisyunta goran. <sup>30</sup> Jacobga niran: «Dioswanmi ricanacushcä. Ichanga manami wañushcächu» nir. Chaymi chay partita jutichaparan Peniel\* nir.

<sup>31</sup> Penielpita Jacob aywacuycaptin inti ratarcamuranna. Cheglla tincoj moguncho anjil yataycusha captinmi wegruyllapa aywaycaran. <sup>32</sup> Chayno Jacobta encuentru moguncho yatashanpitami Israelpita mirajcunaga uywata pishtar canancamapis mana micunchu uywapa chegllancho tincoj ancu ancunata.

## 33

### *Jacob wauguin Esaüwan tincushan*

<sup>1</sup> Chuscu pachac runacunawan Esaü awaycämojta ricärir Jacobga wamrancunata raquiran waquin Leawan aywananpaj, waquin Raquelwan aywananpaj, waquinna uyway warmincunawan aywananpaj. <sup>2</sup> Ñaupäta puntaman churaran uywaycaj warmincunata wamrancunatawan-cama, chaypitana Leata llapan wamrancunatawan, ushanan-manna Raquelta wamran Josëtan. <sup>3</sup> Nircur quiquin Jacobga ñaupä-puntata aywaran. Esaüwan tincunanyaj aywaran urcunpis pampaman töpananyaj ganchis cuti gongurpacur-gongurpacur. <sup>4</sup> Chayno aywaycajta ricärir wauguin Esaüga cörriran tincunanpaj. Chayaycur macallacurcur mucharan. Nircur ishcan wagan. <sup>5</sup> Esaüga ricchacurishancho ricäriran warmicunatawan wamracunata. Chaura tapuran: «Caycunaga ¿picunataj?» nir.

Tapuptin Jacob niran: «Tayta Dios tarichimashan wamräcunami callan tayta.»

\* 32:28 Gén. 35.10 \* 32:30 Peniel ninanga Diospa cäran ninanmi.

<sup>6</sup> Chaura uywaycaj warmincunapis wamrancunawan Esaüpa ñaupanman witimur gongurpacushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>7</sup> Leapis wamrancunawan witimur chaynölla umpuran. Ushanantana Raquel wamran Josëwan witimur umpuran.

<sup>8</sup> Esaüga tapuran: «¿Imapätaj röpa-röpa uywayquicunataga gatiycächinqui?»

Chaura Jacob niran: «Chaycunaga nogawan alli canayquipaj goycunäpämi tayta.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Esaü niran: «Nogataga ama gomaychu ari. Nogapapis caycällanmi tincullaga. Quiquiquipa cäga gampaj cacuchun.»

<sup>10</sup> Chayno niptin Jacobga yapay niran: «Goycushätaga chasquimay ari nogawan ransunpa alli caycashayquita musyanäpaj. Gamwanga alliwanmi tincushcanchipis. Chaymi gamwan tincuycorga quiquin Diosta ricaycushanöraj fiyupa cushisha caycä. <sup>11</sup> Gampaj apamushätaga chasquimay ari. Tayta Dios yanapämaptinmi ricuyashcä. Chaymi imaycäpis aypalla caycan.»

Jacob yaparir-yaparir ruwaptin Esaüga chasquiran. <sup>12</sup> Chasquircur Jacobta niran: «Caypita juclla aywacushun. Noga aywashaj gamcunapa ñaupayquitami.»

<sup>13</sup> Chaura Jacob niran: «Tayta, gam ricaycanquimi wamracuna pishillaraj caycajta. Uywäcunapis iti mallwayojmi caycan. Chayachiypa juc junajlla gatishaga uticayllawan llapan uyshäcunapis wañunmanmi. <sup>14</sup> Gamga mijur ñaupacuy tayta. Nogaga uywäcuna shamushan-tupu pasinsallami shamushaj. Wamräcunapis chaynölla shamonga. Chaynöllami chayamushaj tiyaycashayqui Seircho yapay tincunanchipaj.»

<sup>15</sup> Chayno niptin Esaüpis niran: «Chauraga pushamushä runacunata waquinta cachapähayqui yanapähunayquipaj.»

Chaura Jacobga Esaüta niran: «¿Imapänataj cachapämanqui tayta? Nogaga gamwan cushishawan tincuycur cushishami caycä.»

<sup>16</sup> Chaypita Esaüga chay junajlla Seirman cuticuran. <sup>17</sup> Jacobnami aywacuran Sucot partiman. Chaychöna wasita ruraran. Ramädacunatapis ruraran uywancunapaj. Chaypitami chay partipa jutinta churaparan Sucot nir.

<sup>18</sup> Jacobga Padan-arampita shacamur Canaán partiman allilla chayamuran. Shequem siudä caycashan chimpanman chayaycur chaychöna tiyaran. <sup>19</sup> Tiyacaycärishan partita Jacobga Hamorpa wamrancunapita rantiran pachac (100) guellaycho. Hamorpa jucaj wamranpa jutin caran Shequem.\* <sup>20</sup> Chaychöna altarta pergaran. Chay altarpa jutinta churaparan El-Elohe-Israel nir.

## 34

### *Dinata charipacushan*

<sup>1</sup> Jacobpa warmin Leacho caj wamran Dinaga aywaran chay particho tiyaj jipash-masincunata rajaj. <sup>2</sup> Chayman aywajta ricaran Hev runa Hamorpa wamran Shequem jutiyoj. Chay partichöga Hamormi caran mandaj. Shequemga Dinata firsapita charipacur pengayman churaran. <sup>3</sup> Chaypitami Shequemga Dinata fiyupa cuyacurcuran. Chaymi payta Dina cuyananpaj alli parlapar ruwaran. <sup>4</sup> Chaypita Shequemga papänin Hamorta cayno niran: «Chay jipashata ashipämay warmëpaj» nir.

<sup>5</sup> Jacobga musyaranna wamran Dinata Shequem charipacushanta. Uywancunawan istansacho wamrancuna captin Jacobga upällalla cacuran wamrancuna cutimunancama.

<sup>6</sup> Chaycamami Shequempa papänenga aywaran Jacobwan parlaj.

<sup>7</sup> Jacobpa wamrancunaga pañinta charipacushanta musyaran istansapita cutimur-raj. Musyaycur fiyupa rabyaran. Israel casta runacunapäga chayno charipacushan fiyupa pengay caran. Paycunapäga mana nunca rurana caran.

<sup>8</sup> Chaymi Hamorga paycunawanpis parlar cayno niran: «Wamrä Shequemmi pañiquita fiyupa cuyacurcusha. Chaymi gamcunata ruwä pañiquiwan wamrä majachacänanpaj. <sup>9</sup> Chaynöpami gamcunapis canquipaj nogacunapa famillyäna. Chauraga gamcuna

\* 33:19 Jos. 24.32; Juan 4.5

castanami nogacunapa warmi wamräwan majachacanga. Nogacuna castanami gamcunapa warmi wamrayquicunawan majachacanga. <sup>10</sup> Chaynöpami gamcunaga caycho tiyacunqui. Cay nasyunchöga maychöpis munashayquicho tiyacuy. Munashayquitaga ranticuy. Chacratapis munashayquicho rantiy.»

<sup>11</sup> Shequemnami Dinapa papänintawan turincunata ruwaran: «Mashayqui canäpaj aunimay ari. Aunimaptiquega imatapis munashayquitami goycushayqui. <sup>12</sup> Manami imapis gocamanchu costumri cashanpita mas achcata goycuptëpis. Ichanga jipashwan casaranäpaj aunimay ari.»

<sup>13</sup> Pañin Dinata charipacushapitami Jacobpa wamrancunaga llullaparan Hamortawan wamran Shequemta. <sup>14</sup> Chaymi cayno niran: «Nogacunapäga fiyupa pengaymi pañëta señalacöni runawan majachay. <sup>15</sup> Gamcuna cayno ruranayqui captinmi ichanga aunishayqui: Llapayqui ollgu cajcunaga señalacuy nogacunano canayquipaj. <sup>16</sup> Chaymi ichanga gamcunapa ollgu wamrayquicunata warmi wamräcunawan majachashunpaj. Chaynölla nogacunapa ollgu wamräcunatapis warmi wamrayquicunawan majachashun. Chaymi ichanga tiyashaj gamcunapa marcayquicho. Chaynöpami lllapanchïpis cashun juc marcanöllana. <sup>17</sup> Nogacuna nishäno mana señalacuptiquega pañëta pushacarcärir aywacushämi.»

<sup>18</sup> Chayno Jacobpa wamrancuna nishanga alli caran Hamorpäpis wamranpäpis. <sup>19</sup> Chaypita manapis aycällatana Shequemga Dinata fiyupa cuyashpan señalacuran. Shequemga papäninpa castancho caran lllapanpita mas rispitàdu. <sup>20</sup> Chaymi papänin Hamorwan aywaran siudäman yaycuna puncuman. Chay puncuchömi imata rurananpaj cashantapis runacuna willanacoj. Chaychömi runacunata cayno willaparan: <sup>21</sup> «Jacobpa wamrancunaga amistaninchïmi. Paycunapis cay nasyunninchïcho tiyacuchun. Nigusyucunata arucuchun. Paycuna caycho tiyananpaj jamaj jircacunapis chacracunapis aypallami caycan. Noganchïpa ollgu wamranchïcunata paycunapa warmi wamrancunawan majachashwanmi. Paycunapis ollgu wamrancunata noganchïpa warmi wamranchïcunawan majachanmanmi <sup>22</sup> juc castanölla cananchïpaj. Paycuna ichanga munan lllapanchi ollgu cajcuna paycunano señalacusha cananchïta. <sup>23</sup> Paycuna nishanta rurashun ari. Nishanno rurasha paycunaga caychömi tiyaconga. Chauraga paycunapa lllapan ima-aycanpis uywancunapis noganchïpanami canga.»

<sup>24</sup> Siudä puncucho shuntacaj runacunaga auniran Hamorwan Shequem nishanta. Chaymi lllapan ollgu cajcunaga señalacuran.

<sup>25</sup> Chayno señalacushanpita quimsa junajta Dinapa turincuna Simeonwan Leví sabliwan siudäman aywaran. Chay öra runacunaga señalacushanpita jinallaraj gueshyarcaycaran. Chaymi balurninpis mana caranchu. Chayno caycajtami Dinapa turincunaga sabliwan lllapanta wañucärachiran. <sup>26</sup> Chaynömi Hamortapis wamran Shequemtawan sabliwan wañucachiran. Paycunata wañucärachir pañin Dinatapis Shequempa wasincho caycajta pushacurcur aywacuran. <sup>27</sup> Chay siudä runacuna wañusha caycaptinna Jacobpa waquin caj wamrancunapis chayaran. Pañinta charipacushanpita rabyasha cayllawanmi wañusha caycajpa lllapan ima-aycantapis apacuran. <sup>28</sup> Siudächo marcacunacho cajtapis apacuran uyshancunata, wäcancunata, bürruncunata. <sup>29</sup> Wasicunacho ima-aycan cajtapis apacuran. Warmicunatawan wamrancunatapis prësu apacuran.

<sup>30</sup> Chaura Jacobga Simeontawan Levita niran: «Canan gamcunaga fiyupa chiquinacuymanmi gaycamashcanqui. Cananga cay Canaancho tiyaj runacunawan Ferez runacuna fiyupami chiquimanga. Nogapaga wallcallami caycan pillyapaj caj runacuna. Chaymi paycuna shuntacaycur shamorga wañuchimäshun lllapan castanchitawan.»

<sup>31</sup> Chayno niptin paycuna niran: «¿Chaura, nogacunapa pañëtaga Shequemga jinachi ruraconga mañösa warmitano?»

<sup>1</sup> Chaypitana Jacobta Tayta Dios niran: «Ima-aycayquitapis apacurcur aywacuy Bet-elcho tiyanayquipaj. Wauguiqui Esaüpita gueshpír aywacuycaptiqui nogami chaycho yuripará. Chaychömi nogapaj juc altarta perganqui.»\*

<sup>2</sup> Chaura Jacobga wamrancunata paywan tiyaycaj runacunatapis niran: «Gamcunaga charaycashayqui diosniquicunata llapanta jitariy. Nircur purificacushpayqui bãñacuy. Röpayquicunatapis rucacuy. <sup>3</sup> Bet-elmannami aywacunchi. Chaychömi altarta ruraj aywã nogata yanapämaj Diospaj. Paymi imapitapis salbamaran. Noga fiyupa ñacar puriptëpis, maypa aywaptëpis paymi yanapämáran.»

<sup>4</sup> Chayno niptin lapan runacunawan castancunaga Jacobta goycäríran charashan diosnincunata, rinrincho jatirashan arëticunatapis. Jacobnami llapanta chaycunataga pampaycuran Shequem siudäpa sercancho encina yöräpa chaquinman. <sup>5</sup> Chaypita paycuna llojshicuptin chay partipa tiyaj runacunataga Tayta Dios fiyupa manchacächíran. Chaynöpami chay runacunaga Jacobpa wamrancunata mana gatiparanchu.

<sup>6</sup> Jacobwan aywacöga lapanmi Canancho caycaj Luzman chayaran. Chay siudäpa jucaj jutín caran Bet-el. <sup>7</sup> Chaycho juc altarta pergaran. Nircur jutichaparan El-Betel nishpan. Chayno jutinta churaparan wauguinpita gueshpír aywacuycaptin Tayta Dios yuripashanpitami.

<sup>8</sup> Chay wichanmi Rebecata mamanno uywaj warmi Débora wañuran. Wañuptin pampaycäríran encina yöräpa chaquinman. Chayga caran Bet-elpa sercan. Pampashan partipa jutinta Jacobga churaparan Alón-bacut nír.

<sup>9</sup> Ñaupata Padan-arampita Jacob cutiycämuptin yuriparcur Diosga bindisyunta goran <sup>10</sup> cayno nishpan:

«Gampaga jutiqui Jacobmi.

Cananpitaga manami Jacobnachu jutiqui canga.

Cananpitaga jutiqui canga Israelnami.»\*

Chayno nirmi Israel nír jutinta rucachiparan. <sup>11</sup> Mastapis Tayta Dios cayno niran:

«Nogaga munayniyoj Diosmi cã.

Gampitaga aypallaman mirachun.

Gampita mirajcunaga cangapaj jatun nasyun cananpämi.

Chaynöpis achca nasyunpaj aypajmi cangapaj.

Gampita mirajcuna waquenga cangapaj raycunami.

<sup>12</sup> Cananga gamtami goycushayqui Abrahamtawan Isaacta goycushã partitapis.

Gam wañuptiquinaga gampita mirajcunatanami goycushäpaj.»\*

<sup>13</sup> Chayno Jacobwan parlarcur Diosga aywacuran. <sup>14</sup> Chaura Jacobga Dioswan parlashan cajman juc wanca rumita ichichíran. Jawircorga chay wanca jananman bínuta asëtita wiñaparan Tayta Diosta rispítashpan. <sup>15</sup> Chaycho Tayta Dios parlapashanpitami jutichaparan Bet-el nishpan.\*

### *Raquel wañushan*

<sup>16</sup> Bet-elcho tiyaycashanpita aywacurcaycaran. Manaraj Efrata nishanman chayaptin Raquelta nanay charíran. Fiyupa ñacashpan fãsigã mana gueshyacuranchu.

<sup>17</sup> Fiyupa ñacaycaptin partëra niran: «Ama llaquicuychu. Cay wamrayquipis ollgumi yurisha.»

<sup>18</sup> Chaymi Raquelga pasaypa wañuycashanchöna niran: «Benoni jutín canga» nír. Jacobmi ichanga «Benjamín» nír jutichaparan.

<sup>19</sup> Raquelga chaynömi wañuran. Chaura Efrata marcaman nãni aywajpa ñaupánman pampaycäríran. Chay marcapami cananga jutín Belén. <sup>20</sup> Chaura Jacobga Raquelta pampashan jananman wancata ichichíran. Chay wancami canancamapis musyachimanchi Raquel chaycho pamparaycashanta.

\* 35:1 Gén. 28.11-17 \* 35:10 Gén. 32.28 \* 35:12 Gén. 17.4-8 \* 35:15 Gén. 28.18-19

<sup>21</sup> Raquelta pampashan cajpita aywacur Israelga toldunta ichichiran Edar törripa wash'ganman. <sup>22</sup> Chaycho tiyaycaptin wamran Rubenga papäninpa uywaycaj warmin Bilhawan puñucuycuran. Chayta mayaycur papänenga fiyupa rabyaran.

*Jacobpa wamrancuna*

(1Crón. 2.1-2)

Jacobpa ollgu wamrancuna caran chunca ishcaj.

<sup>23</sup> Leacho cajcuna caran Rubén mayur, chaypita Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón.

<sup>24</sup> Raquelcho caj caran José, Benjamín.

<sup>25</sup> Raquelpa uywaynin Bilhacho cajna caran Dan, Neftalí.

<sup>26</sup> Leapa uywaynin Zilpacho cajna caran Gad, Aser.

Chay wamrancunaga llapanpis caran Padan-aramcho yurejlla.

*Isaac wañushan*

<sup>27</sup> Jacobga aywaran Mamre partiman papänin Isaacta rajaj. Mamrega caycaran Arba siudä ñaupancho. Arbapami jucaj jutin caran Hebrón. Chaychömi Abrahampis unayga tiyaran.\* <sup>28</sup> Pachac pusaj chuncan (180) watayoj caycashancho Isaacga wañuran. <sup>29</sup> Wañucorga ñaupä wañoj castancunawan tincojna aywacuran. Wañucuptin wamrancuna Esaüwan Jacob pamparan.

## 36

*Esaüpita mirajcuna*

(1Crón. 1.34-54)

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycaran Esaüpita mirajcunapa willapan. Esaüpaga jucaj jutin caran Edom.

<sup>2</sup> Esaüga majachacaran Cananea warmicunawan.\* Elón jutiyoj Het runapa wamran Adawan; Heb runa Anäpa wamran Aholibamawan. Payga caran Zibeonpa willcan.

<sup>3</sup> Ismaelpa wamran Basematwanpis majachacaran. Basematga caran Nebaiotpa pañin.\*

<sup>4</sup> Esaüpa warmin Adacho cäga wamran caran Elifaz. Basematcho cajna caran Reuel.

<sup>5</sup> Aholibamacho cajna caran Jesús, Jaalam, Coré. Paycunaga Canaán particho Esaü tiyaycaptillanna yuriran.

<sup>6</sup> Wauguin Jacobpa ñaupancho tiyaycashanpita witicur Esaüga aywacuran llapan warmincunata, wamrancunata, paywan tiyaj runacunatapis pushacurcur. Canaancho tiyar tarishan cajtaga llapanta apacuran. <sup>7</sup> Wauguinwan ishcan chay pachallachöga manana tiyayta puydirannachu. Ishcanpa ima-aycanpis aypallana caran. Paycuna tiyashan cajcho manana guewapis ayparannachu uywancuna micunanpaj. <sup>8</sup> Chaynöpa Edom jutiyoj Esaü castacunaga llapan aywacuran Seir particho caycaj jircacunaman.

<sup>9</sup> Esaüga Edom runacunapa unay awilunmi. Edom runacunaga tiyaran Seir particho caycaj jircacunachömi.

<sup>10</sup> Esaüpa warmin Adacho yuriran Elifaz. Warmin Basematchönami yuriran Reuel.

<sup>11</sup> Elifazpa wamrancunanimi caran: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz. <sup>12</sup> Elifazpa uywaycaj warmin Timnachöpis Amalec jutiyoj wamran caran. Chaycunaga llapanpis caran Esaüpa jucaj warmin Adapita mirajcunalla.

<sup>13</sup> Reuelpa wamrancuna caran: Nahat, Zera, Sama, Miza. Paycunapis caran Esaüpa jucaj warmin Basematpita mirajcuna.

<sup>14</sup> Esaüpa warmin Aholibamacho caj wamrancuna caran cayno: Jesús, Jaalam, Coré. Aholibamaga caran Anapa wamran, Zibeonpa willcan.

<sup>15</sup> Esaüpa guechpa wamran Elifazpa wamrancunapis mandaj caran.

Paycuna caran Temán, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Gatam, Amalec. Chay mandajcunaga llapanpis caran Elifazpa wamrancunanimi. Paycuna mandaj caran Edom nasyunchömi. Paycunaga caran Esaüpawan warmin Adapa willcanmi.

\* 35:27 Gén. 13.18 \* 36:2 Gén. 26.34 \* 36:3 Gén. 28.9

<sup>17</sup> Esaüpa wamran Reuelpa wamrancunapis mandaj caran. Paycuna caran Nahat, Zera, Sama, Miza. Chay mandajcunaga llapanpis caran Esaüpawan warmin Basematpa willcanmi.

<sup>18</sup> Esaüpa jucay warmin Aholibamapa wamrancunami mandaj caran. Paycuna caran Jeús, Jaalam, Coré. Aholibamaga Aná jutiyoj runapa wamranmi caran.

<sup>19</sup> Chay mandajcunaga llapanpis caran Esaú castami. Paycunapita mirajcunami Edom runacunana caycan.

<sup>20-21</sup> Edom partiman Esaú manaraj chayaptin chaycho tiyaran Hor runacunami.

Paycunaga miraran Seir jutiyoj runapitami. Seirpa wamrancunami caran Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disán. Paycunami caran Hor runacunapa mandajnincuna.

<sup>22</sup> Seirpa wamran Lotanpa wamrancunanimi caran Horiwan Hemam. Chaynömi Lotanpa pañin caran Timna.

<sup>23</sup> Sobalpa wamrancunami caran Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onam.

<sup>24</sup> Zibeonpa wamrancunami caran Ajawan Aná. Taytan Zibeonpa bürruncunata michiycashanchömi Aná tariran pucyuta chaqui jircacho.

<sup>25</sup> Anäpa wamrancuna caran warmi ollgu. Ollgu cajpa jutin caran Disón, warmi cajpana Aholibama.

<sup>26</sup> Disonpa wamrancunanimi caran Hemdán, Esbán, Itrán, Querán.

<sup>27</sup> Ezerpa wamrancunami caran Bilhán, Zaaván, Acán.

<sup>28</sup> Disanpa wamrancunanimi caran Uzwan Arán.

<sup>29</sup> Hor runacunapa mandajnincuna caran Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>30</sup> Disón, Ezer, Disán. Chay runacunaga cada-ünun mandaj caran Hor casta runacunacho. Cada castapa jutenga mandajninpa jutin cashannömi caran. Chay castacunami shuyni-shuyni Seir particho tiyaran.

#### *Edom nasyuncho raycuna cashan*

<sup>31</sup> Israel nasyuncho ray manaraj captinmi Edom nasyunchöga raycuna caran. Caynömi chay raycuna caran.

<sup>32</sup> Juc ray caran Beorpa wamran Bela. Belapa marcanmi caran Dinaba.

<sup>33</sup> Bela wañuptinnami Zerapa wamran Jobab ray caran. Payga caran Bosra marcapitami.

<sup>34</sup> Jobab wañuptinna paypa ruquin ray caran Husam. Payga caran Temán marcapitami.

<sup>35</sup> Husam wañuptinnami ruquin ray caran Bedadpa wamran Hadad. Paymi Moab-wichaycho wañuchiran Madián runacunata. Hadadpa marcanmi caran Avit.

<sup>36</sup> Hadad wañuptinnami ruquin ray caran Samla. Payga caran Masreca marcapitami.

<sup>37</sup> Samla wañuptinnami ray caran Saúl. Payga caran Éufrates mayu läduncho caycaj Rehobot marcapitami.

<sup>38</sup> Saúl wañuycuptinnami ray caran Acborpa wamran Baal-hanán.

<sup>39</sup> Baal-hanán wañuycuptinnami ray caran Hadar. Payga caran Pau siudäpitami. Hadarpa warminpa jutinmi caran Mehetabel. Mehetabelga caran Matred runapa wamranmi, Mezaab runapana willcan.

<sup>40</sup> Esaüpita mirajcunapa castacunapa mandajnincuna caran

Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel, Iram. Chay mandajcunami tiyashan partichöga mandaran. Chaynöpis chay castacuna tiyashan marcacunaga mandajninpa jutillantami aparan.

Llapan chay runacunaga Edom runacunami caycan.

## 37

#### *Jacobpawan wamrancunapa willapan*

<sup>1</sup> Jacobnami ichanga tiyacuran papänin tiyashan Canaán partillacho. <sup>2</sup> Caychömi isquirbiraycan Jacobpa, wamrancunapa willapan.



José chunca ganchis watayoj cashpan papäninpa uyshancunata cabrancunata michej wauguincunawan. Uyshata michej wauguincunaga caran Bilhapawan Zilpapa wamrancunami. Chay warmicunaga caran Josëpa papäninpa uywaycaj warmincunami. Josëga imaypis papäninta willaj chay wauguincuna mana allita rurashantami.

<sup>3</sup> Israelga wamran Josëta waquin caj wamrancunapita masmi cuyaran auquinna caycaptin pay yurisha captin. Chayno cuyashpanmi cuyayllapaj camaraj tunicanta ruraparan. <sup>4</sup> Papänin cuyaptinmi llapan wauguincuna Josëta amatar chiquiran. Chaymi rabyashalla parlapajpis.

<sup>5</sup> Juc cuticho José suyñuran. Chay suyñushanta wauguincunata willaparan. Chaura wauguincunaga masraj chiquicurcuranpis. <sup>6</sup> Willapashpan cayno niran: «Suyñöta masqui willapashayqui-llapa. <sup>7</sup> Suyñushcä rïgu cosëchacho carcaycashanchïta. Rïgu manöjuta llapanchi wancurcurcuycashanchi. Wancurcusha caycaptinchi nogapa cäga quiquillan ichicurcusha. Chaura gamcunapa cäga nogapa cajta intërunpa tumaparan umpurcur-umpurcur rispitaucasha.»

<sup>8</sup> Chayno willapaptin wauguincuna niran: «¿Chauraga gamchi canquipaj nogacunapa raynë? ¿Gampa munayniquichöchi nogacunaga cashaj?»

Chayno suyñuncunata willapaptin wauguincunaga masraj chiquicarcärian.

<sup>9</sup> Chaypita yapaypis Josëga suyñuran. Chaytapis wauguincunata willaparan: «Canan suyñushäta masqui willapashayqui-llapa. Suyñushcä intita quillata chunca juc goyllar-cunatawan. Paycuna llapan nogata rispitaucashpan umpurcaycasha.»

<sup>10</sup> Chaynömi Josëga suyñushanta willaparan papänintawan wauguincunata. Chaura papänenga Josëta piñacuran: «¿Gam imatataj yarpanqui nogacunapaj chay suyñushayquiwan? ¿Acäsu nogapis mamayquipis wauguicunapis gamta rispitaucashayquipaj?» nir.

<sup>11</sup> Chayno willapaptin wauguincunaga fiyupa chiquiran.\* Papäninmi ichanga yarpachacoj «¿Imapäraj chaynöga wamrä suyñusha?» nishpan.

#### *Josëta wauguincuna ranticushan*

<sup>12</sup> Juc cuticho Josëpa wauguincuna aywaran Shequemman papäninpa uyshancunata cabrancunata michej.

<sup>13</sup> Chaymi Israelga wamran Josëta niran: «Wauguicunaga Shequemchömi uyshanchicunata ricaycan. Aywariycuy. Ricaycamuy imano caycashantapis.»

Chayno niptin José niran: «Au papä, aywashaj» nir. <sup>14</sup> Chaura papänin niran: «Aywariycuy ari ñju. Ricaycamunqui imano wauguicunaga caycashantapis, uyshanchicuna imano caycashantapis. Cutimurnami willamanqui imano carcaycashantapis.»

Chayno nirmi wamran Josëta cacharan Hebrón pampacho caycashanpita.

Chaura Josëga aywar Shequemman chayaran. <sup>15</sup> Chaycho pantacasha puriycaptinna juc runa taricur Josëta tapuran: «¿Imatataj ashiycanqui?» nir.

<sup>16</sup> Chaura José niran: «Wauguëcunatami ashiycä. ¿Gam manachu musyanqui maycho wauguëcuna uyshancunawan tiyaycashantapis?»

<sup>17</sup> Chayno niptin runaga niran: «Caypitaga maynami aywacusha. «Dotán partiman aywacuyan» nejtami mayashcä.»

Chayno niptin Dotanman aywar wauguincunata tariran. <sup>18</sup> Wauguincunaga Josëta rejsiran caruta aywaycajllatana. Manaraj chayaptin parlacuran wañuycärachinanpaj.

<sup>19</sup> Jucnin-jucnin ninacuran: «Tagä ricay suyñuyninwan musyaj. <sup>20</sup> Wañuycärachishun. Nircur pösoman cacharpärishun cuerpun mana taricänanpaj. Papäninchitaga nishun «Jirca animalchari micurcusha» nir. Chayno ruraptinchi mä suyñushannöchush canga.»

<sup>21</sup> Chayno parlacuycajta wiyar Rubenga michashpan niran: «Ama wañuchishunchu.

<sup>22</sup> Ama yawarta mashtashunchu ari. Chaypa ruquenga cay chunyajcho caycaj pösoman wiñarpäriy. ¡Quiquicunaga ichanga ama wañuchiychu!»

\* 37:11 Hech. 7.9

Chayno niran Rubenga wauguincunapita Josëta salbayta munar. Yarparan pacayllapa pösüpita jorgurcur papäninman «cuticuy» ninanpaj. <sup>23</sup> Wauguincuna cajman José chayaycuptin charipäcuran. Lojtiparan papänin rurapashan tünicanta. <sup>24</sup> Nircorga wiñarpäriran yacun chaquisha caycaj pösüman. <sup>25</sup> Wiñarpärir micur jamacaycäriran.

Chaypita ricaran juc röpa Ismael runacuna aywaycämojta. Paycunaga aywaycämuran achca camëlluncunawan nigusyun cargasha. Galaadpita aparcaycaran perfümita, balsamuta, mirrata. Chaycunataga Egiptumanmi ranticoj apaycaran.

<sup>26</sup> Chaura Judäga wauguincunata niran: «Noganchi manami imatapis chasquishunpächu wauguinchita wañucherga. Wañurcacherga «Mana musyächu» niytami yarparcaycanchipis. <sup>27</sup> Chaypa ruquenga tagay nigusyanticunata ranticaycärishun. Wañuchinanchitäga yawar-masinchimi canpis.»

Chayno Judá nishanga wauguincunapaj alli caran. <sup>28</sup> Chaura Josëta pösüpita jorgarcärir Ismael runacunaman wauguincuna ranticaycäriran. Paycuna pägaran Josëpaj ishcaj chunca (20) guellayta. Chaynöpami Josëtaga Egiptuman apacuran. Apaj Ismaelcunaga caran Madianpitami.\*

<sup>29</sup> Chaypita pösüman Rubén cutirerga Josëta mana tarirannachu. Mana tarir fiyupa llaquicushpan röpanapis rachiriran. <sup>30</sup> Wauguincuna cajman cutiycur paycunata niran: «Chay wiñashayqui pösücho chöluga manami cannachu. ¿Canan imatataj rurashaj?»

<sup>31</sup> Chaynöpami paycunaga cabra-mallwata pishtariycärir yawarninwan töpachiran Josëta guechushan tünicanman. <sup>32</sup> Chayno rurarcärir tunicata papäninman apachiriran. Apachir cayno willachiran: «Cay röpata chunyajchömi tarishcäcuna. Mä rejsiy ¿wamrayquipa röpanchush, jucpachush?» nir.

<sup>33</sup> Wamranpa tunicanta rejsircur Jacobga niran: «¿Cayga wamräpa röpanchaj! Tincuptinchari wamrä Josëtaga jirca animal micucurcusha.»

<sup>34</sup> Chaura Jacobga jinan öra jatiraycashan röpanta rachiriran. Nircur gachga röpata jaticuran wamranta unaycama lütunanpaj. Wamran wañushanpita unaycama wagallar goyäcuran. <sup>35</sup> Llapan wamrancuna warmi caj, ollgu cajpis shogaran. Ichanga mana munaranchu maygan shoganantapis. Wamranpäga amatar wagaj. Chayno wagashpanmi cayno niran: «Wamräta lütushaj imaypis wañunäcamami, wañur tincunäcama.»

<sup>36</sup> Josëta rantej Madián runacunanami Egiptuman chayaycachir Josëta ranticaycäriran Potifar jutiyoj runaman. Chay runaga caran faraonpa mandaj suldärünmi. Faraonna caran Egipto nasyunpa mandajnin.

## 38

### *Judäpawan llumchuynin Tamarpa willapan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judäga wauguincunawan iwal tiyaycashanpita shuyniyar aywacuran Hira jutiyoj runapa wasinman paycuna cajcho tiyananpaj. Hiraga Adulam marcapitami caran. <sup>2</sup> Chaycho tiyashpanmi Judäga Cananeo runa Shúa jutiyojpa wamranwan majachacaran. <sup>3</sup> Chaypita warmi gueshyaj ricacurna ollgu wamrata gueshyacuran. Gueshyacuptin wamrapa jutinta churaparan Er nishpan. <sup>4</sup> Yapay ollgu wamran caran. Chay wamranpa jutintana churaparan Onán nishpan. <sup>5</sup> Chaypitapis yapay juc wamran caranraj. Chaypa jutintami churaparan Sela nishpan. Chay caj wamranga yuriran Judá Quezib marcacho tiyaycaptinna.

<sup>6</sup> Judäga guechpa caj wamran Erta majacharan Tamar jutiyoj warmiwan. <sup>7</sup> Ichanga TAYTA DIOS ricaptin Er caran juchayoj runa. Chaymi TAYTA DIOSGA camacächiran pay wañunanpaj.

<sup>8</sup> Chaura, Judäga Erpa shallcan Onantana niran: «Wauguiquipa biyüdanwan gamna tiyay.\* Chaura paycho yurej wamrayqui canga wauguiquipa wamrannöna. Chaynöpami wauguiquipa jutinpis mana gongacangachu.»

\* 37:28 Hech. 7.9 \* 38:8 Deut. 25.5-6

<sup>9</sup> Onán musyaran wamran cashpanpis paypa jutinta mana apananpaj cashanta. Chaymi wauguinpa biyüdanwan cacushan öra jorgurir jawaman juturachej. Onanga chayno ruraran wamran yurir wauguinpa jutinta apananta mana munarmi. <sup>10</sup> Chayno Onán rurashan TAYTA DIOSPÄGA mana alli caran. Chaymi paypis wañunanpaj Tayta Dios camacächiran.

<sup>11</sup> Ishcay caj wamrancuna chayno wañuptin Judäga yarparan wamran Selapis Tamarwan cacushpan wañunanpaj cashanta. Chaymi Judäga wamran Selawan tiyachiyta mana munar yachayllapa Tamarta cayno niran: «Wamrä Sela mösuyashancama taytayquipa wasincho biyüdalla cacuy.» Suyrun chayno niptin Tamarga cuticuran taytanpa wasinman.

<sup>12</sup> Chaypita unayllataga Judäpa warmin wañuran. Wañuptin lüturan. Warminta lütuyta cumlircurnami aywaran Timnat marcaman. Chaychömi uyshëruncuna millwa rutuycho carcaycaran. Chayman aywaptinmi rejsinacushan Adulam marca runa amïgun Hira jutiyoj Judäta aywäshiran.

<sup>13</sup> Tamarta willaran suyrun Judá millwa rutoj Timnat marcaman aywaycashanta. <sup>14</sup> Musyarmi biyüda cay röpanta rucacuriycur shucutacunanta shucutacurcuran mana rejsinanpaj. Nircur aywar jamacuycuran Enaim marcaman yaycuna näniman. Chayga caran Timnat marcaman aywana näni aywajcho. Chayno Tamarga ruraran Sela rucuna caycaptin suyrun Judá paywan mana tiyachiptin.

<sup>15</sup> Cäran chapasha warmi jamaraycajta ricar Judäga yarparan guellay casha runata chasquej warmi cashanta. <sup>16</sup> Warmita ricar näninpa aywaycashanpita aywaran warmi cajman. Llumchuynin cashanta mana musyashpan cayno parlapan: «¿Gamwan cacushwanchu u manachu?» nir.

Chayno niptin warmi niran: «¿Imatataj pägamanquiman gamwan cacushaga?»

<sup>17</sup> Chaymi Judäga niran: «Uyshäcuna cajpita juc cabra-mallwata apachimushayqui» nir.

Chaura warmi niran: «Ichanga rasunpa apachimänayquicama imallayquitapis jaguipämaya.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Judá tapuran: «¿Imata jaguipänätataj munanqui?»

Chaura warmiga niran: «Sëlluyquita watuntinta, aptaraycashayqui bastunniquitawan.»

Chayno niptin Judäga nishancunata aptaparan. Nircur chay warmiwan cacuran. Chay cajllana warmiga gueshyaj ricacuran. <sup>19</sup> Nircur Tamarga wasinman cutiycur shucutacushanta jorgurir biyüda cay röpantana jaticuran.

<sup>20</sup> Chaypita Judäga amïgun Adulam runawan apachiran cabra-mallwata warmi chasquircur Judäpata quëdachishancunata cutiycachinanpaj. Cabra-mallwata apaj runaga chay warmita mana tarirannachu. <sup>21</sup> Chaura chay marcacho tiyaj runacunata tapucuran: «¿Maytaj cay Enaimcho guellaypaj runata chasquej warmi, näni päšana ñaupanchu caycaj?» nir.

Chayno tapucuptin chaycho tiyaj runacunaga niran: «Caychöga manami cashachu guellaypaj runata chasquej warmiga.»

<sup>22</sup> Chayno runacuna niptin Judá cajman cutiycur willaran: «Chay warmita manami tarishcächu. Nircur chaycho tiyaj runacunapis willamasha «Caychöga pi warmipis guellaypaj runata chasquej manami tiyanchu» nirmi.»

<sup>23</sup> Chaura Judá niran: «Chauraga jina apacuchunpis. Chaypa tapucachashaga runacunapis asipämashwanmi. Nogaga cabra-mallwata apachishcämi. Ichanga gam aywar mana tarishcanquichu.»

<sup>24</sup> Chaypita quimsa quillatano Judäman runacuna shamuran willananpaj: «Llumchuyniqui Tamarga juc runawanmi cacusha. Cananga gueshyajnamu caycan» nir.

Chaura Judäga niran: «¿Wasinpita jawaman jorgurcur rupaycärachiy!»

<sup>25</sup> Wañuchinanpaj aparaycaptin warmiga suyrun Judäta willachiran cayno nishpan: «Cay charaycashäcunapa duyñunpatami gueshyaj caycä. ¡Mä rejsiy! Mä pipashi cay sëlluga watuntin chayno cay bastunpis.»

<sup>26</sup> Chaura Judäga rejsircur niran: «¡Payga manami juchayojchu! Nogami ichanga juchayoj cä wamrä Selawan mana majachashäpita.» Y chaypitaga Judá manana masga imaypis llumchuyninwan cacurannachu.

<sup>27</sup> Gueshyacushpan Tamarga gueshyacuran millishta. <sup>28</sup> Yuriyta ñacaycashancho juc cäga maquina jorgaramuran. Chaura partëraga puca jiluwan maquina wataparcur niran: «Cay cajmi rimëru llojshimusha.» <sup>29</sup> Ichanga jinan öra maquina cutichicurcuran. Yurirnaga rimëru yuriran wauguin caj. Chaymi partëraga niran «¡Imanöparaj cayga ñaupampa päsamusha!» nir. Chaypitami jutinta churaparan Fares nir. <sup>30</sup> Guepantaraj yuriran puca jiluwan maquina watasha cäga. Chaypa jutinta churaparan Zera nishpan.

## 39

### *Potifarpa warminpa y Josëpa willapan*

<sup>1</sup> Josëta rantej Ismael nigusyanticunaga Egiptuman chayachiran. Chaychöna ranticuycuran Potifar jutiyoj runaman. Potifarga caran faraonpa suldaruncunapa mandaj capitannin. <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Josëwan imaypis caycaran.\* Chaymi Egiptucho patrunninpa wasincho tiyaptin ima rurashanpis llapan alli caran. <sup>3</sup> Chaura patrunnin musyaran Josëwan TAYTA DIOS caycashanta. <sup>4</sup> Llapan rurashanpis alli captinmi Josëtaga patrunnin amatar cuyaran. Chaynöpami Josëtaga patrunnin churaran wasincho pay capuralnin cananpaj. Llapan charashan cajcunataga Josëpa munayninmanna cachaycuran. <sup>5</sup> Josëpa munayninman Potifar llapan charashanta cachaycushan junajpita-pacha TAYTA DIOSGA Potifarta imachöpis mas allina yanaparan. Chaymi ima-aycanpis achcayaran. Micuyninpis sumaj wayuran. <sup>6</sup> Potifarpa wasincho José captenga Potifar manana imanpäpis yarparajnachu.

Josëga caran camaraj mösu. <sup>7</sup> Chaymi unaycamana José tiyarcuptin patrunninpa warmenga paywan cacuyta munaran. Chaymi juc junajcho Josëta niran: «Nogawan cacushun» nir.

<sup>8</sup> Chaura Josëga mana munashpan niran: «Patrunnëga llapantami caycho cajta ricanäpaj nogata cachapämasha. Noga caycho captëga wasincho ima ruraynin captinpis manami yarparänan canchu. <sup>9</sup> Cay wasincho cajta llapanta ricanäpämi cachapämasha. Gamtawan-camami ichanga mana cachapämashachu. Chayno caycaptenga ¿imanöpataj mana allitaga patrunnëpa contran ruraycöman? ¿Imanöpataj Diospa contran ruraycöman?»

<sup>10</sup> Patrunninpa warmenga waran-waranmi Josëta gatiraj «Nogawan cacushun» nishpan. Patrunninpa warmenga munaj ñaupallancho José caycänanta. Ichanga José mana cäsüpajchu.

<sup>11</sup> Juc junajcho Josëga wasiman yaycuran imapis ruraynincunata rurananpaj. Chay öraga chay wasicho mana pipis carancho. <sup>12</sup> Chaymi patrunninpa warmenga Josëpa röpanpita charircur niran: «Canan nogawan cacushun» nir. Chaura Josëga röpanta cachariycur cöriyllapa wasipita llojshiriycuran. Chaura warmiga Josëpa röpanta aptaraycar quëdacuran.

<sup>13</sup> José chayno röpanta cachariycur cöriylla aywacuptin <sup>14</sup> jinan öra gayacuran waquin caj uywaynincunata cayno nir: «¡Masqui ricay! Hebreo runata rantircur runä apapämashcanchi burlacamänanchipaj. Charipacamayta munasha. Chaura gayacushcä llapan callpäpa. <sup>15</sup> Chaymi payga cöriyllapa gueshpír shacamusha röpantapis cachariycur.»

<sup>16</sup> Chaypita Josëpa röpanta chay warmi churaran runan chayamunancama. <sup>17</sup> Uywaynincunata willashannölla runan chayamuptinpis willaran: «Chay rantishayqui hebreo runaga quartöman yaycaycamur charipacamayta munamasha. <sup>18</sup> Chaura nogaga llapan callpäpa gaparashcä. Chaymi caycho röpanta cachariycur gueshpír llojshiraycamusha. <sup>19</sup> Chay uywayniquega chaynömi ruramasha.»

\* 39:2 Hech. 7.9

Chayno willapashanta wiyaycur Josëpa patrunnenga fiyupa rabyaran. <sup>20</sup> Chaymi Josëta charircorga faraonta sirbejcunalla wichgaraycashan carsilman wichgachiran. Carsilcho captinpis <sup>21</sup> TAYTA DIOS Josëwan carmi\* imachöpis yanaparan. Chaynöpami carsilcho cuydaj runapis payta alli ricaran. <sup>22</sup> Chaura carsilcho cuydäga llapan prä-sucunata Josëpa munayninman jaguiparan. Chaymi Josëna mandaj imatapis chaycho rurananpaj cajtaga. <sup>23</sup> Josëwan TAYTA DIOS captinmi paytaga ima rurashanpis alli llojshipaj. Chaymi Josëpa maquincho cajtaga carsilcho cuydaj runa mana yarparajnachu.

## 40

### *Imapaj suyñuncuna cashantapis José willashan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Egiptupa mandajnin faraonman bñnuta apapajwan tantata ruräga mandajnin faraonpa contran ruraran. <sup>2</sup> Chaymi faraonga fiyupa rabyaran chay ishcan mandajcunapaj. <sup>3</sup> Chaynöpami paycunataga präsu apachiran suldärucunapa capitanninpa wasincho caycaj carsilman. Josëpis chay carsilcho caycaran. <sup>4</sup> Chaura chay capitanga Josëta niran chay runacunata ricananpaj. Chay runacunapis unaycama carsilcho goyaran.

<sup>5</sup> Juc chacay faraonta bñnu apapajwan, tantata ruräga cada-ünun jucnöta-cama suyñuran. Cada-ünun suyñuran quiquincuna imanöpis cananpaj. <sup>6</sup> Tuta ricaj aywar José tariran llaquisha carcaycajta. <sup>7</sup> Chaura Josëga tapuran: «¿Imanirtaj gamcunaga fiyupa llaquisha carcaycanqui?» nir.

<sup>8</sup> Chayno niptin paycuna niran: «Suyñushcäcunami. Caychöga manami pipis canchu chay suyñöcuna imapaj cashantapis willapämānanpaj.»

Chayno niptin José niran: «¿Suyñucunataga Tayta Diosllami musyachimanchi imapaj cashantapis! Mä imata suyñushayquitapis nogata willapämāy.»

<sup>9</sup> Chaura faraonman bñnuta apapaj runaga Josëta cayno willaparan: «Nogaga suyñuynëcho ricashcä übas yöratami. <sup>10</sup> Chay übas yöra caycasha quimsa rämayoj. Chay rämacuna chillguircur juclla waytasha. Nircur waytancuna ticracurisha pogusha übasmana. <sup>11</sup> Nogana aptaraycashcä faraonpa bäsunta. Chay aptaraycashä bäsuman übasta gapchircur faraonta macyaycashcä.»

<sup>12</sup> Chayno willapaptin José niran: «Gampa suyñuyquega cayno cananpämi: Quimsa rämacunaga quimsa junajmi. <sup>13</sup> Faraonmi cananpita quimsa junajta cay carsilpita gamta jorgushunquipaj. Nircurmi cashgan churashunquipaj ñaupata arushayquiman. Chaura ñaupatanömi yapay faraonman bñnuta apapanquipaj. <sup>14</sup> Noga nishäno llapan captenga nogata yarpämānqui ari. Faraonta ruwaycunqui noga cay carsilpita llojshināpaj. <sup>15</sup> Nogataga hebreo runacuna tiyashanpitami suwaypa apamaran. Manami ima mana allitapis rurashcächu carsilcho canäpäga.»

<sup>16</sup> Jucninpa suyñunta allitano willaptin tanta rurajpis Josëta niran: «Caynömi nogaga suyñushcä: Umä jananchö chararaycashcä yurajlla tantata quimsa balay canastacunanawan. <sup>17</sup> Janan cajchöna caycasha faraón micunanpaj tucuy-niraj pastilcuna. Ichanga achca äbicuna aywarcamurmi chay balay canastapita micurcaycasha.»

<sup>18</sup> Chaura José niran: «Gampa suyñuyquega cayno cananpämi: Quimsa balay canastacunaga quimsa junajmi. <sup>19</sup> Cananpita quimsa junajtami gamtaga guerucho faraón matichishunquipaj. Guerucho warcuraptiquimi äbicuna shamonga aychayquita micunanpaj.»

<sup>20</sup> Chay suyñushancunata José willapashanpita quimsa junajtaga faraonpa diyan caran. Chaura faraonga fistata ruraran llapan chaycho aroj runacunawan goturānanpaj. Llapa runacunawan goturpaycashancho carsilpita apachimuran tantata rurajpa y faraonman bñnuta apapajpa mandajnincunata. <sup>21</sup> Bñnuta faraonman apapajtaga cutichiran ñaupata arushanman. Chauraga faraonman yapay bñnuta apaparan. <sup>22</sup> Tanta rurajtanami ichanga José willapashannölla matichishpan warcuchiran. <sup>23</sup> Chaypis faraonman bñnuta apapäga Josëta mana yarparanchu.

\* 39:21 Hech. 7.9



## 41

*Faraonpa suyñun imapaj cashantapis José willashan*

<sup>1</sup> Chaypita ishca watata faraón suyñuran. Suyñuynincho pay ichiraycaran Nilo mayu cantuncho. <sup>2</sup> Ichiraycashancho ricaran Nilo mayupita ganchis wera wäcacuna llojshimojta. Llojshircur wäcacunaga mayu cantuncho guewata micurcaycaran. <sup>3</sup> Chay wera wäcacunapa guepantanami llojshimuran pasaypa uyu melanaypaj ganchis wäcacuna. Nircur chaycunapis ichicaycärran wera wäcacunapa ñaupanman. <sup>4</sup> Chaypitaga uyu tullullan wäcacuna micurcärran chay wera wäcacunata.

Chayta suyñuycashanpita faraonga riccharaycamuran. <sup>5</sup> Nircur yapay puñucäcuran. Chaychöpis yapay suyñuran. Ricaran juc yörallapita ganchis pallga rīgucuna wiñaycajta. Chaura ispijacuna caran cuyayllapaj jatusaj. <sup>6</sup> Chay alli ispijajoy rīgucuna wiñamushan sapinpita chillguimusha yapay ganchis pallga mana alli rīgucuna. Chay rīgucunaga caran chunyajpita shamoj wayrawan chaquisha. <sup>7</sup> Chay shanaywan yur'gaypa chaquisha rupertasha ispijacunaga micurcururan achca wayuyniyoj cuyayllapaj ispijacunata.

Chayta suyñuycashanpita faraonga riccharaycamuran. Tantiyacuriran suyñuynincho ricashanta. <sup>8</sup> Chay suyñushan tutaga fiyupa yarpachacuran. Chayno yarpachacurmi gayachimuran Egipto nasyuncho cajtaga llapan musyacojuncunata, yachajcunata pay cajman shamunanpaj. Llan chayamuptin suyñushanta faraón willaparan. Manami maygan musyacojuncunapis musyarancho chay suyñun imapaj cashantapis.

<sup>9</sup> Chayrämi faraonman bñnuta apapäga niran: «Cananrämi yarpäre carsilcho wichgarashäta. <sup>10</sup> Tayta faraón, gam fiyupa rabyashpayquimi nogatawan tanta rurajta apachimarayqui capitanpa wasincho caycaj carsilman. <sup>11</sup> Chay carsilchömi juc chacay tanta ruraj suyñuran. Chayno nogapis suyñurä. Cada-ünöpa suyñöcuna caran imanöpis quiquécuna canäpaj. <sup>12</sup> Chay carsilchömi juc hebreo mösuwan iwal carä. Payga caran capitanpa uywaynin. Chay mösutami nogacunaga willaparä imata imano suyñushatapis. Chaura paynami willamaran ima päsamänapaj suyñöcuna cashantapis. <sup>13</sup> Chaypitaga llapanpis caran pay willamashannölla. Noga cutirä arushäman. Tanta rurajtana warcuchirayqui.»

<sup>14</sup> Chayno willaycuptin faraonga carsilpita Josëta jinan öra jorgachimuran. Carsilpita jorgaramuptin Josëga shapranta afitacuran. Röpanta rucacurir faraón cajman aywaran.

<sup>15</sup> Chaura Josëta faraón cayno niran: «Noga suyñushäta pipis manami imapaj cashantapis tantiyayta camäpacushachu. Gampämi mayashcä suyñushancunata willapëshuptiquega imapaj cashantapis musyar willashayquita.»

<sup>16</sup> Chayno niptin José niran: «Manami nogachu musyä suyñucuna imapaj cashantapis. Chaypa ruquenga Diosmi tantiyachiman. Pay yarpayta gomaptinrämi nogaga gamta willashayqui imapaj suyñuyqui cashantapis.»

<sup>17</sup> Chayno niptin faraonga Josëta cayno willaparan: «Suyñuynëcho ichiraycashcä Nilo mayu cantuncho. <sup>18</sup> Chaycho caycaptëmi mayupita llojshimusha ganchis wera wäcacuna. Llojshircamorga micurcaycasha ututucuna chaupincho. <sup>19</sup> Chaypita guepanta yapay llojshimusha ganchis wäcacuna pasaypa uyu melanaypaj. Cay Egipto nasyunchöga chayno melanaypaj wäcacunata manami imaypis ricashcächu. <sup>20</sup> Chay uyu melanaypaj wäcacunaga micurcusha wera wäcacunata. <sup>21</sup> Micurcurpis chay wäcacunaga manami allchacashachu. Melanaypaj uyu cashannölla carcaycasha. Chayta suyñuycashäpita riccharaycamushcä.

<sup>22</sup> «Puñucäcur yapay suyñushcä. Chaycho ricashcä juc rīgu yörallapita ganchis pallga rīgucuna alli wayuyniyoj caycajta. <sup>23</sup> Chaypa guepantana yapay wiñamusha ganchis pallga ispija pasaypa chaquisha gashchulla, chunyajpita shamoj wayrawan rupertasha. <sup>24</sup> Chay chaquisha ispijacuna, micurcusha ñaupata alli wiñamoj rīgu ispijacunata. Chayno suyñushäcunatami nogaga willapashcä llapan musyacojuncunata. Ichanga manami mayganpis tantiyashachu chay suyñushä imapaj cashantapis.»



<sup>25</sup> Chayno willapaycuptin Josëga faraonta cayno niran: «Ishcan suyñushayquipis juc suyñunöllumi caycan. Gamtaga Diosmi ricachisha-cashunqui pay imano rurananpaj cay-cashantapis. <sup>26</sup> Chay ganchis alli wäcacunaga ganchis watami. Chayno chay ganchis alli wayuyniyoj wiñamoj alli ispija rigucunapis ganchis watallami. <sup>27</sup> Waquin wäcacunapa guepanta llojshimoy uyu melanaypaj wäcacunapis yapay ganchis watapänami. Chayno waquinpa guepanpa wiñamoj yur'gasha rupertasha gashchu ispijapis yapay ganchis watapämi. Chaycunaga ishcanpis caycan ganchis wata muchuy canallanpämi.

<sup>28</sup> «Cay willashäcunaga llapanpis nishänömi cangapaj. Diosmi gamta musyachisha-cashunqui imano rurananpaj caycashantapis. <sup>29</sup> Ganchis watami intëru Egipto nasyuncho ima-ayca micuypis fiyupa wayongapaj. <sup>30</sup> Chaypita yapay ganchis wata cajchömi ichanga fiyupa muchuy cangapaj. Cay Egipto nasyuncho micuy fiyupa wayushanta manami pipis yarpangapächu. Chay muchuywanga manami imapis cangapächu. <sup>31</sup> Fiyupa muchuy captinmi amatar micuy wayushanpis mana imallanpis quëdangapächu. <sup>32</sup> Gamga ishca cutipis suyñushcanqui rasunpa chayno cananpaj cajtami. Diosmi chayno rurananpaj caycan. Manapis aycällatanami ruranga.

<sup>33</sup> «Manaraj chayno captin gam ashinquiman juc runata musyaj-yachajta. Chay runatana numranquiman cay Egipto nasyuncho imatapis rurachinanpaj. <sup>34</sup> Chaynöpis intëru Egiptuman churanquiman achca gobernadorcunata. Paycunana nasyuncho micuy wayojta shuntachenga. Ganchis wata micuy amatar wayushan wichan cada pichga arröba rigupita juc arröbata-cama shuntachimunqui. <sup>35</sup> Chay shuntashantaga llapanpis churanga gampa munayniquicho cananpaj. Siudäcunaman churanga muchuy captin chayta micur runacuna cawanapaj. <sup>36</sup> Chayno churaycuptin riguga churaräconga ganchis wata muchuy captin cay nasyuncho yargaywan runacuna mana wañunanpämi.»

#### *Egipto nasyuncho José mandaj cashan*

<sup>37</sup> José chayno nishan alli caran faraonpaj, waquin autoridänincunapäpis. <sup>38</sup> Chaymi faraonga autoridänincunata niran: «¿Juc runata tarishwanchuraj paytano Dios yanapaptin alli yarpayniyojta?» nir.

<sup>39</sup> Nircur Josëta faraón niran: «Gamtaga Diosmi llapan chaycunata musyachisha-cashunqui. Chaymi cay nasyunchöga gampita mas musyaj-yachaj runa mana canchu. <sup>40</sup> Cananpitaga cay nasyuncho marcacunacho tiyaj llapan runacunapis gam nishayquitami imatapis ruranga. Cay palasyöcho cajtapis gampa munayniquimanmi churä.\* Nogallami gampita masga cashaj cay nasyunpa mandajnín caynäpa. <sup>41</sup> Gamtami canan öra churä intëru Egipto nasyunta mandanayquipaj.»

<sup>42</sup> Chayno nirmi faraonga dëduncho jatiraycashan mandaj car sëllucuna surtïjanta jorgurir Josëta jatiparcuran. Nircorga uywaynincunata niran finu linu tëlöpita rurasha röpata Josëta jatipänanpaj, gori wallgatapis wallgapänanpaj. <sup>43</sup> Nircur wichächiran faraonpa guepanta aywaj carrëtanman. José maypa aywaptinpis runacuna cayno gaparpaj: «¡Paypa ñaupanman gongurpacuy!» nir. Chaynömi Josëtaga churaran llapan Egipto runacunapa mandajnín cananpaj.

<sup>44</sup> Chaypitanaga Josëta faraón niran: «Cay Egiptucho noga faraón captëpis manami pipis manaraj gam nishayquiyäga imatapis rurangachu.»

<sup>45</sup> Faraonga Josëta jinan Egipto jutitana churaparan Zafnat-panea nir. Nircur majacharan Asenat jutiyoj warmiwan. Chay warmiga caran On siudächo tiyaj cüra Potiferapa wamran. Chaynömi Josëga Egiptupa mandajnín ricacuran. <sup>46</sup> Carsilpita jorgurcur faraonpa ñaupanman pushashan öra Josëga caycaran quimsa chunca (30) watayoj.

Faraón cajpita aywacur Josëga intëru Egiptupa puriyta gallaycuran. <sup>47</sup> Chay wata shamojpita ganchis watacama intëru Egipto nasyuncho micuy amatar wayuran. <sup>48</sup> Chaura Josëga micuy alli wayushan wichan ganchis watantin micuyta shuntachiran.

\* 41:40 Hech. 7.10

Chacrapita shuntashanta churachiran jinan siudäcunaman. Chauraga llapan siudäcunacho aypalla micuy churaraycaran. <sup>49</sup> Lamar cantuncho agu goturäcojtanöraj Josëga rīguta shuntachiran. Aypalla captinmi manana tupurannapischu.

<sup>50</sup> Manaraj muchuy gallariptin Josëpawan warmin Asenatpa wamrancuna caran ishcayna. <sup>51</sup> «Diosmi yanapämasha llapan castäcunata imano ñacashätapis mana yarparaycänäpaj» nirmi Josëga rimir caj wamranpa jutinta churaparan Manasés nir. <sup>52</sup> Jucaj wamran yuriptinnami «Amatar ñacashä nasyunchömi Dios munasha wamrayoj canäta» nishpan jutinta churaparan Efraín nir.

<sup>53</sup> Ganchis wata fiyupa micuy wayurcur Egiptuchöga mana wayurannachu. <sup>54</sup> José nishanno muchuy caj ganchis watana gallaycuran. Chaura intëru nasyuncunachöna fiyupa muchuy caycaran.\* Egiptullachöna micuyga caycaran. <sup>55</sup> Egipto nasyuncho tiyajcuna micunanpaj manana captin llapan runacuna aywaran faraón cajman micuy mañacoj. Chaura faraonga llapan Egipto runacunata niran: «Josëman ayway. Nircur pay nishushayquino ruray.»\*

<sup>56</sup> Intëru Egipto nasyuncho muchuy captin waranllanta waranllantana fiyupa yargay caran. Chaymi Josëga quichachiran micuyta churachishan wasicunata. Nircur Egipto runacunata rīguta ranticuran. <sup>57</sup> Juc-lä nasyuncunachöpis manami micuy caranchu. Chaymi intëru nasyuncunapita Egipto nasyunman shamuran Josëta «Rīguta ranticamay» ninanpaj.

## 42

### *Josëpa wauguincuna Egiptuman aywashan*

<sup>1</sup> Egipto nasyuncho rīgu rantipaj caycashanta mayar Jacobga wamrancunata niran: «Gamcuna ¿imatataj rurarcaycanqui jucniqui-jucniqui ricapänacur? <sup>2</sup> Nogaga mayashcä Egiptucho rīgu rantipaj caycashantami. Gamcunapis ayway. Rantimunqui chayta micur cawananchipaj. Mana aywaptiquega ¿imata micurtaj cawashun?»\*

<sup>3</sup> Chayno niptin Josëpa chunca wauguincuna Egiptuman aywaran rīgu rantej. <sup>4</sup> Papänin Jacob mana munaranchu Josëpa shullcan Benjamín wauguincunawan aywanantaga. Yarparan imapis päsanta. <sup>5</sup> Israelpa wamrancunaga aywaran rīgu rantej aywaj runacunawan iwal. Chaynöga aywaran intëru Canaán nasyunchöpis fiyupana muchuy captinmi.

<sup>6</sup> Egipto nasyun Josëpa munaynincho captinmi intërupita payman chayaj rīgu rantej. Chaymi Josëpa ñaupnanman chayaycur wauguincunapis rispitaşpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>7</sup> Josëga wauguincunata ricärishpan juçlla rejsircuran. Ichanga mana rejsej-tucuranchu. Chaymi fiyu shiminpa tapuran: «Gamcunaga ¿mayp-itataj shamushcanqui?» nishpan. Chaura paycunaga niran: «Nogacunaga Canaán partipitami shamushcä rīgu rantej tayta.» <sup>8</sup> Paycunaga Josëta mana rejsirancho, José rejsiycaptinpis. <sup>9</sup> Chay örami Josëga yarpäriran paycunapaj imano suyñushantapis.\* Chaymi niran: «Gamcunaga ricapacojmi canqui. Cay nasyunman yaycamunayquipaj maypa alli cashantapis ricapacojmi shamushcanqui.»

<sup>10</sup> Chayno niptin paycunaga ruwacur niran: «Manami tayta. Nogacunaga rīgu rantejllami shamushcä. <sup>11</sup> Lapanëpis juc taytapa wamrallanmi cä. Alli runacunami cä. Nogacunaga manami juc nasyuncunata ricapacur purëchu.»

<sup>12</sup> Chayno niptin yapay José niran: «Manami chaynöchu. Gamcunaga shamushcanqui maypa cay nasyunman yaycamunayquipäpis alli cashanta ricapacojmi.»

<sup>13</sup> Chayno niptin wauguincunaga niran: «Nogacunaga cä chunca ishca (12) wauguimi juc taytapa wamrallan. Lapanëpis tiyä Canaán partichömi. Shullca caj wauguëga papänëwanmi quëdamusha. Mas jucmi ichanga illgasha.»

\* 41:54 Hech. 7.11 \* 41:55 Juan 2.5 \* 42:2 Hech. 7.12 \* 42:9 Gén. 37.5-10

<sup>14</sup> Chaypis Josëga yapay niran: «Näga nishänöpis gamcunaga rasunpami ricapacoj shamushcanqui. <sup>15</sup> Gamcuna imano cashayquitapis cananmi musyashun. Shullca wauguiqui cayman manaraj chayamushancamaga gamcuna manami mayganiquipis caypita llojshinquichu. Chaytaga faraonpa jutincho jurarmi në. <sup>16</sup> Mayganiquipis jucnaylla cutiy ñuñush wauguiquita pushamoj. Waquinniquega caychömi prësu quëdanqui. Cananmi musyashaj gamcuna nishayqui rasunpa cashanta. Nishayqui mana rasunpa captin gamcunaga nishäno rasunpami ricapacoj canqui. Chaytaga faraonpa jutinchömi jurä.»

<sup>17</sup> Josëga llapanta quimsa junaj prësu wichgarächiran. <sup>18</sup> Chaypitana paycunataga José niran: «Nogaga Diostami rispità. Gamcunaga mana wañunayquipaj cayno ruraray: <sup>19</sup> Rasunpa alli runacuna cashpayquega cay carsilcho juc wauguiquita jaguiy. Waquinniquega cutinqui famillyayquicuna micunanpaj micuyta apacarcärir. <sup>20</sup> Nircur shullcayquita pushamunqui nishayquino rasunpa cashanta riguinäpaj. Chayno rurar manami wañunquipächu.»

José chayno niptin paycunaga auniran. <sup>21</sup> Ichanga quiquin-pura cayno ninacurcaycaran: «Cananga wauguinchita mana allita rurashanchipitami castigu chayaycämanchi. Noganchëga fiyupa llaquicuycajta ricaycarpis wauguinchita manami cuyaparanchichu. Ruwamashapis manami cäsuranichichu.»

<sup>22</sup> Chayno ninacuptin Rubenga paycunata niran: «Nogaga micharämi wamrata mana yatapänayquipaj.\* Chaypis gamcunaga manami wiyamarayquichu. Cananga chaypitami castigu chayaycämanchi.»

<sup>23</sup> Josëga paycunawan parlaycaran juc tantiyachejllawanmi. Chaymi mana musyaranchu paycuna parlaycashanta José tantiyaycashanta. <sup>24</sup> Josëga paycunapita juc-läman aywarcur waganan.

Wagashanpita cutiycur paycunapita juc-läman jorguran Simeonta. Nircur waquin wauguincuna ricapaycaptin wascanwan liyachiran. <sup>25</sup> Chaypitaga niran llapanta custalnincunaman riguta wiñapänanpaj, pägashan guellaynincunatapis cada ünunpa custalnincunaman cutirgärachinanpaj. Nircur niran mircapanpäpis micuyta gonanpaj. Chaura uywaynincunaga José nishanno ruraran. <sup>26</sup> Chaura paycunaga bürruncunaman riguta cargacarcärir cuticuran.

<sup>27</sup> Cuticurcaycashancho tardiyar juc pachaman cargancunata pascaran. Chaycho jucga custalninpa shiminta pascaran bürrunta garanapaj. Quicharcushanchöga guellayninta tariran. <sup>28</sup> Chayno tarircur wauguincunata niran: «Pägashä guellaynëta custalnëman wiñarcamusha. Masqui ricay-llapa. Cay custalnëcho caycan.»

Chaura paycunaga imata yarpachacuytapis mana camäpacuranchu. Chaymi jucnin-jucnin ninacuran: «¿Ima-aycamantaj Tayta Diosga jitarpamanchi?» nir.

<sup>29</sup> Canaanman chayaycärir papänin Jacobtaga llapallanta willaparan Egiptucho imano cashantapis. Chaymi niran: <sup>30</sup> «Chay nasyunpa mandajnenga rabyashami parlapämashacuna. Nogacunataga nimasha «nasyunnëman ricapacoj shamushcanqui» nirmi. <sup>31</sup> Chaura nogacunaga willashcäcuna alli runacuna cashäta, imaypis mana ricapacoj cashäta. <sup>32</sup> Chaynöpis willashcä juc taytapa wamrancunalla chunca ishcaj waugui cashäta, jucga illgashantana, mas shullca caj wauguëna cay Canaancho gamwan carcay-cashantapis.

<sup>33</sup> «Chaura chay mandäga nimasha: «Nogaga caynöpami musyashaj gamcuna alli runa cashayquita: Juc wauguiquita caycho jaguiy. Waquinniquicunanimi cutinqui castayquicuna micunanpaj micuyta apacarcärir. <sup>34</sup> Shullca caj wauguiquita cayman pushamunqui. Chayrämi musyashaj rasunpa alli runacuna cashayquita. Chauraga jucay wauguiquipis prësu caycashanpita llojshenga. Gamcunapis cay nasyuncho alli puricunquipaj» nir.»

<sup>35</sup> Custalnincunata tallishanchöraj cada-ünunpa custalnincunacho paycunaga guellaynincunata tariran. Bolsacho wiñasha caycajta guellaynincunata tariycärir papänintin fiyupa manchacäcuran.

\* 42:22 Gén. 37.21-22

<sup>36</sup> Chaypita Jacobga wamrancunata niran: «Gamcunaga nogata cachaycämanqui wamraynajllatanami. Cananga noganchiwan mana cannachu Josëpis ni Simeonpis. Cananga Benjamintana guechumaj-aywanqui. Imapis nogapäga manami allinachu.»

<sup>37</sup> Niptin Rubenga niran: «Benjamintaga nogami pushashaj; nogami cutichimushaj. Wamrayquita mana cutichimuptëga ishcan wamräta wañuycachinqui.»

<sup>38</sup> Chaura Jacobga niran: «Gamcunawanga wamrä manami aywangachu. Wauguin Josëpis wañushana. Pay japallannami quëdasha. Aywaycashancho imapis päseptenga gamcunami juchayoj canquipaj noga llaquicyllawan wañunäpaj.»

## 43

### *Benjaminta Egiptuman pushashan*

<sup>1</sup> Muchuyga intëru nasyuncunacho mas fiyupana caran. <sup>2</sup> Chaymi Egiptupita apamushan riguncuna ushacäcuptin Jacobga wamrancunata niran: «Yapay ayway rigu rantej. Wallcallatapis rantimunqui.»

<sup>3</sup> Chayno niptin Judäga niran: «Egiptucho caycaj mandäga nogacunata nimiran: «Shullcayquita cayman mana pushamorga ama chayamunquichu» nir. <sup>4</sup> Wauguë Benjamín nogacunawan aywaptenga riguta rantipämunäpaj aywashämi. <sup>5</sup> Nogacunawan mana aywaptenga manami aywashäcunachu. Chay runaga näga nishänöpis nimiran: «Shullcayquita cayman mana pushamorga amana chayamunquichu» nirmi.»

<sup>6</sup> Chaura Israel niran: «Gamcunaga ¿imapätaj chay runata willarayqui jucpis wauquiqui caycashanta? ¿Imanirtaj chayno mana allitaga ruramashcanqui?»

<sup>7</sup> Niptin paycuna niran: «Chay runa amatarmi nogacunata tapumaran aycaj cashanchitapis, chayno famillyanchicunapäpis. Tapumaran: «¿Papäniqui cawaycanrächu? ¿Jucpis wauquiqui caycanrächu?» nir. Chaymi nogacunaga llapantapis rasun cajllata willashcä. ¿Imanöpataj musyäcunaman caran «Wauguiquita pushamuy» nimänantaga?»

<sup>8</sup> Papänin Israelta Judá cayno niran: «Cawananchipaj wamrata cachay nogawan aywananpaj. Paytaga nogami imapitapis ricashaj. «Wamra aywachun» niptiquega jucllami aywashäcuna. Chaura manami mayganchipis wañushunchu yargaypita ni wamranchicunapis ni quiquinchicunapis. <sup>9</sup> Wamrayquipäga nogata tapumanqui ima päseptinpis. Cayman wamrayquita mana cutichimushpäga gampa ñaupayquicho imaycamapis nogami juchayoj cashaj. <sup>10</sup> Auniptiquega maynami ishca cutipis aywäcunaman cutimöcunaman caran.»

<sup>11</sup> Chayno niptin papänin niran: «Cananga ¿imanäshunnataj ari? Chaynönachari pushanqui. Chay runata goycunayquipaj apanqui cay particho mas munay cajninta: balsamuta, abëjapa mishquinta, perfümita, mirrata, nuezcunata, almendra-cunatapis. <sup>12</sup> Guellaytapis apanqui yapay rantimunayquipaj. Ñaupaj caj guellayta cutichimushushayquitapis apanqui entreganayquipaj. Capaschari pantaypa cutiy-cachimushurayquipis. <sup>13</sup> Wauguiquita pushacarcärir juclla ayway ari chay runa cajman. <sup>14</sup> Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios gamcunata chay runawan cuyapaycachishunqui jucaj wauquiquitapis cachaycunanpaj, Benjamintapis mana imatapis rurananpaj. Llapan wamräcunata ogranä captenga ¿imanäshätaj ari?»

<sup>15</sup> Jacobpa wamrancunaga Egiptuman chayachir mandajta goycunanpaj cajcunata camaricurán. Nircorga guellaytapis masta apacurcur, wauguin Benjaminta pushacurcur Egiptuman llapan aywaran. José cajman chayacäriptin <sup>16</sup> Joséga ricaran Benjamín paycunawan caycajta. Chaymi Joséga wasincho aroj sirbintinta niran: «Cay runacunata pushay wasëman. Nircur juc wäcata pishtanqui micuyta ruranayquipaj. Paycunawanmi canan junäga mirindashaj.»

<sup>17</sup> Sirbintenga José nishanta ruraran. Quiquin sirbintimi pusharan Josépa wasinman. <sup>18</sup> Chaura paycunaga fiyupa manchariran. Mancharirmi quiquin-pura parlar ninacuran: «Canan caymanga pushamashcanchi rimëru rigu rantej shamuptinchi guellayta

cutiycachimashanchipitami. Cananga magarcur magarcurmi uywaytano aruchimäshun bürrunchicunatawan.»

<sup>19</sup> Chayno parlacushpanmi Josëpa wasi puncunman chayaycärrerga pushaj sirbintita cayno niran: <sup>20</sup> «Tayta, nogacunaga ñaupä cajcho rïgu rantej shamurä. <sup>21</sup> Rïguta rantircur cuticuräcuna. Puñunäcunapaj pachacurmi custalnëcunapa shiminta pas-carä. Chay shimincunachömi guellaynëcunata tarirä. Rïgupaj pägashä guellayga llapanmi caycasha. Chaytami cananga cutiycachinäpaj cutichimushcä. <sup>22</sup> Mastapis apamushcäcunami yapay rantinäpaj. Ichanga manami musyäcunachu chay guellayta pï custalnëcunaman wiñashantapis.»

<sup>23</sup> Chaura Josëpa sirbintenga niran: «Ama manchacuychu. Gamcuna rïgupaj pägashayqui guellayta nogaga llapantami chasquirä. Chay guellaytaga papäniquipawan gamcunapa Diosniquichari custalniquiman wiñarcusha.»

Chaypitaga Simeontapis carsilpita jorgarcamur pusharan paycuna caycashaanman. <sup>24</sup> Nircur llapantana yaucuchiran Josëpa wasinman. Chaychönamı yacuta apapämuran chaquincunata mayllacunanpaj. Bürruncunatapis garaparan. <sup>25</sup> Parlajta wiyar musyaycaranna chaycho José micunanpaj cashanta. Chaymi Josëta goycunanpaj apashanta camariran. Nircurna shuyarcaycaran José mirindaj chayananta. <sup>26</sup> Wasinman José chayaycuptenga fiyupa rispıtashtapan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Nir-corga goycunanpaj apashancunata goycärriran.

<sup>27</sup> Josëga tapuran imano goyarcaycashantapis. Chaynöpis tapuran: «¿Imanötaj caycan «Papänë auquin can» nimashayquega? ¿Cawaycanrächu?» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptin rispıtashtapan llapan umpurcärrir cayno niran: «Au tayta, papänëga allimi caycällan. Payga cawaycanrämi.»

<sup>29</sup> Paycunata ricapärıshancho Josëga ricärriran chay taytapita chay mamapita caj wau-guin Benjaminta. Chaymi José niran: «¿Paychu «Shullcä can» nimashayqui wauguiqui?» Nircur Benjaminta niran: «¿Gamtaga Dios yanapaycushunqui ari İju!» nir.

<sup>30</sup> Josëga amatar cushicuran wauguinta ricärrirmi. Cushicuylawan fiyupa waganaran. Chaymi apurä quartunman yaucucuycuran. Nircur chaychöna waganaran.

<sup>31</sup> Fiyupa wagashanpita chawaycur cärancunata mayllacurir llojshimuran. Nircur uywaynincunata niran: «Micuyta garacamuyna» nir.

<sup>32</sup> Juc mësamán shuyni Josëta gararan, juc mësamanna wauguincunata. Chay wasicho micoj Egipto runacunatapis juc mësamán gararan. Egipto runacunaga juc-lä jäpa runacunawan iwal manami imaypis micojchu. Chaymi Egipto runacunapäga hebreo runacunawan micuy fiyupa melanäcuytaj caran. <sup>33</sup> Josëpa wauguincunaga mandashan-tupu mayurpita shullcacama jamacuran. Chaymi paycunaga imata rimacuytapis mana camäpacuranchu. Jucnin-jucnin manchacasha ricapänacuraycaran. <sup>34</sup> Quiquinpa mësancho caycaj micuytapis Josëga wauguincunata yaparan. Benjamintami ichanga waquinpita mas achcata gararan. Llapán wauguincunaga Josëwan cushisha micuran upuran.

## 44

### *Josëpa bäsun*

<sup>1</sup> Chaypita, Josëga sirbintinta cayno niran: «Cay runacunapa custalnınman rïguta wiñapay sumaj juntata. Rïgupaj pägashan guellaynıntapis cada-ünunpa custalnınpa shiminman wiñarcapunqui. <sup>2</sup> Shullca caj runapa custalnınman guellaynınta wiñarca-pushpayqui guellay bäsötapis wiñarcapunqui.»

Chaura sirbintenga llapantapis ruraran José mandashannölla. <sup>3</sup> Warannın tutaga Josëpa wauguincunata pacha chayraj achicyaycämuıptıllanna despacharan. Chaura chay runacunaga bürruncunata cargacurcur aywacuran. <sup>4</sup> Aywacoj runacuna siudäpita manaraj caruta aywaptınmi Josëga sirbintinta cayno niran: «Ayway chay runacunapa guepanta. Tarıparcur cayno nınqui: «¿Imanırtaj gamcunapaj allı caycaptëga mana allıta rurashcanqui? ¿Imanırtaj guellay bäsuta suwacamushcanqui? <sup>5</sup> Chay bäsuta



patrunnëga charasha upunanpämi, adibinananpämi. Chay bäsuta apacamur gamcunaga mana allitami rurashcanqui» nir.»

<sup>6</sup> Chaura sirbintiga tariparcu niran José nishannölla. <sup>7</sup> Niptin paycunaga sirbintita niran: «¿Imanirtaj chaynöpaga nogacunata jagachamanqui? ¿Chaytaga ruraycömanrächu! <sup>8</sup> Canaanpita-pachapis nogacunaga custalnëcunapa shimincho tarishä guellaytapis cutichimushcämi. ¿Imanöpataj guellayta ni goritapis suwacamöcunaman caran patrunkiupa wasinpitaga? <sup>9</sup> Mayganëchöpis bäsu taricaptenga wañuchun. Waquinnëcunaga mandajniquipa uywayninnami cashaj.»

<sup>10</sup> Chayno niptin sirbintiga niran: «Gamcuna nishayquinömi canga. Bäsuta charaj cajllami uywaynëga canga. Waquinniquega aywacunquipämi.»

<sup>11</sup> Chaura paycunaga jinan öra cargacunata pampaman jorguran. Nircu cadaünun custalninta quichaparan. <sup>12</sup> Chaura sirbintiga ashiyta gallaycuran mayur cajpa custalninpita shullca cajpa custalnincama. Ashiycashancho bäsutaga Benjaminpa custalnincho tariran. <sup>13</sup> Chaura paycunaga llaquicywan röpantapis rachiriran. Nircorga bürruncunata cargacarcärir jinan öra siudäman cutiran.

<sup>14</sup> Llapan wauguincunawan cutir Judäga wasillanchöraj Josëta tariran. Paycunaga pasaypa llaquicushpan Josëpa ñaupanman gongurpacur läta curan.

<sup>15</sup> Chaura Josëga niran: «Gamcuna ¿imatataj rurashcanqui? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui noga adibinayta yachashäta?»

<sup>16</sup> Chaura Judá niran: «Cananga ¿imanöpataj imatapis nishayqui ari, tayta? Nogacunaga manami imatapis niyta puydechu mana suwa cashätaga. Tayta Diospis juchayojtachaj ricamasha. Cananga bäsuta charajwan llapanëmi gampa uywayniqui cashaj.»

<sup>17</sup> Chayno niptin José niran: «Llapaniquega manami. Pimi bäsöta charasha; chay cajllami uywaynëga canga. Chaypita cäga llapayquimi cuticunqui papäniquipa wasinman. Manami pipis rimapäshunquipächu.»

#### *Benjaminpaj Judá ruwacushan*

<sup>18</sup> Chaura Judäga Josëpa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, caychöga gam caycanqui quiquin faraonnömi. Ichanga gamwan parlarcuytami munä. Ama rabyacuychu ari. <sup>19</sup> Nogacunata tapumarayqui papänë cawashanta mana cawashantapis. Chayno wauguëpapis tapumarayqui cashanta mana cashantapis. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga willarä: «Papänë pasaypa auquina caycashanta. Juc shullcäpis wamra mösullaraj caycashanta, paypa wauguenga wañushantana, paycuna ishcallan juc mamapita cashanta. Chay mamallapita japallanna captinmi papänë fiyupa cuyan» nir. <sup>21</sup> Chayno niptëcunapis gamga nimarayqui: «Shullcayquita pushamuy rejsinäpaj» nir. <sup>22</sup> Chaymi nogacunaga gamta willarä: «Chay wamraga papäninta manami cacharinmanchu. Wamran cachaycuptenga llaquicyupita papänëga wañunmanmi» nir. <sup>23</sup> Chayno niptëcunapis gamga nimarayqui «Chay wamra mana shamuptenga ama cayman chayamunquichu» nir.

<sup>24</sup> «Papänë cajman chayaycorga nimashayquita llapantami willarä. <sup>25</sup> Chaypita papänëga nogacunata nimiran «Yapay rïgu rantej ayway» nir. <sup>26</sup> Chaura nogacunaga nirä: «Manami aywächu. Shullca caj wauguëtawan cachamaptiquimi ichanga aywashaj. Pay mana aywaptenga manami chay mandajman chayämanchu» nir. <sup>27</sup> Chayno niptëcuna papänë nimiran: «Gamcunaga musyaycanquimi jucay warmëcho ishcaylla wamrä cashanta. <sup>28</sup> Jucay wamräga illgashana. Canancama manami yurimunchu. Jirca animalchari micucurcusha. <sup>29</sup> Cay wamratapis ñaupäpita pushacuptiquega payta imapis pästapin gamcunami juchayoj canquipaj noga llaquicyullawan wañunäpapis» nir.

<sup>30</sup> «Papänëga shullca caj wamranwan goyallarnami cawaycanpis. Canan nogacunawan wamran mana cutiptin <sup>31</sup> mana ricashpan papänëga wañucäcongami. Chauraga nogacunami juchayoj cashaj auquin papänë llaquicyullawan wañunanpaj. <sup>32</sup> Nogaga papänëta nirä «Wamrataga nogami imapitapis ricashaj. Wamrayquita mana cutichimorga nogami imaycamapis juchayoj cashaj» nir. <sup>33</sup> Chaymi gamta ruwä tayta. Shullcäpa ruquin



uywayniquega noga quédashaj ari. Payga papänë cajman cuticuchun waquin caj wauguëwan. <sup>34</sup> ¿Imanöparäshi papänë cajman cutiycöman shullcä mana cutiptenga? Nogaga awantämanrächu papänë llaquicojta ricashpä.»

## 45

*Wauguin cashanta José willashan*

<sup>1</sup> Sirbej runacunapa ñaupanchu wagayta Josëga mana munaranchu. Chaymi sinchipa niran: «¡Caypita llapayqui llojshiy!» nir. Chayno niptin Josëta sirbej runacunaga jucnayllapis chaycho manana carannachu.\* <sup>2</sup> Josëga sinchi gaparaypa waganan. Chaytaga llapan Egipto runacunapis wiyaran. Chay willapataga faraonpa palasyunchöpis mayaran. <sup>3</sup> Wauguin cashanta willarmi José niran: «Nogaga Josëmi cä. ¿Papäninchi cawaycanrächu?»

Josëpa ñaupanchu caycashanta musyaycur wauguincunaga imata niytapis mana camäpacurancho.

<sup>4</sup> Chaymi José niran: «Cay ñaupäman witimuy-llapa» nir.

Wauguincuna witircuptin niran: «Nogaga Egiptuman ranticaycamashayqui wauguiqui Josëmi caycä. <sup>5</sup> Canan gamcunaga ama llaquicuychu, ama jitapänacuychu nogata ranticamashayquipita. Rasunpaga Diosmi gamcunapa ñaupayquita cachamasha runacunata cawachinäj. <sup>6</sup> Muchuy gallarishanga ishca y watanami. Pichga watarämi chaynöllä muchuy canga. Chay watacunaga murupacurpis manami ima micuytapis shuntashunpächu. <sup>7</sup> Nogataga Diosmi gamcunapa ñaupayquita cachamasha yargaypita mana wañunayquipaj. Chaynöpami gamcunapita mirajcunapis cangaraj. ¿Piraj yarpayllapis yarpanman caran Tayta Dios chayno camacaycächishantaga? <sup>8</sup> Caymanga manami gamcunachu cachamashcanqui. Diosmi nogataga cachamasha mandaj faraonta yanapänäj, faraonwan iwal Egipto runacunata mandanäj. <sup>9</sup> Canan öra ayway papäninchi cajman. Payta cayno willanqui «Wamrayqui José caynömi nin: «Diosmi churamasha Egipto runacunata mandanäj. Juclla shacamuy. <sup>10</sup> Cayman shacamorga llapan castayquicunawan tiyanquipaj Gosén partichömi. Chaycho tiyashpayquega sercächömi tiyanquipaj. Chay partiga uywayquicunapäpis ayanmi. Llan ima aycaquicunatapis chayman apacamuy. <sup>11</sup> Chaymanga micuytapis llapayquipaj aypajpämi goshayqui. Muchuyga canga cananpita pichga watacamarämi» nir.\* <sup>12</sup> Noga chayno niycashätaga wauguë Benjaminwan gamcunami wiyaycanqui. <sup>13</sup> Cay Egiptucho imano mandashätapis, imano ricashayquitapis papänëta willanqui. ¡Aporä ayway papäninchita cayman pushamunayquipaj!»

<sup>14</sup> Josëwan Benjamín ishcan macallanacarcärir waganan. <sup>15</sup> Josëga wagashpan llapan wauguincunata mucharan. Chaypitanaga wauguincuna mana manchacuypana Josëwan parlaran.

<sup>16</sup> Josëpa wauguincuna chayashan willapaga chayaran faraonpa palasyunyaj. Chaymi faraonga llapan mandäshejcanawan cushicurän. <sup>17</sup> Josëta faraón niran: «Wauguicunata niy uywancunata cargacarcärir Canaanman cutinanpä. <sup>18</sup> Nircur papäniquita llapan castancunatawan cayman pushamuchun. Nogami goycushäj Egipto nasyuncho caycajtaga mas allinnin partita. Micuytapis micongapaj cay nasyuncho wayoj cajtaga alli cajllatami. <sup>19</sup> Paycunata niy cay Egipto nasyunpita carrëtaconata apananpä. Nircur chaywan cargacurcur apamuchun wamrancunatawan warmincunata. Chayno papäniquitapis pushamuchun. <sup>20</sup> Imantapis cachaycamunanpä cajpäga ama llaquicuchunchu. Egipto nasyuncho mas allinnin cäga cangapaj paycunapämi.»

<sup>21</sup> Israelpa wamrancunaga faraón nishanno ruraran. Josëga faraón nishanno carrëtaconata apachiran. Micuytapis apachiran nänicho micunanpä. <sup>22</sup> Nircur wauguincunata mushoj röpacunata goran. Benjamintami ichanga goran pichga rucaj röpata, quimsa pachac guellaytapis. <sup>23</sup> Papäninmannami apachiran chunca bürrucunawan Egiptucho

\* 45:1 Hech. 7.13 \* 45:11 Hech. 7.14

mas alli cajcunata. Chunca china bürruwanna apachiran riguta, tantatapis, micucunatapis papänin shamushpan micunanpaj. <sup>24</sup> Wauguincunata despachashpan Josëga cayno niran: «Cuydä nänipa rimanacur aywargunquiman.»

<sup>25</sup> Egiptupita aywar chayaran Canaanman. Chaycho papänin Jacob tiyaycaran. <sup>26</sup> Jacobta willaran José cawaycashanta, chayno pay Egipto nasyunpa mandajnin cawaycashantapis. Chaura Jacobga imata rurayta ni imata niytapis mana musyaranchu. Willaycashantapis mana riguiranchu. <sup>27</sup> Chaura José nishan cajtaga llapanta willaran. José apachishan carrëtacunata ricärishpan ichanga fiyupa cushicurán. <sup>28</sup> Chaymi niran: «¡Cananga musyämi wamrä José cawaycashanta! ¡Manaräpis wañucur aywar ricaycamushaj!»

## 46

### *Jacob Egiptuman aywacushan*

<sup>1</sup> Israelga ima-aycantapis apacurcur aywacuran. Beersebaman chayaycurnami papänin Isaac rispitasan Diospaj uywata pishtarcur rupachir gararan.

<sup>2</sup> Chaura chay chacay Tayta Diosga Israelta ribilaran. Jutinpa gayar «Jacob, Jacob» niran.

Chaura pay niran: «¿Imallaraj?»

<sup>3</sup> Chaura Dios niran: «Nogaga papäniquipa Diosninmi caycä. Egiptuman aywaytaga ama manchacuychu. Chaychömi yanapähaj wamrayquicuna juc nasyunpaj aypajpaj mirananpaj. <sup>4</sup> Egiptuman aywaptiqui yan'gashayquimi. Chaypitapis nogami jorgamushäpaj wamrayquipita mirajcunata. Gam wañucuptiquega wamrayqui José ñaupayquichömi caycangapaj.»

<sup>5</sup> Jacobga Beersebapita aywacuran. Wamrancunanami papänin Jacobta, wamrancunata, warmincunata wichächiran faraón apachimushan carrëtacunaman. <sup>6</sup> Jacobga llapan ima-aycantapis Egiptuman apacurcur aywacuran.\* Wäcancunata, uyshancunata, Canaancho tiyar charashan cajtaga ushajpaj gaticurcur aywacuran. <sup>7</sup> Llapan wamrancuna warmipis ollgupis, warmi ollgu willcancunapis paywan aywacuran.

<sup>8</sup> Egiptuman aywacoj Israel castacuna caynömi caran:

Rubenmi caran Jacobpa guechpa wamran. <sup>9</sup> Rubenpa wamrancunanami caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

<sup>10</sup> Simeonpa wamrancuna caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. Saulga caran Cananea warmicho caj wamrannami.

<sup>11</sup> Levipa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>12</sup> Judäpa wamrancuna caran: Er, Onán, Sela, Fares, Zara. Erwan Onanga wañuran Canaanllachöna. Farespa wamrancuna caran Hezronwan Hamul.

<sup>13</sup> Isacarpa wamrancuna caran: Tola, Fúa, Job, Simrón.

<sup>14</sup> Zabulonpa wamrancuna caran: Sered, Elón, Jahleel.

<sup>15</sup> Chaycunami caran Jacobpa warmin Leacho caj wamrancuna willcancuna, chayno warmi wamran Dinapis. Chaycunaga caran Padan-aramcho tiyaycaptin yurejcunalla. Warmi ollgu llapanga caran quimsa chunca quimsan (33) runacuna.

<sup>16</sup> Gadpa wamrancuna caran: Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi, Areli.

<sup>17</sup> Aserpa wamrancuna caran: Imna, Isúa, Isúi, Bería. Paycunapa pañinpis caran «Sera» jutiyoj. Beriapa wamrancunaga caran Heberwan Malquiel.

<sup>18</sup> Chaycunami caran Jacobpa uywaycaj warmin Zilpacho caj wamrancuna willcancuna. Zilpaga caran Labán wamran Leata uywayninpaj goycushan warmimi. Paypa wamrancunapita mirajcuna llapanga caran chunca sojtan (16) runacunami.

<sup>19</sup> Jacobpa wamrancuna warmin Raquelcho caj caran Josëwan Benjamín.

<sup>20</sup> Josëpa wamrancuna warmin Asenatcho caran Manaseswan Efraín. Paycunaga Egiptucho yuriran. Asenatga caran On siudächo tiyaj cüra Potiferapa wamran.\*

\* 46:6 Hech. 7.15 \* 46:20 Gén. 41.50-52

- <sup>21</sup> Benjaminpa wamrancuna caran Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim, Ard.
- <sup>22</sup> Chaycunami caran Jacobpa jucay warmin Raquelpa wamrancuna willcancuna. Chaura llapanga caran chunca chucu (14) runacunanami.
- <sup>23</sup> Danpa wamran caran: Husim.
- <sup>24</sup> Neftalípa wamrancuna caran: Jahzeel, Guni, Jezer, Silem.
- <sup>25</sup> Chaycunami caran Jacobpa uywaycaj warmin Bilhacho caj wamrancuna willcancuna. Bilhaga caran Labán wamran Raquelta uywaynincaj goycushan warmimi. Paypita mirajcuna llapanga caran ganchis.
- <sup>26</sup> Egipto nasyunman Jacobwan chayaj runacuna chay castapa yawarllan llapanga caran sojta chunca sojtan (66) runacuna. Chayga caran wamranpa warmincunata mana yupayllapa. <sup>27</sup> Egiptucho yurej Josépa wamrancuna caran ishcaj. Chaura Egipto nasyunman Israel castacuna chayäga caran ganchis chuncana (70).\*
- <sup>28</sup> Jacobga José cajman ñaupapuntata cacharan wamran Judäta. Chaura Judäga Gosenman tincoj aywananpaj willaj aywaran. Chaypitanaga Gosenman Jacob chayaran.
- <sup>29</sup> Chayashanta musyaycur Josëga carrëtanacunata camarachiran papäninwan tincoj aywananpaj. Papänin cajman chayaycur macallacurcur may öra waganan.
- <sup>30</sup> Wamran Josëta Israelga niran: «Gamwan cawaycajwanmi tincucunchi. Cananga allinami wañucuptëpis.»
- <sup>31</sup> Chaypita Josëga wauguincunatawan llapan castancunata niran: «Faraonta willajmi cutë. Paytaga nishaj «Canaán particho tiyaycashanpitami papänë llapan castacunawan cayman shacamusha. <sup>32</sup> Paycunaga llapanpis uywacuna michiyllatami yachan. Chaymi llapan ima-aycantapis apacurcur; uywancunata gaticurcur shacamusha» nir. <sup>33</sup> Chay mandaj gamcunata gayaycachir «¿Imachötaj arunqui?» nir <sup>34</sup> tapushuptiqui gamcunapis ninqui «Nogacunaga wamra cashäpita-pachapis unay caj awilöcunano uywa ricayllatami yachä» nir. Chaura gamcunataga Gosén particho shuyni chay castalla tiyacunayquipämi nishunquipaj. Egipto runacunaga melanäcunmi uyshayoj runacunawan iwal tiyayta.»

## 47

- <sup>1</sup> Chaypita José aywaran faraonta willaj. Chayaycur niran: «Papänëmi llapan castancunawan uyshancunata, cabrancunata, wäcancunata gaticurcur, ima-aycantapis apacurcur Canaán partipita shacamusha. Paycunaga Gosenchöna carcaycan.»
- <sup>2</sup> Josëga pichga wauguincunata acrarcur pusharan faraón rejsinanpaj.
- <sup>3</sup> Chaycho Josëpa wauguincunata faraón tapuran: «¿Ima aruytataj yachanqui?» nir. Josëpa wauguincuna niran: «Nogacunaga unay awilöcunanöpis uyshacunata cabracunata uywacuyllatami yachä. <sup>4</sup> Nogacunaga shacamushcä cay nasyuncho tiyacunäpämi. Tiyashä Canaán partichöga fiyupami muchuy caycan. Manami guewapis canchu uywäcuna micunanpaj. Chaymi gamta ruwacö tayta Gosencho tiyacunäpaj.»
- <sup>5</sup> Chaura faraonga Josëta niran: «Papäniquiwan wauguiquicuna ñaupayquicho tiyananpaj shacamusha caycaptenga <sup>6</sup> cay Egipto nasyuncho tiyacunanpaj acray munashayqui partita. Gosencho juc pachata goycuy ari. Chay partimi waquin partipita mas alli cay nasyunchöga. Paycunacho mayganpis uywa ricayta sumaj yachaj cajtaga churay nogapa uywäcunata ricananpaj.»
- <sup>7</sup> Chaypita Josëga papänin Jacobtapis pusharan faraón rejsinanpaj. Ñaupanman chayaycur Jacobga faraonta saluwaran.
- <sup>8</sup> Faraonga tapuran: «¿Ayca watayojnataj canqui?» nir.
- <sup>9</sup> Chaura Jacobga niran: «Pachac quimsa chuncan (130) watayojnami caycä tayta. Juc-lächo juc-lächo purir wallcallatami cawashcä; ñacallarmi goyashcä. Ichanga chachäcuna cawashan wataman manami chayärächu.»
- <sup>10</sup> Jacobga Tayta Diosta faraonpaj mañacurir llojshicamuran.

\* 46:27 Hech. 7.14

<sup>11</sup> Chaypitana Josëga faraón nishannölla wauguincunatawan papäninta tiyachiran intëru Egipto nasyuncho caycaj partipita mas allinnin partiman. Chayga caran Ramsés partimi. <sup>12</sup> Chaycho tiyaptin Josëga llapan castancunata micuyta goran aycajpis cashanman-tupu.

*Muchuy captin José imano rurashanpis*

<sup>13</sup> Muchuy fiyupa captinmi micuyga maychöpis manana carannachu. Chaymi Egiptuchöpis Canaanchöpis runacuna yargaywan pasaypana wañunarcaycaran. <sup>14</sup> Chaura Egipto runacunapata Cananeo runacunapata Josëga ushajpäna guellaynincunatapis shuntaran rīguta rantir pägashanta. Nircur llapan guellayta faraonpa palasyunman aparcur churaran. <sup>15</sup> Egipto runacunapa Cananeo runacunapa guellaynin ushacäcuranna. Chaura Egipto runacunaga aywaran Josëta cayno ninanpaj: «Nogacunapa guellaynë manami cannachu. Gamna garamay ari. Guellaynë ushacasha captillanga wañunäta ama cachaycamaychu ari tayta» nir.

<sup>16</sup> Chaura José niran: «Guellayniqui ushacasha captenga uywayquicunatana apamuy rīguwan rucanapaj.»

<sup>17</sup> Chayno José niptin Egipto runacunaga uywancunatana aparar rīguwan rucanapaj. Aparar cawalluncunata, uyshancunata, cabrancunata, wācancunata, bürruncunata. Chayno uywancunata apaptin Josëga rīguwan rucaran. Chaynöllä juc wata intëru rucaran. <sup>18</sup> Watannin cajcho Josëman llapan aywaycārīr yapay niran: «Tayta, musyashayquinöpis llapan guellaynëcuna ushacashanami. Llapan uywācunapis gamllapanami. Cananga mananami imāpis cannachu micuywan rucanāpaj. <sup>19</sup> Chacrācunatawan quiquëcunatana rantimay micuyapaj. Faraonpa rantishan runacunallana cashaj. Payllapāna chacrācunachöpis arushaj. Muruta ichanga gomanqui chacrācunata murunāpaj quiquëcunapis micur cawanāpaj. Yargaypita wañunäta, chacrācunapis purunyānanta ama munaycuychu ari tayta.»

<sup>20</sup> Chaymi Josëga Egipto runacunapa chacranta rantiran faraonllapanana cananpaj. Egipto runacunaga fiyupa yargaywanmi chacrancunatapis ushajpaj ranticuycuran. Chaynöpami llapan chacracunapis faraonllapanana ricacuran. <sup>21</sup> Intëru Egipto nasyuncho caj runacuna ricacuran faraonpa uywaynillanna. <sup>22</sup> Cūracunapa chacrancunallatami Josëga mana rantirancho. Cūracunataga faraón micuyta goran. Chaynöpami cūracunaga chacrancunata mana ranticurancho.

<sup>23</sup> Chaypita Josëga llapan runacunata niran: «Canan gamcunaga chacrantin caycanqui faraonllapanami. Nogaga gamcunata rantishcā payllapana canayquipāmi. Caychömi muru caycan chacracunata murunayquipaj. <sup>24</sup> Murushayqui rīgu poguptenga cada pichga arröbapita juc arröbata faraonman pāganquipaj. Puchoj cajtana waquinta churanqui yapay murunayquipaj. Waquinna canga wamrayquicunawan llapan wasiquicho tiyajcunapis micunayquipaj.»

<sup>25</sup> Chaura llapan runacuna niran: «Gamga amatar alli runami canqui tayta. Nogacuna yargaypita wañunāpitami salbamashcanqui. Faraonpa uywayninnachari cashaj.»

<sup>26</sup> Josëga llapan Egipto runacunata niran murushancuna poguptin cada pichga arröbapita juc arröbata faraonta cutichinanpaj. Chayno pāgayga canancamapis caycanrāmi. Cūracunami ichanga mana pāgancho. Paycunapaga chacrancunapis manami faraonpachu caran.

*Wañuytana Jacob yarpashan*

<sup>27</sup> Jacobpita mirajcunaga Egiptuchöna tiyacuran. Gosén partichöna tiyacaycārīran. Chaycho tiyaycāllar aypallaman miraran.

<sup>28</sup> Egiptuchöga Jacob tiyaran chunca ganchisnin (17) wataraj. Chaura pay caran pachac chuscu chunca ganchisnin (147) watayoj. <sup>29</sup> Wañunanpaj wallcana pishiycaptin wamran Josëta gayachiran. Nircur cayno niran: «Gam rasunpa cuyapāmarshpayquega maquiquita cay chancāman jatimuy. Nircur Diospa jutincho juray ruwacushāta cumlinayquipaj. Noga wañucuptëga cay Egiptuman ama pampamanquichu ari. <sup>30</sup> Nogaga

wañur ñaupá wañoj castäcunawan tincoj aywacunäpänamí caycä. Wañucuptëga cay Egipto nasyunpita cuerpöta apacunqui. Nircur pampaycäramanqui ñaupá caj castäcuna pamparaycashan cajman» nir.

«Au, papä. Nimashayquinömi rurashaj» niran Josëga.\*

<sup>31</sup> «Canan öra juray» niran papänenga.

Chaura Josëga juraran. Jurarcuptin Israelga yapay wegucuycuran.

## 48

### *Efraintawan Manasesta Jacob bindisyunta goshan*

<sup>1</sup> Chaypita achca junajtaga Josëta willaran papänin gueshyaycashanta. Chaura Josëga ishcan wamranta Manasestawan Efrainta pushacurcur aywaran. <sup>2</sup> Chayaycuptin Jacobta willaran wamran José chayashanta. Chauraga llapan callpanwan jatarir jamarcuran. <sup>3</sup> Nircur Josëta niran: «Munayniyoj Diosmi Canaán particho yuripämaran Luz siudächo. Chaychömi bindisyunta gomashpan <sup>4</sup> cayno nimiran: «Gampitaga aypallamanmi mirachishaj. Gampita mirajcuna achca nasyun cananpämi camacächishaj. Gampita mirajcunatami cay partitapis goycushäpaj.\* Cay partichöga imaycamapis paycunami tiyangapaj» nir.

<sup>5</sup> «Cay Egiptuman manaraj chayamuptë yurej wamrayquicunataga nogami wamrachacuycä. Chaymi Rubenwan Simeón wamräcuna cashannöna Efrainwan Manasesga nogapana canga. <sup>6</sup> Paycunapa shullcan cajnamí ichanga gampa wamrayquicuna canga. Paycunaga erensyatapis chasquenga Efrainwan Manasés chasquishallanchönami. <sup>7</sup> Mamayqui Raquelga Canaán partichömi wañupämaran. Wañupämaran Padan-arampita cuticamur Efrata marcaman chayaycaptëmi. Chaura Efratallachömi näni aywajpa ñaupanman pampaycärirä. Chay marcapami cananga jutin Belén.»\*

<sup>8</sup> Josëta chayno niycashancho Israelga ricäriran Josëpa wamrancunata. Chaymi tapuran «¿Pitaj paycunaga?» nir.

<sup>9</sup> Chaura José niran: «Wamräcunami. Cay Egiptucho tiyaycaptëmi Tayta Dios tarichimasha.»

Chayno niptin papänin niran: «Cayman witichipämay ari paycunata bindisyunta gonäpaj.»

<sup>10</sup> Israelga caran pasaypa auquinna. Manana ñawinpis sumäga ricacurannachu. Chaura Josëga papäninpa ñaupanman wamrancunata witichiparan. Ñaupanman witiyucuptin ishcan wamracunata macallarcur-macallarcur mucharan. <sup>11</sup> Nircur Josëta niran: «Nogaga manami gamta cawaynëcho ricayta yarparänachu. Chaypis Diosmi munasha wamrayquitapis ricanätaraj.»

<sup>12</sup> Israelpa gongurnincuna chaupincho caycajta wamrancunata José witichiran. Nircur quiquenga umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>13</sup> Jatarcur ishcan wamrancunata papäninpa ñaupanman witichiparan. Chaura papänin Israelpa ñaupanchöga Efraín caycaran ichoj caj-läduncho, Manasesna derëchu caj-läduncho. <sup>14</sup> Bindisyunta gonanpaj wamracunapa umanman maquina churaran. Jogarishanchöga maquina Israel rusachiran. Chaymi derëchu caj maquina churaran Efrainpa umanman, shullca caycaptinpis. Ichoj caj maquina Manasespa umanman churaran mayur caycaptinpis.

<sup>15</sup> Nircur bindisyunta gor cayno niran:

«Chachä Abrahamwan papänë Isaac rispitan Dios,  
Nogata yurishäpita-pacha ricamaj Dios,

<sup>16</sup> Nogata ima mana allipitapis salbamaj Anjil  
cay wamracunatapis yanapaycuchun.

Paycunacho yarpaycuchun, nogapa jutëta  
chayno chachä Abrahampa jutintawan  
papänë Isaacpa jutintapis.

\* 47:30 Gén. 49.29–32; 50.6 \* 48:4 Gén. 28.13–14 \* 48:7 Gén. 35.16–19

Cay wamracunapitaga aypallaman mirachun.  
Intëru munduchöpis  
aypallanpa cachun paycuna castaga.»

<sup>17</sup> José ricaptenga papänin rurashan mana alli caran. Shullca caycaptin Efrainpa umanman derëchu caj maquina churaran. Chaymi Joséga papäninpa derëchu caj maquina charircur Manasespa uman jananman churaran <sup>18</sup> papäninta cayno nishpan: «Ama chaynöga papä. Derëchu caj maquina itaga mayur cajpa uman jananman churay.»

<sup>19</sup> Papänenga pay nishanno rurayta mana munashpan niran: «Nogapis musyaycämi maygan mayur cashantaga. Mayur cajpis mirashpanga cangapaj jatun nasyunmi. Shullcan cajmi cangapaj mas munayniyoj nasyunpaj. Paypita mirajcunaga achca nasyunpämi mirangapaj.»

<sup>20</sup> Chay junaj Jacobga ishcan willcancunata bindisyunta goran cayno nir: «Canaanpita llapan Israelcuna bindisyunta goshpan caynömi nenga: «Efrainta Manasesta yanapashannölla Tayta Diosga gamcunatapis yanapaycushunqui» nir.» Chaynömi Israelga Efrainta churaran mayur wamranno cananpaj, Manasestana shullcano cananpaj.\*

<sup>21</sup> Nircur Josëta niran: «Nogaga wañucojnami-aywä. Noga wañucuptëpis Diosga gamcunawanmi caycangapaj. Paymi cutichishunquipaj awiluyquicuna tiyashan partiman. <sup>22</sup> Gamtaga wauguiquicunapita mastami goycushcä. Chaymi Shequemtaga gamta goycö. Chaytaga Amorreo runacunatami guechurä sablëwan, lëchawan pillyashpä.»

## 49

### *Wamrancunata Jacob bindisyunta goshan*

<sup>1</sup> Llan wamrancunata gayaycur Jacob niran: «Ñaupäman witimuy-llapa shamoj watacunacho ima päshunayquipaj cashantapis willapänäpaj.

<sup>2</sup> «Wamräcuna, witimuy-llapa.  
Nishäta wiyacuy-llapa.

<sup>3</sup> «Rubén, gamga canqui guechpa wamrämi.  
Gamga mösullaraj caycaptëmi yurirayqui.  
Gamga mas rispitàduchari canquiman.  
Mas munayniyojchari canquiman.

<sup>4</sup> Ichanga gamga märistayquiwan puñucuycushpayquimi pengayman churamarayqui.  
Chaypitami manana mayurnönachu canquipaj.\*  
Gamga chayasha mayunömi cashcanqui.

<sup>5</sup> «Simeonwan Levïga chay shongullami.  
Palcunaga mana cuyapaypami pitapis wañuchin.

<sup>6</sup> Nogaga manami palcuna parlacushancho cayta munächu.  
Palcunaga rabyacurcurmi runacunata wañuchiran.\*  
Asicunan-cashallami törucunapa ancuncunatapis cuchurgärran.

<sup>7</sup> Nogaga melanäcömi gamcuna rabyar rurashayquita.  
Chaypitami gamcunataga mashtaypa-mashtarishayqui.  
Chaura intëru Israel nasyunchömi tallucasha caycangapaj.

<sup>8</sup> «Judá, gamga chiquishojcunata munayniquichömi chararanquipaj.  
Quiquiquipa wauguiquicunapis umpuycur-umpuycur rispishushpayquimi alabashun-  
quipaj.

<sup>9</sup> Judá, gamga canqui juc manta liyun cäsata charircur cutimojno;  
micunanpaj pampaman lätacuycojno.  
Chayno caycaptiquega ¿piraj gamta rabyachishunquiman?\*

\* 48:20 Heb. 11.21 \* 49:4 Gén. 35.22 \* 49:6 Gén. 34.24-30 \* 49:9 Núm. 24.9; Apoc. 5.5



<sup>10</sup> Judätaga manami pipis guechongapächu munayniyoj cayninta.  
Manami pipis guechongapächu mandaj car charashan bastunnintapis  
rasunpa mandaj chayamunancama.  
Chay mandajtimi llapan runacunapis rispitanapaj.

<sup>11</sup> Chay wichan übas aypalla captinmi  
bürruncunatapis übas yöracunamanna watanga.  
Bïnu yacunöraj captinmi binuwan röpantapis tagshacunapänöna canga.  
<sup>12</sup> Aypalla übas captinmi ñawincunapis binupita mas yanaraj cangapaj.  
Aypalla læchi captinmi quiruncunapis læchipita mas yurajraj cangapaj.

<sup>13</sup> «Zabulón tiyanquipaj lamar cantuncunachömi.  
Gamga tiyanquipaj büquicuna chayananchö, llojshinanchömi.  
Lindayquega chayarangapaj Sidoncamami.\*

<sup>14</sup> «Isacar, gamga sinchi bürru curralcho wichgaraycajnömi canquipaj.

<sup>15</sup> Tiyanayquipäno alli partita ricar,  
wajtayquitapis camapanquipaj chaycho guepicunata apanayquipaj.  
Mana rimacuyllapami rantisha runano ricacunquipaj.

<sup>16</sup> «Dan, gamga quiquiqui castallatami alli arriglanquipaj.  
Gamga canquipis Israel trïbumi.

<sup>17</sup> Dan gamga canquipaj culebra näni cantuncho mayaj-mayaj caycajnömi;  
cawallupa chaquinta cañirir muntasha aywaycajta garpurejno.

<sup>18</sup> ¡TAYTA DIOS gam salbamänallayquitanami shuyaraycä!

<sup>19</sup> «Gad, gamtaga juc-läpita juc-läpitami asaltashunayquipaj yaycamongapaj.  
Ichanga paycunatapis asaltanquipämi.

<sup>20</sup> «Aser, gampaga aypallami micuyniqui cangapaj.  
Ray amatar yachashan micuycunapis cangapämi.

<sup>21</sup> «Neftalí, gamga lluychu-nirajpis munashayquipa puricojmi canquipaj.  
Cuyayllapaj wawayoj lluychunömi canquipaj.

<sup>22</sup> «José, gamga yacu cantuncho lanta wiñar amatar wayojnömi canquipaj.  
Nircur lantapa rämancunapis tapya janampa lätajnöraj canquipaj.

<sup>23</sup> Fiyu runacuna chiquishushpayquimi læchancunata gamcunaman jitamongapaj.  
Chayno rurar rabyachishunquipaj.

<sup>24</sup> Ichanga gampa ricrayquicuna fiyupa callpami canga.  
Læchayquicunatapis sinchimi charinquipaj.  
Chaynöga canquipaj Jacobpa Tayta Diosnin yanapëshuptiquimi,  
Israelpa michejnin chapajnin yanapëshuptiquimi,

<sup>25</sup> yäracushä Dios yanapëshuptiquimi,  
munayniyoj Dios bindisyunta goshuptiquimi.  
Syëlupitami payga bindisyunninta churamonga.  
Bindisyunta goshushpayquimi pacha rurinpitapis yacuta pashtachimonga.  
Warmicuna achca wawata tarinanpäpis bindisyunta goshunquipaj.

<sup>26</sup> Noga bindisyunta goshäga unaypita-pacha cacoj jircacuna mana ushacaj cashannömi  
cangapaj.

Bindisyunta goshäcunaga gam Josëchömi caycangapaj.  
Gamga llapan wauguiquicunapita mas rispitätumi caycanqui.\*

\* 49:13 Deut. 33.18–19; Jos. 19.10–16 \* 49:26 Deut. 33.13–17

<sup>27</sup> «Benjamín, gamga canqui atojnömi.  
Imatapis charircur tuta tutallami micunqui.  
Tardipana lllapan puchöpacushayquitapis aypurinqui.»

<sup>28</sup> Chaycunami caran chunca ishca y tribu Israelcuna. Chaynömi papänenga lllapan wamrancunata bindisyunta goran pay wañucuptin cada-ünun imanöpis cananpaj.

#### *Jacob wañushan*

<sup>29</sup> Chaypitana juc junaj Jacobga lllapan wamrancunata cayno niran: «Ñaupä wañoj castäcunawan tincoj aywacunäpänamei caycä. Pampaycäramanqui Het runa Efronpa chacrancho taytäcuna pamparaycashan machay uchcuman. <sup>30</sup> Chayga caycan Canaán particho Mamrepa chimpan Macpelacho machay caycajmi. Chaytaga chacrantinta Abrahammi Efronpita rantiran lllapan castancunawan chayman pampacunapaj.\*

<sup>31</sup> Chaymanmi pamparan Abrahamtapis warmin Saratawan,\* Isaactapis\* warmin Rebecatawan. Nogapis chaymanmi pamparä Leata. <sup>32</sup> Chaycho caycaj chacratawan machaytaga rantiran Het runacunapitami.»

<sup>33</sup> Chayno lllapan wamrancunata willapayta usharcun Israelga cämanman yapay wegucuycuran. Nircur wañucäcuran.\*

## 50

#### *Jacobta pampashan*

<sup>1</sup> Wañucäcuptin Josëga papäninpa cuerpunta macallacurcur wagashpan mucharan. <sup>2</sup> Chaypita Josëga paypa munaynincho caycaj mëdicucunata niran papäninpa cuerpunta jampinanpaj aychan mana gotucänanpaj. Chaura mëdicucunaga José nishanno ruraran. <sup>3</sup> Mëdicucunaga chay ruraycho goyaran chuscu chunca (40) junaj. Chayno junajtarämi wañusha runapa cuerpun gotucänanta jampiyta ushaj.

Israeltaga lllapan Egipto runacuna lüturan ganchis chunca (70) junaj. <sup>4</sup> Lütuyta ushahanpitana Josëga parlaran palasyucho caj mandajcunawan. Paycunata cayno niran: «Gamcunapaj rasunpa noga alli casha captëga nogapa ruquë faraonta ruwäpaycamay ari. <sup>5</sup> Papänëmi wañunanpaj caycashancho nogata jurachimaran, pay wañucuptin quiquin uchcucushan uchcuman pampachinapäpaj. Chayga caycan Canaán partichömi.\* Nogaga ruwacö papänëta pampaj aywanapäpaj aunimänanpämi. Papänëta pampaycacherga cutimushämi.»

<sup>6</sup> Chayno willaptin faraonga niran: «Aywachun ari. Papänin nishanno pampamuchun.»

<sup>7</sup> Chaypita papäninta pampaj José aparan. Chaymi Egipto palasyucho mandajcunapis yan'garan. <sup>8</sup> Jacobpa lllapan castancuna, Josëpis, wauguincunapis aparan papäninta pampaj. Jacobta pampaj aywacuptin Gosenchöga quëdaran wamracunawan uywancunalla. <sup>9</sup> Aypalla runacuna Josëta yan'garan chaquipapis, carrëtacunawanpis. <sup>10</sup> Gorenha-atad pampaman chayaran. Chayga caycan Jordán mayupa chimpanchömi. Chaychöga José fiyupa llaquicushpan lütur goyächiran ganchis junaj. <sup>11</sup> Chaycho tiyaj Cananeo runacuna ricashpan cayno nipäcuran: «Egipto runacunaga fiyupa llaquicushpanmi lütuycan» nir. Chaypitami chay partipa jutinta churaparan «Abel-mizraim» nishpan. Chayga caycan Jordán mayupa chimpanchömi.

<sup>12</sup> Jacobpa wamrancunaga lllapanpapis cumliran papänin caway shiminpa nishanno. <sup>13</sup> Canaanman apaycärir Het runa Efronpita Abraham pampacunapaj rantishan Macpelacho machay uchcu caycajman pamparan. Chay chacraga machaynintin caycan Mamrepa chimpanchömi.\*

<sup>14</sup> Papäninta pampaycärir Josëga lllapan wauguincunawan Egiptuman cuticuran. Lllapan aywäshej runacunapis paycunawan iwal cuticuran.

\* 49:30 Gén. 23.3-20 \* 49:31 Gén. 25.9-10 \* 49:31 Gén. 35.2-9 \* 49:33 Hech. 7.15 \* 50:5 Gén. 47.29-31  
\* 50:13 Hech. 7.16

*Wauguincunata José shacyächishan*

<sup>15</sup> Jacob wañushanpitanaga Josëpa wauguincuna cayno yarpar parlacuran: «Canan Josëga payta mana allita rurashanchimannömi ayñita cutichimäshun» nir. <sup>16</sup> Chayno yarparmi jucninta cacharan Josëta cayno ninanpaj: «Papäninchi manaraj wañurmi niran <sup>17</sup> gamta mana allita rurar juchata rurashäpita perdunamänayquipaj. Chaymi ruwacö mana alli rurashäcunapita perdunamänayquipaj. Nogacunapis cä papäninchi rispitanashan Diosta sirbejmi» nir.

Willaptin Josëga wagaran.

<sup>18</sup> Chaypita wauguincuna José cajman chayaycur pasaypa manchacushpan ñaupanman gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Paycuna niran: «Cananga gampa uywayniquicunami caycä.»

<sup>19</sup> Chaura José niran: «Gamcuna ama manchacamaychu. Nogaga manami Dioschu cä pita jusganäpäpis. <sup>20</sup> Gamcunaga yarparayqui nogata chiquimar mana allita ruraycämashayquita. Chaytami Diosga rucachisha alliman, canan ricashanchiño runacunata wañunanpita salbanäpaj. <sup>21</sup> Gamcunaga manami imapitapis manchacamänayquichu. Nogami micuytaga goshayqui quiquiquicunapäpis wamrayquicunapäpis.»

Chayno nishpanmi Josëga wauguincunata alli shiminpa parlapar shacyächiran.

*José wañushan*

<sup>22</sup> Josëwan papäninpa castancuna tiyacuran Egiptullachöna. Josëga cawaran pachac chuncan (110) watayoj canancama. <sup>23</sup> Chaymi wamran Efrainpa willcanpa wamrantapis ricaranraj. Manasespa wamran Maquirpa wamrancunatapis Josëga wamrantanöraj chasquiran.

<sup>24</sup> Chaypita juc junajcho wauguincunata José niran: «Wañucojnami-aywä. Diosmi shamongapaj gamcunata yanapäshunayquipaj. Paymi jorgushunquipaj cay nasyunpita. Nircurmi pushashunquipaj Abrahamta Isaacta Jacobta aunishan Canaán partiman.»

<sup>25</sup> Llapan wauguincunata jurachishpan Josëga cayno niran: «Diosga rasunpami shamongapaj gamcunata yanapäshunayquipaj. Chayno captenga nogapa tullötapis caypita apacunqui»\* nir.

<sup>26</sup> Egiptucho José wañuran pachac chuncan (110) watayoj caycashancho. Wañuptin Josëpa cuerpuntapis médicucuna jampirán aychan mana gotucänanpaj. Jampirärir cajunman churaycäriran.

---

\* 50:25 Éxo. 13.19; Jos. 24.32; Heb. 11.22

## Éxodo

¿Imanötaj Tayta Diosga acrashan runacununa Egiptucho uyway caycajta jorguran?

¿Imanirtaj acrashan runacununa Tayta Diospa contran jatariran?

¿Imataj caycan cay librucho? Éxodo ninanga «llojshishan» ninanmi. Cay librucho rimir caj parti willamanchi Israelcuna Egipto nasyuncho uyway cashanta (1.1–22). Chaypita willamanchi Moisés yurishanta, acrashan runacunata salbananpaj Moiesta Tayta Dios gayashanta (2–4).

Egiptucho Israelcunaga fiyupa sasa aruycho aruran. Tayta Diosta faraón fiyupa rabyachiran. Chaymi chunca castigacunata Egiptuman Tayta Dios chayachiran. Chaypita Israelcunaga Egiptupita llogshicurán. Tayta Diosga Puca lamarpa Israelcunata pásachir milagruta ruraran. Y faraontana pengayman churaran (5.1–15.21).

Chaypita willamanchi Israelcunata Sinaïman Tayta Dios pushashanta (15.22–19.25). Chayman pusharan conträtuta ruraran laycunata entregananpämi (20–24). Ichanga Israelcuna simrimi Tayta Diospa contran jatariran. Chaymi musyachimanchi Tayta Diosta cachaycur Israelcuna idulucunata adurashanta. Chaypitami Tayta Diosninchi castigaran. Nircorga yapay conträtuta ruraran (32–34).

Cay Éxodo libro ushanancho musyachimanchi Tincuna Tolduta imanöpis rurashanta y tiyananpaj Tayta Diosninchi urämushanta (35–40). Tolduchömi Israelcunaga Tayta Diosta aduraj. Ichanga Israelcuna imaypis quijacuycaj, Tayta Diospa contran jatariycaj. Chayno acrashan runacunata contra jatariptin Tayta Diosnami castigaj. Imano captinpis acrashan runacunata Tayta Diosga pasaypami cuyapaj.

### *Egipto nasyuncho Israelcuna ñacashan*

<sup>1</sup> Egipto nasyunman Jacob aywacuptin llapan wamrancunapis castantin aywaran. Egiptuman chayaj Israelcunapa jutincuna caycunami caran: <sup>2</sup> Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup> Isacar, Zabulón, Benjamín <sup>4</sup> Dan, Neftalí, Gad, Aser. <sup>5</sup> Wamrancunawan willcancunawan Jacobga ganchis chuncami (70) Egiptuman chayaran. Josëga Egiptuchöna caycaran.\*

<sup>6</sup> Chaycho tiyarcaycashancho wañuranna Josëpis, llapan wauguincunapis, Egiptuman llapan chayajcunapis. <sup>7</sup> Ichanga Israelcuna fiyupa aypallamanna miraran. Paycunaga chay partipa intëruchöna aypacasha caycaran. Chaymi manchariypäna caran.

<sup>8</sup> Chaypita mas guepataga juc runana yaycuran Egiptupa raynin cananpaj. Chay rayga mana musyarannachu pï José cashantapis. Chay raymi Egiptucunata niran: <sup>9</sup> «Tantiyacuy-llapa: Israelcunaga fiyupa manchariypämi mirarcaycan. <sup>10</sup> Cananga yarpachacushun mana mirananpaj imano ruranchipäpis. Guërra captin-imagá contranchicunamanmi guellicunman noganchiwan pillyananpaj. Binsiyacamashpanchëga nasyunninchipita aywacongami.»\*

<sup>11</sup> Chayno parlararcärirmi Israelcunata ñacachir sasa aruycunacho aruchinanpaj achcaj capatascunata churaran. Chaynöpami faraonga aruchiran Pitón jutiyoj siudäta, Ramsés jutiyoj siudätapis. Chay siudäcunaga caran faraonpa ima-aycantapis churachinanpämi. <sup>12</sup> Chayno ñacachiptinpis Israelcunaga chaynöllami miraycaran. Chaura Egiptucunaga Israelcunata fiyupana manchacoj. <sup>13</sup> Chaymi Israelcunataga fiyupa sasa aruycunachöna aruchej. <sup>14</sup> Fiyupa ñacachej sinchi aruycunacho aruchir, mitutapis adöbitapis rurachir, chacracunatapis aruchir.

<sup>15</sup> Egipto nasyunpa raynenga gayachimuran ishcaj hebrea partëracunatapis Sifra jutiyojtawan Fúa jutiyojta. Chay partëracunata niran: <sup>16</sup> «Hebreo warmicuna gueshyacuptin, yuripacachej aywar gamcunaga ricanqui iti warmi u ollgu cashanta. Ollgu captenga wañurachinqui. Warmi captenga ama wañuchiniquichu.»

\* 1:5 Gén. 46.8–27 \* 1:10 Hech. 7.14–19

<sup>17</sup> Chaypis partëracunaga Diosta rispítashpanmi Egiptupa raynin nishannöga mana ruraranchu. Chaypa ruquenga ollgu wamra yurejcunapis alli cawanapaj yanaparan.

<sup>18</sup> Chaura Egiptupa raynenga partëracunata yapay gayachiran. Paycunata niran: «¿Imanirtaj nishätaga mana rurashcanquichu? ¿Imanirtaj ollgu wamra yurejcuna cawananta dëjashcanqui?»

<sup>19</sup> Niptin partëracunaga faraonta niran: «Hebreo warmicunaga manami Egipto warmicunanöchu. Paycunaga sinchimi. Chaymi nogacuna manaraj chayaptë quiquillanna gueshyacurin.»

<sup>20-21</sup> Partëracuna Diosta rispitar ollgu wamra yurejcunata mana wañuchishanpitami Diosga partëracunatapis yanaparan familyancuna mirananpaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallamanna mirarcaycaran. Achca car mas munayniyojna caran.

<sup>22</sup> Chaura faraonga llapan Egipto runacunata niran: «Hebreocunapa ollgu wamran yurejtaga manyapita mayuman garpuy.\* Warmi cajcunata ichanga cawanapaj cachaycuy.»

## 2

### *Moisés yurishan*

<sup>1</sup> Juc runami majachacaran. Paycunaga ishcanpis caran Leví tribupitami.

<sup>2</sup> Tiyaycashanchönami warmin gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Cuyayllapaj maucha captinmi mamanga quimsa quilla pacayllapa charäcuran.\*

<sup>3</sup> Chaypita mastaga pacayllapa charayta manana puydirannachu. Chaymi totorapita awaran batyatano. Nircur llapan uhcuncunata breyawan chaparan yacu mana yaycunanpaj. Chayno rurarcu awashan rurinman wamranta wiñarpuran. Nircur churaycuran Nilo mayu cantuncho ututucuna caycaj chaupinman. <sup>4</sup> Itipa pañinna carullapita ricapaycaran itita ima päsashantapis musyananpaj.

<sup>5</sup> Chay junaj faraonpa warmi wamranga mayuman bänacoj aywaran. Bänacushancama yanasancunaga mayu cantunpa purircaycaran. Faraonpa wamranga ricaran totora chaupincho batyano caycämojta. Chaymi uywayninta niran apapänanpaj. <sup>6</sup> Quicharir tariran iti wagaycajta. Chaura faraonpa wamranga itita cuyapar «Cayga hebreo wamrachaj» niran.

<sup>7</sup> Chaura itipa pañinna faraonpa wamranta niran: «¿Munanquimancho cay itita uywapar chuchupäshunayquipaj hebreo warmita gayapämünäta?»

<sup>8</sup> Chayno niptin niran: «¡Mä gayaraycamuy!»

Chaura wamraga aywaran itipa mamanta pushamoj.

<sup>9</sup> Chayptin faraonpa wamranga niran: «Cay wamrata uywapämay. Uywapämashayquipitaga pägashayquimi» nir.

Chauraga itita uywapänanpaj apacuran.

<sup>10</sup> Chaypita wiñar jatullanna captenga faraonpa wamranman cutichiparcuran. Chaura paynami uywacuran quiquinpa wamrantano.\* «Yacupitami jorgucushcä» nirmi jutinta churaparan Moisés† nir.

### *Moisés Egiptupita gueshpir aywacushan*

<sup>11</sup> Chaypita Moisés jatunna cashpan juc junaj aywaran hebreo-masincunata ricaj. Chaycho ricar rasunpa musyaran hebreo-masincuna fiyupa ñacar arurcaycajta.\* Chaychömi ricaran Egipto runa hebreo runata magaycajtapis. <sup>12</sup> Chaymi Moisés intërupa ricchacuran. Pitapis mana ricar Egipto runataga wañuycachiran. Nircur agushllaman pampaycuran.

<sup>13</sup> Warannin yapay Moisés aywaran. Chaycho ishcaj hebreo runacuna pilyaycajta tariran. Chaymi mas magaj cajta tapuran «Hebreo-masiquitaga ¿imanirtaj magaycanqui?» nir.

\* 1:22 Hech. 7.19 \* 2:2 Hech. 7.20; Heb. 11.23 \* 2:10 Hech. 7.21. † 2:10 Moisés ninanga jorgoj ninanmi.

\* 2:11 Heb. 11.24

<sup>14</sup> Niptin magaycäga niran: «Gamtaga ¿pitaj churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj? ¿Egipto runata wañuchishayquino wañuchimaytachu yarpanqui?»\*

Chayno niptin Moisés fiyupa manchacuran. Chaymi yarpachacur niran: «Egipto runata wañuchishäga mayacashanachaj» nir.

<sup>15</sup> Rasunpa, faraonpis mayaranna Egipto runata Moisés wañuchishanta. Chaymi Moiesta wañuchinanpaj ashichiran. Chaura faraonpita gueshpír aywacuran. Chayno aywacurmi Madián\* partiman tiyaj aywacuran. Chayaycorga yacu pösupa ñaupanman jamacuycuran.

<sup>16</sup> Madianchömi tiyaran Reuel‡ jutiyoj runa. Payga caran Madián runacunapa cüranmi. Paypami ganchis jipash wamrancuna caran. Pösu ñaupancho Moisés jamaraycaptinmi chay ganchis jipashcuna chayaran papäninpa uyshancunata cabrancunata upuchinanpaj yacuta jorgoj. <sup>17</sup> Chaynöpis chay pösuman achaj uyshërucuna chayaran. Chay uyshërucunami jipashcunata yacuta michar garguran. Chayta ricar Moisesga warmicunata washaran. Nircur uyshancunata cabrancunatapis yacuta upuchëshiran.

<sup>18</sup> Jipashcuna papänin Reuel cajman cutiycuptin tapuran: «Canaan junäga ¿imanirtaj mas rätulla cutiramushcanqui?» nir.

<sup>19</sup> Chaura papäninta paycuna willaran: «Juc Egipto runami gargarcaycämaj uyshërucunata michasha. Nircur uywanchïcunatapis yacuta upuchëshimasha» nir.

<sup>20</sup> Chayno willaptin papänin tapuran: «¿Maytaj chay runaga? ¿Imanirtaj cachaycäramushcanqui? ¡Ayway pushamuy garananchipaj!»

<sup>21</sup> Chaura Moisesga Reuel cajman aywaran. Chaycho parlar auniran chay cürapa wasincho tiyacunanpaj. Reuelga Séfora jutiyoj wamranwan Moiesta majacharan.

<sup>22</sup> Chaypita Seforapa caran ollgu wamran. Chaura Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cä» nishpan Gersón§ nir jutinta churaparan.

<sup>23</sup> Chaypita mas unaytanaga Egiptupa raynin wañuran. Israelcunaga jinalla Diosta mañacurcaycaran amatar ñacay aruycunacho cashpan. Chayno llaquicur mañacushancunata Dios wiyaran. <sup>24</sup> Abrahamwan Isaacwan Jacobwan unay conträtu rurashanta yarpashpanmi mañacushanta wiyar cuyaparan.\* <sup>25</sup> Chaynöpis ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta.

### 3

#### *Moiesta Tayta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Moisesga suyrun Jetropa uyshancunatami michej. Jetroga caran Madián runacunapa cüranmi. Juc junaj Moisesga suyrunpa uyshancunata cabrancunata michej gatih chayachiran chunyajman. Chay chunyajcho caran Dioswan tincunan punta Horeb. <sup>2</sup> Chaycho TAYTA DIOSPA anjilnin Moiesta yuriparan shiracho nina rataycajno. Moisés nina rataycajta ricar cuentata gocuriran shirata mana ushashanta. <sup>3</sup> Chaura yarpachacuran «¿Imaraj tagay? Mä, aywä ricamushaj. ¿Imanir-raj ninaga shirata mana ushanchu?» nir.

<sup>4</sup> Ricaj chayaycaptinna shiracho nina rataycajpita TAYTA DIOS nimuran: «Moisés, Moisés» nir.

Chaura Moisés niran: «Caychömi caycällä.»

<sup>5</sup> Niptin Dios niran: «Ama witimuychu. Llanguiquita jorguy. Caycashayqui pachaga fiyupa rispitàdumi.» <sup>6</sup> Mastapis niran: «Nogaga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä» nir.

Chayno niptenga Diosta ricapayta manchacushpan Moisés cäranta chapacurcuran.

<sup>7</sup> Chaypis TAYTA DIOS siguir niycaran: «Musyämi Egiptucho acrashä runacuna fiyupa llaquicur goyaycashanta. Wiyashcämi capatasnincuna ñacachiptin llaquicur mañacamashantapis. <sup>8</sup> Chaymi urämushcä acrashä runacunata Egiptucunapa munayninpita

\* 2:14 Hech. 7.23–28, 35 \* 2:15 Hech. 7.29; Heb. 11.27 ‡ 2:16 Reuel caran Moisespa suyrunmi (ricay v. 21). Payllatami Jetro niranpis (Éxo. 3.1; 18.1) Hobab niranpis (Jue. 4.11). § 2:22 Gersón ninanga jäpa ninanmi. \* 2:24 Gén. 15.13–14



jorgunäpaj. Chay nasyunpita jorgurcurmi pushashaj alli jatun may-may partiman. Chaychöga ima-aycapis allimi wayun. Lëchipis, mishquipis yacunöraimi aypalla caycan. Chay partichöga tiyarcaycan: Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacunapis. <sup>9</sup> Wiyashcämi Israelcuna mañacama-shanta. Ricashcämi Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishantapis. <sup>10</sup> Chaymi cananga acracushä Israelcunata Egiptupita jorgamunayquipaj gam ayway faraón cajman.»\*

<sup>11</sup> Chaura Moisesga Diosta niran: «¿Pitaj nogaga cä faraón cajman aywanäpaj, Egiptupita Israelcunata jorgamunäpäga?»

<sup>12</sup> Chayno niptin Dios niran: «Nogami gamwan caycäshäpaj. Noga cachashäta musyanayquipaj caynömi canga: Egiptupita Israelcunata jorgaycamorga cay jircamanmi llapayqui shamunquipaj aduramänayquipaj.»\*

<sup>13</sup> Chaura Moisesga Diosta niran: «Ichanga noga chayar Israel-masëcunata «Unay caj awilunchicunapa»\* Diosninmi cachamasha» niptëga, paycuna tapumanga «¿Imataj jutin?» nir. Chauraga ¿ima nishätaj?»

<sup>14</sup> Niptin Diosga niran: «Nogaga quiquëmi caycä.\* Gampis Israelcunata ninqui «QUIQUËMI CAYCÄ nimajmi gamcunaman cachamasha» nir.» <sup>15</sup> Mastapis Diosga Moiesta niran: «Israelcunata ninqui: «TAYTA DIOSMI\* cachamasha. Payga unay caj awilunchi Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi» nir. Imaycamapis chayllami nogapa jutëga. Chay jutiwanmi imaycamapis rejsimanga.

<sup>16</sup> «Chayaycushpayquega mayur Israelcunata llapanta shuntanqui. Paycunata ninqui: Awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi yuripämasha. Chay TAYTA DIOSMI nimasha: «Noga ricashcämi Egiptucuna fiyupa ñacarcaycächejta» nir. <sup>17</sup> Chayno nirmi nimasha: «Egiptucho fiyupa ñacarcaycashanpita jorguycurmi pushashaj Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashan partiman. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis mishquipis yacunöraj aypallanpami caycan» nir.

<sup>18</sup> «Mayurcunaga willapashayquita chasquengami. Chaura paycunawanna aywanqui Egiptupa rayninwan parlay. Chay rayta ninqui: «Hebreo runacunapa TAYTA DIOSNINMI nogacunata yuripämasha. Chaymi nogacuna quimsa junaj aywayta chunyajman aywanäpaj aunimay. Chaychömi payta adurar uywäcunata pishtar sacrificiyuta rurashaj» nir. <sup>19</sup> Chayno niptiquipis Egiptupa raynenga aywamunayquita manami munangapächu. Ichanga nogarämi camacächishaj «aywacuy» nishunayquipaj. <sup>20</sup> Nogami Egiptucunataga imano munayniyoj cashätapis musyachishaj, almiraypajcunata rurashaj. Chayrämi chay rayga «Aywacuy» nishunquipaj.

<sup>21</sup> «Chayno rurarmi noga camacächishäpaj Egiptucuna alliyacäcur imatapis goycushunayquipaj. Chaymi llojshicushpayquicuna jinayllaga mana aywacunquipächu. <sup>22</sup> Israel warmicunaga bisinan Egipto warmicunata, bisinanpa wasincho tiyaycaj warmicunata «Goycamay» nenga goripita, guellaypita rurashacunata. Chayno röpacunatapis «Goycamay» nenga wamrancunata warmita ollgutapis jatipänapaj. Chaynöpami gamcunaga Egiptucunapa ima-aycantapis apacunquipaj.»\*

#### 4

##### *Moiesta Tayta Dios munayninta goshan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Paycunaga manami riguimangapächu. Willapaptëpis manami wiyamangapächu. Chaymi nimangapaj «Gamtaga ¿imanöpataj TAYTA DIOS yuripaycushunqui?» nir.»

<sup>2</sup> Niptin TAYTA DIOS tapuran: «¿Imatataj aptaraycanqui?» nir.

\* 3:10 Hech. 7.30-34 \* 3:12 Hech. 7.7 \* 3:13 Éxo. 6.2-3 \* 3:14 Juan 8.24, 58; Apoc. 1.4, 8 \* 3:15 Tayta Diosta waquenga castellänucho nin Jehová waquinna nin Yavé. Jehová nishanpis Yavé nishanpis chay palabrallami hebreo rimaycho caycan. Hebreo rimaychöga «payga quiquinmi caycan» ninanmi. \* 3:22 Éxo. 12.35-36

«Tucrötami» niran Moisesga.

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Mä pampaman jitaycuy.»

Pampaman jitaycuptin tucronga culebraman ticracuriran. Chaura Moisesga culebrapita gueshpiran. <sup>4</sup> Gueshpiptin TAYTA DIOS niran: «Chupanpita chariy.»

Chaura aypar aptaruptin culebraga tucrunman cashgan ticracuriran.

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Chayga canga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa TAYTA DIOSNIN yuripashäta riguishunayquipämi.» <sup>6</sup> Chayno nishpan yapaypis TAYTA DIOS niran: «Cananga maquiquita ogllayniquiman jatiy.»

Chaura maquinta ogllayninman jatisha. Jorgaramuptin rashtano yur'gasha leprawan ismuycajna caycasha.

<sup>7</sup> Chaura Dios niran: «Maquiquita yapay ogllayniquiman jatiy.» Chayno niptin Dios nishanno ruraran. Maquinta jorgaramuptin cashganno sänuna caycaran.

<sup>8</sup> Chaypita Dios niran: «Rimir caj rurachishäta ricar mana riguishuptiquega yapay jucajta rurachishä cajwanrämi riguishunquipaj. <sup>9</sup> Ishcanta rurachishäcunawan mana riguishuptiquega Nilo mayupita yacuta chagarcur pampaman jicharinqui. Chay yacuga pampaman chayar yawarmanmi ticracurengapaj.»

<sup>10</sup> Chayno TAYTA DIOS niptin Moisés niran: «Tayta Dios, nogaga parlayta ñacapacämi. Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu. Chayno cashäga manami cananllarächu sinöga unaypita-pachanami.»

<sup>11</sup> Niptin TAYTA DIOS niran: «¿Pitaj runapa shiminta rurapasha? ¿Pitaj camacächin upa cananpaj mana wiyaj cananpaj, gapra cananpaj, alli ricaj cananpäpis? ¿Manachu Noga TAYTA DIOS llapan chaycunatapis camacächë? <sup>12</sup> Cananga ayway. Gam parlashayqui öra Nogami rimachishayquipaj. Imano parlanayquipäpis yachachishayquipaj.»

<sup>13</sup> Moisés yapay niran: «Ay Tayta, juc runata cachaycuy ari.»

<sup>14</sup> Niptin TAYTA DIOSGA rabyacurcur niran: «Chaypäga caycan Leví triübu wauqui Aaronmi. Payga allimi parlan. Payga maynami aywaycämün tincunayquipaj. Tincuycuptiquega fiyupami cushicongapis. <sup>15</sup> Nishäcunata gamga payta willapanqui. Paynami waquin runacunata willapanga. Noganami ishcaniquita yanapäshayquipaj alli parlanayquipaj. Yachachishayquipaj imata ruranayquipäpis. <sup>16</sup> Quiquë willapaycashänömi gamga Aaronta willapanqui. Gam nishayquitanami Aarón willapanga llapan Israelcunata. <sup>17</sup> Chay tucruyquitaga apacuy. Chaywanmi fiyupa almiraypajcunata ruranquipaj.»

#### *Egiptuman Moisés cutishan*

<sup>18</sup> Chaypitana Moisesga cutiran suyrun Jetro cajman. Chayaycur niran: «Tayta, Egiptucho Israel-masëcuna caycajta ricaycamushaj. Mä ¿cawaycanrächush?»

Chaura suyrun Jetroga niran: «Ayway ari. Allilla puriyacamunqui.»

<sup>19</sup> Madiancho caycaptillan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cutiy Egiptuman. Gamta wañuchiya munashojcunaga llapannami wañusha.»

<sup>20</sup> Chaymi Moisesga warminta wamranta bürruman muntarcachir Egiptuman pushacuran. Apacuran Dios «Apay» nishan tucrunapis.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Egiptuman chayashpayquega faraonpa ñaupancho ruranqui ruranayquipaj nishä almiraypajcunata. Nogami munaynëwan camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna aywacunantaga mana munangapächu. <sup>22</sup> Chaura faraonta cayno ninquipaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga mayur wamrämi. <sup>23</sup> Chaymi gamtaga mayna nishcäna aduramaj aywananpaj wamräta cacharinayquipaj. Aywacunanta mana munaptiquega guechpa wamrayquitami wañuchishaj.»\*

<sup>24</sup> Chaypita Egiptuman aywacurcaycashancho tardiyar puñunanpaj juc pachaman camacaran. Chaycho yuriparcur TAYTA DIOSGA Moiesta wañuchiya munaran. <sup>25</sup> Chaura

\* 4:23 Éxo. 12.29

Seforaga finu guechgawan cuchuran wamranpa chiullacunanpa punta garanta. Nircur chaywan runan Moisespa chancanta töpachir niran «Cananga yawarwan señalasha runänami canqui» nir. <sup>26</sup> Chayrämi Tayta Diosga Moisespita witicuran. Wamranpa chiullacunanpa punta garanta Séfora rogusha cashpanmi niran: «Yawarwan señalasha runänami canqui» nir.

<sup>27</sup> Moisés aywaycaptin Aarontaga Egiptucho caycajta TAYTA DIOS niran: «Ayway chunyajman chaycho Moiseswan tincunayquipaj» nir.

Chaura Aarón aywashpan Moiesta tariran Tayta Dioswan ñaupata tincushan puntacho. Moiseswan tincur muchashpan saludanacuran. <sup>28</sup> Chaycho Moisesga Aaronta willaparan TAYTA DIOS imano nishantapis, chayno almiraypajcunata rurananpaj Tayta Dios cachaycashantapis.

<sup>29</sup> Egiptuman chayaycurna Aaronwan Moisés ishcan aywaran mayur Israelcunata shuntananpaj. <sup>30</sup> Shuntaycur Aarón willaparan Moiesta TAYTA DIOS parlapashancunata. Chaychöna Aaronga runacunapa ñaupanchö Tayta Dios nishannölla almiraypajcunata ruraran. <sup>31</sup> Chaymi llapan runacuna riguishpan niran: «TAYTA DIOSGA ricamashcanchiimi imano ñacar goyashanchitapis» nir. Chayno nishpan gongurpaycärir Tayta Diosta aduraran.

## 5

### *Aaronwan Moisés faraonwan parlashan*

<sup>1</sup> Israelcunawan parlarcärir Aaronwan Moisesga faraón cajman aywaran. Chayaycur niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Acrashä runacunata cachay chunyajman aywaycur Nogata rispitamashpan fistata rurananpaj» nir.»

<sup>2</sup> Chayno niptin faraón niran: «¿Pitaj chay TAYTA DIOS, Israelcunata cachanäpäga? Nogaga manami chay TAYTA DIOSTA rejsëchu. Israelcunatapis manami cachashächu.»

<sup>3</sup> Niptin Aaronwan Moisesga niran: «Hebreocunapa Diosninmi yuripämasha. Chaymi chunyajman aywashäcuna quimsa junaj aywayta. Chaychömi TAYTA DIOSTA adurashpä sacrificisyuta rupachishaj. Man'chäga Dios castigamangami gueshyawanpis u guërrawanpis.»

<sup>4</sup> Chaura Egiptupa faraonnenga niran: «Moisés, Aarón, ¿imanirtaj alli arucuycaj runacunata aruyninpita jorguyta munaycanqui? ¡Gamcunapis aroj cutiy!»

<sup>5</sup> Faraonga mastapis niran: «Canan Israelcunaga cay nasyuncho aypallamanmi mirasha. ¿Imanirtaj aruyninta cachaycachiya munarcaycanqui?»

<sup>6</sup> Nircur faraonga chay junajlla Egipto capatasnincunata, Israel capuralcunata niran:

<sup>7</sup> «Cananpitaga amana ogshata goynachu Israelcuna adöbita chutananpaj. Quiquincunana aywachun ogsha ashimöj. <sup>8</sup> Ichanga imaypis rurashantano ni jucpis mana pishejta rurachiy. Chay runacunaga guellami. Chaymi nircaycan «Chunyajman Tayta Diosnëpaj uywata pishtarcur rupachej aywashaj» nir. <sup>9</sup> Canan junajpita Israelcunataga aruchinqui mana jamachiypana aruywan ñitipacashana cashpan manacajcunata riguichishanta mana cäsupänapaj.»

<sup>10</sup> Chaymi capatascunawan capuralcuna aywaycärir runacunata niran: «Faraonmi nimasha cananpitaga gamcunata ogshata manana ashichipämunäpaj. <sup>11</sup> Cananga quiquiucuna ogshata ashimunqui. Chaypis adöbitaga ruranqui imaypis rurarcaycashayquitawan iwal mana pishejtami.»

<sup>12</sup> Chaura Israelcunaga intëru Egiptupa aywaj punsha ashej ogshapa ruquin mituman tacuchinanpaj. <sup>13</sup> Capuralcunanimi waran-waran nircaycaran ogshata camaripaptin ruranyashantanölla adöbita chutananpaj. <sup>14</sup> Capatascunaga Israel capuralcunata churaran Israel-masincunata aruchinanpaj. Mana cumlichiptinnami capuralcunata magar niran: «¿Imanirtaj ganyanpis ni cananpis adöbita mana chutachishcanquichu ogshata camaripaptin chutachishayquitanöga?»

<sup>15</sup> Chaymi Israel capuralcunaga quijacoj aywaran faraonman. Chayaycärir niran: «Uywayniquicunataga ¿imanirtaj fiyupa ñacachimanquicuna tayta? <sup>16</sup> Capatasniquicunaga

ogshatapis mana gomannachu. Chaypis ñaupata adöbita rurachishätanöraj rurachinä-cunata munan. Jananmanpis magarcaycämanraj. Capatasniquicunami juchayoj adöbita ñaupata rurashan iwalta mana rurananpäpis.»

<sup>17</sup> Chayno niptin faraón niran: «Gamcunaga guellami canqui. Chaymi nircaycanqui <Chunyajman TAYTA DIOSPAJ sacrificiyuta ruraj aywanäpaj cachamay> nir. <sup>18</sup> Chayno ninayquicunapa ruquenga aroj ayway. Ogshata mana goshuptiquicunapis gamcunaga adöbita simri rurachiy ñaupata rurashan iwalta.»

<sup>19</sup> «Manami mas wallcataga rurachinquichu adöbita» nishanpitami capuralcunaga fiyupa llaquicur yarpachacuymän churacaran. <sup>20</sup> Chay capuralcuna faraonwan palasyuncho parlashanpita yargaramurmi tariran Aaronwan Moisés shuyarpaycajta. Paycunatami capuralcunaga niran: <sup>21</sup> «Gamcunami juchayoj canqui faraón capatas-nincunawan fiyupa ñacachimänanpaj. Nogacunata wañuchimänanpaj cuchilluta ap-tapajnöpis gamcunami achäquita ashipashcanqui. Nogacunapaj chayno mana allita rurashayquipita TAYTA DIOS jusgar gamcunata castigashunqui.»

#### *Tayta Diosta Moisés mañacushan*

<sup>22</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOSTA mañacur Moisés niran: «TAYTA DIOS, ¿imanirtaj acrashayqui runacunata ñacaycächinqui? ¿Chaypächu cachamashcanqui? <sup>23</sup> Faraonwan parlaj cachamashayqui junajpita-pachanami acrashayqui runacunataga magashpan fiyupa ñacaycächin. ¡Gamga manarämi imatapis ruranquirächu ñacashanpita jorgunayquipaj!»

## 6

<sup>1</sup> Niptin TAYTA DIOS niran: «Cananmi musyanqui Egiptupa faraonninta imano castigashätapis. Munayniyoj cashäta musyachiptërämi nasyunninpita cacharenga. Quiquinrämi <Aywacuy> nir gargongapis.»

<sup>2</sup> Juc cutichöna Moiesta Tayta Dios niran: «Nogaga TAYTA DIOSMI cä. <sup>3</sup> Abrahamta, Isaacta, Jacobta yuriparcur noga musyachirä Munayniyoj Dios cashäta. Ichanga paycunata manami willarächu TAYTA DIOS jutë cashanta.\* <sup>4</sup> Chaymi paycunawanpis conträtuta rurarä Canaán partita paycunapita mirajcunata goycunäpaj. Chaychöga puricachajllami tiyarcaycaran. <sup>5</sup> Israelcunata cananga wiyashcä amatar ñacar wagarcaycajtami. Egipto runacunami fiyupa aruchin. Chaymi cananga unay conträtu rurashäta cumlishäna.

<sup>6</sup> «Chaymi gamga Israel-masiquicunata willanqui uyway caycashanpita, fiyupa ñacay aruycunacho caycajtapis, Egiptucunapa munaynincho caycashanpitapis noga TAYTA DIOS jorgunäpaj cashanta. Munayniyoj cashäta musyachishpämi jorgushaj. Almiray-pajcunata rurarmi Egiptucunataga castigashaj. <sup>7</sup> Israelcunaga cangapaj noga acrashä runacunami. Nogami cashaj paycunapa Diosnin. Paycunanami musyangapaj TAYTA DIOSNIN cashäta. Egiptucuna fiyupa ñacay aruycho caycächishanpita jorgurcurmi <sup>8</sup> Abrahamta, Isaacta, Jacobta <Goycushayqui> nir aunishä partiman pushashaj. Chaytami paycunata goycushaj quiquinpana cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në.»

<sup>9</sup> Chayno Dios nishanta Moisesga Israel-masincunata willaran. Chaura runacunaga wiyaytapis mana munarannachu mas fiyupana ñacaycho cashpan.

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>11</sup> «Egiptupa faraonninwan parlay Israelcunata nasyunninpita cachaycunanpaj.»

<sup>12</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Israelcunallapis mana cäsuycämaptenga ¿imanöparäshi faraonga wiyamanman? Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu.»

<sup>13</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Aarontawan Moiesta willaparan Israelcunapaj, Egiptupa faraonninpaj. Willaparan Egiptupita Israelcunata imano jorgunanpäpis.

#### *Moisespawan Aaronpa unay castancuna*

<sup>14</sup> Israelcunapa unay mandajnincunapa jutincuna caycunami caran:

\* 6:3 Éxo. 3.13-15

Guechpa Rubenpita mirajcuna cayno caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi. Chaycunami caran Rubén tribu castacuna.

<sup>15</sup> Simeonpita mirajcunapa jutin cayno caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. (Saulpa mamanga caran Cananea warmi.) Chaycunami caran Simeón tribu castacuna.

<sup>16</sup> Leví cawaran pachac quimsa chunca ganchis (137) watayoj cananyaj. Wamrancunapa jutin mayurpita shullcacama caynömi caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>17</sup> Gersonpa wamrancunana caran Libni, Simei. Paycunapitami Libni, Simei castacuna caran.

<sup>18</sup> Coat cawaran pachac quimsa chunca quimsa (133) watayoj cananyaj. Paypa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

<sup>19</sup> Meraripa wamrancunanami caran: Mahli, Musi.

Chaynömi Leví tribu castacuna miraran.\*

<sup>20</sup> Coatpita mirajcunaga caynömi caran: Amram majachacaran tiyan Jocabedwan. Paycunapa wamrancunami caran Aaronwan Moisés. Amram cawaran pachac quimsa chunca ganchisnin (137) watayoj cananyaj.

<sup>21</sup> Izharpa wamrancuna caran: Coré, Nefeg, Zicri.

<sup>22</sup> Uzielpa wamrancuna caran: Misael, Elzafán, Sitri.

<sup>23</sup> Aarón majachacaran Aminadabpa wamran Elisabetwan. Elisabetga caran Naasonpa pañin. Aaronpawan Elisabetpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.

<sup>24</sup> Corëpa wamrancuna caran: Asir, Elcana, Abiasaf. Chaycunana caran Coré castacuna.

<sup>25</sup> Aaronpa wamran Eleazarna majachacaran Putielpa warmi wamranwan. Paycunapa wamranna caran Finees.

Chaynömi caran Leví tribu runacunapa mandajnincuna cada-ünun castancho-cama.

<sup>26</sup> Chay castallami casha Aaronwan Moisespis. Paycunatami TAYTA DIOS niran: «Israelcunata Egiptupita jorguy. Paycunataga röpanpa shuntacashallatana pushay.»

<sup>27</sup> Moiseswan Aaronmi parlaran faraonwanpis Egiptupita Israelcunata jorgunanpaj.

#### *Aarontawan Moiesta Tayta Dios willashan*

<sup>28</sup> Egiptucho Moiseswan TAYTA DIOS parlashan junaj <sup>29</sup> cayno niran: «Nogami cá TAYTA DIOS. Noga nishäcunata llapanta willanqui Egiptupa raynin faraonta.»

<sup>30</sup> Niptin Moisés niran: «TAYTA DIOS, nogaga rimarpis wata-watallami pashtachë. Chaura jïmanöparäshi faraonga cäsumanman?»

## 7

<sup>1</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogami gamtaga churashcä faraonpa ñaupancho ruquë canayquipaj. Wauguiqui Aaronnami gampa ruquiqui parlanga. <sup>2</sup> Gamga Aaronta willanqui llapan willashäcunata. Chaura paynami faraonwan parlanga Israelcunata Egipto nasyunpita cachaycunanpaj. <sup>3</sup> Ichanga nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaynöpami nogaga Egiptucho rurashaj fiyupa almiraypajcunata.\* <sup>4</sup> Chayta ricarpis faraonga manami cäsushunquipächu. Chaynöpami noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Egiptucunata almiraypajcunawan castigarcur-rämi acrashä Israelcunata röpa-röpa pushashaj. <sup>5</sup> Israelcunata chayno jorguptërämi Egipto runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>6</sup> Aaronwan Moisesga TAYTA DIOS mandashanta llapanta ruraran. <sup>7</sup> Faraonwan parlashan öra Moisesga caycaran pusaj chunca (80) watayoj, Aaronna pusaj chunca quimsan (83) watayoj.

#### *Aaronpa tucrun*

<sup>8</sup> Chaypita Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Milagrutaraj ruranayquipaj faraón nishuptiquega Aaronta ninqui tucruyquita faraonpa ñaupanman jitarinanpaj. Jitaycuptenga culebramanmi ticracurenga.»

\* 6:19 Núm. 3.17-20; 26.57-58; 1Crón. 6.16-19 \* 7:3 Hech. 7.36



<sup>10</sup> Niptin Moisesga Aaronwan aywaran faraón cajman. Faraonpawan sirbejnincunapa ñaupanchöna TAYTA DIOS nishanno ruraran. Aarón tucrunta pampaman jitaycuptin culebraman ticracuriran. <sup>11</sup> Chaura faraonpis gayachimuran mäjica rurayta yachajcunatawan brüjucunata. Chay runacunapis mäjicata rurayta yachashpan paycuna rurashanno ruraran. <sup>12</sup> Paycunapis pampaman tucruncunata jitaycuptin culebracunaman ticracuriran. Aaronpa tucrunpita culebraman ticraj cäga micucurcuran waquin cajcunapata. <sup>13</sup> Chaypis TAYTA DIOS nishannöllami faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Aarontawan Moiestaga mana cäsurrannachu.

*Yacu yawarman ticrashan castigu*

<sup>14</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga fiyupa chucru shongumi ricacusha. Chaymi Israelcunata cachariytapis mana munannachu. <sup>15</sup> Culebraman ticraj tucruyquita aptacurcur wara tutalla ayway Nilo mayuman chaycho faraonta shuyänayquipaj. <sup>16</sup> Chaychömi faraonta cayno ninqui: «Hebreocunapa TAYTA DIOS-NINMI cachamasha gamta willanäpaj. Acrashan runacunata cachay chunyajman aywarcur payta rispitar adurananpaj. Gamga canancamapis manami wiyacushcanquirächu pay nishanta. <sup>17</sup> Cananmi ichanga musyanqui pï TAYTA DIOS cashantapis. TAYTA DIOS nimashannöllami cay aptaraycashä tucruwan mayuta wiruptë yawarman yacu ticracurengapaj.\* <sup>18</sup> Mayucho caycaj pescäducunapis wañongapämi. Mayupis fiyupa asyariäcongaj. Egipto runacunapis Nilo yacuta melanashpan manami upongapänachu» nir.

<sup>19</sup> «Aaronta niy: «Tucruyquita aptarcur maquiquita jogariy mayucunapa janampa, ragra-mallwacunapa gochacunapa, chayno yacu churacunamanmanpis llapan yacu yawarman ticrananpaj. Chaura Egiptucunapachöga yawar canga llapan yacu churacunacunacho, asta rumipita muchancunacho, guerupita rurashan pucucunacho churaraj yacuncunapis» nir.»

<sup>20</sup> Chaura Aaronwan Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Aaronga tucrunta jogarcur mayuta wiruran faraonpawan autoridänincunapa ñaupancho. Chaura llapan yacu jinan öra yawarman ticracuriran. <sup>21</sup> Mayucho caj pescäducunapis wañuran. Mayupis fiyupa asyariäcuran. Chaura Egipto runacunaga yacuta upuytapis mana puydirannachu. Egipto nasyunchöga llapan yacu yawarman ticrasha caycaran.

<sup>22</sup> Egiptucho tiyaj brüjucunapis mäjicata rurayta yachashpan yacuta yawarman ticrachiran. Chaura faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishancunataga imanillarpis mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran. <sup>23</sup> Faraonga imatapis mana gocer palasyunman cuticuran. <sup>24</sup> Chaura llapan Egiptucunaga mayu yacuta manana upuyta puydirannachu. Chaymi mayu cantuncunacho pösuta uchcuran chayllapitana yacuta upunanpaj.

*Aypalla säpucuna yurishan castigu*

<sup>25</sup> Mayuta TAYTA DIOS wiruchishanpitaga ganchis junajna caran.

## 8

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ayway faraonman. Chayaycur nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachananpaj. <sup>2</sup> Aywananta mana munaptenga intëru nasyunninta nogami castigashaj säpucunawan.\* <sup>3</sup> Intëru mayupitami säpucuna aypalla timpurir llojshicaramonga. Chauraga faraonpa palasyunmanpis, puñushan cämanmanpis yayconga. Yayconga llapan autoridäcunapa wasinman, llapan Egiptucunapaman, tanta ruracuna jatun artisa batyancunamanpis, jurnuncunamanpis. <sup>4</sup> Säpuga aypalla carmi quiquin faraonpa janancunamanpis autoridänincunapa janamanpis, llapan Egipto runacunapa janamanpis pintircaycanga.

<sup>5</sup> «Aaronta niy tucrunta aptarcur mayucunaman, gochacunaman, ragracunaman macyaränanpaj. Chaycunapita säpu llojshimur intëru Egiptuman juntangapaj.»

\* 7:17 Apoc. 8.8; 16.4 \* 8:2 Apoc. 16.13



<sup>6</sup> Chaura Aaronga tucrunta jogariran. Nircur macyararan intëru Egipto yacucunaman. Chaura säpucunaga intëru nasyunman juntajpaj yuricuriran. <sup>7</sup> Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan munayniyoj cashanta musyachinanpaj Aarón rurashanno ruraran. Chaynöpami Egipto nasyunchöga säpucuna mas aypallana yuricuriran. <sup>8</sup> Chaura faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «TAYTA DIOSTA mañacuy nogapita, Egiptucunapitapis säpucuna aywacunanpaj. Chauraga Israelcunata cachaycushämi Diosta adurar uywacunata sacrificisyuta ruraj aywananpaj.»

<sup>9</sup> Niptin faraonta Moisés niran: «Gam nimay gampaj autoridäniquicunapaj, Egipto runacunapaj imay TAYTA DIOSTA mañacunäpäpis. Mañacuriptëga palasyuyquipita, wasiquicunapita may chaypitapis aywacur säpucuna mayullachönami tiyanga.»

<sup>10</sup> Chaura faraonga «Wara junaj» niran.

Niptin Moisés niran: «Nishayquinömi canga. Chaynöpami musyanquipaj nogacunapa Tayta Diosnëno juc dios mana cashanta. <sup>11</sup> Llapän säpucunami aywaconga wasiquipita, palasyuyquipita, Egiptucunapitapis. Chaura mayullachönami tiyanga.»

<sup>12</sup> Aaronwan Moisesga faraonpa palasyunpita aywacuran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran llapän säpucunata illgächinanpaj. <sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSGA camacächiran Moisés mañacushanno. Llapän säpucuna wañuran wasicunacho, wasi puncun pampacunacho, chacracunacho cajcunapis. <sup>14</sup> Runacunaga intërucho shuntaran muntuy-muntuy wañusha säpucunata. Chaura may chaychöpis fiyupa asyaran. <sup>15</sup> Chaypita llapänpis allina caycajta ricashpan faraonga yapay rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

#### *Gayish aypalla yurishan castigu*

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Aaronta willay tucrunwan ñuchu allpata wirunanpaj. Chaura gayishman ticrar intëru Egiptuman juntacurconga.»

<sup>17</sup> Chaura Aaronga tucrunwan wiruran ñuchu allpata. Wiruriptin Egiptucho caj ñuchu allpaga ticracuriran gayishman. Chay gayishmi llapän runacunata uywacunata juntapaycur cañiran. <sup>18</sup> Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan gayishta yurichiyta munaran. Ichanga mananami yurichiyta camäpacurrannachu. Aypalla car gayishcunaga runacunata uywacunatapis fiyupana cañiran.

<sup>19</sup> Chaura brüjucunaga faraonta niran: «Caytaga Diosmi ruraycan» nir. Chaypis faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Tayta Dios willashannömi mana cäsurranchu.

#### *Upucrucuna yuricurishan castigu*

<sup>20</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wara tutallami faraón mayuman aywanga. Gampis tutalla jatarcur ayway. Chaycho nogapa ruquë payta ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj. <sup>21</sup> Aywananta mana munaptenga aypalla upucruymi yuricurenga. Paytapis, autoridänincunatapis, llapän Egipto runacunatapis cañenga. Llapän Egipto runacunapa wasincho upucruyllanami juntasha caycangapaj. Chayno intëru pampacunachöpis juntashami caycanga.

<sup>22</sup> «Intëru Egiptucho upucruy juntasha captinpis acrashä runacuna tiyaycashan Gosén partichöga manami chaynöchu canga. Chaynöpami musyanga Egipto runacunata noga TAYTA DIOS castigaycashäta. <sup>23</sup> Chaymi Egipto runacunaman castiguta chayachiptëpis acrashä runacunamanga mana chayangachu. Warami chayno rurashaj.»

<sup>24</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA nishanno ruraran. Chaymi upucrucunaga intëru Egiptuman juntaycuran. Palasyumanpis autoridäcunapa wasinmanpis upucruy juntacuycuran. Egiptoga mana tiyaypänönami ricacuran.

<sup>25</sup> Chaynöpami faraonga Moiesta Aarontawan gayarcachir niran: «Cananga ayway TAYTA DIOSNIQUITA adurar uywacunata sacrificisyuta ruranyquipaj. Ichanga cay nasyunpita ama llojshinquichu.»

<sup>26</sup> Niptin Moisés niran: «Chaynöga manami allichu canman. TAYTA DIOSNËPAJ nogacuna uywacunata sacrificisyuta rupachishäga Egiptucunapaj fiyupa melanaypämi canga.

Chayno rurajta ricaycäramar paycunaga fiyupa rabyashpan sajmaycällar wañuchi-manmanmi. <sup>27</sup> Chaymi nogacunaga quimsa junaj aywaytaraj chunyajman aywashaj. Chaychörämi TAYTA DIOSNĒ nimashanno payta adurar sacrificisyu uywata rupachishaj.»

<sup>28</sup> Chayno niptin faraón niran: «Carucama mana aywacunayqui captenga chunyajman aywanayquipaj cachashayquimi chaycho Tayta Diosniquipaj uywayquicunata pishtarcur rupachinayquipaj. Nogapäpis Tayta Diosniquita mañacmunqui.»

<sup>29</sup> Chaura Moisés niran: «Caypita llojshishä örami Tayta Diosta mañacushaj wara junaj upucruycuna gam cajpita, autoridäniquicunapita, llapan Egipto runacunapitapis illgänanpaj. Ichanga ama llullapämaynachu Dios nishanno sacrificisyu ruraj Israelcuna aywananta mana munashpayqui.»

<sup>30</sup> Chaura faraonpa palasyunpita llojshircullar Moisesga Tayta Diosta mañacuran. <sup>31</sup> Chaura Tayta Diosga llapan upucruycunata illgächiran. Chauraga ni jucnayllapis mana carannachu faraonpa wasincho, autoridäcunapa wasincho, intëru Egiptucho caj runacunachöpis. <sup>32</sup> Upucruy mana captinnaga faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Israelcuna aywacunanta mana munarannachu.

## 9

### *Uywacunata gueshya ushashan castigu*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraón cajman ayway. Nogapa ruqué ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpäna. <sup>2</sup> Mana aywananta munaptin, chaynöllä michaptenga <sup>3</sup> Nogami camacächishaj intëru Egiptucho fiyu gueshya yurimunapaj. Chay gueshyaga ushanga cawallucunata, bürrucunata, camëllucunata, wäcacunata, uyshacunata, cabrancunatapis. <sup>4</sup> Nogami camacächishaj Israelcunapa uywancunataga gueshya mana charinanpaj. Chaymi paycunapaga uywan ni jucnayllapis mana wañongapächu.

<sup>5</sup> «Egiptuchöga warami cay nishä canga.»

<sup>6</sup> Warannin junäga nishannömi caran. Egipto runacunapaga llapan casta uywancuna aypalla wañuran. Israelcunapami ichanga ni jucnayllapis uywancuna mana wañuranachu. <sup>7</sup> Chaymi faraón cacharan Israelcunapa uywancunata ricaj. Israelcunapaga manami jucnayllapis uywancuna wañushachu caran. Chaypis faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaynöpami Israelcuna aywananta mana munarannachu.

### *Chupu gueshya cashan castigu*

<sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta Aarontawan niran: «Gamcuna jurnupita uchpata apacurcur ayway faraón cajman. Nircur gam Moisés faraonpa ñaupancho uchpata janajpa machirinqui. <sup>9</sup> Chaura uchpataga wayra polbuta apajnöpis intëru Egiptupa mashtacächenga. Chayllanami chupu gueshyata yurichenga llapan Egiptucunacho, uywancunachöpis.»

<sup>10</sup> Dios nishannömi Aaronwan Moisesga jurnupita uchpata aparcärir aywaran faraón cajman. Chaychönami Moisesga uchpata janajpa machiriran. Chaura llapan runacunachöpis, uywancunachöpis chupu yuricurcuran.\* <sup>11</sup> Mäjica rurayta yachaj brüjucunapis manana Moiespa ñaupancho cayta puydirancho marca-masincunachöno paycunachöpis chupu yuricurcuptin. <sup>12</sup> Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaynöpami Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsuranachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

### *Runtu tanya cashan castigu*

<sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Tutalla jatarcu wara aywanqui faraón cajman. Nogapa ruqué ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj. <sup>14</sup> Cananga mas fiyupanami castigashaj faraonta, autoridänincunata, llapan Egiptucunatapis. Chayrämi musyanga nogano juc dios mana cashanta. <sup>15</sup> Munashpäga faraonta,

\* 9:10 Apoc. 16.2

llapan Egiptucunatapis fiyu gueshyawan castigämanmi caran. Chaura canan ushacashanami caycanman caran. <sup>16</sup> Ichanga faraón cawaycanraj noga munayniyoj cashäta musyachinäpämi, intërchöpis noga munayniyoj cashäta musyananpämi.\* <sup>17</sup> Chaypis payga acrashä runacuna aywananta manami munanchu. <sup>18</sup> Chaypitami wara cayno öra noga tamyachimushaj runtuta. Cay Egiptumanga manarämi imaypis runtumusharächu wara runtumunanpaj caycashannöga. <sup>19</sup> Chaymi willay llapan uywancunata wasiman wighgacunanpaj, jircacho imaycan cajtapis shuntachinanpaj. Runtumorga runatapis uywatapis wañuchengapämi wasi ruricho mana captenga.»

<sup>20</sup> Faraonpa waquin autoridänincunaga TAYTA DIOS willachishanta riguiran. Chaymi wasi rurinman gueshpichiran uywaynincunatawan uywancunatapis. <sup>21</sup> Waquenga mana riguishpan mana gueshpichirancho uywancunata ni uywaynincunatapis.

<sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ricrayquita janajpa jogariy intëru Egiptuman runtuta tanya gallaycunanpaj. Runtuta tanya gallaycushpan chayanga llapan runacunaman, uywacunaman, micuycunaman, jachacunamanpis.»

<sup>23</sup> Tucrunta Moisés janajman jogariptin jinan öra TAYTA DIOS räyuchiran. Runtuta tamyatapis tamyachiran. Chaynömi TAYTA DIOSGA intëru Egiptuta runtuta tamyawan ushachiran. <sup>24</sup> Mana chawarannachu illguypis, räyupis, runtuta tamyapis.\* Egiptuchöga manami imaypis chayno caranchu. <sup>25</sup> Chaura intëru Egiptuchömi ima aycatapis runtuta tanya illgächiran. Runacunatapis uywacunatapis wañuchiran. Micuycunata lantacunata usharan. Yöracunatapis garapächullata cachaycuran. <sup>26</sup> Intëru Egiptupa fiyupa runtuta tamyarpis Israelcuna tiyarcaycashan Gosén partimanga manami chayaranchu.

<sup>27</sup> Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta gayaycachir niran: «Nogaga juchayojmi cä. Marca-masicunapis juchayojmi. Juchäcunapitami TAYTA DIOSGA castigamasha. <sup>28</sup> Runtuta tamyapis räyupis chawanapaj TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari. Chaura aywanayquicunapaj cachaycushayquimi. Cananga manami michäshayquinachu.»

<sup>29</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Cay siudäpita llojshicushä örami TAYTA DIOSTA mañacushpä maquëta jogarishaj. Chauraga jinan örami räyupis runtuta tamyapis chawanga. Chaynöpami musyanquipaj cay pachaga Tayta Diospa maquincho caycashanta. <sup>30</sup> Nogaga musyaycämi gampis, autoridäniquicunapis TAYTA DIOSTA manaraj manchacushayquita.»

<sup>31</sup> Sebädapis shicshiraycashancho, linäsapis, waytaraycashancho ushacaran. <sup>32</sup> Rīgütawan centenota ichanga mana imanaranpischu guepa muruy captin.

<sup>33</sup> Faraón cajpita aywacur siudäpita llojshirir Moiesga TAYTA DIOSTA mañacur maquina jogariran. Chaura räyupis runtupis jinan öra chawacäcuran. Mana tamyaranachu. <sup>34</sup> Tamyapis runtupis räyupis chawashatana ricar faraonpa autoridänincuna mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aunircurpis manana munarannachu. <sup>35</sup> Moiesta TAYTA DIOS willashannömi Israelcuna aywacunanta mana munar mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran.

## 10

### *Chüpaca aypalla yurishan castigu*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Cutiy faraón cajman. Nogami camacächishcä paypis autoridänincunapis rumi shonguno contra ricacunanpaj, chaynöpa almiraypajcunata ricachinapaj. <sup>2</sup> Chaynöpami gamcunapis wamrayquicunata willcayquicunata willapanquipaj Egiptucunata imanöpis rurashäta, almiraypajcunata rurashäta. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj rasunpa noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>3</sup> Niptin Aaronwan Moiesga aywaran faraón cajman. Chayaycur niran: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta tapunapaj. ¿Imaycamaraj payta mana wiyacunquichu? ¡Aduraj aywananpaj acrashan runacunata cachay! <sup>4</sup> Aywananta mana munaptiquega wara junajmi nasyunniquiman Tayta Dios yurichimonga aypalla

\* 9:16 Rom. 9:17 \* 9:24 Apoc. 8:7; 16:21

chüpacacunata. <sup>5</sup> Chaycunami intëru jircapa juntacuycunga pampapis mana jäcoj. Runtu tamy ushashan wallca wallcalla quédasha caycajllantapis ushajpämi ushacurcongapaj. Yöracunatapis micucurcongami. <sup>6</sup> Gampa palasyuyquimanpis, autoridäniquicunapa wasincunamanpis, llapan Egiptucunapa wasincunamanpis juntaycongaga. Chayga cangapaj taytayquicuna, chachayquicuna, unay caj chachayquicunapis mana nunca ricashannömi.» Chayno nirerga ticrar aywacuran faraonpa palasyunpita.

<sup>7</sup> Chaura faraonpa autoridänincuna niran: «Tayta faraón, ¿imaycamataj chay runata awantashun? ¿Ganga manachu tantiyacunquiraj cay Egiptucho ima-aycawanpis ushachimashanchita? Jina Israelcunaga aywacuchun TAYTA DIOSNINTA rispitar adurananpaj.»

<sup>8</sup> Chayno niptin faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayptin niran: «Aywayna-llapa TAYTA DIOSNIQUITA rispitar aduramunayquipaj. Ichanga ¿pi-pitaj aywanga?»

<sup>9</sup> Chaura Moisés niran: «Nogacunaga aywashaj ushajpämi ollgupis warmipis, wamrapis chacwan auquinpis, jucpis mana pishej. Uywäcunatapis manyapitami gatihaj. Nogacunaga TAYTA DIOSTA adurarmi jatun fistata rurashaj.»

<sup>10</sup> Chaura faraón niran: «Achyä, gamcunataga TAYTA DIOSNIQUICHARI yanapäshunqui. ¿Llutanta yarpaycashayquita mana tantiyashätachu yarpanqui? ¿Wamrayquicunawan llapayqui aywanayquipaj auninätachu yarpanqui? <sup>11</sup> Manami yarpashayquinöchu canga. TAYTA DIOSTA aduraj aywayta munarga ollgu cajcunalla ayway.» Chayno nircur faraonga ñaupanpita paycunata garguchiran.

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ricrayquita jogariy Egiptuman aypalla chüpacacuna shamunanpaj. Chayno shamur llapan lantacunatami ushacurcongaga runtu tamy ushashan quédasha caycajllantapis.»

<sup>13</sup> Janajpa tucrunta Moisés jogariptin TAYTA DIOS wayrächimuran inti yagamunan cajläpita. Chaura Egiptuman wayraran chay junaj goyarpoj pagaspapis warayta. Warannin tutapäga aypalla chüpacacuna warämuran pachapis mana jäcoj. Inti yagamunan cajläpita wayrämushpanmi chüpacacunata apamusha caran. <sup>14</sup> Imaypis mana cashannömi chüpacacunaga intëru Egiptuman juntaycuran.\* Chaynöga unaypis manami caranchu; ni yapaypis manami canganachu. <sup>15</sup> Chüpacacunaga juntacuycuran pampapis mana ricacaj. Chaura intëru jircacunapis chacracunapis yanayasha caycaran. Chayno aypalla carmi micucurcuran llapan frütacunata, lantacunata, runtu tamyapita quédaj cajllantapis. Chaura Egiptuchöga jachacunapa lantacunapa öjan manami carannachu.

<sup>16</sup> Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta jinan öra gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA contranmi, gamcunapa contrayquimi llutanta rurashcä. <sup>17</sup> Chaymi gamcunata ruwacö juchäta cananllana perdunamänayquipaj. TAYTA DIOSNIQUITA nogapaj mañacuycuy cay chüpacacunallatapis illgaycachinanpaj.»

<sup>18</sup> Faraonwan parlashanpita llojshirir Moiesga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>19</sup> Chaura TAYTA DIOSGA jinan öra cutichiypa wayrächiran. Chaymi inti yaganan cajläpitana wayra fiyupa wayrayta gallaycuran. Chaynöpami llapan chüpacacunata Puca lamarman apacuran. Egiptuchöga chüpacacuna mana quédarannachu ni jucnayllapis.

<sup>20</sup> Ichanga yapay TAYTA DIOS camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaynöpami Israelcuna aywacunananta mana munaranchu.

### *Pacha chacacäcushan castigu*

<sup>21</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Syëlupa maquiquita jogariy intëru Egiptucho pacha chacacäcunanpaj. Chauraga yana mancapa siquinnörämi fiyupa chacacäcongaga.»

<sup>22</sup> Maquinta Moisés jogariptin intëru Egiptucho fiyupa chacacäcuran.\* Chayno chacaylla cacuran quimsa junajcama. <sup>23</sup> Chay junajcuna Egipto runacunaga mayganpis

\* 10:14 Apoc. 9.2-3 \* 10:22 Sal. 105.28; Apoc. 16.10

mana ricanacurancho. Maypa aywaytapis manami camäpacurancho. Egiptucho chayno chacaptinpis Israelcuna tiyashanchöga achicyaj caycaran.

<sup>24</sup> Chaura faraonga Moiesta gayaycachimur niran: «TAYTA DIOSNIQUITA aduranayquipaj llapayqui ayway wamrayquicunatapis pushacarcärir. Uywayquicunata ichanga cachaycäriy.»

<sup>25</sup> Niptin Moisés niran: «Uywäcunata gatinäta mana munarga ¿gamchuraj uywacunata camaripämanqui TAYTA DIOSNĒTA adurar uywacunata sacrificisyupaj rupachinäpaj? <sup>26</sup> Uywäcunataga simri gatinä caycan. Caychöga manami jucpis quëdangachu. Manaraj chayashäcamaga manami musyärächu TAYTA DIOSTA adurar ayca uywäcunata pishtarcur rupachinäcunapäpis.»

<sup>27</sup> Ichanga faraón rumi shonguno contra ricacunapaj TAYTA DIOS yapay camacächiran. Chaymi Israelcuna aywananta mana munaranchu. <sup>28</sup> Chaynöpis faraonga Moiesta niran: «Gamtaga mananami ricaytapis munächu. Aywacuy. Nogaman imaypis cuydä cutimur. Cutimushayqui öraga wañunquipämi.»

<sup>29</sup> Chaura Moisespis niran: «Nimashayquinömi canga. Cananpitaga ñaupayquiman manami shamushänachu.»

## 11

### *Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañunanpaj willashan*

<sup>1</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Yapay juc castigutarämi chayachimushaj faraonman, Egiptucunamanpis. Chay castiguwanrämi «Aywacuy» nir gargushunquipaj. <sup>2</sup> Cananga Israelcunata willapay ollgupis warmipis goripita caj cösacunata guellaypita caj cösacunata bisinun Egiptucunata «goycamay» ninanpaj.»

<sup>3</sup> TAYTA DIOS camacächiran Israelcunapäga Egiptucuna fiyupa alli shongu ricacunapaj. Faraonpa autoridänincunapis, llapan Egiptucunapis Moiesta fiyupa rispitaran.

<sup>4</sup> Moisesga faraonta niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nisha: «Pullan pagasmi purishaj intëru Egiptupa. <sup>5</sup> Chaymi llapan Egiptucunapa guechpa caj wamran wañonga. Faraonpa guechpa caj wamranpita gallaycur asta maraycho agapacoj warmipa guechpa caj wamranpis wañonga. Llapan uywacunapa rimir caj wawanpis wañonga. <sup>6</sup> Chaura intëru Egiptuchömi mana nunca cashanno fiyupa llaquicuy wagay cangapaj. Chaynöga imaypis manami casharächu; ni yapaypis manami canganachu. <sup>7</sup> Chayno captinpis Israelcuna tiyashanchöga ni juc allgullapis manami aullangachu. Israel runacuna tiyashan cajcho runacunapis ni uywacunapis mana wañuptinmi musyanquicuna Israel runacunata TAYTA DIOS cuyashanta.» <sup>8</sup> Chayrämi llapan autoridäniquicunapis ricamaj shamongapaj. Gongurpaycur nimangapaj «Llapan Israelcunata pushacurcur aywacuyna ari tayta» nir. Chayno nimaptinrämi aywacushäpaj.» Chayno nircur faraón cajpita Moisesga fiyupa rabyasha aywacuran.

<sup>9</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga manami cäsushunquipächu. Chaymi cay Egiptuchöga almiraypajcunata masta rurashaj.»

<sup>10</sup> Aaronwan Moisesga almiraypajcunata ruraran faraonpa ñaupancho. Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna Egiptupita aywacunanta faraón mana munaranchu.

## 12

### *Pascua fistata rurananpaj willapashan*

<sup>1</sup> Aaronwan Moisés Egiptullachöraj caycaptin TAYTA DIOSGA niran: <sup>2</sup> «Cay quillami gamcunapäga canga mushoj wata gallaycunan caj quilla. <sup>3</sup> Llapan Israelcunata willapanqui cay quilla chunca junajcho uywata camaricunapaj. Chaymi cada wasicho tiyajcuna juc watayoj cashnita carpis o manta capshita carpis pishtananpaj camarenga. <sup>4</sup> Juc wasicho wallcaylla cashpan ichanga bisinuncunawan shuntacanga pishtashan uyshata ushajpaj micunanpaj. <sup>5</sup> Uywaga canga watayojllaraj orgu sänu. Chay acrashanga canga uysha, mana uysha cashpanga cabra. <sup>6</sup> Chay acrashanta chararanga cay quilla chunca



chuscu junajninyaj. Chay junajchömi ichanga tardipa pishtanga. <sup>7</sup> Pishtashan uywata micunanpaj caj wasi puncupa ishcan marcuncunatawan numralnintapis pichonga chay pishtashan uywapa yawarninwan. <sup>8</sup> Chay chacay cancayllapa aychataga ushajpaj miconga ashgaj jachantawan,\* lebadüraynaj tantantinta. <sup>9</sup> Chay aychata ama micongachu yanushata ni chawatapis. Cancashallata micuchun. Miconga umanta, pachanta, shongunta, macshuncunatapis. <sup>10</sup> Imantapis ama cachangachu waranninpäga. Puchöpacushan cajtaga ushajpaj rupaycachenga. <sup>11</sup> Micushpan miconga röpanta, llanguinta jatishalla, tucrucunatapis aywacunayquipaj camaricushalla. Chay aychata apurälla miconga. Chay Pascua\* fistataga nogapa jutëcho rurachun. <sup>12</sup> Chay chacayga Egipto nasyun intërupami noga purishäpaj. Llapan Egiptucunapa guechpa wamrancunatami wañuchishaj. Chaynömi uywancunapatapis rimir caj wawantaga wañuchishaj. Egiptupa diosnincunata castigashäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> «Pishtashayqui uywapa yawarninwan puncuyquicuna pichusha captinmi maygan wasicho tiyarcaycashayquipis musyacanga. Egiptucunata noga wañuchishpäga wasiqui puncucunacho yawarta ricar päscushämi. Chaura gamcunaga ni jucnayllapis manami wañunquipächu. <sup>14</sup> Chay junajta gamcunaga yarpanquipaj. Cada watacho chay junajmi rispitar fistata ruranquipaj gamcunapaj alli rurashäta yarpänayquipaj. Chaynöllami gamcunapis gamcunapita mirajcunapis cada wata imaycamapis ruranquipaj. <sup>15</sup> Ganchis junajmi micunquicuna lebadüraynaj tantallata. Rimir junajpita-pacha gamcunapa wasiquichöga lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata chay junajcunacho micorga tiyarcaycashayquipita gargushami canquipaj. <sup>16</sup> Gallarinan junajchöwan ganchis caj junajchöga nogata alabamänayquipaj shuntacanqui. Chay junajcunachöga ama arunquichu. Micunayquipaj micuyllata yanucunqui.

<sup>17</sup> «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata\* rurar imaypis yarpanquicuna Egiptupita jorgamushäta. Gamcunapis gamcunapita mirajcunapis mana jamachiypa jatun fistatami ruranquipaj. <sup>18</sup> Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junaj tardipita-pacha lebadüraynaj tantata micunqui ishca chunca juc (21) junaj tardicama. <sup>19</sup> Gamcunapa wasiquichöga ganchis junajyaj lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata micojtaga Israel casta shuntacashanpita gargunqui. Chaynölla ruranqui Israelmasiqui captinpis, juc-lä runa captinpis. <sup>20</sup> Chay junajcunacho lebadürayoj cajtaga ima micuytapis cuydä micur. Maycho tiyarpis micunqui lebadüraynaj tantallata.»

<sup>21</sup> Chaura Israelcunapa mandajnin auquincunata gayaycachir Moisesga niran: «Garcuna cada wasicho juc cashnita man'chäga capshita acranqui. Nircur pishtanqui Pascua micuyta ruranayquipaj. <sup>22</sup> Chay uywapa yawarninta charinqui. Nircur chajchucuna jachata yawarman töparcachir puncupa marcuncunata, numralninta pichunqui. Chayno ruraycorga chay pagas pipis ama llojshengachu pacha waränancama. <sup>23</sup> Egiptucunata castigananpaj TAYTA DIOS purerga puncucunacho yawarta ricar chay wasicunapita päsaconga. Puncucunacho yawar captenga wasiquicunaman manami TAYTA DIOS yacachengachu wañuchicoj anjilta.

<sup>24</sup> «Cananpitaga llapaniqui Israelcuna wiyacunqui Tayta Dios willapähushayquicunata. Gamcunapis, gamcunapita mirar aywajcunapis imaycamapis wiyacunqui. <sup>25</sup> TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishan particho tiyashpayquipis canan rurashayqui Pascua fistataga mana gongaypa ruranqui. <sup>26</sup> Mas guepata wamrayquicuna <¿Imapäta cayno ruranchi?> nishuptiquega <sup>27</sup> cayno nir willapanqui: <TAYTA DIOSMI Egiptucho unay castanichi Israelcuna tiyashan wichan wañuchiran Egiptucunata. Israelcunapa wasinpita ichanga päsuran. Chayno rurarmi noganchi castataga mana wañuchirancho. Chaypitami cay Pascua micuytaga ruranchi TAYTA DIOSTA rispitar> nir.»

\* 12:8 Ashgaj jachata micunanpaj Tayta Dios niran Egiptucho Israelcuna ñacashanta yarpänanpämi. Éxo. 1.14.

\* 12:11 Lev. 23.5; Núm. 9.1-5; 28.16; Deut. 16.1-2; Mat. 26.2-29; Mar. 14.1-25; Luc. 22.1-19; 1Cor. 5.7 \* 12:17 Éxo. 23.15; 34.18; Lev. 23.6-8; Núm. 28.17-25; Deut. 16.3-8



Chaura Israelcunaga rispitar gongurpashpan Tayta Diosta aduraran. <sup>28</sup> Chaypita aywar llapan runacuna ruraran Moiseswan Aaronwan TAYTA DIOS willacachishanno.

*Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañushan castigu*

<sup>29</sup> Nishan junäga pullan pagasmi TAYTA DIOS wañuchiran Egiptucunapa guechpa ollgu wamrancunata.\* Faraonpa guechpa ollgu wamranpita asta carsilcho caycajpa guechpa ollgu wamrantapis wañuchiran. Llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunatapis wañuchiran. <sup>30</sup> Chaymi chay chacayga faraonpis autoridänincunapis llapan Egiptucunapis jatariran. Egiptuchöga fiyupa llaquicuy wagay caran cada wasicunacho aya captin.

<sup>31</sup> Chaura chay chacay faraonga Aarontawan Moiesta gayarcachir niran: «Canan öra aywacuy. Egiptucunapita llojshicuy llapan Israel-masiquicunawan. Nishayquino juclla aywacuy TAYTA DIOSTA aduranayquipaj. <sup>32</sup> Uyshayquicunata, cabrayquicunata, wäcayquicunata gaticarcärir juclla aywacuy ari nimashayquicunano. Nogapäpis Tayta Diosta mañacuycunqui.»

<sup>33</sup> Egipto runacunaga yarparan guechpa wamrancuna wañushanno quiquincunapis wañunanpaj cashanta. Chaymi yanaparan Israel runacuna juclla aywacunanpaj. <sup>34</sup> Chaymi Israelcunaga tantapaj chayraj chapushan mäsatapis lebadüraynajllata apacuran. Jinan batyanpa jacuncunawan pitucarcärir, matancacarcärir apacuran. <sup>35</sup> Israelcunaga Moisés willapashannölla Egiptucunata mañacuran goycärinanpaj, imaycatapis goripita, guellaypita rurasha cajcunata, asta röpacunatapis. <sup>36</sup> TAYTA DIOS camacächiran Egiptucuna fiyupa alliyacäcunanpaj, Israelcuna imatapis mañacuptin goycärinanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Egiptucunapa ima-aycantapis apacuran.\*

*Israelcuna Egiptupita yargucushan*

<sup>37</sup> Israelcunaga Ramsés siudäpita aywacuran Sucot-läman. Ollgu runacunalla caran sojta pachac warangano (600,000) warmicunata wamracunata mana yupayllapa. <sup>38</sup> Aywacuptin jäpa runacunapis paycunawan aywacuran. Israelcunaga uywacunatapis uyshata wäcata aypallata gaticurcur aywacuran. <sup>39</sup> Egiptucuna apurä garguptinmi Israelcunapaga luwarninpis mana carannachu mircapanta ruracunapaj. Chaymi jamashanchöga lebadüraynaj apashan mäsalpita tantata ruraran.

<sup>40</sup> Israelcunaga Egiptucho tiyasha caran chuscu pachac quimsa chuncan (430) wata.\* <sup>41</sup> Chuscu pachac quimsa chuncan (430) watata usharcushan junajmi TAYTA DIOS acrashan runacunaga röpa-röpa chay nasyunpita llojshicuran. <sup>42</sup> Chay chacaymi Israel runacunata TAYTA DIOS yanaparan Egiptupita yargunanpaj. Chaypitami Israelcunapis TAYTA DIOSTA adurashpan chay cumlinan chacayga Pascua fistata cada wata ruranga.

*Pascuacho imano rurananpäpis masta willapashan*

<sup>43</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Caynömi Pascua micuyta ruranquipaj: Pascuapaj pishtashayqui uywapa aychanta ama micongachu jäpa runaga. <sup>44</sup> Guellaywan rantisha uywayniqui runami ichanga señalacusha carga miconga. <sup>45</sup> Ama micongachu guellaypaj arupacoj shamoj jäpa runa, ni rätulla shamoj jäpa runapis. <sup>46</sup> Chay aychata micunqui pishtashayqui wasi rurillacho. Ama jorgunquichu jawamanga. Tulluntapis ama paquinquichu.\* <sup>47</sup> Israel cajcunaga llapayquipis chaynölla ruranqui. <sup>48</sup> Gamcunacho tiyaj jäpa runapis gamcunano TAYTA DIOSTA rispitar Pascua micuyta gamcunawan iwal micuyta munaptenga gamcuna ninqui «Rimëroga llapayqui wasiquicho tiyaj ollgu cajcuna señalacuyraj» nir. Chaura paycunapis cangapaj nasyunquicho yurishanöna. Señalacöni cäga chay aychata ama micongachu. <sup>49</sup> Chay layllami canga jinan nasyuncho yurejcunapäpis, gamcunacho juc-lä runacuna tiyajcunapäpis.»\*

<sup>50</sup> Chaura Israelcunaga llapanta ruraran Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. <sup>51</sup> Chay junajllami TAYTA DIOSGA Israelcunata röpa-röpa shuntacashallata Egiptupita jorguran.

\* 12:29 Éxo. 4.22-23 \* 12:36 Éxo. 3.21-22 \* 12:40 Gén. 15.13; Gál. 3.17 \* 12:46 Núm. 9.12; Juan 19.36  
\* 12:49 Núm. 9.14

## 13

*Guechpa caj wamranta Tayta Diospaj acrashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Moisesa niran: <sup>2</sup> «Israelcunapa guechpa caj ollgu wamrancunapis, llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunapis nogapämi canga. Chauraga llapan guechpa cajta nogapaj apamunqui.»\*

<sup>3</sup> Chaura Moisesga llapan runacunata niran: «Gamcuna yarpanqui TAYTA DIOS munayninwan Egiptupita jorguycäshushayqui junajta. Egiptucho uyway rantisha runano caycajtami jorguycäshunqui. Cananpitaga cada watami cay junajta yarpar lebadürayoj tantata ama micunquichu. <sup>4</sup> Canan junäga Abib quillachömi llojshircaycanqui. <sup>5</sup> Chaymi awiluyquicunata TAYTA DIOS aunishan partiman chayar cada wata cay quillacho Pascua fistata ruranqui. Chay partichöga ima-aycapis aypalla captin lëchipsis mishquipis yacunörämi caycan. Chayga caycan Cananeo runacuna, Het runacuna, Hev runacuna, Amorreo runacuna, Jebús runacuna tiyaycashan partimi. <sup>6</sup> Chay Pascua fistachöga gamcuna ganchis junaj intërumi lebadüraynaj tantallata micunquipaj. Fista ushanan caj junajchömi ichanga diya captin TAYTA DIOSTA rispitar aduranqui. <sup>7</sup> Fista cashan junajcunachöga tiyashayqui particho maychöpis ama cangachu lebadüra ni lebadürawan poguchishapis. Lebadüraynaj tantallata micunqui. <sup>8</sup> Chay junajcunachöga wamrayquicunata willapanqui: «Cay fistataga ruräcuna Egiptupita TAYTA DIOS jorgamashpan imanöpis rurashanta yarparmi» nir. <sup>9</sup> Gamcunapäga cay fista canga ricrayquicho u urcuyquicho chäpasha caycajnömi TAYTA DIOSPA mandamintuncunata imaypis mana gonganayquipaj. Chaynöga canga fiyupa munayninwan Egiptupita TAYTA DIOS jorgamushushayquipitami. <sup>10</sup> Chaymi cay fistataga wata-wata ruranqui nimashanchi junajcho.

<sup>11</sup> «Unay awiluyquicunata, gamcunata aunishushayqui Canaán partiman chayaycachir chay partita goycushuptiquega <sup>12</sup> guechpa caj wamrayquicuna TAYTA DIOSPAMI canga.\* Uywayquicunapapis rimir wawan orgu cajcunaga TAYTA DIOSPAMI canga. <sup>13</sup> Bürrupa rimir caj orgu wawanpa ruquin ichanga Tayta Diospaj apanqui juc watayoj cashnita carpis u juc watayoj capshita carpis. Ruquinta mana aparga bürru-mallwapa cuncanta paquirinqui wañunanpaj. Chaynöllami gamcunapa guechpa caj ollgu wamrayquipa ruquinpis Tayta Diospaj ofrendata apanqui.

<sup>14</sup> «Wara warantin wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi?» nir tapushuptiqui gamcunaga ninqui «Egiptucho uyway caycajtami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran. <sup>15</sup> Faraón fiyupa chucru shongu ricacur mana munaranchu llojshicamunäcunata. Chaymi TAYTA DIOSGA Egipto runacunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywacunapa rimir caj orgu wawantapis wañuchiran. Chaypitami uywäcunapa rimir caj orgu wawantaga TAYTA DIOSPAJ goycöcuna. Chayno guechpa ollgu wamräcunapa ruquinpis TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycöcuna» nir. <sup>16</sup> Ricracho u urcucho señal cashannömi chay fistapis señalno canga Egiptupita TAYTA DIOS munayninwan jorgamashanchita imaypis yarparänayquipaj.»

*Ninawan pucutaywan Tayta Dios yan'gashan*

<sup>17</sup> Israelcunata faraón «aywacuy» niptin Tayta Diosga manami Filistea nasyunpa aywaj nänipachu pusharan, chaypa serca caycaptinpis. Diosga musyaranmi pillyananpaj Filistea runacuna ichipaptin Israelcuna mancharir Egiptuman cuticunanpaj cashanta. <sup>18</sup> Chaymi chunyajpa Puca lamarman aywaj nänipa tumachiypa pusharan. Israelcunaga Egiptupita aywacuran suldarucunano röpa-röpa camacasha.

<sup>19</sup> Josëpa tulluncunatapis Moisesga apachiran. Josëga manaraj wañurmi Israelpa wamrancunata jurachir unay cayno nisha caran: «Gamcunata yanapäshunayquipaj Tayta Diosga shamongami. Chayno yanapäshuptiqui tullöcunata caypita apacullanqui ari.»\*

\* 13:2 Núm. 3.13; Luc. 2.23 \* 13:12 Luc. 2.23 \* 13:19 Gén. 50.25; Jos. 24.32

<sup>20</sup> Israelcunaga Sucotpita aywacur chayaran Etam partiman. Chaypitaga caycaran chunyaj chaqui jircanami. <sup>21</sup> Israelcunata pushashpan TAYTA DIOSGA junajpa aywaran ichiraycaj pucutaycho, chacaypana achquipänapaj ichiraycaj ninacho. Chaynöpami chacaypa junajpapis Israelcunaga aywaran. <sup>22</sup> Chay ichiraycaj pucutayga junajpa mana illgaypa paycunapa ñaupapuntanta aywaycaran. Chacaypana ichiraycaj nina rataycaj mana illgaypa ñaupapuntanta aywaycaran.\*

## 14

*Puca Lamarpa Israelcuna päsashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunaga Pi-hahirotläman cutimuchun. Chayga caycan Migdolpita lamarman aywajchömi. Chaychöga lamar cantuncho tolduncunata ichichichun Baal-zefonpa chimpanman. <sup>3</sup> Chaymi faraonga yarpanga chunyajman chayar pantacasha purircaycashayquita. <sup>4</sup> Nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacushpan guepayquita gatishushpayqui shamunanpaj. Chayno gatishuptiqui nogami suldaruncunata ushacächishaj. Chaynöpami musyachishaj munayniyoj cashäta. Chayrämi Egiptucunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

Chaymi Israelcunaga Tayta Dios nishannölla cutiran. <sup>5</sup> Israelcuna gueshpiycashanta musyaycur faraonga autoridänincunawan päsacuran Israelcunata cachaycushanpita. Chaymi ninacuran: «¿Imatataj ruraycushcanchi? ¿Ima jinanpataj Israelcuna aywacunanpäga cachaycushcanchi? Cananga ¿pitaj arupämäshun?» nir.

<sup>6</sup> Chaymi faraonga jinan öra guërrapaj caj carrëtancunata camarircachir suldaruncunata pushacurcur aywaran. <sup>7</sup> Egiptupita aywaran sojta pachac (600) mas allinnin caj carrëtancunawan. Chaynöpis Egiptucho caj carrëtacunawanga llapanwanmi aywaran. Cada carrëtacho juc mandajpis aywaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcunapa guepanta gatir aywaran Tayta Dios fiyupa munayninwan yanapartin aywacusha caycaptinpis. <sup>9</sup> Faraonpa suldaruncunaga gatiran llapan cawalluncunawan, carrëtancunawan, muntädu caj suldaruncunawan. Israelcunataga tariparan Pi-hahirotpa ñaupancho Baal-zefonpa chimpancho lamar cantuncho pachacusha caycajta.

<sup>10</sup> Chaypita Israelcunaga ricaran faraón Egiptucunawan guepanta aywar tari-paycashanta. Chaymi fiyupa mancharir gaparayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>11</sup> Moiestana jitapar paycuna niran: «Egiptucho pantiyun mana captinnöpis ¿imapätaj jorgamarayqui cay chunyajcho wañunäcunapaj? ¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui? <sup>12</sup> Nogacunaga Egiptullachönami nirä: «Jina Egiptucunata arupäshaj chunyajcho wañunäpitaga. Nogacunapäga mas allimi paycunapa uywaynin cacuptë» nir.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Moisés niran: «¡Balurchay-llapa! ¡Ama manchacuychu! Cananmi TAYTA DIOS salbamashanchita ricanquipaj. Egiptucunataga cananllanami ricanquipaj. Mananami mas imaypis ricanquipänachu. <sup>14</sup> Gamcunaga ama llaquicuychu. TAYTA DIOSMI faburninchi pilliyanga.»

<sup>15</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj mañacaycämanqui? Israelcunata willay juclana aywacunanpaj. <sup>16</sup> Gamnami tucruyquita janajpa jogarcur lamarman macyaranqui ishcayman lamar yacu raquicäcunanpaj. Chaura Israelcunaga lamar raquicasha chaupinpa chaqui allpapanami päsangapaj. <sup>17</sup> Nogami camacächishaj Egiptucuna rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi gamcuna aywashayquipa gatishunquipaj. Chaynöpami faraonta, llapan suldaruncunata carrëtancunatawan, muntädu suldaruncunatawan imanöpis rurashpä pi-maytapis noga musyachishaj munayniyoj cashäta. <sup>18</sup> Egiptucunaga noga TAYTA DIOS cashäta musyanga faraonwan aywajcunata imanöpis ruraptërami.»

<sup>19</sup> Chaura Tayta Diospa anjilnin y ichiraycaj pucutaypis Israelcunapa ñaupanta aywaycashanpita guepanmanna witicuriran. <sup>20</sup> Chaura chay ichiraj pucutayga caycaran

\* 13:22 Éxo. 40.34-38; Núm. 9.15-23

Egiptucunapawan Israelcunapa chaupincho. Chay öra Egiptucunapäga pacha fiyupa chacacäcuran; Israelcunapäna achicyaparan. Chaynöpami Egiptucunaga ricayta mana camäpacur Israelcunata mana tariparanchu.

<sup>21</sup> Moisesga ricranta jogariran lamar cajman. Chaura TAYTA DIOSMI warayllata inti yagamunan caj-lädupita sinchi wayrata wayrächimuran.\* Chaynöpami lamarta ishchayman raquicäcachiran. Chay raquishan chaupitana chaqui allpaman ticrarachiran.

<sup>22</sup> Chaura Israelcunaga chaqui allpapana päsan\* washa-lädupa cay-lädupa yacu tapyano ichiraycaptin.

<sup>23</sup> Chaymi Egiptucunaga llapan suldäruncunawan, carrëtancunawan, muntädu aywaj suldäruncunapis Israelcunapa guepanta gansir yaycuran lamar chaupincamaraj.

<sup>24</sup> Pacha waraycaptinnaga nina rataycajpitawan pucutay ichiraycajpita TAYTA DIOS ricärir camacächiran Egiptucuna ima ruraytapis mana camäpacunapaj. <sup>25</sup> TAYTA DIOSGA carrëtancunapa ruyrancunatapis llojshicäcachiran. Chaura manana aywaytapis puydirannachu. Chaymi Egiptucuna ninacuran: «Israelcunapitaga gueshpir cuticushun. TAYTA DIOSMI Israelcunapa faburnin car noganchipa contranchi caycan» nir.

<sup>26</sup> Ichanga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Ricrayquita lamar janampa jogariy yacu cashganman cutir Egiptucunata, carrëtancunata, cawalluncunata ñiticurcunanpaj.»

<sup>27</sup> Chaura Moisesga lamar janampa ricranta jogariran. Pacha wararcuptenga yacu cutiran cashannömana. Egiptucunaga gueshpushancho lamarman tacacaran. Israelcunata gatej Egipto runacunataga chaynömi TAYTA DIOS ushajpaj yacuwän ñitichiran.

<sup>28</sup> Cashanman yacu cutir faraonta, suldäruncunata, cawalluncunata, carrëtancunata ushajpaj ñiticurcuran. Chaura Israelcunata gansir yaycojcunaga ni jucnayllapis mana gueshpiranchu.

<sup>29</sup> Israelcunaga lamarta päsan chaqui allpapa, ishcan-lädupa yacu tapyano ichiraycaptin. <sup>30</sup> Chay junaj Egiptucunapa maquinpita TAYTA DIOS Israelcunata gueshpichiran. Chaypitaga Israelcuna ricaran lamar cuchuncho Egiptucunapa ayan wampurcaycajta.

<sup>31</sup> Munayninwan TAYTA DIOS Egiptucunata fiyupa castigashanta ricaycur Israelcunaga amatar rispishpan TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga yäracuran TAYTA DIOSLLA-MANNA. Moisés nishancunallatana riguiranpis.

## 15

### *Moisés cantashan*

<sup>1</sup> Chaypita Moisesga llapan Israelcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantaran.\* Chay cantashan caynömi niycaran:

«TAYTA DIOSTA alabashpämi cantashaj  
munayniyoj cayninwan binsishanpita.

Payga cawalluncunatami, muntädu aywajcunatami  
lamarman garpurisha.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI imapitapis chapämaj, salbamaj.\*

Chaymi payllapaj cantä.

Payta alabä Diosnä captinmi.

Payta adurä unay caj familyäcunapapis Diosnin captinmi.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA guërracho pilliyay yachajmi.

Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

<sup>4</sup> «Tayta Diosga faraonpa suldäruncunatami, carrëtancunatami  
lamarman garpurisha.

Mas mijur suldäruncunapis

Puca lamarchömi shengaypa wañusha.

<sup>5</sup> Ruminömi ruricama yagacarpusha.

\* 14:21 Sal. 77.16-20 \* 14:22 1Cor. 10.1-2; Heb. 11.29 \* 15:1 Apoc. 15.3 \* 15:2 Sal. 118.14; Isa. 12.2

Jundu lamarmi ultacurcusha.

<sup>6</sup> «TAYTA DIOS, maquiqui fiyupa munayniyojmi.

Chaywanmi llapan chiquimajcunata illgarachishcanqui.

<sup>7</sup> Gamga fiyupa munayniquiwanmi contrayqui jatarejcunata usharishcanqui.

Rabyacurcurmi ogshata nina ushacurcojnöpis illgarachishcanqui.

<sup>8</sup> Pücariptiqui yacu shuntacäcusha.

Yaculla caycashpanpis tapya ichiraycajno ricacusha.

Mas jundunnincho caj yacucunapis tinticäcusha.

<sup>9</sup> Chiquimajcunaga caynömi yarparan:

«Gatishaj taripanäcama.

Llapan apaycashancunatapis guechurcurmi raquipänacushaj.

Sablëwanmi ushajpaj wañuchishaj» nir.

<sup>10</sup> Ichanga lamarta gam pücariptiqui

ushajpämi lamar ultacurcusha.

Yacu bötiyapa bötiycajman plömunömi yagacarpusha.

<sup>11</sup> «TAYTA DIOS, maygan dioscunapis gammanga manami tincunchu.

Gamno santuga manami juc canchu.

Gamno munayniyöga manami juc canchu.

Gamga fiyupa almiraypajcunatami rurashcanqui.

<sup>12</sup> Maquiquiwan ayparcamuptiqui

chiquimajcunataga pachami ultacurcusha.

<sup>13</sup> «Jorgushayqui runacunataga cuyapashpayquimi pushaycanqui.

Munayniquiwanmi tiyashayqui rispitädu pachaman pushaycanqui.

<sup>14</sup> Chayta mayarga waquin nasyuncho tiyajcunapis fiyupami mancharenga.

Filistea runacunapis mancharir almaynajmi ricaconga.

<sup>15</sup> Edom runacunapa mandajnincunapis mancharir callpaynajmi ricacongapaj.

Moab runacunapa mandajninpis mancharir sicsicyangami.

Cananeo runacunapis mancharishpanmi ima ruraytapis mana camäpacongachu.

<sup>16</sup> Paycunaga fiyupa munayniquiwanmi mancharishpan upatasha ricaconga.

Ruminöpis chiyacäconga acrashayqui runacuna päsa curinancama.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, Israelcunataga gammi pushanquipaj tiyanayquipaj acrashayqui punta-

man.

Tiyanayquitaga quiquiquimi camarishcanqui.

Chaychömi imaycamapis tiyachinquipaj.

<sup>18</sup> «TAYTA DIOS gamllami imaycamapis mandaycanquipaj.»

#### *María cantashan*

<sup>19</sup> Carrëtancunawan cawalluncunawan faraonpa suldäruncuna lamar chaupinta aywaycaptin TAYTA DIOS lamar yacuta cashganman cutichir ñiticarpachiran. Israelcunami ichanga päsan chaqui allpapa. <sup>20</sup> Chaypitami Aaronpa pañin profetisa Mariaga panderëtallanpawan cantaran. Chaura llapan warmicunapis cushicushpan gallaycuran panderëtata awishpan dansayta. <sup>21</sup> Caynömi María cantaran:

«TAYTA DIOSTA alabar cantay munayniyoj cayninwan binsishanpita.

Payga cawallucunatami, muntädu aywajcunatami lamarman garpurisha.»

#### *Ashgaj yacuta alli yacumanna Tayta Dios tigrachishan*

<sup>22</sup> Chaypitanaga Israelcunata Puca Lamarpita Moisés pushacuran. Chaura aywacuran Shur jutiyoj chunyaj chaqui jircapa. Quimsa junajna aywarpis yacuta mana tarirancho.

<sup>23</sup> Chaypita chayaran Mara jutiyoj partiman. Chaycho yacu caycajtaga asgaptin mana



upuranchu. Chayno yacu asgashanpitami chay partipa jutinta churaparan Mara\* nir. <sup>24</sup> Chaura runacunaga Moisespa washan rimaran «Cananga ¿imataraj upushun?» ninacur.

<sup>25</sup> Chaura Moisesga Tayta Diosta mañacuran yanapānanpaj. Mañacuptin TAYTA DIOSGA juc yōrata ricachiran. Chayta Moisés yacuman jitarpuran. Chaura yacuga upunanpaj allina ticracuriran.

Chaychōmi TAYTA DIOSGA Israelcuna imano cawanānpāpis laycunata willaparan. Wiyacunanpaj cashanta mana wiyacunanpaj cashantapis paycunata mayaparan. <sup>26</sup> Paycunata niran: «Wiyacamaptiquega, munashānōlla cawaptiquega, laynēcunata cumliptiquega Egiptucunata castigar gueshyawan charichishāno manami castigashayquipāchu. Nogami cā TAYTA DIOSNIQUI, imapitapis allchacāchej.»

<sup>27</sup> Chaypita pāsar chayaran Elim partiman. Chaycho caran chunca ishca (12) pashtaj yacu, ganchis chunca (70) palmēra yōracuna. Chay yacu ñaupānmanmi tolduncunata ichichiran.

## 16

### *Israelcuna manāta micushan*

<sup>1</sup> Elimpita Israelcuna ushājpaj aywacur chayaran Sin jutiyoj chunyajman. Chayga caycan Elimpita Sinaīman aywajchōmi. Chay caran Egiptupita aywacushanpitaga quilla chunca pichga (15) junajninchōna. <sup>2</sup> Chay chunyajcho llapan runacuna Moisespawan Aaronpa contran rimaran. <sup>3</sup> Chayno rimarmi paycunata niran: «Egiptullachōna TAYTA DIOS wañuchimashwan caran. Chaychōga sacsananchiyaj aychata tantatapis micoj canchi. Mancanchīcunacho aychapis manami pishejchu. Gamcunaga cay chunyajman pushamashcanqui llapanēta yargaypita wañuchimānayquipāmi.»

<sup>4</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Janajpitami tantata tamyatano shicwachimushaj.\* Chaura paycunanami tiyaycashanpita aywar waran-waran shuntamonga chay junaj micunan aypajllata. Cananmi musyashaj noga nishāta cumlishanta mana cumlishantapis. <sup>5</sup> Sojta junaj cajchōga ishca junaj micunanpaj aypajta shuntachun.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Aaronwan Moisesga Israelcunata niran: «Canan tardimi gamcuna musyanqui Egipto nasyunpita TAYTA DIOS jorgamushushayquita. <sup>7</sup> Tutapapis ricanquipaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. Nogacunapa contrā rimanayquipāga ¿pitaj nogacunaga cā? Gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui. Payga contran rimashayquita wiyashami. <sup>8</sup> TAYTA DIOSMI tardipa micunayquipaj aychata goshunquipaj; tutapa micunayquipāna aypalla tantata. Gamcuna paypa washan rimashayquitaga wiyashami. Nogacunaga manami imapis cāchu. Gamcuna manami nogacunapa contrāchu rimashcanqui. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui.»

<sup>9</sup> Chaypitaga Aaronta Moisés niran: «TAYTA DIOSGA wiyashami Israelcuna contran rimashanta. Cananga Israelcunata willay TAYTA DIOSPA ñaupānman shuntacānanpaj.»

<sup>10</sup> Israelcuna shuntacarcuptin Aarón willapaycaptinna llapan Israelcunaga chunyajpa ricāriran. Chaycho rican TAYTA DIOSPA achicyaynin pucutaycho caycāmojta.

<sup>11</sup> Moiesta TAYTA DIOS willashpan niran: <sup>12</sup> «Israelcunata wiyashcāmi washāta rimarcaycajta. Paycunata willay cayno nir: «Tardipa aychata micunquipaj. Tutapana tantata micunquipaj sacsanayquicama.» Chaynōpami musyanquicuna noga gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashāta.»

<sup>13</sup> Chay tardi aypalla codorniz ābicuna juntaycuran Israelcuna tiyaycashanmanga. Warannin tutapanami tiyaycashan ñaupān pampacunaga yuraj shullaylla warāmuran.\*

<sup>14</sup> Nircur chay shullay chaquircuptinna rashta-niraj yurajlla pampacho ricacuran.

\* 15:23 Mara ninanga ashgaj ninanmi. \* 16:4 Juan 6.31 \* 16:13 Núm. 11.31-32



<sup>15</sup> Israelcunaga manami musyaranchu ima cashantapis. Jucnin-jucninpis ninacuran «¿Cayga imaraj?» nishpan.\*

Chaura Moisés niran: «Cayga caycan micunayquipaj TAYTA DIOS goycāshushayqui tantami. <sup>16</sup> TAYTA DIOSGA nisha gamcuna micunayqui-tupuylla shuntanayquipämi. Aycajpis juc tolducho cashallayquipita, cada runapaj shuntanqui ishca y calu mati juntatano.»

<sup>17</sup> Chaura Israelcunaga Tayta Dios nishannömi shuntaran. Waquenga wallcallata shuntaran; waquenga achcata. <sup>18</sup> Tupuptenga wallcata shuntajpapis mana pishiranchu.\* Achcata shuntajpapis mana puchurancho. Chaynömi cada junaj shuntaran micunanpaj-tupuyllata.

<sup>19</sup> Chaypita Moisés niran: «Warapäga ama pipis puchöchengachu.»

<sup>20</sup> Chaypis waquenga Moisés nishanta mana wiyacur waranninaj churacuran. Chaura chay churacushanga curushpan fiyupa asyaricuriran. Chaymi Moisesga piñacuran chay churacojrunata. <sup>21</sup> Chaypitanaga cada tuta cada ünun shuntaj micunan-tupuyllana. Mana shuntashan cäga shanaywan chullucäcoj.

<sup>22</sup> Cada semänacho sojta junaj cajchöga waranninajwan shuntaj. Waranninajpapis shuntaj chay junajpaj shuntashantano. Chayno shuntaycajta ricar Israelcunapa mandajnincunaga Moiesta willaj aywaran.

<sup>23</sup> Willaptin Moisés niran: «Chayno shuntanapämi TAYTA DIOS nisha. Wara junäga TAYTA DIOSTA rispitanä säbadu jamay junajmi.\* Chaymi yanunayquipaj cajtaga canan junajlla yanuy warapajwan. Timpuchinayquipaj cajtapis cananllana timpuchiy. Micurcur puchoj cajtaga churanqui wara junaj micunayquipaj.»

<sup>24</sup> Moisés nishannölli churacuran warannin micunanpaj. Chay cäga manami asyariranchu, ni cururanpischu. <sup>25</sup> Chaura Moisés niran: «Canan junäga chay churacushayquita micuy. Cananga manami imatapis tarinquipächu pampacho. Chaynöga caycan säbadu jamay junaj, TAYTA DIOSTA rispitanä junaj captinmi. <sup>26</sup> Sojta junajmi shuntanqui micunayquipaj. Ganchis caj junajchöga säbadu jamay junaj captin manami imapis cangapächu.»

<sup>27</sup> Chayno willajcaptinpis waquenga ganchis junaj cajchöpis shuntaj yarguran. Ichanga manami imatapis tariranchu.

<sup>28</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «¿Imaycamataj gamcunaga laynecunata mana wiyacunquichu? <sup>29</sup> Ama gongaychu. Nogami nishcä ganchis caj junaj säbadu jamay junajcho jamanayquipaj. Chaymi gamcunataga sojta caj junajcho micuyta ishca y junajpaj goycä. Chaura ganchis caj junajchöga mana llojshiypa wasillayquicho goycacunqui.» <sup>30</sup> Chaynöpami ganchis caj junajchöga llapan runacuna jamaran.

<sup>31</sup> Israelcuna shuntashanga caran yurajmi, jinachöpis culantrupa murunnömi. Mishquiran abējapa mishquinwan rurasha tantano. Chaytami Israelcunaga «maná» nir jutichaparan.\*

<sup>32</sup> Chaypitana Moisesga Israelcunata niran: «TAYTA DIOSMI nimashcanchi no-ganchipita mirajcuna ricananpaj ishca y matitano manäta churananchipaj. Chaynöpami paycunaga musyanga Egiptupita jorgamashpanchi chunyajcho tantata Tayta Dios garamashanchita.»

<sup>33</sup> Aarontapis Moisés niran: «Ishca y calu mati juntatano churay manäta\* juc mancaman. Nircur Tayta Diospa ñaupanman churay. Chaycho churaranga Israelcunapita mirajcuna ricananpämi.»

<sup>34</sup> Chaura Moiesta TAYTA DIOS nishannömi Aaronga mancata churaran babul ñaupaman.

<sup>35</sup> Chaynömi Israelcunaga manäta micuran chuscu chunca (40) watantin Canaan nasyunman chayanancama.\*

\* 16:15 1Cor. 10.3 \* 16:18 2Cor. 8.15 \* 16:23 Éxo. 20.8-11 \* 16:31 Núm. 11.7-9 \* 16:33 Heb. 9.4  
\* 16:35 Jos. 5.12

<sup>36</sup> Ishcay mati manäta shuntashanga caran ishca y quïlunömi. Chay tuputami «gomer» nej.

## 17

### *Gagapita yacu llojshimushan*

<sup>1</sup> Sin chunyajcho tiyarcaycashanpita llapan Israelcuna aywacuran. TAYTA DIOS nishannöllumi goyar-goyar aywarcaycaran. Chayno aywaycällarmi chayaran Refidim partiman. Chaychöga runacuna upunanpaj yacu mana caranchu. <sup>2</sup> Chaura rabyashpan Moiesta nipäcuran: «¡Yacuta gomay upunäcunapaj!»

Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj nogata nimanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA musyapayta munanqui?»

<sup>3</sup> Runacuna pasaypa yacunaypita car Moisespa contran rimar nircaycaran: «¿Cayno ñacachimänayquipächu Egiptupita jorgamarayqui? ¿Llapan wamräcunawan uywäcunapis yacunaypita wañunäcunapächu jorgamarayqui?» nir.

<sup>4</sup> Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «¿Imatataj rurashaj cay runacunataga? Manapis aycällatanami sajmaycällar wañuycachimanga.»

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcunapita ñaupacuy juc ishca y mayur runacunata pushacurcur. Nilo mayuta wirushayqui tucrutapis apay. <sup>6</sup> Ayway nogata tarimänayquicama. Nogaga Horeb jircachömi gaga jananchö ichirar shuyaycäshayqui. Chaymi gagata wiruptiqui yacu llojshimonga llapan upunanpaj.»

Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran Israel mayur runacuna ricaycaptin. <sup>7</sup> Chay partipa jutintanami churaparan «Meriba» nir, «Masah» nir. Chayno jutinta churaparan Israelcuna Moisespa contran rimashanpita, TAYTA DIOSTA musyapayta munashanpitami.

### *Amalec runacunawan Israelcuna pillyashan*

<sup>8</sup> Israelcuna Refidimcho tiyarcaycaptin Amalec runacunaga paycunawan pillyananpaj aywaran. <sup>9</sup> Chaura Moisesga Josuëta niran: «Gam acray noganchi castacunapita Amalec runacunawan pillyanayquipaj. Nogami wara tuta puntacho caycäshaj Tayta Dios <apay> nimashan tucru aptasha.»

<sup>10</sup> Chaura Moisés nishannömi Josuëga runacunata acrarcur Amalec runacunawan pillyaj aywaran. Chay örapäga Moisespis, Aaronpis, Hurpis puntachöna carcaycaran. <sup>11</sup> Moisés ricrancunata janajpa jogariraptenga Israelcuna binsiycaran. Ricrancuna uticar bäjaptin ichanga Amalec runacunana binsicurpoj. <sup>12</sup> Moisespa ricrancuna uticaptenga Aaronwan Hur rumita churaparan chayman jamananpaj. Nircur paycunaga Moisespa ricranta janajpa jogariraran jucnin wac-lädunpa jucnin cay-lädunpa. Chaura Moisespa ricranga janajllapa caycaran inti yaganancama. <sup>13</sup> Chaynöpami Josuëga Amalec runacunata binsiran.

<sup>14</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Pillya cashantaga isquirbiy mana gongacänanpaj. Josuëtana willanqui Amalec runacunataga noga illgächinäpaj cashanta.»\*

<sup>15</sup> Chaypita Moisesga altarta pergarcu jutinta churaparan «TAYTA DIOSMI BANDËRÄ» nir. <sup>16</sup> Nircur niran: «Amalec runacuna TAYTA DIOSPA contran pillyashanpitami TAYTA DIOSGA paycunapita mirajcunapa contran imaycamapis canga.»

## 18

### *Moiesta suyrun Jetro rajashan*

<sup>1</sup> Madián runacunapa cüran Jetro Moisespa suyrun caran. Paymi mayaran Moisespawan Israelcunapaj TAYTA DIOS imata rurashantapis, imano Egiptupita jorgamushantapis.

<sup>2</sup> Mas ñaupatanami Moisesga warmin Seforata «Cuticuy» niran. Chaura wasinman chayaptin Jetro uywaycaran wamran Seforata ishcan wamrantawan.\* <sup>3</sup> Moisesga «Cay

\* 17:14 Deut. 25.17–19; 1Sam. 15.2–9 \* 18:2 Hech. 7.29

marcacho jäpa runami cashcä» nishpan juc wamranpa jutinta Gersón nir churaparan.\*  
<sup>4</sup> Chaynöpis Moisesga «Papänëpa Tayta Diosninmi yanapämasha. Faraón wañuchimänanpitapis gueshpichimasha» nishpan juc wamranpa jutinta churaparan Eliezer nir.

<sup>5</sup> Chaypitana Moisespa warmin Seforatawan ishcan wamrantinta pushacurcur suyrun Jetroga Moisés cajman chayaran. Chay wichanga Israel runacunawan Moisés tiyaycaran chunyajcho Tayta Dioswan Tincuna jirca ñaupancho. <sup>6</sup> Moiesta Jetro niran: «Nogallä suyruyqui Jetromi shamushcä gamta rajaj, ishcan wamrayquiwan warmiquiwan» nir.

<sup>7</sup> Chaura Moisesga taripaycur suyrunpa ñaupanman gongurpacuran. Nircur saludashpan mucharan. Imano cashantapis willapänacurcurnami toldunman yaycuran.

<sup>8</sup> Chaycho Moisesga suyrunta willaparan TAYTA DIOS Israelcunapa faburnin cashpan faraonta, Egipto runacunata imano rurashantapis. Chayno willaparan Egiptupita aywar nänicho imano ñacashanta, paycunata TAYTA DIOS imano yanapashantapis.

<sup>9</sup> Egipto runacunapa munayninpita Israelcunata cuyapar TAYTA DIOS jorgushanta wiyaycur Jetroga amatar cushicuran. <sup>10</sup> Nircur niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycullächun. Gamcunataga amatar ñacaycajtami jorgusha-cashunqui faraonpa, Egiptucunapa munayninpita. <sup>11</sup> Egipto runacuna manacajman churashushpayqui pasaypa ñacaycächishushayquipitami jorgushurayqui. Chaymi cananga musyä TAYTA DIOS waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.»

<sup>12</sup> Nircur Jetroga Tayta Diospaj rupachina sacrificiyutawan waquin sacrificiyutapis rupachiran. Nircurna Aarón y Israel mayurcuna shuntacaran Moisespa suyrun cajman Tayta Diospa ñaupancho paycunawan iwal micunanpaj.

*Juezcunata Moisés churashan*  
*(Deut. 1.9-18)*

<sup>13</sup> Warannin junaj Moisesga jamacuycur Israel runacunata arriglaycaran. Chaura goyarpoj pacha chacänancama Moiesta runacuna täparaycaran. <sup>14</sup> Moisés imanöpis Israelcunata arriglaycajta ricar suyrun Jetroga niran: «¿Imanirtaj gam japallayquega runacuna quijacushanta arriglanqui? Gam cajman tutapita tardicama runacuna shamuptin timpuyqui manami aypangachu llapanta arriglanayquipaj.»

<sup>15</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Nogaman paycuna shamun Tayta Diosta tapucapänapaj. <sup>16</sup> Imatapis arriglayta mana camäpacorga shamun noga arriglanäpaj. Chaycho mayganpis juchayoj cashanta musyaycurmi arriglä. Nircurcurnami paycunata tantiyachë Tayta Diospa laynincunata, yachachimashancunata.»

<sup>17</sup> Chaura suyrun tantiyachiran cayno nir: «Nogapitaga llapanta gam japallayqui arriglaptiqui manami allichu. <sup>18</sup> Runacunapis gampis uticanquimi. Quiquillayquega manami atipanquipächu llapanta arriglayta. <sup>19</sup> Canan imano ruranayquipäpis nishäta sumaj wiyacuy. Willapashäno ruraptiqui Tayta Dios yanapaycushunqui. Diospa ñaupanmanga gammi aywanqui Israelcunapa ruquin. Paycuna nishushayquitapis Tayta Diosta willapanqui. <sup>20</sup> Israelcunatana willapanqui Diospa laynin imano cashantapis. Chayno yachachinqui imano goyänanpäpis. <sup>21</sup> Gamga acray jurmal runacunata, Diosta rispitaicunata, rasun cajta rurajcunata, saynita mana chasquejcunata. Chayno acrarcur churanqui mandaj cananpaj. Waquin mandanga warangata (1,000), waquin pachacta (100), waquin pichga chuncata (50), waquinna chuncata. <sup>22</sup> Chauraga chay mandajcunana runacunata arriglanga. Mana arriglayta puydishan mas sasa cajllatana apamonga gam arriglanayquipaj. Mana sasa cajtaga churashayqui mandajcunallanami arriglanga. Chaura gamga manami alläpa ñacancunachu. Paycuna yanapähuptiqui gamga ancashllanami ruranquipaj. <sup>23</sup> Tayta Dios camacächiptin willapashäno ruraptiquega balurniquipis cangarämi. Chayno sumaj arriglaptiquega llapan runacunapis cushishami wasinman cuticonga.»

<sup>24</sup> Chaura Moisesga suyrun nishannölla ruraran. <sup>25</sup> Chaymi Israelcunapita acrarcan mas alli tantiyajncunata. Nircur suyrun nishanno churaran mandananpaj. Waquinta

\* 18:3 Éxo. 2.21-22

churaran warangata (1,000) mandananpaj. Waquinta churaran pachacta (100) mandananpaj. Waquinta churaran pichga chuncata (50) mandananpaj. Waquinta churaran chuncata mandananpaj. <sup>26</sup> Chaura paycunallana runacunata arriglay fäsi cajcunataga. Arriglayta mana camäpacushan cajcunallatanami Moisés arriglananpäga päsj.

<sup>27</sup> Chaypita suyrun aywacuptin Moisesga despacharan. Aywacur Jetroga marcanman cuticuran.

## 19

### *Israelcuna Sinäiman chayashan*

<sup>1</sup> Egiptupita aywacushanpita quimsa quillata Israelcunaga chayaran chunyaj Siná partiman. <sup>2</sup> Refidimpita aywacorga chayaran Siná punta chaquin pampaman. Chaychönami Israelcunaga tolduncunata ichichiran.

<sup>3</sup> Chaypitana Moisesga puntaman wicharan Dioswan tincunanpaj. Chaymi Moiesta TAYTA DIOSGA puntapita nimuran: «Jacobpita miraj Israel-masiquicunata willay noga cayno nishäta: <sup>4</sup> «Gamcuna ricashcanquimi Egiptucunata imano castigashätapis. Musyanquimi caycashäman imano pushamushätapis. Wawancunata anca sumaj apashannömi Egiptupita apamushcä. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna wiyacamaptiqui, conträtu rurashanchita cumliptiquega canquipaj cuyashä runacuna. Waquin runacunata cuyashäpita masmi cuyashayqui.\* Intëru cay pachacho tiyaj runacunata noga camasha carpis gamcunatami mas cuyashayqui. <sup>6</sup> Gamcunataga churashayqui nasyunninpa cüräcunano canayquipämi,\* santo car nogallata sirbimänayquipämi.» Chayno nishäta willay Israel runacunata.»\*

<sup>7</sup> Chaymi Moisés cutir llapan mayurcunata shuntaran. Nircur yachachiran TAYTA DIOS nishancunata. <sup>8</sup> Willaptinmi Israel runacuna juc shimilla niran: «TAYTA DIOS nishantaga llapanami rurashaj» nir. Paycuna chayno nishantami puntaman cutiycur TAYTA DIOSTA Moisés willaran.\* <sup>9</sup> Chayno willaptinmi Moiesta TAYTA DIOS niran: «Yanauyaycaj pucutay rurinpitami parlapashayqui Israel runacuna wiyananpaj. Chaynöpami paycuna imaypis riguenga gamta parlapashäta.»

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA niran: «Aywar runacunata willanqui canan y wara purificacunanpaj. Röpancunatapis tagshacuchun. <sup>11</sup> Warantinpaj camaricushalla carcaycächun. Warantinmi llapan ricaycämaptin nogaga Siná puntaman urämushaj. <sup>12</sup> Punta chaquinchöna intëru tumarejpa señalta churapanqui chaypita mas janamanga runacuna mana wichämunanpaj. Punta gallarejpita janamanga ama wichämuchunnachu. Señalta päsamoj cäga wañuchicangami. <sup>13</sup> Chay señalta päsj cajtaga ama pipis yatayllapis yatayconganachu. Chaypa ruquenga lëchawan-carpis sajmaypa-carpis wañuchinqui. Señalta päsj cajtaga runatapis uywatapis chaynömi wañuchinqui. Runacunaga punta chaquincho señal caycashancama aywanga uyshapa wagranta tucamojta wiyar-rämi.»\*

<sup>14</sup> Chaura puntapita Moisés urarcamur runacunata camaricachiran Tayta Diosta adurananpaj. Chaura paycunaga röpanta tagshacuran. <sup>15</sup> Chaypita Moisés niran: «Warantinpaj camaricushalla carcaycay. Maygayquipis majayquiwan ama cacunquichu.»

<sup>16</sup> Chay quimsa junajman wararcuptenga puntata yana pucutay ñiticurcuran. Fiyupa räyupis\* illguypis caran. Uyshapa wgran wagamushanpis wiyacämuran. Chaura llapan Israelcuna manchariywan sicsicyaran. <sup>17</sup> Chaypita Moisesga llapan Israelcunata pushacurcur aywaran punta chaquinman chaycho Tayta Diosta shuyänanpaj. Israelcunaga punta chaquinman chayar ichicaycäiriran. <sup>18</sup> Intëru Siná jircapitami goshtay jatariran TAYTA DIOS chay jircaman nina chaupincho urämusha captin.\* Jurnupitanöraj goshtay jatariycaran. Intëru jircapis fiyupa sicsicyaran. <sup>19</sup> Uyshapa wgran wagamushan

\* 19:5 Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Tito 2.14 \* 19:6 Apoc. 1.6; 5.10 \* 19:6 1Ped. 2.9 \* 19:8 Éxo. 24.3; Deut. 5.27 \* 19:13 Heb. 12.18–20 \* 19:16 Apoc. 4.5 \* 19:18 Deut. 4.11–12; 5.4

mas sinchipa mas sinchipana wiyacämuran. Moisés parlapaptin Tayta Diosga räyu pashtajnöraj parlamoj.

<sup>20</sup> TAYTA DIOSGA quiquin Sinaí puntaman urämuran. Nircur Moiesta gayaran chayman aywananj. Moisés chayaptin <sup>21</sup> TAYTA DIOS niran: «Cutircushpayqui runacunata willay ricachishayqui señalpita mas janamanga ricamänan-casha mana wichämunanpaj. Wichämorga wañongami. <sup>22</sup> Cüracunapis nogaman shamunanpäga purificacur limyuyächun. Man'chäga usharpis ushaycömanmi.»

<sup>23</sup> Chaura Moisés niran: «Runacunaga cay Sinaí puntaman wichämuyta manami balurangachu. Gammi nogata nimashcanqui «Punta chaquinpa intëru tumarej señalta churay. Chaypita janamanga rispitàdumi canga» nir.»

<sup>24</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS niran: «Runacuna caycashanman cutircur Aaronta pushacurcutimunki. Cüracunawan runacunaga amana päsamonganachu ricachishayqui señalpita mas janaman noga caycashä cajmanga. Päsamoj cajtaga usharpis ushaycömanmi.»

<sup>25</sup> Chaura Moisesga Israelcuna caycashanman cutiycur willaran Tayta Dios nishanta.

## 20

### *Chunca mandamintuta willapashan*

(Deut. 5.6-21)

<sup>1</sup> Tayta Diosga Israelcunata willapar caynömi niran:

<sup>2</sup> «Nogaga cä TAYTA DIOSNIQUIMI. Egiptucho uyway car ñacarcaycajtami noga jorgamushcä.

<sup>3</sup> «Nogapita mas juctaga ama «diosnë» ninquichu.

<sup>4</sup> «Aduranayquipäga imatapis ama ruranchu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, lamar rurincho caj-nirajtapis. <sup>5</sup> Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.\* Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramänayquitami munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis. <sup>6</sup> Noga nishäta rurashpan llapan mandamintöcunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajnincunatapis cuyapähämi.\*

<sup>7</sup> «TAYTA DIOSPA jutinta ama jogarinchu manacajpäga. Manacajcunallapaj jutinta jogarej cajtaga castigangami.

<sup>8</sup> «Ama gonganquichu säbadu jamay junäga rispitàdu cashanta.\* <sup>9</sup> Semänacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurayniquicunata ruranchi.

<sup>10</sup> Sojta junajpa warannin junäga TAYTA DIOSTA aduranayquipaj säbadu jamay junajmi. Chay junäga ama arunquichu,\* quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, uywayquicuna, ni lagacamoj runacunapis. <sup>11</sup> TAYTA DIOSGA sojta junajchömi cay pachata rurayta usharan cay pachacho cajcunatapis, syëluta syëlucho cajcunatapis, lamarta lamarcho cajcunatapis. Ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamarannami. Chaymi chay junajpäga niran payta rispitanan junaj cananpaj.\*

<sup>12</sup> «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\* Chaynöpami goycunäpaj caycaj nasyuncho edäyanayquicama alli cawanquipaj.\*

<sup>13</sup> «Ama wañuchicoj canquichu.\*

\* 20:5 Éxo. 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15-18; 27.15 \* 20:6 Éxo. 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 7.9-10 \* 20:8 Éxo. 16.23-30; 31.12-14 \* 20:10 Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3 \* 20:11 Gén. 2.1-3; Éxo. 31.17 \* 20:12 Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2 \* 20:12 Efe. 6.3 \* 20:13 Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11



<sup>14</sup> «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\*

<sup>15</sup> «Ama suwacunquichu.\*

<sup>16</sup> «Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\*

<sup>17</sup> «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis.\* Ama munapaychu warminta, ni uywayninta warmita ollgutapis, törunta ni bürruntapis, ni imantapis paypa cajtaga.»

*Israelcuna mancharishan*  
(Deut. 5.22-33)

<sup>18</sup> Chay öra Israelcunaga wiyaran räyu junrurushanta, uyshapa wagan wagamushantapis. Ricaran illgömushanta, jirca goshtashanta. Chaymi fiyupa manchacushpan carullachöna carcaycaran. <sup>19</sup> Chaynöpami Moiesta niran: «Gamlana parlapämaya ari. Chaura nogacunaga wiyacushämi. Dioswanga amana parlashäcunachu. Pay parlapämaptenga wañucäcömanmi.»\*

<sup>20</sup> Chaura Moiesga runacunata niran: «Ama manchacuychu. Tayta Diosga shamusha gamcunata musyapähunayquipämi, payta rispitaspayqui juchata mana ruraypa cawanayquipämi.»

<sup>21</sup> Chaypita runacuna carullacho carcaycaptin Moiesga aywaran yana pucutaycho Dios caycashañ cajman.

*Altarta imano rurananpäpis nishan*

<sup>22</sup> Chaypita Moiesta TAYTA DIOS niran: «Israel-masiquicunata ninqui: «Garcuna wiyashcanquinami syëlupita-pacha parlapämushäta. <sup>23</sup> Goripita ni guellaypitapis ama ruranquichu «diosnä» nir aduranayquipaj.

<sup>24</sup> «*«Garcuna nogapaj altarta ruranqui mitupita. Uyshayquita carpis wäcayquita carpis pishtarcur chaychömi rupachina sacrificiyuta carpis, alli goyaypita sacrificiyuta carpis gamanqui. Maychöpis respitamänanpaj acrashä pachacho respitamaj cajtaga bindisyuntami goshaj. <sup>25</sup> Nogata aduramänayquipaj altarta rumipita pergarga ama perganquichu llagllasha rumiwanga.\* Arucunayquiwan llagllaptiquega altarpaj manami bäleñanachu. <sup>26</sup> Chaynöpis altarta ama perganquichu escalun-niyojtaga. Chaypa wichaptiqui pengayniqui ricamanmi.»*

## 21

*Uywayninta imano uywananpäpis nishan*  
(Deut. 15.12-18; Lev. 25.39-55)

<sup>1</sup> «Cay laycunata Israel runacunata yachachinqui:

<sup>2</sup> «Hebreo-masiquita uywayniqui cananpaj rantiptiqui, arupähunquipaj sojta watalami. Watannin cajchönaga manami uywaynachu canga. Mana pägachiyllapa cachaycunqui. <sup>3</sup> Uyway cananpaj japallan yaycusha carga llojshicongapis japallanmi. Warmintin yaycusha carga warmintinmi llojshicongapis. <sup>4</sup> Uyway cananpaj japalla yaycojta patrunnin uywaynin warmiwan majachaptenga llojshicur quiquillanmi aywaconga. Chay warmicho wamrancuna ollgupis warmipis captenga warmiwan wamrancunaga patrunninpa maquincho quédanga. <sup>5</sup> Ichanga chay runa patrunninta capas ninman «Warmëta, wamräta, gamtami llaquë, manami llojshichu» nir. <sup>6</sup> Chaura patrunninna wasëman pushanga. Nircur puncuman sumaj guellycachir rinrinta uchcurenga uchcunawan. Chayno ruraycuptenga imaycamapis uywayninnami canga.\*

<sup>7</sup> «Pipis warmi wamranta uyway cananpaj ranticuptenga manami ollgu uywaytanöga cachaycongachu. <sup>8</sup> Chay jipashta warminpaj patrün mana munaptenga juc Israel runa pägaycur shuntacunmanmi. Ichanga chay patrün warminpaj mana munarpis manami

\* 20:14 Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* 20:15 Lev. 19.11; Mat. 19.18;

Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 \* 20:16 Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20 \* 20:17 Rom. 7.7; 13.9

\* 20:19 Heb. 12.18-19 \* 20:25 Deut. 27.5-7; Jos. 8.31 \* 21:6 Lev. 25.39-46



ranticunmanchu jäpa runamanga. <sup>9</sup> Chay uyway jipashta wamranwan majachar ichanga quiquinpa warmi wamrantanöna ricanga. <sup>10</sup> Chay jipashta uywaycarpis juc warmita ashicurcorga manami pishëchinancho micuypita ni röpapitapis. Chayno majan car derëchuntapis cumlenga. <sup>11</sup> Chay quimsa castapaj nishäcunata runa mana cumliptenga chay uyway warmi librinami caconga imatapis mana pägayllapana.

*Imano castigacänanpäpis nishan laycuna*

<sup>12</sup> «Pitapis magar wañuycachej cäga quiquinpis wañuchicangami.\* <sup>13</sup> Wañunanpaj destinasha caycaptin yarpaypa mana wañucherga manami wañuchishachu canga. Mana wañuchisha cananpämi noga ricachishayqui chay wañuchej runa mayman gueshpinanpäpis.\* <sup>14</sup> Yarpaypa runa-masinta wañuycachejtaga altarnëman gueshpisha caycaptinpis wañuchinqui.

<sup>15</sup> «Mamanta taytanta magaj cäga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>16</sup> «Juc runata suwarcur ranticuptin u suwashan runata chararaycajta taripaptenga chay suwaj runa wañuchicächun.\*

<sup>17</sup> «Mamanta u taytanta ashllej cajpis wañuchicächun.\*

<sup>18</sup> «Runacuna rimanacushancho pillyar sajmaypapis, cutaypapis, cämacho gueshyar jitaränancama magaycuptin, <sup>19</sup> chayno jitaraycashanpita jatarcur tucrullanwanpis puriptenga rachejpaj magaj runa manami castigacanganachu. Chay runaga jampiyllana jampichenga; ayca junajpis jitarashan aträsullanpitana päganga.

<sup>20</sup> «Pipis, uywayninta warmitapis ollgutapis gueruwän magashpan wañuycachiptenga chay magaj patrunta castiganquicuna. <sup>21</sup> Magashanpita juc ishcaj junajraj cawaptenga chay patrün manami castigashanachu canga. Chaynöga canga quiquinpa uywayninta casha captinmi.

<sup>22</sup> «Capas ishcaj runa pillyaycashancho pachayoj warmita päsapacunman. Chay achäquilla shulluptenga juezmanmi aywanan demandacoj. Chaycho mana wañuptin-imaptenga warmipa lesionninpita runan mañaptin juezmanmi tantiyaycur pägachenga. <sup>23</sup> Chayaycachishan-cäsulla gueshyar warmi wañuptin ichanga chayachej runapis wañuchicanga. <sup>24</sup> Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui.\* Maquinta paquipaptenga maquinta paquiparinqui. Chaquinta paquipaptenga chaquinta paquirinqui. <sup>25</sup> Rupachiptenga quiquintapis rupachinqui. Rachejpaj magaptenga quiquintapis rachejpaj maganqui. Goyuy-goyuy ruraptenga quiquintapis goyuy-goyuy ruränqui.

<sup>26</sup> «Juc runa uywayninta ollguta u warmitapis magashpan ñawinta pashtapaycorga cachaycongana. Ñawinta pashtapashanpitami uywayga librina aywacongana. <sup>27</sup> Quirun llojshejpaj uywayninta magaycurpis quirunta jorgupashanpitami libri cachaycongana.

*Illajpita imapis captin imata rurananpäpis*

<sup>28</sup> «Ollguta u warmita manshu wäca wishtar wañuchiptin quiquin wäcatapis sajmaycällar wañuchenga. Nircur aychantapis ama micongachu. Ichanga duyñunta ama dimandanganachu. <sup>29</sup> Wäcan wishtacoj captenga duyñun wichgayllapa uywanman. Wishtacoj caycashanta musyaycar cachayllata caycächiptin warmita u ollguta wishtar wañuycachiptenga wäcata sajmaycällar wañuchenga. Duyñunpis wañuchicanga. <sup>30</sup> Uywapa duyñun wañunanpa ruquin pägayta munaptenga aycatapis mañashanta päganga. <sup>31</sup> Chaynöllami ruränqui ollgu wamrata warmi wamrata wishtaptinpis. <sup>32</sup> Wäca ollgu uywayta u warmi uywayta wishtar wañuchiptin wäcata sajmaycällar wañuchinqui. Nircur wäcapa duyñunna uywaypa patrunninta päganga quimsa chunca guellayta.

<sup>33</sup> «Pipis uchcuta uchcuptin u yacu pösutapis chapänillata cachaycuptin, chayman wäca car, bürru carpis yagaptin, <sup>34</sup> pösupa duyñun u uchcuta ojtichejmi uywapa risyunta päganga guellayninpa. Wañoj uywatana apacongana.

\* 21:12 Lev. 24.17 \* 21:13 Núm. 35.10–34; Deut. 19.1–13; Jos. 20.1–9 \* 21:16 Deut. 24.7 \* 21:17 Lev. 20.9; Mat. 15.4; Mar. 7.10 \* 21:24 Lev. 24.19–20; Deut. 19.21; Mat. 5.38

<sup>35</sup> «Pipa wăcanpis juc runapa wăcanta magar wañuchiptenga cawaycaj cajta ranticuycur chaypa risyunta ishcan raquipănaconga pullan-pura, chayno wañoj wăcapa aychantapis. <sup>36</sup> Wăcan magacoj yachacasha cashanta musyaycar, mana ricashanpita juc wăcata wañuchiptenga duyñun ruquinta gonga. Wañusha wăcana păgajpaj canga.

## 22

### *Suwapita dăñupita imano rurananpăpis*

<sup>1</sup> «Pipis uyshata, cabrata, wăcata suwacurcur pishtacurcuptin, u ranticushana caycaptin taripacashpanga păganga juc wăcata suwacushanpita pichgata, juc uyshata u cabrata suwacushanpitana chuscuta.

<sup>2</sup> «Chacaypa suwacuycajta tariycur wañuycachiptenga manami juchayojchu canga wañuchęga. <sup>3</sup> Junajpa suwacuycajta tarir wañuycachiptinmi ichanga wañuchicushano juchayoj canga.

«Suwacoj runaga suwacushanpa risyunta păgachun. Păgananpaj guellaynin mana captenga quiquin suwata ranticuyconga.

<sup>4</sup> «Cawaycajllata suwapa maquincho suwashan uywata taripaycorga duyñun shuntconga. Ima uywata suwasha carpis suwashan uywatano ishcayta yapanga.

<sup>5</sup> «Pipis uywancunata michishpan juc runapa chacranman, u ũbas wertanman uywancuna yaycuptin dăñucushanpitaga quiquinpa cajta mas allinninta cutichenga.

<sup>6</sup> «Pipis shatata cañaycuptin nina aywar ěracho rĳgu goturaycajta ushaycuptin, u cusichananpaj caycajta ushaycuptenga nina sindej runami păganga aycatapis rupashanpita.

<sup>7</sup> «Pipis juc Israel runata guellayninta, alăjanta paytacuycushanta, suwa wasinpita suwapaycuptin, chay suwata taripaptin suwashanta cutichenga. Jananman păganga ishcaj chaynătaraj. <sup>8</sup> Suwa mana taripacaptenga wasiyojtana űaupăman apamonga paytacuyntinta yatashanta u mana yatashantapis jurachinanpaj.

<sup>9</sup> «Pipis jucpa wăcanta, bűrrunta, uyshanta, răpanta, man'chăga imatapis ogracajta duyñu-tucurcusha caycaptin juc runana «Nogapami» nir yurimushpanga ishcan shamonga űaupăman. Taripacarga duyñu-tucuj caj păganga cutichishanpa janman juc chaynătaraj.

<sup>10</sup> «Pipis bűrrunta, wăcanta, uyshanta, ima uywantapis paytacuycuptin, chaycho wañuptin, imapis păsaptin, pipis mana ricaycaptin suwa apaptenga <sup>11</sup> uywa ricaj runa nogapa űaupăcho juranga «Manami imatapis paytacuy uywata rurashcăchu» nir. Chaura manami imatapis păgangachu. Uywayojpis manami păgachenganachu. <sup>12</sup> Paytacuyta mana sumaj ricashanpita suwa apaptenga duyñunta păganga aycatapis apashanpita. <sup>13</sup> Mañacuy uywata jirca animal micurcuptin puchupanta duyñunta ricachishpanga manami păganganachu.

<sup>14</sup> «Pipis uywata mañacuycur wañupacur, u gueshyaj-tucacherga mañacojna duyñunta păganga. <sup>15</sup> Duyñun ricaycaptin imapis păsaptinmi ichanga mana păganganachu. Guellaypaj mañacusha captenga aycapăpis mañacushallantana păganga.

### *Waquin laycuna*

<sup>16</sup> «Pĳ runawanpis majachacănanpaj manaraj parlaj runa yatănillaraj jipashta aunichir paywan cacoj runaga warmin cananpăna simri shuntanga. Warmipa taytantapis păganga majachacaj mĂsu aycatapis păgashantano. <sup>17</sup> Jipashpa taytan chay runawan tiyananta mana munaptinpis simrimi păganga imanĂmi runa yatăni jipashwan majachacănanpaj mĂsu păgan, chaynĂta.\*

<sup>18</sup> «Brűjucunataga illgăchinqui.\*

<sup>19</sup> «Pipis uywawan cacojtaga wañuchinqui.\*

\* 22:17 Deut. 22.28–29 \* 22:18 Deut. 18.10–11 \* 22:19 Lev. 18.23; 20.15–16; Deut. 27.21

<sup>20</sup> «Nogapaj sacrificiyuta pishtapämānanpa ruquin juc dioscunapaj pishtaj cajtaga wañuchinqui.\*

<sup>21</sup> «Juc-lä runacunataga ama chiquinquichu, ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egiptuchöga carayqui juc-lä runami.

<sup>22</sup> «Biyüdacunatawan wacchacunataga ama ñacachinquichu.\* <sup>23</sup> Ñacachiptiqui paycuna llaquicushpan ruwacamashanta wiyashämi. <sup>24</sup> Chaymi fiyupa rabyacur-cur wañuchishayquipaj. Chaura gamcunapa warmiquicunami biyüda quédanga. Wamrayquicunami waccha quédanga.

<sup>25</sup> «Israel-masiqui pishëpacojta guellayniquita ristaycorga ama cobranquichu wawan-tapis guellay ristacoj cobrashannöga.\* <sup>26</sup> Guellayniquipaj punchunta rinda churay-cuptenga tardi pacha chacaptin cutiycachinquina. <sup>27</sup> Chayllami caycan gasaypita pitucunanpäpis. Mana cutichiptiqui, ¿imanwantaj puñonga? Cuyapäcoj cashpämi pay mañacamashanta wiyashaj.\*

<sup>28</sup> «Tayta Diosniquitaga ama manacajman churanquichu. Mandashojniquicunanpäpis ama «Maldisyunädu cachun» ninquichu.\*

<sup>29</sup> «Ama gonganquicunachu nogapaj apamuyta ima micuytapis poguptin rimir-punta shuntashayquita, chayno übaspita rurashayqui binutapis.

«Guechpa caj ollgu wamrayquitapis goycamanqui. <sup>30</sup> Chayno nogapämi canga wäcapa, uyshapa, cabrapa rimir caj wawacunapis. Yurishanpita ganchis junajyajllami chay mallwacunaga mamanwan canga. Warannin pusaj caj junäga nogapäna apamunqui.

<sup>31</sup> «Gamcunaga canqui nogapaj acrasa runacunami. Chaymi ama micunquichu jirca animalcuna wañuchishan uywapa aychanta.\* Chay aychataga allgucunata garaycunqui.

## 23

### *Imano arriglananpäpis nishan*

<sup>1</sup> «Mana musyashayqui cajtaga ama «Rasunpami» ninquichu.\* Llutān rurajcunapa faburninpis ama jatarinquichu.

<sup>2</sup> «Waquin runacuna mana allita ruraptinpis paycunanöga ama ruranquichu. Autoridäpa ñaupancho achcaj jucnöpa-jucnöpa niptinpis gamga rasun cajllata parlanqui.

<sup>3</sup> Llutanta rurasha captenga ni pobri captinpis ama faburnin jatarinquichu.\*

<sup>4</sup> «Contrayquipa ima uywanpis pantacasha caycajta tarishpayquega duyñunman cutichinqui. <sup>5</sup> Contrayquipa uywan cargantin tunisha caycajta ricarga ama päsaacunquichu. Chaypa ruquenga yanapar jatarachëshinqui.\*

<sup>6</sup> «Dimandacamuptenga pobritapis alli arriglanqui. <sup>7</sup> Mana rasunpa cajta dimandacamuptenga ama chasquinquichu. Mana juchayoj runapaj ama ninquichu «Juchayojmi cayga. Wañuchun» nishpayqui. Juchaynaj runata wañuchejtaga manami per-dunashächu.

<sup>8</sup> «Autoridä captiqui faburnin canayquipaj pacayllapa guellayta pägayta munashuptiquipis ama chasquinquichu. Guellayta chasquej cäga ricacun gapranönami. Chaymi rasun cajtapis manana cäsupannachu. Chaynöpami guellay chasquëga juchaynajtana «juchayoj canqui» nir castigan.\*

<sup>9</sup> «Juc-lä runacunata ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egiptuchöga juc-lä runa cashpayqui ñacarayquimi. Chaymi imano ñacay cashantapis musyaycarga juc-lä runata cuyapanqui.\*

### *Arupita imay jamananpäpis nishan*

\* 22:20 Deut. 17.2-7      \* 22:22 Éxo. 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18; 27.19      \* 22:25 Lev. 25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20      \* 22:27 Deut. 24.10-13      \* 22:28 Hech. 23.5      \* 22:31 Lev. 17.15      \* 23:1 Éxo. 20.16; Lev. 19.11-12; Deut. 5.20      \* 23:3 Lev. 19.15      \* 23:5 Deut. 22.1-4      \* 23:8 Lev. 19.15; Deut. 16.19      \* 23:9 Éxo. 22.21; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18; 27.19

<sup>10</sup> «Micuytaga sojta watami murupacunqui shuntapacunqui. <sup>11</sup> Watannin ganchis wataman aywaj cajchönaga chacrayquita jamachinqui. Chacrayquicho shiwa wiñamur pogojcunaga canga pobricuna shuntacunallanpäna, jirca animalcuna micunallanpäna. Übas chacrayquita olivo chacrayquitapis chaynöllä ruranqui.\*

<sup>12</sup> «Ima aruyniquitapis sojta junaj arunqui. Warannin ganchis junaj cajchöga\* jamanqui aroj wäcayquicuna, carga apaj uywayquicuna jamananjapaj. Callpan yapay yurinanpaj jamachinqui uywayniquicunatapis arupacoj juc-lä runacunatapis.

<sup>13</sup> «Noga nishätaga juctapis mana gongaypa llapanta cumlinqui. Juc-lä runacuna yäracushan dioscunata ama mañacunquichu. Chay dioscunapa jutintaga ama riman-quipischu.

*Quimsa jatun fistacunapaj rimashan*

(Éxo. 34.18-26; Deut. 16.1-17)

<sup>14</sup> «Cada watacho quimsa cuti fistata ruranqui nogata rispitamashpayqui.

<sup>15</sup> «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata ruranqui. Chay fistachöga nishänöllä ganchis junaj lebadüraynaj tantallata micunqui.\* Chaytaga ruranqui Egiptupita llojshicamushayqui Abib quillachömi. Pipis nogata aduramaj shamoj cäga jinaylla ama shamongachu.

<sup>16</sup> «Chaypita Chaqui Micuy Cosëcha fistata ruranqui rimir caj cosëchata shuntayta usharcur.\* Wata ushananchöpis cosëchata shuntayta usharcur Übas Cosëcha Ushay fistata ruranqui.\*

<sup>17</sup> «Ollgu cajcunaga watacho quimsa cutimi noga TAYTA DIOSNIQUIPA ñaupäman shamonga cada fista rurayllan.

<sup>18</sup> «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata tallurcachir ama rupachinquichu. Chay uywapa wirantapis waranninpäga ama churaycunquichu.

<sup>19</sup> «Chacracho murushayqui micuyniquita rimir-punta shuntar raquishan mas allinnin cajtaga apamunqui rispitanayquipaj caycaj wasiman.\*

«Cabra-mallwapa aychantaga ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.\*

*Israelcunata Tayta Diospa anjilnin pushashan*

<sup>20</sup> «Nogaga anjilnëtamı cachaycämö gamcunata pushashunayquipaj, aywaptiqui imapitapis chapäshunayquipaj. Chayachishunquipaj gamcunapaj camarishä cajman. <sup>21</sup> Payta wiyacuy. Paypa contran imatapis ama ruraychu. Payga nogapa ruquë cashpanmi munaynëwan imatapis ruranga. Contran ruraptiquega manami perdunashunquipächu. <sup>22</sup> Payta wiyacuptiquega gamcunata chiquishojcunapa contranmi cashaj. <sup>23</sup> Anjilnë pushar chayachishunquipaj Amorreo runacuna tiyaycashanman Het runacuna tiyaycashanman, Ferez runacuna tiyaycashanman, Cananeo runacuna tiyaycashanman, Hev runacuna tiyaycashanman, Jebús runacuna tiyaycashanman. Chay runacunataga nogami ushajpaj illgächishäpaj. <sup>24</sup> Chay runacuna <diosnë> nishantaga ama aduranquichu. Chaypa ruquenga iduluncunata illgächinqui. Rispitashan wanca rumincunatapis agullargärinqui.

<sup>25</sup> «Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Chaymi nogallata rispitamashpayqui aduramanqui. Chayno cawaptiquega bindisyunta goshayquipaj micuypis, yacupis mana pishëshunayquipämi, ima gueshyapis mana charishunayquipämi. <sup>26</sup> Gamcunachöga manami ni jucnayllapis warmicuna shullongapächu, ni manami cangapächu wawata mana tarejpis. Chayno manami wañunquipächu edäniquiman manaraj chayarga.

<sup>27</sup> «Nogami camacächishaj gamcuna päshayqui nasyuncunapa tiyajcunaga manchacushunayquipaj, ima ruraytapis mana camäpacunanpaj, gueshpir aywacunapaj.

\* 23:11 Lev. 25.1-7 \* 23:12 Éxo. 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.13-14 \* 23:15 Éxo. 12.14-20; Lev. 23.6-8; Núm. 28.17-25 \* 23:16 Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31 \* 23:16 Lev. 23.39-43 \* 23:19 Deut. 26.2 \* 23:19 Éxo. 34.26; Deut. 14.21

<sup>28</sup> Chayno fiyupa mancharichiptëmi Hev runacuna, Het runacuna, Cananeo runacunapis gueshpír aywacongá. <sup>29</sup> Chayno captinpis pushaycashä nasyunman chayachishpä chay runacunata manami juc watallachöga gargushächu. Juclla garguptëga chacra jamacur purunyanmanmi, jirca animalcunapis mirar ushashunquimanmi. <sup>30</sup> Gamcunapa ñaupayquipitaga wamrayquicuna miraynin-tupu wallca wallcallami gargushäpaj. Chaypitánaga llapan chacrancunawan gamcunanami duyñu quëdanquipaj.

<sup>31</sup> «Nasyunniquipa lindan caynömi canga: Puca lamarpita Filistea runacuna tiyashan cantun lamarcama, chunyajpitana Éufrates mayucama. Chaycho tiyajcunataga gargunayquipaj munayniquimanmi churashaj. <sup>32</sup> Chay runacunawanga alli goyänayquipaj ama parlacunquichu. Ni diosnincunatapis ama aduranquichu. <sup>33</sup> Chay runacunataga ama cachanquichu tiyashayqui nasyuncho tiyananpaj. Gamcuna cajcho tiyarga mana wiyacamänayquipämi shimita goshunquipaj. Chaynöpami paycuna yäracushan dioscunata aduraptiqui castigashayquipaj.»

## 24

### *Sinaí puntaman mayurcunawan Moisés aywasha*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga caycashä puntaman wichämuy Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan, mas ganchis chunca (70) rispitàdu Israel mayur runacunawanpis. Paycunaga puntaman manaraj chayamur carullachöna gongurpacuchun. <sup>2</sup> Chaypita mastaga noga cajman ama wichämuchunchu. Gam japallayquinami caycashä cajmanga chayamunqui.»

<sup>3</sup> Moisés cutiycur llapan Israelcunata willaparan TAYTA DIOS imata nishantapis, laycunata willapashantapis. Chaura runacunaga llapan nipäcuran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapantami cumlishäcuna» nir.\* <sup>4</sup> Chaymi Moisesga TAYTA DIOS nishanta llapanta isquirbiran.

Warannenga tutalla jatarishpan punta chaquincho altarta pergaran. Nircur chunca ishca (12) wancata ichichiran. Chay wancacunaga caran chunca ishca (12) Israel tribucunapa ruquinmi. <sup>5</sup> Nircur Israel mösucunawan pishtachiran törucunata rupachina sacrificisyupaj, alli goyaypita sacrificisyupäpis. <sup>6</sup> Pishtashan töru-mallwapa pullan caj yawarninta Moisés chariran angaracunawan. Pullan cajwanna altarta chajchuran. <sup>7</sup> Chaypitaga conträtuta rurar isquirbishan libruta liguiparan llapan runacunata. Chaura runacunanami niran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapantami wiyacushaj, cumlishaj» nir.

<sup>8</sup> Chayno aunircuptinnami Moisesga angarawan charishan yawarta chajchuran runacunapa janampa. Chajchur cayno niran: «Cay yawarga TAYTA DIOS gamcunawan conträtu rurashanta yarpänayquipämi,\* llapan willapähushayquitapis cumlinayquipämi.»\*

<sup>9</sup> Chaypita Moisesga puntapa aywaran Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan ganchis chunca (70) mayur Israelcunawan. <sup>10</sup> Chaychömi mayurcunaga ricaran Israelcuna yäracushan Tayta Diosta. Lluchcarashanga zafiro rumipita rurashano chip-chipyaycaj caycaran. Colorninpis syëlunöraj caran. <sup>11</sup> Tayta Diosta ricaycarpis mayur runacunaga manami wañurancho. Paycunaga chaycho micuran upuran.

### *Sinaí puntaman Moisés aywasha*

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Quiquin puntaman wicharcu shuyämanqui. Nogami entregashayquipaj läja rumicunacho isquirbishäta. Chaychömi isquirbiraycanga Israelcunata yachachinayquipaj caj laycuna, mandamintucuna.»

\* 24:3 Éxo. 19.8; Deut. 5.27

\* 24:8 Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; Heb. 10.29

\* 24:8 Heb. 9.19-20

<sup>13</sup> Chaymi Moisesga yanapajnin Josuëwan wicharan Tayta Dios caycashan puntaman. <sup>14</sup> Israel mayurcunata niran: «Cutimunäcama cayllacho shuyarpaycämay. Gamcunawanmi quëdaycan Aaronwan Hur. Imapis captenga paycunata willanqui arriglashunayquipaj.»

<sup>15</sup> Chayno nircur Moisés puntaman wichaycaptin puntata pucutay chapacurcuran. <sup>16</sup> Sojta junaj intëru chay puntallacho pucutayga puñuräcuran. Chay Sinaí puntapitami TAYTA DIOS munayniyoj cashanpis ricacämuran. Warannin ganchis junajcho TAYTA DIOSGA pucutay rurinpita Moiesta gayamuran. <sup>17</sup> TAYTA DIOS munayniyoj car achicyashanta ricaptin Israelcunapäga caycaran quiquin puntata nina rupaycäjnöraj. <sup>18</sup> TAYTA DIOS gayamuptinmi Moisés puntaman siguir wichar pucutay rurinman yaycuran. Chaychömi goyaran chuscu chunca junaj chuscu chunca (40) pagas.\*

## 25

### *Tolduta rurananpaj y ofrendata shuntananpaj willapashan* (Éxo. 35.4-9)

<sup>1</sup> Sinaí jircacho TAYTA DIOSGA Moiesta cayno niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willay nogapaj ofrendata apamunanpaj. Ofrendata churayta munaj cäga llapan shongunpa churachun. <sup>3</sup> Chasquinqui gorita, guellayta, cubrita, <sup>4</sup> jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linupita finu jiluta, cabrapa ajchanta, <sup>5</sup> uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta, <sup>6</sup> candilëru ratananpaj asëtita, alli asyaj jachacunata acrashpan alli asyaj asëtita wiñananman, alli asyaj insinsuman tacuchinanpaj, <sup>7</sup> ónice rumicunata, chayno mas cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapänanpaj, efodman adurnananpäpis.

<sup>8</sup> «Chay ofrenda churashancunawan wasi-nirajta nogapaj ruranqui. Chaynöpami gamcuna tiyashayquicho imaypis tiyashäpaj. <sup>9</sup> Chay tiyanä Tolduta, chaycho cananpaj caj cösacunatapis ruranqui ricachinäpaj caycajtanölla.

### *Babulta rurananpaj willapashan* (Éxo. 37.1-9)

<sup>10</sup> «Acacia guerupita ruray juc babulta. Largun canga juc metru chunca sentimetrün. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetrü. Altuyninpis canga sojta chunca pichgan (65) sentimetrü. <sup>11</sup> Rurinpa janampa goriwan chapyanqui. Chayno intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui. <sup>12</sup> Goripita ruranqui chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquïnacunaman churanayquipaj. Churanqui ishcayta jucay-läduñman, ishcayta jucay-läduñman. <sup>13</sup> Chay babulta wintunanpaj acacia guerupita ishca largu gueruta camarinqui. Chay camarishayqui guerucunata goriwan chapyanqui. <sup>14</sup> Nircur chay guerucunataga babulman churashayqui arguyllapa uchcunpa päschinqui chaypita wintunanpaj. <sup>15</sup> Chay churashayqui gueruga jinallanchöna jatiräconga. <sup>16</sup> Chay babulmanga churanquipaj entreganäpaj caycaj laycunatami.

<sup>17</sup> «Chapananta ruranqui gori-pürullapita. Largun canga juc metru chunca sentimetrün. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetrü. <sup>18</sup> Ishca querubín anjilcunata rurarcu chapanapa ishcan cantunman churanqui. Chay canga gorita martilluwan tacayllapa rurasha. <sup>19</sup> Chapananwan chay querubín anjilcunaga canga juc päsa. Jucay querubín anjil caycanga jucay cantuncho, jucajna jucay cantuncho. <sup>20</sup> Wac-lä cay-lä ishcanpis caycanga ñaupanman älancuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycanga chapananman. Chaura älancunaga chapana janampa quichasha caycanga. <sup>21</sup> Babul rurinman churanqui entreganäpaj caycaj laycunata. Nircur chapananwan chaparcunqui. <sup>22</sup> Gamwan tincorga conträtü babulpa chapanan janancho ishca querubín anjilcuna caycashan chaupinpitami willashayqui Israel runacunata imata ninayquipaj cashan-tapis.

\* 24:18 Deut. 9.9



*Tantata churanan mäsata rurananpaj willapashan*  
(Éxo. 37.10-16)

<sup>23</sup> «Acacia guerupita ruranqui mäsata. Largun canga isgun chunca (90) sentimetru. Anchun canga chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuy nin canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>24</sup> Intërunta goriwan chapyanqui. Intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui. <sup>25</sup> Chay mäsapa cantullanpa churapanqui ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanpis goripita capchi-capchi rurasha ribëtita churapanqui intërunpa tumarej. <sup>26</sup> Goripita ruranqui chuscu arguyllata. Chay arguyllata churanqui chuscu isquinanman. <sup>27</sup> Chaura chay arguylla caycanga chaquin tanaraycashan läduncho. Chay arguyllacunapanami päsaranga mäsata wintunanpaj rurashan gueru. <sup>28</sup> Mäsata wintunanpaj guerucunataga ruranqui acacia guerupita. Intëru janapan goriwan chapyanqui. <sup>29</sup> Goripita ruranqui lätucunata, wishllacunata, jatun wichicunata, cöpacunatapis chaywan altarman binuta wiñapänanpaj. <sup>30</sup> Ñaupächo caycaj mäsamanga imaypis nogapaj tantata churanqui.\*

*Goripita candilëruta rurananpaj willapashan*  
(Éxo. 37.17-24)

<sup>31</sup> «Martilluwan tacayllapa rurachinqui goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpancuna, mogunno caycajcuna, waytapa uman-nirajcunapis canga juc pisalla. <sup>32</sup> Chay candilëru canga sojta callapayoj, quimsa jucay-lädunpita, quimsana jucay-lädunpita. <sup>33</sup> Cada callapa aywajcho canga quimsa mogucuna almendropa waytan pashtaycajniraj. Chaynölla canga sojtan callapacho. <sup>34</sup> Jamananpita chaupi aywaj ichirajninchöna canga chuscu mogucuna wayta pashtaraycajno. <sup>35</sup> Chay mogucunaga cada callapancuna tincurajpa chaquincho canga. Chaynöpami cada lädunpa quimsa callapacuna canga candilërupa sojta callapan cananpaj. <sup>36</sup> Chay wayta pashtaraycaj moguncunaga canga jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha. <sup>37</sup> Ganchis tübu-nirajcunata ruranqui candilërupa puntanman churanayquipaj. Chaycunata camacächinqui ñaupallaman achquënanpaj. <sup>38</sup> Tinäsuncunapis, llipta shuntacunata lätu-mallwancunapis canga gorillapita. <sup>39</sup> Candilërutaga llapan cösancunatawan ruranqui quimsa chunca quimsan (33) quilu goripita. <sup>40</sup> Chaytaga ruranqui cay puntacho ricaycächishä-nirajta.\*

## 26

*Tolduta rurananpaj willapashan*  
(Éxo. 36.8-38)

<sup>1</sup> «Tiyänä Tolduta ruranqui chunca tëlápita. Chayta awanqui caupusha finu lïnu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishata. Chay janapan burdanqui cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>2</sup> Tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca ishcaj (12) metru medyan, anchuyninna ishcaj metru. <sup>3</sup> Pichga tëlacunata pësanqui jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pësanqui jucnayllano cananpaj. <sup>4</sup> Pëshashayquipa largu caj cantunman ujalcunata jiranqui murädu tëlápita. Jucay-lädun largu cajpa cantunmanpis chayno jiranqui. <sup>5</sup> Rimir caj jirachishayquiman churanqui pichga chunca (50) ujalcunata; guepa caj jirachishayquimanpis pichga chunca (50) ujalcunata. Chaura jucay tëlapa ujalnincunaga jucay tëlapa ujalnincunawan tincunacusha caycanga shinrichinanpaj. <sup>6</sup> Chayno goripita rurachinqui pichga chunca (50) ticpinöcunatapis tëlaman jirachishayqui ujalcunapita ishanta shinrichinayquipaj. Chaynöpami juc pësanölla chaparaycanga chay Tolduga.

<sup>7</sup> «Cabrapa ajchanpitapis awanqui chunca juc bayëtacunata. Chay bayëtacunawan gatanqui Toldu janapan. <sup>8</sup> Chay bayëtacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca quimsa metru medyan (13.5), anchuyninna ishcaj metru. <sup>9</sup> Nircurnami pichga caj bayëtacunata largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Chayno sojta cajcunatapis

\* 25:30 Lev. 24.5-8 \* 25:40 Hech. 7.44; Heb. 8.5

largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Sojta caj jirashayqui bayëtaga canga puncu yaycunacho päsarananpaj. Chay päsaraj cajtaga jananman doblanqui.

<sup>10</sup> «Pësasha caycaj bayëtacuna tincurananpa jucaj cantunman pichga chunca ujal-cunata jiranqui. Yapay jucaj cajpa tincurananpaj caj cantunmanpis pichga chunca ujal-cunata jiranqui. <sup>11</sup> Chayno runsipita ruranqui pichga chunca (50) ticpinöcunatapis bayëtaman jirashayqui ujal-cunata shinrinayquipaj. Chaynöpami juc pisanölla canga. <sup>12</sup> Toldu guepanpa puchurächun pullan metru. Chay guepanpa päsar puchoj cäga pam-pacho mashtaranga. <sup>13</sup> Chayno toldupa ishcan-läpapis puchuranga pullan metrucama. Chay puchoj cäga waguiranga ruricho gatasha cajta chaparananpaj.

<sup>14</sup> «Mas jananpapis uyshapa garachan pucaman tiñishawan gatanqui. Mas jananpana chapanqui finu garacunawan.

<sup>15</sup> «Tolduta ichichinayquipäga marcuncunata ruranqui acacia guerupita. <sup>16</sup> Cada marcupa larguynin canga chuscu metru medyan. Anchuyninna canga sojta chunca pichga (65) sentimetru. <sup>17</sup> Cada marcupa ishcaj chaquincunatapis ruranqui. Chaynölla ruranqui llapan marcucunapaj. <sup>18</sup> Sur caj-läduncho ichichinayquipaj ruranqui ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>19</sup> Chay ishcaj chunca marcucuna (20) ichirananpaj guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishcaj jamanacho.

<sup>20</sup> «Norte caj-lädunpäpis ruranqui ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>21</sup> Chay caj-läpapis guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishcaj jamanacho. <sup>22</sup> Guepan caj-läpapis ruranqui sojta marcucunata. Chayta ichichinqui inti yaganan caj-läman. <sup>23</sup> Chay guepancho ishcan isquïnancunapaj ruranqui mas ishcaj marcuta. <sup>24</sup> Chay marcucunaga isquïnacunacho canga isquïnajoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchöna arguyllawan chariraycanga. Jucaj isquïnachöpis jucaj isquïnachönölla ruranqui. <sup>25</sup> Chaura llapanga canga pusaj marcucuna, cada ünun ishcaj jamanancunawan-cama. Llapanpäga canga guellaypita chunca sojta (16) jamacunana.

<sup>26-29</sup> «Tolduta quinranpa chacaraj guerucunatapis acacia guerupita ruranqui chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga canga jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichgana canga jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichga cajna canga guepanpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chapyanqui. Marcucunatapis goriwan chapanqui. Arguyllacunatapis goripita ruranqui quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsarananpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaranga.

<sup>30</sup> «Chay Toldutaga ruranqui puntacho ricachishätano.

<sup>31</sup> «Toldu ruricho raquir chaparananpaj tëlata awanqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jilupita. Chay jananman burdachinqui cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>32</sup> Acacia guerupita chuscu tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapanqui. Jamanancunana canga guellaypita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chaypita tëlacunata warcunayquipaj. <sup>33</sup> Nircur Tolduta gatananpaj ticpinöcunawan shinrishan rurincho tëlataga waguinqui. Chauraga chay tëla raquenga ishcaj cuartuman. Ruri caj canga Mas Rispitädu cuarto, jawaman cajna Rispitädu cuarto.\* Mas Rispitädu cuartuman churanqui laycuna churaraycashañ babulta. <sup>34</sup> Nircur chay babulta chapananwan chaparcunqui. <sup>35</sup> Tantapaj caycaj mësatana churanqui Rispitädu cuartocho jucaj-läduman. Candilërutapis churanqui mësap wash'ganman. Chaura mësawan candilërug wac-lä cay-lä caycanga.

<sup>36</sup> «Tolduman yaycuna puncunpäna ruranqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapaj camarajta burdachinqui. <sup>37</sup> Acacia guerupita pichga tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapyanqui.

\* 26:33 Heb. 6.19; 9.3-5

Pichga jamanancunapis canga runsipita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chay awashayqui tēlacunata warcunayquipaj.

## 27

### *Runsipita altarta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 38.1-7)

<sup>1</sup> «Altarta ruranqui chuscu isquínayojta, acacia guerupita. Cada lādunpa larguynin canga ishca y metru ishca y chunca picha sentimetrūn. Altuyninpis canga juc metru ishca y chunca pichga sentimetrūn. <sup>2</sup> Chuscun isquínancho wagratanō ruranqui. Chaycuna canga llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay aywarajlla. Nircur intērunpa runsiwan chapyanqui. <sup>3</sup> Uchpa shuntacunantapis, uchpa chagacunantapis, tasunnincunantapis, rinchincunantapis, wichincunantapis ruranqui. Chaycunaga llapanpis runsipita rurashalla canga. <sup>4</sup> Chayno rējasnincunantapis mällatano runsipita ruranqui. Cada isquínancunapita charirānanpāpis runsipita ruranqui arguyllacunata. <sup>5</sup> Nircur rējastaga churanqui altarpa shimin chaquinman. Chaura chay rējasga altarpa pullannincho caycanga. <sup>6</sup> Altarpa wintucunantapis acacia guerupita ruranqui. Chaycunataga intērunta runsiwan chapyanqui. <sup>7</sup> Chay guerucunata ishcan-lācho rējasta chariraycaj arguyllapa uchcunpa pāsachinqui chaypita wintunanpaj. <sup>8</sup> Chay altarga canga puntacho ricachishānōmi tablapita rurasha alayri uchcu mancaraycajlla.

### *Toldupa guenchanta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 38.9-20)

<sup>9</sup> «Tolduga sawanniyōj cachun. Chay sawan intēru cantunpana finu līnu tēlawan guenchanqui. Jucāj-lādunpa larguynin canga chuscu chunca sojta metrūn. Chay caj canga sur caj-lāpami. <sup>10-11</sup> Norte caj-lāpapis larguynin canga chuscu chunca sojta metrūn. Chaycunapāga cada lādunpaj canga ishca y chunca tushacuna. Chay tushacunapana runsipita jamanancuna cada lādunpaj canga ishca y chunca. Aushincunapis, arguyllancunapis guellaypita canga.

<sup>12</sup> «Guepan caj-lāpa anchuynin canga ishca y chunca quimsa metrūn. Chaypapis finu līnu tēlawan guenchanqui. Chaychōga canga chunca tushacuna, chunca jamacunancuna. <sup>13</sup> Puncunpis inti yagamunan caj-lāpa ricaraycanga. Chaypapis anchuynin canga ishca y chunca quimsa metrūn. <sup>14</sup> Chay lāduchōmi canga puncu. Puncupita jucāj lāduman canga ganchis metrūn. Chaycho canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna. <sup>15</sup> Puncupita jucāj-lāduman cajpis canga ganchis metru. Chaychōpis canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna.

<sup>16</sup> «Quiquin sawan puncu yaycunapa anchuynin canga isgun metru. Chaypaj awanqui caupusha finu līnu jilupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishapita. Chayga cuyayllapaj burdasha canga. Chaypāga canga chuscu tushacuna jamanancunawan-cama. <sup>17</sup> Intēru cantunpa tumariraj tushacunapaga arguyllancuna, aushincuna canga guellaypita. Jamanancunana canga runsipita. <sup>18</sup> Chay guencharaycaj sawan pampaga canga chuscu chunca sojta metru larguynin, ishca y chunca quimsa metru anchuynin. Chay guenchapa altuyninna canga ishca y metru ishca y chunca pichga sentimetrūn. Guencharānanpaj caj tēlaga canga finu linupita. Ichiraj guerucunapaga jamanancunapis canga runsipita. <sup>19</sup> Tolduta chariraj istāgancunapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istāgancunapis, waquin cōsacunapis runsillapita canga.

### *Candilērupaj asētita rurananpaj willapashan*

(Lev. 24.1-3)

<sup>20</sup> «Israelcunata willapay candilēru imaypis rataycānanpaj olivota gapchishan chuya caj asētita apamunanpaj. <sup>21</sup> Aaronnami wamrancunawan camacāchenga achquicuna ñaupācho warayllata ratananpaj. Tiyanā Tolducho babulta tēla chaparaycashanpita jawaman caj cuartocho rataycanga. Chay nishā laycunaga imaycamapis canga Israelcunapaj, paycunapita mirar aywajcunapāpis.

## 28

*Cüracuna jaticunanpaj cajta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 39.1-31)

<sup>1</sup> «Israelcunapita wauguiqui Aaronta acray sirbimaj cüra cananpaj. Chayno acray wamrancunatapis: Nadabta, Abiüta, Eleazarta, Itamarta cüracuna cananpaj. <sup>2</sup>Wauguiqui Aarón rispitàdu cüra cashpan jaticunanpaj rurachinqui cuyayllapaj camarajlla röpata. <sup>3</sup>Chayta imano rurananpäpis sumaj willapanqui rurayta yachananpaj yarpayta goshä runacunata. Chay rurashan röpata jaticuptin llapanmi musyanga Aarón acrasa cürä cashanta. <sup>4</sup>Rurachinqui: pectoralta, efodta, cuyayllapaj burdasha sotänanta, cuyayllapaj burdasha päsaypa largu röpata, shucullpinta, labur wachcutapis. Chay röpacunataga rurachinqui wauguiqui Aaronpaj, wamrancunapäpis acrasä cüracuna car sirbimänanpaj. <sup>5</sup>Chaycunataga awanga goriwan talluchiypa, caupusha finu lïnu jïluwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jïluwan.

*Efodta imano rurananpäpis willapashan*

(Éxo. 39.2-7)

<sup>6</sup>«Efodta rurachinqui goriwan, caupusha jilupita rurasha finu lïnu jïluwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jilucunawan. Chaycunataga yachaj runacuna awanga. <sup>7</sup>Efodga canga ishca y tēla. Ishcanpa puntancho canga umrunpa shawatarar chaycunapita watacunanpaj. <sup>8</sup>Efodwan juc pēsallami canga wachconga. Chay wachcuga canga gorinpawan caupusha jilupita rurasha finu lïnu tēlawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tēlacunawan awasha.

<sup>9</sup>«Nircorga achicyaycachaycaj ishca y ónice rumicunaman isquirbinqui Israelpa wamrancunapa jutincunata. <sup>10</sup>Chay jutincunataga isquirbinqui mayurpita gallaycur shullcacama. Jucay rumiman isquirbinqui sojtata. Yapay jucay rumimanna isquirbinqui sojta cajta. <sup>11</sup>Chay rumicunaman juticunataga isquirbenga aläja ruray yachajmi. Sēlluta rurashanno ruranga. Chay rumitana churanqui goripita cañichicuna caycajman. <sup>12</sup>Nircur chayta churanqui efod ishcan-lä umrunpa päsaränan cajman. Chaynöpami Aarón ñaupäman shamushpan juticuna isquirbiraycaj rumicunata apamonga. Chaycuna canga Israelpita mirajcunata noga yarpänäpämi. <sup>13</sup>Cañichicunataga goripita rurachinqui. <sup>14</sup>Nircur pilltaypa ishca y curduncunatapis goripita rurachinqui. Chaycunataga efodpa umruncho caycaj cañichicunaman charichinqui.

*Pectoralta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 39.8-21)

<sup>15</sup>«Cüra pēchunman churacunan pectoral canga imano camacächishätapis cüra musyananpaj. Chaytapis rurachinqui efodta rurachishayquino goriwan, caupusha jilupita finu lïnu tēlawan awashapita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tēlanpawan. Chaycunataga yachaj runacuna ruranga. <sup>16</sup>Rurarcachir doblanqui bolsano chuscu isquïnayojta, cuarta largun, cuarta anchuyojta. <sup>17</sup>Jananman lagachinqui cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycanga cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbunco. <sup>18</sup>Ur'gan filacho canga: esmeralda, zafiro, diamante. <sup>19</sup>Mas ur'gan filacho canga: jacinto, ágata, amatista. <sup>20</sup>Ushanan caj filacho canga: berilo, ónice, jaspe. Chaycunaga llapanpis carcaycanga goripita rurasha caycaj cañichicunacho. <sup>21</sup>Chay rumicunachöga caycanga chunca ishca y Israel trībucunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincunami juc rumicho-cama caycanga. Sēlluta rurajno rurashami jutenga caycanga.

<sup>22</sup>«Pectoralpaj rurachinqui curduntano goripita pilltaypa. <sup>23</sup>Chay pectoralcho goripita rurachinqui ishca y arguylla-mallwacunata. Chaycunaga caycanga pectoralpa jana caj ishcan-lä isquïnancunacho. <sup>24</sup>Ishcan gori curduncunatana charichinqui pectoralpa ishcan-lä isquïnancho arguylla caycajman. <sup>25</sup>Chay curduncunapa jucay puntancunatana charichinqui cañichicunata rurashayqui efodpa umrunman. <sup>26</sup>Yapay goripita rurachinqui ishca y arguylla-mallwacunata. Nircur chaycunata churanqui

pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman. <sup>27</sup> Yapay goripita rurankui ishca y arguylla-mallwata. Nircur churanqui efodpa ñaupán caj-läpa wachcu aywanan ñaupánman. <sup>28</sup> Chaura pectoralcho ishca y arguylla-mallwacuna caycajpita auröra curdunwan watanqui efodpa ishcan läduncho arguylla caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana yargongachu.

<sup>29</sup> «Chaynöpami pëchuncho pectoralta jatisha aywar Aaronga Israel trëbucunapa jutincunata purichenga ñaupäman yaycamuptin paycunata yarpänäpaj. <sup>30</sup> Chay pectoralman churanqui Urimta Tumimtapis.\* Chaura ñaupäman yaycamushpan Aaronga pëchuncho charaycanga imano camacächishätapis musyananpaj.

*Cürapa sotänanta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 39.22-31)

<sup>31</sup> «Efodpa rurincho jaticunan sotänanta rurachinqui murädu tëlápita. <sup>32</sup> Pullan chaupincho uman yaycunanpaj uchcuyojta rurachinqui. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha canga ribëtino mana rachinanpaj. <sup>33</sup> Auröra tëlápita, murädu tëlápita, puca tëlápita rurachinqui wallwacunata purupuru-nirajta. Sotänan ura puntanpa intëru tumarejpa churachinqui wallwacunatawan gori campanillata talluchiypa. <sup>34</sup> Churachinqui juc wallwata, juc gori campanillata, yapay juc wallwata yapay juc gori campanillata sotänan puntanpa intërun tumarej. <sup>35</sup> Aaronga cüra cayninta cumlej Rispitädu cuartuman yayconga chay sotänan jatishami. Yaycuuptin, llojshimuptinpis chay campanillacuna wiyacanga Aarón mana wañunanpaj.

<sup>36</sup> «Vinchatano goripita rurachinqui llapchallata. Chayman sëlleta rurashanno isquirbichinqui. Chaychöga <TAYTA DIOSPAJACRASHA CAR SANTO> nirmi isquirbiranga. <sup>37</sup> Chay vinchano caycajtaga auröra curdunwan charircachir Aarón wataconga urcunman, shucullpin jananman. <sup>38</sup> Chaynöpami Aaronpa urcuncho caycanga. Maygan Israel runapis aduraycämashancho juchata aparicuptenga Aaronllanami juchata aparicushano caycanga. Chay vincha-niräga Aaronpa urcuncho wataraycanga jucha rurajcunata juchanpita perdunanäpaj.

<sup>39</sup> «Finu linupita rurachinqui päsaypa largu röpata. Chayno finu linullapita awachinqui shucullpinta, labur wachcutapis. Awarcu wachcumanga cuyayllapäcunata burdanga. <sup>40</sup> Aaronpa wamrancunapaj rurachinqui päsaypa largu röpacunata, labur wachcuncunata, shucullpincunata, chayta jaticur camaränanpaj, rispitädu cananpaj.

<sup>41</sup> «Chaycunata rurarcachir wauguiqui Aaronta wamrancunatawan jatipanqui. Nircur umanman asëtita wiñapanqui acracushäcuna cananpaj, cüräcunana cananpaj. Shuyni raquinqui cüräcuna cashpan sirbimänanpaj.

<sup>42</sup> «Chayno awachipanqui ajüruntapis chegllanpita gongurnincamalla finu linu tëlápita, pengayninta chapananpaj. <sup>43</sup> Tolduman yaycunanpaj Aaronpis wamrancunapis jaticonga chay ajürucunata. Rispitädu cuartucho altarman sirbimaj aywashpanpis jatisha yayconga. Ajüruta jaticöni yaycoj cäga juchata aparicushpan wañongami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Aaronpaj y paypita mirajcunapäpis.

## 29

*Cüracunata churananpaj willapashan*

(Lev. 8.1-36)

<sup>1</sup> «Sirbimaj cüracuna cananpaj churashpayqui cayno rurankui: Acranqui sänu törumallwata, ishca y sänu carnitapis. <sup>2</sup> Lebadüraynaj tantata rurankui. Lebadüraynaj tor-tatapis rurankui asëtiwan chapushallata. Lebadüraynaj llapsha tantacunatapis rurankui jananpa asëtiwan pichushallata. Chaycunataga rurankui alli caj jarinapita. <sup>3</sup> Chaycunata camarinqui canastaman. Nircur Tincuna Tolduman garamänayquipaj apamunqui acrashayqui uywacunatawan iwal. <sup>4</sup> Chayno pushamunqui Aaronta wamrancunatawan Toldu puncuman. Chaychönami purificashpayqui paycunataga bäñanqui. <sup>5</sup> Nircur

\* 28:30 Núm. 27.21; Esd. 2.63; Neh. 7.65



Aaronta jatipanqui rurachishayqui päsaypa rurasha largu röpata, sotänata, efodta, pectoraltapis. Nircur efodpa wachcunwan cheglanpa watapanqui. <sup>6</sup> Umanman jatipanqui shucullpinta. Chay shucullpinpa jananmanna urcunman watapanqui isquirbiraycaj gori vincha-nirajta. <sup>7</sup> Chayno jatiparcu acrar wiñapäna asëtita Aaronpa umanman wiñapanqui nogapaj acrashana cananpaj. <sup>8</sup> Nircur wamrancunatapis ñaupayquiman gayanqui. Witimuptinna päsaypa rurasha largu röpata jatipanqui. <sup>9</sup> Aarontano wamrancunatapis wachcuwan cheglanpa watapanqui. Shucullpintapis jatipanqui. Chaynömi paycunataga cüräcuna cananpaj churanqui. Cananpitaga Aaronpita mirajcunallanami imaycamapis cürä canga.

<sup>10</sup> «Nircur töru-mallwata apanqui Toldu puncuman. Aaronna wamrancunawan chay uywapa uman jananman maquincunata churanga. <sup>11</sup> Nircur chay töru-mallwataga nogapa ñaupächo Toldu puncucho pishtanqui. <sup>12</sup> Yawarninman dëduyquita töparcachir pichunqui altarpa wagrancunata. Waquin caj yawarnintana tallinqui altar chaquinman. <sup>13</sup> Pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta jorgurcur altarcho rupachinqui. <sup>14</sup> Aychanta, garanta, ashashnincunata, chay tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguycur rupachinqui juchapita perdunasha cananpaj ofrenda captin.

<sup>15</sup> «Jucay carnipa umanmanpis Aaronwan wamrancuna maquincunata churanga. <sup>16</sup> Chayno rurarcu pishtanqui. Nircur yawarninwan chajchunqui chay altarta intëru cantunpa. <sup>17</sup> Aychantana cuartisanqui. Pachancunata macshuncunatawan mayllanqui. Mayllarcu churanqui cuartisashayqui aychawan uman altarcho churaraycashanman. <sup>18</sup> Nircur chay uysha aychataga chay altarcho rupachinqui. Rupachishayquipa jömuynin nogapäga shongöpäno canga. Chayga canga rupachina sacrificiyumi.\*

<sup>19</sup> «Nircorga jucay carnipa uman jananmanna Aaronwan wamrancuna maquina churanga. <sup>20</sup> Chayno rurarcu ptin pishtanqui. Yawarnintana wallcallata charircu Aaronpa wamrancunapa derëchu caj rinripa llaplanman, derëchu caj maquina maman dëdunman, derëchu caj chaquinpa maman dëdunmanpis pichupanqui. Puchoj caj yawarwan altarpa intëru cantunpa chajchupanqui. <sup>21</sup> Altar janancho yawar cay-cajtawan acrar wiñapäna asëtitana Aaronta, röpanta chajchupanqui. Chayno rurancu wamrancunatapis, röpantinta. Chaynöpami Aaronpis wamrancunapis sirbimänapaj acrasa canga. Röpacunapis sirbimar jaticunanpaj acrasa canga.

<sup>22</sup> «Cürata churar pishtashayqui uyshapataga jorgunqui chupa wiranta, pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis. <sup>23</sup> Nogapa ñaupächo caycaj canastapita jorgunqui jucta-cama lebadüraynaj rurashayqui tantata, asëtiwan chapuyllapa rurashayqui tortata, lebadüraynajta rurashayqui llapsha tantatapis. <sup>24</sup> Chayno jorgurcur churapay Aaronpa maquina man, wamrancunapa maquina manpis. Chaycunata cuyuchir ricachimashpan «Cay gampämi» nimanga. <sup>25</sup> Chayno rurarcu ptin chay jogarishan tantacunata maquina pita shuntanqui. Nircorga jucay carnita rupachishayquinölla chaycunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

<sup>26</sup> «Aaronta cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa pëchuntana cuchurcur ricachipämanqui nogaman. Chay aychaga canga gampämi. <sup>27</sup> Chay cuyuchir ricachimashayqui aychataga shuyni churanqui Aarontawan wamrancunata cüra cananpaj churar jorgushayqui chancan aychatawan iwal. <sup>28</sup> Chayga canga Aaronpaj wamrancunapajwanmi. Alli goyaypita sacrificiyuta Israelcuna garamar raquishan aychataga imayyajpis cüracunami chasquenga.

<sup>29</sup> «Aarón jaticushan rispitàdu röpuncunaga canga paypita mirajcunapämi. Chaycunataga jaticonga cüräna cananpaj asëtita wiñapasha cashpanrämi. <sup>30</sup> Aaronpa ruquinna cüra car Tolduman sirbimaj yaycur chay röpata jatiranga ganchis junajcama.

<sup>31</sup> «Cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa aychan churashayquitaga yanunqui yanunayquipaj caycaj rispitàdu pachacho. <sup>32</sup> Chaytaga canastacho puchoj tanta cay-cajtawanmi Toldu puncucho miconga Aarón wamrancunawan. <sup>33</sup> Miconga perdunasha

\* 29:18 Efe. 5.2; Fil. 4.18



cananpaj goycamasha captin, cūra cananpaj churashanpita pishtasha captinmi. Waquin caj runacunaga manami micöshengachu nogapaj churashan ofrenda captin. <sup>34</sup> Tantata ni aychatapis waranninpaj puchoj cajtaga ama pipis micongachu. Chaypa ruquenga rupaycärachinqui nogapaj ofrenda casha captin.

<sup>35</sup> «Imanöpis willapashänölla ruranqui Aaronta wamrancunatapis cūra cananpaj churashpayquega. Ganchis junajmi canga cūra churayga. <sup>36</sup> Chay junajcunaga waran-waran juchapita perdunanäpaj töru-mallwata pishtanqui. Altartapis purificanqui. Chayman asëtita wiñanqui nogapäna raquishpayqui. <sup>37</sup> Chaynölla waran-waran ganchis junajcama ruranqui. Chaura chay altarga fiyupa rispitàduna canga. Imapis chay altarta töpaj cäga nogapäna canga.

*Waran-waran ofrendata garananpaj willapashan*

(Núm. 28.1-8)

<sup>38</sup> «Waran-waranmi ishcaj cashnicunata juc watayojta-cama altar janancho rupachinqui. <sup>39</sup> Jucta tutapa rupachinqui. Jucajtana tardi inti yagay öra rupachinqui. <sup>40</sup> Rimir caj carni-mallwatawan iwal rupachinqui ishcaj quïlu alli caj jarinata juc litru olivo asëtiwan chapushata. Chay janaman wiñapanqui juc litru bñutapis. <sup>41</sup> Tutapa cajta rupachishayquinölla rupachinqui tardipa cajtapis: jarinantawan, asëtintawan. Bñutapis wiñapanqui. Chaycunapa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

<sup>42</sup> «Chaynöllami Toldu sawan puncucho nogapaj rupachina sacrificisyuta rupachenga canan caycaj runacunapis, paycunapita mirajcunapis. Chay Tolduchömi nogaga gamwan tincur willapashayquipaj. <sup>43</sup> Chaychömi tincushäpaj Israel-masiquicunawanpis. Chaycho captëmi Tolduga fiyupa rispitàduna canga.

<sup>44</sup> «Toldupis altarpis nogapaj acrasa rispitàdu cananpämi camacächishaj. Aarontapis wamrancunatapis acrashaj rispitàdu sirbimajnë cananpämi. <sup>45</sup> Nogaga Israelcuna tiyashanchömi caycähaj. Nogami paycunapa Diosninpis cashaj. <sup>46</sup> Chaynöpami musyanga paycunacho goyänäpaj Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNIN cashäta. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä.

## 30

*Insinsu rupachicuna altarta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.25-28)

<sup>1</sup> «Juc altartapis ruray insinsuta rupachir saumachinayquipaj. Chaytaga ruranqui acacia guerupita. <sup>2</sup> Chuscun isquïnan iwalta ruranqui. Cada lädunpa larguynin canga chuscu chunca pichga (45) sentimetrün. Chay iwal-lla canga anchuyninpis. Altuyninna canga isgun chunca (90) sentimetru. Altarpa wagrancunapis altarwan chay pësalla canga. <sup>3</sup> Intëru janampa goriwan chapyanqui. Wagrancunatapis chayno goriwan chapyanqui. Intëru cantun tumarejpapis goripita juc ribítitano churapanqui. <sup>4</sup> Cada isquïnanmanna churanqui goripita rurashayqui arguyllacunata. Chaytaga churanqui chaypa gueruta jatircur wintunanpaj. <sup>5</sup> Wintunanpaj guerutapis acacia guerupita ruranqui. Nircur janampa goriwan chapyanqui. <sup>6</sup> Chay altartaga churanqui mas rispitàduta chaparaycashan tëlápita jawa cajman. Mas rispitàduchöga conträtu babulmi caycanga. Chay babulpa chapanan janancho yurimurmi gamwan tincushunpaj.

<sup>7</sup> «Cada tuta candilëruta camarej yacushpan Aaronga chay altarcho insinsuta rupachir goshtachenga. <sup>8</sup> Yapay pacha chacaptin candilëruman achquita sindinanpaj yacushpanpis insinsuta rupachir goshtachenga. Chaynöllami nogapa ñaupächo ruraycanga Aaronpis, wamrancunapis, paycunapita mirajcunapis. <sup>9</sup> Chay insinsu rupachicuna altarchöga ama rupachiniquichu juc casta insinsuta, pishtashayqui uywapa aychanta, ni chaqui micuy ofrendacunatapis. Ni bñutapis chaymanga ama wiñanquichu. <sup>10</sup> Aaronga watacho juc cutilla insinsuta rupachina altarpa waganman yawarta pichonga. Chay yawarga canga juchapita perdunanäpaj pishtashan uywapa yawarninmi. Chaynöllami juchacunapita perdunanäpaj cada watacho ruranga Aaron, Aaronpa ruquin cajpis, mas ruquin cajcunapis. Chay altarga canga fiyupa rispitàdumi.»

*Bidanpaj päguta churashan*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: <sup>12</sup> «Israelcunata sinsuptiqui cada Israel runami cawanapaj päguta gomanga sinsucushanpita ima fiyu gueshyawanpis mana wañunanpaj. <sup>13</sup> Sinsucusha caj runacunaga cada-ünunmi pägamanga pichga grämu guellayta. Chaytaga pësanga Tolducho caj pësacunawanmi. <sup>14</sup> Ishcay chunca (20) watay-  
ojpita janaman sinsucoj cäga lllapanmi ofrendanta churanga. <sup>15</sup> Cawanapaj päguta churajcunaga pipis iwalmi päganga. Ricupis manami mastaga pägangachu. Ni pobripis mas wallcataga manami pägangachu. <sup>16</sup> Chaynöpami Israelcuna mana wañunanpaj pägashan guellayta shuntanqui. Nircur chay guellayta gonqui Tolducho gastucunapaj. Chayta ricashpämi mana wañunanpaj ofrendanta churashanta yarpashaj.»

*Runsipita paylata ruranapaj willapashan*

(Éxo. 38.8)

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: <sup>18</sup> «Mayllacuna paylata runsipita ruranqui jamacunantinta.\* Chayta churanqui Tolduwan altar caycashanpa pullan chaupinman. Chayman jamarcachir yacuta wiñanqui. <sup>19</sup> Aarón wamrancunawan chay paylapita yacuta jorgurcur maquina chaquina mayllaconga. <sup>20</sup> Tolduman manaraj yaycushpan mayllaconga mana wañunanpaj. Aduramashpan altarman imatapis manaraj churaj aywar <sup>21</sup> maquina chaquina mayllaconga mana wañunanpaj. Chayno ruranapaj nishätaga Aaronpis paypita mirajcunapis chaynöllami ruranga.»

*Acrar wiñapäna asëtita ruranapaj willapashan*

(Éxo. 37.29)

<sup>22</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: <sup>23</sup> «Gam shuntanqui alli asyayniyoj cajcunata: mirra yörapa weguinta sojta quíluta, canëlata quimsa quíluta, alli asyayniyoj cãñata quimsa quíluta, <sup>24</sup> alli asyayniyoj casiata sojta quíluta. Llapanta pësanqui Tolducho pësacuna caycajwan. Chayno shuntanqui olivo asëtitapis quimsa litru medyanta. <sup>25</sup> Shuntashayquita tacuchinqui perfümita rurajcuna rurashanno. Chay asëtiga canga acrar wiñapäna rispitàdumi. <sup>26</sup> Chaywan chajchupanqui Tolduman, chaycho caycaj-  
cunamanpis: conträtu babulman, <sup>27</sup> mësamán lllapan cösancunaman, candilërumán y lllapan cösancunaman, insinsu saumachicuna altarman, <sup>28</sup> uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caycaj altarman y lllapan cösancunaman, paylaman jamanantinman. <sup>29</sup> Chayno ruraycuptiquega lllapanmi rispitàduna canga. Chaynöpami imapis chay altarta töpaj cäga nogapäna canga.

<sup>30</sup> «Chay asëtita wiñapanqui Aaronta wamrancunata acrashä sirbimaj cüräcunana cananpaj. <sup>31</sup> Chayno rurarcorga lllapan Israelcunata ninqui: «Cananpitaga cay asëti canga acrar wiñapänanpaj imaycamapis fiyupa rispitàdu asëtimi. <sup>32</sup> Gamcuna llutallaga ama pï runatapis wiñapanquichu. Chay asëtitanöga ama ruranquichu. Chay asëti rispitàdu captin gamcunapis rispitanqui. <sup>33</sup> Pipis chay asëtitano ruraj cäga, pipis llutalla jucta wiñapaj cäga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga» nir.»

*Insinsuta ruranapaj willapashan*

(Éxo. 37.29)

<sup>34</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Gam shuntanqui noga nishä alli asyaj jachacunata lllapanapis iwal-llata: risina guerupa weguinta, caracolpa putuntapis, gálbanopa weguintapis, insinsu yörapa weguintapis. <sup>35</sup> Chay shuntashayqui jachacuna-  
napa weguinta tacurcachir ruranqui alli asyaj insinsuta, imanöpis perfümita rurajcuna rurashanno. Chayga canga pürumi, rispitàdumi. <sup>36</sup> Waquin cajtaga sumaj ñuchu aganqui. Chaytana churanqui tincunanchi pachacho babul caycashanpita ñaupanman. Chay insinsu gamcunapäga canga fiyupa rispitàdumi. <sup>37</sup> Gamcuna chay insinsuta talluchiypa rurashayquitanöga ama pipis rurangachu. Chayga nogallapaj rurasha captinmi fiyupa rispitàdu canga. <sup>38</sup> Chay insinsuta rurashayquino pipis musquipäcunapaj ruraj cäga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga.»

\* 30:18 Éxo. 38.8

## 31

*Bezaleeltawan Aholiabta aruchishan*  
(Éxo. 35.30; 36.1)

<sup>1</sup> Moiesta mastapis TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Judá trībupita caj Bezaleeltami noga acrashcă. Payga Uripa wamranmi, Hurpa willcanmi. <sup>3</sup> Bezaleeltaga nogami yarpayta goshcă abilösu runa cananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan. Imata rurananpăpis yarpaynin caycan. <sup>4</sup> Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan. <sup>5</sup> Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcur camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapăcunata rurayta yachan. <sup>6</sup> Payta yanapănanpaj yarpayta goshcă Ahisamacpa wamran Aholiabta. Payga caycan Dan trībupitami. Llan musyaj yachajcunatapis chaynömi yanapashcă masta musyananpaj yachananpaj. Chaynöpami paycunaga gamta willashăcunata rurăshenga. <sup>7</sup> Paycuna ruranga:

Tolduta,  
babulta,  
babulpa chapananta,  
Tincuna Tolducho llapan ima cajcunatapis,

<sup>8</sup> mėsata llapannintinta,  
goripita candilěruta llapannintinta,  
insinsu goshtachicuna altarta,

<sup>9</sup> rupachicuna altarta llapannintinta,  
paylata jamacunantinta,

<sup>10</sup> sirbimar jatirănan röpata, Aarón mandaj cūra cashpan jaticunan rispitàdu röpata,  
wamrancuna cūra car sirbimănanpaj jaticunan caj röpacunatapis,

<sup>11</sup> acrashă cajta wiñapăna asėtita,  
rispitàdu cajcho goshtachinanpaj alli asyaj insinsutapis.  
«Paycunaga llapantapis ruranga gamta willashănöllami.»

*Săbadu jamay-junajpaj willapashan*  
(Éxo. 35.1-3)

<sup>12</sup> TAYTA DIOS mastapis Moiesta niran: <sup>13</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui săbadu jamay junaj cananpaj nishăcho jamananpaj. Săbadu jamay junăga caycan juc seńalmi gamcunata, wamrayquicunata, paycunapita mirajcunatapis acrashăta musyanayquipaj.

<sup>14</sup> «Săbadu jamay junajtaga rispitàdu captin llapayqui rispitanqui. Chay jamay junajta mana rispítaj căga wańuchicangami. Chay junajcho ima aruytapis aroj căga gamcuna tiyaycashayquipita gargushami canga. <sup>15</sup> Sojta junajlla arunquicuna. Warannin junăga jamanqui nogata rispítamashpayqui.\* Pipis săbadu jamay junajcho aroj căga wańuchicangami.

<sup>16</sup> «Chaynöpami Israelcunaga nishănöllă săbadu jamay junajta imaycamapis rispítanga. Chayno rispítarga contrātu rurashanchítami imaypis cumlenga.

<sup>17</sup> «Nogaga syělutawan allpata sojta junajcho camarcur warannin junajcho jamară. Chaymi chay junăga imaycamapis juc seńal canga.»\*

<sup>18</sup> Sináí puntacho Moiesta chayno tantiyarcachirmi ishcaj lăja rumicunaman dădunwan isquirbishan laynincunata Tayta Dios entregaran.

## 32

*Goripita törü-mallwa-nirajta ruracarcărishan*

<sup>1</sup> Puntapita Moisés apură mana cutimuptin Israelcunaga Aarón cajman shuntacaycărir cayno niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moiesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima păsashantapis. Chaymi cananga gam rurapămay dioscunata ñaupanchíta aywar pushamănanchípaj.»\*

\* 31:15 Éxo. 20.8-11; 23.12; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.12-14 \* 31:17 Éxo. 20.11 \* 32:1 Hech. 7.40

<sup>2</sup> Chaura Aarón niran: «Warmiquicuna, wamrayquicuna charashan gori arëticunata shuntarcu apamuy.»

<sup>3</sup> Chauraga gori arëticunata Aaronman apaparan. <sup>4</sup> Aaronnami llapan gorita chul-lurcachishpan töru-mallwa-nirajta jundiran.\* Chayta ricaycärir ninacuran «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamajninchi dios» nir.

<sup>5</sup> Chayta ricar Aaronga töru-mallwa-nirajpa ñaupancho juc altarta ruraran. Nircur Israelcunata niran: «Wara junajmi fistata rurashun TAYTA DIOSNINCHÏTA rispitanpanchi.»

<sup>6</sup> Warannin tutalla jatarcärir rupachina sacrificiyupaj uywancunata pishtaran. Y alli goyaypita sacrificiyutapis churaran chay rurashan diospa ñaupanman. Nircur jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta rurana.\*

<sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Uraman juclla cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunaga jucha ruraymannami churacasha. <sup>8</sup> Paycunaga manapis aycäl-latami nogata gongaycamar goripita töru-mallwata rurarcu adurarcaycan. Uywancunata pishtarcu ñaupancho rupachisha. Nircur ninacusha: «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamaj diosninchi» nir.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Chay runacunata ricashcänami. Musyänami mana wiyacoj runacuna cashanta. <sup>10</sup> Canan ama rimapämaychu. Fiyupa rabyacurcurmi paycunata usharishaj. Gamllapitanami juc nasyunpaj cananpaj camacächishaj.»

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA rabyan päsananpaj Moiesga ruwacur niran: «TAYTA DIOSNË, munayniyoj cashayquita pï-maytapis musyachishpayquichaj Israel runacunataga Egiptupita jorgamurayqui. Chayno caycaptenga Israelcunapaj ama fiyupa rabyacuychu ari. <sup>12</sup> Illgarachiptiquega Egiptucuna nenga: «Chunyaj jircacho wañuchinanpaj, cay pachapita illgächinanpaj yarpaypami Diosga caypita jorgusha» nir. Ama rabyacuychu ari. Juchata rurashanpita castiganayquipa ruquenga cuyapaycuy ari. <sup>13</sup> Sirbishojniquicuna Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Paycunatami nirayqui: «Gamcunapita mirajcuna goyllarcunano aypalla cananpämi camacächishaj.\* Goycunäpaj aunishä partitapis llapanta paycunatami goycushäpaj. Chaura chay partiga paycunapami imaycamapis canga» nir.»\* <sup>14</sup> Chayno Moies ruwacuptin TAYTA DIOSGA «Ushajpaj illgarachishaj» nishanpita pësacur cuyapashpan mana illgächirannachu.\*

<sup>15</sup> Moies puntapita urämushpan apamuran laycuna isquirbiraycashan ishcaj läja rumicunata. Cada läjacho ishcan-läpa isquirbisha caycaran. <sup>16</sup> Chay läjacunataga quiquin Tayta Diosmi camariran. Chaycho isquirbiraycäjpis caran quiquin Tayta Dios isquirbisheshanmi.

<sup>17</sup> Runacuna büllata ruraycajta wiyar Josuëga Moiesta niran: «Israelcuna goyarcaycashanpitaga guërracho pillyar gaparpajnömi wiyacaycämün» nir. <sup>18</sup> Chaymi Moies niran:

«Manami binsiycurchu cushicarcaycämün.

Manami binsisha carpischu llaquicarcaycämün.

Wiyä talluyta tallur cantarcaycämojtami.»

<sup>19</sup> Israelcuna goyarcaycashanman chayar Moies ricaran goripita rurasha caycaj töru-mallwata, llapan gachwarcaycajta. Chaura laycuna isquirbiraycashanta apamushan läjacunata Moiesga rabyallawan punta chaquincho agullajpaj pagshiriran. <sup>20</sup> Nircur gori töru-mallwatana ninaman jitapaycuran. Chayta ñuchu canancama agullarcu yacuman machiriran. Chay yacutana Israelcunata upuchiran.

<sup>21</sup> Aarontanami Moies niran: «Cay Israelcunata fiyupa jucha rurayman tunichinayquipäga ¿imanashurayquitaj?»

<sup>22</sup> Niptin Aaronga niran: «Nogapäga ama rabyacuychu ari tayta. Quiquiquipis musyaycanquimi cay runacuna imaypis jucha rurayllapaj wañushanta. <sup>23</sup> Paycunami nimiran:

\* 32:4 Hech. 7.41 \* 32:6 1Cor. 10.7 \* 32:13 Gén. 22.16-17 \* 32:13 Gén. 17.8 \* 32:14 Núm. 14.13-19

«Dioscunata rurapämäy pushamänanchipaj. Manami musyanchichu Egiptupita jorgamajninchi Moiesta ima päsashantapis» nir. <sup>24</sup> Chaymi noga nirä: «Gorita charajcuna shuntay» nir. Shuntarcärirna apamuran. ¡Chaura chayta ninaman wiñarcuptillä törumallwa-niraj ruracäcusha!»

<sup>25</sup> Moisés tantiyacuranna Israelcunata pusharänanpaj mana pipis cashanta. Aaronga mana imata ruraytapis camäpacushachu caran. Chaynöpis tantiyacuranna chiquejcuna cushipänanpaj cashanta. <sup>26</sup> Chaymi Moisesga Israelcuna tiyarcaycashan yaycunaman ichiycur niran: «Maygayquipis TAYTA DIOSTA wiyacuyta munajcunaga noga caycashäman shuntacämuy.» Chayno niptin Leví tribu runacunaga Moisés caycashanman llapan shuntacaran. <sup>27</sup> Chaura Moisesga paycunata niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cada ünuyqui sabliquiwan-cama wasincaylla wauguiquita carpis, bisinuyquita carpis, yanasayquita carpis wañuchimunayquipaj.» <sup>28</sup> Chaymi paycunaga Moisés nishanno rurar wañuchiran. Chauraga chay junaj runacuna wañuran quimsa warangano (3,000).

<sup>29</sup> Chaypitaga Moisés niran: «TAYTA DIOSMAN yäracurmi gamcunaga wamrayquipa, wauguiquipa contranpis jatarishcanqui. Cananga TAYTA DIOS acrasa-cashunqui payta sirbej canayquipäna.»

#### *Israelcunapaj Tayta Diosta Moisés mañacushan*

<sup>30</sup> Warannin junaj llapan runacunata Moisés niran: «Gamcunaga fiyupami juchallicushcanqui. Canan yapay aywä TAYTA DIOS cajman gamcunapaj ruwacoj. Capaschari perdunashunquimanpis» <sup>31</sup> TAYTA DIOS caycashan puntaman chayaycur Moisés ruwacuran: «Rasunpami runacunaga fiyupa juchallicusha goripita diosta ruracarcärishpan. <sup>32</sup> Chaypis juchallicushanpitaga perdunaycuy ari tayta. Mana perdunashpayquega libruyquicho isquirbishayqui jutëtapis börrar illgarachimay.»\*

<sup>33</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Libröpitaga illgächishaj pipis conträ juchata ruraj cajllatami. <sup>34</sup> Cananga cutiyacushpayqui runacunata pushanqui aunishä partiman. Anjilnëmi pushashunqui. Chaypis Israelcuna juchata rurashanpitaga castiganä junaj chayamuptinnami castigashaj.»

<sup>35</sup> Chaypita Aarón rurapashan törumallwata adurashanpita TAYTA DIOSGA Israelcunata fiyu gueshyawan castigaran.

## 33

#### *Israelcuna siguir aywananpaj nishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Cananga Egiptupita jorgamushayqui runacunawan caypita aywacuy Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* aunishä partiman. Chay partipämi paycunata aunir nirä «Gampita mirajcunatami goycushäpaj» nir. <sup>2</sup> Gamcunapa ñaupayquita anjilnëta cachaptëmi gargonga Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunatapis. <sup>3</sup> Gamcuna aywacuy ari lëchipis abëjapa mishquinpis yacunöraj aypalla cashan partiman. Nogami ichanga manana aywashänachu gamcunawan iwal. Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgarachëmanmi.»

<sup>4</sup> Tayta Dios chayno nishanta musyaycur Israelcuna amatar llaquicurán. Wañupacusha caycajnöraj ricacuran. Chaymi mana jaticurannachu aläjacunata ni alli röpacunatapis. <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA Moiseswan maynami willachisha caran cayno nir: «Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Chaymi gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgaycachëman. Cananga aläjayquicunata, alli röpata jatirpaycashayquicunatapis jorguy. Chaypitarämi musyacushaj gamcunata imano ruraytapis.» <sup>6</sup> Chaura Horeb\* jircacho jorgushanpita-pacha mana jaticurannachu aläjancunata, alli röpancunatapis.

#### *Dioswan Tincunan Toldu*

\* 32:32 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 \* 33:1 Gén. 12.7 \* 33:1 Gén. 26.3 \* 33:1 Gén. 28.13 \* 33:6 Sináí jircapa jucaj jutenga caran Horeb.



<sup>7</sup> Moisesga juc tolduta ichichiran Israelcuna tiyaycashanpita mas carullaman. Chaypa jutinta churaparan «Tincuna Toldu» nir. Pipis TAYTA DIOSTA tapucuyta munaj cäga chay toldumanraj aywaj. <sup>8</sup> Moisés chay tolduman aywaptin Israelcunaga cada-ünun toldun puncucho-cama ichirpaycaj. Moiesta ricapaj chay tolduman yacunanyaj. <sup>9</sup> Yaycuptinna toldu puncuman janajpita pucutay urämoj. Tayta Dios Moiseswan parlashancamaga chayllacho pucutayga wancano ichiraycaj. <sup>10</sup> Tincunan Toldu puncucho pucutay ichiraycajta ricar runacunaga ichirpaj cada-ünun toldunpa puncucho-cama. Nircur gongurpacur aduraj. <sup>11</sup> TAYTA DIOSGA Moiseswan parlaj amigunwan runa parlajnömi. Parlayta usharcurnami Moisesga cutej runacuna tiyaycashan cajman. Moiesta yanapaj mösu Josuëmi ichanga chay Tincuna Toldupita imaypis mana llojshejchu. Josuëga caran Nunpa wamranmi.

### *Moisés ruwacushan*

<sup>12</sup> Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacuran: «Tayta, cay runacunata pushanäpaj nimashpayquipis manami willamashcanquichu pï aywäshimänanpaj cashantapis. Amiguyqui cashallätami, cuyapämashallayquitami nimashcanqui. <sup>13</sup> Rasunpa cuyapämashpayquega canan tantiyachimay ari imata yarpashayquitapis. Tantiyachimaptiquimi musyashaj Israel runacunata imata tantiyachinäpaj cashantapis. Musyashayquinöpis cay runacunaga gam acrashayquimi caycan.»

<sup>14</sup> Chaura Tayta Dios niran: «Quiquëwanmi aywashonga mana yarpachacuyllapa aywanayquipaj.»

<sup>15</sup> Moisesnami niran: «Mana yan'gämänayqui captenga caypita aywanäcunapaj ama nimaychu. <sup>16</sup> Gam mana yan'gämaptiquega ¿imanöpataj musyashaj nogacunata yanapaycämashayquita? Mana yan'gämaptiquega waquin marca runacunanöllachari cashaj.»

<sup>17</sup> Niptin TAYTA DIOS niran: «Gam amigö captiquimi, gamta cuyapashä-raycumi mañacamashayquino gamcunata yan'gäshayqui.»

<sup>18</sup> Chaura Moisesga niran: «Tayta, mä quiquiquita ricaycushayqui ari.»

<sup>19</sup> Chayno niptin Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cuyapashä cajta cuyapämi. Perdunayta munashä cajtaga perdunämi.\* Chaymi ñaupayquipa päsar cuyapäcoj cashäta musyachishayqui. Chaynömi jutë ima cashantapis willashayqui. <sup>20</sup> Ichanga cäräta manami ricanquimancho. Pipis cäräta ricaj cäga wañongami.»

<sup>21</sup> Masta TAYTA DIOS niran: «Ñaupächo caycaj gagaman ichicuy. <sup>22</sup> Fiyupa munaynewan päsarman gagapa shillinman yacachishayqui. Nircur maquëwan chaparcushayqui päsancama. <sup>23</sup> Päsarir-rämi maquëta jorgushaj. Chaura wajtallätanami ricananquipaj. Cärätami ichanga mana ricananquipächu.»

## 34

### *Tayta Dios isquirbinanpaj ishcaj läja rumicunata rurashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Rumipita llagllay ishcaj läjata, paquishayqui läjacuna cashantano. Chay läjamannami isquirbishaj paquishayqui läjacho imanöpis isquirbirashantano. <sup>2</sup> Camaricuy Sinaí puntaman wara tuta wichämunayquipaj. Chayamunqui quiquin puntaman noga caycashä cajcama. <sup>3</sup> Gamwanga pipis ama shamuchunchu. Ni chay jircapapis ama pipis purichunchu. Chayno ama michicuchunchu uyshata ni wäcatapis Sinaí punta sercanpaga.»

<sup>4</sup> Chaura Moisesga llagllaran ishcaj läja rumicunata, rimir caj cashantano. TAYTA DIOS nishannömi warannin tutaga ishcan läja rumita apacurcur aywaran Sinaí puntaman. <sup>5</sup> Chay puntamannami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran. Nircur Moiseswan caycaran. Chaycho jutinta willar <sup>6</sup> Moisespa ñaupanpa pässhapan TAYTA DIOSGA cayno niran:

«¡Nogaga TAYTA DIOSMI cä! ¡Nogaga TAYTA DIOSMI cä!  
Cuyapäcoj, alli shongu Diosmi cä.

\* 33:19 Rom. 9.15



Jucllaga imapitapis mana rabyacojmi cä.  
Pasaypa cuyacojmi cä.  
Rasun cajta rurajmi cä.

<sup>7</sup> Waranganpa (1,000) mirar aywajcunatapis cuyapämi.

Juchancunapitapis perdunämi.

Chaymannömi castigäpis mana wanacuypa jucha rurajcunataga  
taytanpita gallaycur, wamranta, willcanta,  
mas willcan cajta, mas willcan cajtapis.»\*

<sup>8</sup> Chayno niptin jinan öra Moisesga gongurpashpan umpuran urcunpis pampaman  
töpananyaj. Nircur Tayta Diosta aduraran. <sup>9</sup> Chaymi niran: «Tayta Dios, gampaj  
alli casha captëga nogacunata yan'gaycallämay ari. Cay runacunaga mana wiyacoj  
runacunami. Chaypis mana alli rurashäcunata, juchäcunata perdunaycamay. Nircur  
acrashayqui runacunana canäpaj chasquiycamay ari.»

*Yapay conträtuta rurashan*

(Deut. 7.1-5)

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Mañacamashayquita aunëmi. Chaymi canan gam-  
cunawan conträtuta rurashun. May nasyunchöpis ni may marcachöpis mana ricas-  
han milagrucunatami gamcunapa ñaupayquicho rurashaj. Almiraypaj milagrucunata  
ricarmi waquin nasyun runacunapis musyanga gamcunata yanapashäta. <sup>11</sup> Canan  
willapaycashätaga sumaj wiyacuy. Gamcunapa ñaupayquitami gargushaj Cananeo  
runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata,  
Jebús runacunata.

<sup>12</sup> «Tiyamayquicunapaj caycaj nasyunman chayashpayqui chaycho tiyaj runacu-  
nawanga amistäta ni ima conträtutapis ama ruranquichu. Paycunawan conträtuta  
rurarga mana alli costumricunatami yachacunquipaj. <sup>13</sup> Chay runacunapataga altarn-  
incunata juchorgärachinqui. Adurananpaj ichichishan wancacunatapis ushacächinqui.  
Asera nishan diosata adurananpaj jawishan racu guerucunatapis mutorgärinqui.\*

<sup>14</sup> «Chaycho tiyaj runacunapa diosnincunataga ama aduranquichu. Nogaga manami  
munächu chayno ruranayquita. Nogaga munä japalläta aduramänayquitami.

<sup>15</sup> «Chaymi chayashayqui nasyuncho tiyajcunawanga ama conträtuta ruranquichu.  
Paysunawan conträtuta ruraptiquega diosnincunapaj fistata rurashanmanmi  
pushashunquipaj. Chayman aywarga gamcunapis rurashan micuycunata micur  
diosnincunata aduraycunquimanmi. <sup>16</sup> Warmi wamrancunapis wamrayquicunawan  
majachacanmanmi. Paysunapa warmi wamrancuna diosnincunata adurashpanga  
gamicunapa wamrayquicunatapis mana allita rurachinmanmi adurananpaj  
shacyächishpan.

<sup>17</sup> «Imata jundiypapis ama idulucunata ruranquichu.\*

*Watacho ima fistacunata rurananpäpis*

(Éxo. 23.14-19; Deut. 16.1-17)

<sup>18</sup> «Lebadüraynaj tantata micuna fistata ruranqui\* imanöpis ruranayquicunapaj  
nishänölla. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata. Chay fistaga canga  
Abib quillacho Egiptupita jorgamushäta yarpänayquicunapaj.

<sup>19</sup> «Guechpa ollgu wamracunaga nogapämi canga.\* Chayno wäcayquipa uyshayquipa  
rimir caj wawacunapis orgu cajcunaga nogapämi canga. <sup>20</sup> Bürri rimir wawanta orguta  
wachaptenga gampaj chay Bürri-mallwa cananpaj ruquin Tayta Diospaj apanqui juc  
cashnita u juc capshita. Ruquin mana apashpayquega Bürri-mallwapa cuncanta mil-  
lurinqui.\* Chaynömi guechpa wamrayquipa ruquinpis nogapaj ofrendata apamunqui.  
Noga caycashä cajman shamushpan jinayllaga ama pipis shamongachu.

\* 34:7 Éxo. 20.5-6; Núm. 14.18; Deut. 5.9-10; 7.9-10 \* 34:13 Deut. 16.21 \* 34:17 Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8;  
27.15 \* 34:18 Éxo. 12.14-20; Lev. 23.6-8; Núm. 28.16-25 \* 34:19 Éxo. 13.2 \* 34:20 Éxo. 13.13

<sup>21</sup> «Semänacho sojta junaj arunquicuna. Warannin caj junajchönami ichanga jamanquicuna,\* murupacuy wichancho carpis cosëcha wichancho carpis.

<sup>22</sup> «Semäna nishan fistatapis ruranqui rimir-punta shuntar raquishayqui chaqui micuyta Tayta Diospaj apaycur.\* Wata ushanancho cosëchata shuntayta usharcurna übas cosëcha fistatapis ruranqui.\*

<sup>23</sup> «Chay quimsa fistata ruranayquipäga watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna nogata aduramaj shamonga. Nogami cä Israelcunapa TAYTA DIOSNIN. <sup>24</sup> Gamcuna tiyashayquipa ñaupancho juc casta runacuna tiyaycajtaga ushajpämi gargushaj. Chaynöpami nasyunniquita jatunyächishaj. Chaymi gamcuna watacho quimsa cuti aduramaj ñaupäman shamuptiqui mana pipis charicurcongapächu gamcuna tiyashayqui chacrataga.

<sup>25</sup> «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur, chay öralla iwaltaga ama rupachiniquichu uywapa yawarnintawan lebadüroyoj tantata. Pascua fistacho\* pishtashayqui uywapa aychantaga waranninpaj ama imantapis jaguinquichu.

<sup>26</sup> «Chacracho murushayqui rimir-punta shuntar raquishayqui mas allinnin cajta apamunqui noga TAYTA DIOSTA rispitamänayquipaj caycaj wasiman.\*

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.»\*

#### *Laycunata Moisés isquirbisan*

<sup>27</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga willapashäcunata isquirbiy. Chay isquirbinayquipaj nishäno cumlinayquicunapämi conträtuta rurashcä llapayqui Israelcunawan.»

<sup>28</sup> Moisesga Sinaí puntacho TAYTA DIOSWAN caycaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas imatapis mana micuyta mana upuyta. Chaychömi Moisesga läjacunaman isquirbiran Israel runacunawan TAYTA DIOS conträtu rurashanta. Chay isquirbishancunaga chunca mandamintucunami caycan.

#### *Moisespa cäran achicyaypa-achicyashan*

<sup>29</sup> Sinaí puntapita Moisés cutimuran läjaman mandamintucunata isquirbishanta apacurcur. Chay puntapita cutimur Moisesga mana cuentata gocurancho cäran achicyaycaj caycashanta. Chaynöga caran Tayta Dioswan parlasha captinmi. <sup>30</sup> Chaura Aaronwan Israelcunaga Moisespa cäran fiyupa achicyajta ricar fiyupa manchacuran. Chaymi Moisespitaga carullachöna carcaycaran. <sup>31</sup> Moisesga paycunata gayaran. Chaura Aarón Israelpa mandajnincunawan aywaran Moisespa ñaupanman. Moisesnami paycunawan parlaran. <sup>32</sup> Chaypitaga llapan Israelcunapis Moisespa ñaupanman witan. Moisesga willapar tantiyachiran Sinaí puntacho TAYTA DIOS nishancunata.

<sup>33</sup> Paycunata willapar parlayta usharcun Moisesga bëluta shucutacuran. <sup>34</sup> TAYTA DIOSWAN parlaj aywashpan jorgoj chay shucutaraycashanta, parlashanpita llojshinancama. Llojshircurna Moisesga Israelcunata willapaj TAYTA DIOS nishancunata. <sup>35</sup> Israelcunaga Moisespa cärinta ricaran fiyupa achicyaypa achicyaycajta. Chaymi Moisesga shucutanta yapay shucutacurcoj. Chaynölla cacoj Tayta Dioswan parlaj yapay yaycunancama.\*

## 35

### *Jamay junaj säbaducho jamananpaj willapashan*

(Éxo. 31.12-17)

<sup>1</sup> Llapan Israelcunata shuntarcur Moisés niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nimasha: <sup>2</sup> Semäna ganchis junaj captinpis gamcunaga sojta junajlla arunqui. Ushanan ganchis caj säbadu jamay junäga jamanqui rispitädu junaj captin. Chay junaj llapayqui TAYTA

\* 34:21 Éxo. 20.9-10; 23.12; 31.15; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.13-14 \* 34:22 Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31 \* 34:22 Lev. 23.39-43 \* 34:25 Éxo. 12.10 \* 34:26 Deut. 26.2 \* 34:26 Deut. 14.21 \* 34:35 2Cor. 3.7-16

DIOSTA rispitaspayqui jamanqui.\* Pipis chay junajcho aroj cäga wañuchicangami.  
<sup>3</sup> Maycho tiyarpis säbadu jamay junajchöga ni ninallatapis ama ratachinquicunachu.»

*Tolduta rurananpaj ofrendata shuntashan*

(Éxo. 25.1-7)

<sup>4</sup> Moisés llapan Israelcunata willapar, cayno niran: «TAYTA DIOS nogata nimasha cayno ruranapämi: <sup>5</sup> TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycärinayquipaj gamcuna shuntanqui. Shonguyqui shacyashanpita TAYTA DIOSPAJ ofrendata churayta munaj cäga gamcuna apamunqui: gorita, guellayta, runsita, <sup>6</sup> jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, lïnu tëlata, cabrapa ajchanpita puchcasha jiluta, <sup>7</sup> uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta, <sup>8</sup> lamparin ratananpaj asëtita, chayno perfümicunatapis acrana asëtiman wiñananpaj, insinsuman wiñananpäpis, <sup>9</sup> ónice rumicunata, chayno cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapënanpaj, efodman churapënanpäpis.

*Tincuna Tolducho cajcunata rurashan*

(Éxo. 39.32-41)

<sup>10</sup> «Gamcunacho maygayquipis ima ruraytapis yachajcunaga shamuy TAYTA DIOS nimashancunata imanöpis ruranayquipaj.

<sup>11</sup> «Tayta Diosta rispitana witichinalla tolduta ruranquicuna:

jananta,

jananpa gatanancunata,

ticpinancunata,

marcuncunata,

quinraypa chacarajnincunata,

tushancunata,

chay guerucunapa jamanancunata,

<sup>12</sup> Babulta,

chapananta,

wintunanpaj gueruncunata,

babul churarënan cuartuta raquir chaparënanpaj caj bayëtata,

<sup>13</sup> mësata,

wintunanpaj gueruncunata,

mësacho cananpaj cajcunata,

Diospaj caj tantata,

<sup>14</sup> achqui ratananpaj candilëruta,

ima-aycanpis chaycho cajcunatawan,

tübu-nirajnincunata,

achqui ratananpaj asëtita,

<sup>15</sup> insinsuta rupachir goshtachina altartapis wintucunantinta,

alli asyaj asëtita,

alli asyaj insinsuta,

tolduman yajcunata chaparaj tëlata,

<sup>16</sup> uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caj altarta,

uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincunata,

wintucunanta,

chaycho cananpaj cajcunata,

runsipita paylata jamanantinta,

<sup>17</sup> rispitàdu toldu chaupicho captin guenchano intërunpa tumarej chaparënanpaj cajta rurananpäna:

tëlacunata,

tushancunata,

tushacuna jamananpaj cajcunata,

guenchano caycajman yajcuna puncupaj tëlata,

\* 35:2 Éxo. 20.8-11; 23.12; 31.15; 34.21; Lev. 23.3; Deut. 5.12-14

<sup>18</sup> tolduta ichichinanpaj istägancunata,  
intëru cantunpa curraltano ichichinanpaj istägancunata,  
wasquillacunata,

<sup>19</sup> mas rispitàdu cajcho Diosta rispitar jaticunanpaj awaypa awasha röpata:  
cūra Aaronpaj jaticunanpaj rispitàdu röpanta,  
Aaronpa wamrancunapa cūra cay röpuncunatapis.»

*Runacuna goycunanpaj apamushan*

<sup>20</sup> Chaura llapan Israelcuna Moiseswan goturpaycashanpita cuticuran imatapis capushanpita apamunanpaj. <sup>21</sup> Chaymi Tincuna Tolduta jatarachinanpaj ofrendata churayta munajcuna TAYTA DIOSPAJ apamuran. Chaynöpis apamuran Tincuna Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj y cūra jaticunan rispitàdu röpacunata rurananpäpis. <sup>22</sup> Ollgupis warmipis shongun shacyaptin ofrendata goyta munajcuna apamuran ticpicunata, surtijacunata, wallgancunata, jatirashan arëticunata, goripita rurashan cajtaga imatapis. Cada ünunmi ima-aycatapis goripita cajta TAYTA DIOSPAJ apamuran. <sup>23</sup> Caupusha jilucunata muräduta aurörata pucata, mas alli caj lïnu tëlata awananpaj, cabrapa ajchan caupushata, uyshacunapa garachan pucaman tiñishata, lamarcho tiyajpa garachancunatapis apamuran. <sup>24</sup> Mayganpis guellayta, runsita goycunanpaj apaj cäga TAYTA DIOSPA ñaupman apashpan goycoj. Acacia gueruta apamojpis apamuran Diospaj cajcunata imatapis rurananpaj. <sup>25</sup> Tucuy-nirajta burdayta yachaj caj warmicunapis, apamuran caupusha jilucunata muräduta, aurörata, pucata, mas alli caj tëlata rurananpaj «lïnu» jutiyojta. <sup>26</sup> Puchcay yachaj warmicunana cabrapa ajchanta puchcaran. <sup>27</sup> Mandajcuna apamuran cuyayllapaj ónice rumicunata, waquinta mas mandaj cūra jaticunan pectoralman, efodmanpis adurnar lagananpaj. <sup>28</sup> Chayno apamuran alli asyaj jampicunata, achquipaj asëticunata, acrar wiñapänanpaj caj asëtitata, goshtachtin alli asyaj cananpaj insinsupäpis.

<sup>29</sup> Israel runacuna ollgupis warmipis ofrendata churayta munaj cäga buluntänin cashanpita apapacmuran TAYTA DIOS Moiesta nishan cajcunata llapanta rurachinanpaj.

*Arunanpaj yachaj runacunata Moisés churashan*

(Éxo. 31.2-6)

<sup>30</sup> Israelcunata Moisés niran: «Wiyamay-llapa noga nishäta: TAYTA DIOSMI acrasa Judá tribupita caj Bezaleelta. Payga Hurpa willcanmi, Uripa wamranmi caycan. <sup>31</sup> Bezaleelta abilösu cananpaj Tayta Diosmi yarpayta gosha Tayta Dios yarpaycashanno rurananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan, imata rurananpäpis yarpaysapa. <sup>32</sup> Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan. <sup>33</sup> Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcur camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapacunata rurayta yachan. <sup>34</sup> Chaynömi Diosga Bezaleeltawan Aholiabta tantiyaytapis gosha waquin cajta imano ruraytapis yachachinanpaj. (Aholiabga Ahisamacpa wamran. Ahisamacga Dan tribupitami casha.) <sup>35</sup> Ishcantami Tayta Dios yanapasha imatapis cuyayllapäta rurananpaj, murädu, auröra, puca chicnu millwa jiluwän llanu caupusha lïnuwan imatapis burdananpaj, cuyayllapaj laburcunata awananpäpis.

## 36

<sup>1</sup> «Chaymi Bezaleel, Aholiab y waquin yachajcunapis, tantiyaj runacunapis TAYTA DIOS nishanno Tolduta jatarachengapaj. Paycunatami TAYTA DIOS yachayta gosha Tolduta, Toldupa cösancunata rurananpaj.»

*Israelcuna puchuy-puchuy apamushan*

<sup>2</sup> Moisés gayaran Bezaleelta, Aholiabta, chayno waquin ima rurayta yachaj cajcunatapis TAYTA DIOS yachayta goshancunata, quiquinpa buluntänillanpita yanapayta munaj runacunatapis. <sup>3</sup> Tolduta, tolducho cananpaj cajta rurananpaj Israelcuna apapashanta

chasquiran. Chay apashanta rurarcaycaptinpis runacunaga quiquincunapa buluntänin-pita cada tuta jinalla aparcaycämuran. <sup>4</sup>Chayno apamuptinnami tolducho aruycashanta cachaycur aywaran <sup>5</sup>Moisesta cayno ninanpaj: «Runacunaga alläpanami aparcaycämun, rurananchipaj TAYTA DIOS nimashanchita llapanta rurashapis puchojpänami».

<sup>6</sup>Chaura Moisesga runacunata intëru pachacaraycashanpa willacachiran cayno nir: «Tincuna Tolduta jatarachinanchipaj amana mastaga imatapis apamuychu.» Chayno willacachiptinmi runacuna manana apamurannachu. <sup>7</sup>Tayta Dios nishancunata rurachinapapis puchoj puchojnami caran.

*Tolduta rurashan*  
(Éxo. 26.1-37)

<sup>8</sup>Waquin arojcunapita ima ruraytapis mas yachajcuna ruraran Tayta Dios tiyanan Tolduta. Tolduta ruraran chunca pësa tëlápita. Chayta awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay tëlacunapa jananman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>9</sup>Chay tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca ishcaj metru medyan (12.5), anchuyninna ishcaj metru. <sup>10</sup>Pichga tëlacunata pësan juncayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pësan juncayllano cananpaj. <sup>11</sup>Pësashan jucay cantunman ujalcunata jiraypa tanaran murädu tëlápita. Jucay cajpa cantunmanpis chayno tanaran. <sup>12</sup>Rimir caj jirashanman churaran pichga chunca (50) ujalcunata; guepa caj jirashanmanpis pichga chunca (50) ujalcunata. Chaura jucay tëlapa ujalnenga jucay tëlapa ujalninwan tincucasha caycaran. <sup>13</sup>Chayno goripita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis ujalnincunapita shinrinanpaj. Chaura juc pësanöllana chaparaycaran chay Tolduga.

<sup>14</sup>Cabrapa ajchanpitapis awaran chunca juc (11) tëlacunata. Chay tëlacunaga caran Tolduta gataraycashan jananpa gatananpaj. <sup>15</sup>Chay tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca quimsa (13) metru medyan, anchuyninna ishcaj metru. <sup>16</sup>Pichga caj pësata pësan juncayllano cananpaj. Sojtata raquishan cajtapis shuyni pësan. <sup>17</sup>Chaypa jucay cantunman pichga chunca (50) ujalcunata jiraran. Jucay cajpa cantunmanpis yapay pichga chunca (50) ujalcunata jiraran. <sup>18</sup>Chayno runsipita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis jirashan ujalcunapita shinrinanpaj. Chaynöpami juc pësanöllana caycaran. <sup>19</sup>Mas jananman gatananpapis pucaman tiñisha uyshapa garachanpita ruraran. Mas jananpa gatananpapis ruraran finu garacunawan.

<sup>20</sup>Tolduta ichichinanpaj marcuncunata ruraran acacia guerupita. <sup>21</sup>Cada marcupa larguynin caran chuscu metru medyan. Anchuyninna caran sojta chunca pichga (65) sentímetru. <sup>22</sup>Cada marcupa ishcaj chaquincunatapis ruraran. Chaynölla ruraran llapan marcucunapaj. <sup>23</sup>Jucay-läduncho ichichinanpaj ruraran ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>24</sup>Chay ishcaj chunca (20) marcucuna ichiränanpaj guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaränan caran guellaypita ishcaj jamanacho. <sup>25</sup>Jucay-lädunpapis ruraran ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>26</sup>Chay caj-läpapis guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaränanpaj caran guellaypita ishcaj jamanacuna. <sup>27</sup>Guepan caj-läpa ichichinanpapis ruraran sojta marcucunata. <sup>28</sup>Chay guepancho ishcan isquínancunacho ichichinanpapis ruraran mas ishcaj marcuta. <sup>29</sup>Chay marcucunaga isquínacunapaj caran isquínayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchöna arguyllawan chariränan caran. Jucay isquínapapis jucay isquínapänöllana ruraran. <sup>30</sup>Chaura llapanga caran pusaj marcucuna, cada ünun ishcaj jamacunancunawan-cama. Llapanpäga caran guellaypita chunca sojta (16) jamanancuna.

<sup>31-34</sup>Tolduta quinranpa chacarajnincunapis acacia guerupita ruraran chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga caran jucay-lädunpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichgana caran jucay-lädunpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichga cajna caran guepanpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Chay quinranpa chacaj guercunataga goriwan chaparan. Marcucunatapis goriwan chaparan. Arguyllacunatapis

goripita ruraran quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsananpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaranpaj ruraran.

<sup>35</sup> Toldu ruricho raquir chaparänapaj tëlatapis awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishata. Chay jananman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>36</sup> Acacia guerupita chuscu tushacunata ruraran. Chaytaga goriwan chapyan. Jamanancunatana jundiran guellaypita. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chayman tëlacunata warcunanpaj.

<sup>37</sup> Tolduman yaucuna puncu chaparajta ruraran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapajcunata burdaran. <sup>38</sup> Acacia guerupita pichga tushacunata ruraran. Chaypa puntancunataga goriwan chapyan. Jamanancunatapis runsipita pichgata jundiran. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chay awashan tëlacunata warcunanpaj.

## 37

### *Babulta rurashan* (Éxo. 25.10–20)

<sup>1</sup> Nircur Bezaleelga acacia guerupita ruraran juc babulta. Largun caran juc metru chunca sentimetrin. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. Altuyinpis caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>2</sup> Rurinpa jananpa goriwan chapyan. Chayno intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan. <sup>3</sup> Goripita ruraran chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquïnacunaman churanapaj. Chaycunataga churaran ishcayta juc-lädunman, ishcayta juc-lädunman. <sup>4</sup> Chay babulta wintunanpaj ishca largu acacia gueruta camariran. Chay camarishan guerucunata goriwan chapyan. <sup>5</sup> Nircur chay guerucunataga churashan arguyllacunapa uchcunpa päsachiran chaypita apar wintunanpaj.

<sup>6</sup> Chapanantaga ruraran gorillapitana. Largun caran juc metru chunca sentimetrin. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>7</sup> Babulpa chapanan janancho ruraran ishca querubín anjilcunata. Chay caycaran gorita martilluwan tacayllapa rurasha. Querubín anjilcunaga caycaran chay chapanapa ishcan cuchuncunacho. <sup>8</sup> Chapananwan chay querubín anjilcunata rurashanga caycaran chay pisalla. Jucay querubín anjil caycaran jucay cantuncho, jucayna jucay cantuncho. <sup>9</sup> Chay querubincunaga wac-lä cay-lä ishcanpis caycaran ñaupanman älançuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycaran chapanallanman. Chaura älançunaga chapana jananpa quichasha caycaran.

### *Tanta churaränapaj mäsata rurashan* (Éxo. 25.23–29)

<sup>10</sup> Bezaleelga acacia guerupita ruraran mäsata. Larguynin caran isgun chunca (90) sentimetru. Anchun caran chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuyin caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>11</sup> Intërunta goriwan chapyan. Intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan. <sup>12</sup> Chay mäsa cuchullanpa churaparan ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanmi gori ribëtita churaparan intërunpa tumarej. <sup>13</sup> Goripita jundiypa ruraran chuscu arguyllata. Chay arguyllata churaran chuscu isquïnanman. <sup>14</sup> Chaura chay arguylla caycaran chaquin tanaraycashan läduncho. Chay arguyllacunapanami päsaran mäsata wintunanpaj rurashan gueru. <sup>15</sup> Mäsata wintunanpaj caj guerucunataga ruraran acacia guerupita. Intëru jananpana goriwan chapyan. <sup>16</sup> Goripita ruraran mäsa janancho ruraran cösacunata: lätucunata, tasuncunata. Järracunatapis, cöpacunatapis ruraran chaywan altarman binuta wiñapanapaj.

### *Goripita candilëruta rurashan* (Éxo. 25.31–39)

<sup>17</sup> Bezaleelga martilluwan tacayllapa ruraran goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpançuna, mogu-mogu caycaycuna, wayta pashtaraycaj-niraj umancunapis caran



juc pīsalla. <sup>18</sup> Chay candilērupa rāmancunaga caran sojta callapayoj, quimsa jucāj-lādunpita, quimsa jucāj-lādunpita. <sup>19</sup> Cada callapa aywarajcho caran quimsa mogucuna wayta pashtaraycaj-niraj. Chaynōlla caran sojtan callapancho. <sup>20</sup> Jamananpita aywaraj chaupi tullunchōga caran chuscu mogucuna wayta pashtaraycajno. <sup>21</sup> Chay mogucunaga cada callapa llojshejpa chaquinchōmi caran. <sup>22</sup> Chay wayta pashtaraycaj-niraj moguncunaga caran jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha. <sup>23</sup> Candilērupa ganchis tūbu-nirajncunatapis, tināsuncunatapis, llipta shuntacunan lātu-mallwancunatapis gorillapita ruraran. <sup>24</sup> Candilērutaga llapan cōsancunatawan ruraran quimsa chunca quimsa (33) quīlu goripita.

*Insinsu rupachicuna altarta rurashan*

(Éxo. 30.1-5)

<sup>25</sup> Bezaleel ruraran juc altarta acacia guerupita insinsuta chaycho rupachinanpaj. Chayta ruraran chuscun lādun iwalta. Cada lādun caycaran chuscu chunca pichgan (45) sentimētru. Chay iwal-lla caycaran anchuynin larguyninpis. Altuyninna caran isgun chunca (90) sentimētru. Altarpa wagrancunatapis quiquin altarwanga chay pēsallami caran. <sup>26</sup> Intērunta goriwan chapyan. Wagrancunatapis goriwan chapyan. Wirpanpapis intēru cantupa tumarej churaparan goripita juc ribītitano. <sup>27</sup> Chay churashan chaquinpana churaparan goripita rurashan arguyllacunata, cada lādunman ishcaytacama. Chay arguyllataga churaran chaypa gueruta jatircur altarta wintunanpaj. <sup>28</sup> Wintunanpaj caj guerutapis ruraran acacia guerupita. Nircur janampa chapyan goriwan.

*Alli asyaj asētita rurashan*

(Éxo. 30.22-38)

<sup>29</sup> Chaynōpis Bezaleel ruraran alli asyaj asētita acrar wiñapānanta. Chayno ruraran alli asyaj insinsutapis. Chaytaga ruraran perfūmita rurajcuna rurashanno.\*

## 38

*Runsipita altarta rurashan*

(Éxo. 27.1-8)

<sup>1</sup> Bezaleelga uywata pishtarcur rupachicuna altarta ruraran chuscu isquīnayojta, acacia guerupita. Cada lādunpa larguynin caran ishcaj metru ishcaj chunca picha (25) sentimētrun. Altuynin caran juc metru ishcaj chunca pichga (25) sentimētrun. <sup>2</sup> Chuscun isquīnancho w GRATANO ruraran. Chaycuna caran llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay pīsalla. Nircur intēru janampa runsiwan chapyan. <sup>3</sup> Uchpa jorgucuna mancancunatapis, pālancunatapis, tasunnincunatapis, rinchincunatapis, wichincunatapis ruraran. Chaycunaga llapanpis caran runsipita jundiypa rurashalla. <sup>4</sup> Chayno rējasnincunatapis mällatano runsipita ruraran. Nircur rējastaga churaran altarpa rurincho patac caycajman. Chaynōpami chay rējasga quēdaran altarpa pullannincho. <sup>5</sup> Runsipita chuscu arguyllacunatapis jundiypa ruraran. Nircur chay arguyllacunata chuscun isquīnaman churaran chay arguyllacunapa gueruta pāsarcachir wintunanpaj. <sup>6</sup> Altarta wintunan guerucunataga acacia guerupita ruraran. Chay rurashantaga intērunta runsiwan chapyan. <sup>7</sup> Chay ishcan-lāduncho caycaj arguyllapa uchcunpa jatiran chaypita wintunanpaj. Chay altartaga tablapita ruraran alayri uchcullata.

*Runsipita paylata rurashan*

<sup>8</sup> Chaypita Bezaleelga ruraran juc paylata runsipita llapan jamanantinta. Chayta ruraran toldu puncucho aroj warmicunapa espējuncunapita.\*

*Toldupa guenchanta rurashan*

(Éxo. 27.9-19)

\* 37:29 Éxo. 30.22-38 \* 38:8 Éxo. 30.18

<sup>9</sup> Bezaleelga Toldupa sawanninpaj tēlata rurachiran. Nircorga intēru cantunpana finu līnu tēlawan guenchachiran. Sur caj-lādunpa larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun. <sup>10-11</sup> Norte caj-lādunpapis larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun. Chaycunapāga cada lādunpaj ruraran ishca chunca (20) tushacunata. Chay tushacunapa jamanancunata cada lādunpaj runsipita ruraran ishca chuncata (20). Aushincunatapis, arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>12</sup> Inti yaganaan caj-lāpa anchuynin caran ishca chunca ishca metru medyan (22.5). Chaypapis finu līnu tēlawan guencharan. Chaypaj ruraran chunca tushacunata chunca jamanancunatawan. Chay tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis guellaypita ruraran. <sup>13</sup> Inti yagamunan caj-lāpa ricaraycaj puncunpapis anchuynin caran ishca chunca ishca metru medyan (22.5). <sup>14</sup> Puncupita jucāj-lādunman caran ganchis metru. Chaypāpis ruraran quimsa tushacunata quimsa jamanancunatawan. <sup>15</sup> Puncupita jucāj-lādunmanpis churaran ganchis metru tēlata. Chay tēlata chararānanpaj ruraran quimsa tushacunata cada-ünunta jamanancunatawan. <sup>16</sup> Guenchanpaj caj tēlacunataga awaran finu līnupitami. <sup>17</sup> Intēru cantunpa tumariraj tushacunapa jamanancunataga runsipita ruraran. Tushapa aushincunata arguyllancunatapis guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chaparānanpāpis guellaypita ruraran. Sawanpa llapan tushacunapa arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>18</sup> Quiquin puntu yaucuna cajpana anchuynin caran isgun metru. Chaypaj awaran caupusha finu līnu jilupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishapita. Chaytaga cuyayllapaj burdaran. Chay tēlapa altuyninta ruraran ishca metru ishca chunca pichga (2.25) sentimetrunta. Waquin guenchapa altuynintano ruraran. <sup>19</sup> Chay puncupāga ruraran chuscu tushacunata runsipita jamanancunatawan.

Chay tushacunapa aushincunata arguyllancunata guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chaparanpāpis guellaypita ruraran. <sup>20</sup> Toldu tuninanta chariraj istāgacunatapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istāgacunatapis runsillapita ruraran.

#### *Tolduta imapita rurashanpis*

<sup>21</sup> Moisés nishannōllami cūra Aaronpa wamran Itamarga cūracunata yanapaj Leví runacunawan apuntachiran Tolduta imawanpis rurachishancunata. Chay Tolduga caran babul churarānanmi. <sup>22</sup> Judá tribupita caj Hurpa wamran Uripa wamran Bezaleelga llapantami ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannōlla. <sup>23</sup> Bezaleeltaga rurāshiran Ahisamacpa wamran Aholiab. Pay caran Dan tribupita. Chaynōpis Aholiab caran fyēr-ruta tacay yachaj. Paymi yacharan tucuy-nirajta awayta, tucuy-nirajcunata burdaytapis. Llapan casta tēlacunacho, murāducho, aurōracho, pucacho, līnu tēlachōpis burdayta yacharan.

<sup>24</sup> Tolduta, Tolducho cananpaj caj cōsacunata rurananpaj gori caran runacuna ofrenda churashanmi. Runacuna ofrenda churashan gori llapanga caran isgun pachac sojta chunca pichgan (965) quīlu quimsa chunca (30) grāmūwan. Chaycunata pēsaran Tolducho caj pēsacunawan.

<sup>25</sup> Sinsucoj cumuncunapita shuntashan guellayga pēsaptin lasaran quimsa waranga quimsa pachac chunca isgun (3,319) quīlu pichga pachac ishca chunca pichgan (525) grāmūwan. Chaycunataga pēsaran Tolducho pēsacuna cajwan. <sup>26</sup> Ishca chunca (20) watayojpita janaman cajlla runacuna sinsucuran. Paycunami caran sojta pachac quimsa waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) runacuna. Chay runacunami cada-ünun pāgaran pichga grāmu medyan guellayta.\* Tolducho caj pēsacunawan pēsaypa churaran.\* <sup>27</sup> Chay shuntashan guellaymi quimsa waranga quimsa pachac (3,300) quīlu caran. Chay guellaywanmi Tincuna Toldupa marcuncunapa jamanancunata, ruricho caj tēlata chararaj tushacunapa jamanancunatapis ruraran. Pachactami (100) chay jamanancunata jundiran. Chaymi cada jamanata jundiran quimsa chunca quimsa (33)

\* 38:26 Mat. 17.24 \* 38:26 Éxo. 30.11-16

quïlu guellaypita. <sup>28</sup> Waquin caj guellay shuntashanwan ruraran tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis. Tushacunapa puntantapis chaparan chay guellayllawan.

<sup>29</sup> Tayta Diospaj apashanga runsipis ushajpäga caran ishcaj waranga quimsa pachac quimsa chunca sojta quïlu medyan (2,336.5). <sup>30</sup> Chay runsipitami ruraran Tincuna Tolduta rurashanpa puncun yaycurinacho tusha ichirajcunapa jamananta. Chayno altarta, uchpa shicwananpaj uchcuyojtapis chay runsipitami ruraran. Runsillapitami ruraran altarpa llapan cösancunatapis. <sup>31</sup> Toldupa intëru cantunpa guencharaycajcho caycaj tushacunapa jamanancunata, istägancunatapis runsillapita ruraran. Chayno guenchano caycajman yaycurinacho caycaj tushacunapa jamanancunatapis runsillapita ruraran.

## 39

### *Cüracuna jaticunanpaj cajta rurashan*

(Éxo. 28.1-43)

<sup>1</sup> Rispitädu Tolduman yaycunanpaj caj röpata cüra jaticunanpäga shuyni ruraran. Chayta ruraran murädu tëlápita, aurörápita, pucapita. Chaynöllami Aarón rispitädu röpata jaticunanpäpis ruraran. Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami ruraran.

<sup>2</sup> Bezaleelga efodta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tëlawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tëlawan. <sup>3</sup> Goritaga tacaypa llapshacharan. Nircur chayta cuchuran jilutanölla. Chay jiluno goriwana burdaran caupusha jilupita awashan linu tëlaman, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tëlaman. <sup>4</sup> Efodtaga ruraran ishcaj tëlata. Ishcan-lä puntancho ruraran umrunpa päsachir chaycunapita watananpaj. <sup>5</sup> Efodta cheglanpa watacunanpäna wachcunta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tëlawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tëlawan. Efodwanga chay pësallami caran. Chaytaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>6</sup> Achicyaycachaycaj ónice rumicunata churaran efodpa jananman goripita cañichicunata rurashanman. Chay churashan rumicuna jananmannami sëlleta rurajno isquirbiran Israel tribucunapa jutinta. <sup>7</sup> Bezaleelga chaycunata churaparan efod watun umrunpa päsaränan cajman. Chaura chaycunaga caycaran Israel tribucunata Tayta Dios yarpänapämi. Chaytaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>8</sup> Cüra pëchunman churacur watacunan pectoraltapis ruraran efodta rurashannölla goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tëlawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tëlápita. Chaycunataga cuyayllapaj burdashata ruraran. <sup>9</sup> Pectoralta doblaran bolsano chuscu isquïnayojta, cuarta largun, cuarta anchuyoja. <sup>10</sup> Jananman lagaran cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycaran cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbuncho. <sup>11</sup> Ur'gan filacho caycaran: esmeralda, zafiro, diamante. <sup>12</sup> Mas ur'gan filacho caycaran: jacinto, ágata, amatista. <sup>13</sup> Ushanan caj filacho caycaran: Berilo, ónice, jaspe. Chay rumicunaga llapanpis caycaran goripita awaypano rurashacho cañichisha. <sup>14</sup> Chay rumicunachöga caycaran Israelpa chunca ishcaj wamrancunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincuna caycaran juc rumicho-cama sëllocho isquirbiraycajno isquirbisha.

<sup>15</sup> Pectoralpaj curdunta ruraran goripita pilltaypa. <sup>16</sup> Chay pectoralcho ruraran goripita ishcaj arguylla-mallwacunata. Chayno goripita cañichicunatapis rurachiran. Chaycunataga churaparan pectoralpa jana caj ishcan-lä puntancunaman. <sup>17</sup> Ishcan gori curduntana charichiran pectoralpa ishcan-lä isquïnancho arguylla caycajman. <sup>18</sup> Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichiran efodpa umruncho lagaraycaj cañichicunaman. <sup>19</sup> Yapay goripita ruraran ishcaj arguylla-mallwata. Nircur chaycunata churaran pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman. <sup>20</sup> Yapay goripita ruraran ishcaj arguylla-mallwata. Nircur churaran efodpa ishcan-lä cantunman, wachcu aywanan ñaupanman. <sup>21</sup> Pectoralcho ishcaj arguyllacuna caycajpita auröra curdunwan wataran

efodcho ishcaj arguyllacuna caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana cuyucurancho. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>22</sup> Efodpa rurinman jaticunan sotänata murädu tēlapita ruraran. <sup>23</sup> Chaupincho uman yaycunanpaj uchcuyoj caran. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha caran ribētitano mana rachinanpaj. <sup>24</sup> Sotänapa chaqui puntanmanna intērupa tumarej churaran wallwata, auröra jilupita, murädu jilupita, puca jilupita, caupusha finu linu jilupitapis rurarcu. <sup>25</sup> Chayno goripita ruraran tacsha campanillacunatapis. Chay campanillacunataga sotänaman churaran intēru chaqui puntan tumarejpa wallwacunatawan tacuchiya. <sup>26</sup> Chaura sotänachöga intēru chaqui cantunpa tumarej caycaran juc wallwa, juc gori campanilla, juc wallwa juc gori campanilla. Chayta ruraran Tolduman aroj yaycur cūra jaticunanpämi, Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>27</sup> Aaronpaj wamrancunapäpis ruraran päsaypa largu röpata finu linu tēlapita. <sup>28</sup> Chayno ruraran shucullpintapis, adurnuncunatapis finu linupita. Ruri ajüruntapis caupusha finu linupita ruraran. <sup>29</sup> Labur wachcuntapis awaran linu jilu caupushapita, murädupita, aurörapita, pucapita. Awarcu wachcumanga cuyayllapacunata burdaran. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>30</sup> Vinchatano goripita läjallata rurachiran. Chayman isquirbiran sēllucho isquirbejno. Chaycho niycaran «TAYTA DIOSPAJACRASHA» nir. <sup>31</sup> Chayman murädu tēlapita watunta churaparan shucullpin janampa watananpaj. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

*Tincuna Tolduta rurayta ushashan*  
(Éxo. 35.10-19)

<sup>32</sup> Tincuna Tolduta rurayta usharanna. Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. <sup>33</sup> Moiesman llapan rurashancunata apamuran, Tincuna Toldupaj cajta, Tincuna Toldupa llapan imancunatapis: aushincunata, marcuncunata, quinraypa chacaraj guerucunata, tushancunata, tushacuna jamanancunata, <sup>34</sup> Tincunata gatananpaj caj mas alli garachacunapita rurashancunata, Tolducho pullanpita raquir Dioswan conträtuta rurashancunata, Tolducho pullanpita raquir Dioswan conträtuta rurashanta churananpaj rurashancunata, <sup>35</sup> Dioswan conträtuta rurashanta churananpaj rurashancunata, babulta chaparänanpaj rurashancunata, <sup>36</sup> mēsata, chaycho llapan imancunatapis, Tayta Diospaj tanta rurashantapis, <sup>37</sup> goripita rurashancunata, candilēruta, lamparinnincunata, candilērupa llapan cösancunata, achqui ratananpaj asētítapis, <sup>38</sup> insinsuta rupachir gosh-tachina altarta, acrar wiñapäna alli asyaj asētita, alli asyaj insinsuta, Tincuna Tolduman yaycunata chaparaj tēlata, <sup>39</sup> runsipita rurashancunata, uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincunata, wintucunanta, imancunatapis, runsipita paylata jamanantinta, <sup>40</sup> rispitanata toldupa intēru cantun tumarejpa guenchano chaparänanpaj awashanta, tēlacunata, tushancunata, tushacunapa jamanancunata, guenchaman yaycunata chaparaj tēlata, Tincuna Toldupa llapan cösancunata, <sup>41</sup> awaypa awasha röpata mas rispitàdu cajcho Diosta rispitar cūra jaticunanpaj cajta. Chayno apamuran cūra Aaronpaj rispitàdu röpata, Aaronpa wamrancuna cūra car jaticunanpaj röpacunatapis.

<sup>42</sup> Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. <sup>43</sup> Llapan rurashancunata Moisés ricaptin caran TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi Moiesga paycunata bindisyunta goran.

## 40

*Tincuna Tolduta ichichishan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Mushoj wataman gallarej quilla rimir junajcho Tincuna Tolduta ichichir camacächinqui. <sup>3</sup> Chay Toldu ruriman churanqui isquirbichishä churaraycaj babultapis. Nircur tēlata waguinqui babulta chapananpaj. <sup>4</sup> Mēsata yaycarcachir sumaj camacächinqui. Candilērutapis yaycarcachir túbuncunata camarircu achquita sindinqui. <sup>5</sup> Insinsuwan saumachinayquipaj gori altartapis churanqui

Conträtu Babulta chaparaj tëla ñaupanman. Tolduman yaycunata chapananpäpis tëlata churanqui.

<sup>6</sup> «Nircur uywacunata pishtar rupachina altartapis Tolduman yaycuna ñaupanman-niraj churanqui. <sup>7</sup> Chaypita churanqui runsi paylata, altarpita Tincuna Tolduman aywaj pullan chaupiman. Nircur chay paylamanga juntata yacuta wiñanqui. <sup>8</sup> Chaycunata camacächiyta ushaycorga Toldupa ñaupanpa guenchano cananpaj intëru tumarej ichichinqui. Chayman yaycuna punctapis chapanqui.

<sup>9</sup> «Llapanta camacarcacherga acrar wiñapäna asëtita wiñapanqui Tolduman, chaycho caycaj cösacunamanpis. Chaynömi gamga ruranquipaj shuyni nogapäna cananpaj. Chaura chaycunaga canga rispitàduna. <sup>10</sup> Chaynöpis asëtita wiñapanqui uywacunata rupachina altarta, chaycho caycaj cunatapis. Chayno ruraptiquinami shuyni nogapaj canga. Chaura chayga canga rispitàduna. <sup>11</sup> Paylamanpis jamacunantinman rispitàdu asëtita wiñapanqui. Chaynöpami rispitàdu car nogapäna canga.

<sup>12</sup> «Nircur Aaronta wamrancunatawan pushay Tincuna Toldu puntu ñaupanman. Chaycho paycunata bäñanqui labaturyuchö caycaj yacuwan. <sup>13</sup> Bäñarcu Aaronta jatipanqui rispitàdu röpata. Nircurna umanman asëtita wiñapanqui shuyni nogapäna cananpaj. Chauraga nogata sirbimaj cüräna caycanga. <sup>14</sup> Aaronpa wamrancunatapis chayno gayarcu jatipanqui sotänancunata. <sup>15</sup> Nirorga papäninta umanman wiñapashayquino asëtita wiñapanqui. Chauraga paycunapis canga nogata sirbimaj cüräcunana. Chay asëtita wiñapashayquiwanga paycuna casta cürä caynin imaycamapis mana ushaypana canga.»

<sup>16</sup> Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla. <sup>17</sup> Egiptupita llojshishan ishcaj wataman gallaycoj rimir junajcho camacächir ichichiran Tolduta guenchano caycajnincunatawan. <sup>18</sup> Moisés llapanta camacächishpan Tolduta ichichiran. Marcucuna jamananpaj churaparan jamanancunata. Chay jamanacunaman marcucunata ichichishpan chacaraj guercunata churachiran. Tushacunatapis ichichiran. <sup>19</sup> Toldupaj ichichishan tushacunapa jananman-jananman gataran tolduna cananpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

<sup>20</sup> Nirorga conträtuta rurar isquirbishantapis babulman churaran. Babulta wintunan guercunatapis arguyllancunapa päsarachiran. Chaynöpis babultaga chapananwan chaparcuran. <sup>21</sup> Llapanta camacarcachir aparän Toldupa mas rurin caj cuchuman. Nircur babul shuyni cananpaj ñaupanpa tëlata waguiran. Chaycunata llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

<sup>22</sup> Chaypita mësatapis churaran Tincuna Tolducho jawa caj cuartuman norte cajläman. <sup>23</sup> Mësa jananman tantatapis camacächiran TAYTA DIOSPA ñaupancho cananpaj. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>24</sup> Candilërutapis churaran mësa ñaupanman. Chaura chayga caycaran cuartupa sur caj-lädunchöna. <sup>25</sup> Nircur lamparincunatapis sindiran TAYTA DIOSPA ñaupancho. Llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>26</sup> Goripita rurashan altarta churaran Tincuna Tolducho tëla chaparaycashan ñaupanman. <sup>27</sup> Nirorga TAYTA DIOS nishannölla rupachishpan goshtachiran alli asyaj insinsuta. <sup>28</sup> Chaypita waguiran Tolduman yaycunata chapananpaj awashan tëlata.

<sup>29</sup> Nircur uywata pishtarcu rupachina altarta churaran Tincuna Toldu puncupa caylädunman. Chaypitaga rupachina sacrificiyucunata chay altarcho rupachiran, chaqui micuy ofrendacunatapis. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>30</sup> Chaypita paylata churaran altarwan Tincuna Toldu caycashan pullan chaupiman. Nircur chay labaturyumanga yacuta wiñaran chay yacuwan mayllacunapaj. <sup>31</sup> Chaypitana Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis maquina chaquina chay yacuwan mayllacoj. <sup>32</sup> Paycunaga mayllacoj Tincunaman yaycur, chayno altar cajman aywarpis. TAYTA DIOS nishannöllami ruraj.

<sup>33</sup> Chaycunata llapanta camacaycachir Moisesga Toldu ñaupanpa ichichiran guenchano cananpaj intëru tumarejpa. Nirorga tëlata waguiran puntu yaycunaman.

*Tincuna Toldupa jananchu pucutay cashan*  
(Núm. 9.15-23)

Moisés llapanta camacächiyta ushaycuptin <sup>34</sup> Tincuna Toldu jananchu pucutay chapacurcuran. Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynin\* juntacurcuran mas fiyupa rispítadu cajcho. <sup>35</sup> Moisesga Tincuna Tolduman yaucuyta mana puydiranchu pucutay puñucuy-cusha captin, TAYTA DIOSPA munayninpis chaycho junta ricacuptin.

<sup>36</sup> Pucutay chay Toldupita jogaricaptinraj Israelcunapis aywaycashanpa aywaj. <sup>37</sup> Pucutay mana jogaricaptenga paycunapis manami aywajchu. Chaypa ruquenga jinallanchömi goyaj pucutay jogaricänanyaj. <sup>38</sup> Junajpami Tincuna Toldu jananchu pucutay caycaj. Chacaypanami Tincuna Toldu jananchu nina rataycaj. Llapa Israelcuna ricaymi pucutaypis ninapis caran. Chaynöllami caran Israel runacuna chunyajpa purishancamaga.\*

---

\* 40:34 1Rey. 8.10-11; Isa. 6.4; Eze. 43.4-5; Apoc. 15.8

\* 40:38 Éxo. 13.21-22



## Levítico

¿Imanöparaj juchasapa runaga chayanman Santo Tayta Diospa ñaupanman?

¿Imanöpataj Tayta Diosga tiyanman juchata ruraj runacuna tiyashancho?

¿Imataj caycan cay librucho? Levítico ninanga caycan latín rimaycho «Leví runacunapa librun» nishanpitami. Cay librucho caycan Éxodo librupita siguej willapallami. Tayta Diosga fiyupa munayninwanmi acrashan runacuna uyway car ñacaycajta Egiptupita jorguran. Nircur Sinaí jircaman pusharan. Chaychönami Tayta Diosga auniran Israelcuna «shuyni acracushan runacuna» cananpaj, waquin nasyun runacunata ricashanpita mas alli ricananpaj. Sinaí punta chaquinchönami Israelcunataga juc wata intëru goyächiran imano goyänanpäpis yachachishpan. Chaypitarämi Canaán jutiyoj partita charicoj aywanan caran. Egiptupita llojshej Israelcunaga jucpa munaynincho uyway car sirbiyllatami yachacasha caycaran. Chaura chay runacunatami Tayta Diosga yachachiran acrashan runacunana cashanta tantiyachishpan. Chaura paycunaga alli goyänanpaj ishcayta yachacuran: Tayta Diosta rispitya y runa-masinwan alli ricanacuyta.

Cay librucho rimir caj partiga caycan tucuy ofrendacunata imano churananpäpis, sacrificiyu uywacunata imano rurananpäpis, cüracunapa röpan imano cananpäpis y imata paycuna rurananpäpis (1–16). Chaypita cajchönami willacuycan Tayta Dios munashanno runa-masinwan cuyay-munaypaj cawanapaj (17–27). Chaymi paycunaga Tayta Dios acrashan runacuna car goyanga runa-masinta cuyashpan (19.18).

### *Rupachina sacrificiyupaj Tayta Dios willapashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Tincunan Toldupita gayaycur Moisesta cayno niran: <sup>2</sup> «Israelmasiquicunata willapanqui. Mayganpis ofrendata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga apamuchun wäcata carpis, uyshata carpis.

<sup>3</sup> «Rupachina sacrificiyupaj wäcancunapita apamorga sänu töruta apamonga. Tincuna Toldu puncu pampaman apaycur ñaupächo pishtanga. Chaynöpami noga TAYTA DIOSPA shongöpäno canga. <sup>4</sup> Chaychönami apamoj runa uywapa umanman maquina churanga chay runapa juchacunata perdunasha cananpaj. <sup>5</sup> Nircurami noga TAYTA DIOSPA ñaupächo chay töruta pishtanga. Aaronpa wamran cüracunana törupa yawarninta apanga Tincuna Tolduman yacunacho caycaj altarman. Chaychöna altarpa cantuncunata chay yawarwan chajchonga. <sup>6</sup> Nircur rupachina sacrificiyupaj uywata apamoj runami uywapa garanta jorguriycur aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. <sup>7</sup> Chaypitaga cüracunanami altarcho ninata ratarcachir yantata shancanga. <sup>8</sup> Chay jananmannami cuchushan aychacunata, umanta, pacha wirantapis churanga. <sup>9</sup> Rupachina sacrificiyupaj uywata apamöga pishtashan uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chaytapis cüracuna altarcho llapanta rupachenga. Rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄGA shongöpänömi canga.

<sup>10</sup> «Rupachina sacrificiyupaj uyshata car u cabrata car apamorga sänu orgu cajta apamonga. <sup>11</sup> Chay uywataga ñaupächo pishtanga altarpa norte caj wajtancho. Aaronpa wamran cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>12</sup> Nirorga chay uywata apamoj runa aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. Chay cuchushan aychata, umanta, pacha wirancunata cüracunana altarcho nina rataycajman churanga. <sup>13</sup> Chaypitana rupachina sacrificiyupaj uywata apamoj runaga uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chay rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄGA shongöpänömi canga.

<sup>14</sup> «Rupachina sacrificiyupaj äbita nogapaj apamorga palumata car u pushapa wampata carpis apamonga. <sup>15</sup> Cüranami altarman apaycur chay äbipa cuncanta rachirenga. Yawarninta altarpa ñaupanman ushajpaj juturcachir cuerpuntana rupachenga. <sup>16</sup> Äbita apamoj runaga manaraj rupachiptinmi äbipa ucshintawan lümancunata jorgurir altarpa

ñaupancho caycaj uchpaman jitarenga. <sup>17</sup> Nircurna älanpita charircur pullanpa ishcayman gasharenga. Ichanga ama ushajpäga päshachengachu. Nircur altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi noga TAYTA DIOSPÄGA shongöpäno canga.

## 2

### *Chaqui micuy ofrendata garanapaj willapashan*

<sup>1</sup> «Pipis noga TAYTA DIOSPAJ chaqui micuy ofrendata apamorga apamonga ñuchu caj jarinata. Chay jarinaman wiñanga asëtita. Insinsutapis churanga. <sup>2</sup> Nircur apanga Aaronpa wamran cüracunaman. Paycunana mayganpis asëtiwan tacusha caycaj jarinata juc aptayta altarman apaycur insinsuntawan rupachenga. Chayno rupachishanga canga ofrenda churaj runata yarpänäpämi. Chay rupachishanpa jömuyninnami noga TAYTA DIOSPÄGA shongöpäno canga. <sup>3</sup> Chay rupachishanpita puchoj cajnamiyupa rispitàdu canga nogata garamashan ofrenda captin. Chaymi chay puchoj ofrendacunaga canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj.

<sup>4</sup> «Chaqui micuycunata ofrendapaj apamorga allinnin caj jarinapita asëtiwan masararcur lebadüraynajllata apamunqui. Chayta mana apamorga lebadüraynaj llapsha tantata rurarcur asëtiwan llushipashata apamunqui.

<sup>5</sup> «Sartincho ancarcu chaqui micuy ofrendata apamorga alli caj jarinapita rurasha tantata apamunqui. Ichanga lebadüraynajllata asëtiwan chapunqui. <sup>6</sup> Chay ofrendata achcaman paquirir asëtita jananman wiñanqui. Chayga chaqui micuy ofrendami caycan.

<sup>7</sup> «Chaqui micuyta mancawan ancarcu nogapaj ofrendata churanga churanqui ñuchu jarinawan rurashata, asëtiwan ancashata. <sup>8</sup> Chaycunata rurarcorga ñaupäman apamunqui. Nircur cürata entreganqui altarman apananpaj. <sup>9</sup> Paynami apamushayqui tantata ichicllata altarman apaycur rupachenga. Yarpänäpäj rupachishayquipa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga. <sup>10</sup> Puchoj caj ofrendana canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj. Chay puchöga fiyupa rispitàdumi canga nogata garamashan ofrenda captin.

<sup>11</sup> «Noga TAYTA DIOSPAJ churanapaj caj chaqui micuy ofrendacunamanga lebadürata ama talluchengachu. Ama imaypis nogapaj rupachengachu lebadüratapis, abëjapa mishquintapis. <sup>12</sup> Lebadürata, abëjapa mishquinta noga TAYTA DIOSPAJ churanga churanga rimir-punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendantawan iwal. Ichanga altarcho ama rupachengachu jömuynin Nogapa shongöpäno cananpaj.

<sup>13</sup> «Nogapäga ofrendacunata llapantapis cachiyojllata apamonga. Nogapaj ofrendataga llapantapis churanga cachiyojta.\* Cachiga imaypis yarpächin nogawan conträtu rurashantami. Chaymi ima ofrendamanpis cachita wiñapanqui.

<sup>14</sup> «Rimir punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendacunata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga agarir ancashata apamonga. <sup>15</sup> Chay chaqui micuy ofrendata nogapaj churanga asëtita wiñapanga. Insinsutapis churanga. <sup>16</sup> Cüranami chay ofrendapita wallcallata machatawan asëtita, llapan insinsutapis rupachenga ofrendata apamoj runata yarpänäpäj. Chayga nogapaj rupachishan chaqui micuy ofrendami canga.

## 3

### *Alli goyaypita sacrificiyuta garanapaj willapashan*

<sup>1</sup> «Alli goyaypita sacrificiyuta apamorga china wäcata carpis töruta carpis sänuta apamonga. <sup>2</sup> Apamoj runaga uywapa uman jananman maquina churanga. Nircur Tincuna Toldu ñaupanchu pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>3</sup> Nircurnami alli goyaypita sacrificiyuta apamoj runaga rupachinanpaj cürata gonga uywapa pacha wirancunata, <sup>4</sup> ruruncunata, mururupa ñaupanchu caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>5</sup> Chaycunataga altarcho nina rupaycashan jananman cüracuna rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga.

\* 2:13 Mar. 9.49

<sup>6</sup> «Alli goyaypita sacrificisyupaj uyshata apamorga apamonga chinata carpis orguta carpis sänuta. <sup>7</sup> Uyshata apamorga ñaupächo <sup>8</sup> maquina churanga uywapa uman jananman. Nircur Tincuna Toldu ñaupäncho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>9</sup> Alli goyaypita sacrificisyupaj apamushan uywapataga nogapaj jorgonga wiranta, ushajpaj chupanta, pacha wirancunata, <sup>10</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupäncho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupäncho caycaj wirancunatapis jorgonga. <sup>11</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Rupachishanna nogapäga canga sumaj alli micuy.

<sup>12</sup> «Ofrenda apamushan cabra captenga ñaupächo pishtanan öra <sup>13</sup> chay cabrapa uman jananman maquina churanga. Nircur pishtanga Tincuna Toldu ñaupäncho. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

<sup>14</sup> «Chaypitanami nogapaj cabrata apamöga jorgonga chay uywapa pacha wirancunata, <sup>15</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupäncho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupäncho caycaj wirancunatapis jorgonga. <sup>16</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Cabrapa wirancunaga nogallapämi canga. Rupachishanpa jömuyninpis Nogapäga shongöpäno canga.

<sup>17</sup> «Maycho tiyarpis gamcunaga ama micunquichu wirata ni yawartapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.»

#### 4

##### *Juchapita sacrificisyuta garanapaj*

<sup>1</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiqicunata willapanqui. Pipis mana yarpashapita laynëta mana cumlir llutanta rurar cayno ruranga:

##### *Juchapita sacrificisyuta cüra garanapaj*

<sup>3</sup> «Mandaj cüra juchata ruraptenga llapan runami juchayoj ricaconga. Chaymi mandaj cüraga juchapita sacrificisyuta sänu töru-mallwata apamonga noga perdunanäpaj. <sup>4</sup> Tincuna Toldu ñaupänman apamonga. Nircur töru-mallwapa uman jananman maquina churarcür ñaupächo pishtanga. <sup>5</sup> Quiquin mandaj cüranami töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircür apanga Tincuna Tolduman. <sup>6</sup> Chaychömi dëdunta yawarman jatircür ñaupächo ganchis cuti tapsipanga mas rispitàdu quartuta chaparaj tëla cajman. <sup>7</sup> Insinsuta saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrancunatapis chay yawarwan pichupanga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman. <sup>8</sup> Nircur pishtashan töru-mallwapata jorgonga pacha wiranta, <sup>9</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupäncho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>10</sup> Chayta ruranga alli goyaypita sacrificisyuta rupachinanpaj wiranta jorgushannöllami. Chaycunatami uywacunata rupachina altarcho cüra rupachenga. <sup>11</sup> Töru-mallwapa garanta, aychanta, umanta, macshuncunata, pachanta, ashashninta <sup>12</sup> tiyarcaycashayquipita limyu partiman apanga. Chayga canga uchpata gotucunayquipaj acrashayquimi. Llapanta aparcur uchpa goturaycajman gaycurir yantata gotuycur ruparachenga.

##### *Juchapita sacrificisyuta Israelcuna garashan*

<sup>13</sup> «Llapan Israelcuna mana musyayninpa llutanta rurarga juchayojmi ricaconga. <sup>14</sup> Llutanta rurashanta tantiyacurerga llapanpaj juc töru-mallwata apanga. Tincuna Toldu ñaupänman apaycur <sup>15</sup> mayurcunana töru-mallwapa uman jananman maquina churanga ñaupächo. Nircur jinallancho pishtanga. <sup>16</sup> Mandaj cürana töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircür apanga Tincuna Toldu ruriman. <sup>17</sup> Chaychömi dëdunta yawarman ushmarcachir ganchis cuti tapsipanga mas rispitàdu quartuta chaparaj tëla cajman. <sup>18</sup> Insinsu saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrancunatapis yawarwan pichonga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu

puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman. <sup>19</sup> Töru-mallwapataga jorgonga llapan wiranta. Nircur altarcho rupachenga. <sup>20</sup> Chay töru-mallwataga ruranga juchapita apashan töru-mallwata rurashannölla. Chaynömi cüraga ruranga llapan Israelcunapa juchanta perdunanäpaj. Chauraga juchancunapita perdunashanami canga. <sup>21</sup> Nircorga tiyaycashanpita juc-läman jorgurcur rupachenga imanöpis jucaj töru-mallwata rupachishanno. Chay juchapita sacrificisyu töru-mallwataga pishtanga Israelcunata perdunanäpämi.

*Juchapita sacrificisyuta mandaj garanapaj*

<sup>22</sup> «Juc mandajpis mana musyayninpa maygallantapis mandamintöta mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>23</sup> Jucha rurashanta tantiyacurerga sänu chibuta apamonga sacrificiyupaj. <sup>24</sup> Chay chibupa umanmannami maquina churanga. Nircur pishtanga ñaupächo, uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. Chay sacrificiyupis caycan juchapita perdunasha cananpämi. <sup>25</sup> Juchapita sacrificiyupaj pishtashan uywapa yawarninman cüraga dëdunta töpachenga. Chaywannami uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana rupachicuna altar chaquinman jicharenga. <sup>26</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta garamashannömi juchapita sacrificiyuta pishtashanpa llapan wirantapis altarcho rupachenga. Cüra chayno ruraptin mandaj runa juchata rurashanga perdunashanami canga.

*Juchapita sacrificisyuta cumun runa garanapaj*

<sup>27</sup> «Maygan cumun runapis mana musyayninpa laynëta mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>28</sup> Jucha rurashanta tantiyacurerga sänu china cabrata nogapaj apamonga. <sup>29</sup> Juchanpa ruquin apamushan cabrapa uman jananman maquina churanga. Nircur pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. <sup>30</sup> Cabrapa yawarninman cürana dëdunta töpachenga. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga. <sup>31</sup> Alli goyaypita sacrificiyutanömi llapan wiranta altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchata rurashanga perdunasha canga.\*

<sup>32</sup> «Juchapita sacrificiyupaj cumun runa china uyshata apamorga apamonga sänuta. <sup>33</sup> Uyshapa uman jananman maquina churarcu juchanpita perdunasha cananpaj pishtanga. Juchapita sacrificiyupaj apashan uywataga pishtanga uywacunata rupachina sacrificiyupaj pishtanan cajcho. <sup>34</sup> Cüranami dëdunta töpachenga juchapita sacrificiyuta pishtashan uyshapa yawarninman. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga. <sup>35</sup> Nircur alli goyaypita sacrificiyupaj uyshata garamashanno llapan wiranta jorgurcur altarcho rupachenga. Gayconga rupachiyapa garaycämashanpa jananman. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchanpita perdunasha canga.

5

*Juchapita sacrificiyupaj masta willapashan*

<sup>1</sup> «Pitapis ricashanta, wiyashanta cärananpaj gayachiptin mana cärarga paypis juchayojmi ricaconga.

<sup>2</sup> «Pipis mana musyayninpa ganra cajcunata yatar ganranami ricaconga. Ganrami ricaconga mana micuna wañoj uywacunata chucaruta manshuta yatarpis, garachaypa purej curucunata yatarpis. Chaura ganra cajcunata yatarga juchayojnami ricaconga.

<sup>3</sup> «Pipis mana musyayninpa ganra runata u ganra warmita u paycuna ganrayächishanta yatarga ganranami ricaconga. Yatashanta tantiyacurerga juchayojnami ricaconga.

<sup>4</sup> «Mana musyayninpa pipis allita mana allita rurananpäpis jananta rurinta jurar, juclla mana tantiyarpis cuentata gocererga juchayojnami ricaconga.

\* 4:31 Núm. 15.27-28

<sup>5</sup> «Pipis chaycunata rurashanta tantiyacurenga perdunta mañacuchun. <sup>6</sup> Nircur juchapita sacrificisyuta nogata garamänanpaj apamonga uyshata carpis cabrata carpis chinata. Cüra garamaptinrämi runapa juchan perdunasha canga.

<sup>7</sup> «Uyshapaj mana aypashpanga garamanga ishca y palumata car u ishca y pushapa wampata carpis. Jucaj canga juchapita sacrificisyuta pishtananpaj, jucajna rupachina sacrificiyupaj. <sup>8</sup> Chaycunataga cüraman apanga. Cüranami apashan cajta tipirenga. <sup>9</sup> Yawarnintana wallcallata altarpa cantuncunaman chajchupanga. Waquin yawartana altar chaquinman jutuchenga. Juchapita sacrificisyuta pishtashan uywaga canga apamoj runa juchayoj cashanpita perdunashana cananpämi. <sup>10</sup> Jucajtami ichanga rupachina sacrificiyupaj pishtanga willapashäno. Cüra chayno ruraptinrämi jucha rurashanga perdunasha canga.

<sup>11</sup> «Ishca y palumata, u ishca y pushapa wampata rantinallanpäpis mana ayparga juchapita sacrificisyuta garamanga ishca y quilu ñuchu caj jarinata. Juchapita sacrificiyu captin ama tacuchengachu asëtita, ni insinsutapis. <sup>12</sup> Cüraman apapanga. Paynami juc aptayta altarcho rupachenga ofrenda apaj runata noga yarpänapaj. Chayta rupachenga waquin sacrificiyucunata rupaycächishan jananchömi. Chay ofrendaga juchapita sacrificiyu garamashanmi canga. <sup>13</sup> Cüra chayno ruraptinrämi ima juchata rurashanpitapis runaga perdunasha canga. Chaqui micuy ofrendata garamashannömi juchapita sacrificiyu garamashanpis puchoj cäga cürapaj canga.»

*Cutichina sacrificisyuta garanapaj willapashan*

<sup>14</sup> Moiesta TAYTA DIOS willaparan:

<sup>15</sup> «Pipis mana musyayninpa TAYTA DIOSPAJ rispitàdu cajcunata quiquinpaj quëdachicorga juchayojmi ricaconga. Chaura multata pägar uyshanpita sänu carnita TAYTA DIOSPAJ apamonga. Chay carniga duyñunman cutichina sacrificiyumi canga. Tincuna Tolducho caj pësaacunawan pësarcur chay carnipa risyunta cüra täsanga. <sup>16</sup> Nogapaj rispitàdu cajta quëdachicushantaga cutichinan. Chay janannanna multata pägachun cada chuncapita ishca y mastaraj. Cutichina sacrificiyu carnita altarcho cüra rupachiptin-nami quëdachicushanpita perdunasha canga.

<sup>17</sup> «Mana musyayninpa noga nishäcunata mana cumlirpis juchayojnami ricaconga. <sup>18</sup> Chayno captenga uyshancunapita sänu carnita apamonga ayca chaninta apananpäpis cüra nishanno. Chay carniga cutichina sacrificiyumi canga. Chayta altarcho cüra rupachiptinmi juchayoj runa perdunasha canga. <sup>19</sup> Chay runa mandamintöcunata mana cumlishanpitami juchayoj caycan. Chaymi apamushan carniga cutichina sacrificiyu canga.»

## 6

<sup>1</sup> Mastapis Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Pipis ñaupächo juchatami ruran runa-masin mañashanta mana cutichir, ricapananpaj paytacushanta mana cutichir, imantapis suwapar, firsapita guechur. <sup>3</sup> Juchatami ruran taricushanta ñigar, u manacajpita «rasunpami» nir jurarpis. <sup>4</sup> Chayno rurasha carga duyñunman cutichinan suwapashanta, firsapita guechushanta, paytacuyta mana cutichishanta, taricushanta, <sup>5</sup> manacajpita «rasunpami» nir jurashanpitapis. Duyñunta cutichishanpa janannanpis cada chuncapita ishca y mastaraj päganga cutichina sacrificiyuta garamashan öra. <sup>6</sup> Cutichinan sacrificiyupäga apamunan sänu carnita imanöta päganapäpis cashanpita. Carnitaga cüraman apapanga juchanpa ruquin pishtananpaj. <sup>7</sup> Chayrämi yarpaypa ñaupächo maygan juchacunata rurasha carpis perdunasha canga.»\*

*Rupachina sacrificiyupita masta willapashan*

<sup>8</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>9</sup> «Aarontapis wamrancunatapis uywacunata rupachina sacrificiyuta rurananpaj sumaj willapanqui: Pishtashan uywapa aychanga warayllata altar shanshacho rupan.

\* 6:7 Núm. 5.5-8



<sup>10</sup> Pacha wararauptinna cüraga lïnu röpata jaticonga. Lïnupita rurasha ajürutapis jaticonga. Nircur altarcho rupachishan uywapa uhpanta shuntarcu altarpa ñaupallanman churanga. <sup>11</sup> Nircur cüra car jatiränan röpanta rucaconga. Chayno rucacuriycurrämi uhpata apanga uhpata gotunanpaj acrashan pachaman. Chay partiga canga tiyaycashancunapita juc-lächo.

<sup>12</sup> «Altarchöga imaypis mana upiypa nina ratachun. Cüra cada tuta yantata yapanga nina mana upinanpaj. Uywapa aychantana jananman churanga rupachina sacrificiypaj. Alli goyaypita sacrificiypaj garamashan uywapa wirancunatapis rupachenga. <sup>13</sup> Altarchöga mana upiypa imaypis nina ratachun.

#### *Chaqui micuy ofrendata imano garanapäpis*

<sup>14</sup> «Cananga willapanqui chaqui micuy ofrendacunata garamänanpaj: Cüracunami chaqui micuytaga ñaupächo altar cajman churanga. <sup>15</sup> Juc cürana asëtiwan tacusha jarinataga juc aptayta raquenga asëtintawan insinsuntawan. Chayta altarman apaycur rupachenga ofrenda apamoj runata yarpänäpaj. Rupachishanpa jömuyninnami nogapa shongöpäno canga. <sup>16</sup> Nogapaj ofrendata garamashan puchoj cajtaga lebadüraynajlatami Aaronpis wamrancunapis miconga. Miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho. <sup>17</sup> Altarcho rupachishanpita puchoj cajtaga cüracunatami goycushcä. Chay micuypis juchapita sacrificiynömi, cutichina sacrificiynömi fiyupa rispitädu. Chaymi lebadürayojtaga ama cancangachu. <sup>18</sup> Chay micuycunataga Aaronpita miraj ollgucunallami miconga. Chay nishätaga imaycamapis cäsucunqui gamcuna y gamcunapita mirajcunapis. Chay micuyta pipis o imapis töpashan cajcunaga rispitädunami canga.»

#### *Cüracuna ofrendata churananpaj willapashan*

<sup>19</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>20</sup> «Aarón castacunapis cüra cayman chayar nogapaj chaqui micuy ofrendacunata apamonga. Apamonga ishca y quïlu jarinata. Pullantaga tutapa garamanga, pullantana tardipa. Waran-waran chaynöllä ruranga. <sup>21</sup> Nogapaj churananpaj asëtiwan talluraycachir sartincho ancanga. Nircur tacsha tacshalla paquirir altarman churanga. Chay garamashanpa jömuynenga nogapaj shongöpänömi canga. <sup>22</sup> Aaronpita miraj mandaj cüra wañuptin ruquin yaycojpis chaynöllami ruranga. Ofrenda garamashantaga nogapa captin ushajpämi rupachenga. Imaycamapis chayno cananpaj noga TAYTA DIOSMI në. <sup>23</sup> Cüracuna garamashan ofrendataga llapanta rupachenga. Pipis ama micongachu.»

#### *Juchapita sacrificiypaj willapashan*

<sup>24</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>25</sup> «Jucha rurashanpita pipis uywata garamänanpaj apamuptin Aarón y wamrancuna cayno rurananpaj willapay: Juchanpita sacrificiypaj uywata apamur ñaupächo pishtanga. Pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. Chayga nogallata garamänanpaj apamushanmi. <sup>26</sup> Juchapita sacrificiypaj pishtaj cürami chay aychata miconga. Ichanga miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho. <sup>27</sup> Imapis chay aychata töpaj cäga rispitädumi ricaconga. Yawarnin röpaman pillchiptenga chay röpata tagshanga rejsisha rispitädu pachacho. <sup>28</sup> Aychata yanushan allpa mancataga paquirenga. Runsi mancawan yanusha car ichanga sumaj jichcaypa mayllanga.

<sup>29</sup> «Chay sacrificiypaj nogallata garamänanpaj apamushan rispitädumi. Chaymi cüracunalla miconga. <sup>30</sup> Uywapa yawarninta Tincuna Tolducho mas rispitädu cajmanna apamusha carmi ichanga chay aychata cüra ama micongachu. Micunanpa ruquenga llapanta rupachenga.

## 7

#### *Cutichina sacrificiypaj masta willapashan*

<sup>1</sup> «Cutichina sacrificiypaj garamashanga nogallapaj car rispitädumi. Chayta apamorga cayno ruranga: <sup>2</sup> Cutichina sacrificiypaj uywata pishtanga rupachinanpaj uywacunata



pishtanan cajcho. Yawarninwanna chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>3</sup> Chay uywapataga rupachenga wera chupanta, pacha wiranta, <sup>4</sup> ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>5</sup> Chaycunataga cürami altarcho nogapaj rupachenga. Chay uywaga cutichina sacrificiyuta garamashanmi canga. <sup>6</sup> Aychataga cüracuna miconga micunanpaj acrashan pachallacho. Chay aychaga nogallapaj carmi rispitàdu canga.

#### *Cüracunapa derëchun*

<sup>7</sup> «Juchapita sacrificiyuta garamashan aychapis, cutichina sacrificiyuta garamashan aychapis chay öra rupachej cürapämi canga. <sup>8</sup> Rupachina sacrificiyupaj apamusha captenga uywapa garachallanmi rupachej cürapa derëchun canga. <sup>9</sup> Cuwasha caj chaqui micuy ofrendacunapis, mancacho u sartincho ancashacunapis chay öra garamaj cürapa derëchunmi canga. <sup>10</sup> Ichanga ofrendapaj apamushan chaqui micuycuna asëtiwan chapusha cajpis, jinaylla cajpis Aaronpita mirajcunapämi iwalcama canga.

#### *Alli goyaypita sacrificiyupaj masta willapashan*

<sup>11</sup> «Sumaj yachacuchun alli goyaypita sacrificiyuta garamānanpaj. Cayno ruranga: <sup>12</sup> Agradësicamar sacrificiyupaj uywata apamorga janamanpis apamonga asëtiwwan chapusha lebadüraynaj tantata, asëtiwwan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata, asëtiwwan chapurcur ancasha machca tantatapis. <sup>13</sup> Chay ofrendacunatawan iwalta apamonga lebadürayoj tantatapis. <sup>14</sup> Llapan apamushan ofrendapita nogapämi pägama jno jucta-cama raquenga. Chay raquishanga canga uywata pishtar yawarta chajchoj cürapa derëchunmi.

<sup>15</sup> «Alli goyaypita sacrificiyuta agradësicamar pishtashan uywapa aychantaga chay junajlla usharpaj miconga. Waranninpäga ni juc pedäsullatapis ama puchöchengachu. <sup>16</sup> Aunircamar uywata apamur, y shongun shacyaptin apamushan uywata pishtar ichanga puchuptenga waranninpis micunman. <sup>17</sup> Chay aychata ishcaj junajta mana ushar quimsa junaj cajchöga ruparachengana. <sup>18</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta garamashanta quimsa junaj cajcho micuptenga garamashanpis yangami canga; manami chasquishānachu. Aychapis melanaypāmi canga. Chay aychata micoj cajpis juchayojna ricacongana.

<sup>19</sup> «*«Limyu»* nishā runacunallami alli goyaypita sacrificiyuta pishtashan aychataga miconga. *«Ganra»* nishāman töpasha aychataga ama micongachu. Chaytaga ruparachengana.

<sup>20</sup> «Alli goyaypita sacrificiyuta garamashantaga *«ganra»* nishā runacuna ama micongachu. Chay pishtashanga nogallapaj car rispitàdumi. *«Ganra»* nishā caj runacuna micorga tiyashanpita gargushami canga.

<sup>21</sup> «*Pi* runapis *«ganra»* nishā runata, *«ganra»* nishā uywata, *«ganra»* nishā jirca animalta töparga ama micongachu alli goyaypita sacrificiyuta garamashan uywapa aychanta. Micoj cāga tiyashanpita gargushami canga. Chay pishtashanga nogapaj car rispitàdumi caycan.»

#### *Wirapaj yawarpaj willapashan*

<sup>22</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>23</sup> «Llapan Israelcunata willapanqui: Ama micongachu wācapa, uyshapa, cabrapa wirancunata. <sup>24</sup> Ama micongachu aycha micoj animalcuna wañuchishan uywacunapa wirantapis, wañusha uywacunapa wirantapis. Micunanpa ruquin chay wirataga imachöpis manijanmanmi.

<sup>25</sup> «Nogapaj rupachinanpaj garamashan uywapa wiranta micoj cāga gargucangami.

<sup>26</sup> «Maycho tiyarpis ama micongachu uywapa yawarninta, pärejcunapa yawarninta.

<sup>27</sup> Ima yawartapis micoj cāga pipis tiyashanpita gargushami canga.»\*

#### *Cüracunapa derëchun cashan*

\* 7:27 Gén. 9.4; Lev. 17.10–14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

<sup>28</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>29</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Alli goyaypita sacrificisyuta garamānanpaj apamorga chay uywapa waquin aychanta ñaupāman apamonga. <sup>30</sup> Pipis quiquinmi nogapaj rupachinanpäga apamonga uywapa pëchu wiranta, quiquin pëchu aychanta. Chaychōnami cuyuchir ricachimashpan entrega-manga. <sup>31</sup> Nircur chay wirantaga cūrami rupachenga altarcho. Pëchunmi ichanga canga cūracunapaj. <sup>32</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta garamashan uywapa derëchu caj chancantaga cūrapa derëchun captinmi payta goyconga. <sup>33</sup> Chay derëchu caj chancanga canga wiratawan yawarta garamaj cūrapa derëchunmi. <sup>34</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta Israelcuna cuyuchir ricachiypa garamashan uywapa pëchuntaga allinnin garamashantanōmi acracushcä. Chancantanami pägata-japuy chasquishcä. Chaycunatanami Aaronta, paypita mirajcunata goycushcä. Chaura cūracunami imaycamapis chaycunataga chasquenga.»

<sup>35</sup> Chaymi TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj sacrificisyuta apashanpita raquishancunaga canga Aaronpa, paypita mirajcunapa derëchun. Cūra cananpaj acrashanpita-pachami paycunaga chasquenga. <sup>36</sup> Chayno Israel runacuna goycunanpämi TAYTA DIOS nisha. Chaytaga niran cūra cananpaj churashan junajmi. Chay nishancunaga imaycamapis laymi canga Israelcunapaj Israelcunapita mirajcunapäpis.

<sup>37</sup> Chaynōmi willaparan rupachina sacrificisyupaj, chaqui micuy ofrendata garanapaj, juchapita sacrificisyuta rupachinanpaj, cutichina sacrificiyu cajpita, cūrata acraptin, alli goyaypita sacrificiyu uywata garanapaj. <sup>38</sup> Israelcuna chunyaj Sinaicho caycaptinmi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moiesta willaparan imanōpis ofrendacunata payta garanapaj.

## 8

### *Cūra cananpaj churashan* (Éxo. 29.1-37)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2-3</sup> «Llapan Israel runacunata shuntanqui Tincuna Toldu ñaupāman. Quiquin Tincuna Toldu puncumanna Aaronta wamrancunatawan pushamunqui. Apamunqui cūra car jaticunan rōpacunata, acrar wiñapānan alli asyāj asētita, juchapita garamānanpaj töru-mallwata, ishçay carnicunata, balay canastawan lebadūraynaj tantatapis.»

<sup>4</sup> Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannōlla. Chaymi llapan runacunata shuntaran Tincuna Toldu ñaupāman. <sup>5</sup> Shuntarcur Israelcunata Moiesta niran: «TAYTA DIOSMI nimasha caycunata ruranāpaj.»

<sup>6</sup> Chayno nirirmi Moisesga ñaupāman Aaronta wamrancunatawan gayarcur bāñaran. <sup>7</sup> Bāñariycorga Aaronta ajūruta jatiparcur wachcaparan. Jananmanna sotānata jatiparan, chaypa jananmanna mandil-niraj efodta. Nircur efodpa watullanwan chegllanpa sumaj wataparan. <sup>8</sup> Jananmanna wataparan pichëra-niraj pectoralta. Pectoralmanna wiñaparan «Urim» nishan «Tumim» nishan rumi-mallwacunata. <sup>9</sup> Nircur umanman shucutanta jatiparan. Urcun janapanana churaparan isquirbisha caycaj rispitàdu gori vinchata. Chaycunata Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannōmi.\*

<sup>10</sup> Nircur Moisesga acrar wiñapāna asētiwan chajchuran Tincuna Tolduta, chaycho caj cōsacunatapis llapanta. Chauraga llapanpis rispitàduna caran. <sup>11</sup> Chay asētillawan altartapis ganchis cuti chajchuran. Wiñaparan altarman, altarpa cōsancunamanpis. Paylatapis jamanantinman wiñaparan. Llapanman asētita wiñaparan Tayta Diospana car rispitàdu cananpaj.\*

<sup>12</sup> Chaypita Moisesga acrar wiñapāna asētiwan Aaronpa umanman wiñaparan cūrana cananpaj. <sup>13</sup> Aaronpa wamrancunatapis gayarcur ajūruta jatiparcur wachcaparan. Paycunapa umanmanpis shucutata jatiparan. TAYTA DIOS nishannōmi llapantapis ruraran.

\* 8:9 Éxo. 28.4-43; 39.1-31 \* 8:11 Éxo. 40.9-11

<sup>14</sup> Nircurna Moisés apachimuran juchapita sacrificisyupaj caj töru-mallwata. Chay töru-mallwapa uman jananman Aarón wamrancunawan maquina churaran. <sup>15</sup> Moisesna pishtariran töru-mallwata. Altar limyuna cananpaj dedunwana yawarta tawircur altarpa wamrancunata pichuran. Puchoj yawartana altarpa chaquinman jichariran. Chaynöpami altarga Tayta Diospaj acrashana caran janancho uywapa aychanta rupachiptin juchancunapita runacuna perdunasha cananpaj.

<sup>16</sup> Moisesga pishtashan uywapa pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, rurunpa wirancunata altarcho rupachiran. <sup>17</sup> Töru-mallwapa waquin aychanta, garanta, ashashninta tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupaycachiran. Llapantapis Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>18</sup> Rupachina sacrificisyupaj caycaj carnitapis Moisés apachimuran. Carnipa uman jananman Aarón wamrancunawan maquina churaran. <sup>19</sup> Pishtarerga Moisés yawarwan altarpa cantuncunata chajchuran. <sup>20</sup> Aychancunatana pedäsu-pedäsu cuchuran. Cuchushan aychata, umanta, wiranta rupachiran. <sup>21</sup> Uyshapa pachanta, macshuncunata yacuwan mayllariycur altarcho rupachiran. Rupachishanpa jömuynenga Tayta Diospa shongunpäno caran. Moisesga llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>22</sup> Chaypita jucay carnitapis Moisés apachimuran. Chay carniga cüra cayman yaycur ofrendapaj churashanmi caran. Chay carnipa umanmanmi Aarón wamrancunawan maquina churaran. <sup>23</sup> Moisesna pishtaran. Yawarninwana pichuparan Aaronpa derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman deduntapis. <sup>24</sup> Aaronpa wamrancunatapis gayaran. Nircur yawarwan pichuparan derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman deduntapis. Puchoj yawarwana altarpa cantuncunata chajchuran.

<sup>25</sup> Chaypitana Moisesga uyshapa wiranta, chupanta, llapan pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan ruranta wirantinta, derëchu caj chancantapis jorguran. <sup>26</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanman balay canasta-mallwawan churashan lebadüraynaj juc tantata, ancasha machcata asëtilawan chapurcur rurasha tantata, juc llapsha tantata jorguran. Chaycunataga uyshapa wiranta chancanta churashanman churaran. <sup>27</sup> Chaycunataga Aaronta y wamrancunatami aptaparan. Paycunana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran cuyuchiypa ricachishan ofrenda cananpaj. <sup>28</sup> Paycunapa maquinpita chasquircurnami Moisesga altarcho rupachina sacrificisyuta rupaycächishan jananman churaran. Chay ofrendaga cüra cayman yaycunapaj churashan ofrendami caran. Rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.

<sup>29</sup> Moisesga uyshapa pëchun aychatana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran. Acrar rupachishan uyshapa pëchonga Moisespämi caran. Chaynömi TAYTA DIOS nisha caran.

<sup>30</sup> Moisesga acrana asëtita, altar janancho caycaj yawartapis chajchuparan Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunata. Chaynömi acraran Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunatapis.

<sup>31</sup> Nircur Moisesga Aaronta wamrantinta niran: «Tincuna Toldu puncucho aychata yanuy. Jinallancho micuy balay canasta-mallwacho acrashana caycaj tantantawan. Tayta Diospis nimasha: «Chay aychataga Aaronmi, wamrancunami miconga» nir. <sup>32</sup> Puchoj cajtana aychatapis, tantatapis rupachiniqui. <sup>33</sup> Ganchis junajtarämi cüra cayman yaycunayquipaj caj timpu cumlenga. Chaymi ganchis junajyäga Tincuna Toldu pampapita ama maypapis yargunquichu. <sup>34</sup> TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis cananga rurashcanqui jucha rurashayquipita perdunasha canayquipaj. <sup>35</sup> Chaymi gamcunaga Tincuna Toldu puncullacho goyacunqui pagasta junajtapis ganchis junajcama. Mana wañunayquipaj TAYTA DIOS nishanta wiyacuy. Chayno ruranyquipämi TAYTA DIOS nimasha.»

<sup>36</sup> Chayno niptin Aaronwan wamrancunaga llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

## 9

*Cüra car aruyninta Aarón gallycushan*

<sup>1</sup> Chaypita pusaj junaj cajcho Moisés gayaran Aaronta, wamrancunata, mayur Israelcunatapis.

<sup>2</sup> Aarontana niran: «TAYTA DIOSPA ñaupanman apay juchapita sacrificisyuta pish-tanayquipaj töru-mallwata, sänu carnita rupachina sacrificisyupäpis. <sup>3</sup> Nircur Israelmasiquicunata ninqui juchapita sacrificiyupaj juc chibuta apamunanpaj. Töru-mallwatapis, carni-mallwatapis apamonga watayojta-cama sänuta Tayta Diospaj rupachinanpaj. <sup>4</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta garanapäpis apamonga juc törutawan juc carnita. Asëtilawan chapusha jarinatapis ofrendapaj apamonga. Canan junajmi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachishunqui.»

<sup>5</sup> Moisés «apamuy» nishancunata Israelcunaga llapanta aparan Tincuna Toldu ñaupanman. Llapan runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho ichirpaycaran. <sup>6</sup> Chaura Moisés niran: «TAYTA DIOSGA chayno ruranayquipämi nisha. Nishanta ruraptiquega achicyappa achicyarmi TAYTA DIOSNINCHI yuripäshunquipaj.»

<sup>7</sup> Aarontana niran: «Juchapita sacrificiyuta y rupachina sacrificiyu uywatapis altarman apaycur pishtay. Chaycunaga canga gampis y wamrayquicunapis perdunasha canayquipämi. Chaypitana Israel runacuna apamushan caj uywacunata altarman apaycur pishtay paycunapis juchancunapita perdunasha cananpaj. Chayno ruranayquipämi TAYTA DIOS nisha.»\*

<sup>8</sup> Chaura Aaronga juchapita sacrificiyu apashan töru-mallwata altarpa ñaupanman apaycur pishtaran. <sup>9</sup> Pishtaripinna wamrancuna yawarta apaparan. Chaura Aaronna yawarman dëdunta tawircur pichuran altarpa wagrancunata. Puchoj caj yawartana altarpa chaquinman jichariran. <sup>10</sup> Nircur juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapataga altarcho rupachiran wirancunata, ruruncunata, ñatinpa puntanta. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. <sup>11</sup> Aychantawan garantami ichanga tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupachiran.

<sup>12</sup> Aaronga rupachina sacrificiyupaj caj uywatapis pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaywan altarpa cantuncunata chajchuran. <sup>13</sup> Nircur apaparan rupachinanpaj caj uywapa umanta, cuchusha aychata. Aaronnami altarcho rupachiran. <sup>14</sup> Uywapa pachanta y macshuncunata mayllarcur waquina rupachishannölla altarcho rupachiran.

<sup>15</sup> Israelcuna juchapita sacrificiyupaj apamushan chibutapis Aaronga Tayta Diosta garar pishtaran. Chaytapis quiquin perdunasha cananpaj rimir cajta pishtar rurashannömi juchapita sacrificiyupaj pishtaran. <sup>16</sup> Chaypitana rupachina sacrificiyuta pishtaran imanöpis rurananpaj Tayta Dios nishannölla. <sup>17</sup> Chaqui micuy ofrendatapis juc aptayta aparcur altarcho rupachiran. Chaytaga ruraran tutacuna rupachina sacrificiyuta rupachishanpitapis janamanraj.

<sup>18</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta\* Israelcuna apashan törutapis carnitapis Aaronga pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaura Aaronna altarpa cantuncunata chajchuparan. <sup>19</sup> Chaynöllami wamrancuna apaparan törupatawan uyshapa wiranta, chupanta, pacha wirancunata, rurunnincunata, ñatinpa puntancunata. <sup>20</sup> Chay wirancunatami pishtashan uywacunapa pëchuncuna janaman churaran. Nircurnami wirallanta altarcho Aarón rupachiran. <sup>21</sup> Aaronga uywapa pëchuntawan derëchu caj chancantami ichanga Moiesta TAYTA DIOS nishannölla cuyuchir ricachiypa TAYTA DIOSPAJ churaran.

<sup>22</sup> Juchapita sacrificiyuta, rupachina sacrificiyuta, alli goyaypita sacrificiyuta apamushancunata altarman churarcurmi Aaronga Israel runacunapa janampa maquina jogarcur paycunata bindisyunta goran.\* Chaypitanami altarpa ñaupanpita uraran.

<sup>23</sup> Nircur Aaronwan Moisés yaycuran Tincuna Tolduman. Chaypita llojshimur llapan

\* 9:7 Heb. 5.1-3; 7.27 \* 9:18 Lev. 3.1-11 \* 9:22 Núm. 6.22-26

Israel-masincunata bindisyunta goran. Chaura llapan Israelcuna ricaran TAYTA DIOS munayniyoj car achicyacurcojta. <sup>24</sup> Chaypitanaga TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur rupacurcuran rupachinanpaj altarcho caycaj aychatawan wirata.

Chayta ricar llapan Israelcuna cushicuypita gaparpar urcunpis pampaman töpananyaj umpuran.

## 10

### *Nadabwan Abiú juchata rurashan*

<sup>1</sup> Aaronpa wamrancuna Nadabwan Abiú insinsu saumachicunancunata charircärir saumachiran. Ichanga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur quiquinpa yarpayllanpita juc-niraj saumachiran.

<sup>2</sup> Chaymi jinan öra TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur paycunata rupa wañurachiran. <sup>3</sup> Chaypita Moisesna Aaronta niran: «Chayno päsananpaj captinmi TAYTA DIOSNINCHI niran:

«*«Naupäman yacamojtaga*

*Nogami tantiyachishaj santo captë wiyacamänapaj.*

*Acrashä Israelcunatami tantiyachishaj*

*munayniyoj cashäta.» »*

Chayno niptin Aaronga imatapis mana rimacuranchu.

<sup>4</sup> Chaypitana Moisesga gayachiran Aaronpa tiyun Uzielpa wamrancuna Misaeltawan Elzafanta. Paycunata niran: «Tincuna Toldu cajcho famillyayquicuna wañusha jitaraycajta tiyaycashanchipita juc-läman apay.»

<sup>5</sup> Chaura Moisés nishannöllami linu sotänan jatishallata wañushacunataga runacuna tiyashanpita juc-läman aparan.

### *Cüracuna wañupacur imano cananpäpis willapashan*

<sup>6</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazartawan Itamarta niran: «Llaquicushpayqui gamcunaga ama ñajchacönega canquichu. Röpayquitapis ama rachicunquichu. Chayno rurashpayquega gamcunapis wañunquimanmi. Gamcuna janan Tayta Diosga llapan runacunatapis castigaycunmanmi. TAYTA DIOS castigar wañuchishanpitaga Israel castayquicunallami waganga. <sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diospaj acrana asëtiwanmi acrashcä. Chaymi mana wañunayquipaj Tincuna Toldu puncupita ama yargunquichu.»

Chaura paycunaga imanöpis Moisés nishannöllami ruraran.

### *Mana upyayllapa cüracuna sirbinanpaj willapashan*

<sup>8</sup> Chaypita quiquin Aarontapis TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Gampis ni wamrayquicunapis Tincuna Tolduman yaycunayquipaj caycarga ama upunquichu bïnuta, ni ima machächicojcunatapis. Chayno upucurcur yaycorga wañunquimanmi. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>10</sup> Chaymi cüra caycarga gamcuna tantiyacunqui maygan rispitädu cashanta, maygan mana rispitädu cashantapis; maygan limyu cashanta, maygan ganra cashantapis. <sup>11</sup> Nircur gamcunaga Moiesta willapashä laycunata yachachinqui llapan Israelcunata.»

### *Cüracunapa derëchun ima cashanpis*

<sup>12</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazarta, Itamarta niran: «Tayta Diospaj chaqui micuy ofrendata rupachinayquipaj apamushan puchojtaga lebadüraynajllata altarpa ñaupancho micunqui. Chayga TAYTA DIOSPAJ churasha car fiyupa rispitädumi. <sup>13</sup> TAYTA DIOSPAJ apamushan ofrendacunapita chay micuy gampäwan wamrayquicunapaj raquisha captinmi rispitädu pachacho micunqui.\* Chaynömi Tayta Dios nimasha. <sup>14</sup> Israelcuna alli goyaypita sacrificiyuta pishtashan uywapa pëchonga allinnin ofrendami cuyuchir ricachiyta Tayta Diosta entregasha captin. Chancannami pägashan-japuy canga. Chaycunataga derëchuyqui captinmi gampis, warmi

\* 10:13 Lev. 6.14-18



ollgu wamrayquicunapis micunqui limyu pachacho. <sup>15</sup> Chay derëchu caj chancanga pägashan-japuyumi. Pëchunnami caycan allinnin ofrenda cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregasha captin. Chaycunataga wiracunata rupachinanpaj apashantawan iwal apanqui. Chaycunaga TAYTA DIOS nishannömi imaycamapis canga gampa, wamrayquicunapa derëchun.»

<sup>16</sup> Chaypita Moisés tapuran «Juchapita sacrificiyuta pishtananchipaj chïbu ¿maytaj?» nir. Chïbupa aychantaga mayna rupachishana caran. Chaymi Aaronpa ishcallanna wamran cawaycaj Eleazarta, Itamarta ollgöpar niran:

<sup>17</sup> «¿Imanirtaj mana micushcanquichu juchapita sacrificiyuta pishtashayqui uywapa aychanta? Tayta Diospaj churasha caycaptenga rispitàdu pachacho micunquiman-caran.\* Chaytaga gamcunatami TAYTA DIOS goycushurayqui Israelcunapa juchanpita altarcho rupachiptiqui perdunasha cananpaj. <sup>18</sup> Chay uywapa yawarninta Tincuna Toldu ruriman mana apaycarga pishtashayqui uywapa aychanta willapashänölla rispitàdu pachacho micunquiman caran.»

<sup>19</sup> Niptin Aarón niran: «Canan junaj wamräcunaga juchapita sacrificiyuta TAYTA DIOSPAJ pishtasha, rupachina sacrificiyu uywatapis rupachisha. Ichanga wañupacuynëpami mana micushcächu. Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapa aychanta micorga TAYTA DIOSPAJ ¿allitachuraj ruräman caran?»

<sup>20</sup> Chayno niptin Moisesga imatapis mana rimacurannachu.

## 11

### *Micuna, mana micuna uywacunapaj willapashan*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>2-3</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Llapan animaltami micunquiman chajchaj cajta, calla shilluyoj cajtaga. <sup>4</sup> Chajchaj captinpis calla shilluyoj captinpis ama micunquichu cay animalcunataga:

«Camëllo aychata. Chajchaj captinpis shilluncuna manami callachu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

<sup>5</sup> «Ama micunquichu gopi aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

<sup>6</sup> «Ama micunquichu wishcash aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chaytaga <ganra> nir rejsinqui.

<sup>7</sup> «Ama micunquichu cuchi aychata. Shillun calla captinpis manami chajchanchu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

<sup>8</sup> «Chay animalcunapa aychantaga ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatayllapis yataycunquichu. Chaycunataga <ganra> nir rejsinqui.

<sup>9</sup> «Yacucho tiyajcunata micunqui alëtaoj y pispayoj cajcunallata. <sup>10</sup> Alëtaynaj captin u pispaynaj captenga lamarcho tiyajtapis mayucho tiyajtapis, tacshatapis ni jatuntapis <ganra> nir rejsinqui. <sup>11</sup> Chaycunapa aychantaga ama micunquichu. Ganra captin wañushatapis melanäcunqui. <sup>12</sup> Yacucho tiyaj alëtaynaj y pispaynajcunataga llapan castata ganra captin melanäcunqui.

<sup>13</sup> «Waquin cajtaga pärejcunatapis ama micunquichu. Chaypa ruquenga ganra captin melanäcunqui. Ama micunquichu: ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata, <sup>14</sup> milanota, tucuy-niraj quilliscacunata, <sup>15</sup> tucuy-niraj cuervocunata, <sup>16</sup> avestruzta, chushyajta, gueullanchuta, llapan casta ancacunata, <sup>17</sup> tucuta, cormorán nishan yacu pä-tuta, ibista, <sup>18</sup> cisneta, pelicanota, wisculta, <sup>19</sup> cigüeñata, llapan casta garsata, abubillata, chicchitapis.

<sup>20</sup> «Buylaj curu-mallwacunatapis, pampapa chuscun chaquinpa purej curu-mallwacunatapis llapanta ganra captin melanäcunqui. <sup>21</sup> Pinteja cajcunatami ichanga micunqui päriypa purejcunatapis chuscun chaquinpa purejcunatapis. <sup>22</sup> Chayno captenga

\* 10:17 Lev. 6.24-26



llapan casta chucluscuna, chüpacacuna allimi caycan micunayquipaj. <sup>23</sup> Waquin caj curucunataga buylaj captinpis, pampapa puriptinpis ganra captin melanäcunqui.

*Ganra animalcunata yatar ganra ricacunapaj cashan*

<sup>24</sup> «Canan tantiyachishayqui imanöpa ganra ricacunayquipaj cashanta:

«Chay ganra cajcunata maygantapis yatarga pacha chacashancamami ganra ricacunga.

<sup>25</sup> «Chaycuna wañusha caycajta pipis jogarerga röpanta tagshacongá. Quiquinami pacha chacänancama ganra canga.

<sup>26</sup> «Ima animaltapis shilluncuna mana calla captenga, mana chajchaptenga <ganra> nir rejsinqui. Chay animalcuna wañuptin yataj cäga pipis ganrami ricacunga.

<sup>27</sup> «Chuscu chaquiyoj animal chaqui-paltantin lluchcajtaga <ganra> nir rejsinqui. Chay animalcuna wañusha caycajta pipis yatäga pacha chacänancama ganrami ricacunga.

<sup>28</sup> Chay <ganra> nishayqui animalcuna wañusha jitaraycajta jogarej cäga röpanta tagshacongá. Quiquinna pacha chacänancama ganra canga.

<sup>29</sup> «Pachan garachaypa lätaypa purejuncunatapis <ganra> nir rejsinqui waywashta, ucushta, llapan casta curucunata, <sup>30</sup> salamanquesata, cocodrilota, lagartota, tucuy-niraj shullashcunata, camaleoncunata.

<sup>31</sup> «Chay animalcunatami garachaypa purej animalcunapitaga <ganra> nir rejsinqui. Pipis chay animalcuna wañusha caycajta yataycorga pacha chacänancama ganrami canga.

<sup>32</sup> «Ganra animalcuna wañusha caycajman töparga ganrami ricacunga gueru, röpa, garacha carpis, custal carpis, iraminta carpis. Töpaptenga juclla yacuman jatirinqui. Pacha chacänancama ganra carpis nircorga limyunami canga.

<sup>33</sup> «Ganra cajcuna wañushpan allpa mancaman shicwaptenga wiñayninpis ganranami canga. Chauraga allpa mancatapis paquirengana. <sup>34</sup> Chay mancapita yacu pillchir juc micuyman chayaptin chay micuyypis ganrana ricacunga. Mancacho wiñaraycaj yacupis ganranami canga. <sup>35</sup> Ganracuna wañur ima jananmanpis shicwaptenga imapis ganrami ricacunga jurru carpis, tullpa carpis. Chaycunataga ushajpaj juchuchinqui. Nircur gamcunapis <ganra> ninquina.

<sup>36</sup> «Waquin yacu chayno ganrayaptinpis pucyu yacuwan upunayquipaj pösu yacuga limyumi caycanga. Yacupita wañusha ganra animalcunata jorgoj cajmi ichanga ganra ricacunga.

<sup>37</sup> «Ganra animalcuna wañur murunayquipaj caycajman chayaptenga muru manami ganrachu canga. <sup>38</sup> Muru ushmasha jananman wañusha animalcuna chayaptinmi ichanga muruta <ganra> ninquicuna.

<sup>39</sup> «Micunayquipaj caj uywa illajpita wañuptin pipis yataj cäga pacha chacänancama ganrami canga. <sup>40</sup> Quiquillan wañusha uywapa aychanta pipis micoj cäga röpanta tagshacongá. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga. Chay wañusha uywata jorgoj cajpis röpanta tagshacongá. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>41</sup> «Ama micunquicunachu ima curucunatapis garachaypa lätaypa purejuncunataga. Chay curucunataga ganra captin melanäcunqui.

<sup>42</sup> «Garachaypa purej caj animalcunataga chuscu chaquinpa puriptinpis, mas achca chaquiyoj captinpis ama micunquichu. Chaycunaga ganra car melanaypaj animalcunami caycan. <sup>43</sup> Garachaypa purej animalcunata mayganiquipis ama yataychu. Yatarga melanaypaj ganrami ricacunquipaj. <sup>44</sup> Garachaypa purej animalcunata yataypa ama ganra ricacuychu. Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI. Nogaga santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa. <sup>45</sup> Gamcunataga Egiptupita jorgamushcä TAYTA DIOSNIQUI canäpämi. Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.\*

\* 11:45 Lev. 19.2; Mat. 5.48; 1Ped. 1.15-16

<sup>46</sup> «Chay laycuna nishannömi caycan tucuy casta uywacunapaj, tucuy casta pärejcunapaj, yacucho tucuy casta cajcunapaj, tucuy casta garachaypa, lätaypa purejcunapäpis.  
<sup>47</sup> Chaynöpami musyanan caran maygan ganra cashanta limyu cashanta, micuna cashanta mana micuna cashantapis.»

## 12

### *Gueshyacoj warmi imata rurananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Mastapis Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiqicunata willapanqui: Warmiga quilla gueshyawan ganra cashannömi ollgu wamrata gueshyacushanpitapis ganchis junajcama ganra canga. <sup>3</sup> Ollgu wamrataga pusaj junajyojllatami pengayninpa punta garanta cuchonga.\* <sup>4</sup> Chaypitana mamanga yawarnin aywashanpita quimsa chunca quimsa (33) junajcama limyuyanga. Chaycamaga imatapis nogapaj acrashan rispitädu cajta manami yatananchu. Tincuna Toldu puncumanpis ama yaycongachu. <sup>5</sup> Warmi wamrata gueshyacorga quilla gueshyan aywaptin ganra cashanno ishca semänami ganra canga. Nircur yawarnin aywashanpita purificacongaj sojta chunca sojtan (66) junajcama.

<sup>6</sup> «Ollguta u warmita gueshyacusha carpis limyuyashanpitanaga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga watayoj cashnita rupachina sacrificisyupaj. Juchapita sacrificisyupäna apamonga juc pushapa palumata carpis wampata carpis. Chaytaga Tincuna Toldu puncuchömi cürata entreganga. <sup>7</sup> Cüranami chay uywacunata nogapa ñaupächo rupachenga warmipa yawarnin aywashanpita limyuna cananpaj. Chayrämi warmiga yawarnin bäjashanpita limyuyanga.

«Chaynömi warmiga ruranga ollgu ni warmi wamrancunata gueshyacurpis. <sup>8</sup> Uyshata rantinallanpäpis warmi mana aypashpanga apamonga ishca pushapa palumata, man'chäga ishca wampata.\* Jucäga canga juchapita sacrificisyupaj, jucajna rupachina sacrificisyupaj. Chaura cüranami warmi perdunasha cananpaj mañacongaj. Chaynöpami chay warmiga limyuna canga.»

## 13

### *Leprawan gueshyajcuna imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Pipapis janan jacaptin, pashtapäcuaptin, janancho gueri-niraj yuraj-yuraj yuriptin cüra Aaronman apanga. Man'chäga Aaronpita mirar aywaj cüracunamanpis apanga. <sup>3</sup> Cürana chay runapa guerinta ricanga. Guericho caycaj ajcha yur'gacäcusha captin, chaynöpis gueri uchcucasha captenga lepranami canga. Chaura chay runata sumaj ricaycur cüraga «ganra» nenganami.

<sup>4</sup> «Runapa garan yur'gasha captinpis guerini mana uchcucasha captenga, u ajchanpis mana yur'gaptenga chay runata cüra shuyni goyächenga ganchis junajcama. <sup>5</sup> Ganchis junajta yapay ricanga. Gueri mana miraptenga yapay ganchis junajcama shuyni goyächenga. <sup>6</sup> Ganchis junajta cüraga yapay ricanga. Gueri allchacaypana aywaptenga «limyu» nenganami cüraga. Lluta guerillami casha canga. Gueshyaj cäpjis röpanta tagshacongaj. Chaypitaga limyuna canga.

<sup>7</sup> «Cüra ricarcur «limyu» nishanpitaraj guerini jatunyacurcuptenga yapay cutenga cüra ricananpaj. <sup>8</sup> Guerita cüra ricashpan yur'gaypa yur'gar miraycajta ricar cüra tantiyacongaj leprana cashanta. Chaymi cüraga «ganra» nengana.

<sup>9</sup> «Pí runatapis lepra gueshya charisha captenga cüraman apachun. <sup>10</sup> Cüranami imano cashantapis ricanga. Garan jacashpan yur'gacäcuaptin, ajchanpis yur'gacäcuaptin, gueri chaupincho llullu aychana ricacaptenga <sup>11</sup> pogucasha lepranami canga. Chaura chay runata cüraga «ganra» nenganami. Ganra captin manami musyananpaj shuyni goyächenganapischu.

\* 12:3 Gén. 17.12; Luc. 2.21 \* 12:8 Luc. 2.24

<sup>12</sup> «Chay runapa garancho yurircur rätau mirar chaquipita umancama yur'gaypa yur'gar yagacuriptenga <sup>13</sup> cüra sumaj ricanga allchacashantana u mana allchacashantapis. Chaquipashpan yur'gaypa yur'gar intëru cuerpunpa ñitiptenga cüra «limyu» nenganami. <sup>14</sup> Janancho gueri pashtacaramuptin ichanga chay runa ganrana ricacongä. <sup>15</sup> Gueri pashtamushanta ricar cüra «ganra» nenga. Yur'gasha aychapa chaupincho pashtacaramoj guerimi ganra. Chaymi lepra caycan. <sup>16</sup> Pashtacaramushan gueri chaquipaptin aywanga cüra <sup>17</sup> ricananpaj. Gueri chaquipasha captenga cüra «limyu» nenganami.

<sup>18</sup> «Pipapis garancho gueri allchacarcur <sup>19</sup> llullu aychan cuticaypana aywaptin, man'chäga pucayaypa pucayar ricacuptin ricananpaj cüraman aywanga. <sup>20</sup> Gueri uchcucasha caycajta ricar, u ajchapis yur'gashana captin cüraga «ganra» nenganami. Chay guerenga lepranami canga. <sup>21</sup> Guericho ajchapis mana yur'gasha captin, aychanpis mana uchcucasha captin, allchacaycajnöna captenga ganchis junajcama shuynilla goyächenga. <sup>22</sup> Guerin miraptin cüraga runata «ganra» nenganami. Guerenga lepranami canga. <sup>23</sup> Gueri allchacashan mana miraptin jinallancho cacuptenga sirallanami canga. Chaura cürapis «limyu» nenganami.

<sup>24</sup> «Pipis rupacuptin, garan yur'gacäcuptin u pucayacäcuptenga <sup>25</sup> cürana ricanga. Yur'gasha aycha caycajcho ajcha yuraj ricacuptin, aychan uchcucasha captenga rupacushancho lepranami yuricurisha canga. Chayta ricar cüraga «ganra» nenganami lepra captin. <sup>26</sup> Cüra ricaptin, yur'gasha aychancho yur'gasha ajcha mana captin, gueri mana uchcucasha captin, allchacaycaptinnaga cüra ganchis junajcama shuynilla tiyachenga. <sup>27</sup> Ganchis junajtaga yapay ricanga. Yur'gaycaj guerin jatunyashana captenga «ganra» nenganami. Chayga lepranami canga. <sup>28</sup> Gueri jinallancho cacuptenga, mana risipiluptenga rupashallanpitachari sirayasha canga. Chaura gueshyaycaj runata cüraga «limyu» nenganami.

<sup>29</sup> «Ollgupa, warmipapis umancho gueri captin, quijädancho gueri captin <sup>30</sup> cürami sumaj ricanga. Gueri uchcucasha captin, guericho caj ajchanpis garwashtaptenga cüra nenga chay runa u chay warmi ganra cashanta. Umancho u chacallwancho carpis chay gueriga lepranami canga. <sup>31</sup> Uma guerin mana uchcucaptin, ajchanpis mana yana captenga gueriwan caycaj runata ganchis junajcama shuynilla tiyachenga. <sup>32</sup> Ganchis junajman chayarcuptin cüra yapay ricanga. Gueri mana jatunyasha captin, mana uchcucasha captin, ajchanpis mana garwashyasha captenga <sup>33</sup> cüra rutucachenga. Gueri caycashanpa ichanga ama rutucachengachu. Nircur ganchis junaj yapay shuynilla tiyachenga. <sup>34</sup> Ganchis junajpitaga guerita yapay cüra ricanga. Gueri mana jatunyaptin, mana uchcucaptenga gueriwan gueshyaycaj runata «limyu» nenganami. Runapis röpancunata tagshacurir limyuna canga. <sup>35</sup> «Limyu» nishanpitaraj chay gueri jatunyayta gallaycuptenga <sup>36</sup> chay runata cüra yapay ricanga. Gueri jatunyashatana ricar manana ashenganachu ajchan garwashyashatapis. Chay runataga «ganra» nengana. <sup>37</sup> Gueri jinallancho garapaptin, yana ajchana wiñaptenga musyanga gueri allchacaycashantanimi. Chayno captenga gueriwan gueshyaycaj limyuna cashantami cüra nenga.

<sup>38</sup> «Ollgupa, warmipapis janancho cancha yuricuriptenga <sup>39</sup> cüra ricanga ima cashantapis musyananpaj. Ricaptin ogui-ogui captenga lluta yurej canchallami canga. Chayno captenga chay runa limyumi canga.

<sup>40</sup> «Pipapis ajchan ushacäcuptin sepla ricacurpis limyumi caycan. <sup>41</sup> Urcullanpa ajchan ushacäcuptin galana ricacurpis limyumi. <sup>42</sup> Gala umancho, urcuncho, matancanchöpis pucaypa pucar gueri yuricurcuptin ichanga lepranami canga. <sup>43</sup> Chayno captin cüra ricanga. Cuerpucho lepra yurishanno pucaypa pucar gueri yurir jacacurcuptenga <sup>44</sup> chay runapa uma guerin lepranami canga. Chaura cüraga «ganra» nenganami.

<sup>45</sup> «Lepra gueriyöga purinman röpanpis rachir-ushasha, ñajchacönilla, cäran chapacushalla «Ganrami caycä, ganrami caycä» nir gayacuraycar. <sup>46</sup> Guerin mana allchacashancamaga pipis «ganra» nengami. Gamcuna tiyaycashayquipita mas juc-lächömi allchacänancama japallan tiyacongä.

<sup>47</sup> «Línu röpacho, millwa röpacho, <sup>48</sup> línú awacho, uysha awacho, garachacho, garachapita rurashacho carpis <sup>49</sup> mupallejno berdiyaypa pucayaypa-niraj yurerga canga leprami. Chayno captin cürata ricachenga ima cashantapis musyananpaj. <sup>50</sup> Cüraga sumaj ricaycur mupallisha captin ganchis junaj wichgarächenga. <sup>51</sup> Ganchis junajtaga ricanga. Röpacho, awacho, garachacho, garachapita rurashancho mupallishan jatunyaptenga canga fiyu lepranami. Chauraga ganranami canga. <sup>52</sup> Chaymi mupallisha cäga ushajpaj rupachicanga fiyu leprayoj captin. <sup>53</sup> Cüra yapay ricaptin mupallishan manana masta miraptin ichanga <sup>54</sup> mupallishanta tagshachenga. Nircur yapay wichgayconga ganchis junajcama.

<sup>55</sup> «Tagsharuptin cüra yapay ricanga. Mupallishan mana illgasha captenga ganrami canga. Chaura mupallisha cäga imapis rupachicanga. Jananpa u rurinpa mupallisha captinpis rugarachenga. <sup>56</sup> Tagshashanpitaraj cüra ricaptin mupallishan illgasha captinpis manchalla quédaptenga röpapita, garachapita, awapita carpis rachiypa jorgurenga. <sup>57</sup> Ichanga rachir jorgushanpitaraj yapay röpacho, awacho, garachapita rurashancho mupalliptenga jinanpana rupaycachenga. <sup>58</sup> Röpacho, awacho, garachapita rurashacunacho tagshariptin mupallishan illgaptenga yapay tagshanga. Chaypitaga limyunami canga.»

<sup>59</sup> Chaynömi lay caran röpacho, millwacho, línúcho, awacho garachapita cajcho mupalliypa lepra yuriptin imano rurananpäpis. Imanöpis cashanta ricaycurmi limyu cashanta ganra cashantapis cüra nej.

## 14

### *Leprapita allchacar imano limyuna cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Leprawan gueshyajcuna allchacashanpita limyuyänanpaj cayno ruranga: Leprapita allchacäga cüraman willacachenga.\* <sup>3</sup> Chaura cüranami runacuna tiyaycashanpita caruman aywanga leprawan gueshyashan runata ricananpaj. Lepra gueshya allchacashana captenga <sup>4</sup> limyuyänanpaj apachimonga ishca y limyu äbi cawaycajta, sedru gueruta, puca tälata, chajchucuna jachata. <sup>5</sup> Nircorga jucaj äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga allpa mancacho pucyu yacu caycajman. <sup>6</sup> Chay pucyu yacu yawarniyoj caycajman ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tälata, chajchucuna jachata. <sup>7</sup> Nircur leprawan gueshyashanpita allchacaj runatapis limyuna cananpaj yawarwan ganchis cuti chajchupanga. Cawaycaj äbitana aywacunanpaj cachayconga.

<sup>8</sup> «Limyuyaj runaga röpanta tagshaconga; ushajpaj rutuconga, bñaconga. Chaypitaga limyunami canga. Ichanga ganchis junajcama juc-lällacho goyanga. Chaypitaraj toldunman cutenga. <sup>9</sup> Ganchis caj junajchönaga ushajpaj ajchanta seplaypa rutuconga, shapranta, ñawi janän sėjasnintapis. Ajchan cajtaga ushajpämi garaypa afitaconga. Quiquinpis bñaconga, röpancunatapis tagshaconga. Chayrämi limyu cangapaj.

<sup>10</sup> «Chay limyuyaj runaga pusaj junaj cajcho chaqui micuy ofrendapaj apapämanga ishca y sänu cashnita, watayoj sänu china uyshata, sojta quñlu medyan allinnin jarinata asētowan chapushata, medyu litrupaj pishirpoj asētitapis. <sup>11</sup> Cüraga limyuyänanpaj caycaj runatapis, ofrendancunatapis Tincuna Toldu ñaupänman apamonga. <sup>12</sup> Nircur cüraga juc cashnita y asētowan nogapa ñaupächo cuyuchir ricachimashpan entregamanga cutichina sacrificiyu cananpaj. <sup>13</sup> Chay cashnitaga pishtanga juchapita sacrificiyuta pishtanan cajcho, rupachina sacrificiyuta pishtanan cajcho. Cutichina sacrificiyupaj pishtashan aychapis juchapita sacrificiyu aychanömi cürapa derëchun canga. Chaycunaga nogallapaj car fiyupa rispätadumi.

<sup>14</sup> «Nircur cutichina sacrificiyuta pishtashan uywapa yawarninta charircurna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. <sup>15</sup> Cüraga ichoj caj maqui paltanman wiñanga ichiclla asētita. <sup>16</sup> Nircur

\* 14:2 Mat. 8.4; Mar. 1.44; Luc. 5.14; 17.14

derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushmachenga. Chaywanmi ñaupäman ganchis cuti tapsenga. <sup>17</sup> Maquincho caycajraj asëtita tawircur cüraga limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan janannanna. <sup>18</sup> Puchoj caj asëtitana limyuyajpa umanman pichupanga. Chayno cüra ruraptinrämi chay runapa juchanta perdunashaj. <sup>19</sup> Nircur cüraga juchapita sacrificisyuta pishtananpaj uyshata apanga. Chaynömi ruranga runa juchanpita limyuyänapaj. Nircorga rupachina sacrificisyupaj caycaj uywatapis pishtangana. <sup>20</sup> Altarchöna rupachenga chaqui micuy ofrendata garamashantawan. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa limyuyanga. Chaypitaga chay runa limyuna canga.

<sup>21</sup> «Pobri carga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj juc cashnillata apamonga. Altar ñaupanchöna cuyuchir ricachimanga chay runa limyuna cananpaj. Asëtiwan chapusha ishcaj quïlu masnin alli jarinatapis apamonga. Chay canga chaqui micuy ofrendami. Apamonga medyu litrupaj pishircoj asëtita, <sup>22</sup> ishcaj wampata, man'chäga ishcaj pushapa palumatapis. Aypäpacushan-tupulla apamonga. Jucaj paluma canga juchapita sacrificisyupaj. Jucajna canga rupachina sacrificisyupaj. <sup>23</sup> Chaycunataga limyuna cananpaj cüraman apanga pusaj caj junajcho. Ñaupächömi Tincuna Toldu ñaupanchö llapan apashanta cürata entreganga. <sup>24</sup> Cürana cutichina sacrificisyuta pishtananpaj caj uyshata y asëtita apamonga. Chay sacrificiyutaga ñaupächo cuyuchir ricachimanga. <sup>25</sup> Chaypitaga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj apashan uyshatapis pishtanga. Chay pishtashan uywapa yawarninta charishanwanma limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. <sup>26</sup> Chaypitana cüraga ichiclla asëtita ichoj caj maqui paltanman wiñanga. <sup>27</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushmachenga. Nircur ñaupäman ganchis cuti tapsenga. <sup>28</sup> Maquincho caycajraj asëtiman tawircur cüraga pichupanga limyuyajcaj runapa derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan janannanmi. <sup>29</sup> Maquincho puchoj caj asëtitana limyuyaj runapa umanman pichupanga. Chaynömi cüra ruranga chay runa ñaupächo limyuna cananpaj. <sup>30</sup> Ofrendanta apamöga tarishan-tupulla apamonga. Chaytana cüraga juc wampata carpis, pushapa palumata carpis altarcho rupachenga. <sup>31</sup> Jucaj äbi canga juchapita sacrificisyupaj, jucajna rupachina sacrificisyupaj. Chaycunataga nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata garamashanpa janannanraj. Chaynömi cüra ruranga limyuyayta munaj runata limyuyächishpan.»

<sup>32</sup> Chaynömi lay canga leprawan gueshyashanpita pobricuna allchacar limyuyänapaj.

*Mupallisha wasita limyuyächinanpaj laycuna*

<sup>33</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>34</sup> «Gamcunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyuncho tiyaycaptiqui maygayquipa wasiquichöpis mupalliypa yuriptenga <sup>35</sup> wasiyojmi aywarcur cürata willanga: «Wasëchömi mupalliypa yuriycan» nir.

<sup>36</sup> «Chauraga cüra aywashpan jawallapita nenga: «Wasipita llapanta jäcachiy. Man'chäga llapanmi ganra ricaconga» nir. Nircur-rämi cüraga wasiman yayconga mupallishan imano caycashantapis ricananpaj.

<sup>37</sup> «Wasipa pergancunacho berdi-berdi, puca-puca caycajta ricar, ruriman perga yaycucasha caycajta ricarga <sup>38</sup> wasipita llojshiconga. Wasiyojtana nenga ganchis junajcama wasita wichgarächinanpaj. <sup>39</sup> Ganchis junajta cüraga yapay ricaj cutenga. Mupalliycay jatunyasha caycajta tarerga <sup>40</sup> cüra nenga «mupallisha caj rumicunata jorguy. Marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy. <sup>41</sup> Wasipa rurintana intërunta jichcay. Jichcashayqui ñuchu allpatapis marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy» nir. <sup>42</sup> Nircorga jorgushan rumicunapa ruquin juc rumitana churanga. Ribucananpaj mitutapis juc allpapitana ruranga.



<sup>43</sup> «Rumita jorgushanpita, intêrunta jichcashanpita, juc mituwanna mitushanpita wasi ruricho yapay mupallicurcuptenga <sup>44</sup> cûra yapay ricaj yayconga. Wasi ruricho achca pachapana mupallisha captin cûraga <ganra> nenganami. <sup>45</sup> Chayno captin wasitaga ushajpaj juchurachenga. Allpancunata, gueruncunatana marca wajtan ganra jitaricunaman jitarenga. <sup>46</sup> Ganchis junaj wichgarânapaj cûra niycaptin pipis chay wasiman yaycoj cäga pacha chacänancama ganrami canga. <sup>47</sup> Chay wasicho pipis micoj u puñoj cäga limyu cananpaj röpanta tagshanga.

<sup>48</sup> «Wasita ribucashanpitaraj cûra ricar ganrata manana tarir <Cay wasiga limyumi> nengana. Mupalliyga illgashana canga. <sup>49</sup> Wasipa duyñonga wasi limyuyânapaj apanga ishçay äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata. <sup>50</sup> Juc äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga yacu wiñaraycaj allpa mancanan. Chay yacuga pucyupita chagamushami canga. <sup>51</sup> Wañuchishan äbipa yawarninwan, pucyu yacuwan ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna waytata. Chaywanga ganchis cutimi wasita chajchonga. <sup>52</sup> Chaynömi wasita limyuyächenga äbipa yawarninwan, pucyu yacuwan, cawaycaj äbiwan, sedru gueruwana, chajchucuna jachawan, puca tëlawan. <sup>53</sup> Chayno rurarcurnami cawaycaj äbitaga marca wajtanpita cachariyconga. Chaynömi wasi limyuna cananpäga ruranga.»

<sup>54</sup> Chaynömi lay caran lepra gueshyapaj, uma gueripaj, <sup>55</sup> röpacho leprapaj, wasicho mupallejpaj, <sup>56</sup> jacapäcuypaj, pashtapäcuypaj, cancha yurejpaj. <sup>57</sup> Chay laycunata wiyacurmi imanöpis cashanpita limyu cashanta ganra cashantapis nej.

Chaycunami leprapaj laycuna casha.

## 15

### *Runata ima ganrachishanpis*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>2</sup> «Gancuna Israel runacunata cayno willapanqui: Pi runapapis chiullacunanpa mana chawaypa yuraj yacu llojshiptin ganrami ricaconga. <sup>3</sup> Pi runapis chayno ganrami ricaconga yuraj yacu llojshiycaptinpis, u pengaynin chapacäcuptinpis. Mayganno captinpis ganrami ricaconga.

<sup>4</sup> «Chay runa maycho puñushanpis, maycho jamashanpis ganrami ricaconga.

<sup>5</sup> «Chay runa puñushanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nirçorga pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>6</sup> «Chay runa jamashanman pipis jamaycoj cäga ganranami canga. Chaymi röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chaypitaga pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>7</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runata pipis yataycöga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chaynöpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>8</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa sänu runata togapaycuptin, togapasha runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nirçurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>9</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa muntacushan silla montürapis ganranami canga.

<sup>10</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj jamashanta pipis yataycoj cäga ganranami canga pacha chacänancama.

«Ganra caycaj runa yatashan cajta imatapis apaj cäga röpanta tagshaconga, quiquinpis bñaconga. Nirçurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>11</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa maquina mana mayllacuyllapa juc runata yataycuptin jucnenga röpanta tagshaconga, quiquinpis bñaconga. Nirçurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>12</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allpa mancata yataycuptenga chay mancata paquirenga. Imatapis guerupita rurasha cajcunata yataptin ichanga mayllanga.

<sup>13</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allchacashanpita ganchis junajtarämi limyuyanga. Chaypitarämi aywaj yacucho röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga.



Chayno rurarcu ichanga limyuna canga. <sup>14</sup> Pusaj caj junajchöna apamonga ishca y wampata man'chäga ishca y pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycamur ñaupächo cürata entreganga. <sup>15</sup> Cürana jucajta pishtanga juchapita sacrificiyupaj. Jucajtana rupachina sacrificiyupaj pishtanga. Chaynömi ñaupächo ruranga yuraj yacuwän gueshyashanpita allchacaj runa limyuna cananpaj.

<sup>16</sup> «Warmiwan mana puñuycaptin juc runapa lëchin quiquillan llojshiptenga bäñaconga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

<sup>17</sup> «Runapa lëchin töpashan röpatapis, garachatapis tagshanga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

<sup>18</sup> «Runa warminwan cacur costumrinta rurarerga ishcan bäñacuchun. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

#### *Warmita ima ganrachishanpis*

<sup>19</sup> «Quilla gueshyän aywaptenga ganchis junajcamami warmi ganra canga. Pipis quilla gueshyänwan caycaj warmita yataycoj cäga pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>20</sup> Quilla gueshyänwan caycar gueshtacushanga imapis ganranami canga. Chay warmi ima janänman jamaycuptinpis jamashan cäga ganranami canga. <sup>21</sup> Quilla gueshyänwan caycaj warmi gueshtacushanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga, bäñaconga.

Nircorga pacha chacänancamaraj ganra canga. <sup>22</sup> Quilla gueshyänwan caycaj warmi imamanpis jamashanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga, bäñaconga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga. <sup>23</sup> Chay warmi gueshtacushanta, jamashanta pipis yataycullarpis pacha chacänancama ganranami canga. <sup>24</sup> Quilla gueshyänwan caycaj warmiwan pi runapis cacorga ishcanmi ganra ricaconga. Chay runapis ganra canga ganchis junajcamami. Runa puñushan cämapis ganranami ricaconga.

<sup>25</sup> «Pi warmipis quilla gueshyänwan gueshyashanpita mas achca junajna yawarnin aywaptenga ganra canga imaypis yawarnin chawänancamami. Quilla gueshyän aywaptin ganra cashan-japuyimi ganra canga. <sup>26</sup> Chay warmi puñushan cämapis, imaman jamaycushanpis ganranami canga. Quilla gueshyän aywaptin ganra cashan-japuyimi ganra canga. <sup>27</sup> Chay warmi töpashancunata pipis yatarga ganrami canga. Chaura röpanta tagshaconga; quiquinpis bäñaconga. Nircur pacha chacänancama ganra canga. <sup>28</sup> Warmipa yawarnin chawaptenga ganchis junajcamaraj shuyanga. Chaypitami ichanga limyuna canga. <sup>29</sup> Pusaj caj junajchöna apamonga ishca y wampata man'chäga ishca y pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycur ñaupächo cürata entreganga. <sup>30</sup> Cüranami jucajta pishtanga juchapita sacrificiyupaj. Jucajtana rupachina sacrificiyupaj pishtanga. Chayno ñaupächo ruranga quilla gueshyänwan warmi gueshyashanpita limyuna cananpämi.

<sup>31</sup> «Chaynömi gamcunaga Israel-masiqicunata willapanqui mana ganra cananpaj. Ganra caycar Tincuna Toldöman aywaptenga Tincuna Toldupis ganrami ricacongapaj. Chayno ganra caycar chayman aywajcunaga wañunmanmi.»

<sup>32</sup> Chaynömi laycuna caycan chiullacunänpa yuraj yacu llojshiptin ganra cajcunapaj, lëchi llojshiptin ganra cajcunapaj. <sup>33</sup> Chaynöllami laycuna caycan quilla gueshyänwan gueshyaj warmicunapäpis, quilla gueshyänwan caycaj warmiwan cacojpäpis. Chaynömi laycuna caycan warmipäpis ollgupäpis.

## 16

#### *Perdun tarina junaj*

(*Lev. 23.26-32; Núm. 29.7-11*)

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupänman alläpa yacushanpitami Aaronpa ishcan wamrancuna wañuran. Chaypitarami TAYTA DIOSGA Moiesta <sup>2</sup> cayno willaparan:

«Wauguiqui Aaronta willapay. Tëla chaparaycajpita ruri mas rispitàdu caj cuartumanga\* munashan öra ama yaycongachu. Chaychöga babulmi chapänantän caycan.

\* 16:2 Heb. 6.19

Chay jananchöga nogami pucutaycho yurimö. Munashan öra yaycorga wañunmanmi.

<sup>3</sup> «Aaronga Tincuna Tolduman yayconga juc töru-mallwata juchapita sacrificisyuta pishtarcur, rupachina sacrificisyupäna juc carnita ruparcachir.\* <sup>4</sup> Yayconga linupita awasha alban jatisha, linu ajürun jatisha, linu wachcun wachcusha, umanmanpis linu shucutan jatisha. Chay röpacuna fiyupa rispitàdu captinmi jaticunanpäga sumajraj bñaconga.

<sup>5</sup> «Israel runacuna apamushanpitami Aaronga chasquenga ishcaj chibuta juchapita sacrificiyupaj, juc carnitana rupachina sacrificiyupaj. <sup>6</sup> Chaypitanami Tincuna Toldu puncuman töruta Aarón apamonga juchapita sacrificiyuta pishtananpaj. Chay töru canga Aaronpis, Aaronpita miraj cüracunapis limyuyasha cananpämi. <sup>7</sup> Chaynöpis Tincuna Toldu ñaupänman apaycamur ishcan chibuta ñaupäman churanga. <sup>8</sup> Nircur surtita jitanga maygan chibu nogapaj cananpaj, maygan chibu Azazelpaj\* cananpäpis. <sup>9</sup> Nogapaj caj chibutaga Aarón pishtanga Israelcuna juchapita sacrificiyuta apamushantami. <sup>10</sup> Azazelpaj caj chibutana cawaycajllata ñaupäman apamonga Israelcunapa juchanta apananpaj. Nircur chunyajman apaycur Azazelpaj gargurenga chaynöpana Israelcuna purificasha car limyu quédananpaj.

<sup>11</sup> «Aaronga juchapita sacrificiyu töru-mallwata pishtanga. Chayrämi perdunasha canga quiquinpa juchanpis cüra-masincunapa juchanpis. <sup>12</sup> Nircur altarpita saumachicunawan shanshata apanga. Chaynöpis ishcaj aptay ñuchu agasha alli asyaj insinsuta apanga Tincuna Tolducho mas rispitàdu caj cuartuman. <sup>13</sup> Chaychömi ñaupächo insinsuta wiñanga saumachicunaman. Chaura insinsupa goshtaynin chapacurconga babulpa chapananta. Chaynöpami mana ricamar Aaronga mana wañongachu. <sup>14</sup> Töru-mallwapa yawarnintapis charenga. Nircur babulpa chapanancho caycajtaga ñaupänman ichiycur dëdunwan tapsipanga. Quiquin babulmanpis dëdunwan ganchis cuti tapsipanga.

<sup>15</sup> «Nircur llapan Israelcunapämi juchapita sacrificiyu chibuta pishtanga. Yawarnintapis apanga mas rispitàdu caj cuartuman.\* Chaychöna töru-mallwapa yawarninwan rurashannölla babulpa chapanancho caycajtapis, babultapis yawarwan tapsipanga. <sup>16</sup> Chaynörämi mas rispitàdu cajtapis limyuyächenga ima-ayca ganrapita, Israelcuna mana wiyacushanpita, llapan Israelcunapa juchanpita. Chaynölla ruranga juchasapa runacunapa chaupincho caycaj Tincuna Toldutapis.

<sup>17</sup> «Mas rispitàdu caj cuartucho juchanpita perdunasha cananpaj Aarón imatapis rurashan öra Tincuna Tolduchöga manami pipis canmanchu. Quiquinpa juchanpita, cüra-masincunapa juchanpita, llapan Israelcunapa juchanpita perdunasha cananpaj ruraycorga <sup>18</sup> llojshirir aywanga ñaupächo caycaj altarta limyuyächinanpaj. Chaychömi töru-mallwapa chibupa yawarninta wallcallata charircur altarpa wagrancunata cantuncunata pichonga. <sup>19</sup> Nircurnami altar janänman yawarta dëdunwan ganchis cuti tapsipanga. Chaynöpami Israel runacuna juchata rurashanpita altar limyuyasha canga rispitàduna cananpaj.

<sup>20</sup> «Mas rispitàdu cajta, Tincuna Tolduta, altarta limyuyaycachir cawaycaj chibuta Aarón apachimonga. <sup>21</sup> Chibupa uman janänman maquina churaycur Tayta Diosta willanga Israelcuna mana allicunata rurashanta, mana wiyacoj cashanta, juchasapa cashanta. Chayno willashpanmi llapanpa juchanta chibuman jitapanga llapan juchanta apacunanpaj. Nircur juc runana chunyajman aparcur chibuta cachayconga. <sup>22</sup> Chayno chunyajcho chibu illgarnami llapan Israelcunapa ima-ayca juchantapis apaconga pipis mana tiyashanman.

<sup>23</sup> «Chaypitana Aarón aywanga Tincuna Toldu cajman. Mas rispitàdu caj cuartuman yacunananpaj jaticushan linu röpataga rucacurir chaycho cachayconga.\* <sup>24</sup> Bñaacurir röpanta jaticurcurna yargonga quiquinpa juchanpita y Israel runacunapa juchanpita

\* 16:3 Heb. 9.7 \* 16:8 Azazelpäga chunyajcho tiyaj dyablupa jutin cashantami unay Israel runacuna nej. \* 16:15 Heb. 9.12 \* 16:23 Eze. 44.19

rupachina sacrificiyu uywata rupachinanpaj. Chayno rupachiptinmi quiquinpa juchancunawan Israel runacunapa juchancuna perdunasha canga. <sup>25</sup> Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapa wiranta altarcho rupachenga. <sup>26</sup> Chunyaj Azazelman chibuta apaj runapis röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur-rämi wasinman cutimonga.

<sup>27</sup> «Juchapita sacrificiyupaj pishtashan töru-mallwapa, juchapita sacrificiyupaj pishtashan chibupa garachanta, aychanta, ashashnincunatana tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupachenga.\* <sup>28</sup> Chaycunata rupachej runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur-raj tiyaycashanman cutimonga.

<sup>29</sup> «Willapashä laycunataga gamcuna imaycamapis cumlinqui. Ganchis caj quilla chunca junajnincho gamcuna ayunanqui. Chay junäga quiquiquicunapis jäpacunapis marcayquicho goyäga ama arongachu. <sup>30</sup> Chay junäga llapaniquitami juchayquipita perdunashayquipaj.\* Lllapan juchayquipitami limyuna canquipaj. <sup>31</sup> Chay junäga gamcunapaj säbadu jamay junajmi canga. Chaymi ayunar ima aruytapis ama ruranguichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>32</sup> Cada watami papäninpa ruquin mandaj cüra cananpaj churashan cüraga juchancunapita perdunasha cananpaj llapanta ruranga. Chaycunata ruranga linu röpata jatishami. <sup>33</sup> Nircur limyuyächenga mas rispitàdu cajta, Tincuna Tolduta, altarta. Chayrämi cüracunapis llapan Israelcunapis perdunasha canga.

<sup>34</sup> «Willapashä laytaga imaypis ama gonganquicunachu. Cada watacho juc cutimi chay nishäcunata ruranga llapan Israelcunapa juchan perdunasha cananpaj.»

Chauraga Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis ruraran.

## 17

### *Juc pachallacho Tayta Diosta adurana cananpaj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta, wamrancunata, llapan Israel-masiquicunata willapanqui:

<sup>3</sup> «Garamänanpaj Israelcuna, wäcata, uyshata, cabrata carpis tiyaycashancho, u juc-lächo pishtarpis <sup>4</sup> Tincuna Tolduman mana apamoj cäga yawarta mashtashanpitami juchayoj canga. Chaypitami chayno ruraj runaga Israelcunapita gargusha canga.

<sup>5</sup> Chaymi may jircacunachöpis uywancunata nogapaj ama pishtangachu. Chaypa ruquenga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga cürata entregananpaj. Cüranami alli goyaypita sacrificiyuta apamushan uywata Nogapaj pishtanga. <sup>6</sup> Cüraga Tincuna Toldu puncucho uywapa yawarninta altarnëman chajchupanga. Wirantapis altarcho rupachenga jömuynin Nogapa shongöpäno cananpaj. <sup>7</sup> Imaypis amana apanganachu cabra-niraj dyablucunapaj pishtananpäga. Chaycunatami paycunaga adurasha. Chayno rurarmi fiyupa mana alli ruraymanpis chayasha. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

<sup>8</sup> «Israel-masiquicunatapis, tiyashayquicho caj jäpa runacunatapis willapanqui. Nogapaj rupachina sacrificiyuta garamayta munar u ima sacrificiyutapis garamayta munar <sup>9</sup> Tincuna Toldu ñaupanman nogapaj mana apamoj runacunataga tiyashayquipita gargunqui.

### *Yawarta mana micunanpaj willapashan*

<sup>10</sup> «Yawarta micoj cajtaga Israel-masiquicunatapis lagacamoj jäpa runacuna cajtapis melanäcushämi. Yawarta ichicllatapis micojcunataga tiyarcaycashanpita gargurishämi.\* <sup>11</sup> Lllapan cawajcunapa yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi gamcunapis altarman yawarta jichar-raj juchayquipita perdunasha canquipaj.\*

<sup>12</sup> «Chaymi Israelcuna sumaj wiyacuy. Gamcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis yawarta ama micunquichu. <sup>13</sup> Israelcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis

\* 16:27 Heb. 13.11 \* 16:30 Lev. 23.26–32; Núm. 29.7–11 \* 17:10 Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* 17:11 Heb. 9.22

micuna animalta, micuna äbita charir yawarnintaga pampaman jicharcur allpawan chaparconga. <sup>14</sup> Cawajcunapaga yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi yawarnintaga ama micunquichu. Yawarninrämi llapantapis cawachin. Pipis yawarta micoj cäga gargushami canga.

<sup>15</sup> «Israelcunapis, lagacushoj jäpa runacunapis wañusha uywapa aychanta micur, aycha micoj animal wañuchishan aychata micur röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur pacha chacänancama ganra canga. <sup>16</sup> Röpanta mana tagshacur, quiquinpis mana bñacorga juchanpita castigashami canga.»

## 18

### *Castanwan mana cacunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui; Nogami gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cä.

<sup>3</sup> «Egiptucho tiyar ricashayqui costumricunataga ama ruranquinachu.

«Pushaycashä Canaanman chayarpis chay parti runacunapa costumrinta ama ruranquichu. Ni laynincunatapis ama wiyacunquichu.

<sup>4</sup> «Noga nishäcunataga wiyacuy. Laynëcunataga cumliy. Chaycuna niycashannölla goyay. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>5</sup> «Laynëcunata, nishäcunatapis cumliy. Pipis laynëcunata cumlej cäga allimi cawanga.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>6</sup> «Pipis famillyanwanga ama cacongachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>7</sup> «Mamayquiwan ama cacunquichu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui. Mamayqui caycaptenga chayta ama ruraycunquichu.

<sup>8</sup> «Märistayquiwan ama cacuychu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui.\*

<sup>9</sup> «Pañiquiwan ama cacunquichu. Papäniquipita pañiqui carpis, mamayquipita pañiqui carpis payga yawar-masiqimi. Mamayquicho carpis wachachipacuynin carpis pañiquimi. Chaymi yawar-masiqui caycaptenga pañiquiwan ama cacunquichu.\*

<sup>10</sup> «Willcayquiwan ama cacunquichu warmi wamrayquipa wamran captinpis ni ollgu wamrayquipa wamran captinpis. Chayta rurarga quiquillayquimi pengayman churacunquipaj.

<sup>11</sup> «Papäniquipa intinädanwanpis ama cacunquimanchu. Paywan cacorga pañiquiwan cacoj-japuymi canquipaj.

<sup>12</sup> «Papäniquipa pañinwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

<sup>13</sup> «Mamayquipa ñañanwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

<sup>14</sup> «Tiyuyquipa warminwanpis ama cacunquichu. Paypis tiyayquimi caycan. Paywan cacushpayquega tiyuyquitami manacajman churanqui.\*

<sup>15</sup> «Wamrayquipa warminwanpis ama cacunquichu. Payga llumchuyniquimi.\*

<sup>16</sup> «Wauguiquipa warminwanpis ama cacuychu. Paywan cacushpayquega wauguiquitami manacajman churanqui.\*

<sup>17</sup> «Mamantinta intinädayquita ama manijanquichu. Intinädayquipa wawanwanpis intinäduyquipa wamranwanpis ama cacunquichu. Paycunaga warmiquipa yawar-masinmi caycan. Chayga pasaypa pengaypaj juchami caycan.\*

<sup>18</sup> «Warmiquita ñañantintaga ama manijaychu. Warmiqui cawaycaptenga cuñädayquiwan ama cacuychu. Chayno ruraptiquega quiquin-purami chiquinacunman.

<sup>19</sup> «Quilla gueshyanwan caycaj warmiwanga ama cacunquichu.\*

<sup>20</sup> «Juc runapa warminwanga ama cacunquichu. Chayno jucpa warminwan cacorga ganrami ricacunquipaj.\*

\* 18:5 Neh. 9.29; Eze. 18.9; 20.11-13; Luc. 10.28; Rom. 10.5; Gál. 3.12 \* 18:8 Lev. 20.11; Deut. 22.30; 27.20 \* 18:9 Lev. 20.17; Deut. 27.22 \* 18:14 Lev. 20.19-20 \* 18:15 Lev. 20.12 \* 18:16 Lev. 20.21 \* 18:17 Lev. 20.14; Deut. 27.23 \* 18:19 Lev. 20.18 \* 18:20 Lev. 20.10

<sup>21</sup> «Moloc diospäga maygan wamrayquitapis ama rupachinquitapis. Chayno rurarga nogatami rabyachimanqui.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>22</sup> «Ollgu-pura ama cacunquichu. Chayga melanaypämi.\*

<sup>23</sup> «Ima animalwanpis ama cacunquichu. Warmipis animalcunawan ama cacongachu. Chayga fiyupa melanaypämi.\*

<sup>24</sup> «Chaycunataga ama ruraychu mana ganrayänayquipaj. Chaycunata rurarmi ganra ricacusha canan ñaupayquipita jitarinapäj caycaj Cananeo runacunapis. <sup>25</sup> Chayno ganracunata rurashanpitami nasyunninpis ganrana ricacusha. Chaymi jusgar marcantapis llapanta gargushcä. <sup>26</sup> Gamcunaga nishäcunata, laynëcunata cumlinqui. Chay pengaypaj ganracunata ama ruranchu. Chaynölla cumlichun gamcunaman lagacamoj runacunapis. <sup>27</sup> Gamcuna manaraj chayashayquicama jinan Cananeo runacuna fiyupa ganratami ruraran. Chaymi chay nasyuncunapis ganra ricacuran. <sup>28</sup> ¡Gamcunatapis chay nasyunpita gargurëmanmi ganracunata ruraptiquega! Unaypis jinan runacuna ganracunata rurashanpitami gargushcä. <sup>29</sup> Pipis chayno ganra juchacunata ruraj cäga tiyashanpita gargushami canga. <sup>30</sup> Chauraga nishäcunata wiyacuy. Mana ganrayänayquipaj ama ruranchu jinan Cananeo runacuna rurashan ganracunataga. Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

## 19

*Achca laycunata willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui:

«Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.\*

<sup>3</sup> «Jucniqui-jucniquipis mamayqui taytayquita rispitanqui.\*

«Säbadu jamay junajchöpis rispitar jamanqui.\* Noga Tayta Diosniquimi chayno në.

<sup>4</sup> «Ama idulucunata aduranquichu. Ni jundiypa rurarcupis <diosnë> nir ama aduranquichu.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>5</sup> «Alli goyaypita sacrificisyupaj uywacunata pishtarga ruranchu shongöpäno noga chasquinapäj. <sup>6</sup> Pishtashayqui uywapa aychantaga chay junajlla micunqui. Puchuptin waranninpis micunquimanrämi. Quimsa junajpäna puchoj cajta ichanga rupaycachinquina. <sup>7</sup> Quimsa junaj goyashatana micuptiquicunaga ganranami canga. Yanganami canga nogapaj pishtar churashan ofrendanpis. <sup>8</sup> Chaymi ishcaj junajpita mas goyasha aychata pipis micoj cäga juchayojna ricaconga. Chayno micojtaga nogapaj acrasa caycaptin ganrachishanpita tiyashayquipita gargurinqui.

<sup>9</sup> «Cosëchata rurarga ama shuntanquichu ashircur-ashircorga. Rutushayqui rigu shicwashantapis ama shuntanquichu. <sup>10</sup> Übastapis chacrapita ashircur-ashircorga ama pallacurinquichu. Shicwajcunatapis ama shuntanquinachu. Chaycunataga cachaycunqui pobricunapaj, lagacushojcunapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.\*

<sup>11</sup> «Ama suwacunquichu.\* Ama llullacunquichu. Ama engañacunquichu.\*

<sup>12</sup> Llullacuypaga nogapa jutëcho ama auninquichu.\* Llullacur Jutëta jogarishpayquega manacajmanmi churamanquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>13</sup> «Runa-masiquita ama engañanquichu. Imantapis ama guechunquichu. Piyun arupäshojtapis pägunta warannincamaga ama shuyarächinquitapis.\* <sup>14</sup> Upacunataga ama ashllinquitapis. Ni gapratapis ama tunichinquitapis.\* Chayno rurarga nogata manami rispitanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

\* 18:21 Lev. 20.1-5 \* 18:22 Lev. 20.13 \* 18:23 Éxo. 22.19; Lev. 20.15-16; Deut. 27.21 \* 19:2 Lev. 11.44-45; Mat. 5.48; 1Ped. 1.16 \* 19:3 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 19:3 Éxo. 20.8; Deut. 5.12 \* 19:4 Éxo. 20.23; 34.17; Deut. 27.15 \* 19:10 Lev. 23.22; Deut. 24.19-22 \* 19:11 Éxo. 20.15; Deut. 5.19 \* 19:11 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 19:12 Éxo. 20.7; Deut. 5.11; Mat. 5.33 \* 19:13 Deut. 24.14-15 \* 19:14 Deut. 27.18



<sup>15</sup> «Autoridä car derëchu canqui. Pobritapis juchanpitaga ama chapanquichu. Ni ricucunatapis juchanpitaga ama chapanquichu. Autoridä carga alli arriglanqui.\*

<sup>16</sup> Marcayquicho ama purinquichu runapa washanta rimar. Runa-masiquita wañuchinanjapaj ama jitapanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>17</sup> «Shongullayquicho pitapis ama chiquipanquichu. Juchanpitaga runa-masiquita piñacuy.\* Juchata ruraptin ama chapanquichu. Chaparga ishcaniquimi juchayoj ricacunquipaj. <sup>18</sup> Marca-masiqui imatapis rurashuptiqui ayñita ama cutichinquichu, ni nanaparanquipischu. Chaypa ruquenga runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>19</sup> «Llapan laynëcunata sumaj wiyacuy. Uywayquicunata juc casta uywawanga ama jaruchinquichu. Chacrayquiman ama murunquichu tacuy murutaga. Röpatapis ama jaticunquichu tucuy casta jiluta tacurcachir awashataga.\*

<sup>20</sup> «Uyway jipash majachacänanjapaj parlasha caycaptin pipis chay jipashwan cacuptenga ishcanmi castigasha canga. Ichanga chay jipash libri yargunanpaj pipis manaraj pägasha captinmi castigarpis mana wañuchinmanchu. <sup>21</sup> Ichanga chay runa cutichina sacrificisyuta nogapaj pishtananpaj apamonga juc carnita. Chaytaga Tincuna Toldu ñaupanjapaj apamonga. <sup>22</sup> Cutichina sacrificisyupaj apamushan uyshawanrämi cüra mañacamanga juchanpita chay runata perdunanäpaj. Chaynöparämi runapa juchan perdunasha canga.

<sup>23</sup> «Pushar chayachinäpaj caycaj nasyunman chayarga frütacunapa wayuyninta quimsa watacama ama micunquichu. <sup>24</sup> Chuscu wata cajcho wayushantami ichanga nogata agradësicamar nogapaj ofrendata apamunqui. <sup>25</sup> Pichga wata cajcho wayushantarämi gamcunaga micunqui. Chayrämi llapan frütacuna amatar wayonga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>26</sup> «Ama ima aychatapis micunquichu yawarniyojllataga.\* Gamcunaga ama adibinapacoj canquichu. Ama brüju canquichu.\* <sup>27</sup> Ajchayquita sentiduyqui janampa ama rutucunquichu. Shaprayquitapis puntallanpa ama rutucunquichu. <sup>28</sup> Wañojcunapaj llaquicushpayqui garayquicunata ama yawar-yawar ruracunquichu. Cuerpuyquicho ima señaltapis ama ruracunquichu.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>29</sup> «Warmi wamrayqui guellaypaj jucwan-jucwan cacunanta ama dëjanquichu. Chayno arucherga pengaymanmi churanquipaj.\* Ganracunata rurachishpayquega tiyashayqui nasyuntapis ganrachinquipämi. <sup>30</sup> Säbadu jamay junajchöga rispitarman jamanqui. Tiyana Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.\*

<sup>31</sup> «Ama almata gayaj cayta yachacunquichu. Musyacojcunawan ama musyachicunquichu.\* Chayta rurar ganrami ricacunquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>32</sup> «Chachacunataga rispitanqui, saludanqui. Chayno rurarga nogatami rispitarmanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>33</sup> «Jäpa runacuna marcayquiman lagacamojta ama ñacachinquichu. <sup>34</sup> Paycunataga marca-masiquitano alli ricanqui. Paycunapis gamcunanömi. Gamcunapis Egipto nasyunchöga lagacojllami carayqui.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>35</sup> «Pësawan pësarpi, metruwan tupurpis ama pitapis engañanquichu. <sup>36</sup> Alli balan-sawan alli pësawan pësanquega. Pishej metruwan ama engañanquichu. Mana pishej metruwan tupunqui.\* Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>37</sup> «Llapan willapashäcunata, laynëcunata wiyacuy-llapa. Chaycunataga llapanta cumliy. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

\* 19:15 Éxo. 23.6-8; Deut. 16.19 \* 19:17 Mat. 18.15 \* 19:18 Mat. 5.43; 19.19; 22.39; Mar. 12.31, 33; Luc. 10.27; Rom. 13.9; Gál. 5.14; Stg. 2.8 \* 19:19 Deut. 22.9-11 \* 19:26 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* 19:26 Deut. 18.10 \* 19:28 Lev. 21.5; Deut. 14.1 \* 19:29 Deut. 23.17 \* 19:30 Lev. 26.2 \* 19:31 Deut. 18.11; 1Sam. 28.3; 2Rey. 23.4; Isa. 8.19 \* 19:34 Éxo. 22.21; Deut. 24.17-18; 27.19 \* 19:36 Deut. 25.13-16; Prov. 20.10; Eze. 45.10; Amós 8.5; Miq. 6.11



## 20

*Mana wiyacojzunata castigananj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata ninqui: Israel runacunapis, lagacamoj runacunapis dios Molocpaj sacrificiyuta rurar wamranta rupachej cäga wañuchicangami. Chay runataga llapan runacunami sajmaypa wañuchenga. <sup>3</sup> Molocpaj wamranta rupachishpanga Tincunanchi Toldutami ganrachin, nogatapis manacajman churaman. Chaymi chayno ruraj runapa contran ricacur ushacächishäpaj. <sup>4</sup> Chay runata mana wañuchiptenga <sup>5</sup> quiquëmi chay runapa, familyancunapa contran ricacushäpaj. Paycunata ushacächishänömi Molocta aduraj runacunatapis llapanta ushacächishäpaj.

<sup>6</sup> «Pipis brüjucunaman, u ricacojzunaman musyachicoj aywajzunataga ticrapacur-cushämi. Chaura chay runataga ushacächishämi.

<sup>7</sup> «Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Chayno caycaptenga mana juchata ruraypa santo caway-llapa. <sup>8</sup> Lllapan laynëcunataga cumliy. Gamcunata acraj noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>9</sup> «Pipis mamanta u papäninta maldisyunajzunataga wañuchinqui.\* Chayno wañuchicänanpäpis quiquinmi juchayoj canga.

<sup>10</sup> «Pipis juc runapa warminwan cacuptenga ishcanta warmita ollgutapis wañuchenga.\*

<sup>11</sup> «Pipis märistanwan cacorga papänintami manacajman churan. Chay-niraj runataga märistantinta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

<sup>12</sup> «Pipis llumchuyninwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chaymi llumchuynintinta wañuchenga. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

<sup>13</sup> «Pipis warmiwan cacoj-japuy ollgu-masinwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chayno rurajtaga ishcanta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

<sup>14</sup> «Pipis warminta wawantinta manijarga fiyupa melanaypaj juchatami rurán. Chayno captenga quimsanta wañurachir rugarachenga. Chaura manami cangachu melanaypaj jucha rurajcuna.\*

<sup>15</sup> «Juc runa uywawan cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga.

<sup>16</sup> «Juc warmi ima uywawanpis cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

<sup>17</sup> «Pipis papäninpita, u mamanpitapis pañin caycaptin warmiwan cacuptenga marca-masincunapa ricay ñawincho fiyupa pengaymi. Chaymi chayno cacojtaga ishcanta tiyarcaycashayquipita gargurinqui. Gargucänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

<sup>18</sup> «Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacorga warmipa yawarnintami rican. Ricananpäpis quiquin warmimi juchayoj. Chaypitami ishcanta gargonga.\*

<sup>19</sup> «Pipis ama cacongachu mamanpa ñañanwan, ni papäninpa pañinwanpis. Lijitimu familyanwan cacorga ishcanmi juchayoj car castigacanga.

<sup>20</sup> «Pipis tiyunpa warminwan cacushpanga tiyuntami manacajman churan. Chayno cacojzunaga ollgupis warmipis ishcanmi juchayoj ricacun. Chayno cacojzunaga wamraynajllanami wañongapis.\*

<sup>21</sup> «Pipis wauguinpa warminwan cacorga wauguintami manacajman churan. Chayta rurarga fiyupa juchatami rurán. Chaypitami paycunaga wamraynajllana wañongapis.\*

\* 20:9 Éxo. 21.17; Mat. 15.4; Mar. 7.10 \* 20:10 Éxo. 20.14; Lev. 18.20; Deut. 5.18; 22.22-24; Juan 8.5 \* 20:11 Lev. 18.8; Deut. 22.30; 27.20 \* 20:12 Lev. 18.15 \* 20:13 Lev. 18.22 \* 20:14 Lev. 18.17; Deut. 27.23 \* 20:16 Éxo. 22.19; Lev. 18.23; Deut. 27.21 \* 20:17 Lev. 18.9; Deut. 27.22 \* 20:18 Lev. 18.19 \* 20:20 Lev. 18.12-14 \* 20:21 Lev. 18.16

<sup>22</sup> «Laynëcunata, willapashäcunata ushajpaj cumliy. Chaura gamcunataga chayachinäpaj caycaj nasyunpita manami jitarishayquipächu. <sup>23</sup> Chay nasyun runacunataga fiyupa juchata rurashanpitami gargushaj. Manami awantänachu. Gamcuna ichanga paycuna rurashanno ama ruraychu. <sup>24</sup> Chay runacuna tiyashan nasyuncunata nogaga aunishcänami gamcunata goycunäpaj. Quiquëmi tiyachishayqui lëchipis, mishquipis yacunöraj achca cashan nasyuncho. Llapanpis aypallami canga.

«Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Achca nasyun captinpis gamcunallatami acracushcä. <sup>25</sup> Chaymi gamcunapis raquinqui ganra caj limyu caj animalcunata; ganra caj limyu caj äbicunata. Chauraga mana ganrayänayquipaj ama micunquichu «ganra» nishä cajtaga: animalcunata, äbicunata, garachaypa purejcunatapis. <sup>26</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis santo cawanayqui. Achca nasyun runacunapitapis gamcunatami raquicushcä nogapa canayquipaj.

<sup>27</sup> «Ollgutapis, warmitapis almawan parlajcunata, brüjucunataga sajmaypa wañuchinqui. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.»

## 21

### *Cüracuna imano cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Aaronpa wamran cüracunata willapay. Marcancho wañusha ayacunata ama yatangachu mana ganrayänanpaj. <sup>2</sup> Paycunaga ayata yatanman maman captin, papänin captin, wamrancuna captin, wauguin captin, <sup>3</sup> uywashan pañin japalla caycashancho wañuptillanmi. Paycunapa ayanta yatarga jina ganrayanmanpis. <sup>4</sup> Majayoj pañin wañuptinmi ichanga ama yatanganachu mana ganra ricacunapaj.

<sup>5</sup> «Ni ajchanta ni shaprantapis ama rutucongachu. Garancunatapis ama yawar-yawar ruracongachu.\* <sup>6</sup> Chaypa ruquenga noga munashänölla rurar santo cawachun. Manacajman ama churamangachu. Cüracunami altarcho rupachin runacuna garamashancunatapis. Chaymi paycunaga munashäno santo cawachun.

<sup>7</sup> «Cüracunaga ama majachacangachu jucwan-jucwan cacojcnawan, bigulashacunawan, raquicashacunawan. Cüracunaga acracushämi. <sup>8</sup> Paycuna santo cashanta tantiyacur Israel runacuna rispitchun. Chayno rispitanga noga Tayta Diosniquipaj apamushanta altarcho rupachej cashanpitami, noga TAYTA DIOS Santo cashäpitami, gamcunatapis santo cawanayquipaj churashäpitami.

<sup>9</sup> «Cürapa jipash wamran jucwan-jucwan cacuyman churacarga papänintami manacajman churan. Chay-niraj warmiga cawaycajllami rupachicanga.

<sup>10</sup> «Mandaj cürallami fiyupa rispitädu röpataga jaticonga. Chaynöga jaticonga acrar umanman asëtita wiñapasha captinmi. Chaypitami wañupacur llaquicur tinshi uma ama purengachu. Röpantapis ama rachengachu. <sup>11</sup> Aya caycashanmanga ama yaycongachu maman ni papänin captinpis. Famillyan wañushan-raycu ama ganrayangachu. <sup>12</sup> Rispitädu asëtita umanman wiñapasha caycar ayaman aywarga Tayta Dioswan Tincuna Toldutapis ganrayächengami. Chayno captenga ayaman ama aywachunchu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>13</sup> «Mas mandaj cüraga runa yatänillaraj warmiwan majachacanga. <sup>14</sup> Ama majachacangachu biyüawan, raquicashawan, bigulashawan, jucwan-jucwan cacojwanpis. Warmita asherga Leví tribu-masillanpita runa yatäni jipashta ashichun. <sup>15</sup> Chaynöpami paypita mirar aywajcunapis mana manacajman churasha cangachu. Chaynöga canga paycunata santo cananpaj noga acracusha captëmi.»

### *Sänu cajcunalla cüra cananpaj nishan*

<sup>16</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>17</sup> «Aaronta willapanqui: Cananpitaga Aaronpita mirar aywajcuna sänu cajcunallami cüra canga. Paycunallami runacuna apamushanta nogapaj tantata churanga. <sup>18</sup> Tantata ama churangachu gapracuna, wegrucuna, cäran mana sänu cajcuna, macllucuna,

\* 21:5 Lev. 19.27–28; Deut. 14.1

<sup>19</sup> chaquinpis, maquinpis paquicushacuna, <sup>20</sup> curcucuna, enänućuna, ñawin nübiyashacuna, garachuyoćuna, pashtapäćuycajćuna, runtun dāñashacunapis. <sup>21</sup> Aaronpita mirar aywajćuna mana sānu cajćunaga altarcho nogapaj manami rupachinmanchu. Chay apamushancuna nogapaj captinmi sānu cajćunalla rupachenga. <sup>22</sup> Altarcho mana rupachirpis micuytaga micongami tantatapis, nogapaj churashan rispitàdu caj micuyćunatapis. <sup>23</sup> Ichanga Tincuna Toldu rurimanpis ama yaycongachu. Altar caycashanmanpis ama witipangachu. Chauraga acrashāta manami manacajman churangachu. Cüracunataga noga TAYTA DIOSMI sirbimānanpaj acrashcā.»

<sup>24</sup> Tayta Dios chayno nishantaga juctapis mana gongaypami Moisés willaparan Aaronta, Aaronpa wamrancunata, llapan Israel-masincunatapis.

## 22

### *Tayta Diospaj churashanta cūra castacunalla micunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta wamrancunata ninqui: Israel-masiquicuna garamashantaga manchapacuyllapa imatapis ruranga. Chaynöpami mana manacajman churamangachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

<sup>3</sup> «Israelćuna nogapaj apamushantaga rispitàdu captin Aaronpita mirajćuna ama manacajman churangachu. Payćuna ganra caycar garamaptenga ñaupāpita gargurishāmi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

<sup>4</sup> «Aaronpita mirar aywajćunaga leprawan gueshyar, u chiullacunanpa yuraj yacu aywaypa gueshyar manami micongachu nogata garamashanta. Limyuyar-rāmi miconga.

«Cüracunaga wañushata yatajćunata yatar, u lēchita chiullashacunata yatar ganrami ricacongaga. <sup>5</sup> Pachan garachaypa purejta yataycurpis ganrayanmi. Ganra caycaj runata yatarpis ganrami ricacongaga. <sup>6</sup> Payćunaga inti yaganancama ganra canga. Chaymi manaraj mayllacorga garamashancunata mana micongachu. <sup>7</sup> Inti yagacurcuptinrāmi limyu canga. Chaypitami ichanga micongana Israelćuna garamashan micuyćunata. Israelćuna garamashanga cüracunapa derēchunmi caycan. <sup>8</sup> Cüracunaga ama micongachu quiquillan wañusha uywacunapa aychanta, aycha micoj jirca animalćuna wañuchishan uywatapis. Chayćunata micushpanga ganrayangapāmi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

<sup>9</sup> «Cüracunata willay mandamintöćunata llapanta cumlinanpaj. Mana cumlerga juchayoj ricacur wañongami. Noga TAYTA DIOSMI cüracunata acrashcā santo cananpaj.

<sup>10</sup> «Jāpa cajćunaga manami micongachu nogata garamashanta.

«Cürapa gorpanpis, ni piyunninpis manami micongachu nogata garamashan rispitàdu micuyćunataga.

<sup>11</sup> «Guellayninwan cūra rantishan uywaymi ichanga miconga Israelćuna nogata garamashan micuyta. Uywayninpa wamran cürapa maquincho yurejćunapis micongami.

<sup>12</sup> «Cürapa warmi wamran cürawan mana majachacasha cashpanga cürapa derēchunćunata manami micongachu. <sup>13</sup> Mana wamran captillan biyüdayar, u raquicar japalla cashanno papāninpa maquincho goyarga papānin chasquishan micuyćunata micongami. Mana cūra casta caj runami ichanga mana micongachu cūra micunan micuyta.

<sup>14</sup> «Pipis mana musyayninpa nogata garamashan ofrendacunata micorga cüraman cutichenga. Jananmanpis cada chuncapita ishca mastaraj yapanga. <sup>15</sup> Israelćuna garamashan ofrendacunataga cüracuna ama manacajman churanmanchu. <sup>16</sup> Nogata garamashan ofrendata juccuna micunanta dējar ama juchacachengachu. Juchacachiptin payćunaga cutichipacunmanrāmi. Noga TAYTA DIOSMI cüracunataga santo cananpaj raquicushcā.»

### *Sānu uywata Tayta Diospaj apananpaj willapashan*

<sup>17</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>18</sup> «Aaronta, wamrancunata, llapan Israel-masiquicunata willapay: Maygan Israelcunapis, Israelcunaman lagacojuncunapis nogapaj rupachina sacrificisyupaj uywata apamunmanmi aunishanta cumlir, shongun shacyaptinpis. <sup>19</sup> Chayno apamur noga chasquinäpäga apamonga sänu orgu uywata: töruta car, carnita car, chibuta carpis. <sup>20</sup> Mana sänu captenga ama nogapaj apamongachu. Chaynötaga manami chasquishächu.\*

<sup>21</sup> «Alli goyaypita sacrificisyupaj pipis uywata apamorga noga chasquinäpaj apamonga töruta carpis uyshata carpis sänuta. Apamunmanmi aunishanta cumlirpis, shongun shacyaptinpis. <sup>22</sup> Nogapäga ama apamongachu gapra uywata, paquicushata, ushuta, tictiyojta, garachuta, gueriyojta. Chaynötaga altarcho rupachinanpaj ama apamongachu. <sup>23</sup> Shongun shacyaptillan apamuptenga chasquishämi maclu töruta, maclu uyshata apamuptinpis. Aunishanta cumlir apamuptinmi ichanga chaynötaga mana chasquishäpächu. <sup>24</sup> Nogapäga ama apamongachu runtun llapchishacunata, runtun dänashacunata, runtun rachishacunata, capashacunata. Entreganäpaj caycaj nasyunchöpis chayno uywacunataga ama apamongachu. <sup>25</sup> Jäpa runacuna nogapaj apamuptinpis mana sänu uywacunataga ama chasquiquichu. Imallanpis dänasha uywacunataga manami chasquishächu.»

#### *Tayta Diospaj uywacunata imano pishtananpäpis*

<sup>26</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>27</sup> «Töru-mallwa, uysha-mallwa, chibu-mallwa yuriptenga ganchis junajcamami man chuchonga. Pusaj junajojpitami ichanga nogapaj apamuyta munar apamunmanna.

<sup>28</sup> «Wäcata, ni uyshatapis wawantinta chay junajllaga ama pishtangachu.

<sup>29</sup> «Agradësicamar garamashpanga garamanga llapan shongunpa. Chaura nogapis cushishami chasquishaj. <sup>30</sup> Nogapaj pishtar llapan aychata chay junajlla miconga. Waranninpäga ama imatapis puchöchengachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>31</sup> «Mandamintöcunata llapanta cumliy-llapa. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>32</sup> «Santo caycaptë llutancunata rurar ama pengayman churamaychu. Llutancunata mana rurarga gamcunapis santumi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI gamcunata acrashcä santo canayquipaj. <sup>33</sup> Quiquëmi Egiptupitapis jorgamushcä Tayta Diosniqui canäpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

## 23

#### *Tayta Diosta adurar imay shuntacänanpäpis willapashan*

(Núm. 28.16-25)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Nogata rispitamänayquipaj fistata rurarga rispëtuwan shuntacanqui. Chay fistacuna caycunami canga:

#### *Jamay junaj*

<sup>3</sup> «Sojta junajmi arunqui. Warannin ganchis caj junajchönaga ama arunquinachu ima aruytapis.\* Säbadu jamay junaj captin rispëtuwan shuntacanqui. Gamcuna maycho tiyashpayquipis chay junäga nogata rispitamashpayqui jamanqui.

#### *Pascua fista*

<sup>4</sup> «Gamcuna waquin fistacunata rurarpis aduramänayquipaj rispëtuwan shuntacanqui.

<sup>5</sup> «Cada watami rispitar Pascua fistata ruranki. Chay fista gallayconga wata gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnin tardimi.\*

<sup>6</sup> «Rspitar lebadüraynaj tantata micuna fistatapis ruranki. Chay fistapis gallayconga chay quilla chunca pichga (15) junajninchu.\* Chay fistachöga ganchis junajmi

\* 22:20 Lev. 1.3; Deut. 17.1 \* 23:3 Éxo. 20.8-10; 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Deut. 5.12-14 \* 23:5 Éxo. 12.1-13; Deut. 16.1-2 \* 23:6 Éxo. 12.14-20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3-8

lebadüraynaj tantata micunqui. <sup>7</sup> Chay fista gallaycunan junäga jatun diya captin rispëtuwan shuntacanqui. Chay junäga ama arunquicunachu. <sup>8</sup> Chaypitaga waranwaran fista ushashancama nogata garamar ofrendacunata rupachinqui. Ushanan ganchis junaj cajchöpis jatun diya captin rispëtuwan jamanqui. Chay junäga ama arunquichu.»

*Rimir cosëchata shuntar gallaycunan fista*

<sup>9</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>10</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycorga murupacushanta rutur juc manöjuta cüramanraj apanga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir. <sup>11</sup> Chay apashayquitami cüraga säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir nogata ricachimanga. Chaynöpami noga bindisyunta churashaj. <sup>12</sup> Manöjuta apamushan junajlla nogapaj rupachina sacrificiyuta apamonga watayoj sänu cashnitapis. <sup>13</sup> Chay cashnita apamur chuscu quïlu medyan jarinatapis asëtillawan chapushata apamonga chaqui micuy ofrendapaj. Chaycunata rupachiptin jömuynenga nogapa shongöpäno canga. Juc litru binutapis jichaypa garamänapaj apamonga. <sup>14</sup> Chay ofrendanta nogapaj manaraj apamorga ama micongarächu tantata, ancasha riguta, ni chayraj cusichashantapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga paycunapaj paycunapita mirajcunapäpis.

*Semäna fista*

<sup>15</sup> «Rimir pogoj manöjuta säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir ricachipämashan junajpita-pacha yupanqui ganchis semäna cumlëtuta. <sup>16</sup> Warannin säbadu jamay junajninintenga chayanga pichga chunca junajmanna. Chay junajjami mushoj cusichashan rigü ofrendata apamonga. <sup>17</sup> Wasinpita apamonga lebadürawan rurasha ishcaj tantata. Chay tantataga ruranga chuscu quïlu jarinapita. Chay ofrendataga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir cuyuchir ricachiypa garamanga. <sup>18</sup> Tantata apamurmi garamänapaj apamonga juc watayoj ganchis sänu cashnicunata, juc töru-mallwata, ishcaj carniconatapis. Chay apamushan uywacunata, chaqui micuy ofrendatawan binuta altarcho cüra rupachiptinmi jömuynin nogapa shongöpäno canga.

<sup>19</sup> «Juc chibutapis juchapita sacrificiyupaj pishtanga. Alli goyaypita sacrificiyutapis pishtananpaj watayoj ishcaj cashnita apamonga. <sup>20</sup> Chay uywacunataga cürami cuyuchir ricachiypa entregamanga rimir-punta pogojpita shuntashpan raquir rurashan tantatawan y ishcan cashnicunatawan iwal. Chaycunaga nogapaj carmi cüracuna micunanpaj canga.

<sup>21</sup> «Chay junäga llapayqui shuntacanqui nogata rispitamänayquipaj. Ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.\*

<sup>22</sup> «Micuyniquita cusichar ama shuntanquichu ashiycur ashiycorga. Shicwaj ispijacunatapis ama shuntanquichu. Cachaycunqui pobricunawan lagacamojcuna shuntacunanpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»\*

*Trompëta tucay fista*

<sup>23</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>24</sup> «Israel-masiquicunata willanqui: Trompëta tucay fistata rispëtuwan ruranqui. Ganchis quillaman gallaycunan rimir junäga llapayqui rispitamashpayqui jamanqui. Trompëtacunata tucashpayqui chay fistata ruranqui. <sup>25</sup> Chay junäga nogata aduramar ofrendacunata rupachinqui. Ama arunquichu.»

*Perdun tarina junaj*

<sup>26</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>27</sup> «Perdun Tarina fistatapis rispëtuwan ruranqui. Chay fistataga rispitar ruranqui ganchis quillalacho chunca junajnincho. Ayunanqui. Ofrendata garamar nogapaj

\* 23:21 Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.9–12 \* 23:22 Lev. 19.9–10; Deut. 24.19–22

rupachinqui. <sup>28</sup> Perdun Tarina junaj captin ama arunquichu. Chay junajmi gamcunata perdunashayquipaj. <sup>29</sup> Chay junaj mana ayunaj cäga pï carpis marcayquipita gargushami canga. <sup>30</sup> Ayunanampa ruquin imatapis aroj cajtaga pï captinpis usharishämi.

<sup>31</sup> «Chayno caycaptenga chay junaj ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>32</sup> Chay junäga jamanqui, ayunanqui. Ayunayta gallaycunqui chay quillacho isgun junaj caj tardillapitana warannin tardicama.»

#### *Ramäda fista*

<sup>33</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>34</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Ramäda fistatapis rispitar ruranqui. Ganchis caj quillallacho chunca pichga junajnin gallayconga. Chay fistataga ruranqui ganchis junajmi.\* <sup>35</sup> Rimir junäga rispëtuwan shuntacanqui. Ama arunquichu. <sup>36</sup> Ganchis junaj fistata rurashpayqui cada junaj rupachiypa ofrendata garamanqui. Pusaj junaj cajchöpis rispëtuwan shuntacanqui. Chay junajpis nogata garamar ofrendata rupachinqui. Fista captinmi ama arunquichu.

<sup>37</sup> «Ganchis caj quillacho chay fistacunami caycan shuntacaycur nogata aduramänayquipaj. Chay fistacunacho noga nishäno altarcho rupachinayquipämi apamunqui uywacunata, chaqui micuy ofrendacunatapis. Bïnutapis apamunqui wiñapänanpaj. <sup>38</sup> Chay fistacunataga ruranqui jamay junajcuna rurashayquipita shuyni. Fistacunapaj apamushayqui uywacunawan ofrendacuna shuynimi canga waquin ofrendacunapita, pishtanayquipaj apamushayquipitapis. Aunishayquita cumlir pishtanayquipaj apamushayquipitapis, quiquiquipa buluntäniquipita pishtanayquipaj apamushayquipitapis shuynimi canga.

<sup>39</sup> «Ganchis quillacho chunca pichga junajnincho cosëchata shuntaycur rispitar mashpayqui fistata ruranqui ganchis junajmi.\* Gallarinan junajpis ushanan junaj waranninpis jamanqui. <sup>40</sup> Chay fista rimir junaj cajchöga alli caj yöra wayushanta pallanqui. Mutunqui palmapa rämancunata, cupösu yörapa rämancunata, mayu wayaucunapa rämancunata. Nircur nogata rispitar mashpayqui ñaupächo ganchis junaj cushisha goturpanqui. <sup>41</sup> Cada wata ganchis caj quillachöga nogata rispitar ganchis junaj fistata ruranqui. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>42</sup> Israelcunaga ganchis junajnin Ramädallacho goyanqui. <sup>43</sup> Chayno ruraptiquimi wamrayquicunapis musyanga gamcunata Egiptupita jorgamur Ramädacunallacho tiyachishäta. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>44</sup> Chaynömi Moiesga Israelcunata willaparan TAYTA DIOSTA rispitar fistacunata ruranpaj.

## 24

### *Candilërupaj asëtita apananpaj willapashan*

(Éxo. 27.20-21)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Olivo asëtilata apamonga candilëru waran-waran rataycänanpaj. <sup>3</sup> Tincuna Toldu ruricho warayllata achqui ratananpaj Aaronnami lamparincunata camarenga. Babulta chaparaycaj tëla ñaupanchömi ratanga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>4</sup> Lamparincunataga gori candilërupa puntanman camacächenga ñaupächo warayllata ratananpaj.

### *Tayta Diospaj tantata churananpaj willapashan*

<sup>5</sup> «Alli caj jarinapita ruranqui chunca ishcaj tantata. Cada tantata ruranqui chuscu quïlu medyan jarinapita. <sup>6</sup> Nircur chunca ishcaj tantacunataga ñaupächo caycaj gori mësamán churanqui ishcaj pachaman sojtata-cama.\* <sup>7</sup> Cada fila tantaman churanqui alli

\* 23:34 Deut. 16.13-15 \* 23:39 Éxo. 23.16; 34.22 \* 24:6 Éxo. 25.30



caj insinsutapis. Chay insinsutami tantapa ruquin rupachinqui. <sup>8</sup> Chaytaga cada säbadu jamay junajmi ñaupäman churanqui. Chaycunata imaypis ruranqui Israel runacunawan conträto rurashäta cumlirmi. <sup>9</sup> Chay tantacunataga acrasa rispitädu pachacho miconga Aaronllami, paypita mirar aywaj cüracunallami.\* Chay tantacunaga nogata rupachiypa garamashan ofrendacunapita mas rispitädu cajmi. Chay laytaga imaypis cumlenga.»

*Tayta Diospa contran rimaj runata sajmaypa wañuchishan*

<sup>10</sup> Juc runapa maman caran Israel warmi. Taytannami caran Egipto runa. Chay warmipa wawanmi juc junaj tiyarcaycashancho Israel-masinwan rimanacur <sup>11</sup> Tayta Diospa contran rimar manacajman churaran. Chayno parlashanta wiyajcunami Moisesman aparan. Chay runapa mamanpa jutinmi caran Selomit. Selomitpa taytannami caran Dibri. Dibrega caran Dan tribupitami. <sup>12</sup> Nircur Diospa contran rimaj runataga präsu charararan imata rurananpäpis TAYTA DIOS ninancama. <sup>13</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>14</sup> «Conträ parlaj runata tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguy. Conträ parlashanta wiyajcunaga chay runapa uman jananman maquincunata churachun. Nircurna llapan sajmayllapa wañuchichun. <sup>15</sup> Quiquin Israelcunatana ninqui: «Pipis nogapa conträ rimar, jutëta manacajman churäga quiquinmi juchayoj ricacun.» <sup>16</sup> Chay runataga llapan runacunami sajmaycällar wañuchenga. Lagacamoj runa carpis, Israel runa carpis ashllimaj cäga llapanmi wañuchicanga.

<sup>17</sup> «Juc runata wañuchej runaga quiquinpis wañuchicanga.\*

<sup>18</sup> «Jucpa uywanta wañucherga ruquinta cutichenga. Ima uywatapis cashgan uywanpa cutichenga.

<sup>19</sup> «Juc runa pitapis magar malubraptega quiquintapis jucninta malubrashanno rurachun. <sup>20</sup> Magashancho imantapis paquisha captin, quiquinpatapis paquipanga. Ñawinta gaprasa captenga ñawillanta gaprapanga. Quirun yargojpaj magasha captenga quirullanta jorgupanga.\* Runa-masin imanömi ñacan, chayno quiquinpis nanaywan ñacanan caycan.

<sup>21</sup> «Pipa ima uywantapis wañucherga ruquinta ichichenga. Runa-masinta wañuchiptinmi ichanga quiquintapis wañuchenga.

<sup>22</sup> «Chay willapashä laycunataga cumlenga Israelcunapis lagacamoj runacunapis.\* Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

<sup>23</sup> Moisesna Tayta Dios imano nishantapis llapan Israelcunata willaran. Chaymi runacunaga tiyaycashanpita juc-läman jorguran Tayta Diospa contran rimaj runata. Chaychöna llapan runa sajmaypa wañuchiran. Israel runacunaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannömi.

## 25

*Chacrata jamachinanpaj nishan*

<sup>1</sup> Sinaí puntacho Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Llapan Israelcunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayarga nogata rispitamar chacrata jamachinqui. <sup>3</sup> Chacracunataga sojta watami murunqui. Übas lantacunatapis chillgüejejunata sojta watami rämanqui. Wayuynintapis chay watacunallachömi pallanqui. <sup>4</sup> Ganchis wata cajchömi ichanga nogata rispitamar chacrata jamachinqui. Imatapis ama murunquichu; ni übas lantacunatapis ama rämanquichu. <sup>5</sup> Shiwa rigutapis ama rutunquinachu. Rämäni übas wayushantapis ama pallanquinachu. Chay wataga watanpami chacra jamanga. <sup>6</sup> Chacra jamashan wataga mana aruycaptinpis micuy wayongami. Aypanga llapan uywaynincunawan micunanpämi. Chayllami aypanga piyunniquicuna micunanpaj, lagacamoj runacuna

\* 24:9 Mat. 12.4; Mar. 2.26; Luc. 6.4 \* 24:17 Éxo. 21.12 \* 24:20 Éxo. 21.23–25; Deut. 19.21; Mat. 5.38 \* 24:22 Núm. 15.16

micunanpäpis. <sup>7</sup> Uywayquicuna micunanpaj, jirca animalcuna micunanpäpis chay wayushallanmi aypanga.\*

*Cachaycunan watapaj willapashan*

<sup>8</sup> «Gamcuna yupanqui chuscu chunca isgunnin (49) watata. <sup>9</sup> Chuscu chunca isgun (49) wata päsaruptin ganchis caj quilla chunca junajninchöga canga Perdun Tarina Junajmi. Chay junäga nasyunniquicho intërucho tucachinqui carnipa wagránpita rurasha tucanata. <sup>10</sup> Chaynömi pichga chunca wata (50) cajtaga «Tayta Diospaj acrusha rispitàdu wata» ninqui. Chay watachöga llapanta cacharinanpaj willacachinqui. Chaymi llapanta cacharengana. Rantiy runacunapis famillyanmanna, chacrancunamanna cuticonga. <sup>11</sup> Pichga chunca (50) watachöga cachaycunan watami canga. Chaymi chay watachöga ama murupacunquichu. Shiwa rigütapis ama shuntanquichu. Übas lantancunatapis ama rämanquichu, wayuynintapis ama pallanquichu. <sup>12</sup> Chay wataga cachaycunan wata captinmi rispitàdu wata canga. Micuytapis micunqui chacra quiquillan wayushantami.

<sup>13</sup> «Chay cachaycunan watachöga chacrancunata rimir duyñuncunana shuntanga. <sup>14</sup> Chayno caycaptenga pipis chacrata rantir, ni ranticurpis runa-masiquita ama engañanquichu. <sup>15</sup> Cachaycunan watapaj ayca wata pishiycashantapis yuparirmi rantëga risyunta päganga. Ranticoj cajpis ranticonga ayca cuti chacrata murunanpaj cashantapis yuparirna. <sup>16</sup> Achca wataraj murunan captenga mas chaninmi canga. Wallca watallana murunanpaj pishiptenga wallcallatanami päganga. Chacrataga ranticonga ayca cosëchatapis shuntananpaj cashanpitami.

<sup>17</sup> «Ama mayganiquipis engañanacunquichu. Nogata rispítamanqui. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI. <sup>18</sup> Layñëcunata cumlinqui. Willapashäcunata wiyacunqui. Chauraga nasyunniquicho allillami cawanqui. <sup>19</sup> Chacrapis allimi wayuchenga. Wayushancunatapis sacsaj micunquipaj. Chaura cushishami goyanquipaj.

<sup>20</sup> «Gamcuna capas yarpachacunqui «Mana murupacorga, mana micuyta shuntarga ¿imataraj micushun ganchis caj wata chayamuptin?» nir. <sup>21</sup> Chaypäga ama yarpachacunquichu. Bindisyunnëwanmi sojta wata cajchöga aypallata shuntanquipaj. Chay shuntashayquicunaga düranga asta quimsa watacamarämi. <sup>22</sup> Chaymi churashan micuyllata micunquipaj pusaj wataman chayar murupacushan wichanpis. Asta isgun wataman chayarpis chay churashayqui micuyllatarämi micurcaycanquipaj murushayqui pogumuptin shuntanayquicama.

*Chacrancunata shuntananpaj willapashan*

<sup>23</sup> «Chacraga nogapami. Gamcunaga gorpanöllami päsaçojllami chacracho tiyarcaycanqui. Chaymi rantejpa maquinchöga yupasha watalla canga. <sup>24</sup> Pipis rantishan chacrata ranticuyta munarga ñaupä caj duyñuntaraj munachenga.

<sup>25</sup> «Marca-masiquicuna mayganpis fiyupa ushapacashpan chacranta ranticuytenga lijítimu caj famillyan chay chacrata shuntanmanmi.\*

<sup>26</sup> «Chacranta shuntananpaj lijítimu famillyan pipis mana captenga quiquin chacranta shuntananpaj guellayta camarir <sup>27</sup> yupanga ayca watana ranticushan cashantapis. Rantej runataga guellayninta cutichenga ayca watapis murushanpita raquicurirna. Nir-corga quiquin duyñunnamu chacranta shuntanga. <sup>28</sup> Chacranta shuntananpaj guellayta mana aypächiptenga rantejpa maquillancho caconga cachaycunan wata chayamunancama. Chay wata chayamuptenga duyñunna chacrata shuntaconga.

<sup>29</sup> «Pipis curalasha siudächo wasinta ranticuytenga juc watallami timpu canga shuntananpaj. <sup>30</sup> Watacama wasinta mana shuntaptenga imaycamapis quëdaconga rantejpäna, rantejpa wamrancunapäna. Cachaycunan wata chayamuptinpis manami shuntanganachu. <sup>31</sup> Chacracunacho caj wasicunatami ichanga chacrata-japuy imaypis shuntanman. Cachaycunan wata chayaptinpis rimir caj duyñun shuntangami.

\* 25:7 Éxo. 23.10-11 \* 25:25 Rut 2.20; 4.1-10

<sup>32</sup> «Leví tribu runacunami ichanga siudänincho caycaj wasi ranticushanta imaypis shuntanga. <sup>33</sup> Cachaycunan watachöga wasita rantej runa cutichenga. Leví tribu runacunapa marcancho wasillanmi partisyunnin caycan. Israel nasyuncho paycunapäga manami mas ima partisyunninpis canchu. <sup>34</sup> Leví tribu runacunapa siudänin cantuncunapa caycaj uywa michicunan ichanga canga imaypis mana ranticuna. Chaycunaga imaycamapis quiquincunapa chacranmi canga.

*Pobricunata alli ricananpaj willapashan*

<sup>35</sup> «Marca-masiqicuna ushapacar mayganiquimanpis guellicamuptenga yanapanqui juc-lä nasyun runa pachacojtano.\* <sup>36</sup> Imatapis ama guechunquichu. Imata mañarpis ama «pägamay» ninquichu. Chaypa ruquenga nogata manchapacamar marca-masiquita tiyachinqui. <sup>37</sup> Guellayta ristashpayquipis ama «wawantawan cutichimay» ninquichu.\* Micuycunata goshayquipitapis ama mas chanintaga cobranquichu. <sup>38</sup> Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä. Gamcunataga jorgamushcä Canaán nasyunta goycunäpämi, Diosniqui canäpämi.

<sup>39</sup> «Marca-masiqui ushapacar «maquillayquichöna goyäcushaj» nishuptiqui chay runata ama fiyupa aruchinquichu uyway runatanöga. <sup>40</sup> Chay runataga ricanqui gorpapquitano, piyunniquitano. Cachaycuna wata chayamunancamami arupäshunquipaj. <sup>41</sup> Chaypita ichanga wasiquipita aywaconga wamrancunawan. Cuticonga castancunamanna, chacrancunamanna. <sup>42</sup> Israelcunaga sirbimajnëcunami. Paycunataga Egiptupitami jorgamushcä. Chaymi paycunataga jäpatano ama ranticongachu. <sup>43</sup> Paycunataga ama ñacachinquichu. Chaypa ruquenga nogata rispitamashpayqui alli ricanqui.

<sup>44</sup> «Uyway runacunata charayta munarga warmita ollgutapis juc nasyuncunapita rantinqui. <sup>45</sup> Lagacamoj runacunatapis rantinquimanmi. Israelcunacho tiyashancamaga rantinquimanmi lagacoj runacunapa jinancho yurej wamrancunatapis. Paycunatami ichanga rantinqui duyñunna canayquipaj. <sup>46</sup> Wañucorga wamrayquicunata sirbinanpäpis cachapaycunquimanmi. Paycunaga mandäduntami ruranga. Israel-masiquitami ichanga ama munayniquicho chararanquichu; ama ñacachinquichu.\*

<sup>47</sup> «Lagacamoj runa nasyunniquicho capas rïcuyanman. Rïcu runapa bisinun marca-masiquina capas pobriyanman. Lagacamoj nasyun runacunaman quiquin guellicuptin <sup>48</sup> pägaycur castan jorgunmanmi. Jorgunmanmi marca-masin <sup>49</sup> tiyun, primun, li-jitimu famillyancuna. Guellaynin captenga quiquinpis llojshicunanpaj päganmanmi. <sup>50</sup> Yupanga ayca watapis sirbishanta, Cachaycunan watapaj ayca wata pishishantapis. Cachaycunan watapaj ayca watapis pishishanpitami päganga. Arupashantaga piyunta pägashan iwalmi cuentata jorgonga. <sup>51</sup> Cachaycunan wata Chayamunanpaj ayca watapis pishishan-tupumi patrunninta päganga. Achca watacunaraj pishiptenga mastami päganga. <sup>52</sup> Wallca watana Cachaycunan watapaj pishiptenga pishishan watallapitana guellayta päganga. <sup>53</sup> Patronga watanpa arupänanpaj parlashan runatanölla aruchenga. Ama ñacachengachu.

<sup>54</sup> «Chay watacunacho llojshinanpaj pägayta mana camäpacorga Cachaycunan wata chayamuptin wamrancunawan librimi llojshiconga. <sup>55</sup> Manami pipapis uywaynin cananpächu Israel runacunata Egiptupita jorgamushcä, chaypa ruquenga nogata sirbimänanpämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

## 26

*Wiyacojcuna bindisyunta chasquinanpaj cashan*

(Deut. 7.12-24; 28.1-14)

<sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptëga ima idulutapis ruraycur ama aduranquichu. Wanca rumicunatapis ni dibujasha rumicunatapis ama ichichinquichu aduranayquipaj.\*

\* 25:35 Deut. 15.7-8 \* 25:37 Éxo. 22.25; Deut. 23.19-20 \* 25:46 Éxo. 21.2-6; Deut. 15.12-18 \* 26:1 Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 16.21-22; 27.1

<sup>2</sup> Sábadu jamay junajcunachöga rispitarman jamanqui. Tiyashä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

<sup>3</sup> «Noga nishäta ruraptiquega, laynëcunata cumliptiquega <sup>4</sup> tamyatapis tamyachimushaj timpunchömi. Chacrapis, lanta yöracunapis allimi wayonga. <sup>5</sup> Riguyquipis aypangapaj übas pogumunancamami. Übasnami aypangapaj murupacunayquicama. Sumaj micushami cawanquipaj. Nasyunniquichöpis allimi goyëcunquipaj.\* <sup>6</sup> Tiyashayqui nasyunchöga jaucallami goyëcunquipaj. Mishquilla puñucunquipaj. Nogami chapëshayqui micucoj animalcunapita. Wañuchinacuyapis manami cangachu. <sup>7</sup> Guërrata rurananpaj contrayquicuna shamuptinpis binsir gaticachanquipämi. Chay contrayquicunataga sabliwanmi wañuchinquipaj. <sup>8</sup> Pichgajllami gaticachanquipaj pachacta (100). Pachacna gaticachanquipaj chunca warangata (10,000). Contrayquicunataga sabliwan wañuchirmi ushanquipaj. <sup>9</sup> Conträtuta rurashanchinölli allimi ricashaj achcaman miranayquipaj. <sup>10</sup> Unay unaypita churaraj micuyniquicunatami micunquipaj. Mushoj cajta churanayquipäpis maranyasha micuyniquicunata jorgunquipärämi.

<sup>11</sup> «Chaynöpis gamcunachömi imaypis goyëshaj. Manami imaypis yamacëshayquichu. <sup>12</sup> Maypa puriptiquipis gamcunawan iwalmi purishaj. Nogami Diosniqui cashaj. Gamcunanami acrashä runacuna canquipaj.\* <sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto runacunapa munaynincho caycaptiqui jorgamushcä. Yuntata fiyupa lasaj yügu ñacachejnöpis ñacaycaptiquimi jorgamurä. Nircur llapanchöpis allimi purichishcä.

*Mana wiyacojcunapaj castigu cananpaj willapashan  
(Deut. 28.15-68)*

<sup>14</sup> «Noga nishëcunata mana wiyacuptiqui, <sup>15</sup> laynëcunata mana cumliptiqui, manacajman churaptiqui, conträtuta rurashäta mana cumliptiqui ichanga <sup>16</sup> Nogapis illajpita mancharachishayqui, gueshyachishayqui rupaywan, fiyu gueshyacunawan, ñawi nanaycunawan. Callpayquipis manami cangachu. Murupacurpis manami shuntanquipänachu. Poguptin-imaga chiquishojcunallami micongapaj. <sup>17</sup> Nogaga manami yanapëshayquipänachu. Chiquishojcunapis binsishunquipämi. Waquenga chiquejcunapa munayninchönami canga. Imapis mana gaticachaycëshuptiquimi gueshpinqipäpis.

<sup>18</sup> «Chayno ruraycaptëpis mana wiyacamaptiquega juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparämi castigashayqui. <sup>19</sup> Alli-tucurcaycajtami manacajman churashayqui. Cay pachamanpis manana tamyachimushänachu. Chauraga allpapis manami imatapis wayonganachu. <sup>20</sup> Yangallanami chacrachöpis arur ñacanqui. Chacrapis manami imatapis wayonganachu. Lanta yöracunapis manami wayonganachu.

<sup>21</sup> «Chayno ruraycaptëpis siguir conträ captiquega, nishëcunata mana wiyacuptiquega juchayqui cashanmannömi ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>22</sup> Micucoj animalcunatami cachamushaj. Chauraga chay animalcunami wamrayquicunata miconga; uywayquicunatapis ushanga. Chaynöpami gamcunaga wallcajllana quëdanquipaj. Chauraga näniquicunapis chunyajna ricaonga.

<sup>23</sup> «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacur chaynölla conträ siguir rurarcaycaptiquega <sup>24</sup> nogapis contrayquimi ricacushäpaj. Chaymi juchayquicunapitaga ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>25</sup> Mana cumliptiquega conträtuta rurashanchi nishänömi castiguta gamcunaman chayachimushaj. Siudäniquicunaman pacacunayquipaj gueshpiptiquipis fiyu gueshyatami cachamushaj. Chauraga contrayquicunapa munayninchöna canquipaj. <sup>26</sup> Micuyniquicunata pasaypami illgächishaj. Jarinata pishipacur chunca warmi shuntacaycur juc pachallachöna tantata ruranquipaj. Ichic-ichicllanami yawarcärinquipäpis. Manami sacsancunayquipäpis.

<sup>27</sup> «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacamar jinalla conträ rurarcaycaptiquega <sup>28</sup> nogapis contrayquimi cashaj. Rabyashpämi juchayquicunapita ganchis cuti mas

\* 26:2 Lev. 19.30 \* 26:5 Deut. 11.13-15 \* 26:12 2Cor. 6.16; Apoc. 21.3

fiyuparaj castigashayqui. <sup>29</sup> Chauraga wamrayquicunata ollguta, warmitapis micunquipaj. <sup>30</sup> Lömacunacho idulucunata aduranayquipaj jatarachishayqui capillayquicunatapis juchuchishaj. Insinsu saumachicunayquitapis paquir-usharishaj. Wañuptiqui idulucuna jananmanmi wicapashayqui. Chayno rurari fiyupami contrayqui ricacushaj. <sup>31</sup> Siudäniquicunatapis ragällantami cachaycushaj. Capillayquicunatapis juchurachishaj. Nogapaj alli jömuycaymunanpaj uywacunata rupachiptiquipis manami cushicushänachu.

<sup>32</sup> «Chay nasyun runacunata ushaypa wañuchishaj. Chaymi contrayquicuna tiyaj shamushpanpis manchacasharaj ricaconga. <sup>33</sup> Gamcunataga sablita aptacurcurmi gaticachashayqui. Wacpa caypami mashtarishayqui. Nasyunniuega pasaypa chunyajmi ricacongapaj. Siudäniquicunapis ragällami quédanga. <sup>34</sup> Chacrayquicunata jamachinayquipaj niycaptëpis mana jamachiypa murushayquipitami contrayquicunapa nasyunnincho cashayquiyaj chacrayquicunapis jamacongapaj. <sup>35</sup> Chunyaj car purunyashancamami chacraga jamacongapaj jamachina watacunachöpis mana jamachishanpita.

<sup>36</sup> «Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quédajcunataga fiyupami mancharachishaj. Chaymi jachapa öjan shicwaptillanpis gueshpinquipaj «sablivan gaticachaycäman» nir. Pipis mana gaticachaycäshuptillayquimi gueshpir quiquillayqui tuninquipaj. <sup>37</sup> Pipis mana gaticachaycäshuptiquimi guërrapita gueshpiycajno tacanacurraj gueshpinquipaj. Gamcunaga manami maygayquipis contrayquicunata ichipanquipächu. <sup>38</sup> Juc-lä nasyuncunachömi ushacanquipaj. Contrayquicunami marcayquichö wañuchishunquipaj. <sup>39</sup> Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quédajcunapis juchanpitami wañonga. ¡Cawaycar quédaj wamrayquicunapis wañur ushacangapämi!

<sup>40-41</sup> «Mana wiyacamar conträ rurashanpita, nogapis contran ricacur contrancunapa nasyunninman apachishaj. Chaychörämi quiquin jucha rurashanpita, taytancuna jucha rurashanpita llaquiconga, juchancunapita arpinticonga. <sup>42</sup> Chauraga nogapis yarpärishäpaj Jacobwan,\* Isaacwan,\* Abrahamwan\* conträtuta rurari parlacushäta. Chaynöllami nasyunninpäpis yarpärishäpaj. <sup>43</sup> Israelcuna mana tiyashancamaga chacracuna jamacongapämi. Pipis manami arongapächu. Israelcunami ichanga imatapis mana allicunata rurashanpita, noga willapashäcunata mana wiyacushanpita, laynëcunata manacajman churashanpita amatar ñacangapaj.

<sup>44</sup> «Ichanga, contrancunapa nasyunnincho tiyaycaptinpis manami gongashächu, ni cachaycushäpischu. Manami ushajpäga illgächishächu, ni unay caj famillyancunawan conträtuta rurari parlacushätapis manami gongashächu. Chaynöga cashaj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cashpämi. <sup>45</sup> Gonganäpa ruquenga yarpähäpaj llapan nasyuncunata musyachir Egipitupita jorgamur unay caj famillyancunawan conträtuta rurari parlacushätami. Paycunawan conträtuta rurashpä «Nogami Diosniqui cashaj» nirä. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>46</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOSGA Siná puntacho laynincunata, mandamintuncunata, yachachicuynincunata Israelcunata Moiseswan willachiran.

## 27

### *Tayta Diospaj raquishanpa ruquin aycata päganapäpis*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Pipis castanta maquëman churamunanpaj aunishpanga ruquina caynömi päganga: <sup>3</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita sojta chunca (60) watayojcama ollgupaj päganga pichga chunca (50) guellayta.\* Chay guellayta pësanga Tincuna Tolducho caycaj pësawanmi. <sup>4</sup> Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga quimsa chunca (30) guellayta. <sup>5</sup> Pichga watayojpita ishca chunca (20) watayojcama ollgöpäga päganga ishca chunca (20) guellayta. Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga chunca guellayta. <sup>6</sup> Quillayojpita pichga watayojcamaga

\* 26:42 Gén. 28.13-14 \* 26:42 Gén. 26.3-4 \* 26:42 Gén. 17.7-8 \* 27:3 Hebreo rimaychöga juc siclo nishan caran quilla arur gänashannömi.



ollgupaj pägapanga pichga guellayta; warmipäna quimsa guellayta. <sup>7</sup> Rucu runacuna sojta chunca (60) watayojpita janaman cajpäna päganga ollgu cajcunapaj chunca pichga (15) guellayta; warmi cajpäna chunca guellayta. <sup>8</sup> Pasaypa pobri cashpan päganapaj mana ayparga cürata willanga. Chaura cürana nenga aycatapis päganapaj.

<sup>9</sup> «Uywacunata nogapaj goycamashan cäga nogapaj car rispitädunami canga. <sup>10</sup> Goycamashan uywataga mananami ima uywawanpis rucachenganachu, mas alli captin mana alli captinpis. Rucanapaj apamuptenga ishcanami nogapaj canga.

<sup>11</sup> «Nogapaj raquishan ofrenda ganra uywa captinpis cüraman apanga. <sup>12</sup> Chay uywata ricaycur cüranami risyunta churanga. Cüra aycatapis nishantami uywapa duyñonga päganga. <sup>13</sup> Chay uywata duyñun shuntacuyta munaptenga risyunta pägaycurpis janaman cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Nircur-raj shuntaconganga.

<sup>14</sup> «Nogapäna canapaj pipis wasinta goycamaptin wasita cüra täsanga. Chaura cüra aycachöpis risyunta täsashanchömi risyun quédanga. <sup>15</sup> Nogapäna canapaj wasinta goycamashanpita shuntayta munar duyñonga cüra täsashanta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Chayno pägaycur-raj shuntanga.

<sup>16</sup> «Pipis, nogapäna chacrata goycamaptenga chay chacrata täsanga muru aycapis yacushanpita. Chunca pusajnin (18) arröba sebäda muruta yaycuptin päganga pichga chunca (50) guellayta. <sup>17</sup> Cachaycunan watacho chacrata goycamaptinpis cüra täsashannömi risyun quédanga. <sup>18</sup> Cachaycunan wata päshashanpitana goycamaptenga cürami täsanga ayca cuestananpäpis. Nircur Cachaycunan watapaj aycapis pishiy-cashanta yuparcur risyunta churanga.

<sup>19</sup> «Chacranta goycamashanpita shuntayta munar cüra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Chayno pägaycur ichanga chacrata shuntaconganga. <sup>20</sup> Quiquin mana shuntaptin chay chacrata juctana cüra rantic-uycuptenga rimir duyñun manami shuntanganachu. <sup>21</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga nogapana canga. Chaura cüranami chay chacrawanga duyñu canga.

<sup>22</sup> «Pipis derëchun mana caycaptin rantishan chacrata nogata goycamaptenga <sup>23</sup> cürana chay runawan ishcan chacrata täsanga Cachaycunan watacama ayca risyun cashantapis. Chay runana chay junajlla päganga aycatapis cüra täsashanta. Chay guellaytaga nogapäna churanga. <sup>24</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga cutenga rimir caj duyñunmanna.

<sup>25</sup> «Aycata päganapäpis täsanga Tincuna Tolducho tupu caycajwanmi. Chayga lasan chunca juc (11) grämumi.†

<sup>26</sup> «Uywayquicunapa rimir yurishan orgu cajcunaga uysha carpis wäca carpis nogapanami caycan. Chayno caycaptenga uywata nogapaj gomayta munar nogapa cajtaga ama gomächunchu, sinöga quiquinpa cajta apamuchun. <sup>27</sup> Ganra uywa captenga duyñun rantiypa jorgonga. Cüra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Duyñun mana shuntaptenga cüra risyuta churashancho juctana ranticuyconganga.

<sup>28</sup> «Pipis quiquinpa cajta uywata carpis, runata carpis erensyata chasquishan chacrata carpis «imaypis manami shuntashänachu» nir nogapaj goycamaptenga manami ranticongachu ni shuntacongapischu. Chayno nir nogapaj goycamaptenga fiyupa rispitädu car nogapanami canga.\* <sup>29</sup> Wañuchicänapaj caycaj runatapis mananami pägaypapis salbangachu. Chay runaga simrimi wañuchicanga.

<sup>30</sup> «Allpacho wayoj cäga muruna cajpa wawanpis lantana cajpa wayuyninpis chuncapita jucga nogapämi. Chaycunaga nogapaj raquishan diesmumi caycan. <sup>31</sup> Chay diesmuta raquishanta quiquinpäna cananta munarga risyunta päganga. Jananmanpis pägashan cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga.

† 27:25 Tincuna Tolducho siclo nishanga chunca juc (11) grämutami yaycoj. Juc siclo nishanmanga yaycoj ishca chunca geras nishanmi. \* 27:28 Núm. 18.14



<sup>32</sup> «Cada chunca uywapita juc uywataga simrimi goycamanga wácata carpis, uyshata carpis. <sup>33</sup> Chaycunataga goycamanga mana ricapayllapa alli captinpis mana alli captinpis. Gomashantaga jucwan ama rucanganachu. Rucaptenga ishcanmi uywacuna nogapãna canga. Chaura mananami maygantapis shuntanganachu.»\*

<sup>34</sup> Chaynömi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moiesta willaparan chay mandamintucunata llapan Israelcunata willapãnanpaj.

---

\* 27:33 Núm. 18.21; Deut. 14.22-29; Mal. 1.8; 3.8-10

## Números

¿Imanirtaj Israelcuna jucllaga mana yaycuranchu Tayta Dios aunishan partiman?  
 ¿Imanirtaj chuscu chunca (40) watantin chunyaj chaqui jircallapa puricuran?  
 ¿Imataj caycan cay librucho? Cay librutaga Números nin gallarinancho y ushanancho yupashanpitami (1.19–46; 26.1–51). Caychöga willapa siguiycan Éxodo 13–18 cajcho willacuycashallanpitami.

Cay libroga raquisha caycan quimsa partimanmi: Sinaïcho goyaran chunca isguninwan junaj (1.1–10.10). Nircur willamanchi chunyaj chaqui jirca Cadespa quimsa chunca pusajnin wata purishanta. Sinaï punta chaquinpita aywacushanpita-pachami Moabcho guechwa pampa caycajman chayanancama chunyaj chaqui jircallapa puriran (10.11–21.35). Chaypita willamanchi Moabpa guechwa pampanchöna chunca jucninwan quilla goyashanta. Chayga caycan Jordán mayupa inti yagamunan caj lädumi. Chayman chayarga chacrata charicoj yacunanj camaricushana caycaran (22.1–36.13).

Israelcunaga manami Tayta Diosman yäracuran. Tayta Dios aunishan partiman sur caj caminupa yacunanj mas fäsi caycaptinpis Tayta Diosman mana yäracushpan y manchacushpanmi yaycuyta mana munaranchu. Chaymi Egiptupita llojshejcunaga llapan-japuy chunyajpa puriycashallancho wañuran. Chaura Jordanman inti yagamunan caj lädumanga wamrancunarämi chayaran.

Josuëpawan Calebpämi ichanga allita willapämanchi. Paycunaga Tayta Diostami wiyacuran, payllamanmi yäracuran. Chaymi paycunataga Tayta Dios mana wañuchiranchu. Paycunataga Tayta Dios yanaparan guepa wamracunawan iwal aunishan partiman yacunanjpämi.

### *Israelcunata Sinaïcho sinsushan*

<sup>1</sup> Egiptupita Israelcuna llojshicamushan caran wata juc quilla juc junajninna. Chay junaj paycunaga chunyaj Sinaï jircacho carcaycaran. Chaychömi Tincuna Tolducho Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Llapan Israelcunata sinsuy\* castanpa-cama, familyanpacama ayca cashantapis musyanayquipaj. Ollgu cajcunataga cada-ünunpa jutincunata apuntanqui. <sup>3</sup> Ishcay chunca watayojpita janaman guërraman aywananj edäninchöna cajtaga sinsur apuntanqui. Röpanpa röpanpa yupanqui. Sinsuychöga wau-guiqui Aaronmi yanapëshunqui. <sup>4</sup> Yanapëshunqui cada tribupa juc mandajnincunapis.

<sup>5</sup> Yanapëshunayquipaj caj mandajcuna caycunami caycan:

«Rubén tribupita yanapëshunqui Sedeurpa wamran Elisur.

<sup>6</sup> «Simeón tribupita yanapëshunqui Zurisadaipa wamran Selumiel.

<sup>7</sup> «Judá tribupita yanapëshunqui Aminadabpa wamran Naasón.

<sup>8</sup> «Isacar tribupita yanapëshunqui Zuarpa wamran Natanael.

<sup>9</sup> «Zabulón tribupita yanapëshunqui Helonpa wamran Eliab.

<sup>10</sup> «Josëpa wamrancunapitapis yanapëshunquimi. Efraín tribupita yanapëshunqui Amihudpa wamran Elisama; Manasés tribupitana Pedasurpa wamran Gamaliel.

<sup>11</sup> «Benjamín tribupita yanapëshunqui Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>12</sup> «Dan tribupita yanapëshunqui Amisadaipa wamran Ahiezer.

<sup>13</sup> «Aser tribupita yanapëshunqui Ocranpa wamran Pagiel.

<sup>14</sup> «Gad tribupita yanapëshunqui Deuelpa wamran Eliasaf.

<sup>15</sup> «Neftalí tribupita yanapëshunqui Enanpa wamran Ahira.»

<sup>16</sup> Paycunami caran Israel tribupita acrashan runacuna. Paycunaga caran cada familyapa mandajninmi.

<sup>17</sup> Chay acrashan runacunawan Moisespis Aaronpis shuntacarmi <sup>18</sup> llapan Israel runacunata gayachiran. Chay caran watacho ishca quillaman gallaycoj rimir junajmi. Chayno gayaycachirmi sinsuran llapan runacunata cada familyata, cada castata

\* 1:2 Núm. 26.1–51

shuyni-cama, jutincunatapis cada ünunpata. Chayno sinsur apuntaran ishca y chunca watayojpita janaman cajta ayca ollgu cashantapis. <sup>19</sup> Chayta ruraran Moiesta imanöpis TAYTA DIOS nishannöllami. Sinsuran chunyaj Sinaí jircacho. <sup>20-21</sup> Cada tributa, cada castata, cada familyata sinsur jutincunata apuntaran. Chaura musyaranna ishca y chunca watayojpita janaman, guërraman aywananpaj edäninchöna cajcunalla ayca ollgu cashantapis. Caynömi caran:

Israelpa mayur caj wamran Rubén tribupita 46,500.

<sup>22-23</sup> Simeón tribupita 59,300.

<sup>24-25</sup> Gad tribupita 45,650.

<sup>26-27</sup> Judá tribupita 74,600.

<sup>28-29</sup> Isacar tribupita 54,400.

<sup>30-31</sup> Zabulón tribupita 57,400.

<sup>32-35</sup> Josépa wamran Efraín tribupita 40,500,

Josépa wamran Manasés tribupita 32,200.

<sup>36-37</sup> Benjamín tribupita 35,400.

<sup>38-39</sup> Dan tribupita 62,700.

<sup>40-41</sup> Aser tribupita 41,500.

<sup>42-43</sup> Neftalí tribupita 53,400.

<sup>44</sup> Moisés, Aarón, cada tribupita mirajcunapa ruquin shamoj chunca ishca y mandaj (12) Israelcunawan chaynömi sinsuta ruraran. <sup>45</sup> Israelcunaga ishca y chunca (20) watayojpita janaman caj, pillyapaj edäninchöna cajlla ollgu runacuna <sup>46</sup> llapanga caran sojta pachac quimsan waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550).

#### *Cüracunata yanapänanpaj Leví tribu runacunata numrashan*

<sup>47</sup> Leví tribu runacunataga waquin Israel-masincunatawan iwal manami sinsur-anchu. <sup>48</sup> Chaynöga mana sinsurancho Moiesta TAYTA DIOS cayno nisha captinmi: <sup>49</sup> «Israelcunata sinsushpayqui ama sinsunquichu Leví tribu runacunataga. <sup>50</sup> Leví tribu runacunataga churanqui Tincuna Tolducho rispitàducuna cajta, chaycho caj llapan cösacunatapis ricananpaj. Paycunallami mayman aywarpis apanga Tincuna Tolduta y llapan ima-aycantapis. Chaychöga paycunallami aronga nogata sirbimashpan. Maychöpis goyanga Tincuna Toldu ñaupancunallacho. <sup>51</sup> Gamcuna juc-läman aywaptiqui paycunami Tincuna Tolduta pascarcu apanga. Tiyanayquipaj mayman chayaptiquipis yapay ichichenga. Mana cüra caycar Tolduman yaycoj cäga wañuchicangami. <sup>52</sup> Waquin Israel tribucunaga pachaconga suldärucunano, quiquincunapa bandërancuna ñaupallancho. <sup>53</sup> Leví tribu runacunaga tiyanga Conträtuta rurashanchi churaränan Toldu läduncunallacho. Paycunami täpanga Israelcuna llutalla mana yaucunanpaj. Llutalla yaucuptin-imaga rabyashpä llapan Israel runacunata castigashämi.»

<sup>54</sup> Chaura Israelcunaga llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

## 2

#### *Tolduncunata imano ichichinanpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israel runacunaga Tincunanchi Tolduta ichichishanpita mas carullapami tolduncunata tumarej ichichenga. Chayllachömi cada tribu bandërancunata jawenga maygan tribu cashanpis rejsicänanpaj.

<sup>3</sup> «Judá tribu runacuna röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga inti yagamunan caj-läman. Bandërantapis jawenga. Judá tribu runacunapa mandajninmi caycan Aminadabpa wamran Naasón. <sup>4</sup> Chay tribu runacunaga sinsuptin casha ganchis chunca chuscu waranga sojta pachacninmi (74,600). <sup>5</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Isacar tribu runacuna. Isacar runacunapa mandajninmi Zuarpa wamran Natanael. <sup>6</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca chuscu waranga chuscu pachacnin (54,400) runacuna. <sup>7</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Zabulón tribu

runacuna. Zabulón runacunapa mandajninmi Helonpa wamran Eliab. <sup>8</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca ganchis waranga chuscu pachacninmi (57,400). <sup>9</sup> Chaura Judá caj tribullacho shuntacasha caycanga quimsa tribucuna. Llapanga canga pachac pusaj chunca sojta waranga chuscu pachacnin (186,400) suldärucuna. Israel runacuna maypapis aywaptin chay tribu runacunami ñaupanta aywanga.

<sup>10</sup> «Sur caj-lämanga röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga Rubén tribu runacuna. Bandërantapis jawenga. Rubén suldärucunapa mandajnenga Sedeurpa wamran Elisurmi. <sup>11</sup> Chay tribu runacunaga sinsuptin casha chuscu chunca sojta waranga pichga pachacnin (46,500). <sup>12</sup> Ñaupanpana tolduncunata ichichenga Simeón tribu runacuna. Simeón tribu suldärucunapa mandajnenga Zurisadaipa wamran Selumielmi. <sup>13</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca isgun waranga quimsa pachacnin (59,300). <sup>14</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Gad tribu runacuna. Gad suldärucunapa mandajninmi Deuelpa wamran Eliasaf. <sup>15</sup> Sinsuptin paycuna casha chuscu chunca pichga waranga sojta pachac pichga chuncan (45,650). <sup>16</sup> Chaura Rubén tribu suldärucunapis caycanga quimsa tribupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pichga chunca juc waranga chuscu pachac pichga chuncan (151,450). Paycunaga aywanga rimir caj röpa aywajpa guepallanta.

<sup>17</sup> «Chaypitaga Leví tribu runacunana aywanga. Paycunaga imanömi llapan tribucuna pachacushan chaupincho goyan, chaynöllami aywacongapis. Paycuna apanga Tincuna Tolduta y llapan ima-aycantapis. Chayashannölla aywaconga cada tribu bandëranwan-cama.

<sup>18</sup> «Efraín tribu runacunaga röpanpa röpanpa inti yaganan cajcho tolduncunata ichichenga. Bandërantawengaja. Efraín suldärucunapa mandajninmi Amiudpa wamran Elisama. <sup>19</sup> Sinsuptin paycunaga casha chuscu chunca waranga pichga pachacnin (40,500). <sup>20</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Manasés tribu runacuna. Manasés suldärucunapa mandajnenga Pedasurpa wamran Gamalielmi. <sup>21</sup> Sinsuptin paycunaga casha quimsa chunca ishcaj waranga ishcaj pachacnin (32,200). <sup>22</sup> Paycunapa ñaupanmanna tolduncunata ichichenga Benjamín tribu runacuna. Benjamín suldärucunapa mandajninmi Gedeonipa wamran Abidán. <sup>23</sup> Sinsuptin paycunaga casha quimsa chunca pichga waranga chuscu pachacnin (35,400). <sup>24</sup> Chaura Efraín tribu suldärucunaga caycanga quimsan tribupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pusajnin waranga juc pachacnin (108,100). Israelcuna aywaptin paycuna aywanga ishcaj caj röpa suldärucunapa guepanta.

<sup>25</sup> «Dan tribu runacunaga norte caj-lächo röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga. Bandërancunata jawenga. Dan suldärucunapa mandajninmi Amisadaipa wamran Ahiezer. <sup>26</sup> Sinsuptin paycunaga casha sojta chunca ishcaj waranga ganchis pachacnin (62,700). <sup>27</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Aser tribu runacuna. Aser suldärucunapa mandajninmi Ocranpa wamran Pagieli. <sup>28</sup> Sinsuptin paycunaga casha chuscu chunca juc waranga pichga pachacnin (41,500). <sup>29</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Neftalí tribu runacuna. Neftalí suldärucunapa mandajnenga Enanpa wamran Ahirami. <sup>30</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca quimsa waranga chuscu pachacnin (53,400). <sup>31</sup> Chaura Dan tribu suldärucunaga caycanga quimsa tribupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pichga chunca ganchis waranga sojta pachacnin (157,600). Paycunapis bandëranwan-cama guepata aywanga.»

<sup>32</sup> Chaynömi Israel runacunata sinsuptin caran sojta pachac quimsan waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) pilliyapaj alli cajcunalla. <sup>33</sup> Ichanga Moisessta TAYTA DIOS nishannömi Leví tribu runacunataga mana sinsurancho.

<sup>34</sup> Israelcunaga llapantapis ruraran Moisessta TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi tiyarpis tiyaran shuyni-cama bandërancuna cashancho. Aywacushpanga aywaj cada familia, cada tribu shuyni-cama.

## 3

*Imata rurananpäpis Leví tribu runacunata willapashan*

<sup>1</sup> Chunyaj Sinaí jircacho Moiesta TAYTA DIOS parlapashan wichanga Aaronpapis Moiespapis wamrancuna cashanami. <sup>2</sup> Aaronpa wamrancuna caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.\* Nadabga caran guechpa wamranmi. <sup>3</sup> Paycunataga chuscuntami acrarán cüracuna cananpaj. <sup>4</sup> Nadabwan Abiüga chunyaj Sinaíllachöna TAYTA DIOSPA ñaupancho wañuran. TAYTA DIOSPA ñaupancho juc-niraj saumachishanpitami wañuran.\* Paycunaga wamraynajllana wañuran. Chauraga Eleazarwan Itamarllana cüra caran. Paycunata papänin Aarón cuydaran llutanta mana rurananpaj.

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Leví tribu runacunata shuntaycachir Aaronpa maquinman churay. Paycunaga Aarontami yanapanga. <sup>7</sup> Tincuna Tolduchömi aronga. Yanapanga Aaronta, marca-masincunata. <sup>8</sup> Paycuna täpanga Tincuna Tolducho cajtaga llapan cösacunata. Tolducho rispitamashpan Israelcuna rurananpaj cajtapis paycunami ruquin ruranga. <sup>9</sup> Waquin Israelcunapita shuyni raquinqui Leví tribu runacunataga. Paycunaga Aarón nishantami, Aaronpita mirajcuna nishantami ruranga. <sup>10</sup> Cüra cananpäga churanqui Aaronta, y paypita mirajcunata. Ichanga pipis mana cüra caycar cüra ruranta ruraj cäga wañuchicangami.»

*Leví tribu runacunata Tayta Dios acrashan*

<sup>11</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>12</sup> «Leví tribu runacunataga Israelcunapitami acrashcä cada famillyapa guechpa wamranta acracunäpa ruquin. Chaymi Leví tribu runacunaga nogapana canga. <sup>13</sup> Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchishpämi nogapaj acrarä Israelcunapa guechpa caj wamranta. Llapan casta uywacunapa rimir caj wawantapis nogapaj acrarä.\* Chaymi llapanpapis guechpa caj, rimir caj wawancunaga nogapaj canga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

*Leví tribu runacunata sinsushan*

<sup>14</sup> Chunyaj Sinaícho Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>15</sup> «Leví tribu runacunata sinsur yupanqui cada castapita, cada famillyapita aycapis cashanta. Paycunata sinsunqui ollgutaga juc quillayojpita janaman.» <sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannöllumi Moiesga sinsuran.

<sup>17</sup> Levípa wamrancunaga caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>18</sup> Gersonpa wamrancunami caran Libniwan Simeí. Paycunapita mirajcunami caran Libni casta runacuna, Simeí casta runacuna.

<sup>19</sup> Coatpa wamrancunami caran Amram, Izhar, Hebrón, Uziel. Paycunapita mirajcunami caran Amram, Izhar, Hebrón, Uziel casta runacuna.

<sup>20</sup> Meraripa wamrancuna caran Mahliwan Musi. Paycunapita mirajcunami caran Mahli casta runacuna, Musi casta runacuna. Chaynömi Leví tribu castacuna mayurpita shullcacama caran.

<sup>21</sup> Gersonpita mirajcunaga caran Libni casta runacuna, Simeí casta runacuna. <sup>22</sup> Chay runacunaga ollgu cajcuna juc quillayojpita janaman caran ganchis waranga pichga pachacnin (7,500) runacuna. <sup>23</sup> Paycuna tolduncunata ichichiran Tincuna Toldupa guepan inti yaganan caj-läman. <sup>24</sup> Mandajninna caran Laelpa wamran Eliasaf. <sup>25</sup> Chay ishcan casta runacunami ricaj Tincuna Tolducho cajtaga. Paycunami ricaj Tincuna Tolduta gatarajta, Tolduman yaycunata chaparajta, <sup>26</sup> sawan pampata, intëru cantun chaparajta, sawan puncu yaycunata chaparajta, wasquillacunatapis y charichinanpaj cajcunatapis.

<sup>27</sup> Coatpita mirajcunana caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel casta runacunapis. <sup>28</sup> Chay chuscun casta runacunaga quillayojpita janaman ollgulla caran pusaj waranga quimsa pachacnin (8,300). Paycunaga ricaj Tincuna Tolducho cajcunata. <sup>29</sup> Tolduncunatana ichichej Tincuna Tolduta ichichishan sur caj-läninman. <sup>30</sup> Paycunapa mandajnin caran Uzielpa wamran Elizafán. <sup>31</sup> Paycunami ricaj Tayta Dioswan Conträtuta

\* 3:2 Núm. 26.60 \* 3:4 Lev. 10.1-2; Núm. 26.61 \* 3:13 Éxo. 13.2, 11-16

rurashan babulta, mësata, achqui candilëruta, altarcunata, Tincuna Toldu rurincho raquej tëlata, waquin cösacunatapis.

<sup>32</sup> Leví tribu runacunapa mandajnenga caran cüra Aaronpa wamran Eleazarmi. Paymi Tincuna Tolduchöga imata rurananpäpis llapanta ricaj.

<sup>33</sup> Meraripita mirajcunami caran Mahli casta, Musi casta runacuna. <sup>34</sup> Chay ishcan casta runacuna caran juc quillayojpita janaman ollgulla sojta waranga ishca pachacnin (6,200) runacuna. <sup>35</sup> Paycunapa mandajninna caran Abihailpa wamran Zuriel. Chay casta runacunaga tolduncunata ichichej Tincuna Toldupa norte caj-läninman. <sup>36</sup> Chay Merari castacuna ricaj Tincuna Toldupa tablancunata, chacajnincunata, tushancunata, tushapa jamanancunata, waquin cösacunatapis, <sup>37</sup> sawanta ichichinanpaj caj tushancunata, tushapa jamanancunata, tacsha istägancunata, watananpaj wasquillancunatapis.

<sup>38</sup> Tincuna Toldupa puncun caj-läpana tolduncunata ichichej Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis. Paycunaga täparcaycaran waquin caj Israelcunapa ruquin. Pipis mana cüra caycar cüra rurananta rurarga wañuchicajmi.

<sup>39</sup> TAYTA DIOS nishannölla Leví tribu runacunata Aaronwan Moisés sinsuran cada castata shuyni-cama. Llapanta sinsuptin juc quillayojpita janaman ollgulla caran ishca chunca ishcaynin waranga (22,000).

#### *Waquin guechpa cajpa ruquin pägashan*

<sup>40</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Llapan Israelcunapa guechpa wamrancunata sinsuy juc quillayojpita-pacha. Jutincunata llapanpata apuntanqui. <sup>41</sup> Nircur Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquin nogapaj raquinqui Leví tribu runacunata. Israelcunapa uywancunapa rimir caj wawancunapa ruquinpis nogapaj raquinqui Leví tribupa uywancunapa rimir caj wawancunata. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>42</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannölla Israelcunapa guechpa wamrancunata Moisés sinsuran. <sup>43</sup> Sinsuptin juc quillayojpita-pacha ollgulla caran ishca chunca ishca waranga ishca pachac ganchis chunca quimsawan (22,273).

<sup>44</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>45</sup> «Llapan Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquin Leví tribu runacunata nogapaj acray. Leví tribu runacunapa uywancunapa rimir caj wawancunapis canga nogapämi Israelcunapa uywancunapa rimir caj wawancunapa ruquin. Leví tribu runacunaga llapanpis nogapaj acrashallämi. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI cä. <sup>46</sup> Israelcunapa guechpa wamrancunaga mas achcami Leví tribu runacunapitaga. Ishca pachac ganchis chunca quimsapa (273) masmi caycan Leví tribu runacunapitaga. <sup>47</sup> Chaura chay runacunapa ruquenga guellayninpa chasquinqui cada runapita pichga guellayta. Chaytaga pësanqui Tincuna Tolducho caycaj pësan. Chayga lasan chunca juc grämumi. <sup>48</sup> Chay guechpa wamrancunapa ruquin guellayta chasquircorga Aaronta wamrantinta entreganqui.»

<sup>49</sup> Leví tribu runacunapita mas achca Israelcunapa guechpa wamran captinmi Moisesga puchoj caj guechpacunapita guellayninpana Israelcunapita shuntaran. <sup>50</sup> Chaynöpami waranga quimsa pachac sojta chunca pichgan (1,365) guellayta shuntaran. Chay guellayta pësan Tincuna Tolducho caj pësan. <sup>51</sup> Nircur chay guellayta Moisesga TAYTA DIOS nishannölla Aaronta wamrancunatawan entregaycuran.

## 4

#### *Leví tribu runacuna imacho arunanpäpis nishan*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Leví tribu Coatpita mirajcunataga sinsunqui shuyni-cama cada castata cada famillyata. <sup>3</sup> Paycunata apuntanqui quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho imata rurananpäpis alli cajcunallata.

<sup>4</sup> «Coatpita mirajcunaga Tolducho mas rispitàdu cajcunatami apanga. <sup>5</sup> Israelcuna pachacarashanpita juc-lämanna witicutenga Aaronmi wamrancunawan Tincuna Tolducho mas rispitàdu cajman yacunata chaparaycaj racta tëlata jorgonga. Nircorga



chay tēlawan babulta pitonga. <sup>6</sup> Jananpa chapanga cuyayllapaj garachacunawan. Yapay chapanga juc pīsalla murādu tēlawan. Nircurnami churanga wintunanpaj caj gueruncunata. <sup>7</sup> Chaynōlla tanta churacuna mēsapita tantata jorgurcur pitonga murādu tēlawan. Chay tēla jananmanmi churanga lātucunata, wishllacunata, bīnuta altarman wiñananpaj caj cōpacunatapis wichicunatapis. Chaynōllami chay jorgushan tantatapis tēla jananman churanga. <sup>8</sup> Llapanta churaycur jananpana pitonga puca tēlawan. Jananpana pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurnami wintunanpaj caj ishcaj guerucunata churanga. <sup>9</sup> Murādu tēlawan pitonga candilēruta, lamparincunata, tinā-suncunata, latillucunata, asētita wiñacunan bāsucunatapis. <sup>10</sup> Chaycunataga llapanta pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurna quirma guerucunapa jananman churanga apananpaj.

<sup>11</sup> «Insinsu rupachicuna gori altartapis pitonga murādu tēlawan. Jananpana pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircur-raj apananpaj gueruta churanga. <sup>12</sup> Tincuna Tolducho waquin caj cōsacunatapis shuntanga. Chaycunata churanga murādu tēlaman. Nircur pitonga cuyayllapaj garacunawan. Chaycunatapis apanga quirma guerucunapa janancho. <sup>13</sup> Rupachicuna altartaga pichanga wiranta, uhpanta. Nircur pitonga cunchuybīnu tēlawan. <sup>14</sup> Tēla jananmanna churanga altarcho üsashan cajcunatapis. Churanga togri-cunata, rinchicunata, pālancunata, tasuncunata, altarcho cajtaga llapanta. Chaycunata pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurnaga apananpaj caj guerucunata churanga. <sup>15</sup> Wamrancunawan Aarón llapan rispitàdu cōsacunata pituyta usharcuptenga Coatpita mirajcuna yayconga chaycunata apananpaj. Chay rispitàdu cōsacunata paycunaga ama yatayllapis yatangachu. Yatashpanga wañongami. Tincuna Tolducho cajcunataga chaycunatami apanga Coatpita mirajcunaga.

<sup>16</sup> «Aaronpa wamran Eleazarna apanga lamparincunapaj asētita, alli asyaj insinsuta, chaqui micuy ofrendata nogapaj imaypis churanan cajcunata, acrar wiñapāna alli asyaj asētita. Chaynōpis paymi ricanga Tolduta, chaycho llapan caj cōsacunatapis.»

<sup>17</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>18</sup> «Leví tribucho Coatpita mirajcunaga cuydā illgargunman. <sup>19</sup> Rispitàdu cōsacunata yatar mana wañunanpaj Aaronwan wamrancunami cada-ünunta tantiyachenga imata rurananpaj, imata apananpāpis. <sup>20</sup> Chaynōpami paycunaga mana yaycongachu fiyupa rispitàdu cajcunata ricaj. Mana ricashpanga manami wañongapischu.»

<sup>21</sup> Chaypita yapay Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>22</sup> «Gersonpita mirajcunatapis sinsunqui cada castata, cada famillyata <sup>23</sup> quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama. Paycunataga apuntanqui Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

<sup>24</sup> «Gersonpita mirajcunaga caycunatami apanga: <sup>25</sup> Tincuna Tolduta chapanan tēlata, Toldu jananta chapananpaj cuyayllapaj garapita rurashancunata, Tolduman yaycunata chaparajta, <sup>26</sup> sawanpa intēru cantun chaparajta, sawan puncu yaycunata chaparajta, wasquillacunatapis, charichinanpaj cajcunatapis. <sup>27</sup> Gersón casta runacuna imata rurananpaj imata apananpāpis Aaronmi, wamrancunami nenga. <sup>28</sup> Gersón castacunaga Tincuna Tolducho cajta llapantapis ruranga cūra Aaronpa wamran Itamar nishannōlla.

<sup>29</sup> «Meraripita mirajcunatapis sinsunqui castanpa-cama, famillyanpa-cama. <sup>30</sup> Paycunatapis apuntanqui quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>31</sup> Paycunami apanga Tincuna Tolducho cajtaga tablancunata, chacajnin larguērucunata, tushancunata, tusha jamanancunata, <sup>32</sup> sawanpaj caj tushancunata, tushapa jamanancunatawan, istāgancunata, watananpaj wasquillancunata, imancunatapis. Gammi ninqui paycuna imata apananpaj cajtapis. <sup>33</sup> Meraripita mirajcunapis Tincuna Tolducho cajta ruranga cūra Aaronpa wamran Itamar nishannōllami.»

<sup>34</sup> Tayta Dios chayno niptinmi Moisés, Aarón, Israelcunapa mandajnincuna sinsuran Coatpita mirajcunataga castanpa-cama, famillyanpa-cama. <sup>35</sup> Apuntaran quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>36</sup> Apuntaptin caran ishcaj waranga ganchis pachac pichga chuncan

(2,750) runacuna. <sup>37</sup> Paycunami caran Coatpita mirajcuna. Paycunaga caran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunalla. Chaynömi Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>38</sup> Gersonpita mirajcunatapis castanpa-cama, famillyanpa-cama sinsuran. <sup>39</sup> Quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama apuntaran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>40</sup> Sinsuptin paycunaga caran ishca waranga sojta pachac quimsa chuncan (2,630). <sup>41</sup> Chaynömi caran Gersonpita mirajcuna Tincuna Tolducho cajta ima-aycantapis apananpaj. Paycunata Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>42</sup> Meraripita mirajcunatapis castanpa-cama, famillyanpa-cama sinsuran. <sup>43</sup> Paycunatapis quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama apuntaran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>44</sup> Sinsuptin paycunaga caran quimsa waranga ishca pachacnin (3,200). <sup>45</sup> Chaynömi caran Meraripita mirajcunaga Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunalla. Paycunata Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>46</sup> Leví tribu runacunataga castanpa-cama famillyanpa-cama Moisesmi Aaronwan Israelpa mandajnincunawan sinsuran. <sup>47</sup> Quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama sinsuran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>48</sup> Apuntaptin paycunaga caran pusaj waranga pichga pachac pusaj chuncan (8,580) runacuna. <sup>49</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannömi cada-ünun imata apananpaj cashantapis niran.

Chaynömi Leví tribu runacunaga sinsusha caran, Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

## 5

### *Ganra cajcunata jitarinanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Chaypita yapay Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willapay. Lepra gueshyawan gueshyacajta, warmi ollgutapis yuraj yacuan gueshyacajcunata, wañushata yatashanpita ganrana ricacojcuata tiyaycashayquicunapita juc-läman jitarinanpaj niy. <sup>3</sup> Tiyaycashayquichömi nogaga tiyaycä. Chaymi ganra cajcunataga juc-läman jitarichun warmita ni ollgutapis. Chauraga manami ganrayächengapächu gamcuna tiyaycashayquita.»

<sup>4</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapan Israelcuna wiyacuran. Chaymi tiyay-cashanpita juc-läman jorguran ganra caycaj runacunataga.

### *Mana allita rurashanpita päganapaj willapashan*

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Israelcunata willapanqui: Warmipis ollgupis mana wiyacamar runa-masinpaj mana allita rurashpanga juchatami rurana. <sup>7</sup> Chay runaga jucha rurashanta reconösir runa-masinpaj imanöpis mana allita rurashanpita päganga. Jananmanpis cada chuncapita ishca mastaraj päganga. <sup>8</sup> Chay pägata chasquinanpaj caj runa wañushana captin, wañoj runapa mana pï famillyanpis captenga nogapäna canga. Chay pägataga cüracunana quiquinpaj chasquenga. Chaynöllami juchanpita perdunanäpapis uyshata pishtananpaj apamonga.\*

<sup>9</sup> «Israelcuna garamänanpaj apamushan ofrendacunaga chasquej caj cürapämi canga. <sup>10</sup> Nogapaj imatapis raquishan cajtaga cüraman apanga. Chaycunaga cürapänami canga.»

### *Sëlacoj runa imata rurananpapis willapashan*

<sup>11</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>12-13</sup> «Llapan Israelcunata willapanqui: Capas juc warmi runanta ganrachir juc runawan cacunman. Chayno rurashantaga capas pipis mana mayanchu. Ni runanpis capas mana mayanchu. <sup>14</sup> Ichanga capaschari runan sëlänman warmi imano cashantapis mayapallar. Capas runaga sëlacoj cayllapitapis sëlänman warmin mana jucwan cacuycaptinpis. <sup>15</sup> Chaura runanga warmita cüraman pushanga. Warminta pushar nogapaj apamonga ishca quilu sebäda jarinata. Jarinamanga ama

\* 5:8 Lev. 6.1-7

wiñangachu insinsuta ni asëtitapis. Chay garamashan ofrendaga canga sëlacushan-pitami; juchanta musyananpämi.

<sup>16</sup> «Chay warmitana cüra pushamonga ñaupäman. <sup>17</sup> Nircorga rispitädu yacuta wichiwan chagarcur tacuchenga Tincuna Tolducho caycaj ichiclla allpata charircur. <sup>18</sup> Warmitana ñaupäman ichichenga. Ajcha pilltantapis pascachenga. Nircurna maquinman churapanga rasunpa juchan cashan musyacänanpaj nogata garamänanpaj apamushanta. Cüranami chararaycanga juchayoj cajta gueshyachej ashgaj yacuta. <sup>19</sup> Warmita jurachishpan cüra nenga: «Runayquita mana engañasha captiquega, jucwan mana cacusha captiquega cay ashgaj yacuta upuptiquipis manami ima castigupis chayashunquipächu. <sup>20</sup> Runayquita ganrachir jucwan cacusha captiquega <sup>21</sup> TAYTA DIOSMI castigashunqui llapan ricacunapaj. Castigashuptiquimi pachayqui jacacurconga. Wawatapis manami tarinquipänachu. <sup>22</sup> Chayno castiguta chasquinquipaj castiguta chayachicoj yacuta upurmi.» Warminami «nishayquino cachun» nenga.

<sup>23</sup> «Chaura cüraga imano maldisyun päsantapis isquirbenga. Nircurna ashgaj yacuwän mayllanga. <sup>24</sup> Nircur chay yacutana warmita upuchenga juchayoj captenga chay warmipa pachancho asgayta gallaycunanpaj. <sup>25</sup> Yacuta chasquircurmi runan sëlacur apamushan chaqui micuy ofrendata cürata chay warmi entreganga. Chaypitanami noga TAYTA DIOSPA ñaupächo cuyuchir ricachimashpan cüraga altarman churanga. <sup>26</sup> Chay ofrendapitami cüraga juc aptay chaqui micuyta altarcho rupachenga noga yarpänäpaj. Warmita ashgaj yacuta cüra upuchiptin <sup>27</sup> warmi rasunpa runanta ganrachisha captin gueshyachicoj yacuga pachancho asgayta gallayconga. Chaura pachan jucllami jacacurconga. Mananami wawata tarenganachu. Chayno captin llapan warmicunami ricconga. <sup>28</sup> Runanta warmi mana ganrachisha captin ichanga mana imanangapischu. Chay warmiga wamratapis tarenga.

<sup>29</sup> «Runanta ganrachir juc runawan warmi cacur ganrayaptin, runan mayapar sëlarga chaynömi ruranga. <sup>30</sup> Chaynömi ruranga sëlaspallanpis. Sëlaspän warminta juclla ñaupäman apamonga. Cüranami lay niycashanno ruranga. <sup>31</sup> Chayno rurar runanga manami juchayojchu canga. Warmimi ichanga juchayoj cashpanga castiguwan ñacanga.»

## 6

### *Nazareo cananpaj laycunata willapashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta yapay niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui: Nogata sirbimänanpaj Nazareona cayta munajcunaga warmipis ollgupis <sup>3</sup> ama upongachu bünuta, bünupita rurashan binagrita ni ima machächicojtapis. Ama micongachu übasta ni päsastapis.\* <sup>4</sup> Nazareo cananpaj aunimashan manaraj cumlicaptenga ama micongachu ni imatapis übaspita rurashataga. <sup>5</sup> Ajchantapis ama rutucongachu. Chayno canga nogata sirbimänanpaj aunishan cumlinancama. Chaynöpami musyacanga nogallata sirbimar cawaycashan. <sup>6</sup> Nazareo cashan wichanga wañushacunata ricajpis ama aywangachu <sup>7</sup> papänin, u maman, wauguin, u pañin wañusha captinpis. Wañushacunata yatarga ganrayanmannami. Chay wichanga caycanga limyu nogapaj acrashami. <sup>8</sup> Imaycamapis nogata sirbimänanpaj aunishan cumlinancamami acracushä canga.

<sup>9</sup> «Sirbimar nazareo cananpaj aunimajpa ñaupancho runa illajpita wañushpan ganrayächiptenga nogata sirbimar ajchanta wiñachicushanpis yanganami canga. Chaymi ganrayashanpita ganchis junajchöga limyuyashan ajchanta rutuconga. <sup>10</sup> Warannin pusaj caj junajchöna Tincuna Toldu puncuman apanga ishcaj palumata, man'chäga ishcaj pushapa wampata. Chaychöna cürata entreganga. <sup>11</sup> Cüranami jucta juchapita sacrificisyupaj pishtanga. Jucajtana rupachina sacrificisyupaj pishtanga. Chaynömi cüraga ruranga wañusha runata yatashanpita Nazareo runapa u Nazareo warmipa juchanta perdunanäpaj. <sup>12</sup> Nazareo caycashancho ganrayaj runaga watayoj cashnitapis apamonga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj. Chay örapitaraj yapay gallayconga nogata sirbimar

\* 6:3 Luc. 1.15

Nazareo cayta. Ñaupaj cajcho sirbimar Nazareo cashanga manami bälenganachu ganrayar ajchantapis rutucushanpita.

<sup>13</sup> «Sirbimar Nazareo cayta cumlircurnaga shamonga Tincuna Toldu ñaupanman. <sup>14</sup> Chaychöna nogapaj rupachina sacrificiyuta rupachenga sänu juc watayoj cashnita. Juchapita sacrificiyupäpis watayoj sänu china uyshata pishtanga. Alli goyaypita sacrificiyupäna pishtanga juc sänu carnita. <sup>15</sup> Tantatapis mas alli caj jarinapita lebadüraynajllata asëtilawan rurashata, asëtiwan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata balay canasta-mallwawan apamonga. Chaytaga chaqui micuy ofrendantawan binuntawan nogapaj apamonga. <sup>16</sup> Cüraga juchapita sacrificiyupaj uywata pishtarcur rupachenga. Rupachina sacrificiyupaj sänu cashnitapis rupachenga. <sup>17</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta pish-tashan uyshata, balay canasta-mallwacho caycaj lebadüraynaj tantatawan garamanga. Chaqui micuy ofrendatapis binutapis garamanga. <sup>18</sup> Chay öra nazareo cäga ajchanta rutucongata Tincuna Toldu ñaupancho. Nircur nogata sirbimar wiñachishan ajchantapis rupaycachenga alli goyaypita sacrificiyuta rupaycächishan nina rataycajman. <sup>19</sup> Nazareo runa ajchanta rutucushanpitaraj cüraga uyshapa mururu aychan chayashata, balay canasta-mallwacho lebadüraynaj caycaj juc tantata, lebadüraynaj llapsha tantata, llapanta charircur nazareo runapa maquinman churapanga. <sup>20</sup> Nircur chaycunataga cüra cuyuchir ricachimashpan nogata entregamanga. Chaycunaga lapanpis rispitàdumi cürallapämi caycan. Cürallapämi caycan uywapa pëchu aychanta cuyuchir garamashan-pis, chancan aychapis. Chaypitaga nazareo cajpis binuta upunmannami.

<sup>21</sup> «Chaynömi laycuna canga nogata sirbimashpan nazareo cananpaj aunej runacuna-päga. Chaynömi ofrendatapis garamanga. Aypäpacorga mastapis garamanmanmi. Nazareo cayman yaycur aunishantaga llapantami cumlenga.»\*

#### *Cüra bindisyunta gonanpaj willapashan*

<sup>22</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>23</sup> «Aaronta wamrancunatawan willapanqui. Israelcunata bindisyunta gor cayno nenga:

<sup>24</sup> «*⟨TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui; imapitapis washaycushunqui.*

<sup>25</sup> TAYTA DIOS alli ñawinpa ricaycushunqui; cuyapaycushunqui.

<sup>26</sup> TAYTA DIOS imachöpis yanapaycushunqui; jaucalla goyaycachishunqui⟩ nir.

<sup>27</sup> «Chaynömi cüracunaga nogapa jutëcho Israelcunata nenga. Chaura nogapis bindisyunnëta goshaj.»

## 7

#### *Tincuna Toldupaj ofrendacunata goycushan*

<sup>1</sup> Tincuna Tolduta rurayta ushaycuptin Moiesga alli asyaj asëtitata jichaparan Tayta Diospana cananpaj. Toldu ruricho cajcunatapis, altarcho cajtapis alli asyaj asëtitata jichaparan Tayta Diospana cananpaj. <sup>2</sup> Chaypitaga cada tribupa mandajnin sinsöshejcuna Tayta Diospaj ofrendacunata aparan. <sup>3</sup> TAYTA DIOSPAJ aparan sojta carrëtanawan chapashata. Ishcay mandaj-cama juc carrëtanawan ofrendata apachiran. Chunca ishcaj törucunatapis aparan. Törutaga cada mandaj juc-cama aparan. Llapanta Tayta Diospaj churaran Tincuna Tolduman.

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>5</sup> «Carrëtacunatawan törucunata apamushan ofrendata chasquiy. Nircur Leví tribu runacunata entregay arushancho nistashan-tupu üsanapaj.»

<sup>6</sup> Chaura Moiesga carrëtacunatawan törucunata chasquircur Leví tribu runacunata raquiparan. <sup>7</sup> Gersonpita miraj runacunataga goran ishcaj carrëtanawan chuscu töruta. Chaytami paycunaga nistaran arushancho üsanapaj. <sup>8</sup> Meraripita mirajcunatana goran chuscu carrëtanawan pusaj törucunata. Chaytami paycunaga nistaran arushancho

\* 6:21 Hech. 21.23-24

üsananjaj. Paycunapa mandajnenga caran cüra Aaronpa wamran Itamarmi. <sup>9</sup> Coatpita mirajcunatami ichanga carrëtacunata ni törucunatapis mana goranchu. Paycunaga rispitàdu caj cösacunatami matancayllapa apanan caran.

<sup>10</sup> Altarman asëtita jichapaycuptinnaga Israel mandajcunapis ofrendacunata aparan. Altarpa ñaupanman churaran. <sup>11</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Altar nogapana cananjaj inauraptenga cada junaj juc trëbupa mandajninmi ofrendacunata apamonga.»

<sup>12</sup> Rimir junajcho ofrendanta aparan Judá trëbu runa Aminadabpa wamran Naasón.

<sup>13</sup> Naasón aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>14</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>15</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>16</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna aparan juc chibuta. <sup>17</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chay ofrendacunatami aparan Aminadabpa wamran Naasonga.

<sup>18</sup> Ishcaj junaj cajcho ofrendanta aparan Isacar trëbu runa Zuarpa wamran Natanael.

<sup>19</sup> Natanael aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämu lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>20</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>21</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>22</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>23</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Zuarpa wamran Natanaelpa ofrendacunami.

<sup>24</sup> Quimsa junaj cajcho ofrendanta aparan Zabulón trëbu runa Helonpa wamran Eliab.

<sup>25</sup> Eliab aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämu lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>26</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>27</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>28</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>29</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Helonpa wamran Eliab apashan ofrendacunami.

<sup>30</sup> Chuscu junaj cajcho ofrendanta aparan Rubén trëbu runa Sedeurpa wamran Elisur.

<sup>31</sup> Elisur aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>32</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>33</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>34</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>35</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Sedeurpa wamran Elisur apashan ofrendacunami.

<sup>36</sup> Pichga junaj cajcho ofrendanta aparan Simeón trëbu runa Surisadaipa wamran Selumiel.

<sup>37</sup> Selumiel aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata.



Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>38</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>39</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>40</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>41</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ish cay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Surisadaipa wamran Selumiel apashan ofrendacunami.

<sup>42</sup> Sojta junaj cajcho ofrendanta aparan Gad tribu runa Deuelpa wamran Eliasaf.

<sup>43</sup> Eliasaf aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtilawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>44</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>45</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>46</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>47</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ish cay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Deuelpa wamran Eliasaf apashan ofrendacunami.

<sup>48</sup> Ganchis junaj cajcho ofrendanta aparan Efraïn tribu runa Amihudpa wamran Elisama.

<sup>49</sup> Elisama aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtilawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>50</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>51</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>52</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>53</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ish cay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Amihudpa wamran Elisama apashan ofrendacunami.

<sup>54</sup> Pusaj junaj cajcho ofrendanta aparan Manasés tribu runa Pedasurpa wamran Gamaliel.

<sup>55</sup> Gamaliel aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtilawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>56</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>57</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>58</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>59</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ish cay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Pedasurpa wamran Gamaliel apashan ofrendacunami.

<sup>60</sup> Isgun junaj cajcho ofrendanta aparan Benjamín tribu runa Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>61</sup> Abidán aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtilawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>62</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>63</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>64</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>65</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ish cay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichgata cashnitapis juc watayojta-cama. Chaycuna caran Gedeonipa wamran Abidán apashan ofrendacunami.

<sup>66</sup> Chunca junaj cajcho ofrendanta aparan Dan tribu runa Amisadaipa wamran Ahiezer.

<sup>67</sup> Ahiezer aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan.



Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>68</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyohta. <sup>69</sup> Rupachina sacrificisyupaj aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>70</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>71</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Amisadaipa wamran Ahiezer apashan ofrendacunami.

<sup>72</sup> Chunca juc junaj cajcho ofrendanta aparan Aser tribu runa Ocranpa wamran Pagiel.

<sup>73</sup> Pagiel aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>74</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyohta. <sup>75</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>76</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>77</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Ocranpa wamran Pagiel apashan ofrendacunami.

<sup>78</sup> Chunca ishcaj junaj cajchöna ofrendanta aparan Neftalí tribu runa Enanpa wamran Ahira.

<sup>79</sup> Ahira aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>80</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyohta. <sup>81</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>82</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>83</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Enanpa wamran Ahira apashan ofrendacunami.

<sup>84</sup> Chaynömi Israelcunapa mandajnincuna ofrendanta aparan altarta inauraptin. Apan chunca ishcaj guellay lätucunata, chunca ishcaj guellay tasuncunata, chunca ishcaj gori cucharuncunata. <sup>85</sup> Guellay lätucuna cada-ünun lasaran juc quïlu medyan; tasuncunana cada-ünun pusaj pachac (800) grämün. Lätucunawan tasuncuna llapanga lasaran ishcaj chunca ganchis (27) quïlu. Chaycunata pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. <sup>86</sup> Chunca ishcaj (12) gori cucharuncunapis caran junta insinsunwan-cama. Cucharuncunaga cada ünun lasaran pachac chunca (110) grämün. Chaycunataga pësan Tincuna Tolducho caj pësanawan. Gori cucharuncuna llapanga lasaran juc quïlu chuscu pachacnin (400) grämün.

<sup>87</sup> Rupachina sacrificisyupäpis caran chunca ishcaj (12) besëracuna, chunca ishcaj (12) carnicuna, watayoj cashnicunapis chunca ishcaj (12). Chaycunaga cada ünun caycaran chaqui micuy ofrendanwan-cama. Chunca ishcaj (12) chibucunapis caycaran juchapita sacrificisyupaj. <sup>88</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj apashan ofrenda caycaran ishcaj chunca chuscun (24) besëracuna, sojta chunca (60) carni, sojta chunca (60) chibu, watayoj cashnicunapis sojta chunca (60). Chay ofrendacunataga aparan altarta inaurashpanmi. Asëtita wiñapashpanmi altarta inauraran.

<sup>89</sup> Tincuna Tolducho Tayta Dioswan parlananpaj Moisés yaycurir wiyaran Tayta Dios rimamushanta. Rimamuran babulpa chapanancho querubín anjilcuna caycashanpita. Chaynömi Tayta Diosga Moiseswan parlanj.

## 8

### *Lamparincunata imano camacächinanpäpis*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Aaronta willapay. Ganchis lamparincunata candilërun man churarcu sindiptin ñaupallaman achicyaranga.»

<sup>3</sup> Chaura Aaronga ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. Chaymi lamparincunata churaran ñaupallaman achicyaränanpaj. <sup>4</sup> Chay candilërutaga goripita tacayllapa ruraran. Jamananpita puntancho wayta-nirajncama juc pisallata ruraran. Chay candilërutaga TAYTA DIOS ricachishantanömi Moisés rurachiran.\*

*Leví tribu runacunata acrashan*

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Israelcunapitaga Leví tribu runacunata raquinqui. Nircur paycunata limyuyächinqui. <sup>7</sup> Limyuyächerga limyuyächina yacuwan chajchupanqui. Intëru cuerpunpita shapranta galaypa afitacuchun. Röpancunatapis tagshacuchun. Chayrämi limyu canga. <sup>8</sup> Nircur apamonga juc besërata, asëtillawan chapusha mas alli caj jarinanta ofrendapaj. Chaynölla gampis juchapita sacrificiyuta pishtanayquipaj juc besërata apamunqui. <sup>9</sup> Leví tribu runacunata gayanqui Tincuna Toldu ñaupanman. Llapan Israelcunatapis shuntanqui. <sup>10</sup> Leví runacuna ñaupäman shamuptenga Israelcunapa mandajnincuna maquina churanga paycunapa uman jananman. <sup>11</sup> Chaypitami Aaronga maquina jogarishpan paycunata raquenga nogata sirbimänanpaj. Chaynöpami Leví runacunaga canga Israelcuna cuyuchir ricachimashan ofrendano.

<sup>12</sup> «Chaypitaga Leví runacunana töru-mallwacunapa umanman maquina churanga. Jucaj töru-mallwaga pishtacanga juchapita sacrificiyupaj. Jucaj töru-mallwatana pishtanga rupachina sacrificiyupaj. Chaynöpami Leví runacuna limyuna canga. <sup>13</sup> Nircorga gammi Aaronpa wamrancunapa ñaupanman ichichinqui llapan Leví runacunataga. Nircur cuyuchir ricachiyapa garamashayqui ofrendatano nogatana sirbimänanpaj ricachimanqui. <sup>14</sup> Chaynöpami Leví tribu runacunataga Israelcunapita raquinqui shuynina cananpaj. <sup>15</sup> Chayno shuynina cananpaj raquiruptiquiraj, limyuyarcachiptiquiraj aywanga Tincuna Tolducho ima ruraytapis arunanpaj. <sup>16</sup> Llapan Israelcunapita paycunaga acrasa caycan nogata sirbimänallanpämi. Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquinmi Leví tribu runacunataga chasquishcä. <sup>17</sup> Israelcunapa guechpa wamrancunapis, uywancunapa rimir caj wawancunapis nogapami. Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchishpämi Israelcunapa guechpa wamrancunataga nogapaj acracurä.\* <sup>18</sup> Chay guechpa wamrancunapa ruquinmi Leví tribu runacunata chasquishcä. <sup>19</sup> Nircur Aaronpawan wamrancunapa munayninchöna cananpämi goycushcä. Paycunanami Tincuna Tolducho ima ruraycuna captinpis Israelcunapa ruquin ruranga. Israelcuna juchanpita perdunasha cananpaj apamushan ofrendancunatapis paycunanami churanga. Chaynöpami Israelcunaga Tincuna Tolduman mana yayconganachu. Chaura paycunataga ima mana allipis mana chayanganachu.»

<sup>20</sup> Moiespis Aaronpis llapan Israelcunapis ruraran Leví tribu runacunapaj TAYTA DIOS nishannömi. <sup>21</sup> Leví tribu runacunapis bñacurir röpancunatapis tagshacuran. Aaronpa paycunataga TAYTA DIOS ricachiran sirbinanpaj. Nircur paycuna limyuna cananpäpis uywata pishtaran. <sup>22</sup> Chaypita Leví tribu runacunaga Tincuna Tolducho imapis rurananpaj cajcunatana ruraran. Chayhöga Aaronwan wamrancunami mandaran imata rurananpäpis. TAYTA DIOS nishannöllami Leví tribu runacunataga arunanpaj churaran.

*Leví tribu runacuna ayca wata sirbinanpäpis*

<sup>23</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>24</sup> «Leví runacunaga ishca chunca pichga (25) watayoj cashanpita-pachami Tincuna Tolducho aronga. <sup>25</sup> Ichanga pichga chunca (50) watayojman chayar jamacongana. <sup>26</sup> Chaypitaga waquin famillyancunata yanapayllana yanapanga Tincuna Tolducho imapis ruraycunata. Ichanga waran-waran manami aronganachu. Chaynömi camacächinqui Leví tribu runacuna arunanpäga.»

9

*Pascuata imay rurananpäpis nishan*

\* 8:4 Éxo. 25.31-40; 37.17-24 \* 8:17 Éxo. 13.2, 11-16

<sup>1</sup> Egiptupita Israelcuna llojshicamushan ishcaj wataman gallaycoj quillacho chunyaj Sinaí jircacho Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcuna Pascua fistata ruranga imaypis rurananjaj nishä junajcho. <sup>3</sup> Fista gallayconga cay quilla chunca chuscu junaj tardi. Fistata ruranquicuna imanöpis isquirbiraycashanno.»

<sup>4</sup> Chaura Moisesga Israelcunata willaparan Pascua fistata rurananjaj. <sup>5</sup> Paycunaga fistata ruraran chay quillacho chunca chuscu junaj tardi chunyaj Sinaí jircacho. Moiesta TAYTA DIOS nishanno ruraran.\*

<sup>6</sup> Ichanga chay öra waquin runacuna ganra caycaran ayata yatashanpita. Chaynöpa paycunaga chay junaj Pascua fistaman mana yaycuranchu. Chaymi Moisesman, Aaronman aywaran. <sup>7</sup> Moiesta niran: «Ayata yataynepami nogacunaga ganra caycä. ¿Imanirtaj waquin Israel familyäcunawan iwalgä garaynëta TAYTA DIOSPAJ mana goycärimancho?»

<sup>8</sup> Moisesna niran: «Gamcunaga shuyaycäriyaj. Mä imatashi TAYTA DIOSNINCHI nimanga.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOSNA Moiesta niran: «Israelcunata sumaj willapay: <sup>10</sup> Gamcunaga llapayqui, wamrayquicunapis, nogata aduramar Pascua fistata ruranski. Ayata yatashanpita ganra caycäjpis, caminantacunapis <sup>11</sup> ishcaj quilla cajcho chunca chuscu junajnjin tardi fistata ruranga. Miconga cashnipa aychan cancashata, ashgaj jachallanpawan lebadüraynaj tantallanpawan. <sup>12</sup> Pishtashayqui cashnipataga ima tulluntapis ama paquinquichu. Chay junajlla ushajpaj micunqui. Waranninpäga imatapis ama puchöchinquichu.\* Pascuataga ruranski willapashänölla. <sup>13</sup> Pipis limyu caycar, jinancho tiyaycar Pascua fistata mana ruraj cäga marcayquipita gargushami canga. Imaypis fista cashan junaj nogapaj garaynincunata mana apamushanpita castigasha canga.

<sup>14</sup> «Gamcunacho juc-lä nasyun runacuna tiyaycäjpis Pascua fistataga willapashäno ruranga. Imanöpis ruranayquicunapaj willapashäta gamcunapis juc-lä runacunapis cumlenga.»\*

### *Tincuna Toldupa janancho pucutay* (Éxo. 40.34-38)

<sup>15</sup> Tincuna Tolduta ichichiyta ushashan junäga pucutay chapacurcuran. Pacha chacarcuptenga Toldu janancho yuricurcoj nina rataycarna. Chaynölla caj pacha waränancama.\* <sup>16</sup> Chaynöllami waran-waran rataran. Junajpaga pucutay chaparaj; chacaypana nina rataj. <sup>17</sup> Tincuna Toldu jananjaj pucutay jogaricaptin Israelcunaga aywacärejna. Maychöpis pucutay ichicuycuptenga chayllachöna wasincunata ichichej. <sup>18</sup> Israelcunaga TAYTA DIOS mandaptinraj aywajpis, tiyananjaj wasincunatapis ichichej. Toldu janancho pucutay cacuptenga jinallancho tiyacoj. <sup>19</sup> Toldu janancho unaycamana pucutay cacuptenga mana aywajnachu. Jinancho TAYTA DIOSTA sirbiytana gallaycoj. <sup>20</sup> Wallca junajlla Toldu janancho pucutay captenga TAYTA DIOS nishan öra maychöpis wasincunata ichichej. TAYTA DIOS nishan örami aywaytapis gallaycärej. <sup>21</sup> Öraga chacayllapa Toldu janancho pucutay ichiraj. Pacha wararcuptinna jogaricaptenga Israelcuna aywacojna. Pucutay jogaricaptenga junajpapis chacaypapis aywacoj. <sup>22</sup> Toldu janancho pucutay ishcaj junaj, o juc quilla, man'chäga juc wata puñuräcuptenga Israelcuna jinallancho tiyaj. Pucutay jogaricaptenga jinan öra aywacoj. <sup>23</sup> Imaypis TAYTA DIOS nishan öra wasincunata ichichej, pay nishan öra aywacojpis. Manaraj imatapis niptenga TAYTA DIOS Moiesta nishanno sirbir goyaj.

\* 9:5 Éxo. 12.1-13

\* 9:12 Éxo. 12.46; Juan 19.36

\* 9:14 Éxo. 12.48-49

\* 9:15 Éxo. 13.21-22

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Guellaypita ishca y trompëtacunata ruray martilluwan tacayllapa. Chay trompëtacunaga canga runacunata shuntanayquipaj u aywayta gallaycäriñanpäpis musyachinayquipaj. <sup>3</sup> Ishcan trompëtacunata tucaptenga llapan runacuna shamonga gam caycashayqui Tincuna Toldu puncuman. <sup>4</sup> Jucaj trompë-tallata tucaptenga cada tribupa mandajnincunallami shuntacämonga. <sup>5</sup> Aywacunanpäna trompëtata tonädachiypa tucaptenga inti yagamunan caj-läpa tiyaycajcuna aywayta gallaycärenga. <sup>6</sup> Yapay tonädachiypa trompëtata tucaptenga sur caj-läpa tiyajcunana aywayta gallaycärenga. Trompëtata tonädachiypa tucaptenga simri canga tiyaycashanpita juc-läman aywananpänam. <sup>7</sup> Runacuna shuntacämunallanpäga ishcan trompëtata tucanga. Runacuna aywacunanpämi ichanga tonädachiypa tucanga. <sup>8</sup> Trompëtata tucajcunaga cangapaj Aaronpita miraj cüracunami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

<sup>9</sup> «Tiyaycashayqui nasyunniquiman chiquishojcuna wañuchishunayquipaj yaycamuptenga trompëtata tonädachiypa tucanqui pilliyaj aywanayquicunapaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI yanapähayqui. Gamcunata salbashayqui chiquishojcunapita. <sup>10</sup> Trompëtacunataga tucanqui cushicuy junajcunacho, llullu quilla fistacunacho, rupachina sacrificiyuta rupachishpayqui, alli goyaypita sacrificiyu uywacunata pishtarpi. Chayno trompëtacuna wagajta wiyashpämi gamcunata yanapähayquipaj. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.»

#### *Sinaïpita Israelcuna aywacushan*

<sup>11</sup> Wata juc quilla ishca y chunca junajninchömi Conträtu Babul caycashan Rispitädu Toldu jananpita pucutay jogaricaran. <sup>12</sup> Chaura Israelcunaga chunyaj Sinaïcho tiyaycashanpita aywacuran. Chaypita pucutayga päracuycuran Parán jutiyoj chunyajchöna. <sup>13</sup> TAYTA DIOS Moiesta willapashannöllami Israelcunaga aywaran.\*

<sup>14</sup> Judá tribu runacuna rimir-puntata bandëranwan aywaran. Chay tribu runacunata mandaycaran Aminadabpa wamran Naasón. (Paycunawan iwalmi aywaran ishca y tribu runacunapis). <sup>15</sup> Isacar tributaga mandaycaran Zuarpa wamran Natanael. <sup>16</sup> Zabolón tributana mandaycaran Helonpa wamran Eliab. <sup>17</sup> Paycunapa guepantana Gersonpita, Meraripita mirajcuna Tincuna Tolduta pascarcu apacarcärir aywacuran. Paycunami chay cösacunata apananpaj caran.

<sup>18</sup> Paycunapa guepantana Rubén tribu runacuna bandëranwan aywaran. Paycunata mandaycaran Sedeurpa wamran Elisur. (Paycunawanmi aywaran Simeón tribu runacunapis, Gad tribu runacunapis.) <sup>19</sup> Simeón tributana mandaycaran Zurisadaipa wamran Selumiel. <sup>20</sup> Gad tributana mandaycaran Deuelpa wamran Eliasaf. <sup>21</sup> Paycunapa guepantana aywaran Coatpita mirajcuna. Paycunaga rispitädu cösacunata apar aywaran. Maymanpis chayashpan paycunaga tarej Tincuna Toldu ichichishatana.

<sup>22</sup> Paycunapa guepantana aywaran Efraín tribu runacuna bandëranwan. Paycunata mandaycaran Amiudpa wamran Elisama. (Paycunawanmi aywaran Manasés tribu runacunapis, Efraín tribu runacunapis) <sup>23</sup> Manasés tributana mandaycaran Pedasurpa wamran Gamaliel. <sup>24</sup> Benjamín tributana mandaycaran Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>25</sup> Ushanantana aywaran Dan tribu runacuna bandëranwan. Paycunata mandaycaran Amisadaipa wamran Ahiezer. (Paycunawanmi aywaran Aser tribu runacunapis, Neftalí tribu runacunapis) <sup>26</sup> Aser tributana mandaycaran Ocranpa wamran Pagiel. <sup>27</sup> Neftalí tributana mandaycaran Enanpa wamran Ahira.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelcunaga röpa-röpa gatinaylla aywaj.

#### *Aywäshinanpaj cuñädunta Moisés ruwashan*

<sup>29</sup> Madián runa Reuelpa wamran Hobab caran Moisespa cuñädun. Paytami Moisés niran: «Nogacunaga aywacö TAYTA DIOS aunimashan partimanmi. TAYTA DIOSGA Israelcunata aunisha cuyar alli ricananpämi. Yan'gaycallamay ari. Yan'gämaptiquega nogacuna allimi ricashayqui.»

\* 10:13 Núm. 2.1-34

<sup>30</sup> Hobabna niran: «Manami aywämanchu. Nogaga cuticushaj familyäcuna tiyay-cashan marcämanmi.»

<sup>31</sup> Chaypis Moisesga ruwar niran: «Ama cuticuychu ari. Gamga rejsinquimi chun-yajcho mayninman pachacuna cashantapis. Chaymi nogacunata pushamashpayqui rejsichimay ari. <sup>32</sup> Nogacunawan aywacuptiquega TAYTA DIOS tarichimashanchicunata iwalmi raquipänacushunpis.»

<sup>33</sup> Chaynömi Israelcunaga Sinaí jircapita aywacur quimsa junaj aywaran. Chay junajcuna Conträtuta rurashan babultaga Israelcunapa ñaupanta apaycaran maycho jamananpäpis ashishpan. <sup>34</sup> Israelcuna aywacuptenga TAYTA DIOS yurichishan pucutay aywaj Israelcunapa janallanta. <sup>35</sup> Babulta apananpaj jogarcäriptin Moisés nej:

«¡Aywaculläshunna TAYTA DIOS!

¡Contrayqui cajcunaga machiypa-machir gueshpichun!

¡Chiquishojcunaga ricashushpayqui gueshpir aywacuchun!»\*

<sup>36</sup> Babulta jamaycachiptinna Moisés nej:

«¡Cutiycamuyna ari TAYTA DIOS

yupaytapis mana atipaypaj Israel runacunaman!»

## 11

### *Israelcuna Tayta Diospa contran rimashan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga Israelcuna amatar ñacar TAYTA DIOSPA contran rimaran. Rimashanta wiyar TAYTA DIOSPIS fiyupa rabyacurcuran. Chaymi Israelcuna tiyaycashan cantunpa ninata ratarachiran. <sup>2</sup> Chaura runacunaga Moiesta ruwar gaparparan. Moisesnami TAYTA DIOSTA mañacuran. Chayrämi ninaga upiran. <sup>3</sup> Israelcunata rupanapaj ninata TAYTA DIOS ratachishanpitami chay partita jutichaparan «Tabera» nir.

<sup>4</sup> Israel runacunaman guellicusha caran jäpa runacunapis. Chay runacunaga pachallanpaj yarpaj. Chaymi Israelcunatapis yarpächiran Egiptucho micushancunata. Chaymi yapay wagar niran: «¡Ojalä aycha canman micunanchipaj! <sup>5</sup> Egiptuchöga listullatami micoj canchi pescäduta, pipinuta, tumbuta, pörruta, sibuyllata, äjustapis. <sup>6</sup> Cananga yargaypita caycho wañuycanchi. Manällatami micuycanchi.»

<sup>7</sup> (Manäga caran culantrupa murunno; culurnenga risina jachano. <sup>8-9</sup> Manäga chacaypa shullayno shicwamoj. Chaytanami runacuna shuntaj. Nircur agaj. Waquinna tacarcur yanoj. Waquinna tantatano ruraj. Micuptenga mishquej manticallawan rurasha tantano.)\*

<sup>10</sup> Israelcuna toldun puncucunacho wagarcaycajta Moisés wiyaran. Chaura TAYTA DIOS fiyupa rabyaran. Moisespis llaquicurán. <sup>11</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA niran: «Sirbishojniquitaga ¿imanirtaj ñacachimánqui? ¿Imanirtaj aypalla runacunata pushanäpaj churamushcanqui? <sup>12</sup> Nogaga paycunapa maman-taytantächu cä aunishayqui partiman «chuchuycaj wamrata margasha apajno apay» nimänayquipäga. <sup>13</sup> Paycunaga wagarparcaycäman «Micunäpaj aychata gomay» nirmi. ¿Maypitataj aychata tarishaj chaychica runapäga? <sup>14</sup> Noga japalläga manami camäpacönachu chaychica runacunata pushayta. Paycunata pushanäpäga fiyupa sasami. <sup>15</sup> Chaynölla ñacachimänayqui captenga asta juclla shuntacamay. Chaura manami imachöpis ñacashänachu.»

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Gam musyanquimi maygan-maygan Israelcunapa mandajnin cashantapis. Chaymi ganchis chunca (70) mandaj auquincunata shuntarcur pushamuy Tincuna Tolduman. Chayllacho llapayqui shuyämanqui. <sup>17</sup> Noga urämushpä chaychömi gamwan parlashun. Nircurmi gamcho caycaj Espirituta paycunaman aypushaj. Chaura paycunanami Israelcunata pushäshishunqui. Manami japallayquinachu pushanquipaj.

<sup>18</sup> «Llapan runacunata ninqui warapaj limyuyänanpaj. Warami aychata mi-conga. Maynami wiyashcä wagashpan ¡Ojalä aycha canman micunanchipaj! ¡Caycho

\* 10:35 Sal. 68.1 \* 11:8-9 Éxo. 16.2-31



cashanchiipitaga Egiptucho mas allimi caranchi!» nejta. Chaymi cananga micunanpaj aychata goshaj. <sup>19</sup> Aychataga manami juc junajllachu, ni ishcaj junajllachu, ni pichga junajllachu, ni chunca junajllachu, ni ishcaj chunca (20) junajllapischu miconga. <sup>20</sup> Paycunaga aychata miconga juc quilla intërumi. Pasaypa dañapãcongarämi, melanãcongarämi. Chayno canga paycunawan caycaptë manacajman churamashanpitami, no-gapa ñaupächo wagashpan «¿Imapäraj Egiptupita llojshimuranchi?» nishanpitami.»

<sup>21</sup> Chaura Moisés niran: «Nogawan shamoj runacunaga pilliyapaj alli cajlla sojta pachac warangami (600,000) caycan. ¿Chayno caycaptin chu «juc quillami aychata garashaj» nimanqui? <sup>22</sup> ¿Maychötaj caycan chaychica uysha, wäca caychica runa micunanpäga? Lamarpita llapan pescäduta chariycur garashapis manami aypanmanchu.»

<sup>23</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Munayniyaj cashätachu yarpanqui? Cananmi musyanqui rimashä rasunpa cashanta u mana rasunpa cashantapis.»

#### *Mandajcunaman Diospa Espiritun chayashan*

<sup>24</sup> Chaypita aywar Moisesga llapan runacunata willaran TAYTA DIOS nishanta. Ganchis chunca (70) mandaj Israel auquincunata shuntarcuna Tincuna Toldu intërunpa tumarej ichichiran. <sup>25</sup> Chayno caycaptin TAYTA DIOS pucutaycho urarcamur Moiseswan parlaran.

Nircur Moisescho caycaj Espirituta aypuran ganchis chunca (70) auquincunata. Chaura chay runacunachöpis caycaranna Tayta Diospa Espiritonga. Chaymi Tayta Diospa profëtancunanöna chay öra parlaran. Yapay ichanga manana imaypis chayno parlarannachu.

<sup>26</sup> Ganchis chuncata acrasa captinpis Eldadwan Medadga Tincuna Tolduman mana aywaranchu. Paycunaga tolduncunallachömi quëdacuran. Ichanga Tayta Diospa Espiritun paycunamanpis chayaran. Chaura Israelcuna tiyaycashancho profëtacunanöna parlaran. <sup>27</sup> Chaymi juc wamra cöriyllapa aywaran Moiesta willaj: «Eldadwan Medadga profëtacunanömi parlarcaycan tiyaycashacunacho» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptinmi Nunpa wamran Josuëga Moiesta niran: «¿Tayta, michay. Ama parlachunchu!» Josuëga wamra cashanpita-pachami Moisespa yanapajnin caran.

<sup>29</sup> Moisesna niran: «¿Imanirtaj nogalla profëta canäta munanqui? ¡Ojalä TAYTA DIOSGA llapan runacunaman Espiritunta churanman! ¡Ima alliraj canman llapanpis profëtallana captin!»

<sup>30</sup> Chaypitaga Moisespis, auquincunapis tiyaycashan tolduncunaman cuticuran.

#### *Codorniz äbita Tayta Dios yurichishan*

<sup>31</sup> Nircurna TAYTA DIOSGA lamarpita fiyupa wayrächimuran. Chay wayrami apamuran aypalla codorniz äbita. Chay äbicunaga gotucaran Israelcuna tiyaycashanman y ñaupancunaman. Juc metru altunömi gotucaran. Juc junaj aywaycamapis siguir caycaranraj. <sup>32</sup> Israelcunaga chay junaj, chay chacay, warannin junajpis mana jamaypa codornizta chariran. Wallcata charejcunapis chunca gotuytami shuntaran. Nircur tiyaycashan ñaupancunacho chaquichiran.\* <sup>33</sup> Israel runacuna codorniz aychata amur-cullaptinnami TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcuran. Chaymi castigar aypalla runacunata wañuchiran. <sup>34</sup> Pachallanpaj yarparajcunata chaycho pampashanpitami chay pachapa jutinta churaparan «Kibrot-hataava»\* nir.

<sup>35</sup> Kibrot-hataava partipita aywacur Israelcunaga chayaran Hazerot partimanna. Chaychöna tolduncunata ichircachir goyaran.

## 12

#### *Aaronwan María Moisespa washanta rimashan*

<sup>1</sup> Moisés majachacaran etiope warmiwan. Chaymi Aaronwan pañin Mariaga Moisespa washanta rimaran. <sup>2</sup> Mastapis niran: «TAYTA DIOSGA manami Moisesllawanchu

\* 11:32 Éxo. 16.12-13      \* 11:34 Kibrot-hataava ninanga Aycha-pachacuna pamparashan ninanmi.



parlasha. Noganchiwānpis parlashami» nir. Chayno rimashancunatami TAYTA DIOS wiyaran.

<sup>3</sup> Paycuna chayno parlaptinpis Moisés cay pachacho llapan runapita mas umildi car imatapis mana rimacurancho. <sup>4</sup> Chaura Moiesta, Aaronta, Mariata TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunaga quimsayqui ayway Tincuna Tolduman.»

Chayno niptenga Tincuna Tolduman quimsan aywaran. <sup>5</sup> Chaynami TAYTA DIOSGA pucutaycho urāmuran Tincuna Toldu puncuman. Chaypita gayaran Aarontawan Mariata. Paycuna ñaupānman aywaptin <sup>6</sup> TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogaga profētāwan parlā ricapacushallanchömi, man'chäga suyñuyllanchömi. <sup>7-8</sup> Sirbimajñe Moiseswanmi ichanga defrenti parlā. Sumaj tantiyanacö. Wasëta ricaj-japuy waquin wiyacamajcunawanga manami chayno parlāchu. Chayno defrenti paywan parlaycap-tëga ¿imanirtaj Moisespa washanta rimarcaycanqui?»

<sup>9</sup> Chayno nirir TAYTA DIOSGA fiyupa rabyar aywacuran. <sup>10</sup> Tincuna Toldupita pucutay aywacuptin jinan öra Mariacho lepra yuricurcuran. Cuerpun pasaypa yurajna ricacuran. Aarón ricäriptenga Mariapa cuerpun leprawanna caycaran. <sup>11</sup> Chaymi Aaronga Moiesta ruwacushpan niran: «Ay tayta, ama castigaycāramaychu ari juchä atipasha upanöpis rimaycārishäpita. <sup>12</sup> Mariapa cuerponga caycan māmān pachallancho wañusha wamra garan juruycajnömi. Tayta Diosta mañacuycuy ari allchacaycachinanpaj.» <sup>13</sup> Chaura Moiesga TAYTA DIOSTA ruwacur mañacuran: «Tayta Dios, Mariata allchacay-cachiy ari» nir.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSNAMI niran: «Papānin wamrata gagllancho togapaptenga ¿manachu wamran ganra canman ganchis junajyaj? Chayno ari ganchis junajcama Mariatapis tiyarcaycashayquipita juc-läpa garguriy.\* Chaypitaraj cutimonga.»

<sup>15</sup> Chaymi Mariataga tiyarcaycashanpita juc-lāman ganchis junajyaj garguran. Chaycama runacunaga jinallancho goyarcaycaran. <sup>16</sup> María cutiycuptinraj Hazerotpita llapan aywacur chayaran Parán chunyajman. Chaychöna tolduncunata ichircachir goyaran.

## 13

### *Canaán nasyunta ricapacoj cachashan* (Deut. 1.19-25)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata goycunāpaj caycaj Canaán partita ricapacamunanpaj runacunata cachay. Cachanqui cada trībupita juc mandajta.»

<sup>3</sup> Chaura Moiesga TAYTA DIOS nishannömi chunyaj Parānpita cacharan. Ricapacoj aywajcunaga Israelcunacho caran mandajcunallami. <sup>4</sup> Chay aywaj runacuna caran:

Rubén trībupita Zacurpa wamran Samúa,

<sup>5</sup> Simeón trībupita Horipa wamran Safat,

<sup>6</sup> Judá trībupita Jefonepa wamran Caleb,

<sup>7</sup> Isacar trībupita Josëpa wamran Igal,

<sup>8</sup> Efraín trībupita Nunpa wamran Oseas,

<sup>9</sup> Benjamín trībupita Rafüpa wamran Palti,

<sup>10</sup> Zabulón trībupita Sodipa wamran Gadiel,

<sup>11</sup> José trībupita Susipa wamran Gadi (Payga caran Manasés trībupita.),

<sup>12</sup> Dan trībupita Gemalipa wamran Amiel,

<sup>13</sup> Aser trībupita Micaelpa wamran Setur,

<sup>14</sup> Neftalí trībupita Vapsipa wamran Nahbi,

<sup>15</sup> Gad trībupita Maquipa wamran Geuel.

<sup>16</sup> Paycunatami Moiesga cacharan Canaán partita ricapacoj. (Nunpa wamran Oseaspatana Moiesga jutinta rucachiparan «Josué» nir.)

<sup>17</sup> Canaán nasyunta ricapacamunanpaj cachashpan Moisés niran: «Neguevpa aywash-payqui wichanqui punta-punta caycaj jircacunapa. <sup>18</sup> Chay parti imano cashantapis ricapacamunqui. Mayacachanqui chaycho tiyajcuna callpayoj cashanta callpaynaj

\* 12:14 Núm. 5.2-3

cashanta, aypalla cashanta, wallcajlla cashantapis. <sup>19</sup> Ricapacamunqui tolducunallacho tiyarcaycashanta u siudänincuna curalasha cashantapis. Ricapacamunqui chacrancuna alli allpa cashanta, mana alli cashanta, <sup>20</sup> jundu allpa cashanta, gachpara cashanta, muntioj cashanta, mana cashantapis. Mana manchacuypa yaycunqui. Chay particho wayojtaga imallatapis apamunqui.»

Chay ricapacoj aywashan öraga caran ñaupata pogoj übasta pallaycashan wichanmi. <sup>21</sup> Moisés cachashancuna aywar Canaán partitaga intëruta ricapacuran chunyaj Zinpita-pacha Hamatpa ñaupancho caycaj Rehobcama. Rehobga caycan Hamat yaycunachömi. <sup>22</sup> Neguevpa gallaycur chayaran Hebrón marcacama. Chaychömi tiyaycaran Anacpita miraj runacuna: Ahimán, Sesai, Talmai. Hebrón marcataga unaynami ruraran. Chaypita ganchis watatarämi Egiptucho caj Zoán marcatapis ruraran. <sup>23</sup> Ricapacojcuna chayaran yacu aywaycaj Escol ragracama. Chaycho juc rasimu wayuynioj übasta muturan. Chay übastaga gueruman warcurcur ishcaj matancacarcärir aparan. Chaynöpis ricapacoj aywajcunaga pallaran igusta granadatapis. <sup>24</sup> Rasimu übasta pallashanpitami chay partipa yacu aywaj ragrata jutichaparan «Escol ragra» nir.

<sup>25</sup> Chuscu chunca junaj ricapacuycorga cutiran <sup>26</sup> Cadescho caycaj chunyaj Paranman. Chaycho goyarcaycaran Moisés, Aarón llapan Israelcunapis. Chayaycur willaparan imata ricapacushanta, imata mayacachashanta. Ricachiran chay partipita apashan frütacunatapis. <sup>27</sup> Nircurnami Moiesta willaran: «Cachamashayqui partiman ricapacoj aywashcäcunami. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis, mishquipis yacunöraj aypallami caycan. Chaycho wayushan frütacunami cay apamushäcunapis. <sup>28</sup> Ichanga chaycho tiyaj runacuna fiyupa callpayojmi; siudänincunapis jatunmi, sumaj curalashami. Manami chayllapischu. Chaychöga caycanmi Anacpita miraj jatusaj runacunapis. <sup>29</sup> Néguév partichöga tiyarcaycan Amalec runacuna. Punta puntayoj jircacunachöga tiyarcaycan Het runacuna, Jebús runacuna, Amorreo runacuna. Lamar cantun-quinraypana, Jordán mayu lädun-quinraypana tiyarcaycan Cananeo runacuna.»

<sup>30</sup> Chaura Israelcunaga Moisespa contran rimayta gallaycäriran. Chaymi runacunata upällaycachir Calebga niran: «¡Aywashun chay chacrata guechunanchipaj! ¡Noganchëga guechuyta puydinchimi!»

<sup>31</sup> Ichanga Calebwan ricapacoj aywajcuna niran: «¡Chacranta guechoj aywar chay runacunataga manami binsishunpächu! ¡Paycunaga noganchipita mas munayniyojmi caycan!»

<sup>32</sup> Chayno nirmi Israel-masincunata manchachir cayno niran: «Ricapacamushä partiga mana allimi. Wañuyllami tumaycan. Chaycho tiyaj runacunapis jatusajllami. <sup>33</sup> Anacpita\* miraj jatusaj runacunatapis ricashcämi. Paycunapa ñaupanchöga ticsanöllami cashcä. Paycunapis ticsatanöllami ricamasha.»

## 14

### *Israelcuna Tayta Diospa contran ricacushan* (Deut. 1.26–33)

<sup>1</sup> Chaura Israelcunaga gaparparan. Chay chacayga wagaycar wararan. <sup>2</sup> Moisespawan Aaronpa contran rimar nircaycaran: «¡Egiptullachöna wañucushwan caran! U ¡cay chunyajchöpis mayna wañucushwan caran! <sup>3</sup> TAYTA DIOSGA ¿imapäraj cay partiman pushamashcanchi? ¿Pushamashcanchi guërracho wañunanchipächu, warminchicunapis wamranchicunapis chiquimajninchicunapa munaynincho präsu cananpächu? ¡Masbin Egiptuman cuticushun!» <sup>4</sup> Chayno parlarmi jucnin-jucnin ninacuran: «Mandajninchi cananpaj juctana churarcur Egiptuman cuticushun.»

<sup>5</sup> Chaura Aaronwan Moisesga llapan runacunapa ñaupancho umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. <sup>6</sup> Canaán partita ricapacoj aywaj Josuëpis Calebpis fiyupa llaquicushpan jatiraycashan röpanta rachiriran. <sup>7</sup> Nircurna llapan Israelcunata niran:

\* 13:33 Gén. 6.4

«¡Ricapacur purimushä chacraga fiyupa allimi! <sup>8</sup> TAYTA DIOS cuyapämashpanchëga yanapämäshunmi chay nasyunman yacuncunapaj. Nircur lëchipis mishquipis yacuno achca cashan nasyuntaga noganchitami goycamäshun. <sup>9</sup> Ichanga TAYTA DIOSPAJ ama rabyaychu.\* Ama manchacuypischu chay nasyuncho tiyaj runacunataga. Chay runacunata noganchëga fäsimi binsirishun. Paycunataga manami pipis yanapanchu. Noganchiwan ichanga TAYTA DIOS caycan. ¡Chaymi ama manchacuychu-llapa!»

<sup>10</sup> Chayno niycaptinpis runacunaga sajmayta munarcaycaran. Chaura Tincuna Toldu jananchu TAYTA DIOSPA achicyaynin yurircuran llapan Israelcuna ricaycaptin. <sup>11</sup> Chay örami Moisesa TAYTA DIOS niran: «Cay runacunaga ¿imaycamaraj chaynöllä manacajman churamanga? ¿Imaycamaraj mana riguimangachu paycuna ricaycaptin almiraypajcunata rurasha caycaptëpis? <sup>12</sup> Canan paycunataga gueshyawanmi usharishaj. Mananami aunishä partichöpis tiyanganachu. Gampitami ichanga mirachishaj mas aypallata, mas callpayojta.»

<sup>13</sup> Niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Gamga fiyupa munayniquiwanmi cay runacunata Egiptupita jorgamurayqui. Israel runacunata wañuchiyta yarpaycashayquita cumliptiquega Egipto runacuna mayaycur <sup>14</sup> willapanga Canancho tiyajcunatami. Cananeo runacunapis mayashami gam cay runacunacho caycashayquita, paycunawan ricanacuypa parlashayquita, cay runacunapa ñaupanta ichiraycaj pucutaycho junajpa aywashayquita, chacaypana ichiraycaj nina rataycajcho aywashayquita. <sup>15</sup> Cay runacunata ushajpaj wañurachiptiquega gampaj parlajta wiyaj runacuna jamurpähushpayqui nenga: <sup>16</sup> «TAYTA DIOSGA aunishan nasyunman chayachiyta mana puydishpanmi Israelcunata chunyajcho wañuycachisha» nir. <sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios aunishayquinöllä fiyupa munayniyoj cashayquita canan musyachiy. Gam nirayqui: <sup>18</sup> «Jucllaga manami rabyacöchu. Amatar cuyacojmi cä. Mana allita rurajcunata, mana wiyacojrunata perdunä. Chaypis juchayojcunataga castigä maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis» nir.\* <sup>19</sup> Tayta Dios, Egiptupita jorgamushayquipitapachami cay runacunata awantashcanqui. Rasunpa cuyacoj caycashpayquega jucha rurashanta perdunaycuy ari.»\*

*Israelcunata Tayta Dios castigashan*

*(Deut. 1.34-40)*

<sup>20</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Ruwacamashayquinömi paycunata perdunashaj. <sup>21</sup> Rasunpami nogaga imaycamapis cawä. Intëru mundupis maquillächömi caycan. <sup>22-23</sup> Egiptucho, chunyaj jircacho milagrucunata rurashäta ricajcunaga manami ni jucnayllapis ricangachu unay famillyancunata aunishä nasyunta. Paycunaga quiquin munashanta rurachimayta munashpanmi yaparir-yaparir mana wiyacamashachu. Chayno rabyachimajcunaga manami mayganpis chay nasyunta ricangachu.\* <sup>24</sup> Sirbimajnë Calebmi ichanga nishäcunata riguir wiyacamasha. Chaymi ricapacoj aywasthan partiman payllata yaucuchishaj. Paypita mirajcunapis chay partichömi tiyanga.\* <sup>25</sup> Ragan aywaj pampachöga tiyaycan Amalec runacunawan Cananeo runacunami. Chaymi gamcunaga wara junaj chunyajpa cutiy Puca Lamar läduman.»

<sup>26</sup> Aarontawan Moisesa TAYTA DIOS niran: <sup>27</sup> «¿Fiyu Israelcuna washä rimashanta imaycamaraj awantashaj? Conträ rimashanta wiyashcänami. <sup>28</sup> Paycunaga rimaycan «TAYTA DIOS castigamashcanchi» nirmi. Chaymi cananga shimin nishanta cumlishaj. Nogaga cawämi. Nishäta cumlämi. <sup>29</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita janaman caj llapan sinsucojcuna, washä rimajcunaga cay chunyajllachömi ushacanga. Chaura ayancunapis chunyajchömi mashtarpanga.\* <sup>30</sup> Goycunäpaj aunishä nasyunman manami yaycongachu. Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllami aunishä nasyunmanga yayconga. <sup>31</sup> «Chiquimajcunapa munayninchöchari canga» nishayqui

\* 14:9 Heb. 3.16 \* 14:18 Éxo. 20.5-6; 34.6-7; Deut. 5.9-10; 7.9-10 \* 14:19 Éxo. 32.11-14 \* 14:22-23 Heb. 3.18 \* 14:24 Jos. 14.9-12 \* 14:29 Heb. 3.17

wamrayquicunatami ichanga aunishä nasyunman chayachishaj. Paycunami ichanga manacajman churashayqui nasyuncho cushisha goyangapaj. <sup>32</sup> Gamcunapa ayayquega cay chunyajchömi mashtarpaycar quédanga. <sup>33</sup> Wamrayquicunanami chuscu chunca (40) wata\* uywancunata ricallar chunyaj jirca-quinraypa goyanga. Chayno paycuna ñacanga gamcuna mana wiyacamashayquipitami. Puriycällarmi canan rucu cäga llapayqui ushacanquipaj. <sup>34</sup> Gamcunaga chuscu chunca (40) junajmi Canaán nasyunta ricapacamurayqui. Chaypitami ñacashpayqui purinquipaj chuscu chunca (40) wata. Chaynöpami cada junaj ricapacur purimushanpita juc wata chunyajpa purinquipaj. Chayrämi musyanquipaj conträ ricacojuncunata imano castigashätapis. <sup>35</sup> Chaynömi nogaga rurashaj conträ jatarir mana wiyacamaj Israelcunata. Chaura paycunaga cay chunyajllachömi ushacanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Chuncaj fiyu ricapacojuna wañushan*

<sup>36</sup> Ricapacoj Moisés cachashan runacunami cutiycamur Israelcunataga willaparan «mana alli chacrami» nir. Chaynöpami llapan Israelcuna Tayta Diospa contran rimaran. <sup>37</sup> Chaypitami llullacuypa willajcunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho castiguwan wañuran. <sup>38</sup> Ricapacoj aywajcunaga Josuéwan Calebllami cawaycar quédaran.

*Hormacho Israelcunata binsishan  
(Deut. 1.41-46)*

<sup>39</sup> Tayta Dios nishanta Israelcunata Moisés willapartin Israelcunaga fiyupa llaquicuran. <sup>40</sup> Chaymi tutalla jatarcärir altunnin puntaman aywaran. Chayaycärir Moiesta niran: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga caychönami caycäcuna. Jucla aywashun TAYTA DIOS aunimashanchi partiman.»

<sup>41</sup> Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS nishanta gamcuna mana wiyacunquichu? Manacajllapämi aywanquipaj. <sup>42</sup> Ama aywaychu. TAYTA DIOSGA gamcunata manami yanapashunquipächu. Chiquishojcunaga binsishunquipämi. <sup>43</sup> Amalec runacunawan Cananeo runacunaga magashunayquipaj, wañuchishunayquipämi shuyaycäshunqui. Tayta Diosman mana yäracushayquipitami gamcunatapis TAYTA DIOS mana yanapashunquipänachu.»

<sup>44</sup> Chaypis mana wiyacuypa aywaran punta puntayoj jircapa. Ichanga pacharpaycashanpita babulta mana aparanchu. Moisespis mana aywarancho. <sup>45</sup> Chay partipa tiyaj Amalec runacunawan Cananeo runacunaga Israelcunata binsiran. Pasaypa binsirmi Horma marcacama gaticacharan.

## 15

*Tayta Diosta garanapaj*

<sup>1</sup> Chaypitanaga Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayarga <sup>3</sup> Nogapaj sacrificisyucunata rupachenga. Chaycunapa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Chay sacrificisyucunata rupachinqui rupachina sacrificiyu captinpis o aunimashayquita cumlishpayquipis, o buluntäniquipita uywata apamushpayquipis o fistapaj uywata apamushpayquipis. Chay sacrificisyucunapaj uywayquicunapita apamunqui töruta carpis, uyshata carpis, o cabrata carpis. <sup>4</sup> Sacrificiyupaj apamushayquiwan iwal apamunqui ishca quilu allinnin jarinata juc litru asëtiwan chapurcur. <sup>5</sup> Cada cashnita apamur jananman yapanga juc litru binuta.

<sup>6</sup> «Carni captenga jananman yapanga chuscu quilu jarinata litru masnin asëtiwan chapushata. <sup>7</sup> Jananmanpis nogapaj rupachiptin jömuynin shongöpäno cananpaj yapanga juc litru medyan binuta.

<sup>8</sup> «Rupachina sacrificiyupaj apamurpis, aunishanta cumlirpis u alli goyaypita sacrificiyupaj apamurpis besërata apamushanpa <sup>9</sup> jananman yapanga sojta quilu jarinata ishca litru asëtiwan chapushata, <sup>10</sup> ishca litru binuta. Chaycunata nogapaj rupachiptin jömuynin shongöpänömi canga. <sup>11</sup> Chaynöllami ruranga töruta apamurpis, carnita

\* 14:33 Hech. 7.36

apamurpis, cashnita apamurpis, capshita apamurpis. <sup>12</sup> Ayca uywata apamurpis chaynömi cada uywapaj churanga. <sup>13</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachir Israelcunaga chaynömi ruranga.

<sup>14</sup> «Lagacamoj cunapis nogapaj rupachinanpaj apamuyta munarga gamcuna rurashayquinöllami ruranga. <sup>15</sup> Nishätaga cumlinqui gamcunapis lagacamoj jäpacunapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>16</sup> Juc layllami canga gamcunapäpis jäpa runacunapäpis.»\*

<sup>17</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>18</sup> «Israelcunata willapanqui: Pushaycashä partiman chayaycorga <sup>19</sup> wayushan rīguta cusichar nogapäpis raquinqui. <sup>20</sup> Rimir puntata rīguta cusichar nogapaj raquishayquinöllami rimir mäsa chapushayquipitapis tantata nogapaj ruranqui. <sup>21</sup> Chaynöllami imaypis ofrendata nogapaj apamunqui.

<sup>22</sup> «Moiesta nishä mandamintucunata mana musyayni quipa mana cumlir <sup>23</sup> cananpitaga gamcunapis, gamcunapita mirajcunapis caynömi ruranqui: <sup>24</sup> Mana musyayninpa llapan Israelcuna llutanta rurasha cashpanga llapanpäraj rupachina sacrificisyupaj juc töru-mallwata rupachenga jömuynin nogapa shongöpäno cananpaj. Chaytaga nishäno churanga chaqui micuy ofrendantawan binu ofrendantawan. Chibutana juchapita sacrificisyupaj pishtanga. <sup>25</sup> Nircur cüranami rupachenga llapan Israelcunata juchanpita perdunanäpaj. Chayrämi perdunashaj. Paycuna mana musyayninpa juchata rurashanpita pishtanga, ofrendatapis apamonga. <sup>26</sup> Mana musyayninpa juchata rurasha captenga noga perdunashämi Israelcunata, lagacamoj jäpa runacunatapis.

<sup>27</sup> «Pipis mana musyayninpa llutanta rurasha cashpanga juchapita sacrificisyupaj watayoj china cabra-mallwata pishtanga. <sup>28</sup> Cüranami rupachenga chay runa mana musyayninpa juchata rurashanpita perdunanäpaj.\* <sup>29</sup> Mana musyayninpa juchata rurashanpita chay layllami canga Israelcunapäpis, lagacoj jäpa runacunapäpis.

<sup>30</sup> «Pipis yarpaypa juchata rurarga Israel carpis, jäpa carpis nogatami rabyachiman. Chaymi chay runaga ushacächisha canga. <sup>31</sup> Noga nishäta mana wiyacushpan manacajman churashanpitami, yachachishätapis mana rurashanpitami illgächisha canga. Quiquinmi juchayojpis canga.»

#### *Säbadu jamay junajcho arojta castigashan*

<sup>32</sup> Israelcuna chunyajcho caycashallanchöraj tariran Israel-masin runa säbadu jamay junajcho yantacuycajta. <sup>33</sup> Tariycärir aparan Moiesman Aaronman llapan runacuna caycashanman. <sup>34</sup> Yantacuycajta tarishanta willaptinmi imano castigananpäpis mana musyar paycunaga prësulla chariraran. <sup>35</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Chay runaga wañunanmi merësin. Chaymi tiyarcaycashanpita juc-läman jorguycur llapan Israelcuna sajmachun.» <sup>36</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannöllami Israelcunaga juc-läman jorguycur wañunanyaj sajmaran.

#### *Röpapa paychacunapaj willapashan*

<sup>37</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>38</sup> «Israelcunata willapay: Gamcunapis, gamcunapita mirajcunapis röpayquipa cantunman murädu jiluwan paychacunata imaypis jiranqui. <sup>39</sup> Chay paychacunata ricashpayquimi gamcunaga yarpanquipaj llapan mandamintöcunata cumlinayquipaj cashanta. Chauraga quiquiquicunapa shonguyqui munashanta mananami ruranquipächu. <sup>40</sup> Chaynöpami mandamintöcunata yarpanquipaj, cumlinquipaj. Noga Tayta Diosniqui acrashäna canquipäpis. <sup>41</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto nasyunpita jorgamushcä acracushä runacuna canayquipaj. Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

## 16

### *Coré, Datán, Abirampis Moiespa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Leví tribu Coatpita mirar aywaj Izharpa wamranmi caran Coré.\* Rubén tribupita

\* 15:16 Lev. 24.22 \* 15:28 Lev. 4.27-31 \* 16:1 Jud. 11



mirar aywajpis caran Eliabpa wamrancuna Datanwan Abiram y Peletpa wamran On jutiyojpis. <sup>2</sup> Paycunami ishca pachac pichga chuncan (250) runacunawan Moisespa contran jatariran. Paycunaga caran runacuna churashan mandajcunami, tantiyachejcunami. <sup>3</sup> Paycunami shuntacaycur Aarontawan Moiesta niran: «¡Alläpanami gamcunaga mandaycämanqui! Llapanchitami TAYTA DIOSGA acramashcanchi. Llapanchitami yanapaycämanchipis. Chauraga ¿imanirtaj gamcunalla munayniyoj cashayquita yarpanqui?»

<sup>4</sup> Chayno niptin Moisesga gongurpacushpan cumuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>5</sup> Nircur Corëtapis waquin runacunatapis niran: «Wara tutami TAYTA DIOS musyachimäshun pï paypa cashanta,\* pita acrashanta, pï ofrendancunata churananpaj cashanta. Pay quiquinmi nenga picuna ñaupanman witananpäpis. <sup>6</sup> Wara tuta gamcunaga Corëwan cajcuna llapaniqui shamunqui insinsu saumachicunayquita apacurcur. <sup>7</sup> Chaycunaman shanshata wiñarcu insinsuta rupachinqui TAYTA DIOSPA ñaupancho. Chaychömi Tayta Dios musyachishunqui pita acrashantapis. Pitapis acrashan cajllatami Tayta Dios chasquenga. ¡Leví trïbu runacuna, gamcunaga alläpanami caycanqui!»

<sup>8</sup> Nircur Corëta Moisés niran: «Sumaj wiyamay Leví runacuna. <sup>9</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA ¿imapätaj acrashurayqui Israel-masiquicunapita? Acrashurayqui paypa ñaupancho arunayquipaj, Tolducho aruy cajcunata llapan runacunapa ruquin ruranayquipämi. <sup>10</sup> Tayta Diosga munasha gampis waquin Leví trïbu runacunapis paypa ñaupancho arunayquitami. ¿Cananga cürapa aruynintanachu guechuyta munaycanqui? <sup>11</sup> Aaronga lluta runallami. ¿Imapätaj paypa contran rimaycanqui? Llapaniquipis gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi ricacushcanqui.»

<sup>12</sup> Nircur Moisesga gayachiran Eliabpa wamrancuna Datantawan Abiramta. Paycunaga wiyaytapis mana munar niran: «Manami aywächu. <sup>13</sup> Lëchipis mishquipis yacunöraj cashan Egipto nasyunpita jorgarcamashpayqui cay chunyaj chaqui jircaman pushamashcanqui wañunäpaj. Chayno rurarga ¿allita rurashayquitachu yarpanqui? ¿Jinachöpis mandajnëcuna caytarächu munaycanqui? <sup>14</sup> Canancamapis manami chayachimashcanquirächu lëchipis mishquipis yacuno achca cashan nasyunmanga. Manami chacracunatapis ni übas chacratapis gomashcanquichu. ¿Imaycamataj chaynölla engañamanqui? Chaymi mana shamushäcunachu.»

<sup>15</sup> Chaymi Moisesga fiyupa rabyacur TAYTA DIOSTA niran: «¡Palcunapa ofrendantaga ama chasquiychu Tayta! Paycunataga manami ni juc bürrullantapis guechushcächu. Manami imaypis paycunata ufindishcächu.»

<sup>16</sup> Chaypitana Corëta Moisés niran: «Wara tuta TAYTA DIOSPA ñaupanman shamunqui mandayta munaj-masiquicunawan. Aaronpis chaychömi caycanga. <sup>17</sup> Cada-ünuyqui TAYTA DIOSPA ñaupanman insinsu saumachicunayquita insinsuntawan apamunqui. Aaronpis insinsu saumachicunanta apamonga. Chaura ishca pachac pichga chunca ishca (252) saumachicunami canga.»

<sup>18</sup> Chaura cada-ünun insinsu saumachicunanta aparan shanshatawan insinsuta wiñarcärir. Nircurunami Tincuna Toldu puncucho Aaronwan Moisés caycashanman shuntacaran. <sup>19</sup> Corëga maynami runacunata Tincuna Toldu ñaupanman Moisespawan Aaronpa contran shuntasha caycächiran. Chaycho llapan runacuna shuntacasha caycaptinmi TAYTA DIOSPA achicyaynin ricacämuran. <sup>20</sup> Aarontawan Moiestana TAYTA DIOS niran: <sup>21</sup> «¡Cananmi cay runacunata illgarachishaj! Gamcuna cay runacunapa ñaupanpita witicuy.»

<sup>22</sup> Chaura paycunaga gongurpacur urcunpis pampaman töpananyaj cumurcur niran: «Ay Tayta Dios, gammi llapan runatapis cawayta gonqui. ¿Juc runalla juchata rurashanpitachuraj llapan runacunapaj rabyacurcunqui?»

<sup>23</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup> «Israel runacunata willay Coré, Datán, Abiram tiyaycashan ñaupanpita juc-läman witicunanpaj.»

\* 16:5 2Tim. 2.19



<sup>25</sup> Chaymi Moisesga mayur Israelcunawan aywaran Datanwan Abiram caycashañ cajman. <sup>26</sup> Chayaycur Moisesga waquin runacunata niran: «Cay fiyu runacunapa tolduncuna ñaupanpita witicuy. Paycunapataga imantapis ama yataychu. Yatashpayquega paycunapa juchanpita gamcunapis wañunquipämi.»

<sup>27</sup> Chaura llapan runacuna witicuriran Corëpa, Datanpa, Abirampa tolduncuna caycashañ cajpita. Abiramwan Datanga tolduncuna puncuncho warmincunawan wamrancunawan caycaran.

<sup>28</sup> Chaypita runacunata Moisés niran: «Cananmi musyanqui TAYTA DIOS cachamasha captin imatapis rurashäta, quiquilläpita imatapis mana rurashäta. <sup>29</sup> Cay runacuna waquin runacunanöpis alli wañuyupa wañuptenga manami TAYTA DIOSCHU cachamasha canga. <sup>30</sup> Mana ricashayquita TAYTA DIOS ruraptin, pachapa shimin quichacäcur llapan ima-aycantawanpis chay runacunata cawaycajta pacha ultacurcuptin gamcuna musyanquipaj chay runacuna TAYTA DIOSPA contran jatarishanta.»

<sup>31</sup> Moisés rimayta usharcuptin pachapa shimin quichacäcuran chay runacuna ichiraycashañ cajpa. <sup>32</sup> Pachapa shimin quichacäcur ultacurcuran Corëta, Coré nishanta ruraj runacunata llapan wamrancunatawan warmincunatawan ima-aycantawanpis. <sup>33</sup> Chay runacunataga cawaycajllata ima-aycantintapis pachapa shimin ultacurcuran. Nircorga cashgan wichgacäcuran. Chaynömi Israelcunapitaga fiyu runacunata illgarachiran. <sup>34</sup> Pacha quichacäcuptin gaparpajta wiyashpan ñaupanchö caycaj Israelcunapis gueshpir aywacuran «Noganchitapis pachaga micucarcamäshunmi» nir.

<sup>35</sup> TAYTA DIOSGA ninawan ruparachiran ishcañ pachac pichga chuncan (250) insinsuta saumachej runacunatapis.

<sup>36</sup> Chaypitana Tayta Diosga Moiesta niran: <sup>37</sup> «Chay wañoj runacunapa cada saumachicunan rispitàdumi caycan. Chaymi Aaronpa wamran Eleazarta cachay paycunapa saumachicunanta nina rupashanpita jorgunanpaj, saumachicunancho caycaj shanshatana shuntarcu Israelcuna tiyaycashañpita caruman jitarinanpaj. <sup>38</sup> Nogapa ñaupächo insinsuta saumachishanpitami cada saumachicunan rispitàduna caycan. Chaymi conträ jatarishanpita cada wañoj runapa saumachicunanta chullurcachir llapshallata altarman laganqui. Chayga canga Israel runacuna ricacushpan conträ mana jatarinanpämi.»

<sup>39</sup> Chaura cüra Eleazar shuntaran rupaypa wañoj runacunapa runsipita insinsu saumachicunanta. Shuntashancunata chullurcachirmi llapshallata tacachiran altarman chapayachinanpaj. <sup>40</sup> Altarman chayno lagaran pi runapis chayta ricacur Tayta Diospa ñaupanchö insinsuta llutalla mana saumachinanpämi. Pipis llutalla saumacherga Corëno yan'guincunano wañunan caran. Corëtapis yan'guincunatapis chayno päsan Moiesta Tayta Dios nishannömi.

<sup>41</sup> Chaypita warannin junäga llapan runacuna Aarontawan Moiesta gayapar niran: «¡Gamcunaga Tayta Dios acrashan runacunatami wañurcaycächinqui!»

<sup>42</sup> Chayno nishpan llapan runacuna Aarontawan Moiesta juntapaycuran. Chaura paycunaga Tincuna Tolduman aywaran. Aywarcaycaptin Tincuna Tolduta pucutay chapacurcuran. Tayta Diospa achicyayninpis chaycho yuricurcuran. <sup>43</sup> Chaura Aaronwan Moisesga Tincuna Toldu puncunman aywaran. <sup>44</sup> Chaychömi Tayta Diosga Moiesta niran: <sup>45</sup> «¡Chay runacunapita witicuy. Cananmi paycunata illgarachishaj!»

Chayno niptin Aaronwan Moisesga ruwacushpan lätaycur urcuncunapis pampaman töpananyaj cumuran.

<sup>46</sup> Moisesna Aaronta niran: «Tayta Diosga fiyupa rabyacurcurmi runacunata wañuycächin. Cananga altarman juclla aywar insinsu saumachicunayquiman shanshatawan insinsuta wiñay. Chayta apacurcur ayway runacuna caycashañ cajman. Chaycho Tayta Diosta ruwacuy paycunata perdunanapaj.»

<sup>47</sup> Moisés chayno nishanta Aaronga ruraran. Runacuna goturpaycashañ cajman cörriyllapa aywaran. Chay öraga Tayta Diospa castigunwan runacuna wañuycaranna.

Chaura Aaronga insinsuwan saumachishpan Tayta Diosta mañacuran runacunata per-dunananpaj. <sup>48</sup> Wañusha jitaraycaj runacunata päsarir cawaycaj runacunapa ñaupanman Aarón ichicuycur Tayta Diosta ruwacuptinrämi wañuy chawaran. <sup>49</sup> Chay örapäga mayna wañuran chunca chuscu waranga ganchis pachacnin (14,700) runacuna. Chayno caran Corëwan wañojcunata mana yupayllapami. <sup>50</sup> Wañuy chawaycuptinna Aaronga cutiran Tincuna Toldu puncucho Moisés caycashan cajman.

## 17

*Aaronpa bastunnin chillguishan*

<sup>1</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Cada tribu Israelcunapa mandajnin-cunata ninqui bastunninta apamunanpaj. Llapan apamuptin canga chunca ishcaj (12) bastuncunami. Gamnami cada bastunman mayganpa cashantapis jutincunata isquirbinqui. <sup>3</sup> Leví tribupa cajmanga Aaronpa jutinta isquirbinqui. Cada tribupa mandajninpami juc bastun canga. <sup>4</sup> Chay bastuncunataga churanqui Tincuna Tolducho babul ñaupanman. Chaychömi gamwan cadalla tincunchi. <sup>5</sup> Acrashä runapa bastunnintami chillguichimushaj. Chayrämi Israelcunaga gamcunapa washayquita mana rimanganachu.»

<sup>6</sup> TAYTA DIOS nishannöllami Moisesga Israelcunata willaran. Chaymi cada tribupa mandajnin juc bastunta-cama Moisesman aparan. Aaronpa bastunninpis paycunapa bastunninwan caycaran. Llapanga caycaran chunca ishcaj (12) bastunna. <sup>7</sup> Chay bastuncunatami Moisesga churaran Tincuna Toldu rurincho babul caycashan cajman. <sup>8</sup> Warannin Tincuna Tolduman aywar Moisés tariran Leví tribu Aaronpa bastunnin chillguisha caycajta,\* waytarcur wayuyninpis poguraycajtana. <sup>9</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOSPA ñaupanpita llapan bastuncunata jorgamuran Israelcuna ricananpaj. Ricaycärreraga cada ünunna bastunninta shuntacuran.

<sup>10</sup> Chaura Tayta Diosga Moiesta niran: «Aaronpa bastunninta cutichiy babul ñaupanman. Chayman churanqui mana wiyacoj Israelcuna ricacunanpaj. Chaynöpami washayquita mana rimanganachu. Chauraga manami wañonganachu.»

<sup>11</sup> Moisesga TAYTA DIOS nishannöllä ruraran. <sup>12</sup> Israelcuna ichanga Moiesta niran: «¡Nogacunapäga imapis manami allinachu! ¡Llapanëchari wañushaj! <sup>13</sup> TAYTA DIOSPA Tincuna Toldunman chayaj cäga llapanmi wañun. Chayno captenga ¿llapanëchuraj wañushaj?»

## 18

*Cüracunata Leví tribu runacunalla yanapänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Aaronta niran: «Gam, wamrayquicuna, waquin familyayquicunapis Rispitädu Tincuna Tolducho imatapis llutanta rurarga llapayquimi juchayoj canquipaj. Ichanga cüra rurananpaj cajcunata imatapis llutanta rurashpayquega gamwan wamrayquicunallami juchayoj canquipaj. <sup>2</sup> Leví tribu runacunata willanqui gamtawan wamrayquicunata yanapëshunayquipaj. Paycunami yanapëshunayquipaj Tincunanchi Tolducho ima ruraycunachöpis. <sup>3</sup> Chay Leví tribu-masiquicunaga «ruray» nishallayquitami ruranga. Tolducho ima ruraycunatapis rurëshishushpayqui ama yaycongachu altarpa ñaupanman, rispitädu cösacuna caycashanmanpis. Chaycunaman yaycuptin u yataptenga paycunapis gamcunapis wañunquipämi. <sup>4</sup> Tincuna Toldu cajcho ima ruraycunatapis Leví tribu runacuna rurëshishunquimi. Paycunallami rurëshishunqui. Juccunaga manami rurëshishunquipächu.

<sup>5</sup> «Gammunallami Tincuna Tolducho, altarcho caj ruraycunatapis ruranquipaj. Chay nishäcunata wiyacuptiquega Israelcunapaj yapayga manami rabyashänachu. <sup>6</sup> Israel runacunapita Leví tribu runacunataga nogami acrashcä gamcunatana goycunäpaj, Tincuna Tolducho ruraycunata rurëshishunayquipaj. <sup>7</sup> Gamtawan wamrayquicunatami

\* 17:8 Heb. 9.4

ichanga churashcă nogata sirbimaj cūra canayquipaj. Chaymi gamwan wamrayquicunalla altarcho, Rispitädu cuartocho ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Pipis mana cūra caycar cūra rurananta ruräga wañuchicangami.»

*Cürapa derëchun ima cashanpis*

<sup>8</sup> Chaypitana Aaronta TAYTA DIOS niran: «Nogapaj Israelcuna apamushancunata gammi ricanqui. Chay apamushan rispitädu cajcunata gamtami wamrayquicunatami goycö. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>9</sup> Israelcuna rupachinanpaj apamushanpita raquishan cäga gamcunapämi canga: Chaqui micuy ofrendan car, uywancunata juchapita sacrificisyuta pishtashan car, cutichina sacrificisyuta garamashan carpis. Chaycunaga llapan canga gampämi wamrayquicunapämi. <sup>10</sup> Gamcunaga ollgu cajcunallami chay rispitädu cajcunata micunqui. Nogapaj acrasa captin sawan pampallacho micunqui.

<sup>11</sup> «Israelcuna apamushanta cuyuchir ricachimashpayqui entregamashayquitapis goycö gamta, ollgu wamrayquicunata, maquiquicho caj warmi wamrayquicunatapis. Gampa famillyayquicuna juchaynaj cashpanga llapanpis micongami chay garamashanta. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>12</sup> Gamta goycushayqui cada wata Israelcuna rimir-punta shuntar raquir apamushanta: alli caj asëtita, alli caj bñuta, rīgutapis. <sup>13</sup> Gamtami goycö rimir-punta cosëchancunapita nogapaj apamushancunatapis. Gampa famillyayquicuna limyu cashpanga chay ofrendacunata micongami.

<sup>14</sup> Israelcuna nogapaj apamushanga\* llapanpis gampämi canga.

<sup>15</sup> «Israelcunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywanpatapis rimir-punta caj orgu wawanta nogata goycamashanga gampämi canga. Guechpa wamranpa ruquin, mana micuna caj uywacunapa rimir wawanpa ruquin ichanga risyunta pägashunqui. <sup>16</sup> Yurishanpita juc quillayoj caycaptin päganta apamonga pichga guellayta. Pägashan guellaytaga Tincuna Tolducho tupuwan tuponga. Chay tupuwan tupuptin chunca grämumi lasanga. <sup>17</sup> Wäcapa, uyshapa, cabrapa ruquintaga ama chasquinquichu. Chay uywacunapa wawanga nogapaj acrashami. Chaycunataga pishtarcur yawarninta altarman jichanqui. Wirancunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuyninmi nogapa shongöpäno canga. <sup>18</sup> Chay uywapa aychanga gamcunapämi canga. Chaycunaga gampämi canga cuyuchir ricachiypa entregamashayqui pëchun, derëchu caj chancan gampaj cashannömi. <sup>19</sup> Israelcuna nogapaj apamushantapis goycö gamtami, ollgu wamrayquicunatami, maquiquicho goyaj warmi wamrayquicunatami. Nishätaga imaypis ama gonganquichu. Parlashanchëga manami rucangachu. Gampaj, gampita mirajcunapaj imaycamapis chayno cananpämi auniycä.»

*Leví tribu runacunapa derëchun ima cashanpis*

<sup>20</sup> Aaronta TAYTA DIOS niran: «Israelcuna tiyashan nasyunchöga manami cangachu chacrayqui, ni ima-aycayquicunapis. Chacrata chasquinayquipa ruquenga nogami gamcunapa erensyayqui cashaj. <sup>21</sup> Leví tribu-masiquicunapänami canga Israel runacuna diesmuta apamushan. Chay apamushancunaga Tincuna Tolducho sirbimashanpita paycunapämi canga.\* <sup>22</sup> Waquin Israelcunaga Tincuna Tolduman ama yaycongachu. Yaycur-imarga wañuytami tarenga. <sup>23</sup> Leví tribu runacunallami Tincuna Tolducho ruraycunata ruranga. Imapis mana alli chaycho captenga paycunami juchayoj canga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Leví tribu runacunapaj y paycunapita mirajcunapäpis. Israelcuna tiyashanchöga Leví tribu runacunapa chacran quiquincunapaga manami cangachu. <sup>24</sup> Chacrancunacho wayushanpa diesmunta Israelcuna nogapaj apamushantami Leví tribu runacunataga quiquinpa cananpaj goycushcă. Chaymi paycunapäga nishcă Israel runacuna tiyashancho chacran mana cananpaj.»

<sup>25</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>26</sup> «Leví tribu runacunata gam willapay. Israelcuna diesmunta apamushanta chasquir Leví tribu runacunapis yapay diesmuta

\* 18:14 Lev. 27.28 \* 18:21 Lev. 27.30–33; Deut. 14.22–29; Mal. 3.8–10

raquircur nogapaj apamonga. <sup>27</sup> Garamashanga canga rimir cusichashan rīgunta, rimir llojshej bīnunta Israel-masincuna garamashan-japuymi. <sup>28</sup> Chaynōmi Israelcuna diesmunta apamushanta chasquir Leví tribu runacunapis nogapaj diesmuta raquenga. Nircur cūra Aaronta gonga. <sup>29</sup> Ima-aycata chasquirpis simri llapanpita raquenga nogata garamānanpaj. Nogapāga allinnin cajtami acranga.

<sup>30</sup> «Mastapis willapanqui: «Allinnin cajta nogapaj raquiriptiqui waquenga quiquiqui-cunapa rīguyquino, bīnuyquinōna canga. <sup>31</sup> Chaytaga llapan famillyayquicunawan maychōpis micunqui. Chayga Tincuna Tolducho arushayquipita pāguyquimi canga. <sup>32</sup> Allinnin cajta nogapaj raquirerga puchoj cajta micucunquina. Chayta micorga manami juchayojnachu canquipaj. Manami manacajman churanquinachu Israelcuna apamushan ofrendatapis. Chaura manami wañuchicanquipānapischu.» »

## 19

### *Imano limyuyānanpāpis willapashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Yapay juc laytana willapāshayqui. Manaraj aroj puca wācata Israelcuna apamuchun. Chay wācaga canga sānu. <sup>3</sup> Chayta chasquircur cūra Eleazarna tiyarcaycashayquipita juc-lāman apaycur ricapaycāllar pishtachenga. <sup>4</sup> Cūra Eleazarga chay wācapa yawarninman dēdunta jatircur Tincuna Toldu caj-lāman ganchis cuti tapsenga. <sup>5</sup> Jinancho ruparachenga wācapa aychanta, garanta, yawarninta, ashashninta. <sup>6</sup> Cūra Eleazarga wācapa aychan rupaycajman sedruta, chajchucuna jachata, puca tēlata jitapayconga. <sup>7</sup> Nircurnami cūruga bāñacurir, tagshacurir tiyarcaycashanman cutenga. Ichanga pacha chacānancamaraj ganra canga. <sup>8</sup> Wācata pishtarcur rupachejpis tagshaconga, bāñaconga. Paypis pacha chacānancamami ganra canga. <sup>9</sup> Chaypitaga juc limyu runana wāca rupashan uhpanta shuntanga. Nircur runacuna tiyarcaycashanpita juc-lāman apaycur churayconga limyu pachaman. Israelcunaga chay uchpatami yacuwan talluchenga ganra ricacushanpita limyuyāchina yacu cananpaj.\* Chay-niraj yacuta ruranga juchapita limyuyāchina cananpāmi. <sup>10</sup> Uchpa shuntajpis tagshaconga. Nircur paypis pacha chacānancama ganra canga. Chay nishācunaga juc laymi canga gamcunapāpis lagacamoj runacunapāpis.

<sup>11</sup> «Pipis, ayata yatāga ganchis junajyajmi ganra canga. <sup>12</sup> Ganrayashanpita quimsa junajcho y ganchis junajcho limyuyāchina yacuwan limyuyanga. Ichanga quimsa junaj cajcho ni ganchis junaj cajchōpis limyuyānanpaj mana rurarga ganrallami canga. <sup>13</sup> Pipis ayata yataycur mana limyuyarga Toldōtami ganrachin. Limyuyāchina yacuta mana wiñapasha carga ganrallami canga. Chay runaga Israelcunapita gargushami canga.

<sup>14</sup> «Tiyanan tolduncho wañuptenga tolducho caycajpis tolduman yaycojpis ganchis junajyaj ganrana canga. <sup>15</sup> Chapāni cajcunapis, mana sumaj chapashacunapis ganranami ricaconga.

<sup>16</sup> «Runa wañuchishanta, quiquillan wañushata toldupita juc-lācho tarir, runapa tullunta tarir, sepultūrata tarir yatarga ganchis junajyaj ganrami ricaconga.

<sup>17</sup> «Chayno ganra captenga juchapita rupachishan puca wācapa uhpanta mancaman wiñarcur pucyu yacutapis wiñanga. <sup>18</sup> Nircorga limyu caycaj runami chay yacuman chajchucuna jachata jatircur chajchupanga ganra runa tiyashan tolduta, toldu rurincho llapan ima-aycancunata, llapan chaycho tiyajcunatapis. Ganra runatapis chajchupanga tulluta yatasha captinpis, runa wañuchishan ayata yatasha captinpis, quiquillan wañusha runapa ayanta yatasha captinpis u aya pamparashanta yatasha captinpis. <sup>19</sup> Limyu caycaj runaga ganra caycaj runata yacuwan chajchupanga quimsa junaj cajcho, ganchis junaj cajchōpis. Ganchis caj junajchōga limyunami canga. Chaura ganra caj runaga tagshaconga, bāñaconga. Chaypis pacha chacānancamami ganra canga. <sup>20</sup> Pipis ganra cashanpita mana limyuyaj runaga marcayquipita gargushami canga. Ganra cashpanga Toldōtami ganrachin. Limyuyāchicoj yacuwan mana chajchupasha cashpanga ganrallami canga. <sup>21</sup> Cay nishācunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga.

\* 19:9 Heb. 9.13

«Limyuyächej yacuwan chajchöga röpanta tagshaconga. Limyuyächicoj yacuta yataj cajpis pacha chacänancama ganrami canga. <sup>22</sup> Ganra caycaj runa imatapis yatashanga ganranami canga. Ganra caycaj runata yataycoj runapis pacha chacänancama ganrami canga.»

## 20

*Gagapita yacu llojshimushan*  
(Éxo. 17.1-7)

<sup>1</sup> Wataman gallarej quillacho Zin chunyajman Israelcuna chayaycur Cades marcacho unaycama goyaran. Chaycho tiyarcaycaptin María wañuptin pampaycäriaran.

<sup>2</sup> Chaycho yacu mana caranchu. Chaura Israelcunaga llapan shuntacaycäriar Moisespawan Aaronpa contran jatararan. <sup>3</sup> Moiesta niran: «¡Cayno ñacanäcunapitaga mas allimi canman caran Tayta Dios wañuchishan familyäcunawan iwal wañucuptëna! <sup>4</sup> ¿TAYTA DIOS acrashan runacunata imapätaj cay chunyajman pushamashcanqui? ¿Uywäcunawan iwal ushacänätachu munarcaycanqui? <sup>5</sup> ¿Imapätaj Egiptupita pushamashcanqui cay fiyupa chunyaj partimanga? Cay partiga manami allichu murupacunapäpis. Manami caychöga canchu igus, übas, granadapis. ¡Yacupis upunanchipaj manami canchu!»

<sup>6</sup> Chaura Aaronwan Moisesga Tincuna Toldu puncuman aywaran. Chaychöna ima ruraytapis mana camäpacushpan gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Chay örami TAYTA DIOSPA achicyaynin yuricurcuran. <sup>7</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>8</sup> «Bastunniquita apacurcur aywar wauguiqui Aaronwan ishcaniqui runacunata shuntay. Nircur llapan runacunapa ñaupancho gagata ninqui <yacu llojshimuchun> nir. Chauraga gagapitami yacu llojshimonga llapan uywancuna, runacuna upunanpaj.»

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannölla Moisesga babul ñaupancho caycaj bastunta apararan. <sup>10</sup> Nircur Aaronwan Moisesga gagapa ñaupanman llapan runacunata shuntaran. Moisesna niran: «Mana wiyacoj runacuna, ¿cay gagapitachuraj jorgamushaj yacuta upunayquipaj?»

<sup>11</sup> Chayno nirmi Moisesga aptaraycashan bastunwan ishca cuti gagata wiruran. Chaura aypalla yacu llojshimuran. Chaytami jinan öra llapan runacuna, uywancuna upuran.

<sup>12</sup> Chaypitanami TAYTA DIOSGA Aarontawan Moiesta niran: «Gamcunaga nishäta manami riguishcanquichu. Ni Israelcunapa ricay-ñawinchöpis manami wiyacamashcanquichu. Chaypitami cay runacunata aunishä partiman mana yacuncunquipächu.»

<sup>13</sup> Chaycho Israel runacuna TAYTA DIOSPA contran parlashanpitami chay achca yacu pashtamushanpa jutin caycan «Meriba».\* Chaychömi Tayta Dios musyachiran santo captin runacuna payta wiyacunapaj cashanta.

*Israelcuna päsananta Edom runacuna mana munashan*

<sup>14</sup> Cadespita Moisesga cachacunata cachacuran Edom nasyunpa rayninman. Cayno willachiran:

«Castayqui Israelcunami caycä. Gamga musyaycanquinami nogacuna fiyupa ñacar goyashäta. <sup>15</sup> Unay castäcuna Egiptuman aywacushanpita-pachami canancama chaycho tiyamushcä. Egipto runacunaga amatarmi ñacachimasha, unay caj awilöcunatapis. <sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOSTA mañacushcä. Paynami amatar ñacar wagashäcunata wiyamasha. Chaymi anjilninta cachamusha llapanëta Egiptupita jorgamänapaj.

«Chaynöpami nasyunniquipa lindan Cades marcachöna caycäcuna. <sup>17</sup> Nasyunniquipa päsañanilla päsaucushaj ari. Manami päsañachü mururaycaj chacracuna janampa, übas lantaraycaj janampa. Uhcushayqui pösucunacho caj yacuyquitapis manami upushächu. Nogacunaga jatun nänillanpami päsaucushaj maypapis mana yagaycachaypa.»

<sup>18</sup> Cacha aywaj chayno niptin Edompa raynenga niran:

\* 20:13 Meriba ninanga contran parlashan ninanmi.



«Nasyunnëpaga manami päsänquichu. Yaycamuptiquega suldäröcunawanmi shamushaj.»

<sup>19</sup> Niptinmi Israelcunaga yapay cachacuran cayno ninanpaj:

«Nogacunaga maymanpis mana yagaycachaypa jatun nänillanpami päsacushaj. Nogacunapis uywäcunapis yacuyquita uporga pägashayquimi. Nasyunniquipa päsaj nänillayquipa päsacuyculläshaj ari.»

<sup>20</sup> Chaypis Edompa raynenga niran:

«¡Manami päsänquichu!»

Chayno nirmi Israelcunawan pillyananpaj aywaran sumaj camaricussha aypalla suldäruncunawan. <sup>21</sup> Mana päsänanta michar aywaptinmi Israelcunaga juc nänipana tumaran.\*

#### *Aarón wañushan*

<sup>22</sup> Chaymi Cadespita lapan Israelcuna aywacuran Hor jirca lädumanna. <sup>23</sup> Hor jircapis Edom nasyunpa lindan sercachömi caran. Chayman chayaptin Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup> «Aaronga wañonganami. Meriba yacu pashtajchömi gamcunaga nishäta mana rurarayquichu. Chaypitami payga mana chayananachu Israelcunata <goycushayqui> nishä partiman. <sup>25</sup> Aaronta wamran Eleazartawan quiquin Hor puntaman pushay. <sup>26</sup> Puntachöna Aaronta lojtipanqui cüra cay röpanta. Nircur wamran Eleazartana jatipanqui. Aaronga chayllachönami wañonga.»

<sup>27</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS nishannölla Moisés ruraran. Chaymi lapan Israelcuna ricaycaptin Aarontawan Eleazarta pushacurcur Hor puntaman wicharan. <sup>28</sup> Quiquin puntachöna Aarontaga Moisés lojtiparan cüra cay röpanta. Nircur Eleazartana jati-parcuran.\* Chayllachöna Aaronga wañucuran.\* Eleazarllawanna Moisesga puntapita cutimuran. <sup>29</sup> Aarón wañushanta musyaycur Israelcunaga juc quillacama llaquicur lüturan.

## 21

#### *Arad runacunata Israelcuna binsishan*

<sup>1</sup> Néguev partichömi caran Arad siudä. Chay siudäpa raynin Cananeo runami caran. Chay raymi mayaran «Israelcuna Atarim näninpa aywaycämün» nejta.\* Chaura pillyaj aywaran. Nircur ishca quimsa Israelcunata prësu apacuran. <sup>2</sup> Chaura Israelcunaga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «Chay Arad runacunata binsinäpaj yanapämaptiquega caseryuncunatawan ushajpämi illgächishaj.» <sup>3</sup> Chaura Israelcuna mañacushannömi TAYTA DIOS camacächiran. Chaymi yanaparan Cananeo runacunata binsinanpaj, siudänincunatapis juchuchir-ushananpaj. Chayno ushaypa wañuchishanpitami chay partipa jutinta churaparan «Horma» nir.

#### *Culebra-nirajta runsipita rurashan*

<sup>4</sup> Hor jircapitana Israelcuna aywacuran Puca Lamar läduman. Edom\* nasyunman mana yaycupänanpaj carupa tumaypa aywacuran. Ichanga ñacar aywaycaptin pasinsan ushacaran. <sup>5</sup> Chaynami Tayta Diospa, Moisespa contran rimaran: «Cay chunyajcho wañunäpaj ¿imapätaj Egiptupita pushamarayqui? Caychöga manami canchu yacupis ni micuypis. ¡Gustuynaj micuyllata waran-waran micur pasaypa yamacashcäcunanami!»

<sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunaman cachamuran wañuchicoj culebracunata. Culebracuna cañiptinmi Israelcuna achca wañuran.\* <sup>7</sup> Chaymi paycunaga Moisés cajman aywaycur niran: «¡TAYTA DIOSPA contran, gampa contrayqui parlashäpita juchayojmi caycäcuna. TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari nogacunapita chay culebracunata illgächinanpaj!»

Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA mañacuran Israelcunapaj.

\* 20:21 Deut. 2.4-7 \* 20:28 Éxo. 29.29 \* 20:28 Núm. 33.38; Deut. 10.6 \* 21:1 Núm. 33.40 \* 21:4 Deut. 2.1 \* 21:6 1Cor. 10.9

<sup>8</sup> TAYTA DIOSNA niran: «Chay culebra-nirajta runsipita ruray. Nircur gueru puntanman bandéranqui. Culebra cañiycuptenga runsi culebraman ricärichun. Chayno ricärergera manami wañongachu.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Moisesga culebra-nirajta runsipita ruraran. Nircur gueru puntanman bandéranan.\* Chaymi culebra cañiycuptenga juclla runsi culebraman ricärej. Chauraga runacuna manami wañojnachu.

*Juc-lächo juc-lächo tiyashan*

<sup>10</sup> Chaypitanaga Israelcuna aywar pachacuran Obotcho. <sup>11</sup> Obotpita päsarna pachacuran chunyaj Ije-abarimcho. Chay partiga caycan Moab nasyunman inti yagamunan läducho. <sup>12</sup> Chaypita aywacur pachacuran Zered ragracho. <sup>13</sup> Chaypita aywacurna pachacuran Arnón mayupa chimpancho. Arnón mayuga chunyajpami päsaycan. Chay mayumi raquiycan Amorreo nasyuntawan Moab nasyunta. <sup>14</sup> Israel Runacunata Guërriacho TAYTA DIOS Yanapashan jutiyoj libruchöpis caynömi isquirbiraycan:

«Sufá particho caycaj Vaheb marcapa päsarácuna.

Ragracunapa aywar Arnón mayupa päsarácuna.

<sup>15</sup> Yacullanpa aywar chayarácuna Ar particama.

Chay ragraga chayaraycan Moab nasyunpa lindancama» nir.

<sup>16</sup> Arnón mayupita aywacur chayaran Beer pösucama. Chay yacu pösu caycajchömi Moiesta TAYTA DIOS niran: «Llapan Israelcunata shuntay yacuta upuchinäjapaj.»

<sup>17</sup> Chaycho yacuta tarirmi Israelcunaga cayno cantaran:

«¡Pösupita yacu mana chaquiypa pashtamuchun!

¡Yacu pashtamushanpita cantay-llapa!

<sup>18</sup> ¡Chay pösutaga mandajcunami ojtiran!

¡Rispitädu mayur runacunami bastunnincunawan uchcuran!»

Chay chunyajpita aywacur Israelcuna chayaran Matana partimanna. <sup>19</sup> Matanapita aywacur chayaran Nahalielman. Nahalielpita aywar chayaran Bamotman. <sup>20</sup> Bamotpita aywar chayaran Moab nasyuncho caycaj chunyaj pampaman. Chayga caran Pisga puntapa chaquinna. Pisga puntapitaga intëru chunyaj alayrimi ricacaj.

*Ray Sehonta Israelcuna binsishan*

(Deut. 2.26-37)

<sup>21</sup> Chaypitanami Israelcuna cachata cacharan Amorreo nasyunpa raynin Sehonman. Cacha aywar niran:

<sup>22</sup> «Nasyunnillayquipa päsacuycushaj ari. Manami yaucushäcunachu micuyniqui jananpa, ni übas chacrayquicunamanpis. Pösuyquicunapita manami yacutapis upushäcunachu. Jatun nänillanpami päsacushaj.»

<sup>23</sup> Chayno niptinpis ray Sehonga mana munaranchu Israelcuna nasyunninpa päsanta. Chaymi llapan suldüruncunata shuntarcu chunyajman aywaran. Jahazacho tincur Israelcunata magaran. <sup>24</sup> Jina cajtami Israelcunaga ticrapar binsiran. Binsiycur chacrancunatapis charicarcäriran Arnón mayupita-pacha Jaboc mayucama. Amón nasyunpa lindancamana tiyacaycäriran. Amón runacunapa lindan sumaj sigurasha captinmi Israelcuna mana päsarancho. <sup>25</sup> Amorreo runacunapa siudänincunata charicarcärirmi tiyacaycäriran Hesboncho, marcancunachöpis. <sup>26</sup> Hesbón siudächöga tiyaran Amorreo runacunapa raynin Sehonmi. Moab nasyunpa unay caj rayninwan Sehonga amatarimi pillyasha caran. Chaymi chay partitaga Arnón mayucama guechuran.

<sup>27</sup> Chaypitami cantajcuna cantashanpis cayno nin:

«¡Shamuy-llapa Hesbonman!

¡Ray Sehonpa siudäninta allchay!

<sup>28</sup> Sehonpa siudänin Hesbonpitami

nina llojshiyta gallaycusha.

Nircur ushasha Moabcho caycaj Ar particama.

\* 21:9 2Rey. 18.4; Juan 3.14

Ushasha Arnón mayupa altuncunatapis.

<sup>29</sup> Fiyupa llaquicuymi casha gampäga Moab.

Quemós diospa marcancho tiyajcuna,  
manami imata ruraytapis camäpacushcanquinachu.

Quemós diosga chaycho tiyajcunatapis manami chapashachu.

Warmicunatana ray Sehonpa munaynincho cananpaj suldärucuna apacuran.\*

<sup>30</sup> «Hesbón siudäga pasaypami ushacasha.

Wamracunapis wañusha Dibón particama,

warmicunana Nofa particama,

ollgucunana Medeba particama.»

*Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan*

*(Deut. 3.1-11)*

<sup>31</sup> Chaynöpami Israelcunaga Amorreo runacunapa chacrancunacho tiyacaycärriran.

<sup>32</sup> Chaypita Moisesga runacunata cacharan Jazer siudäta ricapacamunanpaj. Nircur ñaupän siudäcunacho Amorreo runacunapa tiyajtapis Israelcunaga llapanta garguran.

<sup>33</sup> Chaypita Israelcuna cutiran Basanmanna. Chaymi Basanpa raynin Og-ga llapan suldäruncunawan Edreiman aywaran Israelcunawan pillyananpaj. <sup>34</sup> Chaura Moisesta TAYTA DIOS niran: «Chay runacunataga ama manchacuychu. Nogami yanapäshayqui llapan suldäruntinta binsinayquipaj, nasyunnintapis guechunayquipaj. Hesboncho tiyaj Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushashayquinömi paycunatapis usharinquipaj.»

<sup>35</sup> Chaynömi Tayta Dios nishannölla ray Ogta, wamrancunata, llapan suldäruncunatapis wañuchir Israel runacunapa usharan. Manami pitapis cawaycajtaga cacharanchu. Nircur nami llapan chacrancunatapis charicarcärriran.

## 22

*Balaamta Balac gayachishan*

<sup>1</sup> Israelcunaga siguir aywashpan chayaran Moabcho caycaj pampaman. Chay pampaga caycaran Jericöpa chimpan, Jordán mayupa jucuj lädunpana.

<sup>2</sup> Ziporpa wamran Balac mayaran Amorreo runacunata Israelcuna imano ushashantapis. <sup>3</sup> Chaymi Moab runacunapis fiyupa manchariran Israelcuna fiyupa aypallaj captin. <sup>4</sup> Chaynöpami Madiancho caj mayurcunata Moab runacunaga niran: «Chaychica runacunaga wäca guewata lagwaypa lagwar ushacurcojnöchari chacranchitapis pishirachenga.»

Chay wichanga Moabpa raynin caycaran Ziporpa wamran Balac. <sup>5</sup> Israel runacunata manchacushpanmi gayachiran Beorpa wamran Balaamta.\* Balaamga tiyaycaran Éufrates mayu läduncho caycaj Petorchömi. Chaychömi Amav runacunapa tiyaycaran. Balaam cajman manaraj aywaptin cachancunataga Balac sumaj willaparan chayaycur cayno ninanpaj:

«Egiptupita aypalla runacunapa yargamurmi nogacunapa tiyaycashä cajman juntajpaj chayamusha. <sup>6</sup> Ray Balac musyanshi pipis bindisyunta chasquinanpaj niptiqui bindisyunta chasquishanta, maldisyunasha cananpaj niptiquipis maldisyunädu cashanta. Chaymi ruwacushunqui juclla aywaycur chay runacunata maldisyunapänayquipaj. Maldisyunaptiquega chay runacunapa aypalla captinpis binsishpä nasyunnöpita gargushämi.»

<sup>7</sup> Chayno willaparaptin Moabcho, Madiancho tiyaj mayurcunaga maldisyunapänanpaj guellayta apacarcärir Balaam cajman aywacuran. Chayaycorga Balac nishannölla llapanta willaparan.

<sup>8</sup> Willaptin Balaam niran: «Canan chacayga cayllacho pachacuy. Warami willashayqui TAYTA DIOS imata nimashantapis.»

\* 21:29 Jer. 48.45-46 \* 22:5 2Ped. 2.15-16; Jud. 11

Chaura Moab mayurcunaga Balaam cajllacho pachacuran. <sup>9</sup>Chay chacaymi Tayta Dios yuriparcur Balaamta tapuran: «¿Picunataj wasiquicho pachacaraycan?»

<sup>10</sup> Chaura Balaam niran: «Moabpa raynin Ziporpa wamra Balacmi cachamusha. Paycuna willamasha <sup>11</sup> aypalla runacuna Egiptupita shamur intëru nasyunninman juntaycushanta. Chay runacunata maldisyunanätami Balac munaycan binsir nasyunninpita gargunanpaj.»

<sup>12</sup> Niptinmi Balaamta Tayta Dios niran: «Ama aywaychu chay runacunawanga. Nasyunninman chayaj runacunatapis ama maldisyunaychu. Paycunataga nogami bindisyunta goshcä.»

<sup>13</sup> Chaypita tutalla jatarcur Balaamga Balac cachashan runacunata niran: «Marcayquiman cuticuy. TAYTA DIOS manami munanchu gamcunawan aywanäta.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Moabpa mandajnincuna cutiran Balac cajman. Chayar niran: «Balaamga nogacunawan shamuyta manami munashachu.»

<sup>15</sup> Chaura Balacga yapay cacharan waquin mayurcunatana mas achcajta, mas mandacunata.

<sup>16</sup> Paycunami Balaamman chayar niran:

«Ziporpa wamran Balacmi ruwacushunqui. Aywaycushun ari tayta.

<sup>17</sup> Chayaptiquega allishi pägashunquipaj. Imata munashayquitapis camaripashunquipaj. Ichanga juclashi aywaycushun chay runacunata maldisyunanayquipaj.»

<sup>18</sup> Cachacuna chayno niptin Balaam niran: «Palasyuncho caycaj gorinta guellayninta Balac goycamaptinpis TAYTA DIOSNË mana munashantaga imatapis manami rurämanchu. <sup>19</sup> Imano captinpis canan chacayga caycho pachacuy. Mä imatashi yapay TAYTA DIOS nimanga.»

<sup>20</sup> Chay chacaynami Balaamta yuriparcur Tayta Dios niran: «Chay runacuna pushashunayquipaj shamusha caycaptenga paycunawan ayway. Ichanga aywarpis noga nishallätami ruranchi.»

#### *Tayta Diospa anjilninwan Balaam tincushan*

<sup>21</sup> Balaam tutalla jatarcur bürrunta sillacurcur aywaran mayur Moab runacunawan.

<sup>22</sup> Balaamga bürrun muntashami ishcaj uywaynincunata pushacurcur aywaran.

Ichanga Tayta Dios fiyupa rabyaran Balaam aywashanpita. Chaymi nänicho anjilnin chaparan. <sup>23</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha nänicho ichiraycajta ricärir bürruga nänipita juc-läpa aywacuran. Chaura Balaamga bürruta magaran näniman cutinanpaj.

<sup>24</sup> Chay aywaycashan näniga päsaycaran übas chacra chaupillanpa. Ishcan lädunpa pergasha caycaran. Chaypita anjilga ichicuycuran quichquichöna. <sup>25</sup> Anjilta ricärir bürruga juc-lä pergaman guellicuycuran. Balaampa juc-lä chancanta pergaman tincuraycachiran. Chaura bürrunta yapay magaran. <sup>26</sup> Chaypitana anjilga ñaupariycur fiyupa quichquinninman ichicuycuran. Chaychöga manami jäcurannachu bürru maypa päsananpäpis. <sup>27</sup> Anjilta ricärir bürruga jitacacuycuran. Chaura Balaamga fiyupa rabyar bürrunta gueruwän wiruran.

<sup>28</sup> Chaymi TAYTA DIOS rimarachiptin bürruga Balaamta niran: «¿Gamtaga imanashcätaj? Cananwanga quimsa cutina magamanqui.»

<sup>29</sup> Niptin Balaam niran: «Gamga pucllacaycämanquimi. Canan öra cuchillö captenga maynami wañurachiman.»

<sup>30</sup> Chaura bürru niran: «Nogaga cä muntasha purinayqui bürruyquimi. Manami imaypis canannöga rurashcächu.»

Niptin Balaam tantiyacushpan niran: «Rasunpami.»

<sup>31</sup> Chay öra TAYTA DIOS camacächiran anjilta Balaam ricananpaj. Pullan nänicho anjil sablin aptasha ichiraycajta ricärir Balaamga gongurpacur cumuran urcunpis pampaman töpananyaj.

<sup>32</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga niran: «¿Imanirtaj quimsa cuti bürruyquita magashcanqui? Nogami aywaycashayqui nänichöga chapashcä mana alli yarpayniquiwan aywaptiqui. <sup>33</sup> Bürruyquega quimsan cutipis nogata ricamarmi juc-läpa witicusha.

Chayno mana ruraptenga maynami gamta wañurachëman caran. Bürrullayquinami cawaycanman caran.»

<sup>34</sup> Chaura Balaamga anjilta niran: «Nogaga juchatami rurashcă. Manami musyashcăchu chapaycămashayquita. Aywanăta mana munaptiquega cuticushaj ari.»

<sup>35</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Chay runacunawan ayway. Ichanga noga nishallătami imatapis ninquipaj.»

#### *Balaamta Balac chasquicushan*

Chaypita Balacpa cachancunawan Balaam aywaran. <sup>36</sup> Balaam aywaycashanta musyaycur Balacga tariparan. Chayaran Moab nasyunpa linden Arnón mayucama.

<sup>37</sup> Balaamwan tincurcur Balacga niran: «Yaparir-yaparir gayaycăchimuptë ¿imanirtaj shamuyta mana munashcanquichu? ¿Mana păganătachu yarpashcanqui?»

<sup>38</sup> Balaamna niran: «Chayamushcănachaj. Ichanga quiquëpa yarpaynillăpita manami imatapis parlashăchu. Nogaga rimashaj Tayta Dios tantiyachimashallantami.»

<sup>39</sup> Parlarcur Balaamga Balacwan aywaran Quiriati-huzotman. <sup>40</sup> Chaychönami wăcacunata, uyshacunata Balac pishtachiran. Nircur aychataga Balaamman y paywan caycaj mayur runacunamanpis apachiran.

<sup>41</sup> Warannin tutanami Balacga Balaamta pusharan Bamot-baal jircaman. Chay jircapitaga Israelcuna pachacaraycashan ricacaran.

## 23

<sup>1</sup> Chaura Balaamga niran: «Caycho rurachipămay ganchis altarta chaycho ganchis wăcata, ganchis uyshata Tayta Diospaj rupachinăpaj.»

<sup>2</sup> Chaymi Balaam nishanta Balacga rurachiran. Chaura cada altarcho Balacwan Balaam rupachiran juc tōru-mallwata y juc uyshata.

<sup>3</sup> Nircur Balaamga Balacta niran: «Ganga cayllacho shuyaycămay. Nogana mă aywashaj TAYTA DIOSWAN tincoj. Cutimurna willashayqui imata nimashantapis.»

#### *Israelcunata Balaam bindisashan*

Balaamga chunyaj puntaman aywaran. <sup>4</sup> Chaycho Tayta Dios yuriparan. Yuriptin Balaam niran: «Ganchis altarta ruraycurmi cada-ünuncho rupachishcă juc tōru-mallwapa aychantawan juc carnipa aychanta.»

<sup>5</sup> Chayno niptin Balaamtaga TAYTA DIOS willaparan imata rimananpăpis. Nircur Balaamta niran: «Balac cajman cutiycur ninqui rimanayquipaj nishănōlla.»

<sup>6</sup> Cutir Balacta tariran uywacunata rupaycăchishanpa ñaupancho ichiraycajta. Chaycho Balacga caycaran Moab nasyunpa mandajnincunawan iwal. <sup>7</sup> Chaura Balaamga imano cananpăpis niran:

«Moabpa raynin Balacga Arampita-pachami gayachimasha.

Inti yagamunan cajpitami pushachimasha

«Israelcunata maldisyunapămay.

Jacobpita mirajcuna ushacănanpaj rimaycuy» nir.

<sup>8</sup> Ichanga ¿imanöpataj nogaga maldisyunashaj

Tayta Dios mana munaycaptenga?

¿Imanöpataj mana alli cananpaj rimashaj

TAYTA DIOS mana niycaptenga?

<sup>9</sup> Cay puntapitami paycunata ricaycă.

Cay jircapitami imano cashantapis tantiyacuycă.

Paycunaga shuynimi tiyacurcaycan.

Waquin nasyun runacunamanga manami tallucancho.

<sup>10</sup> Jacobpita mirajcunaga ñuchu allpano aypallami caycan.

¿Pirăshi yuparpis atipanman?

¿Aycaj cashantapis pirăshi musyanman?

¡Tayta Dios munashanno cawaj runacunano nogapis cawăman!



¡Paycunano nogapis wañuyta tarëman!»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Balaamta Balacga niran: «¿Imatataj niycanqui? Gamtaga gay-achimushcă contrăcunata maldisyunapămănayquipămi. Nishă gamga bindisyuntami goycanqui.»

<sup>12</sup> Chaura Balaam niran: «Gamtaga niră TAYTA DIOS rimachimashallanta rimanăpămi.»

*Israelcunata Balaam yapay bindisashan*

<sup>13</sup> Chayno niptin Balac niran: «Juc-lăman aywashun. Chaypitaga Israelcuna tiyarcay-cashan cantuncunallatami ricanquipaj. Intërutaga manami ricanquipăchu. Chaypita chay runacunata maldisyunapaycamay ari.»

<sup>14</sup> Chaymi Balaamtaga Balac pusharan Pisga puntacho caycaj Zofim partiman. Chaychöna ganchis altarta rurarcu cada altarcho rupachiran juc wăca aychata, juc uysha aychata. <sup>15</sup> Chaycho Balacta Balaam niran: «Cay altarcuna caycashallancho shuyaycămay. Nogana aywashaj Tayta Dioswan parlaj.»

<sup>16</sup> Aywaptin Balaamta TAYTA DIOS yuriparan. Nircur imata rimanănpăpis willaparan. Chaypita niran: «Balac cajman cutiycu willanqui noga willapashallăta.»

<sup>17</sup> Chayno niptin cutiycu Balaamga tariran Balacta y Moabpa mandajnincunata uywacuna rupaycashan altarcuna ñaupancho ichirpaycajta. Chayaptin Balac tapuran: «¿Ima nisha-cashunquitaj TAYTA DIOS?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Balaamga Tayta Dios rimachishanta rimaran: «Ziporpa wamran Balac, nishăta sumaj wiyay.

<sup>19</sup> Tayta Diosga manami runacunănăchu.

Payga manami llullacunchu.

Imata aunircurpis manami cutiricunchu.

Aunishantaga cumlinmi.

<sup>20</sup> Tayta Dios nimasha bindisyunta gonăpămi.

Tayta Dios bindisyunta goycaptenga

¿imanăpataj maldisyunashaj?

<sup>21</sup> Jacobpita mirajcunataga Tayta Dios manami maldisyunayta munanchu.

Payga manami munanchu Israel runacunata disigrasya păsananta.

Israel runacunataga TAYTA DIOSMI yanapaycan.

Paymi raynin caycan.

<sup>22</sup> Egiptupita jorgamoj Tayta Diosmi paycunataga yanapaycan.

Payga pogusha törunăpis callpayojmi caycan.

<sup>23</sup> Jacob castacunata maldisyunashapis manami chayanchu.

Chay Israelcunata brújushapis manami chayanchu.

Cananpitaga Israelcunata niypaj:

«Tayta Diosga gamcunapaj achca milagrutami rurasha.»

<sup>24</sup> Chay runacunaga liyunno manchacuyămi caycan.

Liyun imatapis micunanpaj chariycu yawarninta upur-raj jamashannămi

Israelcunapis contrăncunata binsiycu-raj jaman.»

<sup>25</sup> Chayno niptin Balaamta Balac niran: «¡Chay runacunata maldisyunayta mana camăpacorga bindisyuntapis ama goychu!»

<sup>26</sup> Chaymi Balaam niran: «Gamtaga ¿manachu willarăna TAYTA DIOS rimachimashallanta ninăpaj cashanta?»

*Israelcunata Balaam quimsa cutina bindisashan*

<sup>27</sup> Chaura Balacga Balaamta niran: «Chayno captenga juc-lăman aywashun. Chaypita maldisyunapămăptiquega capaschari Tayta Dios mana rabyacongachu.»

<sup>28</sup> Chayno nir Balacga Balaamta pusharan Peor puntaman. Chaypitaga intëru chun-yajmi ricacan. <sup>29</sup> Chaychăpis Balacta Balaam yapay niran: «Caycho ganchis altarta rurachiy. Nircur apamuy ganchis töruta, ganchis carnita rupachinapaj.»

<sup>30</sup> Balaam chayno niptin Balacga llapanta ruraran. Nircorga cada altarcho rupachiran juc töru aychata, juc uysha aychata.

## 24

<sup>1</sup> Balaamga musyaranna Israelcunata TAYTA DIOS bindisyunta gonanpaj cashanta. Chaymi musyaj aywanyashannöga mana aywarannachu. Chaypa ruquenga chunyajlapana ricäriran. <sup>2</sup> Chaura Israelcunataga ricaran cada tribu shuyuni-cama tiyaycajta. Tayta Diospa Espiritunpa munaynincho ricacurna <sup>3</sup> Balaamga imano cananpäpis cayno rimaran:

«Beorpa wamran Balaammi cä.

Imano cananpaj cajtapis Tayta Dios musyachimaptinmi rimaycä.

<sup>4</sup> Munaynincho Tayta Dios ricacachimaptinmi llapantapis ricä.

Nogataga munayniyoj Tayta Diosmi musyachiman, ribilaman.

<sup>5</sup> ¡Jacobpita mirajcuna, tolduyquicuna cuyayllapämi!

¡Israelcuna, tiyarcaycashayquega cuyayllapaj camarajllami!

<sup>6</sup> Palma yöracuna filayllanpa ichiraycajnömi ricacan.

Mayu cantuncho wertata TAYTA DIOS lantashanno caycan.

¡Yacu cantuncho sedru guerucuna caycajnömi caycan!

<sup>7</sup> Israelcuna upunanpaj, micuynincunata pargunanpaj

yacuga manami pishengachu.

Paycunapa raynenga Agagta binsengami.

Munayniyoj cashantapis intëruchömi musyanga.

<sup>8</sup> Egiptupita jorgamoj Tayta Diosmi paycunataga yanapan.

Chay runacunapäga Tayta Diosmi callpayoj pogusha törünöpis caycan.

Israelcunaga contran caj nasyuncunata ushangami.

Tulluncunatapis paquengami.

Lëchancunawan illaparmi wañuchenga.

<sup>9</sup> Liyun cäsata charinanpaj llupucuycojnömi caycan.

Pipis rimapayta manchacunmi.\*

¡Israelcuna, gamta bindisyunta goshojcunataga Tayta Diospis bindisyuntami gonga!

¡Maldisyunta goshojcunatami ichanga maldisyunanga!»\*

### *Imano cananpäpis Balaam nishan*

<sup>10</sup> Balaam chayno nejta wiyaycur Balacga fiyupa rabyacurcuran. Chaymi maquitapis jitapar-raj niran: «¡Gamtaga pushachimushcä conträcunata maldisyunapämänayquipämi! ¡Nishä cananwanga quimsa cutinami bindisyunta goshcanqui! <sup>11</sup> ¡Manaraj imapis cashancama wasiquiman cuticuy! Gamtaga imaycatapis goycunämi caran. Ichanga TAYTA DIOSMI mana camacächishachu.»

<sup>12</sup> Chaura Balaam niran: «Cachayqui shamojcunataga maynami willarä:

<sup>13</sup> «Palasyuncho goriwan guellay caycajta ushajpaj goycamaptinpis TAYTA DIOSNË mana munashantaga imatapis manami rurashächu. Allita ni mana allitapis quiquilläpitaga manami rurashächu. Nogaga rimashaj TAYTA DIOS rimachimashallantami» nir.

<sup>14</sup> Nogaga marcämannami cuticö. Ichanga manaraj cuticurmi willashayqui chay Israel runacuna nasyunniquicho imano rurananpaj cashantapis.»

### *Israelcunata Balaam chuscu cutina bindisashan*

<sup>15</sup> Chaura Balaamga imanöpis cananpaj cajta niran:

«Beorpa wamran Balaammi cä.

Imano cananpaj cajtapis Tayta Dios musyachimaptinmi rimaycä.

<sup>16</sup> Munaynincho Tayta Dios ricacachimaptinmi llapantapis ricä.

Tayta Dios rejsishantami rejsë.

Munayniyoj Tayta Dios ribilamaptin llapanta musyë.

\* 24:9 Gén. 49.9 \* 24:9 Gén. 12.3

<sup>17</sup> Shamoj watacunacho imapis päsananpaj cajtami ricaycä.

Carucho caycämojtami ricaycä.

Jacobpa mirayninpitami juc goyllar llojshenga.

Ricaycä Israelcho juc ray yurejtapis.

Paymi Moab runacunataga umanpita llapirenga.

Setpita mirajcunatapis ushajpaj wañuchenga.

<sup>18</sup> Edom runacunataga binsengami.

Contran caj Seircunatapis charicurcongami.

Israelcunaga rurangapaj pipis mana rurashantami.

<sup>19</sup> Jacobpita mirajcunapitami munayniyoj runa yurimonga.

Siudäcunacho quëdajcunatapis illgächengami.»

<sup>20</sup> Chayno niycashanpita Balaamga ricäriran Amalec nasyunpa. Chay nasyun imano cananpäpis cayno niran:

«Amalec runacunaga

cay pachacho fiyupa munayniyojmi carcaycan.

Chaypis ushajpämi illganga.»

<sup>21-22</sup> Queni runacuna tiyashan-lädupapis ricärir imano cananpäpis cayno niran:

«Pacacunayqui sumaj caycaptinpis,

gaga chaupincunacho pacacunayqui caycaptinpis,

nina ratarir rupangami Asiriacuna präsu apashuptiqui.»

<sup>23</sup> Chaypita mastapis imano cananpäpis cayno niran:

«¡Ay Tayta!

¿Pinaraj tiyanga Tayta Dios chayno manchariypaj ruraycuptenga?

<sup>24</sup> Lamar chaupin Chipre tishgupitami büquicunawan runacuna shamonga.

Asiria nasyuncho caj marcacunata ragällantami cachayconga.

Heber runacunatapis pasaypami ushacächenga.»

<sup>25</sup> Chaypitaga Balaam wasinman cuticuran. Balacpis aywacuran.

## 25

### *Baal-peor diosta Israelcuna adurashan*

<sup>1</sup> Israelcunaga Sitimcho tiyar Moab warmicunawan cacuran. <sup>2</sup> Chay warmicunaga Israelcunata pusharan diosnincunata adurar uywata pishtashancunaman. Chaura Israelcunapis Moab runacuna diosnincunapaj churashan micuyta micöshiran, aduräshiran. <sup>3</sup> Chayno rurarmi Baal-peorta\* aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcuran. <sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Israelcunapa mandajnincunata präsu charircur nogapa ñaupächo llapan runa ricay wañuchiy. Chayrämi Israelcunapaj fiyupa rabyaycashä päsaanga.»

<sup>5</sup> Chaura Moisesna Israelcunapa jueznincunata niran: «Baal-peorta aduraj aywaj familyayquicunata quiquiquicuna wañuchiy.»

<sup>6</sup> Chayno niptinmi llapan Israelcuna Tincuna Toldu puncucho wagarcaycaran. Chay örami Moisespis waquin runacunapis ricaycaptin juc Israel runa mana pengacuypa Madián warmita toldunman pushasha yaycarachiran. <sup>7</sup> Chayta ricar, cüra Aaronpa willcan Finees Eleazarpa wamranga fiyupa rabyashpan shuntacasha carcaycashanpita tuscunanta aptacurcur <sup>8</sup> aywaran Madián warmita apajpa guepanta toldun ruricama. Yaycurir ishcanta pachapa tucsiycuran. Chayrämi fiyu gueshyawan Israelcuna wañuy-cashanpita chawaycuran. <sup>9</sup> Chay fiyu gueshyawanga ishca chunca chuscun warangana (24,000) runacuna wañuran.

<sup>10</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>11</sup> «Cüra Aaronpa willcan Finees Eleazarpa wamranmi Israelcunapaj fiyupa rabyaycashäta päsa chisha. Paypis noganömi juchata

\* 25:3 Apoc. 2.14

runaj runacunapäga fiyupa rabyan. Juchayoj runata wañuchishanpitami nogapis Israelcunata ushajpäga mana wañuchishcächu. <sup>12</sup> Cananga Fineesta willay. Paywanga conträtutami rurashaj alli ricanapaj. <sup>13</sup> Chaymi quiquinta, paypita mirajcunata imaycamapis cüra cananpaj churä. Nogata rispitar chay juchayoj runata wañuchishanpitami Israel runacunapa juchancunataga perdunashcä.»\*

<sup>14</sup> Madián warmitawan wañuchishan runapa jutenga caran Zimri. Payga caran Salupa wamran, Simeón tribupa mandajnin. <sup>15</sup> Madián warmipa jutenga caran Cozbi. Pay caran Zurpa wamran. Paynami caran Madián runacunacho juc mandaj.

<sup>16</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>17</sup> «Yaycuycur llapan Madián runacunata wañuchiy. <sup>18</sup> Paycunami engañashushpayqui shacyächishurayqui Baal-peorta aduranayquicunapaj. Madián runacunata mandajpa wamran Cozbipis mana pengacuypami llapan ricay Zimripa toldunman yaycusha paywan cacunanpaj. Chay warmitami wañuchisha Israel runacunata fiyu gueshyawan wañucächishä öra.»

## 26

### *Israelcunata yapay sinsushan*

<sup>1</sup> Fiyupa wañuchicoj gueshya cashanpitaraj TAYTA DIOSGA Moiesta, cüra Aaronpa wamran Eleazarta niran: <sup>2</sup> «Llapan Israelcunata sinsuy,\* castanpa-cama shuyni-cama juctapis mana cachaypa ishcaj chunca watayojpita janaman guërrapaj alli cajllata.»

<sup>3</sup> Chaura Eleazarwan Moiesga Moab ragra aywaj pampacho llapan Israelcunata willaparan. Chay pampaga caycan Jericöpa chimpan Jordán mayupa jucaj lädunpami.

<sup>4</sup> Willaparan ishcaj chunca watayojpita janaman cäga Moiesta TAYTA DIOS nishanno llapan sinsucunanpaj.

Egiptupita llojshicamoj Israelcunaga caran caycunami:

<sup>5</sup> Israelpa mayur wamran Rubenpita mirajcunaga caran: Enoc casta, Falú casta, <sup>6</sup> Hezrón casta, Carmi casta runacuna.

<sup>7</sup> Sinsuptin Rubén tribu runacunaga caran chuscu chunca quimsa waranga ganchis pachac quimsa chuncan (43,730).

<sup>8</sup> Falüpa wamran caran Eliab. <sup>9</sup> Eliabpana wamrancuna caran: Nemuel, Datán, Abiram. Datanwan Abiramga Corëwan shuntacaycur Moiespa, Aaronpa, TAYTA DIOSPA contran jatariran. Paycunaga mayur tantiyachej runacunami caran. <sup>10</sup> Chayno contran jatarishanpitami pachapa shimín quichacar Datanta, Abiramta, Corëtan micucurcuran. Contran ricacaj cäga llapan wañuran. Ninana rupar ushacurcuran ishcaj pachac pichga chuncan (250) runacunata. Chay runacuna wañuran waquin Israelcunapis ricacunapämi. <sup>11</sup> Chayno Coré wañuptinpis wamrancunaga manami wañuranchu.

<sup>12</sup> Simeón tribu runacuna caran: Nemuel, Jamín, Jaquín, <sup>13</sup> Zera, Saúl casta runacuna.

<sup>14</sup> Sinsuptin Simeón tribu runacuna caran ishcaj chunca ishcaj waranga ishcaj pachacnin (22,200).

<sup>15</sup> Gad tribu cajna caran Zefón, Hagui, Suni, <sup>16-17</sup> Ozni, Eri, Arod, Areli casta runacuna.

<sup>18</sup> Sinsuptin Gad tribu runacuna caran chuscu chunca waranga pichga pachacnin (40,500).

<sup>19</sup> Judäpa wamrancuna Erwan Onanga Canaán nasyunllachönami mas unay wañuran.

<sup>20</sup> Chaura Judá tribu runacunaga caran Sela, Fares, Zera castacuna. <sup>21</sup> Farespita mirajcunaga caran Hezrón, Hamul casta runacuna.

<sup>22</sup> Sinsuptin Judá tribu runacuna caran ganchis chunca sojta waranga pichga pachacnin (76,500).

<sup>23</sup> Isacarpita mirajcuna caran Tola, Fúa, <sup>24</sup> Jasub, Simrón casta runacuna.

\* 25:13 Sal. 106.30-31 \* 26:2 Núm. 1.1-46

<sup>25</sup> Sinsuptin Isacar tribu runacuna caran sojta chunca chuscu waranga quimsa pachacnin (64,300).

<sup>26</sup> Zabulonpita mirajcuna caran Sered, Elón, Jahleel casta runacuna.

<sup>27</sup> Sinsuptin Zabulón tribu runacuna caran sojta chunca waranga pichga pachacnin (60,500).

<sup>28</sup> Josëpita mirajcuna caran Manasés tribu runacuna, Efraín tribu runacuna.

<sup>29</sup> Manasespita mirajcuna caran Maquir casta, Maquir castapitana Galaad casta,

<sup>30</sup> Galaadpita mirajcuna Jezer casta, Helec casta, <sup>31</sup> Asriel casta, Shequem casta, <sup>32</sup> Semida casta, Hefer casta.

<sup>33</sup> Heferpa wamranna caran Zelofehad. Paypaga manami caranchu ollgu wamrancuna. Warmilla wamrancuna caran. Jutin caran: Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsa.

<sup>34</sup> Sinsuptin Manasés tribu runacuna caran pichga chunca ishca waranga ganchis pachacnin (52,700).

<sup>35</sup> Efrainpita mirajcunaga caran Sutela casta, Bequer casta, Tahán casta runacuna.

<sup>36</sup> Sutelapita mirajcuna caran Erán casta runacuna.

<sup>37</sup> Sinsuptin Efrainpita mirajcuna caran quimsa chunca ishca waranga pichga pachacnin (32,500) runacuna. Chaynömi Josëpita mirajcunaga cada casta caran.

<sup>38</sup> Benjaminpita mirajcuna caran Bela, Asbel, Ahiram, <sup>39</sup> Sefufam, Hufam castacuna.

<sup>40</sup> Bela casta runacuna caran: Ard, Naamán castacuna.

<sup>41</sup> Sinsuptin Benjamín tribu runacuna caran chuscu chunca pichga waranga sojta pachacnin (45,600).

<sup>42</sup> Danpita mirajcuna caran Súham casta.

<sup>43</sup> Sinsuptin Súham casta caran sojta chunca chuscu waranga chuscu pachacnin (64,400).

<sup>44</sup> Aserpita mirajcuna caran Imna, Isúi, Bería castacuna. <sup>45</sup> Bería castapita mirajna caran Heber, Malquiel casta runacuna. <sup>46</sup> Aserpa warmi wamranpa jutin caran Sera.

<sup>47</sup> Sinsuptin Aser tribu runacuna caran pichga chunca quimsa waranga chuscu pachacnin (53,400).

<sup>48</sup> Neftalipita mirajcuna caran Jahzeel, Guni, <sup>49</sup> Jezer, Silem casta runacuna.

<sup>50</sup> Sinsuptin Neftalí tribu runacuna caran chuscu chunca pichga waranga chuscu pachacnin (45,400).

<sup>51</sup> Sinsuyta ushaycur yupaptin Israel tribu runacuna caran sojta pachac juc warangan ganchis pachac quimsa chuncan (601,730).

*Tayta Dios aunishan nasyunman chayar raquipänacunanpaj*

<sup>52</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>53</sup> «Sinsuptiqui cada tribu aycapis cashan-tupu chacrataga raquipanqui. <sup>54</sup> Achca runacuna captin mas jatunta raquipanqui. Wallca runacuna captenga tacshata raquipanqui. Cada tributa raquipanqui sinsucho apuntacushanman-tupu. <sup>55</sup> Maycho chacran cananpäpis chacrataga surtiyaypa raquipanqui. Runacunaga chacrata chasquenga taytan maygan tribupis cashanchömi. <sup>56</sup> Chacrataga achcaj captinpis wallcaj captinpis surtiyarcur surtiyarcurmi raquipanqui.»\*

*Leví tributa sinsushan*

<sup>57</sup> Leví tributa sinsur yuparan Gersón, Coat, Merari castacunata. <sup>58</sup> Levipita mirajcunallami caran Libni, Hebrón, Mahli, Musi, Coré castacunaga.

\* 26:56 Núm. 34.13; Jos. 14.1-2



Coatpa wamranmi caran Amram. <sup>59</sup> Amram majachacaran Jocabedwan. Jocabedpis Leví tribu warmimi caran. Payga Egiptuchömi yuriran. Amrampawan Jocabedpa wamranmi caran Aarón, Moisés, María. <sup>60</sup> Aaronpa wamrancunana caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.\* <sup>61</sup> Nadabwan Abiüga wañuran TAYTA DIOSPAJ juc-niraj saumachishan-pitami.\*

<sup>62</sup> Leví tribu runacunaga juc quillayojpita janaman caran ishcaj chunca quimsa warangan (23,000). Paycunataga manami sinsurancho Israelcunata sinsur. Leví tribu-taga manami chacratapis raquiparanchu.

<sup>63</sup> Moiseswan cüra Eleazar sinsuptin Israel runacunaga caycaran Moab pampachömi. Moab pampaga Jericöpa chimpan Jordán mayupa jucay lädunpami caycan. <sup>64</sup> Aaronwan Moisés chunyaj Sinaicho sinsushan runacunaga manami ni jucnayllapis carannachu. <sup>65</sup> Chunyaj Sinaí jircacho sinsushan runacunaga TAYTA DIOS nishannöllami chunyajcho llapanpis wañur ushacaran.\* Chaymi mayganpis mana carannachu guepa caj sinsucuypäga. Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuéllanami cawaycaran.

## 27

### *Warmicuna erensyanta chasquinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Manasés tribucho caran chay ñañalla pichgaj warmicuna. Paycunapa jutincuna caran Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsa. Paycuna caran Zelofehadpa wamran. Zelofehadna caran Heferpa wamran; Heferna Galaadpa wamran; Galaadna Maquirpa wamran; Maquirna Manasespa wamran; Manasesna Josëpa wamran. <sup>2</sup> Chay warmicunami aywaran Tincuna Toldu ñaupanman Moiseswan cüra Eleazarwan, waquin mandajcunawanpis parlaj. Chayaycur cayno niran: <sup>3</sup> «Chunyajcho carcaycashallanami papänëga wañusha. Payga manami Corëwan TAYTA DIOSPA contran cashanpitachu wañuran, man'chäga guepatarämi quiquinpa juchanpita. Papänëpaga manami ollgu wamran cashachu. <sup>4</sup> Chayno wañusha captinpis papänëpa jutenga manami gongacanmanchu waquin caj famillyacunachöga ollgu wamran mana cashallanpitaga. Jutin mana illgänanpaj papänëpa castancunata chacrata raquipashayqui cajcho nogacunatapis raquipämay.»

<sup>5</sup> Chayno warmicuna ruwacushanta Moisesga TAYTA DIOSTA willaran. <sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: <sup>7</sup> «Zelofehadpa wamrancunaga allitami yarpaycan. Papäninpa wauguncunata aypushan ñaupancunallapa paycunatapis chacrata raquipay. Chaynöpami papäninpa ruquin chacrata chasquenga.\* <sup>8</sup> Israel-masiquicunatapis willapay. Pipis ollgu wamran mana caycaptin wañuptenga warmi wamranpämi canga ima-aycanpis. <sup>9</sup> Jucnayllapis wamran mana captinmi ichanga ima-aycanwanpis wauguncunana quëdanga. <sup>10</sup> Wauguncuna mana captenga papäninpa wauguncunapäna ima-aycantapis cachayconga. <sup>11</sup> Papäninpapis wauguin mana casha captenga chacrancunata cachayconga lijítimu famillyancunapaj. Cay nishäga gamta nishänöllami llapan Israelcunapaj juc lay canga.»

### *Moisespa ruquinpaj Josuëta churashan*

#### *(Deut. 31.1-8)*

<sup>12</sup> Moisesga TAYTA DIOS niran: «Cay Abarim puntaman wichämuy. Caypitami ricanqui Israelcunata goycunäpaj caycaj partita. <sup>13</sup> Chaypita ricaycullarnami wañucunquipaj. Wañucorga waugiqui Aaronnöpis ñaupä wañoj caj famillyayquicunawan tincojna aywacunquipaj. <sup>14</sup> Gamga Zin chunyajchömi waugiquiwan ishcaniqui nishäta mana rurarayquichu. Zincho Israelcuna yacuta mañacur conträ rimaptinpis gamcunaga manami rispitarayquichu.» (Chayno caran Cadescho caycaj Meriba pucyuchömi. Chayga Zin chunyajchömi caycan.)\*

\* 26:60 Núm. 3.2 \* 26:61 Lev. 10.1-2; Núm. 3.4 \* 26:65 Núm. 14.26-35 \* 27:7 Núm. 36.2 \* 27:14 Núm. 20.10-13; Deut. 3.23-27; 32.48-52

<sup>15</sup> Moisesna TAYTA DIOSTA niran: <sup>16-17</sup> «TAYTA DIOS gammi canqui pï-maytapis cawachej. Cananga juc mandajta churay acrashayqui runacunata maypapis pushanapaj. Chaura manami uyshëruynaj uyshano mashtacashaga purengachu.»\*

<sup>18</sup> Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Nunpa wamran Josuëmi\* alli runa. Paypa umanman maquiquita churay acrashä musyacänanpaj. <sup>19</sup> Chaynöpis cüra Eleazarman, llapan runacunaman pushay. Paycunapa ñaupancho churanqui ruquiqui mandaj cananpaj. <sup>20</sup> Munayniquita waquinta Josuëta cachapay paytana llapan Israelcuna wiyacunapaj.\* <sup>21</sup> Josuëga tapucamayta munar aywanga cüra Eleazarman. Eleazarnami Josuëpa jutinchö tapucamanga Urim rumiwan.\* Chaura imano rurananpäpis Josuënami Israelcunata mandanga.»

<sup>22</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran. Chaymi llapan runacunapawan cüra Eleazarpa ñaupanman Josuëta pusharan. <sup>23</sup> Josuëpa uman jananman Moisesga maquina churaran ruquin mandaj cananpaj. Chaynömi Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran.

## 28

### *Waran-waran ofrendata churananpaj willapashan*

*(Éxo. 29.38-46)*

<sup>1</sup> Chaypita Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata sumaj willapay. Rejsisha diyacunachöga mana gongaypa tanta ofrendata nogapaj churachun. Uywacunatapis mana gongaypa rupachichun jömuynin nogapa shongöpäno cananpaj.

<sup>3</sup> «Chaynöpis ninqui waran-waran juc watayoj sänu ishcaj cashnita rupachina sacrificisyupaj apamunanpaj. <sup>4</sup> Jucta tutapa pishtanga, jucta tardipa. <sup>5</sup> Uywata rupachir chaqui micuy ofrendatapis apamonga ishcaj quïlu mas alli caj jarina litru olivo asëtiwan chapushata. <sup>6</sup> (Chaynömi Sinaï jircacho sacrificisyu uywacunata waran-waran rupachiran. Chay rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.) <sup>7</sup> Cada cashnita rupachinayquipäga canga juc litru bïnumi. Nogata rispitar bïnutaga jichanga rispitaüdu cajman. <sup>8</sup> Jucash nitanami tardipa pishtanga. Chaytapis tutapa rurashanno nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata juc litru bïnuntawan. Rispitar rupachishanpa jömuynin nogapäga shongöpänömi canga.

### *Säbadu jamay junajcho ofrendata churananpaj cashan*

<sup>9</sup> «Säbadu jamay junajcho gamcuna apamunqui ishcaj sänu watayoj cashnita. Chaqui micuy ofrendata garamarna apamunqui chuscu quïlu mas allinnin jarinata asëtiwan chapushallata. Jananman bïnutapis garamanqui. <sup>10</sup> Säbadu jamay junajchömi chay uywataga bïnuntawan rupachinqui. Chayga canga waran-waran rupachina sacrificisyuta pishtashayquipa jananmanraj.\*

### *Cada quilla sacrificiyuta pishtananpaj cashan*

<sup>11</sup> «Cada quillacho rimir junaj rupachina sacrificisyupaj pishtanqui sänu ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj cashnitapis ganchista. <sup>12</sup> Cada töru-mallwapaj sojta quïlu alli caj jarinata asëtiwan chapushata garamanga. Carnipäna chuscu quïlu jarina asëtiwan chapushata garamanga. <sup>13</sup> Cada cashnipäna canga ishcaj quïlu jarina asëtiwan chapusha. Chay rupachishayquimi jömuynin canga nogapa shongöpäno. <sup>14</sup> Binuga cada töru-mallwapaj canga ishcaj litru, carnipäga litru medyan. Cada cashnipäna canga juc litru. Chaynömi cada quilla rimir junajchöga rupachinqui. <sup>15</sup> Waran-waran nogapaj rupachina sacrificiyuta pishtashayquipa jananmanpis juc chibuta pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaypis canga bïnunwanmi.

### *Pascuacho sacrificiyucunata rupachinanpaj cashan*

*(Lev. 23.5-8)*

\* 27:16-17 1Rey. 22.17; Eze. 34.5; Mat. 9.36; Mar. 6.34 \* 27:18 Éxo. 24.13 \* 27:20 Deut. 34.9; Jos. 1.16-18

\* 27:21 Éxo. 28.30; 1Sam. 14.41; 28.6 \* 28:10 Mat. 12.5

<sup>16</sup> «Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junajninchömi nogata rispitar Pascua fistata ruranga.\* <sup>17</sup> Warannin chunca pichga (15) junäga fista gallayconga. Ganchis junajcama lebadüraynaj tantallata micunqui.\* <sup>18</sup> Gallarej junajchöga shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga pipis ama arongachu. <sup>19</sup> Rupachina sacrificisyupaj pishtanqui sänuta ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>20</sup> Chay pishtashayqui uywacunapa jananmanpis churanqui asëtiwwan chapusha jarinata. Churanqui cada töru-mallwapaj sojta quïlu jarinata, chuscu quïlu jarinata cada carnipaj, <sup>21</sup> ishcaj quïlu jarinata cada cashnipaj. <sup>22</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>23</sup> Chay sacrificiyucunataga churanqui waran-waran cada tuta rupachina sacrificiyuta rupachishayquipa jananmanraj. <sup>24</sup> Chaynölla waran-waran ruranki ganchis junajyaj. Rispitar rupachishayquipa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Chay sacrificiyucunataga garamanqui binuntawan waran-waran cada tuta rupachina sacrificiyuta garamashayquipa jananmanraj. <sup>25</sup> Ganchis caj junajchöpis jamanqui-llapa jatun diya captin. Chay junäga ama arunquichu.

*Cosëcha fistacho ofrendata churananpaj*  
(Lev. 23.9-22)

<sup>26</sup> «Rimir cosëchata shuntar «Semäna\* fista» nishan fistata ruranki. Chay fistacho rimir pogushan caj chaqui micuy ofrendata nogapaj churashpayquipis shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga pipis ama arongachu. <sup>27</sup> Rupachina sacrificisyupaj pishtanga ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>28</sup> Cada töru-mallwapaj churanqui asëtiwwan chapusha sojta quïlu jarinata, carnipäna asëtiwwan chapusha chuscu quïlu jarinata, <sup>29</sup> cada cashnipäna ishcaj quïlu jarinata. <sup>30</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>31</sup> Rupachishayqui uywacunananga churanqui chaqui micuy ofrendatapis binutapis. Chayga canga waran-waran rupachishayquipa jananmanraj. Rupachinayquipaj caj uywacunaga sänu canga.

## 29

*Trompëtacunata tucanan fistacho uywacunata rupachinanpaj cashan*  
(Lev. 23.23-25)

<sup>1</sup> «Ganchis quillaman gallaycoj rimir junajcho gamcuna shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga ama arunquicunachu. Jatun diya cashanta trompëtacunata tucaypa willaconga. <sup>2</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachina sacrificiyuta rupachiniqui juc sänu töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>3</sup> Cada töru-mallwapaj churanqui sojta quïlu jarinata asëtiwwan chapushata, carnipaj chuscu quïlu jarinata asëtiwwan chapushata, <sup>4</sup> cada cashnipäna ishcaj quïlu jarinata asëtiwwan chapushata. <sup>5</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>6</sup> Rupachishayqui uywacunananga churanqui chaqui micuy ofrendatapis binutapis. Chaycunata rupachiniqui waran-waran, quillan quillan rupachina sacrificiyuta pishtashayquipa jananmanraj. Rispitar rupachishayquipa jömuyninmi nogapa shongöpäno canga.

*Perdun tarina junaj*  
(Lev. 16.2-34; 23.26-32)

<sup>7</sup> «Chay ganchis quillalacho, chunca junajchöpis shuntacanqui jatun diya captin. Llaniqui ayunar goyanqui.\* Chay junäga ama arunquicunachu. <sup>8</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachiniqui sänu töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnicunata. <sup>9</sup> Churanqui töru-mallwapaj sojta quïlu jarinata, carnipaj chuscu quïlu jarinata, <sup>10</sup> cada cashnipaj ishcaj quïlu jarinata. <sup>11</sup> Chaynöpis juchapita sacrificisyupaj

\* 28:16 Éxo. 12.1-13; Deut. 16.1-2 \* 28:17 Éxo. 12.14-20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3-8 \* 28:26 Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.9-12 \* 29:7 Lev. 16.29-34

juc chibuta altarcho rupachinqui. Chaycunataga Perdun tarina junaj y waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

*Ramäda fistacho uywacunata rupachinanpaj cashan*

(Lev. 23.33-44)

<sup>12</sup> «Chay ganchis quillallacho, chunca pichga junajcho shuntacanski jatun diya captin. Ama arunquichu. Chaypa ruquenga nogata aduramashpayqui ganchis junajcama fistata ruranqui.\* <sup>13</sup> Rimir junajchöga rispitar rupachinqui sänuta chunca quimsa (13) töru-mallwata, ishcaj carnita, watayoj cashnitana chunca chuscuta (14). Chay rupachishayquipa jömuynenga nogapa shongöpäno canga. <sup>14</sup> Cada töru-mallwata rupachir churanqui sojta quilu jarinata asëtilawan chapushata, cada carnita rupachirpis chuscu quilu jarinata asëtilawan chapushata, <sup>15</sup> cada cashnita rupachirpis ishcaj quilu jarinata asëtilawan chapushata. <sup>16</sup> Chaynöpis juchapita sacrificiyupaj juc chibuta altarcho rupachinqui. Chaycunataga rupachinqui waran-waran rupachina sacrificiyuta rupachishayquipitapis, chaqui micuy ofrendatapis binutapis churashayquipita shuyniraj.

<sup>17</sup> «Ishcaj caj junajcho pishtanqui sänuta chunca ishcaj (12) töru-mallwata, ishcaj carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>18</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>19</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>20</sup> «Quimsa caj junajcho pishtanqui sänuta chunca juc töru-mallwata, ishcaj carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>21</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata y binutapis. <sup>22</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>23</sup> «Chuscu caj junajcho pishtanqui sänuta chunca töru-mallwata, ishcaj carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>24</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>25</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>26</sup> «Pichga caj junajcho pishtanqui sänuta isgun töru-mallwacunata, ishcaj carniconata, juc watayoj cashnicunata chunca chuscuta (14). <sup>27</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>28</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>29</sup> «Sojta caj junajcho pishtanqui sänuta pusaj töru-mallwacunata, ishcaj carniconata, juc watayoj cashnicunata chunca chuscuta (14). <sup>30</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>31</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>32</sup> «Ganchis caj junajcho pishtanqui sänuta ganchis töru-mallwata, ishcaj carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>33</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>34</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina

\* 29:12 Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.13-15

sacrifisyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis bñutapis churanqui.

<sup>35</sup> «Pusaj caj junajcho\* ichanga jatun diya captin llapayqui shuntacanqui. Ama arunquichu. <sup>36</sup> Nogapa shongöpáno jömuynin cananpaj rupachinqui sánuta juc törumallwata, juc carnita, juc watayoj ganchis cashnita. <sup>37</sup> Noga nisháno cada törumallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, bñutapis. <sup>38</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis bñutapis churanqui.

<sup>39</sup> «Chaycunataga churanqui nishä junajcunacho aunishayquita cumlir churashayquipita, shonguyqui shacyaptin churashayquipita, rupachina sacrificiyuta, chaqui micuy ofrendatawan bñuta garamashayquipita, alli goyaypita sacrificiyuta garamashayquipitapis shuyniraj.»

<sup>40</sup> Tayta Dios nishancunata Moisesga juctapis mana gongaypa Israelcunata willaparan.

## 30

### *Warmicuna aunir imano rurananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Israel tribucunapa mandajnincunata shuntaycur Moisesga niran: «TAYTA DIOSMI nin: <sup>2</sup> Pipis jurar imapäpis aunimarga cumlichun. Imata rurananpaj nimashantapis cumlichun.\*

<sup>3</sup> «Jipash papäninpa maquillanchöraj caycar nogata aunimashanta <sup>4</sup> papänin musyar imatapis mana rimacuptenga aunimashanta imanöpapis cumlengana. <sup>5</sup> Nogapaj imatapis aunishanta musyaycur papänin mana munaptenga aunishanta manami cumlenganchu. Papänin mana munaptenga nogapis manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>6</sup> «Japallaraj caycar jipash sumaj mana yarpachacuypa nogata aunircamar majachäcuptin <sup>7</sup> aunimashanta musyaycar runan mana michaptenga aunishanta cumlengami. <sup>8</sup> Nogapaj aunishanta musyaycur runan mana munaptinmi ichanga manana cumlenganchu. Nogapis manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>9</sup> «Biyüda u raquicasha warmi aunimarga simri cumlinan.

<sup>10</sup> «Runayoj warmi imatapis aunimashanta <sup>11</sup> runan musyaycur mana michaptenga aunishanta cumlenga. <sup>12</sup> Nogapaj aunishanta musyaycur runan mana munaptenga warmi mananami cumlenganchu. Runan mana munaptenga manami cumlinanpaj obligashänachu. <sup>13</sup> Chaymi warmi imatapis auniptin u ayunanapaj auniptin runanraj nenga cumlinanpaj cashanta u mana cumlinanpaj cashantapis. <sup>14</sup> Aunishanta musyaycur warminta mana imatapis niyllapa ishca y quimsa junaj upällalla cacushpanga warmin aunishanta auniycanmi. <sup>15</sup> Chaypitaraj mana munashpanga runannami juchayoj canga warmin aunishancunata mana cumliptin.»

<sup>16</sup> Chaynömi Moiesta TAYTA DIOS willaparan majayoj warmi imano cananpaj, papäninpa maquillanchöraj caycaj jipash imano cananpäpis.

## 31

### *Madián runacunata wañuchishan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Madián runacunata ayñita cutichir wañuchiy Israelcunata juchata rurachishanpita. Chaypitarämi wañucunquipaj.»

<sup>3</sup> Chaura Moisesga Israelcunata niran: «¡Waquinniquega pillyanayquipaj camaricuyllapa! Nircorga Madián runacunata ayñita cutichir TAYTA DIOSPA jutincho wañuchimuy. <sup>4</sup> Cada tribupita waranga (1,000) runacuna guërraman aywachun.»

<sup>5</sup> Chaynöpami cada tribupita waranga-cama (1,000) acranacuran. Chaura pillyman aywananpäga chunca ishca y waranga (12,000) runacuna caran. <sup>6</sup> Chay runacunatanami Moisesga pillyaj cacharan. Paycunawanmi cüra Eleazarpa wamran Fineestapis cacharan.

\* 29:35 Juan 7.37 \* 30:2 Deut. 23.21-23; Mat. 5.33



Paymi aywaran Tincuna Toldupita rispitàdu bäsucunata apacurcur, trompëtacunata tucananpäpis apacurcur.

<sup>7</sup> Madián runacunawan pillyar llapanta wañuycachiran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. <sup>8</sup> Chaychömi wañuchiran Madián runacunapa pichgan raynincunata. Chay raycuna caran Evi, Requiem, Zur, Hur, Reba. Beorpa wamran Balaamtapis wañuchiran. <sup>9</sup> Israelcunaga prësu apacuran Madián warmicunata, tacsha wamrancunata. Llapan casta uywancunatapis bälej cösacunatapis apacuran. <sup>10</sup> Jananmanpis rupaycachiran llapan siudänincunata, tiyashan wasincunatapis. <sup>11</sup> Prësu apashancunata, guechushancunata, uywacunata <sup>12</sup> chayachiran Moisesman, cüra Eleazarman, quëdaj Israel-masincunaman. Chay wichan Israel runacunaga Moab pampachömi tiyaycaran. Chay pampaga caycan Jordán mayupa jucaj läduncho, Jericöpa chimpanchömi.

<sup>13</sup> Tiaycashanman manaraj chayachiptin Moisés, cüra Eleazar, waquin mandajcunapis tariparan. <sup>14</sup> Ichanga Moisés fiyupa rabyacurcuran pillyaj aywashanpita cutimoj mandajcunapaj. Paycunaga warangata, pachacta mandajcunami caran. <sup>15</sup> Paycunatami rabyashpan niran: «¿Imanirtaj warmicunataga mana wañuchishcanquichu? <sup>16</sup> Warmicunachaj Balaam yachachiptin Israelcunataga pushashapis Tayta Diosta gongaycur mana allita rurananpaj. ¿Manachu chay warmicuna yachachiran Baal-peorta\* aduraytapis? Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyu gueshyata yurichiran Israel-masinchicunata wañuchinanpaj. <sup>17</sup> Canan öra wañuchiy llapan ollgu wamrancunata. Warmicunatapis runawan cacushan cajcunataga wañuchiy. <sup>18</sup> Manaraj runa yatasha cajcunata ichanga apacuy.

<sup>19</sup> «Runacunata wañuchej cajcuna, ayata yatajacunaga ganchis junajyaj tiyarcaycashanchiman ama yaycamuchunchu. Yaycamunanpäga paycunapis, apacamushan jipashcunapis, warmi wamracunapis cananpita quimsa junajta limyuyächun. Chaypita ganchis junajtaga limyuyasha cananpaj yapay bñacuchun. <sup>20</sup> Limyuyächiy garapita, cabrapa ajchanpita, guerupita caj cösacunatapis. Röpayquicunatapis limyuyänanpaj tagshacunqui.»

<sup>21</sup> Guërrapita cutimojacunata shuntarcuna cüra Eleazar niran: «TAYTA DIOSMI Moiesta cay layta nisha: <sup>22</sup> Imatapis goripita, guellaypita, fyërrupita, runsipita, estañopita, plömupita rurashan cajta tiyarcashanchiman yaycuchinayquipäga <sup>23</sup> ninaman jatinqui limyuyänanpaj (ninacho mana rupacäcoj cajtaga). Nircur limyuyächicuna yacuwan limyuyächinqui. Ninacho rupacäcoj cajcunata ichanga yacullawan mayllaypa limyuyächinqui. <sup>24</sup> Ganchis junajta cumlircur röpayquicunata tagshacunqui. Chayrämi limyu canquipaj. Chaypitarämi tiyarcaycashanchimanga yaycamunqui.»

#### *Apacamushanta raquipänacushan*

<sup>25</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>26</sup> «Madián runacunapa marcanpita apacamushan uywacunata, runacunata cüra Eleazarwan mandajcuna yupäshishunqui. <sup>27</sup> Yuparcur pullanta raquiy. Pullan canga pillyaman aywajcunapaj, pullanna quëdaj Israelcunapaj. <sup>28</sup> Pillyaman aywajcunapaj raquishayquipita nogapaj raquinqi cada pichga pachac (500) jipashcunapita jucta. Wäcacunapita, bürrucunapita, uyshacunapitapis cada pichga pachacpita jucta raquinqi. <sup>29</sup> Nircorga nogapaj impuestuta pägajno cüra Eleazarta entregaycunqui. <sup>30</sup> Israel runacunapaj raquishan cajcunatana cada pichga chunca (50) jipashcunapita jucta raquinqi. Wäcacunapita, bürrucunapita, uyshacunapitapis cada pichga chuncapita (50) jucta raquinqi. Chaycunatana entreganqui Toldöcho aroj Leví tribu runacunaman.»

<sup>31</sup> Cüra Eleazarwan Moiesga TAYTA DIOS nishannömi llapantapis ruraran. <sup>32</sup> Madián runacunapata pillyaj suldürucuna quiquincunapaj apacushanta mana yupayllapa caran sojta pachac ganchis chunca pichgan waranga (675,000) uysha, <sup>33</sup> ganchis chunca ish cay warangan (72,000) wäca; <sup>34</sup> sojta chunca juc warangan (61,000) bürru; <sup>35</sup> quimsa chunca ish cay warangan (32,000) runa yatäni jipashcuna.

\* 31:16 Núm. 25.1-9; Apoc. 2.14



<sup>36</sup> Guërraman aywajcunapaj pullanga caran. Paycunata raquipaycuran quimsa pachac quimsa chunca ganchis waranga pichga pachacnin (337,500) uyshata. <sup>37</sup> Chay raquipashanpitami impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran sojta pachac ganchis chunca pichgan (675) uyshata. <sup>38</sup> Quimsa chunca sojta warangan (36,000) wäcapita impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran ganchis chunca ishca (72) wäcata. <sup>39</sup> Quimsa chunca waranga pichga pachacnin (30,500) bürrupitana impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran sojta chunca jucta (61). <sup>40</sup> Chunca sojta waranga (16,000) jipashcunapitana impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran quimsa chunca ishca (32). <sup>41</sup> Impuestutano raquishantaga TAYTA DIOS nishannömi cüra Eleazarta Moisés entregaycuran.

<sup>42</sup> Pillyaman aywajcunapaj Moisés raquishanpita quëdäga caran Israelcunapaj. Chaycunapis caran <sup>43</sup> quimsa pachac quimsa chunca ganchis waranga pichga pachacnin (337,500) uysha, <sup>44</sup> quimsa chunca sojta warangan (36,000) wäca, <sup>45</sup> quimsa chunca waranga pichga pachacnin (30,500) bürru, <sup>46</sup> chunca sojta waranga (16,000) jipashcuna. <sup>47</sup> TAYTA DIOS nishannöllami cada pichga chunca (50) jipashcunapita jucta Moisés raquiparan Leví tribu runacunapaj. Cada pichga chunca (50) uywacunapitapis jucta raquiparan TAYTA DIOSPA rispitädu Tincuna Tolduncho aroj Leví tribu runacunapaj.

<sup>48</sup> Chaypitaga waranga suldärucunapa mandajnincuna, pachac suldärucunapa mandajnincuna Moisésta <sup>49</sup> niran: «Guërraman pushashä suldärucunata yupashcä. Manami jucnayllapis wañumushachu. <sup>50</sup> Chaymi TAYTA DIOSPAJ apamushcäcuna suldärucuna gori adurnuta apacamushanta: brasalëtacunata, surtijacunata, arëticunata, waquin aläjacunatapis. Chaycunataga quiquëcunapa ruquëmi TAYTA DIOSTA goycö.»

<sup>51</sup> Chaura goripita adurnucunata apamushanta Eleazarwan Moisés chasquiran. <sup>52</sup> Waranga suldärucunapa mandajnincuna, pachac (100) suldärucunapa mandajnincuna TAYTA DIOSPAJ apamushan gori lasaran pachac pusaj chunca chuscu quilun (184). <sup>53</sup> Chay entregashan gori aläjacunaga caran guërraman aywaj suldärucuna cada ünun quiquincunapaj apacamushanpitami. <sup>54</sup> Chaynömi Eleazarwan Moisés chasquiran mandajcuna apamushan gorita. Paycunana chay gorita aparan Tincuna Tolduman Israelcunata TAYTA DIOS yanapashanta imaypis yarpänapaj.

## 32

### *Rubén y Gad tribu runacuna Jordanta manaraj chimpan chacrata chasquishan (Deut. 3.12-22)*

<sup>1</sup> Rubén tribu runacunapa, Gad tribu runacunapaga uywancuna aypalla caran. Paycuna ricaptin Jazer partiwan Galaad partiga uywancuna tiyananpaj alli caran. <sup>2</sup> Chaymi Rubén tribu runacunawan Gad tribu runacunaga aywaran Moisés, Eleazar, waquin mandajcuna caycashañman. Paycunata niran: <sup>3</sup> «Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Hesbón, Eleale, Sebam, Nebo, Beón particunaga <sup>4</sup> uywäcunata michicunäpaj allimi caycan. Uywäcuna achca captin cay particunata nogacunapämi TAYTA DIOS shuntasha. <sup>5</sup> Chaymi gamcunata ruwacö nogacunata chay partita goycamänayquipaj. Jordán mayutaga amana päsachimaynachu.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Famillyayquicuna pillyaj aywarcaycaptenga ¿imanirtaj gamcuna cayllachöna quëdacuyta munarcaycanqui? <sup>7</sup> ¿Imanirtaj famillyayquicunata guellanächinqui TAYTA DIOS aunishan nasyunman aywananta? <sup>8</sup> Cades-barneapita Canaán nasyunta ricapacoj cachaptë gamnöcunami Israel Israel-masiquicunata guellanächiran. <sup>9</sup> Paycunami ricapacushpan chayaran Escol pampayaj. Cutiycamorga llapan famillyayquicunata guellanächiran TAYTA DIOS goycushan partiman mana yaycunanpaj.\* <sup>10</sup> Chay achäquimi chay junaj TAYTA DIOS fiyupa rabyacur niran: <sup>11</sup> «Egiptupita yargamoj runacuna ishca chunca watayojpita janaman cäga mana wiyacushanpita manami yaycongachu Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishä nasyunman. <sup>12</sup> Cenez runa Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllami yäracamashanpita chay

\* 32:9 Núm. 13.17-33

nasyunman yayconga.» <sup>13</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOS fiyupa rabyacushpan llapan chay runacuna ushacänancama chuscu chunca watantin chunyajpa purichiran.\*

<sup>14</sup> «¿Canan gamcunapis Tayta Diosta rabyachej unay Israel-masiquicunanöllachu guellanächiyta munaycanqui? Chayno guellanächiptiquega yapaymi Israelcunapaj TAYTA DIOS rabyacurcongapaj. <sup>15</sup> Gamcuna Tayta Dios nishanno mana aywayta munaptiquega Tayta Dios rabyacurcongami. Chaura yapaymi Israelcunataga chunyajpa purichenga. Chaura gamcunami juchayoj canquipaj Israel-masiquicuna ushacänanpäpis.»

<sup>16</sup> Moisés chayno niptin paycunaga niran: «Nogacuna caychöga munä wäcäcunapaj uyshäcunapaj curralta rurayllatami, familyäcuna tiyaycänanpaj siudäcunata jatarachiyllatami. <sup>17</sup> Cay quinraycho tiyaj runacuna mana fastidyananpämi familyäcunatawan uywäcunata siguraycur cachaycushaj. Nircur nogacunaga pilyapaj camaricurcur waquin Israel-masëcunapa ñaupanta aywashaj tiyananpaj partiman chayachinäcama. <sup>18</sup> Llapan Israel-masëcuna tiyananpaj chacrata charircuptinrämi nogacunaga cuticamushaj. <sup>19</sup> Jordán mayupita cay chimpacho chacrata chasquycarnaga Jordán mayupa washa chimpanchöga mananami chacrata <gomay> nishänachu.»

<sup>20</sup> Niptin Moisés niran: «Chayno captenga TAYTA DIOS nishanno camaricurcur guërraman ayway. <sup>21</sup> TAYTA DIOS yanapähushpayqui Jordán mayuta chimpan chay particho tiyaj runacunata usharamuy. <sup>22</sup> Intëru nasyuncho camacarcuptinraj cutimunqui. Chayno cumlërga TAYTA DIOSPA ñaupanchö, Israel-masiquicunapa ñaupanchö manami juchayojnachu canquipaj. Chaynöpami cay chacracuna gamcunapäna canga. <sup>23</sup> Nishayquino mana cumlishpayquimi ichanga TAYTA DIOSPA ñaupanchö juchayoj ricacunquipaj. Chaura chay juchayquipita castigashunquipämi. <sup>24</sup> Chauraga familyayquicuna quëdananpaj siudäcunata ruray. Uywayquicunapäpis curralcunata ruray. Nircur quiquicunaga aunishayquinölla ayway.»

<sup>25</sup> Chaura Gad tribuwan Rubén tribu runacuna niran: «Nogacunaga nimashayquita cumlishämi tayta. <sup>26</sup> Warmëcuna, wamräcuna, uywäcuna cay Galaad parti siudänincunachömi quëdanga. <sup>27</sup> Nogacunami ichanga sumaj camaricurcur TAYTA DIOS nishanno guërraman aywashaj.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Moisesga cüra Eleazarta, Josuëta, cada tribupa mandajnincuna shuntacasha caycajta niran: <sup>29</sup> «Gad tribu, Rubén tribu runacuna gamcunawan iwalmi pilyäshishunayquipaj TAYTA DIOS nishanno Jordán mayuta päsapin, nasyunta guechunayquicama pilyäshishuptiquega Galaad parti quiquincunapana cananpaj entreganqui. <sup>30</sup> Yanapähunayquipaj camaricusha Jordán mayuta mana päshapanga paycunapis gamcunawan iwalmi Canaán partichöraj partisyunta chasquenga.»

<sup>31</sup> Chaura Gad tribu, Rubén tribu runacunaga niran: «Nogacunaga TAYTA DIOS nishannömi cumlishäcuna, tayta. <sup>32</sup> Pilyapaj cäga TAYTA DIOS nishanno camaricushami Jordanta päsarcur Canaán partiman yaycushaj. Ichanga nogacunapa chacrä canga Jordán mayupa cay chimpanchömi.»\*

<sup>33</sup> Chaynöpami Moisesga quiquincunapa chacran cananpaj entregaran Gad tributa, Rubén tributa, pullan caj Manasés tributapis. Chay partiga caran Amorreo nasyunpa raynin Sehonpa, Basán nasyunpa raynin Ogpa. Llapan siudänintinta, llapan marcancunatawan paycunatami entregaran. <sup>34</sup> Gad tribu runacunaga allcharan: Dibón, Atarot, Aroer, <sup>35</sup> Atarot-sofán, Jazer, Jogbeha, <sup>36</sup> Bet-nimra, Bet-arán siudäcunata. Chay siudäcunata allchaycur curalaran. Uyshancunapäpis curralcunata ruraran. <sup>37</sup> Rubén tribu runacunana allcharan Hesbón, Eleale, Quiriataim, <sup>38</sup> Nebo, Baal-meón, Sibma siudäcunata. Waquin siudäcunapa jutinta rucachishpan quiquincunapa jutintana churaparan.

<sup>39</sup> Manasespa wamran Maquirpita mirajcunana yaycuran Galaad partiman. Chaycho tiyaj Amorreo runacunata garguycur tiyacaycärran. <sup>40</sup> Chaura Moisesga Galaad partita entregaran Maquir casta runacunata. Chaura paycunami chaychöga tiyaran. <sup>41</sup> Manasés tribu runa Jair castana Amorreo runacuna tiyashan marcacunata charicarcärran.

\* 32:13 Núm. 14.26-35 \* 32:32 Jos. 1.12-15

Jutinta churacarcäriran «Havot-jair» nir. <sup>42</sup> Noba castanami charicurcuran Kenat partita llapan marcancunatawan. Nircur quiquin castapa jutillanta «Noba» nir jutichaparan.

## 33

*Israelcuna purishan*

<sup>1</sup> Egiptupita röpacashalla llojshicamuptin Israelcunataga Aaronwan Moisesmi pusharan. <sup>2</sup> TAYTA DIOS nishannölla Moisesga apuntaran Egiptupita llojshishan junajpita-pacha mayman-mayman chayashancunatapis.

<sup>3</sup> Wata gallaycoj quilla chunca pichga (15) junajninmi Israelcuna Ramsespita aywacuran. Chay junaj caran Pascua micuyta micushan waranninmi. Llapan Egipto runacuna ricaycaptinmi paycuna aywacuran Tayta Dios munayninwan yanapaptin. <sup>4</sup> Egipto runacunaga TAYTA DIOS wañuchishan guechpa wamrancunata pamparcaycaran. Chayno rurarmi TAYTA DIOS musyachiran Egipto runacunapa diosnincuna manacajlla cashanta.

<sup>5</sup> Israelcunaga Ramsespita aywacur chayaran Sucotman.

<sup>6</sup> Sucotpita aywacur chayaran Etamman. Chayga caran chunyaj chaqui jirca gallaycunanna.

<sup>7</sup> Etampita aywacur tumaran Baal-zefonpa chimpan Pi-hahirotnan. Chaychöna Migdolpa ñaupancho tolduncunata ichichiran.

<sup>8</sup> Pi-hahirotpita aywacurna lamarta pásashpan chayaran chunyajman. Nircurna quimsa junaj chunyaj Etam jircapa aywar chayaran Maraman. Chayman chayaycur tolduncunata ichichiran.

<sup>9</sup> Marapita aywacur chayaran Elimman. Chaycho caran chunca ishca yacu pashtaj, ganchis chunca palmëra yöracunapis. Chaycho tiyananpaj tolduncunata ichichiran.

<sup>10</sup> Elimpita aywacur chayaran Puca Lamarpa ñaupanman.

<sup>11</sup> Puca Lamarpita aywacur chayaran chunyaj Sin partiman.

<sup>12</sup> Chunyaj Sinpita aywacur chayaran Dofcaman.

<sup>13</sup> Dofcapita aywacur chayaran Alusman.

<sup>14</sup> Aluspita aywacur chayaran Refidimman. Chaychöga runacuna upunanpaj yacu mana caranchu.

<sup>15</sup> Refidimpita aywacur chayaran chunyaj Sinaïman.

<sup>16</sup> Chunyaj Sinaïpita aywacur chayaran Kibrot-hataavaman.

<sup>17</sup> Kibrot-hataavapita aywacur chayaran Hazerotman.

<sup>18</sup> Hazerotpita aywacur chayaran Ritmaman.

<sup>19</sup> Ritmapita aywacur chayaran Rimón-peresman.

<sup>20</sup> Rimón-perespita aywacur chayaran Libnaman.

<sup>21</sup> Libnapita aywacur chayaran Rissaman.

<sup>22</sup> Rissapita aywacur chayaran Ceelataman.

<sup>23</sup> Ceelatapita aywacur chayaran Sefer jircaman.

<sup>24</sup> Sefer jircapita aywacur chayaran Haradaman.

<sup>25</sup> Haradapita aywacur chayaran Macelotman.

<sup>26</sup> Macelotpita aywacur chayaran Tahatman.

<sup>27</sup> Tahatpita aywacur chayaran Taraman.

<sup>28</sup> Tarapita aywacur chayaran Mitcaman.

<sup>29</sup> Mitcapita aywacur chayaran Hasmonaman.

<sup>30</sup> Hasmonapita aywacur chayaran Moserotman.

<sup>31</sup> Moserotpita aywacur chayaran Bene-jaacanman.

<sup>32</sup> Bene-jaacanpita aywacur chayaran Gidgadcho caycaj Horman.

<sup>33</sup> Gidgadcho caycaj Horpita aywacur chayaran Jotbataman.

<sup>34</sup> Jotbatapita aywacur chayaran Abronaman.

<sup>35</sup> Abronapita aywacur chayaran Eziön-geberman.

<sup>36</sup> Eziön-geberpita aywacur chayaran Zin chunyajman. Chayga caran Cades partina.

- <sup>37</sup> Cadespita aywacur chayaran Edom nasyunwan tincoj Hor jircamanna. <sup>38</sup> Chaypita cūra Aaronga TAYTA DIOS nishanno wicharan Hor puntaman.\* Chaycho wañucuran Israelcuna Egiptupita llojshimushan chuscu chunca watana caycaptin. Chayga caran pichga caj quilla rimir junajcho. <sup>39</sup> Hor jircacho Aaronga wañuran pachac ishcaj chunca quimsan watayoj caycashanchömi.
- <sup>40</sup> Cananeo runa Aradpa rayninmi mayaran Israelcuna chayashanta. Chay ray tiyaycaran Canaán particho caycaj Neguevcho.\*
- <sup>41</sup> Israelcunaga Hor puntapita aywacur chayaran Zalmonaman.
- <sup>42</sup> Zalmonapita aywacur chayaran Punonman.
- <sup>43</sup> Punonpita aywacur chayaran Obotman.
- <sup>44</sup> Obotpita aywacur chayaran Moabpa lindan Ije-abarimman.
- <sup>45</sup> Ije-abarimpita aywacur chayaran Dibón-gadman.
- <sup>46</sup> Dibón-gadpita aywacur chayaran Almón-diblataimman.
- <sup>47</sup> Almón-diblataimpita aywacur chayaran achca puntayoj Abarimman. Chayga Nebo puntapita inti yagamunan caj-läduchömi caycan.
- <sup>48</sup> Abarimpita aywacur chayaran Moab pampaman. Chay pampaga caycan Jordán mayupa jucay lädunmi, Jericöpa chimpanchömi. <sup>49</sup> Moab pampa Jordán mayupa ñaupanchö paycunaga tiyarcaycaran Bet-jesimot partipita-pacha Abel-sitim particama.

*Canaán partita raquipänacunanpaj willapashan*

<sup>50</sup> Jordán mayupa jucay lädun Moab pampa, Jericöpa chimpancho Israelcuna tiyarcaycaptin Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>51</sup> «Israelcunata willapanqui: Gamcuna Jordán mayuta chimpan Canaán nasyunman yaycur <sup>52</sup> chaycho tiyaycaj runacunata llapanta jitarinqui. Illgächiy rumipita rurashan, fyërrupita jundishan iduluncunata. Iduluncunata adurananpaj puytush lömacunacho rurashan capillancunatapis llapanta juchorgärachiy. <sup>53</sup> Gamcuna chay nasyunman yaycur tiyacaycäriy. Nogami gamcunataga tiyanayquipaj goycö. <sup>54</sup> Chacrata ichanga cada tribucho ayca runacuna cashanman-tupu surtita jitaypa aypunqui. Achca runacuna captin achca chacrata aypunqui. Wallca runacuna captenga wallcallata aypunqui. Cada tribu maynincho chacrata chasquinanpäpis surti töcashanchömi chacran canga.\*

<sup>55</sup> «Chay nasyuncho tiyashpayqui jinan runacunata mana garguptiquimi ichanga canga ñawiquicho agu caycajno, chaquiquicho casha jatiraycajno. <sup>56</sup> Mana garguptiquega chiquishojniquicunata castigayta yarpashänöllami gamcunatana castigashayquipaj.»

## 34

*Israelpa lindancuna maypa cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui: Gamcuna chayaycanquinami Canaán partiman. Chay partimi gamcunapa nasyunniqui canga. Lindancuna caynömi canga:

<sup>3</sup> «Sur caj-lädumanga tincuranga chunyaj jirca Zinwan Edom nasyunwan. Inti yagamunan caj-läpita gallaycurnami lindaga canga Cachi Lamarpa ura cantunpita. <sup>4</sup> Chaypita sur caj-läpa linda aywaranga Acrabimman wichänacama. Zin partipa päsar chayaranga Cades-barnea nishancama. Chaypitana Hasar-adarpa päsar Asmón particama chayaranga. <sup>5</sup> Asmonpa päsar chayanga Egiptupa lindan mayu-mallwa aywajcama. Chaypitana linda chayaranga jatun lamar Mediterraneocama.

<sup>6</sup> «Inti yaganan caj-läpaga lindan canga jatun lamar Mediterráneo cantullanpa.

<sup>7</sup> «Norte caj-läpaga linda canga jatun lamar Mediterraneopita Hor puntacama. <sup>8</sup> Hor puntapitanami linda chayanga Hamat partiman yaycunacama. Chaypitana chayaranga

\* 33:38 Núm. 20.22–28; Deut. 10.6 \* 33:40 Núm. 21.1 \* 33:54 Núm. 26.54–56

Zedad particama. <sup>9</sup> Zedad partipita norte caj lindaga chayaranga Zifrón particama. Nircurnami chay linda ushanga Hazar-enán particho.

<sup>10</sup> «Inti yagamunan caj-läpanami linda canga Hazar-enanpita gallaycur Sefam particama. <sup>11</sup> Sefampa päsar Ribla particama, Aín partiman inti yagamunan cajcama linda chayaranga. Chaypitanami linda päsaranga Cineret gocha cuchunpa. <sup>12</sup> Nircur chay lindaga aywaranga Jordán mayullanpa Cachi Lamarman chayanancama.

«Chaynömi lindancuna canga Israel-masiqicuna tiyananpaj caycaj nasyunpaga.»

#### *Chacrata raquipänacushan*

<sup>13</sup> Israel-masincunata Moisesga willaparan: «Cay partitami gamcunaga surtipa raquipänacunqui. TAYTA DIOSNINCHĪMI nisha isgun caj tribuwan mas pullan tribu cay nasyunta raquipänacunayquipaj. Chay tribucunallanami raquipänacongá.\* <sup>14-15</sup> Chacran caycannami Rubén tribu runacunapa, Gad tribu runacunapa, pullan Manasés tribu runacunapapis. Paycunaga chacrata maynami chasquisha famillyancunapawan aypajta. Chasquishan chacracunaga caycan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Jericöpa chimpancho.»\*

<sup>16</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>17</sup> «Chacrataga raquipanga cüra Eleazarwan Nunpa wamran Josuëmi. <sup>18</sup> Paycunata yanapänanpäga cada tribupa mandajnincunata churanqui. <sup>19</sup> Aypöshejcunaga caycunami canga:

Judá tribupita canga Jefonepa wamran mandaj Caleb.

<sup>20</sup> Simeón tribupita canga Amiudpa wamran mandaj Semuel.

<sup>21</sup> Benjamín tribupita canga Quislonpa wamran mandaj Elidad.

<sup>22</sup> Dan tribupita canga Joglipa wamran mandaj Buqui.

<sup>23</sup> Josëpa wamran Manasés tribupita canga Efodpa wamran mandaj Haniel.

<sup>24</sup> Efraín tribupita canga Siftanpa wamran mandaj Kemuel.

<sup>25</sup> Zabulón tribupita canga Parnacpa wamran mandaj Elizafán.

<sup>26</sup> Isacar tribupita canga Azanpa wamran mandaj Paltiel.

<sup>27</sup> Aser tribupita canga Selomipa wamran mandaj Ahiud.

<sup>28</sup> Neftalí tribupita canga Amiudpa wamran mandaj Pedael.»

<sup>29</sup> Chay mandajcunatami TAYTA DIOSGA churaran Canaán partita Israelcunata raquipänanpaj.

## 35

#### *Leví tribu runacuna tiyanan siudäcuna*

<sup>1</sup> Jordán mayupita, Jericó marcapita inti yagamunancho caycaj Moab pampacho Israel runacuna caycaptinmi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>2</sup> «Israel runacunata willapanqui. Quiquincunata töcasha siudäcunata Leví tribu runacunata gochun tiyananpaj, siudä ñaupancunapapis gochun uywapacunanpaj. <sup>3</sup> Chaynöpami Leví tribu runacunaga chay siudäcunacho tiyanga. Wäcancunatawan waquin uywancunatanami siudä ñaupancunacho uywapacongá. <sup>4</sup> Uywancunata michinanpaj chacrata gonga siudäpa cantunpa tumarejta. Siudäpa perganpita jawaman canga chuscu pachac pichga chuncan (450) metru. <sup>5</sup> Chaynöpami siudäpa lindanga mas jatunna canga. Inti yagamunan caj-läpapis, inti yaganan caj-läpapis, sur caj-läpapis, norte caj-läpapis isgun pachac (900) metrunga canga. Chayga uywa michicunan chacrami canga. Chaura siudäga canga uywacunata michicunan chaupinchöna.

<sup>6</sup> «Leví tribucunata raquipashan siudäcuna sojtaga canga pacacuna siudämi. Mana yarpashapita runa-masinta wañupacöga chaymanmi pacacongá. Sojta siudäta entregashayquipa jananmanpis chuscu chunca ishca (42) siudätaraj entreganqui. <sup>7</sup> Chaura Leví tribu runacunata raquipashan siudäcuna uywacunata michicunantin llapanga canga chuscu chunca pusajmi (48). <sup>8</sup> Israel runacuna Leví tribucunapaj ayporga Israelpa cada wamrancunapita mirajcunami ayponga imanöpis chacrancuna töcashañpita. Mas

\* 34:13 Núm. 26.52-56 \* 34:14-15 Jos. 14.1-5



jatun chacracuna töcashan cajcunapitaga mas achca siudäcunata entreganga; tacsha chacracunapitanami wallca siudäcunallata.»\*

*Pacacuna siudäcuna*  
(Deut. 19.1-13; Jos. 20.1-9)

<sup>9</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>10</sup> «Israelcunata sumaj willapay. Canaanman chaynayquipaj Jordán mayuta pásashpayqui <sup>11</sup> acranqui pacacuna siudäta.\* Chay siudäcunamanga pacacong mana yarpashapita wañupacurmi. <sup>12</sup> Chaymanmi wañupacoj runa gueshpenga wañojpa famillyancuna wañuchinanpita. Chaychöga cumun jusganancamami pacaranga. <sup>13</sup> Pacacunan siudäcunaga sojtami canga chaycunaman pacacunanpaj. <sup>14</sup> Quimsa caj pacacuna canga Jordanman inti yagamunan caj-lächo, quimsa cajnam Canaancho. <sup>15</sup> Sojta siudäcunaga canga pacacuna siudämi Israelcunapaj, jäpa runacunapäpis Israelcho tiyarcaycajcupaj, caminantacunapäpis. Chay siudäcunachömi pacacong runa-masinta mana yarpashapita wañupacöga.

<sup>16</sup> «Pipis fyërruwan magaycuptin wañuptenga magaj runa caycan wañuchicojnam. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>17</sup> «Pipis rumiwan sajmaycuptin wañuptinpis sajmaj cäga wañuchicojnam. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>18</sup> «Pipis gueruwan runa-masinta wiruypa wañuycahuptin, wiröga wañuchicojnam. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga. <sup>19</sup> Wañuchicoj runataga wañoj runapa famillyanmi maychöpis tarishancho wañuycachenga.

<sup>20</sup> «Pipis chiquishpan runa-masinta tangariyuptin, imawanpis yarpaypa sajmaycuptin, <sup>21</sup> chiquishpan magaptin wañuptenga, wañuchicoj runatapis wañuchinan. Wañuchicoj runataga wañoj runapa famillyanmi maychöpis tarishancho wañuycachenga.

<sup>22</sup> «Ichanga pitapis mana yarpaypa tangarir wañuchiptin u imawanpis mana yarpaypa chayaycachir wañuchiptin, <sup>23</sup> u mana ricaypa rumi cuchpawan wañuchiptenga <sup>24</sup> marca-masincunami shuntacar tantiyanga wañuchicoj runa juchayoj cashanta u juchaynaj cashantapis. Chayno tantiyacunapäga canan nishäcunata ama gongachunchu. Chaynöpami wañoj runapa famillyanpis tantiyanga juchayoj cashanta u juchaynaj cashanta. <sup>25</sup> Wañuchej runataga cumunmi washanga wañojpa famillyan wañuchinanpita. Nircur pacacuna siudäman cutichenga. Runa-masinta wañuchej runaga pacacuna siudällacho tiyacong mas mandaj caycaj cüra wañunancama. <sup>26</sup> Wañupacoj runa pacacuna siudäpita llojshir aywacuptin ichanga <sup>27</sup> wañoj runapa famillyanwan jawacho tincushpan wañuycachinmanmi. Chayno wañuchirpis manami juchayojchu canga. <sup>28</sup> Wañuchej runaga pacacuna siudächo tiyacong mandaj cüra caycaj wañunancama. Cüra wañuptinrämi marcanman cuticonga.

<sup>29</sup> «Willapashäcunaga juc laymi canga. Chay laycunatami gamcunaga maycho tiyarpis wamrayquicunata willapanqui.

<sup>30</sup> «Juc wañuchicoj runaga wañuchicanga ricajcuna cäraptinrämi. Juc runalla cäraptena manami pita wañuchinanpis camacanchu.\*

<sup>31</sup> «Wañuchicoj runa wañuyta manchacur guellayta pägayta munaptinpis manami chasquinayqui camacanchu. Runa-masinta wañuchishanpita chay runaga wañuchishami canga.

<sup>32</sup> «Mana yarpaypa wañupacoj runapis pacacuna marcacho tiyashanpita marcanman cutiyta munar pägayta munaptin ama chasquinquichu. Mandaj cüra manaraj wañuptenga chay marcallacho tiyacuchun.

<sup>33</sup> «Runa-masinta wañuchej runaga tiyashayqui nasyuntami ganrachim. Chaynöpis nasyunniqui limyuyanga wañuchicoj runa wañuchisha captinrämi.

<sup>34</sup> «Noga TAYTA DIOSMI gamcunawan tiyä. Chayno captenga tiyananchi nasyunta ama ganrachimquichu.»

\* 35:8 Jos. 21.1-42 \* 35:11 Jos. 20.1-9 \* 35:30 Deut. 17.6; 19.15



## 36

*Warmicunapa derëchun*

<sup>1</sup> Josëpa wamran caran Manasés. Paypa wamranna caran Maquir. Maquirpa wamranna caran Galaad. Galaad castapa mandajnincunami aywaran Moisesman, Israelcunapa mandajnincunaman. Chayaycur niran: <sup>2</sup> «Tayta Moisés, TAYTA DIOSGA nishurayqui cada tribu Israelcunata chacrata raquipänayquipämi. Nogacunapa familyä Zelofehadpaj cajtaga warmi wamrancunata raquipänayquipämi nishurayqui.\* <sup>3</sup> Chay warmicuna juc tribu Israel-masëcunawan majachacaptin chay warmicunapa chacranga manami familyäcunapanachu canga. Chaypa ruquenga chacracuna canga runan ima tribupitapis cashanpäna. Chaura surtiyaypa töcamashan chacracuna wallcayanganami. <sup>4</sup> Nircur cachaycunan wata chayamuptenga chay chacra quëdanga majachacashan runa ima tribupitapis cashanpäna. Manami nogacuna tribupänachu canga.»

<sup>5</sup> Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOS tantiyachishannölla Israelcunata niran: «Josëpita mirajcunaga rasun cajtami niycan. <sup>6</sup> TAYTA DIOSPÄGA allimi canga Zelofehadpa jipash wamrancuna piwanpis majachacaptin. Ichanga canman unay awilun Manasés tribullapita. <sup>7</sup> Israelcunata cada-ünunta chacracuna töcashanga manami rucangachu juc tribupita juc tribuman. Chaypa ruquenga cada tribu Israelcunami chacrancunata rispitaçachenga. <sup>8</sup> Maygan tribu warmipis chacrata chasquëga quiquin tribu runallawanmi majachacanga. Chaynöpami chacrancunaga juc tribupita juc tribuman mana rucangachu. <sup>9</sup> Juc tribupa derëchun juc tribumanga ama päsangachu. Cada tribumi derëchuntaga rispitaçhiconga.»

<sup>10</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami Zelofehadpa jipash wamrancunaga ruraran. <sup>11</sup> Chaymi Maala, Tirsa, Hogla, Milca, Noa majachacaran tiyunpa wamrancunallawan. <sup>12</sup> Josëpa wamran Manasés tribu runawan majachacarga chasquishan chacracuna quëdaran papäninpa tribullanchömi.

<sup>13</sup> Moab pampacho Israel runacuna caycaptinmi Moiesta TAYTA DIOS niran chay laycunata tantiyachinanpaj. Moab pampaga caycan Jordán mayupa jucuj läduncho, Jericöpa chimpanchömi.

---

\* 36:2 Núm. 27.7

## Deuteronomio

¿Imanirtaj yapay niycan Sinaïcho laycunata Tayta Dios nishanta?

¿Imanirtaj Moisesga mana yaycuranchu Tayta Dios aunishan partiman?

¿Imataj caycan cay librucho? Griego rimaycho Deuteronomio ninanga caycan «yapay caj lay» ninanmi. Cay libruchöga achca laycunami y yachachicuycunami caycan. Chay laycunaga maynami isquirbiraycan Éxodo, Levítico y Números librucunachöpis. Sinaïcho layta chasquejcunaga chunyajchömi wañuran. Chaymi guepa wamrancunata musyachinanpaj cayman isquirbisha. Cay libruchöga willacuycan päsj watacunacho imanöpis cashanta y imano cananpaj cajtapis. Unaycuna Tayta Diosga llapantami aunishanta cumlisha. Israelcunataga wiyacushanpita allimi yanaparan. Mana wiyacuptinmi ichanga castigaran. Chaura guepa wamrancunaga Tayta Dioswan parlacunan pay acrashan runacunallana cananpaj. Chaypitami cay libruchöga wamrancunata sumaj yachaycächin. Y paycunana Tayta Diospa palabrantata wamrancunata yachachenga.

Cay libruchöga yaparir-yaparir sumaj yachachin Tayta Dios goycushan partiman yaycur idulucunata mana adoranapämi (4.15–20). Chaynöpis niycan cananeo runacuna aduracunan partita y quiquin cananeo runacunatapis ushajpaj illgächinanpämi. Mana illgächerga cananeo runacunapa iduluncunata aduraymanmi churacanman caran. ¿Imanirtaj chaycunapäga mas parlan? Tayta Diosllami rasunpa Diosga. Paypita mas jucga manami canchu. Baaltawan iwal u Astartëtawan iwal u chaycunatano payta adoranantaga Tayta Dios manami munanchu. Chayno aduraptenga acracushan caycaptinpis Israelcunata Tayta Dios ushacächinan caran.

### *Horebpita Israelcuna aywacunanpaj Moisés nishan*

<sup>1</sup> Cay libruchömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés nishancuna. Chay wichanmi Israelcuna caycaran Jordán mayupita inti yagamunan caj-lä chunyaj jircacho. Chayga Zufpa chimpan Arabächömi caran Parán, Tofel, Labán, Hazerot, Dizahab caycashan läduncho. <sup>2</sup> Horeb jircapita Seir puntallanpa aywar Cades-barneacamaga runacuna chayaj chunca juc (11) junajtami. <sup>3</sup> Egiptupita llojshicamushanga caran chuscu chunca (40) watana. Chay wata chunca quilla gallaycunan junajcho Moisesga TAYTA DIOS willapashancunata Israelcunata willaran. <sup>4</sup> Chay wichanga Amorreo\* runacunapa raynin Sehonta Israelcuna maynami binsisha caran. Sehonga Hesbonchömi tiyaran. Basán runacunapa raynin Ogtapis maynami binsisha caran. Og-ga Edrei parti Astarotchömi tiyaran.\* <sup>5</sup> Jordán mayupita inti yagamunan lädu Moab pampacho caycashpanmi Israelmasincunata Moisés cayno willaparan:

<sup>6</sup> «Horebcho caycaptinchimi TAYTA DIOSNINCHI cayno nimaranchi: «Gamcuna unaynami cay jircacho goyashcanqui. <sup>7</sup> Cananga ima-aycayquitapis camaricurcur yaycuy Amorreo runacuna tiyaycashan jircacunaman. Yaycuy Arabá pampacunaman, aypalla puntayoj jircacunaman, löma lömacunaman, Neguevman, Lamar cantunman, Cananeo runacunapa nasyunninman, Libanuman. Asta jatun mayu Eufratescama yaycunqui. <sup>8</sup> Chay particunataga gamcunatami goycushcä tiyacunayquipaj. Cananga chayman yaycuy chacrata charicoj. Chay chacracunatami Noga TAYTA DIOSNIQUI aunirä unay caj awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, wamrancunatapis.»

### *Juezcunata Moisés churashan*

(Éxo. 18.13–27)

<sup>9</sup> «Horebcho caycashpanchimi gamcunata nirä: Noga japalläga manami llapayquita arriqlayta atipashayquipächu. <sup>10</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga bindisyunta goshascashunqui aypallaman miranayquipaj. Chaymi cananga goyllarcunano aypalla caycanqui. <sup>11</sup> Unay famillyanchicuna rispitanashan TAYTA DIOS aunimashanchiño bindisyunta

\* 1:4 Núm. 21.21–30

\* 1:4 Núm. 21.31–35

goyculläshunqui canan caycashayquicunapita waranga cutipa mas aypallaman miranayquipaj. <sup>12</sup> Noga japalläga mananami atipächu quijanacuptiqui, dimandanacuptiqui arriglayta. <sup>13</sup> Chaymi gamcunaga cada tribupita acranqui sumaj yachaj, yarpaysapa, tantiyaj cajta. Paycunatami churapäshayqui arriglashunayquipaj.

<sup>14</sup> «Chayno niptë gamcuna nimarayqui: «Nimashayquega allimi» nir.

<sup>15</sup> «Chaymi gamcunapitaga cada tribupita acrarä yachaj musyaj runacunata. Nircur churarä juezniqui cananpaj. Waquinta churarä juc tributa arriglananpaj, waquintaga warangata (1,000) arriglananpaj, waquintana pachacta (100), waquintana pichga chuncata (50), waquintana chuncata arriglananpaj. <sup>16</sup> Chay örami juezniquicunata willapar nirä: «Dimanduta churamuptin chasquir iwalninta arreglanqui. Familyayqui captinpis, jäpa captinpis ama mayganpapis faburnin jatarinquichu. <sup>17</sup> Mayganpis juchayoj cajtaga ama chapanquichu ricutapis pobritapis. Arriglashayquino cananpaj Tayta Diosninchi yanapaycäshuptiquega pitapis ama manchacunquichu. Arreglayta mana camäpacushayqui cajtami ichanga nogaman päsamunqui arriglanäpaj.»

<sup>18</sup> «Chay junajllami llapaniquita sumaj willaparä imano goyänayquipäpis.

*Chunca ishca runacuna ricapacoj aywashan*  
(Núm. 13.1-14.4)

<sup>19</sup> «TAYTA DIOS nimashanchita wiyacurmi Horebpita shacamuranchi Amorreo runacuna tiyashan partiman. Gamcuna musyashayquinöpis Cades-barneaman shamuranchi manchacuypaj chunyaj jircacunapami. <sup>20</sup> Chaychömi cayno nirä: «Cananga chaya-mushcanchinami TAYTA DIOSNINCHI goycamänapaj caj Amorreo runacuna tiyaycashan jircacunaman. <sup>21</sup> TAYTA DIOSMI goycushurayqui cay nasyuntaga. Chay particunatami unay caj familyanchicunata Tayta Diosninchi auniran. Chaymi canan gamcunaga mana guellanaypa pitapis mana manchacuypa yaycur charicuy TAYTA DIOS nishushayquino.» <sup>22</sup> Ichanga gamcuna nimarayqui: «Chay nasyun imano cashantapis ricapacamunanpaj ricapacojcunata ñaupanchita cachashunraj. Cutircamur willamäshun maygan nänipa aywanapäpis, maygan siudäman yaycunapäpis» nir.

<sup>23</sup> «Chayno gamcuna nimaptiquimi acrarä chunca ishca runacunata cada tribupita junta-cama. <sup>24</sup> Paycuna aypalla punta cashan jircapa aywashpan chayaran Escol guechwaman. Chay partipana ricapacur puriran. <sup>25</sup> Cutimurna apamuran chay nasyuncho wayushan frütata. Chayno cutimur willamaranchi: «TAYTA DIOSNINCHI goycämashanchi chacraga fiyupa allimi» nishpan. <sup>26</sup> Paycuna chayno niycaptinpis gamcunaga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur manami aywayta munarayquichu.\* <sup>27</sup> Chaypa ruquenga tolduyquicunacho Tayta Diospa contran rimarayqui: «TAYTA DIOSGA manami ricaytapis munamanchichu. Egiptupitaga jorgamashcanchi Amorreo runacunawan ushachimänallanchipämi. <sup>28</sup> Cananga ¿maymanraj aywashun? Ricapacojcunaga cutimur willamashcanchi chay particho tiyaj runacuna noganchipita mas jatuncaray, callpasapa cashanta, siudänincunapis altu pergasha cashanta. Chaynöpis willamashcanchi Anacpita miraj jatusaj runacuna chaycho cashantami. Chayno willamashpanchimi pasaypa mancharachimashcanchi» nir.

<sup>29</sup> «Chaura noga nirä: «Ama manchacuychu, ama llaquicuyypischi. <sup>30</sup> Gamcunapa ñaupayquitaga TAYTA DIOSNIQUIMI aywanga. Paymi faburniqui pillyanga. Egiptupita yargamunanchipaj yanapämashanchinöllami cananpis yanapämäshun. <sup>31</sup> Chunyajchöpis rurashannömi ruranga.\* TAYTA DIOSNINCHËGA cayman chayamunayquiyaj pushamushurayqui papänin tacsha wamranta margashalla apajnömi.» <sup>32</sup> Chaypis gamcunaga manami TAYTA DIOSNINCHËMAN yäracurayquichu.\* <sup>33</sup> Paymi ñaupanchita aywashpan mayman chayananchipaj, maycho toldunchicunata ichichinanchipäpis tantiyachimaranchi. Chacaypaga nina rataycajwan maypa aywanayquipäpis ricachishurayqui. Junajpana pucutaywan ricachishurayqui.

\* 1:26 Deut. 9.23; Heb. 3.16 \* 1:31 Hech. 13.17-18 \* 1:32 Heb. 3.19

*Israelcunapaj Tayta Dios rabyashan*  
(Núm. 14.20-35)

<sup>34</sup> «Contran rimashayquicunata wiyaycur TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. Chaymi jurar cayno niran: <sup>35</sup> «Cay fiyu runacunaga manami ni jucnayllapis chayangapächu unay caj famillyancunata aunishä alli chacraman.\* <sup>36</sup>Jefonepa wamran Calebmi ichanga aunishä chacraman chayanga. Nogata wiyacamashanpitami payta, paypita mirajcunataga ricapacur purimushan chacrata goycushäpaj.»

<sup>37</sup> «Gamcuna rabyachishayquipitami nogapäpis TAYTA DIOS rabyacurcuran. Chaymi nimiran: «Aunishä chacramanga gampis manami chayanquipächu. <sup>38</sup> Ruquiquega chayanga Nunpa wamran imachöpis yanapäshoj Josuëmi. Payta sumaj shacyächiy Israelcunata chay nasyunta raquipänanpaj. <sup>39</sup> «Chiquimajninchicunami warminchita, wamranchicunata guechumäshun» nir Israelcuna wamrancunapaj yarpashanrämi chay nasyunmanga yaycongapis. Paycunatami duyñun cananpaj goycushaj. <sup>40</sup> Gamcunaga chunyajpa Puca Lamar läduman cuticäriy» nir.

*Israelcunata Hormacho binsishan*  
(Núm. 14.39-45)

<sup>41</sup> «Chaura gamcunana nimarayqui: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga juclla aywashaj TAYTA DIOSNINCHI nishanno pillyaj.» Chayno nishpayquimi puntacunaman fäsi wicharcuna cashanta yarpashpayqui armayquicunata camaricurayqui. <sup>42</sup> Ichanga TAYTA DIOS nimiran: «Israelcunata willay. Ama pillyaj aywachunchu. Canan paycunataga manami yanapänachu. Chaymi pillyaj aywaptenga chiquejnincuna binsengapaj.»

<sup>43</sup> «Chaura nogaga TAYTA DIOS nimashanta willarämi. Chaypis manami wiyamarayquichu. Chaypa ruquenga Tayta Dios nishanta mana wiyacuypita, runa-tucuyypita puntacunaman pillyaj aywarayqui. <sup>44</sup> Chaura puntacho caycaptiqui jinan Amorreo runacuna sunchacunano gaticachäshurayqui. Seirpita Hormacama gatir pasaypa binsishurayqui. <sup>45</sup> Chayrämi cutircäramur TAYTA DIOSPA ñaupancho wagarayqui. Wagar llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami wiyashurayquinachu. <sup>46</sup> Chaynöpami gamcunaga Cades partillacho unaycama tiyarayqui.

## 2

*Chunyajcho achca wata goyashan*

<sup>1</sup> «Chaypitaga TAYTA DIOS nimashanchiño Puca Lamarman aywaj nänipa chunyajman aywacuranchi. Seir quinray jircacunapa achca wata puriranchi.\* <sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimiran: <sup>3</sup> «Cay jircacunapa tumar alläpanami purircaycanqui. Cananga norte caj-läpana ayway. <sup>4</sup> Israelcunata niy: «Gamcuna aywashpayqui päsanquipaj castayqui Esaüpita mirajcuna tiyarcaycashan Seirpa.\* Paycunaga amatar mi manchacushunqui. Chaypis alcäbu cacunqui. <sup>5</sup> Paycunawanga ama pillyaychu. Paycunapa nasyunnincho caycaj chacrataga manami ni juc pedäsullatapis goshayquipächu. Seir jircacunaga llapanpis Esaüpita mirajcunapami caycan. Nogami paycunata goycushcä. <sup>6</sup> Paycunataga ruwacunqui pishishushayqui micuyta ranticushunayquipaj. Yacunta upushayquipitapis päganqui» nir.»

<sup>7</sup> «Llapan rurashayquichömi TAYTA DIOSGA bindisyunta gosha-cashunqui. Chuscu chunca (40) watantinnami cay chunyajpa puriptiqui yan'gaycäshunqui. Gamcunata ricaycäshunqui imapis mana päshunayquipaj. Chaymi mana imapis pishëshurayquichu.

<sup>8</sup> «Chaymi castanchi Esaüpita mirajcuna tiyarcaycashan Seirpa mana päsaranchichu. Chaypa ruquenga Elatpa, Eziön-geberpa päsar aywaranchi Arabäpa aywaj nänipa. Chaypitana tumar aywaranchi Moabcho caycaj chunyajman aywaj nänipa. <sup>9</sup> Chaypa aywaptinchi TAYTA DIOS nimiran: «Moab runacunataga ama rimapaychu. Ni guërratapis paycunawanga ama ruraychu. Paycunaga Lotpita\* mirajcunami. Chaymi paycunapa

\* 1:35 Heb. 3.18 \* 2:1 Núm. 21.4 \* 2:4 Gén. 36.8; Núm. 20.14-21 \* 2:9 Gén. 19.37; Núm. 21.10-20

nasyunnintaga mana goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Ar partitaga nogami paycunata goycushcä.» »

<sup>10</sup> (Unayga chay nasyuncho Emí runacunami tiyasha caran. Chay runacuna caran jatusaj, jinachöpis aypalla. Jatuncaray Anac runapita miraj runacunanömi caran. <sup>11</sup> Jatusaj runacuna captinmi paycunata Moab runacunaga «Emí runacuna» niran, waquin runacuna «Refaí runacuna» niptinpis. <sup>12</sup> Seir partichöpis unayga Hor runacunami tiyaran. Chay runacunataga Esaüpita mirajcunami ushajpaj illgächiran. Nircorga quiquincuna tiyacaycärihan TAYTA DIOS goycushan nasyuncho Israelcuna tiyacaycärishanno.)

<sup>13</sup> «Chaypita Tayta Dios nimiran: «Canan caypita aywacushpayqui tacsha mayu Zeredta päsay.» Chaymi tacsha mayuta päsaranchi.

<sup>14</sup> «Cades-barneapita llojshimushanchipita-pacha Zered mayu-mallwata päsamushanchi junajyaj caran quimsa chunca pusaj (38) watana. Chaypänaga noganchicho guërrapaj sinsusha caj runacuna TAYTA DIOS nishannömi wañushana caran.\* <sup>15</sup> TAYTA DIOSMI paycunata castigashpan llapanta ushacächisha.

<sup>16</sup> «Chay guërrapaj caj runacuna jucpis mana cawaptinnaga <sup>17</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>18</sup> «Cananmi Moabpa lindanta päshashpayqui chayanqui Ar siudäman. <sup>19</sup> Amón runacunawan tincushpayqui ama rimapaychu. Paycunawanga ni guërratapis ama ruraychu. Paycunaga Lotpita\* mirajcunami. Paycunapa nasyunnintaga manami goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Nogami paycunata goycushcä.» »

<sup>20</sup> (Unayga chay nasyuncho Refaí runacunami tiyaran. Paycunatami Amón runacunaga jutinta churaparan «zomzomeo runacuna» nir. <sup>21</sup> Paycunaga caran munayniyoj, aypalla. Anacpita miraj runacunano jatusajmi caranpis. Chaypis Amón runacunata TAYTA DIOS yanaparan chay runacunata ushacächinanpaj. Ushacaycacherga jinanchöna imaycamapis tiyacuran. <sup>22</sup> Esaüpita mirajcunatapis Tayta Dios yanaparan Seircho tiyaj Hor runacunata ushajpaj wañurcachir chaycho tiyacaycärihanpaj. <sup>23</sup> Gaza particho tiyaj Hev runacunatapis chaynömi ruraran. Paycunataga Cretapita Filistea runacuna chayaycurmi wañuchiran. Nircur chaycho tiyacaycärihan.)

<sup>24</sup> «Chaymi Tayta Dios niran: «Juclla Arnón mayuta chimpay. Nogami gamcunapa munayniquiman churashaj Hesbonpa raynin Amorreo runa Sehonta nasyunnintinta. ¡Nasyunninman yaycur chay runacunawan guërrata ruray! <sup>25</sup> Cananpitaga nogami camacächishaj cay pachacho llapan runacuna fiyupa manchacushunayquipaj. Chaymi gamcunapaj parlajta wiyashpan pasaypa llaquicur manchariywan sicsicyanga.»

*Ray Sehonta Israelcuna wañuchishan*

(Núm. 21.21-30)

<sup>26</sup> «Chunyaj Cademotpita-pachami cachacunata cacharä Hesbonpa raynin Sehonman. Cachacunata cacharä alli shimillanpa cayno ruwananpaj:

<sup>27</sup> «Nasyunniquipa päsay nänillanpa päacuycushaj. Nogacunaga jatun nänillanpami aywacushaj. Imayquitapis manami yatashächu. <sup>28</sup> Micuyniquita micushäpitaga, yacuyquita upushäpitaga pägashayquimi. Ichanga nasyunnillayquipa päacuycushaj ari. <sup>29</sup> Seircho tiyaj Esaú casta runacunapis, Archo tiyaj Moab runacunapis päsamashami. Jordán mayuta chimpanapaj päacuycushaj ari TAYTA DIOS chacrata gomänanpaj aunimashanman yacuncunapaj.

<sup>30</sup> «Chayno ruwashapis ray Sehonga manami munaranchu nasyunninpa päsamunanchita. TAYTA DIOSNINCHIMI camacächiran mana auninanpaj. Chayno camacächiran gamcunapa munayniquicho cananpaj. Chaymi cananyajpis munayniquicho caycan.

<sup>31</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Cananpitaga Sehonta nasyunnintinta maquiquimanmi entregä. Nasyunninman yaycuycur charicarcäriy.»

<sup>32</sup> «Sehonga suldäruncunawan shamuran Jahazacho noganchiwan pillyananpaj.

<sup>33</sup> Ichanga TAYTA DIOSNINCHI cachaycuran munashanchita rurapanpaj. Chaynöpami chay rayta, wamrancunata, suldäruncunatapis llapanta usharanchi. <sup>34</sup> Chaynöpami

\* 2:14 Núm. 14.28-35 \* 2:19 Gén. 19.37; Núm. 21.10-20



llapan siudänincunatapis munashanchita rurasharanchi. Ollguta, warmita, wamracunata chipyaj wañuchiranchi. Cawaycajtaga manami juctapis cacharanchichu. <sup>35</sup> Quiquinchipäga siudäpita apacuranchi uywacunallatami, ima-aycanpis bälej cajcunallatami. <sup>36</sup> Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudäpita gallaycur Galaad particama manami maygan siudächo tiyajcunapis ichipämaranchichu. TAYTA DIOSNINCHI munayninwan yanapämaptinchimi llapanta usharanchi. <sup>37</sup> Amón runacuna tiyashanmanmi ichanga mana yaycuranchichu. Chaymi Jaboc mayu aywajpa mana päsaranchichu. Altu jircacho caj siudäcunapis quëdaran. Maymanpis mana yaycunanchipaj TAYTA DIOSNINCHI nimaptinchëga manami yaycuranchichu.

## 3

*Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan**(Núm. 21.31-35)*

<sup>1</sup> «Chaypita cutiycorga aywaranchi Basán nasyunman aywaj nänipana. Chayta musyaycur Basán nasyunpa raynin Og-ga llapan suldäruncunawan shamuran Edrei partiman noganchita magamänapaj.

<sup>2</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimaran: «Ama manchacuychu. Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushacächishayquino ray Ogtapis suldäruntinta ushacächinayquipämi yanapähayqui. Yanapähayqui llapan nasyunninta munayniquiman churanayquipämi.»

<sup>3</sup> «Chaynömi TAYTA DIOSNINCHËGA ray Ogta cachaycuran munashanchita ruranchipaj. Chaymi wañuchiranchi quiquin Ogta, llapan suldäruncunatapis. Cawaycajtaga juctapis manami cachaycuranchichu. <sup>4</sup> Siudänincunachöpis noganchinami tiyacuycuranchi. Og mandashan Basancho caycaj Argob particho siudäcuna llapanga caran sojta chuncami (60). <sup>5</sup> Llapanpis chay siudäcunaga caran intërunpa altu curalasha; puncuncunapis sumaj rancayoj. Curaläni siudäcunataga manami yuparanchipischu. <sup>6</sup> Chay siudäcunata ushacächishpanchi wañuchiranchi tacshapita jatuncama ollguta, warmitapis. Hesbonpa raynin Sehonta rurashanchinömi ruraranchi. <sup>7</sup> Contranchicunapataga uywancunatawan bälej cösancunallatami quëdachicuranchi.

<sup>8</sup> «Chaynöpami chay wichan Tayta Dios camacächiran ishca ray mandashan chacracuna noganchipäna cananpaj. Chayga caycaran Jordán mayuman inti yagamunan cajlächo Amorreo runacunapa tiyanan. Chay chacracunata chariranchi Arnón mayupitapacha Hermón puntayaj. <sup>9</sup> (Chay puntatami Sidón runacunaga «Siriön» niran. Amorreo runacunana «Senir» niran.) <sup>10</sup> Chariranchi pata janancho caj siudäcunata, ushajpaj Galaadta, Basanta, Salca particama, Edreicama. Basán nasyuncho Og mandashan siudäcunaga noganchipana ricacuran. <sup>11</sup> (Refaí runacunapita miräga ray Og japallanna caran. Jatuncaray captinmi paypaga cawitunpis fyërrupita caran. Larguynin caran chusc metro; anchuyninna ishcay metrino. Amón runacuna tiyaycashan Rabá siudächöga canancamapis cawitun caycanrämi.)

*Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacuna chacracunata chasquishan**(Núm. 32.1-42)*

<sup>12</sup> «Duyñuncunata wañurcachir charishanchi chacratami ricachirä Rubén tribu runacunata, Gad tribu runacunata. Ricachirä Arnón mayu lädunpa caj chacracunata siudänintinta Aroer siudäpita-pacha pullan Galaad jircacama. <sup>13</sup> Pullan Manasés tribu runacunatanami ricachirä Galaad chacra puchoj cajta, Og mandashan Basán nasyunta. Basancho caycaj Argob partiga Refaí runacunapami caran. <sup>14</sup> (Argob partitaga Manasés tribu runa Jairmi charicurcuran Gesurpawan Maacapa lindancama. Charicarcärirname Basanpa jutinta churaparan quiquin castapa jutinta «Havot-jair» nir. Chayllami canancamapis jutin caycan.) <sup>15</sup> Galaad partitana ricachirä Maquir casta runacunata. <sup>16</sup> Rubén tributawan Gad tributaga ricachirä pullan Galaadpita-pacha Arnón mayucama. Paycunapa lindan raquiycaran pullan guechwapita Jaboc mayucama. Jaboc mayupitanami

Amón runacunapa lindan gallaycun. <sup>17</sup> Paycunallatami ricachirä Arabätapis. Chaypaga lindan caran Jordán mayucama. Mayullanpa aywaraycan Cineret lamarcama, Arabá lamarcama. Chay lamarllatami «Cachi Lamar» nin. Chay lamarga Pisga jutiyoj puntapa wajtan inti yagamunan caj-lämi caycan.

<sup>18</sup> «Chay wichanmi Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata willapar nirä: «TAYTA DIOSNINCHIMI goycäshunqui cay nasyunta. Pillyayta yachajcunaga armayquicunata apacarcärir aywäshiy Israel-masiquicunata chacrata guechöshinayquipaj. <sup>19</sup> Nogaga musyämi aypalla uywayquicuna cashanta. Chaymi ricachishä siudäcunachöga quödachun warmiquicunawan wamrayquicunalla, uywayquicunalla. <sup>20</sup> Gamcunaga marcayquicunaman ama cutimunquirächu Israel-masiquicunata Jordán mayu chimpancho TAYTA DIOS chacrata manaraj entregaptenga. Gamcunata chacrata TAYTA DIOS entregashushayquino paycunatapis entregaptinraj cutimunquicuna.»\*

<sup>21</sup> «Chay örami Josuëtapis nirä: «Ñawiquiwanmi ricashcanqui TAYTA DIOS chay ishca raycunata imano ushacächishantapis. Chaynöllami ushacächenga yaycunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajcunatapis. <sup>22</sup> TAYTA DIOSNINCHIMI gamcunapa faburniqui pilliyanga. Chayno caycaptenga ama manchacuychu» nir.

#### *Canaanman Moisés mana yaycunanpaj Tayta Dios nishan*

<sup>23</sup> «Chay örami TAYTA DIOSTA mañacur nirä: <sup>24</sup> «TAYTA DIOS, nogataga llapanpaj munayniyoj cashayquitami tantiyaycächimanqui. Gampita mas juc Diosga manami canchu syëlucho ni cay pachachöpis. Gam rurashayquino almiraypajcunata manami pipis ruranmanchu. <sup>25</sup> Cananga ruwacushayqui, Tayta. Jordán mayuta chimpaycachimay ari fiyupa alli chacrata, cuyayllapaj aypalla puntayoj intëru jircata, Líbano partita ricanäpaj.» <sup>26</sup> Ichanga taytayquicuna rabyachishan jananmi nogapäpis TAYTA DIOS rabyacurcuran. Ruwacushätapis mana aunimashachu. Chaymi nimiran: «¡Ama rimapämaychu! Chaycunapäga ama mañacamaynachu. <sup>27</sup> Chaypa ruquenga Pisga jutiyoj puntaman wichay. Chaypitami intërupa ricchacunqui ñawiqui aypashanyaj. Jordán mayutami ichanga mana chimpanquipänachu.»\* <sup>28</sup> Chay ricanayquipaj caj nasyunmanga Josuënamo Israelcunata pushangapaj. Chaymi Josuëta sumaj willapay, shacyächiy Israelcunata chay nasyunta raquipänapaj.»

<sup>29</sup> «Chayno nimaptinmi Bet-peorpa chimpan pampacho quödacuranchi.

## 4

#### *Tayta Diosta wiyacunanpaj Moisés willapashan*

<sup>1</sup> «Cananga Israelcuna, imano goyänayquipäpis willapashä laycunata umayquiman sumaj churacuy. Chaycunataga cumliy. Chayrämi unay caj famillyayquicunata aunishanta TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho alli cawanquipaj. <sup>2</sup> Willapashätaga ama juc layllatapis jorgunquichu, ni ama yapanquipischu.»\* TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga willapashänölla llapanta cumlinqui. <sup>3</sup> Quiquiquicunami ricashcanqui Baal-peorcho TAYTA DIOS imano rurashantapis. Israelcunatapis chay particho tiyajcunapa idulunta aduräshejtaga TAYTA DIOS illgächishanami.\* <sup>4</sup> TAYTA DIOSNINCHI nishanta cumlejcunami ichanga cananpis cawarcaycanqui. <sup>5</sup> Gamcunata yachachishcänami TAYTA DIOSPA laynincunata, mandamintuncunata. Chayno yachachishcä gamcuna tiyanayquipaj caj nasyuncho alli cawanayquipämi. <sup>6</sup> Chayno caycaptenga yachachishcäcunata mana gongaypa cumlinqui. Chayrämi ricashojcuna musyangapaj yarpaysapa cashayquita. Nishäcunata cumliptiquega paycuna nenga: «¡Cay runacunaga sumaj yarpaysapami!» nir. <sup>7</sup> Jatun nasyuncunapapis diosnenga manami ñaupanchöchu. Noganchipami ichanga TAYTA DIOSNINCHI ñaupanchicho caycan mañacushanchita wiyamänapaj. <sup>8</sup> Juc nasyun runacunapa laynincunapis manami gamcunapa layniquicunanöchu caycan. Gamcunata canan yachachishä laycunaga paycunapa laynincunapita

\* 3:20 Jos. 1.12-15 \* 3:27 Núm. 27.12-14; Deut. 32.48-52 \* 4:2 Apoc. 22.18-19 \* 4:3 Núm. 25.1-9

mas allimi caycan. <sup>9</sup> Chaymi gamcunaga ama gonganquichu llapan yachachishäcunatawan ricashayquicunata. Cawashayquicamaga waran-waran wamrayquicunata willcayquicunata willapanqui.

*Horeb jircacho Tayta Dios willapashan*

<sup>10</sup> «Horeb jircacho TAYTA DIOSPA ñaupancho caycashayqui junajmi pay cayno nimiran: «Noga nishäta wiyananpaj llapan runacunata ñaupäman shuntamuy. Wiyashpan yachacongä waran-waran nogata rispitamayta. Wamrancunatapis yachachengä nogata rispitamänanpaj.» <sup>11</sup> Chaura gamcuna wityrayqui punta chaquinman. Quiquin puntapitana janajcama nina jatariycaran. Yana goshtaypis jatariycaran. <sup>12</sup> Chaychömi nina rataycaj chaupinpita TAYTA DIOS parlapäshurayqui.\* Gamcunaga wiyarayqui rimamushallanta. Wiyarpis manami ricarayquichu imano cashantapis. <sup>13</sup> Chaychömi Tayta Dioswan conträtuta rurarayqui. Gamcuna mana gongaypa cumlinayquipämi ishcaj läja rumicunaman chunca mandamintucunata isquirbiran.\* <sup>14</sup> Chay junajmi nogatapis TAYTA DIOS nimiran laynincunata,\* gamcunata sumaj yachachinäpaj. Payga munaycan tiyanayquipaj caycaj nasyuncho tiyar laynincunata imaypis cumlinayquitami.

*Idulucunata mana adurananpaj willapashan*

<sup>15</sup> «Horeb jircacho nina rataycajpita TAYTA DIOS parlapämushushayqui junaj manami ricarayquichu ima-niraj cashantapis. Chauraga sumaj tantiyacuy. <sup>16</sup> Gamcunaga ama ruranquichu ima idulucunatapis\* ollgu-nirajta ni warmi-nirajta, <sup>17</sup> uywa-nirajta, ni äbi-nirajta, <sup>18</sup> pampapa garachaypa purej-nirajta, ni pescädu-nirajtapis.\* <sup>19</sup> Intita, quillata, goyllarcunata, syëlucho waquin cajcunata ricashpayqui ama yarpachacunquichu «tagaycunata aduräman» nishpayqui. Janajcho caycajcunataga TAYTA DIOS camasha llapan runacunata achicyapänanpämi. <sup>20</sup> Gamcunaga Egiptucho car fyërru chulluchicuna jurnuchönömi ñacarayqui. Chaypitami TAYTA DIOSGA jorgamushurayqui pay japallanta sirbinayquipaj.\* <sup>21</sup> Ichanga gamcunapa juchayquipitami TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyapacarcamasha. Chaymi nimasha Jordán mayuta manana chimpanäpaj; goycushunayquipaj caycaj cuyayllapaj nasyunman manana yaycunäpaj.\* <sup>22</sup> Chaymi nogaga cayquinrayllachöna wañushaj. Jordán mayutaga manami chimpanashachu. Gamcunami ichanga chimpanquipaj chay alli nasyuncho tiyacaycärinayquipaj. <sup>23</sup> Gamcunawan mana captëpis sumaj yarpay TAYTA DIOSWAN conträtu rurashayquita. TAYTA DIOSNINCHI mana munashancunataga imatapis ama ruranquichu. Ni ima idulutapis ama ruranquichu. <sup>24</sup> TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchita, adurananchitami munan. ¡Mana wiyacojuncunataga nina rugar ushacurcojnömi usharenga!\*

<sup>25</sup> «Chayashayqui nasyuncho wamrayquicuna willcayquicuna captin cuydä Tayta Dios nishanta gongaycur idulucunata rurashayquiman. Chayno rurashpayquega TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj. <sup>26</sup> Canan junaj gamcunata niycashätaga janaj pachapis cay pachapis wiyaycanmi. Nishäcunata mana wiyacorga Jordán chimpan nasyuncho tiyarcaycashpayqui illajpitami ushajpaj illganquipaj. Mananami unaycama tiyanquipänachu. <sup>27</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA juc-lä nasyuncunaman machiypamachir gargushunquipaj. Chaura chayashayqui nasyunchöga wallcajllanami cawaycar quëdanquipaj. <sup>28</sup> Juc-lächo carga guerupita, rumipita\* runa rurashan idulucunatami aduranquipaj. Chay idulucunaga manami rianchu, manami wiyanchu, manami mitchu, jämaytapis manami cachanchu. <sup>29</sup> Llapän shonguyquiwan TAYTA DIOSMAN yapay yäracuptiquimi ichanga pay perdunashunquipaj.\* <sup>30</sup> Chay nasyuncunacho fiyupa ñacar llaquicushpayqui TAYTA DIOSTA yarpärir layninta wiyacuptiquega <sup>31</sup> cuyapäcoj

\* 4:12 Éxo. 19.16-18; Heb. 12.18-19 \* 4:13 Éxo. 31.18 \* 4:14 Éxo. 21.1 \* 4:16 Éxo. 20.4; Lev. 26.1; Deut. 5.8; 27.15 \* 4:18 Rom. 1.23 \* 4:20 Éxo. 19.5; Deut. 7.6; 14.2; 26.18; 1Rey. 8.51; Jer. 11.4; Tito 2.14; 1Ped. 2.9 \* 4:21 Núm. 20.12; 27.12-14 \* 4:24 Heb. 12.29 \* 4:28 Deut. 28.36; 2Rey. 17.4-6; 25.8-12; Isa. 4.3 \* 4:29 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13; Mat. 7.7-8

cashpan manami cachaycushunquipächu ni ushacächishunquipäpischu. Unay caj familyayquicunata aunishantapis manami gongangapächu.

<sup>32-33</sup> «Sumaj tantiyacuy-llapa. ¿Mayllachöga wiyashachuraj gamcunata parlapähushayquino nina rataycajpita Tayta Dios parlapashanta, wiyaycarpis mana wañushanta? Unay wichan imano cashantapis tapucachay. Munducho cananpaj runata Tayta Dios rurashanpita-pacha imano cashantapis sumaj musyacachay. ¿Imayllaga cayno cashachuraj? <sup>34</sup> Ricashayquinöpis Egiptucho fiyupa ñacaycajtami Tayta Diosga milagrucunata rurashpan, guërrata rurashpan, manchariypaj castigashpan yanapähshurayqui Egiptupita yargamunayquipaj. Gamcunata TAYTA DIOS yanapähshushayquinöga manami maygan diospis ima nasyun runacunatapis yanapashachu. <sup>35</sup> Chayno jorgushushayquita ricarmi musyanqui TAYTA DIOS japallan rasunpa Dios cashanta. Paypita mas juc diosga manami canchu.\* <sup>36</sup> Syëlupitami piñacur willapähshurayqui. Cay pachacho ricarayqui nina rataycajta. Chay nina rataycämojpita parlamojtami wiyarayquipis. <sup>37</sup> Payga unay caj familyayquicunata cuyashami. Wamrancunatapis acrasa-cashunqui fiyupa munayninwan Egipto runacunapa maquinpita jorgamushushpayqui. <sup>38</sup> Ñaupanchicho cajtaga fiyupa jatun nasyuncunacho tiyajcunatapis gargusha. Chay runacunaga casha fiyupa munayniyojmi. Chay runacunapa nasyunnincho gamcuna tiyanayquipämi gargusha. Chay nasyunmanmi canan yaycuycanqui.

<sup>39</sup> «Chaymi cananga yarpänayquipaj umayquiman churacuy. Janaj pachacho, cay pachachöpis payllami TAYTA DIOSGA. Mas juc diosga manami canchu. <sup>40</sup> Chayno cay-captenga Tayta Diospa laynincunata, mandamintuncunata canan willapaycashäta cumlinqui. Chaura gamcunapäpis, wamrayquicunapäpis alli goyaymi cangapaj. Chaynöpami TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyashpayqui edäyänayquicama cawanquipaj.»

#### *Pacacuna siudäcuna cananpaj acrashan*

<sup>41</sup> Chaypitanaga Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Moisés acrarán quimsa pacacuna siudäcunata. <sup>42</sup> Chay marcacuna caran mana yarpashapita runa-masinta wañupacur pacacunapämi. <sup>43</sup> Chay siudäcuna caran Beser, Ramot, Golán. Chunyaj pata jananchö caycaj Beser caran Rubén tribu cajcuna pacacunapaj. Galaadchöna caran Ramot siudä Gad tribu cajcuna pacacunapaj. Basanchöna caran Golán siudä pullan caj Manasés tribu cajcuna pacacunapaj.\*

#### *Chunca mandamintucunapaj willapashan*

<sup>44</sup> Caychömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés yachachishancuna. <sup>45</sup> Egiptupita llojshicamuptinmi Tayta Diosga laynincunata, mandamintuncunata yachachiran. <sup>46</sup> Chaytaga willaparan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lällachöraj caycarmi. Chayga caran Bet-peorpa chimpan guechwa, Amorreo runacunapa raynin Sehonpa nasyunnillanchöraj. Sehonga tiyaran Hesbón siudächo. Chaycho tiyaycajtami Israelcunawan Moisés Egiptupita shacamushpan wañuchiran. <sup>47</sup> Basán nasyunpa raynin Ogtapis wañuchiran. Amorreo runacunapa ishca raynincunata chayno wañurcachirmi nasyunnincunaman Israel runacuna tiyacaycäriran. Chay nasyuncunaga Jordán mayupita inti yagamunan caj-lächömi caran. <sup>48</sup> Chaymi Israelcunapäna caran Arnón mayu janan Aroer siudäpita-pacha Siriön puntayaj. Chay puntapa jucay jutin caycan Hermón. <sup>49</sup> Jordán mayupa jucay lädun pampacunapis Israel runacunapämi caran Cachi Lamarcama. Chay pampacunaga Jordán mayupita inti yagamunan-lächömi caycan. Cachi Lamarpis Pisga nishan punta chaquinchömi caycan.

\* 4:35 Éxo. 20.2-3; Isa. 43.10-13; Mar. 12.32 \* 4:43 Jos. 20.8-9

## 5

*Chunca mandamintucunata willapashan*

(Éxo. 20.1-17)

<sup>1</sup> Chaypitana Israelcunata gayaycachir Moisés willaparan: «Israelcuna sumaj wiyay. Cananmi willapashayqui mandamintucunata. Chaycunataga yachacurcur cumlinqui.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSNINCHI noganchiwan Horeb jircacho conträtuta ruraran. <sup>3</sup> Chay conträtutaga manami unay caj familyallanchiwanachu ruraran. Caycho canan shuntacasha caycajcunawanpis rurashami. <sup>4</sup> Gamcunawanga TAYTA DIOS quiquinmi jircacho nina rataycajpita parlaran. <sup>5</sup> Chay nina rataycaj puntaman wichayta gamcuna manchacup-tiquimi nogallana wicharä TAYTA DIOSWAN parlamunäpaj. Cutiyacamurnami gamcunata willarä imata nimashantapis. Chay puntachömi TAYTA DIOS nimiran:

<sup>6</sup> « «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä. Gamcunataga Egiptucho uyway car ñacarcay-cajtami jorgamurä.

<sup>7</sup> « «Nogapita mas juctaga ama «diosnä» ninquichu.

<sup>8</sup> « «Aduranayquipäga ama imatapis ruranquichu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, ni lamar rurincho caj-nirajtapis. <sup>9</sup> Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.\* Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramänayquitami munä. Mana wiya-camar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis. <sup>10</sup> Nogata cuyamar llapan mandamintö-cunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajcunatapis cuyapähämi.\*

<sup>11</sup> « «Jutëtaga ama jogarinquichu manacajpäga.\* Manacajcunallapaj jutëta jogarej cajtaga castigashämi.

<sup>12</sup> « «Nishänölla ama gonganquichu säbadu jamay junäga nogata rispitanä-nayquipaj caycashanta.\* <sup>13</sup> Semänacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurayniquicunata ruranqui. <sup>14</sup> Sojta junajpa warannin junaj aduramänayquipaj cäga jamay-junajmi. Chay junäga ama arunquichu,\* quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, yuntayqui, bürruyqui, ni ima uywayquipis, ni lagacamoj runacunapis. Chaynöpami ollgupis warmipis uywayniquicuna gamcunawan iwal jamanga. <sup>15</sup> Yarpay gamcunapis Egiptuchöga uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami fiyupa munaynewan jorgurcur pushacamurä. Chaymi säbadu jamay juna-jcho nogata aduramänayquipaj nishcä.

<sup>16</sup> « «Nishänölla mamayqui taytayquita alli ricanqui.\* Chaynöpami goycunäpaj caycaj nasyuncho edäyänayquicama alli cawanquipaj.\*

<sup>17</sup> « «Ama wañuchicoj canquichu.\*

<sup>18</sup> « «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\*

<sup>19</sup> « «Ama suwacunquichu.\*

<sup>20</sup> « «Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\*

<sup>21</sup> « «Ama munapaychu runa-masiquipa warminta.\* Ama munapaychu chacranta, warmi uywayninta ni ollgu uywayninta, törunta, bürrunta, ni imantapis paypa cajtaga.»

\* 5:9 Lev. 26.1; Deut. 4.15-18; 27.15 \* 5:10 Éxo. 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 7.9-10 \* 5:11 Lev. 19.12 \* 5:12 Éxo. 16.23-30; 31.12-14 \* 5:14 Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3 \* 5:16 Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2 \* 5:16 Efe. 6.3 \* 5:17 Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* 5:18 Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* 5:19 Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 \* 5:20 Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20 \* 5:21 Rom. 7.7; 13.9



*Israelcuna mancharishan*  
(Éxo. 20.18–26)

<sup>22</sup> «Punta chaquincho llapayqui shuntacasha carcaycaptiquimi chay mandamintuncunata TAYTA DIOSGA puntacho nina rataycájpita, yanauyaycaj pucutaypita sinchipa rimamuran. Chaypitaga chay junaj manami mas imatapis parlamurannachu. Nircurmi ishcaj läja rumiman isquirbircur nogata entregamaran. <sup>23</sup> Yanauyaycaj pucutaypita rimamushanta wiyar, puntacho nina rataycashanta ricar, cada tribupa mandajnin-cunawan mayur runacunapis nogaman shamuran. <sup>24</sup> Paycuna nimaran: «TAYTA DIOSNINCHËGA nina rataycájpita parlamurmi musyachimashcanchi fiyupa munayniyoj cashanta. Cananga rasunpami musyashcäcuna Tayta Dios parlamämashapis mana wañushanchita. <sup>25</sup> Chayno captinpis manchacöcunami. Chay-jinanpa nina rataycarga nogacunatapis usharamangachari. TAYTA DIOS yapay parlamushanta wiyashpäga wañushäcunachari. <sup>26</sup> Canan noganchi wiyashanchino nina rataycájpita Tayta Dios parlamojta wiyarga manami pipis cawanmanchu.\* <sup>27</sup> TAYTA DIOS imata nishantapis wiyayquipäga gamllana aywaycullay ari. TAYTA DIOSNINCHI nishushayquita willamaptiqui nogacunaga llapantami wiyacur cumlishaj.»\*

<sup>28</sup> «Chayno gamcuna nimashayquita wiyarmi TAYTA DIOS nimaran: «Cay runacuna nishushayquita wiyashcämi. Nishäcunata wiyacur cumlinanpaj yarpashanga allimi caycan. <sup>29</sup> Allimi canman canan yarpashannölla imaycamapis yarpaptenga, nogatapis rispitamashpan mandamintöcunata waran-waran cumliptenga. Chaura quiquincunapis wamrancunapis cushisha allillami cawanga. <sup>30</sup> Cutiycur willay tolduncunaman cuticunapaj. <sup>31</sup> Gam ichanga cayman yapay cutimuy mandamintöcunatawan laynëcunata willapänäpaj. Chaycunatami yachachinqui goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycur alli cawanapaj» nir. <sup>32</sup> Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOS nishushayquinölla ruray. Juctapis mana cachaypa wiyacuy. <sup>33</sup> TAYTA DIOS nishushayquinölla llapanta wiyacorga sumaj caway-llapa. Wiyacushpayquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho auquinyashayquiyaj allimi cawanquipaj.

## 6

*Tayta Diosllata cuyananpaj willapashan*

<sup>1</sup> «TAYTA DIOSPA mandamintuncunatawan laynincunata canan willapashayqui. Chayanayquipaj caycaj nasyunman chayashpayqui chay mandamintuncunata wiyacur goyanqui-llapa. <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA rispitar willapashä mandamintuncunatawan laycunata imaypis cumlishpayquega gamcunapis, wamrayquicunapis willcayquicunapis auquinyashayquiyaj allimi cawanquicunapaj. <sup>3</sup> Israelcuna, cay willapashä laycunata cumlinayquipaj sumaj wiyamay. Chaynöpami unay famillyayquicunata TAYTA DIOS aurnishan nasyuncho alli cawashpayqui aypallaman miranquicunapaj. Chaychöga lëchipsis mishquipis yacunöraj achcami caycan.

<sup>4</sup> «Sumaj wiyacuy Israelcuna. TAYTA DIOSNINCHËGA jucnayllami.\*

<sup>5</sup> «TAYTA DIOSNINCHËTA cuyanqui lllapan shonguyquiwan, lllapan bëdayquiwan, lllapan callpayquiwan.\*

<sup>6</sup> «Gamcunata canan junaj willapashä laycunata imaypis mana gongaypa shonguyquicunacho yarparanqui. <sup>7</sup> Chaycunataga wamrayquicunata waran-waran yachachinqui. Willapar yachachinqui wasichöpis, nänicunachöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita riccharpis. <sup>8</sup> Tayta Diospa mandamintuncunata mana gonganayquipaj ricrayquiman, urcuquiman watacurcur purichinqui. <sup>9</sup> Isquirbinqui wasiquipa puncumarcuncunaman, marca yacuna sawan puncuncunamanpis.\*

*Tayta Diosta wiyacunanpaj Moisés willapashan*

\* 5:26 Heb. 12.18–19 \* 5:27 Éxo. 19.8; 24.3 \* 6:4 Mar. 12.29 \* 6:5 Mat. 22.37; Mar. 12.30; Luc. 10.27 \* 6:9 Deut. 11.18–20

<sup>10</sup> «TAYTA DIOSGA unay caj familyayqui Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* aunishan nasyunmanmi chayachishunquipaj. Chaychöga jatusaj cuyayllapaj siudäcunami caycan. Chay siudäcunataga gamcuna manami jatarachishcanquipischu. <sup>11</sup> Chay marcacunachöga wasicunatapis tarinquipaj ima-aycayojtapis juntatami. Yacu pösucunatapis tarinquipaj listu uchcushallatami. Übastapis, olivotapis listu lantashallatami tarinquipaj. Chayta micurmi cushisha goyanquipaj. <sup>12</sup> Chayno car cuydä Egiptucho uyway caycashayquipita jorgamushoj TAYTA DIOSNINCHITA gongaycunquiman. <sup>13</sup> TAYTA DIOSNILLANCHITA aduranqui. Pay japallanta sirbinqui.\* Jurarpis Tayta Diospa jutil-lancho juranqui. <sup>14</sup> Tiyashayquipa ñaupán marcacunacho tiyaj runacuna adurashan dioscunataga ama aduranquichu. <sup>15</sup> TAYTA DIOSGA pay japallanta aduranayquitami munan. Jucta aduraptiquega rabyar ushajpämi illgarachishunquipaj.

<sup>16</sup> «TAYTA DIOSTA musyapänayquipaj\* ama rurachiyta camaychu chunyaj Masahcho rurashayquinöga.\* <sup>17</sup> TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata yachachishäta llapanta sumaj cumliy. <sup>18</sup> TAYTA DIOS munashannölla imaypis caway-llapa. Chayrämi unay caj familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaycur cushisha cawan-quipaj. <sup>19</sup> Paymi gargonga gamcunata ichipäshojcunatapis. Chayno rurananpämi aunisha.

<sup>20</sup> «Wara warantin wamrayquicuna: ¿Imapätaj TAYTA DIOSNINCHI cay laycunatawan mandamintuncunata cachapämarshanchi?» nir tapushuptiqui <sup>21</sup> cayno willapanqui: «Nogacunaga Egiptuchömi faraonpa uywaynin carä. Chaypitami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran. <sup>22</sup> Nogacunata jorgamänanpaj faraonta castancunatawan TAYTA DIOS manchariypaj castigashantami ricaräcuna. <sup>23</sup> Chaypitami nogacunataga jorgamaran. Nircurmi pushamasha unay familyanchicunata goycunanpaj aunishan nasyunta goycamänanchipaj. <sup>24</sup> Chaymi TAYTA DIOSNINCHI nimiran waran-waran payta rispitar laynincunata wiyacunanchipaj cashanta. Chaynöpami cananyaj alli cawayta goycämanchi. <sup>25</sup> TAYTA DIOSNINCHI munashanno alli cawananchipäga yachachimashanchinölla paypa laynincunata imaypis cumlishun» nir.

## 7

*Juc dioscunata mana adurananpaj willapashan*

(Éxo. 34.11-17)

<sup>1</sup> «Gamcunata pushashushpayqui TAYTA DIOSGA juc nasyunmanmi chayachishun-quipaj. Chay nasyuntami quiquiquicunapana cananpaj charinquipaj. Gamcunapa ñaupayquipitami Tayta Dios gargonga ganchis nasyun runacunata.\* Chaycunaga caycan Het, Gerjes, Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunami. Chay runacunaga gamcunapita mas aypallami, mas munayniyojmi. <sup>2</sup> Gamcunapa munayniquiman chay runacunata TAYTA DIOSNINCHI churamuptin amistäta ruranayquipaj ama parlacunquichu. Chaypa ruquenga mana cuyapaypa llapanta ushacächinqui. <sup>3</sup> Paycunawanga ama majachanquichu. Warmi wamrayquicunata ni ollgu wamrayquicunatapis paycunawanga ama majachanquichu. <sup>4</sup> Wamrayquicuna paycunawan camacaptenga chay runacuna yachachenga idulucunata adurayta. Chaura TAYTA DIOSTA gongaycärengana. Chayno captenga Pay fiyupa rabyashpan juc ñipiylachömi llapayquita ushacarachishunquipaj. <sup>5</sup> Chaypitami gamcunaga paycunapa altarnincunata ushajpaj juchuchir-ushanqui. Illgächinqui adurana rumincunata, Aserata adurananpaj jawishan gueruncunata. İduluncunatapis rupachinqui.\* <sup>6</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan santo runacunami carcaycanqui. Cay pachacho may-chay nasyun runacunapitami gamcunallata shuyni acrasa-cashunqui lijitimu wamrancuna canayquipaj.\*

*Israelcunapa obligasyunnin*

\* 6:10 Gén. 12.7 \* 6:10 Gén. 26.3 \* 6:10 Gén. 28.13 \* 6:13 Mat. 4.10; Luc. 4.8 \* 6:16 Mat. 4.7; Luc. 4.12  
 \* 6:16 Éxo. 17.1-7 \* 7:1 Hech. 13.19 \* 7:5 Deut. 12.3 \* 7:6 Éxo. 19.5-6; Deut. 4.20; 14.2; 26.18; Tito 2.14; 1Ped. 2.9

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS gamcunataga acrasa-cashunqui manami waquin nasyun runacuna-pita mas achca captiquichu. Waquinpitaga mas wallcajllami canquipis.\* <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA chayno acrashurayqui cuyashushpayquimi. Payga cuyashunqui unay caj familyanchicunata aunishanta cumlirmi. Chaymi faraonpa munaynincho cay-cashayquipita fiyupa munayninwan jorgamushurayqui. <sup>9</sup> Chauraga gamcuna sumaj yarpay. TAYTA DIOSNINCHĪPITA mas jucga manami Dios canchu. Payta cuyajcunata, mandamintunta cumlejcunataga waranga miray aywajcamapis aunishanta cumlengami. <sup>10</sup> Paypa contran jatarejcunatami ichanga fiyupa castigar juclla illgächin.\* <sup>11</sup> Chaymi canan junaj willapashä mandamintuncunatawan laynincunata mana gongaypa cumlinqui.

*Wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashan*  
(Lev. 26.3-13; Deut. 28.1-14)

<sup>12</sup> «Canan willapashäcunata wiyacushpayqui cumliptiquega unay caj familyayquicunawan parlacur aunishanta llapantami TAYTA DIOSPIS cumlenga. <sup>13</sup> Chauraga gamcunata cuyashushpayquimi unay caj familyayquicunata aunishan nasyunman chayachishunquipaj. Chaychömi paypa bindisyunninwan wamrayquicunapis achca canga; chacrayquicunapis sumaj wayonga; micuyniquipis achca canga; binuyquipis mana pishengachu; asëtiquipis mana ushacangachu; wäcayquicuna, uyshayquicuna, cabrayquicunapis aypallaman miranga. <sup>14</sup> Waquin nasyuncunapitapis masmi gamcunata bindisyunninta goshunquipaj. Chaymi gamcunachöga llapan warmicunapis ollgucunapis wamrayojlla canga. Uywayquicunapis allimi miranga. <sup>15</sup> Ima-ayca gueshyapitapis TAYTA DIOSNINCHĪMI chapäshunquipaj. Egipto runacunata castigar ñacachishanno gamcunata manami ñacachishunquipächu. Contrayqui jatarejcunatami ichanga chay castigucunawan ñacachenga. <sup>16</sup> TAYTA DIOS munayniquiman churamushan runacunataga mana cuyapaypa ushajpaj wañuchinqui. Diosnincunatapis ama aduranquichu. Chaycunata adurashpayquega mana allimanmi chayanquipaj.\*

<sup>17</sup> «Chay nasyunman chayaycur gamcuna capas ninqui: «noganchipita mas aypallami chaycho tiyaj runacunaga. ¿Imanöparäshi gargushwan?» nir. <sup>18</sup> ¡Imano captinpis paycunata ama manchacunquichu! Chaypa ruquenga yarpay faraontawan Egipto runacunata TAYTA DIOS imano rurashantapis. <sup>19</sup> Yarpay fiyupa almiraypajcunata rurashanta, milagrucunata ricashayquita, munayniyoj cayninwan Egiptupita jorgamushushayquita. Chaynömi ruranga gamcuna manchacuycashayqui runacunatapis. <sup>20</sup> Paycunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj. Maquiquipita gueshej-cunatapis pacajcunatapis quiquin Tayta Diosmi ushacächengapaj. <sup>21</sup> Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS yanapaycäshuptiquega chay runacunata ama manchacuychu. <sup>22</sup> Chayno captinpis Canaán nasyunman yacushpayqui chay runacunata manami jucllachu ushacächinquipaj. Chaypa ruquenga wallca wallcallatami TAYTA DIOS ushacächenga. Llapanta juclla ushacächiptenga chunyaj ricauptin jirca animalcuna achcaman mirar usharpis ushaycushunquimanmi. <sup>23</sup> Ichanga munayniquimanmi chay nasyun runacunata TAYTA DIOS cachayconga. Nircurnaga ushacänancama wallca-wallcallami wañuchengapaj.\* <sup>24</sup> Raynincunatapis gamcunapa munayniquiman churauptin wañuchinquipaj. Chaynöpami cay munduchöga jutincunapis ushajpaj gongacanga. Gamcuna wañuchej yaycuptiquega manami pipis ichipäshunquipächu. <sup>25</sup> Chay runacunapa diosnincunapa iduluncunatapis ushajpaj rupachinquipaj. Goriwan, guellaywan chapyashancunatapis ama charicuncunquichu. Charicurcorga llutan ruraymanmi chayanquipaj. Chauraga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj. <sup>26</sup> Chayno captenga wasiquicunaman chay idulucunata ni lagashan gorita ni guellayta ama apacunquichu. Apauptiquega gamcunatapis Tayta Dios ushacächishunquipämi. Melanaypaj cajta imatapis mana yatashayquino chaycunatapis ama apacunquichu.

\* 7:7 Juan 15.16; 1Juan 4.10 \* 7:10 Éxo. 20.5-6; 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 5.9-10 \* 7:16 Deut. 11.13-17

\* 7:23 Éxo. 7.8-12.30; 14.23-31; 23.27-30

## 8

*Runaga manami micuyllawanchu cawan*

<sup>1</sup> «Canan yachachishä mandamintuncunata cumlinqui. Cumlerga unay caj famillyanchicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaycushpayqui achcaman mirar allimi cawanquipaj. <sup>2</sup> TAYTA DIOS chuscu chunca (40) wata chunyajpa purichishushayquita ama gongaychu. Chaychömi payga llaquicachishushpayqui, imacunachöpis ñacachishushpayqui musyapëshurayqui yarpayniquicuna imano cashantapis, mandamintuncunata rasunpa cumlinayquipaj mana cumlinayquipaj cashantapis. <sup>3</sup> Fiyupa ñacarcachir, yargarcachirpis manätami camaripëshurayqui. Chay micuytaga gamcunapis ni unay caj famillyayquicunapis manami rejsiranchu. Chaynöpami TAYTA DIOS tantiyachishurayqui runaga mana micuyllawanrächu cawashanta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawashanta.\* <sup>4</sup> Chuscu chunca (40) watantin purircaycaptiquipis röpayqui manami ushacarancho. Ni chaquiquicunapis manami shuplluranchu. <sup>5</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Wamranta runa corrijishannömi TAYTA DIOSGA gamcunatapis corrijishunqui.\* <sup>6</sup> Chayno caycaptenga TAYTA DIOSTA wiyacushpayqui mandamintuncunata cumliy. <sup>7</sup> TAYTA DIOSGA pushaycëshunqui alli chacramanmi. Chaychöga aypallami caycan yacu aywaj ragracuna; yacuyoj pösucunapis achcami; yacu pashtaj pampacunapis achcami; puntacunapapis yacu uraycan. <sup>8</sup> Chaychöga rīgupis, sebädapis, übaspis, iguspis, granadapis, olivo lantacunapis fiyupami wayuycun. Olivopita asëtipis mishquipis aypallami. <sup>9</sup> Chay nasyunchöga manami yarpachacunquipächu ima pishishunayquitapis. Gagacunacho puntacunachöpis cubriwan fyërru achcami caycan. <sup>10</sup> Imapis mana pishëshuptiqui pacha junta cawar TAYTA DIOSNINCHÏTA imaypis alabanqui aunishan nasyunman churashushayquipita.

*Tayta Diosta mana gonganapaj willapashan*

<sup>11</sup> «Ama gongaycunquichu TAYTA DIOSTAGA. Canan willapashä, yachachicuynincunata, mandamintuncunata, laynincunataga imaypis cumlinqui. <sup>12</sup> Imayquipis mana pishiptin cushisha cawashpayqui, alli wasicunacho tiyashpayqui, <sup>13</sup> wäcayqui uyshayquicuna aypallaman miraptin, ni aypalla goriqui, aypalla guellayniqui, imaycayqui aypalla captinpis <sup>14</sup> TAYTA DIOSTAGA ama gongaycunquichu. Paymi Egiptucho uyway caycajta jorgamusha-cashunqui. <sup>15</sup> Tayta Diosga pushamushurayqui fiyupa manchacuypaj chunyajpami aypalla wañuchicoj culebracuna, alacrancuna cashanpa. Yacu mana captinpis yacutaga gagapitami upunayquipaj yargachimuran. <sup>16</sup> Chunyajcho micunayquipäpis manäta camaripëshurayqui. Chay micuytaga manami unay caj famillyayquicunapis rejsiranchu. Chunyaj chaqui jircapa chayno pushamushurayqui manami ñacanallayquipächu, man'chäga payman yäracur cawanayquipämi. Paymi musyayta munaran mandamintuncunata cumlinayquipaj u mana cumlinayquipaj cashantapis.\*

<sup>17</sup> «Chaymi gamcunaga ama yarpanquichu: «Llapan ima-aycanchitapis quiquinchipa callpanchïwanmi tarishcanchi» nir. <sup>18</sup> Chaypa ruquin gamcunaga tantiyacunqui llapan ima-aycata tarinayquipäpis TAYTA DIOS yanapëshushayquita. Chayno yanapaycëshunqui unay caj famillyayquicunata aunishanta cumlirmi.

<sup>19</sup> «TAYTA DIOSTA gongaycärishpayqui juc dioscunata sirbir aduraptiquega llapayquitami ushacächishunquipaj. Chaytami ichanga cananllapitana willaycä. <sup>20</sup> Mana wiyacuptiquega TAYTA DIOS waquin nasyun runacunata ushacächinanpaj cashannömi gamcunatapis ushacächishunquipaj.

## 9

*Yanapänapaj Tayta Dios aunishan*

\* 8:3 Mat. 4.4; Luc. 4.4 \* 8:5 2Sam. 7.14; Sal. 89.32; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–11 \* 8:16 Ose. 13.5–6

<sup>1</sup> «Israelcuna sumaj wiyamay: Gamcunaga Jordán mayuta chimpanquipänami munayniyoj runacuna tiyashan nasyunman pilliyaj yacunayquipaj. Chay nasyun runacunaga gamcunapita mas aypallami. Siudänincunapis intëru cantunpa altu sumaj curalashami caycan. <sup>2</sup> Chay nasyuncho tiyajcunaga caycan Anacpita miraj jatusaj runacunami. Chaymi paycunapaj rimaypis can «¿Piräshi ichipanman jatuncaray runa Anacpita mirar aywajcunataga?» nir.

<sup>3</sup> «Chayno captinpis gamcunapa ñaupayquitami TAYTA DIOS aywanga. Paymi ricapaycaptiqui chay runacunata usharenga nina ushajnöpis. Chaynöpami aunishannölla yanapashunquipaj paycunata binsir juclla ushajpaj wañuchinayquipaj. <sup>4</sup> Chayno TAYTA DIOS gamcunapa ñaupayquipita llapanta gargusha captin cuydá yarpar: «Alli cashanchipitami TAYTA DIOSGA cay nasyunta goycamashcanchi» nir. TAYTA DIOSGA gargonga chay runacuna juchasapa cashanpitami. <sup>5</sup> Chay nasyuntaga manami alli cashayquipitachu goycushunquipaj. Chay runacunata TAYTA DIOSGA gargonga juchanpitami. Chaynöpami cumlenga unay caj famillyayqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishanta. <sup>6</sup> Gamcuna sumaj tantiyay. TAYTA DIOSGA manami alli cashayquipitachu chay alli chacrayoj nasyunta goycushunquipaj. Gamcunaga mana tantiyacoj mana wiyacoj runacunami canquipis.

*Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacushan*  
(Éxo. 31.18–32.35)

<sup>7</sup> «Chunyajcho TAYTA DIOSTA rabyachishayquipita castigashayquita imaypis ama gonganquichu. Egiptupita llojshimushayquipita-pachami gamcunaga payta mana wiycunquichu. <sup>8</sup> Horeb jircachöpis fiyupami TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Rabyallawan jinancho llapayquita usharishunayquipämi caycaran. <sup>9</sup> Chayno rabyachirayqui puntacho cashäcamami. Chay puntaman wicharä TAYTA DIOS gamcunawan conträtuta rurashanta läja rumicunacho isquirbiraycajta chasquimunäpämi. Chaychömi goyämurä chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas\* imatapis mana micuypa, yacutapis mana upuypa. <sup>10</sup> Chay punta chaquincho gamcuna goturpaycaptiquimi TAYTA DIOSGA nina rataycajpita parlamuran. Llapan parlamushancunatami ishcaj läja rumicunaman isquirbircur chay puntacho entregamaran. <sup>11</sup> Chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas goyarcuptë TAYTA DIOS entregamaran ishcan läja rumita gamcunawan conträtu rurashan isquirbishata. <sup>12</sup> Entregamar nimiran: «Apurä cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunami jucha rurayman churacasha. Paycunaga manapis aycällatami nogata gongaycamar iduluta jundiypa ruracarcärisha.»

<sup>13</sup> «Mastapis nimiran: «Cananga musyänami chay runacuna pasaypa mana wiyacoj cashanta. <sup>14</sup> Chay runacunata cananga ushacächishaj pipis mana yarpänanpaj. Chaymi gamga ama chapämaychu. Paycunapa ruquin gamllapitami mirachishaj juc nasyunmanna aypajta. Chaura gampita mirajcunaga cangapaj paycunapita mas aypallami.»

<sup>15</sup> «Ratataycaj puntapita urämur apamurä ishcaj läja rumita. Chaycho isquirbiraycaran Tayta Dios conträtu rurashanmi. <sup>16</sup> Chayamurmi gamcunata tarirä TAYTA DIOSTA rabyachir jundiypa goripita töru-mallwata ruracarcärisha caycajta. Chayno rurar gamcunaga manapis aycällatami pay nishancunata gongaycurayqui. <sup>17</sup> Chaymi nogaga rabyashpä chay ishcan maquëwan apaycämushä läja rumicunata pasaypa agullajpaj sajta yta gorä. <sup>18</sup> Chaypitami puntaman yapay cutir TAYTA DIOSPA ñaupanman llaquisha lätaucur payta ruwacurä. Rimëru goyämushänöllumi chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas imatapis mana micuypa, ni yacutapis mana upuypa goyämurä. Chayno rurarä payta rabyachir juchata rurashayquipitami. <sup>19</sup> Nogaga fiyupa manchacurä TAYTA DIOS rabyacuptin ushacächishunayquipaj cashanta yarparmi. Chaypis ruwacuptëmi mana ushacächishurayquichu, man'chäga cuyapashurayquimi. <sup>20</sup> Aaronpäpis fiyupa rabyar wañurachiytami munaran. Mana wañuchinanpaj noga

\* 9:9 Éxo. 24.18



ruwacuptëmi payta cuyaparan. <sup>21</sup> Nircur rurashayqui töru-mallwataga ninaman jita-paycurä. Agullarirna puntapita yacu urämojman garpurirä.

<sup>22</sup> «Chaynöllami gamcunaga TAYTA DIOSTA rabyachirayqui Taberacho,\* Masahcho,\* Kibrot-hataavachöpis.\* <sup>23</sup> Cades-barneaman\* chayaycuptiquipis TAYTA DIOS nishurayqui goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycunayquicunapaj.\* Nishancunata mana riguir gamcunaga manami yaycurayquichu.\* <sup>24</sup> Gamcunaga rejsishäpita-pachami TAYTA DIOSTA mana wiyacoj runacuna cashcanqui. <sup>25</sup> Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupancho chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas llaquisha lätararä mana ushacächishunayquipaj ruwacushpä. <sup>26</sup> Ruwacur nirä: «Acrashayqui runacunataga ama ushacaycachiychu ari TAYTA DIOS. Paycunaga gampami caycan. Gammi fiyupa munayniqiuwan Egipto nasyunpitapis pushamushcanqui. <sup>27</sup> Unay caj sirbishojniqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Cay runacuna mana tantiyaj cashantaga ama yarpaychu. Juchancunapita perdunaycuy ari. <sup>28</sup> Mana perdunaptiquega Egipto runacuna musyashpan nenga: «Aunishan nasyunman chayachiyta TAYTA DIOSGA manami camäpacushachu» nir. Chaynöpis nenga: «Israel runacunapa contran cashpanmi chunyaj pachaman pushaycur ushacächisha» nir. <sup>29</sup> Imano carpis Israel runacunaga cuyashayqui runacunami caycan. Quiquiquimi Egipto nasyuncho ñacaycaptin munayniqiuwan jorgamushcanqui» nir.

## 10

### *Yapay conträtuta rurashan*

(Éxo. 34.1-10)

<sup>1</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimaran: «Cananga rimir caj läja rumicunatanölla quiquiquina ishcaj läja rumicunata ruranqui. Guerupita juc babultapis ruranqui. Nircur chay läjacunata apacurcur noga caycashä puntaman wichämunqui. <sup>2</sup> Noganami paquishayqui rumicho isquirbishätano chay läjacunaman yapay isquirbishaj. Chaytana babulman churanqui.»

<sup>3</sup> «Chaymi nogaga acacia guerupita juc babulta rurarä.\* Ishcaj läja rumicunatapis rurarä. Chaycunata apacurcurna puntaman wicharä. <sup>4</sup> Chaychömi ñaupata isquirbishannölla TAYTA DIOS yapay chay läjacunaman chunca mandamintuncunata isquirbiran. Chaycunaga caran jirca chaquincho shuntacasha caycaptiqui nina rataycajpita ñaupata parlamushan mandamintuncunallami. Chaycunatami Tayta Dios entregamaran. <sup>5</sup> Puntapita cutimurnami TAYTA DIOS nimashannölla chay läjacunataga babulman churaycurä. Canancamapis babul-llachömi wiñaraycan.»

<sup>6</sup> (Beerot-bene-jaacanpita aywacurnami Israelcuna chayaran Moseraman. Chaychömi Aarón\* wañuptin pampaycärriran. Chaypitaga wamran Eleazarna ruquin mandaj cüra caran. <sup>7</sup> Chaypita aywacur Israelcuna chayaran Gudgoda partiman. Gudgodapita aywacurna chayaran aypalla yacu cashan Jobbata partiman. <sup>8</sup> Chaychöna Leví tribu runacunata\* TAYTA DIOS acaran conträtu babulta apananpaj, paypa ñaupancho sirbinanpaj, TAYTA DIOSPA jutincho runacunata bindisyunta gonanpaj. Canancamapis chaynömi paycunaga ruraycan. <sup>9</sup> Chaypitami Leví tribu runacunaga chacrata mana chasquishachu waquin caj tribu runacunanöga. Chaypa ruquenga quiquin TAYTA DIOSMI paycunata cawachenga. Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.)

<sup>10</sup> «Puntacho rimëru goyashänöllami nogaga chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas\* goyämurä. Chay öra ruwacuptë TAYTA DIOS cuyapähushpayquimi gamcunata mana ushacächishurayquichu. <sup>11</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOS nimaran: «Cananga Israelcunata pushanayquipaj camaricuy. Paycunami aywanga unay awiluyquicunata aunishä nasyunman yaycunanpaj» nir.

\* 9:22 Núm. 11.3    \* 9:22 Éxo. 17.7    \* 9:22 Núm. 11.34    \* 9:23 Núm. 13.25-14.38    \* 9:23 Deut. 1.21  
 \* 9:23 Núm. 13.31; Deut. 1.26; Heb. 3.16    \* 10:3 Éxo. 25.10; 1Rey. 8.9    \* 10:6 Núm. 20.28; 33.38    \* 10:8 Núm. 3.5-8    \* 10:10 Éxo. 34.28

*Tayta Dios munashanno cawanapaj willapashan*

<sup>12</sup> «Israelcuna jímata ruranayquitataj TAYTA DIOS munan? TAYTA DIOSGA munan payta wiyacur munashanno cawanayquitami, llapan shonguyquiwan, llapan bulntäniquiwan payta cuyar sirbinayquitami. <sup>13</sup> Munan mandamintunta, laynincunata canan yachachishäta imaypis wiyacunayquitami. Chaynöpami alli cawanquipaj. <sup>14</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Syëlutapis, cay pachatapis, llapan ima-aycatapis camasha carmi TAYTA DIOS duyñun caycan. <sup>15</sup> Chayno carmi maygan nasyun runacunatapis acrayta puydinman caran. Ichanga gamcunapa unay caj awiluyquicunatami TAYTA DIOSGA cuyar acrarán. Nircur gamcunatapis acrashurayqui awiluyquicunapa wamran captiqui. Cananpis cuyashan runacunami carcaycanqui.

<sup>16</sup> «Cananpitaga sumaj wiyacunqui\* Tayta Dios nishancunata. Amana caychu mana wiyacoj rumi shongoga. <sup>17</sup> TAYTA DIOSNINCHËGA ima dioscunapitapis mas munayniyojmi,\* mandajcunapitapis mas munayniyojmi. Payga fiyupa manchacuna Diosmi. Payga pï-maytapis iwalnintami rican. Pipa faburnin cananpäpis manami ima saynitapis chasquinchu.\* <sup>18</sup> Wacchatapis, biyüdatapis payga cuyapanmi. Gamcunacho tiyaj jäpa runacunapaj micuytapis röpatapis camaripan. <sup>19</sup> Egiptuchöga gamcunapis lagacuyllami carayqui. Chaymi gamcunapis lagacamojcunata cuyanqui.

<sup>20</sup> «TAYTA DIOSLLATA wiyacur payllata aduranqui. Pay munashannölla imaypis cawanqui. Paypa jutillancho juranquipis. <sup>21</sup> Payllata alabanqui. Payllami Tayta Diosninchi. Paymi rurasha llapan ricashayqui milagrucunatapis. <sup>22</sup> Unay famillyanchicuna ganchis chuncallami (70) Egiptuman chayaran.\* Chaypis TAYTA DIOSMI camacächisha goyllarcunano yupayta mana atipaypaj aypallaman miranayquipaj.\*

## 11

*Tayta Dios munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> «Gamcunaga TAYTA DIOSTA cuyay. Yachachicuynincunata, laynincunata, mandamintuncunata imaypis cumliy. <sup>2</sup> Canan junaj yarpay TAYTA DIOS castigacoj, munayniyoj cashanta. Manami guepa wamrayquicunachu chayta ricaran; sinöga quiquiquicunami. <sup>3</sup> Manami guepa wamrayquicunachu ricaran faraonta, Egiptucho tiyaj waquin runacunata Tayta Dios munayninwan castigashanta; sinöga quiquiquicunami.\* <sup>4</sup> Egipto suldärucuna gaticachaycäshuptiqui manami guepa wamrayquicunachu ricaran chay suldärucunata, cawalluncunata, pilyapaj caj carrëtancunatapis TAYTA DIOS Puca Lamarcho ushacächishanta; sinöga quiquiquicunami.\* <sup>5</sup> Chaynöpis manami guepa yurej wamrayquicunachu ricaran chunyaj chaqui jircapa päsapitiqui cayman chayamunayquipaj Tayta Dios imano yanapëshushayquitapis; sinöga quiquiquicunami. <sup>6</sup> Manami guepa wamrayquicunachu ricaran Rubén tribu Eliabpa wamrancuna Datanta, Abiramta Tayta Dios castigar llapan famillyancunatawan wasintinta pacha quichacar ultacurcushantapis.\* <sup>7</sup> Quiquiquicunami ricarayqui fiyupa munayninwan TAYTA DIOS ima-aycatapis rurashanta.

*Tayta Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashan*

<sup>8</sup> «Chaymi canan willapashä mandamintuncunataga llapanta cumlinqui. Chauraga manami pipis binsishunquipächu. Guechunayquipaj caycaj nasyunman yaycurpis tiyacaycärinquipämi. <sup>9</sup> Nircorga auquinyashayquiyajmi chay nasyuncho cawanquipaj. Chaycho cawanayquipämi unay awiluyquicunata TAYTA DIOS auniran. Chaychöga mishquipis, lëchipis yacunöraj achcami caycan. <sup>10</sup> Tiyanayquicunapaj caycaj nasyunchöga chacracuna manami Egiptucho tiyashayqui chacracunanöchu. Egiptuchöga murucäripis pasaypa ñacar wertacunatano chaquiquiwan lluchcapayllapa

\* 10:16 Deut. 30.6; Jer. 4.4; Rom. 2.25-29 \* 10:17 1Tim. 6.15; Apoc. 17.14; 19.16 \* 10:17 2Crón. 19.7; Hech. 10.34; Rom. 2.11; Gál. 2.6; Efe. 6.9 \* 10:22 Gén. 46.27 \* 10:22 Gén. 15.5; 22.17 \* 11:3 Éxo. 7.8-12.30 \* 11:4 Éxo. 14.28 \* 11:6 Núm. 16.31-32

pargojrämi canqui. <sup>11</sup> Ichanga gamcuna yacunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis tamyaptinmi jircacunapis guechwa pampacunapis cuyayllapaj berdiypa berdiyca. <sup>12</sup> Chaycho caj chacracunataga quiquin TAYTA DIOSMI mana gongaypa watanpa ricaycan.

<sup>13</sup> «Canan junaj willapashä mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, llapan shonguyquipa, llapan buluntäniquiwan payta sirbiptiqui <sup>14</sup> tamyatapis timpullanchömi tamyachimonga. Chaymi rigupis, binupis, ni asëtipis mana pishëshunquipächu. <sup>15</sup> Guewacunapis intëru jircachömi uywayquicunapaj canga. Gamcunataga micuy manami imaypis pishëshunquipächu. <sup>16</sup> Chayno caycaptenga cuydä pipis engañashushpayqui Tayta Diosta gongaycachishunquiman. Juc dioscunataga ama aduranquichu. <sup>17</sup> Chayno juc dioscunata aduraptiquega TAYTA DIOS gamcunapaj fiyupami rabyacurconga. Chaura mananami tamyachimonganachu. Murupacushayqui micuyniquicunapis mananami wayonganachu. TAYTA DIOS goycushushayqui alli nasyuncho tiyarpis llapayquimi wañur ushacanquipaj.\*

<sup>18</sup> «Chayno caycaptenga cay willapashäcunata umayquiman shonguyquiman churacuy imaycamapis yarpänayquipaj. Mana gonganayquipaj chay mandamintucunata isquirbircur ricrayquimanpis, urcuyquimanpis watacuy. <sup>19</sup> Wamrayquicunata willapar mana gongaypa yachachinqui wasiquicunachöpis, nänichöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita jatarirpis. <sup>20</sup> Isquirbinqui wasi puncu marcucunamanpis, marca yacunä sawan puncucunamanpis.\* <sup>21</sup> Chaynöpami cay pachapis janaj pachapis cashancamaga TAYTA DIOS entregashunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis gamcuna y wamrayquicuna cushisha alli cawanquipaj.

<sup>22</sup> «Canan willapashä mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, pay munashannölla cawaptiquega <sup>23</sup> TAYTA DIOS yanapëshunquipämi Canaán nasyunman yaycur chaycho tiyaj runacunata ushacächinayquipaj. Paycunata chayno ushacächinquipaj gamcunapita mas achca, mas munayniyoj captinpis. <sup>24</sup> Chaymi Canaán nasyuncho caycaj may marcamanpis yaycushayqui cäga gamcunapäna cangapaj. Lindayquipis cangapaj chunyaj chaqui jircapita-pacha Libanucama, Éufrates mayupita-pachana Mediterráneo lamarcama. <sup>25</sup> Manami pipis ichipëshunquipächu.\* TAYTA DIOSMI aunishushayquinölla camacächenga gamcuna aywashayquipaga runacuna fiyupa manchacushunayquipaj.

<sup>26</sup> «Bindisyunta carpis, maldisyunta carpis canan acray. <sup>27</sup> TAYTA DIOSPA mandamintuncunata canan junaj willapashäta wiyacushpayqui cumlarga bindisyuntami chasquinquipaj. <sup>28</sup> TAYTA DIOSTA gongaycur mandamintuncunata mana wiyacur, imaypis mana adurashayqui dioscunata adurarmi ichanga maldisyunasha cawanquipaj.

<sup>29</sup> «Canaán nasyunman yacunayquipaj TAYTA DIOS yanapëshuptiqui Gerizim puntaman wicharcur sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA wiyacur bindisyunninta goshunayquipaj cashanta. Ebal puntamanna wicharcur sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiqui maldisyunasha canayquipaj cashanta.\* <sup>30</sup> Chay ishcaj puntacunaga Jordán mayupita inti yaganan caj-lächömi caycan. Chay puntacunaga caycan Gilgal marca More encina yöracuna sercanchömi. Chayga caycan Jordán mayupa jucaj lädun pampacho tiyaj Cananeo runacuna tiyashanchömi. <sup>31</sup> Gamcunaga Jordán mayuta chimpanayquipänami caycanqui. Chay nasyunman yaycur tiyanayquipämi TAYTA DIOS yanapëshunquipaj. Chaycho tiyarga <sup>32</sup> canan willapashä mandamintucunata llapan laycunata mana gongaypa cumlinqui.

## 12

### *Juc pachallacho Tayta Diosta adurananpaj willapashan*

\* 11:17 Lev. 26.3-5; Deut. 7.12-16; 28.1-14 \* 11:20 Deut. 6.6-9 \* 11:25 Jos. 1.3-5 \* 11:29 Deut. 27.11-14; Jos. 8.33-35

<sup>1</sup> «Unay familyayquicuna sirbishañ TAYTA DIOSMI chacrata ricachishunquipaj. Chaycho tiyar cawashayquicamaga willapashä mandamintuncunata, laynincunata cumlinqui.

<sup>2</sup> «Gamcuna ushajpaj illgächinqui guechunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna diosnincunata rispitar aduranancunata. Paycunaga aduran puytush lömacunacho, patacunacho, cupösu yöracuna chaquinchömi. <sup>3</sup> Altarnincunatapis juchorgärachinqui. Adurananpaj runacuna ichichishan wanca rumincunatapis paquirgärinqui. Asera nishan diosata adurananpaj jawishan guerucunatapis rupargärachinqui. Chaycho «diosnä» nishan idulucunatapis illgarachinqui pipis mana yarpänanpaj.\*

<sup>4</sup> «Gamcuna TAYTA DIOSTA adurarga chay runacuna diosnincunata adurashanno ama aduranquichu. <sup>5</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA aduranqui pay acrananpaj caj pachallacho. Chay pachatami llapan Israel triëbu runacuna chasquishancho acranga payta chaycho aduranayquipaj. <sup>6</sup> Chaychömi Tayta Diosta rispitar sacrificisyu uywacunata pishtanqui, rupachina sacrificiyucunata pishtanqui. Chayman apanqui diesmuta, purätata, aunishayqui ofrendacunata, buluntäniquipita caj ofrendacunata, wäcayquipa, uyshayquipa rimir wawancunatapis. <sup>7</sup> Chaychöga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi micunquipaj. Lapan familyayquicunawan cushicur micunqui micuyniqui alli wayunanpaj TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita.

<sup>8</sup> «Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayarga manami canan adurashayquinöchu payta aduranquipaj. Cananga puydishayquimannöllami Tayta Diosta aduraycanqui.\* <sup>9</sup> Chayno aduraycanqui TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman manaraj chayarmi. <sup>10</sup> Jordán mayuta chimpaycärirmi ichanga goycushushayqui nasyunchöna tiyanquipaj. Chaychörämi jamaycärinquipaj llapan contrayquicuna tumapäshunayquipita. Mananami imapitapis manchacunquipänachu. <sup>11</sup> TAYTA DIOS acrashan pachaman llapan nishäcunata apanqui chaychöna payta aduranayquipaj. Chayno captenga chayman apanqui rupachina sacrificiyuyquicunata, sacrificiyuyquicunata, diesmuyquicunata, aunishayqui ofrendayquicunata, waquin ofrendacunatapis. <sup>12</sup> Chaychöna TAYTA DIOSPA ñaupanchö car ollgu wamrayquicunawan, warmi wamrayquicunawan, uywayniquicunawanpis shuntacaycur cushisha payta aduranqui. Marcayquicunacho tiyaj Leví triëbu runacunatapis gayanqui gamcunawan shuntacaycur micunayquipaj. Paycunapa chacran mana captin micuynincunapis manami cangachu.

<sup>13</sup> «Maychöpis munashayquichöga rupachina sacrificisyu uywacunata ama rupachinquichu. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga maygan triëbuchöpis TAYTA DIOS acrashan pachallacho rupachinqui. Chaychömi ichanga Tayta Diosta aduranayquipaj llapan nishäcunata cumlinqui.

<sup>15</sup> «Aychanar-imarmi ichanga TAYTA DIOS camaripäshushayqui uywayquicunapita pishtarcur maychöpis micunqui. Limyu carpis mana limyu carpis chayno aychata micunqui tarushta u lluychuta micushayquino. <sup>16</sup> Yawarnintami ichanga ama micunquichu.\* Chaypa ruquenga pampaman jicharinqui.

<sup>17</sup> «Diesmucunataga manami marcayquicho micunquimancho, rigupita, binupita, asëtipita diesmu captinpis. Chaynöllä marcayquicho manami micunquimancho wäcayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa rimir wawancunata, ni aunishayqui ofrendacunata, ni buluntäniquipita caj ofrendacunata ni waquin ofrendacunatapis. <sup>18</sup> Marcayquicho chaycunata micunayquipa ruquenga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachaman aywaycur paypa ñaupanchö micunqui. Chaycho micunqui wamrayquicunawan, uywayniquicunawan, marcayquicho tiyaj Leví triëbu runacunawan shuntacaycur. Micushpayqui cushicunqui micuy alli wayushanpita. <sup>19</sup> Chay nasyuncho tiyashpayquega Leví triëbu runacunata yanapanqui.

<sup>20</sup> «TAYTA DIOSGA goycushushayqui nasyunta jatunyächinanpämi aunishurayqui. Chaycho tiyar aychanashpayquega munashayqui örami micucunquipaj. <sup>21</sup> Gamcuna

\* 12:3 Deut. 7.5 \* 12:8 Jue. 17.6; 21.25 \* 12:16 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 15.23

tiyashayquipita TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pacha carucho captenga wäcayquita, uyshayquita pishtarcur micucunqui tiyarcaycashallayquicho. Chayno rurankui noga willapashänölla. <sup>22</sup> Limyu carpis mana limyu carpis chaynömi aychata micunquicuna tarushta, lluychuta canan micushayquino. <sup>23</sup> Yawarnintami ichanga ama micunquichu. Llapan cawajcunapaga yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi ama micunquichu yawarnintawan aychan tallushataga. <sup>24</sup> Yawarnintaga pampaman jicharinqui.\* <sup>25</sup> Yawarta mana micuptiquega TAYTA DIOS ricaycäshuptiqui allita rurashayquipitami gamcunapis, wamrayquicunapis alli goyanquipaj. <sup>26</sup> Aunishayqui ofrendacunata y waquin ofrendacunataga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachamanraj apanquicuna. <sup>27</sup> Chaychöna TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinayquipaj caj rupachina sacrificiyucunata pishtarcur rupachinqui. Chay uywacunapa aychanta micurpis yawarnintaga ama micunquichu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA altarninman wiñapaycunqui.

<sup>28</sup> «Canan willapashä mandamintucunata cumlir quiquiquicunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOS munashanno cawarga allimi cawanquipaj.

*Juc dioscunata mana adurananpaj nishan*

<sup>29</sup> «Garcuna guechunayquipaj caycaj Canaán nasyunpitaga TAYTA DIOS ushajpämi runacunata gargonga. Garcuna chaycho tiyarnaga <sup>30</sup> chay runacuna adurashan dioscunata ama aduranquichu; ni diosnincunata imano adurashantapis ama tapucunquichu. <sup>31</sup> Diosnincunata adurarmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA rabyachiran. Paycunaga diosnincunata adurashpan ollgu wamrancunatapis warmi wamrancunatapis rupachiran. Chaymi chay runacuna diosnincunata adurashanno garcunaga TAYTA DIOSTA ama aduranquichu.

<sup>32</sup> «Chayno caycaptenga willapashäcunata llapanta cumlinqui. Chay mandamintucunamanga ama ni juctapis yapanquichu ni chaycunapita juctapis ama jorgunquichu.\*

## 13

<sup>1</sup> «Garcuna cajcho juc runa profëta-tucur capas ninman: «Nogatami Tayta Dios suyñuynëcho tantiyachimasha milagrucunata ricananchipaj cashanta» nir. <sup>2</sup> Chay runa nishanno cumlicaptinpis «Mana rejsishayqui dioscunatana adurashun» nishuptiquega <sup>3</sup> ama chasquipanquichu. Chay runata chasquipänayquipa ruquenga tantiyankui Tayta Dios musyapaycäshushayquita. Paymi musyayta munaycan llapan shonguyquicunawan, llapan buluntäniquicunawan payta cuyashayquita u mana cuyashayquitapis. <sup>4</sup> TAYTA DIOSLLATA sirbiy; pay japallanta aduray. Mandamintuncunata cumliy. <sup>5</sup> Juc dioscunata aduranayquipaj shimita goshojcunaga wañuchicangami. Paycunaga munaycan Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSTA mana wiyacunayquitami. Chayno cashanpita paycunataga wañuchinqui. Chaynöpami pipis mana nenganachu juc dioscunata aduranayquipaj cashanta.\*

<sup>6</sup> «Garcuna mana adurashayqui ni unay familyayquicuna mana adurashan dioscunata aduranayquipaj pipis pacayllapa «adurashun» nishuptiqui ama chasquipanquichu. Ama chasquipanquichu wauguiqui captinpis, ollgu u warmi wamrayqui captinpis, warmiqui captinpis u amiguyqui captinpis. <sup>7</sup> Sercacho tiyaj runacuna u carucho tiyaj runacuna adurashan dioscunata aduranayquipaj nishuptiquipis <sup>8</sup> ama chasquipanquichu. Chay runataga mana cuyapaypa, mana perdunaypa, mana chapaypa <sup>9</sup> wañuchinquicuna. Chay runata u warmitaga quiquiquimi mas rimëru sajmayta galalaycunqui. Chaypitaga llapayquina sajmayllapa wañuchinqui. <sup>10</sup> Egiptucho ñacaycajta jorgamushoj Tayta Diospita witicunayquita munashanpita sajmaycällar wañuchinqui. <sup>11</sup> Chayno ruraptiqui llapan Israel runacuna musyanga. Chayta ricacurmi chayno mana alli ruraytaga manchacongana.

<sup>12</sup> «Tiyayquipaj Tayta Diosniqui maygan siudätapis goycushushayquicho tiyaycaptiqui capas mayacanman <sup>13</sup> TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj runacuna caycashan.

\* 12:24 Lev. 1.5; 17.10-14 \* 12:32 Deut. 4.2; Apoc. 22.18-19 \* 13:5 1Cor. 5.13





aduranayquipaj acrashan pachaman apaycur paypa ñaupancho micunqui. Chaynöpami TAYTA DIOSTA imaypis sirbinquipaj. <sup>24</sup> Tiyashayquipita chay pacha alläpa carucho captenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita jorgushayqui diesmuta apayta mana camäpacorga <sup>25</sup> ranticuyacunqui. Nircur guellayllatanami apanqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pachaman. <sup>26</sup> Chaychönami ranticushayqui guellaywan munashayquita rantinqui wäcata car, uyshata car, binuta car, ima machächicojta carpis. Nircorga TAYTA DIOSPA ñaupancho llapan famillyayquicunawan cushicushpayqui micunqui.

<sup>27</sup> «Marcaquicho tiyaj Leví tribu runacunataga mana gongaypa yanapanqui. Paycunapaga manami chacapis canchu.

<sup>28</sup> «Cada quimsa watacho micuyniquicuna shuntashayquipita diesmuta raquinqui. Chaycunataga siudäniquicunacho shuyni churanqui. <sup>29</sup> Chaypitami pacha junta miconga Leví tribu runacuna, gamcunacho tiyaycaj jäpa runacuna, wacchacunawan biyüdacuna. Chayno micunanpaj churaptiquimi TAYTA DIOSPIS arushayquiman bindisyunta churamonga.

## 15

### *Jagacunata perdunanan wata*

<sup>1</sup> «Pipis jagayqui captin cada ganchis watachöga perdunar ama cobranquinachu.\*  
<sup>2</sup> Chay wata chayamuptin maygayquipis Israel-masiquita ristashayquita perdunar amana cobranquinachu. Chay wataga canga TAYTA DIOSNINCHI-raycu jagacunata perdunana watami. <sup>3</sup> Israel-masiquita perdunarpis mana Israel runatami ichanga jagayquita cobranqui. <sup>4</sup> Chayno ruraptiquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho TAYTA DIOS bindisyunninta churamongapaj. Chaymi gamcunachöga pobricuna mana cangachu. <sup>5</sup> Bindisyunninta TAYTA DIOS goshunquipaj canan willapaycashä mandamintucunata wiyacur cumliptiquimi. <sup>6</sup> Rasunpami TAYTA DIOSGA aunishushayquinölla bindisyunta goshunquipaj. Chaura gamcunapaga cangami waquin nasyun runacunata ristanayquipäpis. Gamcunami ichanga mana pipitapis ristacur mañacunquipächu. Achca nasyuncunatami munayniquicho chararanquipaj. Gamcunatami ichanga mana pipis munaynincho chararëshunquipächu.

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyarcaycashayqui siudächo marca masiqui pobri captenga yanapanqui. Ama canquichu mana cuyapäcöga. <sup>8</sup> Chaypa ruquin paycunata alli ricanqui. Pipis mañacushuptiquega mañayacunqui.\* <sup>9</sup> Jagacunata perdunanan wata chayamunanpaj cashantana tantiyar ama yarpanquichu manana ristanayquipaj cashanta. Mana ristaptiquega pishipacaycho caycaj runa TAYTA DIOSMAN quijacuptin juchayojmi ricacunquipaj. <sup>10</sup> Chayno caycaptenga muchojcunata llapan bulüntäniquipa yanapanqui. Chayrämi TAYTA DIOSPIS llapan arushayquiman bindisyunta churamonga. <sup>11</sup> Cay pachachöga muchojcuna imaypis caycangami.\* Chaymi nasyuniquicho caycaj muchoj, pobri marca-masiquita yanapanqui.

### *Uywaycunata imano ricananpäpis*

(Éxo. 21.1-11)

<sup>12</sup> «Hebreo-masiqui ollgu u warmi carpis uywayniqui cananpaj gampita guellayta jorguptenga\* sojta watayajllami arupëshunqui. Ganchis caj watachöga librinami yarguconga. <sup>13</sup> Cachaycushpayqui jinayllataga ama <aywacuy> nir despachanquichu. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita uywatapis jancharacunqui; micuytapis binutapis raquipayacunqui. <sup>15</sup> Gamcunapis Egiptucho uyway caycajta TAYTA DIOS jorgamushushayquita ama gonganquichu. Chaymi gamcunatapis willapä uywayniquicunata libri cacharinayquipaj.

\* 15:1 Lev. 25.1-7 \* 15:8 Lev. 25.35 \* 15:11 Mat. 26.11; Mar. 14.7; Juan 12.8 \* 15:12 Lev. 25.39-46

<sup>16</sup> «Uywayniqui llojshicuyta mana munashpan <Gamcunawan pasaypa yachacasha car aywacuyta manami munächu» nishuptiquega <sup>17</sup> wasiquipa puncunman guelliy-cachir rinrinta allishnawan uchcuparinqui. Chaypitaga warmi carpis ollgu carpis wañushanyajnamu uywayniqui canga. <sup>18</sup> Uywayniquita libri cachaycushayquipita ama llaquicunquichu. Payga sojta watacho sirbishushpayqui arupasha-cashunqui arupacojta pägashayquipitaga mas barätullapämi. TAYTA DIOS nishanno uywayniquicunata cacchariptiquega llapan arushayquimanmi bindisyunninta churamongapaj.

*Uywacunapa rimir caj orgu wawancuna Tayta Diospaj cananpaj*

<sup>19</sup> «Wäcayquicunapa, uyshayquicunapa rimir caj orgu wawanta TAYTA DIOSPAJ raquinqui.\*

«Wäcayquipa rimir caj orgu wawanta ama aruchinquichu. Uyshayquitapis rimir caj orgu wawantaga millwanta ama rutunquichu. <sup>20</sup> Chay rimir yurejcunataga TAYTA DIOS acrashan pachaman apaycur cada wata llapan familyayquiwan micunqui. <sup>21</sup> Wegru, gapra, imantapis däñasha cajta ichanga ama apanquichu TAYTA DIOSPAJ pishtanayquipaj. <sup>22</sup> Chaypa ruquenga marcallayquicho micunqui. Ganra carpis limyu carpis lluychupa, tarushpa aychanta micushayquino micunqui. <sup>23</sup> Yawarninta ichanga micunayquipa ruquin\* yacutano pampaman jicharinqui.

## 16

*Watacho ima fistacunata rurananpäpis*  
(Éxo. 23.14-17; 34.18-24)

*Pascua fista*

<sup>1</sup> «Abib quillacho TAYTA DIOSTA rispitaspayqui Pascua\* fistata ruranski. Chay quillachömi TAYTA DIOS gamcunata Egiptupita chacaypa jorgamushurayqui.

<sup>2</sup> «Pascua fistata rurarga TAYTA DIOSPAJ pishtanqui wäcata carpis, uyshata carpis maychöpis aduranayquipaj acrashan pachacho.

<sup>3</sup> «Pishtashayqui uywapa aychantaga micunqui lebadüraynaj tantantawan. Ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata ñacashayquita yarpänayquipaj. Egiptupita llojshimurayqui jananta rurintami. Chaynöpami maychöpis tiyashpayqui Egiptupita llojshimushayqui junajta yarpanquipaj. <sup>4</sup> Gamcuna tiyashayqui intëru nasyuncho chay ganchis junajcuna manami wasiquicunacho ima lebadürapis canmanchu. Fista gallaycunan tardi pishtashayqui uywapa aychantapis waranninpäga ama puchöchinquichu. <sup>5</sup> TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayar llutaga maychöpis chay Pascua micuyta ama rurinquichu. <sup>6</sup> Chaypa ruquenga pishtanqui aduranayquipaj quiquin TAYTA DIOS acrashan pachallacho. Inti yagacurcuptin pishtanqui. Chayno örami gamcunaga Egiptupita llojshimurayqui. <sup>7</sup> Pishtashayqui aychataga cancarcur micunqui TAYTA DIOS acrashan pachacho. Warannin tuta ichanga wasiquicunaman cuticunqui. <sup>8</sup> Chaypita sojta junaj micunqui lebadüraynaj tantallata. Warannin ganchis caj junajchöga TAYTA DIOSTA adurar llapayqui shuntacanqui. Chay junäga ama arunquichu.

*Semäna fista*

<sup>9</sup> «Rigu cosëchata gallaycushayquipita ganchis semänataga <sup>10</sup> <Semäna>\* nishan fistata ruranski TAYTA DIOSTA rispitaspayqui. Fistata rurar buluntäniquipita caj ofrendata apanqui TAYTA DIOS acrashan pachaman. Chay ofrendataga cosëcha shuntashayquipita apanqui TAYTA DIOS bindisyunninta churamushan-tupu. <sup>11</sup> Chaycho wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wacchacunawan, biyüdacunawan shuntacashpayqui fistata rurar cushicunqui. <sup>12</sup> Gamcunapis Egiptuchöga uywaymi carayqui. Cananga llapan willapashäcunata wiyacuy.

\* 15:19 Éxo. 13.12 \* 15:23 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23 \* 16:1 Éxo. 12.1-20; Lev. 23.5-8; Núm. 28.16-25 \* 16:10 Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31

*Ramäda fista*

<sup>13</sup> «Rigu cosëchata ushaycur, übas gapchiyta ushaycur Ramäda fistata ruranqui ganchis junaj.\* <sup>14</sup> Chayta rurar cushicunqui ollgupis warmipis wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wacchacunawan, marcayquicho tiyaj biyüdacunawanpis. <sup>15</sup> Chay fistataga TAYTA DIOSTA adurashpayqui ganchis junaj ruranqui pay acrashan pachacho. TAYTA DIOSGA bindisyunta churangami micuyniquimanpis, arushayquimanpis. Chaura fiyupa cushishami goyanquipaj.

<sup>16</sup> «Chay quimsa fistacunapämi cada watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna maypitapis TAYTA DIOS acrashan pachaman shuntacanga. Chay fistacuna canga: Lebadüraynaj Tantata micuna fista, Semänacuna nishan fista, Ramäda fista. Chay fistacunamanga pipis jinayllaga ama aywangachu. <sup>17</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta tarichishantupumi cada-ünun ofrendacunata apanga.

*Juezcuna sumaj arriglanapaj willapashan*

<sup>18</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj siudäcunacho tiyashpayqui cada tribupa mandajnincunatawan jueznincunata churanqui. Chauraga runacuna quijanacuptin paycunanami sumaj tantiyaycur arriglanga. <sup>19</sup> Paycunaga pitapis mana janapayllapa llapanta sumaj arriglachun. Ricutapis pobritapis saynita mana chasquiyllapa arriglachun. Saynita chasquerga yachaj runacunapis sumaj arriglananpa ruquin chasquishan runapa faburninmi jatarena. Saynita chasquerga alli runacuna willapashancunatapis manami chasquengapänachu.\* <sup>20</sup> Imaypis sumaj tantiyaycur alli arriglanqui. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho alli cawanquipaj.

<sup>21</sup> «Asera nishan diosata aduranayquipaj guerucunatapis TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanman ama jawiniquichu.\* <sup>22</sup> Chaycho aduranayquipaj wanca rumicunatapis ama ichichiniquichu.\* Chaycunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

## 17

<sup>1</sup> «Töruta carpis uyshata carpis dänashata u mana allitaga TAYTA DIOSPAJ altarcho ama rupachiniquichu. Mana allicunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaptiqui maygan marchöhöpis capas mayacanman ollgupis u warmipis Dios melanashan cajta rurarcaycasha, Tayta Dioswan conträtu rurashanta manacajman churashan. <sup>3</sup> Capas adurarcaycanman gongurpacuycanman juc dioscunaman. Capas aduraycanman intita, quillata, goyllarcunatapis. <sup>4</sup> Sumaj musyapacunqui rasunpa adurashanta musyanayquipaj. Israel runacunacho rasunpa chayno melanaypäta rurasha captenga <sup>5</sup> chay runata siudäpita jorguycur sajmaycällar wañuchinqui.\*

<sup>6</sup> «Wañuchicanga ishca y u quimsa testigucuna captinrämi. Juc testigu nishallanwanga manami wañuchicangachu.\* <sup>7</sup> Chay testigucunami chay runataga rimëru sajmar gallayconga. Chaypitanami llapan runacunapis sajmanga. Chaynöpami juc dioscunata aduraj runacuna tiyashayquicho mana cangachu.\*

<sup>8</sup> «Marcayquicho aybësi alläpa sasa arriglaypaj canga. Aybësi chayno canga runa-masinta wañuchishanpita, runa-masinwan rimanacushanpita u runa-masinwan pilliyashanpitapis. Chaycunata arriglayta mana camäpacorga TAYTA DIOS acrashan pachaman aywanquicuna. <sup>9</sup> Chaychöna Leví cüracunata carpis, jueza carpis tapucunqui. Paycunanami yachachishunquipaj imano arriglanayquipäpis. <sup>10</sup> Chaura gamcunaga paycuna tantiyachishushayquinölla arriglanqui. <sup>11</sup> Llapanta arriglanqui imanöpis paycuna tantiyachishushayquinölla. Paycuna nishanta juctapis mana rucachiypa arriglanqui. <sup>12</sup> TAYTA DIOSTA sirbiycay cüra, u juez imanöpis nishanta munaysapa caypita

\* 16:13 Lev. 23.33–36, 39–43; Núm. 29.12–38 \* 16:19 Éxo. 23.6–8; Lev. 19.15 \* 16:21 Éxo. 34.13 \* 16:22 Éxo. 23.24; Lev. 26.1 \* 17:5 Éxo. 22.20 \* 17:6 Núm. 35.30; Deut. 19.15; Mat. 18.16; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28 \* 17:7 1Cor. 5.13

mana wiyacojtaga wañuchinquitana. Chaynöpami mana allita ruraj runacuna Israelcho mana cangachu. <sup>13</sup> Chayno wañuchishanta musyashpanmi runacuna manchapacushpan cüracunawan juezcuna nishancunatana wiyaconga.

*Raycuna imano cananpäpis*

<sup>14</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishushayqui nasyunman chayar chaycho tiyashpayqui capas ninquipaj: «Lädö nasyuncuna rayniyoj cashanno rayniyoj caytami munä»<sup>\*</sup> nir. <sup>15</sup> Chayno munarga TAYTA DIOS acrashan Israel-masiquita churanqui rayniqui cananpaj. Rayniquipäga jäpa runata ama churanquichu. <sup>16</sup> Chay ray ama rantengachu achca cawallucunata. Egiptumanpis ama cachangachu cawallu rantej.<sup>\*</sup> TAYTA DIOSMI nishurayqui «Egiptuman aywaj nänipa ama imaypis cutimunquichu» nir. <sup>17</sup> Chay mandaj rayga ama achca warmiyoj cangachu.<sup>\*</sup> Achca warmiyoj carga Tayta Diostapis gongaycunmanmi. Guellayta ni goritapis alläpa ama shuntachunchu.<sup>\*</sup>

<sup>18</sup> «Mandayta gallaycur rayga Leví tribu cüracunata maman layta charaycashanpitami cupyachenga quiquin charänanpaj. <sup>19</sup> Chay cupyachishan laycunatami rayga chararanga waran-waran liguananpaj. Chaynöpami yachaconga TAYTA DIOSTA rispitya. Pay yachachishancunatapis cumlenga. <sup>20</sup> Chaynöpis laycunata waran-waran liguir tantiyacushpanga marca-masincunata manami manacajman churangachu. Lay nishancunatapis manami gongangachu. Chauraga quiquinpis, wamrancunapis, wamrancunapita mirajcunapis Israel nasyuncho imaypis raymi cangapaj.

## 18

*Leví tribu runacunapa derëchunpaj willapashan*

<sup>1</sup> «Leví tribu runacunapis, chay casta cüracunapis chacraynajllami canga. Israelcunallami chacrataga chasquenga. Leví tribu runacunaga cawanga waquin caj Israelcuna TAYTA DIOSPAJ apashan ofrendacunallawanmi. Imapis Tayta Diospaj cajcunallami canga paycunapäga. <sup>2</sup> Marca-masincuna chasquishannöga manami chacrata chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachenga.<sup>\*</sup>

<sup>3</sup> «Israelcuna törucunata uyshacunata apar pishtashanpita cüracunapa derëchun canga chancan, quijadan, cuwäjun. <sup>4</sup> Paycunapaj canga rimir-punta cusicharcu apashayqui rëgupis, binupis, asëtipis; uyshacunapapis rimir-punta caj rutushayqui millwan. <sup>5</sup> Leví tribu runacunaga chayno chasquenga Israel tribucunapita TAYTA DIOS imaypis payta sirbinanpaj acrashanpitami.

<sup>6</sup> «Maygan Leví tribu runapis tiyashan marcapita TAYTA DIOS acrashan pachaman aywarga <sup>7</sup> chaycho caycaj Leví tribu-masincunanöllami TAYTA DIOSTA chaycho sirbenga. <sup>8</sup> Micuytapis chasquenga waquincuna chasquishannöllami. Taytan raquipashan janamanmi chaycunata chasquenga.

*Mana alli costumricunata mana rurananpaj willapashan*

<sup>9</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayaycur ama yachacunquichu jinan runacuna rurashanno mana alli costumricunata. <sup>10</sup> Chayno captenga maygayquipis ollgu wamrayquita ni warmi wamrayquitapis sacrificisyupaj ama rupachinquichu. Ama adibinapacoj<sup>\*</sup> ni brüju<sup>\*</sup> ni ricapacojpis canquichu. <sup>11</sup> Majiquëru ama canquichu. Musyacojcnata ama tapucunquichu. Wañushacunapa almanta mañacojpis, ni tapucojpis ama canquichu.<sup>\*</sup> <sup>12</sup> Chayno rurajcunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun. Yaycunayquipaj caj nasyuncho tiyaj runacunatapis chayno rurashanpitami TAYTA DIOS gargur ushacächenga. <sup>13</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS munashanno caway.<sup>\*</sup>

\* 17:14 1Sam. 8.5 \* 17:16 1Rey. 10.28; 2Crón. 1.16; 9.28 \* 17:17 1Rey. 11.1-8 \* 17:17 1Rey. 10.14-22, 27; 2Crón. 1.15; 9.27 \* 18:2 Núm. 18.20 \* 18:10 Lev. 19.26 \* 18:10 Éxo. 22.18 \* 18:11 Lev. 19.31 \* 18:13 Mat. 5.48



<sup>14</sup>Yaycunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna brüju, adibinapacoj captinpis TAYTA DIOS manami munanchu gamcuna chayno canayquitaga.

*Profëtata churanapaj Tayta Dios nishan*

<sup>15</sup>«TAYTA DIOSMI quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Gamcunaga payta wiyacunqui.\* <sup>16</sup>Profëta cananpämi Horeb jircacho shuntacaycur TAYTA DIOSTA mañacurayqui: «Fiyupami manchacö wañuyta. TAYTA DIOS rimamushantaga wiyayta manchacöcunami. Nina rataycajtapis yapayga amana ricashäcunapisnachu» nir. <sup>17</sup>Chaymi TAYTA DIOS nimiran: «Paycuna nishanga allimi. <sup>18</sup>Chayno captenga Israel-masincunapita juc runatami noga churashaj gamno profëta cananpaj. Paymi lapan nishäcunata willacongapaj. <sup>19</sup>Chay profëtä jutëcho willacushanta mana wiyacoj cajtaga quiquëmi jushgashaj. <sup>20</sup>Pi runapis profëta-tucushpan «Tayta Diosmi nimasha» nir manacajcunata willacuptin u juc dioscunapa jutincho willacuptenga gamcuna wañuchinqui.»

<sup>21</sup>«Chayno captenga gamcuna capas ninqui: «¿Imanöpataj musyashwan runa willacushan TAYTA DIOSPITA rasunpa cashanta u mana cashantapis?» nir. <sup>22</sup>Ima päsananpaj cashanta juc profëta TAYTA DIOSPA jutincho willacuptinpis nishanno mana cumliptenga musyanqui TAYTA DIOSPITA mana cashantami. Quiquinpa yarpayllanpita willacushanta tantiyapashpayqui ama cäsupanquichu.

## 19

*Pacacunan siudäcunata acranapaj willapashan*

(Núm. 35.9–28; Jos. 20.1–9)

<sup>1</sup>«Goycushunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajcunata TAYTA DIOSGA illgächen-gapämi. Nircur gamcunatana goycushunquipaj. Chauraga gamcunanami siudänincunacho, wasincunacho tiyanquipaj. <sup>2</sup>TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar quimsa siudäcunata acranqui.\* <sup>3</sup>Chay quimsa siudäcunata acranayquipäga rimëru nasyunniquita quimsa partiman raquinqui. Nircur cada particho juc siudäta acranqui. Chay siudäcuna canga runa-masinta mana yarpaypa wañuchej runa chaycunaman gueshpir aywacunanpaj. Chaymi chay siudäcunaman aywaj nänicunataga sumaj allchanqui.

<sup>4</sup>«Mana chiquinacuycar mana yarpashapita wañuycacherga quiquintapis wañuchinanpita chay siudäcunaman gueshpenga. <sup>5</sup>Pipis yantacuycashancho jächawan päsapacur yan'guinta wañuycacherga mayganmanpis chay pacacuna siudäman gueshpir aywaconga. <sup>6</sup>Pacacuna siudäga manami alläpa caruchöchu canman. Alläpa caru captenga chayayta ñacashanyajmi wañoj runapa famillyancuna taripaycur payta wañuycachengapaj. Mana yarpaypa wañuchej runacunaga manami wañuchishachu canman. <sup>7</sup>Chaymi quimsa siudäcunata acranqui.

<sup>8</sup>«Unay caj famillyayquicunata TAYTA DIOS aunishannömi lindayquita mas jatunyächenga. <sup>9</sup>(Lindayquita masta jatunyächenga TAYTA DIOSNINCHI yachachimashanchita, canan willapaycashäta mana gongaptiqui; payta cuyaptiqui, pay nishannölla llapantapis ruraptiquimi.) Chaymi rimir caj quimsa pacacuna siudäcuna caycashanpa jananman yapay quimsa pacacuna siudäcunata acranqui. <sup>10</sup>Chaynöpami TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho runata mana wañuchinquipächu mana yarpaypa runa-masinta wañuchishanpita. Payta wañucherga juchayojmi ricacunquipaj.

<sup>11</sup>«Pipis runa-masinta chiquipashpan wañurcachir pacacuna siudäman gueshpitenga <sup>12</sup>chay siudäman pacacuptinpis mayur runacunami apachimonga. Nircurmi wañuchej runata wañoj runapa famillyancunaman entreganga wañuchinanpaj. <sup>13</sup>Chayniraj runataga mana cuyapaypa wañuchinqui. Chauraga Israel nasyuncho manami wañuchenganachu juchaynajcunata. Wañuchicoj runa mana captenga allillanami cawanquicunapaj.

\* 18:15 Hech. 3.22; 7.37 \* 19:2 Jos. 20.1–9

<sup>14</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui bisinuyquipa lindancunata rispitanqui. Unay famillyayquicuna lindanj churashan señalcunata ama witichiniquichu.\*

*Llulla testigucunata imano rurananpäpis*

<sup>15</sup> «Ishcaj u quimsaj testigucuna cäraptinrämi runataga ‹juchayoj› nenga. Juc runalla ‹paymi rurasha› nir cäraptinga manami bälengachu.\*

<sup>16</sup> «Pipis chiquipashpan imatapis manacajta jitapaptenga <sup>17</sup> jitapaj cajpis jagachashan runapis ishcan aywanga TAYTA DIOSPA ñaupancho caycaj cüraman, jueznincunaman. <sup>18</sup> Chaychömi jueznincuna sumaj taponga imano cashantapis. Testigu llullacusha captenga <sup>19</sup> jitapaj runa castigachiyta yarpashannöllami jitapaj runata castigachenga. Chaynöpami tiyashayquichöga mana alli ruraycuna mana cangachu.\* <sup>20</sup> Chayno rurashayquita musyaycorga waquinpis manchacongami. Chaura mananami ruran-ganachu mana allitaga. <sup>21</sup> Juchayojcunataga mana cuyapaypa castiganqui. Jucta wañuchiptenga quiquintapis wañuchinqui. Ñawinta jorgupaptenga ñawinta jorgu-parinqui. Quiruta jorgapaptenga quirunta jorguparinqui.\* Maquina paquipaptenga maquina paquiparinqui. Chaquina paquipaptenga chaquina paquirinqui.

## 20

*Guërrata imano rurananpäpis laycuna*

<sup>1</sup> «Guërraman aywar capas ricanqui contrayquicunapa suldüruncuna, cawalluncuna, pillyapaj carrëtanapis aypalla caycajta. Chaypis ama manchacuychu. Gamcunataga Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI yanapaycäshunqui. <sup>2</sup> Guërrata ruraj pillyayta gallaycunayquipäga cürami llapan suldüruncunata <sup>3</sup> nenga: ‹Israelcuna, canan junaj contrayqui suldüruncunawan pillyanqui. Chaymi pillyar ama guellanaychu, ama manchacuychu. <sup>4</sup> TAYTA DIOSGA gamcunatami yanapaycäshunqui. Contrayquicunawan quiquin pillyashpanmi salbashunquipaj.›

<sup>5</sup> «Chaypitaga mandajcunana chaycho caycaj runacunata nenga: ‹Maygayquipis wasi rurayta chayraj ushacha car manaraj tiyarga cuticuy. Guërracho capaschari wañunquimanpis. Chaura jucnami wasiquicho tiyanman. <sup>6</sup> Maygayquipis übasta lantaycur wayuyninta manaraj yawasha carga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura jucna übasniquita pallanman. <sup>7</sup> Maygayquipis majachacänayquipaj parlasha caycarga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura parlashayqui warmiwan jucna majachacanman.›

<sup>8</sup> «Chayno nishanpitapis yapayraj mandajcunaga suldüruncunata nenga: ‹May-ganiquipis mana jinyu car manchacorga cuticuy. Aywarga pillyaman aywaycäshunatapis guellanächiniquimanmi› nir. <sup>9</sup> Mandajcuna chayno parlayta usharcu suldüruncunapa ñaupapuntanman churacarcu aywanga.

<sup>10</sup> «Caru siudäcunaman pillyanayquipaj aywashpayqui rimëruga ‹alli goyänanchi-paj parlashun› ninquiraj. <sup>11</sup> Nishayquino alli parlanayquipaj aunir siudäninman yacachishuptiquega paycunawan ama pillyanquichu. Chaypa ruquenga paycunata churanqui sinchi aruycunacho sirbishunayquipaj. <sup>12</sup> Paycunawan alli canayquipaj mana parlayta munar magashunayquipaj yargamuptenga siudäninta intëru cantunpa curalacarcärir maganqui. <sup>13</sup> Chay siudätaga TAYTA DIOSMI gamcunapa munayniquiman cachayconga. Chaura chaycho tijaj ollgucunataga ushajpaj sabliquiwan wañuchinqui. <sup>14</sup> Ichanga warmicunata, wamracunata, uywacunata, waquin caj ima-aycatapis chaycho cajtaga gamcunapäna apacunqui. Contrayquicunapa micuynintapis apacunqui. Chay-cunataga TAYTA DIOSMI camaripäshurayqui. <sup>15</sup> Chaynömi ruranqui nasyunniquipita mas carucho caycaj siudäcunataga.

\* 19:14 Deut. 27.17; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10 \* 19:15 Núm. 35.30; Deut. 17.6; Mat. 18.16; Juan 19.31; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28 \* 19:19 1Cor. 5.13 \* 19:21 Éxo. 21.23–25; Lev. 24.19–20; Mat. 5.38

<sup>16</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycur ichanga siudäcunacho tarishayquita juctapis cawaycajta ama cachanquichu. <sup>17</sup> TAYTA DIOS nishannölla Het runacunata, Amorreo runacunata, Cananeo runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata wañuchinqui. <sup>18</sup> Mana wañuchiptiquega fiyupa melanaypaj mana allicunata rurar diosnincunata adurashanta yachachishunquimanmi. Paycunano rurarga TAYTA DIOSTAMI fiyupa rabyachinquipaj.\*

<sup>19</sup> «Juc siudächo tiyajcunawan pillyar siudäninta charicuncunayquipaj unaycama curalararga wayoj yörancunata ama mutunquichu. Chay yöracunapa wayuynintaga micunquipämi. Jinachöpis jachacunaga manami runachu magashunayquipaj. <sup>20</sup> Mana wayoj caj yöracunatami ichanga mutunquimanpis chaycunawan escalëracunata rurarcuncun siudäman pillyaj yaycur charicarcärinayquipaj.

## 21

### *Illajpita wañusha yuriptin imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaycaptiqui may jircachöpis wañusha runa yuriptin pï wañuchishantapis mana musyarga <sup>2</sup> mayur runacunatawan juezcunata willanqui ricaj aywananpaj. Paycunami aya jitaraycashanpita maygan siudä mas serca cashantapis tantiyanga. <sup>3</sup> Chaura wañusha runa jitaraycashanpita sercan caj siudächo tiyaj rispitàdu mayurcunata nenga manaraj aroj ternërata <sup>4</sup> imaypis yacu aywanan ragaman, mana murunan pachaman apananpaj. Chaycho wañuchenga cuncanta paquiyllapa.

<sup>5</sup> «Leví cüracunapis chayman aywanga. Paycunatami TAYTA DIOS acrasha payta sirbinanpaj, paypa jutincho runacunata bindisyunta gonanpaj. Paycunarämi caycan runacuna pillyaptin, rimanacuptin u imapis captin arriglananpaj. <sup>6</sup> Ternërapa cuncanta paquirerga ayata shuntaj rispitàdu mayur runacuna maquina mayllacongä wañusha ternërapa janancho. <sup>7</sup> Mayllacushpan nenga: «Nogacunaga manami chay runata wañuchishcächu. Manami ricashcäcunachu pï wañuchishantapis. <sup>8</sup> Acrashayqui Israelcunataga perdunaycuy ari TAYTA DIOS. Juchaynaj runa wañushanpita ama jitapaycamaychu Egiptupita jorgamushayqui runacunataga» nir. Chayno ruwacur mañacuptiquega runa chaycho wañushanpita Tayta Dios manami castigashunquipächu. <sup>9</sup> Chaynömi ruranqui wañuchishan runata jircacho tarir. TAYTA DIOS munashanno chayno rurarga manami juchayojchu canquipaj pipis runata chaycho wañuchishanpita.

### *Guërrapita prësu apamushan warmicunapaj lay*

<sup>10</sup> «Contrayqui caru nasyun runacunawan guërrata ruraptiqui TAYTA DIOS maquiquiman entregashuptiqui <sup>11</sup> maygayquipis capas ricanquiman chay prësucunacho cuyayllapaj warmita. Cuyayllapaj captin warmiquipaj munarga <sup>12</sup> wasiquiman apacunqui. Chaychöna ajchanta seplaypa rutucachinqui, shilluntapis rogucachinqui. <sup>13</sup> Prësu charishayqui öra jatirashan röpanta rucacachinqui. Chaypita papäninpäwan mamapaj llaquicur juc quilla lüturcuptin chay warmiwan majachacanqui. <sup>14</sup> Majachacarcu chay warmi manana gustashuptiquega libri aywacunanpaj cachaycunqui. Warmiquina casha caycaptenga manami ranticunquimancho. Ni uwayniqui cananpäpis manami quëdachicunquimancho.

### *Guechpa wamrapa derëchun cananpaj willapashan*

<sup>15</sup> «Juc runa ishcaj warmiyoj cashpan jucujta sumaj cuyashpan, jucujta capas mana cuyancho. Chayno captinpis ishcan warmincho wamrancunaga capas yurinman. Guechpa wamran capas yurin mana cuyashan caj warmincho. <sup>16</sup> Chay guechpa wamrantami guechpa cay derëchunta entreganga. Mana guechpa cajtaga cuyashan caj warmipa wawan captinpis manami guechpa cay derëchunta entregangachu. Chayno entreganga guechpa caj wamranta manacajmanmi churanga. <sup>17</sup> Chayno mana cananpämi mana cuyashan warmipa wawan captinpis guechpa cay derëchunta entreganga.

\* 20:18 Deut. 13.15–16; Jos. 6.17

Chay derëchunta chasquerga waquin wauguincuna chasquishanpita ishca cuti mastami chasquenga.

*Mana wiyacoj wamrata imano castigananpapis willapashan*

<sup>18</sup> «Pipapis juc wamran capas canman mana wiyacoj, munaysapa, papänin maman willapashantapis mana cäsoj, piñacur astiptinpis mana wanacoj. <sup>19</sup> Chaynötaga mamentaytan apanga tiyashan siudäman yaycunacho rispitàdu mayur runacuna shuntacashanman. <sup>20</sup> Chayachirna paycunata nenga: «Cay wamrä manami wiyacamanchu, ni cäsumanpischu. Llutun ruraycunaman, upyallaman churacashami caycan» nir. <sup>21</sup> Chaura siudächo tiyaj llapan runacunami chay runapa wamranta sajmaypa wañuchenga. Chaynöpami Israel nasyuncho chay-niraj runacunata illgächinqui. Chayta musyarmi manchacur llutancunata pipis mana ruranganachu.

*Waquin laycunata willapashan*

<sup>22</sup> «Juchata rurashanpita pipis gueruman warcuypa wañuchicaptin <sup>23</sup> jinallanchöga aya ama warangachu. Juchayoj cajcunaga guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.\* Chayno captenga wañushan junajlla pampanqui. Guerullacho warcuraycajta warächerga TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuntami ganrachinquipaj.

## 22

<sup>1</sup> «Mayganiquipis marca-masiquipa wäcan u uyshan pantacasha puriycajta ricar gatiparcunqui. Ama mana ricaj-tucunquichoga. <sup>2</sup> Uywapa duyñun mana bisinuyqui u mana rejsinacushayqui captenga duyñun ashimunancama michiycanqui. Duyñun chayamuptenga entregaycunqui. <sup>3</sup> Chaynölla runa-masiquipa bürrunta, ima röpanta u ima ograshantapis tarishpayqui cutiycachinqui. Ama «manami ricashcächu» ninquichoga.

<sup>4</sup> «Marca-masiquipa wäcan u bürrun nänichö tunisha caycajta tarir cachariycur ama aywacunquichu. Chaypa ruquenga jatarachëshinqui.\*

<sup>5</sup> «Warmiga ollgupa röpanta ama jaticongachu. Ollgupis ama jaticongachu warmipa röpanta. Chayno rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI rabyachenga.

<sup>6</sup> «Puriycashayquicho äbipa gueshwanta yöracho u pampacho tarerga runtullaraj captinpis ni pushapa captinpis mamantintaga ama apacunquichu. <sup>7</sup> Chaypa ruquenga mamanta gargurir wawancunallata apacunqui. Chayno rurashpayquega allimi achca wata cawanquipaj.

<sup>8</sup> «Mushoj wasita jataracherga janampa intëru tumarej altullata perganchi. Chayno rurashpayqui gamcunaga manami juchayojchu canquipaj wasiqui jananpita pipis wañojpaj yagaptin.

<sup>9</sup> «Übas chacrayquiman ima micuytapis ama murunquichu. Chayno ruraptiquega Tayta Diospanami ricacongä murushayquipa wayuynin y übaspa wayuyninpis.

<sup>10</sup> «Törutawan bürruta yügurcorga ama aruchinquichu.

<sup>11</sup> «Röpata ama jaticunquichu uysha jilutawan lïnu jiluta talluchiypa awashata.\*

<sup>12</sup> «Jacucunayquipaj cajmanga chuscu isquïnanman wallwancunata jiranqui.\*

*Jipashcuna majachacänanyaj donsëllalla cananpaj willapashan*

<sup>13</sup> «Juc runa warmiwan majachacarcu manana cuyashpan <sup>14</sup> capas nenga «Cay warmiwan puñur runa yatashatanami tarishcä» nir. <sup>15</sup> Chaura jipashpa mamentaytanga chay jipash majachacashan chacay puñuptin mashtashan tälata apanga marcapa autoridänincuna ricananpaj. <sup>16</sup> Jipashpa taytanga mayur runacunata nenga: «Nogaga cay runamanmi wamräta entregashcä. Cananga pay mana cuyannachu. <sup>17</sup> Chaymi llullacushpan «runa yatashami casha» niycan. Manami pay nishannöchu. Runa yatänillaraj cashanta musyanayquipämi cay señalta apamushcä» nir. Chayno nishpan

\* 21:23 Gál. 3.13 \* 22:4 Éxo. 23.4-5 \* 22:11 Lev. 19.19 \* 22:12 Núm. 15.37-41

wamran majachacashan chacay gueshtacushan tëla yawarlla caycajta ricachenga llapan mayurcunata. <sup>18</sup> Chaura mayurcunaga jipashpa runanta prësu charircur castiganga. <sup>19</sup> Nircur jipashpa onorninta pãgachenga pachac (100) guellayta. Chay guellaytaga jipashpa papäninta entreganga runa yatänillaraj Israel jipash caycaptin pengayman churashanpita. Jinachöpis chay warmiwanga imaypis manami raquicanganachu.

<sup>20</sup> «Ichanga runa nishanno chay jipash manaraj majachacar juc runawan puñushana captenga <sup>21</sup> papäninpa wasin puncuman jorguycur siudächo tiyajcuna chay jipashta sajmaypa wañuchenga. Chayno wañuchenga Israel nasyuncho mana rurana caycaptin llutanta rurashanpita, manaraj majachacar jucwan puñushpan papäninta pengayman churashanpita. Chaynöpami chay-niraj jipashcunata illgächinqui.

<sup>22</sup> «Pï runatapis majayoj warmiwan cacuycajta tarerga ishanta wañuchinqui. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunatawan warmicunata illgächinqui.

<sup>23</sup> «Parlayniyoj jipashta siudächo juc runa charipacuptin <sup>24</sup> ishantami autoridäcunaman apanqui. Chaychöna sajmaypa wañuchinquituna.\* Chay jipashtaga wañuchinquituna siudächo runa chariycaptin mana gayacushanpita. Ollgu cajtana wañuchinquituna jucpa parlayninta charipacushanpita. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunata illgächinqui.\*

<sup>25</sup> «Jucpa parlaynin jipashta juc runa jäcoj jircacho charipacuptenga runallata wañuchinquituna. <sup>26</sup> Jipashtaga ama wañuchinquitunachu. Payga manami apripösuchu juchata rurasha wañuchisha cananpaj. Paytaga illajpita charipacusha wañuchicoj runa runa-masinta illajpita wañuchishannömi. <sup>27</sup> Jipashta jäcoj jircacho charipacuptin fiyupa gayacuptinpis manami pipis washanmanchu caran.

<sup>28</sup> «Runa yatäni, parlayniynaj jipashta charipacuycajta tariyauptenga <sup>29</sup> jipashpa papäninta runa pãganga pichga chunca (50) guellayta. Pengayman churashannölla chay jipashwan majachacanga. Nircorga wañushanyajmi mana raquicaypa chay warmiwan goyanga.\*

<sup>30</sup> «Pipis märistanwan manami cacunmanchu. Chayta rurarga papänintami pasaypa manacajman churan.\*

## 23

### *Tayta Diosta adurashanman pi mana yaycunanpäpis willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diosta aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu runtun pashtashacuna, pengaynin rogushacuna.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSTA aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu wachapacuycuna. Pay castacunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis.

<sup>3</sup> «TAYTA DIOSTA adurananpaj shuntacashanmanga imaypis ama yaycongachu Amón runacuna ni Moab runacunapis. Paycunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis. <sup>4</sup> Paycunaga Egiptupita shacamur nasyunninpa päsamuptiqui manami yacuta ni micuytapis macyashurayquichu. Chaypa ruquin Mesopotamiacho caj Petor lädupita shamoj Beorpa wamran Balaamtami pãgaran gamcunata maldisyunashunayquipaj.

<sup>5</sup> Chaypis Balaam mañacushanta Tayta Dios manami cãsuparanchu. Chaymi Balaam maldisyunta goshuptiquipis Tayta Dios cuyashushpayqui bindisyunman tigrachiran.

<sup>6</sup> Chaymi paycunataga imaypis ama cuyapanquichu. Ni imachöpis ama yanapanquichu.

<sup>7</sup> «Edom runacunata ichanga ama chiquinquichu. Paycunaga yawar-masiquimi. Egipto runacunatapis ama chiquinquichu. Paycunapa nasyunninchömi tiyarayquipis.

<sup>8</sup> Gamcunacho tiyaj Edom runacunapa, Egipto runacunapa willcancunami ichanga Tayta Diosta adurananpaj shuntacashanman yaycongana.

### *Limyu cananpaj willapashan*

\* 22:24 Lev. 20.10; Juan 8.5 \* 22:24 1Cor. 5.13 \* 22:29 Éxo. 22.16-17 \* 22:30 Lev. 18.8; 20.11; Deut. 27.20



<sup>9</sup> «Guërraman aywar Tayta Dios mana munashan cajtaga ama ruranquichu. <sup>10</sup> Pï runapis puñucasha caycashancho lëchita ishpar ganrayarga tiyarcaycashanpita juc-läman witiconga. Tiyarcaycashanmanga goyarpoj ama cutengachu. <sup>11</sup> Chay tardi bëñacurir inti yagaycaptinnaga tiyarcaycashanman cutenga.

<sup>12</sup> «Tiyarcaycashayquipita caru-nirajcho juc pacha canga ishpacunayquipaj. <sup>13</sup> Ishpacunayquipäga cada-ünuyqui istägayquita purichinqui. Chaywan pampata uchcurir ishpacunqui. Nircur chaparcunqui. <sup>14</sup> Tayta Diosga gamcunawan iwalmi puriycan. Tiyarcaycashayquichöpis caycan imapitapis chapäshushpayqui llapan chiquishojcunatapis maquiquiman churamunanpaj. Chaymi tiyashayquega limyu canga Tayta Dios ganrata mana ricananpaj. Ganrata ricarga Tayta Dios cachaycushushpayquimi aywaconga.

*Patrunninpita gueshpej uywayta mana cutichinanpaj laycuna*

<sup>15</sup> «Juc uyway patrunninpita gueshpicamushpan «pacaycamay» nishuptiqui ama patrunninman cutichinquichu. <sup>16</sup> Chaypa ruquenga may siudächöpis munashancho tiyacunanpaj cachaycunqui. Paytaga pipis ama ñacachichunchu.

*Ahca casta laycunata willapashan*

<sup>17</sup> «Waquin nasyun runacuna diosnincunata adurar jucwan-jucwan cacuptinpis Israel runacunaga ni warmipis ni ollgupis chaycunata ama rurachunchu. <sup>18</sup> Jucwan-jucwan cacur gänapacushan guellaytaga Tayta Diosta adurana wasiman ama apanquichu. Chay guellaytaga aunishayqui ofrendapäpis ama churanquichu. Chayno rurajcunaga Tayta Diostami fiyupa rabyachin.

<sup>19</sup> «Marca-masiquita ristaycorga ama cobranquichu wawanta, guellaypata, ni micuy-pata, ni imapatapis wawanpaj ristanacuna cajpataga. <sup>20</sup> Jäpa runacunata ichanga ima ristashayquipatapis wawanta cobranqui. Marca-masiquita mañarga wawanta ama cobranquichu. Chaynöpami tiyanayquipaj caycaj nasyuncho Tayta Dios bindisyunta goshunquipaj.

<sup>21</sup> «TAYTA DIOSTA aunishpayquega mana gongaypa cumlinqui. Mana cumlerga juchayojmi canquipaj. Chaura Tayta Diosga jugashunquipämi. <sup>22</sup> Imatapis mana aunirga manami juchayojchu canquipaj. <sup>23</sup> Chaynöpis quiquiquicunapa buluntäniquipita Tayta Diosta imatapis aunirga mana gongaypa cumlinqui.

<sup>24</sup> «Pipapis übas chacranpa päsaycashayquicho übasta munaparga yamacashayquicama micunqui. Ichanga manami juctapis pallanquimancho wasiquipa apacunayquipäga. <sup>25</sup> Rígu chacrapa päsaycashayquichöpis uchunayquipaj-tupulla pallarcunqui. Ösiwan ichanga ama rutucurcunquichu.

## 24

*Raquicaypaj laycunata willapashan*

<sup>1</sup> «Juc runa warmiwan majachacar tiyarcaycashancho runanpaj warmi mana alli captin, raquicar papilta rurarcu warminta aptaparconga. Nircur wasinpita gargurenga.\* <sup>2</sup> Chay warmiga aywacur juc runawan yapay majachacanmanmi. <sup>3</sup> Ichanga chay yapapacushan runanpis raquicar papilta rurarcu wasinpita garguriptin, u chay runan wañuptin, <sup>4</sup> mananami rimir caj runanwanga yapanmannachu. Chay warmiga rimir caj runanpaj ganranami. Rimir caj runanwan yaparga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachin. TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunta ama yamacächinquichu chayno ganracunata ruraypa.

*Mas laycunata willapashan*

<sup>5</sup> «Mushoj majachacasha runataga ama guërraman cachanquichu. Ima autoridä caymanpis ama churanquichu. Juc watayajmi chayno tiyanga warminta yachacächinanpaj.

\* 24:1 Mat. 5.31; 19.7; Mar. 10.4

<sup>6</sup> «Pipa tunayninta ni maraynintapis ama rinda charinquichu. Chaycunata chariptuega agacunanjapaj mana captin micunanpäpis manami cangachu.

<sup>7</sup> «Israel-masinta uywayninpaj, u ranticunanpaj pipis suwaycajta taripaycuptenga suwaycaj runa wañuchicanga.\* Chaynöpami Israel nasyuncho chayno runacunata illgächinqui.\*

<sup>8</sup> «Pitapis lepra gueshya chariptenga Leví tribu cüracunaman aywanga ricananjapaj. Paycunaga musyaycanmi leprapita llapan nishacunata. Chayno captenga lepra charishuptiqui imatapis ruranayquipaj cüra nishanta llapanta cumlinqui.\* <sup>9</sup> Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywacamuptiqui nänicho TAYTA DIOS Mariata leprawan castigashanta.\*

<sup>10</sup> «Runa-masiquita imatapis ristashpayquega wasinman ama yaycunquichu imantapis rinda charinayquipaj. <sup>11</sup> Chaypa ruquenga jawallacho shuyaranqui quiquin imatapis rinda goshunayquita. <sup>12</sup> Pobri car punchunta u jacunta rinda churamuptenga warannincama ama chararacunquichu. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga manaraj pacha chacaptin cutiycachinqui chayta gatacurcur puñucunanpaj. Chaymi agradësicushushpayqui Tayta Diosta mañacongá bindisyunninta goycushunayquipaj. Chayno rurarga TAYTA DIOS munashantami ruranqui.\*

<sup>14</sup> «Arupacojcunataga ama engañanquichu. Marca-masiqui captin marcayquicho tiyaj jäpa captinpis juclla pägaycunqui. <sup>15</sup> Arushanpitaga chay tardilla pägaycunqui chaywan micuyninta rantinanpaj. Mana pägaptiquega TAYTA DIOS TAMI mañacongá castigashunayquipaj. Chaura gamcuna juchayojmi canquipaj.\*

<sup>16</sup> «Wamran juchata rurashanpita papänenga manami wañuchicangachu. Papänin juchata rurashanpitapis wamranga manami wañuchicangachu. Chaypa ruquenga pipis juchata ruraj cajmi juchanpita wañuchisha canga.\*

<sup>17</sup> «Jäpa runa captinpis pobri captinpis llapan runacunata sumaj arriglanqui. Biyüdacunapa röpantapis ama rinda charicurcunquichu. <sup>18</sup> Ama gongaychu gamcunapis Egipto nasyuncho uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami TAYTA DIOS jorgamushurayqui. Chaymi gamcunaga willapashäta cumlinqui.\*

<sup>19</sup> «Rigu cosëchacho juc manöjuta gongaycushpayquega shuntanayquipaj ama cutinquinachu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj. Chayno ruraptiquimi ima arushayquimanpis TAYTA DIOS bindisyunta churanga.

<sup>20</sup> «Asëtünasta pallashpayquipis ticrapayllaparäga ama ashinquichu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyarcaycaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj.

<sup>21</sup> «Übasta pallashpayquipis ticrapayllapaga ama shuntanquichu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj.\*

<sup>22</sup> Gamcunapis Egiptucho uyway car ñacashayquita ama gonganquichu. Chaymi llapan yachachishacunata cumlinqui.

## 25

<sup>1</sup> «Piwanpis rimanacorga ishcan aywanga autoridäman. Chaychörämi autoridäcuna juchaynaj cajta libri cacharir juchayoj cajta castiganga. <sup>2</sup> Juchayoj cajtaga juez pullan pampaman lätaganga. Nircur juchan-tupu astenga. <sup>3</sup> Ima captinpis chuscu chunca (40) maquipita masga ama astinquichu.\* Marca-masiquega masta astiptiqui pengaypämi canga.

<sup>4</sup> «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.\*

*Wauguin wañuptin cuñadanwan tiyananjapaj willapashan*

\* 24:7 Éxo. 21.16 \* 24:7 1Cor. 5.13 \* 24:8 Lev. 13.1-14.54 \* 24:9 Núm. 12.10 \* 24:13 Éxo. 22.26-27  
 \* 24:15 Lev. 19.13 \* 24:16 2Rey. 14.6; 2Crón. 25.4; Jer. 31.29-30; Eze. 18.20 \* 24:18 Éxo. 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 27.19 \* 24:21 Lev. 19.9-10; 23.22 \* 25:3 2Cor. 11.24 \* 25:4 1Cor. 9.9; 1Tim. 5.18

<sup>5</sup> «Chay wauguilla juc wasillacho tiyaycaptin, manaraj wamran captin wauguin wañuptenga biyüda manami jucwanga majachacangachu. Wañojpa wauguillanmi biyüdanwan tiyanga wamran cananpaj. Chaynöpami cumlenga wauguinpa biyüdanwan tiyananpaj caycaj layta. <sup>6</sup> Chay biyüdacho rimir yurej wamranga wañoj wauguinpa jutintami apanga. Chaura wañojpa jutin Israelcho manami gongacangachu.\* <sup>7</sup> Chay runa wauguinpa biyüdanwan majachacayta mana munaptenga biyüda aywanga autoridäcunaman. Chaychöna nenga: «Cuñädömi mana munanchu wauguinpa jutin Israel nasyuncho aywaränanta. Manami munanchu lay nishanno nogawan majachacayta.» <sup>8</sup> Chaura mayurcunana chay runata gayachenga. Chaycho nenga biyüda caycaj cuñädanwan tiyananpaj. Paycuna niptinpis chay warmiwan majachacayta mana munaptenga <sup>9</sup> biyüdami mayur runacunapa ñaupancho cuñädunpa llanguinta guechonga. Nircur gagllancho togapanga «Wauguinpa jutin aywaränanta mana munaj cajtaga caynömi ruranchi» nir. <sup>10</sup> Chaypita-pachami chay runata, paypita mirar aywajcunatapis «Gala chaqui casta» nenga.\*

*Waquin laycunata willapashan*

<sup>11</sup> «Ishcaj runacuna pilliyaycaptin washänapaj warmin chayar jucaj runata pengayninpita aptacurcuptenga <sup>12</sup> chay warmipa maquinta mana cuyapaypa roguparenga.

<sup>13</sup> «Imata rantirpis u imata ranticurpis balansayquiwan ama engañanquichu. <sup>14</sup> Tupuyquipis cumlëtu cachun. <sup>15</sup> Gamcunaga charanqui pësatapis tuputapis cumlëtu janchajta, cumlëtu tupojta. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho unaycama alli cawanquipaj. <sup>16</sup> Pësacho tupucho suwacuptin TAYTA DIOS fiyupami rabyacun.\*

*Amalec runacunata illgächinanpaj willapashan*

<sup>17</sup> «Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywacarcaycämuptiqui Amalec runacuna contrayqui imata rurashantapis. <sup>18</sup> Yarpay uticasha caycaptiqui taripaycushushpayqui guepacasha caycaj runacunata magashanta. Amalec runacunaga Tayta Diostapis mana manchapacuyupami chayno magashurayqui. <sup>19</sup> Goycushunayquipaj caycaj nasyuncho contrayquicunata ushacächinayquipaj TAYTA DIOS yanaparcushuptiqui Amalec runacunatapis ushacächinayquipaj mana gongaypa aywanqui.\*

## 26

*Ñaupä pogojcunata ofrenda churananpaj*

<sup>1</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar <sup>2</sup> murushayqui rimirpuntata pogumojtaga canastawan apanqui aduranayquipaj TAYTA DIOS acrashan pachaman.\* <sup>3</sup> Chaycho aruycaj cüraman chayarcun ninqui: «Unay awilöcunata TAYTA DIOS aunishan chacrachönami tiyaycä. Chaytami Tayta Diospa ñaupancho në.» <sup>4</sup> Chayno nircuptin cüranami entregashayqui canastata TAYTA DIOSPA altarnin ñaupanman churanga. <sup>5</sup> Churaycuptinnami TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«Unay caj awilöcunaga caran wallcalla puricachaj Aram runacunami. Paycuna Egipto nasyunman tiyaj aywacuran. Chaychöna aypallaman miraran. Fiyupa munayniyojna ricacuran. <sup>6</sup> Chaycho Egipto runacunaga amatar ñacachimaran. Uywayman ticarcachimashpan fiyupa ñacachimaran. <sup>7</sup> Chaymi unay caj awilöcuna yäracushan TAYTA DIOSMA mañacurä yanapämänanpaj. Paynami ruwacushäta wiya-maran. Ricamaran yargaycajta, ñacaycajta. <sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachicur Egiptupita jorgamaran. Jorgamashpan Egipto runacunata manchachiran. Imaypis mana ricashancunatami ricachiran. <sup>9</sup> Nircurnami cay nasyunman pushamaran lëchipis mishquipis yacunöraj cashanman. <sup>10</sup> Chaymi

\* 25:6 Mat. 22.24; Mar. 12.19; Luc. 20.28 \* 25:10 Rut 4.7-8 \* 25:16 Lev. 19.35-36; Prov. 11.1; 20.10; Amós 8.5; Míq. 6.11 \* 25:19 Éxo. 17.8-14; 1Sam. 15.2-9 \* 26:2 Éxo. 23.19

cananga Tayta Dios goycamashan chacracho rimir-punta shuntar raquishäta apamushcä» nir.

«Chayno nircur canastata churanqui TAYTA DIOSPA ñaupanman. Nircur gongurpacunqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj. <sup>11</sup> Rimir pogoj ofrendayquicunata chayno churarcu gamtapis famillyayquicunatapis TAYTA DIOS yanapäshushayquipita fistata ruranqui. Fistata rurashpayqui gayachinqui marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunata, jäpa runacunatapis.

*Diesmuta raquinanpaj willapashan*

<sup>12</sup> «Cada quimsa watacho-camami llapan murushayqui micuyniquicunapita diesmuta churanqui. Chay diesmutaga aypunqui Leví tribu runacunata, marcayquicho tiyaj jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata. Chaynöpami paycunapis micusha upusha goyanga.\* <sup>13</sup> Paycunata aypurcur TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«*Gampaj cajtaga maynami raquishcäna. Raquipashcänami Leví tribu runacunata, nasyunnëcho tiyaj jäpacunata, wacchacunata, biyüdacunatapis. Imatapis mana gongaypami nimashayquicunataga llapanmana cumlishcä. <sup>14</sup> Wañupacurpis chay raquipashcäcunataga manami micushcächu. Ganra car manami yatashcächu. Wañushacunapäpis chaycunataga manami churashcächu. Nimashayquitaga llapanmani wiyacushcä TAYTA DIOS. <sup>15</sup> Grasyas Tayta Dios, lëchipis mishquipis yacunöraj cashan nasyunta unay awilöcunata aunishayquita camaripämashayquipita. Cananga syëluchö tiyaycashayquipita-pacha bindisyunniquita churaycamuy Israel nasyunman, goycamashayqui chacramanpis.»*

*Israelcunaga Tayta Dios acracushan cashan*

<sup>16</sup> «Canan junajmi TAYTA DIOS nishunqui cay laynincunata, mandamintuncunata cumlinayquipaj. Chaymi llapan shonguyquipa llapan buluntäniquipa cumlinqui. <sup>17</sup> Cananmi gamcuna nishcanqui <TAYTA DIOSMI Diosnë. Paypa mandamintuncunatami laynincunatami llapanta cumlishaj> nir. <sup>18</sup> TAYTA DIOSNAMI nishurayqui acrashan runacuna cashayquita. Chaymi aunishushayquinölla quiquin acrashurayqui. Chauraga llapan mandamintuncunata cumliy-llapa.\* <sup>19</sup> Paynami gamcunapäga camacächengapaj waquin nasyun runacunapita mas allí goyänayquipaj, mas rejsisha canayquipaj. Pay aunishannömi gamcunaga acrashan nasyun runacuna canquipaj.»

## 27

*Yarparänanpaj Ebal jircaman wancacunata jawishan*

<sup>1</sup> Mayur Israelcunawan Moisesga llapan Israelcunata niran: «Canan willapashä mandamintuncunataga llapanta cumliy-llapa. <sup>2</sup> Jordán mayuta chimpanir, TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycur jawinqui wanca rumicunata. Yuraj cananpäna iscuwan pintanqui. <sup>3</sup> Chay wancacunaman isquirbinqui canan willapaycashcunata. Chayno isquirbinqui TAYTA DIOS unay caj awiluyquicunata aunishanman yaycurishayqui örallami. Chaychöga TAYTA DIOS nishannömi mishquipis lëchipis yacunöraj achca caycan. <sup>4</sup> Chay wancacunataga Jordán mayuta chimpanir Ebal jircaman jawinqui. Canan nishänölla yuraj cananpaj iscuwan pintanqui. <sup>5</sup> Nircurmi TAYTA DIOSNINCHĪPAJ altarta chaycho perganqui. Chay altarta perganayquipäga ama ima fyërruwanpis rumicunata llagllanquichu, chaypa ruquenga llaglläni rumicunallawan perganqui. <sup>6</sup> TAYTA DIOSNINCHĪPA altarnenga imaypis llaglläni rumicunallawan pergasha canman.\* Chay altarchömi rupachina sacrificiyucunata paypaj rupachinqui. <sup>7</sup> Alli goyaypita sacrificiyu uywacunatapis pishtanqui. Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupancho fistata rurash micunqui. <sup>8</sup> Nishänöpis mana gongaypa chay wancacunaman nishä laycunata llapanta sumaj isquirbinqui.»\*

\* 26:12 Deut. 14.28–29 \* 26:18 Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; Tito 2.14; 1Ped. 2.9 \* 27:6 Éxo. 20.25 \* 27:8 Jos. 8.30–32

<sup>9</sup> Chaypitana Leví tribu cüracunawan Moisesga waquin Israel-masincunata niran: «Wiyacäramay Israelcuna. Gamcunaga canan junajpita canqui TAYTA DIOS acrashan runacunami. <sup>10</sup> Chaymi payta wiyacur llapan mandamintuncunata laynincunata canan willapashäta cumlinqui.»

*Mana wiyacojcupaj maldisyun cananpaj nishan*

<sup>11</sup> Chay junajlla Moisesga Israelcunata niran: <sup>12</sup> «Jordán mayuta llapaniqui chimpancäriptiquega Simeón tribu, Leví tribu, Judá tribu, Isacar tribu, José tribu, Benjamín tribu runacuna Gerizim jircaman wichanga. Chaypitanami nimonga Israelcuna Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashanta.\* <sup>13</sup> Ebal jircamanna wichanga Rubén tribu, Gad tribu, Aser tribu, Zabulón tribu, Dan tribu, Neftalí tribu runacuna. Paycunami chaypita nimonga Israelcuna Diosta mana wiyacorga maldisyunta chasquinanpaj cashanta. <sup>14</sup> Leví tribu runacunanami llapan Israelcuna wiyananpaj nimonga:

<sup>15</sup> «Pipis fyërruta chullurcachir u gueruta llagllaypa iduluta rurashpan pacayllapapis aduraj cäga maldisyunasha cachun.\* Chayno rurajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.»

«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>16</sup> «Pipis mamanta u taytanta mana rispítaj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>17</sup> «Bisinunpa chacranta guechuyta munar linda witichej cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>18</sup> «Nänipa gapra alli aywacuycajta llutanpa pantacächej cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>19</sup> «Jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata mana alli ricaj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>20</sup> «Pipis papäninta pengayman churar märistanwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>21</sup> «Ima uywawanpis cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>22</sup> «Mamallapitapis u taytallapitapis pañin caycajwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>23</sup> «Pipis suyranwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

\* 27:12 Deut. 11.29; Jos. 8.33-35 \* 27:15 Éxo. 20.4; 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15-18; 5.8 \* 27:16 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 27:17 Deut. 19.14; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10 \* 27:18 Lev. 19.14 \* 27:19 Éxo. 22.21; 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18 \* 27:20 Lev. 18.8; 20.11; Deut. 22.30 \* 27:21 Éxo. 22.19; Lev. 18.23; 20.15 \* 27:22 Lev. 18.9; 20.17 \* 27:23 Lev. 18.17; 20.14



<sup>24</sup> «*Runa-masinta raysunpita wañuchej cäga maldisyunasha cachun*» nir.\*

«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>25</sup> «*Juchaynaj runata wañuchinanpaj päguta chasquircur wañuchej cäga maldisyunasha cachun*» nir.

«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>26</sup> «*Cay willapashäcunata mana wiyacoj cäga, mana cumlej cäga maldisyunasha cachun*» nir.\*

«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

## 28

### *Wiyacojcunapaj bindisyun cananpaj nishan*

(*Lev. 26.3-13; Deut. 7.12-24*)

<sup>1</sup> «Canan yachaycächishä mandamintuncunata mana gongaypa cumlir TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega may-chay nasyuncunacho tiyaj runacunata yanapashanpitapis masmi yanapähunquipaj. <sup>2</sup> TAYTA DIOS nishanta wiyacorga bindisyunta achcatami chasquinquipaj.\*

<sup>3</sup> «Bindisyunta chasquinquipaj chacracho carpis, siudächo tiyashpayquipis.

<sup>4</sup> Bindisyuntami churamonga wamrayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis, wäcayqui uyshayqui mirajcunamanpis, waquin uywayquicunamanpis.

<sup>5</sup> Bindisyuntami churamonga tanta ruracuna batyayqui, micuy shuntana canastayquipis junta cananpaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosga bindisyunnintami churamonga wasiquicho captiquipis, maypa aywaptiquipis.

<sup>7</sup> «Conrayquicunata binsinayquipäpis TAYTA DIOSGA llapantami munayniquiman churamonga. Gamcunata magashunayquipaj filayllanpa shamurpis mashtaypa mashtarnami gueshpenga.

<sup>8</sup> «TAYTA DIOSGA bindisyunta churanga micuy churacunayquicunaman, llapan arushayquimanpis. Goycushunayquipaj caycaj nasyunchöga cushishatami goyächishunquipaj.

<sup>9</sup> «Mandamintuncunata cumlir pay nishannölla cawaptiquega aunishushayquinö-lami TAYTA DIOS cuyashan santo runacuna imaypis canquipaj. <sup>10</sup> TAYTA DIOS acrashan runacuna cashayquita musyarmi may-chay nasyuncho tiyaj runacunapis manchacushunquipaj. <sup>11</sup> Unay awiluyquicunata aunishan nasyunman chayaptiqui TAYTA DIOSMI bindisyunninta churamonga wamrayquicuna achca cananpaj, uywayquicunapis achcaman mirananpaj. <sup>12</sup> Gamcunataga TAYTA DIOS mas alli cajtami goshunquipaj. Timpunchömi chacrayquiman tamyachimonga. Llapan arushayquicunamanmi bindisyunninta churamonga. Chaynöpami waquin nasyuncunataga imatapis ristanquipaj. Quiquiquicunami ichanga mana ristacunquipächu. <sup>13</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga waquin nasyun runacunapita mas allichö cawanayquipaj yanapähunquipaj. Ichanga gamcuna cumliy Tayta Diospa mandamintuncunata canan willapashäta. <sup>14</sup> Gamcunaga willapashäcunata ama gongaycunquichu. Juc dioscunataga ama aduraychu, ni rispitaypischu.

### *Mana wiyacojcuna maldisyunasha cananpaj nishan*

(*Lev. 26.14-46*)

\* 27:24 Éxo. 20.13; 21.12-14 \* 27:26 Jer. 11.3; Gál. 3.10 \* 28:2 Deut. 11.13-17

<sup>15</sup> «TAYTA DIOSTA mana wiyacur mandamintuncunata, laynincunata canan junaj willapaycashäta mana cumliptiquimi ichanga maldisyun chayashunquipaj. Chaycunaga caynömi canga:

<sup>16</sup> «Chacracho tiyaptiquipis, siudächo tiyaptiquipis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>17</sup> Tanta ruracuna batyayquipis, micuy shuntacuna canastayquipis wayralla tumaycänanpämi maldisyun chayangapaj.

<sup>18</sup> Wamrayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis, wäcayquicunamanpis, uyshayquicunamanpis, llapan casta uywayquicunamanpis maldisyunmi chayangapaj.

<sup>19</sup> Maypa aywaptiquipis, ima rurashayquichöpis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>20</sup> «TAYTA DIOS maldisyunashuptiquimi ima rurashayquicunapis mana camacangachu ni ruracangapischu. Payta mana wiyacur llutancunata rurashayquipitami manapis aycällata llapayqui ushacanquipaj. <sup>21</sup> Charicarcärinayquipaj caycaj nasyunman yaycur tiyaptiquipis tucuy-niraj gueshyacunawanmi TAYTA DIOS llapayquita ushacächishunquipaj. <sup>22</sup> Gamcunacho yurichenga fiyu gueshyata, fiyupa rupayta, gueripäcuyta. Fiyupa usyawan llapan chaquenga. Rīguyqui wiñaycämojtapis chüpacacuna ushacurconga. Gueshyaga llapayquitami ushacächishunquipaj. <sup>23</sup> Tamyapis manami tamyamongapänachu. Chacrachöpis manami micuy wayonganachu. <sup>24</sup> Llapayqui ushacänayquicamami tamyachimunanpa ruquin TAYTA DIOSGA polbutawan agushllata syëlupita shicwachimonga. <sup>25</sup> Contrayquicunapis shamur pasaypami ushacächishunquipaj. Paycunawan pilyanayquipaj filayllanpa aywarpis mashtaypa mashtarna gueshpinqipaj. Chayta mayaycur llapan nasyun runacunami cushipäshunquipaj. <sup>26</sup> Wañuqtiqui pipis mana michänanpaj captin äbicunawan jirca animalcunami micushunquipaj.

<sup>27</sup> «Egipto runacunata castigashannömi TAYTA DIOS castigashunquipaj tucuy-niraj gueriwan, chupuwän, garachuwän, shegshipäcuywan. Chay gueshyawanga manami allchacanquipächu. <sup>28</sup> TAYTA DIOS castigashuptiquimi waquinniqui löcuyanquipaj, waquinniqui gaprayanquipaj. Waquinniquina imata ruraytapis mana camäpacunquipächu. <sup>29</sup> Gaprayasha carmi junajpapis chacaypano lamcaycachar purinquipaj. Ima rurashayquipis yangallami canga. Waran waranmi engañashunquipaj, ñacachishunquipaj. Pipis faburniqui mana captinmi suwacuna imayquitapis apaconga. <sup>30</sup> Majachacänayquipaj parlashayquiwanpis jucmi puñucuyconga. Tiyanayquipaj wasita rurashayquichöpis manami tiyanquipächu. Übasta lantashpayquipis wayuyninta manami micunquipächu. <sup>31</sup> Wäcayquita guechurcur ñaupayquicho pishtarpis manami yawachishunquipächu. Bürruyquitapis apacur manami cutichishunquipächu. Uyshayquita apacuptinpis manami pipis guechöshishunquipächu. <sup>32</sup> Ricapaycaptiquimi wamrayquicunata warmita ollgutapis juc-lä nasyun runacuna apaconga. Waran-waran paycunapaj fiyupa llaquicurpis manami ricanquipänachu. <sup>33</sup> Mana rejsishayqui jäpa runacuna shamur chacrayquicuna wayushanta apacuptin yangallami arushayquipis canga. Waran-waran mana cuyapaypa aruchishuptiqui pasaypami ñacacnquipaj. <sup>34</sup> Llapan chay päshushayquicunata ricar löcuyanquipämi. <sup>35</sup> TAYTA DIOSMI gongurniquicunachöpis chancayquicunachöpis fiyu gueriwan gueshyachishunquipaj. Gueri ushashunquipaj chaquiquipita umpucshuyquiyaj.

<sup>36</sup> «TAYTA DIOSMI camacächenga gamcunapis ni papäniquicunapis mana rejsishan nasyunman raynintinta präsu apashunayquipaj. Chaychöga rumipita, guerupita rurasha dioscunatami aduranquipaj.\* <sup>37</sup> Chayno TAYTA DIOS maymanpis apachishushayquichöga canquipaj mana alli ricasha, pï-maypitapis chiquisha, rimashallami. <sup>38</sup> Aypallata murupacurpis poguptenga ichicllatami shuntanquipaj. Chüpacacunami ushacurcongapaj. <sup>39</sup> Übastapis lantanquipämi; täpanquipämi. Ichanga

\* 28:36 Deut. 4.27-28; 2Rey. 17.4-6; 25.8-12

manami wayuynintapis pallanquipächu ni binutapis upunquipächu. Curullami ushacurcongapaj. <sup>40</sup> Tiyashayquichöga intërchömi cangapaj olivo yöracunapis. Ichanga wayuynin asëtünas marpuçäuptin alli asyaj asëtinwanpis manami cupacunquipänachu. <sup>41</sup> Wamrayquicuna cangapämi ollgupis, warmipis. Ichanga juc-lä nasyunmanmi prësu apaconga. <sup>42</sup> Llapan lantashayqui yöracunata, murushayqui micuycunatapis chüpacami ushacurcongapaj. <sup>43</sup> Nasyunniquicho tiyaj juc-lä nasyun runacunaga munayniyojmi ricaconga. Gamcunami ichanga waranllanta-waranllanta munayniynajna canquipaj. <sup>44</sup> Chay juc-lä runacunami imatapis ristashunquipaj. Gamcunapami ichanga imayquipis mana cangachu ristanayquipaj. Paycunami rispitaşa runacuna canga. Gamcunatami ichanga mana pipis rispitaşunquipächu.

<sup>45</sup> «TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata mana wiyacushayquipitami llapan maldisyun chayashunquipaj. Gaticachaycällarmi ushashunquipaj. <sup>46</sup> Chayta ricarmi pï-maypis tantiyaconga gamcunaman, wamrayquicunaman maldisyun chayamushanta. <sup>47</sup> Llapanpis chayashunquipaj ima-aycayqui cananpäpis yanapëshushayquipita TAYTA DIOSTA mana rispitar mana adurashayquipitami.

<sup>48</sup> Contrayquicunata TAYTA DIOS cachamuptinmi gamcunaga uywaynöna paycunata sirbinquipaj. Llapan ima-aycayquicunapis ushacaptinmi pasaypa muchoj ricacunquipaj. Chaymi micunayquipäpis ni upunayquipäpis ni jaticunayquipäpis mana canganachu. Chayno ñacanquipaj ushacänayquiyajmi. <sup>49</sup> TAYTA DIOSMI cachamongapaj juc-lä nasyun runacunata. Ancanöpis illajpitami chayamongapaj. Rimaynintapis manami tantiyquipächu. <sup>50</sup> Fiyu runacunami canga. Manami rispitanapächu auquinta. Ni wamratapis manami cuyapangapächu. <sup>51</sup> Chay suldärucunaga uywayquitapis micuyniquitapis ushaypami apaconga. Llapanta ushar manami cachapëshunquipächu rïgutapis, binutapis, asëtitapis, ni ima uywayquipa wawancunatapis. Llapanta ushaptinmi pasaypa yargayllawan wañunquipaj.

<sup>52</sup> «TAYTA DIOS goycushayqui siudäcunatapis altu pergasha caycajta chay suldärucuna ushajpämi juchuchenga. Chay pergasha marcacuna chapëshunayquipaj cashanta yarpaptiquipis llapantami juchuchenga. <sup>53</sup> Contrayquicuna magashunayquipaj siudäniquicunata curalacuycushpan chapëshuptiquimi fiyupa yargay canga. Chaymi yargaypita car TAYTA DIOS tarichishayqui wamrayquicunatapis ollguta warmita micucarcäriquipaj. <sup>54</sup> Amatar alli runa cashpanpis fiyupami chiquicurconga wau-guinta, amatar cuyashan warminta, manaraj micushan caj wamrancunatapis. <sup>55</sup> Wañoj wamranpa aychanta pitapis mana yawachinanpämi chiquiconga. Siudäcunata jäpa runacuna curalapaycäriptenga micunayquipaj manami imapis cangapächu. Contrayquicunaga marcayquicunacho fiyupami ñacachishunquipaj. <sup>56</sup> Amatar alli cuy-acoj warmipis fiyupami chiquicurconga amatar cuyashan runanta wamrancunata. <sup>57</sup> Chiquiconga itinta pärishnintinta pacayllapa quiquillan micucurcunanpämi.\* Chayno canga contrayquicuna siudäniquicunata curalapaycuptin mana imapis micunayquipaj captinmi.

<sup>58</sup> «Gamcuna cay isquirbiraycaj yachachicuycunata mana wiyacuptiqui, munayniyoj TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiquega <sup>59</sup> manchariypaj castigucunawan, mana allchacaj gueshyacunawanmi quiquiquicunatapis wamrayquicunatapis ñacachishunquipaj. <sup>60</sup> Egiptucho fiyupa manchacuypaj cashan gueshyacunami gamcuna tiyashayquichöpis yurengapaj. Chaura fiyupami ñacanquipaj. <sup>61</sup> Jananmanpis mas juc gueshyacunatami curucunatami yurichimonga llapaniqui ushacänayquipaj. <sup>62</sup> Israelcuna goyllarcunano aypalla casha carpis TAYTA DIOSNINCHÏTA mana wiyacushayquipita wallcallanami quëdanquipaj. <sup>63</sup> Gamcuna alli cawanayquipaj, achcaman miranayquipaj yanapëshush-payqui TAYTA DIOS cushicushannöllami mana wiyacushayquipita ushacächishush-payquipis cushiconga. Mana munaycajtami tiyashayqui nasyunpitapis gargushun-quipaj. <sup>64</sup> TAYTA DIOSGA llapan nasyunmanmi mashtaypa mashtar gargushun-quipaj. Chay nasyuncunachöga juccuna adurashan guerupita rumipita rurasha idulu-

\* 28:57 2Rey. 6.28-29; Lam. 4.10

cunatami aduranquipaj. Chaycunataga gampis ni unay awiluyquicunapis manami rejsishachu. <sup>65</sup> Chay nasyuncunacho tiyaptiquega TAYTA DIOSNINCHI manami jamaytapis tarichishunquipächu. Chaymi gamcunaga fiyupa llaquicur, manchacashalla, amatar wagallar tiyanquipaj. <sup>66</sup> Ima disigrasyapitapis manami librichu canquipaj. Chacaypa junajpapis manchacullarmi goyanquipaj. <sup>67</sup> Fiyupa manchacurmi pacha wararcuptinpis: «Imay öraraj chacarconga» ninquipaj. Pacha chacaptinnami: «Imay öraraj pacha wararconga» ninquipaj. <sup>68</sup> TAYTA DIOS «Egipto näninpa imaypis manami cutinquipächu» nisha captinpis büquicunawanmi cutichishunquipaj. Contrayquicunaman uyway canayquipaj ranticuyta munashuptiquipis pipis manami rantishunquipächu.»

## 29

*Israelcunawan Tayta Dios Moabcho yapay conträtuta rurashan*

<sup>1</sup> Moab nasyuncho Israel runacuna caycaptinmi Moiesta TAYTA DIOS niran paycunawan conträtuta rurashanta yarpächinapaj. Chay conträtutaga Tayta Dios ruraran Horeb jircacho caycaptinmi. <sup>2</sup> Llapan Israelcunata shuntaycur Moisés niran: «Egiptucho caycashpayqui ricarayquimi faraonta mandäshejnintinta Tayta Dios castigashanta. <sup>3</sup> Gamcunaga ricarayquimi milagrucunata, señalcunata, almiraypajcunata rurashanta. <sup>4</sup> Canancamapis Tayta Diosga manami tantiyachishunquirächu imapaj chayno rurashantapis. Ricaycarpis mana ricajnömi caycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi caycanqui.\* <sup>5</sup> Chuscu chunca (40) watami chunyajpa gamcunata pushamushcä. Chay watacunachö manami mayganiquipapis ushacashachu röpayqui ni llanguiquipis. <sup>6</sup> Chunyajpa purisha manami tantapis micunanchipaj cashachu. Ni binupis ni ima machächicojpis upunanchipaj manami cashachu. Chaymi Tayta Dios micuyta camaripämashcanchi pay Diosninchi cashanta tantiyacunanchipaj.

<sup>7</sup> «Cay partiman chayaycamusha magamänanchipaj shamuran Hesbonpa\* raynin Sehón, Basanpa\* raynin Og. Jina cajtami paycunata binsiran. <sup>8</sup> Nasyunninta guechurcurnami aypuran. Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata.\* <sup>9</sup> Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOSWAN conträtuta rurashan parlashayquita llapanta cumliy. Chayrämi ima rurashayquipis alli llojshipäshunquipaj.

<sup>10</sup> «Cananga llapaninchimi shuntacasha carcaycanchi Tayta Diospa ñaupancho. Cada tribupa mandajnincuna, mayur runacuna, autoridäcuna, <sup>11</sup> wamracuna, warmicuna, marcanchicho tiyaj jäpacuna, yantacojcuna, yacucojcunapis. <sup>12</sup> Llapayquimi shuntacashcanqui Tayta Dios gamcunawan rurashan conträtuta canan junaj jurar chasquinayquipaj. <sup>13</sup> Cananpitaga Tayta Diospa wamrannami canqui. Paynami Diosniqui. Chaypämi unay awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta auniran. <sup>14</sup> Manami gamcunallapächu TAYTA DIOS rurashan conträtu bälin. <sup>15</sup> Canan junaj noganchiwan conträtu rurashanga bälinmi mas guepata yurejcunapäpis. <sup>16</sup> Gamcuna musyarcaycanquimi Egipto nasyuncho imano goyashanchitapis, shacatur imanöpa nasyuncunapa päsamushanchitapis. <sup>17</sup> Ricaranchimi mana sirbej guerpita rumipita guellaypita goripita rurasha idulucunata runacuna aduraycajta. <sup>18</sup> Gamcunami ichanga ollgupis warmipis Tayta Diosta ama gonganquichu. Chay nasyuncunacho caj dioscunata ama aduranquichu. Chaycunata adurar Israel-masiquicunapäga canquipaj benënuyoj ashgaj jachanömi.\*

<sup>19</sup> «Cay conträtuta chasquircur ama yarpaychu mana cumliptiquipis TAYTA DIOS mana castigashunayquipaj cashanta. Mana cumlarga juchayojmi canquipaj TAYTA DIOS llapayquita castigar ushacächishunayquipaj. <sup>20</sup> TAYTA DIOSGA manami perdunashunquipächu, sinöga fiyupa rabyashpanmi cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castigashunquipaj gampita mirajcunapis ushacashanyaj. <sup>21</sup> Israelcunapita

\* 29:4 Rom. 11.8 \* 29:7 Núm. 21.21-30 \* 29:7 Núm. 21.31-35 \* 29:8 Núm. 32.33 \* 29:18 Heb. 12.15

jorgushuptiqui ima ayca disigrasyacunami päsashunquipaj. Lllapanpis chayno päsashunquipaj cay conträtu librucho isquirbiraycaj maldisyuncuna nishannömi. <sup>22</sup> Chayno castigashushpayquega tiyashayqui nasyuntapis disigrasyacunawan gueshyacunawanmi TAYTA DIOS castigangapaj. Nasyuntapis chayno castigashanta guepa yurej Israel runacunawan caru nasyunpita shamoj jäpa runacunapis ricangami. <sup>23</sup> Chaura fiyupa manchacashpan nenga: «Chay chacracunachöga cachiwan asufrimi mashtaraycan. Chaychöga manami imapis wayongachu ni guewallapis. Sodomata, Gomorrata, Admata, Zeboimta TAYTA DIOS castigar illgächiptin imapis mana quëdashannömi imapis mana canchu» nir.

<sup>24</sup> «Chaura lllapan nasyun runacunami nenga: «¿Imanir-raj cay nasyunta chaynöga TAYTA DIOS castigaycusha? ¿Imanir-raj fiyupaga rabyacurcuran?» <sup>25</sup> Niptin nenga: «Egiptupita unay caj awiluncunata Tayta Dios jorgamur conträtu rurashanta mana cumlishanpitami. <sup>26</sup> Mana cumlishpanmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA adurananpa ruquin mana rejsishan imachöpis mana yanapäcoj dioscunata adurasha. <sup>27</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA cay nasyunpaj rabyacurcusha. Isquirbiraycashan lllapan maldisyuncunawanpis castigasha. <sup>28</sup> Fiyupa rabyashpanmi juc-lä nasyuncunaman gargusha. Chaymi cananga juc-lächöna carcaycan» nir.

<sup>29</sup> «Imatapis mana musyashanchi cajtaga quiquin Tayta Diosnillanchimi musyan. Canan wiyashanchi mandamintuncunata, laynincunatami ichanga musyachimashanchi noganchi wamranchïcuna imaypis cumlinanchipaj.

## 30

### *Wiyacojuncunata Tayta Dios yanapänanpaj nishan*

<sup>1</sup> «Cananga musyanquinami wiyacuptiqui TAYTA DIOS bindisyunta churamunanpaj cashanta, mana wiyacuptiqui maldisyunwan castigashunayquipaj cashantapis. Gamcuna mana wiyacuptiqui Tayta Dios juc-lä nasyunman gargushuptiquega lllapan nishäcunata yarpanqui. <sup>2</sup> Canan niycashäno lllapan shonguyquicunawan, lllapan buluntäniquicunawan gamcunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega <sup>3</sup> TAYTA DIOSNINCHI cuyapähushpayquimi alli goyaymanna churashunquipaj. May nasyuncunamanpis jitarishushayquipita shuntamushunquipämi. <sup>4</sup> Nasyunniquipita may caruman apasha caycajuncunatapis TAYTA DIOSGA cuyapähushpayqui cutichimushunquipämi. <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA taytayquicuna tiyashan nasyunmanmi cutichimushunquipaj. Chaura gamcunaga yapay chaychöna tiyanquipaj. Chaycho tiyashpayquimi unay famillyayquicunapitapis mas alli cawashpayqui paycunapita mas achcaman miranquipaj. <sup>6</sup> TAYTA DIOSNINCHËGA alli shongutami goshunquipaj\* gamcunatapis gamcunapita miraj wamrayquicunatapis payllatana lllapan shonguyquiwan, lllapan buluntäniquiwan cuyanayquipaj. Chauraga allimi cawanquipaj. <sup>7</sup> Chiquishojcunatami, contrayqui cajcunatami ichanga TAYTA DIOS cay librucho isquirbiraycaj lllapan maldisyuncunawan castiganga. <sup>8</sup> Gamcunami ichanga TAYTA DIOSLLATA wiyacur sirbinquipaj. Canan willapaycashä mandamintuncunatapis cumlinquipaj. <sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOSGA ima rurashayquimanpis, wamrayquicunamanpis, uywayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis bindisyunta churamonga. Rasunpami TAYTA DIOSGA unay awiluyquicunata yanapar cushicushanno gamcunata yanapähushpayquipis cushiconga. <sup>10</sup> TAYTA DIOSGA yanapähunquipaj payta wiyacur cay librucho isquirbiraycaj mandamintuncunatawan laynincunata lllapan shonguyquipa, lllapan buluntäniquipa cumliptiquimi.

### *Alli cawayta o mana alli cawayta acrananpaj nishan*

<sup>11</sup> «Canan junaj willapashä mandamintuncunaga manami sasachu caycan tantianayquipaj ni cumlinayquipäpis. <sup>12</sup> Manami syëluchöräpischu caycan «¿Piraj ruquinchi syëلمان wichaycunman? Cutiycamur willapämashwan cumlinapaj» ninayquipaj. <sup>13</sup> Manami lamarpa jucaj cuchunchöräpischu caycan «¿Piraj ruquinchi lamar

\* 30:6 Deut. 10.16; Jer. 4.4; Rom. 2.25-29



washa chimpanman aywanman? Cutiycamur willapämashwan cumlinapaj ninayquipaj. <sup>14</sup> Chaypa ruquin canan willapashä mandamintucunaga umayquicunacho, shonguyquicunachömi caycan.\*

<sup>15</sup> «Cananga munashayquita acray. Alli cawaypis wañuypis caycanmi. Alli goyaypis mana alli goyaypis caycanmi. <sup>16</sup> Canan junajmi gamcunata niycä TAYTA DIOSTA cuyar llapan mandamintucunatawan laynincunata wiyacur cawanayquipaj. Chayno cawarga Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycuptiqui paymi bindisyunninta churamonga achcaman miranayquipaj, llapan arushayquicunapis alli cananpaj. <sup>17</sup> Canan willapashäcunata mana cumlir, juc dioscunata adurar gongurpacorga <sup>18</sup> cuyapaypämi ushacanquipaj. Jordán mayuta chimpanparcur guechushayqui nasyunchöga manami unaycamaga goyanquipächu. Chayno caycaptenga sumaj tantiyacuy wiyacur cawanayquipaj. <sup>19</sup> Bindisyunta chasquir alli cawanayquipaj cajta, maldisyunasha car mana alli cawanayquipaj cajta canan junaj acray. Canan acrashayquitaga syëlupis cay pachapis testigumi caycan. Chauraga alli cawanayquipaj cajta acray ari gamcunapis gamcunapita mirajcunapis alli cawanayquipaj. <sup>20</sup> TAYTA DIOSNINCHÏTA cuyar pay nishancunata wiyacuy. Payta wiyacorga allimi cawanquipaj. Chaynöpami unay awiluyqui Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta,\* Tayta Dios aunishan nasyuncho unaycama cawanquipaj.»

## 31

### *Josuëna Moisespa ruquin cashan* (Núm. 27.12-23)

<sup>1</sup> Moisesga Israelcunata masta willapar niran: <sup>2</sup> «Pachac ishca y chuncan (120) watayojnami cä. Mananami callpäpis cannachu wac-läman cay-läman chayar purinapaj. Jinachöpis TAYTA DIOSGA Jordán mayuta manana chimpanapaj cashantami nimasha.\* <sup>3</sup> Imano captinpis TAYTA DIOSGA gamcunapa ñaupayquitami aywanga. Gamcuna aywayniqui-tupumi chay nasyun runacunata wañuchenga gamcuna tiyacaycärinayquipaj. TAYTA DIOS nishanno Josuënamo mandajniqui canga. Paymi pushashunqui. <sup>4</sup> Yaucunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaj runacunataga TAYTA DIOS illgächenga Amorreo runacunapa raynin Sehonta, Ogta nasyunnintinta rurashanno.\* <sup>5</sup> Chay runacunata illgächinanpäga maquiquicunamanmi TAYTA DIOS churamongapaj. Churamuptin noga nishänölla llapanta illgächinqui. <sup>6</sup> Gamcunaga paycunawan pillyar ama manchacunquichu. TAYTA DIOSMI gamcunataga yanapähunqui. Manami cachaycushunquipächu.»

<sup>7</sup> Nircunami Moisesga lädunman Josuëta gayaycur Israelcuna wiyaycaptin niran: «Sumaj cheglayquita watacuy. Ama manchacunquichu. Cay runacunataga TAYTA DIOS «goycushayqui» nir aunishan partiman gammi pushanqui. Gammi chacratapis ricachinqui. <sup>8</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI ñaupayquita aywar yanapähunquipaj. Manami cachaycushunquipächu.\* Chaymi ama manchacunquichu.»

### *Jagata perdunay watacho laycunata liguinanpaj willapashan*

<sup>9</sup> Isquirbishan laycunata Moisesga entregaran Conträtu babulta apaj Leví cüracunata, mayurcunata. <sup>10</sup> Entregarmi paycunata niran: «Ramäda\* fistacho, cada ganchis wata, jagacunata perdunay wata chayamuptin\* <sup>11</sup> TAYTA DIOS acrashan pachacho llapan Israelcuna shuntacanga. Nircur llapan wiyananpaj cay laycunata liguipanqui.\* <sup>12</sup> Chaychömi ollgupis, warmipis, wamracunapis, gamcunacho tiyaj jäpa runacunapis shuntacanga liguipashayquita wiyar TAYTA DIOSPA laynincunata wiyacur cawanapaj. <sup>13</sup> Chayrämi wamrayquicunapis yachaconga TAYTA DIOSTA imaypis wiyacur rispitanapaj. Jordán

\* 30:14 Rom. 10.6-8 \* 30:20 Gén. 12.7 \* 30:20 Gén. 26.3 \* 30:20 Gén. 28.13 \* 31:2 Núm. 20.12 \* 31:4 Núm. 21.21-35 \* 31:8 Jos. 1.5; Heb. 13.5 \* 31:10 Deut. 16.13-15 \* 31:10 Deut. 15.1 \* 31:11 2Rey. 23.2; Neh. 8.1-8

mayuta päsarir TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui imaypis chayno liguiapanqui.»

*Ushanantana Moiesta Tayta Dios willapashan*

<sup>14</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Gam wañunayquipaj wallcanami pishin. Chaymi Tincunanchi Tolduman Josuëta pushacurcur shamuy. Paytami willapashaj imata rurananjaj cashantapis.»

Chaura Josuëwan Moiesga Tayta Dioswan Tincunan Tolduman aywaran. <sup>15</sup> Chaychönami TAYTA DIOSGA ichiraycaj pucutaycho yuriparan. Chay pucutayga Tolduman yaycuna puncu janancho päracuycuran. <sup>16</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wañunayquipäga wallcanami pishin. Cay runacunaga mana allitanami ruranga. Tiyananjaj caycaj nasyuncho caycaj dioscunata adurarmi pirdicanga. Nogataga gongaycamanganami. Paycunawan conträtu rurashätapis manami cumlenganachu. <sup>17</sup> Chaura nogapis paycunapaj fiyupami rabyacurcushäpaj. Manana yanapashänachu. Paycuna ñacaptinpis mananami imapis gocamanganachu. Fiyupa ñacar llaquicur-rämi nenga: «¿Manachuraj cayno päsaycämanchi Tayta Diosninchi manana yanapämasha?» nir. <sup>18</sup> Chayno tantiyacuptinpis llutancunata rurar juc dioscunata adurashanpitami paycunapita noga witicushaj.

<sup>19</sup> «Cananga juc birsuta isquirbiy. Nircur yachachiy Israelcuna cantananpaj. Cay birsuta cantarmi paycuna tantiyacongä juchata rurashanta. <sup>20</sup> Nogaga Israelcunata chayachishaj jurar awiluncunata aunishä partimanmi. Chaychöga lëchipis mishquipis manami pishinchu. Chaycho paycuna sumaj micucarcärir, wirayacurcorga juc dioscunatami aduranga. Nogataga manacajmannami churamanga. Chayno rurarmi paycunawan conträtu rurashätapis mana cumlenganachu. <sup>21</sup> Paycunaman fiyupa ñacaycuna, llaquicuycuna chayaptin ichanga cay yachachishä birsuna paycunata tantiyachenga. Paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypami cantanga. Nogaga aunishä nasyunman manaräpis yaycuchishpallänami musyaycä imano cananpaj cashantapis.»

<sup>22</sup> Chaura Moiesga chay junajllami chay birsuta isquirbircur Israelcunata yachachiran.

<sup>23</sup> Chaypitana Nunpa wamran Josuëta Tayta Dios niran:\* «Gammi Israelcunata chayachinquipaj aunishä nasyunman. Nogaga imaypis yanapaycäshayquimi. Chaymi ama manchacuychu.»\*

<sup>24</sup> Moisés llapan laycunata ushajpaj isquirbircur <sup>25</sup> TAYTA DIOSPA conträtu babulninta apaj Leví runacunata niran: <sup>26</sup> «Cay laycunata churay TAYTA DIOSNINCHIPA conträtu babulnin ñaupanman. Chay laycunaga testigunömi canga juchata ruraptiqui jugasha canayquipaj. <sup>27</sup> Nogaga musyänami mana wiyacoj, mana tantiyacoj runacunä cashayquita. Cawaycaptillänami fiyupa TAYTA DIOSTA rabyachishcanqui ¡Wañucuptëna imatanaraj ruranquipis! <sup>28</sup> Cananga llapan mayur runacunata, cada trëbupa mandajnincunata pushamuy Tayta Dios nishancunata willapänäpaj. Paycunata tantiyachishätaga syëlupis cay pachapis wiyar testigumi canga. <sup>29</sup> Musyänami wañucuptëga llapayqui Israelcuna jucha rurayllacho goyänayquipaj cashanta. Mananami ruranquipänachu imano cawanayquipaj willapashäcunatapis. Llutancunata rurar TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquipitami fiyupa ñacanquipaj.»

*Cantananjaj caj birsuta Moisés liguiashan*

<sup>30</sup> Chayno nircurmi Moiesga llapan Israelcunapa ñaupancho cay birsuta gallaycunapita ushanancama liguiapan:

32

<sup>1</sup> «Syëlu wiyay rimashäta.

Cay pacha wiyay imata niycashätapis.

<sup>2</sup> Yachachicuynëga tamyänömi runacunaman chayanga.

\* 31:23 Núm. 27.23 \* 31:23 Jos. 1.6

Willapashäga shullaynömi,  
jachaman chirapa chayajnömi,  
tajtacho shullay caycajnömi canga.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS munayniyoj cashantami willacushaj.

¡Llapayqui payta alabay ari!

<sup>4</sup> Paymi imapitapis chapämajninchi.

Pay rurashancunaga fiyupa allimi.

Imatapis allillatami ruran.

Payga manami imaypis llullacunchu.

Payga llapantapis allimi rican.

¡Alli cajtami ruran; rasun cajllatami riman!

<sup>5</sup> «Fiyu, juchasapa runacuna, Tayta Diosta rabyachej,

Paypa «wamran» ninäpäpis manami allichu canqui.

<sup>6</sup> Mana tantiyaj lisu runacuna

¿chaynöchu TAYTA DIOSNINCHÏTA cutichinqui?

Payga ¿manachu taytayqui caycan?

¿Manachu camashojniqui, cawayta goshojniqui caycan?

<sup>7</sup> «Mä yarpachacuriy. Unay imano cashantapis tantiyacuriy.

Taytayquicunata, auquincunata tapucuy.

<sup>8</sup> Tayta Diosmi juc junajcho runacunata raquiran.

Nasyuncunata raquir lindancunatapis churaparan.\*

Chayno rurashpan Israelcunatapis raquiparan aycapis cashanman-tupumi.

<sup>9</sup> Chaymi paycunata cuyar acrarán yanapänanjaj.

Jacobpita mirajcunatami shuntaran paypa maquincho cawananjaj.

<sup>10</sup> Wayralla tumaycaj chunyaj jircachömi paycunata tariran.

Cuyapashpan shuntacurmi sumaj yachachiran.

Ñawi-ñiñunta-japuymi cuydaran.

<sup>11</sup> Chaymi gueshtancho anca älantä quicharcur-quicharcojno,

wawancunata päriñanjaj yachachejno,

Tayta Diospis acrashancunata apacamuran.\*

<sup>12</sup> «TAYTA DIOSLLAMI pushararan.

Juc dioscunaga manami yanapashachu.

<sup>13</sup> Nasyuncunacho altunnin jircacunapami llapanta binsichir pushamusha.

Jircacunacho cajpa wayuynintami micunanjaj camariparan.

Gagapita llojshimoj mishquitami upuchiran.

Ranrapita llojshimoj asëtitami upuchiran.

<sup>14</sup> Quësutami, cabrapa lëchintami camariparan.

Yanapaptinmi Basán particho caj cashnicunata, uyshacunata, chibucunata micuran.

Rigutapis allillatami micuran.

Binutapis upuran sumaj pogusha übaspa yacuntami.

<sup>15</sup> «Israel\* ichanga werayasha, jaytacojyasha.

Jesurún\* wera cayllawan llushwaypa llushwasha.

Chayno carmi Camajnin Tayta Diostapis gongaycusha.

Salbajninta, chapajninta manacajman churasha.

<sup>16</sup> Juc dioscunata adurashpanmi Tayta Diosta rabyachisha.

\* 32:8 Hech. 17.26 \* 32:11 Éxo. 19.4 \* 32:15 Deut. 33.5, 26; Isa. 44.2 \* 32:15 Jesurún ninanga alli runa ninanmi. Chay jutiwanpis Israel runacunapämi niran.

- <sup>17</sup> Uywacunatapis pishtaran dyablucunapaj,\*  
chayraj rejsishan dioscunapaj.  
Chaycunataga unay awiluncunapis manami aduraranchu.
- <sup>18</sup> «Israelcuna, cachaycushcanquimi imapitapis chapäshoj Taytanchita.  
Gongaycushcanqui cawayta gomajninchi Tayta Diosta.  
<sup>19</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA rabyacurcusha.  
Wamrancuna captiquipis mana yanapäshurayquinachu.  
<sup>20</sup> Chaymi nisha: «Paycunata manami yanapähänachu.  
Mä imamanshi chayanga.  
Paycunaga fiyu runacuna, mana yäracuypaj wamracunami.  
<sup>21</sup> Mana dios caycaptin juc dioscunata adurashpanmi rabyachiman.\*  
Manacaj idulucunata adurashpanmi rabyachiman.  
Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawan.\*  
Mana tantiyacoj runacunawanmi rabyachishaj.  
<sup>22</sup> Cananga nina ratarejnörämi fiyupa rabyacurcushcä.  
Rabyashäga chayanga pacha rurincamami.  
Allpatapis micuytapis manami wayuchishächu.  
Jircacunatapis rupachirmi ushashaj.  
<sup>23</sup> Paycunataga tucuyñöpami castigashaj.  
Wacpita-caypitami lëchäcunata chayachishaj.  
<sup>24</sup> Yargaywan rupay gueshyawan wañunanpämi camacächishaj.  
Fiyu gueshyami ushangapaj.  
Micucoj animalcunatami, wañuchicoj culebracunatami yurichishaj.  
<sup>25</sup> Wamrancunatapis cällicunachömi tucsirgärenga.  
Wasincunachöpis fiyupa manchariymi canga.  
Wañongapämi mösupis jipashpis,  
auquinpis, itipis.
- <sup>26</sup> « «Nogaga yarparä pipis mana yarpänapaj intërupa garguriytami.  
<sup>27</sup> Ichanga contrancuna cushipämänanta manami munashcächu.  
Manami munächu paycuna alli-tucur «TAYTA DIOSNIN chapaycaptinpis illgächish-  
canchi» ninanta.»
- <sup>28</sup> «Israelcunapaga yarpayninpis manami cannachu.  
Imata rurarcaycashantapis manami tantiyannachu.  
<sup>29</sup> Canan nishäcunata ojalä tantiyacunman ichanga.  
Ushacänanpaj cashanta cuentata gocuptin allimi canman.  
<sup>30</sup> ¿Imanöpataj warangantin runacunata jucnaylla gaticachanman?  
¿Imanöpataj chunca warangantin runacunata ishcajlla gaticachanman?  
Chayno captinpis Israelcunata chayno gaticachasha imapitapis chapaj TAYTA DIOS  
contrancunapa munayninman cachaycuptinnami.
- <sup>31</sup> «Contranchicunata chapäga manami noganchita chapämajninchünöchu.  
Chaytaga quiquincunapis musyanmi.  
<sup>32</sup> Contranchicunaga fiyumi, wañuchicojmi,  
Sodoma, Gomorra runacunanömi.  
Chay runacunaga caycan ismusha übasnömi.  
<sup>33</sup> Paycunapa binunpis wañuchicoj culebrapa benënnömi.
- <sup>34</sup> «Tayta Diosninchi nisha: «Jucha rurashancunataga manami gongächu.

\* 32:17 1Cor. 10.20 \* 32:21 Éxo. 20.5; 1Cor. 10.22 \* 32:21 Rom. 10.19

¿Gongaycunäpaj cashantachi yarpaycan?

<sup>35</sup> Llutanta rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jushgashaj.\*

Juchan aypämuptenga manami jananpashächu.

Ushacächinäpaj juchan aypaycämunnami.

Öran chayaycämunnami paycunata jusganäpaj.›

<sup>36</sup> «Acrashan runacunapa callpan manana captenga TAYTA DIOS yanapangami.

Payta sirbejcuna ushacänanpaj captenga cuyapangami.\*

<sup>37</sup> Chaymi contranchicunata Tayta Dios nenga:

¿Maytaj imapitapis chapäshunayquipaj yäracushayqui diosniquicuna?

<sup>38</sup> ¿Maytaj chay uywacunapa wiranta «micun» nishayqui,

bïnuta churashayquita «upun» nishayqui dioscuna?

¿Canan jatarimuchun yanapäshunayquipaj!

¿Shamuchun washäshunayquipaj!

<sup>39</sup> ¿Nogallami llapanpaj munayniyoj Dios caycä!

Nogapita mas jucga manami canchu.

Nogami munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj, wañuchinäpäpis.

Nogami pitapis gueshyachë, allchacächëpis.

Ñawëpitaga manami pipis gueshpinchu.

<sup>40</sup> Imaycamapis cawaj Dios cashpämi

maquëta syëluman jogarcur jurä.

<sup>41</sup> Conträcunata jusganäpaj achicyaypa achicyaycaj espädäta aflashaj.

Chiquimajcunataga llapantami castigashaj.

¿Chiquimajcunataga merësshanman-tupumi ayñita cutichishaj!

<sup>42</sup> Mandajnincunatawan suldäruncunata ushaptë

lëchäcunapis yawarllami canga.

Espädäpis aychanta cuchurmi ushanga.

Chayno wañonga guërracho pillayajcunapis prësu charisha cajcunapis.›

<sup>43</sup> «May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna

Tayta Dios acrashan Israelcunawan iwal cushicuy-llapa.\*

Paymi ayñita cutichishpan wañuchenga sirbejnincunata wañuchishanpita.\*

Acrashan runacuna cushisha cawanapämi

tiyashan nasyunninta limyuyächenga.»

#### *Ushananta Moisés willapashan*

<sup>44</sup> Chay birsutami Nunpa wamran Josuëwan aywaycur Moisés llapan Israelcunata ligui paran. <sup>45</sup> Ligui payta usharcur Israelcunata <sup>46</sup> niran: «Canan willapashäcunata

sumaj yarpachacuy. Yachachishä laycunata cumlinanpaj wamrayquicunata willapay.

<sup>47</sup> Cay laycunataga manami yangallapächu yachachishcä, man'chäga chaycunata cumlir alli cawayta tarinayquipämi. Chay laycunata cumlirga Jordán mayuta chimpancur partisyun chacrata chasquir allimi cawanquipaj.»

#### *Tayta Dios aunishan nasyunta Moisés ricashan*

<sup>48</sup> Chay junajllami Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>49</sup> «Moab nasyuncho caycaj Abarim jircacunapa aywar Nebo puntaman wichay. Chayga caycan Jericó siudä chimpanchömi.

Chay puntapitami ricanqui Israel runacunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyunta.

<sup>50</sup> Wauguiqui Aarón Hor puntacho wañushpan unay wañoj familyayquicunawan tincoj aywacushannömi gampis Nebo puntaman wicharcur wañushpayqui familyayquicunawan tincoj aywacunquipaj. <sup>51</sup> Gamga wauguiqui Aaronwan ishcaniquimi Israelcunapa

\* 32:35 Rom. 12.19; Heb. 10.30 \* 32:36 Sal. 135.14 \* 32:43 Rom. 15.10 \* 32:43 Apoc. 19.2



ñaupancho mana wiyacamarayquichu. Chayno rurarayqui Zin jutiyoj chunyaj Meribacades yacu llojshimojchömi. Israelcunapa ñaupancho gamcunaga manami rispitarayquichu. <sup>52</sup> Chaypitami gamga Israelcunata goycunäpaj caycaj nasyunta carullapitana ricärinquipaj. Chay nasyunman ichanga gam mana yaycunquipänachu.»\*

## 33

*Israel tribu runacunata Moisés bindisyunta goshan*

<sup>1</sup> Moiestaga Tayta Diosmi acrarán. Paymi wañunanpaj wallcallana pishiycaptin Israelcunata bindisyunta gor <sup>2</sup> cayno niran:

«TAYTA DIOSGA Sinaïpitami shamusha.

Seirpita-pachami achquipämashcanchipis.

Parán jircapitami achicyaypa achicyämuran.

Waranganpa waranganpa anjilnincunawanmi shamusha.

Derëchu caj maquinpitaga ninanörämi layninpis yargamusha.

<sup>3</sup> Tayta Diosga cuyanmi acrashan caj runacunata.

Pay munashanno cawajcunataga imapitapis chapanmi.

Chayno cawaj runacunaga Diospa ñaupanman gongurpacun.

Chaychömi tantiyachishancunata chasquicun.

<sup>4</sup> Moiesmi laycunataga willapämashcanchi.

Chay laycunaga Jacobpita mirar aywaj cajcunapa erensyannömi caycan.

<sup>5</sup> Jesurún\* Tayta Diosta chasquiran raynin cananpaj.»

<sup>6</sup> Rubén tribu runacunapaj niran:

«¡Wallcajlla carpis Rubén tribu runacunaga ama ushacächunchul!»

<sup>7</sup> Judá tribu runacunapämi niran:

«Judá runacuna mañacamushanta wiyaycullay ari TAYTA DIOS.

Paycunataga mashtacaptinpis juc pachallaman shuntaycuy.

Munayniyoj cayniquiwan paycunata washaycuy ari.

Contrancunata binsinanpaj yanapaycullay.»

<sup>8</sup> Leví tribu runacunapämi niran:

«Tayta Dios, Israelcunataga Masah\* partichömi musyaparayqui.

Meribachömi\* paycunawan rimanacurayqui.

Nishayquita wiyacoj Leví tribu runacunatami ichanga

Tumimtawan Urimta aptapashcanqui.\*

<sup>9</sup> Paycunaga nishayquita llapantami cumliran.

Conträtu rurashayquinöllami cawarcaycan.

Maman-taytanta, wauguincunata, wamrancunata cuyashanpitaga

masmi gamta cuyashunqui Tayta Dios.\*

<sup>10</sup> Paycunaga Jacobpita miraj Israelcunatami layniquicunata yachachin.

Ñaupayquichömi insinsuta rupachin.

Altarchömi rupachina sacrificiyucunata rupachin.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, paycuna sumaj sirbishunayquipaj yanapaycullay.

Paycuna rurashanga shonguyquipäno caycullächun.

Chiquejcuna yarpashanta ichanga manacajman churaycullay.

Amana contran jatarichunnachu.»

<sup>12</sup> Benjamín tribu runacunapämi niran:

«TAYTA DIOS cuyashancunaga mana yarpachacuypami goyanga.

Paymi imaycamapis chapanga.

Maquillanchömi imaypis chararanga.»

<sup>13</sup> José tribu runacunapämi niran:

\* 32:52 Núm. 20.10-13; 27.12-14; Deut. 3.23-27 \* 33:5 Deut. 32.15; Isa. 44.2 \* 33:8 Éxo. 17.7 \* 33:8 Éxo. 17.7; Núm. 20.13 \* 33:8 Éxo. 28.30 \* 33:9 Éxo. 32.25-29

«Paycunapa chacranmanga TAYTA DIOS bindisyunta churaycuchun.\*  
 Tamyata tamyachimuchun.  
 Yacutapis pashtachimuchun pargunanpaj.  
<sup>14</sup> Micuynincunapis timpuncho wiñamuptin  
 alli poguypa poguchichun.  
<sup>15</sup> Lömacunachöpis allinnin caj micuy wayuchun.  
 Jircancunachöpis aypallata cusichachun.  
<sup>16</sup> Chacrancunapis alli chacra cachun.  
 Micuyninpis alli wayuchun.  
 Josëta bindisyunta gochun rataycaj shiracho yuripäcoj Tayta Dios.  
 Llapanpis Josëpäga alli cachun.  
 Paytaga lllapan wauguincunapitami acrarän.  
<sup>17</sup> José tribu runacunaga wäcapa rimir caj  
 wawan maucha cashan törünömi caycan.  
 Callpayoj cayninpis chucaru törünömi.  
 Callpayoj cayninpami may-chay nasyun runacunatapis binsir manchachenga.  
 Chaynömi canga yupaytapis mana atipaypaj Efraín runacunaga.  
 Chaynömi canga waranganpa waranganpa Manasés runacunapis.»  
<sup>18</sup> Zabulón tribu runacunapaj Isacar tribu runacunapaj niran:  
 «Zabulón runacuna maypapis purir cushicuy.  
 Gamcunapis Isacar runacuna witichinalla tolduyquicunacho goyar cushicuy.  
<sup>19</sup> Paycunaga juc-lä runacunatami puntaman gayangapaj.  
 Chay runacunawanna Tayta Diospaj uywacunata pishtanga.  
 Lamarcho ima-aycapis bälejcuna cajwan ricuyarmi cushisha goyanga.»\*  
<sup>20</sup> Gad tribu runacunapämi niran:  
 «Tayta Diosga alabasha caycullächun.  
 Paymi Gad runacunapa chacrancuna mas achca cananpaj yanaparan.  
 Gad runacunaga wawayoj liyun lätacuycur cäsajnömi caycan.  
 Chaymi charishan runapa ricranta, umantapis rachirin.  
<sup>21</sup> Paycunaga allinnin caj chacracunatami charicurcusha.  
 Paycunapa chacrancunaga suldärucunapa mandajnincuna allinnin caj chacrata  
 chasquishannömi caycan.  
 Gad runacunami waquin Israel familyata yanapar ñaupä-puntata aywaran.  
 Paycunaga lllapanpapis TAYTA DIOS willapashannöllami cumlisha.  
 Israel tribucunachöga Dios munashallantami rurasha.»\*  
<sup>22</sup> Dan tribu runacunapämi niran:  
 «Dan runacunaga caycan manta liyun  
 Basán partipita pintimojnömi.»\*  
<sup>23</sup> Neftalí tribu runacunapaj niran:  
 «Neftalí runacunataga TAYTA DIOS cuyanmi.  
 Paycunataga achca bindisyuntami gosha.  
 ¡Lamarpita chunyajcamami chacranpis caycan!»\*  
<sup>24</sup> Aser tribu runacunapaj niran:  
 «Jacobpita miraj waquin tribucunano paycunapis bindisyunta chasquichun.  
 Waquin tribucunapis Aserta cuyachun.  
 Chaquincunatapis ushmananpaj olivo asëti puchuy-puchuy caycullächun.  
<sup>25</sup> Siudä puncunpa rancancunapis fyërrupita, runsipita caycullächun.  
 Callpancunapis wañushanyaj ama ushacächunchu.»

\* 33:13 Gén. 49.22-26 \* 33:19 Gén. 49.13; Jos. 19.10-16 \* 33:21 Núm. 32.1-42 \* 33:22 Jos. 19.47; Jue. 18.1-29 \* 33:23 Jos. 19.33-39

<sup>26</sup> «Jesurunpa Diosninnöga manami ima dioscunapis canchu. Payga yanapëshunayquipaj shamun pucutay janallanpami.  
<sup>27</sup> Imaypis cawaj Tayta Diosmi munayninwan gamcunataga chapëshunqui. Paymi chiquishojcunatapis ñaupayquipita gargusha. Chayno gargushpan ushacächinayquipämi nishunqui.  
<sup>28</sup> Israelcunaga Tayta Diospa munaynincho carmi alli goyäconga. Mirar aywaj wamrancunapis allimi goyäconga. Chacrancunachöpis rigüwan übasga fiyupami wayonga. Paycuna tiyashanmanga tamyapis timpunchömi tamyanga.  
<sup>29</sup> Israelcuna cushicäriy.  
 ¿Picunaräshi gamcunamanga tincunman?  
 TAYTA DIOS quiquinmi gamcunataga salbashunqui.  
 Paymi imapitapis chapëshushpayqui yanapëshunqui.  
 Paymi contrayquicunatapis binsëshishunquipaj.  
 Chiquishojcunataga ushajpämi wañuchinquipaj.  
 Alli-tucuycajtami manacajman churanquipaj.»

## 34

*Moisés wañushan*

<sup>1</sup> Chunyaj Moab pampapita Moisesga aywar Nebo jircacho caycaj ricäpannin Pisga nishan puntaman wicharan. Chay puntaga Jericöpa chimpanchömi caycan. Chay puntapitami TAYTA DIOSGA ricachiran Galaad partipita Dan particama. <sup>2</sup> Ricachiran Neftalí partita, Efraín partita, Manasés partita, Judá partitapis Mediterráneo lamarcama, <sup>3</sup> Neguevta, Jordán aywaj pampata, Jericó aywaj pampata Zoarcama. Jericó siudächöga achca palma yöracunami caycan. <sup>4</sup> Nircur TAYTA DIOS niran: «Tagay ricashayqui nasyonga caycan Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* wamrancunata goycunäpaj jurar aunishämi. Noga munashcä ñawillayquiwanpis ricärinayquitami. Quiquiquega mananami chayman chayanquipänachu.»

<sup>5</sup> Chaynömi TAYTA DIOS nishanno sirbejnin Moisesga chay puntacho wañucuran. Chay puntaga Moab nasyunchömi caycan. <sup>6</sup> Wañucuptin Moabllacho pampaycuran Bet-peorpa chimpancho caycaj pampaman. Canancama manami pipis musyanchu mayninman pampashantapis. <sup>7</sup> Moisés wañuran pachac ishcaj chuncan (120) watayoj caycashanchömi. Wañunancamapis paypa ñawenga manami chacaranchu. Manami gueshyaranpischu.

<sup>8</sup> Moisés wañuptin Israelcunaga Moab pampacho quillacama lüturan. Chayno lüturan costumrin cashannömi. <sup>9</sup> Manaraj wañurmi Nunpa wamran Josuépa umanman maquina churaycur Tayta Diosta Moisés mañacapan tantiyacoj cananpaj. Chaymi TAYTA DIOS nishannölla Moisespa ruquin Josuétana Israel runacuna rispitar wiyacuran.\*

<sup>10</sup> Moisés wañushanpita mas jucga profëta mananami carannachu Moisesnöga. Paywanga TAYTA DIOS parlaj ricanacurmi.\* <sup>11</sup> Moisesmi Egiptucho, faraón ricaycaptin, mandäshejnincuna ricaycaptin, llapan runa ricaycaptin TAYTA DIOS yanapaptin milagrucunata ruraran. Chaymi paynöga mas juc profëta mana carannachu. <sup>12</sup> Payga llapan Israel runacuna ricaycaptinmi Tayta Diospa munayninwan almiraypaj milagrucunata ruraran.

\* 34:4 Gén. 12.7 \* 34:4 Gén. 26.3 \* 34:4 Gén. 28.13 \* 34:9 Núm. 27.18, 23; Jos. 1.16-18 \* 34:10 Éxo. 33.11; Núm. 12.6-8; Deut. 18.15-18; Hech. 3.22-23

## Josué

Tayta Dios aunishan particho tiyaycaj runacunata ¿imanöpataj Tayta Dios binsiran?

Y chay partitaga ¿imanöpataj cada tributa raquiparan?

¿Imataj caycan cay librucho? Josué jutiga «TAYTA DIOSNINCHI salban» ninanmi caycan. Josuëtaga Moisesmi acrarán Israelcunata pusharaj mandajnín cananpaj.

Capítulo 1–12 musyaycächimanchi Tayta Dios aunishan partita Israelcuna guechushantami. Tayta Diosninchëga Josuëta niran: «Moisesta yanapashänömi gamtapis mana cachaypa yanapashayqui. Chaymi cawashayquicamaga mana pipis binsishunquicunapächu» (1.5). Chaymi Jericó siudächo guërra gallaycuptin quiquin Tayta Dios ushacächiran chay Jericó runacunata. Chaypitana Israelcuna juc shongulla yanapänacur pillýaran. Ichanga Tayta Diosmi paycunata yanapaycaran (8.1; 10.14; 23.10).

Tayta Diosga caynömi Josuëta willaparan: «Yaparir-yaparir yachacuy cay lay isquirbichishätaga. Pagasta junajtapis yarpachacuy nishannölla cumlinayquipaj. Chauraga ima rurashayquipis allimi llojshipäshunquipaj» (1.8).

Capítulo 13–22 musyachimanchi cada tribu tiyananpaj imanöpis raquipashantami. Chaychöga runacunapa y marcacunapa achca jutincunami caycan. Chaymi alli canman Josué libruta liguir chimpancho caycaj mäpantawan liguipitiqui.

Libro ushanan capítulo 23–24 musyachimanchi Josué dispidicushanta y Israelcuna Tayta Diosllata sirbinanpaj yapay aunishanta.

### *Josuëta Tayta Dios willapashan*

<sup>1</sup> Nunpa wamran Josuëtana TAYTA DIOS willaparan sirbejnín Moisés wañushanpita. Josuëga caran Moisespa yanapajninmi. Paytami niran: <sup>2</sup> «Sirbimajnë Moisés wañucushanami. Cananga gamna chimpachinqui Jordán mayuta llapan Israelcunata goycunäpaj caycaj partiman. <sup>3</sup> Moisesa aunishänömi gamcunata goycushayqui chayanayquipaj caycaj partitaga. <sup>4</sup> Gamcunatami goycushayquipaj chunyajpita gallaycur Libanucama, Éufrates mayupita gallaycur Het runacuna tiyashan chacrancunatawan Mediterráneo lamarcoma. <sup>5</sup> Moisesa yanapashänömi gamtapis mana cachaypa yanapashayqui.\* Chaymi cawashayquicamaga mana pipis binsishunquicunapächu.\*

<sup>6</sup> «Ama manchacuychu. Sumaj balurchay.\* Cay runacunataga gammi raquipanquipaj unay famillyayquicunata aunishä chacrata. <sup>7</sup> Gamga ama manchacuychu. Sumaj balurchay. Sirbimajnë Moisés llapan layta yachachishushayquita cumliy. Llapantapis cumliy imano ruramayquipäpis niycashannölla. Chauraga ima rurashayquichöpis yanapashayquipämi. <sup>8</sup> Yaparir-yaparir yachacuy cay lay isquirbichishätaga. Pagasta junajtapis yarpachacuy nishannölla cumlinayquipaj. Chauraga ima rurashayquipis allimi llojshipäshunquipaj. <sup>9</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI maychöpis yanapashayquipaj. Nogami niycä mana manchacunayquipaj, sumaj balurchanayquipaj.»

### *Guërraman yaucunanpaj Josué camaricushan*

<sup>10</sup> Chaypitaga mandajcunata Josué niran: <sup>11</sup> «Gamcuna llapan runacunata willay mircapancunata camaricunanpaj. Cananpita quimsa junajtami Jordán mayuta chimpashun TAYTA DIOSNINCHI gomänanchipaj caycaj partita charinanchipaj.»

<sup>12</sup> Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributapis Josuëga niran: <sup>13</sup> «Yarpashun TAYTA DIOSTA sirbej Moisés imata nimashanchitapis. Pay nimananchi cay particho chacrata TAYTA DIOS goycamaptinchi alli cawananchipaj cashantami.

<sup>14</sup> Gamcunaga Jordán mayupa cay chimpancho Moisés raquipashushayqui chacralachöna cachaycäriy warmiquita, wamrayquicunata, uywayquicunata. Ollgu cajmi

\* 1:5 Deut. 31.6–8; Heb. 13.5 \* 1:5 Deut. 11.24–25 \* 1:6 Deut. 31.6, 7, 23

ichanga pilyapaj alli caycajcuna lapaniqui aywanqui pilyanayquipaj llapanta camaricussha. Waquin Israel-masiquicunapa ñaupanta aywanqui pilyäshinayquipaj. <sup>15</sup> Paycunata TAYTA DIOS alli chacrata goycushpan gamcunano jamananjay yan'ganqui. TAYTA DIOS goycunanpaj caj chacrata paycunapis guechunanpaj yanapanqui. Chaypita gamcunaga cuticamunqui mayupa cay chimpanman chacrayqui cananpaj TAYTA DIOSTA sirbej Moisés ricachishushayquita charicarcärinayquipaj.»\*

<sup>16</sup> Chaura paycuna niran: «Nimashayquitaga cumlishäcunami. Maymanpis cachamashayquimanmi aywashaj. <sup>17</sup> Moisés cawaycashpan imata nimashantapis cumlishänömi gam nimashayquitapis cumlishäcuna. Ichanga gamtapis TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui Moiesta yanapashanno. <sup>18</sup> Nishayquita mana cumlejta, mana wiyajcunataga wañuchishunmi. Gamtami ichanga në mana manchacunayquipaj, sumaj balurchanayquipaj.»\*

## 2

*Ricapacojcunata Jericöman Josué cachashan*

<sup>1</sup> Josuëga ishcaj runacunata cacharan Jordán mayupa washa chimpanman pacayllapa yaycur ricapacamunanpaj. Paycunata niran: «Chay partita intërupa ricapacamuy. Jericó siudäta sumaj ricapacamunqui.»

Chaura paycuna Sitim partipita aywaran. Jericó siudäman chayaran cuerpunwan gänapacoj Rahab\* jutiyoj warmipa wasinman. Nircur chayllacho pachacuran. <sup>2</sup> Maymanpis pachacushanta ricarmi Jericó siudäpa rayninta willaycärikan «Canan chacaymi shamusha Israelcuna cay partita ricapacoj» nir.

<sup>3</sup> Chaura rayga runacunata cacharan Rahab cajman. Chayar niran: «Wasiquiman pachacamoj runacunata gargamuy. Chay runacunaga ricapacojmi shamusha.»

<sup>4</sup> Warmiga runacunata mayna pacaycusha caran. Chaymi ray cachashan runacunata niran: «Runacunaga chayamushami. Ichanga manami musyashcächu maypita shamushantapis. <sup>5</sup> Siudä puncuta wichganan öra pacha chacaycaptinnaga aywacushami. Manami musyächu maypa aywacushantapis. Gamcuna juclla gaterga taripanquimanmi.»

<sup>6</sup> Rasunpaga chay runacunata pacaycuran wasin jananman wicharcachirmi. Paycunaga pacaraycaran linu manöjucuna goturaycaj rurincho. <sup>7</sup> Ray cachashan runacunaga Rahab nishanta riguirmi ashej aywaran prësu charinanpaj Jordán mayuta chimpanan bäducama. Ashej aywaj runacuna llojshiriptenga siudäpa puncunta wichgacurcuran.

<sup>8</sup> Rahabga ricapacoj aywajcuna manaraj puñuptillan wicharcur niran: <sup>9</sup> «Nogaga musyänami cay partita TAYTA DIOS goycushushayquita. Tayta Diosga camacächisha gamcunata fiyupa manchacunäpaj. Chayamushayquipitami caychöga llapan fiyupa manchariyca. <sup>10</sup> Musyaycäcunami Egiptupita shacamuptiqui Puca Lamar yacuta päsamunayquipaj TAYTA DIOS chaquichishanta.\* Musyaycäcunami Jordán mayupa washa chimpancho caycaj Amorreo nasyunpa raynin Sehonta Ogtä\* suldüruncunatawan wañuchishayquita. <sup>11</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA janaj pachachöpis cay pachachöpis fiyupa munayniyojmi. Chaymi fiyupa mancharishcäcuna. Manami pipis gamcunawan pilyanapaj baluranchu. <sup>12</sup> Chaymi ruwacö. Juclla ñaupächo juraycuy, gamcunata cuyapashpä pacashäno nogapa familyätapis cuyapänyquipaj. Cuyapämänayquipaj cashanta musyanäpaj juc señaalta cachapämay. <sup>13</sup> Nogacuna casta cajtaga ama wañuchiniquichu mamäta, papänëta, turëcunata, ñañäcunatapis. Wañünäcunapita salbaycäramanqui ari.»

<sup>14</sup> Chaura ricapacoj aywaj runacuna niran: «Nogacuna nishäta pitapis mana willacuptiquega nogacunapis salbamashayquinömi gamcunata salbashayqui. Nogacunata cay partita TAYTA DIOS goycamaptenga cuyapashpä palabräta cumlishämi.»

\* 1:15 Núm. 32.28–32; Deut. 3.18–20; Jos. 22.1–6 \* 1:18 Núm. 27.20; Deut. 34.9 \* 2:1 Heb. 11.31; Stg. 2.25  
\* 2:10 Éxo. 14.21 \* 2:10 Núm. 21.21–35



<sup>15</sup> Rahabga tiyaran siudäta curalaraj pergacho. Chaymi runacunata wasipa bentänapa wascawan warcuyllapa urächiran wajtaman gueshpicunanpaj. <sup>16</sup> Manaraj urächirmi paycunataga niran: «Aywacuy jircaman. Quimsa junaj pacaräcunqui ashishojcuna siudäman cutimunancama. Chaypita ichanga aywacunquina.»

<sup>17</sup> Niptin paycuna niran: «Nogacunaga jurar aunishäta cumlishämi. <sup>18</sup> Cay marcaman Israelcuna yaycamuptenga gam cay bentänaman cay puca wascata warcunqui. Gam famillyacuna chaypäga papäniqui, mamayqui, turiquicuna, ñañayquicuna, llapaniqui shuntacnqui. <sup>19</sup> Mayganpis cay wasipita llojshej cajmi ichanga quiquinpitana wañuptinpis. Chaura nogacunaga manami juchayojnachu cashaj paycuna wañushanpita. Cay wasicho caycajta maygantapis wañuchiptin ichanga nogacuna juchayoj cashaj. <sup>20</sup> Canan parlashanchita gamchush pashtapacunqui; chauraga nogacuna canan jurar aunishäta manami cumlishänachu.»

<sup>21</sup> Niptin Rahabga «Nishayquinömi rurashaj» niran. Chaypita runacunaga dispidicur aywacuran. Rahabnami bentänanman puca wascata warcuran.

<sup>22</sup> Chay ishcaj ricapacoj aywaj runacunana jircacho pacarpäcuran quimsa junajcama. Chaycama suldarucunaga intërupa ashiran. Mana tarirnaga Jericó siudämanna cuticuran. <sup>23</sup> Cuticuriptinrämi pacaraycashan jircapita llojshirir aywacuran. Jordán mayuta päsarir Josué cajman chayaran. <sup>24</sup> Imano cashantapis willapar niran: «TAYTA DIOSGA intërutami chay pachata munayninchiman churamusha. Chaycho tiyajcunaga yaycunanchipaj cashanta musyarmi mancharir ima ruraytapis mana camäpacunnachu.»

### 3

#### *Israelcuna Jordán mayuta chimpashan*

<sup>1</sup> Chaypita warannenga chacallana Josuéga llapan Israelcunawan Sitimpita llojshiran. Aywar chayaran Jordán mayuman. Mayupa cay chimpallanman pachacuran. <sup>2</sup> Quimsa junajpitaga mandajcuna tumar Israelcunata nutificaran: <sup>3</sup> «TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta Leví cüracuna apaycajta ricarga maycho caycashanchipitapis juclla guepanta aywanqui.\* <sup>4</sup> Mayuta chimparcorga manami nänita rejsinquirächu. Chaymi mana ogracänayquipaj guepallanta aywashun. Ichanga apashan babulman ama alläpa witipanquichu. Waranga metrupano guepallanta aywanqui.»

<sup>5</sup> Josuéna runacunata niran: «Warami ricashun milagruta TAYTA DIOS rurajta. Chaymi llapaniqui purificacur limyuyay.» <sup>6</sup> Warannin junajna cüracunata niran: «Tayta Dios conträtuta rurashan babulta runacunapa ñaupanpa päsachiy.»

Chaura cüracunaga Tayta Dios conträtu rurashan babulta aparän runacunapa ñaupanta. <sup>7</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Josuéta niran: «Cananpitaga llapan Israelcuna musyanga Moiesta yanapashäno gamtapis yanapaycashäta. Chaymi paycunaga fiyupa rispishunquipaj. <sup>8</sup> Gammi babulta apaj cüracunata ninqui Jordán mayuman yaycurir cantunman ichicaycärinanpaj.»

<sup>9</sup> Chaymi Josuéga Israelcunata gayaran: «Shamuy-llapa TAYTA DIOS nishanta willanäpaj. <sup>10</sup> Cananmi gamcuna musyanquipaj munayniyoj cawaj Tayta Dios noganchicho caycashanta. Gamcuna mayuta päsariptiquega paymi ñaupayquita aywar ushajpaj wañuchenga Cananeo, Het, Hev, Ferez, Amorreo, Jebús runacunata. <sup>11</sup> Chaynöpis munayniyoj Tayta Dios conträtuta rurashan babulta cüracunami Jordán mayuta päshenga. <sup>12</sup> Canan acray chunca ishcaj (12) runacunata cada tribupita jucta. <sup>13</sup> Cay pachata munaynincho chararaj TAYTA DIOSNINCHIPA conträtu babulninta apaj cüracuna yacuman yaycurcuptenga janapita shamoj mayu chapacäconga chaquillapana päsananchipaj,» nir.

<sup>14</sup> Chaypita llapan Israelcuna Jordán mayuta chimpananpaj tolduncunata shuntacarcärir aywacuran. Paycunapa caru ñaupanta cüracunaga Tayta Diospa babulninta aparän. <sup>15</sup> Cosëcha wichan Jordán mayuga aypalla car jicha-jichami aywaj. Chayno captinpis babulta apaycaj cüracuna mayuman yaycur chaquincunata yacu ushmarcuptin <sup>16</sup> janapita

\* 3:3 Núm. 10.33-36

shamoj yacuga chaquicäcuran. Saretán particho caycaj Adam siudäpa ñaupancho gochacäcuran. Cachi Lamarman uraj yacuna aywaycällar ushacaran. Chaynöpami yacuga raquicaran. Chaura Israelcunaga Jericó siudäpa derëchunman chimparan. <sup>17</sup> Jordán mayuta yacu chaquishapa llapan Israelcuna päsancamami TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta apaj cüracunaga mayu chaquisha chaupincho ichirpaycaran.

## 4

*Jordán mayupita chunca ishcaj rumita jorgushan*

<sup>1</sup> Llapanna Jordán mayuta chimpariptin Josuëta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Chunca ishcaj (12) runata acray cada tribupita juc-cama. <sup>3</sup> Chay runacunata niy, cüracuna ichiray-cashan mayu chaupinpita chunca ishcaj (12) rumicunata apananpaj. Nircur apanga canan tardi pachacushayqui cajman.»

<sup>4</sup> Chaura acrashan chunca ishcaj (12) runacunata gayarcu Josuëga <sup>5</sup> niran: «TAYTA DIOSNINCHIPA babulnin pullan Jordanchico caycashanpita cada ünuyqui jucta-cama rumita matancacarcäramuy. Chauraga apamushayqui rumi canga chunca ishcajmi (12). <sup>6</sup> Chay rumicunaga cangapaj gamcuna yarpänayquipämi. Wamrayquicuna ¿Imapätaj cay rumicunaga?» nir tapushuptiqui <sup>7</sup> ninquipaj: «TAYTA DIOSPA babulninta Jordán mayuta chimpancächiptinmi yacu chaquicäcuran. Jordanchico imano cashantapis Israelcuna yarpänanpämi chay rumicunaga» nir.»

<sup>8</sup> Chaura paycunaga Josué nishannölla Jordán mayu chaupinpita rumin matancacarcärir aywaran Israelcuna goturpaycashan cajman. Chaychöna Josuëta TAYTA DIOS nishanno pachacushan cajman churaran. <sup>9</sup> Josuëpis Tayta Dios conträtu rurashan babulta mayu chaupincho cüracuna matancasha ichirächishan cajman chunca ishcaj (12) rumicunata churaran. Chay rumicunaga jinallarämi caycan.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS conträtuta rurashan babulta apaj cüracunaga Jordán mayu chaupincho ichirpaycaran Israelcuna imano rurananpäpis Josuëta Tayta Dios nishanno rurashan-cama. Llapantapis ruraran Josuëta Moisés willapashannölla. Cüracuna mayucho ichirashancama runacunaga apurä päsaran. <sup>11</sup> Llapan päsarcuptenga cüracunapis TAYTA DIOSPA babulninta päsachiran. Nircorga yapay ñaupapuntaman churacaran. <sup>12</sup> Guepanmanna pillyäshinanpaj aywaj Rubén, Gad, pullan Manasés tribu runacuna churacaran. Paycunaga pillyananpaj camaricushallana Moisés nishanno Israelcunapa ñaupapuntanta aywaran. <sup>13</sup> Paycunaga chuscu chunca waranganömi (40,000) babulpa ñaupanta aywaran pillyananpaj camaricusha. Jericó aywaj pampaman chayaran. <sup>14</sup> Chay junaj Israelcuna Josuëta rispitananpaj TAYTA DIOS camacächiran. Chaura Israelcunaga Moisésta rispitanashannöna Josuëtapis rispitaran.

<sup>15</sup> Chaypitana Josuëta TAYTA DIOS niran: <sup>16</sup> «Cüracunata niy Conträtu babulta matancaycajuna Jordán mayupita llojshinanpäna.»

<sup>17</sup> Chaura Josuëga cüracunata niran mayupita llojshinanpaj. <sup>18</sup> Jordán mayupita cüracuna llojshimur chaqui allpamanna lluchcarcuptin jinan öra mayuga cashganman cutiran. Mayuga yapay jicha-jichana aywaran.

<sup>19</sup> Jordán mayuta Israelcunaga päsaran juc watamanna gallarej quilla chunca juna-jcho. Paycunaga Jericöpa sercan Gilgalman chayar chaycho tolduncunata ichichiran. <sup>20</sup> Chaychömi Josuëga Jordán mayupita apamushan chunca ishcaj (12) rumicunata gotuchiran. <sup>21</sup> Israelcunata niran: «Cananpita achca watata wamrayquicuna ¿Imapätaj cay rumi?» nir tapushuptiqui <sup>22</sup> willapanqui Israelcuna Jordán mayuta yacu chaquishapa imano päsashantapis. <sup>23</sup> Paycunata willapanqui päsanyquipaj Jordán mayuta TAYTA DIOS chaquichishanta. Unay Puca lamarta nogacuna päsancunapäpis chaynömi chaquichiran. <sup>24</sup> Chayno ruraran TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta intëru munducho musyananpämi. Gamcunapis Tayta Diosllata imaycamapis rispitanqui.»

## 5

*Gilgalcho Israelcuna señalacushan*

<sup>1</sup> Jordán mayuta päsar chayashan particho tiyaj Amorreo runacunapa raynincuna, Mediterráneo lamar ñaupancho tiyaj Cananeo runacunapa raynincuna mayaran Israelcuna päsananpaj TAYTA DIOS Jordán mayuta chaquichishanta. Chaymi fiyupa mancharishpan Israelcunata ichipaytapis mana munarannachu.

<sup>2</sup> Jordán mayuta chimparcuptinmi Josuëta TAYTA DIOS niran: «Rumipita cuchillucunata rurarcu Israelcunata chiullacunapa punta garanta cuchupay unay taytancunano señalasha cananpaj» nir.

<sup>3</sup> Chaura Josuëga cuchilluta rurarcu Aralot jircacho ollgu caj Israelcunata señalaran. <sup>4</sup> Egiptupita llojshimoy pilliyapaj alli caj runacunaga llapanmi chunyajcho wañushana caran. Chaymi Josuëga señalaran. <sup>5</sup> Egiptupita llojshimoycuna señalasha captinpis chunyajpa shamushancho yurejcunaga señalänillarämi carcaycaran. <sup>6</sup> Israel runacunaga chuscu chunca (40) watami chunyajpa puriran. Egiptupita llojshicamuptin pilliyapaj alli caycaycunapis maynami wañuran. Chay runacunaga TAYTA DIOSTA manami wiyacuran. Chaymi TAYTA DIOS juraran ñaupä caj familyancunata aunishan nasyunman manana yaycunanpaj. Chay nasyunchöga lëchipis mishquipis yacunöraj aypallami caycan.\* <sup>7</sup> Chaynöpami Josuëga señalaran chay runacunapa wamrancunata. Wañoj taytancunapa ruquinna cananpaj Tayta Dios churaran. Paycunaga señalänillarämi caran caminanti cashpan.\* <sup>8</sup> Ushajpaj ollgu cajcunata señalaycuptin allchacänancama jinallancho goyäcuran. <sup>9</sup> Chaypitana Josuëta TAYTA DIOS niran: «Canan señalashayquiwanmi ichanga Egiptucho unay castayquicuna uyway cashanpita pengaycho caycajta jorgushcä.» Chaypitami canancamapis chay partipa jutin Gilgal.

<sup>10</sup> Gilgalga Jericó pampachömi caycan. Israelcuna Gilgalcho goyaycuptinmi Pascua fista\* junaj chayaran. Chayga caran wata gallaycunan Nisán quilla chunca chuscu (14) junajninchömi. Chay tardimi Pascua fistata ruraran. <sup>11</sup> Warannin junajnam lebadüraynaj tantatawan ancasha riguta micuran. Chaycunaga jinancho wayoj micuy-nami caran. <sup>12</sup> Chay junajpitaga mananami maná\* carannachu. Chaymi Israelcunaga micuran Canaán particho caycaj wayojllatana.

#### *Josuëta Tayta Diospa suldäruncunapa mandajnin yuripashan*

<sup>13</sup> Jericó siudä sercancho puriycashanchömi Josué ricaran sablin aptasha runa ichiraycajta. Chaymi ñaupanman witiycu tapuran: «¿Gamga caycanqui nogacunapa faburnëchu u conträcunapa faburninchu?» nir.

<sup>14</sup> Niptin chay runa niran: «Manami mayganiquipapis cächu. Nogaga TAYTA DIOSPA suldäruncunapa mandajninmi caycä.»

Chaura Josuëga gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircu chay suldäruta tapuran: «¿Imallachöra yanapäman tayta?» nir.

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOSPA suldäruncunapa mandajnenga niran: «Llanguiquita jorguy. Caycashayqui partiga fiyupa rispitàdumi.»

Chaura Josuëga llanguinta jorguran.

## 6

#### *Jericó siudäman imano yaycunanpäpis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Israelcuna mana yaycunanpämi Jericó siudäpa puncuntaga chaycho tiyajcuna wichgacarcamuran. Chauraga mananami pipis yaycurancho ni llojshiranpischu. <sup>2</sup> Josuëta TAYTA DIOS niran: «Maquiquimannami churashcä Jericó siudäta, rayninta, suldäruncunatapis. <sup>3</sup> Chaymi gamcunaga cada junaj juc cuti siudä wajtanpa tumanqui. Chayno ruranqui sojta junajcama. <sup>4</sup> Tayta Diospa babulninta apajcunapa ñaupantana ganchis cüracuna aywanga uyshapa wagranta tucaraycar. Ganchis junaj cajchömi ichanga ganchis cutina siudäpa wajtanpa tumanqui. Tumashayquicamaga cüracuna wagracunata tucarcaycanga. <sup>5</sup> Tucaycashanpita guërrapäna tucayta gallaycuptin llapan callpayquipa

\* 5:6 Núm. 14.28-35 \* 5:7 Gén. 17.9-14 \* 5:10 Éxo. 12.1-13 \* 5:12 Éxo. 16.35

gaparpanqui. Chaura jinan örami siudäpa pergancuna juchucäconga. Juchuptin jinan öra siudäman yaycucaycärinqui.»

<sup>6</sup> Chayno niptin cüracunata gayaycur Josué niran: «TAYTA DIOSPA babulninta apay. Apajcunapa ñaupantana ganchis cüracuna aywanqui uyshapa wagrañ aptasha.»

<sup>7</sup> Runacunatanami Josué niran: «Lapaniqui siudä wajtanpa tumamunqui. Pillyapaj acrasa cajcunaga TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta aywachun.»

<sup>8</sup> Josué nishannölla llapan aywaran. Ganchis cüracuna aywaran TAYTA DIOSPA babulninta aparaycashanpa ñaupanta wagrañcunata tucaraycar. <sup>9</sup> Paycunapa ñaupantanami pillyajcunaga aywarcaycaran. Waquin pillyajcunanimi aywaran babulta apaycashanpa guepanta. <sup>10</sup> Pillyajpaj cajcunataga Josué nishana caran: «Upällalla aywanqui. Lapan callpayquiwan gaparpänayquipaj nishä öraraj gaparpanquipäga.»

### *Jericó siudäman yaycushan*

<sup>11</sup> Josuéga chay junaj siudä curalasha caycaj wajtanpa TAYTA DIOSPA babulninta apajcunawan juc cutilla tumachiran. Nircorga pacharpaycashanman cutiran warannincama.

<sup>12</sup> Warannin tutaga tutalla Josué jatariran. Cüracunapis TAYTA DIOSPA babulninta yapay tumachiran. <sup>13</sup> Ganchis cüracunaga aywaran TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta mana ichiypa, tucayta mana chawaypa. Pillyapaj cajcunaga aywarcaycaran ñaupanta. Waquin pillyajcunanimi TAYTA DIOSPA babulninpa guepanta aywarcaycaran. Wagrañcunataga mana chawaypa tucaycaran. <sup>14</sup> Chay junajpis Jericó siudäta chayno tumarcur pacharpaycashanman cuticuran. Chaynölla waran-waran tumaran sojta junajcama.

<sup>15</sup> Ganchis junajchönaga tutalla jatariran. Nircur chay siudäta tumaran imaypis tumashanno. Chay junajmi ichanga tumaran ganchis cuti. <sup>16</sup> Ganchis caj tumaycho cüracuna guërrapäno wagrata tucarcuptin Josuéga runacunata niran: «¡Gaparpay! ¡Cay siudätaga TAYTA DIOS maquinchümannami churasha! <sup>17</sup> Siudäta, llapan ima-aycapis chaycho caycajcuñataga ushajpaj illgächishun. TAYTA DIOSMI chayno nisha.\* Cuerpunwan gänapacoj Rahabta, wasincho pacacusha caycajllata ama wañuchishunchoga. Chay warmiga ricapacoj cachamushanchitami pacaran. <sup>18</sup> Chay siudächo cajtaga imatapis ama apacunquichu. Chaycho cajcunataga ushajpaj illgächinanchipämi Tayta Dios nimasha. Pay nishanta maygayquipis mana cumliptiquega maldisyunmi Israelcunaman chayamäshun. <sup>19</sup> Gori, guellay, runsipita, fyërrupita imapis cajcunami ichanga canga TAYTA DIOSPAJ. Chaycunataga churashun TAYTA DIOSPAJ churaraycashan cajman.»

<sup>20</sup> Wagrañcunata mas jucnötana tucayta gallaycuptin Israelcunapis mana chawaypa gaparparan. Chaura siudäta curalaraycaj perga juchucäcuran.\* Jinan öra Israelcunapis yaycucaycärir siudäta charicarcäriran. <sup>21</sup> Sabliwan wañuchiran, ollguta, warmita, mösuta, auquincunata, wäcancunata uyshancunata, bürruncunata. Chaynöpami chaycho cajtaga llapanpa illgächiran.

<sup>22</sup> Ricapacoj cachashan ishcaj runacunatana Josué niran: «Cuerpunwan gänapacoj warmipa wasinman cörriy. Aunishayquino jorgamuy llapan famillyantawan.» <sup>23</sup> Chaura paycuna yaycuriycärir Rahabta, papäninta, mamanta, turincunata, llapan famillyancunatawan jorguran. Nircur pusharan Israelcuna tiyaycashanpita juc-läman mana pipis tarinanman. <sup>24</sup> Chaypita cajtaga ushajpämi rupachiran siudächo cajta. Jorguran gorita, guellayta, runsita, fyërrullata. Nircur churaran TAYTA DIOSPAJ churaraycashan cajman. <sup>25</sup> Rahabtami ichanga llapan famillyancunatawan mana wañuchirancho. Payga Jericóman ricapacoj cachashantami pacaran.\* Chaypita-pachami Rahabpa famillyancunaga Israelcunacho tian.

<sup>26</sup> Chaypita Josuéga TAYTA DIOSPA jutinchö jurar niran:

«Pipis cay Jericó siudäta yapay jatarachëga maldisyunädumi canga.

Simintuta chutar pergaj cajpaga

\* 6:17 Deut. 13.15-16; 20.16-18      \* 6:20 Heb. 11.30      \* 6:25 Heb. 11.31

guechpa wamranmi wañonga.  
Cay siudäpa puncunta jawej cajpaga  
ñuñush wamranmi wañonga.»\*

<sup>27</sup> TAYTA DIOSGA Josuëta imachöpis yanaparan. Chaymi Josuëpäga may-chaychöpis parlaj.

## 7

*Acanpa juchan*

<sup>1</sup> Judá tribupita miraj Acán jutiyoj runami caran Carmipa wamran, Zabdipa willcan, Zarapa willcanpa mas willcan. Ushajpaj illgächinanpaj Tayta Dios nishantami Acanga waquinta quédachicuran. Chaypitami Israelcunapis Tayta Diospa ñaupanchöga juchayojna ricacuran. Chaymi TAYTA DIOSGA llapan Israelcunapa contran fiyupa rabyacurcuran.

*Jucnayllapa juchanpita Israelcunata castigashan*

<sup>2</sup> Josuëga Jericöcho caycashanpita runacunata cacharan Hai jutiyoj siudäman ricapacoj aywananpaj. Chay siudäga caycan Bet-avenpa läduncho, y Bet-elman inti yagamunan caj-lächo. Aywaycärir Haitaga intëruta ricapacamuran. <sup>3</sup> Cutiyçaramurna Josuëta willaran: «Hai siudäman yaycunapäga manami llapanchöpärächu. Chaymanga aywashun ishçay quimsa warangalla siudäta guechunanchöpaj. Chaycho täpajcunaga wallcajllami.»

<sup>4</sup> Chayno nirmi Hai siudäman yaycunapaj aywaran quimsa waranga (3,000) runacuna. Haicho tiyajcunaga pillyar binsishpan gaticachämuran. <sup>5</sup> Israelcunataga siudä puncunpita-pacha uraypa gatiran rumita jorgunan cajcama. Chayno gaticacharmi wañuchiran quimsa chunca sojtan (36) Israelcunata. Chaura runacunaga mancharir llaquicushpan manana munarannachu pillyaj aywayta.

<sup>6</sup> Chaura Josuëpis, rispitàdu mayurcunapis llaquicuypita röpancunata rachiran. Umancunamanpis ñuchu allpata wiñacuran. TAYTA DIOSPA babulnin caycashanpa ñaupanman gongurpacur urcuncunapis pampaman töpasha umpuraran pacha chacänancama. <sup>7</sup> Gongurparaycashan öra Josuëga niran: «¡TAYTA DIOS! Cayno cananpäga ¿imapäräj cay runacunata Jordán mayuta päsachimurayqui? ¿Amorreo runacuna ushamänanpächu cayman pushamashcanqui? ¿Nogacunapäga allimi canman caran Jordán mayuta mana chimpamuyllapa tiyaupté! <sup>8</sup> ¡Tayta Dios! Israelcuna contrancunapa ñaupanpita gueshpishanpitaga ¿imataraj rurashaj? <sup>9</sup> Cay particho tiyaycaj Cananeo runacuna musyayçäregga shuntacurcurmi shamonga usharamänanpaj. Chaura jutëcunapis gongacanganachari. Chayno captenga ¿imanöparaj runacuna musyanga llapanpaj munayniyoj cashayquita?»

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj gongurparaycanqui? Jatariy. <sup>11</sup> Israelcunami juchata rurasha. Willapashäta mana wiyacurmi conträtu rurashäta mana cumlishachu. Llapanta illgächinanpaj cajtami charicarcärisha.\* Mana alli caycashanta musyaycarmi suwacusha. Nircärirmi cösancuna caycashanman pacaycärisha. <sup>12</sup> Chayno rurashanpitami Israelcunataga contrancuna gaticachanga. Quiquincunami munan ushajpaj wañuytapis. «Illgächiy» nishäta pacaraycächishanta juclla mana illgächiptiquega mananami yanapähayquinachu. <sup>13</sup> Cananga willapay llapan runacunata. Wara nogapa ñaupäman shamunanpaj purificacur limyuyächun. Israel runacunapa TAYTA DIOSNINMI cayno në: «Ushajpaj illgächinayquipaj nishätami gamcunaga charicarcärishcanqui. Pacaraycächishayquita manaraj illgächir, manaraj jitarerga contrayquicunata manami binsinquipächu.» <sup>14</sup> Wara tuta nogaman shamunquicuna cada tribu shuyni-cama. Maygan tributapis nishä cäga shamonga castanpa castanpa shuyni-cama raquicarcur. Chay castapitanami maygantapis noga nishä caj famillyaga ushajpaj shamonga. Chay

\* 6:26 1Rey. 16.34 \* 7:11 Deut. 13.16; Jos. 6.17-19



famillya cajmi ollgu cajcunata nogapa ñaupäman pushamonga. <sup>15</sup> Mayganpis «ill-gächinqui» nishäta pacaraycähejtaga parlashäta mana wiyacushanpita, disigrasyaman Israelcunata churashanpita wamrancunatawan llapan ima-aycantapis rupachinqui.»

#### *Acanta wañuchishan*

<sup>16</sup> Chayno niptinmi warannin tutaga Josué chacalla jatariran. Nircorga cada tributa shuyni-cama gayachiran. Chaura Tayta Dios niran Judá tribu juchayoj cashanta. <sup>17</sup> Chaura Josuéga niran castanpa castanpa shuyni-cama shamunanpaj. Chaychönami acraran Zera castata. Chay castapitanami acraran Zabdi famillyata. <sup>18</sup> Zabdi famillya juc juclla ollgu cajcuna aywaptin Acán juchayoj cashan taripacaran. Payga caran Carmipa wamran, Zabdipa willcan, Zerahpa willcanpa mas willcan. Paynami caran Judá tribupita.

<sup>19</sup> Chaura Acanta Josué niran: «¡Ju, TAYTA DIOSTA rispítashpayqui mana pacaypa willacuy ima rurashayquitapis.»

<sup>20</sup> Acannami declaracur niran: «Rasunpami Israelpa TAYTA DIOSNINPA contran juchata rurashcä. <sup>21</sup> Jericó siudächo tiyajcunapa imancunatapis illgächinapaj yaycur tarirä Babiloniacho awashan cuyayllapaj jacuta, ishca y pachac guellayta, gori bärata. Bäraga lasaran pullan quílupita masmi. Chaycunataga cuyashpämi apacurä. Nircorga toldö rurimanmi pampaycushcä. Guellaytaga mas rurinmanmi pampaycushcä.»

<sup>22</sup> Chaura Josuéga runacunata cacharan Acanpa toldunman. Chaymi paycuna tarimuran pacashantaga llapanta, guellaypis mas rurincho caycajta. <sup>23</sup> Aparan llapan Israelcunawan Josué caycashanman. Chaura paycunana TAYTA DIOSPA ñaupanman churaran. <sup>24</sup> Nircur Acantana Acor ragraman aparán. Aparan pacashan guellayta, gorita, jacuta, ollgu y warmi wamrancunata, wäcancunata, bürruncunata, uyshancunata. Acanpa cajtaga llapantami ima-aycantapis tolduntinta pichaypa aparán.

<sup>25</sup> Chaychöna Josuéga Acanta niran: «¿Imanirtaj nogacunata disigrasyaman jitarpa-mashcanqui? Cananga quiquiquitami TAYTA DIOS disigrasyaman jitarpushunqui.»

Chayno niyta usharcuptin llapan Israelcuna sajmaycällar Acanta llapan famillyantawan wañuchiran. Nircur rupaycärachiran. <sup>26</sup> Chay rupachishanpa jananmanmi aypalla rumicunata goturan. Chay rumicunaga jinallarämi canancamapis goturaycan. Chaypitami chay guechwa pampapa jutintapis canancama «Acor pampa»\* nin. Acanta wañuycachiptinna TAYTA DIOSGA rabyashanpita allchacaran.

## 8

#### *Israelcuna Hai siudäman yaycushan*

<sup>1</sup> Josuéta TAYTA DIOS niran: «Ama manchacuychu. Ni guellanaypischu. Pillyapaj caj runacunata shuntarcu juclla ayway Hai siudäman. Hai siudächo tiyaycajcuataga raynintinta nogami binsichishayqui. Paycunapa chacrancunawan siudäninpis gamcunapanami canga. <sup>2</sup> Haicho tiyaycajcuataga raynintawan, Jericöcho tiyaycajcuataga raynintawan wañuchishayquinömi wañuchinquipaj. Uywancunata ima-aycantapis shuntashayquitaga quiquiquicunapäna apacunqui. Illajpita siudäman yaycunayquipaj sumaj camaricuy. Siudämanga guepanpa yaycunqui.»

<sup>3</sup> Chaura Josuéga pillypaj caj quimsa chunca waranga (30,000) runacunata acrarán Hai siudäman yaycunapaj. Nircur paycunataga Haiman chacaypa cacharan. <sup>4</sup> Willapar niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunaga siudäpa guepan caj-läman aywaycärir pacacaycärinqui. Juclla yaycunayquipaj camaricusha carcaycanqui. <sup>5</sup> Waquin runacunawanga nogami ñaupanpa yaycushaj. Magamänanpaj siudäpita llojshipäcamuptenga primëru gaticachämashanchinömi gueshpej-tucushaj. <sup>6</sup> Nogacuna gueshpir aywacuptë paycunaga gatimar yarpanga yapay manchaycächimashanchitami. <sup>7</sup> Chaura gamcuna pacarpaycashayquipita siudäman yaycucaycärinqui. TAYTA DIOSNINCHIMI chay siudäta gamcunata entregashunquipaj. <sup>8</sup> Yaycur siudäta cañapaycärinqui TAYTA DIOS nishanno. Niycashätaga rasunpa rurancunqui.»

\* 7:26 Acor Pampa ninanga Disigrasya Pampa ninanmi.

<sup>9</sup> Chayno nirerga Josué paycunata cacharan. Chaura paycunaga aywaycärir pacacuran Haipita Bet-elman aywaj chaupiman Hai siudäpita inti yaganan caj-läman. Josuënamí chay chacayga pachacaraycashallancho wararan. <sup>10</sup> Warannenga Josué tutalla jatar-cur suldäruncunata yuparan. Quiquin Josuëga Israel mayurcunawan ñaupapuntanta aywaran Hai siudäman pillyaj yacunanpaj. <sup>11</sup> Llapan runacunawan aywashpanmi siudä chimpanman pachacuran. Hai siudäpawan Israelcunapa chaupincho caycaran ragra. <sup>12</sup> Chaypita Josuëga pichga waranga (5,000) runacunata cacharan Bet-elwan Hai tincoj siudäpa jana wajtanman chaycho pacaraycaj waquin runacunawan pacacunanpaj. <sup>13</sup> Chaura suldärucunaga ishcan läduman churanacusha carcaycaran. Pullan caj caycaran siudäpa norte caj wajtancho, pullan cajna siudäpa chimpancho. Chay chacay Josuëga ragracama ñaupacuran.

<sup>14</sup> Chimpancho caycashanta ricar Hai siudäpa raynenga lllapan suldäruncunawan juclla aywaran Israelcunawan Jordán aywaj pampacho pillyananpaj. Ichanga waquin Israelcuna siudäpa jana wajtancho pacaraycashanta mana musyarancho. <sup>15</sup> Josuëga suldäruncunawan Hai runacunapita gueshpej-tucur chunyajman näni aywajpa aywacuran. <sup>16</sup> Chaymi Hai suldärucunataga raynin niran gaticachänanpaj. Gatishpan siudäninpita carucamana aywaran. <sup>17</sup> Bet-elcho, Haicho tiyajcunaga manami jucpis siudänincho quëdaranchu. Lllapanmi Israelcunata gatiran. Chaura siudänintaga mananami pipis täparannachu. <sup>18</sup> Chaura Josuëta TAYTA DIOS niran: «Cananga Hai siudämanna lansayquita togriy pillyaj yacunanpaj. Nogami maquiquiman churashaj.»

Niptin Josuëga lansanta togriran yacunanpaj. <sup>19</sup> Chaura pacaraycajcunaga jinan öra siudäman yacur cañapaycäriran.

<sup>20</sup> Hai runacuna guepanpa ticraycuptenga siudäninpita yana gontayraj jatariycasha. Gueshpiycay Israel runacunapis ñaupancho captinmi maypa gueshpiytapis mana camäpacurannachu. <sup>21</sup> Josuëwan lllapan Israelcuna goshtayta ricashpan musyaran pacarajcuna siudäman yacushantana. Chaymi jinan öra paycunapis cutiran Hai runacunata wañuchinanpaj. <sup>22</sup> Siudäman yaycoj Israelcunapis guepanpana gatiran. Chaura Hai runacunaga chaupichöna ricacuran. Israelcunaga ishcan lädupita curalacurcuran. Chaynöpami Hai runacunataga ushajpaj wañuycärachiran. <sup>23</sup> Cawaycajtaga chariran Hai siudäpa raynillantana. Nircur Josuëman apararan.

<sup>24</sup> Gatej Hai runacunata ushajpaj wañuycachir siudäman cutiran quëdajcunata wañuchinanpäna. <sup>25</sup> Chay junaj Hai runacuna warmi ollgu wañuran chunca ishcaj warangami (12,000). <sup>26</sup> Josuëga lansanta jogar togriraycaran Haicho tiyajcunata ushajpaj wañuchinancamami. <sup>27</sup> Animalcunatawan marcacho tarishan cuyayllapaj cajcunatami ichanga imatapis mana illgächiranchu. Man'chäga Josuëta TAYTA DIOS nishannölla quiquincunapaj apacuran. <sup>28</sup> Chaynömi Josuëga Hai siudäta rupachiran. Canan caycashanno ragällanta cachaycuran. <sup>29</sup> Haipa raynintana Josué wañurcachir gueruman warcuran. Inti yagarcuptinnami ichanga jorgachiran. Nircur siudäman yacuna puncuman jitaycachiran. Jananmanna achca rumita gotuchiran. Chay rumicunaga jinallami goturaycan.

### *Ebal jircacho layta Josué liguishan*

<sup>30</sup> Chaura Ebal jircacho TAYTA DIOSPAJ juc altarta Josué pergaran. <sup>31</sup> TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés ñaupatanami Israelcunata niran imano rurananpäpis. Layninchöpis isquirbiraycaran «Altartaga llaglläni rumipita ruranqui»\* nir. Chay altarchöna Israelcunaga rupachina sacrificyuncunata rupachiran. Alli goyaypita sacrificyuyuwancunatapis pishtaran. <sup>32</sup> Nircur lllapan runacuna ricaycaptin Josuëga altarta pergashan rumicunapa jananman isquirbiran Moisés yachachishan layninta.\* <sup>33</sup> Chaypitami Israel runacuna, paycunawan caycaj jäpa runacuna, rispitädu mayur runacuna, juezcunapis ishcaj partiman shuntacaran Tayta Diospa bindisyunninta chasquinanpaj. Moisés nishannömi pullan runacuna shuntacaran Ebal jirca chaquinman, pullannami shuntacaran Gerizim

\* 8:31 Éxo. 20.25 \* 8:32 Deut. 27.2-8

jirca chaquinman. Chay jircacuna chaupincho caycaj pampaman TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta apaycur Leví tribu cüracuna ichiraran.

<sup>34</sup> Chaypita Josuëga Tayta Diospa laynin imano niycashantapis ligui paran, bindisyunta chasquinanpaj cajta, maldisyun chayanapaj cajtapis. <sup>35</sup> Moisés isquirbishan laycunata Israelcuna wiyananpämi Josuëga juctapis mana cachaypa ligui paran. Chay junajmi chaycho caycaran ollgucuna, warmicuna, wamracuna paycunawan caycaj lagacoj juc-lä nasyun runacunapis.\*

## 9

### *Gabaón runacuna Josuëta engañashan*

<sup>1</sup> Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunapa raynincunami mayaran waquin siudäcunata Israel runacuna ushacächishanta. Chay raycunaga tiyaran jircacuna cashan partipa, lömacuna cashan partipa, Mediterráneo lamar cuchunpa asta Libanucama. Chay particunaga caran Jordán mayu chimpan inti yaganan caj-läpami. <sup>2</sup> Mayaycur chay raycunaga parlacuran Josuëta Israelcunata illgächinanpaj. <sup>3</sup> Gabaoncho tiyaj Hev runacunaga Jericó siudätawan Hai siudäta Josuë illgächishanta mayar <sup>4</sup> engañananpaj parlacuran. Paycunaga aywaran sajpi custalnincunata, rimindasha binu wiñacunancunata bürrunman cargacarcärir. <sup>5</sup> Quiquincunapis jaticuran sajpi rimindasha röpacunata, rimindasha llanguincunata. Nänipa aywar micunanpäpis aparán mupallisha chucru tantallata. <sup>6</sup> Israelcuna pachacaraycashan Gilgalman chayar Josuëtawan Israelcunata niran: «Nogacunaga fiyupa carupitami shamushcä. Gamcunawan alli cananchipaj conträtuta rurashun ari.»

<sup>7</sup> Niptin Israelcunaga chayaj Hev runacunata niran: «Gamcunaga capaschari sercallachöpis tiyanqui. Chaura ¿imanöpataj alli goyänanchipäpis conträtuta rurashun?»\*

<sup>8</sup> Niptinpis Josuëta niran: «Nogacunaga mandamashayquitami rurashaj.»

Chaura Josuë tapuran: «¿Maytaj canqui? ¿Pí castataj caycanqui?» nir.

<sup>9</sup> Paycunana niran: «TAYTA DIOSNIQUI fiyupa munayniyoj cashanta mayaycärirmi nogacunaga fiyupa carupita shamushcä. Mayashcämi Egiptucho imano imata rurashantapis. <sup>10</sup> Mayashcämi Jordán mayu washa chimpancho tiyaj Amorreo runacunapa ishca raynincunata Tayta Diosniqui imano ushacächishantapis. (Paycunaga caran Hesbonpa raynin Sehonwan Basanpa raynin Ogmi. Og-ga Astarotchömi\* tiyaran.) <sup>11</sup> Chaynöpami mandajnëcunawan marca-masëcuna nimasha: «Miricapayquita ruracarcärir ayway paycuna cajman. Chayaycärir ruwacunqui munaynincho cananchipaj. Munaynincho car alli goyänapaj paycunawan parlar conträtuta rurashun» nir. <sup>12</sup> Yargamunäpämi cay tantataga rurará. Acaycajllatarämi wiñacamurä. Cananga ricashayquinöpis mupallishanami, chucrushanami caycan. <sup>13</sup> Cay garacunamanpis mushojmanmi binuta wiñacamurä. Cananga rachishana caycan. Röpacunapis llanguëcunapis mushojmi caran. Cananga rachishana caycan. Nogacunaga fiyupa carupitami shamushcä.»

<sup>14</sup> Gabaón runacuna micunanpaj apamushanta ricar Israelcunaga riguiran. Ichanga TAYTA DIOSTA mana tapucurancho. <sup>15</sup> Chaynöpami Josuëga paycunawan conträtuta ruraran mana wañuchinacunanpaj, alli goyänanpaj. Waquin mandaj Israel runacunapis Josuë nishannölla Tayta Diospa jutincho jurar auniran.

<sup>16</sup> Chaypita quimsa junajtaga Israelcuna mayaran Gabaón runacuna sercallancho tiyashanta. <sup>17</sup> Chaura ashej aywashpan quimsa junaj aywaycho tariran Gabaón runacunapa siudänincunata. Paycunapa siudänincuna caran Gabaón, Cafira, Beerot, Quiriatt-jearim. <sup>18</sup> Chaycho tariycärirpis Israelcunaga manami wañuchirancho. Quiquin Israelcuna rispitashan TAYTA DIOSPA jutinchömi llapan mandajcuna jurasha caran Gabaón runacunataga mana wañuchinanpaj.

\* 8:35 Deut. 11.29; 27.11-14 \* 9:7 Éxo. 23.32; 34.12; Deut. 7.2; 20.15-16 \* 9:10 Núm. 21.21-35

Gabaón runacunawan conträtuta rurashanpitami Israelcunaga mandajncunapaj fiyupa rabyaran. <sup>19</sup> Chaura mandajcunana niran: «Nogacunaga jurashcä TAYTA DIOS-NINCHIPA jutinchömi mana wañuchinapaj. Chaynöpami cananga mana imata ruraytapis puydinchichu. <sup>20</sup> Jina cachaycärishun. Ama wañuchishunchu. Jurashacunata mana cumliptëga Tayta Diospis rabyacurcunmanmi.»

<sup>21</sup> Chaynöpami mandajcuna waquin Israelcunata willaparan mana wañuchinanpaj. Gabaón runacunataga churaran Israelcunapa yantacojnin, yacu ashtajnin cananpaj. Chaynöpami mandajcunaga conträtuta rurashanta cumliran.

<sup>22</sup> Josuënam Gabaón runacunata gayaycur niran: «Sercallacho tiyarcaycashpayquega ¿imanirtaj <carupitami shamushcä> nir llullapämashcanqui? <sup>23</sup> Chaypitami gamcunataga maldisyun chayashunquipaj. Imaycamapis uywayllami canquipaj. Nogacunapa Diosnäpa wasinmanmi yantata churamunqui mana pishiypa. Yacutapis apamunqui imay örapis ushacashan örami.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Josuëta paycuna niran: «Nogacunaga llullapashcä wañuchimänayquita fiyupa manchacushpämi. Nogacuna mayarä fiyupa munayniyoj TAYTA DIOS-NIQUI sirbejnin Moiesta mayna nishanta, gamcunata cay partitaga intëruta goycushunayquipaj cashanta, caycho tiyajcunataga ushajpaj wañuchinayquipaj cashantapis. <sup>25</sup> Cananga nogacuna gamcunapa maquiquichömi caycä. Nimashayquitami imatapis rurashaj tayta.»

<sup>26</sup> Chaynöpami Josuëga mana munaranchu Gabaón runacunata Israelcuna wañuchinanta. <sup>27</sup> Ichanga Gabaón runacunata churaran llapan Israelcunapaj, TAYTA DIOSPA altarninpaj yantacamunanpaj, yacucamunanpaj. Chaura maychöpis Tayta Dios acrashanmanga paycunallanami apamoj. Canancamapis Gabaón runacunaga chaynöllarämi cawan.

## 10

### *Amorreo runacunata ushacächishan*

<sup>1</sup> Jerusalén siudäpa raynin Adonisedec mayaran Jericó siudäta, rayninta ushacächishannölla Hai siudäta, raynintapis Josué ushacächishanta. Gabaón runacunawan alli cawanapaj Israel runacuna conträtuta rurashantapis mayaran. <sup>2</sup> Gabaón siudäga ray tiyashan siudänömi jatun caran. Hai siudäpitapis mas jatunmi caran. Chaycho tiyaj runacunapis pillyayta yachaj runacunami caran. Israel runacuna magaptin Gabaón runacuna yanapänanpaj cashanta yarparmi Adonisedecwan Jerusalencho tiyaj runacunapis pasaypa manchariran. <sup>3</sup> Chaymi ray Adonisedecga willachiran sercanpa tiyaj raycunata: Hebronpa raynin Hohamta, Jarmutpa raynin Pireamta, Laquispa raynin Jafiata, Eglonpa raynin Debirta. Paycunaman willachir niran: <sup>4</sup> «Gabaón runacunami Israel runacunawan, mandajnin Josuëwan alli cawanapaj conträtuta rurasha. Chayno caycaptenga Gabaón runacunata magäshimänayquipaj shamuy ari.»

<sup>5</sup> Chaura Amorreo runacunapa pichgan raynincuna shuntacaran. Shuntacaran Jerusalenpa, Hebronpa, Jarmutpa, Laquispa, Eglonpa raynincuna. Cada-ünun suldäruncunawan-cama aywaran Gabaonpa ñaupanman pachacaycärir paycunata wañuchinanpaj.

<sup>6</sup> Chaura Gabaón runacunapis Josué Gilgalcho tiyaycashanman willachir niran: «Amorreo runacunapa raynincunami shuntacasha nogacunata wañuchimänanpaj. Uywayniqui caycaptëga yanapaycallämay tayta. Juclla shaycamuy washämänayquipaj.» <sup>7</sup> Chayno niptinmi Josuëga llapan suldäruncunawan Gilgalpita aywaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOSNAMI Josuëta niran: «Gamcuna ama manchacuychu. Nogami paycunataga munayniquiman churamushcä llapanta wañuchinayquipaj. Manami mayganpis ichipäshunquipächu.»

<sup>9</sup> Gilgalpita Josuëga suldäruncunawan aywaran chacaypa. Nircur Amorreo runacunaman illajpita yaycuran. <sup>10</sup> Tayta Diosnami camacächiran Israelcunata fiyupa

manchacunapaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallata Gabaoncho wañuchiran. Gueshpjuncunatanami gatiran Bet-horonman näni aywajpa. Gatishpan Amorreo runacunataga wañuchiran Azeca wichancho, Maceda wichancho. <sup>11</sup> Amorreo runacuna Israelcunapita ayguishpan Bet-horonta urarcaycaptinmi TAYTA DIOSGA jatusaj rumicunatano runtu tamyata tamyachimuran. Chay runtu tamyawanmi Israelcuna sabliwan wañuchishan-pita mas aypalla wañuran.

<sup>12</sup> Amorreo runacunata Israel runacuna wañuchinanpaj TAYTA DIOS camacächishan junajmi Josuëga TAYTA DIOSTA mañacur llapan Israelcunapa ñaupancho niran:

«Tayta Dios, Gabaón janancho inti päracuycuchun.

Quillapis Ajalón pampa janancho päracuycuchun.»

<sup>13</sup> Chaura intiwan quillaga rasunpa päracuycuran

Israelcuna contrancunata ushajpaj wañuchinancama.

Jaser\* libruchöpis chayno pässhän isquirbiraycanmi: Pullan syëluchömi intipis päracuycuran juc junaj intëru. <sup>14</sup> Chay junaj intita tacyachishannöga manami pï runa mañacuptinpi TAYTA DIOS tacyachirancho. Chay junajmi TAYTA DIOSGA Israel runacunata yanaparan contrancunata ushacächinanpaj.

<sup>15</sup> Chaypitaga llapan Israel runacunawan Josué cuticuran pachacaraycashan Gilgalman.

#### *Pichgan raycunata Josué wañuchishan*

<sup>16</sup> Amorreo runacunapa pichgan raynincunaga gueshpjir pacacaycäriwan Macedacho caycaj machay uchcuman. <sup>17</sup> Chaymi chay machay uchcucho pacarpaycashanta Josuëta willaran. <sup>18</sup> Chaura Josuëga niran: «Jatusaj rumicunata cuchpapaycäriy machay puncuman. Chaywan chaparcäriy uchcu puncuta. Nircur täpajcunata churay. <sup>19</sup> Gamcunaga ama jinallanchöga cacuychu. Contranchipa guepanta ayway wañuchinayquipaj. TAYTA DIOSNINCHIMI maquiquiman cachaycusha ushajpaj wañuchinayquipaj. Chauraga siudänincunaman cutinanta ama dëjashunnachu» nir.

<sup>20</sup> Chaymi Amorreo runacunata Josuëwan Israel runacuna binsir aypallata wañuchiran. Juc ishcayllanami gueshpjir aywacur yaycucaycäriwan curalasha siudänincunaman.

<sup>21</sup> Israelcunaga manami wañurancho ni jucnayllapis. Llapans cutimuran sänulla Macedacho Josué caycashanman. Chaypitaga Israelcunapa contran manami pipis rimarancho.

<sup>22</sup> Chaura Josuëga runacunata niran: «Machay puncuta quichariycäriw pichgan raycunata jorgamuy.» <sup>23</sup> Chaura Israelcunaga machay uchcupita jorgamuran Jerusalenpa, Hebronpa, Jarmutpa, Laquispa, Eglonpa raynincunata. <sup>24</sup> Josuëman chayaycachtin, payga llapan Israel runacunata gayachiran. Nircur paywan caycaj mandaj suldärucunata niran: «Cayman shaycamur raycunapa cuncanpita lluchcay.» Chaura paycunaga nishanno ruraran. <sup>25</sup> Josué niran: «Gamcunaga ama manchariychu. Sumaj balurchay. Pitapis ama manchacuychu. Llapan contrayquitapis TAYTA DIOSGA canan rurashannömi ruranga.»

<sup>26</sup> Chaypita Josuëga Amorreo runacunapa raynincunata wañuchiran. Nircur juctacama guerucunaman warcuchiran. Chay guerucunachömi tardicama warcurparan.

<sup>27</sup> Inti yagacuycaptinraj Josuëga guerucunacho warcuraycajta jorgachiran. Nircur pacacushan machayllaman jitaycäriw jatuncaray rumicunawan puncuta pergarcäriwan. Chayga canancamapis jinallarämi caycan.

#### *Waqin siudäcunata charishan*

<sup>28</sup> Maceda siudätapis chay junajlla Josuëga suldäruncunawan chariran. Nircur chaycho tiyajcunata sablinwan chuyupa ushajpaj wañuchiran. Macedapa raynintapis wañuchiran Jericöpa rayninta wañuchishanno.

<sup>29</sup> Chaypita Josuëga llapan Israelcunawan Libna siudäman chayar magaj yaycuran.

<sup>30</sup> Chay siudätapis raynintinta TAYTA DIOSGA Israelcunapa munayninman cachaycuran.

\* 10:13 2Sam. 1.18



Chaycho caj runacunataga ushajpämi wañuchiran. Libnapa raynintapis wañuchiran Jericöpa rayninta wañuchishanno.

<sup>31</sup> Libnapitana Josuëga llapan Israelcunawan aywaran Laquis siudäman. Chay siudäpa lädunman pachacurcur magaj yaycuran. <sup>32</sup> Warannin junajna TAYTA DIOSGA Laquis siudäta Israelcunapa maquinman cachaycuran Libnachöno rurananpaj. Chaura Israelcunanami chaycho cajtaga wañuchiran llapan runacunata, uywacunatapis. <sup>33</sup> Chaymi Gezer siudäpa raynin Horam llapan suldäruncunawan aywaran Laquischo tiyajcunata yanapänanpaj. Jina cajtami Josuëga suldäruncunawan binsir llapanta wañuchiran.

<sup>34</sup> Laquis siudäpitana Josuëga llapan Israelcunawan aywaran Eglón siudäman. Lädunman pachacaycärir magaj yaycuran. <sup>35</sup> Nircur Laquischo runacunatawan uywacunata wañuchir ushashannöllumi chaychöpis chay junajlla llapanta wañuchir usharan.

<sup>36</sup> Eglonpitaga Israelcuna aywaran Hebrón\* siudämanna. Chaychöpis magaj yaycuran. <sup>37</sup> Chay siudäta chariycärir chaycho tiyajcunataga llapantami raynintinta wañuchiran. Uywacunatapis ushajpaj wañuchiran siudäpa ñaupan marcacunacho tiyajcunatawan. Egloncho rurashannömi ruraran.

<sup>38</sup> Chaypitaga Josuëwan llapan Israelcuna aywaran Debir\* siudämanna. Chayaycärir magaj yaycuran. <sup>39</sup> Hebroncho, Libnacho wañuchir ushashannöllumi Debir siudäpa rayninta, chaycho tiyaj runacunata, ñaupan marcacunacho tiyaj runacunatapis sabliwan wañuchiypa usharan.

<sup>40</sup> TAYTA DIOS nishannöllumi Israel runacunawan Josuëga wañuchir usharan jircacho tiyaj runacunatawan raynincunata, Neguevcho tiyaj runacunatawan raynincunata, lömacunacho tiyaj runacunatawan raynincunata, Jordán pampaman aywaj uränacho tiyaj runacunatawan raynincunatapis.\* Chaymi chay wañojcuna tiyashanga llapanpis Israel runacunapäna caran. <sup>41</sup> Chay runacunatami wañuchir usharan Cades-barneapita-pacha Gazacama, Gosenpita-pacha Gabaoncama. <sup>42</sup> Chayno ushacächinanpaj Israel runacuna yäracushan TAYTA DIOS yanapaptinmi pachacarashanman mana cutiyllapa llapan chay runacunata ushacächiran.

<sup>43</sup> Chaypitana Josuëga llapan Israelcunawan cuticuran Gilgalcho pachacarashan tolduncunaman.

## 11

### *Jabinta yanapajnincunatawan binsishan*

<sup>1</sup> Israelcuna imano rurashantapis mayaycur Hasorpa raynin Jabinga cachancunata cachacuran Madonpa raynin Jobabman, Simronpa rayninman, Acsafpa rayninman, <sup>2</sup> Jordán guechwapita norte caj-lächo tiyaj raycunaman, Cirenet gocha chaquin sur caj-lächo tiyaj raycunaman, Dor siudäpita inti yaganan cajcho tiyaj raycunamanpis.

<sup>3</sup> Cachacuran Cananeo runacunapa raynincunaman, inti yagamunan caj-lächo tiyaptinpis, inti yaganan caj-lächo tiyaptinpis. Cachacuran Amorreo, Het, Ferez, jircacho tiyaj Jebús runacunaman, Mizpacho caycaj Hermón punta chaquincho tiyaj Hev runacunamanpis. <sup>4</sup> Chaura llapan raycunami aywaran cada-ünun suldäruncunawan, cawalluncunawan, guërrapaj caj carrëtancunawan. Chaymi llapan suldärucunaga yupaytapis mana atipaypaj fiyupa aypallana caran. <sup>5</sup> Chay suldärucunaga Israelcunata magaj yaycunanpaj pachacuran Meromcho yacu caycaj ñaupanman.

<sup>6</sup> Chaymi Josuëta TAYTA DIOS niran: «Chay runacunata ama manchacuychu. Wara cayno öra ñaupayquichömi wañusha caycangapaj. Cawalluncunapa ancuncunatapis cuchurgärinqui. Pillyapaj caj carrëtancunatapis rupaycachinqui.»

<sup>7</sup> Chaura Josuëga llapan suldäruncunawan illajpita magaj yaycapaycäriran Merom yacu cajcho pacharpaycaptin. <sup>8</sup> TAYTA DIOSMI Israel runacunapa munayninmanna cachaycuran. Chaynöpami gaticachar chayachiran Sidoncho caj siudäcunaman, Misrefot-maimman. Inti yagamunan cajpana chayachiran Mizpa pampacama. Chayno

\* 10:36 Jos. 15.13; Jue. 1.10 \* 10:38 Jos. 15.15; Jue. 1.11 \* 10:40 Jue. 1.9

pillyar manami jucnayllatapis cawaycajtaga cacharanchu. <sup>9</sup> Josuëga TAYTA DIOS nishannöllami contrancunapa cawalluncunapa ancuncunata cuchurgäriran. Guërrapaj caj carrëtacunatapis rupargärachiran.

<sup>10</sup> Chaypita cutimur Josuëga chariran Hazor siudäta. Raynintapis wañuchiran. Chay siudämi caran magaj aywananpaj llapan shuntacaycur parlacushan. <sup>11</sup> Chay siudächo tiyajcunatapis ushajpaj wañuchiran. Nircur siudätapis rupaycärachiran. <sup>12</sup> Josuëga waquin siudäcunatapis chaynöllä ruraran Israelcunapa contran parlacojcunapataga. Binsiycur raynincunatapis wañuchiran. TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés nishannömi ushajpaj illgächiran. <sup>13</sup> Ichanga Israelcuna manami rupachiranchu altu patacho caj siudäcunata. Hazor siudällatami rupachiran. <sup>14</sup> Chay siudäcunacho tiyajcunata llapanta wañurcacherga quiquincunapänami shuntacarcäriran uywacunata, llapan imaycatapis.

#### *Moisés nishancunata Josué cumlishan*

<sup>15</sup> Moísesta TAYTA DIOS nishannöllami Josuëga llapantapis cumliran. <sup>16</sup> Chaymi Josuëga intëru chay partita guechuran quiquincunapäna cananpaj. Guechuran Néguev partita, Gosenta, Jordán mayu lädun pampa aywajcunata, llapan jircacunata, llapan pampa guechwacunatapis. <sup>17</sup> Seir läducho caycaj Halac puntapita-pacha Líbano pampacho caycaj Baal-gadcamami llapanman yaycuran. Baal-gadga Hermón punta chaquinchömi caycan. <sup>18</sup> Chayno yaycunanpäga chay marcacunacho caycaj raycunawan achca watami pillýaran. <sup>19</sup> Hev runacunapa siudänin Gabaonllami quëdaran Israel runacunawan alli parlar conträtuta rurayninpa. Chaypita cajtaga llapantami wañuchiran. <sup>20</sup> Chay runacunata manaraj ushajpaj wañuchiptinmi chaycho tiyaj runacunapa shonguncunata TAYTA DIOS chucruyächiran Israel runacunapa contran jatarir pillýananpaj. Chaymi Moísesta TAYTA DIOS nishannöllä chay runacunata mana cuyapaypa ushajpaj wañuchiran.\*

<sup>21</sup> Chay wichanmi Josuëga wañuchiran Anac casta runacuna Hebroncho, Debircho, Anabcho tiyarcaycajta. Marcacunatapis juchuchir-usharan. Canan Judá runacunawan Israel runacuna tiyaycashan jircacunacho tiyaj Anac runacunatapis wañuchiran.\*

<sup>22</sup> Chauraga intëru Israelcho manami ni jucnayllapis cawaycäga quëdarancho jatusaj Anac casta runacuna. Anac casta runacuna cawaycarga quëdaran Gazacho, Gatcho, Asdodllachöna.

<sup>23</sup> Moísesta TAYTA DIOS nishannöllami llapan siudäcunatawan chacracunata Josué shuntaran. Nircur shuyni-cama raquiparan Israelpita miraj chunca ishçay tribucunata.

Chaypitaga guërra mana captin Israelcuna jaucallana goyäcuran.

## 12

#### *Moisés binsishancuna*

<sup>1</sup> Jordán mayuta manaraj päsar ishçay raycunata wañurcachir nasyunnincunata Israel runacuna guechuran. Chay raycunaga mandaran Arnón mayupita-pacha Hermón puntacamami. Chay caran Jordán mayu chimpan inti yagamunan caj-läpami. <sup>2</sup> Binsir wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sehonta. Payga Hesbonchömi tiýaran. Sehonga mandaran Arnón mayupa lädun Aroer siudäpita-pacha Jaboc mayucamami. Chay mayuga Amón runacunapa lindanmi caran. Chay raypa munayninchömi caran pullan Galaadpis. <sup>3</sup> Chay raypa maquinchömi caran Jordanpa lädun pampapis Cineret gochapita-pacha Cachi Lamarcama, Bet-jesimotpita sur caj-läpa aywarna Pisga punta chaquincama.

<sup>4</sup> Binsir wañuchiran Basanpa raynin Ogtapis. Payllanami caycaran Refaí familyyaga. Og tiýaran Astarotcho, Edreicho. <sup>5</sup> Ogpa maquincho caycaran Hermón puntapita, Salcapita intëru Basán parti Gesur lindacama, Maaca lindacama. Pullan Galaadpis

\* 11:20 Deut. 7.16 \* 11:21 Jue. 1.10-11

paypa maquinchömi caycaran. Paypa maquincho caycaran Hesbonpa raynin Sehonpa lindancamami.\*

<sup>6</sup> Chay raycunatami Moiseswan Israelcuna binsiran. Nircur chay chacracunataga raquipaycuran Rubén tríbuta, Gad tríbuta, pullan caj Manasés tríbuta.\*

*Josué binsishancuna*

<sup>7</sup> Israelcunawan Josué Jordán mayuta päsarcu achca raycunatami binsiran. Chay raycuna mandashan particuna caran Líbano pampacho caj Baal-gadpita-pacha Seir partiman aywaj Halac jircacamami. Chay particunata Josuéga shuyni-camami raquiparan Israel tribucunata. <sup>8</sup> Chaura Israelcuna chasquishan caran achca puntayoj parti, lamar läduncho caj löma lömacuna, Jordán lädun pampacuna, chunyaj chaqui jircacuna, Néguév partipis. Chay particunaga caran Het, Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunapami.

<sup>9</sup> Israelcunaga wañuchiran Jericöpa rayninta,  
Bet-elpa ñaupancho caycaj Haipa rayninta,

<sup>10</sup> Jerusalenpa rayninta,

Hebronpa rayninta,

<sup>11</sup> Jarmutpa rayninta,

Laquispa rayninta,

<sup>12</sup> Eglonpa rayninta,

Gezerpa rayninta,

<sup>13</sup> Debirpa rayninta,

Gederpa rayninta,

<sup>14</sup> Hormapa rayninta,

Aradpa rayninta,

<sup>15</sup> Libnapa rayninta,

Adulampa rayninta,

<sup>16</sup> Macedapa rayninta,

Bet-elpa rayninta,

<sup>17</sup> Tapuapa rayninta,

Heferpa rayninta,

<sup>18</sup> Afecpa rayninta,

Saronpa rayninta,

<sup>19</sup> Madonpa rayninta,

Hazorpa rayninta,

<sup>20</sup> Simrón-meronpa rayninta,

Acsafpa rayninta,

<sup>21</sup> Taanacpa rayninta,

Meguidupa rayninta,

<sup>22</sup> Cedepa rayninta,

Carmelocho caycaj Jocneampa rayninta,

<sup>23</sup> Dorpa rayninta jinan Dorcho,

Gilgalcho caycaj Goimpa rayninta,

<sup>24</sup> Tirsapa rayninta.

Chaura llapan wañoj raycunaga caran quimsa chunca jucwanmi (31).

## 13

*Guechuypaj quëdaj chacracuna*

<sup>1</sup> Josué pasaypa auquinna caycaptin TAYTA DIOS niran: «Gamga pasaypa edänami caycanqui. Guechuypaj caycaj particunaga achcarämi caycan. <sup>2</sup> Jinallarämi caycan Filistea runacuna tiyashan, Gesur runacuna tiyashanpis. <sup>3</sup> Chay partiga jircantin caycan Egipto nasyunman inti yagamoj läduncho caycaj Sihor mayupita-pacha Ecronpa norte

\* 12:5 Núm. 21.21-35; Deut. 2.26-3.11 \* 12:6 Núm. 32.33; Deut. 3.12

caj-länincho caycaj lindancamami. Chaycamami chayaraycan Canaán nasyonga. Chay manaraj guechushayqui particunacho caycan Filistea runacunapa pichga mandajnín tiyashan siudäcunami. Chay siudäcunaga caycan Gaza, Asdod, Ascalón, Gat, Ecrón. Aveo runacuna tiyashan partipis guechuypärämi caycan. <sup>4</sup> Aveo runacuna tiyashan partiga sur caj-läpami caycan. Manami guechushcanquirächu Cananeo runacuna tiyashan particunata. Chay particunaga caycan Sidón runacuna tiyashan Meharapita Afeccamami. Afecga Amorreo runacunapa lindancamami caycan. <sup>5</sup> Caycanrämi Gibli runacuna tiyarcaycashan particuna. Líbano partipis caycanrämi Libanuman inti yagamunan caj-läpaga ushajpaj, Hermón puntapa chaquincho Baal-gadpita-pacha Hamatman yaycunacama. <sup>6</sup> Israel runacunapa ñaupanpitaga nogami gargushäpaj Sidón runacunata, altu jircacunacho tiyarcaycajtapis Libanupita-pacha Misrefot-maimcama.\* Gamnami noga nishänölla Israel runacunata chacrata raquipanqui.\* <sup>7</sup> Chay chacrataga raquipanqui isgun trību Israelcunallatana pullan Manasés trībutawan.»

*Rubén, Gad, Manasés trībupa chacrancuna*

<sup>8</sup> Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo caycaj chacracunata Moisesllanami raquipasha caran Rubén trībuta, Gad trībuta, pullan caj Manasés trībuta.\*

<sup>9</sup> Paycunapaj caran:

Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudäpita, Arnón ragracho caycaj siudäcunapita-pacha Diboncamami, llapan Medeba pampa patapis. <sup>10</sup> Paycunatami goycuran Hesbonpa raynin Sehón mandashan siudäcunata Amón runacunapa lindancama. <sup>11</sup> Paycunallatami goycusha Galaadta, Gesur runacunapa chacranta, Maaca runacunapa chacranta, Hermón punta aywaj altu jircacunata, Basán chacratapis Salcacama. <sup>12</sup> Goycuran Basán partipa raynin Og mandashancunatapis. Og tiyaran Astarotcho y Edreichömi. Payllanami caycaran Refaí castaga. Refaí runacunata wañurcachirmi marcancunata Moisés guechuran. <sup>13</sup> Gesurcho, Maacacho tiyaj runacunatami ichanga mana gargurancho. Canancamapis Israel runacunawan iwal jinallami tiyarcaycan.

<sup>14</sup> Leví trību cajcunataga Moisés manami imatapis goranchu. Paycunapäga caran Tayta Diospaj Israelcuna apashancunallami.\* Chaynömi TAYTA DIOS niran.

<sup>15</sup> Moisesga Rubén trību runacunata ayca castapis cashanpitami chacrata raquiparan.

<sup>16</sup> Paycunapa chacran caran Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudä, Arnón ragracho caycaj siudä, llapan Medeba pata pampapis <sup>17</sup> Hesboncama. Paycunapa caran pata-pata Dibón, Bamot-baal, Bet-baal-meón, <sup>18</sup> Jahaza, Cademot, Mefaat, <sup>19</sup> Quiriataim, Sibma, lömacho caycaj Zaret-sahar, <sup>20</sup> Bet-peor, Bet-jesimot, Pisga puntaman aywaj tunacuna. <sup>21</sup> Rubén trību runacunallapämi caran intëru pampacho caycaj siudäcuna, Hesboncho tiyaj Sehón llapan mandashancuna. Sehonga Amorreo runacunapa rayninmi caran. Paytawan paypa munaynincho caycaj Madián runacunapa mandajnincunatami Moisés wañuchiran. Chay mandajcuna caran Evi, Requiem, Zur, Hur, Reba. <sup>22</sup> Paycunawan pillyar achca runacunatami Israel runacuna wañuchiran. Chaychömi Beorpa wamran adibinapacoj Balaamtapis wañuchiran. <sup>23</sup> Rubén trību tiyananpämi chacrata raquiparan ayca castapis cashanpita. Chaynöpami chay siudäcunapis marcantin Rubén trībullaapaj caran Jordán mayucama.

<sup>24</sup> Moisesga Gad trībütapis ayca castapis cashanpitami chacracunata raquiparan.

<sup>25</sup> Paycuna chasquiran Jazerta, Galaadcho caycaj llapan siudäcunata, pullan Amón partita Rabá chimpancho caycaj Aroer marcacama. <sup>26</sup> Chasquiran Hesbonta, Ramatmizpata, Betonimta, Mahanaimpitana Debir particama. <sup>27</sup> Guechwa pampa aywajcho paycunapäga caran: Bet-aram, Bet-nimra, Sucot, Zafón. Chaycunallanami

\* 13:6 Jue. 3.3-4 \* 13:6 Núm. 33.54 \* 13:8 Núm. 32.33; Deut. 3.12 \* 13:14 Deut. 18.1; Jos. 13.33

caran Hesbonpa raynin Sehonpa munaynincho caj chacracuna. Chaura paycunapa chacran caran jatun, Jordán mayuman inti yagamunan cajpita-pacha Cineretcho gocha caycasha ura isquinancama. <sup>28</sup> Chay siudäcunatawan marcacunata Gad tribu runacunami castanpa castanpa chasquiran.

<sup>29</sup> Pullan Manasés tributapis Moisesga chacrata raquiparan ayca castapis cashan-pitami.

<sup>30</sup> Paycunapa caran Mahanaimpita norte caj-läpami. Chaymi paycunapa chacran caran Basán partipa raynin Og mandashancuna, Jairpita miraj runacuna guechushan sojta chunca (60) marcacuna, Basancho waquin marcacunapis. <sup>31</sup> Paycunapämi caran pullan Galaadpis, Astarotwan Edrei siudäcunapis. Chay chacracuna caran Manasespa wamran Maquirpita pullan mirajpämi ayca castapis cashanpita.

<sup>32</sup> Llapan chaycunatami Moisés aypuran Jordán mayuta manaraj päsar Jericó chimpan Moab pampacunacho caycar. <sup>33</sup> Leví tribu runacunatami ichanga chacracunata mana aypurancho. Paycunataga niran: «Gamcunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachishunqui.»\*

## 14

### *Canaán partita Josué raquipashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna waquin tribucunaga chacrata chasquiran Canaán partichömi. Chay chacracunataga raquiparan cüra Eleazar, Nunpa wamran Josué y Israelcunapa mandaj-nincunami. <sup>2</sup> Chacrataga raquiparan surtita jitarcur jitarcurmi. Raquiparan Israelcunapita isgun tribu runacunata, pullan Manasés tribu runacunata. Imano raquipä-nanpäpis Moiesta TAYTA DIOS nishannömi llapanta raquiparan.\* <sup>3</sup> Rubén tributa, Gad tributa, pullan Manasés tributaga Moisés ñaupatanami raquiparan Jordán mayuta manaraj päsar.\* Leví tribu runacunatami ichanga maychöpis mana raquiparancho. <sup>4</sup> Mana raquipaptinpis waquin tribucunapa chacranhömi siudäcunatawan chacracunata chasquiran uywancunawan chaycho tiyananpaj. Josöpita miraj ishcaj tribucunaga Manasés tribuwan Efraín tribumi caran. <sup>5</sup> Israelcunaga chacrata raquipänacuran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

### *Caleb chasquishan chacracuna*

<sup>6</sup> Gilgalcho Josué caycaptinmi Judá tribu-masincunawan Cenez casta Jefonepa wamran Caleb aywaran Josuëta ruwacoj. Caleb niran: «Musyanquimi Cades-barneacho caycaptinchi sirbejnin Moiesta TAYTA DIOS gampawan nogapaj imata nishantapis.\* <sup>7</sup> Cades-barneapita Moisés intëru Canaán chacrata ricapacoj cachamashan öra chuscu chunca (40) watayojmi caycarä. Cutiycur nogaga willarä llapantami imano chacra cashantapis.\* <sup>8</sup> Nogawan waquin aywajcunaga runacunata manchacächillarmi willaran. Paycuna chayno niptinpis nogaga TAYTA DIOSMAN llapan shongöpa yäracur runacunata shacyächirä. <sup>9</sup> Chaymi Moisesga TAYTA DIOSPA jutincho jurashpan nimiran: «Yaycur purishayqui chacraga canga gampämi, gampita mirajcunapämi. Gampaj canga Tayta Diosta wiyacushayquipita, nishanta cumlishayquipitami.»\* <sup>10</sup> TAYTA DIOS Moiesta chayno nishanpitaga chuscu chunca pichga (45) watanami. Chay wichanga chunyajllaparämi purircaycaranchi. Cawaycärämi TAYTA DIOS nimashanno. Cananga caycä pusaj chunca pichgan (85) watayojnami. <sup>11</sup> Cananpis callpä jinallarämi caycan ñaupata Moisés ricapacoj cachamashannölla. Ñaupata pilyar wac-läman cay-läman chayar pilyashäno cananpis pilyämanrämi. <sup>12</sup> Chaymi gamta ruwacö. Aypalla puntayoj chacrata goycamay ari TAYTA DIOS nishanno. Gam musyashayquinöpis chaycho tiyarcaycan jatusaj runa Anac castacunami. Siudänincunapis jatusaj intëru cantunpa sumaj curalashami. TAYTA

\* 13:33 Núm. 18.20; Deut. 18.2 \* 14:2 Núm. 26.52, 56; 34.13 \* 14:3 Núm. 32.33; 34.14-15; Deut. 3.12-17

\* 14:6 Núm. 14.30 \* 14:7 Núm. 13.1, 30 \* 14:9 Núm. 14.24



DIOS aunimashanno yanapämaptenga gargushämi quiquëpana paycunapa chacran cananpaj.»

<sup>13</sup> Chaura Josuëga bindisyunta Calebta goran. Nircur Hebrón partita goycuran paypaj, wamrancunapaj, miraj famillyancunapäpis cananpäna. <sup>14</sup> Chaynöpami Hebrón partiga Calebpa, paypita mirajcunapa chacran ricacuran. Canancamapis paycunapami caycan. Calebga llapantapis ruraj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN nishannölli. <sup>15</sup> Hebronpa unay caj jutenga caran Quiriat-arbami. Chayno jutin caran Arba jutiyoj runa chaycho tiyashanpitami. Arbagä munayniyoj runami caran. Payga jatuncaray Anac castami caran.

Chaypitaga chay particho jauca goyayllana caran.

## 15

### *Judá tribupa chacrancuna*

<sup>1</sup> Surtita jitaptin Judá tributa töcashan chacra sur caj-läpa caran Edom nasyunpa lindanpa päsar Zin chunyajcama.

<sup>2</sup> Sur caj-läpaga lindan gallaycuran Cachi Lamarpa ura chupanpitami. <sup>3</sup> Chaypita Acra-bim cuestapa päsar Zin nishan chunyajman chayaran. Chaypa päsar Cadés-barnea sur caj-läpa aywararan Hezroncama. Chaypita wichaypana Adarcama aywar tumaran Carcacama. <sup>4</sup> Carcapitana päsaraycaran Asmonman. Chaypita chayaraycaran Egiptucho pampa caycaj yacu aywajman. Chaypitana tincuraycaran lamar Mediterraneoman. Chaynömi lindan caycaran sur caj-läpaga.

<sup>5</sup> Inti yagamunan caj-läpana lindan caran Cachi Lamar cuchullanpa Jordán mayuman chayashancama.

Chaypitaga norte caj-lä lindanna gallaycuran. <sup>6</sup> Norte caj lindan chayaraycaran Bet-hoglapa. Chaypa päsar chayaran Bet-arabäpa norte caj lädunman. Wichanpa chayaran Bohán Ben-Rubén gagaman. <sup>7</sup> Acor pampapita päsaraycaran wichanpa De-birman chayananyaj. Chaypa päsar chayaraycaran Gilgalman. Gilgalga caycaran Aduminpa chimpan ragra yacu aywaj sur caj lädunchömi. Chaypita linda aywaraycaran En-semescho yacu pashtaj caycajpa. Nircorga päsaraycaran En-rogelyaj. <sup>8</sup> Chaypitami Jebús runacuna tiyashan sur caj-läpa päsar Ben-hinom ragra päsararan. Chaychöga Jerusalennami caycan. Ben-hinom ragra lindan wichaypana aywar chayaran jirca puntacama. Chayga Jerusalenpita inti yaganan caj-läpami caycan. Chaypitami lindan chayaran Refaim Pampa norte caj cuchuncama. <sup>9</sup> Chaypa päsar puntapitaga lindan uraraycaran Neftocho yacu pashtaj caycajman. Chaypita päsar chayaran Efrón jircacho caycaj siudäcunaman. Chaypa päsar tumaran Baalaman. Chay siudäpa jucaj jutenga caran Quiriat-jearim. <sup>10</sup> Baalapita päsarashpan inti yaganan caj-läpa tumaraycaran Seir puntaman. Chaypita Quesalonpa päsararan Jearim puntapa norte caj-läninpa. Chaypitaga uraypana aywararan Bet-semesman chayananyaj. Nircur Timnapa päsaraycaran <sup>11</sup> Chaypitami Ecrón siudäpa wajtancho caycaj puntaman chayaran. Chaypitana puntanpa tumaraycaran Sicronman. Baala puntapa päsaraycaran Jabneelman chayananyaj. Chaypa päsar lamar Mediterraneoman tincuycaran.

<sup>12</sup> Chaypitaga lindan gallarejwan tincunanpaj aywararan Mediterráneo lamar cantullanpa.

Chaynömi Judá tribupa lindan caran. Chaytanami quiquin-pura raquipänacuran ayca castapis cashanpita.

### *Hebrontawan Debirta Caleb charishan* (Jue. 1.10-15)

<sup>13</sup> Jefonepa wamran Calebta Josuëga chacracunata goycuran Judá tribupa chacrancho. Chay partichömi TAYTA DIOS nishanno Hebronta goycuran. Chayga caran Anac castacuna tiyashan siudämi. <sup>14</sup> Anac runacunaga Sesai famillya, Ahimán famillya, Talmai famillyami caran. Chay quimsa famillya Anac runacunatami Caleb garguran.\*

\* 15:14 Jue. 1.20

<sup>15</sup> Chay famillyacunata garguycur Calebga Debir siudächo tiyajcunamanna aywaran. Chay siudäpa unayga jutin caran Quiriat-sefer. <sup>16</sup> Chay siudäman aywar Caleb niran: «Pipis cay siudäman yaycur binsej cajtami wamrä Acsawan majachashaj» nir.

<sup>17</sup> Chay siudäman yaycuycorga chariran wauguin Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata goycuran Otonieltana warminpaj. <sup>18</sup> Otonielga warmin Acsata wasinpa pushacuycashanchöna niran: «Papäniquita ruway muruna chacratapis raquipäshunayquipaj» nir.

Chaura bürrunpita Acsaga yarpuran. Chaymi papänin Calebga tapuran: «İja, ¿imatataj munaycanqui?» nir.

<sup>19</sup> Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papä. Neguevcho caycaj chunyaj chacrata raquipämasha caycashpayquega yacuyoj chacratapis raquipämaj.»

Niptin papänenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajtawan pampacho yacu pashtaj chacrata.

### *Judá tribupa siudänincuna*

<sup>20</sup> Ayca castapis cashanpitami Judá tribu runacunaga siudäcunata chasquiran.

<sup>21</sup> Paycunapaj siudäcuna sur caj-lä parti Edomman tincojchöga caran:

Cabseel, Edar, Jagur, <sup>22</sup> Cina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Cedes, Hazor, Itnán, <sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hazor-hadata, Queriot, Hezrón, (Hezronpa jucaj jutin caran Hazor.)

<sup>26</sup> Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hazar-gada, Hesmón, Bet-pelet, <sup>28</sup> Hazar-sual, Beerseba, Bizotia, <sup>29</sup> Baala, Iim, Esem, <sup>30</sup> Eltolad, Qesil, Horma, <sup>31</sup> Siclag, Madmana, Sansana,

<sup>32</sup> Lebaot, Silhim, Silhim, En-rimón.

Chay ishcaj chunca isgun (29) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>33</sup> Inti yaganan caj-lä lömacunachömi Judá tribu runacunapa siudänincuna caran:

Estaol, Zora, Asena, <sup>34</sup> Zanoa, En-ganim, Tapúa, Enam, <sup>35</sup> Jarmut, Adulam, Soco, Azeca, <sup>36</sup> Saaraim, Aditaim, Gedera, Gederotaim. Chay chunca chuscu (14) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>37</sup> Chay particho waquin caj siudäcunapis caran Zenán, Hadasa, Migdal-gad, <sup>38</sup> Dileán, Mizpa, Jocteel, <sup>39</sup> Laquis, Boscat, Eglón, <sup>40</sup> Cabón, Lahmam, Quitlis, <sup>41</sup> Gederot, Bet-dagón, Naama, Maceda. Chay chunca sojta (16) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>42</sup> Waquin siudäcuna caran Libna, Eter, Asán, <sup>43</sup> Jifta, Asena, Nezib, <sup>44</sup> Keila, Aczib, Maresa. Chay isgun siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>45</sup> Ecronpis, llapan marcancunapis, <sup>46</sup> Ecronpita Mediterráneo lamarcoma aywar Asdodpa ñaupancho caycaj marcancunapis Judá tribupami caran.

<sup>47</sup> Asdod siudäpis Judá tribucunallapami caran llapan marcancunawan jircancunawan-cama, Gaza siudäpis llapan marcancunawan jircancunawan-cama. Mediterráneo lamar cuchunpa aywashpan Egipto ragracama chayaraycaran.

<sup>48</sup> Judá tribucunapäga jircacuna cashan caj particho siudäcuna caran:

Samir, Jatir, Soco, <sup>49</sup> Dana, Quiriat-sana, (Chaypaga jucaj jutin caran Debir.) <sup>50</sup> Anab, Estemoa, Anim, <sup>51</sup> Gosén, Holón, Gilo. Chay chunca juc (11) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>52</sup> Paycunapämi caran Arab, Duma, Esán, <sup>53</sup> Janum, Bet-tapúa, Afeca, <sup>54</sup> Humta, Quiriat-arba, (Quiriat-arbapaga jucaj jutin caran Hebrón.), Sior siudäcuna. Chay isgun siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>55</sup> Chaynöpis paycunapämi caran Maón, Carmel, Zif, Juta, <sup>56</sup> Jezreel, Jodeam, Zanoa,

<sup>57</sup> Caín, Gabaa, Timna siudäcuna. Chay chunca siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>58-59</sup> Paycunapaj caran Halhul, Bet-sur, Gedor, Maarat, Bet-anot, Eltecón siudäcuna. Chay sojta siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>60</sup> Paycunapämi caran Quiriat-baal, (Quiriat-baalpa jucaj jutenga caran Quiriat-jearim.) Rabá siudä marcancunawan-cama.

<sup>61-62</sup> Chunyaj chaqui jircachöpis Judá tribucunapaj caran:

Bet-arabá, Midín, Secaca, Nibsán, Cachi siudä, En-gadi. Chay sojta siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>63</sup> Judá tribu runacunaga manami garguyta puydiranchu Jerusalencho tiyaycaj Jebús runacunata. Canancamapis jinallami Jebús runacunaga tiyarcaycan Judá tribu runacunawan iwal.\*

## 16

### *Pullan Manasés tribupa, Efraín tribupa chacrancuna*

<sup>1</sup> Josépita miraj runacuna chasquishan chacracunaga Jordán mayupita gallaycur inti yagamunan caj-läpa päsararan Jericó pucyucuna caycashancama. Chaypitami chunyaj chaqui jircapa päsararan Bet-el jircacunaman chayashancama. <sup>2</sup> Bet-elpa jucaj jutenga Luzmi caran. Chaypita päsaraycaran Arac runacuna tiyarcaycashan Atarotman chayanancama. <sup>3</sup> Chaypitana mashtaypa aywaraycaran inti yaganan cajpa. Jaflet runacuna tiyarcaycashanpa caran Bet-horonpa ura caj lindan caycashancama. Chaypa päsararan Gezerman chayanancama. Chaypita päsar chayaraycaran Mediterráneo lamarmanna. <sup>4</sup> Chay siudäcuna, jircacuna, ragracunapami Josëpa wamran Manasespita miraj runacunapa, Josëpa wamran Efraínpita miraj runacunapa partisyunnin caran.

### *Efraín tribupa chacrancuna*

<sup>5</sup> Efraín tribupa lindanga inti yagamunan caj-läman aywaraycaran:

Atarot-adarpita asta Jana caj Bet-horoncamami. <sup>6</sup> Chaypitaga aywaraycaran Mediterráneo lamarcama. Norte caj-läpa lindan gallaycuran Micmetatpita. Chaypitaga inti yagamunan caj-läman linda aywaraycaran Taanat-silocama. Chaypitana päsaraycaran Janoapa. <sup>7</sup> Nircur sur cajpana aywaraycaran Atarotpa, Naaratpa Jericöman chayanancama. Chaypita päsar chayararan Jordán mayucama. <sup>8</sup> Tapuapitapacha linda aywaraycaran inti yaganan caj-läpa Canächo ragra yacucama. Chaypita päsar chayararan Mediterráneo lamarcama. Chaycunami Efraín tribu runacunapa lindan caran. Chaytanami raquipänacuran ayca castapis cashan-tupu. <sup>9</sup> Efraín tribu runacunapa juc ishcayllaga siudänincuna marcancunawan pullan Manasés tribu runacunapa chacranchöpis caranmi.

<sup>10</sup> Efraín tribu runacunaga manami gargurancho Gezer siudächo tiyaj Cananeo runacunata.\* Chay runacunataga chacracho tiyashanpita arrindullata cobrarán. Canancamapis Cananeo runacunaga paycunawan iwal tiyarcaycan.

## 17

### *Manasés tribupa chacran*

<sup>1</sup> Surtita jitaptinmi pullan Manasés tribu runacuna chacrata chasquinanpäna surti yarguran. Paycunaga Josëpa guechpa wamran Manasespita mirajcunami caran. Manasespa guechpa wamranga Maquirmi caran. Maquirpa wamranga Galaadmi caran. Maquirpita miraj runacuna pilliyayta alli yachaptinmi chacrata entregaran Jordán mayu chimpan inti yagamunan caj-läpa caycaj Galaad, Basán partita. <sup>2</sup> Jordán mayu chimpanpanami Manasés tribu waquin castacuna surtita jitaypa chasquiran. Paycunaga caran Abiezer, Helec, Asriel, Shequem, Hefer, Semida casta runacuna. Chay runacunaga Josëpa wamran Manasespita mirajcunami caran.

<sup>3</sup> Manasés tribupitami juc runa caran Zelofehad jutiyoj. Payga caran Heferpa wamran, Heferna Galaadpa wamran, Galaadna Maquirpa wamran, Maquirna Manasespa wamran. Zelofehadpaga manami caranchu ollgu wamrancuna. Warmillami wamrancuna caran. Chay warmi wamrancunapa jutincunami caran Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsá. <sup>4</sup> Paycuna aywaran cüra Eleazarman, Josüeman y mayur mandajcunaman. Chayar niran: «TAYTA DIOSNINCHI Moiesta nishanno nogacunatapis chacrata aypumay

\* 15:63 Jue. 1.21; 2Sam. 5.6; 1Crón. 11.4 \* 16:10 Jue. 1.29

waquin familyäcunata töcashañcho.»\* Niptin Josuëga Tayta Dios nishanno chacrata raquipaycuran waquin caj familyancunatawan iwal.

<sup>5</sup> Chaynöpami Manasés tribuga Jordanta manaraj päsar chasquiran Basantawan Galaadta. Jordanta päsarcurpis chasquiran chunca partitaraj. <sup>6</sup> Pullan Manasés tribu runacunapaj chunca particuna caran ollgupis warmipis chacrata chasquishanpitami. Galaad partitami Manasespita waquin mirajcuna chasquiran.

<sup>7</sup> Manasés tribupa chacranpa lindancunaga Aserpita aywaraycaran Micmetatcama. Chayga caycan Shequempa chimpanmi. Chaypita sur caj-läpa aywaraycaran Tapuacho yacu ishtanquicama. <sup>8</sup> Tapúa parti Manasés tribupa captinpis quiquin lindacho caycaj Tapúa siudäga caran Efraín tribupami. <sup>9</sup> Tapúa pucyupitanami Manasés tribu runacunapa chacranpa lindan Caná ragra cuchullanpa aywararan Mediterráneo lamarcoma. Caná ragra norte caj-lä Manasespa captinpis juc ishcayllaga siudäcuna chay chimpacho Efraín tribu runacunapami caran. <sup>10</sup> Imano captinpis Efraín tribupana caran ragra aywaraycashanpita uramanga. Manasés tribupana caran nortiman cäga. Norte caj-läpaga lindan caran Mediterráneo lamar cantunpa. Norte caj isquinanpana lindan tincuraycaran Aser tribupa lindanwan, inti yagamunan cajpana Isacar tribupa lindanwan.

<sup>11</sup> Isacar y Aser tribupa chacranhöpis Manasés tribupaga caran Bet-seán, Ibleam, Dor, Endor, Taanac, Meguido siudäcuna marcancunawan-cama.

<sup>12</sup> Chay particunata chasquirpis chaycho tiyaycaj Cananeo runacunata manami garguyta camäpacuranchu. <sup>13</sup> Chaypita Israelcuna achcaman mirashpanna chay Cananeo runacunataga chacracho tiyashanpita arrinduta pägachiran. Chaypis manami gargurannachu.\*

#### *Josëpita mirajcuna muntita charicarcärishan*

<sup>14</sup> Josëpita miraj runacunaga aywaycur Josuëta niran: «Nogacunataga TAYTA DIOS-NINCHI yanapämasha aypallaman miranäpämi. Chauraga ¿imanirtaj wallcalla chacrata raquipämashcanqui?»

<sup>15</sup> Niptin Josuëga niran: «Efraín jircacuna gamcunapaj mana aypaptenga Ferez runacuna, Refaí runacuna tiyashan munticunaman aywaycur chacrata quichanqui chaychöpis tiyanayquipaj.»

<sup>16</sup> Niptin paycuna niran: «Rasunpami Efraín jircacunaga mana aypämanchu. Ichanga chay pampacho tiyaj Cananeo runacunapaga carrëtancunapis fyërrupitami. Chaynöl-lami Cananeo runacuna caycan Bet-seancho, marcancunacho, Jezreel pampachöpis.»

<sup>17</sup> Chaura Josuëga Josëpita miraj Manasés tribu runacunatawan Efraín tribu runacunata niran: «Gamcunaga canqui aypallajmi. Munayniyojmi canqui. Chaymi chay partitapis gamcunata goycö. <sup>18</sup> Chay muntiyoj jircacunapis gamcunallapämi canga. Chaycho caycaj munticunata chagur chacracunata quichanquipaj. Pampacho tiyaj Cananeo runacuna fiyupa munayniyoj captinpis, fyërrupita carrëtancuna caycaptinpis gargunquipämi.»

## 18

#### *Waquin tribucunapa chacrancuna*

<sup>1</sup> Israelcuna llapan shuntacaran Tayta Dioswan Tincuna Tolduta Silo marcacho ichichinanpaj. Chaypäga maynami guechuran Cananeo runacunapa chacra. <sup>2</sup> Ichanga ganchis tribu Israelcunata manarämi raquiparanrächu.

<sup>3</sup> Chaymi Israelcunata Josué niran: «Unay caj awiluyquicunapa TAYTA DIOSNENGA maynami chacrata goshurayqui. ¿Imanirtaj gamcunaga cayllacho carcaycanqui? ¿Manachu juclla chacra charej aywanqui? <sup>4</sup> Gamcunaga cada tribupita acray quimsaj runata. Paycunatami cachashaj intëru chacrata ricapacamunanpaj. Cutiycamurna

\* 17:4 Núm. 27.1-7 \* 17:13 Jue. 1.27-28

willamanga imano jatun cashantapis. Chayrämi musyashun imanöta-cama cada tributa raquipänäpäpis. <sup>5</sup> Chay ricapacoj aywaj runacunami chacrataga raquenga ganchis partiman. Ichanga ama raquengachu sur caj-lächo Judá tribu chasquishan chacrata ni norte caj-lächo Josëpita miraj tribucuna chasquishan chacratapis. <sup>6</sup> Ganchisman raquiycur may maycho cashantapis isquirbimuchun cutiycamur entregamänanpaj. Noganami TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitashaj chay particunata aypunäpaj. <sup>7</sup> Leví tribu runacunami ichanga chacrata mana chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI cawachenga. Rubén, Gad, pullan Manasés tribu runacunataga TAYTA DIOSTA sirbej Moisés maynami chacrata raquipasha manaraj Jordán mayuta päsamur.»

<sup>8</sup> Chacra raquejcunaga aywananpaj camaricur. Josuënami niran: «Gamcuna intëru chacrata ricar tumamunqui. Raquir apuntamunqui. Ushaycärir cay Siluman cutimunqui apuntashayquita entregamänayquipaj. Noganami pita töcananpäpis TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitashaj.»

<sup>9</sup> Chaura chay runacuna aywar manaraj aypushan intëru chacrata tumamuran. Cada partita siudänincunatawan apuntayllapa raquiran. Ganchis partiman rurarcu cutiran Josué tiyaycashan Siluman. <sup>10</sup> Josuënami jinan Silullocho TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitaran cada partita maygan tributapis aypunanpaj.

#### *Benjamín tribupa chacran*

<sup>11</sup> Chacrata aypunanpaj surtita jitaptin Benjamín tribupäga cada castapaj caran Judá tribupawan Josëpa wamrancuna Manasespawan Efraín tribupa chacrancuna chaupincho.

<sup>12</sup> Benjamín tribu runacunapa chacranpa norte caj lindanga Jordán mayupitami gallaycuran. Chaypita Jericó norte caj-läpa päsar inti yaganan caj-läpa wichararan. Jirca partipa päsarcu Bet-avén chunyaj chaqui jircapana päsaran. <sup>13</sup> Chaypita sur caj-läpa tumashpan Luzpa päsar Atarot-adarpa uraraycaran. Luzpa jucuj jutenga Bet-elmi caycan. Atarot-adarga juc lömachömi caycan. Chay lömaga ura caj Bet-horón sur caj chimpanchömi caycan.

<sup>14</sup> Chaypita lindaga ticraycaran lamar Mediterráneo läduman Bet-horonpa chimpan punta ura isquinanpa. Chaypa lindan päsaraycaran Quiriat-baalca. (Quiriat-baalpa jucuj jutin caran Quiriat-jearim.) Chayga caran Judá tribupa siudäninna. Chaynömi inti yaganan caj-läpa lindan caran.

<sup>15</sup> Sur caj-läpa lindan gallariran Quiriat-jearimpa isquinan inti yaganan cajpita. Chaypa aywar linda chayaran Neftocho yacu pashtajcama. <sup>16</sup> Chaypita uraraycaran Refaim Pampa norte caj cuchuncama. Chayga jirca chaquinchömi caycan. Chaypita Ben-hinom ragrami gallaycun. Chay linda Ben-hinom ragrallanpa päsashpan Jebús runacuna tiyashan löma sur caj-läpami aywararan. Chaypitami aywararan En-rogelcho yacu pashtajcama. <sup>17</sup> Chaypita norte caj-läpa tumaraycämuran En-semesman. Chaypa päsaraycaran lindan Gelilotman chayanapaj. Chayga caycan Aduminpa chimpanchöna. Nircur uraraycaran Bohán Ben-Rubén jutiyoj gagamanna. <sup>18</sup> Chaypita Jordán pampa cuchuncho caycaj jircacuna norte caj-läninpa päsashpan Jordán pampapana uraraycaran. <sup>19</sup> Bet-hogla norte cajpa päsaraycaran, Cachi Lamarpa norte caj-lädundan chayanapaj. Chaychömi Jordán mayu ushaycan. Chaynömi caran sur caj lindan.

<sup>20</sup> Inti yagamun caj-läpana lindan aywaraycaran Jordán mayu cuchullanpa. Chaynömi Benjamín tributa raquipashan chacrapa intëru lindan caran.

<sup>21</sup> Benjamín tribu runacuna castanpa-castanpa chasquishan chacracho quiquin-pura raquipänacunanpaj siudäcuna caran:

Jericó, Bet-hogla, Emec-casis, <sup>22</sup> Bet-arabá, Zemaraim, Bet-el, <sup>23</sup> Avim, Pará, Ofra, <sup>24</sup> Quefar-haamoni, Ofni, Geba siudäcuna. Chay chunca ishcaj (12) siudäcuna caran marcancunawan-cama.



<sup>25</sup> Waquin chasquishan siudácuna caran Gabaón, Ramá, Beerot, <sup>26</sup> Mizpa, Cafira, Mozah, <sup>27</sup> Requem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup> Zela, Elef, Jebús, (Jebuspa jucaj jutín caran Jerusalén.), Gabaa, Quiriat. Chunca chuscu (14) siudácuna marcancunawan-cama caran.

Chaynömi caran Benjamín tríbuta raquipashan chacraga.

## 19

### *Simeón tribupa chacran*

<sup>1</sup> Chaypitana chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Simeón tribupäna. Chaymi Simeón tribu runacuna chacranta chasquiran Judá tribu runacunapa chacranpa chaupincho. <sup>2</sup> Chaura paycunapäga caran:

Beerseba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hazar-sual, Bala, Ezem, <sup>4</sup> Eltolad, Betul, Horma, <sup>5</sup> Siclag, Bet-marcabot, Hazar-susa, <sup>6</sup> Bet-lebaot, Saruhén siudácuna. Chay siudácunaga caycaran chunca quimsami (13) marcancunawan-cama.

<sup>7</sup> Chaypa jananmanpis paycunapämi caran cayno jutiyoj siudácuna: En-rimón, Eter, Asán. Chay siudácunapis caran marcancunawan-camami. <sup>8</sup> Chayno sur caj-läpapis paycunallapämi caran Baalat-beer siudächo caycaj jircacunapis. Chayga caycan Néguev particho caycaj Ramatmi.

Chayno jutiyoj chacracunami caran Simeón tribu runacunapaj.\* <sup>9</sup> Simeón tribupa chacraga caycaran Judá tribupa chacran chaupinchömi. Judá tribupaga aypallami caran chacran. Chaynöpami Judá cajpa chacranta waquintaga rachipaycuran Simeón tributana.

### *Zabulón tribupa chacran*

<sup>10</sup> Chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Zabulón tribupäna.

Paycunapa chacraga chayaran Saridcamami. <sup>11</sup> Chaypa päsarar lindan aywaraycaran inti yaganan caj-lä Maralacama. Chaypa päsarar chayaraycaran Dabesetpa. Chaypa päsaycaran Jocneampa chimpancho caycaj ragramanna. <sup>12</sup> Saridpitaga lindan aywaraycaran inti yagamunan caj-läpana Quislot-taborcama. Chaypa päsar chayaran Daberatman. Chaypitana wicharaycaran Jafiaman. <sup>13</sup> Chaypitaga linda aywararan inti yagamunan caj-läpana. Gat-heferpa päsaycaran. Ita-cazinpa päsar chayaraycaran Rimonman. Chaypitana tumariycämuran Neapa. <sup>14</sup> Norte caj-läpana linda tumaraycaran puntallanpa Hanatoncama. Chayno tumararmi chayaran Jefte-el pampaman. <sup>15</sup> Chay particho caycaran chunca ishcaj (12) siudácuna marcancunawan-cama. Chay siudácuna waquenga caran Catat, Naalal, Simrón, Idala, Belén.

<sup>16</sup> Chaynömi caran Zabulón tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudácunapis marcancunawan-cama.

### *Isacar tribupa chacran*

<sup>17</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Isacar tribupäna. <sup>18</sup> Paycunapa chacrachöga caycaran cay siudácuna:

Jezreel, Qesulot, Sunem, <sup>19</sup> Hafaraim, Sihón, Anaharat, <sup>20</sup> Rabit, Quisión, Abez, <sup>21</sup> Remet, En-ganim, En-hada, Bet-pases siudäpis. <sup>22</sup> Lindan päsaraycaran Taborpa, Sahazimapa, Bet-semespa Jordán mayuman chayanancama. Paycunapa siudänin llapanga caran chunca sojtami (16) marcancunawan-cama.

<sup>23</sup> Chaynömi caran Isacar tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudácuna marcancunawan-cama.

### *Aser tribupa chacran*

<sup>24</sup> Chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Aser tribupäna. <sup>25</sup> Chay chacrachöga cay siudácunami caycaran:

Helcat, Halí, Betén, Acsaf, <sup>26</sup> Alamelec, Amad, Miseal. Inti yaganan caj-läpaga lindan päsaraycaran Carmelo jircapa, Sihor-libnatpa. <sup>27</sup> Chaypita inti yagamunan caj-läpa

\* 19:8 1Crón. 4:28-33

tumar Bet-dagonpa päsar chayaran Jefte-el pampacama. Jefte-el pampachöga Zabulón tribu runacunapa lindanwanmi tincuraycaran. Chaypita norte caj-läpa tumar päsaran Bet-emecpa, Neielpa, Cabulman chayashancama. <sup>28</sup> Chaypita päsaraycaran Abdonman, Rehobman, Hamonman, Canäman, asta jatuncaray Sidón siudäman chayancama. <sup>29</sup> Chaypita tumar lindan Ramäpa päsaraycaran Tiro siudäcama. Tiroga intërunpa curalashami caran. Chaypitaga chayaycaran Hosaman. Chaypa päsar chayaraycaran Mediterráneo lamarman. Aser tribu runacunapa siudänincuna caycaran Mahaleb, Aczib, <sup>30</sup> Uma, Afec, Rehob. Paycunapa siudänincuna llapanga caran ishçay chunca ishçaymi (22) marcancunawan-cama.

<sup>31</sup> Chaynömi caran Aser tribu runacuna castanpa-castanpa chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

#### *Neftalí tribupa chacran*

<sup>32</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Neftalí tribupänami.

<sup>33</sup> Paycunapa chacranpa lindan gallariycaran Helefpita. Päsaraycaran Alónsaananimpa, Adami-necebpa, Jabneelpa, Lacumpa Jordanman chayancama. <sup>34</sup> Inti yaganan cajpana lindan aywaraycaran Aznot-taborpa. Chaypa päsaraycaran Hucoc-cama. Sur caj-läpaga lindan tincuycaran Zabulón tribupa lindanwan. Inti yaganan caj-läpana lindan tincuycaran Aser tribupa lindanwan. Inti yagamunan caj-läpa lindan tincuycaran Jordán mayucama. <sup>35</sup> Paycunapa curalasha siudänincuna caran Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, <sup>36</sup> Adama, Ramá, Hazor, <sup>37</sup> Cedes, Edrei, En-hazor, <sup>38</sup> Irón, Migdal-el, Horem, Bet-anat, Bet-semes. Paycunapa siudänincuna llapanga caran chunca isgunmi (19) marcancunawan-cama.

<sup>39</sup> Chaynömi lindancuna caran Neftalí tribu runacuna castanpa-castanpa chasquishan siudänincuna marcancunawan-cama.

#### *Dan tribupa chacran*

<sup>40</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Dan tribupäna.

<sup>41</sup> Paycunapa siudänincuna caycaran Zora, Estaol, Ir-semes, <sup>42</sup> Saalabín, Ajalón, Jetla, <sup>43</sup> Elón, Timnat, Ecrón, <sup>44</sup> Elteque, Gibetón, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene-berac, Gatrímón, <sup>46</sup> Mejarcón, Racón. Paycunapämi caran Jope siudäpa lädun particunapis.

<sup>47</sup> Chayno captinpis aypushan chacrata Dan tribu runacuna manami guechuyta camäpacuranchu. Chaymi Lesemman wicharan chaychöna tiyananpaj. Lesem runacunawan pillyar wañuchirmi chaychöna tiyacuran. Chay marcapa jutinta rucachiran Dan jutin cananpäna. Chaymi tribupa jutin Dan cashanno marcapa jutinpis caran.\*

<sup>48</sup> Chaynömi caran Dan tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

#### *Josuëpa chacran*

<sup>49</sup> Israel runacunata raquipayta ushaycuptin, Nunpa wamran Josuëtapis chacrata ricachiran waquin caj tribucuna chasquishan chaupincho. <sup>50</sup> TAYTA DIOS nishannömi Josué mañacuptin siudäta aypuran. Chaymi chasquiran Efraín jircacho caj Timnat-sera siudäta. Josuëga chay siudäta allchar wasicunatapis yapay jatarachir chaycho tiyacuran.

<sup>51</sup> Llapan chacratami cüra Eleazar, Josué, mandaj runacuna surtita jitarcu-jitarcu Israelcunata raquiparan. Tincuna Toldu puncuchömi TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita chayno jitaran. Tincuna Tolduga Silo marcachömi caran. Chaynöpami llapan chacracunata raquipayta usharan.

## 20

#### *Pacacuna siudäcunata acrashan*

(Núm. 35.6-34; Deut. 4.41-43; 19.1-13)

<sup>1</sup> Chaypitanami Josuëta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israel runacunata niy pacacuna siudäcunata acrananpaj.\* Chayno rurananpämi Moiesta nirä. <sup>3</sup> Pipis illajpita runa-masinta

\* 19:47 Jue. 18.1-29 \* 20:2 Núm. 35.6-32; Deut. 4.41-43; 19.1-13

mana yarpashapita wañuycacherga chay siudäman gueshpír aywaconga pacacunanjapaj. Chauraga wañojpa famillyan manami wañuchengachu. <sup>4</sup> Pacacuyta munaj cäga maygan siudäpa puncunmanpis chayaycur willaconga imanöpa wañupacushantapis siudächö tiyaj mayur runacunapa ñaupanchö. Chaura paycunanami siudäman yaycachenga. Ricachenga maynincho tiyananpäpis. <sup>5</sup> Contran mana caycar runa-masinta wañupacusha captinmi wañojpa lijítimu castancuna guepanta chayaptin mayur runacunaga mana entregangachu. <sup>6</sup> Chaypa ruquenga chaycho tiyaj runacunami jusgar nenga wañupacoj runa yarpaypa u mana yarpaypa wañuchishantapis. Mana yarpaypa wañuchishanta niptenga chay siudällachömi tiyaconga mandaj cüra wañushancama. Chaypitarämi wasinman cuticonga.»

<sup>7</sup> Chaura Israelcunaga acrarán pacacunanjapaj caj siudäcunata. Neftalí tribupa chacranhöga acrarán Galileacho caycaj Cedes siudäta. Efraín tribupa chacranhöga acrarán Shequem siudäta. Judá tribupa chacranhöpis acrarán Quiriat-arba siudäta. (Quiriat-arbapa jucaj jutín caran Hebrón). <sup>8</sup> Jericöta päsar Jordán mayu washa chim-pachömi acrarán Beserta, Ramot-ta, Golanta. Beserga Rubén tribu runacuna tiyashan chunyaj pampachömi caycan. Ramotga Galaadchömi caycan. Basanga Manasés tribu runacuna tiyashanchömi caycan. <sup>9</sup> Chay siudäcuna caran Israel runacuna, Israel runacunacho tiyaj jäpa runacunapis mana yarpaypa runa-masinta wañupacushanpita chayman pacacunanjapaj. Chayman pacacuptinmi wañojpa famillyancuna mana wañuchej-nachu. Chaycho tiyaj runacunanami shuntacaycur chay runata jusgaj yarpaypa u mana yarpaypa wañuchishantapis musyananjapaj.

## 21

### *Leví tribupa siudänincuna*

*(1Crón. 6.54-81)*

<sup>1</sup> Chaypitanami Leví tribupa mandajnincuna Canaancho caycaj Silo marcaman aywaran Eleazar cürawan, Josuëwan, Israel runacunapa waquin autoridänincunawan parlananjapaj. <sup>2</sup> Chayaycur niran: «TAYTA DIOSMI Moiesta niran siudäcunata, gewayoj jircacunata raquipämänayquipaj. Chaynöpami canga tiyanäpäpis, uywäcunata uywanäpäpis.»\* <sup>3</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS nishannölla Israelcunaga quiquincunapa siudänincunata goycäriwan juc ishcayta, uywancunapäpis gewayoj jircacunata.

<sup>4</sup> Rimëru surtita jitaran Aaronpita mirajcuna siudäcunata chasquinanjapaj. Aaronpita mirajcunaga Coat casta runacunami caran. Paycunami chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran Judá tribu, Simeón tribu, Benjamín tribu chasquishan partichömi. <sup>5</sup> Waquin caj Coat castacuna chasquiran chunca siudäcunata. Chay siudäcunaga caycaran: Efraín, Dan, pullan Manasés tribu chasquishan partichömi. <sup>6</sup> Chaypitaga surtita jitaran Gersón casta runacuna siudäcunata chasquinanjapaj. Paycunami chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran Isacar tribu, Aser tribu, Neftalí tribu, Basancho caj pullan Manasés tribu chasquishan partichömi. <sup>7</sup> Merari casta runacunanami chasquiran chunca ishca (12) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran: Rubén tribu, Gad tribu, Zabulón tribu chasquishan partichömi.

<sup>8</sup> Chaynömi Israelcunaga Moiesta TAYTA DIOS nishannölla surtita jitaypa Leví tribucunata raquiparan siudäcunatawan uywancunapaj jircacunata.

<sup>9</sup> Judá tribu runacunami, Simeón tribu runacunami chay siudäcunata goycuran. <sup>10</sup> Chay siudäcuna caran Aaronpita miraj Coat casta runacunapaj. Paycunapaj rimir-puntata surti llojshiran.

<sup>11</sup> Aaronpita miraj runacunatami raquiparan Judá tribu runacuna tiyashan jircacunacho caycaj Quiriat-arba siudäta, läduncho caj jircacunatapis uywancunapaj. Quiriat-arbapa jucaj jutinmi Hebrón caran. Chay siudäga caran jatusaj Anac casta capitalninmi. <sup>12</sup> Chay siudäpa mas washa-länincho caycaj jircacunatawan marcacunatami ichanga Jefonepa wamran Calebta Josué entregaran.

\* 21:2 Núm. 35.1-8

<sup>13</sup> Aaronpita mirajcuna Hebrón siudäta chasquishanga caran runata wañupacur pacacunan siudämi. Chay siudäta goycushanpita juc siudäcunatapis yaparanraj. Chay siudäcunaga caran: Libna, <sup>14</sup> Jatir, Estemoa, <sup>15</sup> Holón, Debir, <sup>16</sup> Aín, Juta, Bet-semes. Chay isgun siudäcunaga llapanpis caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>17</sup> Benjamín tribupitana chasquiran Gabaón, Geba, <sup>18</sup> Anatot, Almón siudäcunata. Chaura caran chuscu siudäcuna. Llapanpapis caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>19</sup> Chaura Aaronpita mirajcunaga chunca quimsa (13) siudäcunatami chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>20</sup> Leví tribu Coat castacuna waquenga siudäcunata chasquiran Efraín tribu chasquishan particho.

<sup>21</sup> Paycunami chasquiran Efraín tribu tiyashan jircacunacho caycaj Shequem siudäta. Chay siudäga caran mana yarpaypa runata wañupacojcuna pacacunanpämi. Chaynöpis chasquiran Gezerta, <sup>22</sup> Kibsaimta, Bet-horonta. Chaymi Efraín tribupita chasquiran chuscu siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>23</sup> Dan tribupitanami chasquiran Elteque, Gibetón, <sup>24</sup> Ajalón, Gat-rimón siudäcunata. Chaura Dan tribupita chasquiran chuscu siudäcunata. Chaycunaga caycaran guewayoj jircancunawan-camami.

<sup>25</sup> Pullan Manasés tribupitapis chasquiran Taanactawan Gat-rimonta. Chaura pullan Manasés tribupita chasquiran ishcaj siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>26</sup> Coat castapa siudänincuna llapanga caran chuncana. Chay siudäcunaga caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>27</sup> Leví tribu Gersón casta runacunapis siudäcunata chasquiran.

Paycunaga pullan caj Manasés tribupita chasquiran Basancho caycaj Golanta. Chay siudäga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunanpämi. Chayno Beestera siudätapis chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>28</sup> Isacar tribupitana chasquiran Cisón, Daberat, <sup>29</sup> Jarmut, En-ganim siudäcunata. Chaynömi chay chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>30</sup> Aser tribupitana chasquiran Misael, Abdón, <sup>31</sup> Helcat, Rehob siudäcunata. Chaura chasquiran chuscu siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>32</sup> Neftalí tribupitami chasquiran Galileacho caycaj Cedes siudäta (Cedesga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunan siudämi.), Hamot-dorta, Cartanta. Chaymi Neftalí tribupita quimsa siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>33</sup> Chaura Gersón castaga chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>34</sup> Leví tribu runacunapa ushanan castaga Merari castami caran.

Merari casta runacunapis Zabulón tribupita siudäcunata chasquiran. Chay siudäcuna caran Jocneam, Carta, <sup>35</sup> Dimna, Naalal. Chaymi Zabulón tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>36</sup> Rubén tribupitana chasquiran Beser, Jahaza, <sup>37</sup> Cademot, Mefaat siudäcunata. Chaura Rubén tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>38</sup> Gad tribupitami chasquiran Galaadcho caycaj Ramot-ta. (Chay siudäga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunan siudämi.) Chayno chasquiran Mahanaim, <sup>39</sup> Hesbón, Jazer siudäcunatapis. Chaura Gad tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>40</sup> Chaura Leví tribu Merari casta runacunaga chasquiran chunca ishcaj (12) siudäcunata llapanpapis guewayoj jircancunatawan-cama. Chay castaga ushanan cajnamí caran.

<sup>41</sup> Israel runacunapa chacrancho Leví triĉbu runacuna chasquishan siudänincuna ushajpäga caran chuscu chunca pusajmi (48). Chay siudäcunaga llapanpis caycaran gue-wayoj jircancunawan-camami. <sup>42</sup> Llapan chay siudäcunapa läduncho caj jircacunatapis chasquiran uywancunapämi.

*Tayta Dios aunishanta cumlishan*

<sup>43</sup> Chaynömi Israelcunata TAYTA DIOSGA chacrata raquiparan unay awiluncunata aunishannölla. Chaura Israelcunaga yaycur chaychöna tiyacuran. <sup>44</sup> Binsinanpaj TAYTA DIOS yanapantinmi contran runacuna imanöpapis ichipayta mana camäpacurancho. Chaynöpami unay awiluncunata TAYTA DIOS aunishanno Israel runacunaga imapitapis mana llaquicuypa jaucana tiyacuran. <sup>45</sup> Israelcunata unay aunishantaga llapantami TAYTA DIOS cumliran. Juc shimilla imapaj nishantapis manami gongaranchu.

## 22

*Rubén, Gad, pullan Manasés triĉbu cuticushan*

<sup>1</sup> Chaypitana Josuëga Rubén tributa, Gad tributa, pullan Manasés tributa <sup>2</sup> gayarcur niran: «TAYTA DIOSTA sirbej Moisés nishushayquita gamcunaga llapantanami cumlishcanqui. Noga nishäcunatapis llapantami wiyacushcanqui. <sup>3</sup> Gamcunaga canan-camapis Israel-masiquicunata manami cacharishcanquichu. TAYTA DIOSNINCHÏPA mandamintuncunatapis llapantami cumlishcanqui. <sup>4</sup> Chaymi Israel-masinchïcuna cananga TAYTA DIOS aunimashanchinölla allina goyarcaycan. Chauraga Jordán mayupa washa chimpancho TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés goycushushayquimanna cuticuy.\* <sup>5</sup> Ichanga canan noga munä Moisés llapan layta yachachishushayquinölla mana gongaypa cumlinayquitami. Chayno nir niycä TAYTA DIOSNINCHÏTA llapaniquipis cuyanayquipämi, pay munashannölla goyanayquipämi, pay nishancunata cumlinayquipämi, TAYTA DIOS nishannölla llapan shonguyquipa llapan bïdayquipa rispitar payta sirbinayquipämi.»

<sup>6</sup> Chayno alli goyananpaj willaparcur Josuëga bindisyunta goran. Nircur «cuticuyna» nir despacharan. Chaura paycunapis cuticuran famillyancuna tiyashan tolduncunaman-cama.

<sup>7</sup> Jordán mayuta manaraj päsarmit pullan Manasés tributa Moisesga Basancho chacrata ricachiran. Manasés triĉbu pullan cajtanami Jordán mayuta päsarcur Josué chacrata ricachiran waquin caj Israelcunatawan iwal. Chacrata Moisés raquipashan caj pullan Manasés tributa bindisyunta goycur Josuëga wasinman cuticuptin <sup>8</sup> niran: «Binsishayqui runacunapita ima-aycantapis shuntamushayquiwan fiyupa ricumi cutiycanqui. Achcatami uywatapis, goritapis, guellaytapis, runsitapis, fyërrutapis apaycanqui. Röpacunatapis achcatami apaycanqui. Chayno apaycarga siudäniquicunaman chayaycur marca-masiquicunata raquipanqui.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Rubén triĉbu, Gad triĉbu, pullan Manasés triĉbu runacuna Israel-masincunawan Silo marcacho caycashanpita Galaadman cuticuran. Moiesta TAYTA DIOS nishannömi paycunapa chacrancuna Galaadcho caran.

*Jordán mayu läduncho altarta rurashan*

<sup>10</sup> Rubén triĉbu, Gad triĉbu, pullan Manasés triĉbu runacuna chacrancunaman cuticuran. Cuticucashancho Jordán mayu cantunman chayaycärir altarta pergaran. Chayga caran Canaanman caj-lädullachöraj. <sup>11</sup> Waquin Israelcuna mayaran Canaan linda tincoj Jordán mayu cantuncho Rubén triĉbu, Gad triĉbu, pullan Manasés triĉbu juc altarta pergashanta. <sup>12</sup> Mayaycärir jinan öra llapan Israelcuna Siluman shuntacaran altar pergaj castancunawan pilliyaj aywananpaj.

<sup>13</sup> Manaraj pilliyaj aywarmi cüra Eleazarpa wamran Fineesta Galaadman cacharan Rubén triĉbu, Gad triĉbu, pullan Manasés triĉbu runacunawan parlananpaj. <sup>14</sup> Fineeswan aywaran Israelcunapa chuncaj mandajnincunapis. Paycunaga Silucho caycaj cada

\* 22:4 Núm. 32.20-32; Jos. 1.12-15



tribupa mandajninmi caran. <sup>15</sup> Galaadman chayaycur Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribu runacunata niran: <sup>16</sup> «Israel-masinchicunami musyayta munaycan. ¿Imanirtaj gamcunaga Israel runacuna rispitanshan TAYTA DIOSPA contran ricacushcanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA mana rispitanquichu? ¿Imanirtaj juc altarta rurarcärishcanqui?» <sup>17</sup> ¿Manachu manchacunqui Peor particho juchata rurajcunata imano ushacächishanta yarpärillarpis? Juchata rurar lapanchitami ganrachimashcanchi. Chaypitaga canancamapis manami limyuyasharächu caycanchi.\* <sup>18</sup> ¿Imanirtaj gamcunapis TAYTA DIOSPA contran jatarir juc diostana aduranayquipaj chay altarta ruracurcushcanqui? Chayno rurashayquipita TAYTA DIOS fiyupa rabyacur lapanchitachari ushacächimäshun. <sup>19</sup> Chasquishayqui chacracuna ganra cashanta yarparga nogacuna tiyashä cajman shacamuy tiyanayquipaj. Chaychömi TAYTA DIOSPA Rispiädu Toldunpis caycan. Shacamorga nogacuna cajchömi gamcunapis chacracunata chasquinquipaj. Imano carpis juc altartaga ama ruraychu. Juc altarta jataracherga TAYTA DIOSPA contran, nogacunapa conträmi jatariycanqui. <sup>20</sup> Ama gongaychu Zerapa wamran Acán jucha rurashanta. Payga «Ushajpaj illgächiy» nishantami quiquinpaj apacuran. Chayno rurashanpitami Tayta Diosga noganchi Israelcunapäga fiyupa rabyacurcuran. Chay öraga manami Acán japallanchu juchanpita wañuran.»\*

<sup>21</sup> Chaura, Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribuga mandaj Israelcunata niran: <sup>22</sup> «Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI musyan. Manami mana wiyacoj caypitachu, ni paypita witicunapächu cay altarta rurashcä. Canan örami musyaycan. Gamcunatapis musyachishunquimi. Llutan yarpaypa rurasha captëga mana cuyapaypa wañuycärachimay. <sup>23</sup> TAYTA DIOSPA contran jatarir rupachina sacrificiyucunata rupachinapäpaj, chaqui micuy ofrendacunata u alli goyaypita sacrificiyuta rupachinapäpaj chay altarta rurasha captëga quiquin TAYTA DIOS jusgamächun. <sup>24</sup> Wara warantin TAYTA DIOSTA aduranapäpaj aywaptë wamrayquicuna nogacunapita mirajcunata capaschari michar ninman: «Gamcunaga ¿imanirtaj yarpanqui Israelcunapa TAYTA DIOSNIN gamcunapapis Diosniqui cashanta? <sup>25</sup> Nogacuna adurashä TAYTA DIOSMI Jordán mayuta churasha shuynina canapaj. Chaymi gamcuna Rubén, Gad tribucuna caycho TAYTA DIOSTA aduranayqui mana camacanchu» nir. Chayno wamrayquicuna niptenga wamräcuna TAYTA DIOSTA manami aduranganachu.

<sup>26</sup> «Chayno mana ninanpämi chay altartaga rurashcäcuna. Manami rupachina sacrificiyu uywacunata rupachinäcunapächu ni ima sacrificiyucunatapis rupachinapächu. <sup>27</sup> Chaypa ruquin chay altarga canga gamcunawan nogacuna, wamranchicunapis alli parlashanchi musyacänanpämi. Nogacunapis TAYTA DIOSTAMI sirbishaj. Pay caycashanmanmi nogacunapis rupachina sacrificiyöcunata apashaj rupachinapäpaj. Alli goyaypita sacrificiyucunata pishtanäpapis chaymanmi apashaj. Chayno waquin sacrificiyucunatapis apashaj. Chaura wamrayquicunapis manami michanganachu: «Gamcuna TAYTA DIOSTA aduranayquega manami camacanchu» nir. <sup>28</sup> Pipis chayno nimaptin wamräcunapis caynömi nenga: «¡Wiyay-llapa! Unay castäcuna Tayta Diospa altarninta rurashanga manami rupachina sacrificiyucunata rupachinapächu ni ima sacrificiyupäpischu casha. Chaypa ruquenga caycan nogacunapis gamcunano TAYTA DIOSTA sirbiycashä musyacänanpämi.» <sup>29</sup> Nogacuna manami yarpächu juc altarta rurarpis TAYTA DIOSPA contran jatariyta. TAYTA DIOSPA altarnin Rispiädu Toldun ñaupancho mayna caycaptenga ¿imapänataj rupachina sacrificiyuta, chaqui micuy ofrendata y waquin sacrificiyuta rupachinapäpaj juc-lächo altarta ruräman?»

<sup>30</sup> Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribu runacuna chayno nishanta wiyaran cüra Finees, Israel mandajcunapis. Chayno nishanga paycunapaj alli caran. <sup>31</sup> Chaura cüra Eleazarpa wamran Fineesga niran: «Cananmi ichanga musyashcä TAYTA DIOS lapanchiwan caycashanta. Manami llutan yarpaywanchu gamcunaga rurashcanqui. Allita yarpar rurashayquipitami TAYTA DIOS mana castigamäshunchu.»

\* 22:16 Jos. 12.5-6, 13-14 \* 22:17 Núm. 25.1-9 \* 22:20 Jos. 7.1-26

<sup>32</sup> Chaypitanaga Fineespis aywäshejcunapis Galaadpita Canaanman cuticuran. Waquin Israel-masincuna caycashañman chayaycur willaparan Jordanpa jucay-läduncho caycaj tribucuna imano nishantapis. <sup>33</sup> Chayno willaptin paycunaga cushicushpan Tayta Diosta alabaran. Chay junajpita-pacha manana willanacurannachu Rubén, Gad tribupäga. Manana yarparannachu chay tribucuna tiyashanta illgächiytapis. <sup>34</sup> Chay örami Rubén, Gad tribu runacunaga chay altarpa jutinta churaparan «Testigu» nir. Chayno jutinta churaparan «Cay altarmi llapanchita yarpächimäshun noganchipis TAYTA DIOSMAN yäracushanchita» nir.

## 23

### *Josué llapan Israelcunata willapashan*

<sup>1</sup> Israelcunataga TAYTA DIOS yanaparan unaycamana jaucalla goyänanpaj, piwanpis mana pillyananpaj. Josuëpis pasaypa auquinna caycaran. <sup>2</sup> Chaymi Israelcunata ushajpaj shuntachimuran auquincunata, mandajcunata, juezcunata, mandaj suldürucunata. Nircur niran: «Nogaga edänami cä. <sup>3</sup> Gamcuna ricashcanquimi cay nasyuncho tiyaj runacunata gamcuna-raycu TAYTA DIOS imano rurashantapis. TAYTA DIOSMI pilliyasha gamcunapa faburniqui. <sup>4</sup> Tribunpa-tribunpa chasquinayquipämi chay runacuna tiyashan particunata surtita jitaypa aypushcä. Manami shuntashanchi siudäcunallatachu aypushcä. Sinöga guechuypaj cajcunatapis Jordán mayupita gallaycur asta Mediterráneo lamarcamami aypushcä. <sup>5</sup> Chay guechunayquipaj caj siudäcunacho tiyaycaj runacunataga TAYTA DIOSMI gargongapaj. Chaymi TAYTA DIOS aunishushayquino chay chacracunata chasquinquipaj.

<sup>6</sup> «Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata llapanta cumliy. Juctapis ama gonganquichu. <sup>7</sup> Ñaupayquicho tiyarcaycajraj jäpa runacunawanga ama tacucaychu. Paycuna adurashan diosnincunatapis ama aduranquichu. Chay dioscunapataga ni juttillantapis ama rimarcuychu, ni juraypischu jutinchöga. <sup>8</sup> TAYTA DIOSNILLANCHİ-MAN mana cachariypa yäracunqui, canancama yäracushayquino. <sup>9</sup> TAYTA DIOSMI gargusha jatusaj marcacunacho tiyaj munayniyoj runacunata. Canancamaga pipis manami ichipäshurayquichu. <sup>10</sup> Gamcunaga jucnayllami waranga (1,000) runacunatapis ayguichinquiman.\* Aunishannöpis TAYTA DIOSNINCHİMI gamcunapa faburniquega pilliyanga.\* <sup>11</sup> Chaymi llapan shonguyquipa TAYTA DIOSTA cuyay. Pay munashanno cawar llapan layninta cumliy. <sup>12</sup> Mana wañuchishayqui runacunawan iwal tiyashpayqui wamrayquicunata paycunapa wamrancunawan majachaptiquega <sup>13</sup> TAYTA DIOSNINCHI chay runacunata manami gargonganachu. Chaypa ruquenga chay runacuna gamcunapaj canga redano, trampano, asticunano, ñawiquicho casha caycajnömi. Chaura gamcunaga manami ni jucnayllapis quëdanquipächu TAYTA DIOS goshushayqui alli chacracho.

<sup>14</sup> «Nogaga wañucushänami. Ichanga llapan shonguyquipa yarpay TAYTA DIOS imata rurananpaj aunishantapis cumlishanta. Aunishantaga manami ni jucnayllatapis gongashachu. <sup>15</sup> TAYTA DIOSNINCHI yanapämänanchipaj aunimashanchicunata cumlishannöllami payta mana wiyacuptiquega ushacächishunayquipaj nimashanchicunatapis cumlengapaj. Chaura manami ni jucnayllapis cay alli chacra goshushayquichöga quëdanquipächu. <sup>16</sup> Tayta Dioswan conträtuta rurashayquita mana cumlishpayqui, Diosta gongaycärir juc dioscunata aduraptiqui TAYTA DIOSGA gamcunapaj fiyupami rabyacurcongapaj. Chauraga manapis aycällatanami cay alli chacrapita illganquipaj.»

## 24

### *Wañucunanpäna caycashañcho Josué willapashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Josuëga llapan Israelcunata Shequemman gayachiran. Gayachiran rispitàdu auquincunata, mandajcunata, juezcunata, mandaj suldürucunata. Tayta

\* 23:10 Deut. 32.30 \* 23:10 Deut. 3.22

Diospa ñaupanchö <sup>2</sup> llapan runacunata niran: «Israelpa TAYTA DIOSNINMI nin: «Ñaupataga mas unay awiluyqui Taré\* y wamran Abrahamwan Nacor tiyaran Éufrates mayu cantunchömi. Chaycho tiyar juc dioscunatami aduraj. <sup>3</sup> Éufrates mayu cantunpitami Abrahamtaga pushacamurä.\* Nircur purichirä intëru Canaán nasyunpa. Nogami aypallaman mirananpaj camacächishcä. Canaanchömi Abrahampa wamran Isaac yuriran.\* <sup>4</sup> Isaacpanami wamrancuna caran Jacobwan Esaú.\* Esaüpita mirajcunatami goycurä aypalla puntayoj Seir\* partita. Jacobnami llapan wamrancunawan aywacuran Egiptuman.\* <sup>5</sup> Chaura nogaga chayman cacharä Moiestawan Aaronta. Gamcunata jorgamunäpaj Egipto runacunata castigar aypallata wañuchirä.\* <sup>6</sup> Chaynöparämi cacharimuran Israel runacuna Egiptupita yargamunanpaj. Shacamuptinmi Egipto suldärucuna guërrapaj carrëtancunawan cawalluncunawan Puca Lamarcama gatimuran. <sup>7</sup> Chaymi unay castayquicunaga yanapänäpaj mañacamaran. Chaura Egipto runacunapäga nogami fiyupa chacayman ticrarachirä. Lamar yacucho Egipto runacuna shingaypa wañunanpäpis camacächirä. Gamcunaga musyarcaycanquimi Egiptucho imano rurashätapis.

«Chaypita shacamur gamcunaga unaycamami chunyajcho tiyashcanqui. <sup>8</sup> Nircurnami Jordanpa chimpan Amorreo runacuna tiyarcaycashanman pushamurä. Amorreo runacuna contrayqui jatarir gamcunawan pillyaran. Chaura nogami gamcunata yanaparä binsir illgächinayquipaj. Nircur nasyunnintapis quiquiquicunapäna charicarcärishcanqui.\* <sup>9</sup> Chaypita Ziporpa wamran Balac Moab runacunapa raynenga gamcunata magashunayquipaj camaricuran. Manaraj pillyar Balacga Beorpa wamran Balaamtami gayachiran gamcunata maldisyunta gochishunayquipaj. <sup>10</sup> Nogaga manami camacächirächu Balaam maldisyunta goshunayquita. Chaymi payga bindisyuntana goshurayqui.\* Chaynömi gamcunata salbarä. <sup>11</sup> Chaypita Jordán\* mayuta chimpan Jericöcama chayamushcanqui. Jericöcho tiyaj runacuna gamcunawan pillyaptinpis paycunata binsinayquipämi yanaparä. Chaynöpami Amorreo, Ferez, Cananeo, Het, Gerges, Hev, Jebús runacunata ushajpaj illgächinayquipäpis yanaparä.\* <sup>12</sup> Amorreo runacunapa ishca raynincunata noga mancharachiptëmi pillyaj aywaptiqui gueshpír aywacuran. Manami sabliquiwanchu ni lëchayquiwanpischu binsirayqui.\* <sup>13</sup> Nogaga gamcunata goycushcä mana ñacashayqui chacracunatami, siudäcunatami. Chaymi chay siudäcunachöna cananga tiyarcaycanqui. Mana lantashayqui wayojtami übastapis, asëtünastapis micurcaycanqui.»\*

Mastapis Josué niran: <sup>14</sup> «Chaymi gamcunaga TAYTA DIOSTA amatar manchacushpayqui rispitar caway. Éufrates mayu läduncho tiyashpan, Egipto nasyuncho tiyashpan unay castanchïcuna rispitar adurashan dioscunataga ama aduraynachu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSLLATANA sirbir aduranqui. <sup>15</sup> TAYTA DIOSNINCHÏTA sirbiyta mana munarga canan niy pita sirbinayquipaj cashantapis. ¿Éufrates mayu läduncho tiyar unay castanchïcuna sirbishan diostachu sirbinquipaj? U ¿Caycho tiyaj Amorreo runacuna sirbishan dioscunatachu sirbinquipaj? Nogami ichanga familyäcunawan TAYTA DIOSLLATA sirbishaj.»

<sup>16</sup> Niptin, runacunaga niran: «¡TAYTA DIOSPIS ama munachunchu nogacuna payta cachaycur juc dioscunata sirbinätaga! <sup>17</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI Egiptucho uyway caycajtä noganchitapis unay castanchïcunatapis jorgamaranchi. Quiquinchimi ricashcanchi almiraypaj milagrucunata rurashantapis. Shamuptinchipis paymi imapitapis chapämashcanchi achca nasyuncunapa päsamuptë. <sup>18</sup> Canan tiyaycashanchi particunacho tiyaj Amorreo runacunata, waquin runacunatapis TAYTA DIOSMI gargur ushacächisha. Chaypitami payta imaypis sirbishäcuna. Payllami Tayta Diosninchi caycan» nir.

\* 24:2 Gén. 11.27 \* 24:3 Gén. 12.1-9 \* 24:3 Gén. 21.1-3 \* 24:4 Gén. 25.24-26 \* 24:4 Gén. 36.8; Deut. 2.5 \* 24:4 Gén. 46.1-7 \* 24:5 Éxo. 3.1-12.42 \* 24:8 Núm. 21.21-35 \* 24:10 Núm. 22.1-24.25 \* 24:11 Jos. 3.14-17 \* 24:11 Jos. 6.1-21 \* 24:12 Éxo. 23.28; Deut. 7.20 \* 24:13 Deut. 6.10-11

<sup>19</sup> Chayno niptin Josué niran: «Gamcunaga manami TAYTA DIOSTA sirbiyta puydinquipächu. Payga santumi. Japallanta adurananchitami munan. Payta mana wiyacur juchata ruraptiquega manami awantashunquipächu. <sup>20</sup> TAYTA DIOSTA cachaycur juc dioscunatana aduraptiquega pay fiyupa mana allicunawanmi castigashunquipaj. Alli goyänayquipaj yanapähushayquimannöllumi castigashunquipäpis ushajpaj illgächishunayquicama.»

<sup>21</sup> Chaura Israelcunaga niran: «Manami juc dioscunataga adurashächu. Nogacunaga TAYTA DIOS japallantami sirbishaj.»

<sup>22</sup> Niptin Josué niran: «Gamcunaga quiquiquimi aunishcanqui TAYTA DIOSTA rispitar sirbinayquipaj.»

Chaura paycuna «Au tayta» niran.

<sup>23</sup> Josuënam niran: «Chaura, gamcunaga <diosnë> nir charaycashayquicunata ushajpaj jitariy. Nircorga TAYTA DIOS japallantana llapan shonguyquipa rispity.»

<sup>24</sup> Niptin runacuna niran: «Nogacunaga TAYTA DIOSLLATAMI sirbishaj. Pay nimashallantami cumlishäpis.»

<sup>25</sup> Chaura Josuëga Shequemcho chay junajllami Israelcunawan conträtuta ruraran. Chayno conträtuta rurarmi Tayta Diospa laynincunatapis willaparan. <sup>26</sup> Llapan willapashancunatami Josuëga isquirbiran laynincunata TAYTA DIOS isquirbichishan libruman. Parlacushanta yarpänapämi jatun wancata ichichiran encina jacha chaquinman. Chay jacha lädunchömi rispitädu pacha caran. <sup>27</sup> Nircur runacunata Josué niran: «Cay wancami testigu caycan TAYTA DIOS imata nimashanchitapis. Payta imaypis sirbinayquipaj conträtuta rurashayquipäpis chay wancami testigu caycan. Chayno aunircurpis mana cumliptiquega cay wancami cärashunqui TAYTA DIOS castigashunayquipaj.»

<sup>28</sup> Chayno llapanta willaparcurunami Josuëga runacunata marcancunaman cuticunapaj niran.

#### *Josué wañushan*

*(Jue. 2.6-10)*

<sup>29</sup> Chaypita manapis aycällatanami Nunpa wamran Josuëga wañucuran. Payga TAYTA DIOSTA sirbejni caran. Josué wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashancho.

<sup>30</sup> Wañuptin pampaycärran quiquinpa chacran Timnat-seraman.\* Chayga caycan Efraín tribupa jircanchömi Gaas puntapita norte caj-läduncho. <sup>31</sup> Josuëpis wiñay-masincunapis ricaranmi Israel runacunata yanapar milagrucunata TAYTA DIOS rurashanta. Chaymi Josuëwan wiñay-masincuna cawashanyäga Israelcuna TAYTA DIOS munashanno cawaran.

#### *Josëpa tullunta Israelcuna pampashan*

<sup>32</sup> Israel runacunaga Josëpa tulluncunata Egiptupita apamushanta Shequemman\* apaycur chacrancho pampaycuran. Chay chacrataga Josëpa papänin Jacobmi rantiran pachac (100) guellaywan Hamorpa\* wamrancunapita. Hamorga Shequempa papäninmi caran. Chay chacratami Josëpa wamrancunapita mirajcunata goycuran.

#### *Eleazar wañushan*

<sup>33</sup> Aaronpa wamran Eleazar wañucuptinna wamran Fineespa chacran lömacho caycäjman pampaycärran. Chayga Efraín tribu runacuna tiyashan jircacunacho caycaj Gibeamarcachömi caycan.

\* 24:30 Jos. 19.49-50    \* 24:32 Gén. 50.24-25; Éxo. 13.19    \* 24:32 Gén. 33.19; Juan 4.5; Hech. 7.16

## Jueces

¿Pitaj rasun caj Dios? ¿Pitaj Israelpa raynin?

¿Imanirtaj Tayta Dios munashanno cawayga sasa caycan?

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libruchoğa caycan Josué wañushanpitaraj päsashancunami. Chay wichanga Israelcho manarämi ray caranrächu. Israelcunaga gongaycuranna Josué alli goyayman churashanta.

Ichanga cay librucho cada rätu musyaycächimanchi Israelcuna quiquincuna munashanno cawacushanta. Manami jucnayllanachu mandajnin caran (17.6; 21.25). Ichanga cada rätumi mandaj jueznincunata Tayta Dios churaparan. Israelcunapa Tayta Diosninta adurananpa ruquin runacunaga juc dioscunatana aduraycaran. Moisés isquirbichishan laytaga manami cäsurrannachu. Runacunaga tucuy mana allitanami ruraran.

Cay libro gallaycunancho musyachimanchi Israelcuna yaparir-yaparir mana allita rurashantami (2.11–23):

- 1) Mandaj jueznin cawashancamaga Israelcuna cawaj Tayta Dios munashannömi. Y jaucallami goyaj.
- 2) Mandaj jueznin wañuptenga Tayta Diosta gongaycojna. Bisinun nasyun runacunapa dioscunatana aduraj.
- 3) Chaura Tayta Diosga Israelcunapaj rabyacurcoj. Nircur contrancunapa maquinman cachaycoj.
- 4) Chayno captinna Israelcunaga ñacaj. Chayraj Tayta Diosta ruwacur mañacoj.
- 5) Mañacuptinna Tayta Diosga Israelcunata cuyapaj. Chaura yapay juc mandaj jueztana churapaj contrancunapita salbananpaj.

Mandajnincuna wañuptinnaga Israelcuna chayno mana allillatami ruraran. Chaura capítulo 3.7–16.31 willamanchi chunca ishcaj mandajcunapitami. Capítulo 17–21 caycan Israelcuna pasaypa pirdicashanmi. Chayno pirdicashanpitami ishcaj willapacuna caycan.

### *Judá y Simeón tribu runacuna Adoni-bezecta präsu charishan*

<sup>1</sup> Josué wañushanpitaga Israelcuna TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Maygan caj tribu runacunataj Cananeo runacunata magaj primëru aywanga, Tayta?» nir.

<sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Primëru Judá tribu pilliyaj yaycuchun. Chay chacrataga paycunatami goycushaj.»

<sup>3</sup> Chaymi Judá tribu runacunaga Simeón tribu runacunata niran: «Nogacunaga aypumashan chacramanmi yaycushaj. Chaycho tiyaj Cananeo runacunata magaj yaycöshimay ari. Nircurnami nogacunapis gamcunata töcashushayqui chacraman yaycöshishayqui.» Chaura Simeón tribu runacunaga magäshinanpaj aywaran.

<sup>4</sup> Bezecman yacur Cananeo y Ferez runacunawan pilliyapinmi TAYTA DIOS yanaparan binsir wañuchinanpaj. Chaymi chay pilliyacho chunca waranga (10,000) runacunata wañuchiran. <sup>5</sup> Cananeo y Ferez runacunapa raynin caran Adoni-bezec. Payta y paywan caycaj runacunatapis llapantami binsiran. <sup>6</sup> Waquinta wañuycächiptin Adoni-bezecga gueshpír aywacuran. Chaura paycuna gatir aywashpan präsu chariran. Nircur maquinpa chaquinpa maman dëduncunata cuchuran.

<sup>7</sup> Chaura ray Adoni-bezec niran: «Cananga Diosmi fiyu cashäman-tupu fiyupa ñacaycächiman. Nogapis ñaupata ganchis chunca (70) raycunapa chaquinpa maquinpa maman dëduncunatami cuchuchirá. Chaura paycunaga puchupacunallata micurmi cawaj.» Ray Adoni-bezectaga aparan Jerusalemman. Chaychöna wañuran.

### *Judá tribu runacuna Hebronta y Jerusalenta charishan*

<sup>8</sup> Judá runacunaga Jerusalemman pilliyaj yacuran. Chaycho tiyajcunataga llapanta sabliwan wañuchiran. Siudätapis rupaycachiran. <sup>9</sup> Chaypitaga Néguev particho,



jircacunacho, löma lömacunacho tiyarcaycaj Cananeo runacunamanpis wañuchinanpaj yaycuran. <sup>10</sup> Cananeo runacuna Hebrón siudächo tiyarcaycajmanpis wañuchinanpaj yaycuran. Chay siudäpa rimëroga jutin caran Quiriat-arba. Chaycho wañuchiran Sesai runacunata, Ahimán runacunata, Talmai runacunata.

*Debir siudäta Otoniel charishan*  
(Jos. 15.15-19)

<sup>11</sup> Chaypitaga Debir runacunata magajna yaycuran. Chay siudäpa unayga jutin caran Quiriat-sefer. <sup>12</sup> Calebga niran: «Pipis cay siudäman pilyaj yaycur binsej cajtami wamrä Acsawan majachashaj.» <sup>13</sup> Chay siudäman yaycorga magar binsiran Calebpa shullcan Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata Otonielwan majacharan.

<sup>14</sup> Chaypita Acsa runan Otonielwan aywacuycaptin runanga shacyächiran papäninta: «Chacrata gomay» ninanpaj. Chaura bürrunpita Acsa yarpuran. Chaymi papänin Calebga tapuran: «¿Imatataj munaycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papä. Neguevcho chacrata raquipämasha caycarga yacu pashtajoy chacracunatapis raquipämay.» Niptin papänenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajoytawan pampacho yacu pashtajoyta.

*Judá y Benjamín tribu runacuna chacrata charishan*

<sup>16</sup> Queni runacunami caran Moisespa suyrun Hobabpita miraj runacuna. Paycuna Judá tribu runacunawan iwal Palmëra siudäpita\* aywar chunyajcho tiyacaycärriran. Chay chunyäga caycaran Judá tribu runacunapa chacranhöna. Aradpitaga sur caj-lächömi caycaran. Paycuna tiyarcaycaran jinancho tiyaj Judá runacunawan iwal.

<sup>17</sup> Chaura Judá runacunaga parlamashannölla Simeón tribuwan iwal aywaran. Nircurmi Cananeo runacuna Sefat siudächo tiyarcaycajta ushajpaj wañuchiran. Chay siudätapis illgächiran. Chaypitami jutintapis churaparan «Horma» nir.† <sup>18</sup> Ichanga manami binsiranchu Gaza, Ascalón, Ecrón runacunata. Chay siudäcunapa läduncho caycaj chacracunatapis manami guechuranchu.

<sup>19</sup> TAYTA DIOS yanapaptinmi Judá tribu runacunaga intëru jircapa caj chacracunata chariran. Pampacho tiyaj runacunataga manami garguyta puydiranchu. Chay runacunapaga pilyapaj carrëtancuna caran fyërrupitami. <sup>20</sup> Moisés nishannöllami Hebrón chacrataga Calebta ricachiran. Ñaupatanami Moisés niran paypaj cananpaj. Calebmi chay chacrapita garguran Anac casta runacunata.

<sup>21</sup> Benjamín tribu runacunami ichanga Jerusalemcho tiyaycaj Jebús runacunata garguyta mana puydiranchu. Chaynöpami canancamapis Benjamín tribu runacunawan Jebús runacunaga jinalla Jerusalemcho tiyarcaycan.

*Manasés y Efraín tribu runacuna Bet-el siudäta charishan*

<sup>22</sup> Josëpita miraj runacuna Bet-elman yaycunanpaj parlamuran. Paycunataga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. <sup>23</sup> Bet-el siudäpami ñaupataga jutin caran Luz. Chaymanmi runacunata cacharan ricapacamunanpaj. <sup>24</sup> Ricapacoj aywajcunaga tariran juc runa siudäpita llojshiycajta. Chaura paycunaga niran: «Imanöpa siudäman yaycuna cashantapis ricachimaptiquega manami wañuchishayquichu.»

<sup>25</sup> Chaura mayninpa yaycunanpäpis ricachiran. Chaypitaga ricapacojcuna cutir Israelmasincunata willaran mayninpa yaycunanpäpis. Chaymi Israel runacuna yaycuycur chaycho tiyajcunata llapanta wañuchiran. Marcaman imano yaycunanpäpis ricachej runatawan famillyancunatami ichanga aunishannölla mana wañuchiranchu. <sup>26</sup> Chay runanami aywacuran Het runacuna tiyashan partiman. Chaycho tiyar siudäpa jutinta churaparan «Luz» nir. Canancamapis chayllami jutin.

*Manaseswan Efraín tribu runacuna guechushan chacrapa lindancuna*

\* 1:16 Palmëra siudäga Tamar siudämi caran. Chayga Cachi Lamar sur caj-läpami caran. † 1:17 Horma ninanga ushacasha ninanmi.

<sup>27</sup> Manasés castacuna manami garguyta puydiranchu Bet-seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido siudächo tiyaj runacunata, chay siudäpa läduncho tiyajcunatapis. Jinallami chay Cananeo runacunaga tiyarcaycaran. <sup>28</sup> Chaypita Israelcuna aypallaman mirar munayniyoj cashpanrämi chay Cananeo runacunataga sinchi aruycunacho ñacachiran. Garguytami ichanga mana puydirannachu.

<sup>29</sup> Efraín tribu runacunapis manami garguyta puydiranchu Gezercho tiyarcaycaj Cananeo runacunata. Chaymi chay Cananeo runacunaga jinalla Efraín tribu runacunawan iwal tiyarcaycaran.

*Waquin tribu Israelcuna binsir guechushan*

<sup>30</sup> Zabulón tribu runacunapis manami garguranchu Quitrón, Naalal siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Cananeo runacunawanga iwalmi tiyarcaycaran Zabulón tribu runacunata fiyupa ñacay aruymán churasha captinpis.

<sup>31-32</sup> Aser tribu runacunapis garguyta mana puydiranchu Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec, Rehob siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Garguyta mana puydir läduncunallacho tiyacaycäbiran.

<sup>33</sup> Neftalí tribu runacunapis manami garguyta puydiranchu Bet-semes, Bet-anat siudächo tiyaj Cananeo runacunata. Ichanga paycuna fiyupa ñacay aruycunaman churaran. Chayno rurari fiyupa ñacachiptinpis Cananeo runacunaga jinallanchömi tiyarcaycaran.

<sup>34</sup> Dan tribu runacunatami ichanga Amorreo runacunata mana yaycuchiranchu pampa chacraman. Chaymi tuna chacracunaman cutichiran chaycho tiyacunanpaj.

<sup>35</sup> Chaynöpami jinalla tiyarcaycaran Amorreo runacunaga: Heres, Ajalón, Saalbir siudäcunacho. Guepatarämi José tribu aypallaman mirar, munayniyoj car sinchi ñacay aruycunaman churaran Amorreo runacunataga. <sup>36</sup> Amorreo runacunapa lindan aywaraycaran Acrabimman aywar wichänapita, Selapita mas janacama.

## 2

*Tayta Diospa anjilnin Boquim particho yuripashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Gilgalpita aywaran Boquimman. Chaycho Israelcunata niran: «Nogami gamcunata jorgamurä Egipto nasyunpita. Nircorga unay caj famillyayquicunata <goycushayqui> nishä partiman pushamushcä. Paycunatami nirä: <Conträtuta rurari parlashanchitaga manami gongashäpächu. <sup>2</sup> Ichanga gamcuna ama ni imanillarpis parlacunquichu chayashayqui pachacho tiyaj runacunawan. Parlacunayquipa ruquenga altarninta ushajpaj juchorgärachinqui.> Chayno nishäpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. ¡Ricay cananga imatashi rurashcanqui! <sup>3</sup> Chaypitami cananga läduyqui marcacunacho tiyarcaycaj runacunata mana gargushänachu. Cananpitaga paycunami, adurashan dioscunami gamcunapaj trampano cangapaj.»

<sup>4</sup> Chayno TAYTA DIOSPA anjilnin parlayta usharcuptin Israelcunaga fiyupa wagaran. <sup>5</sup> Chaypitami chay pachapa jutinta churaparan «Boquim»\* nir. Nircur jinancho uywanacunata TAYTA DIOSPAJ pishtarcur rupachiran.

*Josué wañucushan*  
(Jos. 24.29-31)

<sup>6</sup> Josué willapayta usharcur «aywacuyna» niptin llapan Israelcuna aywacuran chacranman-cama. <sup>7</sup> Josué cawashancamaga llapan Israelcunami TAYTA DIOSPA rispitar adurarcaycaran. Josuépa wiñay-masincuna cawashanyajpis adurarcaycaranmi. Paycunaga almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta llapanami ricaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOSPA sirbejnin Josuéga wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashanchömi. <sup>9</sup> Paytaga pampaycäbiran quiquinpa chacran Timnat-seraman. Chayga caycaran Efraín tribupa altu caj chacrancuna caycashanchömi, Gaas jircapa norte caj-länincho. <sup>10</sup> Chaypitaga Josuépa wiñay-masincuna, Canaán partiman chayajcuna llapanna wañucuran. Guepa

\* 2:5 Boquim ninanga wagaj ninanmi.

yurej runacunaga mananami musyarannachu TAYTA DIOS nishancunata ni Israelcunata imano yanapashantapis.

#### *Israelcuna Tayta Diosta gongaycärishan*

<sup>11</sup> Israelcunaga TAYTA DIOSPA contran fiyupa juchatanami ruraran. Paycunaga gal-laycäriran Baal dios-niraj idulucunata adurayta. <sup>12</sup> Gongaycäriranna Egiptupita jorgamushan unay awiluncunapa TAYTA DIOSNINTA aduraytaga. Ñaupancho tiyaj runacunapa diosnincunatana aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. <sup>13</sup> TAYTA DIOSTA gongaycärir Baal dios-niraj iduluta, Astoret diosa-niraj idulucunatana aduraran. <sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyaran. Chaymi camacächiran suwacuna yaycuycur imancunatapis apacunanpaj. Läduncunacho tiyaj, chiquej runacuna yaycuycur magaptinpis paycunaga mananami ichiparannachu. <sup>15</sup> Piwanpis Israelcuna pillyanapaj aywaptin TAYTA DIOS rabyashpan paycunapa contranna ricurcuran. Chaymi contrancunata mana binsejchu. Unay willapashannömi paycunataga TAYTA DIOS manana yanaparanchu. Chaura Israelcunaga fiyupana ñacaranpis.

<sup>16</sup> Chaypis quiquin TAYTA DIOSMI mandaj juezcunata churaparan. Chay mandaj juezcunanimi suwapar ñacachejcunapita chaparan. <sup>17</sup> Israelcunaga chay mandaj jueznincunatapis manami wiyacuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta gongaycärirmi mana bälej dioscunata aduraran. Unay awiluncunanimi ichanga TAYTA DIOSPA laynin nishannölla llapantapis ruraran. Unay cajcuna rurashannöga paycuna mana ruraranachu. <sup>18</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA mandaj juezta churaran yanapänanpaj. Mandaj jueznin cawashancamaga llapan chiquejcunapitami washaran. TAYTA DIOSMI paycunata cuyaparan fiyupa ñacar llaquicuptin. <sup>19</sup> Mandaj jueznin wañuptenga yapayna mana allincunata ruraran. Taytancuna rurashanpitapis mas piyur mana allitana ruraran. Mana bälej dioscunata adurarcaycaran. Manana cachaycäriranchu mana alli costumrincunata. Mana wanacurannachu.

<sup>20</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcur niran: «Cay runacunaga mananami cumlinnachu unay awiluncunawan conträtu rurashäta. Imata nishäcunatapis manami wiyacamannachu. <sup>21</sup> Chaynöpami nogaga manana gargushänachu lädun marcacunacho tiyarcaycaj runacunata Josué mana gargushantaga.» <sup>22</sup> Chayno rurashpanmi Tayta Diosga Israelcunata musyapayta munaran. Unay caj awiluncunano TAYTA DIOS nishanta cumlishanta u manana cumlishantapis musyapaytami munaran. <sup>23</sup> Chaynöpami Josué mana illgächishantaga juc-lä nasyun runacunata manana gargurannachu. Gargunanpa ruquenga jinancho tiyacunanpäna cachaycuran.

### 3

#### *Canaanpita mana gargushan runacuna*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA achca nasyun runacunata manana gargurannachu, Israel runacuna Canaanman pilliyaj yaycuptin manaraj yurej runacunata musyapänanpaj. <sup>2</sup> Imaypis mana pilliyacho caj Israelcuna pilliyayta yachacunapämi Tayta Diosga cachaycuran. <sup>3</sup> Quëdaran Filistea nasyunpa pichga mandajnincuna, llapan Cananeo runacunapis, Sidoncuna, Hev runacunapis Líbano jircacho tiyajcuna. Chay runacunaga tiyaran Baalhermón jircapita-pacha Hamatcho gasha caycajcama.\* <sup>4</sup> Chay runacunawanmi TAYTA DIOSGA musyapayta munaran Israelcunata unay caj famillyancunata Moisés yachachishancunata cumlishanta mana cumlishantapis ricananpaj. <sup>5</sup> Chaynöpami Israelcunaga tiyaran Het, Amorreo, Ferez, Hev, Jebús nasyun runacunawan iwal. <sup>6</sup> Chaura Israelcunapa wamruncunaga ollgupis warmipis majachacaran jäpa runacunapa wamruncunawanna. Paycunapa diosnincunatana aduraran.

#### *Otoniel salbashan*

<sup>7</sup> Israelcunaga fiyupa mana allita ruraran. TAYTA DIOSTA gongaycärir aduraran Baal dios-niraj idulucunata Asera diosa-niraj idulucunata. <sup>8</sup> Chayno ruraptinmi TAYTA

\* 3:3 Jos. 13.2-6

DIOGA fiyupa rabyashpan Mesopotamia nasyunpa raynin Cusan-risataimpa munayninman cachaycuran. Chaura Israelcunaga pusaj wata sirbiran ray Cusan-risataimta. <sup>9</sup> Ñacar sirbir-rämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. Chaura TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa mandaj ricacur ñacaycho carcaycajta salbananpaj. Chay salbäga caran Calebpa subrinun Otonielmi. Otonielpa papänin Cenazga caran Calebpa shullcanmi.\* <sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Espiritunmi Otonieltaga yanaparan. Chaymi Israelcunapa mandaj jueznin pay caran. Mandaj jueznin car runacunata pushacurcur Otonielga pillyananpaj aywaran. TAYTA DIOS yanapartinmi paycunaga binsiran ray Cusan-risataimta. <sup>11</sup> Chaypitaga chuscu chunca (40) watacama Israelcuna jauca goyäcuran.

### *Aod salbashan*

Otoniel wañushanpitana <sup>12</sup> Israelcunaga yapay fiyupa mana allitana ruraran. Chaymi TAYTA DIOS yanaparan Moab nasyunpa raynin Eglontana Israelcunapita mas munayniyoj cananpaj. <sup>13</sup> Chaura ray Eglonga parlacuran Amón runacunawan, Amalec runacunawanpis. Israelcunata binsiycur yacacaycäriran Jericó siudächo tiyananpaj. <sup>14</sup> Chaura Israelcunaga chunca pusaj (18) watami ray Eglonta sirbiran. <sup>15</sup> Ñacar sirbishpanrämi paycunaga TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa salbananpaj. Chay runaga caran Benjamín famillya, Gera jutiyoj runapa wamran. Jutin caran Aod. Payga ichoj caj maquillanwanmi imatapis ruraj.

Juc cuti Israelcunaga impuesto pägashanta Aodwan apachiran ray Eglonman. <sup>16</sup> Manaraj apar Aodga sablita ruracuran ishcan-läpa finuyojta. Sablipa tamäñun caran pullan metruno. Sablitaga derëchu caj-lädun cheglanman jaticurcuran röpan rurinpa. <sup>17</sup> Nircur impuestuta apacurcur aywaran. Ray Eglonmani caran fiyupa wera runa. <sup>18</sup> Impuesto apashanta ray Eglonta goycushpan Aodga cuticuran aywäshejcunawan iwal. <sup>19</sup> Gilgalman chayaycashanchöna chayaran achca idulucuna caycashanman. Chaypita Aodga cutiran ray Eglonman. Chayaycur niran: «Tayta mandaj pacayllapa willashayqui.»

Chaura rayga sirbejnincunata niran ñaupanpita upälla jawaman llojshicunanpaj. <sup>20</sup> Chaura wayrapänan cuartunchöga ray Eglón jamarashpan Aodwan ishcallanna caycaran. Ray Eglonpa ñaupanman witiycur Aodga niran: «Tayta mandaj gamtaga willashayqui Dios nishantami.»

Niptin ray Eglonga sillunninpita jataricurcuran. <sup>21</sup> Chaura Aodga juclla ichoj caj maquinwan derëchu caj-lädunpita sablita jorguriycur jinan öra Eglonta pachapa tucspaycuran. <sup>22</sup> Llapän callpanwan tucspaycuptin sabliga ushajpaj yacucuycuran maquin charicunantinraj. Ray Eglón wera captin sabliga mana ricacaranchu. Aodga mananami chutarannapischu. <sup>23</sup> Nircur Aodga puncucunatapis sumajmi wichgarcuran. Rancarcuran. Quiquenga bentänapana llojshicuriran.

<sup>24</sup> Aod aywacushanpitaraj aywaran raypa sirbejnincunaga. Puncucuna wichgaraycajta ricar paycunaga yarparan «wayrapänan cuartucho rayga ishpacuycan-imanchari» nir. <sup>25</sup> May öra shuyarpaycashancho ray mana llojshimuptinna paycunaga yarpachacuran. Chaymi puncucunata lläbiwana quichariycäriran. Raynintaga tariran pampacho wañusha jitaraycajtana.

<sup>26</sup> Raypa sirbejnincuna ima ruraytapis mana camäpacushancama Aodga carutana gueshpir aywacuran. Gilgalcho idulucuna caycajta päsarerga Seirat-läpana pacacuran. <sup>27</sup> Chaypa aywacushpannami chayaran Israelcuna tiyananman. Efraín casta tiyaycashan jircaman chayaycur tucaran trompëtanta llapän Israelcuna chayman shuntacänanpaj. Shuntacarcuptin llapanna jircapita uraran. Aodnami ñaupapuntata aywashpan <sup>28</sup> niran: «Gamcunawanga iwalmi aywashun. Cananmi chiquimajninchi Moab runacunata binsinanchipaj TAYTA DIOSNINCHI yanapämäshun.»

\* 3:9 Jue. 1.12-13

Chaymi paycuna aywaran Aodwan iwal, Moabman chimpana Jordán mayu bäduman. Chaycho shuyacaycärir manana pitapis päsachirannachu. <sup>29</sup> Chay öra Moab runacunataga wañuycärachiran chunca warangata (10,000). Wañojcunaga caran callpayoj jinyu suldürucunallami. Chaypitaga manami jucnayllapis gueshpiranchu. <sup>30</sup> Chaynömi Israelcunaga binsiran Moab runacunata. Chay junajpita-pacha pusaj chunca (80) watacama Israelcunapaj jauca goyayllana caran.

*Israelcunata Samgar salbashan*

<sup>31</sup> Aodpa guepantarämi caran juc mandaj juez Anatpa wamran Samgar. Paymi sojta pachac (600) Filistea runacunata wañuycachiran yuntata aruchicuna picallanwan. Samgarpis Israelcunataga jucpa munaynincho caycajtami salbaran.

4

*Sisarata Deborawan Barac binsishan*

<sup>1</sup> Aod wañushanpitanaga Israelcuna yapayna TAYTA DIOSTA mana cäsurrannachu. <sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Canaán nasyunpa raynin Jabinpa munayninman cachaycuran. Chaura Hazor siudäpitanami llapan Israelcunataga mandaran. Jabinpa mandaj suldürunnami caran Sísara. Sisaraga tiyaran Haroset-goim siudächo. <sup>3</sup> Jabinpaga caran isgun pachacmi (900) pillyananpaj fyërru carrëtancunapis. Israelcunataga ishca chunca (20) watanami fiyupa ñacachiran. Chayrämi paycunaga fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>4</sup> Chay wichan Israelcunapa mandaj jueznenga caycaran profetisa Débora. Payga caran Lapidotpa warminmi. <sup>5</sup> Deboraga imaypis jamaraj palma yörapa chaquincho. (Chaymi llapan rejsiran «Deborapa palma yöran» nir.) Chay yöraga caran Efraín tribupa chacrancuna caj jircacho, Ramäwan Bet-el tincojcho. Chaura Israelcunaga paymanmi aywaj imapitapis arreglananpaj.

<sup>6</sup> Chaypita juc junajcho Débora gayachiran Baracta.\* Payga caran Neftalí tribu Abinoampa wamran. Tiyaran Cedesho. Chayaptin Baracta niran: «Israelcuna rispitashan TAYTA DIOSMI nin Tabor jircaman aywaycur chunca waranga (10,000) runacunata Neftalí tributawan Zabulón tributa shuntanayquipaj. <sup>7</sup> Jabinpa mandaj suldürun Sisarata Tayta Diosshi pushamonga Cisoncho caycaj jatun pampaman. Payga gamcunawan pillyaj shamonga llapan suldüruncunawan, carrëtancunawanpis. Tayta Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>8</sup> Chaura Barac niran: «Gam aywäshimaptiquega aywashämi. Mana aywäshimaptiquega manami aywashächu.»

<sup>9</sup> Chaura Deborapis niran: «Au, ishcanchämi aywashun. Ichanga manami gamchu allichöga llojshinquipaj. Juc warmitami TAYTA DIOS churanga Sisarata wañuchinanpaj.»

Chaypita Deboraga Baracwan aywaran Cedesho. <sup>10</sup> Baracga shuntaran Zabulontawan Neftalí tributa. Nircur acrarán paypa munaynincho cananpaj chunca waranga (10,000) runacunata. Chay runacunawan aywaran. Deborapis iwal aywaran.

<sup>11</sup> Moisespa suyrun Hobab castapa wamran Heber Queni runaga castancunapita shuynimi tiyaycaran Zaanaimcho caycaj «encina» yöra ñaupancho.

<sup>12</sup> Tabor jircaman aypalla runacunawan Barac wichashanta willaran Sisarata. <sup>13</sup> Chaura Sisaraga fyërrupita isgun pachac (900) carrëtancunata, llapan suldüruncunata shuntacurcur aywaran Haroset-goimpita Cisón ragraman. <sup>14</sup> Chaura Baracta Débora niran: «Juclla ayway. Canan junajmi TAYTA DIOS gampa munayniquiman Sisarataga cachayconga. Quiquin TAYTA DIOSMI aywanga suldüruyquicunapa ñaupantapis.»

Baracga Tabor jircapita urämuran chunca waranga (10,000) suldüruncunawan. <sup>15</sup> Barac pillyayta gallaycuptin TAYTA DIOS pirdichiran Sisarapa carrëtancunata. Suldüruncunatapis mancharachiran. Quiquin Sisarapis carrëtanpita urarcur gueshpir aywacuran. <sup>16</sup> Baracga gaticacharan carrëtanwan gueshpejcunata, llapan suldüruncunata

\* 4:6 Heb. 11.32



Haroset-goimcama. Chay junäga Sisarapa suldüruncuna manami jucnayllapis cawaycäga quëdaranchu.

<sup>17</sup> Chay wichan Hazorpa raynin Jabín alli carcaycaran Queni runa Heberpa familylanwanga. Chaynöpami Sisaraga chaquillapa gueshpír aywacur chayaran Jaelpa witichinalla wasinman. Payga caran Heberpa warmin. <sup>18</sup> Sísara chayaptin jamachiran «Shacamuy tayta, ruriman yaycacamuy. Ama manchacuychu» nir.

Chaura Sísara yaycuran ruriman. Jaelnami jacuwan chaparcuran. <sup>19</sup> Sisaraga yacunarmi yacuta mañacuran. Jaelnami lëchita jorgurcur goran. Nircur yapay chaparcuran Sisarataga. <sup>20</sup> Jaelta Sísara niran: «Ganga wasiqui puncullancho cacuyca. Pipis shamur ¿pillataj wasiquichöga caycan?» nir tapushuptiquega «Manami pipis canchu» ninqui.»

<sup>21</sup> Sisaraga fiyupa uticasha carmi wañuyupa puñucäcuran. Chaycama Jaelga mäsa aptacurcur upällalla yaycurcur Sisarataga sentidunpa labityapaycuran istägawan pampaman päsancama. Istägan caran toldunta ichichinanpaj. Sisarataga chaynöpami wañuycachiran.

<sup>22</sup> Sisarata ashir Baracga chayaran Jaelpa wasinman. Jaelga niran: «Shamuy. Ricachishayqui ashycashayquita.» Chaura Barac yaycurir Sisarata tariran wañusha pampacho chutaraycajta. Umanpa istägaga labityaraycaran.

<sup>23</sup> Chaynömi Tayta Diosga Israelcunapa ñaupanchöga fiyupa pengayman churaran Canaán nasyunpa raynin Jabinta. <sup>24</sup> Israelcunaga chay junajpita-pacha fiyupa chiquicar-cärriran ray Jabinta. Chiquycällarnami illgächiran.

## 5

### *Deborawan Barac cantashan*

<sup>1</sup> Chay junajmi Deborawan Abinoampa wamran Baracga Tayta Diosta alabar cantaran:

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSTA llapayqui alabay  
mandajcuna pillyaman runacunata pushashanpita;  
marca runacunapis shongun shacyaptin pillyaman aywashanpita.

<sup>3</sup> Raycunapis, llapayqui wiyamay.  
Mandajcunapis, wiyacäramay.  
Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSTAMI alabä.

<sup>4</sup> «TAYTA DIOS, Seirpita llojshimuptiqui,  
Edom nasyunpita aywacuptiqui,  
intëru allpami chucchuran.  
Syëlupis cuyuriranmi.  
Pucufaypis tamyamuranmi.

<sup>5</sup> Israelcuna rispitan TAYTA DIOSPA ñaupanchöga  
llapan jircacunapis chucchuranmi.  
Sinaí puntapis chucchuranmi.\*

<sup>6</sup> «Anatpa wamran Samgar\* cashan wichanpis,  
Jael cashan wichanpis carupa puriyta manchacojmi.  
Caminanticunapis mananami näninpaga purirannachu.  
Juc-läpanami puriran.

<sup>7</sup> Israel castapa chacranpitaga  
llapanmi aywacuran.  
Chayno caycajta ricarmi noga Deboraga  
Israelcunapa mamannöpis jatarishcä.

<sup>8</sup> Israelcuna juc dioscunatana aduraptenga  
guërra jananchöna ricacoj.  
Ichanga Israelcuna chuscu chunca waranga (40,000) captinpis

\* 5:5 Éxo. 19.18; Sal. 68.7-8 \* 5:6 Jue. 3.31

chapacuna escüdun ni lansanpis ni jucnayllapis manami caranchu.

<sup>9</sup> «Nogaga llapan shongöpami cushicö  
Israelcunapa mandajnincunapaj,  
pillyaj aywaj marca-masëcunapaj.  
TAYTA DIOSTA llapayqui alabay.

<sup>10</sup> «Ricucunapis pobricunapis cantay.  
Caminanticunapis cantay.

<sup>11</sup> Uywata michicur goturpashpayquipis willacuy TAYTA DIOS binsishantaga.  
Israelcuna binsishanta cushicur willacuy.

<sup>12</sup> «Ricchay, jatariy Débora.  
Juc birsuta cantay.  
Abinoampa wamran Barac  
prësuyquicunata apacuy.

<sup>13</sup> «Chaymi mandajnincunaga Israelcunawan pillyaman aywaran.  
Aywaran fiyupa munayniyoj chiquejcunawan pillyananpämi.

<sup>14</sup> Efraín tribu waquenga aywaran pampaman.  
Paycunapa guepantami aywaran Benjamín tribu suldärucunapis.  
Maquir castapa mandajnincunapis,  
Zabulón tribu autoridäcunapis aywaran.

<sup>15</sup> Isacar tribu mandajcunapis Deborawan aywaran.  
Baractaga yanaparan Isacar tribumi.  
Paycunami guepanta pampaman aywaran.

«Rubén tribucunachömi ichanga  
jucta-jucta yarpar apänacuran.

<sup>16</sup> Pillyaman aywananpa ruquin  
uyshancunata ricar goyäcuran.  
Rubén tribucunachöga jucta-jucta yarpar apänacuran.

<sup>17</sup> «Galaad castacunaga Jordán mayupa chimpanchömi  
pachacaraycar quédasha.  
Dan tribuga quédasha büquicuna ichiränanchömi.  
Aser tribuga quédasha lamar cantuncho büquincunata cuydar.

<sup>18</sup> Altu jircacunachöpis, pampacunachöpis  
Zabulonwan Neftalillami wañuyta cawaytapis mana manchaypa pillyasha.

<sup>19</sup> «Canaán partipitami achcaj raycuna shamuran Israelcunata magaj.  
Taanaccho Meguiducho caycaj ragra läduncho pillyaran.  
Ichanga manami apashachu guellayta ni imatapis.

<sup>20</sup> Goyllarcunapis Sisarapa contranmi pillyasha.  
Janaj pachapitami pillyamusha.

<sup>21</sup> Cisón ragra pa lloglla aywajmi  
chiquimajninchicunataga apacusha.  
¡Sumaj balurchay! ¡Mana guellanaypa aywashun!

<sup>22</sup> «Sisarapa cawalluncunaga maquitapis chojparcur chojparcurmi gueshpir aywacusha.  
Shilluncunapis pututuyllami wiyacasha.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSPA anjilninnami willacun:  
«Merozcho tiyajcunaga manami aywashachu TAYTA DIOSPA suldäruncunata yanapaj.  
Chaypita castigu chayachun» nir.

<sup>24</sup> «Queni runa Heberpa warmin Jaelga  
llapan warmicunapita mas rispitasha cachun.  
<sup>25</sup> Sísara yacuta mañacuptin Jaelga lëchita goycuran.  
Cuyayllapaj tasunwan mas alli caj lëchitami goycuran.  
<sup>26</sup> Nircorga jucaj maquinwan istägata aptarcur  
jucaj maquinwan másuta aptarcur  
Sisarata umapa labityapaycuran.  
Chauraga uma tullunta paquirir togshunpa päsariran.  
<sup>27</sup> Sisaraga gochpar atipacuycaran Jaelpa ñaupancho.  
Atipacuycällarmi pampaman yagaran.  
Yagashallanchöna wañucäcuran.

<sup>28</sup> «Sisarapa mamannami llaquicushpan bentänapa ricchacushpan nin:  
<¿Imanirtaj mana chayamunchu carrëtan?  
¿Imanirtaj guepacämün pillyapaj carrëtan?»  
<sup>29</sup> Niptin waquin musyaj yachaj warmicunapis,  
quiquinpis nin:  
<sup>30</sup> «Pillyar binsishpan imatapis guechushancunatami raquipänacuycanga.  
Suldärucunaga jucta-camachari ishcayta-camachari uywayninpaj warmita raquipä-  
nacuyan.  
Sisarapäga canga achca culur tëlacuna.  
Burdasha juc ishca cuyayllapaj pañuylucunami binsej wallgacunanpaj canga.»

<sup>31</sup> «TAYTA DIOS, chiquishoj cäga  
llapanpis chaynöllä ushacächun.  
Gamta cuyashoj cajcuna ichanga  
inti cuyayllapaj achicyashanno cachun.»

Chaypitaga chuscu chunca (40) watayaj chay Israel nasyuncho jauca goyaylla caran.

## 6

### *Gedeonta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Israelcunaga yapaypis TAYTA DIOSTA mana wiyacuran. Chaymi TAYTA DIOSGA Madián runacunapa munayninman ganchis wata cachaycuran. <sup>2</sup> Madián runacuna fiyupa ñacachiptin Israelcunaga manchacushpan pacacunancunata ruraran jirca gaga chaupincunacho, machaycunacho pipis mana yacunancunacho. <sup>3</sup> Israelcunapa murupacuynin poguptin inti yagamunan caj-läpita magaj yaycoj Madián runacuna, Amalec runacuna. <sup>4</sup> Israelcunapa chacrancunacho tiyacaycärej. Micuynincunatapis ushaj. Chayno ruraj Gazacama. Chaura Israelcunaga muchupacajna. Uyshantapis, wäcantapis, bürruncunatapis apacoj. <sup>5</sup> Tolduncunata aparcamur uywancunawan tiyacaycärej. Llapanta ushaj. Aypalla camëlluncunawan shamoj. Chüpacano ima-aycatapis ushacurcoj. <sup>6</sup> Madián runacuna chayno ruraptinmi Israelcunaga wata-wata muchuran. Chayrämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran.

<sup>7</sup> «Madián runacunapita salbamay» nir Israelcuna mañacuptin <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA cachamuran juc profëtata. Profëtanami niran: «TAYTA DIOSNIQUEGA Egiptucunapa uywaynin caycajtami jorgamushurayqui. <sup>9</sup> Manami Egiptullapitachu jorgamushurayqui. Jorgamushurayqui llapan ñacachishojcunapa munayninpitami. Paycunatanami ñaupayquipita gargusha. Chacrantanami gamcunata goycushurayqui. <sup>10</sup> Tayta Diosga <TAYTA DIOSNIQUIMI cä> nishurayqui. Amorreo runacuna <diosnä> nishantapis mana manchacunayquipämi nishurayqui. Cananga paycunapa chacranchömi tiyarcaycanqui. Gamcunami ichanga willapähushayquita mana wiyacushcanquichu.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Ofracho «encina» yöra chaquincho jamacuycuran. Chay chacraga caran Abiezer familylapita miraj Joaspa chacranmi. Chaychömi Madián

runacuna mana ricananpaj Joaspa wamran Gedeón\* rīguta wayraycaran pacayllapa, binupaj übasta lluchcanancho.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSPA anjilninna yuriparcur niran: «Gedeón, TAYTA DIOSMI yanapaycāshunqui. Gamga callpayojmi jinyumi canqui» nir.

<sup>13</sup> Chaura Gedeonga niran: «Ama rabyacunquichu Tayta. TAYTA DIOS yanapaycāmptenga ¿imanirtaj llapan disigrasya chayaycāman? Unay caj awilöcunaga <Tayta Dios Egiptupita jorgamar tucuy milagrucunatami ruraran> nimaranchaj. Cananga ¿imanirtaj milagrucunata mana ruranchu? TAYTA DIOSGA gongaycāramashami. Cachaycamasha Madián runacunapa munayninmanmi.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOSGA sumaj ricapärir niran: «Gammi Israelcunataga salbanqui. Chaypämi callpayoj canqui. Jananmanpis Nogami yanapāshayqui.»

<sup>15</sup> Chaypis Gedeonga niran: «Tayta, nogaga ¿imanöpataj salbashaj Israel-masēcunata? Manasés castachöga nogapa famillyä llapanpitapis mas wallcami. Nogapis manacajllami cä.»

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Gammi salbanqui. Nogaga yanapāshayquimi. Madián runacunataga llapantapis juc runatanöllami binsirinquipaj.»

<sup>17</sup> Gedeonna niran: «Rasunpa yanapāmashayquita musyanāpaj mä juc milagruta ruray. <sup>18</sup> Micuyta aparaycamushaj micucurcunayquipaj. Tayta cutimunācama amaraj aywacuyrächu ari.»

Chaura Tayta Dios niran «Cutimunayquicama cayllachömi shuyaraycāshayqui.»

<sup>19</sup> Gedeonga aywariycur cabra-mallwata pishtar yanuriran. Ishcay chunca (20) quñlu jarinapita lebadüraynaj tantatapis ruraran. Aycha calduta mancawan, aychantana canastawan aparän «encina» yöra cajman. <sup>20</sup> Chayachiptinmi Tayta Diospa anjilnenga niran rumi janänman aychata lebadüraynaj tantata churananpaj. Calduntapis janänman wiñachiran. Nishanno llapanta Gedeón rurarcuptin <sup>21</sup> anjilga aychatawan tantata bastunninwan töparcuran. Chaura ninaga rumipita ratarimur rupar ushacurcuran. TAYTA DIOSPA anjilninpis illgacācuran. <sup>22</sup> Chayraj Gedeonga musyaran TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Taytallau tayta, anjilniquiwanmi ricanacushcä.»

<sup>23</sup> Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Ama llaquicuychu. Manami wañunquipächu. Jauca goyānayquipämi yanapāshayqui.»

<sup>24</sup> Chaura Gedeonga TAYTA DIOSPAJ juc altarta ruraran. Nircur jutinta churaparan: «TAYTA DIOSMI jauca cawachicoj» nir. Chay altarga Abiezer casta tiyarcaycashan Ofrachömi caycan.

<sup>25</sup> Chay chacaylla Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Papāniquipa wācanpita allinnin caj töru ganchis watayoj cajta apanqui. Nircur Baalpaj papāniqui rurashan altarnintapis sajtarinqui. Ñaupancho Asera nishan diosata adurananpaj jawishan racu guerucunatapis sajtarinqui. <sup>26</sup> Nircur chay puytush lömācho rurānqui TAYTA DIOSPAJ altarta. Töru apashayquita altar rurashayquiman apaycur Asera idulu gueruwān rupachinqui rupachina sacrificisyupaj.»

<sup>27</sup> Chaura Gedeonga chunca uywaynincunata pushacurcur aywar llapanta ruraran TAYTA DIOS nishanno, ichanga chacaypa. Chacaypaga ruraran papāninpa famillyancunata siudācho tiyajcunata manchacushpanmi. <sup>28</sup> Warannin tuta siudācho tiyaj runacunaga ricaran Baalpa altarnin juchushata. Altarpa ñaupancho Asera diosa-niraj idulupis mana carannachu. Mushoj altarcho töruta rupachishantana tariran. <sup>29</sup> Chaura runacunaga jucnin-jucnin tapunacuran: «¿Piraj caytaga ruraycusha?» nir.

Pi rurashantapis tapucacharcaycashanchöraj musyaran Joaspa wamran Gedeón rurashanta. Chaymi aywaycärir Joasta niran: <sup>30</sup> «Wamrayqui Gedeonta jorgamuy wañuchināpaj. ¡Paymi juchuchisha taytanchi Baalpa altarninta. Muturisha altarpa ñaupancho caycaj mamanchi Aseratapis!»

<sup>31</sup> Chayno niptinmi Joasga juntaparaycaj runacunata niran: «¿Gamcunaga Baalpa faburninchi jatariyānqui? ¡Pipis Baalpa faburnin cāga manarāpis pacha warāptinmi

\* 6:11 Heb. 11:32

wañuchicanga! Baalpa altarnintami Gedeón juchuchisha. Baal dios cashpanga quiquin pitapis castigachun.»<sup>32</sup> Chaura chay junajpita-pachami Gedeontaga jutichaparan «Jerobaal» nir. Nircur niran «Gedeonmi altarninta juchuchisha. Quiquin Baal castigachun.»

<sup>33</sup> Chay wichanmi Madián runacuna, Amalec runacuna, inti yagamunan caj-lä runacunapis shuntacarcu Jordán mayuta chimparan. Nircur Jezreel pampacho pachacuran.

<sup>34</sup> Chay örami TAYTA DIOSPA Espiritunpa munaynincho Gedeonga ricacuran. Chaymi payga uyshapa wagranta tucaran Abiezer famillya shuntacänanpaj. <sup>35</sup> Cachacunata cacharan Manasés tribupis shuntacämunanpaj. Willachiran Aser tribuman, Zabulón tribuman, Neftalí tribuman. Chaura paycunapis Gedeón cajman shuntacämuran.

<sup>36</sup> Gedeonga Tayta Diosta mañacur niran: «Gam nimashayquino rasunpa Israelcunata salbanä cashanta musyanäpaj <sup>37</sup> millwa garachata churashaj eramán. Wara tutapaj millwa garachalla ushmasha warämuptin, pampaga chaquilla captin rasunpami musyashaj nishayquino Israelcunata salbanäpaj cashanta.»

<sup>38</sup> Chaura pay mañacushanno caran. Warannin tuta jatarcu Gedeonga millwa garachapita shullya yacuta gapchiran juc pusillu juntata. <sup>39</sup> Chaypis yapaymi Gedeonga Tayta Diosta niran: «Tayta, yapay niptë ama rabyacunquichu ari. Juc cutillana musyachimay. Cananga millwa chaquilla warämuchun, pampana ushmasha.»

<sup>40</sup> Chay chacaypis Tayta Diosga ruraran Gedeón nishanno. Warannin tutapaj millwa garachaga chaquilla warämuran y pampana ushmasha.

## 7

### *Madián runacunata Gedeón binsishan*

<sup>1</sup> «Jerobaal» nir jutinta churapashan Gedeonga iwal carcaycashan runacunawan tutalla aywaran. Chayno aywar Harod yacu pashtajpa ñaupanman pachacuran. Chaura Madián runacuna pachacushanga caycaran norte caj-läpana, More puntapa chaquin pampacho.

<sup>2</sup> Gedeonta TAYTA DIOS niran: «¿Imapätaj aypalla runata pushaycanqui? Madián runacunata chayno aypalla Israelcunawan binsichtëga yarpangapaj quiquincunalla salbacushantami. Manami yarpangachu salbashätaga. <sup>3</sup> Chaymi manchacoj cäga wasinman-cama cuticunanpaj willay.»\*

Chaymi ishca y chunca ishca y waranga (22,000) runacuna cuticuran. Chunca warangallana (10,000) quëdaran. <sup>4</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA niran: «Cananpis aypallarämi. Pushay yacu upoj. Chaychörämi noga musyachishayqui mayganwan aywanayquipaj cashanta, maygan quëdanpaj cashantapis.»

<sup>5</sup> Chaura Gedeonga runacunata pusharan yacuta upunanpaj. Chaychöna TAYTA DIOS niran: «Gongurpaycur yacuta upojcunata juc-läman acray. Allguno lapyaypa upojcunatapis shuyni raquiy.»

<sup>6</sup> Maquillanpita lapyaypa upojcunaga caran quimsa pachaclla (300). Waquin cäga gongurpaycur upuran. <sup>7</sup> Chaura Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Chay quimsa pachac (300) runacunallawanmi salbashayqui. Llan Madián runacunata munayniquiman churamushaj. Waquenga cuticuchun.»

<sup>8</sup> Chaura waquin cajtaga cuticunanpaj Gedeón niran. Manaraj cuticuptin shuntaran puyñuncunatawan uyshapa wagrancunata. Acrashan quimsa pachac (300) runacunallawanna quëdacuran. Madián runacuna pampacho caycashan jan'ganman pachacuran.

<sup>9</sup> Chay chacay Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Canan öra ayway Madián runacunaman. Munayniquimanmi paycunata cachaycushaj. <sup>10</sup> Pillyaj yaycuyta manchacorga primëru ayway uywayniqui Fura ishcallayqui chiquinacushayqui pachacaraycashanman. <sup>11</sup> Imata parlaycashantapis wiyanqui. Chayrämi mana manchacuyta paycunquipaj.»

\* 7:3 Deut. 20.8



Niptin Gedeonga aywaran uywaynin Fura ishcallan chiquinacushan pachacaray-cashanta täpaycaj suldärucunapa ñaupancama. <sup>12</sup> Madianpita, Amalecpita, inti yagamunan caj-läpita shamojcunaga chüpacanöraj intëru pampacho aypacasha caycaran. Camëlluncunapis yupaytapis mana atipaypaj caycaran. <sup>13</sup> Chiquinacushan runacuna pachacaraycashanman chayaycur wiyaparaycashancho Gedeón wiyaran täpaj suldärucuna suyñushanta willapänacojta. Suyñushanta willapar niran: «Suyñuynëcho ricashcä sebäda tanta janapita cuchpämur toldunchïcunaman chayar tunirachejta.»

<sup>14</sup> Chaura jucnenga niran: «Chayga canga Israel runa Joaspa wamran Gedeonpa sablinmi. Tayta Diosmi llapan Madián runacunata Gedeonpa munayninman cachayconga.»

<sup>15</sup> Suyñuynincho imano ricashantapis willapänacushanta wiyaycur Gedeonga TAYTA DIOSTA alabaran. Nircur cutiran Israelcuna pachacaraycashanman. Chayaycur niran: «Tayta Diosmi munayninchüman cachayconga Madián runacunataga. Juclla yaycapaycärishun.»

<sup>16</sup> Jinan öra quimsa pachac (300) suldäruncunata raquiran quimsa röpaman. Nircur aypuran uyshapa wagrancunata, wiñayniynaj puyñucunata. Puyñucuna rurinmanga achquita pacaran. <sup>17</sup> Suldäruncunata niran: «Madián runacuna tiyarcaycashan washa cantunman noga chayaycur rurashäno gamcunapis ruranqui. <sup>18</sup> Nogawan aywajcuna wagrata tucayta gallaycäriptëga gamcunapis tucamunqui Madián runacuna tiyarcaycashan cantuncunacho. Llapan callpayquipa gaparpanqui ¡TAYTA DIOSPA jutincho, Gedeonpa jutincho! nir.»

<sup>19</sup> Gedeonga pachac (100) runacunawan aywar chayaran Madián runacuna tiyarcaycashan jucaj cantunman täpaj suldärucuna pullan pagas rucanapäna caycaptin. Chaypitaga uyshapa wagrancunata tucayta gallaycäriran. Apashan puyñucunatapis paquergäriran. <sup>20</sup> Quimsan röpa iwäl-lla wagrancunata tucaran. Puyñuncunatapis paquergäriran. Ichöj caj maquinpa achquinta charararan. Derëchu cajwanna uyshapa wagranta tucaran. Llapan sinchipa gaparparan: «¡Guërraga TAYTA DIOSPA jutinchömi, Gedeonpa jutinchömi!» nir. <sup>21</sup> Chayno nir Israelcunaga ichicaycäriran jinallancho maypapis mana cuyucuypa Madián runacuna pachacaraycashan cantuncunacho. Chaura Madián runacunaga gaparashpan gueshpiyta munar wacpa caypa cörricachaycaran. <sup>22</sup> Chay quimsa pachac (300) Israelcunaga wagrancunata jinalla tucarcaycaran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran Madián runacunaga quiquin-pura pantanacur pillyananpaj. Pillyashpanmi gueshpir aywacuran Bet-sitacama. Zererman näni aywajpa aywacur chayaran Tabatpa ñaupän Abel-meholapa lindancama.

<sup>23</sup> Madián runacuna pillyar gueshpiycashan örami willachiran Neftalí trëbman, Aser trëbman, Manasés trëbman Madián runacunata gaticachänanpaj. <sup>24</sup> Gedeonga willacojcunata cacharan Efraín trëbucuna tiyarcaycashan jircacunaman, paycunapis Madián runacunata magaj shamur Bet-bara, Jordán mayuta päsanacunaman llallinanpaj. Efraín runacunaga willachishanno shuyacaycäriran. <sup>25</sup> Paycunaga chariran Madián runacunapa ishcaj mandajninta Orebta, Zeebta. Orebta wañuchiran gagacho. Chay gagapa jutinmi cananga «Oreb Gaga.» Zeebtana wañuchiran canan jutin caycashancho. Chay partichömi binupaj übasta lluchcaj. Madián runacunata gaticacharcu Orebpawan Zeebta umanta Gedeonman apaparan. Payga caycaran Jordanpa jucaj chimpancho.

## 8

### *Madianpa raynincunata Gedeón präsu charishan*

<sup>1</sup> Efraín trëbu runacunaga Gedeonwan rimanacuran, manaraj Madián runacunaman aywar mana willachishanpita. <sup>2</sup> Efraín runacuna rabyacarcäriptinmi Gedeonga niran: «¿Noga rurashäpita mas allita rurashayquita manachu gamcuna tantiyanqui? Nogacuna achcata rurasha captëpis gamcuna rurashayquega mas allimi. <sup>3</sup> Tayta Diosga gamcunapa maquiquimanmi churamusha Madián runacunapa mandajnin Orebta, Zeebta. Gamcuna

zurashayquiwan tincurachisha noga zurashäga manami aycäpischu.» Gedeón chayno nishanta wiyaycärir Efraín tribu runacunaga ollguycashanpita chawarpuran.

<sup>4</sup> Gedeón quimsa pachac (300) pilliyaj aywäshejcunawan Jordán mayuta chimpan. Chiquinacushancunata gatihpan uticashana carcaycaran. <sup>5</sup> Sucotman chayaycur Gedeonga jinan runacunata mañacuran: «Ruwacushayqui. Yan'guëcunata garaycapamay. Fiyupa uticashami carcaycan. Nogacunaga gaticacharcaycä Madianpa raynincunatami Zebatawan Zalmunata.»

<sup>6</sup> Chaura Sucotpa mandajnincunaga niran: «¿Zebatawan Zalmunataga präsu charaycanquinachi suldüruyquicunata garanäpäga?»

<sup>7</sup> Chaura Gedeonpis niran: «Zebatawan Zalmunata präsu charimunäpäj TAYTA DIOS camacächiptenga cutimur garayquitapis rachichir ushashaj jirca cashawanmi, shirawanmi.»

<sup>8</sup> Chaypita päsar chayaran Penielman. Chaychöpis Sucotcho mañacushannölla mañacuran. Penielcho tiyajcunapis Sucotcuna nishannölla niran. <sup>9</sup> Chaura Gedeón niran: «Llapanta binsiycushpä cutimorga cay törritapis juchurachishämi.»

<sup>10</sup> Zebawan Zalmunaga Carcorcho caycaran chunca pichga waranga (15,000) suldüruncunawan. Chayllanami caycaran puchoj suldüruncuna inti yagamunan cajpita shamöga. Pachac ishcaj chuncan waranga (120,000) wañushana caran. <sup>11</sup> Gedeonga aywaran chunyajpa Nobaman, Jogbehaman inti yagamunan caj-läpa aywaj nänipa. Nircur illajpita yaycapaycuran. <sup>12</sup> Zebawan Zalmuna gueshpir aywacuran. Chaura Gedeonga gatir aywashpan präsu chariran. Llapan Madián suldürucunanami machiypa-machir gueshpir aywacuran.

<sup>13</sup> Gedeonga pilliyashanpita cutimur Heresta päsaycämushancho <sup>14</sup> Sucot mösuta präsu chariran. Nircur tapuran. Chay mösu willaran Sucotpa ganchis chunca ganchis (77) mandajnincunapa jutinta. <sup>15</sup> Chaura Sucotman chayar Gedeonga runacunata niran: «¿Yarparcaycanquichu Zebapaj Zalmunapaj rimaptë manacajman churamashayquita? Uticasha suldüröcuna caycaptin micuyta mañacuptëpis manami garamarayquichu. «Mannaraj präsu chararaptiquega ¿imanöpataj garashayqui?» nimarayqui. Chay runacunaga cä ricay.»

<sup>16</sup> Chayno nircur Gedeonga jirca cashawan, shirawan Sucotpa mandajnincunata astiran. <sup>17</sup> Peniel siudächöpis runacunata wañuchiran. Törrintapis juchuchiran. <sup>18</sup> Nircur Gedeonga Zebatawan Zalmunata tapuran: «Taborcho wañuchishayqui runacunaga ¿imanötaj caran?» nir.

Chaura raycunaga niran: «Gam-nirajllami caran llapanpis. Raypa wamrancunano niraycajllami caran.»

<sup>19</sup> Niptin Gedeonga ollguypa niran: «Chäga wauguëcunachaj casha. Lijitimu wauguëcunatami wañuchishcanqui. Canan örapis TAYTA DIOSGA musyaycanmi. Gamcuna mana wañuchisha captiquega nogapis gamcunata manami wañuchimanchu.»

<sup>20</sup> Jinan öra mayur wamran Jeterta niran: «Cay raycunata wañuchiy.»

Chaura wamranga wamra mösullaraj cashpan wañuchiyta manchacuran. <sup>21</sup> Chaura Zebawan Zalmunaga Gedeonta niran: «Quiquiqui wañurachimay jinyu cashpayquega.»

Niptinmi quiquin Gedeón wañurachiran. Nircur Zebapawan Zalmunapa camëlluncunapa cuyayllapaj wallgancunata jorgucuriran.

<sup>22</sup> Chaypita Israelcunaga Gedeonta niran: «Madián runacunapa munayninpita gammi salbamashcanqui. Cananga mandajnë cay. Wamrayquicunapis mandajnëna canga.»

<sup>23</sup> Chaura Gedeón niran: «Nogapis, ni wamräcunapis gamcunapa mandajniuega manami cashäpächu. Mandajniuega canga TAYTA DIOSMI. <sup>24</sup> Ichanga ruwacushayqui. Guechumushayqui surtijacunata gomay.»

Gori surtijacunataga jatiraran chunyajcho tiyaj contran suldürucunami. <sup>25</sup> Chaura Israelcunaga guechushan surtijacunata jacuta mashtaycur gotuparan. Nircur Gedeonta niran: «Caychömi caycan.»

<sup>26</sup> Gori surtijacunalla llapanga lasaran chunca isgun (19) qu'iluno. Camaränanpaj jaticushanta, aläjancunata, raycuna jatirashan murädu tälata, camëlluncunapa wallgantaga shuyni goturan. <sup>27</sup> Chay goripita Gedeonga rurachiran juc pichërata. Nircur siudänin Oframan churaran. Israelcunaga pichërata adurar Tayta Diosta mana wiyacurannachu. Chay pichërami Gedeonpäpis familyancunapäpis trampano caran.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelcunaga Madián runacunata binsiran. Manana Israelcunawanga pilliyayta munarannachu. Gedeón cawashancamaga Israelcho chuscu chunca (40) wata jauca goyayllana caran.

### *Gedeón wañushan*

<sup>29-30</sup> «Jerobaal» nir jutichapashan Gedeonga marcanman tiyaj aywacuran. Paypaga warmincuna caran achcami. Chaymi wamrancunapis caran ganchis chunca (70). <sup>31</sup> Shequem siudächöpis caran chïnan. Chay warmicho caj wamranpa jutin caran Abimelec.

<sup>32</sup> Gedeón auquinna caycashancho wañuptin papänin Joás Ofracho pamparaycashallanman pampaycärriran. Chay siudäga caran Abiezer familyapami.

<sup>33</sup> Gedeón wañucushanpitanaga Israelcuna yapayna Tayta Diosta gongaycärriran. Cawaj Tayta Diosta gongaycärrishpan mana bälej Baal dios-niraj idulucunatana aduraran. Chaymi «diosnä» ninanpaj Baal-berit idulutana acrarán. <sup>34</sup> Llapan chiquejcunapita salbashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna. <sup>35</sup> Gedeonga fiyupa allitami ruraran Israelcunata salbananpaj. Chaypis manami rispitarannachu «Jerobaal» jutiyoj Gedeonpa familyancunataga.

## 9

### *Abimelec mandashan*

<sup>1</sup> Jerobaalpa wamran Abimelecga aywaran Shequemman mamanpita caj familyancunawan parlaj. Paycunata niran: <sup>2</sup> «Gamcunaga musyarcaycanquimi familyayqui cashäta. Chaymi ruwacö. Shequemcho mandajcunata shacyächiy «Jerobaalpa ganchis chunca (70) wamrancuna llapanga ama mandachunchu. Jucnaylla mandachonga» nir.»

<sup>3</sup> Chayno Abimelec niptin lijítimu familyan captin yanapänanpaj auniran. Chaymi Shequem runacunata shacyächiran Abimelec nishanno cananpaj. <sup>4</sup> Aunirmi Baal-beritpa templuncho guellay caycajtapis ganchis chuncata (70) goycuran Abimelecta. Chay guellaywana runa wañuchej guellacunata ashiran yanapänanpaj. Paycunawanna aywaran <sup>5</sup> papänin Jerobaal tiyashan Ofra siudäman. Chaychöna juc rumi janallanman apaycur-apaycur ganchis chunca (70) wauguincunata wañuycachiran. Pacacuyninpa gueshpiycuran shullca caj Jotam japallan. <sup>6</sup> Chaypitaga Shequem runacunawan Bet-milo runacuna shuntacaran rispitàdu rumi «encina» yörayoj Shequemcho caycashanman. Chaychöna Abimelectaga mandaj raynin cananpaj churaran.

<sup>7</sup> Chayta mayaycur Jotamga aywaran Gerizim puntaman. Chaypita callpaycur garyaran llapan shuntacasha caycajcuna wiyananpaj:

«Shequem runacuna, canan nimushäta sumaj wiyay. ¡Chauraga capaschari gamcunatapis Tayta Dios wiyashunquiman!

<sup>8</sup> «Juc cutichöshi llapan yöracunapis rayniyoj cayta munaran. Chaymi olivo yörata ruwaran «raynä cay» nir.

<sup>9</sup> «Chayshi olivo yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami asëtítapis wayömannachu. Chay asëtiga amatar allimi Tayta Diostapis, runacunatapis rispitanapaj.»

<sup>10</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran igus yöratana «raynä cay» nir.

<sup>11</sup> «Chayshi igus yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami mishquej frütatapis wayömannachu.»

<sup>12</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran übas yöratana «raynä cay» nir.

<sup>13</sup> «Chayshi übas yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga mananami wayömannachu binupaj übastapis. Binuga runacunata cushicachinmi, Diospäpis allimi.»

<sup>14</sup> «Llapan mana munaptinshi yöracunaga ruwaran shiratana «raynä cay» nir.

<sup>15</sup> «Chayshi shiraga niran: «Rasunpa rayniqui canäta munarga rurëcho tiyay. Rayniqui canäta mana munaptiquega llanulla caycaptëpis nogapita nina ratarirmi Libanucho jatusaj sedrucunatapis rupacurconga.»

<sup>16</sup> «Cananga mä nimay: ¿Allitachu rurashcanqui Abimelecta rayniquipaj churar? ¿Papanë Jerobaal gamcunata cuyapäshushayquinöchu cuyapashcanqui paypa famillyancunata? <sup>17</sup> Papanëga wañuyta cawaytapis partirmi pillyaran Madián runacunapa munayninpita salbashunayquipaj. <sup>18</sup> Gamcuna ichanga papänëpa famillyanta chiquicarcärishcanqui. Juc rumi janallancho wañuchishcanqui ganchis chunca (70) ollgu wamrancunata. Nircärir gamcunaga rayniqui cananpaj churashcanqui Jerobaalpa wachachipacuy wamran Abimelecta famillyayqui captillan. <sup>19</sup> Jerobaalta rispitar, famillyancunatapis alli ricasha captiquega allimi canquipaj Abimelecwan. Paypis gamcunawan allimi canga. <sup>20</sup> Chayno mana captenga Abimelecpita nina ratarir rupacurcuchun Shequemcho, Betmilucho tiyajcunata. Shequempita, Bet-milupita nina ratarirna rugar ushacurcuchun Abimelectapis.»

<sup>21</sup> Chayno nircur Jotamga gueshpír aywacuran Beer marcaman. Chaychöna tiyacuran wauguin Abimelecta manchacushpan.

<sup>22</sup> Abimelecca Israelcunapa mandajnin caran quimsa wata. <sup>23</sup> Chayno caycaptinmi Tayta Dios camacächiran Abimelecwan Shequemcuna chiquinacunanpaj. <sup>24</sup> Chaynöga camacächiran Jerobaalpa ganchis chunca (70) ollgu wamrancunata Abimelec wañuchishanpita wañunanpaj, Shequemcunapis yanapashanpita wañunanpämi. <sup>25</sup> Shequemcunaga jircacunacho pacarächej suwacunata. Chay runacunataga churaran näninpa purejcunata asaltananpaj. Chayno ruraycashantami Abimelec mayaran.

<sup>26</sup> Juc diyacho Ebedpa wamran Gaal wauguincunawan chayaran Shequemman. Chaycho tiyajcunawanga alli amiguta ruracarcäiran. <sup>27</sup> Nircorga llapan aywaran chacraman. Übasta shuntaycärir binuta ruraran. Nircur fistata ruraran «diosnä» nishancunapa templuncho. Cushicur micur upuran. Abimelecpa washanta rimaran. <sup>28</sup> Gaalga niran: «¿Pitäshi Abimelecca? Payga Jerobaalpa wamrallanchaj. Zebul-llami yanapajninpis. Noganchi Shequemcunaga ¿imataj canchi paypa uywayninno munaynincho caycänapäga? Noganchëga Shequem marcata jatarachej Hamorpa munaynincho cashun; ama Abimelecpaga. <sup>29</sup> ¿Noga gamcunapa mandajniqui cashpäga maynami illgarachëman Abimelecta!» Chayno nir mastapis niran: «¿Manacaj Abimelec suldäruyquicunata shuntarcu mä shamuy pillyananchipaj!»

<sup>30</sup> Gaal chayno rimar purishanta mayaycur Shequempa gobernadornin Zebulga fiyupa rabyaran. <sup>31</sup> Chaymi Aruma siudächo Abimelec caycaptin cachawan willachiran: «Ebedpa wamran Gaalmi wauguincunawan chayamusha cay Shequemman. Nircurmi runacunata yachaycächin gampa contrayqui ricacunanpaj. <sup>32</sup> Canan gamga chacaypa suldäruyquicunawan shamur jircaman pacacaycäriy. <sup>33</sup> Inti ratarcamushan öra siudäman yacamunqui maganayquipaj. Gaal yanapajnincunawan gamcunata ichipäshunayquipaj llojshimuptin munashayquita ruranqui» nir.

<sup>34</sup> Chaura Abimelecca chay chacay llapan suldäruncunawan aywaran Shequemman. Chuscu röpaman ruracarcu pacacaycäiran siudäpa läduncunaman. <sup>35</sup> Siudäman yacuna sawan puncuman Gaal yargaramuptin Abimelecca suldäruncunawan pacarpaycashanpita llojshipäcamuran. <sup>36</sup> Chayta ricar Gaalga Zebulta niran: «¿Ricay, suldärucuna jircacunapita uraycämun!»

Zebulna niran: «Manami. Gagacunapa llantuyninchaj gamtaga niräpushunqui runaniraj.»

<sup>37</sup> Niptinpis Gaalga niran: «Pachapa Pupun caj jircapitapis uracaycämun suldärucuna. Juc röpana aywaycämun Musyacojcunapa Encina Yöranman näni aywajpa.»

<sup>38</sup> Chaura Zebulga niran: «Cananpis mä ollgucachay ari, baduläqui. Gamga nirayqui <¿imataj canchi Abimelecpa uywayninno caycänapäga?» Masqui ricay manacajman churashayqui suldärucunata. ¡Canan mä ayway pillyaj!»

<sup>39</sup> Chaura Shequem runacunawan Gaal aywaran Abimelecwan pillyananpaj. <sup>40</sup> Abimelec binsiptin Gaalga gueshpír aywacuran. Siudä puncuchöpís aypalla runa wañuran. <sup>41</sup> Abimelecga cuticuran Aruma siudäman. Zebulnami Shequempita garguran Gaaltaga wauguincunatawan.

<sup>42</sup> Warannin junaj Shequemcho tiyaj runacuna chacraman aywaran. Chayta mayay-cur Abimelecga <sup>43</sup> suldäruncunata quimsa röpaman raquircur jircaman pacacay-cäriran. Runacuna siudäpita llojshiptin pacarpaycashanpita magananpaj llojshiran. <sup>44</sup> Pillyashpan Abimelecga pusharashan caj röpawan siudäpa puncunman llalliran. Ishcay caj röpa suldärucunana chacracho caycäcunata wañuchiran. <sup>45</sup> Chay junaj Abimelecga siudächo caycay runacunata wañuycachir siudäta ushajpaj juchurgärachiran. Nircur cachita mashtaran mana pipis tiyananpäna.

<sup>46</sup> Migdal-shequemcho tiyajcuna mayaran Abimelec imano rurashantapis. Chaymi pacacoj aywacuran El-berit curalasha caycay templuman. <sup>47</sup> Llapan chaycho shuntacasha pacaraycashanta mayaycur <sup>48</sup> Abimelecga suldäruncunata pushacurcur aywaran Salmón jircaman. Nircur guerupa rämanta muturiycur matancacuran. Waquin runacunatapis niran: «¡Llapayqui nogano matancamuy!» nir. <sup>49</sup> Llapan rämata muturir-muturir matancacarcärir Abimelecpa guepanpa aywaran curalasha caycaycho templu caycay-cama. Apashan rämacunata gotuycur sindipaycäriran. Chaycho wañuycachiran aypalla Migdal-shequem runacunata. Wañojcuna warmi ollgoga caran warangano (1,000).

<sup>50</sup> Chaypita Abimelecga aywaran Tebes siudämanna. Chayar yaycur llapanta chariran. <sup>51</sup> Chay siudä pullan chaupichömi caran jatun törri. Chaymanmi warmi ollgupis pacacuran. Ruripita puncta sumaj rancarcärrerga törri jananman wicharan. <sup>52</sup> Abimelecga yay-cushpan chayaran törri chaquincama. Törri puncucho ninata sindipaycunanpäna caycaran. <sup>53</sup> Niycaptin agacuna rumita janajpita juc warmi cachapaycamuran. Abimelecta umacho goycuran paquejpaj. <sup>54</sup> Chaura Abimelecga armanta apapaj yanapajninta jinan öra gayarcur niran: «Tucsiramay. Manami munächu nogapaj <warmilla wañuchisha> ninanta.»

Niptin yanapajnenga sablinwan tucsiriran. Abimelecga chaynömi wañuran. <sup>55</sup> Abimelec wañushanta Israelcuna mayaycur wasinman-cama cuticuran.

<sup>56</sup> Chaynöpami Abimelecga wañuran papäninta chiquishpan ganchis chunca (70) wau-guincunata wañuchishanpita. <sup>57</sup> Shequem runacuna mana allita rurashanpitapis Tayta Diosga camacächiran paycuna wañunanpaj. Jerobaalpa wamran Jotam maldisyunta goshanga chaynömi cumlicaran.

## 10

### *Tola mandaj juez cashan*

<sup>1</sup> Abimelec wañushanpita guepatanaga Isacar tribupita Tola jutiyojna pillyaran Israelcunata salbananpaj. Payga caran Dodupa willcan, Fuapa wamran. Tolaga tiyaran Efraín parti altu chacracuna caycashan Samircho. <sup>2</sup> Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishcaj chunca quimsa (23) watami. Tola wañuypin pampaycäriran Samir marcaman.

### *Jair mandaj cashan*

<sup>3</sup> Chaypitaga Galaad runa Jair jutiyojna yurimuran. Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishcaj chunca ishcaj (22) wata. <sup>4</sup> Jairpaga ollgu wamrancuna caran quimsa chunca (30). Chay wamrancunaga llapanpis purej bürrun muntashalla. Siudänincunapis caran Galaad particho. Chay quimsa chunca (30) siudäcunatami canancamapis «Jairpa siudänincuna» nin.

<sup>5</sup> Jair wañuypin pampaycäriran Camón siudäman.

### *Israelcunata Amón runacuna ñacachishan*



<sup>6</sup> Chaypita Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycuranna. Aduraran achca ïdulucunata Baal dios-nirajta, Astoret diosa-nirajta. Aduraran Siria, Sidón, Moab, Amón, Filistea runacuna «diosnë» nishancunata. TAYTA DIOSTA gongaycärir manana sirbirannachu. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. Cachaycuran Filistea runacunapa, Amón runacunapa munayninmanna. <sup>8</sup> Filistea runacunawan Amón runacunaga chunca pusaj (18) wata fiyupa ñacachiran Galaadcho tiyaj Israelcunata, Jordán mayu jucaj-lä chimpan Amorreo runacuna tiyashan cajcho tiyajcunataga. <sup>9</sup> Amón runacunaga Jordán mayutapis chimpananna, Judá, Benjamín, Efraín runacunata magaj. Chaura llapan Israel castacunaga fiyupa mancharir llaquicuran. <sup>10</sup> Chayrämi Israelcunaga TAYTA DIOSTA mañacuran yanapänanpaj. Chaymi niran: «Tayta Dios, gamta gongaycärir juchatami rurashcä. Manacajcunatami rispitar adurashcä.»

<sup>11</sup> Chayno mañacuptin TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunataga chaynöllami unaypita-pachapis ñacachishurayqui Egipto, Amorreo, Amón, Filistea, <sup>12</sup> Sidón, Amalec runacunapis Madián runacunapis. Paycuna ñacachishuptiqui ruwacur mañacamaptiqui llapanpa munayninpitapis salbashcämi. <sup>13</sup> Chaypis gamcunaga gongaycamashcanqui manacaj dioscunata adurashpayqui. Chaypitami cananga mana salbänachu. <sup>14</sup> ¡Chaycunaman ayway yanapëshunayquipaj! ¡Chaycuna salbashunqui ari!»

<sup>15</sup> Chayno TAYTA DIOS niptin Israelcunaga niran: «Nogacunaga fiyupa juchatami rurashcä. Cananga munashayquita ruramay ari Tayta. Imata ruramänayqui captinpis cananllaga salbaycamay ari.»

<sup>16</sup> Chayno nirmi Israelcunaga juc-lä nasyun runacunapa manacaj diosnincunata aduraycashanta illgächiran TAYTA DIOSTANA yapay adurananpaj. TAYTA DIOSPIS manana munarannachu Israelcuna chaynöllä ñacarcaycänantaga.

<sup>17</sup> Amón runacuna shuntacarcu pillyananpaj aywar pachacuran Galaadcho. Israelcunapis shuntacarcu pillyananpaj aywar pachacuran Mizpacho. <sup>18</sup> Galaadcho tiyaj Israelcunawan mandaj jueznincunaga parlacuran «Pipis Amón runacunata maganapaj pushamajninchitami churashun noganchi Galaadcunapa mandajninchi cananpaj» nir.

## 11

### *Jefté rurashan*

<sup>1</sup> Jefté\* caran jinyu suldäru Galaad runa. Pay caran cuerpullanwan gänapacoj warmipa wawanmi. Papäninna caran Galaad. <sup>2</sup> Galaadpa warminchöpis wamrancuna achcana caran. Chaymi wauguincuna jatunyar Jeftëtaga garguran wasinpita. Gargushpanmi niran: «Gamga canqui paytacuyumi. Chaymi gamwanga mana raquipänacushwanchu papäninchipa ima-aycantapis.» <sup>3</sup> Chaura Jeftëga wauguincunapita aywacur tiyacuran Tob particho. Achcaj fiyu runacunawan shuntacaycur runacunata asaltar puriran.

<sup>4</sup> Chaypita unayllataga Amón runacuna aywaran Israelcunawan pillyaj. <sup>5</sup> Chayrämi Galaad marcapa mandajnincunaga Jeftëta gayachiran Tobcho tiyaycajta. <sup>6</sup> Cachacuna chayaycärir niran: «Shamuy. Amón runacunawan pillyaptë mandajnë canayquipaj.»

<sup>7</sup> Jeftëna niran: «¿Gamcunaga manachu chiquimashpayqui gargamarayqui? ¿Ñacar-rächu yarpäramanqui?»

<sup>8</sup> Chaura Galaadcunaga niran: «Rasunpami ñacarcaycä. Yanapaycamay ari. Ayway-cushun ari Amón runacunawan pillyäshimänayquipaj. Gamna mandaj jueznëpis cay ari Galaadcho tiyajcunapaga.»

<sup>9</sup> Niptin Jefté niran: «Pillyacho Amón runacunata binsinäpaj TAYTA DIOS yanapämaptenga mandaj juezniquimi cashaj.»

<sup>10</sup> Chaura mandajcunaga aunir niran: «TAYTA DIOS musyanmi. Gam nishayquita llapantapis cumlishämi.»

<sup>11</sup> Chaura Jeftëga paycunawan aywaran. Mizpachöna llapan Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj. Chaycho TAYTA DIOSPA ñaupancho Jefté yapay niran primëru

\* 11:1 Heb. 11.32

nishannölla. <sup>12</sup> Chaypitaga Amón runacunapa rayninta tapuchiran: «¿Gamga imatataj munanqui nogacunawan, magamänayquipaj nasyunnëman yaycamunayquipäga?» nir.

<sup>13</sup> Jeftëpa cachacunata Amonpa raynenga niran: «Egiptupita gamcuna llojshicamurmi chacracunata guechumarayqui Arnón mayupita-pacha, Jabocwan, Jordán mayu caycashancama. Cananga cutiycachimay manaraj imapis cashancama.»

<sup>14</sup> Chaura Jeftëga yapay Amón runacunapa rayninman cachacunata cacharan. Cachacuna niran:

<sup>15</sup> «Jeftëga nin: Nogacunaga manami chacrayquicunata guechushcächu Moab runacunata, ni Amón runacunatapis. <sup>16</sup> Egiptupitaga Israel-masëcuna shacamuran chun-yajllapami Puca Lamarman chayamunancama. Chaynöllami Cadescama chayamuran. <sup>17</sup> Shamur Edom nasyunpa raynintapis ruwacurä «nasyunniqui chaupillanpa päsacushaj» nir. Chaypis manami munaranchu.\* Moab nasyunpa raynintapis ruwacurämi. Paypis manami munaranchu päsachimayta. Chaynöpami Cadesllacho pachacurä.

<sup>18</sup> «Chaymi chunyajpa aywar tumamurä Edom\* nasyunpa, Moab nasyunpa lindən lädullanpa Moabpa jan'ganman chayanäcama. Chaychönami pachacurä Arnón mayupa läduncho. Mayutami ichanga mana chimparächu, chaypita Moab nasyunna gallariptin.

<sup>19</sup> «Chaypita cachacunata cacharä Amorreo runacunapa raynin Hesboncho caycaj Sehonman. Ruwacurä: «Chacrallayquipa päsacuycushaj chacräman» nir. <sup>20</sup> Chaura Sehonga risilashpanmi chacranpa päsänäta mana munaranchu. Chaypa ruquenga suldaruncunawan shamur pachacuran Jahazaman. Nircur magamänanpaj shamuran.

<sup>21</sup> «Ichanga TAYTA DIOSMI Israel-masëcunapa munayninman cachaycuran Sehontaga mandashancho caj llapan runacunatawan. Chaynöpami Amorreo runacunapa chacrantaga guechurä. <sup>22</sup> Charicarcärirä Amorreo runacunapa chacrantaga Arnón mayupita-pacha Jabocama, chunyajpitana Jordancama.\* <sup>23</sup> Cananga ¿imanirtaj guechumayta munaycanqui Amorreo runacunata guechurcur TAYTA DIOS goycamashantaga? <sup>24</sup> Quemós diosniqui chacrata gosha-cashuptiquimi ichanga «Quiquëpa» ninquiman. Nogacunapis «quiquëpa» nëcuna TAYTA DIOSNË goycamasha captinmi. <sup>25</sup> ¿Gamga Moabpa raynin Balac Ziporpa\* wamranpita mas munayniyoj cashayquitachu yarpanqui? Payga manami nogacunata magamajchu shamuran. <sup>26</sup> Canancamaga nogacuna Hesboncho, Aroercho, läduncunachöga tiyaycäcuna quimsa pachac (300) watanami. Arnón mayu cantunpa caj siudäcunachöpis intëru chacrantincho tiyarcaycäcuna. ¿Imanirtaj mana rimacushcanquichu chaychica watantin tiyarcaycaptëga? <sup>27</sup> Nogacunaga manami gamcunata ashipashcächu. Gamcunami ichanga pillyata ashir abusaycämanqui. Ichanga TAYTA DIOSLLAMI juezga. Paymi Israelcunatapis Amón runacunatapis jugamäshun.»

<sup>28</sup> Chayno Jeftë willachishanpis Amón runacunapa raynenga manami wiyacuranchu.

### *Tayta Diosta Jeftë aunishan*

<sup>29</sup> Chay öra Jeftëga TAYTA DIOSPA munaynincho ricacuran. Chaymi payga Galaadpa aywar Manasespa päsar chayaran Galaadcho caycaj Mizpaman. Chaypitana Amón runacunapa nasyunninman yacunanpaj aywaran. <sup>30</sup> Jeftëga TAYTA DIOSTA aunir niran: «Amón runacunata binsinäpaj yanapämaptiquega <sup>31</sup> wasëman cutiptë pipis primëru taripämaj cajmi gampaj rupachina sacrificiyu canga.»

<sup>32</sup> Chaypita Jeftëga Amón runacunapa chacranman yaycur TAYTA DIOS yanapaptin binsiran. <sup>33</sup> Chiquinacushancunata aypallata wañuycachiran. Siudänincunatapis ishcaj chuncatami (20) guechur charicarcäriran Aroerpita Minitcama, Abel-queramimcama. Chaynömi Israelcunaga binsiran Amón runacunata.

\* 11:17 Núm. 20.14–21 \* 11:18 Núm. 21.4 \* 11:22 Núm. 21.21–24 \* 11:25 Núm. 22.1–6

<sup>34</sup> Mizpacho wasinman Jefté chayaptin jucnaylla warmi wamran tariparan gachwaraycar panderëtata tucaraycar. Japallanmi wamran caran. Manami masga caranchu. <sup>35</sup> Chaymi wamranta ricärir fiyupa llaquicushpan röpantapis rachiriran. Wamranta niran: «İja fiyupa llaquicuymänmi churaycamashcanqui. İmamanraj gamga llojshiy-cämushcanquipis! Nogaga TAYTA DIOSTAMI aunishcä. «Pipis rimir taripämaj cajtaga gampämi rupachishaj» nishcämi. Nishätaga simri cumlishächari.»\*

<sup>36</sup> Wamranga niran: «TAYTA DIOSTA aunishayquino nogataga ruramay ari papä. Payga yanapasha-cashunquimi contrayqui Amón runacunata binsinayquipaj. <sup>37</sup> Ichanga ruwacushayqui papä. Runa yatäni wañunä caycaptenga ishca y quilla yanasäcunawan intëru jircapa wagar puricamushaj.»

<sup>38</sup> Chaura Jefté wamranta auniran ishca y quilla yanasancunawan intëru jircapa wagar puricamunanpaj runa yatänillaraj wañucunan captin. <sup>39</sup> Ishca y quilla usharcuptin papäninman cutimuran. Chaura Tayta Diosta aunishanno wamranta rupachiran. Jeftëpa wamranga runa yatänilla wañucuran. <sup>40</sup> Chaypitami Israel casta jipashcunaga cada watalla Jeftëpa wamranpaj chuscu junaj wagaj.

## 12

### *Efraín runacunawan Jefté pillyashan*

<sup>1</sup> Efraín tribu runacunaga parlacurcur Jordán mayuta chimparan. Zafón marcaman chayaycärir Jeftëta niran: «İmanirtaj gamcunallaga nogacunata mana willamayllapa aywashcanqui Amón runacunawan pillyaj? Chaypitami wasintinta rupachishayqui.»

<sup>2</sup> Niptin Jefté niran: «Amón runacunawanmi fiyupa rimanacurä. Gamcunamanpis willacachimurämi. Chaypis manami shamushcanquichu yanapämänayquipaj. <sup>3</sup> Chaynöpami wañuyta cawaytapis mana manchar aywashcä Amón runacunawan pillyaj. TAYTA DIOS yanapämaptinmi binsishcä. Canan gamcunaga İmanirtaj shamushcanqui nogacunata magamänayquipaj?»

<sup>4</sup> Efraín runacunaga ashllir niran: «Galaadcunaga Efrainpita raquicarcur puricachajllami canqui.» Chayno niptinmi Jeftëga Efraín runacunawan pillyaj llojshiran. Galaad runacunaga Efraín runacunata binsiran. <sup>5</sup> Efraín runacunata Galaad runacunaga Jordán mayu bäduta manana päsachirannachu. Efraín tribu runacuna gueshpishpan «päsashaj» nir chayaptin paycuna tapoj Efraín tribupita cashanta mana cashantapis. Chay runa «manami Efraín tribupitachu cä» niptenga <sup>6</sup> tapoj «Shibolet» nir rimachinanpaj. Shimin mana aclaraptin «Sibolet» nej. Chayno rimaj cajtaga jinacho wañurachej. Chay öra Efraín tribu runacuna wañuran chuscu chunca ishca y nin waranga (42,000).

<sup>7</sup> Jeftëga Israelcunapa mandaj jueznin caran sojta watami. Wañuptinnaga pampaycäriran yurishan Galaad siudäman.

### *Ibzán mandaj juez cashan*

<sup>8</sup> Jefté wañushanpita Israelcunapa mandaj jueznin jucna caran, Belén runa Ibzán. <sup>9</sup> Paypa wamran caran quimsa chunca (30) ollgu, quimsa chunca (30) warmi. Llapän wamrancunatapis majachacächiran juc-lä jäpa runacunallawan. Ibzanga Israelcunapa mandaj jueznin caran ganchis wata. <sup>10</sup> Wañuptinna paytaga Belenman pampaycäriran.

### *Elón mandaj juez cashan*

<sup>11</sup> Ibzán wañushanpita mandaj juez caran Elón jutiyojna. Payga caran Zabulón tribupitami. Israelcunapa mandaj jueznin caran chunca wata. <sup>12</sup> Wañuptin pampaycuran Ajalón marcanman.

### *Abdón mandaj juez cashan*

<sup>13</sup> Elón wañushanpita Abdón jutiyojna Israelcunapa mandaj jueznin caran. Payga caran Piratoncho tiyaj Hilelpa wamran. <sup>14</sup> Abdonga Israelcunapa mandaj jueznin caran pusaj wata. Paypaga wamrancuna caran chuscu chunca (40). Willcancunana

\* 11:35 Núm. 30.2

caran quimsa chunca (30). Wamrancunapis willcancunapis purej bürrun muntashalla.  
<sup>15</sup> Wañuptin pampaycärriran Piratonman. Chayga caran Efraín parti Amalec jircacho.

## 13

### *Sansón yurishan*

<sup>1</sup> Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycärriranna. Chaymi TAYTA DIOSGA Filistea runacunapa munayninman chuscu chunca (40) wata cachaycuran. <sup>2</sup> Dan trübu Manoa tiyaran Zora marcacho. Warmin caran wawata mana tarej. <sup>3</sup> Chay warmitami TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparcür niran: «Gampaga manami imaypis wamrayqui cashachu. Cananmi ichanga gueshyaj ricacunquipaj. Wamrayquipis ollgumi yurenga. <sup>4</sup> Ichanga ama upunquichu bünuta ni waquin ima machächicojtapis. Ama micunquichu Tayta Dios <ganra> nishan cajtaga. <sup>5</sup> Yurej wamrayquitaga Tayta Diosmi acracongä manaräpis yuriptillanna Nazareo cananpaj. Chaymi ajchanta imaypis ama rutucongachu.\* Paymi gallaycongapaj Filistea runacunapa munayninpita Israelcunata salbayta.»

<sup>6</sup> Chaura warmiga runanta willar niran: «Tayta Diospa cachanmi shamusha. Quiquin Tayta Diospa anjilnin-niraj almiraypämi casha. Manami maypita cashanta, ni pï cashantapis tapushcächu. Ni quiquinpis manami willamashachu. <sup>7</sup> Ichanga willamasha wamrä ollgu cananpaj cashanta. Cananpitaga amashi upushächu bünuta, ni ima machächicojtapis. Tayta Dios <ganra> nishan micuytapis amashi micushächu. Wamranchitaga Tayta Diosshi acracusha nazareo cananpaj manaräpis yuriptillanna. Wañunanyajshi Tayta Diosninchipa munaynincho canga.»

<sup>8</sup> Chaura Manoaga TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS ruwacushayqui ari. Yapay chay runata cachaycamuy. Wamra yurejta imano uywanäcunapäpis willamächun.»

<sup>9</sup> Tayta Dios wiyaran Manoa mañacushanta. Chaymi anjilga yapay yuriparan Manoapa warmin chacracho caycajta. Manoa mana captin <sup>10</sup> warmiga cörriyllapa aywaran willaj. «¿Jucpun yuripämaj runa yapaymi yuripämasha!» niran.

<sup>11</sup> Chaura Manoaga jinan öra aywaran runa caycashan cajman. Chayaycur niran: «¿Gamchu warmëta jucpun willaparayqui?»

Chay runa niran: «Au nogami.»

<sup>12</sup> Manoaga tapuran: «Willamashayquino captin ¿imanötaj wamrataga uywashaj? ¿Imatataj rurashaj?» nir.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA anjilninna niran: «Warmiquega cumlichun willapashäta: <sup>14</sup> Ama upuchunchu bünuta. Übaspita rurar poguchisha cajta, ni ima machächicojtapis ama upuchunchu. Tayta Dios <ganra> nishan micuycunatapis ama micuchunchu. Nishänölla llapanta cumlichun.»

<sup>15-16</sup> Manoaga mana musyaranchu TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Micunanchipaj jamapaycay tayta. Cabra-mallwata pishtarir micuyta ruraramushaj.»

Niptin anjil niran: «Shuyashpäpis manami micushunpächu. Chaypa ruquin cabra-mallwataga rupachina sacrificisyupaj rupachiy.»

<sup>17</sup> Chaura Manoaga anjilta niran: «Jutillayquitapis willamay ari nimashayquino captin cushicur gamta agradësicunäpaj.»

<sup>18</sup> Niptin anjil niran: «¿Imapätaj jutëta musyayta munanqui? Jutëga almiraypämi.»

<sup>19</sup> Chaura Manoaga cabra-mallwata, chaqui micuy ofrendata churaran altar rumi janman. Nircur TAYTA DIOSPAJ rupachiran. Chaura TAYTA DIOSGA Manoata warmintinta ricachiran almiraypäta. <sup>20</sup> Altarpita nina ichirir janajpa aywaptin Manoa warminwan ricaran TAYTA DIOSPA anjilnin ninapa chaupincho syëluman wichaycajta. Chaura rispitašpan umpuran urcuncunapis pampaman töpananyaj. <sup>21</sup> Chayraj Manoaga musyaran chay runa TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chay junajpita-pacha manana maygantapis yuriparannachu. <sup>22</sup> Chaura Manoaga warminta niran: «Tayta Diostami ricashcanchi. Cananga wañushunchari.»

\* 13:5 Núm. 6.1-5

<sup>23</sup> Warminna niran: «TAYTA DIOS wañuchiya munamashpanchëga manami chasquimashwanchu caran rupachina sacrificiyuta ni chaqui micuy ofrendata rupachishanchitapis. Manami imatapis ricachimashwanchu caran. Manami imano cananpäpis willamashwanchu caran.»

<sup>24</sup> Quillan cumliptin warmiga gueshyacuran ollgu wamrata. Jutintana churaparan «Sansón»<sup>\*</sup> nir. Wamrataga wiñaynin-tupu TAYTA DIOS llapanchöpis yanaparan. <sup>25</sup> Juc junaj Sansón caycaran Dan tribu runacuna tiyashan Zorawan Estaol tincojcho. Chaychömi TAYTA DIOSPA Espiritun Sansonta yanapayta gallaycuran.

## 14

### *Sansón majachacashan*

<sup>1</sup> Sansón juc junaj aywaran Timnat marcaman. Filistea jipashta ricar majanpaj munaran. <sup>2</sup> Wasinman cutiycur maman-taytanta niran: «Timnat marcachömi ricashcä Filistea jipashta. Chay jipashwan majachacänäpaj tapupämay.»

<sup>3</sup> Chaura maman-taytanga niran: «¿Imanirtaj munanqui Filistea nasyun jipashwan majachacayta? Paycunaga manami Tayta Diosman riguinchu. Warmita munaptiquega caycanmi castanchïcuna, Israel-masinchïcuna.»

Chaura Sansón niran: «Chay jipashtami cuyä. Payta ashipämay majäpäga.»

<sup>4</sup> Sansonpa maman-taytanga mana musyaranchu TAYTA DIOS camacaycächishanta. Tayta Diosmi Filistea runacunata imanöpa wañuchiya tapis munaycaran. Chay wichanga Filistea runacunapa munayninchömi Israelcunaga caycaran. <sup>5</sup> Chaynöpami Sansonga maman-taytanwan aywaran Timnatman. Übas chacrapa Sansón päsaycaptin liyun pintipaycuran. <sup>6</sup> Chaura Sansonga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapaptinmi liyuntaga cabra-mallwata liyun rachirishan-jina ushariran. Maman-taytanta ichanga mana willaparanchu. <sup>7</sup> Timnatman chayarnaga cuyashan jipashta tapuran majachacänanpaj.

<sup>8</sup> Chaypita Sansonga cutiran parlashan warmita ashejna. Näninpa aywaycashancho Sansonga yaycuran wañuchishan liyunta ricaj. Liyunpa pachanchöga abëja timpuycaran. Mishquinpis junta caycaran. <sup>9</sup> Chaura maquina jatiycur mishquita jorgucurir micupallapa aywacuran. Maman-taytanta tariparcur yawachiran. Chaura paycunapis micuran. Sansonga manami willaparanchu wañusha liyunpita mishquita jorgushanta.

<sup>10</sup> Sansonpa papänin chayaran jipashpa wasinman. Fistata ruraran mösucunapa costumrin cashanno. <sup>11</sup> Filistea mösucunaga Sansonta manchacushpanmi quimsa chuncaj (30) aywaran. <sup>12</sup> Chay mösucunata Sansonga niran: «Juc adibinansata nishayqui. Ganchis junaj fista dürashancamami timpu caycan willamänayquipaj. Adibinaptiquega cada ünuyquitami juc shayaj mushoj röpata, alli linu röpata pägashayqui. <sup>13</sup> Mana willamashpayquimi ichanga gamcuna gomanqui cada ünuyqui juc shayaj mushoj röpata, alli linu röpata.»

Chaura paycunaga niran: «Mä nimay ari adibinansataga. Wiyaytami munä.»

<sup>14</sup> Chaura Sansón niran:  
«¿Imatäshi, imatäshi?»

Micucojpitami micuy yurisha.

Callpayojpitami mishqui llojshisha.»

Mösucunaga quimsa junajtapis manaraj adibinaranrächu. <sup>15</sup> Chaymi chuscucay junajchönaga Sansonpa warminta niran: «Adibinansa ima ninan cashantapis tapupämay. Runayquita pashtapacachiy. Man'chäga quiquiquita, llapan familyayquicunatawanmi rupachishayqui. ¡Gamcunaga gayachimashcanqui imätapis guechumänayqui-cashallami!»

<sup>16</sup> Chaura warmenga Sansonta wagapashpan niran: «¿Manami cuyamanquichu! ¡Chiquimanquimi! Marca-masëcunata nishcanqui juc adibinansata. Nogatami ichanga mana willamashcanquichu.»

\* 13:24 Heb. 11.32



Niptin Sansonga niran: «Mamäta taytätapis manami willashcächu. ¿Chaychuraj gamta willaycöman?»

<sup>17</sup> Warmenga Sansonta wagaparan waran-waran fista ushacänancama. Yaparir-yaparir tapuycaptillan fista ushanan ganchis junajchöga willaycuran ima ninan cashan-tapis. Willaycuptenga marca-masin mösucunata warmi willaycuran. <sup>18</sup> Fista ushanan ganchis junajchöga inti manaraj yagaptin Filistea mösucuna Sansonta niran:

«Abëjapa mishquinpitaga imapis mas manami mishquinnachu.

Ni liyunpita mas callpayojpis manami canchu.»

Sansonna paycunata niran:

«Majä willashuptiquirämi musyashcanqui.»

<sup>19</sup> Jinan öra Sansontaga TAYTA DIOSPA Espiritun charicurcuran. Chaymi Ascalón siudäman aywarcur wañuchiran quimsa chunca (30) runata. Chaypa röpan guechushancunatana mösucunataga adibinashanpita pägaran. Nircorga warmin pash-tapacushanpita fiyupa rabyasha papäninpa wasinman cuticuran. <sup>20</sup> Chaycama Sansonpa warmintaga taytan majacharcuran Sansonpa amigunwana.

## 15

### *Riguta Sansón rupachishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga rigü cosëcha wichan Sansonga warmin watucoj cutiran manta cabrata apacurcur. Chayaycur niran: «Warmëmanmi shamushcä. Mä cuartunman yaycurishaj.» Chaura suyronga yacuncanta mana munar <sup>2</sup> niran: «Nogaga yarpashcä cachaycushayquitana. Chaymi warmiquitaga entregaycushcä amiguyquitana. Canan gamga shullcanwana majachacay mayurninpa ruquin. Shullcanga mas cuyayllapämi.»

<sup>3</sup> Sansonna niran: «Cananmi ichanga Filistea runacunata rabyawan usharishaj. Quiquiquicunami juchayoj canqui.»

<sup>4</sup> Chaypita aywacur chariran quimsa pachac (300) atojcunata. Nircur chupan-pita ishcayta-cama shinregärran. Shinrishan chupanman wataparcuran mëchata.

<sup>5</sup> Sindergärerga atojcunata garguriran Filistea runacunapa chacranpa. Chaynöpami rupaycachiran llapan rigü rutöni caycajta, rutusha goturaycajtapis, übas chacracunata, olivo chacracunatapis. <sup>6</sup> Chaura Filistea runacunaga tapucacharan pï rurashantapis. Tapucachaycashanhömi mayaran Timnat runa Sansonpa warminta jucta goycushan-pita rabyawan rurashanta. Chaymi Filistea runacunaga warmita taytantinta rupay-cärachiran. <sup>7</sup> Chaura Sansón niran: «¿Cananmi ichanga mayaycanqui! ¡Ayñita manaraj cutichishpäga jamaytapis mana tarishächu!»

<sup>8</sup> Fiyupa rabyasha aywar achcaj Filistea runacunata wañuchiran. Chayno rurarcorga Etamcho caycaj machayman tiyaj aywacuran.

### *Bürrupa quijädanwan Sansón wañuchishan*

<sup>9</sup> Filistea runacunaga Judá nasyunman yaycuycur tiyacaycärran Lehi particama.

<sup>10</sup> Chaura Judäcunaga tapuran: «¿Imanirtaj nogacunawan pilyaj shamushcanqui?» nir.

Filistea runacunana niran: «Sansonta präsojmi shamushcä. Ayñitami cutichishaj.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Judá runacunaga quimsa waranga (3,000) aywaran Etam machayman. Chayaycärir Sansonta niran: «¿Manachu musyanqui Filistea runacuna noganchipita mas munayniyoj cashanta? Musyaycarga ¿imanirtaj inrüduman gaycamashcanqui?»

Niptin Sansonga niran: «Ayñillatami cutichishcä.»

<sup>12</sup> Chaura Judá runacuna niran: «Nogacunaga shamushcä gamta präsurcur Filistea runacunaman entregaycunäpämi.»

Niptinna Sansón niran: «Tayta Diospa jutincho aunimay quiquiquicuna mana wañuchimänayquipaj.»

<sup>13</sup> Chaura paycuna aunir niran: «Nogacunaga manami wañuchishayquipächu. Filistea runacunallamanmi entregaycushayqui.»

Chayno nircur ishcaj mushoj wascawan liyaran. Liyarcärir jorgamuran pacarashan machaypita.

<sup>14</sup> Lehiman chayachiptin Filistea runacunaga fiyupa cushicur tariparan. Chaura jinan öra TAYTA DIOSPA Espiritun Sansontaga charicurcuran. Chaymi Sansonga liyaraycashan wascatapis rupasha jilutanölla rachiriran. <sup>15</sup> Rachir-usharerga bürrupa quijädan manaraj sumaj chaquej jitaraycajta aptarcur chayllawan wañuycachiran waranga (1,000) Filistea runacunata. <sup>16</sup> Nircur niran: «Bürrupa quijädallanwanmi gotuy-gotuy rurashcä. Bürrupa quijädallanwanmi wañuchishcä waranga runacunata.»

<sup>17</sup> Chayno nircur wañusha bürrupa quijädanta jitariycuran. Chaypitami chay partipa jutin Ramat-lehi. <sup>18</sup> Nircur Sansonga fiyupa yacunan. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «Tayta Dios, gammi munashcanqui llapan runata wañuchinäta. Cananga ¿imanirtaj cachaycamashcanqui yacunaypita wañunäpaj? ¿Imanirtaj cachaycamanqui mana yäracushoj runacuna präsu charimänanpaj?»

<sup>19</sup> Chayno niptinmi Tayta Dios uchcuta ricacachiran Lehicho. Chaypita yacu llojshimuran. Chaura Sansonga uchcupita yacuta upuran. Chayraj callpanpis yapay yurircuran. Chaypitami Lehicho yacu pashtajta cananyaj rejsin «En-hacore» nishpan.

<sup>20</sup> Filistea runacuna munayniyoj cashan wichan Sansonga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishcaj chunca (20) watami.

## 16

### *Gaza marcacho Sansón*

<sup>1</sup> Juc cuticho Sansón aywaran Filistea runacunapa siudänin Gazaman. Chaycho ricaran cuerpunwan gänapacoj warmita. Chaymi wasinman aywaran waräcunanpaj. <sup>2</sup> Gazacuna musyaran siudächo Sansón caycashanta. Chaymi siudäman yacuna puncucho goyarpoj shuyarpaycaran. Chacaypaga aywacuran warannin junaj pacha wararcuptin wañuchiya yarpashpan. <sup>3</sup> Sansonga pullan pagascamalla warmipa wasincho pacararan. Aywacur siudäman yacuna sawan puncuntaga rancantinta marcuntinta achuriran. Nircur matancacurcur apacuran Hebronpa chimpan jircacama.

### *Dalilawan Sansón*

<sup>4</sup> Chaypita guepata Sorec pampacho tiyaj Dalilatana Sansonga cuyacurcuran. <sup>5</sup> Chaura Filistea runacunapa mandajnincuna aywaran Dalilawan parlaj. Dalilata niran: «Engañayllapa Sansonta tapuy. Fiyupa callpan mä ¿imanöpashi yurin? Callpayoj caycajtaga ¿imanöpashi binsishwan? Musyaycorga watashallami chararäshun. Willashuptiquega nogacuna cada ünö pägashayqui waranga pachacnin (1,100) guellaytami.»

<sup>6</sup> Chaymi Dalilaga Sansonta tapuran: «¿Imanöpataj fiyupa callpayqui yurin? ¿Imano watashuptiquitaj atipacurpis mana cachacanquimanachu? Willamay ari.»

<sup>7</sup> Sansón niran: «Ganchis chawar wascawan watamaptin callpä manami canganachu. Chauraga cashaj waquin runanöllanami.»

<sup>8</sup> Chaura Filistea runacunapa mandajnincuna Dalilata apaparan ganchis chawar wascacunata. Chaywanna Sansontaga Dalila wataran. <sup>9</sup> Manaraj watar Dalilaga runacunata mayna pacaran. Watarcur sinchipa niran: «¿Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chaura Sansonga watuta rupasha jilutano jinan öra rachiriran. Filistea runacuna mana musyaranachu Sansonpa callpan imanöpa yurishantapis.

<sup>10</sup> Sansonta Dalila niran: «¿Lullapämashcanqui! Cananga rasun cajta willamay. Amana llullapämaynachu. ¿Imanöparätaj watarächishunquimanga?»

<sup>11</sup> Chaura Sansón niran: «Manaraj imatapis watahan mushoj wascawan watamaptin ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

<sup>12</sup> Chaymi Dalilaga mushoj wascacunawan liyaran. Nircur gayacuran: «¿Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chay örapis Dalilaga runacunata pacaraycächiran. Sansonga jatarcur llanu jilutanölla llapan wascacunata rachiriran.

<sup>13</sup> Dalilaga Sansonta niran: «Rasun cajtaga manami willamanquichu. ¡Lullapaycämanquillami! ¿Imanöparätaj gamtaga watashunquiman?»

Niptin Sansón niran: «Tilarcho caycaj awaman ganchis ajcha pilltäta miñiy. Nircorga sumaj tacanqui. Chaymi ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

Dalilaga Sansonta fiyupa puñucächiran. Nircur ganchis ajcha pilltanta awarcuran. <sup>14</sup> Painawan sumaj tacaran. Nircorga gayacuran: «¡Sansón, Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Niptin Sansonga puñucashanpita jatarishancho tilarnintinta achuriycuran. <sup>15</sup> Chaura Dalila niran: «¡Lulla! Lulla caycashpayquega ¿imanirtaj «cuyä» nimanqui? Rasunpaga manami cuyamanquichu. Quimsa cutinami llullapämashcanqui. Manami willamanquirächu imanöpa callpayqui yurishantapis.»

<sup>16</sup> Chaynölla rätun mas yaparir-yaparir Dalila tapuptinmi Sansonga yamacashana car «Wañucurë-imäman» niran. <sup>17</sup> Chaymi Dalilataga rasun cajta willaran. «Ajchätaga manami pipis rutumashachu iti cashäpita-pachapis. Nogataga manaraj yuriptillä Tayta Diosmi acramasha nazareo canäpaj. Chaymi ajchäta pipis ruturiyuptin callpaynajna ricacushaj. Chauraga lluta runallanami cashaj.»

<sup>18</sup> Rasun cajta willashanta musyaycur Dalila willachiran mandaj Filistea runacunata: «¡Canan ichanga llapaniqui shamuy. Rasunpa cajtami Sansón willamasha!» nir.

Chaura mandajcunaga guellayta apacarärir Dalilaman aywaran.

<sup>19</sup> Sansonta Dalila puñucächiran umanta millgayninman churarcu. Puñucäcuptin juc runata gayarcu Sansonpa ganchis ajcha pilltanta ruturachiran. Chaura Sansonpa callpan manana captin Dalilaga magaytana gallaycuran. <sup>20</sup> Gayacuran «¡Sansón Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Sansonga riccharaycamur yarparan imaypis salbacushannölla salbacuyta. Ichanga mana musyaranchu TAYTA DIOS manana yanapashanta. <sup>21</sup> Chaura Filistea runacunaga jinan öra präsu charircu ñawintapis jorguran. Gaza siudäman präsu aparän. Chaychönami watarächiran runsi cadinawan. Carsilcho mulinu tangaycho aruchiran. <sup>22</sup> Ichanga chaycho caycaptillan ajchan yapay wiñaran.

### *Sansón wañushan*

<sup>23</sup> Chaypita unaytaga Filistea runacunapa llapan mandajnincuna shuntacaran Sansonta binsishanta yarpar cushicur anibersaryuta rurananpaj. Cushicushpanmi uywanacunata pishtarcur rupachiran Dagón diosninpaj. Cantar nircaycaran: «Dagonmi munayninchiman churamusha chiquishanchi Sansonta.»

<sup>24</sup> Ricashpan runacunapis diosninta adurashpan cantaran. Cantar niran: «Dagonmi munayninchiman churamusha chiquishanchi Sansonta, llapan micuyninchicuna illgächejta, noganchi castata wañuchejta» nir.

<sup>25</sup> Llanpash cushisha carcaycaran. Chaymi Sansonta carsilpita jorgachimuran ricäcunanpaj. Carsilpita apaycachimuptin ricäcur asiparan. Ishcay pilancu chaupinman ichichiran. <sup>26</sup> Chaura Sansonga janchaypa pushaj mösuta niran: «Templupa pilancunta yatachimay. Tucnacuytami munä.»

<sup>27</sup> Chay öra templu rurichöga carcaycaran Filistea runacunapa llapan mandajnincuna. Warmipis ollgupis junta carcaycaran. Templupa altusninchöpis quimsa warangano (3,000) Sansonta asipar ricäcur caycaran. <sup>28</sup> Chaymi Sansonga Tayta Diosta mañacur niran: «TAYTA DIOS fiyupami ruwacö. Juc cutillana yapay yanapaycamay callpä yurinanpaj. Chaynöpami Filistea runacunataga ishcan ñawëta jorgushanpita juclla wañuchishaj.» <sup>29</sup> Chayno Tayta Diosta mañacurcu templuta tucnaraj ishcan pilancuta

yatayllapa ashiran. Ishcan pilancuman tucnacurcur <sup>30</sup> sinchipa gapararan: «¡Cananga iwalmi wañushun Filistea runacuna!» nir.

Chayno nirmi llapan callpanwan pilancucunata tangariycuran. Templu juchur ñitiriran llapan runacunata mandajnintinta. Wañushpanmi Sansonga aypalla runacunata wañuycachiran cawar wañuchishanpitaga mas aypallata.

<sup>31</sup> Chaypita Sansonpa wauguincuna, llapan famillyancuna aywamuran. Cuerpunta apar pampaycäriran quiquin linda Zorawan Estaol marca tincojman. Chaychömi Sansonpa papänin Manoa pamparaycaran. Sansonga ishcaj chunca (20) watami Israelcunapa mandaj jueznin caran.

## 17

### *Micaiapa willapan*

<sup>1</sup> Efraín parti jircachömi tiyaran Micaía. <sup>2</sup> Paymi juc cuticho mamanta niran: «¿Yarpaycanquichu waranga pachacnin (1,100) guellayniqui suwaj runata maldisyunashayquita? Nogami chay suwapäshoj runa caycä.» Chayno niptinmi maman niran: «¡TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui iju!» <sup>3</sup> Waranga pachacnin (1,100) guellayta wamran Micaía cutiyacchiptin mamanga niran: «Cananga TAYTA DIOSPÄMI cay guellayta churä. Chay guellaywanmi rurachishaj juc ïduluta guerupita, juc ïdulutana guellaypita. Chaytaga gamtami entregaycö.»

<sup>4</sup> Wamran cutiyacchiptin ishcaj pachacta (200) raquiran. Chayta aparan guellay tacajman. Paytanami ruwacuran juc ïduluta guerupita, juc ïdulutana guellaypita rurapananj. ïduluta rurarcuptin Micaiapa wasinman churaran.

<sup>5</sup> Micaiapaga maynami caycaran capillan. Diosta mañacur jaticunanpämi efodta ruraran. Quiquin famillyacunalla «diosnä» nishancunapis achca caran. Nircur juc wamrantanami cüra cananpaj churaran. <sup>6</sup> Chay wichanga Israelcunacho manami ray caranchu. Chaymi cada ünun munashanno goyäcoj.\*

<sup>7</sup> Judá runacuna tiyashan Belén marcachömi puricachaj mösu caran. Payga caran Leví tribupitami. <sup>8</sup> Chay mösumi Belenpita aywacuran maychöpis tiyananpaj ashir. Efraín partipa puriycashancho chayaran Micaiapa wasinman. <sup>9</sup> Micaiaga tapuran: «¿Maypitataj shamunqui?» nir.

Chaura niran: «Belenpitami shamushcä. Leví tribupitami cä. Maycho tiyanäpäpis ashirmi puriycä» nir.

<sup>10</sup> Niptinmi Micaiaga niran: «Caycho tiyacushun ari. Nogapa cürä cay. Chaura gamnami willapamar tantiyachimanqui. Watachöga pägashayqui chunca guellayta. Jananmanpis listumi goyanqui röpapita micuypitaga.»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Leví tribu mösuga chaycho tiyashpan Micaiapa wamrannöna ricacuran. <sup>12</sup> Chaynöpis cüra cananpaj Micaía churaptin paypa wasillanchöna tiyaran. <sup>13</sup> Leví mösu cüran captinmi Micaiaga yarparan TAYTA DIOSPA bindisyunninwan alli goyashanta.

## 18

### *Dan tribu runacunawan Micaía*

<sup>1</sup> Chay wichan Israelcunachöga manami ray caranrächu. Dan tribu\* runacunapapis quiquincunapaj ricachishan chacranman yaycuyta mana camäpacuranrächu. Chaynöpami maycho tiyananpäpis ricapacur purircaycaran. <sup>2</sup> Chaymi Dan tribuga Zorawan Estaol tincojpita cacharan pichgaj jinyu runacunata, tiyananpaj chacrata ricapacamoj. Pichgaj runacuna aywar chayaran Efraín tribu tiyarcaycashan jircaman. Aywaycashanchömi Micaiapa wasincho pachacuran. <sup>3</sup> Micaiapa wasinman yaycuycashancho Leví tribu mösupa parlayninta rejsircäriran. Wasiman yaycurna tapuran: «¿Pitaj

\* 17:6 Deut. 12.8; Jue. 21.25 \* 18:1 Jos. 19.47

pushamusha-cashunqui? ¿Imatataj caychöga ruraycanqui? ¿Imamantaj shamushcanqui?» nir.

<sup>4</sup> Tapuption willaran Micaiawan imano parlashantapis, Leví tribu mösuga cüran cananpaj imano churashantapis. <sup>5</sup> Chaura paycuna niran: «Tayta Diosta tapupamay. Mä allichush purimushäcuna.»

<sup>6</sup> Niptin Leví tribu mösuga niran: «Maypa aywarpis allilla purimunayquipaj TAYTA DIOSMI chapäshunquipaj. Mana yarpachacuypa ayway.»

<sup>7</sup> Chaypita, pichgaj ricapacoj aywajcunaga chayaran Lais siudäman. Chay siudächo tiyajcunaga mana yarpachacuypa tiyarcaycasha Sidón runacuna tiyashanno. Pipis mana rimaparanchu. Allilla goyäcuran. Ima-aycanpis mana pishiranchu. Sidón runacuna pitaga caruchömi tiyarcaycaran. Ni piwanpis manami chayanacuranchu. <sup>8</sup> Chayno caycajta ricaycur pichgaj ricapacoj aywajcunaga cutiran Zorawan Estaol tincojcho waquin carcaycasha man. Chayaptin tapuran: «¿Ricapacapurimushayqui imanötaj caycan?» nir.

<sup>9</sup> Chaura paycuna niran: «Intërutami chay partipa purimushäcuna. Alli chacrami. ¡Juclla aywashun chay chacrata charinapaj! ¡Chaycho tiyajcunata ushajpaj illgarachishun! ¡Cayllachöga ama jamarpäcushunchu! <sup>10</sup> Washaman chayaycärrergera tarishun mana yarpachacuypa goyaycaj runacunata, aypalla chacrayojta, ima-aycanpis mana pishejta. Chay chacratami Tayta Dios goycamäshun.»

<sup>11</sup> Zorawan Estaol tincojcho tiyarcaycashanpita sojta pachac (600) Dan runacuna pillyananpaj camaricushalla aywaran. <sup>12</sup> Judäman chay pachacuran Quiriat-jearimpita inti yaganan caj-lächo. Chaypitami chay partipaga canancamapis jutin «Dan tribu pachacun.» <sup>13</sup> Chaypitana aywaran Efraín parti jircapa. Chaychöna chayaran Micaía tiyananman. <sup>14</sup> Lais parti chacrata ricapacoj cunaga pichganmi waquin caj runacunata niran: «Gamcunaga manami musyanquirächu. Tagay wasicho caycan cürapa pichëran efod, chay famillyallapa diosnincuna. İdulunpis guellaywan chapayasha caycan. ¿Imatataj rurashun?»

<sup>15</sup> Chayno nircur pichgaj ricapacoj cunaga ñauparan Leví mösu tiyaycashan wasiman. Chayga caran Micaiapa wasin. Chayar saludaran. <sup>16</sup> Paycuna yaycushancamaga sojta pachac (600) Dan runacuna puncullocho shuyarpaycaran. <sup>17</sup> Chay pichgaj ricapacoj cunaga rimir-puntata yaycuriycur capillacho caycaj guellaywan chapayasha iduluta, cürapa efodninta, jinan wasiyojpa diosnincunatapis apacunanjorgamuran. Micaiapa cürannami jawacho caycaran sojta pachac runacunawan.

<sup>18</sup> Chay pichgaj runacuna yaycurir iduluta, efodta, wasiyojpa diosnincunata jorguycajta ricar cüraga niran: «¿Imatataj rurarcaycanqui?»

<sup>19</sup> Chaura paycunana niran: «Upälla. Nogacunawan aywacushun cürä canayquipaj. Nogacunatana tantiyachimanqui willapämanqui. ¿Manachu mas alli canman juc runallapa cüran cashayquipitaga juc tribu Israelcunapa cüran captiqui?»

<sup>20</sup> Chayno nishan alli caran cürapäga. Chaura Dan tribu runacunaga iduluta, efodta, wasiyojpa diosnincunata apacurcur aywacuran. <sup>21</sup> Chaypita päsnaga ñaupapuntanman churaran wamracunata, uywata, guepi apajcunata. <sup>22</sup> Micaía bisinuncunawan shuntanacurcur guepanta aywashancamaga carutana aywaran. <sup>23</sup> Gatejcuna guepanta aywashpan gayarashanta wiyaycur Dan runacunaga Micaiata tapuran: «¿Imanaycanquitaj? ¿Imanirtaj chay-jina gayarämanqui?» nir.

<sup>24</sup> Chaura Micaía niran: «Gamcunaga apacurcaycanqui ruracushä diosnëcunata. Cürätapis pushacuycanqui. Jinayllatami cachaycämanqui. Chayno ruraycämarpis ¿Imanaycanquitaj?» nimanquiraj.»

<sup>25</sup> Chaura Dan runacunaga niran: «Ama rimapämaychu. Mana awantacushpan waquinnëga magashushpayqui llapayquita wañurachishunquimanmi.»

<sup>26</sup> Paycuna aypallaj captin manchacushpan Micaiaga wasinman cuticuran. Dan runacunana aywacashanpa aywacuran. <sup>27</sup> Micaía rurashancunata apacur cürantapis pushacuran. Llapanna Laisman chayaran. Chaycho tiyaj runacunaga mana



yarpachacuypa alli goyarcaycaran. Chayno caycajtami llapanta sablinwan wañuy-cärachiran. Siudätapis rupaycärachiran. <sup>28</sup> Sidón siudäpitaga caruchömi caycaran. Chay runacunaga manami piwanpis chayanacurancho. Chaynöpami pipis mana washaranchu. Jinachöpis paycunaga tiyaran ragran pampa Bet-rehob particho. Nircorga Dan runacunana siudäta yapay jatarachiran. Chaychöna tiyaran. <sup>29</sup> Ñaupa caj jutín Lais casha captinpis paycunaga Dan niran, unay caj awilunpa chay jutín casha captin. Danga caran Jacobpa wamranmi. <sup>30</sup> Chaymannami guellaywan chapyasha iduluta churaran rispitar adurananpaj. Cüratana churaran Moisespa wamran Gersonpita miraj Jonatanta. Chaypita Dan tribupaga juc-lä nasyunman prësu apanancama Jonatanpita mirar aywacunallana cüran caran. <sup>31</sup> Tayta Dioswan Tincuna Toldu Silucho cashancamaga chay siudällachömi caycaran Micaia pa guellay chapyasha idulunga.

## 19

### *Leví runapa chínan*

<sup>1</sup> Israelcunacho manaraj ray captillan Efraín parti caru chacracho tiyaran Leví runa. Paymi majayoj caycar juc warmita aparan Judá nasyuncho caycaj Belén marcapita. <sup>2</sup> Chay warmi runanwan rimanacur cuticuran Belenman, papäninpa wasinman. Chaycho chuscu quilla tiyaycaptin <sup>3</sup> Leví tribu runanga amataj aywaran juc uywayninta pushacurcur ishcaj bürrunta gaticurcur. Chayaptin warmenga papäninpa wasincho jamachiran. <sup>4</sup> Warmipa papäninpis cushisha jamachiran. Chaymi niran «goyapär-ishunraj.» Chaura Leví tribu runaga uywaynin ishcan goyaran quimsa junaj suyrunpa wasincho micushpan, upushpan.

<sup>5</sup> Chuscu junajman wararcamur ichanga tutallana jatariran cuticunanpaj. Llojshicuy-captinna suyronga mashanta niran: «Aywacunayquipäpis juc tantallatapis micucurcuyraj balurniqui cananpaj.»

<sup>6</sup> Chaura jamacaycärir ishcan micuran upuran. Chaychömi suyronga ruwaran chay chacay cushisha yapay puñupänanpaj. <sup>7</sup> Leví tribu runa aywacuyta munaptinpis suyrun amatar ruwaran. Chaura chay junäga manana aywacurannachu.

<sup>8</sup> Pichga junajchöga Leví tribu runa tutalla jatariran aywacunanpaj. Suyronga ruwaran «Manaraj aywacur imallatapis micucurcuy balurniqui yurinanpaj» nir. Chauraga llapan micur upur jamarparan intipis tumarinancamana. <sup>9</sup> Chaypita Leví tribu runa aywacunanpäna camaricuran warminwan uywayninwan. Chaura suyronga niran «Tardinami. Intipis yagaycanna. Cayllacho puñucuy. Warana tutalla aywacunqui» nir. <sup>10</sup> Leví tribu runaga manana munarannachu yapay puñuyta. Chaymi aywacuran warmintin uywaynintin, ishcaj bürrun sillashata gaticurcur. Jebús nishan Jerusalemman chayaycashancho <sup>11</sup> uywaynenga Leví runata niran: «Jebús runacunapa siudällancho pachacushaga ¿manachu alli canman tayta?»

<sup>12</sup> Chaura Leví runa niran: «Jäpa runacuna tiyashanmanga manami yaycushunchu maygan siudämanpis. Chaypa ruquenga chayashun Gabaa siudäcama. <sup>13</sup> Gabaachöraj, man'chäga Ramá siudächöraj pachacushonga.»

<sup>14</sup> Chayno nishpanmi aywarcaycaran. Gabaaman chayaran inti yagaycaptinna. Chay siudächöga tiyaran Benjamín tribu runacunami. <sup>15</sup> Näninpa aywaycashanpita pachacunapaj siudäman yaycuran. Pipis mana «pachacushun» niptin Leví tribu runaga läsalaman jamacuycuran.

<sup>16</sup> Chacas chacasna juc auquin runa arushanpita päsaycaran. Chay auquenga caran Efraín parti altucho tiyaj. Gabaachöga tiyaycaran gorpay-tucullar. Jinan Gabaacho tiyacunaga caran Benjamín tribu runacunalla. <sup>17</sup> Läsacho ricashpan auquenga caminanti runata tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui? ¿Maypataj aywaycanqui?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Leví runaga niran: «Tardiyacäcushcämi. Chaymi caycho pachacuyta munashcä. Manami pipis pachächimashachu. Nogaga cuticuycä Judächo caycaj Belén marcaman aywashäpitami. Wasëga caycan Efraín parti altuchömi. <sup>19</sup> Guewapis ogshapis

caycanmi bürröcuna micunanpaj. Quiquécunapäpis caycanmi binu y tanta. Manami imapis pishinchu micunäpäga.»

<sup>20</sup> Niptin auquenga niran: «Allichömi chayaycamunqui. Imatapis munashayquitaga nogami camaripäshayqui. Cay läsacho ichanga ama puñunquimancho. Wasëman aywacushun.»

<sup>21</sup> Chayno nirmi auquenga wasinman pusharan. Gorpancuna chaquincunata maylacurir micushanyaj upushanyaj gorpanpa bürruncunata gararan. <sup>22</sup> Fiyupa cushisha caycashan öra siudächo tiyaj juchasapa runacuna wasiman juntapaycärriran. Waquinami puncuta tacashpan auquinta niran: «¡Wasiquiman pachacamoj runata jawaman jitarimuy! Chay runataga bigulaytami munä.»

<sup>23</sup> Chayno niptin wasiyöga niran: «Gamcunawanga rejsinacunchimi. Ama melanaypaj ganra juchata ruraychu ari. Cay runaga nogapa gorpämi. <sup>24</sup> Gorpätaga ama bigulaychu. Munaptiquega runa yatäni wamräpis caycanmi. Gorpäpa chinapis caycanmi. Paycunata jorgapämushayqui munashayquita ruranayquipaj. Cay runatami ichanga ama imatapis ruraychu.»

<sup>25</sup> Chay runacunaga imata niptinapis auquinta mana cäsurancho. Chaymi Leví runaga chinanta jawaman garguran. Chaura chay runacuna llapan bigularan. Bigulaycällar warächiran. Pacha waraycaptinraj cachaycärriran. <sup>26</sup> Pacha waraycaptinna wasiman warmi cutiran. Puncuman chayaycullarna wañucäcuran. <sup>27</sup> Majanga aywacunanpaj tutalla puncuta quichariran. Quicharishanchöga warminta tariran quiquin puncucho jitaraycajta, maquincunapis puntu japarcunaman churashata. <sup>28</sup> Chaura puñuycashanta yarpar «Ricchay. Aywacushunna» niran.

Chayno niptinapis warmenga mana rimacurannacho. Chaura wañushata bürrunman cargacurcur wasinman apacuran. <sup>29</sup> Wasinman chayaycachir cuchuran chunca ishca (12) pedäsuman. Nircur Israelcuna tiyaycashanmanga intëruman juc pedäsuta-cama apachiran. <sup>30</sup> Chayta ricäga llapanpis niran: «Egiptupita llojshimushanchipita-pacha manami imaypis ricashcanchichu caynötaga. Cayno rurashanpitaga sumaj yarpachacushun. Imano rurananchipäpis juclla parlacushun.»

## 20

### *Gabaacho wañuchishanpita Israelcuna rabyashan*

<sup>1</sup> Chaura Israelcunaga shuntacaran Danpita-pacha Beersebacama. Galaadpitapis shuntacaran. Llapan shuntacaran Mizpaman TAYTA DIOSPA ñaupancho parlacunanpaj. Llapanpa yarpaynin tincuran. <sup>2</sup> Israelcunapaga cada tribupami mandajnincunapis caycaran. Tayta Dios acrashan runacuna tiyashancho carcaycaj suldärucuna shuntacaran chuscu pachac waranga (400,000) chaquipa cajlla. <sup>3</sup> Benjamín runacunaga mayaran waquin Israelcuna Mizpacho shuntacashanta. Llapan shuntacasha carcaycashanchömi Leví tribu runata tapuran: «¿Imanöpataj warmiqui wañusha?» nir.

<sup>4</sup> Wañoj warmipa runan niran: «Nogaga chayarä warmëwan Gabaa siudächo Benjamín tribu tiyashanman pachacoj. <sup>5</sup> Chaycho tiyaj runacunami chay chacayga pachacushä wasiman juntapaycamuran wañuchimayta yarpar. Warmillätana llapan bigulaypa wañuycachisha. <sup>6</sup> Chaura nogaga ayata pidasyariycur apachishcä llapan Israel castaman Gabaacho fiyupa melanaypaj juchata rurashanta llapan Israelcuna musyananpaj. <sup>7</sup> Cananga Israelcuna llapayqui yarpachacuy imano ruranayquipäpis.»

<sup>8</sup> Chaura llapan runacuna juc yarpaylla niran: «Mayganchipis manami wasinchiman cutishunchu. <sup>9</sup> Cananga surtitana jitashun Gabaa siudäman maygan tribu primëru yaycunanpäpis. <sup>10</sup> Cada tribupitaga chuncapita juc runami micuyta shuntamonga suldärucunanpaj. Waquinninchinami aywashun Gabaaman Israelcunacho juchata rurashanpita wañuchinapaj.»

<sup>11</sup> Israelcunaga juc yarpaylla shuntacasha carcaycaran Gabaa siudäman pilliyaj aywananpaj. <sup>12</sup> Benjamín tribumanga llapanman cachata cacharan «¿Imanirtaj fiyupa

juchataga rurashcanqui? <sup>13</sup> Gabaacho caycaj juchasapacunata juclla entregamay wañuchinapaj. Chaynöparämi Israelcho jucha rurashan illganga» nir.

Benjamín runacunaga chayno willachiptinpis manami cäsurancho waquin Israelcuna nishanta. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga Benjamín tribu runacuna Gabaa siudäman llapan shuntacaran waquin caj Israelcunata ichipänapaj. <sup>15</sup> Benjamín tribu pillypaj shuntacajcuna caran ishcaj chunca sojta waranga (26,000). Chayga caran Gabaacho ganchis pachac (700) mejornin caycajta mana yupayllapa. <sup>16</sup> Benjamín runacunachöga caycaran ganchis pachac (700) runa ichoj caj maquinwan waracay yachaj. Chay runacunaga caran llënu maquimi. Cada waracaymi juc ajchallatapis chayachej. <sup>17</sup> Waquin Israelcunanami chuscu pachac waranga (400,000) pilliy yachajlla shuntacaran.

### *Benjamín tribu runacunata magashan*

<sup>18</sup> Israelcuna aywaran Bet-el siudäman. Chaychöna Tayta Diosta tapuran Benjamín tribuman maygan tribu rimir-puntata yaycunanpäpis. Chaura TAYTA DIOSNA musyachiran Judá tribu primëru yaycunanpaj. <sup>19</sup> Chaynöpami llapan Israelcunaga tutalla aywar pachacuran Gabaapa chimpanman. <sup>20</sup> Benjamín tribu runacunata wañuchinapaj aywar Gabaapa chimpanman camacaran pillyanapaj. <sup>21</sup> Benjamín tribu runacuna siudäpita aywar chay junäga waquin Israelcunata wañuycachiran ishcaj chunca ishcaj warangata (22,000). <sup>22-24</sup> Chaymi Israelcunaga Bet-elman aywaycur TAYTA DIOSPA ñaupanchu wagaran pacha chacänancama. Yapay TAYTA DIOSTA tapuran wauguin Benjamín tribu runacunaman pilliy cutinanpaj mana cutinanpäpis. Chaura TAYTA DIOSGA musyachiran yapay cutinanpaj. Chaymi yapay balurcharan cutinanpaj. Warannin cutishpanmi Benjamincunataga yapay shuyaran rimir junaj pilliyashan cajllacho. <sup>25</sup> Benjamincunaga yapaymi pillyanapaj Gabaapita aywar waquin Israelcunataga wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000). <sup>26</sup> Chaura yapay Bet-elcho wagaran Israelcunapis suldärucunapis. Goyarpoj ayunaran. Rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran.

<sup>27-28</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSPA babulnin Bet-elcho caycaran. TAYTA DIOS acrashan cüranami Finees caycaran. Payga caran Eleazarpa wamran, Aaronpa willcan. Israelcunaga TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Yapay aywashäcunarächu Benjamín wauguëcunata magaj u «binsimashanami» nirchu cachaycärishaj?» nir. Niptin TAYTA DIOS niran: «Yapay ayway. Waraga yanapäshayquimi binsinayquipaj.»

<sup>29</sup> Chaura Israelcunaga waquin aywar pacacaycärran Gabaa siudä läduncunapa. <sup>30</sup> Yapay quimsa junaj cajcho Benjamín tributa magananpaj aywashpan Gabaapa chimpancho sumaj camacaran rimir junajno. <sup>31</sup> Chaura yapaymi Benjamincunaga siudäpita llojshiran waquin Israelcunata ichipaj. Siudäpita carutana gatispanmi Israel castacunataga quimsa chuncatano (30) wañuchiran Gabaapita Bet-elman aywana nänicho y jircacunacho. <sup>32</sup> Benjamincuna yarparan yapay binsiycashanta. Israelcunaga siudäpita carumanmi gueshpiycaran guepanpa gansir nänicama aywanapaj. <sup>33</sup> Israelcunaga pacarpaycashanpita illajpita llojshipäcamuran. Nircur Baal-tamarcho pillyanapaj ichicaycärran. Gabaa siudäpa läduncho pacarpaycäcunapis jinan öra llojshir <sup>34</sup> Gabaa siudäman yaycuran. Pilliy yachajcunalla caran chunca waranga (10,000) runa. Pilliy fiyupa gallaycuran. Benjamín runacunaga mana musyaranchu paycunatana binsircaycashanta. <sup>35</sup> Benjamincunata binsinanpaj TAYTA DIOSMI yanaparan Israelcunataga. Chay junaj Israelcunaga Benjamín tribu runacunata wañuchiran ishcaj chunca pichga waranga juc pachacninta (25,100). <sup>36</sup> Chayrämi Benjamín runacunaga musyaran pilliycho pirdishanta.

Israel runacunaga gueshpircaycaran Benjamín tribu gatiynin-tupu. Israelcunaga yäracurcaycaran Gabaaman pilliy yaycunanpaj pacaraycaj runacunaman. <sup>37</sup> Pacaraj runacuna Gabaa siudäman yaycur sabliwan llapanta wañuchiran. <sup>38</sup> Siudäman yaycunanpaj pacarpajcunawanga mayna parlacuran «yana goshtay jatariptin musyanquinami

siudäman yaucushäta» nir. <sup>39</sup> Waquin Israelcuna niran «Gueshpiycashächo goshtay jatarcojta ricarga Benjamincunata ichipämushäna.»

Chay öra Benjamín runacunaga Israelcunata wañucärachiran quimsa chuncatano (30). Chaymi paycunaga yarparan rimir cajno binsiycashanta. <sup>40</sup> Chayno gatircaycaptin siudäpita goshtay jatariyta gallaycuran. Benjamín runacuna siudäninman ricäriptin yana gontayraj jatariycaran. <sup>41</sup> Chayta ricärir Israelcunaga ichiparan. Benjamín tribu runacunana imata ruraytapis mana camäpacuranchu jananchöna wañuy captin. <sup>42</sup> Chaymi jinan öra Israelcunapita gueshpir aywacuran chunyajman näni aywajpa. Gueshpirpis manana camäpacurannachu. Siudäpita shamoj caj Israelcunana chapacaycärir wañuchiran. <sup>43</sup> Benjamín tribu runacunataga Israelcuna intërupana curalapaycäriran. Gueshpejcunata gatischpan wañucärachiran Menuhapita-pacha Gabaaman inti yagamunan cajcama.

<sup>44</sup> Chaynöpami Benjamín runacunaga wañuran chunca pusaj waranga (18,000). <sup>45</sup> Waquinnami cutishpan chunyaj jircapa gueshpir aywacuran Rimón gagaman. Chayman gueshpir aywarcaycajtami wañucärachiran pichga warangata (5,000). Israelcunaga jinallami gaticacharan. Wañucachiran yapay ishcaj warangata (2,000). <sup>46</sup> Chay junaj Benjamín runacunaga wañuran ishcaj chunca pichgan waranga (25,000) mas allinnin pilliyajcunalla. <sup>47</sup> Sojta pachac (600) Benjamín runacunaga gueshpir aywacuran chunyajman. Paycunaga chuscu quilla tiyacuran Rimón gagacho. <sup>48</sup> Waquin quëdajcunatapis Benjamín runacunataga Israelcuna wañuchiran siudäman yaucuycuryaucuycur, tarishan cajtaga llapanta. Uywancunatapis wañuchiran. Siudänincunatapis rupaycärachiran.

## 21

### *Benjamín tribu runacuna yapay mirashan*

<sup>1</sup> Mizpachöga Israelcuna llapanmi juraran Tayta Diospa jutincho Benjamín runacunawanga warmi wamrancunata mana majachananpaj. <sup>2</sup> Chaypita Bet-elchömi ichanga goyarpoj pacha chacänancama Tayta Diospa ñaupancho llaquicur wagashpan <sup>3</sup> niran: «¡Israelcunapa TAYTA DIOSNIN! ¿Imataj päsaycamasha? Cananga Israelcunacho pishiraycannachaj juc tribu.»

<sup>4</sup> Warannenga tutallana jatariran. Nircur juc altarta ruraran. Altarchöna Tayta Diospaj rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunatapis rupachiran. <sup>5</sup> Chaychömi tapunacuran: «Caycho caycajcuna ¿mayganchitaj mana cashcanchichu Mizpacho?» nir. Paycunaga TAYTA DIOSPA jutincho juraran «Mizpaman mana shamoj cajtaga wañuchishun» nir.

<sup>6</sup> Israel runacunaga fiyupa llaquisha carcaycaran Benjamín runacuna wañushanpita. Chaymi nircaycaran: «Canan junajmi Israelpita juc tribu illgashana. <sup>7</sup> ¿Imataj rurashun cananga cawaycar quëdaj Benjamín tribupaj warmita tarinapäga? Noganchëga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurashcanchi warmi wamranchicunawan paycunata mana majachananpaj. <sup>8</sup> ¿Caycho caycanchu maygallanpis Israelcuna Mizpacho TAYTA DIOSPA ñaupanman mana shuntacaj?»

Chayno tapunacurmi yarpäbiran Galaadcho caycaj Jabes marcapita mayganpis mana shamushanta. <sup>9</sup> Listata gayaptin chay partipitaga pipis mana cuntistaranchu. <sup>10-11</sup> Israelcunaga parlararcärir chay partiman cacharan mas pilliy yachaj chunca ishcaj waranga (12,000) suldärucunata, sabliwan llapan runata, wamrata, runa yatasha warmicunata wañuchinanpaj. <sup>12</sup> Chaura Jabescho tiyaj jipashcunaga caran chuscu pachacmi (400) runa yatäni. Chay jipashcunatami apamuran Canaancho caycaj Silo marcaman. <sup>13</sup> Jipashcunata chayaycachimuptin llapan parlararcärir Rimón gagacho caycaj Benjamín runacunata willachiran «allina goyëshun» nir. <sup>14</sup> Chaura Benjamín runacunaga cutimuran. Israelcunana warminpaj entregaycuran Jabespita apamushan jipashcunata. Ichanga llapanpaj mana ayparanchu.

<sup>15</sup> Israelcunaga fiyupa llaquicurán Benjamín trībupaj. TAYTA DIOSMI paycuna ushacänanpaj camacächiran. <sup>16</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Imanöpataj canan tarishun warmita waquin caj Benjamín runacunapäga? Paycuna castaga ushajpämi warmicunapis wañusha. <sup>17</sup> Benjamín runacunaga Israel castacho simrimi miraycanman mana illgänapaj. Chaynöpami juc trību mana pishirangachu Israelchöga. <sup>18</sup> Noganchëga warmi wamranchicunata manami entregashunchu. Israel cajcunaga lllapanchiimi Tayta Diospa jutincho jurar parlacushcanchi Benjamincunataga warmi wamranchiwan mana majachananchipaj. «Aunishanchiita mana cumlgera juchayoj cashun» nishcanchimi. <sup>19</sup> Imano captinpis cada watami Silucho\* TAYTA DIOSTA rispitašpan fistata rurán. Chayga caycan Bet-elpa norte caj wajtanchönami Bet-elpita Shequemman näni aywajman inti yagamunan cajcho, Lebonapa sur caj wajtanchöna.»

<sup>20</sup> Chaymi Israel mandajcunaga Benjamín castacunata willachir niran: «Ayway Siluman. Übas chacracunaman pacacaycäriy. <sup>21</sup> Ricaj ricajlla shuyarpanqui. Silupita jipashcuna röpanpa gachwaraycar shamuptenga cada-ünuyqui jucta-cama apacunqui warmiquipaj. <sup>22</sup> Maman-taytan, turincuna nogacunaman quijacamuptin nishaj: «Nogacuna-raycu paycunata perdunaycuy ari. Jabes marcacho pillyashpä nogacunaga warmita manami lllapanpäga tarishcäcunachu. Gamcunaga manami quiquiquichu wamrayquicunata entregashcanqui. Jurashayquipitapis manami juchayojchu canqui.»

<sup>23</sup> Chayno niptin Benjamín trību runacunapis auniran. Chaura cada ünun juc warmita-cama gachwaraycajta apacuran. Chacrancunamanna cuticuran. Juchusha caycaj siudänincunatapis yapay allcharan.

<sup>24</sup> Waquin caj Israelcunapis cuticuran cada ünun marcanman-cama, trībun caycashanman cada famillya shuyni-cama.

<sup>25</sup> Chay wichan Israelcunapaga manarämi raynin caranrächu. Israelcunaga quiquin-cuna yarpashallantami imatapis ruraj.\*

---

\* 21:19 1Sam. 1.3, 21      \* 21:25 Jue. 17.6



## Rut

¿Pitaj Israelpa raynin Davidpa unay awilan?

¿Imanötaj suyranta ricanman? O ¿imanötaj llumchuyninta ricanman?

¿Imataj caycan cay librucho? Cay librucho musyachimanchi mandaj juezcuna cashan-wichan willapatami. Marcancho muchuy captin juc familyami sercan nasyun Moabman aywacuran chaycho cawanapaj. Paycuna caran Elimelec, warmin Noemí y ishcaj wamrancuna Mahlón y Quelión.

Moabman chayashanpita manapis aycállatana wañuran Elimelec. Biyüda Noemípa wamrancunana Moab warmicunawan majachacaran. Chaypitanaga chay wamrancunapis wañuran. Chaura chay familya pasaypa disigrasyaman chayasha. Noemí caycasha runaynaj, wamraynaj pasaypa llaquisha.

Marcanman Noemí cuticuptin Rut jutiyoj llumchuynin paywan aywacuran. Rutga Noemíwan aywacur cachaycuran familyancunata, nasyunninta y diosnincunatapis.

Israelchönaga Rut majachacaran Booz jutiyoj runawan. Payga wañoj runanpa familyanmi caran. Chayno majachacar laynincho niycashanno cumliycaran Mahlón familya mana ushacänanpaj (Deut. 25.5-6). Chaypitanaga Rut canga ray Davidpa chachanpa mamanna. Chay familyapitami Jesuspis yuriran llapan runacunata salbanapaj (Mat. 1.5-6; Luc. 3.32).

### *Moabman Elimelec aywacushan*

<sup>1-2</sup> Israelcunapaga raynin mana caranrächu. Mandaj jueznincuna cashan wichanmi fiyupa muchuy caran. Chayno muchuy captin Elimelecga warmin Noemíwan y ishcan wamranwan aywacuran Moab nasyunman. Paycunaga Judächo caycaj Belenchömi tiyaran. Wamrancunapa jutin caran Mahlón; jucninpana Quelión. Paycunaga caran «Efrata» nishan Belén runacuna.\* Moab nasyunman chayaycärir chaycho tiyacuran.

<sup>3</sup> Moab nasyuncho tiyaycaptin Noemípa runan Elimelec wañuran. Chaura Noemíga biyüdayar quëdaran ishcaj wamrallanwanna. <sup>4</sup> Wamrancunaga majachacaran Moab nasyun warmicunawanna. Jucay llumchuyninpa jutin caran Orfa; jucaypana Rut. Chaycho goyaycaptin chunca watataga <sup>5</sup> wañuran Mahlón; guepanta Queliön. Chaura biyüda Noemíga japallan wacchana ricacuran wamraynajna runaynajna.

### *Noemíwan Rut Belenman aywacushan*

<sup>6</sup> Chaypita juc junaj Noemí mayaran Israel runacunata cuyapar TAYTA DIOS micuyta wayuchishanta. <sup>7</sup> Chaymi Noemíga Judá parti marcanman cutinanpaj camaricuran. Moabpita llojshicurán ishcan llumchuyninwan. <sup>8</sup> Näninpa aywarcaycashancho llumchuynincunata niran: «Mamayquiman cuticuy. TAYTA DIOS yanapaycushunqui nogatapis wamräcunatapis alli ricamashayquino. <sup>9</sup> Yanapaycushunqui juc runata tarir alli goyänayquipaj.»

Chayno nir Noemíga llumchuynincunata mucharan wasinman-cama cuticunanpaj. Chaura llumchuynincuna amatar wagar <sup>10</sup> niran: «¡Gamwanmi marcayquiman aywacushun!»

<sup>11</sup> Niptinpis Noemíga niran: «Llumchuycuna, cuticuy ari. ¿Imapänataj nogawanga aywashunpis? Yapay majata munaptiquipis wamrä manami canganachu. <sup>12</sup> Chaymi wasiquiman cuticuy. Nogaga cä pasaypa chacwannami yapay runata tarinätapis. Canan chacay majäwan cariyuptë wawä captinpis <sup>13</sup> manami shuyaranquipächu mösuyänancamaga. ¿Wawäta shuyar runaynajllachi goyäcunquiman? Japallayquega ama cacunquimanachu. Nogataga TAYTA DIOS fiyupa llaquicuymänmi churamasha. Gamcuna ñacajta ricarga masrämi llaquicushäpis.»

<sup>14</sup> Niptin llumchuynincunaga yapay wagayman churacaran. Orfa ichanga suyranta «aywallä» nir muchaycur cuticuran. Rutga suyränwan quëdacuran. <sup>15</sup> Chaura Noemí

\* 1:1-2 1Crón. 4.4

niran: «Llumchuy-masiquega cuticuycannachaj marcanman, diosnincunaman. Gampis paywan iwal-lla cuticuy ari.»

<sup>16</sup> Chaura Rut niran: «¡Ama michämaychu gamwan aywacunäta! Aywashayquimanmi maymanpis aywashaj. Tiyashayquichömi maychöpis tiyashun. Marcayquimi marcäpis canga. Diosniquimi Diosnä canga. <sup>17</sup> Gam wañushayquichömi wañurpis pamparashaj. TAYTA DIOSPIS fiyupa castigamächun gamta cachaycuptëga. Wañuyparämi raquicäshonga.»

<sup>18</sup> Rut cuticuyta mana munaptin Noemiga mana rimaparannachu. <sup>19</sup> Chaynöpana ishcan aywacuran Belenman. Chayaptin Belencunaga wichaypa uraypa parlaran. Warmicuna ninacuran: «¡Noemichaj cutimusha!»

<sup>20</sup> Noemiga niran: «Ama «Noemí» nimaynachu. Munayniyoj Tayta Dios fiyupa llaquicuyman churamasha caycaptenga Mara nimayna. <sup>21</sup> Caypita aywacuptëga imaycäpis achcami caran. Cananga jinayllanami cutimushcä. TAYTA DIOSMI chayno camacächisha. TAYTA DIOS llaquicuyman churamasha caycaptinnaga ¿imapänataj «Noemí» nircaycämanqui?»

<sup>22</sup> Chaynömi Noemí cutimuran Moab nasyunpita llumchuynin Rutwan. Sebäda cosëcha gallariycaptinmi Belenman chayaran.

## 2

### *Boozpa chacrancho Rut arushan*

<sup>1</sup> Elimelecpa famillyan caran Booz. Chaymi Noemipapis famillyanna caran. Payga caran ricu runa, mas rispitädu.

<sup>2</sup> Juc junaj Noemita llumchuynin Rut niran: «Chacraman aywashaj. Capaschari sebäda rutojcunaga mana michämangachu shicwajcunata shuntacuptë.»\*

Niptin suyranpis «Ayway ari» niran.

<sup>3</sup> Chaura Rut aywaran sebädata ruturcaycashañman. Nircur shuntacuran rutojcuna shicwapacushanta. Chayashan chacraga canaj suyrun Elimelecpa famillyan Boozpami.

<sup>4</sup> Rut shuntacuycaptin Belenpita Booz chayaran. Nircur llapan piyunnincunata saludarän «TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» nir.

Chaura piyunnincunapis «Gamtapis TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» niran.

<sup>5</sup> Chaypita Boozga rutojcunapa capuralninta tapuran «¿Pipa wamrantaj tagay jipashga?» nir.

<sup>6</sup> Capuralninna niran: «Payga jäpa warmimi. Moabpitami Noemiwan shamusha. <sup>7</sup> Ruwacamasha «Shicwajcunata shuntacushaj» nir. Tutapita pachami shuntacuycan. Chayrämi ichicllata jamaycusha» nir.

<sup>8</sup> Chaura Rut-ta Booz niran: «Jipash, sebäda shuntacoj juc runacunapa chacranmanga ama aywanquinachu. Cayllacho uywaynëcunawan shuntacunqui. <sup>9</sup> Piyunnëcuna maypa rutoj aywaptinpis guepanta aywanqui shicwajcunata shuntacoj. Piyunnëcunataga willashaj mana rimapäshunayquipaj. Yacunarga puyñucunapita yacuta upunqui. Yacutaga piyunnëcuna upushanpita upunqui.»

<sup>10</sup> Niptin Rut agradësicur tapuran «¿Imanirtaj jäpa warmi caycaptë cuyapämanqui?» nir.

<sup>11</sup> Boozna niran: «Noga musyashcämi runayqui wañushanpita-pacha suyrayquita alli ricar täparashayquita. Musyashcämi mamayqui taytayquita, nasyunniquita cachaycur cayman shacamushayquitapis. Nogacunataga manami rejsimashcanquichu. <sup>12</sup> Chaypita Tayta Dios yanapaycushunqui ari. Yäracushayquipita, allita rurashayquipita Israelpa TAYTA DIOSNIN imachöpis yanapaycushunqui.»

<sup>13</sup> Rut niran: «Cuyapäcoj runami canqui. Grasyas tayta, piyunniqui mana caycaptëpis alli ricamashayquipita.»

<sup>14</sup> Mirinday öraga Rut-ta Booz niran: «Cayman witicamuy micupacunanchipaj. Cä tanta. Binuman chapupayllapa micuy.»

\* 2:2 Lev. 19,9–10; Deut. 24,19

Niptin Rutga jamacuran piyuncunawan iwal. Booz gararan rïgu camchata. Chaura Rut micuran sacsananyaj. Garashantapis puchöpacuranraj. <sup>15</sup> Yapay sebäda shuntacoj aywaptin Boozga piyunnincunata niran: «Sebäda goturashanpita mashtacajcunata shuntacuptinpis ama michanquichu. <sup>16</sup> Shuntaycashayqui manöjucunapitapis shicwachiy shuntacunanpaj. Mayganiquipis ama imatapis rimapaychu.»

<sup>17</sup> Rutga Boozpa chacrancho tardicama shuntacuran shicwaj sebädata. Shuntacushanta tacaptin murullan llojshiran ishcaay arröbano. <sup>18</sup> Chayta aparicurcur marca-man cutiran. Chayaycur suyranta ricachiran. Quishacushan micuytapis suyran Noemita goycuran.

<sup>19</sup> Noemí tapuran: «¿Maychötaj shuntacamushcanqui? ¿Pí cajpitataj chaychica sebädataga shuntacamushcanqui? Yanapashojta Tayta Diosninchi yanapaycuchun» nir.

Rut willaparan pipa chacrancho shuntacushantapis «Shuntapacur goyämushä chacrapa duyñonga Boozmi» nir.

<sup>20</sup> Chaura llumchuyninta Noemí niran: «TAYTA DIOSNINCHI yanapaycuchun. Payga noganchitapis cuyapämanchimi. Wañucuj runätapis yanaparanmi. Majäpa lijítimu famillyan car Boozga noganchipapis famillyanchimi.\* Payga shuntamänanchipis camacanmi.»

<sup>21</sup> Rut niran: «Nogatapis chay runaga «Uywaynïcunawan chacrallächo shuntacunqui cosëcha ushacänancama» nimashami.»

<sup>22</sup> Niptin Noemiga llumchuyninta niran: «Allimi uyway warmicunawan chacrancho shuntacuptiquega. Juc chacramanga ama aywanquichu pipis mana rimapäshunayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaypita-pacha Boozpa uywaynin jipashcunawan chayllachöna Rut waran-waran shuntacuran, sebäda, rïgu cosëcha ushacänancama. Chay wichanga suyranwan juntulla goyaycaran.

### 3

#### *Rut-ta shuntananpaj Booz nishan*

<sup>1</sup> Juc junajcho llumchuyninta Noemí niran: «Ïja, runata ashipashayqui cushisha goyänayquipaj. <sup>2</sup> Musyashayquinöpis Boozga famillyanchimi. Paypa uywaynin jipashcunawan iwalmi shuntapacamushcanquipis. Canan chacaymi ëranman aywanga sebädata wayraj. <sup>3</sup> Ganga canan chacay ayway sumaj bänacuriycur, perfümiwan cupacuriycur, mas alli caj röpayquita jaticurcur. Ichanga Booz micushancama upushancama pacaräcunqui. <sup>4</sup> Sumaj ricapanqui mayninman puñushantapis. Puñucarcuptinraj yaycunqui jaytanallanman. Jirganta jogarcur pitucuycunqui. Chauraga paynami imatapis nishunquipaj.»

<sup>5</sup> Niptin Rut niran: «Nimashayquinömi rurashaj.» <sup>6</sup> Rutga ëraman aywaran. Suyran yachachishannölla llapanta ruraran.

<sup>7</sup> Boozga cushisha micuran upuran. Nircur puñucuycuran sebäda goturaycashan ñaupanman. Chacayllamanga yachayllapa Rut yaycuran. Boozpa chaqui jaytanampa jirganta jogarcur puñucuycuran. <sup>8</sup> Pullan pagas Booz riccharcamur ticrapacurishancho mayaran jaytananchi warmi puñuycajta. <sup>9</sup> Chaura Booz tapuran «¿Pitaj canqui?» nir.

Rutna niran: «Rutmi cä tayta. Runäpa lijítimu famillyanmi canqui. Chaymi gataraycashayquita mashtamur shuntacamay ari majayqui canäpaj.»

<sup>10</sup> Niptin Booz niran: «TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui. Cananga noga musyami wañucuj runayquita rispishayquita. Runataga maynami tarinquiman caran nogapita mas mösuta, rícuta carpis, pobrita carpis. Ichanga rispitchicuyniquipami japallayqui cacushcanqui. <sup>11</sup> Cananga ama manchacuychu. Nimashayquitaga llapan-tami camacächishaj. Cay marcächo llapanmi musyan furmal, alli warmi cashayquita.

<sup>12</sup> Ichanga noga lijítimu famillya captëpis,\* jucrämi wañoj runayquipa mas lijítimu famillyan caycan. <sup>13</sup> Ima captinpis chayllacho tutacama puñucuy. Warami musyashun

\* 2:20 Lev. 25.25 \* 3:12 Rut 2.20

chay runa shuntayta munashushayquita, mana munashushayquitapis. Lay nishanno cumlerga allimi shuntacushunqui. Mana munaptenga nogami shuntashayqui. Nishätaga rasunpami cumlishaj. TAYTA DIOSPA ñaupanchömi auniycä. Cananga tutacama puñucuy.»

<sup>14</sup> Chaura chay chacayga Boozpa jaytanallancho Rut puñuran. Warannin tutaga chacallana jatariran. Boozga mana munaranchu ëraman warmi aywapashanta pipis musyananta.

<sup>15</sup> Boozga Rut-ta niran: «Jacuyquita sumaj mashtay.» Jacunta Rut mashtapaptin Boozga chuscu arröbatano sebädata yawaycachiran. Nircur jogariparan sebädata Rut aparicunanpaj. Aparicurcur wasinman cuticuran.

<sup>16</sup> Rut chayaptin suyran tapuran «Rut ¿ima nishurayquitaj Boozga?» nir.

Chaura Rut willaparan imata Booz nishantapis. <sup>17</sup> Mastapis niran: «Cay sebädata goycamasha ¿imanöpataj jinayllaga suyrayquiman chayanqui?» nir.»

<sup>18</sup> Chaura Noemí niran: «Mä shuyäshun. Chay runaga canan junaj jamaytapis manami tarengachu nishushayquita manaraj cumlishanyäga» nir.

#### 4

##### *Booz Rutwan majachacashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Boozga aywaran marca yaycuna puncuman jamacunapaj. Chaycho Booz jamaraycaptinmi Rutpa runanpa mas lijítimu caj famillyan runa päsaycänaj. Chaura Booz niran: «Cayman shamuy tayta parlananchipaj. Jamapärishun.»

Chayno niptin jamäshiran. <sup>2</sup> Boozga juclla gayaran chunca mayur rispítadu runacunata. Paycunatapis ruwaran jamäshinanpaj. Llapan jamaycäriptin <sup>3</sup> famillyanta Booz niran: «Moab nasyunpita cutimöj Noemími castanchi Elimelecpa chacranta ranticuyta munaycan. <sup>4</sup> Chaymi gamta willä. Rantiyta munarga rantinquiman cay testigucunapa ñaupancho, mayur runacunapa ñaupancho. Gammi Elimelecpa lijítimu famillyan canqui. Chaymi rantinayqui camacan. Mana munarga willamay. Nogapis castanraj captëmi rantinä camacan» nir.

Niptin Elimelecpa famillyan niran: «Au rantishämi.»

<sup>5</sup> Boozna niran: «Noemípa chacranta rantishpayquega Moab biyüda Rutwanpis majachacánayquimi. Chaynöpami wañoj runanpa wamrannöna canga wamrayqui yurëga. Wañojpa jutinpis manana gongacanganachu. Chacranpis wamrapäna quédanga.»

<sup>6</sup> Chaura Elimelecpa famillyanga niran: «Chayno captenga manami rantimancho. Llapanpäga pishëpacushämi. Gam rantiyta munarga ranticurcuy ari. Rantinäpaj caj derëchöta päsaycushayqui.»

<sup>7</sup> Chay wichan Israelchöga caynömi costumrin caran: Derëchunta jucta päsga llanguinta jorgurirmi rantej cajta goycoj. Ranticojpis chaynömi ruraj. Chayno costumrin captinmi <sup>8</sup> Elimelecpa famillyanga llanguinta jorgurcur Boozta goycuran «Gamna rantiy» nir.\*

<sup>9</sup> Chaura Boozga mayurcunata, shuntacasha caycajcunata niran: «Gamcunami musyanqui Elimelecpa, Quelionpa, Mahlonpa chacrancunata Noemípa rantishäta. <sup>10</sup> Chaynöpis gamcuna musyanquimi Mahlonpa biyüdan Rut nogapa warmëna cananpaj cashanta. Chaynöpami Rutpa wawanga Mahlonpa wamrannöna canga. Y Mahlonpa chacranpis Rutpa wawanpana canga.\* Canan gamcunami testigu canqui.»

<sup>11</sup> Chaura llapan chaycho caycaj y mayurcunapis niran: «Au, lllapanëmi musyä. TAYTA DIOSNINCHI yanapëshunqui warmiqui Rutcho aypallata miranayquipaj. Raquelpawan Leapa achca wamran cashanno wamrayqui cachun. Paycunallapitami noganchi Israelcunapis mirashcanchi.\* Gamna Efrata marca Belenchöpis alli ricasha caycullay.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui chay warmicho achca wamrayqui cananpaj. Chaynöpami aypallaman miranqui Tamarpa Judäpa wamran Fares mirashanno.»\*

\* 4:8 Deut. 25.7-10 \* 4:10 Deut. 25.5-6 \* 4:11 Gén. 29.31 \* 4:12 Gén. 38.27-30

<sup>13</sup> Chaynöpami Boozga Rutwan majachacaran. Chaypita Rut gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. <sup>14</sup> Chaymi warmicunaga Noemita niran: «¡TAYTA DIOS-NINCHI alabasha cachun! Paymi camacächisha willcayqui ricashunayquipaj canan-paj. Willcayqui Israelcho munayniyoj caycunman. <sup>15</sup> Imachöpis ollgu willcayquega cushicachishunquipämi. Chacwanyaptiquipis ricashunquipämi. Fiyupa cuyashoj llum-chuyniquipa wamranmi canpis. Llumchuyniquega ganchis wamrayquimanmi tin-cusha.»

<sup>16</sup> Noemina willcanta uywacuran. <sup>17</sup> Bisinancuna ricar nej: «¡Noemipami ollgu wamran yurisha!» Chayno nirmi jutinta churaparan «Obed» nir. Jatunyashpanga paymi caran Isaïpa papänin, Davidpana chachan.

*Davidpa chachancuna*

<sup>18</sup> Farespita mirajcuna caycunami caran:  
Fares caran Hezronpa papänin.

<sup>19</sup> Hezronmi caran Rampa papänin.  
Ramnami caran Aminadabpa papänin.

<sup>20</sup> Aminadab caran Naasonpa papänin.  
Naasón caran Salmonpa papänin.

<sup>21</sup> Salmón caran Boozpa papänin.  
Boozna caran Obedpa papänin.

<sup>22</sup> Obed caran Isaïpa papänin.  
Isaïna caran Davidpa papänin.\*

---

\* 4:22 1Crón. 2.10-14; Mat. 1.3-6



## 1 Samuel

¿Pitaj Israelpa raynin? ¿Pitataj rimëru acraran Israelcunapa raynin cananpaj? ¿Imataj caycan cay librucho? Unay Testamentucho ishcaj librumi caycan Samuel jutiyoj. Ichanga mas unay ishcan libro caran jucnayllami. 1 Samuel librucho musyaycächimanchi Samuel-llana ushanan mandaj juez cashanta. Chaypitaga raycunanami Israelcho mandayta gallaycuran.

Samuelga ushanan mandaj juez y Israelcunapa rimir caj profëtanmi caran. Cay 1 Samuel rimir caj parti capítulo 1–12 musyachimanchi Samuelpa bïdantami. Paypa maman caran Ana. Samuelta Tayta Diosmi acraran profëtan cananpaj (3.19–20). Samuelga dispidicur Israelcunata willaparan raynincuna imano cananpaj cashantapis (8.11–18).

Capítulo 13–31 musyachimanchi Saulpitana. Paymi Israelcunapa rimir caj raynin caran. Ichanga mana wiyacoy cayninpami ray cayninta pirdisha. Ray car pasaypa mana alli goyaycarna wañuran (13–15). Ray cananpaj Saula churasha captinpis mana wiyacushanpitami paypäga wallca-wallcallatana parlan (18–31). Davidpämi ichanga masta parlan. Chaypitaga Davidnami Israelpa mushoj raynin caran. Cay librucho willapa ushan Saúl y wamran Jonatán guërracho wañushanwanmi (31.1–13).

### *Ana wawata tarishan*

<sup>1</sup> Efraín partipa altunnin jircancunachömi juc marcapa jutin caran «Ramá». Chaychömi Zuf casta runa Elcana tiyaran. Payga caran Jerohampa wamran, Eliüpa willcan. Unay caj chachanna caran Tohu. Tohu caran Zufpa wamran. Paynami caran Efraín tribupita. <sup>2</sup> Elcanaga caran ishcaj warmiyoy. Jucay warminpa jutin caran Ana, jucajpana Penina. Peninapaga wamran caran, Anapaga mana.

<sup>3</sup> Elcanaga cada watalla Silo marcaman aywaj Munayniyoj TAYTA DIOSTA aduraj, sacrificiyu uywacunata rupachej. Siluchöna cüra Eliüpa ishcaj wamrancuna TAYTA DIOSTA sirbej cüra caran. Jucajpa jutin caran Ofni, jucajpana Finees. <sup>4</sup> Tayta Diospaj uywacunata rupachishanpita Elcanaga raquipaj Peninata, ollgu wamrancunata, warmi wamrancunata shuyni-cama. <sup>5</sup> Anataga mas allinnin cajta raquipaj. Paytaga jucay warminpita masmi cuyaj wawata tarinanpaj TAYTA DIOS mana camacaycächiptinpis. <sup>6</sup> Chaypitami Peninaga Anata chiquej. Asipaj, manacajman churaj wawata mana tarinanpaj TAYTA DIOS camacächishanpita.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA wasinman cada wata aywaptin Peninaga imaypis rabyachishanno Anata rabyachej. Chaymi amatar wagashpan mana micojpischu. <sup>8</sup> Chaymi runan Elcanaga nej: «Ana ¿imanirtaj waganqui? ¿Imanirtaj llaquisha caycanqui? ¿Imanirtaj mana micunquichu? Gampäga nogami chunca wamraman tincö.»

<sup>9</sup> Juc cuti Anaga Silucho micuyta usharcur jinan öra aywaran TAYTA DIOSPA wasinman. Cüra Eliüpa jamaraycaran puncu yaycurina ñaupancho. <sup>10</sup> Anaga fiyupa llaquisha wagar TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>11</sup> Mañacushpanmi TAYTA DIOSTA niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS, uywayniqui llaquicushäta wiyaycamay ari. Ama gongaycamaychu. Wawata tarichimaptiquega wañunancama munashayquita rurananpaj maquiquimanmi churashaj. Gampa cashan musyacänanpaj manami ajchanta rutongachu».\*

<sup>12</sup> May öra TAYTA DIOSTA Ana mañacuptin Eliüga ricapaycaran shimin rurillancho rimajta. <sup>13</sup> Payga shongullancho mañacuycaran. Shimin rurillancho parlaptinmi rimashanga mana wiyacaranchu. Chaynöpami Eliüga yarparan machasha caycashanta. <sup>14</sup> Chaymi niran: «¿Imaycamataj machashalla caycanqui? ¿Bïnuta ama upuynachu!»

<sup>15</sup> Chaura Ana niran: «Manami machashachu caycä tayta. Manami upushcächu bïnuta, ni ima machächicojtapis. Llaquishami caycä. Llaquisha carmi TAYTA DIOSPA ñaupancho

\* 1:11 Núm. 6.5

wagaycä. <sup>16</sup> Burrächu warmi cashäta ama yarpaycullaychu. Nogaga fiyupa llaquisha carmi cay öracama Tayta Diosta mañacuycashcä.»

<sup>17</sup> Chaura Elí niran: «Ama llaquicuynachu. Israelcunapa Tayta Diosnenga mañacushayquita tariycachishunqui ari.»

<sup>18</sup> Chaura Anaga «Shimiquino cachun ari tayta» niran. Chaypita Anaga cuticuran. Allina micuran. Mana llaquicurannachu. <sup>19</sup> Warannenga chaca-chacallana jatariran. TAYTA DIOSTA aduraycur Ramächo caycaj wasinpa cuticuran. Majan Elcanawan cacushanpita Anaga gueshyajna ricacuran. TAYTA DIOSGA cumliran Ana mañacushanta. <sup>20</sup> Chaynöpami Anaga gueshyaj ricacuran. Quillan aypämuptyin ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSTA mañacusha carmi jutinta churaparan «Samuel» nir.

<sup>21</sup> Elcanaga yapay llapan wamrancunawan warminwan aywaran Siluman aunishanta cumlej, wata-wata aywashanno sacrificisyu uywacunata TAYTA DIOSPAJ pishtaj. <sup>22</sup> Anami ichanga mana aywaranchu. Runanta mayna niran: «Wamrata manaraj wasguerga noga manami aywashächu. Wasguerga TAYTA DIOSPAMI wamrata aparacushaj imaycamapis chaycho cacunanpaj.»

<sup>23</sup> Chaura runan Elcana niran: «Chayno captenga wamranchi wasguinancama quëdacuy ari. TAYTA DIOSGA aunishanta cumlichun ari.»

Anaga chaynöpa quëdacuran wamranta wasguinancama. <sup>24</sup> Wasguircur, tacshallaraj wamran caycaptinpis Siluman aparan TAYTA DIOSPA wasinman. Aparan quimsa besëracunata, arröba jarinata, bïnuta. <sup>25</sup> Apashan besërata juctaga Tayta Diospaj pishtaran. Wamratapis cüra Eliman entregaran. <sup>26</sup> Elita Ana niran: «Tayta, nogami ñaupayquicho ñaupata TAYTA DIOSTA mañacuycarä. <sup>27</sup> Chay örami TAYTA DIOSTA mañacurä wamrata. Mañacushäta wiyarmi wamrata tarichimasha. <sup>28</sup> Noganami cay wamräta TAYTA DIOSTA goycushcä. Payga imaycamapis TAYTA DIOSLLATAMI sirbenga.»

Chayno niptin Eliga TAYTA DIOSTA rispitar gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj.

## 2

### *Ana cantashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosta alabar Ana niran:

«TAYTA DIOS, yanapämashayquipita llapan shongöpami cushicö.\*

Gammi shacyächimanqui.

Llapanchöpis yanapämaptiquimi

jamurpämajcunapis mana asipämanganachu.

¡Cushishami caycä!

<sup>2</sup> ¡TAYTA DIOS gamllami juchaynäga canqui!

¡Manami pipis yanapäcunchu gamnöga, Tayta!

¡Manami gampita jucga canchu!

<sup>3</sup> «Pipis ama alli-tucur rimachunchu.

Pipis ama puydej-tucuchunchu.

TAYTA DIOSGA imatapis llapantami musyan.

Payga rurashan-tupumi runata jusgan.

<sup>4</sup> Munayniyojcunapa lëchancunatapis paquiparinmi.

Callpaynajcunatana munayniyojyächin.

<sup>5</sup> Ñaupata rïcu cajcuna, cananga yanapäcun juc tantallapaj.

Muchuycho cajcunami ichanga manana muchunnachu.

Mana wawata tarej warmina ganchis cuti gueshyacusha.

Achca wamrayojcunataga japallanna ricacunanpämi wamrancunata ushacächin.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSMI cawayta gomanchi, wañuymanpis chayachimanchi.

Paymi wañushacuna caycashañman chayachimanchi.

\* 2:1 Sal. 113.5-9; Luc. 1.46-55

Chaypitapis cutichimanchi.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI pobriyächimanchi ricuyächimanchipis.

Paymi tarichimanchi, paymi guechumanchi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSMI pobricunatapis alliman churan.

Limusnërucunatapis alliman churan.

Nircur mas munayniyojcunawan jamachin.

Munayniyojcunapa mandajnin cananpaj churan.

Tayta Diosmi cay munduta camasha.

Paymi sumaj jamachisha.

<sup>9</sup> «Paymi sirbejnincunataga rican.

Fiyu runacunami ichanga juchallancho wañun.

Callpallanwanga pipis manami alli llojshinchu.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA chiquejcunata illgächengami.

Paycunataga syëlupita-pachami räyuwan ushachenga.

TAYTA DIOSGA llapan runatami jusganga.

Acrashan raytanami munayniyojyächenga.

Waquinpita mas munayniyoj cananpaj yanapanga.»

<sup>11</sup> Chaypitaga Elcana cuticuran Ramäman. Wamrantami ichanga cüra Elipa maquincho cachaycuran TAYTA DIOSTA sirbinanpaj.

#### *Elipa wamrancuna juchata rurashan*

<sup>12</sup> Elipa ishcan wamrancunaga caran fiyupa juchasapami. TAYTA DIOSTAPIS manana manchacurannachu. <sup>13</sup> Paycunapa custumrenga caynömi caran: Pipis Tayta Diospaj uywata apamur pishtaj. Timpuycächiptinna cürapa uywaynin aywaj jatuncaray rinchin aptasha. <sup>14</sup> Nircur rinchita jatej, paylamanpis, mancamanpis, caldumanpis. Rinchi charishan cajtaga cüracunapaj apapaj. Silo marcaman chayaj cajtaga llapan Israelcunata chaynömi ruraj. <sup>15</sup> Chaynöpis, altarcho manaraj wiranta rupachiptin, cürapa uywaynin chayaycorga uywata pishtajta nej: «Cüraga chawallanpami aychata munan. Chayashataga mananami chasquishunquipänachu». <sup>16</sup> Chaura uywata pishtaj runa «Rimëru wirantaraj rupachichun. Nircur-raj munashayquita apanqui» niptinpis cürapa uywaynenga nej: «¡Manami, juclla gomay! Mana gomaptiquega guechushayquimi.» <sup>17</sup> Chaynöpami mösu cüracunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho fiyupa juchata ruraran. TAYTA DIOSPAJ churashan ofrendacunata munashanta ruraj.

<sup>18</sup> Samuelmi ichanga linupita rurasha efodnin jatisha TAYTA DIOSTA sirbiycaran. <sup>19</sup> Mamanmi awapaj juc pësalla röpata. Chaytaga cada watalla apapaj Tayta Diospaj uywata pishtaj apar. <sup>20</sup> Chayptin Eliga bindisyunta goj Elcanata warmintawan «TAYTA DIOS yanapaycushunqui cay warmicho mas wamrayqui cananpaj. Cay wamrata TAYTA DIOSPAJ apamushayquipitami masta tarinquipaj» nir. Chaypita paycuna wasinmanna cuticoj. <sup>21</sup> TAYTA DIOS bindisyunta goptinmi Anaga gueshyaj ricacoj. Anapaga wamran caranraj quimsa ollgu, ishcaj warmi. Samuelnami wiñayllan-tupu TAYTA DIOS munashannölla cawaj.

<sup>22</sup> Eliga pasaypa auquinna carpis musyaycaran wamrancuna Israelcunata imano rurashantapis. Wamrancunaga cacoj Tayta Diospa Wasin puncucho yanapaj warmicunawanpis. <sup>23</sup> Chaymi wamrancunata Elí niran: «Llapan runami jucha rurashayquita riman. ¿Imanirtaj chayno ruranqui? <sup>24</sup> Runacunaga jucha rurashallayquitami riman. Mana allitami ruraycanqui. Gamcuna chaynöga ama ruraynachu ari. <sup>25</sup> Juc runa, runamasinpaj mana allita ruraptenga TAYTA DIOS faburnin canmanmi. Juc runa Tayta Diospa contran captenga ¿pitaj faburnin canga?» Chayno piñacushanpis wamrancunaga Elita mana wiyacurancho. TAYTA DIOSMI mayna camacächiran paycuna wañunanpaj.

<sup>26</sup> Samuelga jatunyaycaranna. Ima rurashancunapis allimi caran runacunapäpis Tayta Diospäpis.

<sup>27</sup> Chay wichan cūra Elí cajman Tayta Diospa profëtan chayar niran: «TAYTA DIOSMI nishunqui: «Unay caj awiluyquicuna Egiptucho faraonpa sirbejnin caycaptin noga tucuynöpa tantiyachirä. <sup>28</sup> Israel tribucunapita Aaronta acrashcä cürä cananpaj, altarnëcho uywacunata rupachinanpaj, insinsuta saumachinanpaj, sotänata jaticunanpaj.\* Israelcuna imata apapämashantapis gamcunatami goycurä.\* <sup>29</sup> ¿Imanirtaj manacajman churaycanqui nogapaj pishtashan uywacunapa aychanta, ofrendacunata? Nogami nirä chaycunata apapämänapaj. Allinnin nogapaj cajta ¿imanirtaj wamrayquicunata garaycanqui? Allinnin ofrendacunata Israelcuna churashanwanmi wamrayquicunata wirayaycächinqui.»

<sup>30</sup> «Ñaupataga familyayquicunata TAYTA DIOSNINCHI niran «Gammi, gampita mirajcunami imaypis sirbimanquipaj». Cananga Tayta Dios yapay nin: «Cananpitaga manami jucha rurajcunata awantashächu. Chaypa ruquenga nogata rispitamaj cajtami yanapähaj. Manacajman churamajcunatanami pengayman churashaj. Quiquëmi niycä. <sup>31</sup> Wallcanami pishin munayniyoj cashayquipita jitarinäpaj. Awiluyquicuna munayniyoj cashantapis illgächishänami. Gam familyacunaga mananami mayganpis edä canancama cawanganachu. <sup>32</sup> Israelcunata yanapaptë llaquishami ricaylla ricapanquipaj. Gam familyaga manami mayganpis edä canancama cawangachu. <sup>33</sup> Waquin familyayquicunaga sirbiycämangarämi. Paycunami waquin wañojta ricar fiyupa rabyanga, llaquiconga. <sup>34</sup> Musyanayquipämi Ofniquitawan Fineesniquita juc junajlla wañuchenga. <sup>35</sup> Paypita mirar aywajcuna ushacaptinpis juc casta cüratanami acrashaj paycunapa ruquin sirbimaj cūra cananpaj. Payga imaypis nishäta rurarmi cawanga. Paypita mirar aywajcunami acrashä raycunata sirbir imaypis cūra canga. <sup>36</sup> Cawaycar quëdaj familyayquicunaga cürata mañaconga guellayta carpis, tantata carpis. Amatar ruwaconga cüracunacho pachallanpaj aruyta ashipänapaj.» »

### 3

#### *Samuelta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Wamra Samuelga cūra Elí nishanta rurashpan TAYTA DIOSTA sirbiycaran. Chay wichan TAYTA DIOS manami llutallaga pitapis willapajchu. Imatapis manami musyachejchu. <sup>2</sup> Elíga pasaypa auquinna car sumäga mana ricarannachu. Juc cuticho Elíga puñuycuran cuartuncho. <sup>3</sup> Samuelga puñuycuran TAYTA DIOSPA Wasincho. Chaychömi caycaran conträtu babulpis. Candilërupis rataycaran. <sup>4</sup> TAYTA DIOS gayaran: «¿Samuel!» nir.

Chaura Samuelga: «Imata tayta» niran.

<sup>5</sup> Chayno nir Elí cajman cörriran.

«Tayta caychönami caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?» niran.

Chaura Elíga niran: «Manami gayashcächu, ayway puñucuy.»

Niptin Samuelga cutir yapay puñucuycuran. <sup>6</sup> TAYTA DIOSGA yapay gayaran: «Samuel» nir.

Chaura Samuelga jatarcur aywaran Elí cajman. Nircur niran: «Tayta caychönami caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?»

Chaura Elíga niran: «Manami gayashcächu ñju, ayway puñucuy.»

<sup>7</sup> Samueltaga manarämi imaypis TAYTA DIOS parlaparanrächu. Chaymi TAYTA DIOSPA busninta mana rejsirancho. <sup>8</sup> Quimsa cuti cajcho TAYTA DIOSGA Samuelta yapay gayaran. Chaura Samuelga jatarcur aywaran Elí cajman. «Tayta caychönami caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?» niran.

Chaura Elíga tantiyacuriran Samuelta TAYTA DIOS gayaycashanta. <sup>9</sup> Chaymi niran: «Ayway puñucuj. Yapay gayashuptiquega ¿Imata Tayta? Wiyaycämi» ninqui.»

Niptin Samuel yapay cämanman cutiycur puñucuycuran. <sup>10</sup> Chayaycur TAYTA DIOSGA rimëru gayashannölla yapay gayaran: «¿Samuel, Samuel!» nir.

\* 2:28 Éxo. 28.1-4 \* 2:28 Lev. 7.35-36

Samuelnami niran: «¿Imata Tayta? Nogalläga wiyaycällämi.»

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcuna mana yarpashantami rurashaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrincunapis nanangaraj. <sup>12</sup> Chay junajmi Eliä lapan famillyancunapaj imanöpis nishäta cumlishaj. <sup>13</sup> Maynami willashcä paypa famillyancunaga illgänanpaj. Payga musyaycannami. Wamrancunami conträ rurasha. Eliä musyaycarpis mana piñacushachu. <sup>14</sup> Chaymi mayna jurashcäna. Eliä famillyancunapa juchantaga imaypis manami gongashächu uywacunata nogapaj pishtarcur rupachiptinpis, ofrendata garamaptinpis.»

<sup>15</sup> Chaypita Samuelga puñucuycuran warannin tutacama. Tutannenga TAYTA DIOSPA Wasinta quicharan. Ichanga Samuel fiyupa manchacuran TAYTA DIOS imata nishantapis Eliä willapayta.

<sup>16</sup> Eliä Samuelta gayaran.

Y Samuelna niran: «¿Imata tayta?»

<sup>17</sup> Elí tapuran: «¿Imatataj Tayta Dios nishurayqui? Llapanta willamay ari. Llapanta mana willamaptiquega Tayta Dios fiyupa castigashunquipaj.»

<sup>18</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOS nishancunata llapanta willaran.

Willaptin Eliä niran: «¿Imanöpis TAYTA DIOS yarpashanno rurachun ari! ¡Payga munayniyojmi!»

<sup>19</sup> Samuelga mastana jatunyaycaran. TAYTA DIOS yanaparan alicho cananpaj. Imata rurananpaj aunishancunatapis llapanta cumliran. <sup>20</sup> Lapan Israelcuna Dan marcapitapacha Beerseba marcacama Samuelpäga nej: «Payga rasunpami TAYTA DIOSPA profetan» nir. <sup>21</sup> TAYTA DIOSGA Silo marcachömi Samuelta yuripanyaj. Chaychömi imatapis musyachej.

#### 4

<sup>1</sup> Samuelnami Tayta Dios nishancunata Israelcunata willapaj.

##### *Conträtu babulta Filistea runacuna apacushan*

Chay wichan Filistea runacuna shuntacaran Israelcunata magananpaj. Israelcunapis pillay aywaran. Paycunaga pachacuran Eben-ezer läduncho. Filistea runacunana pachacuran Afec marcacho. <sup>2</sup> Filistea runacunaga camaricushana carcaycaran Israelcunata magananpaj. Pillyachöna Filistea runacunaga Israelcunata binsir wañucachiran chuscu warangata (4,000). <sup>3</sup> Suldärucuna pachacushanman cutiyäriptin mayur Israelcuna niran: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS camacächisha Filistea runacuna binsimänanchipaj? ¡TAYTA DIOSPA babulninta Silo marcapita apamushun. Chaura Paymi noganchiwanna purenga. Chiquimajninchicunapitapis salbamäshun!»

<sup>4</sup> Chayno parlarcarärir juc batallunta cacharan Siluman. Chaypita aparan munayniyoj TAYTA DIOSPA babulninta. Babulpa chapanancho querubín anjilcuna caycashan rurinchömi Tayta Diospa jamanan caycaran.\* Apaptinna aywaran Eliä wamrancuna Ofniwan Finees. <sup>5</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Israelcuna pachacarashanman chayaycachiptin lapan cushicuypita gaparparan. Jircacunapis yachaparanraj.

<sup>6</sup> Chayno gaparpashanta wiyar Filistea runacuna yarparan: «¿Imanirtaj chayno fiyupa gaparpaycämün hebreo runacunaga?» nir. TAYTA DIOSPA conträtu babulninta chayachishanta musyaycärerga <sup>7</sup> fiyupa mancharir ninacuran: «¿Diosmi chayamusha Israelcuna pachacaraycashanman! ¡Cananga usharamäshunchari! ¡Manami imaypis chaynörächu casha! <sup>8</sup> ¡Ushacäshunchari! ¿Piraj salbamäshun fiyupa munayniyoj Diospa maquinpita? ¡Paymi tucuy gueshyawan lapan Egipto runacunatapis chunya-jcho illgächiran! <sup>9</sup> ¡Sumaj callpachacuy Filistea suldärucuna! ¡Lapan callpayquiwan pillay hebreo runacuna mana apashunayquipaj! ¡Hebreo runacunata apamushanchiño apargushunquiman!»

\* 4:4 Éxo. 25.18–22; 1Rey. 6.23–28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28



<sup>10</sup> Filistea runacunaga pasaypa pillyar Israel runacunata binsiran. Chaura Israelcunaga pachacaraycashanman gueshpír aywacuran. Israelcunataga aypallata wañuycärachiran. Chaquipa purej suldärucuna quimsa chunca waranga (30,000) wañuran. <sup>11</sup> Tayta Diospa conträtü babulnintapis Filistea runacunaga apacuran. Wañuycärachiran Elípa ishcan wamrancunata Ofnitawan Fineestapis.

### *Elí wañushan*

<sup>12</sup> Benjamín trībupita caj suldäru pillyapita jucnaylla gueshpíran. Payga chay junajlla chayaran Silo marcaman. Llaquicuywan röpanpis pasaypa rachir-ushasha, umanpis allpalla chayaran. <sup>13</sup> Chay öra Elíga puncucho jamaraycaran nänipa ricchacur. «Tayta Diospa conträtü babulninta imapis pásaycunmanchi» nir fiyupa llaquicuycaran. Pillyapita gueshpej runaga willacuraycar siudäman chayariycuran. Chaura llapan runacuna gaparparan. <sup>14</sup> Gaparpajta wiyar Elíga tapuran: «¿Imanirtaj runacuna gaparpaycan?» nir.

Pillyapita gueshpímoj runana cörríran Elí caycashan cajman imano cashantapis willacoj. <sup>15</sup> Elíga caycaran isgun chunca pusaj (98) watayojnami. Manana ricarannachu. Gapranöna caycaran. <sup>16</sup> Chayaj runa willaran: «Pillyapitami chayamushcä. Ichicllapami gueshpiycamushcä.»

Elíga tapuran: «¿Imataj casha iju?» nir.

<sup>17</sup> Chaura pay niran: «Israelcunami gueshpír aywacusha Filistea runacunapita. Aypallami runacunapis wañusha. Gampapis ishcan wamrayquicuna Ofniwan Finees wañusha. Filistea runacunami babultapis apacusha.»

<sup>18</sup> Tayta Diospa babulninpaj rimarcuptin Elíga jamaraycashanpita jinan öra ancallyapa tunicuran puntu ñaupanman. Pasaypa auquinna captin intëru cuerpunpis lasaranna. Chaymi tuniptin cuncan paquicäcuran. Jinan öra wañucäcuran. Payga Israelcunata chuscu chunca (40) watami mandaran. <sup>19</sup> Fineespa warminnami gueshyacunanpaj diyanchöna caycaran. Tayta Diospa conträtü babulninta apacushanta, majan Finees wañushanta, suyrun wañushanta mayarcuptin nanay charicuycuran. Nanaywan gochpaycaptillan wamran yuririycuran. <sup>20</sup> Wañuycajtana ricar partëracuna niran: «Ama llaquicuychu. Ollgumi wamrayquega.» Niptinpis mana imatapis rimacurannachu; ni wiyarannachu. <sup>21-22</sup> Yurej wamrapa jutinta churaparan «Icabod» nir. «Icabod» ninanga «Israelcunaga pengaychömi quédasha» ninanmi. Chaynöga niran Tayta Diospa conträtü babulninta guechushanpita, warmipa suyrun wañushanpita y runan wañushanpitami.

## 5

### *Filistea nasyuncho Diospa babulnin cashan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga Diospa babulninta Eben-ezercho guechurcur aparan Asdod siudäman. <sup>2</sup> Chaychömi caycaran «dios Dagón» nishanpa templun. Apashan babultaga chay idulupa lädunman churaycäríran. <sup>3</sup> Warannin tuta Asdod runacuna yaycur taríran babulpa ñaupancho Dagón lätacasha jitaraycajta. Chaura Dagontaga jogarcärír cashgan ichichíran. <sup>4</sup> Yapay warannin tutapis Asdod runacuna Dagontaga taríran TAYTA DIOSPA babulnin ñaupancho lätacasha jitaraycajta. Umanwan maquincunana paquisha jitarpaycaran puntu yaycurinacho. Cuerpullanna sänu caycaran. <sup>5</sup> Chaypitami canancamapis Asdod cüracunaga Dagonpa templunman yaycur mana lluchcanchu puntu yaycurina pampata.

<sup>6</sup> Chaypitaga Asdod runacunata y lädun marcacunacho tiyajtapis chupu gueshyawan TAYTA DIOS fiyupa castigaran. <sup>7</sup> Chayno captinmi Asdod runacunaga cayno ninacuran: «Israelcunapa Diosninpa babulnintaga ama charäshunnachu. Chay Diosmi castigarcaycämánchi noganchítapis diosninchi Dagontapis.»

<sup>8</sup> Chaymi llapan Filistea mandajcunata willachíran parlacunanpaj. Chayaptin tapuran: «¿Imatataj rurashun Israelcunapa Diosninpa babulninta?»

Niptin paycunaga niran: «Apay Gat siudäman»

Chaura Filistea runacunaga Gatman aparan. <sup>9</sup> Chaychöpis TAYTA DIOSGA llapan runacunata fiyupa mancharachiran. Chupu usharan wamracunapita asta auquincama. <sup>10</sup> Chaura Filistea runacunaga Tayta Diospa babulninta aparan Ecrón siudämanna. Chayman chayaycärachiptin runacuna gaparparan: «Ricay, wañunanchipaj noganchimanna apapaycamanchi Israelcunapa Diosninpa babulninta» nir.

<sup>11</sup> Chay siudächo tiyajcunata Tayta Dios wañuchiptin llapan fiyupa manchariran. Chaymi llapan mandaj Filistea runacunata gayarcachir niran: «Israelcunapa Diosninpa babulninta caypita apacuy. Jorgamushayquiman cutiycachiy llapanchita mana wañuchimänanchipaj.»

<sup>12</sup> Mana wañojcunapapis intëru cuerpuncho chupu yuriran. Chaymi runacunaga fiyupa llaquicurán.

## 6

### *Filistea runacuna babulta cutichishan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga nasyunnincho TAYTA DIOSPA babulninta charararan ganchis quillami. <sup>2</sup> Chaypitanaga Filistea runacuna gayachiran cüracunata, musyacojcuñata. Paycunata tapuran: «¿Imatataj rurashun Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA babulninta? Cuticherga ¿imanöpataj cutiycärachiman?» nir. <sup>3</sup> Chaura paycuna niran: «Israelcunapa Diosninpa babulninta cutichir, jinayllataga ama apachiychu. Alli cacuycajta apamushayquipitami ofrendantawan apachinqui. Chayrämi allchacacupaj. Chaynöpami musyanquipaj imanir mana cachaypa castigashushayquitapis.»

<sup>4</sup> Chaymi Filistea runacunaga tapuran: «¿Imatataj apachiman alli cacuycajta apamushäpitaga?»

Chaura cüracuna niran: «Gamcunapis, mandajniquicunapis iwalmi ñacarcaycanqui. Chaymi pichgata chupu-nirajta ruranki goripita cada mandajpa ruquin jucta. Pichga ucushcunatapis goripita ruranki. <sup>5</sup> Chaymi ruranki chupu-nirajcunata, imatapis ushaj ucush-nirajcunata. Nircorga Israelpa Diosninta alabanquicuna. Chayno ruraycäriptiquega capaschari mananapis castigashunquinachu gamcunata, tiyashayqui chacrata, ni diosniquicunatapis. <sup>6</sup> ¿Imanirtaj gamcunaga Egipto runacunano y faraón rumi shongu contra cashanno caycanqui? Paycunaga Israelcunapa Diosnin fiyupa castigaycuptinrämi aywacunanpaj Israelcunata cachariran. <sup>7</sup> Cananga mushoj carrëtata rurachiy. Nircorga mana yapyaj wawayoj wäcacunata yügurcur carrëtata watarcärinqui. Wawacunata ichanga curralninman wichgaycärinqui guepanta mana aywananpaj. <sup>8</sup> Nircur TAYTA DIOSPA babulnintaga carrëtamán churanqui. Alli cacuycajta apamushayquipitanami lädunman cajunwan churanqui goripita rurashayqui ofrendacunata. Carrëtataga wäcacunalla apacuchun. <sup>9</sup> Maypa aywashantapis musyanayquipaj ricapanqui. Chay carrëta Bet-semes marcaman näni aywajpa aywaptenga rasunpami Israelcunapa Diosnin castigamashcanchi. Mana chaypa aywaptenga musyashunmi pay mana castigamashanchita. Chayrämi musyashun cay gueshyaga jina cashanta.»

<sup>10</sup> Chaura runacunaga cüracuna nishanno ruraran. Wawayoj ishcaj wäcacunata yügeran carrëtata garchananpaj. Besërantana curralman wichgaycuran. <sup>11</sup> Carrëtamanga churaran TAYTA DIOSPA babulninta, juc cajunwan goripita ucush-nirajta, chupu-nirajta rurashancunata. <sup>12</sup> Wäcacunaga garchasha apacuran Bet-semesman näni aywajpa. Derëchu maymanpis mana yagayllapa wawanpaj wagashpan aywaran. Mandaj Filistea runacunaga gatiparan Bet-semes lindacama.

<sup>13</sup> Bet-semes runacunaga guechwapa rïgu rutuychöna caycaran. Ricchacurishancho Tayta Diospa babulninta ricärir fiyupa cushicurán. <sup>14</sup> Bet-semesman chayar wäcacunaga Josuëpa chacrancho ichiran. Chaycho caran jatun rumi. Chaura Bet-semescunaga carrëtapita yantata ruraran. Garchasha chayachej wäcacunatapis TAYTA DIOSTA agradësicushpan rupachina sacrificisyupaj rupachiran. <sup>15</sup> Manaraj rupachir Leví runacunaga urächiran TAYTA DIOSPA babulninta, cajuncho goripita rurashacunata. Jatun rumi janaman churaran. Chay junaj llapan Bet-semescuna uywacunata pishtarcur

TAYTA DIOSPAJ rupachiran. Ofrendacunatapis aparan. <sup>16</sup> Filistea runacunapa pichgan mandajnincunanami imanöpis cashanta ricaycärir chay junajlla Ecronman cuticuran.

<sup>17</sup> Babul alli cacuycajta apamushanpita pichga chupu-nirajta goripita rurarcärir Filistea runacunaga TAYTA DIOSTA goycuran Asdod, Gaza, Ascalón, Gat, Ecrón siudäcunapa jutincho. <sup>18</sup> Y goripita caj ucushcunana caran pichga siudäcunapa mandajnincunapa ruquin. Jatun siudäcunapapis, marcacunapapis ruquinmi caran. TAYTA DIOSPA babulninta churashan jatun rumiga jinallarämi caycan Josuëpa chacran Bet-semescho.

<sup>19</sup> Bet-semescho tiyaj runacunata waquintaga TAYTA DIOS wañuchiran babulninta ricapacushanpita. Ganchis chunca (70) runacunata wañuchiran. Chaura runacunaga fiyupa waganan chaychica runacunata TAYTA DIOS wañuchishanpita. <sup>20</sup> Chaymi Bet-semes runacuna niran: «Manami pipis awantancho santo TAYTA DIOSPA ñaupanchöga. ¿Caypitaga mayllamanraj apaycachishwanpis?» <sup>21</sup> Chayno nirmi willacojta cacharan Quiriat-jearim marcaman: «Filistea runacuna cutichimusha TAYTA DIOSNINCHÏPA babulninta. Cutichicunayquipaj shamuy-llapa» nir.

## 7

<sup>1</sup> Chaura Quiriat-jearim runacunaga aywaycärir TAYTA DIOSPA babulninta cutichicuran. Chayaycärachir Abinadabpa wasinman churaycäriran. Chayga caycaran lömacho. Nircur Abinadabpa wamran Eleazartana TAYTA DIOSPA babulninta ricananpaj churaran.\*

### *Israelcunata Samuel mandashan*

<sup>2</sup> Quiriat-jearimman Tayta Diospa babulninta chayachishanpitaga ishca chunca (20) watana caran. Filistea runacunapa munaynincho carmi Israelcunaga TAYTA DIOSTA ruwacur mañacurcaycaran. <sup>3</sup> Chaymi Israelcunata Samuelga niran: «Gancuna llapan shonguyquipa TAYTA DIOSMAN yapay yäracushpayqui juc-lä nasyuncunapa iduluncunata, Astoret diosa-niraj iduluncunata jitariy. TAYTA DIOS munashannöllana caway. Payllatana aduray. Chaura payga Filistea runacunapa munayninpita salbashunquipämi.» <sup>4</sup> Chaura Israelcunaga jitariran Baal dios-niraj y Astoret diosa-niraj iduluncunata. Nircur TAYTA DIOSLLATANA sirbiran.

<sup>5</sup> Chaypita Samuel niran: «Llapan Israelcunata shuntamuy Mizpa marcaman. Chaychömi gancunapaj TAYTA DIOSTA mañacushaj.» <sup>6</sup> Chaura llapan Israelcuna Mizpaman shuntacaran. Chaychönami yacuta chagarcärir jicharan «TAYTA DIOSPAJ ofrenda» nir. Chay junäga ayunaran. «Juchatami rurashcanchi» nir llaquicuran. Chay junajmi Samuelta Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj.

<sup>7</sup> Filistea runacuna mayaran Mizpacho Israelcuna shuntacasha carcaycashanta. Chaymi Filistea mandajcunaga pilliyaj aywaran. Chayta mayaycärir Israelcuna fiyupa manchariran. <sup>8</sup> Samuelta niran: «Mana chawaypa TAYTA DIOSNINCHÏTA mañacuy ari Filistea runacunapita salbamänanchipaj.»

<sup>9</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOSPAJ juc cashnita jinanpa rupachiran. Nircur Israelcunata salbananpaj mañacuran. Chaura TAYTA DIOS yanaparan. <sup>10</sup> Samuel cashnita rupaycächiptin Filistea runacunaga Israelcunata magananpaj yaycurcaycaranna. Ichanga TAYTA DIOSMI Filistea runacunaman fiyupa manchariypaj räyuchiran. Chaynöpami Israelcuna binsiran. <sup>11</sup> Jinan öra Israelcunapis Mizpapita aywaran Filistea runacunata gatih Bet-carpa mas ur'gancama. <sup>12</sup> Chaypitana Samuelga juc rumita ichichiran Mizpawan Sen tincojman. «Canancamaga TAYTA DIOSNINCHI yanapämashcanchimi» nir jutinta churaparan «Eben-ezer» nir. <sup>13</sup> Israelcunaga binsiran Filistea runacunata. Chaypitapacha manana mas Israelcunapa chacranman yaycurannachu. Samuel cawashancamaga Filistea runacunapa contranmi TAYTA DIOS caycaran. <sup>14</sup> Filistea runacunaga Israel runacunapa chacranta guechusha caran Ecronpita-pacha Gaticama. Binsirnaga chacran-cunata yapay shuntaran. Israelcunawan Amorreo runacunami ichanga allilla goyaran.

\* 7:1 2Sam. 6.2-4; 1Crón. 13.5-7

<sup>15</sup> Cawashancamaga Israelcunata Samuel mandaran. <sup>16</sup> Payga cada watallami aywaj Betelman, Gilgalman, Mizpaman Israelcunata imapitapis arriglaj. <sup>17</sup> Nircur Ramäman cuticoj. Chayllapitana llapan Israelcunata mandaj. Chaynöpis TAYTA DIOSTA rispitananpaj chaycho juc altarta ruraran.

## 8

*Raynin cananta Israelcuna munashan*

<sup>1</sup> Chaypita Samuel auquinyarnaga Israelcunapa mandaj jueznin cananpaj wamrancunatana churaran. <sup>2</sup> Mayur caj wamranpa jutin caran Joel, shullcanpana Abías. Paycunaga Israelcunapa mandaj jueznin caran Beersebacho. <sup>3</sup> Wamrancunaga mananami papänin-nönachu caran. Alli cananpa ruquenga caran yargaj. Pipis juchata rurariycur pacayllapa pägaptin chasquej. Imatapis alliga manami rurajnachu. <sup>4</sup> Chaura Israel auquincunaga shuntacaycur Ramá siudäman aywaran Samuelwan parlaj. <sup>5</sup> Samuelta niran: «Gamga canqui pasaypa auquinnami. Wamrayquicunaga mananami quiquiquinönachu. Chaymi munä juc-lä nasyuncunapatano mandajnë cananpaj rayta churapämänayquita.»\*

<sup>6</sup> «Rayta churapämay» nishanga Samuelta mana gustaranchu. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>7</sup> TAYTA DIOSNAMI niran: «Palcuna nishushayquitaga ruray. Imata nirpis manami gamtachu wasguipaycäshunqui. Nogatami wasguipaycäman raynin canäta mana munar. <sup>8</sup> Egipto nasyunpita jorgamushä junajpita-pachami paycunaga canan gamta wasguipäshushayquinölla wasguipämasha. Paycunaga gongaycäramaran mana sirbej dioscunata adurashpanmi. <sup>9</sup> Chaymi cananga nishanta churapay. Ichanga rayta manaraj churapar willapanqui raycuna imano mandananpaj cashantapis.»

<sup>10</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOS nishanta willapar Israel-masincunata <sup>11</sup> niran: «Rayniqui carga wamrayquicunatami surtiyädu apangapaj. Waquinta churangapaj carrëtacunata purichinanpaj; waquintana cawallun muntasha pillyananpaj; waquintana quiquin rayta täpananpaj. <sup>12</sup> Waquinta churangapaj waranga (1,000) suldüruncunata mandananpaj, waquintana pichga chuncata (50) mandananpaj. Waquinniuitaga churashunquipaj chacranta arur micuyninta shuntapänayquipaj, man'chäga armancunata rurachishunayquipaj, pillyananpaj carrëtacunata rurachishunayquipaj. <sup>13</sup> Warmi wamrayquicunatanami apanga perfümita rurachinanpaj, cusinëranpaj, tanta rurajninpaj. <sup>14</sup> Guechushunquipaj mas allinnin caj chacracunata, mas alli caj übas chacrayquicunatapis. Olivo chacrayquitapis guechushunquipaj. Nircur yanapajnincunata goyconga. <sup>15</sup> Guechuchishunquipaj micuyniqui poguptinpis cada chuncapita jucta, übasniqui wayojpitapis. Nircur goyconga mayur yanapajnincunata, palasyuncho mandaj suldüruncunata. <sup>16</sup> Guechushunquipämi warmi, ollgu uywayniquita, allinnin wäcayquita, bürruyquita. Quiquinpaj aruchenga. <sup>17</sup> Uyshayquicunatapis cada chuncapita jucta charicurcongaj. Quiquiquicunapis paycunatami sirbinquipaj. <sup>18</sup> Gamcuna <raynë manami allichu> nir llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami cäsüpäshunquipänachu.»

<sup>19</sup> Runacunaga Samuel willapashanta manami wiyacuranchu. Chaymi niran: «Manami imanapischu. Nogacunaga munä raynë canantami. <sup>20</sup> Chayrämi juc-lä nasyuncunano raynijo cashäcuna. Chaura paymi nogacunata mandamanga. Guërraman aywaptëcunapis pusharämanga.»

<sup>21</sup> Samuelga runacuna nishanta llapanta TAYTA DIOSTA willaparan. <sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSNAMI niran: «Palcuna nishanta ruray. Rayninta churapay.»

Chayno niptinmi runacunata Samuel willaran Tayta Dios aunishanta. Nircurmi marcancunaman cuticunanpaj Samuel niran.

## 9

*Saulwan Samuel tincushan*

<sup>1</sup> Juc runa caran Benjamín trëbupita Cis jutijoj. Pay caran Abielpa wamran, Zerorpa willcan. Chachanpa taytanna caran Becorat. Becorat caran Afiapa wamran. Cistaga

\* 8:5 Deut. 17.14

runacuna amatarmi rispítaj. <sup>2</sup> Cispana wamran caran camarajlla mösu Saúl jutiyoj. Israelcunachöga pipis manami caranchu payno camarajllaga. Llapanpita mas jatun caran. Waquenga jatun carpis matancallanman chayaj.

<sup>3</sup> Juc junaj Cisca bürruncuna chincaran. Chaura wamran Saula niran: «Camaricurcur ayway bürrunchi ashej. Juc uywayninchita yan'guiquipaj pushay.»

<sup>4</sup> Saulga aywar pásaran Efraín parti aypalla puntayoj jircapa. Salisa partipa pásarpis bürruncunata mana tariranchu. Aywaycállar chayaran Saalim partiman, Benjamín partiman. Ichanga bürruncunata mana tariranchu. <sup>5</sup> Zuf partiman chayarna uywayninta Saúl niran: «Caypitaga cuticushunna. Papänëga bürrupaj llaquicunampa ruquin noganchipänami mas llaquicuycanga.»

<sup>6</sup> Chaura uywaynin niran: «Cay siudächöga Diospa willacojninmi tiyan. Llapan runacunami rispitan. Pay nishanga llapanpis cumlicanshi. Pay cajman aywashun. Capas nimäshun maypa aywanapäpis.»

<sup>7</sup> Chaura Saúl niran: «Aywashun ari. Ichanga chay runapaj ¿imatataj apashun? Noganchipaga ushacashanami mircapanchëpis. Diospa willacojninta goycunapäga imalanchëpis manami cannachu.»

<sup>8</sup> Niptin uywaynin niran: «Charaycärämi tacshalla achicyaj guellayta. Diospa willacojninta pägaycushun maypa aywanapäpis willamänanchipaj.»

<sup>9</sup> (Canaan «profëta» nishanchitami unayga «willacoj» nej. Chaymi Israelcuna Tayta Diosta tapucuyta munarga «Willacojta tapucoj aywashun» nej.)

<sup>10</sup> Chaura Saúl niran: «Allimi. Mä aywashun.»

Chayno ninacurerga ishcan aywaran Diospa willacojnin tiyashan siudäman.

<sup>11</sup> Siudäman wiharcaycashancho tincuran yacu apaj jipashcunawan. Paycunata tapucuran: «¿Caychöchu «willacoj» tiyan?» nir.

<sup>12</sup> Chaura jipashcunaga niran: «Au. Mas janachörämi tiyan. Apurä ayway. Siudämanmi shamusha. Chay janachömi altarcho canan junaj Diospaj uywata rupachenga.

<sup>13</sup> Chayar jinan öra ashinqui manaraj micoj aywaptillan. Pay manaraj chayaptenga runacunapis manarämi micongarächu. Payrämi Tayta Diospaj pishtashan uywata bindisyunta gonga. Chaypitarämi gayachishancunapis miconga. Masqui juclla ayway. Canaan öra aywarga tarinquimi.»

<sup>14</sup> Chaura paycunaga süguir wichanpa siudäman aywaran. Chayarga altar cajman Samuel llojshiycajwanna tincurcärran.

<sup>15</sup> Saúl chayanapaj juc junaj pishiycaptinmi TAYTA DIOSGA Samuelta musyachir niran: <sup>16</sup> «Wara cayno örami juc runata Benjamín tribupita cachamushaj. Paytami churanqui acrashä Israelcunapa raynin cananpaj. Paymi salbanga Filistea runacunapita. Filistea runacuna ñacachiptin mañacamashanta wiyashcänami. Acrashä runacunataga cuyapashcänami.»

<sup>17</sup> Saula ricäriptin TAYTA DIOSGA Samuelta niran: «Tagay runapämi ganyan willaparä. Paymi acrashä runacunapa raynin canga.»

<sup>18</sup> Siudäman yacuna sawan puncucho tincur Saulga Samuelta niran: «Tayta, tapucushayqui. ¿Maychötaj willacojpa wasin?»

<sup>19</sup> Niptin Samuelga niran: «Nogami cä willacöga. Cananga aywashun altar cajman. Chaycho micushun. Wara tutanami imata tapucamaptiquipis willashayqui. Chaypitaga aywacunquipäna. <sup>20</sup> Quimsa junajna bürrucunata ograshayquipäga ama llaquicuychu. Maynami tarisha.»

Mastapis Samuel niran: «Israelcunapa ima-aycanpis gampämi famillyayquicunapämi canga.»

<sup>21</sup> Niptin Saúl niran: «Nogaga caycä Benjamín tribupitami. Chay tribuga llapan Israel tribucunapitapis mas wallcallami. Famillyäpis waquin famillyapitaga mana-nirayllami. ¿Imanirtaj chaytaga nimanqui?»



<sup>22</sup> Chaypitaga Saula uywaynintinta pusharan jatun cuartuman. Nircur jamachiran waquin runacuna jamarpaycashanpita mas ñaupapuntaman. Chaychöga runacuna carcaycaran quimsa chuncanömi (30).

<sup>23</sup> Chaypitana Samuelga yanucojta niran: «Shuyni churanayquipaj goshä aychata apamuy.»

<sup>24</sup> Chaura yanucöga jinan öra chancan aychata jorgaraycamur Saula gararan. Samuelga niran: «Caytami gampaj churarä. Micuy. Micunäcunapaj runacunata shuntashpäpis gampäga maynami raquisha caycächishcä.»

Chaura chay junäga Samuelwan iwal micuran. <sup>25</sup> Chay shuntacashanpita siudäman cutir Saultaga alli cämacho puñuchiran. <sup>26</sup> Chaura chay chacay Saulga chaycho puñuran. Warannin tuta Samuelga Saula niran: «Cananga aywacuyna.» Niptin Saulga Samuelwan chaypita llojshiran. <sup>27</sup> Siudäpita llojshircaycashancho Samuelga Saula niran: «Uywayniqui ñaupaycächun. Gamwanga ichicllata parlapärishunraj Tayta Dios gampaj nimashanta willanäpaj.»

## 10

### *Ray cananpaj Saula churashan*

<sup>1</sup> Samuelga alli asyaj asëtitä charircur Saulpa umanman wiñaparan. Nircorga mucharcushpan niran: «Cananmi TAYTA DIOS churaycäshunqui Israelcunapa raynin canayquipaj. Cananpitaga gammi llapanta mandanquipaj. Chiquiycajgunatapis llapanta binsinquipaj. Tayta Diosninchi acrashushayquita musyanayquipaj <sup>2</sup> canan caypita aywacur tincunquipaj ishcaj runacunawan Raquel pamparaycashan Benjamín parti Selsacho. Paycunami willashunquipaj ashishayqui bürrucuna mayna taricashanta, papäniqui gamcunapäna llaquicucashanta, bürrupäga manana llaquicushanta. Papäniquega ¿maychöraj wamrä caycan?» niycanmi nishunquipaj.

<sup>3</sup> «Chaypita päsar Tabor jan'ganman chayashpayqui tincunquipaj quimsaj runacunawan. Paycunaga Betelmanmi Tayta Diosta aduraj aywarcaycanga. Jucmi apaycanga quimsa chibuta; jucmi quimsa tantata; jucnami binuta. <sup>4</sup> Gamta saludashushpayquimi ishcaj tantata yawachishunquipaj. Chasquicunqui. <sup>5</sup> Chaypita päsar chayanquipaj Tayta Diospa siudänin Gabaaman. Chaychöga tiyarcaycan Filistea suldärucunami. Siudäman yaycucashayquichönami tincunquipaj Tayta Diospa profëtancunawan. Ñaupantami runacuna aywaycanga arpano salteriota, tinyata, quinata, arpata tucaraycar. Profëtacunaga aywaycanga Tayta Dios rimachishanta rimaraycar. <sup>6</sup> Gamtapis TAYTA DIOSPA Espiritun charicucushunquipaj. Paycunatano Tayta Dios rimachishunquipaj. Chaypitaga manami canancama cashayquinönachu canquipaj. <sup>7</sup> Cay nishäcuna cumliptinmi musyanquipaj Tayta Dios yanapaycäshushayquita. Chayta tantiyacushpayqui sumaj yarpachacurir imatapis ruranqui.

<sup>8</sup> «Chaypitaga Gilgalman ñaupacunqui. Chaychönami tincushunpaj rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachinapaj. Chaychörämi nishayquipaj imata ruranayquipäpis.»

<sup>9</sup> Samuel cajpita aywacuriptillanna Tayta Diosga Saulpa shongunta tigrachiran. Chay junajllami Samuel nishanno lllapanpis cumliran. <sup>10</sup> Uywayninwan Saúl Gabaaman chayarin tincuran profëtacunawan. Saultapis Tayta Diospa Espiritun charicucuran. Paytapis waquin cajtano rimachiran. <sup>11</sup> Ñaupapita-pacha rejsejcuna Tayta Diospa profëtancunano Saulpis rimaptin ninacuran: «¿Imanacäcushataj Cisca wamranga? ¿Saulpis Tayta Diospa profëtanchi?»

<sup>12</sup> Jucna niran:

«Chauraga ¿pitaj waquinpa papänenga?»

Chaypitami rimaypis can «¿Saulpis Diospa profëtanchi?» nir.\*

<sup>13</sup> Rimayta usharcur Saulga chayaran wasinmanna. <sup>14</sup> Chaura tiyonga Saula uywaynintawan tapuran: «¿Maypataj aywashcanqui?» nir.

\* 10:12 1Sam. 19.23-24

Saúl niran: «Bürru ashejmi. Maychöpis mana tarir aywashcäcuna Samuel cajman.»

<sup>15</sup> Niptin Saulpa tiyun niran: «¿Imatataj nishurayqui Samuelga? Willapämaya ari.»

<sup>16</sup> Saulga tiyunta niran: «Rasun cajtami willamasha. «Büruga taricashana» ni-mashami.»

Saulga manami willaparanchu ray cananpaj Samuel nishanta. <sup>17</sup> Chaypita Samuel llapan Israelcunata shuntachiran Mizpa marcaman TAYTA DIOSTA adurananpaj. <sup>18</sup> Chaychönami niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Nogami gamcunata Egipto nasyunpita jorgamushcä librina canayquipaj. Llapan raycuna ñacaycächishushayquipitapis salbashcä.» <sup>19</sup> Gamcunaga Tayta Diosniquta manacajmanmi churaycanqui juc rayta mañacushpayqui. Cananga TAYTA DIOSNINCHĪPA ñaupanman shamuy trĭbuyquiwan-cama famillyayquiwan-cama.»

<sup>20</sup> Chayno nirmi Samuel gayachiran Israel trĭbucunapa mandajnincunata. Nircurami surtita jĭtaran maygan trĭbupita ray cashantapis musyananpaj. Chayno jĭtaptinmi surti yargamuran Benjamĭn trĭbupaj. <sup>21</sup> Nircurami Benjamĭn trĭbupita llapan castacunata gayachiran. Chaypitanami surtita jĭtaptin yargamuran Matri castapaj. Matri castacho surtita jĭtaptin yargamuran Cĭspa wamran Saulpaj. Chaymi Saula ashir mana tariranchu. <sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSTA tapucuran Saúl maycho caycashantapis musyananpaj. TAYTA DIOSNAMI niran «Saulga guepicuna cajchömi pacaraycan.» <sup>23</sup> Chaura cörrĭpäcur pacaraycajta jorgamuran. Saúl chayaptin mayganpis payno jatunga mana caranchu. Llapanpis chayaj matancallanman. <sup>24</sup> Samuelnami runacunata niran: «Cananga ricashcanquinami-llapa rayniquipaj TAYTA DIOS acrashanta. ¡Manami pipis paymanga tincunchu!»

Chaura llapan Israelcuna nipäcuran: «¡Bĭba rayninchil!»

<sup>25</sup> Nircur Samuelga raywan imano goyānanpaj cashantapis llapan runacunata willaparan. Chaytaga juc libruman isquirbĭcur TAYTA DIOSPA Wasinman churaycuran. Chaypitaga llapan runacunata «wasiquicunaman cuticuyna» niran. <sup>26</sup> Saulpis cuticuran Gabaacho caycaj wasinman. Yan'garan pillyay yachaj runacuna. Paycunaga aywaran Tayta Dios shacyächiptinmi. <sup>27</sup> Fiyu runacuna ichanga mana pishiranchu. Paycunami jamurpar niran: «¿Imanöpatāshi payga salbamāshun?» Manacajman churar mana rispitaranchu. Saulga imata niptinpis mana cäsuparancho.

## 11

### *Amón runacunata Saúl binsishan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga Amonpa raynin Nahaspis aywaran Galaad siudäpa marcan Jabesman. Suldäruncunawan camaricuran Jabes runacunata magaj yaycunanpaj. Chaura Jabes runacunaga niran: «Nogacunawan alli goyāshun. Chaura nogacunaga munayniquichömi cashaj.» <sup>2</sup> Ichanga Amonpa raynin Nahas niran: «Gamcunawan alli goyānanchĭpäga cada-ünuyquipa derēchu caj ñawiquitaraj jorgushaj. Chayno ruraptē Israelcunaga pengaychömi quēdanga.»

<sup>3</sup> Chaura Jabes mayur runacuna niran: «Cananpita ganchis junajcama shuyaycamay Israelcunapa nasyunninman willachimunāpaj. Yanapāmānanpaj pipis mana shamuptenga nimashayquinönami canga.»

<sup>4</sup> Chaypitanaga cachacuna chayaran Saúl tiyaycashan Gabaa partiman. Runacunata willaran Amón runacuna imano nishantapis. Chaura llapan runacuna llaquicuyypita fiyupa waganan. <sup>5</sup> Wagaraycaptin Saulga yuntancunawan chacrapita cutiycāmunaj. Ricar tapuran: «¿Imanaycantaj runacunaga? ¿Imanirtaj wagaraycan?» nir.

Chaura runacunana willaran Jabespita runacuna willacur chayamushanta. <sup>6</sup> Willapata wiyaycur Saulga fiyupa rabyacurcuran. Tayta Diospa Espiritunpis payta charicurcuran. <sup>7</sup> Chaymi jinan öra ishcaj nubillunta pishtariycur pirasyaran. Nirorga intēru Israel nasyunpa apachiran. Apajcunaga willacuran: «Samueltawan Saula pillyaman mana aywāshej cajpa uywancunatapis caynömi ruranga» nir.

Niptin llapan runacuna fiyupa manchariran. Chaymi juc yarpaylla yanapänanpaj aywaran. <sup>8</sup> Bezecho llapan runacunata Saúl yupariptin caran quimsa pachac waranga (300,000) Israel casta, quimsa chunca waranga (30,000) Judá casta. <sup>9</sup> Chaypitaga cacha shamojcunata niran: «Jabes runacunata willay. Wara las-dösimi paycunata salbashaj.»

Chaura cacha shamojcunaga Jabesman cutiycur willaran. Willaycuptinna Jabescunaga fiyupa cushicuran. <sup>10</sup> Nahastana niran: «Wara junajmi munashayquita ruramanqui.»

<sup>11</sup> Warannin junaj Saulga llapan suldäruncunata quimsa röpaman raquiran. Nircur manaräpis pacha waraptin yaycapaycäriran contran Amón runacunaman. Chaura wañuchinacuyga las-dösicama caran. Mana wañoj cajnami wacpa caypa machiypamachir gueshpir aywacuran. <sup>12</sup> Pillya ushayga quiquin castacuna Samuelta niran: «¿Picunataj Saulpaj rimaran «manami rayninchipaj allichu» nir? Jutinpa nimay canan öra wañuchinacunapaj.» <sup>13</sup> Chaura Saúl micharan «Canan junäga manami pipis wañongachu. TAYTA DIOSMI llapan Israelcunata salbasha» nir.

<sup>14</sup> Llapan runacunata Samuel niran: «Juclla aywashun Gilgalman. Chaycho rayta churashun.»

<sup>15</sup> Chaymi llapan runacuna aywaran Gilgalman. Chayycärir TAYTA DIOSPA ñaupancho alli goyaypita sacrificiyupaj uywata pishtarcärir rupachiran. Nircur mandayta gallaycunanpaj Saulta churaran. Chaychöga Israelcuna Saulwan iwal cushicur fistata ruraran.

## 12

### *Israelcunapa rayninna Saúl cashan*

<sup>1</sup> Chaypita llapan Israelcunata Samuel niran: «Gamcuna musyanquimi nimashayquitaga rurapashäta. Chaymi rayniquitapis churapashcä. <sup>2</sup> Cananga cannami rayniqui. Paynami mandashunqui. Nogaga auquinnami, pasaypa sogunami cäpis. Wamräcunapis gamcunano rucunami. Nogaga mösu cashäpita-pacha canancamami gamcunata alli goyänayquipaj pusharashcä. <sup>3</sup> Cananga ñaupayquichömi caycä. Pipa wäcanta, bürrunta guechusha captë; maygayquitapis ollgöparcur-ollgöparcur aruchicur ñacachisha u magasha captë; saynita gomaptinpis chasquisha captëga cäramay-llapa TAYTA DIOSPA ñaupancho, pay acrashan raypa ñaupancho. Pipapis jagan car-imarga pägashämi.»

<sup>4</sup> Chaura Israelcuna niran: «Ganga manami mayganëtapis ñacachimashcanquichu, ni magamashcanquipischu. Saynitapis manami chasquishcanquichu.»

<sup>5</sup> Chaura Samuel niran: «Cananga TAYTA DIOSPIS, acrashan raypis musyanmi ima juchäpis mana cashanta.»

Runacunana «Au rasunpami» niran.

<sup>6</sup> Mastapis Samuelga niran: «TAYTA DIOSMI camacächiran Moisés Aaronwan\* Egip-tupita unay caj awilunchicunata jorgamunanpäpis. <sup>7</sup> Cananga sumaj camaricuy. TAYTA DIOSPA ñaupanchömi parlashun. TAYTA DIOSNINCHËGA gamcunatapis unay caj familyayquicunatapis yanapëshurayquimi.

<sup>8</sup> «Egiptuman Jacob llapan castancunawan aywacuptin chaycho miraj familyayquicunata fiyupa ñacachiran. Chaymi paycuna TAYTA DIOSTA ruwacuran.\*TAYTA DIOSNAMI cacharan Aarontawan Moiesta. Chaura paycunaga chay familyanchicunata Egiptupita jorgamuran. Nircurnami cay chacraman tiyachiran. <sup>9</sup> Chaypis unay caj familyanchicunaga TAYTA DIOSTA pasaypami gongaycuran. Chaymi Tayta Diospis juccunapa munayninman cachaycuran. Chaura Hazorpa raynin Jabinpa suldäruncunapa mandajnin Sisarapa\* munayninchöna ricacuran. Filistea runacunapis,\* Moab\* runacunapis munaynincho charararan. Familyanchicunataga llapanmi magaran. <sup>10</sup> Chayrämi paycunaga juchancunapita arpinticuran. TAYTA DIOSTA cachaycärir mana bälej Baal dios-niraj, Astoret diosa-niraj idulucunata sirbiycashanpita arpinticur TAYTA DIOSTA

\* 12:6 Éxo. 6.26 \* 12:8 Éxo. 2.23 \* 12:9 Jue. 4.2 \* 12:9 Jue. 13.1 \* 12:9 Jue. 3.12

ruwacuran chiquejcunapita salbananpaj. «Salbamaptiqui gamllatami adurashayqui» niran.\* <sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA chiquishoj runacunapa munayninpita salbashunayquipaj churaran Jerobaalta,\* Baracta,\* Jeftëta,\* nogatapis.\* Chaypitami allina goyarcaycanqui.

<sup>12</sup> «Chaypis Amonpa raynin Nahas magashunayquipaj yaycamuptin «juc rayta churapämaya» nimashcanqui,\* llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS rayniqui caycaptinpis. <sup>13</sup> Cananga caychömi caycan rayniquipaj munashayqui. TAYTA DIOSMI munashayquino churapasha-cashunqui rayniqui cananpaj. <sup>14</sup> Canan gamcunaga TAYTA DIOSTANA rispityari. Payllatana sirbiy. Cananpityaga pay nishancunallatana ruray. Gamcunapis rayniquipis TAYTA DIOSNINCHI munashannölla goyay. Chaura llapanpis allillami canga. <sup>15</sup> Pay nishanta mana ruraptiquega mana wiyacuptiquega gamcunatapis rayniquitapis castigashunquipämi.

<sup>16</sup> «Shuyaycäriy-llapa. Cananmi gamcuna ñawiquipa ricanquipaj TAYTA DIOSNINCHI almiraypajta rurashanta. <sup>17</sup> Rigu cosëcha wichan mana tamyashantaga musyanquimi. Cananga nogami TAYTA DIOSTA mañacushaj. Chaura Paymi räyuchimonga, tamyachimonga, imano munayniyoj pay cashantapis tantiyacunayquipaj. Gamcunaga TAYTA DIOSPA ñaupanchö mana allitami rurashcanqui «juc rayta churapämaya» nishpayqui.»

<sup>18</sup> Chayno nircur Samuelga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. Chauraga räyu, taya gallaycuran. Chaymi TAYTA DIOSTAWAN Samuelta llapan runacuna fiyupa manchacuran. <sup>19</sup> Samuelta ruwacuran: «TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari nogacuna mana wañunäpaj. Juchasapa caycarpis mastachaj juchata rurashcäcuna «rayta churapämaya» nishpä.»

<sup>20</sup> Chaura Samuel niran: «Ama manchariychu. Rasunpami gamcunaga llutanta rurashcanqui. Ichanga ama TAYTA DIOSTA gongaycäriychu. Chaypa ruquenga llapan shonguyquipa payllatana sirbiy. <sup>21</sup> Ama yäracunquichu idulucunamanga. Chaycunaga manami imachöpis yanapëshunquipächu, salbashunquipächu. <sup>22</sup> Rasunpa rispityaptiqui TAYTA DIOSGA manami imaypis cachaycushunquipächu. Payga munan gamcuna acrashan runacuna canayquitami. <sup>23</sup> Noga ichanga gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacuycëshaj. Mana mañacorga juchayojmi cashaj. Imano captinpis willapëshayqui alli cawanayquipaj. <sup>24</sup> Gamcunaga TAYTA DIOSLLATA rispityari. Payllatami mañacunquipis llapan shonguyquipa fiyupa rispityashpayqui. Ama gonganquichu yanapëshushayquita. <sup>25</sup> Jucha rurayllachö cawaptiquega gamcunatapis rayniquitapis Tayta Dios castigashunquipämi.»

## 13

### *Filistea runacunawan pillyashan*

<sup>1</sup> Israelcunapa raynin cayta gallaycur Saulga caycaran rucu runana. Ishcay quimsa watana mandaj caycashanchö <sup>2</sup> Israelcunataga acrarän quimsa warangata (3,000) suldäruncunapaj. Ishcay warangaga (2,000) quiquin Saulwan quëdaran Micmascho, Betel siudäpa jircanchöpis. Waranga (1,000) cajna Benjamín tribu Gabaa siudächo Jonatanwan caycaran. Waquin runacunatana Saulga «wasiquicunaman cuticuy» nir despacharan. <sup>3</sup> Jonatanga Filistea runacuna Gabaa particho caycajta wañuchiran. Chaura Filistea runacunaga ichipashanta musyaranna. Chaymi Saulga niran «intërucho trompëtata tucay llapan Israelcuna musyananpaj» nir. <sup>4</sup> Israelcunapis musyaranna Filistea suldärucunata Saül binsishanta. Chaynöpami Filistea runacunaga Israelcunata fiyupa chiquicarcäriyan. Llapän Israel suldärucunaga Gilgalman Saulwan shuntacaran.

<sup>5</sup> Filistea runacunapis shuntacaran Israelcunata ichipänanpaj. Carrëtancuna carän quimsa chunca waranga (30,000), sojta waranga (6,000) muntädu suldärucuna. Chaquipa purej suldärucunana carän yupaytapis mana atipaypaj lamarchö agushnöraj. Llapän

\* 12:10 Jue. 10.10–15 \* 12:11 Jue. 7.1 \* 12:11 Jue. 4.6 \* 12:11 Jue. 11.29 \* 12:11 1Sam. 3.20 \* 12:12 1Sam. 8.19

shuntacarcärir Filistea runacunaga Micmasman aywaran. Chayman chayar pachacuran Bet-avén siudäman inti yagamunan caj-lächo.

<sup>6</sup> Chaura Israelcunaga fiyupa manchariran. Filistea runacunaga intërupa yaycapaycuran. Chaymi Israelcunaga pacacuran, intëru jircaman, tarishan uhcucunaman, machaycunaman, gaga chaupincunaman, shillicunaman, maymanpis pacacunanpaj tarishanman. <sup>7</sup> Waquenga gueshpir Jordán mayuta chimpacuriran Gad partiman, Galaad partiman. Saulga caycaran Gilgal partillachöraj. Suldäruncunapis fiyupa mancharisha gatirpaycaran. <sup>8</sup> Chaychöna Samuelwan parlashanno shuyararan ganchis junaj.\* Nishan junajpaj Samuelga Gilgalman mana chayarancho. Runacunaga aywacuytana gallaycäriran. <sup>9</sup> Chaymi Saulga niran: «Uywacunata apamuy rupachina sacrificisyupaj y alli goyaypita sacrificisyupäpis.» Chayno nircur quiquin Saúl uywata rupachiran.

<sup>10</sup> Uywata rupachiyta ushaycaptin Samuel chayaran. Chaura Saulga aywaran saludanapaj jamachinanpaj. <sup>11</sup> Samuelga niran: «¿Imanirtaj chayta rurashcanqui?»

Saulna niran: «Runacuna aywacuptinnami rurashcä. Gampis mana chayamushcanquichu nishayqui junaj. Filistea runacunapis Micmaschöna shuntacasha carcaycasha. <sup>12</sup> Yarpashcä TAYTA DIOSTAPIS manaraj mañauptë paycuna cay Gilgalman yaycapaycäramänanta. Chaymi mana munarpis quiqüena rupachina sacrificisyuta rupachishcä.»

<sup>13</sup> Chaymi Samuel niran: «¿Gamga llutantami rurashcanqui! TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega camacächinman caran gam castalla imaycamapis Israelcunapa raynin cananpämi. <sup>14</sup> Cananga manami unaycamachu ray canquipaj. TAYTA DIOSMI juc runatana acranga paypa shongunpaj cajta.\* Paytami churanga acrashan runacunapa raynin cananpaj. Gamga manami wiyacushcanquichu TAYTA DIOS nishushayquita.»

<sup>15</sup> Chayno nircur Samuelga Gilgalpita näninpa päsacuran. Waquin caj suldärucunanimi Saulwan pillyaman aywacuran. Gilgalpita aywar chayaran Benjamincho caycaj Gabaa siudäman. Chaychöga Saúl yuparan aywaj suldäruncunata. Sojta pachac (600) runacuna caycaran. <sup>16</sup> Suldäruncunawan Saúl y wamran Jonatán Gabaacho carcaycaptin Filistea runacunaga Micmaschöna carcaycaran. <sup>17</sup> Filistea suldärucunaga juc röpa aywaran Ofra siudäpa Súal partiman; <sup>18</sup> juc röpana Bet-horón siudäman; jucaj röpana Zeboim pampapa aywaj lömacuna chaupinpa chunyajman.

<sup>19</sup> Israel suldärucunaga mayganpis manami yacharancho fyërru tacayta. Chaymi Filistea runacunaga yarparan «manami rurangachu ni jucnayllatapis sablita, cuchillucunatapis» nir. <sup>20</sup> Llapan Israelcuna rëjanta, lampanta, jächanta, pïcunta afilachinanpäga aywaj Filistea runacunamanraj. <sup>21</sup> Rëjatawan asadunta afilashanpita ganchis grämu guellayta cobraj. Jächata afilashanpita chuscu grämu guellayta cobraj. Iwalta cobraj uhcucunata chapashanpitapis. <sup>22</sup> Saulwan Jonatanwan aywaj suldärucunapaga pillyananpaj mana carancho ima sablin ni lansanpis. Saulwan Jonatanlla charaycaran. <sup>23</sup> Chaycama juc röpa Filistea suldärucunaga Micmas gashamanna chayaran.

## 14

### *Filistea runacunata Jonatán wañuchishan*

<sup>1</sup> Juc junajcho Saulpa wamran Jonatanga uywayninta niran: «Cay mayuta washa chimpaman päsashun. Nircur yaycapaycärishun Filistea suldärucunata.»

Jonatanga papäninta mana willaparanchu. <sup>2</sup> Papänenga pachacaraycaran pata chaquin achca granada yöracuna chaquincho. Chayga caran rigü ëra. Sojta pachac (600) suldäruncunawan caycaran. <sup>3</sup> Israelcunachöga cüra jatiränan efodta Ahías cürami jatisha aywaj. Payna caran Ahitobpa wamran; Ahitobna Icabodpa wauguin. Paycuna caran Fineespa wamran. Finees caran Eliäpa wamran. Siluchömi Eliä TAYTA DIOSPA cüran caran.

Runacunaga mana musyaranchu Jonatán aywacushanta. <sup>4</sup> Jonatanga Filistea suldärucuna pachacarashanman aywaycaran. Chayanantaga chaparaycaran jatun gagacuna. Jutincuna caran Boses, Sene. <sup>5</sup> Norte cajpa caj gaga aywaraycaran Micmaspa chimpanpa.

\* 13:8 1Sam. 10.8 \* 13:14 Hech. 13.22



Sur cajpa cajna aywaraycaran Gabaapa chimpanpa. <sup>6</sup> Jonatanga uywayninta niran: «Aywashun wac chimpacho ganra runacuna pachacaraycashanman. Capaschari TAYTA DIOSNINCHĒGA yanapämashwanpis. Paypäga manami sasachu. Yanapämaptinchi binsishwanmi achcajpis wallcajllapis.»

<sup>7</sup> Uywaynenga niran: «Yarpashayquino imatapis rurashun. Nogaga yanapëshayquimi imachöpis.»

<sup>8</sup> Chaura Jonatán niran: «Washa chimpaman päshashun chay runacunaman. Paycuna ricamänanchipaj aywashun. <sup>9</sup> «Chayamunäyaj jinallancho shuyämuy» nimashaga shuyäshun. Chaura manami wichäshunnachu paycuna caycashanman. <sup>10</sup> «Wichämuy» nimashaga aywashun. Chauraga musyashunmi TAYTA DIOS yanapämaptinchi binsinanchipaj cashanta.»

<sup>11</sup> Chaymi Jonatanwan uywaynenga Filistea suldürucuna ricananpaj ricápapa aywaran. Ricärir Filistea suldürucuna ninacuran: «Masqui ricay-llapa, hebreo runacunaga machaycunaman pacacushanpita llojshircaycämunnami.» <sup>12</sup> Nircur jinan öra Jonatantawan uywayninta gayaran: «¡Shamuy willanäpaj!» nir.

Chaura Jonatán uywayninta niran: «Ganga guepalläta wichämuy. Cananga TAYTA DIOS yanapämaptinchi noganchimi binsishun.»

<sup>13</sup> Jonatanga charicuyllapa wicharan. Uywayninpis guepallanpa wicharan. Filistea suldüruta Jonatán jitarimushantaga uywayninna päsarachej. <sup>14</sup> Rimir puntata yaycur Jonatán uywayninwan tacsha pampallacho wañuycachiran ishcaj chunca (25) runata. <sup>15</sup> Filistea runacunaga pachacaraycajcupis, wacpa caypa pillyaman aywajcupis fiyupa manchariran. Jinachöpis chay örami fiyupa timplur caran. Chaura llapan manchariran.

<sup>16</sup> Benjamín tribupa chacran Gabaacho Saulpa suldüruncunaga ricaran Filistea runacuna röpa-röpa gueshpiyajta.

<sup>17</sup> Chaura Saulga suldüruncunata niran: «Listata gayay pipis pishishanta musyananchipaj.»

Listata gayaptenga pishiraycaran Jonatán uywayninwan. <sup>18</sup> Chay junäga cüra Ahiasmi Israelcuna cajcho efodta jatiraycaran. Chaymi Ahiasta Saúl niran: «Tayta Diospa efodninta apamuy.»

<sup>19</sup> Cürawan Saúl parlashancamaga masna Filistea runacuna pantanacuran. Chaura cürata Saúl niran: «Ama apamuynachu.»

<sup>20</sup> Jinan öra llapan suldüruncunawan Saulga pillyaman yaycuycuran. Chaymi Filistea runacunaga mana rejsinacurannachu. Quiquin-purana wañuchinacuran. <sup>21</sup> Filistea suldüruncunacho waquenga Israelcuna caycaran. Chaymi pillya gallaycuptenga cuticuriran Saultawan Jonatanta yanapaj Israelcunamanna. <sup>22</sup> Efraín jircacunaman pacacoj Israelcupis Filistea runacuna gueshpejta mayar magananpaj gatih aywaran. <sup>23</sup> Wañuchinacuyga caran Bet-avén siudäcama. Chay junaj TAYTA DIOSGA Israelcunata salbaran.

#### *Suldürucuna yargashan*

<sup>24</sup> Chay junaj Israelcunaga carcaycaran fiyupa uticasha. Pipis mana micuyta yawashachu caran. Saulmi jurashpan niran: «Chiquinacushäcunata ushajpaj manaraj wañuchiptë, manaraj tardiyaptin micoj cäga maldisyunädumi canga.» <sup>25</sup> Suldüruncunaga chayaran juc jircacho mishqui pampacho caycajman. <sup>26</sup> Muntiman suldürucuna yaycuriptin yacunöraj mil-abijaga liwaycaran. Ichanga pipis mana yawaranchu Saúl nishanta manchacur. <sup>27</sup> Jonatanga manami wiyaranchu papänin jurashpan nishanta. Chaymi garutinpa puntanwan mishquita togrircur micupärriran. Chaura balurnin yuricurcuran. <sup>28</sup> Juc suldüruna niran: «Papäniquega llapantami jurashpan nisha: «Pipis canan micoj cäga maldisyunädumi canga.» Chaynöpami llapan runacunapa balurnin ushacasha.»

<sup>29</sup> Chaura Jonatán niran: «Papänëmi juchayoj yargaywan ñacananpaj. Nogapaga ichiclla mil-abijata yawarcuptë imanöshi balurnë yuricurcusha. <sup>30</sup> Runacunapaga

masrämi balurnin canman caran contrancunata guechushanta micuptin. ¡Aypallatami wañuchishwan caran Filistea runacunata!»

<sup>31</sup> Chay junaj Israelcunaga fiyupa binsiycuran Filistea runacunata. Pillyar gatiran Micmaspita-pacha Ajaloncama. Israel suldärucunapaga yargayllawan callpanpis mana carannachu. <sup>32</sup> Fiyupa yargayta manana awantar llapan guechushancunata charipäcuran wácanta, uyshanta, besërancunata. Pishtariycur yawarninta mana jutuchillar micuran.

<sup>33</sup> Chaymi waquin runacuna Saulta willaran: «Runacunaga TAYTA DIOSPA contranmi rurayan. Yawarta mana jutuchillar aychata micuycan»\* nir.

Chaura Saúl niran: «¡Gamcunaga imaypis Tayta Diosta manami wiyacunquichu! Jatun rumita apapämäy cuchpayllapa. <sup>34</sup> Canan öra runacunata willamuy. Cadaünun apamuchun törunta, uyshanta caycho pishtarcur micunanpaj. TAYTA DIOSPA ñaupanchu juchata ama rurachunchu yawarta mana jutuchillar aychata micushpan.»

Chayno willaptin, chay chacay quiquincuna aparan töruncunata. Nircur jinancho pishtaran. <sup>35</sup> Chaycho Saulga juc altarta TAYTA DIOSPAJ ruraran. Chaymi caran Saúl rimir-punta caj rurashan altar. <sup>36</sup> Chaypita Saúl niran: «Canan chacayga pacha waraycama Filistea runacunata gatii aywashun. Maychöpis taripar ima-aycantapis guechumushun. Cawaycajtaga ama cachaycushunchu juctapis.»

Niptin llapan nipäcuran: «Yarpashayquino rurashun ari.»

Cürana niran: «Manaraj imapis captin Tayta Diostaraj tapucushun.»

<sup>37</sup> Chaura Saulga Tayta Diosta mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata gatishächu? ¿Nogacuna binsishächuraj?» nir.

Chayno tapuptin Tayta Dios mana imatapis rimacurancho. <sup>38</sup> Chaymi Saúl niran: «Cayman shamuy llapayqui mandaj cajcunalla. Tapucachay pï juchata rurashantapis. <sup>39</sup> Nogaga Israelcunata salbaj TAYTA DIOSPA ñaupanchömi canan jurä. Wamrä Jonatanpis juchata rurasha carga wañuchun.»

Suldärucunaga pipis mana imatapis rimacurancho. <sup>40</sup> Chaymi Saulga llapan Israelcunata niran: «Gamcunaga caj läduman jurmacay, nogana wamrä Jonatanwan jucä läduman.»

Chaura llapan suldäruncuna «Nishayquino cachun» niran. <sup>41</sup> Chaura Saulga sinchipa niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN ¿imanirtaj tapucuptë mana wiyamashcanquichu? Nogacho u wamrä Jonatancho jucha captin llojshenga Urim. Acrashayqui Israelcunacho jucha captenga llojshenga Tumim.»\*

Chaura surti llojshiran Saulpäwan Jonatanpaj. Israelcunami ichanga librina quëdaran. <sup>42</sup> Chaypita Saúl niran: «Cananga surtita jitay wamrä Jonatanpäwan nogapäna» nir.

Chaura surti llojshiran Jonatanpaj. <sup>43</sup> Chaymi Saulga Jonatanta niran: «Imata rurashayquitapis willamay.»

Jonatán willaran: «Garutëpa puntanwanmi micurcurä wallcalla mil-abijata. Cananga caychömi caycä. Listumi caycä wañunäpaj» nir.

<sup>44</sup> Chaura Saúl sinchipa niran: «Jonatán, gam mana wañuptiquega Tayta Dios fiyupa castigamächun.»

<sup>45</sup> Niptenga llapan runana Saulta niran: «Jonatanga ama wañuchunchu. ¡Paychaj Israelcunatapis pilliyachöga binsichisha! ¡TAYTA DIOSGA manami camacächengachu Jonatán wañunanta! Payga llapantapis Tayta Dios yanapaptinmi rurasha.»

Chaynöpami llapan runa Jonatanta salbaran. <sup>46</sup> Saulnami Filistea runacunata mana gatiiannachu. Paycunapis nasyunninpana cuticuran.

<sup>47</sup> Saulga Israelcunapa raynin car llapan contrancunatami binsiran. Binsiran Moab, Amón, Edom, Soba, Filistea runacunata. May-chaypapis pilliyaj aywarga simri binsej.

<sup>48</sup> Achca suldärucunata shuntaycur Amalec runacunatapis binsiran. Chaynömi Israelcunata salbaran maquichacuyta munaj runacunapita.

\* 14:33 Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 17.10–14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* 14:41 Núm. 27.21; 1Sam. 28.6

<sup>49</sup> Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Isúi, Malquisúa. Warmi wamrancunana caran: mayur caj Merab, shullcanna Mical. <sup>50</sup> Saulpa warminpa jutinna caran Ahinoam. Paymi caran Ahimaaspa wamran. Suldäruncunapa mandajninna caran Abner. Abnerpa caran Nerpa wamran. Paynami caran Saulpa tiyun. <sup>51</sup> Saulpa papänin Ciswan Abnerpa papänin Nernami caran Abielpa wamrancuna.

<sup>52</sup> Saúl cawashancamaga Israelcunawan Filistea runacuna fiyupami pillayaran. Chaynöpami Saulga shuntaj callpayoj runacunata, jinyu cajcunata.

## 15

### *Saúl ray cananta Tayta Dios manana munashan*

<sup>1</sup> Juc junaj Samuelga Saulta niran: «TAYTA DIOSMI cachamasha gamta Israelcunapa raynin churanäpaj.\* Cananga sumaj tantiyacuy TAYTA DIOS nishushayquita. <sup>2</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS nin: «Nogaga Amalec runacunata sumaj castigashaj. Paycunaga Israelcuna Egiptupita shacamuptin pásachiyta mana munaranchu.\* <sup>3</sup> Chaypita cananga magay. Ushajpaj illgächiy llapan charashancunata. Mana cuyapaypa wañuchiy ollguta, warmita, wamracunata, iticunata. Wañuchinqui wäcancunata, uyshancunata, camëlluncunata, bürruncunata.» »

<sup>4</sup> Chaura llapan runacunata Saúl gayachiran. Tilaimcho yuparan ayca cashantapis. Chaquipa aywaj suldärucuna caran ishca pachac waranga (200,000). Chunca waranga (10,000) caran Judá runacuna. <sup>5</sup> Nircur Saulga aywaran Amalec nasyunpa capitalnin siudäman. Ragra lädunman pacacuran. <sup>6</sup> Queni castacunata niran: «¡Witicuy! ¡Gamcuna llojshicuy Amalec runacunapita paycunawan iwal mana wañunayquipaj! Gamcunaga allimi ricarayqui Israelcuna Egiptupita shacamuptin.»

Chayno niptin Queni runacunaga witicuran Amalec runacunapita. <sup>7</sup> Chaura Saulga yaycur wañuchiyta gallaycuran Havila siudäpita-pacha Shurman yacuncama. Egiptupa lindancama ushajpaj illgächiran. <sup>8</sup> Raynin Agagtaga prësu chariran. Llapan suldäruncunataga tucsiypa wañuchiran. <sup>9</sup> Ichanga Saulpis suldäruncunapis ray Agagta mana wañuchiranchu. Mana wañuchiranchu allinnin caj uyshacunata, wäcacunata, werannin caj besëracunatapis. Ima-aycatapis mana illgächiranchu allinnin cajtaga. Mana bälejuncunallata llapantapis illgächiran.

<sup>10</sup> Chaypitana Samuelta TAYTA DIOS niran: <sup>11</sup> «Saulga ray churashäpita cananrämi pëscö. Payga nogata gongaycamasha. Nishäcunata mana cumlishachu.»

Chaura Samuelga fiyupa rabyaran. Chay chacayga warayllata TAYTA DIOSTA ruwacuran. <sup>12</sup> Warannin tuta chacalla aywaran Saúl cajman. Tapucuptin willaran «aywacusha Carmel siudämanmi. Chaychömi Saulga yarpänapaj wancata ichichisha. Chaypita tumaypa Gilgalpa aywacusha» nir. <sup>13</sup> Chaura Samuelga aywaran Saúl cajman.

Saulga niran: «Ima alliraj TAYTA DIOS pushaycamushunqui tayta. Pay nimashanta cumlishcänami.»

<sup>14</sup> Chaura Samuel niran: «¿Imanirtaj nogaga wiyaycä uyshacuna bäyaycajta, wäcunaga wagaycajta?»

<sup>15</sup> Saulna niran: «Amalec runacunapatami apamusha. Runacunami mas allinnin uyshacunataga, mas allinnin caj wäcunatapis raquisha TAYTA DIOSNIQUIPAJ rupachinanpaj. Chaypita cajtaga llapantami wañuchishcäcuna.»

<sup>16</sup> Samuelga niran: «¡Upälla! Chacay TAYTA DIOS nimashanta nishayqui.»

Chaura Saúl niran: «Mä willamay»

<sup>17</sup> Samuelna niran: «Gamga «manacajllami cä» nirayquimi. Chayno niycarpis llapan Israelcunapa mandajninmi caycanqui. TAYTA DIOSGA churashurayqui Israelcunapa raynin canayquipämi. <sup>18</sup> TAYTA DIOSNINCHËGA cachashurayqui sumaj willaparcarmi juchasapa Amalec runacunata ushanayquipaj. <sup>19</sup> Gam ¿imanirtaj TAYTA DIOS nishushayquita mana wiyacushcanquichu? Chaypa ruquenga chiquinacushayquipa

\* 15:1 1Sam. 10.1 \* 15:2 Éxo. 17.8-14; Deut. 25.17-19

imancunatapis quiquipaj charicurchanqui. Chaynöga TAYTA DIOSPA ñaupancho mana allitami rurashcanqui.»

<sup>20</sup> Chaura Saúl niran: «Nogaga TAYTA DIOS nimashanta cumlishcämi. Prësu apamushcä Amalecpa raynin Agagtapis. Amalec runacunatapis ushajpämi illgächishcä.

<sup>21</sup> Pilyaj aywajcunami ichanga uyshata wäcunatapis allinnin cajta apacamusha Gilgalcho TAYTA DIOSNIQUIPAJ sacrificiyuta rupachinanpaj.»

<sup>22</sup> Chaura Samuel niran:

«Wiyacushaga sacrificiyucunata rupachishanchipitapis masmi TAYTA DIOSGA cushicun.

Uyshacunata pishtarcur wiranta rupachishanchipita mas allimi TAYTA DIOS nishacunata wiyacuptinchi.\*

<sup>23</sup> Brüju rurajcunanömi fiyupa juchata ruran Tayta Diosta mana wiyacojcuñaga.

İdulucunata rispitanömi Tayta Diosta mana wiyacojcuñaga juchata ruran.

Gamtapis mana wiyacushayquipitami ray caycashayquipita

TAYTA DIOSGA jitarishunqui.»

<sup>24</sup> Chaura Saulga Samuelta niran: «Au, rasunpami juchata rurashcä. Runacunapa shiminta chasquirmi TAYTA DIOSTAPIS gamtapis mana wiyacushcächu. Runacunatami manchacushcä. <sup>25</sup> Ima captinpis perdunaycamay ari. TAYTA DIOSTA aduraj cutishun ari.»

<sup>26</sup> Samuelga niran: «Manami gamwanga cutishunchu. Gamga manami cumlishcanquichu TAYTA DIOS nishanta. Chaymi cananga gamtapis mana munashunquinachu Israelcunapa raynin canayquita.»

<sup>27</sup> Samuelga ticrar aywacuran. Chaura jacuraycashanpa cantunpita Saúl charicurchuptin rachicäcuran.

<sup>28</sup> Chaymi Samuelga Saulta niran: «Chaynömi gamtapis TAYTA DIOSNINCHI canan jitarishunqui Israelpa raynin caycajta. Juc Israel-masiquitami ruquiqui ray cananpaj churanga. Payga gampita mas allimi. <sup>29</sup> Tayta Diosga yäracuna Diosmi. Payga manami llullacunchu. Rimashantaga cumlinmi. Runacunanöchu manami aunircur cutiricun.»

<sup>30</sup> Yapay Saúl niran: «Juchatachaj rurashcä. Chaypis llapan auquincunapa ñaupancho, Israelcunapa ñaupancho raytano rispitanmay ari. Iwal aywashun ari TAYTA DIOSNIQUITA aduranapaj.»

<sup>31</sup> Niptin Samuelga Saulwan cutiran. Nircur TAYTA DIOSTA aduraran.

<sup>32</sup> Chaypitaga Samuel niran: «Apapämay Amalec runacunapa raynin Agagta.»

Agagga Samuelpa ñaupanman aywaran mana manchacullarna «manami wañuchimanganachu» nir.

<sup>33</sup> Chayaptin Samuel niran: «Gamga sabliquiwanmi achcaj warmicunapa wamranta wañuchishcanqui. Cananga mamayquipis wamraynajmi quëdanga.»

Samuel chayno nir Agagtaga ichic-ichiclla cuchuran TAYTA DIOSPA ñaupancho, Gilgalcho. <sup>34</sup> Nircur aywacuran Ramá partiman. Saulnami cuticuran Gabaacho caycaj wasinman. <sup>35</sup> Chay junajpita-pacha Saulwan manana tincur Samuelga fiyupa llaquicuran. TAYTA DIOSPIS Saulta ray churashanpita fiyupa pësacuran.

## 16

### *Davidtana ray cananpaj acrashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Samuelta niran: «¿Imaycamataj Saulpaj llaquicuycanqui? Paytaga manami munänachu Israelcunapa raynin cananta. Gamga asëtita wiñacuy cächuman. Belenman ayway. Isaïpa wamrantanami acrashcä ray cananpaj.»

<sup>2</sup> Chaura Samuel niran: «¿Imanöparaj noga aywashaj? ¿Saúl mayashpanga wañuchimangami!»

\* 15:22 Prov. 21.3; Ose. 6.6; Amós 5.22-24

Niptin TAYTA DIOS niran: «Manta wäcata apacurcur aywanqui. <TAYTA DIOSPAJ rupachejmi apaycä> ninqui. <sup>3</sup>Isaitapis gayanqui uywata pishtashayquimanga. Noganami nishayquipaj imata ruranayquipäpis. Ray cananpaj acranqui noga nishä cajta.»

<sup>4</sup>Chaura Samuelga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Belenman chayaycuptin siudächo tiyaj auquincuna manchapayllapa tincoj aywaran «¿Allipächu shamushcanqui?» nir.

<sup>5</sup>Niptin Samuelga niran: «Au, allipämi shamushcä. TAYTA DIOSPAJ uywata pishtajmi shamushcä. Gamcunapis limyuyay. Nircur yan'gämay uywata pishtarcur rupachishächo.»

Chaypita Samuelga Isaitapis wamrancunatawan «mayllacuy» niran. Nircur Tayta Diospaj uywata pishtashanman gayachiran. <sup>6</sup>Paycuna chayaptin Samuelga Eliabta ricaran. Chaymi yarparan «Paytami TAYTA DIOSGA acrasa canga ray cananpaj» nir.

<sup>7</sup>Ichanga TAYTA DIOS niran: «Ricaynillantaga tamäñullantaga ama cäsupaychu. Nogaga payta manami munächu. Runa ricashallanga manami allichu. Runaga rican janallantami. Nogami ichanga shongunta rejsë.»

<sup>8</sup>Chaura Isaïga gayaran wamran Abinadabta Samuelpa ñaupaman. Samuelga niran: «Paytapis manami TAYTA DIOS acrashachu.»

<sup>9</sup>Chaypita Isaïga Samata gayaran. Samuel niran: «Paytapis TAYTA DIOS manami acrashachu.»

<sup>10</sup>Isaïga Samuelta ricachiran ganchis wamranta. Llapanta ricachiptinpis Samuel niran «Manami maygantapis TAYTA DIOS acrashachu.» <sup>11</sup>Chaypita Samuel tapuran: «¿Mananachu masga wamrayqui can?» nir.

Chaura Isaï niran: «Shullca caj pishiycanrämi. Payga uyshatami ricaycan.»

Samuel niran: «Shullca wamrayquita gayachimuy. Pay mana chayamushancamaga imatapis manami rurashunrächu.»

<sup>12</sup>Chaura Isaïga gayachimuran. Chay wamranga caran cuyayllapaj camarajlla puca ajcha.

Samuelta TAYTA DIOS niran: «Paytami acrashcä. Asëtita wiñapay ray cananpaj.»

<sup>13</sup>Chaura Samuelga jinan öra asëtita wiñaparan. Llapan wauguincunapa ñaupanchömi Davidtaga ray cananpaj churaran. Chay örapita-pacha Davidtaga TAYTA DIOSPA Espiritun yanaparan.

Chaypita Samuelga llapanpita dispidicurir Ramäman cuticuran.

### *Saulta David tucapashan*

<sup>14</sup>Saulpitaga TAYTA DIOSPA Espiritun witicuriranna. Saulmanga fiyu espiritutana TAYTA DIOS cachamuran. Chay espiritunami turwatächiran. <sup>15</sup>Chaymi uywaynincuna niran: «Tayta Saúl, musyashayquinöpis Tayta Diosga fiyu espiritutami gamman cachamusha. Chaymi llaquicaycächishunqui. <sup>16</sup>Nogacunata nimay arpa tucajta ashimunäpaj. Paynami imay örapis fiyu espíritu llaquicachishuptiqui tucanga ashacyärinayquipaj.»

<sup>17</sup>Chayno niptin Saúl niran: «Gamcuna ashimuy ari arpa tucajta. Tarishpayqui pushamuy.»

<sup>18</sup>Chaura juc uywaynin niran: «Belencho tiyaj Isaïpa wamran arpa tucajta ricashcä. Pillyaytapis fiyupami yachan. Sumaj jinyumi. Mishquillami riman. Quiquinpis camarajllami. Paytaga TAYTA DIOSMI yanapaycan.»

<sup>19</sup>Chayno niptin Isaïman Saúl cachacuran «Uysha michej caj wamrayqui Davidta cachamuy» nir.

<sup>20</sup>Chaura Isaïga wamran Davidta cacharan Saulman. Bürruwan apachiran tantata, bñuta. Capshitapis apachiran. <sup>21</sup>Chaynöpami Davidga chayaran Saulman. Nircur payta sirbiran. Davidtaga Saúl amatar cuyarmi quiquinpa yanapajnin cananpaj churaran. <sup>22</sup>Saulna Isaïman cachacuran «David cayllachöna yanapämächun ari. Paywanga sumajmi yachänacö» nir. <sup>23</sup>Chaura Tayta Dios cachamushan fiyu espíritu Saulta turwatächiptin Davidga juclla arpata tucaj. Chaura jinan öra Saulga allina ricacoj. Fiyu espiritupis cachaycojna.



## 17

*Goliat-ta David wañuchishan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga pillyananpaj suldäruncunata shuntaran Soco marcaman. Chay partiga caran Judächo. Nircur pachacuran Socowan Azeca lindancho caycaj Efes-damim partiman. <sup>2</sup> Saulpis Israelcunawan shuntacaran. Nircur aywaran Ela pampaman. Filistea runacunata ichipänapaj camaricuran. <sup>3</sup> Filistea runacunaga chimpancho gotucaran. Israelcunapis jucaj chimpancho gotucaran. Chaupinpana raquiycaran pampa. <sup>4</sup> Illajpita Filistea suldärucunapita llojshiramuran juc suldäru quimsa metruno jatun. Jutin caran Goliat. Chay runa caran Gat siudäpita. <sup>5</sup> Casonga caran runsipita. Chalëcunpis caran runsipita. Chalëcunpa lasaynin caran pichga chunca pichgan (55) quïlu. <sup>6</sup> Runsillapita caran wardanpis, aparisha purichishan sablinpis. <sup>7</sup> Sablinpa maquin aptananpis caran tilar gueruno racu. Quiquin cuchucunan fyërronga sojta quïluno lasaran. Ñaupantana purej yanapajnin.

<sup>8</sup> Goliatga sumaj ichiycur Israel suldärucunata niran: «Gamcunaga ¿imapätaj pillyaj shamushcanqui? Nogaga cä Filistea runami. Gamcunapis canqui Saulpa sirbejninmi. Mayganiquipis shamuy pillyanapaj. <sup>9</sup> Mä nogata binsimangachush. Binsimaptenga nogacunami cashaj uywayniqui. Binsiptëga gamcunami canqui nogacunapa uywaynë. <sup>10</sup> Cananmi Israel suldärucunata achäquita ashipä: ¡Juc suldäruta cachamuy nogawan pillyananpaj!»

<sup>11</sup> Filistea runa chayno niptin Saulpis suldäruncunapis manchariran. Balurnin mana carannachu.

<sup>12</sup> Saúl caycashan wichan Isaí tiyaran Belencho. Pay caran auquinna. Wamran caran pusaj. Jucpa jutin caran David. <sup>13-14</sup> Eliab, Abinadab, Sama quimsan caran Isaïpa mayur caj wamrancuna. Paycunaga pillyaman Saulwan aywaran. Shullcan Davidna <sup>15</sup> Saúl cajman aywaj, Belenman cutej papäninpa uyshancunata michej.

<sup>16</sup> Chay Filistea runaga Israelcunata tardi tutami achäquita ashipaj. Chuscu chunca (40) junajna chaynölla ruraran.

<sup>17</sup> Juc junajcho Davidta papänin Isaí niran: «Caycho caycan ishcaj chunca (20) quïlu rïgu ancasha, chunca tanta. Chaycunata apay pillyacho caycaj wauguiquicunaman.

<sup>18</sup> Cay chunca muldi quësutapis apacuy comandantipaj. Cutimurnami willamanqui imano wauguiquicuna caycashantapis musyanäpaj. <sup>19</sup> Saulpis, wauguiquicunapis, llapan Israelcunapis Ela pampacho Filistea runacunawan pillyarcaycan.»

<sup>20</sup> Warannin tuta chacalla Davidga aywacuran uyshata ricaycänapaj jucta ashiycur taytan Isaí apachishancunata apacurcur. Chayaptin pillyaman llojshinanpäna ollgucaycaran. <sup>21</sup> Israelcunapis Filistea runacunapis pillyananpäna wac-lä cay-lä sumaj camacaran. <sup>22</sup> Davidga apashancunata cachapaycuran micuycunata, armacunata täpajta. Quiquenga cörriyllapa aywar yaycuran imano caycashantapis wauguincunata tapunanpaj. <sup>23</sup> Wauguincunawan parlaycaptin illajpita llojshiraycamuran Gat siudächo tiyaj Filistea suldäru Goliat. Imaypis ashipashanno Israel suldärucunata achäquita ashiparan. Chayta David wiyaran.

<sup>24</sup> Chay runata ricärir Israelcunaga fiyupa manchariran. Chaymi gueshpir cuticaycäri-ran <sup>25</sup> «¿Ricashcanquichu llojshimoj runata? ¡Israelcunataga achäquitami ashipaycämanchi! Tagay jatuncarayta binsejtaga rayshi wamranwan majachanga, ima-aycatapis gonga, famillyantapis impuestuta manana cobranganachu,» nir.

<sup>26</sup> Chaura läduncho caycajcunata David tapuran: «¿Imataraj gonga tagay Filistea runa Israelcunata manana ashipänapaj wañuchejtaga? ¿Pitäshi tagay Filistea juchasapa runaga Cawaj Tayta Diospa suldäruncunata achäquita ashipänapäga?» nir.

<sup>27</sup> Niptin paycunaga rimir nishannölla niran: «Goliat-ta wañucherga llapantami chasquenga.»

<sup>28</sup> Chayno parlaycajta wiyar Davidpa mayur wauguin Eliabga rabyacurcuran. Chaymi niran: «¿Imamantaj shamushcanqui? Chunyajcho wallcalla uyshanchi caycajtaga ¿pitaj

ricaycan? Nogaga musyämi mal jinyu cashayquita, llutanta yarpashayquita. Pillya ricajllami shamushcanqui.»

<sup>29</sup> Chaura David niran: «¿Imatataj ruraycä? Rimarcushcällachaj.»

<sup>30</sup> Chayno nircur wauguinpita witicuran. «Binsëga ¿imataraj chasquenga?» nir junta tapuptinpis rimir nishannölla niran. <sup>31</sup> David tapucachaycashanta wiyajcuna waquenga Saula willaran. Chaura payna gayachiran.

<sup>32</sup> Davidga Saula niran: «Chay Filistea runata pipis ama manchacuchunchu. Nogami aywashaj tayta chay runawan pillyaj.»

<sup>33</sup> Chaura Saúl niran: «Japallayquega manami aywanquimancho chay Filistea runawan pillyaj. Wamrallarämi canqui. Paymi ichanga wamra cashanpita-pacha pillyaj runa.»

<sup>34</sup> Davidga niran: «Tayta, nogaga papänëpa uyshanta michishcä. Liyunpis ösupis uyshäta apacurcur aywacuptin <sup>35</sup> guepanta aywashpä shiminpitapis guechumoj cä. Nogaman ticramuptenga quijädanpita charej cä. Nircur magaycällar wañurachej cä. <sup>36</sup> Nogaga wañuchejmi cä liyun captin ösu captinpis. Chay juchasapa Filistea runatapis chaynömi wañurachishaj. Payga Cawaj Tayta Diospa suldäruncunatami manacajman churasha. <sup>37</sup> Liyunpis ösupis wañuchimänanpita salbamaj TAYTA DIOSMI salbamanga chay Filistea runapitapis.»

Chaura Saulga «Ayway ari. TAYTA DIOS yanapaycushunqui» niran.

<sup>38</sup> Nircur Saulga niran: «Davidta röpäta jatipay. Runsi cascöta, runsi chilëcöta jatipay.»

<sup>39</sup> Llapanta jatiparcuptin Davidga chegllanman sablita warcucuran. Jatisha puriyta camaran. Mana yachacasha cashpan jinan öra Saula niran: «Cayno jatishaga manami aywayta puydechu. Manami yachacashachu cä.»

Chayno nirmi llapan jatiraycashanta jorguriycuran. <sup>40</sup> Garutinta aptacurcur, mayu rumi ullushta pichgata acaran. Nircur wallguinman wiñacurcur waracan aptashalla aywaran Filistea runawan pillyaj. <sup>41</sup> Goliatpis ichic-ichiclla Davidta witiparan. Goliatpa ñaupantanami ayudantin aywaycaran. <sup>42</sup> Goliatga Davidta ricapärir, ricaran puca cära camarajlla mösuta. Chaymi manacajman churar <sup>43</sup> niran: «¿Allgu cashätachu yarpanqui gueruyquiwan shamunayquipaj?» nir. Chayno nirmi diosnincunapa jutinta jogarir maldisyunaran. <sup>44</sup> Nircur Filistea runaga Davidta niran: «¿Shamuy. Aychayquitaga jirca animalcunatami äbicumataki garashaj!» nir.

<sup>45</sup> Chayno niptin David niran: «Gam aywaycämunqui lansayquiwan sabliquiwan. Nogami ichanga shamö llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho. Paymi manacajman churashayqui Israel suldärucunapa Diosnin. <sup>46</sup> Cananmi TAYTA DIOS gamta binsinäpaj camacächenga. Canan örami wañurachishayqui. Nircur umayquitapis rogushaj. Llapan Filistea suldärucunami wañonga. Aychantami garashaj äbicumataki, jirca animalcunata. Chaynöpami llapan runa musyanga Israelcunata Tayta Dios yanapashanta. <sup>47</sup> Llapanmi musyanga. TAYTA DIOSGA manami lansawanrächu ni sabliwanräpischu salban. TAYTA DIOSPA jutinchömi pillyaycäcuna. Paymi nogacunapa munaynëman gamcunataga cachaycushunqui.»

<sup>48</sup> Filistea runaga Davidta magananpaj witiparan. Chaura Davidpis pillyananpaj churacaran. <sup>49</sup> Wallguinpita rumita jorgurcur juc maqui Filistea runataga urcucho waracaycuran. Urcuncho rumin jatipacusha Filistea runaga lätacaypa pampaman tuniran. <sup>50</sup> Chaynömi Goliat-ta David binsiran. Juc waracayllacho juc rumillawan David wañuycachiran. Mana sablin captin <sup>51</sup> cörriran Goliat-ta sablin guechoj. Chay sablillanwanna päsarpatchiran. Nircur umantapis roguriran.

Fiyupa pillyay yachaj suldärün wañushata ricaycur Filistea runacunaga gueshpir aywacuran. <sup>52</sup> Chaura Israelcunawan Judá runacunana gayaraycar guepanpa cörripäcuran. Gatiran Gat yaycunacama, Ecronpa puncuncama. Gatir aywashan nänicunachöga Filistea suldärucuna wañusha mashtarpäcuran Saaraim partipita Gat particama, Ecrón particama. <sup>53</sup> Gatishanpita cutimur Israelcunaga Filistea runacunapa ima-aycantapis apacuran. <sup>54</sup> Davidga Goliatpa umanta aparan Jerusalemman. Goliatpa armancunatana churaycuran quiquin Davidta toldunman.

<sup>55</sup> David Filistea runawan pillyaj aywaycaptillanna Saulga suldäruncunapa mandajnin Abnerta tapuran: «¿Pitaj chay mösupa papänin?» nir.

<sup>56</sup> Chaura Abner niran: «Manami musyächu tayta.»

Chaymi rayga niran: «Mayacachay pipa wamran cashantapis.»

<sup>57</sup> Chaypita Goliatpa umanta David janchasha aywaycämojwan tincur Saúl cajman Abner pusharan. <sup>58</sup> Chayachiptin Saúl tapuran: «Willamay. ¿Pipa wamrantaj canqui?» nir.

Niptin David niran: «Belencho tiyaj Isaïpa wamranmi cä tayta.»

## 18

### *Jonatán Davidwan amigu cashan*

<sup>1</sup> Saulwan parlayta usharcur Davidga Jonatanwan rejsinacuran. Chaypitaga ishcan fiyupa amiguna ricacur pasaypa cuyanacuran. <sup>2</sup> Saulnami chay junajpita-pacha Davidta churaran sirbintinpäna. Chaymi Davidtaga papäninman cutinantapis mana dëjaran-nachu. <sup>3</sup> Jonatanwan Davidna para-binta gonacuran imaycamapis amigu cananpaj. Jonatanga Davidta fiyupa cuyaran. <sup>4</sup> Chaymi jacurashanta, sablinta, lëchanta, sablin waguicunan wachäcantapis Davidta goycuran.

<sup>5</sup> Davidga Saúl mandashancunata llapantami cumliran. Chaymi Saulga churaran suldärucunata mandanapaj. David mandaptin suldärucunapaj, mandaj suldärucunapapis sumaj alli caran.

### *Davidta Saúl chiquicurchashan*

<sup>6</sup> Chaura Goliat-ta David wañuchishanpita llapan suldärucuna cutimuptin Israel siudacunapita ray Saulta tariparan warmicuna cushicur dansaraycar cantaraycar tinyata, latilluta tucaraycar. <sup>7</sup> Dansar cantashpan warmicunaga yaparir-yaparir niran: «Waranga runatami Saúl wañuchisha; Davidna chunca warangata.»\*

<sup>8</sup> Chayno niptin Saulga fiyupa rabyacäcuran. Rabyar niran: «Davidpäga <chunca warangata (10,000) wañuchisha> nin. Nogapäna warangallata (1,000) wañuchishäta nin. ¿Cananga Davidta ray cananpaj churarcunallannami pishin!» <sup>9</sup> Chay junajpita-pacha Saulga Davidta risilajna.

<sup>10</sup> Warannin junaj Tayta Dios cachashan fiyu espíritu Saulta charicurcuran. Chaura wasincho turwataran. Davidnami imaypis tucapanyashanno arpata tucaycaran. Tucaptin Saulga lansanta aptaraycaran. <sup>11</sup> Illajpita lansanta jogarcur Saulga sajmaycuran «Davidta tapyaman lagacajpaj goycushaj» nir. Ichanga David witicuriran. Ishcay cutimi chayno wañuchiyta munaran.

<sup>12</sup> Davidta TAYTA DIOS yanapaycashanta musyarmi Saulga manchacuranna. Quiquintaga manana Dios yanaparanchu. <sup>13</sup> Chaymi lädunpita juc-lächöna tiyachiran. Waranga (1,000) suldärucunapa mandajnin Comandanti cananpaj churaran. Chaura payga ñaupapuntatami maypapis aywaj cutimuj. <sup>14</sup> TAYTA DIOS yanapaptinmi ima rurashancunapis alli caj. <sup>15</sup> Imata rurashanchöpis mas alli llojshipaptin Saulga Davidta amatar manchacoj. <sup>16</sup> Israelcunapis, Judäcunapis Davidtami amatar rispita. Paymi mandaj maypa aywananpapis y cutimunapapis.

<sup>17</sup> Saúl quiquin mana wañuchiyta munar «Filistea runacuna wañuchichun» nir yarparan. Chaymi juc junajcho Davidta Saúl niran: «Mayur caj wamrä Merabwan majachacay. Ichanga TAYTA DIOSPA faburnin pillyay. Jinyu cay.»

<sup>18</sup> Niptin David niran: «Nogapis famillyäcunapis manacajllami cäcuna. ¿Imanöpataj mashayqui yaycöman?»

<sup>19</sup> Saulga wamran Merabwan Davidta majachanan junaj chayamuptin Adrielwan majacharcuran. Payga caran Mehola partipita. <sup>20</sup> Saulpa jucaj wamran Micalna Davidta fiyupa munaparan. Munanacushanta willaycuptin Saúl cushicuran. <sup>21</sup> Payga yarparan

\* 18:7 1Sam. 21.11; 29.5

«Wamräta Davidwan majacharcushaj. Wamräna Filistea runacunapa munayninman cachayconga» nir. Chaymi yapay Davidta niran: «Cananmi ichanga rasunpa mashä canquipaj.»

<sup>22</sup> Chaypita Saúl uywaynincunata niran: «Gamcuna pacayllapa Davidta ninqui: «Ray amatar cuyashunqui. Mashan canayquitami munan. Uywaynincunapis rispishunquimi» nir.»

<sup>23</sup> Saulpa uywaynincunaga yachachishannölla Davidta niran. Niptin David niran: «Raypa mashan canäpäga manami aypächu. Nogaga cä pobrimi, manacajllami.»

<sup>24</sup> Uywaynincunaga Saulman aywaycur willaran David nishanta. <sup>25</sup> Chaura Saulga Davidta Filistea runacuna wañuchinanta munar uywaynincunata niran: «Davidta willay: «Rayga manami munanchu wamranwan majachacar päganayquita. Man'chäga munan pachac (100) Filistea runacunapa pengayninpa punta garantami. Chayrämi rayga chiquejnincunata ayñita cutichir cushiconga.» »

<sup>26</sup> Saulpa uywaynincunaga ray nishanta willaran Davidta. Chaura Davidpis chaynöpa raypa mashan yacunanjapaj alli cashanta tantiyan. Nishan junaj manaraj cumliptin <sup>27</sup> Davidga suldäruncunawan aywar ishca pachac (200) Filistea runacunata wañuy-cärachimuran. Llananpa pengayninpa punta garanta rayman aparan. Chayaycachir goycuran mashan yacunanjapaj. Saulnami wamran Micalwan Davidta majacharan.

<sup>28</sup> Davidta TAYTA DIOS yanapaycashanta musyar ricar y wamran Micalwan munanacushanta musyar, <sup>29</sup> rimëru manchacushanpita mas fiyupana Saulga manchacuran. Chaypita-pacha fiyupana chiquicurcuran. <sup>30</sup> Filistea runacuna achäquita ashipaptin ichanga Saulpa waquin caj mandaj suldäruncunapita mas allichö quëdaj. Chaynöpami Davidpäga may-chaychöpis «allimi» nir parlam.

## 19

### *Davidta wañuchiyta Saúl yarpashan*

<sup>1</sup> Saulga wamran Jonatanta, waquin mandaj suldäruncunatawan niran Davidta wañuchinanjapaj. Niptin Davidwan amigu cashpan Jonatán <sup>2</sup> willachiran: «Papanëmi wañuchiyta munaycäshunqui. Chaymi wara tuta cuydacunqui. Pacäpaman pacacuy. <sup>3</sup> Nogaga shamoj-aywä papanëwan iwal gam caycashayqui chacrapa. Chaychömi tapushaj gampaj. Pay mä imatashi nimanga. Nircurmi llapan nimashanta willachishayqui» nir.

<sup>4</sup> Jonatanga Davidpa faburnin rimar papänin Saulta niran: «Tayta, ¿imanirtaj wañuchiyta munanqui uywayniqui Davidta? Gamtaga manami imatapis mana allita rurasha-cashunquichu. Allillatami rurasha. <sup>5</sup> Payga wañuytapis mana manchaypa wañuchiran jatuncaray Filistea runatapis. Chaynöpami TAYTA DIOS salbaran llapan Israelcunata. Quiquiquipis chayta ricarga cushicurayquimi. ¿Imapitataj juchaynaj caycaptin wañuchiyta munanqui Davidta?»

<sup>6</sup> Jonatán niycashanta tantiyacurir Saulga niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: Davidtaga manami wañuchishächu.»

<sup>7</sup> Chayno niptinrämi Jonatanga Davidta willaran imano parlashantapis. Nircurmi ichanga pusharan Saulman. Chaura Davidga yapay sirbiran Saulta rimëru sirbishanno.

<sup>8</sup> Chaypita yapay guërta caran. Chaura David yapay Filistea runacunata binsiran. Aypallata ushaycuran. Waquinta gaticacharan.

<sup>9</sup> Chaypita Saultaga yapay TAYTA DIOS cachamushan fiyu espíritu charicurcuran. Saulga wasincho caycaran lansan aptasha. Davidnami arpata tucaycaran. <sup>10</sup> Davidta lansanwan wañuycachiytami yarpapan. Sajmaycuptin Davidga witicuriran. Chaura Saulpa lansanga tapyallamanmi jaticajpaj chayaran. Chay chacay jinan öra David gueshpis aywacuran.

<sup>11</sup> Chaura Saulga jinan öra suldäruncunata cacharan Davidpa wasinman gueshpinanta täpaj warannin tuta wañuchinanjapaj.\* Warmin Micalga Davidta willaran: «Canan chacay

\* 19:11 Sal. 59

juclla mana gueshpicoptiquega wara wañuchishunquipämi» nir. <sup>12</sup> Chayno nirmi jinan öra Micalga Davidta warcuyllapa bentänapa urächiran. Chaynöpa gueshpiran. <sup>13</sup> Nircur Micalga Davidpa cämanman idulullatana weguycachiran. Umanmanpis churaparan cabra garachallata. Nircur jirgawan gatarcuran.

<sup>14</sup> Saúl runacunata cacharan Davidta präsu apamunanpaj. Chaura Micalga «gueshyaycanmi» niran. <sup>15</sup> Niptinpis Saulga yapay cacharan runacunata Davidta ashimunanpaj. «¡Cämacho gueshyar jitaraycaptinpis cayman apamuy wañuchinöpaj!» niran. <sup>16</sup> Saúl cachashan runacunaga Davidpa wasinman yaycur cämacho tariran jatun idulullata, cabra garacha jawanancho caycajta.

<sup>17</sup> Micalta Saúl niran: «¿Imanirtaj llullapämashcanqui? Chiquishätami gueshpichishcanqui.»

Chaura Mical niran: «*«Gueshpinäta mana munaptiquega wañuchishayqui» ni-mashami.»*

<sup>18</sup> Chaynöpa Davidga gueshpir aywacuran Samuel tiyaycashan Ramá siudäman. Saúl imata rurashantapis willaran. Chaymi Samuelwan Davidga Naiot partiman tiyaj aywacuran. <sup>19</sup> Chaypita Saúl mayaran David Ramá parti Naiotcho tiyaycashanta. <sup>20</sup> Chaura runacunata cacharan präsu charimunanpaj. Saúl cachashan runacuna chayar ricaran Tayta Dios rimachishanta profëtacuna rimaycajta. Samuelna llapanta mandaycaran. Illajpita Saulpa cachancunatapis Tayta Diospa Espiritun charicurcuran. Chaura paycunatapis Tayta Dios rimachiran.

<sup>21</sup> Chayta mayarcur Saúl cacharan juc runacunatana. Paycunatapis waquintanölla Tayta Dios rimachiran. Quimsa cuti Saúl cachashan runacunapis chaynölla ruracaran. <sup>22</sup> Chaura quiquin Saulna aywaran Ramäman. Secú jutiyoj ishtanquiman chayar tapucuran Samuelpäwan Davidpaj. Llalli-shimicunaga willariran: «Ramá particho caycaj Naiotchömi caycan» nir. <sup>23</sup> Chaura Saúl aywaran. Tayta Diospa Espiritun paytapis charicurcuran. Saultapis Tayta Dios rimachiran. Chaynölla aywaran Ramächo caycaj Naiotcama. <sup>24</sup> Röpanapis lojticur. Tayta Dios rimachiptin galalla juc junaj, juc pagas caycaran Samuelpa ñaupancho löcuno. Chaypitami rimaypis can: «¿Saulpis profëtachi?» nir.\*

## 20

### *Davidta Jonatán yanapan*

<sup>1</sup> Ramächo caycaj Naiotpita David gueshpir aywacuran Jonatán cajman. Chayaycur niran: «¿Imatataj noga rurashcä? ¿Imataj juchä? ¿Imachötaj papäniquita ufindishcä wañuchiyta munamänapäga?»

<sup>2</sup> Chaura Jonatán niran: «¿Imanirtaj chayno yarpanqui? ¡Manami wañuchishunquipächu! Papänëga imata rurananpäpis nogatarämi willaman. ¿Imanirtaj mana willamancho wañuchiyta munashushayquita?»

<sup>3</sup> Chaypis Davidga niran: «Papäniquega musyanmi amïgu cashanchita. Chaymi musyanayquita mana munancho llaquicunayquipita. ¡TAYTA DIOSPIS musyanmi wañuy janächöna cashanta!»

<sup>4</sup> Niptinmi Jonatanga tapuran: «Noga ¿imanötaj yanapähayqui?»

<sup>5</sup> Davidna niran: «Musyashayquinöpis, wara junajmi llullu quilla fista.\* Chaychömi raywan iwal micunä. Cuydä willacunayquiwan chacraman pacacushäta. Nogaga warantin tardicamami pacaräcushaj. <sup>6</sup> Papäniqui nogapaj tapucuptin ninqui <payga fiyupami ruwacamasha Belén marcanman aywananpaj. Chaychöshi famillyancuna cada watalla fistata rurana.> <sup>7</sup> Papäniqui <allimi> niptenga manami manchacushächu. Rabyaptinmi ichanga gampis musyanquipaj nogata wañuchimänapaj rasunpa yarpaycashanta. <sup>8</sup> Gamwan noga amïgu canapaj para-binta gonacushanchitaga TAYTA DIOSPIS

\* 19:24 1Sam. 10.11-12 \* 20:5 Núm. 28.11



musyanmi. Chaymi ruwacushäta ama gongaycuychu ari. Noga juchata rurasha captëga wañurachimay. Papäniquimanga ¿imapänataj apamanqui?»

<sup>9</sup> Niptin Jonatán niran: «¡Ama yarpaychu chaytaga! Rasunpa papänë wañuchishu-nayquipaj caycashanta musyaycorga willachishayquipämi.»

<sup>10</sup> Chaura David tapuran: «¿Papäniqui fiyu shiminpa nishuptiquega piraj willa-manga?»

<sup>11</sup> Jonatán niran: «Ishcallanchi shuyni parlashun.» Chaura ishcallan aywaran.

<sup>12</sup> Chaychömi Jonatanga Davidta niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA jutinchömi jurä. Wara, warantin cayno öra, noga musyashaj papänë imata yarpashan-tapis. Gampaj alli parlaptenga cachamushaj willashunayquipaj. <sup>13</sup> Papänë gam-paj mana allita yarpaycashanta mana willaptë, mana gueshpichtëga TAYTA DIOS fiyupa castigamächun. ¡Gamtana TAYTA DIOSNINCHÏPIS yanapaycushunqui pa-pänëta yanapashanno! <sup>14</sup> Cawashäcamaga nogatapis alli yanapaycamanqui ari TAYTA DIOS yanapähushayquino. <sup>15</sup> Wañucuptënaga TAYTA DIOSNINCHI contrayquicunata ushacächiptinpis castäcunata cuyapaycullanqui. <sup>16</sup> Llapan contrayqui cajtaga TAYTA DIOSNINCHI jusgar chipyaj ushacächichun.»

Chayno nirmi Davidwan Jonatán conträtuta ruraran parlacushanta imaypis cumli-nanpaj.\* <sup>17</sup> Amatar cuyashpan Jonatanga yapay jurar <sup>18</sup> niran: «Warami llullu quilla fista. Gampa jamanayquicho mana pipis captenga simrimi ¿maytaj?» nengapaj. <sup>19</sup> Warantinpis mana captiquega masnami tapuconga. Chaymi aywacunqui jucpun pacacushayquiman. Rumi goturaycashan wajtallanman pacacunqui. <sup>20</sup> Nogaga sumaj apuntaycur quimsa cuti lëchäwan illapamushaj. <sup>21</sup> Nircur uywaynëta nishaj, «ayway ashimunqui lëchacunata» nir. «Lëchaga caycan cay-läduyquichömi. Ayway apamuy» niptëga ama manchacunquichu. Manami imatapis rurashunquipächu. TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. <sup>22</sup> «Lëchaga mas washachömi caycan» niptëga aywacunqui. TAYTA DIOSMI munanga gam aywacunayquita. <sup>23</sup> Canan parlacushanchitaga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis musyanga.»

<sup>24</sup> Davidga änr chacraman pacacuran. Llullu quilla fista gallaycuptin rayga mi-cunanpaj jamacuran. <sup>25</sup> Custumrin cashanno rayga tapya ñaupanman jamacuran, Jonatanga derëchunman, Abnera Saulpa lädunman. Davidpa jamananga jäcuraycaran. <sup>26</sup> Chay junäga Saúl mana rimacuranchu Davidpaj «Ganrami caycanga. Manarämi limyuyangarächu» nir yarpaj. <sup>27</sup> Warannin caj junaj fistachöpis Davidpa jamananga jäcuraycaran. Chaura Saúl wamran Jonatanta tapuran: «¿Imanirtaj Isaïpa wamranga ganyanpis cananpis mana shamushachu?» nir.

<sup>28</sup> Chaura Jonatán niran: «Davidga fiyupami ruwacamasha «Belenman aywanä resisanmi» nir. <sup>29</sup> Ruwacamasha «Marcäman aywaytami munä. Familyäcunami Tayta Diospaj uywacunata pishtan. Wauguëmi gayachimasha. Aunimaptiquega familyäcu-nata rätu watucaramushaj» nir. Chaymi micoj mana shamushachu.»

<sup>30</sup> Niptinmi Saulga fiyupa rabyacurcuran Jonatanpaj. Chaymi niran: «¡Manacaj warmipa wawan! ¿imanirtaj mana musyashächu Isaïpa wamranwan amïgu cashayquita? Mamantinmi pengaypaj canqui. <sup>31</sup> Cay pachacho David cawaycashanyäga gam, ni man-dashayquipis manami yarpashayquinöchu canga. ¡Canan öra ashircachimur cayman apachimuy. Wañunanmi camacan!»

<sup>32</sup> Chaura Jonatán niran: «¿Imapitataj wañunman? ¿Imachötaj ufindisha-cashunqui?»

<sup>33</sup> Chaura Saulga lansanta jogarcur Jonatanta tucsiriyta munaran. Chayrämi Jonatán tantiyacuran Davidta papänin wañuchiya munashanta. <sup>34</sup> Jonatanpis fiyupa rabyacur-curan. Jatarcur aywacuran. Chay junäga manana fista micuytapis micurannachu. Fiyupa llaquiparan Davidta papänin jagayächishanpita.

<sup>35</sup> Warannin tuta, Davidwan parlashan örapäga chacrapa Jonatán aywaran mösu uywayninwan. <sup>36</sup> Uywayninta niran: «Lëchata illapashäta cörriyllapa aywar shunta-munqui.»

\* 20:16 2Sam. 9.1

Uywaynin aywashancamaga Jonatán mas juc-läpana lëchata jitaran. Chaura juc-lämanna chayaran. <sup>37</sup> Lëcha chayashanman uywaynin aywaptin Jonatanga llapan callpanwan gayacuran: «¿Lëchaga caycan mas washachörämi!» nir. <sup>38</sup> Yapay uywayninta Jonatanga gayacuran:

«¿Apurä cörriy. Ama ichiycuychu!» nir. Uywaynenga lëchacunata shuntarcur Jonatanta goycuran. <sup>39</sup> Imanir chayno ruraycashantapis mana musyaranchu uywaynenga. Chaytaga Jonatanwan Davidllami musyaran. <sup>40</sup> Chaypita Jonatanga llapan lëchacunata uywayninwan siudäman apachiran.

<sup>41</sup> Uywaynin aywacuriptin Davidga llojshimuran rumi goturaycashan wajtanpita. Jonatanpa ñaupman gongurpacuycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur ishcan macallanacurcur wagaran. Davidga Jonatanpita mas fiyupa wagaran.

<sup>42</sup> Nircur Jonatanga Davidta niran: «Cananga mana llaquicuyllapa aywacuy. Ishcanchimi TAYTA DIOSPA juticho jurashcanchi. Paytami mañacushcanchipis ishcanchita ricamänanchipaj, wamrayqui mirajcunatapis, wamrä mirajcunatapis ricananpaj.»

Chaypita Davidga aywacuran. Jonatannami siudäman cutiran.

## 21

### *Saulpita David gueshpishan*

<sup>1</sup> David aywacuran Nob partiman cüra Ahimelec cajman.\* Chayaptin mancharisha taripar niran: «¿Imanirtaj yan'guiynaj japallayqui shamushcanqui?»

<sup>2</sup> Chaura David niran: «Raymi pacayllapa cachamasha. Chaymi nimasha «ama pipis musyachunchu imaman aywashayquitapis, imata nishätapis». Yan'gämaj runacunawanmi ichanga juc pachacho tincunäpaj parlacushcä. <sup>3</sup> ¿Ima micuyllapis manachu capushunqui? Capushuptiquega pichga tantata mañacushayqui.»

<sup>4</sup> Chaura cüra niran: «Charaycashä tantaga manami lluta runacuna micunanpächu; cüracuna micunallanpämi. Tayta Diospaj churashanmi. Ichanga goycömanmi yan'gäshojcuna warmita mana yatasha captenga.»

<sup>5</sup> Davidga niran: «Imaypis pillyaman aywarga warmicunata manami yatächu. Canan mana yarpashapita llojshimuptëcunapis yan'gämajcunaga limyunami carcaycasha. Cananga mas limyunami carcaycangapis.»

<sup>6</sup> Chaura cüraga Tayta Diospaj raquishan tantata goycuran. Chaychöga caran Tayta Diospaj churashan tantallami.\* Altarcho caycaj tantata jorgusha caran acaycaj tantata ruquin churananpaj.

<sup>7</sup> Chay öra chaycho caycänaj Saulpa uyshërunacunapa mandajnin Doeg. Chay runa caran Edom partipita. Payga TAYTA DIOSPA wasintami täpaycaran.

<sup>8</sup> Ahimelecta David niran: «¿Manachu charanqui amänu juc sablita, man'chäga lansata? Fiyupa apurämi ray cachamasha. Chaymi manana timpö cashanachu sablëta, ni waquin armäcunata apamunäpäpis.»

<sup>9</sup> Chaura cüra niran: «Au, caycho charaycämi Ela pampacho wañuchishayqui Filistea runa Goliatpa sablita.\* Chayga efodpa guepancho jacucunawan pituraycan. Munarga apacuy ari. Mastaga ima armatapis manami charächu.»

Chaura David niran: «Chay sabliga fiyupa allimi. Jorgapaycamay ari.»

<sup>10</sup> Chay junajlla Davidga Saulpita gueshpir aywacuran. Chayaran Gat siudäpa raynin Aquisman.

<sup>11</sup> Aquispa mandaj suldäruncunana niran: «Cay runaga Israelcunapa raynin Davidchaj. Paytami cushicushpan cantapaj:

«Waranga runatami Saúl wañuchisha;  
Davidna chunca warangata.»\*

\* 21:1 Mat. 12.3-4; Mar. 2.25-26; Luc. 6.3      \* 21:6 Lev. 24.5-9      \* 21:9 1Sam. 17.51      \* 21:11 1Sam. 18.7; 29.5

<sup>12</sup> Chayno rimaptin Davidga yarpachacuran. Chaymi Gatpa raynin Aquista fiyupa manchacuran.\* <sup>13</sup> Chaynöpami paycunapa ñaupanchöga artita rurar löcu\* ricacuran. Puncucunaman wichaypa uraypa isquirbiran. Lausan jutuycaptin puriran. <sup>14</sup> Chaynöta ricar Aquisga mandaj suldäruncunata niran: «Gamcuna cay runa löcu caycajta ricaycarga ¿imapätaj pushapämashcanqui? <sup>15</sup> Löcucunaga caychöpis pishintächu. ¿Imapätaj pushapämashcanqui wasëcho löcutänapaj?»

## 22

<sup>1</sup> Chaypitaga David gueshpir aywacuran Adulam parti machayman.\* Wauguincunapis waquin famillyancunapis mayaycur tincoj aywaran. <sup>2</sup> Payman guellicuran ñacajcuna, jaga cajcuna, jagayasha runacunapis. Davidnami paycunata pushararan. Chaura paytaga purëshiran chuscu pachacno (400) runacunami.

<sup>3</sup> Chaypita aywaran Moab siudächo caycaj Mizpaman. Moabpa rayninta niran: «Päpänëpis mamäpis marcallayquicho tiyacuchun ari Tayta Dios imatapis nimashancama.»

<sup>4</sup> Moab nasyunpa rayninman chaynöpami Davidga pusharan mamanta taytanta. David pacacur purishancamaga Moabpa rayninpa maquincho tiyacuran.

<sup>5</sup> Chaypita Tayta Diospa profëtan Gadga Davidta niran: «Ama pacaräcuychu. Ayway Judá partiman.» Niptin Davidga aywacuran Haret jircacho munti caycajman.

### *Nobcho tiyaj cüracunata wañuchishan*

<sup>6</sup> Chaycamaga Gabaacho caycaran Saúl. Tamarisco jacha chaquincho lansan aptasha jamaraycaran. Llapan mandaj suldäruncunapis täpaycaran. David yan'guincunawan maycho caycashantapis mayaycur <sup>7</sup> mandaj suldäruncunata niran: «Benjamín runacuna sumaj wiyamay: Isaïpa wamranga manami goshunquipächu chacrata ni übas chacratapis. Llapaniquitaga manami churashunquipächu comandanti canayquipaj, capitän canayquipaj. <sup>8</sup> Llapaniquimi conträ parlacushcanqui. Pipis manami willamashachu wamräwan Isaïpa wamran amïgu cananpaj parlacushanta. Gamcuna mayganiquipis manami willamashcanquichu wamrä uywayniwan chiquiyächimashanta. Cananga wañuchimänapaj watgaycäman.»

<sup>9</sup> Edom runa Doegpis Saulpa mandaj suldäruncunawan carcaycaran. Paymi niran: «Isaïpa wamranta noga ricashcä Nob marcacho. Ahitobpa wamran Ahimelecwan parlaran. <sup>10</sup> Ahimelecga Davidpaj TAYTA DIOSTA tapucuran. Micuytapis gararan. Filistea runa Goliatpa sablintapis goran.»\*

<sup>11</sup> Niptin rayga Nobcho caycaj Ahimelecta lllapan cüra-masincunatawan gayachiran. Paycunaga chay castalla caran. Lllapan chayaptin <sup>12</sup> Ahimelecta Saúl niran: «Ahitobpa wamran, sumaj wiyamay.»

Chaura Ahimelecga niran: «Imatapis nimay tayta. Nimashayquitaga rurashämi.»

<sup>13</sup> Chaura Saúl tapuran: «¿Imanirtaj Isaïpa wamranwan conträ parlacushcanqui? Tantatapis sablitapis goshcanqui. Tayta Diostapis mañacashcanqui David conträ ricacunapaj, watgaycur wañuchimänapaj. Cananpis watgaycäman.»

<sup>14</sup> Chaura rayta Ahimelec niran: «Tayta, lllapan mandaj suldäruyquicunachöpis manami canchu Davidnöga. Payga mandashayquita lllapan cumlin. Jinachöpis mashayquimi. Mas mandaj suldärucunapa mandajninmi. Lllapanmi alli rican mandashayquichöpis. <sup>15</sup> Manami cananrächu paypäga Tayta Diosta mañacushcä. Chaymi nogata ni famillyätapis ama jitapämaychu. Nogaga manami musyächu imata David rurashantapis.»

<sup>16</sup> Chaymi rayga rabyashpan niran: «¿Ahimelec, gamga rasunpami lllapan famillyayquiwan wañunqui!»

<sup>17</sup> Jinan öra rayga quiquinta täpaj suldäruta niran: «¿TAYTA DIOSTA sirbej cürancunata wañurachiy! Paycunapis Davidpa faburninnami. Gueshpiycashanta musyaycar mana willamashachu.»

\* 21:12 Sal. 56 \* 21:13 Sal. 34 \* 22:1 Sal. 57; 142 \* 22:10 Sal. 52

Chaura rayta täpaj suldäruga cüracunata wañuchiyta mana munaranchu. <sup>18</sup> Mana wañuchiptin rayga Edom runa Doegta niran: «Gam wañuchiy.»

Chaura Doegga cüracunata juclla wañuchiran. Chay öra wañuchiran pusaj chunca pichgan (85) cüracunata efodnin jatishata. <sup>19</sup> Nircur aywaran cüracunapa siudänin Nobmanpis. Chaychöna wañuchiran ollguta, warmita, wamrata, itita sabliwan cuchuypa. Wañuchiran wäcacunatapis, bürrucunatapis, uyshacunatapis.

<sup>20</sup> Ahimelecpa wamran Abiatarlla wañuypita gueshpiycuran. David cajman chayaran. <sup>21</sup> Davidta willaran TAYTA DIOSTA sirbej cüracunata Saúl niptin wañuchishanta.

<sup>22</sup> Chaura David niran: «Nogaga Doegta chaycho tarir musyaränami Saulta willananpaj cashanta. Nogami juchayoj cä familyayquicuna wañunanpaj. <sup>23</sup> Cananga nogacunawan goyäcuy mana manchacuypa. Pipis wañuchiyta munashoj cäga nogatapis wañuchiytami munaman. Caycho cacuptiquega manami pipis imatapis rurashunquipächu.»

## 23

### *Keila siudäta David salbashan*

<sup>1</sup> Juc junajcho Filistea runacuna Keila siudäman yaucuycärir guechuran chayraj ërasha riguta. Chayno rurashanta Davidta willaran. <sup>2</sup> Payna jinan öra TAYTA DIOSTA mañacur tapuran: «¿Tayta Dios, Filistea runacunata magaj aywashächu manachu?» nir.

TAYTA DIOSNA niran: «Au, ayway magaj. Keila runacunata salbay.»

<sup>3</sup> Davidta yan'gaj runacunana niran: «Cay jinan Judächo caycallarpis manchacur-caycanchina. Mas piyur-rächari manchacushun Keilaman Filistea runacunata magaj aywarga.»

<sup>4</sup> Chaura Davidga yapay TAYTA DIOSTA tapucuran. Tapucuptin TAYTA DIOS niran: «Juclla ayway Keilaman. Nogami maquiquiman churashaj Filistea runacunata.»

<sup>5</sup> Davidga yan'guincunawan aywaran Keilaman. Chaycho Filistea runacunapa contran pillyar binsiran. Llapan uywacunatapis guechuran. Chaynöpami Davidga Keila runacunata salbaran. <sup>6</sup> Ahimelecpa wamran Abiatarga gueshpir aywacusha caran Keilamanmi Davidman guellicunanpaj. Efodta chayachiran.

<sup>7</sup> Waquin runacunaga Saulta willaran «Davidga Keila siudächömi caycan» nir. Chaura Saulpis yarparan «Tayta Diosmi munaynëman churamusha wañuchinapaj. Siudä rurichöga wichgacashami, lläbichashami caycanga» nir. <sup>8</sup> Jinan öra Saulga llapan suldäruncunata gayachiran Keilaman aywaycärir Davidta llapan yan'gajnincunata curalapaycärinanpaj.

<sup>9</sup> Saúl yarpaycashancunata musyar Davidga Abiatar cürata niran «efodta apamuy Tayta Diosta tapucunapaj». <sup>10</sup> Davidga Tayta Diosta mañacur niran: «Israelpa TAYTA DIOSNIN, mayashcämi Saúl Keilaman shamunanpaj yarpaycashanta; cay siudäta illgächinapaj yarpaycashanta. <sup>11</sup> ¿Rasunpachu mayashäno shamonga nogata ashimaj? ¿Keila runacunaga nogata Saulpa maquinmanchu cachaycamanga? TAYTA DIOS, willämä-nayquitami munä.»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Rasunpami Saúl shamonga»

<sup>12</sup> Yapay David tapucuran: «¿Keila runacunaga nogata llapan yan'gämajcunatawan Saulpa maquinmanchu entregaycamanga?»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Au. Saulpa maquinmanmi entregaycushunquipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Davidga sojta pachac (600) yan'guincunawan Keilapita aywacuran. Mana musyaranchu mayman aywaycashantapis. Chaypita Saúl mayaran Keilapita David mayna gueshpushanta. Chaura manana Davidta gatih aywarannachu.

### *Chunyajcho David goyashan*

<sup>14</sup> Chaynöpa Davidga chunyaj jircaman tiyaj aywacuran. Zif jirca pacäpacunacho tiyaran. Saúl waran-waran ashiptinpis Tayta Dios mana camacächiranchu tarinanta.

<sup>15</sup> Mana tariycaptinpis Davidga Saulta fiyupa manchacuran wañuchinanpaj ashiptin. Chaymi tiyacuran Zif parti Hores jircacho. <sup>16</sup> Juc junaj Saulpa wamran Jonatán aywaran Hores jircaman Davidta watucoj. Shacyächiran mana yamacaypa Tayta Diosman

yäracunanpaj. <sup>17</sup> Chaymi niran: «Ama manchacuychu. Papänë Saulga manami tarishunquipächu. Gamga Israelpa rayninmi canquipaj. Noganami cashäpaj mayur uywayniqui. Chaytaga papänë Saulpis musyanmi.» <sup>18</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchö ishcan parlacurcur\* Jonatanga wasinman cuticuran. Davidna quëdacuran Horescho.

<sup>19</sup> Zif runacunami ichanga Gabaaman aywaycärir Saulta willaran «Haquila parti Horeschömi Davidga pacaraycan.\* Chunyaj ur'ganchömi caycan. <sup>20</sup> Tayta, shamuyta munarga shamuy. Shamuptiquega nogacunami charëshishayqui.»

<sup>21</sup> Chaura Saúl niran: «Nogata cuyapämashayquipita TAYTA DIOS yanapaycushunqui. <sup>22</sup> Cananga ayway. Maynincho caycashantapis pï ricashantapis sumaj musyamunqui. Nogataga willamasha «Davidga sabïdu» nirmi. <sup>23</sup> Sumaj ricapacacunqui mayninman pacacushantapis. Nircur cutimunqui fiju willamänayquipaj. Chayrämi gamcunawan aywashaj. Rasunpa chaycho pacaraycaptenga noga ashicuycushaj juc cuchupita juc cuchucamami Judá partichöga.» <sup>24</sup> Saulta «aywallä» nir Zif runacunaga siudäninman cuticuran.

Davidga yan'guincunawan caycaran chunyaj Maón chaquin pampacho. <sup>25</sup> Chaypita Saulga llapan suldäruncunawan ashej aywaran. Ashiycashanta Davidta willaycäriptin chunyaj Maón gagaman yaycucuycuran. Chaura Saulpis chunyaj Maón gagaman yaycuran Davidta gaticachar.

<sup>26</sup> Saulga suldäruncunawan punta wajtanpa aywaran. Davidna jucaj wajtanpa yan'guincunawan Saulpita carupänapaj apurälla aywaraycaran. Saulga suldäruncunawan intërupana Davidtaga yan'guincunatawan curalapaycäriran. Charinanpäna carcaycaptin <sup>27</sup> juc cache chayaran Saulman «¡Juclla cutiy tayta. Filistea runacunami nasyunninchïman yaycacaycäramusha!» nir. <sup>28</sup> Chaura Saulga Davidta mana gaticacharannachu. Filistea runacunata ichipajna cuticuran. Chaypitami chay jircapa jutinta churaparan «Gueshpichej gaga» nir. <sup>29</sup> Chaypita Davidga En-gadicho pacacojna aywacuran.

## 24

### *Saula David cuyapashan*

<sup>1</sup> Filistea runacunata gaticachashanpita Saúl cutircamuptin willaran «Davidga En-gadi partipa chunyajninchöna caycan» nir. <sup>2</sup> Chaura Saulga llapan Israelcunapita acrarun quimsa waranga (3,000) suldärucunata. Nircur Davidta ashej aywaran. Pushashan runacunawan ashiran fiyu gagacunapapis. <sup>3</sup> Ashiycashancho chayaran uysha canchacunaman. Canchacuna ñaupanchöna caran jatun machay. Rurichömi Davidga yan'guincunawan pacarpaycaran. Saulga machayman yaycuran jatunta ishpacunapaj. <sup>4</sup> Chaura Davidtaga yan'guincuna niran: «Cananmi ichanga Dios rasunpa cumlin gamta nishushayquita. Maquiquimanmi chiquishojniquita chayachimusha. Cananga mä munashayquita ruray.»

Chaura Davidga yachayllapa aywarcur Saúl jacuraycashanpa ichic cantullanta cuchurcuriran. <sup>5</sup> Chayta rurariycorga fiyupa llaquicuran. <sup>6</sup> Chaymi yan'guincunata niran: «¡TAYTA DIOS ama camacaycachichunchu rayta wañuchinätaga! Payga ray caycan TAYTA DIOS acrasa captinmi.» <sup>7</sup> Chayno nirmi yan'gajnincuna wañuchinanpaj caycaptin Davidga micharan. Chaynöpami Saulta mana wañuchirancho.

Saulga machaypita llojshirir aywacuran. <sup>8</sup> Guepantana Davidpis machaypita llojshirir gayacuran: «¡Tayta, tayta!» nir.

Chaura Saulga ticrar ricäriran. Ricäriptin Davidga rispitar umpuran. <sup>9</sup> Nircur niran: «Tayta ray, ¿imanirtaj runacuna «chiquishushpayquimi Davidga puriycan» nishushayquita riguinqui? <sup>10</sup> Cananga musyashcanquimi rasunpa gamta mana chiquishäta. Rasunpa chiquerga machayllachönachari wañurachëman caran. Tayta Diospis japallayquitami ñaupäman chayachimusha-cashunqui. Ichanga nishcä «Payga

\* 23:18 1Sam. 18.3 \* 23:19 Sal. 54



ray cayman chayasha Tayta Dios acrashta captinmi. <sup>11</sup> Tayta, masqui ricay ap-  
taraycashäta. Jacuraycashayquipa cantunmi. Chayno cuchuycarga maynami wañu-  
rachëman caran gamtaga. Cananga tantiyacunquiman. Nogaga manami wañuchiyta  
yarpashcächu. Manami ufindishcäpischu. Chaypis gamga wañuchimänayquipaj gati-  
cachaycämanqui. <sup>12</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHĪMI ishcanchĭta jusgamäshun! Paymi nogataga  
alli ricamanga. Nogaga manami imaypis contrayqui jatarishächu. <sup>13</sup> Unay rimaypis  
nin: «Fiyu runacunami mana allitaga ruran.» Chaymi nogaga imaypis mana contrayqui  
jatarishächu. <sup>14</sup> ¿Pitataj Israel rayga gaticachaycan? Nogaga wañusha allgu-yupay,  
piqui-yupay mana bälejmi cä. Chayno caycaptë ¿imanirtaj gaticachaycämanqui?  
<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diosninchi ishcanchĭtapis jusgamäshun. Mä mayganchĭshi juchayoj  
canchi. ¡Wañuchimänayquipita pay salbamächun!»

<sup>16</sup> David rimayta usharcuptin Saulga sinchupa niran: «¡David! ¿Rasunpachu gam  
canqui iju? O ¿ricapacuycächu?» Chayno nirmi gaparayparaj waganan. <sup>17</sup> Nircur  
niran: «Gamga allitami rimaycanqui. Gam nogata cutichimashcanqui alliwan, noga  
mana allita rurayta munaycaptëpis. <sup>18</sup> Cananmi ichanga fĭju musyachimashcanqui  
nogata alli ricamashayquita. Ñaupayquiman Tayta Dios chayachimasha caycaptin-  
pis manami wañuchimashcanquichu. <sup>19</sup> Pipis chiquinacushanta tarerga wañuchinmi.  
Gammi ichanga mana wañuchimashcanquichu. Cananga TAYTA DIOS yanapaycushun-  
qui ari nogata alli ricamashayquino. <sup>20</sup> Cananmi ichanga rasunpa tantiyacö gam ray  
canayquipaj cashanta. Mandaptiquirämi Israel runacunapis mas alliman chayangapaj.  
<sup>21</sup> Cananga TAYTA DIOSPA jutinho aunimay ari. Wamräcunata, famillyäcunata ama  
wañuchinquichu ari. Jutëtapis ama gongacächinquichu ari.»

<sup>22</sup> Niptin David auniran. Chaypita Saulga wasinman cuticuran. Davidnami  
yan'guincunawan aywacuran pacacunanman.

## 25

### *Samuel wañushan*

<sup>1</sup> Samuel wañucuranna. Chaymi llapan Israelcuna shuntacaran wañushanpita wa-  
gananpaj. Nircur Samueltaga marcan Ramäman pampaycäriran. Davidna chunyaj  
Parán\* partiman aywacuran.

### *David y Abigail*

<sup>2</sup> Maón particho tiyaran fiyupa rĭcu runa quimsa waranga (3,000) uyshayoj, waranga  
(1,000) cabrayoj. Carmel siudächönami imatapis ranticoj. Chaymanmi millwa rutuchej  
aywaran. <sup>3</sup> Chay runapa jutin caran Nabal. Pay caran Caleb famillya. Nabalga caran fiyu,  
tusu. Warmin Abigailmi ichanga caran amatar alli cuyayllapaj y yarpaysapa.

<sup>4-5</sup> David chunyajcho caycashpan mayaran Nabal Carmelcho millwata rutuy-  
cashanta. Chaymi cachacuran chuncaj yan'guincunata Nabalwan amistäta ruranan-  
paj. <sup>6</sup> Cachancunata niran: «Nabalta ninqui: «¡Gamtapis, famillyayquicunatapis,  
wasiquicho cajcunatapis fiyupami wamayä! <sup>7</sup> Mayashcä millwata rutuycashayquitami.  
Gampis mayashcanquichari Carmelcho uyshëruyquicunawan iwal goyashäta. Chay-  
cho nogacunawan iwal goyaptin manami ni imanillarpis rimapashcächu, ni imatapis  
guechushcächu. <sup>8</sup> Masqui tapunquimanpis uywayniquicunata. Paycunami willashunqui  
rasun cajtaga. Cananga gampis cachäcunata cuyapaycuy ari. Paycuna gamman alli öra  
chayamuptin, cuyapämashpayqui imallatapis goycamuy ari micunäcunapaj. Nogaga  
wamrayquinömi cä.» » <sup>9</sup> Chaura cacha aywajcunaga David yachachishannölla Nabalta  
willaran. Nircur shuyarpaycaran imata ninantapis.

<sup>10</sup> Chaura Nabalga niran: «¿Pitaj Davidga? ¿Pitäshi Isaïpa wamranga? ¿Canan  
wichanga uywaycuna achcajmi gueshpir aywacun duyñuncunapita! <sup>11</sup> Millwa ruto-  
jnëcunapämi camarishcä micuyta, upuna cajta, aychata. ¿Piyunnëcunapa micuyninta  
gömanchuraj mana rejsishä jäpa runata?»

\* 25:1 Parantami waquin Bibliachöga Maón nin.

<sup>12</sup> Chaura Davidpa yan'guincuna cashgan cuticuran. Chayaycärerga Nabal nis-hancunata willaran. <sup>13</sup> Willaptin Davidga yan'guincunata niran: «¡Armayquicunata camaricuy-llapa!» Chaura llapan runacuna camaricuran sablincunata y quiquin Davidpis. Camaricarcärir paywan chuscu pachac (400) runacuna aywaran. Ishcay pachacna (200) quëdaran imancunatapis ricaycar.

<sup>14</sup> Chaycama Nabalpa juc uywaynin aywaran Abigailta willaj: «Chunyajpita-pachami David cachamusha patrunnëwan amistäta ruraj. Payga fiyu shiminwanmi cutichisha. <sup>15</sup> Davidga nogacunawan amatar allimi caran. Paycunawan jircapa puriptëpis manami imatapis nimaranchu. Ni imäcunatapis guechumaranchu. <sup>16</sup> Chaypa ruquenga nogacunata, uywäcunatapis cuydamaj chacaypa junajpapis. <sup>17</sup> Runayquega tuscumi. Imata willapaytapis mana puydinchichu. Cananga gam mä yarpachacuy imata ruranayquipäpis. Man'chäga mana allimi chayanga payman, llapan famillyancunamanpis.»

<sup>18</sup> Chaura jinan öra Abigailga camarisha ishcay pachac (200) tantata, pichga uysha cancashata, pichga arröba ancasha riguta, pachac (100) sarta chaquisha übasta, ishcay pachac (200) bölluta chaquisha iguspita, llapanpaj aypaj bïnuta. Llapanta bürrucunaman cargacuran. <sup>19</sup> Nircur uywaynincunata niran: «Gamcuna ñaupay. Guepayquita aywaycämönami.» Chaycunata ruraran runan Nabalta mana willapayllapami.

<sup>20</sup> Abigailga bürrunta muntacurcur pacayllapa aywaran. Chaypitanaga illajpita ricäriran runacunata pushasha David aywaycämojta. <sup>21</sup> Davidga aywaycaran «Chunya-jcho goyaptenga yangallachi uywancunatapis ricäshishcä Nabalpataga. Juctapis mana guechushcächu. Cananga yanapashäpita imatapis mana gomanchu» nir. <sup>22</sup> Chaymi juraran: «Nabalpa ollgu caj famillyancunata waracama mana wañuchiptëga Tayta Dios castigamächun» nir.

<sup>23</sup> Davidta ricärir Abigailga juclla bürrupita urarcu rispishpan gongurpacuran. <sup>24</sup> Davidpa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Llapan juchaga nogata chayamächun tayta! Noga parlashäta wiyaycamay ari. <sup>25</sup> Nabaltaga ama cäsipaychu. Tuscumi tayta. Jutinmannömi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Imaypis chaynöllami ruran. Gam cachamushayqui runacunata nogaga manami ricashcächu. <sup>26</sup> Ichanga TAYTA DIOSMI mana munashachu gam aywaycamur runata wañuchinayquita. Quiquiqui pägacunayquitapis mana munashachu. TAYTA DIOSGA llapan chiquinacushayquita castigachun. Gamta chiquishojcunataga Nabaltano imapis chayachun. <sup>27</sup> Chaymi ruwacö tayta. Garayniqui apamushäta aypunacuchun llapan yan'guiquicuna. <sup>28</sup> Nogatapis perdunaycamanqui ari tayta. Gamtapis famillyayquicunatapis mandaj caymanmi TAYTA DIOS churashunquipaj. Gamga TAYTA DIOSPA faburninmi pilyanqui. Manami ima mana allipsis chayashunquipächu. <sup>29</sup> Pi gaticachäshuptiquipis, pi wañuchiyta munashuptiquipis, gamtaga TAYTA DIOSMI ima-aycapitapis salbashunquipaj. Chiquinacushayquitaga paymi jitarengapaj waracawan rumita waracarejnöpis. <sup>30</sup> Gamtaga aunishushayquinöllami TAYTA DIOS churashunquipaj Israelcunapa mandajnin canayquipaj. <sup>31</sup> Chayno churashuptiqui manami pësaquiquipächu «quiquëmi juchaynaj runata wañuchishcä» nir. TAYTA DIOS alliman churashuptiquega nogatapis yarpäramanqui ari.»

<sup>32</sup> Chaura David niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycullächun. Paymi tincunanchipaj cachamushurayqui. <sup>33</sup> Gamtapis Tayta Dios yanapayculläshunqui alli yarpashayquipita. Cananmi chapaycamashcanqui noga quiquë runata wañuchinäta. <sup>34</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA ñaupancho rasuntami rimaycä. Gamcunata wañuchinätami chapämasha. Juclla mana taripämaptiquega Nabalpa ollgu caj famillyan waraga manami jucpis cawanmannachu caran.»

<sup>35</sup> Davidga Abigail apashancunata chasquicuran. Nircur niran: «Mana llaquicuypana wasiquiman cuticuy. Nimashayquicunatapis wiyacushcämi. Ruwacamashayquitapis aunishcämi.»

<sup>36</sup> Chaypita Abigail wasinman chayananpäga Nabal cushicur fistata ruraycänaj raynöraj. Caycaran cushisha, fiyupa machasha. Chaura imatapis mana rimaparanchu warannincama. <sup>37</sup> Warannin tuta machashanpita paucacarcuptin Nabaltaga Abigail willaran imano cashantapis. Chaura jinan öra Nabalta atäqui chariran. Mana cuyucurannachu. <sup>38</sup> Atäqui charishanpita chunca junajta yapay TAYTA DIOS castigaran. Chaynöpami Nabal wañucuran.

<sup>39</sup> Nabal wañushanta mayar David niran: «¡Alabasha cachun TAYTA DIOSGA. Nabal ufindimashanpita allichömi TAYTA DIOS castigasha! ¡Nogatapis chapämashami mana allita rurapäpita. Nabal mana allita rurashantapis quiquinmanmi tigrachisha!»

Chaypitana Davidga cachacuran Abigailman «majachacäshun» nir. <sup>40</sup> Davidpa uywaynincuna Carmelman chayaycur Abigailta niran: «Gammanmi cachamasha David. Warmin canayquitami munan.»

<sup>41</sup> Chaura Abigailga rispishpan umpuran. Nircur niran: «David nimaptenga uywaynincunapa chaquintapis mayllapämanmi. Nogaga uywaynillanmi cäman.»

<sup>42</sup> Chayno nircorga juclla camaricuran. Bürruta muntacurcur pichga uywaynincunata pushacurcur aywacuran Davidpa cachancunapa guepanpa. Chaynömi Davidwan majachacaran.

<sup>43</sup> Davidga majachacaranmi Jezreel warmi Ahinoamwanpis. Chaura ishcaynami warmin caycaran. <sup>44</sup> Saulpa wamran Micalpis Davidpa warminmi caran. Ichanga Saúl majachacuran Laispa wamran Paltiwan. Paycunaga caran Galim marcapitami.

## 26

### *Saulta yapay David cuyapashan*

<sup>1</sup> Zif runacuna Gabaaman aywaycur Saulta willaran: «Davidga pacaraycan\* chunyaj partipa chimpan Haquila lömachömi» nir.

<sup>2</sup> Chaura Saulga jinan öra aywaran mas allinnin caj quimsa waranga (3,000) Israel suldäruncunata acracurcur. Zif chunyajman chayaran Davidta ashir. <sup>3</sup> Haquila lömaman pachacuran. Chayga caycaran näni läduncho chunyajpa chimpancho. Chunyajcho caycashancho Davidga mayaran Saúl chaycama gatischanta. <sup>4</sup> Chaymi ricapacoj cacharan Saúl maynincama chayashantapis musyananpaj. <sup>5</sup> Nircur aywaran Saúl pachacaraycashancama. Sumaj ricaran Saúl, suldäruncunapa mandajnin Abner maynincho puñushantapis. Abnerga caran Nerpa wamran. Pachacarashanchöga Saúl chaupillacho puñuycaran. Suldäruncunana intëru cantunpa puñuycaran.

<sup>6</sup> Chaura Davidga parlaran Het runa Ahimelecwan, Sarviapa wamran Joabpa wauquin Abisaiwanpis. Paycunata tapuran: «¿Pitaj yan'gämayta munan Saúl caycashan cajcama?» nir.

«Noga aywäshishayqui» niran Abisaiga.

<sup>7</sup> Chay chacaylla Davidwan Abisai aywaran Saúl pachacaraycashanman. Saulga puñuycänaj jawananman lansanta jawiycur. Abnerna waquin suldäruncunawan puñuycänaj Saulpa intëru cantunpa.

<sup>8</sup> Chaura Abisaiga Davidta niran: «Cananga chiquishojniquita Tayta Diosmi maquiquiman churaycusha. Noga wañurachishaj. Pampaman tucsirishaj quiquinpa lansallanwan. Juc maquillapämi.»

<sup>9</sup> Niptin David niran: «Ama wañuchiychu. TAYTA DIOS acrashan rayta wañuchiyta munajtaga Tayta Dios castigangami. <sup>10</sup> Wañucherga TAYTA DIOSMI wañuchenga. Man'chäga pilyachömi wañonga. <sup>11</sup> Nogata ichanga TAYTA DIOS chapaycamächun acrashan rayta wañuchinapita. Jawananpita lansantawan yacu purichicunallanta apacushun. Bämu.»

<sup>12</sup> Chaynöpami Davidga Saulpa jawananpita lansanta, yacu purichicunanta apacurcur aywacuran. Manami pipis ricaranchu ni mayaranpischu. Llapanpis fiyupa puñucasha

\* 26:1 Sal. 54

carcaycaran. TAYTA DIOSMI wañuyupa puñucächiran. <sup>13</sup> Chaypita Davidga chimpanman päsuriran. Nircur wicharan puntaman. Chaura carushchöna caycaran. <sup>14</sup> Davidga sinchipa gayacuran Abnerta llapan suldäruncunata:

«¡Wiyamay Abner!» nir.

Chaura Abner niran: «¿Pitaj gam canqui rayta gayaränayquipäga?»

<sup>15</sup> Davidna manacajman churar niran: «Gammanga Israelcho manami pipis tincunchu. ¿Imanirtaj mana täpashcanquichu raytaga? Juc runami shamusha wañuchiya yarpar.

<sup>16</sup> Canan rurashayquega manami allichu. TAYTA DIOS churashan rayta manami täpashcanquichu. Gamcunaga wañunayquimi camacan. Masqui ashiriy raypa lansantawan jawanman churashan yacu purichicunanta. Mä tarinquinchush.»

<sup>17</sup> Saulga Davidpa icunta rejsircur gayacuran: «¡David! ¿Rasunpachu gam canqui iju?» nir.

David niran: «Au tayta, nogami cá. <sup>18</sup> Tayta, ¿imanirtaj gaticachämanqui? ¿Imatataj rurashcä? ¿Ima mana allitataj rurashcä? <sup>19</sup> Wiyaycamay ari. Nogata chiquimänayquipaj TAYTA DIOSNINCHI camacächisha captenga ofrendayquitapis chasquichun. Chiquimänayquipaj runacunalla shimita gosha-cashuptiquega TAYTA DIOSNINCHI castigachun. Cananga gargamashcanquimi TAYTA DIOS acrashan chacrapitapis. Mana bälej dioscunata sirbinäpämi gargaycämanqui. <sup>20</sup> Nogaga wañuyta munä TAYTA DIOSPA ñaupanchömi. ¿Gamga piquita-yupaypis ashimarmi shamushcanqui. Chacwatanöpis jircacunapa gaticachaycämanqui!»

<sup>21</sup> Chayno niptin Saúl niran: «¡David, gamga wamrächaj canqui. Jucha rurashäta tantiyacömi! ¿Upa runanömi rurashcä! Cananga cuticamuyña ari. Mananami masga wañuchiya munashayquinachu. Cananmi musyachimashcanqui wañuchiya mana munamashayquita.»

<sup>22</sup> Chaura David niran: «Tayta, caychömi caycan lansayqui. Uywayniqui shamuchun shuntananpaj. <sup>23</sup> Ray canayquipaj TAYTA DIOS acrashushayquita musyarmi maquëman churamushuptiquipis mana wañuchishcächu. Chayno mana wañuchishäpitaga TAYTA DIOS yanapaycamächun. Allita rurajcunataga paymi yanapan. <sup>24</sup> Canan gamta rispitar mana wañuchishäno TAYTA DIOSNINCHI nogatapis chapaycamächun. Salbamächun llapan llaquicuycunapitapis.»

<sup>25</sup> Niptin Saúl niran: «¡Amatar allimi canqui David! ¿Gamga ima-aycatapis fiyupa allicunatami ruranquipaj. Ima rurashayquipis allimi llojshipäshunquipaj!»

Chayno nircur Saúl cuticuran wasinman. Davidpis aywacuran.

## 27

### *Filistea nasyuncho David cashan*

<sup>1</sup> Chaypis Davidga yarpaj: «Chicapis warapis Saúl wañuycachimangami. Chaymi Saúl mana fastidyamänanpaj aywacushaj Filistea nasyunman. Chaura manami ashimanganachu intëru Israel marcacunapa. Chayrämi wañuypita gueshpishaj» nir.

<sup>2</sup> Chaynöpami Davidga sojta pachac (600) yan'guincunawan aywacuran juc raypa munaynincho cananpaj. Chay raypa jutin caran Aquis. Payga caran Maocpa wamran, Gat siudäpa raynin. <sup>3</sup> Aquis mandashan Gatcho Davidga tiyaran. Yan'guincunapis cadaünun famillyanwan-cama tiyaran. Davidga ishcan warminta pushacuran. Jezreelpita cajpa jutin caran Ahinoam; Carmel siudäpita cajna Nabalpa biyüdan Abigail. <sup>4</sup> Gatman David aywacushanta mayar Saúl manana gaticacharannachu.

<sup>5</sup> Aquista David niran: «Tayta cuyapämashpayquega shuyti tiyanäpaj juc marcayquita gomay ari. Manami allichu mandashayqui siudächo gamwan tiyaptëga.»

<sup>6</sup> Chaura Aquisga Siclag siudäta goycuran David tiyananpaj. Chaypitami canancamapis Siclagga Judá nasyunpana. <sup>7</sup> Davidga tiyaran Filistea nasyuncho juc wata chuscu quillan.

<sup>8</sup> Chaycho tiyashpanmi Davidga yanapajnin runacunawan asaltaj aywaj Gesur, Gezer y Amalec runacuna tiyashanman. Chay runacunaga tiyaran Telaim partipita asta Shur nishan partiyajmi. <sup>9</sup> Chay particunapa chay arushajpaj wañuchej ollgutapis, warmitapis.

Uyshancunata, wäcancunata, bürruncunata, camëlluncunata, asta röpancunatapis apa-coj. Nircur cutej Aquis cajman. <sup>10</sup> Chayaptin Aquisga Davidta tapoj «¿may marcapitataj asaltamushcanqui?» nir. Chaura David llullapar nej: «Judá nasyunpa sur caj-läninpitami» u «Jerameel partipa sur caj-läninpitami» u «Queni runacuna tiyashanpa sur caj-läninpitami guechumushcä.»

<sup>11</sup> Cawaycajtaga David mana cachaycojchu warmita ni ollgutapis, Gatman aywananta mana munaywan «rasun cajta willaconga» nir. Filistea nasyuncho tiyashpanga chaynölla ruraran. <sup>12</sup> David nishanta riguirmi ray Aquis yarparan: «Chayno ruraptenga Israel-masincuna Davidta chiquiygangami. Chaura nogapa munaynillächömi imaypis canga» nir.

## 28

<sup>1</sup> Chay wichan Filistea runacunaga shuntaran suldäruncunata Israelcunata maganapaj. Chaymi Davidta Aquis niran: «Llapan yan'guiquicunawan aywäshimay pilyaj.»

<sup>2</sup> Chayno niptin David niran: «Au. Cananmi ricamanqui tayta imata rurashätapis.» Chaura Davidta Aquis niran: «Chauraga gamtami churashayqui imaycamapis quiquëta cuydamaj suldärö canayquipaj.»

### *Musyacoj warmita Saúl tapucushan*

<sup>3</sup> Chay wichaypäga Samuel mayna wañusha caran. Intëru Israel nasyuncho llaquicur wagasha caran. Nircur pampaycärishana caran jinan yurishan Ramá siudäman.\* Saúl gargushana caran nasyunpita llapan musyacojuncunata, wañusha runacunapa almanwan parlajcunatapis.\*

<sup>4</sup> Filistea runacunana shuntacarcärir pachacuran Sunem marcacho. Saulpis llapan Israelcunata shuntacurcur aywar Gilboa partiman chayaran. <sup>5</sup> Filistea runacunata ricar Saulga fiyupa manchariran. Shongunpis tic-ticyaran. <sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA tapucuran. Ichanga manana willarannachu suyñuyninchöpis ni Urim rumiwanpis ni profëtacunawanpis. <sup>7</sup> Chaymi mandaj suldäruncunata niran: «Ashimuy almawan parlaj warmita, musyachicamunäpaj.»

Niptin suldäruncuna niran: «Endorchömi almawan parlaj warmi can.»

<sup>8</sup> Chaymi Saulga juc röpata jaticurcur ishcaj yanapajnincunawan chacaypa aywaran chay warmi cajman. Chayaycurmi ruwacuran: «Imano canäpaj cashantapis musyanäpaj wañusha runapa almanta yurichipämay mamita» nir.

<sup>9</sup> Chaura warmiga niran: «Gam musyanquimi Saúl rurashanta. Cay nasyunpitaga gargusha llapan musyacojuncunata, almawan parlajcunatapis. ¿Imanirtaj gamga mana alliman gaycaycämanqui nogatapis wañuchimänanpaj?»

<sup>10</sup> Niptin Saulga niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Gamtaga manami imapis päshunquipächu.»

<sup>11</sup> Chaura warmi niran: «¿Pitataj gayapähayqui?»

Saúl niran: «Samuelta gayapämaya.»

<sup>12</sup> Gayarcushpan warmiga illajpita ricäriran Samuelta. Ricärir gapachacuran. Nircur Saultana niran: «¿Imanirtaj llullapämashcanqui? ¿Saulchaj canqui!»

<sup>13</sup> Chaura ray niran: «Ama manchacuychu. ¿Imatataj ricaycanqui?»

Warmi niran: «Allpapita dios jatariycämojtami ricaycä.»

<sup>14</sup> Saúl tapuran: «¿Ima-nirajtaj?» nir.

Warmi niran: «Juc auquin runami jacusha aywaycämun.»

Chaura Saulga tantiyacuriran Samuel cashanta. Chaymi jinan öra gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>15</sup> Samuel niran: «¿Imapätaj gayachimashcanqui rabyachimashpayqui?»

Niptin Saúl niran: «Fiyupami llaquicuycä. Filistea runacunami magayta munaycäman. Tayta Diospis cachaycamashami. Mananami ni imanillarpis willamannachu

\* 28:3 1Sam. 25.1 \* 28:3 Lev. 20.27; Deut. 18.10-11



suyñuynëchöpis, profëtacunawanpis. Chaymi gayachishcä imano ruranäpëpis nimä-nayquipaj.»

<sup>16</sup> Chaura Samuel niran: «¿Imanirtaj nogata tapumanqui? TAYTA DIOSGA maynami cachaycushurayquina. Contrayquinami caycan. <sup>17</sup> Ñaupata willashätami TAYTA DIOSGA cumlisha. Gamtaga ray caycajta gargusha-cashunquinami. Nircurmi ray cananpäga churasha yanapëshojniqui\* Davidtana. <sup>18</sup> Gamga manami TAYTA DIOSTA wiyacushcanquichu. «Amalec runacunata ushajpaj ushay» nishuptiquipis manami cumlishcanquichu. Chaypitami TAYTA DIOSGA gamta gargushurayqui.\* <sup>19</sup> TAYTA DIOSGA Filistea runacunamanmi entregashunqui gamta y Israelcunata. Waraga gampis wamrayquicunapis wañunquimi. TAYTA DIOSMI camacächenga llapan Israel suldärucunata Filistea runacuna binsinanpaj.»

<sup>20</sup> Chaura jinan öra Saulga pampaman tuniran. Wañushano chutacäcuran. Samuel nishanta wiyaycur fiyupa mancharisha cayllawan pampaman tuniran. Jinachöpis juc chacay juc junajna mana micushachu caran. <sup>21</sup> Chayno fiyupa mancharisha caycajta ricaycarpis warmiga ñaupanman witiycur Saulta niran: «Nogaga wañuytapis mana manchaypami quiquiqui nimashayquita rurashcä. <sup>22</sup> Cananga nogatana wiyamay ari tayta. Balurniqui yurinanpaj garashäta micurcuy. Nircurmi ichanga aywacunquina.»

<sup>23</sup> Saulga micuyta mana munaranchu. Chaura chay-jina ruwaran warmipis yanapajnincunapis. Chayrämi auniran. Nircorga jatarcur cämaman jamacuycuran. <sup>24</sup> Chaycamaga wasioj warmi pishtachiran wera besërata. Nircur jarinatapis chapuran lebadüraynaj bölluta rurananpaj. <sup>25</sup> Nircur gararan Saulta y yanapajnincunata. Lapan micucarcärga wasiojta «aywallä» nircur chay chacaylla cuticuran.

## 29

### *Filistea runacuna Davidman mana yäracushan*

<sup>1</sup> Filistea runacuna llapan suldäruncunata shuntaran Afec marcaman. Israelcunanami pachacuran Jezreelcho yacu pashtaycaj ñaupanman. <sup>2</sup> Filistea suldärucunaga röpa-röpa aywarcaycaran. Davidpis yan'guincunawan aywaycaran Gatpa raynin Aquiswan iwäl guepallata. <sup>3</sup> Chaymi Filistea mandaj suldärucunaga Aquista tapuran: «Noganchichöga ¿imatataj ashiycan hebreo runacunaga?»

Chaura Aquis niran: «Payga Davidmi. Israelpa raynin Saulpa mandaj suldärünmi casha. Nogawan unaynami goyasha. Chayamushan junajpita-pacha canancama manami mayashcächu paypäga imatapis mana allita rurashanta.»

<sup>4</sup> Mandaj Filistea suldärucuna rabyacarcärir Aquista niran: «Davidga tiyananpaj ricachishayquiman cuticuchun. Pillyaman ama aywäshimäshunchu. Illajpitami ticrapamashwan pullan pillyacho. Nircur mandajnin Saúl alli ricananpaj cutirgunman nogacunapa umäta apacurcur. <sup>5</sup> Cay Davidpämi warmicuna gachwashpan cantaran: «Warangatami wañuchisha Saúl; Chunca warangatami David» nir.\*

<sup>6</sup> Chayno niptinmi Davidta gayaycur Aquis niran: «Noga musyämi alli runa cashayquita. TAYTA DIOSPIS chayta musyanmi. Chaynöpis nogaman shamushayquipita-pacha alli runa cashayquitami ricashcä. Chaymi munashcä guërracho yanapämänayquita. Chaypis Filistea ray-masëcunaga gamta risilaycäshunquimi. <sup>7</sup> Chaymi cananga paycunata mana rabyachinayquipaj upällalla cuticuy.»

<sup>8</sup> Chaura David niran: «Mandajné tayta ray, ¿imatataj rurashcä? ¿Ima juchätataj tarishcanqui? Allillami canancama goyashcä. ¿Imanirtaj mana munanquichu chiquishojniquicunata magaj aywanäta?»

<sup>9</sup> Chaura Aquis niran: «Nogapäga Tayta Diospa anjilninno alli runami canqui. Filistea mandajcunami ichanga mana munanchu pillyaman aywäshimänayquita. <sup>10</sup> Chaymi gampis pushamushayqui yan'guiquicunapis wara tutalla cuticunqui.»

\* 28:17 1Sam. 15.28 \* 28:18 1Sam. 15.3-9 \* 29:5 1Sam. 18.7; 21.11

<sup>11</sup> Chaynöpa David llapan yan'guincunawan pacha wararauptillanna cuticuran Filistea nasyunman. Filistea suldürucunana Jezreelman aywarcaycaran.

## 30

### *Amalec runacunata David binsishan*

<sup>1</sup> Chaypita cuticur quimsa junajta David llapan yan'guincunawan chayaran Siclag marcaman. Chayanapäga Amalec runacuna Neguevman yaycusha caran. Siclag marcatapis ushasha caran, rupachisha caran. <sup>2</sup> Ichanga pitapis mana wañuchishachu caran. Apacusha caran warmicunata, wamrancunata, runacunatapis.

<sup>3</sup> Llapan yan'guincunawan marcaman David chaytariran ushajpaj rupasha caycajta. Präsu apacusha caran warmincunata, wamrancunata ollguta warmitapis. <sup>4</sup> Chaura llapan wagayman churacaran. Fiyupa wagaran callpanpis ushacashancama. <sup>5</sup> Davidpa ishcan warmincunatapis präsu apacusha caran: Jezreelpita caj Ahinoamta, Carmelpita caj biyüda Abigailtapis.\* <sup>6</sup> Chaura Davidga fiyupa yarpachacuycaran. Yan'guincunaga fiyupa rabyasha caycaran wamrancunata apacushanpita. Chaymi Davidta sajmayta munaycaran. Davidmi ichanga TAYTA DIOSMAN yäracuran.

<sup>7</sup> Chaymi Ahimelecpa wamran cüra Abiatarta\* niran: «Efodta apapämay.» Davidman efodta Abiatar apapaycuptin <sup>8</sup> TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Suwacunata allipächu gatishaj? ¿Gatir taripashächu?» nir.

Chaura Tayta Dios niran: «Ayway guepanta. Taripaycur präsu apashancunatapis cutichimunquipämi» nir.

<sup>9</sup> Chaura Davidga jinan öra sojta pachac (600) runacunawan aywar chayaran Besor ragraman. Chaychöna quëdaran <sup>10</sup> ishca pachac (200) runacuna shongun ushaptin. Ragrata mana chimpannachu. Chaura Davidga chuscu pachac (400) gatir aywaran. <sup>11</sup> Aywaycashanchömi tariran Egipto nasyunpita juc runa jitaraycajta. Chay runata David cajman apaycurmi tantata gararan. Y yacuta upuchiran. <sup>12</sup> Gararan igus tantata, ishca sarta chaquisha übasta. Micurcuptin Egipto runapaga callpan yurircuran. Quimsa junajna micönilla cacusha caran. Yacutapis mana upushachu caran. <sup>13</sup> Chaura David tapuran: «¿Pitaj patrunki? ¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Egipto runana niran: «Nogaga cä Egiptupitami. Amalec runami uywaycämasha. Gueshyacäcuptëmi cachaycamasha. Chayga quimsa junajnam. <sup>14</sup> Aywaräcuna Ceret nasyunpa sur caj-läninpa, Judá partipa, Caleb partipa ima-aycatapis asaltaj. Siclagchöga wasincunatapis rupaycärachishcäcuna.»

<sup>15</sup> Chaura Davidga tapuran «¿Pushamanquiman chu chay asaltanticunaman?» nir.

Chaura Egipto runa niran: «Tayta Diospa jutincho juray. Mana wañuchimänayqui captenga patrunki mana entregamänayqui captenga pushashayquimi.»

<sup>16</sup> Chaypitaga pusharan asaltanticuna caycasha man. Paycunaga intëruman mashtacasha carcaycänaj. Ima-aycatapis suwacushanpita fistata rurar, micur upyar cushisha carcaycänaj. Suwacusha caran Filistea nasyunpita Judäpitapis. <sup>17</sup> Davidga suldüruncunawan yaycuycärir tutapita tardicama wañuchiran. Chuscu pachac (400) mösucunalla camëllunta muntarcärir gueshpiycuran.

<sup>18</sup> Amalec runacuna suwashanta Davidga llapanta cutichicuran. Ishcan warmincunatapis shuntaran. <sup>19</sup> Ima-aycantapis ushajpaj tariran. Ni imanpis mana pishirancho. Wamra ni rucu jucpis mana pishirancho. Davidga llapannintami ushajpaj shuntaran. <sup>20</sup> Jananmanpis Amalec runacunata guechuran llapan uywacunata uyshacunata, wäcunata. Chaura cutichir gatejcunaga niran: «Cay uywacunaga David gänashanmi.»

<sup>21</sup> David cutiptenga ishca pachac (200) quëdajcuna tariparan. Paycunaga uticasha caywanmi quëdaran Besor yacu aywajllacho. David chay paycunata saludaran.

<sup>22</sup> Davidpa waquin yan'guincunaga caran fiyu runacuna. Paycuna niran: «Mana

\* 30:5 1Sam. 25.42-43 \* 30:7 1Sam. 22.20-23

aywajcunataga ama imatapis raquipäshunchu guechumushanchita. Warmincunatawan wamrancunallata cutiyärachishun. Nircur paycunaga aywacuchun.»

<sup>23</sup> Davidmi ichanga niran: «Amigücuna, ama chayta yarpaychu. Llapantapis TAYTA DIOSMI tarichimashcanchi. Paymi quiquinchicunatapis salbamashcanchi. Suwacunata taripänanchipäpis camacächisha. <sup>24</sup> Gamcuna nishayquega manami bälínchu. Raquipänacuychöga iwalmi chasquin guepita täpaycar quëdajwan pillyaman aywajpis.»

<sup>25</sup> (Chay junajpita-pachami canancama Israel runacunaga iwal raquipänacun.)

<sup>26</sup> Siclagman chayaycur guechushancunata Davidga apachiran Judächo caycaj rejsinacushan auquincunaman. Guechushanta apachir willachiran: «Ichiçllatapis yawarcäriyllapa. TAYTA DIOSNINCHIPA contrancunatami guechushcä» nir. <sup>27</sup> Chaynömi apachiran Betelman, Neguevcho caycaj Ramotman, Jatirman, <sup>28</sup> Aroerman, Sifmotman, Estemoaman, <sup>29</sup> Racalman, Jerameelcho caj siudäcunaman, Queni runacunaman; <sup>30</sup> Hormaman, Corasanman, Atacman; <sup>31</sup> Hebronman. Yan'guincunawan unay chayashan marcacunamanga llapanman apachiran.

## 31

### *Pillyacho Saúl wamrancunawan wañushan* (1Crón. 10.1-12)

<sup>1</sup> Filistea runacuna pillyananpaj yaycapaycäriwan Israelcunata. Chaura Israelcunaga gueshpir aywacuran. Gilboa jircacho aypalla runacuna wañuran. <sup>2</sup> Filistea runacuna Saula wamrancunatawan gatir guepanta aywaran. Wañuchiran Saulpa wamran Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata. <sup>3</sup> Nircorga Saul-llatana llapan gaticacharan. Lëcha jitajcuna Saula chayaycachiran. <sup>4</sup> Chaymi pasaypa mancharir yanapajninta niran: «Sabliquita jorgurcur tucsiramay juçlla. Manami munächu juchasapacuna wañuycachimar cushicunanta.»

Yanapajnenga Saula tucsiyta mana munaranchu. Fiyupa manchacuran. Chaura Saulga quiquin sablinta jawircur janman tunipaycuran. <sup>5</sup> Saúl wañushata ricaycur yanapajninpis sablinta jawiycur quiquin tunipaycuran. <sup>6</sup> Chaynömi Saulga quimsan wamrancunawan chay junajlla wañuran. Saulpa yanapajninpis wañuran llapan suldäruncunawan. <sup>7</sup> Saula y wamrancunata Filistea runacuna wañuchishanta y suldärucunapis gueshpir aywacushanta musyaycur Jezreel pampa chimpacho tiyaj Israel runacuna y Jordán mayu chimpacho tiyaj Israel runacunapis marcancunapita gueshpir aywacuran. Marcancunata chayno cachariycur aywacuptinmi Filistea runacunana chay marcacunacho tiyaran.

<sup>8</sup> Warannin junaj Filistea runacuna wañushacunapata imancunatapis apacunapaj aywaran. Chaychöraj tariran Saula quimsan wamrancunatawan Gilboa jircacho wañusha jitarpaycajta. <sup>9</sup> Chaura umanta roguriycäriwan. Nircur armancunata llapanta apacuran. Chaypitaga willacachiran intëru Filistea nasyunpa, llapan iduluncuna cashan templucunacho runacunata willananpaj. <sup>10</sup> Nircur Saulpa armancunataga Astoret diosapa templunman churaycäriwan. Quiquin Saulpa cuerpunta waguycäriwan Bet-sancho caycaj tapyaman.

<sup>11</sup> Galaad particho caj Jabescho tiyaj runacunaga Saula Filistea runacuna imano rurashantapis mayaycur <sup>12</sup> mas jinyunnin caj runacuna parlacuran. Chaymi parlacärir warayllata aywaran Bet-sán tapyacho caycaj Saulpa cuerpunta y wamrancunatawan apacunapaj. Jabesman chayaycärachir rupaycärachiran. <sup>13</sup> Nircur pampaycäriwan jinan Jabesman, yöra chaquinman. Chaypitaga ganchis junajcama llaquicushpan Jabes runacuna ayunaran.

## 2 Samuel

¿Pitaj rasunpaga Israelcunapa raynin? ¿Pinataj Davidpa ruquin ray canga? ¿Imataj caycan cay librucho? Cay librucho willacuycan 1 Samuel librupita aywaj willapallatami. Cay libruchoğa Davidpämi mas parlan. Paypämi Israelcunaga niran waquin raycunapita mas alli ray cashanta.

Rimir caj particho willaycämanchi imanöpa David lapan Israelcunapa raynin cayman chayashantami. Paymi chunca ishca y tributunata juclacharan. Contrancuna munaynincho chararaycashan particunatapis shuntaran (1-8). Mas alli caj willapa caycan capítulo 7. Chaychömi Tayta Dios niycan Davidpita mirajllana «imaycamapis» ray cananpaj (7.15-16).

Chaypitanaga cay librucho niycan David wañuptin pï ruquin cananpäpis cashantami (9-24). Samuel manana captin Israelchöga profëtacuna caran Natán y Gad. Profëtacunatağa Tayta Diosmi cachamuran Tayta Dios munashannöna cawanapaj rayta willananpaj. Profëtami willaran Tayta Diosta wiyacunapaj, Tayta Diospa laynincuna nishanta, yachachishancunata cumlinanpaj. Chaynöpami raycunapa y profëtacunapa willapanga chay timpullacho caran.

### *Saúl wañushanta David mayashan*

<sup>1</sup> Saúl wañushanpita\* Davidga Amalec runacunata binsiycur cuticuran Siclagman.\* Chaycho ishca y junaj goyaran. <sup>2</sup> Warannin junäga Saulpa suldaruncunapita chayaran juc runa, fiyupa llaquicuywan röpanpis pasaypa rachir-ushasha, umanpis allpalla. David cajman chayaycorga rispitaşpan gongurpacuran.

<sup>3</sup> David tapuran: «¿Maypitataj chayaycämunqui?» nir.

Chaura niran: «Ichicllapami gueshpiycamushcă Israel suldarucuna pachacarashanpita.»

<sup>4</sup> Chaura David niran: «¿Imataj casha? ¡Llapanta willamay ari!»

Niptin chay runa niran: «Israelcunami pilyapita gueshpir aywacusha. Paycunaga achcami wañusha. ¡Saulpis wamran Jonatanpis wañusha!»

<sup>5</sup> Willajta Davidga tapuran: «¿Imanöpataj musyanqui Saulpis Jonatanpis wañushanta?» nir.

<sup>6</sup> Chay runa niran: «Nogaga puriycashächo mana yarpashapita camacarä Gilboa jircaman. Chaychömi ricashcă Saultaga lansanman tuncacuycajta. Filistea runacunaga carrëtanwan y cawallun muntasha cajcuna jananchöna caycaran. <sup>7</sup> Chay öra Saulga ticrarcur ricäramar gayamaran. Chaura noga aywashcă. <sup>8</sup> Nircur ¿Pitaj canqui?» nimiran. Chaura noga willarä Amalec runa cashäta. <sup>9</sup> Payga nimiran «Cayman shamuy. Juclla wañurachimay». Payga wañuycarannami. Yangallanami cawaycaran. <sup>10</sup> Chaymi ñaupanman witiycur wañuycachishcă. Yamajna caycajta ricar manami yarpashcänachu cawanantaga. Nircorga gamman apamunäpämi corönanta, brasalëtata jorgucurishcă tayta.»\*

<sup>11</sup> Chauraga Davidpis, yan'guincunapis fiyupa llaquicuyypita röpancunatapis rachir-usharan. <sup>12</sup> Fiyupa waganan Saúl wañushanpita, Jonatán wañushanpita, Israel suldarucuna pilyacho pirdishanpita. Chaymi goyarpoj ayunaran.

<sup>13</sup> Chaypita Davidga willaj mösuta tapuran: «¿Gamga may runataj canqui?» nir.

Chaura chay runa niran: «Nogaga că Amalec nasyunpitami. Lagacamushcămi» nir.

<sup>14</sup> Davidga sinchipa niran: «Gamga ¿imanirtaj wañuchishcanqui TAYTA DIOS acrashan rayta?»

<sup>15</sup> Nircur yan'guinta gayarcur niran: «¿Canan öra wañurachiy!»

Chaura Amalec runataga wañojpaj tucsiycuran.

\* 1:1 1Sam. 31 \* 1:1 1Sam. 30 \* 1:10 1Sam. 31.1-6; 1Crón. 10.1-6

<sup>16</sup> Davidna niran: «Quiquiquimi juchayöga canqui wañunayquipaj. Quiquiquimi willacushcanqui TAYTA DIOS acrashan rayta wañuchishayquita.»

*Saulpäwan Jonatanpaj David llaquicushan*

<sup>17</sup> Saúl wamran Jonatanwan wañushanpita Davidga fiyupa llaquicur cantaran. <sup>18</sup> Chay nishanta Judá runacunata yachachinanpaj niran. Llaquicur cantashanga isquirbiraycan Jaser libruchömi.\* Cantar niran:

<sup>19</sup> «¡Ay Israel, jircayquicunachömi  
alli caycajta ima-aycayquicunatapis illgächisha!  
¡Fiyupami binsiycusha pilliyay yachajcunataga!

<sup>20</sup> Filistea warmicuna mana cushicunanpaj,  
juchasapa warmicuna cushicuypita mana pinticachänanpaj  
Gat siudächo ama rimacuchunchu.\*  
Ascalonpa cällincunachöpis ama willacuychu.

<sup>21</sup> «¡Gilboa jirca, cananpitaga amana gamman imaypis tamyamuchunnachu!  
¡Ni shullaypis yurichunchu!

Gamga canqui wañushacuna jitaränan pampami.  
Chaychömi pilliyay yachajcuna charashan  
escüdunpis lluchcar-ushasha casha.  
Chaychömi Saulpa chapacuna escüdunpis asëtin pishiptyin mana chillapyashanachu.

<sup>22</sup> Jonatanpa lëchanga yawartarämi jorgurej.  
Saulpa espädanga aychatarämi rachirej.  
Paycunaga ollgojcunatami wañurgärachej.

<sup>23</sup> «Saultawan Jonatantaga runacuna amatarmi cuyaran.  
Paycunaga manami raquicashachu cawarpis ni wañurpis.  
¡Ancacunapitapis masmi cörrej!

¡Liyuncunapitapis mas sinchimi caj!  
<sup>24</sup> ¡Israel warmicuna fiyupa wagay Saulpäga!  
Payga linupita, murädu tëlöpita röpata jatico.  
Gorinpawan burdasha cuyayllapajcunata jatico.

<sup>25</sup> «¡Imanöshi pilliyashan jircacho binsiycusha pilliyay yachajcunataga!  
¡Jonatanpis wañusha altu jircachömi!

<sup>26</sup> ¡Jonatán, gampäga fiyupami llaquicuycä.  
Gamwanga fiyupami yachänacuranchi!  
¡Fiyupami cuyamarayqui!  
Warmicunapa shongunpitaga mas alli shongumi cashcanqui.

<sup>27</sup> ¡Imanöshi binsiycusha pilliyay yachajcunataga!  
¡Armancunapis ushacashami!»

## 2

*Judäpa raynin cananpaj Davidta churashan*

<sup>1</sup> Chaypita Davidga TAYTA DIOSTA tapucuran: «Tayta, Judächo caj siudäcunaman ¡maygallanmanga aywämanchu?» nir.

Chaura TAYTA DIOS niran: «Au, ayway ari.»

Niptin David tapuran: «¡Maygan siudämantaj aywäman?» nir.

Tayta Diosna niran: «Hebronman ayway.»

<sup>2</sup> Chaura David aywacuran ishcan warinwan: Jezreelpita caj Ahinoamwan, Carmel-pita caj Abigailwan. Abigailga caran Nabalpa biyüdan.\* <sup>3</sup> Llapan yan'guincunatapis

\* 1:18 Jos. 10.13 \* 1:20 Miq. 1.10 \* 2:2 1Sam. 25.42-43



pushacuran warminta wamrancunatawan-cama. Chayar tiyacaycäriran Hebroncho caycaj marcacunaman. <sup>4</sup> Judá runacunaga chayaycärir Davidta churaran paycunapa raynin cananpaj.

Davidta willaran Galaadcho caycaj Jabes runacuna Saula pampashanta.\* <sup>5</sup> Chaymi Jabes runacunaman cachacuran: «TAYTA DIOS bindisyunta goycärishunqui mandajniqui Saula cuyapashpayqui alli pampaycärishayquipita. <sup>6</sup> TAYTA DIOSPIS gamcunata cuyapar alli ricaycärishunqui. Noga quiquëpis allimi ricashayquipaj allita rurashayquipitaga. <sup>7</sup> Canan ichanga gamcuna sumaj balurchay. Saúl wañusha captinpis Judá runacuna nogatanami churamasha raynin canäpaj.»

### *Israelcuna y Judá castacuna guërracho cashan*

<sup>8</sup> Abnermi ichanga Saulpa wamran Is-boset-tana ray cananpaj churaran Mahanaimman pusharcur. Abnerga caran Nerpa wamran, Saulpa mandaj suldärün. <sup>9</sup> Chaura Is-bosetga ray car mandaran Galaadta, Gesurita, Jezreelta, Efrainta, Benjaminta, llapan Israel nasyunta. <sup>10</sup> Israelpa raynin cayta gallaycushan öra Is-boset caycaran chuscun chunca (40) watayoj. Ishcay wata llapanpa raynin caran. Judá runacunami ichanga «rayninchi» niran Davidta. <sup>11</sup> Chaynöpami Davidga Judá cajcunallapa raynin caran ganchis wata sojta quillan. Mandar tiyaran Hebroncho.

<sup>12</sup> Chaypita Abnerga Mahanaimpita aywar chayaran Gabaonman, Saulpa wamran Is-bosetpa suldäruncunawan. <sup>13</sup> Sarviapa wamran Joabpis Davidpa suldäruncunawan Hebronpita aywaran. Ishcan tincupuraran Gabaoncho yacu ishtanqui cajcho. Joab pusharashan suldärucuna caycaran ishtanquipa jucaj-läduncho. Abner pusharashan caj suldärucunana caycaran ishtanquipa jucaj-läduncho. <sup>14</sup> Abnerga Joabta niran: «Ishcanchipita mösucuna llojshimuchun ñaupanchicho pillyananpaj. Mä ¿mayganshi binsenga?»

Chaura Joabga «Yä» niran.

<sup>15</sup> Chaura Is-bosetpa suldäruncuna llojshiran chunca ishcaj (12) mösucuna ñaupaman. Davidpa suldäruncunapis chunca ishcaj (12) llojshiran. <sup>16</sup> Nircur cada-ünun contrancunawan umapita-cama charinacur sablinwan tucsinacuriran. Chaura jinan öra llapan wañuran. Chaypitami Gabaoncho caycaj partipaga jutin caran Helcat-hazurim.

<sup>17</sup> Chauraga chay junaj ishcan röpa fiyupa pillyaran. Aypalla runa wañuran. Abnertawan Israelcunataga Davidpa suldäruncuna binsiran. <sup>18</sup> Davidpa cajcho carcaycaran Sarviapa quimsan wamrancuna Joab, Abisai, Asael. Asaelga fiyupa cörrej lluychu jäcoj jircapa cörrejnöraj. <sup>19</sup> Paymi Abnerta mana cachaypa gaticurcur aywaran.

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga ticrarcu niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

Chaura Asaelga niran: «Chaura pitaj cashäga.»

<sup>21</sup> Chaymi Abnerga niran: «Nogataga ama gaticachämaynachu. Mayganwanpis mösumasillayquiwan charinacuyga. Imancunatapis guechurcur apacuy.»

Niptinpis Asaelga jinalla gatiyaran.

<sup>22</sup> Chaura Abnerga yapay niran: «¡Ama gaticachämaychu! Wañuchinätachu munanquippis. Gamta wañurcacherga ¿ima nishätaj wauguiqui Joabtaga?»

<sup>23</sup> Asael mana cachariyta munaptin Abnerga lansanpa guepa caj puntanwan pachacho tucsiycuran wajtanpa päsamunanyaj. Chaura jinan öra Asaelga pampaman tuniran. Chayllachönami wañuranpis. Asael wañushanman chayaycorga aywajcuna llapanmi ichiycoj ricananpaj. <sup>24</sup> Chaypis Joabwan Abisaiga jinalla gaticachaycaran Abnerta. Inti yagacurcuptin chayaran Gabaonpita näni aywaj Ama lömaman. Chayga caran Gía parti chunyajcho. <sup>25</sup> Chaycho Benjamín runacuna Abnerwan shuntacaran. Nircorga quiquin puntacho camaricuran.

\* 2:4 1Sam. 31.11-13

<sup>26</sup> Chaypita Abner gayacuran Joabta: «¿Manachu imaypis cay wañuchinacuyga chawanga? Gamga ¿manachu yarpanqui wañuchinacuyga llaquicuymán churamänanchita? ¿Imay örataj suldäruyquicunata ninqui runa-masincunata manana gaticachänanpaj?» nir.

<sup>27</sup> Chaura Joab niran: «Nogaga Diosninchipa jutincho jurä. Tutalla rimacuptiquega canan öra manami suldärucuna gaticachäshunquimanachu caran. Manami imapis canmanchu caran.»

<sup>28</sup> Chayno nircur jinan öra Joabga niran trompëtancunata tucananpaj. Chaura llapan runacuna jinancho ichicaycärriran. Manana gaticacharannachu Israelcunata. Manana pillyarannapischu. <sup>29</sup> Abnerga aywäshej runacunawan aywacuran Arabá pampallapa warayllata. Nänicunatapis dirichaycärrir aywacur Jordanpa, Bitronpa pásashpan Mahanaimman chayaran.

<sup>30</sup> Joab Abnerta gaticachaycashanpita cachaycärriran. Nircur llapan suldäruncunata shuntaran. Yupanacuptin Davidpa mandaj suldäruncuna wañuran chunca isgunnin (19) Asaelta mana yupayllapa. <sup>31</sup> Davidpa suldäruncunami ichanga wañuycärachiran quimsa pachac sojta chuncan (360) runacunata Abnerwan aywaj Benjamín runacunata.

<sup>32</sup> Asaelpa cuerpunta aparan Belenman. Chaychöga pampaycärriran papänin pamparashan uchcullaman. Chay chacaylla Joab llapan suldäruncunawan Hebronman aywacuran. Chaychöna pachataga warämuran.

### 3

<sup>1</sup> Chayno unaycamami pillyarán Saulpa faburnin cajcunawan Davidpa faburnin cajcunaga. Davidpa cajcunaga mas achcayaycaran. Saulpa cäga ushacaycaranna.

#### *Davidpa wamrancuna*

(1Crón. 3.1-4)

<sup>2</sup> Hebroncho tiyaycaptin Davidpa wamrancuna achca yuriran.

Guechpa caj wamranpa jutinmi caran Amnón. Payga Jezreelpita caj warmin Ahi-noampa wamranmi caran.

<sup>3</sup> Nabalpa biyüdan Carmelpita caj Abigailcho caran Quileab. Gesurpa raynin Talmaipa wamran Maacacho caran Absalón.

<sup>4</sup> Haguitcho caj wamran caran Adonías.

Abitalcho caj wamran caran Sefatías.

<sup>5</sup> Eglacho caj wamran caran Itream. Paypis caran Davidpa warminmi.

Chaycunami Davidpa wamrancuna yuriran mayurpita shullcacama Hebroncho tiyaycaptin.

#### *Abner Davidwan amistäta rurashan*

<sup>6</sup> Chaynöllami pilliyaga caycaran Saulpa faburnin cajcunawan Davidpa faburnin cajcuna. Saulpa cajchöga Abnertana runacuna mas alli ricaran. <sup>7</sup> Saulpami Rizpa jutiyoj warmi chinan caran. Chay caran Ajapa wamran. Juc cuti Saulpa wamran Is-bosetga Abnerta niran: «¿Imanirtaj papänëpa chinanwan cacushcanqui?»

<sup>8</sup> Chaura Abnerga fiyupa rabyacurcur Is-boset-ta niran: «¿Nogaga manacaj allgutächu cä Judächöga! Canancamapis allimi goyashcä papäniqui Saulpa sirbir. Famillyancunatapis, amistänincunatapis allimi ricashcä. Gamtapis manami Davidman entregashcächu. ¿Cananga gamrächu jugamanqui <warmiwan juchatami rurashcanqui> nir? <sup>9</sup> Canan ichanga Davidta yanapähaj TAYTA DIOS aunishan cumlinanpaj. Man'chäga Tayta Dios castigamächun. <sup>10</sup> Tayta Dios aunisha Saúl casta mandajcunata jitarinanpaj,\* Israelpawan Judäpa mandajnin Davidllana cananpaj. Chaura payllanami mandanga Danpita Beersebacama.» <sup>11</sup> Chaura Is-bosetga ni juc shimipis mana rimacuranachu Abnerta manchacushpan.

<sup>12</sup> Abnerga Davidwanna alli ricanacuyta munar cachacuran «Sumaj parlacushun. Nogami llapan Israelcunata shacyächishaj gamllatana rayninpa ricashunayquipaj» nir.

\* 3:10 1Sam. 15.28

<sup>13</sup> Davidna niran: «Nishayquino parlacushun ari. Ichanga shamunqui Saulpa wamran Micalta pushacurcur. Mana pushamorga ama chayamunquichu.» <sup>14</sup> Is-bosetmanpis Davidga cachacuran «Warmi Micalta entregamay. Paytaga noga rucarä Filistea runacunapa pachac (100) pengayninpa punta garanwanmi.»\*

<sup>15</sup> Chaura Is-bosetga cacharan Laispa wamran Paltielpa warminta guechoj. <sup>16</sup> Apacuptin Paltielga guepanta aywaran wagaraycar Bahurimcama. Chaychönami Abnerga «cuticuy» niran. Chaura Paltielga cuticuran.

<sup>17</sup> Chaypitaga Israel mayurcunata Abner niran: «Gamcunaga ñaupapitanami munarcaycashcanqui David rayniqui cananta. <sup>18</sup> Cananga ray cananpaj churayna. TAYTA DIOSMI auniran «Sirbimajnë Davidtami yanapëshaj Israelcunata Filistea runacunapa munayninpita salbananpaj, llapan chiquejcunapita salbananpaj» nir.»

<sup>19</sup> Abnerga Benjamín runacunawanpis parlaran. Nircurmi Hebronman aywaran Israel runacuna, Benjamín runacuna imano yarpashantapis Davidta willaj. <sup>20</sup> David caycashan Hebronman chayaran ishcaj chunca (20) runacunawan. Chaura Davidga alli micuyta rurachiran llapan shamojcunapaj.

<sup>21</sup> Abnerga Davidta niran: «Cananga aywacushäna llapan Israelcunata shuntaj gamwan parlacunanpaj. Chayrämi tayta, munashayquino mandanquipaj.»

Chaypita Davidga despacharan Abnerta. Chauraga allilla aywacuran.

#### *Abnerta Joab wañuchishan*

<sup>22</sup> Joabwan Davidpa suldaruncunaga chay öraraj chayaramuran runacunata asaltaj aywashanpita. Ima-aycatapis aypallata apamuran contranta asaltashanta. Abnerga Hebronpita aywacushana caran David despacharipin. <sup>23</sup> Llapan suldaruncunawan Joab chayapin willaran Nerpa wamran Abner raywan parlacurir aywacushanta. <sup>24</sup> Chaura Joabga raywan parlay aywar niran: «Tayta ray, ¿imatataj rurashcanqui? Abner shamusha caycaptin ¿imanirtaj aywacunanpaj cachaycushcanqui? <sup>25</sup> Tayta, gam ¿manachu musyanqui Nerpa wamran Abnerga engañashunayquipaj shamushanta? Payga shamusha imallata rurashayquitapis, mayllapa purishayquitapis musyapacojmi.»

<sup>26</sup> Davidwan parlashanpita llojshirir Joabga jinan öra cacharan Abnerta ashej. Chayta Davidga mana musyarancho. Aywaj runacuna Abnerta cutichimuran Sira particho yacu pösu caycapij. <sup>27</sup> Hebronman Abnerta chayaycachiptin Joabga aparan siudäman yaycuna puncupita juc-läduman ishcallan parlananpaj. Chaychöga wauguin Asaelta wañuchishanpita Joab wañojpaj pachapa tucsiycuran.

<sup>28</sup> David musyaycur niran: «Nerpa wamran Abnerta wañuchishanpitaga nogapis ni mandashä nasyun runacunapis juchaynajmi. Chaytaga TAYTA DIOSPIS musyanmi. <sup>29</sup> Castiguga chayachun Joabman, llapan familyancunatawan. Paycunaga gueshyanga purgasyunwan, leprawan. Pay familyaga wegru cachun. Guërracho wañuchun. Muchupacajlla cachun.»

<sup>30</sup> Joabwan Abisaiga wañuchiran Abnerta, Gabaón pillyacho waquinta Abner wañuchishanpitami.

<sup>31</sup> Chaypita Joabta yan'guincunatawan David niran: «Röpayquicunata rachir ushay. Nircorga jaticunqui gachga röpata. Abner wañushanpita wagay.» Nircur ray Davidga ayata gairan. <sup>32</sup> Abnerta pamparan Hebroncho. Pampashan puncucho ray Davidga fiyupa wagan. Llapan runacunapis wagan. <sup>33</sup> Rayga llaquicuypita cantaran: «Abner ¿upata-jinachu wañuycachishurayqui?»

<sup>34</sup> Maquiquipis manami watarashachu. Chaquiquipis manami manyarashachu. ¿Asaltantinömi wañuchisha-cashunqui! Mala-muertipami wañushcanqui» nir.

Abnerpäga runacunapis jinalla wagaraycaran. <sup>35</sup> Chaypitaga runacuna aywaran manaraj inti yagapin micunanpaj Davidta ruwaj. Chaymi Davidga jurashpan niran:

\* 3:14 1Sam. 18.27

«¡Dios fiyupa castigamächun manaraj inti yagaptin tantata car, ima micuyta carpis micuptëgal!»

<sup>36</sup> Chauraga llapan runa tantiyacuran. Ray rurashanga llapanpäpis alli caran. <sup>37</sup> Chay junaj llapan Israelcuna tantiyacuran Nerpa wamran Abner wañushanpita rayga juchaynaj cashanta.

<sup>38</sup> Chaypita rayga mandaj suldäruncunata niran: «Gamcuna musyashayquinöpis cananga Israelcho wañusha alli runa, mayur runami. <sup>39</sup> Chaymi nogaga, Dios acrashan ray caycashpäpis Sarviapa wamrancuna Joabta y Abisaitaga wañuchicoj captin manchacömi. ¡Chaypita TAYTA DIOS castigachun!»

#### 4

##### *Is-boset-ta wañuchishan*

<sup>1</sup> Hebroncho Abner wañushanta mayaycur Saulpa wamran Is-bosetpaga balurpis mana carannachu. Llan Israelcunapis fiyupa manchariran. <sup>2</sup> Is-bosetwan caran ishcaj runacuna. Jucninpa jutin caran Baana, jucajpana Recab. Paycunaga caran asaltanticunapa mandajnín. Ishcan caran Beerot runa Rimonpa wamran. Benjamín tribupitami caran. Beerotcho tiyajcunataga «Benjamín tribupita» nir rejsej. <sup>3</sup> Paycunaga Gitaimman gueshpír aywacuran. Chaychöga canancamapis lagacullarmi tiyarcaycan.

<sup>4</sup> Saulpa wamran Jonatanpa juc wamran caran.\* Chaypa jutin caran Mefi-boset. Paypa ishcan chaquin caran mancu.\* Mefi-boset pichga watayoj caycaptinmi Jezreelpita willacoj chayaran «Saulwan Jonatán wañusha» nir. Chaura wamra uywajnenga Mefi-boset-ta aparicurcur gueshpír aywacuran. Apurä aywaycashancho wamrata sajtaycuran. Chay cajllami chaquincuna mancuyacäcuran.

<sup>5</sup> Beerotcho tiyaj Rimonpa wamrancuna Recabwan Baanaga aywaran Is-bosetpa wasinman. Chayaran las-dösi inti fiyupa shanaycashan öra. Micuyta usharcu Is-boset puñuycaran. <sup>6</sup> Wasi puncta täpajpis riguta wayraycashancho puñucäcusha caran. Chaynöpa mana pipis ricaylla Recabwan Baanaga yaycuran. <sup>7</sup> Is-bosetga cämancho puñuycänaj. Chaura wañuycärachir umanta roguriycu apacuran. Nircorga Arabäman näni aywajpa warayllata aywaran. <sup>8</sup> Is-bosetpa umanta aparan Hebroncho David caycashanman. Chayaycur Davidta niran: «Tayta ray, Saulpa wamran Is-bosetpa umantami apamushcä. Is-bosetga chiquishushpayqui wañuchiytami yarpapaycäshurayqui. Cananmi ichanga TAYTA DIOS camacächisha Saulpis wamrancunapis ushacänanpaj.»

<sup>9</sup> Chayno niptin David niran: «Ima llaquicuycunapitapis salbamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi nogaga jurä. <sup>10</sup> Ñaupataga «Alli willapatami apaycä» nir nogaman chayaycamur Saúl wañushanta willamaran. Chayno willapämashanpitami prësu charircu Siclagcho wañuchichirä.\* <sup>11</sup> ¡Paypitaga mas fiyumi gamcuna canqui! ¡Juchaynaj runa wasincho puñuycaptinmi wañuchishcanqui! ¡Chaypitami cananga quiquiquita cay pachapitapis illgächishayqui!»

<sup>12</sup> Chayno nircur jinan öra Davidga «wañuchiy» niran mandaj suldäruncunata. Chaura paycuna wañurachiran. Maquinta chaquinta rogoran. Nircur warcuycuran Hebroncho yacu pösu lädunman. Chayno rurarcu Is-bosetpa umanta aparicärir pamparan jinan Hebronman, Abner pamparashan uchcullaman.

#### 5

##### *Judäpawan Israelpa David raynin cashan*

<sup>1</sup> Chaypitaga llapan tribu Israelcuna aywaran Hebronman Davidwan parlanj. Davidta niran: «Nogacunapis cä yawar-masiquimi. <sup>2</sup> Saúl raynä captinpis gammi Israelcunataga maypa aywaptinpis pusharaj canqui. Gamtami TAYTA DIOSPIS nishurayqui: «Gammi acrashä Israelcunata pusharanquipaj mandanquipaj» nir.»

\* 4:4 Raypa willcan cashpanmi paypis ray cayta chasquinan caran \* 4:4 2Sam. 9.3 \* 4:10 2Sam. 1.1-16

<sup>3</sup> Chaynömi Israelcunapa llapan mandajncuna aywaycärir Hebroncho ray Davidwan parlaran. Chaura Davidga paycunawan parlacur «TAYTA DIOSPIS wiyaycämanchimi» niran. Chaura paycunana asëtita wiñapashpan raynin cananpaj Davidta churaran. <sup>4</sup> David caycaran quimsa chunca (30) watayoj ray cayta gallaycushan öra. Ray caran chuscu chunca (40) wata. <sup>5</sup> Hebroncho goyar Judäcunallapa raynin caran ganchis wata medyan. Jerusalemcho goyarna Israelcunapawan Judäcunapa raynin caran quimsa chunca quimsan wata.\*

*Sión siudäta David charishan*  
(1Crón. 11.4-9)

<sup>6</sup> Ray Davidga munaynincho caj runacunawan aywaran Jerusalemman Jebús runacunata\* magaj. Chaymi Jebús runacunaga siudäman David yaycunanta mana riguishpan niran: «Gamga manami cayman yaycamunquipächu. Siudäman yaycamunayquitaga wegrucunallawan gapracunallanami ichipäshunqui.» <sup>7</sup> Niycaptinmi Davidga Sión\* siudäta guechuran. Cananga Siontami «Davidpa siudänin» nin. <sup>8</sup> Manaraj yaycurmi suldaruncunata David niran: «*«Gapracuna y wegrucunalla ichipäshunqui»* nimajninchiñcunata pasaypami chiquë. Cananga paycunata magananchipaj yacu aywaj tünillapa chay marcaman yaycushun.» David chayno nishanpita-pachami imaypis nin: «Gapracunapis ni wegrucunapis Templuman ama yaycuchunchu.» <sup>9</sup> Nircur Davidga chay siudächo tiyacuycuran. Jutintana churaparan «Davidpa siudänin» nir. Pata chaquinpitapis pergata jatarachiran. Intëru cantunpa curalachiran.

*Davidman Hiram cachacushan*

<sup>10</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS yanapaptinmi Davidga mas achcatana mandaycaran. <sup>11</sup> Chaymi Tiro nasyunpa raynin Hiram cachamuran ruquincunata Davidwan parlaj. Paycunawan cachamuran carpintërucunata, rumi lllagllajcunata. Aparan sedru guerucunata Davidpa palasyunta rurananpaj. <sup>12</sup> Chaura David tantiyacuriran Israelcunapa raynin cananpaj TAYTA DIOS rasunpa churashanta. Davidga tantiyacuran Israelcunata TAYTA DIOS cuyashpan payta mas alli yanapaycashanta.

*Davidpa waquin wamrancuna*  
(1Crón. 3.5-9; 14.3-7)

<sup>13</sup> Davidga Hebronpita Jerusalemman witicuran. Jerusalemchöna Davidga machacaran mas juc warmicunawan. Chñancunapis achca caran. Paycunacho wamrancuna caran ollgupis warmipis. <sup>14</sup> Jerusalemcho yurej wamrancuna caran Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>15</sup> Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jaffía. <sup>16</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

*Filistea runacunata David binsishan*  
(1Crón. 14.8-17)

<sup>17</sup> Davidta Israelcuna raynin cananpaj churashanta musyaycur Filistea runacunaga chiquishpan ashej aywaran. Chayta mayaycur Davidga aywacuran pacacunanman. <sup>18</sup> Chaura Filistea runacuna pachacuran Refaim pampacho. <sup>19</sup> Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata magaj aywämanchu? Binsinapaj ¿yanapämanquichu?» nir.

Chaura Tayta Dios niran: «Ayway. Yanapäshayquimi binsinayquipaj.»

<sup>20</sup> Davidpis aywar chayaran Baal-perazimman. Chaychömi Filistea runacunata binsiran. Nircur niran: «Aypalla yacu aywajnömi TAYTA DIOSGA contrancunapa chaupinpa päsänapaj camaçchisha.» Chaypitami pillyashan partita jutichaparan Baal-perazim† nir. <sup>21</sup> Filistea runacunaga iduluncunata cachariycur gueshipiran. Davidnami aywäshej runacunawan shuntaran.

\* 5:5 1Rey. 2.11; 1Crón. 3.4; 29.27 \* 5:6 Jos. 15.63; Jue. 1.21 \* 5:7 Siontami Jerusalén nejpis. Jerusalemcho läduncho caycaj lömatapis Sión nej. Chaychömi Tayta Diospa Templunta Salomón rurachiran. † 5:20 Baal-perazim ninanga Taytanchimi yaycunanchipaj yanapämanchi ninanmi.



<sup>22</sup> Filistea runacunaga cutiycärir yapay tiyacaycäriran Refaim pampacho. <sup>23</sup> Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA yapay tapucuran.

TAYTA DIOSNA niran: «Ñaupanpaga ama yaycuychu. Guepanpa yaycuy. «Bálsamo» yöracuna caycashañ cajman chayaycorga <sup>24</sup> mayanquipämi yöracunapa janampa runa aywaycajtano. Chaura jinan öra pillyaj yaycunqui. Chayga canga musyanayquipämi. Nogaga gamcunapa ñaupayquitami aywashaj Filistea runacunata wañuchinapaj».

<sup>25</sup> Davidga TAYTA DIOS nishanno ruraran. Chaynöpami Filistea runacunataga Gabaon-pita Gezercama wañuchiran.

## 6

### *Diospa babulninta David witichishan*

(1Crón. 13.5-14)

<sup>1</sup> Chaypita yapaypis Davidga shuntaran Israel suldärucunata, quimsa chunca warangata (30,000). <sup>2</sup> Chay suldäruncunawanmi Davidga aywaran Judächo caycaj Baalaman chaypita munayniyoj Tayta Diospa babulninta apacunapaj. Querubín anjilcunapa chaupinchömi TAYTA DIOSPA jamanan caycan.\* <sup>3-4</sup> Mushoj carrëteman Tayta Diospa babulninta churaran. Nircur Abinadabpa wasinpita aparän. Paypa wasenga caycaran puytush lömacho.\* Abinadabpa wamrancuna Uzawan Ahionami Diospa babulninta apaptin ñaupaparan. Carrëtaña ñaupallanta aywaran Ahioga. <sup>5</sup> Davidpis llapan Israelcunawan aywaran Diospa babulninpa ñaupanta llapan callpanwan cantashpan, pinticachashpan; arpacunata, arpano salteriota, panderëtata, shaj-shajyacunata, latilluta tucashpan. <sup>6</sup> Naconpa ëranman chayar chutaj buyicuna tapricaran. Chaymi Uzaga Diospa babulninman ayparcuran tucnanapaj. <sup>7</sup> Tucnarcushanpita TAYTA DIOSGA rabyacurcuran. Chaymi jinan öra Uzata wañurachiran babulnin ñaupancho.

<sup>8</sup> Davidga fiyupa rabyaran Uzata TAYTA DIOS wañuchishanpita. Chaypitami chay pachata jutichaparan «Pérez-uza»\* nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>9</sup> Chay junaj Davidga TAYTA DIOSTA manchacushpan niran: «¡TAYTA DIOSPA babulninta wasëman manami apämanchu!» <sup>10</sup> Siudäninman TAYTA DIOSPA babulninta manana apayta munarannachu. Chaymi niran Obed-edompa wasillanman churanapaj. Chay runaga caran Gat runami. <sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA babulnenga quimsa quilla cacuran Obed-edompa wasincho. TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Obed-edomta, llapan famillyancunata.\*

### *Diospa babulninta Jerusalemman David apashan*

(1Crón. 15.1-16.6)

<sup>12</sup> Chaypita ray Davidta willaran «Diospa babulnin Obed-edompa wasincho captin llapan famillyancunata, ima-aycantapis TAYTA DIOS bindisyunta gosha» nir. Chaymi Tayta Diospa rabyaynin päshanta tantiyacushpan Davidga aywaycur Tayta Diospa babulninta Davidpa siudäninman witichiran. <sup>13</sup> Tayta Diospa babulninta apajcuna sojta japayta llojshircuptin Davidga sacrificisyupaj pishtaran juc töruta, juc wera carnita.

<sup>14</sup> Davidnami linu efod jatisha TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta aywaycaran cushicushpan gachwaraycar. <sup>15</sup> Davidpis, llapan Israelcunapis TAYTA DIOSPA babulninta aparcaycaran fiyupa cushicuypita gaparpar, trompëtacunatapis tucashpan.

<sup>16</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Davidpa siudäninman chayachiptin Saulpa wamran Micalga bentänapa watgarcuran. Ray Davidta ricaran cushicur TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupancho pinticachaycajta. Chaymi Davidtaga shongullancho jamurparan.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSPA babulninta apaycur churaran tolduman. Chaytaga David mayna rurachisha caran babul churaränanapaj. Chayman churaycur David jinan öra rupachina sacrificiyuta y alli goyaypita sacrificiyutapis TAYTA DIOSPAJ rupachiran. <sup>18</sup> Llapan rurayta ushaycur, ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho llapan runacunata

\* 6:2 Éxo. 25.18-22; 1Sam. 4.4; 1Rey. 6.23-28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26-28 \* 6:3-4 1Sam. 7.1-2 \* 6:8 Pérez-uza ninanga Uzata castigashan ninanmi. \* 6:11 1Crón. 26.4-5

bindisyunta goran. <sup>19</sup> Nircur lapan chaycho caycaj Israel runacunataga ollguta, warmitapis aypuran juc tantata, pedäsu aychata, päsas tantatapis. Chaypitanaga lapan cuticuran wasinman-camana.

<sup>20</sup> Davidpis wasinman cutiran famillyancunata bindisyunta gonanpaj.\* Saulpa wamran Micalga tariparcur runan Davidta ashlliran: «Uyway warmicunapa ñaupancho galaypa-galar pinticachar ¿alliche ray rurasha?» nir.

<sup>21</sup> Chaura David niran: «Au rasunpami, nogaga gachwashcă, ichanga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi. Nogataga TAYTA DIOSMI acramasha papäniquipa, lapan famillyayquicunapa ruquin Israelcunapa raynin canäpaj. Chaynöpami nogaga gachwashcă TAYTA DIOSPA ñaupancho. <sup>22</sup> Cananpitaga masrämi manacajno rurashäpis. Yarpashayquino manacajpis cashaj. Ichanga «uyway warmicuna» niycashayquirämi rispitamanga.»

<sup>23</sup> Micalnami wañunancama wawata mana tarirancho.

## 7

### *Davidta bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan*

(1Crón. 17.1-27)

<sup>1</sup> Ray David tiyaycaran palasyuncho. Lapan contrancunapis mana rimapänanpäna TAYTA DIOS camacächiran. <sup>2</sup> Profëta Natanta David niran: «Ricashayquinöpis, nogapa palasyöga alli, sedru guerupitami. Diospa babulnenga toldu rurillancho caycan.»

<sup>3</sup> Chaura Natán niran: «Imatapis ruray gam yarpashayquino ari. Gamtaga TAYTA DIOSMI imachöpis yanapaycäshunqui.»

<sup>4</sup> Chay chacayllami Natanta TAYTA DIOS niran:

<sup>5</sup> «Ayway sirbimajnë Davidman. Willanqui noga nishäta: «Manami gamchu rurapämänquipaj tiyanä Templuta. <sup>6</sup> Israelcunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pacha manami goyashcăchu templucunachöga. Imaypis purishcă toldullachömi. <sup>7</sup> Juc Templuta sedru guerupita rurapämänanpäga juezcunata imaypis manami nishcăchu. Paycunataga Israelcunata mandananpämi churarä.»

<sup>8</sup> «Chaymi sirbimajnë Davidta ninqui ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS cayno nishäta: «Gamtaga nogami jorgushcă jircacho uyshata michiycajta. Nircurmi churashcă acrashä Israelcunapa raynin canayquipaj. <sup>9</sup> Maypa aywaptiquipis yan'gashcă. Lapan chiquishojcunatapis ushajpaj illgächishcă. Nogami yanapashcă cay mundocho caj munayniyojcunano rejsisha canayquipaj. <sup>10</sup> Camarishcă juc pachata acrashä Israel runacunapäpis. Quiquinpachöna tiyananpaj churashcă. Chaychöga manami pipis rimapangachu. Fiyu runacunapis manami ñaupatanöga ñacachengachu. <sup>11</sup> Cuyashä Israel runacunata unay magaran churashä juezcuna mandashan wichanpita-pachami. Chaynöllami gamtapis yanapëshayqui lapan contrayquicuna achäquita mana ashipëshunayquipaj. <sup>12</sup> Gam wañuptiquinaga wamrayquitami churashaj ray cananpaj. <sup>13</sup> Paymi rurapämangapaj juc Templuta. Paypita mirajcunami imaycamapis mandangapaj. <sup>14</sup> Nogami cashaj taytan. Paynami canga wamrä. Imatapis mana allita ruraptenga castigashäpaj. Papänin wamranta castigashannömi castigashaj.\* <sup>15</sup> Ichanga cuyapëshämi. Manami Saultanöchu rurashaj. Payta jitarircurmi gamtana ruquin churashcă. <sup>16</sup> Chaymi gampita mirar aywajcunata imaypis yanapëshaj raycuna cananpaj.»\*

<sup>17</sup> Natanga Davidta willaparan imanöpis Tayta Dios musyachishanta. <sup>18</sup> Chaura ray Davidga TAYTA DIOSPA ñaupanman yaycurcur niran:

«TAYTA DIOS, nogaga manacajllami că. Famillyäcunapis manacajllami. ¿Imanöpataj caycama chayachimanqui? <sup>19</sup> ¡Jananmanpis aunimashcanqui shamoj watacunacho nogapita mirajcuna munayniyoj cananpaj! ¡Manami ni pï runapis gamnöga ruranchu TAYTA DIOS!

\* 6:20 1Crón. 16.43 \* 7:14 Deut. 8.5; 2Cor. 6.18; Heb. 1.5; 12.5-11 \* 7:16 1Rey. 2.4

<sup>20</sup> «¿Imatanataj masta nëman? TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi imano cashätapis. <sup>21</sup> Tayta, cuyamashpayquimi musyachimashcanqui llapan chay auni-mashayquicunata cumlinayquipaj cashanta.

<sup>22</sup> «¡TAYTA DIOS, gamga fiyupa munayniyojmi canqui! Gamnöga manami pipis canchu. Gampita mas juc diosga manami canchu. Manami wiyashcäcunapischu juc dioscuna cashantaga. <sup>23</sup> Acrashayqui Israel nasyunnöga manami juc canchu. Paycunallatami cay pachachöga acrashcanqui. Tayta Dios, gammi salbashcanqui acrashayqui runacuna cananpaj. Nircorga munayniyoj cayman churashcanqui quiquincunapa maquinwan milagrucunata rurashpayqui. Egiptupita jorgamushayqui runacunapa ñaupapita gammi jitarishcanqui waquin nasyun runacunataga diosnincunatawan. <sup>24</sup> Gammi camacächishcanqui Israelcunaga imaycamapis acrashayqui cananpaj; gam TAYTA DIOS, imaycamapis Diosnin canayquipaj.

<sup>25</sup> «TAYTA DIOS, chauraga nogata, wamräcunata aunimashayquita ama gongaychu ari. Llapan nishayquita cumliycullay. <sup>26</sup> ¡Gamga imaypis alabasha caycullay! «¡Munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunapa Diosnenga!» nichun runacunapis. ¡Nogapita mirajcunapis yanapaptiquega allimi goyanga!

<sup>27</sup> «Munayniyoj TAYTA DIOS gammi tantiyachimashcanqui nogapita mirar aywajcuna imaypis raycuna cananpaj cashanta. Chayno captinmi sirbishojniqui car chay aunimashayquita cumlinayquipaj mana manchaypa gamta mañacamö. <sup>28</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui Diosmi. Gamga rasun cajllatami ninqui. Nogatapis aunimashcanqui cuyapämänayquipämi. <sup>29</sup> TAYTA DIOS cananga sirbishojniquipita mirajcunata bindisyunta goycuy ari. Chaynöpami paycunaga imaycamapis maquiquicho canga. Gammi aunishcanqui. Bindisyunniquiwanmi familyäcunaga imaycamapis alli goyan-gapaj.»

## 8

### *David pillyashancuna* (1Crón. 18.1-13)

<sup>1</sup> Chaypitaga David pillyar binsiran Filistea runacunata. Filistea runacunata binsir Meteg-Ama siudätapis maquincho chararan. <sup>2</sup> Moab nasyun runacunatapis binsiran. Paycunatami chojpayllapa pampaman lätachiran. Chay lätarayajcunatami quimsa pachacho icsisha curdilwan tupuran. Ishcay pachacho icsisha cajman chayajta wañuchiran. Puchoj cajtana mana wañuchiranchu. Chaynöpami Moab runacunaga ricacuran Davidpa munayninchöna. Paycunataga impuestutapis pägachiran.

<sup>3</sup> Davidga binsiran Rehobpa wamran Hadad-ezetapis. Payga caran Sobapa raynin. Hadad-ezetaga binsiran Éufrates mayu caj-lä partita shuntayta munaycaptin. <sup>4</sup> Paycunata Davidga prësu chariran waranga ganchis pachacnin (1,700) cawallu muntädu purej suldürucunata, chaquipa purejtana ishcaj chunca warangata (20,000). Car-rëta garchaj cawallucunapa ancuncunatapis cuchurgärran. Pachac (100) carrëta garchananpaj cajllata cachaycuran. <sup>5</sup> Davidwan pillyaptin Soba nasyunpa raynin Hadad-ezetarta yanapänanpaj Siria nasyunpita suldürucuna chayaran. Jina cajtami paycunatapis ishcaj chunca ishcaj waranga (22,000) suldürucunata wañuchiran. <sup>6</sup> Nircurmi Davidga suldüruncunata churaran Damasco siudäta mandananpaj. Chaura Siria runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Impuestutapis pägaranna. Chaynömi TAYTA DIOSGA Davidta yanaparan maypa aywashanchöpis binsinanpaj.

<sup>7</sup> Nircur Davidga guechuran goripita charashan chapacuna escüduncunatapis Hadad-ezerpa mandaj suldüruncunapata. Jerusalemman apacuran. <sup>8</sup> Hadad-ezerpa siudänincuna Betacho Berotaicho aypalla runsin caycajtapis apacuran.

<sup>9</sup> Hamatpa raynin Toi mayaran David Hadad-ezerpa llapan suldüruncunata binsishanta. <sup>10</sup> Chaymi wamran Joramwan apachiran guellaypita, runsipita, goripita rurasha cösacunata Davidwan alli ricanacunapaj. «Hadad-ezetarta allichömi binsishcanqui» niran. Toipis Hadad-ezerpa contran pillyanyaranmi. <sup>11</sup> Binsishan nasyuncunapita

chasquishan guellayta goritaga ray David churaran TAYTA DIOSPÄMI. Toi apachishan-tapis Tayta Diospämi churaycuran. <sup>12</sup> Chay shuntashancunami caran Siria nasyunpita, Moab nasyunpita, Amón nasyunpita, Filistea nasyunpita, Amalec runacunapita y Soba nasyunpa raynin Hadad-ezerpita.

<sup>13</sup> Davidga Cachi Pampacho Edom runacunata wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000). Chaymi Davidpäga runacuna fiyupa almiraran.\* <sup>14</sup> Nircur Davidga mandanapaj suldäruncunata churaran intëru Edom nasyunman. Chaura llapan Edom runacunaga Davidpa munaynillanchöna caycaran. Maypapis aywaptin Davidtaga TAYTA DIOS yanapaj pitapis binsinanpaj.

*Davidpa mandaj suldäruncuna*  
(2Sam. 20.23-26; 1Crón. 18.14-17)

<sup>15</sup> Davidga llapan Israelcunapa raynin cashpan llapanta iwalmi ricaran. Alli arregluta ruraj. Pitapis mana chapajchu. <sup>16</sup> Llapan suldärucunapa mas mandajnin caran Sarviapa wamran Joab. Ahiludpa wamran Josafatna caran raypa secretaryun. <sup>17</sup> Ahitobpa wamran Sadoc y Abiatarpa wamran Ahimelecna caran cüracuna. Seraiasna caran actaman isquirbej. <sup>18</sup> Joiadapa wamran Benaianami caran Ceret runacunapawan Pelet runacunapa mandajnin. Davidpa wamrancunana caran cüracuna.

9

*Mefi-boset-ta David yanapashan*

<sup>1</sup> Juc junaj Davidga tapuran: «Saulpita mirajcuna ¿caycanrächuraj Jonatán-raycu yanapänäpaj?» nir.\* <sup>2</sup> Juc runa caran Saulpa familyncunata sirbej. Jutin caran Siba. Chay runata willaran Davidman aywananpaj. Siba chayaptin rayga tapuran: «¿Gamchu canqui Siba?» nir.

Chaura Siba niran: «Nogallämi cä tayta.»

<sup>3</sup> Ray tapuran: «¿Caycanrächu Saulpa familyncuna jucnayllapis? Caycaptinräga noga yanapähaj imallawanpis Tayta Diospa jutincho.»

Niptin Siba niran: «Au, caycanrämi jucnayllaga Jonatanpa wamran, ishcan chaquin wegru, puriyta mana puydej.»\*

<sup>4</sup> Chaura ray tapuran: «¿Maychötaj caycan?» nir.

Sibanami niran: «Lo-debarchömi, Amielpa wamran Maquirpa wasincho.»

<sup>5</sup> Chaura ray Davidga juclla cacharan Lo-debarpita apamunanpaj. <sup>6</sup> Mefi-boset caran Jonatanpa wamran, Saulpa willcan. Payga Davidman chayar fiyupa rispishpan umpuycuran.

Chaura Davidga «¿Mefi-bosetchu canqui?» niran.

Paynami niran: «Nogallämi cä tayta.»

<sup>7</sup> Niptin Davidga niran: «Ama manchacamaychu. Nogaga papäniqui Jonatanwan allimi ricanacurä. Chaymi gamtapis alli ricashayqui. Micur upur iwal goyëshun. Chachayqui Saulpa chacancunatapis cutichishunquimi.»

<sup>8</sup> Chaura Mefi-bosetga umpuycur niran: «Nogataga ¿imanirtaj fiyupa cuyapämanqui? Nogaga cä wañusha allgunömi.»

<sup>9</sup> Chaypis rayga gayaran Saulpa unay sirbintin Sibata. Nircur niran: «Patruniqui Saulpataga quiquinpatapis familyncunapatapis willcan Mefi-boset-tanami cutiycachishcä. <sup>10</sup> Chaymi cananga gam llapan wamrayquiwan uywayniqicunawan arunqui payllapäna. Chayno chacracho wayushancunatapis churanqui patrunniquipa familyncuna cawanapaj. Willcan Mefi-boset ichanga nogawan iwal miconga.»

Sibaga caran chunca pichga (15) wamrayoj, ishca chunca (20) uywayniyoj. <sup>11</sup> Paymi niran: «Tayta, nogaga llapan nimashayquitami rurashaj.»

\* 8:13 Sal. 60 \* 9:1 1Sam. 20.15-17 \* 9:3 2Sam. 4.4

Mefi-bosetga raypa wasincho micoj wamran-japuy. <sup>12</sup> Mefi-bosetpaga caran juc ollgu wamran. Jutin caran Micaía. Sibapa wasincho tiyajcunaga llapan sirbiran Mefi-bosetllatana. <sup>13</sup> Ishcan chaquin wegru Mefi-bosetga tiyacuran Jerusalenllacho. Raywan iwal imaypis micoj.

## 10

### *Amón y Siria runacunata David binsishan* (1Crón. 19.1-19)

<sup>1</sup> Chaypita mas unayllataga wañuran Amón runacunapa raynin Nahas. Chaura ruquin quëdaran wamran Hanunna. <sup>2</sup> Davidga yarparan «Hanunpa papänin Nahas allimi ricamaran. Nogapis wamranta alli ricashaj» nir. Chayno yarparmi Davidga suldäruncunata cacharan Hanunta shogananpaj. Davidpa mandaj suldäruncuna Amón nasyunman chayaptin <sup>3</sup> Amoncho mandajcunaga mandajnin Hanunta niran: «Tayta, ¿gam yarpanquichu, papäniqui wañushanpita shogashunallayquipaj David suldäruncunata cachamushanta? ¡Manami chaypächu canga! Shamusha canga imano cashantapis ricapacoj, siudäta tumapacoj, nircur illgächimänanchipaj.»

<sup>4</sup> Chaura Hanunga niran: «Davidpa suldärucunata prësu charircur shaprantapis pullanta garaypa rutuy. Röpantapis siqui-patanpita uraman rogupariy.» Chaura chayno rurarcärir garguriran. <sup>5</sup> Suldäruncuna pasaypa pengacusha cutiyçämushanta musyaycur Davidga runacunata cacharan shuyaj «Jericó marcallacho goyapëramuy shaprayqui wiñanancama. Chaypitaraj cutimunqui» nir.

<sup>6</sup> Chayta rurariycur Amón runacunaga cuentata gocuran Davidta fiyupa rabyachishanta. Chaymi pägaypa pushamuran ishçay chunca waranga (20,000) suldärucunata Siria nasyunpita, Bet-rehob partipita, Soba partipita. Maacapa raynin aywaran waranga (1,000) runacunawan. Chunca ishçay waranga (12,000) aywaran Is-tob runacunapis. <sup>7</sup> Chayta mayaycur Davidpis cacharan Joabta llapan suldäruncunatawan. <sup>8</sup> Amón runacuna aywar camaricuran pillyananpaj, siudäman yalcuna puncucho. Siriacho caycaj Soba, Rehob suldärucuna, Is-tob, Maaca suldärucuna jircacho camaricuran. <sup>9</sup> Chaypita Joabga musyaran guepapita ñaupapita yaycapänanta. Chaymi acraran mas allinnin Israel suldärucunata. Nircur camaricuran Siria runacunata ichipänanpaj. <sup>10</sup> Nircorga waquin suldärucunata churaran wauguin Abisaipa munayninman Amón runacunata ichipänanpaj. <sup>11</sup> Nircur niran: «Siria runacuna nogata binsimajnöna captenga shamunqui yanapämänayquipaj. Amón runacuna gamta binsishojnöna cashuptiquega shamushaj yanapänäpaj. <sup>12</sup> Ama manchacuychu. Tayta Diosninchipa marcancuna-raycu, nasyunninchi-raycu pillyashun mana manchacuypa. TAYTA DIOSGA yarpashanta camacächichun.»

<sup>13</sup> Joabga aywaran llapan suldäruncunawan Siria runacunata magaj. Chaura Siria runacunaga gueshpir aywacuran. <sup>14</sup> Siria runacuna gueshpejta ricar Amón runacunapis Abisaipita gueshpir siudäman yalcucaycärriran. Chaura Joab pillyayta cachaycur Jerusalenman cuticuran.

<sup>15</sup> Israelcuna binsishanta tantiyacurir Siria runacunaga yapay shuntacaran. <sup>16</sup> Hadad-ezerga gayachiran Éufrates mayu wajtancho tiyaj Siria runacunata Helamman. Paycunapa ñaupantami aywaran Hadad-ezerpa mandaj suldärün Sobac. <sup>17</sup> Aywaycashanta willaptin Davidga llapan Israelcunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Jordán mayuta päsarir chayaran Helamman. Chaycho Siria runacuna Davidwan tincupurar pillyaran. <sup>18</sup> Pillyaycashancho Israelcunapita gueshpiran. Davidga wañuycachiran chuscu chunca waranga (40,000) muntädu pillyajcunata, pillyapaj caj carrëtanwan cajtaga ganchis pachacta (700). Siriapa mandaj suldärün Sobactapis wañojpaj tucsiycuran. Chaura jinancho wañuran. <sup>19</sup> Hadad-ezerta yanapajcunaga Israelcuna binsiptin manana masga rimaparannachu. Israelcunawanga allina goyaran. Israelcunapa munayninchöna caran. Chay junajpita-pacha Siria runacunaga fiyupana manchacuran Amón runacunata yanapayta.



## 11

*David Betsabëwan cacushan*

<sup>1</sup> Chaypita watataga custumrin cashanno raycuna pillyaj llojshinan wichan Davidga cacharan Joabta, llapan mandaj suldäruncunata, Israel suldärucunata. Paycuna ushajpaj wañuchiran llapan Amón runacunata. Nircur Rabá siudäta curalacaycärriran. Davidga Jerusalenpita mana llojshirancho.\*

<sup>2</sup> Juc junaj tardipaypa puñushanpita jatarcur Davidga puricachaycaran wasin jananchö. Niycashanchömi ricärriran cuyayllapaj warmi bñacuycajta. <sup>3</sup> Pí cashantapis David tapucuptin willaran: «Eliampa wamran Betsabëmi. Het runa Uriaspa warminmi» nir. <sup>4</sup> Chay warmiga quilla gueshyanpita limyu cananpaj chayraj bñacuycaran. Davidga cacharan Betsabëta pushapänanpaj. Chay warmiwan cacuran. Nircur warmiga wasinman cuticuran.

<sup>5</sup> Warmiga gueshyaj ricacur Davidta willachiran. <sup>6</sup> Chaura Davidga Joabman cachacuran «Het runa Uriasta cachamuy» nir. Joabga Uriasta cacharan. <sup>7</sup> Chayaptin David tapuran «¿Imanötaj caycan Joab y suldärucuna? ¿Imanötaj caycan pillya?» nir. <sup>8</sup> Nircorga niran: «Wasiquiman aywacuy. Jamaparamuy.»

Urías aywacuriptin rayga guepanta alli micuyta apachiran. <sup>9</sup> Wasinman aywananpa ruquin Uriasga palasyu puncullacho wararan täpaj suldärucunawan iwal. <sup>10</sup> Wasinman Urías mana aywashanta willaptin David tapuran: «Carupita shamusha caycarga ¿imanirtaj mana aywashcanquichu wasiquiman?» nir.

<sup>11</sup> Niptin Urías niran: «Diospa rispitàdu babulninpis, Israel, Judá suldärucunapis tiyaycan ramädacunallachömi. Mandajnë Joabpis, waquin suldäruyquicunapis jircallachömi puñurcaycan. ¿Chayno paycuna carcaycaptinchuraj nogaga wasëman aywaycur micurcur upurcur warmëwan cacushaj? ¡Ñaupayquichömi jurä. Chaytaga manami rurashächu!»

<sup>12</sup> Chaura David niran: «Canan junäga goyëshunraj. Warami ichanga cutinquina.»

Chaynöpami Uriasga Jerusalencho goyaran warannin junajcama. <sup>13</sup> Davidga iwal micunanpaj upunanpaj gayaran. Nircorga machächchiran. Chacaymannaga Urías aywar puñucuycuran palasyuta täpaj suldärucuna caycashallancho. Wasinmanga mana aywarancho.

<sup>14</sup> Warannin tuta Davidga cartata ruraran Joabman. Uriasllawan apachiran.

<sup>15</sup> Cartachöga niycaran: «Fiyupa pillya cashan cajcho Uriastaga churanqui ñaupapuntaman. Nircur quiquillanta cachaparinqui wañunanpaj.»

<sup>16</sup> Cartacho David chayno niptinmi Joabga Rabá marcaman magaj yaycushpan mas jinyuj contran suldärucuna cashanman Uriasta pillyananpaj churaran. <sup>17</sup> Siudäta täpaycaycuna illajpita llojshimuran Joabta ichipänanpaj. Pilyachöga juc ishca Davidpa mandaj suldäruncuna wañuran. Uriaspis wañuran.

<sup>18</sup> Joabga Davidman cartata apachiran imano pillya cashallantapis willar. <sup>19</sup> Cacha aywajta sumaj yachachiran: «Pilya imano cashantapis llapanta willaycuptiquega <sup>20</sup> capaschari rabyacurcur tapushunquimanpis ¿Imapätaj alläpa yaycurayqui perga chaquinyäga? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui tapyapita imatapis jitarpamunanta? <sup>21</sup> ¿Tebes siudächöpis manachu Gedeonpa wamran Abimelecta juc warmilla wañuchiran? Wañuran perga janapita mulinu rumi chayaptin.\* Chayta musyaycarga ¿imapätaj gamcuna tapy ñaupanman yaycurayqui?» nir. Chaura gamga ninqui «Mandaj suldäruyqui Het runa Uriaspis wañushami.» »

<sup>22</sup> Cachaga David cajman chayaycur willaran llapanta Joab yachachishannölla. Chaura Davidga änir rabyacuycuran Joabpaj. [Chaymi cacha chayajta niran: «¿Imapätaj alläpa yaycurayqui perga chaquinyäga? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui tapyapita imatapis jitarpamunanta? ¿Tebes siudächöpis manachu Gedeonpa wamran Abimelecta juc warmilla wañuchiran? Wañuran perga janapita mulinu rumi chayaptin. ¿Imapätaj gamcuna perga chaquincamaga yaycurayqui?»]

\* 11:1 1Crón. 20.1 \* 11:21 Jue. 9.53

<sup>23</sup> Chaura cachaga niran: «Nogacunataga pampaman llojshircamur suldürucuna gaticachaycämaranmi. Nogacunapis ticrapur gatishcä siudä puncucama. <sup>24</sup> Chaychöna lëchata jitay yachajcuna perga jananpita suldüruyquicunata illapamuran. Juc ishcaj mandaj suldüruyquicunata wañuchisha. Het runa Uriastapis wañuchisha.»

<sup>25</sup> Chaura Davidga cachata niran: «Joab ama yarpachacuchunchu. Pillyaga chaynömi. Cananga mas rabyawanraj siudäman yacuchun llapanta illgächinanpaj. Gampis Joabta shacyächiy.»

<sup>26</sup> Runan wañushanta mayaycur Uriaspa warmenga llaquicuran. <sup>27</sup> Llaquicushan päscriptin Davidga cacharan Uriaspa biyüdanta pushapänanpaj. Palasyunman chayaptin majachacaran. Betsabëga Davidpata gueshyacuran ollgu wamrata. David chayno rurashanga TAYTA DIOSPAJ mana allichu caran.

## 12

### *Davidta Natán piñacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA David cajman cacharan profëtan Natanta.\* Natanga chayaycur Davidta niran: «David, juc siudächömi ishcaj runa tiyasha jucnin rïcu, jucninna pobri. <sup>2</sup> Rïcupaga aypalla caran uyshapis, wäcapis. <sup>3</sup> Pobripaga mana imanpis caranchu. Jucnaylla rantishan uysha-mallwan caran. Uysha-mallwaga jatunyasha wasillancho quiquinwan wamrancunawan iwal. Iwal micusha. Chay pusillullapita yacutapis upoj. Mellgayllancho puñuchejpis. Chay runaga amatar cuyasha warmi wamrantanöraj. <sup>4</sup> Chaypita juc cuticho rïcu runamanga gorpan chayasha. Rïcu runaga mana munaranchu gorpanta garanapaj quiquinpa uyshanta, ni wäcantapis gastayta. Quiquinpata gastananpa ruquin pobri runapa uysha-mallwanta guechurcur micuyta rurasha gorpanta garanapaj.»

<sup>5</sup> Chaura Davidga chay runapaj fiyupa rabyacuycuran. Chaymi Natanta niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Chayta rurajtaga pitapis wañuchinman. <sup>6</sup> ¡Mana cuyapaypa rurashanpita chay uysha-mallwanpa ruquinta cutichichun chuscuta!»

<sup>7</sup> Chaura Natanga niran: «¡Gammi chay runaga canqui! Israelcunapa TAYTA DIOS- NENGA caynömi nisha: «Gamtaga acrashcä Israelcunapa raynin canayquipaj. Salbashcä Saúl wañuchishunayquipaj caycaptinpis. <sup>8</sup> Saulpa ruquin ray canayquipäpis churashcä. Warmincunatapis munayniquiman churamushcä. Israeltawan Judätapis munayniquiman churashcä. Chaycuna pishiptenga mastami ima-aycatapis yapäman caran. <sup>9</sup> Willapashätaga ¿imanirtaj mana cäsushcanquichu? Mana munashätami rurashcanqui. Het runa Uriastami wañuchishcanqui Amón runacunapa maquinwan. Nircorga warminwanpis tiyacurcushcanqui. <sup>10</sup> Het runa Uriaspa warminta warmiquipaj charicurcushpayqui manacajmanmi churamashcanqui. Chaypitami imaypis wasiquichöga wañuchinacuylla canga. <sup>11</sup> Noga nishäga rasunpami cumlenga. Quiquiquipa famillyayqui contrayqui jatarinanpämi camacächishaj. Llapan ricaymi famillyayquimanna warmiquicunata entregashaj. Paymi llapan ricay warmiquicunawan caconga. <sup>12</sup> Gam pacayllapa rurasha captiquipis nogaga llapan Israelcunapa ñaupancho junajpami camacächishaj.»

<sup>13</sup> Chaura Davidga jucha rurashanta tantiyacur Natanta niran: «TAYTA DIOSPA contranmi juchata rurashcä.»

Natán niran: «Gamtaga manami juchayquipita TAYTA DIOS castigashunquipächu. Manami wañunquipäpischu. <sup>14</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquipitami chayraj yurisha wamrayqui wañonga.»

<sup>15</sup> Wasinman Natán cuticuriptin Uriaspa warmincho caj Davidpa wamran fiyupa gueshyananpaj TAYTA DIOS camacächiran. <sup>16</sup> Chaura Davidga wamranpaj amatarmi Diosta ruwacuran. Ayunaran. Waray-waray gala pampallacho puñuran. <sup>17</sup> Wasincho tiyaj auquincuna aywaycur ruwaj jatarinanpaj. Ruwaptinpis mana munajchu. «Micumun» niptinpis mana munajchu.

\* 12:1 Sal. 51 \* 12:12 2Sam. 16.22

<sup>18</sup> Chaypita ganchis junajtaga wamra wañuran. Chaymi mayur uywaynincunaga Davidta willayta manchacuran «Wamran cawaycaptin parlapashapis manami wiyam-ranchichu. Cananga ¿imanöpataj nishun wamra wañushanta? ¡Willaycushaga imatapis ruracurinmanmi!» nir.

<sup>19</sup> Mayur uywaynincuna quiquin-pura yachayllapa parlajta ricar Davidga tantiyacuran wamra wañushanta. Chaymi tapuran: «¿Wamra wañushanachu?» nir.

Paycunana niran: «Au, wañushanami.»

<sup>20</sup> Chaura Davidga jatariran pampapita. Bñacurir, perfümita pichucurir röpantapis rucacuran. Nircur TAYTA DIOSPA wasinman yaycuycur Tayta Diosta aduraran. Wasinman aywarcurna micuyta mañacurcur micuran. <sup>21</sup> Chaura uywaynincunaga tapuran: «¿Imatataj ruranki tayta? Wamra cawaycaptinräga ayunar wagallar caycashcanqui. Wamra wañuycuptin ichanga jatarcur micuytana gallaycunqui» nir.

<sup>22</sup> Davidna niran: «Wamra cawaycaptenga yarparä TAYTA DIOS cuyapämashpan wamrata allchacächinantami. Chaymi llaquicuypita ayunar wagashcä. <sup>23</sup> Wañushana caycaptinnaga ¿imapänataj ayunashäpis? Nogaga mananami cawarachëmannachu. ¡Nogami ichanga aywashaj paywan tincoj. Payga mananami cutimonganachu tincunäpaj!»

#### *Salomón yurishan*

<sup>24</sup> Chaypita David aywaran warmin Betsabëta shacyächej. Watucoj aywar Betsabëwan cacuran. Chaypita gueshyacuran ollgu wamrata. Davidga jutinta churaparan «Salomón» nir. TAYTA DIOSGA chay wamrata cuyaran. <sup>25</sup> Chaymi profëta Natanwan TAYTA DIOS willachiran wamrapa jutinta «Jedidías» nir churapänanpaj.

#### *Rabá siudäman David yaycushan*

*(1Crón. 20.1-3)*

<sup>26</sup> Chaycama Joabga yaycucucuran Amón runacuna tiyaycashan Rabá siudäman. Quiquin mandaj jamaraycashan siudäta charinanpaj caycashancho <sup>27</sup> Davidta willachiran: «Rabá runacunawanmi pillyarcaycashcä. Maynami charishcä siudäman yacu yaycunan cajta. <sup>28</sup> Tayta, cananga shuntay waquin suldärucunata. Nircur yaycuy siudäta charinayquipaj. Chaura nogaga manami yaycushänachu charinäpaj. Chaynöpami siudätaga nogapa jutëta mana churapangachu.»

<sup>29</sup> Chaura Davidga llapan suldäruncunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Nircur Rabá siudäta charicurcuran. <sup>30</sup> Rabäpa rayninpa umancho caycaj gori corönanta guechuran. Chayga caran cuyayllapaj rumicunawan tacuchiypa burdasha. Corönaga lasaran quimsa chunca quimsan (33) quilumi. Chayta Davidta jatiparan. Davidga siudäpita jorguran aypallata imatapis mas alli cajcunata. <sup>31</sup> Siudächo quëdaj runacunatapis jorguran. Nircur aruchiran picucunawan ojtiycho; jächawan, rusadörawan gueru roguycho; ladrillu cuwaycho. Chaynölla ruraran llapan Amón siudäcunacho. Nircorga suldäruncunawan cuticuran Jerusalemman.

## 13

#### *Pañin Tamarta Amnón pengayman churashan*

<sup>1</sup> Davidpa wamran Absalonpa pañin caran cuyayllapaj jipash. Jutin caran Tamar. Chaymi juc warmicho caj Davidpa wamran Amnonga chay jipashta munacurcuran. <sup>2</sup> Runa yatäni donsëlla jipash captinmi Tamarta imaypis cuydaj. Chaymi Amnonga imanöpapis pañinwan cacuyta mana camäpacushpan micuytapis ni puñuytapis mana tarir gueshyaran. <sup>3</sup> Amnonpa juc amigunnami caran sabidu. Jutin caran Jonadab. Chay runa caran Davidpa wauguin Simeapa wamran. <sup>4</sup> Juc junaj Amnonta Jonadab tapuran: «¿Imanaycanquitaj? Raypa wamran caycarga ¿imapitataj waranmanlla juc-nirajyasha juc-nirajyasha caycanqui? Ima päsaycäshushayquitapis ¿manachu willapämanquiman?»

Chaura Amnón niran: «Waugüë Absalonpa pañin Tamartami fiyupa munapaycä.»

<sup>5</sup> Chaura Jonadabga sumaj tantiyachiran «Artita rurar gueshyaj-tucushpayqui cämallyquicho jitaräcuy. Papäniqui ricashoj shamuptenga ruwanqui «Pañë Tamar shamuchun micuyta garamänanpaj. Caycho ima micuyllatapis rurapämächun» nir. Chayrämi pañiquita ricanquipaj. Garashushayquitapis micunquipaj» nir.

<sup>6</sup> Chaura Amnonga gueshyaj-tucur cämallancho jitaräcuran. Ray ricaj aywaptin Amnonga niran: «¡Ruwacushayqui! Pañë Tamar cayman shamuchun. Naupächo bölluta rurachun. Nircur quiquin garamächun.»

<sup>7</sup> Chaura Davidga Amnonpa wasinman aywananpaj Tamarta cachar niran: «Tamar, ayway turiqui Amnonpa wasinman. Chaycho yanupämuy.»

<sup>8</sup> Chaura Tamarga aywaran turinpa wasinman. Amnonga gueshyar jitaraycaran. Tamarga jarinata chapusha. Bölluta rurarcu ancasha. <sup>9</sup> Nircur sartinpita jorgurcur garasha. Chaura Amnonga mana micuyta munashachu. Llapan runataraj wajtaman gargusha.

<sup>10</sup> Llapan llojshicuriptin Amnonga Tamarta niran: «Micuyta cuartöman apaycamur quiquiqui garamay.»

Chaura Tamarga rurashan bölluta apaparan turin Amnonpa cuartunman. <sup>11</sup> Micunanpaj ñaupman chayachipaptin pañinta maquipita charircu: «Gamwan cacuytami munaycá» niran.

<sup>12</sup> Chaura Tamarga niran: «¡Ama! ¡Ama pirdisyunta ruramaychu! Israelcunaga manami chayno ruranchichu. ¡Ama ruraychu fiyupa juchataga! <sup>13</sup> ¿Pengacuy pita maymanraj noga aywashaj? Gamtapis Israelchöga «upa» nishunquipämi. Rimëroga raywanraj parlay ari. Payga auningami majachacänanchipaj.»

<sup>14</sup> Amnonga imata niptinpis mana wiyaranchu. Mas callpayoj cashpan firsapita Tamarta bigulariran. <sup>15</sup> Bigularerga Tamarta Amnón fiyupana chiquicurcuran. Amatar cuyashanmanno fiyupa chiquicurcur niran: «¡Juclla jatariy. Aywacuy!»

<sup>16</sup> Chaura Tamar niran: «¡Ama gargamaychu ari! Canan gargamaptiquega rura-mashayquipitapis mas piyur juchatami ruranquipaj.»

Amnonga wiyaytapis mana munarannachu. <sup>17</sup> Chaypa ruquenga uywayninta gayarcu niran: «¡Caypita garguy cay warmita. Nircur puncuta sumaj wichgarcuy!»

<sup>18</sup> Chaura uywaynenga wasipita garguran. Nircu puncuta sumaj wichgarcuran. Tamarga raypa runa yatäni jipash wamrancuna jaticunyashan bistiduta jatiraycaran. Cuyayllapaj alli bistiduta jatiraycashancho <sup>19</sup> rachir-usharan. Llaquicushpan umanman uchpata wiñacuran. Umanta charicurcur wagaraycar aywacuran näninpa.

<sup>20</sup> Chaura turin Absalón tapuran: «¿Turiqui Amnonchu bigulashurayqui? Chayno rurashushayquipita ama llaquicuynachu ni pitapis ama willapaychu. Turiqui cay-captenga jina chayllachöna usharächun.» Chaypita-pacha pasaypa pengacushpan Tamarga tiyacuran turin Absalonpa wasillanchöna.

<sup>21</sup> Ray Davidga Amnón rurashanta musyaycur fiyupa rabyaran. Rabyarpis wamran Amnontaga mana piñacurancho guechpa wamran captin amatar cuyashpan.

<sup>22</sup> Absalonpis may-jina chiquirpis wauguin Amnonta imatapis mana rimaparanchu. Pañin Tamarta pirdisyunta rurashanpita fiyupa chiquiran.

#### *Amnonta Absalón wañuchishan*

<sup>23</sup> Chaypita ishca watataga Absalonpa uywaynincuna millwata ruturcaycaran Baal-hazor parti Efraín runacunapa marcan sercancho. Absalonga iwal micunanpaj llapan wauguincunata gayachiran. <sup>24</sup> Quiquin raytapis aywaycur niran: «Tayta ray, uywaynë-cunami millwata ruturcaycan. Chaymi llapan mandäshishojniquicunawan goturpayta munä.»

<sup>25</sup> Chaura ray niran: «¡Ju, llapanëga manami aywämanchu. Alläpami gasta-cachishayquipaj.»

Absalón yaparir-yaparir niptinpis rayga aywayta mana munaranchu. Jinallancho bindisyunta goran. <sup>26</sup> Chaura Absalón niran: «Tayta, quiquiqui aywayta mana munarga wauguë Amnonllatapis cachamuy goturänäpaj.»

Niptin ray tapuran: «¿Imanirtaj munanqui wauguiqui Amnón yan'gäshunayquita?» nir.

<sup>27</sup> Chayno niptinpis Absalonga yaparir-yaparir ruwaran. Chaura rayga auniran wamran Amnón, waquin wamrancunapis aywananpaj.

Absalonga ray micunantano allí micuyta ruraran. <sup>28</sup> Uywaynincunata mayna nisha caran: «Amnón machashana captenga <wañurachiy> niptë jinan öra wañurachinqui. Ama manchacunquichu. Gamcunaga rurankui noga nishäta. Balurchacuy.»

<sup>29</sup> Chaura Absalonpa uywaynincunaga Amnonta wañucärachiran patrunnin nishanta cumlir. Chaura raypa llapan wamrancuna jinan öra mülanconata muntacarcärir gueshpír aywacuran.

<sup>30</sup> Chaypita manaraj wamrancuna chayapin Davidga willapata mayaran llapan wamrancunata Absalón wañucachishanta. <sup>31</sup> Chaymi rayga llaquicuypita röpantapis rachir-usharan. Nircur pampaman jitacacuycuran. Chaycho caycaj uywaynincunapis röpanconata rachir-usharan. <sup>32</sup> Wauguin Simeapa wamran Jonadab ichanga Davidta niran: «Tayta, <llapan wamrätami wañuchisha> nir ama yarpachacuychu. Wañuchishaga Amnonllatami. Chayno rurananpämi Absalonga yarparan pañin Tamarta bigulashanpita-pacha. <sup>33</sup> Chaymi tayta, ama yarpaychu llapan wamrayquicuna wañushantaga. Amnonllami wañushaga.»

<sup>34</sup> Absalonga gueshpír aywacuran. Raypa ricchacojnín mösuna ricchacurishancho ricaran achcaj runacuna Horonaim näninpa pullan tunata uraycämojta. Chaura ricachacöga rayman aywaran «aypalla runa Horonaim näninpa uraycämun» nir willaj. <sup>35</sup> Jonadabga rayta niran: «Tayta, yarpashänöllami casha. Aywaycämunnami wamrayquicunaga.»

<sup>36</sup> Parlayta usharishallantana raypa wamrancunaga chayaran. Nircur llapan gaparaypa wagayta gallaycäriran. Chaura raypis llapan uywaynincunapis fiyupa wagan. <sup>37</sup> Davidga wamran Amnonpaj llaquicushpan waran-waran wagaj.

Absalonnami gueshpír aywacuran Gesur nasyunpa raynin Talmai cajman. Talmaiga Amiudpa wamranmi caran. <sup>38</sup> Absalonga chaycho goyäcuran quimsa wata. Chaycama Davidga wamran Amnonpaj wagallarmi goyaran. <sup>39</sup> Chaypitaga Amnonpaj manana llaquicurannachu. Wamran Absalonpaj fiyupa llaquicur paywan tincuytana munaran.

## 14

### *Absalón cutinanpaj Joab camacächishan*

<sup>1</sup> Wamran Absalonpaj David fiyupa llaquicurpis cutichimuyta mana munashantami Sarviapa wamran Joab tantiyaran. <sup>2</sup> Chaymi gayachimuran Tecoa marcacho tiyaj sabidu warmita. Nircur artita rurananpaj Joab yachachiran: «Artita rurar llaquicunqui. Llaquicushayqui musyacänanpaj sajpi röpata jaticunqui. Ama perfümiwanpis cupacunquichu. Gamga caycänayqui wañupacushanpita unaypita-pachana llaquicuycajno. <sup>3</sup> Nircur aywanqui rayman. Noga yachachishänölla llapanta rimanqui.»

Imano ninanpäpis Joab yachachishanpitanaga <sup>4</sup> Tecoa warmi aywaran rayman. Rispi-tashpan urcunpis pampaman töpananyaj gongurpacuran. Nircur niran: «Yanapaycallämay ari tayta.»

<sup>5</sup> Chaura ray niran: «¿Imatataj munaycanqui?»

Niptin warmiga niran: «Nogaga biyüdami cä. Runä wañushami. <sup>6</sup> Tayta mandaj, nogapaga ishcaymi wamrä casha. Chaycunami pilyasha jircacho. Mana pipis raquinanpaj captinmi jucnin cäga jucajta wañucachisha. <sup>7</sup> Chaymi cananga llapan castäcuna chiquicarcamasha. Wañuchej caj wamräta paycunaman apanäta munarcaycan wau-guinta wañuchishanpita wañuchinanpaj. Ima-aycäwanpis pay japallanna quëdananpaj caycaj wamrätami illgachiyta munaycan. Chauraga familyä manami canganachu. Chayno rurapenga runäpa castan manami canganachu.»

<sup>8</sup> Chaura rayga warmita niran: «Cuticuy wasiquiman. Cananga nogami camacächishaj faburniquina.»



<sup>9</sup> Chaura warmiga niran: «Tayta ray, grasyas cuyapämashayquipita. Ray cay-car yanapämashayquipita pipis jamurpähuptiquega nogami y taytäpa castancunami juchayoj cashaj.»

<sup>10</sup> Chaura ray niran: «Pipis rimashuptiquega caycho arriglashun. Chaura mananami mastaga rimanganachu.»

<sup>11</sup> Chaypis warmiga niranraj: «¡Tayta ray fiyupami ruwacö. TAYTA DIOSNIQUITA mañacapaycamay, wamräta wañuchiya munaycaj famillyan mana wañuchinanpaj!»

Chaura rayga niran: «¡TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Wamrayquitaga manami pipis wañuchengachu!»

<sup>12</sup> Chaypis warmiga yapayraj niran: «Tayta ray juc shimillana rimarcamushaj ari.»

Chaura rayga niran: «Nimay ari.»

<sup>13</sup> Warmiga niran: «Tayta ray cananga shimillayquimi jitarpushunqui. Gamga jitarisha wamrayqui cutimunanta mana munarmi juchayoj caycanqui. <sup>14</sup> Llapanchipis wañushunpämi. Pampaman yacuta jicharerga manami shuntanchinachu. Tayta Diosmi ichanga pitapis mana wañuchincho. Chaypa ruquenga imanöpapis camacächin gargushacuna ñaupanman cutinanpaj.

<sup>15</sup> «Gamwan parlay shamunäpäga wañuchiya munaycaj famillyancunami manchachimasha. Chaymi nogaga yarparä: «Imano captinpis parlashaj raywan. Capaschari ruwacushäta wiyamangapis» nir. <sup>16</sup> Yarpashanno wamräta wañucherga Tayta Diospita chasquishä partisyunpitapis gargaraycamangachari. Chayno mana cananpämi ruwacöj shamushcä. <sup>17</sup> Tayta Diospa anjilninnömi gamga tantiyanqui allitapis mana allitapis. Chaymi yäracö faburnë jatarinayquipaj cashanta. TAYTA DIOSNINCHI yanapayculäshunqui tayta.»

<sup>18</sup> Chaura rayga warmita niran: «Willamay. Juctapis ama pacapämaychu.»

«Mä nimay ari tayta» niran warmiga.

<sup>19</sup> Chaura ray tapuran: «¿Gamtaga manachu Joab llapantapis yachachishacashunqui?» nir.

Warmina niran: «Au, llapantapis rasun cajllatami rimashcanqui tayta. Nogataga mandaj suldäruyqui Joabmi cachamasha. Rimanäpäpis llapanta yachachimasha. <sup>20</sup> Ichanga yachachimasha mas alli cananta munarmi. Chaypis gamga Tayta Diospa anjilninnömi llapanta musyanqui cay nasyuncho imanöpapis caycashantaga.»

<sup>21</sup> Chaymi rayga Joabta niran: «Joab, maynami yarpashayquita aunishcä. Chaymi cananga wamrä Absalonta cutichimuy.»

<sup>22</sup> Chaura Joabga rispitaşpan gongurpacur umpuran urcunpis pampaman tüpananyaj. Bindisyunta gor niran: «Cananga musyämi ray cuyapämashanta. Rayga nishäta aunimashami.»

<sup>23</sup> Chaypita jinan öra Joabga aywaran Gesur partiman Absalonta Jerusalemman cutichinanpaj. <sup>24</sup> Raymi ichanga niran «wasinman derëchu aywacuchun. Ama ricamächunchu». Chaura Absalonga raywan mana tincullar derëchu wasinman aywacuran.

<sup>25</sup> Intëru Israelcho ni jucpis manami carancho Absalonno camaraj mösuga. Chaquipita-pacha umancama sänu caran. Chaymi llapan cuyaj. <sup>26</sup> Amatar rabyachiptin ajchanta rutucoj cada wata. Ajchan lasaj ishca quilupita mas, palasyu balansawan pësaptin. <sup>27</sup> Absalonpaga caran quimsa ollgu wamran. Warmi wamranpapis jutin caran Tamar. Payga caran cuyayllapaj camarajlla.

<sup>28</sup> Absalonga ishca wata goyaran Jerusalemcho raywan mana tincuyllapa. <sup>29</sup> Chaypita Absalonga Joabta gayachiran rayman cachacunanjaj. Joabga aywayta mana munaranchu. Yapaypis Absalonga gayachiran. Joabna mana munaranchu. <sup>30</sup> Chaura Absalonga uywaynincunata niran: «Joabpa chacranga nogapa chacräwanmi tincuraycan. Sebädami caycan. ¡Ayway sindipaycäriy!»

Absalonpa uywaynincunaga patrinnin nishanno Joabpa chacranta sindipaycuran.  
<sup>31</sup> Chaura Joabga jinan öra Absalonpa wasinman aywar tapuran: «¿Imanirtaj uywayniquicuna chacräta cañapaycusha?» nir.

<sup>32</sup> Chaura Absalón niran: «Papänë cajman aywanayquipaj ruwacuptëpis mana aywaptiquimi sebädayquita cañapaycunanpaj cachashcä. Cananga juclla papänëman aywaycur niy: «Gamwan mana tincunanpaj caycaptenga ¿imapätäshi Gesur nasyunpita wamrayquita cutichimushcanqui? Mana tincunayquipaj captenga jinan Gesurllachöshi tiyacunman caran. Caychöna caycarga gamwanshi tincuyta munaycan. Juchan captenga jucllashi wañuchinqui.» »

<sup>33</sup> Chaura Joabga aywaran ray cajman. Willaran Absalón nishanta. Ray Davidna gayachiran. Ray cajman chayar Absalonga gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Raypis wamranta muchashpanraj jamachiran.

## 15

### *Davidpa contran Absalón jatarishan*

<sup>1</sup> Chaypita mas unaytaga Absalonpa caranna pillyapaj carrëtanpis, cawalluncunapis. Pichga chunca (50) suldärucunata churacurcuran ñaupapänanpaj. <sup>2</sup> Waran waranmi chaca chacalla marca yaycuna puncuman Absalón aywaj. Chaychömi David cajman quijacoj aywajcunata gayaycur imapita quijacoj aywaycashanta y maygan trëbupita cashantapis tapupaj. Willaptinnami <sup>3</sup> Absalón nej: «Allitami rasun cajtami niycanqui. Ichanga raypa yanapajncunana manami mayganpis arriglashunayquipaj canchu.» <sup>4</sup> Mastapis Absalón nej: «Cay nasyuncho noga juez caycöman. Pipis dimandunwan chayamuptin allimi arrigläman.» <sup>5</sup> Pipis saludaptin Absalonga macallaycur-raj muchaj. <sup>6</sup> Chayno ruraj llapan Israelcuna rayman dimandunta arriglananpaj aywajcunata. Chaynöpami llapan Israelcuna Absalonta cuyacurcuranna.

<sup>7</sup> Chaypita chuscu wata päsaruptinnami ray Davidta Absalón niran: «TAYTA DIOS-NINCHÏTA aunishäta cumlir sacrificiyuta rupachinäpämi Hebrón marcaman aywayta munaycä, papä. <sup>8</sup> Siriacho caycaj Gesur marcacho caycarmi TAYTA DIOSNINCHÏTA aunirä: «TAYTA DIOS, Jerusalemman cutichimaptiquega Hebronman aywaycurmi sacrificiyuta rupachir gamta adurashayqui» nir.»

<sup>9</sup> Rayga «Ayway ari» niran.

Chaura Absalonga Hebronman aywacuran. <sup>10</sup> Jinan öra cachacunata cacharan intëru Israel trëbucunata willananpaj: «Trompëta wagajta wiyarga «Hebronchömi Absalontana ray cananpaj churasha» ninqui» nir. <sup>11</sup> Ishcay pachac (200) runacunata Jerusalem pita pusharan. Runacunaga imaman aywaycashantapis mana musyaranchu. <sup>12</sup> Absalonga gayachiran Davidpa willapajnin Ahitofeltapis. Payga caran Gilo siudäpita. Gayachiran Tayta Diosta rispitar uywata pishtaptin yan'gänanpaj. Absalón rayta guechuyta yarpashanga rasunpaycaranna. Absalonpa faburnin cäga masna yapacarcaycaran.

### *Jerusalenpita David gueshpishan*

<sup>13</sup> Juc runa chayaycur Davidta willaran «Absalón ray cananpaj llapan Israel runacunami faburnin jatariycan» nir. <sup>14</sup> Chaura Davidga Jerusalemcho mayur uywaynincunata niran: «¿Canan öra gueshpicushun! Man'chäga Absalón chayamuptin mananami gueshpiytapis puydishunpänachu. ¡Juclla aywacushun Absalonpitaga! Mana gueshpicushaga cay siudächo llapanchitami sabliwan wañuchimäshun.»

<sup>15</sup> Chaura paycunaga rayta niran: «Tayta, nishayquitami nogacunaga rurashaj.»

<sup>16</sup> Chaynöpami rayga aywacuran palasyucho tiyajcunata pushacurcur. Chunca chinancunallatana cachaycuran palasyuta täpananpaj. <sup>17</sup> Llapen yan'guincunawan aywacuycashancho rayga siudäpita llojshiycashancho ichiycuran. <sup>18</sup> Ñaupanman churacaran llapan mandaj suldärucuna. Rayta täpaj Ceret runacuna, Pelet runacuna, Gat runacuna raypa ñaupanpa päsaycaran. Täpajcunaga caran sojta pachac (600).

<sup>19</sup> David ichiraycashan lädunpa paycuna päsapinmi Gatpita capitan Itaita ray David

niran: «Mana Israel runa caycarga ama gaträmaychu. Nogawan aywarga pasaypami ñacancupaj. Chayno caycaptenga mas allimi canman Jerusalemman cuticushpayqui ray Absalón cajcho quëdauptiqui. <sup>20</sup> Mushojrämi chayamushcanquipis. ¿Imanöpataj «nogacunawan aywashun» nishayquipis? Quiquëpis manami musyächu mayman ayway-cashätapis. Mas alli canman marca-masiquicunata pushacur cutichicuptiquimi. ¡Tayta Dios bindisyunta goycushunqui. Yan'gaycushunqui imaycamapis!»

<sup>21</sup> Chaura Itaiga rayta niran: «TAYTA DIOSPA jutincho, gampa jutiquichömi jurä. Maypapis gam aywashayquipami aywashaj wañunä captin cawanä captinpis.»

<sup>22</sup> «Chauraga nogawan aywacushun ari» niran Davidga.

Chaynöpami Itaiga Davidwan aywacuran familyancunawan, yan'guincunawan. <sup>23</sup> Nänipa aywashanta ricarmi runacuna fiyupa llaquicur wagan. Cedrón ragrata päsarman ray David y paywan aywaj runacuna chunyaj chaqui jircaman aywaj nänillapa aywaran. <sup>24</sup> Aywaycaran Sadocpis llapan Leví castacunawan Diospa babulninta apashpan. Babultaga Abiatarpa ñaupaman churaran llapan runacuna siudäpita llojshinacama.

<sup>25</sup> Ray Davidga Sadocta niran: «Tayta Diospa babulnintaga siudäman cutichiy. TAYTA DIOS yanapämaptenga cutimushämi. Chaura babultapis tolduntapis ricashärämi. <sup>26</sup> Ray canäta mana munaptenga ¿imanäshätaj ari? Pay munashannöchari llapanpis canga.»

<sup>27</sup> Cüra Sadocta rayga mastapis niran: «Ganga, mana yarpachacuyllapa Abiatarwan ishcaniqui siudäman cuticuy wamrayquicunawan-cama. Gam cutinqui wamrayqui Ahimaaswan; Abiatarwa wamran Jonatanwan. <sup>28</sup> Nogaga goyapäramushaj chunyaj chaqui jirca bädu-quinraycho gamcuna willachimashayquicama.» <sup>29</sup> Sadocwan Abiatarga Diospa babulninta cutichiran Jerusalemman. Nircur chaycho tiyacuran.

<sup>30</sup> Olivos lömapa David wicharan gala chaquilla wagaraycar; llaquicuywan uman shucutasha. Paywan aywacoj runacunapis wagaraycar uman shucutashalla aywarcaycaran. <sup>31</sup> «Ahitofelmi Absalonpa shimita gojnin» nejta mayar Davidga TAYTA DIOSTA mañacuran Ahitofel yarpashan mana camacänanpaj.

<sup>32</sup> Tayta Diosta adurana jircaman David chayaycuptin tariparan Arac runa Husai röpanpis rachir-ushasha, umanpis pasaypa allpalla. <sup>33</sup> David niran: «Aywäshimap-tiquega manami allichu canga. <sup>34</sup> Jerusalemman cutirmi ichanga Ahitofel yarpashancunata pirdichiyta yanapämanqui. Absalonta ninqui: «Tayta mandaj canan nogaga munayniquichömi cashaj, ñaupata papäniquita sirbishäno». <sup>35</sup> Chaychömi carcaycan cüra Sadocwan Abiatarpis yanapäshunayquipaj. Palasyucho imallata parlacushantapis paycunata willanqui. <sup>36</sup> Chaychömi wamrancunapis carcaycan Ahimaaspis Jonatanpis. Paycunawan willachimanqui imata musyashayquitapis.»

<sup>37</sup> Chaypita Davidpa amigun Husaiga chayaran Jerusalemman Absalón yaycuycashan öra.

## 16

### *Sibawan David parlashan*

<sup>1</sup> Punta wajtanta tumarcellar Davidga tincuran Mefi-bosetpa uywaynin Sibawan.\* Payga gatiycaran ishca y burru sillashata. Cargasha apaycaran ishca pachac (200) tantata, päspita pachac (100) bölluta, pachac (100) pogusha frütacunata, binutapis.

<sup>2</sup> Chaura ray tapuran: «¿Imapätaj apamushcanqui caytaga?»

Chaura Siba niran: «Bürrecunaga familyayquicuna muntacunanpämi. Tantawan frütaga suldürucuna micunanpämi. Binuga chunyajcho uticajcuna upunanpämi.»

<sup>3</sup> Rayga tapuran: «¿Maytaj patrunki quilla willcanga?» nir.

Chaura Siba niran: «Payga «Canan Israelcuna nogatanami chachäpa ruquin ray churamanga» nirmi Jerusalemcho quëdacamusha.»

<sup>4</sup> Chaura ray niran: «Chayno captenga canan gampana cacuchun unay Mefi-bosetpa ima-aycanpis cashanga.»

\* 16:1 2Sam. 9.9-10

Sibaga gongurpaycur niran: «Tayta ray, gampa maquiqui chaquiquichömi caycällä. Ojalä llapan rurashäcunapis gam munashayquino caycullanman.»

<sup>5</sup> Ray David Bahurim marca quinrayman chayaycaptin Saül casta runa chimpanpa llojshiyaran. Chay caran Gerapa wamran Simeï. Chimpanchöna cashpan Davidta tucuyta gayaparaycar aywaycaran. <sup>6</sup> Davidta llapan suldüruntinta sajmaran. Runacunapa, suldüruncunapa chaupinta aywaycaptinpis Davidtaga <sup>7</sup> Simeï gayaparan: «¡Caypita aywacuy wañuchicoj, fiyu runa! <sup>8</sup> ¡Cananga TAYTA DIOSMI castigaycäshunqui ruquin ray canayquipaj Saulpa castancunata wañuchishayquipita! ¡TAYTA DIOSMI ray cananpaj churasha wamrayqui Absalontana. Caycho caycanqui quiquiqui mana allita rurashayquipitami. Gamga canqui wañuchicojmi!»

<sup>9</sup> Chaura Sarviapa wamran Abisaiga ray Davidta niran: «Tayta, mana bälej allgoga ¿imanirtaj gayapähunqui? ¡Canan öra charir cuncanta cuchurishaj!»

<sup>10</sup> Niptin rayga niran: «Sarviapa wamrancuna, gamcunataga imata gocushunqui. TAYTA DIOS chayno nisha captinchari pay gayapaycäman. Chayno captenga ¿piraj «imatataj rurashcanqui» nenga?»

<sup>11</sup> Nircur, Abisaita llapan mandaj suldüruncunata niran: «Quiquëpa wamräpis wañuchimayta munaycaptenga masrächari Benjamín tribupita cäga. ¡Ama imatapis rimapaychu! ¡Jina gayapäcamächun! TAYTA DIOSCHARI chayno ninanpaj nisha. <sup>12</sup> Capaschari TAYTA DIOS fiyupa llaquicuycajta ricamarga canan ashllimaptinpis bindisyunta gomanga.» <sup>13</sup> Davidga yan'guincunawan aywacuran. Simeïpis chimpanpa päsuran Davidta ashlliraycar, sajmaraycar, allpata machiraycar. <sup>14</sup> Raypis yan'guincunapis pasaypa uticashana Jordán mayuman chayar jamaycaran.

#### *Jerusalenman Absalón chayashan*

<sup>15</sup> Chaycama Absalona llapan Israelcunawan Ahitofelwan Jerusalenman chayaran. <sup>16</sup> Davidpa amïgun Arac runa Husainami Absalonta tariparan «¡Rayga alli cawachun, rayga alli cawachun!» nir.

<sup>17</sup> Chaura Absalón tapuran: «Cuyanacushayqui amïguyquita ¿chaynöchu ruranqui? ¿Imanirtaj mana aywacushcanquichu Davidwan?»

<sup>18</sup> Chaura Husai niran: «Aywanäga manami camacanchu. Nogaga goyanä TAYTA DIOSPIS, Israelcunapis acrashan raywanmi. <sup>19</sup> Sirberga amïgöpa wamrantami sirbishaj. Chaymi nogaga papäniquita sirbishäno gamtapis sirbishayqui.»

<sup>20</sup> Chaypitanaga Ahitofelta Absalón niran: «¿Imatataj ruräman?»

<sup>21</sup> Chayno Absalón tapuptin Ahitofel niran: «Papäniquimi chïnancunata cachasha palasyuta täpananpaj. Paycunata charircur-charircur ruracuriy ari. Chaynöpami llapan Israelcuna tantiyaconga papäniquiwan chiquinacushayquita. Chaura masmi balurchanga gampa faburniqui caycäcunapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptinmi llapan Israel runacuna ricananpaj palasyu janacho juc tolduta Absalonpaj ruraran. Chaychömi taytan Davidpa chïnancunata charircur-charircur cacuran.\* <sup>23</sup> Chay wichan Ahitofel willapashantaga Tayta Dios nishanta-yupaymi wiyacoj. Davidpis Absalonpis wiyacoj.

## 17

#### *Ahitofel yarpashanta Husai pirdichishan*

<sup>1</sup> Chaypita Absalonta Ahitofel niran: «Noga acrashaj chunca ishca y waranga (12,000) runacunata mas allinllanta. Canan chacay Davidta gatih aywashaj. <sup>2</sup> Pay uticasha caycaptin illajpita yaycapaycushaj. Manchachishaj. Chaura llapan runacunami gueshpir aywaconga. Ray japallantami wañuchishäga. <sup>3</sup> Chaynöpami Davidwan aywaycaj runacunata mana wañuchishänachu, sinöga yarpashayquino David japallantami. Chaynöpami llapanpis maquiquicho cashpan jaucana cawanga.»

\* 16:22 2Sam. 12.11-12

<sup>4</sup> Chayno yarpashan alli caran Absalonpaj, Israel mandajcunapaj. <sup>5</sup> Chaypis Absalonga Arac runa Husaita gayachiran yarpashanta willananpaj. <sup>6</sup> Chayaptin Absalonga Husaita niran: «Ahitofel yarpashanga ¿allichu u manachu? ¿Pay nishanta rurashwanchu u manachu? Gamga ¿imatataj yarpanqui?»

<sup>7</sup> Niptin Husai niran: «Cananga Ahitofel yarpashan manami sumaj allichu. <sup>8</sup> Gamga musyanquimi papäniqui, yan'guincuna pilliyay yachaj cashanta. Cananga wawan guechusha ösu-japuypis fiyupa rabyashami caycanga. Jinachöpis papäniquega pilliyay yachacashami. Chaymi waquinwan iwalgä mana puñongachu. <sup>9</sup> Canan örami pacaraycanga machaycho carpis juc-lächo carpis. Gallaycunallanchöna juc ishcaj suldüruyquicunata wañurachiptenga willapa mashtacanga «Absalonpa suldüruncunata binsishana» nir. <sup>10</sup> Chayno wañuchiptenga liyunno may-jina fiyu carpis suldüruyquicuna mananami pilliyayta munanganachu. Llapan runacunami musyan taytayquipis y suldüruncunapis mana manchaypa pilliyaj cashanta.

<sup>11</sup> «Nogapitaga alli canman Dan partipita Beersebacama llapan Israelcunata shuntachiptiquimi. Israelcunaga lamar cantuncho agushnörämi aypalla. Paycunataga pilliyaman quiquiqui pushay. <sup>12</sup> Chaura papäniquita maychöpis tarishanchicho wañuchishun. Payta tamyano usharishun. Juctapis manami cawaycajta cachaycushunchu. <sup>13</sup> May siudäman pacacuptinpis lllapanchi aywashun wascanchiwan-cama. Chay siudäta illgächir rumincunatapis ushajpaj apashun yacu aywaj ragraman. Chauraga ni juc rumillapis manami quédangapächu.»

<sup>14</sup> Husai yarpashanga mas alli caran Ahitofel yarpashanpitaga. Chaymi Absalonpis lllapan Israelcunapis alli chasquiran. (Ahitofel yarpashantaga TAYTA DIOSMI pirdichiran Absalón wañunanpaj.)

<sup>15</sup> Chaypita Husaiga willaran cüra Sadoctawan cüra Abiatarta imano Ahitofel Absalonta lllapan Israel auquincunata willapashanta, quiquin Husai imano willapashantapis. <sup>16</sup> Niran «Davidta apurä willay. Canan chacayga chunyaj pampacho ama puñuchunchu. Jinan öra Jordanpa chimpanman aywacuchun. Chauraga paytapis ni yan'guincunatapis mana wañuchengachu.»

<sup>17</sup> Jonatanwan Ahimaas carcaycaran En-rogel particho. Paycunaga pacarpaycaran siudächo tiyajcuna mana ricananpaj. Chaymanmi juc uyway warmi aywaran willaj. Chaura paycunaga jinan öra aywaran Davidta willaj. <sup>18</sup> Chayno pacayllapa aywaycashanta juc mösu ricaycurmi Absalonta willaran. Gatipänapaj cashanta malisyarmi Jonatanwan Ahimaas apurä aywar Bahurim marcaman chayaran. Chayaycurmi juc runapa wasi puncuncho wallcalla yacuyoj pösu caycajman ishcan pacacuycuran. <sup>19</sup> Wasiyoj runapa warminna chaparcuran. Jananmanna ërasha riguta majaran. Chaytaga manami pipis ricaranchu. <sup>20</sup> Absalonpa yanapajnincuna chayar warmita tapuran: «¿Maytaj Ahimaaswan Jonatán?» nir.

Warmina niran: «Caypami päscusha mayuman.»

Chaura Absalonpa gatiarajnincunaga ashej aywaran. Mana tariycärreraga Jerusalemman cuticuran. <sup>21</sup> Chay runacuna cuticuriptenga Ahimaaswan Jonatán pösüpita llojshirir cörriyllapa aywaran ray Davidta willaj. Willaran «jinan öra mayuta päsarir aywacuy. Ahitofelmi wañuchishunayquipaj willapasha» nir. <sup>22</sup> Chaura Davidga yan'guincunawan jinan öra apurä mayuta päsarir aywacuran. Pacha wararcuptinnaga manana pipis carannachu. Mayuta lllapanna päscusha caran.

<sup>23</sup> Ahitofelga yarpashan mana camacaptin bürrunta sillacurcur yurishan marcanman aywacuran. Incargacurir quiquin maticuriran. Chaynöpami wañuran. Papänin pampacushallanman pampaycärriran.

#### *Mahanaim partiman David chayashan*

<sup>24</sup> Chaypitanami Davidga chayaran Mahanaim siudäman. Chaycho caycaptinmi Absalón y lllapan Israel runacuna Davidta gatiar Jordán mayuta päsarir. <sup>25</sup> Absalonga Joabpa ruquin suldüruncunapa mandajnin cananpaj churaran Amasata. Payga caran



Ismael casta Itrapa wamran. Itraga Nahaspa wamran Sarviapa ñañan Abigailwan cacuran. Abigailnami caran Joabpa mamanpa ñañan.

<sup>26</sup> Absalonga Israelcunawan chayar pachacuran Galaad partiman. <sup>27</sup> David Mahanaimman chayaptinna tariparan Nahaspa wamran Sobi. Payga caran Amoncho caj Rabäpita, Amielpa wamran Maquir. Chayga caran Lo-debar partipita. Barzilaipis shamuran. Payga caran Galaadcho caycaj Rogelimpita. <sup>28</sup> Paycunaga apaparan allpa mancacunata, angaracunata, cämata, rīguta, sebädata, jarinata, camchata, äbasta, landrijasta, <sup>29</sup> mishquita, wäcapa uyshapa lëchinpita quësuta, David yan'guincunawan micunanpaj. Paycunaga aparän «chunyajpita aywaycämorga fiyupa uticashachari, yargaypitachari, yacunaypitachari caycan» nir yarpashpan.

## 18

### *Absalón wañushan*

<sup>1</sup> Chaypitanami suldäruncunata shuntarcur capitancunata David churaran cada waranga (1,000) suldärucunata y cada pachac (100) suldärucunata mandananpaj. <sup>2</sup> Joabga rimir caj röpata mandaran. Jucay röpata mandaran Abisai. Paycunaga ishcanpis caran Sarviapa wamrallan. Juc röpatana mandaran Gat runa Itai. Llapän suldärucunatana David niran: «Nogapis aywäshishayqui pilliyaj.»

<sup>3</sup> Chaura paycuna niran: «Ama tayta. Nogacuna gueshpiptëpis, pullannë wañuptëpis manami imapis gocongachu chiquimajninchitaga. Paycunapäga gam caycanqui chunca waranga (10,000) suldärucunanömi. Chaymi mas alli canga cay siudällacho quëdacup-tiqui, nogacunata yanapämänanpaj mas runacunata cachamunayquipaj.»

<sup>4</sup> Chaura rayga «Yä. Gamcuna nishayquino cachun ari» nir siudäpita llojshinan sawan puncu lädunman ichicuycuran. Suldärucunaga llojshiran waranga-cama (1,000), pachac-cama (100).

<sup>5</sup> Rayga niran «Joab, Abisai, Itai nogata rispitamarga wamrä Absalontapis cuyapaycuy.» Ray chayno nishantaga llapän suldärucuna wiyaran.

<sup>6</sup> Chaynömi suldärucuna aywacuran Israelcunata ichipänanpaj. Pillyaga caran Efraín parti munticho. <sup>7</sup> Davidpa suldäruncunaga Israelcunata binsiran. Chay junäga fiyupa wañuchinacuy caran. Wañuran ishca chunca waranga (20,000) runacuna. <sup>8</sup> Chaura pilliyaga mashtacaran intërupana. Chay pilliyachömi espädawan runacunata suldärucuna wañuchishanpitapis mas achca runacuna munticho ushacaran.

<sup>9</sup> Absalonga mülan muntasha aywaycashancho illajpita tincupuraran Davidpa suldäruncunawan. Chaura mülaga gueshpir yagacuycuran encina yöra rurinpa. Absalonga umanpita rancacäcuran guerupa callapanman. Umapita warcuraycarna quëdacuran. Mülaga gueshpir aywacuran.

<sup>10</sup> Chayno warcuraycajta juc runa ricaycur aywaran Joabta willaj: «Absalonta ricashcä encina yöracho warcuraycajta» nir.

<sup>11</sup> Chaura Joabga niran: «Ricaycarga ¿imanirtaj jinancho mana wañurachirayquichu? Nogaga cushicuypita chunca guellayta, sinturunta pägäman caran.»

<sup>12</sup> Chaura chay runaga Joabta niran: «Gam ni waranga guellayta pägamaptiquipis manami wañuchimanchu raypa wamranta. Nogacunaga wiyashcämi Absalonta mana wañuchinayquipaj quiquin ray, gamta, Abisaita, Itaita nishushayquita. <sup>13</sup> Noga gam nishayquino ruraptëpis manami allichu canman caran nogapäga. Rayga llapantami musyanman caran. Mayacaptin gamga manami washämanquimanchu caran.»

<sup>14</sup> Niptin Joabga «Gamwan parlarga timpötami pirdë» nir aywaran quimsa lëchata aptarcur. Absalonta shongucho tucsipaycuran. Payga encina guerucho cawaycar-raj warcuraycaran. <sup>15</sup> Chaypita jananmanpis Joabpa chuncay suldäruncuna yurircamur Absalontaga yaparanraj. <sup>16</sup> Nircur Joabga niran trompëtata tucananpaj. Chaura suldäruncunaga jinan öra cachaycuran Israelcunata gaticachaycashancho. <sup>17</sup> Absalontaga munticho jatun uchcuman jitarpäriran. Jananman aypalla rumita goturan. Israelcunaga gueshpirna aywacuran wasinman-cama.

<sup>18</sup> Cawaycällarna Absalonga rurachicuran pergata «Raypa Ragran» nishancho. Rurar-cachir quiquinpa jutinta churaparan «yarpämānanpaj wamrä manami cannachu jutita apaj» nir. Chaymi canancamapis «Absalonpa pergana» nin chay pergata.

<sup>19</sup> Chaypita Sadocpa wamran Ahimaasga Joabta niran: «Ruwacushayqui. Rayta willamushaj <chiquishojcunapita TAYTA DIOS salbashurayqui> nir.»

<sup>20</sup> Joabga niran: «Cananga gam aywanayqui manami camacanchu. Juc cutichönami aywanquipaj. Raypa wamranmi wañusha.»

<sup>21</sup> Etiopía runa suldäruta ichanga Joab niran: «Gam ayway. Rayta willanqui llapan ricashayquita». Chaura Etiopía runaga Joabpa ñaupānman umpuycur cörriyllapa aywacuran. <sup>22</sup> Ahimaasga Joabta yapay niran: «Etiopía runa aywaptinpis nogapis guepanta aywashaj.»

Chaura Joab niran: «¿Imapätaj gam aywayta munanqui? Willashayquipita manami imatapis chasquinquipächu.»

<sup>23</sup> «Manami imanānischu. Cörriyllapa aywashaj» niran Ahimaasga.

Chaura Joabga «¡Ayway ari!» niran.

Ahimaasga aywaran cörriyllapa pampapa. Etiopía runataga llalliriran. <sup>24</sup> Davidga jamaraycaran siudāman yaycurina sawan puncullacho. Juc ricachacojna wichasha caran puncu janan pergaman. Ricchacurishancho ricāriran runa cörriyllapa aywaycāmojta.

<sup>25</sup> Jinan öra rayta gayacuran. Chaura rayga cushicuran:

«Quiquillan shamorga apamonga alli willapatami» nir. Mas sercatana runa aywaycāmuptin <sup>26</sup> ricachacöga ricaran yapay juc runa cörriyllapa aywaycāmujta. Chaura puncu täpajta gayacuran:

«¡Yapay juc runa cörriyllapa aywaycāmun!» nir.

Chaura rayga «Chaypis alli willapatami apamonga» niran.

<sup>27</sup> Ricachacoj niran: «Rimir cāga cörriyllapa aywaycāmun Sadocpa wamran Ahimaasnömi» nir.

Chaura rayga niran: «Payga alli runami. Apaycāmonga alli willapatami.»

<sup>28</sup> Chayaycur Ahimaasga raypa ñaupānman gongurpaycur umpuran saludananpaj. Nircur niran: «Amatar allimi gampa TAYTA DIOSNIQUEGA. Gamta chiquiyllapajtaga paymi ushacächisha.»

<sup>29</sup> Chaura rayga tapuran: «¿Allichu caycan wamrä Absalonga?» nir.

Ahimaasga niran: «Nogaga ricashcä fiyupa pillyatami Joab cachamashan öra. Ichanga manami musyächu ima päshantapis.»

<sup>30</sup> Chaura rayga niran: «Juc cuchuman witicuy.»

Nishanno Ahimaasga witicuran. <sup>31</sup> Chayno niyta usharcuptin chayamuran Etiopía runa. Pay niran: «Tayta David, gampaj alli willacuytami apamushcä. Canan junajmi llapan chiquishojniquicunapita TAYTA DIOSNINCHI salbashurayqui.»

<sup>32</sup> Chaura rayga Etiopía runata tapuran: «Wamrä Absalonga ¿allichu caycan?» nir.

Chaura Etiopía runaga niran: «Tayta, gamta chiquishojcunaga llapanpis ojalä ushacanman tagay mösuno.»

<sup>33</sup> Chaura rayga fiyupa llaquicuran. Puncu janancho caycaj quartuman wicharcu wagayta gallaycuran. Wagar aywashpan niran: «¡Absalonllau Absalón! ¡Absalonllau Absalón! ¡Gam wañunayquipa ruquenga noga wañucöman caran! ¡Absalonllau Absalón!»

## 19

<sup>1-2</sup> Wamran Absalonpaj ray wagaycashanta llaquicuycashanta runacuna musyaycur Joabta willaj aywaran. Chaynöpami chay junāga pillyar binsisha carpis fiyupa llaquicuyman ticraran. <sup>3</sup> Llapān suldärucunapis mana musyaj-tucushallana siudāman chayaran. Aywarcaycaran pillyaycashanpita gueshpircu fiyupa pengay-tucushano. <sup>4</sup> Chaycama rayga cāranta chapacurcur sinchipa gaparaycaran: «¡Absalonllau Absalón! ¡Absalonllau, Absalón!» nir.

<sup>5</sup> Chaura Joabga ray David cajman aywaycur niran: «Tayta, wañuytapa salbasha caycaptēpis canan nogacunataga pengaymanmi churamashcanqui. Salbashcäcuna

warmi ollgu wamrayquicunata, llapan warmiquicunata, chinayquicunata. <sup>6</sup> Cananmi ichanga musyãna mandaj suldäruyquicuna, capitanniquicuna imapäpis mana bälishäta. Chiquishoj cajtami cuyanqui. Cuyashoj cajtaga chiquinquimi. Cananga nogapis tantiyacushcä tayta. Gampäga mas allimi canman canan öra Absalón cawaycaptin, nogacuna llapanë wañusha captëpis. <sup>7</sup> Tayta, cananga llojshircur shacyächiy gatiräshojcunata. Man'chäga wara tutapaj manami ni jucnayllapis warämongapächu gamta gatiräshojcuna. Tayta Diospa jutinchömi jurä. Chaura gampäga cangapaj mas piyur llaquicuymi mösu cashayquipita-pacha canancama manaraj imaypis cashanno.»

<sup>8</sup> Chayno niptin rayga aywar siudä puncuman jamacuycuran. «Ray puncucho jamaraycan» nir willaptin llapan runacuna aywaran raypa ñaupanman.

### *Jerusalenman David cutishan*

Davidpa contran pillyaj caj Israel runacunami ichanga gueshpir wasincunapa aywacuran. <sup>9</sup> Llapa Israelcunaga rimanacurcaycaran «Ray David salbamaranchi chiquimajninchi Filistea runacunapa munayninpita. Chaypis Absalonmi juchayoj David marcanchipita gueshpicunanpaj. <sup>10</sup> Noganchëga Absalontami churaranchi rayninchipaj. Nishanchëga pillyachömi wañusha. Cananga ¿imatataj rurashun? Simri cutichimushun ray Davidta ari.»

<sup>11</sup> Israelcuna chayno parlashantaga ray Davidpis mayaran. Chaura payga cachacuran cüra Sadocman cüra Abiatarman. Cachacur niran: «Gamcuna parlay Judá mandaj auquincunawan. Tapunqui: ¿Imanirtaj gamcunaga ray Davidta palasyuman jucyaj mana cutichimunquichu?» nir. <sup>12</sup> Paycunaga noga famillyami. ¿Imanirtaj ultimutaraj cutichimayta munan? <sup>13</sup> Amasatapis ninqui: «Gam nogapaga canqui yawar-masëmi. Cananpitaga gamna canquipaj llapan suldäröcunapa mandajnin, Joabpa ruquin. Nishäta mana cumliptëga Tayta Dios fiyupa castigamächun.» »

<sup>14</sup> Chaymi Amasaga Judá runacunata aunichiran. Chaura paycunaga juc shimilla «ray David llapan mandaj suldäruncunawan cutimuchun» niran. <sup>15</sup> Chaura rayga cutir chayaran Jordán mayuman. Judá runacunaga aywaran Gilgalman chaycho tincunanpaj, Jordán mayuta chimpachinanpaj. <sup>16</sup> Gerapa wamran Simeipis aywaran.\* Payga caran Benjamín tribupita. Yuriyenga caran Bahurim marcapita. Paypis aywaran ray Davidta taripaj Judá runacunawan iwal. <sup>17</sup> Simeita yan'garan waranga Benjamín runacuna. Saulpa uywaynin Sibapis chunca pichga (15) wamrancunawan, ishca y chunca (20) uywaynincunawan aywaran. Manaraj ray chayaptin Jordanman chayaran. <sup>18</sup> Jordán mayuman chay runacuna chayaycurmi bäduta päsaran ray Davidtawan castancunata päsachinanpaj.

Jordán mayuman chayaycur ray David chimpananpaj caycaptinmi Simei chayaran. Davidpa ñaupanman gongurpacuycushpanmi <sup>19</sup> Simeiga niran: «Amatarmi ruwacö tayta ray. Nogapa juchätaga ama yarpaychu, Jerusalenpita llojshiptiqui llutanta yarpashpä gayapashätaga. Ama nanaparämanquichu ari tayta. <sup>20</sup> Quiquëpis juchayoj cashätaga musyaycämi. Josëpa caj castancunapitaga nogami rimir-puntatapis shamushcä gamwan tincunäpaj.»

<sup>21</sup> Chaura Sarviapa wamran Abisaiga niran: «Simeiga wañunanmi camacan. Payga Tayta Dios acrashan raytami ashlliran, sajmaran.»

<sup>22</sup> Niptin David niran: «Sarviapa wamrancuna, gamcunata imata gocushunqui. ¿Imanirtaj gamcunaga mana wiyamanquichu? Cananga noga rasunpami musyã Israelcunapapis yapay raynin cashäta. Chaymi canan junäga Israelcunacho ni jucnayllapis mana wañongachu.» <sup>23</sup> Nircorga Simeita niran: «Gamga manami wañunquipächu.»

<sup>24</sup> Saulpa willcan Mefi-bosetpis tariparan.\* Payga ray aywacushan junajpita-pacha sänu cutimunancama chaquinta mana mayllacurancho. Shapranta mana rutucurancho. Röpantapis mana tagshacurancho. <sup>25</sup> Chaymi Jerusalenpita chasquicoj chayaptin payta David niran: «Mefi-boset ¿imanirtaj nogawan mana aywacurayquichu?»

\* 19:16 2Sam. 16.5-13 \* 19:24 2Sam. 9.1-13; 16.1-4

<sup>26</sup> Chaura pay niran: «Uywaynë Sibami llullapämasha tayta. Mana puriyta puydishpämi gamwan aywacunäpaj uywaynëta <bürruta sillapämaya muntacunäpaj> nirä.

<sup>27</sup> Nircur calumyamashpan willashurayqui. Tayta, chayno captinpis gamga Tayta Diospa anjilninnömi llapanta musyanqui. Chaymi imatapis allita ruranquipaj. <sup>28</sup> Papanë casta cajtaga llapantami wañuchinayqui caran. Chaypis nogataga gayamashcanqui iwal micunapaj. Chayno caycaptenga masta manami mañacömannachu.»

<sup>29</sup> Chaura ray niran: «¿Imatanataj parlashunpis? Chayno captenga Siba chasquishan chacracuna pullan gampaj cachun y pullanna paypaj cachun.»

<sup>30</sup> Chaura Mefi-bosetga niran: «Payllapäna llapanpis cacuchun. Nogaga cuntintacö ray palasyunman sänu cutimushallanwanmi.»

<sup>31</sup> Galaadcho caycaj Rogelim marca runa Barzilai<sup>\*</sup> yan'garan rayta Jordán mayuta päsachëshinanpaj. Chayllapitana «Aywallä» nircur cuticunan caran. <sup>32</sup> Pay caran auquinna, pusaj chunca (80) watayojna. Fiyupa ricumi caran. Chaymi Mahanaimcho tiyaycashan wichan ray Davidtaga yanaparan imata pishëpacuptinpis. <sup>33</sup> Chaymi rayga Barzilai niran: «Jerusalemman aywacushun. Nogami ricacushayqui.»

<sup>34</sup> Chaura Barzilai niran: «Tayta, nogaga Jerusalemman manami aywämannachu. Ishcay quimsa watallanami cawashaj. <sup>35</sup> Pusaj chunca (80) watayojnami cä. Micur upurpis manami gustunta mayänachu. Mananami tantiyänachu warmi ni ollgu cantashantapis. Gamwan aywarga gastullatanachari rurashayqui. <sup>36</sup> Mayuta päsanaayquiyajllami yan'gäshayqui. Gamta yanapashäpitaga ¿imapänataj <yanapähayqui> nimanquipis? <sup>37</sup> Chaypa ruquenga marcäman cuticushaj ari. Wañucur chaychömi papänë pamparashancho pampacushaj. Tayta, nogapa ruquëga wamrä Quimamta pushacuy. Paytana imachöpis yanapaycunqui ari.»

<sup>38</sup> Chaura ray niran: «Chaura Quimamta pushacushaj ari. Gam munashayquinömi yanapähaj. Imatapis mañacamashayquitami goshayquipaj.»

<sup>39</sup> Jordán mayuta llapan runacuna chimparan. Raypis chimparan. Barzilitana muchaycuran «aywallä» nir. Chaura Barzilai marcanman cuticuran. <sup>40</sup> Ray Davidnami Quimamwan iwal Gilgalman aywacuran. Iwal aywacuran Judá runacunapis, pullan Israel runacunapis. <sup>41</sup> Chaypita llapan Israel runacuna aywaran ray cajman. Aywaycärir niran: «¿Imanirtaj Judá runacunallaga gamta, familyayquicunata suldürayquicunata Jordán mayuta päsachishunqui?»

<sup>42</sup> Chaura Judá runacunaga Israelcunata niran: «Rayga lijítimu castämi. Gamcunaga manami imapitapis rabyanayqui camacanchu. Nogacunaga manami raypa cajllawanchu cawä. Manami charicarcärëchu imantapis.»

<sup>43</sup> Israelcunana niran: «Nogacuna rayta charänäga camacan gamcunapita chunca cutipa maspami. Jinachöpis nogacunami cä mayurga. Chayno caycaptëcunaga ¿imanirtaj nogacunata manacajman churarcaycämanqui? Nogacunami rimir-puntataga <rayninchu cutimuchun> nishcäpis.»

Judá runacunami ichanga rimashanta mas bälichiran.

## 20

### *Seba Davidpa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Benjamín casta Bicripa wamran Seba fiyu runa caran. Pay caycaran Gilgalcho. Seba runacunata shimita goran Davidta chiquicarcärinanpaj. Shimita gor niran:

«¿Isaïpa wamran Davidpa cajmanga ama imamanpis jaticähunchu!

¡Israelcunaga marcanchïman-cama aywacushun!»<sup>\*</sup>

<sup>2</sup> Chaura Israelcunaga Davidta cachaycärir llapan aywacuran. Bicripa wamran Sebatana gaticurcuran. Judá casta cajcuna ichanga Jordán mayupita-pacha asta Jerusalemca rayninta mana cachaypa yan'garan.

\* 19:31 2Sam. 17.27-29 \* 20:1 1Rey. 12.16; 2Crón. 10.16

<sup>3</sup> Jerusalemman David cutiycorga palasyuta täpaysänanpaj cachashan chunca chĩ-nancunata\* juc wasiman tiyachiran. Uywaynincunawan täpachiran. Davidga manana imaypis chay warmicunawanga cacurannachu. Chay warmicunaga shuynillana tiyacuran. Biyüdacunanöllana wañunancama tiyacuran.

<sup>4</sup> Chaypita Amasata ray niran: «Llapan Judá runacunata shuntay. Cananpita quimsa junajta cayman llapayqui shamunqui.» <sup>5</sup> Chaura Amasa aywaran shuntananpaj. Ichanga diyata jitapashan junajllapaj shuntayta mana atiparanchu.

<sup>6</sup> Chaymi Abisaita David niran: «Sebaga Absalonpita masmi llaquicuymán churamashun. Chaymi gaticachay caycho caycaj suldäröcunawan. Curalasha siudäcunaman chayashpanga gueshpipaycamashwanmi.» <sup>7</sup> Joabpa suldäruncuna, rayta täpaj Ceret suldärucuna Pelet suldärucuna mas allinnin caj acranacarcärir Jerusalemnita Abisaiwan aywaran Sebata gatischpan.

<sup>8</sup> Gatejcunaga carcaycaran Gabaonpa sercan gaga cajcho. Chaycho caycaptinmi Amasaga tincunanpaj aywaran. Joabga jatiraycaran pillyananpaj röpanta, sinturunwan sumaj wachusha. Jucaj isquĩnanchöga cuchillunta charaycaran. Chay cuchillonga shicwacuran. <sup>9</sup> Joabga derëchu caj maquinwan Amasata shapranpita muchananpaj charishpan tapuran: «¿Allichu purimushcanqui waugui?» nir. <sup>10</sup> Y Amasaga mana cäsupashachu caran Joab cuchillunta aptaraycashanta. Joabga illajpita Amasata pachacho tucsiycuran. Chaura ashashnin llojshicaramuran. Joab manana yaparannachu. Chayllawanna wañucuran. Nircur Joabga wauguin Abisaiwan Bicripa wamran Sebata gatir aywacuran.

<sup>11</sup> Chaura Joabpa juc suldärunga Amasa jitaraycashanpa lädunman aywaycur niran: «¡Joabpawan Davidpa faburnincunaga Joabta yanapächun!» <sup>12</sup> Nänicho pasaypa yawarllana Amasa wañusha jitaraptinmi chaypa päsj suldärucuna ichiycur ricaparan. Chayno ichiptinmi chay suldäruga nänipita juc-läman apaycur jacurashanta jorgurir chapaycuran. <sup>13</sup> Nänipita witircacherga Joabwan llapan aywacuran Sebata gatischpanna.

<sup>14</sup> Sebaga aywar päsan llapan Israel tribucuna tiyaycashanpa. Abel-bet-maaca partiman chayaran. Bicripita mirar aywajcunaga chayman shuntacaran. Nircorga siudäman llapan yaycuran. <sup>15</sup> Joabwan aywaj runacuna Abel-bet-maaca siudäman chayaycur siudä guepanpa allpata goturan wichänanpaj. Nircorga siudäpa curralninta llapan juchuchiyta munaycaran. <sup>16</sup> Illajpita juc sabidu warmi curral jananpita sinchipa gayacuran: «¡Wiyaycallämay! ¡Wiyaycallämay ari! ¡Joabta willaycäriy! ¡Paywanmi parlayta munä!»

<sup>17</sup> Joab llojshipaptin warmi tapuran: «¿Gamchu Joab canqui?» nir.

Niptin Joab niran: «Au Joabmi cä.»

Chaymi warmiga niran: «Noga nishäta wiyaycamay ari.»

Chaura Joabga «Mä, nimay ari» niran.

<sup>18</sup> Niptin warmi niran: «Unay runacunaga nej: «Tantiyachicojta tariyta munarga Abel marcapa\* aywachun.» Chay nishannöllami chay marcachöga alli tantiyachicojta pipis tarin. <sup>19</sup> Cay siudächo tiyajcunaga llapanëpis cä pi-maypäpis allillami. Israelcunapa contranga imaypis manami jatarishcächu. Ganga illgächiyta munaycanqui Israelcho mas alli goyäcojtami. ¿Imanirtaj illgächiyta munanqui TAYTA DIOSPA cajtaga?»

<sup>20</sup> Niptin Joab niran: «¡Ama chaytaga yarpaychu! Nogaga manami yarpächu illgächiyta. <sup>21</sup> Manami wañuchicuytachu ashiycä. Efraín parti runa Sebami ray Davidta chiquicurchusha. Pillyananpaj runacunata shuntasha. Payllata nogacunataga entregaycamay. Chauraga cay siudäpita aywacushämi.»

Chaura warmiga niran: «Cay perga jananpita umantami jitaparamushayqui.»

<sup>22</sup> Chayno nircur warmiga sabidu cayninwan siudächo caycaj runacunata tantiyachiran. Chaymi Sebata roguriycärir umallanta jitaparamuran Joabta. Chaura Joabga jinan öra niran «suldärucuna witicunanpäna tucay.» Chaymi siudäman yaycunanpaj

\* 20:3 2Sam. 16.22 \* 20:18 Abel marcapaj parlarga Abel-bet-maaca marcapämi parlaran.



carcaycashancho llapan aywacuran wasinman-cama. Joabna Jerusalemman cutiran raywan parlaj.

*Davidpa yanapajnincuna*

(2Sam. 8.15–18; 1Crón. 18.14–17)

<sup>23</sup> Joabga llapan Israel suldarucunata mandaran. Joiadapa wamran Benaiana mandaran rayta täpaj Ceret, Pelet suldarucunata. <sup>24</sup> Impuestupita aruchejna caran Adoram. Raypa secretaryunna caran Ahiludpa wamran Josafat. <sup>25</sup> Seva caran acta isquirbej. Sadocwan Abiatarna caran mandaj cüracuna. <sup>26</sup> Jairpita miraj Irapis Davidpa cüran caran.

## 21

*Gabaón runacuna ayñita cutichishan*

<sup>1</sup> David ray caycashan wichan fiyupa muchuy caran quimsa wata intëru. Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA tapucuran. TAYTA DIOSNA niran: «Fiyupa muchuy cananpäga Saulmi, familylancunami juchayoj. Paycunami Gabaón runacunata wañuchisha.»

<sup>2</sup> Chaura Davidga gayachiran Gabaón runacunata. Nircur paycunawan parlaran. (Gabaón runacunaga manami Israelcunachu caran. Amorreo casta runacuna wallcalla quëdajcunami caran. Paycunawanmi Israelcuna alli goyänanpaj parlacuran.\* Saulga Israelcunapaj, Judäcunapaj allita ruraycashanta yarpar Gabaón runacunata wañuchisha caran.) <sup>3</sup> Davidga Gabaón runacunata tapuran: «Castayquicunata wañuchishanpita ¿imanöpataj pägäman TAYTA DIOS acrashan runacunata bindisyunta gonayquipaj? ¿Imatataj gamcunapaj ruräman?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Gabaón runacuna niran: «Manami guellay jananchu Saulpa familylancunawananga chiquinacö. Israelcuna wañunantapis manami munächu.»

Niptin David niran: «Gamcuna nimay ari. Munashayquita imatapis rurashaj.»

<sup>5</sup> Chaura paycuna niran: «Saulga ushajpaj illgächimayta munaran. Cay Israelcho jucnayllapis tiyanäta mana munaranchu. <sup>6</sup> Chay runapita mirajta ganchista entregamay. Chaura nogacunanami TAYTA DIOSPA ñaupancho wañurcachir guerucunacho turquirächishaj. Chayno wañuchishaj TAYTA DIOS acrashan Saulpa marcan Gabaachömi.»

Chaura Davidga «Entregashayquimi» niran. <sup>7</sup> TAYTA DIOSPA jutincho auninacur Jonatanwan parlacushanta cumlirmi Gabaón runacuna wañuchinanpaj Mefi-boset-ta David entregayta mana munaranchu. Mefi-bosetga caran Saulpa willcanmi.\* <sup>8</sup> Ajapa wamran Rizpacho Saulpa wamrancunata ichanga prësu chariran. Jutin caran jucajpa Armoni, jucajpana Mefi-boset. Saulpa wamran Merabcho\* Adrielpa pichgan wamrancunatapis chariran. Adrielga caran Mehola runa Barzilaipa wamran. <sup>9</sup> Paycunataga Gabaón runacunata entregaycuran. Chaura TAYTA DIOSPA ñaupancho jircacho wañuchiran. Chaychömi ganchisnintin wañuran sebäda cosëcha gallariycashan wichan.

<sup>10</sup> Chaura Ajapa wamran Rizpaga llaquicur gachga röpata jaticuran. Nircur juc gaga janaman aywaycur tiyacuycuran sebäda cosëcha gallaycushanpita-pacha tamiya gallaycunancama. Wañusha caycuncunaman junajpaga ima äbitapis mana yaucuchiranchu; chacaypapis ima jirca animalcunatapis mana yaucuchiranchu.

<sup>11</sup> Saulpa chïnan Rizpa chayno rurashanta Davidta willaran. <sup>12</sup> Chaura Davidga aywaran ganchis wañojcunapa cuerpunta y Saulpa Jonatanpa tulluncunata shuntaj. Pamparaycaran Galaadcho caycaj Jabeschömi. Chaycho tiyaj runacunami suwamusha caran Bet-sán läsapita, Filistea runacuna Gilboacho pillyar Saulta wañuycärachir war-cushanta.\* <sup>13</sup> Nircur Davidga apachiran Saulpa Jonatanpa tulluncunata. Ganchista turquishancunatapis shuntachiran. <sup>14</sup> Shuntarcachirname Saulpa y wamran Jonatanpa tulluncunata pampachiran Saulpa taytan Cis pamparashanman. Chayga caran Benjamín

\* 21:2 Jos. 9.3–15 \* 21:7 1Sam. 20.15–17; 2Sam. 9.1–7 \* 21:8 1Sam. 18.19 \* 21:12 1Sam. 31.8–13

tribu runacuna tiyashan Zela marcachömi. Ray David nishannölla llapanta ruraptinmi Israel runacunata Tayta Dios yanaparan micuynincuna allina wayunanpaj.

*Davidta Abisai salbashan*

<sup>15</sup> Filistea runacunaga yapay achäquita ashiparan pillyananpaj. Chaymi Davidpis llapan suldäruncunawan aywaran pillyaj. Pillyaycashancho Davidga fiyupa uticaran. <sup>16</sup> Jatuncaray runa Isbi-benob jutiyoj Davidta wañuycachinanpäna caycaran. Chay runapa lansan caran quimsa quïlu masyarpoj. Cheglanchöpis purichej mushoj sablita. <sup>17</sup> Ichanga Sarviapa wamran Abisai cörriran Davidta washaj. Mana manchaypa yaycur Filistea runata wañuycachiran. Chaypita suldäruncunaga Davidta niran: «Tayta, nogacunawanga amana pillyaman aywaynachu. Wañuchishuptiquega nogacuna achquiynaj-japuychari quëdäman-llapa.»

*Jatusaj runacunawan pillya cashan*

(1Crón. 20.4-8)

<sup>18</sup> Chaypita yapay Gobcho pillya caran Filistea runacunawan. Chay öra Husat runa Sibecai wañuycachiran Safta. Safga caran jatusaj runacuna castami.

<sup>19</sup> Yapaypis Filistea runacunawan pillya caran Gobcho. Belén runa Jairpa wamran Elhanán wañuycachiran Gat runa Goliat-ta. Chay runapa tucsicuna lansanga caran tilarpa bayëta pitucunanno.

<sup>20</sup> Chaypita yapay Gatcho pillya caran. Chaycho juc runa caran jatuncaray. Dëdun caran ishcaj chunca chuscu (24); cada maquincho sojtacama, chaquincunachöpis sojtacama. Chaypis caran jatusaj runacuna casta. <sup>21</sup> Chay runaga manacajmanmi churaran Israelcunata. Chaytaga wañuchiran Davidpa wauguin Simeapa wamran Jonatán. <sup>22</sup> Chay chuscun jatusaj runacunaga caran Gat runa Refa castami. Chay runacunataga wañuchiran Davidwan suldäruncunami.

## 22

*Binsiycur David cantashan*

(Sal. 18)

<sup>1</sup> Davidtaga TAYTA DIOS salbaran Saúl wañuchinanpaj caycaptin, waquin chiquinacushancunapis wañuchinanpaj caycaptin. <sup>2</sup> Chaymi Davidga cantar niran:

«TAYTA DIOS, gammi gagano chapämajné canqui.

Gammi pacamaj, salbamaj canqui.

<sup>3</sup> Tayta Diosnëmi washäcoj gaga,  
chapacuna escüdö, munayniyoj salbamaj,  
altunnin pacacunä,  
altunnin gueshpinä, salbamajné.  
¡Pillyacho salbamashcanqui!

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.  
Mañacamuptë, chiquimajcunapita salbamanquimi.

<sup>5</sup> «Wañuyga yacu-jinami ñiticarcamaran.  
Juchu-jina janächöna captin fiyupa mancharirä.

<sup>6</sup> Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.

Wañunäpämi togllacunata churapëmaran.

<sup>7</sup> Fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacurä.

Mañacurä yanapämënanpaj.

Payga Templunpita wiyamaran.

¡Gaparayparaj mañacushäta wiyamaran!\*

<sup>8</sup> «Chauraga intërucho fiyupa timlur caran.

Syëluta tucnarajcunapis sicsicyaran.

\* 22:7 Sal. 120.1; Jon. 2.2

Tayta Dios rabyacurcuptinmi llapanpis cuyuriran.\*

<sup>9</sup> Senganpita goshtay llojshiyaran,  
shiminpitana ushacoj nina.

Shiminpaga ajtuycämuran ratataycaj shanshata.

<sup>10</sup> Syëluta garirir urämuran.

¡Chaquin rurinpana caycaran fiyupa yana pucutay!

<sup>11</sup> Querubín anjilta muntacurcur buylaran.

Wayrachömi aywacuran.\*

<sup>12</sup> Paypa toldonga yanauyaycaj pucutaymi.

Paypa chucllanga yana chicnu chacaymi.

<sup>13</sup> Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupanpita llojshiran.

Ratataycaj shanshami tamyamuran.

<sup>14</sup> «Janajcho caycaj TAYTA DIOSGA  
syëlupita-pachami parlamuran räyuno busninwan.

<sup>15</sup> Lëchancunatami jitamuran. Illguynincunatami achicyächiran.  
Chiquimajcunatapis machiypa-machir gueshpichiran.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS ollgöpaptin,  
sinchipa pücariptin,  
lamar rurin alayri ricacäcuran.

Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.\*

<sup>17</sup> «Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.

Maquinwan jorgamasha may-may lamarpita.

<sup>18</sup> Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pillyacho captëpis salbamasha.

Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.

<sup>19</sup> Ñacaycho caycaptëmi paycunaga magamaran.

Chaypis TAYTA DIOSGA yanapämaran.

<sup>20</sup> Paymi alliman jorgamaran.

Cuyamashpanmi salbamaran.

<sup>21</sup> Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA salbamasha.

<sup>22</sup> Nogaga TAYTA DIOS munashannöllami goyaycä.

Juchata mana ruraypami imaypis gatirashcä.

<sup>23</sup> Mandamintuncunataga llapantami musyaycä.

Laynincunataga imaypis cumlishcämi.

<sup>24</sup> Payga musyanmi munashanno cawashäta.

Manami imatapis llutancunata rurashcächu.

<sup>25</sup> Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA premyuta gomasha.

<sup>26</sup> «Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga yanapanquimi.

Alli cajcunatapis yanapanquimi.

<sup>27</sup> Juchaynajcunatapis yanapanquimi.

Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.

<sup>28</sup> Umildicunataga salbanquimi.

Alli-tuocjcnatami ichanga manacajman churanqui.

<sup>29</sup> TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.

Chacaj pachacho ricacunätapis gammi cawaycächimanqui.

<sup>30</sup> Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunata magaj yaucushaj.

\* 22:8 Jue. 5.4-5; Job 36.30; Sal. 29.3-9; 77.16-19; 144.5-8; Hab. 3.3-13  
15.8; 19.19

\* 22:11 Sal. 68.33; 104.3

\* 22:16 Éxo.

Siudänincunata curalaraycaj jananpapis yaycurishaj.

<sup>31</sup> «TAYTA DIOS nishanga llapanpis allimi.  
Tayta Diosga aunishanta llapantapis cumlinmi.  
Diosga yäraojcunata washanmi.\*

<sup>32</sup> TAYTA DIOSPITA mas jucga manami canchu.  
Paynöga manami pipis washämashwanchu.\*

<sup>33</sup> Tayta Diosmi fiyupa munayniyoj pacacunäga.  
Ima rurashäcunatapis alli llojshichin.

<sup>34</sup> Paymi chaquëtapis apurä japachin lluychupatanöraj.\*  
Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa cachiman.

<sup>35</sup> Paymi pillyapäpis yachachiman.  
Paymi callpata goman runsipita lëcha illapacunata chutanäpapis.

<sup>36</sup> Gammi chapämanqui, salbamanqui.  
Cuyapäcoj cayniquiwanmi alliman churamashcanqui.

<sup>37</sup> Gammi alli purichimashcanqui.  
Chaymi mana lluchcashcächu.

<sup>38</sup> «Chiquimajcunatapis gaticachashcä, illgächishcä.  
Llapanta ushaycur-rämi cutimushcäpis.

<sup>39</sup> Ushajpämi ushashcä.  
Binsiptë ñaupämanmi tuniran.  
Nircur manami jatarishanachu.

<sup>40</sup> Gammi guërracho pillyanäpaj callpata gomashcanqui.  
Gammi conträcunata binsinäpaj munaynëman churamushcanqui.

<sup>41</sup> Binsinäpaj yanapämaptiquimi cuncapita lluchcashcä.  
Chaynöpami chiquimajcunata llapanta ushacächishcä.

<sup>42</sup> «Yanapämay» niptinpis manami pipis yanapashachu.  
TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami yanapashachu.

<sup>43</sup> Ñuchu allpatanömi rurarirä.  
Cällicunacho mitu caycajtanömi lluchcar-ushashcäpis.

<sup>44</sup> Runacuna conträ jatariptinpis salbamashcanqui.  
Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui.

Cananga jäpa runacunami sirbimanpis.  
<sup>45</sup> Chay runacunaga nishäta llapantami wiyacun.  
Jäpa runacunami rispitan.

<sup>46</sup> Juc-lä nasyun runacunaga manchacamanmi.  
Pacacunanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.

<sup>47</sup> «¡Alabasha cachun TAYTA DIOS!  
¡Alabasha cachun chapämajnëga!  
¡Fiyupa rispitasha cachun salbamaj Tayta Diosnëga!

<sup>48</sup> Mana allita ruramashanpita Tayta Diosmi ayñita cutichisha.  
Llapan runacunatapis munaynilläman churasha.

<sup>49</sup> Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycaptinpis,  
mana wiyacojcuna nogapa conträ jatariptinpis Paymi salbaman.  
¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!

<sup>50</sup> Chaymi llapan nasyuncunapa läduncho alabashayqui.  
Cantaypapis alabashayquimi TAYTA DIOS.\*

<sup>51</sup> Sumaj allicho cananpämi yanapanqui acrashayqui raytaga.

\* 22:31 Prov. 30.5 \* 22:32 Isa. 44.8 \* 22:34 Hab. 3.19 \* 22:50 Rom. 15.9

Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunata.»

## 23

### *Ushanantana David rimashan*

<sup>1</sup> Ushanantana David rimaran.  
Isaïpa wamranmi caran Davidga.  
Paytami Tayta Diosga alliman churar munayniyojyächiran.  
Paytaga Jacobpa Diosninmi acrarán ray cananpaj.  
Israelcunacho payga caran alli cantajmi:

<sup>2</sup> «Nogataga TAYTA DIOSPA Espiritunmi rimaycächiman.  
Pay yarpashancunatami rimä.  
<sup>3</sup> Israelcunapa Diosninmi parlasha.  
Israelcunata washajmi nimasha:  
«Runacunata mandashpan alli arrigläga,  
Tayta Diosta manchacuypa mandäga  
<sup>4</sup> canga pacha waraptin rama-rama achicyaycajno,  
tamyariptin guewacunata wiñachinanpaj lliuyaraycaptin tutapa inti ratamojno.»  
<sup>5</sup> Nogapita mirar aywajcunataga Tayta Dios manami cachaycongachu.  
Imaycamapis yanapämānanpämi aunimasha.  
Sumajmi parlashcäcuna.  
Manami rucacangachu.  
Paymi imapitapis alliman jorgaman.  
Yarpashäcuna alli llojshinanpaj camacächin.  
<sup>6</sup> Mana alli rurajcunaga cashacunano jitarisha canallanpämi caycan.  
Cashacunata jogariptinchi tucshimashanchinömi paycunapis mana allita ruramanchi.  
<sup>7</sup> Chaycunata yatananpäga charin fyërruta u lansatarämi.  
Nircurmi ninaman gaycupaycun  
ushajpaj rupanapaj.»

### *Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna (1Crón. 11.10-47)*

<sup>8</sup> Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna quimsami caran. Rimir cajmi caran Hacmonipa wamran Joseb-basebet. Paymi caran chay quimsa suldäruncunapa capitannin. Juc cutichömi Joseb-basebetga lansanwan wañuchiran pusaj pachac (800) suldäruncunata.

<sup>9</sup> Paypa guepanmanna caran Ahohi runa Dodupa wamran Eleazar. Paywanga quimsajmi caran jinyu pillyajcuna. Pasdamimchöpis Davidwan iwal caycaran. Filistea runacuna pillyananpaj shuntacaptin Israelcuna gueshpiran. <sup>10</sup> Eleazarmi ichanga mana manchaypa ichiparan. Filistea runacunata wañuchiran asta maquinpis uticänancama. Maquinpis uticayllawanna aptacäcuran. Sablita mana cacharirannachu. Chay junäga TAYTA DIOSMI binsichiran. Chaypitarämi llapan suldäruncuna Eleazarpa guepantana aywaran chiquishancunapa ima-aycantapis charicurcunanpaj.

<sup>11</sup> Eleazarpa guepanmanna caran Arar runa Aguepa wamran Sama. Lehicho Filistea runacuna shuntacaran pushpu mururaycashan chacracho. Chaura Israelcunaga gueshpir aywacuran. <sup>12</sup> Sama ichanga pullan pampaman ichicuycuran. Filistea runacunata wañuchiran Israelcunata washashpan. Chaynömi TAYTA DIOSGA binsichiran.

<sup>13</sup> Israelcunacho caran quimsa chunca (30) jinyu pillyajcuna. Paycunapitami cosëcha wichan quimsaj aywaran Davidwan tincoj Adulam machayman. Filistea suldäruncunaga Refaim pampacho pachacaraycaran. <sup>14</sup> Davidga caycaran pacacunancho. Chay öra juc röpa Filistea suldäruncunaga caycaran Belencho. <sup>15</sup> Davidga rimarcuran: «¡Belén marcapa puncun yaycunacho caycaj yacuta pillaraj macaycamanman upurcunäpaj!» nir.



<sup>16</sup> Chaura quimsaj baluryojcunaga Filistea runacuna pachacaraycashanman yaycuran. Belenman yaycunacho caycaj pösüpita yacuta jorgurcur Davidta apaparan. Chaura payga upuyta mana munaranchu. Chaypa ruquin TAYTA DIOSPAJ pampaman jicharan <sup>17</sup> «¡Upunätaga TAYTA DIOSPIS ama munachunchu! Uporga cay runacunapa yawarninta upojnöchari caycáman. Paycunaga wañuytapis mana mancharmi aywasha apamunanpaj,» nir. Chayno nirmi upuyta mana munaranchu.

Chaytaga ruraran quimsa chuncapita (30) quimsaj baluryojcunami.

<sup>18</sup> Joabpa wauguin Abisai Sarviapa wamranga caran quimsa chunca (30) imatapis mana manchaypa pilyajcunapa mandajnin. Paymi juc cuticho quimsa pachac (300) runacunata tucsicuna lansanwan wañuycachiran. Chaynöpami quimsa chunca (30) cajcunapita mas rejsisha caran. <sup>19</sup> Mas rispita sha caran quimsa chunca (30) cajpitaga. Chaynöpami paycunapa mandajnin cananpaj churaran. Ichanga manami ayparanchu quimsaj mas mijurcunamanga.

<sup>20</sup> Cabseel runa Joiadapa wamran Benaía caran jinyu. Paymi achca cuti pilyacho fiyupa almiraypajcunata ruraran. Moab runa Arielpa ishcan wamrancunatapis wañuycachiran. Juc cutichöpis rashtaycaptin uchcuman yaycuran. Chaycho juc liyunta wañuchiran. <sup>21</sup> Jatuncaray Egipto runatapis wañuchiran. Egipto runaga tucsicuna lansayoj caran. Benaia ga guerullawanmi ichiparan. Nircorga lansanta guechurcur tucsiycuran. <sup>22</sup> Joiadapa wamran Benaia ga chaynöpami quimsa chuncapita (30) mas rispita sha caran. <sup>23</sup> Waquinpita mas imatapis chasquiran. Chaypis manami ayparanchu quimsaj mas mijurcunamanga. Paytaga David churaran quiquinta täpaj suldürucunapa mandajnin cananpaj.

<sup>24</sup> Quimsa chunca (30) jinyucunaga caran:

Joabpa wauguin Asael,

Belén runa Dodupa wamran Elhanán,

<sup>25</sup> Harod runa Sama,

Harod runa Elica,

<sup>26</sup> Palti runa Heles,

Tecoa runa Iquespa wamran Ira,

<sup>27</sup> Anatot runa Abiezer,

Husah runa Sibecai,

<sup>28</sup> Ahohi runa Salmón,

Netofa runa Maharai,

<sup>29</sup> Netofa runa Baanapa wamran Heled,

Benjamín particho caycaj Gabaa runa Ribaipa wamran Itai,

<sup>30</sup> Piratón runa Benaía,

Gaas ragrapa yacu aywajpita Hidai,

<sup>31</sup> Arba runa Abi-albon,

Bahurim runa Azmavet,

<sup>32</sup> Saalbón runa Eliaba,

Jasenpa wamrancuna;

Jonatán;

<sup>33</sup> Arar runa Samapa wamran Jonatán;

Arar runa Sararpa wamran Ahíam;

<sup>34</sup> Maaca runa Ahasbaipa wamran Elifelet,

Gilo runa Ahitofelpa wamran Eliam,

<sup>35</sup> Carmel runa Hezrai,

Arab runa Paarai,

<sup>36</sup> Soba runa Natanpa wamran Igal,

Gat runa Bani,

<sup>37</sup> Amón runa Selec,

Beerot runa Naharai (Payga caran Sarviapa wamran Joabta cuydaj),

<sup>38</sup> Jatir runa Ira,

Jatir runa Gareb,

<sup>39</sup> Het runa Urías.

Llapanga caran quimsa chunca ganchiswan (37).

## 24

### *Runacunata David sinsuchishan* (1Crón. 21.1-17)

<sup>1</sup> Chaypitana TAYTA DIOS yapay Israelcunapaj rabyacurcuran. Chaymi camacächiran Israelcunatawan Judäcunata David sinsunanpaj. <sup>2</sup> Chaura rayga llapan suldürucunapa mandajnin Joabta niran: «Ayway tumamunqui llapan tribu Israelcuna tiyaycashanpa Danpita-pacha Beersebacama. Llapanta sinsumunqui ayca runacuna cashantapis musyanäpaj.»

<sup>3</sup> Joabga rayta niran: «TAYTA DIOSNIQUEGA runacunata yapacächichun canan cay-cashanpitaga pachac cutipa masta. Chayno gampis caway aypallaman mirashata ricanayquipaj. Ichanga ¿imapätaj munanqui llapan runacunata sinsuchiyta?»

<sup>4</sup> Chaypis Joabga waquin mandajcunaga ray David nishantami wiyacuran. Chaymi Joabwan suldürucunapa mandajcunaga aywacuran raypa ñaupanpita Israelcunata sinsoj. <sup>5</sup> Jordán mayuta päsarcur sinsur gallaycuran Aroer marcacho tiyaj runacunata y Arnón ragracho caycaj marca runacunatapis. Chaypitana Gad tribu runacuna tiyashan partipa sinsuraycar päsaran asta Jazer marcacama. <sup>6</sup> Chaypitana Galaad partipa y Het runacuna tiyashan Cades marcapa sinsuraycar päsashpan Dan tribu runacuna tiyashanman chayaran. Chaypita päsarnami sinsuraycar tumaran Sidón siudäpa. <sup>7</sup> Chaypitana sumaj curalasha Tiro siudäpa päsar Hev runacuna y Cananeo runacuna tiyashan siudäcunapa sinsuraycar päsaran. Nircurmi Judá tribu runacuna tiyashan sur caj-läpa sinsuraycar päsaran asta Beerseba siudäcama. <sup>8</sup> Intëru nasyunta tumaran isgun quilla ishcaj chunca (20) junajnin. Intëruta tumaycur Jerusalemman cutiran. <sup>9</sup> Sinsumushanta Joabga rayta willaran. Israelcunacho caran pusaj pachac waranga (800,000) runa pillyapaj alli cajcunalla; pichga pachac warangana (500,000) Judá cajcho.

<sup>10</sup> Llapan runata sinsuraycachir Davidga «juchatami rurashcä» niran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacur niran: «Fiyupa juchatami rurashcä sinsucherga. Cananga perdunay-callämäy ari TAYTA DIOS. Nogaga upa runanömi rurashcä.»

<sup>11</sup> Warannin tutaga puñushanpita David jatariranna. TAYTA DIOSGA profëta Gadta (payga caran Davidpa musyapacojnin) niran: <sup>12</sup> «Ayway David cajman. Quimsa castata rurayta yarpaycashäta willanqui. Payga acrachun maygantapis munashan cajta.»

<sup>13</sup> Chaymi Gadga David cajman aywaycur tapuran: «¿Imatataj munanqui? ¿Cay nasyuncho ganchis wata muchuy canantachu? ¿Chiquishojcuna quimsa quilla gaticachäshunayquitachu? ¿Quimsa junaj fiyu gueshya canantachu? Mä yarpachacuy. Sumaj yarpachacurcur willamay nogapis cachamajta willanäpaj.»

<sup>14</sup> Chaura Davidga Gadta niran: «Cananga imata niytapis manami puydëchu. Mas alli canman TAYTA DIOS munashanno ruramashami. Payga fiyupa cuyapäcojmi. Manami munächu runacunapa maquincho ñacaytaga.»

<sup>15</sup> Chaura chay tutalla gallaycur Danpita Beersebacama intëru Israel nasyunman fiyu gueshyata TAYTA DIOS yurichimuran. Chay gueshyawanmi ganchis chunca waranga (70,000) runacuna wañuran. <sup>16</sup> Jerusalemcho tiyajcunata anjil ushacächinanpaj cay-captinna TAYTA DIOS pësacuran. Chaymi wañuycächej anjiltaga niran: «Amana mastaga wañuchiynachu.»

Chay öra TAYTA DIOSPA anjilnenga caycaran Jebús runa Araunapa ëran janancho. <sup>17</sup> Wañuchicoj anjilta ricaycurmi TAYTA DIOSTA David niran:

«¿Nogami juchataga rurashcä! Runacunaga imatapis rurashatächu. ¡Castiguga nogata, famillyäcunata chayamächun ari!»

### *Altarta David rurashan* (1Crón. 21.18-27)

<sup>18</sup> Chay junajlla Gad aywaran Davidman. Chayaycur niran «Jebús runa Arauna rīguta ëraycashancho altarta TAYTA DIOSPAJ ruray.» <sup>19</sup> Chaymi Davidga aywaran TAYTA DIOS willachishanno. <sup>20</sup> Araunaga carullamanna ricaran ray yanapajnincunawan aywaycajta. Chaymi Araunaga tariparan. Rayta rispitaspan ñaupanman gongurpar umpuran. <sup>21</sup> Nircur niran: «¿Imallaraj caycan tayta watucamānayquipaj?»

Chaura David niran: «Rīgu ërashayqui chacrayquita ranticaycamay. Chaychömi fiyu gueshya chawanapaj TAYTA DIOSPAJ juc altarta rurashaj.»

<sup>22</sup> Chaura Arauna niran: «Tayta, maynintapis munashayquita chariy ari. Chaycho uywacunata rupachiy Tayta Diospaj. Törucunapis caycanmi rupachina sacrificisyupaj. Caycanmi jorquëticunapis, yügucunapis yantapaj. <sup>23</sup> ¡Chaycunataga llapanta gamtami goycö tayta!» Mastapis Arauna niran: «¡TAYTA DIOSNIQUI cuyapaycushunqui ari!»

<sup>24</sup> Chaura rayga niran: «Manami tayta. Llapantapis rantiypami ranticamanqui risyuncho. TAYTA DIOSNĒPĀGA manami rupachishächu dibaldilla tarishäta.»

Davidga chaynöpami chay partita rantiran töruntinta pichga chunca (50) guellaycho.

<sup>25</sup> Chaychömi juc altarta TAYTA DIOSPAJ ruraran. Nircur rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran. Chayno ruraycuptin mañacur ruwacushanta TAYTA DIOS wiyaran. Chay örami acrashan runacunapita fiyu gueshya aywacuran.

## 1 Reyes

¿Imanirtaj Israelga ishca y nasyunman raquicäcuran?

David wañushanpitanaga Israelcho ¿llapan raycunapis allichu caran?

¿Imataj caycan cay librucho? Unay Testamentucho ishca y librumi caycan Reyes jutiyoj. Ichanga mas unay ishcan libro caran jucnayllami. Samuel jutiyoj librunöpis ishca y rölluman yalcunapämi Reyes librutapis raquiran. Cay libruchoğa willacuyca David mandashan (1-2), Salomón mandashan ushacashantami. Israel nasyun ishca ymanna raquicäcuran. Norte cajman raquicaj nasyunta Israel niran. Sur cajman raquicaj nasyuntana Judá niran.

Cay librucho capítulo 3-11 Salomonpita allicunatami willapämanchi. Gallaycunallanchöga Salomón casha alli ray. Salomonga yachaytami Tayta Diospita mañacuran. Paymi Templutapis aruchiran. Ichanga alli ray caycashancho Salomón pirdicäcusha. Tayta Diospa ricay ñawincho pasaypa mana allicunatana ruraran (11.9-11).

1 Reyes capítulo 12-22 niycan Israel nasyun raquicashanta: norte caj (Israel) chunca tribuwan, y sur caj (Judá) ishca y tribuwan.

Cay librucho willapa ushaycan ray Acabpa willapan llaquicuypaj caycajwanmi. Chaynöpis niycan profëta Elías yurimushanta (17-22). Acab y warmin Jezabelga fiyupa juchatami ruraran. Paycunaga juc dioscunatami aduraj. Pobricunata y pininpis mana cajcunatana ñacachej.

### *Ray David auquinna cashan*

<sup>1</sup> Ray David pasaypa auquinna caran. Ima-aycawan sumaj pituptinpis janay-janay jatipaptinpis mana goñurejnachu. <sup>2</sup> Chaymi llapan uywaynin niran: «Tayta ray, gampäga runa yatäni japalla jipashta ashimushaj ogllar goñochishunayquipaj.»

<sup>3</sup> Chayno nir mas cuyayllapaj jipashta intëru Israel nasyunpa ashir tariran Abisag jutiyojta. Nircur pushaparan rayman. Abisag caran Sunem marcapita. <sup>4</sup> Pay caran cuyayllapaj jipash. Paymi raytaga ricaj. Rayga imaypis manami cacuranchu chay jipashwanga.

### *Adonías ray cayta ashishan*

<sup>5</sup> Haguitpis caran Davidpa warmin. Paychömi wamran caran Adonías.\* Paymi ray cayta munar papäninpa contran jatariran. Ashiran pillyapaj carrëtacunata, muntädu purej suldäruncunata, quiquinta täpananpäpis pichga chunca (50) suldäruncunata. <sup>6</sup> Papänenga manami imaypis piñacushachu caran, ni tapuranpischu imanir imata rurashantapis. Adoniasga Absalonpa shullcanmi caran. Payga caran cuyayllapaj camarajlla. <sup>7</sup> Sarviapa wamran Joabwan, cüra Abiatarwan parlacusha caran. Chaynöpami Adoniastaga paycuna yanaparan. <sup>8</sup> Ichanga manami yanaparanchu cüra Sadoc, Joiadapa wamran Benaía, profëta Natán, ray yäracushan Simeí, Rei, Davidpa mandaj suldäruncunapis.

<sup>9</sup> Chay wichan Adoniasga pishtachiran achca uyshata, achca töruta, achca sëbasha besëracunata. Chaymi gayachiran llapan wauguincunata, rayta sirbiycaj Judá runacunata. Gayachiran Zohélet gaga ñaupanman. Chayga caycan Rogel yacu pash-taj läduncho. <sup>10</sup> Ichanga mana gayachiranchu profëta Natanta, Benaíata, Davidpa suldäruncunata, ni wauguin Salomontapis. <sup>11</sup> Chaymi Natanga Salomonpa\* maman Betsabëta willaran: «Gam ¿manachu musyashcanqui Haguitpa wamran Adonías <raymi cä> nir cushicuycashanta? Chayno manami musyanchu taytanchi Davidga. <sup>12</sup> Chaymi cananga quiquiquipis wamrayqui Salomonpis mana wañuyta munarga willapashäta sumaj wiyamay. <sup>13</sup> Aywarcur ray Davidta ninqui: «Ganga ñaupatanami aunimarayqui wamrä Salomón ray cananpaj, ruquiqui jamaycunanpaj. Chayno nimasha caycaptiquega

\* 1:5 2Sam. 3.4 \* 1:11 2Sam. 12.24

¿imanirtaj cananga Adoniasna ray caycan?› <sup>14</sup> Gam chayno parlaycaptiquimi nogaga yaycaramushaj «rasunpami» ninäpaj» nir.

<sup>15</sup> Chaura Betsabé aywaran ray cuartuncho caycashañman. Ray Davidga caran pasaypa auquinna. Sunem jipash Abisag täpaycaran. <sup>16</sup> Betsabëga raypa ñaupañman gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Chaura «¿Imañaycanquitaj?» nir tapuran rayga.

<sup>17</sup> Chaura Betsabëga niran: «Tayta ray, gamga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi auni-marayqui wamrä Salomón ray cananpaj, ruquiqui jamaycunanpaj. <sup>18</sup> Cananga Adoniasnami «ray cä» niycan. Chaytaga gam manami musyanquichu tayta. <sup>19</sup> Payga pish-tachisha törucunata, besëracunata, uyshacunata. Gayachisha llapan wamrayquicunata, cüra Abiatarta, suldärucunapa mandajnin Joabta. Wamrä Salomontami ichanga mana gayachishachu. <sup>20</sup> Cananga llapan Israelcunami shuyarpaycan pï ruquiqui ray cananpaj ninayquitapis. <sup>21</sup> Tayta, aunimashayquino mana captenga gam wañucuptiqui nogatapis wamrä Salomontapis wañuchimangami.»

<sup>22</sup> Raywan parlaycaptin chayaran profëta Natanpis. <sup>23</sup> Chaura raytaga willaran profëta Natán chayashanta. Natannami yaycurir raypa ñaupañman gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. <sup>24</sup> Nircur tapuran: «Tayta ray, ¿gamchu nishcanqui Adoniasta ruquiqui ray cananpaj? <sup>25</sup> Cananga pishtachisha törucunata, besëracunata, aypalla uyshata. Gayachisha wamrayquicunata, mandaj suldärucunata, Abiatar cürata. Llapan gayachishancunami micur upur «¿Adoniasmi ray!» nircaycan. <sup>26</sup> Ichanga manami gayachimashachu nogata, cüra Sadocta, Joiadapa wamran Benaiata, ni wamrayqui Salomontapis. <sup>27</sup> Chayno rurananpäga ¿gamchu nishcanqui? ¿Nogata mana willamaylapachu ruquiqui jamachishcanqui ray cananpaj?»

#### *Ruquin ray cananpaj Salomonta David churashan*

<sup>28</sup> Chaura ray Davidga Betsabëta gayachiran. Ray cajman yaycurir Betsabëga ñaupañman ichicuycuran. <sup>29</sup> Chaymi rayga niran: «Fiyupa llaquicuycajta ñacaycajta salbamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. <sup>30</sup> Israelpa TAYTA DIOSNINPA jutincho aunishätaga canan örami cumlishaj. Wamranchi Salomonmi nogapa ruquë rayga jamayconga. Paynami nogapa ruquë mandanga.»

<sup>31</sup> Chaura Betsabëga raypa ñaupañman gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur sinchipa ray Davidta niran: «¿Tayta ray, gamga imaycamapis caway!»

<sup>32</sup> Ray Davidga gayachiran cüra Sadocta, profëta Natanta, Joiadapa wamran Benaiata. Paycuna chayaptin <sup>33</sup> ray niran: «Wamrä Salomontana muläman muntarcachir apanqui Gihón yacu pashtajman. Yan'gäshunqui mandäshimajcunapis. <sup>34</sup> Cüra Sadocwan profëta Natán Israelcunapa raynin cananpaj Salomonta asëtita wiñaparcuptin gamcuna uyshapa wagranta tucanqui. Sinchipa gaparpanqui «¿Salomonmi rayga!» nir. <sup>35</sup> Paymi ñaupapuntata shamonga jamarashä sillunman jamaycunanpaj. Paynami nogapa ruquë ray canga. Judäpawan Israelpa raynin cananpämi noga niycä.»

<sup>36</sup> Niptin Joiadapa wamran Benaiaga rayta niran: «Tayta ray, ¿nishayquino cumlishaj! TAYTA DIOSPIS chayno cananpaj munaycuchun. <sup>37</sup> Gamta yanapähushayquinölla Salomontapis TAYTA DIOS yanapaycuchun. Gam mandashayquipitapis mas achcata mandachun.»

<sup>38</sup> Chaypitaga cüra Sadoc, profëta Natán, Joiadapa wamran Benaía, llapan Ceret runacuna, Pelet runacuna Salomontaga Davidpa mülanman muntarcärachir pusharan Gihonman. <sup>39</sup> Chaychöna cüra Sadocga Tayta Diospa toldunpita wagrawan alli asyaj asëtita charircur ray cananpaj Salomonpa umanman wiñaparan. Wiñaparcuptinnaga uyshapa wagranta tucaran. Chaura llapan runacuna gaparpar «¿Salomonnami rayga!» niran. <sup>40</sup> Chaypitaga guepanta aywaran pincullunta tucaraycar. Runacuna fiyupa cushicuran. Sinchipa gaparpaptin pachapis cuyuriranraj.



<sup>41</sup> Adoniasga llapan gayachishancunawan micuyta usharcaycashancho gaparpajta wiyaran. Wagrata tucamushanta wiyar Joabga niran: «¿Imanir-raj siudächöga chay-jinanpa gaparpaycämun?» <sup>42</sup> Chayno parlaycaptillanna Abiatar cürapa wamran Jonatán chayaran. Chaura Adonías niran: «Yaycamuy. Gamga canqui rispitàdu runami. Alli willapatachari apamushcanqui.»

<sup>43</sup> Chaura Jonatanga Adoniasta niran: «Manami. Taytanchi ray Davidmi Salomontana ray cananpaj churasha. <sup>44</sup> Davidmi cachasha cüra Sadocta, profëta Natanta, Joiadapa wamran Benaiata, Pelet runacunata, Ceret runacunata Salomonta raypa mülanman muntachinanpaj. <sup>45</sup> Cüra Sadocwan profëta Natanmi Salomontaga Gihoncho asëtita wiñapasha ray cananpaj. Chaypitami llapan cushisha cutimusha. Chaymi cananga siudächo llapan cushicuypita gaparpaycan. Chaytachari gamcunaga wiyashcanqui. <sup>46</sup> Salomonga maynami jamacuycusha raypa sillunninman. <sup>47</sup> Ray Davidpa mandäshejn-incunapis llapan aywasha chasquicoj «Tayta Dios Salomonta yanapaycullächun. Gampitapis mas achcata mandachun» nir. Quiquin ray Davidpis cämancho Tayta Diosta rispitar <sup>48</sup> nisha: «Alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA. Paymi munasha juc wamrä jamanä sillunman jamaycunanta, nogapis mandajta ricanäpaj.» »

<sup>49</sup> Chayno willaycuptin Adonías gayachishancunaga fiyupa mancharir sicsicyaran. Jatarcur munashanpa-cama aywacuran. <sup>50</sup> Adoniaspis Salomonta manchacushpan Tayta Diospa toldunman gueshpiran. Mana wañuchinanpaj altarpa wagrancunapita charicurcur ichicuycuran.

<sup>51</sup> Chaypita Salomonta juc runa willaran: «Tayta ray, gamtami fiyupa manchacuy-cäshunqui Adoniasga. Chaymi Tayta Diospa tolduncho pacaraycan. «Paytaga manami wañuchishächu» nir auninayquita munaycan.»

<sup>52</sup> Chaura Salomón niran: «Pay alli cacuptenga manami imapis päsangachu. Mana allita rurashancuna taricaptinmi ichanga wañonga.»

<sup>53</sup> Chayno nircur jinan öra Salomonga cacharan rispitàdu altarpita jorgunanpaj. Chaypitaga Adonías ray Salomonpa ñaupanman aywaycur gongurpacuran. Salomonna «wasiquiman aywacuy» niran.

## 2

### *Salomonta David willapashan*

<sup>1</sup> David wañunanpaj wallcana pishiyaran. Chaymi wamran Salomonta niran: <sup>2</sup> «Canan nogapis achicyaj pachata manami ricashänachu. Gamga llapantapis allillata ruray. Runano goyay. <sup>3</sup> TAYTA DIOSNINCHI nishancunata cumliy. Pay munashanta ruray. Moisés isquirbishan laynincunata, mandamintuncunata cumliy. Chayrämi ima rurashayquichöpis, may-chaypa aywarpis alli cawanquipaj. <sup>4</sup> Chayno ruraptiquirämi TAYTA DIOSGA cumlenga aunimashanta. Paymi aunimaran: «Wamrayquicuna noga munashäno llapan shongunwan, yarpayninwan allillata ruraptenga imaypis gampita mirar aywajllami Israelcunapa raynenga canga» nir.\*

<sup>5</sup> «Gamga musyanquimi Sarviapa wamran Joab imano ruramashantapis. Nerpa wamran Abnertawan,\* Jeterpa wamran Amasata wañuchiran. Paycunaga caran Israelcunapa mandajninmi.\* Wañuchiran pillya gasacasha caycaptin, wañuchinacushanta yarpärir. Paycunata wañuchishantami runacunaga nogata tumpaman. <sup>6</sup> Chaymi paytaga yarpashayquino imatapis ruray. Nogapitaga alli canman alli wañuyta wañunanta mana dëjaptiquimi. <sup>7</sup> Galaad runa Barzilaipa\* wamrancunata ichanga alli ricanqui. Wasiquicho uywanqui. Paycunami nogata chapämaran wauguiqui Absalón gaticachämptin. <sup>8</sup> Benjamín particho caycaj Bahurimpita caj runa Gerapa wamran Simeipita ichanga alcäbu cacunqui. Paymi nogataga fiyupa gayapämaran manacajman churamashpan Mahanaim\* siudäman aywaycashä junaj. Chaypitaga noga cutimuptë

\* 2:4 2Sam. 7.11-16 \* 2:5 2Sam. 3.27 \* 2:5 2Sam. 20.10 \* 2:7 2Sam. 17.27-29 \* 2:8 2Sam. 16.5-13

taripämaran Jordán mayuman. Chaura nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi aunirä mana wañuchinäjaj.\* <sup>9</sup> Paytaga ama perdunanquichu. Gamga canqui sumaj yarpayniyojmi. Chaymi musyanquina payta imata ruraytapis. Ichanga mala-muertipa wañuchinqui.»

*David wañushan*  
(1Crón. 29.26-30)

<sup>10</sup> David wañucuranna. Chaura pampaycäriaran unay castancuna pamparashan «Davidpa siudänin» nishanman. <sup>11</sup> Israelcunapa raynin caran chuscu chunca (40) wata. Rimëroga Hebronllapita mandaran ganchis wata. Quimsa chunca quimsawan (33) watana mandaran Jerusalemipa.\* <sup>12</sup> Chaypita papänin Davidpa ruquin\* Salomonna ray caran. Salomón ray cashan wichanga allı goyäcuy caran Israelchöga.

*Adonías wañushan*

<sup>13</sup> Haguıtpa wamran Adonías aywaran Salomonpa maman Betsabëman. Chayaptin Betsabë tapuran: «¿Allipächu shamushcanqui?» nir. Chaura Adonías «Au» niran. <sup>14</sup> Mastapis niran: «Nogaga gamta ruwacuytami munä.» Chaura Betsabëga «Nimay ari» niran. <sup>15</sup> Adonías niran: «Gam musyashayquinöpis nogami ray canä caran. Llapan Israelcunapis yarpaycaran noga ray canätami. Ichanga TAYTA DIOS camacächiptinmi ray cananpaj wauguëtana churasha. <sup>16</sup> Cananga ruwacushayqui. Ama «mana» nimaychoga ari.»

Niptin Salomonpa mamanga «Yä, imallataraj munaycanquipis» niran.

<sup>17</sup> Chaura Adonías niran: «Ray Salomonta ruwapämaj ari. Sunem warmi Abisagta majäpaj aunimächun. Gamtaga manami «mana» nishunquipächu.»

<sup>18</sup> Chaura Betsabëga niran: «Yä, mä ruwapäshayqui ari.»

<sup>19</sup> Chaypita Betsabëga aywaran Adoniaspaj ray Salomonta ruwaj. Chayaptin rayga mamanpa ñaupanman umpuran. Nircorga yapay jamacuycuran. Maman jamananpäpis «sillunta apamuy» niran. Apapämuptin raypa derëchu caj-läduzman jamacuran. <sup>20</sup> Nircur Betsabë niran: «Shamushcä ruwacojmi. Wiyaycamaj ari.»

Chaura rayga niran: «Mama, imatapis munashayquita mañacamaj. Manami «mana» nishayquichu.»

<sup>21</sup> Niptinmi maman niran: «Sunem warmi Abisag-ga wauguıqui Adoniaspa warmin cachun.»

<sup>22</sup> Chaura mamanta ray Salomonga niran: «¿Imanirtaj munanqui Abisag Adoniaspa warmin cananta? Payga mayurnëmi caycan. Chaynöpis cüra Abiatar y Sarviapa wamran Joabmi paypa faburnin caycan. Chayno caycaptenga Abisagwan tiyachinäjaj mañacamashpayqui Adonías ray cananpaj mañacamajnömi caycanqui.»

<sup>23</sup> Chayno nircur ray Salomonga juraran TAYTA DIOSPA jutincho «¿Nogata Tayta Dios fiyupa castigamächun, Adonías chayno nishanpita mana wañuchicaptenga. <sup>24</sup> Mandanäjaj papänë David jamarashan sillunman churamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Paymi nogata churamasha papänëpa ruquin canäjaj. Cananga Adonías wañuchun!»

<sup>25</sup> Chayno nircur jinan öra Joiadapa wamran Benaiata niran «Adoniasta wañurachiy». Chaura aywaycur wañuycachiran. <sup>26</sup> Cüra Abiartanami rayga niran: «¿Aywacuy marcayqui Anatotman! Gampis wañunayqui camacanmi. Ichanga mana wañuchichu papänë Davidpa\* ñaupanta TAYTA DIOSPA babulninta apamushayquipitami. Gamga ñacarayqui paywan iwalmi.»\* <sup>27</sup> TAYTA DIOSPA cüran caycajta Abiartataga Salomón jitariran. Chaynöpami cumliran TAYTA DIOS Silucho Elıpa castanpaj nishan.\*

<sup>28</sup> Joabga Adoniaspa faburnin caycaran. Absalonpa ichanga mana faburninchu caran. Adonías wañushanta mayaycur Joabga TAYTA DIOSPA toldunman aywacuran. Chaychönami rispitädu altarpa wagrancunata charicusha ichiraycaran. <sup>29</sup> Ray Salomonta willaran «Joabga gueshpisha TAYTA DIOSPA toldunman. Chaychönami rispitädu altarpa

\* 2:8 2Sam. 19.16-23      \* 2:11 2Sam. 5.4-5; 1Crón. 3.4      \* 2:12 1Crón. 29.23      \* 2:26 2Sam. 15.24      \* 2:26 1Sam. 22.20-23      \* 2:27 1Sam. 2.27-36

wagrancuna charicusha caycan» nir. Chaura Salomonga Joiadapa wamran Benaiata cacharan «wañurachimuy» nir.

<sup>30</sup> Benaía TAYTA DIOSPA toldunman aywarcur Joabta niran: «Rayga chaypita llojshinayquipämi nin.»

Niptin Joabga niran: «¡Manami llojshëchu! ¡Caychömi wañushaj!»

Chaura Benaía rayman cutir willaran Joab nishanta. <sup>31</sup> Willaptin ray niran: «Quiquin munashanno jinancho wañurachir pampaycuy. Chaynöpami Joab wañushanpitaga papänëpis nogapis manana juchayojnachu cashaj. <sup>32</sup> TAYTA DIOSPIS quiquintami <juchayquipitami wañushcanqui> nenga. Papänë mana musyashanyajmi ishcaj runacunata tucsiran juchaynaj caycaptin, paypita mas allacunata. Wañuchiran Nerpa wamran Abnerta, Jeterpa wamran Amasata. Abner caran Israel suldärucunapa mandajnin. Amasana caran Judá suldärucunapa mandajnin. <sup>33</sup> Paycunata wañuchishanpita Joabpis y paypita miraj aywajcunapis maldisyunasha cachun. Davidpita mirar aywajcunata ichanga TAYTA DIOS imaypis yanapaycullächun alli cawananj. Chaynöpis yanapaycullächun Israel y Judá runacunata imaypis alli mandananpaj.»

<sup>34</sup> Chaura Benaiaga aywar Joabta wañuycachiran. Nircurnami quiquin Joabpa istansacho caycaj wasin lädunman pamparan. <sup>35</sup> Nircur rayga churaran Benaiatana suldärucunapa mandajnin Joabpa ruquin; Sadoc cüratana Abiatarpa ruquin. <sup>36</sup> Nircur Simeita gayarcachir niran: «Jerusalencho wasita ruracuy. Chayllacho maypapis mana llojshiypa tiyacuy. <sup>37</sup> Gam chaypita imay junajllapis llojshir Cedrón yacu aywashan ragrata päsarga wañunquipämi. Wañunayquipäga quiquimi juchayoj canquipaj.»

<sup>38</sup> Niptin Simeiga rayta niran: «Au tayta. Nimashayquinömi wasita rurashaj.»

Nishannöllami Simeiga unaylla Jerusalencho tiyacuran. <sup>39</sup> Quimsa watana tiyaycaptin ishcaj uywaynin gueshpipaycuran. Aywacuran Maacapa wamran Aquis cajman. Aquisga caran Gat siudäpa raynin. Ishcay uywaynincuna Gatcho caycashanta willaptin Simeiga <sup>40</sup> bürrunta carunacurcur aywaran Gatman, Aquis cajman uywaynincunata ashej. Simei uywaynincunawan Gatpita cutiyçämuptin <sup>41</sup> Salomón musyaran Simei Jerusalenpita llojshir Gatman aywashanta, nircur cutiyçämushantana. <sup>42</sup> Chaura Salomonga Simeita gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi gamta jurachirä. <Maypapis llojsherga wañunquimi> nirä. Gamga <nimashayquitami cumlishaj> nimarayqui. <sup>43</sup> Chaura cananga ¿imanirtaj gam mana cumlishcanquichu TAYTA DIOSPA ñaupancho jurashayquita? ¿Imanirtaj noga nishätapis mana wiyacushcanquichu? <sup>44</sup> Gamga fiyupa mana allitami papänë Davidta gayaparayqui. Chaymi cananga TAYTA DIOS camacächisha juchayquipita wañunayquipaj. <sup>45</sup> Noga ray Salomonmi ichanga Diospita bindisyunta chasquishaj. David mandaj cashantapis TAYTA DIOS manami imaypis guechongachu.»

<sup>46</sup> Chaypita rayga Joiadapa wamran Benaiata niran Simeita wañurachinanpaj. Chaura payga jinan öra wañuycachiran. Chaynöpami ray Salomonga contrancunapita librina caran.

### 3

#### *Faraonpa wamranwan Salomón majachacashan*

<sup>1</sup> Salomonga Egipto faraonpa wamranwan majachacar paycunawan familyana caran. Majachacarcur warmitaga Davidpa siudäninman aparan. Chayrämi aruyçächiran palasyunta, TAYTA DIOSPA Templunta, Jerusalén cantun pergata. <sup>2</sup> Chay wichanga manami caranrächu TAYTA DIOSPAJ Templu. Chaymi runacuna uywacunata Tayta Diospaj pishtaj puytush lömacunallachöraj.

#### *Yarpaysapa cananpaj Salomón mañacushan* (2Crón. 1.1-13)

<sup>3</sup> Salomonga fiyupami TAYTA DIOSTA rispítaj. Papänin David rurashan laycunatapis llapanta cumliran. Ichanga puytush lömacunacho uywacunata rupachiran. Insinsuwanpis saumachiran. <sup>4</sup> Payga Gabaonman aywaj uywacunata pishtarcur rupachinanpaj.

Chay puytush lömami caran waquinpita mas rejsisha. Chaychöga Salomonga rupachina sacrificisyucunata waranganpa (1,000) rupachej.

<sup>5</sup> Chaypita juc chacay Gabaoncho caycaptin suyñuynincho Salomonta TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Munashayquita mañacamay. Mañacamashayquitaga goshayquimi.»

<sup>6</sup> Chaura Salomón niran: «Tayta Dios, gamga allimi ricashcanqui papänë Davidta. Paypis ñaupayquicho allitami rurasha. Llapan shongunwanmi wiyacushurayqui. Manami juchata rurashachu. Chaymi alli ricashcanqui. Camacächishcanqui juc wamran ruquin ray jamaycunanpäpis. Chaymi nogaga ray caycä. <sup>7</sup> TAYTA DIOS, gammi wamrallaraj pishi yarpay caycaptëpis papänë Davidpa ruquin mandaj ray canäpaj churamashcanqui. <sup>8</sup> Cananga gam acrashayqui runacunatami mandaycä. Aypalla runami. Yupaytapis manami atipashwanchu. <sup>9</sup> Gam acrashayqui runacunata alli mandanäpaj sumaj alli yarpayta goycamay ari. Sumaj tantiyachimay allitapis, mana allitapis musyanäpaj. Man'chäga manami acrashayqui aypalla runacunata mandayta camäpacömanchu.»

<sup>10</sup> Salomón chayno mañacushan Tayta Diospäga alli caran. <sup>11</sup> Chaymi niran: «Gamga manami mañacamashcanquichu unay-yaj cawanayquipäga, ima-aycayquipis cananpäga, chiquinacushayquicunapis wañunanpäga. Chaypa ruquenga mañacamashcanqui sumaj tantiyayquipaj, alli mandanayquipämi. <sup>12</sup> Chaymi mañacamashayquino yanapäshayqui alli tantiyacoj y yachaj canayquipaj. Gam yachaj cashayquinöga manami pipis yachaj cashachu ni cangapishchu. <sup>13</sup> Gam mana mañacamasha captiquipis yanapäshayquimi ricuyänayquipaj, munayniyoj canayquipaj. Chaymi gam cawashayquicamaga mana cangapächu juc ray gamnöga. <sup>14</sup> Papäniqui Davidno noga munashäcunata, llapan laycunata, mandamintucunata cumliptiquega yanapäshayquipaj unaycama cawanayquipämi.»

<sup>15</sup> Riccharamur Salomonga yarpachacurir tantiyacuriran suyñushanta. Jerusalemman chayaycorga jucla aywaran Tayta Diospa babulnin caycashañman. Nircur rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunatapis rupachiran. Chaypitana llapan mandäshejcunata micuyta garachiran.

#### *Salomón alli arrigljaj cashan*

<sup>16</sup> Chay wichan ishcaj warmi caran cuerpunwan gänapacoj. Paycunami aywaran rayman. Chayaycärir <sup>17</sup> jucay warmi niran: «Tayta ray, cay warmiwan ishcallämi tiyashcä juc wasicho. Ishcanë tiyaycashächömi nogaga gueshyacushcä. <sup>18</sup> Gueshyacushäpita quimsa junajtaga paypis gueshyacusha. Nogacunaga ishcallämi goyashcä. Juccunaga wasicho manami caranchu. Ishca-ishcallä tiyarä. <sup>19</sup> Chaypita juc chacay cay warmiga wamranta ñitiycusha. <sup>20</sup> Chaura pullan pagas jatarcu noga puñucasha caycashäcama wañusha wamranta ogllaparcamasha. Nogapa wamrätana ogllacurcusha. <sup>21</sup> Ricchapacamur chuchunäpäga wañusha wamralla caycasha. Tuta pacha achicyarcuptin ricaptëga manami wamrächu casha.»

<sup>22</sup> Jucay warmipis niran: «Manami. Nogapa wamräga cawaycajmi; gampami wañushaga.»

Niptin jucay warmina niran: «Manami. Gampa wamrayquega wañusha cajmi; cawaycäga nogapami.»

Chayno rimanacurcaycaran raypa ñaupancho. <sup>23</sup> Chaura rayga yarpachacuymán churacaran «Cay caj warmiga nin <nogapa wamräga cawaycajmi, wañusha caycäga paypami> ¡Jucay warminami mas jucno nin!» nir. <sup>24</sup> Nircur ray niran: «¡Juc sablita apamuy!»

Sablita chayachiptin rayga <sup>25</sup> niran: «Cawaycaj wamrata ishcajman partiriy. Nircur pullanta jucninta, pullanta jucninta goycuy.»

<sup>26</sup> Chaura cawaycaj wamrapa mamanga fiyupa llaquicurán. Chaymi rayta ruwacuran: «¡Tayta, ama wañuchiychu ari wamrataga! ¡Chaypa ruquenga chay warmita goycuy!»

Jucay warmi ichanga niran: «Wamrata ishcajman cuchurichun. Gampis nogapis pirdishun.»

<sup>27</sup> Chaura ray niran: «Ama wañuchiychu. Rimir ruwacoj caj warmita goycuy. Paymi rasunpa mamanga.»

<sup>28</sup> Llapan Israelcuna musyaran dimanduta ray imanöpa alli arriglashantapis. Tantiyacuran alli arriglananjay Tayta Dios yanapashanta. Chaymi llapan fiyupa rispitaran.

#### 4

##### *Salomón mandashan*

<sup>1</sup> Llapan Israelcunapa raynin caran Salomonga. <sup>2</sup> Payta yanapajcuna caran achca: Cüra caran Sadocpa wamran Azarías.

<sup>3</sup> Acta isquirbejcuna caran Sisapa wamran Elihorefwan Ahías.

Raypa secretaryunna caran Ahiludpa wamran Josafat.

<sup>4</sup> Suldärucunapa mandajnin caran Joiadapa wamran Benaía.

Cüracuna caran Sadocwan Abiatar.

<sup>5</sup> Prefectucunapa mandajnin caran Natanpa wamran Azarías.

Rayta tantiyachej caran Natán cürapa wamran Zabud. Paywanga amigumi caran ray.

<sup>6</sup> Palasyucho imatapis ricajna caran Ahisar.

Aruchej capural caran Abdapa wamran Adoniram.

<sup>7</sup> Salomonpa chunca ishcaj (12) prefectucuna caran intëru Israelcho. Paycunami llapan famillyantinpaj raypaj imatapis shuntaj. Cada ünun watacho juc quillacama raypaj ima-aycatapis shuntaj. <sup>8</sup> Chunca ishcaj (12) prefectucuna caran.

Ben-Hur prefectu caran Efraín altucunacho.

<sup>9</sup> Ben-Decar prefectu caran Macazcho, Saalbimcho, Bet-semescho, Eloncho, Bet-hanacho.

<sup>10</sup> Ben-Hesed prefectu caran Arubotcho, Socochö, intëru Hefer nasyuncho.

<sup>11</sup> Ben-Abinadab prefectu caran intëru Dor probinsyacho. Paypa warminna caran Salomonpa wamran Tafat.

<sup>12</sup> Ahiludpa wamran Baana prefectu caran Taanaccho, Meguiducho, intëru Bet-seancho. Bet-seán caran Saretanpa ñaupancho, Jezreelpa ur'gancho. Chauraga mandaran Bet-seanpita Abel-meholacama, Jocmeampa washa-läduncama.

<sup>13</sup> Ben-Geber prefectu caran Galaadcho caycaj Ramotcho. Paypa munaynincho caycaran intëru Galaad parti. Chay partiga caran Manasespa wamran Jairpami. Ben-Geberpa munaynincho caycaran Basancho caycaj Argob. Chaychömi caycaran jatusaj sojta chunca (60) siudäcuna, intëru cantunpa curalasha, puntu lläbincunapis runsipita.

<sup>14</sup> Idopa wamran Ahinadab prefectu caran Mahanaimcho.

<sup>15</sup> Salomonpa wamran Basematwan majachacaj Ahimaasna prefectu caran Neftalicho.

<sup>16</sup> Husaipa wamran Baana prefectu caran Asercho, Alotcho.

<sup>17</sup> Paruapa wamran Josafat prefectu caran Isacarcho.

<sup>18</sup> Elapa wamran Simei prefectu caran Benjamincho.

<sup>19</sup> Uripa wamran Geber prefectu caran Amorreo runacunapa raynin Sehón tiyashan Gad particho, Basanpa raynin Og tiyashancho.

Llapan prefectucunapa mandajninpis juc caran.

##### *Salomón ricuyashan*

<sup>20</sup> Judächo Israelcho caran aypalla runacuna yupaytapis mana atipaypaj. Fiyupa aypallana caran ima-aycancunapis micunanpaj upunanpäpis. Cushisha jaucallanami goyaj. <sup>21</sup> Salomonmi mas mandaj caran Éufrates mayupita Filistea nasyuncama, Egipto nasyunwan tincoj lindacama.\* Chaymi llapan pägaj impuestuta. Salomón cawashancamaga paypa munaynillanchöna caran. <sup>22</sup> Salomonpaj y palasyuncho cajcunapäga cada junaj micuyta shuntaj sojta waranga sojta pachac (6,600) quilu finu caj jarinata, chunca quimsa waranga ishcaj pachacnin (13,200) quilu cumun caj jarinata, <sup>23</sup> sëbasha chunca törucunata, guewallawan uywasha caj ishcaj chunca (20) törucunata, pachac (100)

\* 4:21 Gén. 15.18; 2Crón. 9.26



uyshata; mana yupayllapa tarushcunata, lluychu castacunata; werayasha uywana caj äbicunata. <sup>24</sup> Salomonga mandaran Eufratespita inti yaganan caj-läpaga ushajpaj Tifsa siudäpita Gaza siudäcama. Chaycho tiyaj raycunaga llapanpis carcaycaran Salomonpa munaynillanchöna. Llapanpis allilla jaucalla goyaran.

<sup>25</sup> Salomón cawashanyäga Judá runacunawan Israel runacuna Danpita Beersebacama tiyacuran allilla. Cada-ünunpa imapis mana pishiranchu. Übasninpis ñgusninpis achca caran. <sup>26</sup> Salomonpaga caran carrëtacunata garachaj cawallucunata uywananpaj cuartucuna chuscu waranga (4,000). Muntädu purej suldärucunana caran chunca ishca waranga (12,000).\* <sup>27</sup> Prefectucunaga töcashan quillami micuyta apaj ray Salomonpaj, paypa mësancho micojcunapäpis. Imatapis manami pishëchejchu. <sup>28</sup> Turnun chaya-mushan öraga cada-ünun apaj sebädata ogshata carrëta garchaj cawallucunapaj, waquin carga cawallucunapäpis. Ray goyashanman apaj.

<sup>29</sup> Tayta Dios camacächiran Salomón fiyupa yachaj cananpaj, yarpaysapa cananpaj, llapantapis sumaj tantiyaj cananpaj. <sup>30</sup> Chaura Salomonga mas yacharan Egipto runacunapita, inti yagamunancho tiyajcunapitapis. <sup>31</sup> Pï-may runapitapis mas fiyupa yachaj caran. Zerapita miraj Etanpitas mas yachaj caran. Mas yachaj caran Maholpa wamran Hemanpita, Calcolpita, Dardapita. Fiyupa yachaj cashanga intërupa may-acaran. <sup>32</sup> Quimsa waranga (3,000) casta yachachicuycunata rimaran. Birsucunatapis camacächiran waranga pichganta (1,005).\* <sup>33</sup> Yachachiran jatun jachacunapita tacsha jachacunapitapis. Yachachiran Libanuco caj jatúsaj sedru guerucunapita pergacunacho caj guewacunapitapis. Llapan casta uywacunapitapis, äbicunapitapis, garachaypa purejcunapitapis, pescäducunapitapis yachachiran. <sup>34</sup> Salomón fiyupa yachaj cashanta mayaycur intëru nasyunpitami shamoj rimashanta wiyananpaj.

## 5

### *Tiropa raynin Hiramwan Salomón parlacushan* (2Crón. 2.1-18)

<sup>1</sup> Tiropa raynin Hiram mayaran Davidpa ruquin wamran Salomontana ray cananpaj churashanta. Chaymi cachata cacharan. Hiramga Davidwan amatarmi yachänacuran.

<sup>2</sup> Chaura Salomonga chayaj cachacunawan Hiramta willachiran:

<sup>3</sup> «Gamga musyanquinami papänë David intërupa runacunawan amatar pillyallar puricur Tayta Diosninpaj Templuta rurachiyta mana puydishanta. Tayta Diosga papänë Davidpa munayninmanmi llapan chiquejnincunata churasha. <sup>4</sup> Cananga Tayta Diosnë intërupanami pillyata gasacächisha. Pipis manami chiquimannachu. Ñacaycunapis manami cannachu. <sup>5</sup> Chaynöpami cananga yarpashcä Tayta Diosnëpa Templunta aruchiyta. Tayta Diosmi papänë Davidta niran: «Ruquiqui mandananpaj wamrayquita churashärämi Templötaga aruchipämanga» nir. <sup>6</sup> Líbano muntipita sedru guerucunata cuchuchipämaya ari. Piyunnëcunapis gampa piyunniquicunata gueru jorgamuychöga yanapangami. Piyunniquicunapa jurnalnintaga pägashayquimi aycatapis. Gamga musyanqui caycho tiyaj runacuna Sidón runacunanöga gueru sajta yta mana yachashanta.»

<sup>7</sup> Salomón nishanta willaycuptin Hiramga fiyupa cushicuran. Chaymi niran: «¡Tayta Diosga fiyupa alabasha cachun. Diosmi camacächisha Davidpa wamran fiyupa yachaj cananpaj, wamran jatun nasyunta alli mandananpaj! <sup>8</sup> Nircur Hiramga Salomonta willachiran:

«Cachäcunaga llapantami willamasha. Sedrutapis pñnutapis munashayquitami jorgachipäshayqui. <sup>9</sup> Nogapa piyunnëcunami Libanupita-pacha urächimonga lamar cantuncama llapan guerucunata. Chaypitanami apachimushaj yacu janallanpa maycamapis nimashayquicama. Chaychörämi pascanga shuntanayquipaj. Gamnami micuyta apachimanqui palasyöcho tiyajcuna micunanpaj.»

\* 4:26 1Rey. 10.26; 2Crón. 1.14; 9.25 \* 4:32 Prov. 1.1; 10.1; 25.1; Cant. 1.1

<sup>10</sup> Chaymi Hiramga guerucunata jorgachiparan sedruta, pñutapis Salomón munashan cajtaga llapanta. <sup>11</sup> Salomonnami micuyta apachiran Hiramman. Cada wata apachej ishcaj chunca waranga (20,000) säcu riguta, ishcaj chunca quimsa waranga (23,000) läta olivo asëta. <sup>12</sup> Tayta Diosga aunishannömi Salomonta yanaparan fiyupa yachaj cananpaj. Salomonga Hiramwan alli amïgu cananpaj parlaran. Paycunaga mana chiquinacuyllapana goyaran.

<sup>13</sup> Chaypita ray Salomonga juc layta niran Israel runacuna fayna aroj aywananpaj. Chaymi shuntaran quimsa chunca waranga (30,000) runata. <sup>14</sup> Chay runacunata cacharan Libanuman cada quilla turnuypa. Cada ayway aywaran chunca waranga (10,000) runacuna. Runacunaga goyaj ishcaj quilla wasincho juc quilla Libanucho. Arojcunapa mandajnín caran Adoniram. <sup>15</sup> Salomonpaga caran ganchis chunca waranga (70,000) carguërucuna; intëru jircacho rumi lllagllajcunana pusaj chunca waranga (80,000). <sup>16</sup> Runacunata aruchinanpänamí caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) capuralcuna. Paycunami llapanta aruchiran. <sup>17</sup> Rayga jorgachiran jatusaj allinnin rumicunata, lllagllasha rumicunata Templupa simintunpaj. <sup>18</sup> Salomonpa piyunnincuna, Hirampa piyunnincuna, bisínun Gebal runacuna camariran llapan guerucunata. Rumi-cunatapis lllagllaran Templupaj.

## 6

*Templuta Salomón aruchishan**(2Crón. 3.1-14)*

<sup>1</sup> Salomón TAYTA DIOSPA Templunta aruchiya gallaycuran chuscu watana Israelcunapa raynin caycashancho, ziv quillacho. Chay quillaga caran mushoj watapäna gallarej ishcaj caj quillan. Israelcuna Egiptupita llojshimushanga caran chuscu pachac pusaj chuncawan (480) watana. <sup>2</sup> Ray Salomón TAYTA DIOSPAJ Templuta aruchishanga jatunmi caran. Larguynin caran ishcaj chunca ganchisnin (27) metru; anchuynin isgun metru; altuynin chunca quimsa metru medyan (13.5). <sup>3</sup> Templuman yaycuna alarnenga caran isgun metru anchu Templupa anchuyninwan iwal ruripaga. Largunna caran chuscu metru medyan. <sup>4</sup> Salomonga Templupa bentänancunatapis rëjasniyojta rurachiran. <sup>5</sup> Templuman guellichiyllapa intëru wajtan tumarejpapis cuartucunata ruraran. <sup>6</sup> Pacha caj cuartupaga anchun caran ishcaj metru medyan. Altus cuartupana anchuynin caran quimsa metru. Altus janan caj cuartupana anchuynin caran quimsa metru medyan. Templupa jawa caj pergantaga cachaypa pergaran jawa caj cuartupa gueruncunata jamachinanpaj. Chaytaga ruraran Templuta mana uchcunanpaj. <sup>7</sup> Templuta arunanpaj rumicunataga jorgamullarna lllagllasha caran. Chaymi Templuta arur mana tacaran-nachu martillucunawanga. Ima iramintatapis manami nistarannachu fyërrupitaga. <sup>8</sup> Pacha caj cuartuman yaycuna puncuga caycaran Templupa derëchu caj-lädundanman ricaraj. Altus caj cuartuman, altuspa janan cuartuman wichänanpäga caran escalun.

<sup>9</sup> Templuta pergachiyta ushaycur Salomonga larguërucunata churachiran. Gatachiran sedru tablacunawan. <sup>10</sup> Templuman guellichiyllapa intëru tumarej cuartucunata aruchiran. Cada pïsupa altuynin caran ishcaj metru medyan. Sedrupita altus tiranticunaga Templupa perganman guellisha caycaran. <sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Salomonta niran: <sup>12</sup> «Cay Templuta jatarachir gallaycusha captiquimi canan tantiyachishayqui: Noga nishäno llapan laynëcunata y mandamintöcunata cumliptiquega nogapis cumlishämi taytayqui Davidta aunishäta. <sup>13</sup> Nogapis tiyashäpaj Israelcunachömi. Manami gongay-cushächu acrashä Israelcunataga.»

<sup>14</sup> Salomón usharanna Templu rurachiyta. <sup>15</sup> Templu rurinpa caj pergancunata intablachiran janajpita pampacama sedru tablacunawan. Pampataga intablaran pino tablawan. <sup>16</sup> Mas ruri cajcho Mas Rispitädu cananpaj raquiran isgun metru larguta. Chay cuartutaga raquiran janajpita pampacama sedru tablawan.\* <sup>17</sup> Mas Rispitädu

\* 6:16 Éxo. 26.33-34

cuartupita jawamanga caran chunca pusaj (18) metru. <sup>18</sup> Templuta intablashan sedru tablacunachöga burdaran wayta-nirajta früta-nirajcunata. Ushajpaj sedruwan chapasha captinmi rumicunaga mana ricacaranchu. <sup>19</sup> Salomonga Templu ruricho ruraran Mas Rispitädu cuartuta TAYTA DIOSPA babulninta churananpaj. <sup>20</sup> Mas Rispitädu cuartoga caran isgun metru largun, isgun metru anchun, isgun metru altun. Jananpana ushajpaj goriwan chapyachiran. Sedrupita altarta rurachishantapis goriwan chapyachiran. <sup>21-22</sup> Mas Rispitädu cajta, altarta goriwan chapyachishannömi intëru Templu ruritapis goriwan chapyachiran. Mas Rispitädu cajpa puncuntapis gori cadinawan wichgaran.\*

<sup>23</sup> Mas Rispitädu ruricho ishcaj querubín anjilcunatapis rurachiran olivo guerupita. Cada-ünun caran chuscu metru medyan altu. <sup>24</sup> Cada-ünunpa cada lädu äläncunapa larguynin caycaran ishcaj metru juc cuarta masllan. Chaura jucaj älanpa puntanpita jucaj älanpa puntancamaga caran chuscu metru medyan. <sup>25</sup> Ishcan querubín anjilcuna caycaran chay tamäñulla, chuscu metru midyan-cama. Chay-nirajlla caranpis. <sup>26</sup> Jatun cayninpis caran chuscu metru midyan-cama. <sup>27</sup> Salomonga chay querubín anjilcunata rurachiran Mas Rispitädu cajman. Älayojcunaga älan quichacasha caycaran. Ishcanpapis jucaj älanga cuchuman chayaraycaran. Chaupichöna ishcanpa äläncuna töpanacusha caycaran Mas Rispitädu cuartuchöga. <sup>28</sup> Nircur Salomonga querubín anjilcunata goriwan ushajpaj chapyachiran.\* <sup>29</sup> Mas rispitädu caj cuartutaga rurinpapis, jananpapis dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. <sup>30</sup> Templu pampantaga Rispitädu caj pampatapis Mas Rispitädu caj pampatapis goriwan chapayaran. <sup>31</sup> Mas Rispitädu cajman yaucuna puncuntapis ishcaj öjata rurachiran olivo guerupita. Puncuga marcuntin caran ishcaj metru anchu. <sup>32</sup> Puncucunachöga llagllaypa dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. Dibujashan janapan goriwan chapayaran. <sup>33</sup> Chaynöllami Templu puncupa marcuncunatapis olivo guerupita cuadrädu listuncunata rurachiran. <sup>34</sup> Ishcan öja puncucunaga caran pino guerupita. Puncuga ishcanpis caran jucaj-lädundanman doblanalla. <sup>35</sup> Chay puncucunachöpis llagllaypa dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. Dibujashan janapaga goriwan chapayaran. <sup>36</sup> Templupa sawannin pampatapis curalachiran. Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcu janaman sedru tablatana churaran. Chaynöllami janay-janay ruraran.

<sup>37</sup> Salomonga chuscu wata mandaycashancho TAYTA DIOSPA Templunpa simintuncunata pergayta gallaycachiran ziv quillacho. <sup>38</sup> Chunca juc (11) watan mandaycashanchöraj Diospa Templun aruchiyta usharan. Aruyta ushashan quillapa jutin caran «bul». Chayga caran watacho pusaj quilla cajmi. Templu aruyta ushachiran imano imancunata rurananpäpis yarpashanno. Salomonga Templu aruyta ushachiran ganchis watata.

## 7

*Palasyu wasicunata Salomón aruchishan*

<sup>1</sup> Salomonga palasyunta aruchir usharan chunca quimsan (13) watataraj.

<sup>2</sup> Rimëruga «Libano Munti» jutiyoj wasita aruchiran. Larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun, anchuyninna ishcaj chunca ishcaj metru medyan (22.5), altuyninna chunca quimsa metru medyan (13.5). Chuscu ayway sedru tushacuna tuncaraycaran sedru tiranticunata. <sup>3</sup> Chay tiranticuna caran chuscu chunca pichgan (45). Chaycunatana raquisha caran chunca pichganta-cama (15) filayllanpa. Jamachiran tushacuna janaman. Tiranticuna janapaga intablaraycaran sedru tablawan. <sup>4</sup> Bentänacunapis caycaran quimsa jana, janay-janay. Chay bentänacunaga caycaran quimsa-cama, cada-ünun derëchuncho-cama. <sup>5</sup> Llapa puncucunapis bentänacunapis caran cuadrädu. Llapanpis caycaran derëchuncho-cama. Cada-ünun caran quimsa fila.

<sup>6</sup> Tushacunallawan juc alartapis rurachiran. Larguynin caran ishcaj chunca ishcaj metru medyan (22.5), anchuyninna chunca quimsa metru medyan (13.5). Chay alarpa

\* 6:21-22 Éxo. 30.1-3      \* 6:28 Éxo. 25.18-20

ñaupan läduchöpis rurachiran tushallawan juc wasita. <sup>7</sup> Dimanducunata arriglanan-paj despächunta rurachiran. Chay cuartutaga ushajpaj janajpita pampacama sedru tablawan chaparan.

<sup>8</sup> Salomonpa wasenga caycaran despächunpa guepancho. Chaypis caycaran despächun-nirajlla. Faraonpa wamranwan Salomón majachacaran.\* Paypäpis juc wasita rurachiparan. Alarninpis caran despächu-nirajlla. <sup>9</sup> Chay wasi aruchishancunaga llapanpis caycaran simintunpita-pacha perga ushajcama, wasi pergapitapis asta sawan puncu ushajcama fiyupa chanin cuestaj, llagllasha, tupuycur-tupuycur cuchusha rumicunawan läjashalla. Chaynölla caycaran wajtanpapis rurinpapis. <sup>10</sup> Simintuncunapis caycaran jatusaj rumicunawan pergashalla. Chay rumicuna waquenga caran chuscu metru midyan-cama, waquinna quimsa metru quimsa cuartanwan-cama. Fiyupa chanin cuestaj caran. <sup>11</sup> Janantapis camacächiran cuestaj rumicunallawan, tupuycur-tupuycur llagllashallawan, sedru guerucunawan. <sup>12</sup> Sawantaga intëru cantunpa tumarej llagllasha rumicunawan quimsa jana aywayta pergarcur juc aywaytana churaran llagllasha sedru gueruta. Janay-janay chayno ruraran. Chaynöllami caran sawanpis Templuman yaycuna alarpis.

*Hiramta Salomón mincacushan*  
(2Crón. 2.13-14; 3.15-17)

<sup>13</sup> Ray Salomonga Tiro runa Hiramta gayachiran. <sup>14</sup> Payga caran Neftalí tribu biyüdapa wamran. Papäninna caran jinan Tiro runa runsi tacay yachaj. Hiramga fiyupa yacharan runsipita imatapis rurayta. Yarpaysapa caran. Chaynöpami ray Salomón cajman aywaycur ruraran llapanta. <sup>15</sup> Runsipita jundiran ishcaj jatusaj pilancunata. Tamãñun caran pusaj metru largu. Racuyninna caran pichga metru medyan. <sup>16</sup> Pilancutaga rinriyojta-cama ruraran. Rinrincunapa altuynin caran ishcaj metru juc cuarta masnincama. <sup>17</sup> Pilancupa rinrincunata pitunanpaj cadina-nirajcunata ruraran. Cada pilancupa rinrinpaj juc cadina-nirajta ruraran. <sup>18</sup> Mälla chaquincunamanpis warcuparan ishcaj aywayta granada frütacuna-niraj adurnuta. Ishcan pilancucunapa rinrinpaj ruraran. <sup>19</sup> Alar pilancucunapa rinrincunaga caran liryu wayta pashtaraycajno. Tamãñun caran ishcaj metruno. <sup>20</sup> Pilancupa rinrinman intëru cantunpa ishcaj pachac (200) pelöta-mallwa-nirajcunata warcuparan ishcaj aywayta. Warcuparan mälla lädunpa. <sup>21</sup> Hiramga pilancucunata ichichiran Templupa alarninman. Ichiycachirname derëchu cajtaga jutinta churaparan «Jaquín» nir, ichoj cajtanami «Boaz» nir.\* <sup>22</sup> Pilancucunapa chaquinpis caran liryu wayta pashtaraycajno. Chaynömi pilancucunata rurayta usharan.

*Templupa cösancunata rurashan*  
(2Crón. 4.1-5.1)

<sup>23</sup> Hiramga ruraran runsipita jundiypa yacu churacuna jatuncaray paylata. Juc cantupita jucay cantuman dirichaypa tupuptin caran chuscu metru medyan. Ruyru cayninta tumarej tupuptenga caran chunca quimsa metru medyan (13.5). Altuyninna caran ishcaj metru juc cuarta masnin. <sup>24</sup> Wirpan chaquillanpa intëru tumarejpa adurnunta churaparan wanuno jiracasha frütayojcunata ishcaj aywayta. Cada ishcaj cuarta masllancho-cama caran chunca früta-nirajcuna. Paylawanga caran chay pisalla. <sup>25</sup> Paylaga jamaraycaran chunca ishcaj (12) runsipita pila törucuna janancho. Quimsa töruga ricaraycaran inti yagamunan caj-läman, quimsana inti yaganan caj-läman, quimsa cajna norte cajman, quimsa cajna sur cajman. Törucunaga llapanpis siquipanacusha caycaran. Paylana jamaraycaran törucunapa janancho. <sup>26</sup> Paylapa ractaynin caran maqui-palta anchu. Intëru wirpanga caran liryu wayta-niraj paticasha. Paylamanga juntaj ishcaj waranga chuscu pachacnin (2,400) läta yacuraj.

\* 7:8 1Rey. 3.1      \* 7:21 Jaquín nishanga camacächin ninanmi. Boaz nishanga munayniyoj ninanmi.

<sup>27</sup> Ruraran chunca jamanacunata runsipita chunca payla-mallwacunapaj. Cada-ünunpa larguyninwan anchuynenga caran juc metru chuscu cuartanwan-cama. Altuyninna caran juc metru ishcaj cuartanno. <sup>28</sup> Chay jamanacunaga cayno rurasha caran: Listun jananchö tablapita cajun caran. <sup>29</sup> Cajuncuna jananchöga dibujasha caycaran liyuncuna, törucuna, querubín anjilcuna. Törucunapawan liyuncunapa jan'ganpa ur'ganpa adurnasha caycaran. <sup>30</sup> Jamanaga cada-ünun caran runsipita chuscu ruyrayoj. Ruyra charirajcuna caran runsipita. Carrëtacunapa chuscu isquïnancho caycaran paylata tucnäshinanpaj istägacuna. Adurnucuna jundiyllapa rurasha caycaran. <sup>31</sup> Payla jamanapaj caycaran ucrü. Chayga cajunpita llojshiraycaran ishcaj cuarta altu. Shimenga caran ruyru. Jucaj wirpanpita jucaj wirpanmanga caran quimsa cuarta. Wirpancunaga caran burdasha. Tuncarajcunaga manami ruyruchu caran; cuadrädumi. <sup>32</sup> Cajonga caycaran chuscun ruyrancunapita janajllachömi. Cada ruyrapa altuynenga caran quimsa cuarta masnin. Ruyra charirajncunaga jamanawanga chay pësalla caran. <sup>33</sup> Ruyrancunapis caran cawallu garchashan carrëtapa ruyran-niraj. Llapanninpis caran runsipita rurashalla: ruyra charirajninpis, ruyra cantun tumarejpis, chaupipita tucnajncunapis. <sup>34</sup> Chuscun isquïnancho rinrincunapis carrëtawan chay pësallami caran. <sup>35</sup> Cajun ushashanpita janajman ruyru llojshiraycaran cuarta altu. Cajunpis, jamanancunapis chay pësallami caran. <sup>36</sup> Hiramga tacaypa burdaran liyuncunata, querubín anjilcunata, palmacunata marcuncuna tincurajcho, jäcurajcuna aypashanpita. Intëru tumarejppis burdaran cuyayllapajcunata. <sup>37</sup> Chay-nirajllata, chay tamäñullatami ruraran chunca jamanacunata. Llapanpis caran jundiypa rurashalla.

<sup>38</sup> Ruraran runsipita chunca payla-mallwacunata.\* Cada-ünun jucaj cantupita jucaj cantuman caran juc metru chuscu cuartanwan-cama. Quimsa chunca pichga (35) läta yacu yaycoj. Chaycunatana jamachiran junta-cama chunca jamanacunata rurashanman. <sup>39</sup> Pichga jamanacunata churaran Templupa sur caj-lädunman, pichga cajtana norte caj-lädunman. Jatun paylataga churaran Templupa ñaupanman sur caj läduman-niraj.

<sup>40</sup> Hiramga ruraran mancacunata, tinäsucunata, tasuncunata. Chaynömi Hiramga TAYTA DIOSPA Templuncho cananpaj aruyta usharan Salomón mincauptin. <sup>41</sup> Ruraran ishcaj pilancunata, chay pilancunapa puntancho rinrincunata, rinrincunata pitunapaj shicracunata, <sup>42</sup> shicracunaman ishcaj aywayta warcunanpaj chuscu pachac (400) pelöta-mallwa-nirajcunata. Cada shicrapaj ishcaj aywayta ruraran. Chaycunaga caran ishcan pilancupa puntancho rinrincunata chapananpaj. <sup>43</sup> Ruraran chunca jamanacunata, jananchö jamachinanpaj chunca payla-mallwacunata, <sup>44</sup> chunca ishcaj (12) töruta, törucuna jananchö jamanapaj jatuncaray paylata, <sup>45</sup> mancacunata, tinäsucunata, tasuncunata.

Chaura Salomón mincauptin Hiramga Templupa cösancunata llapantapis ruraran runsipita achicyaypa achicyaycajta. <sup>46</sup> Rayga llapanta jundichiran Sucotwan Saretán tincoj Jordán particho agushpita rurasha moldicho. <sup>47</sup> Aypallatami runsipita imatapis rurachiran. Chaymi Salomonga mana pësachirannachu ayca quïlu lasashantapis musyananpaj.

<sup>48</sup> Salomonga tucuy-nirajtami TAYTA DIOSPA Templunman churananpaj rurachiran. Rurachiran gori altarta,\* Tayta Diospaj tantata churananpaj gori mësata,\* <sup>49</sup> Rispitädu cajcho churaraj gori candilërucunata.\* Mas Rispitädu cuartupita wajtaman churaran pichgata derëchu caj läduman, pichgatana ichoj caj läduman. Churaparan wayta-nirajncunata, achqui tübucunata, gori tinäsucunata, <sup>50</sup> cöpacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, insinsu saumachicunata. Llapanpis caran gorillapita. Goripitami caran Mas Rispitädu cajman yaycuna puncupa bisagrancuna, Templu ruricho waquin puncucunapa bisagrancuna, quiquin Templupis.

\* 7:38 Éxo. 30.17-21 \* 7:48 Éxo. 30.1-3 \* 7:48 Éxo. 25.23-30 \* 7:49 Éxo. 25.31-40



<sup>51</sup> Ray Salomonga rurachiyta usharan TAYTA DIOSPA Templunpa cösancunata. Nircur Salomonga Diospa Templunman aparan papänin David goripita guellaypita Tayta Diospaj churashancunata.\* Chaycunataga churaycuran TAYTA DIOSPA Templuncho imayca bälejcupapis churaränanman.

## 8

*Babulta Templuman apashan**(2Crón. 5.2-14)*

<sup>1</sup> Salomonga Jerusalemman gayachiran lapan Israel mayurcunata, lapan trībupa mandajnincunata, Israel famillyacunacho mas rispitàdu runacunata TAYTA DIOSPA babulninta «Davidpa siudänin» nishanpita mushoj Templuman witichinanpaj. Chay partipami jucay jutin caran Sión.\* <sup>2</sup> Chay runacunaga Salomón cajman shuntacaran etanim quillacho. Chay quillaga caran ganchis caj quillami. Chay quillachöga jatun fistami caran. <sup>3</sup> Lapan Israel mandaj mayurcuna chayaran. Chaura cüracunana rispitàdu babulta witichinanpaj matancacuran. <sup>4</sup> Nircur cüracunawan Leví runacunalla aparan TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldutapis, Toldupa ima-aycancunatapis. <sup>5</sup> Templuman chayycachir ray Salomonga lapan Israel-masincunawan shuntacasha caycaran babulpa ñaupancho. Tayta Diosta rispítashpan uyshacunata törucunata yupaytapis mana atipaypajta pishtarcur rupachiran. <sup>6</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA babulninta cüracuna aparan Templu ruricho Mas Rispitàdu cuarto ishca querubín anjilcuna caycashan rurinman. <sup>7</sup> Querubín anjilcunaga ñaupanman älan quichasha caycaran babul jananpa. Chauraga babulpis, wintucunan guerucunapis älan cuna rurinchöna ricacuran. <sup>8</sup> Wintucuna guerucunaga caran largu. Chaymi jawa caj rispitàdu quartupitapis alayri ricacaj. Alarpitami ichanga mana ricacajchu. Chaynöllä canancamapis caycan. <sup>9</sup> Babulchöga caycaran Horeb jircacho ishca läja rumita Moisés churashallanmi.\* Chay läjacunacho isquirbiraycaran Israelcuna Egiptupita llojshimur TAYTA DIOSWAN parlacushan.

<sup>10</sup> Rispitàdu quartupita cüracuna llojshiriptin TAYTA DIOSPA Templunta pucutay chapacurcuran. <sup>11</sup> Templuman pucutay juntaptin cüracunaga manami camäpacuranchu ruraynincunata rurayta. TAYTA DIOSMI wasinman yaucusha caran.\*

*Salomón Templuta inaurashan**(2Crón. 6.1-7.10)*<sup>12</sup> Chaymi Salomón niran:

«TAYTA DIOS gamga «Chacaj pucutaycho tiyá» nishcanquimi. <sup>13</sup> Canan nogaga rurachipashcä Templuta juc pachacho imaycamapis chaycho tiyanayquipaj.»

<sup>14</sup> Nircur rayga lapan runacuna caycashanman ticrarcur bindsiyunta gor cayno <sup>15</sup> niran:

«Alabasha cachun noganchi Israelcunapa TAYTA DIOSNINCHËGA. Papänë Davidta aunishanta cananga llapantami cumlisha. Paytaga niran: <sup>16</sup> «Israel runacunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pachapis manami nogaga acrashcächu maygan siudätapis cay Israelcunachöga juc Templu ruracaptin chaycho goyänäpaj. Davidtami ichanga acrashcä Israelcunapa mandajnin cananpaj.»\* <sup>17</sup> Papänë Davidga amatarmi munaran TAYTA DIOSNINCHËPAJ Templuta rurachiyta. <sup>18</sup> TAYTA DIOSMI ichanga niran: «Gam Templuta rurachipämayta munashpayqui allitami yarpanqui.\* <sup>19</sup> Ichanga manami gamchu ruranchipaj. Wamrayquirämi ruranga Templutaga» nir.\*

<sup>20</sup> «Cananga TAYTA DIOS cumlishami aunishanta. Aunishannöllami nogaga papänë Davidpa ruquin Israelcunata mandar jamaraycä. Rurachishcä juc Templutapis Israelcunapa TAYTA DIOSNINPAJ. <sup>21</sup> Babulta churananpäpis Templucho camacächishcä juc pachata. Chay babulchöga churaraycan Egiptupita jorgamur unay famillyanchicunawan TAYTA DIOS rurashan conträtumi.»

\* 7:51 2Sam. 8.11; 1Crón. 18.11 \* 8:1 2Sam. 6.12-16; 1Crón. 15.25-29 \* 8:9 Deut. 10.5 \* 8:11 Éxo. 40.34-35  
\* 8:16 2Sam. 7.4-11; 1Crón. 17.3-10 \* 8:18 2Sam. 7.1-3; 1Crón. 17.1-2 \* 8:19 2Sam. 7.12-13; 1Crón. 17.11-12

<sup>22</sup> Chayno nircur Salomonga witiran TAYTA DIOSPA altarnin ñaupman llapan Israelcuna ricapaycaptin maquina janajpa jogarcur <sup>23</sup> sinchipa niran:

«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN: Syëluchö, cay pachachöpis manami canchu juc diosga gam cumlishayquino aunishanta cumlëga. Lapan shongunpa sirbishojcunatapis alli cashayquita musyachinqui. <sup>24</sup> Papänë Davidta llapan aunishayquitami cananga cumlishcanqui. Papänëga allimi sirbishurayqui. <sup>25</sup> Chaymi cananga Israelcunapa TAYTA DIOSNIN papänë Davidta waquin aunishayquitapis cumliycuy ari. Paytami nirayqui: «Gampita mirar aywajcunallami imaypis Israelcunata mandar jamaranga. Ichanga llapantapis munashäno allillata rurachun gamno.»\* <sup>26</sup> Papänë Davidta aunishayquita cumliycuy ari.

<sup>27</sup> «Ichanga ¿rasunpachuraj Tayta Dios cay pachacho gam tiyanquiman? Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami aypanchu gampäga. Chaura rurachipashä Temploga aypaycunmanrächu.\* <sup>28</sup> Chayno captinpis TAYTA DIOSNË ruwacushäta, mañacushätaga llapanta wiyar chasquiycamay ari. <sup>29</sup> Ama gongaycunquichu cay Templutaga chacaypa ni junajpapis, «tiyashaj» nishayqui pachataga.\* Cay Templucho mañacamushätaga wiyaycamay ari Tayta. <sup>30</sup> Cay Templuman ricärir mañacuptë nogatapis acrashayqui Israelcunatapis wiyaycunqui. Mañacushuptiqui janaj syëluchö caycashayquipita wiyaycamunqui. Cuyapar ima mana allita rurashäpitapis perdunaycäramanqui ari.

<sup>31</sup> «Runa-masinpa contran mana allita ruraptin cay Templucho caycaj altarniquicho jurachiptin <sup>32</sup> gamga wiyamunqui syëlupita-pacha. Imanöpis cashanpita arriglaycuy. Juchayoj cajtaga juchanpita castiganqui, mana allicunata rurashanpita. Juchaynajcunataga chapaycunqui ima mana allipitapis.

<sup>33</sup> «Cuyashayqui Israelcuna juchata rurashanpita contrancuna binsir nasyunninman apacuptin cay Templu läduman ricäramur perdunta mañacamushuptiquega <sup>34</sup> syëlupita-pacha wiyaycamunqui ari. Jucha rurashancunatapis perdunaycunqui. Nircorga cutichinqui unay awiluncunata goycushayqui nasyunman.

<sup>35</sup> «Juchata rurashanpita fiyupa usya captin, caycho mañacuptin, alabashuptiqui, castigaptiqui juchancunapita arpinticuptin <sup>36</sup> wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Uywayniquicunataga juchanpita perdunaycunqui. Nircur yachachinqui alli cawanapaj. Chayno rurashpayqui tamyaycachimunqui ari acrashayqui runacunata goshayqui nasyunman.

<sup>37</sup> «Cay nasyuncho muchuy captin, gueshya captin, usyawan jachacuna chaquiptin, gueri ushaptin, chüpacacuna u malunya micuyta ushaptin, chiquinacushancuna siudänëcunata curalapaycärir magar wañuchiptin, man'chäga ima mana allicunapis, fiyu gueshyacunapis captin <sup>38-39</sup> wiyaycunqui ari pi mañacamushuptiquipis. Lapan Israelcuna mañacushuptiquipis wiyaycunqui ari. Pasaypa mana allichö caycashanta tantiyacurir cay Templuman ricärir mañacamuptenga wiyaycunqui ari. Gam wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Juchancunatapis perdunaycunqui. Gamllami musyanqui runacuna yarpashantaga. Chaymi paycunataga cada-ünunta imanöpis rurashanmantupu tarichinqui. <sup>40</sup> Chayrämi rispishunquipaj unay caj awilöcunata goycushayqui nasyuncho tiyar.

<sup>41</sup> «Mana Israelcuna caycar juc-lä nasyun runacunapis mayangami munayniyoj cashayquita. <sup>42</sup> Paycuna Templuman sharcamur mañacushuptiqui <sup>43</sup> wiyaycuy ari syëluchö tiyaycashayquipita-pacha. Lapan mañacushushayquita tariycachinqui. Chayrämi intërucho manchacushunquipaj Israelcuna manchacushushayquino. Gamtaga cay Templu rurapashächo mañacuna cashanta tantiyaconga.

<sup>44</sup> «Israelcuna chiquinacushanwan pilliyaj aywar acrashayqui siudäman, rurachipashä Templuman ricäramur <sup>45</sup> mañacushuptiqui wiyaycunqui syëlupita-pacha. Yanapaycunqui ari.

\* 8:25 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4      \* 8:27 2Crón. 2.6      \* 8:29 Deut. 12.11

<sup>46</sup> «Cay pachachöga pipis manami canchu juchata mana ruräga. Juchata ruraptenga rabyacurcur chiquinacushanpa munayninmanchari cachaycunqui chay runacunana nasyunninman apacunanpaj. <sup>47</sup> Apashan runacunapa marcancho jucha rurashanta tantiyacur llaquiconga. <sup>48</sup> Chiquinacushan runacunapa marcancho llapan shongunwan yâracamuptin, awiluncunata goshayqui nasyunman, Jerusalemman, cay Templuman ricâramur mañacushuptiqui <sup>49</sup> tiyaycashayqui syëlupita-pacha wiyaycunqui ari ruwacamushantaga, mañacamushantaga. Ima mana allipitapis washaycunqui ari. <sup>50</sup> Juchancunata perdunaycunqui acrashayqui runacunataga. Nasyunninman prësu apajcunapis cuyapaycunanpaj camacaycachinqui. <sup>51</sup> Gampami cay runacunaga. Gammi jorgamurayqui Egipto nasyunpitapis fyërru chulluchicuna jurnucho ñacaycajta japuy.\*

<sup>52</sup> «Wiyaycamay ari noga mañacamushäta, llapan Israelcuna mañacamushanta. ¡Wiyaycamay ari Tayta Dios gamta mañacamuptëcunaga! <sup>53</sup> TAYTA DIOS cay Israelcunataga Gammi quiquiquipa cananpaj raquishcanqui llapan runacunapita. Chayno raquishayquitaga unay awilöcunata Egiptupita jorgamushayqui örami Moïsesta willarayqui.»

<sup>54</sup> Salomón TAYTA DIOSTA mañacuran altar ñaupancho gongurpacuycur, maquina jogaricurcur. Mañacuyta usharcorga <sup>55</sup> ichircur llapan Israelcunata bindisyunta gor sinchipa niran:

<sup>56</sup> «Alabasha cachun TAYTA DIOSGA acrashan Israelcunata alli cawachishanpita, alli goyayman churashanpita. Aunishanta cumlishami. Manami gongashachu Moïseswan unay parlashantaga.\*

<sup>57</sup> «Cananga TAYTA DIOSNINCHI noganchïta yanapaycamäshun unay awilunchïcunata yanapashanno. Ama gongaycamäshunchu; ni cachaycamäshunpischu. <sup>58</sup> Chaypa ruquenga camacächichun llapan shongunchïpa payllaman yarparänanchïpaj, pay munashallanta rurananchïpaj, laycunata, mandamintucunata cumlinanchïpaj. Unay caj awilunchïcunatami cumlinanpaj niran. <sup>59</sup> Llapanta mañacushäta TAYTA DIOSNINCHI yarparächun imay-yajpis chacaypa junajpapis. Imaypis alli ricamäshun nogatapis acrashan Israelcunatapis. <sup>60</sup> Chayrämi intëru nasyuncho musyanga imanöpis TAYTA DIOSNINCHI cashanta, paynöga mas juc mana cashanta. <sup>61</sup> Chaymi gamcunaga TAYTA DIOSNINCHI nishancunata wiyacuy. Laycunata, mandamintucunata cumliy canan junaj cumlishayquino.»

<sup>62</sup> Llapanta chayno ushaycorga raypis llapan Israelcunapis uywacunata TAYTA DIOSPAJ pishtaran. <sup>63</sup> Alli goyaypita sacrificiyucunata Salomonga TAYTA DIOSPAJ pishtaran ishca chunca ishca warangan (22,000) törucunata, pachac ishca chunca waranga (120,000) uyshata. Chaynömi Salomonga llapan Israelcunawan Templuta inauraran.

<sup>64</sup> Chay junajlla Templupa sawan pampantapis TAYTA DIOSTA entregaycuran. Chay pampachönami rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunapa wiranta rupachiran. Chaqui micuy ofrendacunatapis churaran. Chayno pampachöga rupachiran TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj rurashan runsi altar llapanta rupachinanpaj manana aypaptinna. Chay altarga mananami ayparannachu uywacunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendata churananpaj, alli goyaypita sacrificiyupaj pishtashan uywacunapa wiranta rupachinanpapis.

<sup>65</sup> Chay örami shuntacaran Salomonwan llapan Israelcuna. Aypalla Israel runacuna shamuran Hamatman yacunapita-pacha Egiptucho caycaj yacu aywaj ragracama. Chayno shuntacaycärir Ramäda fistata ruraran TAYTA DIOSNINCHÏTA rispishpan. Mas juc fistatapis ruraran ganchis junaj. Chaura fistaga caran chunca chuscu (14) junajna. <sup>66</sup> Fista ushaynaga intërupita shamoj runacunata «marcayquiman-cama cuticuyna»

\* 8:51 Deut. 4.20; Jer. 11.4 \* 8:56 Deut. 12.10; Jos. 21.44-45

niran. Chaura paycunaga rayta «allilla goyaycuy Tayta» niycärir wasinman-cama cushisha aywacuran Davidta, llapan Israelcunata TAYTA DIOS alli yanapashanpita.

## 9

*Salomonwan Tayta Dios parlacushan*  
(2Crón. 7.11-22)

<sup>1</sup> Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, imatapis rurachiyta munashan cajta rurachiyta ushaycachiptin <sup>2</sup> TAYTA DIOS Gabaoncho yuripashanno\* yapay yuriparan. <sup>3</sup> Nircur niran:

«Wiyashcämi llapan mañacamashayquita. Imaycamapis tiyanäpaj rurachipämashayqui Templutapis chasquishcämi. Chaymi mana gongaypa ricaycäshaj. <sup>4</sup> Papäniqui Davidno ñaupächo alli goyaptiqui, alli shongu captiqui, juchata mana ruraptiqui, willapashäcunata llapanta cumliptiqui, laycunata wiyacuptiqui <sup>5</sup> nogaga camacächishäpaj imaycamapis Israelcunata mandanayquipämi. Chaura canga papäniqui Davidta aunishänömi. Paytami nirä: «Imaypis gampita mirajcunallami Israelcunapa mandajnin canga» nir.\* <sup>6</sup> Gamcuna, wamrayquicuna noga nishäta mana rurar, mandamintöcunata mana wiyacur, rurananpaj nishä laynecunatapis mana cumlir, dioscunata aduraptenga <sup>7</sup> goycushä nasyunpitapis gargushämi Israelcunataga. Goyashä Templutapis juchurachishämi. Chaura Israelcunataga llapanmi lädun nasyuncunacho manacajman churar asipanga. <sup>8</sup> Chaura cay Temploga quëdangapaj ragällami. Llapan chaypa päsjcunaga «¿imanir-raj TAYTA DIOSGA chayno ruraycusha cay nasyuntawan Templutaga?» nirmi asipanga.\* <sup>9</sup> Chaura asipajcunata willanga: «Unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNINTA gongaycärishanpitami ñacayman chayasha. Israelcunaga juc dioscunatami rispitar adurasha, sirbisha. Chaypitami paycunamanga fiyupa castigu chayasha» nir.»

*Imacunatapis Salomón rurachishan*  
(2Crón. 8.1-18)

<sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta Salomón rurachishanga ishcaychunca (20) watana caran. <sup>11</sup> Tiro siudäpa raynin Hiramga Salomonta yanaparan pino gueruwän, sedru gueruwän, goriwan aycatapis munashanpita. Ray Salomonna Hiramta goycuran ishcaychunca (20) siudäcunata Galilea particho. <sup>12</sup> Chaura Hiramga ricaj aywaran. Salomón goycushan siudäcunaga mana paypänöchu caran. <sup>13</sup> Chaymi Salomonta niran: «Tayta, ¿imanirtaj manacaj siudäcunataga goycamashcanqui?» Chayno nishanpitami chay parti siudäcunataga «Cabul» nir jutichaparan. Canancamapis chayllami jutin. <sup>14</sup> Hiramga Salomonman gorita apachisha caran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quiluta.

<sup>15</sup> Ray Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, pata chaquin pergata, Jerusalén cantun currealta aruchiran. Allchachiran Hazor siudäta, Meguido siudäta, Gezer siudäta. Chaychömi runacunata turnunpa aruchiran. <sup>16</sup> (Mas ñaupatanami Egiptupa raynin faraón Gezer siudäman yaycushpan chaycho tiyaj Cananeo runacunata llapanta wañuchisha caran. Wasicunatana ushajpaj rupaycachisha caran. Nircur faraonga chay siudäta goycusha caran wamrantana. Chay wamranga caran Salomonpa warminnami.) <sup>17</sup> Chaura Salomonga allchachiran Gezerta, ura caj Bethoronta, <sup>18</sup> Baalat-ta, Tamarta. Baalatwan Tamarga caran Judá parti chunyajcho. <sup>19</sup> Allchachiran micuycunata churanan siudäcunata, pilliyapaj carrëtacuna churaränan cuartilta, suldarucuna muntacunapaj cawallucuna wichgaränanta, Jerusalemcho rurachiyta munashan cajtaga llapanta, Libanuchöpis pay mandashan cajchöga intërucho.

\* 9:2 1Rey. 3.5; 2Rey. 1.7      \* 9:5 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4      \* 9:8 2Rey. 25.9; 2Crón. 36.19

<sup>20</sup> Chaycho tiyarcaycaranraj Amorreo, Het, Ferez, Hev, Jebús runacuna. Paycunaga manami Israel runacunachu caran. <sup>21</sup> Chaycho quëdaj runacunapa miraj wamrancunata Israel runacuna mana wañuchiranchu. Chay runacunata Salomonga aruchiran fiyupa sasa arucunacho. Canancamapis chaynöllami arurcaycan. <sup>22</sup> Israel castacunatami ichanga mana ni jucnayllatapis churaranchu uywayno arunanpäga. Paycunaga caran suldärucunallami, mandajcunalla, capitancunalla, comandanticunalla. Mandaran pillyapaj caj carrëtacunacho purejcunata, cawalluwan muntädu purejcunata. <sup>23</sup> Salomonpaga capuralnincuna caran pichga pachac pichga (550) chuncan. Paycunami ima arucunachöpis runacunataga aruchej.

<sup>24</sup> Davidpa siudänincho tiyaycashanpita faraonpa warmi wamran witicuran Salomón rurachipashan palasyuman chaychöna tiyananpaj. Palasyunchöna tiyaptinmi patac cananpaj Milo pergata Salomón rurachiran.

<sup>25</sup> Salomonga quimsa cutimi juc watachöga\* rurachishan altarcho rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunata rupachej. Insinsutapis TAYTA DIOSPAJ saumachej. Chaynömi Templu aruyta usharan.

<sup>26</sup> Ray Salomonga büquicunatapis rurachiran Eziön-geber particho. Chayga caycan Edom nasyuncho Puca Lamarpa cantun Elatpa läduncho. <sup>27</sup> Hiramga cacharan büquicunacho mandaj suldäruncunata, manijay yachajcunata, imano lamar yacu cashantapis rejsajcunata, Salomonpa mandaj suldäruncunatawan iwal. <sup>28</sup> Paycuna chayaran Ofirman. Chaypitami gorita Salomonman apaparan chunca chuscu waranga (14,000) quilutano.

## 10

### *Sabá nasyunpa raynan Salomonta watucushan* (2Crón. 9,1-12)

<sup>1</sup> Sabá nasyunpa mandajnin warmimi mayaran TAYTA DIOS yanapaptin Salomón fiyupa yachaj cashanta. Chaymi rasunpa yachaj cashanta musyayta munar aywaran pasaypa sasa tapucuyucunata tapucunanpaj. <sup>2</sup> Uywaynincunawan aywarmi Jerusalemman achca camëllucunaman cargasha chayachiran alli asyaj jachacunata, achca gorita y cuestaj cuyayllapaj rumicunata.

Salomonman chayaycurmi tapuran imatapis tapunanpaj yarpashancunata. <sup>3</sup> Llapan tapucushanta Salomonga willaran. Jucnayllatapis manami llutäpacaranchu. <sup>4</sup> Sabäpa raynanga Salomón llapanta yachashanta tantiyacuran. Ricaran palasyu rurachishanta, <sup>5</sup> mishqui micuyucunata, mandaj suldäruncunapa wasincunata, uywaynincuna alli röpasha camarajllata, cöpa sirbejcunata, rupachina sacrificiyucunata Templucho TAYTA DIOSPAJ rupachishanta. Llapanta ricaycur fiyupa almirasha ricacuran. <sup>6</sup> Chaymi rayta niran: «Gam yachaj cashayquita y rurashayquita nasyunnëcho mayashäga rasunpami casha. <sup>7</sup> Cananga riguishcä chayaycamur rasunpa ñawëwan ricaycur-rämi. Ichanga manami willamashachu caran ni pullallantapis. Gampa yachayniqui, lapan imaycayquicunapis mas aypallami willamashanpitaga. <sup>8</sup> ¡Ima cushisharaj warmiquicuna, sirbishojniquicuna goyan! Paycunaga imaypis ñaupayquichömi caycan fiyupa yachaj cayniquiwan parlashayquita wiyar. <sup>9</sup> ¡Alabasha cachun TAYTA DIOSNIQUEGA! Amatar alli ricashushpayqui gamta churasha-cashunqui Israelcunata mandanayquipaj. Israelcunataga imaypis TAYTA DIOS allimi ricasha. Chaymi churashurayqui raynin canayquipaj, alli mandanayquipaj.»

<sup>10</sup> Nircur raynanga Salomonta goycuran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quilu gorita, aypalla perfümita, achicyaypa achicyaycaj rumicunatapis. Manami imaypis chayachisharächu caran Israelman aypalla perfümita Sabäpa raynan Salomonta goycushantanöga.

\* 9:25 Éxo. 23.17; 34.23; Deut. 16.16



<sup>11</sup> Hirampa nigusyuta apaj büquinwanpis apamusha caran aypalla gorita Ofir partipita. Chaypitaga apamusha caran achca sándalo jutiyoj alli guerucunata, achicyaypa achicyaycaj rumicunatapis. <sup>12</sup> Chay sándalo alli guerupita ray rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa balcunnincunata, palasyupa balcunnincunatapis. Rurachiran arpacunata, arpano salteriocunata tucajcupaj. Manami imaypis chayachishachu caran sándalo gueruta chayno aypallataga. Cananyajpis manami ricacanchu chayno aypallaga. <sup>13</sup> Ray Salomonnami quiquin buluntäninpita goycushanpa jananmanraj goycuran Sabäpa raynantaga llapanta imatapis munar acracushan cajcunata. Chaypita raynaga cuticuran nasyunninman uywaynincunawan iwal.

*Salomón ricuyashan*  
(2Crón. 9.13-24)

<sup>14</sup> Cada watami Salomonga gorita chasquej ishcaj chunca ishcaj warangan (22,000) quíluta. <sup>15</sup> Chay jananmanmi runacuna pägashan impuestutapis chasquej. Chay impuestuta pägaj nigusyanticuna, Arabia nasyunpa raynincuna, Israel nasyunpa gobernadorncuna. <sup>16</sup> Ray Salomonga tacaypa rurachiran goripita jatusaj chapacuna escüduta ishcaj pachacta (200). Cada-ünunmanmi sojta quílu gori yaycuran. <sup>17</sup> Mas tacsharpoj escüducunatapis tacaypa rurachiran quimsa pachacta (300). Cada-ünunmanmi yaycuran quílu medyan gori. Chaycunataga churaycuran «Líbano munti» jutiyoj palasyuman. <sup>18</sup> Marfilpitis rurachiran sillunninta. Intëru jananpa goriwan chapyachiran. <sup>19</sup> Chay sillonga caran sojta escalunyoj wichänanpaj. Wajtan tucnacunanga caran tumaricasha. Jamacunanpa ishcan läduncho caycaran maquina churacunapaj. Cada-lädunchömi juc-cama ichirpaycaran liyuncuna. <sup>20</sup> Chunca ishcaj (12) liyuncunapis caycaran. Cada escalunpa ishcan läduncho caycaran liyun juc-cama. Manami pi raypis chaynötaga rurachirancho. <sup>21</sup> Raypa cöpancunapis caran ushajpaj gorillapita. «Líbano Munti» jutiyoj palasyucho cäga micunanpaj upunanpaj caj cösancunaga caran gorillapita. Chaychöga manami imapis carancho guellaypitaga. Salomón cashan wichan guellayga manami alläpa bälejchu. <sup>22</sup> Raypa Tarsis büquincuna cada quimsa watacho juc cutillami chayamoj Hirampa büquincunawan iwal. Apamoj gorita, guellayta, marfilta, mönucunata, päbu riyalcunatapis.

<sup>23</sup> Ray Salomonga waquin raycunapita mas fiyupa yarpaysapami yachajmi caran. Mas ricumi caran. <sup>24</sup> Llapan runami Salomonwan tincuyta munaj. Tayta Dios yanapaptin yachaj cashantapis wiyayta munaj. <sup>25</sup> Chaymi llapan apapaj cada wata imatapis goycunanpaj guellaypita, goripita, röpacunata, armacunata, perfümicunata, cawallucunata, mülacunata.

*Salomón nigusyuta arushan*  
(2Crón. 1.14-17; 9.25-28)

<sup>26</sup> Salomonga aypallata shuntaran carrëtacunata cawallucunata. Paypa caran waranga chuscu pachacnin (1,400) carrëtacuna, cawallucuna chunca ishcaj waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chay cawallucunata raquiran pillaypaj carrëtacuna caycashan cuartilcunaman, Jerusalencho rayta cuydaj suldarucunamanpis. <sup>27</sup> Rayga camacächiran Jerusalencho fiyupa aypalla ruminöraj guellay cananpaj,<sup>\*</sup> sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj yänin cananpaj. <sup>28</sup> Salomonpäga cawallucunata apamoj Egiptupita, Ciliciapita. Chaypitami nigusyanticunaga rantimoj.<sup>\*</sup> <sup>29</sup> Juc carrëta Egiptupita apashanga cuestaj sojta pachac (600) guellay, juc cawalluga pachac pichga chuncan (150). Chaura llapan Het runacunapa, Siria runacunapa raynincuna rantichej Salomonpa piyunnincunallawan.

<sup>1</sup> Faraonpa wamranwan majachacasha caycarpis Salomonga juc warmicunawanpis majachacaranraj.\* Majachacaran Moab, Amón, Edom, Sidón, Het nasyun warmicunawan. <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata niran: «Juc-lä nasyun warmicunawanga ama majachacanquichu. Paycunaga diosnincunaman yäracunayquipämi shacyächishunquipaj.»\* Salomonmi ichanga chay warmicunata fiyupa cuyar majachacaran. <sup>3</sup> Salomonpaga warmincuna caran ganchis pachacmi (700). Chínancunana caran quimsa pachac (300). Chay warmincunami Salomonpa shongunta tigrachiran. <sup>4</sup> Salomón auquinyaptinnaga chay warmincunami shacyächiran mana rasunpa caj dioscunaman yäracunanpaj. Manami papänin Davidnönachu llapan shongunpa TAYTA DIOSMAN yäracuran. <sup>5</sup> Salomonga aduraran Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanta. Aduraran Amón runacunapa Milcom\* jutiyoj diosninta. Chayga caran Amón runacunapa melanaypaj diosninmi. <sup>6</sup> Salomonga llutantana ruraran. TAYTA DIOSTA mana wiyacurannachu. Manami papänin Davidnöchu TAYTA DIOSTA rispitaran.

<sup>7</sup> Chay wichan Salomonga rurachiran capillata, Jerusalem pa lädun jircacho Moab runacunapa diosnin Quemospaj, Amón runacunapa diosnin Molocpaj. Chay dioscunaga melanaypämi caran. <sup>8</sup> Juc-lä nasyun warmincunapäpis iduluncunata adurananpaj capillata rurachiparan. Chaura warmincunaga insinsuta saumachej, uywacunatapis pishtaj. <sup>9</sup> Chaura Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA fiyupa rabyacurcuran Salomonpaj. Ishcay cuti yuripasha caycaptinpis Salomonga manami cäsurrannachu. <sup>10</sup> «Juccunataga ama aduranquichu» nisha caycaptinpis TAYTA DIOSTA manana rispitarannachu. <sup>11</sup> Chaypitami Salomonta TAYTA DIOS niran: «Gam chayno rurashayquipita, nogawan parlashanchita mana cumlishayquipita, laycuna nishanno mana rurashayquipita mandashayqui nasyunta guechushayqui. Nircur sirbishojniquitana churashaj mandananpaj. <sup>12</sup> Ichanga papäniqui Davidwan parlashäta cumlirmi cawashayquicamaga chay sirbishojniquita mana churashärächu. Wamrayqui ray caycaptinrämi pullan mandashanta guechushaj. <sup>13</sup> Papäniqui-raycumi, acrashä Jerusalén siudä-raycumi llapantaga mana guechushächu. Juc tribu cajllatami Israeltaga cachapaycushaj.»

#### *Salomonpa contran jatarejcuna*

<sup>14</sup> Chaynöpami TAYTA DIOS camacächiran Salomonpa contran juc runa jatarinanpaj. Contran jatarej runaga caran Hadad. Payga caran Edom runacunapa mandajnin castami. <sup>15</sup> Edom runacunata David binsiptin suldäruncunapa mandajnin Joabga aywasha caran wañojcunata pampaj. Aywar wañuchisha caran llapan Edom runacunata. <sup>16</sup> Joabga sojta quilla goyäcusha caran llapan Israelcunawan Edom runacunata ushajpaj wañuchinancama. <sup>17</sup> Chay öra Hadadga wamrallaraj caycaran. Payga Egiptuman gueshpír aywacuran papäninta sirbej marca-masincunawan. <sup>18</sup> Madianpita aywacur chayaran Paranman. Chaycho tiyajcunata mincaturan aywäshinanpaj. Egiptuman chayar mandaj faraonman paycunawan yaycuran. Faraonga wasita, chacrata ricachiran. Micuyta goran.

<sup>19</sup> Hadadga faraonpa shongunwan tincuran. Chaymi faraonga warmin Tahpenespa ñañanwan majachacächiran Hadadtaga. <sup>20</sup> Tahpenespa ñañanga Hadadpa wamranta gueshyacuran ollguta. Jutinta churaparan «Genubat» nir. Genubat-taga Tahpenes uywacuran palasyucho quiquinpa wamrancunatawan iwal. <sup>21</sup> Egiptucho caycashancho Hadadga mayaran ray David wañushantana, suldäruncunapa mandajnin Joabpis wañushantana. Chaymi Hadadga faraonta niran: «Marcäman cutirishaj ari.»

<sup>22</sup> Chaura faraón niran: «¿Imapätaj marcayquiman cutiyta munanqui? ¿Imataj caycho pishiycäshunqui?»

Chaura Hadad niran: «Manami imapis pishimanchoga. Ichanga marcätami ricayta munä.»

<sup>23</sup> Tayta Dios camacächiran Rezonpis Salomonpa contran jatarinanpaj. Rezonga caran Eliadapa wamran. Paymi patrunninpita gueshpír aywacusha caran. Patrunnenga caran

\* 11:1 Deut. 17.17 \* 11:2 Éxo. 34.16; Deut. 7.3-4 \* 11:5 Milcom jutiga caran Moloc diospa jucaj jutinmi.

Soba siudäpa raynin Hadad-ezermi. <sup>24</sup> Rezonga runacunata shuntasha caran achcajta. Payga caran suwacunapa mandajnin. Soba runacunata David wañuchiptin Rezonga gueshpír aywacusha caran Damasco siudäman. Chaychönami Damascucunaga ray cananpaj churaran. <sup>25</sup> Chaynöpami Siria nasyunpa raynin cayman yaycuran. Salomón wañushanyajmi Rezonga Israel runacunapa contran caran. Israel runacunapa contran Hadad cashannömi Rezonpis paycunapa contran caran.

<sup>26</sup> Nabatpa wamran Jeroboampis ray Salomonpa contran ricacuran. Ray Salomonpaga Jeroboam caran mandäshejninmi. Payga caran Efraín casta Sereda siudäpita. Mamanga caran biyüda Zerúa. <sup>27</sup> Jeroboam rayta chiquicuncunapäga achäquimi caran. Salomonga ruraycächiran perga tucnajnincunata. Chayno pergachir Davidpa siudänintaga ushajpaj curalarcachiran. <sup>28</sup> Jeroboamga caran callpayoj bíbu runa. Imatapis alli rurajta ricarmi Salomonga churaran José castacunapa mandajnin cananpaj.

<sup>29</sup> Chay wichan Jeroboamga Jerusalenpita aywaycashancho nänicho tincuran Silo runa profëta Ahiaswan. Payga aywaycänaj mushoj röpan jacusha. Tincushan öra jircachöga ishcallan caycaran. <sup>30</sup> Jacuraycashan mushoj röpata charircur Ahiasga chunca ishca (12) pedäsuman rurariran. <sup>31</sup> Nircur profëta Ahiaswan TAYTA DIOSGA Jeroboamta willachiran: «Gampämi cay chunca pedäsuga. Salomón mandaycashan nasyuncunatami guechushaj. Nircur gamtami goycushayqui chunca tribu cajta. <sup>32</sup> Sirbimajné Davidraycu, acrashä Jerusalén siudä-raycumi Salomontaga cachapaycushaj juc tribullata. <sup>33</sup> Salomonga manami nogata wiyacamashachu. Adurasha Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanta, Moab runacunapa Quemós diosninta, Amón runacunapa Milcom diosninta. Llutantami ñaupächo rurasha. Manami cumlishachu laynëcunata papänin Davidnöga. <sup>34</sup> Ichanga manami ushajpäga guechushärächu mandashan marcacunata. Cawashancamaga payrämi mandaycanga. Sirbimajné Davidga laycunatapis, mandamintucunatapis llapantami cumlisha. Pay-raycumi mana guechushärächu. <sup>35</sup> Wamrantami ichanga llapanta guechushäpaj. Nircorga gamtami goycushayquipaj chunca tributaga mandanayquipaj. <sup>36</sup> Juc tribullatami Salomonpa wamrantaga cachapaycushaj, sirbimajné Davidpa castan Jerusalencho achicyaj pachata ricar mandaycänanpaj. Chay siudätami acrashcä imaycamapis tiyanäpaj. <sup>37</sup> Gammi canquipaj norte caj-läman raquicaj Israelcunapa raynin. Shonguyqui yarpashannömi mandanquipaj. <sup>38</sup> Noga nishäta gam llapanta wiyacamaptiqui, ñaupächo alli cawaptiqui, sirbimajné Davidno laycunata, mandamintucunata cumliptiqui yanapähayquimi. Davidpa wamrancuna mandananpaj churashänömi gampita mirar aywajcunalla mandananpaj churashäpaj. Israeltaga gampa maquiquimannami churashaj. <sup>39</sup> Davidpa wamranpita mirajcunatami ichanga castigashaj; ichanga manami para-simrichu.»

<sup>40</sup> Chaymi Salomonga Jeroboamta wañuchiyta munaran. Chaura Jeroboamga gueshpír aywacuran Egiptuman. Chaycho goyäcuran Salomón wañunancama. Egiptuchöga ray caycaran Sisacmi.

*Salomón wañushan*  
(2Crón. 9.29-31)

<sup>41</sup> Salomonpa waquin willapanga, fiyupa yachaj cashan, imatapis rurashancunaga isquirbiraycan Salomonpa acta librunchömi. <sup>42</sup> Salomonga llapan Israelcunata chuscuchunca (40) watami Jerusalenpita mandaran. <sup>43</sup> Wañuptenga pampaycäriran papänin Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray cashpan mandaran wamran Roboamna.

## 12

*Salomón mandashan nasyun raquicashan*  
(2Crón. 10.1-11.4)

<sup>1</sup> Roboam aywaran Shequemman. Israelcunapis aywasha caran Roboamta ray churananpaj. <sup>2</sup> Chayta mayar Nabatpa wamran Jeroboamga Egiptupita cutiran. Salomonpita gueshpírcurmi Egiptucho tiyaycaran. <sup>3</sup> Gayachiptin Jeroboam cutiran. Nircur llapan Israelcunawan aywaran Roboamwan parlam. Paycuna niran: <sup>4</sup> «Papäniquega fiyupami

ñacachimasha nogacunataga. Gamga ama ñacachimaynachu ari. Aruycunawan ama ñitichimaynachu. Mana ñacachimaptiquega allimi sirbishayquicuna.»

<sup>5</sup> Chaura Roboam niran: «Llapayqui aywacuy. Cananpita quimsa junajta cutimunqui.»

Chayno niptin runacunaga aywacuran. <sup>6</sup> Chaypita ray Roboamga papänin Salomón cawashan wichan sirbej mayur auquincunata tapucuran: «¿Imatataj chay runacunata nëman?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycunaga willaparan: «Gam chay runacunata yanapaptiqui, alli shimil-layquipa imatapis niptiqui, paycunaga imaycamapis sirbishunquimi.»

<sup>8</sup> Roboamga mas rispitàdu auquincuna willapashanta mana wiyacuran. Chaypa ruquenga wiñay-masin sirbintin mösucunataraj tapucuran. <sup>9</sup> Tapushpan niran: «¿Imatataj chay runacunata nëman? Paycunaga munaycan papänë ñacachishanpitaga mas pöcuna ñacachinätami.»

<sup>10</sup> Wiñay-masin mösucunaga niran: «*«Papäniqui ñacachimashanpita jamachimay»* nej runacunataga ninqui: *«Papänë fiyu casha captenga, nogaga mas fiyurämi cashaj.»*

<sup>11</sup> Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga mas fiyuparämi ñacachishayqui. Pay läsuwan astisha-cashuptiqui, nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayquipis» nir.

<sup>12</sup> Jitapashan quimsa junaj chayamuptin Jeroboam cutiran llapan runacunawan ray Roboam cajman, imanömi niran, chayno. <sup>13</sup> Chaura rayga fiyu shiminpa niran, auquincuna «ninqui» nishanta mana cäsuypta. <sup>14</sup> Mösucuna «ninqui» nishanno niran: «Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga masrämi ñacachishayqui. Papänë läsuwan astisha-cashuptiqui, nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir. <sup>15</sup> Chayno nirmi runacuna ruwacushanta mana auniranchu. Chayno cananpaj TAYTA DIOS camacächiran Nabatpa wamran Jeroboamta aunishanta cumlinanpämi. Aunishanta musyachinanpämi Silo siudäpita profëta Ahiasta cacharan.

<sup>16</sup> Llapan Israel runacuna ruwacushanta ray mana auniptin paycunapis niran: «Davidtaga ¿imaycamataj rispitaycäshun?

Payga manami familyanchichu.

¿Davidpa wamranga familyancunata mandacuchun!

¿Israel cajcunaga marcanchiman-cama cuticushun!»\*

Chayno nirmi jinan öra llapan Israelcuna wasinman-cama aywacuran. <sup>17</sup> Roboamga Judá particho tiyaj Israelcunata jinallami mandaycaran. <sup>18</sup> Chaypita Roboamga aruchinanpaj cacharan capuralnin Adoramta. Chaura llapan Israelcuna sajmaycällar wañuy-cachiran. Chaymi ray Roboamga jinan öra carrëtanman wicharcu Jerusalemman gueshpir aywacuran. <sup>19</sup> Chaynöpanami Israel familyyaga Davidpa familyanwan contra ricacuran. Chaypitami canancamapis chiquinacun.

<sup>20</sup> Israelcunaga Jeroboam cutimushanta musyaycärir gayachiran llapan runacuna shuntacasha caycashaanman shamunanpaj. Chayaycuptin churaran llapan Israel caj runacunapa raynin cananpaj. Israel cäga mana ni jucnayllapis quëdaranchu Davidpa cajman guellicunanpaj. Chaura Judá tribu cajllatanami Davidpita mirar aywaj cäga mandaycaran.

<sup>21</sup> Jerusalemman Roboam chayaycu Judá tributawan Benjamín tribu cajta shuntaran pachac pusaj chuncan waranga (180,000) acraylla suldärucunata, Israelcunata magar binsiycu yapay llapanpa raynin cananpaj. <sup>22</sup> Chayno caycaptin Tayta Diosga profëtan Semaiasta niran: <sup>23</sup> «Gam willay Salomonpa wamran Judäpa raynin Roboamta, llapan Judá familyacunatapis Benjamín familyacunatapis, waquin caj runacunatawan, <sup>24</sup> nogami munaynëwan në wauguin Israelcunata mana magananpaj. Llapan wasinman-cama cuticuchun. Nogami chayno raquicänanpaj camacächishcä.»

Chayno TAYTA DIOS willachishanta wiyaycärir paycunaga wasinman cuticuran.

*Ïdulucunata adurayta Jeroboam gallaycushan*

\* 12:16 2Sam. 20.1

<sup>25</sup> Jeroboam Shequem siudäta allchachiran. Chayga caycan Efraín jircacho. Nircur chaycho tiyaran. Chaypita allchachiran Penuel siudätapis. <sup>26</sup> Jeroboamga yarpachacur niran: «Davidpa castan Roboamga Israel runacunata shuntarpis shuntaycunmanchi. <sup>27</sup> Chaynöpis cay Israel runacuna TAYTA DIOSPA Templuncho sacrificisyucunata rupachinanpaj Jerusalenman aywar Roboamwan amistarpis amistaycunmanchi. Chayno amistarga wañurcachimarchi Roboampa munayninman cutenga.»

<sup>28</sup> Chayno tapucurir rayga rurachiran ishca y töru-mallwa-nirajcunata goripita. Nir-corga llapan runacunata niran: «Israelcuna, amana aywaynachu Jerusalenman. Cay-chömi caycan Egiptupita jorgamushoj diosniquicunaga.»\* <sup>29</sup> Chayno rurarcu justa churaran Betelman, juctana Danman. <sup>30</sup> Chayta churashanmi achäqui caran Israelcuna juchata rurananpaj. Runacunaga aywaj Betelman, Danmanpis chay idulucunata rispitar aduraj.

<sup>31</sup> Rurachiran idulucunata aduranan capillacunatapis ricäpan puytush lömacuna-cho. Mana Leví famillya caycaptinpis lluta runacunallatana churaran cüra cananpaj. <sup>32</sup> Nircurpis Jeroboamga niranraj cada wata fistata rurananpaj. Chay fistataga ruraj pusaj caj quillachöga chunca pichga (15) junajnincho, imanömi Judächo fistata ruraj, chayno. Altarchöpis quiquin raymi rupachiran pishtashan uywacunata. Chaytaga ruraran Betelcho goripita rurachishan besëracunapa ñaupancho uywata pishtarcur rupachir. Chay örami churaran cüracunatapis mana bälej idulucunapa capillan rurachishancunacho ima ruraycunatapis rurananpaj. <sup>33</sup> Chaynömi Jeroboamga Betelcho altarta rurachishan janacho uywacunata pishtarcur rupachiran pusaj quilla cajchöga chunca pichga (15) junajcho. Chay caran quiquin yarpayllanpita rurachishan fista.\* Insinsuta saumachej altarman wichashan quillachömi Israelcunapäga fiyupa rispitàdu fista cananpaj niran.

## 13

### *Judäpita shamoj profëta willacushan*

<sup>1</sup> Betelcho Jeroboam insinsuta altarcho saumaycächiptin Judäpita willacojnin profë-tata TAYTA DIOS cacharan. <sup>2</sup> TAYTA DIOS willachiptin chay altarpa contran sinchipa niran: «Altarllau altar, TAYTA DIOSMI Davidpita mirar aywajcho Josías jutiyoj wamrata yurichenga. Paymi idulucunata aduranan puytush lömacunacho caycaj capillacho insinsuta saumachej cüracunata janayquicho wañuchenga. Nircur tulluncunatapis janayquicho rupachenga.»\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOS willachishanga rasunpa cashan musyacänanpaj niran: «Cananmi juc mi-lagruta ricanqui: Altarmi paquir shallucäconga. Chaycho caycaj uchpanami pampaman mashtacäconga.»

<sup>4</sup> Betelcho caycaj altarpa contran profëta rimajta wiyaycur ray Jeroboamga altarcho caycashancho maquinwan togrir niran «¡Prësu chariy!» Togrishan maquenga jinancho dirichacäcuran. Manana imanöpapis cuyuchirannachu. <sup>5</sup> Chaura altarga jinan öra agullaypa agullar paquir-ushacäcuran. Chaycho uchpa caycajcunapis pampaman mash-tacäcuran TAYTA DIOSPA willacojnin nishanno.

<sup>6</sup> Chaura rayga profëtata niran: «Nogapaj TAYTA DIOSNIQUITA ruwacapycamay ari maquë allchacänanpaj.»

Chaura profëtaga Diosta mañacuran. Chaura raypa maquenga allchacaran. <sup>7</sup> Allchacarcurna rayga profëtata niran: «Aywashun wasëman imallatapis micu-nayquipaj. Micurcuquiquina imallatapis goycushayquipaj.»

<sup>8</sup> Chayno niptin profëtaga rayta niran: «Palasyuyquicho caycajta pullanta goy-camänayquipaj captinpis gamwanga manami aywashächu. Chayno manami tantatapis micushächu. Ni yacutapis upushächu caychöga. <sup>9</sup> Chaypämi TAYTA DIOS cayno nimasha: «Ama micunquichu tantata. Yacuta ama upunquichu. Ni aywashayqui nänipapis

\* 12:28 Éxo. 32.4 \* 12:33 Lev. 23.33-34 \* 13:2 2Rey. 23.15-16



ama cutimunquinachu» nir.» <sup>10</sup> Chaypita profëtaga aywacuran juc nänipana, Betelman aywashan nänipaga manana cutinanpaj.

<sup>11</sup> Chay wichanmi Bet-elcho tiyaycaran juc auquin profëta. Paytami wamrancuna wasinman cutiycur willaran Judäpita shamoj profëta chay junaj ray Jeroboamta imata nishantapis.

<sup>12</sup> Chaura papänin tapuran: «¿Maygan nänipataj aywacusha?» nir.

Chaura Judäpita shamoj profëta may nänipa cuticushantapis wamrancuna willaran.

<sup>13</sup> Chaura wamrancunata niran: «Bürruta sillapamay»

Niptin wamrancuna sillaparan. Sillaparauptin auquin profëtaga muntacurcur aywaran <sup>14</sup> Judäpita shamoj profëtapa guepanpa. Tariparcurna encina yöra chaquincho jamaraycajta tapuran: «¿Gamchu canqui Judäpita shamoj profëta?» nir.

Chaura «Au nogami caycä» niran.

<sup>15</sup> Auquin profëtaga niran: «Wasëman cutishun imallatapis micunapaj.»

<sup>16</sup> Judäpita shamoj profëtaga niran: «Gamwan manami aywashwanchu. Manami wasiquimanpis yan'gämanpischu. Caychöga manami tantatapis micushächu. Yacutapis manami upushächu. <sup>17</sup> TAYTA DIOSMI nogataga nimasha: «Ama micunquichu tantata. Yacuta ama upunquichu. Ni aywashayqui nänipapis ama cutimunquinachu» nir.»

<sup>18</sup> Chaura auquin profëtaga llullapar niran: «Nogapis gamno profëtami cä. TAYTA DIOSPA anjilninmi nimasha gamta wasëman pushanäpaj, nircur imallatapis micuyta garanäpaj; yacutapis upuchinäpaj.»

<sup>19</sup> Chaura Judäpita aywaj profëtaga paywan cutiran. Nircur wasincho micuran upuran.

<sup>20</sup> Wasi ruricho micur jamarpaycaptinna TAYTA DIOS parlaparan cutichimoy auquin profëtata. <sup>21</sup> Chaura auquin profëtaga Judäpita shamoj profëtata sinchipa niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Nishäta mana wiyacushpayqui, mana rurashpayqui <sup>22</sup> cutimushcanqui micunayquipaj upunayquipaj «ama» niycaptëpis. Chaypitami cananga gampa cuerpuyqui mana pamparangachu castayquicuna pamparashanchöga.» »

<sup>23</sup> Judäpita shamoj profëta micuyta upuyta usharcuptenga bürrunta sillaparan auquin profëtaga. <sup>24</sup> Chaura Judäpita shamoj profëtaga aywacuran. Nänipa aywaycaptin liyonga wañurachiran. Chaura nänicho jitaraycarna quëdaran. Liyunwan bürruga wañushapa ñaupanchö ichiraycaran. <sup>25</sup> Chaypa päsj runacuna ricaran nänicho wañusha jitaraycajta, liyunpis jinallanchöraj caycajta. Auquin profëta tiyaycashan siudäman chayar willacuran imano ricashantapis. <sup>26</sup> Chayta mayaycur cutichimoy auquin profëtaga sinchipa niran: «Payga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj profëtami. Mana wiyacushanpitami TAYTA DIOSGA liyun wañurachinanpaj camacächisha. Chaymi rachirusharisha TAYTA DIOS nishanno.»

<sup>27</sup> Nircur jinan öra wamrancunata niran bürrunta sillapänanpaj. Chaura nishanno sillaparan. <sup>28</sup> Auquin profëtaga aywar nänicho wañusha jitaraycajta tariran, läduncho liyun, bürru caycajta. Liyonga manami micushachu caran wañushata. Bürrutapis manami wañuchishachu caran. <sup>29</sup> Chaypita auquin profëtaga Judäpita shamoj profëta wañusha jitaraycaj cuerpunta bürruman cargacurcur cutichiran tiyaycashan siudäman. Chaychöna täpachiran pampananpaj. <sup>30</sup> Quiquin pampacunapaj caycaj uhcuman pampaycuran. Nircur «¿Wauguillau waugui!» nir wagan.

<sup>31</sup> Pampayta usharcur wamrancunata niran: «Noga wañuptëpis pampaycamanqui profëtata pampashä uhcullaman. Nogapa cuerpötapis churaycunqui paypa lädullanman. <sup>32</sup> Pay willacushanga llapanmi cumlenga Betelcho caycaj altar imano cananpäpis willacushan, idulucunata adurananpaj puytush lömacunacho caycajpaj, capillacuna Samaria siudächo caycajpaj willacushanpis.»

<sup>33</sup> Chayno caycaptinpis Jeroboamga manami cacharanchu jucha ruraynintaga. Puytush lömacunacho mana sirbej capillacunacho arunanpaj mastaraj cüracunata churaran. Pitapis churayta munashan cajtami Jeroboamga churaj cüra cananpaj maygan capillamanpis. <sup>34</sup> Chayno rurashanmi achäqui caran Jeroboampa wamrancuna mas piyur juchata rurananpäpis. Chaypitami chay familylacunaga ushajpaj ushacaran.

## 14

*Jeroboam mana alliman chayananpaj Ahías nishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Jeroboampa wamran Abías fiyupa gueshyar cämaman jitacaran. <sup>2</sup> Chaura warminta Jeroboamga niran: «Gam juc-niraj röpata jaticuy warmi cashayquita mana rejsishunayquipaj. Nircur ayway Siluman. Chaychömi tiyan profëta Ahías. Paymi nogata nimiran cay nasyunpa raynin canäpäpis. <sup>3</sup> Gam apanqui chunca tantata, tortata, puyñuwan mishquitapis. Chayta apacurcur ayway. Mä ima nishunquishi cay wamranchipaj.»

<sup>4</sup> Jeroboampa warmenga imanöpis runan nishanno rucacuran. Llapanta camaricurcur Siluman aywaran. Profëta Ahiaspa wasinman chayaran. Ahiasga manana rejsicurannachu. Auquinna captin ñawinpis chacaranna. <sup>5</sup> Ichanga TAYTA DIOS mayna musyachishana caran Jeroboampa warmin gueshyaycaj wamranpaj musyachicoj aywaycashanta, imata ninanpäpis, juc-niraj röpata jaticurcur chayananpaj cashantapis.

<sup>6</sup> Puncuta warmi yaycuycajta mayar profëta Ahiasga niran: «Yaycamuy Jeroboampa warmin. ¿Imanirtaj juc warmi-niraj canayquipaj juc-nirajta rucacushcanqui? Gamta fiyupa llaquicuypaj cajta willanäpaj maynami Dios nimasha. <sup>7</sup> Chaymi cananga cutiy Jeroboamta willanayquipaj. Israelpa TAYTA DIOSNINMI cayno nisha: «Gamtaga nogami runacunapita jorgur raquishcä. Nircur churashcä Israelcunapa mandajnin canayquipaj. <sup>8</sup> Davidpita mirajcuna mana ushacaypa mandaj cananpaj caycajta Nogami guechushcä gamta goycunäpaj. Chayno alliman churaycaptëpis manami sirbimajnë Davidnöchu cashcanqui. Paymi ichanga llapan laynëcunata, mandamintöcunatapis cumliran. Llapan rurashancunapis alli caran noga ricaptë. <sup>9</sup> Allita ruranayquipa ruquin gam manaraj ray captiqui mandajcuna cashanpitaga mas piyur juchatami rurashcanqui. Nogata rabyachimänayquipaj rurashcanqui mana sirbej idulucunata «diosmi» nishpayqui fyërruta chullurcachillar. Chayno rurarmi nogataga manacajman churamashcanqui. <sup>10</sup> Chaypitami cananga mana alli chayanga gampita mirajcunaman. Israelcho caj wamrayquicuna ollgu cäga llapanmi wañonga. Mananami jucnayllapis cawangapächu.\* Ushajpämi illgächishaj wamrayquicunata, ganrata pichajno. <sup>11</sup> Castayquicuna siudächo wañoj cajtana allgucuna miconga. Jircacho wañoj cajtanami aycha micoj äbicuna miconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächishcä.»

<sup>12</sup> «Gamga wasiquiman aywacuy warmi. Gampa jucay chaquillayquipis siudäman yaycunata lluchcarcuptiqui wamra wañucäconganami. <sup>13</sup> Chaura llapan Israelcunami fiyupa llaquiconga chay wamrapaj. Nirorga pampaycärengapämi. Jeroboampita miraj wamranga pay japallanmi pamparanga. Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA Jeroboampa wamranchöga pay japallantami allitano ricasha. <sup>14</sup> Chaypita Israelchöga juctanami churangapaj ray cananpaj. Chaynami ushajpaj illgächengapaj Jeroboampa famillyan mirajcunataga. Shamoj watacunacho <sup>15</sup> TAYTA DIOSGA llapan Israeltami fiyupa castigangapaj jachacunata mayu tampiypa tampichejno. Unay caj castancunata goycushan alli chacracho caycajtami jorgongapaj. Nircur jitarengapaj Éufrates mayupita mas wash'ganmanmi. Chayno rurangapaj Asera diosa-niraj iduluta rurashanpita. Chayta rurarmi TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachisha. <sup>16</sup> Tayta Diosga Israelcunata cachayconga Jeroboam juchata rurar Israelcunatapis yachachir juchaman chayachishanpitami.»

<sup>17</sup> Chayno niyta usharcuptin Jeroboampa warmenga jatarcur cuticuran. Chayaran Tirsaman. Wasi puncuta yaycuriptin wamranga wañucäcuran. <sup>18</sup> Chaura Israelcuna amatar wagashpan pampaj aywaran imanömi TAYTA DIOS profëta Ahiaswan willacachiran, chayno.

<sup>19</sup> Jeroboam waquin cajta imatapis rurashancuna, pilyacho cashancuna, ray car mandashancuna isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup> Jeroboamga mandaj ray caran ishcaj chunca ishcaj (22) watami. Wañucuptenga ruquin ray caran wamran Nadab jutiyojna.

\* 14:10 1Rey. 15.29

*Judächo Roboam ray cashan*

<sup>21</sup> Judächöga Salomonpa wamran Roboammi ray caycaran. Mandayta gallaycushan öra pay caycaran chuscu chunca juc (41) watayoj. Mandaran chunca ganchisnin (17) wata Jerusalencho. Jerusalentami llapan tribu Israelcunapa siudänincunapita TAYTA DIOSGA acrarán wasin cananpaj. Roboampa mamampa jutín caran Naama. Payga caran Amón nasyun warmimi.

<sup>22</sup> Roboam ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchallata ruraran. Tayta Diosta fiyupa rabyachiran, unay caj awiluncuna juchata rurashanpitaga mas piyurraj. <sup>23</sup> Paycunapis ruraran mana sirbej iduluncunata, ricäpa puytush lömacunacho capillantapis. Ichichiran wanca rumicunata, Asera nishan diosata adurananpaj racu guerucunata, ricäpannin puytush lömacunacho, rämasapa yöracunapa chaquincunacho.\* <sup>24</sup> Chay nasyuncho tiyaj runacunapis iduluncunata adurar ollgu-pura cacoj warmiwanno.\* Tucuy-niraj juchata ruraran jäpa runacunano. Jäpa runacunata TAYTA DIOSMI gargusha caran.

<sup>25</sup> Roboam pichga wata ray car mandaycaptin Egiptupa raynin Sisac Jerusalenman yaycuran chaycho tiyajcunata magananpaj.\* <sup>26</sup> TAYTA DIOSPA Templuncho goripita caycaj llapan ima-aycantapis, ray tiyashan palasyupitapis apacuran. Llapanta guechur shuntacurcur apacuran goripita pillyar chapacuna escüducunatapis Salomón rurachishanta.\* <sup>27</sup> Chaura ray Roboamga ruqinta yapay rurachiran chapacuna escüducunata runsillapitana. Nircur chaycunataga palasyuman churaran suldürucuna täpananpaj. <sup>28</sup> Ray imaypis TAYTA DIOSPA Templunman aywaptin chaytaga suldürucuna apaj. Nircur yapay cutichimoj churaränan cajman.

<sup>29</sup> Roboampa waquin willapan, ima-aycata rurashallanpis isquirbiraycan Judäcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>30</sup> Cadallami pillyaj Roboam mandashan caj runacunaga Jeroboam mandashan caj runacunawan. <sup>31</sup> Roboam wañuptenga pampaycäriran unay caj awilun Davidpa siudäninman. Roboampa mamanga caran Naama Amón nasyun warmi. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Abiamna.

## 15

*Judächo Abiam ray cashan*  
(2Crón. 13.1-22)

<sup>1</sup> Nbatpa wamran Jeroboam chunca pusajnin (18) watana Israelcho ray caycaptin Judächöga Abiam ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Jerusalencho ray caran quimsa watalla. Mamampa jutín caran Maaca. Payga caran Absalonpa wamranmi. <sup>3</sup> Abiampis juchataga ruraran papänin juchata rurashannölla. Shongunpis manami ni imanillarpis TAYTA DIOSPAJ yarparanchu unay caj awilun David cashannöga. <sup>4</sup> Chaypis Davidta cuyapashpanmi paypa castan Jerusalencho achicyaj pachata ricar mandaycänanpaj TAYTA DIOS yanaparan.\* Chaynöpa Jerusalencho mandaj caycaran. <sup>5</sup> Davidga TAYTA DIOS munashallantami rurasha caran. Manami juchata rurashachu caran. Het runa Uriasta wañuchillarmi juchata ruraran.\*

<sup>6-7</sup> Roboam cawashanyäga siguürumi pillyaran Jeroboampa munaynincho goyaj runacuna Roboampa munaynincho goyaj runacunawan. Chaynömi Abiamwanpis chiquinacuran Jeroboamga.\* Mas waqinta rurashancunaga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>8</sup> Abiam wañuptenga pampaycäriran Davidpa siudäninman. Chaypitaga ray caran wamran Asa jutiyojna.

*Asa Judächo ray cashan*

\* 14:23 2Rey. 17.9-10    \* 14:24 Deut. 23.17    \* 14:25 2Crón. 12.2-8    \* 14:26 1Rey. 10.16-17; 2Crón. 9.15-16  
\* 15:4 1Rey. 11.36    \* 15:5 2Sam. 11.1-27    \* 15:6-7 2Crón. 13.3-21

<sup>9</sup> Jeroboam ishca y chunca (20) watana Israelpa raynin caycaptin Asaga Judäpa raynin cayta gallaycuran. <sup>10</sup> Jerusalemcho ray caran chuscu chunca (40) wata. Paypa chachanpa jutin caran Maaca. Payga caran Absalonpa wamran.

<sup>11</sup> Asaga TAYTA DIOSTA rispitar wiyacur juchata mana ruraranchu unay caj awilun Davidno. <sup>12</sup> Payga nasyunnipita garguran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno cacojuncunata. Unay caj awiluncuna rurashan idulucunatapis illgächiran.\* <sup>13</sup> Chachan Maacatapis jitariran rispitàdu warmi caycashañpita Asera diosa-niraj iduluta rurachicurchashanpita. Nircur chay idulutaga yacu aywanan Cedrón ragraman apaycur rupachiran. <sup>14</sup> Puytush lömacunacho caj capillacunata mana illgächirpis Asaga rurananpaj TAYTA DIOS nishan cajtaga llapantami cumliran. <sup>15</sup> TAYTA DIOSPA Templunman churaran goritapis guellaytapis llapanta quiquinpis papäninpis «Diospämi canga» nishancunataga.

*Ben-adadwan Asa parlacushan*

(2Crón. 16.1-10)

<sup>16</sup> Asawan Israelpa raynin Baasaga sigüiru chiquinacur pillyaran. <sup>17</sup> Judäcunaman pillyaj aywar Baasaga Ramá siudäta curalacarcachiran Judäpa rayninman mana päsananjaj. <sup>18</sup> Chaura Asaga llapan gorita guellayta mas waquin ima-aycacunapis Templucho bälej caycajuncunatawan tiyanan palasyucho caycajuncunatapis shuntaran. Nircur llapanta apachiran mincaynincunawan Siriapa raynin Ben-adadman. Payga caran Tabrimonpa wamran, Hezionpa willcan. Paypaga wasin caran Damasco siudächo. Chayno apachir cachawan willachiran: <sup>19</sup> «Gamwan alli parlacushun, unay papäninchicuna rurashanno. Nogami apaycächimö gorita guellayta goycunäpaj. Israelpa raynin Baasawan parlashayquitaga cutiricuyna. Chauraga Israelcunaga nogata manami rimapämanganachu.»

<sup>20</sup> Chayno niptin Ben-adad auniran ray Asata. Chaymi suldäruncunata cacharan Israel nasyunpa siudänincunaman pillyaj yaycunanjaj. Chaynöpmi mandananpaj chariran achca siudäcunata: Ijonta, Danta, Abel-bet-maacata, ushajpaj Cirenet-taga Neftalí partitapis ushajpaj. <sup>21</sup> Chayta musyaycur Baasaga cachaycuran Ramächo chapaycashancho. Cuticuran Tirsaman. <sup>22</sup> Chaura ray Asa Judá runacunataga llapanta gayachiran. Nircur Ramäpita apacuran llapan rumicunata guerucunatapis Baasa curalachishan cajcunataga. Chaywanna ray Asapis curalachiran Benjamincho caycaj Gebatawan Mizpa siudäcunata.

*Asa wañushan*

(2Crón. 16.11-14)

<sup>23</sup> Asa mana manchacuypa llapanta ima rurashancunapis, may siudäcunata aruchishancunapis ushajpäga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

Auquinyaynincho Asaga gueshyaran chaqui nanayllawan. <sup>24</sup> Wañuptenga pampaycäriran castancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Josafat jutiyojna.

*Nadab Israelcho ray cashan*

<sup>25</sup> Judächo ishca y wata Asa ray caycaptin Jeroboampa wamran Nadab Israelcunapa raynin cayta gallaycuran. Payga ray caran ishca y watalla. <sup>26</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur Israelcunata Jeroboam juchata rurachishanno juchallata ruraran. <sup>27</sup> Isacar famillyapita mirar aywaj Ahiaspa wamran Baasa fiyupa chiquicurchuran. Chaymi wañuchinanpaj unaypita yarpaparan. Nircur wañuycachiran Filistea nasyun Gibetoncho. Chay siudätami Nadabga Israel suldäruncunawan magaj yaycuycaran.

<sup>28</sup> Nadabta Baasa wañuycachiran Judächo quimsa watana Asa ray caycaptin. Nircur ruquin quiquin Baasana ray caran. <sup>29</sup> Payga mandayta gallaycur Jeroboampa famillyan cajcunataga ushajpaj wañuchichiran, Silucho tiyaj Ahiaswan TAYTA DIOS willacachishanno. Jeroboampa castancunata Baasaga ushajpaj illgächiran. Jucnayllapis manami

\* 15:12 2Crón. 15.8-15

quëdaranchu.\* <sup>30</sup> Chaynöga ruraran Jeroboam juchata rurashancunapitami. Chaycunawanmi Israelcunatapis juchata rurachisha caran. Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAPIS fiyupa rabyachisha caran mana allita rurashpan.

<sup>31</sup> Nadabpa waquin caj willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>32</sup> Israelpa raynin Baasawan Asaga siguïrumi pillyaj.

*Baasa Israelpa raynin cashan*

<sup>33</sup> Asa quimsa watana Judäpa raynin caycaptin, Ahiaspa wamran Baasaga Israelpa raynin cayta gallaycuran Tirsä siudächo. Payga ray caran ishcaj chunca chuscun (24) watacama. <sup>34</sup> Baasaga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchallatami ruraran. Israelcunata Jeroboam juchata rurachishannöllumi Baasapis rurachiran.

## 16

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Hananipa wamran Jehüta Baasapa contran rimachiran: <sup>2</sup> «Nogaga gamta acrarä mana bälej caycaptiquimi. Nircur churarä acrashä Israelcunapa mandajnin canayquipaj. Chayno rurasha caycaptëpis gamga Jeroboamnömi juchata rurachishcanqui Israelcunata. Chayno juchayquicunawanmi fiyupa rabyachimashcanqui. <sup>3</sup> Baasa, chaypitami gamtaga llapan famillyayquicunatawan illgächishayqui Nabatpa wamran Jeroboamta rurashäno. <sup>4</sup> Maygan castayquipis siudächo wañoj cajtaga allgumi miconga. Jircacho wañoj cajtaga aycha micoj äbicunami miconga.»

<sup>5</sup> Baasapa waquin caj willapancunawan ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>6</sup> Baasa wañuptin pampaycäbiran Tirsaman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Ela jutiyojna.

<sup>7</sup> Baasa TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata rurashanpitami Hananipa wamran profëta Jehüwan TAYTA DIOS willacachiran Baasa llapan castancunawan imaman chayananpaj cashantapis. Baasaga fiyupami Tayta Diosta rabyachiran. Lapan rurashancuna caran Jeroboam castancunawan rurashanno. Paycunataga castigashpan ushajpämi illgächiran.

*Israelcho Ela ray cashan*

<sup>8</sup> Asa ishcaj chunca sojtan (26) wata Judächo ray caycaptin Baasapa wamran Elaga Israelcunapa raynin cayta gallaycuran Tirsacho. Payga mandaj caran ishcaj watalla. <sup>9</sup> Suldäruncunapa mandajnin caran Zimri jutiyoj. Pilyapaj caj carrëta cunatapis pullanta munaynincho charararan. Paymi ray Elapa contran jatariyta yarparan. Juc junaj Tirsacho capuralnin Arsapa wasincho Elaga upyar fiyupa machacäcuran. <sup>10</sup> Machasha caycajta Zimriga illajpita chayaycur wañuycachiran ruquin ray quëdanapaj. Chayga caran Asa ishcaj chunca ganchisnin (27) watana Judäcunapa raynin caycaptin.

<sup>11</sup> Raypa sillunninman Zimri jamaycorga Baasapa llapan castanta wañuchiran. Ollgu cajtaga manami juctapis cawaycajta cachaycuranchu. Castantapis amïguncunatapis wañuchiran ticrapar wañuycachinanpita. <sup>12</sup> Zimriga chaynömi wañuchiran Baasapa llapan castancunata, Baasapaj profëta Jehüwan TAYTA DIOS willacachishanno. <sup>13</sup> Chaynöga ruraran Baasapawan wamran Elapa juchancunapita, Israelcunatapis juchayojyächishanpita, mana bälej idulucunata adurashpan Israelpa TAYTA DIOSNINTA fiyupa rabyachishanpita.

<sup>14</sup> Elapa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

*Zimri Israelpa raynin cashan*

<sup>15</sup> Asa ishcaj chunca ganchis (27) watana Judäpa raynin caycaptin Israelcunapa suldarucuna Filistea nasyun Gibetön siudäman pillyaj yaycunanpaj pachacaraycaran. Chay örami Zimriga Tirsacho ray cayta gallaycuran. Payga ray caran ganchis junajlla. <sup>16</sup> Pilyaj

\* 15:29 1Rey. 14.10



yaycunanpaj carcaycashan junajmi mayaran Zimri raypa contran jatarir wañuycachishanta. Chaura jinan öra chaycho caycaycunaga Israelpa raynin cananpaj churaran mas mandajnin Omritana. <sup>17</sup> Chaura Omriga Israel suldärucunawan manana pilliyaj yaycurannachu Gibetonman. Chaypa ruquenga Tirsamanna pilliyaj cutiran.

<sup>18</sup> Siudächo tiyajcunata llapanta prësu charishanöna caycajta ricar Zimriga palasyuman yaycucuycur ruripita ninata sindipaycuran. Chaura chaycho rupaypa wañuran. Chaynömi wañuran Zimriga. <sup>19</sup> Chaynöga wañuran mana allita rurar, TAYTA DIOSTA mana wiyacushanpitami. Israelcunata juchata rurachej Jeroboamnömi Zimriga ruraran.

<sup>20</sup> Zimripa waquin willapancuna, ray Elata wañuchinanpaj imano yarpar rurashanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

#### *Omri Israelcho ray cashan*

<sup>21</sup> Chaypita Israel runacunaga ishcaymanna raquicäcuran. Pullanga caycaran Ginatpa wamran Tibnipa faburnin pay ray cananta munar. Waquin cajna caycaran Omripa faburnin. <sup>22</sup> Chaypitaga Omripa faburnin caycaycunawan Ginatpa wamran Tibnipa faburnincuna pilliyaran. Chay pilliyacho binsirmi Tibnita wañucärachiran. Chaura Omrina ray caran.

<sup>23</sup> Quimsa chunca juc (31) watana Judächo Asa ray caycaptin Omriga Israelcho ray cayta gallaycuran. Nircur chunca ishcaynin (12) wata ray caran. Sojta wataga ray caran Tirsacho. <sup>24</sup> Semer jutiyoj runapita Samaria jircata rantiran sojta chunca sojtan (66) quïlu guellaywan. Chay rantishancho intërunpa curalasha siudäta aruchiran. Jutinta churaparan «Samaria» nishpan unay caj duyñunpa Semer jutin cashanpita.

<sup>25</sup> Omripis TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchatami ruraran. Unay caj raycuna rurashanpitaga mas piyur juchata ruraran. <sup>26</sup> Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishannömi, mana sirbej idulucunata adurachishpan TAYTA DIOSTA rabyachiran.

<sup>27</sup> Omripa waquin willapancuna, ima rurashancunapis, almiraypäta rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>28</sup> Wañuptin Samariamam pampaycäbiran. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acab jutiyojna.

#### *Acab Israelcho ray cashan*

<sup>29</sup> Asa quimsa chunca pusajnin (38) watana Judächo ray caycaptin Omripa wamran Acabga Israelcunapa raynin cayta gallaycuran Samariacho. Pay Israelcunapa raynin caran ishca chunca ishcaynin (22) wata. <sup>30</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchata ruraran waquin raycunapitapis mas piyur-raj. <sup>31</sup> Nabatpa wamran Jeroboam juchata rurashanno rurarpis mana cuntintacurancho. Mas rabyanaypäraj Sidón siudäpa raynin Et-baalpa wamran Jezabelwan majachacaran. Baal dios-niraj idulutapis rispitar sirbiran. <sup>32</sup> Chaypita Samariacho Baalpa templun caycajcho juc altarta rurachiparan rispitarshpan imata rupachinanpäpis. <sup>33</sup> Asera diosa-niraj idulutapis rurachiran. Chayno rurarmi fiyupa rabyachiran Israelcunapa TAYTA DIOSNINTA. Unay caj raycuna rurashanpita mas piyur juchata ruraran.

<sup>34</sup> Acab caycashan wicanmi Betelcho tiyaj Hiel jutiyöga sumaj allchachiran Jericó siudäta. Simintuncunata pergayta gallaycuptinmi guechpa wamran Abiram wañuran. Llapan puncucunata jawiycachiptinna wamran Segub wañuran. Chauraga chaynöpami cumliran Nunpa wamran Josuëwan TAYTA DIOS willacachishan.\*

## 17

#### *Usya cananpaj cashanta Elías willacushan*

<sup>1</sup> Juc runami caran Galaad parti Tisbe marcapita. Paymi profëta Elías caran. Paymi ray Acabta niran: «¡Israelpa TAYTA DIOSNINTA sirbishäpa juticho jurarmi noga në: Shamoj watacunachöga fiyupa usyami canga. Noga manaraj nishäcamaga manami ni juc shullayllapis shicwamongapächu!»\*

\* 16:34 Jos. 6.26 \* 17:1 Stg. 5.17

<sup>2</sup> Chaymi Eliastaga TAYTA DIOS niran: <sup>3</sup> «Caypita aywacuy inti yagamunan caj-läman. Nircur pacacunqui Jordanpa wac chimpancho caycaj Querit ragrapa yacu aywajman. <sup>4</sup> Chaychöga chay ragrapa yacu aywaycajtami upunquipaj. Maynami nishcä cuervo äbicuna gamman micuyta apamunanpäpis.»

<sup>5</sup> Eliasga TAYTA DIOS nishannölla ruraran. Chaymi aywacur tiyacuran Jordán mayupa wac chimpan Querit ragra yacu aywajllacho. <sup>6</sup> Cuervocunanami apapaj tantata, aychata tutapa tardipapis. Yacutana upoj chay ragrapita. <sup>7</sup> Chayno caycashanpitaga fiyupa usya captinmi manapis aycällatana yacu chaquicäcuran.

*Sareptacho tiyaj biyüdaman Elías chayashan*

<sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Eliasta niran: <sup>9</sup> «Canan caypita aywacuy Sidoncho caycaj Sarepta marcaman. Chayllacho tiyacunqui. Chaycho tiyaycaj biyüdata\* maynami nishcäna garashunayquipaj.»

<sup>10</sup> Chaura Eliasga Sareptaman aywacuran. Marca yaycunaman chayar ricaran juc biyüda yantata ashiycajta. Gayarcur niran: «Mamita, juc pusillu yacuyqui mañacushayqui ari.»

<sup>11</sup> Chaura biyüdaga aywaycaranna yacuta apapämunanpaj. Aywaycaptinna Eliasga yapay niran: «Juc tantatawan mañacushayqui ari.»

<sup>12</sup> Chaura biyüda niran: «TAYTA DIOSNIQUIPA jutinchömi jurä: Cananga manami ni ima tantatapis charächu. Nogapa mancächöga juc aptayllami jarinäpis caycan. Ancanäpaj asëtipis puyñöcho ichicllami caycan. Nogaga shuntaycashcä yantata wallcalla caycajllatapis canan yanucunäpämi, wamrä ishcanë ichicllatapis micucarcärinäpaj. Micucarcärrerga yargayllawanmi wañucushaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Elías niran: «Ama llaquicuychu warmi. «Caycan» niycashayquita yanumuy. Jarinayquipita rimëroga rurapämanqui torta-mallwata. Nircur apapämanqui micunäpaj. Waquin cajtana ruranki quiquiquipaj wamrayquipaj. <sup>14</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cay pachaman tamyachimunancama mancayquipita jarina, puyñuyquipita asëtipis mana ushacänanpaj.»

<sup>15</sup> Chaura biyüda aywar ruraran Elías nishanno. Elías nishannömi micuyga ayparan biyüdapaj, wamranpaj, Eliaspaj unaycama. <sup>16</sup> Jarina mana ushacaranchu mancapita. Asëtipis mana ushacaranchu puyñupita Eliaswan TAYTA DIOS willachishanno.

<sup>17</sup> Chaypita unayllataga biyüdapa wamranta gueshya chariran. Fiyupa gueshyaycällar wañucäcuran.

<sup>18</sup> Chaymi biyüdaga Eliasta niran: «Diosta sirbej, ¿imachötaj gamta rabyachishcä? ¿Gamga shamushcanqui juchäcunata yarpächimänayquipächu, wamräta wañuchinayquipächu?»

<sup>19</sup> Chaura Eliasga «Wamrayquita apamuy» niran.

Chayno nircur biyüdapa millgayninpita charircur janaj pachacushan cuartunman aparän. Cämanman weguycachiran. <sup>20</sup> Nircorga TAYTA DIOSTA sinchipa mañacur niran: «TAYTA DIOS, ¿pachächimaj biyüdatapis imanirtaj llaquicuymän churaycunqui? ¿imanirtaj wamrantapis wañuycachishcanqui?»

<sup>21</sup> Chayno nircorga wamrapa jananman quimsa cuti lätaran. Nircorga TAYTA DIOSTA sinchipa mañacuran: «TAYTA DIOS ¿cay wamrata cawariycachiy ari!» nir.

<sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Elías ruwacushanno ruraran. Chaymi wamrata cawarachimuran. <sup>23</sup> Cawarircamuptin Eliasga jinan öra wamrata margacurcur altuspita urächimuran. Nircur cutiycachiran mamanta «¿Cä wamrayqui. Masqui ricay cawaycanmi!» nir.

<sup>24</sup> Chaura warmiga niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä Diospa profëtan cashayquita. Gam nishayquicunaga llapanpis TAYTA DIOSLLAPITAMI.»

\* 17:9 Luc. 4.25-26

## 18

*Elías Acabman yapay aywashan*

<sup>1</sup> Quimsa watana usya caran. Chaypitanaga Eliasta TAYTA DIOS niran: «Ayway Acab cajman. Nogaga cay pachaman tamyachimojnami-aywä.»

<sup>2</sup> Chaura Elías aywar chayaran Acab cajman. Samariachöga muchuy captin yargay fiyupa caycaran. <sup>3</sup> Acab gayaran palasyuncho mandaj capuralnin Abdiasta. Abdi- asga caran TAYTA DIOSTA manchapacojmi. <sup>4</sup> TAYTA DIOSPA profëtacunata Jezabel wañuchiyta gallaycuptin payga shuntarcur pachacta (100) pacaycusha caran. Pichga chunca-cama (50) raquircur ishca machayman pacaycuran. Nircur micuytapis gararan. <sup>5</sup> Acabga Abdiasta niran: «Cananga, intëru nasyuntami purimushun mayucunata pucyu- cunata ashir. Mä tarimushunchush berdi gwewata, mülanchïcuna cawallunchïcuna micunanpaj. Mana tarerga uywaynajllanami quëdashunpis.»

<sup>6</sup> Chayno parlarcur ninacuran jucnin-jucnin maygan partipa aywananpäpis. Acabga aywacuran juc nänipa, Abdiasna juc nänipa. <sup>7</sup> Abdías aywaycashancho Eliaswan tincuran. Rejsircur ñaupman gongurpacur sinchipa niran «¿Taytä Eliaschu canqui?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Eliasga niran «Au, nogami. Caycho caycashäta patrunniquita willamuy.»

<sup>9</sup> Chaura Abdías niran: «¿Imataj juchä Acabman cachamänayquipäga? ¿Wañuchimä- nantachu munanqui? <sup>10</sup> Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA jutinchömi jurä: Llapan nasyunchönami gamtaga ashisha-cashunqui. Chaycho tiyajcuna «manami caychöga canchu» niptenga patrunnë jurachej rasunpa mana caycashayquita. <sup>11</sup> Cananga ¿imanirtaj nimanqui patrunnëman aywaycur caycho caycashayquita willanäpaj? <sup>12</sup> Noga aywacuriptë TAYTA DIOSPA anjilnin chayarcamur apacushunquipaj noga mana musyashä partiman. Nogaga Acabman chayashaj caycho caycashayquita willar. Chaura pay mana tarishushpayquega nogatami wañuchimanga. Nogaga mösu cashäpita- pachapis amatarmi TAYTA DIOSTA manchapacushcä. <sup>13</sup> ¿Manachu mayashcanqui TAYTA DIOSPA profëtancunata Jezabel wañuchishanta? Nogami ichanga TAYTA DIOSPA pachac (100) profëtancunata pacaycurä pichga chunca-cama (50) raquircur ishca machayman. Nircur micuytapis gararä. <sup>14</sup> Chayno ruraycaptëga ¿imanirtaj nimanqui Acabman aywaycur caycho caycashayquita willanäpaj? ¿Payga wañuchimangami!»

<sup>15</sup> Chayno niptin Eliasga niran: «Munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: canan junajmi Acabwan tincushaj.»

<sup>16</sup> Chaura Abdiasga aywaran Acabta ashej willananpaj. Acabnami aywaran Eliaswan tincoj. <sup>17</sup> Tincurcur Eliasta niran: «Gammi juchayoj caycanqui Israel runacuna chay- jinanpa ñacananpaj.»

Niptin Elías niran: <sup>18</sup> «Manami nogachu juchayoj caycä ñacananpaj, sinöga gam y castayquicunami juchayoj caycanqui. Gamcunami TAYTA DIOSPA mandamintuncunata mana cumlir adurarcaycanqui Baal dios-niraj idulucunata. <sup>19</sup> Cananga runacunata cachay Israelcunata Carmelo jircaman shuntamunanpaj. Chuscu pachac pichga chuncan (450) Baal diospa profëtancunata, Asera diosapa chuscu pachac (400) profëtancunatapis shuntamuchun. Paycunaga Jezabelpa mësanchömi micurcaycanpis.»

*Baalpa profëtancunawan Elías*

<sup>20</sup> Chaura llapan Israelcunata Acab gayachimuran. Nircur Carmelo jircaman shuntaran Baalpa llapan profëtancunatapis.

<sup>21</sup> Chaura Eliasga runacuna shuntacasha caycajman witiycur niran: «Gamcuna ¿imay- camataj wichaypa uraypa yarparcaycanqui? TAYTA DIOS rasunpa Dios captenga payllata adurar rispítay-llapa. Baal dios captenga chay cajta rispítay.»\*

Shuntacasha caycaj runacunaga ni juc shimipis mana rimacurancho.

<sup>22</sup> Chaura Elías siguir niran: «TAYTA DIOSPA profëtanga japallänami cawaycä. Baalpami ichanga canan caycan chuscu pachac pichga chuncan (450) profëtancuna.

\* 18:21 Isa. 36.6; Eze. 29.6

<sup>23</sup> Canan mä musyashun. Ishcay törucunata cayman apapämay. Chay törucunata paycuna acrachun jucajta. Nircorga pishtarcur cuartisachun. Nircur yanta jananman churachun. Ninataga ama sindichunchu. Nogapis jucaj töruta shuyni pishtashaj. Paycunano rurarcun yanta jananman churashaj. Nogapis manami ninataga sindishächu.

<sup>24</sup> Gamcunaga Baal diosniquicunata mañacunqui. Nogapis TAYTA DIOSTA mañacushaj. ¡Wiyamashpanchi ninata aychaman ratachej cajmi rasunpa Dios canga!»

Chaura llapan runacuna «Au allimi nishayquinöga canga» niran.

<sup>25</sup> Chaura Baalpa profëtancunata Eliasga niran: «Gamcuna acray maygantapis töru-mallwacunata munashayqui cajta. Gamcuna rimëru camariy. Jinachöpis gamcunaga aypallajmi canqui. Llapanta camarircun diosniquicunata mañacuy. Ichanga ama ninataga sindinquichu.»

<sup>26</sup> Chaura paycunaga munashan caj töru-mallwata chariran. Nircur camariran. Tutapita las-dösicama Baalta mañacuran «¡Nogacuna mañacuycashäta wiyamay ari tayta Baal!» nir. Chayno gayacushpanmi rurashan altar ñaupancho pinticacharcaycaran. Chayno nir gayacuptinpis manami imapis wiyacaranchu.

<sup>27</sup> Las-dösimmannaga Elías asipar niran: «Mas sinchipa gaparpay wiyashunayquipaj. Paypis diosmi. Ima rurayninchöpis caycangami. Ishpacuycan-imanchari. Capas illaycan. Capas puñuycan. ¡Ricchachimuypächari caycan!» nir.

<sup>28</sup> Paycuna chaynölla gaparpaycaran mas sinchiparaj, cuchilluwan janancunata cuchurcaycaran, jirru-cashawan jana garancunata tucsicurcaycaran intëru janarpita yawar llojshimunancama. <sup>29</sup> Löcuno pinticacharcaycaptillan, gaparpaycaptillan las-dösipis päsan. Chaynölla rurarcaycaran uywata rupachiy öra chayamunancama. Manami ni imapis mayacaranchu. ¡Gayacuptinpis manami pipis cuntistamuranчу!

<sup>30</sup> Chaura Elías llapan runacunata niran: «Cayman llapayqui witimuy.»

Chaura llapan runacuna pay caycashañman witarian. Llapan ricarcaycaptin payga TAYTA DIOSPA altarnin juchusha caycajta allchayta gallaycuran. <sup>31</sup> Jacobpa chunca ishca (12) tribu wamrancuna cashan-japuyimi chunca ishca rumicunata shuntaran. (Jacobtami TAYTA DIOSGA jutichaparan «Israelmi jutiqui canga» nir.)\* <sup>32</sup> Chay rumicunawan TAYTA DIOSPAJ ruraran altarta. Chaypita intëru altarpa cantunpa ruraran wayanchata quimsa chunca (30) litru yacu juntajtano. <sup>33</sup> Yantata sumaj shancarcur törupa aychanta cuchuran. Nircur yantapa jananman churaran. <sup>34</sup> Chayno camacarcachir runacunata niran: «Chuscu mancaman yacuta juntachimuy. Nircur wiñapaycäriy chay rupachinapaj caycaj aychapa jananman.»

Quimsa cuti wiñananpaj niran. Paycunaga chayno ruraran. <sup>35</sup> Chaura altarpa intëru cantunpa yacuga llojshiycuran. Wayanchamanpis juntaranna. <sup>36</sup> Tayta Diospaj rupachinan öra chayamuptin TAYTA DIOSPA profëtan Eliasga altarcho aycha caycajpa ñaupanman witycur sinchipa mañacuran: «¡Abrahampa, Isaacpa, Israelpa Tayta Diosnin: Canan musyacächun Israelpa Diosnin cashayqui, noga sirbishojniqui cashä, cachamaptiqui llapan caycunatapis ruraycashä!» <sup>37</sup> ¡Wiyamay ari TAYTA DIOS, wiyamay ari, cay runacuna gam TAYTA DIOS rasunpa Dios cashayquita musyananpaj, yapay gamman yäracamunanpaj!» nir.

<sup>38</sup> Chay örami TAYTA DIOS cachamushan nina janajpita chayamuran. Ushacurcuran rupachinanpaj caycaj aychata, yantata, rumicunatapis llapan allpantinta. Wayanchacho yacu caycajtapis chaquirachiran. <sup>39</sup> Chayta ricaycärir llapan runacuna gongurpacuran urcunpis pampaman tüpanancama. Nircur niran: «¡TAYTA DIOSMI rasunpa Diosga, TAYTA DIOSMI rasunpa Diosga!»

<sup>40</sup> Chaura Eliasga runacunata niran: «¡Baalpa profëtancunata chariy! ¡Ama gueshpichunchu ni jucnayllapis!»

Chaura runacunaga charircäriran. Chaypita Eliasna apachiran Cisón ragraman. Chaychöna wañuchiran.

\* 18:31 Gén. 32.28; 35.10

*Tamyananpaj Tayta Diosta Elías mañacushan*

<sup>41</sup> Nircurna Eliasga Acabta niran: «Cananga aywacuyna micoj upoj, fiyupa tamyamunanpaj camariycämunnami.»

<sup>42</sup> Chaura Acab aywacuran micoj upoj. Chaypita Eliasga wicharan Carmelo quiquin puntaman. Pampaman gongurpar umpuran urcunpis gongurninman tupanancama.

<sup>43</sup> Nircur uywayninta niran: «Ayway lamar cajpa ricchacamunqui.»

Chaura uywaynenga aywar ricchacaramushpan cutircamur niran: «Manami imapis canchu.»

Elías yapay niran: «Ganchis cuti ayway ricchacoj.»

<sup>44</sup> Ganchis cuti aywaycho uywaynin niran: «¡Maqui palta tamäñullami lamarpita pucutay jatariycämun!»

Chaura Elías niran: «Ayway Acabta willay: Juclla carrëtanman wicharcur aywacuchun manaraj tamyä chapashancama.»

<sup>45</sup> Willaycuptin Acabga cawallu garchashan carrëtanman wicharcur Jezreel siudäman aywacuran. Aywashanyaj syëluga fiyupa yanamacurcuran. Tamyä wayra fiyupa gallaycuran.\* <sup>46</sup> Eliasta ichanga TAYTA DIOS yanaparan callpan cananpaj. Röpana sumaj watacurcur cörriyllapa aywacuran Jezreelcama. Acab manaraj chayptin chayaranpis.

## 19

*Horebman Elías gueshpir aywacushan*

<sup>1</sup> Elías imata rurashantapis, Baalpa profëtancunata wañuchishantapis Acabga willaran warmin Jezabelta. <sup>2</sup> Chaura Jezabelga cachata cacharan Eliasman: «Wara cayno öra gamta mana wañuchiptëga Baal castigamächun. Baalpa willacojnincunata wañuchishayquinömi gamtapis wañuchishayqui» nir.

<sup>3</sup> Chaura Eliasga wañuchinanpaj caycashanta musyaycur gueshpir aywacuran Judá particho caycaj Beersebaman. Chaychöna uywayninta cachaycuran. <sup>4</sup> Nircur quiquenga juc junaj goyarpoj chunyajman aywacuran. Nircur jamacuycuran retäma jachapa chaquinman chayllachöna wañucuyta yarpar. Chaymi niran: «¡TAYTA DIOS, amana cawachimaynachu! ¡Shuntacamayna ari! Nogapis wañucuj taytäcunata gatiytami munä.»

<sup>5</sup> Retäma chaquinman wegucuycur puñucäcuran. Chayman juc anjil chayay yataycushpan niran: «jatarcur micucurcuy» nir.

<sup>6</sup> Chaura Eliasga ricchacuran. Jawanan ñaupanchö ricaran shanshacho cuwasha tantata, puyñuwan yacutapis. Chaura jatarcur micucurcur upucurcur yapay puñucuycuran.

<sup>7</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA anjilnenga yapay cutimuran. Yataycur niran: «Jatarcur micuy, gamga carutarämi aywanqui.»

<sup>8</sup> Chaura Eliasga jatarcur micuran upuran. Chaywanga callpan yuriran. Chaypitaga pay aywaran chuscu chunca (40) junaj, chuscu chunca (40) pagas Diospa jircan Horeb puntaman chayanancama. <sup>9</sup> Chayaycur machayman yaycuycur puñuran. Chaychöna TAYTA DIOS gayarcur niran: «Elías, ¿imatataj caycho ruraycanqui?»

<sup>10</sup> Chaura pay niran: «Nogaga llapan shongöwanmi sirbishcä munayniyoj TAYTA DIOS. Israelcunami ichanga conträtuta rural parlacushayquitapis mana cäsushachu. Altarniquicunatapis juchurgärachisha. Profëtayquicunatapis llapantami wañuchisha. Nogallanami cawaycä. Nogatapis ashycäman wañuchimänapämi» nir.\*

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA niran: «Jawaman llojshiy. Nircur quiquin puntaman aywarcur ñaupächo ichiy.»

Chaycho TAYTA DIOS päsan. Chaymi fiyupa wayra gallaycur rumicunatapis shillirgärachiran; puntacunatapis rachirgärachiran. Ichanga chay wayracho TAYTA DIOS manami caranchu. Wayra chawarcuptin timlurna caran. Timlurchöpis TAYTA DIOSGA manami caranchu. <sup>12</sup> Timlur chawarcuptin ninana caran. Ninachöpis TAYTA DIOSGA manami caranchu. Nina chawarcuptin pajalla rimashan wiyacämuran. <sup>13</sup> Chayta wiyar

\* 18:45 Stg. 5.18 \* 19:10 Rom. 11.3



Eliasga jacuraycashanwan cāranta chapacurcuran. Nircur machay puncuman llojshircur ichicuycuran. Chay öra wiyaran «Elías, ¿imatataj caycho ruraycanqui?» nejta.

<sup>14</sup> Chaura pay niran: «Nogaga llapan shongöwanmi gamta sirbishcä munayniyoj TAYTA DIOS. Israelcunami ichanga conträtuta rurar parlacushayquitapis mana cäsushachu. Altarniquicunatapis juchurgärachisha. Profëtayquicunatapis llapantami wañuchisha. Nogallanami cawaycä. Cananga nogatapis ashiycäman wañuchimänapaj.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Shamushallayquipa cutiy Damascucho caycaj chunya-jman. Siriapa raynin cananpaj churanqui Hazaelta,\* <sup>16</sup> Nimsipa willcan Jehüta Israelpa raynin cananpaj.\* Safatpa wamran Eliseota acranqui ruquiqui profëtä cananpaj. Payga Abel-mehola marca runami. <sup>17</sup> Chaynöpami Hazael mana wañuchishan cajtaga Jehú wañuchenga. Jehú mana wañuchishan cajtana Eliseo wañuchenga. <sup>18</sup> Chayno captinpis quiquëmi chapäshaj nogaman yäracamaj ganchis waranga (7,000) runacunataga. Paycunaga manami Baalman gongurpacushachu ni muchashapischu.»

#### *Eliseota ruquin numrashan*

<sup>19</sup> Chaypita Elías aywar Eliseota tariran yapyaycähejta. Yapyaycächiran chunca ishcaj (12) par yuntawan. Ultimu cajwan Eliseoga yapyaycaran. Eliasga Eliseopa lädunpa päsaycashancho jacuraycashanta jacuparcuran. <sup>20</sup> Chaura jinan öra yuntanta cachariycur cörriran Eliaspä guepanta. Tariparcur niran: «Mamä taytätaraj <aywallä> nir muchaycamushaj. Nircurnami ichanga gamwan aywacushun.»

Chaura Eliasga niran: «Ayway ari. Quiquiquipitanami chäga.»

<sup>21</sup> Eliaswan parlaycashanpita aywar Eliseoga ishcaj töruncunata pishtariycuran. Yüguncunawan aychata cancariycuran. Nircur runacunata gararan. Chaypitaga Eliaswanna aywacuran imachöpis yanapar goyänanpaj.

## 20

#### *Guërracho Acab Siria runacunata binsishan*

<sup>1</sup> Siria nasyunpa raynin Ben-adad shuntaran llapan suldäruncunata, quimsa chunca ishcaj (32) raycunatapis pillyapaj caj carrëtanuncunatawan cawalluncunatawan. Nircur aywaran Samaria siudäman. Intërunpa curalapaycärir chay runacunata magaran. <sup>2-3</sup> Chay öra Israelpa raynin Acab siudächo caycajta willachiran: «Ben-adad nin: <Gampa llapan ima-aycayquipis, warmiquicunapis, wamrayquicunapis mas allinnin cäga no-gapämi> nir.»

<sup>4</sup> Chaura Israelpa raynin niran: «Nishayquinömi tayta, llapan ima-aycapis, quiquëpis gampami caycä.»

<sup>5</sup> Cachacunaga yapay aywaran Acab cajman. Chayaycur niran: «Ben-adad nin: <Cachata cachamushcänami ima-aycayquitapis gomänayquipaj, warmiquicunata, wamrayquicunatapis. <sup>6</sup> Wara cayno örami cachamushaj mandaj suldäröcunata palasyuyquita ricapacunapaj, mandäshishojcunapa wasincunatapis ricapacunapaj. Imatapis munashan cajtaga paycuna quiquinpämi apacamonga.> »

<sup>7</sup> Chaymi Israelpa raynenga nasyuncho caycaj llapan rispitädu auquincunata gayachiran. Paycunata niran: «Gamcuna musyashayquinöpis chay runaga fiyupa mana allitami rurayta munaycäman, warmëcunata, wamräcunata, ima-ayca charashäcunata apacunapaj auniyaptëpis.»

<sup>8</sup> Chaura rispitädu auquincunawan waquin runacuna niran: «Nishantaga ama wiyaychu, ni ama ruraypischu.»

<sup>9</sup> Chaura Ben-adadpa cachancunata Acab niran: «Mandajniquita gamcuna ninqui, rimëru nimashan cajtaga aunishcämi. Canan nimashan cajtami ichanga mana auninachu.»

\* 19:15 2Rey. 8.7-13 \* 19:16 2Rey. 9.1-6

Chaura cachacunaga Ben-adadta willaj aywaran. <sup>10</sup> Ben-adadnami Acabta yapay willachiran: «¡Samaria siudäta ichiraycajta ichicllatapis cachaptëga dioscuna fiyupa castigamächun!» nir.

<sup>11</sup> Israelpa rayninnami willachiran: «Manaraj binserga manaraj pilliyaga amaraj alabacuyrächu.»

<sup>12</sup> Chayno willashan öra Ben-adadga waquin caj raycunawan ramädacho upyaycaran. Chaura llapan mandaj caj suldäruncunata «Canan öra aywashun pilliyaj» niran. Chaura siudäman yacunanpaj llapan camaricurán.

<sup>13</sup> Paycuna chayno caycashancama juc profëta chayaran Israelpa raynin Acab cajman. Chayaycur niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Chiquishojcunata aypallata ricaptiquipis, cananmi munayniquiman churamushaj Noga TAYTA DIOS cashäta musyanayquipaj.» »

<sup>14</sup> Chaura Acabga tapuran: «¿Pï yanapämaptintaj nogapa munaynemanga churanga?»

TAYTA DIOSPA profëtanna niran: «Tayta Diosga nisha: «probinsyacunacho mandajcunapa yanapajnin mösucuna yanapaptinmi munayninman churashaj» nirmi.»

«¿Rimëroga pitaj gallayconga pilliyata?» nir tapuranraj Acabga. Chaura Diospa profëtan niran: «Gammi pilliyataga gallaycunqui.»

<sup>15</sup> Chaura Acabga yuparan probinsyacunacho mandajcunapa yanapajnin mösucunata. Paycuna caran ishca pachac quimsa chunca ishcaynin (232). Chayno llapan Israel suldäruncunatapis yuparan. Chaura llapanga paycuna caran ganchis waranga (7,000) runacuna. <sup>16</sup> Llapán camaricarcärir llojshiran las-dösi. Ben-adadnami jinalla upyarcaycaran quimsa chunca ishcaynin (32) yanapajnin raycunawan ramädacho. <sup>17</sup> Chaycamaga llojshiran probinsyacunacho mandajcunata yanapaj mösucuna. Chaura Ben-adadta willaran waquin runacuna Samaria siudäpita llojshishanta. <sup>18</sup> Ben-adadga niran: «¡Alli parlacunanchita munar shamusha captinpis pilliyaj shamusha captinpis cawaycajllata llapanta charishun!»

<sup>19</sup> Rimëroga siudäpita llojshiran mandajcunapa yanapajnin mösucunalla; guepantana suldärucuna. <sup>20</sup> Chayno aywar cada-ünun wañuchiran junta-cama chiquinacushan cajtaga. Chaymi Siria runacunaga gueshpír aywacuran. Israelcunana gatan. Siria runacunapa raynin Ben-adadga muntädu caj suldäruncunawan cawalluta muntacarcärir gueshpíran. <sup>21</sup> Chaura Israelpa raynin aywar suldäruncunata wañurcachir charicarcärran cawalluncunata, pilliyapaj caj carrëtanuncunatapis. Chaynöpami Siria runacunataga fiyupa binsicäriran.

<sup>22</sup> Chaypita Diospa profëtanga yapay chayaran Israelpa rayninman. Chayaycur niran: «Gamga yapay sumaj camaricuy suldäruyquicunata. Nircur sumaj yarpachacuy imano ruranayquipäpis. Cananpita juc watata yapaymi Siriapa raynenga mandashan runacunawan shamongapaj pilliyaj.»

<sup>23</sup> Siriapa raynintana mandäshejcuna niran: «Israelcunapa diosnincunaga altu puntacunapa diosninmi. Chaynöpami binsimashcanchi. Paycunawan guechwa pampacho pilliyashpanchëga binsishunpämi. <sup>24</sup> Chaymi gamga tayta mandaj llapan raycunata rucachiy. Mandaj suldärucunana cachun raycunapa ruquin. <sup>25</sup> Nircur llapan mösucunata shuntaycur yachachishun pilliyashanchicho wañoj suldärucunatano aypallata. Ñaupata cashanta-japuy carrëtacunata, cawallucunata camarishun. Chayno camaricurcur ichanga paycunawan pampacho pilliyar binsishun.»

Chayno willapashan Ben-adadpäga alli caran. Nircur nishanno llapanta camariran.

<sup>26</sup> Chaypita juc watata Ben-adadga llapan Siria runacunata yuparan. Nircur Afec siudäman aywaran Israelcunawan pilliyananpaj. <sup>27</sup> Israelcunapis yupanacuran aycapis cashanta. Nirorga paycunapis aywaran Siria runacunawan tincur pilliyananpaj. Siria runacunapa chimpanman pachacuran. Siria runacunawan tincuchiptin Israelcunaga caycaran ichiclla ishca yöpa cabranölla. Siria runacunaga intëru pampacho juntasha carcaycaran.

<sup>28</sup> Chayno carcaycaptinmi Israelpa rayninmanga Diospa profëtan chayaran. Paymi niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Siria runacuna nimasha puntacunallapa diosnin cashäta,

guechwa ragracunapa diosnenga mana cashäta. Chayno Nogapaj nishanpitami cananga munayniquiman cachaycö chay aypalla runacunata binsinayquipaj. Chaynöpami musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.» »

<sup>29</sup> Ganchis junaj intërumi Siria runacunawan Israelcunaga wac chimpa cay chimpa pachacusha caycaran. Ganchis junaj cajchönami pillyata gallaycärriran. Chay junaj Israelcunaga chaquipa cajta pachac waranga (100,000) runata wañuycärachiran. <sup>30</sup> Waquin caj suldärucunaga gueshpír aywacuran Afecman. Siudäta curalaraj pergan juchucäcurna ishçay chunca ganchis waranga (27,000) gueshpëj Siria runacunata ñiticyuran. Chayno Ben-adadpis siudäman gueshpír aywacuran. Nircur wasin-wasin pacacur puriran.

<sup>31</sup> Chaura mandäshejcunaga Ben-adadta niran: «Nogacuna mayashcä Israelpa raynincunapäga cuyapäcoj cashantami. Cananga gachga röpata jaticurcur, wascatapis cuncäman churacarcärir aywashaj Israelpa rayninman. Capaschari manapis wañuchimashwanchu» nir.

<sup>32</sup> Chaypita paycunaga gachga röpata jaticuran. Cuncanman wascatapis churacuran. Nirorga aywapäcunan Israelpa rayninman. Chayaycärir niran: «Tayta mandaj gamta amatarmi ruwacushunqui Ben-adadga mana wañuchinayquipaj» nir.

Chaura Acab niran: «¿Cawaycanrächu Ben-adadga? ¡Payga nogapäga wauguënömi!»

<sup>33</sup> Chayno nishan chay runacunapäga alli caran. Chaura paycunapis juçlla niran: «¡Tayta mandaj, wauguiqui Ben-adadga cawaycanmi!»

Chaura Acabga «¡Canan öra pushamuy!» niran.

Chaypita Ben-adadga Acabpa ñaupánman chayaran. Chaura Acab carrëtanman wichächiran. <sup>34</sup> Chaypitana Ben-adadga niran: «Papänë guechushushayqui siudäcunata cutiyachishayqui. Nircur gamnami Damascucho ima nigusyutapis churanqui papänëpa nigusyun Samariacho cashantano.»

Acabnami niran: «Nogapis gamta cachaycushayqui librimi.»

Chaynömi Acabwan Ben-adadga parlacuran ishcanpis mana imatapis ninacuypa alli goyäcunanpaj. Nirorga aywacunanpaj cachaycuran.

#### *Acabta juc profëta piñacushan*

<sup>35</sup> Chaypita juc runa profëta casta quiquinpa profëta-masinta ruwacuran TAYTA DIOS nishanno cumlicänanpaj. Ruwacur niran: «¡Rachejpaj magaycamay ari!» nir.

Jucnenga mana munaranchu ruwacushanno rurayta. <sup>36</sup> Chaura chay profëtaga niran: «TAYTA DIOS nishanta mana rurashayquipitami canan aywacuptiqui liyun wañuchishunquipaj.» Nishannöllumi profëta cajpita aywacuycaptin liyun yuriparcur rasunpa wañurachiran.

<sup>37</sup> Chaypita profëtaga yapay tincuran juc runawanna. Chay runatapis ruwacuran rachejpaj magaycunanpaj. Chaura chay runaga magashpan yawarlla ruraycuran. <sup>38</sup> Chayno ruraycuptin profëtaga näniman aywacuran rayta shuyaj. Ray mana rejsinanpaj ñawinta bendacurcuran. <sup>39</sup> Chaypa ray päsaycaptin profëtaga sinchipa gayacur niran: «Nogaga pillyamanmi aywarä. Chaycho caycaptëmi pillyarcaycashanpita juc suldäru juc runata prësu apapämaran. Nircur nimiran chay prësuta täpanäpaj, gueshpipämaptenga wañuchimänanpaj, mana wañuchimaptenga quimsa waranga guellayta päganäpaj. <sup>40</sup> Nogataga juc ruraycunacho tincupacashäcamami prësu gueshpipaycamasha.»

Chaura Israelpa raynin niran: «Quiquiquimi juchayoj cashayquita willacushcanqui. Quiquiquimi cundinacushcanquis.»

<sup>41</sup> Chaura profëtaga ñawinta bendaraycashanta jinan öra jorgucuriycuran. Chayraj rayga cuentata goceriran profëta cashanta. <sup>42</sup> Chaymi profëtaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Gammi gueshpichishcanqui wañuchinayquipaj munayniquiman churamushä runata. Chaypitami paypa ruquin gam wañunqui. Raywan caj runacunapa ruquinna nasyunniquicho caj runacuna wañonga.» »

<sup>43</sup> Chaura Israelpa raynenga wasin Samariam fiyupa llaquisha aywacuran.

## 21

*Nabotpa übas chacranta Acab charicurcushan*

<sup>1</sup> Jezreel runa Nabot jutiyojpa übas chacran caran Samaria siudä ray Acabpa palasyun ñaupancho.

<sup>2</sup> Juc junajcho Nabot-ta Acab niran: «Übas chacrayquita ranticaycamay wertä cananpaj. Jinachöpis chay chacrayquega caycan palasyöpa lädullanchömi. Übas chacrayquipa ruquin noga goshayqui mas alli übas chacrata. Guellayninpa niptiquipis pägashayqui risyunta.»

<sup>3</sup> Niptin Nabotga Acabta niran: «TAYTA DIOSPIS ama camacächichunchu familyäcunapita erensyata chasquishä chacrata gamta goycunätaga.»

<sup>4</sup> Mana munaptin Acab wasinman aywacuran fiyupa llaquisha Nabot chayno nishanpita, papäninpita erensya chasquishantaga mana ranticuyta munashanpita. Chayaycorga cämanman wegucuycuran pergaman ticracurcur. Micuytapis mana munaranchu.

<sup>5</sup> Chaura warmin Jezabelga yaycurir tapuran: «¿Imanirtaj llaquisha caycanqui, micuytapis mana munanquichu?» nir.

<sup>6</sup> Chaura Acab niran: «Jezreel runa Nabot-tami «übas chacrayquita ranticaycamay» nishcä. Guellayta mana munaptenga ruqinta juc chacrata goycunäpapis nishcä. Payga manami munashachu rucädu ni ranticuytapis.»

<sup>7</sup> Chaura warmin Jezabelga niran: «¡Cay Israelchöga gamchaj caycanqui llapanta mandaj! Ima captinpis micucurcuy upucurcuyraj. Ama yarpachacuychu. ¡Nogami camacächishaj Nabotpa chacra gampaj cananpaj!»

<sup>8</sup> Nircur jinan öra papilta rurayta gallaycuran Acabpa jutinwan. Nircorga mandaj caynin sellunwanpis sellurgäriran chay papil rurashancunaman. Chaytana apachiran Nabot tiyashan marcacho tiyaj rispitädu auquincunaman, mandajcunamanpis. <sup>9</sup> Chay papilchöga cayno isquirbiraycaran:

«Shuntacaycärir llapayqui ayunay. Llapan runacunapa ñaupanman churanqui Nabot-taga. <sup>10</sup> Nircur paypa ñaupanman jamachinqui ishca y llulla testigucunata. Paycunata yachachinqui «Nabotga Tayta Diospa, raypapis contranmi rimasha» nir cärananpaj. Chayno cäraycuptin siudäpita jorgarcärir sajmaycällar wañuchinqui» nir.

<sup>11</sup> Jezabel papilta apachishancho imano rurananpapis niycashanno Nabotpa marca-masincuna, llapan rispitädu auquincuna, mandajcunapis ruraran. <sup>12</sup> Shuntacaycärir ayunar goyaran. Nabot-tana llapan runacunapa ñaupanman jamachiran. <sup>13</sup> Ishca y llulla testigucunatapis pusharan. Paycunana llapan runacunapa ñaupancho Nabotpa contran rimaran. «Rasunpami gamga rimashcanqui Tayta Diospa, raypa contran» nir cäranan Nabot-ta. Chayno cäraycuptin siudäpita jorguycur sajmaycällar wañuycärachiran.

<sup>14</sup> Nircur Jezabelta willachiran Nabot-taga sajmaypa wañuchishanta.

<sup>15</sup> Mayaycur Jezabelga Acabta willaran: «Übas chacranta ranticuyta mana munaj Jezreel runa Nabotga wañushanami. Canan juclla ayway. Chacranta charicurcuy» nir.

<sup>16</sup> Nabot wañushanta musyaycur Acabga übas chacranta charicurcuran. <sup>17</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Tisbe runa Eliasta niran: <sup>18</sup> «Israelpa raynin Samariacho tiyaycaj Acab cajman ayway. Canan örami Nabotpa übas chacrancho caycan. Aywarcur charicurcusha.

<sup>19</sup> Chayar ninqui: «TAYTA DIOS nin: Gamga wañuchishcanqui Nabot-ta. Nircur guechushcanqui quiquinpa cajta. Cananga allgucuna Nabotpa yawarninta lagwashan jircachömi gampa yawarniquitapis allgucuna lagwanga.»

<sup>20</sup> Eliasta Acab niran: «Conträ, tariycamanqui ¿au?»

Chaura Eliasga niran: «Au tarishcämi. TAYTA DIOSTA mana wiyacur gamga fiyupa mana allcunallatami ruraycanqui. <sup>21</sup> Chaymi Tayta Dios nisha: «Gammanmi fiyupa mana allita chayachimushaj. Gampita mirajcunatapis ushajpämi illgächishaj. Israelcho caycajta llapantami wañuchishaj ollgu caj wamrayquicunata, uywayniquita, mana uywayniqui cajtapis. <sup>22</sup> Gampa castayquicunataga rurashaj Nabotpa wamran Jeroboampa, Ahiaspa wamran Baasapa castancunata rurashänömi. Israelcunata juchayojyächir

rabyachimashanpitami paycunataga castigarä.»<sup>23</sup> Jezabelpänamı TAYTA DIOS nisha: «Jezabeltaga allgucunami miconga Jezreelcho.»\*<sup>24</sup> Castayquicuna siudächo wañojtaga allgucunami miconga. Jircacho wañoj cajtana aycha micoj äbicuna miconga.»

<sup>25</sup> Acabnöga manami pipis juchata rurashachu. Payga warmin Jezabelpa shimintami chasquej. TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. <sup>26</sup> Fiyupa melanaypajcunatami ruraran mana bälej idulucunata adurashpan, Amorreo runacuna rurashanno rurashpan. Chay Amorreo runacunataga TAYTA DIOSMI gargusha caran Israelcunapita.

<sup>27</sup> Chayno Elías nishanta wiyaycur Acabga röpanta rachiriran. Nircur gachga röpacunata jaticuran. Micuytapis mana micuyllapa cacuran. Chay röpallanwan puñojpis. Fiyupa llaquishalla purejpis. <sup>28</sup> Chaynöta ricarmi TAYTA DIOSGA Eliasta niran: <sup>29</sup> «¿Gam ricashcanquichu Acab llaquicur imano caycashantapis? Chayno nogapa ñaupächo fiyupa llaquicushanpitami pay cawashancamaga mana castigashärächu. Wamranchörämi castiganäpaj nishäcunaga cumlenga» nir.

## 22

### *Acab wañunanpaj cashanta Micaías nishan* (2Crón. 18.1-34)

<sup>1</sup> Siria runacunawan Israelcunaga quimsa watana manana pillyaranchu. <sup>2</sup> Quimsa watachöga Judäpa raynin Josafat aywaran Israelpa raynin Acabta watucoj. <sup>3</sup> Chaura Israelpa raynin Acabga munaynincho caycaj mandajcunata niran: «Gamcunaga musyaycanquimi Galaadcho caycaj Ramotga noganchipa chacranchi cashanta. ¿Imanirtaj imallatapis mana rurashwanchu Siria runacunapa rayninpa munayninpita guechunanchipaj?»

<sup>4</sup> Acabga Josafat-ta tapuran: «¿Pillyaj aywäshimanquimanachu Galaadcho caycaj Ramotman?» nir.

Chaura Josafat niran: «Nogapis, cawalluwan caj, chaquipa caj suldäröcunapis gamwanmi suldäruyquiwanmi jucnayllano aywashun. <sup>5</sup> Manaraj aywar ichanga tapucushun TAYTA DIOS ima nishantapis» nir.

<sup>6</sup> Israelpa raynenga profëtacunata shuntaran. Paycuna caran chuscu pachacno (400). Nircur paycunata tapucuran: «Galaadcho caycaj Ramotman ¿pillyaj yaycöcunamanchu u manachu?» nir.

Chaura paycuna niran: «Au pillyaj yaycuy. Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>7</sup> Chaypis Josafatga tapuranraj: «Caychöga ¿manachu mas can TAYTA DIOSPA profëtan? Captenga paytapis tapucushunraj» nir.

<sup>8</sup> Chaura Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Mas juc caycanrämi. Paywanpis TAYTA DIOSTA tapucushwanmi. Payga Imlapa wamran Micaíasmi. Payga imaypis mana allillatami willaman. Chaypitami chiquë.»

Chaura Josafat niran: «Ama chaynöga niychu.»

<sup>9</sup> Israelpa raynenga jinan öra mandaj suldärunta gayarcur niran: «¿Canan öra shamuchun Imlapa wamran Micaías!» nir.

<sup>10</sup> Israelpa rayninpis, Judäpa raynin Josafatpis carcaycaran ray cay röpan jatisha. Paycunaga jamarpaycaran sillunnincunacho, Samariamán yaycuna puntu pampacho. Llapán profëtacunaga willacur rimarcaycaran. <sup>11</sup> Quenaanapa wamran profëta Sedeqüiasga fyërrupita ruracurcusha caran wagraacunata. Nircur gayacuypa niycaran: «¿TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Cay wagraacunawanmi Siria runacunaman yaycorga ushajpaj wañuchinqui!» »

<sup>12</sup> Llapánpis profëtacunaga nircaycaran: «Galaadcho caycaj Ramotman pillyaj yaycushpayqui llapanami binsinquipaj. Chay siudätaga TAYTA DIOSMI munayniquichöna cananpaj goycushunquipaj.»

<sup>13</sup> Micaíasta gayaj aywaj cachaga chayaycur niran: «Tapucuptin llapanpis profëtacunaga alli willapallatami willasha raytaga. Chaymi gampis waquin nishannölla allillata willaycunqui ari.»

\* 21:23 2Rey. 9.36



<sup>14</sup> Chayno niptin profëta Micaías niran: «¡Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurá: TAYTA DIOS nimashallantami rimashäga!»

<sup>15</sup> Micaíasga aywar chayaran ray cajman. Chaura ray tapuran: «Micaías, Galaadcho caycaj Ramotman ¿pillyaj yaycöcunamanchu u manachu?» nir.

Chaura Micaíasga niran: «Au allipämi yaycunqui. Gamcunaga binsinquipämi. TAYTA DIOSMI yanapähunquipaj chiquinacushayquicunata binsinayquipaj.»

<sup>16</sup> Chaura rayga niran: «¿Ayca cutitaj nishayqui TAYTA DIOSPA jutincho rasun cajllata willamänayquipaj?»

<sup>17</sup> Chaura Micaíasga niran:  
«Llapan Israelcunatami ricashcä intëru jircacho mashtacasha caycajta,  
uyshëruynaj uyshacunatano.\*

TAYTA DIOSGA nisha:

«Paycunaga duyñuynajmi.

Paycunaga cada ünun allilla cuticuchun wasinman-cama.» »

<sup>18</sup> Chaura Israelpa raynenga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Nogaga manachu nishcä? Cay runaga manami imaypis allitaga willamanchu. Chaypa ruquenga mana allícunallatami niman.»

<sup>19</sup> Chayno nishanpita Micaías niran: «Gam chayno nishayquipita, TAYTA DIOS nishanta wiyay: Sillunnincho jamaraycajtami TAYTA DIOSTA ricashcä, syëlucho caycaj suldärucunatapis derëchu caj läduncho ichoj caj läduncho ichirpaycajta. <sup>20</sup> Chaycho carcajcajta TAYTA DIOSGA tapusha: «¿Piraj aywanman Acabta yachachinanpaj Galaadcho caycaj Ramotman yaycunanpaj, yaycorga chaycho wañunanpaj?» Chayno tapuptinmi waquenga niran jucno waquinna mas jucno. <sup>21</sup> Chayno caycaptin juc espíritu TAYTA DIOSPA ñaupanman yurircur niran pay imanöpapis llullapar shacyächinanpaj. Chaura TAYTA DIOS tapuran imano rurananpaj cashantapis. <sup>22</sup> Chaura chay espíritu niran: «Nogami aywashaj raypa llapan profëtancunapa shiminman llullacachinapäpaj.» Chaura Tayta Diosga niran: «Allimi chayno llullacachiptiquega. Gam ayway chayno ruranayquipaj.» <sup>23</sup> Cananga musyanquinami llapan profëtayquicunapa shiminman TAYTA DIOS llulla espirituta cachamushanta. TAYTA DIOSMI mayna camacächisha gam wañunayquipaj.»

<sup>24</sup> Chaura Quenaanapa wamran Sedequiasga Micaíasta shimicho lagyaran «¿Imanöpataj nogapitaga shamusha TAYTA DIOSPA Espiritun gamta willashunayquipaj?» nir.

<sup>25</sup> Chaura Micaíasga niran: «Wasincaylla pacacur purir-rämi mayanquipäga.»

<sup>26</sup> Chayno niptin Israelpa raynenga niran: «¡Micaíasta charircärir prësü apay siudäpa mandajnin Amón cajman, wamrä Joás caycashanman! <sup>27</sup> Paycunata willanqui carsilman wichganapaj. Micuytapis yacutapis ichic-ichiclla yawachichun noga guërrapita sänu cutimunäcama.»

<sup>28</sup> Micaíasga mastapis niranraj:  
«Gam sänu cutimuptiquega

TAYTA DIOSCHU manami rimachimasha canga nogataga.»

<sup>29</sup> Chaypitanaga Israelpa rayninwan Judäpa raynin Josafatga aywaran Galaadcho caycaj Ramotman.

<sup>30</sup> Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Nogaga pilliyaman yaycushaj juc röpata jaticurcurmi. Gamna ray cay röpayqui jatishalla yaycunqui.»

Chaura Israelpa raynenga juc röpata jaticurcur pilliyaman yaycuran. <sup>31</sup> Siriapa raynenga pilliyapaj caj carrëtacho aywajcunapa mandajnin quimsa chunca ishcaj (32) capitancunata mayna nisha caran: «Israelpa raynillanta wañuchinquega. Chaypita cajtaga ama pitapis wañuchiniquichu» nir. <sup>32</sup> Carrëtacunacho aywajpa mandajnin capitancuna Josafat-ta ricärergera yarparan pay Israelpa raynin cashanta. Chaymi curalacaycärriran. Chaura Josafatga gayacuran yanapänanpaj. <sup>33</sup> Chaura paycuna rejsircärriran Israelpa raynin mana cashanta. Chaymi gatircaycashancho cachaycärriran.

\* 22:17 Núm. 27.17; Mat. 9.36; Mar. 6.34

<sup>34</sup> Chay öra juc suldäru Israelcunaman llutalla lëchanta jitaran. Nishanga Israelpa raynin Acabta chayaycachiran wañunanpaj. Lëchaga yaycuran cuerpuncunata chapacunanjaj watacushan jäcurajpa. Chaura payga carrëtanta manijaycajta niran: «Ticrashun. Pillyapita jorgamay. Fiyupami lëchawan chayaycachimasha.»

<sup>35</sup> Chay junaj pillyaga fiyupa caran. Chay pillyachöga rayta carrëtancho ichirpaycächiran. Lëcha yaycushanpa mana chawaypa yawarga fiyupa aywaycaran. Carrëtanpa guepanpapis jutuycaranraj. Chaymi tardipaypanaga wañuran. <sup>36</sup> Inti yagaycaptinaga llapan suldärucuna willanacuran: «¡Cada-ünunchi cuticushun tiyashanchiman, marcanchiman-cama. <sup>37</sup> Rayga wañushanami!» nir.

Chaypita raytaga aparan Samariamán. Chaychönami pampaycäriran. <sup>38</sup> Carrëtantana mayllaran Samariacho ishtanqui caycajcho, cuerpunwan gänapacoj jipashcuna bãñacunancho. Acabpa yawarninta allgucuna lajwaran. Chaynöpami TAYTA DIOS willacachishan cumliran.\*

<sup>39</sup> Acab ima rurashancunapis, llapan willapancunapis, palasyuta marfilpita adurnachishan, siudäcunata aruchishanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>40</sup> Acab wañuptin ruquin ray caran wamran Ocozías jutiyojna.

#### *Josafat Judächo ray cashan*

(2Crón. 20.31–37)

<sup>41</sup> Acab Israelcho chuscu wata ray caycaptin Asapa wamran Josafat Judäpa raynin cayta gallaycuran. <sup>42</sup> Chay öra pay caycaran quimsa chunca pichgan (35) watayoj. Jerusalemcho ray caran ishcaj chunca pichgan (25) wata. Mamanpa jutin caran Azuba. Paynami caran Silhipa wamran.

<sup>43</sup> Josafatga papänin Asano allillata ruraran. Payga TAYTA DIOSTA wiyacuran. Chaypis, runacuna idulucunata aduranaan capillacunata, chaycho uywacunata pishtar rupachinanta, insinsuta saumachinacunatapis mana illgächirancho.

<sup>44</sup> Josafatga Israelpa rayninwan jauca goyänanpaj alli parlacuran. <sup>45</sup> Paypa waquin caj willapancuna, almiraypäta rurashancunapis, guërracho cashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>46</sup> Josafatmi nasyunninpita garguran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno cacojcuran. Paycunaga carcaycaran papänin Asa ray cashan wichanpita-pachami. <sup>47</sup> (Chay wichan Edomchöga manami carancho ray. Prefectullami caran.)

<sup>48</sup> Josafatga Tarsis büquicunatapis rurachiran Ofirpita lamar janampa gorita apamunanpaj. Ichanga aywashpan büquincuna mana chayaranchu. Eziön-gebercho paquirushacaran. <sup>49</sup> Chaymi Acabpa wamran Ocoziasga Josafat-ta niran «Lamarpa puriyta yachaj uywayniquicunawan nogapa uywaynëcuna lamarpa aywachun» nir. Ichanga Josafat mana munarannachu.

<sup>50</sup> Josafat wañuyuptinnami unay caj awilun Davidpa siudäninman pampaycäriran. Chaypitaga Judäpa raynin caran Josafatpa wamran Joram jutiyojna.

#### *Ocozías Israelcho ray cashan*

<sup>51</sup> Josafat chunca ganchisnin (17) wata Judäpa raynin caycaptin Acabpa wamran Ocoziasga Samariacho Israelpa raynin cayta gallaycuran. Payga ishcaj wata ray caran. <sup>52</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Papänin maman rurashanno mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam rurashannölla Israelcunata juchata rurachiran. <sup>53</sup> Papänin mas ñaupata adurashanno rispitar aduraran Baal iduluta. Chayno rurarmi Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAGA fiyupa rabyachiran.

\* 22:38 1Rey. 21.19

## 2 Reyes

¿Pitaj casha Eliseo?

¿Imanöpataj Tayta Dios jusgar Israelcunata contran nasyun runacunallawan castigachiran?

¿Imataj caycan cay librucho? Cay librucho willacuycan 1 Reyes librupita aywaj willapallatami. Achcaj raycuna mana allita ruraptinpis waquin raycunaga allitami ruraran. Profëta Eliseopitapis willapämanchi. Payga profëta Eliasnömi milagrucunata ruraran (2-13). Judäpa raynincuna Ezequías (18-20) y Josiasmi (22.1-23.30) Tayta Diosllaman yäracur allillata ruraran. Chay raycuna achcatami laycunata allipaj ticrachiran. Nasyunincho tiyaj runacunatapis shacyächiran Tayta Dios munashanno cawananpaj.

Chaypis runacunaga manami Tayta Dios munashannönachu cawaran. Paycunaga Tayta Diosta wiyacur-rämi pay aunishan nasyuncho tiyanan-caran. Ichanga Israelcuna y mandajnincuna juchata rurarmi nasyunninta pasaypa mana alliman chayachiran. Jerusalenta ushacächiptin lllapan ushacashanöna ricacuran (24-25).

### *Ocozías wañushan*

<sup>1</sup> Acab wañushanpitanaga\* Moab runacuna Israelcunapa contran jatariran. <sup>2</sup> Ocoziasga\* Samariacho palasyunpa bentänanpa yagacuran fiyupa malubracojpaj. Chaymi Ecrón siudäpa diosnin Baal-zebubman cachacuran allchacänanpaj mana allchacänanpaj cashantapis musyachicoj. <sup>3</sup> Tisbe runa Eliastana TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Samaria raypa cachancunata tariparcur ninqui: «Gamcuna Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj aywanayquipaj ¿Israelchöga manachu can Dios?» <sup>4</sup> TAYTA DIOS nin: «Ocoziasga manami allchacangapänachu. Wañuonganami.» » Elías aywar anjil nishanno tariparcur willaran.

<sup>5</sup> Chaura cachancuna cutiptin ray Ocoziasga tapuran: «¿Imanöpataj rätullaga cutiray-camushcanqui?» nir.

<sup>6</sup> Chaura paycuna niran: «Aywarcaycashächo juc runawan tincurcuptë nimasha: «Cutiy cachashoj rayman. Chayarcu ninqui: Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj cachananpäga ¿manachu Israelcho casha Dios? Chaypitami cananga mana allchacanganachu. Wañuonganami Ocoziasga.» »

<sup>7</sup> Chaura ray tapuran: «¿Imanötaj casha chay tincushayqui runa?» nir.

<sup>8</sup> Cachacunana niran: «Millwa röpan jacusha, gara wachcushami.»\*

Chaura rayga niran: «¿Tisbe runa Eliaschari casha!» <sup>9</sup> Chayno nir jinan öra Eliasman cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruntawan. Eliasga jamaraycaran quiquin puntacho. Mandaj capitán chayaycur niran: «¿Profëta urämuy! ¡Raymi gayaycächishunqui!»

<sup>10</sup> Chaura Elías niran: «Rasunpa profëta captëga canan öra syëlupita nina shamuchun. Gamtapis pichga chunca (50) suldäruyquicunatapis rugarichun.»\*

Jinan öra syëlupita nina shamur lllapanta rugariran.

<sup>11</sup> Rayga yapay cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruncunatawan. Chayaycur Eliasta niran: «¿Profëta urämuy! ¡Raymi gayaycächishunqui!»

<sup>12</sup> Chaura Elías niran: «Rasunpa profëta captëga canan öra syëlupita nina shamuchun. Gamtapis pichga chunca (50) suldäruyquicunatapis rugarichun.»

Jinan öra syëlupita nina shamur lllapanta rugariran.

<sup>13</sup> Yapaypis rayga cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruncunatawan. Chay capitanga chayaran Elías caycashancama. Ñaupanman gongurpacuycur ruwacur niran: «Tayta Diospa profëtan, nogatapis pichga chunca (50) suldäröcunatapis ama

\* 1:1 1Rey. 22.34-37 \* 1:2 1Rey. 22.51-53 \* 1:8 Mat. 3.4; Mar. 1.6 \* 1:10 Luc. 9.54

wañuycachimaychu ari. <sup>14</sup> Rimëru shamojcunataga ishcan capitancunatapis llapan suldäruncunatapis syëlupita nina shamur rugarisha. Nogataga cuyapaycamay ari.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin jinan öra Eliasta niran: «Ama manchacuychu. Paywanga ayway.»

Chaura Eliasga mandaj capitanwan aywaran ray Ocoziasman. <sup>16</sup> Chayaycur niran: «TAYTA DIOS nin: «Gamga manami allchacanquinachu. Wañunquinami. Israelcho Dios caycaptin ¿imanirtaj Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj cachashcanqui?» »

<sup>17</sup> Eliasta TAYTA DIOS rimachishannölla Ocoziasga wañuran. Ocoziaspa wamran mana captin ruquin ray caran wauguin Joramna. Chay wichanga Josafatpa wamran Joram ishca watana Judäpa raynin caycaran.

<sup>18</sup> Ocoziaspa waquin willapancunaga Israelpa raynincunapa acta librunchömi isquir-biraycan.

## 2

### *Elías syëluman aywacushan*

<sup>1</sup> Eliasta syëluman shucucuy wayrawan TAYTA DIOS apacunapäna caycaran. Manaraj apacuptin Eliasga Eliseowan Gilgalpita llojshiran. <sup>2</sup> Eliasna niran: «Eliseo, cayllacho quëdacuy. TAYTA DIOSMI cachaycäman Betelman.»

Niptin Eliseoga niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Chaura Betelcama ishcan aywaran.

<sup>3</sup> Betelcho tiyaj profëtacunapis Eliseota tariparcur niran: «¿Gam musyaycanquinachu pusharäshojniqui Eliasta canan TAYTA DIOS apacunanta?»

Eliseoga niran: «Au. Nogapis musyaycänami. Gamcuna ichanga ama willacuychu.»

<sup>4</sup> Betelcho Eliasga Eliseota niran: «Gam caycho quëdacuy. Nogataga TAYTA DIOSMI cachaycäman Jericöman.»

Eliseona niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Chayno niptin Jericöcama ishcan aywaran.

<sup>5</sup> Jericöcho tiyaj profëtacuna Eliseota tariparcur niran: «¿Gam musyaycanquinachu pusharäshojniqui Eliasta TAYTA DIOS canan apacunanta?»

Chaura Eliseoga niran: «Au. Nogapis musyaycänami. Gamcuna ichanga ama willacuychu.»

<sup>6</sup> Chaychöpis yapay Elías niran: «Eliseo, caycho quëdacuy. Nogataga TAYTA DIOSMI cachaycäman Jordanman.»

Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Niptin ishcan aywaran.

<sup>7</sup> Jordanman chayar mayu cantullanman Eliaswan Eliseo ichicuycuran. Pichga chunca (50) profëtacunapis carushllapita ricapaycaran. <sup>8</sup> Chaypita Eliasga jacurashanta cauchurcur yacuta astiran. Chaura yacuga ishcan-läman raquicäcuran. Paycunaga mayuta päsan chaqui allpapana. <sup>9</sup> Chimparcurnaga Eliseota Elías niran: «Manaraj janajman apacamashanyaj munashayquita juclla mañacamay.»

Chaura Eliseoga niran: «Ruquiqui profëta quëdanäpaj ishca janapayta munayniquita cachapämay.»

<sup>10</sup> Chaura Elías niran: «Gam munashayquega manami fäsichu. Aywacojta ricamaptiquega gampämi canga mañacamashayqui. Mana ricamaptiquega mañacamashayquita manami chasquiquipächu.»

<sup>11</sup> Chayno ishcan parlar aywarcaycaptin illajpita carrëta cawalluntin nina ratataycaj yurir raquiriycuran. Chaura Eliasga syëluman aywacuran shucucuy wayracho. <sup>12</sup> Eliasta apacuptin Eliseoga gapararan: «¡Taytallau, tayta! ¡Israelcunapäga munayniyoj suldäruncunanömi cashcanqui!» nir.

Chaypitaga Eliasta manami imaypis ricarannachu.

### *Eliaspa ruquin Eliseona quëdasha*

Eliseoga röpanta ishcayman callariran. <sup>13</sup> Nircur Elías jacurashan shicwajtana apacurcur cuticuran Jordán mayuman. Mayu cantuncho ichicuycuran. <sup>14</sup> Nircorga jinan öra yacuta astiran «¿Maytaj Eliaspa TAYTA DIOSNENGA?» nir.

Wiruycushan öra yacuga ishcan-läman raquicäcuran. Chaura mayutaga chaquipana Eliseo päsaran. <sup>15</sup> Jericöpita aywaj profëtacunaga ricar niran: «¿Eliaspa munaynenga Eliseochönami quëdasha!»

Chaymi ñaupanman aywar gongurpaycärir <sup>16</sup> niran: «Tayta, munaptiquega nogacuna-cho caycaj pichga chunca (50) mas callpasapa runacuna aywachun Eliasta ashimunapaj. Capas TAYTA DIOSPA Espiritonga syëlupa jogarircur may jircamanpis o may ragramanpis cachariycamusha.»

Chaura Eliseo niran: «Ama. Pitapis ama cachaychu.»

<sup>17</sup> Yaparir-yaparir niptinna Eliseoga niran «Cachay ari» nir. Chaura cacharan pichga chunca (50) runacunata. Eliasta ashiran quimsa junaj. Maychöpis mana tarirannachu. <sup>18</sup> Mana tarirnamí cutiran Eliseo caycashan Jericöman. Chaura pay niran: «¿Manachu nogaga <ama aywaychu> nirä?»

#### *Jericó pucyuta Eliseo jampishan*

<sup>19</sup> Jericó siudächo tiyajcuna Eliseota niran: «Tayta, ricashayquinöpis cay siudäga alli partichömi caycan. Yacumi ichanga mana alli. Chaymi chacrapis micuyta mana wayuchinchu.»

<sup>20</sup> Chaura Eliseo niran: «Cachita apapämuy mushoj tasunwan.»

Tasunwan cachita apapaycäriptin <sup>21</sup> Eliseoga pucyuman aywaran. Cachita pucyuman garpur niran: «TAYTA DIOS caynömi nin: <Cay yacutaga nogami alliyaycächë. Canan-pitaga mananami shulluchiconganachu> nir.»

<sup>22</sup> Chay junajpita-pacha yacuga allina caran Eliseo nishanno.

<sup>23</sup> Chaypita Eliseoga aywacuran Betelman. Näninpa wichaycaptin siudäpita achcaj wamracuna llojshircur asiparan «¿Wichämuy sepla! ¿wichämuy sepla!» nir.

<sup>24</sup> Niptin Eliseoga paycuna cajman ricärir Diospa juticho «mana alli chayashunqui» niran. Chaura jinan öra muntipita ishcaj ösucuna llojshiraycamur rachir-ushariran chuscu chunca ishcaynin (42) wamracunata. <sup>25</sup> Chaypita Eliseoga aywacuran Carmelo puntaman. Nircorga cuticuran Samariamanna.

## 3

#### *Israelcho Joram ray cashan*

<sup>1</sup> Josafat chunca pusajnin (18) watana Judäpa raynin caycaptin Acabpa wamran Joram Israelcunapa raynin cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca ishcaynin (12) wata. <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Maman-taytan fiyupa juchata rurashanman ichanga pishiran. Joramga jitariran Baalpa ïdulunta papänin ichichishan wanca rumitapis. <sup>3</sup> Chaypis Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno juchallata ruraran.

#### *Moab runacunata binsinanpaj Eliseo musyachishan*

<sup>4</sup> Moabpa raynin Mesäga aypalla uyshayojmi caran. Israelpa raynintaga impuestuta pägaj pachac waranga (100,000) cashnita, pachac waranga (100,000) billun millwata. <sup>5</sup> Acab wañuycuptin Moabpa raynenga Israelpa rayninpa contran ricacuran. <sup>6</sup> Chaura ray Joramga Samariapita aywar llapan suldäruncunata yuparan. <sup>7</sup> Llapanta yuparir Judäpa rayninmanpis willachiran «Moabpa rayninmi conträ ricacur chiquicarcamasha. ¿Paycunata magaj aywäshimanquimanchu?» nir.

Chaura Judäpa raynenga niran: «Au aywäshishayquimi. Nogapis, cawalluwan caj, chaquipa caj suldäröcunapis gamwanmi suldäruyquiwanmi jucnayllano aywashun. <sup>8</sup> Ichanga ¿maygan näniparaj yaycushun?» Israelpa raynin Joramga niran: «Edomman näni aywaj chunyajpami.»



<sup>9</sup> Parlacarcärir Israelpa raynin, Judäpa raynin, Edompa raynin aywaran. Chunyajpa tumamuran ganchis junajraj. Chaymi aywarcaycaptillan yacun ushacäcuran suldäruncunapa, uywancunapapis.

<sup>10</sup> Chaura Israelpa raynenga niran: «¡Canan quimsanchitami TAYTA DIOSGA apamashcanchi Moab runacuna wañuchimänanchipaj!»

<sup>11</sup> Niptin Judäpa raynin Josafatga tapuran: «¿Caychöga manachu can profëta TAYTA DIOSTA tapucunapaj?» nir.

Israelpa rayninpa uywayninna niran: «Caychömi tiyan Safatpa wamran Eliseo. Payga Eliaspa disipulunmi.»

<sup>12</sup> Chaura Josafatga niran: «Payga TAYTA DIOS nishantami willamäshun.»

Chaura jinan öra Israelpa raynin Joram, Judäpa raynin Josafat, y Edompa rayninpis aywaran Eliseoman. <sup>13</sup> Chayaptin Israelpa rayninta Eliseo niran: «¿Imamantaj shamushcanqui? Gamga ¿manachu tapucoj aywanqui mamayquipa taytayquipa profëtancunaman?»

Chayno niycaptinpis Israelpa raynenga niran: «Manami. TAYTA DIOSMI quimsanëta caypa pushamasha Moab runacuna wañuchimänanpaj.»

<sup>14</sup> Chaura Eliseoga niran: «Munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Judäpa raynin Josafat-tami rispità. Pay mana captenga gamtaga manami parlapämanpischu, ni ricäriyllapis ricärëmanchu. <sup>15</sup> ¡Juclla ashimuy arpistata!»

Tucayta gallaycuptin TAYTA DIOSGA Eliseota rimachiran. <sup>16</sup> Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Cay pampachöga achca pösucunata ruray. <sup>17</sup> Mana wayraycaptinpis, mana tamyaptinpis yacuga intëruchömi yurenga. Llapayquipis yacuta upunquipämi. Wäcayquipis llapan cargacuna uywayquicunapis upongapaj. <sup>18</sup> Chayga cangapaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyanallayquipärämi. Llapan Moab runacunata wañuchinayquipämi camacächenga. <sup>19</sup> Llapan curalasha caycaj siudäcunatapis illgächinquipaj. Ray tiyanan siudäcunatapis illgächinquipämi. Frütancunatapis muturgärinquipaj. Yacu pashtajcunatapis chaparcunquipaj. Alli chacracunamanpis rumita juntaycärachinquipaj.»

<sup>20</sup> Nishanno, warannin tuta Diosta rispitar sacrificiyu uywata rupachinan öra Edom partipita yacu pashtacaramur shamuran. Llapan chacracunata ñitiran. <sup>21</sup> Moab runacuna mayaran achcaj raycuna paycunata magananpaj yaycuycashanta. Chaynöpami llapan mösucunata, rucucunatapis pillypaj alli cajcunataga shuntaran. Nircur lindacho shuyacaycäriran. <sup>22</sup> Tutalla jatarcärir ricchacuptin intiga yacuta achicyaraycächiran. Chaytami Moab runacunaga ricaran yawartano. <sup>23</sup> Chaymi ninacuran: «Tagayga yawarmi. Noganchiiman shamoj raycunami quiquin-pura pilliyashpan wañuchinacusha canga. Cananga imancunatapis shuntacamunapaj aywashun.»

<sup>24</sup> Moab runacuna chayaptin Israelcunaga pachacarashanpita llojshir gaticachiran. Gueshpiptin gatir Israelcunaga wañuycärachiran aypallata Moab runacunataga. <sup>25</sup> Llapan siudäcunatapis juchurgärachiran. Muruna chacracunamanpis rumita juntaycachiran. Yacu pashtajcunatapis chapargäriran. Werta frütacunatapis mutorgäriran. Kir-hareset siudällami quëdarán. Chaytapis waracajcuna curalaycärir waracar illgarachiran.

<sup>26</sup> Moabpa raynenga tantiyacuranna paycunata binsiycashanta. Chaymi sabliyoj ganchis pachac (700) suldäruncunawan uchcuta rurachiyta munaran Edompa raynin caycashan caj-läpa gueshpinanpaj. Ichanga manami uchcutapis uchcuchirannachu. <sup>27</sup> Imata ruraytapis mana camäpacurnami quiquinpa ruquin ray cananpaj caycaj mayur wamranta tapya jananman apaycur sacrificiyupaj pishtarcur diosninpaj rupachiran. Chaymi Israelcunaga fiyupa melanäcuran. Chaura tolduncunata shuntacarcärir nasyuninman cuticuran.

<sup>1</sup> Juc profëta pa warmin aywaran Eliseoman. Chayaycur niran: «Nogapa runäga wañushana. Gam musyashayquinöpis payga TAYTA DIOSTAMI sirbisha. Ichanga jagatucushcäcunami. Cananga ristamaj runa cobracoj shamusha. Munan ishcan wamräta apacuyta jagapita aruchinanpaj.»

<sup>2</sup> Niptin Eliseoga tapuran: «¿Imatataj munanqui? ¿Imallataj wasiquicho caycan?» nir. Chaura warmi niran: «Nogaga manami imatapis charächu. Puyñu-mallwawan asëtilatami charaycä.»

<sup>3</sup> Chaura Eliseona niran: «Cananga bisinuyquicunapita mañacuy jäcoj puyñucunata. ¡Jinaylla puyñutaga aycatapis ashiy! <sup>4</sup> Nircur wamrayquicunawan wasiquicho wichgacuycunqui. Asëtita wiñanqui puyñucunaman. Junta cajtaga shuynilla churanqui.»

<sup>5</sup> Niptin warmiga cuticuran Eliseo cajpita. Wasinchönaga Eliseo nishanno wamrancunawan wichgacurcur mañacushan puyñucunaman asëtita wiñaran. Wamrancunana witichiparcaycaran. <sup>6</sup> Llapan puyñucuna juntasha captin wamranta niran: «Mas juc puyñuta apamuy.»

Chaura wamran niran: «Manami masga cannachu.»

Chay öra asëtiga chawacuycuran. <sup>7</sup> Chaypita warmiga aywaran Eliseota willaj. Eliseonami niran: «Cananga chay asëtita ranticuy jagata pägapacunayquipaj. Puchoj cajwanga wamrayquicunawan mantinicumqui.»

*Sunem warmipa wamranta Eliseo cawarachishan*

<sup>8</sup> Juc junaj Eliseoga Sunem siudäpa päsaycaran. Chaycho tiyaran rispitàdu warmi. Chay warmimi Eliseota fiyupa ruwaran wasincho micunanpaj. Eliseoga cada päsayllan chay warmimanga watucur chayaj. <sup>9</sup> Chaymi warmiga runanta niran: «Cada päsayllan watucamashanchi runaga Diospa profëtanmi. <sup>10</sup> Wasinchi jananchi payta juc cuartuta rurachipäshun. Chaychöna cawituta rurashun. Churapäshun juc mësata, sillëtata, lamparintapis. Imaypis pay watucamashpanchi chaycho puñuconga.»

<sup>11</sup> Juc cuti Eliseo chayaran pachacunapaj. Chaura pachächiran rurapashan cuartuman. <sup>12</sup> Chaymi uywaynin Giezita niran: «Wasiyoj warmita gayamuy.»

Chaura uywaynenga gayaran. Warmi yaycuriptin uywayninta Eliseoga niran: <sup>13</sup> «Cay warmiga amatar allimi noganchipaj. ¿Imatataj paypaj rurashwan? ¿Raywanchu parlashun, suldärucunapa mandajninwanchu parlashun payta alli ricananpaj u imanömi?»

Chaura warmiga niran: «Cay marcachöga manami imapis pishëmanchu.»

<sup>14</sup> Chaura Eliseo niran: «¿Imachötaj yanapashwan paytaga?»

Giezina niran: «Manami musyächu. Paypaga manami wamran canchu; runanpis auquinnami.»

<sup>15</sup> Chaypita Eliseoga yapay «Gayamuy» niran.

Gayaptin warmiga yaycuycashancho puncullachöna ichicuycuran.

<sup>16</sup> Chaura Eliseoga warmita niran: «Watan cananno wichan cutimuptëga ollgu itiyojnami caycanquipaj.»

Niptin warmiga niran: «¿Imanöpataj wamrä canga tayta? Diospa profëtan caycashpayquega ama llullapamaychu.»

<sup>17</sup> Chaypitanaga Eliseo nishannölla warmi gueshyaj ricacuran. Watanninpäga rasunpa gueshyacuran ollgu wamrata. <sup>18</sup> Chaypita wamraga jatullanna caran. Juc junaj aywaran papänin chacracho riguta rutuycächishanman. <sup>19</sup> Chaycho caycashancho papäninta niran: «¡Ay umallau! ¡umämi fiyupa nanan!» nir.

Chaura wamrapa papänenga juc uywayninta niran: «Maman cajman cutiraycachiy.»

<sup>20</sup> Chaura uywaynenga wamrata aparan mamanman. Chayachiptin maman lasdösicama margaraycaptin wamra wañucäcuran. <sup>21</sup> Chaura mamanga altusman aparcur Eliseopa cämanman weguycachiran. Nircorga puncuta wichgarcur llojshiran. <sup>22</sup> Runanta gayacur niran: «Bürruta gatiparcu juc uywayta canan öra cachamuy Eliseo cajman aywanäpaj. Rätumi cutiraycamushaj» nir.

<sup>23</sup> Chaura runan tapuran: «¿Cananga imanirtaj aywaycanqui? Manami llullu quillachu ni jamay-junajpischu.» Niptin warmin niran: «Gamga ama yarpachacuychu.»

<sup>24</sup> Uywayninwan bürruta sillarcachir niran: «Juclla apurä aywashun. Bürruta jan-chacurcur ñaupay mana ichiypa. Ichinayquipaj niptërämi ichiycunqui.»

<sup>25</sup> Chayno aywar chayaran Carmelo jircaman Eliseo cajman. Eliseoga ricaran caruta aywaycajllatana. Chaymi uywaynin Giezita niran: «Masqui ricay. Tagayga Sunem warmimi. <sup>26</sup> Ayway taripanqui. Tapunqui ¿imanötaj caycanqui? ¿imanötaj caycan runayqui, wamrayqui?» nir.»

Niptin uywaynin aywaran. Tapuptin warmiga «alli jaucami goyaycä» niran. <sup>27</sup> Chaypita chayaran Eliseo cajman. Chayaycur chaquinpita macallacurcuran. Chaura Gieziga cachachiyta munaran. Eliseona niran: «Ama rimapaychu. Fiyupa llaquishami caycan. Ichanga TAYTA DIOS manami nimanrächu imapita llaquicuycashantapis.»

<sup>28</sup> Chaypita warmi niran: «Tayta, gamtaga manami ruwacurächu wamrä cananpaj. «Wamrayqui canga» nimaptiquipis «ama llullapämaychu» nirämi.»

<sup>29</sup> Chaura Eliseoga uywaynin Giezita niran: «Camaricurcur juclla ayway wamra caycashanman bastunnëta apacurcur. Piwanpis tincur ama saludanquichu, pipis saludashuptiqui ama chasquinquichu. Chayaycorga bastunnëta wamrapa cäranman churanqui» nir.

<sup>30</sup> Wamrapa maman ichanga Eliseota niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Mana aywäshimaptiquega manami caypita llojshëchu.»

Niptin Eliseoga aywaran chay warmiwan. <sup>31</sup> Chaycama Gieziga maynami ñaupashana caran. Wañusha wamraman chayaycur Eliseopa bastunninta cäranman churaran. Chaypis wamraga manami cuyucurannachu. Chaura jinan öra Gieziga cutiran Eliseoman. Tincurcur niran: «Wamraga manami cawarimunnachu» nir.

<sup>32</sup> Eliseo chayaycur wasiman yaycuriptin wamraga jinallami cämacho wañusha jitaraycaran. <sup>33</sup> Chaymi yaycurishpan puncuta wichgacurcur TAYTA DIOSTA mañacuyta gallaycuran. Eliseoga ruricho caycaran wañusha wamrawan ishcallan. <sup>34</sup> Nircur wamra wañusha jitaraycashanman lätaucurcuran. Wañusha wamrapa maquinman maquina tincuchiran. Shimintapis wañushapa shiminman tincuchiran. Ñawinman ñawinta tincuchiran. Chanaj charicurcuptin wamraga goñuriyta gallaycuran. <sup>35</sup> Chaura Eliseoga jatariran. Nircur jinallancho puricachaycaran wac-läman cay-läman. Chayno puriy-cashanpita yapay wamrata chanaj charicurcuran. Chaura wamraga illajpita ganchis cuti wishgaran. Nircur ricchacuriranna. <sup>36</sup> Chaura Giezita Eliseo gayarcur niran: «Cananga gayamuy wasiyoj warmita.»

Gayaptin warmi shamur yaycuran Eliseo caycashan cajman. Chaura Eliseoga «Cä wamrayqui» nir entregaycuran.

<sup>37</sup> Niptin warmiga Eliseopa ñaupanman gongurpacur lätaucurcuran. Wamranta margacurcurna chay cuartupita llojshiran.

#### *Profëtacunapaj Eliseo milagruta rurashan*

<sup>38</sup> Chaypita Eliseoga Gilgalman cuticuran. Chay wichan fiyupa muchuy caran. Juc cuticho Diospa profëtauncuna Eliseowan carcaycaran. Eliseoga uywayninta niran: «Jatun mancata churcuy llapan profëtacunapaj yanunayquipaj.»

<sup>39</sup> Jucga aywaran jircapa jachacunata ashej. Jircacho tariran jacha wayuraycajta. Chaura pallaran juc shawatayta. Wasiman chayaycachir picarcur wiñaran mancaman. Ima cashantapis mana musyaranchu. <sup>40</sup> Micuy chayaptenga gararan Diospa profëtauncunata. Micuyta gallaycur gaparparan: «¡Eliseo, cay micuyga wañuchicojmil!» nir. Mananami micurannachu mayganpis.

<sup>41</sup> Chaura Eliseo niran: «Ichiclla jarinata apamuy.»

Mancaman jarinata wiñarcur niran: «Cananga llapan runacunatana garay.» Runacuna micuptin manana imanarannapischu. Allina caran.

<sup>42</sup> Chaypita juc runa chayaran Baal-Salisapita. Chay runa aparan profëta Eliseopaj ishca chunca (20) sebäda tantata, manöjullanpa rigutapis. Chaycunaga caran rimir-punta shuntar raquishanmi.

Eliseoga uywayninta niran: «Apamushantaga runacunata garay.»

<sup>43</sup> Chaura uywaynin niran: «¿Imanöpataj pachac (100) runacunapaj aypächishaj ichicllataga?»

Niptin Eliseo niran: «Chaylla captinpis garay. TAYTA DIOSMI nin: «Micuptin aypangami; asta puchongarämi.» »

<sup>44</sup> Chayno niptin runacunata gararan. Micurcäriptenga TAYTA DIOS nishanno puchuranraj.

## 5

### *Leprapita Naamán allchacashan*

<sup>1</sup> Siria suldürucunapa mandajninpa jutin caran Naamán.\* Siriapa raynenga chay runata amatar alli ricaj. Siria runacuna pillyaptin paymi gänachiran TAYTA DIOS yanapartin. Chay runaga leprawan gueshyaycaran.

<sup>2</sup> Juc cutichömi Siria nasyun suldürucunaga Israel runacunata magar binsiran. Chaypitami juc wamra jipashta Naamán apacuran warminpa uywaynin cananpaj. <sup>3</sup> Paymi patrönanta willaran: «Samariacho caycaj Diospa profëtanman patrunnë aywarga lepranpita allchacanmanmi.»

<sup>4</sup> Chaura Naamanga Siriapa rayninta willaran jipash nishanta.

<sup>5</sup> Siriapa rayninna niran: «Allimi aywaptiquega. Noga cartata apachishayqui Israelpa rayninman.»

Chaura Naamanga aywaran quimsa chunca waranga (30,000) shalla guellayta, sojta waranga (6,000) gori guellayta, chunca shayaj mushoj röpacunata apacurcur. <sup>6</sup> Israelpa rayninman cartata apachir niran: «Cay cartata chasquirmi musyanqui mandaj suldäro Naamanta lepranpita allchacächinayquipaj cachaycämushäta.»

<sup>7</sup> Israelpa raynenga cartata liguircur llaquicushpan röpana rachiriran. Chaymi niran: «Nogaga acäsu Diostächu cä. Imatapis manami cawarachëchu. Manami wañuchichu. ¿Imanirtaj nogaman cartata apachimusha «lepra gueshyawan gueshyaycaj runata allchacächiy» nir? Gamcunapis masqui tantiyacuy. Imanöllapapis achäquitami ashipaycämanchi.»

<sup>8</sup> Cartata chasquir ray llaquicur röpana rachir-ushashanta musyaycur Diospa profëtan Eliseoga juc cachata cacharan. Cacha niran «¿Imanirtäshi röpayquita rachishcanqui? Chay runata Eliseo cajmanshi cachanqui cay Israelcho profëta rasunpa cashanta chay runa musyananpaj.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Naamanga carrëtanwan cawalluncunawan aywaran. Eliseopa wasin puncuman chayaran. <sup>10</sup> Chasquicoj llojshinanpa ruquenga uywayninwan Eliseo willachiriran «Ayway Jordán mayuman. Chaycho mayllacunqui ganchis cuti. Chayllami cuerpuyquega leprapita allchacanga.»

<sup>11</sup> Chaura Naamanga rabyacurcur cayno niran: «Nogaga yarparä llojshircamur jamachimänanta, ñaupächo ichicuycur TAYTA DIOSNINTA mañacunanta, allchacänäpaj janäta gagupämänanta. <sup>12</sup> Israel mayucunapitaga mas allimi caycan Damascucho caj Abanawan Farfar mayucuna. Chay mayucunallaman aywäman caran allchacänäpaj mayllacoj.» Chayno nishpanmi fiyupa rabyasha aywacuran.

<sup>13</sup> Chaymi uywaynincunaga Naamanta niran: «Tayta, imatapis sasacunata rurayanayquipaj profëta nishuptiquega ruranguimanmi caran fiyupa sasatapis. «Mayucho mayllacuy allchacänayquipaj» nishushallayquitaga ruray ari.»

<sup>14</sup> Chaura Naamanga Diospa profëtan nishanno Jordán mayuman aywarcur ganchis cuti intërun tallpojapaj mayuman yacuran. Chaymi intëru cuerpun leprapita allchacäcuran. Wamra mösupano janan llampu ricacuran. <sup>15</sup> Chaura llapan yan'guincunawan cutiran Eliseo cajman. Chayaycur Naamanga niran: «Cananga cuentata gocushcänami tayta. Cay pachacho manami canchu juc Diosga. ¡Israel-llachömi Tayta Diosga! Chaymi cananga gamta goycunäpaj apamushäcunata chasquiyamay ari tayta.»

\* 5:1 Luc. 4.27

<sup>16</sup> Chayno niptin Eliseoga niran: «Manami chasquishayquipächu imatapis. Ricaycämäj TAYTA DIOSPA ñaupanchömi jurä.»

Naamán yaparir-yaparir munachiptinpis Eliseoga mana chasquiranchu. <sup>17</sup> Mana munaptin Naamanga niran: «Mana imatapis chasquimashpayquega aunimay ari cay Israel nasyunpita ishca y muláwan allpata apacunäpaj. Cananpita nogaga mananami juc dioscunapäga rupachina sacrificisyucunata ni ima sacrificisyutapis rupachishänachu. Chaypa ruquenga llapantapis rurashaj TAYTA DIOSLLAPÄNAMI. <sup>18</sup> Ichanga marcäman cutiptëmi Rimón diospa templunman mandajnë pushamanga. Chaychömi ricräpita charicurcur gongurpacuptin nogapis gongurpacushaj. Chayno gongurpacuptë TAYTA DIOS perdunaycamächun ari.»

<sup>19</sup> Chaymi Eliseoga niran: «Jaucalla cuticuy ari.»

Chaura Naamán aywacuran. Chaypita carutana aywaycaptin <sup>20</sup> Eliseopa uywaynin Giezigä yarpachacuran: «Patrunnëga <aywacuy> nisha Siria runa Naamanta. Apamushancunata mana imantapis chasquishachu. Cananga juclla taripäshaj. Capaschari imallatapis tarimöman. TAYTA DIOS yanapaycamächun ari» nir.

<sup>21</sup> Chayno nirmi Giezigä aywaran Naamanta taripaj. Guepanta aywaycajta ricärir Naamanga carrëtanta ichiycachir urarcur tapuran «¿Imataj casha? Willamay» nir.

<sup>22</sup> Chaura Giezi niran: «Manami imapis cashachu. Patrunnëmi cachamasha. Ishcaj mösu profëtacunami chayraj chayamusha Efraín jircapita. Chaymi gamta ruwacushunqui patrunnë. Quimsa waranga (3,000) guellaytawan ishca y shayaj röpatashi goycunqui.»

<sup>23</sup> Chaura Naamanga niran: «Sojta waranga (6,000) guellayta apacuy ari.»

Naamanga custalman wiñachiran sojta waranga guellayta, ishca y shayaj röpata. Firsapita entregaran. Uywaynincunatana niran «Giezita apäshiy.» <sup>24</sup> Chaypita lömaman chayaycäriptinna Giezigä apäshejcunata «cuticuyina» niran. Guellaytaga churacuycuran wasinman. <sup>25</sup> Chaypitaga Giezipis patrunnin Eliseoman aywaran. Chaura Eliseo tapuran «¿Maypitataj cutiycämunqui Giezi?» nir.

Giezina niran: «Manami maypapis aywashcächu.»

<sup>26</sup> Chaura Eliseoga niran: «Lulla. Juc runa carrëtanpita yarpurir shuyäshushayquitami Tayta Dios ricachimasha. Noganchëga ¿chasquishwanchi guellayta, röpata? ¿Rantishwanchi chacrata, wertata, uyshacunata, wäcacunata, warmi ollgu uywaycunata? Mana allitami rurashcanqui. <sup>27</sup> Chaypitami Naamanpa lepran gamcho yuricurconga. Manami imaypis allchacanquipächu gampis ni wamrayquicunapis.»

Chay nishannöllumi Eliseo cajpita aywacuptin lepraga Giezipa intëru janancho yurajlla ricacuran.

## 6

### *Yacupita jächa wampushan*

<sup>1</sup> Juc junaj profëtacuna Eliseota niran: «Musyashayquinöpis, llapanchi cayllacho tiyasha nogacunapäga fiyupa quichquinami. <sup>2</sup> Jordán mayu lädunman tiyaj aywacushaj ari. Gueruta jorgarcärir wasita rurashaj tiyanäcunapaj.»

Chaura Eliseoga «Ayway-llapa» niran.

<sup>3</sup> Jucga niran: «Gamwanpis aywashun ari tayta.»

Chaura Eliseoga «Bämu ari» niran.

<sup>4</sup> Eliseoga paycunawan aywaran Jordanman. Chaychöna paycunaga gueruta sajtaran.

<sup>5</sup> Gueruta mutuycaptinmi jucpa jächanga maquinpita lojticar mayuman yagacuran. Chaura gayacuran: «¿Canangä tayta! ¡Mañacuy jächallami cashapis!» nir.

<sup>6</sup> Chaura Eliseoga tapuran: «¿Maypataj yagasha?» nir.

Jächata cachapacöga ricachiran maypa yagashantapis. Chaymi Eliseoga juc gueruta muturir jächa yagashan cajpa jitarpuran. Chaura jächataga wampurachimuran.

<sup>7</sup> Eliseona «Chariy» niran. Runaga ayparcur jächata aptacurcuran.



*Siria runacunata Eliseo pantacächishan*

<sup>8</sup> Siriapa raynenga Israelcunawan siguiru pillarcaycaran. Chaymi juc junaj llapan mandaj suldäruncunawan sisyunta rurashpan parlacuran mayninman pachacuycurpis marcaman pillyaj yaycunanpaj. <sup>9</sup> Chayno parlacushanta musyar Eliseoga Israelpa rayninta willachiran «Chay particunapaga aywarpis ama päsaychu. Siria runacunami shuyarpaycäshunqui» nir. <sup>10</sup> Chaynöpami Israelpa raynenga suldäruncunata cacharan profëta Eliseo willashan partillaman. Israelpa raynintaga achca cutimi Eliseo willan- yaran. Chaynöpami wañunanpita salbacuran.

<sup>11</sup> Chaura Siriapa raynenga imanöpa tantiyaytapis mana atiparanchu. Chaymi llapan mandaj suldäruncunata shuntaycur niran: «Willamay-llapa: ¿Mayganiquitaj imata rurayta yarpashallanchitapis Israelpa rayninta willaycanqui?»

<sup>12</sup> Juc mandaj suldärnunna niran: «Tayta, mayganëpis manami. Israelcunapa raynin- taga musyachin Israelcho caycaj profëta Eliseomi. Llapan nishayquicunata, cämayqui- cho caycar yarpachacur nishayquicunatapis llapantami willan.»

<sup>13</sup> Chaura Siriapa raynenga niran: «Maycho Eliseo caycashantapis mayacachämuy, präsu charichimunapaj runacunata noga cachanäpaj.»

Chaypitaga mayaran Dotancho caycashanta. <sup>14</sup> Chaura rayga aypalla suldäruncunata cacharan. Aywaran carrëtacunawan, cawalluwan muntädu y chaquipapis. Dotanman chacaypa chayaycur siudäta curalacaycärriran. <sup>15</sup> Eliseopa uywaynin tuta jatarcur llojshishancho ricärriran intëru siudäpa cantunpa carrëtanacunawan cawalluncunawan aypalla suldäru caycajta. Chauraga Eliseota willaran «¡Caychi cayllaga tayta! Cananga ¿imatataj rurashun?» nir.

<sup>16</sup> Chaura Eliseo niran: «Ama manchacuychu. Noganchïta yanapämajninchëga paycunapita mas aypallami.»

<sup>17</sup> Nircur Eliseoga Diosta mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, camacaycachiy ari uywaynë ricananpaj.» Chaura TAYTA DIOS camacächiran Eliseopa uywaynin ricananpaj. Chaymi ricärriran intëru jircacho cawalluncunawan nina ratataycaj carrëtacunawan Eliseota chapänanpaj caycajta.

<sup>18</sup> Siria runacuna präsu charinanpaj yaycuycaptinna Eliseoga TAYTA DIOSTA mañacu- ran «Tayta Dios, Siria runacunapa ñawinta pantacächiy ari» nir.

Chaura Tayta Diosga jinan öra Eliseo mañacushanno rurariran.

<sup>19</sup> Eliseoga Siria suldärucunata niran: «Manami caypachu näniga. Ashiycashayqui siudäpis manami caychu. Noga pushashayqui ashiycashayqui runa cajcama.»

Chayno nir pushar chayachiran Samaria siudäman. <sup>20</sup> Chayaycachir Eliseoga Tayta Diosta mañacuran «TAYTA DIOS, cananga alli ricananpäna camacaycachiy» nir. Chaura Siria suldärucunaga sumaj ricchacurishancho Samaria siudächo caycashanta tantiy- acuriran. <sup>21</sup> Chay suldärucunata ricar Israelpa raynenga Eliseota niran: «Tayta, ¿wañurachishächu?»

<sup>22</sup> Niptin Eliseona niran: «Ama wañuchiychu. Sabliquiwan lëchayquiwan präsu char- ishayquitapis manami wañuchinquichu. ¿Imanirtaj cay runacunataga wañuchinqui? Chaypa ruquenga garay, yacuta goy. Nircorga raynin cajman garguriy.»

<sup>23</sup> Chaura rayga micuyta rurachiran. Nircur Siria runacunataga gararan. Garguriptin suldärucunaga rayninman cuticuran. Chay junajpita-pachami Siria runacunaga Israel- cunata mana abusarannachu.

*Samariacho muchuy cashan*

<sup>24</sup> Juc cutichöna Siria nasyunpa raynin Ben-adad suldäruncunata shuntacurcur Samaria siudäman magaj yaycunanpaj aywaran. Chayaycur suldäruncunawan curala- caycärriran. <sup>25</sup> Unaycamana curalaraptin siudä rurichöga muchuy fiyupana caran. Chaymi bürrupa umanpis cuestaran pusaj chunca (80) guellay. Palumapa ishpaynin medya libraga cuestaran pichga guellay.

<sup>26</sup> Chayno caycaptinmi juc junaj rayga puriyecaran curral tapya janampa. Niycaptin juc warmi gayacuran: «¡Tayta ray yanapaycallamay aril!» nir.

<sup>27</sup> Chaymi rayga niran: «TAYTA DIOSPIS mana yanapaycäshuptiquega ¿imanöpataj nogaga yanapähayquipis? ¿Maypitataj goshayqui rīguta car, bīnuta carpis? <sup>28</sup> ¿Imatataj munanqui?»

Warmina niran: «Cay warmimi nimiran: «Canan junaj gampa wamrayquita micucarcärishun, wara junaj nomi nogapa wamräta.» <sup>29</sup> Chaymi wamräta yanurcur micucarcärirä.\* Waranninnami nishcä «Cananga gamna apamuy wamrayquita micunanchipaj.» Niptë payga wamranta pacacucusha.»

<sup>30</sup> Chayno warmi nishanta wiyaycur rayga fiyupa rabyawan jatiraycashan röpanta rachiriran. Tapya jananchi captinmi raytaga runacuna ricaran rurincho gachga röpanta jatisha caycashanta.

<sup>31</sup> Rayga sinchipa niran: «Tayta Dios fiyupa castigamächun Safatpa wamran Eliseopa umanta cuncapita canan junaj mana roguchiptëga.»

<sup>32</sup> Chay öra Eliseoga wasincho jamaraycaran achcaj mayurcunawan. Rayga juc suldärunta cachasha caran Eliseo cajman. Chay cachashan manaraj chayaptin Eliseoga mayurcunata niran: «Wañuchicoj runapa wamranmi juc runata cachaycämun cuncäta rogunanpaj. Chaymi sumaj wiyamay. Chay runa chayamuptenga jinan öra puncuta wichgarcur tucnarcärinqui. Guepantami patrinnin aywaycämun.»

<sup>33</sup> Chayno mayurcunawan parlaycaptillannami cachapa guepallanta Eliseo cajman ray chayarcun niran: «Cayno fiyupa ñacar goyänanchipaj noganchita TAYTA DIOSMI castigaycämanchi. Chauraga ¿imapänataj paymanga yäracucashunpis?»

## 7

<sup>1</sup> Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOS nimashanta sumaj wiyay. Caynömi Diosga nin: «Wara cayno öra Samaria puncucho ranticongapaj juc arröba jarinata juc guellayllapaj; ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllapaj.» »

<sup>2</sup> Rayta yanapaj suldäruga niran: «Nishayquitaga manami riguëchu. Syëlupa puncunata TAYTA DIOS quicharamuptinpis chaynöga manami canmanchu.»

Chaura Eliseo niran: «Ñawiquipami ricanquipaj. Quiquiquimi ichanga mana micunquipächu.»

### *Samariata salbashan*

<sup>3</sup> Chay öraga siudä puncucho carcaycaran leprawan gueshyaycaj chuscoj runacuna. Paycuna ninacuran: «¿Imanirtaj cayllachöga jamaräcucashun wañuy chayamunancamaga? <sup>4</sup> Siudäman yaycurpis wañushunmi. Rurichöga fiyupami yargay caycan. Cay jinallancho jamarpaycarpis wañushunmi. Chayno caycänanchipitaga aywashun Siria runacuna pachacaraycashanman. Mana wañuchimashaga cawashunmi. Wañuchimashaga wañushunmi. Imano carpis wañushunpämi.»

<sup>5</sup> Chayno parlarcarcärirmi pacha chacarcuptenga Siria runacuna pachacaraycashanman aywaran. Paycuna chayaptenga mana pipis carannachu. <sup>6</sup> Siria runacunataga Tayta Dios mayapacachisha caran pillipaj caj aypalla carrëtacuna, aypalla suldärucuna, cawallucuna yaycuycajtano. Chaura Siria runacunaga yarparan Israelpa raynenga Het nasyunpa raynincunata, Egipto nasyunpa raynincunata mincacushanta. <sup>7</sup> Chaymi jinan öra jatarcärir gueshpir aywacuran llapanninta cachaycärir: tolduncunata, cawalluncunata, bürruncunata. Tiyaycashancho llapan ima-aycantapis caycashantanölla cachaycäriran. Wañuchinanpitami gueshpir aywacuran.

<sup>8</sup> Leprawan gueshyaycajruna chayaran Siria runacuna pachacarashanman. Imapis mana mayacaptenga juc tolduman yaycuycärir micuran, upuran. Nircur chaycho caycaj guellayta, gorita, röpata apacur pacaycäriran. Yapay cutir jucmanna yaycuran. Chaypitapis llapanta apacur yapay pacaycäriran.

\* 6:29 Deut. 28.57

<sup>9</sup> Chaypitaga ninacuran: «Caynöga mana allitami ruraycanchi. Alli willapataga juclla willacushun. Wara tutacama upällalla cacushaga juchayojmi cashunpaj. Juclla cutishun ray musyananpaj willacoj.»

<sup>10</sup> Chayno parlarcarärir cutir chayaycärir gayacuran siudäta täpaycaycunata «Nogacuna aywashcä Siria runacuna pachacaraycashanman. Manami pipis canchu. Ni parlajllatapis manami wiyashcäcunachu. Cawalluwan bürrucunallami watarpaycan. Tolduncunapis ichichishannöllami carcaycan» nir.

<sup>11</sup> Siudäman yaycunata täpaycaycunaga jinan öra gayacuran palasyucho caycaycunaman. <sup>12</sup> Chaura rayga jinan öra jatariran chacay captinpis. Nircur mandaj suldäruncunata niran: «Sumaj tantiyachishayqui Siria runacuna imano ruramänanchipaj yarpaycashantapis. Paycunaga musyaycanmi fiyupa yargaycho car ñacarcaycashanchita. Chaymi pachacaraycashanpita jircaman llojshiycärir pacacaycärisha. Paycunaga yarpaycaycan noganchi siudäpita llojshisha cawaycajllata präsu charimänanchipaj, nircur siudäman yacamuytami.»

<sup>13</sup> Niptin juc mas mandaj suldäru niran: «Pichgallana cawaycaj cawallucunawan runacunata cachashun ricapacoj. Paycuna wañumuptinpis manami imanapischu. Cay siudächöga llapanchipsis wañushunmi.»

<sup>14</sup> Chaymi rayga runacunata cacharan ishcaj carrätawan Siria runacuna pachacarashanman imano cashantapis ricapacamunanpaj. <sup>15</sup> Aywajcunaga Siria runacunapa yupinta yupicharan Jordán mayucama. Yupincunaga aywaraycaran. Gueshpir aywar nänicunacho cachapacushancunapis caycaran röpacuna, imancunapis. Yupichashanpita cutimur rayta willaran imano tarishantapis. <sup>16</sup> Willaycuptin jinan öra llapan runacuna siudäpita aywar Siria runacunapataga llapan ima aycantapis apacamuran. TAYTA DIOS willachishannölla juc arröba jarinata ranticuran juc guellayllapaj, ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllapaj.

<sup>17</sup> Rayga yanapajnin suldäruta niran siudäman yaycuna puncuta täpananpaj. Ichanga aypalla runacuna rancacar quichqui captin tangariycärir lluchcaycällar jinan puncullacho wañurachiran. Chay suldäru chayno wañunanpämi Eliseo nisha caran ray aywashan öra.

<sup>18</sup> Diospa profëtan rayta nishannöllami caran. «Samariamän yaycuna puncucho juc arröba jarinata, ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllawan rantenga» nishanno caran. <sup>19</sup> Rayta yanapaj suldäruga Diospa profëtanta nisha caran: «Nishayquitaga manami riguëchu. Syëlupa puncuncunata TAYTA DIOS quicharamuptinpis chaynöga manami canmanchu» nir. Chaura Eliseoga nisha caran: «Ñawiquipami ricanquipaj. Quiquiquimi ichanga mana micunquipächu.» <sup>20</sup> Eliseo nishannölla llapanpis cumliran. Runa quichqui captin tangariycärir lluchcaycällar wañurachiran siudä puncucho.

## 8

### *Sunem warmi ima-aycantapis shuntashan*

<sup>1</sup> Wamranta cawarachipashan\* warmita Eliseo willaran: «Tiyaycashayquipita juc läman familyayquicunawan aywacuy. TAYTA DIOSGA maynami nisha cay nasyuncho ganchis wata muchuy cananpaj». <sup>2</sup> Diospa profëtanta wiyacurmi warmiga llapanninta camaricurcur familyancunawan aywacuran Filistea nasyunman. Chaychöna tiyacuran ganchis watacama. <sup>3</sup> Ganchis wata päscriptin warmiga Filistea nasyunpita marcanmanna cuticamuran. Nircur ray cajman aywaran «wasëta, chacräta cutiycachimay» ninanpaj. <sup>4</sup> Chay öra Eliseopa uywaynin Gieziwan rayga parlaycänaj. Rayga Gieзитami nisha caran Eliseo ima milagrucunatapis rurashanta llapanta willapänanpaj. <sup>5</sup> Rayta willapaycaran Eliseo imanöpa warmipa wamranta cawarachishantapis. Willapaycashan öra warmi chayariran chacranta, wasinta cutichinanpaj ruwacoj.

Chaura Giezigä rayta niran: «Tayta ray, caymi chay warmi. Eliseo cawarachishan wamranpis caymi.»

\* 8:1 2Rey. 4.8-37

<sup>6</sup> Chaura rayga warmita tapuran. Paynami imano cashantapis llapanta willaparan. Chaypita rayga juc mandaj suldärunta niran chay warmipa cajtaga llapanninta cutichinanpaj. Nasyunpita aywacushanpita-pacha cutimunancama chacran aycata wayushanpitapis päganapaj niran.

*Siriapa raynin cananpaj Hazael yaucushan*

<sup>7</sup> Eliseoga Damascuman aywaran. Chay wichanga gueshyaycaran Siriapa raynin Benadad. Payta willaran Diospa profëtan Damascuman chayashanta.

<sup>8</sup> Chaura rayga yanapajnin Hazaelta niran: «Goycunayquipaj imatapis apacurcur ayway Diospa profëtanman. Payta ruwacunqui TAYTA DIOSTA tapucunanpaj. Mã cay gueshyapita allchacäshächush.»

<sup>9</sup> Hazael aywaran Diospa profëtanman, mas allinnin cajcunata Damascupitaga cuyachicuynincunata chuscuncha (40) camëlluwan cargacurcur. Eliseoman chayaycur niran: «Siriapa raynin Ben-adad gamtaga ricashunqui papänintanömi. Paymi tapucoj cachamasha gueshyaycashanpita allchacänanpaj cashanta, mana allchacänanpaj cashantapis musyananpaj.»

<sup>10</sup> Chaura Eliseo niran: «Ayway willanqui, gueshyaycashanpitaga allchacangami. Ichanga TAYTA DIOS maynami musyachimasha simri wañunanpaj.»

<sup>11</sup> Eliseoga Hazaelta mana cachaypa ricaparan. Chaura Hazaelga jucayyacäcuran. Diospa profëtan Eliseoga wagacuran. <sup>12</sup> Chaura Hazael tapuran: «¿Imanirtaj waganqui tayta?» nir.

Eliseona niran: «Musyaycämi fiyupa mana allita Israelcunata ruranayquipaj cashanta. Alli wasincunatami rupargärachinquipaj. Llapan mösucunatami wañuchinquipaj sabliquiwan. Tacshacunatapis wañorgärachinquipaj. Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis gashargärinquipämi» nir.

<sup>13</sup> Chaura Hazaelga niran: «¿Imanöpataj chaycunataga ruraycöman? Nogaga allgunö-lachaj cäpis.»

Eliseona niran: «TAYTA DIOSMI nogataga musyachimasha gamna Siriapa raynin canayquipaj.»\*

<sup>14</sup> Eliseowan caycashanpita Hazaelga aywacuran. Chayaptin ray tapuran: «¿Ima nishacashunquitaj Eliseoga?» nir.

Chaura Hazael niran: «Gueshyaycashayquipitaga allchacancuishi.»

<sup>15</sup> Chaypita warannin junaj wañuchiyta munarmi Hazaelga jacucunata ushmarcachir mandaj raypa umanta chaparcuran. Chayno chapaycuptinmi jämaychaypa wañuran. Wañuracherga Hazaelnami Siria nasyunpa raynin caran.

*Judächo Joram ray cashan*

(2Crón. 21.1-20)

<sup>16</sup> Acabpa wamran Joram pichga watana Israelcunapa raynin caycaptin Josafatpa wamran Joramga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>17</sup> Quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj caycaran ray cayta gallaycushan öra. Jerusalencho tiyar ray caran pusaj wata. <sup>18</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran Israelpa waquin caj raynincunano, Acabpa famillyancunano. Warminpis caran Acab famillyallapitami.

<sup>19</sup> Chaypis Judätaga TAYTA DIOS manami illgächiyta munaranchu, unay sirbejnin Davidta aunishanta yarpas. Davidtami niran: «Gampa famillyayquega Jerusalencho achicyaj pachata ricar imaypis mandaycangami» nir.\*

<sup>20</sup> Joram ray caycaptin Edom runacunaga Judá nasyunpa contran jatarir munaynincho caycashanpita\* raquicar rayninta shuyni churacarcäriran. <sup>21</sup> Chaura Joramga aywaran Zair partiman llapan pillypaj carrëtanuncunawan contran jatarejcunata magaj. Ichanga Edom runacuna curalacaycäriran. Chaura Joramga mandaj suldäruncunawan chacaypa curalarpaycaj Edom runacunapa chaupinpa päsar gueshpiran. Pampa suldäruncunana

\* 8:13 1Rey. 19.15 \* 8:19 1Rey. 11.36 \* 8:20 Gén. 27.40

puydishanpita gueshpir aywacur wasinman-cama cuticuran. <sup>22</sup> Chaypita-pachami Edom runacunaga canancama Judäcunapita shuyniyaran. Chay wichanmi shuyniyaran Libna siudäpis.

<sup>23</sup> Jorampa waquin willapan, ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>24</sup> Joram wañuptin castancuna pamparashanman pampaycäri-ran Davidpa siudäninman. Ruquin ray caran wamran Ocozías jutiyojna.

*Judächo Ocozías ray cashan*  
(2Crón. 22.1-6)

<sup>25</sup> Acabpa wamran Joram chunca ishcaynin (12) watana Israelcunapa raynin caycaptin Judächöga Jorampa wamran Ocozías ray cayta gallaycuran. <sup>26</sup> Ray cayta gallaycushpan caycaran ishca chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran juc watalla. Mamanpa jutin caran Atalía. Ataliaga caran Israelpa raynin Omripa willcan.\* <sup>27</sup> Ocoziaspis TAYTA DIOSTA mana wiyacur Acabno, famillyancunano juchata ruraran. Acabpa mashan cashpanmi juchata ruraran.

<sup>28</sup> Ocozías Acabpa wamran Joramwan parlacuran Galaadcho caycaj Ramotman aywaycärir Siriapa raynin Hazaelta magananpaj. Chayno parlacurcur aywajtami Siria runacunaga Joramta fiyupa malubracycuran. <sup>29</sup> Chaymi Jezreelman cuticamuran Ramotcho Siriapa raynin Hazael casta cajcunawan pilliyashpan fiyupa malubracushanta jampicoj. Joram Jezreelcho gueshyaycaptin Ocoziasga watucoj aywaran.

## 9

*Israelcho ray cananpaj Jehüta acrashan*

<sup>1</sup> Profëta Eliseoga achcaj profëta-masincunawan carcaycashancho junta gayarcur niran: «Camaricuy. Cay botëllacho caycaj asëtita apacurcur ayway Galaad particho caycaj Ramot siudäman. <sup>2</sup> Chayaycur ashinqui Jehú jutiyojta. Payga Josafatpa wamranmi y Nimsipana willcan. Pay caycashanman yaycurir japallanta juc cuartuman pushanqui. <sup>3</sup> Chayman yaycurerga botëllawan apashayqui asëtita umanman wiñapar ninqui: «TAYTA DIOSMI nin: «Gamtaga nogami acrä Israelcunapa raynin canayquipaj.»» Nircorga puncunta quicharir mana wiyaraypa aywacunqui.»

<sup>4</sup> Chaura mösu profëtaga aywaran Galaad parti Ramot siudäman. <sup>5</sup> Chayar tariran llapan mandaj suldärucuna shuntacasha caycajta. Chaura profëtaga niran: «Tayta capitän, willashayqui.»

Chaura Jehüga «¿Mayganëtataj?» niran.

Profëtanami niran: «Gamtami tayta capitän.»

<sup>6</sup> Niptin jinan öra Jehüga yaycuran cuartuman. Chaychöna Diospa profëtanga umanman asëtita wiñapar niran: «Israelpa TAYTA DIOSNINMI nin: «Nogami acrä Israelcunapa raynin canayquipaj.» <sup>7</sup> Gammi ushappaj wañuchir illgächinquipaj patrunniqui Acab famillyata. Chaynöpami llapan profëtäcunata, sirbimajcunata Jezabel wañuchishanpita ayñita cutichinquipaj. <sup>8</sup> Acabpa famillyancunaga llapanmi wañonga. Israelchöga Acabpa ollgu famillyancuna manami jucnayllapis quëdangachu. Uywayninpis mana uywayninpis manami quëdangachu. <sup>9</sup> Acab famillyacunataga rurashaj Nabatpa wamran Jeroboam famillyacunata, Ahaspa wamran Baasa famillyacunata rurashänömi. <sup>10</sup> Jezabeltanami mana pipis pampangachu. Allgucunami micongapaj Jezreel pampacho.»\*

Chayno nirir profëtaga puncuta quicharir gueshpir aywacuran. <sup>11</sup> Mandaj suldäru-masincuna caycashanman Jehú cutiriptin paycunaga tapuran: «¿Imataj casha? ¿Ima nisha-cashunquitaj chay löcuga?» nir.

Chaura Jehú niran: «Gamcuna rejsinquimi. Imano parlashantapis musyanquimi.»

<sup>12</sup> Chaura paycunaga niran: «Willashushayquitaga ama pacaychu. ¡Nogacunataga llapanta willamay!»

\* 8:26 Waquin Bibliachöga wamran ninmi. \* 9:6 1Rey. 19.16 \* 9:10 1Rey. 21.23



Chaura Jehú niran: «Nogataga caynömi nimasha: <TAYTA DIOSMI nin: Gamtaga acrä Israelcunapa raynin canayquipämi> nir.»

<sup>13</sup> Chayno niptin jinan öra paycunaga jacurashancunata mashtaran escalunman chay janampa aywananpaj. Nircur tucaran uyshapa wagrancunata. Sinchipa niran: «¡Jehünami Israelcho ray!»

*Israelpa raynin Joramta Jehú wañuchishan*

<sup>14-15</sup> Galaadcho caycaj Ramot siudäta Joramga chapaycasha caran Siriapa raynin Hazael yaycunanpita. Hazaelta ichipaptin Siria runacunaga Joramta malubraycuran. Chaymi Joramga jampicunanpaj Jezreel siudäman cutisha caycaran. Chaycama Josafatpa wamran Jehú Nimsipa willcanga Israelpa raynin caycaj Jorampa contran ricacuran. Jehüga paywan caycajcunata niran: «Ray canäta munashpayquega ama pitapis cay Ramot siudäpita llojshichiychu. Llogsherga Jezreelman willacoj aywanmanmi.»<sup>16</sup> Nircur pillyapaj caj carrëtanwan aywaran Jezreelcho Joram gueshyaycasha man. Judäpa raynin Ocoziaspis rajaj aywasha caycaran. <sup>17</sup> Jezreelchöga juc ricchacoj caycaran jatun törricho. Chay runami ricaran Jehüwan achcaj runacuna aywaycajta. Chaura gayacuran: «¡Runacuna aywaycämun!» nir.

Chaymi Joramga niran: «Cachay taripananpaj juc runata. Aywachun cawalluta muntacurcur allipaj mana allipaj shamushantapis tapoj.»

<sup>18</sup> Chaura cachaga cawalluta muntacurcur aywashpan Jehüta tariparcur tapuran: «Raymi cachamasha. Allipächush shamushcanqui» nir.

Jehüna niran: «Gamtaga imata gocushunqui. ¡Iwal aywanapaj guepäman filacämuy!»

Chaura siudäpita ricachacöga willacuran: «Cachaga chayashami. Ichanga manami cutimunchu» nir.

<sup>19</sup> Chaura rayga yapay cacharan juctana cawallu muntäduta. Chay runapis Jehú cajman chayaycorga niran: «Raymi cachamasha. Allipächush shamushcanqui.»

Jehünami niran: «Gamtaga imata gocushunqui. ¡Iwal aywanapaj guepäman filacämuy!»

<sup>20</sup> Ricachacöga yapay willacuran: «Canan aywaj cajpis chayashami. Ichanga manami cutimunchu. Carrëtata manijaycämoj runaga Nimsipa willcan Jehú-nirajmi. Löcuypa löcur manijaycämun.»

<sup>21</sup> Chaura Joram niran: «¡Carrëtäta cawalluman juclla watay!»

Chaura wataran. Israelpa raynin Joramga Judäpa raynin Ocoziaswan ishcan aywaran cada ünun carrëtanwan-cama Jehüwan tincoj. Chayno aywar tincuran Jezreel runa Nabotpa chacrancho. <sup>22</sup> Jehüta ricärir Joramga tapuran: «¡Alli canapächu aywaycämunqui Jehú?» nir.

Jehüga niran: «¿Imanöpataj allipäpis shamushaj mamayqui Jezabel idulucunata aduraycaptenga brüju ruraynintapis mana cachariyaptenga?»

<sup>23</sup> Niptin jinan öra Joramga ticrar guespir aywacuran Ocoziasta gayacushpan: «¡Ocozías, illajpita wañuchimänanchipächaj shamusha cay runaga!» nir.

<sup>24</sup> Jehüga lëchanta charircur Joramta illapaycuran. Lëchaga wajtanpa yaycur shongunpa päsariran. Jinan öra wañur Joramga carrëtanman tuniran. <sup>25</sup> Chaura Jehüga yanapajnin Bidcarta niran: «Chay carrëtanpita jitariy Jezreel runa Nabotpa chacranman. Nogaga yarpaycämi papänin Acabta sirbir pillyapaj caj carrëtanta puriycächiptinchi TAYTA DIOS nishanta. Chay örami Tayta Dios niran: <sup>26</sup> <Nabotpa yawarninta, wamrancunapa yawarninta ganyan ricashänömi, gampa yawarniquitapis ricashaj cay chacrancho.\* Canan nishänöllami llapanpis päsashunquipaj.> Chaymi cananga TAYTA DIOS nishanno Nabotpa chacranman aparcur jitariy chay runata.»

*Ocoziasta Jehú wañuchishan*  
(2Crón. 22.7-9)

\* 9:26 1Rey. 21.19

<sup>27</sup> Chayta ricar Judäpa raynin Ocoziasga gueshpir aywacuran Bet-haganman. Gueshpir aywacuptin gatih aywar Jehüga yanapajncunata niran:

«¡Paytawan wañuchiy!»

Chaura carrëtancho Ibleam marcapa lädun Gur jutiyoj nänta wichaycajta illapar chayaycärachiran. Yawarllana gueshpir aywacur chayaran Meguiducama. Chaychöraj wañuran. <sup>28</sup> Chaypita uywayncunana Ocoziastaga carrëtawan aparan Jerusalemman. Chaychöna castancuna pamparashan Davidpa siudäninman pampaycäriran.

<sup>29</sup> Acabpa wamran Joram chunca juc (11) watana Israelpa raynin caycaptin Ocoziasga Judäpa raynin cayta gallaycuran.

### *Jezebelta wañuchishan*

<sup>30</sup> Chaypita Jehüga aywaran Jezreel siudäman. Chayman aywashanta musyaycur Jezebelga ñawinta pintacuran. Ajchancunatapis sumaj camaränapaj allchacuran. Nircorga juc bentänaman aywarcur watgaran. <sup>31</sup> Siudä yaycuna puncuman Jehü chayaycuptin Jezebelga niran: «Rayninta wañuchej Zimri-niraj\*, ¿allichu caycanqui?»

<sup>32</sup> Chaura Jehüga bentänaman ricärir niran: «¿Pitaj caycan nogapa faburnë?»

Ishcay quimsa sirbejcuna watgarcäriran. <sup>33</sup> Chaura paycunata niran: «¡Chay warmita pampaman jitarimuy!»

Niptin paycunaga chay warmita jitariycamuran cälliman. Yawarnenga pillchiran pergacunaman, cawallucunamanpis. Cawallucunana lluchcar-usharan Jezebeltaga. <sup>34</sup> Nircur Jehüga micoj upoj aywacuran.

Chaypita rätunnintanaga Jehü niran: «Gamcuna chay fiyu warmita aparcur pampaycäriy. Raypa wamranmi cashapis.»

<sup>35</sup> Pampanapaj aywar tariran chaquillanta, uma tullullanta, maquillantana. <sup>36</sup> Chaura Jehüta willaj cutiran.

Jehü niran: «Maynami TAYTA DIOSGA willacachiran Tisbe runa profëtan Eliaswan. Elías nisha caran: «Jezebelpa cuerpuntaga allgucunami miconga Jezreelcho.\*»

<sup>37</sup> Aychancunapis uywacunapa iscanno mashtaranga Jezreel jircacho. Pipis manami Jezebelpa cuerpunta rejsengachu» » nir.

## 10

### *Acabpa familyancunata Jehü wañuchishan*

<sup>1</sup> Samaria siudächo Acabpa wamrancuna caran ganchis chunca (70). Jehüga cartata apachiran siudächo mandaj autoridäcunaman, mayurcunaman, Acabpa wamrancunata uywajcunamanpis. Apachishan papilchöga niycaran:

<sup>2</sup> «Gamcunami uywarcaycanqui mandajniquipa wamrancunata, cawalluncunata. Charaycanqui pillyapaj caj carrëtancunata, armancunata. Sumaj curalasha siudächömi carcaycanquipis. Apachimushä cartata chasquishpayquega <sup>3</sup> gamcuna acray mas allinnin jinyu cajta mandajniquipa wamranta. Nircur papäninpa ruquin ray cananpaj jamachiy papänin jamarashanman. Nircurna gamcunaga camaricuy rayniquita pillyäshinayquipaj.»

<sup>4</sup> Carta chayno nishanta wiyaycur paycunaga fiyupa mancharir ninacuran: «Ishcay raycunapis manami ichipashachu. Canan noganchëga ¿imanöparäshi ichipashwanpis?»

<sup>5</sup> Chaymi palasyucho caj mayur uywaypis, siudäta mandajpis, mayurcunapis, Acabpa wamrancunata uywajcunapis parlarcärir Jehüta willachiran: «Tayta, nogacunaga caycä gampa munayniquichömi. Imatapis nimashayquitami rurashaj. Juc raytami ichanga mana churashäcunachu. Imatapis yarpashayquita ruray ari» nir.

<sup>6</sup> Jehüga yapay papilta apachir niran: «Gamcuna nogapa faburnë cashpayqui nishäta ruranayqui captenga mandaj raypa wamrancunapa umanta apacurcur wara cayno öra Jezreelman chayamunqui.»

\* 9:31 1Rey. 16.8-12 \* 9:36 1Rey. 21.23

Raypa ganchis chunca (70) ollgu wamrancunaga siudächömi uywajnin mayurcunawan tiyaycaran. <sup>7</sup> Chay papilta chasquircärir raypa ganchis chunca ollgu wamrancunata wañurgärachiran. Nircur canastacunaman umanta wiñarcu Jezreelman apachiran. <sup>8</sup> Cacha chayaycushpan Jehüta niran: «Raypa wamrancunapa umancunatami apamusha.»

Chaura Jehú niran: «Siudäman yaycuna puncuman gotuycuy ishca pachaman. Chaycho waracama cacuchun.»

<sup>9</sup> Warannin junajna siudä yaycunaman aywaycur llapan runacunata Jehú niran: «Gamcunaga juchaynajmi canqui. Nogami mandajnépa contranga jatarishcä. Nogami wañuchishcäpis. Llapan caycunataga ¿pitaj wañuchisha? <sup>10</sup> Gamcuna sumaj tantiyacuy. TAYTA DIOS Acabpa castanpaj rimashanga llapanmi cumlenga. Cananga TAYTA DIOSMI camacächisha unay sirbejnin Eliaswan willacachishanta.»

<sup>11</sup> Jehú wañuchiran Acabpa famillyancuna Jezreelcho\* caycajtaga ushajpaj, rispitàdu runacunata, raywan amigu cajcunata, cürancunata. Raypa faburnin cajcunata manami juctapis cawaycajtaga cachaycurancho.

<sup>12</sup> Chaypitaga Samariaman aywaran. Aywaycashancho chayaran michicojcuna pachacunaman. <sup>13</sup> Chaycho tariran Judäpa raynin Ocoziaspa wauguincunata. Jehú tapuran: «¿Picunataj canqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga cä Ocoziaspa famillyanmi. Shamushcäcuna raypa famillyancunata saludajmi.»

<sup>14</sup> Chaura Jehüga yan'guincunata niran: «Llapanta cawaycajllata chariy.»

Niptin Jehüpa yan'guincunaga cawaycajllata chariran. Nircorga michicojcuna pachacun yacu pösuncunapa lädunman apaycur wañuchiran. Wañojcunaga caran chuscunchunca ishcaynin (42) runacunami. Cawaycajtaga juctapis mana cacharancho.

<sup>15</sup> Chaypita aywacur Jehú tincuran Recabpa wamran Jonadabwan. Payga aywasha caran Jehüwan tincoj. Tincurcur Jehüga niran: «¿Gamwan alli cayta munashänöchu gampis nogawan alli cayta munanqui?»

«Au» niran Jonadabga.

Chaura Jehüga «Rasunpa chayno captiquega para-bin» nir

Jonadabtaga maquipita charircu carrëtanman wichächiran. <sup>16</sup> Nircur niran: «Yan'gämay. Cananmi ricamanqui TAYTA DIOSPA faburnin car imano rurashätapis.»

Chayno nirmi carrëtancho ishcan aywaran. <sup>17</sup> Samariaman chayaycur Jehüga llapanta wañuchiran Acabpa famillyan quëdasharaj caycajcutapis Eliaswan TAYTA DIOS willacachishanno.

#### *Baalta adurajcunata wañuchishan*

<sup>18</sup> Nircur Jehüga Samariacho tiyajcunata llapanta shuntaycur niran: «Acabga pöculami rispitar sirbisha Baalta. Nogami ichanga fiyupa rispitar sirbishaj. <sup>19</sup> Chaymi cananga shuntachiy Baalpa llapan profëtancunata, cüracunata, rispitar adurajcunata. Jucpis ama pishëchunchu. Nogami camarishcä Baalta fiyupa rispitar sacrificiyu uywacunata rupachinäjaj. Mana shamoj cäga wañongami.»

Jehüga chayno llullapasha caran Baalta sirbejcunata wañuchinan-cashallami.

<sup>20</sup> Chaymi niran «Baalta rispitar jatun fistata rurashun». Chaura nishanno camaricuran.

<sup>21</sup> Cachata cacharan intëru Israel nasyunpa. Chaura Baalta rispitar sirbejcunaga llapan chayaran Baalpa templuman. Paycunaga jucnayllapis mana pishirancho. Baalpa templunchöga juc cuchupita juc cuchucama juntasha quichqui carcaycaran. <sup>22</sup> Chaura Jehú templuman yaycunacho röpa chararajta niran Baalta rispitaşpan jaticunan caj röpata llapan rispitaşcunapaj jorgamunanpaj. Nishanno jorgamuran röpata chararäga.

<sup>23</sup> Nircur Jehüwan Jonadabga Baalpa templunman yaycuran. Chaycho Jehüga Baalta rispitar adurajcunata niran: «Gamcuna sumaj acranacuy. Llapayquipis caychöga

\* 10:11 Ose. 1.4

canayqui Baalta sirbej cajllami. TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ni jucnayllapis ama tacurächunchu.»

<sup>24</sup> Baalta rispitar sirbejcunaga llapan yaycuran templuman apashancunata goycunanjapaj, sacrificiyu uywacunata rupachinanpaj. Chaycama Jehüga pusaj chunca (80) suldürucunata churaran wajtaman. Churashan suldürucunata willaparan: «Cay runacunata, gamcunapa maquiquimanmi churamushcă. Mayganiquipis jucnayllatapis gueshpichej căga quiquiquimi wañunquipaj.»

<sup>25</sup> Sacrificiyuta rupachiyta ushaycuptin Jehüga suldürucunata, capitancunata niran: «¡Cananga yaycuycur wañuchiy! ¡Ama gueshpichunchu ni jucnayllapis!»

Chaura Jehüpa suldüruncuna wañuchiran sablinwan. Nircur chaypita jitariran. Chaypitaga yaycuran Baalpa templun mas rispitàdu cajman. <sup>26</sup> Runa rispitanhan runcucunata jorgurcur rupaycärachiran. <sup>27</sup> Altartapis Baalpa templuntapis illgächiran. Canancamapis runacuna ishpacunallanmi caycan.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelpitaga Baalta Jehü illgächiran. <sup>29</sup> Ichanga Jehüpis juchata ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano juchata rurachiran. Paypis rispitanhan aduraycaran gori törucuna Betelcho, Dancho caycajta.\*

<sup>30</sup> Jehüta TAYTA DIOS niran: «Nogata wiyacamar llapantapis allimi rurashcanqui. Acabpa castantapis noga yarpashänömi rurashcanqui. Chaypitami wamrayquicunaga Israelpa mandajnin jamaränancho mandar jamarangapaj chuscu miray aywajcama.»

<sup>31</sup> Chaypis Jehüga manami cumlirancho Israelpa TAYTA DIOSNINPA laynincunata. Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano juchata ruraran.

<sup>32</sup> Chay wichan TAYTA DIOSGA Israelpa lindancunata tacshayächiyta gallaycuran. Israelpa lindancunapa ray Hazael yaycur guechuyta gallaycuran. <sup>33</sup> Chaymi guechuran Jordanman inti yagamunan caj läducho caycaj llapan Galaad partita. Galaadchöga caran Gad tribu, Rubén tribu y Manasés tribu runacuna chasquishan partisyunnincunami. Chaynöpis guechuran Arnón mayu cuchuncho caycaj Aroer marcapita asta Basán partipa lindancama.

<sup>34</sup> Jehü imano rurashanpis, ima rurashancunapis, almiraypäta rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>35</sup> Wañuptin Samariamán pampaycäriran. Wamran Joacazna ruquin ray caran. <sup>36</sup> Samaria siudäman tiyaycur Jehüga Israelcunapa raynin caran ishcaj chunca pusaj (28) wata.

## 11

### *Atalía rayna cashan*

*(2Crón. 22.10–23.21)*

<sup>1</sup> Wamran Ocozías wañushanta mayaycur maman Ataliaga aywaycur Ocoziaspa llapan famillyancunata wañuchiran. <sup>2</sup> Ocoziaspa pañin caran Josaba. Paycunaga ray Jorampa wamranmi caran. Josabaga Ocoziaspa wamran Joasta pacaycuran. Atalía ricananpita uywajnin warmitawan puñucuna cuartuman pacaycuran. Chaynöpami Joastaga mana wañuchirancho. <sup>3</sup> Joastaga sojta wata TAYTA DIOSPA Templuncho pacarächiran. Chaycama Judächöga Ataliami rayna caycaran.

<sup>4</sup> Chaypita ganchis wataman cajchönaga mas mandaj cüra Joiada gayachiran capitancunata, Ceret runacunata, palasyuta täpajcunata. Nircur llapanta yaycuchiran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna parlacur jurachinacuran. Nircorga ray Ocoziaspa wamran Joasta ricachiran. <sup>5</sup> Mandaj suldürucunata niran: «Gamcunaga quimsa röpaman raquicay. Juc röpa căga palasyucho säbadu jamay junajcho täpanqui. <sup>6</sup> Juc röpana täparcaycanqui Shur jutiyoj puncucho; yapay juc röpana suldürucuna tiyarcaycashanpa guepan puncucho. Gamcunaga llapayquimi palasyuta rucaypa täpaycanquipaj. <sup>7</sup> Sumaj wiyamay. Ishcaj röpa säbadu jamay junaj täpananpaj shamojcunaga yayconga TAYTA

\* 10:29 1Rey. 12.28–30

DIOSPA Templunman ray-mallwa cajman. <sup>8</sup> Gamcunaga rayta intërunpami curalapan-quipaj. Pillyanayquipaj armayquicunata aptasha-aptasha carcaycanqui. Jurmaray-cashayquipa pipis päsayta munaj cajtaga wañuchinqui. Maypa aywaptinpis gamcunaga rayta yan'ganqui.»

<sup>9</sup> Llapan mandaj suldärucunaga ruraran cüra Joiada nishannölla. Chaura mandajcunaga mandashan suldäruncunawan-cama aywaran cüra Joiadaman säbadu jamay junajcho täpananpaj cajcunapis, llojshej cajcunapis. <sup>10</sup> Chaura cüraga mandajcunata entregaran ray Davidpa sablincunata, pillyar chapacunan escüducunata TAYTA DIOSPA Templuncho churaraycajta. <sup>11</sup> Templuchöga altar ñaupancho carcaycaran täpajcunura cajpita janacama. Rayta täparcaycaran pillyananpaj armancunata aptasha-aptasha. <sup>12</sup> Chaura Joiadaga jorgamuran raypa wamranta. Nircur ray cananpaj churar corönata jatiparan, mandamintucunata entregaran, alli asyaj asëtita wiñaparan. Chaypitaga cushicur llapan macshushpan «¡Rayninchëga alli cawachun!» niran.

<sup>13</sup> Llapan suldärucuna, runacunapis cushicur gaparpaycajta wiyar Ataliaga aywaran TAYTA DIOSPA Templuncho carcaycashanman. <sup>14</sup> Pilancu ichiraycashan läduncho rayga ichiraycaran raycunapa costumrin cashanno. Lädunchöna ichirpaycaran mandaj suldärucuna, müsicata tucajuna. Llapan runacuna fiyupa cushisha trompëtatapis tucarcaycaran. Chaura Ataliaga rabyawan röpanta rachirir gapararan: «¡Traysunëru, traysunëru!» nir.

<sup>15</sup> Cüra Joiadaga mana munaranchu TAYTA DIOS Templuncho wañuchinanta. Chaymi suldärucunapa capitannincunata niran: «¡Ataliataga juc-läman jorguy. Pipis paypa faburnin cajtaga wañuchiy!»

<sup>16</sup> Chaymi Ataliataga charicarcärir jorguran muntädu suldärucuna palasyuman yaycunan cajpa. Chaychöna wañuycärachiran.

<sup>17</sup> Chaypitana Joiadaga runacunata y rayta aunichiran TAYTA DIOSTA wiyacur cawanapaj. Chaynöpis rayta aunichiran runacunata alli ricananpaj y runacunatana aunichiran rayta rispitananpaj. <sup>18</sup> Nircorga Baalpa templunman llapan aywaycur ushajpaj juchurgärachiran. Altartapis illgächiran iduluntinta. Baalpa cüran Matán jutiyojtana altarcuna caycashanman apaycur wañuchiran. Nircur cüra Joiadaga churaran TAYTA DIOSPA Templunta täpananpaj täpajcunata. <sup>19</sup> Chaypita niran llapan mandaj suldärucunata, Ceret runacunata, palasyu täpajcunata, llapan runacunatapis raywan iwal aywananpaj. Raytaga yan'garan TAYTA DIOSPA Templunpita palasyucama. Täpaysashan puncupa yaycurir Joasga jamacuycuran ray jamaränan sillunman. <sup>20</sup> Llapan runacuna cushicuran. Atalía sabliwan palasyucho wañuycushanpita-pacha siudächöga jauca goyayllana caran. <sup>21</sup> Joás Judächo ray cayta gallaycur caycaran ganchis watayoj.

## 12

### *Judächo Joás ray cashan* (2Crón. 24.1-27)

<sup>1</sup> Chay wichan Jehú ganchis watana Israelcho ray caycaran. Joasga Jerusalemcho tiyar ray caran chuscu chunca (40) wata. Mamanpa jutin caran Sibia. Payga caran Beersebpita. <sup>2</sup> Joastaga cüra Joiadami yachachisha caran llapanta alli rurananpaj. Chaymi Tayta Diosllata wiyacuran. <sup>3</sup> Ichanga manami illgächiranchu idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarçaycaran iduluncunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>4</sup> Juc junajmi cüracunata ray Joás niran: «TAYTA DIOSPA Templunta allchachishun. Chaypäga TAYTA DIOSPA layninta cumlir apamushan ofrendata carpis o quiquincunapa buluntäninpita apamushan ofrendata carpis tesurëru shuntachun.\* <sup>5</sup> Chay guellaytana tesurërupa maquinpita jorgunqui Templuta sumaj allchachinayquipaj.»

\* 12:4 Éxo. 30.11-16



<sup>6</sup>Chaypitaga Joás ray caycaran ishca y chunca quimsan (23) watana. Ichanga cüracuna manaraj allchachisharächu caran Diospa Templunta. <sup>7</sup>Chaymi ray Joasga cüra Joiadatawan waquin cüracunata gayarcur niran: «¿Imanirtaj mana allchachishcanquichu Diospa Templunta? Cananpitaga amana guellayta gastuyquicunapaj chasquiynachu. Gamcuna shuntashayquita charaycashayqui cajtaga goy Templuta allchachinanpaj.»

<sup>8</sup>Runacunapita guellayta manana chasquinanpaj niptin cüracunaga «au allimi» niran. Templuta allchachinanpäpis juc runatana churaran. <sup>9</sup>Chaymi cüra Joiadaga babulta rurarcachir chapanan chaupipa tacsha uchcuta ruraran. Nircur chay babultaga churaran altarpa lädunman. Templuman yaycuptenga derëchu caj-läduncho caycaran. Chauraga Templu puncuta täpaj cüracunaga TAYTA DIOSPA Templunpaj runacuna apashan guellayta chasquircur chay babulman wiñaj. <sup>10</sup>Babulman guellay juntaptinnaga ayway raypa secretaryun, mas mandaj cürapis. Nircorga guellayta yupaj ayca cashantapis. Chaytaga taliga-mallwacunaman wiñaj. <sup>11</sup>Yuparcärrerga Templuta allchachejcunata entregaycoj carpintirucunata, ima obratapis TAYTA DIOSPA Templuncho rurajcunata päganapaj, <sup>12</sup>albanilcunata, rumi llagllajcunata päganapaj, guerutapis y llagllasha rumicunata rantinanpaj. Chay guellay caran Templuta allchachir gastananpaj.

<sup>13</sup>TAYTA DIOSPA Templunman guellay apashanga caran manami guellaypita cöpacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, ni trompëtacunata rurananpächu. Manami waquin ima-aycatapis goripita, guellaypita rurananpäpischu caran. <sup>14</sup>Chay guellaytaga TAYTA DIOSPA Templunta allchachejcunatami entregaran gastucunapita pägapacunapaj. <sup>15</sup>Ichanga arojcunata aycata pägashantapis manami tapojchu. Paycunaga llapanpis caran imatapis mana pacajmi. <sup>16</sup>Juchapita sacrificiyupaj y cutichina sacrificiyupaj guellayta apashantaga manami Templuman\* apajchu. Chay guellayga caj cüracunapämi.

<sup>17</sup>Chay wichan Siriapa raynin Hazaelga suldäruncunawan Gatman pillyaj yaycuycur siudäta charicarcärriran. Chaypitaga Jerusalemanna aywaycaran. <sup>18</sup>Chaura Joasga shuntaran unay castan raycuna Josafat, Joram y Ocoziaspis Tayta Diospaj churashan cösacunata. Quiquin churashan cajtapis shuntaran. Shuntaran Diospa Templunpita, palasyunpita gorita. Nircur chaycunataga llapanta apachiran Hazaelman. Chaura Hazaelga manana Jerusalemman yaycurannachu.

<sup>19</sup>Joás imata rurashancunapis, willapancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup>Joastaga quiquinta yanapaj autoridäcunalla ticrapur wañuycachiran Silaman ayway näni Bet-milucho. <sup>21</sup>Chaynöpami Simeatpa wamran Josacar y Somerpa wamran Jozabadga ray Joasta wañuycachiran. Wañuptin pampaycärriran Davidpa siudäninman. Chaypitaga wamran Amasías jutiyojna ruquin ray caran.

## 13

### *Israelcho Joacaz ray cashan*

<sup>1</sup>Ocoziaspa wamran Joás ishca y chunca quimsan (23) watana Judäpa raynin caycaptin Jehüpa wamran Joacazga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca ganchisnin (17) wata. <sup>2</sup>TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno. Ñaupa caj famillyancunano juchata ruraran. <sup>3</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcuran. Siriapa raynin Hazaelpa munayninman, Hazaelpa wamran Ben-adadpa munayninman unaycama cachaycuran.

<sup>4</sup>Jucpa munaynincho carmi ray Joacazga TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura yanaparan. TAYTA DIOSGA ricashana caran Israelcunata Siriapa raynin imano ñacachishantapis. <sup>5</sup>Chaymi TAYTA DIOS camacächiran ñacaypita juc mandaj jorgunanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Siriapa munayninpita llojshiran. Chaypitaga unay tiyashanno

\* 12:16 Lev. 7.7

jaucallana tiyacuran. <sup>6</sup> Ichanga Jeroboampita mirar aywajcuna Israelcunata juchata rurachishantano jucha ruraytaga mana cachaycuranchu. Samariachöpis jinalla caycaran Asera diosa-niraj idulu.

<sup>7</sup> Joacazpaga manana carannachu achca suldäruncuna. Pichga chuncallana (50) caycaran cawalluwan cajcuna, chuncallana carrëtancunapis, chaquipa caj suldäruncunana chunca waranga (10,000). Siriapa rayninmi binsir wañuchisha caran.

<sup>8</sup> Joacaz imatapis rurashancuna, fiyupa almiraypajcunata rurashancunapis waquenga isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>9</sup> Pay wañuptin Samariamán pampaycuran. Wamran Joás jutiyojna ruquin ray caran.

#### *Israelcho Joás ray cashan*

<sup>10</sup> Joás Judäpa raynin quimsa chunca ganchis (37) watana caycaptin Israelcho ray cayta gallaycuran Joacazpa wamran Joás. Samariacho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata.

<sup>11</sup> Paypis TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno juchallata ruraran.

<sup>12</sup> Joás imata rurashanpis, ima willapancunapis, almiraypajcunata rurashanpis, Judäpa raynin Amasiaswan imano pillyashanpis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>13</sup> Joás wañuptin Israelpa raynincuna pamparashan Samariamán pampaycäriran. Chaypitaga ray caran Jeroboam jutiyojna.

#### *Imano cananpäpis ushanantana Eliseo willacushan*

<sup>14</sup> Eliseoga fiyupa gueshyaycaran. Chay gueshyallanwannami wañuranpis. Gueshyaycaptin, Israelpa raynin Joasga watucoj aywaran. Chayar macallacurcur wagar niran: «¡Ay taytallau, tayta, gamga Israelcunapaj cashcanqui fiyupa munayniyoj suldäruncunanömi!»\*

<sup>15</sup> Eliseo niran: «Lëcha jitacunayquita y juc ishçay lëchantawan chariy.»

Chaura rayga lëcha jitacunantawan lëchata chariran.

<sup>16</sup> Eliseo niran: «Camariy chay lëchata jitanayquipaj.»

Nishanno ray ruraycaptin Eliseoga maquina churaran raypa maquin jananman.

<sup>17</sup> Nircur niran: «Quichay bentänata inti yagamunan caj-läpa.»

Chaura rayga quicharan. Quicharipin Eliseona niran: «Cananga jítay!»

Chaura rayga lëchata jitaran. Eliseoga sinçipa niran: «Chay jítashayqui lëchaga señal caycan Siria suldäruncunapa munayninpita TAYTA DIOS salbashunayquipaj cashanta musyanayquipämi. Chaymi Afecman aywar Siria suldäruncunata binsishpayqui Israel runacunata munaynincho caycashanpita salbanquipaj.»

<sup>18</sup> Chaypitaga rayta niran: «Lëchacunata chariy.»

Ray aptarcuptin Eliseo niran: «Cananga pampata tacay.»

Chaura rayga pampata tacaran quimsa cutilla.

<sup>19</sup> Chaymi profëtaga raypaj rabyacurcur niran: «Gam pichga, sojta cuti tacashpayquega Siria runacunata binsinquiman caran usharpaj ushanayquicamami. Cananga quimsa cutillami binsinqui.»

<sup>20</sup> Eliseo wañucuptin pampaycäriran.

Chaypitana cada watalla asaltanti Moab runacunata röpa-röpa yaycoj Israel nasyunman. <sup>21</sup> Juc cutichömi Israelcuna wañusha runata pampaj aparçaycaran. Pampananpaj caycashancho ricäriran asaltanticuna aywaycajta. Chaura wañusha runataga Eliseota jatishan uchcullaman jitariycärir gueshpír aywacuran. Wañusha runapa cuerpun Eliseopa tullunta töparcuptin jinan öra cawarir jataricurcuran.

<sup>22</sup> Joacaz cawashancamaga Siriapa raynin Hazael fiyupami ñacachiran Israelcunata.

<sup>23</sup> Chaymi TAYTA DIOS amatar cuyapar Israelcunata yanaparan Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan parlashanta yarpärir. Mana usharpaj illgächiranchu. Juc-lämanpis mana jitariranchu. Canancamapis manami jitarinrächu ni illgächinrächu.

\* 13:14 2Rey. 2.12

<sup>24</sup> Siriapa raynin Hazael wañuptin ruquin ray caran wamran Ben-adad. <sup>25</sup> Chaura Joacazpa wamran Joasna Ben-adadpa munayninpita shuntaran papänin Joacazta guechushan llapan siudäcunata. Joasga pillyar Ben-adadta quimsa cuti binsiran. Chaynöparaj Israelpa siudänincunata shuntaran.

## 14

### *Judächo Amasías ray cashan*

(2Crón. 25.1-28)

<sup>1</sup> Joacazpa wamran Joás ishca y watana Israelpa raynin caycaptin Joaspa wamran Amasiasga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycushan öra Amasías caycaran ishca y chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishca y chunca isgun (29) wata. Mamanpa jutin caran Joadán, jinan Jerusalenpita. <sup>3</sup> Amasiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran. Ichanga manami unay caj awilun David rurashannönachu caran. Papänin Joás rurashannölla ruraran. <sup>4</sup> Manami illgächiranchu idulucunata aduraran puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacunaga sacrificisyucunata rupaycächiran. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>5</sup> Amasiasga mandaj cayman sumaj camacarcu wañuchiran papäninta wañuchej autoridäcunata. <sup>6</sup> Wañuchicojcunapa wamrancunatami ichanga mana wañuchiranchu. Moisés isquirbishan laychöpis chaynömi niycaran. TAYTA DIOS niran: «Taytancunaga manami wañongachu wamrancuna juchata rurashanpita. Wamrancunapis manami wañongachu taytancuna juchata rurashanpita. Mayganpis juchata ruraj cajmi wañuchisha canga.»\*

<sup>7</sup> Amasiasmi Cachi Pampacho pillyar wañuchiran chunca waranga (10,000) Edom runacunata. Nircur charicurcuran Sela siudäta. Jutinta churaparan «Jocteel» nir. Canancamapis chayllami jutin caycan.

<sup>8</sup> Chaypitaga cachata cacharan Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás cajman. Joasga caran Jehüpa willcan. Amasías willachir niran: «Ollgu carga shamuy musyacänapaj.»

<sup>9</sup> Chaura Joasga Amasiasman cutichiran: «Cardun jachashi Libanuco caycaj sedruta willachisha: «warmi wamrayquita wamräpa majanpaj entregay» nir. Niycaptinshi jirca animal päsar carduntaga lluchcariran. <sup>10</sup> Edom runacunataga rasunpami binsishcanqui. Chayta binsiycurmi alli-tucuycanqui. Alli-tucuy ari. Ichanga wasillayquicho cacuy. ¿Imanirtaj quiquillayqui ashiycanqui mana alliman chayayta, Judá runacunapis mana alliman chayanapaga?»

<sup>11</sup> Chayno nishanpis Amasiasga manami cäsurancho. Chaura Joaspis aywaran Amasiaswan pillyaj. Judächo caycaj Bet-semesman chayaran. <sup>12</sup> Pillyacho Israelcunaga Judäcunata binsiran. Chaura runacunaga machiypa-machir gueshpír aywacuran wasinman-cama. <sup>13</sup> Israelpa raynin Joasga Bet-semescho prësu chariran Judäpa raynin Amasiasta. Nircur aparan Jerusalenman. Chaycho Jerusalenpa perganta suldüruncunawan juchuchiran pachac pusaj chuncan (180) metru larguta Efraín Puncupita Isquína Puncucama. <sup>14</sup> Nircur charicurcuran chaycho caycajtaga gorita guellayta, ima-aycapis TAYTA DIOSPA Templuncho caycajcunata, palasyucho cajcunata. Waquin runacunata prësu apacurcur Samariamán cuticuran.

<sup>15</sup> Joaspa waquin willapanacuna, imata rurashancuna, almiraypajcunata rurashancuna, Judäpa raynin Amasiaswan guërracho cashancuna isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>16</sup> Wañuptin pampaycäriran Samariamán waquin raycuna pamparay-cashanman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Jeroboam.

<sup>17</sup> Joaspa wamran Amasiasga cawaran chunca pichgan (15) wataraj Israelpa raynin Joacazpa wamran Joás wañushanpitapis. <sup>18</sup> Amasiaspa waquin willapanga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho. <sup>19</sup> Jerusalén runacuna Amasiasta chiquir contran jatariran. Chaura payga gueshpír aywacuran Laquis siudäman. Chay siudäman gatipaycur wañuycärachiran. <sup>20</sup> Nircorga cawalluman cargarcärir cutichiran ñaupä caj

\* 14:6 Deut. 24.16; Eze. 18.2-4

castancuna pamparaycashanman. Jerusalemcho pampaycäriran unay famillyancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman.

<sup>21</sup> Nircur llapan Judá runacuna parlararcärir churaran ray cananpaj Amasiaspa wamran Azariasta. Chay öra Azariasga caycaran chunca sojtan (16) watayoj. <sup>22</sup> Payga papänin wañushanpitana Elat siudäta allchachiran. Chaynöpami Judá nasyun runacuna napäna chay marca yapay caran.

#### *Guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan*

<sup>23</sup> Judäpa raynin Joaspa wamran Amasías chunca pichga (15) watana ray caycaptin Israelpa raynin Joaspa wamran Jeroboamga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariam tiyaycur ray caran chuscu chunca juc (41) watan. <sup>24</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Manami cacharanchu unay Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano rurayta.

<sup>25</sup> Guepa caj Jeroboamga Israelpa lindancunapa cashgan shuntaran. Shuntaran Hamatman yaycunapita-pacha Cachi Lamarcama. Chayno cananpämi TAYTA DIOS willacachiran Amitaipa wamran profëta Jonaswan.\* Jonasga caran Gat-hefer marcapita. <sup>26</sup> TAYTA DIOSGA ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta. Pipis mana carannachu Israelta yanapänanpäga. <sup>27</sup> Chayno caycaptinpis Israel runacuna ushacänanta mana munarmi Joaspa wamran Jeroboamta TAYTA DIOS yanaparan paycunata salbananpaj.

<sup>28</sup> Jeroboampa waquin willapancuna, imata rurashancuna, almiraypäta rurashancuna, imanöpa Damascuta, Hamat-ta Israelpana cananpaj shuntashanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho. <sup>29</sup> Jeroboam wañuptin Israelpa waquin raynincuna pamparaycashanman pampaycäriran. Ruquin ray caran wamran Zacarías.

## 15

#### *Judächo Azarías ray cashan*

(2Crón. 26.3-5, 16-23)

<sup>1</sup> Ishcay chunca ganchis (27) watana Israelcho Jeroboam ray caycaptin Judächo ray cayta gallaycuran Amasiaspa wamran Azarías. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycur caycaran chunca sojtan (16) watayoj. Jerusalemcho ray caran pichga chunca ishcaynin (52) watan. Mamanpa jutin caran Jecolías, jinan Jerusalem pita.

<sup>3</sup> Azarías TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran papänin Amasías rurashanno. <sup>4</sup> Ichanga mana illgächiranchu idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtaracaycaran idulucunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran. <sup>5</sup> Azariastaga TAYTA DIOS castigaran lepra gueshyawan. Wañunancama mana allchacaranchu. Chaynöpana palasyucho shuyni tiyacuran. Ruquin mandaran wamran Jotam jutiyojna.

<sup>6</sup> Azariaspa waquin willapancuna, imata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho. <sup>7</sup> Azarías wañuptin\* pampaycäriran ñaupa caj castancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Jotam.

#### *Israelcho Zacarías ray cashan*

<sup>8</sup> Judäpa raynin Azarías quimsa chunca pusajnin (38) watana ray caycaptin Jeroboampa wamran Zacariasga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariam tiyaycur ray caran sojta quillalla. <sup>9</sup> Zacariasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran ñaupa caj castancuna rurashanno. Manami cachaycuranchu Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishancunatanano ruraytaga.

<sup>10</sup> Jabespa wamran Salum jutiyojmi Zacariaspa contran ricacuran. Chaymi Ibleam marcacho caycajta wañuycachiran. Nircorga ruquin Salumna ray caran.

\* 14:25 Jon. 1.1 \* 15:7 Isa. 6.1

<sup>11</sup> Zacariaspa waquin willapancunaga isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho. <sup>12</sup> Chaynöpami cumliran TAYTA DIOS ñaupata Jehüta willachishan. Jehüta willachiran «Chuscu miray aywajcamami gampita miräga Israelpa raynin cangapaj» nir.\*

*Israelcho Salum ray cashan*

<sup>13</sup> Jabespa wamran Salumga Israelpa raynin cayta gallaycuran Judäpa raynin Uzías quimsa chunca isgun (39) watana ray caycaptin. Samariacho ray caran juc quillalla. <sup>14</sup> Gadipa wamran Manahem chayaran Tirsapita Samariamán. Nircur yaycuycur pillyar wañuchiran Salumtaga. Wañurcacherga Manahemnami ruquin ray caran.

<sup>15</sup> Salumpa waquin willapan, Zacariasta chiquir contran jatarishancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>16</sup> Chaura Manahemga illgächiran Tifsa siudäta. Nircorga llapan ima-aycantapis apacuran chay partipa cajtaga Tirsapita-pacha. Gueshyaj warmicunapatapis pachancunata gashargärran. Chaynöga ruraran siudäman yalcuna puncucunata mana quichapashanpitami.

*Israelcho Manahem ray cashan*

<sup>17</sup> Quimsa chunca isgun (39) watana Azarías Judäpa raynin caycaptin Gadipa wamran Manahemga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca wata. <sup>18</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano ruraran.

<sup>19</sup> Manahem ray caycashan wichan Asiriapa raynin Pul jutiyoj Israel nasyunman yalcuran. Chaura Manahemga pägaran quimsa chunca quimsa waranga (33,000) quilu guellayta mandashancho alli yanapanpaj. <sup>20</sup> Chaychica guellayta Asiriapa rayninta pöganapaj ray Manahemga niran nasyuncho ricu cajcuna impuestuta cada-ünun medyu quilu masnin guellayta pöganapaj. Chayno pägaycuptin Asiriapa raynenga nasyunman cuticuran. Mananami masga goyarannachu chay nasyuncho.

<sup>21</sup> Manahempa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>22</sup> Pay wañushanpitaga ruquin ray caran wamran Pekaía.

*Israelcho Pekaía ray cashan*

<sup>23</sup> Azarías Judäpa raynin pichga chunca (50) watana caycaptin Manahempa wamran Pekaíaga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariamán tiyaycur ishca yata ray caran. <sup>24</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Manami cachaycuranchu jucha ruraycunata. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata jucha rurachishancunatanömi ruraran.

<sup>25</sup> Quiquinpa juc mandaj suldärün caran Remaliaspa wamran Peka. Paymi Pekaiata chiquir contran ricacuran. Nircur pichga chunca (50) Galaad runacuna yanapaptin palasyu ruriman yalcur wañuycachiran. Nircur quiquin Pekana ray caran.

<sup>26</sup> Pekaiapa waquin willapancuna ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

*Israelcho Peka ray cashan*

<sup>27</sup> Azarías Judäpa raynin pichga chunca ishca ynin (52) watana caycaptin Remaliaspa wamran Pekaga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho tiyar ray caran ishca chunca (20) wata. <sup>28</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano ruraran.

<sup>29</sup> Israelpa raynin Peka caycashan wichan aywar chayaran Asiriapa raynin Pul nishan Tiglat-pileseser. Nircur charicurcuran Ijonta, Abel-bet-maacata, Janoata, Cedesta, Hazorta, Galaadta, Galileata, Neftalí runacuna tiyashantapis ushajpaj. Chay particho tiyajcunatana llapanta Asiriamán presu aparán. <sup>30</sup> Chaura Elapa wamran Oseasga Pekapa contran jatariran. Chaymi yaycuycur wañuycachiran. Nircorga Oseasna ruquin ray

\* 15:12 2Rey. 10.30



caran. Chay caran Uziaspa wamran Jotam Judächo ishca y chunca (20) watana ray caycaptinmi.

<sup>31</sup> Pekapa waquin willapan ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

*Judächo Jotam ray cashan*

(2Crón. 27.1-9)

<sup>32</sup> Remaliaspa wamran Peka Israelpa raynin ishca y wata caycaptin Uziaspa wamran Jotamga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>33</sup> Ray cayta gallaycushan öra ishca y chunca pichgan (25) watayoj caycaran. Jerusalencho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. Mamanpa jutin caran Jerusa. Payga caran Sadocpa wamran.

<sup>34</sup> Jotamga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran papänin Uzías rurashanno. <sup>35</sup> Payga rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa puncunta jawaman cajta. Ichanga manami illgächiranchu idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarcaycaran idulucunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>36</sup> Jotampa waquin willapan ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>37</sup> Chay wichanmi TAYTA DIOSGA camacächiran Judá nasyunman Siriapa raynin Rezinpis, Remaliaspa wamran Peka Israelpa rayninpis pillyaj yaycunanpaj. <sup>38</sup> Jotam wañucuptin pampaycäriran castancuna pamparaycashan unay awilun Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acaz.

## 16

*Judächo Acaz ray cashan*

(2Crón. 28.1-27)

<sup>1</sup> Remaliaspa wamran Peka chunca ganchisnin (17) watana ray caycaptin Jotampa wamran Acaz Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycur caycaran ishca y chunca (20) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Manana rurarannachu unay awilun Davidnöga. <sup>3</sup> Chaypa ruquenga ruraran Israelpa raynincuna mana allita rurashannöna. Asta quiquinpa wamrantapis rupachiran iduluta rispitar läduncho caj nasyun runacuna rurashanno. Chay nasyun runacunatami TAYTA DIOSGA jitarisha caran Israelcunapa ñaupanpita.\* <sup>4</sup> Uywacunatapis pishtaj, insinsutapis saumachej idulucunapa capillancunacho, altunnin jircacunacho, puytush lömacunacho, cupösu yöracunapa chaquincunacho.

<sup>5</sup> Chay wichanmi Siria nasyunpa raynin Rezin y Israel nasyunpa raynin Peka Jerusalenman suldaruncunawan chayaran Acazta magananpaj. Ishcan raycuna magarpis manami binsiyta camäpacurancho.\* <sup>6</sup> Chay wichan Edompa raynenga Elat siudäta shuntaran yapay Edompana cananpaj. Elat siudäpita Edom runacunaga Judá runacunata ushajpaj garguran. Nircur quiquincunana tiyacaycäriran canancama.

<sup>7</sup> Chaura Acazga Asiriapa raynin Tiglat-pileserman cachata cachacuran cayno ninanpaj: «Nogaga gampa uywayniquinömi y juramintu wamrayquinömi caycä. Siria nasyunpa raynin y Israel nasyunpa rayninmi conträ ricacur magaycäman. Paycuna mana ushacächimänapaj shamur salbaycamay tayta.»

<sup>8</sup> Chaynöpis Acazga Asiriapa rayninman goycunanpaj apachiran TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj gorita, guellayta, palasyucho caycajtapis llapan tarishan bälejcanata. <sup>9</sup> Chayno apachiptinmi Asiriapa raynenga ruwacushanno shamur washaran. Damasco siudäman aywar yaycuran. Nircur chay siudächo tiyajcunata präsu charircur apararan Kir siudäman. Rezintapis wañuchiran.

<sup>10</sup> Chaypita Israelpa raynin Acaz aywaran Damascuman Asiriapa raynin Tiglat-pileserman tincunanpaj. Acaz chaycho altar imano caycajtapis ricaran. Chayta ricaycur cüra Uriasman apachimuran quiquin altarta-niraj dibüjuta rurarcu. <sup>11</sup> Chaura Uriasga

\* 16:3 Deut. 12.31 \* 16:5 Isa. 7.1

Damascupita ray apachishan dibüju-niraj altarta rurachiran. Ray Acaz Damascupita manaräpis cutiptin altarta rurayta usharan.

<sup>12</sup> Damascupita cutir rayga tariran mushoj altartana. Chaymi uywacunata pishtarcur rupachiran chay altarcho. <sup>13</sup> Chaychömi rupachina sacrificiyuta rupachishpan chaqui micuy ofrendacunatapis rupachiran. Nircur altarman jicharan binu ofrendanta. Alli goyaypita sacrificiyupaj pishtashan uywacunapa yawarninwanpis chajchuparan.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Templun ñaupancho caycaj runsipita altartanami\* ichanga Acaz norte caj-läman witichiran. Nircur mushoj altartana jucaj churarashanmanga churaran Templupa chimpanman.

<sup>15</sup> Nircorga cüra Uriasta ray Acaz niran: «Cay jatun altarchömi tutapa sacrificiyucunata rupachinqui. Tardipapis rupachinqui chaqui micuycunata. Noga apamushä rupachina sacrificiyucunatapis, chaqui micuycunatapis, runacuna rupachinan uywacunatapis, chaqui micuy ofrendacunata apamushantapis rupachinqui. Binuta apamushantapis chay altarman wiñapanqui. Rupachinanpaj pishtashan uywacunapa yawarninta, waquin uywacunata pishtashanpatapis chay altar janampa chajchunqui. Runsi altarga Tayta Diosta noga tapucunalläpänami canga.»

<sup>16</sup> Ray Acaz nishannölla llapantapis ruraran cüra Uriasga. <sup>17</sup> Yacupaj paylacuna jamaränan cantun tablacunatapis ray Acazga roguchiran. Quiquin paylacunatapis jorgachiran. Runsi wäcacuna jananchu\* caycaj jatuncaray paylatapis pampaman jorguran. Nircorga läjasha rumicuna janallanmanna churaran. <sup>18</sup> Asiriapa raynin mandaptin nishanta rurar TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj säbadu jamay junajcuna jamananpaj rurashan cuartupa puncunatapis jorguriran. Jorguriran raylla yaycunan jawa caj puncunatapis.

<sup>19</sup> Acazpa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup> Wañuptin\* pampaycärran ñaupaj caj familyancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypitaga wamran Ezequías jutiyojna ruquin ray caran.

## 17

### *Samariata illgächir Israelcunata präsu apashan*

<sup>1</sup> Chunca ishcaynin (12) watana Acaz Judäpa raynin caycaptin Elapa wamran Oseas Israelpa raynin cayta gallaycuran. Samariacho tiyar ray caran isgun wata. <sup>2</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Ichanga manami fiyupa juchataga rurannachu Israelpa ñaupaj caj raynincunanöga.

<sup>3</sup> Asiriapa raynin Salmanasar suldäruncunawan yaycuran Oseasta magaj. Chaychömi Oseastaga uywayninman tigrachiran. Impuestuta pägachiran. <sup>4</sup> Chayno caycashanpita Salmanasarga mayaran Oseas contran ricacushanta. Mayaran Egiptupa raynin So jutiyojman runacunata cachashanta. Manana pägashanachu caran cada wata päganyashan impuestutapis. Chaura Salmanasarga Oseasta präsu charircur carsilman wichgachiran. <sup>5</sup> Nircur intëru Israel nasyunman yaycuran llapan suldäruncuna. Samaria siudäta quimsa wata intëru curalararan. <sup>6</sup> Samaria siudäta binsiycur chayman yaycuptinmi ray Oseasga isgun wata ray caycaran. Nircurmi Salmanasarga Israel runacunata präsu charishpan Asiria nasyunman suldäruncunawan aparän. Asiriaman chayaycurmi Halah marcaman y Gozancho caycaj Habor mayu läduncho caycaj marcacunaman churaran chaycho tiyananpaj. Media runacunapa siudänincunamanpis churaran chaycho tiyananpaj.\*

<sup>7</sup> Chaynöga caran TAYTA DIOS mana munashanta Israelcuna rurashanpitami. Tayta Diosga faraonpa munaynincho caycajtami unay Egiptupita jorgamusha caran. Chaypis Israelcunaga mana sirbej idulucunata rispitar adurasha. <sup>8</sup> Paycunapa ñaupanj TAYTA

\* 16:14 Éxo. 27.1-2; 2Crón. 4.1 \* 16:17 1Rey. 7.23-39; 2Crón. 4.2-6 \* 16:20 Isa. 14.28 \* 17:6 Deut. 4.27-28; 28.36

DIOS gargushan nasyuncunacho tiyajcuna rurashanno ruraran. Israelpa raynincuna «cayno rurashun» nir yachachishan mana allicunatapis ruraran.

<sup>9</sup> Israelcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churar idulucunata puytush lömacunacho adurananjapaj capillancunata rurarcäriran lapan siudänincunacho, curalasha siudäcunacho, ricachacunanjapaj rurashan törriacunacho. <sup>10</sup> Puytush lömacunacho, cupösu yöracunapa chaquincunacho ichichicurcuran Asera diosa-nirajcunata, shaywacunata.\*

<sup>11</sup> Israelcunapa ñaupanjapita TAYTA DIOS gargushan runacunano idulucunanjapaj insinutapis saumachiran. TAYTA DIOSTA rabyachishpan fiyupa mana allicunata ruraran.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS «ama aduranquichu» nisha caycaptinpis idulucunata aduraran.\* <sup>13</sup> TAYTA DIOSGA profëtancunawan willachiran chayno mana rurananpämi Israelcunatawan Judá runacunataga. Willachir niran: «Jucha ruraycunata cacharir allitana ruray. Mandamintöcunatana llapanta cumliy. Chaytaga unay caj familyayquicunatami willachirä sirbimaj profëtäcunawan.»

<sup>14</sup> Chayno nishanjapaj manami wiyacuranchu. Chaypa ruquenga ñaupaj caj familyancunano mana allicunata ruraran. Ñaupaj caj familyancunanjapaj TAYTA DIOSMAN manami yäracurannachu. <sup>15</sup> Tayta Diospa laynincunata manacajman churaran. Unay caj familyancunawan parlacushancunata mana bälichir mana cäsuranchu. Willapashancunatapis mana wiyacuranchu. Mana bälejuncunata «diosnä» nir aduraran. Chaynöpmi Israelcunanjapaj imajpaj mana bälejünöna ricacuran. Mana rurananpaj TAYTA DIOS nisha caycaptinpis ñaupaj nasyun runacunano ruraran. <sup>16</sup> TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga manami juctapis cumlirannachu. Chaypa ruquenga runsita jundiypa rurarcäriran ishcaj besëracunata, Asera diosa-niraj idulutapis. Aduraran syëlucho cajcunata, Baaltapis. <sup>17</sup> Wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran. Musyacoj cayta, brüju cayta yachacuran.\* Chayno rurarmi TAYTA DIOSPA ñaupanchu fiyupa mana allita ruraran. Chaura Tayta Diospis fiyupa rabyaran.

<sup>18</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran Israel runacunanjapaj. Ñaupanjapitapis juc-läman jitariran. Judá tribu cajcunallatanami jinanchöga cachaycuran. <sup>19</sup> Judá runacunanjapaj manami cumlirannachu TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga. Chaypa ruquenga Israelcunano juchallatana ruraran. <sup>20</sup> Chaura TAYTA DIOS gongaycuranna Israelpita mirar aywajcunata. Nircorga pasaypa pengayman churaran. Asaltanticuna ima-aycantapis apacoj. Chaypitanaga Tayta Diosmi lädunpita jitariran.

<sup>21</sup> Davidpita mirar aywajcunataga Israelcunapita raquisha caran. Israelcunaga raynin cananjapaj churarcärisha caran Nabatpa wamran Jeroboamta. Paynami Israelcunataga TAYTA DIOSTA gongaycachiran fiyupa juchata rurachishpan. <sup>22</sup> Israelcunaga juchata ruraran Jeroboam juchata rurashannölla. Jucha ruraytaga manami cachaycärirannachu. <sup>23</sup> Chaypitanaga TAYTA DIOS Israelcunata ñaupanjapita jitariran profëtancunawan willacachishanno. Israelcunataga Asiriapan präsu apararan. Chaychönami canancamapis tiyarcaycan.

#### *Juc-lä runacunata Samariaman tiyachishan*

<sup>24</sup> Asiriapa raynenga Samariaman apachimuran Babilonia, Cuta, Ava, Hamat, Sefarvaim runacunata. Paycunatanami churaran Samariacho caj siudäcunaman Israelcuna tiyashancho tiyananjapaj. <sup>25</sup> Apamushan runacunaga chaycho tiyar TAYTA DIOSTA manami aduranchu. Chaymi TAYTA DIOSGA liyuncunata yurichiran. Liyuncunaga waquin runacunata wañuchiran. <sup>26</sup> Chaymi Asiriapa rayninta willar niran: «Samariacho caj siudäcunaman apachishayqui runacunaga manami musyanchu chaycho caj diosta imano adurana cashantapis. Mana musyaptinmi chay diosga liyuncunata yurichisha. Liyuncunami runacunata wañuycächin.»

<sup>27</sup> Chayno willaptin Asiriapa raynenga niran: «Präsu apamushayquicunacho caycaj cüracunapita jucta cutichiy chaycho tiyananjapaj. Paycunami yachachenga chay nasyunpa diosninta imano adurana cashantapis.»

\* 17:10 1Rey. 14.23 \* 17:12 Éxo. 20.3-5; Deut. 5.7-9 \* 17:17 Deut. 18.10

<sup>28</sup> Chaura Samariapita prësu apashan juc cürata cutichiran. Payga Betelman aywaran tiyananpaj. Chaychönami yachachiran TAYTA DIOSTA imano aduraytapis. <sup>29</sup> Chaypis cada nasyunpita aywaj runacunaga diosnincunata rurarcäriran tiyashan siudäcunacho. Nircur Samaria runacuna puytush lömacunacho capillacunata rurashancunaman churaran. <sup>30</sup> Babilonia runacunaga ïduluta ruracurcuran Sucot-benot diosta adurananpaj. Cuta runacunaga ïduluta rurarcäriran Nergal diosta adurananpaj. Hamat runacunaga ïduluta rurarcäriran Asima diosta adurananpaj. <sup>31</sup> Ava runacuna ïdulucunata rurarcäriran Nibhaz diostawan Tartac diosta adurananpaj. Sefarvaim runacunana wamrancunata rupachiran Adramelec y Anamelec dioscunata rispitanpan. <sup>32</sup> ïduluta rurasha carpis TAYTA DIOSTAPIS rispitar aduraycaran. Ichanga quiquin casta runacunata churarcäriran cürancuna cananpaj. Puytush lömacunacho caj capillancunacho diosnincunata aduraj. <sup>33</sup> Paycunaga TAYTA DIOSTA adurarpis quiquin-cunapa diosnincunatapis adurarcaycaran quiquinpa nasyunnincunacho rurashanno. Paycunaga juc-läpita juc-läpitami aywaran.

<sup>34</sup> Canancamapis unay rurashannöllami rurarcaycan. TAYTA DIOSTAGA manami aduranachu. Manami cumlinchu Tayta Diospa laynincunata. Manami ruranchu Jacobpita mirajcunata TAYTA DIOS yachachishanta. Ni mandamintuncunatapis mana cumlinchu. Jacobpa jutintami Tayta Diosga Israel nir rucachiparan.\* <sup>35</sup> Israelcunawan parlacushpanmi TAYTA DIOSGA nisha caran: «Ama rispitanquichu juccuna <diosnä> nishantaga. Chaycunataga ama aduranquichu. Ni imatapis <paypaj> nir ama pishtanquichu.\* <sup>36</sup> Noga TAYTA DIOSNILLAYQUITA rispitar sirbir aduramanquega.\* Nogami fiyupa munaynëwan jorgamurä Egipto nasyunpita. Chaymi nogallata rispitanmanqui, aduramanqui. Sacrifisyucunatapis nogallapaj pishtanqui. <sup>37</sup> Gamcunaga mana cachaypa cumliy laynëcunata, yachachishäcunata, mandamintöcunata. Gamcuna cumlinayquipämi isquirbichishcä. Chaymi juc-lä nasyun runacuna <diosnä> nishanta ama aduranquichu. <sup>38</sup> Ama gonganquichu gamcunawan parlacushanchitäga. Juc-lä nasyun runacuna <diosnä> nishantaga ama aduranquichu. <sup>39</sup> Chaypa ruquenga Noga TAYTA DIOSNILLAYQUITA adurar sirbimanqui. Chauraga chiquishojcunapa munayninpita salbashayquimi.»

<sup>40</sup> Chayno nishanpis chay runacunaga manami wiyacuranachu. Unay caj costumrincunallata rurarcaycaran. <sup>41</sup> TAYTA DIOSTA rispitar adurarpis ïduluncunatapis rispitarcaycaran. Paycunapita mirar aywaj wamrancunapis unay caj famillyancunanöllami rurarcaycaran. Chaynöllami canancamapis goyarcaycan.

## 18

### *Judächo Ezequías ray cashan* (2Crón. 29.1-2)

<sup>1</sup> Elapa wamran Oseas Israel nasyunpa quimsa watana raynin caycaptin Acazpa wamran Ezequiasga Judäpa raynin cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycushan öra Ezequiasga caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishcaj chunca isgun (29) watan. Mamanpa jutin caran Abi. Payga caran Zacariaspa wamran. <sup>3</sup> Ezequiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran, unay caj famillyan David rurashanno. <sup>4</sup> Paymi ushacächiran ïdulucunata adurananpaj rurashan puytush lömacunacho caycaj capillacunata. Rispitar ichichishan rumicunatapis acapa-acapa paquergäriran. Asera diosa-niraj ïdulucunatapis paquir-usharan. Moisés runsipita culebrata rurachishantapis\* agullariran. Chay wichancama Israelcunaga chay culebrapa ñaupanchömi insinsutapis saumachisha caran. Chaypa jutintami Nehustán nircaycaran.

<sup>5</sup> Ezequiasga Israelpa TAYTA DIOSNINMANMI fiyupa yäracuran. Pay manaraj ray captin, ni paypa guepanman ray cajcunapis Judächöga manami mayganpis paynöga carannachu. <sup>6</sup> Mana cachaycuyupa TAYTA DIOSMAN yäracuran. Chaymi Tayta Dios

\* 17:34 Gén. 32.28; 35.10 \* 17:35 Éxo. 20.5; Deut. 5.9 \* 17:36 Deut. 6.13 \* 18:4 Núm. 21.9

nishancunata ruraytaga mana cachaycuranchu. Chaypa ruquenga cumliran Moisesa TAYTA DIOS nishan mandamintucunatapis. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA yanaparan. Ima rurashancunachöpis alliman churaran.

Ezequiasga Asiriapa rayninpa contran jatariran. Chaymi Asiriapa raynintaga manana sirbirannachu. <sup>8</sup> Filistea runacunatapis binsiran. Chacrancunata guechuran Gaza siudäyaj törriacunata rurashanpita-pacha intërunpa curalasha caycaj siudäcama.

### *Samaria runacunata binsishan*

<sup>9</sup> Chaypitanami Asiria nasyunpa raynin Salmanasarga Samariaman aywar tumaypa curalapaycur suldäduñcunawan magaj yaycuran. Chayga caran Ezequías chuscu wata Judá nasyunpa raynin caycaptin y Elapa wamran Oseas ganchis wata Israel nasyunpa raynin caycaptinmi. <sup>10</sup> Quimsa watataraj binsiran. Chay öra Ezequiasga sojta watana Judächo ray caycaran. Oseasna isgun wata Israelcho ray caycaran. <sup>11</sup> Asiriapa raynenga Israel runacunata präsu aparan Asiriaman. Nircur tiyananpaj churaran Habor particho caycaj Halah marcaman, Gozán mayupa läduñman, Media runacunapa siudänincunaman. <sup>12</sup> Chaynöga castigarán TAYTA DIOSNIN nishancunata mana wiyacushanpita. Tayta Dioswan parlacushantami paycunaga manacajman churaran. TAYTA DIOSTA sirbej Moisés willapashancunata manami wiyacuranchu, manami cumliranchu.

### *Judäman Senaquerib yaycushan* (2Crón. 32.1-19; Isa. 36.1-22)

<sup>13</sup> Chunca chuscun (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga yaycuran Judächo intërunpa curalasha caycaj siudäcunaman. Nircur charicurcuran. <sup>14</sup> Chaymi Judäpa raynin Ezequiasga cachata cacharan Asiriapa raynin Laquis siudächo caycajman. Cayno willachiran: «Nogaga fiyupami pantashcä. Nasyunnëpita llojshicuy ari. Llojshicuptiquega nimashayquitami aycatapis pägashayqui.»

Chaymi Asiriapa raynin niran Judäpa raynin Ezequías isgun waranga isgun pachacnin (9,900) quïlu guellayta, isgun pachac isgun chunca (990) quïlun gorita päganapaj. <sup>15</sup> Chaura Ezequiasga Templucho bälej cajcunata tarishan cajta, palasyucho ima-aycatapis bälejcunata churacunanchu tarishantaga ushajpaj shuntarcur goycuran. <sup>16</sup> Chay örallami Ezequiasga Templupa puncuncunapita, marcuncunapitapis jorguran quiquin goriwan janampa chapyachishancunata. Jorgurcorga Asiriapa rayninta goycuran.

<sup>17</sup> Chaypitapis Asiriapa raynenga Laquispita ray Ezequiasman cacharan mas mandaj suldärunta, ray yäracushan mandaj runata, juc mandajtapis. Chaycunataga cacharan aypalla suldärucunatawan. Aywaran Jerusalemman pilliyaj yaycunapaj. Jerusalemman chayaycärir pachacuran jana caj ishtanquipita sicya aywaycaj läduñcho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa läduñman. <sup>18</sup> Nircur rayta gayaran. Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta isquirbej Sebna, Asafpa wamran Joa raypa secretaryun aywaran chay runacunawan parlaj.

<sup>19</sup> Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldärunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yäracushpayquitaj jauca goyäcunqui? <sup>20</sup> Guërrachöga manami rimashal-lanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldäruwanrämi, magaj yaycunapaj sumaj yarpachacur-rämi. ¿Pimantaj yäracunqui conträ jatarinayquipaj?

<sup>21</sup> Nogaga musyaycämi Egipto runacuna yanapashunayquipaj yäracuycashayquita. Egiptoga caycan challcucoj shogushnömi. Pipis tucnacurcuptenga maqui paltanpapis challcur päsarini. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäracojta engañanga.

<sup>22</sup> Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNĒMANMI yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judá runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar adurananpaj» nir.



<sup>23</sup> «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishca y waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacoj runacunata tarinquimanchuraj?

<sup>24</sup> Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojrunata tarimuyta yarparpis ¿imanö-paräshi binsinquiman munayniyoj raynépa suldäruncunapa manacajnin mandajllantapis? <sup>25</sup> Jinachöpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycämaptillan cay nasyunta illgächej shamushäta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycayca-mur illgächinäcunapäpis!»

<sup>26</sup> Chaura Eliaquimga, Sebnaga, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyämi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Currel janancho caycaj runacunami wiyarcaycämun.»

<sup>27</sup> Chaura Asiriapa mas mandaj suldärunga niran: «Asiriapa raynenga willachimasha manami patrullayquipächu, ni gamcunallapäpischu. Chaypa ruquin casha currel perga janancho caycaj runacunapämi. Canan paycunaga yargayllawanmi jatun ish-paynincunatapis miconga. Yacunarpis chiullayninta uponga. Gamcunapis chaynömi ruranquipaj.»

<sup>28</sup> Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldärunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta: <sup>29</sup> «Ray Ezequiasga llullapaycäshunquimi. Payga manami nogapita salbashun-quipächu.» <sup>30</sup> Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yäracunayquipaj. Capas nishunqui: «Rasunpami TAYTA DIOSGA salbamäshun. Payga manami munangachu cay siudä Asiria raypa maquinman chayanantaga.» <sup>31</sup> Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi übasniquipa wayuyninta, igusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquipitami. <sup>32</sup> Nircorga apashunquipaj quiquiquipa nasyunniqui-niraj nasyun aypalla rigü wayunanman, übas wayunanman. Chaychömi tantata, binutapis ruranquipaj. Chay nasyunchöga aypallami olivo asëti, mil-abijapis. Chaura cushishami tiyanquipaj. Manami wañunquipächu. Ichanga Ezequías nishanta ama riguiychu. Payga llullapaycäshunquimi «TAYTA DIOSMI salbamäshun» nishpan. <sup>33</sup> Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga. <sup>34</sup> ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincunaga? ¿Maytaj Sefarvaimpa, Henapa, Ivapa diosnincunaga? Samaria siudätapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu. <sup>35</sup> Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpanqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbananpaj cashanta?»

<sup>36</sup> Niptin llapan runacunaga upällalla wiyaräcuran. Manami mayganpis ni juc shimipis rimacurancho. Runacunataga ray mayna willapashana caran imatapis mana ninanpaj.

<sup>37</sup> Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebnaga, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan röpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldärün ima nishantapis willaj.

## 19

### *Judäta Tayta Dios salbashan*

(2Crón. 32.20–23; Isa. 37.1–38)

<sup>1</sup> Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycashan röpana rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran. <sup>2</sup> Chaypita ray Ezequiasga Amozpa wamran profëta Isaiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta isquirbej Sebnaga, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata.\* <sup>3</sup> Aywajcunaga niran: «Ray Ezequiasmi nin: «Cananga fiyupa llaquicuychömi caycäcuna. Castiguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanpaj callpan manana cajnömi caycäcuna. <sup>4</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA

\* 19:2 Isa. 1.1

wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuycuy ari quëdajcunallapäpis» nir.»

<sup>5</sup> Ray Ezequiasta mandäshejcuna profëta Isaiasta willaptin <sup>6</sup> Isaiasga niran patrunninta cayno nir willananpaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Imatapis Asiria raypa suldäruncuna nogapa conträ parlashanpitaga ama manchacuychu. <sup>7</sup> Nogami camacächejaywä payman willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychönami camacächishäpaj payta juc wañuchinanpaj» nir.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldäru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushantana. Chaura paycunapis jinan öra Jerusalenpita aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunawan pilliyajcajtana. <sup>9</sup> Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopía nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pilliyaj aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachancunata cacharan. <sup>10</sup> Ezequiasta niran:

«Gam yäracushayqui Diosniquiga nishunqui Jerusalenga nogapa munaynëcho imaypis mana canantami. Ichanga nishushayquita ama riguiychu. <sup>11</sup> Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman? <sup>12</sup> Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosninpis salbarantächu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis. <sup>13</sup> Masqui yarpachacuy. ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa, Ivapa raynincuna?»

<sup>14</sup> Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nir-corga Templuman aywaycur cartata TAYTA DIOSPA ñaupanman mashtayninpa churaran. <sup>15</sup> Nircur cayno mañacuran: «Israelpa TAYTA DIOSNIN, gamga mandanayquipaj jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi.\* Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis. <sup>16</sup> TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyacamay ari. Ray Senaquerib cachamushan mandaj suldärün nimashantapis ama gongaychu TAYTA DIOS. Gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui. <sup>17</sup> TAYTA DIOS, rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata pasaypa ushar illgächisha. <sup>18</sup> Runacuna «diosnë» nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerupita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis. <sup>19</sup> TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapanpis musyanga gam japallayqui rasunpa Dios cashayquita.»

<sup>20</sup> Chaypita Amozpa wamran profëta Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

<sup>21</sup> «Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në:

«Senaquerib, gampäga Siön siudä juc jipashnömi asicun.

Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awin.

<sup>22</sup> ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayqui?

¡Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

<sup>23</sup> Cachayquicunawan ashllichimarmi nimashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Líbano jircacunamanpis yaycushcämi.

Sajtashcä jatunnin sedru gueruncunatapis,

mas cuyayllapaj pino gueruncunatapis.

\* 19:15 Éxo. 25.18-22; 1Sam. 4.4; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26-28

Chayashcämi altunnin jircancunaman,  
may-may muntincunamanpis.

<sup>24</sup> Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho  
pösucunata rurarcu yacuta upushcä.  
Suldäröcuna päsanapämi

Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

<sup>25</sup> Ichanga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios llapanta camacächishäta?  
Unaypita-pachanami chayno cananpaj camacächirä.

Cananga chaytami cumlichishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis illgächir  
ragällanta, muntuy-muntuy goturaycajta cachaycunqui.

<sup>26</sup> Chay siudäcunacho tiyajcunanami  
fiyupa mancharir pengay-tucusha quédasha.

Jircacho caj berdi guewacuna,  
wasi janacho llullu guewacuna  
fiyupa usyawan chaquicäcojnömi quédasha.

<sup>27</sup> Nogaga musyämi imanölla goyashayquitapis,  
imanölla imata rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyacurcushayquitapis.

<sup>28</sup> Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguycashayquitapis wiyashcämi.

Chaymi sengayquiman churashaj juc arguyllata.

Shimiquimannami frénuta churashaj.

Shamushallayquipami cutichishayquipis.»

<sup>29</sup> Ray Ezequiasana Isaías niran:

«Rasunpa cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi canga:

Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj  
quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönami ichanga mururcärirpis shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

<sup>30</sup> Quédaj caj Judá runacunaga cangapaj lanta jachanömi.

Lanta sapichajnöpis mana llojshiypanami tiyaconga.

Früta yöranchu wayojnöpis mirangapämi.

<sup>31</sup> Waquenga Jerusalenchömi quédanga.

Siön lömachömi cawarcaycar quédanga.

Amatar cuyacoj cayninwanmi llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSGA chayno cananpaj  
camacächenga.

<sup>32</sup> «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:

«Jerusalenmanga manami yaycongapächu.

Chaymanga manami jucnayllatapis lëchanta jitangapächu.

Manami pillypapaj escüduncuna aptasha yaycongapächu.

Manami yajcunanpaj curral wajtancunaman allpatapis gotongapächu.

<sup>33</sup> Shamushallanpami cuticongapaj.

Siudämanga manami yaycongapächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>34</sup> Nogami cay siudäta chapähaj.

Imapitapis salbashaj

sirbimajne Davidta aunishäta yarpar,

quiquëpis rispitchicushpä.»

<sup>35</sup> Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuycachiran Asiria suldürucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldürucuna riccharcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana. <sup>36</sup> Chaura Asiriapa raynin Senaqueribga tolduncunata shuntacurcuticuran Nínive siudáman. <sup>37</sup> Chaypita juc junajna diosnin Nisrocpa templunman yaycuycur aduraycaran. Niycaptinmi wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaycuycur wañuycärachiran. Wañuycacherga Ararat partiman gueshpír aywacuran. Chaypitaga papäninpa ruquin ray caran wamran Esarhadón.

## 20

### *Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan*

(2Crón. 32.24–26; Isa. 38.1–8)

<sup>1</sup> Chay wichan ray Ezequiasga gueshyar pasaypana caycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Ganga mananami allchacancunachun. Incargacuyna, tistamintucuyna» nir.»

<sup>2</sup> Chaura Ezequiasga tapyaman ticracurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran: <sup>3</sup> «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam munashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa wagaran.

<sup>4</sup> Chaymi palasyu puncu sawan pampata manaraj päsapin TAYTA DIOSGA Isaiasta niran: <sup>5</sup> «Cutiycur acrashä marcapa mandajnin ray Ezequiasta ninqui: «Unay famillyayqui David sirbishan TAYTA DIOSGA caynömi nin: Noga wiyashcämi mañacamashayquita. Ricashcämi wagashayquitapis. Chaymi allchacächishayqui. Cananpita quimsa junajtami aywanquipaj Templöman. <sup>6</sup> Ganga cawanquipaj cananpita chunca pichga (15) wata masrämi. Jerusalén siudätawan gamtaga salbashayquipämi Asiriapa rayninpita. Davidta cuyashäta yarpärirmi cay siudätaga chapäshaj, quiquëpis rispítachicushpä.» »

<sup>7</sup> Chayno nircurmi Isaiasga igusta agarcachir lajtaparan raypa guerinta. Chaura rayga allchacäcuran.

<sup>8</sup> Ezequiasga Isaiasta tapuran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOS allchacächimänta, cananpita quimsa junajta TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?»

<sup>9</sup> Niptin Isaías niran: «TAYTA DIOS aunishushayquita cumlinanpaj cashanta musyanayquipaj juc milagrutami ruranga. Tardipa ¿inti apurä päsaricyunantachu u guepaman cutinantachu munanqui?»

<sup>10</sup> Chaura Ezequías niran: «Intiga jinami aywacun. Guepapami ichanga mana cutinchu.»

<sup>11</sup> Chaura profëta Isaiasga TAYTA DIOSTA mañacuran. Mañacuptin Tayta Diosna camacächiran ray Acáz intiwán örata musyacunancho ricaptin intipa llantuyin guepapa cutinanpaj.

### *Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan*

(2Crón. 32.31; Isa. 39.1–8)

<sup>12</sup> Chay wichan Baladanpa wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynenga mayaran Ezequías fiyupa gueshyaycashanta. Chaura cachancunawan cartacunata apachiran. Garaynantapis apachiran. <sup>13</sup> Cacha chayajcunata Ezequiasga cushisha jamachiran. Imaycántapis ricachiran. Ricachiran gorita, guellayta, cuestaj perfümincunata, fiyupa cuestaj asëtita, churaraj armancunata. Churacunan wasicho ima-aycallanpis churarajcunata ricachiran. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana pacaypa.

<sup>14</sup> Chaymi profëta Isaías aywaran ray Ezequiasman. Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nisha-cashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa caru Babilonia nasyunpitami.»

<sup>15</sup> Isaías yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir. Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

<sup>16</sup> Chaura Ezequiasta Isafás niran: «Sumaj wiyay TAYTA DIOS nishanta: <sup>17</sup> «Juc junajmi Babiloniaman apacongapaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntaycashayquitapis. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu.\* <sup>18</sup> Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychönami capangapaj palasyucho raypa uywaynin cananpaj.»\*»

<sup>19</sup> Ray Ezequiasga cawashancama alli goyayta, pipis imatapis mana rimapänanta yarparan. Chaymi Isaiasta niran: «Imano captinpis TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi» nir.

*Ray Ezequías wañushan*

(2Crón. 32.32-33)

<sup>20</sup> Ray Ezequiaspa waquin willapan, almiraypajcunata rurashan, yacupaj ishtanquita imano uchcuchishanpis, yacuta siudäman chayachinanpaj imano aruchishancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>21</sup> Ezequías wañuptin wamran Manasés jutiyojna ruquin ray caran.

## 21

*Judächo Manasés ray cashan*

(2Crón. 33.1-20)

<sup>1</sup> Manasés chunca ishcaynin (12) watayoj caycaran ray cayta gallaycur. Jerusalencho ray caran pichga chunca pichgan (55) wata. Mamanpa jutin caran Hepsiba. <sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran.\* Israel runacunapa ñaupanpita Dios gargushan runacuna rurashanno juchallata ruraran. <sup>3</sup> İdulucunata aduranan puytush lömacunacho capillacunata papänin Ezequías juchuchishancunatapis yapay allchachiran. Baalta rispitar adurananpaj altarcunata rurachiran. Asera diosa-niraj İdulutapis rurachiran Israelpa raynin Acab rurashanno. Chayno rurarmi goyllarcunatapis rispitar aduraran. <sup>4</sup> Jerusalenpäga TAYTA DIOS «Tiyänämi canga» niran. Niycaptinpis TAYTA DIOSPA Templuncho İdulucunapaj altarcunatapis rurachiran.\* <sup>5</sup> TAYTA DIOSPA Templunpa ishcan sawannincunachöpis altarcunata rurachiran goyllarcunata adurananpaj. <sup>6</sup> İdulucunata rispitaşpan wamrancunatapis rupachiran. «Brüjucunapis espiritistacunapis cachun» niran. Payga musyacoj caytawan almacunawan parlayta yachacuran. Chayno rurashancuna TAYTA DIOSPÄGA fiyupa mana alli caran. Chayno rurarmi ray Manasesga Tayta Diosta fiyupa rabyachiran.

<sup>7</sup> Asera diosa-niraj İdulutapis churaran TAYTA DIOSPA Templunman. Templupäga Davidtawan wamran Salomonta Tayta Dios nisha caran: «Jerusalentaga llapan Israel tribucunapitami acrashcä. Chaymi Templöchöga imaycamapis tiyashaj. <sup>8</sup> Rurananpaj llapan nishäcunata cumlichun, wiyacuchun. Sirbimajné Moisés yachachishancunatapis cumlichun. Chauraga unay awiluncunata goycushä chacrapita imaypis manami yapay gargushächu Israelcunataga» nir.\*

<sup>9</sup> Chaypis paycunaga manami wiyacurancho. Chaypa ruquin Manasesga Israelcunapa lädunpita TAYTA DIOS illgächishan runacunapitapis mas piyur juchata rurachiran.

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA sirbejnin profëtacunawan willacachir niran: <sup>11</sup> «Judäcunapa raynin Manasesga fiyupa juchatami rurasha. Amorreo nasyun runacuna rurashanpitapis mas piyur juchatami rurasha. Judä runacunatapis İdulucunata adurachirmi mas juchayojyächisha. <sup>12</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNIN carmi në: «Cananmi Jerusalenman, intëru Judämanpis tucuy-niraj mana allicunata chayachishaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrincunapis nanangaraj. <sup>13</sup> Samaria siudäta castigashänömi, Acabpa famillyancunata castigashänömi castigashaj Jerusalentapis. Ganra lätuta mayllarcu upashanchinömi Jerusalenga limyu quëdanga. <sup>14</sup> Waquintaga acrashä runacunata jinanchömi cachaycushaj, chiquejcunapa munayninman entregashaj. Chaura chiquejnincunanami llapan

\* 20:17 2Rey. 24.13; 2Crón. 36.10 \* 20:18 2Rey. 24.14-15; Dan. 1.1-7 \* 21:2 Jer. 15.4 \* 21:4 2Sam. 7.13

\* 21:8 1Rey. 9.3-5; 2Crón. 7.12-18



ima-aycantapis suwapanga, guechonga. <sup>15</sup> Ñaupächöga juchallatami rurasha. Paycunaga imaypis rabyachimashami Egiptupita unay caj awiluncunata jorgamushäpita-pacha.» »

<sup>16</sup> Judá runacunata TAYTA DIOSPA ñaupancho juchata rurachishanpa jananmanpis Manasesga juchaynaj runacunataraj wañuchiran. Yawarninpis intëru Jerusalencho mashtararan. <sup>17</sup> Manasespa waquin willapan, imata rurashancunapis, juchata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>18</sup> Wañuptin pampaycäriran palasyun puncu Uza jutiyoj wertanman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Amón.

*Judächo Amón ray cashan*  
(2Crón. 33.21-25)

<sup>19</sup> Amón ray cayta gallaycur caycaran ishca chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishca wata. Mamanpa jutin caran Mesulemet. Pay caran Jotba runa Hazurpa wamran. <sup>20</sup> Amonpis TAYTA DIOSTA mana wiyacur papänin Manasesno fiyupa juchallata ruraran. <sup>21</sup> Papänin rurashanno juchallatami ruraran. Papänin adurashan idulucunata rispitar aduraran. <sup>22</sup> Unay caj awiluncuna adurashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna. Manana rurarannachu TAYTA DIOS munashannöga.

<sup>23</sup> Quiquin Amonpa mandaj suldäruncunallami contran jatarir paytaga palasyullancho wañuycachiran. <sup>24</sup> Chayno wañuycachiptin llapan runacunana rabyacarcärir wañuchiran ray Amonta wañuchejcunata. Nircorga ruquin ray cananpaj churaran wamran Josías jutiyojtana.

<sup>25</sup> Amonpa waquin willapancuna, imano rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho. <sup>26</sup> Uza jutiyoj wertacho pampacunapaj caycaj uchcullamanmi pampaycäriran. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Josías.

## 22

*Judächo Josías ray cashan*  
(2Crón. 34.1-2)

<sup>1</sup> Josías\* ray cayta gallaycur caycaran pusaj watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa chunca juc (31) wata. Mamanpa jutin caran Jedida. Paynami caran Boscat runa Adaiapa wamran. <sup>2</sup> Josiasga TAYTA DIOSTA wiyacur llapantapis allita ruraran. Unay caj awilun David rurashannölla llapantapis ruraran.

*Lay isquirbiraycashan libro taricashan*  
(2Crón. 34.8-33)

<sup>3</sup> Chunca pusaj (18) watana Josías ray caycashancho cacharan Azaliapa wamran Mesulampa willcan acta isquirbej Safanta TAYTA DIOSPA Templunman. Niran: <sup>4</sup> «Ayway cüracunapa mandajnin cüra Hilcías cajman. Runacuna TAYTA DIOSPA Templunman chayar guellay churashanta, puncuta täpajcunapis runacunapita shuntashanta llapanta juc pachallaman shuntachun. <sup>5</sup> Nircorga entregachun TAYTA DIOSPA Templunta allchachejcunata. Paycunanami päganga Templuta allchajcunata. <sup>6</sup> Päganga carpintërucunata, albañilcunata. Waquinnami canga gueruta, llagllasha rumicunata rantinanpaj. Chaywannami Templuta allchanga. <sup>7</sup> Allchachejcunataga ama tapongachu guellay imacho ushacashantapis. Paycunaga alli limyu runacunami.»

<sup>8</sup> Juc junaj cüracunapa mandajnin Hilciasga acta isquirbej Safanta niran: «Laycuna isquirbiraycashan librutami tarishcä TAYTA DIOSPA Templuncho.» Willaycorga Safanta goran liguinanpaj. Safannami liguircur <sup>9</sup> rayman aywar willaran: «Tayta, mandashayqui runacunaga Templucho guellay cajta ushajpämi shuntasha. Nircorga Templuta allchajcunatami entregaycusha TAYTA DIOSPA Templunta allchachir imachöpis gastananpaj.»

\* 22:1 Jer. 3.6

<sup>10</sup> Chaynöpis Safanga rayta willaran «Cüra Hilcías juc libruta gomasha» nir. Chay librutana Safanga rayta liguiparan. <sup>11</sup> Laycunata liguipashanta wiyaycur rayga llaquicushpan röpanta rachiriran. <sup>12</sup> Jinan öra Hilciasta, Safanpa wamran Ahicamta, Micaiaspa wamran Acborta, acta isquirbej Safanta, quiquin rayta yan'gaj suldürun Asaiasta niran: <sup>13</sup> «Cay librucho isquirbiraycashan laycunata manami noganchipis ni unay castanchicunapis cäsushcanchichu ni cumlishcanchichu. Chaypita capaschari Tayta Dios fiyupa rabyar castigamänanchipäna caycan. Chayta musyananchipaj Tayta Diosta tapuycamuy» nir.

<sup>14</sup> Chaura Hilcías, Ahicam, Acbor, Safán, Asaías aywaran profetisa Hulda jutiyoj warmiman. Hulda tiyaran Jerusalén siudäpa cantun mushoj baryucho. Payga caran Salumpa warmin. Salumna caran Ticvapa wamran, Harhaspana willcan. Salumga caran Templuman cüra yaycunan röpata charaj. Tapucoj chayajcunata <sup>15</sup> Huldaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Cachamushojniqui rayta ninqui: <sup>16</sup> Cay partimanga tucuy-niraj mana allicunatami chayachimushaj Judäpa raynin liguishan librucho niycashanno. <sup>17</sup> Nogataga gongaycamashami. Nircurnami «diosnë» nishanpa ñaupancunacho insinsutapis saumachisha. Chayno rurarmi fiyupa rabyachimasha. Chaypitami cay particho tiyajcunapaj fiyupa rabyacurcushcä. Rabyashäga manami päscangachu. <sup>18</sup> Nogata tapucamänanpaj cachamushoj rayta willanqui. Noga në: Librucho niycashanta wiyar yarpachacushayquita, <sup>19</sup> llaquicushayquita, caycho tiyajcunapaj, cay partipaj illgächisha cananpaj, mana allichu cananpaj niycashäta wiyar nogaman yäracamushayquita, röpayquita rachirishayquita ricashcämi. Ricaycaptë wagashayquitapis wiyashcämi. <sup>20</sup> Chaypitami alli wañuyupa wañunquipaj unay caj awiluyquicunawan tincoj aywacur. Gamga wañunquipaj cay partiman fiyupa mana allicunata chayachimunäpaj caycajtapis manaraj ricallarnami.» »

Ray cachashancunaga cuticuran imano nishantapis rayta willananpaj.

## 23

<sup>1</sup> Chaura rayga shuntachiran Judächo caycaj llapan auquincunata, Jerusalencho cajcunatapis raywan parlananpaj. <sup>2</sup> Chaypitaga ray, intëru Judächo tiyajcunapis, Jerusalencho tiyajcunapis, cüracunapis, Diospa profëtancunapis, llapan runa mas tacshannipita auquincama shuntacaran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna rayga sinchipa liguiparan Templucho tarishan libruta. Chay libruchoğa isquirbiraycaran TAYTA DIOSWAN conträtuta rurar parlacushanmi.\* <sup>3</sup> Rayga pilancupa ñaupancho ichiraycaran. Chaychömi TAYTA DIOSPA ñaupancho auniran mana cachaypa llapanta cumlinanpaj, llapan mandamintuncunata, rurananpaj nishancunata, laynincunata, conträtuta rurar parlacushan librucho niycashanta cumlinanpaj. Llapan runacunapis raywan iwal auniran.

*Llapan shongunpa Josías Tayta Diosta sirbisha*

*(2Crón. 34.3-7)*

<sup>4</sup> Chaypita rayga cüracunapa mandajnin Hilciasta, paypa guepanman cajta, punco täpajcunata niran TAYTA DIOSPA Templunpita Baal dios-niraj iduluta, Asera diosa-niraj iduluta rispitar adurananpaj cajcunata, goyllarcunata rispitar aduranan cajcunatapis jorgunanpaj. Nircur Jerusalenpita Cedrón jircaman apaycur rupachiran. Uchpantana apachiran Betelman. <sup>5</sup> Nircorga garguran Judäpa ñaupä caj raynincuna churashan cüracunata. Chaycunaga caran Judäpa siudänincunacho caycaj altunnin jircacunacho, Jerusalenpa läduncunachöpis idulucunapaj insinsuta saumachej cüracunami. Garguran Baalpaj, intipaj, quillapaj, goyllarcunapaj insinsuta saumachej cüracunatapis. <sup>6</sup> Asera diosa-niraj idulu TAYTA DIOSPA Templuncho caycajtapis Jerusalenpita juc-läman jitariran. Cedrón ragra yacu aywajman apaycur rupachiran uchpayänanyaj. Uchpantana goturiran wacchacuna y pobrinnin runacuna pampacunan uchcuman.\* <sup>7</sup> Chayno juchuchiran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno cacunan wasitapis. Chay

\* 23:2 Deut. 31.11-13; Neh. 8.1-8 \* 23:6 2Rey. 21.3; 2Crón. 33.3

cuartucunaga caycaran TAYTA DIOSPA Templuncho. Chay quartucunachöga warmicuna awaj Asera diosa-niraj idulupämi.

<sup>8</sup> Intëru Judá siudäcunapitami cüracunata gayachiran. Ushajpämi puytush lömacunacho caj capillancunata rurashantapis juchuchiran Geba partipita gallaycur Beersebacama. Chaycunachömi cüracuna insinsuta saumachej. Juchurgärachiran siudäpa gobernador nin Josuëpa puncuncho cabra-niraj dyablucunapaj rurashan altartapis. Chay altarga caycaran siudäman yaycurina ichoj caj-läducho. <sup>9</sup> Altunnin jircacunacho aroj cürancunaga manami aywajchu TAYTA DIOSPA altarnin Jerusalemcho caycajman. Ichanga cüra-masincunawan lebadüraynaj tantata micoj.

<sup>10</sup> Pipis wamrancunata ollguta ni warmitapis Moloc diospaj sacrificisyuta manana rupachinanpaj Josiasga illgächiran Ben-Hinom\* guechwa pampa Tofetcho caycaj altarcunatapis.\* <sup>11</sup> Judäpa ñaupä caj raynincuna intipaj goycushan cawallucunatapis illgächiran. Chaycunaga caycaran TAYTA DIOSPA Templunman yaycurina ñaupanchömi täpacoj Natán-meleca despächun ñaupanchö. Intipaj carrëtata rurashantapis rupachiran.

<sup>12</sup> Illgächiran Acazpa jatun quartun jananchö Judäpa raynincuna rurashan altarcunatapis. Illgächiran TAYTA DIOSPA Templunpa sawannin puncucunachö\* Manasés rurachishan altarcunatapis. Chaycunataga agullaran. Nircur jitarachiran Cedrón ragraman.

<sup>13</sup> Jerusalemcho chimpan Olivos lömachö iduluta adurajcuna rurashan altarcunatapis ray Josiasga illgächiran. Chaycunataga rurachisha caran Israelpa raynin Salomonmi Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanpaj. Altarcunataga rurachisha caran Moab runacunapa diosnin Quemospaj, Amón runacunapa melanaypaj diosnin Milcompaj.\*

<sup>14</sup> Agullaran rispitanman wanca rumicunata, Asera diosa-niraj idulucunata. Nircur chaycuna cashanmanga wañusha runacunapa tulluntami goturan ganrana cananpaj.

<sup>15</sup> Juchuchiran Betelcho caycaj altarta, idulucunata rispitanman rurashan capillatapis. Chaycunataga rurachisha caran Nabatpa\* wamran Jeroboammi Israelcunata juchata rurachishpan. Josiasga allpaman ticrananyaj agullarcurmi rupaycachiran. Rupaycachiran Asera diosa-niraj idulutapis.

<sup>16</sup> Josías cutiycashancho ricaran quiquin puytush lömachö runacunata pampacushan uchucunata. Chaura chaycho caycaj tullucunata jorgachiran. Nircorga manacajman altarta churashpan quiquin altarcho rupachiran. Chayno ruraptinmi TAYTA DIOS willacachishan cumliran.\* <sup>17</sup> Nircorga tapuran: «Tagaycho caycämöga ¿pipa mëchuntaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Judäpita shamoj willacoj profëtami chaycho pamparayan. Chay profëtami unay willacuran altar jananchö tullucunata rupachinayquipaj cashanta.»\*

<sup>18</sup> Chaura Josías niran: «Chayga jina cacuchun. Ama pipis yatapächunchu tulluncunatapis.»

Chaynöpami chay wañoj profëtapa tulluncunataga mana yataparanchu. Mana yataparanchu Samariapita caj willacojpa tulluntapis.

<sup>19</sup> Chaynömi iduluta rispitanman Samariachö rurachishan puytush lömacunacho caj capillacunata, Israelpa raynincuna Tayta Diosta rabyachir rurachishancunatapis Josiasga ushajpaj juchuchiran Betelcho rurashanno. <sup>20</sup> Nircur iduluta adurajcuna rurachishan puytush lömacunacho caj capillacunacho cüracuna caycajtapis altarcuna jananchö apaycur cuchur wañuchiran. Chaycunapa jananchö wañusha runacunapa tulluncunata churarcur rupachiran. Nircur Jerusalemman cuticuran.

### *Pascua fistata Josías rurashan*

(2Crón. 35.1-19)

<sup>21</sup> Rayga llapan runacunata niran Conträtu librucho niycashanno TAYTA DIOSTA rispitar Pascua\* fistata rurananpaj. <sup>22</sup> Manami imaypis rurasharächu caran Pascua

\* 23:10 Jer. 7.31; 19.1-6; 32.35 \* 23:10 Lev. 18.21 \* 23:12 2Rey. 21.5; 2Crón. 33.5 \* 23:13 1Rey. 11.7  
\* 23:15 1Rey. 12.33 \* 23:16 1Rey. 13.2 \* 23:17 1Rey. 13.30-32 \* 23:21 Éxo. 12.1-13, 21-27; Lev. 23.5-8; Núm. 28.16; Deut. 16.1-8

fistata Josías rurachishannöga. Israelcunata juezcuna mandashanpita-pacha, Israelcho Judächo raycuna cashan wichanpis chaynöga manami rurarancho. <sup>23</sup> TAYTA DIOSTA rispishpan Pascua fistataga ruraran Josías chunca pusaj (18) watana ray caycaptinmi.

*Judäcunapaj Tayta Dios rabyashallaraj cashan*

<sup>24</sup> Josiasga illgächiran llapan brüjucunata, musyacojucunata, runacunapa wasi iduluncunata, waquin iduluncunatapis. Judächo, Jerusalemcho imatapis manacajcunata rispitar adurar charashantaga illgächiran. Chaycunata ruraran TAYTA DIOSPA Templuncho Hilcías tarishan librucho imano rurananpäpis niycashannömi. <sup>25</sup> Unay caj raycunapis guepanman caj raycunapis manami caranchu Josiasnöga. Josiasga llapan shongunpami, llapan callpanwanmi, almantinmi Moisespa laynincho niycashanno TAYTA DIOSTA wiyacuran.

<sup>26</sup> Chayno cumliycaptinpis TAYTA DIOSGA jinallarämi Judá runacunapaj rabyasha caycaran. Manasés fiyupa juchacunata rurar rabyachishanpitami rabyasha caycaran. <sup>27</sup> TAYTA DIOSGA nisha caran: «Israelcunata gargushänömi Judá runacunatapis ñaupäpita gargushaj. Jerusalén siudätapis acrashä caycaptin cachaycushämi. Tiyaná Templutapis cachaycushänami.»

*Josías wañushan*

*(2Crón. 35.20–27)*

<sup>28</sup> Josiaspa waquin willapan, imata rurashancunapis waquin cäga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>29</sup> Chay wichan Egipto nasyunpa raynin faraón Neco aywaran Éufrates mayu cajman Asiriapa rayninwan tincoj. Chayman aywaycaptin ray Josiasga ichipar pillyananpaj aywaran. Meguiducho ray Necoaga Josiasta wañuycachiran. <sup>30</sup> Mandaj suldäruncunana wañushata carrëtanman jitarcur Meguidupita aparan Jerusalemman. Chaychöna pampaycäriran pampacunapaj uchcu caycajman. Chaura runacunaga Josiaspa ruquin ray cananpaj wamran Joacaz jutiyojtana churaran.

*Judächo Joacaz ray cashan*

*(2Crón. 36.1–4)*

<sup>31</sup> Joacazga ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca quimsawan (23) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran quimsa quillalla. Mamanpa jutin caran Hamutal. Pay caran Libna runa Jeremiaspa wamran. <sup>32</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur llapanta fiyupa mana allita ruraran. Unay caj awiluncunanöna ruraran. <sup>33</sup> Ray Joacaztaga Jerusalemcho manana ray cananpaj faraón Neco prësu charararan Hamat probinsyacho caycaj Ribla siudächo. Nircorga Judá runacunata impuestuta pägachiran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quïlu guellayta, quimsa chunca quimsawan (33) quïlu gorita. <sup>34</sup> Nircur faraón Necoaga Jerusalemcho Josiaspa ruquin ray cananpaj churaran Josiaspa wamran Eliaquimta. Jutinta rucachir «Joacim» niran. Joacaztaga prësu apacuran Egiptuman. Chaychönami wañuran.\*

<sup>35</sup> Joacimnami guellaytawan gorita impuestuta entregaran faraón aycatapis nishanno. Chayta päganapäga nasyuncho tiyaj runacunata purätata churachiran. Runacunaga cada ünun churaran guellaytapis goritapis faraón «pägamanqui» nishanman aypächinanpaj.

*Judächo Joacim ray cashan*

*(2Crón. 36.5–8)*

<sup>36</sup> Joacimga\* ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutin caran Zebuda. Pay caran Ruma runa Pedaiaspa wamran. <sup>37</sup> Joacimga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran unay caj awiluncunano.

\* 23:34 Jer. 22.11–12      \* 23:36 Jer. 22.18–19; 26.1–6; 35.1–19

## 24

<sup>1</sup> Joacim Judächo ray caycashañ wíchan Babiloniapa raynin Nabucodonosor Judäman yaycuran.\* Chaura Joacimga chay raypa munaynincho quimsa wata caran. Munaynincho caycashañpita contran jataricurcuran. <sup>2</sup> Ichanga Joacimman TAYTA DIOS cacharan röpa-röpa asaltanticunata. Asaltanticunaga aywaran Caldeapita, Siriapita, Moabpita, Amonpita. Paycunatami Tayta Dios cacharan Judäta illgächinanpaj TAYTA DIOSPA profë-tancuna willacushan cumlinanpaj. <sup>3</sup> Chaynöga camacächiran Judäpita llapan runata TAYTA DIOS jitarinanpaj. Tayta Dios jitariran Manasés tucuy juchata rurashanpitami. <sup>4</sup> Manasesga juchaynaj runacunatami wañuchiran. Yawarninpis intëru Jerusalencho mashtararan. Chaypitami TAYTA DIOSGA manana perdunayta munarannachu.

<sup>5</sup> Joacimpa waquin willapanacuna imata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>6</sup> Joacim wañuptin ruquin ray caran wamran Joaquín jutiyojna.

<sup>7</sup> Chaypita-pacha Egiptupa raynenga nasyunninpita manana llojshirannachu. Babiloniapa rayninna guechuran Egiptupa munaynincho caycaj nasyuncunataga Egiptucho yacu aywaj ragrapita Éufrates mayucama.

*Joaquinta, mandäshejcunata Babiloniaman präsu apashan*  
(2Crón. 36.9-10)

<sup>8</sup> Joaquina ray cayta gallaycur caycaran chunca pusajnin (18) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quilla. Mamanpa jutin caran Nehusta. Paynami caran jinan Jerusalén runa Elnatanpa wamran. <sup>9</sup> Joaquina TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchata ruraran papänin rurashanno.

<sup>10</sup> Chay wíchan Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa suldaruncuna Jerusalenman chayaran. Nircur magananpaj curalacaycärran. <sup>11</sup> Siudäman yaycunanpaj curalarpaycaptin Nabucodonosor chayaran. <sup>12</sup> Chaura Judäpa raynin Joaquina mamanwan, llapan suldaruncunawan, mandäshejnincunawan, tantiyachejnincunawan Babiloniapa raynintaga «maquiquichöna cashaj» niran. Chaura paycunata präsu chariran. Chay öra Nabucodonosorga pusaj watana ray caycaran.\*

<sup>13</sup> Nircurna Nabucodonosorga jorguran TAYTA DIOSPA Templuncho, palasyucho caycajcunatapis bälej cajcunataga llapanta. TAYTA DIOS willacachishannöllumi Israelpa raynin Salomón goripita TAYTA DIOSPA Templuncho cananpaj rurachishancunatapis paquergärran. <sup>14</sup> Jerusalén siudächo tiyajcunataga präsu apacuran llapan mandajcunata, mas allinnin suldaruncunata, ima ruraytapis yachajcunata, fyërru tacajcunata. Llapantaga chunca warangata (10,000) präsu aparán. Judächöga quëdaran pasaypa pobrinnin cajcunallana.

<sup>15</sup> Nabucodonosorga präsu apacuran Joaquina warmincunatawan, Joaquina mamanta, llapan suldaruncunata, Judächo imapäpis mas munayniyoj runacunata. Jerusalenpitaga präsu aparán Babiloniaman.\* <sup>16</sup> Babiloniapa raynenga pillyapaj caj runacunata präsu aparán ganchis warangata (7,000). Imatapis ruray yachajcunatawan fyërru tacajcunatana aparán warangata (1,000). Mana manchacuypa pillyay yachajcunatapis präsu apacuran. <sup>17</sup> Babiloniapa raynenga Joaquina ruquin tiyun Matanías jutiyojtana Jerusalencho ray cananpaj churaran. Jutinta rucachir «Sedequías» nirna jutichaparan.\*

*Sedequías ray cashan*

<sup>18</sup> Ray cayta gallaycushan öra Sedequiasga ishcaj chunca juc (21) watayojna caycaran.\* Jerusalencho ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutin caran Hamutal. Payga caran Libna runa Jeremiaspa wamran. <sup>19</sup> Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allitami ruraran. Llapan rurashancuna caran Joacim rurashannömi.

\* 24:1 Jer. 25.1-38; Dan. 1.1-2    \* 24:12 Jer. 22.24-30; 24.1-10; 29.1-2    \* 24:15 Eze. 17.12    \* 24:17 Jer. 37.1; Eze. 17.13    \* 24:18 Jer. 27.1-22; 28.1-17



<sup>20</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran Jerusalén runacunapawan Judá runacunapaj. Ñaupanpitapis juc-lämanna jitariran.

*Jerusalenta illgächishan*

(Jer. 39.1-7; 52.3-11)

Chaypitana Sedequiasga Babiloniapa rayninpa contran jatariran.\*

## 25

<sup>1</sup> Sedequías isgun wata isgun quilla chunca junajninna ray caycaptin ray Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan Jerusalemman aywaran.\* Jerusalemna chimpanman pachacuran. Intëru curral wajtanpa allpata goturan siudä ruriman yaycunanpaj. <sup>2</sup> Siudätaga curalarpaycaran Sedequías chunca juc (11) wata ray canancama. <sup>3</sup> Chay watacho chuscu quillaman isgun junaj gallarcojchöga siudächo fiyupana yargay caran. Runacuna micunanpaj manana imapis carannachu. <sup>4</sup> Babilonia suldärucuna marcata chaparaj pergata uchcuyta gallaycuran. Chayta musyarmi Jerusalemcho tiyaj suldärucunaga chacaypa gueshpír aywacuran. Junajpa gueshpínanpa ruquinmi chacaypa chayno gueshpíran Babilonia suldärucuna marcata intërupa chaparaycaptin. Gueshpírmí raypa wertanpa päsar yarguran ishcan-läpa perga caycashañ puncupa. Chaypitana Jordán pampapa aywaj nänipa aywacuran. <sup>5</sup> Caldea suldärucunaga Sedequiaspa guepanta gatir aywar Jericó pampacho tariparan. Chaura Sedequiaspa suldäruncunaga japallantana cachaycur machip-machir gueshpír aywacuran. <sup>6</sup> Ray Sedequiastanami prësu chariycur Babilonia nasyunpa raynin Nabucodonosorman aparan. Ray Nabucodonosorga Ribla siudächömi caycaran. Chaura rayga Sedequiasta imano rurananpäpis niran. <sup>7</sup> Chaymi quiquin Sedequías ricaycaptin wamrancunata cuchuyta wañuchichiran. Quiquin Sedequiaspatana ñawincunata jorgachiran. Nircur cadinawan watarcachir Babiloniaman prësu apachiran.\*

*Templuta juchuchishan*

(2Crón. 36.17-21; Jer. 39.8-10; 52.12-23)

<sup>8</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosor chunca isgun wata (19) pichga quillaman aywajcho ganchis junajninna ray caycaptin Jerusalemman chayaran Nabuzaradán. Payga caran mas mandaj suldärünmi, palasyucho caj suldärucunapapis mandajninmi. <sup>9</sup> Chayaycur rupaycachiran Templuta,\* palasyuta, siudächo caycaj wasicunata, mas rispitàdu runacunapa wasincunata. <sup>10</sup> Caldea suldäru yan'gaycajcnunaga Jerusalemna curralnincunata ushajpaj juchurgärachiran. <sup>11</sup> Nircur Nabuzaradanga Babiloniaman prësu aparan Jerusalemcho quëdajcnunata, Babiloniapa rayninman guellicoicunatapis, waquin cumun runacunatapis. <sup>12</sup> Jinanchöga cachaycuran pobrinnincunallatana chacracunata aruycänanpaj, übasacunata uryaycänanpaj.\*

<sup>13</sup> Caldea suldärucunaga Templucho runsipita caycajcnunata ushajpaj paquir-usharan: pilancucunata,\* imatapis jamachinanpaj caycajcnunata, yacu churacuna jatuncaray paylatapis.\* Nircur llapan runsita Babiloniaman apacuran. <sup>14</sup> Chayno apacuran uchpa jorgucunata, pälacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, wishllacunata, Templucho runsipita ima-aycapis cajtaga llapanta.\* <sup>15</sup> Mandaj comandantiga apacuran goripitawan guellaypita imapis cajcnunata: Insinsu saumachicunata, tasuncunata.

<sup>16</sup> Ishcay pilancu ichirajta, jatuncaray yacu churacuna paylata, imatapis Templucho jamachinanpaj ray Salomón runsipita rurachishancunata apacushanga aypallami caran. Pësaytapis manami atiparanchu. <sup>17</sup> Pilancucunaga cada-ünun caran pusaj metru altu. Puntancho rinrin cuyayllapaj caycaran runsipita. Ishcay metrupita masmi caran. Jananpana intëru cantunpa tumarej caycaran runsipita mälla-niraj awasha. Mällapita

\* 24:20 Eze. 17.15 \* 25:1 Jer. 21.1-10; 34.1-5; Eze. 24.2 \* 25:7 Eze. 12.13 \* 25:9 1Rey. 9.8 \* 25:12 Deut. 4.27-28; 28.36 \* 25:13 1Rey. 7.15-22; 2Crón. 3.15-17 \* 25:13 1Rey. 7.23-26; 2Crón. 4.2-5 \* 25:14 1Rey. 7.45; 2Crón. 4.16

warcuränanpäna runsipita früta-nirajcunata rurarcu churapasha caran. Ishcan pilancu caran chay-nirajlla.

*Judá runacunata prësu apashan*

<sup>18</sup> Comandantiga prësu chariran mandaj cüra Seraiasta, guepanman caj cüra Sofoniasta, Templu puncuta täpajcunatapis quimsajta. <sup>19</sup> Chariran röpa-röpa suldärucunapa mandajninta, raypa sirbejnin runacunata pichgajta, surtiyädu charej mandaj suldäruta, mas rispitàdu runacunatapis sojta chuncata. <sup>20</sup> Nabuzaradanga chay runacunata prësu aparann Babiloniapa raynin Hamat parti Riblacho caycajman. <sup>21</sup> Chaychöna Babiloniapa raynenga chayachishan runacunata wañuchichiran.

Chaynömi Judá runacunataga nasyunpita ushajpaj prësu aparann.

*Quëdajcuna Egiptuman gueshpishan*

*(Jer. 40.7-10; 41.1-3, 16-18)*

<sup>22</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Judächo quëdaj runacunapa mandajnin cananpaj churaran Gedaliasta. Gedaliasga caran Ahicampa wamran, Safanpa willcan. <sup>23</sup> Chayta musyaycärir Judächo caycaj mandaj suldärucunawan waquin mandaj runacunapa aywaran Mizpaman Gedaliaswan parlanj. Aywajcuna caran: Netaniaspa wamran Ismael, Careapa wamran Johanán, Netofa runa Tanhumetpa wamran Searías, Maaca runapa wamran Jaazaniás. Achcaj runacunapa yan'garan marcanpita-cama aywaj runacunataga. <sup>24</sup> Gedaliasga mandaj suldärucunatawan llapan runacunatami jurar niran: «Caldea suldärucunata ama manchacuychu. Babiloniapa raynin nishanta llapanta ruray. Chauraga allillanami tiyacunquipaj.»

<sup>25</sup> Chaypita ganchis quillataga Ismael cutiran. Payga caran Netaniaspa wamran, Elisamapa willcan. Ismaelga Judá famillyapita mirar aywajpa lijítimu caj famillyanmi caran. Ismael chayaran chuncaj runacunawan. Paycunami wañucärachiran Gedaliasta, Judá runacunata, Caldea runacunata Mizpacho caycajrunataga llapanta. <sup>26</sup> Wañucachiptin llapan runacunata Caldea runacunata manchacushpan Egiptuman gueshpis aywacuran. \* Gueshpis aywacuran jatunpis, tacshapis, mandaj suldärucunapis.

*Babiloniacho carsilpita Joaquina jorgushan*

*(Jer. 52.31-34)*

<sup>27</sup> Judäpa raynin Joaquina Babiloniaman prësu apashan quimsa chunca ganchisnin (37) watatana ushaycaptin chunca ishcaj (12) quilla ishcaj chunca ganchisnin (27) junajnicho Babiloniacho ray cayta gallaycuran Evil-merodac jutiyojna. Payga Joaquina cuyaparan. Chaymi carsilpita jorgachiran. <sup>28</sup> Joaquina allin ricashpan Babiloniacho paywan caycaj raycunata mandananpaj churaran. <sup>29</sup> Chaura Joaquina carsilcho jatarashan röpanta rucacuran. Cawashancamaga raywan iwalna micuran. <sup>30</sup> Joaquina cawashancama Babiloniapa rayninmi listucho uywaran.

---

\* 25:26 Jer. 43.5-7

## 1 Crónicas

¿Imanirtaj yapay willaycämanchi Samuel y Reyes librucho cashan willapacunata? ¿Imataj caycan cay librucho? Samuel y Reyes libro cashannöpis mas unayga 1 y 2 Crónicas librupis caran jucnayllami.

Crónicas librutaga cüra yarpashannömi isquirbiran. Aypalla watacho päsashantami rimaycan. Runata Tayta Dios rurashanpita-pacha asta Israelcuna nasyunninman cuticunanpaj Persiapa raynin Ciro layta mashtachishancamami rimaycan. Samuel y Reyes librucho caycashan willapacunallami achca particho caycan. Chaynöga caycan Jerusalencho y lädun marcacunacho tiyaj guepa wamracunapis Tayta Diosman yäracunanpämi (1Crón. 9).

Capítulo 1–9 rimaycan awiluncunapa jutintami asta Adancama. Nircurnaga rimaycan sur cajcho caycaj Judá tribupita y cüracunata yanapaj Leví runacunapitana. Cüracunapäga quimsa cösami mas alli caran: Tayta Diospa Palabran, Tayta Diosta mañacuy y Templucho aruy.

Capítulo 11–21 niycan David alli ray cashanta. Payta tincuchin Tayta Dios cachamunapaj caj salbacojman. Chaymi cay libruhöga mana willacunnachu David juchata rurashanta, mal portacushanta. Ni norte cajcho raycunapa contranpis mana rimannachu.

Capítulo 22–29 rimaycan Jerusalencho caycaj Templupaj. Ray Salomonpäpis rimaycan. Paymi Templuta aruchiran. Ichanga idulucunata Salomón adurashanta mana rimannachu. Cay willapa ushan ray David wañushancho.

### *Adanpita mirajcuna*

(Gén. 5.1–32)

<sup>1</sup> Rimëruca caran Adán, Adanpa wamran Set, Setpa wamran Enós, <sup>2</sup> Enospa wamran Cainán, Cainanpa wamran Mahalaleel, Mahalaleelpa wamran Jared, <sup>3</sup> Jaredpa wamran Enoc, Enocpa wamran Matusalén, Matusalenpa wamran Lamec, <sup>4</sup> Lamecpa wamran Noé.

### *Noëpita mirajcuna*

(Gén. 10.1–32)

Noëpa wamrancuna caran: Sem, Cam, Jafet.

### *Jafetpita mirajcuna*

<sup>5</sup> Jafetpa wamrancuna caran: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tiras.

<sup>6</sup> Gomerpa wamrancuna caran: Askenaz, Rifat, Togarma. <sup>7</sup> Javanpa wamrancuna caran: Elisa, Tarsis, Quitim, Rodanim.

### *Campita mirajcuna*

<sup>8</sup> Campa wamrancuna caran: Cus, Mizraim, Fut, Canaán.

<sup>9</sup> Cuspa wamrancuna caran: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca. Raamapa wamrancuna caran: Sebanan Dedán. <sup>10</sup> Nimrodpcis caran Cuspa wamranmi. Nimrod pilliyay yachaj captinmi cay pachachöga llapan runa paypaj parlaj.

<sup>11</sup> Mizraimpita mirajcunami: Lud castacuna, Anam castacuna, Lehab castacuna, Naftuh castacuna, <sup>12</sup> Patrus castacuna, Casluhit castacuna, Caftor castacuna. Chaycunapita mirajunami caycan Filistea runacuna.

<sup>13</sup> Canaán caran Sidonpa papänin. Paymi caran guechpa wamran. Jucaj wamrannami caran Het. <sup>14</sup> Canaanpita mirajcunanami caycan Jebús runacuna, Amorreo runacuna, Gerges runacuna, <sup>15</sup> Hev runacuna, Araz runacuna, Sin runacuna, <sup>16</sup> Arvad runacuna, Zemar runacuna, Hamat runacuna.

### *Sempita mirajcuna*

<sup>17</sup> Sempa wamrancuna caran: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram.

Arampa wamrancuna caran: Uz, Hul, Geter, Mas.

<sup>18</sup> Arfaxad caran Salapa papänin. Salanami caran Heberpa papänin.

<sup>19</sup> Heberpa wamrancuna caran ishca. Guechpanpa jutinta churaparan «Peleg» nir chay wichan llapan runacuna cay pachacho raquicashanpita. Pelegpa wauguinpa jutinna caran Joctán.

<sup>20</sup> Joctanpa wamrancuna caran: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera, <sup>21</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>22</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>23</sup> Ofir, Havila, Jobab. Paycunaga llapan caran Joctanpa wamran.

<sup>24</sup> Sempa wamran Arfaxad, Arfaxadpa wamran Sala, <sup>25</sup> Salapa wamran Heber, Heberpa wamran Peleg, Pelegpa wamran Reu, <sup>26</sup> Reupa wamran Serug, Serugpa wamran Nacor, Nacorpa wamran Taré, <sup>27</sup> Tarëpa wamran Abram. Paypa jutinnami Abraham.

*Abrahampita mirajcuna*

(Gén. 25.1-6, 12-18)

<sup>28</sup> Abrahampa wamrancuna caran: Isaacwan Ismael.

*Agarcho caj wamran*

<sup>29</sup> Ismaelpa guechpa caj wamranpa jutin caran: Nebaiot, chaypa shullcan Cedar, Abdeel, Mibsam, <sup>30</sup> Misma, Duma, Massa, Hadad, Temá, <sup>31</sup> Jetur, Nafis, Cedema. Chaycunami caran

*Ceturacho caj wamrancuna*

<sup>32</sup> Abrahampa chínan Ceturacho caj wamrancuna caran: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Shúa.

Jocsanpa wamrancuna caran Sebanwan Dedán.

<sup>33</sup> Madiánpa wamrancuna caran: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Elda.

Paycuna llapan caran Cetura castalla.

*Saracho caj wamran*

<sup>34</sup> Abraham caran Isaacpa papänin. Isaacpa wamrancuna caran: Esaiüwan Israel.\*

*Esaiüpita mirajcuna*

(Gén. 36.1-43)

<sup>35</sup> Esaiüpa wamrancuna caran: Elifaz, Reuel, Jesús, Jaalam, y Coré.

<sup>36</sup> Elifazpa wamrancuna caran: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna, Amalec.

<sup>37</sup> Reuelpa wamrancuna caran: Nahat, Zera, Sama, Miza.

*Edomcho Seirpita mirajcuna*

<sup>38</sup> Seirpa wamrancuna caran: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disán.

<sup>39</sup> Lotanpa wamrancuna caran: Horiwan Hemam. Timna caran Lotanpa pañin.

<sup>40</sup> Sobalpa wamrancuna caran: Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onam.

Zibeonpa wamrancuna caran: Ajawan Aná.

<sup>41</sup> Anämi caran Disonpa papänin. Disonpa wamrancuna caran: Hemdán, Esbán, Itrán, Querán.

<sup>42</sup> Ezerpa wamrancuna caran: Bilhán, Zaaván, Jaacán.

Disanpa wamrancuna caran: Uzwan Arán.

*Edomcho ray mandajcuna*

<sup>43</sup> Israelcunapa raynincuna manaraj captin Edompaga cashana raynincuna. Raynincuna caran:

Beorpa wamran Bela. Bela tiyanan siudäga caran Dinaba.

<sup>44</sup> Bela wañuptin ruquin ray caran Zerapa wamran Jobab. Jobabga caran Bosra marcapita.

<sup>45</sup> Jobab wañuptin ruquin ray caran Husam. Husam caran Temán partipita.

<sup>46</sup> Husam wañuptin ray caran Bedadpa wamran Hadad. Paymi Moabpa chacrancho pilliyashpan Madián runacunata binsiran. Hadad tiyanan siudäpa jutin caran Avit.

<sup>47</sup> Hadad wañuptin ruquin ray caran Samla. Payga caran Masreca marcapita.

\* 1:34 Israel caran Jacobpa jutinta Tayta Dios rucachipashanmi.

- <sup>48</sup> Samla wañuptin ruquin ray caran Saúl. Pay caran Rehobot marcapita. Chay marcaga caycan mayu lāduncho.
- <sup>49</sup> Saúl wañuptin ruquin ray caran Baal-hanán. Payga caran Acborpa wamran.
- <sup>50</sup> Baal-hanán wañuptin ruquin ray caran Hadad. Paypa tiyanan caran Pau siudä. Hadadpa warmin caran Matredpa wamran Mehetabel. Payga caran Mezaabpa willcan.
- <sup>51</sup> Hadad wañushanpita guepanmanga Edompa mandajnincuna caran: Timna, Alva, Jetet, <sup>52</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>53</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>54</sup> Magdiel, Iram. Chayno jutiyojcunami Edom nasyuncho mandaran.

## 2

*Israelpa wamrancuna**(Gén. 35.22-26)*

<sup>1</sup> Israelpa wamrancuna caran: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón, <sup>2</sup> Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad, Aser.

*Judäpita mirajcuna*

- <sup>3</sup> Judäpa wamrancuna caran: Er, Onán, Sela. Chay quimsan wamrancunapa maman caran Cananea warmi. Chay warmipa papäninpa jutin caran Shúa. Judäpa mayur caj wamran Erga amatar fiyu caran. Chaymi TAYTA DIOS camacächiran wañunanpaj. <sup>4</sup> Llumchuynin Tamarcho Judäpa wamran caran millish: Fareswan Zera. Chaura Judäpa wamran llapanga caran pichga.
- <sup>5</sup> Farespa wamrancuna caran: Hezronwan Hamul.
- <sup>6</sup> Zerapa wamrancuna caran: Zimri, Etán, Hemán, Calcol, Darda. Llapanga caran pichga.
- <sup>7</sup> Carmipa wamran caran Acar. Paymi fiyupa mana alli llaquicuyman churaran Israelcunata. Ushajpaj illgächinanpaj Tayta Dios nishanta quiquinpaj charicurcuran.\*
- <sup>8</sup> Etanpa wamran caran Azarías.

*Hezronpa wamran Rampita mirajcuna*

- <sup>9</sup> Hezronpa wamrancuna caran: Jerameel, Ram, Quelubai.
- <sup>10</sup> Ramga caran Aminadabpa papänin. Aminadab caran Naasonpa papänin. Paynami caran Judá castapa mandajnin.
- <sup>11</sup> Naasón caran Salmapa papänin. Salma caran Boozpa papänin.
- <sup>12</sup> Booz caran Obedpa papänin. Obed caran Isaïpa papänin.
- <sup>13</sup> Isaïpa guechpa wamran caran: Eliab, shullcanna Abinadab, Simea, <sup>14</sup> Natanael, Radai, <sup>15</sup> Ozem. Ñuñushna caran David.\* Llapanga ollgu wamrancuna caran ganchis.
- <sup>16</sup> Paycunapa pañin caran Sarviawan Abigail. Sarviapa wawan caran quimsa: Abisai, Joab, Asael. <sup>17</sup> Abigailpa wamran caran Amasa japallan. Paypa papänin caran Jeter. Pay caran Ismael familya.

*Hezronpa wamran Calebpa mirajcuna*

- <sup>18</sup> Hezronpa wamran Calebpa warmin caran Azuba. Paycho wamran caran Jeriot. Chaypita caj wamrancuna caran: Jezer, Sobab, Ardón. <sup>19</sup> Azuba wañuptin Calebga yaparan Efrata jutiyoj warmiwan. Chay warmincho caran wamran Hur. <sup>20</sup> Hurpa wamran caran Uri. Uripa wamranna caran Bezaleel.
- <sup>21</sup> Hezrón sojta chunca (60) watayoj caycashancho majachacaran Maquirpa wamranwan. Maquirga caran Galaadpa papänin. Chay warmincho Hezronpa wamran caran Segub. <sup>22</sup> Segubna caran Jairpa papänin. Paypa ishca chunca quimsa (23) siudänincuna caran Galaad particho. <sup>23</sup> Ichanga Jair familya tiyaycashan

\* 2:7 Jos. 7.1 \* 2:15 Rut 4.18-22



siudäcunata guechuran Gesurwan Aram. Kenat famillya tiyaycashantapis in-tëru jircantinta wasincunatawan guechuran. Llapantaga guechuran sojta chunca siudäcunata. Chay siudäcunacho tiyajcunaga caran Galaadpa papänin Maquirpita mirajcunallami.

<sup>24</sup> Caleb-Efratacho Hezrón wañushanpita warmin Abías gueshyacuran Asurta. Asurna caran Tecoapa papänin.

*Hezronpa wamran Jerameelpita mirajcuna*

<sup>25</sup> Hezronpa guechpa wamran Jerameelpa wamran caran: Ram, Buna, Orén, Ozem, Ahías. <sup>26</sup> Jerameelpa jucaj warminpa jutin caran Atara. Paycho wamran caran Onam.

<sup>27</sup> Jerameelpa guechpan Rampa wamran caran: Maaz, Jamín, Equer.

<sup>28</sup> Onampa wamrancuna caran: Samaiwan Jada.

Samaipa wamrancuna caran: Nadabwan Abisur.

<sup>29</sup> Abisurpa warmin caran Abihail. Paynami maman caran Ahbanpawan Molidpa.

<sup>30</sup> Nadabpa wamrancuna caran: Seledwan Apaim. Seledga wamranpis manaraj captin wañucuran.

<sup>31</sup> Apaim caran Isipa papänin. Isi caran Sesanpa papänin. Sesán caran Ahlaipa papänin.

<sup>32</sup> Samaipa wauguin Jadapa wamrancuna caran: Jeter, Jonatán. Jeterga wañuran manaraj wamran captin.

<sup>33</sup> Jonatanpa wamrancuna caran: Peletwan Zaza.

Chaycunami caran Jerameelpita mirajcuna.

<sup>34</sup> Sesanpaga ollgu wamrancuna mana caranchu. Warmilla wamrancuna caran. Ichanga Sesanpa uywaynin caran Egipto runa Jarha. <sup>35</sup> Chay uywaynin runawanmi juc wamranta majacharan. Chaura chaypanami wamran caran ollgu. Jutin caran Atai.

<sup>36</sup> Atai caran Natanpa papänin.

Natán caran Zabadpa papänin.

<sup>37</sup> Zabad caran Eflalpa papänin.

Eflal caran Obedpa papänin.

<sup>38</sup> Obed caran Jehüpa papänin.

Jehü caran Azariaspa papänin.

<sup>39</sup> Azarías caran Helespa papänin.

Heles caran Elaspapa papänin.

<sup>40</sup> Elasa caran Sismaipa papänin.

Sismai caran Salumpa papänin.

<sup>41</sup> Salum caran Jecamiaspa papänin.

Jecamiasna caran Elisamapa papänin.

*Hezronpa wamran Calebpita mirajcuna*

<sup>42</sup> Jerameelpa wauguin Calebpa guechpan caran Mesá. Paymi caran Zifpa papänin. Mesápa shullcanna caran Maresa. Paynami caran Hebronpa papänin.

<sup>43</sup> Hebronpa wamrancuna caran: Coré, Tapúa, Requem, Sema. <sup>44</sup> Sema caran Rahampa papänin. Raham caran Jorcoampa papänin. Requemna caran Samaipa papänin.

<sup>45</sup> Samai caran Maonpa papänin. Maón caran Bet-surpa papänin.

<sup>46</sup> Calebpa chínan caran Efa. Paymi maman caran: Haranpa, Mosapa, Gazezpa. Haranmi caran Gazezpa papänin.

<sup>47</sup> Jahdaipa wamrancuna caran: Regem, Jotam, Gesán, Pelet, Efa, Saaf.

<sup>48</sup> Calebpa jucaj chínanpa jutin caran Maaca. Paymi maman caran: Seberpa Tirhanapa.

<sup>49</sup> Maacami maman caran Saafpawan Sevapa. Saafpa wamran caran Madmana. Sevapa wamrancuna caran: Macbena, Gibeá. Calebpaga Acsa japallan caran warmi wamran.

<sup>50</sup> Chaycunami caran Calebpita mirajcuna.

*Calebpa wamran Hurpita mirajcuna*

Calebpa warmin Efratacho yurej guechpa wamran Hur. Hurpa wamrancuna caran: Quiriat-jearimta jatarachej Sobal, <sup>51</sup> Belenta jatarachej Salma, Bet-gaderta jatarachej Haref.

<sup>52</sup> Sobalpa wamrancuna caran: Reaía. Pay castami caran pullan Manahet runacunaga.

<sup>53</sup> Quiriat-jearim runacunaga caran: Itri castacuna, Fut castacuna, Sumat castacuna, Misraí castacuna. Chaypita mirajcunallami caycan Zora castacunawan Estaol castacuna.

<sup>54</sup> Salmapa wamrancuna caran: Belén, Netofa castacuna, Atrot-bet-joab, pullan caj Manahet castacuna, Zoraí castacuna. <sup>55</sup> Jabescho tiyaj yachajcuna caran Tirat castacuna, Simeat castacuna, Sucat castacuna. Paycunami caran Queni runacunaga. Paycunaga caran Bet-recabpa papänin Hamatpita mirajmi.

### 3

#### *Davidpa wamrancuna*

(2Sam. 3.2-5; 5.13-16; 1Crón. 14.3-7)

<sup>1</sup> Davidpa wamrancuna Hebroncho yurej caran:

Guechpan Amnón caran Jezreel warmi Ahinoampa wawan.

Chaypita caran Daniel. Payga caran Carmel warmi Abigailpa wawan.

<sup>2</sup> Chaypita caran Absalón. Pay caran Maacapa wawan. Maacaga caran Gesur nasyunpa raynin Talmaipa wamran.

Chaypita caran Adonías. Pay caran Haguipita wawan.

<sup>3</sup> Chaypita caran Sefatías. Pay caran Abitalpa wawan.

Chaypita caran Itream. Payga caran Eglapa wawan. Chay warmipis caran Davidpa warminmi.

<sup>4</sup> Chay sojta wamrancuna Davidpaga yuriran Hebroncho tiyaycaptin. Hebroncho ray caran ganchis wata sojta quillan.

Chaypita Jerusalenchönami ray caran quimsa chunca quimsan (33) wata.\*

<sup>5</sup> Jerusalenchönami yapay chuscu wamrancuna yuriran. Yuriran Simea, Sobab, Natán, Salomón. Paycunaga caran Amielpa wamran Betsabëpa\* wawallan. <sup>6</sup> Davidpaga maspis isgunraj wamrancuna caran. Paycunapa jutin caran: Ibhar, Elisama, Elifelet, <sup>7</sup> Noga, Nefeg, Jafía, <sup>8</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

<sup>9</sup> Paycunami caran Davidpa wamrancuna. Chñancunacho caj wamrancunataga mana yuparanchu. Davidpa warmi wamran Tamar jutiyojpis caran.

#### *Salomonpita mirajcuna*

<sup>10-14</sup> Salomonpita mirajcuna gatiypa cayno caran: Salomonpa wamran Roboam, Roboampa wamran Abías, Abiaspa wamran Asa, Asapa wamran Josafat, Josafatpa wamran Joram, Jorampa wamran Ocozías, Ocoziaspa wamran Joás, Joaspa wamran Amasías, Amasiaspa wamran Azarías, Azariaspa wamran Jotam, Jotampa wamran Acáz, Acazpa wamran Ezequíás, Ezequiaspa wamran Manasés, Manasespa wamran Amón, Amonpa wamran Josías.

<sup>15</sup> Josiaspa wamrancuna caran:

Guechpa caj Johanán, jananman Joacim, jananman Sedequíás, jananman Salum.

<sup>16</sup> Joacimpa wamrancuna caran: Jeconiaswan Sedequíás.

<sup>17</sup> Prësu aywaj Jeconiaspa wamrancuna caran: Guechpa caj Salatiel, <sup>18</sup> chaypita Malquiram, Pedaiás, Senazar, Jecamías, Hosama, Nedabías.

<sup>19</sup> Pedaiaspa wamrancuna caran: Zorobabelwan Simeí.

Zorobabelpa wamrancuna caran: Mesulamwan Hananías. Paycunapa pañin caran Selomit. <sup>20</sup> Chaypitapis Zorobabelpaga yapay pichgaraj wamrancuna caran: Hasubá, Ohel, Berequíás, Hasadías, Jusab-hesed.

\* 3:4 2Sam. 5.4-5; 1Rey. 2.11; 1Crón. 29.27 \* 3:5 2Sam. 11.3

- <sup>21</sup> Hananiaspa wamrancuna caran: Pelatiaswan Jesaías. Jesaiaspita miraj wamrancuna gatiypa caran: Jesaiaspa wamran Refaías, Refaiaspa wamran Arnán, Arnanpa wamran Abdías, Abdiaspa wamran Secanías.
- <sup>22</sup> Secaniaspa wamrancuna caran: Semaías, Hatús, Igal, Barías, Nearías, Safat. Llapanga Secaniaspa wamrancuna caran sojta.
- <sup>23</sup> Neariaspa wamrancuna caran quimsa: Elioenai, Ezequías, Azricam.
- <sup>24</sup> Elioenai pa wamrancuna caran ganchis: Hodavías, Eliasib, Pelaías, Acub, Johanán, Dalaías, Anani.

## 4

*Judäpita mirajcuna*

- <sup>1</sup> Judäpita mirajcuna caran: Fares, Hezrón, Carmi, Hur, Sobal. <sup>2</sup> Sobalpa wamran Reaiapa wamranna caran Jahat. Jahat caran Ahumaipawan Lahadpa papänin. Paycunapitami miraran Zorat famillyacuna.
- <sup>3</sup> Etampa wamrancuna caran Jezreel, Isma, Idbas. Paycunapa pañin caran Hazelponi. <sup>4</sup> Etampa wamrancuna caran Penuelwan Ezer. Penuelpa wamranmi caran Gedor. Ezerpa wamranmi caran Husa. Llapan paycuna caran Hurpita aywarajcunami. Hurga Efratapa guechpa wamranmi caran. Efratami caran Belenpa taytan.
- <sup>5</sup> Tecoa marcata mijurachej Asurpaga caran ishca y warmin: Helawan Naara. <sup>6</sup> Naarapa wawancuna caran: Ahuzam, Hefer, Temeni, Ahastari. <sup>7</sup> Helapa wawancuna caran: Zeret, Jezoar, Etnán. <sup>8</sup> Cos caran Anubpawan Zobebapa papänin. Paycunaga caran Harumpita miraj Aharhel famillyapa unay awilunmi.
- <sup>9</sup> Jabesga wauguinapita mas rejsisha runami caran. Mamanmi «Fiyupa nanaywanmi gueshyacushcä» nir jutinta «Jabes» nir churaparan. <sup>10</sup> Jabesga Tayta Diosta mañacur niran: «Bindisyunta goycamay tayta. Chacratapis may-may jatunta gomay ari. Imachöpis yanapaycamay. Mana allacunaman chayanäpitapis chapaycamay mana ñacanäpaj» nir. Chaura Tayta Diosga lapan mañacushantami yanaparan.
- <sup>11</sup> Shujapa wauguin Quelub caran Mehirpa papänin. Mehir caran Estonpa papänin. <sup>12</sup> Estonpa wamrancuna caran: Bet-rafa, Paseah, Tehína. Tehinami Nahas marcata mijurachiran. Pay famillyacunaga tiyaran Reca marcacho.
- <sup>13</sup> Cenazpa wamrancuna caran: Otonielwan Seraías. Otonielpa wamrancuna caran: Hatatwan <sup>14</sup> Ofrapa papänin Meonotai. Seraías caran Joabpa papänin. Joabnami caran Carisim pampacho tiyajcunapa unay caj awilun. Chay pampacho tiyajcunaga lapanpis caran guellay tacajllami.
- <sup>15</sup> Jefonepa wamran Calebpa wamrancuna caran: Iru, Ela, Naam. Ela caran Cenazpa papänin.
- <sup>16</sup> Jahaleelpa wamrancuna caran: Zif, Zifa, Tirías, Asareel.
- <sup>17-18</sup> Esdraspa wamrancuna caran: Jeter, Mered, Efer, Jalón. Meredga majachacaran faraonpa wamran Bitiawan. Paycunapa wamrancuna caran: María, Samai, Isba. Isba mijurachiran Estemoa marcata. Judá famillyapita miraj warmiwanpis Meredga majachacaran. Chay warmicho wamran caran Gedor marcata mijurachej Jered, Soco marcata jatarachej Heber, Zanoa marcata mijurachej Jecutiel.
- <sup>19</sup> Naham caran Keilapa papänin. Nahampa pañinna caran Hodiaspa warmin. Paypa wamrancuna caran Garmacho tiyaj Dalia, Maacahcho tiyaj Estemoa.
- <sup>20</sup> Simonpa wamrancuna caran: Amnón, Rina, Ben-hanán, Tilón. Isipa wamrancuna caran: Zohet, Benzohet.
- <sup>21</sup> Judäpa wamran Selapita miraj cajpa wamrancuna caran: Leca marcata mijurachej Erwan Maresa marcata mijurachej Laada. Chay famillyaga linupita imatapis away Bet-asbea marcacho. <sup>22</sup> Selapa wamran caran Joacim, Cozebacho tiyajcuna, Joaswan Sarafpis. Paycuna aywacuran Moab warmicunawan majachacaj. Majachacarcu

cutiran Belenman. Chaytaga willacuycan ñaupaca caj acta libruchömi. <sup>23</sup> Paycunaga caran manca ruraj. Netaim, Gedera marcacunacho tiyaran. Paycunaga raytami sirbej.

### *Simeonpita mirajcuna*

<sup>24</sup> Simeonpa wamrancuna caran:

Nemuel, Jamín, Jarib, Zera, Saúl. <sup>25</sup> Saúl caran Salumpa papänin. Salum caran Mibsampa papänin. Mibsampa wamranna caran Misma.

<sup>26</sup> Mismapa wamran caran Hamuel. Hamuelpa wamran caran Zacur. Zacurpa wamran caran Simeí. <sup>27</sup> Simeípa wamrancuna caran chunca sojta ollgu, sojta warmi. Simeípa wauguincunapami ichanga wamran achcaga mana caranchu. Chaynöpami pay familya runacunaga mana mirarannachu Judäpita miraj familya mirashannöga. <sup>28</sup> Paycuna tiyaran Beersebacho, Moladacho, Hazar-sualcho, <sup>29</sup> Bilhacho, Ezemcho, Toladcho, <sup>30</sup> Betuelcho, Hormacho, Siclagcho, <sup>31</sup> Bet-marcabotcho, Hazar-susimcho, Bet-biraicho, Saaraimcho. Chayno jutiyoj siudäcunachömi tiyaran David ray canancama. <sup>32</sup> Paycunaga pichga marca maschöraj tiyaran: Etamcho, Aincho, Rimoncho, Toquencho, Asancho. <sup>33</sup> Paycunapami caran siudä ñaupancunapis asta Baalatcama. Chay particunachömi paycunaga tiyaran. Chaynömi willacun acta libruncunacho.\*

<sup>34</sup> Mesobab, Jamlec, Amasiaspa wamran Josías, <sup>35</sup> Joel, Josibiaspa wamran Jehú; Josibiasna caran Seraiaspa wamran; Seraías caran Asielpa wamran; <sup>36</sup> chayno Elioenai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía, <sup>37</sup> Ziza. Pay caran Sifipa wamran. Sifina caran Alonpa wamran. Alón caran Jedaiaspa wamran. Jedaiasna caran Simripa wamran. Simri caran Semaiaspa wamran.

<sup>38</sup> Chay jutiyojcunaga llapanpis caran mandajcunallami quiquin familyacho. Cada familya fiyupa aypallaman miraptin <sup>39</sup> paycunaga uywancunapaj gwewata ashirmi chayaran Gerarman yaycunacama. Chayga caycaran guechwa pampaman inti yagamunan cajchöna. <sup>40</sup> Chaychömi paycuna tariran fiyupa aypalla alli gwewata, jatun may-may jircata. Chaychöga unay tiyaran Cam familyapita mirajcunami. <sup>41</sup> Judäpa raynin Ezequías caycashan wichan aywaran chay runacuna. Paycunami chayaycur wañuchiran. Pachacarashancunatapis illgächiran. Tiyashancunatapis tarishan cajtaga illgächiran. Nircorga tiyacaycäriran Cam familyacuna tiyashancho. Chay partichöga aypallami gwewa caran uywancunapaj. <sup>42</sup> Simeón familya runacunaga pichga pachac (500) aywacuran Seir jircamanpis. Chay aywajcunapa mandajnin caran Pelatías, Nearías, Refaías, Uziel. Paycunaga caran Isipa wamrancuna. <sup>43</sup> Paycuna wañuchiran quëdaj caj Amalec runacunata. Chaypita-pacha chayllachöna tiyacuran.

## 5

### *Rubenpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Rubenga Israelpa guechpa wamran car chasquinanpaj cajta manana chaquiran-nachu papäninpa chinanwan puñucuycushanpita.\* Rubén chasquinanpaj cajcunataga chasquiran Josëpa wamrancunami. Josëpis caran Israelpa wamranmi. <sup>2</sup> Chayno captinpis waquin caj wauguincunapita mas munayniyöga caran Judämi. Paypita mirajpitami juc mandajpis yuriran.\* Josëmi caycaran Israelpa guechpa wamranno.

<sup>3</sup> Rubenpa wamrancuna caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

<sup>4</sup> Rubenpita mirajmi caran Joelpis. Joelpa wamran caran Semaias, Semaiaspa wamran Gog, Gogpa wamran Simeí, <sup>5</sup> Simeípa wamran Micaía, Micaíapa wamran Reaía, Reaiapa wamran Baal, <sup>6</sup> Baalpa wamran Beera. Beeratami Rubén familyapa mandajnin caycaptin prësu aparancunapis Asiriapa raynin Tiglat-pileser.\*

\* 4:33 Jos. 19.2-8 \* 5:1 Gén. 35.22; 49.3-4 \* 5:2 Gén. 49.8-10 \* 5:6 2Rey. 15.29

<sup>7</sup> Beerapa wauguincunapa jutincuna cada familyapami cayno apuntaraycan: Jeiel mas mandaj, chaypita Zacarías, <sup>8</sup> Bela. Belaga caran Asazpa wamran. Asazna caran Semapa willcan. Semaga caran Joelpa wamran.

Bela tiyaran Aroer particho. Paypa chacran chayaran Neboman, Baal-meonmanpis.

<sup>9</sup> Inti yagamunan caj-läpana caran chunyajpa ñaupancama Éufrates mayupita-pacha. Paycunapa uywancunaga fiyupa miraran Galaad particho.

<sup>10</sup> Saúl ray cashan wichan Rubén tribu runacunaga guërracho caran Agar runacunawan. Rubén tribuga binsiran. Nircur tiyacaycäbiran Galaad partiman inti yagamunan caj-lächo.

### *Gadpita mirajcuna*

<sup>11</sup> Gadpita mirajcunaga tiyaran familyan Rubén tribucuna tiyashanpa chimpancho, Basán partipita-pacha Salca siudäcama. Paycunachöga mas mandaj caran

<sup>12</sup> Joel, chaypita cajna Safán, chaypita Jaanai, chaypita Safat.

<sup>13</sup> Paycunapa familyancuna taytapita aywaj caran: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía, Heber. Llapanga caran ganchis.

<sup>14</sup> Chay ganchis mandajcunaga caran Abihailpita miraj aywajcunami. Abihail caran Huripa wamran. Huri caran Jaroapa wamran. Jaroa caran Galaadpa wamran. Galaad caran Micaelpa wamran. Micael caran Jেসিসaipa wamran. Jেসিসai caran Jahdopa wamran. Jahdo caran Buzpa wamran. <sup>15</sup> Ahí caran Abdielpa wamran, Gunipa willcan. Ahí caran llapan familyancunapa mandajnin. <sup>16</sup> Chay familyacunaga llapan tiyaran Galaadcho, Basancho ñaupán jircacunacho, Sarón particho caycaj uywa michicunan jircacunachöpis lindancama. <sup>17</sup> Paycunaga llapanpis padrunacuran Judäpa raynin Jotam caycashan wichan. Israelpa rayninna Jeroboam caycaran.

### *Rubén, Gad, pullan Manasés tribu imano cashanpis*

<sup>18</sup> Rubén tribupita, Gad tribupita, pullan caj Manasés tribupita mirajcuna caran jinyu runacunalla. Paycunapaga caran sablincuna, lëchancuna, pillyar chapacunan escüduncunapis. Pillyananpaj sumaj yachacusha carcaycaran. Pillyajcunalla carcaycaran chuscu chunca chuscu waranga ganchis pachac sojta chuncan (44,760) runacuna.

<sup>19</sup> Paycuna pillyaran Agar runacunawan, Jetur runacunawan, Nafis runacunawan, Nodab runacunawan. <sup>20</sup> Tayta Dios yanapartin binsiran Agar runacunataga mincaynincunatawan. Pullan pillyacho Tayta Diosta mañacuran yanapanpaj. Yäracuptinmi Tayta Diosga yanaparan. <sup>21</sup> Nircur chiquinacushanpa uywancunata apacuran: pichga chunca waranga (50,000) camëllucunata, ishcaj pachac pichga chuncan waranga (250,000) uyshata, ishcaj waranga (2,000) bürruta. Prësu chariran pachac waranga (100,000) runacunatapis. <sup>22</sup> Chiquinacushanga aypalla wañuran. Chaynöga wañuran pillyacho Tayta Dios yanapartinmi. Nircur paycunaga chay partillacho tiyacuran juc-läman prësu apanancama.

<sup>23</sup> Manasés tribupita pullan caj tribu mirajcuna tiyacuran Basanpita-pacha Baalhermoncama. Aypalla cashpan tiyaran Senircho, Hermón jircachöpis. <sup>24</sup> Cada familyapa mandajncunaga caran: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías, Jahdiel. Paycunaga llapanpis caran jinyu runacuna rejsisha. Cada-ünun caran cada familyapa mandajncunaga.

<sup>25</sup> Ichanga unay caj awiluncuna rispitanashan Tayta Diosta mana rispitarancho. Paycunaga Tayta Diosta mana rispitarancho. Tayta Dios wañuchishan runacuna «diosnë» nishanta aduraran. <sup>26</sup> Chaypitami Israelpa Tayta Diosnenga yarpayta goran Asiriapa raynin Pul nishan\* Tiglat-pileser\* jutiyojta Israelcunata prësu apananpaj. Chaura paynami prësu apachiran Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributapis. Apar chayachiran: Halahman, Haborman, Haraman, Gozán mayupa ñaupanman. Canancamapis chayllachömi tiyarcaycan.\*

\* 5:26 2Rey. 15.19 \* 5:26 2Rey. 15.29 \* 5:26 2Rey. 17.6



## 6

*Leví tribu cüracuna*

- <sup>1</sup> Levípa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.  
<sup>2</sup> Coatpa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.  
<sup>3</sup> Amrampa wamrancuna caran: Aarón, Moisés, María.  
 Aaronpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.  
<sup>4</sup> Eleazarpa wamran caran Finees.  
 Fineespa wamran caran Abisúa.  
<sup>5</sup> Abisuapa wamran caran Buqui;  
 Buquipa wamran Uzi;  
<sup>6</sup> Uzipa wamran Zeraías;  
 Zeraíaspa wamranna Meraiot.  
<sup>7</sup> Meraiotpa wamran caran Amarías;  
 Amariaspa wamranna Ahitob.  
<sup>8</sup> Ahitobpa wamran caran Sadoc;  
 Sadocpa wamranna Ahimaas.  
<sup>9</sup> Ahimaaspa wamran caran Azarías;  
 Azariaspa wamranna Johanán.  
<sup>10</sup> Johananpa wamran caran Azarías. Azariasmi cüra caran Jerusalemcho Salomón  
 aruchishan Templucho.  
<sup>11</sup> Azariaspa wamran caran Amarías;  
 Amariaspa wamranna Ahitob.  
<sup>12</sup> Ahitobpa wamran caran Sadoc;  
 Sadocpa wamranna Salum.  
<sup>13</sup> Salumpa wamran caran Hilcías;  
 Hilciaspa wamran Azarías.  
<sup>14</sup> Azariaspa wamran caran Seraías;  
 Seraiaspa wamranna Josadac. <sup>15</sup> Josadactaga prësu aparán Jerusalemcho Tayta Dios  
 Judá familyyacunata jitarir Nabucodonosorwan prësu apachiptin.

*Levípita mirajcuna*

- <sup>16</sup> Levípa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.  
<sup>17</sup> Gersonpa wamrancuna caran: Libni, Simei.  
<sup>18</sup> Coatpa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.  
<sup>19</sup> Meraripa wamrancuna caran: Mahliwan Musi.  
 Paycunapis caran Levípa wamrancunapita mirajcunami.\*  
<sup>20-21</sup> Gersonpita mirajcunaga caran: Gersonpa wamran Libni, Libnipa wamran Jahat,  
 Jahatpa wamran Zima, Zimapa wamran Joa, Joapa wamranna Ido, Idopa wamran  
 Zera, Zerapa wamran Jeatrai.  
<sup>22-24</sup> Coatpita mirajcuna caran: Coatpa wamran Aminadab, Aminadabpa wamran Coré,  
 Corëpa wamran Asir, Asirpa wamran Elcana, Elcanapa wamran Ebiasaf, Ebiasafpa  
 wamran Asir, Asirpa wamran Tahat, Tahatpa wamran Uriel, Urielpa wamran Uzías,  
 Uziaspa wamranna Saúl.  
<sup>25-27</sup> Elcanapa wamrancuna caran: Amasaiwan Ahimot. Ahimotpa wamranpita  
 mirajcunanami caran: Ahimotpa wamran Elcana, Elcanapa wamran Zofai, Zofaipa  
 wamran Nahat, Nahatpa wamran Eliab, Eliabpa wamran Jeroham, Jerohampa  
 wamranna Elcana.  
<sup>28</sup> Samuelpa wamrancuna caran: Guechpan Vasni, chaypita Abías.  
<sup>29-30</sup> Meraripita mirajcuna caran: Meraripa wamran Mahli, Mahlipa wamran Libni,  
 Libnipa wamran Simei, Simeipa wamran Uza, Uzapa wamran Simea, Simeapa  
 wamran Haguía, Haguíapa wamranna Asaías.

*Templucho Tayta Diosta alabanapaj David churashan*

\* 6:19 Éxo. 6.16-19

<sup>31</sup> Rispitädu babulta Tolduman churashan junajmi Davidga alabajcunata churaran Tayta Diospa Tolduncho alabananpaj. <sup>32</sup> Alabananpaj numrashan runacunami alabaj Tayta Dioswan Tincuna Toldu ñaupancho. Paycunaga alabanyaj Jerusalencho Salomón Templuta aruchiyta ushanancama. Templuchöpis jinallami alabaj customrincho.

<sup>33</sup> Alabajcunaga wamrancunawan-cama caran:

Coat castacuna caran Hemán. Hemanpa papänenga caran Joel. Joelpa papäninna caran Samuel. <sup>34</sup> Samuelpa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Jeroham. Jerohampa papänin caran Eliel. Elielpa papänin caran Toa. <sup>35</sup> Toapa papänin caran Zuf. Zufpa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Mahat. Mahatpa papänin caran Amasai. <sup>36</sup> Amasaipa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Joel. Joelpa papänin caran Azarías. Azariaspa papänin caran Sofonías. <sup>37</sup> Sofoniaspa papänin caran Tahat. Tahatpa papänin caran Asir. Asirpa papänin caran Ebiasaf. Ebiasafpa papänin caran Coré. <sup>38</sup> Corëpa papänin caran Izhar. Izharpa papäninna caran Coat. Coatpa papänin caran Leví. Levípa papäninna caran Israel.

<sup>39</sup> Hemanpa derëchu caj-läducho alabaj caran famillyan Asaf. Asafpa papänin caran Berequías. Berequiaspa papänin caran Simea. <sup>40</sup> Simeapa papäninna Micael, Micaelpa papänin Baasías, Baasiaspa papänin Malquías, <sup>41</sup> Malquiaspa papänin Etni, Etnipa papänin Zera, Zerapa papänin Adaía, <sup>42</sup> Adaiapa papänin Etán, Etanpa papänin Zima, Zimapa papänin Simei, <sup>43</sup> Simeipa papänin Jahat, Jahatpa papänin Gersón, Gersonpa papäninna Leví.

<sup>44</sup> Hemanpa ichoj caj-läducho alabaj caran famillyan Merari casta: Etán. Etanpa papänin caran Quisi, Quisipa papänin Abdi, Abdipa papänin Maluc, <sup>45</sup> Malucpa papänin Hasabías, Hasabiaspa papänin Amasías, Amasiaspa papänin Hilcías, <sup>46</sup> Hilciaspa papänin Amsi, Amsipa papänin Bani, Banipa papänin Semer, <sup>47</sup> Semerpa papänin Mahli, Mahlipa papänin Musi, Musipa papänin Merari. Meraripa papäninna caran Leví.

<sup>48</sup> Levípita mirajcuna waquin cäga carcaycaran Tayta Diospa Tolduncho ima ruraycunapis cajta ruraj.

<sup>49</sup> Aaronpis paypita mirar aywaj caran. Aaronga Tayta Diospaj rupachina sacrificisycunata altarcho rupachej. Insinsu saumachicuna altarchöpis saumachej. Mas rispitädu cajcho Tayta Diospaj ima ruraycunatapis paycunallami ruraj. Israelcunata juchanpita Tayta Dios perdunanapapis paycunallami ruraj sirbejnin Moiesta Tayta Dios nishanno.

#### *Aaronpita mirajcuna*

<sup>50-53</sup> Aaronpita mirajcuna caran: Aaronpa wamran Eleazar, Eleazarpa wamran Finees, Fineespa wamran Abisúa, Abisuapa wamran Buqui, Buquipa wamran Uzi, Uzipa wamran Zeraías, Zeraiaspapa wamran Meraiot, Meraiotpa wamran Amariás, Amariaspa wamran Ahitob, Ahitobpa wamran Sadoc, Sadocpa wamranna Ahimaas.

#### *Leví tribu tiyashan siudäcuna* (Jos. 21.1-42)

<sup>54</sup> Aaronpita mirajcunapa siudänincunawan lindancuna cayno caran. Coat famillya cajtaga töcaran Hebrón. <sup>55</sup> Chayga caycan Judá famillya tiyashan particho. Hebronga paycunapaj caran uywa michicunantin. <sup>56</sup> Jefonepa wamran Calebtana töcaran siudäpa ñaupancho caycaj chacracuna marcantin. <sup>57</sup> Aaronpita mirajcunataga tiyananpaj töcaran imapitapis gueshpír pacacunan Hebrón siudä. Chaytaga goycuran Libna, Jatir, Estemoa, <sup>58-59</sup> Hilén, Debir, Asán, Bet-semes siudäcunata goycushanpa janmanraj. Chaycunaga llapanpis caran uywa michicuna chacrantin. <sup>60</sup> Benjamín famillyapa tiyanan cajchöpis goycuran Geba, Aletmet, Anatot siudäcunata. Uywa michicuna chacrantinta goycuran. Chaura Aaronpita mirajcunapäga caran chunca quimsa siudäcuna.

<sup>61</sup> Coatpita mirar aywaj waquin famillyatapis töcaran chunca siudäcuna pullan Manasés tribu tiyashancho.

<sup>62</sup> Gersonpita miraj familyyata ayca familyyapis cashanpita töcaran chunca quimsa siudäcunata. Chay siudäcunaga caycaran Isacar, Aser, Neftalí tribucuna tiyashancho, Basancho tiyaycaj pullan Manasés tribucuna tiyashancho.

<sup>63</sup> Meraripita miraj caj familyyatana töcaran ayca familyyapis cashanpita chunca ishca siudäcuna. Chay siudäcunaga caycaran Rubén, Gad, Zabulón tribucuna tiyashancho.

<sup>64</sup> Israelcunaga Levipita miraj familyyacunata siudäcunata goycuran uywa michicuna chacrantinta. <sup>65</sup> Judá, Simeón, Benjamín tribu tiyashancunacho töcashanga maynami isquirbiraycan.

<sup>66</sup> Coatpita miraj waquin familyyata töcaran Efraín tribu tiyashancho caycaj siudäcuna. <sup>67</sup> Pacacuna Shequem siudäpis, uywa michicuna chacrantin paycunatami töcaran. Chayga caycaran Efraín familyya tiyashan jircacho. Jananmanpis goycuran Gezer, <sup>68-69</sup> Jocmeam, Bet-horón, Ajalón, Gat-rimón siudäcunata. Chay siudäcunaga caran uywa michicunantin. <sup>70</sup> Aypuyaj quëdaj Coat familyyata goycuran Aner, Bileam siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. Chay siudäcunaga caran pullan caj Manasés tribu tiyashancho.

<sup>71</sup> Gersonpita mirajcunata ayca familyyapis cashanpita goycuran Golán siudäta. Chay siudäga caycan Basán particho. Chayno goycuran pullan Manasés tribu tiyashan Astarot siudäta. Chay siudäcunata goycuran uywa michicunantin. <sup>72-73</sup> Isacar tribu tiyashan siudäcunatapis goycuran Cedés, Daberat, Ramot, Anem siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>74-75</sup> Aser tribu tiyashan siudäcunatapis goycuran Masal, Abdón, Hucoc, Rehob siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>76</sup> Neftalí tribu tiyashan Galileacho caycaj Cedés, Hamón, Quiriataim siudäcunata goycuran uywa michicuna chacrantinta.

<sup>77</sup> Quëdaj caj Merari familyyata goycuran Zabulón tribu tiyashancho goycuran Rimón, Tabor siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>78-79</sup> Jordanman inti yagamunan cajcho Rubén tribu tiyashancho goycuran Jericöpa, Beserpa chimpan chunyajcho caycajta. Goycuran Jaza, Cademot, Mefaat siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>80-81</sup> Gad tribu tiyashancho goycuran Galaadcho caycaj Ramot, Mahanaim, Hesbón, Jaser siudäcunata uywa michicuna chacrantinta.

## 7

### *Isacarpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Isacarpa wamrancuna caran chuscu: Tola, Fúa, Jasub, Simrón.

<sup>2</sup> Tolapa wamrancuna caran Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam, Semuel. Paycuna Tola familyyachöga caran mandajcunallami. Castanpami caran jinyu runacuna. David cashan wichan chay familyyacunaga caycaran ishca chunca ishca waranga sojta pachacnin (22,600) runacunanami.

<sup>3</sup> Uzipa wamran caran Israhías. Israhiaspa wamrancuna caran: Micael, Obadías, Joel, Isías. Pichgan caran chay familyyacho mandajcuna. <sup>4</sup> Warmincunapis wamrancunapis aypalla caran. Chaynöpami chay familyyaga chaychica caran. Pilyaj cajlla caran quimsa chunca sojta waranga (36,000).

<sup>5</sup> Isacarpita mirajcunata llapanta padrunaptin jinyunnillan caran pusaj chunca ganchisnin waranga (87,000).

### *Benjaminpita mirajcuna*

<sup>6</sup> Benjaminpa wamrancuna caran quimsa: Bela, Bequer, Jediael.

<sup>7</sup> Belapa wamrancuna caran pichga: Esbón, Uzi, Uziel, Jerimot, Iri. Paycunaga caran quiquin familyyachöga mandaj, jinyu runacunalla. Chay familyyacunata ushajpaj padrunaptin caran ishca chunca ishca waranga quimsa chunca chuscun (22,034).

<sup>8</sup> Bequerpa wamrancuna caran: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot, Alamet. Paycunaga caran Bequerpa wamrancunalla. <sup>9</sup> Padrunaptin caran taytan cajlla ishca chunca waranga ishca pachacnin (20,200) jinyunnillan.

<sup>10</sup> Jediaelpa wamran caran Bilhán. Bilhanpa wamrancuna caran: Jeús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán, Tarsis, Ahisahar. <sup>11</sup> Llapanpis paycunaga caran Jediaelpita mirajlla. Taytancunalla, pilyapaj alli cajlla, jinyu runacunalla caran chunca ganchis waranga ishca pachacnin (17,200).

<sup>12</sup> Hirpa wamrancuna caran: Sufam, Hufam. Aherpa wamranna caran Husim.

*Neftalipita mirajcuna*

<sup>13</sup> Neftalipa wamrancuna caran: Jahzeel, Guni, Jezer, Salum. Paycunaga caran Bilhapita mirajcuna.

*Manasespita mirajcuna*

<sup>14</sup> Chinan Siria warmicho Manasespa wamrancuna caran: Asrielwan Maquir. Maquir caran Galaadpa papánin. <sup>15</sup> Maquir majachacaran Maaca jutiyoj warmiwan. Chay warmi caran Hufam, Sufam casta. Maquirpa shullca caj wamran caran Zelofehad. Zelofehadpaga wamrancuna caran warmilla.

<sup>16</sup> Maquirpa warmin Maaca gueshyacuran Peresta. Perespa guepanmanmi yuriran Seres. Perespa wamrancunami caran Ulamwan Requiem. <sup>17</sup> Ulampa wamran caran Bedán. Paycunami caran Maquirpa wamran Galaadpita miraj. Maquirga caran Manasespa wamran.

<sup>18</sup> Maquirpa pañin Hamolequetpa wawancuna caran: Isod, Abiezer, Mahala.

<sup>19</sup> Semidapa wamrancuna caran: Ahián, Shequem, Likhi, Aniam.

*Efrainpita mirajcuna*

<sup>20-21</sup> Efrainpita mirajcuna caran: Efrainpa wamran Sutela; Sutelapa wamran Bered; Beredpa wamran Tahat; Tahatpa wamran Elada; Eladapa wamran Tahat; Tahatpa wamran Zabad; Zabadpa wamran Sutela. Efrainpa wamran Ezertawan Eladtaga Gat particho tiyajcuna wañuycärachiran wäcancunata suwapaycajta. <sup>22</sup> Chaura papánin Efrainpa unaycama llaquiran. Llaquicuptin shogananpaj famillyancunapis shamuran. <sup>23</sup> Chaypita Efrainpa warmin yapay gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. Chay wamranta jutichaparan «Bería» nir famillyan fiyupa llaquicuycho captin. <sup>24</sup> Beriapa warmi wamran Seerami jana caj Bet-horón, ura caj Bet-horón siudäcunata aruchiran. Uzen-seera siudätapis aruchiran.

<sup>25-27</sup> Beriapita mirajcuna caran: Beriapa wamran caran Refa, Refapa wamran Resef, Resefpa wamran Tehán, Tehanpa wamran Laadán, Laadanpa wamran Amiud, Amiudpa wamran Elisama, Elisamapa wamran Nun, Nunpa wamran Josué.

<sup>28</sup> Efrainpita mirajcunapa chacrancunawan tiyanancunaga caran Betel, Naarán inti yagamunan caj-lächo. Inti yaganan caj-lächöna caran Gezer, Shequempita-pacha Ayah-cama. Chaypa caj siudäcunaga marcanwan-cama caran: <sup>29</sup> Manasespita mirajcunapa munaynincho Bet-seán, Taanac, Meguido, Dor. Chay siudäcunaga paycunapa caycaran tacsha marcanwan-cama. Chay siudäcunachömi tiyaran Israelpa wamran Josëpita mirajcuna.

*Aserpita mirar aywajcuna*

<sup>30</sup> Aserpa wamrancuna caran: Imna, Isúa, Isúi, Bería. Pañinna caran Sera.

<sup>31</sup> Beriapa wamrancuna caran: Heberwan Malquiel. Malquiel caran Birzavitpa papánin.

<sup>32</sup> Heberpa wamrancuna caran: Jaflet, Semer, Hotam. Pañin caran Shúa.

<sup>33</sup> Jafletpa wamrancuna caran: Pasac, Bimhal, Asvat.

<sup>34</sup> Wauguin Semerpa wamrancuna caran: Rohga, Jehúba, Aram.

<sup>35</sup> Jucay wauguin Hotampa wamrancuna caran: Zofa, Imna, Seles, Amal.

<sup>36</sup> Zofapa wamrancuna caran: Súa, Hernefer, Súal, Beri, Imra, <sup>37</sup> Beser, Hod, Sama, Silsa, Itrán, Beera.

<sup>38</sup> Jeterpa wamrancuna caran: Jefone, Pispá, Ara.

<sup>39</sup> Ulapa wamrancuna caran: Ara, Haniel, Rezia.

<sup>40</sup> Chay runacunaga caran Aserpita mirajcunalla. Paycunaga familyancunacho mandajcunalla, jinyu runacunalla, mas rispítadu caran. Chay runacunata padrunaptin pilliyapaj alli cajcunalla caran ishca y chunca sojtan waranga (26,000).

## 8

*Benjaminpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Benjaminpa guechpa wamran caran Bela; jananman Asbel; jananman Ahara; <sup>2</sup> jananman Noha; jananman Rafa.

<sup>3</sup> Belapa wamrancunana caran: Adar, Gera, Abiud, <sup>4</sup> Abisúa, Naamán, Ahoa, <sup>5</sup> Gera, Sefufán, Hiram.

<sup>6</sup> Aodpa wamrancuna Gebacho tiyaj familyyapa mandajnincuna caran: <sup>7</sup> Naamán, Ahías, Gera. Paycunata Gera aparán Manahatman. Gerapa wamrancuna caran Uzawan Ahiud.

<sup>8</sup> Saharaimga raquicaran warmin Husimwan Baarawan. Chaypitarämi wamrancuna caran Moab nasyuncho. <sup>9</sup> Yapapacuy warmin Hodescho caj wamrancuna caran: Jobab, Sibia, Mesá, Malcam, <sup>10</sup> Jeúz, Saquíás, Mirma. Chay wamrancunaga caran cada familyyapa mandajnincunalla.

<sup>11</sup> Saharaimpa rimir caj warmin Husimcho wamrancuna caran: Abitob, Elpaal. <sup>12</sup> Elpaalpa wamrancuna caran: Heber, Misam, Semed. Semedmi aruchiran Ono, Lod siudäcunata, tacsha marcancunatawan-cama. <sup>13</sup> Beriawan Semaga caran Ajalón particho tiyajcunapa mandajnincuna. Paycunami garguran unaypita-pacha Gatcho tiyajcunata.

<sup>14-16</sup> Beriapa wamrancuna caran: Ahío, Sasac, Jeroham, Zebadías, Arad, Ader, Micael, Ispa, Joha.

<sup>17-18</sup> Elpaalpa wamrancuna caran: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber, Ismerai, Jezlías, Jobab.

<sup>19-21</sup> Semeipa wamrancuna caran: Jaquim, Zicri, Zabdi, Elienai, Ziletai, Eliel, Adaías, Beraías, Simrat.

<sup>22-25</sup> Sasacpa wamrancuna caran: Ispán, Heber, Eliel, Abdón, Zicri, Hanán, Hananías, Elam, Anatotías, Ifdaías, Peniel.

<sup>26-27</sup> Jerohampa wamrancuna caran: Samserai, Seharías, Atalías, Jaresías, Elías, Zicri. <sup>28</sup> Paycunaga lllapanpis caran pata-pata mirar aywajcunapa taytancunalla. Paycunaga Jerusalencho tiyaran.

*Saulpa familyyancuna*

(1Crón. 9.35-44)

<sup>29</sup> Gabaón siudächo tiyaran Gabaonpa papänin Jehiel. Warminpa jutinna caran Maaca. <sup>30</sup> Wamrancuna guechpaita gallaycur caran: Abdón, Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>31</sup> Gedor, Ahío, Zequer, <sup>32</sup> Miclot. Miclot caran Simeapa papänin. Paycunapis Jerusalencho tiyaran familyyancuna tiyaptin.

<sup>33</sup> Ner caran Cispa papänin.

Cis caran Saulpa papänin.

Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal.

<sup>34</sup> Jonatanpa wamran caran Merib-baal.

Merib-baal caran Micaiapa papänin.

<sup>35</sup> Micaiapa wamrancuna caran: Pitón, Mélec, Tarea, Acáz.

<sup>36</sup> Acázpa wamran caran Joadá.

Joadapa wamrancuna caran: Alemet, Azmavet, Zimri.

Zimripa wamran caran Mosa. <sup>37</sup> Mosapa wamran caran Bina. Binapa wamran caran Rafa. Rafapa wamran caran Elasa. Elaspapa wamranna caran Azel.

<sup>38</sup> Azelpa wamrancuna caran Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hanán. Llapanga caran sojta.

<sup>39</sup> Azelpa wauguin Esecpa wamrancuna guechpaita gallaycur caran: Ulam, Jehús, Elifelet. <sup>40</sup> Ulampa wamrancuna caran jinyu runacuna. Fiyupa yacharan lëcha



jitayta. Paycunata yupaptin wamrancunawan willcancuna ollgu cajlla caran pachac pichga chuncan.  
Palcunaga caran Benjaminpita miraj.

## 9

<sup>1</sup> Chaynömi llapan Israelcuna apuntasha caycaran Israelpa raynincunapa acta libruncho.

*Babiloniapita cutimojcuna*  
(*Neh. 11.1-24*)

Judá runacunataga Babiloniaman prësu aparant Tayta Diospa contran ricacushanpita. <sup>2</sup> Prësu aywashanpita chacrancunaman, siudänincunaman rimir-puntata cutimoj cäga caran Israel runacuna, cüracuna, Leví familyyacuna, Templucho ima ruraychöpis arojcuna. <sup>3</sup> Jinan Jerusalemhöga tiyacaycärriran Judá, Benjamín, Efraín, Manasés tribu runacunalla.\*

<sup>4</sup> Judäpita miraj caj caran Utai. Utaipa papänin caran Amiud, Amiudpa papänin Omri, Omripa papänin Imri, Imripa papänin Bani. Palcunaga caran Judäpa wamran Farespita miraj.

<sup>5</sup> Sela casta runacunapis cutiran. Chay casta carmi Asaías y wamrancunapis palcunawan aywaran. Asaíasga taytanpa guechpa wamranmi caran.

<sup>6</sup> Farespa wauguin Zerapa wamran cajmi caran Jeuel. Jeuelga familyyancunawan caran sojta pachac isgun chuncan runacuna (690).

<sup>7</sup> Benjamín tribu cutimojcuna caran:

Salú, Ibneías, Ela, Mesulam. Salüpa papänin caran Mesulam, Mesulampa papänin Hodavías, Hodaviaspa papänin Asenúa. <sup>8</sup> Ibneiaspa papänin caran Jeroham. Elapa papänin caran Uzi, Uzipa papänin Micri. Mesulampa papänin caran Sefatías, Sefatiaspa papänin Reuel, Reuelpa papänin Ibneías.

<sup>9</sup> Palcunaga caran cada familyyapa mandajnincunami. Llapant familyyancunawanga apuntaraycaran isgun pachac pichga chunca sojtant (956) runacuna.

<sup>10-12</sup> Cüracunaga Jedaías, Joiarib, Jaquim, Azarías, Adaía, Masai cutimuran.

Azariaspa papänin caran Hilcías, Hilciaspa papänin Mesulam, Mesulampa papänin Sadoc, Sadocpa papänin Meraiot, Meraiotpa papänin Ahitob. Ahitobga Tayta Diosta rispítanta Templucho llapan cüracunapa mandajninmi caran.

Adaiapa papänin caran Jeroham, Jerohampa papänin Pasur, Pasurpa papänin Malquías.

Masaipa papänin caran Adiel, Adielpa papänin Jazera, Jazerapa papänin Mesilemit, Mesilemitpa papänin Imer.

<sup>13</sup> Llapantpis chay cüracunami familyyancunapa mandajnin caran. Palcuna yachaj runacuna carmi Templucho rurantpaj cajcunata sumaj ruraran. Palcunawan aywaj cüracunami Jerusalemman chayaran waranga ganchis pachac sojta chuncan (1,760) cüracuna.

<sup>14</sup> Leví tribu runacunapita Jerusalemman Semaías chayaran familyyancunawan.

Semaíasmi caran Hasubpa wamran, Azricampa willcant y Hasabiaspa willcant. Palcuna llapanmi caran Merari casta runacuna. <sup>15</sup> Chaynöllami Leví tribu runacunapita Jerusalemman chayaran Bacbacar, Heres, Galal y Matanías. Mataniasmi caran Micaíapa wamran, Zicripa willcant y Asafpa willcant. <sup>16</sup> Obadiaspa papänin caran Semaías, Semaíaspa papänin Galal, Galalpa papänin Gedutun. Berequiaspa papänin caran Asa, Asapa papänin Elcana. Elcanaga tiyaran Netofa siudäpa ñaupant marca-mallwacho.

<sup>17</sup> Cutimoj puncu täpajcuna caran:

\* 9:3 Esd. 2.27; Neh. 7.73; 11.3

Salum, Acub, Talmón, Ahimán waquin puncu täpaj-masincunawan. Salummi caran mandajnin. <sup>18</sup> Canancamapis Salummi jinalla caycan inti yagamunan caj-lächo raycunapa puncunta täpaj. Chay Leví familyacunaga inti yagamunan caj-läpa caycaj punctami täpaj. <sup>19</sup> Salumpa papänin caran Coré, Corëpa papänin Ebiasaf, Ebiasafpa papänin Coré. Coré familyacunaga caran Templuman yacunana puncuta täpajlla. Chaynömi Coré familyacunaga TAYTA DIOSPA toldunta unay cuydaran. <sup>20</sup> Paycunapita mas unayga Eleazarpa wamran Fineesmi caran puncu täpajcunapa mandajnin. Fineestaga TAYTA DIOSMI yanapaj. <sup>21</sup> Meselemiaspa wamran Zacarías caran Tincuna Toldu puncuta täpaj.

<sup>22</sup> Puncuta täpananpaj acrasa cajlla llapanga caran ishca pachac chunca ish-caynin (212) runacuna. Chay runacunataga tiyashancunacho familyantinta actaman padrunaran. Willacoj Samuelwan Davidmi puncuta täpananpäga churaran. Chay runacunaga caran imatapis mana aptacurcoj limyu. <sup>23</sup> Salum mandashan runacuna y paycunapita miraj runacuna TAYTA DIOSWAN Tincuna Tolduman yacunana puncucho rucanacuypa cuydaj. <sup>24</sup> Puncu täpajcunaga caran chuscun-lächo: norte cajpa, sur cajpa, guepanpa, ñaupampa. <sup>25</sup> Marcancho tiyaj familyancunaga aywarcur turnuypa ganchis junajcama täpäshej.

<sup>26</sup> Chuscu puncuta täpaj Leví runacunami ichanga imaypis mana rucanacojchu. Täparan Tayta Diospa Templuncho ima-aycapis cajcunatawan cuartucunata. <sup>27</sup> Tayta Diosta rispitanata Templuta tumaycar waraj. Chayno täpananpämi paycunaga carcaycaran. Cada tuta puncucunatapis quichapaj.

<sup>28</sup> Waquenga caycaran Templupa cösancunata cuydaj. Jorgojpis, churajpis yupayllapa. <sup>29</sup> Waquenga carcaycaran Tayta Diospa Templuncho imatapis ruranapaj cajcunatawan rispita limyu cajcunata cuydaj. Chaycunaga caran jarinata, bñuta, asëtitata, insinsuta, perfumita täpashanpa jananman. <sup>30</sup> Waquin cüracunaga perfumicunata ruraj. <sup>31</sup> Leví familyapita miraj Coré familyacho caycaj Salumpa mayur wamran Matatías caran Tayta Diospaj churananpaj tanta ruraj. <sup>32</sup> Coatpita miraj waquenga caran Tayta Diospaj säbadu jamay junajcunacho gagayllanpa churana tantacunata ruraj.

<sup>33</sup> Waquin Leví tribu runacunami cantajcuna caran. Paycunaga castancunapa mandajncunami caran. Cantajcuna carmi Templu puncucho caycaj cuartucunacho tiyaran. Waquin aruychöga paycuna manami arojchu, sinöga pagasta junajtapis cantanallanpämi churasha caran.

<sup>34</sup> Chaynömi apuntaraycaran Leví tribu runacunata mandajcunapa jutincuna. Jerusalemhömi paycunaga tiyaran.

### *Saulpa familyancuna*

(1Crón. 8.29-40)

<sup>35</sup> Gabaón siudächo tiyaran Gabaonpa papänin Jehiel. Warminpa jutinna caran Maaca.

<sup>36</sup> Guechpapita gallaycur wamrancunaga caran: Abdón, Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab,

<sup>37</sup> Gedor, Ahío, Zacarías, Miclot. <sup>38</sup> Miclot caran Simeapa papänin. Paycunapis familyancunawan iwal Jerusalemcho tiyaran.

<sup>39</sup> Ner caran Cisca papänin. Cis caran Saulpa papänin. Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal. <sup>40</sup> Jonatanpa wamran caran Merib-baal. Merib-baal caran Micaiaapa papänin. <sup>41</sup> Micaiaapa wamrancuna caran: Pitón, Mélec, Tarea, Acáz. <sup>42</sup> Acázpa wamran caran Jara. Jarapa wamrancuna caran: Alemet, Azmavet, Zimri. Zimripa wamran caran Mosa. <sup>43</sup> Mosapa wamran caran Bina. Binapa wamran caran Refaías. Refaíaspa wamran caran Elasa. Elaspapa wamranna caran Azel.

<sup>44</sup> Azelpa wamrancuna caran sojta: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hanán.

## 10

### *Saúl wamrancunawan guërracho wañushan*

(1Sam. 31.1-13)

<sup>1</sup> Filistea runacuna pillyananpaj yaycapaycäriran Israelcunaman. Chaura Israelcunaga gueshpír aywacuran. Gilboa jircacho aypalla runacuna wañuran. <sup>2</sup> Filistea runacuna Saula wamrancunatawan gätir guepanta aywaran. Wañuchiran Saulpa wamran Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata. <sup>3</sup> Nircorga Saultana llapan gaticacharan. Chaypitaga lëchawan illapajcuna Saula chayaycachiran. <sup>4</sup> Chaymi yanapajninta Saúl niran: «Sablíquita jorgurcur juclla tucsiramay. Manami munächu juchasapacuna wañuycachimar cushicunanta.»

Yanapajnenga mana munaranchu Saula tucsiyta. Fiyupa manchacuran. Chaura Saulga quiquin sablinta jawircur janman tunipaycuran. <sup>5</sup> Saúl wañushata ricaycur yanapajninpis sablinta jawiycur quiquin tunipaycuran. <sup>6</sup> Chaynömi wañuran Saulga quimsan wamrancunawan. Chay junajlla paywan caycaj llapan famillyancuna wañuran.

<sup>7</sup> Pampacho tiyaj Israelcuna ricaran Israel suldärucuna gueshpejta, Saulpis wamrancunawan wañojta. Chaymi paycunapis siudäninta cachaycärir gueshpír aywacuran. Chaura Filistea runacunana chaychöga tiyacaycäriran.

<sup>8</sup> Warannin junaj Filistea runacuna wañushacunapata imancunatapis apacunapaj aywaran. Chaychöraj Saula wamrancunatawan tariran Gilboa jircacho wañusha jitarpaycajta. <sup>9</sup> Chaura röpanta lojtiparan. Umanta rogurir, armancunatawan apacuran. Nircur willacojcnata cacharan intëru Filistea nasyunman siudäcunacho willacunapaj, diosnincunapa templuncunacho willacunapaj. <sup>10</sup> Nircur Saulpa armanta churaran diosnincunapa templunman. Quiquin Saulpa umantanami warcuran Dagón jutiyoj diosninpa templunman.

<sup>11</sup> Galaad particho caj Jabes marcacho tiyaj runacunaga Saula Filistea runacuna imano rurashantapis mayaycur <sup>12</sup> mas jinyunnin caj runacuna parlacuran. Aywaycärir Saulpatawan wamrancunapa cuerpunta apacuran Jabesman. Chaychöna pampaycäriran encina yörapa chaquinman. Nircur ganchis junajcama llaquicushpan ayunaran.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA mana cäsucushanpita y TAYTA DIOSTA tapucunanpa ruquin brüjaman ricachicoj aywashanpitami Saúl chayno wañuran.\* <sup>14</sup> Chaymi TAYTA DIOS camacächiran Filistea runacuna payta wañuchinanpaj. Nircurnami Isaïpa wamran Davidtana ray cananpaj churaran.\*

## 11

### *Judäpawan Israelpa David raynin cashan*

(2Sam. 5.1-5)

<sup>1</sup> Llapen Israelcuna shuntacaycärir aywaran Hebrón siudäman Davidwan parlam. Davidta niran: «Nogacunaga cä yawar-masiqumi. <sup>2</sup> Saúl ray captinpis gammi Israelcunataga pushaj canqui maymanpis pillyaj aywaptenga. Jinachöpis gamtami TAYTA DIOS-NIQUEGA nishurayqui: «Gammi acrashä Israelcunata pusharanquipaj, mandanquipaj» nir.»

<sup>3</sup> Chaynömi Israelcunapa llapan mandajnincuna aywaycärir Hebroncho ray Davidwan parlaran. Chaura Davidga paycunawan parlacuran TAYTA DIOS wiyaycaptin. Chaura paycunana asëtita wiñapashpan raynin cananpaj Davidta churaran. Chayno ruraptinmi cumliran TAYTA DIOS Samuelwan willacachishan.

### *Sión siudäta David charishan*

(2Sam. 5.6-10)

<sup>4</sup> Davidga llapan Israelcunawan aywaran Jebús siudäman. Jebustami Jerusalén niran. Chay partichöga Jebús runacuna tiyarcaycaran. <sup>5</sup> Paycunaga Davidta niran: «Gamga manami cayman yaycamunquipächu.» Niycaptinmi Davidga Sión lömacho caycaj Jerusalén siudäta chariran. Chaypita-pachami cananyajpis «Davidpa siudänin» nin. <sup>6</sup> Manaraj magaj yaycur Davidga nisha caran: «Jebús runacunata magananpaj rimirpuntata mayganpis yaycoj cajtami churashaj suldäröcunapa mas mandajnin cananpaj.»

\* 10:13 Lev. 19.31; 20.6; 1Sam. 28.7-8 \* 10:14 1Sam. 13.8-14; 15.1-24

Chaura rimir-puntataga yaycuran Sarviapa wamran Joab. Chaymi paytaga churaran suldaruncunapa mas mandajnin cananpaj. <sup>7</sup> Chaypita Davidga curalasha caycaj Sioncho tiyacuycuran. Chaypitami runacunaga «Davidpa siudänin» nir jutichaparan. <sup>8</sup> Nircur Davidga siudäta intërupa aruchiran, pata chaquinpita-pacha perga curalaraycajpa läduncama. Chay siudäta waquintaga Joabnami allchachiyta usharan. <sup>9</sup> Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS yanapaptinmi Davidga mas fiyupana munayniyojyaycaran.

*Davidpa mas mijurnin caj suldaruncuna*  
(2Sam. 23.8-39)

<sup>10</sup> Davidpaga caranmi mas pillyay yachaj suldaruncuna. Paycunami Davidtaga imachöpis yanaparan. Ray cananpäpis chay suldaruncunami llapan Israelcunawan churaran TAYTA DIOS profëtanwan Israelcunata willachishanno.

<sup>11</sup> Davidpa mas pillyay yachaj suldaruncunapa jutin caran: Hacmonipa wamran Jasobeam. Paymi caran quimsaj jinyu pillyaj-masincunapa mandajnin. Jasobeammi juc cuticho pillyachöga tucsicuna lansanwan wañuycachiran quimsa pachac (300) runacunata.

<sup>12</sup> Paypa guepanman caran Ahohi runa Dodupa wamran Eleazar. Paypis caran quimsa jinyu mandajcunacho. <sup>13</sup> Israel runacunawan guërrata ruranapaj Filistea runacuna Pasdamimcho shuntacaptin Eleazarpis chaycho Davidwan caycaran. Sebäda chacracho pillyaycashanpitami Filistea runacunapita Israel runacuna gueshpir aywacuran. <sup>14</sup> Chayno gueshpiycaptinpis chacra chaupinman ichicuycur Eleazar ichiycur Filistea runacunawan pillyaran binsinancama. Chay junäga TAYTA DIOSMI binsichiran.

<sup>15</sup> Juc cuti quimsa chunca (30) jinyucunapita quimsaj aywaran Davidwan tincoj gagacho caycaj Adulam machayman. Filistea suldarucunaga pachacaraycaran Refaim pampacho. <sup>16</sup> Davidga caycaran pacacunacho. Chay öra juc röpa Filistea suldarucunaga caycaran Belencho. <sup>17</sup> Chay öra Davidga rimarcuran: «¡Belén marcapa puncun yaycunachö caycaj yacuta pillaraj macyaycamanman upurcunäpaj!» nir.

<sup>18</sup> Chaura quimsaj mas baluryojcunaga Filistea runacuna pachacaraycashanman yaycuran. Belenman yaycunachö caycaj pösüpita yacuta jorgurcur Davidta apaparan. Chaura Davidga mana munaranchu upuyta. Chaypa ruquin TAYTA DIOSPAJ pampaman jicharan <sup>19</sup> «¡Upunätaga Tayta Diospis ama munachunchu! ¡Uporga yawarninta upojnömi caycäman! Suldärucunaga wañuytapis mana mancharmi aywasha apamunanpaj,» nir. Chayno nirmi upuyta mana munaranchu.

Chaytaga ruraran quimsa chuncapita (30) quimsaj jinyu cajcunami.

<sup>20</sup> Joabpa wauguin Abisai caran quimsa chunca jinyucunapa mandajnin. Paymi juc cuticho quimsa pachac (300) runacunata tucsicuna lansawan wañuycachiran. Chaynöpami quimsa chunca cajcunapita mas rejsisha caran. <sup>21</sup> Mas rispisha captinmi paycunapa mandajnin cananpaj churaran. Ichanga manami tincurancho quimsaj mas mijur caj suldarucunamanga.

<sup>22</sup> Cabseel runa Joiadapa wamran Benaía caran jinyu. Paymi achca cuti pillyachö fiyupa almiraypajcunata ruraran. Moab runa Arielpa ishcan wamrancunatapis wañuchiran. Juc cutichöpis rashtaycaptin yaycuran uhcuman. Chaycho liyunta wañuchiran. <sup>23</sup> Wañuchiran ishcaj metru midyanno jatuncaray Egipto runatapis. Egipto runaga purej tilarpa bayëta pitucunanno racu tucsicuna lansayoj. Benaiaga guerullawanmi ichiparan. Binsiycur lansanta guechurcur tucsiycuran. <sup>24</sup> Joiadapa wamran Benaiaga chaynöpami quimsa chuncapita mas rispisha caran. <sup>25</sup> Imatapis chasquiran waquinpitaga masta. Ichanga manami tincurancho quimsaj mas mijur caj suldarucunamanga. Paytaga David churaran quiquinta täpaj suldarucunapa mandajnin cananpämi. <sup>26</sup> Jinyucunaga caran:

Joabpa wauguin Asael,

Belén runa Dodupa wamran Elhanán,

<sup>27</sup> Harod runa Samot,

Palti runa Heles,

<sup>28</sup> Tecoa runa Iquespa wamran Ira,

Anatot runa Abiezer,  
<sup>29</sup> Husa runa Sibecai,  
 Ahoi runa Ilai,  
<sup>30</sup> Netofa runa Maharai,  
 Netofa runa Baanapa wamran Heled,  
<sup>31</sup> Benjamín particho caycaj Gabaa runa Ribaipa wamran Itai,  
 Piratón runa Benaía,  
<sup>32</sup> Gaas ragrapa yacu aywaj partipita Hidai,  
 Arba runa Abiel,  
<sup>33</sup> Bahurim runa Azmavet,  
 Saalbón runa Eliab,  
<sup>34</sup> Gizón runa Jasenpa wamrancuna,  
 Arar runa Sagepa wamran Jonatán,  
<sup>35</sup> Arar runa Sacarpa wamran Ahíam,  
 Urpa wamran Elifal,  
<sup>36</sup> Mequerat runa Hefer,  
 Pelón runa Ahías,  
<sup>37</sup> Carmel runa Hezrai,  
 Esbaipa wamran Naarai,  
<sup>38</sup> Natanpa wauguin Joel,  
 Hagraipa wamran Mibhar,  
<sup>39</sup> Amón runa Selec,  
 Berot runa Naharai. Payga caran Sarviapa wamran Joabta pillyananpaj armancunata  
 apäshej;  
<sup>40</sup> Jatir runa Ira,  
 Jatir runa Gareb,  
<sup>41</sup> Het runa Urías,  
 Ahlaipa wamran Zabad,  
<sup>42</sup> Sizapa wamran Adina. Payga caran Rubén familyapita miraj. Rubén familyacunapa  
 mandajnin caranpis. Paywan caran quimsa chunca runacuna;  
<sup>43</sup> Maacapa wamran Hanán,  
 Mitni runa Josafat,  
<sup>44</sup> Astarot runa Uzías,  
 Aroer runa Hotampa wamrancuna Samawan Jehiel,  
<sup>45</sup> Simripa wamran Jediael,  
 Jediaelpa wauguin Joha Tiz runa,  
<sup>46</sup> Mahanaim runa Eliel,  
 Elnampa wamrancuna Jerebaiwan Josavía,  
 Moab runa Itma,  
<sup>47</sup> Soba runacuna Eliel, Obed, Jaasiel.

## 12

### *Davidta yanapaj suldärucuna*

<sup>1</sup> Cisca wamran Saulpita gueshpír aywacusha David caycaptillanraj juc röpa jinyu runacuna guellicuran paywan iwal purinanpaj. Siclagman aywaran. <sup>2</sup> Chay pillyay yachaj suldärucunaga caycaran lëcha jitacunancunawan. Paycunaga yacharan waracawan waracaytapis derëchu caj maquinwan ichoj caj maquinwanpis. Paycuna Benjamín tri'upita caj Saulpa familyancuna caran:

<sup>3</sup> Gabaa runa Semapa wamrancuna Ahiezerwan Joás (Ahiezerga mandaj caran.);  
 Azmavetpa wamrancuna Jeziel, Pelet;

Anatot runacuna Beracá, Jehú;

<sup>4</sup> Gabaón runa Ismaías (Pay caran quimsa chunca jinyucunacho. Paymi caran mandajninpis.);

Gedera runacuna Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad;

<sup>5</sup> Eluzai; Jerimot; Bealías; Semarías; Haruf runa Sefatías;



<sup>6</sup> Coré runacunana Elcana, Isías, Azareel, Joezer, Jasobeam;

<sup>7</sup> Gedor runa Jerohampa wamrancuna Joelawan Zebadías.

<sup>8</sup> Gad famillyacunapis waquenga Davidman aywacuran chunyaj pacacunacho caycaptin. Chaycuna caran jinyu pillyay yachacasha suldärucuna. Chapacuna escüdunwan, tucsicuna lansanwan-cama caycaran. Liyuncunanöraj ollgoj caranpis. Jircacunapapis lluychunöraj cörriycoj.

<sup>9</sup> Rimir-punta paycunachöga caran Ezer,

guepanman Obadías, guepanman Eliab,

<sup>10</sup> guepanman Mismana, guepanman Jeremías,

<sup>11</sup> guepanman Atai, guepanman Eliel,

<sup>12</sup> guepanman Johanán, guepanman Elzabad,

<sup>13</sup> guepanman Jeremías, guepanman Macbanai.

<sup>14</sup> Cada-ünunmi Gad famillya cajcunaga caran suldärucunapa mandajnin. Mas callpayoj cäga waranga runamannömi tincoj, waquinna pachac runamanno tincoj. <sup>15</sup> Paycunami tarya quilla gallariycaptin Jordán mayu fiyupa chayasha ragra junta aywaycaptin chimparan. Nircur mayu cantun pampacho inti yagamunan cajcho, inti yaganan cajcho tiyaycajcutapis gaticacharan.

<sup>16</sup> Benjaminwan Judá famillya runacunapis David pacaraycasha cajman guellicoj chayaran. <sup>17</sup> David tariparcur niran: «Nogawan alli cananchipaj yanapämänayquipaj shamusha captiquega llapan shongöpami nogawan goyänayquipaj jamachë. Ichanga ima juchatapis mana ruraycaptë engañamashpayqui chiquimajpa munayninman cachaycamänayquipaj guellicamuptiquega unay awilunchicunapa Tayta Diosnin castigashunqui.»

<sup>18</sup> Chayno niptin quimsa chunca jinyu suldärucunapa mandajnin Amasaiga Tayta Dios rimachiptin sinchipa niran:

«Gammanmi shamushcä David,

Gamwan alli goyänapämi shamushcä Isaïpa wamran.

¡Gampis gamwan goyajcunapis jauca goyaycuchun!

Gamtaga Tayta Diosniquimi yanapaycäshunqui.»

Niptin Davidga jamachiran suldäruncunana cananpaj. Mandaj suldäruncunawan iwal mandaj cananpaj churaran.

<sup>19</sup> Manasés famillyacunapis waquenga Davidman guellicuran. Chay öra Davidga Filistea runacunawan tacucarcur aywaycaran Saula magananpaj. Rasunpaga David manami Filistea runacunata pillyäshinmanchu caran. Filistea runacunapa mandajnin cunami parlacuran Davidta «cuticuy» ninanpaj. Paycunaga yarparan: «Noganchicunata wañurcärachimashpanchimi mandajnin Saulman cuticonga» nir. <sup>20</sup> Siclagcho David caycaptin Benjamín famillya guellicojcunaga caran: Adnas, Jozabad, Jediael, Micael, Jozabad, Eliú, Ziletai. Paycunaga caran Manasés famillyacho röpa-röpa runacunapa mandajnin. <sup>21</sup> Paycunami Davidta pillyäshiran juc-lä marcacunawan guërta captin. Paycunaga llapanpis caran pillyay yachaj jinyu runacunana. Chaypitaga suldärucunapa mandajninna caran. <sup>22</sup> Waranllanta-waranllanta Davidmanga suldärucuna yapacaycaran. Llapanga fiyupa aypallana ricacuran suldäruncuna.

### *Davidpa suldäruncuna*

<sup>23</sup> Hebroncho David caycaptin, Tayta Dios nishanno Saulpa ruquin ray churananpaj guellicoj suldäruncunaga llapanpis carcaycaran pillyananpaj camaricushalla. Paycunaga caynömi caran:

<sup>24</sup> Judá famillyapita caj caran sojta waranga pusaj pachacnin (6,800) runacunana. Paycunaga carcaycaran lansanwan, pillyar chapacuna escüduncunawan.

<sup>25</sup> Simeón famillyapita caj caran ganchis waranga juc pachacnin (7,100) runacunana. Paycunapis carcaycaran pillyananpaj camaricushalla.

<sup>26</sup> Leví famillyapita caj caran chuscu waranga sojta pachacnin (4,600). <sup>27</sup> Aarón famillyapita caj caran quimsa waranga ganchis pachacnin (3,700). Paycunapa

- mandajnin caycaran Joiada. <sup>28</sup> Sadocga caran mösu, jinyu pilliyandëru. Payga quiquin famillyacunallowan caycaran ishcaj chunca ishcaj runacunawan (22).
- <sup>29</sup> Saúl caran Benjamín famillyapita. Chay famillyapita cajcunapis quimsa waranga (3,000) suldärucuna Davidman guellicuran. Davidman manaraj guellicushancamaga Saultami mana cachaypa gatiraycaran.
- <sup>30</sup> Efraín famillyapita caj caran ishcaj chunca waranga pusaj pachacnin (20,800) jinyu runacuna. Paycuna quiquin famillyachöga caran pilliyayta yachaj rejsisha runacuna.
- <sup>31</sup> Pullan caj Manasés tribupita caj caran chunca pusaj waranga (18,000). Paycunatami cacharan Davidta ray churananpaj.
- <sup>32</sup> Isacar tribupita caran ishcaj pachac (200) mandajcuna. Paycunaga tantiyaj carmi Israelcuna imay imata rurananpäpis tantiyachej. Cada-ünun carcaycaran munaynincho caj runacunawan-cama.
- <sup>33</sup> Zabulón tribupita caj caran pichga chunca waranga (50,000) pillyananpaj camaricushalla, tucuy-niraj pillyanancunawan. Davidta mana cachaypa pilliyashinanpaj carcaycaran.
- <sup>34</sup> Neftalí tribupita caj mandajcunalla caran waranga. Paycunawan suldäruncuna caycaran quimsa chunca ganchis waranga (37,000). Llapanpis carcaycaran lansanwan, chapacuna escüdunwan.
- <sup>35</sup> Dan tribupita caj caran ishcaj chunca pusaj waranga sojta pachac (28,600) suldärucuna.
- <sup>36</sup> Aser tribupita caj caran chuscu chunca waranga (40,000) pillyananpaj camaricushalla.
- <sup>37</sup> Jordanpa jucay-lädunpita cajcuna caran pachac ishcaj chuncan waranga (120,000). Chay runacunaga carcaycaran Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribupita tucuy-niraj pillyanancunawan.
- <sup>38</sup> Chay suldärucunaga pilliyaman aywajno camaricushami aywaran Hebronman Davidta Israelcunapa raynin cananpaj churaj. Chayno churananpämi Israel famillyacunaga lapan juc shongulla mayna yarpaycaran. <sup>39</sup> Davidta ray churaycärir micur upur quimsa junaj Davidwan goyaran. Jinan Hebroncho tiyaj famillyancunami llapanta camarisha caran. <sup>40</sup> Hebronpa sercancho tiyajcunapis Isacar, Zabulón, Neftalí famillyacunapis micuyta apaparan. Aparan bürrucunawan, camëllucunawan, mülacunawan yuntacunawan garchachiypapis. Aparan lapan casta micuyta: jarinata, ñguspita rurasha llapshalla tantata, pästata, binuta, asëtita, wäcata, uyshata. Llapantapis aparan puchoj puchojta. Israel runacunapäga fiyupa cushicuymi chay öra caran.

## 13

### *Diospa babulninta Jerusalemman apayta David yarpashan*

- <sup>1</sup> David tapucuran comandanticunata, capitancunata, lapan mandajcunatawan.
- <sup>2</sup> Nircur lapan Israelcunata niran: «Gacunapaj alli captenga, TAYTA DIOSNINCHI chayno camacächiptenga mana shamoj Israel marca-masinchicunaman cachata cachashun maycho caycashanmanpis. Cachata cachashun cüracunaman, Leví famillyacuna siudänincunacho marcancunacho caycuncunamanpis cayman shamunanpaj
- <sup>3</sup> Diosninchipa babulninta cayman apacmunapaj. Saúl mandashan wichanpita-pacha babulga gongacasha cacusha.» <sup>4</sup> Chayno niptin lapan runacuna «au allimi» niran. Chayno David nishanga lapanpaj amatar alli caran.

### *Diospa babulninta David witichishan* (2Sam. 6.1-11)

- <sup>5</sup> Quiriat-jearimpita Diospa babulninta apananpaj David shuntachiran Israelcunataga ushajpaj Egiptuwan linda tincoj Sihorpita-pacha Hamatman yaucunacama.\* <sup>6</sup> Nircur lapan Israelcunawan aywaran Judächo caycaj Baala nishan Quiriat-jearimman TAYTA

\* 13:5 1Sam. 7.1-2

DIOSPA babulninta apananpaj. Babulpa ñaupanchörämi Tayta Diosta mañacuna caran. Paypa jamananga caycaran querubín anjilcunapa chaupinchömi.\* <sup>7</sup> Mushoj carrëtaman Tayta Diospa babulninta churaran. Nircur Abinadabpa wasinpita apacuran. Tayta Diospa babulninta apaptin Uzawan Ahioga ñaupanta aywaran. <sup>8</sup> Davidpis llapan Israelcunawan aywaran Tayta Diospa babulninpa ñaupanta llapan callpanwan alabashpan, pinticachar arpacunata, arpano salteriota, panderëtacunata, latillucunata, trompëtacunata tucashpan. <sup>9</sup> Quidonpa ëranman chayar carrëtata garachaycaj buyicuna tapricaran. Chaymi Uzaga Diospa babulninman ayparcuran tucnananpaj. <sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOSGA rabyacurcuran. Chaymi jinan öra Uzata wañurachiran babulnin ñaupanchö.

<sup>11</sup> Davidga fiyupa rabyaran Uzata TAYTA DIOS wañuchishanpita. Chaypitami chay pachata jutichaparan «Pérez-uzá» nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>12</sup> Chay junaj Davidga Tayta Diosta manchacushpan niran: «¡Tayta Diospa babulninta wasëman manami apämanchu!» <sup>13</sup> Chaymi Davidpa siudäninman Tayta Diospa babulninta manana apayta munarannachu. Chaymi niran Obed-edompa wasillanman churananpaj. Chay runaga caran Gat runami. <sup>14</sup> Tayta Diospa babulnenga quimsa quilla cacuran Obed-edompa wasincho. TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Obed-edomta llapan famillyancunatawan. Ima-aycanmanpis bindisyunta churaran.\*

## 14

### *Davidman Hiram cachacushan* (2Sam. 5.11–12)

<sup>1</sup> Tiro nasyunpa raynin Hiram cachamuran ruquincunata Davidwan parlanj. Paycunawan cachamuran albañilcunata, carpintërucunata. Apapämuran sedru guerucunata Davidpa palasyunta arupänanpaj. <sup>2</sup> Chaura David tantiyacuriran Israelcunapa raynin cananpaj TAYTA DIOS rasunpa churashanta. Davidga tantiyacuran Israelcunata Tayta Dios cuyashpan payta mas alli yanapaycashanta.

### *Davidpa waquin wamrancuna* (2Sam. 5.13–16; 1Crón. 3.5–9)

<sup>3</sup> Jerusalemcho David majachacaran mas juc warmicunawan. Paycunacho wamrancuna caran ollgupis warmipis. <sup>4</sup> Jerusalemcho yurej ollgu wamrancuna caran: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>5</sup> Ibhar, Elisúa, Elpelet, <sup>6</sup> Noga, Nefeg, Jafía, <sup>7</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

### *Filistea runacunata David binsishan* (2Sam. 5.17–25)

<sup>8</sup> Davidta Israelcunapa raynin cananpaj churashanta mayaycur Filistea runacunaga ashej aywaran. Chayta mayaycur Davidpis paycunawan pillyaj aywaran. <sup>9</sup> Aywashpan Filistea runacunaga pachacuran Refaim ragracho. <sup>10</sup> Chaymi Davidga Tayta Diosta mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata magämanchu? Binsinapaj ¿yanapämanquichu?» nir.

Chaura TAYTA DIOSGA niran: «Ayway ari. Yanapähayquimi binsinayquipaj.»

<sup>11</sup> Davidpis aywar chayaran Baal-perazimman. Chaychömi binsiran. Nircur niran: «Aypalla yacu imatapis apacojnömi Tayta Diosga chiquimajcunapa chaupinpa päsänapaj camacächisha.» Chaypitami pillyashan partita jutichaparan «Baal-perazim» nir. <sup>12</sup> Filistea runacunaga iduluncunata cachariycur gueshipiran. Chaura Davidnami rupachichiran.

<sup>13</sup> Filistea runacunaga Refaim pampaman yapay yaycuran asaltananpaj. <sup>14</sup> Chaymi Davidga Tayta Diosta yapay tapucuran.

\* 13:6 Éxo. 25.18–22; 1Sam. 4.4; 2Sam. 6.2; 1Rey. 6.23–28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28 \* 13:14 1Crón. 26.4–5

Tayta Diosnami niran: «Ñaupanpaga ama yaucuychu. «Bálsamo» yöracuna caycashan cajman chayaycur guepanpa yaucuy. <sup>15</sup> Mayanquipämi yöracuna janampa runa aywaycajtano. Chaura jinan öra pilliyaj yaucunqui. Nogaga gamcunapa ñaupayquitami aywashaj Filistea runacunata wañuchinápaj.»

<sup>16</sup> Davidga Tayta Dios nishanno ruraran. Filistea suldürucunata wañucärachiran Gabaonpita Gezercama. <sup>17</sup> Chayno David rurashanga intëru nasyuncunaman mayacaran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran Davidta g llapan nasyun runacuna manchacunapaj.

## 15

### *Diospa babulninta Jerusalemman David apashan* (2Sam. 6.12-23)

<sup>1</sup> Davidpa siudänin nishancho Davidga wasicunata rurachiran. Witichinalla tolduta ichichishan ruricho juc pachacho rurachiran Tayta Diospa babulninpapis. <sup>2</sup> David niran: «TAYTA DIOSPA babulnintaga Leví familyacunallami apanga. TAYTA DIOSGA Leví familyacunatami acrasa babulninta apananpaj, paycunallami imaycamapis sirbenga.»\*

<sup>3</sup> Nircur ushajpaj Israel runacunata shuntachiran Jerusalemcho rurachishanman Obed-Edompa wasinpita TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj. <sup>4</sup> Aaronpita mirajcunatawan Leví familyacunatapis shuntachiran. <sup>5</sup> Coatpita mirajcuna shuntacaran pachac ishcaychuncan (120). Paycuna familyachöga mandaj caran Uriel. <sup>6</sup> Meraripita mirajcuna shuntacaran ishcaych pachac ishcaych chuncan (220). Paycuna familyachöga mandaj caran Asaías. <sup>7</sup> Gersonpita mirajcuna shuntacaran pachac quimsa chuncan (130). Paycuna familyachöga mandaj caran Joel. <sup>8</sup> Elizafanpita mirajcuna shuntacaran ishcaych pachac (200). Paycuna familyachöga mandaj caran Semaías. <sup>9</sup> Hebronpita mirajcuna shuntacaran pusaj chunca (80). Paycuna familyachöga mandaj caran Eliel. <sup>10</sup> Uzielpita mirajcuna shuntacaran pachac chunca ishcaynin (112). Paycuna familyachöga mandaj caran Aminadab.

<sup>11</sup> Chaypita David acrarän cüra Sadoctawan Abiatarta. Acraran Leví familya caj Urielta, Asaiasta, Joelta, Elielta, Aminadabta. <sup>12</sup> Paycunata niran: «Gamcunaga Leví familyacunacho mandajmi canqui. Lapan familyayquicunawan mayllacuy lay nishanno. Nircur Israelpa TAYTA DIOSNINPA babulninta apanqui rurachipashäman. <sup>13</sup> Ñaupata gamcuna mana apäshimaptiquimi TAYTA DIOSNINCHËGA waquinninchita wañuchisha. Tayta Diosta mana tapucuranchichu imano rurapanapaj cashantapis.»

<sup>14</sup> Chaura cüracunawan Leví familyacunaga mayllacuran laynin nishanno TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj. <sup>15</sup> Paycunaga aparän apananpaj ishcan-lächo caycaj gueruncunapita matancacurcur. Chayno apananpämi TAYTA DIOSGA Moiesta niran.\*

<sup>16</sup> Davidga waquin caj Leví familyacunatapis niran paycuna familyallacho Diosta alabajcunata acrananpaj, chay acrashancunalla Diospa babulninta apaptin arpano salteriocunata, arpacunata, latillucunata tucaraycar cushicur aywananpaj. <sup>17</sup> Leví familyacunaga tucananpaj acrarän: Joelpa wamran Hemanta, Hemanpa familyan Berequiaspa wamran Asafta, Meraripita mirajpa carullapaga familyanraj caj Cusaiaspa wamran Etanta. <sup>18</sup> Yanapänanpapis acrarän unay caj familyanpita carupana caj familyancunatapis. Paycuna caran: Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaía, Maasías, Matatías, Elifelehu, Micnías, puncu täpajcunapis Obed-Edomwan Jeiel.

<sup>19</sup> Hemán, Asaf, Etán quimsan caycaran alabashpan runsi latilluta tucaj. <sup>20</sup> Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasías, Benaía chararcaycaran arpano salteriota llanupa wagachir tucananpaj. <sup>21</sup> Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed-Edom, Jeiel, Azazías arpanwan carcaycaran alabayta gallaycärir llanulla wagachiypa tucananpaj. <sup>22</sup> Diospa babulninta apaj Leví familyacunapa mandajnin Quenanías caran alli tantiyaj runa. Paymi mandaycaran imano alabanapapis. <sup>23</sup> Diospa babulnin churarashan toldu

\* 15:2 Deut. 10.8 \* 15:15 Éxo. 25.14

puncuta täpajcuna caran Berequiaswan Elcana. <sup>24</sup> Cüracuna caran Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaías, Eliezer. Paycunaga Tayta Diospa babulninpa ñaupanchó trompëtacunata tucaj caran. Obed-edomwan Jehiaspis caran babul churaraycashan toldu puncuta täpajcuna.

<sup>25</sup> Chaypita Davidwan Israel rispitàdu mayur runacuna, batalluncunapa mandajncunacuna cushisha aywaran TAYTA DIOSPA babulninta Obed-edompa wasinpita apamunanj. <sup>26</sup> Leví familylacuna babulta apaptin TAYTA DIOS yanapashanpitami ganchis buyitawan ganchis carnita sacrificisyupaj pishtaran. <sup>27</sup> Davidga aywaycaran fiyupa cuyayllapaj linu röpan jatisha. Chaynöllä carcaycaran Diospa babulnin apaj Leví familylacunapis, alabajcunapis, alabananj mandaj Quenaniaspis. Davidga aywaycaran linupita awasha efodnin jatisha. <sup>28</sup> Israelcunaga fiyupa cushicur gaparpashpanmi aparantay TAYTA DIOSWAN parlar rurashan babulta, uyshapa wagranta, trompëtacunata, latillucunata tucashpan, arpano salteriocunata, arpacunata tucashpan.

<sup>29</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Davidpa siudäninman chayachiptin Saulpa wamran Micalga bentänapa watgaran. Ray Davidtaga ricaran cushisha pinticachaycajta. Chaymi Davidtaga shongullancho fiyupa jamurparan.

## 16

<sup>1</sup> Tayta Diospa babulninta apar chayachiran churaränanj rurachishan tolduman. Nircorga Tayta Diospa ñaupanchó rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachiran. <sup>2</sup> Nircur Davidga llapan runacunata TAYTA DIOSPA jutincho bindisyunta goran. <sup>3</sup> Israel familylacunataga llapanami aypuran ollguta warmitapis juc tantata, pedäsu aychata, päsas tantatapis.

<sup>4</sup> Leví familylacunata David churaran TAYTA DIOSPA babulnin churaraycashan cajcho mañacunananj, agradësicunananj, y TAYTA DIOSTA alabananj. <sup>5</sup> Paycunapa mandajncunacuna caran Asaf. Guepanman caran Zacarías, chaypita Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed-edom, Jeiel. Paycunaga tucaj arpano salteriocunatawan arpacunata. Asaf tucaj latilluta. <sup>6</sup> Cüracunana Benaiawan Jahaziel tucaj trompëtacunata. Lllapanpis tucaj Tayta Diospa babulnin ñaupanchömi.

*Tayta Diosta agradësicur David alabashan*  
(Sal. 96.1-13; 105.1-15; 106.1, 47-48)

<sup>7</sup> Chay junajllami Asaftawan alabäshejcunata Davidga niran TAYTA DIOSTA agradësicur alabananj. Caynömi alabaran:

<sup>8</sup> «¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!  
¡Paypita willacuy!

Imata rurashantapis intëru marcacunaman willacuy.

<sup>9</sup> Alabansacunawan payta alabay.

Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

<sup>10</sup> «Tayta Dios rispitàdu cashanpita cushicuy.

TAYTA DIOSTA ashejcunaga cushicuy-llapa.

<sup>11</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪMAN guellicuy.

Imaypis paywan tincuyta ashiy.

<sup>12</sup> Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarpay.

Mandamintuncunata nishancunatapis yarpay ari

<sup>13</sup> sirbejnin Israelpita mirar aywajcuna,  
acrashan Jacobpa wamrancuna.

<sup>14</sup> «TAYTA DIOSMI noganchipa Diosninchi.

Paypa maquinchömi caycan cay pachaga.

<sup>15</sup> Payga aunishanta imaypis yarpashami.

Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.



16 Abrahamta aunishanta,\*

Isaacta aunishantapis yarpashami.\*

17 Jacobpäga camacächiran layno cananpaj;

Israelcunapäna parlacushanga imaycamapis mana gongacänanpaj.

18 Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa partisyunniqui cananpaj.»\*

19 «Paycunaga caran wallcajllami.

Chaychöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.

20 Paycunaga nasyunnin nasyunninmi puricoj.

Juc raypa juc raypa maquinmanmi chayaj.

21 Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu pï ñacachinantapis.

Raycunatapis willaparan:

22 «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.

Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.\*

23 «Cay pachacho tiyaj cäga llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.

Salbacoj cashanta waran-waran willacuy.

24 Munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.

Fiyupa almiraypäta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.

25 TAYTA DIOSGA munayniyojmi.

Fiyupa rispitašpanchi alabashun.

Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.

26 Waquin marcacunapa diosnincunaga manacajllami.

TAYTA DIOSNINCHĪMI ichanga syëlutapis camasha.

27 Pay caycashanchöga fiyupami achicyan.

Pay tiyashan cajchöga munayninpis fiyupa cushicuypis caycanmi.

28 «Llapan marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta tantiyacuy-llapa.  
Payta aduray-llapa.

29 TAYTA DIOSTA rispitanapaj cashanno rispitaš-llapa.

Garayniquiwan paypa ñaupanman yaycuy.

Cuyayllapaj wasincho aduray.\*

30 ¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho cajcuna sicsicyachun!

Paymi mundutaga sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.

31 ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!

¡Intëru nasyuncunapäpis «TAYTA DIOSMI Raynenga» nichun!

32 ¡Lamar yacupis, chaycho caycajcunapis gaparpächun!

¡Chacracunapis chaycho caycajcunapis cushicuchun!

33 ¡Munticho caj yöracunapis cushicuypita gaparpächun

cay pachacho mandananpaj shamoj TAYTA DIOSPA ñaupancho!

34 «TAYTA DIOSNINCHĪTA agradësicuy amatar alli cashanpita.

Payga imaycamapis chaynöllami cuyamanchi.\*

35 Llapayqui niy:

¡Nogacunapa salbacoj Diosnä salbaycamay ari!

¡Nasyuncunacho caycajtapis shuntamashpayqui jorgaycamay

gamllata nogacuna agradësicunäpaj,

cushishana alabanäcunanpaj!

\* 16:16 Gén. 12.7; 17.8 \* 16:16 Gén. 26.3 \* 16:18 Gén. 28.13 \* 16:22 Gén. 20.3-7 \* 16:29 Sal. 29.1-2

\* 16:34 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

<sup>36</sup> ¡Israelcuna rispítashan TAYTA DIOSGA imay-yajpis alabasha cachun!»

Llapan runacunapis «Chayno cachun» niran. Nircorga TAYTA DIOSTA llapan alabaran.

<sup>37</sup> Chaynömi Davidga numrashan runacunata churaran TAYTA DIOSPA babulnin ñaupancho caycānanpaj Asafta, paywan caycācunata, paycunana waran-waran ima ruraycunatapis rurananpaj. <sup>38</sup> Obed-edomtapis sojta chunca (60) runacunatawan churaran chaycho caycānanpaj. Jedutunpa wamran Obed-edomtawan Hosatana churaran puncuta täpananpaj. <sup>39</sup> Sadocta paywan caj cūracunatapis niran TAYTA DIOSPA wasin Gabaoncho caycānanpaj. <sup>40</sup> Paycunata niran TAYTA DIOSPAJ rupachina caj altarcho tardipa tutapapis rupachina sacrificiyucunata ruparcaycāchinanpaj. TAYTA DIOS isquirbichishan laycho niycashanno rurananpämi niran. <sup>41</sup> Paycunawan caycānanpaj churaran Hemanta, Jedutunta. Paycunatawan iwal alabananpaj jutunpa acrashan caj runacunatapis cacharan. Paycunata niran: «TAYTA DIOSTA agradēsicunqui. Payga imaycamapis chaynöllami cuyamanchi.» <sup>42</sup> Paycunaga tucaj trompētacunata, latillucunata, waquin tucanacunata Tayta Diospaj cantajcunawan iwal. Jedutunpa wamrancunatana churaran puncu yaycurinata täpananpaj.

<sup>43</sup> Chaypitanaga llapan runacuna wasinman-cama aywacuran. Davidpis wasinman cuticuran famillyancunata bindisyunta gonanpaj.\*

## 17

### *Davidta Tayta Dios aunishan* (2Sam. 7.1-29)

<sup>1</sup> Palasyuncho tiyaycarña Davidga profēta Natanta niran: «Ricachayquinöpis nogapa wasēga alli sedru guerupitami. TAYTA DIOSPA babulnenga toldu rurillanchömi caycan.»

<sup>2</sup> Chaura Natán niran: «Imatapis ruray gam yarpashayquino ari. Gamtaga Tayta Diosmi yanapaycāshunqui.»

<sup>3</sup> Chay chacayllami Natanta Tayta Dios niran: <sup>4</sup> «Away sirbimajnē Davidman. Noga nishāta cayno willanqui: «Manami gamchu rurapāmanquipaj tiyanā Templuta. <sup>5</sup> Israelcunata Egiptupita jorgamushā junajpita-pacha manami goyashcāchu templucunachōga. Chaypa ruquenga purishcā tolducunallacho juc-lācho juc-lācho. <sup>6</sup> Juc Templuta sedru guerupita rurapāmananpäga imaypis manami nishcāchu mandananpaj churashā jueznincunatapis.» <sup>7</sup> Chaymi sirbimajnē Davidta ninqui, ima-aycapāpis munayniyoj TAYTA DIOSMI nishunqui: «Gamtaga nogami jorgushcā jircacho uyshata michiycajta. Nircurmi churashcā acrashā Israelcunapa raynin canayquipaj. <sup>8</sup> Maypa aywaptiquipis yan'gashcāmi. Llapan chiquishojcunatapis ushajpämi illgāchishcā. Nogami yanapashcā cay munducho caj munayniyojcunano rejsisha canayquipaj. <sup>9</sup> Acrashā Israel runacunapāpis juc pachata camarishcā. Quiquinpachōna tiyananpaj churashcā. Chaychōga manami pipis rimapangachu. Fiyu runacunapis mananamī ñaupatanōga ñacachengachu. <sup>10</sup> Chiquejcunaga ñacachiran juezcuna cashan wichanmi. Chiquishojcunataga nogami pengayman churashaj. Wamrayquicunapis achcami canga. <sup>11</sup> Gam wañucuptiquega juc wamrayquitami ruquiqui ray cananpaj churashaj. <sup>12</sup> Paymi Templuta rurachipāmangapaj. Paytami churashaj imaycamapis ray cananpaj. <sup>13</sup> Nogami cashaj taytan. Paynami canga wamrä.\* Cuyapāshāmi. Saula jitarishānōga manami jitarishānachu. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga imaycamapis wasēcho, mandashācho caycānanpämi camacāchishaj. Mandaj cayninpitapis manami imaypis llojshengapāchu.» »

### *Tayta Diosta David mañacushan* (2Sam. 7.17-29)

<sup>15</sup> Natanga Davidta willaran imanöpis Tayta Dios musyachishanta. <sup>16</sup> Chaura ray Davidga TAYTA DIOSPA ñaupanman yaycuycur niran:

\* 16:43 2Sam. 6.19-20 \* 17:13 2Cor. 6.18; Heb. 1.5

«TAYTA DIOS, nogaga manacajllami cá. Familyácunapis manacajllami. ¿Imanöpataj chaynöcamaga chayachimanqui? <sup>17</sup> ¡Jananmanpis aunimashcanqui shamoj watacunacho nogapita mirajcuna munayniyoj cananpaj! ¡Nogataga ricamashcanquipis fiyupa rispitàdu runatanömi TAYTA DIOS! <sup>18</sup> ¿Imatanataj mastaga nëmanpis sirbishojniquita rispitàdu cayman churaycämaptiquega? Gamga musyanquimi imano cashätapis. <sup>19</sup> TAYTA DIOS, cuyamashayquita musyachimänayquipämi llapanta munashayquino rurashcanqui. <sup>20</sup> TAYTA DIOS, gamga fiyupa munayniyojmi canqui. Gamnöga manami pipis canchu. Gampita mas juc diosga mananami canchu. Manami wiyashcäcunapischu juc dioscuna cashantaga. <sup>21</sup> Acrashayqui Israel nasyun runacunanoğa manami canchu. Paycunallatami cay pachachöga acrashcanqui. Tayta Dios, gammi salbashcanqui acrashayqui runacunana cananpaj. Nircorga munayniyoj cayman churashcanqui quiquincunapa maquinwan milagrucunata rurashpayqui. Egiptupita jorgamushayqui runacunapa ñaupanpita gammi jitarishcanqui waquin nasyun runacunataga diosnincunatawan. <sup>22</sup> Gammi Israelcunataga acrashcanqui imaycamapis gamllapana cananpaj. TAYTA DIOS, gamllami Diosninpis canquipaj.

<sup>23</sup> «Cananga TAYTA DIOS, nogata y wamräcunata aunimashayquita ama gongaychu. Llan nishayquita cumliycullay ari. <sup>24</sup> ¡Aunishayquega nishayquinölla camacaycuchun! ¡Gamga imaypis alabasha caycullay! Chaura runacunapis «Munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunapa Diosnenga. Israelcunapaga paymi rasunpa Diosnin» nengami. ¡Nogapita mirajcunapis yanapaptiquega allimi goyanga! <sup>25</sup> Tayta Dios, gammi musyachimashcanqui nogapita mirajcuna mana ushacänanpaj cashanta. Chaynöpami nogaga uywaynillayqui cashpäpis mañacamö. <sup>26</sup> TAYTA DIOS, gamga rasunpa Diosmi canqui. Nogatapis aunimashcanqui alli ricamänayquipaj. <sup>27</sup> Cananga bindisyuntami goshcanqui uywayniquipita mirajcunata. Chaynöpami paycunaga imaycamapis maquiwicho goyanga. Gammi TAYTA DIOS bindisyunta goshcanqui. Bindisyunniquiwanmi imaycamapis alli goyanga.»

## 18

### *David pillyashancuna*

(2Sam. 8.1-14)

<sup>1</sup> Chaypita guepataga David pillyar binsiran Filistea runacunata. Nircur Gad siudäta marcantinta guechur charicurcuran. <sup>2</sup> Moab nasyun runacunatapis binsiran. Chaynöpami Davidpa munayninchöna ricacuran. Impuestutapis pägachiran.

<sup>3</sup> Sobapa raynin Hadad-ezetapis David binsiran Hamatman aywaj nänicho. (Hadad-ezerga aywaycaran binsishan Éufrates mayu caj lädupa caj partita charicurcunanpaj.)

<sup>4</sup> Paycunata Davidga guechuran waranga (1,000) carrëtacunata; präsu chariran ganchis waranga (7,000) muntädu purej suldürucunata; chaquipa purejtana ishcaj chunca warangata (20,000). Carrëta garchaj cawallucunatapis ancuncunata cuchur-ushaycuran. Pachac (100) carrëтата garchananpaj cajllata cachaycuran.

<sup>5</sup> Chaypitaga Siria runacuna Damasco siudäpita chayaran Sobapa raynin Hadad-ezerta yanapänanpaj. Paycunatapis David binsir wañuycachiran ishcaj chunca ishcaynin warangata (22,000). <sup>6</sup> Nircur Davidga Damasco siudäman suldürucunata churaran chay runacunata mandananpaj. Chaura Siria runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Impuestutapis pägaranna. Chaynömi TAYTA DIOSGA Davidta yanaparan maypa aywashanchöpis binsinanpaj.

<sup>7</sup> Davidga guechuran goripita charashan chapacuna escüduncunatapis Hadad-ezerpa mandaj suldüruncunapata. Nircur Jerusalemman apacuran. <sup>8</sup> Hadad-ezerpa siudänincuna Tibhatcho, Cun siudächo aypalla runsin caycajtapis apacuran. Chay runsipitami Salomonga rurachiran jatuncaray yacu churacuna paylata, pilancucunata, Templucho cananpaj ima cajcunatapis.\*

\* 18:8 1Rey. 7.40-47; 2Crón. 4.11-18

<sup>9</sup> Hamatpa raynin Toi mayaran Sobapa raynin Hadad-ezerpa suldaruncunata David binsishanta. <sup>10</sup> Chaymi wamran Adoramwan apachiran goripita, guellaypita, runsipita rurasha cösacunata Davidwan alli ricanacunanj. «Hadad-ezertaga allichömi binsishcanqui» niran. Toipis Hadad-ezerwan contrami ricanacussha caran. <sup>11</sup> Binsishan nasyuncuna Edompita, Moabpita, Amonpita, Filisteapita, Amalecpita chasquishan guellayta goritaga TAYTA DIOSPÄMI ray David churaran. Toi apachishantapis Tayta Diospämi churaycuran.

<sup>12</sup> Chayno Sarviapa wamran Abisapis Cachi Pampacho binsiran chunca pusajnin waranga (18,000) Edom runacunata.\* <sup>13</sup> Nircur Davidga mandananpaj suldaruncunata churaran Edom nasyunman. Chaura llapan Edom runacunaga Davidpa munaynil-lanchöna caycaran. Maypapis aywaptin Davidtaga TAYTA DIOS yanapaj pï-maytapis binsinanpaj.

*Davidpa mandaj suldaruncuna*

(2Sam. 8.15-18; 20.23-26)

<sup>14</sup> Davidga llapan Israelcunapa raynin cashpan llapanta iwal alli arregluta ruraj. Pitapis mana chapajchu. <sup>15</sup> Llan suldaruncunapa mas mandajnin caran Sarviapa wamran Joab. Ahiludpa wamran Josafatna caran raypa secretaryun. <sup>16</sup> Ahitobpa wamran Sadoc, Abiatarpa wamran Ahimelec caran cüracuna. Savsana caran acta isquirbej. <sup>17</sup> Joiadapa wamran Benaianami caran Ceret runacunapawan Pelet runacunapa mandajnin. Davidpa wamrancunana ñaupancho yanapaj.

## 19

*Amón y Siria runacunata David binsishan*

(2Sam. 10.1-19)

<sup>1</sup> Chaypita mas unayllataga wañuran Amón runacunapa raynin Nahas. Chaura ruquin quëdaran wamranna. <sup>2</sup> Davidga yarparan «Hanunpa papänin Nahaswanga allimi ricanacurä. Nogapis wamranwan alli ricanacushaj» nir. Chayno yarparmi Davidga suldaruncunata cacharan Hanunta shogananpaj. Davidpa mandaj suldaruncuna Amón nasyunman chayaptin <sup>3</sup> Amoncho mandajcunaga mandajnin Hanunta niran: «Tayta, ¿gam yarpanquichu papäniqui wañushanpita shogashunallayquipaj suldaruncunata David cachamushanta? ¡Capas manami chaypächu canga! Shamusha canga nasyunta ricapacojmi, tumapacojmi nircur illgächimänanchipämi.»

<sup>4</sup> Chaura Hanunga niran: «Davidpa suldaruncunata prësu charircur shaprantapis garaypa rutupay. Röpantapis siqui-patanpita uraman rogupariy.» Nishanno rurarcärerga garguriran. <sup>5</sup> Suldaruncuna pasaypa pengay-tucussha cutiyämushanta mayar Davidga runacunata cacharan shuyaj «Jericó marcallacho goyapëramuy shaprayqui wiñanancama. Chaypitaraj caymanga cutimunqui» nir.

<sup>6</sup> Chayno rurashanpita Davidta rabyachishanta tantiyaycurmi Amón runacunaga yarparan David shamur magaj aywananpaj cashanta. Chaymi guërrapaj carrëtacunata y cawallu muntacojuncunata mincunananpaj quimsa chunca quimsan waranga (33,000) quilu yuraj guellayta Siria nasyunman apachiran. Chaymi mincayta pägananjaj waquinta aparan Mesopotamia läducho caycaj marcacunaman. Waquinta aparan Maaca läducho caycaj marcacunaman. Y waquintana aparan Soba läducho caycaj marcacunaman chaycho tiyaj runacunatapis mincacur pägananjaj. <sup>7</sup> Pägapaj mincaturan Maaca rayta suldaruncunawan quimsa chunca ishcaynin warangata (32,000) pillyapaj carrëtantinta. Paycuna shamur wasincunata ichichiran Medebapa chimpancho. Amón runacunapis siudänincunapita aywaran paycunawan tallucarcur Davidta magananpaj. <sup>8</sup> Chayta mayaycur Davidpis cacharan Joabta llapan suldaruncunatawan. <sup>9</sup> Amón runacunaga aywar siudäman yaycuna puncucho camaricurán pillyananpaj. Waquin caj ray shamoj-cunaga jircallacho carcaycaran. <sup>10</sup> Chaypita Joabga musyaran payman ishcan lädupita

\* 18:12 Sal. 60

yaycunanpaj cashanta. Chaura acrarán mas mijurnin Israel suldärucunata. Nircur camaricurán Siria runacunata ichipänapaj. <sup>11</sup> Nircorga waquin suldärucunata churaran wauguin Abisaipa munayninman Amón runacunata ichipänapaj. <sup>12</sup> Nircur niran: «Siria runacuna nogata binsimajnöna captenga shamunqui yanapämänayquipaj. Amón runacuna gamta binsishojnöna cashuptiquega shamushaj yanapänäpaj. <sup>13</sup> Ama manchacuychu. Tayta Diosninchüpa acrashan marca-masinchiraycu, nasyunninchi-raycu pillyashun mana manchacuypa. ¡TAYTA DIOSGA yarpashanta camacächichun!»

<sup>14</sup> Joabga llapan suldäruncunawan aywaran Siria runacunawan pillyaj. Chaura Siria runacunaga gueshpír aywacuran. <sup>15</sup> Amón runacunapis Siria runacuna gueshpéjta ricashpan Joabpa wauguin Abisaipita gueshpír siudäman yaycucaycärriran. Chaura Joabga Jerusalemman cuticuran.

<sup>16</sup> Israelcuna binsishanta tantiyacurir Siria runacunaga cachata cacharan waquin caj Siria runacuna Éufrates mayupa washa chimpancho caycajcuna shamunanpaj. Chaychöga mandaj caycaran Sofac. Payga caran Hadad-ezerpa mandaj suldärün. <sup>17</sup> Willacoj aywaycashanta Davidta willaran. Chaura Davidga llapan Israelcunata shuntacurcur jinán öra aywaran. Jordán mayuta päsariran. Chay runacuna cajman chayaycur pillyaran. Davidga suldäruncunata röpa-röpa raquiran Siria runacunawan pillyananpaj. Siria runacunapis paycunawan pillyaran. <sup>18</sup> Pillyaycashancho Siria runacunaga Israelcunapita gueshpíran. Davidga wañuycachiran chuscu chunca warangata (40,000) chaquipa cajta, carrëta-cunawan cajta ganchis warangata (7,000). Siria suldärucunapa mandajnin Sofactapis wañuycachiran. <sup>19</sup> Hadad-ezerta yanapajcunaga Israelcuna binsiptin manana masga rimaparannachu. Israelcunawanga allillana goyaran. Israelcunapa munayninchöna caran. Chay junajpita-pacha Siria runacunaga fiyupana manchacuran Amón runacunata yanapayta.

## 20

### *Rabá siudäta David charishan* (2Sam. 12.26-31)

<sup>1</sup> Juc cuticho usya quilla päsariptin, raycuna jircacunaman llojshinan wichan Joabga achca suldärucunawan aywar Amón nasyunman yaycuran. Rabá siudäta curalacaycärriran. Nircorga yaycuycur llapanta wañuchiran. Wasincunatapis ragällata cachaycuran. Davidga Jerusalemllacho caycaran.\* <sup>2</sup> Chaypitanami Rabá marcaman David aywaycur chay marcapa rayninpa corönanta guechuran. Chay corönaga quimsa arröba goripita rurasha y cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran. Chay corönatami Davidtana jatiparan. Rabá marcapitaga achcatami ima-aycatapis bälej cajta David apacuran. <sup>3</sup> Chay siudächo cawaycar quëdaj runacunatana apaycur aruchiran jächawan rusadörawan gueru roguycho, pücucunawan ojtiycho. Amón nasyunpa llapan siudänincunacho caj runacunatapis chaynöllami ruraran. Nircur Davidga llapan suldäruncunawan Jerusalemman cutiran.

### *Jatusaj runacunawan pillya cashan* (2Sam. 21.18-20)

<sup>4</sup> Yapay Filistea runacunawan Gezercho pillyaran. Chay öra Husat runa Sibecai wañuycachiran jatuncaray runapa wamran Sipaita. Chaynöpami Filistea runacunataga munayninchöna chararan. <sup>5</sup> Yapaypis Filistea runacunawan pillya captin Jairpa wamran Elhanán wañuycachiran Lahmita. Lahmiga caran Gat runa Goliatpa wauguin. Tucsicuna lansanpis caran tilarpa bayëta pitucunannöraj.\*

<sup>6</sup> Yapaypis Gatcho pillya caran. Chaycho juc runa caran jatuncaray. Dëdun caran ishcaj chunca chuscun (24). Dëduncunaga cada maquincho y chaquincunachöpis sojta-cama caran. Chaypis caran jatun runacuna casta. <sup>7</sup> Chay runaga Israelcunata manacajman churaran. Paytaga wañuycachiran Davidpa wauguin Simeapa wamran

\* 20:1 2Sam. 11.1 \* 20:5 1Sam. 17.4-7



Jonatán. <sup>8</sup> Chay jatusaj runacunaga caran Gat runa Refa castami. Chay runacunataga Davidmi suldaruncunawan wañuchiran.

## 21

### *Runacunata David sinsuchishan* (2Sam. 24.1-17)

<sup>1</sup> Israelcunapa contran Satanás\* jatariran. Chaymi Davidta shacyächiran Israelcunata sinsunanpaj. <sup>2</sup> Chaura Davidga Joabta waquin mandajcunatawan niran: «Aywar sinsumunqui llapan Israelcunata Beersebpita gallaycur Dancama. Mana juctapis cachaypa sinsumunqui ayca runacuna cashantapis musyanäpaj.»

<sup>3</sup> Joabga niran: «TAYTA DIOSGA runacunata yapacächichun canan caycashanpita pachac (100) cutipa masta. Tayta ray ¿manachu llapanpis gamta sirbishojcunalla caycho tiyajcunaga? ¿Imanirtaj sinsuyta yarpashcanqui tayta? ¿Imapätaj juchata aparicachishun Israelcunata?»

<sup>4</sup> Chaypis Joabga ray David mandashantami cumliran. Chaymi Joabga ray cajpita aywar purimuran intëru Israelcuna tiyashanpa. Sinsuyta ushaycur cutiran Jerusalemman. <sup>5</sup> Joabga sinsumushanta ray Davidta willaran. Israelcunacho caran juc millun pachac warangan (1,100,000) pillyapaj alli cajlla; Judächöna chuscu pachac ganchis chuncan waranga (470,000). <sup>6</sup> Ray mandashanga manami allichu caran Joabpaj. Chaymi manana sinsurannachu Leví castatawan Benjamín castataga.

<sup>7</sup> David sinsuchishanga Tayta Diospäpis mana allimi caran. Chaypitami Israelcunata castigaran. <sup>8</sup> Chaura Davidga juchata rurashanta tantiyacurir Tayta Diosta mañacuran: «Fiyupa juchatami rurashcä sinsucherga. Cananga perdunaycallamay ari Tayta Dios. Mana tantiyaj upanömi rurashcä» nir.

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOSGA David tapucunan Gadta niran: <sup>10</sup> «Ayway David cajman. Quimsa castapa castiganäpaj yarpaycashäta willanqui. Payga acrachun maygantapis munashan cajta.» <sup>11</sup> Chaymi Gadga Davidman aywaycur niran: «¿Maygantataj munanqui? <sup>12</sup> ¿quimsa wata muchuy canantachu? ¿chiquishojcuna quimsa quilla wañuchishunayquipaj gaticachäshunayquitachu? ¿Quimsa junaj fiyu gueshyata TAYTA DIOS yurichimunantachu? Chauraga Tayta Diospa anjilninmi intëru Israelcho runata gueshyawan wañuchenga. Canan sumaj yarpachacurir willamay, nogapis cachamajta willanäpaj.»

<sup>13</sup> Chaura Davidga Gadta niran: «Cananga manami ima niytapis camäpacöchu. Mas alli canman TAYTA DIOS munashanno castigamaptinmi. Payga fiyupa cuyapäcojmi. Manami munächu runacunapa maquincho ñacaytaga.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOSGA fiyu gueshyata yurichiran intëru Israelcho. Israelcuna wañuran ganchis chunca waranga (70,000). <sup>15</sup> Juc anjilta TAYTA DIOS cachamuran Jerusalemcho tiyajcunata wañuchinanpaj. Anjil wañuycächejta ricar TAYTA DIOS fiyupa pësacuran. Chaymi wañuycächej anjilta niran: «¡Amana mastaga wañuchiynachu!»

Chay öra Tayta Diospa anjilnenga caycaran Jebús runa Ornanpa rïgu eran janancho. <sup>16</sup> Janajpa ricchacurishancho David ricäriran TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha caycämojta. Sablintana Jerusalemman togriraycaran. Chaura Davidwan rispitàdu auquincuna gachga röpan jatisha gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>17</sup> Davidga Tayta Diosta niran: «¡Nogachaj runacunata sinsuchishcä! ¡Nogami juchayöga cä! Runacunaga manami imatapis rurashachu. TAYTA DIOS, castiguga chayamächun nogata, familyäcunata ari. Acrashayqui runacunataga ama wañuchiychu.»

### *Altarta David rurashan* (2Sam. 24.18-25)

\* 21:1 Job 1.6; Zac. 3.1; Apoc. 12.10

<sup>18</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnenga Gadta yapay niran: «Jebús runa Ornán rīguta éraycashan éracho TAYTA DIOSPAJ altarta David rurachun.» <sup>19</sup> Diospa jutinho Gad willashanno Davidga aywar TAYTA DIOSPAJ altarta ruraran. <sup>20</sup> Ornán rīguta éraycashancho ticraycur ricāriran Diospa anjilninta. Wamrancunaga chuscun pacacaycāriran. <sup>21</sup> Chaypitaga David chayaran Ornán caycashan cajman. Ricārir Ornanga rīguta éraycashanta cachariycur tariparan. Nircur ray Davidpa ñaupanman umpuran rispishpan.

<sup>22</sup> Chaura Davidga Ornanta niran: «Rīguta éraycashayqui chacrayquita ranticaycamay TAYTA DIOSPAJ altarta ruranāpaj. Ayca cuestaptinpis risyuntami pāgashayqui. Chayno ruraptērāmi fiyu gueshyaga noganchipita illganga.»

<sup>23</sup> Chaura Ornán niran: «Chacraga caycanmi tayta. Ruray ari. Rupachina sacrificisyupaj törucunatapis goycushayqui, rīgu éracuna guerucunatana yantapaj, rīgutapis ofrendapaj. ¡Chaycunataga gamtami goycö tayta!»

<sup>24</sup> Niptin ray Davidga niran: «Grasyas tayta. Allichari canman. Ichanga llapantapis rantiypami ranticamanqui risyuncho. TAYTA DIOSPAJ sacrificisyuta churanāpāga manami guechömanchu. Dibaldilla tarishätapis manami rupachina sacrificisyupaj rupachëmanchu.»

<sup>25</sup> Chaynömi Davidga chay partita Ornanpita rantiran sojta pachac (600) gori guellaywan. <sup>26</sup> Nircur chaychömi TAYTA DIOSPAJ altarta ruraran. Chaychömi rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachiran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura Tayta Diosna alli chasquir syëlupita ninata altarman cachamuran. <sup>27</sup> TAYTA DIOSGA anjilninta niran sablinta churarānanman cutichinanpaj.

#### *Templuta aruchinanpaj acrashan*

<sup>28</sup> Chay öra Jebús runa Ornán rīguta éracunan cajcho David mañacushanta TAYTA DIOS wiyasha captin chaycho uywacunata pishtarcur rupachiran. <sup>29</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSPAJ Moisés tolduta chunyajcho rurashanpis, rupachina sacrificisyucunata rupachinanpaj rurashan altarpis Gabaonllachöraj caycaran. <sup>30</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha caycajta ricaycur Davidga fiyupa mancharisha caycaran. Chaymi Tayta Diosta tapucoj Gabaonman mana aywarannachu.

## 22

<sup>1</sup> Chaymi David niran: «Caychömi arucanga TAYTA DIOSPA Templun, Israelcuna imatapis Tayta Diospaj rupachinan altarpis.»

#### *Templuta aruchinanpaj camaricushan*

<sup>2</sup> Chaypita, ray Davidga niran Israelman guellico runacuna shuntacämunanpaj. Nircur waquinta churaran Diospa Templunta aruchinanpaj, rumita paquircur-paquircur llagllananpaj. <sup>3</sup> Waquintana fyërruta jundichir aypalla läbusta, bisagracunata puncucunata rurananpaj. Runsitapis aypallata jundichiran. <sup>4</sup> Sedru guerupis mana yupaytapis atipaypaj aypalla caran. Sedru guerutaga apamuran Sidoncho Tirocho tiyaj runacuna.

<sup>5</sup> Davidga yarpaynillancho niran: «Wamrä Salomonga wamrallarāmi. TAYTA DIOSPA Templonga jatuncaraymi canan, cay pachacho cajcunapitaga mas cuyayllapaj, may-chaychöpis chay templupaj parlanapaj. Chaymi llapantapis camarishallatana cachapāshaj.»

Chaynöpami Davidga manaraj wañucur llapantapis aypallata camariran. <sup>6</sup> Nircur wamran Salomonta niran Israelcuna rispishan TAYTA DIOSPA Templunta aruchinanpaj. <sup>7</sup> Salomonta niran: «İju, nogami yarparä rispishä TAYTA DIOSPA Templunta aruchiytami. <sup>8</sup> Ichanga TAYTA DIOS niman: «Ganga aypalla runatami wañuchishcanqui. Guërrachöpis achca cutimi cashcanqui. Chaynöpami gamga templuta mana aruchipāmanquipāchu. <sup>9</sup> Wamrayquimi cangapaj piwanpis mana pillaypa alli goyācoj. Nogami camacächishāpaj llapan chiquejcunapis payta manana rimapānanpaj. Chaymi jutinpis canga Salomón. Pay cawashan wichanga Israel runacuna allillami goyācongapaj pī-may runacunawanpis mana pillaypa. <sup>10</sup> Paymi Templuta aruchipāmanga.

Paymi canga wamrä. Noganami cashaj taytan. Paypita mirar aywajlla imaycamapis Israelcho ray cananpämi churashaj.»\* <sup>11</sup> Cananga iju, TAYTA DIOS yanapaycushunqui Templunta aruchinayquipaj aunimashanno. <sup>12</sup> Israelpa raynin cayta gallaycur TAYTA DIOSPA layninta cumlinayquipaj quiquin TAYTA DIOS yanapaycushunqui yachaj, tantiyaj canayquipäpis. <sup>13</sup> Israel runacuna cumlinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishan laycunata llapanta cumlerga llapanchöpis allimi goyanqui. Ama guellanaychu ni manchacuypischu.\* <sup>14</sup> Ricashayquinöpis nogaga ñacarmi camarishcä TAYTA DIOSPA Templunpaj. Shuntashcä quimsa millun quimsa pachacnin waranga (3,300,000) quilu gorita, quimsa chunca quimsa millunnin (33,000,000) quilu yuraj guellayta, runsita, fyërrutapis pësayta mana atipaypäta. Camarishcä guerutawan rumitapis. Chaycuna pishejmanga gamna yapachinqui. <sup>15</sup> Chaynöpis maquiquichömi caycan rumi llagllajcuna, albañilcuna, carpintërucuna y ima aruytapis alli yachaj runacuna. <sup>16</sup> Paycunami goripita, guellaypita, runsipita y fyërrupita ima-ayca adurnucunatapis rurayta yachan. TAYTA DIOSNINCHI yanapaycäshuptiquega jucllana aruchir gallaycachiy.»

<sup>17</sup> Chaypita Israelcunapa llapan mandajnincunata Davidga niran wamran Salomonta ima ruraycunachöpis mandäshinanpaj. <sup>18</sup> Mandajcunataga niran: «TAYTA DIOSNINCHËGA gamcunawanmi imaypis caycasha. Paymi intërupita llapan chiquishojcunatapis jamachisha alli goyänayquipaj. Cay particho tiyajcunataga paymi munaynëman llapanta churamusha. Chay runacunaga TAYTA DIOSPANAMI, acrashan Israelcunapa munayninchönami caycan. <sup>19</sup> Chaymi cananga TAYTA DIOS munashanno llapaniqui aruy. Paypa wasinta juclla arunayquipaj camaricuy-llapa. Templunta aruyta ushaycärerga chaymanna witichinqui TAYTA DIOSPA babulninta, rispitàdu cösacunatapis.»

## 23

### *Leví runacuna imata rurananpäpis cashan*

<sup>1</sup> Davidga pasaypa auquinna cashpanmi wamran Salomonta Israelcunapa raynin cananpaj churaran.\* <sup>2</sup> David shuntachiran Israelcunapa mandajnincunata, cüracunata, Leví tribu runacunata. <sup>3</sup> Nircur Leví tribu cajtaga quimsa chunca watayojpita jananman cajta yuparan. Ollgu cajllata yupaptin caran quimsa chunca pusajnin waranga (38,000). <sup>4</sup> Paycunapitanami ishca chunca chuscun warangata (24,000) churaran Templuta aruchinanpaj, sojta warangata (6,000) gobernador cananpaj, juez cananpaj. <sup>5</sup> Chuscu warangata (4,000) churaran puncuta täpananpaj. Yapay chuscu waranga (4,000) cajtana churaran tucashpan TAYTA DIOSTA alabanpaj. Alabar tucananpaj Davidga rurachisha caran achca arpata, arpa-niraj salteriotapis tucuyta. <sup>6</sup> David raquiran shuynicama Levípa wamrancunapita miraj caj familyacunata Gersonpita cajta, Coatpita cajta, Meraripita cajta.

<sup>7</sup> Gersonpa wamran caran Laadanwan Simei. <sup>8</sup> Laadanpa wamran caran quimsa: Jehiel mayur, Zetam, Joel. <sup>9</sup> Simeipa wamranpis caran quimsa: Selomit, Haziël, Harán. Laadán castacunataga paycunami mandaran. <sup>10</sup> Simeipa wamrancuna caran chuscu: Jahat, Ziza, Jesús, Bería. <sup>11</sup> Guechpa caran Jahat, shullcanna Ziza. Jeuspawan Beriapa wamrancuna mana caranchu achcaga. Chaymi paycunataga ishanta juc familyatanölla yuparan. Ishcan familyata churaran juc familyanölla arunanpaj.

<sup>12</sup> Coatpa wamrancuna caran chuscu: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel. <sup>13</sup> Amrampa wamrancuna caran Aaronwan Moisés. Tayta Diosmi acrarán Aarontaga rispitàdu cajcho TAYTA DIOSTA sirbinanpaj, insinsuta saumachinanpaj, Tayta Diospa jutinchö bindisyunta runacunata imaycamapis gonanpaj. Chay ruraycunataga Aaronwan wamrancunalla imaycamapis rurananpaj casha.\* <sup>14</sup> Tayta Diosta sirbej Moiestapis paypita mirajcunatapis Leví tribullaman jucllacharan.

<sup>15</sup> Moiespa wamrancuna caran Gersonwan Eliezer. <sup>16</sup> Gersonpa guechpa wamran caran Sebuël. <sup>17</sup> Eliezerpa guechpa wamran caran Rehabías. Chaypitaga manana

\* 22:10 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14 \* 22:13 Jos. 1.6-9 \* 23:1 1Rey. 1.1-40 \* 23:13 Éxo. 28.1

wamran carannachu. Rehabiaspa ichanga aypalla wamrancuna caran. <sup>18</sup> Izharpa guechpa wamran caran Selomit. <sup>19</sup> Hebronpa wamrancuna caran: guechpa caj Jeraías, chaypita Amariás, chaypita Jahaziel, chaypita Jecamán. <sup>20</sup> Uzielpa wamrancuna caran guechpa caj Micaías, chaypita Isías.

<sup>21</sup> Meraripa wamrancuna caran: Mahliwan Musi. Mahlipa wamrancuna caran Eleazarwan Cis. <sup>22</sup> Eleazar wañuran ollgu wamran manaraj captin. Paypaga wamrancuna caran warmilla. Chay wamrancuna majachacaran tiyun Cisca wamrancunawan. <sup>23</sup> Musipa wamrancuna caran quimsa: Mahli, Edar, Jeremot.

<sup>24</sup> Chaycunami caran Levípita miraj familyancuna. Ayca familyapis cashanpitami sinsuchöga familyancho mandajcuna jutinpä-cama apuntaraycaran. Chaycunaga caran ishca chunca (20) watayojpita janaman cajlla. Paycunaga llapanpis TAYTA DIOSPA Templuncho arunanpämi carcaycaran.

<sup>25</sup> Davidga nisha caran: «TAYTA DIOSMI acrashan Israelcuna allilla goyänanpaj camacächisha. Quiquin Tayta Dios imaycamapis tiyananpämi acrasa Jerusalemapis. <sup>26</sup> Chaymi Leví runacunaga Tayta Diosta rispitan Tolduta y Tolducho caj cösacunatapis manana maymanpis apanganachu.»\*

<sup>27</sup> Chaynömi ushanancho David nishanno Leví runacunataga sinsur yuparan ishca chunca (20) watayojpita janaman cajta. <sup>28</sup> Paycunaga carcaycaran Aaronpita mirar aywaj cüracuna nishanta rurananpaj, TAYTA DIOSPA Templuncho ruräshinanpaj y ricäshinanpaj. Paycunapa cuentanchö caycaran sawancho, Templucho caycaj cuartucuna, imatapis limyuyächicuna cajcunapis. Waquin ima ruraycunapis Templucho cäga paycunapa cuentanchömi caycaran. <sup>29</sup> Paycuna carcaycaran Tayta Diospa ñaupanman filayllanpa tantata churananpaj, alli caj jarina ofrendata garanapaj, lebadüraynaj llapsha tantata churananpaj, sartinwan ancayllapa rurashan ofrendata churananpaj. Paycunami caycaran mäsa camarinanpaj, imatapis tupunanpaj, pësanapaj. <sup>30</sup> Paycunaga tutapa tardipa waran-waran rispitàdu Templucho carcaycaj TAYTA DIOSTA agradësicunapaj y alabanapaj, <sup>31</sup> Säbadu jamay junajcho, llullu quilla fistacho y jatun fistacunachöpis paycunami TAYTA DIOSPAJ rupachina sacrificiyucunata rupachinanpaj cüracunata yanapaj. Cada fistapaj aycajtapis nistashanman-tupumi paycunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho cüracunata yanaparan. <sup>32</sup> Paycunaga ricaycaran Tincuna Toldutawan mas rispitàdu cajtami. Templucho llapantapis ruraran Aaronpita aywaraj cüracunapa maquincho carmi.\*

## 24

### *Cüracuna imata rurananpäpis*

<sup>1</sup> Aaronpa wamrancuna caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar. <sup>2</sup> Manaraj papänin wañuptinmi wañuran Nadabwan Abiüga\* wamrancunapis manaraj captillan. Chaymi Eleazarwan Itamarllana cüra caran.

<sup>3</sup> Eleazarpita miraj Sadocwan Itarpita miraj Ahimelec yanapaptin Davidga imata rurananpäpis turnun cananpaj paycuna familyata raquiparan. <sup>4</sup> Raquipar musyaran Eleazarpita miraj cäga Itarpita miraj cajpita ollgu cajcuna mas achca cashanta. Chaura Eleazarpita miraj familyapaga chunca sojta (16) mandajcuna caran; Itarpita miraj familyapana pusaj. <sup>5</sup> Turnun cananpäga jucninta-jucnintapis surtita jitaypa churaran. Eleazarpita miraj cajcho, Itarpita miraj cajchöpis caycaran Templucho arojcuna y mas rispitàducho arojcunapis. <sup>6</sup> Levípita miraj Natanaelpa wamran Semaías jutiyojnami papilman isquirbiran llapanpa jutincunata raypa ñaupancho, mandajcunapa ñaupancho, Sadoc cürapa, Abiatar cürapa wamran Ahimelec cürapa, cüracunapa mandaj caj familyacunapa, Leví familyacunapa ñaupancho. Turnun cananpäga surtipami ruraran. Chaura ishcaj turnu caran Eleazarpita miraj cajpaj. Juc turnu caran Itarpita miraj cajpaj.

\* 23:26 Deut. 10.8 \* 23:32 Núm. 3.5-9 \* 24:2 Lev. 10.1-2

<sup>7-18</sup> Surtita jitaptin gatinayllanpa surti llojshiran gallaycunanpita ishca y chunca chuscucama (24): Rimëru llojshiran Joiarib, chaypita Jedaías, Harim, Seorim, Malquías, Mijamín, Cos, Abías, Jesúa, Secanías, Eliasib, Jaquím, Hupa, Jesebeab, Bilga, Imer, Hezir, Afses, Petaías, Hezequiel, Jaquín, Gamul, Delaía, Maazías.

<sup>19</sup> Chaynömi raquipänacuran turnuyya TAYTA DIOSPA Templuncho imachöpis arunanpaj. Templuncho chayno arunanpämi Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA Aaronta niran.

<sup>20</sup> Leví familya waquenga caycunami caran: Amrampita miraj Subael, Subaelpita miraj Jehedías, <sup>21</sup> Rehebiaspa mayur caj wamran Isías, <sup>22</sup> Izharpa wamran Selomot, Selomitpita miraj Jahat; <sup>23</sup> Hebronpita miraj cajcuna mayur Jerías, chaypita Amarías, chaypita Jahaziel, chaypita Jecamán. <sup>24</sup> Chayno caycaran Uzielpa wamran Micaía, Micaíapa wamran Samir, <sup>25</sup> Micaíapa wauguin Isías, Isiaspa wamran Zacarías. <sup>26</sup> Meraripa wamrancuna caycaran Mahli, Musi. Jaaziaspa wamrancunapis caycaran. Chaypis caran Meraripita miraj caj familyalla. <sup>27</sup> Meraripita miraj wamran Jaaziaspa wamrancuna caycaran Soham, Zacur, Ibri. <sup>28</sup> Mahlipa wamran caycaran Eleazarwan Cis. Eleazarwapa wamran manami caranchu. <sup>29</sup> Cispapa wamran caran Jerahmeel. <sup>30</sup> Musipa wamrancuna caycaran Mahli, Edar, Jeremot.

Paycunapis caycaran Levípita miraj familyacunallami. <sup>31</sup> Paycunapis surtita jitaypami churanacuran imachöpis arunanpaj cada familyacho mandaj cajcunapis, shullca cajcunapis. Aaronpita miraj caj familyacunanömi paycunapis raquipänacuran ray Davidpa, Sadocpa, Ahimelecpa, cüracunapa mandajnincunapa, Leví-masincunapa ñaupancho.

## 25

### *Alabajcuna tucajcuna imata rurananpäpis*

<sup>1</sup> Chaypita Davidga waquin mandajcunawan acaran Asafpa, Hemanpa, Jedutunpa wamrancunata. Paycunaga arpata, arpano salteriocunata, latillucunata tucaptin Tayta Dios imata tantiyachishantapis willacoj. Chay runacunapa jutincuna shuyni-cama apuntaraycaran:

<sup>2</sup> Asafpa wamrancuna caj: Jacur, José, Netanías, Asarela. Paycunapa mandajnengacaran papänin Asaf. Payga ray tapucuptin Tayta Dios imata nishantapis willanyaj.

<sup>3</sup> Jedutunpa sojta wamrancuna caycaran: Gedalías, Zeri, Jesaías, Simej, Hasabías, Matatías. Paycunapa mandajnengacaran papänin Jedutún. Paymi arpata tucapallapa cantashpan Tayta Diosta willacuyninta willacoj. Chaynöpami TAYTA DIOSTA agradësi-coj, alabaj.

<sup>4</sup> Hemanpa wamrancuna caran: Buquías, Matanías, Uziel, Sebuél, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-ezer, Josbecaza, Maloti, Hotir Mahaziot. <sup>5</sup> Paycunaga llapanpis caran Hemanpa wamrallan. Hemanga rayta willaj Dios tantiyachishanta. Hemanwapa Tayta Dios yanapaptinmi wamran caran chunca chuscu (14) ollgu, quimsa warmi.

<sup>6</sup> Wamrancunataga Templuncho alabaptin papäninmi yachachej latillucunata, arpata, arpano salteriota imano tucananpäpis.

Asaf, Jedutún, Hemán carcaycaran ray nishanta ruraj. <sup>7</sup> Tucayta sumaj yachajcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantayta yachajcuna llapanga caran ishca y pachac pusaj chunca pusajninwan (288).

<sup>8</sup> Chaura surtiyaypa raquinacuran imay öra cada-ünun Templuncho tucananpäpis. Surti llojshishanga llojshishami caran mayurpäpis shullcapäpis, chayraj yachacuyca-jpäpis u yachajpäpis.

<sup>9-31</sup> Surtiyaptin cada-ünunpaj turnun llojshiran imay öra tucananpäpis. Chaymi gallaycunanpita ishca y chunca chuscu (24) turnucama gatinayllanpa tucananpaj mandajnincunapa jutin cayno caran:



José, Gedalías, Zacur, Izri, Netanías, Buquías, Jesarela, Jesahías, Matanías, Simei, Azareel, Hasabías, Subael, Matatías, Jeremot, Hananías, Josbecasa, Hanani, Maloti, Eliata, Hotir, Gidalti, Mahaziot, Romanti-ezer.

Chay ishca y chunca chuscu (24) mandajcunaga cada-ünun carcaycaran wauguincunawan wamrancunawanga chunca ishca y-cama (12).

## 26

### *Puncu täpajcuna imata rurananpäpis*

<sup>1</sup> Puncu täpajcuna caran: Coré familya cajcuna: Ebiasafpa wamran Corëpa wamran Meselemías. <sup>2</sup> Meselemiaspa wamrancuna mayur caran Zacarías, shullcanna Jediael, chaypita Zebadías, chaypita Jatniel, <sup>3</sup> chaypita Elam, chaypita Johanán, chaypita Elieonai.

<sup>4</sup> Obed-edompa wamrancuna caran: mayur Semaías, chaypita Jozabad, chaypita Joa, chaypita Sacar, chaypita Natanael, <sup>5</sup> chaypita Amiel, chaypita Isacar, chaypita Peultai. Tayta Diosmi bindisyunta gosha caran Obed-edompa wamrancuna achca cananpaj.\*

<sup>6</sup> Obed-edompa wamran Semaiaspä wamran caran ishca y. Chaycunaga quiquin familyacunacho mandaj caran mas munayniyoj rispitàdu cashpan. <sup>7</sup> Semaiaspä wamrancuna caran: Otni, Rafael, Obed, Elzabad, Eliú, Samaquías. Paycunaga caran munayniyoj rispitàdu runacuna. <sup>8</sup> Paycunaga lllapanpis caran Obed-edompita miraj familyalla. Wamrancuna, wauguincunapis callpayoj sinchi runacuna caran. Obed-edompita miraj familyalla lllapanga caran sojta chunca ishca ynin (62) runacuna.

<sup>9</sup> Meselemiaspa wamrancuna y wauguincuna lllapanga caran chunca pusaj (18) runacuna. Paycunapis caran callpayoj sinchi runacunallami.

<sup>10</sup> Meraripita miraj Hosapa wamrancuna caran: Simri lllapanpa mandajnin. Mana guechpa caycaptinpis papänenga churaran mandaj cananpaj. <sup>11</sup> Jananman caran Hilcías, chaypita Tebalías, chaypita Zacarías. Hosaga wauguincunawan wamrancunawan lllapanga caran chunca quimsa (13).

<sup>12</sup> Paycunami turnunpa puncuta täpaj. Paycunapis, castancunapis, mandajnincunapis Templuchömi aroj. <sup>13</sup> Cada puncupaj surtiyaran maygan familya ricananpäpis. Surti mayganpäpis llojshishanpitami mayurpis shullcapis puncu täpaj yaycuran.

<sup>14</sup> Selemías täpananpaj töcaran inti yagamun cajpa caycaj puncu. Wamran Zacarias-tana töcaran norte caj-läpa caj puncu. Zacariasga caran fiyupa imapäpis tantiyaj runa. <sup>15</sup> Obed-edomta töcaran sur läduman caj puncu. Wamrancunatana töcaran Templucho ima-aycapis churaraj quartucunata täpananpaj. <sup>16</sup> Hosata töcaran inti yaganan cajpa caycaj «Salequet» jutiyoj puncu. Chayga caycan wichanpa näni llojshejcho.

Täpajcunataga jucninta-jucnintapis caynömi töcaran: <sup>17</sup> Leví familyacuna inti yagamunan caj puncucho cada junaj caran sojta. Norte caj-lächo chuscoj; sur caj-lächöpis chuscoj. Ima-aycapis churarashan wasita täpananpäna caran ishca y-cama. <sup>18</sup> Inti yaganan caj-lächo sawan puncu pampata täpananpaj caran chuscoj. Sawanpita ruriman yaycuna cajta täpananpäna caran ishca y. <sup>19</sup> Corëpita y Meraripita miraj familyacunataga chayno surtiyaypami raquiparan puncucunata täpananpaj.

### *Templucho quartucunata täpajcuna*

<sup>20</sup> Waquin Leví runacunaga carcaycaran Templucho ima-aycapis bälej cajcunata täpaj y Tayta Diospaj churashancunata täpaj. <sup>21</sup> Gersonpitawan Jehielpita mirar aywaj Laadanpa wamrancuna, <sup>22</sup> Jehielpa wamrancunawan wauguin Zetampa, Joelpa wamrancunaga carcaycaran TAYTA DIOSPA Templucho ima-aycapis bälej cajcunata täpaj.

<sup>23-24</sup> Amrampita, Izharpita, Hebronpita, Uzielpita mirajpa mandajnenga caran Sebucl. Payga caran Moisespa wamran Gersonpita miraj. Sebuclmi caran tesurërucunapa mandajnin.

\* 26:5 2Sam. 6.11; 1Crón. 13.14

<sup>25</sup> Paypa familyyancuna Eliezerpita caj caran, Eliezerpa wamran Rehabías, Rehabiaspa wamran Jesahías, Jesahiaspa wamran Joram, Jorampa wamran Zicri, Zicripa wamran Selomit.

<sup>26-27</sup> David y cada familyyapa mandajnincuna, röpa-röpa suldärupa mandajnincuna, mas mandaj suldärucunapis pillyar guechumushancunata TAYTA DIOSPAJ churaycuran Templucho gastuta rurananpaj. Chaycunaga rispitàdunami caycaran. Chaytami Selomitga wauguincunawan täparcaycaran. <sup>28</sup> Chaychömi caycaran profëta Samuel, Cisca wamran Saúl, Nerpa wamran Abner, Sarviapa wamran Joab Tayta Diosta goycushancuna. Chaycunataga llapanta Selomitmi wauguincunawan täpaycaran.

<sup>29</sup> Izharpita mirar aywaj Quenanciasnami wamrancunawan caycaran Israelcunapa gobernadorncununa, jueznincuna y cumun cösacunata ricananpäpis.

<sup>30</sup> Hebronpita mirar aywaj Hasabías llapan familyyancunawan fiyupa rispitàdu waranga ganchis pachacnin (1,700) runacuna caycaran Jordán mayupa chimpan inti yaganan caj-lächo tiyaj Israelcunata ricaj. Paycunami ricaycaran TAYTA DIOSPAJ y raypaj imano rurarcaycashantapis.

<sup>31</sup> David chuscu chunca (40) wata ray caycashancho Hebronpita mirar aywaj familyyata watucachiran. Chaymi Galaad particho caycaj Jazer siudächo tariran mas rispitàdu jinyu runacunata. Hebronpita miraj familyyapa mandajnenga caran Jerías <sup>32</sup> y llapan familyyancunapis. Paycunaga caran mas rispitàdu jinyu runacunallami. Cada wasipita taytan cajllata yupaptin caran ishcaj waranga ganchis pachacnin (2,700) runacuna. Chay runacunata ray Davidga churaran Rubenpita, Gadpita, pullan caj Manasés tribupita mirajpa mandajnin cananpaj. Paycunami ricaycaran Tayta Diospaj arushanta y raypaj arushantapis.

## 27

### *Davidpa mandaj suldäruncuna*

<sup>1</sup> Israelcunataga jutimpa-jutimpa apuntaran cada familyyata mandajcunata, waranga (1,000) suldärucunapa mandajnincunata, pachac (100) suldärucunapa mandajnincunata, waquin mandajcunata. Imano arunanpäpis raquisha caycaran ishcaj chunca chuscun waranga-cama (24,000). Paycunaga watacho cada quillami turnun chayamuptenga rucapa rayta sirbej.

<sup>2</sup> Watacho gallarej rimir quillacho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Zabdielpa wamran Jasobeam. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun waranga (24,000) runacunata. <sup>3</sup> Payga caran Farespita miraj. Chay röpacho cajtaga paymi llapanta mandaran.

<sup>4</sup> Ishcaj quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnenga caran Ahohi marca runa Dodai. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>5</sup> Quimsa quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnenga caran Benaía. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000). Payga caran cüra Joiadapa wamranmi. <sup>6</sup> Benaiami caran quimsa chunca (30) jinyu suldärucunapa mandajninpis. Benaiapa wamran Amisabadmi mandaran quimsa quilla cajcho arunanpaj raquisha cajtaga.

<sup>7</sup> Chuscu quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Joabpa wauguin Asael. Paypa ruquin mandaran wamran Zebadías. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>8</sup> Pichga quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Izrai marca runa Samhut. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>9</sup> Sojta quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Ira. Pay caran Tecoa runa Iquespa wamran. Ira mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>10</sup> Ganchis quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Palti marca runa Heles. Payga caran Efraín casta. Heles mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>11</sup> Pusaj quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Sibecai. Payga caran Zerpita mirar aywaj, Husa marcapita. Sibecai mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>12</sup> Isgun quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Ebiezer. Payga caran Benjamín tribu runapa wamran, Anatot marcapita. Ebiezer mandaycaran ishca y chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>13</sup> Chunca quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Maharai. Payga caran Zerpita mirar aywajpa wamran, Netofa marcapita. Maharai mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>14</sup> Chunca juc quillan cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Benaía. Payga caran Efraín pita mirar aywajpa wamran, Piratón marcapita. Benaía mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>15</sup> Chunca ishca ynin quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Heldai. Payga caran Otonielpita mirar aywajpa wamran, Netofa marcapita. Heldai mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

#### *Israel tribucunapa mandajnin cuna*

<sup>16</sup> Israel tribucunapa mandajnin cuna caynömi caran: Rubén tribupa mandajnin caran Zicripa wamran Eliezer. Simeón tribupa mandajnin caran Maacapa wamran Sefatías. <sup>17</sup> Leví tribupa mandajnin caran Kemuelpa wamran Hasabías. Aaronpita miraj famillyapa mandajnin caran Sadoc. <sup>18</sup> Judá tribupa mandajnin caran Davidpa wauguin Eliú. Isacar tribupa mandajnin caran Micaelpa wamran Omri. <sup>19</sup> Zabulón tribupa mandajnin caran Abdiaspa wamran Ismaías. Neftalí tribupa mandajnin caran Azrielpa wamran Jerimot. <sup>20</sup> Efraín tribupa mandajnin caran Azaziaspa wamran Oseas. Pullan caj Manasés tribupa mandajnin caran Pedaiaspapa wamran Joel. <sup>21</sup> Galaadcho caycaj pullan caj Manasés tribupana mandajnin caran Zacariaspa wamran Iddo. Benjamín tribupa mandajnin caran Abnerpa wamran Jaasiel. <sup>22</sup> Dan tribupa mandajnin caran Jerohampa wamran Azareel. Chaynömi caran cada tribu Israelcunapa mandajnin cunapis.

<sup>23</sup> David manami sinsuchiranchu ishca y chunca (20) watayojpita uraman cajtaga. TAYTA DIOSMI aunisha caran goyllarcunano Israelcunaga aypalla mirananpaj.\* <sup>24</sup> Sarviapa wamran Job sinsuyta gallariran. Ichanga manami sinsuyta usharanachu sinsushanpita Israelcunata Tayta Dios fiyupa castigaptin.\* Chaynöpami aycapis cashanga mana canchu ray Davidpa acta librunchöga.

<sup>25</sup> Adielpa wamran Azmavet caran raypa palasyuncho tesurëru. Chacracunacho, siudäcunacho, marcacunacho, linda tincojcunacho ima-aycanpis churarajcunata ricaj caran Uziaspa wamran Jonatán.

<sup>26</sup> Chacracho arojcunapa mandajninna caycaran Quelubpa wamran Ezri. <sup>27</sup> Übas chacracunata arunanpaj mandäga caran Ramat marca runa Simeí. Ima-aycapis churaränan wasi cajman binuta ashtajpa mandajninna caran Sefam marca runa Zabdi. <sup>28</sup> Olivo yöracunata, jirca igus yöracunata tumajcunapa mandajnin caran Gedera marca runa Baal-hanán. Asëtita churajcunapa mandajninna caran Joás. <sup>29</sup> Saroncho wäcunata michejpa mandajninna caran jinan Sarón marca runa Sitrai. Ragan pampa guechwacunacho uywacunata michejpa mandajninna caran Adlaipa wamran Safat. <sup>30</sup> Camëllucunata michejpa mandajnin caran Ismaelpita mirar aywaj Obil. Bürrucunata michejpa mandajninna caran Meronot marca runa Jehedías. <sup>31</sup> Uyshacunata michejpa mandajninna caran Agar runa Jaziz. Paycunaga caran ray Davidpa ima-aycantapis ricajcunapa mandajninna.

\* 27:23 Gén. 15.5; 22.17; 26.4 \* 27:24 2Sam. 24.1-15; 1Crón. 21.1-14

<sup>32</sup> Davidpa tiyun Jonatán caran alli tantiyaj yachaj. Payga Davidtami imatapis tantiyachej. Hacmonipa wamran Jehiel caran raypa wamrancunata uywaj. <sup>33</sup> Ahitofelpis caran rayta willapar tantiyachej. Arac runa Husaiga raywan alli car cuyanacoj. <sup>34</sup> Ahitofelpa ruquinna caran Benaiapa wamran Joiadawan Abiatar. Rayta täpaj suldärucunapa mandajninna caran Joab.

## 28

### *Templuta imano aruchinanpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Davidga Jerusalemman shuntachiran llapan mandajnincunata. Shuntachiran cada tributa mandajcunata, rayta cada quilla sirbejcunapa mandajnincunata, waranga (1,000) suldärucunapa mandajnincunata, pachac (100) suldärucunapa mandajnincunata, Davidpa wamrancunapa chacracunacho arojcunapa y uywancunata ricajpa mandajnin-cunata, mas rispitàdu caj runacunata, mas rispitàdu caj suldärucunatapis.

<sup>2</sup> Davidga chaupiman ichiycur niran:

«Marca-masëcuna, mandashä runacuna wiyaycäramay ari. Noga munarä TAYTA DIOSPA rispitàdu babulnin imaycamapis churaränapaj jatun wasita aruchiyta, Tayta Diosninchäpa jamanan cananpaj. Aruchinäpämi llapanta camarishcä. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosmi nimiran: «Templutaga manami gamchu aruchipämanquipaj. Gamga am-atarmi juc nasyun runacunawan guërracho cashcanqui. Achca runatami wañuchishcanqui.» <sup>4</sup> Chaypis Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI waquin familyäpita acramasha noga castalla Israelcho imaycamapis ray canäpaj. Judä familyatanami acrascha chay familyacho mandaj cananpaj. Chay familyapitanami acrascha nogapa familyäta. Wauguëcunapitanami nogata acramasha Israelcunapa raynin canäpaj. <sup>5</sup> Tayta Diosga munasha wamräcuna achca canantami. Paycunapitanami acrascha wamrä Salomonta quiquin TAYTA DIOS acrashan Israelcunata mandananpaj. <sup>6</sup> Mastapis Tayta Dios nimiran: «Wamrayqui Salomonmi nogapäga Templuta sawannintawan aruchipämanga. Paytami acrashcä wamräno cananpaj. Nogapis taytanmi cashaj. <sup>7</sup> Canan cumliycashannölla mandamintöcunata cumliptenga ray cashanpita manami jorgushächu.»\*

<sup>8</sup> «Cananga TAYTA DIOS acrashan Israelcuna shuntacashami carcaycanchi. Tayta Diosga canan wiyaycämanchimi. TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga mana cachaycuypa cumlinqui. Chaynöpami cay cuyayllapaj nasyonga quiquiquicunallapaj canga. Gamcuna wañucurpis wamrayquicunatana cachapaycunquipaj imaycamapis paycunapa cananpaj.

<sup>9</sup> «Salomón, gamga rispitàshä Tayta Diosta rispitar sirbinqui llapan shonguyquiwan, llapan callpayquiwan. TAYTA DIOSGA musyanmi imata yarpaycashayquitapis. Gam payman yäracuptiquega yanapäshunquipämi. Payta gongaycuptiquimi ichanga paypis cachaycushunquipaj para-simrina. <sup>10</sup> Gam cananga sumaj tantiyacuy. TAYTA DIOSGA Templunta aruchinayquipämi acrashurayqui. Templuchöga Tayta Diostami rispitar adurangapaj. Chaymi juclla aruyta gallaycäriy.»

<sup>11</sup> Chayno nircur Davidga wamran Salomontana goycuran Templuta imanöta aruchinanpäpis charaycashan plänuta. Chaycho caycaran jatun wasita imano aruchinanpaj, ima-aycatapis churana wasita imano rurachinanpäpis, altus cajcho jatun cuarto imano cananpäpis, ruri caj cuartucuna imano cananpäpis, mas rispitàdu cajta imano rurachinanpäpis. <sup>12</sup> Chayno willaparan Templupita jawa pampata, intëru wajtanpa cuartucunata imano rurachinanpaj yarpaycashantapis. Willaparan maynincho mas bälej cajcuna churaränapaj cuarto cananpäpis, Tayta Diospaj ofrendata goycushanta churananpaj cuartuta rurachinanpäpis. <sup>13</sup> Chaynöpis willaparan cüracunapa turnun chayamuptin rucanacur tiyananpaj cuartuta rurachinanpäpis, Leví runacunapaj caj cuartucunata rurachinanpäpis. Templucho llapan cajcunapaj y Templucho caj cösacunata imano cuydananpäpis willaparan.

\* 28:7 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14

<sup>14</sup> Goritawan yuraj guellaytapis aypallata entregaran. Templu ruricho goripitawan yuraj guellaypita cajta rurachinanpäpis entregaran. <sup>15</sup> Entregaran candilërucunata, candilërupa puntancho achqui ratananpaj lamparincunata rurananpaj. Entregaran goripita caj cösacunapaj, yuraj guellaypita caj cösacunapäpis. Llapantapis entregaran cada ünun rurashancuna aycapis lasānanpaj cashanta tantiyaycur. <sup>16</sup> Chaynömi entregaran mäsacunapäpis cada-ünunpaj aypajpaj goripita cajpaj, yuraj guellaypita cajpäpis. Chay mäsaga caran Tayta Diospaj tantacunata filayllanpa churananpaj. <sup>17</sup> Gorita entregaran rinchicunata, tasuncunata, puyñucunata rurananpäpis. Goriwan yuraj guellayga caycaran ishcan casta cöpacunata ayca lasajta rurananpäpis. <sup>18</sup> Insinsu saumachicuna altarta rurananpäpis limyu chulluchishalla gorita entregaran. Jatusaj querubín anjilcuna caycānanpaj carrëtata rurananpäpis gorita entregaran. Chay querubín anjilcunapa rurinchömi caycaran TAYTA DIOSPA babulnin.

<sup>19</sup> Llapan chaycunaga juc papilcho apuntaraycaran Davidta TAYTA DIOS musyachishannömi. Isquirbiraycaran plānucho caycajtano llapantapis rurananpaj.

<sup>20</sup> Chaymi Davidga wamran Salomonta niran: «Sumaj balurchay. Juclla aruyta gallaycuy. Ama guellanaychu ni manchacuypischu. Noga sirbishä TAYTA DIOSGA yanapāshunquipämi. Payga manami cachaycushunquipächu Templucho cananpaj cajcunata manaraj ushachiptiquega. <sup>21</sup> Caychömi caycan cüracunawan Leví runacuna Templucho turnunpa arunanpäpis. Yanapāshunquipaj alli aroj runacunami. Llapan mandajcunapis, cumun runacunapis munayniquichömi canga.»

## 29

### *Templuta aruchinanpaj churashancuna*

<sup>1</sup> Chaypita ray Davidga shuntacasha caycaj runacunata niran: «Wamrä Salomonlatami Tayta Diosga acrasa. Payga wamrallarämi. Aruchinanpaj Temploga fiyupa jatunmi. Aruchinanpaj caycäga manami runapa palasyunpächu, man'chäga TAYTA DIOSPA rispitàdu Templunpämi. <sup>2</sup> Callpaycurmi nogaga shuntashcä Tayta Diospa Templunta aruchinanpaj. Shuntashcä gorita, yuraj guellayta, runsita, fyërruta, gueruta. Shuntashcä tucuy-niraj achic-achicyaycaj rumicunata Templuta camarāchinanpaj.\*

<sup>3</sup> Templupaj shuntashäpa jananmanpis amatar rispitar mi Diosnëpaj goycö quiquëpa cajcunatapis: goritawan yuraj guellayta. <sup>4</sup> Mas alli caj goritami goycö pachac waranga (100,000) quiluta. Chulluchisha yuraj guellaytana goycö ishca pachac quimsa chuncan waranga (230,000) quiluta. Chayga canga intëru perga jananpa chapyananpämi. <sup>5</sup> Goriwan yuraj guellayga canga camacashancunata imatapis rurananpaj. Chaynöpis canga cuyayllapajta pintay yachajcuna pintananpaj. Cananga ¿maygayquitaj TAYTA DIOSPA Templunta jatarachinanchipaj ofrendata churamuyta munanqui?»

<sup>6</sup> Niptin cada tributa mandajcuna, waranga (1,000) suldärucunapa mandajncunapa pachac (100) suldärucunapa mandajncunapa, Davidpa chacrancunacho arojcunapa mandajncunapa quiquinpa buluntäninpita goycäriran. <sup>7</sup> Paycunaga Tayta Diospa Templunta aruchinanpaj goycuran pachac sojta chuncan waranga (160,000) quilu gorita. Shuy ni goycuran chunca waranga (10,000) gori guellayta, quimsa pachac quimsa chuncan waranga (330,000) quilu yuraj guellayta, sojta pachac waranga (600,000) quiluman wallcallapa pishej runsita, quimsa millun quimsa pachacnin waranga (3,300,000) quilu fyërruta.

<sup>8</sup> Cuyayllapaj achicyaypa achicyaj rumicunata charajcunapis goycuran TAYTA DIOSPA Templunpaj shuntashanta charaycaj runaman. Charaycaj runaga caran Gersonpita mirar aywaj Jehielmi.

<sup>9</sup> Llapan runacuna fiyupami cushicuran quiquincunapa buluntäninpita TAYTA DIOSPA Templun ruracānanpaj goycärir. Quiquin ray Davidpis fiyupami cushicuran.

### *Tayta Diosta mañacur David adurashan*

\* 29:2 1Crón. 22.5



<sup>10</sup> Chaura Davidga llapan runacunapa ñaupancho TAYTA DIOSTA alabar niran:  
«¡Awilö Israelpa TAYTA DIOSNIN  
imaycamapis alabasha caycuy!

<sup>11</sup> Tayta Dios, gamllami canqui fiyupa munayniyoj.  
Gammi fiyupa alli canqui.  
Gampa munayniquichömi caycan llapanpis.  
Janaj syëlucho caj, cay pachacho cajpis gamllapami.  
Gamllami llapantapis mandanqui.\*  
Gammi canqui llapanpita mas munayniyoj.

<sup>12</sup> «Gam yanapaptiquimi ricuyan, rispitàduyanpis.  
Gammi llapanta mandanqui.  
Gampa maquiquichömi caycan  
callpayoj caypis munayniyoj caypis.  
Gammi yanapanqui munayniyojyänanpaj, llapan rispitananpäpis.

<sup>13</sup> Chaypitami nogacunaga Tayta Diosnë captiqui  
cushicushpä agradësicur alabä.

<sup>14</sup> «Ichanga ¿pitaj noga cä? ¿Imataj caycan marca-masëcunapis chaychicanpa imaycatis goycunäcunapäga? Rasunpaga llapantapis gampitami tarishcäcuna. Tarichimashallayquitami cashgan gamta cutiycächë. <sup>15</sup> Gampa ñaupayquicho nogacuna cä caminanti jäpa runanöllami. Chaynöllami casha unay caj awilöcunapis. Nogacunaga cay pachacho cawä rätullami. Manami pipapis bídanga rantishachu.

<sup>16</sup> «TAYTA DIOS, gampami casha llapanpis. Gammi tarichimashcanqui Templuyquita arunäpaj shuntashcunatapis. <sup>17</sup> Nogaga musyaycämi imano runa yarpaycashantapis gam musyaycashayquita. Allita ruraptin gamga cushicunquimi. Chaymi allita rurayta yarpay caycunataga gampaj goycushcä. Cananga ricashcä acrashayqui Israel runacuna cayman shuntacaycur gampaj goycushanta. Chayta ricarmi fiyupa cushicö. <sup>18</sup> Gamga caycanqui unay caj awilöcuna Abraham, Isaac, Israel rispitanashan Tayta Diosmi. Chaymi cay runacunapa shonguntapis shacyaycachiy ari gamllata yarpäshunayquipaj. <sup>19</sup> Wamrä Salomontapis alli yarpayta goycuy mandamintuyquicunata, layniquicunata llapanta cumlinanpaj. Chaynöpis yanapaycuy camarishä caycajcunawan Templuyquita pay aruchinanpaj.»

<sup>20</sup> Chaypitaga llapan runacunata David niran: «Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.» Chauraga unay caj awiluncunapis quiquincunapis sirbiycashan TAYTA DIOSTA llapan alabaran. Chayno alabar llapan gongurpacuran TAYTA DIOSTA rispitanashpan, rayta rispitanashpan. <sup>21</sup> Nircur warannin junaj TAYTA DIOSTA rispitanashpan uywacunata pishtar rupachiran: waranga (1,000) töru-mallwacunata, waranga (1,000) carnicunata, waranga (1,000) cashnicunata. Uywacunata rupachir bñnutapis wiñaparan. Israelcunaga aypallanpa uywata pishtaran. <sup>22</sup> Chay junäga micuran, upuran TAYTA DIOSPA ñaupancho llapan fiyupa cushicuywan. Nircurna Davidpa wamran Salomontaga ray cayta gallaycunapanpäna yapay niran. TAYTA DIOSPA ñaupancho asëtita wiñaparan munayniyoj mandaj cananpaj. Sadoctapis churaran cüra cananpaj. <sup>23</sup> Chaynöpami Salomonga papänin Davidpa ruquin\* jamaycuran Israelta mandananpaj. Ray car llapan rurashanchöpis alli caran. Israelcunapis llapan rispitar wiyacuran. <sup>24</sup> Llapan mandajcuna, pilliyay yachajcuna, ray Davidpa llapan wamrancunapis Salomonllatana rispitaran. <sup>25</sup> TAYTA DIOSMI camacächiran Israelcunapaj Salomón rispitàdu cananpaj. Munayniyoj cananpaj yanaparan. Unay caj raycuna pipis paymanga manami tincushachu.

*David wañushan*  
(1Rey. 2.10-12)

\* 29:11 Mat. 6.13 \* 29:23 1Rey. 2.12

<sup>26</sup> Isaïpa wamran Davidga llapan Israelcunapa raynin caran. <sup>27</sup> Rimëruga Hebronman tiyaycur ganchis wata mandaran. Nircur Jerusalemman tiyaycurna quimsa chunca quimsan (33) wata mandaran. Chaura Israelcunapa raynin caran chuscu chunca (40) wata.\* <sup>28</sup> Auquinyayllapitana wañucuran, rïcu, llapan runa rispitaşa. Ruquinnami ray caran wamran Salomón.

<sup>29</sup> Ray Davidpa willapanga gallaycunanpita ushanancama isquirbiraycan profëta Samuel isquirbishancho, profëta Natán isquirbishancho, profëta Gad isquirbishancho. <sup>30</sup> Chaychömi isquirbiraycan imano mandashan, munayniyoj cashan, quiqinta ima päşashancuna, Israel nasyunwan juc nasyuncuna imano cashanpis.

---

\* 29:27 2Sam. 5.4-5; 1Crón. 3.4

## 2 Crónicas

¿Imapätaj alli caycan Templu y Tayta Diosta aduray?  
¿Imataj caycan cay librucho? Cay librucho willacuycan 1 Crónicas librupita aywaj willapallatami. 2 Crónicas capítulo 1–9 caycan 1 Crónicas capítulo 22–29 síguej willapallami. Chaychöga parlan Jerusalencho caycaj Templupaj y Davidpämi.

Capítulo 10–36 caycan Judächo caj waquin raycunapa willapanmi. Reyes librucho camacächishannöllami caycan. Norte caj raycunapäga manami rimannachu. Paycunaga manami Davidpita miraj raycunachu caran. Masta rimaycan Tayta Diosman yäracuypita, payta wiyacuypita, payta aduraypitami. Cay libro ushan Persiapa raynin Ciro juc layta mashtachishanwanmi (36.22–23). Paytami Tayta Dios churaran Israel cajcunata «marcayquiman cuticuy» ninanpaj. Chaura Jerusalenman cutiran Templuta yapay allchachinanpaj.

Hebreocunapa biblianchoäga cay Crónicas librumi ushananman churasha caycan.

*Yarpaysapa cananpaj Diosta Salomón mañacushan*  
(1Rey. 3.3–15)

<sup>1</sup> Davidpa wamran Salomonga TAYTA DIOS yanapaptinmi ray car allina mandaran. Fiyupa munayniyojna caran. <sup>2</sup> Salomonga llapan Israelcunata gayachiran: suldärunacunapa llapan mandajnincunata, waquin autoridäcunata, cada famillyapa mandajninincunata. <sup>3</sup> Nircur paycunawan aywaran Gabaón marcacho caycaj puytush lömaman. Chaychömi caycaran TAYTA DIOSTA sirbej Moisés chunyajcho rurachishan Tincuna Toldu. <sup>4</sup> Tayta Diospa conträtu babulnintaga David mayna apasha caran Quiriatarim marcapita Jerusalenman. Jerusalenchönami conträtu babulta churarächinanpaj juc tolduta mayna rurachisha caran.\* <sup>5</sup> Bezaleel runsipita rurashan altar\* ichanga Gabaonllachöraj caycaran TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldu puncucho. Bezaleelga caran Uripa wamran. Uriga caran Hurpa wamran. Salomonga llapan runacunawan TAYTA DIOSTA tapucoj aywaran Gabaonman.

<sup>6</sup> Runsi altarga caycaran TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldupa ñaupancho. Tayta Diosta rispitar Salomonga rupachina sacrificisyupaj altarcho rupachiran waranga (1,000) uywacunata.

<sup>7</sup> Chay chacay Tayta Dios yuriparcur Salomonta niran: «Munashayquita Nimay. Nimashayquitaga yanapëshayquimi.»

<sup>8</sup> Chayno niptin Salomonga Tayta Diosta niran: «Tayta Dios, gamga allimi ricashcanqui papänë Davidta. Nogatapis churamashcanqui papänëpa ruquin ray canäpaj. <sup>9</sup> TAYTA DIOS, cananga papänë Davidta aunishayquitapis rasunpa cumlimay ari. Gammi churamashcanqui yupaytapis mana atipaypaj caycaj Israel runacunapa mandajnin canäpaj.\* <sup>10</sup> Cananga yanapaycamay ari Tayta yarpaysapa canäpaj. Sumaj tantiyachimay acrashayqui runacunata alli mandanäpaj. Man'chäga manami acrashayqui aypalla runacunata mandayta camäpacushächu.»

<sup>11</sup> Chauraga Salomonta Dios niran: «Gamga manami nimashcanquichu unaycama cawanayquipaj, ni ima-aycayqui cananpäpis, rispitàdu canayquipäpis, contrayquicuna wañunanpäpis. Chaypa ruquin nimashcanqui acrashä runacunata mandanayquipaj alli yarpaysapa caytami, yachaj caytami. <sup>12</sup> Chaymi cananga yanapëshayqui yarpaysapa canayquipaj, yachaj canayquipaj. Jananmanpis yanapëshayqui rïcu canayquipaj, rispitàsha canayquipaj. Unay caj raycunapis gampa guepayquita yaycojgunapis manami gammanga tincongachu.»

<sup>13</sup> Nircurnami Gabaón marcacho Tincuna Toldu caycajpita Salomonga Jerusalenman cuticuran. Chaypitanaga Israelcunata alli mandayta gallaycuran.

\* 1:4 2Sam. 6.1–17; 1Crón. 13.5–14; 15.25–16.1 \* 1:5 Éxo. 38.1–7 \* 1:9 Gén. 13.16; 28.14

*Salomón nigusyuta arushan*  
(1Rey. 10.26-29; 2Crón. 9.25-28)

<sup>14</sup> Salomonga aypallata shuntaran carrëtacunata cawallucunata. Paypa caran waranga chuscu pachacnin (1,400) carrëtacuna, cawallucunana chunca ishca waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chaycunata raquircur apachiran pilyapaj carrëtacunataga cuartilcunaman, Jerusalencho rayta cuydaj suldärucunamanpis. <sup>15</sup> Rayga camacächiran Jerusalencho ruminöraj fiyupa aypalla guellaypis goripis cananpaj.<sup>\*</sup> Camacächiran sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj goturänanpaj. <sup>16</sup> Salomonpäga cawallucunata apaj Egiptupita, Ciliciapita. Chaypitami Salomonpa nigusyantincuna rantimoj.<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Juc carrëta Egiptupita apashanga cuestaj sojta pachac (600) guellay, juc cawalluga pachac pichga chuncan (150). Chaura llapan Het runacunapa, Siria runacunapa raynincuna rantichej Salomonpa piyunnincunallawan.

## 2

*Tiropa raynin Hiramwan Salomón parlamushan*  
(1Rey. 5.1-18; 7.13-14)

<sup>1</sup> Salomonga quiquinpa palasyunta, TAYTA DIOSPA Templuntapis aruchiyta gallaycachinanpäna caycaran. <sup>2</sup> Chayta aruchinanpämi churaran ganchis chunca waranga (70,000) ashtajcunata. Pusaj chunca waranga (80,000) runacunatana churaran intëru jircacho rumi llagllaycho arunanpaj. Chay runacunata aruchinanpäna churaran quimsa waranga sojta pachacnin (3,600) capuralcunata.

<sup>3</sup> Nircur Salomonga Tiropa raynin Hiramman cacharan cayno nir:

«Papänë Davidwan alli ricanacushayquino nogawanpis alli ricanacushun. Pay palasyunta rurananpämi gamga sedru guerucunata apachimurayqui. <sup>4</sup> Canan nogaga TAYTA DIOSNËPÄMI Templuta aruchishaj. Chaychömi rispitar adurashaj, paypaj alli asyaj insinsutapis rupachishaj. Tantacunatapis churapëshaj filayllanpa. Israelcunaga tardipa tutapapis säbadu jamay junajcunachöpis y llullu quilla fistacunachöpis rupachina sacrificiyupaj uywacunata rupachishaj. Nogacuna chayno rispitanätami TAYTA DIOSNËGA munan.

<sup>5</sup> «Templutaga jatuntami rurachishaj. Nogacunapa Diosnäga waquin dioscunapitaga mas munayniyojmi. <sup>6</sup> Rasunpaga ¿piräshi Diospa Templunta aruchinman?<sup>\*</sup> Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami aypanchu Tayta Diospäga. ¿Pitaj nogaga cä Diospa Templunta aruchipänäpäga? Insinsuta paypa jutincho saumachinalläpächari aruchishäpis.

<sup>7</sup> «Chaymi gamta ruwacö goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita rurayta yachajcunata, asul tëlöpita, puca tëlöpita, murädu tëlöpita imatapis ruray yachajcunata cachamunayquipaj. Chay runaga imatapis tacaypami dibujanman. Cay Judá runacunacho, Jerusalencho caycaj piyunnëcunawan parlamurcur llapanta ruranga. Paycunataga papänë Davidmi mincacuran. <sup>8</sup> Líbano partipita apachimay: sedruta, sipresta, sándalota. Marcayquicho tiyaj runacunaga fiyupami yachan gueru sajta roguya. Nogata sirbimajcunanami yanapanga piyunniquicunata <sup>9</sup> aypalla gueruta jorgamuycho. Templutaga aruchishaj jatuncarayta, cuyayllapätami. <sup>10</sup> Nogami apachimushaj gueruta cuchojcunapäga ishca chunca waranga (20,000) säcu rīguta, ishca chunca waranga (20,000) säcu sebädata, chuscu pachac chuscu chuncan waranga (440,000) litru asëtita, juc chaynöta binutapis.»

<sup>11</sup> Chaura Tiropa raynin Hiramman cartata cutichiran cayno isquirbircur: «Acrashan runacunata cuyashpanmi TAYTA DIOS churasha-cashunqui paycunapa raynin canayquipaj.» <sup>12</sup> Mastapis Hiram niran: «Fiyupa rispita sha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNËGA. Paymi cay pachata janaj pachatapis camasha. Paymi ray Davidtapis bindsiyunta goran wamran fiyupa yarpaysapa cananpaj, Tayta Diospaj

\* 1:14 1Rey. 4.26 \* 1:15 Deut. 17.17 \* 1:16 Deut. 17.16 \* 2:6 1Rey. 8.27; 2Crón. 6.18

Templuta aruchinanpaj, quiquin tiyananpaj palasyuta arunanpäpis. <sup>13</sup> Nogaga cachaycämö ima-aycatapis rurayta yachaj runatami. Paypa jutinmi Hiram. <sup>14</sup> Payga Dan tribupita mirar aywaj warmipa wawanmi. Papäninmi ichanga casha Tiro runa. Paymi yachan ima-aycatapis aruyta goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, rumipita, guerupita; murädu, lïnu, puca tëlacunapitapis. Munashayquinömi imatapis dibujapäshunqui. Payga rispishä papäniqui David mincacushan runacunawan iwal aruchun. <sup>15</sup> Tayta, gamga apachimuy ari <apachimushaj> nishayqui rïguta, sebädata, bïnuta, asëtita. <sup>16</sup> Aycatapis munashayquitami nogacunaga Libanupita sedru guerucunata jorgachimushaj. Nircurnami lamarpa balsawan apamushaj Jopecama. Gamnami imanöpis apachicunqui Jerusalemnanga.»

<sup>17</sup> Chaypitana Salomonga Israelcho tiyaj juc-lä nasyun jäpa runacunata sinsuran ayca cashantapis musyananpaj. Papänin David sinsushanpita yapay sinsuptin chay runacunaga caran pachac pichga chunca quimsan waranga sojta pachacninna (153,600). <sup>18</sup> Chay sinsushan runacunapita acrarán ganchis chunca warangata (70,000) ashtananpaj; pusaj chunca warangatana (80,000) rumita llagllananpaj; quimsa waranga sojta pachacnintana (3,600) capuralcunapaj. Capuralcunanami runacunata aruchiran.

### 3

#### *Templuta Salomón aruchishan* (1Rey. 6.1–38)

<sup>1</sup> Jerusalemcho TAYTA DIOSPA Templunta Salomón aruchiyta gallaycuran. Aruchiran Moriah jircacho papänin Davidta Tayta Dios yuripashan cajcho. Chaycho Templuta rurananpämi David niran. Chayga caran Jebús runa Ornanpa rïguta ëracunan. <sup>2</sup> Wataman ishca quilla gallarej ishca junajcho aruchiyta gallaycachiran. Aruchiyta gallaycushan öra Salomonga chuscu watana ray caycaran.

<sup>3</sup> Salomonga Templupaj simintuta chutachiran ishca chunca ganchis (27) metru larguta, isgun metru anchuta. <sup>4</sup> Templupa alarninpa anchuynenga caran isgun metru, Templupa anchuyninwan iwal. Altuyninpis caran isgun metru. Salomonga alar rurita ushajpaj goriwan chapyachiran. <sup>5</sup> Quiquin Templu ruritaga intërunta ushajpaj intablaran sipres guerupita tablawan. Nircur janapaga mas finu caj goriwan chapyachiran. Gori janannanna dibujaran palma-nirajcunata, cadina-nirajcunatapis. <sup>6</sup> Camaränanpaj cuyayllapaj achicyaj perlasunata churaparan. Goriga caran Parvaim partipita. <sup>7</sup> Rurinpaga ushajpämi goriwan chapyaran llapan tirantita, wachcu gueruta, numralta, quisyuta, puncuta. Tacaypa querubín anjilcunatapis dibujaran.

<sup>8</sup> Templu ruricho mas rispitàdu caj cuartutapis rurachiran.\* Chaypapis anchuynin caran isgun metru, Templupa anchuyninwan iwal. Larguyninpis caran isgun metru. Chay cuartutapis chapyaran mas finu caj goriwan. Chay cuartuman goriga yaycuran ishca chunca waranga (20,000) quïluno. <sup>9</sup> Guerucunata charichinanpaj läbuscunapis caran goripita. Cada ünun lasaran medyu quïlu masno. Altuscho caycaj cuartutapis goriwan intërunpa chapyaran.

<sup>10</sup> Mas rispitàdu cajcho guerupita rurachiran ishca querubín anjilcunata. Chay älayojcunatapis goriwan chapyachiran. <sup>11</sup> Ishcan querubín anjilcunapa ishcan älan quicharaptin jucaj puntapita jucaj puntacama larguynin caran isgun metru. Jucnillanpa jucaj ällan caran ishca metru juc cuarta masnin largu. Chay caj älanga pergaman tóparaycaran. Jucaj älanpa jucajpa älanman tóparaycaran. <sup>12</sup> Chayno jucaj querubín anjilpa jucaj älanpis tóparaycaran jucäga pergaman, jucaj älanpa jucnin älayojpa älanman. <sup>13</sup> Ishcan querubín anjilcunapa älan jucajpa älan cantunpita jucajpa älan cantuncamaga caran isgun metru. Ishcanpis ichirpaycaran älanpuna quichasha, chaupiman ricacusha.\* <sup>14</sup> Chayno chaparänanpäpis finu lïnu jilupita awaran. Chaypa janannanna querubín

\* 3:8 Éxo. 26.33–34 \* 3:13 Éxo. 25.18–20



anjilcunata burdachiran murädu jiluwan, auröra jiluwan, cuyayllapaj pochgoj puca jiluwanpis.\*

*Ishcay pilancucunata rurachishan*

(1Rey. 7.15-22)

<sup>15</sup> Salomón rurachiran Templupa puncuncho cananpaj ishcaj jatusaj pilancucunata. Larguynin caran chunca sojtan (16) metrino. Puntancho rinrincuna ishcaj metru juc cuarta altun caran. <sup>16</sup> Cadinatapis ruraran wallgano camarānanpaj. Chay cadinata churaparan pilancupa rinrinman. Chayno ruraran pelöta-mallwa-nirajcunata cadinaman warcunanpaj. <sup>17</sup> Pilancucunata ichichiran Templupa quiquin puncunman, jucta derëchu caj lädunman, jucajtana ichoj caj lädunman. Derëchu cajcho cajta «Jaquín» niran; ichoj cajcho cajtana «Boaz» niran.

4

*Templupa cösancunata rurashan*

(1Rey. 7.23-51)

<sup>1</sup> Salomonga rurachiran runsipita altarta.\* Chay altarpa larguynin caran isgun metru, anchuyninpis isgun metru. Altuyninna caran chuscu metru medyan. <sup>2</sup> Runsipita jundiypa rurachiran jatuncaray paylatapis. Jucay cantupita jucay cantuman dirichaypa tupuptin caran chuscu metru medyan. Ruyru cayninta tumarej tupuptenga caran chunca quimsa metru medyan (13.5). Altuyninna caran ishcaj metru juc cuarta masllan. <sup>3</sup> Paylapa shimin chaquinpa intëru tumarej töru-niraj dibüjucuna ishcaj fila caycaran. Cada ishcaj quartacho caycaran chunca dibüjucuna. Chay dibüjucuna paylawanga caycaran chay písalla. <sup>4</sup> Paylaga jamaraycaran chunca ishcaynin (12) runsi törucuna jananchö. Quimsa töruga ricaraycaran inti yagamunan caj-läman; quimsa cajna inti yaganan caj-läman; quimsana norte caj-läman; quimsana sur caj-läman. Törucunaga llapanpis siquipanacusha caycaran. Paylana jamaraycaran törucunapa jananchö. <sup>5</sup> Paylapa ractayninna caran maqui-palta anchu. Intëru wirpanga caran liryu waytapa waytan-niraj paticasha. Paylamanga yacu juntaj quimsa waranga sojta pachacnin (3,600) läta.

<sup>6</sup> Chunca payla-mallwacunatapis ruraran.\* Pichgata churaran jatun cajpa derëchu caj lädunman; ichoj caj lädunmanna yapay pichgata. Chaycunachömi mayllaj rupachina sacrificisyucunata rupachinanpaj aychacunata. Jatun caj paylachömi ichanga cüracunalla mayllacunanpaj caran.

<sup>7</sup> Candilërucunatapis Tayta Dios nishanno chuncata goripita rurachiran.\* Nircur churaran Templuman: derëchu caj-läduman pichgata; ichoj caj-lädumanna pichgata. <sup>8</sup> Mësaacunatapis ruraran chuncata.\* Chaytapis Templuman churaran derëchu caj-läduman pichgata; ichoj caj-lädumanna pichgata. Tasuncunatapis pachacta (100) rurachiran.

<sup>9</sup> Juc sawanta rurachiran cüracuna yaycunanpaj. Y juc mas jatun sawantana rurachiran cumun runacuna yaycunanpaj. Cada sawanpa puncuntami runsiwan chapyachiran. <sup>10</sup> Jatun paylataga churaran Templupa ñaupanman sur caj läduman-niraj.

<sup>11</sup> Hiramga ruraran mancacunata, pälacunata, tasuncunatapis. Chaynömi Hiramga Diospa Templuncho aruyta usharan Salomón mincauptin. <sup>12</sup> Ruraran ishcaj pilancucunata, pilancucunapa puntancho rinrincunata, rinrincunata pitunanpaj mälla-nirajcunata, <sup>13</sup> mälla-nirajcunaman ishcaj aywayta warcunanpaj chuscu pachac (400)

\* 3:14 Éxo. 26.31 \* 4:1 Éxo. 27.1-2 \* 4:6 Éxo. 30.17-21 \* 4:7 Éxo. 25.31-40 \* 4:8 Éxo. 25.23-30

granada früta-nirajcunata. Cada mälla-nirajpaj ishca aywayta ruraran. Chaycunaga caran ishcan pilancu puntancho rinrincunata chapananpaj. <sup>14</sup> Chunca paylamallwacunata jamachinanpaj ruraran chunca jamanancunata, <sup>15</sup> jatun paylata jamachinanpäpis chunca ishca (12) törucunata. <sup>16</sup> Ruraran mancacunatapis, pälacunatapis, aushicunatapis.

Chaymi Salomón mincactuotin Hiramga Templupa cösancunata llapantapis ruraran runsipita achicyaypa achicyaycajta. <sup>17</sup> Llapanta jundichiran Sucotwan Saretán tincoj Jordán chaquin guechwacho agushpita moldicho. <sup>18</sup> Salomonga aypallatami runsipita imatapis rurachiran. Chaymi manana musyarannachu ayca pësashantapis.

<sup>19</sup> Salomonga tucuytami Tayta Diospa Templunman churananjaj rurachiran. Rurachiran gori altarta, Tayta Diospaj tantata churananjaj gori mësata, <sup>20</sup> Mas Rispitädu cajcho churaraj gori candilërucunata lamparinnincunatawan imaypis sindinanpaj. <sup>21</sup> Gorillapita rurachiran wayta-nirajcunata, lamparincunata, tinäsucunatapis, <sup>22</sup> achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, saumachinancunatapis. Chaycunaga llapan caran goripita. Templu ruricho caycaj puncucunapis, Mas Rispitädu caj cuartuman yaycuna caj puncupis, quiquin Templuman yaycurina puncupis gorillapita caran.

## 5

<sup>1</sup> Ray Salomonga Templu aruyta usharcachir papänin David gorita, guellayta, cösacunata TAYTA DIOSPAJ churashancunata\* churaycuran TAYTA DIOSPA Templuncho imayca bälejcupis churarashan cajman.

*Babulta Templuman apashan*  
(1Rey. 8.1-11)

<sup>2</sup> Chaypita Salomonga Jerusalemman gayachiran llapan Israel auquincunata, llapan castapa mandajnincunata, Israel tribucunacho mas rispitädu runacunata TAYTA DIOSPA babulninta «Davidpa siudänin» nishan Sionpita apananjaj.\* <sup>3</sup> Ganchis quilla cajcho jatun fista cashan junaj ray Salomonwan llapan Israel runacuna shuntacaran. <sup>4</sup> Llapan Israel mandaj auquincuna chayaran. Chaura Leví runacunana camaricurán rispitädu babulta witichinanpaj. <sup>5</sup> Nircur Dioswan Tincuna Toldutapis, Toldupa imancunatapis cüracunawan Leví runacunalla aparán. <sup>6</sup> Ray Salomonga llapan Israel-masincunawan shuntacasha caycaran conträtu babul cajcho. Tayta Diosta rispitashpan uyshacunata törucunata yupaytapis mana atipaypäta pishtaran. <sup>7</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA conträtu babulninta cüracuna aparán Templu ruri mas rispitädu cuartucho ishca querubín anjilcuna caycashan cajman. <sup>8</sup> Querubín anjilcunaga ñaupänman älan quichasha caycaran babul janänpa. Chauraga babulpis, wintucunan guerucunapis älan cuna rurinchöna ricacuran. <sup>9</sup> Wintucuna gueruncunaga caran largu. Chaymi puntancunaga jawa caj rispitädu cuartupitapis ricacaj. Alarpitami ichanga mana ricacajnachu. Chaynöllami canancamapis caycan. <sup>10</sup> Babulchöga caycaran Horeb jircacho ishca läja rumita Moisés churashallanmi.\* Chay läjacunacho isquirbiraycaran Israelcuna Egiptupita llojshimur TAYTA DIOSWAN conträtuta ruraculacushanmi.

<sup>11</sup> Cüracuna llojshimuran rispitädu cajpita. Chaycho caycaj cüracunaga maygan aruycho carpis llapan limyullami caycaran. <sup>12</sup> Levöpita miraj cantajcuna Asaf, Hemán, Jedutún ichirpaycaran wamrancunawan-cama, familyancunawan-cama, altarman inti yagamunan caj isquinancho linupita röpan jatisha. Paycunaga carcaycaran arpano salteriocunawan, latilluncunawan, arpancunawan. Paycunawan carcaycaran trompëta tucaj cüracuna pachac ishca chuncan (120).

<sup>13</sup> Chay öraga llapan iwál-lla trompëtancunata tucaran. TAYTA DIOSTA alabar, agradësicur iwál cantaran. Trompëtancunata, latilluncunata, waquin tucanacunata tucacantaran «¡Alabay TAYTA DIOSTA. Payga amatar allimi. Imaycamapis cuyacojmi!»

\* 5:1 2Sam. 8.11; 1Crón. 18.11 \* 5:2 2Sam. 6.12-15; 1Crón. 15.25-28 \* 5:10 Deut. 10.5

nir.\* Chay örami TAYTA DIOSPA Templun ruricho pucutay juntacurcuran. <sup>14</sup> Pucutay juntacurcuptinmi cüracunaga Templu ruricho ima ruraytapis mana puydirannachu. TAYTA DIOSMI wasinman yaycusha caran.\*

## 6

*Templuta aruchiyta ushaycur Salomón mañacushan*  
(1Rey. 8.12-66)

<sup>1</sup> Chaymi Salomón niran:

«TAYTA DIOS, gamga

«Chacaj pucutaycho tiyã» nishcanquimi.

<sup>2</sup> Canan nogaga rurachipashcã Templuta juc pachacho imaycamapis tiyanayquipämi.»

<sup>3</sup> Nircur rayga llapan runacuna caycashañman ticrarcur bindisyunta gor <sup>4</sup> niran:

«Alabasha cachun noganchi Israelcunapa TAYTA DIOSNINCHËGA. Papänë Davidta llapan aunishanta cananga cumlishami. Papänë Davidtaga Tayta Dios auniran: <sup>5</sup> «Israel runacunata Egiptupita jorgamushã junajpita-pacha manami nogaga acrashcãchu maygan siudätapis cay Israelcunachöga chaycho juc Templu rura-captin goyänäpaj. Manami pitapis acrarächu acrashã Israelcunata mandananpaj. <sup>6</sup> Jerusalemami ichanga acrashcã goyänäpaj. Davidtami acrashã Israelcunata mandananpaj.» <sup>7</sup> Papänë Davidga amatarmi munaran Israelcunapa TAYTA DIOSNINPAJ Templuta aruchiyta. <sup>8</sup> Ichanga TAYTA DIOS niran: «Gam Templuta aruchipämayta munashpayqui allitami yarpanqui. <sup>9</sup> Ichanga manami gamchu aruchinquipaj. Wamrayquirämi aruchenga Templutaga» nir.\*

<sup>10</sup> «Cananga TAYTA DIOS cumlishami aunishanta. Aunishannöllami nogaga papänë Davidpa ruquin Israelcunata mandanäpaj jamaycushcã. Templutapis aruchishcã TAYTA DIOSNINCHËPAJ. <sup>11</sup> Aruchishã Templu rurimanmi churachishcã babulta. Babulchöga caycan unay Egiptupita jorgamur taytanchïcunawan TAYTA DIOS parlacushanmi.»

<sup>12</sup> Nircur Salomonga witiran TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupañman llapan Israelcuna ricapaycaptin maquina janajpa jogarisha. <sup>13</sup> Salomonga runsipita rurachisha caran juc chacrancata. Largun caran ishcaj metru cuarta masnin; anchunpis ishcaj metru cuarta masnin; altuyninna juc metru cuarta jëmin. Chayta rurarcachir churachiran sawan pampaman. Llapañ Israel runacuna ricapaycaptin wicharan runsi chacrancaman. Nircur gongurpacuran. Maquina janajpa jogarcur <sup>14</sup> sinchipa niran:

«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, syëluchöpis cay pachachöpis gamllami Diosga canqui. Llapañ aunishayquita cumlinqui. Gamga llapan shongunpa sirbishojcunatami cuyapanqui. <sup>15</sup> Papänë Davidta llapan aunishayquitami cananga cumlishcanqui. <sup>16</sup> Chaymi cananga papänë Davidta waquin aunishayquitapis cumliy ari Israelcunapa TAYTA DIOSNIN. Papänëtami nirayqui: «Gampita mirar aywajcunallami imaypis Israelcunata mandar jamaranga. Ichanga llapantapis munashãno cumlichun gamno.»\*

<sup>17</sup> Chaymi papänë Davidta aunishayquita cumliycuy ari.

<sup>18</sup> «Ichanga ¿rasunpachuraj Tayta Dios tiyanquiman cay pachacho? Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami gampäga aypanchu. Chaura imanöparaj aypaycunman noga aruchipashã Temploga.\* <sup>19</sup> Chayno captinpis, TAYTA DIOSNË ruwacushãta wiyaycamay. Mañacushãta chasquiycamay ari. <sup>20</sup> Ama gongaycunquichu cay Templutaga chacaypa junajpapis. Quiquiquimi aunishcanqui caycho goyänayquipaj.\* Wiyaycamay ari sirbishojniqui ruwacur mañacaycãmushãta. <sup>21</sup> Caycho mañacuptë

\* 5:13 1Crón. 16.34; 2Crón. 7.3; 20.21; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11 \* 5:14 Éxo. 40.34-35  
\* 6:9 2Sam. 7.1-13; 1Crón. 17.1-12 \* 6:16 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4 \* 6:18 2Crón. 2.6 \* 6:20 Deut. 12.11

nogatapis acrashayqui Israelcunatapis wiyaycullay. Mañacushuptiqui janaj syëluchocaycashayquipita wiyaycamuy. Cuyapar nogacunata perdunaycamanqui ari.

<sup>22</sup> «Runa-masinpa contran mana allita ruraptin cay Templucho caycaj altarniquicho jurachiptin <sup>23</sup> gamga wiyamunqui syëlupita-pacha. Imanöpis cashanpita uywayniquicunataga arriglaycuy. Juchayoj cajtaga castiganqui juchanpita, mana allicunata rurashanpita. Juchaynajcunataga ima chayanapaj caycaptinpis chapaycunqui.

<sup>24</sup> «Israelcuna juchata rurashanpita chiquejcuna binsiptin, nircur paycuna yapay gammanna yäracamur alabashuptiqui, cay Templucho ruwacamur mañacushuptiqui <sup>25</sup> syëlupita-pacha wiyaycunqui ari. Jucha rurashancunatapis perdunaycunqui. Nircorga cutichinqui unay taytancunata goycushayqui nasyunman.

<sup>26</sup> «Juchata rurashanpita fiyupa usya captin, caycho mañacuptin, alabashuptiqui, castigaptiqui juchancunapita arpinticuptin <sup>27</sup> wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Uywayniquicunataga juchanpita perdunaycunqui. Nircur yachachinqui wiyacamashpan alli cawananpaj. Chayno rurashpayqui tamyaycachimunqui ari acrashayqui runacunata goshayqui nasyunman.

<sup>28</sup> «Cay nasyuncho muchuy captin, gueshya captin, usyawan jachacuna chaquiptin, gueri ushaptin, chüpacacuna micuyta ushaptin, puyu ushaptin, chiquinacushancuna siudänëcunata curalapaycärir magar wañuchiptin, man'chäga ima mana allicunapis, fiyu gueshyacunapis captin, <sup>29-30</sup> wiyaycunqui ari paycuna maygan mañacamushuptiquipis. Lapan Israelcuna mañacushuptiquipis wiyaycunqui ari. Pasaypa mana allichocaycashanta tantiyacurir cay Templucho mañacamuptenga wiyaycunqui ari. Wiyaycuy ari syëlupita-pacha. Juchancunatapis perdunaycuy. Gamllami musyanqui runacuna imano yarpaycashantapis. Chaymi paycunataga cada-ünunta imanöpis rurashanman-tupu tarichinqui. <sup>31</sup> Chayrämi rispishunquipaj unay caj awilöcunata goycushayqui nasyuncho tiyar.

<sup>32</sup> «Mana Israelcunapis juc-lä nasyuncunacho mayangami munayniyoj cashayquita. Paycuna cay Templuman shaycamushpan mañacushuptiqui <sup>33</sup> wiyaycuy ari syëlupita-pacha. Lapan mañacushushayquita tariycachinqui. Chayrämi intërucho rispitar manchacushunquipaj Israelcunano. Tantiyaconga gamtaga cay Templu aruchipashächo mañacuna cashantami.

<sup>34</sup> «Acrashayqui Israelcuna chiquinacushanta magananpaj gam cachashayquiman aywar acrashayqui siudäman, aruchipashä Templuman ricäramur mañacushuptiqui <sup>35</sup> wiyaycunqui syëlupita-pacha. Yanapaycunqui ari.

<sup>36</sup> «Cay pachachöga pipis manami canchu juchata mana ruräga. Juchata ruraptin, rabyacurcur chiquinacushanpa munayninmanchari cachaycunqui. Chay runacunana nasyunninman apaconga caruman sercaman carpis. <sup>37</sup> Apashan runacunapa nasyunnincho jucha rurashancunata tantiyacur llaquicur <sup>38</sup> lapan shongunwan yäracamuptin, awiluncunata goshayqui nasyunman, Jerusalemman, cay Templuman ricäramur mañacamuptin <sup>39</sup> tiyaycashayqui syëlupita-pacha wiyaycunqui ari ruwacamushanta, mañacamushanta. Washaycunqui ari. Juchancunata perdunaycunqui acrashayqui runacunataga.

<sup>40</sup> «Tayta Diosnä, caypita mañacamushantaga wiyaycuy.

<sup>41</sup> «TAYTA DIOS, shamuy ari jamanayquipaj munayniyoj babulniqui caycashanman.

TAYTA DIOS, sirbishoj cüracunaga salbacoj cashayquipita cushicuchun.

Nishayquita rurajcunaga gam alli captiqui cushisha goyächun.

<sup>42</sup> TAYTA DIOS, acrashayqui raytaga pengayman ama churaychu.

Sirbishojniqui Davidta cuyashayquita yarpäriy.»\*

\* 6:42 Sal. 132.8-10

## 7

*Templuta Salomón inaurashan*  
(1Rey. 8.62-66)

<sup>1</sup> Salomón chayno mañacuyta usharcuptin, syëlupita nina chayamur rupacurcuran Tayta Diospaj camarishan rupachina sacrificisyucunata, waquin sacrificisyucunatapis.\*TAYTA DIOSPA munayninpis Templuman juntacurcuran. <sup>2</sup> Chaymi cüracunaga Templuman mana yaycuranchu. <sup>3</sup> Israelcunaga nina chayajta ricar, TAYTA DIOSPA munaynin Templuman chayajta ricar gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircorga TAYTA DIOSTA rispitar adurashpan yaparir-yaparir niran: «TAYTA DIOSGA fiyupa allimi; imaycamapis chaynöllami cuyapäcun.»\*

<sup>4</sup> Nircorga raywan llapan Israelcuna TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata pishtashanta rupachiran. <sup>5</sup> Ray Salomonna pishtachiran ishca chunca ishcaynin waranga (22,000) törucunata, pachac ishca chuncan waranga (120,000) uyshacunata.

Chaynömi raywan llapan Israelcunaga Tayta Diospa Templunta inauraran.

<sup>6</sup> Turnullancho carcaycaran cüracunapis, Leví runacunapis TAYTA DIOSTA alabaptin tucananpaj ray rurachishan tucanancunawan. «Cuyacuynenga mana ushacajmi» nishan alabansata Davidwan cantaptin tucananpämi rurachiran. Cüracunaga Leví runacunapa ñaupanchu tucarcaycaran Israelcunana ichirpaycaran.

<sup>7</sup> Salomonga Templupa ñaupan sawan chaupitapis TAYTA DIOSTA entregaycuran. Chaychömi rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyupa wirancunata rupachiran. Tayta Diospaj rupachinanpaj rurachishan runsi altarga manana ayparannachu pishtashancunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendacunata rupachinanpaj, wiracunata rupachinanpaj.

<sup>8</sup> Chay junajcunami ray Salomonga llapan Israel-masincunawan Ramädata Rurana fistata ruraran ganchis junaj. Runacunaga shamusha caran Hamatpita asta Egipto mayucamami. <sup>9</sup> Ganchis junäga Tayta Diosta altarta entregarmi fistata rurasha caran. Yapay ganchis junajmi Ramädata rurana fistata rurasha caran. Mas waranninna yapay Tayta Diosta rispitar shuntacaran. <sup>10</sup> Ganchis caj quilla, ishca chunca quimsa (23) junajnincho ray Salomonga llapan runacunata «Marcayquicunaman-cama cuticuy» niran. Runacunaga Davidta, Salomonta, llapan Israelcunatapis TAYTA DIOS alli yanapashanpita cushisha cuticuran.

*Salomonwan Tayta Dios conträtuta rurashan*  
(1Rey. 9.1-9)

<sup>11</sup> Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, imatapis rurachiyta munashan cajta rurachiyta ushaycachiptin <sup>12</sup> TAYTA DIOS chacaypa yuriparcur niran: «Wiyashcämi mañacamashayquita.

Cay Templutapis acrashcämi uywacunata pishtapämänayquipaj.

<sup>13</sup> Mana wiyacamaptinmi ichanga capas usyata gallaycachir mana tamyachimushächu, micuycunata ushananpaj chüpacacunata cachamushaj, acrashä runacunaman gueshyata cachamushaj.

<sup>14</sup> Chaypis acrashä runacuna llaquicushpan ruwacur mañacamuptin, jucha ruraynincunata cachaycuptenga, syëlucho caycashäpita wiyashäpämi. Juchancunapitapis perdunashämi.

Chauraga llapanpis yapay allillanami goyangapaj.

<sup>15</sup> «Cananpitaga cay Templucho mañacamashanta wiyashämi. <sup>16</sup> Cay Templutami imaycamapis tiyanäpaj acrashcä. Chaymi mana gongaypa ricaycäshaj. <sup>17</sup> Papäniqui

\* 7:1 Lev. 9.23-24 \* 7:3 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11



Davidno ñaupächo alli goyaptiqui, willapashäcunata llapanta cumliptiqui, laycunata, nishäcunata wiyacuptiqui <sup>18</sup> noga camacächishaj imaycamapis ray canayquipämi. Chauraga canga papäniqui Davidta aunishänömi. Paytami nirä: «Imaypis gampita mirar aywajllami Israelcunata mandanga».\* <sup>19</sup> Nogata gongaycamar laycunata mandamintucunata mana cumlir juc dioscunata adurar rispitaquimi ichanga <sup>20</sup> tiyanayquicunapaj goycashä nasyunpita gamcunata jitarishayquipaj. Goyashä Templutapis illgächishämi. Nircurmi camacächishäpaj juc-lä nasyun runacuna asipänapaj. <sup>21</sup> Cay fiyupa rispitädu Templupis ragällanmi quédangapaj. Lädunpa päsjcunaga «Imanir-raj TAYTA DIOSGA chayno ruraycusha cay nasyuntawan Templutaga?» nir mancharir yarpachacongä. <sup>22</sup> Chaura nengapaj: «Unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNINTA gongaycärishanpitami ñacayman chayasha. Gongaycärirmi juc dioscunata rispitar adurasha, sirbisha. Chaypitami paycunamanga fiyupa castigu chayasha» nir.»

## 8

*Ima aycatapis Salomón rurachishan*  
(1Rey. 9.10–28)

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta Salomón rurachishanga ishcaj chunca (20) watana caran. <sup>2</sup> Chaypitana Hiram goshan siudäcunatapis allchachiran. Nircur Israel-masincunata chayman tiyachiran.

<sup>3</sup> Chaypita Salomonga pillyaj aywaran Soba nasyuncho caycaj Hamat siudäman. Pilyar chay siudäta guechuran. <sup>4</sup> Chunyaj chaqui jircacho caycaj Tadmor siudätapis allchachiran; Hamatcho caycaj micuy churacuna siudäcunatapis. <sup>5</sup> Allchachiran jana caj Bet-horonta ura caj Bet-horontapis. Allchachiran pergancunata, puncuncunata, rancancunata. Chaycunaga caran curalasha siudäcunami. <sup>6</sup> Allchachiran Baalat siudäta micuy churacuna waquin siudäcunatawan. Allchachiran pillyananpaj caj carrëtacunata y cawallucunata wichgananpaj curralcunata. Jerusalencho, Libanucho, mandashan cajchöga intërucho rurachiyta munashan cajta llapanta rurachiran.

<sup>7</sup> Chaycho tiyarcaycaranraj Amorreo, Het, Ferez, Hev, Jebús runacuna. Paycunaga manami Israel casta runacunachu caran. <sup>8</sup> Chaycho quëdaj runacunapa mirar aywaj wamrancunata Israel runacuna ushajpäga manami wañuchiranchu. Chay runacunata Salomonga aruchiran fiyupa sasa aruycunacho. Canancamapis chaynöllami arurcaycan. <sup>9</sup> Israelcunatami ichanga mana ni jucnayllatapis churaranchu uywayno arunanpäga. Paycunaga caran suldürucunallami, mandajcunalla, capitancunalla, comandanticunalla. Mandaran pillyapaj caj carrëtacunacho purejcunata, cawalluwan muntädu purejcunata. <sup>10</sup> Salomonpaga capuralnincuna caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) runacunami.

<sup>11</sup> Salomonga faraonpa wamranwan majachacashan warmintaga Davidpa siudäninpita witichiran rurachipashan palasyuman. Salomón yarparan: «Warmëtaga manami tiyachëmanchu Israelpa raynin David tiyashan palasyuchöga. TAYTA DIOSPA babulnin cashanga fiyupa rispitädumi» nir.

<sup>12</sup> Salomonga rupachina sacrificisyucunata rupachej TAYTA DIOSPAJ rurachishan altarchömi. Altartaga rurasha caran Templu puncuchömi. <sup>13</sup> Säbadu jamay junajcho,\* llullu quilla fistacho,\* cada watacho quimsa cuti fistacuna cashancho.\* Lebadüraynaj tantata micuna fistacho, «Semänacuna» jutiyoj fistacho, Ramädata rurana fistacho Tayta Diospaj rupachej laycho isquirbiraycashanno.

<sup>14</sup> Papänin David camacächishannömi Salomonga camacächiran turnuncho-cama cüracuna arunanpaj. Leví famillyacunatapis churaran turnuncho-cama Tayta Diosta

\* 7:18 2Sam. 7.11–16; 1Rey. 2.4 \* 8:13 Núm. 28.9–10 \* 8:13 Núm. 28.11–15 \* 8:13 Éxo. 23.14–17; 34.22–23; Núm. 28.16–29.39; Deut. 16.16

alabananjapaj, cüracunata cada junaj yanapänanjapaj. Puncu täpajcunatapis churaran tur-nuyya. Tayta Diosta sirbej Davidmi chayno cananjapaj nisha caran. <sup>15</sup> Ray David nishan-nöllami camacächiran cüracunata, Leví familyyacunata, tesurërucunatapis. <sup>16</sup> Ray Salomón rurayta munashan cajtaga llapantami ruraran Templupa simintunta chutachiyta gallaycushanpita-pacha ushanancama. TAYTA DIOSPA Templuntaga aruchir llapantapis alli ushachiran.

<sup>17</sup> Chaypita Salomonga lamar cantun Edom nasyuncho caycaj Eziön-gebermanwan Elat marcaman aywaran. <sup>18</sup> Hiramga lamar rejsej piyunnincunata cacharan büquintawan-cama mandajnintinta. Chaura paycunaga Salomonpa mandaj suldüruncunawan aywaran Ofir partiman. Chaypitanami Salomonmanga apamuran chunca pichgan waranga (15,000) quilutano gorita.

## 9

### *Sabá nasyunpa raynan Salomón cajman aywashan* (1Rey. 10.1-13)

<sup>1</sup> Sabá nasyunpa raynana Salomonpaj mayasha caran fiyupa yachaj cayman chayashanta. Chaymi Jerusalemman aywaran fiyupa sasa mana tantiyashancunata tapucunanpaj. Chayaran aypalla yan'guincunawan, camëllucunawan perfümicunata, aypalla gorita, perlasuncunata cargasha. Salomonman chayaycorga tapucuran llapan yarpaycashancunata. <sup>2</sup> Salomonga llapan tapucushanta imano cashantapis willaran. Jucnayllatapis manami pantaranchu. <sup>3</sup> Sabäpa raynanga tantiyacuran Salomón llapanta yachashanta. Ricaran palasyu aruchishanta, <sup>4</sup> mishqui micuycunata, mandaj suldüruncunapa wasincunata, uywaynincunatapis alli röpashata y camara-jta, cöpa apapajnincunata, TAYTA DIOSTA Templucho Salomón sirbishanta. Llapan chaycunata ricaycur fiyupa almirasha ricacuran. <sup>5</sup> Chaymi ray Salomontaga niran: «Gam yachaj cashayquipaj, rurashayquipaj nasyunnëcho mayashäga rasunpami casha. <sup>6</sup> Chayaycamur ñawëwan ricaycur-rämi riguishcäga. Rasunpaga manami willamashachu caran ni pullallantapis fiyupa yachaj cashayquitaga. Gampa yachayniqui y llapan imaycayquicunapis mas aypallami willamashanpitaga. <sup>7</sup> ¡Ima cushisharaj warmiquicuna, sirbishojniquicuna goyan! Paycunaga imaypis ñaupayquichömi caycan fiyupa yachaj cayniquiwan parlashayquita wiyar. <sup>8</sup> ¡Alabasha cachun TAYTA DIOSNIQUEGA! Amatar alli ricashushpayquimi gamta churasha-cashunqui Israelcunapa mandajnin canayquipaj. Israelcunataga imaypis Tayta Dios allimi ricasha. Chaymi churashurayqui Israelcunapa raynin canayquipaj, alli mandanayquipaj.»

<sup>9</sup> Nircur raynaga Salomonta goycuran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quilu gorita, aypalla perfümita, perlasuncunatapis. Manami imaypis chayachishachu caran Israelman aypalla perfümita Sabäpa raynan Salomonta goycushan-tanöga.

<sup>10</sup> Hirampa piyunnincuna, Salomonpa piyunnincuna Ofirpita gorita apamojcuna apamuran sándalo guerucunata, cuyayllapaj perlasuncunatapis. <sup>11</sup> Sándalo guerupitanami rayga rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa balcunnincunata, palasyupa balcunnincunatapis. Tucajcunapaj rurachiran arpacunata, arpano salteriocunata. Judämanga manami imaypis chayachishachu caran sándalo gueruta chayno aypallataga. <sup>12</sup> Ray Salomonmami Sabäpa raynantaga goycuran llapanta imatapis munashan cajcunata, apamushanpita goycushanpa janmanraj. Chaypita raynaga nasyunninman cuticuran uywaynincunawan iwal.

### *Salomón ricuyashan* (1Rey. 10.14-29; 2Crón. 1.14-17)

<sup>13</sup> Cada watami Salomonga gorita chasquej ishcaj chunca ishcajnin waranga (22,000) quiluta. <sup>14</sup> Impuestucunataga manami yuparanchu. Impuestutaga pägaj nigusyanticuna, Israel nasyunpa päsjcuna. Arabia nasyunpa raynincunapis, waquin nasyuncunapa

mandajnincunapis gorita guellayta Salomonman apamoj. <sup>15</sup> Ray Salomonga tacaypa rurachiran goripita pillyar chapacuna jatusaj escüduta ishca pachacta (200). Cada-ünunman sojta quilu gori yaycuran. <sup>16</sup> Mas tacsharpoj escüducunatapis tacaypa rurachiran quimsa pachacta (300). Cada-ünunman yaycuran quimsa quilu masllan gori. Chaycunataga churaycuran «Líbano munti» jutiyoj palasyuman. <sup>17</sup> Marfilpitapis rurachiran sillunninta. Intëru janampa goriwan chapyachiran. <sup>18</sup> Chay sillonga wichänapaj caran sojta escalunyoj. Lluchcaränan caycaran goripita. Jamacunapa ishcan läduncho caycaran maquina churacunapaj. Lädunchönami wac-lä cay-lä liyuncuna ichirpaycaran. <sup>19</sup> Chunca ishca (12) liyuncunapis caycaran. Chaycunaga cada escaluncho caycaran wac-läduncho cay-läduncho juc-cama sojtan escaluncho. Manami pi raypis chaynötaga rurachirancho. <sup>20</sup> Raypa cöpancunapis caran ushajpaj gorillapita. «Líbano Munti» jutiyoj palasyucho cäga micunanpaj upunanpaj caj cösancunaga llapanpis caran gorillapita. Chaychöga manami imapis carancho guellaypitaga. Chaymi Salomón cashan wichan guellaypita caj cösacunaga mana alläpa cuestajchu. <sup>21</sup> Raypa büquincunataga Tarsisman apaj Hiram mandashan runacuna. Chay büquicunaga cada quimsa watacho juc cutilla chayamoj. Apamoj gorita, guellayta, marfilta, mönucunata, päbu riyalcunata.

<sup>22</sup> Ray Salomonga waquin raycunapita mas ricu, mas fiyupa yachajmi caran. <sup>23</sup> Cay pachacho raycunaga llapanmi ricayta y wiyayta munaj Dios yanapaptin Salomón fiyupa yachaj cashanta. <sup>24</sup> Chaymi cada wata llapan apapaj imatapis goycunapaj: guellaypita, goripita imatapis rurashancunata, röpacunata, armacunata, perfumicunata, cawallucunata, mülacunata.

*Salomón cawallucunatawan carrëtacunata rantishan y ranticushan*  
(1Rey. 10.26-29; 2Crón. 1.14-17)

<sup>25</sup> Salomonpaga caran chuscu waranga (4,000) curralcuna cawallucunata wichganapaj, carrëtacunata churanapaj. Muntädu purej suldarucunana caran chunca ishca waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chaycunata raquiran pillyapaj carrëtacuna caycashan cuartilcunaman, chayno Jerusalencho rayta cuydaj suldarucuna caycashanmanpis. <sup>26</sup> Ray Salomonga caran waquin raycunapita mas munayniyoj: Éufrates mayupita Filistea nasyuncama; Egiptuwan tincoj lindacama caj raycunapitapis.<sup>\*</sup> <sup>27</sup> Rayga camacächiran Jerusalencho ruminöraj fiyupa aypalla guellay cananpaj,<sup>\*</sup> sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj yänin goturäcunapaj. <sup>28</sup> Salomonpäga cawallucunata rantircur apamoj Egiptupita y waquin nasyuncunapitapis.<sup>\*</sup>

*Salomón wañushan*  
(1Rey. 11.41-43)

<sup>29</sup> Salomón ray car rurashancuna gallaycunapita ushananyaj isquirbiraycan profëta Natán isquirbishancho y Silupita caj profëta Ahías isquirbishanchömi. Chaynöpis isquirbiraycan Nabatpa wamran Jeroboam imano cashanpita profëta Iddo isquirbishanchömi. <sup>30</sup> Salomonga llapan Israelcunapa mandajnin caran Jerusalencho chuscu chunca (40) wata. <sup>31</sup> Wañuptenga pampaycärriran papänin Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Roboam jutiyojna.

## 10

*Salomón mandashan nasyun raquicashan*  
(1Rey. 12.1-24)

<sup>1</sup> Roboam aywaran Shequem siudäman. Israelcunapis aywaran Roboamta ray churanapaj. <sup>2</sup> Chayta mayar Nabatpa wamran Jeroboamga Egiptupita cutiran. Salomonpita

\* 9:25 1Rey. 4.26 \* 9:26 Gén. 15.18; 1Rey. 4.21 \* 9:27 Deut. 17.17 \* 9:28 Deut. 17.16

gueshpircurmi Egiptucho tiyaycasha caran. <sup>3</sup> Gayachiptin Jeroboamga llapan Israelcunawan aywaran Roboamwan parlaj. Paycuna niran: <sup>4</sup> «Papäniquega fiyupami ñacachimasha. Gamga amana ñacachimaynachu ari. Aruycunawan ama ñitichimaynachu. Mana ñacachimaptiquega allimi sirbishayqui.»

<sup>5</sup> Chaura Roboamga niran: «Cananpita quimsa junajta cutimunqui-llapa.»

Chayno niptin runacunaga aywacuran. <sup>6</sup> Chaypitana ray Roboamga papänin Salomón cawaycaptinraj sirbej mayurcunata tapucuran: «¿Imatataj willapämanqui chay runacunata ninäpaj?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycunaga willaparan: «Gam chay runacunata yanapaptiqui, alli shimilayquipa imatapis niptiqui paycunaga imaycamapis allimi sirbishunquipaj.»

<sup>8</sup> Roboamga mayur auquincuna willapashanta mana wiyacurancho. Chaypa ruquenga paywan iwal wiñaj sirbintin mösucunataraj tapucuran. <sup>9</sup> Tapucushpan niran: «¿Imatataj gamcuna willapämanqui chay runacunata ninäpaj? Paycunaga munaycan papänë ñacachishannöga manana ñacachinätami.»

<sup>10</sup> Paywan iwal wiñaj mösucunaga niran: «*«Papäniqui ñacachimashanpita jamachimay» nej runacunataga ninqui: «Papänë fiyu casha captenga, nogaga mas fiyurämi cashaj. <sup>11</sup> Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga mas fiyuparämi ñacachishayqui. Pay läsuwan astisha-cashuptiqui nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir.»*

<sup>12</sup> Jitapashan diya chayamuptinna Jeroboam cutiran llapan runacunawan ray Roboam cajman. <sup>13</sup> Chaura rayga auquincuna willapashanta mana wiyacuypa fiyu shiminpa niran. <sup>14</sup> Mösucuna willapashannöllami niran: «Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga masrämi ñacachishayqui. Papänë läsuwan astisha-cashuptiqui nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir. <sup>15</sup> Rayga runacuna ruwacushanta mana cäsurancho. Tayta Diosnami chayno cananpaj camacächiran. Chayno ruraptinrämi cumliran Silo siudäpita shamoj Ahiaswan TAYTA DIOS willacachishan. Nabotpa wamran Jeroboamtami auniran waquin caj Israelcunata mandananpaj. <sup>16</sup> Llapan Israelcuna ruwacushanta ray mana auniptin paycunapis niran:

«Davidtaga ¿imaycamataj rispityacashun?

Payga manami familyanchipischo.

¿Davidpa wamranga familyancunata mandacuchun!

¿Israel cajcunaga marcanchiman-cama cuticushun!»\*

Chayno nir jinan öra llapan Israelcuna wasinman-cama aywacuran. <sup>17</sup> Chaypis Roboamga Judá particho tiyaj Israelcunata jinallami mandaycaran. <sup>18</sup> Chaypita Roboamga Israelcunata aruchinanpaj cacharan capuralnin Adoramta. Chaura llapan Israelcunaga sajmaycällar wañuycachiran. Chaymi ray Roboamga jinan öra carrëtanman wiharcun Jerusalemman gueshpircun aywacuran. <sup>19</sup> Chaynöpanami Israel cajcunaga Davidpa familyancunawanga contra ricacuran. Canancamapis contran caycan.

## 11

<sup>1</sup> Roboamga Jerusalemman chayaycur Judá runacunatawan Benjamín runacunata shuntaran pachac pusaj chuncan warangata (180,000) acrayllata Israelcunata magar binsiycur llapanpa mandajnin yapay cananpaj. <sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSNAMI willacojnin Semaiasta niran: <sup>3</sup> «Salomonpa wamran Judäpa raynin Roboamta, llapan Judá runacunata, Benjamín runacunata, waquin runacunatawan willay. <sup>4</sup> Wauguin Israelcunawan ama pillyachunchu. Llapan wasinman-cama cuticuchun. Nogami llapantapis camacächishcä.»

Tayta Dios chayno willachishanta wiyaycur runacunaga marcanman-cama cuticuran. Chaynöpami Jeroboamwan pillyananpaj manana aywarannachu.

### *Roboam munayniyojyashan*

<sup>5</sup> Roboamga Jerusalemcho tiyaran. Judächo waquin siudäcunataga intërunpa cularachiran. <sup>6</sup> Sumaj sigurachiran cay siudäcunata: Belén, Etam, Tecoá, <sup>7</sup> Bet-sur,

\* 10:16 2Sam. 20.1

Soco, Adulam, <sup>8</sup> Gat, Maresa, Zif, <sup>9</sup> Adoraim, Laquis, Azeca, <sup>10</sup> Zora, Ajalón, Hebrón. Chay siudäcunaga caran Judäwan Benjamín runacuna tiyashancho sumaj curalasha y sigürumi. <sup>11</sup> Curalasha siudäcunatapis sumaj sigurachiran. Chay siudäcunaman churaran suldärucunata. Paycunataga goran micuyta, asëtita, bìnuta. <sup>12</sup> Siudäcunamanga llapanman raquiparan pillyar chapacuna escüducunatawan lansacunata. Chayno rurur sumaj sigurachiran. Chaynöpami Judäwan Benjamín runacunataga Roboam mandaran.

<sup>13</sup> Cüracunawan cüracunata yanapaj Leví runacunaga intëru Israelpita shacamuran Roboam cajman. <sup>14</sup> Jeroboamwan wamrancunami Leví runacunataga micharan TAYTA DIOSTA sirbiycänanta. Chaymi istansancunatawan muruna chacrancunatapis cachaycärir aywacuran Jerusalemman, Judächo caycaj siudäcunaman. <sup>15</sup> Jeroboamga cürancunata shuyuni churacurcuran capillacunacho arunanpaj, rurachishan besëracunata y cabra-niraj dyablucunata adurananpaj.\* <sup>16</sup> Leví runacunawan cüracuna Judäman aywacuptin llapan shongunpa TAYTA DIOSTA sirbejcunapis intëru Israelpita aywacuran. Unay awiluncuna rispitanhan TAYTA DIOSPAJ uywancunata pishtananpaj aywacuran. <sup>17</sup> Chaynöpami Judäga mas munayniyoj ricacuran. Salomonpa wamran Roboamta quimsa watacama runacunaga allimi yanaparan. Roboamga quimsa watallami Davidno Salomonno allita ruraran.

<sup>18</sup> Roboamga majachacaran Jerimotpa wamran Mahalatwan. Jerimotga caran Davidpawan Abihailpa wamran. Abihailnami caran Eliabpa wamran; Isaïpana willcan. <sup>19</sup> Roboampa wamrancuna Mahalatcho caran: Jehús, Semarías, Zaham. <sup>20</sup> Roboamga yapay majachacaran Absalonpa wamran Maacawan. Chay warmichöga Roboampa wamrancuna caran: Abiam, Atai, Ziza, Selomit. <sup>21</sup> Roboampaga warmincuna caran chunca pusajnin (18). Chínancunana caran sojta chunca (60). Mas cuyay warminna caran Maaca. Ollgu wamrancuna caran ishcaj chunca pusajnin (28). Warmi wamrancunana caran sojta chunca (60).

<sup>22</sup> Roboamga Maacacho caj wamran Abiamta churaran llapan wauguincunapa mandajnin. Paytami ruquin ray churayta yarparan. <sup>23</sup> Sumaj alli yarpashpanmi waquin caj wamrancunata raquiparan Judá runacuna tiyashantawan Benjamín runacuna tiyashanta mandananpaj, curalasha caycaj siudäcunatapis. Micuytapis aypallata goj. Llapam wamrancunapaj warmicunatapis aypallata ashiparan.

## 12

### *Sisac Judäman yaycushan*

*(1Rey. 14.21-31)*

<sup>1</sup> Roboamga llapanta sumaj camacarcachir ray carga munayniyojna caran. Chaura TAYTA DIOSPA laynincunata manana cumlirannachu. Llapam Israelcunapis mana cumlirannachu. <sup>2</sup> TAYTA DIOS nishancunata mana cumlishanpitami pichga watana Roboam ray caycaptin Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaycuran <sup>3</sup> waranga ishcaj pachacnin (1,200) pillyapaj carrëtancunawan, sojta chunca waranga (60,000) muntädu suldärucunawan. Paycunawan aywaran yupaytapis mana atipaypaj runacuna: Libia runacuna, Etiopía runacuna, Suqui runacuna. <sup>4</sup> Paycunaga charicarcäriran Judächo caycaj curalasha siudäcunata. Jerusalemmanpis chayaran.

<sup>5</sup> Sisac chayaycaptinna Jerusalemcho Roboamwan Judäpa mandajnincuna shuntacaran. Tayta Diospa willacojnin Semaías chayman chayaycurna niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Gamcuna gongaycamashayquipitami nogapis cachaycushcä. Cananga Sisacpa munayninmanmi cachaycö.» »

<sup>6</sup> Chaura Israelpa mandajnincunawan rayga llaquicur «¡TAYTA DIOSGA juchanchipi-tami castigaycämanchi!» niran.

<sup>7</sup> Llaquicushanta ricar TAYTA DIOSGA Semaiasta niran: «Fiyupa llaquicushanpitami mana illgächishächu. Chaypa ruquenga wallca timpullatami salbashaj. Fiyupa rabyashä päsanallanpäga manami Sisac Jerusalemanta illgächinanpaj camacächishächu. <sup>8</sup> Ichanga

\* 11:15 1Rey. 12.31



Sisacpa munayninchömi canga. Chayrämi musyanga Nogata sirbimay imano cashantapis, raycunata sirbiy imano cashantapis.»

<sup>9</sup>Egiptupa raynin Sisac Jerusalenman yaycur TAYTA DIOSPA Templuncho y palasyucho ima-ayca bälejcupapis caycajta apacuran. Apacuran Salomón rurachishan goripita escüduncunatapis.\* <sup>10</sup>Chaura ray Roboamga ruquin escüduncunata rurachiran runsillapitana. Chaycunataga palasyuman churaran suldärucuna täpananpaj. <sup>11</sup>Ray Templunman aywaptin suldärucuna escüduncunata jorgamoj. Nircur yapay cutichej churarashanman. <sup>12</sup>Chayno Roboam llaquicushanpitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyashanpita alliyaran. Manami ushajpäga illgächirancho.

<sup>13</sup>Ray Roboamga masraj munayniyojyaran Jerusalencho. Jinalla ray caycaran. Ray cayta gallaycur caran chuscu chunca juc (41) watayoj. Israel tribucunapita TAYTA DIOS acrashan siudä Jerusalencho ray caran chunca ganchisnin (17) wata. Roboampa mamanpa jutin caran Naama. Payga caran Amón nasyun warmi. <sup>14</sup>Roboamga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur manami pay munashannöchu cawaran.

<sup>15</sup>Roboam imata rurashancunapis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Diospa profëtancuna Semaiaswan Iddo cada famillyapa jutincunata isquirbishan acta librucho. Roboamwan Jeroboamga cadallami guërracho caran.

<sup>16</sup>Wañuptin Roboamtaga pampaycärriran Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Abiam jutiyojna.

## 13

### *Judächo Abiam ray cashan (1Rey. 15.1-7)*

<sup>1</sup>Jeroboam chunca pusajnin (18) watana Israelcho ray caycaptin Abiamga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup>Jerusalencho ray caran quimsa watalla. Mamanga caran Micaías. Payga caran Gabaa runa Urielpa wamran.

Jeroboamwan Abiamga guërrata gallaycärriran. <sup>3</sup>Jeroboamwan pillyananpaj Abiamga chuscu pachac waranga (400,000) acraylla pillyaj runacunata shuntaran. Jeroboamna paycunawan pillyananpaj caycaran pusaj pachac waranga (800,000) acraylla pillyaj runacunawan. <sup>4</sup>Chaura Efraín runacuna tiyaycashan Zemaraim puntaman wichaycur Abiamga gayararan: «¡Llapayqui Israelcunawan Jeroboam, wiyamay! <sup>5</sup>TAYTA DIOSNINCHËGA Davidtami wamrancunatami churaran Israelcunapa imaycamapis raynin cananpaj. Chayno parlashantaga manami pipis manacajman churanmancho. ¿Manachu chayta musyashcanqui? <sup>6</sup>Chayno caycaptinpis Nabatpa wamran Jeroboamga mandajninpa contran jatariran. Payga caran Davidpa wamran Salomonpa uywayninmi. <sup>7</sup>Jeroboammanga guellicuran guella runacunawan fiyu runacunallami. Chaycunawanmi Salomonpa wamran Roboampa contran jatariran. Wamrallaraj captinmi jinyunpis sumäga mana caranrächu. Chaynöpami paycunata mana ichiparanchu. <sup>8</sup>Tayta Diosga auniran Davidtami y wamrancunatami ray cananpaj. Chaypis gamcunaga achcaj cashpallayquimi, Jeroboam «caymi diosniqui» nir rurapäshushayqui gori wäcacunata charallar TAYTA DIOSPA contran jatarircaycanqui. <sup>9</sup>Gamcunaga Aaronpita miraj cüracuna TAYTA DIOSTA sirbiycajta, Leví runacunata gargamushcanqui. Ruquinmani cüracunata churacurcushcanqui juc-lä nasyun runacuna-niraj. Pipis juc törutawan ganchis uyshata chayachimuptenga dioscunata adurar cüra cananpäna churashcanqui. <sup>10</sup>Nogacunapami ichanga TAYTA DIOSLLA Diosnë. Paytaga manami gongaycushcäcunachu. Cananpis Aaronpita miraj cüracunallami TAYTA DIOSTA sirbiycan. Paycunataga Leví runacunallami yanapaycanpis. <sup>11</sup>TAYTA DIOS nishannöllami paycunaga tutapapis tardipapis rupachina sacrificisyucunata rupaycächin y insinsuta rupaycächin. Chaynöllami limyuyächishan mësamanpis rispitàdu tantacunata churaycan. Gori candilërucunamanpis cada tardimi achquita sindiycan. Chaynömi nogacunaga TAYTA DIOS

\* 12:9 1Rey. 10.16-17; 2Crón. 9.15-16

nishanta cumliycä. Gamcunaga manami pay nishanta wiyacunquichu. <sup>12</sup> Nogacunataga Tayta Diosmi yanapaycäman. Cürancunapis nogacunachömi caycan. Gamcunawan pilliyayta gallaycunäpaj trompëta tucajuncunapis tucaj tucajllanami carcaycan. Chaymi Israelcuna ama pilliyaychu unay caj awilunchicuna rispitan TAYTA DIOSWANGA. Paytaga manami binsinquipächu.»

<sup>13</sup> Chayno nishancama Jeroboamga pacayllapa cacharan suldäruncunata, Judá suldäruncunapa guepanpa yaucunanjaj. Chaura Judá runacunataga ñaupapita guepapita chapaypa yaucapaycäriran. <sup>14</sup> Judäcunaga ticraycushancho tantiyacuriran guepapa ñaupapa contrancuna yaucuycashanta. Chaura jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. Cüracunana trompëtancunata tonädachiypa tucayta gallaycäriran. <sup>15</sup> Abiamwan Judá runacuna pillyananjaj gaparpar pilliyaptin Tayta Diosmi yanaparan llapan Israel runacunatawan Jeroboamta binsinanpaj. <sup>16</sup> Judá runacuna binsiptin Israelcunaga gueshpir aywacuran. Tayta Diosmi Judá runacunapa munayninman cachaycuran. <sup>17</sup> Abiamga pilliyäshej runacunawan aypallata wañuycachiran. Israelcunaga pilliyay yachajlla wañuran pichga pachac waranga (500,000). <sup>18</sup> Israelcunaga pengaycho quëdaran. Judäcunami ichanga munayniyoj caycaran unay caj awiluncuna sirbisha TAYTA DIOSMAN yäracuyninpa.

<sup>19</sup> Abiamga Jeroboamta gaticachar guechuran Bet-el, Jesana, Efraín siudäcunata istansancunatawan. <sup>20</sup> Abiam cawashanyäga Jeroboam munayniyanjllanami caran. Chayno caycaptillanna Jeroboamtaga TAYTA DIOS gueshyachiran. Chayllawanna wañucuran. <sup>21</sup> Abiammi ichanga llapanta mandar mas munayniyojna ricacuran. Warminpis caran chunca chuscun (14). Ollgu wamrancuna caran ishcaj chunca ishcaynin (22); warmi wamrancunana chunca sojtan (16). <sup>22</sup> Abiampa waquin willapan, ima rurashanpis isquirbiraycan Diospa willacojnin Iddo tantiyachiypa isquirbishanchömi.

## 14

### *Judächo Asa ray cashan* (1Rey. 15.8-12)

<sup>1</sup> Abiam wañuypin pampaycäriran Davidpa siudäninman. Ruquinna ray caran wamran Asa. Asa ray captenga chunca wata jauca goyäcuran.

<sup>2</sup> Asaga TAYTA DIOS ricaptin allillata ruraran. <sup>3</sup> Chaymi juc-lä nasyun runacunapa diosnincunata adurananjaj churashan altarcunata Asa juchuchiran. Lömacunacho caycaj altarcunatapis juchuchiran. Adurananjaj ichichishan wancacunata y Asera diosanniraj idulucunatapis paquichir-usharan.

<sup>4</sup> Judá runacunataga llapanta niran unay awiluncunano TAYTA DIOSLLATA sirbinanjaj, TAYTA DIOSPA layninta, mandamintuncunata cumlinanjaj. <sup>5</sup> Judächo caycaj siudäcunapitaga intërupitami mana bälej idulucunapa capillancunatawan puytush lömacunacho altarcunata rurashantapis jitarichiran. Asa ray cashan wichanga runacuna jauca goyaran.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSMI allilla goyänanjaj camacächiran. Chaymi jauca goyashan watacunacho, piwanpis guërracho mana cashan wichan Asaga Judächo caycaj siudäcunata intërunpa curalachiran. <sup>7</sup> Judá runacunata Asa niran: «TAYTA DIOSMAN yäracushanchipitami ñaupanchi nasyun runacunawan allilla goyaycächimanchi. Cay nasyunninchipis maquinchichömi caycan. Chaycama siudäcunata intëru cantunpa curalachishun. Törricunata arushun. Alli puncucunata tanashun. Rancancunata churashun.» Chayno parlarcarärir arushpanmi llapanta aruyta usharan.

<sup>8</sup> Asapa suldäruncuna Judá runacunalla caran quimsa pachac waranga (300,000). Llanpispis carcaycaran lansanwan chapacuna escüduncunawan. Benjamín caj runacunapitana carcaycaran ishcaj pachac pusaj chuncan waranga (280,000). Paycunapis carcaycaran lëcha jitacunancunawan, chapacuna escüduncunawan. Paycunaga llapanpispis caran jinyu runacunalla.

<sup>9</sup> Paycunata magananpaj shamuran Etiopía runa Zera jutiyoj juc millun (1,000,000) suldäruncunawan, quimsa pachac (300) pillyapaj carrètancunawan. Chayaran Maresacama. <sup>10</sup> Chaura Asapis pillyananpaj suldäruncunawan aywaran. Chayar pachacuran Maresapa lädun pampa Sefata particho. <sup>11</sup> Asaga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «TAYTA DIOS, achca suldäruyoyp carpis y wallca suldäruyoyp carpis gam yanapaptiquega binsinmi. Gamllaman yäracuycaptëga canan yanapaycamay. Gampa jutiquicho cay runacunawan pillyanäpämi shamushcä. Gamga TAYTA DIOSNËMI canqui Tayta. Ama dëjaycuychu chay conträcuna binsimänanta.»

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Judäcunatawan Asata yanaparan Etiopía runacunata binsinanpaj. Etiopía runacunaga gueshpir aywacuran. <sup>13</sup> Gueshpiptin suldäruncunawan Asaga gatiran Gerarcama. Etiopía runacunataga TAYTA DIOSMI suldäruncunami ushajpaj wañuchiran. Judäcunaga chiquinacushanpata ima-aycantapis aypallata shuntaran. <sup>14</sup> Nircur Gerarpa läduncho caycaj siudäcunaman yaycuran. TAYTA DIOSMI fiyupa mancharachiran chaycho tiyajcunataga. Chay siudäcunachöga aypallami caran ima-aycapis fiyupa cuestajcuna. Chaycunatami Judä runacunaga guechurcur apacuran. <sup>15</sup> Aypalla uywayojcunamanpis uywancunata guechoj yaycur aypallanpa gaticuran uyshata, camëlluta. Gaticarcärir Jerusalemman cuticuran.

## 15

### *Tayta Diosta Asa wiyacushan* (1Rey. 15.13-15)

<sup>1</sup> Tayta Diospa Espiritunpa munaynincho carmi Odedpa wamran Azariasga <sup>2</sup> Asata tariparcur niran: «Ray Asa, Judäcuna, Benjamincuna llapayqui wiyamay. TAYTA DIOSMAN yäracuptiquega TAYTA DIOSPIS gamcunawanmi caycan. Pay munashanno goyaptiquega yanapashunquimi. Payta gongaycäriptiquimi ichanga cachaycushunquipaj. <sup>3-6</sup> Israelcunaga achca watami TAYTA DIOSTA sirbiyta cachaycäriran. Cüracunapis manami caranchu willapänanpaj. Tayta Diospa laynintapis manami musyarannachu. Chay wichanga manami alli goyayga caranchu. Nasyuncunacho pasaypa ñacay caran. Nasyun-purapis, siudä-purapis jucnin-jucninpis wañuchinacoj. Chaynöga caj Tayta Dios tucuy mana allicunawan castigaptinmi. Fiyupa ñacar-rämi Israelcunaga Tayta Diosta mañacusha. Tayta Dios munashanno cawaptinnaga paypis yanapashami. <sup>7</sup> Gamcuna ichanga mana cachaycuypa Tayta Diosllata sirbiy. Tayta Diosta sirbishayquipitaga päguyquita chasquinquipämi.»

<sup>8</sup> Tayta Diospa profëtan chayno nishanta wiyaycur Asaga sumaj balurcharan. Chaymi Judäpitawan Benjaminpita y Efraín particho guechushan siudäcunapitapis llapan melanaypaj idulucunata illgächiran. TAYTA DIOSPA Templun puncucho caycaj rupachicuna altartapis allchachiran. <sup>9</sup> Nircur Judäwan Benjamín runacunataga ushajpaj shuntaran. Shuntaran paycunaman guellicoj Efraín, Manasés, Simeón tribu runacunatapis. Israel runacunaga achcajmi guellicuran Asaman, paycunata TAYTA DIOS yanapaycashanta musyashpan.

<sup>10</sup> Llapan shuntacaran Jerusalemman Asa chunca pichgan (15) watana ray caycaptin quimsa quilla cajcho. <sup>11</sup> Chay junaj TAYTA DIOSTA rispitaspan uywancunata pishtaranganchis pachac wäcata (700), ganchis waranga uyshata (7,000). Chay uywancunaga caran chiquinacushanwan pillyar apamushanmi. <sup>12</sup> Llapan parlacuran unay caj awiluncuna rispitaspan TAYTA DIOSLLAMANNA llapan shongunpa yäracunanpaj. <sup>13</sup> Parlacur ninacuran Israelpa TAYTA DIOSNINTA sirbiyta mana munaj cajtaga: auquin, wamra, ollgu, warmi ni pi captinpis wañuchinanpaj. <sup>14</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho cushicur sinchipa llapan auniran. Trompëtacunatawan wagracunatapis tucashpanraj auniran. <sup>15</sup> Judäcunaga juraycärir llapan cushicuran. Paycunaga juraran llapan shongunpami.

TAYTA DIOSMANPIS llapan shongunpami yäracuran. Chaymi TAYTA DIOSPIS yana-paran. Lädun nasyuncunacho tiyajcunawanpis mana chiquinacuypa alli goyänanpaj camacächiran.\*

<sup>16</sup> Chachan Maacatapis rispitädu warmi caycajta jitariran Asera diosa-niraj ïduluta rurachicurcushanpita. ïdulutana Asaga paquir-usharan. Nircorga Cedrón ragracho rupachiran. <sup>17</sup> Israel puytush lömacunacho caj capillacunata mana juchuchirpis Asaga Tayta Dios nishan cajta llapantami ruraran. <sup>18</sup> Diospa Templunman churaran goritapis guellaytapis llapanta quiquinpis papäninpis «Diospämi canga» nishancunataga. <sup>19</sup> Asa quimsa chunca pichgan (35) wata ray canancama manami guërra caranchu.

## 16

### *Ben-adadwan Asa parlacushan* (1Rey. 15.16-22)

<sup>1</sup> Asa quimsa chunca sojta (36) watana ray caycaptin Israelpa raynin Baasa aywaran Judäcunawan pilliyaj. Ramá siudächo chapacaycäriran Judäman pipis mana yaycunanpaj ni pipis mana llojshinanpaj. <sup>2</sup> Chaymi Asaga TAYTA DIOSPA Templuncho y palasyucho churaraycaj goritawan guellayta apachiran Siriapa raynin Ben-adadman. Chay rayga tiyaycaran Damasco siudächo. Apachir willachiran: <sup>3</sup> «Unay papäninchïcunano nonganchipis alli canapaj parlacushun. Chaypämi apachimö goritawan guellayta. Israelpa raynin Baasawan parlashayquita amana cumliynachu. Chauraga manami magamaj yaycamonganachu.»

<sup>4</sup> Chayno ray Asa nishanta Ben-adadga auniran. Chaymi mandaj suldüruncunata pilliyaj cacharan Israelcho caycaj siudäcunaman. Pillyarmi guechuran Ijón, Dan, Abelmaim siudäcunata. Neftalí tribucho caj micuy churacuna siudäcunatapis llapanta guechuran. <sup>5</sup> Mayaycur Baasaga curalaycashancho Ramá siudäta cachaycuran. Manana aruchirannachu. <sup>6</sup> Chaura ray Asaga llapan Judá runacunata pushacurcur aywar Ramäpita apacuran rumicunata, guerucunata Baasa aruchinanpaj caycächishanta. Chay apashanwanna curalachiran Geba siudäta, Mizpa siudäta.

<sup>7</sup> Chay wichan Tayta Diospa profëtan Hanani Judäpa raynin Asa cajman chayaycur niran: «Ganga Siriapa rayninmanmi yäracushcanqui. Manami yäracushcanquichu TAYTA DIOSMANGA. Chaymi Siria suldürucuna maquiquipita gueshpisha. <sup>8</sup> ¿Manachu yarpanqui Libia runacunawan Etiopía runacuna shuntacarcärir fiyupa munayniyoj, aypalla cawalluncunawan pilliyapaj carrëtanacunawan yaycamushanta? Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSGA payman yäracushayquipitami maquiquiman cachaycuran. <sup>9</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi maycho ima caycashantapis Payman yäraoj cajta yanapänanpaj. Canan gamga upanömi llutanta rurashcanqui. Chaypitami cananpitaga amatar guërrallachöna canquipaj.»

<sup>10</sup> Chaura Asaga fiyupa rabyacurcuran Diospa profëtanpaj. Chaymi präsu charircur carsilman wichgachiran. Chay wichanga waquin runacunatapis Asa fiyupa ñacachiran.

### *Asa wañushan* (1Rey. 15.23-24)

<sup>11</sup> Asapa willapanga gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Judäpawan Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>12</sup> Quimsa chunca isgun (39) watana ray caycaptin Asataga chaquillancho gueshya chariran. Gueshyarpis manami TAYTA DIOSTAGA mañacuranchu. Chaypa ruquenga mëdicucunallawan jampicuran. <sup>13</sup> Chuscu chunca juc (41) watana ray caycashancho wañucuran. <sup>14</sup> Wañuptinmi ray Asata yarpänanpaj ninata ratachiran. Nircur tucuy-niraj perfümicunawan jampircur cajunman wiñaran. Chay perfümicunataga yachajcunami rurasha caran. Nircurna pampaycuran Davidpa siudänincho caycaj pantiyuncho quiquin Asa rurachicushan uhcuman.

\* 15:15 Deut. 4.29; Jer. 29.13

## 17

*Josafat Judäpa raynin cashan*

<sup>1</sup> Asapa ruquin ray caran wamran Josafat jutiyojna. Payga Israel runacunapita difindicunanpaj camaricurán. <sup>2</sup> Chaymi Judächo curalasha caycaj siudäcunaman y waquin siudäcunamanpis suldärucunata churaran. Papänin Asa guechushan cajmanga Efraincho caj siudänincunamanpis suldärucunata churaran.

<sup>3</sup> Unay caj awilun David rurashanno ruraptinmi Josafat-taga TAYTA DIOS yanaparan. Payga manami aduraranchu Baal dios-niraj idulucunatapis. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga papänin rispitan Tayta Diosman yäcurmi ruraran Dios imanöpis rurananpaj nishancunata. Manami rurarancho Israel runacuna rurashannöga. <sup>5</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA yanaparan alli munayniyoj mandaj cananpaj. Judá runacunaga ima-aycatapis aparcur rayta goycärej. Chaynöpami Josafatga ricu ricacur pï-maypitapis rispitan sha caran. <sup>6</sup> Cawashancamaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS munashannölla. Chaymi Judächöga idulucunapa capillancunata, Asera diosa-niraj idulucunatapis ushajpaj illgächiran.

<sup>7</sup> Quimsa watana ray caycashancho suldärucunata cacharan: Ben-hailta, Abdiasta, Zacariasta, Natanaelta, Micaiaasta. Paycunataga cacharan Judächo caycaj siudäcunaman chaycho mandamintucunata yachachinanpaj. <sup>8</sup> Paycunatawan iwal cacharan cüracunata yanapaj Leví runacunata: Semaiasta, Netaniasta, Zebadiasta, Asaelta, Semiramot-ta, Jonatanta, Adoniasta, Tobiasta, Tobadoniastapis. Paycunatana yan'garan cay cüracuna: Elisama, Joram. <sup>9</sup> Paycunata cacharan TAYTA DIOS isquirbichishan librucho lay niycashanta Judá runacunata llapanta yachachinanpaj. Chaura paycunaga siudänin-siudänin puriran llapan runacunata yachachishpan.

<sup>10</sup> Judá nasyunpa bisinun nasyun runacunataga TAYTA DIOSMI fiyupa mancharachiran. Chaynöpami Josafatwanga pilliyatapis mana munaranchu. <sup>11</sup> Chiquinanpa ruquin waquin Filistea runacunaga ima-aycatapis Josafat-ta apapämoj goycunanpaj. Guel-layninpami impuestuta pägaj. Arabia nasyun runacunana ganchis waranga ganchis pachacnin (7,700) uyshata apaparan, chibucunatapis juc chaynöta.

<sup>12</sup> Chaynöpami Josafatga mas munayniyojna ricacuran. Judá nasyuncho achca siudäcunata curalachiran. Aruchiran micuy churacuna wasicunatapis. <sup>13</sup> Chaychönami achca micuycunata churachiran. Jerusalenhöpis jinyu suldäruncuna achcami caran. <sup>14</sup> Chaycunata cada familyata shuyni-cama apuntaptin caynömi caran:

Mandaj suldäru Judá cajchöga caran Adnas. Paypa munaynincho caycaran quimsa pachac waranga (300,000) jinyu runacuna. <sup>15</sup> Payno mandaj caycaran Johanán. Paypa munaynincho caycaran ishca pachac pusaj chuncan waranga (280,000) jinyu runacuna. <sup>16</sup> Payno mandaj caran Zicripa wamran Amasías. Paypa munaynincho caycaran ishca pachac waranga (200,000) jinyu runacuna. Payga quiquinpa buluntäninpitami auniran TAYTA DIOSTA sirbinanpaj. <sup>17</sup> Benjamín cajchöna mandaj caycaran Eliada. Payga caran fiyupa pilliy yachaj jinyu runa. Paypa munayninchöna caycaran ishca pachac waranga (200,000) jinyu runacuna. Cada-ünun carcaycaran pilliy chapacuna escüdunwan lëchancunawan-cama. <sup>18</sup> Payno mandaj caran Jozabadpis. Paypa munayninchöna caycaran pillyananpaj camaricushalla pachac pusaj chuncan waranga (180,000) jinyu runacuna.

<sup>19</sup> Paycunaga caycaran ray Josafat-ta sirbejcunallami. Manami yuparanchu Judächo caycaj curalasha siudäcunaman täpananpaj churashan cajcunataga.

## 18

*Acab wañunanpaj cashanta Micaías nishan  
(1Rey. 22.1-40)*

<sup>1</sup> Josafatpaga aypallana ima-aycanpis caran. May-chaychöpis paypaj parraj. Josafatpa wamranpis majachacaran Acabpa warmi wamranwan. <sup>2</sup> Chaypita achca watataga Josafat aywaran Samariamán Acabta watucoj. Josafat yan'guincunawan chayayninta Acabga fistata ruraran. Pishtaran aypalla uyshata, wäcata. Chaychömi Josafatga Acabta shimita



goran Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj aywananpaj. <sup>3</sup> Chaura Israelpa raynin Acabga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Gamga pilliyaj aywäshimanquimancho Galaadcho caycaj Ramotman?» nir.

Chaura Josafat niran: «Au, aywäshishayquimi nogapis, suldaröcunapis. <sup>4</sup> Ichanga manaraj aywar TAYTA DIOSTA tapucuy.»

<sup>5</sup> Israelpa raynenga chuscu pachacta (400) shuntachiran profëtacunata. Paycunata tapucuran: «¿Allipächu pilliyaj aywäcunaman Galaadcho caycaj Ramotman u manachu?» nir.

Chaura profëtacunaga niran: «Au, yaycuy pilliyaj. Tayta Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>6</sup> Chaypis Josafatga tapuranraj: «Caychöga ¿manachu can masga TAYTA DIOSPA profëtan? Captenga paytapis tapucushunraj» nir.

<sup>7</sup> Chaura Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Caycanrämi Imlapa wamran Micaías. Paytapis TAYTA DIOSTA tapucachishwanmi. Ichanga imaypis mana allillatami willaman. Chaypitami chiquë.»

Chaura Josafat niran: «Ama chaynöga rimaychu.»

<sup>8</sup> Israelpa raynenga jinan öra mandaj suldarunta gayarcur niran: «¿Canan öra shamuchun Imlapa wamran Micaías!»

<sup>9</sup> Israelpa rayninpis, Judäpa raynin Josafatpis caycaran ray cay röpan jatisha-jatishami. Paycunaga jamarpaycaran sillunnincunacho, Samariamán yaycuna puncu pampacho. Llanan profëtacunaga shimin tarishanta rimarcaycaran. <sup>10</sup> Quenanapa wamran Sedequiasga fyërrupita wagrata ruracurcusha caran tucananpaj. Nircur sinchipa niycaran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Cay wagracunawanmi Siria runacunanman yaycorga ushajpaj wañuchinqui.» »

<sup>11</sup> Llananpis profëtacunaga nircaycaran: «Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj yaycushpayqui llapanjami binsinquipaj. Chay siudätaga TAYTA DIOSMI munayniquichöna cananpaj goycushunquipaj.»

<sup>12</sup> Profëta Micaíasga gayaj aywaj cachaga chayaycur niran: «Tapucuptin raytaga llapanpis profëtacunaga alli willapallatami willasha. Chaymi gampis waquin nishannölla allillata willaycunqui ari.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Micaías niran: «¿Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: Diosnä nimashallantami nishäga!»

<sup>14</sup> Chaypita aywar Micaíasga chayaran ray cajman. Chaura ray tapuran: «Micaías, Galaadcho caycaj Ramotman ¿pilliyaj yaycöcunamancho u manachu?» nir.

Chaura Micaíasga niran: «Au allipämi yaycunqui. Gamcunaga binsinquipämi. Diosmi yanapëshunquipaj contrayquicunata binsinayquipaj.»

<sup>15</sup> Rayga niran: «¿Ayca cutitaj nishayqui TAYTA DIOSPA jutinchö jurashpayqui rasunpa cajta willamänayquipaj?»

<sup>16</sup> Chaura Micaíasga niran:  
«Llanan Israelcunatami ricashcä  
uyshëruynaj uyshacunatano  
intëru jircacho mashtacasha caycajta.\*

TAYTA DIOSGA nisha:  
«Palcunaga duyñuynajmi.  
Cada ünun wasinman-cama allilla cuticuchun.» »

<sup>17</sup> Chaura Israelpa raynenga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Manachu nishcä? Cay runaga manami imaypis allitaga willamancho. Chaypa ruquenga mana allacunallatami niman.»

<sup>18</sup> Micaíasga mastapis niran: «Gam chayno nishayquipita, TAYTA DIOS nishanta wiyay: Sillunnincho jamaraycajtami TAYTA DIOSTA ricashcä, syëlucho caycaj suldarucunatapis derëchu caj-läducho ichoj caj-läducho ichirpaycajta. <sup>19</sup> Chaycho carcaycajta TAYTA

\* 18:16 Núm. 27.17; Eze. 34.5; Mat. 9.36; Mar. 6.34

DIOGA tapusha: «¿Piraj aywanman Acabta yachachinanpaj Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj yaycunanpaj, yaycur chaycho wañunanpaj?» Chayno tapuptinmi waquenga niran jucno waquinna mas jucno. <sup>20</sup> Chayno caycaptin juc espíritu TAYTA DIOSPA ñaupánman yurircur niran pay imanöpis llullapar rurananpaj. Chaura TAYTA DIOS tapuran imano rurananpaj cashantapis. <sup>21</sup> Chaura chay espíritu niran: «Nogami aywashaj raypa llapan profëtancunapa shiminman llullacachinapaj.» Chaura Tayta Diosga niran: «Allimi chayno llullacachiptiquega. Gam ayway chayno ruranayquipaj.» <sup>22</sup> Cananga musyanquinami llapan profëtayquicunapa shiminman TAYTA DIOS llulla espíritu cachamushanta. TAYTA DIOSMI mayna camacächisha wañunayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaura Quenaanapa wamran Sedequiasga Micaiaasta shimicho lagyaran «¿Imanöpataj nogapitaga päsamusha TAYTA DIOSPA Espiritun gamta willapähunayquipaj?» nir.

<sup>24</sup> Chaura Micaías niran: «Wasincaylla pacacur purir-rämi musyanquipaj» nir.

<sup>25</sup> Chayno niptin Israelpa raynenga niran: «¿Micaiaasta charircärir prësü apay siudäpa mandajnin Amón cajman, wamrä Joás caycashañman! <sup>26</sup> Paycunata willanqui carsilman wichganapaj. Micuytapis yacutapis ichic-ichiclla yawachenga noga sänu cutimünä-cama.»

<sup>27</sup> Micaiasga mastapis niranraj:  
«Gam sänu cutimuptiquega  
manami TAYTA DIOSCHU rimachimasha canga.»

<sup>28</sup> Chaypitanaga Israelpa rayninwan, Judäpa raynin Josafat aywaran Galaadcho caycaj Ramotman. <sup>29</sup> Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Nogaga pilliyaman yaycushaj juc röpata jaticurcurmi. Gamna ray cay röpayqui jatishalla yaycunqui.»

Chaura Israelpa raynenga juc röpata jaticurcur Judäpa rayninwan pilliyaman yaycuran. <sup>30</sup> Siriapa raynenga pilliyapaj caj carrëtacho aywajcunapa capitannincunata mayna willasha caran: «Israelpa raynillanta wañuchinquega. Juctaga ama wañuchinquichu.»

<sup>31</sup> Carrëtaacunacho aywajpa capitannincuna Josafat-ta ricärrerga yarpapan Israelpa raynin cashanta. Chaymi curalapaycärriran. Chaura Josafatga yanapänanpaj Tayta Diosta mañacuran. Paytaga TAYTA DIOS yanaparan. Salbashpanmi paypitaga mas juc-läpana garguriran. <sup>32</sup> Siria runacuna rejsircärriran mana Israelpa raynin cashanta. Chaymi gatircaycashancho cachaycärriran. <sup>33</sup> Chay öra juc suldäru Israelcunaman llutalla lëchanwan illapaycuran. Nishanga Israelpa rayninta chayaycachiran wañunanpaj. Lëchaga yaycuran chalëcun tincurajninpa. Chaura Acabga carrëtanta manijajta niran: «Ticrar cuticushun. Pillyapita jorgamay. Fiyupami lëchawan chayaycachimasha.»

<sup>34</sup> Chay junaj pilliyaga fiyupa caran. Chay pilliyachöga Israelcunapa rayninta goyarpoj carrëtallancho ichiraycächiran. Tardipaypanaga wañucäcuran.

## 19

### *Profëta Jehú Josafat-ta piñacushan*

<sup>1</sup> Judäpa raynin Josafatga alli sänu cuticuran Jerusalencho caycaj palasyunman. <sup>2</sup> Hananipa wamran Jehú Diospa profëtanga Josafat-ta taripaycur tapuran: «¿Imamantaj aywashcanqui fiyu runata yanapäga? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA chiquejcunawanga alli ricanacuycanqui? Chaypitami gampäga TAYTA DIOS rabyacurcusha. <sup>3</sup> Imano captinpis alli rurashayquicuna caycanmi. Asera diosa-niraj idulucunata cay nasyuncho cajta illgächishcanqui. Tayta Diosmanpis yäracushcanquimi.»

### *Juezcunata Josafat churan*

<sup>4</sup> Josafatga Jerusalencho tiyaran. Payga imaypis marca-masincunata watucur purej. Chaymi aywaj Beersebapita gallaycur Efraín jircacama unay caj awiluncuna rispitananpaj willapar. <sup>5</sup> Curalasha siudäcunacho intërchömi Judächöga juezcunata churaran. <sup>6</sup> Juezcunataga niran: «Sumaj yarpachacurcur-raj imatapis ruray. Gamcunaga manami runacunapächu arriglanqui, chaypa ruquenga TAYTA DIOSPÄMI. Arrigluta rurashayqui örapis payga ricaycäshun-quipämi. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA rispitanqui. Imatapis yarpachacurcur-raj ruranqui.»

TAYTA DIOSGA rabyacunmi jucnillanpa faburnin captinchi. Mana allita rurajcunata, saynita chasquejcunataga manami awantanchu.»\*

<sup>8</sup> Jinan Jerusalenhöpis Josafatga cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata, Israelcho mandajcunatapis churaran TAYTA DIOSPA layninta rispítacachinanpaj, arríglucunata alli rurananpaj. <sup>9</sup> Paycunata willaparan: «Gamcunaga TAYTA DIOSTA manchapacushpayqui llapan demanducunata pay munashanno alli arreglay. <sup>10</sup> Cay nasyuncho, siudäcunacho tiyajcuna imapitapis gamcunaman dimanduta capas churamunman runa wañushapita, man'chäga layta mana cumlishanpita, Tayta Dios nishancunata cumlinanpaj cajta mana cumlishanpita. Chaura gamcunaga willapanqui TAYTA DIOS mana munashantaga mana rurananpaj. Chaynöpami Tayta Diosga mana castigashunquipächu gamcunata ni paycunatapis. Chayno rurar manami gamcunachu juchayoj canquipaj. <sup>11</sup> Llapan cüracuna TAYTA DIOSPA laynincunata cumlichinanpaj mandajnenga canga mas mandaj cüra Amarías. Ismaelpa wamran Zebadías Judá tribu runacunapa mandajninami canga alli arríglucunata rurachinanpaj. Leví runacunanami imachöpis yanapähunquipaj. Callpachacuy-llapa. Juclla aruyta gallaycuy. ¡Juchata mana ruraj cajtaga TAYTA DIOS yanapaycuchun ari!»

## 20

### *Moab runacunatawan Amón runacunata Josafat binsishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Moab runacuna, Amón runacuna, Meun runacuna parlarcarärir aywaran Josafatwan pillyananpaj. <sup>2</sup> Chaymi runacuna aywaran Josafat-ta willaj: «Edompita y Cachi Lamarpa wash'ganpitami aypalla suldäru aywaycämün gamta magashunayquipaj. ¡Hazezón-tamarchönami carcaycan!» (Hazezón-tamarga caycan En-gadi nishallanmi).

<sup>3</sup> Chaymi Josafatga fiyupa manchacur TAYTA DIOSTA tapucuran. Llapan Judá runacuna ayunanapaj willachiran. <sup>4</sup> Chaura Judá runacunaga llapanmi shuntacaran TAYTA DIOSTA mañacunanpaj. Judächo caj siudäcunapitaga intërupitami runacuna shuntacaran. <sup>5</sup> Llapan Judá runacunawan Jerusalén runacunaga shuntacaran Templupa puncuncho allchachisha caycaj jatun sawanman. Runacunapa chaupinman ichiycur Josafatga <sup>6</sup> mañacuran cayno nir:

«Unay awilöcunapa TAYTA DIOSNIN, gammi canqui janaj syëlucho caycaj Dios. Gamllami intëru nasyuncunatapis mandaycanqui. Gamllami canqui fiyupa munayniyoj, callpayoj. Gamtaga manami pipis ichipähunquichu. <sup>7</sup> Tayta Diosnë gammi runacunata gargurayqui cay partipita acrashayqui Israelcuna tiyananpaj. Llapanta garguycurmi amäguyqui Abrahampita mirajcuna imaycamapis tiyacunanpaj goycurayqui.\* <sup>8</sup> Caycho unay goyarcurnami Templutapis ruraran gampaj. Nircur niran: <sup>9</sup> «Gamga cay Templuchömi caycanquipaj. Nogacunata capas castígu chayamanman. Capas canman pillya, gueshya, muchuy. Chaura nogacunaga cay Templupa puncunmanmi shuntacähaj. Fiyupa llaquicushpäcuna ruwacur mañacamuptë gamnami wiyamar llapanpitapis salbamanqui» nir. <sup>10</sup> Cananga chiquimaj Amón runacuna, Moab runacuna, Seir jircapita cajcunapis nogacunamanmi aywar-caycämün. Paycuna tiyashanmanga manami munarayquichu Israelcuna Egíptupita shacamur\* chayananta. Chaypa ruquenga juc lädullapa päsamurmi paycunataga mana wañuchirancho. <sup>11</sup> Masqui ricaypis, cananga imanöshi cutircaycähiman. Goycamashayqui nasyunpita jitarimänancunapämi aywaycämün. <sup>12</sup> Tayta Dios ¿manachu paycunata castiganquiman? Nogacunapaga callpäcunapis manami canchu aypalla suldäru yaycamur magamaptin ichipänäcunapaj. ¡Manami musyäcunachu imata ruraytapis. Chaymi gamllaman yäracaycämö Tayta Dios!»

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho llapanmi Judá runacunaga ichirpaycaran warmipis, wamrapis mas tacshapita-pacha. <sup>14</sup> Chayno carcaycaptinmi Benaíapa willcan Zacariaspa

\* 19:7 Deut. 10.17 \* 20:7 Isa. 41.8; Stg. 2.23 \* 20:10 Deut. 2.4-19

wamran Jahazielta TAYTA DIOSPA Espiritun charicurcuran. Benaiaga caran Mataniaspa willcan, Jeielpana wamran. Jahazielga caran Leví tribu Asafpita miraj. Diospa Espiritun rimachiptin <sup>15</sup> niran: «Judácuna, Jerusalencuna, gampis ray Josafat sumaj wiyay. TAYTA DIOSGA gamcunata nishunqui: «Ama manchacuychu ni llaquicuypischu fiyupa aypalla suldärucunapitaga. Cay pillyachöga manami gamcunachu pillyanquipaj. Tayta Diosmi pillyanga. <sup>16</sup> Gamcuna wara ayway pillyaj. Paycunaga wicharcaycämün Sis cuestapami. Gamcunaga tincunquipaj Jeruel chunyajpa chimpan ragra läduncho. <sup>17</sup> Gamcunaga manami pillyanquipächu. Gamcunaga chayllacho shuyaray mana yarpachacuypa. Chaychömi musyanquipaj noga TAYTA DIOS imano salbashätapis. ¡Jerusalén runacuna, Judá runacuna ama manchacuychu ni llaquicuypischu! Paycunata magaj wara ayway. Noga TAYTA DIOSGA gamcunawanmi caycä.»\*

<sup>18</sup> Chaura Josafatga gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Chayno Jerusalén runacunawan Judá runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho umpuran adurananj. <sup>19</sup> Coatpitawan Corëpita miraj cantaj Leví runacunana sinchipa TAYTA DIOSTA alabayta gallaycäriran.

<sup>20</sup> Tutannenga tutalla llapan camaricuran Tecoa chunyajpana aywananj. Aywananj caycashancho Josafatga ichiycur llapanta niran: «Jerusalén runacunawan Judá runacuna TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Payllaman yäracushaga llapanchöpis allimanmi churamäshun. Profëtacuna nishancunaman yäracushun. Chauraga llapanpis allimi canga.»

<sup>21</sup> Llapan runacunata willaparcur alabajcunata churaran pillyaman aywaycajcunapa ñaupanta aywananj. Tayta Diosta rispitanä röpancunata jaticurcur TAYTA DIOSTA alabar cantaraycar aywananj churaran. Alabar cantanan caran: «TAYTA DIOSTA agradësicuy. Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir cantashan alabansata.\*

<sup>22</sup> Diosta alabashpan cushicur cantayta gallaycushan öra TAYTA DIOSGA Amón runacunata, Moab runacunata Seir jircapita shamojcunata quiquin-pura pantanacur pillyaran. Paycunaga aywarcaycämuran Judácunata magaj. Quiquincunata binsiran. <sup>23</sup> Amón cajwan Moab cajcunaga wañuycärachiran Seir jircapita shamojcunata. Chayta wañuycärachirna quiquin-pura wañuchinacuran. <sup>24</sup> Aywaj Judá runacuna chunyajta ricänaman tumarcur chiquinacushanman ricärir ricaran pampacho wañushana mashtarpaycämojta. Ushajpaj wañuchinacusha caran. <sup>25</sup> Chaura Josafatga llapan runacunawan aywaran chiquinacushancunapa ima-aycantapis shuntacamoj. Chayar tariran: achca uywacunata, armancunata, röpacunata, chanin cuestaj cösacunata. Llapan tarishantami shuntacarcäriran. Aypalla captin apaytapis mana puydirannachu. Wañojcunapa cösancuna fiyupa aypalla captinmi quimsa junajtaraj shuntayta ushaycäriran.

<sup>26</sup> Warannin chuscu junajchöna TAYTA DIOSTA alabananj shuntacaran guechwa pampaman. Chaypitami chay pampapa jutintaga churaparan «Beracá pampa»\* nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>27</sup> Chaypitaga Judá runacunawan Jerusalén runacunapis Josafatwan Jerusalemman cuticuran chiquejnincunapita TAYTA DIOS salbashanpita cushicushpan. <sup>28</sup> Jerusalemman chayaycärir TAYTA DIOSPA Templunman aywaran arpano salteriocunata, cítaracunata, trompëtancunata tucashpan.

<sup>29</sup> Israelcunata chiquejcunawan TAYTA DIOS pillyashanta musyaycur llapan nasyuncho tiyajcuna Tayta Diosta fiyupa manchacuran. <sup>30</sup> Chaynöpami Josafat ray cashancamaga jauca goyaylla caran. Tayta Diosmi camacächiran bisinun nasyuncunacho tiyajcunawan allilla goyänanj.

*Josafat ray cashan*  
(1Rey. 22.41-50)

\* 20:17 Deut. 20.1-4; Isa. 8.10 \* 20:21 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

\* 20:26 Beracá jutiga bindisyun ninanmi.

<sup>31</sup> Josafatga caran Judäcunapa raynin. Mandayta gallaycushan öra caycaran quimsa chunca pichgan (35) watayoj. Ishcay chunca pichgan (25) watami ray caran Jerusalencho. Mamanpa jutin caran Azuba. Azubanami caran Silhipa wamran.

<sup>32</sup> Josafatga papänin Asa rurashanno allillatami ruraran. Payga TAYTA DIOSTAMI wiyacuran. <sup>33</sup> Ichanga mana illgächiranchu puytush lömacunacho idulucunapa capillancuna caycajta. Runacuna manami llapan shongunpaga yäracuranrächu unay caj awiluncuna adurashan Tayta Diosman.

<sup>34</sup> Waquin caj ima rurashancunapis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Hananipa wamran Jehüpa acta librunchömi. Waquinnami isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchö.

<sup>35</sup> Chaypita guepataga Judäpa raynin Josafat alli parlacuran Israelpa raynin Ocoziaswan. Ocoziasga fiyupa mana allicunata rurajmi caran. <sup>36</sup> Paywanmi parlacuran büquicunata rurarcu Tarsisman aywananpaj. Eziön-gebercho büquicunata ruraran. <sup>37</sup> Chaura Maresa runa Dodavapa wamran Eliezermi Tayta Dios nishanta willaran Josafat imano cananpäpis. Willar niran: «TAYTA DIOSMI gam rurashayquita illgächir acapa acapalla ruranga Ocoziaswan parlacushayquipita.» Nishannölla büquincunaga paquir ushacaran. Chaura Tarsismanpis manana aywarannachu.

## 21

### *Joram ray cashan*

(2Rey. 8.16-24)

<sup>1</sup> Josafat wañuptenga pamparan unay awiluncuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaura ruquin mandäga caran wamran Joram. <sup>2</sup> Josafatpa wamrancuna Jorampa wauguincuna caran: Azarías, Jehiel, Zacarías, Micael, Sefatías. Paycunaga llapanpis caran Judäpa raynin Josafatpa wamrancunallami. <sup>3</sup> Paycunataga papänin raquiparan goripita guellaypita cösacunata aypallatami y cuestajcunatapis. Judá nasyuncho caycajtaga intërunpa curalasha siudäcunatapis raquiparan. Ruquin ray cananpämi ichanga churaran Joramta mayur wamran captin. <sup>4</sup> Joramga papäninpa ruquin ray carnaga llapan wauguincunata sabliwan wañuchichiran. Israelpa mandajnincunatapis waquintaga wañuchichiran. <sup>5</sup> Joram ray cayta gallaycushan öra caycaran quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj. Jerusalenchöga ray caran pusaj wata. <sup>6</sup> Israelpa raynincuna mana allita rurashanno, Acabpita mirajcuna rurashannölla llapantapis ruraran. Joramga warminpis caran Acabpita mirar aywajmi. Joramga TAYTA DIOSTAPIS mana wiyacurancho. <sup>7</sup> Chaypis Judätaga TAYTA DIOS manami illgächiyta munaranchu unay sirbejnin Davidta aunishanta yarpar. Davidtami niran: «Gampa famillyayquega achicyaj pachata ricar mana pishiypami ray caycanga.»\*

<sup>8</sup> Joram ray caycaptin Edom runacunaga Judá nasyunpa contran jatarir munaynincho caycashanpita\* rayninta shuyini churacarcärran. <sup>9</sup> Chaura Joramga aywaran capitannincunawan, pilliyapaj carrëtancunawan. Ichanga Edom runacuna curalapaycärran. Chaura Joramga suldäruncunawanmi chacaypa curalarpaycaj Edom runacunapa chaupinpa päsar gueshpir aywacuran. <sup>10</sup> Chaypita pachami Edom runacunaga canancama Judäcunapita shuyniyaran. Chay wichanmi shuyniyaran Libna siudäpis. Joramga unay caj awiluncuna rispitan TAYTA DIOSTA gongaycuranna. <sup>11</sup> Joramga Judá nasyun jircacunacho idulucunapaj capillacunata rurachiran. Chaynöpami Jerusalencho tiyajcunataga mana allita rurachiran Tayta Dios ricaptin. Judá runacunaga Tayta Diosta mana cäsurrannachu.

<sup>12</sup> Chay wichan Joramga cartata chasquiran profëta Elías cayno nir apachishanta: «Unay caj awiluyqui Davidpa TAYTA DIOSNINMI nishunqui: «Gamga manami rurashcanquichu papäniqui Josafat rurashanno ni Asa rurashannöpis. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga Israelpa raynincuna rurashantanami yachacushcanqui. Gammi juchayoj caycanqui

\* 21:7 1Rey. 11.36 \* 21:8 Gén. 27.40



Jerusalencho, intëru Judächo tiyaj runacunata llutanta rurar yachachishayquipita, Acabpa famillyancuna Tayta Diospaj mana alli cashanno cananpaj. Jinachöpis wau-guiquicunataga gampita mas alli caycajtami wañuchishcanqui. <sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa castigashunquipaj. Castigu chayanga nasyunniquiman, warmiquicunaman, wamrayquicunaman, chacrayquicunamanpis. <sup>15</sup> Gamtaga castigashunquipaj tucuy-niraj fiyu gueshyawan. Pacha nanaywan gueshyaycaptillayquimi aguilliquipis llojshicaramongapaj. »

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA camacächiran Filistea runacuna, Arabia runacuna Joramta fiyupa chiquicuncunapaj. Arabia runacunaga tiyaran Etiopía runacunapa lädunpa. <sup>17</sup> Chiquicuncushpan aywarmi Judá nasyunman yaycuran. Raypa palasyuncho tarishan cajtaga ima-aycatapis apacuran. Chayno apacuran llapan wamrancunatawan warmicunatapis. Jorampa shullca caj wamran Joacazllami quëdaran. <sup>18</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Joramta castigaran mana allchacaj pacha nanay gueshyawan. <sup>19</sup> Ishcay wata chaynöllä gueshyaycaptin aguillincunapis llojshicaramuran. Fiyupa nanaywan ataycashallancho wañuran. Wañuptinpis marca-masincunaga manami ima ninallatapis ratachiranchu wañoj raycunapaj ruranyashannöga. <sup>20</sup> Ray cayta gallaycushan öra Joramga caycaran quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj. Jerusalencho pusaj watami ray caran. Wañuptin manami pipis llaquirannachu. Davidpa siudäninman pampaycuran. Ichanga manami raycuna pamparänan cajmanchu pamparan.

## 22

### *Judächo Ocozías ray cashan* (2Rey. 8.25-29)

<sup>1</sup> Jerusalén runacunaga Jorampa ruquin ray cananpaj churaran shullca caj wamran Ocoziasta. Arabia runacunawan asaltanticuna yaycushpanmi Judäpa raynin Jorampa mayur caj wamrancunataga wañuchiran. Judäpa raynin Jorampa wamran Ocoziasna ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycur Ocoziasga caycaran ishca chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalencho ray caran juc watalla. Mamanpa jutin caran Atalía. Ataliaga caran Israelpa raynin Omripa willcan. <sup>3-4</sup> Ocoziaspis TAYTA DIOSPA ñaupanchu juchata ruraran. Acabno, famillyancunano juchata ruraran. Mamanmi mana allcunata willapar llutanta yachachiran. Tayta Diosta mana wiyacur Acabpita miraj famillyancuna rurashanno Ocoziasga mana allcunata ruraran. Papänin wañushanpitanaga Acabpita miraj famillyacunami imano mandananpäpis tantiyachejnincuna caran. Chaynöpami mana alliman chayaran.

<sup>5</sup> Willapashancunata wiyacurmi Ocoziasga Acabpa wamran ray Joramwan parlacuran Galaadcho caycaj Ramotman Siria nasyunpa raynin Hazaelta magaj aywananpaj. Parlacurcur aywajtami Siria runacunaga Joramta malubraycuran. <sup>6</sup> Chaura Jezreel siudäman cuticuran Hazaelwan pillyashpan malubracushanta jampicunapaj. Jezreelcho Joram gueshyaycaptinmi Ocoziasga watucoj aywaran.

### *Ocoziasta Jehú wañuchishan* (2Rey. 9.27-29)

<sup>7</sup> Ocozías wañuyta tariran Joramta watucoj aywashanchömi. Ocozías chayaycuptin Joramga ishcan aywaran Nimsipa wamran Jehüwan tincoj. Jehüta TAYTA DIOS mayna acrasa caran Acab famillyata wañuchinanpaj. <sup>8</sup> Tayta Diospa ñaupanchu juchata rurashanpita Acabpa famillyacunata Jehüga jusgaycaran. Chayno jusgaycashancho tariran Judächo mandajcunatawan Ocoziaspa famillyancunata. Chaura paycunatapis wañurachiran. <sup>9</sup> Paycunata wañuycachir Ocoziasta ashejna Samariamman cacharan. Präsu chariycärir Jehüman apaparan. Chaychöna Ocoziasta wañuycachiran. TAYTA DIOSTA Josafat alli sibirishanpitami willcan Ocoziastaga pampaycäriran. Ocozías famillyaga mananami carannachu ruquin ray yapay yaycunapänöga.

*Atalía rayna cashan*  
(2Rey. 11.1-21)

<sup>10</sup> Wamran Ocozías wañushanta mayaycur Ataliaga aywaycur Ocoziaspa llapan famillyan Judächo cajta wañuchiran. <sup>11</sup> Ocoziaspa pañin caran Josaba. Paycunaga ray Jorampa wamranmi caran. Josabaga Ocoziaspa wamran Joasta pacaycuran. Atalía ricananpita uyway warmitawan puñucuna cuartuman pacaycuran. Chaynöpami Joastaga mana wañuchiranchu. Josaba caran cüra Joiadapa warmin. <sup>12</sup> Joasga paycunawan Tayta Diospa Templuncho sojta wata pacararan. Chaycama Judächöga Ataliami mandaycaran.

## 23

<sup>1</sup> Chaypita ganchis wataman cajchönaga Joiada gayachiran capitancunata. Gayachiran: Jerohampa wamran Azariasta, Johanampa wamran Ismaelta, Obedpa wamran Azariasta, Adaiapa wamran Maasiasta, Zicripa wamran Elisafat-ta. Paycunawan sumaj parlacuran. <sup>2</sup> Paycunana intëru Judäpa tumar llapan siudäcunapita Jerusalemman shuntamuran cüracunata yanapaj Leví runacunatawan Israel runacunapa mandajnin-cunata. <sup>3</sup> Llapán shuntacaycur Templucho Joaswan parlacuran.

Chay runacunata Joiada niran: «¡Caymi raypa wamran! Paymi rayga canman, TAYTA DIOS Davidta aunishanno.\* <sup>4</sup> Chaymi gamcunaga quimsa röpaman raquicanqui. Juc röpa cäga säbadu jamay junajcho Diosta rispitananpaj yachachej cüracuna, Leví runacunata Templupa puncunta täpanqui. <sup>5</sup> Yapay juc röpa cäga caycanqui raypa palasyun cajcho. Yapay juc röpa cajna «Simintu» nishan puncucho carcaycanqui. Runacunana llapan Templupa sawannincho carcaycanga. <sup>6</sup> Leví runacunawan cüracuna aruynincho caycajcunalla Templu rurimanga yayconga. Paycunallami limyu cashpan Templumanga yayconga. Runacunaga llapan TAYTA DIOS nishanta cumlircaycanga. <sup>7</sup> Leví runacunaga rayta täpar curalaraycanga pillyanancuna aptasha. Templuman yaycuyta munaj cajtaga wañuchenga. Ray maypa aywaptinpis yan'ganga.»

<sup>8</sup> Leví runacunawan Judá runacunaga cüra Joiada nishannölla llapan carcaycaran. Mandajcunaga munaynincho caj runacunata shuntaran säbadu jamay junajcho Templucho aruycajcunata, turnunta rucananpaj caycajcunatapis. Cüra Joiadaga turnunta cumlejcunapis manaraj aywacunanpämi niran. <sup>9</sup> Llapanta camacarcachir Joiadaga capitancunata entregaran Tayta Diospa Templuncho caycaj lansacunata, pillyar chapacunan escüducunatapis. Chaycunaga unay ray Davidpami caran. <sup>10</sup> Nircur llapan puncucunaman runacunata camacächiran Templupa jucay cantunpita jucay cantuncama, altarpa ñaupanpapis intëru tumarej. Raytaga llapan täparcaycaran lansan aptasha-aptasha. <sup>11</sup> Chayrämi cüra Joiadaga wamrancunawan raypa wamranta jorgamuran. Nircur corönata jatiparan. Tayta Diospa mandamintuncunata entregaran. Ray cananpäna churaran. Alli asyaj asëtita wiñapartin llapan runa sinchipa «¡Rayninchëga alli cawachun!» nir gaparparan.

<sup>12</sup> Llapán runacunaga gaparpajta wiyar Ataliaga aywaran TAYTA DIOSPA Templuncho runacunata carcaycashanman. <sup>13</sup> Pilancu ichiraycashan läduncho rayga ichiraycaran raycunapa custumrin cashanno. Lädunchöna ichirpaycaran mandaj suldürucuna, müsicata tucajcuna. Llapán runacunaga fiyupa cushisha trompëtacunata tucarcaycaran. Cantajcunana cantapallapa tucanacunata tucar Tayta Diosta alabarcaycaran. Chaura Ataliaga rabyawan röpanta rachirir gapararan: «¡Traysunëru! ¡Traysunëru!» nir.

<sup>14</sup> Cüra Joiadaga mana munaranchu TAYTA DIOSPA Templuncho wañuchinanta. Chaymi suldürucunapa capitannincunata niran: «¡Ataliata juc-läman jorguy. Pipis paypa faburnin cajtaga wañuchiy!»

<sup>15</sup> Chaymi Ataliataga charicarcärir apacuran cawalluyoj suldürucuna palasyuman yacyunan cajpa. Chaychöna wañuycärachiran.

<sup>16</sup> Chaypita Joiadaga Tayta Dioswan parlacachiran rayta y Judá runacunata TAYTA DIOS munashannölla cawanapaj. <sup>17</sup> Nircorga llapan aywaran Baalpa templunman.

\* 23:3 2Sam. 7.12

Chayaycur llapanta juchurgärachiran. Altartapis illgächiran iduluntinta. Baalpa cüran Matantana altarcuna caycashanman apaycur wañuchiran. <sup>18</sup> Chaypitaga cüra Joiadanami TAYTA DIOSPA Templunta täpananpaj waquinta churaran. Täpajcunaga caycaran cüracunapawan Leví runacunapa mandäduncho. Cüracunatawan Leví runacunataga ray Davidmi turnunpa churasha caran TAYTA DIOSTA rispítashpan rupachina sacrificisyucunata altarcho rupachinanpaj, cantar alabanapaj. Davidga churasha caran Moisés isquirbishancho niycashanno. <sup>19</sup> Chayno Templuman yaycuna puncumanpis täpajcunata churaran, ganra caycar yaycur Templuta mana ganrachinanpaj. <sup>20</sup> Nircur cüra Joiadaga rispítadu runacunawan, capitancunawan, siudäcunacho mandajcunawan y llapan runacunawan rayta yan'garan TAYTA DIOSPA Templunpita palasyucama. Chaymanga norte caj puncupa yaycarchirmi Joasta jamachiran ray jamanan sillunman. <sup>21</sup> Llapan runacuna cushisha carcaycaran. Ataliata sabliwan wañuchisha captin siudächöga jauca goyayllana caran.

## 24

### *Judächo Joás ray cashan* (2Rey. 12.1-21)

<sup>1</sup> Ray cayta gallaycur Joás caycaran ganchis watayoj. Jerusalencho ray caran chuscu chunca (40) wata. Mamanpa jutin caran Sibia. Payga caran Beerseba marcapitami. <sup>2</sup> Cüra Joiada cawashancamaga TAYTA DIOSLLATA wiyacuran. <sup>3</sup> Joastaga ishcaj warmiwan Joiada majacharan. Chaura Joaspaga wamrancuna caran achca ollgupis warmipis.

<sup>4</sup> Chaypita unayllataga TAYTA DIOSPA Templunta allchachiyta Joás yarparan. <sup>5</sup> Chaymi cüracunata y cüracunata yanapaj Leví runacunata shuntaycur niran: «Judá siudäcunapa tumar llapan runacunapita guellayta shuntamuy cada watalla Tayta Diospa Templunta allchachinanpaj. Juclla ayway.» Nishanpis Leví runacunaga manami jucllaga aywaranchu.

<sup>6</sup> Chaura rayga cüracunapa mandajnin Joiadata gayarcachir niran: «¿Imanirtaj Judäpita Jerusalenpita guellayta mana shuntachimushcanquichu Leví runacunawan? Toldupaj shuntananpäga niran TAYTA DIOSTA sirbej Moisesmi, llapan Israelcunami.»\*

<sup>7</sup> Fiyu warmi Ataliami famillyancunawan TAYTA DIOSPA Templunta pirdichisha caran. Templupitaga jorguran rispítadu cösacunata iduluncunaman churapänanpaj. <sup>8</sup> Chaypita rayga babulta rurachiran. Nircur Templu puntu jawa cajman churaran. <sup>9</sup> Chaypitana ushajpaj Judá runacunatawan Jerusalencho tiyajcunata nutificaran impuestuta pägaj apananpaj. Chayno cananpäga TAYTA DIOSTA sirbej Moisesmi Israelcunata chunyajcho willaparan. <sup>10</sup> Chaura llapan mandajcuna, runacuna cushisha impuestuta pägaj apar cajman wiñaran juntachinancama. <sup>11</sup> Juntarcuptin Leví runacunana babultaga rayman apaj ricananpaj. Guellay juntashana captenga gayachej raypa secretaryuntawan mas mandaj cüratapis. Paycunami guellayta tacshej. Nircur babultaga cutichej churaränan cajman. Chaynölla waran-waran rurashpan aypalla guellayta shuntaran. <sup>12</sup> Raywan cüra Joiadanami TAYTA DIOSTA rispítana Templuta allchachejcunata guellayta entregaj. Paycunanami rumi llagllajcunata, carpintërucunata, fyërru tacajcunata, runsipita rurajcunata pägaj. <sup>13</sup> Chaura paycunana aruyta gallaycärir räta usharachiran. Rimir-punta caj plänunta ricaycur-ricaycur chaynöta Tayta Diospa Templunta allcharan. <sup>14</sup> Allchayta ushaycur puchoj guellayta aparan raywan cüra Joiada cajman. Chaura paycunana chay puchoj guellaypita rurachiran Templucho imapis pishejcunata. Rurachiran Tayta Diosta alabanapaj caj cösacunata, sacrificisyucunata rupachir üsanen cajcunata, cucharuncunata, gori bäsucunata, guellay bäsucunata. Joiada cawashancamaga TAYTA DIOSPA Templuncho costumri cashanno uywacunatapis siguüru ruparcaycächiran.

<sup>15</sup> Cüra Joiadaga auquinna caran. Pachac quimsa chuncan (130) watayoj caycashancho wañucuran. <sup>16</sup> Pampaycäriran Davidpa siudänincho raycuna pampacunan pantiyunman. Payga amatar allillatami ruraran Israelcunapaj, Tayta Diospaj, Templuchöpis.

\* 24:6 Éxo. 30.11-16

<sup>17</sup> Joiada wañushanpitanaga Judá runacunapa mandajnincuna ray cajman aywaycur rayta rispitar alliman churaran. Nircurnaga paycuna llutanta yachachishanta ray chasquiparan. <sup>18</sup> Chaynöpami unay caj awiluncuna adurashan TAYTA DIOSTA y Templuta gongaycuran. Nircorga Asera diosa-niraj idulucunata, juc idulucunatana aduraran. Chay juchanpitami Tayta Diosga fiyupa rabyacurcuran Jerusalén runacunapáwan Judá runacunapaj. <sup>19</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA profëtancunawan willachiran ñaupatano paylaman yäracunanpaj. Profëtacuna piñacuptinpis runacunaga mana wiyacurannachu.

<sup>20</sup> Chaura cüra Joiadapa wamran Zacarías Diospa Espiritunpa munaynincho ricacushpan altuninman ichiycur llapan runacunata niran: «TAYTA DIOSGA nin: ¿Imanirtaj mana cumlinquichu mandamintöcunata? ¿Imanirtaj quiquillayquicuna mana alliman chayayta ashircaycanqui? ¡Cananga gamcuna cachaycamashayquinöllami nogapis cachaycushayqui!»\*

<sup>21</sup> Chayno niptin Zacariaspa contran parlacuran. Ray «wañuchiy» niptinmi Templupa sawannincho runacuna sajmaran. <sup>22</sup> Ray Joasga mana yarparannachu Zacariaspa papänin Joiada imano cuyapashantapis. Joiadapa wamran Zacariastaga wañuycachiran. Zacarías wañunanpäna caycashancho sinchipa niran: «¡TAYTA DIOS ricashunqui imano ruraycashayquitapis. Nircur jugshunqui!»

<sup>23</sup> Chaypita juc watataga Joaswan pillyaj aywaran Siria suldürucuna. Judäman, Jerusalemman chayaycushpanmi Judäpa mandajnincunata ushajpaj wañuchiran. Nircur ima-aycantapis Damascucho ray caycashanman apachiran. <sup>24</sup> Siria suldürucunaga wallcajllami caranpis. Judá suldürucunataga aypalla caycaptinpis TAYTA DIOSMI wallcajllapa munayninman cachaycuran. Payta gongaycushanpitami chayno cachaycuran. Chaynömi Joastaga juchancunapita castigaran.

<sup>25</sup> Siria suldürucuna aywacur Joastaga cachaycuran fiyupa wañuycajtana. Joastaga quiquinpa uywaynincunallami contran parlacur cämancho jitaraycajta wañuycachiran. Chaynöga cüra Joiadapa wamran Zacariasta wañuchishanpitami wañuchiran. Nircur pampaycärikan Davidpa siudänincho caycaj pantiyunman. Ichanga manami pamparanchu raycuna pamparänanmanga. <sup>26</sup> Joasta wañuchejcunaga caran Amón warmi Simeatpa wamran Zabad, Moab warmi Simritpa wamran Jozaba.

<sup>27</sup> Joaspa contran Tayta Dios willachishancunapis, Templuta allchachinanpaj guellayta shuntashancunapis, wamrancunapa willapancunapis isquirbiraycan raycunapa acta librun isquirbiraycashanchömi. Chaypitaga wamran Amasías jutiyojna ruquin ray caran.

## 25

### *Judächo Amasías ray cashan*

(2Rey. 14.1-22)

<sup>1</sup> Ray cayta gallaycushan öra Amasías caycaran ishca y chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho ray caran ishca y chunca isgunnin (29) wata. Mamanpa jutin caran Joadán. Payga caran Jerusalén warmi. <sup>2</sup> Amasiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allillatami ruraran. Ichanga janan shongullami ruraran.

<sup>3</sup> Amasiasga mandaj cayman sumaj camacarcu wañuchiran papäninta wañuchej runacunata. <sup>4</sup> Wañuchicojcunapa wamrancunatami ichanga mana wañuchirancho. Moisés isquirbishan laychöpis TAYTA DIOS niran: «Taytancunaga manami wañongachu wamrancuna juchata rurashanpita. Wamrancunapis manami wañongachu taytancuna juchata rurashanpita. Cada-ünunmi wañonga juchanpitaga.»\*

<sup>5</sup> Amasías shuntachiran Judá runacunatawan Benjamín runacunata. Nircur famillyanpa-cama churaran mandaj suldürucunapa munayninman. Llapanta padrunaran ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajta. Padrunashan cajlla caran quimsa pachac waranga (300,000) runacuna. Paycunaga caycaran guërracho sabliwan pillyar escüdunwan chapacunanpäpis yachajlla. <sup>6</sup> Chaypa jananmanpis

\* 24:20 Mat. 23.35; Luc. 11.51 \* 25:4 Deut. 24.16; Eze. 18.2-4

Israel famillyata pillyay yachajcunataga mincacamuran pachac warangata (100,000). Paycunata mincacamuran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellaypaj.

<sup>7</sup> Chaura Tayta Diospa willacojnin chayaycur Amasiasta niran: «Tayta, suldärüyquicunaman ama tacuchiychu Israel suldärucunataga. TAYTA DIOSGA manami Israel runacunata yanapanchu. Manami yanapanchu Efraín runacunata. <sup>8</sup> Pillyaman aywar yanapähunayquipaj paycunata pushaptiquega Tayta Dios cachaycushunquipaj chiquinacushayquipa munayninman munashanta rurashunayquipaj. Tayta Diosga munayniyojmi pita yanapänanpäpis illgächinanpäpis.»

<sup>9</sup> Chaura Amasiasga profëtata tapuran: «Chaura ¿imanötaj arriglashaj quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellaynëta Israel suldärucunata pägashätaga?»

Diospa profëtan niran: «TAYTA DIOSGA caycanmi pägashayquipita masta goshunayquipäpis.»

<sup>10</sup> Chaura Amasiasga Efrainpita shamoj suldärucuna wasincunaman cuticunanpaj niran. Chaymi paycunaga Judäcunapaj fiyupa rabyaran. Fiyupa rabyasha cuticuran wasincunaman.

<sup>11</sup> Chaypita Amasiasga balurcharcur llapan suldäruncunawan aywaran Cachi Ragra pampaman. Chaycho Seir runacunata wañuycachiran chunca warangata (10,000).

<sup>12</sup> Judá runacunaga cawaycajllatapis präsu chariran chunca warangata (10,000). Nircur gaga jananman apaycärir garpuriran. Chaura yagar ichic-ichiclla ruracaran.

<sup>13</sup> Chaycamaga Amasías pillyaj aywäshinanta mana munashan runacuna, wasinman cuticojno aywar Judäpa siudänincunaman yaycuran Samariapita-pacha Bet-horoncama. Runacunata wañuycachiran quimsa warangata (3,000). Nircur ima-aycantapis apacuran.

<sup>14</sup> Edom runacunata wañuycachishanpita cutimur Amasiasga Seircho caycaj idulucunata apacamuran. Nircur chay idulucunatana insinsuwan saumachishpan aduraran «diosnë» nir. <sup>15</sup> Chaymi Amasiaspaj TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcuran. Profëtanta cacharan willananpaj: «¿Imanirtaj juc nasyunpa diosnincunaman yäracuycanqui gamcuna wañuycächiptiquipis mana salbaycaptenga?»

<sup>16</sup> Chayno profëta niycaptin rayga ollgur niran: «Manami gamtaga churashcächu willapämänayquipaj. Wañuchinäta mana munarga upällalla cacuy.»

Chaura profëtaga manana rimaparannachu. Ichanga niran: «Nogaga musyaycänami chayno rurashayquipita, noga nishäta mana wiyacushayquipita Tayta Dios ushacächishunayquipaj cashanta.»

<sup>17</sup> Judäpa raynin Amasiasga waquincuna balurta goshanta wiyacuran. Chaymi cachata cacharan Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás cajman. Joasga caran Jehüpa willcan. Amasías willachiran cayno nir: «Ollgu carga shamuy musyacänapaj.» <sup>18</sup> Chaura Joasna Amasiasman cutichiran: «Cardun jachashi Libanucho caycaj sedruta willachisha: <warmi wamrayquita wamräpa majanpaj entregay> nir. Niycaptinshi jirca animal päsar carduntaga lluchcariran. <sup>19</sup> Gamga <Edom runacunata binsishcä> nirchi alli-chölutucuycanqui. Pi-maypis rispitasunayquita munaycanqui. Ichanga ama maypapis llojshiychu. Wasillayquicho cacuy. ¿Imanirtaj quiquillayqui ashiycanqui mana alliman chayayta Judá runacunapis mana alliman chayanapäga?»

<sup>20</sup> Chayno nishanpis Amasiasga manami cäsuranchu. Tayta Diosmi camacächishana caran Edom runacunapa iduluncunata adurashanpita Joaspa munayninman cachaycunanpaj. <sup>21</sup> Chaura Joaspis aywaran Amasiaswan pillyaj. Judächo caycaj Bet-semesman chayaran. <sup>22</sup> Pillyacho Israelcunaga Judäcunata binsiran. Chaura runacunaga machiypamachir gueshpir aywacuran wasinman-cama. <sup>23</sup> Israelpa raynin Joasga Bet-semescho präsu chariran Judäpa raynin Amasiasta. Nircur aparan Jerusalemman. Chaycho Jerusalemna perganta sajtachiran pachac pusaj chuncan (180) metru larguta Efraín Puncupita Isquina Puncucama. <sup>24</sup> Nircur apacuran chaycho caycajtaga gorita, guellayta, imaycapis Diospa Templuncho caycajcunata. Chaycunataga Obed-edommi täpaycaran.



Raypa palasyunpitapis ima-ayca bälejcunatapis apacuran. Waquin runacunata präsu apacurcur Samariamán cuticuran.

<sup>25</sup> Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás wañushanpitapis Judäpa raynin Joaspa wamran Amasiasga cawaran chunca pichgan (15) wataraj. <sup>26</sup> Amasiaspa waquin willapan imano cashanpis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Judäpa raynincunapawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA manana rispítashpan llutanta rurayta gallaycushan junajpita-pacha Amasiastaga Jerusalencho tiyajcuna chiquicarcäriran. Chaura Laquis siudäman gueshpir aywacuran. Guepanta gätir aywar chaycho wañuycärachiran. <sup>28</sup> Nircur cawalluman cargacarcärir apar pampaycäriran unay awiluncuna pamparaycashan Davidpa siudäninman.

## 26

### *Judächo Uzías ray cashan* (2Rey. 14.21-22; 15.1-7)

<sup>1</sup> Chaura llapan Judá runacuna shuntacaycur ray cananpaj churaran Amasiaspa wamran Uziasta. Chay öra Uziasga caycaran chunca sojta (16) watayoj. <sup>2</sup> Payga papänin wañushanpitana Elat siudäta allchachir shuntaran Judäpana cananpaj.

<sup>3</sup> Uziasga ray cayta gallaycur caycaran chunca sojta (16) watayoj. Jerusalencho ray caran pichga chunca ishcaynin (52) wata. Paypa maman caran Jecolías Jerusalén warmi.

<sup>4</sup> Uziasga TAYTA DIOSTA wiyacur allillata ruraran papänin Amasiasno. <sup>5</sup> Zacarías cawashancamaga Tayta Diosman Uzías yäracuran. Zacariasmi yachachiran TAYTA DIOSTA rispítayta, yäracuyta. TAYTA DIOSTA yäracuptin llapancho yanaparan.

<sup>6</sup> Uziasga Filistea runacunawan pilliyaj aywaran. Aywar juchurgärachiran: Gat, Jabnia, Asdod siudäcunapa curral pergancunata. Nircur Filistea nasyun Asdod particho siudänincuna cananpaj siudäcunata rurachiran. <sup>7</sup> Tayta Diosmi yanaparan Uziastaga: Filistea runacunata, Gur-baalcho tiyaj Arabia runacunata, Meun runacunatapis binsinanjaj. <sup>8</sup> Amón runacunaga impuestutapis pägaj Uziasta. Uzías munayniyoj cashanga mayacaran Egipto nasyunpa lindan tincoj wichancamaraj.

<sup>9</sup> Chiquinacushancuna yaycojcunata ricchacunapäpis Jerusalencho törriacunata rurachiran: Isquina Puncu jananchö, Guechwa Pampaman Llojshina Puncucho, quiquin tumarcunachöpis. Nircur sumaj curalachiran. <sup>10</sup> Chunyaj jircacunachöpis törriacunata rurachiran. Aypalla uywancuna captin yacupäpis pösucunata uchcuchiran. Uywancuna tiyaran guechwa aywaj pampacunapapis, altu jircacunapapis. Piyunnincunapis caran achca chacracunacho y übas chacrancunacho arupänanjaj. Uziasga caran chacra aruyta munaj runami.

<sup>11</sup> Uziaspaga suldüruncunapis caran aypalla. Chay suldüruncuna pilliyaj yaycunanpäga acrashalla carcaycaran. Cada röpa aywaj yupashalla. Chayno aywananpäga apuntaran raypa secretaryun Jehiel, raypa mandaj suldürun Maasías. Paycunapa mandajnín caran Hananías. <sup>12</sup> Cada familyapita jinyu pilliyaj yachaj mandaj suldürucuna caran ishcaj waranga sojta pachacnin (2,600). <sup>13</sup> Paycunapa munaynincho caycaran quimsa pachac ganchis waranga pichga pachacnin (307,500) pilliyaj cajcuna. Chay suldürucunaga caycaran raypa contrancunawan pillyananpämi. <sup>14</sup> Llapan suldüruncunapämi Uziasga rurachiran pilliyar chapacunata escüducunata, lansacunata, cascucunata, cuerpunman mana imapis yaycunanpaj chapacur jaticunanpäpis. Chayno rurachiran lëchata, lëcha jítacunata, waracacunata. <sup>15</sup> Jerusalencho rurachiran guërracho pillyananpaj tucuy-niraj mäquinacunata. Chaycunataga ruraran ruray yachajcunami. Törriacunata rurachishanman, altunnin perga janancunaman churachiran pilliyaj captin chay mäquinacunawan jatusaj rumicunata, lëchacunata caruman jitarichinanpaj. Chaymi Uzías munayniyoj cashanga intërupana mayacaran. Tayta Diosmi yanaparan fiyupa munayniyoj cananpaj.

<sup>16</sup> Ray car yachacarcurnaga ollgoj ricacuran. Chayno cashanmi mana alliman chayachiran. TAYTA DIOSTA manana cäsurrannachu. Quiquinmi yaycuran TAYTA

DIOSPA Templunman altarcho insinsuwan saumachinanpaj. <sup>17</sup> Chayno yaycuptinmi guepanta yaycuran cūra Azarías pusaj chunca (80) jinyu TAYTA DIOSTA sirbej cūramasincunawan. <sup>18</sup> Raywan rimanacur niran: «Tayta Uzías, gam insinsuwan TAYTA DIOSPAJ saumachinayquega manami camacanchu. Chaypäga Aaronpita mirar aywaj cūracunallami acrasa caycan.\* Cay Templupita llojshicuy tayta. Chayno rurarga TAYTA DIOSTA manami rispishcanquichu. Cananpita Tayta Diosga manami yanapāshunquipānachu.»

<sup>19</sup> Insinsu saumachicunata ray Uziasga saumachinanpaj aptaraycaran. Cūracunapaj fiyupa rabyacurcuran. Jinan öra Templu ruricho insinsu saumachicuna altar ñaupanchu caycaptillan, cūracuna ricapaycaptin raypa urcuncho lepra yuricurcuran. <sup>20</sup> Azarías waquin cūra-masincunawan ricāriptin urcuncho lepra caycashana. Chaura jinan öra jawaman jorguran. Quiquin raypis juclla llojshiyta munaran. Chayno leprawan TAYTA DIOSMI castigaran.

<sup>21</sup> Ray Uziasga leprawan gueshyaran wañunancamana. Chaymi shuyni juc wasichöna tiyacuran leprawan gueshyajcuna juc-lächo tiyashanno. TAYTA DIOSPA Templunmanpis manana yaycuchirannachu. Wamran Jotam jutiyojnami palasyuchöpis ruquin llapanta mandaran.

<sup>22</sup> Uziaspa waquin willapantaga gallarinanpita ushanancama isquirbiran Amozpa wamran profēta Isaiasmi. <sup>23</sup> Uzías wañuptin\* unay awiluncuna pamparaycashanman pampaycuran. Leprayoj captinmi pampaycuran raycuna pampacunan pantiyun lädunman. Ruquin ray caran wamran Jotamna.

## 27

### *Judächo Jotam ray cashan* (2Rey. 15.32-38)

<sup>1</sup> Jotam ray cayta gallaycur ishcaj chunca pichgan (25) watayoj caycaran. Jerusalencho ray caran chunca sojtan (16) wata. Maman caran Jerusa Sadocpa wamran.

<sup>2</sup> Jotam TAYTA DIOSTA wiyacur rurashancunaga papānin Uzías rurashanno allilla caran. TAYTA DIOSPA Templunman ichanga mana yaycuranchu. Runacunaga siġuir jucha rurayllacho caycaran. <sup>3</sup> Jotammi Templupa guepanpa caj puncuta allchachiran. Ofel pergatapis masta yapachiran. <sup>4</sup> Judächöga jircacunachöpis achcatami siudäcunata aruchiran. Munticunachöpis pipis mana yaycunanpaj curalachiran. Ricachacunan tör-ricunatapis rurachiran. <sup>5</sup> Amonpa rayninwanpis guërracho caran. Amón runacunataga pilyar binsiran. Chaura chay wata Amón runacunaga impuestuta pägaran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellayta, chunca waranga (10,000) säcu rīguta, juc chaynöta sebädatapis. Chaynömi quimsa watacama pägaran.

<sup>6</sup> Jotamga TAYTA DIOSTA wiyacusha carmi fiyupa munayniyoj ricacuran. <sup>7</sup> Jotampa waquin willapan, suldäruncunawan jircacunapa purir imata rurashanpis isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>8</sup> Jotamga ray cayta gallaycushan öra caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho ray caran chunca sojtan (16) wata. <sup>9</sup> Pay wañuptin pampaycāriran unay awiluncuna pampacushan Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acaz.

## 28

### *Judächo Acaz ray cashan* (2Rey. 16.1-20)

<sup>1</sup> Acaz ray cayta gallaycushan öra caycaran ishcaj chunca (20) watayoj. Jerusalencho ray caran chunca sojtan (16) wata. Acazga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Manami unay awilun Davidnönachu caran. <sup>2</sup> Chaypa ruquenga

\* 26:18 Éxo. 30.7-8; Núm. 3.10 \* 26:23 Isa. 6.1

Israelpa raynincuna rurashanno juchallatana ruraran. Jundiypa ruracurcuran Baal-niraj idulucunata. <sup>3</sup> Insinsuwanpis saumachiran guechwa aywaj pampacho caycaj Benhinomcho. Wamrancunatapis sacrificisyupaj rupachiran TAYTA DIOS gargushan juc-lä runacunano. Chay runacunataga Israelcunapa ñaupanpitami Tayta Dios gargusha caran. <sup>4</sup> Uywacunatapis sacrificisyuta rurar rupachiran. Insinsuwanpis saumachiran idulucunapa capillancunacho, puytush lömacunacho, cupösu yöracuna chaquincunacho.

<sup>5</sup> Chaypitami TAYTA DIOS cachaycuran Siriapa rayninpa munayninman. Chaura Siria runacunaga binsir Judäcunata aypallata prësu aparän Damascuman. Chaynöpis Tayta Diosga Aazta cachaycuran Israelpa rayninpa munayninman. Chaura paycunataga binsiran. <sup>6</sup> Remaliaspa wamran Peka Judä runacunata juc junajllacho wañuchiran pachac ishcaj chuncan waranga (120,000) runacunata. Wañojcunaga caran jinyucunalla. Chaynöga caran unay caj awiluncuna rispitanashan TAYTA DIOSTA gongaycärishanpitami.\* <sup>7</sup> Pillyay yachaj Efraín runa Zicri wañuycachiran Judäpa rayninpa wamran Maasiasta, palasyucho mandaj Azricamta, raypa mandaj suldärün Elcanata. <sup>8</sup> Israel suldärucunaga prësu chariran ishcaj pachac waranga (200,000) Judä runacunata. Prësu aparän warmicunata, ollgu wamrancunata, warmi wamrancunata. Llapän imaycantapis quiquincunapaj apacuran Samariamän.

<sup>9</sup> Chaycho caycaran TAYTA DIOSPA profëtan Oded. Paymi Samariamän suldärucuna prësuta yaucuycächiptin tariparcur niran: «Unay famillyayquicuna rispitanashan TAYTA DIOSMI Judäcunapaj fiyupa rabyacurcusha. Chaynöpami gamcunapa munayniquiman churamusha. Gamcunaga fiyupa rabyawanmi wañuchishcanqui. Chayno rurashayquitaga Tayta Diospis musyaycanmi. <sup>10</sup> Chaypis Judäcunatawan Jerusalemcho tiyajcunataga warmita ollgutapis uywayniquicunapaj aparaycanqui. Gamcunapis ¿manachu juchata rurashcanqui TAYTA DIOSPA ñaupanchu? <sup>11</sup> Cananga nishäta wiyacuy. Prësu apamushayquita cutichiy. Paycunaga famillyayquicunami canpis. Canan gamcunapäga TAYTA DIOS fiyupa rabyashami caycan.»

<sup>12</sup> Chaymi Efraín tribucho mandajcuna: Johanänpa wamran Azarías, Mesilemotpa wamran Berequíás, Salumpa wamran Ezequíás, Adlaipa wamran Amasapis cutircaycämojtaga ñaupänpita chapaycur <sup>13</sup> niran:

«¿Imapätaj prësucunata apamushcanqui? Paycunata ñacacherga masmi juchayojyëshun. Gamcunaga munarcaycanqui juchanchicuna janänman-janänman yapacänallantami. Noganchëga fiyupa juchayojnami carcaycanchipis. Chaura TAYTA DIOSGA fiyupami rabyacurcongäpaj noganchi Israelcunapäga.»

<sup>14</sup> Chayno niptin suldärucunaga prësu aparaycashanta cachariycäriran. Ima-aycanta guechumushantapis mandajcunapawan llapän runacunapa ñaupänman gotuycäriran. <sup>15</sup> Chaura Efrainpita mandajcunana chay prësu apamushancunata cuyaparan. Guechurcur apashänpita jorgurcur röpacunata goran jaticunänpaj galalla caycajcunata. Llanguiynajcunatapis jatiparan. Micuyta gararan. Yacuta upuchiran. Nanajnincunata jampiparan. Mana aywayta puydejcunatapis bürrucunaman muntarcachir cutichiran aypalla palmayoj Jericó siudäcama. Chaychöna cachaycuran famillyancunawan. Nircur Samariamän cuticuran.

<sup>16</sup> Chay wichan ray Aazga Asiriapa rayninman cachata cacharan «yanapämäy» nir. <sup>17</sup> Edom runacunaga Judäman yaucuycur waquinta wañuycachir waquinta prësu apacuran. <sup>18</sup> Filistea runacunapis Judäman yaucuycur ima-aycantapis pampa siudäcunapita, Neguevpita guechurcur apacusha caran. Filistea runacunaga quiquincunapäna charicarcäriran: Bet-semes, Ajalón, Gederot, Soco, Timna, Gimzo siudäcunata, läduncho caj marcacunatapis. Chay guechushan siudäcunachöna tiyacaycäriran. <sup>19</sup> TAYTA DIOS camacächisha caran Judäcuna pengaycho canänpaj. Judäpa raynin Aazmi juchata rurachiran. Quiquin Aazpis TAYTA DIOSTA manana rispitarannachu.

<sup>20</sup> Asiriapa raynin Tiglat-pileser alli yanapänänpa ruquenga Aazta magaj aywaran.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSPA Templunpitawan palasyunpita, mandajcunapa wasincunapita llapän

\* 28:6 2Rey. 16.5; Isa. 7.1

alli caj cösacunata jorgurcur goyauptinpis Asiriapa raynenga manami cuyaparanchu. <sup>22</sup> Fiyupa ñacaycarpis ray Acazga manami TAYTA DIOSTA rispitaranchu. <sup>23</sup> Damascucuna «diosnë» nishancunapämi uywancunata pishtarcur rupachiran. Chayno rurarmi Acazga mana alliman chayaran. Acazga yarparan Siria runacuna «diosnë» nishancuna chay nasyuncho tiyaj raycunataga imachöpis yanapashanta. Chaymi paypis yarparan uywancunata pishtarcur rupachiptenga yanapänanpaj cashanta. Chayno rurashanpitaga Acaz mana allimanmi chayaran. Israelcunapis ñacayman chayaran. <sup>24</sup> Acazga TAYTA DIOSTA sirbinanpaj Templucho caycaj cösacunatapis paquir-usharan. Templupa puncuncunatapis wichgachiran. Nircur Jerusalenpa intëru isquïnancunacho altarcunata rurachiran. <sup>25</sup> Judächöga llapan siudäcunacho capillacunata rurachiran mana rejsisha dioscunapaj insinsuwan saumachinanpaj. Chaycunata rurar unay awiluncuna rispitan TAYTA DIOSTAGA fiyupa rabyachiran.

<sup>26</sup> Acazpaga gallaycushanpita ushanancama ima rurashanpis waquenga isquirbiraycan Judäpawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>27</sup> Wañuptin\* pampaycärriran unay caj awiluncuna pamparaycashan Jerusalén siudächo caycaj pantiyunman. Ichanga manami pamparanchu Israel runacunapa raynincuna pamparänan pantiyunmanga. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Ezequías jutiyojna.

## 29

### *Judächo Ezequías ray cashan* (2Rey. 18.1-3)

<sup>1</sup> Ezequiasga ray cayta gallaycushan öra caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishcaj chunca isgunnin (29) watan. Mamanpa jutin caran Abi. Payga caran Zacariaspa wamran. <sup>2</sup> Ezequiasga TAYTA DIOSTA rispitar allillata ruraran unay caj awilun Davidno. <sup>3</sup> Paymi rimir wata ray caycashancho wata gallarej quillacho Templupa puncuncunatapis quichachiran. Nircur allchachiran. <sup>4</sup> Cüracunatawan y cüracunata yanapaj Leví runacunata gayachir shuntaran inti yagamunan caj läducho läsa pampaman. <sup>5</sup> Nircur niran: «Leví runacuna sumaj wiyamay: Cananga limyuyay. Unay caj familyanchicuna rispitan TAYTA DIOSPA Templutapis limyu cananpaj pichapacuy. Rispitädu quartupitapis ganra caycajrunata jorguy. <sup>6</sup> Päsaj familyanchicunaga TAYTA DIOSNINCHÏTA manami cäsushachu. Tayta Diospa ñaupanchöga juchallatami rurasha. Chayno carmi TAYTA DIOSTAGA gongaycärisha. Tiyanan Templutapis manacajman churasha. <sup>7</sup> Templuman yaucuna punctapis wichgarachisha. Achquicunatapis upirgärachisha. Templuchöga manana insinsuwanpis saumachinnachu. Mananami rupachina sacrificiyucunatapis rupachishanachu rispitan TAYTA DIOSPAGA. <sup>8</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA rabyacurcusha Judäcunapaj, Jerusalencho tiyajcunapäpis. Chaynöpami camacächisha fiyupa manchariypaj llaquicuy cananpaj. Chaytaga ñawiquiwanmi ricashcanqui. <sup>9</sup> Chaypitami taytanchicunapis guërracho wañusha. Wamranchicunata warmita ollgutapis, warminchicunatapis prësu apasha. <sup>10</sup> Chaymi cananga Israelpa TAYTA DIOSNINWAN alli parlacunäpaj yarpachacushcä. Chayrämi noganchipaj rabyasha caycashanpita allchacanga. <sup>11</sup> Taytacuna gamcunaga ama guellanaychu. TAYTA DIOS gamcunataga acrashurayqui pay nishanta rurar imaypis sirbinayquipämi, insinsutapis paypaj saumachinayquipämi.»

<sup>12</sup> Chaura Leví runacunaga aruyta gallaycärriran. Chay arojcunaga caran: Coatpita miraj cajcuna Amasaipa wamran Mahat, Azariaspa wamran Joel. Meraripita miraj cajna caran Abdipa wamra Cis, Jehaleelpa wamran Azarías. Gersonpita miraj cajna caran Zimapa wamran Joa, Joapa wamran Edén. <sup>13</sup> Elizafanpita miraj caj familyana caran Simriwan Jehiel; Asafpita cajna Zacariaswan Matanías. <sup>14</sup> Hemanpita miraj cajna caran Jehielwan Simei; Jedutunpita cajna Semaiaswan Uziel. <sup>15</sup> Leví runacunaga aruyta gallaycunapaj familyancunata shuntaran. Nircur limyuyar bñacuran. Chaypitaga

\* 28:27 Isa. 14.28

Templumanna yaycuran chaycho cajcunata limyuyächinanpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOSPA laynincho niycashanno y ray nishannömi.

<sup>16</sup> Chaypitana Templuta limyuyächinanpaj cüracuna yaycuran. Ruripita jawaman jorgamuran llapan tarishancunata TAYTA DIOS «ganra» nishan cajtaga. Leví runacuna aparan Cedrón ragraman. <sup>17</sup> Templuta limyuyächiyta gallaycuran wataman gallarej rimir junajcho. Chaypita pusaj junajtaga limyuyächir puncucamana chayachimuran. Chaypita pusaj junajtami Templuta limyuyächiyta usharan. Chunca sojtan (16) junajpäga ushajpäna usharan. <sup>18</sup> Nircur palasyuman aywaycur Ezequiasta willar niran: «Intëru Templu ruritanami limyuyächiyta ushashcücuna. Limyuyächishcänami uywacunata rupachina altarta llapan cösancunatawan, TAYTA DIOSTA garar tantata churana mäsatapis llapan cösancunatawan. <sup>19</sup> Ray Acaz Tayta Diosta mana rispitar jitargärishancunatapis camacächishcücunanami. Cananga llapanpis caycan TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanchönami.»

<sup>20</sup> Chaypita ray Ezequiasga tutalla jatariran. Nircur shuntachiran siudächo mandajcunata. Paycunawanna aywaran Templuman. <sup>21</sup> Aparan ganchis töruta, ganchis carnita, ganchis cashnita, ganchis orgu capshita. Capshitaga aparan raypa familyancunapa, Templucho sirbejcunapa, Judá nasyun runacunapa juchanpa ruquin. Aaronpita miraj cüracunatana rayga niran chay uywacunata TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinanpaj. <sup>22</sup> Chaura cüracunaga pishtaran töru-mallwacunata. Yawarninta charircur wiñaparan altarpa intëru jananpa. Chaynöllami ruraran carnicunapawan cashnicunapa yawarnintapis.

<sup>23</sup> Chayno ruraycur juchapita sacrificisyupaj capshicunatana aparan raywan runacuna caycashanman. Chaura paycunana capshicunapa uman janman maquina churaran. <sup>24</sup> Nircurna pishtaran. Yawarnintaga altarpa jananpa wiñaparan Tayta Dios llapan Israel familyacunapa juchanta perdunanapaj. Raymi niran llapan Israelcunapa jutincho chay sacrificiyuta rupachinanpaj.

<sup>25</sup> Ray Ezequiasga TAYTA DIOSPA Templunman churaran Leví runacunata latiluntawan, arpantawan, tacsha arpantawan. Churaran ray David camacächishanno, Tayta Diospa profëtan Gad y Natán nishanno.\* Chayno rurananpäga TAYTA DIOSMI profëtancunawan willacachiran.

<sup>26</sup> Leví runacunaga ichirpaycaran David rurachishan tucanacunata aptash-aptasha, cüracunana trompëtanwan-cama. <sup>27</sup> Chaura Ezequiasga niran altarcho uywata rupachinanpäna. Rupachiyta gallaycäriptin TAYTA DIOSTA alabar gallaycäriran. Cantayta, trompëtacunata tucayta, David rurachishan tucanacunata tucayta gallaycuran. <sup>28</sup> Llapan runacuna gongurpaycur adurarcaycaran Tayta Diosta alabashpan cantaptin. Cüracunana trompëtacunata tucarcaycaran. Chaynöllä llapan carcaycaran rupachina sacrificiyu rupayta ushanancama. <sup>29</sup> Rupayta ushaycuptin raypis yan'gajnincunapis Tayta Diosta adurar gongurpacuran. <sup>30</sup> Ray Ezequiaswan autoridücuna niran David cantashancunata, profëta Asaf cantashancunata cantaj Leví runacuna TAYTA DIOSTA aduranapaj. Chaura paycunaga fiyupa cushisha cantaran. Adurashpan gongurpacuran.

<sup>31</sup> Ushaycuptinna llapan runacunata Ezequías niran: «Cananga TAYTA DIOSPANAMI canqui. Agradësicur alli goyaypita sacrificisyuyquicunata Templuman apamuy. Waquin sacrificiyucunatapis apamuy.» Chaura runacunaga agradësicur aparan uywa garaynincunata, micuy ofrendancunata. Buluntäninpita rupachina sacrificisyupaj uywacunata rupachiyta munaj cäga aparan. <sup>32</sup> Rupachina sacrificisyupaj runacuna apashan uywacuna caran ganchis chunca (70) töru, pachac (100) carni, ishca pachac (200) cashni. Chay uywacunaga caran TAYTA DIOSPAJ rupachinallapaj. <sup>33</sup> Tayta Diosta llapan garashanga caran sojta pachac (600) wäca, quimsa waranga (3,000) uysha. <sup>34</sup> Wallcajlla cashpanmi cüracunallaga mana atiparanchu rupachina sacrificisyupaj uywacunata pishtayta. Chaymi waquin cüracuna limyuyashancama Leví runacuna yanaparan. Cüracunapitaga mas rimërumi jinan öra Leví runacuna limyuyasha caran. <sup>35</sup> Rupachina sacrificiyucuna

\* 29:25 1Crón. 25.1



aypalla caran. Alli goyaypita sacrificisyucunapa wirancunatapis aypallata rupachiran. Rupachir wiñapānanpaj binupis caycaran.

Chaynömi TAYTA DIOSTA rispitar adurayta yapay gallaycāriran. <sup>36</sup> Tayta Dios yanaparan. Llapantapis camarishancunataga manacajñolla rurur ushariran. Chaymi Ezequiaspis llapan runacunapis fiyupa cushicuran.

## 30

### *Pascua fistata Ezequías rurashan*

<sup>1</sup> Ezequías willachiran Judá runacunatawan Israel runacunata intëru tiyashanman-cama. Efraín tribuman Manasés tribumanpis cartacunata apachiran Jerusalén Templu-cho TAYTA DIOSTA rispitanpan Pascua\* fistata rurashanman shamunanpaj. <sup>2</sup> Rayga mandäshejcunawan Jerusalén runacunawan parlacur camacächiran wata gallarejpita ishcaj caj quillancho Pascua fistata rurananpaj. <sup>3</sup> Cüracuna mana limyuyasha captin, jitapashan diyapaj cumun runacuna Jerusalemman mana shuntacasha captinmi Pascua fistata diyanchöga rurayta mana camacächirancho.\* <sup>4</sup> Juc diyacho Pascua fistata rurananpaj parlacushanga alli caran raypäpis y llapan runacunapäpis. <sup>5</sup> Fistata ru-rananpaj cashanta willacachiyta yarparan Israel famillyacuna tiyashanpaga intërupa Beersebapita gallaycur Dancama. TAYTA DIOSTA rispitanpan Pascua fistata rurarcay-cashanmanga llapan shamunanpaj willachiran. Ñaupaj caj isquirbisha caycashannöga manami llapan runacunachu shuntacaran.

<sup>6</sup> Chaura cachacuna aywaran Israelcuna Judäcuna tiyashanmanga intërupa raywan autoridäcuna parlacushan papilta apashpan. Chay papilchöga niycaran: «Asiriapa rayninpa maquinpita gueshej Israelcuna tantiyacuy. Abraham, Isaac, Israel sirbir rispitanpan TAYTA DIOSMANNA yapay yäracushun. Yäracushaga paypis yarpämashunmi. <sup>7</sup> Ama rurashunchu unay caj taytanchicuna, ni wauguinchicuna rurashannöpis. TAYTA DIOSTA mana wiyacuptinnami paycunataga pï-maypis manacajman churasha. <sup>8</sup> Chaymi wiyacuy. Ñaupaj awiluyquicunano ama caynachu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOS munashannöna cawashun yapay alli ricamānanchipaj. Llapaniqui shamuy Templuman. Templutaga acrashe para-simrimi. TAYTA DIOSTA sirbiy. Paypis gamcunapaj rabyasha caycashanpita allchacangami. <sup>9</sup> Gamcuna TAYTA DIOSTA yapay yarpashpayqui mañacuptiquega wauguiquicunata, wamrayquicunata prësu apaj juc-lä nasyun runacunapis cuyapashpan cachaycāramongami cay nasyunman cuticamunanpaj. TAYTA DIOS-NINCHĒGA cuyapäcojmi, fiyupa allimi. Yäracuptinchöga manami wasguipämashunchu.»

<sup>10</sup> Cachashancunaga purimuran Efraínpa Manasespa juc siudāman juc siudāman chayar Zabulón tribucunaman chayanancama. Willacur puriptin runacunaga manacajman churashpan asiparan. <sup>11</sup> Aser, Manasés, Zabulón tribu runacunami ichanga waquenga arpenticuran. Paycunaga Jerusalemman aywaran. <sup>12</sup> Judá runacunatapis Tayta Diosmi shacyächiran raywan autoridäcuna parlashanta chasquinanpaj. Chaymi Judá runacunaga TAYTA DIOS willacachishanta alli chasquicuran.

<sup>13</sup> Chay wata ishcaj quilla cajcho aypalla runacuna shuntacaran Jerusalemman lebadüraynaj tantata micunan fistata rurur. <sup>14</sup> Intëru Jerusalemcho insinsuta idulucunapaj saumachinanpaj caycaj altarcunata shuntachiran. Nircur jitariran Cedrón ragraman. <sup>15</sup> Chay wata ishcaj caj quillacho chunca chuscu (14) junajnincho Pascua micuyta micunanpaj pishtaran cashnita. Cüracunata yanapaj Leví runacunawan cüracunaga llutancho goyashanpita pengacushpan limyuyaran. Nircur rupachina sacrificisyupaj uywacunata aparan TAYTA DIOSPA Templunman. <sup>16</sup> Chaypitaga imata arunanpäpis churanacuran Tayta Diospa sirbejnin Moisés isquirbishancho niycashanno. Leví runacuna macyashan yawarta cüracunaga chajchuran. <sup>17</sup> Limyu car Pascua sacrificisyupaj apamushan uywacunata pishtananpaj captinpis chaycho caycaj achca runacuna manaraj limyuyasharächu caran. Chaymi apamushan uywacunataga limyuyasha caj Leví runacunana pishtaparan.

\* 30:1 Éxo. 12.1–13, 21–27; Lev. 23.5–8; Deut. 16.1–8 \* 30:3 Núm. 9.9–11

Chaynöpami uywata apamoj runacuna TAYTA DIOSPAJ limyuna ricacuran. <sup>18</sup> Chaynömi rasunpa achcaj Efraín, Manasés, Isacar, Zabulón tribu runacunapis Pascua micuyta micöshiran. Ichanga paycuna manami limyuyasharächu caran laycho niycashannöga. Chaymi paycunapaj Tayta Diosta Ezequías mañacuran: «TAYTA DIOS gamga cuyapäcojmi canqui. Perdunaycuy ari llapan shongunpa arpinticur gamllaman yäracamojcunataga. <sup>19</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui unay awilöcuna rispitanhanmi. Limyuna car-raj Templuman yaucuna cashanno mana rurasha captinpis perdunaycuy ari» nir.

<sup>20</sup> Chaura Ezequías ruwacur mañacushanno TAYTA DIOSGA runacunata perdunaran. <sup>21</sup> Chaura Israelcunaga ganchis junaj Jerusalencho goyashpan Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata cushicur ruraran. Cüracunawan cüracunata yanapaj Leví runacunana TAYTA DIOSTA waran-waran alabarçaycaran sinchipa wagaj tucanacunata tucashpan, cantar alabashpan. <sup>22</sup> TAYTA DIOSTA alli alabashanpita Ezequiasga cushicur Leví runacunata «allimi rurashcanqui» niran.

Ganchis junaj fistacho micuyta micurcärir, alli goyaypita sacrificisyu uywacunatapis pishtarcärir, unay awiluncuna rispitanhan TAYTA DIOSTA adurarcärreräga <sup>23</sup> runacuna parlacuran yapay ganchis junajraj fistata rurar goyänanpaj. Chaymi yapay ganchis junajraj cushicur fistata ruraran. <sup>24</sup> Ezequiasga chaycho caycaj runacunata fistapaj goycuran waranga (1,000) töru-mallwacunata, ganchis waranga (7,000) uyshata. Autoridäcunapis runacunata goycuraran waranga (1,000) töru-mallwacunata, chunca waranga (10,000) uyshata. Achcajmi cüracuna limyuyaran. <sup>25</sup> Llapan Judá runacuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, Israelpita llapan shamoj runacuna, Israelcunaman lagacoj juc-lä runacuna, Judäman lagacoj juc-lä runacuna llapan cushicuran. <sup>26</sup> Jerusalenchöga llapanmi fiyupa cushicuran. Davidpa wamran Salomón Israelcunapa raynin cashanpita-pacha Jerusalenchöga manami chayno casharächu caran. <sup>27</sup> Chaypita cüracunawan Leví runacunaga ichircur llapan runacunata bindisyunta goran. Chaymi paycunata Tayta Dios wiyaran. Mañacushancunapis juchaynaj Tayta Dios caycashanman chayaran.

## 31

### *Tayta Diosta yapay adurananpaj Ezequías camacächishan*

<sup>1</sup> Chay fista ushacaptin Israelcuna llapan aywaran Judá particho caycaj siudäcunaman. Nircur rimëru rispitanhan wancacunata paquir-usharan. Asera diosa-niraj idulucunatapis llapanta agullaran. Capillancunatapis juchurgärachiran. Illgächiran intëru Judächo, Benjamincho, Efraincho, Manasescho. Llapanta chayno ushaycärir Israelcunaga siudänincunaman, wasinman-cama cada-ünun cuticuran.

<sup>2</sup> Chaypita ray Ezequiasga ñaupata arushanno yapay turnunpa arunanpaj cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata churaran. Churaran ima aruytapis yachashanpita Tayta Diospaj rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachinanpaj, TAYTA DIOSTA alabanapaj, agradësicunanpaj, Templu puncucho cuydanapaj. <sup>3</sup> Rayga quiquinpa cajtapis churaran TAYTA DIOSPA laynincho niycashanno tutapa tardipa rupachinanpaj; säbadu jamay junajcho, llullu quillacho, diyardacunacho rupachinanpaj.\* <sup>4</sup> Jerusalén runacunatapis niran TAYTA DIOSPA laynincunata llapan shongunwan cumlinanpaj cüracunapatawan Leví runacunapa ñaupata derëchun cashanno yapay entregananpaj. <sup>5</sup> Ray Ezequías nishanta mayaycärir Israelcunaga llapan shongunwan goycäriran rimir-punta shuntar raquishan riguta, bünuta, asëtita, mishquita, chacra wayushan cajtaga imatapis. Llapan casta micuynincunapita diesmutapis aparan.\* Llapan apashanga aypallami caran.

<sup>6</sup> Israelcunapis, Judäcunapis wäcancunapita, uyshancunapita diesmuta aparan. TAYTA DIOSPAJ raquishan micuycunapitapis diesmuta apamuran. Chaycunata muntuy-muntuy goturan. <sup>7</sup> Quimsa quillaman gallaycojcho churayta gallaycäriran. Ganchis quilla cajchöräy churayta usharan. <sup>8</sup> Runacuna gotushanman ricaj aywar Ezequiaswan

\* 31:3 Núm. 28.1-29.39 \* 31:5 Núm. 18.12-13, 21

autoridäcunaga TAYTA DIOSTA fiyupa alabaran. Israel-masincunatapis bindisyunta gonanpaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>9</sup> Chaypita Ezequiasga cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata tapuran chay goturaycajcupaj. <sup>10</sup> Sadoc familyapita miraj mandaj cüra Azarías niran: «TAYTA DIOSPA Templunman apamuyta gallaycushanpita-pacha micunäcunapäga llapanpis caycällanmi. Goturaycäga micushäpitapis puchojcu-nami. TAYTA DIOSGA acrashan runacunaman bindisyuntami churasha.»

<sup>11</sup> Chaura Ezequiasga TAYTA DIOSPA Templuncho micuy gotucajcupata churanan-paj achca cuartucunata rurachiran. Rurarcacherga <sup>12</sup> churachiran ofrendacunata, diesmuta goycushanta, «Tayta Diospaj» nir acrashancunata. Chaycunata ricananpäna churaran Leví runa Conaniasta. Payta ricäshinanpäna churaran wauguin Simeita. <sup>13</sup> Paycunata ricäshinanpäna ray Ezequiaswan Diospa Templuncho llapan cüracunapa mandajnin Azarías churaran Jehielta, Azaziasta, Nahat-ta, Asaelta, Jerimot-ta, Josabadta, Elielta, Ismaquiasta, Mahat-ta, Benaiata. <sup>14</sup> Leví runa Imnapa wamran Corëtimi churaran runacuna buluntäninpita TAYTA DIOSPAJ apamushancunata chasquinanpaj. Chay chasquishancunatami Templucho arojcunata aypoj. Chaynöpis Corëga inti yaga-munan caj-läpa puncuta quichajmi caran. <sup>15</sup> Corëtaga fiyupa yanapan cüracuna tiyashan siudänincunacho Edén, Miniamín, Jesúa, Semaías, Amarías, Secanías. Tem-plucho arojcunataga llapanpami paycuna raquipaj imanöpis raquipänapaj cashan-pita. <sup>16</sup> Raquipaj maygan familyachöpis apuntaraycashanpita quimsa watayojpita janaman cajta. Raquipaj llapanta Templucho arojcunata. Paycunaga aroj turnuncho-cama ima aruytapis yachashanta. <sup>17</sup> Cüracunapa jutín apuntaraycaran familyanpa-cama. Leví runacunaga apuntaraycaran ishca chunca (20) watayojpita janaman ima ruraytapis yachashancho, turnun cashancho. <sup>18</sup> Cada familyami apuntacoj llapan wamrancunawan-cama, warminwan-cama. Paycunaga ima aruytapis yachashanpitami Tayta Diosllapäna imatapis ruraj. <sup>19</sup> Llapän siudäcunachömi runacunata churaran Aaronpita miraj caj cüracunata micuyta raquipänapaj. Chaynömi raquiparan Leví runacunatapis padrunman apuntasha carcaycajtaga, cüracunapa siudänincunacho uy-wancunata michinan istansacunacho tiyaycajcupatapis.

<sup>20</sup> Intëru Judá nasyunchömi Ezequiasga chayno ruraran. Llapän rurashancunapis allimi caran TAYTA DIOS ricaptin. <sup>21</sup> Laycunata mandamintucunata cumlir Templucho imatapis rurachiran llapan shongunpa. Chaynöpami llapanpis alli llojshiparan.

## 32

### *Judäman Senaquerib yaycushan* (2Rey. 18.13-19.37; Isa. 36-37)

<sup>1</sup> Tayta Diosman Ezequías llapan shongunpa yäracuycaptinna Asiriapa raynin Sena-querib aywar Judá nasyunman yagacuycuran. Curalasha siudäcunata curalacaycäriran munaynincho chararayta yarpar.

<sup>2</sup> Jerusalemman yacunapaj Senaquerib aywaycashanta mayar Ezequiasga <sup>3</sup> autoridäcunatawan mandaj suldaruncunata tapuran. Siudäcunapa läduncho caycaj llapan yacu pashtajcupata janampa chapachinanpaj niran. Chaura paycunapis auniran. <sup>4</sup> Chaura aypalla runacuna shuntacarcu yacu pashtajcupata, pacha rurillanpa sicya aywaycaj jananpaga ushajpaj pamparcäriran. Chaynöga ruraran Asiriapa raynincuna chayamur achca yacuta mana tarinanpaj.

<sup>5</sup> Ezequiasga sumaj balurchaycurmi allchachiran siudäpa perga curralninta. Perga janancunacho rurachiran ricchacuna törriacunata. Chay pergapita mas rurichöpis intëru tumarejpa aruchiran juc curralta. Davidpa siudänintapis pata chaquinpa pergacunata aruchiran. Lansata y pilyar chapacuna escüducunatapis aypallata rurachiran. <sup>6</sup> Nircur runacunapa mandajnincunatapis churaran. Siudäman yaycuna puncuman llapan runacunata shuntaycachir mana manchacunapaj shacyächiran. Shacyächir niran: <sup>7</sup> «Gamcunaga sumaj balurchay mana manchacunayquipaj. Chayno ama guellanaypis-chu Asiriapa rayninta, aypalla suldaruncunata ricar. Noganchitaga yanapaycämanchi

paycunapita mas munayniyojmi. <sup>8</sup> Paycunaga runacunapa callpallanmanmi yäracun. Noganchiwanmi ichanga caycan TAYTA DIOSNINCHI, pilliyaptinchi yanapämänanchipaj» nir. Ray Ezequías chayno niptin llapan runacuna mana manchacuypana carcaycaran.

<sup>9</sup> Senaqueribga llapan suldäruncunawan Laquis siudächo carcaycashanpita mandaj suldäruncunata cacharan Jerusalemman Judäpa raynin Ezequiasta y Jerusalemcho tiyajcunatapis cayno ninanpaj:

<sup>10</sup> «Asiriapa munayniyoj raynin Senaqueribmi cachamasha. Curalashana caycash-payquega ¿imaman yäracurtaj Jerusalemchöga jauca goyäcurcaycanqui? <sup>11</sup> ¿Manachu tantiyacunqui? Ezequiasga yargaypitami, yacunaypitami wañuchishoj-aywashunqui. «TAYTA DIOSNINCHËGA salbamäshunmi» nerga engañaycäshunquimi. <sup>12</sup> ¿Manachu chay Diosta rispitanan partita y altarnincunatapis Ezequiasga ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judá runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha juc altarllacho Diosta rispitar insinsuwan saumachinanpaj. <sup>13</sup> ¿Gamcuna manachu musyanqui Asiriapa raynin y unay awiluncuna juc-lä nasyun runacunata imano rurashantapis? Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquin-pitaga. <sup>14</sup> Chaycho caj dioscuna manami mayganpis salbaranchu unay caj awilöcuna illgächishan nasyuncunata. Gamcunapa Diosniquipis nogapa maquëpitaga manami salbashunquipächu. <sup>15</sup> Ezequías nishushayquitaga ama riguiychu-llapa. Payga engañaycäshunquimi. Unay awilöcuna illgächishan nasyuncunataga diosnincuna mayganpis manami salbashachu. Chayno caycaptenga Diosniqui manami salbashun-quipächu nogapa munaynëpitaga.»

<sup>16</sup> Asiria raypa suldäruncunaga chayno nishanpa jananman mastapis rimaranraj TAYTA DIOSTA manacajman churar, Diosta sirbej Ezequiaspa contranpis. <sup>17</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINTA ashllishpan Senaqueribga cartacunatapis apachiran. Carta apachishancho niycaran: «Waquin nasyuncunapa marcancunacho caycaj diosnincuna munaynëpita mana salbaycaptenga Ezequiaspa Diosninpis manami salbangachu nasyunnincho caycaj runacunata.»

<sup>18</sup> Senaqueribpa mandaj suldäruncunaga callpaycur gayararan Jerusalén siudäpa curral pergan jananchu caycaj runacunaman. Mancharachir siudäta charicarcäriananpämi sinchipa gayaraycaran hebreo rimaycho. <sup>19</sup> Waquin nasyuncunacho runa rurashan caycaj dioscunapaj rimashannömi Jerusalemcho tiyajcunapa cawaj Tayta Diosninpäpis rimaran.

<sup>20</sup> Chaymi ray Ezequiaswan Amozpa wamran profëta Isaiasga janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacuran Judá runacunata yanapänanpaj. <sup>21</sup> Chaura TAYTA DIOSGA juc anjilninta cachamuran. Chay anjilna Asiriapa raynin pachacaraycashanman aywaycur ushajpaj illgächiran suldärucunata, capitancunata, comandanticunata. Chaura Asiriapa raynenga nasyunninman pengay-tucusha cuticuran. Nasyunninchöna diosninpa templuncho caycajta quiquinpa wamrancunalla wañuycärachiran.

<sup>22</sup> Chaynöpami TAYTA DIOSGA Jerusalemcho tiyajcunatawan Ezequiasta salbaran Asiriapa raynin Senaqueribpawan waquin contrancunapa munaynincho cananpita. Nircur Tayta Dios yanaparan lädun nasyuncunawanpis jauca goyänanpaj. <sup>23</sup> Chaymi chay wichanga achcaj runacuna Jerusalemman TAYTA DIOSPAJ garaynincunata aparan. Judá nasyunpa raynin Ezequiasta goycunanpäpis mas allinninta aparan. Chaypita-pachami Ezequiasga waquin nasyuncunacho caj raycunapita mas rejsishana caran.

*Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan*  
(2Rey. 20.1-11; Isa. 38.1-22)

<sup>24</sup> Chay wichan ray Ezequiasga gueshyawan pasaypana ricacuran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura TAYTA DIOSGA allchacächiran milagruwan. <sup>25</sup> Tayta Dios chayno yanapaycaptinpis Ezequiasga manami agradësicuranchu. Chaypa ruquenga allitucuran. Chaypitami Tayta Diosga rabyacurcuran Ezequiaspaj, Judá nasyun runacunapaj, Jerusalén runacunapäpis.

<sup>26</sup> Alli-tucurcurpis Ezequías fiyupa llaquicushpan Tayta Diostana wiyacuran. Jerusalén runacunapis chaynöllä ruraran. Chaymi Ezequías cawashancamaga Judá nasyun runacunata TAYTA DIOS mana castigaranchu.

*Ezequías ima-aycayojpis cashan*

<sup>27</sup> Ezequiaspaga ima-aycanpis aypallami caran. Pi-maypis alli rispitaran. Aypallata chararan gorita, guellayta, perlascunata, perfümicunata, escüducunata, ima-ayca fiyupa cuestajcunatapis. <sup>28</sup> Chaqui micuycunata, binuta, asëtita churananpaj wasicunatapis achcata rurachiran. Llapan casta uywacunapäpis curralniyoj wasicunata rurachiran. Chayno uyshacunapäpis guenchacunata rurachiran. <sup>29</sup> Siudäcunatapis rurachiran. Paypaga aypallami caran wäcapis uyshapis. Ezequiastaga Tayta Diosmi bindisyunta gosha caran ricu cananpaj.

<sup>30</sup> Ezequiasmi Gihón yacu pashtajtapis pampachiran. Nircur chay yacutaga pampayllapa chayachiran Davidpa siudänin läduncama. Chaynömi Ezequías rurashancunaga llapanpis alli llojshiparan.

*Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan*

(2Rey. 20.12-19; Isa. 39.1-8)

<sup>31</sup> Caru Babiloniapita-pacha mandajcuna cachata cachamuran Ezequiasman watucoj, Judá nasyuncho imano milagru päsashantapis musyacachaj. Ezequías imano yarpashantapis musyananpämi Tayta Diosga quiquillanta cachaycuran.

*Ezequías wañushan*

(2Rey. 20.20-21)

<sup>32</sup> Ezequiaspa waquin willapanwan Tayta Diosta rispitar ima rurashancunapis isquirbiraycan Amozpa wamran profëta Isaías isquirbishanchömi, Judäpawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>33</sup> Ezequías wañuptin pampaycäriran Davidpa famillyancuna pamparaycashanchöga mas allinnin partiman. Jerusalencho tiyajcunawan ushajpaj Judá runacunaga Ezequías amatar alli cashanta yarpararan. Ruquinna ray caran wamran Manasés jutiyoj.

### 33

*Judächo Manasés ray cashan*

(2Rey. 21.1-18)

<sup>1</sup> Manasés chunca ishcaj (12) watayoj caycaran ray cayta gallaycur. Jerusalencho ray caran pichga chunca pichgan (55) wata. <sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran.\* Israel runacunapa ñaupanpita TAYTA DIOS gargushan runacuna rurashanno juchallatana ruraran. <sup>3</sup> Papänin Ezequías juchuchishan capillacunatapis yapay allchachiran. Baalta rispitar adurananpaj altarcunata yapay rurachiran. Asera diosa-niraj idulutapis yapay rurachiran. Chayno rurarmi goyllarcunatapis rispitar aduraran. <sup>4</sup> Jerusalenpäga TAYTA DIOS «Tiyänämi canga» nisha caran. Chaypis TAYTA DIOSPA Templuncho idulucunapaj altarcunata yapay rurachiran.\* <sup>5</sup> TAYTA DIOSPA Templunpa ishcan-lä sawannincunachöpis goyllarcunata adurananpaj altarcunata rurachiran.

<sup>6</sup> Idulucunata rispitarashpan wamrancunatapis sacrificisyuta rurar rupachiran Benhinom guechwacho. «Brüjucunapis espiristacunapis cachun» niran. Musyacoj caytawan almacunawan parlayta yachacuran. Chayno rurashancuna TAYTA DIOSPÄGA fiyupa mana alli caran. Chayno rurarmi fiyupa rabyachiran. <sup>7</sup> Nircur rurachishan idulutapis churaran Diospa Templun ruriman. Templupäga Davidtawan wamran Salomonta Tayta Dios nisha caran: «Jerusalentaga llapan Israel tribucunapitami acrashcä. Chaymi Templöchöga imaycamapis tiyashaj. <sup>8</sup> Llapan nishäcunata cumlichun, wiyacuchun.

\* 33:2 Jer. 15.4 \* 33:4 2Sam. 7.13



Sirbimajnë Moiseswan willachishäcunataga llapanta cumlichun. Chauraga unay caj awiluncunata goycushä nasyunpita manami imaypis yapayga gargushächu Israelcunata.»\*

<sup>9</sup> Manasesga Judá runacunatawan Jerusalén runacunata fiyupa juchatami rurachiran. Israelcunapa ñaupanchu TAYTA DIOS illgächishan runacunapitapis mas piyur juchallata rurachiran. <sup>10</sup> TAYTA DIOSGA willaparan Manasesta, llapan runacunatapis. Ichanga manami wiyacuranchu. <sup>11</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA camacächiran Asiria raypa mandaj suldüruncuna shamunanpaj. Paycunami Manasesta prësu charircur runsi cadinacunawan watarcur Babiloniaman aparan.

<sup>12</sup> Fiyupa ñacashpanrämi Manasesga TAYTA DIOSTA mañacuran. Chayrämi unay caj awiluncuna rispitanhan TAYTA DIOSPA ñaupanchu arpinticur. <sup>13</sup> Mañauptin TAYTA DIOS yanapar camacächiran Jerusalemman cutiycur yapay ray cananpaj. Chayrämi Manasesga tantiyacuran Janajcho caycaj TAYTA DIOS japallan Dios cashanta.

<sup>14</sup> Chaypitaraj Manasesga allchachiran Davidpa Siudänin cantuncunata. Pergachiran Gihón Ragrajita inti yaganan caj-läpa Ofelpa päsachir Pescädu Puncucama. Fiyupa altuta pergachiran. Judächo caycaj curalasha siudäcunamanga llapanman churaran mandaj suldüruncunata. <sup>15</sup> TAYTA DIOSPA Templunpitapis jitariran idulucunatawan jüclä runacuna «diosnä» nishancunata. Idulucunapaj rurashan altarcunata Templu caycashan jircapita, Jerusalemcho cajcunatawan ushajpaj jitariran. Chaycunataga siudäpita jücläman jitariran.

<sup>16</sup> Nircorga TAYTA DIOSPA altarninta allchachiran. Agradësicushpan alli goyaypita sacrificiyuta pishtaran. Judá runacunatapis niran TAYTA DIOSTA adurananpaj. <sup>17</sup> Chaypis runacunaga TAYTA DIOSPAJ puytush lömacunacho caycaj altarcunacho sacrificiyu uywacunata pishtarcaycaran.

<sup>18</sup> Manasespa waquin willapan, Tayta Diosta ruwacur mañacushan y TAYTA DIOSPA jutinchu willacojuna willapashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>19</sup> Tayta Diosta mañacushan, Tayta Dios imano yanapashan, imayca juchata rurashan, may puytush lömacunacho capillacunata rurachishan, manaraj arpinticur Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunata mayman churashanpis willapancunaga isquirbiraycan profëtacunapa willapan isquirbiraycashanchömi. <sup>20</sup> Wañauptin pampaycärikan palasyunman. Wamran Amón jutiyojna ruquin ray caran.

*Judächo Amón ray cashan*  
(2Rey. 21.19-26)

<sup>21</sup> Amón ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca ishcaj (22) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishcaj wata. <sup>22</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur papänin Manasesno fiyupa juchallata ruraran. Papänin Manasés rurachishan idulucunata rispitanhan uywacunata rupachiran. <sup>23</sup> Papänin Manasesnöga TAYTA DIOSPA ñaupanchu mana arpinticuranachu. Chaypa ruquenga mas juchallatana ruraran.

<sup>24</sup> Quiquin Amontaga suldüruncunallami contran jatarir palasyullancho wañuycachiran. <sup>25</sup> Chayno wañuychiptin llapan runacunana rabyacarcärir wañuchiran ray Amonta wañuchejcunata. Nircorga ruquin ray cananpaj churaran wamran Josías jutiyojtana.

## 34

*Judächo Josías ray cashan*  
(2Rey. 22.1-2)

<sup>1</sup> Josías\* ray cayta gallaycur caycaran pusaj watayoj. Jerusalemman tiyaycur ray caran quimsa chunca jüclä (31) wata. <sup>2</sup> Josiasga TAYTA DIOSTA wiyacur llapantapis allillata ruraran. Unay caj awilun David rurashannölla llapantapis ruraran.

*Jüclänöna cananpaj Josías ticrachishan*

\* 33:8 1Rey. 9.3-5; 2Crón. 7.12-18 \* 34:1 Jer. 3.6

<sup>3</sup> Mösullaraj caycashpan pusaj watana ray caycashancho unay caj awilun David rispitan Tayta Diosmanna yäracuran. Chunca ishcaj (12) watana ray caycashpan Judächo, Jerusalemcho caycaj puytush lömacunacho mana sirbej capillacunata illgächiran. Illgächiran Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunata, chullurcachir jundiypa rurashan idulucunatapis. <sup>4</sup> Quiquin Josías ricapaycaptillanmi illgächiran Baalpaj\* rurachishan tucuy-niraj altarcunatapis insinsu saumachicunantinta. Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunatapis agullachiran. Chullurcachir jundiypa rurashan idulucunatapis ñuchu allpano cananyaj agachiran. Nircur mashtachiran chay idulucunata rispitar uywacunata pishtajcuna pamparaycashan uchcuman. <sup>5</sup> Idulucunata aduraj cüracunapa tulluncunatapis ucpayänancama rupachiran altarnincunacho.\* Chayno ruraypami Judätawan Jerusalemcho limyuyächiran. <sup>6</sup> Chaynöllami limyuyächiran Manasés, Efraín, Simeón, Neftalí tribucuna tiyashanta y läduncho caycaj marcacunatapis. <sup>7</sup> Llapan altarcunata, Asera diosa-niraj idulucunata, juc idulucunata ñuchu allpano cananyaj agullachiran. Juc dioscunapaj insinsuta saumachinanpaj caj altarcunatapis intëru Israelcho illgächiran. Llapanta chayno ruraycurnami Jerusalemman cutiran.

*Lay isquirbiraycashan libro taricashan*  
(2Rey. 22.3-23.3)

<sup>8</sup> Templutawan nasyunta limyuyächiranna. Chunca pusaj (18) watana ray caycashancho Josiasga TAYTA DIOSPA Templunta allchachinanpaj cacharan Azaliapa wamran Safanta, siudäpa mandajnin Amasiasta, Joacazpa wamran secretaryu Joatapis. <sup>9</sup> Chaura paycuna aywaran mas mandaj cüra Hilciasman. Nircur entregaran TAYTA DIOSPA Templuncho shuntashan guellayta. Chaytaga puncu täpaj Leví runacuna chasquiran Israelcho quëdaj Manasés tribupita, Efraín tribupita, llapan Judäpita Benjamín tribupita y Jerusalén runacunapita. <sup>10</sup> Paycuna entregaycäriran TAYTA DIOSPA Templunta allchaycächej runacunata paycunana Templuta allchajcunata päganapaj. <sup>11</sup> Guellayta entregaran carpintërucunatawan ima aruytapis yachajcunata. Chaura paycunanami rumita pergaj, intabläducunapaj guerucunata rantej. Chaynömi allchachiran Judäpa unay caj raynincuna Templuta pirdichishanta.

<sup>12-13</sup> Chay aroj runacunaga aruran sumaj yarpaypa. Aruchejcuna carcaycaran Leví runacuna, Meraripita miraj Jahatwan Abdías, Coatpita miraj Zacariaswan Mesulam. Paycunaga caran mandajcuna. Paycunallami llapan camarishanta ashtaycächiran; imano arunanpäpis mandajcaran. Leví runacunaga llapanpis caran tucayta yachajlla. Waquinnami caran secretaryucuna, mandajcuna, puncu täpajcuna.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Templunman churashan guellayta jorguycashancho cüra Hilcias tariran TAYTA DIOS Moiseswan willacachishan laycuna caycaj libruta. <sup>15</sup> Nircur juclla willaran acta isquirbej Safanta TAYTA DIOSPA Templuncho lay isquirbiraycaj libruta tarishanta. Chay tarishan libruta Safanta entregaran. <sup>16</sup> Chaura Safanna aparan ray cajman. Nircur willaran: «Tayta ray, arojcunaga arunanpaj nishayquinömi llapanpis arurcaycan. <sup>17</sup> Templucho guellay caycajtami chulluchisha. Nircorga Templuta allchajcunatami entregasha Templuta allchachir imachöpis gastananpaj.»

<sup>18</sup> Mastapis Safanga rayta willaran «cüra Hilciasmi juc libruta gomasha» nir. Chay librutana Safanga rayta liguiparan. <sup>19</sup> Laycunata liguipashanta wiyaycur rayga fiyupa llaquicushpan röpanta rachiriran. <sup>20</sup> Jinan öra Hilciasta, Safanpa wamran Ahicamta, Micaiaspawamran Abdonta, acta isquirbej Safanta, quiquin raypa mas mandaj suldärun Asaiastapis niran: <sup>21</sup> «Ayway, TAYTA DIOSGA tapucamunqui cay libro taricashancho imano niycashanpäpis. Tapucamunqui nogapaj, quëdaj marcanchipaj, Judá runacunapaj. TAYTA DIOSGA fiyupami rabyasha caycanga noganchipaj. Ñaupaj caj famillyanchicunaga manami cäsushachu cay librucho niycashanta, manami cumlishapischu. Cananga TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyashachari caycan.»

\* 34:4 2Rey. 21.3; 2Crón. 33.3 \* 34:5 1Rey. 13.2

<sup>22</sup> Chaura Hilciasga ray «ayway» nishan cajcunawan aywaran profetisa Hulda jutiyoj warmiman. Huldaga tiyaran Jerusalén siudäpa cantuncho. Payga caran Salumpa warmin. Salumna caran Ticvapa wamran, Harhaspana willcan. Salumga caran Templuman cüra yaycur rucacunapaj röpata charaj. Tapucoj chayajcunata <sup>23-24</sup> Huldaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Cay partimanga tucuy-niraj mana allicunatami chayachimushaj Judäpa rayninta liguipashan librucho castigucuna chayanapaj niycashanno. <sup>25</sup> Gamcunaga nogata gongaycamashcanquimi. Nircurnami «diosnä» nishanpa ñaupancunacho insinsutapis saumachisha. Chayno rurarmi fiyupa rabyachimasha. Chaypitami cay particho tiyajcunapaj fiyupa rabyacurcushcä. Rabyashäga manami päsangachu. <sup>26</sup> Nogata tapucamänapaj cachamushoj Judäpa rayninta willanqui: Noga në: Librucho niycashanta wiyar yarpachacushayquipita, <sup>27</sup> llaquicushayquita, caycho tiyajcunapaj, cay parti illgächisha canapaj, mana allichö canapaj niycashäta wiyar nogaman yäracamushayquipita, röpayquita rachirishayquipita, ricaycaptë wägashayquitapis wiyashcämi. Noga TAYTA DIOSMI në: <sup>28</sup> Chaypitami alli wañuyupa wañunquipaj unay caj awiluyquicunawan tincoj aywacur. Gamga wañunquipaj cay partiman, caycho tiyaj runacunaman castiguta chayachimunäpaj caycajta manaräpis chayamojta ricallarnami.» »

Ray cachashan runacunaga cuticuran imano nishantapis rayta willananpaj. <sup>29</sup> Chaura rayga shuntachiran Judächo caycaj llapan auquincunata, Jerusalencho cajcunatapis raywan parlanapaj. <sup>30</sup> Chaypitaga ray, Judächo tiyajcuna, Jerusalencho tiyajcuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, nasyuncho tiyajcunaga llapan mas tashanninpita pasaypa auquincama aywaran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna rayga sinchipa liguiparan Templucho tarishan libruta. Chay libruchöga isquirbiraycaran Tayta Dioswan conträtuta rurar parlacushanmi. <sup>31</sup> Liguiyta usharcu rayga Templupa pilancun lädunman ichiran. Chaychömi TAYTA DIOSPA ñaupancho auniran mana cachaypa Payllaman yäracunapaj, llapan mandamintuncuna, ruranapaj nishancunata, laynincunata, conträtuta rurar parlacushan librucho imano niycashantapis llapanta cumlinapaj. Chaynömi Jerusalén runacunapis cumliran unay awiluncuna Tayta Dioswan parlacushanno.

<sup>32</sup> Nircu chay Jerusalencho tiyaj runacunatawan chaycho caycaj Benjamín runacunata niran unay awiluncuna Tayta Dioswan parlacushanno llapanta cumlinapaj. Jerusalencho tiyajcunaga Tayta Dioswan parlacushancho niycashanno cumliran. <sup>33</sup> Josiasga tucuy-niraj melanaypajcunata Israel nasyunpita illgächiran. Chaynöpami camacächiran Israel nasyuncho tiyajcunaga llapanpis TAYTA DIOSLLATANA sirbinapaj. Pay cawashancamaga llapanpis sirbiran unay awiluncuna sirbishan TAYTA DIOSLLATAMI.

## 35

### *Pascua fistata Josías rurashan* (2Rey. 23.21-33)

<sup>1</sup> Josías Pascua\* fistata ruraran TAYTA DIOSTA rispitashpan. Mushoj wataman gallaycoj quilla chunca chuscun (14) junajcho uyshacunata pishtaran. <sup>2</sup> Cüracunata churaran ima ruraynincunachöpis arunanpaj cajman. TAYTA DIOSPA Templuncho mana yamacaypa arunanpaj shacyächiran. <sup>3</sup> Leví runacunaga caran TAYTA DIOS acracushanmi. Israelcunata yachachinanpaj Leví runacunata tantiyachir Josías niran: «Tayta Diospa rispitädu babulnenga Israelpa raynin Davidpa wamran Salomón rurachishan Templuchönami churaraycan. Mananami matancashaga purichinquipänachu. Tayta Dios acrashan Israelcunatapis yanapanqui payta sirbinapaj. Chayno rurar TAYTA DIOSTAMI sirbiycanqui. <sup>4</sup> Israelpa raynin Davidwan wamran Salomón isquirbishata cachashancho niycashanno gamcunaga cada famillya shuyini-cama churanacuy Templucho turnunpa

\* 35:1 Éxo. 12.1-13, 21-27; Lev. 23.5-8; Núm. 28.16; Deut. 16.1-8

imatapis ruranayquipaj cajman.\* <sup>5</sup> Tayta Diospa Templuncho carcaycänayquipaj acracay cada familyapita juc-cama Leví runacunaga wauguiqui Israelcunapa ruquinno caycänayquipaj. <sup>6</sup> Pascua fistapaj caycaj cashnitapis pishtay. Quiquiquicunapis limyuyay. Waquin runacuna shamojta yanapänayquipaj sumaj camaricuy. TAYTA DIOS Moiseswan willachimashanchino cumliy.»

<sup>7</sup> Nircur runacuna Pascua fistata rurananpaj Josiasga quiquinpa uywancunata goycuran. Cabratawan uyshataga goycuran quimsa chunca warangata (30,000), quimsa waranga (3,000) törucunata. <sup>8</sup> Rayta mandäshejcunapis goycuran runacunata, cüracunata, cüracunata yanapaj Leví runacunata. Tayta Diospa Templuncho mandaj Hilcías, Zacarías, Jehielpis cüracunata entregaran Pascua fistata rurananpaj ishcaj waranga sojta pachacnin (2,600) uyshata, quimsa pachac (300) törucunata. <sup>9</sup> Conaniasna arojmasicuna Semaiaswan Natanaelwan Hasabiaswan Jehielwan Josabadwan caran Leví runacunapa mandajnin. Paycunapis Pascua fistata rurananpaj Leví runacunata entregaran pichga waranga (5,000) uyshata, pichga pachac (500) törucunata.

<sup>10</sup> Fistata rurananpaj camaricusha caycar cüracunaga cada-ünun rurananpaj cajman camacaran. Leví runacunana ray nishanno imata rurananpäpis turnunman-cama churanacuran. <sup>11</sup> Nircur pishtaran Pascua fistapaj uywacunata. Leví runacuna uywapa garachacunata jorgushancama cüracunaga altarta chajchurcaycaran Leví runacuna pishtashan uywapa yawarninta entregashanwan. <sup>12</sup> Rupachinanpaj caj wirancunatapis jorgurcur llapan runacunata raquiparan ayca familyapis cashanpita TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj Moisés isquirbishancho imanöpis niycashanno. Törucunata pishtashantapis chaynölla ruraran. <sup>13</sup> Nircorga Pascua fistata rurar uywacunapa aychacunata cancaran librucho niycashanno.\* Tayta Diosta garashanta waquintaga mancawan sartinwan yanuran. Nircur llapan runacunata rasyaylla aypuran. <sup>14</sup> Leví runacuna camariran quiquincuna rurananpaj cajta, cüracuna ruranan cajtapis. Aaronpita miraj cüracunaga tincupacaypa tincupacar chacaycama ruparcaycächiran uywacunapa aychanta, uywacunapa wirancunata. Chaynöpami Leví runacunaga quiquincuna rurayninta y Aaronpita mirar aywaj cüracuna ruranan cajtapis ruräshiran.

<sup>15</sup> Asafpita mirar aywaj cantajcunapis carcaycaran maychöpis cantananpaj töcashañ cajcho, Davidwan Asaf, Hemán, Jedutún unay nishanno. Jedutunga caran Tayta Dios nishanta rayta musyachejmi.\* Puncu täpaj Leví runacunapis carcaycaran täpananpaj caj puncucunacho. Mayganpis manami cachaycuranchu töcashañ cajtaga. Leví-masincunami paycunapa ruquinpis uywacunata pishtaran.

<sup>16</sup> Ray Josías nishanno chay junäga Pascua fistata rurar uywacunata rupachiran TAYTA DIOSPA altarnincho TAYTA DIOSTA rispitañpan. <sup>17</sup> Chaycho caycaj Israelcunaga Pascua fistata ruraran. Lebadüraynaj tantata micuna fistatapis ganchis junaj ruraran.\* <sup>18</sup> Profëta Samuel cawashan wichanpita-pacha Israelcunachöga manami imaypis chaynöga Pascua fistata rurashachu caran. Israelpa raynincuna manami mayganpis Pascua fistata rurashachu caran Josías rurashanno. Josiasga Pascua fistata ruraran cüracunawan, cüracunata yanapaj Leví runacunawan, Judá runacunawan, chaycho caycaj Israelcunawan, Jerusalemcho tiyajcunawan. <sup>19</sup> Chay Pascua fistataga ruraran Josías chunca pusaj (18) watana ray caycaptinmi.

*Josías wañushan*  
(2Rey. 23.28-30)

<sup>20</sup> Chaypita mas unaytaga Tayta Diospa Templunta Josías allchachishana caycaptin Egiptupa raynin Neca aywaran Éufrates mayuman Carquemis siudächo pillyananpaj. Chaymi Josiasga chapänanpaj aywaran. <sup>21</sup> Chaura Necaoga cachancunawan willachiran: «Judäpa raynin ama chapamaychu. Nogaga manami gamcunawan pillyajchu shamö.

\* 35:4 2Crón. 8.14 \* 35:13 Éxo. 12.8-9 \* 35:15 1Crón. 25.1 \* 35:17 Éxo. 12.1-20

Juc nasyun conträ caycajwan pillyajmi aywaycä. Nogataga Tayta Diosmi cachaycäman mana goyapacaypa aywanäpaj. Dios nimashanman aywaycaptëga quiquiqui alli goyänayquipaj ama michämaychu. Payga nogatami yanapaycäman. Mana rimapämaptiquega manami wañuchishunquipächu.»

<sup>22</sup> Tayta Diosga Necaowanmi Josiasta willachiran. Chaypis Josiasga manami wiyacuranchu. Mana wiyacushpanmi Egipto runacunata Meguido pampacho chaparan. <sup>23</sup> Pillyaycashancho lëchawan illapay yachajcuna Josiasta chayaycärachiran. Chaura ray Josiasga mandaj suldäruncunata niran: «Cay pillyapita jorgamay, fiyupami lëchawan chayaycachimasha.» <sup>24</sup> Chaura mandaj suldäruncuna jorguran pillyaycashan carrëtapita. Nircur aparan jucaj carrëtanman. Chaywanna Jerusalemman aparan. Chaychöna wañuran. Unay awiluncuna pamparaycashanman pampaycuran. Josías wañuptin Jerusalemcho tiyajcunawan intëru Judächo tiyajcunapis fiyupa wagaran. <sup>25</sup> Josías wañuptin Jeremías\* juc cantanata yarpayninpita jorguran wañushanpita cantananpaj. Chayta wañojcupaj cantarmi warmipis ollgupis cantajcunaga canancamapis yarpan Josías wañushanta. Chay cantanataga Israelcunacho juc costumrimanmi churasha. Chay cantanaga isquirbiraycan llaquicur cantanan cantanacuna isquirbiraycashanchömi.

<sup>26</sup> Josiaspa waquin willapancuna, fiyupa rispishpan TAYTA DIOSPA laynincho nishanno rurashancuna, <sup>27</sup> ima rurashanpis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

## 36

### *Judächo Joacaz ray cashan*

*(2Rey. 23.31-35)*

<sup>1</sup> Chaypita runacunaga Josiaspa ruquin ray cananpaj wamran Joacaztana churaran. <sup>2</sup> Joacazga ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca quimsan (23) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran quimsa quillalla. <sup>3</sup> Ray Joacaztaga Jerusalemcho manana ray cananpaj faraón Neca jorguran. Nircorga Judá runacunata impuestuta pägachiran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellayta, quimsa chunca quimsan (33) quilu gorita. <sup>4</sup> Nircur Egiptupa raynenga Jerusalemcho, Judächo ray cananpaj churaran Josiaspa wamran Eliaquimta. Payga caran Joacazpa wauguinmi. Jutinta rucachir «Joacim» niran. Joacaztaga Egiptumanna prësu apacuran.\*

### *Judächo Joacim ray cashan*

*(2Rey. 23.36-24.7)*

<sup>5</sup> Joacimga\* ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca pichga (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran chunca juc (11) wata. Joacimga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. <sup>6</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Joacimta chiquir shamuran.\* Charircushpan runsi cadinacunawan wataran Babiloniaman prësu apananpaj. <sup>7</sup> Nabucodonosorga TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj cösancunatapis waquintaga Babiloniaman apacuran. Chayaycachirna templunman churaran.

<sup>8</sup> Joacimpa waquin willapan, melanaypäta rurashancuna, ima disigrasya chayashancunapis isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. Paypa ruquinna ray caran wamran Joaquín.

### *Judächo ray caycaptin Joaquina Babiloniaman prësu apashan*

*(2Rey. 24.8-17)*

<sup>9</sup> Joaquina ray cayta gallaycur caycaran chunca pusaj (18) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran quimsa quilla. Joaquina TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchallata ruraran.

\* 35:25 Jer. 1.1-2; 3.6; 22.10-15 \* 36:4 Jer. 22.11-12 \* 36:5 Jer. 22.18-19; 26.1-6; 35.1-19 \* 36:6 Jer. 25.1-38; 36.1-32; 45.1-5; Dan. 1.1-2



<sup>10</sup> Chay wata shamojcho tamyá quillacuna pásariptin Joaquinawan TAYTA DIOSPA Templunpita jorgushan alli cösacunata ray Nabucodonosor apachiran Babiloniaman.\* Nircur Jerusalencho tiyajcunapawan Judäpa raynin cananpäga churaran Joaquinpa famillyan Sedequiastana.\*

*Judächo Sedequías ray cashan*

<sup>11</sup> Sedequiasga\* ray cayta gallaycur caycaran ishcaý chunca juc (21) watayoj. Jerusalencho ray caran chunca juc (11) wata. <sup>12</sup> Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchallata ruraran. TAYTA DIOS nishanta willacoj profëta Jeremías willapaptinpis manami wiyacuranchu. Manami arpinticuranchu.\* <sup>13</sup> Ray Nabucodonosorpa contranpis ricacuran\* payta sirbinanpaj Tayta Diospa jutincho jurachisha caycaptin. Fiyupa juchata rurashpan Israelcunapa TAYTA DIOSNINMANPIS manana yäracurannachu.

<sup>14</sup> Chaura llapan runacunawan cüracunapis jucha ruraymanna chayaran, waquin nasyuncunacho juchata rurashanno. Jerusalencho goyänanpaj Tayta Dios acrasa caycaptinpis chay runacunaga TAYTA DIOSPA Templunta manacajmanna churaran. <sup>15</sup> Templunta llaquir, acrashan runacunata llaquir TAYTA DIOSGA mana gongaypami profëtancunawan willachiran. <sup>16</sup> Tayta Diospa willacuyninta willapaptinpis pasaypa manacajman churar asiparan. Profëtacunatapis asiparan. Chaymi TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcuran. Chaymi runacunaga Tayta Diosman yäracunapaj manana imata ruraytapis camäpacurannachu.

*Templuta juchuchishan y Judäcunata prësu apashan*  
(2Rey. 25.8-21; Jer. 39.8-10; 52.12-30)

<sup>17</sup> Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran Caldea nasyunpa raynin\* aywaycur Judä runacunata wañuchinanpaj. Chay runacunaga cuchuyä llapanta wañuchiran jinan Templucho. Manami cuyaparanchu mösucunata, jipashcunata, auquincunata, gueshyajcunatapis. Llapantami Tayta Diosga cachaycuran Caldea runacuna wañuchinanpaj. <sup>18</sup> Templupitapis, raypa palasyunpitapis cösacunata tacshata jatuntapis mas allinnin cajcunata apacuran. Rayta mandäshejcunapa cösancunatapis apacuran. Llapanta apacuran Babiloniaman. <sup>19</sup> Tayta Diospa Templuntapis rupaycärachiran.\* Jerusalenpa intëru cantunpa pergarajtapis juchurgärachiran. Palasyucunatapis rupaycärachiran. Imatapis mas alli cajtaga llapanta illgächiran.

<sup>20</sup> Cawaycar quëdajcunatana Babiloniaman prësu aparan. Chaychöga uywaynincuna cananpaj churaran. Chaynölla goyaran Persia nasyunpa raynin intëruta mandanancama. <sup>21</sup> Chaynöga ruraran profëta Jeremiaswan Tayta Dios willacachishan cumlinanpämi. Chayrämi chay nasyonga ganchis chunca (70) wata jamacuran. Ragällana cacuran.\*

*Ciro layta churashan*  
(Esd. 1.1-4)

<sup>22</sup> Persiapa raynin Ciro juc watana mandaj caycaran. Profëta Jeremías willacushan cumlinanpaj yarpayta TAYTA DIOS goptin Ciroga mandashan cajcho intërucho shimipapis papilwanpis cayno willacachiran:

<sup>23</sup> «Noga Ciro Persiapa rayninmi në: Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI llapan nasyuncunata munaynëcho cananpaj churamusha. Chayno churamarmi nimasha Judä nasyuncho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänäpaj.\* Chaymi mayganiquitapis TAYTA DIOS acrashan runacunataga yanapaycushunqui. Chaura marcayquiman cuticuy.»

\* 36:10 Jer. 22.24-30; 24.1-10; 29.1-2; Eze. 17.12      \* 36:10 Jer. 37.1; Eze. 17.13      \* 36:11 Jer. 27.1-22; 28.1-17  
\* 36:12 Jer. 37-39      \* 36:13 Eze. 17.15      \* 36:17 Jer. 21.1-10; 34.1-5      \* 36:19 1Rey. 9.8      \* 36:21 Jer. 25.11;  
29.10; Zac. 1.12      \* 36:23 Isa. 44.28; 45.1-4

## Esdras

¿Imapätaj Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran?

¿Imanirtaj Templuta allchananta micharan?

¿Imataj caycan cay librucho? Esdras ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Esdrasga caran Aarón cürapita mirajmi. Chaymi Esdras libroga Crónicas y Nehemías librunöpis cüra yarpashanno isquirbisha caycan. Hebreo Bibliachöga Esdras y Nehemías libro jucnayllami caycan. Biblianchöhömi ichanga shuyni-shuyni caycan.

Esdras librucho rimaycan Babiloniapita Judá runacuna cutimushanpämi. Paycunaga cutimuran Jerusalenta y Salomón aruchishan Templuta juchuchishanpita achca watatarämi. Cay libroga ishcaj partimanmi raquisha caycan. Chaycho rimaycan ishcaj röpa runacuna Babiloniapita cutimushanpämi. Rimir caj cutimojcunaga Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran. Jucä j röpa shamojna Jerusalenta allchachiran. Y juc-lä nasyunpita cutimoj runacunatapis camacächiran maycho tiyananpäpis. Chaycunataga camacächiran Esdrasmi (1–6). Paymi runacunata yachachiran Tayta Diosta wiyacuy sumaj alli cashanta, y paypa palabrancho niycashanno cawanapaj. Chaymi Tayta Dios acrashan runacunaga juc-lä warmicunapita raquicaran. Juc-lä warmicunami paycunataga juc dioscunata aduranapaj pusharan (7–10).

*Ciropa laynin*

(2Crón. 36.22–23)

<sup>1</sup> Persiapa raynin Ciro juc watana mandaycaran. Profëta Jeremías unay willacushan cumlinapaj\* yarpayta TAYTA DIOS goptin Ciroma mandashan cajcho intërucho shimi-papis papilwanpis cayno willacachiran:

<sup>2</sup> «Noga Ciro Persiapa rayninmi në: Syëluchö caycaj TAYTA DIOSMI llapan nasyunacunata munaynécho cananpaj churamusha. Chayno mandanapaj churamarmi nimasha Judá particho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänapaj.\* <sup>3</sup> Chaymi maygayquipis Dios acrashan runacunaga marcayquiman cutiy. Judá particho caycaj Jerusalenman cutiy TAYTA DIOSPA Templun tunisha caycajta arunayquipaj. Payga Israelcunapa Diosninmi; Jerusalenchömi tiyanpis. <sup>4</sup> May-chaypitapis cuticuyta munaj caj Israelcunataga Israel-masincuna yanapar goycärichun guellayta, gorita, uywacunata, mas imallatapis. Chaypa jananmanpis shongun shacyashanpita goycärichun Diospa Templunta Jerusalencho arunanpaj.»

*Israelcuna Jerusalenman cutishan*

<sup>5</sup> Tayta Dios shacyächiptin Judá tribupa, Benjamín tribupa mandajnincuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna Jerusalenman cutiycur TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinanpaj camaricuran. Tayta Dios shacyächishan cajcunaga llapan camaricuran. <sup>6</sup> Goycushanpita jananmanpis Israel-masincunaga yanapar goycäriran: guellayta, gorita, uywacunata, chanin bälej cösacunata, mas imatapis. <sup>7</sup> Ray Ciropis cutichiran TAYTA DIOSPA Templunpita Nabucodonosor apashan cösacunata. Nabucodonosor Jerusalenpita aparcur Babiloniachöga diosnincunapa templuncho churarächiran.\* <sup>8</sup> Ray Ciroma yupachiran Mitridates jutiyoy runawan. Payga caran tesurëru. Paymi yupaparan Sesbasar jutiyoy runata. Sesbasarga caran Judäpa gobernadorinmi. <sup>9</sup> Yupapar entregashan caran:

gori tasuncuna 30

guellay tasuncuna 1,000

cuchillucuna 29

\* 1:1 2Crón. 36.21; Jer. 25.11; 29.10 \* 1:2 Isa. 44.28; 45.1–4 \* 1:7 2Rey. 24.13; 25.13–16; 2Crón. 36.10, 18

<sup>10</sup> gori pusillucuna 30  
 guellay pusillucuna 410  
 Waquin cösacunana 1,000

<sup>11</sup> Llapanga goripitawan guellaypita cösacuna caran pichga waranga chuscu pachacnin (5,400). Llapanta chaycunataga Babiloniaman prësu aywajcunawan iwal cutir Sesbasarmi Jerusalemman cutichiran.

## 2

### *Babiloniapita cutimojcuna* (Neh. 7.5-73)

<sup>1-2</sup> Judächo yurej Israelcunata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran Jerusalemman, Judächo caycaj marcancunaman. Paycunataga pushar cutichiran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum, Baana.

Pushamushan runacuna caran:

<sup>3</sup> Parospita mirajcuna 2,172.

<sup>4</sup> Sefatiaspita mirajcuna 372.

<sup>5</sup> Arapita mirajcuna 775.

<sup>6</sup> Pahat-Moab runacuna caran Josuëpita Joabpita mirajcuna 2,812.

<sup>7</sup> Elampita mirajcuna 1,254.

<sup>8</sup> Zatupita mirajcuna 945.

<sup>9</sup> Zacaipita mirajcuna 760.

<sup>10</sup> Binuypita mirajcuna 642.

<sup>11</sup> Bebaipita mirajcuna 623.

<sup>12</sup> Azgadpita mirajcuna 1,222.

<sup>13</sup> Adonicampita mirajcuna 666.

<sup>14</sup> Bigvaipita mirajcuna 2,056.

<sup>15</sup> Adinpita mirajcuna 454.

<sup>16</sup> Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.

<sup>17</sup> Bezaipita mirajcuna 323.

<sup>18</sup> Jorapita mirajcuna 112.

<sup>19</sup> Hasumpita mirajcuna 223.

<sup>20</sup> Gibarpita mirajcuna 95.

<sup>21</sup> Belén runacuna 123.

<sup>22</sup> Netofa runacuna 56.

<sup>23</sup> Anatot runacuna 128.

<sup>24</sup> Bet-azmavet runacuna 42.

<sup>25</sup> Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.

<sup>26</sup> Ramäwan Geba runacuna 621.

<sup>27</sup> Micmas runacuna 122.

<sup>28</sup> Betelwan Hai runacuna 223.

<sup>29</sup> Nebo runacuna 52.

<sup>30</sup> Magbis runacuna 156.

<sup>31</sup> Jucaj Elam runacuna 1,254.

<sup>32</sup> Harim runacuna 320.

<sup>33</sup> Lod, Hadid, Ono runacuna 725.

<sup>34</sup> Jericó runacuna 345.

<sup>35</sup> Senaa runacuna 3,630.

<sup>36</sup> Cüracuna caran:

Josuëpita miraj cüra Jedaiaspita mirajcuna 973.

<sup>37</sup> Cüra Imerpita miraj 1,052.

<sup>38</sup> Cüra Pasurpita miraj 1,247.

<sup>39</sup> Cüra Harimpita miraj 1,017.

<sup>40</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:

Josuëpita, Cadmielpita, Hodaviaspita mirajcuna 74.

<sup>41</sup> Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 128.

<sup>42</sup> Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita mirajcuna. Paycuna caran puncu täpajcuna 139.

<sup>43</sup> Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcuna caran:

Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,

<sup>44</sup> Querspita, Siahapita, Padonpita,

<sup>45</sup> Lebanapita, Hagabapita, Acubpita.

<sup>46</sup> Hagabpita, Salmaipita, Hananpita,

<sup>47</sup> Gidelpita, Gaharpita, Reaiapita,

<sup>48</sup> Rezinpita, Necodapita, Gazampita,

<sup>49</sup> Uzapita, Paseahpita, Besaipita,

<sup>50</sup> Asenapita, Meunpita, Nefusimpita,

<sup>51</sup> Bacbucpita, Hacufapita, Harhurpita,

<sup>52</sup> Bazlupita, Mehidapita, Harsapita,

<sup>53</sup> Barcospita, Sisarapita, Temapita,

<sup>54</sup> Neziapita, Hatifapita miraj runacuna.

<sup>55</sup> Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna caran cayno jutiyoj runacunapa wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa, Perudapa, <sup>56</sup> Jaalapa, Darconpa, Gidelpa, <sup>57</sup> Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-hazebaimpa, Amonpa. <sup>58</sup> Templucho arojcuna Salomonpa uywayninpita mirajcunawan llapanga caran quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392) runacuna.

<sup>59</sup> Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita, Imerpita, chayamojcunaga manami sumäga musyarancho lijítimu Israel casta cashanta, ni carullapana familya cashantapis. Chay runacunaga caran:

<sup>60</sup> Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa wamrancuna. Paycuna caran sojta pachac pichga chunca ishcaynin (652).

<sup>61</sup> Cüra familya cajcunapis caran: Habaiapita, Cospita, Barzilaipita mirajcuna. Chaypa wamrancuna majachacaran Galaadpita caj Barzilaipa warmi wamrancunawan. Majachacarcu paycunaga Galaadcho tiyaj cajpa jutintana aparan. <sup>62</sup> Paycuna chay familyalla anutacushancho jutincunata ashiran. Chaycho mana taricaptin cüracuna arushanchöga manana aruchirannachu. <sup>63</sup> Gobernadorpis\* niran Diospaj churashancunata manana micunanpaj, Urimta Tumimta ricaypa cüra musyanancama.\*

<sup>64</sup> Ushajpäga runacuna caran chuscu chunca ishcaynin waranga quimsa pachac sojta chuncan (42,360). <sup>65</sup> Uywaynin cajcunataga ollguta warmitapis mana yuparanchu. Chay cajcunaga shuyni caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin (7,337). Diosta alabar cantajcunapis warmi ollgu caran ishca pachac (200). <sup>66</sup> Cawalluncuna caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna caran ishca pachac chuscu chunca pichgan (245). <sup>67</sup> Camëllucuna caran chuscu pachac quimsa chunca pichgan (435). Bürrucunana caran sojta waranga ganchis pachac ishca chuncan (6,720).

<sup>68</sup> Jerusalemcho TAYTA DIOSPA Templunman chayaycärir waquin familyapa mandajncunacuna goycäriran Templuta unay cashallancho yapay jatarachinanpaj. <sup>69</sup> Aycatapis goycunapaj shacyashanpitami goycäriran Templu allchachejman. Chaura gorita shuntaran chuscu pachac pusaj chunca pusajnin (488) quiluman aypajta. Guellaytapis shuntaran ishca waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750) quiluta. Cüracunapapis goycäriran pachac (100) sotänacunata.

<sup>70</sup> Waquin Leví familyawan cüracunaga jinan Jerusalemllacho tiyacuran. Jerusalemllacho tiyacuran Diospa Templu puncunta täpajcuna, ima aruycho arojcunapis. Chaypita

\* 2:63 Esd. 1.8 \* 2:63 Éxo. 28.30; Núm. 27.21; 1Sam. 14.41

cäga cada ünun aywacuran awiluncuna tiyashan siudäcunaman, marcacunaman-cama.\*

### 3

#### *Altarta yapay rurarcu Tayta Diosta adurayta gallaycärishan*

<sup>1</sup> Israelcuna Jerusalemman chayaycur marcancho-camana tiyarcaycaran. Chay wata ganchis caj quillachöga llapan runacuna Jerusalemman shuntacaran.\* <sup>2</sup> Josadacpa wamran Josué waquin cüra-masincunawan, Salatielpa wamran Zorobelpis famillyancunawan altarta rurayta gallaycäriran Tayta Diosta sirbej Moisés isquirbishan laycho niycashanno rupachinanpaj.\* <sup>3</sup> Altartaga ñaupä caj altar cashallancho ruraran. Nircorga chaycho tutapa tardipapis waran-waran TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata rupaycächiran. Chayno ruraran chay particho tiyaj runacunata manchacushpan.\* <sup>4</sup> Laycho niycashanno Ramäda\* fistatapis ruraran. Chay fistata rurashpan waran-waran rupaycächiran costumrin cashanno, cada junaj aycata rupachinanpäpis laycho nishanno. <sup>5</sup> Rupaycächiran waran-waran, llullu quillacho, TAYTA DIOSTA rispitar ruranan fistacunacho.\* Shongun shacyaptin waquinpis rupaycächiran. <sup>6</sup> Ganchis quillaman gallaycushanpita-pachami TAYTA DIOSTA rispitar rupaycächiran. Chay wichan Templutaga manarämi aruyta gallariranrächu.

#### *Templu aruyta yapay gallaycushan*

<sup>7</sup> Chaypita albañilcunata carpintërucunataga guellayninpa pägaran. Tiro runacunatawan Sidón runacunatanami pägaran micuyta, asëtita, bñuta. Chaura paycunaga Libanupita lamarpa Jopecama sedru guerucunata apapämuran Persiapa raynin Ciro nishanno. <sup>8</sup> Salatielpa wamran Zorobabel, Josadacpa wamran Josué cüra-masincuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, präsu aywashanpita llapan cutimojcuna, TAYTA DIOSPA Templun juchusha caycajta aruyta gallaycäriran. Chayga caran Jerusalemman cutimushanpita ishcaj wataman gallaycoj ishcaj quilla cajchöna. Leví runacunataga ishcaj chunca (20) watayojpita janaman cajcunata churaran aruchinanpaj. <sup>9</sup> Josué, wamrancuna, wauguincuna, Cadmiel, wamrancuna caran Judá tribu runacuna. Hodaviaspa wamrancuna, Henadad, wamrancuna, wauguincunapis caran Leví tribu runacuna. Paycunaga llapan juc yarpayllami Tayta Diospa Templunta aruchiran.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Templunta arojcuna intëru cantunpa simintu pergayta gallaycäriptin Israelcunapa raynin David nishanno cüracuna chayaran cuyayllapaj sotänancuna jatisha trompëtanwan-cama, Leví famillya Asafpa wamrancunana latilluncunawan TAYTA DIOSTA alabar tucananpaj.\* <sup>11</sup> TAYTA DIOSTA waquin alabaptin waquenga chasquiran «Tayta Diosta agradësicuy. Payga amatar allimi. Israelcunataga imaycamapis cuyanmi»\* nir. Llapan runacunapis cushicuypita gaparparan. TAYTA DIOSTA sinchipa alabaran Templuta yapay aruyta gallaycärishanpita. <sup>12</sup> Achcaj Leví cüracuna, auquincuna, famillyancunacho mandajcuna, rimir caj Templuta ricajcunaga gaparayparaj wagaraycaran yapay aruraycajta ricar. Waquinnami cushicuypita gaparpaycaran. <sup>13</sup> Chayno talluyta talluptinmi runacunaga mana tantiyaranchu maygan cushicuypita gaparpaycashanta ni maygan llaquicur gaparpaycashantapis. Wagar gaparpaycashanga carucama wiyacaran.

### 4

#### *Templuta allchachiptin chiquejcuna michashan*

\* 2:70 1Crón. 9.2; Neh. 11.3 \* 3:1 Neh. 7.73-8.1 \* 3:2 Éxo. 27.1 \* 3:3 Éxo. 29.38-42; Núm. 28.1-8 \* 3:4 Lev. 23.33-36; Núm. 29.12-38; Deut. 16.13-15 \* 3:5 Núm. 28.11-29.39 \* 3:10 1Crón. 25.1; 2Crón. 29.25-30 \* 3:11 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11



<sup>1</sup> Judätawan Benjamín tributa chiquejcuna mayaran prësu aywashanpita cutiyçämur TAYTA DIOSNINPA Templunta allcharcaycashanta. <sup>2</sup> Chaymi chiquejcunaga aywaran Zorobabelwan, Josuëwan, waquin rispitàdu mayur runacunawan parlanj. Chayayçärir niran: «Nogacunapis Templuta aröshishayqui. Gamcunanömi Diosniquiman yäracushcä. Chaymi Asiriapa raynin Esar-hadón cayman chayachimashanpita-pacha uywacunata pishtashcä.»\*

<sup>3</sup> Chayno niptin Zorobabel, Josué y waquin mandajcuna niran: «Gamcunawan iwalga manami Diosnäpa Templunta allchar arushwanchu. Israel famillyacunallami rispitar adurashä TAYTA DIOSNËPA Templuntaga arushäcuna. Chayno arunäcunapämi Persiapa raynin Ciropis nimasha.»

<sup>4</sup> Chaymi chay particho tiyaj runacuna manchachiran Judá runacunataga aruyta guellanänapaj. <sup>5</sup> Ray churashan autoridäcunatapis waquintaga pacayllapa pägaran. Chaymi chay autoridäcunaga Templuta arurcaycajta micharan Ciro Persiapa raynin cashanpita-pacha Darío Persiapa raynin canancama. <sup>6</sup> Ray Asuero\* mandayta gal-laycushan wichanpis chiquejcunaga dimandaran Judächo, Jerusalencho tiyajcunata. <sup>7</sup> Persiapa raynin Artajerjes\* caycashan wichanpis Bislam, Mitrídates, Tabeel waquin mandaj-masincunawan cartata apachiran. Chay cartaga isquirbisha caycaran arameo rimaycho. Nircur tigrachisha caycaran waquin runacunapis liguir tantiyanapaj. <sup>8</sup> Ray churashan mandaj caycaran Rehum, secretaryuna Simsai. Paycunami ray Artajerjesman cartataga apachiran Jerusalencho tiyajcunapa contran. <sup>9-11</sup> Cartataga apachiran Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masin juezcuna, mandaj suldürucuna, Persiapa, Erecpa, Babiloniapa, Susapa (Jucaj jutin caran Elam) mandajnincuna, waquin nasyunpita munayniyoj rispitàdu Asnapar prësu apar Samariapa siudänincunaman tiyachishancunapis, Éufrates mayupa chimpan inti yaganan caj-läpa caycaj siudäcunaman tiyachishancunapis.

Apachishan cartacho caynömi niycaran:

Tayta ray Artajerjes, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho tiyaj sirbishojcunami cartacamö:

<sup>12</sup> Tayta Mandaj, Israelcunami gam cajpita cutimusha nogacuna tiyaycashä parti Jerusalenman. Paycunami allcharcaycan mana wiyacoj fiyu runacuna tiyanan siudäta. Intëru cantunpa curralninta arurcaycan. Juchusha caycaj simintucunatapis allcharcaycan. <sup>13</sup> Tayta, cay siudäta allcharcur intëru pergancunatapis yapay sumaj curalarçäregä manami munangapänachu impuestucunata pägayta. Chaura cäjayquichöga manami guellay miranganachu. <sup>14</sup> Gampita cawaycashpäcunaga manami munäcunachu chay runacuna mana alliman churashunayquita. Chaymi cay cartawan musyachimö imano caycashantapis. <sup>15</sup> Churaraj actacunata ricay sumaj musyanayquipaj. Chaychömi tarinquipaj cay siudächo tiyajcunaga mana wiyacoj runacuna cashanta, raycunapäpis bisinun probinsyacunacho tiyajcunapäpis amatar mana alli cashanta. Chaynömi tarinquipaj chay siudächo tiyajcunaga unaycunapis röpacarcu-röpacarcu contra jatarishanta. Chayno cashanpitami chay siudätaga illgächiranpis. <sup>16</sup> Chaypitami nogacunaga musyachimö Tayta mandaj. Siudäta allchayta, cantun pergancunata curalayta usharcorga shuyniyacäcongami. Chaura Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunaga manami munayniquichönachu cangapaj.

<sup>17</sup> Cartata liguicycur ray Artajerjesga cutichiran:

Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masiquicuna, Samariacho llapan tiyajcuna, Éufrates mayupita inti yaganan caj-lä probinsyacho tiyajcunapis allilla goyayçäriy.

<sup>18</sup> Gamcuna apachimushayqui carta tigrachishantaga liguipämashami. <sup>19</sup> Chaymi churaraj actacunacho ashichishcä imano cashantapis musyanapaj. Chaychöga gam-

\* 4:2 2Rey. 17.24-41 \* 4:6 Est. 1.1 \* 4:7 Neh. 1.1

cuna nishayquinömi tarisha. Rasunpami unayga chay Jerusalén siudächo tiyajcunaga raycunapa contran jatariran. Paycunaga imaypis shuntacarcu contrami jatariran. <sup>20</sup> Chay Jerusalenchöga fiyupa munayniyoj raycunami casha. Paycunaga munaynincho chararasha Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunata. Impuestucunatapis pägachiran. <sup>21</sup> Cananga chay arojcunata nutificay manana arunanpaj. Noga «aruy» niptërämi imaypis aronga. <sup>22</sup> Niycashätaga jinan öra nutificay. Mana nutificaptiquega mandaycashä particho mana allimi canga.

<sup>23</sup> Ray Artajerjes apachishan cartata liguiparan Rehumta, secretaryu Simsaita, waquin mandaj-masincunata. Wiyaycorga Jerusalemman llapan aywaran. Chayaycärir Israelcunataga firsapita micharan aruycashanta cachaycärinanpaj. <sup>24</sup> Chaynöpami Jerusalencho Tayta Diospa Templunta allchaycashancho cachaycäriran Darío Persiapa raynin ishcaj wata canancama.

## 5

*Templuta allchayta yapay gallaycushan*

<sup>1</sup> Judá runacunatawan Jerusalencho tiyajcunata Idopa wamran Zacariaswan Hageomi willaparan Israelcuna rispitan Tayta Dios musyachishanta. <sup>2</sup> Chaura Salatielpa wamran Zorobabelwan Josadacpa wamran Josuëga Tayta Diospa Templunta aruycashancho cachaycushanta yapayna gallaycachiran. Profëtacunapis yanaparcaycaran.\*

<sup>3</sup> Chaymi Eufratespita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setar-boznai waquin mandaj-masincunawan aywaycärir niran: «Cay Templuta allchachiyta ushachinayquipäga ¿pitaj mandasha-cashunqui? <sup>4</sup> ¿Picunataj cay wasita arurcaycan?»

<sup>5</sup> Chayno niptinpis Israelcunapa mandajnincunataga Tayta Diosmi yanapaycaran. Chaymi arojcunataga mana micharanchu Darioman papil apachishanta cutichimuptin imano nishantapis musyanancama.

<sup>6</sup> Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnaiwan Setar-boznai, waquin mandaj-masincuna, mas waquin gobernadorcuna y autoridäcunapis ray Darioman apachishan cartapa cupyanmi cayga. <sup>7-8</sup> Chay cartacho cayno niycaran:

Tayta mandaj, allilla goyaycullay. Nogacunami Judá probinsyaman aywashcä. Chaychöga munayniyoj Diospa wasinta cachaycärishanta yapay arurcaycan llagllasha jatusaj rumicunawan. Cananga guerucunatana churaycan intablanapaj. Apurä arur rätumi aruyta miraycächin. <sup>9</sup> Mandajnincunatapis tapushcä «¿pitaj mandasha-cashunqui Templuta allchanayquipaj, chayno imancunatapis allchanayquipaj?» nir. <sup>10</sup> Tapushcä aruchejcunapa jutintapis, jutinta apuntarcu gamman musyachimunäpaj. <sup>11</sup> Chaura paycuna nimasha cay pachapa janaj pachapa Tayta Diosninta aduraj cashanta. Chaynöpis paycunaga nin Israelpa unay fiyupa munayniyoj raynin aruchishan Templuta allcharcaycashantami.\* <sup>12</sup> Paycunaga nimasha unay caj awiluncuna syëlucho caycaj Diosta rabyachishanpita Babiloniapa raynin Caldea runa Nabucodonosorpa munayninman cachaycushanta. Chay rayshi Templunta juchuchiran; quiquincunatana Babiloniaman prësu aparan.\* <sup>13</sup> Chaypita guepatanashi Ciro Babiloniapa juc wata raynin caycashancho Diospa Templunta allchachinanpaj niran.\*

<sup>14</sup> Mastapis nimasha: Nabucodonosorshi Jerusalencho caycaj Diospa Templunpita goripita, guellaypita cajta Babilonia templunman aparan. Ray Cironashi Babilonia templupita jorgurcu ima-aycapis goripita, guellaypita cajcunata cutiycachiran. Chay cösacunataga Sesbasar jutiyojpa maquinmanshi entregasha. Paytashi gobernador cananpaj Ciroga churaran. <sup>15</sup> Sesbasartashi niran: «llapan cösacunata apar cutichiy Jerusalencho caycaj Templuman. Nircur unay cashallancho Diospa Templunta yapay aruchinqui.» <sup>16</sup> Chayno niptinshi Sesbasarga cay Jerusalemman chayaycamur Diospa

\* 5:2 Hag. 1-2; Zac. 1.1; 4.6-10; 6.15 \* 5:11 1Rey. 6-7 \* 5:12 2Rey. 25.8-12; 2Crón. 36.17-20; Jer. 52.12-15

\* 5:13 Esd. 1.2-11

Templunpaj simintuta chutayta gallaycachiran. Chaypita-pachashi arurcaycan. Ichanga manaraj ushanrächu.

<sup>17</sup> Chaymi cananga tayta mandaj rasunpa musyanapaj Babiloniapa actan churaraj-cunacho ashichiy. Mã rasunpachush ray Ciroga niran Jerusalencho Diospa Templun caycajta allchachinanpaj. Chay actacunacho imano niycashantapis musyaycur noga-cunata willachimay chay arucächishanpaj imano yarpashayquitapis.

## 6

<sup>1</sup> Chaura cartata chasquircur ray Darioga ashichiran Babiloniapa bälej cösancuna churarashancho caycaj actancunacho. <sup>2</sup> Ashichishancho actata tariran Media jutiyoj probinsyacho caycaj Ecbatana palasyucho. Actachöga caynömi niycaran:

<sup>3</sup> Ciro juc wata Persiapa raynin caycashancho Jerusalén Templupaj cayno niran:

«Jerusalencho Diospa Templun yapay cananpaj simintunta chutayta gallaycärichun chaycho yapay uywacunata pishtapänapaj. Chay Temploga canga ishcaj chunca ganchis (27) metrun altu; ishcaj chunca ganchis (27) metrun anchu. <sup>4</sup> Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcur janaman juc aywayta churanga mushoj tablatana. Gastucunataga päganga mandashäman shuntacämoj guellayta. <sup>5</sup> Diospa Templun Jerusalenpita goripita, guellaypita caycajta Nabucodonosor Babiloniaman apamushantapis cutiycachichun. Cashgan apachun Jerusalenman. Nircur Diospa Templunman churachun.»

<sup>6</sup> Chayno liguircur ray Darioga Éufrates mayupa chimpancho caycaj mandajcunata: gobernador Tatnaita, Setar-boznaita waquin mandaj-masincunatawan cartacho cayno niran:

Jerusalenpitaga witicuy. <sup>7</sup> Israelcunapa gobernadorninwan\* waquin mandäshej-cuna jina aruchicuchun Templun cashallanchöga. <sup>8</sup> Israelcunapa mandajnincuna Diosninpa Templunta yapay arurcaycächejtaga yanapay. Chay aruycho arojcunataga juclla päganga Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapita raypaj pägashan impuesto guellaytami. Chaynöpami arucashan mana quëdacangachu. <sup>9</sup> Jerusalencho caycaj cüracunamanga waran-waran apapay töru-mallwata car, carnicunata car, cashnicunata car janaj pachacho caycaj Diospaj rupachinanpaj. Chayno apapay riguta, cachita, bñuta, asëtitapis <sup>10</sup> janaj pachacho caycaj Diospaj allinnin sacrificisyucunata rupachinanpaj. Chayno ruray Tayta Diosta ruwacuchun nogapaj y familyäcunapäpis.

<sup>11</sup> Noga nishäta pipis mana wiyacoj cajtaga jinan öra wasinpa tirantinta jorguriycur chayman warcurcuchun. Wasintana ushajpaj juchurachichun. <sup>12</sup> ¡Maygan marcapis, maygan raypis Jerusalencho caycaj Templuta mana allita rurayta munaj cajtaga tiyananpaj Jerusalenta acraoj Dios ushajpaj wasinpa illgächichun!

Noga Dariomi chayno në. Cananga nishänölla llapantapis cumlichun.

### *Templuta aruyta ushashan*

<sup>13</sup> Chaura ray Darío apachishan papilcho niycashanno cumliran Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setar-boznai, waquin mandaj-masincunapis. <sup>14</sup> Chaymi Israelcunaga mandajnincunawan arurcaycashan Templuta mana jamachiypa usharan Tayta Diospa profëtancuna nishanno. Chayno cananpämi willacuran Hageowan Idopa wamran Zacarías.\* Israelpa Diosnin nishanno, Persiapa raynincuna Ciro, Darío, Artajerjes nishanno Templu aruytaga usharan. <sup>15</sup> Darío sojta watana Persiapa raynin caycaptin quimsa junaj Adar quillacho Templu aruyta usharan.

<sup>16</sup> Chaura, llapan Israelcunapis, cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis, präsu aywashanpita waquin cutimojcunapis Diospa Templunta inaurar fistata ruraran. <sup>17</sup> Chay öra uywacunata Tayta Diospaj pishwaran pachac (100) töru-mallwacunata, ishcaj pachac (200) carnita, chuscu pachac (400) cashnita, chunca ishcaj (12) chibuta cada

\* 6:7 Hag. 2.21 \* 6:14 Esd. 5.1-2; Hag. 1.1; Zac. 1.1

Israel trībupaj jucta-cama. Chay chībucunaga caran Israelcunapa juchanpa ruquinmi. <sup>18</sup> Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno cūracunata y cūracunata yanapaj Leví runacunatapis cada ünunta churaran Tayta Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arunanpaj, Tayta Diosta aduraptin yanapānanpaj.

<sup>19</sup> Prĕsu aywashanpita cutimojcuna Pascua fistata ruraran wataman gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnincho.\* <sup>20</sup> Chay junajpāga Leví runacunawan cūracuna maynami laycho nishanno limyuyashana carcaycaran. Chaynöpami paycunaga Pascuacho pishtanan uywata pishtaran juc-lācho caycaycunapaj, cūra-masincunapaj quiquincunapaj. <sup>21</sup> Cutimoj Israelcunaga llapanmi micuran Pascua fistacho rurashan micuyta. TAYTA DIOSTA adurananpaj juc-lā runacunapita guellicojcunawanpis iwāl micuran.\* <sup>22</sup> Cushicushpanmi Lebadūraynaj tantata micuna fistata ganchis junaj ruraran. TAYTA DIOSMI camacächiran Persiapa raynin alli ricananpaj y Tayta Diospa Templunta allchachiyta yanapānanpaj.

## 7

*Jerusalenman Esdras chayashan*

<sup>1</sup> Persiapa raynin Artajerjes caycashan wichan Babiloniapita Esdras jutiyoj cutimuran. Pay caran Seraiaspa wamran; Seraiaspa papāninna Azarías; Azariaspa papānin Hilcías; <sup>2</sup> Hilciaspa papānin Salum; Salumpa papānin Sadoc; Sadocpa papānin Ahitob; <sup>3</sup> Ahitobpa papānin Amarías; Amariaspa papānin Azarías; Azariaspa papānin Meraiot; <sup>4</sup> Meraiotpa papānin Zeraías; Zeraiaspa papānin Uzi; Uzipa papānin Buqui; <sup>5</sup> Buquipa papānin Abisúa; Abisuapa papānin Finees; Fineespa papānin Eleazar; Eleazarpa papāninna Aarón. Aaronami caran rimir-punta caj cūra. <sup>6</sup> Esdrasga caran lay yachaj runami. Payga estudyasha caran Israelpa TAYTA DIOSNIN Moiesta unay isquirbichishan layta. Esdrastaga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. Chaynöpami Esdras ruwacushanta ray Artajerjesga auniran. Chaymi Esdrasga Babiloniapita <sup>7</sup> Jerusalenman cuticuran. Paywan cuticuran achcaj Israel famillya, Leví runacuna, cūracuna, Diosta alabar cantajcuna, Templu puncuta täpajcuna, Templucho arojcuna-ima. Cuticuran Artajerjes ganchis watana ray caycaptin. <sup>8-9</sup> Esdrasta Tayta Dios yanapaptinmi wataman gallarej rimir quilla rimir junajcho llojshiran. Chay watallacho Jerusalenman chayamuran pichga quillaman gallarej rimir junajcho. <sup>10</sup> Esdrasga TAYTA DIOSPA laynincunata masta yachacuran, cumliran. Chaynöpis payga llapan Israelcunata TAYTA DIOSPA layninta yachachiran.

<sup>11</sup> Esdrasga cūrami caran. Payga caran TAYTA DIOSPA mandamintuncuna, laynincuna imano niycashantapis Israelcunata yachachejmi. Esdrasmanmi ray Artajerjesga cartata apachiran. Chay cartachöga caynömi niycaran:

<sup>12</sup> Diospa laynincunata yachaj cūra Esdras, noga mandaj Artajerjesmi allilla goyā-nayquita munä.

<sup>13</sup> Nogami nishcä, cay mandaycashächo maychöpis Israelcuna tiyaycaj Leví runacuna carpis cūracuna carpis gamwan Jerusalenman cuticuyta munaj cāga cuticunapaj. <sup>14</sup> Nogami ganchis tantiyachimajnēcunawan gamtaga cachaycä Judächo, Jerusalencho goyajcuna Diospa laynincunacho niycashanno cumlichimunayquipaj. <sup>15</sup> Jerusalencho tiyaj Diospaj noga tantiyachimajnēcunawan goycushä guellayta, gorita apacurcur ayway. <sup>16</sup> Chayno apanqui Babiloniapa probinsyancunacho tarishayqui cajtaga guellaytapis goritapis. Jerusalencho caycaj Diospa Templunpaj runacunawan cūracuna shongun shacyaptin goycushushayquicunatapis llapanta apanqui. <sup>17</sup> Chay guellaywannami rantinqui töru-mallwacunata, carnícunata, cashnicunata, chaqui micuy ofrendantawan-cama, bünuntawan-cama. Nircur Jerusalencho Diospa Templun caycaj altarcho Diosniquipaj rupachinqui. <sup>18</sup> Puchoj caj guellayta, goritaga Dios munashanno gamnami yanapāshojcunawan imachöpis gastanqui.

\* 6:19 Éxo. 12.1-20; Deut. 16.1-8 \* 6:21 Neh. 9.2; 10.28; 13.3

<sup>19</sup> Diosniquipa Templuncho imatapis rurana cösacunata gamta entregashushayquita ichanga quiquiqui churay Jerusalencho caycaj Templuman.

<sup>20</sup> Diosniquipa Templunpaj imapis pishëshuptionega jorgunqui nogapaj shuntashan cäjäpita. <sup>21</sup> Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj tesurërucunata noga ray Artajerjesmi në: Nogapaj guellay shuntashayquita janaj pachacho caycaj Diospa cüran lay yachachej Esdrasta goy imatapis nistashan cajtaga. <sup>22</sup> Paytaga guellaytapis gonqui quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quiluyaj, ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) quilu riguta, ishcaj waranga ishcaj pachac (2,200) litrun binuta, ishcaj waranga ishcaj pachacnin (2,200) litru asëtita, cachitaga aycatapis munashanpita.

<sup>23</sup> Janaj pachacho caycaj Dios imatapis Templunpaj munashan cajtaga juclla entregachun. Chauraga manami castigu chayamongachu wamräcunaman ni mandashämanpis. <sup>24</sup> Gamcunaga amana cobranquinachu impuestuta maygan cüracunata, ni cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puncu täpajcunata, Templucho arojcunata, ni pï runatapis Diospa Templuncho aroj cajtaga.

<sup>25</sup> Esdras, gamtaga Diosniquimi yachayta goshurayqui. Gammi numranqui juezcunata, autoridäcunata Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj cunata alli mandananpaj. Paycunaga mandanga Diosniquipa laynincunata yachajcunata. Mana yachajcunataga yachachenga. <sup>26</sup> Diosniquipa layninta mana cumlëga, noga nishäta pipis mana cumlej cunaga jinan öra wañuchicanga; mana wañuchicarga marcanpita gargucanga, ima-aycantapis guechonga; man'chäga carsilman apanga.

#### *Tayta Diosta Esdras alabashan*

<sup>27</sup> Chaura cartata liguircur Esdrasga TAYTA DIOSTA alabaran: «Unay awilöcuna sirbisha TAYTA DIOS fiyupa alabasha caycullachun. Paymi raypa shongunta shacyächisha Templun Jerusalencho caycajta rispitananpaj. <sup>28</sup> Diosmi alli cayninwan yanapämasha raypis, tantiyachejnincunapis, waquin mandajcunapis fiyupa cuyapämānanpaj. TAYTA DIOS yanapämaptinmi nogaga shacyäcur Israelcunapa mas rispitädu mandajnincunata shuntashcä Jerusalemman iwal cuticamunäpaj.»

## 8

#### *Esdraswan cutimojcunapa jutin*

<sup>1</sup> Artajerjes ray caycaptin Babiloniapita Esdraswan cutimojcunapa jutincunataga apuntaran cada famillyapa mandajnincunatami. Paycunaga caycunami caran:

<sup>2</sup> Fineespita miraj cutiran Gersón;

Itamarpita miraj Daniel;

Davidpita miraj Secaniaspa wamra Hatús.

<sup>3</sup> Parospita miraj cajna cutiran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran pachac pichga chuncan (150) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>4</sup> Pahat-moabpita miraj cutiran Zeraiaspa wamran Elioenai. Paywan caj röpa cutiran ishcaj pachac (200) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>5</sup> Zatupita miraj cutiran Jahazielpa wamran Secanías. Paywan caj röpa cutiran quimsa pachac (300) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>6</sup> Adinpita miraj cutiran Jonatanpa wamran Ebed. Paywan caj röpa cutiran pichga chunca (50) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>7</sup> Elampita miraj cutiran Ataliaspa wamran Jesaías. Paywan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>8</sup> Sefatiaspita miraj cutiran Micaelpa wamran Zebadías. Paywan caj röpa cutiran pusaj chunca (80) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>9</sup> Joabpita miraj cutiran Jehielpa wamran Obadías. Paywan caj röpa cutiran ishcaj pachac chunca pusajnin (218) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>10</sup> Banipita miraj cutiran Josifiaspa wamran Selomit. Paywan caj röpa cutiran pachac sojta chuncan (160) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.



- <sup>11</sup> Bebaipita miraj cutiran Bebaipa wamran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran ishcaychunca pusaj (28) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- <sup>12</sup> Azgadpita miraj cutiran Hacatanpa wamran Johanán. Paywan caj röpa cutiran pachac chuncan (110) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- <sup>13</sup> Adonicampita miraj cutiran Jeiel, Semaías, Elifelet. Paycunawan caj röpa cutiran sojta chunca (60) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran. Paycunaga waquinpita mas guepataraj cutiran.
- <sup>14</sup> Bigvaipita miraj cutiran Utai, Zabud. Paycunawan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

### *Templucho arojcuna*

<sup>15</sup> Noga Esdrasmi runacunata shuntarä Ahavaman aywaj mayu cantunman. Chaycho quimsa junaj llapanë goyarä. Chaycho cüracunata, llapan runacunata yupaptë cüracunata yanapaj Leví tribu runacunaga ni jucnayllapis manami caranchu. <sup>16</sup> Chaymi cacharä Eliezerta, Arielta, Semaista, Elnatanta, Jaribta, Elnatanta, Natanta, Zacariasta, Mesulamta. Paycunaga caran rispítadu runacunami. Paycunawan aywaran layta yachajcuna Joiaribwan Elnatán. <sup>17</sup> Paycuna aywaran Casifia particho caycaj mandaj Idowan parlam. Casifiaman chayaycur Idotawan waquin mandajcunata ruwacunapämi cacharä Templucho arojcunata cachamunanpaj. <sup>18</sup> Tayta Diosga nogacunata yanapaycämaran. Chaymi cachashäcunaga pushamuran yachaj runa Serebiasta. Paymi caran Leví tribupita miraj Mahlipa wamran. Serebías shamuran wauguincunawan wamrancunawan llapanga chunca pusaj (18). <sup>19</sup> Chayno pushamuran Meraripita mirajpa wamrancunatapis: Hasabiasta, Jesaiasta. Paycuna wauguincunawan wamrancunawan llapanga chayamuran ishcaychunca (20).

<sup>20</sup> Ishcaych pachac ishcaych chuncan (220) runacunatapis pushamuran. Paycunapa awiluncunatami ray Davidwan mandaj suldaruncuna churaran Leví runacunata yanapanpaj. Paycuna pushamushan runacunaga jutimpa-camami apuntaraycaran.

<sup>21</sup> Ahava mayu cantuncho carcaycashächo ayunanäcunapaj nirä. Nirä Tayta Diosta rispitar mañacunäcunapaj Jerusalemman cutimuptëcuna nogacunata, familyäcunata allilla chayachimänapaj yan'gämänapaj, cösäcunatapis allilla chayachinäpaj yanapämänapaj. <sup>22</sup> Fiyu runacunapita chapämänapaj muntädu suldaruncuna yan'gämänapaj rayta ruwacuytaga fiyupami pengacurä. Raytaga maynami nirä «Dios chapämangami payta adurajcunataga. Diosta mana wiyacojuncunatami ichanga fiyupa rabyawan castigan» nir. <sup>23</sup> Chaynöpami ayunar Tayta Diosta ruwacur mañacuräcuna. Mañacuptëcuna wiyamashpan yanapämaran.

<sup>24</sup> Nircorga acrarä chunca ishcaycha (12) cüracunapa mandajnincunata. Paycuna caran: Serebías, Hasabías, chuncaj cüramasincunawan. <sup>25</sup> Paycunatami pësaparä guellayta, gorita, cösacunata. Chaycunataga raymi, tantiyachejnincunami, suldaruncunami, chaycho caycaj Israelcunami Tayta Diospa Templunpaj goycusha caran. <sup>26</sup> Pësapaptë caran ishcaych chunca juc waranga (21,000) quilu guellay. Guellaypita caj cösacunaga caran pachac (100). Goripis caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu. <sup>27</sup> Goripita pusillucuna caran ishcaych chunca (20). Chaycunaga llapanraj lasaran pusaj quilu. Ishcaych bäsüpis runsipita cuyayllapaj achicyaycachaycaj caran. Chaycunaga gorinöraj bälej caran.

<sup>28</sup> Nircurna nirä: «Gamcunaga TAYTA DIOSPAJ acrashami carcaycanqui llapan cösacunawan iwal. Guellaywan goriga unay caj awilunchicuna rispitanhan TAYTA DIOSPÄMI. <sup>29</sup> Cananga gamcuna sumaj cuyday, täpay TAYTA DIOSPA Templunman chayachinayquicama. Chaychörämi yapay pësanga cüracunapa mandajninja, Leví runacunapa, waquin caj Israel familyacunapa mandajninja ñaupancho. Chaytaga pësanga Jerusalén Templuchörämi.» <sup>30</sup> Chaura Leví runacunawan cüracunaga chasquiran: guellayta, gorita, pësasha cajtaga llapan cösacunatapis. Paycunana Tayta Diospa Templun Jerusalemcho caycajman aparän.

<sup>31</sup> Ahava mayu cantunpita Jerusalemman aywacurä wataman gallarej quilla chunca ishcaj (12) junajnincho. Aywaptëcuna Tayta Diosnëmi chapämaran chiquimajcunapita, suwacunapitapis. <sup>32</sup> Jerusalemman chayaycärir quimsa junaj jamarä. <sup>33</sup> Warannin junajchöna Diospa Templuncho pësaräcuna guellayta, gorita, cösacunatapis. Nircur Meremot jutiyoj cürata yupaparäcuna. Payga caran Uriaspa wamran. Paywan carcaycaran Fineespa wamran Eleazar, cüracunata yanapaj Leví runacunapis Josuëpa wamran Jozabad, Binuyäpa wamran Noadías. <sup>34</sup> Llapantapis entregäräcuna pësashata y yupashata. Nircur ayca cashantapis y ayca quillu cashantapis apuntaran.

<sup>35</sup> Nircur marcanman cutimojcunaga Israelcuna adurashan TAYTA DIOSPAJ aparän rupachina sacrificiyucunata Israel famillyapa jutincho chunca ishcaj (12) törumallwacunata, isgun chunca sojtän (96) carnita, ganchis chunca ganchisnin (77) cashnita, juchapita sacrificiyupäna chunca ishcaj (12) chibuta. Chaycunataga llapantami TAYTA DIOSPAJ rupachiran. <sup>36</sup> Nircorga ray Artajerjes apachishan papilta entregaran chay particho mandaj autoridäcunata, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyacunapa gobernadorincunata. Chaura paycunami runacunata yanaparan. Tayta Diospa Templunta aruptinpis yanaparan.

## 9

### *Israelcunapa juchanpita Esdras mañacushan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga mandajcuna aywaycamur nimiran: «Israelcunaga cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis juc casta runacunawan tallucashami goyasha. Mana allita rurajta ricaycarpis iwalmi goyasha Cananeo, Het, Ferez, Jebús, Amón, Moab, Egipto, Amorreo runacunawan. <sup>2</sup> Israelcunaga quiquincunapis wamrancunapis majachacasha chay juc-lä nasyun warmicunawanmi. Dios acrashan caycar tallucasha jäpa runacunawan. Chayno jucha rurayman chayanänpäga mandajnincunami caminutapis gosha.»

<sup>3</sup> Chayno nimashanta wiyaycur llaquicur röpäta rachirä, ajchäta shaprätapis achur usharä. Nircur fiyupa llaquisha jamacuycurä. <sup>4</sup> Juc-läman apashanpita cutimojcunapa juchanpita Israelcuna rispitanashan Tayta Dios castigananta manchacojcunaga lapanpis nogano ruraran. Nogaga jinalla fiyupa llaquicur jamaraycarä tardipa Tayta Diospaj uywata pishtanan öracama. <sup>5</sup> Chay öraraj llaquicuycashäpita ichicllata allchacarcur röpäpis jina rachishalla TAYTA DIOSTA mañacur cayno <sup>6</sup> nirä:

«Tayta Diosnillä, Tayta Diosnillä fiyupami pengacuycä. Manami musyächu imano ruwacuytapis. Fiyupa mana allita rurashäcunaga maychicashi cacunpis. Juchata rurashäcunapis yamacächishunquinami. <sup>7</sup> Unaypita-pacha canancamapis goyashcäcuna jucha rurayllachömi. Juchata rurashäpitami nogacunataga raynëcunatapis cüräcunatapis juc-lä nasyunpa raynincunapa munayninman cachaycamashcanqui. Chaypitami waquinnëtaga wañuchisha, waquinnëtana gargamasha, suwapämasha, manacajman churamasha. Cananpis chaynömi carcaycä. <sup>8</sup> Chayno carcaycaptëpis gamga TAYTA DIOSNË fiyupa cuyapämashpayquimi wallcallatapis cachaycachimashcanqui rispitàdu acrashayqui pachacho tiyachimänayquipaj. Gammi camacächishcanqui nogacunapaj pacha achicyacäojno ricacunapaj. Jucpa munaynincho caycajta cushicarcachimashcanqui. <sup>9</sup> Nogacuna uyway caycaptëpis gamga manami gongaycamashcanquichu masta manana ñacanäpaj. Cuyapämashpayquimi camacächishcanqui Persiapa raynincunapis alli ñawinpa ricamänanpaj. Gammi cawachimashcanqui ragällan caycaj Templuyquita allchanäcunapaj. ¡Judächöpis Jerusalemchöpis chapaycämanqui!

<sup>10</sup> «Tayta Dios, cananga ¿imatataj rimarcömanpis fiyupa juchata rurashäcunapitaga? Manami cumlishcäcunachu <sup>11</sup> sirbishoj profëtacuna willapämashan mandamintucunatapis. Willapächimashpayqui nirayqui: «Tiyaj yaycunayquipaj caycaj partichöga juchasapa runacunami tiyarcaycan. Pasaypa mana alli costumricunallatami rurarcaycan.» <sup>12</sup> Chaymi willapächimashpayqui nimirayqui: «Warmi

wamrayquicunata paycunapa ollgu wamrancunawan ama majachanquichu. Paycunapa warmi wamrancunatapis ollgu wamrayquicunawan ama majachanquichu.\* Chay parti runacunawanga imaypis ama parlacunquichu. Ama alliga ricanacunquichu. Chayno car-rämi alliga goyanquipaj. Chay particho wayojcunata micur cushisha goyanquipaj. Chacracunatapis wamrayquicunatana imaycamapis cachapaycunquipaj nir.

<sup>13</sup> «Nogacunataga manami castigamashcanquichu juchata rurashämannöga. Chaypa ruquenga wallcajllapis cayman cutimunäpämi camacächishcanqui. <sup>14</sup> ¿Mandamintuyquicunata mana wiyacuypa yapaychuraj majachacäcunaman melanaypaj costumriyoj runacunawan? Chayno ruraptëcunaga fiyupa rabyacurcushpayquimi nogacunata juctapis mana cachaycuypa wañurachimanquipaj.

<sup>15</sup> «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, nogacunapäga fiyupa allimi cashcanqui. Chaymi camacächishcanqui canan caycashäcunano wallcajllapis cawanäpaj. Gampa ñaupayquichöga nogacuna rasunpami juchayoj cä. Chayno caycarga ñaupayquicho goyänäpis manami camacanchu.»

## 10

### *Juc-lä nasyunpita caj warmincunata gargushan*

<sup>1</sup> Chayno Tayta Diospa Templun puncucho wagashpan Esdras gongurpasha mañacuycaptin warmi, ollgu, wamrapis fiyupa llaquicuywan wagarcaycaran. Paycunaga Esdraspa lädunman shuntacaran. <sup>2</sup> Chayno caycaptin Elampita mirajpa wamran Jehielpa wamran Secaniasga Esdrasta niran: «Nogacunaga manami cumlishcäcunachu Tayta Dios nishanta. Juc-lä nasyun warmicunawanmi majachacashcä. Chayno ruraycashapis Israelcunata Tayta Dios cuyapaycämanchirämi. <sup>3</sup> Canan nogacunaga Tayta Diospa laynincho niycashannömi juc-lä nasyunpita caj warmëcunata wamrantinta gargurishaj. Gam nimashayquinömi, Tayta Diospa mandamintuncunata cumlejcuna nimashannömi llapanta rurashäcuna. <sup>4</sup> ¡Jatariy ari! Raquicänanpaj gam nimaptiquega raquicäshämi. Nogacunapis yanapäshayquimi. Cananga gam mandamay imano ruranäcunapäpis.»

<sup>5</sup> Chaura ichircur Esdrasga cüracunapa mandajninta, cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajninta, llapan Israelcunatawan jurachiran aunishanta cumlinanpaj. Chaura paycunapis aunir juraran. <sup>6</sup> Chay ushay Esdrasga Diospa Templunpita aywacuran Eliasibpa wamran Johananpa wasincho shuyni cuarto caycajman. Chaycho wararan llaquisha imatapis mana micuypa mana upuypa. Chaynöga caycaran juc-lä nasyunpita cutimojcuna Tayta Dios munashanno mana cumlishanpita.

<sup>7</sup> Nircur intëru Judäpa, intëru Jerusalemna willacachiran präsu aywahanpita cutimojcunaga llapan Jerusalemna shuntacänanpaj. <sup>8</sup> Willachishanpita quimsa junajta mana chayamuptenga chay cutimojcunata ima-aycantapis guechunanpaj, llapanninta guechuycur gargurinanpämi willachiran. Mandajcunawan tantiyachejcunami chayno rurananpaj parlacuran. <sup>9</sup> Chaymi Judäpita caj, Benjaminpita caj runacunaga Jerusalemna llapan shuntacaran. Shuntacaran isgun quilla ishca chunca (20) junajcho, willacachishanpita quimsa junajllata. Chayaycärir Templu puncun läsa pampaman jamacaycäriran. Chayman gayachishanpitami fiyupa tamyaptin mancharir sicsicyarcaycaran. <sup>10</sup> Chaymi cüra Esdrasga ichircur niran: «Gamcunaga juc-lä nasyun warmicunawan majacharmi juchata rurashcanqui. Chaynöpami Israelcunataga masna juchayojyächishcanqui. <sup>11</sup> Chaymi canan gamcunaga unay awiluyquicuna rispitar adurashan TAYTA DIOSPA ñaupancho rasunpa juchayoj cashayquita cunfisacur Tayta Dios munashannöna goyay. Raquicayna Diosta mana rispita runacunapitaga. Juc-lä nasyun warmiwan tiyajcunapis raquicay.»

<sup>12</sup> Chaura llapan runacuna sinchipa niran: «Au, nimashayquinömi nogacunaga cumlishaj. <sup>13</sup> Ichanga achajmi carcaycä. Tamyaga manami chawanchu. Nogacuna cay jinan cällillachöga manami caycämanchu. Cay parlaycashanchëga manami juc

\* 9:12 Éxo. 34.11-16; Deut. 7.1-5

junaj ni ishcaj junajlla arriglayllachu. Juc-lä warmicunawan tiyaycajgunaga achcajmi caycä. <sup>14</sup> Llanpä caycho canäpa ruquenga mandajnëcunalla ruquë quëdachun. Siudänicunacho tiyajcuna, juc-lä warmicunawan tiyarcaycajgunapis shamuchun imay junajpäpis jitapashayqui junajpaj. Paycuna shamonga cada siudäninpita autoridänincunawan jueznincunawan-cama. Chayno rurashun Tayta Diosninchi fiyupa rabyasha caycashanpita allchacänancama.»

<sup>15-16</sup> Präsu aywashanpita cutimojgunaga llapanmi chayno cananpaj auniran. Ichanga Asaelpa wamran Jonatán, Ticvapa wamran Jahazías mana munaranchu. Paycunapa faburnin caycaran Mesulamwan Leví tribu runa Sabetai. Chaura cüra Esdrasga acrarun runacunata. Paycuna waquenga caran familyancunacho mandajcuna. Chay acrashancunawanga llapanwan juc pachaman shuntacaran chunca quillaman gallarej rimir junajcho. Nircur parlacuran imano rurananpäpis. <sup>17</sup> Yapay juc watananna gallarej quilla rimir junajchöga juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj runacuna imano cananpäpis arriglayta usharan.

<sup>18</sup> Juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj cüracunaga caran cayno jutiyojgunami: Josadacpa wamran Josuëpita mirajcuna familyancunawan caran: Maasías, Eliezer, Jarib, Gedalías. <sup>19</sup> Paycunaga warminwan rasunpa raquicäcunanpaj auniran. Nircur juc carnita apamuran cutichina sacrificisyupaj.

<sup>20</sup> Imerpita mirajcuna caran: Hanani, Zebadías.

<sup>21</sup> Harimpita mirajcuna caran: Maasías, Elías, Semaías, Jehiel, Uzías.

<sup>22</sup> Pasurpita mirajcuna caran: Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad, Elasa.

<sup>23</sup> Leví familyapita mirajcuna caran: Jozabad, Simei, Kelaía, («Kelita» nishan) Petaías, Judá, Eliezer.

<sup>24</sup> Tayta Diosta alabar cantajcunapita mirajna caran Eliasib.

Puncu täpajcunapita mirajna caran: Salum, Telem, Uri.

<sup>25</sup> Waquin Israel familyapita mirajcunapis majachacasha caraycaran juc-lä nasyun warmicunawan. Paycuna caran:

Parospita mirajcuna caj caran: Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías, Benaía.

<sup>26</sup> Elampita mirajcuna caj caran: Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot, Elías.

<sup>27</sup> Zatupita mirajcuna caj caran: Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad, Aziza.

<sup>28</sup> Bebaipita mirajcuna caj caran: Johanán, Hananías, Zabai, Atlai.

<sup>29</sup> Banipita mirajcuna caj caran: Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal, Ramot.

<sup>30</sup> Pahat-moabpita mirajcuna caj caran: Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binuy, Manasés.

<sup>31</sup> Harimpita mirajcuna caj caran: Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón, <sup>32</sup> Benjamín, Maluc, Semarías.

<sup>33</sup> Hasumpita mirajcuna caj caran: Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés, Simei.

<sup>34</sup> Banipita mirajcuna caj caran: Madai, Amram, Uel, <sup>35</sup> Benaía, Bedías, Queluhi, <sup>36</sup> Vanías, Meremot, Eliasib, <sup>37</sup> Matanías, Matenai, Jaasai.

<sup>38</sup> Binuypita mirajcuna caj caran: Simei, <sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía, <sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai, <sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarías, <sup>42</sup> Salum, Amarías, José.

<sup>43</sup> Nebopita mirajcuna caj caran: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel, Benaía.

<sup>44</sup> Chay runacunaga llapanmi majachacasha caran juc-lä nasyun warmicunawan. Raquicashpan chay warmincunataga wamrantinta-cama garguran.

## Nehemías

¿Imapätaj pergaran Jerusalenpa pergancunata? ¿Imanirtaj pergananta micharan? ¿Imataj caycan cay librucho? Unayga Nehemías libro Esdras libruwan jucnayllami caran. Nehemías ninan caycan «Tayta Diosmi cushicachiman» ninanmi. Nehemías libro caycan Esdras librupita siguejllami.

Rimir caj parti rimaycan Jerusalén siudäpa pergancunata Nehemías mandaptin jatarachishanpaj. Achcaj contrancuna chapata churapaptinpis pergayta usharan. Siudäta allchachir yapaynami Tayta Diostapis aduraran (1-7). Ishcay caj partinami rimaycan lapan wiyaycaptin layta liguishanpaj y Tayta Diosllata sirbinanpaj parlacushanpita. Cay libro ushananchöna rimaycan allchachishan pergancunata inaurashanpaj y Nehemías mas juccunatapis rurashanpaj (8-13).

### *Nehemías marcanpaj Tayta Diosta mañacushan*

<sup>1</sup> Cayga Hacaliaspa wamran Nehemiaspa willapanmi.

Artajerjes\* ishchay chunca (20) watana ray caycaptin, Quisleu quillacho noga Nehemías caycarä Susa siudächo caycaj palasyucho. <sup>2</sup> Chaycho caycaptëmi wauguë Hanani watucamar chayamuran. Paywan chayamuran Judá runacuna. Paycunatami tapucurä präsu apamunanpita gueshpir quëdamoj marca-masëcunapaj, Jerusalenpaj. <sup>3</sup> Chaura paycuna willamaran: «Prësu apamunanpita quëdamojcunaga intëru probinsyacho fiyupa pengaypämi ñacarcaycan. Jerusalenpapis intëru curralninmi juchusha caycan. Puncuncunapis rupashami caycan» nir.

<sup>4</sup> Willaycamaptin llaquicur fiyupa wagarä. Chaymi achca junaj llaquisha goyarä, ayunarä, janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacurä. <sup>5</sup> Mañacur nirä: «Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS gamga canqui fiyupa munayniyojmi. Gampa ñaupayquichöga pï-maypis mancharinmi. Parlacushayquitapis manami gonganquichu. Cuyashojcunatawan mandamintuyquita cumlejcunatapis allimi ricanqui. <sup>6</sup> Chacaypa junajpapis gamtami ruwacö sirbishoj Israel famillyacunata yanapaycunayquipaj. Gam ricaycämaptiquimi Israelcunaga juchata rurashcä. Famillyäcunapis, nogapis juchataga rurashcämi. <sup>7</sup> Ricaycämaptiquimi fiyupa mana allillata rurashcäcuna. Manami cumlishcäcunachu sirbishojniqui Moiseswan willachimashayqui mandamintuyquicunata, layniquicunata, yachachimashayquicunatapis. <sup>8</sup> Masqui yarpaypis nogacunapaj Moiseswan willachimashayquita. Nogacuna juchata ruraptëga intëruman machiypa-machir gargaramänayquipämi nimarayqui.\* <sup>9</sup> Gamman yapay yäracamur mandamintuyquicunata cumlip-tëga may-chaycho mashtacasha caycajtapis rispishayquipaj acrashayqui pachaman yapay shuntamänayquipämi nimarayqui.\*

<sup>10</sup> «Nogacunaga carcaycä gamta sirbishoj acrashayqui runacunami. Nogacunataga jorgamarayqui fiyupa munayniquiwanmi.\* <sup>11</sup> Tayta Dios amatarmi ruwacö mañacamushäta wiyamänayquipaj. Chayno wiyaycuy ari sirbishojcuna mañacamushayquitapis. Lapanëpis gamta rispishayllatami munaycä. Chaynöpis gamta ruwacamö yanapämänayquipaj. Gam camacächiy ari tayta nogata ray cuyapämänanpaj.»

Chay wichan nogaga caycarä ray Artajerjes upunanpaj binu apapajninmi.

## 2

### *Jerusalenman Nehemías aywananpaj Artajerjes aunishan*

<sup>1</sup> Ishchay chunca (20) watana Artajerjes ray caycaptin, Nisán quillacho juc junaj ray upunanpaj binuta macyaycarä. Chay öra rayga ricamaran llaquisha caycajta. <sup>2</sup> Chaymi

\* 1:1 Esd. 4.7 \* 1:8 Lev. 26.33; Deut. 28.64 \* 1:9 Deut. 30.1-5 \* 1:10 Deut. 9.29



tapumaran: «¿Imanirtaj llaquisha caycanqui? Manami gueshyaycajnöchoga caycanqui. Jucpitami llaquishaga caycanqui canga.»

Chayno nimaptin fiyupa manchacäcurä. <sup>3</sup> Nircur rayta nirä: «¡Tayta rayga imaycamapis cawachun! Awilöcuna pamparaycashan siudä pasaypa ragällan, puncuncunapis nina rupasha caycaptenga ¿imanirtaj mana llaquicömanchu ari tayta?»\*

<sup>4</sup> Chaura rayga tapumaran: «¿Imanöpataj yanapäman?»

Jinan öra janaj pachacho caycaj Tayta Diosta shongüllächo mañacurä «Gam munashayquino cachun» nir. <sup>5</sup> Nircur rayta nirä: «Cuyapämashpayqui, chayno gampaj alli captenga, ruwacö Tayta mandaj Judäman cachamänayquipämi, awilöcuna pamparaycashanman chayaycur juchusha caycajcunata allchachinäpaj.»

<sup>6</sup> Ñaupancho warmin jamaraycaptin rayga tapumaran: «¿Imaycamaraj chaycho goyämunqui? ¿Imayraj cutimunqui?» nir.

Chaura willarä imay cutinäpaj cashantapis. Willaptë aywanäpaj aunimaran. <sup>7</sup> Mastapis ruwacurä paypaj alli captin y cuyapämashpanga Eufratespita inti yaganan cajlächo carcaycaj gobernadorcunaman papilta apachimänapaj; chaypa päseptë Judäman chayanäcama mana chapämänapaj. <sup>8</sup> Yapay juc papilta mañacurä ray mandashan cajcho caycaj muntita täpaj Asaf jutiyoj runaman apachimänapaj, Templupa cantunpa tumaraycaj pergapa puncuncunata, siudäman yaycuna puncuncunata llapanta allchachinäpaj guerucunata gomänapaj, noga tiyanäpaj caj wasita rurachinäpäwan. Chaura cuyapäcoj cayninwan Tayta Dios yanapämaptin rayga llapantami aunimaran.

<sup>9</sup> Eufratespita inti yaganan cajlächo carcaycaj gobernadorcunaman chayaycur ray apachimashan papilta entregarä. Rayga yan'gämänapaj cacharan achcaj mandaj suldärucunata, muntäducunatapis. <sup>10</sup> Israelcunata yanapänanpaj runa chayashanta musyaycur Horonpita caj Sanbalat, Amonpita caj Tobías fiyupa rabyaran.

#### *Siudäpa perganta allchachinanpaj tumashan*

<sup>11</sup> Jerusalemman chayarä. Chaycho quimsa junaj goyarcu <sup>12</sup> juc chacay jatarirä ishcaj quimsa runacunawan. Pitapis manami willaparächu nogaga Jerusalemcho imatapis ruranäpaj Tayta Dios yarpayta gomashanta. Muntasha aywashallätami uywatapis aparä. <sup>13</sup> Chay chacay tumaj aywar llojshirä «Ragra» jutiyoj puncu caycajpa «Dragón» jutiyoj pösuman, nircur chaypa aywar «Ganrata Gotucuna» jutiyoj puncuman chayanäpaj. Chaypita päsar ricapacurä Jerusalemna intëru pergancuna juchusha caycajta, puncuncunapis rupasha caycajta. <sup>14</sup> Chaypitaga päsarä «Yacu Pashtamunan» jutiyoj puncu caycajpa, «Raypa yacu ishtanquin» jutiyoj cajpa. Ichanga cawallö päsanapaj näni mana caranchu. <sup>15</sup> Chayno chacayllata ragranpa wichar pergacuna imano caycashantapis ricapacurä. Ricariycur cutirä «Ragra» jutiyoj puncupa.

<sup>16</sup> Chaycho caycaj gobernadorcunaga mana musyarancho imata rurari puriycashäntapis. Chay öracamaga manarämi maygantapis Israelcunata willaparärächu: cüracunata, mayur runacunata, ni mandajcunatapis, ni arunanpaj carcaycajcunatapis. <sup>17</sup> Chaypitaraj paycunata nirä: «Gamcunapis musyarcaycanquimi pasaypa mana allichö marcanchi caycashantaga. Jerusalemna caycan ragällanmi; puncuncunapis rupashami. Parlacunanchipaj witimuy-llapa llapanchi Jerusalemna curralnin juchusha caycajta yarpay jatarachinapaj. Chauraga mananami pipis asipar jamurpämäshunnachu.»

<sup>18</sup> Chaychömi paycunata willaparä cuyacoj cayninwan Tayta Dios yanapämashanta. Chayno willarä ray imata nimashantapis. Chaura paycunaga «¡Juclla allchayta gallaycärishun!» nimiran.

Chaura jucnin-jucnin shacyar arunanpaj auniran. <sup>19</sup> Chayta mayaycur Horonpita caj Sanbalat, Amonpita caj mandaj Tobías, Arabiapita caj Gesem nogacunata asipämar manacajman churamar nimiran: «¿Imata ruraytataj yarpaycaycanqui? ¿Raypa contran jatariyachu gamcunaga yarpaycanqui?»

\* 2:3 2Rey. 25.8-10; 2Crón. 36.19; Jer. 52.12-14

<sup>20</sup> Chaura nogaga nirä: «Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi nogacunataga yanapämanga. Paypa sirbejnincunami gallaycärej-aywä juchusha pergacunata allchayta. Gamcunaga cay Jerusalemman manami ni imanillarpis mëticunayqui camacanchu. Manami imatapis ruranayquichu Jerusalemhöga.»

## 3

*Aruyta gallaycärishan*

<sup>1</sup> Chaura mas mandaj cüra Eliasib cüra-masincunawan allchachiran «Uyshacuna» jutiyoj yacunata puncu cajpa. Churachiran puncuncunata. Paycuna allchachiran curral pergacunata Pachac jutiyoj törripita Hananeel törricama. Allchayta ushaycur chaycunataga Tayta Diospana cananpaj inauraran. <sup>2</sup> Chaypita päsaraj curral pergatana allcharan Jericó runacuna. Chaypita cajtana allchachiran Imripa wamran Zacur. <sup>3</sup> «Pescädu» jutiyoj yacunatana Senaapa wamrancuna allcharan. Puncuncunatapis churachiran lläbincunatawan, sirufanancunatawan, rancancunatawan-cama. <sup>4</sup> Chaypita cajtana curral pergata allchachiran Cospa willcan Meremot. Payga caran Uriaspa wamran. Chaypita lädunman cajtana allchachiran Mesezabeelpa willcan Mesulam. Payga caran Berequiaspa wamran. Chaypita päsarajtana allchachiran Baanapa wamran Sadoc. <sup>5</sup> Chaypita lädunman päsaraj caj curral pergatana allcharan Tecoapita caj runacuna. Mas rispitädu runacuna ichanga mandajncunata yanapayta mana munaranchu. <sup>6</sup> Paseahpa wamran Joiada, Besodiaspa wamran Mesulam allchachiran «Jesana»\* jutiyoj yacunata. Puncuncunatapis churachiran lläbincunatawan, sirufanancunatawan, rancancunatawan-cama. <sup>7</sup> Chaypita päsaraj caj curral pergata allchachiran Gabaón runa Melatías, Meronot runa Jadón. Paycuna allcharan Mizpa, Gabaón runacunawan. Paycunaga caraycaran Eufratespita inti yaganan caj-lächo caycaj gobernador mandashanchömi. <sup>8</sup> Chaypita päsaraj curral pergataga allchachiran Harhaiapa wamran Uziel. Payga caran guellay tacaj. Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Hananías. Payga caran perfümicunata ruraj. Paycuna ishcan allchachiran Jerusalemna perganta anchu curral perga caycajcama. <sup>9</sup> Chaypita päsaraj caj curral pergata allchachiran Hurpa wamran Refaías. Payga caran pullan Jerusalemna mandajnin. <sup>10</sup> Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Harumafpa wamran Jedaías. Allchachishan pergaga wasin lädunpa caran. Chaypita päsaraj curral pergatana allchachiran Hasabniaspa wamran Hatús.

<sup>11</sup> Harimpa wamran Malquiaswan, Pahat-moabpa wamran Hasubna allchachiran chaypita päsaraj curral pergataga. Paycunami allcharan «Jurnu» jutiyoj törripitapis. <sup>12</sup> Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Halohepa wamran Salum warmi wamrancunawan. Payga pullan Jerusalemna mandajninmi caran. <sup>13</sup> «Ragra» jutiyoj yacunatana Hanún allcharan Zanoa runacunawan. Puncuncunatapis jawiran. Lläbinta rancantawan churaran. Pergatana pergaran chuscu pachac pichga chunca (450) metru larguta. Pergar chayachiran «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yacunacama. <sup>14</sup> Recabpa wamran Malquías Bet-haquerem distrítupa mandajninna «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yacunata allchachiran. Puncuncunatapis jawiran. Lläbintapis rancantawan churaran.

<sup>15</sup> Colhozepa wamran Salum Mizpa distrítupa gobernadornin allchachiran gatachiran «Yacu Pashtanan» jutiyoj yacunata. Puncuncunata jawiran. Lläbintawan rancanta churaran. Raypa wertan läduncho caycaj Siloé ishtanquipa lädun perga aywarajtapis allchachiran Davidpa siudäninpita urämuna escaluncama. <sup>16</sup> Chaypita päsaraj curral pergata pullanta allchachiran Azbucpa wamran Nehemías David pamparaycashanpa chimpancama. Yacu pösü caycashan cajpa päсахir chayachiran suldürucunapa cuartilnincama.

<sup>17</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan cüracunata yanapaj Leví runacuna. Allchachiran Banipa wamran Rehum. Chaypita päsaraj cajtana pullan Keila distrítupa mandajnin Hasabías allchachiran. Payga allchachiran mandashan distrítupa jutincho. <sup>18</sup> Chaypita päsaraj cajtana allchachiran mandaj-masincuna: Henadadpa wamran Bavai. Payga

\* 3:6 Waquin Bibliachöga Auquis Puncu ninmi.

caran pullan caj Keila distrítupa mandajnin. <sup>19</sup> Josuëpa wamran, Mizpa distrítupa mandajnin Ezer allchachiran armancuna churaränan wasiman wichäna lädun isquínapita. <sup>20</sup> Chaypita jucaj perga llojshiraj cajtana allchachiran Zabaipa wamran Baruc. Paycuna allcharan quiquin isquínapita mas mandaj cüra Eliasibpa wasin läduncama. <sup>21</sup> Chaypita päsaraj cajtana allchachiran Uriaspa wamran Meremot, Cospa willcan. Pay allchachiran Eliasibpa wasin lädunpita wasin ushajcama.

<sup>22</sup> Chaypita päsaraj caj pergatana allcharan Jordán guechwa pampacho tiyaj cüra-cuna. <sup>23</sup> Paycuna allchashanpa lädunman cajtana Benjaminwan Hasub allcharan wasin lädunpa. Chaypita caj pergatana allcharan Azarías quiquinpa wasin lädunpa. Pay caran Maasiaspa wamran, Ananiaspana willcan. <sup>24</sup> Chaypita päsaraj pergata allcharan Henadadpa wamran Binuy famillyancunawan. Pay allcharan Azariaspa wasinpita aywaraj perga isquínacama. <sup>25</sup> Chaypita päsaraj cajta allchachiran Uzaipa wamran Palal quiquin isquínapita-pacha. Pay allchachiran palasyupita mas altu caycaj törripapis. Chay törriга caycaran carsil puncucho. Chaypita päsaraj cajtana allcharan Farospa wamran Pedaías. <sup>26</sup> Payga allchachiran «Yacu» jutiyoj yaycuna puncucama inti yagamun caj-läpa. Chayno allchachiran perga janancho ricchacunapaj mas altu törripapis. (Ofelcho tiyajcunaga caran Templucho arojcuna.) <sup>27</sup> Tecoa runacunana allcharan chaypita päsaraj curral pergata, perga janancho ricchacunapaj jatun törri caycashanpita-pacha Ofel perga aywaraycämojcama.

<sup>28</sup> «Cawallucuna» jutiyoj yaycuna puntu caj-läpana allcharan cüracuna cada ünun wasinpa läduncunapa päsaraj caj pergataga. <sup>29</sup> Paycuna allchashanpa lädunpa päsaraj cajtana allcharan Imerpa wamran Sadoc quiquinpa wasin lädunpa. Chaypita päsaraj cajtana allchachiran Secaniaspa wamran Semaías. Payga caran inti yagamunan caj-lächo caycaj puncuta täpaj. <sup>30</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan Selemiaspa wamran Hananías, Hanunwan ishcan. Hanunga caran Salafpa sojta caj wamran. Paycuna allchashanpita päsaraj cajtana allcharan Berequiaspa wamran Mesulam. Payga allcharan wasinpa lädunman cajta. <sup>31</sup> Guellay tacaj Malquiasna allcharan chaypita päsaraj caj pergata, Templucho ima ruraycunachöpis arojcunapa wasin caycashancama, imatapis ranticojcunapa wasincuna caycashancama. Chay wasicuna carcaycaran autoridäcunapa despächuncuna caycashanpa chimpancho. Chaypa päsachir chayachiran ricchacunapaj quiquin isquínacho caycajcama. <sup>32</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan guellay tacajcunawan imatapis ranticojcuna. Paycunaga allcharan ricchacuna caycaj isquínapita «Uyshacuna» jutiyoj puncucama.

## 4

### *Chiquejcuna manacajman churashan*

<sup>1</sup> Curral perga juchushanta allcharcaycashäta mayaycur Sanbalatga fiyupa rabyacurcuran. Chaymi Israel runacunata manacajman churar asiparan. <sup>2</sup> Mandajmasincunawan Samaria suldarucunawan parlar ninacuran: «¿Imatataj ruraycan cay manacaj Israelcunaga? ¿Piraj auniyconga yapay uywacunata pishtarcur rupachinapäga? Arurcaycashanta ¿juc junajllachuraj usharenga? ¿Pasaypa rupasha goturpaycaj rumicunaga allchuraj canga yapay perganapaj?»

<sup>3</sup> Chayno rimarcaycashan öra ñaupancho caycaran Amón runa Tobiaspis. Paypis niran: «¿Masqui ricay-llapa chay arurcaycashan pergata! Chay pergaga atoj wicharcup-tillanpis juchucäcunmanmi.»

### *Tayta Diosta Nehemías mañacushan*

<sup>4</sup> Chaymi noga Nehemiasga Tayta Diosta mañacurä: «Tayta Diosnä, masqui wiyay nogacunata asipaycämashanta. Nogacunata chiquimar rimamashancunataga quiquin-cunaman ticraycachiy. Paycunaga chiquinacushanpa munaynincho cachun. Präsu

apachun juc-lä nasyunman. <sup>5</sup> Paycuna mana allita rurashanpita ama perdunaycuychu; ni jucha rurashancunatapis ama gongaycuychu. Juchusha caycaj curralta yapay jatariycächejcunatami ashllir-ushasha.»

*Chiquejcuna manchachishan*

<sup>6</sup> Curral perga allchaytaga siguir arurcaycarä. Chay örapäga pullantana pergarcaycaran. Runacunaga mana guellanaypa arurcaycaran. <sup>7</sup> Jerusalemna pergancunata mana jamaypa aruycashanta mayaran Sanbalat, Tobías, Arabia runacuna, Amón runacuna, Asdod runacuna. Llapan capriraycajcunatapis chapayta ushaycajtana mayaycur fiyupa rabyacarcäiran. <sup>8</sup> Chaymi parlacuran Jerusalemna magaj yacunanjapaj, pasaypa mana allacunata rurananpaj. <sup>9</sup> Chaura nogacunaga Tayta Diosnëta mañacurä. Nircur runacunata churarä chacaypa junajpapis ricchacunanjapaj, shamuptin nogacunapis ichipänäpaj. <sup>10</sup> Judá runacuna waquenga nircaycaran: «Ashtajcunapa callpancunapis manami cannachu chaychica juchusha goturaycajta jorguyllawan. Manami curral perga allchayta ushashunpächu.»

<sup>11</sup> Chiquimajcunaga yarparan wañuchimänanjapaj yaycamuptin mana musyanäcunata, ni mana ricanäcunata, wañuchimaptenga arurcaycashätapis jinancho cachaycärinäpaj cashanta. <sup>12</sup> Paycunapa läduncunacho tiyaj marca-masëcuna shaycamur achca cuti willamaran: «Chay runacuna curalaypa yaycamunanpämi carcaycan» nir. <sup>13</sup> Chaymi nogaga runacunata nirä bäjulla perga caycashanpa, uhcucuna caycashanpa cada familya perga wajtancho sablinwan, lansanwan, lëchancunawan täpananjapaj. <sup>14</sup> Manchacuptinna mayurcunata, mandajcunata, llapan runacunatapis ichircur nirä: «Gamcuna ama manchacuychu. Tayta Diosninchiman yäracuy. Payga manchacunami, imapäpis munayniyojmi. Gamcunaga pilliy marca-masiquita, warmiquita, warmi ollgu wamrayquicunata salbar, wasiquicunatapis mana guechushunayquipaj.»

<sup>15</sup> Nogacunapis pillyanäpaj shuyarpaycashäta musyaycur, yarpapaycämashanta Tayta Dios mana camacächishanta musyaycorga mana yaycamurannachu. Nogacunapis yapay curral perga aruyta gallaycärirä. <sup>16</sup> Chayno mayashäcunapita-pacha runacunaga pullallanna aroj. Pullanna pillyananjapaj camaricusha shuyarpaycaran lansancunawan, lëchancunawan, chapacunanjapaj escüduncunawan, pëchuncunata chapacunawan. Mandajcunana yanaparcaycaran <sup>17</sup> curral pergata allcharcaycay Judá runacunata. Rumi ashtajcunaga jinalla ashtarcaycaran. Arojuna jucay maquinwan aruycaj jucajwanga armancunata aptaraycaj. <sup>18</sup> Pergaycho arojcunaga lapanmi cheglancunacho sablinta chararcaycaran. Trompëtata tucananpaj cajna lädöcho caycaran. <sup>19</sup> Mayur runacunata, mandajcunata, waquin cumuncunatapis nogaga maynami willaparä: «Arunanchipaj aruyga achcami caycan. Canan noganchëga curralta pergaycho juc-lächo juc-lächo raquicasha carcaycan. <sup>20</sup> Chaymi trompëtata tucamuptenga lapanchi shuntacäshun trompëta wagamushan cajman. Tayta Diosninchinami pilliyaptinchi yanapämäshun.»

<sup>21</sup> Chaynöpami nogacunaga arurä pacha wararcushanpita-pacha chacarpunancama. Pullan caj runacunanami lansanwan-lansanwan carcaycaran. <sup>22</sup> Chaychömi runacunata nirä: «Gamcunaga uywayniquiwan-cama quëday cay Jerusalemllacho chacaypa täpanayquipaj junajpa arunayquipaj.» <sup>23</sup> Nogapis familyäcunapis, yanapämajcunapis, yan'gaycämaj suldarucunapis manami lojticurächu röpäcunataga. Jina arushalläwanmi carcaycarä. Lapanëpis lansä aptasha-aptasha carcaycarä.

5

*Pobricunata Nehemías washashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Israelcunaga warmipis ollgupis fiyupa llaquicur rimaran Israelmasincunapaj. <sup>2</sup> Waquenga nircaycaran: «Nogacunapaga achcami wamräcuna warmipis ollgupis. Cawanäpaj riguta munä.» <sup>3</sup> Waquinna nircaycaran: «Muchupacashpämi muruna chacräcunata, übas chacräcunata, wasëcunata rinda jatiycushcä yargaypita mana wañunäpaj.» <sup>4</sup> Waquenga nircaycaran: «Muruna chacräta, übas chacräta rinda

churaycurmi guellayta jorgushcä rayman impuestuta päganäpäpis. <sup>5</sup> Nogacunapis paycunapis carcaycä chay familyapita mirajllami. Wamräcunapis paycunapa wamran-nirajllami. Chayno caycaptinpis nogacunaga wamräcunata warmita ollgutapis churaycä uyway cananpaj. Waquenga maynami warmi wamräcuna uywayna caycan. Imanöpapis mananami jorguyta puydecunanachu. Muruna chacräcuna, übas chacräcunapis jucpanami.»

<sup>6</sup> Chayno llaquicur parlajta wiyaycur fiyupa rabyarä. <sup>7</sup> Sumaj yarpachacurir, piñacurä rispitädu mayur runacunata, mandajcunatapis ristashanpa wawanta fiyupa chaninta cobrashanpita. Nircur juclla nirä sisyunta ruranäcunapaj, imanir chayno cashantapis parlanäcunapaj. <sup>8</sup> Chaymi nirä: «Nogacuna puydishalläpitaga juc-lä nasyuncunaman ranticusha caycaj marca-masinchí Israelcunata jorgamushcäcunami. Chayno jorgamusha caycaptäcunapis, ¿yapaychu gamcunaga cobrashpayqui uywayman ticraycächinqui yapay nogacuna jorgunäpaj?»

Chayno niptë paycunaga imata rimacuytapis mana camäpacushpan upällalla wiyarpaycaran. <sup>9</sup> Mastapis nirä: «Gamcuna chayno rurarcaycashayquega mana allimi caycan. Chaypa ruquin gamcuna Tayta Diosta rispitar pay munashanno goyanquiman Tayta Diosta mana rispitar chiquimajninchicuna mana asipämänanchipaj. <sup>10</sup> Nogapis, yanapämajcunapis, familyäcunapis gam mayurcunanömi rīguta guellaytapis ristashcä. ¡Chaymi cananga chay jagataga llapanta gongaycärishun! ¡Amana cobrashunnachu! <sup>11</sup> Chaymi nogaga ruwä muruna chacrancunata, übas chacrancunata, olivo chacrancunata, wasincunatapis cachapaycunayquipaj. Gamcuna gongaycur amana cobraynachu guellaypita, rīgupita, bīnupita, ni asëtipitapis.» <sup>12</sup> Chaura paycuna niran: «Gam nimashayquinömi llapantapis cumlishaj. Canan örami llapanninta cutiycachishaj. Mananami jagä canganachu.»

Chayno niptin cüracunata gayachirä. Nircur paycunapa ñaupancho jurachirä quiquincuna aunishanno cumlinanpaj. <sup>13</sup> Chayno nircur cäpäta tapsir nirä: «Jurashanta mana cumlej cajtaga wasinpita, ima-aycanpitapis Tayta Diosga tapsirichun. Chayno rurar ima aycayojpis caycajcunataga jinayllata cachaycuchun.» Chayno niptë llapan runacuna niran: «Au, gam nishayquino cachun» nir. Nircur llapan alabaran TAYTA DIOSTA.

#### *Runacunapaj Nehemías alli cashan*

Runacunaga aunishanno cumliran. <sup>14</sup> Artajerjes ishcaj chunca (20) wata ray caycashpan Judá partipa mandajnin canäpaj churamaran. Chay junajpita-pacha quimsa chunca ishcaj (32) wata mandaj canancama nogapis ni yanapämajcunapis runacunataga manami mañarächu micunäpaj, upunäpaj derëchöcunata. <sup>15</sup> Ñaupä caj gobernadorcunami ichanga llapan runacunapäpis fiyupa gastulla caran. Paycunaga cada junaj cobraj chuscu chunca (40) guellayta micuypäwan bīnupaj. Chay mandajcunapa yanapajnin-cunana runacunata amatar ñacachej. Nogaga Tayta Diosta rispitar manami chaynöga ruraranachu. <sup>16</sup> Siudä cantunpa curralninta pergachinä cajtaga pergachiyta ushajpäna usharä. Chacracunatapis manami rantishcächu. Yanapämajcunapis llapanmi shuynicama aruran. <sup>17</sup> Nogapa wasëchöga micoj pachac pichga chuncan (150) runacuna. Waquenga caran Israelcuna, waquinna ray churashan mandajcuna. Juc-lä nasyunpita nogaman shamoj runacunataga manami yupajchu cä. <sup>18</sup> Noga päganäpaj cada junaj pishtaj juc töruta, werannin sojta uyshata, wallpacunatapis. Cada chunca junajmi aypalla bīnuta chayachimoj.

Llapan runacunami fiyupa ñacaycaran. Chaynöpami nogaga mana rimaparächu mandaj cay derëchöta pägamänanpäpis. <sup>19</sup> ¡Tayta Diosnä cay runacunapaj alli cashäpita nogapis allichö canäpaj yarpaycuy ari!



<sup>1</sup> Chiquimajcuna Sanbalat, Tobías, Arabia runa Gesem musyaran Jerusalem pa curralninta juc capriraycajllatapis mana cachaypa allchachir ushashäta. (Puncucunatami ichanga manaraj jawichirärächu). <sup>2</sup> Sanbalatwan Gesemga papilta apachimuran ««Ono» jutiyoj ragran aywaj guechwacho mayninchöpis juc pachacho tincunapaj shamuy» nir. Paycunaga yarpapaycämaran mana allita ruramaytami. <sup>3</sup> Chaura nogapis cachawan cayno willachirä: «Mas alli caj aruynëcunawan tincupacashami caycä. Shamunäpapis luwarnë manami canchu. Shamuptëga aruynë jitapacäcongami.» <sup>4</sup> Rimir nimashannölla chuscu cutimi cachata cachamuran. Nogapis rimëru nishänölla cachawan cutichirä.

<sup>5</sup> Chaynölla cutichtänami Sanbalatga quiquinpa uywaynintana cachamuran. Chay cachamushanwanga pichga cutina willachimaran. Willachimashpan llapan ricananpaj cartata apachimuran. Cartachöga rimir-puntata nishannölla <sup>6</sup> niycaran:

Runacunami parlan. Gesempis parlaycan. Gamshi llapan Israelcunawan yarpaycanqui raypa contran jatariyta. Chayshi allcharcaycanqui pergacunatapis. Gamshi rayninpis canquipaj. <sup>7</sup> Jerusalemcho ray canayquipaj churashunayquipapis maynashi profëtacunata churashcanqui. Ray cayman churarcushushpayquega «Judächo ray caycannami» nengashi runacunaga. Chaymi juclla shamuy parlananchipaj manaraj ray Artajerjes mayashancama.

<sup>8</sup> Chaura nogapis cutichir nirä: «Chay nishayquega manami rasunpachu. Chaytaga quiquiqui yarpayniillayquipitami jorgushcanqui.» <sup>9</sup> Paycunaga arurcaycashäta cachaycunäpami imanöpapis manchachimayta munaran. Noga ichanga Tayta Diosta mañacurä arurcaycashächo yanapämänanpaj.

<sup>10</sup> Nircur gueshpír aywarä Delaiapa wamran Semaiaspa wasinman. Payga caran Mehetabelpa willcan. Paymi wasincho pacacur wichgacushalla caycaran. Pay nimiran: «Tayta Diospa Templun ruriman shuntacar wichgacarcärishun mas rispitàdu cajman. Canan chacaymi wañuchishunayquipaj yaycamuyta yarparcaycan.» <sup>11</sup> Chaura noga nirä: «Nogaga manami manchacöchu wañuyta. Nogano runacunaga templuman manami pacacunchu wañuchinanpita. Manami imanillarpis pacacushächu.»

<sup>12</sup> Nogaga mayna musyaräna Tayta Dios mana willapashanta. Payga chayno niycämaran manchachimänallanpaj Sanbalat, Tobías pägasha captillan. <sup>13</sup> Manchachimaptin pacacorga noga juchata ruranäta munarmi pägaran. Paycuna yarparan nimashanta rurarga juchata ruranäta, chaynöpa pengayman churamayta. <sup>14</sup> ¡Tayta Diosnë: Yarpaycuy Sanbalatwan Tobías mana allita rurashancunata! ¡Ama gongaycunquichu profëtisa Noadías, waquin profëtacunapis manchachimänanpaj llullacuypa mana allita yarpashancunataga!

### *Curral pergayta ushashan*

<sup>15</sup> Elul quillacho Curral pergayta usharan ishcaj chunca pichga (25) junajnincho. Aruytaga usharan pichga chunca ishcaj (52) junajcho. <sup>16</sup> Llapen chiquimajcuna musyaran wallca junajllacho aruyta ushashäcunata. Chaura tiyashäcunapa bisinun nasyuncunacho tiyajcunaga fiyupa manchariran. Alli-tucurcaycashanpitapis pengacuran. Paycuna musyaran Tayta Dios yanapämaptin aruytaga fäsi ushashäta.

<sup>17</sup> Chay wichan achcajmi rispitàdu Judä runacunaga cartata apachej Tobiasman. Tobiaspis apachej paycunaman. <sup>18</sup> Arapa wamran Secaniaspa Tobías mashan captin, Tobiaspa wamran Johanán Berequiaspa wamran Mesulampa mashan captinmi achcaj Judä runacunaga Tobiaspa amigun caran. <sup>19</sup> Chaymi Tobiaspäga «alli runami» nimaj. Tobías cajman chayarna noga imata nishallätapis runacuna willapaj. Chaura Tobiasnami nogaman cartata apachimoj manchachimänanpaj.

## 7

### *Mandajcunata Nehemías churashan*

<sup>1</sup> Curral pergayta ushajpaj ushaycur, puncucunatapis llapanpata jawiyta ushaycur, puncu täpajcunata, Diosta alabar cantajcunata, cüracunata yanapaj Leví runacunatapis

puncu yaycunacunata täpananpaj churanacurä. <sup>2</sup> Jerusalemcho mandaj cananpaj churarä wauguë Hananita.\* Siudächo llapan suldärucunapa mandajnin cananpaj churarä Hananiasta. Payga caran alli runa llapantapis cumlej yäracuna. Waquin runacunapita masmi Tayta Diostapis rispita. <sup>3</sup> Paycunata nirä: «Sumaj pacha jun'garauptinraj Jerusalem pa puncunta quichachinqui. Inti päsarauptin puncunata wichgachinqui, rancachinqui, puncu täpajcuna täpanancunacho cayauptinraj.»

Siudächo tiyaj runacunata churarä ricchacur täpäshinanpaj. Waquintaga nirä wasincunapa lädunpa cajtaga täpäshinanpaj. <sup>4</sup> Siudäga caran may-may jatun. Runacunami ichanga caru-carulla tiyarcaycaran. Juchusha wasicunata manarämi ushajpäga allchasharächu caran.

*Prësu aywashanpita cutimojcuna*

(Esd. 2.1-70)

<sup>5</sup> Tayta Dios yarpayta gomar yanapämaptinmi gayachirä rispita du mayur runacunata, mandajcunata, llapan runacunata ayca cashantapis sinsunäpaj. Chaychömi tarirä rimir cutimojcunapataga jutincuna apuntashana caycajta. Chaychöga caynömi apuntaraycaran:

<sup>6-7</sup> Judächo yurej Israelcunata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran Jerusalemman, Judächo caycaj marcancunaman-cama. Paycunataga cutichimuran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum, Baana.

Pushamushan runacuna caran:

<sup>8</sup> Parospita mirajcuna 2,172.

<sup>9</sup> Sefatiaspita mirajcuna 372.

<sup>10</sup> Arapita mirajcuna 652.

<sup>11</sup> Pahat-Moab runacuna 2,818. Paycunaga caran Josuépita Joabpita mirajcuna.

<sup>12</sup> Elampita mirajcuna 1,254.

<sup>13</sup> Zatupita mirajcuna 845.

<sup>14</sup> Zacaipita mirajcuna 7.

<sup>15</sup> Binuypita mirajcuna 648.

<sup>16</sup> Bebaipita mirajcuna 628.

<sup>17</sup> Azgadpita mirajcuna 2,322.

<sup>18</sup> Adonicampita mirajcuna 667.

<sup>19</sup> Bigvaipita mirajcuna 2,067.

<sup>20</sup> Adinpita mirajcuna 655.

<sup>21</sup> Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.

<sup>22</sup> Hasumpita mirajcuna 328.

<sup>23</sup> Bezai pita mirajcuna 324.

<sup>24</sup> Harifpita mirajcuna 112.

<sup>25</sup> Gabaonpita mirajcuna 95.

<sup>26</sup> Belén runacunawan Netofa runacuna 188.

<sup>27</sup> Anatot runacuna 128.

<sup>28</sup> Bet-azmavet runacuna 42.

<sup>29</sup> Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.

<sup>30</sup> Ramäwan Geba runacuna 621.

<sup>31</sup> Micmas runacuna 122.

<sup>32</sup> Betelwan Hai runacuna 123.

<sup>33</sup> Nebo runacuna 52.

<sup>34</sup> Jucaj Elam runacuna 1,254.

<sup>35</sup> Harim runacuna 320.

<sup>36</sup> Jericó runacuna 345.

<sup>37</sup> Lod, Hadid, Ono runacuna 721.

<sup>38</sup> Senaa runacuna 3,930.

<sup>39</sup> Cüracuna caran:

\* 7:2 Neh. 1.2

- Josuëpita miraj cüra Jedaiaspita mirajcuna 973.  
<sup>40</sup> Cüra Imerpita mirajcuna 1,052.  
<sup>41</sup> Cüra Pasurpita mirajcuna 1,247.  
<sup>42</sup> Cüra Harimpita mirajcuna 1,017.
- <sup>43</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:  
 Josuëpita, Cadmielpita Hodaviaspita mirajcuna 74.  
<sup>44</sup> Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 148.  
<sup>45</sup> Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita mirajcuna.  
 Paycuna caran puncu täpajcuna 138.
- <sup>46</sup> Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcuna caran:  
 Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,  
<sup>47</sup> Querspita, Siahapita, Padonpita,  
<sup>48</sup> Lebanapita, Hagabapita, Salmaipita,  
<sup>49</sup> Hananpita, Gidelpita, Gaharpita,  
<sup>50</sup> Reiapita, Rezinpita, Necodapita,  
<sup>51</sup> Gazampita, Uzapita, Paseahpita,  
<sup>52</sup> Besaipita, Meunpita, Nefusimpita,  
<sup>53</sup> Bacbucpita, Hacufapita, Harharpita,  
<sup>54</sup> Bazlupita, Mehidapita, Harsapita,  
<sup>55</sup> Barcospita, Sisarapita, Temapita,  
<sup>56</sup> Neziapita, Hatifapita mirajcuna.
- <sup>57</sup> Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna caran cayno jutiyoj runacunapa wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa, Perudapa, <sup>58</sup> Jaalapa, Darconpa, Gidelpa, <sup>59</sup> Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-hazebaimpa, Amonpa.  
<sup>60</sup> Templucho arojcuna Salomonpa uywayninpita mirajcunawan llapanga caran quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392) runacuna.
- <sup>61</sup> Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita, Imerpita, chayamojcunaga manami sumäga musyaranchu lijítimu Israel casta cashanta, ni carullapana casta cashantapis. Chay runacunaga caran:  
<sup>62</sup> Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa wamrancuna. Paycuna caran sojta pachac chuscu chunca ishcaynin (642) runacuna.  
<sup>63</sup> Cüra familya cajcunapis caran: Habaiapita, Cospita, Barzilaipita mirajcuna. Chaypa wamrancuna majachacaran Galaadpita caj Barzilaipa warmi wamrancunawan. Majachacarcu paycunaga Galaadcho tiyaj cajpa jutintana aparán. <sup>64</sup> Paycuna chay familyalla anutacushancho jutincunata ashiran. Chaycho mana taricaptin cüracuna arushanta mana aruchirannachu. <sup>65</sup> Gobernadorpis niran Urimta Tumimta ricaypa cüra musyanancamaraj Tayta Diospaj churashancunata manana micunanpaj.\*
- <sup>66</sup> Cutimoy runacuna ushajpäga caran chuscu chunca ishcaynin waranga quimsa pachac sojta chunca (42,360). <sup>67</sup> Uywaynin cajcunataga ollguta warmitapis manami yuparanchu. Chay cajcunaga shuyni caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin (7,337). Tayta Diosta alabar cantajcunapis warmi ollgu caran ishca pachac chuscu chunca pichgan (245) runacuna. <sup>68</sup> Cawalluncuna caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna caran ishca pachac chuscu chunca pichgan (245). <sup>69</sup> Camëllucuna caran chuscu pachac quimsa chunca pichgan (435). Bürrucunana caran sojta waranga ganchis pachac ishca chuncan (6,720).
- <sup>70</sup> Waquin rispitàdu runacunaga buluntäninpita goycáriran aruchinanpaj. Gobernadorpis churaran pusaj quílu gorita, pichga chunca tasuncunata, cürapaj pichga pachac quimsa chuncan (530) sotánacunata. <sup>71</sup> Waquin familyapa mandajnincunana llapanga churaran pachac sojta chuncan (160) quílu gorita, waranga ishca pachac chuncan

\* 7:65 Éxo. 28.30; Núm. 27.21; Deut. 33.8

(1,210) quïlu guellayta. Aruchiyocho gastananpämi churaran. <sup>72</sup> Cumun runacunana llapanga churaran pachac sojta chuncan (160) quïlun gorita, pachac chuncan (110) quïlun guellayta, cüracunapämis sojta chunca ganchis (67) sotänata.

<sup>73</sup> Cüracuna, Leví familya runacuna, puncu täpajcuna, Diosta alabar cantajcuna, Templucho ima ruraychöpis arojcuna, llapan Israel cumuncunapis marcanman-cama tiyacaycärran.\*

*Diospa layninta liguipashan*

Ganchis quilla cajpäna marcancho-camanami llapan runacuna tiyarcaycaran.\*

8

*Israelcunata Esdras layta liguipashan*

<sup>1</sup> Chaypita juc junajchöga Jerusalemman llapan runacuna shuntacaran «Yacu Puncu» jutiyoj yaycunapa lädun läsa pampaman. Yachachej Esdrasta paycuna niran Israelcunapaj Moiesta TAYTA DIOS isquirbichishan laycuna caycashan libruta apamunanpaj.

<sup>2</sup> Ganchis quillaman gallaycoj rimir junajcho cüra Esdrasga llapan runacuna shuntacasha caycashanman apamuran laycuna isquirbiraycashan libruta. Runacunaga chaycho carcaycaran ollgupis, warmipis, wamrapis rucullana cäga. <sup>3</sup> «Yacu Puncu» jutiyoj yaycunapa ñaupän läsa pampacho Esdrasga tutapita las-dösicama liguiparan chaycho caycaycuna llapan wiyananpaj.

Llapan runacuna mana cachaypa wiyarcaycaran laycunata liguipashantaga. <sup>4</sup> Chayno liguipaptin llapan wiyananpämi apripösu ruraran juc chacrancata. Chay jananchömi lay yachachej Esdrasga ichirpaycaran. Derëchu caj-lädunchö ichirpaycaran: Matatías, Sema, Anías, Urías, Hilcías, Maasías. Ichöj caj-lädunchöna ichirpaycaran: Pedaías, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías, Mesulam. <sup>5</sup> Esdrastaga llapan ricaycaran mas janajcho captin. Llapan runacuna ricapaycaptin libruta quicharan. Libruta quicharcuptin runacunaga ushajpaj ichicarcärran. <sup>6</sup> Esdrasga munayniyoj TAYTA DIOSTA alabaran. Chaura llapan runacunapis ricrancunata jogarir «Amén, Amén» niran. Nircur llapan runacuna TAYTA DIOSTA adurar gongurpacushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>7</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna: Josué, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán, Pelaías llapan runacunata willapar tantiyaycächiran lay imano niycashantapis. Runacunaga mana cuyucuyca carcaycaran.

<sup>8</sup> Paycuna sinchipa layta liguiparan llapan wiyananpaj. Liguircur-liguircurna imano niycashantapis willapar sumaj tantiyachiran.\* <sup>9</sup> Layta liguipashan shongunman chayaptin runacunaga waganan. Chaymi gobernador Nehemías, Yachachej cüra Esdras, layta tantiyachej Leví runacunapis niran: «Canan junäga TAYTA DIOSTA rispitanä junajmi. Ama llaquicuychu, ama wagaychu ari.» <sup>10</sup> Esdrasga mastapis niran: «Aywar alli micucunata micucarcämuy. Bínutapis mishquejta upuy. Micuyta mana charajcunatana garay. Canan junäga TAYTA DIOSTA alabar cushicunanchi junajmi. Ama llaquicuychu. Cushicushun ari. Tayta Diosninchëga chapaycämanchimi.»

<sup>11</sup> Waquin Leví runacunapis runacunataga mana wagananpaj shogarcaycaran cushicuy junaj captin. <sup>12</sup> Chaura llapan runacuna aywacuran micoj, upoj. Jucnin-jucnin micuyta yawachinacuran. Willapashan shongunman alli chayaptin sumaj tantiyacushanpitami cushicur fistata ruraran.

*Ramäda fista*

<sup>13</sup> Warannin junäga mandajcuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacunapis shuntacaran cüra Esdraswan lay imano niycashantapis sumaj musyananpaj. <sup>14</sup> Liguishpanmi tariran TAYTA DIOS Moiesta isquirbichishancho ganchis quilla cajchöga fistata rurar Israelcuna ramädallacho tiyananpaj niycashanta.\* <sup>15</sup> Chaura jinan öra

\* 7:73 1Crón. 9.2; Heb. 11.3 \* 7:73 Esd. 3.1 \* 8:8 Deut. 31.11-13; 2Rey. 23.2 \* 8:14 Lev. 23.33-36, 39-43; Deut. 16.13-15

llapan siudänincunaman, jinan Jerusalenhöpis willacachiran llapan runacuna jircapita olivopa, rayanpa, palma yörapa rämancunata, waquin jachacunapa rämancunatapis öjasapa cajtaga apamunanpaj laycho niycashanno ramädاتا gatananpaj. <sup>16</sup> Chaura runacunaga jircapa aywar rämancunata chayachimuran. Nircur ramädата ruraran wasin puncuncunacho, wasin janancunacho, Tayta Diospa Templun puncun sawancho, «Yacu Puncu» jutiyoj yaucuna lädun pampacho, «Efraín» jutiyoj yaucunachöpis. <sup>17</sup> Präsu aywashanpita cutimoy runacunaga ramädата llapan ruraran. Nircur chay ramädachöna goyaran. Nunpa wamran Josué cashan wichanpita-pacha chay öracama chaynöga manarämi rurasharächu caran. Llapan runacuna fiyupa cushicuran. <sup>18</sup> Diosta rispitaşpan fistata ganchis junaj ruraran. Esdrasnami waran-waran ligui paran Tayta Diospa layninta gallaycunan junajpita ushanancama. Pusaj junaj cajchöna jatun diya captin rispétuwan shuntacaran laycho niycashanno.

## 9

*Israelcunapa juchanpita Diosta Esdras mañacushan*

<sup>1</sup> Chay ganchis quillalla ishcaj chunca chuscu (24) junajnincho Israelcuna yapay shuntacaran ayunanapaj. Gachga röpacunata jaticuran. Umancunamanpis allpata wiñacuran. <sup>2</sup> Nircur ichircärir reconösiran «nogacunapis unay awilöcunapis juchasapami cä» nir. Israelcunallami juc-lä nasyun runacunapita\* acracaran. <sup>3</sup> Ichirpaycaptillan TAYTA DIOSPA layninta llapan wiyananpaj quimsa öra ligui paran. Yapay quimsa örana juchancunapita TAYTA DIOSTA mañacuran y aduraran. <sup>4</sup> Nircur cüracunata yanapaj Leví runacuna Josué, Binuy, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani, Quenani wicharan chacranca caycajman. Paycuna gayarayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>5</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna Josué, Cadmiel, Binuy, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías, Petaías cayno niran:  
«TAYTA DIOSNINCHÏTA imaycamapis llapayqui alabay.  
¡Payga fiyupa rispitađu cashpan munayniyoj cashpan alabasha cachun!

<sup>6</sup> «Gamllami TAYTA DIOSGA canqui.\*  
Gammi camashcanqui syëluta, syëlucho llapan caycajcunata.  
Gammi camashcanqui cay pachata, cay pachacho cajcunata,  
lamarta, lamar rurincho cajcunatapis.  
Gammi llapan ima-aycatapis cawaycächinqui.  
Chaypitami janaj pachacho caycajcunapis adurashunqui.

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS, gammi Abramta acrarayqui.  
Gammi pushamurayqui Caldeacho caycaj Ur marcapita.\*  
Nircur «Abraham» nirna jutinta churaparayqui.\*  
<sup>8</sup> Gamga musyarayquimi Abraham gamman yäracamushanta.  
Chaymi paywan parlarur aunirayqui paypita mirajcunata goycunayquipaj Cananeo, Het, Amorreo, Ferez, Jebús, Gerges runacuna tiyaycashan chacrata.\*  
Cumlej carmi aunishayquitaga cumlishcanqui.

<sup>9</sup> «Ricarayquimi Egiptucho unay caj familyäcuna imano ñacashantapis.\*  
Wiyarayquimi Puca Lamar cantuncho fiyupa llaquicushpan mañacamushantapis.\*  
<sup>10</sup> Fiyupa almiraypajcunata rurarmi castigarayqui faraonta, mandäshejnincunata, llapan pampa runacunatapis.\*  
Acrashayqui Israelcunata mana cuyapaypa ñacachishanpitami castigarayqui.  
Chaypitami gampäga maychöpis allita parlan canancamapis.

\* 9:2 Esd. 10.11    \* 9:6 Deut. 6.4    \* 9:7 Gén. 12.1    \* 9:7 Gén. 17.5    \* 9:8 Gén. 15.18-21    \* 9:9 Éxo. 3.7  
\* 9:9 Éxo. 14.10-12    \* 9:10 Éxo. 7-12



- 11 Israelcuna ricaycäshuptiquimi lamartapis ishcayman raquirirayqui.  
Chaura paycunaga chucru allpapana pä saran.  
Gaticachajcunatami ichanga ushajpaj yacuwan chaparcachirayqui jundu yacuman ru-  
mita jitarpojno.\*
- 12 Israelcunata junajpaga pusharayqui pucutay ichiraycajwan, chacaypana nina ratatay-  
car ichiraycajwan maypa aywananpäpis achquipashpayqui.\*
- 13 «Sinaí puntamanmi urämurayqui.  
Palcunataga syëlupitami willapämurayqui.  
Munashayquino goyänanpaj tantiyachirayqui.  
Alli cajta yachachirayqui.  
Allillata rurananpaj laycunatapis, mandamintucunatapis willaparayqui.
- 14 Uywayniqui Moiseswan willapächirayqui cada semänacho juc junaj jamar alabashu-  
nayquipaj, munashayquino laycunatapis mandamintuyquicunatapis cumlinan-  
paj.\*
- 15 «Palcunataga syëlupitami tantata gomurayqui micunanpaj.\*  
Yacunaptinpis gagapitami yacuta llojshichipämurayqui.\*  
Nircur nirayqui aunishayqui nasyunman tiyaj yaycunanpaj.\*
- 16 Chay unay caj awilöcunaga casha mana tantiyaj, mana wiyacoj runacunami.  
Chaymi mandamintuyquitapis mana cumlishachu.
- 17 Palcunata salbanayquipaj milagrucunata rurashayquitapis gongaycärirmi  
yachachishayquicunataga manana rurarannachu.  
Chayno mana wiyacoj cashpanmi palcunaga churacarcäriran juc mandajninta yapay  
uyway cananpaj Egiptuman cutichinanpaj.\*  
Chaypis gamga canqui Tayta Dios llapantapis perdunaj, alli, cuyapäcoj, jucllaga mana  
rabyacojmi.\*  
Chaymi palcunataga mana cachaycushcanquichu.
- 18 «Jundiypa töru-mallwata ruracarcärir «Caymi Egiptupita jorgamajninchi diosga» ni-  
ran.\*  
Chayno nirmi fiyupa rabyachishurayqui.
- 19 Cuyapäcoj cashpayquimi chunyajchöga mana cachaycurayquichu.  
Pucutaypis caminuta rejsichinanpaj manami junajpa illgaranchu.  
Nina achquipis manami illgaranchu chacaypa caminuta rejsichinanpaj.
- 20 «Alli Espirituyquiwanmi palcunata tantiyachirayqui.  
Micunanpäpis mana pishiypami casha maná.  
Yacutapis manami pishëchirayquichu.
- 21 Chunyajchöpis chuscu chunca watantinmi cawachishcanqui.  
Imapis manami pishishachu.  
Röpancunapis manami ushacaranchu.  
Ni chaquinpis manami shuplluranchu.
- 22 «Palcuna tiyananpäpis munayniyojcunapa marcanta, nasyunninta entregarayqui.  
Nircur shuyni-cama chacrata raquipashcanqui.  
Palcuna yaycuran ray Sehón mandashan Hesbón partiman ray Og mandashan Basán  
partiman.\*

\* 9:11 Éxo. 14.21-29; 15.4-5 \* 9:12 Éxo. 13.21-22 \* 9:14 Éxo. 19.18-23.33 \* 9:15 Éxo. 16.4-15 \* 9:15  
Éxo. 17.1-7 \* 9:15 Deut. 1.21 \* 9:17 Núm. 14.1-4; Deut. 1.26-33 \* 9:17 Éxo. 34.6; Neh. 9.17; Sal. 86.15; Joel  
2.13 \* 9:18 Éxo. 32.1-4 \* 9:22 Núm. 21.21-35; Deut. 2.26-3.4

- <sup>23</sup> Gammi camacächirayqui goyllarcunano aypallaman mirananpaj.\*  
 Mas unay caj awilöcunata aunishayqui chacramanpis pusharayqui goycunayquipaj.\*
- <sup>24</sup> Paycunanami Canaanman yaycuycur guechuran.  
 Gammi camacächirayqui chay particho tiyajcuna paycunata manchacunanjaj.  
 Chaycho tiyarcaycacunataga raynintinta paycunapa munayninman churarayqui munashanta rurananjaj.\*
- <sup>25</sup> Guechur charicarcärriran intërunpa curalasha siudäcunata, micuy alli wayunan chacracunata, ima-aycanpis junta caycaj wasincunata, yacu pösuncunata, übas chacrancunata, olivo wertancunata, waquin früta wertancunata.  
 Chaychömi paycunaga micuytapis cushisha micuran werayänanyaj.  
 Yanapashayquipitami fiyupa cushicur alli goyaran.\*
- <sup>26</sup> «Ichanga mana wiyacojmi caran.  
 Contrayqui ricacuran.  
 Layniqui niycashantapis mana cumlir manacajman churaran.  
 Mana allita ruraptin profëtayquicuna piñacushpan willaparan gamman yapay yäracamunanpaj.  
 Chaura paycuna fiyupa rabyachishushpayquimi profëtayquicunata wañuchiran.
- <sup>27</sup> Chayno captinmi chiquejcunapa munayninman cachaycurayqui.  
 Chauraga ñacachisha.  
 Ñacar llaquicur-rämi yarpärishpan gamtaga mañacushurayqui yanapänayquipaj.  
 Chaura gamna cuyapashpayqui syëlupita-pacha wiyamushcanqui.  
 Ñacaycashanpita jorgamunanpaj acrashayqui runacunata cachashcanqui.
- <sup>28</sup> Alli goyashpannaga yapayna juchata ruraj.  
 Chaynöpami yapaypis cachaycurayqui chiquejcunapa munayninman.  
 Chay runacunana llaquicachir ñacachiran.  
 Chayno cashpanraj yapay mañacushoj cashunqui.  
 Chaura gamga cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha wiyashpayqui achca cuti yanapashpayqui salbarayqui.\*
- <sup>29</sup> Layniquicunata cumlinanjaj yaparir-yaparir tantiyachirayqui.  
 Chaura paycunami ichanga yachaj-tucoj.  
 Alli cawayta tarichicoj layniquicunata mana cumliranchu.\*  
 Paycunaga mana wiyacoj cashpanmi gam nishayquita mana cäsucuranchu.
- <sup>30</sup> «Chaypis achca watami awantashcanqui.  
 Tucuynöpa tantiyachirayqui Espirituyquiwanraj profëtayquicunawanraj.  
 Chaypis manami paycunaga wiyacuranchu.\*  
 Chayno captinnami gamga cachaycurayqui juc-lä nasyun runacunapa munaynincho cananjaj.
- <sup>31</sup> Cuyapäcoj cashpayquimi ushajpäga mana illgächishcanquichu, ni gongaycushcanquichu.  
 Gamga fiyupa cuyapäcoj Tayta Diosmi canqui.
- <sup>32</sup> «Tayta Dios gamga canqui munayniyojmi, manchacunami.  
 Parlacushayquitaga manami gonganquichu.  
 Cuyacunquimi.  
 Asiriapa\* raynincuna cashanpita canancamami castigu nogacunaman, raynëcunaman, mandajnëcunaman, cüräcunaman, gampita willacojcunaman, unay caj awilöcunamanpis chayasha.

\* 9:23 Gén. 15.5; 22.17; Deut. 1.10 \* 9:23 Jos. 3.14-17 \* 9:24 Jos. 11.23 \* 9:25 Deut. 6.10-11 \* 9:28 Deut. 32.15-43; Jue. 2.11-16 \* 9:29 Lev. 18.5 \* 9:30 2Rey. 17.13-18; 2Crón. 36.15-16; Zac. 7.12 \* 9:32 2Rey. 15.19, 29; 17.3-6; Esd. 4.2, 10

- <sup>33</sup> Chaypis gamga alli cajtami rurashcanqui.  
Nogacunami ichanga juchata rurashcä.
- <sup>34</sup> Gam willacachishayquicunata, mandamintuyquicunata manami cumlishachu raynëcunapis, mandajnëcunapis, cüracunapis, awilöcunapis.
- <sup>35</sup> Chaypa ruquenga mandashancho ima-aycayoj cananpaj yanapaycaptiquipis, micuy alli wayunan jatun chacrata goycaptiquipis manami adurashurayquichu.  
Jucha ruraycunatapis manami cachaycuranchu.
- <sup>36</sup> «Awilöcunataga chacrata unay gorayqui micur upur goyänanpaj.  
Canan nogacunaga fiyupami ñacaycä.  
Uywayman tigrashana carcaycäcuna.
- <sup>37</sup> Chay chacracho wayojcunaga raycunallapämi caycan.  
Chay raycunataga churapämashcanqui juchäcunapitami.  
Nogacunapis, uywäcunapis paycuna munashanta ruranallapämi carcaycä.  
Chayno captinmi fiyupa llaquicuycho carcaycä.

*Lay imanöpis cashanta cumlinanpaj nishan*

<sup>38</sup> «Chaypitami nogacunaga papilta rurä cumlinäcunapaj jurashpä. Chay papil rurashäcunamanga firmanga mandajnëcuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna y cüracunami.»

## 10

- <sup>1</sup> Cay papiltaga firmäcuna: Hacaliaspa wamran noga gobernador Nehemías, Sedequías,  
<sup>2</sup> Seraías, Azarías, Jeremías,  
<sup>3</sup> Pasur, Amarías, Malquías,  
<sup>4</sup> Hatús, Sebanías, Maluc,  
<sup>5</sup> Harim, Meremot, Obadías,  
<sup>6</sup> Daniel, Ginetón, Baruc,  
<sup>7</sup> Mesulam, Abías, Mijamín,  
<sup>8</sup> Maazías, Bilgai, Semaías. Paycunaga cüracunami caran.
- <sup>9</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna firmanan:  
Azaniaspa wamran Josué, Henadadpita miraj Binuy, Cadmielpis;  
<sup>10</sup> waquin caj Leví runacuna: Sebanías, Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán,  
<sup>11</sup> Micaías, Rehob, Hasabías,  
<sup>12</sup> Zacur, Serebías, Sebanías,  
<sup>13</sup> Hodías, Bani, Beninu.
- <sup>14</sup> Mandajcunapis firmanan:  
Paros, Pahat-moab, Elam, Zatu, Bani,  
<sup>15</sup> Binuy, Azgad, Bebai,  
<sup>16</sup> Adonías, Bigvai, Adín,  
<sup>17</sup> Ater, Ezequías, Azur,  
<sup>18</sup> Hodías, Hasum, Bezai,  
<sup>19</sup> Harif, Anatot, Nebai,  
<sup>20</sup> Magpías, Mesulam, Hezir,  
<sup>21</sup> Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,  
<sup>22</sup> Pelatías, Hanán, Anaías,  
<sup>23</sup> Oseas, Hananías, Hasub,  
<sup>24</sup> Halohes, Pilha, Sobec,  
<sup>25</sup> Rehum, Hasabna, Maaseías,  
<sup>26</sup> Ahías, Hanán, Anán,  
<sup>27</sup> Maluc, Harim, Baana.

*Tayta Diosta sirbinanpaj aunishan*

<sup>28</sup> Waquin runacuna: cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, puntu täpajcuna, Templucho arojcuna, cantajcuna, Diosta adurananpaj lagacamoj juc-lä nasyun runacunapis\* shuntacaran warminwan-cama, yarpayniyojna caj warmi ollgu wamranwan-cama. <sup>29</sup> Famillyancunawan, mandajnincunawan shuntacarcu juraran Moisés isquirbishan laycunata, mandamintucunata cumlinanpaj. Moiestaga Tayta Diosmi willaparan laycunata yachachinanpaj. <sup>30</sup> Nogacuna jurarä mana Israelcunawanga jipash wamräcunata mana majachanäpaj; ollgu wamräcunatapis juc-lä nasyun jipashcunawan mana majachanäpaj.\* <sup>31</sup> Jurarä jamay-junajcho jinan runacuna lapan casta chaqui micuynincunata ranticoj apamuptinpis mana rantinäcunapaj; säbadu jamay junajcho\* ni jatun diyachöpis mana rantinäcunapaj; ganchis caj watachöga chacracunatapis mana murunäcunapaj;\* jagäcunatapis manana cobranäcunapaj.\*

<sup>32</sup> Parlacurä, lapanë jucpis mana pishej cada wata chuscu grämu lasaj caj guellayta churanäpaj, chay guellay Diospa Templuncho imapis pishejcunapaj cananpaj:\*

<sup>33</sup> Diospa mäsanman churana tantapaj;\* waran-waran chaqui micuy ofrendata apana cajpaj; waran-waran rupachina sacrificisyupaj; säbadu jamay junajcunacho uywata pish-tana cajpaj; llullu quillacunacho waquin fistacunachöpis rurana cajpaj cananpaj; ima pishejcunatapis churananpaj cajpaj; juchapita sacrificisyupaj; Tayta Diosta adurashpan Templucho imatapis rurananpaj.

<sup>34</sup> Cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, lapan runacuna, cada famillya aycapis cashäpita surtita jitaräcuna Diospa Templunman yantata apamunäcunapaj. Diospa laynincho niycashanno altarcho rupachinanpaj watacho imaypis töcamashanpita ru-caypa yantata apanäcuna caran.\* <sup>35</sup> Chaynöpis parlacurä rimir-punta shuntar raquishan micuyta, frütacuna wayushanta cada wata TAYTA DIOSPA Templunman apanäcunapaj.\*

<sup>36</sup> Parlacurä laycho niycashanno\* TAYTA DIOSPA Templuncho cüra caycajman guechpa wamräcunata, wäcäcunapa rimir wawanta, uyshäcunapa rimir wawanta apanäpaj.

<sup>37</sup> Parlacurä Diospa Templuncho ima-aycapis churaränan cajman cüracunapaj purätata apanäcunapaj: mas alli caj jarinata, rimir-punta shuntar raquishan frütacunata, mas allinnin caj binuta, asëtitapis mas alli cajta. Chayno parlacurä shuntashä micuypita cada chuncapita jucta-cama cüracunata yanapaj Leví runacunapaj goycärinäpaj.\* Chayno goycärinäpäga costumrimi caran.

<sup>38</sup> Cüracunata yanapaj Leví runa diesmuta shuntaj aywaptenga Aaronpita miraj juc cüra yan'ganga. Shuntashantana diesmuta raquenga. Chaytaga cüracunata yanapaj Leví runa chayachenga Diospa Templuncho ima-aycapis churaränanman.\* <sup>39</sup> Israel runacunawan cüracunata yanapaj Leví runacunaga simrimi churan rīguta, binuta, asëtita. Chaycunataga churan Diospa Templuncho ima-aycapis churaränanman, turnuncho aruycaj cüracunapaj, puntu täpajcunapaj y cantajcunapäpis. Lapanë parlarä Tayta Diosnäpa Templunta imaypis ricaycänäcunapaj.

## 11

### *Jerusalencho tiyajcuna*

(1Crón. 9.1-34)

<sup>1</sup> Judá nasyunpa mandajnincunaga lapanpis tiyaran Jerusalencho. Waquin caj famillyacunana surtita jitaypa acranacuräcuna chuncaj casädupita juc casädu jinan Jerusalencho tiyananpaj, isgun caj casäducunana marcancunacho-cama tiyananpaj.

<sup>2</sup> Quiquinpa buluntänillanpita Jerusalencho tiyajcunapänami waquin runacuna Tayta Diosta mañacuran.

\* 10:28 Esd. 6.21; Neh. 9.2; 13.3      \* 10:30 Éxo. 34.16; Deut. 7.3      \* 10:31 Éxo. 20.8      \* 10:31 Éxo. 23.10-11; Lev. 25.1-7      \* 10:31 Deut. 15.1-2      \* 10:32 Éxo. 30.11-16; 2Crón. 24.6-9; Mat. 17.24      \* 10:33 Éxo. 25.30; Lev. 24.5-8  
\* 10:34 Lev. 6.12; Neh. 13.31      \* 10:35 Éxo. 23.19; 34.26; Deut. 26.2      \* 10:36 Éxo. 13.2, 11-15      \* 10:37 Lev. 27.30; Núm. 18.21      \* 10:38 Núm. 18.26

<sup>3</sup> Jerusalencho tiyananpaj achcaj mandajcuna acracaran. Judá particho caycaj siudäcunaman tiyananpäga aywaran waquin caj Israel runacuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, ima ruraycunachöpis Templucho arojcuna, Salomonpa uywayn-incunapita mirajcuna. Chaycunaga cada familya cutiran marcanman-cama. <sup>4</sup> Waquin Judá tríbu caj, Benjamín tríbu caj Jerusalencho tiyaran.

Judá tríbu runacuna caynömi caran:\*

Uziaspa wamran Ataías. Uzías caran Zacariaspa wamran, Zacarías caran Amariaspa wamran. Amarías caran Sefatiaspa wamran. Sefatías caran Mahalaleelpa wamran. Mahalaleel caran Farespita mirar aywaj. <sup>5</sup> Chayno tiyaran Barucpa wamran Maaseías. Baruc caran Colhozepa wamran. Colhoze caran Hazaiaspa wamran. Hazaiás caran Adiaspa wamran. Adías caran Joiaribpa wamran. Joiarib caran Zacariaspa wamran. Zacarías caran Silunipa wamran. <sup>6</sup> Farespita miraj cajlla Jerusalencho tiyaran chuscu pachac sojta chunca pusajnin (468) runacuna. Paycuna lllapanpis caran jinyulla.

<sup>7</sup> Benjaminpita mirajcuna caran:

Salú. Salú caran Mesulampa wamran. Mesulam caran Joedpa wamran. Joed caran Pedaiaspa wamran. Pedaiás caran Colaiaspa wamran. Colaías caran Maasiaspa wamran. Maasías caran Itielpa wamran. Itiel caran Jesaiaspa wamran. <sup>8</sup> Gabaipis, Salaipis caran Salüpa wauguincunalla. Llapanga paycuna caran isgun pachac ishcaj chunca pusajnin (928) runacuna. <sup>9</sup> Paycunapa mandajnin caran Zicripa wamran Joel. Chay siudächo payta mandäshiran Senuapa wamran Judá.

<sup>10</sup> Cüracuna caran:

Joiaribpa wamran Jedaías, <sup>11</sup> Hilciaspa wamrancuna Jaquín, jucninna Seraías. Hilciasna caran Mesulampa wamran. Mesulam caran Sadocpa wamran. Sadoc caran Meraiotpa wamran. Meraiot caran Ahitobpa wamran. Ahitobga caran Diospa Templuncho mandaj. <sup>12</sup> Templuncho ima ruraycunachöpis paywan iwal arojcunana caran pusaj pachac ishcaj chunca ishcajnín (822) runacuna. Chaycho caycaran Jerohampa wamran Adaías. Jeroham caran Pelaliaspa wamran. Pelalías caran Amsipa wamran. Pay caran Zacariaspa wamran. Zacarías caran Pasurpa wamran. Pasur caran Malaquiaspa wamran. <sup>13</sup> Chaura chay familyata cada wasicho mandajcunallata yupaptin caran ishcaj pachac chuscu chunca ishcajnín (242) runacuna. Azareelpa wamran Amasaipis caran. Azareel caran Azaipa wamran. Azai caran Mesilemotpa wamran. Mesilemot caran Imerpa wamran. <sup>14</sup> Paycunapa familyancuna caran pachac ishcaj chunca pusajnin (128) runacuna. Paycunaga lllapanpis caran jinyulla. Mandajninna caran Gedolimpa wamran Zabdiel.

<sup>15</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:

Hasubpa wamran Semaías. Hasub caran Azricampa wamran. Azricam caran Hasabi-aspapa wamran. Hasabías caran Bunipa wamran. <sup>16</sup> Sabetaiwan Jozabadpis cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajnin caran. Paycunaga Diospa Templunpita jawacho arojcunapa mandajnin caran. <sup>17</sup> Paycunawan caycaran Matanías. Payga caran Micaiaspa wamran. Micaías caran Zabdipa wamran. Zabdi caran Asafpa wamran. Asaf caran Tayta Diosta alabar imano cantananpäpis mandajnin. Paymi mandaj Diosta agradësicunan öra alabananpäpis. Bacbuquiasmi caran wauguin Mataniasta mandäshej. Abdapis caran Mataniasta mandäshej. Payga caran Samuapa wamran. Samúa caran Galalpa wamran. Galal caran Jedutunpa wamran. <sup>18</sup> Chaura jinan Jerusalencho tiyaj cüracunata yanapaj Leví runacuna caran ishcaj pachac pusaj chunca chuscun (284) runacuna.

<sup>19</sup> Puncu quichajcuna caran:

Acub, Talmón. Puncu täpaj familyancunawan lllapanga caran pachac ganchis chunca ishcaj (172) runacuna.

<sup>20</sup> Chaypita cäga Israel familyacuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, cüracunapis tiyaran Judächo caycaj waquin siudäcunachöna. Paycunaga tiyaran marcancunachö-

\* 11:4 1Crón. 9:2; Neh. 7:73



cama. <sup>21</sup> Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcunami ichanga tiyaran Ofelcho. Paycunapa mandajnin caycaran Zihawan Gispa.

<sup>22</sup> Jerusalencho tiyaj cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajnin caran Uzi. Payga caran Banipa wamran. Bani caran Hasabiaspa wamran. Hasabías caran Mataniaspa wamran. Matanías caran Micaíapa wamran. Micaía caran Asafpita mirar aywaj. Paycuna caran Diospa Templuncho imano cantananpäpis mandajcuna. <sup>23</sup> Ray maynami niran waran-waran ayca cuti cantajcuna imano cantananpäpis.

<sup>24</sup> Ima captinpis llapan runacunapa ruquin raywan parläga caran Mesezabeelpa wamran Petaías. Mesezabeel caran Zerahpita mirar aywaj. Zerahna caran Judäpa wamran.

*Mas juc-lächo tiyashan partipa jutincuna*

<sup>25</sup> Waquin caj Judá runacuna tiyacaycäriran Quiriat-arba, Dibón, Jecabseel, <sup>26</sup> Josué, Molada, Bet-pelet, <sup>27</sup> Hazar-sual, Beerseba, <sup>28</sup> Siclag, Mecona, <sup>29</sup> En-rimón, Zora, Jarmut, <sup>30</sup> Zanoa, Adulam, Laquis, Azeca siudäcunacho marcantincho-cama. Israelcunaga tiyaran Beersebpita Hinom ragra aywaj guechwa pampacama. <sup>31</sup> Benjaminpita mirajcunana tiyacaycäriran Geba, Micmas, Aía, Betel siudäcunacho marcantincho-cama. <sup>32</sup> Tiyarcaycaran cay siudäcunachöpis: Anatot, Nob, Ananías, <sup>33</sup> Hazor, Ramá, Gitaim, <sup>34</sup> Hadid, Seboim, Nebalat, <sup>35</sup> Lod, Ono, «Ima Ruraytapis Yachajcunapa tiyanan» jutiyoj guechwa pampachöpis. <sup>36</sup> Waquin Judäcunaga cüracunata yanapaj Leví runacunata chacrataga goycuran Benjamín tribu runacuna tiyaycashanchöna.

## 12

*Cüracunata yanapaj Leví runacunawan cüracuna*

<sup>1</sup> Salatielpa wamran Zorobabel Josuéwan cutimój cüracunata yanapaj Leví runacuna, cüracuna caran:

<sup>1</sup> Seraías, Jeremías, Esdras,

<sup>2</sup> Amariás, Maluc, Hatús,

<sup>3</sup> Secanías, Rehum, Meremot,

<sup>4</sup> Ido, Gineto, Abías,

<sup>5</sup> Mijamín, Maadías, Bilga,

<sup>6</sup> Semaías, Joiarib, Jedaías,

<sup>7</sup> Salú, Amoc, Hilcías, Jedaías.

Paycuna caran mandaj cüracunalla. Josué caycashan wichanpis paycunapa familyancunaga mandajcuna caran.

<sup>8</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran: Josué, Binuy, Cadmiel, Serebías, Judá, Matanías. Mataniasga Diosta agradësicur ima alabansata cantananpäpis mandaj caran.

<sup>9</sup> Paycunapa cantaj-masin caran: Bacbuquías, Uni. Paycunaga waquin cantashancunata chasquejmi caran.

<sup>10</sup> Josué caran Joiacimpa papänin. Joiacim caran Eliasibpa papänin. Eliasib caran Joiadapa papänin. <sup>11</sup> Joiada caran Johananpa papänin. Johanán caran Jaduapa papänin.

<sup>12</sup> Joiacim cashan wichanpis cada familyacho mandaj cüracuna caran:

Seraías familyacho mandaj caran Meraías.

Jeremías caj familyacho caran Hananías.

<sup>13</sup> Esdras caj familyacho caran Mesulam.

Amarías caj familyacho caran Johanán.

<sup>14</sup> Melicú familyacho caran Jonatán.

Sebanías familyacho caran José.

<sup>15</sup> Harim familyacho caran Adna.

Meraiot familyacho caran Helcai.

<sup>16</sup> Ido familyacho caran Zacarías.

Ginetón familyacho caran Mesulam.

<sup>17</sup> Abías familyacho caran Zicri.

Miniamín familyacho y Moadías familyacho caran Piltai.

<sup>18</sup> Bilga familyyacho caran Samúa.

Semaías familyyacho caran Jonatán.

<sup>19</sup> Joiarib familyyacho caran Matenai.

Jedaías familyyacho caran Uzi.

<sup>20</sup> Salai familyyacho caran Calai.

Amoc familyyacho caran Eber.

<sup>21</sup> Hilcías familyyacho caran Hasabías.

Jedaías familyyachöna caran Natanael.

<sup>22</sup> Eliasib, Joiada, Johanán, Jadúa cashan wichanpita-pacha Persiapa raynin Darío cashan-cama Leví familyyacunawan cüracunaga apuntaraycaran cada castapa mandajnincuna.

<sup>23</sup> Leví familyyacunapaga cada castapa mandajnincuna apuntararan acta librucho Johanán mandaj canancama. Johananga Eliasibpa willcanmi caran. <sup>24</sup> Chay mandajcunaga caran: Hasabías, Serebías, Josué, Binuy, Cadmiel. Paycunawan carcaycaran cantaj-masincunapis turnuncho Tayta Diosta alabar agradësicunanj. Chayno cananpämi Tayta Diosta sirbej ray David niran. <sup>25</sup> Yacuna puncuta täpajcuna caran: Matanías, Bacbuquías, Obadíás, Mesulam, Talmón, Acub. <sup>26</sup> Paycunaga caran Josuépa wamran Joiacim cashan wichanmi. Joiacimaga caran Josadacpa willcan. Chay caran Nehemías gobernador cashan wichan, lay yachaj cüra Esdras cashan wichan.

#### *Pergata allchayta ushaycur inaurashan*

<sup>27</sup> Jerusalemna curralninta aruyta ushaycärir Tayta Diospäna inaurananpaj cüracunata yanapaj Leví runacunataga maychöpis tiyashanpita ashimuran. Nircur Jerusalemna pushamuran perga ushay fistacho cushicuypita latillunpawan arpanpawan arpa-niraj salterionpawan Diosta agradësicur alabanapaj. <sup>28</sup> Cantaj Leví runacunaga shuntacaran Jerusalemna lädun marcacunapita, Netofapa lädun marcacunapita, <sup>29</sup> Gilgal caseryupita, Gebapa, Azmavetpa ñaupancunapita. Cantajcunaga tiyaran Jerusalemna läduncunallacho. <sup>30</sup> Cüracunawan Leví runacunaga lay nishanno limyuyaran. Nircur llapan runacunatapis, puncucunatapis, curral pergacunatapis limyuyächiran Tayta Diospana cananpaj.

<sup>31</sup> Nircurna Judäpa mandajnincunata wichächirä curral janman. Cantajcunatana ishcaj röpaman raquirä. Rimir caj röpa Diosta alabar cantajcuna perga janman aywaran derëchu caj-läpa gallaycur «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yacuna caj-läduman. <sup>32</sup> Chay caj röpa cantar alabaraycar aywajcunapa guepantana aywaran Osaías waquin autoridäcunawan. Paycunaga caran: <sup>33</sup> Azarías, Esdras, Mesulam, <sup>34</sup> Judá, Benjamín, Semaías, Jeremías. <sup>35</sup> Trompëtata tucaraycar aywaj cüracunana caran: Zacarías. Payga caran Jonatanpa wamran. Unay familyyancunana caran: Semaías. Semaíaspa papänin caran Matanías. Mataniaspa papänin caran Micaías. Micaíaspa papäninna caran Zacur. Zacurpa papäninna caran Asaf. <sup>36</sup> Zacariasta tucäshej familyyancuna caran: Semaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá, Hanani. Paycunaga tucaran Tayta Diosta sirbej David rurachishan tucacunata. Paycunapa ñaupantana aywaycaran yachachej cüra Esdras. <sup>37</sup> Yacu Pashtaj yacuna janman wichäna escalunpa wicharan «Davidpa siudänin» jutiyojman. Chaypa aywar päsan «Davidpa Palasyun» jutiyoj jana wajtanpa Yacu jutiyoj yacunaman chayanapaj. Chay caycaran inti yagamunan caj-lächo.

<sup>38</sup> Jucaj röpa cantajcuna aywaran ichoj caj-läpa perga janman. Chaypa guepantana waquin runacunawan nogapis aywarä «Jurnucuna» jutiyoj ricchacunata törripita-pacha anchu perga caycashancama. <sup>39</sup> Chaypa päsar aywarä «Efraín» puncu janman, «Jesana» puncu janman, «Pescädu» puncu janman, «Hananeel» jutiyoj ricchacunapa päsar, «Pachac» jutiyoj ricchacunapa päsar «Uyshacunata» jutiyoj puncu janancama. «Carsil» jutiyoj puncu jananchöna ichicaycärirä. <sup>40</sup> Nircorga ishcan röpa cantajcuna Tayta Diospa Templunchöga shuyni-cama camacaran maychömi cantananpaj caj parti caran chayman. Nogapis shuyni caycarä pullan caj yan'gämaj mandajcunawan <sup>41</sup> trompëta tucaj cüracunawan: Eliacim, Maaseías, Miniamín, Micaías, Elioenai, Zacarías, Hananías;

<sup>42</sup> cantajcunawan: Maasías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam, Ezer. Tuajcunawan cantajcunaga Izrahías mandashan-tupulla sinchipa cantar alabaran.

<sup>43</sup> Chay junaj Diospaj pishtaran aypalla uywacunata.\* Runacunapis fiyupa cushicurán Tayta Dios yanapashanpita. Cushisha carcaycaran warmicunawan wamracunapis. Jerusalencho runacuna cushicushanga carucamaraj wiyacaycaranpis.

#### *Cüracunapaj Levícunapaj micuy*

<sup>44</sup> Chay öra achcaj runacunata acrarán Tayta Diospa Templuncho bälej cösancuna churaränan wasita täpananpaj, runacuna Tayta Diospaj apamushanta, rimir-punta shuntashanta raquir apamushanta, diesmuta goshanta täpananpaj. Shuntamushantaga chay wasiman chayachimur täpaj runacunata entregaran. Lay nishanno apamoj cüracunapaj, cüracunata yanapaj Leví runacunapaj Judá siudäcunapita, chacracunapita. Chaura Judá runacunaga cushishami carcaycaran cüracuna y cüracunata yanapaj Leví runacuna Tayta Diosta sirbir Templuncho aruptin. <sup>45</sup> Davidpis wamran Salomonpis nishannömi paycunaga Tayta Diosta sirbir y limyuyänanpaj ruraj. Chaytaga ruraj cantajcunawan,\* puncu täpajcunawan\* iwal. <sup>46</sup> Unay Davidwan Asaf cashan wichanpita-pacha caran cantajcunapa mandajnincuna, Tayta Diosta imano alabanapapis caj mandajnincuna, Diosta agradësicur cantajcunapa caj mandajnincuna.

<sup>47</sup> Zorobabelwan Nehemías cashan wichanpis waran-waranmi Israelcunaga micuyta aparan cantajcunapaj, puncu täpajcunapaj. Cüracunata yanapaj Leví runacunatapis raquipaj töcashanta. Chaura Leví runacunapis Aaronpita mirar aywajcunata raquipaj.

## 13

### *Nehemías jucno tigrachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Moisés isquirbishan libruta liguiparan llapan runacuna shuntacasha caycaptin. Chay liguipashancho tariran Dios acrashan runacunawanga Amón runacuna, Moab runacuna iwal mana tiyananpaj. <sup>2</sup> (Unay Israelcuna Canaanman chayaycaptin paycunaga manami micuyta ni yacutapis taripächirancho. Chaypa ruquenga Balaamtami pägaran maldisyunta gonanpaj.\* Chay maldisyuntami Diosninchëga tigrachiran bindisyunman.)\* <sup>3</sup> Lay nishanta wiyaycur juc-lä nasyuncunawan majachacasha caycajta, juc-lä runacunata Israelcunapita raquiran.

<sup>4</sup> Manaraj chayno captin Diospa Templuncho ima-aycapis churacuna wasita täpacyaran cüra Eliasib. Eliasibga famillyan captinmi Amón runa Tobiasta <sup>5</sup> jatun cuartuta ricachisha caran chaycho tiyananpaj. Ñaupataga chay cuarto caran shuntashancunata churacunan, insinsuta, Templucho imatapis ruracuna cösacunata, rigupita, binupita, asëtipita shuntashan diesmuta churacunan cuarto. Chaycunataga raquipaj cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puncu täpajcunata. Cüracunata raquipänan cajtapis chaymanmi churaj. <sup>6</sup> Chayno rurashan wichan nogaga manami Jerusalenchöchu caycarä. Quimsa chunca ishca (32) watana Babiloniata Artajerjes mandaycaptin nogaga yapay cutirä ray cajman. Chaypita unayllataga Jerusalenman cutinäpaj rayta ruwacurä. <sup>7</sup> Jerusalenman chayaycamur-rämi musyarä Eliasib mana allita rurashanta. Tobiaspa gustunta cumlirmi juc cuartuta ricachiran Diospa Templun puncucho. <sup>8</sup> Chaycho tarir fiyupa rabyarä. Chaymi Tobías tiyaycashan cuartupitaga llapan cösanta jawaman jitarirä. <sup>9</sup> Nircorga Tayta Diospäna limyuyächinanpaj nirä. Diospa Templuncho rurana cösacunata, insinsuta, Tayta Diospaj goycushanta cashgan churananpaj nirä.

<sup>10</sup> Chaynöpis musyarä raquipänan cajcunata cüracunata yanapaj Leví runacunatawan cantajcunataga manana raquipashanta.\* Chaynöpami paycunaga marcanman-camana cuticuran. <sup>11</sup> Chaura autoridäcunata piñacurä «¿Imanirtaj Tayta Diospa Templunta cachaycärishcanqui?» nir. Nircur gayachirä cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata. Aruynincunaman cutichirä. <sup>12</sup> Chaypita Judá runacunaga rigupita,

\* 12:43 Esd. 6.17 \* 12:45 1Crón. 25.1-8 \* 12:45 1Crón. 26.12 \* 13:2 Núm. 22.1-6 \* 13:2 Deut. 23.3-5

\* 13:10 Deut. 12.19

bínupita, asëtipita diesmuta llapan apamuran churacuna wasiman.\* <sup>13</sup> Chay churacuna wasita täpananpäna churarä cüra Selemiasta, secretaryu Sadocta, cüracunata yanapaj Leví runa Pedaiasta. Paycunata täpäshinanpäna churarä Hananta. Payga caran Zacurpa wamran, Mataniaspa willcan. Paycunataga churarä yäracuna runacuna captin. Chaura paycunanami carcaycaran aroj-masincunata raquipänapaj. <sup>14</sup> Tayta Diosnë, noga allita rurashäcunataga ama gongaycuychu. Yarpaycuy Templuyquipaj, quiquiquita adurashunayquipaj rurashätaga.

<sup>15</sup> Chay wichanmi Judá famillyacunata ricarä säbadu jamay junajcho lluchcacunancho bínupaj übasta lluchcaycajta, érananpaj rīguta ashtarcaycajta, bínuta, übasta bürrunwan aparcajcajta, igusta ashtarcaycajta, imatapis ashtarcaycajta. Jerusalemmanpis jamay-junajcho\* yaurcaycajta. Chaymi chay säbadu jamay junajcho ranticurcaycajcajta pispiñacurä. <sup>16</sup> Jerusalemcho tiyaj Tiro runacunapis pescäduta, ima-aycatapis aparcur säbadu jamay junajcho Israelcunata ranticurcaycaran. <sup>17</sup> Chaymi Judäcunapa mandajnincunata piñacur nirä: «¡Säbadu jamay junajta mana rispitar gamcunaga fiyupa juchatami rurarcaycanqui! <sup>18</sup> Canan rurarcaycashayquinömi awiluyquicunapis ruraran. Chaypitami noganchitäga castigamashcanchi; cay siudätapis juchuchisha. Chayno caycaptin ¿imanirtaj säbadu jamay junajta mana rispitar Tayta Diosta masraj rabyaycächinqui Israelcunapaj yapay rabyacurcunanpäga?»

<sup>19</sup> Chaynöpami jamay-junaj gallaycunapaj juc junaj pishiycaptin tardi llantuy ñitiy-captinna nirä Jerusalemman yalcuna puncucunata wichganapaj, nircur säbadu jamay junaj päsanancama mana quichananpaj.\* Uywaynëcunata churarä siudäman yalcuna puncucunaman säbadu jamay junajcho imatapis mana yalcuchinanpaj. <sup>20</sup> Chauraga imatapis rantejcuna, ranticojcunapis Jerusalemman mana yaurcaycajta juc ishcaj pagas jawallacho wararan. <sup>21</sup> Nogaga paycunawan rimanacur ollgöparä curral chaquincunacho puñushanpita. Nircur «yapay chayno ruraptiquega carsilmanmi wichgachishayqui» nirä. Chay junajpita-pacha manana yapay shamurannachu säbadu jamay junajchöga. <sup>22</sup> Nircur cüracunata yanapaj Leví runacunatana nirä limyuyänanpaj, puntu täpaj aywananpaj, chaynöpa säbadu jamay junajtaga rispitananpaj. Tayta Dios, chayno rispitchishäpita nogapäga ama gongaycuychu. Cuyapäcoj cashayquino nogatapis cuyapaycamay ari.

<sup>23</sup> Chay wichan cuentata gocrä waquin Israelcuna Asdod warmicunawan, Amón warmicunawan, Moab warmicunawan majachacasha tiyarcaycashanta. <sup>24</sup> Waquin wamrancuna parlarcajcaran Asdod runacunapa rimayninta, waquin nasyuncunapa rimayninta. Israelcunapa rimaynintaga manana yacharannachu. <sup>25</sup> Chay runacunawan rimanacur paycunata «maldisyun chayashunqui» nirä. Waquintaga chay runacunata magarä. Ajchancunata achur-usharä. Firsapita jurachir nirä: «Warmi wamrayquicunata ama majachaychu juc-lä nasyun runacunawanga. Gamcunapis ni wamrayquicunapis paycunapa warmi wamrancunawanga ama majachacächunchu.\* <sup>26</sup> ¡Israelpa raynin Salomonpis chayno juc-lä nasyun warmicunawan majachacarmi juchata ruraran! Pay ray cashannöga manami may nasyunchöpis ray caranchu. Tayta Diospis fiyupa cuyaran.\* Llapan Israelcunapa raynin cananpäpis churaran.\* <sup>27</sup> Gamcunapis juc-lä nasyun warmicunawan tiyashpayquega Tayta Diosta rabyachir juchatami ruranquipaj. Juchayquipitaga Tayta Diosmi castigamashun.»

<sup>28</sup> Mas mandaj cüra Eliasibpa wamran Joiadapa juc wamranga Hor runa Sanbalatpa\* mashan caran. Chaymi ñaupäpita gargurä. <sup>29</sup> ¡Tayta Dios, ama gongaycuychu ari cüracunata juchata rurachishanta, cüracunawan Leví runacunawan alli parlacushayquita manacajman churashanta!

\* 13:12 Mal. 3.10 \* 13:15 Éxo. 20.8-10; Deut. 5.12-14; Jer. 17.21-22 \* 13:19 Unay Israelcunaga juc tardipita warannin tardicamami junajcunata yupaj. \* 13:25 Éxo. 34.11-16; Deut. 7.1-5 \* 13:26 2Sam. 12.24-25 \* 13:26 1Rey. 11.1-8 \* 13:28 Neh. 4.1

<sup>30</sup> Chaynömi juc-lä runacunapitaga raquirä. Nircurna cüracunata, Leví runacunata churarä turnuncho-cama arunanpaj. <sup>31</sup> Nirä imay junaj yantata churamunanpäpis, imay rimir-punta shuntar raquishan micuyta apamunanpäpis.

¡Tayta Dios, ama gongaycamaychu ari; yanapaycamanqui ari!



## Ester

¿Imanirtaj Esterta acrarán Persiacho rayna cananpaj? ¿Imanirtaj Purim fistata rurán? ¿Imataj caycan cay librucho? Cay libruchoğa canan-wichanpaj sumajmi tantiyachimanchi. Canan ricanchi mandaj cayman chayarcu runacuna tucuy mana allita rurashanta. Ichanga Tayta Diosmi înteru nasyuncunata maquincho charaycan.

Cay librucho mas riman chuscojpitami: Persiapa raynin Asuero, Ester, Mardoqueo y Amán. Ray Asueroğa yarpaj llapan runacuna paypa munaynincho caycashantami. Ester caran cuyayllapaj Israelpita jinyu jipash. (Hebreo rimaychöğa paypa jutín caran Hadasa). Payğa marca-masincunata salbanan casha wañuytapis manami manchacurancho. Israel runa Mardoqueonami caran Esterpa prímun. Y paymi Estertaga uywaran. Paymi tariparan Israelcunata ushacächinanpaj imano yarpaycashantapis. Amanga caran Persiapa rayninpa guepallanman caj mandaj. Chay runaga imanöpapis Israelcunata y Mardoqueota wañuchiya munaran.

Cay libruchoğa «Purim» fistapitapis rimaycan. Chay fistataga ruraj Persiapa munaynincho caycar wañuytapis Israelcuna salbacushanpitami.

Cay Ester libruchoğa ni juc cutillapis manami canchu Tayta Diospa jutín. Ichanga cay libruta isquirbej tantiyacächimanchi llapanpapis Tayta Dios camacächishantami. Tayta Diosmi acrashan runacunataga salban.

### *Ray Asuero micuyta rurachin*

<sup>1</sup> Cay willapaga caran, pachac ishcaj chunca ganchisnin (127) probinsyacunata ray Asuero\* mandashan wichanmi. Chay probinsyacuna caycaran India nasyunpita-pacha Etiopía nasyuncama. <sup>2</sup> Chay probinsyacunata mandarmi Susa siudächo caycaj palasyucho tiyaran.

<sup>3</sup> Ray Asueroğa quimsa wata mandaj caycashancho jatun fistata rurachiran. Chayman gayachiran mandäshejcunata rispitar garachinanpaj. Gayachiran Persia y Media nasyun suldürucunapa mandajnincunata. Gayachiran mandashan probinsyacunapa mandajnincunata gobernadorcunatapis. <sup>4</sup> Chaytaga ruraran ima-aycanpis cashanta ricachinanpaj, aypalla nasyunta mandashanta musyachinanpaj, fiyupa munayniyoj cashanta llapan ricananpaj. Chay fistaga düraran sojta quillami. <sup>5</sup> Chay fista cashanpita manapis aycällata yapay fistata rurachiran. Chay fistaga caran ganchis junaj. Susa siudä palasyucho caycajcunata mas rispitàdu cajtapis pöcu rispitàdu cajtapis gayachiran. Fistaga caran palasyupa sawannin werta läduncho.

<sup>6</sup> Sawan pampaga cuyayllapaj finu tälacunawan asulwan yurajwan adurnasha caycaran. Yuraj guellaypita rurasha arguylla-mallwacunata churaparan chay tälapa jana caj cantunman. Nircur chay arguyllapa uhcunpana päсахiran murädu jilu cauchushata. Chay jilutana chariraycaran «marmol» jutiyoj rumipita tushata ichichishan. Jamaycärinanpäpis caycaran goripita guellaypita bancacuna. Pampapis caycaran camaränanpaj läjasha cuyayllapaj «nácar» jutiyoj, yuraj y yana «marmol» jutiyoj rumicunawan tacuchiypa läjasha. <sup>7</sup> Gori cöpawan upyarcaycaran. Cöpacunaga juc-niraj juc-nirajmi caran. Fistata ray rurachiptinmi bínuga aypalla caran. <sup>8</sup> Rayğa palasyuncho caj sirbintincunata niran gayachishancunata alläpaga mana upuchinanpaj, quiquincuna munashanno gustullanman upucunanpaj.

<sup>9</sup> Asueroğa warmin Vastipis shuyni micuyta rurachiran ray Asuero palasyuncho garachinanpaj gayachishan rispitàducunapa warmincunata garachinanpaj.

<sup>10</sup> Ganchis junaj caj fistacho ray Asueroğa bínuta upur fiyupa cushisha caycaran. Chaymi cacharan ganchis uywaynincunata. Uywaynincunaga caran Mehumán, Bizta,

\* 1:1 Esd. 4.6

Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, Carcas. <sup>11</sup> Asueroga cacharan rayna Vastita corönan jatisha cuyayllapäta pushapänanpaj, fistaman gayachishan runacuna ricananpaj. Vastiga caran cuyayllapaj buyna-mösa warmi.

<sup>12</sup> Raypa cachancuna willaptin rayna Vastiga mana shamuyta munaranchu. Chaura rayga fiyupa rabyacurcuran. Fiyupa rabyasha <sup>13</sup> carmi tapucuran lay yachaj runacunata. Rayga imatapis arriglananpäga lay yachaj runacunata sumajraj tapucoj imano arriglananpäpis. <sup>14</sup> Lay yachaj runacuna raypa amiguncuna caran: Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memucán. Paycunaga caran Persiacho, Mediacho mas rispitädu runacuna. Asuero mandashan nasyuncho paycunaga caran jatun autoridäcuna. <sup>15</sup> Paycunata rayga tapuran: «Cachäcunawan willaycächiptë rayna Vasti mana shamushanpita ¿imano arreglanäpätaj laycho niycan?»

<sup>16</sup> Waquin mandajcunapa ñaupancho Memucanga rayta niran: «Rayna Vastiga manami gamllatachu manacajman churashurayqui. Chaypa ruquenga llapan mandajcunatapis, mandashayquicho caj runacunatapis manacajman churasha. <sup>17</sup> Rayna mana cäsushushayquitaga llapan warmicunami mayanga. Chayllami achäqui canga llapan warmicuna runacunata manana rispitananpaj. Warmicunaga nenga: «Ray Asuero gayachiptin rayna Vasti manami aywayta munashachu». <sup>18</sup> Persiapa Mediapa mandajncunapa warmincunapis rayna Vasti rurashanta mayaycorga jinan örami runanwan rimanacuyta gallayconga. Maychöpis mana allina ricanaconga, manacajman churanaconga. <sup>19</sup> Chaymi Tayta ray gampaj alli captenga llapanpaj juc layta isquirbichiy. Chaytaga Persiapa y Media nasyunpa laynincuna isquirbiraycashanman isquirbichun mana anulacänanpaj.\* Isquirbichishayqui laychöga nenga rayna Vasti imaypis manana ñaupayquiman shamunanpaj. Chay Vastipa ruquin rayna cananpaj churay mas alli warmitana. <sup>20</sup> Chay laytaga musyachenga intëru mandashayqui probinsyacunacho. Chaynöpami llapan warmicunapis runantaga imano captinpis rispitanga.»

<sup>21</sup> Memucán chayno nishanga alli caran raypäpis palasyuncho caycaj mandajcunapäpis. Chaura rayga pay nishannöna rurachiran.

<sup>22</sup> Nircur papiltaga ray apachiran mandashan probinsyacunaman, cada probinsyacunapa marcacunapa rimaynincho isquirbishata. Chay papilcho niycaran runacunapa munaynincho warmicuna cananpaj.

## 2

### *Rayna cananpaj Esterta acrashan*

<sup>1</sup> Rabyan päsacriptin ray Asueroga yarpärriran rayna Vastipaj, pay nishanta mana cäsushanpita imanöpis castigananpaj rurachishanta. <sup>2</sup> Chaymi mandäshejcunaga niran: «Tayta ray, gampaj ashishun runa yatäni cuyayllapaj mallwa jipashcunata. <sup>3</sup> Mandashayquichöga cada probinsyacho numray juc runata. Chay runanami cay Susacho caycaj palasyuyquiman pushamonga runa yatäni jipashcunata. Nircur churanga warmicunapaj rurachishayqui wasiman. Chaychönami ricanga Hegai. (Paymi caran warmicunata täpaj). Chaycho jipashcunataga mas cuyayllapaj cananpaj jampenga. <sup>4</sup> Chay jipashcunacho maygan jipashmi gampaj mas alli canga, chaytanami churanqui rayna cananpaj. Chaura paynami Vastipa ruquin rayna canga.»

Chayno parlashan raypäga alli caran. Chaura parlashanno ruraran.

<sup>5</sup> Susacho tiyaran Jairpa wamran Israel runa Mardoqueo. Jairga caran Simei casta. Simeiga caran Cis casta. Cisga caran Benjamín tribupita. <sup>6</sup> Mardoqueotaga Jerusalenpitami Judäpa raynin Jeconiasawan Babiloniapa raynin Nabucodonosor prësu apasha caran.\* <sup>7</sup> Mardoqueoga tiyunpa wamranta wamrachacuran. Chay wamrapa jutinmi caran Hadasa. Jucaj jutin caran Ester. Payga caran waccha mamaynaj taytaynaj cuyayllapaj camarajlla jipash.

\* 1:19 Est. 8.8; Dan. 6.8 \* 2:6 2Rey. 24.10-16; 2Crón. 36.10

<sup>8</sup> Ray nishanno layta intëruman apachiptin Susacho caycaj palasyuman shuntamuran achcajta runa yatäni jipashcunata. Estertapis aparan. Chaychöga Hegaimi täparan. Paymi caran warmicunata täpaj. <sup>9</sup> Hegai ricaptin Esterga mas cuyayllapaj caran. Chaymi alli ricaran. Estertaga alli asyaj jampicunawan mas camaränapaj jampichiran. Mas alli caj micuyta garachiran. Palasyucho caycaj mas allinnin ganchis uyway jipashcunata churaran Ester nishanta ruranapaj. Nircur Estertaga chay jipashcunatawan mas allinnin cuartuman tiyachiran.

<sup>10</sup> Mardoqueoga Esterta mayna willapasha caran ima famillya cashanta, pï famillya cashantapis mana willacunanapaj. Chaymi Esterga mana willacurancho. <sup>11</sup> Waranwaran Mardoqueoga puripaycaran warmicuna tiyashan wasi puncucho Ester imano caycashantapis imano ricaycashantapis musyanapaj.

<sup>12</sup> Chay wasicho caycaj jipashcunaga juc watacamami alli asyaj jampicunawan churacoj. Gallaycunan sojta quilla cajchöga cuerpuncunata cupacoj alli asyaj asëti mirrawan. Yapay sojta quilla cajchöna churacoj warmicuna churacunan alli asyaj jampicunawan gagllan wamrapanöman cutinanapaj.

Juc watacama alli asyaj jampicunawan churacuyta ushaycur cada jipashmi rucaypa aywaran ray Asuero cajman. <sup>13</sup> Jipashcunapa turnun chayamuptenga camarajlla cananapaj munashanta mañacoj ray cajman aywanapaj. <sup>14</sup> Raypa palasyunmanga chacayllapa aywaj. Warannenga aywacoj warmicunapaj rurachishan juc wasimanna. Chay wasichöga Saasgazmi täparan. Chay runaga ray yäracushanmi caran. Paymi raypa chïnancunata täpaj. Chay wasipitaga mananami cutejnachu maygan jipashpis ray mana gayachiptenga.

<sup>15</sup> Mardoqueopa tiyun Abihailpa wamran Ester rayman aywanapaj turnun chayamuranna. Chaura ray yäracushan Hegai nishallanta Esterga churacuran. Yanapajcunaga Esterta cuyarcaycaran. <sup>16</sup> Esterta pusharan ray Asueroman. Chayga caran wataman aywaj chunca quillacho. Chay quillapa jutin caran «Tebet». Ray Asueroga ganchis watana ray caycaran.

<sup>17</sup> Ray Asuero Esterta ricärir fiyupa cuyacurcuran maygan warmitapis mana imaypis cuyashanno. Runa yatäni waquin jipashcunata cuyashanpitaga mas cuyacurcuran. Chaymi rayna cananpäna corönata jatiparcuran. Nircur churaran Vastipa ruquin rayna cananapaj. <sup>18</sup> Chaypita Esterpa jutincho juc fistata ruraran. Chaymanmi gayachiran llapan mandajcunata, yanapajnincunata. Mandashan probinsyacunachöpis chay junäga diya-warda cananapaj niran. Impuestuta pägaycashanpitapis mënustami pägachiran. Alli cashpanmi rayga ima-aycatapis runacunata aypuran.

#### *Rayta wañuchinanpaj parlacushanta Mardoqueo wiyashan*

<sup>19</sup> Jipashcunata ray yapay gayachishan wichan Mardoqueoga raypa sirbejnin caycaran. Chaymi jamaraycaran raypa palasyun puncuncho. <sup>20</sup> Mardoqueo nishannölla Esterga mana willacurancho may marca cashanta, ni ima famillya cashantapis. Mardoqueo yachachishannölli imatapis niran. Wamra car wiyacushannölla wiyacuran. <sup>21</sup> Mardoqueo raypa palasyun puncucho jamaraycashancho wiyaran Bigtanwan Teres mandaj suldärucuna parlacuycajta. Paycunami fiyupa rabyasha parlacurcaycaran ray Asuerota wañuchinanpaj. Chay mandaj suldärucunaga caran palasyuman pï yaycunantapis täpaj. <sup>22</sup> Chayno suldärucuna parlacushanta wiyaycur Mardoqueoga rayna Esterta willaycuran. Chaura Esterna Mardoqueopa ruquin ray Asuerota willaran. <sup>23</sup> Chayno willaptin tapucacharan. Rasunpa cashanta musyaycur ishcan mandaj suldärucunata matichiran. Imanöpis cashantaga ray isquirbichiran nasyunpa willapanta isquirbishan acta libruman.

### 3

#### *Mardoqueowan Amán*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga ray Asuero churaran Amanta guepallanman caj mandaj cananapaj. Amanga caran Agaj familypita miraj Hamedatapa wamran. <sup>2</sup> Rayta palasyucho

sirbejcunaga Amán päsaptin llapanmi gongurpacur umpoj. Amanpa ñaupancho carpis chayno ruraj. Chayno llapan rispitananpämi ray niran. Mardoqueomi ichanga Amanpa ñaupancho mana gongurpacojchu.

<sup>3</sup> Chaymi palasyu puncucho paywan arojcunaga Mardoqueota tapuran «¿Imanirtaj ray nishanta mana wiyacur Amanta mana rispitar ñaupanchöga mana gongurpacunquichu?» nir. <sup>4</sup> Waran-waran chaynölla tapuran. Mardoqueoga mana cäsuparanchu. Payga mayna willacuran Israel runa cashanta. Chaymi chay tapojcunaga Amán cajman aywaran willaycunanpaj. Paycunaga yarparan «Mä Mardoqueo chaynöllachush ruraman Amanpa ñaupanchöpis» nishpan. <sup>5</sup> Amán päsashpan rasunpa ricaran Mardoqueo mana gongurpacushanta ni umpushanta. Chaura Amanga fiyupa rabyacurcuran. <sup>6</sup> Amantaga mayna willasha caran Mardoqueoga Israel runa cashanta. Chaymi Amanga yarpachacuran ray Asuero mandaycashancho tiyaj Israelcunataga Mardoqueotawan ushajpaj wañuchinanpaj.

#### *Israelcunata wañuchinanpaj layta jorgushan*

<sup>7</sup> Wataman gallarej Nisán quillacho ray Asuero chunca ishcaj (12) watamanna mandayta gallariycaptin Amanpa ñaupancho surtita jitapäcuran\* Israelcunata imay quillacho imay junajcho wañuchinanpaj cashantapis musyananpaj. Surtitami paycunapa rimayninchöga «pur» nej. Chaura surtiga llojshiran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho wañuchinanpaj.

<sup>8</sup> Chaymi ray Asuerota Amán niran: «Cay mandashayqui nasyunchöga juc casta runacunami caycan. Chay runacunaga manami cumlinchu layniqui nishanta. Paycunapaga jucnömi laynin. Chayno runacunataga mandashayquicho ama tiyachishunchu. <sup>9</sup> Willaycashä gampaj alli captenga juc layta willacachiy mandashayquicho chay runacunata ushajpaj illgächinanpaj. Aunimaptiquega nogami quimsa pachac quimsa chunca warangan (330,000) quilu guellayta churashaj guellayniqui churaränanman.»

<sup>10</sup> Chaura ray Asueroga sellucunan surtijanta jorgurcur Israel runacunata chiquijcaj Amanta jatiparcuran <sup>11</sup> cayno nir: «Churanayquipaj caj guellayga quiquiquipaj cacuchun. Juc casta runacunataga munashayquita ruray.»

<sup>12</sup> Wataman gallarej quilla chunca quimsa (13) junajnincho Amán gayachiran raypa secretaryuncunata. Paycunana isquirbiran Amán nishanta probinsyacunapa nasyuncunapa mandajnincunaman. Amanga isquirbichiran cada probinsyancunapa marcacunapa rimaynincho y isquirbicuynincho. Chaychöga firmaraycaran ray Asueropa jutin, sellun. <sup>13</sup> Nircur carta apajcunawan apachiran ray mandashan cajman llapan probinsyacunaman. Apachishan papilchöga niycaran Israel runacunataga juc junajllacho intërucho wañuchinanpaj auquinta, mösuta, wamrata warmicunata; nircur imaycantis charicarcärinanpaj. Wañuchinanpaj caycaj junäga caycaran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajchömi. <sup>14</sup> Chay papilcho niycashanno cumlinanpaj apachiran llapan probinsyacunaman marcacunaman. Chay junajchöga wañuchinanpaj camaricussha carcaycänapämi apachiran. <sup>15</sup> Chaymi carta apajcunaga jinan öra aparay ray nishanno. Jinan Susacho palasyu caycashanchöpis chay laytaga willacachiran. Susa siudächöna runacunaga fiyupa mancharisha caycaran. Amanwan ray ichanga cushicuywan upyarcaycaran micurcaycaran.

## 4

#### *Israelcuna llaquicushan*

<sup>1</sup> Mardoqueoga imano cananpaj cashantapis musyaycur fiyupa llaquicur röpancunatapis rachiran; gachga röpacunatana jaticuran; umanmanpis uchpata wiñacuran. Llaquicur wagashpan gaparaycar intëru Susa siudäpa puriran. <sup>2</sup> Chayno chayaran palasyu puncuncama. Ichanga gachga röpan jatishata manami pitapis yaycachejchu raypa palasyunman. <sup>3</sup> Israel runacunata wañuchinanpaj layta willacachishan siudäcunachöpis

\* 3:7 Est. 9.24-26

Israel runacunaga llaquicushpan, wagashpan ayunaran. Waquenga gachga röpancuna jatisha puñuran uchpa janancunacho.

### *Ester mayashan*

<sup>4</sup> Rayna Esterta sirbej warmicunawan täpaj ollgu cajcunapis willaran imano Mardoqueo caycashanta. Chaura rayna Esterpis llaquicyman churacaran. Nircur Mardoqueoman röpata apachiran gachga röpa jatiraycashanpita rucacunapaj. Mardoqueo ichanga rucacuyta mana munaranchu. <sup>5</sup> Chaymi Esterga gayaran Hatac jutiyoj suldäruta. Hatacga caran Esterta cuydanapaj ray churashan suldärumi. Mardoqueo cajman cacharan aywaycur ima päsaycashantapis imanir chayno ruraycashantapis tapunanpaj. <sup>6</sup> Chaura Hatacga Mardoqueowan parlaj aywaran.

Mardoqueona caycaran palasyupa chimpan läsacho. <sup>7</sup> Tapuptin Mardoqueo willaran imapita chayno ruraycashanta, llapan Israel runacunata wañuchichinanpaj Amán ayca guellayta churanapaj rayta aunishantapis. <sup>8</sup> Chayno willarmi Israel runacunata wañuchinanpaj Susa siudächo publicachishan papilpa cupyantapis Esterman apachiran sumaj musyanapaj. Esterta willachiran Israel runacunata mana wañuchinanpaj, castancunapa faburnin rayta quiquin Ester ruwacunapaj.

<sup>9</sup> Hatac cutiycur Mardoqueo imata nishantapis Esterta willaran. <sup>10</sup> Chaura Ester yapay Hatacga cacharan Mardoqueota willananpaj: <sup>11</sup> «Rayta sirbejcunawan, mandashan probinsyacunacho caj mandajcunapis musyanmi manaraj ray gayachiptin yaycojtaga warmita ollgutapis wañuchinanpaj lay caycashanta. Ray cuyapashpan gori bäránwan pitapis togrircushan cajtami ichanga mana wañuchinchu. Nogataga juc quillanami manaraj rayga gayachimanrächu.»

<sup>12</sup> Ester willachiptin <sup>13</sup> Mardoqueopis willachir niran: «Gamga yarpaycanquichi <Llapan castäta wañuchirpis nogataga manami wañuchimangachu raypa palasyuncho captë> nir. <sup>14</sup> Gam canan mana imatapis rimacuptiquega Israel runacuna salbacunanpäga juc-läpitami shamonga. Chaycho salbacuptenga gamga llapan papäniquipa familyancunawanmi wañunquipaj. ¡Gamga capaschari rayna cayman chayashcanqui canan caycashäcunapita salbamänayquipäpis!»

<sup>15</sup> Esterna Mardoqueoman willachiran: <sup>16</sup> «Gamga cay Susa siudächo caycaj Israel runacunata shuntay. Nircur chay runacunawan quimsa junaj y quimsa pagas ayunay yarpaycashäno cananpaj. Nogapis uywaynëcunawan ayunashaj. Nircur laycho nishanno mana captinpis ray cajman aywashaj. Wañuchimaptenga jina wañuchishachari cashaj.»

<sup>17</sup> Chaura Mardoqueoga Ester nishanno ayunaran.

## 5

### *Ray cajman Ester aywashan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajta Esterga jaticuran rayna cay röpanta. Nircur raypa palasyun puncuman chayar puncu derëchuncho ichicuycuran. Ichicuycuran sillunnincho ray jamaraycashan derëchuncho. <sup>2</sup> Rayna Esterta puncucho ichiraycajta ricärir rayga cushicuran. Chaymi Ester cajman togriran gori bäranta. Chaura Esterga aywarcur gori bäránpa puntanta yatarcuran.

<sup>3</sup> Rayga tapuran: «¿Imataj casha rayna Ester? ¿Imataj munaycanqui? ¿Munaynëcho caycajpaj <pullanta goycamay> nimaptiquipis goycushayquimi!»

Chaura Ester niran: <sup>4</sup> «Tayta ray ruwacömi. Gampaj micuyta rurachishäman Amán ishcaniqui micoj shamuy.»

Chaymi rayga chaycho caycajcunata niran: <sup>5</sup> «Rayna Ester nishanman aywanäpaj juclla Amanta ashimuy.»

Chaynöpami raywan Amanga aywaran rayna Ester micuyta rurachishanman. <sup>6</sup> Micurcaycashancho rayga yapay Esterta niran: «Imatapis munashayquita nimay.



Gamtaga aunishcänami nimashayquita goycunäpaj. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi.»

<sup>7</sup> Chaura Ester niran: «Nogaga jucta ruwacushayqui: <sup>8</sup> Nogata cuyamashpayqui, ruwacushäta cumliyta munar, munaycashäta aunimarga warapis yapay cutiycamunqui Amán ishcaniqui micuy rurachishäman micoj. Chaychörämi willashayqui imata munay-cashätapis.»

*Mardoqueota wañuchinanpaj Amán camaricushan*

<sup>9</sup> Rayna alli micuyta rurachishanta micucurcur Amanga cushisha sacsasha aywacuran. Palasyu puncucho Mardoqueo jamaraycajta ricärir ichanga fiyupa rabyacurcuran. Mardoqueoga mana jataricuranchu. Ni cuyuyllapis mana cuyucuranchu Amán ñaupanpa päsaycajta ricarpis. <sup>10</sup> Chay öra Amanga mana imatapis rimaparanchu fiyupa chiquiy-carpis.

Wasinman chayaycur ichanga jinan öra gayachiran warmin Zeresta amiguncunata. <sup>11</sup> Chayaptin paycunawan parlar willaparan ima-aycanpis cashanta, aypalla wamrancunapis cashanta, chayno waquin mandajcunapitaga mas munayniyoj cayman payta ray churashanta. <sup>12</sup> Chayno willapar Amanga niran: «Canan junaj Ester raypaj micuy rurachishanmanpis nogallatami gayachimasha raywan iwal micunäpaj. Yapay wara junaj cutinäpäpis nimasha. <sup>13</sup> Ichanga palasyu puncucho Mardoqueo jamaraycajta ricarmi fiyupa rabyanä. Chaymi cushicushäpis yanga.»

<sup>14</sup> Chayno niptinmi warmin Zereswan amiguncuna niran: «Runa matinata rurachiy ishcaj chunca pichgan (25) metru altupita warcuchinayquipaj. Nircur wara tutalla rayta ninqui Mardoqueota chaycho matichinanpaj. Chayno rurarcorga mana yarpachacuypanami aywanqui raywan iwal micoj.»

Chayno nishan Amanpäga fiyupa alli caran. Chaymi runa maticunata rurachiran.

## 6

*Amán yarpashancuna mana camacashan*

<sup>1</sup> Chay chacay rayga puñuyta mana tariranchu. Chaymi nasyunpa willapancuna isquirbiraycaj acta libruta aparacachimur ñaupancho liguipänanpaj niran. <sup>2</sup> Chay libruta liguycashancho tariran ray Asuerota wañuchinanpaj ishcaj mandaj suldüruncuna Bigtanwan Teres parlacuycajta Mardoqueo wiyashanta.\*

<sup>3</sup> Chaymi rayga tapuran: «Mardoqueoga ¿imatataj chasquisha? ¿Mandaj caytachu chasquisha wañuchimänanpaj caycaptin willacushanpita? U ¿imatami chasquisha?» nir.

Chaura yanapajnincunaga niran: «Manami imatapis chasquishachu Mardoqueoga.»

<sup>4</sup> Chayno parlaraycaptin Amanga yaycuriran palasyu puncun sawanman. «Mardoqueota matichishaj matinata rurachishächo» nir rayta ninanpaj aywaran.

Rayga yanapajnincunata tapuran: «¿Pitaj puncucho puriycan?» nir.

<sup>5</sup> Yanapajnincunana «Amanmi» niran.

Chaura rayga «¡Yaycachimuy!» niran.

<sup>6</sup> Yaycuriptin Amanta rayga tapuran: «ray rispitanashan runata ¿Imanötaj rurashwan?» nir.

Chaymi Amanga shongullancho yarpashpan niran: «Nogapita mas juctaga ¿pitaräshi rayga rispitahta munanman?» nir. <sup>7</sup> Chaymi niran: «Chay runapäga <sup>8</sup> apamunan gampa sotänayqui churarajtami, gam muntacunayqui cawalluta sumaj adurnashata. <sup>9</sup> Chay sotänatawan cawallutaga caycho mas mandaj cajta gochun. Paynami rispitahta munashayqui runata jatipanga. Nircur quiquinmi cawalluman muntarcachir janchacurcur läsapä tumachimonga. Tumachimur nenga: «¡Masqui ricay taytacuna! ¡Caynömi ray rispitahta munashan runataga purichinchi!» nir.

\* 6:2 Est. 2.21-22

<sup>10</sup> Chayno niptin Amanta ray niran: «¡Quiquiqui nishayquino juclla ruray! Sotänatawan cawalluta apay. Nircur purichiy chay Israel runa Mardoqueo palasyu puncucho jamaraycajta. Nishayquitaga llapanta cumliy.»

<sup>11</sup> Chaura Amán aparan sotänatawan cawalluta. Nircur Mardoqueota jatiparan. Jatiparcur cawalluman muntarcachir tumachiran siudäpa läsanpa. Janchasha apashpan gayaraypa niran: «¡Masqui ricay taytacuna! ¡Caynömi ray rispitya munashan runataga purichinchi!» nir.

<sup>12</sup> Purichiyta usharcuptin Mardoqueoga yapay palasyu puncuman jamacuycuran. Amanmi ichanga jinan öra cörriyllapa wasinman aywacuran llaquisha, fiyupa pengaytucushpan cäranta chapacurcur. <sup>13</sup> Chayaycur imano cashantapis willaparan warminta y amiguncunata. Chaura paycuna niran: «Chay Mardoqueopa ñaupancho munayniynajmi ricacushcanqui. Payga Israel runami. Cananga manami imanöpapis binsinquipächu. Quiquiquimi mana alliman chayanquipaj.»

<sup>14</sup> Parlaytapis manaraj ushaptin raypa uywaynincuna chayaran Ester micuyta rurachishanman Amanta juclla pushaj.

## 7

### *Amanta matichishan*

<sup>1</sup> Yapay ray Asuerowan Amanga aywaran Ester micuy rurachishanman. <sup>2</sup> Chay junajpis binuta upurcaycashancho Esterta rayga niran: «Imatapis munashayquita nimay. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi.»

<sup>3</sup> Chaura Ester niran: «Tayta, rasunpa cuyamashpayqui y gampaj alli captenga ruwacö nogatapis marca-masëcunatapis mana wañuchimänayquipämi. <sup>4</sup> Nogataga juc chiquimajmi llapan marca-masëcunatawan ranticamasha wañuchimänanpaj. Uyway canäcunallapaj ranticaycamasha captenga manami rimacömanchu. Pay ranticamashallanpitaga manami umayquita nanächëmanchu.»

<sup>5</sup> Chaura Asuero tapuran: «¿Pitaj chay runaga? Canan ¿maychötaj caycan chayno rurayta yarpäga?»

<sup>6</sup> Niptin Esterga niran: «¡Chay chiquimaj, chayno rurayta munäga caycan cay fiyu runa Amanmi!»

Chayno nejta wiyaycur Amanga fiyupa manchariywan chiyacashano ricacuran raypawan raynapa ñaupancho. <sup>7</sup> Wiyaycur jinan öra Asueroga fiyupa rabyasha jatarcur micurcaycashanta cachariycur llojshir aywacuran palasyu puncucho wayta werta caycajman. Amanga tantiyacuriranna ray wañuchinanpaj cashanta. Chaymi palasyu rurillacho quëdacuran mana wañuchinanpaj Esterta ruwananpaj.

<sup>8</sup> Wayta cajpita ray cutir wasiman yaycurishancho Amantaga ricärikan Ester jatun silluncho weguraycashan ñaupancho gongurparaycajta. Chaura rayga sinchipa niran: «Raynawanpis cacuyta munanquiraj, wasëcho canpis, quiquëpis ricaycaptë.»

Chayno ray niptin jinan öra Amanpa umanta suldürucuna chaparcuran. <sup>9</sup> Chaycho caycaj juc suldüru Harbona jutiyoj niran: «Amanpa wasinchömi maticuna caycan ishcaychunca pichgan (25) metru altupita warcuchinanpaj. Chayta rurachisha alli willapata willashoj Mardoqueota matichinanpämi.»

Chaura rayga niran: «¡Quiquin rurachishanman apar warcurcäramuy!»

<sup>10</sup> Chaynömi Amanga wañuran Mardoqueota matinanpaj camarishancho. Matiycachir-raj rayga rabyashanpita allchacaran.

## 8

### *Israëlcunapa faburnin layta rurashan*

<sup>1</sup> Chay junajlla ray Asueroga rayna Esterta goycuran Israel runacunata chiquej Amanpa ima-aycantapis. Mardoqueonami rayman aywaran. Esterga mayna willashacaran Mardoqueo famillyan cashanta. <sup>2</sup> Chaura rayga Amanpita shuntashan sellu

surtijanta jorgurir Mardoqueotana jatiparcuran. Esternami Mardoqueota churaran Amanpita shuntashan ima-aycantapis sumaj ricananpaj.

<sup>3</sup> Chaypita rayna Esterga raywan yapay parlaran. Ñaupanman gongurpacuycur wagashpan ruwaran Israelcunata wañuchinanpaj Amán rurachishan mana alli layta anulachinanpaj. <sup>4</sup> Rayga togriran gori bäranta Esterman. Chaura ichircurna <sup>5</sup> niran: «Tayta ray gampaj alli captin, ruwacushä camacaptin, nogata rasunpa cuyamashpayquega mandashayqui nasyuncho caycaj Israelcunata wañuchinanpaj Amán rurachishan layta anulaycachiy ari. <sup>6</sup> Nogaga manami ricayta munächu marca-masëcuna y quiquëpa familyäcunatapis ushacayman chayajta.»

<sup>7</sup> Chaura ray Asueroga rayna Estertawan Mardoqueota niran: «Nogaga Estertanami goycushcä Amanpa ima-aycantapis. Quiquin Amantanami matichishcä Israel runacunata wañuchiyta munashanpita. <sup>8</sup> Canan gamcunana Israelcunapa faburnin imanöpis munashayquino jutëcho cartata isquirbiy. ¡Nircur sëllunqui mandaj cay sëllöwan! (Carta raypa jutinwan firmasha caycajtaga, sëllunwan sëllusha caycajtaga manami pipis anulanchu.)»

<sup>9</sup> Chauraga jinan örami gayachiran raypa secretaryuncunata. Chayga caran chay watacho Siván quilla ishca chunca quimsa (23) junajnincho. Chay quillaga caran quimsa quillaman aywajmi. Mardoqueoga ray nishannölla isquirbiran Israel runacunaman, rayta mandäshejuncunaman, gobernadorcunaman. Chayno apachiran pachac ishca chuncan ganchis (127) probinsyacunapa waquin autoridänincunamanpis. Chay probinsyacunaga caycaran Indiapita Etiopiacama. Quiquincunapa rimaynincho isquirbicuynincho cada probinsyaman apachiran. Israel runacunamanpis apachiran quiquincunapa rimaynincho isquirbicuynincho. <sup>10</sup> Cartacunataga firman ray Asueropa jutinwan. Raypa sëllunwan sëllurcur carta apajcunawan intëruman apachiran. Carta apajcunaga raypa allinnin cawalluncunata muntacurcur aparar. <sup>11</sup> Apachishan cartacho Israel runacunata ray niycaran may siudächöpis tiyarcaycashancho llapan shuntacaycur wañuchinanpita difindicunanpaj. Niycaran Israelcunata wañuchiyta munajtaga ticrapar quiquincunata wañuchinanpaj. Niycaran may marcapita may siudäpitapis Israel runacunata wañuchinanpaj shamojtaga quiqinta wañuycachir ima-aycantapis shuntacunapaj, mana cuyapaypa warmita wamrata wañuchinanpaj. <sup>12</sup> Ray Asuero mandashan probinsyacunachöga juc junajllacho Israelcunata chayno rurananpämi niycaran. Chaytaga ruranan caran Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho. Chay quillaga caran wata ushajna. <sup>13</sup> Chay cartata apachishanpa cupyantaga intëru marcacunachöpis probinsyacunachöpis willacachinan caran llapan musyananpaj. Chaynöga willachiran chay junajpaj Israel runacuna chiquejcunata ticrapur wañuchinanpaj camaricusha caycänanpaj. <sup>14</sup> Ray niptinmi carta apajcunaga intërupa aywaran raypa allinnin cawalluncunata muntacarcärir. Jinan palasyu caycashan Susa siudächöpis willacachiran.

<sup>15</sup> Mardoqueonami raypa palasyunpita llojshiran asulwan yuraj sotänan jatisha, gori corönasha, linupita murädu jacun jacusha. Llapan Susa siudächo tiyajcuna cushicuy pita gaparparan. <sup>16</sup> Chay junajmi llapan Israel runacunapäga caran fiyupa cushicuy. Pimaypis rispitaran. Israel runacunapäga pacha achicyacäcuran. <sup>17</sup> Carta chayashanchöga llapan siudäcunacho, probinsyacunacho, marcacunacho Israel runacuna fiyupa cushicuran. Fistata rurar alli micuycunata micuran. Israelcunata manchacushpan achca juc-lä runacuna Israel cayman ticracuriran.

## 9

### *Chiquejcunata Israelcuna wañuchishan*

<sup>1</sup> Ray nishanno Israel runacuna ticrapänanpäga caran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho. Chiquejnincunapis chay junaj Israel runacunata wañuchinanpämi caran. Ichanga manami chiquejcuna yarpashannöchu caran. Chaypa ruquenga Israel runacunami binsiran. <sup>2</sup> Ray Asuero mandashan cajchöga intërchömi Israel runacuna shuntacaran wañuchiyta munajcunawan pillyananpaj. Israelcunataga manami

pipis ichiparancho. Llapan runacunami fiyupa mancharircaycaran. <sup>3</sup> Ray mandashan probinsyacunacho mandajcunapis, gobernadorcunapis waquin mandajcunapis Mardoqueota manchacur Israel runacunallatana yanaparan. <sup>4</sup> Mardoqueoga raypa palasyuncho mas rispítadu mandajna caycaran. Mandaj cashantaga intëru probinsyacunachöna musyaran. Waranllanta-waranllantana mas munayniyoj ricacuran. <sup>5</sup> Israel runacunaga chiquejnincunata llapanta sabliwan wañuchir munashanta ruraran. <sup>6</sup> Jinan Susa siudälachöna pichga pachac (500) runata wañuchiran. <sup>7-10</sup> Hamedatapa wamran Amanmi caran Israel runacunata chiquëga. Paypa chunca ollgu wamrancunatapis wañuchiran. Jutincuna caran: Parsandata, Dalfón, Aspata, Porata, Adalía, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata. Wañuycachirpis manami imancunatapis charicurcurancho.

<sup>11</sup> Chay junaj ray musyaran Susa siudällacho ayca runacunata wañuchishantapis. <sup>12</sup> Chaymi rayna Esterta niran: «Israel runacunaga pichga pachactami (500) wañuchisha. Cay Susa siudächo Amanpa chunca wamrancunatapis wañuchisha. Chayno wañucächerga ¿imatataj rurasha intëru mandashä probinsyacunachöga? Cananga nimay ¿imatataj mas munanqui? ¡Nimashayquitaga aunishayquimi!»

<sup>13</sup> Chaura Ester niran: «Gampaj alli captenga Susa siudächo tiyaj Israel runacuna canan junaj wañuchishanno warapis wañuchichun. Runata matinapaj caycajman Amanpa chunca wamrancunatapis warcurcuchun.»

<sup>14</sup> Chaura rayga auniran. Susa siudächo willacachiran. Chaymi Amanpa chunca wamrancuna wañusha caycajta ray nishanno warcurcuran.

<sup>15</sup> Susa siudächo tiyaj Israel runacuna yapay shuntacaran chay Adar quillallacho chunca chuscu (14) junaj cajcho. Chay junajpis yapay quimsa pachac (300) runacunata wañuchiran. Wañuycachirpis manami imancunatapis charicurcurancho. <sup>16-17</sup> Waquin Israel runacuna juc probinsyacunacho tiyajcunapis shuntacaran chay quillallacho chunca quimsa (13) junajcho. Shuntacaran difindicur chiquej runacunata wañuchinanpaj. Wañuchiran ganchis chunca pichgan waranga (75,000) chiquej runacunata. Chaychicata wañuycächirpis manami imantapis charicurcuranchoga. Warannin chunca chuscu (14) junajchönaga jamaran. Jamashpan cushicuy pita fistata rurashpan alli micuyta micuran.

<sup>18</sup> Jinan Susa siudächo tiyaj Israel runacunaga chunca quimsa (13) junajcho chunca chuscu (14) junajcho pilyaran. Chaymi warannin chunca pichga (15) junajchöraj jamaran. Fistata rurashpan alli micuycunata micuran. <sup>19</sup> Chaypitami curaläni marcacunacho tiyaj Israel runacunaga jaman Adar quillachöga chunca chuscu (14) junaj cajchöraj. Fistata rurashpan jucnin-jucnin imatapis aypunacun.

#### *Purim fistata rurananpaj nishan*

<sup>20</sup> Mardoqueoga chayno rurashancunata llapanta isquirbichiran. Nircur cartata apachiran ray Asuero mandashanmanga intëru probinsyacunaman llapan Israel runacunaman sercamanpis carumanpis. <sup>21</sup> Carta apachishancho niycaran cada watalla Adar quillaga chunca chuscu (14) caj junajcho y chunca pichgan (15) junajcho fistata rurananpaj. <sup>22</sup> Cada watalla fistata ruranan caran chay ishcan junaj chiquejcunata Israelcuna wañuchishanpita, chay quilla fiyupa llaquicuy wagay caycashanpita cushicur fista rurayman tigrashanpita. Chay junajcunachöga cushicur alli micuyta micur jucnin-jucnin imatapis aypunacunapaj, pobricunatapis imatapis goycunapaj niran. <sup>23</sup> Chayno cashanpitami Mardoqueo isquirbircur apachishanta Israel runacunaga costumriman tigrachiran. <sup>24</sup> Amanmi Israel runacunata chiquishpan surtita jitarcur-jitarcur ushajpaj wañuchinanpaj caycaran.\* <sup>25</sup> Ester, rayta willaptin quiquin Amanman tigrachiran Israel runacunata rurayta munashanno quiquin ruracänanpaj. Chaynöpami Amanwan wamrancunaga runa matinacho warcurparan. <sup>26</sup> Chaypitami chay junajcunata «Purim» nir jutichaparan. Purim ninanga caran «surti» ninanmi.

\* 9:24 Est. 3.7

Chauraga Mardoqueo isquirbishanno, quiquincunapis ricashanno, mana wañushanpita <sup>27</sup> Israel runacunaga costumriman tigrachiran paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypa rurananpaj, Israel cayman tigracunapis cada watalla chay fistataga rurananpaj. Chay fistataga rejsisha quillacho ishcajunaj ruraran imanöpis rurananpaj nishanno. <sup>28</sup> Chay junajcunataga imaycamapis yarparänapaj niran. Chayno paycunapita mirajcunapis Israel runacuna tigrapar wañuchishanta imaypis mana gonganapaj cada famillya tiyashancho, siudäcunacho chay fistata mana illgächiypa rurananpaj niran. <sup>29</sup> Abihailpa wamran rayna Esterwan Israel runa Mardoqueoga munayniyoj cayninwanmi isquirbiran yapaycaj cartata Purim fista imano cashantapis sumaj musyanapaj. <sup>30</sup> Nircur apachiran ray Asueropa munaynincho caycaj pachac ishcajun chunca ganchisnin (127) probinsyacunacho tiyaycaj Israelcunaman. Chay cartachöga Israelcunata willaparan alli shimillanpa, shacyächishpan. <sup>31</sup> Mardoqueowan rayna Ester cartata apachiran cada watalla quiquincunapis wamran mirajcunapis Purim fistata nishan junajcho rurananpaj. Chay cartacho mastapis niycaran Purim fistacho llaquicur imano ayunanapäpis. <sup>32</sup> Chaynömi Purim fista imano cananpäpis rayna Ester niran. Chaytaga actamanpis isquirbichiran.

## 10

### *Mardoqueo munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> Ray Asuero niran intërucho tiyajcuna, lamar chaupin tishgucunacho tiyajcunapis llapan impuestuta päganapaj. <sup>2</sup> Mediapawan Persia nasyunpa acta librunchömi isquirbiraycan ray Asuero Mardoqueota mandaj cayman churashan, waquinpita mas munayniyoj cananpaj churashanpis. <sup>3</sup> Israel runa Mardoqueoga raypa guepallanman mandajmi caran. Paymi imanöpapis camacächiran Israel castan marca-masincunaga allichö cananpaj. Chaymi Israel-masincunaga Mardoqueota amatar rispitar cuyaj.



## Job

¿Imanirtaj alli runacuna ñacan?

¿Tayta Diosta sirbinchi pay Dios cashanpitachu u yanapämánallanchipächu?

¿Imataj caycan cay librucho? Job librucho rimaycan juc alli runa llapan charashanta, wamrancunata ograycushantami. Imanir chaycuna päsashantapis payga manami tantiyashachu. Unaypita-pachami yachachimashcanchi allita ruraptinchëga llapanpis alli llogshipämánanchipaj cashanta, mana allita ruraptinchëna llapanpis mana alli llogshipämánanchipaj cashanta. Chaymi cay librucho tapumanchi: ¿Imanirtaj alli runacunata päsan mana allicuna?

Chaymi quimsaj mayur runacuna Elifaz, Bildad y Zofar quiquincuna yarpashannölla cay librucho nin imanir runacuna ñacashantapis. Paycunaga cada-ünunmi Jobwan parlaran yarpashanta tantiyachishpan. Quimsa cutimi Jobwan parlaran. Paycuna parlashanta Jobga manami chasquiranchu (3–27). Chaymi quiquin Tayta Diosmanna gayacuran pay willapänanpaj (28–31). Chaypitaga musyaj yachaj mösu Elihú jutiyojna yarpashanta parlaran (32–37). Ushanantaga quiquin Tayta Diosmi Jobta tapuyta rispundiran. Chay tapushantaga manami pï runapis rispundiya camäpacushwanchu (38–41).

Cay librucho tantiyachimanchi Tayta Diosga yarpashanno imatapis rurashantami. Payllami llapan yachayta munaynincho chararaycan. Noganchëga rasunpa caj yachayta manami charanchichu. Tayta Diosga camacächin noganchipaj alli cananpämi. Ichanga päsamashanchi öra manami tantiyayta atipanchichu.

### *Job ñacananpaj Dios camacächishan*

<sup>1</sup> Uz partichömi juc alli runa tiyaran. Llapan shongunpa Tayta Diosllata sirbej. Mana alli ruraycunataga amatar manchacoj. Paypami jutin caran Job.\* <sup>2</sup> Wamrancuna caran quimsa warmi, ganchis ollgu. <sup>3</sup> Jobpaga caran ganchis waranga (7,000) uysha; quimsa waranga (3,000) camëllo; pichga pachac (500) par yunta; pichga pachac (500) bürru. Uywaynincunapis aypalla caran. Chay partichöga payllami llapanpita mas ricu runa caran.

<sup>4</sup> Jobpa wamrancunaga turnunpa cada-ünun wasincho-cama fistata ruraj. Fista rurashanman gayachej quimsan pañincunata iwal micur upur goturänanpaj. <sup>5</sup> Cada fista ushayllan Jobga wamrancunata gayachej. Nircur tutalla jatarcushpan rupachina sacrificiyuta Tayta Diospaj pishtaj cada-ünun wamrancuna limyuyänanpaj. Chaynöga Job ruraj «Wamräcunaga juchatapis rurashachari. Mana allicunatapis Diospäga yarpashachari» nir. Cadallami Jobga chayno ruranyaj.

<sup>6</sup> Juc cuticho syëlucho TAYTA DIOSTA sirbej anjilnincuna pay cajman aywaptin Satanaspis paycunawan iwal aywaran.\* <sup>7</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Satanasta tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Satanasnami niran: «Intëru mundutami ricapacur purimushcä» nir.

<sup>8</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Ricashcanquichu sirbimajnë Jobta? Paynöga manami pipis canchu ura pachachöga. Payga llapan shongunpa Nogallata sirbiman. Allillata rurar goyan. Pitapis mana allita rurananpitaga fiyupami manchacun.»

<sup>9</sup> Chaura Satanasga niran: «Manami manacajllapächu mana cachaypa sirbiycäshunqui. <sup>10</sup> Gamga manami munanquichu pipis payta ni famillyancunata ni ima-aycantapis mana allita ruranta. Gammi bindisyunta churanqui llapan rurashancunaman. Chaymi chay partichöga paylla llapanpita mas ricu aypalla uywayoj. <sup>11</sup> Masqui llapan charay-cashanta guechuriy. Chayrämi quiquiquita manacajman churashunquipaj.»

\* 1:1 Stg. 5.11 \* 1:6 1Crón. 21.1; Zac. 3.1; Apoc. 12.10

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Satanasta niran: «Mä gam yarpashayquino ruray. Munayniquimanmi cachaycö Jobpa llapan ima-aycantapis. Quiquin Jobta ichanga ama imatapis ruranquichu.»

Chayno niptin Satanasma TAYTA DIOS cajpita aywacuran.

<sup>13</sup> Juc junaj Jobpa wamrancuna ollgu cajpis warmi cajpis mayur cajpa wasincho fistata rurar shuntacasha carcaycaran. <sup>14</sup> Chayno caycaptinmi juc runa Job cajman chayaycur willaran: «Chacracho yapyarcaycashcäcuna. Bürrucunami sercallächo micurcaycasha. <sup>15</sup> Chayno caycaptëcunami illajpita chayaraycäramusha Sabeo runacuna. Nircur uywayquicunata gaticusha. Nogacuna caj runacunataga cuchilluwanmi wañurgärachisha. Nogallami gueshpimushcä gamta willanäpaj.»

<sup>16</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur Jobta willaran: «Räyu ratamuptin nina ratarirmi rupacurcusha uyshërucunatawan uyshayquicunatapis. Nogallami gueshpimushcä willanäpaj.»

<sup>17</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur Jobta willaran: «Quimsa röpa Caldea runacuna yaycaycamur llapanëta magamasha. Nircurmi apacusha camëlluyquicunata. Uywayniquicunatana cuchilluwan wañurgärachisha. Nogallami gueshpimushcä willanäpaj.»

<sup>18</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur niran: «Ollgu warmi wamrayquicuna mayurninpa wasincho fistacho carcaycasha. <sup>19</sup> Niycaptin illajpita löcu wayra chunyajpita chayamur wasita cuyurachir ushajpaj juchurachisha. Chaura wasiga llapan wamrayquicunata ñitiycusha. Llapanmi wañusha. Nogallami quëdashcä. Chaymi willaj shamushcä.»

<sup>20</sup> Chaura Jobga fiyupa llaquicushpan ichircur jatiraycashaan röpanta rachiriran. Ajchantapis ruturiran. Nircur Tayta Diosta adurashpan gongurpacur umpuran.

<sup>21</sup> Chaymi niran:

«Cay pachachöga yurishcä jina röpaynajllami.

Chaynöllami cay pachapitapis aywacushaj.\*

TAYTA DIOSMI llapantapis tarichimaran.

Paymi llapantapis guechumasha.

¡TAYTA DIOSGA fiyupa alabasha cachun!»

<sup>22</sup> Chayno mana allicuna chayaycaptinpis Jobga manami juchata rurarancho. Ni Tayta Diospa contranpis manami rimarancho.

## 2

### *Jobta dyablu gueshyachishan*

<sup>1</sup> Yapay syëlucho Tayta Diosta sirbej anjilnincuna pay cajman aywaptin Satanaspis paycunawan aywaran. <sup>2</sup> Satanasta TAYTA DIOS tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Chaura Satanasma niran: «Intëru mundutami ricapacur purimushcä» nir.

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Ricashcanquichu sirbimajnë Jobta? Paynöga manami pipis canchu ura pachachöga. Payga llapan shongunpa Nogallata sirbiman. Allillata rurar goyan. Pitapis mana allita rurananpitaga fiyupami manchacun. Ima mana allitapis mana ruraycaptinmi gamga nimashcanqui payta mana allita ruranäpaj. Chaypis mana cachaypami sirbiycäman.»

<sup>4</sup> Chaura Satanasma TAYTA DIOSTA niran: «Quiquinta manaraj imatapis rurashaga llapantapis allillatami ruran. Bïdanta salbanan-casha runaga imatapis ruranmanmi.

<sup>5</sup> Masqui quiquinta gueshyachiy. Chayrämi gamta manacajman churashunquipaj.»

<sup>6</sup> Chaura Satanasta TAYTA DIOS niran: «Mä gam yarpashayquino Jobta ruray ari. Ichanga ama wañuchinquichu.»

<sup>7</sup> Chayno niptin Satanasma TAYTA DIOS cajpita aywacuran. Nircur Jobta gueshyachiran manchariypaj gueriwan. Gueripäcuran chaqui-puntapita umancama. <sup>8</sup> Chayno

\* 1:21 Ecl. 5.15; 1Tim. 6.7

gueshyashpan Jobga ganracuna goturaycashan ñaupanman aywar jamacuycuran. Chaychöna manca paquipawan jichacuran intëru cuerpunta. <sup>9</sup> Warmenga niran: «¿Jinalarächu Diosman yäracuycanqui? ¡Diosta manacajman churay juclla wañucunayquipaj!»

<sup>10</sup> Chaura Job niran: «¡Diosman mana yäraoj warmicuna-niraj rimaycanqui! Tayta Dios ima-aycatapis tarichimashaga cushishami goyashcanchi. ¿Imanirtaj mana awantashwanchu mana allicuna chayamashapis?»

Chayno mana allicuna chayaycaptinpis Jobga manami juchata rurarancho ni parlaylapapis.

### *Jobpa amiguncuna watucoj aywashan*

<sup>11</sup> Jobpa quimsa amiguncuna Temán partipita caj Elifaz, Shúa partipita caj Bildad, Naamat partipita caj Zofar aywaran Job gueshyaycashanta mayaycur nanaywan Job llaquicuycajta shogananpaj.

<sup>12</sup> Chayar Jobtaga cäsi mana rejsirannapischu. Jinan öra gaparaypa wagayta gallaycäriran. Fiyupa llaquicushpan paycunapis röpancunata rachiran. Allpata janajpa machir umancunamanpis wiñacuran. <sup>13</sup> Nircorga Jobwan iwal pampaman jamacaycäriran. Chaynölla goyaran ganchis junaj ganchis pagas. Job fiyupa ñacajta ricarmi ni juc shimipis mana rimacuyllapa carcaycaran.

## 3

### *Yurishan junajpaj Job pësacushan*

<sup>1</sup> Upällalla caycashanpita Jobga rimayta gallaycuran. Chayno rimarmi yurishan junajpaj pësacuran. <sup>2</sup> Pay niran:\*

<sup>3</sup> «¡Imapëraj yuriräpis!

«Ollgu wamrami yurisha» nishan chacaypis ¡imapëraj caran!

<sup>4</sup> ¡Imanöparaj chay junaj yanauyaycaj chacayman ricacunman caran!

¡Chay chacaytaga Tayta Dios ama yupanmanpischu caran!

¡Chay öraga pachapis ama waranmanchu caran!

<sup>5</sup> ¡Chay öraga imanöparaj fiyupa yanauyayparaj chacacurcunman caran!

¡Man'chäga yana pucutay chapacurcunman caran;

man'chäga inti wañuptin llapan mancharinman caran!

<sup>6</sup> ¡Chay chacayga chacaylla cacunman caran!

¡Chaura chay junäga illganmanmi caran

quillamanpis watamanpis manana yupanapaj!

<sup>7</sup> ¡Chay chacayga ama imapis yurinmanchu caran!

¡Iti yuriptin ama cushicunmanpischu caran!

<sup>8</sup> ¡Waräcuy Levianta\* munaynincho chararaycaj brüjucuna

maldisyunta goycunman caran chay junajta!

<sup>9</sup> ¡Chay tutaga warajpis ama yagamunmanchu caran!

¡Pachapis ama waranmanchu caran!

¡Pachapis ama yur'gämunmanchu caran!

<sup>10</sup> ¡Chayno ruracäcunman caran fiyupa cayno noga ñacanäpaj chay chacay yurishäpita!

<sup>11</sup> «¡Imanir-raj mana wañucurächu mamäpa pachallancho,

man'chäga yurircushä örala!

<sup>12</sup> Nogataraj margaycämaranpis.

Nogataraj chuchuycämaranpis.

<sup>13</sup> Chay öra wañucushpäga canan cushishami caycäman caran.

Jaucami jitaräcöman caran

<sup>14</sup> ¡atusaj wasicunata rurachicoj raycunawan mandäshejnincunawan,

\* 3:2 Jer. 20.14–18 \* 3:8 Leviantapäga yarpaj lamarcho tiyaj jatuncaray animal cashantami. Waquin yarpaj lagarto animalno cashantami. Ricay Job 41.1; Sal. 74.14; 104.26; Isa. 27.1.

<sup>15</sup> guellayta goritapis palasyunman juntachicoj mandajcunawan iwal.

<sup>16</sup> ¿Imanir-raj mana pampaycamaranchu shullutano, mamanpa pachallanchöraj wañoj wamracunatano!

<sup>17</sup> Wañorga fiyu runacunapis jamaycärinmi mana alli rurayninpita; fiyupa uticashacunapis jamacunnami.

<sup>18</sup> Prësucunapis chayman chayarga jamacunnami. Capuralnincuna ollgöpushantapis manami wiyannachu.

<sup>19</sup> Chaychöga jatunpis tacshapis iwalmi carcaycan. Chaychöga uywaycunapis manami patrunpa munayninchönachu.

<sup>20</sup> «Ñacaycajtaga ¿imanirtaj Tayta Dios achicyaj pachata ricachin? ¿Imapänaraj cawachin pasaypa llaquisha caycajtaga?

<sup>21</sup> Paycunamanga wañuypis manami chayanchu\* pamparaycaj guellayta ashejno wañuyta ashiptinpis.

<sup>22</sup> Chay runapäga cushicuy cangapaj imay junajpis sepultüraman chayaptinrämi.

<sup>23</sup> ¿Imapänataj Tayta Diospis cawachin mayman aywaytapis mana musyaj runataga? Imata rurayta munaptinpis manami camacächinchu.

<sup>24</sup> «Llaquicuyllämi micuynënöpis; gaparashäpis aypalla yacu aywajnörämi.

<sup>25</sup> Llapanta manchacushäpitapis mas manchacushä cajmi chayamasha.

<sup>26</sup> Nogapäga mananami cannachu jamay ni jauca goyaypis. Alli goyaycho canäpa ruquenga llaquicuyllachönami caycä.»

#### 4

##### *Jobta Elifaz piñacushan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Temán runa Elifazga Jobta niran:

<sup>2</sup> «Job, imallatapis parlaparcuptë capaschari rabyacunquipis. Nogapis manami upällallaga cacömannachu.

<sup>3</sup> Gamga achcajtami willapar tantiyachej canqui. Callpaynajno caycajta yanapaj canqui.

<sup>4</sup> Mana alliman chayajcunata shacyächir yanapaj canqui. Mana alliman chayanapaj caycajta tantiyachir willapaj canqui.

<sup>5</sup> Quiquiqui mana alliman chayashpayqui ichanga mana awantanquichu; llaquisha caycanqui.

<sup>6</sup> Gamga llapan shonguyquipami Tayta Diosta sirbinqui. Llapantapis allillatami ruranqui.

¿Imanirtaj llapan shonguyquipa mana yäracunquichu?

<sup>7</sup> Masqui yarpäriy, ¿piraj juchaynaj caycar mana alliman chayasha?

¿Mayllachöga ricashcanchichu juchaynaj runa ñacajta?

<sup>8</sup> Nogaga musyämi, wañuchicojcunatawan jucta mana allita rurajcunataga ima päshantapis. Quiquincunamanmi ayñiga cutin.

<sup>9</sup> Tayta Diosga mana alli runacunatami rabyar castigan. Castigar ushajpämi illgächin.

<sup>10</sup> Liyuncunano wagaptin, gaparpaptinpis, Tayta Diosga quiruncunatapis paquir-rämi upällachenga.

<sup>11</sup> Paycunaga wañongapaj cäsata mana tarej liyuncunanömi.

\* 3:21 Apoc. 9.6

Wamrancunana machiypa-machir aywaconga.

<sup>12</sup> «Pacayllapami willapämasha.

Shap-shapyayllapa rimajta yangallami wiyashcă.

<sup>13</sup> Llapan runacuna wañusha puñuycănan örami  
manchariypajcunata suyñupăcură.

<sup>14</sup> Chaymi fiyupa manchariră.

Tullöcunapis sicsicyaycaran.

<sup>15</sup> Jămay wall-wallyamojta mayashcă.

Chauraga intëromi shiriricăcuran.

<sup>16</sup> Ñaupăcho juc caycajtanömi mayashcă.

Llantusyajllatami ricashcă.

Ichanga manami pï cashantapis rejsishcăchu.

Mana imapis cashanpitami wiyarcură cayno rimarcamojta:

<sup>17</sup> ¿Juc runaga Tayta Diospa ñaupanchö ¿juchaynaj canmanchuraj?

Camajninpa ñaupanchöga ¿limyu canmanchuraj?

<sup>18</sup> Janaj pachacho sirbiycajcunatapis manami pasaypaga yăracunchu.

Anjilnincunatapis «mana allita ruran» niycarga

<sup>19</sup> ¡masrăchari runataga «juchayoj» nenga!

Runaga caycan manacajllami,

ñuchu allpa jananchö mitupita wasita jatarachishanöllami.

Puyuno llapiriyllapămi caycanpis.

<sup>20</sup> Runaga illajpitami illaraycan.

Imaypis mana cawarimojnami wañucun.

Quëdaj runacunapis gongaycărinnami.

<sup>21</sup> Chutaycaptin jïlu rachicăcojnömi runaga usharaycan.

Yachaj cayman manarăpis chayallarmi wañun» nir.

## 5

<sup>1</sup> «¡Gaparay Job!

Mă pillaga wiyashunquichush.

¿Maygan anjiltataj yăracunqui?

<sup>2</sup> Musyanchïmi mana tantiyaj upacunaga rabyallawan wañushanta.

Yargajcunaga munapaycăllarmi wañuymănpis chayan.

<sup>3</sup> Ricashcămi mana tantiyaj upa runacuna alliman chayajta.

Ichanga jinan öra ima-aycanpis ushacăcusha.

<sup>4</sup> Chay runapa wamrancunata pipis manami yanapanchu.

Autoridăcunapis alliga mana arriglanchu.

Pipis manami faburnin ichircunchu.

<sup>5</sup> Murupacushan pogojcunata pishipacajcunami micucarcărin.

Cashayoj jachacunapa rurincho caycaptinpis shuntacarcărin.

Ima-ayca charashancunatapis lajwaypa lajwar yargajcunana ushacurcun.

<sup>6</sup> Mana alli rurayga manami allpapitachu llojshimun.

Ñacaycunapis manami pachapitachu yurin.

<sup>7</sup> Ninapita chispa pintishanno,

quiquin runami ñacananpăpis juchayoj.

<sup>8</sup> «Gamno cashpăga Tayta Diostami ruwacöman.

Paypa maquinmanmi dimandöta churăman.

<sup>9</sup> ¡Paymi ruran mana ricashanchi fiyupa almiraypajcunata!

¡Chaycunataga pipis manami tantiyanchu!\*

\* 5:9 Job 9.10



- <sup>10</sup> Paymi tamyachimun cay pachaman.  
Chay tamyami pargun intëru jircata.
- <sup>11</sup> Paymi umildicunataga alliman churan.  
Llaquicuycajuncunatapis cushicachin.
- <sup>12</sup> Sabïdu runacuna yarpashancunatapis  
Tayta Diosmi mana camacächinchi.
- <sup>13</sup> Paymi tigrachin sabïducuna yarpaycashanga quiquinman chayananpaj.\*  
Mana allita yarpaycashantapis mana camacächinchi.
- <sup>14</sup> Paycunaga yanauyaycaj chacaycho chacäpacusha caycajnöpis  
junaj pachapami yatayllapa purircaycan.
- <sup>15</sup> Tayta Diosga fiyucunapita salbanmi pobricuna ñacaycajuncunatapis.
- <sup>16</sup> Paymi callpaynajcunatapis cushicachin.  
Fiyucunatapis upällachin.
- <sup>17</sup> «Cushisha cachun Tayta Dios corrijishan runaga.  
Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Dios corrijishushayquitaga wiyacuy.\*
- <sup>18</sup> Pay garayquita rachishpanga jampipäshunquimi.\*  
Castigashushpayquipis allchacächishunquimi.
- <sup>19</sup> Tayta Diosga ima mana alli chayashunayquipita yapay yapaymi salbashunquipaj.  
Manami camacächengapächu mana alli chayashunayquitaga.
- <sup>20</sup> Muchuy captinpis mana wañunayquipämi salbashunquipaj.  
Guërta captinpis sabliwan wañuchishunayquipita salbashunquipämi.
- <sup>21</sup> Washayqui rimanantapis manami camacächengachu.  
Castigu captinpis manami manchacunquipächu.
- <sup>22</sup> Muchuy, ni llaquicuy captinpis  
manami imapis gocushunquipächu.  
Micucoj jirca animalcunatapis manami manchacunquipächu.
- <sup>23</sup> Rumicunapis chacrayquicunacho manami quichquirangachu.  
Jirca animalcunapis cuyashunquipämi.
- <sup>24</sup> Wasiquichöpis alli goyayllami canga.  
Uywayquicunapis manami jucpis pishengachu.
- <sup>25</sup> Gampitaga aypallami miranga  
jirca jachacunänöraj.
- <sup>26</sup> Auquinyarpis callpayojllarämi caycanquipaj  
timpuncho rutusha rïgunöraj.
- <sup>27</sup> Chayno cashantaga ricashpanchïmi musyanchi.  
Rasunpami chayno.  
Chaycunata sumaj wiyay.  
Masqui quiquipis yarpachacuriy.»

## 6

*Amiguncunata Job ollgöpashan*

<sup>1</sup> Chaura Job niran:

- <sup>2</sup> «Llaquicuyneäta, disigrasya chayamashancunata  
shuntarcu balansawan pësaptenga
- <sup>3</sup> lamar cantuncho agushpitapis masmi lasanman.  
Chaymi ushaypa ushar rimashcäpis.
- <sup>4</sup> Tayta Diospa lëchanmi nogacho jaticasha caycan.\*  
Benënunmi intëru cuerpöman mashtacasha.

\* 5:13 1Cor. 3.19 \* 5:17 Sal. 94.12; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–6 \* 5:18 Ose. 6.1 \* 6:4 Sal. 38.2

Tayta Dios ñacachimashpanmi fiyupa manchaycächiman.\*

<sup>5</sup> Guewan captenga bürrupis manami gaparanchu.

Törupis micunanpaj caycaptenga manami büyanchu.

<sup>6</sup> Gam nimashayquega cachiynaj micuynömi,  
runtupa yurajnin gamyajnömi.

<sup>7</sup> Chaypis cananga mana yachashämi micuynë.

<sup>8</sup> «¡Ima alliraj canman mañacushäta Tayta Dios auniycamaptin!

¡Ima alliraj canman munashäta Tayta Dios cumlimaptin!

<sup>9</sup> ¡Ima alliraj canman Tayta Dios llapiramaptin!

Chauraga wañur usharäcömannami.

<sup>10</sup> Fiyupa nanaywan wañurpis cushicömanmi

imaypis Tayta Diospa laynincunata cumlej cashpä.

<sup>11</sup> Callpäpis manami cannachu masta awantanäpänaga.

¿Imatanataj shuyäshäpis?

<sup>12</sup> Manami gagano sinchichu cä,

ni runsino chucrupischu.

<sup>13</sup> Quiquilläpitaga manami imatapis rurächu.

Yanapämänapäpis manami pipis canchu.

<sup>14</sup> «Ñacaycaj amigunchitäga cuyapanchimi,

Tayta Dios nishancunata mana cumliptinpis.

<sup>15</sup> Gamcunami ichanga amigö caycarpis mana yanapämanquichu.

Gamcunaga ragrapa yacu pásarejnömi caycanqui.

<sup>16</sup> Yacuga putca aywan gasapawan, rashtawan tacushami.

<sup>17</sup> Mana rashtaptinnaga ragrapa yacu uraj chaquicäcunmi.

Fiyupa shanaptinna ushajpaj chaquicäcun.

<sup>18</sup> Yacuta ashir caminanticunapis juc-läpana purin.

Chaynöpami chunyajpa aywashpan wañun.

<sup>19</sup> Temapita Sabäpita aypalla nigusyanticuna shamöga

chay yacu-mallwa aywajta tariyta yarpashpan ashin.

<sup>20</sup> Ashir aywashanman chayarga fiyupa llaquicun.

«Yacuta tarishun» nishanpis yangallami.

<sup>21</sup> Chaynömi gamcunapis nogapäga carcaycanqui:

Fiyupa melanaypaj caycashäta ricaycäramar mancharircaycanqui.

<sup>22</sup> Noga manami gamcunata imatapis mañacöchu.

Manami «salbamänayquipaj guellayta pägay» nëchu.

<sup>23</sup> Manami «chiquimajcunapita salbamay» nëchu.

Manami «suwacunapa maquinpita jorgamay» nëchu.

<sup>24</sup> «Yachachimay-llapa, chauraga mana rimacuypami chasquicushaj.

Tantiyachimay ima mana allita rurashätapis.

<sup>25</sup> Rasun cajpitaga pipis manami «mana» ninchu.

Gamcunami ichanga manacajta jitapaycämanqui.

<sup>26</sup> Gamcunaga jamurpämanqui rimashäpitami.

Chay rimashäcunataga manacajmanmi churarcaycanqui.

<sup>27</sup> Chayno car gamcunaga wacchata wañuchinanpaj nirpis ninquimanmi.

Cuyanacushayqui amiguyquitapis ranticuycunquimanmi.

<sup>28</sup> Masqui ricäramay.

Rasun cajtami niycä.

Manami llullacöchu.

<sup>29</sup> Sumaj yarpachacuy. Ama fiyuga caychu.

\* 6:4 Sal. 88.16

Rasun cajta niycashätaga sumaj tantiyacuy.

<sup>30</sup> Gamcunaga capas yarpanqui llullacuycashäta.

Capas «imata parlaycasantapis tagäga mana musyanchu» nircaycämanqui.

## 7

<sup>1</sup> «Cay pachacho runaga rätullami cawan.

Arupacoj runa juc junaj arupacushannöllami goyan.

<sup>2</sup> Rätulla goyan alläpa shanaptin uyway runa llantuta munajnöllami, arupacoj pägunta shuyarajnöllami.

<sup>3</sup> Nogaga quillan-quillan yangallami cawashcä.

Waray-waray ñacashcä.

<sup>4</sup> Puñuptëpis pachaga manami waraytapis atipanchu.

Ticrapacur-ticrapacur uticasha caycaptilläna pachapis yur'gämun.

Yarpachacö: «¿imayraj jatarishaj?» nir.

<sup>5</sup> Cuerpöcunacho curu juntashami caycan, gueri chucrushantin.

Guerëpitapis pogrullami aywaycan.

<sup>6</sup> Caway-bidäga päsarín tilar awajcuna lansadërata jitashannöllami.

Waquenga yarpashancunata manaraj tarirmi aywacunpis.

<sup>7</sup> «Yarpaycuy ari Tayta Dios, bidäga jämay cachaynöllami.

Mananami imaypis cushishaga goyashänachu.

<sup>8</sup> Mananami pipis ricamanganachu.

Noga cajman ricäramuptiquega jinan örami wañucäcushaj.

<sup>9</sup> Imanömi pucutay jogaricar illgacäcun,

chaynömi caycan wañur pampacöga.

Sepultürapitaga manami imaypis jatarimonganachu.

<sup>10</sup> Wasinmanpis mananami imaypis cutinnachu.

Famillyancunawanpis manami tincunnachu.

<sup>11</sup> «Chaymi upällallaga mana cacömanchu.

Nanaywan, rabyawan caycashpäga llapan llaquicuycashätami rimashaj.

<sup>12</sup> ¿Lamarcho caycaj manchacuypaj waräcuychu cä

imay örapis chayno ricaycämänayquipäga?

<sup>13</sup> «Puñorga jamayta tarishämi.

Puñuycorga llaquicuypitapis jamacushämi» nir yarpä.

<sup>14</sup> Ichanga suyñuynëcho fiyupa mancharachimanqui.

¿Fiyucunatami suyñupäcachimanqui!

<sup>15</sup> Llapiramaptiqui allimi canman.

Cawanäpa ruquenga juclla wañucurëman.

<sup>16</sup> Manami awantänachu.

¿Imapänataj cawaycähäpis?

Ama rimapämaypischu.

Caway-bidäga jämay cachaynöllami.\*

<sup>17</sup> «¿Imataj runa chay-jinanpa ricapänayquipäga?

¿Imanirtaj runacunapäga yarpachacunqui?\*

<sup>18</sup> ¿Imanirtaj runataga waran-waran ricapanqui?

¿Imanirtaj cada rätu mayapaycämanquega?\*

<sup>19</sup> ¿Imanirtaj mana cachaypa ricapaycämanqui?

Togayllätapis mana ultarcachimanquichu.

\* 7:16 Sal. 144.4 \* 7:17 Sal. 8.4; 144.3 \* 7:18 Sal. 17.3

<sup>20</sup> Juchata rurashpäga

¿ima mana allitataj ruraycä gam Tayta Dios runacunata cuydajpäga?

¿Imanirtaj lëchayquiwan apuntaraycämanqui?

Manami «cayta wacta rurapämay» nëchu.

<sup>21</sup> ¿Manachu juchäta perdunamanquiman?

¿Manachu mana allita rurashäta perdunamanquiman?

Manapis aycällatanami wañucushaj.

Ashimaptiquipis manami cashänachu.»

## 8

*Tayta Dios allillata rurashanta Bildad nishan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Shúa jutiyoj partipita caj Bildadna niran:

<sup>2</sup> «¿Imaycamaraj chayno manacajcunata rimaycanqui?

Rimashayquicunaga löcu wayranöllami.

<sup>3</sup> Munayniyoj Tayta Diosga

¿mana alli arriglanhuraj?

<sup>4</sup> Capas wamrayquicuna juchata rurasha canga.

Chaymi Tayta Diosga castigasha canga.

<sup>5</sup> Munayniyoj Tayta Diosmanna yäracuy.

Mañacuy cuyapaycushunayquipaj.

<sup>6</sup> Juchata mana ruraypa alli cajllata ruraptiqui Tayta Diosga cuydashunquipämi.

Chauraga alli goyaytanami tarichishunquipaj.

<sup>7</sup> Ima-aycata charashayquipis manami tincongapächu

charänayquipaj caycajman tincurachiptiquega.

<sup>8</sup> «Unay caj runacuna imanöpis cawashanta mayacachay.

Unay runacuna imanöpis goyashanta yachacuy.

<sup>9</sup> Noganchëga ganyanllarämi yurishcanchipis.

Manami imatapis musyanchichu.

Llantuy päsarajnöllami päsarinchipis.\*

<sup>10</sup> Unay cajcunami ichanga willapäshunquiman.

Ima-aycatapis yachachishunquiman.

<sup>11</sup> Totoraga gocha-gochacunallachömi wiñan ¿au?

<sup>12</sup> Chaypis pipis mana rutuycaptillanmi

berdiraycashallancho chaquicäcun waquin guewapita mas ñaupata.

<sup>13</sup> Chaynöllami päsan fiyucunatapis, Tayta Diosta gongaycärejcunatapis.

Rurayta yarpashancunapis manami camacannachu.

<sup>14</sup> Yäracur chapacuycashanga

pachcapa llicannöllami.

<sup>15</sup> Llicanman charicuptinpis manami awantangachu.

Pachcapa wasinman tucnauptin ushacäcojno ricaconga.

<sup>16</sup> Fiyucunaga caycan shanaycashan öra

intëru wertapa jacha mashtaraycajnömi.

<sup>17</sup> Chay jachacunaga pergacunacho sapichan;

nircur wiñar lätarga llapan rumitami chapacurcun.

<sup>18</sup> Chaycho caycajta pipis achuriptenga

manami pipis musyangachu chay pergacho cashanta.

<sup>19</sup> Chaynömi ushacan alliman chayashanpis.

Ruquenga wiñamun juc jachacunana.

\* 8:9 Job 14.2; Sal. 39.5-6; 102.11; 109.23; Ecl. 6.12

<sup>20</sup> «Alli runataga Tayta Dios manami gonganchu.  
Fiyu runacunatapis manami yanapanchu.

<sup>21</sup> Tayta Diosmi camacächenga yapay asinayquipaj,  
yapay cushicunayquipaj.

<sup>22</sup> Chiquishojcunami ichanga pengaycho cangapaj.  
Fiyu runacunapa wasincunapis illgangami.»

## 9

*Tayta Dios yachaj y munayniyoj cashanta Job nishan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job cutichir niran:

<sup>2</sup> «Nogapis musyaycämi rasunpa chayno cashantaga.  
Diospa ñaupancho manami pï runapis «juchaynaj cä» ninmanchu.

<sup>3</sup> Tayta Dios waranga cuti tapuptinpis  
runaga ni jucnayllatapis manami cutichinmanchu.

<sup>4</sup> Tayta Diosga fiyupa yachajmi, munayniyojmi.  
¿Piraj payta ichipar allichu quëdanman?

<sup>5</sup> Tayta Diosga puntacunatapis chucchurachinmi.  
Rabyar juchurachiptinpis jircacunaga manami cuentata gocunchu.

<sup>6</sup> Paymi camacächin cay pacha sicsicyananpäpis,  
simintuncuna llojshicänanpäpis.

<sup>7</sup> Paymi mandan inti mana yagamunanpaj,  
goyllarcuna mana achicyananpäpis.

<sup>8</sup> Quiquillanmi syëlutapis mashtariran.  
Lamar pullchajyaycaj janarpapis purin.

<sup>9</sup> Janajcho tucuy casta goyllarcunatapis paymi camaran:  
«Osa Mayor», «Orión», «Pléyades» jutiyoj goyllarcunata,\*  
sur caj-läpa aypalla goturaycaj goyllarcunatapis.

<sup>10</sup> Payga tucuy-niraj mana atipaypaj milagrucunatami ruran.  
Chaycunaga yupaytapis mana atipaypämi.\*

<sup>11</sup> Tayta Dios ñaupäpa päsapinpis manami ricashächu.  
Päsariptinpis manami mayashächu.

<sup>12</sup> Imata charicurcuptinpis ¿piraj payta «ama» ninman?  
Imata ruraptinpis ¿piraj paytaga «¿imatataj ruranqui?» ninman?

<sup>13</sup> «Tayta Dios rabyacurcorga manami fäsi alliyanchu.  
Rahabta yanapajcunapis paypa ñaupanmanmi gongurpacun.\*

<sup>14</sup> Chayno captenga ¿imanöparaj payta cutichëman?  
¿Ima rimaycunawanraj paywanga tapunacöman?

<sup>15</sup> May-jina juchaynaj carpis manami chapacuytaga camäpacöchu.  
Tayta jueznëtaga ruwacuyllami ruwacö.

<sup>16</sup> Tapunacunäpaj gayaptë pay shamushpanga  
noga nishätaga imatapis capas manami cäsüpämanmanchu.

<sup>17</sup> Ichanga löcu wayra usharamänanpämi payga camacächinman.  
Imatapis mana ruraycaptillämi guerëcunapis piyurpacäcunman.

<sup>18</sup> Fiyupami llaquicachimanman.  
Jämayta cachanalläpäpis balurnë manami canmannachu.

<sup>19</sup> Callpäman yäracuptëpis  
¡payga mas munayniyojmi!

\* 9:9 Job 38.31; Amós 5.8      \* 9:10 Job 5.9      \* 9:13 Cay Rahabga manami Josué librucho caj Rahabchu.  
Chaypa ruquenga cay Rahabpaj unay willapacho parlatamancha tiyaj manchacuytaj animal cashanta, Diospa contran  
jatarishanta. Job 26.12; Isa. 51.9.



Demandacuptëpis,  
¿piraj gayachinman?

<sup>20</sup> «May-jina juchaynaj, allillata ruraj cá» niptëpis,  
«juchayojmi canqui» nimanmanmi.

<sup>21</sup> Juchaynajmi cá.

Ichanga manami imanapischu.

Cawaytaga yamacashanami caycá.

<sup>22</sup> Tayta Diosga llapantapis iwalmi rican.

Chaymi payga illgáchin juchayojcunata, juchaynajcunatapis.

<sup>23</sup> Imapis pásaptin juchaynaj runacuna wañuptin,

juchaynajcuna llaquicuptin Diosga ricayllami ricapan.

<sup>24</sup> Cay pachatana cachaycun fiyucunapa munayninman.

Juezcunapa ñawincunatana chaparcun.

Chaycunata Dios mana ruraptenga chauraga ¿pitaj ruran?

<sup>25</sup> «Cuytipitapis mas rätumi watácunaga pásarisha.

Cushicuytapis manami tarishcáchu.

<sup>26</sup> Bídäga pásacun ancash can'wa mayuta pásacojnömi;

chipshata ricärir anca lluyllucarcu cörrejnömi.

<sup>27</sup> «Llaquicucashäta gongaycur cushishana goyáshaj» niptëpis,

<sup>28</sup> fiyupa llaquicucashämi manchachiman.

Tayta Dios gamga «juchayoj» niycámanquimi.

<sup>29</sup> Juchayoj caycashpánaga

imapánataj callpachacushäpis.

<sup>30</sup> Jabunwan may-jina maquëta mayllacuptëpis,

lijyawan mayllar cupacuptëpis,

<sup>31</sup> Gamga asyaj mitumanmi jatirpamanquipaj.

Chaura röpäpis melanacamanganami.

<sup>32</sup> «Nogaga Diosta manami runa-masëtanöga imatapis nëmanchu.

Manami «aywashun autoridächo arriglananchipaj» nëmanpischu.

<sup>33</sup> Diospäwan nogapäga canman juc juez,

ishcanëta allí arreglamánanj.

<sup>34</sup> Chauraga Dios castigaycámashanpitapis

manchaycächimashanpitapis chapámanmanmi.

<sup>35</sup> Chauraga mana manchacuypami parláman.

Nogaga manami waquinnöga shimipa shimipaga cuntistashcáchu.

## 10

### *Gueshyaycashanpita Job llaquicushan*

<sup>1</sup> «¿Cawaytaga yamacashcänami!

Chaymi wichaypa uraypana rimashaj.

Llaquisha cayllawanmi imatapis rimashaj.

<sup>2</sup> Tayta Diosta nishaj: «¿Ama nimaychu «juchayojmi canqui» nir!

¿Chaypa ruquenga willamay imapita ñacachimashayquitapis!»

<sup>3</sup> Nogataga quiquiquimi camamashcanqui.

Chayno camaycámarga ¿imanirtaj ashiycanqui jucha rurashácunata?

¿Imanirtaj camacächinqui fiyu runacuna mana allí ruramánantapis?

<sup>4</sup> Gamga manami runacuna yarpashannöchu imatapis yarpanqui.

<sup>5</sup> Gamga manami runacuna cawashannöchu cawanquipis.

<sup>6</sup> Chayno camaycámarga ¿imanirtaj ashiycanqui

jucha rurashácunata, mana allita rurashácunatapis?

- <sup>7</sup> Noga juchaynaj cashätaga musyaycanquimi.  
Gampa munayniquipita salbamänapäga manami pipis canchu.
- <sup>8</sup> Quiquiquimi maquiquiwan ruramarayqui.  
¡Cananga illgächimayta munaycanqui!
- <sup>9</sup> Mitullapitami ruramarayquipis.  
Cananga ¿yapaychu polbuman ticrarachimanqui?
- <sup>10</sup> Cuwäju lëchita tintichejnömi cuerpöta camacächishcanqui.
- <sup>11</sup> Gammi tullöcunatawan ancöcunata charinacachir camacächishcanqui.  
Aychäcunata, garäcunatapis yurichishcanqui.
- <sup>12</sup> Cawachimarayqui, cuyamarayqui.  
Alli ricamashpayquimi cawaycächimanqui.
- <sup>13</sup> «Cananmi ichanga musyä shongullayquicho yarpapaycämashayquita.
- <sup>14</sup> Juchata rurapäpaj cashanta mana cashantapis ricapaycämarayqui,  
juchata ruraptëga castigamänayquipaj.
- <sup>15</sup> Juchata rurasha carga manami salbacönachu.  
Juchaynaj carpis uysurayllami uysuräcö.  
Manacajmanmi churamashcanqui, llaquicaycächimanqui.
- <sup>16</sup> Uysuraycashäpita ricäramuptë gamga liyunnömi gaticachämanqui.  
Ushacächimänayqui-cashami tucuyta ruraycanqui.
- <sup>17</sup> Nogapa conträ testigucunaga manami pishinchu.  
Gam nogapäga mas masnami rabyaycanqui.  
¡Suldärucunanömi jananman-jananman ñacaycächimanqui!
- <sup>18</sup> «¿Imapäraj yurichimarayqui?  
Pipis manaraj ricamaptin mamäpa pachallanchöna wañucöman caran.
- <sup>19</sup> Mamäpa pachallanpitana pampaycamanman caran.  
Chauraga imaypis mana cashanönami cäman caran.
- <sup>20</sup> Noga wallca timpulla cawanapäpaj caycaptëga  
ama ñacachimaynachu ari.  
Rätullapis cachaycamay ari cushisha goyapärinapäpaj.
- <sup>21</sup> Chaypitaga imaypis mana cutimojnami aywacushaj.\*  
Aywacushaj yanauyaycaj chacaymannami.
- <sup>22</sup> Chay pachaga caycan yana mancapa siquinno yanauyaycajmi, pasaypa mana allimi.  
Chaychöga manami achquipis canchu.»

## 11

*Zofar jitapashan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Naamat partipita Zofar jutiyoj runa niran:

- <sup>2</sup> «Manacajcunata rimaycajtaga ¿pillapis manachuraj upällachinman?  
¿Shimisapa cayniquiwanchuraj rimaycashayquita bälíchinqui?
- <sup>3</sup> ¿Chay-jina rimashayquiwanchu nogacunata upällachimayta yarpanqui?  
¿Manacajman churashayquipita pipis mana cutichishunayquitachu yarpanqui?
- <sup>4</sup> «Allitami yarpaycä» niycanqui.  
¿Juchaynajmi cä» niycanquimi.
- <sup>5</sup> ¡Ima alliraj canman Tayta Dios llapanta musyachishuptiqui!
- <sup>6</sup> Payga tantiyachishunquimanmi imano yachay cashantapis.  
Chay yachaycuna noganchipäga mana tantiyaypämi.  
Chayrämi musyanquiman jucha rurashayquiman-tupu Tayta Dios mana  
castigashushayquita.

\* 10:21 Sal. 39.13

<sup>7</sup> «¿Tayta Dioslla musyashancunata gampis musyanquimanhuraj?  
¿Yarpashancunatapis ushajpächuraj musyanquiman?

<sup>8</sup> Chaycunaga syëlupitapis mas janajchömi.  
Chayno caycaptenga ¿imatataj ruranquiman?  
Pachapa rurinpitapis mas rurichömi.

Chayno caycaptenga ¿imatataj musyanquiman?

<sup>9</sup> Tayta Diospa yarpaynenga cay pachapitapis mas jatunmi,  
lamarpitapis mas anchumi.

<sup>10</sup> Tayta Dios shamur, prësu aparcur jusgaptin  
¿pillaga payta michanmanhuraj?

<sup>11</sup> Payga musyanmi pï llulla cashantapis.  
Chaynöpis ricanmi mana allita ruraycajtapis.

<sup>12</sup> Imay junajmi runata bürru wachanga,  
chay junajrämi mana tantiyacoj runapis tantiyacongä.

<sup>13</sup> «Llapantapis allillatana ruray.

Nircur ruwacushpayqui Tayta Diosta mañacuy.

<sup>14</sup> Aypalla juchata aparicusha cashpayquega juchayquita cachaycuyna.  
Famillyayquicuna juchata rurananta ama dëjaynachu.

<sup>15</sup> Chaymi manana pengacunquipänachu.

Chauraga mana yarpachacuypa, mana manchacuypa goyanquipaj.

<sup>16</sup> Imano ñacashayquitapis gongaycunquipänami.

Yacu päscushannömi llapan yarpachacushayquipis cangapaj.

<sup>17</sup> Gampäga las-dösinörämi pachapis achicyacäcongä.

Gampaj pacha usharashanpis pacha warashanömi riacongapaj.

<sup>18</sup> Tayta Dios ricashuptiquimi payman yäracur jauca puñunquipaj.

<sup>19</sup> Puñuptiquipis manami imapis manchachishunquipänachu.

Achcajmi yanapänayquipaj ruwacushunquipaj.

<sup>20</sup> Fiyucunami ichanga ashirpis mana tarengachu.

Pacacunapaj ashirpis manami tarengachu.

Paycunataga wañuyllami shuyaraycan.»

## 12

*Tayta Diospa maquillancho llapan cashan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job niran:

<sup>2</sup> «¡Achyä gamcunaga llapan runacunapa ruquinchari niycämanqui!

¡Gamcuna wañuptiquega yachajcuna ushacanganachari!

<sup>3</sup> Nogapis gamcunanöllaga tantiyämi.

Gamcunanöllami cä.

¿Pitaj mana musyanchu rimaycashayquitaga?

<sup>4</sup> «Noga alli runa juchaynaj captë

ñaupatacunaga Tayta Dios wiyajmi mañacushäcunata.

Canan ichanga amigöcuna asipämanna.

<sup>5</sup> Chaynömi alli goyaycajcunaga ñacaycajta manacajman churan.

Alliraj caycajtapis cutiparachinmi.

<sup>6</sup> Suwacunami ichanga cushisha goyan.

Tayta Diosta rabyachejcunapis jaucami goyan.

Paycunaga Tayta Diospa munaynincho caycashanta yarpashpanmi mana yarpachacuypa cawan.

<sup>7</sup> «Mä tapucuy jirca animalcunatawan äbicunata.

Paycunami willashunquipaj chaycunata pï rurashantapis.

<sup>8</sup> Cay pachatawan lamarcho caycaj pescäducunatapis tapucuy.

Paycunami willashunquipaj chaycunata pï rurashantapis.

<sup>9</sup> ¿Pillaga caycanrächuraj TAYTA DIOSLLA

llapantapis munayninwan rurashanta manaraj musyaj?

<sup>10</sup> Cawajcunaga Paypa maquinchömi llapanpis caycan.

<sup>11</sup> ¿Manachu rinrinchiwan imatapis wiyanchi?

¿Manachu gallunchïpis ima micuy cashantapis mayan?\*

<sup>12</sup> Mayurcunaga sumaj musyaj yachajmi.

Achca watayojna cashpanmi paycunaga tantiyan.

<sup>13</sup> «Tayta Diosmi ichanga yachaj, munayniyoj.

Payga imata rurananpäpis sumajmi camacächin.

<sup>14</sup> Dios juchuchishan cajtaga manami pipis yapay allchannachu.

Pitapis Dios wichgaycushan cajtaga manami pipis jorgunnachu.

<sup>15</sup> Pay mana tamyachiptenga usyawan llapanmi chaquicäcun.

Fiyupa tamyachimuptenga intëru jircacunatami juchu apacun.

<sup>16</sup> Payga munayniyojmi sumaj yachajmi.

Tayta Diospa munayninchömi caycan engañacojcunapis engañasha cajcunapis.

<sup>17</sup> Paymi camacächin yachajcunapis mana tantiyananpaj.

Juezcunatapis upatacächin.

<sup>18</sup> Paymi raycunatapis ray cashanpita jorgurin.

Nircurmi camacächin galallata prësu apananpaj.

<sup>19</sup> Cüracunatapis cüra caycashanpita jorgun.

Autoridäcunatanami jitarin.

<sup>20</sup> Alli tantiyachicojcunatapis yarpashanta gongaycacinmi.

Mayurcunapa yarpaynintapis gongaycacinmi.

<sup>21</sup> Paymi camacächin rispitàducuna manana rispitàsha cananpaj;

callpayojcuna callpaynajna ricacunanpäpis.

<sup>22</sup> Pipis mana musyashantami musyacächin;

pacaraycaino caycajcunatapis ricacächin.\*

<sup>23</sup> Paymi nasyuncunatapis jatunyächin, nircur illgächin.

Runacunatapis shuntan; nircur mashtaypa mashtar gargurin.

<sup>24</sup> Mandajcunapa yarpaynincunatapis gongaycacin.

Nircur chaqui jirca chunyajcho näni mana cashancunacho pantacächin.\*

<sup>25</sup> Chaychönami chacaychöno yatayllapa,

machasha runacunano tapraypa-taprar purin.

## 13

### *Juchaynaj cashanpaj Job rimashan*

<sup>1</sup> «Chaycunataga llapantapis quiquëmi ricashcä;

quiquëmi wiyashcä.

<sup>2</sup> Gamcuna musyashayquitaga nogapis musyämi.

Nogapis gamcunanömi cä.

<sup>3</sup> Chaymi gamcunawan parlanäpa ruquin Dioswan parlayta munä.

Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diostami tapucuyta munä.

<sup>4</sup> Gamcunaga llullacushpayquimi rasun cajta mana rimanquichu.

Gamcuna mana alliyächicoj jampicojnömi carcaycanqui.

<sup>5</sup> Gamcunaga mana yarpachacuypami rimaycanqui.

¡Ima alliraj canman upällalla cacuptiqui!

\* 12:11 Job 34.3 \* 12:22 Dan. 2.22 \* 12:24 Sal. 107.40

Chauraga yachaj runacunanami canquiman.\*

<sup>6</sup> «Canan ichanga nogatana wiyacäramay.

Noga imanir cayno rimaycashätapis willapähayqui.

<sup>7</sup> ¿Llullacushayquiwanchi Diospa faburnin cayta yarpaycanqui?

¿Llullacur rimashayquiwanchi Diospaj allita rimaycashayquita yarpanqui?

<sup>8</sup> ¿Gamcunaga Diospa faburninchi carcaycanqui?

¿Imanöllapapis faburnin caytachi munarcaycanqui?

<sup>9</sup> Ichanga ¿imaraj canga Tayta Diosninchi taripashuptiqui?

¿Runata riguichejnöchuraj paytapis riguichinqui?

<sup>10</sup> Pacayllapa paypa faburnin captiquega

fiyupami piñacushunquipaj.

<sup>11</sup> Tayta Diosga munayniyoj carmi

fiyupa mancharachishunquipaj.

<sup>12</sup> Gamcuna parlashayquicunaga lliptanöllami caycan.

Chapacur rimashayquicunapis caycan mitullapita pergano.

<sup>13</sup> «¿Rimamushäta wiyamayquipaj upällalla wiyamay!

¿Imapis päsga päsgaramächun!

<sup>14</sup> Wañunä captinpis rimashämi.

Imano canä captinpis manami manchacöchu.

<sup>15</sup> Pay wañuchimanan captinpis jinallami shuyäcushaj.

Paypa ñaupanchömi chapacur rimashaj.

<sup>16</sup> Capaschari chayräpis salbacöman.

Juchasapa runaga manami chayanmanchu pay cajman.

<sup>17</sup> Parlamushäta wiyashpayqui

sumaj tantiyacuy.

<sup>18</sup> Nogaga chapacurmi rimashaj.

Nogaga rasunpami juchaynaj caycä.

<sup>19</sup> Juchayoj cashäta pipis cäramaptenga

upällallami cacushaj wañunäcamana.

<sup>20</sup> «Tayta Dios ishca yarpayta ruwacushayqui.

Chaura gampitaga manami pacacushänachu.

<sup>21</sup> Ama castigaycamaynachu ari.

Amana munayniquiwan manchaycachimaynachu.

<sup>22</sup> Chauraga imata tapumaptiquipis willashayquimi.

Man'chäga noga tapucuylläta gam willaycamay.

<sup>23</sup> Mä willaycamay ari Tayta.

¿Imataj juchä?

¿Pitataj wañuchishcä?

<sup>24</sup> ¿Imanirtaj nogapita pacacunqui?\*

¿Imanirtaj contrayquitano ricamanqui?

<sup>25</sup> Wayracho tumaycaj rapranölla caycaptëga

¿imanirtaj illgächimayta munanqui?

Chaquisha ogshanölla caycaptëga

¿imanirtaj gaticachaycämanqui?

<sup>26</sup> Castigamaptiquimi llaquicur wagar goyaycä.

Mösu car jucha rurashäcunapita ñacaycächimanqui.

<sup>27</sup> Chaquëcunatapis cadinacunawannömi watarcushcanqui.

Imata rurashalläpitapis jugaycämanquimi.

\* 13:5 Prov. 17.28 \* 13:24 Sal. 44.24



Imata rurashallätapis ashiycanqui.

<sup>28</sup> Imapis ismur ushacaycajnömi ushacaycä.

Röpata puyu ushashannömi caycä.

## 14

*Wallca watalla runa cawashanta Job rimashan*

<sup>1</sup> «Runaga wallca watallami cawan.

Fiyupa ñacallarmi goyan.

<sup>2</sup> Payga wayta pashtarcur wañuytacäcojnöllami.

Cawanpis llantuy päsacojnöllami.\*

<sup>3</sup> Tayta Dios, ¿chaynölla caycaj runamanrächi ricärinqui?

¿Chayno caycaptëchu jusgamayta munaycanqui?

<sup>4</sup> ¿Piraj ganra caycajta limyuyächinman?

¡Pipis manami puydinchu!

<sup>5</sup> Runa ayca wata cawananpäpis gammi camacächinqui.

Imay junajcama cawananpäpis gammi señalapanqui.

<sup>6</sup> Runataga amana ricapaynachu.

Jauca goyácuchun piyun aruyta ushashanno.

<sup>7</sup> «Juc yörata sajtarirpis  
yarparaycanchimi chillguimunapaj cashanta,  
chillguimur yapay wiñananpaj cashanta.

<sup>8</sup> Sapin auquisyasha caycaptinpis,  
tumpun ismuycaptinpis sapin alli caycaptenga

<sup>9</sup> yacu chayaptenga yapaymi chillguimonga.

Mallwa yörapanörämi rämancunapis cupösu wiñanga.

<sup>10</sup> Runami ichanga imaypis mana cutimunapäna wañucun.

Wañorga ¿maymantaj chayan?

<sup>11</sup> Lamar yacu chaquishannömi,  
mayucuna päsashannömi

<sup>12</sup> runapis wañorga manana imaypis cawarimunnachu.

Syëlu caycashancamaga runa pamparashanpita manami jatarimongarächu.

Puñuycajno caycashanpita manami ricchamongarächu.

<sup>13</sup> «¡Ima alliraj canman rabyashayqui gasacänancama wañushacuna caycashanman  
pacaycamaptiqui!

¡Ima alliraj canman rabyashayquipita alliyärishpayqui yarparcamaptiqui!

<sup>14</sup> Ichanga runa wañushpan ¿cawarimongachuraj?

Cawarimunan captenga may-jina ñacashpäpis noga shuyarämanmi cawarimunäpaj.

<sup>15</sup> Chaura gam gayamaptiqui nogaga wiyämanmi.

Camamashayqui captëmi alli ñawillayquiwan ricäramanquiman.

<sup>16</sup> Llapanpitami chapämanquiman.

Juchäcunataga mananami cäsüpämanquimannachu.

<sup>17</sup> Custalman wiñarcojnömi llutanta rurashäcunata gongaycunquiman.

Llapan mana allita rurashäcunatami perdunamanquiman.

<sup>18</sup> «Juchuycällar jircacuna illgashannömi,

gagacunapis juc-läman witishannömi,

<sup>19</sup> yacu wagruiya wagrur rumicunata ushacurcushannömi,

tamya yacupis ñuchu allpata apacushannömi

gampis runa yarpaycashancunata mana camacänanpämi ninqui.

\* 14:2 Sal. 39.4-6; 102.11; 109.23; Ecl. 6.12

- <sup>20</sup> Imaypis mana cananpämi runacunataga illgächinqui.  
Cay pachachöpis gongaycächinquina.  
Runaga chachayaycällarmi wañucun.  
<sup>21</sup> Wamrancuna alliman chayaptinpis  
wañucoj runaga manami musyannachu.  
Wamrancuna mana alliman chayaptinpis  
wañucoj runaga manami tantiyannachu.  
<sup>22</sup> Chay runapäga nanayllanami, almanpis llaquicuyllachönami.»

## 15

*Jobta Elifaz yapay piñacushan*

- <sup>1</sup> «Chayno niptin Temán parti runa Elifaz yapay niran:  
<sup>2</sup> «¿Yachaj runaga manacajcunata parlashpanchuraj cutichinman?  
¿Wayrata cacnejnölla llutancunallata rimanmanchuraj?  
<sup>3</sup> ¿Yachaj runaga shimin tarishallanpitapis rimanmanchuraj?  
¿Manacajcunatapis parlanmanchuraj?  
<sup>4</sup> Tayta Diosta manchacuna cashantapis gamga manami tantiyanchinachu.  
¿Llapan shongunpa Tayta Diosta adurana cashantapis chapatami ruraycanqui!  
<sup>5</sup> Llutan yarpayniquimi mana allita rimachishunqui.  
Chaymi yachaj-tucoj runano gampis rimaycanqui.  
<sup>6</sup> Quiquiquipa shimillayquimi jitarpushunqui, manami nogachu.  
Quiquiquipa shimillayquimi ticrapaycäshunqui.
- <sup>7</sup> «¿Gamga yarpanquichu gampita mas unayga cay pachapis mana cashanta?  
¿Yarpanquichu gampita mas unayga puntacunapis ni jircacunapis mana cashanta?  
<sup>8</sup> ¿Diosta pacayllapa tantiyachejchu canqui?\*
- ¿Gamlachu cay munduchöga llapantapis mas yachanqui?  
<sup>9</sup> ¿Imatataj musyanqui nogacuna musyashäpita mastaga?  
¿Imatataj gamga mas yachanqui nogacuna mana tantiyashä cajta?  
<sup>10</sup> ¿Nogacunachöga caycanmi chacha auquin runacunapis!  
¿Caycanmi papäniquipita mas unayta cawajcuna, llapanta musyajcunapis!  
<sup>11</sup> ¿Gampäga manachu alli caycan quiquin Tayta Dios shogashushallayqui,  
alli shimillanpa willapähushayqui?  
<sup>12</sup> ¿Imanirtaj shonguyqui munashanta ruraycanqui?  
¿Imanirtaj ñawiquipis saltanaypa saltanaycan?  
<sup>13</sup> ¿Imanirtaj Tayta Diospaj rabyaycanqui?  
¿Imanirtaj shimi qui tarishanta rimanqui?
- <sup>14</sup> «¿Runaga <limyumi cä> ninmanchuraj?  
¿Runaga juchaynaj canmanchuraj?  
<sup>15</sup> Diosga anjilnincunatapis manami llapan shongunpaga yäracunchu.  
Pay ricaptenga syëlupis manami limyunöchu.  
<sup>16</sup> Chayno caycaptenga runaga piyur-rächari,  
mana alli melanaypaj caycarga,  
yacunaycajnöraj jucha rurayta ashiycarga.
- <sup>17</sup> «Masqui sumaj wiyamay.  
Noga nishayqui cawashä watacunacho imano yachacushätapis,  
<sup>18</sup> yachajcuna imallatapis yachachimashanchita.  
Paycunaga yachacuran unay caj awiluncunapitami.

\* 15:8 Isa. 40.13; Jer. 23.18; Rom. 11.34

- <sup>19</sup> Paycunatami chacrataga goycuran.  
 Paycunachöga manami jäpa runacunaga talluraranchu.  
<sup>20</sup> Mana allita ruraj fiyu runacuna manami alläpaga cawanchu.  
 Paycunaga rabyar ñacallarmi goyan.  
<sup>21</sup> Paycunaga imapis gaparämojta wiyar fiyupa mancharin.  
 Pipis mana yalcunanchu caycaptinpi suwacunaga suwapanmi.  
<sup>22</sup> Paycuna manami yarpanchu chacajman chayanapita gueshpiyta.  
 ¡Espädawan wañunallanpänam! acrasa caycan!  
<sup>23</sup> Paycunaga micuyta ashirmi purin.  
 Musyannami paycunapäga pacha chacacäcunanpaj cashanta.  
<sup>24</sup> Llaquicuycunallami pasaypa manchariycächin.  
 Juc ray pilliyapita chapacunapaj shuyaraycäjnömi caycan.  
<sup>25</sup> Chaynöga canga Tayta Diospa contran ricacojcupämi;  
 Ima-aycapäpis munayniyojta manacajman churar parlajcupämi;  
<sup>26</sup> chapacuna escüdunwan chapacushpan  
 callpanman yäracushpan Tayta Diospa contran aywajpämi.
- <sup>27</sup> «Chay runacunapaga cäranpis werami caycan.  
 Wera cayllawanmi pachanpis liwaraycan.  
<sup>28</sup> Chayno captinpi paycuna tiyashan siudäcunaga ragällanmi quädanga.  
 Wasincunapis chunyaj jaguirishami canga.  
 Chaycunaga ganra goturaycäjllami ricacongä.  
<sup>29</sup> Ricuga manami unaycamaga riculla cangapächu.  
 Charashancunapis manami aypallamanga miranganachu.  
<sup>30</sup> Yanauyaycäj chacaypitaga manami imanöpis gueshpengapächu.  
 Chay runaga ricacongapaj jachapa rämanacunata nina wapcharishannömi.  
 Tayta Dios pücariptin ushajpämi ushacanga.  
<sup>31</sup> Yanga manacajcupanallaman ama yäracuchunchu.  
 Chayman yäracorga yanga manacajcupanallatami tarenga.  
<sup>32</sup> Manaräpis timpun chayamuptinmi rämanacunata wañutacäcongä.  
 Chaycunaga mananami yapayga berdiranganapischu.  
<sup>33</sup> Chaycunaga canga übas yörapa wayuynin mana pogojnömi,  
 olivo yörapa waytancuna marpur shicwacojnömi.  
<sup>34</sup> Diosman mana yäracojcupapaga wamrancunapis manami canganachu.  
 Saynita chasquishan ima-aycanpis ninachömi rupanga.  
<sup>35</sup> Chay runacunaga juchallatami gueshyaj caycan.  
 Pachanchöga engañacuyllami caycan.  
 Wachangapis llullacuylatami.»

## 16

*Job llaquicushan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job cutichishpan niran:

- <sup>2</sup> «Chay nishayquitanöga achca cutinami wiyashcä.  
 Gamcunaga shacyachimänayquipa ruquin masmi llaquicaycächimanqui.  
<sup>3</sup> ¿Imaycamaraj manacajcupanallata rimarcaycanqui?  
 ¿Imataj togripaycäshunqui chayno nimänayquipäga?  
<sup>4</sup> Gamcuna nogano ñacaycaptiquega  
 nogapis gamcunanömi nëman.  
 Asipashpä umätapis jajtachëmanrämi.  
 Nircur tucuy-niraj parlarmi nëman.  
<sup>5</sup> Nogaga gamcunata alli shimëpami parlapäman. Shacyachëman.

Masta balurta göman.

<sup>6</sup> Imano parlaptëpis nanaynëga manami chawanchu.

Upälla cacuptëpis manami päsarpunchu.

<sup>7</sup> «Diosga pasaypanami callpäta ushacächisha.

Llapan familyäcunatanami ograshcä.

<sup>8</sup> Intëröpa curalaraycämajtanömi mayaycä.

Chayno caycashätaga cayno yamajna caycashämi musyacaycächin.

<sup>9</sup> Tayta Diosga micucoj animalnömi manchachiman.

Gaticachämar rachir usharaman.

Chiquimaj-jinarämi mana cachaypa ricapacarcamashapis.

<sup>10</sup> Nogata chiquimarmi runacuna gotucan.

Ricapämashpan umancunatapis jajtachinraj.

Manacajman churamashpan lagyar-ushaman.

<sup>11</sup> Diosmi cachaycamasha fiyu runacunapawan wañuchicojcunapa maquinman.

<sup>12</sup> Nogaga allimi goyacuycarä.

Paymi illajpita cuncapita charimasha.

Nircurmi llapir usharamasha.

Lëchawan chayachinanpämi apuntaraycäman.

<sup>13</sup> Wacpita caypita lëchawan chayaycächiman.

Mana cuyapaypami intëröman yaycoj-yaycoj chayachimasha.

Aguillëcunapis pampachömi mashtaraycan.

<sup>14</sup> Jananman-jananman pasaypa ñacaycächiman.

Runa pillyaman yaycojnörämi nogamanga yaycaycämun.

<sup>15</sup> «Fiyupa llaquicushpämi gachga röpacunata jaticushcä.

Umätapis ñuchu allpacunamanmi jatishcä.

<sup>16</sup> Wagaycaptillämi gaglläpis jacacurcusha.

Ñawëpis pucayacäcusha.

<sup>17</sup> Chaynömi päsamasha imatapis mana ruraycaptë,

llapan shongöpa mañacuycaptëpis.

<sup>18</sup> «¡Cay pacha, yawarnëtaga ama pacaycuchunchu!

¡Ama pacaycuchunchu mañacushätaga!

<sup>19</sup> Janaj pachachöga faburnë parlananpaj caycanmi.

Janajchöga abogädö caycanmi.

<sup>20</sup> Amigöcunaga manacajmanmi churaman.

Nogami ichanga Tayta Diosta mañacur wagä.

<sup>21</sup> Juc runa runa-masinpaj parlashanno

pillapis Tayta Diospa ñaupancho nogapaj faburnë parlarcuchun.

<sup>22</sup> Wallca watallapis cawanäpaj caj watacuna ushacaycannami.

Manapis aycällatanami imaypis mana cutimöj aywacushaj.

## 17

<sup>1</sup> «Jämaynëpis ushacaycannami.

Wañuypis janächönami.

Pampacunäpaj sepultürapis caycannami.

<sup>2</sup> Manacajman churamaj runacunallami ñaupächo carcaycan.

Pagasta junajtapis chayno runacunallami täparaycäman.

<sup>3</sup> Ichanga Tayta Dios gammi nogapa faburnë rimarcunqui.

Gam mana rimarcuptiquega ¿pitaj rimarconga ari?

<sup>4</sup> Gammi manacajman churamajcuna mana tantiyananpäpis camacächishcanqui.

Ama camacaycachiychu paycuna binsimänantaga.

<sup>5</sup> Imatapis chasquinan-rayculla amiguncunata ima mana allimanpis jitarpoj cäga wamrancunatapis ñacajtami ricanga.

<sup>6</sup> «Tayta Dios, gammi camacächishcanqui llapan runacunapis waccho caycho rimamänanpaj, manacajman churamänanpaj.

Waquenga asta cärächöpis togapämanmi.

<sup>7</sup> Nanächicuycaptillämi ñawëpis chacaycanna.

Cuerpöpis llantuynöllanami ushacaycan.

<sup>8</sup> Chayta ricarmi alli runacunaga almirasha ricacun.

Rabyacarcärir «¡Masqui ricay juchayoj runata!» nir rimarcaycäman.

<sup>9</sup> Quiquincunaga «juchaynajmi cä» nircaycanmi;

«ima mana allitapis manami rurashcächu» nircaycanmi.

<sup>10</sup> «Llapaniqui cayman shamuy tapunacunanchipaj.

Gamcunachöga manami ni jucnayllatapis yachajta tarishächu.

<sup>11</sup> Manapis aycällatanami wañucushaj.

Imata rurayta yarpashäpis, munashäpis manami camacannachu.

<sup>12</sup> Gamcunami ichanga chacaytapis junajman ticrarachinqui.

¡Sinchi chacay caycaptinpis «pacha achicyanganami» nircaycanqui!

<sup>13</sup> Nogataga wañuyllami shuyaraycäman.

Yanauyaycaj chacayllanami wasëpis canga.

<sup>14</sup> Pampacunä uchcutanami «gammi canqui taytä» nishaj.

Curucunatanami «gammi canqui mamä pañë» nishaj.

<sup>15</sup> Chaura shuyarar yarpaycashäga ¿imanötaj canga?

¿Pillaga noga rurayta yarpashäcunata rurangachuraj?

<sup>16</sup> Manami. Yarpashäcunawanga iwalmi pampacushaj.

Allpaman ticrar iwalmi ushacäshaj.»

## 18

### *Juchayojcuna imano usharashantapis Bildad nishan*

<sup>1</sup> Chaypita Shúa jutiyoj parti runa Bildad yapay niran:

<sup>2</sup> «¿Imaycamataj chaynölla rimaycanqui?

Yarpayniquiman cutisha captiquega parlashwanmi.

<sup>3</sup> ¿Imanirtaj animalcunatano ricamanqui?

¿Imanirtaj upa runatano ricamanqui?

<sup>4</sup> Fiyupa rabyarga quiquillayquimi ushacuycanqui.

Chayno ruraj ¿yarpanquichu cay pacha chunyaj ricacunanta,

gagacunapis juc-läman witicurinanta?

<sup>5</sup> «Rasunpami fiyu runacunapa achquenga upicäconga.

Ninanpis mananami ratapanganachu.

<sup>6</sup> Achqui tübun upicäconga.

Wasinchöpis chacajllanami canga.

<sup>7</sup> Alli japaycaptinmi chaquinpis sicsicyacäconga.

Quiquin rurayta yarpashancunallami mana alliman chayachenga.

<sup>8</sup> Purinanmanmi togllata churapayconga.

Chaura chaychömi watacäconga.

<sup>9</sup> Cachi-putunpitami togllaga shegucurconga.

Chaquinpitami fiyupa chanaj chutacurconga.

<sup>10</sup> Togllaga purinan nänichömi mana ricacaj caycanga



päsaycajta shegucurcunanpaj.

<sup>11</sup> Wacpita caypitami mancharachin.

Imay örapis mancharishami gueshpın.

<sup>12</sup> Yargayllawanmi callpanpis mana cannachu.

Mana alli chayanapänami caycan.

<sup>13</sup> Gueripäcuycwan wallca wallcalla aychan shicwaycan.

Wañuyman apacoj gueshyami cuerpuncunatapis ushaycan.

<sup>14</sup> Fiyu runataga wasincho alli goyäcuycajtami apacun.

Nircorga manchacuypaj murtiwanmi tincuchin.

<sup>15</sup> Wasincho cajtaga ima-aycantapis ninami ushacurcun.

Tiyashanchöga ishancawan shirallanami juntasha.

<sup>16</sup> Chay runaga chaquisha sapiyoj yöranömi,  
rämanpis garwashtashanömi.

<sup>17</sup> Chay runata cay pachachöga gongayconganami.

Chay runapa jutintapis manami parlanganachu.\*

<sup>18</sup> Cay pachapitaga jitarenga.

Achicyajcho caycajtapis chacajmanmi gaycurenga.

<sup>19</sup> Wasinchöga manami jucnayllapis quédangachu.

Paypita mirajcuna marcancho manami ni jucnayllapis cangachu.\*

<sup>20</sup> Imano chay runata päsashantapis musyaycur may-chaychöpis fiyupami man-  
charenga.

<sup>21</sup> Chaynömi ushacanga fiyu runacunaga,

Tayta Diosta manacajman churaj runacunaga.»

## 19

*Tayta Dios alli chasquinanpaj cashanta Job rimashan*

<sup>1</sup> Chaura Job yapay niran:

<sup>2</sup> «¿Imaycamataj llaquicaycächimanqui?

¿Imaycamataj nanaj-nanaj wiyaycächimanqui?

<sup>3</sup> Yaparir-yaparir gayapämar

¿manachu pengacunqui?

<sup>4</sup> Juchayoj cashpäpis

quiquëchari imanöpis cacushaj.

<sup>5</sup> Gamcunaga nogapita mas alli cashayquitami yarpaycanqui.

Chaymi nogataga «juchayquipitami ñacaycanqui» niycämanqui.

<sup>6</sup> Gamcunaga musyanquiman:

Tayta Diosmi togllanwan nogataga charimasha.

Paymi camacächisha cayno canäpaj.

<sup>7</sup> «¿Wañuycächiman!» nir gayaraptëpis

manami pipis washämanchu.

Yanapämänanpaj ruwacuptëpis

manami pipis yanapämanchu.

<sup>8</sup> Diosmi nänita chapacurcusha noga maypapis mana llojshinäpaj.

Purinä nänita ticrarachisha yanauyaycaj chacayman.

<sup>9</sup> Pasaypa manacajmanmi churamasha.

Pipis manana rispitamänanpämi camacächisha.

<sup>10</sup> Nircur pasaypa mana allichömi cachaycamasha.

¡Jachata achurej-japuymi usharamasha!

<sup>11</sup> Rabyasha caycashantapis nogachörämi gasarpachisha.

\* 18:17 Sal. 9.5; 34.16      \* 18:19 Sal. 37.28

Nogataga chiquinacushan runatanömi ñacaycächiman.

<sup>12</sup> Llapan suldäruncunami nogallaman shamusha magamaj.  
Wasé ñaupanpami curalapaycäramasha magamaj yaycamunanpaj.

<sup>13</sup> «Tayta Diosmi camacächisha wauguécuna,  
amigöcunapis mana rejsisha runatanöna ricamānanpaj.\*  
Chaymi mana witipāmannachu.

<sup>14</sup> Nogapaga manami pinēpis canchu.  
Amigöcunapis cachaycamashami.

<sup>15</sup> Wasécho tiyajcunapis gongaycamasha.  
Uywaynēcunapis jāpatanōnami ricaman.

Paycunapāga puricachaj runanōnami caycä.

<sup>16</sup> Gayaptēpis may-jina ruwaptēpis manami cäsumannachu.

<sup>17</sup> Jāmāynē asyaptinmi warmēpis melanācamanna.  
Wauguécunapis fiyupa melanācaman.

<sup>18</sup> Wamra-mallwacunapis manacajmanmi churaman.  
Paycuna ricamashpan asipāmar washātami riman.

<sup>19</sup> Sumaj cuyanacushācunapis melanācamanmi.  
Fiyupa cuyashā cajcunapis chiquicarcamashami.\*

<sup>20</sup> Pasaypa tullullannami ricacushcāpis.  
Cayno ñacaycarpis cawaycārāmi.

<sup>21</sup> «Amigöcuna cuyapaycamay ari.  
Nogataga Tayta Diosmi castigaycāman.

<sup>22</sup> ¿Imanirtaj gamcuna gaticachāmanqui Tayta Dios gaticachaycāmashannōga?  
Janāta ricashallayquiwana ¿manachu cuntintacunqui?

<sup>23</sup> «¡Ojalā, nishācunata pillapis isquirbiycunman!  
¡Ojalā actaman isquirbircur churaycunman!

<sup>24</sup> ¡Ojalā pillapis sinsilwan tacaypa isquirbiycunman  
plömuman, rumimanpis imay-yajpis mana illgānanpaj!

<sup>25</sup> Noga musyāmi washāmājnē cawashanta.  
Paymi cay pachachōga faburnē jatarenga.

<sup>26</sup> Ichic-ichiclla aychā ismur shicwaycaptinpis  
nogaga caway-ñawēpami Tayta Diosta ricashaj.

<sup>27</sup> Quiquē ñawēwanmi ricashaj.\*  
Manami juc jāpachu, quiquēmi ricashāga.  
Callpāpis pasaypa manami cajnōnachu  
gancuna parlajta wiyaptē.

<sup>28</sup> «Gancunaga nircaycanqui: «Noganchēga ¿imanōparaj ñacachishwan?  
Quiquinpa juchanpitami payga ñacaycanpis» nir.

<sup>29</sup> Quiquiquicunapis sablita manchacuy-llapa.  
Juchasapacunata Tayta Dios castigacunan sablitaga manchacuy.  
Gancunaga tantiyacunquiman imata rurashanchipitapis jusgamānanchipaj  
caycashanta.»\*

## 20

*Fiyucunata mana alli pāsashanta Zofar nishan*

<sup>1</sup> Chaura Naamat parti runa Zofar yapay niran:

\* 19:13 Sal. 31.11; 38.11; 69.8; 88.18 \* 19:19 Sal. 41.9 \* 19:27 Job 42.5 \* 19:29 Sal. 58.11

<sup>2</sup> «Gam rimashayquipitaga fiyupami cutichiyta munä.  
Chaymi upällallaga mana cacushächu.

<sup>3</sup> Gamga gayapaycämanquimi.

Nogaga musyaycänami imano cutichiytapis.

<sup>4</sup> «Runa cay pachacho cashanpita-pacha

cayno runacuna cashantaga gam musyaycanquinami:

<sup>5</sup> Mana alli runacunapaga cushicushanpis rätullapämi.

Fiyucunapis rätullami cushicun.

<sup>6</sup> Chay runa syëlucama aypajno captinpis,

pucutaycama chayashano captinpis

<sup>7</sup> uywacunapa iscannöllami ushacanga.

Amïguncunapis <¿Maychöraj pay caycan?> nengami.\*

<sup>8</sup> Chacaypa ricapacushannömi,

suyñuynincho ricashannöllami illgangapaj.

Chauraga pipis manami tarengapänachu chay runataga.

<sup>9</sup> Iwal goyajcunapis, ricajcunapis

manami imaypis ricangapänachu.

<sup>10</sup> Wamrancunami wacchata pobricunata cutichipacongä.

Paycunami papänincuna pobrita ima-aycanta suwapashantapis cutichenga.

<sup>11</sup> Timpullanchöraj caycar wañonga.

<sup>12</sup> «Mana allita rurashancuna shimicho mishqui caycaj-japuy captinpis,

gallun ruricho caycaj-japuy captinpis,

<sup>13</sup> mishquiptin shimillancho cachej-japuy captinpis,

cuncanta mana päsachej-japuy captinpis

<sup>14</sup> pachanchöga ismunnamí.

Ismurnami ticran culebrapa benënunmanno.

<sup>15</sup> Chayrämi pipa ima-aycanta ushashantapis rimarenga.

Paycunapa pachanpita Tayta Diosmi gumitachimonga.

<sup>16</sup> Paycunaga culebrapa benënunta micojnömi micurcaycasha.

Culebra ullishpanmi wañuchenga.

<sup>17</sup> Mananami cushisha miconganachu

Aypalla mishquitapis aypalla lëchitapis manami upongachu.

<sup>18</sup> Ima-aycata gänashantapis llapantami cutichipacongä.

Chaycunata manami imatapis rurangachu ni rubichangapischu.

<sup>19</sup> Paycunaga ima-aycantapis ushaparcurmi pobricunata garguriran.

Mana ñacar jatarachishan wasicunatami duyñu-tucarcärran.

<sup>20</sup> «Yargaj caytaga manami imaypis yamajchu.

Munapashantaga llapantami tariyta tiraj.

<sup>21</sup> Paycunaga tarishantami micoj.

Chaypitami llapan gänashancunata unaycamaga mana dürachengachu.

<sup>22</sup> Fiyupa rïcu cashpanga mas llaquishami goyanga.

Fiyucunami chay runata ima-aycantapis ushapanga.

<sup>23</sup> Sacsaj micurcunanjapay caycaptinmi

Tayta Diosga rabyar castiganga.

Rabyashpanmi chay runataga löcu tamyawannöraj castiganga.

<sup>24</sup> Fyërru magacunapita gueshpiptenga

runsi lëchawanmi chayaycachenga.

<sup>25</sup> Lëchaga cuerpunmanmi yaycongä.

\* 20:7 Sal. 37.35–36

Ñatinninpa päsarmi jucaj-lädunpa llojshiramonga.

Chay runaga fiyupami mancharenga.

<sup>26</sup> Fiyupa yanauyaycaj chacaymi ñiticurconga.

Pipis mana waycupashan nina ratarirmi rupar ushacurconga.

Wasincho quëdajcunatapis llapantami ushacurconga.

<sup>27</sup> Janaj syëlumi chay runa juchata rurashancunata cäranga.

Cay pachanami ima juchata rurashancunatapis nenga.

<sup>28</sup> Tayta Dios rabyawan castigashan örami

yacu ñitir chay runapa wasinta usharenga.

<sup>29</sup> Chayno cananpämi mana alli runacunataga Tayta Dios distinuta gosha.

Chaynöman chayanapämi surtin caycan.»

## 21

*Fiyucuna mana alliman chayanapaj cashan*

<sup>1</sup> Chaura Job cutichishpan niran:

<sup>2</sup> «Cushicachimayta munashpayquega

noga nishäta wiyaycäramay.

<sup>3</sup> Noga parlamuptë gamcunaga upällalla wiyaray.

Usharcuptë ichanga asirpis asicunqui.

<sup>4</sup> «Nogaga manami runawanchu rimanacuytä.

Chaymi nogaga upällalla mana cacöchu.

<sup>5</sup> Wiyaycäramay. Wiyaycamarga mancharinquipämi.

Imata nimaytapis manami camäpacunquipächu.

<sup>6</sup> Quiquëpis ninäpaj caycashäta yarpashpäga mancharëmi.

Cuerpöpis shiririnträmi.

<sup>7</sup> ¿Imanirtaj fiyu runacunaga mas unaycamaraj cawan?

¿Imanirtaj auquinyayparaj wañun?

¿Imanirtaj fiyupa ricu caycashanchöraj wañun?

<sup>8</sup> Ricanrämi wamrancuna, willcancuna wiñajtapis.

Mana yarpachacuypa cushisha goyan.

<sup>9</sup> Paycunataga manami ima mana allipis chayanchu.

Diospis manami castiganchu.\*

<sup>10</sup> Uywancunapis fiyupami miran.

Uywanpa wawancunapis manami wañunchu.

<sup>11</sup> Wamrancunapis pucllar cörricachan uysha-mallwacunanöraj.

<sup>12</sup> Cushisha gachwan,

pinticachan, arpacuna, tamburcuna, pincullucuna wagashan-tupu.

<sup>13</sup> Cushishami goyan wañunancama.

Allillami wañuymänpis chayan.

<sup>14</sup> Diostanami nin: «Nogacunataga ama rimapämaychu.

Manami layniquicunata musyaytapis munächu.

<sup>15</sup> ¿Pitaj Tayta Diosga sirbiycänäpäga?

¿Imatataj gänanchi payta mañacorga?)\*

<sup>16</sup> Chayno nirpis fiyucunaga manami quiquillanpitachu ricuyan.

¿Chayno cashantaga manami tantiyayta atipächu!

<sup>17</sup> «¿Imayllaga mana alli runacunapa achquin upishachuraj?

¿Imayllaga disigrasya päsashachuraj?

\* 21:9 Sal. 73.4-12; Mal. 3.15-19 \* 21:15 Mal. 3.14

¿Imayllaga Tayta Dios paycunapaj rabyacurcur paycunata ñacachishachuraj?

<sup>18</sup> ¿Imayllaga paycunata shucucuy wayra ogshata apajno machiypa machishachuraj?\*

<sup>19</sup> Rimayga nin: «taytancuna juchata rurashanpitaga wamruncunatanami castigan» nir. Chaynöga ama canmanchu.

Quiquin jucha ruraj ñacachonga sumaj yachacunapaj.

<sup>20</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosga rabyar quiquin jucha rurajta castigachun.

<sup>21</sup> Wañushatanaga manami imapis gocunnachu famillyancunata ima-ayca päsapinpis.

<sup>22</sup> «Ichanga ¿piraj Tayta Diostaga yachachinman, janaj pachacho caycacunatapis paylla jusgaj caycaptenga?

<sup>23</sup> Waquin runacunaga wañucun timpuncho caycällar, imapäpis mana yarpachacuyllapa goyaycashallancho,

<sup>24</sup> alli caycashallancho, mana gueshyayllapa.

<sup>25</sup> Waquinnami ichanga cawan fiyupa llaquicullar. Chayno runacuna wañun imaypis manaraj alliman chayar.

<sup>26</sup> Imano captinpis pantiyunchöga llapanpäpis iwal-llami.\* Jucninta-jucnintapis curucunallami ushacurcun.

<sup>27</sup> «Nogaga musyaycämi nogapaj gamcuna imano yarpaycashayquitapis, mana allita nogapaj yarpaycashayquitapis.

<sup>28</sup> Gamcunaga ninacurcaycanqui: «¿Maytaj munayniyoj runapa wasin? ¿Maytaj fiyu runacuna tiyashan?»

<sup>29</sup> ¿Manachu gamcuna parlashcanqui caminantunawan? ¿Manachu gamcuna wiyashcanqui paycuna willapänacushanta? Paycuna ninacun:

<sup>30</sup> «Dios rabyashpan castigapinpis fiyucunataga manami chayanchu» nir.

<sup>31</sup> Fiyucunataga ¿pitaj tapun mana alli rurashancunata? ¿Pitaj castigan mana allita rurashanpita?

<sup>32</sup> Wañuptenga pampaychöpis guepa ñaupami llapan gatin.

<sup>33</sup> Pantiyunpis paytaga cushishami chasquicun. Pampacushan uchcutapis täpanrämi.

<sup>34</sup> «¿Llaquicuycajta shogamashayquipis yangami! ¿Gamcunaga nircaycämanqui manacajta llullacuyllapami!»

## 22

### *Elifaz jitapashan*

<sup>1</sup> Chaura Temán marca runa Elifaz yapay parlaran:

<sup>2</sup> «Runaga ¿imapäräshi Tayta Diospäga alli canman?

Fiyupa yachaj cashpanpis ¿imachöräshi Tayta Diostaga yanapanman?

<sup>3</sup> Gam allillata ruraptiqui munayniyoj Tayta Diosga ¿cushicunchuraj?

Llapanchöpis alli cashayquipita ¿imallataga chasquinchuraj?\*

<sup>4</sup> ¿Payta rispitar munashanta rurashayquipitachuraj piñacur castigaycäshunqui?

<sup>5</sup> Chaypa ruquenga castigaycäshunqui mana allita rurashayquipitami,

\* 21:18 Sal. 1.4 \* 21:26 Ecl. 9.2-3 \* 22:3 Job 35.6-8

mana atipaypaj juchata rurashayquipitami.

<sup>6</sup> «Gamga imatapis mana nistaycashpayquimi  
marca-masiquita «rindataraj churay» nej canqui.  
Röpancunatapis «rinda quédachun» nir galallata gargurej canqui.

<sup>7</sup> Yacunaycajuncunatapis yacuta mana macyajchu canqui.  
Yargaycajtapis mana garajchu canqui.

<sup>8</sup> ¡Munayniyoj rispitädu cashpayquimi  
cay pachaga munaynillayquicho cashanta yarparayqui!

<sup>9</sup> Biyüdacunata jinayllata gargurej canqui.

Wacchacunatana ñacachej canqui.

<sup>10</sup> Chaypitami cananga ñacaycunallana tumapaycäshunqui.  
Chaypitami fiyupa mancharishalla caycanqui.

<sup>11</sup> Gampäga llapanpis chacajlla captinmi imatapis mana ricanquichu.  
Aypalla yacu shamur ñitejnömi gueshyaga ñitiycäshunqui.

<sup>12</sup> «Syëluchöga llapanpita mas altuchömi Tayta Dios caycan.

Mas janajcho caj goyllarcunapis chaquin ur'gallanchömi caycan.

<sup>13</sup> Chayno caycaptin gamga ninqui: «¿Imanöpataj Tayta Dios musyanga?  
Yanauyaycaj chacajpitaga ¿imanöpataj ricamonga?»

<sup>14</sup> Janaj syëlu asulyaraycajcho wac-läman cay-läman puriptin paytaga chacaj yana  
pucutaymi chaparaycan.

Chaynöpami mana ricamunchu» nir.\*

<sup>15</sup> «¿Gampis unay caj fiyu runacuna rurashanno  
mana allita ruraytachu yarpaycanqui?»

<sup>16</sup> Paycunaga illajpitami wañuriran  
mayu chayar imatapis apacushanno.

<sup>17</sup> Paycunaga Tayta Diosta niran: «¿Ama rimapämaychu!  
¿Imataraj nogacunapäga gam ruranguiman?» nir.

<sup>18</sup> Chauraga ¿Tayta Dioschuraj camacächirán chay runacuna ricuyänapaj?  
¿Chayno cashantaga manami imanöpapis tantiyayta atipächu!»

<sup>19</sup> Alli runacunaga fiyu runacuna mana alliman chayajta ricar cushicun.  
Juchaynajcunaga asipar nin:

<sup>20</sup> «Chiquimajninchicunaga ushacashanami.

Ima-aycantapis ninami ushacurcusha.»

<sup>21</sup> «Tayta Diosmanna yapay yäracuy.

Chauraga yapaymi ima-aycatapis tarichishunquipaj.

<sup>22</sup> Pay yachachishushayquita sumaj wiyacuy.

Llapan nishushayquita yarpayniquiman sumaj churacuy.

<sup>23</sup> Tayta Diosman yapay yäracuptiqui,

mana alli ruraycunata manana ruraptiqui,

<sup>24</sup> mas cuyayllapaj gori captinpis ñuchu allpatanölla,

mayucho caj rumicunatanölla ricaptiquega

<sup>25</sup> ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosnami gampäga canga gorino,  
aypalla guellayniquino.

<sup>26</sup> Paymi cushicachishunquipaj.

Chauraga payllamannami yäracunquipäpis.

<sup>27</sup> Imata mañacuptiquipis wiyashunquipaj.

Imatapis aunishayquita gampis cumlinquipaj.

\* 22:14 Sal. 73.11; Isa. 29.15



<sup>28</sup> Ima ruraychöpis allichömi llojshinquipaj.  
 Llapan mana allicuna cashanpis pacha achicyacäcojnömi ricacongapaj.  
<sup>29</sup> Alli-tucojcunataga Tayta Dios manacajmanmi churan.  
 Umildicunatami ichanga alliman churan.  
<sup>30</sup> Mana allita mana rurasha captiquega  
 juchaynaj captiquega Tayta Dios salbashunquipämi.»

## 23

*Tayta Diospa ñaupanchu Job chapacushan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job niran:

<sup>2</sup> «Cananpis jagayashallami yapay rimashaj.  
 Tayta Dios castigamaptinmi llaquicuycä.  
<sup>3</sup> ¡Musyaycöman Tayta Diosta maycho tariytapis,  
 chauraga tiyashan cajman imanöpapis chayaycöman!  
<sup>4</sup> Chayarga paytanami willapäman imapita cayno caycashätapis.  
 Yarpaynëchöpis aypallami caycan imata ninäpapis.  
<sup>5</sup> ¡Pay imata nimashanta cutichinäpapis tantiyämanmi!  
<sup>6</sup> Payga ¿munayniyoj caynintachuraj jorgapämanga?  
 Manami; chaypa ruquenga ima nishätapis wiyamanmanmi.  
<sup>7</sup> Pipis paywan parlanmanmi juchaynaj runaga.  
 Chaymi nogatapis «juchaynaj canqui» nimanman.  
 ¡Imaycamapis librina canäpaj cachaycamanman!

<sup>8</sup> «Ichanga washapa Diosta ashiptëpis manami canchu.  
 Cay-läpa ashirpis manami tarëchu.  
<sup>9</sup> Norte caj-läpa imata ruraptin ashirpis manami ricächu.  
 Sur caj-läpa ticraycurpis manami ricächu.  
<sup>10</sup> Paymi ichanga musyaycan imano goyashätapis.  
 Juchäta ashiptinpis gori limyuyashanömi quëdashaj.  
<sup>11</sup> Nogaga paypa yupillanpami purishcä.  
 Pay ricachimashan nänillapami aywashcäpis.  
<sup>12</sup> Paypa laynincunallatami, rimashancunallatami cumlishcä.  
 Manami quiquë munashallätachu rurashcä.

<sup>13</sup> «Tayta Diosga imatapis rurayta yarparga jinan örami rurarin.  
 Rurananpaj yarpaycashantaga manami pipis rucachinchu.  
<sup>14</sup> Payga imatapis rurayta munashantami ruramanga.  
 Imata rurayta yarpashantapis llapantami camacächenga.  
<sup>15</sup> Chaymi fiyupa manchacö.  
 Yarparcushpalläpis fiyupami mancharë.  
<sup>16</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosmi  
 fiyupa manchariycächiman.  
<sup>17</sup> Chaypis chacayga manami upällachimangachu;  
 yanauyaycaj chacaypis manami pitucarcamangachu.

## 24

<sup>1</sup> «Munayniyoj Tayta Diosga  
 ¿imanirtaj mana willacunchu fiyu runacunata imay jusgananpaj cashantapis?  
 Diospa amigun cajcunaga  
 ¿imanirtaj mana musyancho imay jusgananpaj cashantapis?  
<sup>2</sup> Fiyu runacunaga chacrapa lindancunatapis witichin.

Uywancuna mas achca cananpaj uyshacunatapis suwacun.\*

<sup>3</sup> Wacchapa bürruntapis guechun.

Biyüdapa buyintapis rinda charicurcun.

<sup>4</sup> Pobricunataga nänicunapitapis gargun.

Chaymi umildicunaga pacacun.

<sup>5</sup> Pobricunaga chunyaj chaqui jircacho cacoj chucaru uywanöpis fiyupa ñacar-rämi micuytapis tarin.

Wamrancunapäpis fiyupa ñacar-rämi micuyta tarin.

<sup>6</sup> Paycunaga aywan runapa chacrancunacho quëdaj rīguta shuntacoj.

Man'chäga aywan fiyu runacunapa chacranmanpis übas ashicoj.

<sup>7</sup> Chacaycunaga puñurpis waran imawanpis mana pitucuyllapami, imawanpis mana gatacuyllapa.

<sup>8</sup> Tamyarga jircacunacho pasaypa jutuycajtami rurán.

Chaura llantucunanpaj machayta ashir gagacunaman lagaycachan.

<sup>9</sup> «Fiyucunaga pobricunapa chuchuycaj wamrancunatapis guechun.

Chay guechushantana rinda chararan.

<sup>10</sup> Pobricunaga galallanömi purinpis.

Rīguta ashtarcaycan yargaypita wañuycarmi.

<sup>11</sup> Asëtita gapchinanpaj jatusaj agacuna rumicunata tangan.

Übasta binupaj lluchcaycarpis yacunaypitaga wañurcaycanmi.

<sup>12</sup> Siudächöga wañuyta ñacaycajcuna gaparpaycan.

Nanaywan wagarcaycan.

Mañacuptinpis Tayta Diosga manami yanapanchu.

<sup>13</sup> «Waquin runaga manami munanchu achicyaj pachata.

Chacajllacho cawacuytami munan.

Cawashancamapis manami ruranchu alli cajcunataga.\*

<sup>14</sup> Runata wañuchejcunaga chaca-chacallami purin pobricunata wañuchinanpaj.

Pacha chacarcuptinna suwaman ticran.

<sup>15</sup> Majayoj caycar jucpa majanwan cacojcunaga pacha chacarcunallantami shuyaraycan.

Pacha chacarcuptenga cäranta sumaj chapacun

«Caynötaga pipis manami rejsimangachu» nir yarpashpan.

<sup>16</sup> Chacaypa suwaga wasicunaman yagacuycun.

Junajpaga jircacho pacarpäcun.

Manami munanchu achicyajta.

<sup>17</sup> Paycunapäga junaj caycan fiyupa yanauyaycaj chacaymi.

Paycunaga munarcaycan chacaycho manchacuytaj cajcunallatami.

<sup>18</sup> «Chay fiyu runacunaga yacu cörrejnömi illgacäcun.

Chacrancunapis maldisyunädumi ricacun.

Übas chacrancunachöpis pipis mananami arunnachu.

<sup>19</sup> Fiyupa usyawanga rashtapis chullucäcunmi.

Chaynömi jucha rurajcunapis ushacan.

<sup>20</sup> Paycunataga mamanpis gongayconganami.

Curucunanami micur ushacurconga.

Pipis mananami yarpanganachu chay runataga.

Gueruta wayra sajtarishannömi ushacanga.

<sup>21</sup> Chay runacunaga amatar fiyumi casha wawata mana tarej warmicunapaj, biyüdacunanapäpis.

Manami imaypis yanapashachu.

\* 24:2 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 22.28; 23.10 \* 24:13 Juan 3.20

<sup>22</sup> Tayta Diosmi ichanga munayniyojcunatapis mana alliman chayarachin. Chaynöpami paycunaga imaycama cawanantapis mana musyanchu.

<sup>23</sup> Shongun yarpashanno runa goyácunanpämi Tayta Diosga camacächin. Chaypis ricapaycanmi imata rurashallantapis.

<sup>24</sup> Fiyucuna rätullaga alli cawaymanmi chayan.

Chaypita ichanga illaraycannami.

Chaycunaga ruracácun jachata achurisha wañutacäcojnömi.

Rigupa ispijan paquicäcojnömi ruracácun.

<sup>25</sup> ¿Chaynöchu, manachu?

¿Piraj <llullacuycanquimi> nir

nishácunata mana bälíchengachu?»

## 25

*Tayta Diospäga pipis juchaynaj mana cashanta Bildad nishan*

<sup>1</sup> Chaura Shúa jutiyoj parti runa Bildad niran:

<sup>2</sup> «Diosga fiyupa munayniyojmi, manchacunami.

Paymi camacächin syéluchöpis allilla cananpaj.

<sup>3</sup> Paypa suldäruncunaga yupaytapis mana atipaypämi.

Achicyayninpis llapanmanmi achicyan.

<sup>4</sup> Runaga ¿imanöpataj Tayta Diospa ñaupancho juchaynaj canga?

Warmipa wawanga ¿imanöpataj limyu canga?

<sup>5</sup> Tayta Diospa achicyayninmanga quillapa achicyayninpis manami tincunchu.

Pay limyu cashanmanga goyllar limyu cashanpis manami tincunchu.

<sup>6</sup> Piyur-rächari ¡runa aycha curunölla caycarga!

¡Runa cuycanölla caycarga!»

## 26

*Llapantapis maquincho Tayta Dios chararashan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job cutichishpan niran:

<sup>2</sup> «¿Fiyupa ñacaycajta chaynöchi yanapanchi?

¿Callpaynajna caycajta chaynöchi salbanchi?

<sup>3</sup> Gam ichanga willapayta alli yachanqui ¿au?

Mana yachajtapis tantiyachinqui ¿au?

<sup>4</sup> Chayno ninayquipäga ¿pitaj yachachisha-cashunqui?

Chayno parlanayquipäga ¿pitaj yarpayta gosha-cashunqui?

<sup>5</sup> «Wañushacunapis pacha rurincho fiyupami mancharin.

Lamar sapincho caycaj wañushacunapis fiyupami sicsicyan.

<sup>6</sup> Wañojcuna caycashan wanwanyaycaj pachaga

Tayta Dios ricananpita manami imatapis pacancho.

<sup>7</sup> Imapis mana cashanmanmi syéluta Tayta Dios mashtaran.

Imapis mana cashanmanmi cay pachatapis warcusha.

<sup>8</sup> Paymi pucutaycunamanpis yacuta pitucächin.

Lasaywanpis pucutayga manami rachincho.

<sup>9</sup> Quillapa achicyaynintapis chacächin

pucutaywan chapachishpan.

<sup>10</sup> Pachapa cuchunchöna lindata churasha junajpäwan chacaypaj.

<sup>11</sup> Tayta Dios piñacuptenga mancharishpan sicsicyanmi

syéluta tucnaraycashan puntacunapis.

<sup>12</sup> Munayniyoj cayninwanmi lamarta manshuyächisha.

Waräcuy Rahabtapis yachaj cayninwanmi binsisha.\*

<sup>13</sup> Pay pücarishpanmi syëlutapis lliuyaj cananpaj camacächisha.

Llushway culebratapis paymi charircur wañuchisha.

<sup>14</sup> Chayga ichicllata rurashan cajllami caycanpis.

Raspilla wiyashallanchimi caycanpis.

¿Piraj tantiyanman munayniyojpa räyün junrurumur imata nishantapis?»

## 27

*Fiyucuna imano castigasha cananpaj cashantapis Job rimashan*

<sup>1</sup> Jobga mastapis niran:

<sup>2</sup> «Alli arriglamayta mana munasha captinpis,

fiyupa ñacachimasha captinpis

Munayniyoj Tayta Diospa jutinchömi jurä:

<sup>3</sup> Cawaycänäpaj pay callpata gomashancamaga

<sup>4</sup> imaypis manami llullacushächu.

Manacajcunatapis manami nishächu.

<sup>5</sup> Cawaycashäcamaga juchaynaj cashallätami rimaycäshaj.

Nogaga manami aunishayquichu manacajta rimachiyta munaycämashayquitaga.

<sup>6</sup> Juchaynaj cashätaga imaypis rimaycäshämi.

Nogaga manami imapitapis pengacushächu.

<sup>7</sup> «¿Pipis nogapa conträ ricacoj cajtaga  
chayachun fiyu runacunata chayashanno,  
mana allita rurajcunata chayashanno!

<sup>8</sup> Tayta Dios wañurachiptenga

¿imanaräshi canman fiyu runacunapäga?

<sup>9</sup> Ima ñacaymanpis chayashpan mañacuptin

Payga manami wiyanganachu.

<sup>10</sup> Fiyucunaga Tayta Dios munashanno ruraypaj manami imapis gocunchu.

Tayta Diostaga imaypis manami mañacunpischu.

<sup>11</sup> «Cananmi noga musyachishayqui Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashanta,  
Munayniyoj Tayta Dios imata yarpaycashantapis.

<sup>12</sup> Llapayquipis ricashana caycashpayquega

¿imanirtaj manacajcunata rimarcaycanqui?»

<sup>13</sup> «Munayniyoj Tayta Diosga mana cuyapäcoj cunatawan  
fiyu runacunata caynömi castigangapaj:

<sup>14</sup> Wamrancuna aypalla cashpanpis llapanmi wañonga guërracho,  
man'chäga micunanpaj imatapis mana tarishpan.

<sup>15</sup> Cawaycar quëdajcunapis wañonga fiyu gueshyawanmi.

Biyü dancunapis manami wagangachu.

<sup>16</sup> Fiyu runacuna guellayta allpatano aypallata shuntashantapis,  
aypalla röpacunata charashantapis,

<sup>17</sup> alli runami chay röpancunata jaticonga.

Chay guellay shuntashantapis limyu runami rubichanga.

<sup>18</sup> Fiyu runapa wasenga äbipa gueshtanno alayrillami,  
chacracho täpana chucllanöllami.

<sup>19</sup> Fiyu runa ricu caycashpan puñucuyconga.

Riccharcamuptenga manami imanpis canganachu.

\* 26:12 Job 9.13; Isa. 51.9

<sup>20</sup> Junajpaga fiyupa mancharengapaj.

Chacaypaga fiyu löcu wayrami apacongaj.

<sup>21</sup> Inti yagamunan cajpita fiyu löcu wayra chayamushpanmi wasinpita jorgurir apaconga.

<sup>22</sup> Imanöpa pacacuyta munaycaptinpis

mana cuyapaypami chay runaman wayra chayanga.

<sup>23</sup> Chay wayraga fiyupa gaparashpan shucar-rämi gaticachanga.»

## 28

### *Yachayta alabashan*

<sup>1</sup> «Rejsisha jircachömi caycan guellay mïnaga.

Chayno rejsisha partichömi caycan gorita acranapäpis.

<sup>2</sup> Allpa rurinpitami fyërrutaga jorgunchi.

Rumicunata chulluchishami cubri acracan.

<sup>3</sup> Runaga pacha rurin chacajmanpis yacunmi.

Chayno yaycurmi pacha rurin may-may rurimanpis chayan.

Chaychönami yanauyaycaj chacaycho rumicunata ashin.

<sup>4</sup> Pipis mana purinan jircacho,

siudäcunapitaga caruchömi mïnataga uchcun.

Chaychönami wac-läman cay-läman caylintaycar wascawan warcuyllapa yaycun uchcunanpaj.

<sup>5</sup> Cay pachachöga chacracuna micuyta wayuchin.

Rurinpanami ichanga caycan nina ushashano uchcu-uchcu.

<sup>6</sup> Chay rurichömi tarinchi cuestaj zafiro jutiyoj rumita,

goritapis allpawan tacucashata.

<sup>7</sup> Chay uchcunataga imaypis manami ricashachu

wamäshupis ni ima ancacunapis.

<sup>8</sup> Chaymanga manami chayannachu aycha micoj jirca animalcunapis.

Ni liyuncunapis chaychöga manami purinnachu.

<sup>9</sup> Runaga gagacunachömi ojtin.

Niyçällarmi puntacunatapis sapipita juchuchin.

<sup>10</sup> Gagacunacho ruran mïna uchcunata.

Chaychöna tarin tucuy-niraj achca casta cuestajcunata.

<sup>11</sup> Chayno ojtiyçällarmi tarin mayu yuriycashantapis.

Mana pipis ricashantami jorgamun.

<sup>12</sup> «Ichanga ¿maychötaj tarinchi yachayta?

¿Maychötaj caycan tantiyay?

<sup>13</sup> Runaga manami musyanchu chaycuna alli cashantapis.

Cay pachachöga manami tarinpischu.

<sup>14</sup> May-may jatun lamarpis «caychöga manami canchu» ninmi.

Ruri yanauyaycaj lamarpis «nogachöga manami canchu» ninmi.

<sup>15</sup> Chaytaga goriwanpis manami rucanchichu.

Ni guellaywanpis manami rantinchichu.

<sup>16</sup> Fiyupa mas alli caj goriwanpis manami pägashwanchu.

Manami pägashwanchu ni «cornalina» ni «zafiro» cuyayllapaj rumicunawanpis.

<sup>17</sup> Yachayga goripitapis, achicyaj gueshpipitapis masmi cuestan.

Chaytaga manami rucashwanchu gori aläjacunawanpis.

<sup>18</sup> Yachayga lamarpita jorgushan «coral» jutiyojpitapis mas cuyayllapämi.

Achicyaj gueshpicunapitapis perläscunapitapis mas cuyayllapämi.

<sup>19</sup> Yachaywan tincuchishaga Etiopiacho caj «crisólito» cuyayllapaj chanin cuestaj rumipis manami tincunchu.

Manami rantishwanchu mas allinnin caj goriwanpis.

<sup>20</sup> «Chaura ¿maychötaj tarinchi yachayta?  
¿Maychötaj caycan tantiyay?

<sup>21</sup> Llapan cawajcuna mana ricananchömi pacaraycan.  
Päriypa purejcuna mana ricananchömi chaparaycan.

<sup>22</sup> Infiernupis wañuypis ninmi:  
«Chaycunapäga wiyayllami wiyashcă parlajta» nir.

<sup>23</sup> «Diosmi ichanga musyan yachay maycho caycashantapis.  
Payllami musyan maycho tariytapis.

<sup>24</sup> Payga ricaycanmi allpapa cuchuncamapis.  
Chayno payga ushajpämi ricaycan syëlupita uraman cajtaga.

<sup>25</sup> Tayta Diosmi wayrapa callpantapis gosha.  
Yacutapis nisha maycamalla chayanapäpis.

<sup>26</sup> Paymi nisha imay tamyapa timpun cananpäpis;  
räyucuna, illguycuna imay wichan cananpäpis.

<sup>27</sup> Chay örami yachaytapis chaycho ricaran.  
Imano cashantapis musyaycur ricaycur «alli» niran.\*

<sup>28</sup> Nircur runacunata Tayta Dios niran:  
«Yachaj runaga Nogallatami rispitanan.

Mana allita rurananpitaga manchapacuypami cawan.» »\*

## 29

### *Unay imano goyashantapis Job rimashan*

<sup>1</sup> Job yapay niran:

<sup>2</sup> «¿Imanöparaj cutiycöman unay cashä wichanman!  
Chay wichanmi ima-aycapitapis Tayta Dios chapämaran.

<sup>3</sup> Pay achquinwan achquipämaptinmi  
chacaypapis alli purej că.

<sup>4</sup> Noga alli timpullächöraj caycashä wichan alli yanapämaj.

<sup>5</sup> Munayniyoj Tayta Diosmi yan'gaycämaran.  
Wamräcunapis täparaycämaran.

<sup>6</sup> Chay wichanga lëchipis pampantin yacunöraj caran.  
Asëtipis gagacunapita quiquillanmi llojshicamoj.

<sup>7</sup> «Nogaga simri jamaraj că siudächo mayur runacuna shuntacar jamarajcunawanmi.

<sup>8</sup> Mösucunapis ñaupancho captëga päsanäpaj witicoj.  
Auquincunapis rispitanashpan ichicoj.

<sup>9</sup> Mas rispitädu runacunapis parlaycashanpita upällacaycärej.  
Maquinwan shiminta chapacarcärej.

<sup>10</sup> Mandajcunapis rimaycashanpita jinan öra upällacaycärej.  
Galluncuna palacarninman lagacäcojno ricacoj.

<sup>11</sup> «Runacunaga ricamarpis wiyamarpis  
nogapaj allitami parlaj.

<sup>12</sup> Chaynöga parlaj wacchacunata, pobricunata,  
pipis mana yanapashan runacunata yanapanyaptëmi.

<sup>13</sup> Fiyupa muchupacaj runacuna agradësicamaj.  
Yanapaptë biyüdacunapis fiyupa cushicoj.

<sup>14</sup> Nogaga pitapis mana suwapaypami, allita ruraj că.  
Chayno alli ruraynäga röpata jatirajnöpis waran-waran ruranämi caran.

\* 28:27 Prov. 8.22-31 \* 28:28 Sal. 111.10; Prov. 1.7; 8.13; 9.10



<sup>15</sup> ¡Nogaga gapracunapäpis ñawinnömi caj cá.  
Paquicushacunapäpis chaquinnömi caj cá.

<sup>16</sup> Pishëpacojcunapäga papäninnömi caj cá.  
Juc-lä runacunata washaj cá!

<sup>17</sup> Fiyu runacunapa munayninta ushacächej cá.  
Imata suwaycashancunatapis guechoj cá.

<sup>18</sup> «Nogaga yarparaj cá: «Nogaga pasaypa auquinyayllaparämi wasillächo wañushaj.  
Yupaytapis mana atipaypaj achca watami cawashaj.

<sup>19</sup> Nogaga caycä yacu ñaupancho yöra caycajnömi.\*  
Chay yörapa rämanga shullaypashami warämün.

<sup>20</sup> Nogata rispitamaptin allimi cawashaj.  
Chayno, callpäpis manami ushacangachu» nir.

<sup>21</sup> «Llapanmi wiyamaj.  
Shuyarpaycaj willapar tantiyachinäjaj.

<sup>22</sup> Noga parlayta usharcuptëga manami pipis «llutanmi» nimajchu.  
Paycunamanga parlashä chayaj yacunaycaptin tamyä shiminman chayajnömi.

<sup>23</sup> Paycunanami yarpayninman sumaj churacushpan wiyacoj.  
Chaura paycunapäga caj murupacuy wichan tamyänömi.

<sup>24</sup> Paycunapa ñaupancho asinaptëga paycuna cushicoj.  
Mana cachaypami cushisha caycashäta ricaparcaycämaj.

<sup>25</sup> Nogami paycunapaga mandajnin caycarä.  
Chaymi paycunata tantiyachej cá imano goyänanpäpis.

Nogaga caycarä juc ray  
aypalla röpa suldäruncunapa ñaupancho caycaino.  
Paycuna llaquisha caycajta shacyächej cá.

## 30

### *Ñacaycashanpita Job llaquicushan*

<sup>1</sup> «Canan noga cayno caycajta ricamar ichanga shullcä cajcunapis asipäman.  
Paycunapa papänincunata nogaga manami munämanchu caran uywäcunata täpaj allgucunawan purinallanpäpis.

<sup>2</sup> Paycunataga ¿imapäräshi munäman caran?  
Paycunapaga callpanpis mananami carannachu

<sup>3</sup> manchariypaj yargay captin, muchuywan pishipacaptin.  
Chunyaj chaqui jircacunachömi chacaypa jajchej chaquisha sapicunallata.

<sup>4</sup> Ashgaj jachacunata shatacunacho ashej.  
Asta retämapa sapincunatapis micoj.

<sup>5</sup> Paycunataga marca-masincunapis jitarishami caran.  
Paycunataga suwacunata gaticachajnöraj gayanacushpan gaticachaj.

<sup>6</sup> Chaymi paycunaga tiyaj machaycunallacho,  
ragra uhcucunallacho,  
gaga uhcuncunallacho.

<sup>7</sup> Shira rurincunacho wagaj.  
Shata rurincunallacho goturpaycaj.

<sup>8</sup> Paycunaga caran imatapis mana yachaj, mamaynaj taytaynaj.  
Nasyunnincho tiyananpis mana camacaranchu.

<sup>9</sup> «Cananmi ichanga paycuna asipäman.  
Asipämänan cashami jutëtapis parlan.

\* 29:19 Sal. 1.3

<sup>10</sup> Fiyupa melanăcamashpanmi nogapita witicun.  
Cărămanpis togapămanraj.

<sup>11</sup> Cananga, Tayta Diosmi ima-aycăpis manana cananpaj camacăchisha.  
Pengay-tucushami caycă.

Chaymi imanillarpis mana rispitamannachu.

<sup>12</sup> Ńaupămanmi juc rōpa runacuna shuntacămun.  
Nircur wañuchimayta yarpashpan sajtaman, magaman.

<sup>13</sup> Caminōtapis chapacarcărin.

Manami pipis canchu nogata yanapămănanpăga.

<sup>14</sup> Pergaraycaj curralpa uchcun caycajpa  
yaycojnōrămi nogamanga gaparpashpan shamun.

<sup>15</sup> Fiyupa mancharishami ricacushcă.

Rispitamashanpis cananga wayranōmi illaraycan.

Alli ricasha cashăpis pucutaynōmi illgacăcusha.

Ima-ayca charashăpis pucutayno illgacăcusha.

<sup>16</sup> «Cananga wañuypis janăchōnami.

Nogaga fiyupa llaquicullarnami caycă.

<sup>17</sup> Tullōcamarămi nanaynăpis chayaycăman.

Mana chawaypami chacaycunapapis nanaycăman.

<sup>18</sup> Cuncăpita apritamajnōmi aptacarcaman.

Jămayta cachanătapis manami dējamannachu.

<sup>19</sup> Nogataga mitumanmi jitarimasha

uchpata-jina, ñuchu allpata-jina.

<sup>20</sup> «Tayta Dios, gamtami mañacaycămō yanapămănanayquipaj.

Chaypis manami yanapămanquichu.

Gamta ruwacaycămō.

Chaypis manami căsumanquichu.

<sup>21</sup> Nogataga fiyupami chiquicarcamashcanqui.

Fiyupa rabyashami gaticachaycămanqui.

<sup>22</sup> Gammi camacăchishcanqui wayra apamănanpaj,

lōcu wayra tapsir-ushamănanpăpis.

<sup>23</sup> Musyaycănami wañuchiyta munaycămashayquitaga.

Musyaycămi wañojcuna caycashañman chayachimănanayquitaga.

<sup>24</sup> «Nogami ichantaga pishăpacojtapis yanapashcă.

Fiyupa llaquicuycho caycajtapis salbashcă.

<sup>25</sup> Nogaga ñacajcunata ricaycur cuyapar wagaj că.

Nogaga muchupacajcunatapis cuyapaj că.

<sup>26</sup> Nogaga cushisha goyaytami yarpară.

Nishăga chayamasha llaquicuymi.

Achquita shuyarayară.

Nishăga chacayllami caycan.

<sup>27</sup> Shongōga fiyupami ushaycan.

Nogaga fiyupa llaquicuyllachōmi caycăpis.

<sup>28</sup> Goyaycăpis fiyupa llaquishallami, intiman mana llojshejnōlla.

Tăparaycămajcunapa ñaupanchōmi mañacō pillapis yanapaycamănanpaj.

<sup>29</sup> Atojcunapa wauguinnōmi,

tucupa amigunnōmi caycă.

<sup>30</sup> Llapan garămi yanaycăcusha. Pasaypa waguaypa-wagrur aywaycan.

Rupaywanmi intėru cuerpōpis rupariycan.

<sup>31</sup> Arpă wagashanpis llaquicuyllapămi.

Pincullöpis llaquicuyllapämi wagan.

## 31

*Alli runa cashanta Job rimashan*

<sup>1</sup> «Nogaga shongöcho yarparä

japalla jipashtapis mana munapänäpaj mana ricapänäpaj.

<sup>2</sup> Nogaga musyämi munayniyoj Tayta Dios janaj syëlupita-pacha cada runata imata rurashallanpitapis gonanpaj cashanta.

<sup>3</sup> Fiyu runacunatami disigrasya chayan.

Juchasapacunatami mana alli goyay chayan.

<sup>4</sup> Tayta Diosga ricaycanmi noga rurashäta; ricaycämanmi imanölla goyashätapis.

<sup>5</sup> «¿Llutantachuraj rurashcä?

¿Pitapis llullapayta yarpashcächuraj?

<sup>6</sup> Mä alli caj balansawan Tayta Dios pësamächun.

Chayrämi musyanga juchaynaj cashäta.

<sup>7</sup> Alli cajta ruraycashäpita mana allita rurasha captëga,

pipa imantapis munapasha captëga,

jucpa imanpis nogapa maquëcho taricasha captenga

<sup>8</sup> murushäcunatapis juccunana micuchun.

Lantashätapis sapipita achurichun.

<sup>9</sup> «Pi warmiwanpis cacuyta camasha captëga,

runapa warminta watgasha captëga,

<sup>10</sup> warmëpis jucpa warmin cachun,

jäpa runacunapis paywan cacuchun.

<sup>11</sup> Chayno rurasha captëmi ichanga jamurpaypaj canman.

Chauraga castigashami cäman.

<sup>12</sup> Chayno rurasha captëga canman nina rupar ushacurcushanömi.

Llapan charashätami illgarachinman.

<sup>13</sup> «Warmi ollgu uywaynëcuna ruwacamashanta mana aunisha carga

<sup>14</sup> ¿imataraj ruräman Tayta Diospa ñaupacho?

Imata rurashäpitapis jusgamaptenga ¿imataraj nëman?

<sup>15</sup> Tayta Diosllami ruramashcanchi mamanchipa pachancho.

Payllami cawachisha uywaycunatapis, nogatapis.

<sup>16</sup> «Pobri pishipacajcunata yanapaytaga imaypis manami dëjashcächu.

Manami dëjashcächu biyüdacuna yargaypita canantapis.

<sup>17</sup> Manami imatapis quiquilläga micojchu cä.

Wacchacunatapis yawachejmi cä.

<sup>18</sup> Wacchacunapaga papäninnömi cashcä.

Biyüdacunataga imallawanpis yanapashcämi.

<sup>19</sup> Pipapis röpan mana captin gasaywan wañuycajta ricar,

juc pobri imawan pitucunanpäpis mana cajta ricar,

<sup>20</sup> uyshäcunapa millwanwanmi goñönanpaj pitucachej cä.

Chayno ruraptë chay runaga fiyupa cushicushpan «grasyas» nimaj.

<sup>21</sup> Pobripa contranga manami imaypis maquëta jogarishcächu

«autoridäcunami charimanga» nir yarpashpä.

<sup>22</sup> Chayno mana rasunpa rurasha captëga

ricräpis paquicäcuchun,

matancäpita rachir shicwacuchun.

<sup>23</sup> Nogaga Dios castigamänanta manchacojmi cä.

¡Munayniyoj Tayta Diospa ñaupancho manami puydëmanchu imanöpa chapacuytapis!

<sup>24</sup> «Gorillamanga manami yäracushcächu.

Ni yarparashcäpischu chayllamanga.\*

<sup>25</sup> Manami cushicushcächu ima-aycäpis aypalla captin

ni aypalla guellay captinpis.

<sup>26</sup> Inti shanshaypa shanshar achicyaptin ricärir rispitaşa captëga,

quillatapis achicyaycajta almirasha ricapasha captëga,

<sup>27</sup> pacayllapapis adurasha captëga,

quillata ricar maquillätapis muchasha captëga\*

<sup>28</sup> castigasha canäpis camacanmanmi.

¡Chayno rurarga syëluchö caycaj Tayta Diosta manacajmanmi churäman caran!

<sup>29</sup> «Chiquimajnëcuna mana alliman chayaptin manami cushipashcächu.

Chayno manami cushipashcächu disigrasya chayaptinpis.\*

<sup>30</sup> «Chay runa wañunman» nillarpis

manami imaypis juchata rimashcächu.

<sup>31</sup> Wasëcho cajcunapis

llapanmi micusha upusha goyaj.

<sup>32</sup> Jäpa runataga noga manami cällichö puñucunanta dëjajchu cä.

Caminanti purejcunataga imaypis pachächejmi cä.

<sup>33</sup> Adannöga juchäta manami imaypis pacashcächu.

Mana allita rurashcunatapis manami amucurcushcächu

<sup>34</sup> runacunata manchacuypitaga.

Manami imaypis wasi wichgacusha upällalla cacushcächu

famillyäcuna jamurpamänanta manchacushpäga.

<sup>35</sup> «¡Pillapis wiyaycamächun!

Cay firmämi llapan nishäta willacuycan.

Cananga munayniyoj Tayta Dios nimächun.

Imapitapis jagachamarga papilman isquirbishata ricachimächun.

<sup>36</sup> Chaytaga cushisha rispitar mi chasquishaj.

Corönatanömi charëshaj.

<sup>37</sup> Nogaga ima rurashcunatapis Tayta Diostaga llapantami willashaj.

Paypa ñaupanmanga alli mandajnömi chayashaj.

<sup>38</sup> «Nogapita jagayar chacracunapis manami syëluman gayacunchu.

Chacrächo camilluncunapis manami llaquicuywan waganchu.

<sup>39</sup> Pipatapis micuynincunata suwapasha captë,

arupacoj runacunata dibaldilla aruchisha captëga,

<sup>40</sup> chacracunachöpis rigu wayunanpa ruquin cashacunallana wiñamuchun;

sebäda wayunanpa ruquinpis mana alli jachacunallana wiñamuchun.»

Chaynömi Jobga chapacushpan parlayta usharan.

## 32

### *Elihú parlashan*

<sup>1</sup> Chay quimsaj runacunata Jobwan rimanacuycashanpita upällacaycäriran Job yaparir-yaparir «juchaynaj cä» niptin. <sup>2</sup> Chauraga Ram famillyapita mirar aywaj Buz parti runa

\* 31:24 Sal. 49.6; 52.6-7 \* 31:27 Deut. 4.19 \* 31:29 Prov. 24.17

Baraquelpa wamran Elihú, Jobpaj rabyacurcuran «juchaynaj caycaptë Dios castigaycã-man» nejta wiyashpan. <sup>3</sup> Jobpa quimsa amiguncunapãpis rabyacurcuran imanöpapis mana cutichiyta camäpacur Tayta Diosta manacajman churashanpita. <sup>4</sup> Elihüga caran paycunapita mas mösullaraj. Chaymi shuyaraycaran quimsanraj Jobwan parlayta ushananta. <sup>5</sup> Wiyashpanmi payga musyaran waquin cajcunaga Jobta imanöpa cutichiy-tapis manana camäpacushanta. Chaymi fiyupa rabyacurcur <sup>6</sup> rimayta gallaycuran.

«Ricomashayquinöpis, nogaga cã mösullarämi,  
gamcunami ichanga canqui mas auquinna.

Chaymi yarpaycashäta rimaytapis mana camäpacushcächu.

<sup>7</sup> Yarparä: «Mayur cajcuna parlachun musyashanta.

Achca watana yachaj cashancunata mä nichun» nir.

<sup>8</sup> Ichanga Tayta Diospa Espiritunmi runataga yarpayniyoj cananpaj yanapan.

Munayniyoj Tayta Diosmi pücashpan yanapan tantiyaj cananpaj.

<sup>9</sup> Achca watayoj cashanga pitapis manami yachajyächinchu.

Ni auquin cashanchipis manami tantiyachimanchichu.

<sup>10</sup> «Chaymi cananga nogatapis wiyarcallämay.

Nogapis mä imallatapis parlarcamushaj.

<sup>11</sup> Nogaga upällallami wiyaräcushcä.

Chaymi gamcuna imano parlashayquitapis wiyashcä.

Imano parlanayquipaj yarpachacojtapis tantiyashcä.

<sup>12</sup> Chaynöpis wiyashcämi mayganiquipis

Job parlashanta allitaga mana cutichishayquita.

<sup>13</sup> Gamcuna nirgunquiman «Yachashallanchitäga nishcanchinami.

Cananga Diosllanami cutichenga.

Manami runachu cutichenga.»

<sup>14</sup> Jobpis nogataga manami imatapis nimashachu.

Nogapis manami gamcuna nishayquinöllaga Jobta nishächu.

<sup>15</sup> Paycunaga äyaraycarmi quédasha.

Manami tarishachu imano cutichishunayquipäpis.

<sup>16</sup> Gam ama yarpaychu paycuna upälla cacushanno

nogapis upälla cacunätaga.

<sup>17</sup> Ninäpaj caycashantaga nogapis nishayquimi.

Imata ninäpãpis yarpaycashäta nogapis nishayquimi.

<sup>18</sup> Rimanäpäga aypallami caycan.

Mananami upällallaga cacömannachu.

<sup>19</sup> Rimar pashtapacunäpänami caycä.

Mushoj ordiman binuta wiñarpusha pogur rachiriyta munaycashannönami caycä.

<sup>20</sup> Parlarauptërämi shongöpis achicyärenga.

Gamtaga imanöpapis cutichishayquirämi.

<sup>21</sup> Manami mayganiquipapis faburniqui cashächu.

Llapaniquipãpis iwalmi parlashaj.

<sup>22</sup> Nogaga pipãpis manami faburnin parlächu.

¡Chayno parlaptëga Camamajninchi Tayta Diosmi jinan öra castigamanman!

### 33

#### *Jobta Elihú piñacushan*

<sup>1</sup> «Chaymi Job, cananga imata nishäcunatapis sumaj wiyamay.

Imata nishätapis sumaj tantiyacuy.

<sup>2</sup> Gamta cutichinäpäga shimi puncüllächönami caycan.

<sup>3</sup> Rasun cajtami parlamushaj.

Mana pacaypami yarpaycashätaga nishayqui.

<sup>4</sup> Chayno canäpämi munayniyoj Tayta Dios ruramasha.  
Nircur cawayta gomasha.

<sup>5</sup> Puydishpayquega nishäta mä cutichimanqui.  
Tapunäpaj sumaj camaricuy.

<sup>6</sup> Gampis nogapis Diospa ñaupanchöga iwalmi caycanchi.  
Nogapis mitullapitami caycä.

<sup>7</sup> Chayno caycaptëga ama manchacamaychu.  
Nishäcunaga manami lasäshunquipächu.

<sup>8</sup> «Gamga manacajcunatami rimashcanqui.

Niprësi caynöpis nishcanqui:

<sup>9</sup> «Nogaga juchaynaj limyu runami cä.

Ima mana allitapis ni juchatapis manami rurashcächu.

<sup>10</sup> Diosga mayacachaycanmi imapita castigamänanpäpis.  
Nogataga ricaycäman contran runatanömi.

<sup>11</sup> Chaquëcunapitapis cadinawanmi watarcamasha.

Nircur imallata rurashätapis ricapaycäman» nir.

<sup>12</sup> «Gam chayno rimashayquega manami rasunpachu.

Diosga llapan runacunapitapis mas munayniyojmi.

<sup>13</sup> ¿Imanirtaj Tayta Dioswan churacayta munanqui?

Diosga imata rurashancunatapis manami pitapis willapanchu.

<sup>14</sup> Diosga tucuyñöpami willapämanchi.

Ichanga noganchi mana cuentata gocunchichu.

<sup>15</sup> Aybësigä willapämanchi suyñuyninchicho cämacho puñucasha caycashanchi öra.

Chacaypapis ricapacachimanchi.

<sup>16</sup> Diosga runacunapa rinrillanchömi willapan.

Piñacun. Mancharachin.

<sup>17</sup> Chaynögä ruran mana allita ruraycashanta cachaycunanpaj,  
manana alli-tucoj cananpaj.

<sup>18</sup> Chaynöpami timpullancho caycällar wañunanpita salban.

Mala-muertipa wañunanpitapis salban.

<sup>19</sup> Aybësi Diosga runacunata piñacun gueshyacunawan gueshyachir,  
intëru cuerpuncunata nanächir.

<sup>20</sup> Chauraga mas allinnin mishquej micuycunapis  
mana micuypänönami ricacun.

<sup>21</sup> Gueshyaptin aychancunapis ismur shicwan.

Chaura tulluncunapis alayrina ricacan.

<sup>22</sup> Quiquinpis sepultüramanna watgaraycan;

wañuypis jananchöna caycan.

<sup>23</sup> «Ichanga chay runapa ñaupancho juc anjil caycashpan,  
warangapita jucnayllapis paypa faburnin car  
alli ruraj cashanta rimarcuptin,

<sup>24</sup> chay anjil cuyapashpan

«Wañunanpita salbaycuy.

Ruquintami noga tarishcä» niptin ichanga

<sup>25</sup> chay runaga gueshyaycashanpita allchacangami.

Mösu cashannömi cangapaj.

<sup>26</sup> Chauraga mañacuptin Tayta Diospis yanapangami.

Cushicushpanmi Dioswan ricanacongä.

Diosga runata alli cashanmanmi cutichenga.

<sup>27</sup> Chayrämi runa nenga:



«Juchatami rurashcă, mana allicunatami rurashcă.  
Chaypis Tayta Diosga manami castigamashachu.  
<sup>28</sup> Chaypa ruquenga wañunäpitami salbamasha.  
Chaymi achicyaj pachataraj ricaycă» nir.

<sup>29</sup> «Diosga chaynömi runata yaparir-yaparir ruran.  
<sup>30</sup> Wañunanpita salban.  
Nircur camacächin achicyaj pachata ricaycănanpaj.  
<sup>31</sup> Wiyamashpayqui sumaj tantiyacuy ari Job.  
Noga rimamushăcamaga upällalla cacuy.  
<sup>32</sup> Cutichimayta munashpayquega rimamuy ari.  
Rasun cajta nimaptiquega noga allimi wiyashayqui.  
<sup>33</sup> Imapis cutichimănayquipaj mana captenga upällalla wiyamay.  
Nogami yachachishayqui imano yachaj caytapis.»

## 34

*Tayta Diosta Elihú chapashan*

<sup>1</sup> Elihú siguir niycaran:

<sup>2</sup> «Noga nishăta wiyamay musyaj yachajcuna.  
<sup>3</sup> Rinrinchi wiyaptenga pi imata parlaycashantapis rejsinchimi.  
Gallunchipis ima micuy cashantapis mayanmi.\*  
<sup>4</sup> Chayno, noganchipis tantiyacushun.  
Nircur nishun maygan alli cashantapis.  
<sup>5</sup> Jobga nin: «Nogaga juchaynaj runami că.  
Chaypis Diosga manami alliga arriglamanchu.  
<sup>6</sup> Llullacuycămanmi «juchayojmi că» nishpăga.  
Guerăcunaga manami allchacanchu, juchaynaj caycaptăpis» nir.\*

<sup>7</sup> «¡Jobnăga manami pipis canchu!  
Payga yacuta upojnăllami Tayta Diosta manacajman churarin.  
<sup>8</sup> Payga munan mana allita rurajcunawan goturayllata,  
mana alli runacunawan iwal puriyllata.  
<sup>9</sup> Payga nin «Dios munashanno allita rurashpanchăpis  
runaga manami imatapis chasquinchăchu» nir.

<sup>10</sup> «Ichanga musyaj yachaj runacuna sumaj wiyamay.  
¡Yarpayllapis ama yarpăshunchu  
munayniyoj Tayta Diospăga «mana allitami ruran» u «llutantami ruran» nerga!  
<sup>11</sup> Payga cada runatami cutichin imanăpis rurashanpita.  
Cada runami imata rurashanpitapis chasquin.\*  
<sup>12</sup> Rasunpami munayniyoj Tayta Diosga  
imatapis mana allita mana ruranchu, ni llutantapis mana ruranchu.  
<sup>13</sup> Diosga intăru munduta mandananpaj mandaj cayta  
manami pipitapis chasquishachu.  
<sup>14</sup> Tayta Dios munar jămayninta, espiritunga runapita shuntacurcuptenga  
<sup>15</sup> llapan runami wañunman.  
Nircur cashgan allpamannami ticranman.\*

<sup>16</sup> «Job, imatapis tantiyaj cashpayquega sumaj wiyamay.

\* 34:3 Job 12.11 \* 34:6 Job 27.1-5 \* 34:11 Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27;  
Rom. 2.6 \* 34:15 Sal. 104.29

Nishäcunata sumaj wiyay.

<sup>17</sup> Alli cajta chiquishpanga Dios manami mandanmanchu.

¿Imanirtaj gamga juchaynaj Diospaj parlanqui juchayojpänpis?

<sup>18</sup> Raycuna, rispitàdu runacuna fiyu captenga  
quiquincunamanmi Diosga ayñita cutichin.

<sup>19</sup> Payga manami mandajcunapa faburninchu.

Pobricunata cachaycorga manami ricucunata yanapanchu.

Paymi llapan runacunatapis rurasha.

<sup>20</sup> Runacunaga illajpitami wañucäcun.

Chacaychönami mancharishpan sicsicyan; nircorga illaraycanna.

Munayniyojcunaga manami runacunapa callpanwanchu illgan.

<sup>21</sup> Diosga ricaycanmi runacuna imallata rurashantapis.

Musyaycanmi imano cawashallantapis.

<sup>22</sup> Mana allita rurajcunataga

yanauyaycaj chacajpis manami pacanchu.

<sup>23</sup> Diosga runata manami willanchu

arriglananj pay cajman aywananj.

<sup>24</sup> Manami musyacachänanräpischu munayniyojcunata jitarinanpaj,  
chayman juctana ruquin churananj.

<sup>25</sup> Tayta Diosga pï rurashantapis musyaycanmi.

Pacha chacarcuptin chayar illgarachinmi.

<sup>26</sup> Fiyu runacunatanömi llapan ricaycaptin castigan.

<sup>27</sup> Castigan mana wiyacuyta munajcunata,

imano rurananj nishantapis mana cumlejcunata.

<sup>28</sup> Chay fiyu runacuna ñacachiptinmi pobricunaga Tayta Diosta mañacuran.

Chaura Tayta Diosnami wiyaran.

<sup>29</sup> Dios mana rimacuptenga

¿piraj payta jitapanman?

Dios tigracurcuptin runaga ¿imataraj ruranman?

Paymi ricaycan marcacunatawan runacunatapis,

<sup>30</sup> fiyu runacuna llullapaypa marcata mana mandananpaj.

<sup>31</sup> «¿Gamga Diosta willashcanquichu:

¿Juchatami rurashcä.

Cananpitaga manami juchata rurashänachu» nir?

<sup>32</sup> ¿Nishcanquichu: «Mana musyaynäpa jucha rurashäcunata musyachimay.

Mana allita rurasha carga yapayga manami rurashänachu» nir?

<sup>33</sup> Diosta manacajman churasha caycaptiquipis

¿gam munashayquinöchuraj Tayta Diosga cutichishunqui?

Chaytaga gammi acranayqui, manami nogachu.

Mä gam nimay ari musyashayquita.

<sup>34</sup> «Musyaj yachaj runacunapis,

yachaj runacunapis wiyamaj cäga nenga:

<sup>35</sup> ¿Jobga parlaycan manapis tantiyaycarmi.

Pay rimashanga caycan manacajcunallami,» nir.

<sup>36</sup> Payga rimaycan mana alli runacunanöllami.

¿Chaymi Jobpäga sumaj mayacachäshun!

<sup>37</sup> Jobga manami juchallatachu ruraycan. Jananmanpis mana wiyacojmi.

Noganchi wiyacashapis Diostaga manacajman churaycan.

Jananmanpis Diospa contran parlan.»

## 35

<sup>1</sup> Elihú siguir niycaran:

<sup>2</sup> «Job, gamga Diosta <juchaynajmi cä> nishcanqui.  
Chayno nerga ¿allitachuraj nishcanqui?

<sup>3</sup> Mastapis tapushcanqui: <¿Imatataj gocushunqui juchata ruraptëpis?  
¿Imatataj chasquë juchata mana rurasha carpis?>\*

Chayno nerga ¿allitachuraj nishcanqui?

<sup>4</sup> Cananmi gamtapis  
amiguyquicunatapis noga nishayqui.

<sup>5</sup> Masqui syëluta ricäriy.  
Pucutayta ricäripis masqui tantiyacuy ari.

Chay pucutayga gampita may altuchöshi caycan.

<sup>6</sup> Juchata ruraptiquipis Diospäga manami imanapischu.  
Maychica juchayqui captinpis Diostaga manami imanapischu.

<sup>7</sup> Allita ruraptiquipis paytaga manami imatapis gonquichu.  
Paypäga manami ima allitapis ruranquichu.

<sup>8</sup> Mana allita rurashanpis quiquin runallatami chayan.

Allita rurashanpis quiquin runallapämi alli.\*

<sup>9</sup> «Imapis päseptinrämi runacunaga yarpachacur gaparpan.  
Munayniyojcunapa maquinpita pillapis salbananpaj ruwacun.

<sup>10</sup> Chayno caycarpis camamajninchi Tayta Diostaga manami yarpanchu.  
Paymi chacaycunapapis cushicachimashpanchi cantachimanchi.

<sup>11</sup> Uywacunapitapis mas yachaj cananchipaj paymi yachachimanchi.  
Paymi äbicunapitapis mas yarpaysapa cananchipaj tantiyachimanchi.

<sup>12</sup> Ñacar gaparpaptinpis Diosga manami yanapanchu  
alli runapita ushasha purej fiyu runacuna captin.

<sup>13</sup> Munayniyoj Tayta Diosga manami cäsupanchu  
mana cumbënejcunata mañacushanta.

<sup>14</sup> «Tayta Diosta <Gamta manami ricächu> nishpayquipis shuyaycuy ari.  
Paypa maquinchömi caycanqui arriglashunayquipäga.

<sup>15</sup> Gamga ninqui <Diosga manami rabyacunchu ni castigacunpischu,  
ima juchata rurashanchitapis manami cäsupanchu> nir.

<sup>16</sup> Job, gamga niycanqui manacajcunatami.  
Mana tantiyacurmi wichaypa uraypa rimaycanqui.»

## 36

*Tayta Dios munayniyoj cashanta Elihú rimashan*

<sup>1</sup> Elihú jinalla willapaycaran:

<sup>2</sup> «Ichicllata shuyaycuy. Noganami willapar yachachishayqui.  
Tayta Diospa faburnin rimanäpäga achcarämi caycan.

<sup>3</sup> Yachashätaga llapantami willapäshayqui.  
Camamajninchi rasun cajta rurashantami musyachishayqui.

<sup>4</sup> Manami imatapis llullacuypaga nishayquichu.  
Nogaga rasunpa yachaj runami cä.

<sup>5</sup> «Diosga fiyupa munayniyojmi; fiyupa yachajmi.  
Juchaynajcunataga manami castiganchu.

\* 35:3 Job 7.20 \* 35:8 Job 22.2-3

- <sup>6</sup> Fiyu runacunataga wallca diyallami cawachin.  
Ñacaycajcunatami ichanga alli yanapan.
- <sup>7</sup> Allillata ruraj runacunataga imapitapis simrimi chapan.  
Raycunawan goturānanpārāmi camacächin.  
Pycunataga yanapan allilla mandananpämi.
- <sup>8</sup> Capaschari alli runacunaga cadinacunawan wataranman.  
Capaschari nanaywan ñacanman.
- <sup>9</sup> Chaura Diosga musyachin ima mana allita rurashancunatapis  
alli runapita ushasa cashantapis.
- <sup>10</sup> Chay runata corrijishpan willapan.  
Juchata ruraycashanta cachaycunanpaj willapan.
- <sup>11</sup> Diosta wiyacur cumlishpanga  
imaypis cawashanyäga cushisha allilla goyan.
- <sup>12</sup> Mana wiyacushpanmi ichanga wañun.  
Manarāpis imatapis yachallar wañun.
- <sup>13</sup> Fiyu runacunami ichanga ñacarpis fiyupa rabyan.  
Tayta Dios cadinarächiptinpis manami mañacunchu yanapānanpāpis.
- <sup>14</sup> Manaraj edāman chayallarmi wañun.  
Fiyupa cuyapaypämi wañun.
- <sup>15</sup> Ñacachir-rāmi Tayta Diosga runata tantiyachin.  
Chayno ñacachiypārāmi Diosga salban.
- <sup>16</sup> «Gamtapis salbaycāshunqui fiyupa ñacaycajta,  
alli pachaman chayachishunayquipaj, jauca goyächishunayquipaj,  
alli micuycunata tarichishunayquipaj.
- <sup>17</sup> Fiyu runacunata castigu chayashallanpämi gamga yarpachacuycanqui.  
Ichanga jusgar castigashuptiqui manami imanöpapis chapacunquipächu.
- <sup>18</sup> Rabyashpayqui Tayta Diosta manacajman churargunquiman.  
Manacajman churar-imarga manami ima-aycata gorpis salbacunquipächu.
- <sup>19</sup> Ñacar llaquicuycashayqui öraga may-jina gaparaptiquipis may-jina alliyayta munap-  
tiquipis yanganami canga.
- <sup>20</sup> Pacha chacānanta ama munaychu.  
Chacaychöga runacunata tucuy mana allicunami päsan.
- <sup>21</sup> Imano ñacay cashantapis musyaycashpayquinaga  
yapayga mana allicunata ama ruraynachu.
- <sup>22</sup> «Sumaj tantiyacuy Dios fiyupa munayniyoj cashanta.  
Paymanga manami pī yachachicojpis tincunchu.
- <sup>23</sup> Paytaga imata rurananpāpis manami pipis ninchu.  
Ni pipis manami «Mana allitami rurashcanqui» ninchu.
- <sup>24</sup> Pay camashantaga llapan runami alaban.  
Gampis alabaytaga ama gongaycuychu.
- <sup>25</sup> Llapan runami Tayta Dios rurashantaga rican.  
Carullapitapis ricanmi.
- <sup>26</sup> Diosga fiyupa munayniyojmi.  
Noganchëga manami imanöpa tantiyaytapis atipanchichu.  
Ni manami musyanchichu ayca watayoj cashantapis.
- <sup>27</sup> Paymi yacuta jutuy-jutuylla juc pachaman shuntacächin.  
Nircur tamyamanna tigrachin.
- <sup>28</sup> Tamyaga pucutaycunapitami shicwaycāmun.  
Nircur cay pachamanga achca yacu machiypaña chayamun.
- <sup>29</sup> ¿Pitaj tantiyān pucutaycuna imano aywashantapis,

räyucuna syëlucho imanir junrurushantapis?

<sup>30</sup> Diosmi intëru lamar jananpa illguyta achicyächin.

Chayno achicyachishpan lamarpa rurintapis ricacächin.\*

<sup>31</sup> Chaycunawanmi runacunatapis castigan.

Tamyawanpis aypalla micuycunatapis shuntachin.

<sup>32</sup> Râyutapis chararan.

Chaura râyuga imapis mana cashallanmanna chayan.

Tayta Dios munashallanman maymanpis chayan.

<sup>33</sup> Tayta Diosga râyuchimur musyachimanchi rabyaycashantami.

Chaynöpami musyachimanchi juchasapacunapaj rabyaycashanta.

### 37

<sup>1</sup> «¡Chaypitami nogapa shongöpis fiyupa tic-ticyaycan!

¡Pëchöpitapis llojshicuriyтарämi munan!

<sup>2</sup> Masqui wiyay Tayta Diospa busnin sinchipa wiyacämushanta,

Paypa shimin junruruycämojta.

<sup>3</sup> Paymi illguywan achicyächin allpapa juc cuchunpita juc cuchuncama.

Syëlupitapis râyuchimun.

<sup>4</sup> Chayno wiyacan sinchipa junrurumushan

fiyupa manchariypaj busninta wiyacächimuptin.

Janraraycämojta wiyashanchicamaga illguypis manami chawanchu.

<sup>5</sup> Dios busninta junruruchimuptenga fiyupa almiraypämi ruracan.

Payga tantiyayta mana atipashanchicunatami ruracan.

<sup>6</sup> Paymi nin rashta cay pachaman shicwamunanpaj.

Chayno camacächin tanya fiyupa tamyananpäpis.

<sup>7</sup> Chaynöpami camacächin runacuna wasinpita mana llojshinanpaj.

Llapan runata tantiyachin paylla llapanta camacaycächishanta.

<sup>8</sup> Animalcunapis machaycunaman yaycur

chaychömi pacarpäcun.

<sup>9</sup> Ura caj-läpitami löcu wayra shamun.

Jana caj-läpitanami gasay chayamun.

<sup>10</sup> Dios pücaptinmi gasapapis ruracan.

May-may aypalla yacucuna jananpapis tintin.\*

<sup>11</sup> Paymi camacächin yacuta pucutay jogarinanpäpis.

Camacächin chay pucutaypita râyü llojshinanpaj.

<sup>12</sup> Chaura illguynin pillgut-pillgutyar syëlupa aywan.

Chaynömi Tayta Diosga munashanta ruracan intëru allpa janancho.

<sup>13</sup> Aybësiga chaycunawanmi Tayta Diosga cay pachata castigan.

Aybësiga cuyapäcoj cashanta musyachimanchi.

<sup>14</sup> «Job, sumaj tantiyacunayquipaj wiyamay.

Masqui sumaj yarpay fiyupa almiraypajcunata Tayta Dios rurashanta.

<sup>15</sup> ¿Gam musyanquichu Tayta Dios chaycunata imano camacächishantapis?

¿Musyanquichu illguy achicyänanpaj pucutaycho imano yurishantapis?

<sup>16</sup> ¿Gam musyanquichu wayrawan pucutay imano puriycashantapis?

Chaycunaga musyachimanchi fiyupa yachaj Dios cashantami.

<sup>17</sup> Wapuriypa acaptin

¿musyanquichu röpayquiwan cashpayqui imanir südashayquitapis?

<sup>18</sup> Gamga Tayta Diosta ¿yanapanquimanchu mana cuyucoj cananpaj syëluta mashtäshiyta?\*

\* 36:30 Sal. 18.13-15 \* 37:10 Sal. 147.17 \* 37:18 Gén. 1.6

19 «Nogacunata yachachimay imano Tayta Diosta ruwacunäpäpis.  
Nogacunaga carcaycä chacaycho caycajno yarpayniynajmi.  
20 Nogaga manami Diospäga nëmanchu «Paywan parlaytami munä» niyllapis.  
Chayno nerga illgächimänanta munallarmi nëman.  
21 Pucutay yanamaraycashan öraga manami ricanchïchu intitapis.  
Pucutayta wayra apacuptinmi ichanga syëlupis lliuyacäcun.  
22 Punta janancunapa norte caj-läpami garwanchucarcamun.  
Chayga musyachimanchi Dios almiraypaj munayniyoj cashantami.  
23 Munayniyoj Tayta Dios rurashanta manami tantiyanchïchu.  
Payga caycan fiyupa callpayoj, alli arregluta rurajmi.  
Payga llapanta cumlej, pitapis mana ñacachejmi.  
24 Chaynöpami llapan runacuna manchacun.  
Yachaj-tucoj cunatami ichanga alliga mana ricanchu.»

## 38

*Job manacajlla cashanta Tayta Dios tantiyachishan*

1 Chaura TAYTA DIOSGA shucucuy wayrapita Jobta nimuran:  
2 «¿Pitaj gamga canqui yarpashäcunata manacajman churanayquipaj,  
mana tantiyashayquicunata rimanayquipäga?»  
3 Canan mä rasunpa runano camaricuy.  
Cananmi willamanqui llapan tapushäcunata:  
4 ¿Maychötaj caycarayqui cay pachata camashä öra?  
¿Mä nimay, rasunpa yachaj cashpayquega!  
5 Gam ¿musyanquichu ima tamäñu cay pacha cananpaj pi nishantapis?  
¿Musyanquichu pi curdilta chutashantapis?  
6 Munduga ¿ima janancunachötaj tacyaraycan?  
¿Pitaj churaran juc rumita chayta tuncaränanpaj  
7 pacha yur'gaycaptin shanariypa shanarir goyllarcuna cantaycaptin,  
syëluchö sirbimajcuna fiyupa cushicurcaycaptin?  
8 «Allpa chaupinpita lamar yacu pashtamuptin  
¿pitaj churasha puncucunata chay uchcuta chapananpaj?  
9 Nogami camacächishcä pucutay cay pachapa röpanno cananpaj,  
yanamaraycaj pucutaytapis churapashcä inchananpaj.  
10 Nogami señalapashcä lamar maycamalla chayananpäpis.  
Yacu llojshimunan puncuntapis lläbiwan lläbircushcä.  
11 Nircur nishcä: «Caycamallami chayamunqui.  
Caypita mastaga mananami wichanquipänachu.  
Wayra apamushuptiqui bötiypa-bötishayquipis cayllachömi quëdanqui.»  
12 «¿Imayllaga gam mandashcanquichu  
pacha yur'gämur waränanpaj?  
13 ¿Mandashcanquichu intëru allpa jananpa pacha achicyänanpaj,  
chaynöpana fiyu runacunapis gueshpír pacacunanpaj?  
14 Chauraga jircacuna imano cashanpis musyacämun.  
Nircur culurnincunapis röpa-jinaraj ricacämun.  
15 Chaura fiyucunaga mayman pacacuytapis mananami camäpacunnachu.  
Mana allicunata ruraytapis manana puydinnachu.  
16 «¿Gam yaycushcanquichu pacha rurin uchcuman?

\* 38:2 Job 42.3 \* 38:3 Job 40.7; 42.4 \* 38:11 Sal. 104.6–9; Prov. 8.29; Jer. 5.22



Chayno ¿ricashcanquichu lamar yacu maypita pashtaycämushantapis?

<sup>17</sup> ¿Tarishcanquichu wañojcuna chayashan pachata?

¿Ricashcanquichu wañuyman chayana manchacuypaj puncu maycho caycashantapis?

<sup>18</sup> ¿Musyanquichu mundu ima tamãñu caycashantapis?

Rasunpa musyaj cashpayquega mä nimay ari.

<sup>19</sup> «¿Mayninpitataj näni llojshiyman achicyajman chayanapaj?

¿Maychötaj chay achicyäga caycan?

<sup>20</sup> ¿Gam musyanquichu chaycunata juc cuchuncama imanöpa chayachiytapis, nircur cashganman yapay cutichimuytapis?

<sup>21</sup> Gamga achca watayojna canquipis.

Chaycunataga llapantapis musyaycanquichari.

Chay örapäga maynachari yurisha caycarayqui.

<sup>22</sup> «¿Gam chayashcanquichu rashtawan runtu churaräcunan cajman?

<sup>23</sup> Chaytaga churaraycächë llaquicuy captin, pilyacuna captin, guërracuna captin cachamunäpämi.\*

<sup>24</sup> ¿Imanöpataj achicyayga mashtacan?

¿Imanötaj intëru mundupa mashtacan urapita shamoj wayra?

<sup>25</sup> ¿Pitaj juc pachallapa fiyupa tamyananpaj uchcuta quichapan?

¿Pitaj löcu tamyata tamyachimun rejsisha pachallaman,

<sup>26</sup> pipis mana tiyashan jircacunallapa,

chunyajllapa,

<sup>27</sup> fiyupa chaquisha caycaj jircacunata pargunanpaj,

chaypita guewa wiñamunanpäga?

<sup>28</sup> Tamyapawan shullaypaga ¿pitaj taytan?

<sup>29</sup> Gasapapawan yacu tintishapaga ¿pitaj maman?

<sup>30</sup> ¿Pitaj yacuta tintichir ticrachin rumimannöraj?

¿Pitaj lamarpa janancunatapis tintichin?

<sup>31</sup> «¿Gamchu shuntacasha caycächinqui «Pléyades» jutiyoj goyllarcunata, «Orión» jutiyoj goyllarcunatapis shuyni-cama?\*

<sup>32</sup> ¿Gamchu pacha waray yagamoj warajta llojshichimunqui?

¿Gamchu pusharanqui «Osa Mayor» y «Osa Menor» goyllarcunata?

<sup>33</sup> ¿Gam musyanquichu janaj pachapa imano laynin cashantapis?

¿Gamchu ninqui chay laycuna nishanno cay pachachöpis rurananpaj?

<sup>34</sup> ¿Pucutaycunata mandanquimanachu

gamman tamyachimunanpaj?

<sup>35</sup> Räyu mayninmanpis chayanapaj niptiqui ¿gamta wiyashunquichu

«Caychömi caycä gam nimashayquita ruranäpaj» nir?

<sup>36</sup> ¿Pitaj äbicunata yachayta gosha timpu imano cashantapis musyananpaj?

¿Pitaj yachayta gosha pacha waränanpäna gällu tantiyananpaj?

<sup>37</sup> ¿Pitaj sumaj yachaj caycan ayca pucutay cashantapis musyananpaj?

¿Pitaj syëlucho caycaj ishtanquicunata cacharaycamunman tamyamunanpaj,

<sup>38</sup> chaynöpana ñuchu allpa mituman ticracurir

curpacunaman ruracänanpaj?

<sup>39</sup> «¿Gamchu aychata ashinqui maman liyuncunapaj?

¿Liyuncuna yargaycaj

<sup>40</sup> pacacunancho jitarpaycajta,

\* 38:23 Éxo. 9.13–35; Jos. 10.11; Isa. 30.30 \* 38:31 Job 9.9; Amós 5.8

shatacunacho llupurpaycajta sachsachinquinchuraj?  
<sup>41</sup> ¿Pitaj micuyta tarichin cuervo äbicunapa  
 wawancuna micuyta ashir purishan öra,  
 fiyupa yargaypita gaparpashpan mañacamashan öra?

## 39

- <sup>1</sup> «¿Gam musyanquichu jacha cabracuna imay wachashantapis?  
 ¿Ricashcanquichu lluychucuna wachajta?  
<sup>2</sup> ¿Gam musyanquichu charicushanpita ayca quillataraj wachashantapis?  
<sup>3</sup> Wachananpäga guempucäcunmi.  
 Chayrämi wawancuna yurin.  
<sup>4</sup> Nircur itincunana maucha wiñan. Chunyaj jircacho wiñacun.  
 Chayno wiñarcorga maman cajpita aywacun mas mana cutimojna.
- <sup>5</sup> «¿Pitaj camacächisha jirca chucaru bürru cachaylla tiyacunanpaj,  
 mana nunca watana cananpaj?  
<sup>6</sup> Chaycunataga nogami ricachishcä  
 chunyaj chaqui jircata, cachiyoj guechwacunatapis chaycho tiyacunanpaj.  
<sup>7</sup> Chaycunaga manami yachacanchu marcachöga.  
 Manami wianpischu carga gatej jarrirucuna gayarashantapis.  
<sup>8</sup> Intëru jircacunapa cörricachäcun giewata ashir,  
 berdi giewata micunanpaj ashishpan.
- <sup>9</sup> «¿Gamga riguinquichu yügurcushayqui öra chucaru töru-mallwa arunanta,  
 waquin wäcayqui wichgaränancho iwal puñunanpaj cashantapis?  
<sup>10</sup> ¿Yügurcur aruchinquinmanchuraj?  
 ¿Cuspiyacunata garchaparcur pushaptiqui guepayquita shamunmanchuraj?  
<sup>11</sup> ¿Callpayoj captinchuraj chay uywaman yäracunqui?  
 ¿Arupäshunayquipäpis yäracunquinmanchuraj?  
<sup>12</sup> ¿Chaqui micuyniquicunata ashtapäshunquichuraj?  
 Nircur ¿ërachöpis shuntapäshunquichuraj?
- <sup>13</sup> «Masqui tantiyacuy avestruz äbipaj:  
 Cushisha älanta sapsicun  
 ancano päriyta munashpan.  
<sup>14</sup> Avestruzga wacharir runtuncunata agushcho cachaycun  
 shanay agushta goñöchishallanwan runtun pashtamunanpaj.  
<sup>15</sup> Manami yarpachacunchu ima ñitirinantapis,  
 ni ima animal lluchcaparinantapis.  
<sup>16</sup> Chay äbiga wawancunapaj fiyumi.  
 Wawancunataga manami quiquinpa wawancunatanöchu rican.  
 Manami imapis gocunchu  
 yangallapaj runtuta wachasha carpis.  
<sup>17</sup> Chay äbitaga noga manami yarpayta goshcächu.  
 Manami munashcächu alli yarpayniyoj cananta.  
<sup>18</sup> Jatarcur cörriyta gallaycur ichanga  
 muntädu aywajtapis pasaypa llallin.
- <sup>19</sup> «¿Gamchu callpayojyächishcanqui cawalluta?  
 ¿Gamchu ajchantapis matancanpa wiñachishcanqui?  
<sup>20</sup> ¿Gamchu chuclusnöräj pinticachänanpaj camacächishcanqui?  
 Cawalluga sinchi gaparar manchachicunrämi.

- <sup>21</sup> Allpata aspicachan.  
 Imatapis mana manchacuypa pilyamanga yagacuycun.  
<sup>22</sup> Manchariytapis mana yachanchu.  
 Manchariypitapis asicun.  
 Sablita ricashpanpis manami sicsicyanchu.  
<sup>23</sup> Muntädu aywajpa lëcha apacunan shagllajyan.  
 Sablipis, sajmaypa tucsicunapis achicyaypa achicyaycan.  
<sup>24</sup> Juclla chayayta munashpan fiyupa cörrerga may carutapis rätumi chayarin.  
 Trompëta wagamuptinnaga manami ichiycunnachu.  
<sup>25</sup> Trompëtacuna wagamuptenga cawalluga wagan.  
 Carupita-pachami mayan pilya cashantapis.  
 Wiyan capitancuna gayarpaycajtapis  
 pilyajcuna gaparpaycajtapis.
- <sup>26</sup> «¿Gam yachachinquimancho wamäshu anca pärinanpaj?  
 ¿Gamchu yarpayta goshcanqui sur caj-läman aywananpaj?  
<sup>27</sup> ¿Gamchu nishcanqui allgaycuna gagacunacho gueshwanta rurananpaj?  
<sup>28</sup> Allgayga junajpa chacaypapis gagacunallacho tiyan.  
 Pacacunapaj gagacunapa puntanman ratan.  
<sup>29</sup> Chaypitami ricachacur  
 caruman rican imatapis charinanpaj.  
<sup>30</sup> Wawancunaga yawartami upun.  
 Maychöpis wañusha caycashañmanmi allgaycunaga shuntacan.»

## 40

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA jinalla parlaycaran. Chaymi Jobta niran:

- <sup>2</sup> «Munayniyoj Dios caycaptë gam jusgamayta munarcur  
 ¿canan nishäcunatapis cutichimaytarächuraj yarpanqui?»\*

### *Job cutichishan*

- <sup>3</sup> Chaura Jobga TAYTA DIOSTA cutichishpan niran:  
<sup>4</sup> «¿Imataräshi nogaga nëman pasaypa manacajlla caycashpäga?  
 Chaypa ruquenga upällallana cacushaj.  
<sup>5</sup> Yaparir-yaparir achcatanami rimashcä.  
 Masta rimanäpäga mananami cannachu.»

### *Tayta Dios Jobta yapay nishan*

- <sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOSGA shucucuy wayrapita Jobta nimuran:  
<sup>7</sup> «Canan mä rasunpa runano camaricuy.  
 Cananmi llapan tapushäcunata willamanqui:\*\br/>
<sup>8</sup> Gamga ¿pantaycashätachu yarpaycanqui?  
 ¿Juchaynajmi cä» nishpayquichu, nogataga ¿juchayoj canqui» niycämanqui?  
<sup>9</sup> ¿Gam noganöchu sinchi canqui?  
 ¿Räyuno busnënöchu gampapis busniqui?  
<sup>10</sup> Chayno captenga mä munayniyoj rispitädu ricacuy.  
 Achicyaypa achicyaycaj röpayquita jaticuy.  
<sup>11</sup> Mä ricay llapan alli-tucojcunata:  
 Rabyasha caycashayquiwan castigay. Nircur pengacachiy.  
<sup>12</sup> Ricärishallayquiwan ushariy.  
 Fiyu runacunataga caycashallancho mä llapiriy.  
<sup>13</sup> Cay pachacho cajtaga llapanta pampariy.

\* 40:2 Job 13.15–23; 23.5; 31.35–37 \* 40:7 Job 38.3

Nircur wichgarcuy wañushacuna prësu caycashan cajman.

<sup>14</sup> Chauraga quiquëpis nishämi

«Munayniquiwanmi salbacushcanqui» nir.

<sup>15</sup> «Masqui ricay «Behemot»\* jutiyoj manchacuypaj animalta.

Chaytapis gamta rurashäno nogallami rurashcä.

Wäcacunanömi guewata micun.

<sup>16</sup> Ricay, imano sinchishi matancancuna,

imano callpayojshi ricrancunapis.

<sup>17</sup> Chupanpis fiyupa chucru sedru guerunömi.

Atacancunacho caj ancuncunapis pillucasha-pillucasharämi.

<sup>18</sup> Tulluncunapis caycan runsi tübunöraj,

fyërrupita garutinöraj.

<sup>19</sup> Chayga caycan noga yachaj caynëwan rurashämi.

Rurashä captin nogallami chaytaga binsëman.

<sup>20</sup> Jirca animalcuna tiyar gochpashan

jircachömi wiñan guewacunapis chay animalpäga.

<sup>21</sup> Öjasapa jachacunapa öjan shicwaj rurincho puñun.

Gocha-gocha, shatacuna caycashallanchömi pacaräcunpis.

<sup>22</sup> Öjasapa jachacuna llantupan.

Yacu aywajpa cantuncunacho caj wayau guerucunana intërunpa tumaraycan.

<sup>23</sup> Mayu chayaptinpis manami manchacunchu.

Sengancamana yacu ñitiptinpis imatapis mana gocuypami cacun.

<sup>24</sup> Ricchaycaptenga ¿piraj charinman?

¿Piraj sengantapis uchcuparinman arguyllata churacurcunanpaj?

## 41

<sup>1</sup> «Waräcuy Leviatantaga»\*

¿pescäduto charinquimananchuraj ansuylallawan?

¿Shiminta watanquimananchuraj llanu wascallawan?

<sup>2</sup> ¿Senganpita charichinquichuraj juc llanu wascallawan?

¿Quijädanpita juc fyërruwan charichinquimananchuraj?

<sup>3</sup> Cuyapänayquipaj ¿ruwashunquimananchuraj?

¿Alli shimillanpachuraj ruwashunquiman?

<sup>4</sup> ¿Gamga jurachinquimananchuraj imaycamapis sirbishunayquipaj?

<sup>5</sup> ¿Paywanga pucllanquimananchuraj iti äbiwan juc runa pucllajno?

¿Wamrayquicunapa pucllananpächuraj watanqui?

<sup>6</sup> ¿Nigusyantacunaga chayta rantiyta munanmananchuraj?

¿Ranticojcuna ichic-ichiclla cuchunmananchuraj ranticunanpaj?

<sup>7</sup> ¿Lëchayquiwan tucsirinquimananchuraj garan rurinyaj päsapaj?

¿Pescäduta charicunawan umanpa tucsipaycunquimananchuraj?

<sup>8</sup> Payta yatayllapis yataycuptiquega

musyanquimanmi imano cashantapis.

Chauraga imaypis manami gonganquipächu.

Chayno ruraycushuptiquega mananami imaypis rimapanquipänachu.

<sup>9</sup> Leviatanta chariyta yarpashanpis yangami.

Ricaycullarnami manchariywan pï-maypis chiyacäcunman.

<sup>10</sup> Pipis gallariparcuptenga fiyupami rabyacurcun.

Chayno caycaptenga nogapa ñaupächo ¿piraj ichiraycanman?

\* 40:15 Behemotpäga yarpaj jatuncaray animal cashantami. Waquin yarpaj hipopótamo animalno cashantami.

\* 41:1 Job 3.8; Sal. 74.14; 104.26; Isa. 27.1

<sup>11</sup> ¿Pitaj nogata imatapis gomasha cutichinäpäga?  
¡Llapanpis nogallapami!

<sup>12</sup> «Leviatanpa chaquincuna,  
cuerpuncuna imano callpayoj cashanpäpis simrimi rimaycāshaj.

<sup>13</sup> ¿Piraj jorgunman intëru jananta chaparaycajta?  
¿Piraj janan chapacunan chucru caycajta uchcurinman?

<sup>14</sup> ¿Piraj shiminta quicharinman?  
Quiruncunaga caycan fiyupa manchacuypämi.

<sup>15</sup> Wajtan lömunpis caycan filayllanpa chapacunawan sumaj chapashami.  
Chaycunaga sumaj chapasha car sinchi ruminömi caycan.

<sup>16</sup> Jucnin-jucninman fiyupa chanajmi lagacasha caycan.  
Chaypaga ni wayrapis manami yaucunchu.

<sup>17</sup> Chaycunaga jucnaylla sumaj jiracashami caycan.  
Chaytaga manami pipis rachicächinchi.

<sup>18</sup> Wishgaptenga illguynörämi senganpa llojshimun.  
Ñawincunapis pacha waraptin inti yagamojnörämi achicyan.

<sup>19</sup> Shiminpitapis llojshin nina ratataycajraj.  
Nina shansharämi shicwarcunpis.

<sup>20</sup> Senganpitapis llojshin goshtayraj  
manca timpuptin waputay llojshejnörä.

<sup>21</sup> Jämaynenga nina upisha caycaj carbuntapis shanshachinmi.  
Senganpita llojshin nina.

<sup>22</sup> Cuncanpis fiyupa chucru callpayojmi.  
Chaymi payta ricarga llapanpis fiyupa mancharir gueshpın.

<sup>23</sup> Cuerpunchu mas caycaj aychanpis caycan  
fiyupa chucru imapis mana yaucunanpänömi.  
Chayga caycan jundisha fyërrunörä.

<sup>24</sup> Puywayninpis paypaga gagano chucru, tunaynöpıs chucru.

<sup>25</sup> Pay rabyaptenga guërracho binsejcunapis mancharishami ricacun.  
Chaymi fiyupa mancharisha gueshpır aywacun.

<sup>26</sup> Sabliwan cuchuptinpis manami mayachinchi.  
Tucsicunapis ni lëchapis manami yaucunchu.

<sup>27</sup> Paypäga fyërrupıs ogshanöllami caycan.  
Runsipıs ismusha guerunöllami caycan.

<sup>28</sup> Lëchawan illaparpıs manami gueshpichinquichu.  
Waracaptiquipıs rumicunaga ogshanöllami jananman chayan.

<sup>29</sup> Jatun mäsuwan wiruptinpis cashpiwan wirushannöllami.  
Lansawan sajmashan wichyar aywajta wiyarpıs manami imapis gocunchu.

<sup>30</sup> Mitunpa garachaypa aywarga wayanchatarämi rurarin.  
Rurinpaga quëdan callapa gueruta garachasha runa apashanno gashacasharämi.  
Punshata shuntacuna aflasha aywashannörämi quëdan.

<sup>31</sup> Yacunpa aywarga may-may ruri lamartapis timpurachimun  
mancacho yacu timpuycajtanörämi.

Mancacho caycaj yacuta poshgagejnörämi timpurachimun.

<sup>32</sup> Aywashan guepanpaga yacu quëdan yur'garaycar achicyaypa achicyar-raj.  
Chaura lamar yacuga ricacun soguyacäcushanörämi.

<sup>33</sup> Chay-niraj animalga manami canchu cay pachachöga.  
Leviatanga rurasha caycan imaypıs mana manchacunapämi.

<sup>34</sup> Mas munayniyojcunatapis manacajmanmi churan.  
Chayno, llapan jırca animalcunatapis payga manchachinmi.»

## 42

*Tayta Dios yachaj cashanta Job reconösishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nishancunata wiyaycur Jobga niran:

<sup>2</sup> «Nogaga musyämi gamlla llapanpaj munayniyoj cashayquita.

Rurayta yarpashayqui cajtaga llapantami rurankui.

<sup>3</sup> Gamga tapumashcanqui «¿Pitaj gamga canqui yarpashäcunata manacajman churanayquipaj?» nir.\*

Nogaga rimaycashcä mana tantiyashä cajcunatami.

Rimaycashcä fiyupa almiraypaj cajcunapaj, mana tantiyaypaj cajpämi.

<sup>4</sup> Gam nimashcanqui: «Wiyamay. Gamta niytami munä.

Cananmi llapan tapushäcunata cutichimanqui» nir.\*

<sup>5</sup> Canancama gampäga wiyayllami wiyarä.

Cananmi ichanga ñawëwan ricar rasunpa tantiyä imano cashantapis.

<sup>6</sup> Chaypitami cananga fiyupa pengacö.

Chaymi arpinticö allpacho, uchpacho jamacushpä.»

*Jobta Tayta Dios yanapashan*

<sup>7</sup> TAYTA DIOS chayno Jobta nircur Elifaztapis niran: «Fiyupa rabyashami caycä gampaj, ishca y amiguyquicunapäpis. Sirbimajné Jobnöga gamcuna manami rasun cajtachu nogapaj nishcanqui. <sup>8</sup> Cananga gamcuna uywayquipita ganchis töruta, ganchis uyshata apacurcur ayway sirbimajné Job cajman. Chaychöna juchayquicunapita rupachina sacrificiyuta nogapaj rupachinqui.\* Sirbimajné Jobnami mañacamanga gamcunapaj. Pay mañacamashanta nogaga wiyashämi. Chaura gamcunata mananami castigashayquinachu mana rasun cajta rimashayquipita castigasha canayquipaj camacaycaptinpis. Sirbimajné Jobmi ichanga rasun cajllata rimasha.»

<sup>9</sup> Chaymi Elifaz, Bildad, Zofar ruraran Tayta Dios nishannölla. TAYTA DIOSNAMI Job mañacushanta auniran.

<sup>10</sup> Amiguncunapaj mañacushanpitaraj Jobtaga TAYTA DIOS yapay yanaparan unay cashanno allichö goyänanpaj.\* Chaymi ima-aycatapis charächiran unay charashanpitaga juc chaynöpa mastaraj. <sup>11</sup> Chauraga watucoj aywaran wauguincuna, pañincuna, amiguncuna, llapan unay rejsinacushancuna. Nircur llapan shuntacaycurna Jobpa wasincho jatun fistata ruraran. Chaychöna paycunapis llaquipashanta willaran. Nircur shogaran TAYTA DIOS tucuy casta mana allacunawan ñacachishanpita. Paycunaga cada ünun goycuran juc guellayta, juc gori surtijatapis.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Jobta unay watacunacho yanapashanpitaga masraj. Chaymi paypaga miraran chunca chuscu waranga (14,000) uysha, sojta waranga camëllo (6,000), waranga (1,000) par buyicuna, waranga (1,000) china bürru. <sup>13</sup> Chayno wamruncunapis yapay caran ganchis ollgu, quimsa warmi. <sup>14</sup> Mayur caj warmi wamranpa jutinta churaparan «Jemima» nir; guepanman cajtana «Cesia» nir; mas guepanman cajtana «Keren-hapuc» nir. <sup>15</sup> Jobpa jipash wamruncunano cuyayllapäga manami maychöpis caranchu. Paycunatapis papänenga erensyata raquiparan turincunatawan iwal.

<sup>16</sup> Chaypita Jobga cawaran pachac chuscu chuncan (140) wataraj. Chaymi ricaranraj wamruncunata, willcancunata, asta chuscu miraycamaraj. <sup>17</sup> Jobga wañuran pasaypa auquinyayllaparaj.

\* 42:3 Job 38.2 \* 42:4 Job 38.3; 40.7 \* 42:8 Job 1.5 \* 42:10 Job 1.1-3



## Salmos

¿Maygantaj casha Israelcunapa himnaryun? ¿Imatataj ninchi Diosninchita mañacur? ¿Imataj caycan cay librucho? Tayta Diosta mañacorga paywanmi parlaycanchi. Tayta Diosta mañacorga alabansacunatapis cantaycanchimi. Israelcunaga Salmo libruta charaj cantananpämi y Tayta Diosta mañacunanpämi. Unay ermānucunapis chaynömi üsaran. Y noganchipis chayno rurashwan. Chaycho caycan Tayta Diosta alabananchipaj camarishallana. Tayta Dioswan imano parlananchipäpis tantiyaycāchimanchi: llaquisha caycar imanöpis mañacunapaj, cushisha caycar imanöpis mañacunapaj, allilla goyar imanöpis mañacunapaj, imapitapis yarpachacur imanöpis mañacunapaj. Salmos libruchoğa achcatami tarinchi imano Tayta Diosta alabana cashanta, imano paywan parlanapäpis. Pachac pichga chuncan (150) salmucunami caycan yachachimānanchipaj.

Salmos libro raquisha caycan pichga partimanmi: Libro 1 (1–41); Libro 2 (42–72); Libro 3 (73–89); Libro 4 (90–106); Libro 5 (107–150). Cada parti ushan Tayta Diosta alabashpan (41.13; 72.18,19; 89.52; 106.48; 150.1–6). Salmos libruchoğa manami juc castallachu isquirbisha caycan. Chaytaga achcaj runacunami isquirbiran. Ichanga llapanpis rimaycan Tayta Diospitami. Chay isquirbejcunaga rimaycan imanöpis Tayta Dios yanapashantami. Y ima ñacaycunaman chayarpis Tayta Diostami mañacun yanapanapaj.

### LIBRO 1

#### 1

(SALMOS 1–41)

*Juchaynajcunapaj juchayojcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> Cushishami goyanga fiyu runacuna willapashanta mana rurajcunaga, juchasapacunata mana gatarajcunaga, Tayta Diosta mana rispitaicunawan mana goturajcunaga.

<sup>2</sup> Cushishami goyanga TAYTA DIOSPA laynincunata cushisha cumlejcunaga, chacaypa junajpapis cumlinallanpaj yarpajcunaga.

<sup>3</sup> Chay runaga caycan juc yöra mayu cantuncho alli caycajnömi,\* wayunan timpu chayamuptin alli wayojnömi, öjancunapis mana garwashtajnömi. ¡Chay runataga llapanpis allimi llojshipan!

<sup>4</sup> Fiyu runacunapäga manami chaynöchu.

Paycunaga carcaycan wayra apashan chaqui panganömi.\*

<sup>5</sup> Chaymi juchasapacunataga Tayta Dios castiganga.

Juchaynajcunawan iwalga mana goturangachu.

<sup>6</sup> Juchaynajcunataga alli nānipa pushar TAYTA DIOSMI alli cawayman chayachin. Fiyu runacunatami ichanga quiquin purishan nānicho usharenga.\*

#### 2

*Tayta Dios acracushan*

<sup>1</sup> ¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran jatarircaycan?

¿Imanirtaj manacajcunataga yarparcaycan?

<sup>2</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcārin.

Nircur llapanna parlacun TAYTA DIOSPA contran y acrashanpa contran.\*

<sup>3</sup> Chaymi gaparpan cayno nir: «Paycunapa maquinpita llojshicushunna. Munayninpita gueshpicushunna.»

\* 1:3 Job 29.19; Jer. 17.8    \* 1:4 Job 21.18; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2    \* 1:6 Prov. 4.18–19; Mat. 7.13–14    \* 2:2 Hech. 4.25–26

<sup>4</sup> Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi paycunapäga asicun.

Quiquin Tayta Diosmi mana cäsupanchu.\*

<sup>5</sup> Rabyarna mancharachin.

Fiyupa rabyacurcurna piñacur nin:

<sup>6</sup> «Rispiädu Siön lömächo raynä cananpäga maynami acrashcä» nir.

<sup>7</sup> Cananmi willacushaj TAYTA DIOS imano yarpaycashantapis.

Paymi nimasha: «Ganga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.\*

<sup>8</sup> Nasyuncunata goycunäpäpis mañacamay.

Cay pachatapis gampa cananpämi juc cuchupita jucaj cuchuncama goycushayqui.

<sup>9</sup> Fyërru bastunniquiwan magarmi llapan raycunata binsinquipaj.\*

¡Allpa mancata shallurejnömi usharinquipaj!»

<sup>10</sup> Chaymi raycuna, mandajcuna sumaj tantiyacuy.

¡Cay willapashäta sumaj yachacuy!

<sup>11</sup> Fiyupa rispitaspayqui aduray TAYTA DIOSTA.

<sup>12</sup> Paypa ñaupanmanga sicsicyar gongurpacuy.

Mana rispitiptiquega jinan örami rabyacurcunman.

Chaura wañunquimanmi.

Cushishami cawanga Tayta Diosman yäraojcunaga.

### 3

#### *Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

Wamran Absalonpita gueshpir aywacur David rimashan.\*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, chiquimajcunaga achcajmi.

Aypallajmi conträga ricacusha.

<sup>2</sup> ¡Nogapäga achcajmi nircaycan «Diosga manami salbangachu» nir!

Selah

<sup>3</sup> Chayno niptinpis TAYTA DIOS,  
gammi imapitapis chapämanqui.

Gammi shacyächimanqui.

Gammi cushicachimanqui.

<sup>4</sup> Gaparayparämi TAYTA DIOSTAGA mañacö yanapämänanpaj.

Chaura rispitiädu Sionpita wiyamushpanmi yanapäman.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOS yanapämaptinmi jauca puñucö, jauca ricchamö.\*

<sup>6</sup> Manami manchachimanchu chay aypalla suldürucuna  
intërupa curalaparaycämashanpis.

<sup>7</sup> ¡Aywashun, TAYTA DIOS!

¡Salbaycamay ari!

Chiquimajcunataga gammi cärachu lagyanquipaj.

¡Juchasapacunataga quiruncunatapis jorgupanquipaj!

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, gammi pitapis salbanqui.

¡Acrashayqui runacunataga bindisyunta goycullay ari!

Selah

\* 2:4 Sal. 59.8 \* 2:7 2Sam. 7.14; Hech. 13.33; Heb. 1.5; 5.5 \* 2:9 Apoc. 2.26–27; 12.5; 19.15 \* 3: 2Sam. 15.13–17.22 \* 3:5 Sal. 4.8; Prov. 3.24

## 4

*Tayta Diosta chacaypa mañacushan*

Cay salmoga David isquirbishanmi. Cuerdasniyoj instrumentuta tucan cantananpämi caycan.

<sup>1</sup> Conträcunapita chapämaj Tayta Diosnë,  
 ¡mañacamuptë yanapaycamay ari!  
 Llaquicuycaptë gamga shacyächimarayquimi.  
 ¡Cananpis cuyapämashpayqui wiyaycamay ari mañacamushäta!

<sup>2</sup> Munayniyoj-tucoj runacuna, ¿imaycamaraj manacajman churaycämanqui?  
 ¿Imaycamaraj manacajcunallata ashircaycanqui?  
 ¿Imaycamaraj llullacuyllata munarcaycanqui?

Selah

<sup>3</sup> Tantiyacuy-llapa, TAYTA DIOSGA mandamintunta cumlejcunallatami cuyan.  
 TAYTA DIOSGA mañacuptë wiyamanmi.

<sup>4</sup> ¡Manchapacuy-llapa! ¡Juchata ama ruraychu!\*

Imata ruranayquipäpis cämayquicho wegurashayqui öra yarpachacuy.

Selah

<sup>5</sup> Llutän yarpashayquicunata cacharir TAYTA DIOSTA wiyacur caway-llapa.  
 Tayta Diosllaman yäracuypis.

<sup>6</sup> Achcajmi nircaycan: «¿Piraj alli cawayta tarichimäshun?» nir.  
 ¡Tayta Dios, alli ñawillayquipa nogacunaman ricäramuy ari!

<sup>7</sup> Aypalla rīguyojpitapis, aypalla binuyojpitapis masrämi gamga shongöta cushicachin-  
 qui.

<sup>8</sup> Nogaga jaucami puñucöpis.

TAYTA DIOS gamman yäracushpämi cushishallana cawä.\*

## 5

*Chapänanpaj mañacushan*

Cay salmutaga David camacächiran quënawan cantananpaj.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamay ari.  
 Llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

<sup>2</sup> Raynë, Tayta Diosnë, ruwacaycämushäta wiyaycullay.  
 Gamtachaj mañacaycämö ari.

<sup>3</sup> Tutallapita-pachami busnëta wiyaycanqui.  
 Chaca-chacallanami ruwacaycämö.  
 Cananga shuyaraycä yanapämänayquipämi.

<sup>4</sup> Tayta Dios, runacuna mana allita ruraptin gamga manami cushicunquichu.  
 Juchasapacunaga manami ñaupayquimanpis chayangapächu.

<sup>5</sup> Alli-tucojcunaga manami ñaupayquimanpis chayamongachu.  
 Gamga chiquinquimi mana allita rurajcunataga.

<sup>6</sup> Illgächinquimi llullacunataga.  
 Melanäcunquimi wañuchicojcunatawan mana allita rurajcunataga.

<sup>7</sup> Nogami ichanga gam cuyacoj cayniquipa Wasiquimanpis yaycö.  
 Rispitädu Templuyquichöpis gongurpacuycur gamta adurä.

<sup>8</sup> Tayta Dios, allillapa pushamay ari alli shongu cashayquimanno.  
 Man'chäga chiquimajcunami mana allita ruramanga.  
 Munashayquino cawanäpaj yanapaycamay ari.

\* 4:4 Efe. 4.26 \* 4:8 Sal. 3.5; Prov. 3.24

<sup>9</sup> Fiyu runacunaga manami imaypis rasun cajtaga rimanchu.  
Shongunchöpis mana alli yarpaycunallami.  
Shiminpis sepultura quicharishanömi caycan.  
Alli-tucullarmi parlan.\*

<sup>10</sup> ¡Paycunataga castigaycuy ari Tayta Dios!  
¡Jucpaj mana allita yarpashancunaga quiquinman chayachun!  
Paycunaga gampa contrayquimi ricacusha.  
Jitariyna fiyupa juchata rurashanpita.

<sup>11</sup> Gamman yäramojcuna ichanga cushicuchun.  
Cushicuypita imay örapis cantachun.  
Gammi paycunataga imapitapis chapaycanqui.  
Gamta cuyashoj cajcunaga gampämi cushicun.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS munashayquita rurajcunataga bindisyuntami gonqui.  
Cuyapäcoj cashpayquimi chapacuna escüduno imapitapis chapanqui.

## 6

*Llaquicur Diosta mañacushan*

Instrumentuta racupa tucac cantananpaj David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga ama piñacamaychu.

Fiyupa rabyasha carga ama castigamaychu.\*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari.

Gueshyarmi callpaynaj ricacushcä.

TAYTA DIOS, allchacaycachimay ari.

Intëru cuerpöchaj sicsicyaycan.

<sup>3</sup> ¡Mancharywanmi sicsicyaycä!

TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cayno cashaj?

<sup>4</sup> ¡Aywaycamuy ari TAYTA DIOS, salbamänayquipaj!

¡Cuyapäcoj cashpayqui salbaycamay ari!

<sup>5</sup> Wañojcunaga manami pipis yarpäshunquinachu.

¿Piraj alabashunquiman pamparashan allpapitaga?\*

<sup>6</sup> Atarpis pasaypanami uticashcä.

Waray waraymi amatar wagä.

Jawanätapis wagaycaptillämi weguë ushmasha.

<sup>7</sup> Wagaycaptillänami ñawëpis chacaycan.

Chiquicuna chiquimaptin wagaycällarnami ushacaycäpis.

<sup>8</sup> ¡Lädöpitapis witicuyna mana allita rurajcuna!\*

TAYTA DIOSGA wiyashanami fiyupa wagashäta.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA wiyashanami ruwacushäta.

TAYTA DIOSGA chasquimashanami mañacushäta.

<sup>10</sup> Chiquimajcunaga manchariyllawan manami ima ruraytapis camäpacongachu.

Illajpitami pengay-tucusha gueshpir aywaconga.

## 7

*Tayta Dios alli juez cashan*

Benjamín casta runa Cuspa shiminpita David llaquicur cantashan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammanmi pacacuyta ashë.

¡Gaticachämajcunapitaga salbaycamay!

<sup>2</sup> Liyuncunanömi carcaycan.

\* 5:9 Rom. 3.13 \* 6:1 Sal. 38.1; Jer. 10.24 \* 6:5 Sal. 88.10-12; 115.17; Isa. 38.18-19 \* 6:8 Mat. 7.23; Luc. 13.27

Capaschari rachir-usharamanmanpis.  
 Gam mana salbamaptiqui jucga manami salbamangachu.  
<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿ima mana allitataj rurashcă?  
 ¿Imachötaj juchallicushcă?  
<sup>4</sup> ¿Allita ruramajcunatachuraj mana alliwan cutichishcă?  
 Manacajllapitachuraj conträta ¿mana allita rurashcă?  
<sup>5</sup> Chayno rurasha captëga chiquimajcuna gaticachämächun.  
 Taripaycamar garachasha apamächun.  
 Pasaypa pengayman churamächun.

Selah

<sup>6</sup> ¡TAYTA DIOS!  
 ¡Chiquimajcunawan rabyasha pillyay ari!  
 ¡Alli arriglanayquipaj nisha caycarga faburnë jatariy ari Tayta Dios!  
<sup>7</sup> Intëru nasyuncunapitapis ñaupayquiman shamuchun.  
 Paycunata jusganayquipaj sillunniquiman jamacuy.  
<sup>8</sup> TAYTA DIOS, gammi jusganqui llapan runacunata.  
 Imano cashätapis jusgamay.  
 Nogaga manami ima mana allitapis rurashcăchu.  
<sup>9</sup> Juchaynaj Tayta Dios, gamga musyaycanquimi runa imano yarpaycashantapis.\*  
 ¡Fiyu runacunataga illgächiyña ari!  
 ¡Juchaynaj runata ichanga yanapaycuy ari!

<sup>10</sup> Nogata imapitapis chapämäga janajcho caycaj Tayta Diosmi.  
 Paymi alli runacunataga salban.

<sup>11</sup> Tayta Diosga alli arrigljaj juezmi.  
 Payga mana janapanpaypami jucha rurajcunata imaypis jusgan.

<sup>12</sup> Fiyu runacuna mana arpinticuptenga  
 Tayta Dios sablintami afilanga,  
 lëchantami camarenga.

<sup>13</sup> Nina ratataycaj lëchawanpis apuntaraycanmi.  
 Wañuchicoj armanpis camarishallanami caycan.

<sup>14</sup> Masqui ricay fiyu runata:  
 Juchallatami gueshyaj caycan.  
 Mana allicunallatami gueshyaj caycan.  
 Wachangapis llullacuyllatami.

<sup>15</sup> Fiyupa jatun ruri uchcutami rurasha.  
 Quiquin rurashan uchcullamanmi yaganga.

<sup>16</sup> Mana allita rurashancunapis  
 quiquillanmanmi chayanga.

<sup>17</sup> Nogaga TAYTA DIOSTAMI agradësicushaj alli arrigljaj cashanpita.  
 Janajcho caycaj TAYTA DIOSTAMI alabansacunawan alabashaj.

## 8

*Tayta Diospis runapis alli cashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS,  
 ¡Cay pachachöga gamllatami fiyupa rispitasunqui!  
 Cantu-cantu syëluchöga munayniyoj captiqui\*  
<sup>2</sup> tacsha wamracunami, chuchuycaj wamracunami alabashunqui.\*

\* 7:9 Jer. 17.10; Apoc. 2.23 \* 8:1 Sal. 57.5, 11; 108.5 \* 8:2 Mat. 21.16

Chayno alabashunqui contrayqui jatarejcunata, chiquishojcunata upállachinanpaj illgächinanpämi.

<sup>3</sup> Syëluta, goyllarta, quillata camashayquita ricashpä

<sup>4</sup> yarpachacö: «¿Imaraj runaga?

Runataga ¿imanir-raj cuyapanqui?» nir.\*

<sup>5</sup> Runataga anjilcunapita mas mēnus munayniyojllatami rurarayqui.

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj rispitaşa cananpämi.

<sup>6</sup> Camashayquicunapa duyñun cananpaj aunishcanqui.

Camashayquicunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.\*

<sup>7</sup> Uyshacunapita, wäcacunapita, jirca animalcunapita,

<sup>8</sup> päriypa purejcunapita, lamarcho tiyaj pescäducunapita,

lamarcho caycajcunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.

<sup>9</sup> Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS,

¡cay pachachöga gamllami fiyupa rispitaşa canqui!

## 9

*Ñacajcunatapis Tayta Dios ricashan*

David isquirbishan alabansa.

*Álef*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, llapan shongöpami alabayta munä.

Allita rurashayquitaga llapantami willacushaj.

<sup>2</sup> Munayniyoj Tayta Diosnä gampaj cushicurmi gamta alabä.

¡Alabansacunatami cantashaj!

*Bet*

<sup>3</sup> Chiquimajcuna gampitaga gueshpini.

Tunerga jinanchömi wañun.

<sup>4</sup> Gamga alli juez carmi dimandöta alli arriglanqui.

Jamaränayquiman jamaycushcanqui llapanta jusganayquipaj.

*Guímel*

<sup>5</sup> Mana rispitaşojcunataga piñacushcanquimi.

Mana wiyacojcunataga illgächishcanquimi.

Paycunataga para-simrina gongaycärinanpämi camacächishcanqui.

<sup>6</sup> Chiquimajcunaga wañushanami.

Quiquinwan iwalmi illgasha siudänincunapis.

Gammi illgächishcanqui.

Paycunapaga manami imallanpis quēdashachu yarpānanpaj.

*He*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis ray canga.

Jusganapaj jamacunantapis camacächisha.

<sup>8</sup> Cada ünuntami jusganga imano cashantapis.

Llapantapis iwalmi jusgangapaj.

*Vav*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA imapita ñacaycajcunatapis chapanmi.

Payga llaquicuycajcunata washanmi.\*

<sup>10</sup> Tayta Dios, gamta rejsishoj cäga gammanmi yäracun.

Gamman yäracamojtaga manami cachaycunquichu.

*Zayín*

<sup>11</sup> Sioncho mandaj caycaj TAYTA DIOSPAJ alabansata cantay.

Imata rurashantapis intēru marcacunacho willacuy.

\* 8:4 Job 7.17-18; Sal. 133.3; Heb. 2.6-8 \* 8:6 1Cor. 15.27; Efe. 1.22; Heb. 2.8 \* 9:9 Sal. 37.39



<sup>12</sup> Wañuchicojcunata castigäga manami gongangachu llaquicuycajcunata.

*Jet*

<sup>13</sup> TAYTA DIOS, chiquimajcunaga fiyupami llaquicaycächiman.

¡Cuyapaycamay ari!

¡Wañuchimänantaga ama camacächiychu!

<sup>14</sup> Chaynöpami Jerusalemman yacunacho willacushaj alabashunayquipaj.  
Salbamashayquipitapis cushicushämi.

*Tet*

<sup>15</sup> Mana rispitashojcunaga yaganga quiquincuna uchcuta rurashallanmanmi.

Togllata churashanpis quiquincunatami charenga.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS gamga musyachimashcanqui allita ruraj cashayquitami.

Fiyucunaga watacäcusha quiquincuna churashan togllachömi.

Selah

*Yod*

<sup>17</sup> Fiyucunawan Tayta Diosta mana rispitaajcunaga

wañojcuna cashanmanmi chayanga.

*Caf*

<sup>18</sup> Pobricunatami ichanga imaypis mana gonganquichu.

Gamman yäracamojcunataga yarparaycanquimi.

<sup>19</sup> TAYTA DIOS apuray ari.

Ama camacächiychu fiyu runacuna alli-tucunantaga.

¡Mana rispitashojcunataga juggay ari!

<sup>20</sup> TAYTA DIOS chay runacunataga fiyupa mancharachiy.

¡Mana rispitashojcunaga tantiyacuchun quiquin manacajlla cashanta!

Selah

## 10

*Yanapänanpaj Diosta mañacushan*

*Lámed*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS ¿imanirtaj carullacho cacunqui?

¿Imanirtaj pacacunqui llaquicuycuna cashan öra?

<sup>2</sup> Fiyu runacunaga alli-tucushpanmi umildicunata achäquita ashipan.  
Chaypis fiyucunaga quiquincunami rurashan togllallacho watacäconga.

<sup>3</sup> Fiyu runacunaga quiquincuna alli cashanta yarparmi alabacun.

Yargajcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churarmi disprisyan.

<sup>4</sup> Chay runacunaga alli-tucur nin:

«Diosga manami canchu.

Piräshi nogata jugsgamanman imata rurashätapis» nir.\*

Chayllatami imay örapis yarparaycan.

<sup>5</sup> Imata rurashanchöpis allimi llojshipacun.

Paycunaga juggacänanpaj cashanta manami yarpanchu.

Chiquinacushantaga manacajmanmi churan.

<sup>6</sup> Paycunaga yarpaycan pipis mana alliman mana chayachinantami,

imaypis inriduman mana chayaytami.

*Pe*

<sup>7</sup> Paycunaga manacajcunatami llullacun, engañacunmi, ashllacunmi.\*

Shimi puncullanchömi caycan pitapis imatapis ninanpaj.

<sup>8</sup> Marca llojshinacho, yacunacho pacacuycur shuyarpan.

Nircur juchaynajcunataga wañuchin.

Pipis washänanpaj mana cajcunataga watgarcaycan.

*Ayin*

\* 10:4 Sal. 14.1; 53.1; 73.11 \* 10:7 Rom. 3.14

<sup>9</sup> Liyun machaypita ricchacojnörämi,  
pacarashanpita pobritaga watgarcaycan.  
Chariycärergera garchacarcärir apacun.

<sup>10</sup> Umpurcur, ñuquircur,  
shuyarpaycaptillannami pipis washänapaj mana cajcunaga maquinman chayan.

<sup>11</sup> Fiyucunaga yarpan «Diosga pobricunata gongaycushami.  
Cäranta chapacurcur imaypis mana ricanchu» nir.

*Qof*

<sup>12</sup> ¡TAYTA DIOS apuray ari!

¡Ama wiyaräcuychu!

¡Pobricunataga ama gongaychu!

<sup>13</sup> ¿Imanirtaj fiyucunaga manacajman churashunqui Tayta Dios?  
Paycunaga yarpan «imaypis Diosga manami jusgamangachu» nir.

*Resh*

<sup>14</sup> Gamga quiquiquimi ricashcanqui fiyupa mana allita rurashanta.

¡Ricasha carmi, castiganquipaj imano rurashanpitapis!

Gammanmi yäracamun pïninpis mana cajcunaga.

Gamllami wacchacunata yanapanqui.

*Shin*

<sup>15</sup> ¡Fiyucunataga maquintapis paquirgäriy!

¡Llapan mana allita rurashancunapita jusgay!

<sup>16</sup> Cay pachachöga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis ray.

¡Payta mana rispitaajcunataga gargongami!

*Tav*

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, umildicuna mañacamushushayquitaga wiyashcanquimi.

Chaymi shacyächir yanapanqui.

<sup>18</sup> Wacchacunata, ñacaycacunataga washar yanapaycuy ari.

Chaura fiyu runacunaga manacaj caycar mananami paycunata mancharachenganachu.

## 11

### *Tayta Diosta rasunpa yäracushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI yäracö.

Ama nimächunchu:

«Pichiusacuna gueshpishanno jircacunaman gueshpicyu.

<sup>2</sup> Masqui fiyucunata ricäriy:

Lëchancunata camaricurcaycan.

Nircur lëchanta illapacunanman camacaycächin.

Chutaycan pacaraycashallanpita alli runacunata illapaycunanpaj.

<sup>3</sup> Llapanpis mana allillana captenga

¿imatana raj ruranga juchaynaj runaga? nir.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caycan rispitaädu Templunchömi.\*

Jamacunanpis syëluchömi caycan.

Runacuna imata rurashallantapis llapantami ricapaycan.\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi juchaynajtapis juchasapatapis.

Fiyupami chiquin fiyu runacunatawan wañuchicojcunataga.

<sup>6</sup> Tayta Diosga fiyu runacunaman tamyachimonga shanshata, nina rataycajta, asufrita.

Chaynömi acay fiyu wayratapis wayrächimonga ruparinanpaj.

¡Tayta Diosmi castiganga!

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA juchaynajmi.

\* 11:4 Hab. 2.20; Sof. 1.7; Zac. 2.13      \* 11:4 Isa. 66.1; Mat. 5.34

Chaymi allita ruraj runacunataga cuyan.  
 ¡Allillata rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI ricanga!

## 12

*Yanapānanpaj mañacushan*

Instrumentuta racupa tucan cantananpaj David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS salbaycāramay ari.

Gamman rasunpa yāracamojcunaga manami cannachu.\*

Manami cannachu rasun cajta rimajcunapis.

<sup>2</sup> Jucnin-jucninpis llullapānacun.

Janan shongullami parlan.

<sup>3</sup> Janan shongulla parlajcunataga

TAYTA DIOSMI ushajpaj illgāchenga.

<sup>4</sup> Illgāchenga «Rimaypaga pī-maytapis riguirachinchimi» nejcunata,

«Shiminchimi imapitapis jorgamanchi» nejcunata,

«¿Pirāshi noganchitaga upāllachimashwan?» nejcunata.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA caynōmi nin:

«Pobricunata, wacchacunata,  
 ñacachishpan munashanta ruraycāchin.

Chaypitami cananga salbashaj yanapānāpaj shuyaycāmajcunataga.»

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA aunishancunata cumlinmi.

¡TAYTA DIOS aunishancunaga caycan ganchis cuti chulluchiptin ganra ushajpaj llojshishan gorinōmi!

<sup>7-8</sup> Intēruchōmi fiyu runacuna caycan.

Paycunaga mana alli rurashantapis «allimi» nircaycan.

Chaymi TAYTA DIOS, nogacunata ricamanquipaj.

Fiyu runacunapitapis chapāmanquipaj.

## 13

*Ñacaycashan öra yanapānanpaj mañacushan*

David llaquicur isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpāmanquichu?

¿Para-simrinachuraj gongaycamanqui?

¿Imaycamaraj nogapita pacarācunqui?

<sup>2</sup> ¿Imaycamaraj almāwan shongōpis llaquicyullacho canga?

¿Imaycamaraj chiquimajcunapa munaynincho caycāshaj?

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¡yanapaycamay ari! ¡Achicyayniquita ricaycānāpaj yanapaycamay!

¡Wañunātaga ama munaycuychu ñawēcunapis ñipitacācunantaga!

<sup>4</sup> Chayrāmi chiquimajcunaga mana nengachu «binsishcāmi» nir.

Noga mana alliman chayaptēpis manami cushicongachu.

<sup>5</sup> Cuyacoj captiquimi gamman yāracamō.

Shongōpis fiyupami cushicun salbamashayquipitaga.

<sup>6</sup> ¡Alli ricamashanpitami TAYTA DIOSTA alabashaj!

## 14

*Jucha rurayllacho runa cashan*

(Sal. 53)

David llaquicur isquirbishan.

<sup>1</sup> Mana tantiyacoj fiyu runacunaga «Dios manami canchu» nirmi yarpan.

\* 12:1 Miq. 7.2

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Pajcunaga mayganpis mananami allitaga rurannachu!\*

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaraycämün

pillapis tantiyaj caycashanta ricananpaj,

pillapis payman yäracuycashantaraj musyananpaj.

<sup>3</sup> Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.

Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>4</sup> Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyannachu.

Cuyashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcäin.

TAYTA DIOSTAGA manami manchacunnachu.

<sup>5</sup> Pajcunaga fiyupami mancharenga.

Tayta Diosga payta wiyacojcuñatami yanapan.

<sup>6</sup> Alli runacuna yarpashanta fiyucunaga manacajmanmi churan.

Chaypis alli runacunataga TAYTA DIOS chapänmi.

<sup>7</sup> ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin!

Acrashan runacunata TAYTA DIOS alliman churaptin

Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

## 15

### *Dios munashanno cawaj runa imano cashanpis*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, ¿piraj wasiquiman yaycamunman?

¿Piraj chayanman rispitädu jircayquiman chaycho adurashunayquipaj?

<sup>2</sup> Chayangapäga juchaynajcunallami, alli cajta rurajcunallami,\*  
rasun cajta rimajllami,

<sup>3</sup> pipa washantapis mana rimajllami,

runa-masin mana alliman chayananta mana ashej cajllami,

bisünuncunata imatapis mana nejllami,

<sup>4</sup> juchasapacunapita witicojllami,

TAYTA DIOSTA rispitaicunata rispitaicunallami,

aunishantaga imanöpapis cumlejllami,

<sup>5</sup> guellayta ristaycurpis wawanta aypallanpa mana mañajcunallami,

juchaynajta jitapar castigananpaj pägaptinpis mana chasquejcuñallami.\*

Chayno alli cawajcunallami Tayta Diospa ñaupänman chayanga.

## 16

### *Tayta Diosmi cawachimanchi*

David isquirbishan.

<sup>1</sup> Tayta Dios, gammanmi yäracamö.

¡Chapaycamay ari!

<sup>2</sup> Nogaga gamta nishcä: «Gammi canqui nogapa TAYTA DIOSÑË.

Gampita mas jucga manami nogapaj ima allipis canchu.»

<sup>3</sup> Cay nasyuncho caycaj dioscunaga munayniyojshi.

Chaynömi nin chayman yäracojcuna,

\* 14:1 Sal. 10.4; 73.11 \* 14:3 Rom. 3.10-12 \* 15:2 Sal. 24.3-4 \* 15:5 Éxo. 22.24; 23.8

<sup>4</sup> İduluta rurajcuna, fiyupa rispitar yäraojcunapis.  
 ¡Nogami ichanga İdulucunata imaypis mana adurashächu!  
 ¡Jutincunatapis manami ni rimayllapis rimarcushächu!

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi erensyä canqui;  
 sumaj bindisyunta gomanqui.

Nogaga gampa munayniquichömi caycä.

<sup>6</sup> Nogataga mas alli cajmi töcamasha.

¡Nogapa partisyunnëga casha fiyupa alli cajmi!

<sup>7</sup> TAYTA DIOSTAGA alabashämi imano goyänäpäpis pay tantiyachimashanpita.  
 Shongullächo yarpashäcunatapis chacaycunapami tantiyachiman.

<sup>8</sup> Imaypis TAYTA DIOSTAGA yarparaycämi.

Pay lädöcho captenga imapis manami chayamangachu.

<sup>9</sup> Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui jaucami goyëshaj.

<sup>10</sup> Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Sepultürachöpis ama cachaycunquichu acrashayquitaga!\*

<sup>11</sup> Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami,\*  
 imaycamapis alli goyayllami.

## 17

### *Juchaynaj runa mañacushan*

David mañacushan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.

Chaynöpami musyanquipaj juchaynaj cashäta.

Sumaj wiyaycamay mañacamushäta.

Nogaga manami llullacurchu mañacamö.

<sup>2</sup> Gamga musyanquimi juchaynaj cashäta.

¡Jitapämajcunapitaga salbaycamay ari!

<sup>3</sup> Gam musyaycanquimi imata yarpashallätapis.

Chacaypami shamushcanqui musyapämänayquipaj.

Juchäta ashirpis manami tarishcanquichu.\*

Imatapis manami rimashcächu mana cumbënejtaga

<sup>4</sup> waquin rimashannöga.

Mandamintuyquicuna nishallantami cumliycä.

Mana allitaga manami rurashcächu.

<sup>5</sup> Nogaga gampa caminullayquipami purishcä.

Gampa caminuyquipita juc-läpaga manami llojshishcächu.

<sup>6</sup> Tayta Dios, gammanmi gayacamö

imaypis mañacamuptë wiyamashayquita musyar.

Ruwacushäta wiyar yanapaycamay ari.

<sup>7</sup> Nogaga musyämi gamman yäracamojcnata chiquejcnapa munayninpita sal-  
 banayquipaj munayniyoj cashayquita.

Cuyapäcoj cashayquita sumaj musyaycachimay ari.

<sup>8</sup> Näwi-ñiñuyquitanöpis cuydaycamay.

Älayqui rurinman pacaycamay\*

\* 16:10 Hech. 13.35 \* 16:11 Hech. 2.25-28 \* 17:3 Job 7.18; Sal. 26.2; 139.23 \* 17:8 Deut. 32.10-11; Sal. 61.4; 91.4

<sup>9</sup> fiyu runacunapita,

wañuchimānanpaj chiquimajcuna tumaparcaycāmajpita.

<sup>10</sup> Chiquimajcunaga quiquincuna munashallanpämi yarpachacurcaycan.

Munayniyoj-tucushpan fiyu shiminpami parlarcaycanpis.

<sup>11</sup> Imano caycashallätapis ricaparcaycāman

illajpita wañurachimānanpäna.

<sup>12</sup> Paycunaga carcaycan micucoj liyuncuna uchcullanpita cäsaycajno.

Illajpita yargasha charipācunanpānōmi caycan.

<sup>13</sup> ¡TAYTA DIOS, yanapāmayna ari!

¡Fiyu runacunataga ruwacachiy!

Fiyu runacunapita salbaycamay sabliquiwan.

<sup>14</sup> Munayniquiwan chapaycamay ari.

Chay runacunapaga cay pachacho cajcunallami canga.

Paycunata cay pachapita illgaycachiy.

Jina paycunaga ricuyarpis ricuyācuchun ari.

Wamrancunapis sacsashancama micunanpaj cachun.

Willcancunapāpis puchuy-puchuy cachun.

<sup>15</sup> Nogami ichanga fiyupa cushicushāpaj juchaynaj car gamta ricar ñaupayquicho goyarna.\*

Riccharcamur gampa ñaupayquicho ricacushpāmi fiyupa cushicushaj.

## 18

*Binsiycur David cantashan*

(2Sam. 22.1-51)

Saulpitawan llapan chiquejcupita TAYTA DIOS salbaycuptin sirbejnin David cantashan alabansa. Alabar niran:

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammi callpätapis gomashcanqui.

¡Nogaga gamta fiyupami cuyä!

<sup>2</sup> Gammi canqui washāmaj, pacamaj, salbamaj,

Diosnē, chapāmaj gaga,

chapacuna escüdö, munayniyoj salbamajnē,

altunnin pacacunä.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.

Mañacamuptē chiquimajcupitaga salbamanquimi.

<sup>4</sup> Wañuyga janächönami ricacuran.

Juchuno janächöna captin fiyupa mancharirä.

<sup>5</sup> Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.

Wañunāpāmi togllacunata churaran.

<sup>6</sup> Fiyupa llaquicurmi TAYTA DIOSTA mañacurä.

Mañacurä yanapāmānanpaj.

Payga wiyamaran Templunpita.

¡Gaparayparaj mañacushäta wiyaran!\*

<sup>7</sup> Chaymi intērucho fiyupa timlur caran.

Intēru jircacunapis fiyupa chucchuran.

Tayta Dios rabyacurcuptinmi cuyuriran.\*

<sup>8</sup> Senganpita goshtay llojshiyecaran, shiminpitana nina.

Shiminpaga ajtuycāmuran ratataycaj shanshata.

\* 17:15 Apoc. 22.4 \* 18:6 Sal. 120.1; Jon. 2.2 \* 18:7 Jue. 5.4-5; Job 36.30; Sal. 29.3-9; 77.16-19; 144.5-8; Hab. 3.3-13



<sup>9</sup> Syëluta quicharirmi urämuran.

¡Chaquenga caycaran fiyupa yana pucutay jananchol!

<sup>10</sup> Querubín anjilta muntacurcur aywacuran.

Wayrawanmi aywacuran.\*

<sup>11</sup> Pacacunanmi caran yanauyaycaj chacay,

fiyupa chacaj yana pucutay.

<sup>12</sup> Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupanpita llojshiran.

Pucutaypitana tamyamuran runtu tamyawan ratataycaj shansha.

<sup>13</sup> Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSMI runtu tamyatawan ratataycaj shanshata tamy-  
achimuran.

Räyuno busninwan parlamuran.

<sup>14</sup> Lëchata jitajnöraj räyuchimusha.

Chaura chiquimajcunataga machiypa-machir gueshpichiran.

<sup>15</sup> TAYTA DIOS piñacur,

sinchipa pücariptin

lamar rurin alayri ricacäcuran.

Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.\*

<sup>16</sup> Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.

Maquinwan jorgamasha jatun lamarpita.

<sup>17</sup> Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pilyaycaptëpis salbamashami.

Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.

<sup>18</sup> Ñacaycho caycaptëmi, conträcuna magaycämaptinmi

TAYTA DIOSGA yanapämaran.

<sup>19</sup> Paymi allicho jorgamaran.

Cuyamashpanmi salbamaran.

<sup>20</sup> Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

<sup>21</sup> Nogaga TAYTA DIOSPA nänillanpami purishcä.

Juchata mana ruraypa llapantapis yachachimashallantami rurashcä.

<sup>22</sup> Mandamintuncuna nishantaga llapantami ruraycä.

Laynincunataga imaypis cumliycämi.

<sup>23</sup> Paypa ñaupanchöga alli cajllatami llapantapis ruraycä.

Jucha ruraypitaga witicushcämi.

<sup>24</sup> Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

<sup>25</sup> Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga gampis yanapanquimi.

Alli cajcunatapis yanapanquimi.

<sup>26</sup> Juchaynajcunatapis yanapanquimi.

Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.

<sup>27</sup> Umildicunataga salbanquimi.

Alli-tucoj cunatami ichanga manacajman churanqui.

<sup>28</sup> TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.

Chacaj pachaman chayanätapis gammi cawaycächimanqui.

<sup>29</sup> Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunaman magaj yaycushaj.

Siudänincunapa curralnin jananpapis yaycurishaj.

<sup>30</sup> Tayta Dios nishanga llapanpis allimi.

TAYTA DIOSGA aunishanta llapantapis cumlinmi.

\* 18:10 Sal. 68.33; 104.3 \* 18:15 Éxo. 15.8; 19.19

Diosga payman yäraojcunata washanmi.\*

<sup>31</sup> TAYTA DIOSPITA mas jucga manami pipis canchu.

Paynöga manami pipis washämashwanchu.\*

<sup>32</sup> Tayta Diosmi jinyuyächiman.

Ima rurashäcunachöpis alli llojshichiman.

<sup>33</sup> Paymi chaquítapis bibuyächin lluychupatanöraj.

Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa goyächiman.

<sup>34</sup> Paymi pillyapäpis yachachiman.

Paymi callpata goman runsipita lëchata chutar illapanäpapis.

<sup>35</sup> Gammi chapaycämanqui, salbaycämanqui.

Munayniquiwan yachacaycächimanqui.

Cuyapäcoj cayniquiwanmi alliman churamashcanqui.

<sup>36</sup> Gammi alli nänipa pushamashcanqui.

Chaymi mana llushcacashcächu.

<sup>37</sup> Chiquimajcunata gaticacharpis taripashcämi.

Llapanta ushaycur-rämi cutimushcä.

<sup>38</sup> Binsiptëga ñaupämanmi tuniran.

Nircur mananami jatarishanachu.

<sup>39</sup> Pillyachöpis gammi callpäta yurichishcanqui.

Camacächishcanqui fiyucunapis rispitamänapaj,

<sup>40</sup> chiquimajcunapis nogapita gueshpir aywacunanpaj.

Chaynöpami chiquimajcunataga illgächishcä.

<sup>41</sup> Paycuna «yanapämaya» nir ruwacuptinpis manami pipis yanapashachu.

TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami wiyashachu.

<sup>42</sup> Munashäta rurashcä wayra ñuchu allpata apashanno cashancamami.

Cällicunacho mitutanömi lluchcarpis ushashcä.

<sup>43</sup> Runacuna conträ jatariptinpis salbamashcanqui.

Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui.

Cananga jäpa runacunami sirbiycämanpis.

<sup>44</sup> Chay runacunaga llapantami nishätapis wiyacun.

Jäpa runacunapis rispitanmanmi.

<sup>45</sup> Juc-lä nasyun runacunapis manchacamanmi.

Pacaraycashañpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.

<sup>46</sup> ¡Alabasha cachun TAYTA DIOS! ¡Alabasha cachun chapämajnäga!

¡Fiyupa rispita sha cachun salbamaj Tayta Diosnäga!

<sup>47</sup> Mana allita ruramashañpitami Tayta Diosnäga ayñita cutichisha.

Llapan runacunatapis munaynillämanmi churamusha.

<sup>48</sup> Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycäjpita,

mana wiyacojcuna nogapa conträ jatariptinpis Paymi salbaman.

¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!

<sup>49</sup> Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.\*

<sup>50</sup> Sumaj allicho cananpämi yanapaycanqui acrashayqui raytaga.

Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunatapis.

## 19

*Camashancuna Tayta Diospita musyachimanchi*

David isquirbishan alabansa.

\* 18:30 Prov. 30.5 \* 18:31 Isa. 44.8 \* 18:49 Rom. 15.9

<sup>1</sup> Tayta Dios munayniyoj cashanta syëlumi willamanchi.  
Cay pachapis «Tayta Dios ruramasha» ninmi.

<sup>2</sup> Diyapis waran-waranmi musyachimanchi.  
Pagaspis waran-waranmi tantiyachimanchi.

<sup>3</sup> Imata mana niptin ni mana wiyacaptinpis,

<sup>4</sup> busnenga cay pachaman intërumanmi chayasha.\*  
Rimashancunaga may-chaymanpis aywashami.

Tayta Diosga intipäpis juc pachatami syëlucho rurasha.

<sup>5</sup> Chaypitami llojshimun chayraj majachacasha mösuno.

Aywayta gallaycurna cörrej runa cushisha cörriyta gallaycojno aywan.

<sup>6</sup> Intiga syëlupa jucaj cuchunpa yagamur

jucaj cuchunpana yagan.

Shanaynenga llapanmanmi chayan.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA mandamintonga llapanpis allillami.

Alli cawaytami tarichimanchi.

TAYTA DIOS nishanga llapanpis cumlicanmi.

Umildicunataga llapantami tantiyachimanchi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA laynincunaga manami llutanchu.

Shongunchitapis cushicachinmi.

TAYTA DIOS yachachimashanchëga sumaj allimi.

Yachachimanchi alli cawayta tarinapämi.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSPA palabranta rispitaypämi.

Palabranga manami imaypis rucacanchu.

TAYTA DIOS jugsashancunaga rasun cajmi.

Llapanpis allillami.

<sup>10</sup> ¡Diospa palabranga lijítimu goripitapis mas allimi!

¡Abëjapa mishquinpitapis mas mishquejmi!\*

<sup>11</sup> Mandamintuyquicunaga yachachimanmi.

Cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.

<sup>12</sup> ¿Piräshi tantiyacunman juchata rurashantaga?

¡Perdunaycamay ari Tayta Dios mana musyaynépa juchata rurashäcunata!

<sup>13</sup> Musyaycar juchata ruranäpita chapaycamay ari.

Ama cachaycamaychu shongö munashanta ruranäpäga.

Chayrämi cashaj allita ruraj runa.

Chauraga manami fiyupa juchayoj cashächu.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS gammi chapämanqui, imapitapis salbamanqui.

Cay parlashätaga yarpashäcunataga chasquiycamay ari.

## 20

### *Binsinanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, yanapaycushunqui ari ñacaycashayqui öra.

Jacob rispitashan Dios washaycushunqui ari.

<sup>2</sup> Sioncho caycaj Wasinpita washähshushpayqui yanapaycushunqui.

<sup>3</sup> Tayta Dios yarpaycuchun ofrenda garashayquicunata.

Rupachishayqui uywacunapa aychantapis alli chasquiycuchun.

Selah

\* 19:4 Rom. 10.18 \* 19:10 Sal. 119.103, 127

<sup>4</sup> Munashayquicunata Tayta Dios tariycachishunqui.  
Llapan yarpashayquicunata camacaycachichun.

<sup>5</sup> Chauraga binsishayquipita cushicushunmi.  
Bandëracunatapis ichichishaj Tayta Diospa jutincho.  
Mañacushayquitaga TAYTA DIOS llapanta camacaycachichun.

<sup>6</sup> Nogaga musyãmi acrashan rayta TAYTA DIOS yanapãnanpaj cashanta,  
tiyashan rispitàdu syëlupita-pacha wiyamunanpaj cashanta,  
munayninwan salbananpaj cashantapis.

<sup>7</sup> Waquenga yãracun pillyapaj caj carrëtancunaman.  
Waquenga yãracun pillyapaj caj cawalluncunaman.

Noganchïmi ichanga yãracunchi TAYTA DIOSNILLANCHÏMAN.\*

<sup>8</sup> Paycunaga tunengami.  
Noganchïmi ichanga jatarcur ichirpaycãshun.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS, rayta yanapaycuy binsinanpaj.  
¡Mañacamuptëcunapis yanapaycamay ari!

## 21

### *Binsiyacushpan cantashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, munayniquiwan yanapaptiquimi rayga cushisha caycan.  
Fiyupa cushishami caycan pillyacho binsinanpaj yanapashayquipita.

<sup>2</sup> Yarpashancunata camacãchishcanqui.  
Mañacushushayquitami cumlishcanqui.

<sup>3</sup> Bindisyunta gonayquipãmi taripashcanqui.

Gori corõnatami jatiparcushcanquipis.

<sup>4</sup> Cawanapanpaj mañacamushuptiqui yanapashcanqui.  
Achca wata cawanapanpãmi bindisyunta goshcanqui.

<sup>5</sup> Yanapashayquipitami pi-maypis rejsin.  
Yanapashayquipitami rispitàdupis caycan.

<sup>6</sup> Imaycamapis alli cawanapanpãmi bindisyunta goshcanqui.

Gam yan'gaptiquimi fiyupa cushisha goyaycan.

<sup>7</sup> Rayga TAYTA DIOSMANMI yãracun.

Tayta Dios cuyacoj captin payman yãracun.

Chaymi imaypis mana allimanga mana chayangachu.

Selah

<sup>8</sup> Tayta Dios yanapãshushayquipitami llapan contrayquicunata binsinquipaj tayta ray.  
Derëchu caj maquiquimi llapan chiquishojcunata binsenga.

<sup>9</sup> Chayamushpayqui fiyucunataga llapantami rataycaj jurnuman gaycunquipaj.  
TAYTA DIOSNAMI rabyasha cashpan ninawan ushajpaj illgarachenga.

<sup>10</sup> Fiyu runacunapa wamrancunataga illgarachengami.

Chay runapita mirajcunataga ushajpãmi usharenga.

<sup>11</sup> Chay runacuna imata rurashuyta munashpanpis

imata rurashuyta yarpashpanpis

manami imatapis rurashunquipãchu.

<sup>12</sup> Chaynõga canga paycunata magaj yaycur binsiptiquimi.

Lëchayquiwan apuntaptiqui paycunaga gueshpirmi aywaconga.

<sup>13</sup> ¡TAYTA DIOS munayniyoj cashayquita llapanta musyaycachi!

\* 20:7 Sal. 33.16-17; Prov. 21.31; Ose. 1.7

¡Chaypitami nogacunaga cushicur alabansacunawan alabashayqui!

## 22

### *Llaquicur mañacushan y cushicur alabashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?\*

¿Imanirtaj mana salbamanquichu?

¿Imanirtaj mana wiyamanquichu llaquicur mañacaycämushäta?

<sup>2</sup> Tayta Diosnillä, goyay-goyay mañacamuptëpis manami yanapämanquichu. Pagaspapis manami jamaytapis tarënachu.

<sup>3</sup> Ichanga gam Santo Diosmi canqui.

Tiyaycashayquichöga Israelcunami alabaycäshunqui.

<sup>4</sup> Unay papänëcunaga gammanmi yäracamuran.

Yäracamuptinmi imapitapis salbarayqui.

<sup>5</sup> Yanapänayquipaj mañacushuptiqui salbarayqui.

Gamman yäracamoj cäga manami pengaycho cangachu.

<sup>6</sup> Nogaga cä curunöllami.

Runacuna asipänanmi cä.

<sup>7</sup> Ricamajcunaga asipämar manacajman churaman.

Umantapis jajtachirmi nin:\*

<sup>8</sup> «Payga TAYTA DIOSLLAMANMI yäraoj.

Rasunpa cuyashpanga mä TAYTA DIOS shamuchun ari salbananpaj»\* nir.

<sup>9</sup> Chayno captinpis gammi mamäpa pachanpita yurichimashcanqui.

Mellgayninchöpis wiñachimashcanqui.

<sup>10</sup> Manaräpis yuriptëmi gamga ricaycämarayqui.

Mamäpa pachancho cashäpita-pachami gamga Diosnë caycanqui.

<sup>11</sup> Ama cachaycamaychu.

Llaquicuynami nogamanga chayaycämun.

Pipis manami canchu yanapämaj.

<sup>12</sup> Chiquimajcunaga wishtacoj törucunano tumaparcaycäman.

Chaycunaga carcaycan Basancho tiyaj callpasapa törucunanömi.

<sup>13</sup> Micucoj liyuncunanöraj gaparpanpis.

Jatunta äyacarcärirmi nogaman cörrimun.

<sup>14</sup> Yacu jicharishanönami caycäpis.

Tullöcunapis pasaypa gotucäcushanami.

Shongöpis ushaycanna.

<sup>15</sup> Shimëpis chaquicäcushami.

Gallöpis watacäcushami.

Wañushata-japuyna jitaraycajta cachaycamashcanqui.

<sup>16</sup> Cañicoj allgucunanömi fiyucunaga intëropa curalacaycamasha.

Maquëta chaquëtapis uchcurisha.

<sup>17</sup> Pasaypa tullullannami caycä.

Chiquimajcunaga cushipämashpan mana cachaycuypami ricapaycäman.

<sup>18</sup> Röpäta raquipänacusha.

Röpäta mayganpis apacunanpaj surtita jitasha.\*

\* 22:1 Mat. 27.46; Mar. 15.34

\* 22:7 Mat. 27.39; Mar. 15.29; Luc. 23.35

\* 22:8 Mat. 27.43

\* 22:18 Mat.

27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.34; Juan 19.24

<sup>19</sup> TAYTA DIOS ichanga gammi yanapämanqui.

¡Ama cachaycamaychu! ¡Yanapaycamay ari!

<sup>20</sup> Sabliwan wañuchimänanpita salbaycamay.

Ama camacächiychu chay allgucuna wañuchimänantaga.

<sup>21</sup> Chay liyuncunapita salbaycamay.

Chay fiyu törucunapita gueshpiycachimay.

<sup>22</sup> Gampämi runa-masícunata willapähaj.

Shuntacashancunachömi alabashayqui.\*

<sup>23</sup> ¡Rispitar adurajcunaga TAYTA DIOSTA alabay!

¡Jacobpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA alabay!

¡Israelpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA aduray!

<sup>24</sup> Payga manami gongaycunchu pobricuna ñacashanta.

Manacajmanpis manami churancho pobricuna ñacaycajta.

Manami pacacunpischu.

Mañacuptenga yanapanmi.

<sup>25</sup> Adurashunayquipaj shuntacashan runacunapa ñaupanchömi alli cashayquipita alabashayqui.

Gamta rispitasojcunapa ñaupanchömi llapan aunishäta cumlishayqui.

<sup>26</sup> Umildicunaga sacsananyajmi miconga.

Sirbiyta munaycaj cunaga TAYTA DIOSTA alabanga.

Chaura para-simrimi cawangapaj.

<sup>27</sup> Tucuy casta carpis, may nasyunpita carpis TAYTA DIOSMANNA yäraconga.

Cay pachacho tiyajcunaga llapan runacunami TAYTA DIOSTA adurananpaj shamonga.

<sup>28</sup> TAYTA DIOSMI Rayga.

Paymi llapan nasyuncunatapis mandan.

<sup>29</sup> Pipis bídantaga manami rantishachu.

Chaymi munayniyoj cunaga rispitar umpur Tayta Diosllata cay pachacho aduranga.

<sup>30</sup> Nogapita mirar aywajcunaga Tayta Diosllatami aduranga.

Payllapämi imaycamapis willaconga.

<sup>31</sup> Guepata yurejcunatapis willapanga

Tayta Dios alli cashanta, imata rurashantapis.

## 23

### *Tayta Diosmi michimajninchi*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI michimajné.\*

Chaymi imapis mana pishëmangachu.

<sup>2</sup> Tajta pampacunachömi jamachiman.

Chuya yacu aywajmanmi pushaman.\*

<sup>3</sup> Paymi callpäta yurichin.\*

Allinllanpami pushaman\*

payta pi-maypis rispitananpaj.

<sup>4</sup> Gam, Tayta Dios yanapaycämaptiquega

yanauyaycaj ragracunapa purirpis

manami imapitapis manchacushächu.\*

Manami imapitapis yarpachacushächu

bastunniquiwän chapämänayquipaj cashanta musyaycashpäga.

\* 22:22 Heb. 2.12 \* 23:1 Isa. 40.11; Jer. 31.10; Eze. 34.11-16; Juan 10.11 \* 23:2 Jer. 31.9; Eze. 34.13-15; Apoc. 7.17 \* 23:3 Isa. 40.31 \* 23:3 Prov. 4.11-12 \* 23:4 Isa. 9.2; 50.10



<sup>5</sup> Chiquimajcuna ricapaycämaptinmi mas alli micuyta garamanqui.  
Alli jamachimashpayquimi umämanpis asëtita wiñapämanqui.  
Jicha-jichananyajrämi  
bäsömanpis wiñapämashcanqui.  
<sup>6</sup> Cawashäcamaga imay-yajpis  
alli cashpayqui cuyaycämanquimi.  
Gam caycashayquichönami  
para-simri goyëshäpaj.\*

## 24

*Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios cashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSLLAPAMI cay munduga, chaycho caycajcunapis llapan cawaycajcunapis.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosmi cay pachata camacächisha lamar jananman.  
Y sumaj tacyachisha mayucuna jananman.

<sup>3</sup> ¿Piraj chayanman TAYTA DIOS acrashan jircaman?

¿Piraj yaycunman TAYTA DIOSPA wasinman adurananpaj?

<sup>4</sup> Chayangaga juchata mana ruraj  
cajllami,\*

alli shongu cajllami,  
ïdulucunata mana aduraj cajllami,  
llullacuypa mana juraj cajllami.

<sup>5</sup> Paycunataga salbacoj TAYTA DIOS bindisyuntami gonga,  
allimi ricangapis.

<sup>6</sup> Chayno alli car-rämi cawanan Tayta Diosta sirbiyta munajcunaga,  
Jacobpa Diosninpa ñaupancho goyayta munajcunaga.

Selah

<sup>7</sup> Munayniyoj Ray päsanapaj,  
¡quichay puncucunata!

¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!

<sup>8</sup> ¿Pitaj munayniyoj Rayga?

¡Jinyu fiyupa callpayoj TAYTA DIOSMI!

¡Guërracho binsej TAYTA DIOSMI!

<sup>9</sup> ¡Munayniyoj ray päsanapaj quichay puncucunata!

¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!

<sup>10</sup> ¿Pitaj munayniyoj Rayga?

¡Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI!

¡Payga Munayniyoj Raymi!

Selah

## 25

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

Álef

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammanmi mañacamö.

Bet

<sup>2</sup> Tayta Dios gammanmi yäracamö.

\* 23:6 Sal. 27.4 \* 24:1 Sal. 50.12; 89.11; 1Cor. 10.26 \* 24:4 Sal. 15.1-2; Isa. 33.14-16; Mat. 5.8

Pengaycho canätaga ama camacächiychu.  
Chiquimajcunapis ama cushipämächunchu.

*Guímel*

<sup>3</sup> Gamman yäracamoj cäga ama pipis pengaychöga cachunchu.  
Pengaychöga cachun mana ashipaycaptiqui contrayqui jatarejcuna.

*Dálet*

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, näniquita ricachimay.  
Ruranäta munashayquino yachachimay.

*He*

<sup>5</sup> Yachachimay ricachimay rasun cajta.  
Gamllami canqui Salbamaj Tayta Diosnäga.

*Vav*

Imay örapis gamllamanmi yäracaycämö.

*Zayin*

<sup>6</sup> TAYTA DIOS, para-simri cuyapäcoj cashayquita, alli cashayquita yarpaycuy ari.

*Jet*

<sup>7</sup> Jucha rurashäcunata ichanga ama yarpaycuychu.  
Mösu car mana allita rurashäta gongaycuyna.  
TAYTA DIOS, fiyupa cuyapäcoj alli car  
yarpaycamay ari.

*Tet*

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA allimi y juchaynajmi.  
Chaymi juchayojcunataga alli nänita ricachenga.

*Yod*

<sup>9</sup> Umildicunataga tantiyachinmi.  
Allillata rurananpämi yachachin.

*Caf*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA mandamintuncunata cumlejcunata  
cuyapanmi, aunishantapis cumlinmi.

*Lámed*

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nogapa juchäga aypallami.  
Gam alli cashayquita parlananj per dunaycamay ari.

*Mem*

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA payta rispita runata quiquinmi yachachin imano cawananj päpis.

*Nun*

<sup>13</sup> Chaura cay bídachöpis juc bídachöpis allillami goyanga.  
Wamrancunanami chacranwanpis quédanga.\*

*Sámej*

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA rispita jcunapa amigunmi.  
Parlacur aunishantapis musyachinmi.

*Ayin*

<sup>15</sup> Imay örapis TAYTA DIOSLLAMANMI yäracuycä  
ima mana allicunapitapis chapämaj captin.

*Pe*

<sup>16</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.  
Japallämi y llaquishami caycä.

*Tsade*

<sup>17</sup> Shongöga masta mastami ushaycan.  
Mana llaquicunapaj yanapämaj ari.

<sup>18</sup> Masqui ricäramaypis.

Fiyupa llaquishami caycä.  
Juchäcunapita perdunaycamay ari.

*Resh*

<sup>19</sup> Masqui ricäriypis, imano aypallashi carcaycan chiquimajcunaga.

\* 25:13 Deut. 11.8–9; Sal. 37.9, 11, 29; Mat. 5.5

Fiyupa chiquimarmi wañuchimayta yarparcaycan.

*Shin*

<sup>20</sup> Paycunapitaga salbaycamay ari.

Ama camacaycachiychu pengaycho canätaga.

Gamman yäracaycämuptëga ama camacaycachiychu wañuchimänanta.

*Tav*

<sup>21</sup> Nogaga gamllamanmi yäracamö.

Allillata ruranäpaj tantiyacachimay ari.

<sup>22</sup> Tayta Dios, Israelcunataga llapan llaquicuycashanpita salbaycuy ari.

## 26

*Alli runa imano cawashanpis*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, imano cashätapis gamga musyaycanquimi.

Nogaga imaypis alli cajllatami ruraycä.

Mana cachaypa gamllamanmi yäracaycämö.

<sup>2</sup> Imano cashätapis ricaycamay.

Imano yarpaycashäta, shongullächo imata yarpaycashätapis ricaycamay.\*

<sup>3</sup> Gam cuyapäcoj cashayquitaga rasunpami musyä.

Chaymi munashayquinölla cawä.

<sup>4</sup> Llullacunawanga imaypis manami goturashcächu.

Janan shongu parlajcunawanpis manami goturashcächu.

<sup>5</sup> Fiyu runacuna goturpaycajtaga chiquëmi.

Fiyucunawanga manami goturashcäpischu.

<sup>6</sup> Maquëpis limyuna caycaptinnaga, juchäpitapis limyuna caycarga altarniquipa ñaupanmanmi chayayta munä.

<sup>7</sup> Chaychömi alabansacunata cantashaj.

Fiyupa almiraypajcunata rurashayquitapis willacushaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, tiyashayqui Wasitami cuyä.

Chay Wasichömi munayniqui caycan.

<sup>9</sup> Juchasapacunatanöga ama ruramaychu.

Wañuchicojcunatanöga ama castigamaychu.

<sup>10</sup> Paycunaga mana allillatami ruran,

saynitami chasquin.

<sup>11</sup> Nogami ichanga imaypis alli cajllata ruraycä.

Cuyapämashpayqui salbaycamay ari.

<sup>12</sup> Chaquëga manami imaypis llutanmanga lluchcangachu.

Nogaga mana cachaycuypa alli nänillapami puriycä.

TAYTA DIOSTAGA acrashan runacunapa ñaupanchömi alabashaj.

## 27

*Tayta Diosmi achquë y salbamajnë*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI achquipämaj, salbamaj caycan.

¿Pitaraj manchacöman?

TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

¿Imataraj manchacöman?

<sup>2</sup> Fiyucunawan chiquimajcunaga shuntacan magamar illgächimänanpaj.

Chaypis quiquincunami llutanman tunir

\* 26:2 Sal. 7.9; 17.3; 139.23

mana alliman chayan.

<sup>3</sup> Aypalla suldürucuna juntapaycamaptinpis

manami manchacöchu.

Guërra captin magamänapaj yaycamuptinpis

Tayta Diosllamanmi yäracucäshaj.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTAGA jucnayllapämi mañacushcä.

Jucnayllatami munäpis.

TAYTA DIOS caycashancho para-simri goyayllatami munä\*

chaycho aduranäpaj, cuyayllapaj caycajta ricanäpaj.

<sup>5</sup> Mana allicuna chayamuptin

Tayta Diosmi Wasincho pacamanga.

Chaychömi washämanga.

Gaga jananman churamarmi gueshpichimanga.

<sup>6</sup> Yanapämanga

chiquimajcunata binsinäpaj.

Chaura nogaga Wasincho uywata pishtarcur rupachishaj.

Cushicuywan alabansacunata paypaj cantashaj.

<sup>7</sup> Gamtami mañacö TAYTA DIOS. Wiyaycamay ari.

Nogata cuyapaycamay. Yanapaycamay ari.

<sup>8</sup> Shongömi shacyächiman «TAYTA DIOSMAN yäracuy» nir.

Chaymi nogaga gamllaman yäracamö.

<sup>9</sup> Nogapita ama pacacuychu.

Ama wasguipämaychu.

Gamllami imachöpis yanapämanqui.

Japallätaga ama cachaycamaychu ari.

Gamllami canqui salbamaj Tayta Diosnäga.

<sup>10</sup> Taytä mamä cachaycamaptinpis gammi TAYTA DIOS nogataga uywacamanqui.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, alli näniquita ricachimay.

Chiquimajcuna ricapaycämaptin alli cajpa pushamay.

<sup>12</sup> Chiquimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.

Paycunaga nogapa conträmi parlarcaycan.

Manacajta jitaparmi rabyaparcaycäman.

<sup>13</sup> Chaypis alli cashpayquimi gamga yanapämanquipaj.

Cay pachacho goyashäcamaga yanapämanquipämi.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Mana guellanayllapa yäracuy.

TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy ari.

## 28

### *Mañacushanchita Tayta Dios wiyän*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllami canqui gaganöpis chapämaj.

Gamllatami ruwacur mañacaycämö.

Ama caychu mana wiyaj-tucuy paga.

Mana yanapämptiquega wañusha japuynami ricacushaj.

<sup>2</sup> Mañacamuptë yanapaycamay ari.

Rispitädu tiyanayquiman maquëta jogarir mañacamuptë wiyaycamay ari.

<sup>3</sup> Fiyucunatawan iwalga ama castigamaychu.

Paycunaga janan shongullami alli parlaj-tucun.

\* 27:4 Sal. 23.6

Ichanga jucha rurayllapämi yarparcaycan.

<sup>4</sup> Paycunataga castigay ari

mana allita rurashanman-tupu.\*

Juchata rurashanman-tupu ayñita cutichiy.

<sup>5</sup> Chay fiyucunataga TAYTA DIOS ushajpämi illgächenga

TAYTA DIOS imata rurashantapis mana riguishanpita.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS alabasha caycuchun.

Llapan mañacushäta wiyamashanpita alabasha caycuchun.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI fiyupa munayniyoj chapämäga.

Paymanmi llapan shongöpa yäracö.

Paymi yanapäman.

Chaypitami fiyupa cushisha goyä.

Chaymi Tayta Diosta agradësicur alabashaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunata imapitapis chapäga.

Paymi acrashan raytapis yanapan, imapitapis chapan.

<sup>9</sup> Acrashayqui runacunata salbay Tayta Dios.

Gam acrashayqui cajcunataga bindisyunta goycullay.

Uyshërunöpis sumaj ricaycullay.

Margashalla apaycuy imaycamapis munayniquicho goyänanpaj.

## 29

### *Tayta Diospa busnenga sinchipami wiyacan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Syëlucho cajcuna, TAYTA DIOSTA alabay.

TAYTA DIOSTA alabay alli cashanpita, munayniyoj cashanpita.

<sup>2</sup> Jutin may-chaychöpis rejsisha cashanpita alabay.

Cuyayllapaj wasincho aduray.\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSPA busnenga lamar jananpitami wiyacämun.

Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI junruruchimun.

TAYTA DIOSGA intëru lamar jananchöpis caycanmi.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSPA busnenga sinchipami wiyacämun.

TAYTA DIOSPA busnenga mana awantaypämi wiyacämun.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA busnenga sedru yöracunatapis paquirgäarinmi.

TAYTA DIOSGA paquirgäarinmi Libanuco caycaj sedrutapis.

<sup>6</sup> Líbano jircata Sirión jircatapis chucchuchinmi.

Töruwan besëra pañar pinticachajtanöraj pinticachächin.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA busnenga pillgut-pillgutyar-rämi shamun.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA busnenga chunyaj chaqui jircacunatapis cuyurachinmi.

TAYTA DIOSGA chunyaj Cades chaqui jircatapis chucchurachinmi.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSPA busnenga jatun yöracunatapis pücarinmi.

Munticunatapis garapächullatami cachaycun.

Wasinchömi ichanga TAYTA DIOSTA llapanpis aduran.\*

<sup>10</sup> Löcu tamyapis TAYTA DIOSPA munaynillanchömi caycan.

TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis rayga caycan.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunataga munayninwan yanapan.

TAYTA DIOSMI acrashancunataga bindisyunta gon jauca goyácunanpaj.

\* 28:4 Jer. 50:29; Apoc. 18:6 \* 29:2 1Crón. 16:28–29; Sal. 96:7–9 \* 29:9 2Sam. 22:8–17; Sal. 18:7–15; Hab. 3:3–13

## 30

*Tayta Diosta agradësicur alabashan*

Diospa Wasinta inauranapaj David isquirbishan alabansa.\*

<sup>1</sup> Ñacaycajta jorgamashayquipitami TAYTA DIOS gamta alabä.

Chiquimajcuna cushicunantaga manami munashcanquichu.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, ruwacur mañacuptë allchacächimarayqui.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, gammi wañuypita salbamashcanqui.

Wañojcuna chayashanman mana chayanäpaj cawachimashcanqui.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS munashanno goyaycajcunaga paypaj cantar alabay.

Juchaynaj Tayta Diosta alabay.

<sup>5</sup> Payga rätullami rabyan.

Alli cayninmi ichanga imaypis mana ushacanchu.

Chacaypa wagashpanchïpis

tutapaga cushicushunnami.\*

<sup>6</sup> Nogaga jauca goyashpä yarparä «manami imapis päsamangachu» nir.

<sup>7</sup> Gammi TAYTA DIOS alli cashpayqui nogataga alli pachaman tiyachimarayqui.

Cachaycamaptiquimi ichanga

manchariyllawan ima ruraytapis mana camäpacushcänachu.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS gamtami mañacamö.

Gamtami ruwacamö.

<sup>9</sup> Noga wañuypitë ¿imataraj gänanqui?

Wañushanaga manami alabashunquinachu.

Ni alli cashayquitapis mananami willaconganachu.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS, wiyamashpayqui cuyapaycamay ari.

TAYTA DIOS, yanapaycamay ari.

<sup>11</sup> Fiyupa llaquicuycho caycaptëmi cushicuyta churamushcanqui.

Lütu röpata lojtiparcamar fistapaj caj röpatana jatiparcamashcanqui.

<sup>12</sup> Chaymi TAYTA DIOS, upällallaga imaypis mana cacushächu.

¡Gamllatami alabashayqui!

¡Imaypis agradësicucäshayquimi!

## 31

*Tayta Diosllaman yäracushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllatami yäracö chapämänayquipaj.

Ama cachaycamaychu pengaycho canäpäga.

Alli cashpayqui salbaycamay ari.

<sup>2</sup> Wiyaycamay ari.

Apurä salbaycamay ari.

Gam caycullay chapämaj gaga.

Salbaycamay ari.

<sup>3</sup> Gammi canqui chapämaj gaga, pacacunä wasi.

Chaymi tantiyachimashpayqui chapaycamay pipis alli cashayquita parlananpaj.

<sup>4</sup> Gammi canqui imapitapis chapämaj.

Togllacho caycajta salbaycamay.

<sup>5</sup> Maquiquimanmi almäta entregaycö.\*

Gamga aunishayquita cumlej cashpayquimi salbamashcanqui.

\* 30: 1Rey. 18.12-46; 2Crón. 6.1-7.10; Esd. 6.16 \* 30:5 Isa. 54.7-8 \* 31:5 Luc. 23.46; Hech. 7.59



<sup>6</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI llapan shongöpa yäracö.  
Manacaj idulucunaman yäraojcunataga chiquëmi.

<sup>7</sup> Cuyamaptiquimi fiyupa cushicö.  
Gamga ricashcanquimi imano llaquicuycashätapis.  
Musyanquimi imano ñacaycashätapis.

<sup>8</sup> Chiquimajcunapa munayninmanga manami cachaycamashcanquichu.  
Nogataga alli pachamanmi churamashcanqui.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.  
Fiyupami llaquicuycä.  
Llaquicur wagaycällarnami mana ricänapischu.  
Intëru cuerpömi pasaypa nanapäcuycan.  
Shongöpis fiyupami ushaycan.

<sup>10</sup> Wagaycällarnami waran-waranllanta auquinyaycä.  
Llaquicuycaptillänami callpäcunapis ushacäcusha.  
Intëru cuerpöpis pasaypami gotucäcusha.

<sup>11</sup> Nogataga chiquimajcuna fiyupami jamurpäman.  
Bisñöcunapis asipämanmi.  
Rejsinacushäcunapis melanäcamanmi.

Cällichö ricamajcunapis nogapita ayguicun.\*

<sup>12</sup> Wañojcunatanönami nogataga gongaycamasha.  
Shallusha puyñunömi caycä.

<sup>13</sup> Shap-shapyayllapami nogapäga llapanpis parlarçaycan.  
Nogapäga juc yarpayllami llapanpis parlacun.  
Wañuchimänanpämi parlacurçaycan.

Intërupami manchariypaj çaycan.\*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS, imano captinpis gamllamanmi yäracamö.  
Chaymi noga niycä «¡Gammi Diosnë canqui!» nir.

<sup>15</sup> Nogaga gampa maquiquichömi cawaycä.  
Salbaycamay ari chiquimashpan gaticachaycämajcunapita.

<sup>16</sup> Cuyapaycamay gamta sirbishoj uywayniquitaga.  
Cuyacoj cashpayqui salbaycamay ari.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.  
¡Pengaychöga ama cachaycamaychu ari!  
Fiyucunata pengaymanga churaycuy.  
Pantiyun uchcullachöna ushacächun.

<sup>18</sup> Llullacunawan, asipar manacajman churacojcuna,  
alli cacojcunata abusapar gallaripajcunaga illgächun.

<sup>19</sup> Rispitashojcunapäga allitami ruranqui.  
Chay allicunatami paycunapäga goritano shuyaraycächinqui.  
Chaycunataga waquin runacuna ricananpärami gamman yäracamojcunata tarichinqui.

<sup>20</sup> Paycunataga gammi ñaupancho car salbanqui fiyu runacunapita.  
Gammi Wasiquiman pacashpayqui washanqui washa-rimacunapita.

<sup>21</sup> Alabasha çahun TAYTA DIOSGA.  
Paymi cuyapäcoj cashpan yanapämasha  
fiyupa ñacaycho caycashä öra.

<sup>22</sup> Fiyupa manchariycashä örami yarparä  
«Tayta Diosga manami yarpämännachu» nir.  
Chaypis yanapämänayquipaj mañacamuptëga yanapämashcanquimi.

\* 31:11 Job 19.13; Sal. 38.11; 69.8; 88.18 \* 31:13 Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29; Lam. 2.22

<sup>23</sup> TAYTA DIOSMAN mana cachaypa yäraojcunaga payta cuyay.  
Chayno runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.

Alli-tuojcunatami ichanga imanöpis cashanpita castigan.

<sup>24</sup> TAYTA DIOSMAN yäraoj cajcunaga mana guellanayllapa cumliy.

## 32

### *Dios perdunashan cajcuna cushicushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

<sup>2</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOS mana jusgashan runaga,  
alli shongu runaga.\*

<sup>3</sup> Jucha rurashäta amuräcushäcamaga  
goyarpoj wagaycaptilläna  
cuerpöpis pasaypana gotucaycasha.

<sup>4</sup> Pagasta junajtapis castigamaptiquimi fiyupa ñacashcä.

Usya wichan acaywan wayta wañuytaycajno caycashätanami mayashcä.

Selah

<sup>5</sup> Chaymi sumaj yarpachacurir «Juchätaga llapanta TAYTA DIOSTA willapähaj» nishcä.  
Nircurna mana alli rurashäcunataga mana pacaypa gamta willashcä Tayta Dios.  
Chauraga gamnami llapanta perdunamashcanqui.\*

Selah

<sup>6</sup> Chaymi ñacaycho caycasha öra wiyacushojcunaga mañacamushunquipaj.  
Yacu manchariypaj chayashpanpis paycunamanga manami aypangachu.

<sup>7</sup> Gammi canqui pacacunä, mana allicunapitapis chapämajnäga.

Salbamashayquipitami cushicur alabansacunatapis cantashaj.

Selah

<sup>8</sup> Tayta Diosga caynömi nin: «Gamtaga manami gongashayquichu.

Nogami tantiyachishayquipaj.

Nogami willapähayquipaj.

Imano goyänayquipäpis yachachishayquipaj.

<sup>9</sup> Ama canquichu cawalluno bürruno mana tantiyacöga.

Cawallutaga busalninwanrämi ichichinchi.

Bürrutapis shengallawacurcur-rämi munashanchipa apanchi.

Chayno mana rurashaga manami wiyamanchichu» nir.

<sup>10</sup> Fiyucunaga nanaywan fiyupami ñacanga.

TAYTA DIOSMAN yäraojcunataga paymi fiyupa cuyashpan yanapanga.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga cushicuy pay alli cashanpita.

Cushicushpayqui alabansacunata cantay.

## 33

### *Ima-aycatapis camaj Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> Alli runacunaga TAYTA DIOSTA alabay.

Alli shongucuna alabashanga cuyayllapämi.

<sup>2</sup> Arpallanpawan TAYTA DIOSTA agradësicuy.

Chunca cuerdayoj arpata tucapallapa alabay.

<sup>3</sup> Mushoj alabansata cantay.

Sumaj tucashpayqui alabay.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS rimashanga llapanpis cumlinmi.

Llapan rurashanmi musyachimanchi alli cashanta.

\* 32:2 Rom. 4.7-8 \* 32:5 2Sam. 12.13; Sal. 51.1-4

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA allita rurajtami, rasun cajta rurajtami cuyan.  
Payga cay pachacho cajta llapantami cuyan.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS niptinmi syëlupis ruracaran.  
Mandarcuptillanmi yuriran intipis quillapis estrëllacunapis.\*  
<sup>7</sup> Paymi shuntaran juc pachallaman aypalla lamar yacutapis.  
<sup>8</sup> Llapaniqui cay pachacho cajcunaga TAYTA DIOSTA rispítay.  
Llapan runacuna cay pachacho cäga TAYTA DIOSTA manchapacuy.  
<sup>9</sup> Paypa shimillanwanmi llapanpis ruracasha.  
Rimarcushallanpitami llapanpis casha.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI mana camacächinchi  
payta mana rispítajcuna imata rurayta munaptinpis.  
<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI ichanga rurayta yarpashanta ruran.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSTA rispítaj nasyun runacunaga cushishami cawanga.\*  
Paycunataga Tayta Diosmi payllata sirbinanpaj acrasha.  
<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaycämün.  
Llapan runacunatami ricapaycan.  
<sup>14</sup> Syëlupita-pachami ricaycämün cay pachacho cawajcunataga.  
<sup>15</sup> Tayta Diosmi camasha runapa shonguntapis.  
Imata rurashallantapis ricapaycanmi.  
<sup>16</sup> Manami pï raypis salbacunchu quiquinpa aypalla suldäruncunallowanga.  
Mana manchacoj jinyu runacunapis manami salbacunchu quiquinpa callpallanwanga.  
<sup>17</sup> Cawallucunaga manami pitapis salbanmanchu.  
May-jina callpasapa carpis manami pitapis salbanmanchu.\*

<sup>18</sup> TAYTA DIOSGA manami cachaycunchu  
payta rispítajcunataga, payman yäraojcunatapis.  
<sup>19</sup> Yäraojcunataga salban wañunanpita.  
Yargay muchuy captinpis imanöpis cawachinmi.

<sup>20</sup> Noganchëga TAYTA DIOSMANMI yäracunchi.  
Paymi yanapëmanchi, chapëmanchi.  
<sup>21</sup> Llapan shongunchipa juchaynaj Tayta Diosmanmi yäracunchi.  
Chaymi shongunchipis cushicun.  
<sup>22</sup> TAYTA DIOS, yäracamushä-tupu nogacunataga cuyapaycamay ari.

## 34

### *Alli cashanpita Tayta Diosta alabana*

Davidga Abimelecpa ñaupancho artita rurar löcu-tucuran. Chaymi Abimelec garguran.  
Chay wichan imanöpis päsashanpitami David isquirbiran cay alabansata.\*

### *Álef*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTAGA imay örapis alabaycäshämi.  
Shimillächömi alabansacuna caycanga payta alabanäpäga.

### *Bet*

<sup>2</sup> TAYTA DIOSPITAMI fiyupa cushisha caycä.  
Umildi runacunapis wiyashpayqui cushicuy.

### *Guímel*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSTA nogawan iwal agradësicushun.  
Munayniyoj Tayta Diosta llapanchi alabashun.

\* 33:6 Gén. 1.3-31; Juan 1.3 \* 33:12 Sal. 144.15 \* 33:17 1Sam. 17.47; Hos 1.7 \* 34: 1Sam. 21.13-15

*Dálet*

<sup>4</sup> Ruwacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Chaynöpami salbamasha llapan manchacuycashäpitapis.

*He*

<sup>5</sup> Tayta Diosllaman ricarajcunaga cushishami carcaycan.  
Paycunaga imaypis manami pengaycho cangachu.

*Sayin*

<sup>6</sup> Llaquicur gayacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Llapan llaquicucunapitami jorgamasha.

*Jet*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA anjilninmi salban chapan Tayta Diosta rispitaicunataga.

*Tet*

<sup>8</sup> TAYTA DIOS fiyupa alli cashanta musyanayquipaj masqui camay.\*  
Cushishami cawanga payman yäraojcunaga.

*Yod*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSTA rispitaicunataga pay acrashan cajcunaga.  
Payta rispitaicunataga manami imapis pishengachu.

*Caf*

<sup>10</sup> Ricucunapis pobriyar muchupacarga yarganmi.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunapaga manami ima-aycanpis pishengachu.

*Lámed*

<sup>11</sup> Wamräcuna, shamuy wiyamänayquipaj.  
TAYTA DIOSTA rispitaicunatami yachachishayqui.

*Mem*

<sup>12</sup> Gamga ¿unaycama cawaytachu munanqui?  
¿Cushisha goyaytachu munanqui?

*Nun*

<sup>13</sup> Chauraga llutancunata ama rimaynachu,  
ama llullacuynachu.

*Sámej*

<sup>14</sup> Mana allita ama ruraynachu.  
Allillatana ruray.  
Piwanpis allilla goyay.

*Ayin*

<sup>15</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.  
Mañacushancunatapis wiyanni.

*Pe*

<sup>16</sup> Mana allita rurajcunapami ichanga TAYTA DIOS contran caycan.\*  
Paycunataga ushajpämi cay pachapita illgächenga.

*Tsade*

<sup>17</sup> Allillata ruraj runacunataga TAYTA DIOS yanapanmi.  
Ima llaquicuycho caycashanpitapis jorgunmi.

*Qof*

<sup>18</sup> Jucha rurashanpita llaquicuycaicunapa ñaupanchömi caycan TAYTA DIOSGA.  
Llaquicuycaicunatapis salbanmi.

*Resh*

<sup>19</sup> Allillata ruraj runacunataga imapis mana allicunarämi chayan.  
Chaycunapitaga llapanpitapis TAYTA DIOSMI salban.

*Shin*

<sup>20</sup> Tayta Diosmi tulluncunatapis rican.  
Chaymi juc tullullanpis mana paquengachu.\*

\* 34:8 1Ped. 2.3 \* 34:16 1Ped. 3.10-12 \* 34:20 Juan 19.36

## Tav

<sup>21</sup> Fiyu runacunamanga quiquin mana allita rurashallanmi chayan.  
Allita ruraj runacunata chiquëga castigashami canga.

<sup>22</sup> TAYTA DIOSGA salbanmi payman yäracojcunata.  
Manami castigangachu.

## 35

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS chiquimajcunapitaga washaycamay.

Magamajcunawanga pilliyay.

<sup>2</sup> Chapacuna escüduyquiwan shamuy yanapämänayquipaj.

<sup>3</sup> Gaticachämajcunawanga gam pilliyay.

«Paycunapitaga salbashayquimi» nimay.

<sup>4</sup> Wañuchiyta munamajcunaga pengaycho quëdachun.

Mana allita ruramayta munajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin apaptin ricacuchun rigupa punshanta wayra apashanno.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin gaticachaptin paycunapäga nänipis ticracurichun chacaj y llushcaman.

<sup>7</sup> Mana imatapis rimapaycaptillämi togllata churasha.

Uhcuta uhcusha chayman yaganäpaj.

<sup>8</sup> Quiquincunata illajpita mana alli chayachun.

Toglla churashallanman quiquincuna watacächun.

Mana allicunaman tunichun.

<sup>9</sup> Chauraga TAYTA DIOS yanapämashanpitami cushicushaj.

Salbamashanpitami fiyupa cushicushaj.

<sup>10</sup> Llapän shongöpami nishaj: «Gammanga TAYTA DIOS, manami pipis tincunchu.

Umildicunatawan pobricunataga jorgunquimi

mas munayniyojcunapa y engañar suwapajcunapa maquinpita.»

<sup>11</sup> Rantiy testigucunami yurin.

Paycunami tapuman mana musyashäcunata.

<sup>12</sup> Alli yanapashäpitami mana alliwan cutichiman.

Chaymi fiyupa llaquicö.

<sup>13</sup> Nogami ichanga paycuna gueshyaptinpis fiyupa llaquicoj cä.

Gachga röpacunata jaticur ayunaj cä.

Shongullächo mana cachaypa Tayta Diosta mañacuycaj cä.

<sup>14</sup> Fiyupa llaquishalla purejpis cä.

Mamäpaj, amigöpaj, wauguëpaj lütu caycajnöraj llaquicoj cä.

<sup>15</sup> Mana alliman chayaptëmi ichanga paycuna llapan asipämasha.

Juc-lä runacunänömi mana cachaypa magamar ñacachimasha.

<sup>16</sup> Wacpita-caypita gayapämashpan asipämasha.

Fiyupa chiquimar fiyu ñawinwan ricapämashapis.

<sup>17</sup> Tayta Dios, ¿imaycamaraj fiyucunata ricapanqui?

Liyuncunanöpis gaparaycar puriycajpita salbaycamay ari.

<sup>18</sup> Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi agradësicushayqui.

Aypalla runacunapa ñaupanchömi alabashayquipis.

<sup>19</sup> Chiquimajcunaga ama cushicuchunnachu.

Manacajpita chiquimajcuna ñipchipämänanta ama munaycuychu.\*

<sup>20</sup> Paycunaga manami munanchu alli cawaytaga.

\* 35:19 Sal. 69,4; Juan 15,25

Cay nasyuncho alli goyácoj runacunata mana alli goyächinallanpämi yarpachacurcaycan.

<sup>21</sup> Jatunta äyarcu-äyarcu nogapa conträmi jitaparcaycäman «Quiquécunami ñawëpa ricashcä» nir.

<sup>22</sup> TAYTA DIOS, gamga musyanquimi imano cashantapis. Upällallaga ama cacuychu.

Nogata ichanga ama gongaycamaychu.

<sup>23</sup> Tayta Dios, faburnë jatariy ari. Ricchayna. Rasun cajta jusgamay ari.

<sup>24</sup> Gamga canqui juchaynaj TAYTA DIOSMI.

Alli arriglamashpayqui salbamay ari.

Nogapäga ama pipis cushicuchunchu.

<sup>25</sup> Ama yarpächunchu ni rimachunpischu

«Chayno canantami munaranchi» nir;

«Fiyupa mana allimanmi chayachishcanchi» nir.

<sup>26</sup> Mana alliman chayashäpita cushicurcaycäcunaga pengaycho ricacuchun.

Nogapita mas alli-tucojcunaga fiyupa pengaycho cachun.

<sup>27</sup> Llapanpita allichu llojshinäta munajcuna ichanga cushicushpan gayarayparaj cantachun.

Paycunaga cayno nichun.

«TAYTA DIOSGA alabasha cachun.

Payga sirbejnin jauca goyänantami munan» nir.

<sup>28</sup> Alli arrigljaj cashayquitami pï-maytapis willapähaj.

¡Goyay goyaymi alabashayqui!

## 36

### *Tayta Dios cuyapäcoj cashan*

TAYTA DIOSPA sirbejnin David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Juchasapacunaga yarpan imanöpapis mana allita rurayllatami.

Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.\*

<sup>2</sup> Paycunaga yarpan waquinpita mas alli caycashanta.

Mana allita rurarpis manami imatapis gocunchu.

<sup>3</sup> Paycunaga mana allita parlajllami, llullacojmi.

Yarpaynin mana captinnami allitaga mana rurannachu.

<sup>4</sup> Cämanchöpispis yarpaycan mana allita rurayllatana.

Llutan nänicho purejnöllami purircaycan.

Mana alli ruraytaga manami cachaycunchu.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, cuyacoj cashayquimi ichanga syëluca chayan.

Alli cumlej cashayquega pucutaypita mas janajcamami chayan.\*

<sup>6</sup> Alli arrigljaj cashayquega altunnin puntacunanömi.

Imano cananpaj nishayquipis jatun lamarno rurimi.

TAYTA DIOS, gammi ricaycanqui runacunata, animalcunatapis.

<sup>7</sup> Tayta Dios, gamga fiyupa cuyacojmi canqui.

Runacunaga älayqui rurinmanmi pacacuyta ashircaycan.

<sup>8</sup> Wasiquicho aypalla micuy captinmi llapanpis sacsan.

Gamga yacutapis upuchinqui mishquej mayupitami.

<sup>9</sup> Yacu pashtamoj-jinami gamlla pï-maytapis cawachinqui.

Gam alli ricaptiquimi pï-maypis alli cawan.

\* 36:1 Rom. 3.18 \* 36:5 Sal. 57.10



<sup>10</sup> Gamman yäracamojcunata, alli runacunataga cuyapaycuy, alli ricaycuy.

<sup>11</sup> Ama camacächiychu munayniyoj-tuocjcuna lluchcacamänanta, mana alli runacunapa maquinman chayanätapis.

<sup>12</sup> Masqui ricay chay fiyu runacunata. Cananga mana allimanmi chayasha carcaycan. Chaypitaga mananami llojshenganachu.

## 37

### *Fiyu runacuna imano cashanpis*

David isquirbishan alabansa.

### *Álef*

<sup>1</sup> Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.

Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.

<sup>2</sup> Paycunaga guewa chaquejnöpis rätumi ushacäcun.

Llullu guewa wañuytacäcojnömi ruracäcun.

### *Bet*

<sup>3</sup> Allillata rurashpayqui TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.

Cay pachacho goyashpayqui Tayta Dios munashannölla caway.

<sup>4</sup> Cushishalla TAYTA DIOSTAGA sirbiy.

Paymi llapan munashayquita tarichishunquipaj.\*

### *Guímel*

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA maquincho cachun bídayquega.

Payllaman yäracuptiquega yanapäshunquipämi.\*

<sup>6</sup> Chauraga Diosmi allita ruraj cashayquita ricacächenga.

Alli runa cashayquitana pi-maytapis musyachenga.

### *Dálet*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchöga upällalla cacuy.

Pay yanapäshunayquita shuyaray.

Ama rabyapaychu alli cayman chayajcunata,

ni mana allita rurayta yarpajcunatapis.

### *He*

<sup>8</sup> Fiyucuna-jananga ama rabyashalla cacuychu.

Rabyaga mana allimanmi chayachishunquipaj.

<sup>9</sup> Fiyucunataga Tayta Diosmi illgächenga.

TAYTA DIOSMAN yäraojcunallanami alli pachacho cawanga.\*

### *Vav*

<sup>10</sup> Manapis aycállatanami fiyucunaga illganga.

May-jina ashirpis mananami tarinquipänachu.

<sup>11</sup> Umildicunami ichanga alli pachacho tiyanga.

Tayta Diosmi jauca goyächenga.\*

### *Zayin*

<sup>12</sup> Fiyucunaga alli runacunata mana alliman chayachiytami yarpan.

Fiyu ñawillanwanmi ricapanpis.

<sup>13</sup> Tayta Diosmi ichanga paycunapaj asicun.

Musyaycannami fiyucuna illgänanpaj cashanta.

### *Jet*

<sup>14</sup> Fiyucunaga sablinta,

lëchanta, lëcha jitacunanta camaricun

pobricunata, alli runacunata wañuchinanpaj.

<sup>15</sup> Ichanga quiquinpa sablillanmi shongupa tucsipaycongapaj.

Lëchancunapis agullashami ricacongapaj.

### *Tet*

\* 37:4 Prov. 23.17–18; 24.19–20 \* 37:5 Prov. 16.3 \* 37:9 Prov. 2.21–22 \* 37:11 Deut. 11.8–9; Sal. 25.12–13; Mat. 5.5

<sup>16</sup> Aypallata chararpis fiyu runa cananchipa ruquenga pobrilla carpis alli runa caymi mas alliga.\*

<sup>17</sup> Fiyucunapataga callpantapis ushajpämi TAYTA DIOS ushacächenga. Allicunatanami ichanga yanapanga.

*Yod*

<sup>18</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOS waran-waranmi ricaycan. Paycunaga chasquengapaj imaypis mana ushacajtami.

<sup>19</sup> Llaquicuy junajcunachöpis paycunaga manami pengaycho cangachu. Muchuy wichanpis paycunapaga micuynin puchu-puchumi caycangapaj.

*Caf*

<sup>20</sup> Fiyucunaga ushajpämi illgangapaj. TAYTA DIOSTA chiquejcunaga gaushusha jachanömi rupanga. Goshtaynömi illgacäconga.

*Lámed*

<sup>21</sup> Fiyucunaga ristacurcurpis manami päganchu. Alli runami ichanga cuyapäcoj cashpan pi-maytapis macyaycun.

<sup>22</sup> Tayta Dios bindisyunta goshan cajcunallami alli pachachöga tiyanga. Pay maldisyunta goshan cajcunami ichanga illganga.

*Mem*

<sup>23</sup> TAYTA DIOSMI runataga alli caminullapa pushan.\* Allilla goyaptin TAYTA DIOSGA cushicunmi.

<sup>24</sup> Chay runaga TAYTA DIOS pushaptinmi tunirpis jatarenga.

*Nun*

<sup>25</sup> Unay mösu cashä wichanpis, canan auquinna cashäcamapis manami ricashcächu alli runa pishipacaycho goyajtaga.

Ni wamrancunapis manami mañapacur purishachu.

<sup>26</sup> Alli runacunaga imaypis cuyapäcunmi.

Chaymi pitapis ristaycun.

Wamrancunapis bindisyunyojmi canga.

*Sámej*

<sup>27</sup> Llutancunataga ama ruraychu. Allillata ruray. Chauraga Tayta Dios aunishushayqui pachallachömi tiyanquipaj.

<sup>28</sup> TAYTA DIOSGA cuyan allita rurajtami.\*

Pay munashannölla cawajcunataga manami gonganchu.

Juchasapacunatami ichanga illgächin.

Chaynöpami paycunapaga wamrancunapis mana cangachu.

*Ayin*

<sup>29</sup> Alli runacunami ichanga alli pachacho tiyanga.

Chayllachömi imaycamapis goyäconga.

*Pe*

<sup>30</sup> Tayta Diosman yäraoj runaga sumaj yarpachacurcurmi riman.

Alli runaga alli cajllatami parlan.

<sup>31</sup> Tayta Dios yachachishallantami yarparan.

Manami mana allimanga chayanchu.

*Tsade*

<sup>32</sup> Fiyu runaga michipaycanmi alli runata wañuchiyta yarpapashpan.

<sup>33</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA manami camacächengachu fiyu runapa maquinman chayanantaga;

pipis «payga juchayojmi» ninantapis.

*Qof*

<sup>34</sup> Gamga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.

\* 37:16 Prov. 15.16 \* 37:23 Prov. 20.24 \* 37:28 Job 18.19

Payllata wiyacuy.  
 Paymi alliman chayachishunquipaj.  
 Aunishushayqui alli pachatapis goycushunquipaj.  
 Ñawiquiwanmi ricanquipaj fiyu runacunata illgächejtapis.

*Resh*

<sup>35</sup> Fiyucunataga ricashcä rabyar  
 fiyupa alli-tucojtami.  
 Rãmasapa jacha tunir may-maypa chayashannömi chayasha.  
<sup>36</sup> Chayno caycashanpitami illgacäcusha.  
 Chauraga ashirpis mananami tarishcänachu.

*Shin*

<sup>37</sup> Masqui ricay juchaynaj runata, Dios munashanno goyaj runata.  
 Chay runaga shamoj watacunacho allillami goyanga.  
<sup>38</sup> Mana wiyacoj cajcunami ichanga ushajpaj ushacanga.  
 Fiyucunaga shamoj watacunacho llapanmi illganga.

*Tav*

<sup>39</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOSMI yanapan.  
 Ñacaycuna caycaptinpi Tayta Diosmi pacan.\*  
<sup>40</sup> TAYTA DIOSMI imanöpapis gueshpichin.  
 TAYTA DIOSMAN yäracuptinmi  
 fiyucunapitapis salban.

## 38

### *Gueshyaj runa Tayta Diosta mañacushan*

Yarpächinanpaj David rurashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, rabyasha caycashpayquega ama piñacamaychu.

Ollgusha caycarpis ama castigamaychu.\*

<sup>2</sup> Lëchayquipis cuerpöchömi jaticasha caycan.

Maquiquiwanmi ñacachimashcanqui.\*

<sup>3</sup> Rabyasha piñacamaptiquimi intëru cuerpöpis manana sänunachu.

Juchäpitami tullöcunapis manana sänunachu.

<sup>4</sup> Juchä atipashami caycä.

Chaymi lasaj guepino ñacaycächiman.

<sup>5</sup> Mana yarpachacuypa rurashäpitami guerëcunapis ismur asyaricurisha.

<sup>6</sup> Llaquishalla, jagayashalla, uysucushallami purëpis.

<sup>7</sup> Rupyawan wajtäpis rauraycan. Intëru cuerpömi nanaycan.

<sup>8</sup> Callpäpis mananami cannachu.

Wirur-ushashanömi nanapäcuycä.

Chaymi llapan shongöpa llaquicur ataycä.

<sup>9</sup> Tayta Dios, imata munaycashallätapis gamga musyanquimi.

Llaquicuycashäcunapis manami pacaranchu.

<sup>10</sup> Shongöpis tic-ticyaycanmi.

Callpäpis manami cannachu.

Ñawëpis chacaycannami.

<sup>11</sup> Guerëcuna captinmi llapan amigöcunapis, castäcunapis carullachöna carcaycan.\*

<sup>12</sup> Wañuchimayta munajcunaga togllatami churaparcaycäman.

Mana allita ruramayta munamajcunaga illgächimaytami yarparcaycan.

Imay örapis mana allita ruramayllatami yarpaycan.

<sup>13</sup> Chaypis nogaga mana wiyaj upanömi cacö.

\* 37:39 Sal. 9.9 \* 38:1 Sal. 6.1; Jer. 10.24 \* 38:2 Job 6.4; 16.12-13 \* 38:11 Job 19.13

Mana rimaj upano imatapis mana rimacöchu.\*

<sup>14</sup> Imata nimaptinpis manami wiyaj-tucöchu.

Upanömi imata nimaptinpis mana cutichëchu.

<sup>15</sup> TAYTA DIOS, gamtami shuyaraycä.

Nogapa faburnë gam rimarcuy ari.

<sup>16</sup> Ichanga ruwacushayqui Tayta:

Tuniptë-imaga ama camacächiychu nogata asipämänanta.

<sup>17</sup> Illajpitanami tunej-aywä.

Intëru cuerpö nanaycaj manami rätullapis chawaycunnachu.

<sup>18</sup> Juchata rurashäpitami fiyupa llaquicö.

Chaymi jucha rurashäta willacushaj.

<sup>19</sup> Chiquimajcunaga aypallanami miracurcusha.

Mana imatapis rimapaycaptillämi achcaj chiquicarcamasha.

<sup>20</sup> Noga allita rurashäpita mana alliwanmi cutiycächiman.

Noga alli cajllata ruraptëmi paycunaga chiquicarcäraman.

<sup>21</sup> TAYTA DIOS, ama japallätaga cachaycamaychu.

Ama gongaycamaychu ari.

<sup>22</sup> Imaypis salbamaj Tayta Dios,

juclla yanapaycamay ari.

## 39

### *Rätullami cawanchi*

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

<sup>1</sup> Nogaga yarparä fiyu runacunapa ñaupancho cashä öra allilla goyaytami,

upällalla cacuytami,

mana quijacuytami.

<sup>2</sup> Mana imatapis rimacuypami upa-tucur cacurä.

Allita ni mana allitapis manami parlacurächu.

Chaypis pasaypami pashtapacuyta munaycarä.

<sup>3</sup> Shongöpis rupariycämuran.

Yawarnëpis timpuricuriran.

Chaymi rimarir nirä:

<sup>4</sup> «TAYTA DIOS, musyachimay imano ushacänäpaj cashantapis, imaycama cawanäpaj cashantapis.

Musyachimay pöcu diyalla cawaj cashätapis.

<sup>5</sup> Nogataga cawaycächimanqui wallca diyallami.

Nogapa cawaynëga gampaj manami aycäpischu.

Pi-maypis cawan jämäyta cachaynöllami.

Selah

<sup>6</sup> «Llapan runacunapis cawan llantuyno päsacojllami.

Yangallami imatapis shuntacusha gotucusha.

Manami musyanchu riquësancunawan pi quëdanapaj cashantapis.\*

<sup>7</sup> Tayta Dios chayno caycaptenga ¿imatanataj shuyarëshaj?

Gamllamanna yäracamushaj.

<sup>8</sup> Llapan juchäpita jorgaycamay ari.

Ama camacaycächiychu rumi shongucuna asipämänantaga.

<sup>9</sup> Gam llapantapis camacächiptiquimi

imatapis mana rimacurächu.

\* 38:13 Isa. 53.7 \* 39:6 Job 7.16; 8.9; 14.1-2; Sal. 90.9-10; 102.11; 109.23; Ecl. 6.2

<sup>10</sup> Amana castigamaynachu ari.  
Castigamashpayquimi wañuycächimanquina.  
<sup>11</sup> Jucha rurashancunapita castigar-rämi runataga tantiyachinqui.  
Cuyaynin cajtaga puyunömi ushaparinqui.  
Runacunaga lllapanpis cawan jämayta cachaynöllami.

Selah

<sup>12</sup> «TAYTA DIOS, wiyaycamay ari mañacaycämushäta.  
Wagaycaptëga ama ricapacamaychu.  
Gampäga noga cä jäpa runanöllami.  
Unay caj awilöcunanöpis manapis aycällatami wañucushaj.\*  
<sup>13</sup> Amana ricapamaynachu.  
Ichic cacharcamay ari cay pachacho cawashäcamallapis cushisha goyapärinäpaj.»\*

## 40

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*  
(Sal. 70)

David isquirbishan alabansa.  
<sup>1</sup> TAYTA DIOS jucla yanapämänantami shuyarashcä.  
Paynami wiyamar yanapämasha.  
<sup>2</sup> Mitu sinigaman jaticänäpitami jorgamaran.  
Wanwanyaycaj uchcupitami salbamasha.  
Rumi jananman ichichimaran.  
Allinnin pachaman churamaran.  
<sup>3</sup> Tayta Diosmi yarpayta gomaran mushoj alabansata cantanäpaj.  
Imano päsamashantapis musyaycur runacunaga fiyupa almiraran.  
Chaynöpami TAYTA DIOSMANNA yäracuran.  
<sup>4</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOSLLAMAN yäracöga,  
alli-tucojcunata mana tapucöga,  
ni idulucunamanpis mana rigüëga.  
<sup>5</sup> Gamga TAYTA DIOS, aypallatami milagrucunata rurashcanqui.  
Nogacunataga imay örapis yarparaycämanquimi.  
Chaycunata willacushpämi pi-maytapis willapayta munä.  
Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.  
Manami imapis tincunchu gammanga tayta.  
<sup>6</sup> Gamga manami cushicunquichu uywacunata pishtapähushallayquipita,  
ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.  
Aychata rupachipähushallayquipitaga manami perdunanquichu.  
Chaycunapa ruquenga gamta wiyacunallätami munanqui.  
<sup>7</sup> Chaymi nishcä: «Caychömi caycä.  
Laychöpis nogapämi isquirbiraycan.  
<sup>8</sup> Tayta Dios, gam munashayquita rurarmi cushicö.  
Layniquicunatapis lllapantami yarparaycä.»\*  
<sup>9</sup> Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi  
alli cashayquita willacushcä.  
Manami amucurcushcächu.  
Chaytaga gam musyaycanquimi.  
<sup>10</sup> Gam alli cashayquitaga manami upällacushcächu.  
Llapanta cumlej cashayquita salbacoj cashayquitaga willacushcämi.

\* 39:12 Lev. 25.23; Sal. 119.19; 1Ped. 2.11 \* 39:13 Job 7.19; 10.20-21; 14.6 \* 40:8 Heb. 10.5-7

Acrashayqui runacunatami willapashcă cuyacoj cashayquita, rasun cajta rurashayquita.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari; ama ñigamaychoga.

Aunishayquita cumlej cashpayqui imaypis chapaycamay.

<sup>12</sup> Yupaytapis mana atipaypami mana allicunaga chayamasha.

Quiquë mana allita rurashacunallami chayamasha.

Chaycunapita imanöpa llojshiytapis manami camäpacöchu.

Balurnëpis manami cannachu.

Juchacunaga ajchäpitapis mas aypallami.

<sup>13</sup> Taytallau tayta, salbaycamay ari.

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänayquipaj.

<sup>14</sup> Wañuchimayta munajcunaga pengay-tucushpan umpuycachächun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

<sup>15</sup> Asipämajcunaga pengay-tucusha aywacuchun.

<sup>16</sup> Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

Gam salbanayquita munaycajcunaga imaypis

«¡TAYTA DIOSGA munayniyojmi!» nichun.

<sup>17</sup> Tayta Dios, noga pobriyasha llaquicuycajta ichanga  
ama gongaycamaychu.

Gammi canqui yanapämaj imapitapis jorgamaj.

Juclla yanapaycamay ari.

## 41

### *Gueshyaycaj runa mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Cushishami cawanga pobricunatawan wacchacunata yarpäga.\*

Chay runataga ima disigrasya chayaptinpis TAYTA DIOS salbangami.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Pay yanapartin unaycama cawanga.

Cay pachachöga cushishatami goyächenga.

Manami cachaycongachu chiquejcuna munashanta ruracunanpäga.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSMI yanapanga pasaypa caycashañpita jatarinanpaj.

Ima gueshyapitapis allchacächengami.

<sup>4</sup> Tayta Diostami ruwacushcă: «TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Juchata rurashäpitami gueshyaycă.

Allchacaycachimay ari» nir.

<sup>5</sup> Chiquimajcunaga fiyupami munan mana alliman chayanäta.

Chaymi «¿imayraj wañonga gongacänanpaj?» nircaycan.

<sup>6</sup> Ricamaj shamushpanpis janan shongullami parlan wiyänäpaj.

Mana alli cajcunata shongullancho yarpan.

Nircur washäta parlaraycar aywacun.

<sup>7</sup> Shuntacaycärrimi washäta riman.

Paycunaga yarpan juchäpita ñacaycashätami.

<sup>8</sup> Chaymi nin: «Chay gueshyawanga dyablumi gueshyachisha.

Cämanpitaga imaypis mananami jatarengapänachu» nir.

<sup>9</sup> Fiyupa cuyanacushä, yäracushä runa,

iwal micushäpis cananga conträmi ricacusha.\*

<sup>10</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

\* 41:1 Prov. 14.21 \* 41:9 Mat. 26.23; Mar. 14.20; Luc. 22.21; Juan 13.18



Jitaraycashäpita jatarcachimay ayñita cutichinäpaj.

<sup>11</sup> Chaynöpami nogaga musyashaj gampaj alli caycashäta.

Chiquimajcunapis manami cushiconganachu «Binsishcă» nir.

<sup>12</sup> Munashayquino allillata rurasha caycaptëga manami cachaycamashcanquichu.

Ñaupallayquichömi imaypis cachimashcanqui.

<sup>13</sup> Cananpis imaypis alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA.

Chayno caycullächun ari.\*

## LIBRO 2

### 42

(SALMOS 42-72)

*Yacunaycajno Tayta Diosta ashishan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Lluychu yacunaypita aywaj yacuta ashijcajnömi

nogapis gamtaga ashijcă Tayta Dios.

<sup>2</sup> Imaycamapis cawachicoj Tayta Diostami yacunaycajno ashijcă.\*

¿Imayraj cutishaj Tayta Diosta aduranäpaj?

<sup>3</sup> Ichanga pagasta junajtapis weguillänami micuynëpis.

Chayno caycaptë imay örapis asipämashpan «¿Maytaj Diosniqui?» nir tapurcaycäman.

<sup>4</sup> Ñaupata goyashäpaj yarpärirmi fiyupa llaquicö.

Yarpä aypalla runacunawan Tayta Diospa wasinman aywashäta.

Pushaptë runacunaga aywaj fistacho cushicur Tayta Diosta alabanapaj.

<sup>5</sup> ¿Imapänataj yarpachacöman?

¿Imapänataj llaquicöman?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabashäpis.

Paymi Salbamaj Diosnëga.

<sup>6</sup> Chaypis fiyupa llaquishami caycă.

Hermón puntapita, Mizar puntapita aywaj

Jordán mayupaj yarpashpäpis fiyupa llaquishami caycă.

<sup>7</sup> Chay yacucunapaj yarpaptëpis

bötircur-bötircur aywaycaj yacu janäpa päsjajnömi llaquicuyga charicarcamasha.\*

Pajcharcur-pajcharcur yacu bunyaylla urajnömi llaquicuyga ñiticarcamasha.

<sup>8</sup> Chaymi cawachimaj TAYTA DIOS gamta mañacamö.

Mañacö cuyamar junajpa ricamänayquipaj,

chacaypana cantar alabanäpaj.

<sup>9</sup> Imapitapis chapämaj Tayta Diosnë,

¿imanirtaj gongaycamashcanqui?

¿Imanirtaj chiquimajcuna ñacachimaptin llaquishaga purëman?

<sup>10</sup> Tullöcunata paquiycajnömi

chiquimajcunaga imay örapis asiparcaycäman «¿Maytaj Diosniqui?» nir.

<sup>11</sup> Chauraga ¿imanirtaj yarpachacöman?

¿Imanirtaj llaquicöman?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabaycäshäpis.

Paymi Salbamaj Diosnëga.

\* 41:13 Sal. 106.48 \* 42:2 Sal. 63.1; 143.6 \* 42:7 Jon. 2.3

## 43

*Salbananpaj mañacushan*

<sup>1</sup> Tayta Dios alli arriglamay ari.  
 Mana rispitasoj runacunachöga faburnë caycuy ari.  
 Fiyu runacunapita llulla runacunapitaga salbamay.  
<sup>2</sup> Imapitapis chapämaj Diosnë,  
 ¿imanirtaj ñaupayquipita gargamashcanqui?  
 ¿Imanirtaj llaquisha purëman?  
 ¿Imanirtaj chiquimajcunapis ñacaycächiman?  
<sup>3</sup> Achquipaycamay, alli ricaycamay.  
 Tiycashayqui rispitädu Siön lömaman chayacachimay ari.  
<sup>4</sup> Chaynöpami altarniquiman chayashaj.  
 Chaychönami alabashayqui arpanpawan.  
 Tayta Diosnë, gammi sumaj cushicachimaniqui.  
<sup>5</sup> ¿Imanirtaj yarpachacushaj?  
 ¿Imanirtaj llaquicushaj?  
 Tayta Diosmanmi yäracuycä.  
 Payllatami alabashäpis.  
 Paymi Salbamaj Diosnëga.

## 44

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.  
<sup>1</sup> Tayta Dios, quiquëcunami wiyarä.  
 Papänëcunapis willapämaran  
 paycuna caycasha wüchan rurashayquicunata,  
 päsay watacunacho rurashayquita.  
<sup>2</sup> Quiquiquimi mana rispitasojcunatapis jitarirayqui.  
 Jäpa runacunata illgächirayqui.  
 Chaymannami awilöcunata tiyachirayqui.  
<sup>3</sup> Manami sablinwanchu cay pachataga guechuran.  
 Ni callpanwanpischu binsiran.  
 Chaypa ruquenga gammi munayniquiwan binsirayqui.\*  
 Alli car yanapaptiquimi binsiran.  
 Unay caj castäcunata cuyashpayquimi  
 munayniquiwan yanaparayqui.  
<sup>4</sup> Raynillä, Tayta Diosnillä,  
 acrashayqui runacunataga gammi yanaparayqui binsinanpaj.  
<sup>5</sup> Yanapämaptiquimi binsishcä chiquimajcunata.  
 Magamajcunatapis illgächirä.\*  
<sup>6</sup> Binsinäpäga noga manami yäracömanchu lëchäman.  
 Sablëpis manami salbamanmanchu.  
<sup>7</sup> Gam yanapämaptiquimi conträcunata binsishcä.  
 Gammi pengayman churashcanqui chiquimajcunataga.  
<sup>8</sup> Imaypis gamtaga alabaycäshayquimi Tayta Dios.  
 Imaypis agradësicuycäshayquimi.

Selah

<sup>9</sup> Canan ichanga ñigamashcanquina.

\* 44:3 Deut. 8.17–18; Jos. 24.12; Jue. 7.2 \* 44:5 Sal. 60.12

Pengaychönami cachaycamashcanqui.

Suldäröcunatapis manami yanapanquinachu.\*

<sup>10</sup> Chiquimajcunata manchacunäpänamı camacächishcanqui.

Chiquimajcunaga ima-aycäcunatapis guechumanmi.

Munashan cajtami apacun.

<sup>11</sup> Nogacunataga gastupaj caj uyshano canäpänamı cachaycamashcanqui.

Machiypan machir gargaramashcanqui mana rispitasoj runacunaman.

<sup>12</sup> Acrashayqui runacunataga barätullami ranticuycushcanqui.

Manami gänashcanquipischi.

<sup>13</sup> Pı-maypis ashllimänanpämi cachaycamashcanqui.

Bisınöcunamı achäquita ashipämashpan pengacachiman.

<sup>14</sup> Mana rispitasojcuna asipämänanpämi camacächishcanqui.

Nogacunataga umantapis jajtachir-rämi ricapäman.

<sup>15</sup> İmay örapis pengacachimanmi.

Pengacachimaptinmi cäräpis pucayaypa pucayanraj.

<sup>16</sup> Chayno caycä chiquimajcuna ayñita cutichimayta munaptin, achäquita ashipämar ashllimaptinmi.

<sup>17</sup> Llapan chaycuna nogacunata chayamasha captinpis

manamı gamtaga gongaycushayquichu;

parlacushanchitapis manamı gongaycushächu.

<sup>18</sup> Gamta gongaytaga manamı yarpashcächu.

Yachachimashayquitapis manamı cachaycushcäcunachu.

<sup>19</sup> Chaypis gamga ñacachimashpayquimi

imapis mana cashanman gargamashcanqui.

Fiyupa yanauyaycaj chacaymanmi cachaycamashcanqui.

<sup>20</sup> Tayta Dios, gamta gongaycushpä

juc-lä nasyuncunapa diosninta adurasha captë

<sup>21</sup> gamga musyanquimanmi caran llapan pacarajtapis ricaj caycashpayquega.

<sup>22</sup> Gamman yäracamuptëmi

ımay örapis wañuchiya munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.\*

<sup>23</sup> Tayta Dios, ¿ımanirtaj puñucunqui? ¡Ricchayna ari! ¡Ricchayna!

Para-simriga ama witicuychu ari.

<sup>24</sup> ¿İmanirtaj pacacunqui?

¿İmanirtaj nogacunataga gongaycamashcanqui?

Masqui ricay, imanöshi ñacaycächiman.

<sup>25</sup> Nogacunataga binsimashanami.

Chaymi pengacuyllawan lätaycachaycä.

<sup>26</sup> Yanapämänayquipaj shaycamuy ari.

Cuyapäcojmi canqui.

Salbaycamay ari.

## 45

### *Ray majachacänanpaj rimashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Shongullächömi yarpaycä allita rimanäpaj.

İmanöparaj cuyayllapaj alabansacunata jorgöman rayta alabanäpaj.

Paypämi cantashaj.

\* 44:9 Sal. 60.10; 108.11 \* 44:22 Rom. 8.36

- <sup>2</sup> Gamga llapan runacunapitapis mas cuyayllapämi canqui.  
Maysi wiyacuylla allillami parlanqui.  
Chaymi Tayta Diosga imaycamapis bindisyunta goycäshunqui.
- <sup>3</sup> Jinyu ray, sabliquita cheglayquiman jaticuy.  
Tayta ray, chaywanga achicyaypa achicyar sumajmi camaranqui.
- <sup>4</sup> Cawalluta muntacurcur binsej binsejllana guërraman ayway.  
Aywanqui alli cajllatana llapanpis rurananpaj,  
umildicunapa faburnin pilliyaj.  
Derëchu caj maquiquimi ruranga fiyupa almiraypajcunata.
- <sup>5</sup> Gampa lëchayquicunaga llauchi punta cashpanmi  
chiquishojcunapa shonguncamapis chayarin.  
Tayta ray, llapan runacunami gammanga gongurpacamonga.
- <sup>6</sup> Tayta Dios camacächiptin mandaycashayquega para-simrimi.  
Gamga llapantapis allimi mandanqui.
- <sup>7</sup> Alli cajtaga cuyanquimi, mana alli cajtaga chiquinquimi.  
Chaynöpami Tayta Dios acracushurayqui.  
Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.  
Gamtaga sumaj cushicachishurayqui.\*
- <sup>8</sup> Alli caj perfümi alli asyashannömi röpayquipis alli asyaycan.  
Cuyayllapaj marfilwan adurnasha palasyuyquichömi cushicachishunqui arpacunata  
tucapäshushpayqui.
- <sup>9</sup> Palasyuyquichöga raycunapa warmi wamrancunami caycan.  
Jamarashayquipa derëchu caj-läduyquichönami casaranayquipaj caj rayna caycan.  
Paypa röpanga caycan mas finu caj goriwan adurnashami.
- <sup>10</sup> Sumaj wiyamay ïja. Willapashätaga sumaj tantiyacuy.  
Marca-masiquitawan famillyayquitaga amana yarparaynachu.
- <sup>11</sup> Cuyayllapaj captiquimi gamtaga ray munacushurayqui.  
Paymi canga taytayqui. Payta wiyacuy.
- <sup>12</sup> Tiro runacunami gamman shamonga imatapis goycushunayquipaj.  
Rïcunnin caj runacunapis yanapänayquipämi ruwacushunquipaj.
- <sup>13</sup> Raypa jipash wamranmi cuyayllapaj shuyaraycan.  
Röpanpis caycan goriwan burdashami.
- <sup>14</sup> Cuyayllapaj burdasha röpayojtami ray cajmanga pushan.  
Donsëlla warmicunapis yan'gaycan.  
Yanasancunami filayllanpa aywaycan.
- <sup>15</sup> Cushishami aywaraycan  
raypa palasyunman cushisha yaycunanpaj.
- <sup>16</sup> Tayta ray, wamrayquicunami unay caj awiluyquicunano mandaj cangapaj.  
Gammi yanapanquipaj cay nasyunchöga llapanta mandananpaj.
- <sup>17</sup> Nogami alabansacunawan jutiquita yarpächishäpaj  
taytancuna wañuptin wamrancuna mirajchöga.  
Chaynöpami intërucho llapan runacuna imaycamapis gampaj allita parlangapaj.

## 46

*Tayta Dios chapämanchimi*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Diosmi imapitapis pacamajninchëga.

\* 45:7 Heb. 1.8-9

Ñacaycashanchi örapis juclla yanapämanchi.

<sup>2</sup> Chaymi ama manchacushunchu

cay pacha intërupa rachicaycaptinpis,  
jircacuna lamarman tallpucaycaptinpis,

<sup>3</sup> lamar yacu gaparar wac-läman cay-läman pullchajyaptinpis,  
lamar pullchajyaptin jircacuna sicsicyaptinpis.\*

Selah

<sup>4</sup> Juc mayumi caycan Tayta Dios acrashan siudächo tiyaj runacuna cushicunanpaj.\*  
Chay siudäga Tayta Dios tiyashanmi.

<sup>5</sup> Tayta Dios waran-waran chaycho captinmi mana cuyucongachu.  
Paymi chararanga.

<sup>6</sup> Tayta Dios rimarcamuptenga intëru nasyun runacunami gaparpan, mandajncunapis  
sicsicyan.

Cay pachapis wac-läpa cay-läpami rachicäcun.

<sup>7</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchiwan caycan.

Jacob rispitanhan Tayta Diosmi noganchipa pacacunanchëga.

Selah

<sup>8</sup> Cay pachacho almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta ricanayquipaj shamuy-llapa.

<sup>9</sup> Payga guërratapis intërchömi chawächisha.

Paymi lëcha jitacunatapis paquirgärisha.

Tucsicunantapis ichic-ichiclla paquirgärisha.

Guërrapaj caycaj carrëtacunatapis rupargärishisha.

<sup>10</sup> Caynömi niran: «Diosniqui cashäta tantiyacuy.

Maquëchöna caway.

Nogami intëru nasyuntapis maquëcho caycächë.

Nogami cay mundutapis chararaycä.»

<sup>11</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchiwanga caycan.

Jacob rispitanhan Tayta Diosmi noganchipa pacacunanchëga.

Selah

## 47

### *Tayta Dios ray cashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapayqui runacuna, cushicushpayqui macshupäcuy.

Tayta Diosta alabay.

<sup>2</sup> Llapanpitapis mas janajcho caycaj TAYTA DIOSGA manchacunami.

Paymi mas munayniyoj ray cay mundocho caycajcunapäga.

<sup>3</sup> Paymi yanapämashcanchi marcacunapis nasyuncunapis munaynincho cananchipaj.

<sup>4</sup> Acrashan runacuna captinchimi Tayta Diosga cuyamanchi.

Chaymi aunimashanchi chacratapis goycamashcanchi.

Chay chacrachömi Jacobpa caj famillyancunaga cushisha goyanchi.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA cushicushpanmi janajman wichasha.

Trompëtacunata tucaycaptinmi tiyananman yaucusha.

<sup>6</sup> Diosta alabar llapayqui cantay.

Rayninchipaj alabansacunata cantay.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi cay pachacho cajcunapaga Raynin.

Salmuta cantar llapan shongunchiwan payta alabashun.

\* 46:3 Isa. 54.10; Joel 3.16 \* 46:4 Eze. 47.1-12; Zac. 14.8; Apoc. 22.1-2

<sup>8</sup> Tayta Diosmi llapan nasyuncunapa Raynin.  
Tayta Diosga jamaraycan rispitàdu jamacunancho.

<sup>9</sup> Nasyuncunapa mandajnincunapis  
Abrahampita mirajcunata Tayta Dios acrashan runacunawanmi shuntacan alabanapaj.  
(10) Chaynöga carcaycan nasyuncunapa mandajnincunapis Tayta Diospa munaynincho  
cashpanmi.

Tayta Diosga llapanpitapis mas munayniyojmi.

## 48

*Acrashan Sión siudächo Tayta Dios tiyashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSNINCHËGA munayniyojmi.

Tayta Diosninchitaga alabashun rispitàdu lömancho caycaj siudänincho.

<sup>2</sup> Sión lömaga cuyayllapämi.

Chaychöga caycan munayniyoj Raypa siudäninmi.\*

Chaymi llapan runacunapis fiyupa cushicun.

<sup>3</sup> Curalaraycaj Sionchömi Diosga caycan.

Diosga imapitapis chapämanchimi.

<sup>4</sup> Achca raycuna shuntacaycur chay siudämanmi pilliyaj aywaran.

<sup>5</sup> Siudäta ricärir ichanga fiyupa manchariran.

Imata ruraytapis mana camäpacur jinan öra gueshpir aywacuran.

<sup>6</sup> Paycunataga pasaypa manchariy charicuycuran.

Warmita gueshyacuy nanay charishannömi nanay charicuycuran.

<sup>7</sup> Tarsispita shamoj büquicunata löcu wayra paquir-ushashannömi  
chay runacunataga usharishcanqui.

<sup>8</sup> Wiyashanchinömi rasunpa ricashcanchi,

llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSNINCHËPA siudäninchöga.

Chay siudänin imaypis mana illgänanpämi Pay camacächenga.

Selah

<sup>9</sup> Tayta Dios, Templuyquicho caycashächömi  
yarpärishcäcuna fiyupa cuyacoj cashayquita.

<sup>10</sup> Tayta Dios, cay pachachöga intëruchömi alabashunqui.

Gamga alabasha canayquimi camacanpis.

Munayniyoj carmi llapantapis allilla mandanqui.

<sup>11</sup> Sión lömachöga, Judá siudäcunachöga cushicun allita rurashayquipitami.

<sup>12</sup> Siontaga intëru cantunpa tumay.

Ricchacuna törrincuna ayca cashantapis yupay.

<sup>13</sup> Sumaj ricay imano palasyun cashantapis,

intëru cantupa tumariraj pergancuna imano cashantapis.

Ricashayquitami willapanquipaj guepa wiñaj wamracunata.

<sup>14</sup> Paycunata willapanqui imaypis Tayta Dioslla Diosninchi cashanta.

Payllami imaypis pushamäshunpaj.

## 49

*Riquësacunaman mana yäracunapaj cashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapayqui wiyaycäriy.

---

\* 48:2 Mat. 5.35



Cay munducho tiyajcunaga sumaj wiyay.

<sup>2</sup> Sumaj wiyay ricucunapis, pobricunapis.

Munayniyojcunapis, umildicunapis wiyay-llapa.

<sup>3</sup> Yarpachacuycurmi rimamushaj.

Yarpachacunapaj cajcunatami parlamushaj.

<sup>4</sup> Sasa tantiyaypaj cajcunatami rimashaj.

Arpa wagashan-tupunami nishaj chay rimashä ima ninan cashantapis.

<sup>5</sup> Nogaga manami mancharishächu llaquicuycuna chayamuptinpis.

Manami mancharishächu chiquimajcuna mana allita ruramashan chayamaptinpis.

<sup>6</sup> Conträcunaga yäracun ima-aycatapis charashallanmanmi.

Aypallata charashpan yarpan imaypis mana ushacänantami.

<sup>7</sup> Chayno cashpanpis Tayta Diostaga manami päganmanchu para-simri cawananpaj.

Quiquillanpitaga manami salbacunmanchu.

<sup>8</sup> Runacuna bïdanta rantinanpäga manami ayca guellaypis aypanchu.

<sup>9</sup> Runaga para-simri manami cawanchu.

Runaga wañojllami.

<sup>10</sup> Ricashanchinöpis llapanmi wañun.

Musyaj-yachajcunapis, upacunapis wañunmi.

Llapan ima-aycanpis jucpänam quëdan.

<sup>11</sup> Chacrancunata quiquinpa jutinta churapasha captinpis,

sepultürarämi mana ushacaj wasenga.

Chaychörämi para-simriga goyanga.

<sup>12</sup> Runaga may-jina ricu carpis manami para-simriga cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.\*

<sup>13</sup> Chaynömi wañun quiquillanman yäraojcunaga.

Chaynömi ushacanga quiquin alabacojcunaga.

Selah

<sup>14</sup> Chay runacunaga carcaycan michejta gatiraj uyshanömi.

Wañuymi paycunataga pushacuycan wañojcuna caycashan cajman.

Chaycho riccharcamuptin allita rurajcunami munaynincho chararanga.

Chaychöga ima-aycanpis mananami canganachu.

Sepultürallanami canga para-simri wasin.

<sup>15</sup> Nogatami ichanga wañuypita Tayta Dios salbamanga.

Paymi pushacamanga.

Selah

<sup>16</sup> Pipis ricuyaptin,

alli wasita ruraptenga ama rabyapaychu.

<sup>17</sup> Wañorga manami ima-aycantapis apangapächu.\*

Ima-aycanpis manami sepultüraman gatengapächu.

<sup>18</sup> Cawar cushisha goyaptin, ricu captin runacuna alabaptinpis

<sup>19</sup> imayllaga wañongami.

Mananami achicyaj pachata ricangapänachu.

<sup>20</sup> Runaga may-jina ricu carpis para-simriga manami cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.

\* 49:12 Ecl. 3:19 \* 49:17 Job 1:21; Ecl. 5:15; 1Tim. 6:7

## 50

*Llapanta Tayta Dios jusgashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪMI gayachisha cay pachacho tiyajcunataga juc cantupita juc cantucama.

<sup>2</sup> Cuyayllapaj Sión siudäpita-pachami

Tayta Diosga achicyaypa achicyaycan intëruman.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga manami mana musyacayllachu shamonga.

Paypa ñaupantaga shamonga ima-aycatapis rugar ushacurcoj ninami.

Paypa intërun tumarejpana shamun fiyu wayra.

<sup>4</sup> Chayaycamurmi syëluta y cay pachata gayanga.

Chayno gayanga acrashan runacunata jusgaptin testigu cananpämi.

<sup>5</sup> Chaymi syëluta y cay pachata nin:

«Mana cachaypa wiyacamajcunataga shuntamuy.

Uywacunata sacrificisyupaj pishtashpan nogawan conträtuta rurajcunatapis shuntamuy.»

<sup>6</sup> Syëluchocajcunami nin Diosga pi-maypäpis alli cashanta, alli arrigla juez cashanta.

Selah

<sup>7</sup> «Acrashä Israelcuna wiyamay.

Nogallami cä Diosga.

Nogami cä gamcunapa Diosniqui.

Cananga gamcunapa contrayquimi parlashaj.

<sup>8</sup> Imatapis garamashayquipitachu,

imaypis uywacunata nogapaj rupachishayquipitachu manami piñacö.

<sup>9</sup> Manami besëra-mallwacunatarächu munä.

Ni guenchayquicho caycaj chibucunataräpischu ashë.

<sup>10</sup> Llapan chucaru animalcunapis,

altu jircacunacho tiyaycaj wäcacunapis nogallapami.

<sup>11</sup> Nogallapami puntacunacho caycaj äbicunapis,

intëru jircacho caycaj animalcunapis.

<sup>12</sup> Munduga nogapami, llapan chaycho caycaj cunapis.

Yargarpis manami gamtaga <garamay> nëmanchu.

<sup>13</sup> ¿Nogaga törucunapa aychantachuraj sacsä?

¿Chibucunapa yawarnintachuraj upö?

<sup>14</sup> Nogaga janaj pachacho caycaj Diosmi cä.

Nogaga mas munä llapan shonguyquipa agradësicamänayquitami;

aunimashayquita llapanta cumlimänayquitami.

<sup>15</sup> Ñacaycho caycashayqui öraga mañacamay.

Nogami jorgushayquipaj.

Gamnami agradësicamashpayqui alabamanquipaj.»

<sup>16</sup> Fiyu cajcunatami ichanga Tayta Dios nin:

«Gamcunaga ¿imanirtaj laynëcunapaj parlanqui?

Conträtuta rurashäpitapis manami parlayllapis parlarcunquimancho.

<sup>17</sup> Gamcunataga manami gustashunquichu noga piñacushä.

Imano ruranayquipaj nishätapis manami cumlinquichu.

<sup>18</sup> Suwacunatami alli jamachinqui.

Majayoj caycar jucwan cacoj cunawan iwalmi goturpanqui.

<sup>19</sup> Mana allita rimanayquipaj, llullacunayquipaj ichanga

shimiquipis cushishallaraj rimarcärin.

<sup>20</sup> Chay wasillacho tiyaycarmi calumyanqui.

Chay wauguilla caycarpis paypa washanmi rimanqui.

<sup>21</sup> Chayno llapanta ruraptiquipis upällami cacushcä.

¿Gamnöllä cashätachu yarpashcanqui?

Chayno rurashayquipitaga piñacushayquimi.

Llapanpitami jugashayqui.

<sup>22</sup> «Nogata mana yarpämajcuna, sumaj tantiyacuy.

Illajpitami gamcunataga ichic-ichicllaman rurarishayqui.

Chauraga manami pipis salbashunquipächu.

<sup>23</sup> Nogata rispitamajcunaga imaypis agradësicamanmi.

Jucha rurayninta jaguirishpan Noga munashäta rurajcunataga salbashämi.»

## 51

### *Juchanpita perdunananpaj mañacushan*

David Betsabëwan juchata rurashanpita, profëta Natán piñacuptin cay alabansata David isquirbiran.\*

<sup>1</sup> Tayta Dios, gamga cuyapäcojmi canqui.

Cuyapaycamay ari.

Alli shongumi canqui.

Juchäcunata perdunaycamay ari.

<sup>2</sup> ¡Mana allicunata rurashäpita mayllaycamay!

¡Llapan juchäpita limyuyaycachimay!

<sup>3</sup> Musyämi contrayqui jatarishäta.

Juchäcunatapis yarpaycämi.

<sup>4</sup> Gamta mana wiyacushpämi contrallayqui jatarishcä.

Ricaycämaptiquimi llutanta rurashcä.\*

«Juchasapa» nimar rasun cajtami niycämanqui.

Manami «Juchaynaj cä» nëmanchu.\*

<sup>5</sup> Mamäpa pachancho cashäpita-pachami juchasapa caycä.

Yurishäpita-pachapis juchasapallami caycä.

<sup>6</sup> Chaypis gamga cuyanqui rasun cajta rimaj cajtami.

Shongüllächömi yachachimashcanqui yachaj canäpaj.

<sup>7</sup> Llapan juchäta pichaycuy ari.\*

Chauraga limyunami cashaj.

Mayllaycamay.

Chauraga rashtapitapis mas yurajnamo ricacushaj.\*

<sup>8</sup> Cushicurcaycajta ricachimay ari.

Chauraga llaquicachimasha captiquipis yapaynamo cushicushaj.

<sup>9</sup> Juchata rurashäcunataga gongaycuyna.

Mana allita rurashäcunata ama yarpaynachu.

<sup>10</sup> Tayta Dios, shongöta rucaycachiy ari.

Unay cashäpita mas allina canäpaj yanapämoy.\*

<sup>11</sup> Ama gargamaychu ñaupayquipitaga.

Ama apacuychu nogacho caycaj santo espirityquitaga.

<sup>12</sup> Salbamashayquipita cushicaycachimay ari.

Cuyapäcoj cashpayqui yanapaycamay ari.

<sup>13</sup> Chaynöpami mana wiyacojcuynata willapähaj gamllata wiyacushunayquipaj.

Chaura juchasapacunaga gam munashayquinöllana cawanga.

\* 51: 2Sam. 12.1-15 \* 51:4 Sal. 32.5 \* 51:4 Rom. 3.4 \* 51:7 Éxo. 12.22; Lev. 14.51; Eze. 36.25; Heb. 9.13-14,

19 \* 51:7 Isa. 1.18 \* 51:10 Eze. 11.19; 36.26; 2Cor. 5.17

<sup>14</sup> Tayta Dios, gammi salbamajnë canqui.

Wañuchicushäpita perdunaycamay ari.

Chauraga cantashpämi willacushaj gam alli cashayquita.

<sup>15</sup> Tayta Dios yarpayta gomay ari gamta alabanäpaj.

<sup>16</sup> Gamga manami cushicunquichu imatapis garashushayquipita.

Chayta munaptiquega uywacunata rupachishpä gamta gararëmanmi.\*

<sup>17</sup> Gampäga caycan umildi cajcunami y wiyacushoj cajcunami allinninta garashushayquino.

¡Tayta Dios, gamga manami manacajman churanquichu llapan shongunpa arpinticoj cajtaga!\*

<sup>18</sup> Cuyashpayquega Sión lömata alli ricay ari.

Jerusalenpa curralnincunata yapay jatarachiy.

<sup>19</sup> Chaymi ichanga chasquinqipaj garashushayquita.

Altarniquichöpis rupachengapaj töru-mallwacunata.

## 52

### *Fiyucuna alli-tucushan*

Edom runa Doeg jutiyojmi ray Saulman aywaycur willaran: «David Ahimelecpa wasinman aywasha» nir. Chaypitami Davidga isquirbiran cay alabansata.\*

<sup>1</sup> Munayniyoj fiyu runa, ¿imanirtaj cushicunqui mana allita rurashpayqui?

Chayno captiquipis Tayta Dios cuyacoj cashanga imaypis manami ushacangachu.

<sup>2</sup> Mana allicunata rurayllatami yarparaycanqui.

Washa-rima cashpayquimi pi-maytapis llullapar goyanqui.

<sup>3</sup> Alli goyänayquipa ruquin juchallatami ruranqui.

Rasun cajta rimanayquipa ruquin llullacuyllatami arunqui.

Selah

<sup>4</sup> Llulla runa, gamga runa-masiquita manacajman churaycanqui.

<sup>5</sup> Chaypitami Diospis quiquiquita illgächishunquipaj.

Charircurmi wasiquipita jitarishunquipaj.

Mananami cawanquipänachu.

Selah

<sup>6</sup> Diosta wiyacojrunaga chayta ricar fiyupami almiranga.

Dios castigashan runapäga asir nenga:

<sup>7</sup> «Masqui ricay, Tayta Diosman mana yäraoj runata,

ricu cayllanman yäracushpan mana allita rurajta.»

<sup>8</sup> Nogami ichanga Tayta Diospa Wasincho caycä cawaj Olivo jachano.

Pay cuyacoj captin imaypis payllamanmi yäracushaj.

<sup>9</sup> Tayta Dios, llapanta rurashayquipitami imaypis agradësicamushaj.

Gam alli cayniquipami wiyacushojcunawan iwal gamman yäracamushaj.

## 53

### *Jucha rurayllacho runa cashan*

(Sal. 14)

David llaquicur isquirbishan.

<sup>1</sup> Rumi shongucunaga «Dios mana canchu» nirmi yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

\* 51:16 Sal. 40.6; 50.8-14    \* 51:17 Sal. 34.18    \* 52: 1Sam. 21.7; 22.9-10

¡Paycunaga mayganpis manami allita rurannachu!\*

<sup>2</sup> Tayta Diosga syëlupita-pachami ricaycämün maygallanpis tantiyaj caycashanta ricananpaj, pillapis payman yäracuycashantaraj musyananpaj.  
<sup>3</sup> Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan. Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.  
 ¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!  
 ¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>4</sup> Chaymi Tayta Dios nin: «Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyanchu. Acrashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcärin. Manami manchacamanchu.»  
<sup>5</sup> Paycunaga fiyupami mancharenga mana mancharinanpaj caycashanchöpis. Tayta Diosta chiquejcunataga binsir tulluncunataga wacpa caypami mashtarachenga. Paycunaga pengaychömi cangapaj Tayta Dios jitariptin.

<sup>6</sup> ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin! Acrashan runacunata Tayta Dios alliman churaptin Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

## 54

### *Salbananpaj Diosta mañacushan*

Zif runacuna Saulman aywaycur «Davidga nogacuna cajchömi pacaraycan» niran.\*  
 Chaypitami David isquirbiran cay alabansata.

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, salbaycamay ari! Munayniyoj cayniquiwan chapaycamay ari.  
<sup>2</sup> Tayta Dios, wiyaycuy ari mañacamushäta. Quijacamushäta wiyaycamay ari.  
<sup>3</sup> Jäpa runacunami conträ ricacusha. Fiyu runacunami wañuchimayta munaycäman. Chay runacunaga manami yäracushunquichu.\*

Selah

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Dios yanapaycämanquimi; cawaycächimanquirämi.  
<sup>5</sup> Gammi camacächinquipaj chiquimajcuna mana allita ruramashan quiquincunaman chayanapaj. Tayta Dios, chiquimajcunataga illgarachiy ari.

<sup>6</sup> Noganami llapan buluntänëpa ofrendata garashayqui.\*  
 Gam alli cashayquipita alabashayqui.  
<sup>7</sup> Gamga llapan llaquicuypitami jorgamashcanqui. Llapan chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricachimashcanquimi.

## 55

### *Gaticachaptin mañacushan*

David isquirbishan alabansa.  
<sup>1</sup> Tayta Dios, mañacamushätaga wiyaycamay ari. Rinriquitaga ama chapacurcuychu.  
<sup>2</sup> Yanapaycamay ari.

\* 53:1 Sal. 10.4, 11; 73.11 \* 53:3 Rom. 3.10-12 \* 54: 1Sam. 23.19; 26.1 \* 54:3 Sal. 86.14 \* 54:6 Núm. 15.3

Fiyupa llaquicurmi mañacaycämö.

<sup>3</sup> Fiyucuna gaparpashanwan, chiquimajcuna parlashanga mancharachimanmi.

Fiyupami llaquicachimasha.

Rbyacarcärirmi usharamayta munan.

<sup>4</sup> Chaura shongöpis tic-ticyaycanrämi.

Wañuypis janächönönami ricacun.

<sup>5</sup> Fiyupa manchariychömi caycä.

Manchariyllawanmi sicsicyaycä.

<sup>6</sup> Chaymi yarpachacur në: «Palumapano äläcuna canman.

Chauraga pärir aywacur jamaycömanrämi.

<sup>7</sup> Pärir aywacöman fiyupa carumanmi.

Chunyaj chaqui jircachöna tiyacöman.

Selah

<sup>8</sup> Chaychömi fiyu wayrapita, löcu tamyapita pacaräcöman.»

<sup>9</sup> Tayta Dios, fiyucuna yarpashantaga pirdirachiy.

Rimaynincunatapis amana tantiyanacuchunchu.

Siudächöga caycan pillyallami, rimanacuyllami.

<sup>10</sup> Chacaypa junajpapis intëru siudäpami purircaycan.

Achäquillatami ashipänacurcaycan.

Llapanpis pirdicashanami carcaycan.

<sup>11</sup> Läsacunachöpis fiyupa mana allicunallatami rurarcaycan; llullapänacurcaycan.

<sup>12</sup> Conträ achäquita ashipämaptenga awantacömanmi.

Chiquimaj conträ jatariptinpis gueshpicömanmi.

<sup>13</sup> Ichanga gammi amigö caycar, iwal purej caycaptinchi chayno ruramashcanqui.

<sup>14</sup> Gamwanga amigu cashpanchimi Tayta Diospa Wasinmanpis iwal yaycoj canchi.

Gamwanga aypalla runacunachöpis iwalmi purej canchi.

<sup>15</sup> ¡Chiquimajcunaga illajpita wañuchun!

¡Mana allillata rurashanpita cawaycajllatana pachapis micucurcuchun!

<sup>16</sup> Nogami ichanga Tayta Diosta mañacushaj.

TAYTA DIOSGA salbamanga.

<sup>17</sup> Pagasta junajtapis wagashpä Tayta Diosta mañacushaj.

Payga llapan mañacushäta wiyamangami.

<sup>18</sup> Pillyacunachöpis paymi chapämanga.

Aypalla chiquimajcunapitapis mana wañuchimänanpämi salbamanga.

<sup>19</sup> Paycunaga mana allita rurarcaycashanta manami cachanchu.

Tayta Diostapis manami manchacunchu.

Imaycamapis mandaj Tayta Diosga mañacushäta wiyamar paycunata pengacachengami.

Selah

<sup>20</sup> Paycunaga amiguncunatapis magan.

Alli cananpaj parlashanta manami cumlinchu.

<sup>21</sup> Paycunaga mishquillami parlan.

Shongunchöga wañuchicuyllatami yarparcaycan.

Mishquichipayllapa parlarpis

ashllicuyllatami yachan.

<sup>22</sup> Yarpachacaycächishushayquitaga TAYTA DIOSPA maquinman cachaycuy.\*

Paymi yanapähunquipaj.

\* 55:22 Mat. 6.25-34; 1Ped. 5.7



Wiyacojcunataga TAYTA DIOS manami cachaycongapächu.

<sup>23</sup> Tayta Dios, wañuchicojcunawan llullacunaga pöcu timpulla cawachun.  
Amana chayachunnachu pullallanmanpis cawanapaj cajmanga.  
Gam camacaycachiy paycuna illajpita wañunanpaj.  
Nogami ichanga gamllaman yäracamö.

## 56

### *Tayta Diosman yäracur mañacushan*

Gat particho Filistea runacuna Davidta präsu charishanpita, David isquirbisan alabansa.\*

<sup>1</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Runacunami gaticachaycäman.

Imay örapis magaycäman, ñacaycächiman.

<sup>2</sup> Chiquimajcunaga imay örapis gaticachaycämanmi.

Alli-tucojcunaga achcajmi magarcaycäman.

<sup>3</sup> Tayta Dios, manchacushpäga gammanmi yäracamö.

<sup>4</sup> Tayta Diosllamanmi yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?\*

<sup>5</sup> Imay örapis nanächipaycämanmi.

Mana allita ruramayllatami yarparcaycanpis.

<sup>6</sup> Wañuchimänanpämi michipaycäman.

Maypa purishallätapis ricapaycäman.

<sup>7</sup> Tayta Dios, chiquimajcunataga rabyacurcur pengayman churay.

Castigänitaga ama cachaycuychu.

<sup>8</sup> Ayca cuti gueshpishallätapis gamga musyaycanquimi.

Ayca cuti wagashallätapis gamga ricamashcanquimi.

Chaycunataga gammi libruyquicho apuntaraycächinqui.

<sup>9</sup> Yanapämänayquipaj mañacamuptë chiquimajcuna pillyaj shaycämushanchöpis cuti-congami.

Rasunpami musyä faburnë caycashayquita.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMANMI yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Taytallämanmi yäracö.

Aunimashanman yäracurmi paytaga alabä.

<sup>11</sup> Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?

<sup>12</sup> Tayta Dios, aunishäcunataga cumlishayquimi.

Altarniquipa ñaupanchömi agradësicushayqui.

<sup>13</sup> Gamga salbamashcanqui wañunäpitami.

Mana alliman chayanäpitapis jorgamashcanquimi

gam nimashayquita cumlir cawanäpaj.

Chaynöpami achicyajchöno ñaupayquicho goyëshaj.

\* 56: 1Sam. 21.13-15      \* 56:4 Sal. 118.6; Heb. 13.6

## 57

*Chiquejcunapita salbananpaj mañacushan*  
(Sal. 108.1-5)

David isquirbishan alabansa. Saulpita gueshpir aywar chunyaj machayman pacacushanta yarpärirmi isquirbiran.\*

<sup>1</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Gamman pacacaycämuptëga cuyapaycamay ari.

Mana allicona päsananamami älayqui rurinman pacacuyta munä.

<sup>2</sup> Syëluchocaycaj Tayta Dios imaypis yanapämaptiquimi gamta mañacamö.

<sup>3</sup> Cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha yanapämay ari.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Selah

Yanapaycamay ari.

<sup>4</sup> Nogaga runa micoj liyuncunapa chaupincho caycajnömi caycä.

Liyuncunapa quiruncunanömi caycan lëchancuna, tucscunancuna.

Gallunnömi caycan afilasha sablincunaga.

<sup>5</sup> Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.\*

<sup>6</sup> Chiquimajcunaga purinäman togllata churasha.

Chaura nogaga fiyupa mancharishcä.

Purinächo uchcuta uchcuran yaganäpaj.

Chay uchcuman quiquincunallami yagasha.

Selah

<sup>7</sup> Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan.

Gamta immucunawan alabashayqui.

<sup>8</sup> Ricchariy ari shongüllä.

Gampis arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intitapis ricchachishänami.

<sup>9</sup> Tayta Dios, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

<sup>10</sup> Tayta Dios, cuyacoj cashayquega syëlucamami chayan.

Alli cumlej cashayquipis asulyaraycaj pachacamami chayan.\*

<sup>11</sup> Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.

## 58

*Alli arriglananpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Munayniyojcuna, ¿rasunpachu alli cajta rurarcaycanqui?

¿Allichu arreglaycanqui runacunata?

<sup>2</sup> Manami. Mana allita rurayllatami yarparcaycanqui.

Chayno rurarmi gamcunaga caminuta goycanqui cay pachacho runacuna chiquinacunanpaj.

<sup>3</sup> Fiyu runacunaga manaräpis yurillarnami fiyu.

Mamanpa pachancho caycällarnami llulla.

<sup>4</sup> Chay runacunaga benënuyoj culebranömi carcaycan,

\* 57: 1Sam. 22.1; 24.3-7 \* 57:5 Sal. 8.1 \* 57:10 Sal. 36.5

rinriynaj culebra mana wiyajnömi,  
<sup>5</sup> majiquërucuna upayächinanpaj tucapaptinpis mana wiyajnömi.

<sup>6</sup> Tayta Dios, ¡quiruncunatapis amirgäriy!  
 TAYTA DIOS, ¡chay liyuncunapa agärancunata paquirgäriy!  
<sup>7</sup> Guemarisha yacu chaquejnöpis illgacächun.  
 Näni cantuncunacho guewa chaquejnöpis illgacächun.  
<sup>8</sup> Rashta chullojnöpis illgacächun.  
 Achicyaj pachata shullu mana ricashanno quëdachun.  
<sup>9</sup> Cashatanöpis ruparachichun manaräpis cuentata gocuptin.  
 Jachata achurishanno illgarachichun.

<sup>10</sup> Tayta Diosta wiyacojcunaga cushicongami chiquejcunata wañushata ricashpan.  
 ¡Chaquincunatapis fiyucunapa yawarninwanrämi mayllanga!  
<sup>11</sup> Chayrämi llapanpis nenga: «¡Tayta Diosta wiyacuymi alliga!  
 ¡Cay pachacho canmi Dios llapanta jusgananpaj!» nir.

## 59

*Tayta Diosga imapitapis chapämajninchiimi*

Davidpa wasinman Saúl cacharan Davidpa wasinta täpananpaj; tutanninna wañuchinanpaj.\* Chayno cashanpitami David isquirbiran cay alabansata.

<sup>1</sup> Tayta Dios, chiquimajcunapita salbaycamay ari.  
 Ñacachimajcunapita jorgaycamay ari.  
<sup>2</sup> Fiyu runacunapita salbaycamay ari.  
 Wañuchicojcunapita gueshpiycachimay.  
<sup>3</sup> TAYTA DIOS, munayniyoj runacunami wañuchimänanpaj shuyarpaycäman.  
 Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Llapantapis wiyacushcämi.  
<sup>4</sup> Nogaga allillatami rurashcä.  
 Imatapis mana ruraycaptëmi wañuchimänanpaj juracuycan.  
 ¡Apuray! ¡Yanapämay!  
 ¡Masqui ricäramay imano caycashätapis!  
<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi munayniyoj Dios canqui.  
 Gammi Israelcunapa Diosnin canqui.  
 Riccharcur castigay ari mana rispitashojcunataga.  
 Ama cuyapaychu fiyu runacunataga.

Selah

<sup>6</sup> Chacaypami cutimun wagyaj allgunöpis gaparpaycar.  
 Siudätapis tumarcaycan.  
<sup>7</sup> Shimin tarishantami rimarcaycan.  
 Papis mana wiyashanta yarparmi  
 pï-maytapis ashllin.  
<sup>8</sup> TAYTA DIOS, paycunapitaga gam asicunquimi.\*  
 Mana rispitashojcunataga asipanquimi.  
<sup>9</sup> Nogami ichanga gamman yäracamö.  
 Tayta Dios, gammi canqui chapämajne.  
 Gammi canqui pacacunä.  
<sup>10</sup> Tayta Dios gamga cuyamanquimi.  
 Chaymi shamunqui yanapämänayquipaj.  
 Yanapämaptiquimi llapan chiquimajcunataga binsishatana ricashaj.  
<sup>11</sup> Ichanga mana wañuchiyllapa ñacachiy marca-masëcuna imaycamapis yarparänanpaj.

\* 59: 1Sam. 19.11 \* 59:8 Sal. 2.4

Paycunataga munayniquiwan wacpa-caypa mashtacächishpayqui manacajman churay ari.

Tayta Dios gammi imapitapis nogacunataga chapämänqui.

<sup>12</sup> Llapan rimashanchöpis juchallatami rimarcaycan.

Quiquincuna runa-tucushanpita,  
manacajcunata jurashanpita mana alliman chayaycuchun ari.

<sup>13</sup> Rabyacurcushpayqui chipyaj illgarachiy.

Intërchöpis musyacächun gam Tayta Dioslla Israel runacunachöga ray cashayqui ari.

Selah

<sup>14</sup> Chacaypaga cutimun wagyaj allgunöpis gaparpaycar.

Siudäta tumarcaycan.

<sup>15</sup> Paycunaga micuyta ashishpanmi purenga.

Sacsananyaj micuyta mana taricucyorga gaparpanga allgu aullajnörämi.

<sup>16</sup> Nogami ichanga cada tuta gamta alabashpä cantashaj.

Munayniyoj cuyacoj cashayquitami willacushaj sinchi gaparayparaj.

Gammi cashcanqui imapitapis chapämaj;

llaquicur ñacaycashä öra pacacunä.

<sup>17</sup> Tayta Dios gamtami alabashayqui.

Gammi canqui chapämaj pacacunä.

¡Gammi canqui cuyamaj Diosnä!

## 60

### *Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

*(Sal. 108.6-13)*

David isquirbishan alabansa. Davidmi pilyaran Naharaimcho tiyajcunawan, Sobacho tiyajcunawan. Chay runacunaga caran Aram runacuna. Chaypita cutiycämushancho Joab binsiran chunca ishcaynin waranga Edom runacunata «Cachi» guechwacho.\*

<sup>1</sup> Tayta Dios, rabyashpayquimi gongaycamashpayqui jitarimarayqui.

¡Cananga yapayna yanapaycamay ari!

<sup>2</sup> Gammi camacächishcanqui pacha sicsicyar quichacäcunanpaj.

Cananga chay quichacasha caycajcunata wichgacächiyina.

¡Pachaga pasaypami gotucaycan!

<sup>3</sup> Nogacunataga ñacaymanmi chayachimashcanqui.

Castigu binuta upuchimashayquipitami ñacaycäcuna.

<sup>4</sup> Gamta rispishoj cajcunataga musyaycachiy ari

lëchawan wañunanpita gueshpicananpaj.

Selah

<sup>5</sup> ¡Cananga munayniquiwan salbaycamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

<sup>6</sup> Tayta Dios Templuyquicho caycar aunimarmi nirayqui:

«¡Ima cushisharaj acrashäcunata raquipäshaj Shequemta!

¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot guechwatapis!

<sup>7</sup> Galaadwan Manasesga nogapami.

Efrainga acrashä runacunata chapänanpaj caycan pilyacho chapämaj fyërru cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.

<sup>8</sup> Moabga sirbimänanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.

¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuypita gaparäshaj!» nir.

\* 60: 2Sam. 8.13; 1Crón. 18.12

<sup>9</sup> Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?  
¿Piraj pushamanman Edomcama?

<sup>10</sup> Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.  
¿Cananga mananami suldäröcunawanpis aywanquinachu!\*

<sup>11</sup> Yanapämäy ari chiquimajcunata binsinäpaj.  
Runa yanapämashanga yangallami.

<sup>12</sup> Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.  
¿Chiquimajninchücunatapis paymi lluchcargärenga!\*

## 61

### *Tayta Dios chapänanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, gayacaycämushäta wiyaycamay ari.

¿Mañacaycämushäta wiyaycamay ari!

<sup>2</sup> Callpaynajnönami caycä.

Chaymi cay pachapa juc cuchunpita-pacha gayacaycämö.

Salbacunäpaj altunnin gagaman pushamay.

<sup>3</sup> Gammi canqui pacacunä.

¿Gamga mana juchoj törrinömi chiquimajcunapita chapämanqui!

<sup>4</sup> Gampa wasiquichömi imaycmapis goyayta munä.

Älayqui rurinman pacaycamay ari.\*

Selah

<sup>5</sup> Tayta Dios, gamga wiyamashcanquimi imata ruranäpaj aunishätapis.

Chaymi rispitasoj runacunata aunishayquita nogatapis gomashcanqui.

<sup>6</sup> Raytaga unaycama cawaycachiy ari.

Payga unay-unaycama cawachun ari.

<sup>7</sup> Gampa bindisyunniquiwan ray cachun unaycama.

Cuyacoj, llapantapis cumlej cashayquimanno ricaycuy ari.

<sup>8</sup> Chaynöpami imaypis alabaycäshayqui.

Aunishäcunatapis waran-waranmi cumlishaj.

## 62

### *Tayta Diosllami pacacunaga*

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

<sup>1</sup> Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllami salbaman.

<sup>2</sup> Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.\*

<sup>3</sup> ¿Imaycamaraj juchunaycaj tapyata-jina tangaypa tangaycämanqui?

¿Imaycamaraj amicaycaj guenchata-jina tangar-ushaycämanqui?

<sup>4</sup> Gamcunaga mana alliman chayachimayllatami yarpanqui.

Llullacorga mishquillami parlanqui.

Janan shongullami alli parlapämanqui;

shonguyquicho ichanga chiquiycämanqui.

Selah

<sup>5</sup> Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllamanmi nogaga yäracö.

\* 60:10 Sal. 44.9; 108.11 \* 60:12 Sal. 44.5 \* 61:4 Deut. 32.10-11; Sal. 17.8; 63.7; 91.4 \* 62:2 Sal. 46

<sup>6</sup> Payllami salbaman y chapäman.  
 Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.  
<sup>7</sup> Tayta Diosllami salbamajnäga.  
 Paymi munayniyoj cayman churaman.  
 Paymi chapacunä.  
 Tayta Diosllami pacacunä.  
<sup>8</sup> Marca-masécuna payllaman yäracuyga ari.  
 Mana manchacuypa willapay mañacushayqui öra.  
 ¡Tayta Diosmi pacacunanchëga!

Selah

<sup>9</sup> Runacunaga ricayllanmi caycan.  
 Llullacuynöpis yangallami caycan.  
 Llapanta jucllacharcu balansacho pësaptin manami ni aycapis lasanmanchu.  
<sup>10</sup> Mana allita rurashayquicunamanga ama yäracuychu.  
 ¡Runapa ima-aycantapis guechushpayqui ama alabacuychu!  
 Rïcuyashpayqui guellayniquimanga ama yäracuychu.  
<sup>11</sup> Yaparir yaparirmi wiyashcä Tayta Diospaj parlajta.  
<sup>12</sup> Payllami munayniyoj y cuyacöga.  
 Paymi cada runata cutichin rurashanman-tupu.\*

## 63

*Diosmi runata cushicachëga*

Judá parti chunyajcho caycashpan David isquirbishan alabansa.\*  
<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, gammi canqui Diosnä!  
 Gamtami fiyupa ashiycä.  
 Gamwan iwal caytami munä.  
 Gampa buluntäniquitami llapan shongöpa rurayta munä.  
 Gamwan caytaga munaycä chaqui jirca yacuta munaycajnörämi.\*  
<sup>2</sup> Rispitädu Wasiquiman aywayta munä  
 munayniquiwän rurashayquita ricanäpämi;  
 gam imanöpis cashayquita ricanäpämi.  
<sup>3</sup> Cawaypitapis masga cuyamänayquitami munä.  
 Cantashpämi alabashayqui.  
<sup>4</sup> Cawashäyäga alabaycäshayquimi.  
 Mañacushpäpis gamllamanmi maquëta jogarimushaj.  
<sup>5</sup> Fiyupami cushicushaj mishquej micuyta micushanöraj.  
 Cushicushpä gamtami alabashayquipis.  
<sup>6</sup> Chacaypa cämächo weguraycashä örapis gamllapämi yarpä.  
<sup>7</sup> Gammi yanapämanqui.  
 ¡Gam älayqui rurincho chapämaptiquimi cushisha cawä!\*  
<sup>8</sup> Cawashäcamaga gam munashallayquitami ruraycä.  
 Derëchu caj maquiquega manami cacharimanchu.  
<sup>9</sup> Wañuchiya munamajcunaga quiquincunami sepültüraman chayanga.  
<sup>10</sup> Paycunaga wañonga sabliwan tucsiypami.  
 Chaytanami atojcunapis miconga.  
<sup>11</sup> Raymi ichanga cushicongapaj Tayta Dios yanapashanpita.  
 Tayta Diospa jutincho juraj cajcunaga alabashpanmi cantanga.  
 Llullacojcunatami ichanga shimintapis chaparconga.

\* 62:12 Job 34.11; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6; Apoc. 2.23 \* 63: 1Sam. 23.14

\* 63:1 Sal. 42.1-2; 143.6 \* 63:7 Sal. 17.8; 91.4



## 64

*Chapānanpaj Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

Chiquimajcunapita chapaycamay.

<sup>2</sup> Fiyucuna yarpapaycämashanpita pacaycamay.

Shuntacarcu fiyu runacuna parlacushanpita chapaycamay.

<sup>3</sup> Paycuna parlashanga finu sabli nanächicushannörämi nanächicunpis.

Paycuna parlashanga benënuyoj lëchanömi nanächicunpis.

<sup>4</sup> Pacaraycashallanpitami juchaynaj runataga lëchanwan illapan.

Mana pitapis manchacuypami illajpita chayachin.

<sup>5</sup> Quiquin-purami parlacur shacyächinacun mana allita rurananpaj.

Pitapis togllata churapānanpaj parlacun.

Paycunaga yarpan pipis mana ricashantami,

<sup>6</sup> mana alli rurashancunata pipis mana taripānantami.

¡Runacuna yarpashanga tantiyaytapis mana atipaypämi!

<sup>7</sup> Ichanga paycunata Tayta Diosmi lëchanwan illaparenga.

Illajpitami mana alliman chayachenga.

<sup>8</sup> Quiquincuna rimashanpitami mana allimanpis chayanga.

Chayno caycajta ricajcunaga paycunata asipangami.

<sup>9</sup> Chayrämi Tayta Diosta llapan rispita.

Tayta Dios imata rurashancunatapis willacong.

Tantiyacong Tayta Dioslla llapanapis camacächishanta.

<sup>10</sup> Alli runaga cushicongami TAYTA DIOS chayno rurashanpita.

Juchaynajcunaga Pay chapānanpaj yāracongami y alabangami.

## 65

*Tayta Diosta alabananchi camacashan*

David isquirbishan, quiquin cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Sioncho caycaj Tayta Dios, ¡alabasha canayquimi camacan!

¡Aunishushayquitaga llapanami cumlinan!

<sup>2</sup> Gamga wianquimi mañacamushanta.

Gammanrämi pi-maypis chayamun.

<sup>3</sup> Mana allita rurashacunaga binsiycämännami.

Chaypis gamllami llapan juchäta perdunamanqui.

<sup>4</sup> Cushishami cawanga acrashayqui runaga.

Paycunawanga wasiquicho iwalmi goyanqui.

¡Chaychöga gam tarichimashayquiwan saccashami goyashäcuna!

<sup>5</sup> Nogacunata salbamaj Tayta Diosnë, mañacamushäta wiyamashpayqui

fiyupa allicunata rurarmi yanapaycämanki.

Gammanmi yäracamun llapan nasyuncho tiyajcuna,

may caru lamarpita mas carucho tiyajcunapis.

<sup>6</sup> Gammi munayniquiwan callpayquiwan sumaj tacyaraycächinqui llapan jircacunata.

<sup>7</sup> Gammi chawächinqui lamar yacu wayrawan gaparar pullchajyaycajta,

runacuna shanaypa shanar gaparpaycajtapis.

<sup>8</sup> Cay pachacho tiyajcuna may carucho carpis almiraypajta rurashayquita ricar fiyupami almirasha.

Pachapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamami runacunaga cushicurcaycan.

<sup>9</sup> Gammi ricaycanqui cay pachataga.

Tamyachimunqui.

Micuycunatapis wayuchinqui.\*

Gammi rīgutapis pargunqui achca mayu yacu aywajcunawan.

Chaynömi chacrataga camarinqui.

<sup>10</sup> Cay pachacho caj ragracunaman gammi yacuta juntachinqui.

Chacrapa llapan curpancunatapis ñuchuchinqui.

Allpacunatapis tamyawan ömichinqui.

Bindisyunniquiwanmi llapanpis alli wayun.

<sup>11</sup> Gampa bindisyunniquiwanmi watapis watacharcun.

Maypapis tamyachishallayquipami micuypis alli wayun.

<sup>12</sup> Chunyaj chaqui jircacho caj guewacunapis berdiypa berdiycanmi.

Puntacunapis cuyayllapämi caycan.

<sup>13</sup> Intëru pampacunachömi uywacunapis juntasha caycan.

Guechwa pampapanami rīgucuna juntaraycan.

¡Llapanmi cushicuypita cantashpan gaparpaycan!

## 66

### *Tayta Dios rurashanpita alabansa*

Cantay yachaj isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Cay pachacho tiyajcunaga llapan cushicur Tayta Diosta alabachun.

<sup>2</sup> Tayta Diostaga alabay-llapa.

Paytaga munayniyoj cashanpita alabay-llapa.

<sup>3</sup> Tayta Diospaj cantar cayno niy:

«Rurashayquega llapanpis fiyupa allimi.

Fiyupa munayniyoj captiquimi

chiquishojcunapis mancharisha ñaupayquiman gongurpacamun.

<sup>4</sup> Cay pachacho tiyajcunaga llapanmi adurashunqui.

Alabansacunawanpis alabashunquimi.»

Selah

<sup>5</sup> Tayta Dios rurashanta ricaj shamuy-llapa,

Runapaj fiyupa allita rurashanta ricay-llapa:

<sup>6</sup> Lamartami ticrarachiran chaqui allpaman.\*

Unay awilunchicunaga mayutapis päsaran chaqui pampapa aywaycajnöllami.\*

¡Tayta Diosninchita alabar cushicushun ari!

<sup>7</sup> Munayniyoj cayninwanmi imaycamapis mandanga.

Imano cashantapis intëru nasyuntami ricapaycan.

Chaura mana wiyacojcunaga paypa contran ama jatarichunchu.

Selah

<sup>8</sup> ¡Llapan runacuna Tayta Diosninchita alabay!

¡Payta alabar alabansacunata cantay!

<sup>9</sup> Paymi canancamapis cawaycächimanchi.

Manami ima mana allimanpis chayachimanchirächu.

<sup>10</sup> Guellayta runa chulluchiptin ganran llojshishannömi yäracushäta mana yäracushätapis musyapämashcanqui Tayta Dios.

<sup>11</sup> Gammi togllawan tunichimashcanqui.

Fiyupa lasajtami apachimashcanqui.

<sup>12</sup> Gammi camacächishcanqui manacajcunallapis manacajman churamänapaj.

Chayasha mayuman yagajnömi, ninacho rupajnömi

fiyupa mana allicunaman chayachimashcanqui.

Chaypitarämi ima-aycapis cananpaj yanapämashcanqui.

\* 65:9 Sal. 104.10-16 \* 66:6 Éxo. 14.21; Sal. 114.3, 5 \* 66:6 Jos. 3.14-17

<sup>13</sup> Wasiquiman yaucuycurmi gampaj uywacunata rupachishaj.  
Chaychömi cumlishayqui

<sup>14</sup> fiyupa ñacaycho caycashpä aunishäta.

<sup>15</sup> Gampämi rupachishaj sëbasha uywacunapa aychanta.

Uyshacunatami pishtashaj.

Törucunata, chibucunatami garashayqui.

Selah

<sup>16</sup> ¡Tayta Diosta manchacoj cäga llapaniqui shamuy!

¡Nogapaj imata rurashantapis willapëshayqui!

<sup>17</sup> Nogaga Tayta Diostami mañacurä.

Nircorga alabansacunata cantarä.

<sup>18</sup> Mana allita yarpashpä mañacuptëga Tayta Dios manami wiyamanmanchu caran.

<sup>19</sup> ¡Payga wiyamashpanmi llapan mañacushäta yanapämasha!

<sup>20</sup> Alabasha cachun Tayta Diosga.

Payga mañacushäta wiyashami.

Cuyamashantapis musyachimashami.

## 67

### *Tayta Diosta llapan alabananpaj nishan*

Cayga caycan cuerdayoj instrumentuta tucan cantananpämi.

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapämashpanchi bindisyunninta gomëshun ari.

Alli ñawinwan ricaycamëshun,

Selah

<sup>2</sup> cay pachachöga llapan nasyuncho tiyajcuna

Tayta Dios alli cashanta, salbacoj cashanta musyananpaj.

<sup>3</sup> Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.

¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!

<sup>4</sup> Llapan nasyuncunachöpis cushicuypita gaparpächun,

gam llapan runacunatapis alli mandashayquipita.

¡Gammi mandaycanqui cay pachacho caj llapan nasyuncunataga!

Selah

<sup>5</sup> Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.

¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!

<sup>6</sup> Chacrachöga allimi micuycuna wayusha.

¡Tayta Diosninchimi bindisyunta gomashcanchi!

<sup>7</sup> ¡Tayta Dios bindisyunta goycamëshun ari!

¡Cay munducho tiyajcunaga llapanpis payta alabaycuchun!

## 68

### *Binsiycur cantaraycar aywashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios jatarinman ichanga chiquejcuna mashtaypa mashtar gueshpinanpaj,  
chiquejcuna ñaupanpita gueshpir aywacunapaj.\*

<sup>2</sup> Goshtay wayracho illgajno illgächun.

Ninacho sëra chullojno ushacächun.

¡Mana allita rurajcunaga manami Diospa ñaupanchöga imapischu!

<sup>3</sup> Allita rurajcuna ichanga cushicuchun.

Diospa ñaupancho cushisha goyächun.

¡Cushicuypita pinticachächun!

<sup>4</sup> Tayta Diosta alabay-llapa.

\* 68:1 Núm. 10.35

Imnucunawan payta alabay-llapa.  
Alabay-llapa pucutay jananchu aywajta.  
Paypa jutenga Tayta Diosmi.

Paypa ñaupanchöga cushicuy-llapa.

<sup>5</sup> Rispitädu Wasincho tiyaj Tayta Diosga wacchacunapa papäninmi,  
imapitapis biyüdacunata chapajmi.

<sup>6</sup> Familyaynalcunata Tayta Dios yanapanmi juc pachacho tiyananpaj.  
Prësu caycajcunata jorgunmi. Nircur alliman churan.

Mana wiyacoj fiyucunami ichanga chunyaj chaqui particho tiyanga.

<sup>7</sup> Tayta Dios, acrashayqui runacunapa ñaupanta chunyajpa shamuptiqui

Selah

<sup>8</sup> cay pachapis sicsicyaran.

Tamyapis tamyamuran.\*

Israelcunapa Tayta Diosnin, ñaupayquichöga Sinaí jircapis sicsicyaranmi.\*

<sup>9</sup> Tayta Dios, gammi tamyata alli tamyachimurayqui.

Acrashayqui chacrataga gammi allchacächirayqui.

<sup>10</sup> Chay partichönami acrashayqui runacuna tiyacaycärisha.

Tayta Dios, chaychöga alli cayniquipami, pishipacushan cajta pobrita llapanta camari-  
parayqui.

<sup>11</sup> Tayta Dios, willapata willacachiran.

Chaytanami achcaj warmicuna willacuran cayno:

<sup>12</sup> «¡Raycunaga suldäruncunawan gueshpirmi aywacurcaycan!» nir.

Wasichönami warmicuna raquipänacurcaycaran guërracho contrancunata guechu-  
mushancunata:

<sup>13</sup> goripita cajcunata, guellaypita cajcunata.

Waquin Israelcuna ichanga uywacunapa chaupinman pacacuran.

<sup>14</sup> Tayta Dios, munayniyoj raycunata gaticachashan öra

gueshpejcunaga ricacuran Salmón puntaman rashta rashtaycajnömi.

<sup>15</sup> Fiyupa altumi Basán jircacunaga.

Puntancunaga fiyupa altumi.

<sup>16</sup> Altu jircacuna, puntacuna

¿imanirtaj chiquir ricapanqui Tayta Dios tiyashan Sión lömata?

¡Chaychömi TAYTA DIOSGA imay-yajpis tiyanga!

<sup>17</sup> Tayta Diospa pilliyapaj carrëtancunaga millunninpami.

Chay carrëtancunawanmi Tayta Diosga Sinaí jircapita shamusha Sioncho caycaj Wasin-  
man.

<sup>18</sup> Tayta Dios, prësucunata apacurcurmi janajman aywacushcanqui.

Runacunanami garayniquita apapämusha-cashunqui.\*

Mana wiyacojcupapis garayniquita apapämushurayquimi.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunawan iwal tiyanga.

<sup>19</sup> Alabasha cachun Salbacoj Tayta Diosninchëga.

Paymi waran-waran yanapämanchi.

Selah

<sup>20</sup> Diosninchëga imapitapis salbacoj Diosmi.

TAYTA DIOSGA wañunanchipaj caycajtapis salbamashwanmi.

<sup>21</sup> Diosga chiquejcunapa umanta llapirengami.

\* 68:8 Éxo. 19.18 \* 68:8 Jue. 5.4-5 \* 68:18 Efe. 4.8

Juchallancho cawajcunapa ajchasapa umantapis ishcaymanmi rurarenga.

<sup>22</sup> Tayta Diosmi nisha: «Basán puntapitapis cutichimushayquimi.

Lamar yacu rurinpitapis jorgamushayquimi

<sup>23</sup> chaquiquicunatapis chiquinacushayquipa yawarninwan pucaypa pucachinayquipaj, allguyquicunapis chay yawarta lajwananpaj» nir.

<sup>24</sup> Masqui ricay, Tayta Diosnëmi wasinman yaycuycan.

Rusyunchönömi raynëpa guepanta gatinaylla aywarcaycan.

<sup>25</sup> Cantajcunami ñaupapuntata aywarcaycan, guepantanami tucajcuna.

Chaupintana aywarcaycan jipashcuna panderëtacunata tucaraycar.

<sup>26</sup> ¡Gamcunaga llapaniqui Tayta Diosta alabay!

¡Israel cajcunaga llapayqui shuntacaycur TAYTA DIOSTA alabay!

<sup>27</sup> Llapanpa shullcan Benjaminpita mirajcunami ñaupapuntata aywarcaycan, Judäpita, Zabulonpita Neftalipita mirar aywajpa mandajnincunawan iwal.

<sup>28</sup> Tayta Dios, munayniyoj cashayquita musyachicuy.

¡Ñaupata yanapämashayquino llapan ricananpaj yanapämay!

<sup>29</sup> Jerusalencho Templuyquimanmi raycuna garaynincunata apamonga.

<sup>30</sup> Ututucunacho tiyaj animalta piñacuy.

Piñacuy röpanpa röpanpa purej fiyu törucunata, besëracunata.

Manacajman churay ricuyayllapaj wañojcunataga.

Wacpa caypa mashtaypa mashtariy pillyata ashejcunataga.

<sup>31</sup> Egíptupitami shamonga faraonpa cachancuna.

Etiopiacunami Tayta Diosta alabanga.

<sup>32</sup> Cay pachacho mandajcunaga Tayta Diosta alabay.

Alabansacunawan Tayta Diosta alabay.

Selah

<sup>33</sup> Tayta Diosga syëlupami purin.

Masqui wiyay-llapa munayniyoj busnin imano wiyacämushantapis.

<sup>34</sup> «Fiyupa munayniyojmi Tayta Diosga» niy.

Paytaga llapan Israelcunami rispitan.

Munayninmi chayan asulyaraycaj syëluca.

<sup>35</sup> Wasincho fiyupa manchanami Tayta Diosga.

Acrashan Israelcunataga munayninwan yanapan.

Callpayoj cananpäpis yanapan.

¡Alabasha cachun Tayta Diosga!

## 69

### *Llaquicur mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Salbaycallämay Tayta Dios.

Shengaycänami.

<sup>2</sup> Mitu sinigachöga mas rurimanmi jaticaycä.

Mayman lluchcacunäpäpis manami canchu.

Yacuchöga chayashcä mas rurimanmi.

Bötiypa-bötiycay yacumi apaycäman.\*

<sup>3</sup> Chay-jina gaparaycällar gasmashcänami.

Cuncäpis nanaycannami.

Tayta Diosta shuyaraycaptillänami

ñawëpis chacaycanna.

\* 69:2 Jon. 2.6

<sup>4</sup> Imatapis mana ruraycaptillä chiquimajcunaga ajchäpitapis mas aypalla ricacusha.\*  
Chiquimajcunaga aypallami mirasha.  
Imatapis mana ruraycaptëmi illgächimayta yarpaycan.  
Mana suwapasha caycaptëmi «cutichimay» nircaycäman.

<sup>5</sup> Tayta Dios, gam musyanquimi löcu-jina imatapis rurashäta.  
Gamga musyaycanquimi juchata rurashäcunata.

<sup>6</sup> Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡Gamman yäracamojcunaga ama pengaycho cachunchu  
noga llutanta rurashäpitaga!

Israelcuna rispitan Dios,  
¡buluntäniquita rurajcunaga ama llaquicuchunchu  
noga imatapis rurashäpitaga!

<sup>7</sup> Ashllir-ushamaptinpis gam-raycumi awantacushcä.  
Pengacuyllawanmi cäräpis pucayacäcusharaj.

<sup>8</sup> Famiyaycunapäpis jöpami mana rejsishami cä.\*

<sup>9</sup> Rispitädu wasiqui-raycuga imamanpis chayämanmi.\*  
Contraquicuna ashllir imata nishushayquipis nogamanmi chayamasha.\*

<sup>10</sup> Wagar ayunar goyaptë pengapäman.

<sup>11</sup> Llaquicur gachga röpata jaticuptëpis llapanmi asipäman.

<sup>12</sup> Nogapäga shimillarämi rimapäcunpis.

Burrächucunanami pengacachimashpan birsupäman.

<sup>13</sup> Chaypis, TAYTA DIOS gamllatami mañacaycämö.

Yanapäcoj cashpayqui juclla salbaycamay ari.

Cuyacoj cayniquipa yanapaycamay ari.

<sup>14</sup> ¡Mituman jaticaycajtaga chutarcamay ari!

¡Chiquimajcunapitawan, yacu rurinpita salbaycamay ari!

<sup>15</sup> ¡Jorgaycamay ari bötiypa-bötir aywaycaj yacupita!

¡Tumariycaj yacu ruriman yaycaycächimajpita jorgaycamay ari!

<sup>16</sup> TAYTA DIOS wiyaycamay ari.

¡Gamga canqui allimi, pasaypa cuyacojmi!

Cuyapäcoj cashpayqui nogata ricäramay ari.

<sup>17</sup> ¡Ama ñigaycamaychu ari!

¡Juclla yanapämay ari canan ñacaycashä öra!

<sup>18</sup> Shamur salbaycamay ari.

¡Chiquimajcunapita jorgaycamay ari!

<sup>19</sup> Gamga musyanquimi ufindimashanta, pengacachimashanta,  
manacajman churamar ñacachimashanta.

Gam musyaycanquimi chiquimajcuna pï cashantapis.

<sup>20</sup> Gayapämashpanmi shongötapis fiyupa jagayächisha.

¡Gänasnëpis ni callpäpis manami cannachu!

Yangami ashishcä cushicachimänanpaj, cuyapämänanpäpis.

<sup>21</sup> Ichanga micuynëmanmi benënuta wiñasha.

Yacunaptëpis binagritami upuchimasha.\*

<sup>22</sup> Cananga quiquincuna alli micuyta micunanpaj shuntacashan  
cachun achäqui mana alliman chayananpaj.

\* 69:4 Sal. 35.19; Juan 15.25 \* 69:8 Job 19.13 \* 69:9 Juan 2.17 \* 69:9 Rom. 15.3 \* 69:21 Mat. 27.34, 48;  
Mar. 15.23, 36; Luc. 23.36; Juan 19.28–29



<sup>23</sup> Ñawincunapis chacacächuchun mana ricananpaj.

Imaycamapis chancancuna chucchuchun.\*

<sup>24</sup> Rabyayquita paycunacho pascacächiy.

¡Fiyupa rabyaycashayqui paycunaman chayachun!

<sup>25</sup> Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolducunachöpis ama pipis tiyachunnachu.\*

<sup>26</sup> Paycunaga llaquicaycächishayqui runatami gaticacharcaycan.

Paycunaga ñacaycächishayqui runatami manacajman churaycäman.

<sup>27</sup> Mana allita rurajcunataga mana alliman chayachiy.

¡Paycunataga ama perdunaypischu!

<sup>28</sup> ¡Imaycamapis cawanapaj apuntaraycächishayqui librupita illgarachiy!\*

¡Alli rurajcunapa jutin apuntaraycashan librumanga ama apuntaynachu!

<sup>29</sup> Tayta Dios, nogataga gueshyaycajta, llaquicuycajta  
allchacaycachimay, salbaycamay ari.

<sup>30</sup> Tayta Diosñëtaga alabansacunawanmi alabashaj.

Agradësicurmi alabashaj.

<sup>31</sup> Chayno alabaptë, töruta car nubilluta car

wagrantinta shilluntinta garashäpitapis masrämi cushiconga.

<sup>32</sup> Chayta ricar ñacarcaycaj pobricunaga fiyupami cushiconga.

Dios munashanno goyajcunapis cushishami goyangapaj.

<sup>33</sup> TAYTA DIOSGA wiyanmi pobricuna mañacushanta.

Manami cachaycunchu prësu caycajcunataga.

<sup>34</sup> ¡Llapan cawajcunapis, syëlupis, cay pachapis, lamarpis Tayta Diostaga alabay!

<sup>35</sup> Tayta Diosga Judá particho caycaj siudäcunata yapaymi allchachenga.

Yapaymi acrashan runacunataga Sioncho tiyachenga.

<sup>36</sup> Tayta Diosta sirbejcunapa wamrancunami quëdanga chay siudäwanga.

Chaycho tiyashpanmi paycunaga raquipänaconga.

Diosta cuyajcunami chaychöga tiyanga.

## 70

*Jorgunanpaj Tayta Diosta mañacushan*

*(Sal. 40.13-17)*

Yarpächinanpaj David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Taytallau Tayta, salbaycamay ari.

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänayquipaj.

<sup>2</sup> Wañuchimayta munajcunaga pengaycho cachun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

<sup>3</sup> Asipämajcunaga pengay-tucusha quëdachun.

<sup>4</sup> Gamman yäracamojcuna ichanga cushisha cachun.

Gam salbanayquita munaycajcunaga imaypis «Tayta Diosga munayniyojmi» nir  
cushicuchun.

<sup>5</sup> Nogaga pobri cashpämi llaquicuycä.

TAYTA DIOS, yanapämänayquipaj juclla shaycamuy.

Gammi canqui yanapämaj, imapitapis jorgamaj.

Mana shuyarayllapa yanapaycallämay ari.

\* 69:23 Rom. 11.9-10 \* 69:25 Hech. 1.20 \* 69:28 Éxo. 32.32; Apoc. 3.5; 13.8; 17.8

## 71

*Auquin runa mañacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllamanmi guellicamö.

¡Ama pengaychöga cachaycamaychu!

<sup>2</sup> Tayta Dios, allita rurajmi canqui. Salbaycamay ari.

Wiyaycallämay, yanapaycallämay ari.

<sup>3</sup> Gammi canqui gaganöpis chapämajñë.

Gammi canqui pacacuna siudä, salbamajñë.

Chaymi gamllaman guellicamö.

<sup>4</sup> Tayta Dios, pacaycamay ari mana alli runacunapita,

wañuchicoj runacunapita, fiyu runacunapita.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS gammanmi mösu cashäpita-pachapis yäracaycämö.

Gammi imapitapis chapämashcanqui.

<sup>6</sup> Mamäpa pachancho caycashpallänami

gammanga yäracaycämurä.

¡Gammi yurichimarayqui!

¡Imaypis gamllatami alabaycäshayqui!

<sup>7</sup> Achcajmi nogata ricamar almirasha.

Ichanga gammi nogataga chapämarayqui.

<sup>8</sup> Goyay goyaypis gamta alabaycällarmi goyä.

<sup>9</sup> Auquinna captëga ama gongaycamaychu.

Callpaynaj captëga ama cachaycamaychu.

<sup>10</sup> Wañuchimayta munajcunaga

achcaj shuntacaycärirmi conträ parlamasha.

<sup>11</sup> Paycuna ninacun: «Gaticachashpayqui chariy.

Diosga cachaycushanami. Manami pipis salbangachu.»

<sup>12</sup> Tayta Dios, ama witicuychu nogapitaga.

¡Juclla aywaycamuy yanapämänayquipaj!

<sup>13</sup> ¡Nogata chiquipämajcunaga quiquincuna pengayman chayachun, illgächun!

¡Noga mana alliman chayanäta munajcunataga quiquincunata mana alli chayachun!

<sup>14</sup> Nogaga gamllatami shuyaraycäshayqui.

Waran-waran gamllatami alabashayqui.

<sup>15</sup> Goyay-goyay pï-maytapis willacushaj alli ruraj cashayquita, nogacunata salbamashayquita.

Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS nogaga willacushämi fiyupa allacunata rurashayquita.

«Dios japallanmi juchaynäga» nirmi willacushaj.

<sup>17</sup> Tayta Dios, mösu cashäpita-pachami gamga willapämashcanqui.

Canancamapis fiyupa allita rurashayquitami willacucä.

<sup>18</sup> Ama cachaycamaychu ari

auquinna captëpis soguna captëpis.

Nogaga mastarämi willacunä caycan munayniyoj cashayquita

canan caycaj runacunata, paycunapa wamrantapis.

<sup>19</sup> Tayta Dios, alli ruraj cashayquega chayan janaj syëlucamami.

Gamga rurashcanqui almiraypajcunatami.

¡Manami pipis tincunchu gammanga!

<sup>20</sup> Gamga fiyupa ñacayman llaquicuymanni chayachimashcanqui.

Chaypis yapaymi cawachimanquipaj.

Allpa rurinpitapis yapaymi jatarachimanquipaj.

<sup>21</sup> Nircorga masnami munayniyojyächimanquipaj.

Yapaymi cushicachimanquipaj.

<sup>22</sup> Tayta Diosnë, nogaga alli cashayquipitami alabashayquipaj.

Israelcunapa Santo Diosnin captiquimi alabansacunata cantashaj arpacunata arpa-  
mallwacunata tucashpä.

<sup>23</sup> Gam salbamashayquipitami cushicur cantashaj.

<sup>24</sup> Mana alliman chayanäta munajcunaga fiyupa pengaypämi cananga carcaycan.

Chaymi gam alli jusgaj cashayquitaga imay örapis parlaycäshaj.

## 72

### *Raypaj Tayta Diosta mañacushan*

Salomón isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, raytaga sumaj yachachiy alli arriglananjaj.

Raypa wamrantapis yanapaycuy allita rurananjaj.

<sup>2</sup> Chayrämi rayga umildicunata, pobricunata alli mandanga.

<sup>3</sup> Chauraga jircacunapis acrashayqui runacunata cuydanga.

Puntacunapis acrashayqui runacunata alli ricanga.

<sup>4</sup> ¡Rayga alli arriglachun pobricunataga!

¡Muchupacajcunapa wamrancunata salbachun!

¡Ñacachejrunata ichanga ñacachichun!

<sup>5</sup> ¡Intipitawan quillapitapis mas unaycamaraj acrashayqui rayga cawachun!

¡Achca miraycama cawachun!

<sup>6</sup> ¡Payga cachun cay pachaman tamyar guewacunata pargojno!

<sup>7</sup> ¡Pay mandaptenga llapan rurashancunapis alli llojshichun, alli goyaylla cachun!

¡Quilla cawashanpitapis mas unaycamaraj alli goyaylla cachun!

<sup>8</sup> ¡Payga mandachun jatun lamarpa cuchunpita Cachi lamarcama!

Éufrates mayupitana mundupa jucaj cuchuncama mandachun.\*

<sup>9</sup> Payta chiquej chunyajcho tiyajcunaga

paypa munayninchöna ricacuchun.

<sup>10</sup> ¡Paymanga Tarsischo tiyaj raycuna, lamar chaupin tishgucho tiyajcuna impuestuta  
pägachun!

¡Garaynincunata goycuchun Sabächo caycaj raycuna, Sebacho caycaj raycuna!

<sup>11</sup> ¡Llapan raycuna gongurpacuchun paymanga!

¡Llapan nasyuncho tiyajcuna sirbichun!

<sup>12</sup> Payga salbangami ruwacoj caj pobricunata,  
mana pipis yanapänanjaj cajcunatapis.

<sup>13</sup> Umildicunataga cuyapangami.

Wañunanpaj caycaj pobricunatanami salbanga.

<sup>14</sup> Paycunataga munayniyojcunapita, fiyu runacunapita salbangami.

Paycunaga raypa ñaupanchö bälänmi.

<sup>15</sup> ¡Chayno alli cashanpita rayga cawachun!

¡Sabächo caj gorita goycuchun!

¡Paypäga imaypis Diosta mañacuycäshun!

¡Paytaga bindisyunta gochun imaypis!

<sup>16</sup> ¡Cay nasyunchöga rigü amatar wayuchun!

¡Intëru jircacunachöpis juntasha cachun!

\* 72:8 1Rey. 4.21; Zac. 9.10

Libanuchöno rīgucuna wiñachun.

Runacunapis aypalla mirachun jirca jachacunanöraj cananpaj.

<sup>17</sup> ¡Ray alli cashanpita jutintaga imaycamapis rimaycächun!

Chaynölla parlachun inti cashanpitapis mas unaycamaraj.

¡Munducho caycaj nasyuncunapis pay-raycu bindisyunta chasquichun!

¡May nasyuncho tiyajcunapis rayta «alli goyaycullay» nichun!

<sup>18</sup> Israelcuna rispitanhan TAYTA DIOS alabasha caycullay.

Gamllami ima-aycatapis almiraypajcunata ruranqui.

<sup>19</sup> Tayta Diosga imaycamapis alabasha caycuchun.

¡Cay pachachöga intërucho paylla rejsisha cachun!

¡Chayno caycuchun!

<sup>20</sup> Isaïpa wamran David Tayta Diosta mañacur alabashanga cayllachönami ushan.

### LIBRO 3

### 73

(SALMOS 73–89)

*Tayta Dios alli cashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Diosga fiyupa allimi Israelcunapäga,  
alli shongu cajcunapäga.

<sup>2</sup> Nogami ichanga jucha rurayta yarpaycaräna.

Ichicllanami pishisha jucha rurayman chayanäpaj.

<sup>3</sup> Nogaga fiyupami charayta munaparä alli-tucojcuna charashanta.

Fiyu runacuna alliman chayaptin pasaypami chiquiparä.\*

<sup>4</sup> Fiyu runacunaga allimi goyan.

Manami gueshyanpischu.

Chaymi wañuypäpis mana yarpachacunchu.

<sup>5</sup> Manami ñacanpischu waquin runacunanöga.

Manami waquinnöga ima ñacaychöpis cashachu.

<sup>6</sup> Chaymi alli-tucushanga wallganno camaraycächin.

Mana allita rurashancunapis röpannömi caycan.

<sup>7</sup> Mana allita rurananpaj yarpashanga cäranchömi rejsicaycan.

Wera caywanmi ñawinpis ñipchicashallana caycan.

<sup>8</sup> Runacunapa washan riman.

Llapan runatami cushipan.

Fiyupa alli-tucushpan paycunaga pitapis mana allita rurayta munarcaycan.

<sup>9</sup> Tayta Diospa contranmi riman.

Runacunapis washantami riman.

<sup>10</sup> Chayno captinmi chay fiyu runacunataga alaban.

Ima nishancunatapis riguïn.

<sup>11</sup> Paycunaga nin: «¿Imanöpataj Diosga musyanga?

¿Imanöpataj janajcho caycäga musyanga?» nir.\*

<sup>12</sup> Chaynömi Tayta Diosta mana rispitanjacunaga.

Mana ñacayllapami ima-aycatapis tarin.

<sup>13</sup> Noga alli shongu cashäga yangami.

Yangami witicushcä mana allicunapitapis.

<sup>14</sup> Chaycunapaj yarpachacurmi nogaga imay örapis llaquicuycä.

\* 73:3 Job 21; Jer. 12.1–4; Hab. 1 \* 73:11 Sal. 10.4; 14.1; 53.1; Job 22.13–14; Isa. 29.15

Cada tutami ñacä.

<sup>15</sup> Noga paycunano yarpashpäga maynami engañaman caran acrashayqui runacunatapis.

<sup>16</sup> Yarpachacaycächimashayquitaga llapantami tantiyayta munashcä.

Ichanga nogapaj fiyupa sasami casha.

<sup>17</sup> Tayta Diosta rispitanana wasiman yaycunäcama manami tantiyashcächu.

Yaycur-rämi paycuna imano ushacänanpaj cashantapis tantiyacushcä.

<sup>18</sup> Paycunataga pasaypa llushcamanmi chayachishcanqui.

Chaypitami tangariycunqui quiquincunalla mana alliman chayanapaj.

<sup>19</sup> ¡Illajpitami ushacanga paycunaga!

¡Fiyupa mancharirmi ushacanga!

<sup>20</sup> Tayta Dios, fiyu runacunataga juc runa suyñushanta gongaycojnömi pï-maypis gongayconga.

<sup>21</sup> Tayta Dios, nogaga fiyupami rabyasha caycarä.

Shongöpis nanayparämi nanaycaran.

<sup>22</sup> Pasaypa mana tantiyaj runami cashcä.

¡Ñaupayquichöga caycarä juc animalnömi!

<sup>23</sup> Imano captëpis simrimi yanapaycämarayqui.

Derëchu caj maquëpita charirajnömi yan'gaycämarayqui.

<sup>24</sup> Willapämashpayquimi sumaj yachachimashcanqui.

Nircurnaga allimi chasquimanquipaj.

<sup>25</sup> ¿Pinëtaj nogapaga syëlucho caycan? ¡Gamllami Tayta!

Yanapaycämaptiquega manami imatapis munächu cay pachachöga.

<sup>26</sup> Callpäpis manami cajnönachu.

Chaypis gamllami imaypis yanapaycämanqui.

¡Gamllami nogataga balurta goycämanqui!

<sup>27</sup> Gamta gongaycushoj cajcunaga llapanmi illganga.

Mana wiyacushojcunataga illgarachinquipämi.

<sup>28</sup> Nogami ichanga Diospa ñaupallancho cawayta munä.

Chay cajmi nogapäga mas alli caycan.

TAYTA DIOS gammi caycanqui pacacunä.

Chaymi gam rurashayqui cajtaga llapanta willacushaj.

## 74

### *Acrashan runacunata salbananpaj mañacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, ¿imanirtaj para-simriga nogacunata jitarimashcanqui?

Nogacuna acrashayqui uyshayquino caycaptëga ¿imanirtaj fiyupa rabyacurcushcanqui?

<sup>2</sup> Acrashayqui runacunapäga yarpaycuy ari.

Paycunataga gallarinanpita-pachami quiquiqui acrarayqui.

Acrashayqui tribu cananpämi jorgamurayqui.

Siön lömataga yarpäriy ari.

Gamga chaychömi tiyarayqui.

<sup>3</sup> Juchusha ragällan caycajta ricaj shamuy ari.

¡Chiquimajcunami Templuyquita illgächisha!

<sup>4</sup> Chiquishojcunaga wasiquichömi cushicur gaparpasha.

Binsiycurmi bandërancunatapis jawicarcärisha.

<sup>5</sup> Yantata mutojnöpis

jächawanmi ushajpaj pirasyasha.

<sup>6</sup> Martilluwan jächawanmi illgächisha guerucho cuyayllapaj burdasha caycajcunata.

<sup>7</sup> Wasiquitaga manami rispitasachu.

Chaypa ruquenga rupaycärachishami.

<sup>8</sup> Nogacunapäga «ushajpaj illgarachishun» niranmi.

¡Cay nasyunchöga llapantami rupachisha

gamta aduranäpaj shuntacänä wasicunatapis!

<sup>9</sup> Bandëracunapis mananami ichirpannachu.

Profëtacunapis mananami cannachu

imaycama chaynölla canäcunapaj cashanta willamänapaj.

<sup>10</sup> Tayta Dios, ¿imaycamaraj wiyächipämanga chiquimajcunaga?

¿Imaycamaraj washayquitapis parlarcaycanga?

<sup>11</sup> ¿Imanirtaj manana yanapämanquinachu?

¿Imanirtaj manana imatapis ruranquichu?

<sup>12</sup> Unaypitapis gamllami nogacunapaga Raynë canqui.

Tayta Dios, gamga cay pachacho achca cutimi allichö llojshishcanqui.

<sup>13</sup> Lamar yacutapis munayniquiwanmi ishcayman raquirirayqui.\*

Lamarcho tiyaj waräcuypa umantapis paquirgärishcanqui.

<sup>14</sup> Waräcuy Leviatanpa umantapis llapirishcanquimi.\*

Wañuycacherga chunyajcho tiyaj animalcunatami garashcanqui.

<sup>15</sup> Gammi pashtachimushcanqui pucyutapis, yacutapis mayu cananpaj.

Mana chaquej mayucunatana chaquichishcanqui.

<sup>16</sup> Gampa munayniquichömi caycan junajpis chacaypis.

Gammi camacächishcanqui quillata, intitapis.\*

<sup>17</sup> Gammi señalachcanqui maycama mundu cananpäpis.

Gammi nishcanqui tamilya quilla, usya quilla cananpäpis.

<sup>18</sup> TAYTA DIOS, ama gongaychu chiquishojcuna gayapäshushayquita, mana tantiyajcuna contrayqui parlacushanta.

<sup>19</sup> ¡Nogacunataga pasaypa ama gongaycamaychu!

Nogacunaga carcaycä chacwa-mallwanöpis pishi töpayllami.

¡Micucoj animalcunamanga ama cachaycamaychu!

<sup>20</sup> Yarpäriy parlacur aunishayquita.

Cay nasyunchöga intëruhöpis mana allillatanami rurarcaycan.

<sup>21</sup> Ñacaycajcunata pengayman churanantaga ama dëjaychu.

Pobricunawan ñacajcunaga gamta alabaycushunqui.

<sup>22</sup> ¡Apuray Tayta Dios! ¡Munayniyoj cashayquita musyachiy!

¡Musyashayquinöpis mana tantiyajcunaga mana chawaypami contrayqui rimarcaycan!

<sup>23</sup> Ama gongaychu chiquishojcuna washayqui rimashanta.

Paycunaga ashllishunquimi, gayapäshunquimi.

## 75

### *Tayta Diosga llapantami jusgan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Nogacuna gamta agradësicömi Tayta Dios.

Almiraypajcunata rurashayquipitami alabä.

<sup>2</sup> Tayta Dios caynömi nin:

«Imaypäpis nishä junajmi Nogaga alli arriglashaj.

\* 74:13 Éxo. 14.21 \* 74:14 Job 3.8; 41.1; Sal. 89.10; 104.26; Isa. 27.1 \* 74:16 Gén. 1.3–18



<sup>3</sup> Cay pacha cuyuriptin runacuna manchariptinpis  
nogami chararaycä tuncarajtaga.»

Selah

<sup>4</sup> Alabacojcunatami në: «Ama alabacuychu.»

Fiyucunatami në: «Ama alli-tucuychu.»

<sup>5</sup> Paycunataga në: «Ama munayniyoj-tucuychu.  
Ama runa-runä parlaychu.»

<sup>6</sup> Alliman churamänapäga manami shamunchu inti yagamunanpita, ni inti yaganan-  
pitapis,  
chunyajpita ni puntacunapitapis.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi llapantapis jusgan.

Waquintami manacajman churan.

Waquintanami alliman churan.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA jusgar castigananpaj cöpan aptashami caycan.

Fiyupa pogusha bñnutanömi chararaycan.

Chay cöpata jicharamuptin

cay pachacho caj juchasapacunaga

gonchuntintami upucarcärenga.\*

<sup>9</sup> Nogaga imaypis willacuycäshaj Jacobpa Tayta Diosnillanpämi.

Alabansacunatapis payllapämi cantaycäshaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosmi illgächenga fiyucuna alli-tucuycajta.

Alli runatami ichanga mas munayniyojyächenga.

## 76

### *Tayta Diosga llapancho allimi llojshin*

Cuerdasniyoj instrumentuwan cantananpaj Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Judäcunaga llapanmi Tayta Diospaj parlan.

Israelcunaga llapanmi musyan pi Tayta Dios cashantapis.

<sup>2</sup> Jerusalemhömi Wasenga caycan.

Chayhömi tiyanan.

<sup>3</sup> Chayhömi paquiran

guërracho chapacuna escüducunata, sablicunata, lëchacunatapis.

Selah

<sup>4</sup> ¡Fiyupa munayniyojmi canqui Tayta Dios!

¡Mana ushacaj puntacunapitapis mas munayniyojmi canqui!

<sup>5</sup> Chaynöpami fiyupa callpayojcunapis ima ruraytapis mana puydishachu.

Manami gänasninpis cashanachu.

Mananami jatarimonganachu.

<sup>6</sup> Tayta, Jacobpa Diosninmi canqui.

Gam rabyacurcuptiquega

carrëtancuna ni cawalluncunapis mananami cuyucunnachu.

<sup>7</sup> ¡Gamga canqui fiyupa puydej y manchanami!

¿Piräshi ichipäshunquiman rabyacurcuptiquega?

<sup>8</sup> Tayta Dios syëlupita-pachami jusganquipaj.

Chaymi cay pachapis mancharir mana cuyucunchu.

<sup>9</sup> Chaynöga caycan

jusganayquipaj jatariptiquimi,

\* 75:8 Jer. 25.15–29; Eze. 23.32–34; Hab. 2.16; Apoc. 14.10; 16.19

cay pachacho ñacaycajcunata salbanayquipaj captinmi.

Selah

<sup>10</sup> Gam rabyacurcuptiquega  
mas ollgojnin runapis  
upällacur rispitar mi alabashunqui.

<sup>11</sup> Aunishanchïcunataga TAYTA DIOSNINCHÏTA cumlishun.  
Ñaupancho caycajcuna, gamcunapis almiraypaj caycaj Tayta Diospaj garayniquicunata  
apamuy.

<sup>12</sup> Payga mandajcunatapis wañurachinmi.  
Munducho caycaj raycunatapis mancharachinmi.

## 77

### *Tayta Dios almiraypajcunata rurashan*

Jedutún cantashan. Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Diostami sinchi gaparaypa mañacö pay wiyamänapaj.

<sup>2</sup> Llaquisha caycashä öra Tayta Diosta mañacö.

Chacaycuna mañacushpä mana jamaypami maquëcunata jogarirä.

Chayno mañacuptëpis manami cushicachimannachu.

<sup>3</sup> Tayta Diosta yarpärishpäga wagämi.

Yarpachacushpä manami ima ruraytapis camäpacöchu.

Selah

<sup>4</sup> Tayta Dios, manami puñuchimanquipischu.

¡Imata yarpachacurpis manami imata niytapis puydëchu!

<sup>5</sup> Ñaupä watacunapaj, unaycunapaj yarpärë.

<sup>6</sup> Chacaycuna alabashäta yarpärë.

Chaymi shongüllächo yarpachacurir në:

<sup>7</sup> «Tayta Diosga ¿chaynöllachuraj rabyasha caycanga?

¿Mananachuraj yapayga allı ricamäshun?

<sup>8</sup> ¿Cuyacoj caynin ushacücushanachuraj?

Aunishantaga ¿mananachuraj imaypis cumlenga?

<sup>9</sup> ¿Cuyapäcoj cashanta Tayta Diosga gongaycushachuraj?

¿Fiyupa rabyasha cashpan mananachuraj cuyapämäshun?» nir.

Selah

<sup>10</sup> Yapay në: «Fiyupa llaquicö Tayta Dios

noganchïta unaynöga manana ricamashami» nir.

<sup>11</sup> Unay watacunacho Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashallantami yarparäshaj.

<sup>12</sup> Unaycuna milagrucunata rurashallanpaj yarpachacushaj.

<sup>13</sup> Tayta Dios, gamnöga manami juc canchu.

Gam rurashayquega llapanpis allillami.

<sup>14</sup> ¡Tayta Dios, gammi fiyupa almiraypajcunata ruranchi!

¡Llapan nasyuntami musyachishcanqui munayniyoj cashayquita!

<sup>15</sup> Munayniquiwanmi jorgamushcanqui acrashayqui runacunata.

Paycunaga Jacobpitawan wamran Josëpita mirar aywajcunami.

Selah

<sup>16</sup> Tayta Dios, lamar yacupis ricashushpayquega fiyupami cuyuriran.

Mas jundunnin yacupis cuyuriran.\*

<sup>17</sup> Pucutaypitapis tamyami shicwamuran.

\* 77:16 Éxo. 14.21-22

Räyupis janajchömi pashtasha.

Intërupami illgushapis.

<sup>18</sup> Shucucuy wayracho räyuyqui pashtashanpis wiyacashami.

Illguyniqui achicyashpanmi intëru mundutapis achicyachin.

Cay pachapis timlurcunawan cuyuriran.

<sup>19</sup> Lamar gochapami nänita rurarirayqui.

Aypalla yacu jananpami aywarayqui.

Ichanga yupiquita manami pipis tarirancho.

<sup>20</sup> Acrashayqui runacunataga uyshata gatejnömi pusharayqui.

Moiseswan y Aaronwanmi pushachirayqui.\*

## 78

### *Acrashan runacunata Tayta Dios ricashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Marca-masëcuna, yachachishäta sumaj yachacuy.

Parlashäcunataga wiyay tantiyacunayquipaj.

<sup>2</sup> Cananga sumaj willapëshayqui.

Unaypita-pacha tantiyayta mana atipashayquicunatami parlashaj.\*

<sup>3</sup> Wiyashanchïta, musyashanchïta

unay caj awilunchïcunami willapämaranchi.

<sup>4</sup> Noganchïpis wamranchïcunata willapëshun

TAYTA DIOSNINCHI munayniyoj cashanta,

Munayninwan fiyupa allicunata rurashantapis.

<sup>5</sup> Tayta Diosga layta willapar yachachiran Israelcuna wiyacunapaj.

Unay caj awilunchïcunatami willaparan wamrancunata yachachinanpaj,

<sup>6</sup> guepa caj wamrancunapis llapanta musyanapaj,

paycunapa wamrancunapis mas guepa caj wamrancunata yachachinanpaj.\*

<sup>7</sup> Chaynöpanami Tayta Diosman yäracur alli goyëshun.

Tayta Dios allita rurashancunatapis manami gongashunchu.

Tayta Diospa mandamintuncunata cumlishun.

<sup>8</sup> Chaura unay caj awilunchïcuna mana wiyacoj,

mana tantiyaj cashannöga mananami cashunnachu.

Awilunchïcunaga caran Tayta Diosman mana yäracojmi;

Tayta Dios munashancunataga mana ruraj runacunami.

<sup>9</sup> Efraín tribu runacuna,  
lëchanwan pillyananpaj caycashanpita

pillyay öraga gueshpir aywacuran.

<sup>10</sup> Tayta Dioswan parlashantapis manami cumlirancho.

Yachachishantapis manami wiyacurancho.

<sup>11</sup> Tayta Dios ima allita rurashantapis,

fiyupa almiraypajcunata ricachishantapis gongaycäriranmi.

<sup>12</sup> Tayta Diosga milagrucunata ruraran taytancuna ricaycaptinmi

Egiptucho caycaj Zoán particho.\*

<sup>13</sup> Lamar yacuta ishcan-läman raquirirmi chaupipa päsachiran.

Chaura yacuga tapyanömi ishcan lädunpa ichiraycaran.\*

<sup>14</sup> Junajpaga pushaptin pucutay ichiraycaj ñaupaparan.

Chacaypana nina rataycajwan achquiparan.\*

<sup>15</sup> Chunyaj chaqui jircacho gagatapis shillirachiran.

\* 77:20 Sal. 78:52; Isa. 63.11-14 \* 78:2 Mat. 13.35 \* 78:6 Deut. 6.7 \* 78:12 Éxo. 7.8-12.32 \* 78:13 Éxo. 14.21-22 \* 78:14 Éxo. 13.21-22

Chaypitanami aypalla yacu llojshimuran llapan upunanpaj.

<sup>16</sup> Tayta Dios gagapita yacuta llojshichimuran.

Chaura yacuga jatun mayunöraj aywaran.\*

<sup>17</sup> Chayno ruraycaptinpis awilunchicunaga juchata ruraran.

Chunyajcho Tayta Diospa contran jatariran.

<sup>18</sup> Gustashallan micuyta mañashpan musyapayta munaran.

<sup>19</sup> Tayta Diospa contran rimaran:

«¿Diosga allı micuyta chunyajcho garamashwanchuraj?

<sup>20</sup> Diosga rasunpami gagatapis shillirachiran.

Chaypa yacutapis llojshichimuran mayutano.

Yacu gochacar pampatapis ñiticurcuranraj.

Ichanga ¿micuyta garamashwanchuraj?

Llapanchi runataga aychata ¿garamashwanchuraj?» nir.

<sup>21</sup> Chayno parlajta wiyaycur TAYTA DIOSGA rabyacurcuran.

Israelcunapäga nina ratarejnöraj ricacuran.

Paycunapäga fiyupa rabyacurcuran.

<sup>22</sup> Paycunaga manami yäracurancho Tayta Diosman.

Ni riguiranpischu yanapänanpaj cashantapis.

<sup>23</sup> Chayno caycaptinpis Tayta Diosga pucutayta cachamuran.

Syëlupa puncuncunapis quichacäcuran.

<sup>24</sup> Acrashan runacunaman shicwachimuran manäta.

Chayga caran syëlucho caycaj rigumi\* paycuna micunanpaj.

<sup>25</sup> Anjilcunapa tantantami runa micuran.

Tayta Diosmi aypalla micuyta gararan.

<sup>26</sup> Tayta Diosmi munayninwan wayrata wayrächimuran.

Syëlupita-pachami wayrächimuran.

<sup>27</sup> Chay wayrawanmi acrashan runacunamanga aychata chayachimuran.

Äbicunami shicwamuran lamarcho caj agushnöraj aypallanpa.

<sup>28</sup> Israelcuna tiyarcaycasha partiman y tolduncunapa ñaupancunaman Tayta Dios shicwachimuran.

<sup>29</sup> Chaura runacunaga micuran sacsanyaj.

Chaynömi Tayta Diosga runacuna munashanno camacächiran.

<sup>30</sup> Chayraj cushisha micurcaycaptin,

jinallaraj amurpaycaptinmi

<sup>31</sup> contran jatarishanpita Tayta Diosga rabyacurcuran.

Chaymi mas callpayoj caj runacunata wañurachiran.

Israelcho mas mijurnin caj runacunata ushariran.\*

<sup>32</sup> Chaypis yapaymi juchata ruraran.

Manami riguirancho Tayta Dios milagrucunata rurashanta ricasha caycarpis.

<sup>33</sup> Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran illajpita jämayta cachaynölla wañunanpaj.

Paycunaga ñacayllachömi goyaran.

<sup>34</sup> Castigaptinrämi paycunaga Tayta Diosman yäracoj.

Chayno ruraptinrämi arpinticur Tayta Diosta ashej.

<sup>35</sup> Chayrämi yarpärej paycunataga Tayta Dios imapitapis chapashpan maypitapis jorgushanta.

<sup>36</sup> Paycunaga janan shongullami Tayta Diosta alabaj.

Imata nirpis llullapajmi.

<sup>37</sup> Manami rasun cajtaga nejchu.\*

\* 78:16 Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13 \* 78:24 Juan 6.31 \* 78:31 Éxo. 16.2-15; Núm. 11.4-23, 31-35 \* 78:37 Hech. 8.21

Dioswan parlacushantapis manami cumlirancho.

<sup>38</sup> Imano captinpis Tayta Diosga cuyaparanmi.

Juchancunapita perdunaran.

Chaynöpami ushajpäga mana illgächiranchu.

Achca cutimi rabyashpanpis pasinsacuran.

Rabyarpis mana castigaranchu.

<sup>39</sup> Tayta Diosga yarpäriran paycuna runalla cashanta,

wayra päsacojnölla imaypis mana cutimój cashanta.

<sup>40</sup> ¡Achca cutimi chunyajcho Tayta Diostaga rabyachiran!

¡Chayno rurashpanmi llaquicachiran!

<sup>41</sup> ¡Achca cutimi Tayta Diostaga musyaparan!

¡Israelcunaga Santo Diosninta llaquicachiran!

<sup>42</sup> Gongaycärirannami juc junaj Tayta Dios munayninwan chiquejcunapita salbashanta.

<sup>43</sup> Manami yarparannachu Egiptucho caycaj Zoán particho

fiyupa almiraypajcunata rurashanta.

<sup>44</sup> Chaychömi mayucunatapis yawarman ticrarachiran.

Chaura Egipto runacunaga mananami chay yacuta upurannachu.\*

<sup>45</sup> Paycunacho yurichiran upucruycunata\* säpucunata.\*

Chaycunaga paycunatami ñacachiran.

<sup>46</sup> Chüpacacunatanami yurichiran Egipto runacunapa micuynincuna wayuraycajta ushananpaj.\*

<sup>47</sup> Runtu tamyawan gasapawanmi illgächiran übascunata, iguscunatapis.

<sup>48</sup> Runtu tamyawan räyuwannami wäcancunata, uyshancunatapis wañurachiran.\*

<sup>49</sup> Tayta Diosmi fiyupa rabyashpan Egipto runacunataga castigaran.

Tucuy-niraj mana allicunatami yurichiran usharinanpaj.

<sup>50</sup> ¡Fiyupa rabyasha cashpanmi mana cuyapaypa ushariran!

Manami perdunarancho ni juctapis.

Llapantami wañuchiran.

<sup>51</sup> ¡Egipto runacunapataga guechpa ollgu wamrancunatapis jinanchömi wañurachiran!\*

<sup>52</sup> Israel famillyacunataga jorgamuran juc röpa uyshatano.\*

Nircur paycunata pusharan chunyajpa.

<sup>53</sup> Paycunataga mana manchacunapaj allimi pusharan.

Chiquejcunatami ichanga lamar yacuan ñitirpachiran.\*

<sup>54</sup> Acrashan runacunataga pushamuran aunishan partiman.\*

Chay partitaga quiquin Tayta Diosmi guechuran.

<sup>55</sup> Israelcunawan tacucänanpita quiquin Tayta Diosmi garguran payta mana rispita juncunataga.\*

Nircur chacrataga raquiparan jircanpa-jircanpa cada tributa shuyni-cama.

Chaychönami tolducunacho tiyachiran.

<sup>56</sup> Ichanga Tayta Diosta musyapänanpaj rurachiyta munaran.\*

Janaj pachacho caycaj Tayta Diospa contran rimaran.

Mandamintuncunatapis mana cumlirancho.

<sup>57</sup> Paycunaga unay caj awiluncunanömi Tayta Diospa contran ricacuran.

Manami rurarancho Pay munashannöga.

Wicsu lëcha aywar llutanman chayajno Tayta Diostaga manana wiyacurannachu.

\* 78:44 Éxo. 7.17-21 \* 78:45 Éxo. 8.20-24 \* 78:45 Éxo. 8.1-6 \* 78:46 Éxo. 10.12-15 \* 78:48 Éxo. 9.22-25

\* 78:51 Éxo. 12.29 \* 78:52 Éxo. 13.17-22; Sal. 77.20; Isa. 63.11-14 \* 78:53 Éxo. 14.26-28 \* 78:54 Éxo. 15.17;

Jos. 3.14-17 \* 78:55 Jos. 11.16-23 \* 78:56 Jue. 2.11-15

<sup>58</sup> Mana sirbej altarta puytush lömacunacho rurar,  
 idulucunata adurashpan Tayta Diosta rabyachiran.  
<sup>59</sup> Chayno rurajta ricashpanmi Tayta Diosga fiyupa rabyacurcuran.  
 Chaymi Israelcunataga melanäcuranna.  
<sup>60</sup> Cachaycuranna Silo particho caycaj wasintapis.  
 Cay pachachöga chay Siluchömi wasin caran.\*  
<sup>61</sup> Chaymi conträtu babulnintapis contrancuna apacunanjaj camacächiran.  
 Chay babulchöga caycaran acrashan runacunawan parlashan conträtumi.\*  
<sup>62</sup> Fiyupami rabyasha caycaran acrashan runacunapäga.  
 Chaymi chiquejcuna wañuchinanpaj cachaycuran.  
<sup>63</sup> Mösucunataga guërrami ninano ushacurcuran.  
 Chaura jipashcuna majachacänanpaj manana mösucuna carannachu.  
<sup>64</sup> Cüracunapis sabliwan wañuran.  
 Biyüdacunapis paycunapäga manami wagaranchu.

<sup>65</sup> Chay örami runa puñushanpita riccharamojno Tayta Dios jataricurcuran.  
 Bínuwan machashanpita pillyaj runa paucar jataricurcojno  
<sup>66</sup> contrancunataga binsir gaticacharan.  
 Imaycamapis pengaycho cananpaj binsiran.  
<sup>67</sup> Josëpita mirar aywajcunata mana yanaparannachu.  
 Efraín tributaga mananami acrarannachu.  
<sup>68</sup> Chaypa ruquenga Judäpita miraj cajtawan  
 cuyashan Siön lömatanami acrarannachu.  
<sup>69</sup> Chaychönami rispitàdu wasinta syëlutano fiyupa jatunta ruraran.  
 Cay pacha imaycamapis cashanno cananpämi sumaj camacächiran.  
<sup>70</sup> Sirbejnin Davidtapis uyshëru caycajta acrarannachu.  
<sup>71</sup> Paytaga uyshata gatisha puriyajta jorgurcurmi  
 churaran acrashan Israelcunata ricananpaj.\*  
<sup>72</sup> Davidga alli shongu carmi Israelcunata alli ricaran.  
 Yarpaysapa carmi alli mandaran.

## 79

*Jerusalenta juchuchishanpita llaquicushan*

Asaf isquirbishan alabansa.  
<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, mana rispitàshoj runacunami marcayquiman yaucusha!  
 Rispitàdu Templuyquitami manacajman churasha.  
 Jerusalentaga ushajpämi ragällanta cachaycusha.\*  
<sup>2</sup> Sirbishojcunataga wañuchishami.  
 Cananga jitarpaycan wisculcuna, jirca animalcuna micunanpänami.  
<sup>3</sup> Yacutanörämi yawarnintapis mashtasha intëru Jerusalenpa.  
 Paycunata pampananpaj manami pipis canchu.  
<sup>4</sup> Cananga bisinöcunapis asipäman.  
 Lädöcho caycajcunapis jamurpäman.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, ¿imay-yajraj rabyashalla caycanqui?  
 ¿Imayraj rabyashayqui päsa cananga?  
<sup>6</sup> Rabyasha carga castigay mana rispitàshojcunata,  
 mana rejsishojcunata, mana mañacamushojcunata.  
<sup>7</sup> Paycunami Jacobpita mirar aywajcunata wañuchisha.

\* 78:60 Jos. 18.1; Jer. 7.12-14; 26.6 \* 78:61 1Sam. 4.4-22 \* 78:71 1Sam. 16.11-12; 2Sam. 7.8; 1Crón. 17.7

\* 79:1 2Rey. 25.8-10; 2Crón. 36.17-19; Jer. 52.12-14; Lam. 1.1-10



Cay nasyuntapis cachaycusha ragällanta.\*

<sup>8</sup> Unay caj awilöcunapa juchanpitaga ama nogacunata castigamaychu.  
Fiyupami llaquisha caycäcuna.  
Cuyacoj cashpayqui juclla yanapaycamay.

<sup>9</sup> Nogacunata salbamaj Tayta Dios, yanapaycamay.  
Juchäcunapita perdunaycamay salbaycamay alli cashayquimanno.

<sup>10</sup> Mana yanapämaptiqui mana rispitasojcunaga

«¿Maychötaj Diosniqui caycan?» nimangami.\*

Gamta sirbishoj uywayniquicunata wañuchishanpita  
ayñita cutichishayquitami ricayta munä.

Mana sirbishojcunapis musyachun gam castigashayquita.

<sup>11</sup> Prësucuna mañacushushayquitapis wiyacuy ari.

Wañuchicänanpaj caycajcunatapis munayniquiwan salbaycuy ari.

<sup>12</sup> Tayta Dios, ganchis cuti maspa castigay bisinöcuna  
gampa contrayqui rimashanpita.

<sup>13</sup> Acrashayqui runacunaga uyshayquicunanömi.

Imaypis agradësicuycäshayquimi.

Imaycamapis mana cachaycuypami gamta alabar alabansacunata cantaycäshaj.

## 80

### *Yapay yanapänanpaj mañacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Israelcunata ricaj Tayta Dios wiyaycamay ari.

Gamga Josëpita mirajcunata uyshëru uyshanta pusharajnömi pushanqui.

Gampaga jamanayquipis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.\*

<sup>2</sup> Achicyaypa achicyar yurircushpayqui washaycuy Efrainpita, Manasespita, Benjamin-  
pita mirajcunataga.

¡Munayniquiwan nogacunata salbaycamay ari!

<sup>3</sup> Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.

Alli ñawillayquiwan ricäramay ari salbasha canäcunapaj.

<sup>4</sup> Israelcuna mañacuycäshuptiquipis

¿imaycamaraj rabyashalla caycanqui munayniyoj TAYTA DIOS?

<sup>5</sup> Chay-jina wagayllawan weguillätanami upuycäpis.

Pasaypa wagashä weguillänami yacöpis.

<sup>6</sup> Nogacunataga cachaycamashcanquimi bisinöcuna manacajman churamar cushipämä-  
nanpaj,

chiquimajcunapis asipämänanpaj.

<sup>7</sup> Munayniyoj Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay ari.

Alli ñawillayquipa ricäramay ari salbasha canäcunapaj.

<sup>8</sup> Egiptupitami übas lantata apamurayqui.

Mana rispitasojcunataga chacrapita jitarishcanqui chay übasta lantanayquipaj.

<sup>9</sup> Chacrata sumaj picharcarmi lantashcanqui.

Lantanami sapichar intëru nasyunman juntasha.

<sup>10</sup> Puntacunatapis chapasha llantupänanpaj.

Rämancunapis sedrucunata chapasha.

<sup>11</sup> Rämän lätar aywajcunaga chayasha Mediterráneo lamarcamami,

inti yagamunan caj-läpanami Éufrates mayucama.

\* 79:7 Jer. 10.25 \* 79:10 Joel 2.17; Miq. 7.10 \* 80:1 Éxo. 25.18–22; 1Sam. 4.4; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28

<sup>12</sup> Cananga ¿imanirtaj guenchancunata tunichishcanqui?  
Päsaj fiyu runacunapis wayuyninta pallacurcaycanmi.

<sup>13</sup> Munti cuchicunapis pedäsumi ruraycan.  
Jirca animalcunapis ushacurcun.\*

<sup>14</sup> Munayniyoj Tayta Dios cutiyacamuy ari.  
Übas lantayquitaga syëlupita-pacha sumaj ricaycuy.

<sup>15</sup> Chay übastaga quiquiquimi lantarayqui.  
Chillguiptenga quiquiquipaj cananpämi ricarayqui.  
<sup>16</sup> Übasniquega mutur-ushashami, rupachir-ushashami caycan.  
Chaymi chayno rurajtaga fiyupa castigaycuy ari.

<sup>17</sup> Munashayquino cawaj runata ichanga yanapaycuy.  
Acrashayqui runataga sumaj yanapaycuy.  
<sup>18</sup> Chauraga mananami nogacuna imaypis gongashayquipänachu.  
Cawachimay ari gampa jutillayquitana rimanäpaj.

<sup>19</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.  
Alli ñawillayquiwan ricäramay ari salbasha canäcunapaj.

## 81

### *Israelcunapaj Tayta Dios alli cashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> ¡Tayta Diostaga cushisha alabay!

Paymi ima-aycapitapis chapämanchi.  
¡Cushisha alabay Jacobpa Tayta Diosnintaga!

<sup>2</sup> Panderëtacuna, arpacuna, arpa-mallwacuna wagashan-tupu cantay.

<sup>3</sup> Trompëtacunata tucay llullu quilla fistacho, llëna quilla fistacho.

Chay junajcunami noganchipäga jatun fistanchi.\*

<sup>4</sup> Noganchi Israelcunataga chayno ruranapämi Tayta Diosninchi nimaranchi.

<sup>5</sup> Egiptupita shacamuptinmi

Josëpita mirajcunawan Tayta Diosga chayno conträtutami ruraran.

Mana rejsishä rimaycho cayno nimojtami wiyashcä:

<sup>6</sup> «Lasajta apariraycashayquitami jorgushcä.

Fiyupa sasa aruycunacho caycajtami jamachishcä.

<sup>7</sup> Fiyupa llaquicur mañacamaptiquimi nogaga salbarä.

Pucutay rurincho räyuycajpitami gamcunataga willapämurä.

Imano yäracaycämashayquitapis Meriba yacu ñaupanchömi gamcunataga musyaparä.\*  
Selah

<sup>8</sup> Acrashä runacuna, willapashäta sumaj wiyacuy.

¡Israel runacuna, alliraj canman wiyacamaptiquega!

<sup>9</sup> Juc-läcunapa diosnintaga ama charaychu.

Juc dioscunataga ama aduraychu.\*

<sup>10</sup> Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä.\*

Nogami imapis pishëpacushayquitaga puchu-puchu tarichishayqui.

<sup>11</sup> «Ichanga acrashä runacuna caycar manami wiyacamashcanquichu.

Israelcuna manami wiyacamashcanquichu.

<sup>12</sup> Chaypitami cachaycushcä munashayquino cawacunayquipaj.

Chaymi munashayquinöna goyäcushcanqui.

\* 80:13 Isa. 5.1-7 \* 81:3 Núm. 10.10 \* 81:7 Éxo. 17.7; Núm. 20.13 \* 81:9 Éxo. 20.2-3; Deut. 5.6-7 \* 81:10 Éxo. 20.2

<sup>13</sup> Acrashä runacuna wiyacamar  
willapashäcunata cumliptenga

<sup>14</sup> juc guepishaynöllami chiquejnincunataga manacajman churarëman caran.  
Maynami castigäman caran contrancunataga.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSTA chiquejcunaga mancharishami rispitanman caran.  
Ichanga para-simrimi castigasha canman caran.

<sup>16</sup> Acrashä runacunaga allinnin rïgutami micunman caran.

Jircacho cacoj mishquiwanrämi yacunaynintapis chawächëman caran.»

## 82

### *Juezcunata Tayta Dios piñacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Syëlucho caycajcunapita mas munayniyojmi Tayta Diosga.

Paymi chaupicho ichircur llapan dioscunata jusgar nin:

<sup>2</sup> «¿Imaycamaraj gamcunaga mana alli arriglanqui?

¿Imaycamaraj mana allita rurajcunapa faburnin caycanqui?

Selah

<sup>3</sup> Pininpis mana caj wacchacunataga alli arriglay.

Pobricunataga pishëpacojcunataga alli arriglay.\*

<sup>4</sup> Pininpis mana cajcunata pobricunataga salbay.

Fiyu runacunapita washay.

<sup>5</sup> «Ichanga, gamcuna mana musyanquichu ni tantianquipischu.

Chacaycho purejnömi purircaycanqui.

Mana alli arriglaptiquimi cay pachata tuncarajcunapis sicsicyan.

<sup>6</sup> Nogami nishcä «gamicunaga dioscunami caycanqui.\*

Llapaniquipis caycanqui janajcho caycaj Diospa wamranmi.»

<sup>7</sup> Imano carpis, gamcunapis wañunquipaj waquin runacunanömi.

Pi mandajcunapis wañushannömi wañunquipaj.»

<sup>8</sup> Tayta Dios, gamllapami llapan nasyuncunapis.

Cay pachacho tiyajcunata alli arriglanayquipaj shaycamuy.

## 83

### *Contrancunata usharinanpaj mañacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, jama upällallaga cacuychu!

¿Mana cuyucuyca, mana rimacuyca ama cacuychu!

<sup>2</sup> Chiquishojcunata masqui ricay:

imanöshi gayapaycäshunqui.

Contrayquicunata masqui ricay:

gaparpashpan imanöshi washayquita rimarcaycan.

<sup>3</sup> Acrashayqui runacunata mana allita rurananpämi parlarcuraycan.

<sup>4</sup> Paycunaga nircaycan: «¿Palcunata illgarachishun manana nasyun cananpaj!

¿Israelpa jutintaga pipis manana yarpänapaj illgarachishun!» nir.

<sup>5</sup> Llanami parlacusha gampa contrayqui.

Juc shongullami parlacusha:

<sup>6</sup> Edom runacuna, Ismaelcuna, Moab runacuna, Agar runacuna,

<sup>7</sup> Gebalpita, Amonpita, Amalecpita mirajcuna, Filistea runacuna, Tirocho tiyajcunapis.

<sup>8</sup> Asiriocunapis paycunamanmi guellicusha.

Asiriocunaga Lotpita mirajcunata pilyäshejcunami.

\* 82:3 Éxo. 23.6; Deut. 1.17 \* 82:6 Juan 10.34

Selah

<sup>9</sup> Paycunata wañurachiy Madián runacunata wañuchishayquino.\*

Paycunataga ushary Sisarata, Jabinta Cisón mayu lāduncho wañuchishayquino.\*

<sup>10</sup> Paycunataga illgächirayqui Endorchömi.

Chauraga chullpamanna ticraran.

<sup>11</sup> Mandajnincunatana wañuchiy Orebta, Zeebta wañuchishayquino.\*

Llapan raycunatana wañuchiy Zebata, Zalmunata wañuchishayquino.\*

<sup>12</sup> Paycunaga «Dios goycushan chacrata charicarcärishun» niran.

<sup>13</sup> Tayta Diosnillä, camacaycachiy ari  
chaquisha öjata wayra apacushanno ricacunanpaj.

<sup>14</sup> Imanömi muntita nina rugar ushacurcun,

imanömi jircapa nina ichircur-ichircur aywan

<sup>15</sup> chayno ricacunanpaj löcu tamyawan gaticachay, löcu wayrawan manchachiy.

<sup>16</sup> ¡TAYTA DIOS paycunataga fiyupa pengacachiy gamman yäracamunanpaj!

<sup>17</sup> Imaycamapis pengaycho cachun.

¡Chayno caycällarmi paycunaga wañongapis!

<sup>18</sup> Llapan musyachun gam japallayqui TAYTA DIOS cashayquita.

Tantiyacuchun gamlla janaj pachacho cay pachachöpis Tayta Dios cashayquita.

## 84

*Diospa Templuncho goyayta munashan*

Coröpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> ¡Munayniyoj TAYTA DIOS,

fiyupa cuyayllapämi tiyanayquega!

<sup>2</sup> Llapan shongöpami wasiqui puncucho cayta munä.

Llapan shongöpami cushisha alabä cawachicoj TAYTA DIOSTAGA.

<sup>3</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNILLÄ, pichiusacunapis wasiquichöga tarinmi tiyananpaj.

Tayta raynillä, wayanay äbicunapis altarniquicunapa sercancho tarinmi wawancunata  
gueshpichinanpaj.

<sup>4</sup> Templuyquicho tiyajcunaga cushisha goyächun.

Paycunaga mana jamaypami alabashunquipaj.

Selah

<sup>5</sup> ¡Cushishami cawanga gam yanapashayqui runaga, wasiquiman chayamuyta munajcunapis!

<sup>6</sup> Wagay jutiyoj pampa guechwapa päsapin chay pampapis pucyumanmi ticracurenga.  
Tamyapis paycunamanga bindisyuntami churanga.

<sup>7</sup> Sercaynin-tupumi callpanpis yapacanga.

Tayta Dios Sionchönami quiquiquita ricashunquipaj.

<sup>8</sup> Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN,  
mañacaycämushäta wiyaycamay ari.

Selah

<sup>9</sup> Tayta Dios, alli ricaycuy acrashayqui raytaga.

Nogacunapäga paymi caycan pilyar chapacuna escüdöno.

<sup>10</sup> Waranga watantin juc-lächo goyänäpa ruquenga mas alli canman  
juc junajllapis Wasiquicho goyaptëmi.

Juchasapacunawan goyänäpa ruquenga mas alli canman

\* 83:9 Jue. 7.1-23 \* 83:9 Jue. 4.6-22 \* 83:11 Jue. 7.25 \* 83:11 Jue. 8.12

Wasiquicho pichapacullarpis goyaptëmi.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS gammi intita achicyächimunqui, ima mana allipitapis chapämanqui.

Munashayquino goyajcunataga cuyanquimi, allimi ricanqui.

Paycunataga llapantapis allitami tarichinqui.

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS,

¡cushisha cawachun gamman yäracamojcunaga!

## 85

### *Israelcunata salbananpaj mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, acrashayqui nasyun runacunawanga allimi goyashcanqui.

Jacobpa surtintaga allimanmi ticrachishcanqui.

<sup>2</sup> Mana allita rurashancunatapis, jucha rurashancunatapis

perdunashcanquimi acrashayqui runacunataga.

Selah

<sup>3</sup> Tayta Dios, rabyasha caycashayquipitami alliyashcanqui.

Rabyayniquipis päscashami.

<sup>4</sup> Nogacunata Salbamaj Tayta Dios, yapaypis salbaycamay ari.

Amana rabyaynachu ari nogacunapäga.

<sup>5</sup> Nogacunapäga ¿imaypis chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

<sup>6</sup> Acrashayqui runacuna carcaycaptenga ¿manachu cawaycajta cachaycamanquiman?

Nogacuna cushicunäpaj ¿manachu cawachimanquiman?

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, nogacunata cuyaycämashayquita musyaycachimay, salbaycamay.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSLLATANA wiyacushaj.

Payga acrashan runacunata alli goyächinanpämi aunisha.

Chaura acrashancunaga llutancunata mananami ruranganachu.

<sup>9</sup> Tayta Diosga jananchichönami caycan

rispitajcunata salbananpaj.

Payga cay pachacho noganchiwanmi imaypis caycanga.

<sup>10</sup> Cuyanacuypis rasun cajpis jucllachacangami.

Alli ruraypis jauca goyaypis jucnayllanömi cawanga.

<sup>11</sup> Allita ruraj Tayta Diosmi syëlupita ricamonga.

Chaura runacunanami alli cajllata ruranga.

<sup>12</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI bindisyunninta cay pachaman churamonga.

Chaura chacranchicunachöga micuycuna allimi wayonga.

<sup>13</sup> Alli rurayga willacojninnömi

Tayta Dios shamunanpaj ñaupapämonga.

## 86

### *Cuyapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.

Nogaga caycä fiyupa llaquishami, pasaypa pobrimi.

<sup>2</sup> Gam munashayquinömi nogaga rurä.

Chapaycamay ari. Gammi canqui Diosnä.

¡Gamman yäracamoj sirbishojniqui caycaptëga salbaycamay ari!

<sup>3</sup> Tayta Dios, imay örapis gamtami mañacaycämö.

Cuyapaycamay ari.

<sup>4</sup> Tayta Dios, gamtami mañacaycämö.

Gamta sirbiycaptëga cushicaycachimay ari.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui allimi, imapitapis perdunajmi.  
Amatarmpi cuyanqui gamman mañacamojcunataga.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS, mañacamushätaga wiyaycuy.  
Ruwacamushätapis wiyaycamay.

<sup>7</sup> Llaquicushä öra gamta mañacamö imaypis yanapämaptiquimi.

<sup>8</sup> Tayta Dios, manami gamnöga canchu.

Gam rurashayquitano ruräga manami pipis canchu.

<sup>9</sup> Tayta Dios, gammi camacächishcanqui nasyuncuna cananpaj.

Chay nasyuncho tiyaj runacunami adurashunquipaj, alabashunquipaj.\*

<sup>10</sup> ¡Gam japallayquimi Diosga canqui!

Gamllami canqui munayniyoj, milagrucunata rurajpis.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, sumaj tantiyachimay gamta wiyacunäpaj.

Chauraga mana cachaypami sirbishayqui.

Shacyächimay llapan shongöpa gamllata aduranäpaj.

<sup>12</sup> Tayta Dios, llapan shongöpami alabashayqui, adurashayqui.

<sup>13</sup> Nogataga fiyupami cuyamanqui.

Wañunäpitami salbamashcanquipis.

<sup>14</sup> Tayta Dios, gamta mana yarpäshojcuna,  
mana rispitacojcuna wañuchicojcunami conträ ricacusha.

Wañuchiytami munarcaycäman.\*

<sup>15</sup> Tayta Dios, chaypis gamga canqui alli shongumi, cuyapäcojmi,  
pasinsacojmi, cuyacojmi, rasun cajta rurajmi.

<sup>16</sup> Ricäramushpayqui ¡cuyapaycamay ari!

¡Sirbishojniquitaga salbamay! ¡Callpä cananpaj yanapaycamay!

<sup>17</sup> Cuyapäcoj cashayquita musyachimay.

Chayta ricar chiquimajcunaga pengacongami.

TAYTA DIOS, gammi yanapämashpayqui cushicachimanqui.

## 87

### *Jerusalén siudäta Tayta Dios cuyashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Quiquin Tayta Diosmi Jerusalén siudäninta camacächisha rispitädu lömacho.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS cuyan Jerusalén siudätami.

Jerusalentaga Israel nasyuncho caycaj siudäcunapita masmi cuyan.

<sup>3</sup> Diospa siudänin, gampäga fiyupa allicunatami parlan.

Selah

<sup>4</sup> Tayta Diosmi parlasha: «Rejsimaj nasyun runacunaga carcaycan Egipto, Babilonia, Tiro,  
Etiopía, Filistea runacunami.

Chay nasyun runacunaga Jerusalén runacunanömi.»

<sup>5</sup> Jerusalenpäga waquin nenga: «Paymi maman. Payllapitami tagay nasyunpis cay  
nasyunpis yurisha.

Quiquin Tayta Diosmi camacächishapis» nir.

<sup>6</sup> Chay nasyuncunapa jutinta TAYTA DIOS isquirbir nenga: «Llapanpis chay nasyuncu-  
naga

Jerusalenllachömi yurisha» nir.

Selah

<sup>7</sup> Llapanmi cantashpan dansashpan nenga:

«Jerusalenchömi yurishcä» nir.

\* 86:9 Apoc. 15.4 \* 86:14 Sal. 54.3



## 88

*Wañuyupita salbananpaj mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Salbamaj TAYTA DIOS, chacaypa junajpapis gamtami mañacaycämö yanapämänayquipaj.

<sup>2</sup> ¡Mañacamushäta wiyaycamay ari!

¡Ruwacamushätapis wiyaycamuy ari!

<sup>3</sup> Fiyupa mana allimanmi chayashcä.

Wañunäpänami caycäpis.

<sup>4</sup> Nogapäga wañushapänönami yarparcaycanpis.

Pasaypa callpaynajnami ricacushcä.

<sup>5</sup> Wañushanönami caycäpis.

Wañojcunata pampashannönami caycä.

Gam manana yanapashayquinömi caycä.

Gongaycushayqui runacunanönami caycä.

<sup>6</sup> Nogataga jitarpamashcanqui mas rurinnin uchcumanmi, ruri fiyupa chacajninmanmi.

<sup>7</sup> Rabyashayquitami nogacho päscächishcanqui.

Chayasha mayu cuchpayllapa aywar ñiticurcojnömi ruraramashcanqui.

Selah

<sup>8</sup> Gammi camacächishcanqui amigöcunapis jaguiycamänanpaj.

Gammi camacächishcanqui paycuna manana awantamänanpaj.

Cananga caycä präsu mana gueshpiyta puydejnömi.

<sup>9</sup> Wagaycällarnami gaprayaycäpis.

TAYTA DIOS, waran-waranmi maquëtapis chojpacur gamllaman mañacaycämö.

<sup>10</sup> ¿Wañojcunaga ricangachuraj milagruta rurashayquita?

¿Wañojcunaga agradësicushunquimanthuraj?

Selah

<sup>11</sup> ¿Sepultürachöga cuyacoj cashayquita willanacunmanthuraj?

¿Wanwanyaycaj uchcuchöga alli cashayquita willanacunmanthuraj?

<sup>12</sup> ¿Fiyupa yanauyaycaj chacaycho musyanmanthuraj milagrucunata rurashayquita?

¿Allicunata rurashayquita yarpanmanthuraj imatapis manana yarpäna pachachöga?\*

<sup>13</sup> Nogami ichanga TAYTA DIOS gamllata gayacaycämö.

Tutallanami gamta mañacaycämö.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS nogataga ¿imanirtaj manacajman churamanqui?

¿Imanirtaj nogapitaga pacacunqui?

<sup>15</sup> Wamra cashäpita-pachami nogaga fiyupa llaquicullar goyashcä.

Wañuyllami tumapämasha.

Fiyupa manchariypajcunawanmi ñacachimashcanqui.

<sup>16</sup> Rabyawan ñacachimashayquimi nogataga chayamasha.

Ñacachimaptiquimi ima ruraytapis mana camäpacönachu.\*

<sup>17</sup> Ñacaymi imay örapis tumapaycäman aypalla yacu jundir ñiticyämajno.

<sup>18</sup> Nogapitaga gargushcanqui amigöcunata yan'guëcunatapis.

Cananga yanauyaycaj chacayllachönami caycä.

\* 88:12 Job 10.21–22; Sal. 6.5; 115.17; Isa. 38.18–19 \* 88:16 Job 6.4

## 89

*Tayta Dioswan David alli parlacushan*

Ezraíta runa Etán yachachir isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, cuyapäcoj cashayquipitami imaypis alabashayqui.

Imaypis willacushämi llapanta cumlej cashayquitaga.

<sup>2</sup> Nogaga willacushaj wasipa alli simintunnöpis imaycamapis cuyacoj cashayquitami.

Gampa palabrayquega syëlu imaypis mana rucaj cashannömi.

<sup>3</sup> Davidwanpis allimi parlacurayqui.

Acrashayqui sirbishojniquitami aunirayqui:

<sup>4</sup> «Nogami camacächishaj gampita mirajcuna

imaycamapis ruquiqui mandaj cananpaj»<sup>\*</sup> nir.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, janaj pachacho caycajcunami alabashunqui

llapanta cumlej cashayquipita, milagrucunata rurashayquipitapis.

<sup>6</sup> ¡Manami ima díospis, ni syëlucho caycajcunapis gammanga tincunchu!

<sup>7</sup> Janaj pachacho llapan shuntacasha caycashanchöpis gamtaga manchacushunquimi.

Anjilcuna tumaparaycäshushayquichöpis gamga canqui fiyupa manchacuyupaj munayniyojmi.

<sup>8</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS ¿piraj gammanga tincunman?

Gamllami rasuna cajtapis ruranqui; munayniyoj canqui.

<sup>9</sup> Bötiypa bötiycaj lamarta gammi chawächinqui.

Wayrawan pullchajyaycajtapis chawächinqui.

<sup>10</sup> Lamarcho manchacuyupaj caycaj waräcuytapis wañusha runatanöllumi ñitirishcanqui.\*

Chiquishojcunatapis munayniquiwanmi mashtaypa mashtarishcanqui.

<sup>11</sup> Syëlupis cay pachapis gamllapami.

Gammi camashcanqui mundutapis, munducho caycajcunatapis.\*

<sup>12</sup> Mundutaga juc cuchunpita jucaj cuchuncama gammi camashcanqui.

Tabor puntawan Hermón puntapis cushishami gamta alabashunqui.

<sup>13</sup> Gamga munayniyojmi canqui.

Gampa maquiquega llapanta binsinanpaj fiyupa callpayojmi.

<sup>14</sup> Gam mandashpayquega allitami ruraycanqui, rasun cajtami ruraycanqui.

Cuyacoj cashayquitami nogacunata musyaycächimanqui.

<sup>15</sup> Cushishami cawanga alabashojcunaga,

gampa ñaupayquicho purejcunaga.

<sup>16</sup> Paycunaga jutiquita parlashpan cushisha goyan.

Allita ruraj cashayquipitapis cushicuchun.

<sup>17</sup> Chayno goyanga munayniyoj cananpaj rispishash cananpaj yanapaptiquimi.

Gam cuyacoj cashpayqui yanapämaptiquimi nogacuna munayniyoj cashaj.

<sup>18</sup> ¡TAYTA DIOS, gammi canqui chapacuna escüdö!

¡Israelpa Santo Diosnin, gammi canqui nogacunapa rayné!

<sup>19</sup> Unayga acrashayqui runacunata ribilaypami tantiyachirayqui.

Paycunatami nirayqui:

«Israel runacunapitami jinyunninta acrashcä.

Paytaga nogami yanapashcä mas allichö cananpaj.

<sup>20</sup> Sirbimaj Davidtami acrashcä.\*

\* 89:4 2Sam. 7.12-16; 1Crón. 17.11-14; Sal. 132.11; Hech. 2.30

\* 89:10 Job 9.13; Sal. 74.13

\* 89:11 Sal. 24.1-2;

95.4-5; 1Cor. 10.26

\* 89:20 1Sam. 13.14; Hech. 13.22

Ray cananpämi rispitàdu asëtita umanman wiñapashcă.\*

<sup>21</sup> Paytaga imaypis yanapähämi.

Munaynëwanmi sumaj callpayojyächishaj.

<sup>22</sup> Chiquejcunapis manami magangachu.

Fiyu runacunapis manami binsengachu.

<sup>23</sup> Payta chiquejcunataga llapirishämi.

Chay runacunataga ichic-ichicllami rurarishaj.

<sup>24</sup> Paytaga yanapaycähämi.

Aunishätapis cumlishämi.

Yanapaptëmi mas munayniyoj ricaonga.

<sup>25</sup> Mediterráneo lamarpita Éufrates mayucama mandananpämi camacächishaj.

<sup>26</sup> Paymi nimanga: «Gammi papänë canqui.

Diosnë canqui, Salbamaj, imapitapis chapämaj canqui» nir.

<sup>27</sup> Nogapapis payga guechpa wamrämi canga.

Payga cay pachacho caj raycunapita mas munayniyojmi canga.\*

<sup>28</sup> Paytaga imaypis chaynöllami cuyacähaj.

Paywan parlacushätaga manami imaypis rucachishächu.

<sup>29</sup> Syëlu manaraj ushacashancamaga paypita mirar aywajcuna imaypis mandaycangami.

<sup>30</sup> «Yachachishäta paycuna gongaycuptin,  
imanöpis rurananj nishäno mana ruraptin,

<sup>31</sup> laynëta mana cumliptin,

mandamintöcunata mana wiyacuptin

<sup>32</sup> castigashaj gueruan wiruypapis mana wiyacamashanpita, mana allicunata rurashan-  
pita.\*

<sup>33</sup> Chaypis Davidtaga mana cachariypami cuyacähaj.

Paypaj imata aunishätapis manami cutiricushächu.

<sup>34</sup> Paywan parlacushätaga manami rucachishächu.

Palabrätaga cumlishämi.

<sup>35</sup> Davidtaga aunishcă jutëcho jurarmi.

Paytaga manami llullapähächu.

<sup>36</sup> Paypita mirar aywajcunaga imaypis mandaycangami.

Inti caycashancamaga mandaycangami.

<sup>37</sup> Mandaj cashanga canga quillano.

Mana illgaypami mandaycanga syëlu manaraj ushacashanyäga.»

Selah

<sup>38</sup> Chayno aunisha caycashpayquipis  
manacajmanmi churashcanqui acrashayqui raytaga.

Paypäga fiyupami rabyacurcushcanqui.

<sup>39</sup> Umancho caycaj corönantapis pampamanmi jitarishcanqui.

Sirbishojniqiuwan alli parlacushayquitapis manami cumlishcanquichu.

<sup>40</sup> Siudänincunapa curralnincunatapis gashargärishcanquimi.

<sup>41</sup> Pï-maypis chaypa päsjacunaga munashantami suwapan.

Läduncho tiyajcunapis asipan.

<sup>42</sup> Davidta chiquejcuna callpayoj cananpämi yanapashcanqui.

Chaymi binsisha.

Cananga chiquejcuna cushisha carcaycan.

<sup>43</sup> Raypa finu sablin caycajcunatapis ronguyächishcanqui.

Pillyachöpis mananami yanapashcanquichu.

<sup>44</sup> Munayniyoj caynintami guechushcanqui.

\* 89:20 1Sam. 16.12 \* 89:27 Apoc. 1.5 \* 89:32 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Sal. 94.12; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–11

Sillunnintapis jitarishcanqui.

<sup>45</sup> Mösu cashan timpupis manami alliga cawachishcanquichu.  
Pasaypami pengacachishcanquipis.

Selah

<sup>46</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj pacaräcunqui?  
¿Fiyupa rabyasha caycashayqui manachuraj päsanga?

<sup>47</sup> Tayta Dios, yarpäriy ari noga päsacojlla cashäta.  
Runacunaga yupasha watallami cawä.

<sup>48</sup> Manami pipis canchu mana wañöga.  
Sepultürapitaga manami pipis gueshpinchu.

Selah

<sup>49</sup> Tayta Dios, ¿maytaj ñaupata cuyacoj cashpayqui  
sirbishojniqui Davidta aunishayquega?

<sup>50</sup> Tayta Dios, wiyaycuy ari.

Sirbishojcunataga achcaj runami asiparcaycan.  
Imano gayapashancunatapis shongullächömi yarparaycä.

<sup>51</sup> TAYTA DIOS, chiquishojcunaga asipaycämanmi.  
Imay örapis gayaparcaycämanmi gam acrashayquicunataga.

<sup>52</sup> TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun.  
¡Chayno cachun!

## LIBRO 4

## 90

(SALMOS 90–106)

*Runa rätulla cawashan*

Diosta sirbej Moisés mañacushan.

<sup>1</sup> Tayta Dios, unaypita-pachapis gamllami pacacunä cashcanqui.

<sup>2</sup> Puntacunapis manaraj cashanpita-pacha,  
cay pacha manaraj cashanpita-pacha,  
unaypita-pacha imaycamapis  
gamllami canqui Tayta Diosga.

<sup>3</sup> «Runacuna allpaman ticrachun» niptiquega  
runacunapis allpamanmi ticran.

<sup>4</sup> Gampäga waranga wata caycan ganyan junaj cashannöllami,\*  
chacaypa juc ishcaj öra cashannöllami.

<sup>5</sup> Illajpitami runacunataga gam apacunqui.

Suyñushancuna illgashannöllami runacunataga illgächinqui.\*

<sup>6</sup> Nogacunaga caycä guewa wiñarcamur,  
tutapaj waytaraycar warämur tardipaga wañuytar chaquicäcojnöllami.

<sup>7</sup> Gam rabyashayqui nogacunata ushaycämanmi.  
Llutäpacashanami ricacöcunapis.

<sup>8</sup> Mana allita rurashäcuna, juchata rurashäcuna  
gampa ñaupayquichöga llapanmi musyacaycan.

<sup>9</sup> Rabyacurcuptiquega nogacuna usharaycämi.  
Jämayta cacharcuynöllami watäcunapis päsacurin.

<sup>10</sup> Ganchis chunca (70) watayajllanami cawäcuna.  
Sinchinnin cajcunallami chayan pusaj chunca (80) watayojcama.  
Chayno cawashpäcunapis cawäcuna ñacallar, arullar.  
Watäcunapis manapis aycällatami päsarin.

\* 90:4 2Ped. 3.8 \* 90:5 Isa. 40.6–8

Nogacunapis chachayacöna.\*

<sup>11</sup> Rabyar imano cashayquitapis manami pipis musyanchu.  
Chayno nogacunapis manami musyacunachu gamta imano manchacuna cashantapis.

<sup>12</sup> Chaymi Tayta Dios yachaycachimay imano goyänäpäpis.  
Yachacunäpäpis yarpayta goycamay.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?  
Nogacunata yarpaycamayna.

Gam acrashayqui caycaptëga  
nogacunata cuyapaycamay ari.

<sup>14</sup> Pacha warashan öraga cuyamashayquita musyachimay.  
Chaura cawashäcama cushisha alabashayqui.

<sup>15</sup> Llaquicur goyashä watamanno  
cushisha goyänäpäpis cawaycachimay.

<sup>16</sup> Camacaycachiy ari Tayta Dios sirbishojcunapis  
wamrancunapis rurashayquicunata y allı cashayquita ricananpaj.

<sup>17</sup> Tayta Dios nogacunata musyaycachimay cuyacoj cashayquita.  
Aruynëcunamanpis bindisyunniquita churaycuy.  
Bindisyunniquita churaycuy ari aruynëcunamanga.

## 91

### *Tayta Diosga pacacunanchimi*

<sup>1</sup> Janajcho caycaj Tayta Diospa maquincho goyaycaj runataga  
Munayniyoj Tayta Dios chapanga.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mañacurmi nishaj: «Tayta Dios, gammi pacacunä canqui.  
Gammi callpayojyächimanqui.  
Gammanmi yäracö» nir.

<sup>3</sup> Tayta Diosllami salbashunquiman mana allicunaman chayanayquipita.  
Wañuchicoj gueshyacunapitapis chapäshunquimanmi.

<sup>4</sup> Paymi älanacunawan chapashunquipaj.

Älan rurincho carnaga mananami manchacunquipänachu.\*  
Payga imaypis escüdunömi chapaycäshunquipaj.

<sup>5</sup> Chacaypa imata mayarpis ama manchacuychu.  
Junajpa lëcha janayquipa pästapınpis ama manchacuychu.

<sup>6</sup> Chacaypa gueshya chariptınpis ama manchacuychu.

Junajpa murti puriptınpis ama manchacuychu.

<sup>7</sup> Ichoj caj-läduyquicho capas wañonga waranga.  
Derëchu caj-läduyquicho capas wañonga chunca waranga.  
Gamtami ichanga mana imapis päshunquipächu.

<sup>8</sup> Quiquiquimi ñawiquiwan ricanquipaj fiyu runacunata castıgu chayajta.

<sup>9</sup> Pacashunayquipämi TAYTA DIOSMAN gamga yäracushcanqui.  
Paymanmi yäracushcanqui imapitapis chapäshunayquipaj.

<sup>10</sup> Chaymi mana chayashunquipächu ima mana allıpis.  
Famillyayquicunatapis gueshya manami charengapächu.

<sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi anjilnincunata cachamonga ima-aycapitapis cuydashu-  
nayquipaj.\*

<sup>12</sup> Anjilcunami janajllapa apashunquipaj  
imamanpis mana tacacänayquipaj.\*

\* 90:10 Job 14.1; Ecl. 2.23; 11.8      \* 91:4 Deut. 32.10-11; Sal. 17.8; 61.4      \* 91:11 Mat. 4.6; Luc. 4.10      \* 91:12 Mat. 4.6; Luc. 4.11

<sup>13</sup> Liyuncuna caycashanpa,  
waräcuy caycashanpa,  
culebracuna caycashanpapis purinquipämi.  
Chaycunataga lluchcargäriquipämi.\*

<sup>14</sup> Tayta Diosmi nin: «Cuyamaj runataga nogapis salbashämi.  
Rejsimaj runataga nogapis pushashaj pipis mana chayananmanmi.

<sup>15</sup> Gayacamaptenga yanapäshämi.  
Sasa goyaycunachöpis quiquëmi paywan caycäshaj.  
Llaquicuycunapitapis jorgushämi.

Nircurnami rispitàdu cananpaj churashaj.

<sup>16</sup> Unaycamami cawachishaj.  
Noga salbacoj cashäta musyachishaj.»

## 92

### *Tayta Dios cuyacoj cashanpita alabashan*

Säbadu jamay junajcho cantananpaj alabansa.

<sup>1</sup> Janajcho caycaj TAYTA DIOS, sumaj allimi gamta agradësicuyga;  
sumaj allimi cantar gamta alabayga.

<sup>2</sup> Sumaj allimi cuyacoj cashayquita, aunishayquita cumlej cashayquita pagasta junajtapis  
willacuyga.

<sup>3</sup> Sumaj allimi arpa-mallwawan, arpawan gamta alabayga.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, gamga llapan rurashayquicunawanmi cushicachimashcanqui.  
Chaypitami fiyupa cushisha alabashayqui.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, rurashayquicunaga fiyupa almiraypämi.  
Yarpayniquega mana atipaypämi.

<sup>6</sup> Chaymi mana tantiyacunchu llutan ruraj runacunaga.

<sup>7</sup> Fiyucuna guewano mirashpanpis,  
llapan mana allita rurashancuna alli llojshipaptinpis  
paycunaga carcaycan para-simri illgänallanpämi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, gammi ichanga janaj pachacho imaycamapis mandaycanquipaj.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS, chiquishojcunaga ushajpämi illganga.  
Mana allita rurajcunaga machiypa-machirmi mashtacanga.

<sup>10</sup> Callpätapis gammi yurichishcanqui törupa callpanno cananpaj.  
Gammi alli jamachimashpayqui umämanpis alli asyaj asëtita wiñapämashcanqui.

<sup>11</sup> Chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricashcämi.  
Fiyucuna llaquicuycashantapis wiyashcämi.

<sup>12</sup> Alli runacunaga carcaycan cuyayllapaj palma yöra tucturaycajnörämi.  
Miranpis Libanuco sedru wiñamojnörämi.

<sup>13</sup> Chay lantacunanömi TAYTA DIOSPA Wasincho carcaycan allita ruraj runacunaga.  
Wasin Puncunchöpis carcaycan lantacuna waytajnörämi.

<sup>14</sup> Auquinna carpis yöra muruchajnömi caycanga.  
Palcunaga berdiraycaj yöranömi sinchi carcaycanga.

<sup>15</sup> Palcunami willaconga chapämajnë TAYTA DIOS alli cashanta,  
llapantapis rasun cajllata rurashanta.

## 93

### *Tayta Diosmi ray*

---

\* 91:13 Luc. 10.19



<sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSMI ray!  
 ¡TAYTA DIOSGA achicyaypa achicyaycaj röpashami caycan!  
 Payga munayniyoj cayninwanmi fiyupa achicyacurcusha.  
 Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.

<sup>2</sup> Tayta Dios, gallarinanpita-pachami jamanayquita sumaj camacächirayqui.

¡Gamga imaypis caycashcanquimi!

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, mayucuna chayashpanmi fiyupa gaparan.

Cuchpayllapana aywaycanpis.

<sup>4</sup> Chaypis TAYTA DIOS gamga cuchpayllapa aywaycaj mayupitapis,  
 gaparaycaj lamarpitapis mas munayniyojmi canqui.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi estatutuyquicunata willaparayqui.

Chaycunaga yäracuypämi caycan.

¡Santo Dios cashayquimi Wasiquita sumaj camarächin!

¡Tayta Dios gamga imaypis caycanquimi!

## 94

### *Tayta Dios llapanpa jueznin*

<sup>1-2</sup> TAYTA DIOS, gammi caycanqui juez cay pachachöga.

Arriglayna ari.

Juchayoj cajtaga castigay.

¡Alli-tucoj cunataga rurashanman-tupu ayñita cutichiy!

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cushicurcaycanga fiyucunaga?

<sup>4</sup> ¿Imaycamaraj paycunaga alli-tucurcaycanga?

¿Imaycamaraj alabacurcaycanga?

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, paycunami acrashayqui runacunata illgächin.

Sirbishojni quicunatapis pengayman churan.

<sup>6</sup> Biyüdacunata, wañuchin.

Wacchacunata yarpaypa wañuchin.

Juc-lä runacunatana ñacachin.

<sup>7</sup> Paycunaga nin: «Jacob rispitan Diosga manami cuentata gocunchu. Manami ricamanchöpischu.»

<sup>8</sup> Mana tantiyacoj upa runacuna, ¿imanirtaj mana tantiyacunquichu?

¿Imaytaj tantiyacunquicuna?

<sup>9</sup> Tayta Diosmi rurasha ñawinchita rinrinchitapis.

Chauraga ¿imanirtaj mana wiyanchu, mana ricanmanchu?

<sup>10</sup> Nasyuncunacho tiyajcunatapis alli rurananpaj piñacuycarga mana wiyacoj cunataga  
 ¿manachuraj castiganga?

¿Imanirtaj mana musyanmanchu runatapis yachacunapaj tantiyachëga?

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA musyanmi runa manacajcunallata yarpashancunata.\*

<sup>12</sup> Tayta Dios, cushishami cawanga imano cawanapäpis piñacushayqui runaga.

Cushishami cawanga Layniquita yachachishayqui runaga.

<sup>13</sup> Chay runaga manami imatapis gocongachu fiyupa mana allicuna chayapinpis.

Fiyucunami ichanga sepultüraman chayanga.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA manami cachaycongachu acrashan runacunata.

Sirbejnincunata japallantaga manami cachaycongachu.

<sup>15</sup> Ushanantaga Tayta Dios munashannönami llapantapis arriglanga.

Alli runacunapis «chayno allimi» nenga.

\* 94:11 1Cor. 3.20

<sup>16</sup> ¿Pillaraj shamonga mana alli runacunapitawan fiyucunapita washämānanpaj?

<sup>17</sup> TAYTA DIOS mana yanapämaptenga  
maynami wañur chunyaraycāman caran.

<sup>18</sup> Juc cutichömi gamta ruwacurä: «Chaquícuna llushcacaycannami» nir.  
Chauraga cuyacoj cashpayquimi yanapāmarayqui.

<sup>19</sup> Fiyupa ima-aycapitapis yarpachacur llaquicuycho caycaptëmi  
gamga shacyächimashpayqui cushicachimanqui.

<sup>20</sup> Mana alli arrigljaj juezcunapa amīgonga ama canquimancho.  
Paycunaga mana allimi arriglan.

Laynincunacho niycashanwanmi runacunata ñacachin.

<sup>21</sup> Paycunaga alli runacunapa contranmi parlacun.  
Juchan mana caycaptinmi wañuchinanpaj aunin.

<sup>22</sup> Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSMI nogacunapa pacacunä.  
Diosllami caycan imapitapis chapāmaj gagaga.

<sup>23</sup> Fiyucunataga Tayta Diosmi castiganga mana allita rurashanpita.  
TAYTA DIOSNINCHĪMI illgarachenga.

## 95

### *Tayta Diosta cushisha alabashun*

<sup>1</sup> Shamuy-llapa, llapanchi TAYTA DIOSTA cushisha alabashun.  
Chapāmajninchita alabashun.

Salbamajninchita alabashun.

<sup>2</sup> Tayta Diosta agradēsicoj aywashun.  
Payta alabansacunawan alabashun.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.  
Paymi llapan dioscunapa raynin.

<sup>4</sup> Paypa munaynillanchömi allpa rurincho cajpis.  
Paypa munaynillanchömi altunnin puntacunapis.

<sup>5</sup> Lamarpis payllapami. Lamartaga paymi camaranpis.  
Quiquin maquinwanmi ruraran cay pachatapis.\*

<sup>6</sup> Shamuy-llapa, gongurpaycärir TAYTA DIOSTA adurashun.  
Paypa ñaupanman gongurpacushun ari.

Paymi ruramaranchipis.

<sup>7</sup> Paymi Diosninchi. Noganchinami canchi acrashan runacuna.  
Noganchëga caycanchi tajta pampacho caycaj uyshancunanömi.

Tayta Dios nishanta canan wiyacuy-llapa. Paymi nin:

<sup>8</sup> «Ama caychu Meriba particho rurashayquicunano mana wiyacöga.\*  
Ama caychu chunyaj Masah particho

<sup>9</sup> unay caj awiluyquicuna musyapämānanpaj rurashannöga.  
Paycunaga rurashäta ricaycarpis musyapāmaytaraj munaran.

<sup>10</sup> Chay wichan cawaycajcupäga chuscu chunca watami rabyashalla cacurä.  
Chaymi nirä: «Cay runacunaga pantacashami puricurcaycan.

¡Manami mandamintöcunata wiyacunchu!»\*

<sup>11</sup> Chaypitami rabyar nirä:

«Jamayta tarinanpaj\* aunishāmanga manami yaycuchishächu» nir.»\*

\* 95:5 Sal. 24.1-2; 89.11-12 \* 95:8 Heb. 3.15; 4.7 \* 95:10 Núm. 14.20-23, 33; Deut. 1.34-36; Heb. 4.3, 5

\* 95:11 Heb. 3.7-11 \* 95:11 Deut. 12.9-10

## 96

*Mushoj alabansawan Tayta Diosta alabashan*  
(1Crón. 16.23-33)

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa mushoj alabansacunawan.  
Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA alabay.  
Waran-waran willacuy salbacoj cashanta.
- <sup>3</sup> Pay munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.  
Fiyupa almiraypajta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSGA munayniyojmi.  
Fiyupa rispitanpanchi alabashun.  
Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.
- <sup>5</sup> Waquin marcacunapa diosnincunaga mana bälejllami.  
TAYTA DIOSNINCHIMI ichanga syëlutapis camasha.
- <sup>6</sup> ¡Pay caycashanchöga fiyupa achicyajmi!  
¡Pay tiyashan cajchöga munayninpis caycanmi!
- <sup>7</sup> Intëru marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta musyay-llapa.  
Payta aduray-llapa.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOSNINCHITA rispitanapaj cashanno rispitanay-llapa.  
Ofrendayquita apacurcur ayway Tayta Diospa wasinman.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOSTA aduray-llapa cuyayllapaj Wasincho.\*  
¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho tiyajcuna sicsicyachun!
- <sup>10</sup> Nasyuncunacho tiyajcunata «TAYTA DIOSMI Rayga» niy.  
Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyunanpaj.  
Paymi llapan runacunatapis iwalninchita mandamanchi.
- <sup>11</sup> ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!  
¡Lamar yacupis, chaycho caycajcunapis gaparpächun!
- <sup>12</sup> Chacracunapis chaycho caycajcunapis cushicuchun.  
Munticho caj yöracunapis llapan cushicuypita gaparpächun.
- <sup>13</sup> Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.  
Tayta Diosga llapan runacunata jusganapami shaycämün.  
Payga llapantapis allimi arriglanga.

## 97

*¡Tayta Diosmi ray!*

- <sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHIMI rayga!  
¡Cay pachacho caycajcuna cushicuy!  
¡May caru lamar chaupin tishgucunacho caycajcunapis cushicuy-llapa!
- <sup>2</sup> Pay mandashpanga allitami ruraycan, rasun cajtami ruraycan.  
Payga caycan yana pucutaypa chaupinchömi.
- <sup>3</sup> Paypa ñaupantaga nina rataycajmi aywan.  
Chay ninami payta chiquejcunataga rugar ushacurcun.
- <sup>4</sup> Illguyninpis intërutami cay munduta achicyan.  
Chayta ricar cay pachaga fiyupami sicsicyan.
- <sup>5</sup> Cay pachapa duyñonga TAYTA DIOSMI.  
Paypa ñaupanchöga\* jircacunapis wacpa caypami gotucacun sëra chulluycajnöraj.
- <sup>6</sup> Tayta Dios allita ruraj cashanta syëlucunami willacun.  
May-chaychöpis tiyajcunanami rican alli cashanta.
- <sup>7</sup> Pengay-tucushami canga idulucunata adurajcunaga.

\* 96:9 Sal. 29.1-2      \* 97:5 Miq. 1.4; Nah. 1.5

İduluncunallawanmi paycunaga alli-tucusha.  
Llapan dioscunapis Tayta Diostaga rispitanmi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, alli jusgashayquipitami Judá particho caycaj siudäcunawan Sionga fiyupa  
cushicun.

<sup>9</sup> Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS,  
gamga caycanqui intëru allpa janampa,  
waquin dioscunapitaga mas janajchöraj.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSTA cuyajcunaga mana alli runacunapita witicuy.

Payga wiyacojcuñata wañuytipapis chapanmi.

Fiyu runacunapitapis salbanmi.

<sup>11</sup> Allita ruraj runataga Tayta Diosmi achquipanga.

Tayta Dios munashanno ruraj runacunapäpis cushicuymi canga.

<sup>12</sup> ¡Chaymi alli ruraj runacunaga TAYTA DIOS rurashanpita cushicuy!

¡Juchaynaj Tayta Diosninchita agradësicuy!

## 98

### *Tayta Dios binsishanpita alabashan*

<sup>1</sup> Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabashun.

Payga rurasha fiyupa almiraypajcunatami.

¡Munayniyoj cashpanmi, callpayoj cashpanmi llapanta binsisha!

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA binsishantami willacusha.

Allita ruraj cashantami musyachisha llapan nasyuncho tiyaj runacunata.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga yarpärriranmi cuyashan Israel runacunata.

¡Mundupa jucay cuchuncho tiyaycajcuñapis musyashami Tayta Diosninchi salba-  
mashanchitaga!\*

<sup>4</sup> Cay pachacho tiyajcunaga cushicushpayqui llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.

Cushicushpayqui llapan shonguyquiwan alabay.\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOSTA alabay arpa wagashanwan,

waquin caj cuerdayoj instrumentucuna wagashanwan.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS Ray captin ñaupancho cushisha cantar alabay

trompëtacuna y tucana wagracuna wagashanwan.

<sup>7</sup> Lamar yacupis, lamarcho caycajcuñapis,

mundupis, munducho caycajcuñapis gaparpächun.

<sup>8</sup> Cushicuypita mayucunapis gaparpächun.

Jircacunapis cushicuypita gaparpächun.\*

<sup>9</sup> Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.

Tayta Diosga llapan runacunata jusganapämi shaycämün.

Payga llapantapis iwalmi arriglanga.

## 99

### *Tayta Diosllami mas munayniyoj ray*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI rasunpa rayga.

Llapan nasyun runacunapis sicsicyachun.

Paypaga jamanapis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.

Intëru cay pachapis sicsicyachun.\*

<sup>2</sup> Sionchöga TAYTA DIOS fiyupa munayniyojmi.

Tayta Diosga cay pachacho caj marcacunata llapantami munaynincho chararaycan.

\* 98:3 Isa. 52.10 \* 98:4 Sal. 100.1 \* 98:8 Isa. 44.23 \* 99:1 Éxo. 25.18-22; 1Sam. 3.3; Sal. 80.1; Isa. 37.16

<sup>3</sup> Manchacuytaj, jatun munayniyoj Tayta Diosta alabay-llapa.  
¡Tayta Diosga pasaypa santumi!

<sup>4</sup> Gammi munayniyoj ray canqui Tayta Dios.

Allita ruraj cajta cuyanqui.

Gammi camacächishcanqui llapanpis iwal cananpaj.

Israel runacuna caycashanchöga gammi alli cajta rasun cajta rurashcanqui.

<sup>5</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHÏTA alabay-llapa!

¡Paypa ñaupanman llapaniqui gongurpacuy!

¡Tayta Diosga santumi!

<sup>6</sup> Aaronwan Moisés cürancuna caran.

Samuelnami caran Tayta Diosta mañacoj.

Paycuna mañacuptin TAYTA DIOSNAMI yanapaj.

<sup>7</sup> Paycunatami Tayta Diosga willaparan pucutay ichiraycajpita.\*

Paycunanami cumliran imata rurananpäpis willapashancunata. Laynincunatapis sumaj yachacuran.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS paycunataga mañacushuptiqui gam wiyarayquimi.

Paycunata perdunaj Diosmi carayqui.

Mana allita rurajcunatami ichanga castigarayqui.

<sup>9</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHÏTA alabay-llapa!

¡Paypa rispitädu jirca puntancho gongurpacuy-llapa!

¡TAYTA DIOSGA pasaypa santumi!

## 100

### *Tayta Diosta agradësicushan*

Agradësicunanpaj alabansa.

<sup>1</sup> ¡Cay pachacho tiyajcunaga TAYTA DIOSTA cushisha alabay!

<sup>2</sup> Cushishalla TAYTA DIOSTA aduray-llapa.

¡Shacyalla ñaupanman shamuy-llapa!

<sup>3</sup> Paylla TAYTA DIOS cashanta musyay-llapa.

Paymi roramashcanchi.

Noganchïpis paypami canchi.

¡Pay acrashanmi canchi, tajta pampancho uyshancuna caycajnöpis!

<sup>4</sup> Agradësicushpayqui Tayta Diospa sawanninpa yaucuy.

Wasin puncunman shamuy

alabansacunata cantaraycar.

¡Agradësicushpayqui payta aduray!

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga imaycamapis cuyacojmi.\*

Imaypis payga allillatami ruranga.

## 101

### *Tayta Diosta ray aunishan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyacoj cashayquipitami alabashayqui.

Allillata rurashayquipitami alabashayqui.

TAYTA DIOS, gamllatami alabashayqui.

<sup>2</sup> Gam munashayquinöllami nogaga goyayta munä.

¿Imayraj noga cajman shamunqui?

\* 99:7 Éxo. 33.9 \* 100:5 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

Palasyöchöpis allillatami rurashaj.

<sup>3</sup> Manami imaypis yarpähächu mana allicunata ruraypäga.

Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashantaga melanäcömi.

Chayno mana alli ruraycunamanga manami jaticähächu.

<sup>4</sup> Mana allicunataga manami yarpähäpischu.

Imatapis mana allicunataga manami rurayta munächu.

<sup>5</sup> Bisinunpa washanta pacayllapa parlaycajta nogaga piñacushämi.

Manami awantächu ollgojcunatawan alli-tuocjuncunataga.

<sup>6</sup> Allita ruraj runacunatami acrashaj nogawan iwal tiyananpäga.

Allita rurar goyajcunallami canga nogata sirbimänanpäga.

<sup>7</sup> Jagata mana pägajcunaga manami palasyöcho tiyangachu.

Pi llullapis ñaupächöga manami cangapächu.

<sup>8</sup> Waran-waranllantami illgächishaj cay nasyuncho caycaj fiyucunataga.

Mana allita rurajcunataga TAYTA DIOSPA siudäninpita llapantami jitarishaj.

## 102

### *Llaquicuycaj runa mañacushan*

Llaquicoj runa llapan shongunpa Tayta Diosta mañacushan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamuy.

Quijacamushätapis wiyaycamuy ari.

<sup>2</sup> Llaquicuycajtëga nogapita ama pacacuychu ari.

Wiyaycamuy ari. Mañacaycämuptëga juclla yanapaycamuy ari.

<sup>3</sup> Goshtay illgajnömi aywacuycä.

Tullöcunapis wayllaycan shanshanömi.

<sup>4</sup> Guewa wañuytajnömi shongöpis ushaycan.

Manami micunäpischu.

<sup>5</sup> Chay-jina ataycällarnami agrayashcäpis.

<sup>6</sup> Nogaga caycä chunyajcho tucu caycajnömi,

gagacunacho pilliyaj äbi caycajnömi.

<sup>7</sup> Puñuytapis manami tarëchu.

Nogaga caycä wasi jananchö wacchayasha pichiusanömi.

<sup>8</sup> Chiquimajcunaga cada rätumi wiyächiparcaycäman.

Jutëtapis jogarisha manacajman churamashpanmi.

<sup>9</sup> Tantapa ruquin uchpallatami acuycäpis.

Upuycashä yacumanpis weguëmi jutuycan.

<sup>10</sup> Fiyupami rabyacurcushcanqui.

Chaymi nogataga jogarcur jitarashcanqui.

<sup>11</sup> Llantuy päcacojnöllami watäcunapis päscuycan.\*

Guewa wañuytajnömi wañuycä.

<sup>12</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS, imaypis raymi caycanqui.

Imaypis manami gongacanquipächu.

<sup>13</sup> Jatarcushpayqui Sionta cuyapaycuyna.

Payta cuyapänayquipaj jitashayqui diya chayamushanami.

<sup>14</sup> Sirbishojcunaga Sionta ragällata ricarmi fiyupa llaquicurcaycan.

Juchusha caycajta ricarpis pasaypami cuyan.

<sup>15</sup> Llapän nasyun runacunawan raycunami munayniyoj TAYTA DIOSTA rispitanapaj.

<sup>16</sup> Pay Sionta allchananpaj shamushpanmi munayniyoj cashanta musyachiconga.

<sup>17</sup> Wacchacuna mañacushanta Tayta Diosga wiyanni. Paycuna mañacushantaga manami gonganchu.

\* 102:11 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5-6; 109.23



- <sup>18</sup> Guepata yurejcuna ricananpaj isquirbicächun.  
Chaymi guepata yurejcunapis Tayta Diosta alabanga.
- <sup>19</sup> Cayno isquirbichun: «TAYTA DIOSGA ricarämün janaj pacha tiyashanpita.  
Chaypitami cay pachataga ricamun.
- <sup>20</sup> Wañuchicänanpaj caycaj prësucuna llaquicuycajta wiyar salbaran.»
- <sup>21</sup> Chaynöpami Sioncho TAYTA DIOSPITA willaconga.  
Jerusalencho Tayta Diosta alabanga.
- <sup>22</sup> Intëru nasyunpita runacuna, raycuna shuntacarcurmi TAYTA DIOSTA aduranga.
- <sup>23</sup> Mösullaraj caycaptënami callpätapis ushacächisha.  
Cawanäpaj caj watacunatapis wallcayächisha.
- <sup>24</sup> Nogaga në: «Tayta Dios, amaraj apacamayrächu. Mösullaraj caycaptëga amaraj  
pushacamayrächu.»
- Gamga canqui mana nunca wañojmi.
- <sup>25</sup> Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.  
Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.
- <sup>26</sup> Llapanmi chaycunapis illgangapaj.  
Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.  
Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.  
Juc runa röpata rucacurejno gam rucachiptiquega rucachishami canga.
- <sup>27</sup> Gammi ichanga cashayquinölla caycanquipaj.  
Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.\*
- <sup>28</sup> Sirbishojcunapita mirajcunataga allichömi goyächinquipaj.  
Quiquiquipa ñaupayquichömi tiyachinquipaj.

## 103

*Tayta Diosta alabashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Llapan shongöpami alabashaj.

<sup>2</sup> Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Yanapämashancunataga manami gongächu.

<sup>3</sup> Paymi perdunaman llapan mana allita rurashäcunapita.

Allchacächiman ima gueshyäcunapitapis.

<sup>4</sup> Paymi salbaman wañuyman chayanäpita.

Tayta Diosmi cuyaman, alli ricaman.

<sup>5</sup> Paymi cushicachimán llapan allicunata tarichimashpan.

Mösuyächiman anca pillichacojtanöpis.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSMI allita ruräga.

Ñacaycajcunataga Paymi alli arriglan.\*

<sup>7</sup> Tayta Diosga imano yarpaycashantapis Moisesstami willaparan.

Moisesnami llapan Israelcunata tantiyachiran Tayta Dios llapantapis rurashanta.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA cuyapäcojmi alli shongumi.

Payga juclla mana rabyacoj, amatar cuyacojmi.\*

<sup>9</sup> Manami waran-waranchu piñacamanchi.

Manami para-simrichu rabyashapis cacun.

<sup>10</sup> Manami castigamanchichu

juchata rurashanchimannöga, mana allita rurashanchimannöpis.

<sup>11</sup> Payta rispitaajcunataga fiyupami cuyan.

Syëlu may-may altu cashannömi pay cuyapäcoj cashanga.

\* 102:27 Heb. 1.10-12 \* 103:6 Sal. 146.7 \* 103:8 Sal. 145.8; Stg. 5.11

<sup>12</sup> Inti yagamunanpita inti yagananga fiyupa caruchömi caycan.  
Chaynömi noganchipitapis juchanchicunataga caruman jitarisha.

<sup>13</sup> Juc runa wamranta alli ricashannömi TAYTA DIOSPIS Payta rispitaicunataga alli ricamanchi.

<sup>14</sup> Payga musyanmi imapita rurasha caycashanchitapis.  
Musyanmi allpallapita cashanchitapis.

<sup>15</sup> Runaga guewanöllami cawan.  
Yurin jircacho wiñamoj waytanöllami.

<sup>16</sup> Illajpita wayra magariptin illgacäcun.  
Chaura pipis mananami ricannachu.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis cuyan payta wiyacoicunataga.  
Alli caynenga ayca miraycamapis chaynöllami.\*

<sup>18</sup> Tayta Diosga allimi rican parlacushanta cumleicunata,  
mandamintuncunata mana gongajcunata.

<sup>19</sup> TAYTA DIOSPA jamananga caycan syëluchömi.  
Payga intërutami mandaycan.

<sup>20</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa munayniyoj anjilcuna.  
Gamcunaga Pay nishantami cumlinqui.

Ruranayquipaj nishushayquitapis ruranquimi.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho sirbiycajcuna,  
Pay munashanno rurarcaycajcuna.

<sup>22</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay camashan cäga  
maychöpis pay mandashan cajchöga.\*

Nogapis llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

## 104

### *Camashancunata Tayta Dios ricashan*

<sup>1</sup> Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.  
TAYTA DIOSNILLÄ gamga fiyupa munayniyojmi canqui.  
Gamga achicyaypa achicyaycaj röpashami caycanqui.

<sup>2</sup> Gamga achquiwan pitucurcusha carmi ñawitapis pengacachej achquicho caycanqui.\*  
Tëлата mashtajnömi syëlutapis mashtarishcanqui.

<sup>3</sup> Gamga wasiquita tucnaraj pilancuncunatapis camacächishcanqui syëlucho caycaj yacu  
jananchömi.

Pucutaytapis carrëtayquimanmi tigrachinqui.

Äbipa älanchnömi wayrapapis aywanqui.\*

<sup>4</sup> Wayracunami willacojnicki.

Ninanami sirbishojnickicuna.\*

<sup>5</sup> Cay pachatapis tacyachishcanqui jamananpita mana cuyoj cananpaj.

<sup>6</sup> Lamar yacumi cay pachataga ñitiraran runata röpan chaparajno.  
Puntacunatapis yacuga ñitiraranmi.

<sup>7</sup> Yacuga gam piñacuptiquimi witicuran.

Räyuno busniquita wiyar jinan öra aywacuran.

<sup>8</sup> Puntacunata wicharcur, ragracunata urarcur,  
aywacuran maychöpis cananpaj nishayquiman,

<sup>9</sup> señalapashayquipita mana mas wichämunanpaj,

\* 103:17 Isa. 40.6-8 \* 103:22 Sal. 148 \* 104:2 1Tim. 6.16 \* 104:3 Gén. 1.3; 2Sam. 22.11-12; Sal. 18.10-11;  
68.33 \* 104:4 Heb. 1.7

yapayga cay pachata imaypis manana ñitinanpaj.\*

<sup>10</sup> Tayta Dios, Gammi camacächinqui jircacunapita yacu urämunanpaj.

Chay yacucunanami mayuman chayan.\*

<sup>11</sup> Chay yacutanami upun chucaru animalcunapis.

Chay yacuwannami yacunayninta chawächin jirca bürrucunapis.

<sup>12</sup> Mayucunapa cantunchömi äbicunapis gueshtanta ruran.

Chaychönami yöracunapa rämancunacho cantan.

<sup>13</sup> Gammi llapan jircacunatapis tamyachimuyupa pargunqui syëlucho wasiqui caycashanpita.

Gam tamyachimushayquiwanmi allpapis ushman.

<sup>14</sup> Uywacuna micunanpaj guewapis wiñamun.

Runa murushancunatapis wiñachimunqui allpa wayuchiptin runa micunanpaj.

<sup>15</sup> Chay micuywanmi runapaga callpan yurin.

Bïnunami runataga cushicachin.

Asëti achca captinmi cärancunapis llushwaypa-llushwan.

<sup>16</sup> Libanuman sedrucunata TAYTA DIOS lantashan guerucunapäpis yacuga manami pishinchi.

<sup>17</sup> Chaycunachöga llapan casta äbicunami gueshtanta ruran.

Pino yöracunachönami tiyan cigüeña äbicuna.

<sup>18</sup> Altu jircacunachömi tiyan jacha cabracuna.

Gagacunachönami tiyan wishcashcuna.

<sup>19</sup> Quillatami rurashcanqui cada ushaynin juc quilla cashanta musyanapaj.

Intiga musyanmi imay öra yagacunantapis.\*

<sup>20</sup> Inti yagacurcuptenga chacacäcunmi.

Chauraga munti animalcunapis llojshipäcamunna.

<sup>21</sup> Liyuncunapis yargashpan gaparpan.

Tayta Diosta mañacun micuyta tarichinanpaj.

<sup>22</sup> Inti ratarcamuptinnami ichanga

machaynincunaman cutiycur puñucaycärin.

<sup>23</sup> Chauraga runacunananami aroj llojshipäcun.

Nircur arun pacha tardiyänancama.

<sup>24</sup> TAYTA DIOS, llapanta rurashayquega aypallami.

Llapantapis allimi rurashcanqui.

Cay pachachöga gam rurashallayquimi juntasha caycan.

<sup>25</sup> Chaychömi caycan may-may jatuncaray lamarpis.

Chaychönami caycan yupaytapis mana atipaypaj animalcuna jatunpis tacshapis.

<sup>26</sup> Chay lamar jananpami purin büquicunapis.

Chay lamarchömi caycan pucllanayquipaj rurashayqui Leviatán waräcuypis.\*

<sup>27</sup> Llapan chaycuna gamtami shuyaraycäshunqui

yargashan öra micuyta garanayquipaj.

<sup>28</sup> Gam garaptiqui paycunaga chasquishunquimi.

Maquiquita quichapaptiqui allinnin cajcunata micucarcärin.

<sup>29</sup> Ticracurcuptiquega paycuna mancharinmi.

Jämayninta shuntacurcuptiquega wañushpan allpamanna ticracurin.

<sup>30</sup> Espirituyquita cachaptiquina ichanga llapan camashayquicuna yapay cawan.

Chaynöpami cay pachachöga yapay cawayta gallaycun.\*

\* 104:9 Gén. 1.9; Job 38.8–11; Prov. 8.29; Jer. 5.22 \* 104:10 Sal. 65.9–13 \* 104:19 Gén. 1.14–18 \* 104:26 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; Isa. 27.1 \* 104:30 Gén. 2.7; Job 34.14–15

<sup>31</sup> TAYTA DIOS munayniyoj cashayquega para-simrimi.  
Llapan rurashayquipis cachun cushicachishunayquipaj.

<sup>32</sup> Ricapäriptiqui cay pachaga sicsicyaytami gallaycun.  
Yataycuptiquega jircacunapis goshtacarcamunmi.

<sup>33</sup> Cawashäcamaga

TAYTA DIOSNĒTAMI alabansacunawan alabaycäshaj.\*

<sup>34</sup> Noga yarpaycashäcunaga TAYTA DIOSPAJ alli caycuchun.  
Chayno captenga cushicushämi.

<sup>35</sup> Juchasapacunaga cay pachapita illgächun.  
Mana allita rurajcunaga amana cachunnachu.

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.  
¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 105

*Israelcunapaj Tayta Dios imata rurashanpis*  
(1Crón. 16.8-22)

<sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!

¡Paypaj willacuy!

Imata rurashancunatapis intëru marcacunaman willacuy.

<sup>2</sup> Alabansacunawan payta alabay.

Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

<sup>3</sup> Rispitädu cashanpita cushicuy.

TAYTA DIOSTA ashejcunaga cushisha cay-llapa.

<sup>4</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪMAN guellicuy.

Paywan tincunayquipaj ashiy.

<sup>5</sup> Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarparay.

Mandamintuncunata yachachishantapis yarparay.

<sup>6</sup> Sirbejnin Abrahampita mirar aywajcuna yarparay.

Tayta Dios acrashan Jacobpita mirar aywajcuna yarparay.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI noganchĭpa Tayta Diosninchëga.

Paypa maquinchömi caycan cay pachapis.

<sup>8</sup> Payga aunishanta imaypis yarpashami.

Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.

<sup>9</sup> Abrahamta aunishanta,\*

Isaacta aunishantapis yarpashami.\*

<sup>10</sup> Jacobpäga camacächiran juc layno cananpaj;

Acrashan runacunapäna parlacushan conträtoga imaycamapis cananpaj.

<sup>11</sup> Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa partisyunniqui canan-  
paj.»\*

<sup>12</sup> Paycunaga caran wallcajllami.

Canaanhöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.

<sup>13</sup> Paycunaga nasyunnin-nasyunnin puricachaj runacunami caran.

Juc rayman juc rayman chayajmi caran.

<sup>14</sup> Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu paycunata pĭ ñacachinantapis.

Raycunatapis Tayta Diosga willaran:

<sup>15</sup> «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.

\* 104:33 Sal. 146.2 \* 105:9 Gén. 12.7; 17.8 \* 105:9 Gén. 26.3 \* 105:11 Gén. 28.13

Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.\*

<sup>16</sup> Cay pachachöga fiyupa muchuymi caran.

Ima micuytapis manami wayuchiranchu.\*

<sup>17</sup> Paycunapa ñaupanta Tayta Diosga Josëta cacharan.

Josëtaga uyway cananpaj ranticuycuran.\*

<sup>18</sup> Paytaga charararan chaquincunata cadinacunawan watashalla.

Carsilcho wichgarächiran.

<sup>19</sup> José rimashan cumlinancama carsilcho wichgarächiran.\*

José willashan rasunpa cashanta chay junaj TAYTA DIOS musyachiran.

<sup>20</sup> Aypalla runacunata mandaycaj raymi niran carsilcho caycaj Josëta cachaycunanpaj.\*

<sup>21</sup> Chayrämi Josëta churaran wasincho mandaj cananpaj;

ima-aycantapis ricananpaj.\*

<sup>22</sup> Churaran musyaj-yachajcunata, mandajcunata, auquincunatapis yachaj cayta yachachinanpaj.

<sup>23</sup> Chaypitarämi Egiptuman Jacobga chayaran.

Cam nasyunchöga Jacobpita mirajcuna tiyaran jäpa runacunanöllami.\*

<sup>24</sup> Chaychöga acrashan runacunata aypallaman Tayta Dios mirachiran.

Paycunaga Egipto runacunapita mas callpayojmi caran.

<sup>25</sup> Chaypis Tayta Diosga camacächiran acrashan runacunata Egipto runacuna chiquicar-cäriinanpaj,

achäquita ashipänanpaj.\*

<sup>26</sup> Chaymi Diosga sirbejnin Moiesta, Aaronta cachamuran.

Paycunaga caran acrashan runacunami.\*

<sup>27</sup> Paycunami chunyajcho milagruta ruraran Dios «ruray» nishancunata.

Cam nasyunchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.

<sup>28</sup> Tayta Dios camacächiran fiyupa chacacäcunanpaj.\*

Chaypis Egipto runacunaga Dios nishanta mana wiyacuranchu.

<sup>29</sup> Tayta Diosga mayu yacucunatapis yawarman tircachiran.

Chaynöpami pescäducunapis wañuran.\*

<sup>30</sup> Chay nasyunchöga intërchömi säputa yurichiran.

Asta raypa wasinmanpis säpuga yaycuran.\*

<sup>31</sup> Dios rimarcuptin intëru Egipto nasyuncho gashyaricuriran upucruywan gayish.\*

<sup>32</sup> Tamyapa ruquin runtu tamyata tamyachiran.

Nina ratariran chay particho.

<sup>33</sup> Chacracho caycaj übasacunata ñguscunata illgächiran.

Llapan yöracunatapis Egiptucho cajtaga illgächiran.\*

<sup>34</sup> Dios rimarcuptin chüpacacunapis aypalla yuricaramuran.

Yupaytapis mana atipaypaj caran.

<sup>35</sup> Ushacurcuran intëru jircacho caj guewacunata,

allpacho wiñamoj cajtaga llapanta.\*

<sup>36</sup> Egipto runacunapa guechpa wamrancunatapis Tayta Dios wañuchiran.\*

<sup>37</sup> Nircur acrashan runacunata Tayta Dios jorgamuran gorintawan guellaynintawan.

\* 105:15 Gén. 20.3-7 \* 105:16 Gén. 41.53-57 \* 105:17 Gén. 37.28; 45.5 \* 105:19 Gén. 39.20-40.23 \* 105:20 Gén. 41.14 \* 105:21 Gén. 41.39-41 \* 105:23 Gén. 46.6; 47.11 \* 105:25 Éxo. 1.7-14 \* 105:26 Éxo. 3.1-4.17 \* 105:28 Éxo. 10.21-23 \* 105:29 Éxo. 7.17-21 \* 105:30 Éxo. 8.1-6 \* 105:31 Éxo. 8.16-24 \* 105:33 Éxo. 9.22-25 \* 105:35 Éxo. 10.12-15 \* 105:36 Éxo. 12.29

Chay famillyacunachöga manami mayganpis gueshyaranchu.

<sup>38</sup> Egipto runacunaga Israelcunata manchacuran.

Chaymi aywacojta ricarga cushicuran.\*

<sup>39</sup> Tayta Dios pucutayta mashtacächiran chapänapaj.

Chacaypana achquiparan nina rataycajwan.\*

<sup>40</sup> Micuyta mañacuptin codorniz äbicunata yurichiparan.

Syëlupita mashtamushan tantawan sachsachiran.\*

<sup>41</sup> Gagata shillirachiran.

Chaypitana yacu llojshimuran chunyajpa mayuno aywananpaj.\*

<sup>42</sup> Chayno ruraran sirbejnin Abrahamwan parlacushanta yarparmi.

<sup>43</sup> Chaynömi acrashan runacunata cushicachir gaparpaycajta jorgamuran.

<sup>44</sup> Nircur goycuran juc-lä nasyun runacunapa chacranta,\*

juc-lä nasyun runacuna arushan micuyta.

<sup>45</sup> Chaynöga ruraran Tayta Diospa laynincunata, mandamintuncunata wiyacur cumlinanpämi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 106

*Israelcuna achca cuti mana wiyacushan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*

<sup>2</sup> ¿Piraj TAYTA DIOS milagruta rurashancunata willacuyta camäpacunman?\*

¿Piraj alabanman Tayta Diosta alabanapaj cashanmannöga?

<sup>3</sup> Rasun cajllata, alli cajllata ruraj cajcunaga cushishami cawanga.

<sup>4</sup> Nogata yarpäramanqui TAYTA DIOS, acrashayqui runacunata yanapashayqui öra.

Yarpaycamanqui ari salbanayquipaj shamushpayquipis.

<sup>5</sup> Chaynöpami noga ricashaj acrashayqui runacuna alli goyajta.

Chayta ricarmi noga cushicushaj acrashayqui runacunawan iwal.

<sup>6</sup> Nogacunaga juchatami rurashcä.

Mana allitami rurashcä.

Fiyu runacunami cashcä unay caj taytäcunanöpis.

<sup>7</sup> Unay caj awilöcuna Egiptucho cashpan

manami tantiyacuranchu fiyupa almiraypajcunata rurashayquita.

Fiyupa cuyacoj cashayquitami gongaycäbiran.

Nircur Puca Lamar cantunchömi gampa contrayqui ricacuran.\*

<sup>8</sup> Chaypis Tayta Diosga salbaran munayniyoj cashanta musyananpaj,

payta alabanapaj, jutinta rispitananpaj.\*

<sup>9</sup> Tayta Diosga Puca Lamarta piñacuran. Chaura chaquiman ticraran.

Lamar chaquishanpami päсахiran chunyaj chaqui jircapano.

<sup>10</sup> Chaynömi salbaran contrancunapita, chiquejcunapa munayninpita.

<sup>11</sup> Chiquejcunataga yacu ñiticurcuran.

Chaura ni jucnayllapis manami quëdaranchu cawaycäga.

\* 105:38 Éxo. 12.33-36 \* 105:39 Éxo. 13.21-22 \* 105:40 Éxo. 14.2-15 \* 105:41 Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13

\* 105:44 Jos. 11.16-23 \* 106:1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 107.1; 118.1; 136.1-26; Jer. 33.11

\* 106:2 Eze. 20.2-44 \* 106:7 Éxo. 14.10-12 \* 106:8 Deut. 7.7-8; Eze. 20.9; 36.22-23



12 Chayrämi riguiran imano rurananpäpis Tayta Dios aunishanta.\*  
Chaura alabansacunawan alabaran.\*

13 Ichanga Tayta Dios imata rurashancunatapis runacunaga räta gongaycärriran.  
Pay willapashancunata manami cäsuranchu.

14 Chay chunyaj chaqui jircachömi  
Tayta Diostaga munashanta rurachiyta munaran.

15 Chaymi Tayta Diosga ruraparan paycuna munashanta.  
Ichanga paycunacho yurichiran wañuchicoj gueshyata.\*

16 Chaynöpami chunyajcho tolduncunacho tiyarcaycashancho Moisespaj rabyaran,  
TAYTA DIOS acrashan Aaronpäpis.

17 Chaura allpa quichacäcur Datanta ultacurcuran.  
Chayno Abiramta gatirajcunatapis micurcuran.

18 Paycunachöga nina ratariran.  
Fiyucunataga llapanta nina ratarir ushacurcuran.\*

19 Horeb jircacho ruracarcärriran juc besërata.  
Chayga caycaran goripita jundiypa rurashan ñdulu.  
Chayta adurar gongurpacuran.

20 Fiyupa munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquin  
adurarcaycaran guewa micoj buyita-niraj rurashanta.\*

21 Paycunaga gongaycärriran salbajnin Tayta Dios  
Egiptucho munayninwan milagrucunata rurashanta.

22 Paymi milagrucunata ruraran chay Cam nasyuncho.  
Chayno Puca Lamarchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.

23 Tayta Diosga runacunata illgarachinanpämi caycaran.  
Ichanga acrashan Moisesmi ruwacur allchacächiran  
Tayta Dios rabyasha caycajta.  
Chaynöpami mana illgächirannachu.\*

24 Chaypita guepataga cuyayllapaj nasyunta manacajman churaran.  
Tayta Dios aunishanta manami riguiranchu.

25 Tiyaycashancunacho TAYTA DIOSPA washanta parlaran.  
Pay nishantaga mana wiyacuranchu.

26 Chaymi Tayta Diosga juraran chunyajcho llapan wañunanpaj.\*

27 Juraran paycunapita mirajcunapis wañunanpaj,\*  
juc-lä nasyuncunaman gargurinanpäpis.

28 Paycunaga Baal-peorta sirbiran.  
Mana cawaj dioscunapaj churashanta micuran.

29 Mana allita rurashpan Tayta Diosta rabyachiran.  
Chaypitami paycunacho gueshya yuricuriran.

30 Chayno gueshya caycaptin Fineesga juchayojta wañuchiran.  
Chayrämi gueshya jamaran.

31 Chayno rurashanpitami Tayta Diosga camacächiran  
payta imaycamapis yarpänapaj.\*

32 Chaypitapis Meriba yacu ñaupancho Tayta Diosta yapay rabyachiran.  
Palcuna chayno rabyachishanmi Moisespäga mana alli caran.

\* 106:12 Éxo. 14.21-31    \* 106:12 Éxo. 15.1-21    \* 106:15 Núm. 11.4-34    \* 106:18 Núm. 16.1-35    \* 106:20 Jer. 2.11; Rom. 1.23    \* 106:23 Éxo. 32.1-14    \* 106:26 Núm. 14.1-35    \* 106:27 Lev. 26.33    \* 106:31 Núm. 25.1-13

<sup>33</sup> Moiestaga fiyupami rabyachiran.

Chaymi payga rabyashpan imatapis rimaran.\*

<sup>34</sup> Wañuchinanpaj TAYTA DIOS nishan runacunatapis paycunaga manami wañuchirancho.

<sup>35</sup> Chaypa ruquenga Tayta Diosta mana rispitaicunawan majachacaran.

Nircur chay runacunapa costumrinta yachacuran.

<sup>36</sup> Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashan idulucunata aduraran.

Chayno rurashancunami achäqui caran paycuna mana alliman chayanapaj.\*

<sup>37</sup> Paycunaga wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran dyablucunapaj.\*

<sup>38</sup> Paycunaga iticunapa yawarninta mashtaran.

Chayga caran ollgu warmi wamrancunapa yawarninmi.

Cananeo runacunapa diosnincunapämi wamrancunata rupachiran.

Chaynöpami cay pachacho yawar mashtararan.\*

<sup>39</sup> Paycuna mana allita rurarmi juchayojyaran.

Chaynöpami ganra melanaypaj ricacuran.

<sup>40</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcuran.

Chay runacunataga fiyupa melanäcuran.

<sup>41</sup> Payta mana rispitaicunapa munayninman cachaycuran.

Chiquinacushancunanimi paycunataga maquincho charararan.

<sup>42</sup> Chiquinacushancunaga fiyupa ñacachiran.

Munaynincho chararashpanna pasaypa pengacachiran.

<sup>43</sup> Tayta Diosga achca cutimi salbaran.

Tayta Dios imachöpis yanapänanpaj caycashantapis quiquincunami pirdichiran.

Chaynöpami siguir juchata rurashpan mana alliman chayaran.

<sup>44</sup> Chayno captinpis llaquicuycajta ricar, gaparpaycajta wiyar

<sup>45</sup> Tayta Diosga yarpäriran paycunawan conträtuta rurar parlacushanta.

Chaymi yapay yanaparan.

Chaynöga yanaparan fiyupa cuyacoj cashpanmi.

<sup>46</sup> Chaymi camacächiran paycunata maquincho chararaycajcunapis allina ricanapaj.\*

<sup>47</sup> ¡TAYTA DIOS salbaycamay ari!

¡Llapan nasyuncunacho carcaycajtapis shuntaycamay

llapanë gamta agradësicunäpaj,

cushisha alabanäcunapaj!

<sup>48</sup> ¡Israelcuna rispitaishan TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun!

¡Llapanpis «Amén» nichun!\*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## LIBRO 5

### 107

(SALMOS 107-150)

*Ñacaypita Tayta Dios jorgushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.

Pay cuyacoj caynenga imaycamapis chaynöllami.\*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS salbashan cajcuna willacuy

\* 106:33 Núm. 20.2-13 \* 106:36 Jue. 2.1-3; 3.5-6 \* 106:37 2Rey. 17.17 \* 106:38 Núm. 35.33 \* 106:46 Jue. 2.14-18 \* 106:48 1Crón. 16.35-36 \* 107:1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 118.1; 136.1-26; Jer. 33.11

chiquishojcunapita Tayta Dios salbashushayquita,

<sup>3</sup> llapan nasyuncunapita allpapa juc cantunpita jucaj cantuncama shuntashushayquita.

<sup>4</sup> Waquenga paycuna chunyaj chaqui jirca agush-agush allpapa pantacasha purircaycaran

tiyananpaj siudäman näni aywajta ashir.

<sup>5</sup> Yargaypita, yacunaypita wañunanpäna carcaycaran.

<sup>6</sup> Chayno llaquicurnami TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura Tayta Diosga ñacaycunapita jorguran.

<sup>7</sup> Nircur alli näni tarichiran

tiyananpaj caycaj siudäman chayananpaj.

<sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.

<sup>9</sup> Paymi yacunaycajtapis yacuta tarichin.

Muchuycho caycajtana achca micuyta tarichin.

<sup>10</sup> Waquenga paycuna llaquisha carcaycaran.

Jucta sirbir goyarcaycaran.

Manami camäpacuranachu imata ruraytapis ni mayman aywaytapis.

<sup>11</sup> Paycunaga Tayta Dios willapashanta manami wiyacushachu caran.

Tayta Dios rurananpaj caycashanta manacajman churaran.

<sup>12</sup> Chaymi Tayta Diosga fiyupa ñacay aruycunaman churaran.

Mana alliman chayaptin mananami pipis yanapajnachu.

<sup>13</sup> Chayno llaquicuycho car-rämi TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

<sup>14</sup> Paycunataga llaquisha caycajta jorguran.

Jucta sirbir ñacarcaycajta salbaran.

<sup>15</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.

<sup>16</sup> Paymi acapa-acapa rurariran runsi puncucunatapis.

Fyërru rancancunatapis acapa-acapa paquiriran.

<sup>17</sup> Paycuna waquenga juchanpita

gueshyarcaycaran, llaquicurcaycaran.

<sup>18</sup> Llapan micuytanami melanaran.

Wañunanpänamı carcaycaran.

<sup>19</sup> Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

<sup>20</sup> Allchacächiyta munallarmi allchacächiran.

Sepultüraman chayananpaj caycajta allchacächiran.

<sup>21</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.

<sup>22</sup> Tayta Diosta agradësicushpayqui uywacunata pishtay.

Ima rurashancunatapis cushicushpayqui willacuy.

<sup>23</sup> Paycuna waquenga büquicunata rantiran.

Nircur chaycunawan juc-lä nasyuncunacho nigusyuta aruran.

<sup>24</sup> Lamar chaupichöna caycashpan ricaran

TAYTA DIOS fiyupa almiraypajcunata camashanta.

<sup>25</sup> Tayta Dios rimarcuptin fiyu wayra gallaycuran.

Chaywanmi lamar yacu löcuyaran.

<sup>26</sup> Chaymi yacuga büquicunata syëlücama jitariran.

Cutirnamı lamar yacu rurincama chayaran.

Mana alliman chayananpaj cashanta musyaptinmi  
büquicho aywajcunapaga balurninpis mana carannachu.

<sup>27</sup> Chay runacuna machashano tapra-tapra carcaycaran.  
Yachaj caynincunapis yangami caran.

<sup>28</sup> Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.  
Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

<sup>29</sup> Löcu wayratapis wall-wallyaycajllaman Tayta Diosga tigrachiran.  
Yacu löcuyaycapis chawacäcuran.

<sup>30</sup> Yacu mana cuyucuptinna paycunaga cushicuran.  
Maymanpis chayayta munashanmanmi Tayta Dios chayachiran.

<sup>31</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,  
runacunata cuyapar yanapashanpita.

<sup>32</sup> Shuntacaycur llapaniqui alabay.  
Mandajcuna shuntacashanchöpis alabay.

<sup>33</sup> Tayta Diosmi tigrarachin mayucunata,  
pucyucunata chunyaj chaqui jircaman, chaqui pachaman.

<sup>34</sup> Alli chacracunatapis agushman tigrachin  
chaycho tiyajcuna mana allita ruraptin.

<sup>35</sup> Ichanga chunyaj chaqui jircatana tigrachin gochaman,  
chaqui pachacunatana pucyucunaman.\*

<sup>36</sup> Chayman tiyachin yargaycaycunata.  
Chaura paycunanami chaycho jatarachin siudänincunata.

<sup>37</sup> Chacracho arur übasta lantan.  
Wayuynintana aypallata shuntan.

<sup>38</sup> Tayta Dios bindisyunta gon runacuna aypallaman mirananpaj.  
Uywancunapis mana ushacaypa miran.

<sup>39</sup> Ñacaptin, mana allicuna chayaptin, gueshyawan wañuptin, wallcayaptin

<sup>40</sup> ñacachejcunata Tayta Diosga manacajman churar castigan.  
Chunyaj näni mana cashanpa purichirmi ogracächin.\*

<sup>41</sup> Pobricuna llaquicurcaycajtami ichanga Tayta Dios alliman churan.  
Chay famillyacunatana Tayta Diosga uyshatano aypallaman mirachin.

<sup>42</sup> Chayta ricar, alli runacunaga cushicun.  
Fiyu runacuna ichanga imano yarpachacuytapis mana camäpacunchu.

<sup>43</sup> ¿Piraj yarpaysapa yachajcuna?  
Yarpaysapa yachajcunaga cay willapacunata tantiyajcunami,  
TAYTA DIOS cuyacoj cashantapis tantiyajcunami.

## 108

*Allichö quëdashanpita alabashan*

*(Sal. 57.7-11; 60.5-12)*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan gamta innucunawan alabanäpaj.

<sup>2</sup> Arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intitapis ricchachishänami.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

<sup>4</sup> Tayta Dios cuyacoj cashayquega syëlucamami aypan.

Alli cumlej cashayquega asulyaraycaj pachacamami chayan.\*

\* 107:35 Deut. 29.23; Isa. 40.3; 43.19      \* 107:40 Job 12.24      \* 108:4 Sal. 36.5

<sup>5</sup> Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis lapanpämi munayniyoj caycanqui. Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.\*

<sup>6</sup> ¡Cananga Tayta Dios munayniquiwan salbamay ari!  
¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!  
¡Wiyaycamay ari!

<sup>7</sup> Tayta Dios Templuyquicho caycarmi aunimarayqui cayno nir:  
«¡Ima cushisharaj raquipäshaj Shequemta!  
¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot pampatapis!

<sup>8</sup> Galaadwan Manasesga nogapami.  
Efrainga acrashä runacunata chapänapaj caycan umäta chapämaj cascönömi.  
Judäga caycan acrashä runacunata mandanapaj ray tiyananmi.

<sup>9</sup> Moabga sirbimänapaj carmi mayllacunä labaturyuno.  
Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.  
¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuypita gaparäshaj!» nir.

<sup>10</sup> Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?  
¿Piraj pushar chayachimanman Edomcama?

<sup>11</sup> Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.  
¡Cananga mananami suldäröcunapa ñaupanta aywanquinachu!

<sup>12</sup> Yanapämaj ari chiquimajcunata binsinäpaj.  
Runaga yangallami yanapämapis.

<sup>13</sup> Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.  
¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärenga!

## 109

### *Ayñita cutichinanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, mañacaycämuptëga  
ama upällalla cacuychu.

<sup>2</sup> Llullacunami, fiyucunami washäta parlarcaycan.  
Nogapäga manami rasun cajtachu riman.

<sup>3</sup> Fiyupami chiquipäman.  
Chaymi imatapis mana rimapaycaptillä tucuyta niman.

<sup>4</sup> Noga cuyar paycunapaj mañacuycaptëpis conträmi ricacusha.

<sup>5</sup> Allita rurashäpitami mana alliwan cutichimasha.  
Cuyashäpitami chiquircaycäman.

<sup>6</sup> Chay runacunapäga jueznintapis churapay mana alli runata.  
Quiquinpa abogädullan ticrapächun.

<sup>7</sup> Demanduchöga quiquinta «juchayoj canqui» nichun.  
Mañacushanpis cachun quiquinta mana alli chayanallanpaj.

<sup>8</sup> Wallcallatana cawachun.  
Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun.\*

<sup>9</sup> Wamrancunapis waccha quëdachun.  
Warminpis biyüda cachun.

<sup>10</sup> Wamrancunapis guella car caridäta mañacullarna purichun.  
Juchusha caycaj wasincunapitapis garguchun.

<sup>11</sup> Ristajcuna ima-aycantapis guechurcur apacuchun.  
Jäpa runacunana guechur apacuchun ñacar arushancunatapis.

<sup>12</sup> Pipis ama cuyapächunchu payta ni quëdaj waccha wamrancunatapis.

\* 108:5 Sal. 8.1 \* 109:8 Hech. 1.20

<sup>13</sup> Paycunapita mirajcunapis chayllachöna ushacächun.  
Chay apilliduga illgächunna.

<sup>14</sup> Taytan mana allita rurashanta TAYTA DIOS yarpaycuchun.  
Maman juchata rurashanpis ama imaypis gongacächunchu.

<sup>15</sup> Chayno mana allita rurashantaga TAYTA DIOS imaypis yarparaycächun.  
Cay pachachöga jutintapis para-simri gongachun.

<sup>16</sup> Chay runaga imaypis manami cuyapäcuyta yachashachu.  
Pobricunata, umildicunata, llaquicuycajgunatapis  
wañuchinancama gaticachaj.

<sup>17</sup> Runa-masinpäga «maldisyun chayachun» nej.  
Chaypita quiquinman maldisyonga chayachun.  
Juccuna bindisyunta chasquinantapis manami munajchu.  
Chaypita quiquinpis bindisyunta ama chasquichunchu.

<sup>18</sup> Maldisyonga intërunta pitucurcuchun röpano.  
Pachanmanpis yaycuchun yacuno.  
Tullunmanpis asëtino chayachun.

<sup>19</sup> Maldisyonga chapacurcuchun punchuno.  
Wachcu apiritajno nanächichun.

<sup>20</sup> TAYTA DIOS chayno castigachun conträcunatawan, washä rimajcunata.

<sup>21</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS pï-maypis rispishunayquipaj nogata alli ricamay.  
Cuyapäcoj cashpayqui salbamay.

<sup>22</sup> Pasaypa pobrimi, pishipacaychömi caycä.  
Shongöpis fiyupami llaquicuycan.

<sup>23</sup> Llantuy illgacäcojnömi ruracaycä.  
Chüpacatanömi wayrapis apaycäman.\*

<sup>24</sup> Mana micuptëmi gongurnëpis sicsicyaycan.  
Pasaypa chaquishanami caycäpis.

<sup>25</sup> Runacuna asipänanmi cä.  
Ricäramar asipämashpan umantapis jajtachinraj.\*

<sup>26</sup> TAYTA DIOSLLÄ, yanapaycallämay.  
Cuyapäcojmi canqui. Salbaycamay ari.

<sup>27</sup> TAYTA DIOS llapan musyachun gam llapanta maquiquiwan rurashayquita.

<sup>28</sup> Nogataga manami imapis gocamanchu maldisyun chayamaptinpis.  
Tayta Dios gam ichanga bindisyuniquita goycamay.

Noga sirbir cushicuptë paycunaga pengacuchun.

<sup>29</sup> Chiquimajcunaga llapan pengaycho cachun.  
Pengayga ushajpaj pitucurcuchun.

<sup>30</sup> Imaycamapis TAYTA DIOSTAGA agradësicuycäshämi.  
Aypalla runacunapa chaupinchömi alabashaj.

<sup>31</sup> Payga pobricunapa faburninmi.  
Contrancuna jitarpunanpitami salban.

## 110

### *Tayta Diosmi rayta munayniyojyächin*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI tayta raynëta nisha: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy  
llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

\* 109:23 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 102.11 \* 109:25 Mat. 27.39; Mar. 15.29 \* 110:1 Mat. 22.44; Mar. 12.36; Luc. 20.42–43; Hech. 2.34–35; 1Cor. 15.25; Efe. 1.20–22; Col. 3.1; Heb. 1.13; 8.1; 10.12–13



<sup>2</sup> Sionpitami TAYTA DIOSGA bastunta goshunqui munayniyoj mandaj canayquipaj. Chiquishojcunataga munayniquicho chararay ari.

<sup>3</sup> Pillyashayqui junaj mandashayqui runacunaga gam cajmanmi shuntacämonga. Chay runacuna gampäga canga pacha waraptin shullay caycajnömi.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI aunisha. Aunishantaga manami cutiricongachu. «Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui» niran.\*

<sup>5</sup> Tayta Diosga derëchu caj-läduyquichömi caycan yanapëshunayquipaj. Chaymi rabyashan junäga raycunatapis illgarachenga.

<sup>6</sup> Runacunata paymi jusganga imano rurashanpitapis. Gotuyninpami wañuycachenga.

Cay pachacho cajtaga achcajpatami umantapis paquirgärenga.

<sup>7</sup> Rayga nänipa aywaycashanchömi mayu-mallwapita yacuta upongapaj. Chaycunami callpanta yurichenga.

## 111

*Ima-aycatapis rurashanpita Diosta alabashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

*Álef*

Llapan shongöpami Tayta Diosta alabashaj

*Bet*

alli runacuna shuntacasha caycashancho, llapan runacunapa ñaupancho.

*Guímel*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS rurashancunaga fiyupa almiraypämi.

*Dálet*

Rurashancunata ricaycur almirajcunaga fiyupami cushicun.

*He*

<sup>3</sup> Pay rurashancunaga llapanpis cuyayllapämi.

*Vav*

Payga imaypis allillatami ruranga.

*Zayin*

<sup>4</sup> Fiyupa almiraypajcunata rurashantaga manami pipis gongangachu.

*Jet*

TAYTA DIOSGA alli shongumi y cuyapäcojmi.

*Tet*

<sup>5</sup> Payta rispitaajcunataga micuyta tarichinmi.

*Yod*

Conträtuta rurari alli parlacushanta payga imaypis yarparaycanmi.

*Caf*

<sup>6</sup> Acrashan runacunataga ricachiran quiquin Tayta Dios munayninwan rurashantami.

*Lámed*

Payta mana rispitaaj runacunapa chacranta guechurcur acrashan runacunata goycuran.

*Mem*

<sup>7</sup> Dios rurashanga llapanpis allimi, rasun cajmi.

*Nun*

Paypa mandamintuncunaga rasunpa yäracuypämi.

*Sámej*

<sup>8</sup> Chaycunaga imaycamapis mana ushacajmi caycan.

*Ayin*

Chay mandamintuncunaga alli cajta ruranapämi rasun cajta cumlinapämi.

\* 110:4 Gén. 14.18-20; Heb. 5.6; 6.20; 7.17, 21

*Pe*  
 9 Acrashan runacunatami ñacaycajta jorgusha libri cananpaj.

*Tsade*  
 Alli parlacushanga para-simrimi canga.

*Qof*  
 Tayta Diosga juchaynajmi, fiyupa rispitaypämi.

*Resh*  
 10 Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitaypaj.\*

*Shin*  
 Tayta Diosta rispitaicunaga alli yarpayniyojmi.

*Tav*  
 ¡Tayta Diosga imaypis alabashami canga!

## 112

*Alli runa imano cashanpis*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

*Álef*  
 Cushishami cawanga Tayta Diosta rispitaicäga,  
*Bet*  
 mandamintuncunata cumlej cajpis.

*Guímel*  
 2 Alli runapita mirajcunami cay pachachöga munayniyoj canga.

*Dálet*  
 Alli runacunapita mirajcunaga bindisyuntami chasquenga.

*He*  
 3 Wasincho ima-aycancunapis manami pishengachu.

*Vav*  
 Pï-maypäpis allimi canga.

*Zayin*  
 4 Alli runacunapäga chacajcho caycaptinmi achqui yurircusha.

*Jet*  
 Tayta Diosga alli shongumi, cuyapäcojmi, allillata rurajmi.

*Tet*  
 5 Alli runaga pitapis macayacunmi.  
 «Ristamay» niptinpis ristayacunmi.

*Yod*  
 Nigusyutapis mana engañaypami arun.

*Caf*  
 6 Chaynöpami mana alliman mana chayanchu.

*Lámed*  
 Alli runataga imaypis yarparayangami.

*Mem*  
 7 Mana alli willapacunata wiyarpis manami manchacunchu.

*Nun*  
 Alli runaga mana cachaypami TAYTA DIOSLLAMAN yäracuycan.

*Sámej*  
 8 Manami imapitapis yarpachacunchu, ni manchacunpischu.

*Ayin*  
 Payta chiquejcuna mana alliman chayajtapis ricangarämi.

*Pe*  
 9 Pobricunata yanaparga achca achcami imatapis goycun.

*Tsade*  
 Pï-maypäpis allimi canga.

*Qof*

---

\* 111:10 Job 28.28; Prov. 1.7; 9.10

Pi-maypitapis rispishami goyanga.

*Resh*

<sup>10</sup> Chayta ricar fiyu runaga fiyupa rabyarmi chiquicuncun.

*Shin*

Rabyawan quiruncunatapis uchongarämi.

*Tav*

Fiyu runacuna yarpashanga manami camacangachu.

## 113

*Alli cashanpita Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA sirbejcuna, payta alabay-llapa.

<sup>2</sup> ¡Cananpis imaypis TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

<sup>3</sup> ¡TAYTA DIOSTA alabachun

cay pachachöga intërucho!

<sup>4</sup> TAYTA DIOSPA munayninchömi caycan llapan nasyuncunapis.

Syëlupis mas janajcho cajpis payllapami caycan.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA janajpitami mandaycämün.

Paynöga manami pipis canchu.

<sup>6</sup> Chaypitami ricaycämün syëlutawan cay pachatapis.

<sup>7</sup> Pobritaga Tayta Dios allimanmi churan.

Pishëpacojta ima-aycatapis tarichinmi.

<sup>8</sup> Nircurmi jamachin rispitàducunawan iwal.

Jamachin marca-masincho mandajcunawan iwal.

<sup>9</sup> Mana wawa tarej warmita cushicachin wawayoj cananpaj,

wasincho cushishana tiyananpaj.\*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 114

*Egiptupita llojshicamushanta yarpashan*

<sup>1</sup> Jacobpita mirajcunaga Egiptupita llojshicamuran.

Paycunaga juc-lä nasyunpita aywacamuran.\*

<sup>2</sup> Chaypitana Judá partiga ricacuran Tayta Diosta rispitanana parti.

Israel nasyunna pay mandashan ricacuran.

<sup>3</sup> Lamarpis raquicaran.\*

Jordán mayupis aywaycashanpita ichicuycuran.\*

<sup>4</sup> Puntacunapis jircacunapis pinticacharan mallwa uyshacunano.

<sup>5</sup> Lamar ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga raquicäcushcanqui?

Jordán mayu ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga ichicuycushcanqui?

<sup>6</sup> Puntacuna, jircacuna ¿imataj casha?

¿Imanirtaj sicsicyashcanqui uyshacunano, uysa-mallwacunano?

<sup>7</sup> Chaynöga casha Tayta Diosta manchacurmi.

Jacobpa Tayta Diosninpa ñaupanchöga chucchuy ari cay pacha.

<sup>8</sup> Tayta Diosmi jatusaj gagacunatapis gochaman ticrarachiran.

\* 113:9 1Sam. 2.2-8; Luc. 1.48-53 \* 114:1 Éxo. 12.51 \* 114:3 Éxo. 14.21; Sal. 66.6; 74.13 \* 114:3 Jos. 3.16

Paymi tacsha gagacunatapis pucyuman ticrarachiran.\*

## 115

*Tayta Diosnillanchita alabananchi camacashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamlla alabasha cay ari.

Ama nogacunataga alabamächunchu.

Gamtaga alabashunqui cuyapäcoj cashayquipita,

rasun cajta ruraj cashayquipitami.

<sup>2</sup> Juc-lä nasyun runacunaga asipämar «¿maytaj Diosniqui?» nir tapuman.

<sup>3</sup> Tayta Diosnäga syëluchömi caycan.

Payga munashan cajta llapantami rurasha.

<sup>4</sup> Tayta Diosta mana rispita runacunapa ïduluncunaga caycanmi goripitapis, guellaypitapis.

ïduluncunaga runa rurashallanmi.

<sup>5</sup> Shimin captinpis manami rimanchu.

Ñawin captinpis manami ricanchu.

<sup>6</sup> Rinrin captinpis manami wiyanchu.

Sengan captinpis manami mayanchu.

<sup>7</sup> Maquin captinpis manami aptanchu.

Chaquin captinpis manami purinchu.

Chaycunapa shiminpitaga manami imatapis wiyanchichu.

<sup>8</sup> Chay ïdulucunanömi caycan chay ïdulucunata rurajcunapis.

Chay ïdulucunanömi caycan chay ïdulucunaman yäraojcunapis.\*

<sup>9</sup> Israelcuna gamcunaga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

<sup>10</sup> Aarón casta cüracuna TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSTA rispita cuna payman yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS noganchita yarparcamashcanchimi.

Bindisyuntami gomäshun.

Bindisyuntami gonga llapan Israelcunata.

Bindisyuntami gonga llapan Aarón casta cüracunata.

<sup>13</sup> Bindisyuntami gonga payta rispita cunataga.

Bindisyuntami gonga jatunta tacshatapis.\*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS yanapaycushunqui gamcunapis wamrayquicunapis aypallaman miranayquipaj.

<sup>15</sup> Syëluta, cay pachatapis camaj TAYTA DIOSGA gamcunata bindisyunta goycushunqui.

<sup>16</sup> Quiquin TAYTA DIOSPAMI syëluga.

Cay pachatanami runacunata goycusha.

<sup>17</sup> Wañojcunaga usharäcunnam.

Paycunaga cay pachacho mananami Tayta Diosta alabannachu.

<sup>18</sup> Noganchimi ichanga alabaycäshun cananpis imaycamapis.

¡Aleluya! ¡Tayta Diosga alabasha cachun!

\* 114:8 Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13 \* 115:8 Sal. 135.15-18; Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20 \* 115:13 Apoc. 11.18; 19.5

## 116

*Tayta Diosta agradësicushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTAMI fiyupa cuyä ruwacushäcunata wiyashanpita,

<sup>2</sup> mañacushäta wiyar yanapämashanpita.

Chaypitami cawashäcamaga payta mañacushaj.

<sup>3</sup> Wañuyga pasaypanami tumapaycämaran.\*

Chaymi wañuytaga manchacurä.

Fiyupami llaquicurä.

<sup>4</sup> Chaynöpami TAYTA DIOSTA mañacurä

«TAYTA DIOS wañuyrita salbaycamay» nir.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA allita rurajmi, cuyapäcojmi.

Tayta Diosninchëga alli shongumi.

<sup>6</sup> Pininpis mana cajcunata TAYTA DIOSGA yanapanmi.

Nogatapis callpaynaj caycaptëmi salbamaran.

<sup>7</sup> Cananmi ichanga, imatapis mana yarpachacuypana goyäcö.

Nogataga TAYTA DIOSMI alli ricamasha.

<sup>8</sup> Wañuyritami salbamasha.

Wagar goyänäpita, mana alliman chayanäpiti salbamasha.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSTAMI wiyacushaj

cay pachacho cawashäcamaga.

<sup>10</sup> «Fiyupami llaquicuycä» niycashpäpis

Tayta Diosmanmi yäracuyarä.\*

<sup>11</sup> Imata ruraytapis mana camäpacurmi

«runaga llapanpis llullallami» nirä.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSTA ¿imanöparaj pägäman

chay-jinanpa yanapämashanpita?

<sup>13</sup> Tayta Diostaga agradësiyuillami agradësicushaj.\*

Paytami mañacushaj.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga

acrashan runacunapa ñaupanchömi cumlishaj.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSGA fiyupami llaquicun payta sirbej runa wañuptin.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS, nogaga cä sirbishojniquimi.

Nogaga cä sirbishojniqui warmipa wawanmi.

Gammi rachirgärishcanqui liyaraycämaj wascacunatapis.

<sup>17</sup> Agradësicushpämi ofrendacunata garashayqui.

Nircur cushicushpä gamllatanami alabashayqui.

<sup>18</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga cumlishämi

acrashan runacunapa ñaupanchöpis,

<sup>19</sup> TAYTA DIOSPA Templun puncucho,

quiquin Jerusalencho.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 117

*Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> Nasyuncunacho tiyajcuna marcacunacho tiyajcuna llapayqui,

\* 116:3 Sal. 18.5-6 \* 116:10 2Cor. 4.13 \* 116:13 Éxo. 29.40

TAYTA DIOSTA alabay.\*

<sup>2</sup> Payga noganchiita fiyupami cuyamanchi.

Payga aunishanta imaypis cumlinmi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 118

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa fiyupa alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*

<sup>2</sup> Israelcuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>3</sup> Aarón casta cüracuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTA rispitaicuna nichun:

«Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>5</sup> Llaquicuycashä örami Tayta Diosta mañacurä.

Paynami wiyamashpan ñacaycho caycajta jorgamaran.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA ricaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?\*

<sup>7</sup> Nogaga TAYTA DIOSWANMI caycä. Chaymi pay yanapäman.

Chiquimajcunata binsishatami ricashaj.

<sup>8</sup> Runaman yäracunanchipa ruquenga

TAYTA DIOSMAN yäracushun.

<sup>9</sup> Munayniyoj runacunaman yäracunanchipa ruquenga

TAYTA DIOSNINCHĪMAN yäracushun.

<sup>10</sup> Llapan nasyunpita shamojcunami tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>11</sup> Intërupa curalarmi tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>12</sup> Abëja juntapajnömi juntapaycäramaran.

Chaypis chapsacho nina ratariycashancho upejnömi rabyasha tumapaycämashanpita  
illgacäcuran.

Nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>13</sup> Paycunaga mana alliman chayanäpämi firsapita mana allita rurachimayta munarcay-  
caran.

Chaypitapis quiquin TAYTA DIOSMI salbamaran.

<sup>14</sup> Callpä cananpaj Tayta Diosmi yanapäman.

Chaymi payta alabä.

¡Paymi salbamajnepis!\*

<sup>15</sup> Tayta Diospa laynincunata cumlejcunapa wasincunachöga

binsishanpita cushicurmi cantarçaycan cayno nir:

«TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS munayniyoj cashanga fiyupa almiraypämi.

TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.»

\* 117:1 Rom. 15.11 \* 118:1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 136.1-26; Jer. 33.11

\* 118:6 Sal. 56.4, 11; Heb. 13.6 \* 118:14 Éxo. 15.2; Isa. 12.2



<sup>17</sup> Manami wañushärächu. Cawashärämi  
Tayta Dios rurashancunata willacunäpaj.

<sup>18</sup> Tayta Diosga fiyupami castigamasha;  
ichanga manami wañunäcamachu.

<sup>19</sup> Templupa puncunta quichapämay-llapa.  
Tayta Diosta alabar agradësicunäpämi yaucuyta munä.

<sup>20</sup> Chay puncumi caycan TAYTA DIOS cajman yaucuna.  
Chaypami yayconga payta wiyacojcunaga.\*

<sup>21</sup> Tayta Dios, gamtami agradësicö  
mañacushäta wiyamashayquipita, salbamashayquipita.

<sup>22</sup> Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga puntu rumipaj isquïnaman  
churasharämi canga llapanta tucnananpaj.\*

<sup>23</sup> Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI camacächisha.  
Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.\*

<sup>24</sup> Chay junajmi TAYTA DIOSGA allita ruraran.  
¡Cananga cushicur allimi goyëshun!

<sup>25</sup> TAYTA DIOS, salbaycäramay ari.  
TAYTA DIOS, nogacuna alliman chayanäpaj camacaycachi ari.

<sup>26</sup> ¡TAYTA DIOSPA munaynincho shamoj rayga alabasha cachun!\*

Paytaga alabashun TAYTA DIOSPA Wasinpita-pachami.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSLLAMI rasunpa Diosga.  
Paymi achquipämanchi.  
Rämacunata apamuy fistata gallaycunayquipaj.  
Nircur altar caycashan cajcama rämacunata apay.

<sup>28</sup> Tayta Dios, gammi Diosnä canqui.  
Chaymi gamta alabashayqui.  
Tayta Diosnä gamtami agradësicushayqui.

<sup>29</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

## 119

### *Tayta Diospa laynincunata alabashan*

#### *Álef*

<sup>1</sup> Cushishami cawanga juchata mana rurajcunaga,  
TAYTA DIOS yachachishancunata cumlejcunaga.

<sup>2</sup> Cushishami cawanga Tayta Diospa estatutuncunata wiyacojcunaga,  
llapan shongunpa Tayta Diosman yäraojcunaga,

<sup>3</sup> juchata mana rurajcunaga,  
Tayta Diospa caminullanpa purejcunaga.\*

<sup>4</sup> Tayta Dios, gammi willapashcanqui llapan nishayquicunata mana pantaypa cumlinan-  
paj.

<sup>5</sup> ¡Ima alliraj canman layniqui nishanta cumliptë!

<sup>6</sup> Mandamintuyqui nishanta cumlerga  
manami imapitapis pengacushächu.

<sup>7</sup> Alli jusgaj cashayquita sumaj yachacurcorga

\* 118:20 Sal. 15; 24.3-6 \* 118:22 Luc. 20.17; Hech. 4.11; 1Ped. 2.7 \* 118:23 Mat. 21.42; Mar. 12.10-11

\* 118:26 Mat. 21.9; 23.39; Mar. 11.9; Luc. 13.35; 19.38; Juan 12.13 \* 119:3 Sal. 1.1-2

llapan shongöpami alabashayqui.

<sup>8</sup> ¡Layniquitami cumliyta munä!

¡Ama cachaycamaychu ari!

*Bet*

<sup>9</sup> ¿Imanöparaj mösuga juchata mana ruraypa cawanman?

Gampa palabrayquita wiyacushpanmi juchata mana rurangachu.

<sup>10</sup> Nogaga llapan shongöpami gamman yäracamö.

Ama camacaycachiychu mandamintuyquicunapita pantacänätaga.

<sup>11</sup> Gam aunimashayquitaga llapan shongöpa yarparaycä juchata mana ruranäpaj.

<sup>12</sup> ¡Alabasha cay TAYTA DIOS!

¡Layniquicunata yachaycachimay!

<sup>13</sup> Nogaga willacushämi imano jusganayquipäpis nishayquitaga.

<sup>14</sup> Estatutuyquicunata cumlgera

ima-aycatapis charar cushicushäpita masrämi cushicushaj.

<sup>15</sup> Willapämashayquicunata cumlinäpämi yarpachacushaj.

Caminuyquipa puriyta manami gongashächu.

<sup>16</sup> Layniquicunata cumlirmi cushicushaj.

Palabayquitaga manami gongashächu.

*Guímel*

<sup>17</sup> Nogaga gamtami sirbiycä. Cawachimay ari.

Palabayquitaga wiyacushämi.

<sup>18</sup> Alli yarpayta gomay

yachachimashayquicunata sumaj tantiyanäpaj.

<sup>19</sup> Cay pachachöga gorpallami caycä.

Nogataga mandamintuyquicunata yachaycachimay ari.\*

<sup>20</sup> Imano y imapita jusgashayquitapis musyayta munarmi imay örapis yarpachacuycä.

<sup>21</sup> Gamga piñacunquimi mana wiyacojuncunata, mana allita rurajcunatapis.

Paycunaga mandamintuyquita manami cumlinchu.

<sup>22</sup> Paycuna achäquita ashipämänapita, manacajman churamänapita salbaycamay.

Nogaga estatutuyquicunatami cumlishcä.

<sup>23</sup> Munayniyoj runacuna mana allita ruramayta yarpaptinpis

nogaga layniquicunallatami yarparaycä.

<sup>24</sup> Estatutuyquicunata cumlir noga fiyupa cushicö.

Chaycunami nogataga tantiyachiman.

*Dálet*

<sup>25</sup> Wañuycänami.

Allchacaycachimay ari palabrayquicho aunimashayquino.

<sup>26</sup> Imano goyaycashätapis gamtami willashcä.

Gamnami wiyamar yanapämashcanqui.

Layniquicunata yachaycachimay ari.

<sup>27</sup> Willapämashayquicunata cumlinäpaj sumaj yarpayta goycamay.

Almiraypajcunata rurashayquitami tantiyayta munä.

<sup>28</sup> Fiyupa llaquicuywanmi wagaycä.

Palabayquicho niycashanno alli goyaycachimay ari.

<sup>29</sup> Llullacunätaga ama munaycuychu.

Chaypa ruquenga yanapaycamay yachachimashayquinölla.

<sup>30</sup> Nogaga acrashcä alli cajta ruray goyänäpämi.

Chaymi alli jusgashayquita yachacuycä munä.

<sup>31</sup> TAYTA DIOS, estatutuyquicunatami cumliycä.

\* 119:19 Sal. 39.12; 1Ped. 2.11

Pengaycho canäpäga ama cachaycamaychu.

<sup>32</sup> Shongöta cushicachiptiquimi mandamintuyquicunataga cushisha cumlä.

*He*

<sup>33</sup> TAYTA DIOS, yachachimay lainiquicunata imano cumlinäpäpis.

Wañunäcamami cumliyta munä.

<sup>34</sup> Tantiyachimay yachachimashayquicunata mana gonganäpaj.

Llapan shongöpami wiyacuyta munä.

<sup>35</sup> Mandamintuyqui nishanno cumlinäpaj yarpayta gomay.

Chaycunata cumlirmi cushishalla goyashaj.

<sup>36</sup> Estatutuyqui nishallanta ruranäpaj yarpächimay.

Ama camacächiychu suwacullar ricuyänäpäga.

<sup>37</sup> Ama cachamaychu manacajcunallaman ricaränätaga.

Cawachimay ari gam munashayquino caminullayquipa purinäpaj.

<sup>38</sup> Sirbishojcunataga allilla goyächinayquipämi aunirayqui.

Nogatapis allilla goyächimänayquipaj aunimay ari.

<sup>39</sup> Ama camacächiychu manchacushä pengayman chayanätaga.

Gam jusgashayquicunaga llapanpis allimi.

<sup>40</sup> Nogaga mandamintuyquicunata sumaj yachacuytami munä.

Cawachimayraj ari. Gamga alli juezmi canqui.

*Vav*

<sup>41</sup> TAYTA DIOS aunimashayquino musyachimay cuyacoj, salbacoj cashayquita.

<sup>42</sup> Chaynöpami achäquita ashipämajcunataga cutichishaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

<sup>43</sup> Ama gongaycachimaychu rasun cajta parlanäpaj caycajtaga.

Gam jusganayquipaj cajllamanmi nogaga yarparaycä.

<sup>44</sup> Imaycamapis yachachimashayquicunallatami cumliyta munaycä.

<sup>45</sup> Chayrämi goyashaj mana yarpachacuypa.

Nogaga willapämashayquicunatami cumlishcä.

<sup>46</sup> Estatutuyquicuna imano niycashantapis raycunapa ñaupanchömi willacushaj.

Mana pengacuypami willacushaj.

<sup>47</sup> Nogaga mandamintuyquicunata cushicurmi cumlä.

Chaycunata cumlirmi fiyupa cushicö.

<sup>48</sup> Nogaga cushishami mandamintuyquitapis chasquicö.

Lainiquicunatapis manami gongächu.

*Zayin*

<sup>49</sup> Nogata nimashayquicunataga yarpaycuy.

Nogaga palabrayquimanmi yäracuycä.

<sup>50</sup> Llaquicuycho caycashä örapis

aunimashayquimi cushicachiman.

<sup>51</sup> Mana rispitaocjunami mana jamaypa achäquita ashipaycäman.

Nogami ichanga yachachimashayquicunata mana gongächu.

<sup>52</sup> Ñaupata jusgashayquicunatami yarpaycä.

Chaycunami shacyächiman.

<sup>53</sup> Yachachicuyniquita cachaycoj fiyu runacunaga fiyupami rabyachiman.

<sup>54</sup> Cay pachachöga gorpallami tiyä.

Lainiquicuna alli cashantami willacushaj.

<sup>55</sup> TAYTA DIOS, chacaycunapis gamtami yarpä.

Yachachishayquicunatami cumliyta munä.

<sup>56</sup> Willapämashayquicunataga wiyacuycämi.

*Jet*

<sup>57</sup> TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Palabrayqui imanöpis nishanta cumlinäpämi aunishcä.

<sup>58</sup> Llapan shongöpami gam munashayquino goyashcä.

Aunimashayquino alli ricamay ari.

<sup>59</sup> Imanöpis cawashätami yarpachacushcä.

Chaymi estatutuyqui nishancunatana wiyacushaj.

<sup>60</sup> Jucllami cumlishcä mandamintuyquicunataga.

<sup>61</sup> Fiyucunaga tucuy-jinanpami achäquita ashipämasha.

Chaypis manami gongashcächu yachachicuyniquitaga.

<sup>62</sup> Pullan pagas jatarcurmi gamtaga mañacö

alli jusgacoj cashayquipita.

<sup>63</sup> Nogaga allimi ricanacö gamta rispitashojcunawan,

willapashayquita cumlejcunawan.

<sup>64</sup> TAYTA DIOS, cay pachachöga llapantami cuyanqui.\*

Layniquicunatapis masta yachaycachimay ari.

*Tet*

<sup>65</sup> TAYTA DIOS, palabrayquicho niycashannömi nogataga alli ricamashcanqui.

<sup>66</sup> Alli fisuyuj, yarpaysapa canäpaj yarpayta goycamay.

Nogaga yäracö mandamintuyquicunamanmi.

<sup>67</sup> Manaraj mandamintuyquicunata wiyacushäcamaga achcatami llutancunata rurará.

Cananmi ichanga palabrayquicho nishannöna cumliycä.

<sup>68</sup> Gamga allimi canqui. Allitami ruranqui.

Layniquicunata yachaycachimay.

<sup>69</sup> Mana rispitashojcunaga mana cajtami jitapäman.

Chaypis nogaga llapan shongöpami willapämashayquicunata cumlä.

<sup>70</sup> Mana rispitashojcunaga llutallantami yarpanpis.

Nogami ichanga cushicö yachachicuyniqui nishanta cumlir.

<sup>71</sup> Nogapäga allimi casha pengayman churamashan.

Chaynöparämi layniquicunata yachacushcä.

<sup>72</sup> Nogapäga waranganpa guellaypitapis goripitapis mas allimi gam yachachimashayquega.

*Yod*

<sup>73</sup> Quiquiquimi ruramashpayqui formacächimarayqui.

Yarpayta goycamay ari mandamintuyquicunata yachacunäpaj.

<sup>74</sup> Gamta rispitashojcunaga ricamashpan cushicongami.

Nogaga palabrayqui niycashanmanmi yäracö.

<sup>75</sup> TAYTA DIOS, nogaga musyämi llapanpita alli jusgaj cashayquita.

Quiquë imatapis rurashäpitami ñacachimanquipis.

<sup>76</sup> Cuyacoj cayniqui nogataga cushicachimächun

aunimashayquino.

<sup>77</sup> Cuyapäcoj cashayquita musyachimänayquipaj cawachimay.

Nogaga yachachicuyniquita cumlirmi cushicö.

<sup>78</sup> Mana rispitaocjcunaga pengaycho cachun.

Paycunaga jitapämallarmi ñacaycächiman.

Nogami ichanga willapämashayquicunallata yarparäcushaj.

<sup>79</sup> Gamta rispitashojcunaga, estatutuyquita cumlejcunaga nogawan shuntacächun.

<sup>80</sup> Gampa layniqui niycashallanman shongöpis yarpächun.

Chaynöpami imapitapis mana pengacushächu.

*Caf*

<sup>81</sup> Salbamänayquitami pasaypa shuyaraycä.

Palabrayquimanmi yäracuycä.

<sup>82</sup> Gam aunimashayquita ricchacuycaptillämi ñawëpis chulluycan.

Chaymi «¿imayraj shamunqui shacyächimänayquipaj?» në.

<sup>83</sup> Llapan gongashana auquinna cashpäpis,

\* 119:64 Sal. 33.5

gampa layniquicunataga manami gongärächu.

<sup>84</sup> ¿Imaycamaraj awantashaj?

¿Imayraj jusganqui gaticachämajcunataga?

<sup>85</sup> Mana rispitashojcunami y yachachicuyniquitapis mana wiyacoj runacunami mana alliman chayanäta munaycan.

<sup>86</sup> Yanapaycamay ari.

Imatapis mana rimapaycaptëmi gaticacharcaycäman.

Gampa mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.

<sup>87</sup> Ichicllapami pishisha wañunäpis.

Chayno caycarpis manami gongaycushcächu willapämashayquicunata cumliytaga.

<sup>88</sup> Cuyacoj cashayquimanno masta cawachimay ari.

Chaura estatutuyquicunatapis cumlishämi.

*Lámed*

<sup>89</sup> TAYTA DIOS, palabrayquega mana gongacajmi.

Syëluno mana ushacajmi caycan.\*

<sup>90</sup> Aunishayquitaga imaycamapis cumlinquimi.

Gammi tacyachishcanqui cay pachata.

Chaymi mana cuyucunchu.

<sup>91</sup> Ima-aycapis gam nishayquinöllami caycan.

Chaycunaga llapanpis gampa munaynillayquichömi caycan.

<sup>92</sup> Yachachicuyniqui mana cushicachimaptenga

llaquicuycällarmi wañöman caran.

<sup>93</sup> Manami imaypis gongashäpächu willapämashayquicunataga.

Chaycunami cawaycächiman.

<sup>94</sup> Salbaycamay ari. Nogaga gampami cä.

Willapämashayquicunataga cumliycämi.

<sup>95</sup> Fiyucunaga shuyarpaycäman imay örapis wañuchimänallanpämi.

Nogami ichanga estatutuyquicuna nishallanta cumliycä.

<sup>96</sup> Nogaga llapantapis ricashcä ushacajllatami.

Mandamintuyquicunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

*Mem*

<sup>97</sup> Nogapäga fiyupa allimi yachachicuyniquicuna.

Imay örapis chaytaga yarparaycämi.

<sup>98</sup> Mandamintuyquicunataga imaypis yarparaycämi.

Chaycunami nogataga chiquimajcunapitapis mas yachaj cayman churamasha.

<sup>99</sup> Yachachimajcunapitapis masmi tantiyä.

Chaynöga tantiyä estatutuyquicunata yarpararmi.

<sup>100</sup> Yachajcunapitapis masmi tantiyä.

Chaynöga caycä willapämashayquicunata yarpararmi.

<sup>101</sup> Mana alli ruraycunataga manami ruränachu

palabrayquita wiyacunäpaj.

<sup>102</sup> Alli arriglar jugashayquicunataga manami gongashcächu.

Chaynöga caycä gam yachachimaptiquimi.

<sup>103</sup> Shimëchöga mil-abëjapa mishquinpitapis masmi mishquëman palabrayquega.\*

<sup>104</sup> Willapämashayquicunata wiyacurmi yarpaysapayashcä.

Chaymi fiyupa chiquë llutan ruraycunataga.

*Nun*

<sup>105</sup> Palabrayquega juc achquinömi.

Purinäpaj caminupa achquipämajnömi caycan.\*

<sup>106</sup> Cumlinäpaj jurashätaga cumlishämi:

Allita ruranäpaj nimashayquitaga simri cumlishämi.

\* 119:89 Isa. 40.8 \* 119:103 Sal. 19.10 \* 119:105 Prov. 6.23

107 TAYTA DIOS, fiyupami llaquicuycă.

Palabrayqui nishanno cawachimay ari.

108 Gamta mañacamushäta aunimay TAYTA DIOS.

Alli arriglar jusgashayquita musyaycachimay ari.

109 Wañuchimaytami munarcaycan.

Chaypis yachachimashayquitaga manami gongächu.

110 Fiyucuna mana alliman chayachimayta munaptinpis

willapämashayquitami nogaga wiyacö.

111 Estatutuyquitami erensyatano chasquicushcă.

Chaymi nogataga cushicachiman.

112 Layniquicunata llapan shongöpa yachacuytami munä.

Imaycamapis wiyacuytami munä.

### Sámej

113 Ishcay căra runacunataga manami ricaytapis munallächu.

Yachachicuyniquitami ichanga cuyä.

114 Gammi canqui washämaj, chapämaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

115 ¡Mana allita rurajcuna ñaupäpita witicuy!

Nogaga Diosnäpa mandamintuntami cumlishaj.

116 Aunimashayquino yanapämaj. Chauraga masta cawashämi.

Gamman yäracaycämuptëga ama mana alliman chayachimaychu.

117 Salbaycamay ari. Chauraga cawashärämi.

Layniquitapis cumlishämi.

118 Layniquita cachaycojtaga gam disprisyanquimi.

Chaura chay runacunaga quiquillanmi llutanman chayan.

119 Cay pachacho caj fiyucunataga ganratanömi ricanqui.

Chaymi nogaga estatutuyquicunata fiyupa cuyä.

120 Gamta manchacur nogaga sicsicyaycă.

Imanöpis jusganayquipaj cashayquipitami fiyupa llaquicö.

### Ayin

121 Imaypis allillatami rurashcă.

Ñacachimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.

122 Noga allilla goyänäpaj yanapaycamay ari.

Fiyucunaga ama ñacachimächunchu ari.

123 Ñawëpis chulluycan salbamänayquipaj ricchacur shuyaraycaptillämi,

aunimashayquita cumlimänayquipaj shuyaraycaptillämi.

124 Yanapaycamay ari cuyacoj cashayquimanno.

Layniquicunata yachachimay.

125 Nogaga sirbishojniquimi că. Tantiyaycachimay.

Nogaga estatutuyquicunata yachacuytami munä.

126 TAYTA DIOS jusganayquipaj caj diya chayamushanami.

Mana wiyacojgunaga yachachicuyniquita manami cumlishachu.

127 Nogami ichanga allinnin goripitapis masraj mandamintuyquicunata cuyä.

128 Chaymi nogaga willapämashayquino goyä.

Llutan ruraycunataga llapantami chiquë.

### Pe

129 Estatutuyquicunaga fiyupa allimi.

Chaymi nogaga wiyacö.

130 Palabrayquiwan tantiyachiptenga

mana yachaj runapis allimi tantiyan.

131 Amatarmi munä mandamintuyquicunata masta yachacuyta.

132 Tayta Dios, rispishojcunataga allimi ricanqui.



Chayno nogatapis cuyapämashpayqui alli ricaycamay ari.

<sup>133</sup> Aunimashayquino yanapämamay ari.

Ama camacächiychu noga mana allita ruranätaga.

<sup>134</sup> Runacuna ñacachimänanpita salbaycamay.

Nogaga willapämashayquicunata cumliytami munä.

<sup>135</sup> Nogataga alli ñawiquiwan ricaycamay ari.

Layniquicunatapis yachachimay.

<sup>136</sup> Yachachishayquicunata mana cumliptinmi  
nogaga fiyupa wagä.

*Tsade*

<sup>137</sup> TAYTA DIOS, gamga juchaynajmi canqui.

Rasun cajtami llapantapis jusganqui.

<sup>138</sup> Estatutuyquicunaga llapanpis

allimi, rasun cajllami.

<sup>139</sup> Nogaga fiyupami rabyä.

Chiquimajcuna palabrayqui nishanno mana cumliptinmi rabyä.

<sup>140</sup> Gam aunishayquega rasun cajmi.

Chaymi aunishayquipita nogaga fiyupa cushicö.

<sup>141</sup> Nogaga umildimi cä.

Pi-maypis manacajman churaman.

Chaypis manami gongächu willapämashayquicunataga.

<sup>142</sup> Gamga llapantapis allimi jusganqui.

Yachachishayquipis rasun cajmi.

<sup>143</sup> Fiyupa llaquicurmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

Mandamintuyquicunami ichanga cushicachimasha.

<sup>144</sup> Estatutuyquicunaga allimi.

Sumaj tantiyaycachimay, allilla cawaycachimay ari.

*Qof*

<sup>145</sup> TAYTA DIOS, llapan shongöpami mañacamö. Wiyaycamay ari.

Llapan layniquicunatami cumliyta munä.

<sup>146</sup> Gamtami mañacamö.

Yanapämamay ari estatutuyquita cumlinäpaj.

<sup>147</sup> Manaräpis pacha waraptin jatarcur mañacamö yanapämänayquipaj.

Nogaga palabrayquimanmi yäracö.

<sup>148</sup> Waray-waraymi ricchä aunishayquicunata yachacur.

<sup>149</sup> TAYTA DIOS, gamga cuyapäcojmi canqui. Yanapaycamay ari.

Alli cashayquimanno cawachimay.

<sup>150</sup> Fiyupa chiquimajcunaga gaticachämar taripaycämannami.

Yachachicuyniquicunatami ichanga gongaycush.

<sup>151</sup> TAYTA DIOS, gamga ñaupallächömi caycanqui.

Mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.

<sup>152</sup> Unaypita-pachanami musyä estatutuyquicunataga.

Chaytaga quiquiquimi camacächishcanqui imay-yajpis cananpaj.

*Resh*

<sup>153</sup> Llaquicuycajtaga salbamay ari.

Yachachicuyniquitaga manami gongashcächu.

<sup>154</sup> Faburnë jatarishpayqui jorgamay.

Aunimashayquita cumlir shacyächimay ari.

<sup>155</sup> Layniquicunata mana wiyacuptin

fiyucunataga manami salbanquichu.

<sup>156</sup> TAYTA DIOS, gamga fiyupami cuyapäcunqui.

Alli arrigljaj cashayquimanno cawachimay ari.

<sup>157</sup> Ñacachimajcuna chiquimajcunaga achcajmi caycan.  
Chaypis nogaga manami gongaycöchu estatutuyquicunataga.

<sup>158</sup> Juchasapacunata ricashpä pasaypami melanäcö.

Chay runacunaga palabrayquita manami wiyacunchu.

<sup>159</sup> TAYTA DIOS fiyupami cuyä mandamintuyquicunataga.

Cuyacoj cashayquimanno cawachimay ari.

<sup>160</sup> Palabrayquega llapanpis rasun cajllami.

Alli arrigljaj cashayquega imaypis manami rucangachu.

#### *Shin*

<sup>161</sup> Mana rimapaycaptë munayniyoj runacuna gaticachämajtaga manami manchacöchu.  
Gampa palabrayquitami ichanga manchacö.

<sup>162</sup> Aunimashayquiman yäracurmi cushisha caycä.

Pamparaycaj guellayta tariycojnörämi cushisha caycä.

<sup>163</sup> Llullacuytaga fiyupami pengacö.

Yachachicuyniquitaga amatarmi cuyä.

<sup>164</sup> Alli arrigljaj captiquimi

imay örapis gamta alabaycä.

<sup>165</sup> Yachachicuyniquita cumlejcunaga cushishami goyan.

Paycunataga imapis manami juchaman tunichinchu.

<sup>166</sup> TAYTA DIOS, nogaga mandamintuyqui niycashanno llapantami cumlishcä.

Salbamänayquitami munaycä.

<sup>167</sup> Nogaga estatutuyquita wiyacömi.

Llapan shongöpami cuyä.

<sup>168</sup> Nogaga willapämashayquitami estatutuyquitami wiyacö.

Gam musyanquimi imano goyashätapis.

#### *Tav*

<sup>169</sup> TAYTA DIOS, ruwacur mañacamushätaga wiyaycamay.

Palabrayquicho caycashanno tantiyaycachimay.

<sup>170</sup> Mañacaycämushätaga wiyaycamuy ari.

Aunimashayquino salbaycamay.

<sup>171</sup> Alabansacunawanmi alabashayqui.

Gammi yachachimashcanqui layniquicunata.

<sup>172</sup> Aunimashayquipitami alabashayqui.

Mandamintuyquicunaga llapanpis allillami.

<sup>173</sup> Gamga yanapämänayquipaj listulla caycay.

Willapämashayquicunata nogaga llapantami cumliycä.

<sup>174</sup> TAYTA DIOS, salbaycamay ari.

Nogaga yachachimashayquita wiyarmi cushicö.

<sup>175</sup> Alabanäpämi cawayta munä.

Alli arrigljaj cashpayqui yanapaycamay.

<sup>176</sup> Nogaga uyshanömi pantacäcushcä.\*

Ashimaj shaycamuy ari.

Nogaga manami gongashcächu mandamintuyquicunata.

## 120

### *Mana alliman chayananpita mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, llaquicuycho car gamta mañacamö.

Gamnami yanapämanqui.\*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, llulla runacunapita salbamay.

\* 119:176 Isa. 53.6; Jer. 50.6; Eze. 34.11–16 \* 120:1 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; Jon. 2.2

Gayapäcoj runacunapitapis chapaycamay.

<sup>3</sup> Llullacuna, gamcunataga fiyupa mana allimi chayashunquipaj.

Tayta Diosmi castigashunquipaj.

<sup>4</sup> Tayta Diosmi guërracho pillayajcuna illapanacushanno llauchi puntayoj nina rataycaj  
lëchawan illaparishunquipaj.

<sup>5</sup> ¡Cuyapaypämi caycä!

Gorpanöllami tiyaycä Mesec particho.

Cedar particho tiyajcunapa lädunmanmi toldöta ichichishcä.

<sup>6</sup> Alläpanami goyashcä alli goyayta chiquejcunapa läduncho.

<sup>7</sup> Noga alli goyaypaj willapaptë, paycunaga guërrallapämi parlan.

## 121

*Tayta Dios imapitapis chapäcoj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Puntacunata ricarmi yarpachacö:

«¿Tagaypitachuraj shamonga yanapämänapaj?» nir.

<sup>2</sup> Manami, TAYTA DIOSLLAMI yanapämangaga.

Paymi camasha syëlutapis, cay pachatapis.\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA manami camacächengachu mana alliman chayanayquita.

Täpaycäshöga manami imaypis puñucangachu.

<sup>4</sup> Payga manami imaypis ñipiycunchu.

Israelta täpaycäga manami imaypis puñucanchu.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSMI ricaycäshunqui.

TAYTA DIOSMI imapitapis chapaycäshunqui.

Payga ñaupayquichömi caycan yanapäshunayquipaj.

<sup>6</sup> Junajpa intipis manami imanäshunquipächu.

Chacaypa quillapis manami imanäshunquipäpischu.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI mana alliman chayanayquipita chapäshunqui.

Paymi wañuytipapis salbashunqui.

<sup>8</sup> Maypa aywaptiquipis TAYTA DIOSMI ricaycäshunqui cananpis imaypis.

## 122

*Jerusalencho alli goyay cananpaj mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

<sup>1</sup> ¡Fiyupami cushicö «TAYTA DIOSPA Wasinman aywashun» nimaptin!

<sup>2</sup> Jerusalén, sawan puncuyquichönami carcaycä.

<sup>3</sup> Jerusalén siudä, gam cashcanqui alli arushami,  
chaycho llapan Israelcuna shuntacänanpämi.

<sup>4</sup> Chaymanmi shamun alabashunayquipaj acrashayqui trëbucunaga.

Chayno alabashunayquipämi Israel runacunataga yachachirayqui.

<sup>5</sup> Chaychömi carcaycan arriglananpaj mandajcunaga.

Chaychömi caycan Davidpita miraj famillya mandajcunaga.

<sup>6</sup> Gamcuna llapan shonguyquipa niy:

«Jerusalenchöga alli goyay cachun.

Jerusalenta cuyajcunaga allilla goyächun.

<sup>7</sup> Curral wajtancunacho alli goyay cachun.

\* 121:2 Sal. 124.8

Palasyuchöpis alli goyaylla cachun.»

<sup>8</sup> Amigöcunapaj y wauguëcunapänami munä alli goyay cananta.

<sup>9</sup> Jerusalenchöpis alli goyaylla canantami munä.

Jerusalenchöga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan.

## 123

### *Tayta Diosman yäracur mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, gamllamanmi ricaraycämö.

Gamga syëluchömi mandaycanqui.

<sup>2</sup> Patrunninman uyway ricarajnömi,  
uyway warmi patrönanman ricarajnömi

TAYTA DIOS gamman ricarpaycämö cuyapämänayquipaj.

<sup>3</sup> Nogacunata cuyapaycamay ari TAYTA DIOS.

Cuyapaycamay ari.

Manami awantänachu gayapämashanta.

<sup>4</sup> Asipämaptin manami awantänachu.

Ollgoj runacunapis fiyupami ashlliman.

Alli-tucojcunami manacajman churaman.

## 124

### *Tayta Dios Israelcunapa salbajnin cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga ¿imanöraj cashwan caran?

Israelcuna mä rimarcäriy:

<sup>2-3</sup> TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga

chiquimajninchicuna fiyupa rabyashpan

cawaycajllata micucarcamashwan caran.

<sup>4</sup> Noganchitaga usharamashwan caran mayu chayar ima-aycatapis apacojnömi.

<sup>5</sup> Usharamashwan caran chayasha mayu cuchpayllapa aywar apacojnömi.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSTA alabashun,

fiyu runacuna shamur quiruncunawan rachir-ushamänanchipaj caycajpita chapä-  
mashanchipita.

<sup>7</sup> Runa charinanpita äbi gueshpajnömi curalaraycämaptinchi gueshpishcanchi.

<sup>8</sup> Cay pachatapis janaj pachatapis ruraj TAYTA DIOSMI gueshpinananchipaj yanapämash-  
canchi.\*

## 125

### *Acrashan cajcunata Tayta Dios ricashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMAN yäracojcunaga Siön lömanömi carcaycan.

Siön lömataga manami pipis cuyuchinchu.

Imay-yajpis chaynöllami caycan.

<sup>2</sup> Jerusalenta puntacuna tumaparaycashannömi

TAYTA DIOSGA Israelcunata ricaycan

cananpis y imay-yajpis.

<sup>3</sup> Tayta Dios acrashan runacunata manami fiyu runacunaga mandangachu.

Fiyu runacuna mandaptin alli runacunaga juchata rurarpis ruraycunmanchhari.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, allita ruray ari alli runacunapaj,

rasun cajllata rimaj runacunapäpis.

\* 124:8 Sal. 121.2

<sup>5</sup> Mana wiyacojcunata  
ichanga fiyu runacunatawan iwal castigay.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!\*

## 126

### *Surtincunata tigrachinanpaj mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Prësu aywajcunata Sionman TAYTA DIOS cutiycachimuptin,  
suyñuycashanchitami yarparanchi.

<sup>2</sup> Chaymi cushicushpanchi Tayta Diosta alabaranchi.

Tayta Diosta mana rispitaicunami ichanga niran:

«¡TAYTA DIOSGA almiraypämi paycunata yanapasha!»

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA rasunpami fiyupa almiraypajcunata noganchipaj ruraran.  
Chaypitami sumaj cushicuranchi.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, gam yapay surtëcunata tigraycachi,  
chunyaj chaqui jirca tamya wichan berdiman tigracurishannöna cananpaj.

<sup>5</sup> Wagashpan murojcunaga cushicushpanmi cosëchata shuntanga.

<sup>6</sup> Wagashpan muruta apashpanpis cosëchachöga cushishami cutimonga rïgu manöjun  
margasha.

## 127

### *Llapanpis Tayta Diosllapita chayamushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. Salomón isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS wasita mana jatarachiptenga  
yangami wasi arojcuna arushanpis.

Siudäta TAYTA DIOS mana täpaptenga  
yangami täpajcuna täpashanpis.

<sup>2</sup> Yangami pacha warashanpita pacha chacänancamapis micunallanpaj arun.  
Tayta Diosmi ichanga payman yäraçojta alli puñuyta tarichin.

<sup>3</sup> Wamranchicunaga yurin

TAYTA DIOSNINCHI alli bindisyunta gomaptinchimi.

<sup>4</sup> Mösu caycashallaraj wamranchi yurejcunaga  
caycan jinyu suldärupa lëchancunanömi.

<sup>5</sup> Chayno achca wamrayoj runaga canga cushishami.

Chauraga chiquejcunapis manami pengacachengachu autoridäcunaman chayaptin.

## 128

### *Tayta Diosta rispitaicuna cushicushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA rispitaicunaga,  
payta wiyacojcunaga.

<sup>2</sup> Arushayquitaga micunquipämi.  
Cushisha allimi goyanquipäpis.

<sup>3</sup> Warmiquipis wasiquichöga cangapaj fiyupa wayuraycaj übasnörämi.

Wamrayquicunanimi läduyquicho carcaycangapaj olivo yöra chillguiraycajnöraj.

<sup>4</sup> Chaynömi TAYTA DIOS bindisyunta gonga rispitaicunataga.

<sup>5</sup> Siön lömapita-pacha TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui.

\* 125:5 Sal. 128.6; Gál. 6.16

Cawashayquiyäga ricay Jerusalén alli caycajllata.

<sup>6</sup> Willcayquitapis ricanayquicamarämi cawanqui.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!\*

## 129

### *Tayta Dios salbacoj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha.

Israelcuna mä niy:

<sup>2</sup> Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha.

Ichanga chiquimajcuna manami binsimashachu.

<sup>3</sup> Chiquimajcuna astimar wajtäta rachisha.

Camillunta chutashanörämi garäcunapis rawaychasha quëdasha.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI ichanga alli juez.

Chaymi payga fiyu runacunapa maquinpita salbamasha.

<sup>5</sup> Jerusalenta chiquejcunaga binsisha cashpan pengay-tucusha quiquincuna gueshpichun.

<sup>6</sup> Wasi janan tējacunacho usyawan guewa wañuytajno ushacächun.

<sup>7</sup> Chay runacunaga cachun runa riguta rutuptin maquipis mana charishanno, manana cäsupashanno.

<sup>8</sup> Chay runacunataga ama pipis nichunchu: «TAYTA DIOS yanapaycushunqui. TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui» nir.

## 130

### *Tayta Diosman yäracushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, may-may ruripitami gayacaycämö.\*

<sup>2</sup> Tayta Dios, mañacaycämushätaga wiyaycamay ari. Ruwacaycämushätaga sumaj wiyaycamay.

<sup>3</sup> Tayta Dios, juchäcunata llapanta yarparaptiquega ¿piräshi ñaupayquimanpis chayamunman?

<sup>4</sup> Gam ichanga imapitapis perdunacojmi canqui. Chaymi llapan rispitaashunqui.

<sup>5</sup> Llapan almäpami TAYTA DIOSMAN yäracö. Paypa palabranmanmi yäracö.

<sup>6</sup> Nogaga ricaj ricajllami Tayta Diosta shuyaraycä. Täpapacojcuna pacha waränanta shuyarajpita masrämi shuyaraycä.

<sup>7</sup> Israelcuna gamcunapis TAYTA DIOSTA shuyaray. Payllami cuyamanchi, mana allicunapitapis jorgamanchi.

<sup>8</sup> Israeltaga Tayta Diosmi llapan juchancunapita perdunar salbanga.\*

## 131

### *Sumaj yäracur mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, nogaga manami alli-tucöchu.

Manami pitapis manacajman churächu.

\* 128:6 Sal. 125.5; Gál. 6.16 \* 130:1 Jon. 2.2 \* 130:8 Mat. 1.21; Tito 2.14



Manami munächu ima-aycatapis aypallata  
ni ima allicunatapis mana aypänäpaj cajtaga.  
<sup>2</sup> Chaypa ruquenga mana rimacuyllapa upällallami cacö  
unayllana wasguisha caycaj wamrano.  
Wamra mamanpa mellgaynincho cushisha caycajnömi caycä.

<sup>3</sup> Israel, TAYTA DIOSMAN yäracuy cananpis imaycamapis.

## 132

### *Davidta Tayta Dios aunishan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> David imano ñacashantapis yarpaycuy ari TAYTA DIOS.

<sup>2</sup> Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN yarpaycuy ari David aunishushayquitaga.

<sup>3</sup> Pay niran: «Wasëchöpis manami tiyashächu.

Puñuytapis manami tarishächu.

<sup>4</sup> Manami ichicllatapis puñuycushächu

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPAJ juc pachata manaraj tarishäyäga,

Jacobpa munayniyoj Diosnin tiyananpaj manaraj tarishäyäga.»

<sup>6</sup> Efrata particho conträtu babul caycashañpaj parlajtami wiyaranchi.

Y Jaar partichönami tariranchi.\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa Wasinman aywashun-llapa.

Paypa ñaupanman gongurpacushun-llapa.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS shamuyna.

Tiyanayqui pachaman shamuy ari.

Conträtu babulniquiwan shamuy ari.

<sup>9</sup> Cüracunaga allillatana rurachun.

Wiyacushojcunana cushicuypita gaparpächun.

<sup>10</sup> Mandananpaj churashayqui raytaga  
sirbishojniqui David-raycu ama gongaycuychu ari.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI Davidta auniran.

Aunishantaga manami cutiricongachu.\*

Aunir niran: «Gampita mirar aywajllami ruqui qui ray canga.

<sup>12</sup> Parlacushanchita wamrayquicuna cumliptenga

yachachinapaj caycaj laycunata cumliptenga

paycunapa wamrancunapis rucar rucarmi imaycamapis ray caycanga.»

<sup>13</sup> TAYTA DIOSMI acrasa Sión lömataga.

Chaycho tiyananpämi acrasa.

<sup>14</sup> Tayta Diosmi niran: «Cay jircachömi imaypis caycäshaj.

Caychömi tiyashaj.

Cay partimi noga tiyanäpäga alli casha.

<sup>15</sup> Caycho carmi micuynincunamanpis bindisyunta churashaj.

Pishipacoj pobricunatapis micuyta tarichishaj.

<sup>16</sup> Cüracunaga munashäno cumlishpan allita ruranga.

Wiyacamajcunana cushicuypita gaparpanga.

<sup>17</sup> Chaychömi camacächishaj Davidpita mirar aywaj yapay ray cananpaj.

Paypita mirajcunaga caychömi para-simri ray canga.\*

<sup>18</sup> Chiquejnincunataga fiyupami pengacachishaj.

Raytami ichanga alliman churashaj.»

\* 132:6 1Sam. 7.1-2; 2Crón. 1.4; 6.41-42 \* 132:11 2Sam. 7.12-16; 1Crón. 17.11-14; Sal. 89.3-4; Hech. 2.30

\* 132:17 1Rey. 11.36

## 133

*Pi-maywanpis alli cawananpaj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

<sup>1</sup> Ricay, cuyay-munaypämi caycan wauguinwan pañinwan cuyanacur goyashanga.

<sup>2</sup> Chayno alli goyarga caycan fiyupa alli asyaj asëti

cürapa umanpita liwar, shapranpa päsar röpancama chayajnörämi.\*

<sup>3</sup> Chaynöpis caycan Hermón puntapita Sionman shullay chayajnömi.

Chayno alli goyajcunatami TAYTA DIOSGA unaycama cawananpaj bindisyunta gon.

## 134

*Tayta Diosta alabashun*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA sirbejcunaga alabay.

Llapayqui TAYTA DIOSPA Wasincho chacaypa caycajcunaga TAYTA DIOSTA alabay.

<sup>2</sup> Maquiquita rispitädu wasin cajman jogarcur TAYTA DIOSTA alabay.

<sup>3</sup> Syëlutapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOS

Sionpita bindisyunta goycushunqui.

## 135

*Almiraypajcunata Tayta Dios rurashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

Payta sirbejcunaga llapayqui alabay,

<sup>2</sup> TAYTA DIOSPA Wasincho caycajcuna,

Tayta Diosninchipa Wasin puncucho caycajcunapis.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay alli cashanpita.

Alabansacunawan payta alabay cuyapäcoj cashanpita.

<sup>4</sup> Paymi Jacobpita miraj Israelcunata acrarán.

Quiquinpa shuyni cuyaynin cananpämi acrarán.

<sup>5</sup> Noga musyämi TAYTA DIOSNINCHËGA

waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA munashantami ruran

syëluchöpis cay pachachöpis, lamarchöpis lamar rurinchöpis.

<sup>7</sup> Cay pachapa cuchunpita pucutayta jatarachimun.

Tamya tamyamunanpaj räyu räyumunanpäpis paymi camacächin.

Wayratapis jorgamun churaräcunapita.\*

<sup>8</sup> Tayta Diosmi wañuchiran, Egipto runacunapa guechpa wamrancunata, uywancunapa rimir caj wawancunatapis.

<sup>9</sup> Jinan Egiptuchömi almiraypaj milagrucunata ruraran

Faraonpa y mandäshejcunapa ñaupancho.\*

<sup>10</sup> Achca nasyunchömi runacunata wañuchiran.

Munayniyoj raycunata wañuchiran:

<sup>11</sup> Amorreo runacunapa raynin Sihonta,

Basancunapa raynin Ogta,\*

Cananeo raycunatapis llapanta wañuchiran.

<sup>12</sup> Paycunapa chacrantami partisyunta goycuran acrashan Israel runacunata.

\* 133:2 Éxo. 29.7, 21 \* 135:7 Jer. 10.13; 51.16 \* 135:9 Éxo. 12.29-30 \* 135:11 Núm. 21.21-35

- <sup>13</sup> TAYTA DIOS, gamga imaycamapis cawaycanquimi.  
TAYTA DIOS, gamtaga imaycamapis yarparäshunquipämi.  
<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata jusgangami.\*  
TAYTA DIOSGA sirbejnincunata cuyapangami.  
<sup>15</sup> Tayta Diosta mana rispitaicunapa iduluncunaga goripita, guellaypitami.  
Chaycunaga runacuna rurashallanmi.  
<sup>16</sup> Shimin captinpis manami rimanchu.  
Ñawin captinpis manami ricanchu.  
<sup>17</sup> Rinrin captinpis manami wiyanchu.  
Chaycunapaga manami jämayninpis canchu.  
<sup>18</sup> Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis.  
Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yäraojcunapis.\*

- <sup>19</sup> Israelcuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
Cüracuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
<sup>20</sup> Leví famillyacuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
TAYTA DIOSTA rispitaicuna payta alabay-llapa.  
<sup>21</sup> ¡Jerusalencho tiyaj TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 136

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*  
<sup>2</sup> Llapan dioscunapita mas munayniyoj Diosta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>3</sup> Japallan Tayta Diosta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>4</sup> Ima-aycatapis almiraypajcunata rurajta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>5</sup> Tantiyaj cayninwan syëlutapis rurajta agradësicuy-llapa.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>6</sup> Cay pachata yacu janampa mashtajta agradësicuy-llapa.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>7</sup> Intita quillatapis rurajta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>8</sup> Intitaga rurasha junajpa achicyänapaj.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>9</sup> Quillatawan goyllartanami rurasha chacaypa achicyänapaj.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>10</sup> Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchejta agradësicuy-llapa.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>11</sup> Egiptupita Israelcunata jorgamojta agradësicuy-llapa.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>12</sup> Israelcunataga Tayta Diosmi munayniyoj cayninwan macyarcur jorgamuran.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>13</sup> Puca Lamartapis ishcayman raquirejta agradësicuy-llapa.

\* 135:14 Deut. 32.36 \* 135:18 Sal. 115.4-8; Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20 \* 136:1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; Jer. 33.11 \* 136:5 Gén. 1.1 \* 136:6 Gén. 1.2 \* 136:9 Gén. 1.16 \* 136:10 Éxo. 12.29 \* 136:11 Éxo. 12.51

- Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>14</sup> Paymi lamar chaupinpa Israelcunata päsachimuran.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>15</sup> Paymi faraonta suldäruncunatawan Puca Lamarcho shengachiran.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>16</sup> Chunyaj chaqui jircapa acrashan runacunata pushaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>17</sup> Munayniyoj raycunata wañuchinanpaj binsichejta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>18</sup> Tayta Diosmi wañuchiran fiyupa mandaj munayniyoj raycunatapis.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>19</sup> Paymi wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sihonta.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>20</sup> Paymi wañuchiran Basanpa raynin Ogta.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>21</sup> Tayta Diosmi chay wañuchishan raycunapa chacrantapis Israelcunata raquiparan.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>22</sup> Nircurname partisyunta goycuran sirbejnin Israelcunata.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>23</sup> Tayta Diosga manami gongamashcanchichu.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>24</sup> Paymi salbamanchi chiquimajninchicunapita.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>25</sup> Paymi micuyta tarichin cawaj cajcunataga llapanta.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>26</sup> Syëlucho caycaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

## 137

*Babilonia mayu läduncho llaquicushan*

- <sup>1</sup> Babilonia mayucuna cantuncho jamarpar,  
 wagaj canchi Sionta yarpärir.\*  
<sup>2</sup> Siudächo caycaj wayau yöracunaman warcuycäriranchi arpanchicunata.  
<sup>3</sup> Präsu apamajninchicunawan,  
 ima-aycanchitapis guechumajninchicunana  
 nimaj canchi «mä cushicur cantay» nir,  
 «jmä Sionpaj cantashayquicunata cantay!» nir.  
<sup>4</sup> Juc-lä nasyunchöga  
 jïmanöparäshi cantaycushwan TAYTA DIOSTA alabana alabansacunataga?  
<sup>5</sup> Jerusalén, gamta gongaycuptëga  
 derëchu caj maquëpis chaquicäcuchun.  
<sup>6</sup> Jerusalén, gamta manana mas yarpaptëga,  
 gampaj manana mas cushicuptëga  
 gallöpis palagarnëman lagacäcuchun.  
<sup>7</sup> TAYTA DIOS Edom runacuna nishantaga ama gongaychu.  
 Jerusalén mana alliman chayaptin  
 paycunaga cushicuypita gayarparan:

\* 136:15 Éxo. 14.21-29 \* 136:16 Deut. 8.2, 15 \* 136:19 Núm. 21.21-30 \* 136:20 Núm. 21.31-35 \* 137:1 Eze. 3.15

«¡Illgächiy! ¡Illgächiy! ¡Llapan simintuntinta illgächiy!»\* nir.

<sup>8</sup> ¡Babilonia, gamtapis illgächishunquipämi!

Tayta Dios bindisyunta gochun nogacunata ruramashayquipita ayñita cutichishojtaga.\*

<sup>9</sup> ¡Tayta Dios bindisyunta gochun wamrayquicunata charircur rumicunaman apaycur pajshirejtaga!

## 138

### *Tayta Diosta agradësicushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, llapan shongöpami agradësicushayqui.

Alabansacunawanmi dioscunapa ñaupancho alabashayqui.

<sup>2</sup> Rispitädu Templuyqui caj-läman ricärirmi gongurpacushaj rasun cajta ruraj cashayquipita, cuyacoj cashayquipita agradësicunäpaj. Gamga llapanpita mas munayniyoj cashayquitami musyachishcanqui.

Aunishayquitapis cumlishcanquimi.

<sup>3</sup> Gamta mañacamuptë yanapämarayquimi.

Mañacamuptë callpäta yurichirayquimi.

<sup>4</sup> Cay munducho caj raycunaga aunishayquicunata wiyarmi gamta alabashunquipaj.

<sup>5</sup> Chay raycunami TAYTA DIOSTAGA alabanga imano cananpäpis camacächishanpita. Chaynöga TAYTA DIOSTA alabanga fiyupa munayniyoj captinmi.

<sup>6</sup> May janaj pachacho cashpanpis TAYTA DIOSGA yanapanmi umildi runacunata. Alli-tucojcunataga carullapitanami rejsin.

<sup>7</sup> Ima mana allimanpis chayaptë

Tayta Dios gammi yanapämanqui.

Munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi

chiquimajcunapitaga salbamanqui.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS gamga cumlinquipämi nogapaj yarpashayquita.

TAYTA DIOS, cuyacoj cayniquega imay-yajpis chaynöllami.\*

Chaymi camashayqui caycaptëga ama cachaycamaychu ari.

## 139

### *Tayta Dios llapanta musyaj cashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamga imano cashallätapis ricamashcanquimi.

Imano cashallätapis musyanquimi.

<sup>2</sup> Gamga musyanquimi imano cawashallätapis.

Carucho caycashpayquipis musyaycanquimi

imallata yarpaycashätapis.

<sup>3</sup> Maycho goyashäta maycho purishallätapis ricaycämanquimi.

Ima rurashallätapis musyaycanquimi.

<sup>4</sup> Imata rimanäpaj mana tariptëpis

TAYTA DIOS gamga maynami musyaycanqui imata rimarcunätapis.

<sup>5</sup> Gamga llapanpitami ricaycämanqui.

Maquiquiwanmi chapaycämanqui.

<sup>6</sup> Chayno nogapaj musyashayquega fiyupa almiraypämi.

Chaycunataga manami tantiyaytapis atipächu.

<sup>7</sup> ¿Mayllamanga aywacömanchuraj espirituyquipita?

\* 137:7 Abd. 10-15 \* 137:8 Jer. 50.29; Apoc. 18.6 \* 138:8 Fil. 1.6

¿Mayllamanga gueshpëmanchuraj gampita?

<sup>8</sup> Syëluman aywacuptëpis chaychömi gam caycanqui.

Cay pacha rurinman yaycuptëpis chaychöpis gamga caycanquimi.

<sup>9</sup> Inti yagamunan caj-läpa pärir aywacuptëpis

jana lamar cantuncho tiyacucuptëpis

<sup>10</sup> maquiquega aypämünmanmi chaymanpis.

Derëchu caj maquiquega manami cachaycamanmanchu.

<sup>11</sup> Gampita pacacuyta yarpaptë,

u achicyaycaj pacha chacayman ticracuriptinpis

<sup>12</sup> chacayga gampita manami pacamanmanchu.

Chacaypis gampäga caycan junajno achicyajllami.

Gampäga chacaypis junajpis iwal-llami.\*

<sup>13</sup> Tayta Dios gammi llapan cuerpötapis rurashcanqui.

Mamäpa pachanchöpis gammi formamashcanqui.

<sup>14</sup> Fiyupa almiraypäta ruramashayquipitami gamta alabä.

Gam rurashayquicunaga almiraypämi.

Chayno almiraypaj cashantaga rasunpami riguë.

<sup>15</sup> Noga ruracaycashätaga pipis manami ricaranchu.

Pipis manami musyaranchu imano ruracaycashätapis.

Pacha rurinchönöpis mana ricacayllami camacächimashcanqui.

<sup>16</sup> Gamga ricaycämarayquimi mamäpa pachancho aychallaraj wiñaycashäta.

Chaycunaga llapanmi libruyquicho isquirbiraycan.

Manaräpis yuriptë

gamga mayna musyarayqui imay-yaj cawanäpaj cashätapis.

<sup>17</sup> Tayta Dios, gam yarpashayquega almiraypämi.

Chay yarpashayquicuna aypalla cashanga mana atipaypämi.

<sup>18</sup> Yarpashayquicunata yupayta munaptëga agushpitapis mas aypallami caycan.

Manami imaypis yupayta atipämanchu.

<sup>19</sup> Tayta Dios, fiyucunataga wañurachiy.

Ñaupäpita garguy wañuchicojcunata.

<sup>20</sup> Paycunaga gampa contrayquimi riman.

Manacajllapitami gampa contrayqui jatarin.

<sup>21</sup> TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi gamta chiquishojcunata noga chiquishäta.

¿Manachu manacajman churä manacajman churashojcunatapis?

<sup>22</sup> Nogaga fiyupami paycunata chiquë.

Conträcunatanömi ricäpis.

<sup>23</sup> Tayta Dios, imano cashätapis ricamay.

Imano shongö cashallantapis musyaycamay ari.

Imano yarpashallätapis musyamay ari.\*

<sup>24</sup> Rurashäcuna mana alli captenga tantiyachimay ari.

Nircur yachachimay gam munashayquino cawanäpaj.

## 140

### *Imapitapis chapänanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, fiyucunapita salbaycamay.

Wañuchicojcuna wañuchimänanpita chapaycamay.

\* 139:12 Jer. 23.23–24; Amós 9.2 \* 139:23 Sal. 17.3; 26.2



<sup>2</sup> Paycunaga mana allita rurayllatami yarpan.  
Imay örapis runa-masintaga pilyachiylatami munaycan.  
<sup>3</sup> Paycunapa shimenga caycan culebrapa lansëtanno.  
Rimashancuna caycan culebrapa benënunno.\*

Selah

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, chapaycamay fiyucuna charimänapita.  
Chapaycamay wañuchicocunapita.  
Palcunaga mana alliman chayanallätami shuyaraycan.  
<sup>5</sup> Paycunaga alli-tucoj runacunami.  
Tuninäpaj wascatano churapämasha.  
Liyar pitucarcamänapaj redata churapämasha.  
Nänicunaman togllancunata churasha manyapacar tuninäpaj.

Selah

<sup>6</sup> TAYTA DIOS TAMI ruwacushcä: «Gammi canqui Diosnä.  
Mañacamushäta wiyamay ari» nir.  
<sup>7</sup> TAYTA DIOS, gammi canqui munayniyoj Salbamaj.  
Pilyachöpis gammi chapämanqui.  
<sup>8</sup> TAYTA DIOS, fiyu runacuna munashantaga ama camacächiychu.  
Yarpashancunataga ama camacächiychu.  
Chayrämi manana alli-tucongachu.

Selah

<sup>9</sup> Tumaparaycämajcuna  
«Maldisyunädu cachun» nishanga quiquincunaman ticrachun.  
<sup>10</sup> Paycunaman shicwamuchun shansha.  
Palcunataga uchcucunaman wiñarpärichun imaypis manana llojshimunapaj.  
<sup>11</sup> Washa-rimacunaga ama cachunchu cay pachachöga.  
Mana allita rurashanga fiyu runata quiquinta gatirächun wañuchinancama.  
<sup>12</sup> Noga musyämi pobritaga TAYTA DIOS alli arriglashanta.  
Llaquicuyajcunatapis yanapanmi.  
<sup>13</sup> Alli runacunaga alabashunquipämi.  
Munashayquino rurajcunaga ñaupayquichömi cawanga.

## 141

*Jucha rurayman mana chayanapaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Gamtami gayacaycämö TAYTA DIOS.

Juclla shaycamuy yanapämänayquipaj ari.  
Mañacamuptë wiyaycamay ari.

<sup>2</sup> Mañacamushäga gam cajman chayamuchun insinsuno.\*  
Maquëta jogariraycämushäna cachun tardipa apamushä ofrendano.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, llutancunataga ni juc shimipis ama rimashächu.  
Shimëman churaycuy täpacojta.

<sup>4</sup> Llutancunata rurapäpaj yarpashätaga ama camacächiychu.

Mana allita rurar cawanäta chapämay.

Fiyu runacuna micur upur goturpashancho goturänätaga ama munaycuycho.

<sup>5</sup> Alli runa piñacamaptin, astimaptin chasquicushämi.

\* 140:3 Rom. 3.13 \* 141:2 Apoc. 5.8

Chaycunaga canga jampinömi.

Chauraga chasquicushämi.

Fiyu runacuna magaycämaptinpis gamllatami mañacuycäshayqui.

<sup>6</sup> Fiyu runacunapa mandajnincuna gagapita rumi paquicajno mana alliman chayar-rämi musyanga noga willapashäcunaga rasunpa cashanta.

<sup>7</sup> Yapyaptin curpacuna mashtarashannömi tulluncunapis mashtaranga runacuna pam-parashancho.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Gam chapämänayquipämi yäracamö.

Ama cachaycamaychu ari.

<sup>9</sup> Fiyu runacuna mana alliman chayachimänanpaj yarpapaycämashanpita chapaycamay ari.

<sup>10</sup> Fiyu runacunaga nogapaj yarpashanman quiquincuna chayachun.

Nogata ichanga salbaycamay.

## 142

### *Gammi canqui pacacunä*

David yachachishan alabansa. Machaycho caycashpanmi mañacuran.\*

<sup>1</sup> Sinchi gayacuypami TAYTA DIOSTA mañacushcä.

Callpaypa gayacurmi cuyapämänanpaj ruwacushcä.

<sup>2</sup> Paymanmi quijacuycä.

Paytami musyaycächë imapita llaquicuycashätapis.

<sup>3</sup> Paytami willapä fiyupa llaquisha caycashätapis.

Tayta Dios, gamga musyanquimi imano goyaycashätapis.

Mana alliman chayanäpämi togllacunata churapämasha.

<sup>4</sup> Derëchu caj-lädöpami ricachacö.

Pitapis manami ricächu yanapämaj shamojta.

Pipis manami canchu washämaj.

Nogapäga manami pipis yarpärinchu.

<sup>5</sup> Gamtami mañacamö TAYTA DIOS.

Mañacamushpämi cayno në: «Gammi canqui pacacunä.

Gamllami cay bídachöga cawachimanqui» nir.

<sup>6</sup> Wiyaycamay ari gaparaypa mañacamushäta.

Balurnë manami cannachu.

Gaticachämajcunapitaga pacaycamay ari.

Paycunaga nogapita mas callpayojmi.

<sup>7</sup> Carsilcho caycajno caycashäpita jorgaycamay.

Cayno llaquicuycashäpita jorgaycamay gamta alabanäpaj.

Chaypitaga alli runacuna cushicushpanmi nogawan goturpanga.

## 143

### *Tayta Diosman yäracur mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacaycämushäta wiyaycamay.

Ruwacaycämushäta wiyaycuy ari.

Yanapaycamay ari.

Gamga allimi canqui.

Aunishayquitaga cumlinquimi.

<sup>2</sup> Gampa ñaupayquichöga manami pipis juchaynäga canchu.

Chayno captin nogataga ama jusgaycamaychu ari.\*

\* 142: 1Sam. 22.1; 24.3 \* 143:2 Rom. 3.20; Gál. 2.16

<sup>3</sup> Chiquimajcunaga gaticachaycäman.  
 Pampaman lagacajpämi ñitiramasha.  
 Wañojcuna pamparaycashanno chacaychönöna cawanätami munan.  
<sup>4</sup> Fiyupa llaquishami caycä.  
 Yarpachacuycaptillämi shongöpis aburrüru ricacusha.  
<sup>5</sup> Unaycunapaj yarpärëmi.  
 Milagrucunata rurashayquipäpis yarpärë.  
<sup>6</sup> Gam cajmanmi macyaraycämö.  
 Gamtaga shuyaraycä chaqui allpa yacunaycajnömi.\*

Selah

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, juclla yanapaycamay ari.  
 Jämaynëpis ushacaycannachaj.  
 Ama cachaycamaychu.  
 Cachaycamaptiquega wañojcunanönachari cashaj.  
<sup>8</sup> Nogaga gammanmi yäracamö.  
 Chaymi musyachimay tutapaga cuyamashayquita.  
 Nogaga imata yarpashätapis gamtami willapä.  
 Chaymi tantiyaycachimay imano goyänäpäpis.  
<sup>9</sup> Nogaga chapämänayquipaj gammanmi yäracamö.  
 Chiquimajcunapita salbaycamay ari TAYTA DIOS.  
<sup>10</sup> Tantiyachimay gam munashayquino cawanäpaj.  
 Gammi Tayta Diosné canqui.  
 Espirituyqui yanapämächun ari allillata ruranäpaj.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS rispitasca canayqui-raycu cawachimay ari.  
 Allita ruraj cashpayqui fiyupa llaquicuycajta jorgaycamay ari.  
<sup>12</sup> Aunishayquita cumlej cashpayqui, llapan chiquimajcunata illgarachiy.  
 Noga sirbishojniqui caycaptëga llapan conträcunata ushacächiy ari.

## 144

*Tayta Diosta agradësicushan*

David isquirbishan alabansa.  
<sup>1</sup> Alabasha cachun imapitapis chapämaj TAYTA DIOSGA.  
 Paymi nogataga yachachiman camaricachiman guërracho pillyanäpäpis.  
<sup>2</sup> Paymi cuyaman, chapäman.  
 Paymi mas altunnin pacacunä, imapitapis jorgamaj.  
 Paymi chapacuna escüdö.  
 Paymi llapan runacunatapis munaynëman churamun.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿imaraj runaga paypaj yarpachacunayquipäga?  
 ¿Imaraj runaga fiyupa cuyanayquipäga?\*

<sup>4</sup> Runaga juc jämayta cachaycuynöllami.  
 Llantuy päsjnöllami aywacuycanpis.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS syëluta chaparaycajta auchirir urämuy.\*  
 Puntacunata yataycuy goshtay jatarinanpaj.  
<sup>6</sup> Achicyaypa achicyar räyuchimuy.  
 Chaywan chiquishojcunaga machiypa-machirmi gueshpenga.  
<sup>7</sup> Janajpita-pacha ayparcamuy ari.  
 Jatun lamarpita maquiuiwan jorgaycamay ari.

\* 143:6 Sal. 42.1-2; 63.1 \* 144:3 Job 7.17-18; Sal. 8.4 \* 144:5 2Sam. 22.8-17; Sal. 18.7-16

Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay.

<sup>8</sup> Chay runacunaga llullacuyllatami rimanpis.

Manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

<sup>9</sup> Tayta Dios, mushoj alabansawanmi alabashayqui.

Gamta alabashpä cantashaj chunca cuerdayoj arpata tucapallapa.

<sup>10</sup> Gammi camacächinqui raycuna junta binsinanpaj.

Sirbishojniqui Davidtapis Gammi salbarayqui sabliwan wañunanpita.\*

<sup>11</sup> Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay ari.

Chay runacunaga llullallatami parlanpis.

Llullacur manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

<sup>12</sup> Wamräcuna wiñaycuchun wertacho caj lantacuna wiñajnöraj.

Warmi wamräcunapis caycuchun cuyayllapaj pilancu palasyuta camarächejno.

<sup>13</sup> Micuy churacunäcunachöpis llapan casta micuy juntasha caycuchun.

Uywäcunapis jircacho waranganpa waranganpa miraycuchun.

<sup>14</sup> Uywäcunapis achca cargata apachun.

Nogacunapäga ama cachunchu llaquicuy.

Prësucurcurpis ama apamächunchu.

Cällicunachöpis llaquicur ama gaparpächunchu.\*

<sup>15</sup> Chay nishäno goyaj runacunaga rasunpa cushishami cawanga.

Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA «Diosnä» nejcunaga.\*

## 145

### *Llapan runapis Tayta Diosta alabachun*

David isquirbishan alabansa.

#### *Álef*

<sup>1</sup> Gam fiyupa munayniyoj Raynä cashayquitami willacushaj Tayta Dios.

Imaycamapis alabaycäshayquimi.

#### *Bet*

<sup>2</sup> Waran waranmi alabashayqui.

Imaycamapis alabaycäshayquimi.

#### *Guímel*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Chaymi alabananchi camacan.

Pay munayniyoj cashanga  
tantiyaytapis mana atipaypämi.

#### *Dálet*

<sup>4</sup> Tayta Dios gam rurashayquicunapämi taytancunapis wamrancunata willapanga.

Munayniquiwan rurashayquicunatapis willacongá.

#### *He*

<sup>5</sup> Munayniyoj achicyaypa achicyaj cashayquita willacongá.

Nogapis willacushaj fiyupa almiraypajcunata rurashayquicunata.

#### *Vav*

<sup>6</sup> Munayniyoj cashpayqui fiyupa manchariypajcunata rurashayquicunatami parlanga.

Noganami willacushaj munayniyoj cashayquita.

#### *Zayin*

<sup>7</sup> Fiyupa alli cashayquitami parlanga.

Allita rurashayquipitanami cushicur cantanga.

#### *Jet*

\* 144:10 Sal. 18.50 \* 144:14 Lev. 26.3-6 \* 144:15 Sal. 33.12

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa alli, cuyapäcojmi.  
Payga juclla manami rabyacunchu.  
Payga fiyupa cuyacojmi.\*

*Tet*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA pi-maypäpis allimi.  
Ima rurashancunatapis cuyarmi rican.

*Yod*

<sup>10</sup> TAYTA DIOS, llapan rurashayquicuna alabaycushunqui.  
Wiyacushojcuna aduraycushunqui ari.

*Caf*

<sup>11</sup> Paycunaga sumaj mandashayquipämi parlanga.  
Munayniyoj cashpayqui rurashayquicunatapis willaconga.

*Lámed*

<sup>12</sup> Munayniyoj cashayquita,  
fiyupa achicyaypa-achicyaycaj munayniqui cashantapis runacunata musyachenga.

*Mem*

<sup>13</sup> Gam mandashayquega mana ushacajmi.  
Mandashayquega imaycamapis maquillayquichömi canga.

*Sámej*

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA tunejcunata charinmi.  
Ñacaycuncunatanami alliman churan.\*

*Ayin*

<sup>15</sup> Tayta Dios, llapanpis gamtami shuyarpaycäshunqui  
yargashan öra micuyta tarichinayquipaj.

*Pe*

<sup>16</sup> Chaura gamga alli cashpayquimi  
sacsananyaj tarichinqui llapan cawajcunata.

*Tsade*

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA llapan aunishantapis cumlinmi.  
Llapan rurashancunatapis cuyapanmi.

*Qof*

<sup>18</sup> TAYTA DIOSGA llapan shongunpa mañacojcunata yanapanmi.

*Resh*

<sup>19</sup> Payta rispitaicuna imatapis mañacushantaga llapantami camacächin.  
Mañacuptin imapitapis salbanmi.

*Shin*

<sup>20</sup> TAYTA DIOS imapitapis chapanmi payta rispitaicunataga.  
Fiyu runacunatami ichanga usharin.

*Tav*

<sup>21</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLATAMI alabashaj.  
Juchaynaj TAYTA DIOSTA llapan adurachun cananpis imaycamapis.

## 146

### *Tayta Dios rurashancunata alabashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

<sup>2</sup> Cawashäyäga imaypis TAYTA DIOSTA alabaycäshämi.

Cay pachacho cawashäcamaga alabansacunawan Tayta Diosta alabaycäshämi.\*

<sup>3</sup> Ama yäracuychu munayniyoj runacunamanga.

\* 145:8 Sal. 103.8; Stg. 5.11 \* 145:14 Sal. 146.8; 147.6 \* 146:2 Sal. 104.33

Paycunaga runallami. Manami salbashunquipächu.

<sup>4</sup> Paycunaga wañushpan cashgan allpamanmi ticran.

Ima-aycata rurananpaj yarpashancunapis chay junajllami ushacanga.

<sup>5</sup> Jacobpa Diosnin yanapashan runaga cushishami cawanga.

TAYTA DIOSLLAMAN yäraoj runaga cushishami cawanga.

<sup>6</sup> Tayta Diosmi camasha syëluta, cay pachata, lamartapis, chaycunacho caycajtapis.\*

Payga aunishancunata cumlinmi.

<sup>7</sup> Ñacaycajcunataga yanapanmi.\*

Yargaypita caycajcunatanami micuyta tarichin.

Prësu caycajcunatapis TAYTA DIOSGA jorgunmi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA gapracunatapis allchacächinmi.

TAYTA DIOSGA jatarachinmi tunisha caycajcunata.

TAYTA DIOSGA cuyanmi alli runacunata.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA ima-ayca mana allipitapis chapanmi juc-lä nasyun runacunata.

Yanapanmi wacchacunata biyüdacunata.

Fiyu runacunapänami ichanga camacächin mana alliman chayanapaj.

<sup>10</sup> Siön, imaycamapis TAYTA DIOSLLAMI mandanga.

Tayta Diosnillayquimi imaycamapis ray canga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 147

### *Tayta Diostaga alabaypämi*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Fiyupa allimi Tayta Diosninchita alabansacunawan alabayga.

Paytaga cushisha mishquilla alabaypaj.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Jerusalentapis allchaycächinmi.

Israelcuna mashtacasha caycajcunatapis shuntaycämunmi.

<sup>3</sup> Paymi allchacächin llaquicuycajcunatapis.

Guerincunatapis räpuwan watapan.

<sup>4</sup> Payga musyanmi ayca goyllarcuna cashantapis.

Cada goyllarcunapa jutintapis yachanmi.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchëga fiyupa munayniyojmi.

Paypa yarpaynenga mana atipaypämi.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA yanapanmi umildicunata.

Fiyu runacunatanami ichanga pengayman churan.

<sup>7</sup> Agradësicushpayqui TAYTA DIOSTA alabansacunawan alabay.

Tayta Diosta alabay arpallanpawan.

<sup>8</sup> Paymi syëlupapis pucutarächin.

Cay pachaman tamyamunanpäpis tamyata camarin.

Gewata wiñachin jircacunacho.

<sup>9</sup> Animalcuna micuyta tarinanpäpis camacächin.

Äbicunapa wawan yargar wagaptinpis micuyta tarichin.

<sup>10</sup> Tayta Diosga manami cushicunchu cawallu fiyupa firsayoj captinpis,

ni runa callpasapa captinpis.

<sup>11</sup> Chaypa ruquin TAYTA DIOSGA cushicun payta rispita tinmi,

pay cuyacoj cashanman yäracuptinmi.

\* 146:6 Gén. 1 \* 146:7 Sal. 103.6



<sup>12</sup> Jerusalén, TAYTA DIOSTA alabay.  
Sión, Diosniquita alabay.

<sup>13</sup> Paymi puncuyquicunapa rancancunatapis sinchiyächisha.  
Siudächo tiyaj runacunatapis bindisyunta gosha.

<sup>14</sup> Paymi alli goyächin nasyunniquicho tiyajcunata.  
Rigu alli wayunanpäpis bindisyunta churan.

<sup>15</sup> Tayta Diosmi nin cay pachacho ima imano cananpäpis.  
Chay nishanga jinan örami cumlin.

<sup>16</sup> Tayta Diosmi cay pachaman rashtachimun utcuta-jina.  
Gasapatapis mashtachimun yuraj cachita-jina.

<sup>17</sup> Tayta Diosmi runtu tamyatapis gasapatano shicwachimun.  
Pay gasächiptinmi yacupis tinticäcun.

<sup>18</sup> Ichanga chullucäcunanpaj Tayta Dios niptin chullucäcun.  
Wayrächimuptin yacupis cörrin.\*

<sup>19</sup> Israel jutiyoj Jacobtapis Paymi musyachiran  
yarpashancunata, laynincunata, mandamintuncunata.\*

<sup>20</sup> Waquin nasyuncunataga manami chayno rurashachu.  
Waquin nasyun runacunaga Tayta Diospa laynincunata manami imaypis musyashachu.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 148

### *Rurashancuna Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho cajcuna.

TAYTA DIOSTA alabay-llapa janajcho cajcuna.

<sup>2</sup> Alabay-llapa llapan anjilnincuna.  
Alabay-llapa syëlucho caycaj suldäruncuna.

<sup>3</sup> Alabay inti, quilla.  
Alabay-llapa achicyaj goyllarcuna.

<sup>4</sup> Alabay syëlu,  
syëlu jananpa asulyaraycaj yacupis.

<sup>5</sup> Ruracänanpaj juc shimi niptinmi llapan ruracaran.  
Chaypita TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

<sup>6</sup> Tayta Diosmi llapanta camacächisha imay-yajpis cananpaj.  
Camacächishancuna mana imaypis rucacänanpämi niran.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa cay pachacho cajcuna.  
Lamarcho tiyaj waräcuycuna Tayta Diosta alabay-llapa.  
Lamarpa rurincho caycajcunapis Tayta Diosta alabay.

<sup>8</sup> Tayta Diosta alabay räyu, runtu tamyä.  
Alabay rashta, pucutay.

Tayta Dios nishanta wiyacoj löcu wayra alabay.  
<sup>9</sup> Tayta Diosta alabay-llapa puntacuna, puytush lömacuna.

Alabay-llapa sedru guerucuna, frütata wayoj yöracuna.

<sup>10</sup> Tayta Diosta alabay-llapa manshu animalcuna, chucaru animalcuna,  
äbicuna, culebracuna.

<sup>11</sup> Tayta Diosta alabay-llapa cay pachacho caj raycuna.  
Llapan nasyuncunapa mandajnincuna Tayta Diosta alabay-llapa.

<sup>12</sup> Tayta Diosta alabay-llapa mösupis jipashpis, chachacunapis wamracunapis.

\* 147:18 Job 37.9-11      \* 147:19 Rom. 3.2

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA llapayqui alabay-llapa.  
 Payllami llapanpita mas rispítashaga caycan.  
 Payllami cay pachacho cajcunapitapis syëlucho cajcunapitapis mas munayniyoj caycan.  
<sup>14</sup> Paymi munayniyojyächisha acrashan runacunataga.  
 Tayta Diosta rispítajcuna, llapan Israelcuna payllata alabay-llapa.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 149

*Tayta Dios ima-aycatapis camaj, ray cashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabay.  
 Payta sirbejcunawan iwal alabay-llapa.  
<sup>2</sup> Israelcuna cushicur Tayta Diosta alabay.  
 Gamcunataga Paymi camashurayqui.  
 Sión runacuna cushicuy Tayta Dios rayniqui captin.  
<sup>3</sup> Tayta Diostaga dansashpayqui alabay-llapa.  
 Arpacunata panderëtacunata tucashpayqui innucunata cantay-llapa.  
<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA cushicunmi acrashan runacuna alabaptin.  
 Umildicunatami yanapan allichó llojshinanpaj.  
<sup>5</sup> Tayta Diosta sirbejcunaga allichó llojshir cushicuy.  
 Jamarpaycashayquichöpis cushicuypita cantay.

<sup>6</sup> Llapan callpayquiwan Tayta Diosta alabay.  
 Nircur ishcan-läpa afilasha sablita aptay.  
<sup>7</sup> Chay sabliwanmi ayñita cutichinqui Tayta Diosta mana rispítajcunataga.  
 Juc nasyuncunatapis magar castiganqui.  
<sup>8</sup> Chaynöpami prësu chariycur  
 fiyupa lasaj fyërru cadinacunawan watanqui  
 raycunata, munayniyoj runacunata.  
<sup>9</sup> Chayno ruraptiquimi paycunacho cumlenga imano cananpäpis isquirbiraycashan.  
 Chayno rurashayquega fiyupa allimi canga Tayta Diosta sirbejcunapäga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 150

*Tayta Diosta llapan alabananpaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Tayta Diosta alabay-llapa rispítadu wasincho.  
 Alabay-llapa janaj pachacho caycaj Tayta Diosta.  
<sup>2</sup> Alabay-llapa munayninwan rurashanpita.  
 Alabay-llapa fiyupa munayniyoj cashanpita.  
<sup>3</sup> Alabay-llapa trompëtata tucashpayqui.  
 Alabay-llapa arpata, arpano salteriota tucashpayqui.  
<sup>4</sup> Alabay-llapa panderëtata tucapallapa dansashpayqui.  
 Alabay-llapa cuerdayojcunata, pincullucunata tucashpayqui.  
<sup>5</sup> Alabay-llapa jatusaj latillucunata tacashpayqui.  
 Alabay-llapa tacsha latillucunata tacashpayqui.  
<sup>6</sup> ¡Llapan cawaj cäga TAYTA DIOSTA alabachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Proverbios

¿Pitaj upa mana tantiyaj? ¿Pitaj yarpaysapa musyaj yachaj?  
 ¿Imataj caycan cay librucho? Proverbios ninan caycan «tincuchiypa yachachicuycuna» ninanmi. Israelchöga caranmi cüracuna y profêtacunapis. Achca musyaj yachajcunapis caranmi. Runacuna imanöpis cawashanta ricarmi, marcacunata imapis päsashanta ricarmi chay musyaj yachajcunaga marca-masincunapaj achca yachachicuycunata shuntaran. Chay yachachicuycunataga shimillapami willapar yachachej. Y wasincunachöpis yachachej wamrancuna Tayta Dios munashanno cawanapaj. Chaycunatami cay Proverbios librumanga isquirbisha noganchöpis yachacunanchöpaj.

Proverbios libruchoyga caycan musyaj yachajcuna shuntashan rimaycunami. Rimir caj parti caycan willapaycajno yachachicuycunami. Chaychöga yachay caycan alli warmino, rispîtösa warminö. Mana tantiyaj upa caynami caycan pengacuyta mana yachaj warmino (1.8–9.18).

Quimsa partiman shuntashami caycan «Israelpa raynin Salomón yachaj car rimashan rimaycuna» (1.1; 10.1; 25.1). Payga musyaj yachaj cashpanmi intërucho rejsisha caran (ricay 1 Rey. 4.32–33; 10.23–24). Mas jucpis caycanmi waquin musyaj yachajcuna shuntashan yachachicuycuna (22.17–24.22 y 24.23–34). Mas jucpis caycan «Agur yachaj car rimashancuna» nishan (30.1–33). Y jucna caycan «Lemuel yachaj car rimashancuna» nishan (31.1–9). Cay libro ushan rispëtuyoj alli warmita alabashanwanmi (31.10–31).

### *Cay libruta imapaj isquirbishanpis*

<sup>1</sup> Israelpa raynin Davidpa wamran ray Salomón\* rimashanmi cay rimaycunaga. <sup>2</sup> Cay rimaycunataga isquirbisha:

Chayta yachacur runacuna yachaj cananpämi,  
 yarpaysapa cananpämi,  
 yachaj runacuna parlashanta tantiyacunanpämi,\*

<sup>3</sup> willapashancunata chasquicunanpämi,  
 quiquin tantiyacunapaj,

allillata rurananpaj,  
 fural cananpaj;

<sup>4</sup> mana yarpachacoj mösucunata tantiyachinanpaj,  
 yarpaysapa cananpaj.

<sup>5</sup> Yachajcunapis,  
 yarpaysapacunapis cay rimaycunata wiyarga masmi yachacun.

<sup>6</sup> Chauraga tantiyanni yarpaysapacuna parlashanta,  
 adibinansancunata, willapancunata.

<sup>7</sup> Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitar yäracuytaj.  
 Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga alli yachachicuycunatapis, willapashancunatapis manacajman churan.\*

### *Mösucunata willapashan*

<sup>8</sup> İju, taytayqui willapähushayquita sumaj wiyacuy.  
 Mamayqui tantiyachishushayquitaga ama gongaychu.

<sup>9</sup> Chay willapähushayqui, chay tantiyachishushayqui gampäga canga cuyayllapaj adurnunömi.\*

<sup>10</sup> İju, juchasapacuna juchata rurachiyta munashuptiqui  
 ama ruranquichu.\*

\* 1:1 1Rey. 4.32; Prov. 10.1; 25.1 \* 1:2 Stg. 1.5; 3.13–17 \* 1:7 Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 9.10; 15.33 \* 1:9 Prov. 6.20–21 \* 1:10 Sal. 1.1

<sup>11</sup> Paycunaga capas nishunquiman:

«Aywashun. Runacuna näninpa aywajta pacacuycullar shuyaräshun.

Alli runa päyacuycajta wañurachishun.

<sup>12</sup> Alli runacunataga illajpita illgarachishun,  
gueshya charir imanömi illajpita wañurachin, chayno.

<sup>13</sup> Chayno rurarmi rïcuyäshun.

Chaynöpami wasinchichöpis imapis mana pishëmäshunpächu.

<sup>14</sup> Juc pachallacho goturpäshun. Llapanta yarpashanchïno rurashun.

Guechushanchëga llapanchipämi canga» nir.

<sup>15</sup> İju, paycunawanga ama goturaychu.

Paycuna yarpashan juchataga ama ruräshiychu.

<sup>16</sup> Paycunaga imay örapis yarparaycan mana allita rurayllapämi.

Wañuchicuyllatami yarparcaycan.\*

<sup>17</sup> Pichiusacuna ricaycaptenga

yangallami trampatapis churanchi.

<sup>18</sup> Chay runacunami ichanga quiquin mana alliman chayanallanj llapantapis camariy-  
can.

Quiquillanmi wañuytapis ashircaycan.

<sup>19</sup> Chaynömi yargaj runacunapis:

Yargaj-cashallanwanmi wañuytapis tarin.

*Yachaj cananpaj willapashan*

<sup>20</sup> Yachayga willacoj warminöpis cällicunachömi,

läsacunachömi sinchipa gayacuycan.

<sup>21</sup> May-chaychöpis achca runa cashanchömi willacuycan.

Siudäman yacuna puncucunachöpis willacuycanmi.\*

<sup>22</sup> «Mana tantiyacojcuna,

¿imaycamaraj llutancunallapaj yarparaycanqui?

Pitapis mana cäsoj mösucuna,

¿imaycamaraj pi-maytapis asipar cushipanqui?

Yarpayniynaj mösucuna,

¿imaycamaraj yachaj caytapis manacajman churarcaycanqui?

<sup>23</sup> Willapashäcunata sumaj wiyacuy-llapa.

Chauraga nogami lapan yachashäta musyachishayqui.

Yarpaynächo caycajtaga llapantami yachachishayqui.

<sup>24</sup> Yaparir yaparirmi gamcunataga shamunayquipaj willashcä.

Chaypis manami cäsumashcanquichu.

<sup>25</sup> Chaypa ruquenga willapashäcunatapis manami wiyacushcanquichu.

Piñacur tantiyachishäcunatapis manami chasquicushcanquichu.

<sup>26</sup> Chaypitami mana allicunaman chayptiqui nogapis cushipäshayqui.

Fiyupa manchariycashayqui örami asipäshayquipaj.

<sup>27</sup> Manchacushayqui löcu tamyano, disigrasya illajpita löcu wayrano chayashuptiqui,  
ima ruraytapis mana camäpacur fiyupa llaquicuycaptiquimi cushipäshayquipaj.

<sup>28</sup> «Chay öraga gayacamaptiquipis manami wiyashayquinachu.

Ashimarpis manami tarimanquipänachu.

<sup>29</sup> Gamcunaga yachayta manacajmanmi churaycanqui.

TAYTA DIOSTA rispityapis manami munanquichu.

<sup>30</sup> Tantiyachiptëpis manami tantiyacushcanquichu.

Piñacur willapashäcunatapis manacajmanmi churashcanqui.

<sup>31</sup> Mana wiyacushayquipitami fiyupa ñacanquipaj.

\* 1:16 Isa. 59.7; Rom. 3.15 \* 1:21 Prov. 8.1-3

Juchayqui-tupumi fiyupa ñacayman chayanquipaj.

<sup>32</sup> Mana tantiyacojcunaga mana tantiyacushanpitami wañuymanpis chayan.

Tantiyacuyta mana munajcunapis imapäpis mana yarpachacushpanmi ushacan.

<sup>33</sup> Willapashäta chasquicojcunami ichanga cushishalla goyanga.

Imapitapis mana manchacuypa goyanga.»

## 2

*Tantiyacoj car alli cawananchipaj nishan*

<sup>1</sup> Ìju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Willapashä mandamintucunatapis umayquiman sumaj churay.

<sup>2</sup> Yachaj canayquipaj sumaj wiyacuy.

Tantiyachishäcunataga ushajpaj umayquiman churay.

<sup>3</sup> Llapan shonguyquipa llapan callpayquiwan mañacuy yachaj canayquipaj, yarpaysapa canayquipaj.

<sup>4</sup> Chaytaga ashiy pamparaj guellayta, gorita ashejno.

<sup>5</sup> Chayrämi tantiyquipaj TAYTA DIOSTA imano rispitanana cashantapis.

Chaynöpami Tayta Diostapis rejsinquipaj.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSLLAMI yachaytapis yachachimanchi.

Payllami tantiyachimanchipis, yarpaysapayächimanchipis.

<sup>7</sup> Juchata mana rurajcunata

Payga yanapanmi, imapitapis chapanmi.

<sup>8</sup> Allillata ruraj cawajcunataga Tayta Diosmi cuydan.

Payman yäracojcunataga imapitapis chapanmi.

<sup>9</sup> Chauraga musyanquipämi alli cajtapis, rasun cajtapis.

Tayta Dios munashanno goyaytapis musyanquipämi.

<sup>10</sup> Fiyupami yachanquipaj.

Yachaj carga cushishami goyanquipaj.

<sup>11</sup> Tantiyaj cashayquiwan yarpaysapa cashayquega manami ima mana allimanpis chayachishunquipächu.

<sup>12</sup> Chaypitami llutan mana alli rurajcunapitapis chapäshunquipaj.

Juchasapa runacunapitapis salbashunquipaj.

<sup>13</sup> Salbashunquipaj alli rurayta cachaycur jucha rurayman cutej runacunapa maquinpita.

<sup>14</sup> Washäshunquipaj mana allita rurariycur cushicojcunapita;

llutancunata rurariycur cushicuypita fistata rurajcunapita.

<sup>15</sup> Chay runacunaga allita ruraycashantami cachaycusha.

Llutancunata rurarmi pantacasha carcaycan.

<sup>16</sup> Runanta raysunaj warmicunapitapis chapäshunquipämi.

Alli shimillanpa parlapäshuptiquipis gamga manami gaticurcunquipächu.\*

<sup>17</sup> Chay warmiga jipash cashanpita-pacha caj majantapis cachaycunmi.

Tayta Diosta aunishantapis gongaycunmi.

<sup>18</sup> Majanta raysunaj warmiwan cacuyga jucha aparicuymi.

Chay warmiwan cacorga juchasapacuna wañur aywashanmanmi aywaycan.

<sup>19</sup> Chay warmita gaticurcöga manami allimanga cutinnachu.

Manami alli caminupa purinnachu.

<sup>20</sup> Ìju, gam ichanga alli caminupa puriy.

Allillata ruraj runacunano goyay.

<sup>21</sup> Dios munashanno goyajcunami, pipis mana rimasha goyajcunami cay pachacho alli cawanga.

\* 2:16 Prov. 7.5

<sup>22</sup> Fiyu runacuna, mana yäracuypaj runacuna ichanga jachata achurisha illgajnömi cay pachapita illganga.\*

## 3

*Yachaj cayman imano chayananpäpis*

<sup>1</sup> İju, ama gonganquichu llapan yachachishäta.

Willapashäcunataga umayquiman sumaj churacuy.

<sup>2</sup> Chaynöpami unaycama alli cawanquipaj.

<sup>3</sup> Ama imaypis gonganquichu cuyapäcoj cayta.

Chaycunataga shonguyquiman sumaj churacuy.

<sup>4</sup> Chayno alli cawaptiquega Tayta Diospis allimi ricashunquipaj;

runacunapis rispishunquipämi.\*

<sup>5</sup> Llapan shonguyquiipa TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Quiquiqui yachashayquimanga ama yäracuychu.\*

<sup>6</sup> Imata ruraycashayquichöpis Tayta Diosllaman yäracuy.

Chauraga paymi alli caminupa pusharëshunquipaj.

<sup>7</sup> Ama yachaj-tucunquichu.

Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA manchacushpayqui jucha ruraypita witicuy.

<sup>8</sup> Chayno allita ruraptiquega cuerpuypipis sänumi cangapaj; sinchimi canquipaj.

<sup>9</sup> İma-aycayqui cashallanpitapis TAYTA DIOSTA rispitar garayniquita apay.

Micuyniquita rimir-punta shuntar raquishayquitaga paypaj apay.

<sup>10</sup> Chauraga Tayta Diosmi micuyniquicunatapis, micuy churacuna wasiquichöpis juntay-juntay cachenga.

Binuyquipis wiñacunayquicunacho imaypis manami pishengachu.

<sup>11</sup> İju, TAYTA DIOSNINCHI piñacushuptiquega ama jagayanquichu.

Pay willapëshuptiqui ama manacajman churanquichu.\*

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA cuyashan wamrancunatami piñacun\*

imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.\*

<sup>13</sup> Cushishami goyanga yachaj runaga,

alli yarpayniyoj runaga.

<sup>14</sup> Yachaj cayga guellaypitapis masmi bälin.

Gorita tarishanchipitapis masmi gänachimanchi.

<sup>15</sup> Yachaj caymanga cuyayllapaj perlas rumipis manami tincunchu.

Mas fiyupa cuyay cajpis manami tincunchu.

<sup>16</sup> Yachayga derëchu caj maquinwan mana ushacaj cawaytami tarichicun.

Ichoj cajwannami ima-aycatapis tarichin; pi-maypis rispitananpaj yanapan.

<sup>17</sup> Chay yachay nishannölla rurarga alli cushishami goyanga.

Nishannölla goyarga cushisha goyaytami tarin.

<sup>18</sup> Yachacojcunata yachayga allimi goyächin.

Pipis yachaj cäga cushishami cawanga.

<sup>19</sup> TAYTA DIOSGA yachaj cayninwanmi cay pachatapis sumaj tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwanmi janaj pachatapis sumaj camacächisha.

<sup>20</sup> Fiyupa yachaj munayniyoj cayninwanmi lamartapis raquisha;

tamyamunanpäpis camacächisha.

<sup>21</sup> İju, mana yamacaypa allillata ruranqui.

\* 2:22 Sal. 37.9 \* 3:4 Luc. 2.52 \* 3:5 Rom. 12.16 \* 3:11 Job 5.17; Heb. 12.5-6 \* 3:12 Apoc. 3.19 \* 3:12 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Heb. 12.5-6



Sumaj yarpachacurir imatapis allillata ruranqui.

<sup>22</sup> Chaura gampäga cangapaj alli goyaymi.

Runacunapis gampäga alli cashayquitami parlanga.

<sup>23</sup> Chauraga mana manchacuypami maypapis purinquipaj.

Manami chayanquipächu ima mana allimanpis.

<sup>24</sup> Puñurpis manami manchacunquipänachu.

Mana yarpachacuypnamami puñucunquipäpis.\*

<sup>25</sup> Illajpita ima chayashunayquitapis manami manchacunquipächu.

Fiyu runacunata mana alli chayaptinpis gamga manami manchacunquipächu.

<sup>26</sup> TAYTA DIOSMI cuydaycäshunquipaj.

Mana alliman chayanayquitapis manami dējashunquipächu.

<sup>27</sup> Yanapänanpita ñacaycaptenga pitapis yanapanqui.

Timpuyqui caycaptenga ama fiyu canquichu.\*

<sup>28</sup> Ima-aycayquipis caycaptin mañacushuptiquega  
ama «wararaj yawachishayqui» ninquichu.

<sup>29</sup> Pipis yäracushuptiquega  
ama llutanta ruranquichu.

<sup>30</sup> Pipis achäquita mana ashipaycäshuptiquega  
ama piwanpis rimanacunquichu.

<sup>31</sup> Fiyu runa rurashantano ruraytaga ama munapanquichu.

Mana allita rurashancunatanöga ama ruranquichu.

<sup>32</sup> Fiyu runacunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.

Alli runacunatami ichanga alli rican.

<sup>33</sup> Juchasapacunata TAYTA DIOSGA familyantintami manacajman churan.

Alli runacunatami ichanga familyantinta bindisyunta gon.

<sup>34</sup> Manacajman pitapis churajcunataga quiquintami Tayta Diospis manacajman churan.

Umildicunatami ichanga alli ñawinpa rican.\*

<sup>35</sup> Yachajcunataga pï-maypis rispítangami.

Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga pengaycho canga.

#### 4

##### *Alli cawaypaj willacushan*

<sup>1</sup> Wamracuna, taytayqui willapäshushayquitaga sumaj wiyacunqui.

Umayquiman sumaj churacunqui alli tantiyaj canayquipaj.

<sup>2</sup> Nogaga allimi yachachishcä.

Chay yachachishäcunataga ama gongaychu.

<sup>3</sup> Nogapis mama taytawanmi goyashcä.

Amatar cuyarmi paycunaga uywamaran.

<sup>4</sup> Papänëmi yachachimar willapämar cayno nimaj:

«Llapan willapashäcunata umayquiman sumaj churacuy.

Willapashäcunano rurarga allimi goyanquipaj.

<sup>5</sup> Yachaj canayquipaj willapashäcunataga sumaj wiyacuy.

Willapar yachachishäcunataga ama gongaychu.

<sup>6</sup> Yachaytaga fiyupa cuyanqui. Ama cachaycunquichu.

Mana cachaycuptiqui yachayga fiyupa allimanmi churashunquipaj.

<sup>7</sup> Imatapis cachaycur rimëruga yachaytaraj umayquiman sumaj churay tantiyaj  
canayquipaj.

<sup>8</sup> Yachayta cuyaptiqui yachayga allimanmi churashunquipaj.

Llapan shonguyquiwan fiyupa yachayta munaptiquega pipis allimi rispítashunquipaj.

\* 3:24 Sal. 3.5; 4.8 \* 3:27 Mat. 5.42 \* 3:34 Stg. 4.6; 1Ped. 5.5

<sup>9</sup> Nishäcunata wiyacorga sumaj adurnashanömi caycanquipaj. Achic-achicyaycaj corönashanömi canquipaj.»

<sup>10</sup> İju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Willapashäta wiyamarga unaycamami cawanquipaj.

<sup>11</sup> Quiquëmi llapan yachachishäcunata sumaj tantiyachishayqui.

Alli caminupami purichishayqui.

<sup>12</sup> Alli caminupa purerga manami mana alliman chayanquipächu.

Llutancunamanpis manami chayanquipächu.

<sup>13</sup> Willapar yachachishushayquicunataga umayquiman sumaj churacuy.

Ama gongaychu.

Willapashushayquicunata wiyacorga allimi goyanquipaj.

<sup>14</sup> Mana allita ruraj runacunamanga ama tallupaychu.

Mana allita rurashancunataga ama yachacunquichu.

<sup>15</sup> Paycuna goturashanmanga ama yaycapanquichu.

Yaycunayquipa ruquenga tumarcur juc-läpa päcunqui.

<sup>16</sup> Mana allita rurananpaj yarpashanta manaraj rurashancamaga

manami jamaytapis tarinchu.

Pitapis manaraj mana alliman chayachishancamaga

paycunapäga manami puñuypis puñuychu.

<sup>17</sup> Paycunaga mishquilla micuycaj-nirajmi mana allita ruran.

Mishquilla upuycaj-nirajmi wañuchicun.

<sup>18</sup> Alli runacuna alli goyashanga caycan pacha warämur achicyajnömi.

<sup>19</sup> Juchasapacuna mana alli goyashanmi ichanga caycan fiyupa manchacuycaj yanauycaj chacayno.

Chay runacunaga manami musyanchu imaman tacacushantapis.\*

<sup>20</sup> İju, willapashäcunataga sumaj wiyacuy.

Willapashäcunataga mana gongaypa yarparay.

<sup>21</sup> Tantiyachishäcunata ruraytaga ama gongaychu.

Llapanta sumaj umayquiman churacuy.

<sup>22</sup> Willapashäcunami wiyacojcnataga alli goyayta tarichin.

<sup>23</sup> Ima-aycayquitapis cuydashayquipita masta cuyday shonguyquicho yarpashayquicunata.

Yarpashayqui imanöpis cashanpitami goyanqui allipis u mana allipis.

<sup>24</sup> Umayquipita jorgurcur manacajcnataga ama rimanquichu.

Ama llullacunquichu.

<sup>25</sup> Chayanayquipaj cajllaman yarparay.

Juc-lämanga ama yarpaychu.

<sup>26</sup> Mayman japaycashayquitapis sumaj ricay.

Alliman japarga manami tuninquipächu.

<sup>27</sup> Alli caminupa puriycashayquipitaga janaman ni uramanpis ama yaycunquichu.

Mana allicunataga ama ruraychu.

## 5

### *Mañösa warmicunawan mana cacunanpaj*

<sup>1</sup> İju, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.

Yachaj caynewan willapashätaga sumaj yarparay.

<sup>2</sup> Llapan willapashäcunata wiyacorga alli yachajmi canquipaj.

Chaynöpami maychöpis yachaj cayniquiwanga alli parlanquipaj.

\* 4:19 Sal. 1.6

- <sup>3</sup> Mañösa warmiga mishquillarämi parlanpis.  
Asëtipitapis mas llampu cuyayllapämi rimashancunapis.
- <sup>4</sup> Chayno warmita chasquipaj cäga asgächicojnörämi llaquicongapaj.  
Ishcan-lädupa aflasha cuchillunörämi rimayninpis.
- <sup>5</sup> Chay-niraj warmiwan purerga wañongapämi.  
Sepultüramanmi chayanga.
- <sup>6</sup> Chayno warmiga alli goyaypaj manami yarpachacunchu.  
Llutanta ruraycashancunatapis manami tantiyacunchu.
- <sup>7</sup> İju, chaymi llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashäcunataga ama gonganquichu.
- <sup>8</sup> Mañösa warmipitaga witicuy.  
Ni wasi puncullanmanpis ama chayanquichu.
- <sup>9</sup> Mana witicuptiquega pengaymanmi chayanayquipaj.  
Fiyu runami ima-aycayquitapis guechushunquipaj.
- <sup>10</sup> Ñacar arushayquitapis jäpa runacunami shuntanga.
- <sup>11</sup> Chauraga ñacayman chayar, gueshya charishuptiqui llaquicur waganquipaj.
- <sup>12</sup> Chayrämi ninquipaj: «Imanir-raj willapämashancunata manacajman churarä.  
Piñacamaptin, imanir-raj mana wiyacurächu.
- <sup>13</sup> Yachajcuna yachachimaptinpis manami wiyacojchu cä.  
Willapämajcuna allita willapämaptinpis manami wiyacojchu cä.
- <sup>14</sup> Cananga llapan runacunami musyan  
pasaypa mana allimanna chayaycashäta» nir.
- <sup>15-18</sup> Mösu caycällar majachacashayqui warmillawan cuyanacushpayqui alli goyay.  
Majayquega caycan pashtaj pucyunömi.  
Chaymi yacunarga quiquiquipa pashtaj pucyullayquipita upucunqui.  
¿Pucuyquipita pashtamoj yacuyquega cällicunapa läscunapa aywar pirdicunmanchu-  
raj?
- Pucuyquiwan chaycho pashtamoj yacuga gamllapami.  
Quiquillayquipa caycaptenga ama dějaychu juccuna upunanta.  
¡Alli rispishacha cachun quiquiquipa pashtaj yacuyquega!  
Chaymi majachacashayqui warmillawan cuyanacushpayqui alli goyäcuy.
- <sup>19</sup> Mösullayquicho tarishayqui warmiga cuyayllapaj lluychunömi.  
Payga mana cachaypami cuyashunqui.  
Cuyacuynenga shonguyquitapis fiyupami cushicachichun.
- <sup>20</sup> İju, quiquiquipa majayquiwan alli cushisha goyaycashpayquega  
¿imanir-raj majayoj warmicunawanga cacunquiman?  
¿imanirtaj chay-niraj warmicunata macallarcur cuyacunquiman?
- <sup>21</sup> Imanölla runa cawashantapis TAYTA DIOSGA ricaycanmi.  
Imanölla runa purishallantapis ricaycanmi.
- <sup>22</sup> Juchasapacunataga quiquin mana allita rurashancunallami tunichenga.  
Chaychica juchata aparicushanmi chariranga.
- <sup>23</sup> Tantiyacuyta mana munashanpitami tucuy mana allimanpis chayanga.  
Mana wiyacoj cayninwanmi wañuymanpis chayanga.\*

## 6

*Jucta mana garantiyananpaj*

- <sup>1</sup> İju, bisinuyquita garantiyasha carga,  
jäpa runata garantiyasha carga

\* 5:23 Prov. 7.6–27; 23.27

<sup>2</sup> quiquillayquimi mana alliman chayaycanqui.  
Shimillayquipitami achcaman tuninquipaj.

<sup>3</sup> İju, garantiyashayquipita jucpa munayninman chayasha carga noga nishäta ruray.  
Pengayta juc-läman jitaycur yanasayquiwan alli arriglay.

<sup>4</sup> Ama wiyaräcuychu.

Ni jamaytapis ama tariychu arriglanayquicama.

<sup>5</sup> Runa wañuchinanpita lluychu gueshpishanno ayguicuy.

Runa charinanpita pichiusa gueshpishanno gueshpicyu.

#### *Guellacunata piñacushan*

<sup>6</sup> Ticsacuna imano rurashallantapis ricacuy guella runacuna.

Ticsacuna imano rurashallantapis ricaycur yachacuy.

<sup>7</sup> Paycunapaga mandajninpis manami canchu.

Imata rurananpäpis pipis manami mandanchu.

<sup>8</sup> Niycarmi usya quillalacho micuynincunata shuntacun.

Micuy cashan wichallan shuntar churacun.

<sup>9</sup> Guellacuna, ¡ama puñuräcuynachu!

¡Ama jitaräcuynachu!

<sup>10</sup> Puñucushayquicama, jajtaycashayquicama,

maquiqui oglasha cacushayquicama,

<sup>11</sup> muchuyga puricachaj runa-jina

pilliyacunan aptasha magashunayquipaj shamojnörämi chayapaycushunquipaj.\*

#### *Mana allita ruraj runacuna imano cashanpis*

<sup>12</sup> Mana alli ruraj runacunaga

llullacushpan runapa washanta rimallarmi purin.

<sup>13</sup> Ñawillanwan guepishtapan.

Chaquincunawan dëduncunawan sëñapäcuycami yachan.

<sup>14</sup> Mana allicunallatami yarpanpis.

Mana allicunata yarpachacuraycällarmi purinpis.

Pi-maytapis inrïduta rurallarmi purinpis.

<sup>15</sup> Chaypitami illajpita ñacayman chayapayconga.

Mana yarpashapitami tucuy-niraj mana allicunaman chayanga.

Juc ñipiyllachömi ushacanga.

#### *Tayta Dios melanäcushan cajcuna*

<sup>16</sup> Sojta castata, asta ganchis castatami TAYTA DIOSGA fiyupa melanäcun:

<sup>17</sup> Alli-tucojcunata,

llullacunata,

alli goyäcoj runata wañuchejta,

<sup>18</sup> jucha aparicuyllapaj yarparajta,

juchata rurallar cörricachajcunata,

<sup>19</sup> llullacur jucpa contran declarajcunata,

castanwan pillyananpaj inrïduta rurajcunata.

#### *Mañösa warmiwan mana cacunanpaj piñacushan*

<sup>20</sup> İju, taytayqui willapäshushayquicunata sumaj wiyacuy.

Mamayqui taytayqui yachachishushayquicunata ama gongaychu.

<sup>21</sup> Mana gonganayquipaj shonguyquicho sumaj yarparay.

Perlas piñi wallgata wallgarajnöpis mana yamacaypa yarparay.\*

<sup>22</sup> Maypa aywaptiquipis chay yachachishäcunaga allimanmi chayachishunquipaj.

Ima mana allipitapis chapäshunqipämi.

Riccharcuptiquinami alli yarpayta goshunquipaj.

\* 6:11 Prov. 24.33-34      \* 6:21 Prov. 1.8-9

<sup>23</sup> Mandamintucunaga achqui tübu rataycajnömi caycan.  
Yachachicuypis achquinömi.

Corrijimashanchïta piñacamashanchïta sumaj wiyacorga alli cawaytami tarishun.\*

<sup>24</sup> Mañösa warmipita,  
alli shimillanpa jäpa warmi luwarta goshuptiquipis chapäshunquimi.

<sup>25</sup> Chay warmi cuyayllapaj car luwarta goshuptiquipis ama rimapanquichu.

Ñipchipar ricapäshuptiquipis ama gaticurcunquichu.

<sup>26</sup> Guellayllapaj runata chasquej warmiwan cacorga micunanpaj cajtapis runa ushanmi.  
Majanta ganrachej warmiwan cacurmi ichanga pirdicanna.

<sup>27</sup> Pipis shanshata millgayninman wiñacorga  
röpantami rupaconga.

<sup>28</sup> Pipis shansha janampa purerga  
chaquintami rupaconga.

<sup>29</sup> Chaynömi runapa warminwan cacojpis  
juchata aparicushanpita castïgucho canga.

*Mañösa warmiwan cacuptin ima päshashanpis*

<sup>30</sup> Micunanpaj mana captin pachanpaj suwacojcunataga  
manami pipis jamurpanchu.

<sup>31</sup> Mana jamurparpis suwacushanta tariparga suwacushanpita ganchis cutipa mastarämi  
pägachenga.

Chayno, jananmanpis imata charashallantapis ushajpämi guechonga.

<sup>32</sup> Runapa warminwan cacöga mana tantiyacoj upa runami.

Chayno carga quiquillanmi pirdican.

<sup>33</sup> Juchata rurashanpitami magar-ushashapis, ashllir ushahapis canga.

Chayno pengaycho cashanpitaga runacuna manami imaypis gongangachu.

<sup>34</sup> Runan musyaycorga chay runapaj fiyupami rabyacurconga.

Chayno car manami perdunanganachu.

<sup>35</sup> «Mana allita rurashäpita pägashayqui» niptinpis manami munangachu.

Ni ima-aycata pägayta munaptinpis manami perdunanganachu.

7

*Mañösa warmi imano cashanpis*

Mañösa warmiga tucuy mäñatami yachan.

<sup>1</sup> İju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Willapashä mandamintucunataga umayquiman sumaj churacuy.

<sup>2</sup> Mandamintuta willapashäcunata, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.

Ñawi niñuyquita chapashayquinöraj yachachishäcunata yachacorga alli cawaytami  
tarinquipaj.

<sup>3</sup> Yachachishäcunataga imaypis mana gonganayquipaj umayquiman sumaj churacuy.  
Maquiquiman isquirbiy.

<sup>4</sup> Yachaytaga «pañëmi canqui» niy.

Yarpaysapa caytapis «castämi canqui» niy.

<sup>5</sup> Chaycunami salbashunquipaj runapa warminpita,  
alli shimillanpa luwarta gocej warmipitapis.\*

<sup>6</sup> Juc junaj, ricchacuycarä

wasëpa bentäna rëjas uchcullanpa.

<sup>7</sup> Ricapaycarä mana tantiyacoj mösucunata.

Chaycho ricapaycarä mas mana yarpachacoj mana tantiyacoj caj mösuta.

<sup>8</sup> Chay mösuga cälli isquïnaman chayar jucay-lä cälliman chimpaniran  
mañösa warmipa wasin caj-läman.

\* 6:23 Sal. 119.105 \* 7:5 Prov. 2.16

<sup>9</sup> Intiga yagashana captin,  
pachaga chacaycaranna.

<sup>10</sup> Mañösa warmiga illajpita llojshiriran tincunanpaj jipash tucur,  
milluycachaycar, guepishtaycachar.

<sup>11</sup> Chay warmiga wasinta cachaycur-cachaycur puricoj warmimi.  
Näni quinraycho wapiycachayllatami yachan.

<sup>12</sup> Chay warmiga cällicunapa, läsacunapa puricun. Isquïnacunacho ichiycachäcun.  
Pi runatapis rimir-puntata yurircoj cajta luwarta gonanpaj shuyaraycan.

<sup>13</sup> Chay warmi yarpayniynaj mösuwan tincurcorga juclla  
macallacurcusha, muchayta gallaycusha.

Mana pengacuypa nisha:

<sup>14</sup> «Alli goyaypita sacrificiyuta garanäpämi aunirä.  
Chayno aunishätaga canan junajmi cumlishcä.

<sup>15</sup> Chaymi gamwan tincoj llojshimushcä.  
Gamwan tincuytaga fiyupami munarä.

Yarpashänöllami tincuycunchi.

<sup>16</sup> Cämämanpis mashtashcä  
Egiptucho awashan linupita cuyayllapaj cullchatami.

<sup>17</sup> Cämätaga pichushcä  
mërri, áloe, canëla perfümiwan.

<sup>18</sup> Wasëman juclla yaycushun.

Warayllata cacushun.

Munashanchiño waräcushun.

<sup>19</sup> Runäga manami caychöchu.

Carupami aywacusha.

<sup>20</sup> Chaychica guellayta apacurcurmi aywacusha.

Lläna quillachörämi cutimonga» nir.

<sup>21</sup> Chayno cuyacoj shiminwan parlapaycällar,  
yaparir-yaparir niycällar mösutaga aunichisha.

<sup>22</sup> Aunircorga mösupis warmipa guepanta wasiman yaycusha.

Pishtananpaj quiquillan töru aywacuycajno,  
togllaman lluychu yaycupaycoj-japuy yaycusha.

<sup>23</sup> Aywasha wañunanpaj cashanta mana musyashpan  
trampaman pichiusa yaycupaycojno.

Shongunpa tucsipaycuptinrämi mayanga.

<sup>24</sup> İju, chaymi sumaj wiyacamay.

Willapashäcunataga llapanta sumaj tantiyacuy.

<sup>25</sup> Chay-niraj warmitaga ama parlapanquipischi ni munapanquipischi.

Chay-niraj warmillapitaga ama llutancunaman chayanquichu.

<sup>26</sup> Chayno warmicunaga achca runatami wañuyman chayachisha.

Wañuchishancunaga aypallami.

<sup>27</sup> Chay-niraj warmicunaman aywaparga caycanqui

wañuyman aywapaycajnönami.

## 8

### *Yachay rimashan*

<sup>1</sup> Yachayga willacoj warminömi gayacuyparaj willacuycan.

Tantiyaypis llapan wiyanantami munan.\*

<sup>2</sup> Puytush lömaman ichiycur,

---

\* 8:1 Prov. 1.20-21



näni raquejcunaman ichiycur willacuycan.

<sup>3</sup> Marcaman yacuna puncucunacho gayacuycan:

<sup>4</sup> «Runacuna, canan parlamushäga caycan gamcuna wiyacunayquipämi.

<sup>5</sup> Tantiyacuyta mana munaj mösucuna, yarpayniyoj canayquipaj yachacuy.

<sup>6</sup> Wiyamay-llapa.

Fiyupa allicunatami willapähayqui.

Dios munashan cajcunatami yachachishayqui.

<sup>7</sup> Rasun cajllatami yachachishayqui

Nogaga manami llullacöchu.

<sup>8</sup> Rasun cajllatami rimä.

Ichicllatapis manami llullacöchu.

<sup>9</sup> Yachachishäga fäsi yachacuymi yarpaysapacunapäwan tantiyacojcunapäga.

Chaycunaga manami llutanchu.

<sup>10</sup> Guellayta gorita ashinayquipa ruquenga

yachachishätaraj wiyacuy, yachacuy.

<sup>11</sup> Yachaymanga manami tincunchu cuyayllapaj perlas rumipis.

Mas fiyupa munay cajpis manami tincunchu.

<sup>12</sup> «Noga yachayga juc runanömi cä.

Nogami runataga yarpayniyojyächë.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA rispítaj runaga mana alli cajcunata llapantami chiquin.

Nogaga chiquëmi alli-tucojta,

jucha aparicojta, llapan llullacojta.

<sup>14</sup> Nogami yarpächë imapäpis; imata rurananpäpis camacächë.

Nogami camacächë yarpaysapa cananpäpis, callpayoj cananpäpis.

<sup>15</sup> Nogapitami raycunapis munaynincho runacunata chararan.

Rasun cajllata rurarrigljacunapis runacunata alli arriglan.

<sup>16</sup> Nogapitami llapan mayur mandajcunapis chaychica runata mandan.

Noga captëmi autoridäcunapis alli arriglan.

<sup>17</sup> Cuyamajcunata nogaga cuyämi.

Ashimajcunapis yachacunmi.

<sup>18</sup> Nogami camacächë rispítasha cananpaj, ima-aycayojpis cananpaj.

Ima-aycata chasquinanpäpis, allichö llojshinanpäpis camacächë.

<sup>19</sup> Noga tarichishäga allinnin goripitapis mas allimi.

Munachishäga aypalla guellaypitapis mas allimi.

<sup>20</sup> Nogaga llapantapis alli cajllatami camacächë.

Alli cajta rurayllachömi goyä.

<sup>21</sup> Cuyar yachacamajcunataga ima-aycatapis tarichëmi.

Tarichë wasincho ima-aycanpis mana pishej cananpaj.

<sup>22</sup> «TAYTA DIOSGA gallaycunallanchönami nogata ruramaran.

Imatapis manaraj camallarnami ruramaran.\*

<sup>23</sup> Imapis manaraj captin gallarinanchömi ruramaran.

Cay pachatapis manaraj camallarnami ruramaran.

<sup>24</sup> May-may lamarcunapis manaraj captillannami ruramaran.

Pucyucunapis manaraj pashtamuptin, mayucunapis manaraj aywaptillannami ruramaran.

<sup>25</sup> Puntacunawan jircacunapis manaraj captinmi

Tayta Dios mayna ruramashana caran.

<sup>26</sup> Chay öraga chaqui jircacunapis, ni allpapis manami caranrächu.

\* 8:22 Apoc. 3.14

Cay munducho ñuchu allpa caycaypis manami caranrächu.

<sup>27</sup> Janaj pachaman yacuta raquiptin,  
allpaman yacuta raquiptin,  
paychömi caycarä.

<sup>28</sup> Syëluman pucutayta camacächiptin,  
lamarcho yacu mana pishinanpäpis camacächiptin  
paywanmi caycarä.

<sup>29</sup> Allpa janaman mana llojshimunapaj lamar yacuta camacächiptin,  
allpa mana cuyucunanpaj sumaj tacyachiptin \*

<sup>30</sup> paychömi nogaga caycarä nishanta rurar.

Nogami payta cushicachej cä.

Mana cachariypami cushisha paycho caycarä.

<sup>31</sup> Tayta Dios camashan pachacho fiyupa cushishami caycashcä.

Runata ricar fiyupami cushicurä.\*

<sup>32</sup> «Wamräcuna, canan willapashätaga sumaj wiyacuy.

Yachachishäno cawarga cushishami goyanquipaj.

<sup>33</sup> Yachachishäcunata sumaj wiyacuy.

Yachaynäta tantiyachishäta ama manacajman churaychu.

<sup>34</sup> Yachachishäta wiyacoj runaga fiyupa cushishami canga.

Wiyämänapaj wasë puncucho shuyämajcunaga cushishami goyanga.

<sup>35</sup> Nogata tarimaj cäga imaycamapis cushishami cawanga.

TAYTA DIOSPIS allimi rican.

<sup>36</sup> Nogata mana yarpämajcunami ichanga quiquillan mana allita ruracuycan.

Chiquimajcunaga quiquincunami wañuyta ashiycan.»

## 9

### *Yachaj caywan mana yachaj cay*

<sup>1</sup> Yachayga wasinta allimi rurasha.

Ganchis pilancuwan camarajllata arusha.

<sup>2</sup> Nircurnami uywacunata pishtasha.

Mas allinnin mishquej binuta rurachisha.

Mësatapis camarisha.

<sup>3</sup> Nircur warmi uywaynincunata cachasha gayacunapaj.

Chaura altunninman wichaycur gayacusha shuntacämunanpaj

<sup>4</sup> «Mana tantiyacoj mösucuna cayman shamuy» nir.

Wallca yarpayniyojcunata gayacusha

<sup>5</sup> «Camaricushä micuyta micunapaj shamuy.

Rurashä binuta upunapaj shamuy.

<sup>6</sup> Ama ruraynachu mana allitaga.

Chayrämi alli cawanquipaj.

Yarpaysapa runano alli goyay» nir.

<sup>7</sup> Fiyu runata piñacuptiquega ashllishunquipämi.

Mana rispitaçojta piñacuptiquega manacajmanmi churanga.

<sup>8</sup> Mana rispitaçojcunaga piñacuptiqui chiquipäshunquipämi.

Yachaj runacunami ichanga piñacuptiqui fiyupa cushicurmi chasquicongapaj cuyashun-  
quipaj.

<sup>9</sup> Yachaj runaga yachachiptiqui masmi yachaj ricaconga.

Alli runacunata yachachiptiqui masmi yachacongapaj.

<sup>10</sup> Rasunpa yachaj canapäga TAYTA DIOSTAMI rimëruga rispitaypaj.

\* 8:29 Job 38.8–11; Sal. 104.6–9; Jer. 5.22 \* 8:31 Job 28.23–27

Santo Tayta Diosta rejsejcnaga fiyupa yarpayniyojmi.\*

<sup>11</sup> Fiyupa allimi musyaj yachaj cayman chayashayquega.

Chaypitami unaycama cawanquipaj.

<sup>12</sup> Yachaj carga yachayniquiwanmi alicho goyanquipaj.

Mana rispitaçoj fiyu runa carmi ichanga jinyuyquipita ñacanquipäpis.

<sup>13</sup> Mana tantiyacoj cayga washa-rima warminömi.

<sup>14</sup> Washa-rimacunaga wasinpa puncuncunachöga bancuta churacuycur jamaran.

Marcachöpis altu pataman wichaycurmi jamaran.

<sup>15</sup> Nircur näninpa

aywacuycacunata gayan:

<sup>16</sup> «Mana tantiyacoj upa mösucuna caypa shamuy» nir.

Mana tantiyaj yarpayniynajcunatana gayacachin:

<sup>17</sup> «Suwacuy yacuga masmi mishquin.

Pacayllapa tantata micushaga mishquin» nir.

<sup>18</sup> Gayaptin aywajcuna ichanga manami musyanchu chaycho wañuy caycashanta.

Manami musyanchu gayashan runacunaga llapanpis wañunanta.

## 10

### *Salomonpa rimaynincuna*

<sup>1</sup> Salomón yachaj car rimashan rimaycuna:

Yachaj wamraga maman-taytanta cushicachinmi.

Mana tantiyacoj wamrami ichanga llaquicachin.\*

<sup>2</sup> Mana allicunata ruraypa ricuyashanga manami dürangachu.

Limyu mana yatapacoj cajcunami ichanga wañuytipapis salbacun.\*

<sup>3</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOS manami muchupacächinchi.

Fiyucunatami ichanga micunanpaj ashiptinpis mana tarichinchi.\*

<sup>4</sup> Mana arucojcnaga imaypis muchupacayllachömi.

Alli arojcunapami ichanga ima-aycanpis mana pishinchi.

<sup>5</sup> Alli tantiyacoj runacunaga usya wichanmi micuyninta shuntapacun.

Cosëcha wichan puñucuymi ichanga fiyupa pengay.

<sup>6</sup> Alli runapäga bindisyun manami pishinchi.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.

<sup>7</sup> Alli runataga alli cashanpita fiyupami yarparan.

Fiyu runatami ichanga manapis aycällatana gongaycärin.

<sup>8</sup> Yachaj runacunaga willapashancunata llapantami tantiyacun.

Mana tantiyar llutanta rimajcunami ichanga ushacaypa aywan.

<sup>9</sup> Pipis mana rimasha limyu runaga cushishami goyacun.

Llutancunacho purejcuna mana allita rurajcunami ichanga mana alliman chayan.

<sup>10</sup> Mana allita rurananpaj guepishatapayllapa sëñata rurajcunaga fiyupa llaquicuytami chayachimun.

Mana tantiyar manacajcunata rimajcunaga mana alliman chayar ushacangami.

\* 9:10 Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 1.7 \* 10:1 Prov. 15.20 \* 10:2 Prov. 11.4 \* 10:3 Sal. 34.10

<sup>11</sup> Alli runacuna willapämashanchëga chuya yacunömi limyu caycan.  
Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.

<sup>12</sup> Chiquinacuyga pitapis pilyachinmi.  
Cuyanacuywanga mana allita ruranacushanpitapis perdunanacunmi.\*

<sup>13</sup> Yachajcuna parlashanchöga fiyupa yachaycunallatami wiyanchi.  
Mana tantiyacojcumami ichanga mana wiyacushanpita wirucanga.

<sup>14</sup> Yachaj runaga alli cajllatami parlan.  
Mana tantiyajcumami ichanga rimashancunallawan mana alliman chayan.

<sup>15</sup> Rïcu runataga ima-aycanpis cashanpitami rispitan.  
Pobri runatami ichanga imanpis mana captin paypäga pipis mana rimarcunchu.

<sup>16</sup> Alli runapaga allita rurashanpitami alli caway pägun.  
Fiyu runapami ichanga juchayoj cashanpita wañuylla pägun.

<sup>17</sup> Corrijishanta wiyacur chasquicojcumaga alli cawaytami tarin.  
Mana wiyacojcumami ichanga mana alliman chayan.

<sup>18</sup> Llulla carmi chiqui cashanta mana musyacächinchi.  
Upa mana tantiyacöga washa-rima carmi cuentullata purichin.

<sup>19</sup> Achcata rimajcumaga llutantapis rimanmi.  
Yachajcumami ichanga alli cajcumallata rimarcu upällacun.

<sup>20</sup> Yachaj runa parlashanga guellaynömi bälin.  
Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga imapäpis mana bälinchi.

<sup>21</sup> Alli runacuna willapashanga achcajtami alli goyayta tarichin.  
Mana tantiyacojcumami ichanga upa caynillanwan wañuytapis tarin.

<sup>22</sup> TAYTA DIOSPA bindisyunninwanmi alli cawan.  
Chay bindisyunwanga manami ima llaquicuypis canchu.

<sup>23</sup> Mana tantiyacoj upacunaga juchata rurashanmi.  
Yachaj runami ichanga yachaj cayninwan cushicun.

<sup>24</sup> Fiyucunataga manchacushan cajrämi chayanga.  
Alli runacunami ichanga llapan yarpashanta tarenga.

<sup>25</sup> Löcu wayra imatapis apacushannömi fiyu runaga illgan.  
Alli runami ichanga imaycamapis caycanga.

<sup>26</sup> Cachacojpäga guella runa caycan pochgoj yacu quiruta shimpachishannömi.  
Cachacojpäga guella runa caycan ñawita goshtay raurächishannömi.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacojcumaga unaycamami cawanga.  
Fiyu runacunami ichanga pöcu timpulla cawanga.

<sup>28</sup> Alli runataga ima rurashanpis allimi llojshipanga.  
Fiyu runami ichanga yanga shuyaranpis.

---

\* 10:12 Stg. 5.20; 1Ped. 4.8

<sup>29</sup> Alli runacunataga imapitapis TAYTA DIOSMI chapan.  
Llutanta rurajcunatami ichanga illgächin.

<sup>30</sup> Alli runataga manami imapis päsangachu.  
Fiyu runacunami ichanga jamaytapis mana tarengachu.

<sup>31</sup> Alli runapitaga alli yachachicuycunatami wiyacunchi.  
Fiyu runacunatami ichanga alli-tucuycajta upällajpaj niycusha.\*

<sup>32</sup> Alli runaga maysi wiyaparäcuyllami parlan.  
Fiyucunami ichanga mana allicunallata riman.

## 11

<sup>1</sup> TAYTA DIOS melanäcunmi suwa pësacunataga.  
Alli pësacunatami ichanga TAYTA DIOS alli rican.\*

<sup>2</sup> Alli-tucojcnaga illajpitami pengaycho ricaconga.  
Umildicunami ichanga yachaj ricaconga.\*

<sup>3</sup> Alli runacunaga Dios munashanno rurashpanmi alli cawan.  
Fiyu runacunami ichanga fiyu llulla cashanpita ñacayman chayan.

<sup>4</sup> Fisyu chayamushan junäga ima riquësanpis manami chapangachu.  
Juchaynaj limyumi ichanga wañuypitapis salbaconga.\*

<sup>5</sup> Alli yarpayniyoj runaga allimi purin.  
Fiyucunami ichanga juchanpita mana alliman chayan.

<sup>6</sup> Alli runacunataga allita rurashanmi salban.  
Yargajcnaga juchan-tupumi mana alliman chayachin.

<sup>7</sup> Fiyu runa wañuptenga  
imapaj yarpashanpis illgangami.

<sup>8</sup> Tayta Dios alli runacunataga ñacaypita jorgunmi.  
Fiyucunatanami ruquin churan ñacananpaj.

<sup>9</sup> Fiyu runaga rimashanwanmi runa-masinta jagayächin.  
Alli runacunami ichanga yachaj cashanwan piwanpis alli cawan.

<sup>10</sup> Alli runacuna alliman chayaptenga marca intërumi cushicun.  
Fiyu runacuna mana alliman chayaptinpis marca intërumi cushicuywan pinticachan.

<sup>11</sup> Alli runacuna bindisyunta goptenga marca jatunyanmi.  
Fiyu runacunapa shiminwanmi ichanga marca ushacan.

<sup>12</sup> Mana tantiyacojcnaga rejsinacushanpa washantami riman.  
Tantiyaj runami ichanga upälla cacun.

<sup>13</sup> Willapistacunaga imallatapis ushajpämi willacun.  
Yäracuna runami ichanga imata willapaptinpis upällalla cacun.

\* 10:31 Sal. 37.30 \* 11:1 Lev. 19.35-36; Deut. 25.13-16; Prov. 20.10, 23; Amós 8.5 \* 11:2 Prov. 13.10 \* 11:4 Prov. 10.2

- <sup>14</sup> Mandaj mana alli mandaptenga juc nasyun mana allimanmi chayan.  
Achcaj tantiyachejcuna alli captinmi ichanga juc nasyun alliman chayan.\*
- <sup>15</sup> Jäpa runacunata garantiyäga mana allimanmi chayan.  
Pitapis mana garantiyajmi ichanga cushisha goyacun.
- <sup>16</sup> Alli shongu warmiga rispishami canga.  
Fiyu runaga ricuyayllachömi cacun.
- <sup>17</sup> Cuyapäcoj runaga quiquinpämi allita rurán.  
Mana allita ruraj runami ichanga quiquillanmi mana alliman chayan.
- <sup>18</sup> Fiyucuna mana allita rurar gänashanga manacajnöllami ushacacun.  
Alli runacunami ichanga imatapis mana ushacajta chasquenga.
- <sup>19</sup> Alli cajta rurar goyanga mana ushacaj cawaytami tarin.  
Mana allita rurajcunami ichanga quiquillan wañuyta ashiycan.
- <sup>20</sup> Jucha rurayllapaj yarparajtaga TAYTA DIOS melanacunmi.  
Allita rurar goyajcunatami ichanga alli rican.
- <sup>21</sup> Mana allita rurajcunaga simrimi castigacanga.  
Allita rurajcunami ichanga salbaconga.
- <sup>22</sup> Yarpayniynaj cuyayllapaj warmiga  
cuchipa sengancho gori surtija jatiraycainömi caycan.
- <sup>23</sup> Alli runacuna yarpashanga llapanpis allimi camacan.  
Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga pi-maytapis rabyachin.
- <sup>24</sup> Pitapis macyaycöga imallatapis mas-mastami tarin.  
Pitapis mana macyaycoj cajcunami ichanga muchupacayman chayan.
- <sup>25</sup> Millgaycoj macyaycoj cajcunaga cushishami goyanga.  
Pitapis goycorga quiquinpis allitami chasquin.
- <sup>26</sup> Micuynincunata churacuycoj micha runacunataga marca-masincuna maldisyuntami  
gon.  
Mana churacuyta pitapis rancicoj runami ichanga bindisyunta chasquenga.
- <sup>27</sup> Allita ruraj cajcunapäga imapis allimi canga.  
Mana allita rurajcunatami ichanga mana alli chayan.
- <sup>28</sup> Charashanman yäraojcunaga yöra tunejnömi ushacanga.  
Alli runacunami ichanga jacha berdiypa berdir wiñaycajno canga.\*
- <sup>29</sup> Wasincho imallanpis cajcunata mana cuyapayta yachajcunapaga wasinchöpis  
wayrami tumaycanga.  
Chaymi paycunaga alli yachajcunapa uywaynillanna ricaconga.
- <sup>30</sup> Allita ruraj runacunaga alli wayoj yöranömi.  
Yachaj runaga allita rurashpanmi runacunata mana ushacaj cawayta tarichin.

\* 11:14 Prov. 24.6 \* 11:28 Mar. 10.23-25



<sup>31</sup> Cay pachacho alli runacunapis ñacaycaptenga  
juchasapacunawan fiyu runacunaga imanöraj ñacanga.\*

## 12

<sup>1</sup> Corrijiptin wiyacur alli tantiyacöga yachaj caytami munan.  
Piñacuptin mana wiyacojmi ichanga mana tantiyacoj upa.

<sup>2</sup> Alli runataga TAYTA DIOS allimi yanapan.  
Mana allita rurayta yarpajcunatami ichanga castigan.

<sup>3</sup> Llutanta rurajcunaga manami tacyangachu.  
Alli runacunami ichanga tacyanga.

<sup>4</sup> Alli warmiga majanta sumaj rispitädu cayman churan.  
Fiyu warmimi ichanga majanta pengayman churan.

<sup>5</sup> Alli runacunaga alli cajcunallatami yarpan.  
Fiyucuna yarpashanmi ichanga llapanpis manacajlla.

<sup>6</sup> Fiyucuna rimashanga caycan imatapis wañuchinanpaj trampanömi.  
Alli runacunatami ichanga shimin salban.

<sup>7</sup> Fiyucunaga mana alliman chayashallanchömi ushacan.  
Alli runacunapa wasinmi ichanga mana ushacanchu.

<sup>8</sup> Yachaj runataga yachaj tantiyaj cashanpitami alli rispitan.  
Mana tantiyaj upa runatami ichanga pi-maypis manacajman churan.

<sup>9</sup> Pishipacajlla caycar mishti-tucojpitaga  
mas alli caycan umildilla carpis uywayniyoj caymi.

<sup>10</sup> Alli tantiyacoj runacunaga uywancunata cuyapayta yachanmi.  
Fiyu guella runacunami ichanga mana musyanchu imano cuyapay cashantapis.

<sup>11</sup> Chacracho arojcunapaga micuyninpis manami pishinchi.  
Mana yarpachacoj guellacunami ichanga manacajllapaj arun, ruran.

<sup>12</sup> Fiyucunaga fiyu-masincuna jucta guechushantami munapan.  
Allicunami ichanga alli wayoj yörano caycan.

<sup>13</sup> Fiyucunaga quiquinpa shimillanpitami tucuyman chayan.  
Alli runacunami ichanga imaman chayarpis allichö llojshin.

<sup>14</sup> Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin.  
Imanöpis rurashan-tupumi pägataga chasquin.\*

<sup>15</sup> Mana tantiyacojrunaga llapan rurashan alli cashantami yarpan.  
Alli tantiyajcunami ichanga yachajcuna willapashanta chasquicun.

<sup>16</sup> Mana tantiyajcunaga jucllami imallapitapis rabyacurcun.  
Yarpaysapacunami ichanga ashllir-ushaptinpis mana rabyacunchu.

\* 11:31 1Ped. 4.18 \* 12:14 Prov. 13.2; 18.20

- <sup>17</sup> Rasun cajta rimaj runaga rasun cajllatami declaranpis.  
Alman ranticojcunami ichanga manacajta declaran.
- <sup>18</sup> Waquin runapaga gayapashan nanayparämi chayaycun.  
Yachaj runacuna rimashanmi ichanga jampino cushicachin.
- <sup>19</sup> Rasun cajta rimashancunaga manami imaypis gongacanchu.  
Llullacuyllapa rimashancunatami ichanga manapis aycällata gongaycärin.
- <sup>20</sup> Fiyucunaga imanöpapis engañayllatami yarparaycan.  
Alli willapajcunami ichanga cushicachin.
- <sup>21</sup> Alli runaga imaypis manami ñacangachu.  
Fiyucunami ichanga imaypis mana allillaman chayaycan.
- <sup>22</sup> Llullacojgunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Allita y rasun cajta rurajcunatami ichanga TAYTA DIOSPIS alli rican.
- <sup>23</sup> Yachajcunaga imano yachashantapis manami willacunchu.  
Mana tantiyaj runami ichanga upa cayninta juclla musyachin.
- <sup>24</sup> Aroj runacunaga munayniyojmi canga.  
Guellacunami ichanga jucpa-jucpa munaynillancho canga.
- <sup>25</sup> Fiyupa llaquicuptenga pachapis chacacäcojnömi ricacun.  
Alli allillata parlamapinmi ichanga pachapis achicyarcun.
- <sup>26</sup> Alli runaga runa-masinta alli yarpaytami gon.  
Fiyucunami ichanga llutan mana alliman chayachin.
- <sup>27</sup> Guella runaga jirca animalta charishanta micunallanpäpis manami camarinchu.  
Bibu runami ichanga ima-aycatapis aypallata taririn.
- <sup>28</sup> Allillata ruray goyayga alli cawaymanmi chayachicun.  
Llutanta ruraymi ichanga wañuyman chayachin.\*

## 13

- <sup>1</sup> Alli yachaj wamraga papänin willapashancunata wiyacunmi.  
Mana rispitacojgunami ichanga piñacushantapis mana wiyacunchu.
- <sup>2</sup> Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin.  
Parlashanta mana cumlejcunami ichanga wañuchiyllata yarpapan.\*
- <sup>3</sup> Shongun musyashallanwan upälla cacojcunaga allimi cawan.  
Willapistacunami ichanga shimillanpita mana alliman chayanga.\*
- <sup>4</sup> Guellacunaga may-jina imata munaparpis manami tarinchu.  
Bibu runami ichanga ima-aycatapis munashanta tarin.
- <sup>5</sup> Alli runaga llullacuyta manami munanchu.  
Fiyu runacunami ichanga jucta pengayman churayllata, manacajman churayllata yarparaycan.

\* 12:28 Rom. 6.21-22    \* 13:2 Prov. 12.14; 18.20    \* 13:3 Stg. 3.2-12

<sup>6</sup> Alli runataga allita rurashancunami mana allipitapis chapan.  
Jucha rurajcunatami ichanga mana allita rurashancuna illgächin.

<sup>7</sup> Waquin runaga imanpis mana caycaptinmi rïcu-tucun.  
Waquinnami ima-aycayojpis caycar pobri-tucun.

<sup>8</sup> Rïcu runacunaga ima-aycatapis charashancunawanmi salbacun.  
Pobritaga pipis manami imata ruraytapis yarpapanchu.

<sup>9</sup> Alli runacunaga chacaycho achqui achicyaycajnömi cushisha goyäcun.  
Fiyu runacunami ichanga achqui upiptin chacajcho caycajno carcaycan.

<sup>10</sup> Alli-tucojcunaga pitapis chiquinacuyllachömi cawachin.  
Willapashanta wiyacojcunami ichanga yachaj runa.\*

<sup>11</sup> Imatapis mana ñacayllapa rätau tarishanga fäsimi ushacäcun.  
Wallca-wallcalla ñacar shuntashancunami ichanga fäsiga mana ushacangachu.

<sup>12</sup> Runaga yarpashanta mana tariycur fiyupami llaquicun.  
Llapan yarpashancunata tarirmi ichanga fiyupa cushicun.

<sup>13</sup> Yachachishanta mana wiyacoj cäga fiyupami llaquiconga.  
Mandamintuta wiyacojcunami ichanga alli cawayta tarenga.

<sup>14</sup> Yachaj yachachishanga alli cawananpämi.  
Wañunanpitami salban.\*

<sup>15</sup> Alli yarpayniyöga pï-maypitapis alli ricashami canga.  
Llullacunami ichanga mana alliman chayan.

<sup>16</sup> Alli yarpayniyojcunaga sumaj tantiyaycurmi imatapis ruran.  
Mana tantiyacojcunami ichanga upa cayninta musyachin.

<sup>17</sup> Fiyu cachaga inrïdumanmi chayachicun.  
Alli cachami ichanga alli cushicachicun.

<sup>18</sup> Willapashanta mana wiyacojcunaga cangapaj manacajman churasha y ushapacajllami.  
Piñacushanta wiyacojcunami ichanga alli rispitasha canga.

<sup>19</sup> Yarpashanta tariycorga runacuna fiyupami cushicun.  
Mana tantiyacojcunami ichanga mana alli rurayninta mana cachaycunchu.

<sup>20</sup> Yachaj runacunawan goturarga yachaj caytami yachacunqui.  
Mana tantiyaj upacunawan goturarmi ichanga pirdicar mana allimanna chayanqui.

<sup>21</sup> Juchasapacunataga imanöllapis disigrasya chayaycanmi.  
Alli runacunami ichanga allita rurashanpita allillata chasquin.

<sup>22</sup> Ima-aycayojpis car alli runaga willcancunatawanrämi raquipan.  
Juchasapacunami ichanga ima-aycantapis churarächicun alli runacuna rubichanallan-  
paj.

<sup>23</sup> Pobri runacunapa chacranchöga micuy allimi wayun.

\* 13:10 Prov. 11.2      \* 13:14 Prov. 14.27

Mana allita rurarmi ichanga micuynintapis ogran.

<sup>24</sup> Mana allita ruraptin wamranta mana astejcunaga manami wamranta cuyanchu. Wamranta cuyajmi ichanga imatapis mana allita ruraptin yachacunapaj tacshanpita-pacha astin.

<sup>25</sup> Alli runacunaga sacsashancamami micun. Fiyucunami ichanga pachanpis gaullulluycaptin goyan.

## 14

<sup>1</sup> Yachaj yarpaysapa warmiga wasincho cushisha goyächiytami yachan. Yarpayniynaj upa warmimi ichanga wasincho cajcunata quiquin yamacächin.

<sup>2</sup> Allita rurar goyäga TAYTA DIOSTAMI sumaj rispitan. Llutanta rurajcunami ichanga TAYTA DIOSTAPIS manacajman churan.

<sup>3</sup> Mana tantiyacojcunaga alli-tucushpanmi parlan. Yachaj runacunatami ichanga shimin imapitapis chapan.

<sup>4</sup> Yunta mana captenga micuytapis wallcallatami murupacun. Yuntapa callpanwanrämi micuytaga achca achcata murupacur alli shuntanpis.

<sup>5</sup> Alli testigoga mana llullacuyllapami riman. Alman ranticojcunami ichanga manacajtapis rasun-rasullantaraj rimaycun.

<sup>6</sup> Mana rispitaocj runaga yachaj cayta munarpis manami camäpacunchu. Alli tantiyacoj runami ichanga juclla imatapis yachacurin.

<sup>7</sup> Mana tantiyacoj runataga ama gotuparaychu. Chayno runawan goturarga manami ima allitapis yachacunquipächu.

<sup>8</sup> Yachaj runataga yachashanmi tantiyachin imano goyaycashantapis. Mana tantiyacojcunatami ichanga upa caynin llutanman apan.

<sup>9</sup> Mana tantiyacojcunaga llutanta rurarcupis manami pengacunchu. Alli runacunami ichanga runa-masinwan cuyanacur alli goyan.

<sup>10</sup> Runa llaquicuycashantaga pipis manami musyanchu. Cushisha caycashantapis manami pipis ricanchu. Quiquinpa shongullanmi musyan.

<sup>11</sup> Fiyu runacunapaga ima-ayca charashallanpis ushacangami. Alli runacunapami ichanga ima-aycanpis yapacanga.

<sup>12</sup> Runataga purishancuna alli-niräpunmi. Ichanga chay caminupa wañuymänmi aywaycan.\*

<sup>13</sup> Asirpis waquenga llaquishallami caycan. Chaymi cushicupis ushanantaga wagayman churacan.\*

<sup>14</sup> Mana tantiyacojcunaga imanöpis rurashanpita pägunta chasquenga. Alli runapis alli cajcunata rurashanpita pägunta chasquengami.

\* 14:12 Prov. 16.25 \* 14:13 Ecl. 2.2

- <sup>15</sup> Mana tantiyacojacunaga imatapis wiyashanta llapantami riguicurcun.  
Yarpaysapacunami ichanga imatapis manaraj rurar sumaj yarpachacunraj.
- <sup>16</sup> Yachaj tantiyaj runaga ima mana allimanpis chayayta manchacurmi witicun.  
Mana tantiyacojacunatami ichanga imapis mana gocunchu.
- <sup>17</sup> Imallapitapis rabyaj runacunaga mana yarpachacuypami imatapis rurán.  
Fiyu runacunaga wacpita caypita chiquishami goyanga.
- <sup>18</sup> Mana tantiyacojacunaga imaypis upa cayllanchömi carcaycanga.  
Tantiyacur wiyacojacunami ichanga canga sumaj yachaj.
- <sup>19</sup> Fiyucunaga alli runacunapa maquintapis muchangarämi.  
Mana allita rurajcunaga ruwacur alli runacunapa puncunta tacangarämi.
- <sup>20</sup> Rïcucunapaga pï-maypis amïgullanmi.  
Pobricunatami ichanga rejsinacushancunapis manana witipanchu.
- <sup>21</sup> Runa-masinta manacajman churarga juchayojmi ricacun.  
Pobricunata cuyapajcunami ichanga fiyupa cushisha canga.\*
- <sup>22</sup> Llutanta rurayta yarpajcunaga pantaycanmi.  
Allillata yarpajcunami ichanga alli ricasha canga, rispita sha canga.
- <sup>23</sup> Arucur ruracorga imallatapis tarinmi.  
Arunanpa ruquin parlallar goyajcunami ichanga imatapis mana tarinchu.
- <sup>24</sup> Yachajcunapaga yachashanmi corönanno caycan.  
Mana tantiyajcunapami ichanga upa caynillan adurnunno caycan.
- <sup>25</sup> Rasun cajta rimaj testigoga runa-masin wañunanpaj caycaptinpis salbanmi.  
Alman ranticojcunami ichanga llullacuyllapa riman.
- <sup>26</sup> TAYTA DIOSTA manchacöga Paymanmi yäracun.  
Chaymi paytapis wamrancunatapis TAYTA DIOSGA yanapan.
- <sup>27</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacöga alli cawaytami tarin.  
Chayno rispitäga wañuypitapis gueshpishanami.\*
- <sup>28</sup> Aypallata ray mandaptenga llapanpis allimi rican.  
Wallcallata ray mandaptenga manacajman churashami canga.
- <sup>29</sup> Jinan öra mana rabyaj runaga alli yarpayniyojmi.  
Jinan öra rabyacurcojmi ichanga upa mana tantiyaj cayninta musyachicun.
- <sup>30</sup> Shacya alli shongu runaga sänumi cawan.  
Chiquipäcoj mana alli runami ichanga rätau ushacanga.
- <sup>31</sup> Pobricunata ñacachejacunaga camaj Tayta Diostami rabyachin.  
Pobricunata cuyapajcunami ichanga Tayta Diosta rispitan.
- <sup>32</sup> Fiyu runataga quiquin rurashallanmi mana alliman chayachin.  
Alli runatami ichanga allita rurashanpita Tayta Dios chapanga.

---

\* 14:21 Sal. 41.1      \* 14:27 Prov. 13.14

<sup>33</sup> Sumaj alli yachayga caycan alli tantiyajpa umanchömi.  
Mana tantiyacojcumami ichanga imatapis mana musyanchu.

<sup>34</sup> Nasyunta mandaj runa Tayta Diosta rispitar mandaptenga runacuna cushishami  
cawan.  
Jucha rurayllacho goyarmi ichanga nasyunninta pengayman churan.

<sup>35</sup> Yarpaysapa uywaytaga ray amatarmi cuyan.  
Mana tantiyaj uywaytami ichanga fiyu ñawinpa rican.

## 15

<sup>1</sup> Alli shimillanpa cuticherga rabyajcajtapis allchacächinmi.  
Tuscu shiminpa cutichirmi ichanga masta rabyachin.

<sup>2</sup> Yachajcuna parlajta wiyarga allimi yachacun.  
Mana tantiyajcuna parlarga manacajcunallatami riman.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA may-chaychöpis caycanmi.  
Alli cajcunatapis fiyu cajcunatapis ricaycanmi.

<sup>4</sup> Alli shimillanpa parlajcunaga alli allpacho caycaj yöranömi.  
Nina shimi runami ichanga runa-masinta llaquicachin.

<sup>5</sup> Mana tantiyacojcumaga papänin corrijishantapis manami cäsunchu.  
Wiyacojcumami ichanga alli yarpayniyoj cashanta tantiyachicun.

<sup>6</sup> Mana yatapacoj alli runapa wasinchöga ima-aycanpis puchu-puchumi.  
Fiyu runapami ichanga imata tarishanpis manacajnölla ushacäcun.

<sup>7</sup> Yachajcunaga allita yarpashantami willapäcun.  
Mana tantiyajcumami ichanga llutallanta yarpan.

<sup>8</sup> Fiyu runacunapataga imata goptinpis TAYTA DIOS manami chasquinchu.  
Quiquin TAYTA DIOS munashanno cawajcuna mañacuptinmi ichanga cushicun.\*

<sup>9</sup> Fiyu runacuna llutanta rurar goyashantaga TAYTA DIOS fiyupa melanäcunmi.  
TAYTA DIOS munashanno goyaj runacunatami ichanga cuyan.

<sup>10</sup> Allita ruraycashanpita cachaycojcumataga fiyupa castigarmi piñacun.  
Piñacushanta mana wiyacojcumami ichanga wañonga.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi wañojcuna maycho caycashantapis.  
Chayno ricaycarga runa yarpashancunata ¿imanirtaj mana ricanmanchu?

<sup>12</sup> Mana rispitacojcumaga pï piñacuptinpis manami wiyacunchu.  
Yachajcunawan goturpaytapis manami munanchu.

<sup>13</sup> Shongun cushisha captenga cäranpis cushishami.  
Shongun llaquisha captenga cäranpis juc-nirajyashami.

<sup>14</sup> Alli yarpaysapacunaga imatapis yachacuytami munan.  
Mana tantiyacojcumami ichanga upa cashallancho cawan.

---

\* 15:8 Prov. 21.27



- <sup>15</sup> Llaquisha goyajcunapäga imay junajpis mana allillami.  
Cushisha goyajcunapämi ichanga imay junajpis fistachöno cushicuylla.
- <sup>16</sup> Pobrilla carpis TAYTA DIOSLLATA manchacur rispipaymi mas alliga,  
aypalla ima-aycayojpis caycar llaquisha goyänanchipa ruquenga.\*
- <sup>17</sup> Cuyanacur goyashaga yacu calullapis mishquinmi.  
Aychapis manami mishquinchu mishiwan allgu goyajno goyashaga.
- <sup>18</sup> Mana rabyaj runaga rimanacuytapis chawächinmi.  
Imallapitapis rabyacoj runami ichanga juclla piwanpis rimanacun.
- <sup>19</sup> Guellacunapäga caminunpis casha shata juntashami caycan.  
Alli runapämi ichanga caminunpis limyu alli puricuy caycan.
- <sup>20</sup> Yachaj wamraga maman-taytantapis cushicachinmi.  
Mana tantiyaj wamrami ichanga maman-taytantapis manacajman churan.\*
- <sup>21</sup> Mana tantiyacoj runaga upa cayninwan llutanta rurashanpitapis cushicunmi.  
Alli yarpayniyoj runami ichanga mana pantaypa alli cawan.
- <sup>22</sup> Shuntacaycur mana parlacuptenga llapan yarpashancunapis manami camacanchu.  
Achcaj tantiyachejcuna captinmi ichanga yarpashancunapis alli llojshin.
- <sup>23</sup> Tapucushanta alli cuticherga cushicunmi.  
Camacashan öra alli willapashanpis mas allimi.
- <sup>24</sup> Alli cajta rurajcunaga janaj pachamanmi aywaconga.  
Chaynöpami allpa rurinman mana yaycongachu.
- <sup>25</sup> Alli-tucojcuna llapan charashantami TAYTA DIOSGA ushacächin.  
Biyüdacunapatami ichanga chacrancunatapis chapän.
- <sup>26</sup> Mana allita rurayta yarpajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Allillata yarpar parlaj runacunami ichanga cushicachin.
- <sup>27</sup> Imatapis yargaypa-yargar munajcunaga familyanmanmi disigrasyata chayachi-  
monga.  
Saynita mana chasquejcunami ichanga alli cawanga.
- <sup>28</sup> Alli runaga imano cutichinanpäpis sumajrämi yarpachacun.  
Fiyu runami ichanga juclla shimin tarishanta tucuyta riman.\*
- <sup>29</sup> Fiyu runacunataga TAYTA DIOS manami wiyanchu.  
Alli runatami ichanga mañacushanta wiyän.
- <sup>30</sup> Alli ñawiwän ricäriptenga jucninpa shongunpis cushicunmi.  
Chaynöllami alli willapapis cushicachinmi.
- <sup>31</sup> Alli cawananj willapashanta wiyacojcunaga  
yachajcunanömi ricasha canga.
- <sup>32</sup> Corrijishancunata mana wiyacöga quiquillanmi mana alliman chayan.

\* 15:16 Sal. 37.16 \* 15:20 Prov. 10.1 \* 15:28 Prov. 19.28

Piñacushanta wiyacojcumami ichanga alli tantiyaj cayta yachacun.

<sup>33</sup> TAYTA DIOSTA manchapacur rispirtarga yachaj caymanmi chayanga.  
Pipis rispitamänapäga rimëru pï-maytapis rispitar umildimi caypaj.

## 16

<sup>1</sup> Runaga imata ruraytapis yarpanmi.

Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin.\*

<sup>2</sup> Runataga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi.

Chaypis TAYTA DIOSRÄMI nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.\*

<sup>3</sup> Imata ruranayquipaj yarpashayquitapis TAYTA DIOSPA maquinman churay.

Paymi camacächenga yarpashayquicuna alli llojshinanpaj.\*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA yarpashanno cananpämi llapantapis camasha.

Fiyu runacunapämi castigutaga camasha.

<sup>5</sup> Alli-tucojcumataga TAYTA DIOS melanäcunmi.

Chaycunataga simrimi castiganga.

<sup>6</sup> Rasunpa cuyarga juchanpita perdunanmi.

TAYTA DIOSTA wiyacorga jucha ruraypita witicunmi.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS munashanno runa cawar alli goyaptenga

chiquipajcumawanpis allina goyänanpämi camacächin.

<sup>8</sup> Ichicllatapis quiquin ñacar tarishanmi mas alliga

engañayllapa ima-aycatapis shuntashanpitaga.

<sup>9</sup> Runaga imata rurananpäpis yarpachacun.

Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin imano cananpäpis.\*

<sup>10</sup> Rayga Tayta Dios musyachishancunatami riman.

Manami llutancunatachu arriglanpis.

<sup>11</sup> Alli pësa cananpaj, alli tupu cananpäpis TAYTA DIOSMI camacächisha.

Chaymi TAYTA DIOS munan alli balansata, alli pësacunata.

<sup>12</sup> Raycunaga mana alli ruraycunata melanäcunmi.

Rayga alli mandan llapanpis allillata ruraptinrämi.

<sup>13</sup> Runa mana chapaypa rasun cajta rimaptenga

raycuna cuyashpan alli ñawinpami chay runata rican.

<sup>14</sup> Ray ollgucurcuptenga wañuchichinanpaj cashan musyacannami.

Yachajcumami ichanga rayta ollguycajtapis alliyächin.

<sup>15</sup> Ray cushishalla captenga runacunapis allilla goyaytami yarpan.

Ray allilla carga timpuncho tamyä tamyamushannömi cushicachin.

<sup>16</sup> Gorita chararashanpita mas alliga yachaj caymi.

\* 16:1 Prov. 16.9; 19.21; Ecl. 9.1    \* 16:2 Prov. 21.2    \* 16:3 Sal. 37.5    \* 16:9 Prov. 16.1; 19.21; Ecl. 9.1

Guellaypitapis mas alliga tantiyaj caymi.

<sup>17</sup> Alli runacunaga jucha ruraypita witicunmi.  
Jucha ruraypita witicojcunaga alli cawaymanmi chayanga.

<sup>18</sup> Alli-tucojcunaga ushacangami.  
Jucta manacajman churajcunaga mana allimanmi chayanga.

<sup>19</sup> Alli-tucoj ricucunawan goturananpitaga  
mas alli caycan manacajman mana churaypa pobricunawan goturaymi.

<sup>20</sup> Tayta Dios nishanta wiyacorga allichömi canga.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga cushishami canga.

<sup>21</sup> Allita yarpachacojcunataga «yarpaysapa» ninmi.  
Cuyachicuya parlarga masrämi pitapis aunichin.

<sup>22</sup> Alli yarpayniyoj cashanga cawachicoj yacunömi.  
Mana tantiyacojcunata yachachiyga manacajllapämi.

<sup>23</sup> Yarpaysapacunaga sumaj yarpachacurcurmi imatapis riman.  
Parlashancunaga allimi tantiyachicun.

<sup>24</sup> Alli shimillanpa parlashanga urunguypa mishquinnörämi.  
Alli goyaypämi shacyächicun.

<sup>25</sup> Runataga purishancuna alli-niräpunmi.  
Ichanga chay caminupa wañuymänmi aywaycan.\*

<sup>26</sup> Aroj runaga micunanpämi arun.  
Micunan-raycumi arun.

<sup>27</sup> Fiyu runaga rataycaj jurnunömi.  
Llapan rimashancunapis caycan ninapa wapchayninnörämi.\*

<sup>28</sup> Fiyu runacunaga imay örapis rimanacachiyllatami ashiycan.  
Washa-rimacunapis amiguncunatawan chiquinacachinmi.

<sup>29</sup> Fiyu runaga amiguntapis engañanmi.  
Payga amigunta llutanmanmi gaycun.

<sup>30</sup> Mana allita rurayta yarpajcunaga ñipchipayllapami sēñata rurashunqui.  
Mana allita rurariycorga shimi wirpanta amucurcun.

<sup>31</sup> Allillata rurajcunaga chachayānancamami cawan.  
Sogu caynenga corōnanömi cushicachin.

<sup>32</sup> Alli chölu-tucuytipitaga mas alli pasinsacuymi.  
Llapan marcapa mandajnin cananpitaga mas alli caycan quiquinraj alli duminacuyta  
yachashanmi.

<sup>33</sup> Imata rurananpäpis runaga surtitami jitan.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin.

---

\* 16:25 Prov. 14.12 \* 16:27 Stg. 3.6

## 17

- <sup>1</sup> Shuntacaycur achca alli micuyta micurpis rimanacullar goyānanpitaga mas allimi chucru tantata micullarpis cushisha goyaptenga.
- <sup>2</sup> Patrunninpa wamran fiyu captenga alli yarpayniyoj uywayninmi wamranmanno ticrañ.  
Chaynöpami patrunninpa wamrancunano erensyata chasquin.
- <sup>3</sup> Goritawan guellaytaga rasunpa alli cashanta chulluchiyparämi rejsin.  
Runacuna yarpaycashantapis TAYTA DIOSMI rejsin.\*
- <sup>4</sup> Fiyu runaga llullacuna imata nishantapis wiyaj-wiyajllami caycan.  
Llulla runanami shimita juc goshancunata chasquin.
- <sup>5</sup> Pobricunata manacajman churarga Tayta Diostapis manacajmanmi churaycan.  
Pipis mana alliman chayaptin cushipäga castigashami canga.
- <sup>6</sup> Auquin chacwanga willcan captin cushishami goyan.  
Wamrancunapis cushishami cawan maman-taytan cawaptenga.
- <sup>7</sup> Mana tantiyaj upa runa may-jina allita parlaptinpis manami camaranchu.  
Juc autoridä llullacur parlaptinpis piyurmi mana camaranchu.
- <sup>8</sup> Saynita jatipäga imatapis tariytami yarpan.  
Chaynöga yarpan munashancuna llapan alli llojshipaptinmi.
- <sup>9</sup> Imapitapis perdunaj runaga juc amigutapis tarinmi.  
Mana perdunaj runami ichanga amigutapis ogran.
- <sup>10</sup> Alli tantiyacöga juc piñacuyllawanmi wiyacun.  
Mana tantiyacojmi ichanga pachac cuti astiptinpis mana wiyacunchu.
- <sup>11</sup> Mana wiyacöga imay örapis pillyallatami ashiycan.  
Chayno cashanpitami mana cuyapaypa ñacachicoj runawan tinconga.
- <sup>12</sup> Mana tantiyacoj upa runa imata rurananpäpis yarparaycajwan tincunanchipa ruquenga  
mas allimi canman wawanta suwapaycuptin fiyupa rabyasha caycaj ösuwan tincushapis.
- <sup>13</sup> Alli yanapaycaptin mana allivan cutichejpa wasinchöga manami imaypis mana alli goyay pishengachu.
- <sup>14</sup> Rimanacuymán chayayga lloglla shamojpitapis mas piyurmi.  
Rimanacuymán chayanayquipa ruquenga witicuy.
- <sup>15</sup> Juchan musyacaycaptin mana castigajtapis,  
juchaynajta «juchayojmi» nejtapis  
ishcantami TAYTA DIOSGA melanäcun.\*
- <sup>16</sup> ¿Imanirtaj mana tantiyaj runacunaga yachayta rantinanpaj guellaynin aptacurcur shamun?  
Imatapis manami tantiyanchu.
- <sup>17</sup> Alli amiguga manami cachaycushunquichu.

---

\* 17:3 Prov. 27.21      \* 17:15 Éxo. 23.7

Llaquicuycunacho captiquipis payga wauguiquinömi.

<sup>18</sup> Mana tantiyaj upacunaga pitapis garantianmi.  
¿Imanirtaj jucpa jagancunata pägapacunquiman?

<sup>19</sup> Rimanacoj yachacashaga imaypis pilyallatami ashiycan.  
Alabacojcunaga quiquillanmi mana alliman chayan.

<sup>20</sup> Mana allita yarpäga manami imaypis allitaga tarengachu.  
Shimisapaga shimillanpitami mana alliman chayanga.

<sup>21</sup> Wamran mana tantiyacoj captin taytanga fiyupa llaquicuyllachömi goyan.  
Mana tantiyacoj upapa taytanga imaypis manami cushisha goyanchu.

<sup>22</sup> Cushishalla goyajcunaga sänumi cawan.  
Llaquishalla goyajcunapami ichanga gänasnin imapäpis mana canchu.

<sup>23</sup> Fiyu runaga pacayllapami saynishantapis chasquin  
alli cajta mana alli arreglanapaj.\*

<sup>24</sup> Yarpaysapa runaga mas yachaj caytami munan.  
Mana tantiyacojmi ichanga imata munashantapis mana musyanchu.

<sup>25</sup> Mana tantiyacoj upa wamraga  
taytantapis rabyachinmi; mamantapis llaquicachinmi.

<sup>26</sup> Juchaynaj caycaptin jitapayga manami allichu.  
Rispiädu runata manacajpita astiypis manami allichu.

<sup>27</sup> Musyaj yachaj alli tantiyajcunaga wallcallatami parlan.  
Alli tantiyajcunaga imapitapis pasinsacunmi.

<sup>28</sup> Mana tantiyaj upa runapis upälla cacorga yachajnömi.

## 18

<sup>1</sup> Quiquin munashanno cawajcunaga quiquillanpämi imatapis ashin.  
Alli cajta willapashancunataga manami wiyacunchu.

<sup>2</sup> Mana tantiyacoj upacunaga imata yachacuytapis manami munanchu.  
Chaypa ruquenga yachashallanwanmi alabacun.

<sup>3</sup> Mana allita rurajcunaga pengaychömi ricaconga.  
Alli-tucojcunapis manacajman churashami canga.

<sup>4</sup> Yachaj runa parlashanga achca yacuta pashtaj pucyunömi bindisyun caycan.  
Yachayninpis caycan mana pishiypa aywaj achca yacunömi.

<sup>5</sup> Autoridäcuna juchayojcunapa faburnin captenga manami allichu.  
Ima juchanpis mana caycaptin «juchayojmi» nir arriglaptenga manami allichu.

<sup>6</sup> Mana tantiyacojcunaga shimillanpitami rimanacuyman chayan.  
Quiquinpa shiminpitami asticanpis.

\* 17:23 Éxo. 23.8; Deut. 16.19

<sup>7</sup> Mana tantiyacoj upacunataga shimillanmi mana alliman chayachin.  
Quiquinpa shimillanpitami maticanpis.

<sup>8</sup> Washa-rimacunaga rimanpis mishquillarämi.  
Chasquipajpänamı caycan shonguncama alli chayajnöraj.\*

<sup>9</sup> Guella runacunawan fiyu runacunaga  
chay wauguimannöllami tincun.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caycan mana tunej alli arusha törrinömi.  
Alli runacuna payman yäraçojtaga imapitapis chapanmi.

<sup>11</sup> Rıcu runaga yarpan imapis mana chayanantami.  
Yarpan ima-aycanpis siudäta intërunpa curalaraycajno chapänapaj cashantami.

<sup>12</sup> Alli-tucojcunaga ushapacaymanmi chayanga.  
Umildicunami ichanga pı-maypitapis rispıtasha canga.

<sup>13</sup> Tapucunanpaj caycajta manaraj sumaj musyar willayga  
mana tantıyaj caymi, fiyupa pengaypämi.

<sup>14</sup> Cushısha carga gueshyaycashanpitapis allchacanmi.  
Llaquısha, gänasnın mana cajtaga ¿piraj allchacächenga?

<sup>15</sup> Alli yachaj runawan alli tantıyaj runaga  
yachacuyta munashanta llapantami yachacun.

<sup>16</sup> Imallatapis buluntänınpa goycuptenga pı-maypis allımı jamachın.  
Mayur runacunapis allımı rıcan.

<sup>17</sup> Rasun cajtanöraj dimandacur «caynömi, wacnömi casha» nıptın  
chay dimandashan caj chayamur «manami chaynöchu» nıptınrämi pengay-tucusha  
wiycun.

<sup>18</sup> Sasa arrıglaytaga ushacächın surtıta jıtaypanami.  
Chaynöparämi dimanduga alli ushacan.

<sup>19</sup> Sumaj curalasha siudäpa pergancunata juchuchiypis fäsırämi canman wauguın ja-  
gayächıshan runata shogananpitaga.  
Rımanacuyga caycan mana pıpis yaycunanpaj rancasha caycaj puncunömi.

<sup>20</sup> Runaga parlashanwanmi imatapis chasquenga.  
Shıminpitami imatapis tarenga.\*

<sup>21</sup> Wañuytapıs cawaytapıs shıminpitami tarın.  
Alläpa rimajcunaga shıminpitami imanöpis ñacanga.

<sup>22</sup> Furmal warmıwan majachacayga fiyupa allımı.  
Furmal warmitaga tarın TAYTA DIOS bindısyunta goptınmi.

<sup>23</sup> Pobrıga alli shimillanpami imapitapis ruwacun.  
Rıcumı ichanga imallapıtapis fiyu shıminpa cutıchın.

\* 18:8 Prov. 26.22 \* 18:20 Prov. 12.14; 13.2



<sup>24</sup> Waquenga amīgupis ichicllapämi caycan.  
Waquinmi ichanga amīgupis juc wauguipitapis mas wauguiraj.

## 19

<sup>1</sup> Pobrillapis mana suwa caymi mas alliga  
mana tantiyaj upa, tumpacoj cananpitaga.\*

<sup>2</sup> Mana yarpachacuyllapa imatapis juclla rurashaga manami allichu.  
Mana yarpachacuyllapa imatapis rurarga pantanmi.

<sup>3</sup> Mana tantiyaj runaga upa cayninwanmi llutanta ruran.  
Nircorga TAYTA DIOSTANA jitapan.

<sup>4</sup> Ima-aycanpis bastanti captinmi rīcupaga pī-maypis amīgullan.  
Pobritami ichanga amīguncunapis gongaycärin.

<sup>5</sup> Alman ranticojcunaga castīguchömi canga.  
Lullacunapis castīguchömi canga.\*

<sup>6</sup> Achcajmi rīcupa maquintaga rispitar muchan.  
Tarichicojtapis llapanmi ashin amīgūn cananpaj.

<sup>7</sup> Pobritaga famillyancunapis manacajmanmi churan.  
Chayno caycaptenga rasuntachari amīguncunapis mana witipannachu.  
Amīgūpayta ashiptinpis pacacaycärinmi.

<sup>8</sup> Runaga alli cawayta munar allimi yachacun.  
Yachacushanno rurarga alli cajllatami ruran.

<sup>9</sup> Alman ranticojcunaga castīguchömi canga.  
Lullacunatapis wañuyumi shuyaraycan.\*

<sup>10</sup> Yarpayniynaj mana tantiyäga yangami mishti-tucunpis.  
Uyway runacunapis manami mayur runacunapa mandajnin canmanchu.

<sup>11</sup> Yarpaysapa runaga imapitapis pasinsacunmi.  
Achäquita ashipajcunatapis perdunanmi.

<sup>12</sup> Ray ollgorga liyunno manchacuypämi.  
Ray cushisha captenga guewaman shullay chayajnömi.

<sup>13</sup> Mana tantiyacoj wamraga taytanta llaquicachinmi.  
Shimisapa warmipis mana chawaypa jutoj wasinömi achäquita ashipayta mana ja-  
manchu.\*

<sup>14</sup> Mamapita taytapitami wasita chacrata chasquin.  
Alli yarpayniyoj warmitanami TAYTA DIOSPITA chasquin.

<sup>15</sup> Guellaga guellanaywanmi puñuyllacho cacun.  
Chaymi guella runaga imaypis yargayllacho canga.

<sup>16</sup> Mandamintuta cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.

\* 19:1 Prov. 28.6 \* 19:5 Prov. 19.9 \* 19:9 Prov. 19.5 \* 19:13 Prov. 27.15

Yachachishanta manacajman churajmi ichanga wañuyta tarenga.

<sup>17</sup> Pobrita yanapäga TAYTA DIOSTAMI ristaycan.  
Chayno yanapashanpitaga quiquin Tayta Diosmi cutichenga.

<sup>18</sup> Wamrayquitaga tacsha cashancama piñacur astiy.  
Ichanga cuydä castigaycällar wañuycachinquinman.

<sup>19</sup> Juella rabyacäcöga castigashami canga.  
Ñacaycajta salbarga chaynöllami yaparir-yaparir salbaycanga.

<sup>20</sup> Willapähushayquita wiyacuy. Piñacushushayquitapis chasquicuy.  
Chayno car-rämi yachaj canquipaj.

<sup>21</sup> Runaga ima-aycata ruraytapis yarpanmi.  
Chaypis TAYTA DIOS camacächishan cajllami camacan.\*

<sup>22</sup> Runataga nishanta cumlej alli canantami pipis munan.  
Trampösu cananpa ruquenga pobrilla cacuptinpis mas allimi.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacoj cäga  
alli cawaytami tarin.  
Chaynöpami alli goyan.  
Manami imamanpis chayanchu.

<sup>24</sup> Guella runaga lätun churapacusha caycarpis  
manami ni micunallanpäpis chagarcunchu.\*

<sup>25</sup> Shimisapa runata castigapinmi mana tantiyacöga yachacun.  
Alli tantiyacoj yachaj runami ichanga juc willapayllacho yachacun.\*

<sup>26</sup> Taytanta magaj runaga fiyupa jamurpaypaj gueshyami.  
Mamanta wasinpita gargoj runaga fiyupa melanaypämi.

<sup>27</sup> İju, llapan corrijishushayquita wiyacuy.  
Mana wiyacorga llutan caminupami purinquipaj.

<sup>28</sup> Alman ranticojcunaga juezpitas asicunmi.  
Fiyu runacunaga shimin tarishantami riman.\*

<sup>29</sup> Shimisapacuna castigacänanpaj asticunaga caycanmi.  
Mana tantiyacoj upa runapis wajtan rawaychaj-rawaychajmi asticanga.

## 20

<sup>1</sup> Machacurcorga runacuna alli chölu-tucunmi.  
Upyacarcärga quiquin-purami rimanacun.  
Machashaga manami pipis yarpayninchöchu.

<sup>2</sup> Ray ollgorga liyunno manchacuypämi.  
Chayno caycajtaga wañuyta ashillarmi pipis achäquita ashipan.

<sup>3</sup> Piwanpis mana rimanacoj runaga alli rispitasami.

\* 19:21 Prov. 16.1, 9; Ecl. 9.1    \* 19:24 Prov. 26.15    \* 19:25 Prov. 21.11    \* 19:28 Prov. 15.28

Mana tantiyacoj runami ichanga piwanpis juclla rimanacun.

<sup>4</sup> Murupacuy wichanpis guella runaga manami yapyapacunchu, ni murupacunchu. Chaymi cosëcha wichanpis ashipacushpan imatapis mana tarengachu.

<sup>5</sup> Shongullancho runa yarpashanga jundu yacunömi. Alli yachaj tantiyacoj runami ichanga musyan imano tariytapis.

<sup>6</sup> Quiquillanpitaga pipis alli runa cashantami yarpan. Chaypis ¿piraj tarinman rasunpa yäracuypaj caj runataga?

<sup>7</sup> Allita ruraj runaga allita rurallarmi goyan. Chayno alli runapaga wamrancunapis cushishami goyanga.

<sup>8</sup> Arriglananpaj despächunman jamaycur rayga rasunpa juchayojcunataga ricapärillarmi rejsirin.

<sup>9</sup> Pipis ama ninmanchu: «Nogaga allita rurallarmi cawä. Manami juchataga imaypis rurashcächu» nir.\*

<sup>10</sup> Suwa pësatawan pishi tuputa ishcantami TAYTA DIOS melanäcun.\*

<sup>11</sup> Alli mösu cashanta rejsinchi yanapäcoj y rispitosu captinmi.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA ñawitami camaran imano ricananchipäpis. Rinritanami camaran imata wiyanchipäpis.

<sup>13</sup> Puñuyllataga ama aruychu. Puñuyllacho cacorga pobriyanquipämi. Arucuptiqui ruracuptiquega micuyniquipis manami pishengachu.

<sup>14</sup> Rantinapäga «cayga manami allichu» ninmi. Rantircurmi ichanga «allita rantishcä» nir cushicun.

<sup>15</sup> Goripitawan aypalla guellaypitapis mas alliga yachayninwan yachaj rimashanmi.

<sup>16</sup> Jäpa runata garantiyajtaga asta röpantapis guechuy. Nircorga rinda chararay jagata päganancama.\*

<sup>17</sup> Runapäga capas fiyupa mishquin engañaypa tarishan micuy. Chaypita unayllataga ricacun amuy aguta micushannöllami.

<sup>18</sup> Imata rurananpäpis alliga camacan sumaj tapucuriptinrämi. Imano pillyananpäpis sumaj yarpachacurir-rämi guërrata ruran.

<sup>19</sup> Washa-rimaga imata willashantapis manami upällallaga cacunchu. Chaymi washa-rimacunawanga ama gotucanquichu.

<sup>20</sup> Mamanta taytanta amatar ñacachëga maldisyunädumi canga. Chayga fiyupa ñacar cuyapaypämi wañonga.\*

\* 20:9 Sal. 51.3-5; 1Juan 1.8 \* 20:10 Lev. 19.35-36; Deut. 25.13-16; Prov. 11.1; Amós 8.5 \* 20:16 Prov. 6.1-5; 27.13 \* 20:20 Éxo. 21.17; Prov. 19.26

<sup>21</sup> Mana ñacayllapa rïcuyashanga fäsimi ushacanga.  
Chauraga llaquishallanami goyanga.

<sup>22</sup> Pipis mana allita rurashuptiqui ama yarpaychu ayñita cutichiytaga.  
TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Chaura Paymi yanapäshunquipaj.\*

<sup>23</sup> TAYTA DIOSGA chiquinmi suwa pësata.  
Payga manami munanchu suwa balansatapis.

<sup>24</sup> TAYTA DIOSMI runa imano cawananpäpis camacächin.\*  
Quiquin runaga manami musyanchu imanöpaj distinun cashantapis.\*

<sup>25</sup> Fiyupa mana allimi caycan  
mana yarpachacuyllapa Tayta Diosta goycunanpaj aunircur cutiricuptenga.

<sup>26</sup> Yachaj rayga riguta wayrajnömi fiyucunata acran.  
Nircur paycunataga rigupa päjanta gollpojnömi illgarachenga.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSMI espiritunta runaman churasha.  
Chaynöpami runaga yarpashancuna alli mana alli cashantapis musyan.

<sup>28</sup> Rasun cajta ruraj captin, cuyapäcoj captin  
raytaga pipis manami jitarinchu.

<sup>29</sup> Timpu callpallancho cashpan mösucunaga cushicunmi.  
Ajchan soguna captinmi auquincunatapis rispitan.

<sup>30</sup> Mana allita rurajcunapäga yawar-yawar astiyrämi jampi.  
Castiguwanrämi juchasapacunapis tantiyacun.

## 21

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho rayga caycan sicyapa yacu aywajnömi.  
TAYTA DIOSMI munashanpa pushan.

<sup>2</sup> Runapäga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.\*

<sup>3</sup> Alli cajta rasun cajllata rurar goyay.  
Chayno ruraptiquega sacrificiyucunata garashayquipitapis masmi TAYTA DIOS cushi-  
cun.\*

<sup>4</sup> Manacajman churaypis, yachaj-tucuypis,  
mana allita yarpaypis juchami.

<sup>5</sup> Sumaj yarpachacurcur rurashanga llapanpis allimi llojshin.  
Mana yarpachacuypa räta rurarejcunapami ichanga mana alli llojshin.

<sup>6</sup> Llullacuyllapa ima-aycatapis tariyga manami allichu.  
Chayga caycan cushicachimänallapämi, wañuyta ashiyllami.

<sup>7</sup> Fiyucunaga quiquin mana allita rurashallanwanmi wañonga.

\* 20:22 Rom. 12.19 \* 20:24 Sal. 37.23; Prov. 16.9 \* 20:24 Jer. 10.23 \* 21:2 Prov. 16.2 \* 21:3 1Sam. 15.22;  
Amós 5.22-24; Ose. 6.6; Mat. 9.13; 12.7

Allita rurayta mana munashanpitami ushacanga.

<sup>8</sup> Fiyu runaga juchallatami ruran.

Alli runa rurashanmi ichanga llapanpis alli.

<sup>9</sup> Alli jatun wasicho rimanacuyllata pillyallata ashiycaj warmiwan goyānanpa ruquenga chucllallachöpis japallan tiyacuptin mas allimi canman.\*

<sup>10</sup> Fiyu runaga imaypis mana allita rurayllatami yarparaycan.

Runa-masinta cuyapaytaga manami yachanchu.

<sup>11</sup> Shimisapa runa castigasha cashanta ricacur-rämi mana tantiyacoj runa yachacun  
mana cuntistacoj cananpaj.

Tantiyacoj runami ichanga tantiyarcachiptillan yachacun.\*

<sup>12</sup> Juchaynaj Tayta Diosga fiyu runa imano goyashantapis sumajmi ricaycan.

Nircur fiyu runacunataga mana alliman chayachirmi illgächin.

<sup>13</sup> Pobri runa ruwacur mañacuptin mana cäsojtaga

quiquintapis ruwacur mañacuptin Tayta Diosga manami cäsongachu.

<sup>14</sup> Fiyupa rabyasha caycajtapis

alli shongunpa goycushpanga rabyantapis päsaçhinmi.

<sup>15</sup> Alli cajta ruraj arreglaptin alli runacunaga cushicunmi.

Mana allita ruraj juchayojcunami ichanga mana alliman chayan.

<sup>16</sup> Alli cajta ruraycashancho llutanta rurarnaga wañongami.

<sup>17</sup> Gustullanta rurajcuna, upyallata arojcuna, perfümicunallapaj arucojcunaga po-  
briyangami.

<sup>18</sup> Llullacuna, fiyu runacunaga

alli runacunapa ruquinmi ñacanga.

<sup>19</sup> Fiyu y rabyaj warmiwan tiyananpa ruquenga

mas allimi canman japallan chunyajcho tiyacuptinpis.

<sup>20</sup> Yachajcunapa wasinchöga ima-aycanpis juntami.

Manami imapis pishinchu.

Mana tantiyacojcunami ichanga ima tarishallantapis ushacurcun.

<sup>21</sup> Alli cajta rurajcuna, cuyapäcoj cajcunaga

alli cawaytami tarenga, y pï-maypis rispítangami.

<sup>22</sup> Yarpaysapa yachaj runaga binsinmi siudächo callpayojcuna tiyaycajtapis.

Nircur «chapämäshun» nir yäracushan curralnintapis juchurachinmi.

<sup>23</sup> Llutalla imatapis mana parlacoj runaga

manami ima llaquicymanpis chayangachu.

<sup>24</sup> Ollgojta, alli-tucojtaga «shimisapa» nirmi rejsin.

Chayno runaga yachaj-tucojmi.

---

\* 21:9 Prov. 25.24      \* 21:11 Prov. 19.25

<sup>25</sup> Guella runaga imatapis munapayllami munapaycan.  
Aruypaj guella cashpanmi imatapis mana tarinchu.

<sup>26</sup> Imay örapis munapaycanllami.  
Alli runami ichanga charircur-charircur pitapis goycun.

<sup>27</sup> Tayta Diosga melanäcunmi fiyu runacuna garashan sacrificiyuta.  
Mas piyur-rämi melanäcunpis yanapänan cashalla sacrificiyuta apapaptenga.\*

<sup>28</sup> Alman ranticoj runaga ñacaymanmi chayanga.  
Alli wiyaj runami ichanga wiyashallanta rimanga.

<sup>29</sup> Fiyu runaga runacuna ricanallanpämi alli-tucun.  
Alli runami ichanga rasunpa allillata ruran.

<sup>30</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchöga runa may-jina yachaj cashanpis yangami.  
Allita yarpashanpis, ni alli yarpayniyoj cashanpis manacajllami.

<sup>31</sup> Runaga cawalluta sillacun guërraman yaycunanpaj.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin maygan gänananpäpis.\*

## 22

<sup>1</sup> Aypalla gorita, guellayta charänanpa ruquin  
mas alliga caycan pï-maywanpis rejsinacushanmi, alli parlasha cashanmi.

<sup>2</sup> Ricutapis pobritapis TAYTA DIOSLLAMI rurasha.\*

<sup>3</sup> Alli tantiyacoj runaga mana alliman chayananpaj cashanta musyar witicunmi.  
Mana tantiyacoj runami ichanga mana cäsipaypa aywar fiyupa ñacayman chayan.\*

<sup>4</sup> Umildi cashpan, TAYTA DIOSTA rispitaipenga  
Paymi camacächin chay runa ima-aycayojpis cananpaj, rispitaisha cananpaj, alli  
cawanapaj.

<sup>5</sup> Fiyu runacunapa purinanchöga churaraycan trampacunawan cashacunallami.  
Alli cawayta munajcunaga chay caminupita witicunmi.

<sup>6</sup> Tacsha cashancama wamrataga sumaj willapay.  
Alli yachachiptiquega jatunypis manami gongangachu.

<sup>7</sup> Pobricunataga rïcumi munaynincho chararan.  
Jaga-tucojcupapis guellayta ristajmi mandajnin ricacun.

<sup>8</sup> Fiyu runaga juchata rurashanpitami ñacanga.  
Chay-niraj runataga Tayta Diosmi castigar ushacächenga.

<sup>9</sup> Cuyapäcoj runaga bindisyuntami chasquenga  
pobricunata tarichishanpita, millgashanpita.

<sup>10</sup> Fiyu runata garguriptiquega chiquinacuypis, rimanacuypis,  
achäquita ashipänacuypis jamangami.

<sup>11</sup> Rayga alli runata cuyanmi.

\* 21:27 Prov. 15.8 \* 21:31 Sal. 20.7 \* 22:2 Prov. 29.13 \* 22:3 Prov. 27.12



Rasun cajta parlajcunawanga amigutami ruran.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA yachajcunata yanapananpämi ricapaycan.  
Llullacunatami ichanga manacajman churan.

<sup>13</sup> Guella runaga mana arunan-cashami nin:  
«Jircachöga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.\*

<sup>14</sup> Majanta ganrachir janapaj warmiga yanauyaycaj jatuncaray uchcunömi.  
Runapis TAYTA DIOSTA mana wiyacoj cäga chaymanmi yaganga.

<sup>15</sup> Wamra-mösucunaga wichaypa uraypami yarpan.  
Chaypis astiptenga wiyacur tantiyacunmi.

<sup>16</sup> Ricuyänan casha pobrita ñacachëga,  
ima-aycantapis ricucunata goycöga pasaypami pobriyanga.

*Yachajcuna rimashan*

<sup>17</sup> Yachaj musyajcuna willapähushayquitaga sumaj wiyacuy.  
Willapar yachachishäcunataga llapanta yarparay.

<sup>18</sup> Chaycunataga allipämi umayquiman churacunqui.  
Chay yachacushayquicunataga mana gongaypami yarparaycanquipaj.

<sup>19</sup> Llapan yarpayniquiwan TAYTA DIOSLLAMAN  
yäracunayquipämi canan willapar yachaycächë.

<sup>20</sup> Nogaga quimsa chunca (30) yachachicuytami yachachishcä.  
Chaynöga willapashcä yachaj canayquipaj, tantiyaj canayquipämi.

<sup>21</sup> Chay yachachishäcunami tantiyachishunquipaj rasun cajllata ruranayquipaj.  
Pipis tapucushuptiquega allitami willanquipaj.

-1-

<sup>22</sup> Pobri cashan-raycu, pobri runataga ama suwapanquichu.  
Pininpis mana caj runatapis autoridäcunacho ama ichiycachächinquichu.

<sup>23</sup> Paycunapa faburnin TAYTA DIOSMI canga.  
Paycunata suwapajtaga TAYTA DIOSMI ima-aycantapis guechonga.

-2-

<sup>24</sup> Fiyu runacunawanga rabyaj runacunawanga  
ama goturanquichu; ni ama amigupis canquichu.

<sup>25</sup> Chayno runacunawan goturarga mala-maña caytami yachacunquipaj.  
Chayno carga quiquillayquimi cuncayquiman wascata churacuycanqui  
maticunayquipaj.

-3-

<sup>26</sup> Juc runa jaga-tucuptenga  
ama garantiyanquichu.

<sup>27</sup> Paganayquipaj imayquipis mana captenga  
cämayquitapis guechushunquipämi.

-4-

<sup>28</sup> Unay castayquicuna jawishan  
lindacunataga ama witichinquichu.\*

-5-

<sup>29</sup> Ima aruytapis yachaj bibu runaga raypa palasyunchörämi aronga.  
Manami manacaj runacunapa munayninchöchu canga.

\* 22:13 Prov. 26.13 \* 22:28 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 23.10; Ose. 5.10

## 23

-6-

<sup>1</sup> Juc mandaj wasincho micunayquipaj gayachishuptiqui tantiyacuriy pipa ñaupancho jamaraycashayquitapis.

<sup>2</sup> May-jina micuyta munaparpis ama jucllaga aptarcunquichu.

<sup>3</sup> Alli mishquej micuynincunata ama munapaychu. Musyapëshunallayquipäpis gayashunquimanchari.

-7-

<sup>4</sup> Rïcuyayllataga ama ashiychu.

Rïcu canayquipäga ama alläpa yarpachacuychu.

<sup>5</sup> ¿Imayllaga riquësata ricashcanquichu?

Riquësacunaga illajpita pärir anca aywacojnöllami, lümancuna juntarcuptin äbi aywacoj-yupayllami.

-8-

<sup>6</sup> Micha yargaj runacunapa wasinman ama yaycunquichu.

Mishqui micuynincunatapis ama munapaychu.

<sup>7</sup> Chay runaga micuy aycalla cuestashantapis cuentata jorguycanmi.

Janan shongullami «micushun, upushun» nishunqui.

<sup>8</sup> Nircorga micushayquitapis gumitanquipämi.

Cuyachicur alli shimillayquipa parlashayquipis yangami canga.

-9-

<sup>9</sup> Mana tantiyacojcunataga ama willapaychu.

Yachaj cayniquiwan allita willapaptiquipis asipëshunquipämi.

-10-

<sup>10</sup> Unaypita-pacha jawiraj lindacunataga ama witichinquichu.

Wacchacunapa chacranmanpis guechunayquipaj ama yaycunquichu.

<sup>11</sup> Paycunata Washäga caycan fiyupa munayniyojmi.

Pï ñacachiptinpis Paymi faburnin jatarir castiganga ñacachejtaga.

-11-

<sup>12</sup> Yachachishushayquicunata llapan shonguyquipa yachacuy.

Yachaj canayquipaj willapëshushayquitaga yarparay.

-12-

<sup>13</sup> Wamrataga piñacuypaj captenga simri piñacuy.

Ishcay quimsa maqui astishallayquega manami wañuchengachu.

<sup>14</sup> Astishayquiwanga mana alliman chayar

pirdicänanpitami salbaycanqui.

-13-

<sup>15</sup> İju, gam sumaj yachaj cayman chayaptiqui nogaga fiyupami cushicushaj.

<sup>16</sup> Rasunpa alli cajcunallata parljata wiyaptë shongöpis fiyupami cushiconga.

-14-

<sup>17</sup> Juchasapacuna imatapis charajta ricar ama rabyapaychu.\*

Chaypa ruquenga imaypis TAYTA DIOSLLATA manchapacuy.

<sup>18</sup> Chayno goyarga alli cawaymanmi chayanquipaj.

Yarpashayquicunapis manami yangallapächu canga.\*

-15-

<sup>19</sup> İju, llapan yachachishäta sumaj wiyacuy.

\* 23:17 Sal. 37.1-4 \* 23:18 Prov. 24.14

Llapantapis alli cajcunata rurallar goyay.

<sup>20</sup> Upyaj runacunawan ama goturanquichu.

Alläpa micojcunawanpis ama goturanquichu.

<sup>21</sup> Upyajcunawan alläpa micojcunaga ushacpacangami.

Guellacunapis sajpi röpallatami jaticonga.

-16-

<sup>22</sup> Taytayquita wiyacunqui.

Mamayqui chacwanyaptin rispitanqui.

<sup>23</sup> Alli tantiyaj yachaj caytaga imanöpapis yachacuy.

Yachaj cayta, tantiyaj cayta imanöpapis ashiy.

Chay tarishayquitaga ama imawanpis rucachiychu.

<sup>24</sup> Alli yarpayniyoj, yachaj wamrapa taytanga

«wamrä alli yachan» nir fiyupami cushiconga.

<sup>25</sup> Gamga mamayquita taytayquita cushicachiy.

«Wamrä alli yachajmi» nir cushisha goyächun.

-17-

<sup>26</sup> İju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Noga imanömi goyashcä; chayno gampis goyay.

<sup>27</sup> Cuerpunwan gänapacoj warmiga yanauyaycaj ruri uchcunömi.

Jäpa warmiga yanauyaycaj cañipu uchcunömi.

<sup>28</sup> Runacunataga suwano sumaj ricapan.

Nircur ollgu runacunataga junta-juctapis pirdisyunman chayachin.

-18-

<sup>29</sup> ¿Pitaj ñacan? ¿Pitaj nanächicun?

¿Picunataj rimanacullar, wagallar goyan?

¿Piraj pitapis mana gallaripaycällar malubracun?

¿Picunaparaj ñawinpis yawartasha?

<sup>30</sup> Chaynöga carcaycan upyallacho goyajcunami,  
machächicojcunata rurarcu-rurarcu upyallar goyäcojcunami.

<sup>31</sup> Machächicojcunataga ama munapanquichu.

Maysi upucuylla munapaypaj achicyaypa achicyar-rämi bäsuchöpis ricacan.

Upurcorga mishquillami ultarcärin.

<sup>32</sup> Nircurnaga culebrapa benëunnömi nanächishunqui, gueshyachishunqui.

<sup>33</sup> Machacurcorga mana yarpashayquitami ricapacunquipaj.

Mana cumbënejcunatami rimachishunquipis; yarpächishunquipis.

<sup>34</sup> Lamar chaupincho umayqui tumariycajtänömi mayapacunquipaj.

Can'wacho aywaptiqui umayqui tumariycajnömi ricacunquipaj.

<sup>35</sup> Ninquipaj: «Magamaptinpis manami nanämashachu.

Astimashantapis manami mayashcächu.

Paucarcorga yapaymi upyaj aywashaj» nir.

## 24

-19-

<sup>1</sup> Fiyu runacuna ricuyaptin ama rabyapaychu.

Ni paycunawan goturaytapis ama yarpaychu.

<sup>2</sup> Paycunaga wañuchicuyllapämi yarpacaycan.

Mana allicunata rurayllapämi parlanpis.

-20-

<sup>3</sup> Alli yachajpämi wasi ruraypis.

Alli tantiyajpämi wasipa simintun pergaypis.

<sup>4</sup> Yachaj cayninwanmi imatapis wasiman shuntan

alli cajllata, mas chanin cuestaj cuyayllapaj cajcunallata.

-21-

<sup>5</sup> Yachaj runaga masmi bälín callpasapa runapitaga.  
Yarpaysapa runapis sumaj munayniyojmi.

<sup>6</sup> Guërra gallaycuptenga sumaj yarpachacuycurmi pillyayta gallaycun.  
Achcaj tantiyachejnincuna captinrämi guërrachöga binsin.\*

-22-

<sup>7</sup> Mana tantiyacoj upaga yachayta manami tarinchu.  
Chaymi autoridäpa ñaupanchö ima rimaytapis mana camäpacunchu.

-23-

<sup>8</sup> Pitapis mana alli rurayllata yarpajcunataga  
pä-maypis rejsin «fiyu runa» nirmi.

<sup>9</sup> Mana tantiyacoj upaga jucha rurayllatami yarpan.  
Shimisapatapis llapanmi chiquipan.

-24-

<sup>10</sup> Ñacaycunata mana awantäga manami runachu canqui.

-25-

<sup>11</sup> Mana juchan caycaptin wañuchinanpaj caycajtaga salbay.  
Wañunanpaj caycajcutapis salbay.

<sup>12</sup> «Manami musyashcächu» niptiquipis  
pä imallata rurashanpitapis jusgaj Tayta Diosllami musyanga.  
Imano caycashayquitapis ricashöga llapan rurashayquitami ricaycäshunqui.  
Runacunataga rurashanmannömi llapanta cutichenga.\*

-26-

<sup>13</sup> İju, abëjapa mishquinta jorgurcur micuy.  
Masqui yawarcuy. Chayga fiyupa mishquejmi.

<sup>14</sup> Yachaj caypis, musyaj caypis abëjapa mishquinnömi cangapaj gampäga.  
Alli yarpayniyoj sumaj yachaj carga allimi goyanquipaj.  
Yarpashayquicunapis manami yangallapächu canga.\*

-27-

<sup>15</sup> Alli runacunataga ima mana allitapis ama yarpapaychu.  
Tiyaycashan wasintapis ama amiychu.

<sup>16</sup> Mana alliman ganchis cuti chayarpis alli runaga allichömi llojshenga.  
Fiyu runacunami ichanga mana alliman chayar chayllachöna ushacanga.

-28-

<sup>17</sup> Chiquishojcuna mana alliman chayashpan ñacaycho caycaptenga  
ama cushicuychu ni asipaypischu.

<sup>18</sup> Chayno runa rurashanga TAYTA DIOSTA manami gustanchu.  
Cushipaptiquega fiyu runata castigaycashanpita manami castiganganachu.

-29-

<sup>19</sup> Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.

Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.\*

<sup>20</sup> Fiyucunaga mana alliman chayar-rämi mayanga.  
Fiyucunaga achqui upejno illajpitami illaraycanga.

-30-

<sup>21</sup> İju, TAYTA DIOSTA manchacuy.  
Raytapis rispipay.

Fiyu runacunawanga ama goturpanquichu.

<sup>22</sup> Fiyucunaga illajpitami usharaycangapaj.

\* 24:6 Prov. 11.14 \* 24:12 Job 34.11; Sal. 62.11-12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6 \* 24:14  
Prov. 23.18 \* 24:19 Sal. 37.1

Manami pipis musyanchu Tayta Diospis, ni raypis imano castiganantapis.

*Yachajcuna masta parlashan*

<sup>23</sup> Caycunapis yachajcuna rimashanmi:

Pipis dimanducho captin

jucajllata ricapayga manami allichu.

<sup>24</sup> Juchayoj caycaptin «Manami juchayojchu canqui» niptenga

llapan runami rabyanga.

Chayno nejtaga juc-lä nasyun runacunapis manacajmanmi churan.

<sup>25</sup> Juchayojcunata castigaptinmi ichanga alliman churan.

Chayno alli arrigljacunapäga llapan runa allimi parlan.

<sup>26</sup> Imata tapuptinpis allita cutichëga

alli amigumi caycan.

<sup>27</sup> Rimëruga chacrayquitaraj camariy.

Chacra aruyniquicunataraj aruy.

Nircur-raj mushoj wasitaga jatarachiy.

<sup>28</sup> Manacajtaga runa-masiquipaj ama declaraychu.

Manacajpitaga ama rasuntano rimanquichu.

<sup>29</sup> Pï ima mana allita rurashuptiquipis

gamga ama yarpaychu ayñita cutichiyta.

<sup>30</sup> Guella runapa chacranpa aywashcä.

Mana yarpachacoj runapa übas chacranpapis purimushcä.

<sup>31</sup> Chaychömi ricashcä chacran jacha juntashalla caycajta,

pergancunapis juchusha caycajta.

<sup>32</sup> Chaycunata ricaycur umäman churacushcä.

Chaymi yarpachacur tantiyacushcä cayno cashanta:

<sup>33</sup> Puñucushayquicama, jajtashayquicama,

maquiqui ogllasha cacushayquicama

<sup>34</sup> ushapacayga suwa

pilliyacunanwan shamojnömi chayapaycushunquipaj.\*

## 25

*Salomonpa rimaynincuna*

<sup>1</sup> Caycunapis ray Salomón tantiyachir rimashancunami. Chay rimashancunatami Judäpa raynin Ezequiasta yanapaj runacuna cupyasha.

<sup>2</sup> Pipis mana musyashan cajtaga Tayta Diosllami musyan.

Chaypitami paytaga rispitan.

Rayga llapantami musyayta munan.

Chaypitami paypis rispitasha caycan.

<sup>3</sup> Ima altucho syëlu cashantapis,

may ruri cay pacha cashantapis manami pipis ricanmanchu.

Raycuna yarpashantapis

manami pipis musyanmanchu.

<sup>4</sup> Guellaypa ganrancunata jorgunayquipaj chulluchiyraj.

\* 24:34 Prov. 6.10-11

Chauraga cuyayllapaj cöpatami guellay tacäga ruranga.

<sup>5</sup> Chayno, mana alli runatapis rayta yanapaycashanpita jitariy.

Chaura ray mandashanchöga llapanpis rasun cajta, alli cajllatami ruranga.

<sup>6</sup> Raypa ñaupancho cashpayqui ama alli-tucuychu.

Mayur rispitädu runacuna jamaränanmanpis ama jamaychu.

<sup>7</sup> Chaypa ruquenga mas alli canman quiquinraj «cayman jamacuy» nishuptiquimi.

Mana gayaycäshuptiqui quiquillayquipita aywaptiquega pengaypämi gargushun-quipaj.\*

Imatapis ruraycajta ricashpayqui

<sup>8</sup> jucllaga ama dimandaj aywanquichu.

Runa-masiqui «manami chaynöchu» nishuptiquega

gam pengaychömi quëdanquipaj.

<sup>9</sup> Chaymi rimëruga runa-masiquiwanraj parlay.

Jucpa washantaga ama willacuychu.

<sup>10</sup> Washan rimaycajta pipis wiyarga pengaymanmi churashunquipaj.

Pengayman churashuptiquega cutiricuyta mananami camäpacunquipänachu.

<sup>11</sup> Camacashan öra rimashanga allimi.

Gori mansänano sumaj allimi caycan.

<sup>12</sup> Wiyacoj runapäga yachaj runa piñacushan caycan

gori surtījano gori wallganömi.

<sup>13</sup> Alli cachaga cachajpaj caycan

usya quillacho allpa shanshaycaptin tamyarcojnömi.

Mandajninta alli cushicachin.

<sup>14</sup> Imatapis gonanpaj aunircur mana cumlëga caycan

chaqui pucutay lätaycachaycajta wayra gargurejnöllami.

<sup>15</sup> Pasinsacojcunaga fiyupa ollguycajtapis gasarpachinmi.

Alli shimillanpa parlarga mandaj rabyaycajtapis allchacächinmi.

<sup>16</sup> Abëjapa mishquinta tarerga ama yamacashayquicamaga micunquichu.

Alläpa micorga melanar gumitananquimanmi.

<sup>17</sup> Amiguyquiman chayarga ama cutilla cutinquichu.

Alläpa chayaptiquega yamacäshunquipämi. Chiquipaytanami gallaycushunquiman.

<sup>18</sup> Llullacur runa-masinpa contran rimäga mana alli runami.

Chay-niraj runaga mäsunömi, espädanömi, llauchi-punta lëchanömi malubracun.

<sup>19</sup> Llaquicuy cashan öra mana cumlej runaman yäracöga

chaquin paquicusha puriycajnömi,

uchcu quirun nanaycaptin chucru micuyta micuycajnömi.

<sup>20</sup> Llaquicuycaj runata birsuparga ruraycan

gueriman limunta gapchipaycajnömi,

fiyupa gasaycho caycaptin röpanta lojticycächejnömi.

<sup>21</sup> Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.

Yacunaptinpis yacuta macyay.

<sup>22</sup> Chayno ruraptiquega pengacuyllawanmi cäranpis pucayacäconga.

\* 25:7 Luc. 14.8-10



Chayno rurashayquipita TAYTA DIOSNAMI pägashunquipaj.\*

<sup>23</sup> Norte caj-läpita wayra wayrämuptinmi tamyä chayamun.  
Runapa fiyu shimipitami jagayächinacur chiquinacuypis chayamun.

<sup>24</sup> Alli jatun wasicho rimanacuyllata pilyallata ashiycaj warmiwan goyänanpa ruquenga mas allimi canman japallan chucllallacho tiyacuptinmi.\*

<sup>25</sup> Carupita alli willapata chayachimushanga caycan  
yacunaywan wañuycaptin ilaj yacu shongunman chayarcojnörämi.

<sup>26</sup> Alli runa juchayoj runacunawan tallucashanga caycan  
chuya yacuwän putca yacu tallucashannömi.

<sup>27</sup> Alläpa achca mishquita micuyga manami allichu.  
Chayno manami allichu alläpa rispita sha cayta ashiypis.

<sup>28</sup> Rabyar mana pasinsacoj runaga caycan  
curaläni siudä pï yaycunanpäpis alayri caycajnömi.

## 26

### *Mana tantiyacoj upapaj rimashan*

<sup>1</sup> Usha wichan rashtarga manami allichu.  
Cosëcha wichan tamyapis manami allichu.  
Chaynömi mana tantiyaj upa runata alliman churananpis mana camacanchu.

<sup>2</sup> Ima maldäpis manami chayanchu juchan mana captenga.  
Maldä rurashanga gueshwaynaj pichiusano, wayanay äbinömi maymanpis mana  
chayaypa cacun.

<sup>3</sup> Busalwanmi cawalluta amansanchi.  
Läsuwanmi bürruta manshuyächinchi.  
Garutinami caycan mana tantiyacoj upa runata corrijinapaj.

<sup>4</sup> Mana tantiyacoj upa runa rimashantaga ama cäsupanquichu.  
Chayta cäsuparga mana tantiyacoj upa-nirajmi canquiman.

<sup>5</sup> Mana tantiyacoj upataga sumaj cutichiy.  
Chaynöpami upa runaga mana yachaj-tucongachu.

<sup>6</sup> Mana tantiyaj upa runawan willacachëga ricacun  
chaquin paquisha caycajnömi, ima inrüdumanpis jaticaycajnömi.

<sup>7</sup> Runapa wegru chaquinnömi  
upacuna yachachir rimashanpis.

<sup>8</sup> Rumita waracaman watarcojnömi  
mana tantiyacoj upa runata rispita yga.

<sup>9</sup> Machasha runa cashata charicussha caycajnömi  
upacuna yachachicur rimashanpis.

<sup>10</sup> Aröshinanpaj mana tantiyaj upa runata mincacöga caycan  
lëchayoj runa pitapis ricashanta illapaycajnömi.

\* 25:22 Rom. 12.20 \* 25:24 Prov. 21.9, 19

<sup>11</sup> Allgu gumitashanta yapay micushannömi  
mana tantiyacoj upapis yapay llutancunata ruran.\*

<sup>12</sup> ¿Yachaj-tucoj runata ricashcanquichu?  
Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.\*

*Guellapaj rimashan*

<sup>13</sup> Guella runaga aruyta mana munaywanmi nin:  
«Jawachöga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.\*

<sup>14</sup> Jinallancho puncu tumarishannömi  
guella runapis cämallancho ticraycachaycan.

<sup>15</sup> Guella runaga lätun churapacusha caycarpis  
manami cuchärallawanpis chagarcunchu micunanpaj.\*

<sup>16</sup> Guella runaga fiyupa yachaj runa caycashantami yarpan.  
Chaymi yarpan alli tantiyachicoj ganchis runacunapita mas yachaj cashanta.

*Mana alli rurajcunapaj rimashan*

<sup>17</sup> Juc rimanacushanman jaticäga  
allguta rinripita charejnömi caycan.

<sup>18</sup> Löcu runa wañojpaj illapaycojnömi caycan

<sup>19</sup> amïgunta llullapäga.  
Llullapariyorga «rasyallami nishcä» nin.

<sup>20</sup> Yanta mana captenga nina upicäcunmi.  
Washa-rima mana captenga rimanacuypis manami canchu.

<sup>21</sup> Carbunwanrämi ninaga shanshan.  
Yantawanrämi ninapis ratan.  
Chaynömi washa-rimacunapis pitapis rimanacachiyta, pillyachiyta gallarachin.

<sup>22</sup> Mishquillarämi washa-rimacunaga riman.  
Chasquipajpänamı caycan shonguncama alli chayajnöraj.\*

<sup>23</sup> Allpa mancata guellaywan chapyashanömi  
mana allita yarpar janan shongulla rimajcunaga.

<sup>24</sup> Chiqui runaga parlashan öra manami musyacächinchu.  
Shongullanchöga yarpapaycan mana allicunata ruraytami.

<sup>25</sup> Alli shimillanpa imata nishuptiquipis ama riguinquichu.  
Shongunchöga yarpaycan llapan mana allicunallatami.

<sup>26</sup> Chiqui cashanta mana mayacächiyta munaptinpis  
mana allita rurashanga llapanpa ñaupanchömi musyacangapaj.

<sup>27</sup> Uhcuta uchcorga quiquinmi uchcushanman yagan.  
Gagata amijtapis quiquntami rumiga ñitirin.

<sup>28</sup> Llulla runaga chiquirmi llullapan.  
Janan shongulla parlajcunaga pitapis mana allimanmi chayachin.

\* 26:11 2Ped. 2.22 \* 26:12 Prov. 29.20 \* 26:13 Prov. 22.13 \* 26:15 Prov. 19.24 \* 26:22 Prov. 18.8

## 27

- <sup>1</sup> Ama alli-tucuychu «Caytami wactami wara junaj rurashaj» nir.  
Manami musyanquirächu wara junaj imano cananpaj cashantapis.\*
- <sup>2</sup> Quiquiqui alabacuptiquega manami allichu.  
Juc runacuna gampaj alli parlar alabashuptiquimi ichanga alli.
- <sup>3</sup> Aguwan rumiga fiyupami lasan.  
Chaycuna lasashanpis manami tincunchu mana tantiyaj upa rabyashanmanga.
- <sup>4</sup> Rabyayga fiyumi; ollguypis manami allichu.  
Inbidyösu runatami ichanga pipis mas piyur mana awantancho.
- <sup>5</sup> Shongullancho cuyananpa ruquenga  
mas alli caycan waran-waran piñacushanmi.
- <sup>6</sup> Piñacuptinpis cuyanacushan amigunman yäracuymi mas alli  
janan shongulla alli shimimpa parlapajman yäracunanpitaga.
- <sup>7</sup> Sacsasha carga abëjapa mishquintapis melanäcunmi.  
Yargaycajpämi ichanga ashgaj micuypis mishquin.
- <sup>8</sup> Yurishan marcanta cachaycur puricachaj runaga caycan  
pichiusa gueshwanta cachaycur maypapis puricojnömi.
- <sup>9</sup> Cuyayllapaj perfümiwan pichucuriptenga shongupis cushicurinmi.  
Amigun allita willapaptenga shongunpis achicyärinmi.
- <sup>10</sup> Amiguyquitaga imaypis ama gongaychu.  
Papäniquipa amiguntapis ama gongaychu.  
Inriducho cashayqui öraga wauguiquipa wasinman ama aywanquichu.  
Carucho tiyacoj wauguipitaga bisinu amiguyquimi mas alli.
- <sup>11</sup> İju, musyaj yachaj cay.  
Chauraga fiyupami cushicushaj.  
Chaynöpami manacajman churamajcunatapis cutichishaj.
- <sup>12</sup> Alli tantiyacoj runaga mana alliman chayananpaj cajta musyar witicunmi.  
Mana tantiyacoj runami ichanga imatapis mana cäsupaypa aywar chayan fiyupa ñacay-  
man.\*
- <sup>13</sup> Jäpa runata garantiyajtaga asta röpantapis guechuy.  
Jäpa warmita garantiyajpatapis rindata chariy asta päganancama.\*
- <sup>14</sup> Chaca-chacalla amiguta sinchi gayaraypa saludaypis manami allichu.  
Paypäga chayno saludashan caycan gayapashan-japuymi.
- <sup>15</sup> Shimisapa warmipis tamyaptin mana chawaypa jutoj wasinömi  
achäquita ashipayta mana jamancho.\*
- <sup>16</sup> Upällachiyta munarpis manami camäpacunchu.  
Wayrata chapaycaj-japuymi,  
maqui-paltancho asëtita chariycaj-japuymi upällachiyta mana camäpacunchu.
- <sup>17</sup> Fyërrutaga fyërru-masinwanmi afilean.  
Chaynömi runapis jucwan parlar masta yachacun.

\* 27:1 Stg. 4.13–16 \* 27:12 Prov. 22.3 \* 27:13 Prov. 6.1–5; 20.16 \* 27:15 Prov. 19.13

<sup>18</sup> Ìgusta alli cuydäga poguptin wayuynintapis micongami.  
Patrunninta alli atindejpis alli rispishami canga.

<sup>19</sup> Imanömi cäranta pösu yacucho runa ricacun  
chaynömi runa yarpashanta parlashpan imano cashantapis musyacächin.

<sup>20</sup> Wañuypis, pantiyun uchcupis manami yamanchu chaychica runa pampacuptinpis.  
Chaynömi runapis ima ricashancunatapis munapayta mana yamanchu.

<sup>21</sup> Goritapis guellaytapis rasunpa alli cashanta chulluchiyparämi rejsin.  
Runatapis alli cashanta musyan alli cashanta runacuna alabaptinrämi.\*

<sup>22</sup> Agashaga rìgupapis garan llojshinrämi.  
Mana tantiyacoj upami ichanga ñuchushanyaj agaptinpis upa cayninta mana cachay-  
cunchu.

<sup>23</sup> Uywayquicunata sumaj ricay.  
Uyshayquicunapaj yarpachacuy.

<sup>24</sup> Ima-aycayoj caypis, mandaj caypis mañayllami.

<sup>25</sup> Guewa chillguir intërupa berdiypa berdircamuptin  
jircacunachöpis alli guewa captenga

<sup>26</sup> uyshayquicunachöpis millwapis cangami röpayquipaj.  
Cabratana ranticunqui chacrata rantinayquipaj.

<sup>27</sup> Cabrayquipa lëchinpis achca llojshenga  
llapan wamrayquicunawan upunayquipaj.  
Llapan uywayniquicunapis upunanpaj aypangami.

## 28

<sup>1</sup> Fiyu runaga pipis mana gaticachaycaptinmi gueshpis aywacun.  
Juchaynaj alli runami ichanga liyunno mana manchacuypa goyäcun.\*

<sup>2</sup> Juc nasyuncho mana alli goyayllana captenga  
mandajcunapis achcami yurin.  
Alli yachaj yarpaysapa mandajmi ichanga llapanta alli mandan.  
Chauraga runacunapis allilla goyan.

<sup>3</sup> Pobricunata ñacachej fiyu mandajmi ichanga caycan  
chacracho micuy caycajta löcu tamyawan lloglla apacojno.

<sup>4</sup> Lay nishanta mana wiyacojcunaga fiyucunatami alaban.  
Lay nishanta cumlejcunami ichanga fiyucunapa contran caycan.

<sup>5</sup> Fiyucunaga maygan alli cashantapis manami tantiyanchu.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunami ichanga llapanta tantiyan.

<sup>6</sup> Pobrilla carpis allillata rurar cawashanmi mas alli caycan  
ricu caycar llutancunallata rurar cawanapitaga.\*

<sup>7</sup> Laycunata cumlëga alli tantiyaj wamrami.  
Pachallanta ashejcunawan puricojcunami ichanga papänintapis pengayman churan.

<sup>8</sup> Guellayninpa wawanta achcata cobraycällar ricuyäga

\* 27:21 Prov. 17.3 \* 28:1 Lev. 26.17 \* 28:6 Prov. 19.1

pobricunata yanapaj runacunallapämi shuntan.\*

<sup>9</sup> Pipis Tayta Diospa layninta cumliyta mana munaj cajtaga mañacuptinpis Tayta Diosga manami yanapangachu.

<sup>10</sup> Alli runacunata juchata rurananpaj pushajcunaga quiquinmi mana allita yarpaycashanman chayanga. Juchata mana rurajcunami ichanga alli cawayman chayanga.

<sup>11</sup> Rïcucunaga yarpan yachaj cashantami. Pobri carpis alli tantiyajmi ichanga rïcu imano cashantapis musyan.

<sup>12</sup> Alli runacuna alliman chayaptenga llapanmi cushicun. Fiyu runa alliman chayaptinmi ichanga llapan mancharir gueshpın.\*

<sup>13</sup> Juchancunata pacajcunaga manami alliman chayangachu. Mana alli ruraycunata cachaycur juchancunapita perdunta mañacojcumami ichanga perdunasha canga.

<sup>14</sup> Tayta Diosta imaypis rispitaicunaga cushishami goyanga. Tayta Diosta mana wiyacojcumami ichanga ñacayman chayanga.

<sup>15</sup> Pobri runacuna tiyashancho fiyu runa mandaj carga caycan yargaypita gaparaycaj liyunnömi, yargaycaj ösunömi.

<sup>16</sup> Yarpayniynaj mandajcunaga llapan mandashan runatami fiyupa ñacachin. Mana yargaj carmi ichanga unaycama alli cawanga.

<sup>17</sup> Pitapis wañucheicunaga gueshpi-gueshpillami wañunancamapis purenga. Chayno runapaga ama pipis faburnin cachunchu.

<sup>18</sup> Alli runaga llapanpitami salbaconga. Fiyu runami ichanga disigrasyaman chayanga.

<sup>19</sup> Aroj runapaga micuynincunapis puchu-puchumi. Guellacunawan pureicunapaga wasinchöpis wayrallami tumaycan.

<sup>20</sup> Alli llapanta cumlej runacunaga sumaj rispitaishami canga. Ima-aycanöpapis riquësata shuntayta munajcumami ichanga castigasha canga.

<sup>21</sup> Manami allichu waquillanpa faburnin jatariy. Waquin runaga juc amuy tantallapäpis jucpa faburninmi jatarin.

<sup>22</sup> Yargajcunaga fiyupami munan rätau rïcuyayta. Manami musyanrächu ima-aycanpis ushacaptin jinaylla pobri ricacunantaga.

<sup>23</sup> Waquenga alabashunayquipa ruquin piñacushunquimi. Chaypita jagayarpis nircur-rämi tantiyacunquipaj allipaj cashanta.

<sup>24</sup> Taytanta mamanta suwaparcur «chayga manami juchachu» neicunaga wañuchicoicunapa suwa-masinnömi caycan.

<sup>25</sup> Fiyupa yargaj runaga pi-maywanpis rimanacongallami.

\* 28:8 Éxo. 22.25; Lev. 25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20 \* 28:12 Prov. 28.28

TAYTA DIOSMAN yäraçoj runami ichanga alliman chayanga.

<sup>26</sup> Quiquin yarpashallanman yäraçoj runaga mana tantiyacoj upa runami. Sumaj tantiyaycur ruraj runami ichanga imapitapis allichö llojshenga.

<sup>27</sup> Pobricunata yanapajtaga manami imapis pishengachu. Mana yanapajcunatami ichanga ñacajcuna maldisyunta gonga.

<sup>28</sup> Fiyu runacuna alliman chayaptenga llapan runami mancharir gueshpın. Fiyucuna illgaptınmi ichanga allı runacuna allıman çayan.\*

## 29

<sup>1</sup> Piñacuycaptınpis tantiyacuyta mana munajcunaga manapis aycállatanami ushacanga. Jampıpis manami canganachu.

<sup>2</sup> Allı runacuna autorıdä cayman çayaptenga llapanmi cushıcun. Fiyu runa mandaj cayman çayaycuptenga llapan runami llaquıcun.

<sup>3</sup> Yachaj wamraga taytanta cushıcachınmi. Guellaypaj cuerpunta rantıcoj warmıcunawan cacorga guellaynıntapis ushajpämi ushanga.

<sup>4</sup> Ray llapanıtapıs allı arrıglaptenga mandashan runacuna allımi goyan. Ray guellayllapaj yargaj captınmi ichanga nasyunnın pobrıyanga.

<sup>5</sup> Imaypıs amıgunıta alabajcuna rasunpaga mana allıman çayachınallanpämi alaban.

<sup>6</sup> Fiyu runaga quıquinpa juchallanpıtami imamanpıs çayan. Allı runami ichanga cushısha allı goyäcun.

<sup>7</sup> Allı runaga tantıyanmi pobrı runacuna imano goyaycashantapıs. Fiyu runatami ichanga imapıs mana gocunchu imano goyashanpıs.

<sup>8</sup> Shimısapacunaga llapan runatami rımanacachın. Yachajcunami ichanga imanöpapıs llapanta gasacächın.

<sup>9</sup> Mana tantıyaj upa runawan yachaj runa rımanacorga imatapıs manami jorgongachu. Yachaj runataga manacajman çurarmi asıpanga.

<sup>10</sup> Wañuchıcojacunaga juchaynaj runacunata wañuchıyllatami yarpaycan. Allı runacunami ichanga juchaynajcunapa amıgun cayta munan.

<sup>11</sup> Mana tantıyaj upa runa rabyarga llapan yarpashantami rıman. Allı tantıyaj runami ichanga rabyarpıs rıbyan rätulla.

<sup>12</sup> Llullacojacunapa shimınta juc mandaj çasquıptenga llapan yanapajnıncunapıs mana allıta ruraj runacunallanami rıcacongá.

<sup>13</sup> Ñacaj runawan ñacachej runapıs çay-nırıjllami carçaycan: Ishcantapıs TAYTA DIOSGA iwalnıntami rıcaycächın.\*

\* 28:28 Prov. 28.12 \* 29:13 Prov. 22.2; Mat. 5.45



<sup>14</sup> Juc mandaj pobricunata alli mandaptenga imaycamapis chaynöllami mandaycanga.

<sup>15</sup> Runaga piñacur astiptinrämi yachacun.  
Mana piñacuypa uywashan wamrami ichanga mamanta pengayman churan.

<sup>16</sup> Achca fiyu runacuna captenga jucha ruraycunapis manami pishinchu.  
Ichanga alli runacuna ricapaycaptillanmi fiyu runacunaga mana alliman chayanga.

<sup>17</sup> Umayquita mana nanächinanpaj wamrayquita piñacuy.  
Chaura wamrayquega fiyupami cushicachishunquipaj.

<sup>18</sup> Tayta Diosta mana wiyacorga runacuna llutanta rurallarmi goyan.  
Tayta Diospa laynin niycashanno cumlejcunami ichanga cushisha goyanga.

<sup>19</sup> Uywaynintaga manami shimillawanchu tantiyachin.  
Tantiyaycarpis shimillapa nishantaga manami ruranchu.

<sup>20</sup> ¿Mana yarpachacuypa parlaj runata wiyashcanquichu?  
Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.\*

<sup>21</sup> Tacsha cashanpita-pacha uywayniquita munashanno goyacunapaj cachaycusha captiquega  
jatunyarga umayquita nanächir fiyupami llaquicachishunquipaj.

<sup>22</sup> Imallapitapis juclla rabyacäcoj runaga pi-maywanpis jucllami rimanacun.  
Chayno cashpanmi llutancunata ruran.

<sup>23</sup> Alli-tucojcunataga manacaj cayman churan.  
Umildi cajcunatami ichanga alliman churar rispitan.\*

<sup>24</sup> Suwacunawan goturpäga quiquillanmi llutanman chayan.  
Declaranapaj jurachisha caycaptinpis manami willacunchu.

<sup>25</sup> Runacunata manchacorga ima mana allimanpis chayanmi.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunatami ichanga imapis mana chayanchu.

<sup>26</sup> Runacunaga llapan-japuymi mandajnín cuyapänanta munan.  
Chaypis TAYTA DIOSLLAMI llapantapis arriglanga.

<sup>27</sup> Alli runacunaga fiyu runacunata ricaytapis manami munanchu.  
Fiyu runacunapis alli runacunata ricayta manami munanchu.

## 30

### *Agur yachar rimashancuna*

<sup>1</sup> Caycunaga caycan Masa partipita Jaquëpa wamran Agur rimashancunami. Agur willaparan Itieltawan Ucalta.

<sup>2</sup> Nogaga cä llapan runapitapis mas mana tantiyacoj upami.  
Manami runapa yarpayninnöchu nogapa yarpaynäga.

<sup>3</sup> Imatapis manami yachacushcächu.  
Tayta Dios imano cashantapis manami musyächu.

<sup>4</sup> ¿Pitaj syëluman wichasha? ¿Syëlupita caymanpis pitaj urämusha?

\* <sup>29:20</sup> Prov. 26.12      \* <sup>29:23</sup> Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14

¿Piraj llapan wayrata aptaranman?  
 ¿Piraj lamar yacuta jacunwan guepinman?  
 ¿Piraj camacächiran cay pachapa lindancunata?  
 Llapan chaycunataga pipis rurashami canga.  
 Quiquinta rejsir jutinta yachashpayquega mä willamay.  
 Wamranpa jutintapis mä willamay.

<sup>5</sup> Tayta Diosga imapitapis chapanmi payman yäraojcunataga.\*

Payga aunishanta llapantapis cumlinmi.

<sup>6</sup> Pay nishanmanga ama masta yapanquichu.

Yapaptiquega piñacushunquimi.

Chauraga llullatanömi ricashunquipaj.

<sup>7</sup> Tayta Dios, gamtaga ishcayllatami mañacushcä.

Chay mañacushätaga manaräpis wañucuptillä camacaycachiy ari.

<sup>8</sup> Engañanäta, llullacunätaga ama munaycuychu ari.

Chayno ama ricuyächimaypischu ni pobriyächimaypischu.

Chaypa ruquenga cawanä-tupuylla tariycachimay ari.\*

<sup>9</sup> Rícu carga gamta gongaycur Tayta Dios

capaschari nëmanpis «Pitaj chay TAYTA DIOS» nir.

Muchupacarga capaschari suwacuycömanpis.

Chayno rurarga jutiquitapis manacajmanmi churaycöman.

<sup>10</sup> Patrunninta ama willanquichu uywayninpa contran.

Contran willaptiquega uyway maldisyuntami goshunquipaj.

Chauraga ñacanquipämi.

<sup>11</sup> Waquenga canmi taytanta ñacachej,  
 mamantapis mana rispítaj.

<sup>12</sup> Waquenga juchata mana rurashanöpis alli-tucun.

Rasunpaga jucha ruraycunata manami cacharinrächu.

<sup>13</sup> Waquenga fiyupami munayniyoj-tucun.

Chaymi waquin runataga manacajman churan.

<sup>14</sup> Waquenga yargaj cashpanmi pobricunapa imantapis guechun.

Chay runacunapa quironga espädanömi.

Waguncunapis cuchillunömi.

Chayno carmi pobricunapa imantapis ushapan.

<sup>15</sup> Upucruypa wawancunaga ishcaymi:

Jucajpa jutenga «gomay».

Jucajpa jutinnami «masta gomay».

Chaynöpis quimsami, asta chuscumi can yargaj imaypis mana sacsaj.

Chaycunaga manami «chayllatana» ninchu.

<sup>16</sup> Pantiyun uchcu ayata simrimi gayaycan.

Wawaynaj warmipis wawata simri munaycan.

Chaqui jircapis yacunayta manami yamanchu.

Cañapapis rupayta manami yamanchu.

<sup>17</sup> Maman-taytanta mana alli ricajtaga

ñawincunatapis ancacuna jorgucurinman,

cundurcunapis micurcunman.

\* 30:5 2Sam. 22.31; Sal. 18.30 \* 30:8 Mat. 6.11

<sup>18</sup> Fiyupa yarpachacurpis manami tantiyayta atipächu.  
Chaycunaga quimsami can; mas jucpis canrämi:

<sup>19</sup> Janajcho ancapa näninta,  
gagacho culebrapa näninta,  
lamarcho büquipa näninta;  
warmiwan ollgu imano majachacashantapis.

<sup>20</sup> Mañösa warmiga juc runawan cacurcurpis  
«manami juchataga rurashcächu» nin.

<sup>21</sup> Quimsami cay pachata sicsicyachin.  
Chuscu cajnamí munduta yamacächin.

<sup>22</sup> Uyway runa mandaj cayman chayan.  
Mana tantiyaj upa runapa micuynin mana pishinchu.  
<sup>23</sup> Llapan runa mana munashan warmi majata tarin.  
Uyway warmi patrönanpa runanwan tiyacurcun.

<sup>24</sup> Cay munduchöga chuscu casta tacsha animalcunami  
yachajcunapitapis mas yarpaysapa caycan:

<sup>25</sup> Callpaynaj ticsacunaga aypalla tacsha suldürunömi  
usya wichan micuyninta shuntarcun churacun.

<sup>26</sup> Wishcashcuna callpaynajlla cashpanpis  
ranracunachömi tiyan.

<sup>27</sup> Chüpacacunapis mandajnin mana caycaptinmi  
mashtaypa aywarpis chay iwal-lla aywan.

<sup>28</sup> Shullashcunaga fäsi chariy caycarpis  
raycunapa wasincamami yacun.

<sup>29</sup> Cay pachachöga quimsami cuyayllapaj purin.  
Chuscu cajnamí almiraypaj purin.

<sup>30</sup> Liyonga mas manchacuypaj animalmi.  
Imapitapis ni pipitapis manami gueshpinchu.

<sup>31</sup> Ollgoj gällu mana manchacuypa purin.  
Yayan chibupis mana manchacuypa purin.

Raypis suldüruncunapa ñaupanta imatapis mana manchacuypa aywan.

<sup>32</sup> Mana tantiyacoj upa-jina mana allita ruranayquipaj yarpasha caycarga sumajraj  
yarpachacuy.

<sup>33</sup> Musyashayquinöpis lëchita gaywerga mantiquillatami jorgunqui.  
Callpaycur-callpaycur sinyaptenga senganpita yawarmi llojshimun.  
Chaynömi runa-masinta achäquita ashipajpis pillayman chayanga.

## 31

### *Lemuel yachaj car rimashancuna*

<sup>1</sup> Caycunaga caycan Masa partipita ray Lemuel yachaj cayninwan rimashancunami.  
Chay rimashancunataga llapanta mamanmi alli goyānanpaj willaparan.

<sup>2</sup> İju, mañacuptë Tayta Dios yanapämaptinmi gamga yurirayqui.  
Canan mä sumaj willapāshayqui.

<sup>3</sup> Warmicunallaman yarpacusha ama puriychu.  
Achcajmi raycunapis warmi-rayculla pirdicasha.

<sup>4</sup> Lemuel, manami allichu mandajcunapis ni raycunapis  
alläpa upyallaman chayaptenga.

<sup>5</sup> Machacurcorga laycuna niycashantapis gongaycunmanmi.  
Chayno gongaycorga ñacaycajcunata mananami alliga ricanganachu.

<sup>6</sup> Machächicoj bínuga caycan llaquicuycajcunapämi,  
jagayasha wagaycajcunapämi.

<sup>7</sup> Llaquicuycashanta, pobrilla cashantapis gongaycunanpämi  
chay runacunaga upyan.

<sup>8</sup> Parlayta mana yachajcunapa faburnin cay.  
Washänanpaj pininpis mana captin washay.

<sup>9</sup> Upällallaga ama cacuychu.

Llapantapis alli arriglay.

Pobricunatawan umildicunataga washay ari.

*Alli warmita alabashan*

<sup>10</sup> Alli warmiga sasa tariymi.

Cuyayllapaj achic-achicyaycaj perlasacunapa risyunpis manami aypanchu.

<sup>11</sup> Alli warmin captenga llapan shongunwanmi runan yäracun.

Chayno alli warmiwanga manami imaypis ushapacanchu.

<sup>12</sup> Chay warmiga cawashancama majanta allimi yanapan.

<sup>13</sup> Millwatawan linuta ashiriycur,

cushisha ima awallatapis awan.

<sup>14</sup> Imanömi jatuncaray büqui nigusyuta apan,

chaynömi carupa aywaycur wasincho micunanpaj imallatapis ashircur apamun.

<sup>15</sup> Chaca chacalla jatarin.

Nircorga wamrancunatawan uywaynincunata garariycun.

<sup>16</sup> Chacratapis sumaj ricaycur-raj rantin.

Arur gänashanwannami übasta lantachin.

<sup>17</sup> Cheglata sumaj chanaj watacurcur aruyta gallaycun.

Sumaj yarpaypa mana guellanaypa arun.

<sup>18</sup> Nigusyunchö alli gänananpämi sumaj arun.

Pacha chacarcuptinpis chacaycamarämi ima ruraynincunatapis ruran.

<sup>19</sup> Quiquin puchcata puchcan.

Quiquinmi awata awan.

<sup>20</sup> Wacchacunatawan pishipacajcunataga

mana gongaypa imallatapis Macyaycun.

<sup>21</sup> Chay warmiga manami llaquicunchu rashtaptin ni gasapaptinpis.

Paypa famillyanga alli racta röpashami carcaycan.

<sup>22</sup> Quiquinmi gatancunatapis awacun.

Alli röpacunallatami jaticunpis.

<sup>23</sup> Runantaga llapanmi marca-masincunapis rejsin.

Runanpis waquin runacunawan iwal rispädumi caycan.

<sup>24</sup> Röpacunatapis ruran. Wachcucunata awan.

Nircur nigusyanticunata ranticun.

<sup>25</sup> Waracuna imamanpis chayanapitaga manami manchacunchu.

Ni imapitapis mana pengacunchu, ni llaquicunpischu.

<sup>26</sup> Sumaj yarpachacurcurmi alli tantiyaj cayninwan parlan.

Sumaj tantiyachir alli shimillanwanmi yachachin.

<sup>27</sup> Wasincho imallanpis pishiycashantaga ricaycan musyaycanmi.

Quiquin arucur ruracur tarishantami micun.

<sup>28</sup> Alli warmi captinmi mamanta wamrancuna cuyan.

Majannami alabashpan nin:

<sup>29</sup> «Alli warmicunaga achcajmi caycan.

Chaypis gammanga manami mayganpis tincunchu.»

<sup>30</sup> Buena-mösa cashanpis yanga manacajllapämi.

Cuyayllapaj cayninpis rätu ushacajllami.  
TAYTA DIOSNINCHÏTA rispítaj warmimi ichanga  
alli rispítasha canga.

<sup>31</sup> Llapan runacunapa ñaupanchöpis paytaga alabay-llapa.  
Allita rurashancunapita fiyupa rispítasha caycullächun.

## Ecclésiastés

¿Imapätaj cay pachacho caycanchi? ¿Imanirtaj fiyu runacunataga imapis alli llogshipan?

¿Imataj caycan cay librucho? Ecclésiastés libruta isquirbej runa caran musyaj yachaj yarpaysapa Israel runami. Payga Yachachicoj cashantami niycan (1.1,12). Payga estudyaran «cay pachacho runa cawar imanöpis goyashantami» (1.13). Yachachicöga llapantami estudyaran. Tucuytami ruraran. Waquin runacuna cawashannöpis cawaran. Chaypis ushanantaga pay nin «mas yacharga masmi ñacanchi» nir (1.18). Chaynöpis pay nin «Runata Diosga rurasha allitami. Runaga quiquinnami llutanta rurashpan mana alliman chayasha» nir (7.29).

Chuscu cösatami cay librucho yachachimanchi: 1) Runaga manami simrichu tantiyan Tayta Dios imanöpis rurashanta (3.11; 8.17). 2) Tayta Diosllami llapantapis pay munashanno camacächisha (3.12–14). 3) Runa rurashan waquina manacajllami yangallami caycan. 4) Llapanchipis wañushunmi. Wañuyga llapantapis apacunmi: ríccunata, pobrita, musyaj yachajta, mana tantiyaj upacunatapis.

Yachachicoj niycan llapanpis cashgallan tumaycämushantami. Chaymi pay nin «Cay pachachöga manami imapis canchu mushojraj yurimöga» (1.9). Pay nin «llapanpis yangallami» nir (1.2–3). Nircur ichanga nin «cada cösa imay päsananpäpis caycan. Llapanpis timpuyojllami» nir (3.1). Pay nin cay caway-bídaga wayranöpis räta päsacojlla cashantami.

### *Llapanpis yangalla cashan*

<sup>1</sup> Cayga caycan yachachicoj isquirbishañmi. Payga caran Davidpa wamranmi. Paymi Jerusalencho ray caran.

<sup>2</sup> Noga yachachichöga në:

¡Llapanpis yangallami! ¡Yangallami!

<sup>3</sup> ¿Imataraj jorgun runaga cay pachacho may-jina ñacar arurpis?

Manami imatapis jorgunchu.

<sup>4</sup> Runaga yuriycan, y wañuycan.

Cay pachami ichanga imaypis mana rucanchu.

<sup>5</sup> Intipis yagarcamun, yagacurcun.

Yapay yagarcamun yapay yagacurcun.

<sup>6</sup> Wayraga yaparir yaparirmi wayraycan.

Wayra sur caj lädupa wayran.

Nircorga norte caj lädupana tumamun.

Imaypis chaynöllami wayraga wayraycan.

<sup>7</sup> Mayucunaga llapan aywar chayaycan lamarllaman.

Chaypis lamarga manami imaypis juntamunchu.

Mayucunaga cutin llojshimushanman

imaypis aywashanno yapay aywananpaj.

<sup>8</sup> Llapanpis fiyupami uticächicun.

Runaga imanöpa tantiyachiytapis manami puydinmanchu.

Chaypis runaga mana yamacaypami ricaycan;

mana yamacaypami wiyaycan.

<sup>9</sup> Unay cashanga yapaymi canga.

Unay ruracashanga yapaymi ruracanga.

Cay pachachöga manami imapis canchu mushojraj yurimöga.

<sup>10</sup> Waquenga nenga:

«¡Caymi ichanga imaypis mana cashan!» nir.

Chaypis maynami caran



manaraj noganchi cashanchi wichan.

<sup>11</sup> Unay cashancunataga gongaycärishami.

Chaynöllami canan caycajtapis shamoj watacunachöga gongayconga.  
Guepata yurej cajtapis mas guepa runacuna gongaycongami.

*Yachachicojta imapis päshancuna*

<sup>12</sup> Noga yachachicöga Jerusalenchömi Israelcunapa raynin carä. <sup>13</sup> Nogaga cay pachacho imano goyashallanchitapis sumaj musyanäpaj estudyarä. Alli tantiyanäpaj llapan shongöpa estudyarä. Tayta Diosmi camacächisha chayno estudyananchipaj. Runacunapäga chay studyu fiyupa sasami caycan. <sup>14</sup> Chaymi tantiyacushcä llapanpis cay pachacho rurashanchëga manacajllapaj cashanta. Wayrata chariyta munajnöllami caycanchi.

<sup>15</sup> Wicsushatapis manami allchayta camäpacunchinachu.

Mana captinnaga manami yupashwannapischu.

<sup>16</sup> Shongüllächo yarparä: «Canan nogaga sumaj yachajmi cä. Ñaupäta Jerusalencho caj raycunapita masmi musyaj yachaj cä»<sup>\*</sup> nir. <sup>17</sup> Llapan shongöpami yachaj canäpaj studyashcä. Llutan ruraycuna imano cashantapis studyashcä. Ichanga chaycunapis caycan wayrata chariyta munashanchinöllami. <sup>18</sup> Rasunpaga mas yachaj carga masmi uma nanayta tarenga.

Mas yacharga masmi ñacanpis.

2

<sup>1</sup> Chaynöpis shongüllächo nirä: «Canan mä camashaj cushisha cawayta. Imatapis munashäta rurashaj cushicushaj» nir. Asta chayno yarpashäpis yangallami casha. <sup>2</sup> Ushanantaga tantiyacushcä asishanchipis yangalla cashanta, gustunchita rurashanchipis imapäpis mana bälej cashanta.

<sup>3</sup> Chaypitaga upyaytana camarä. Tucuyta ruraytana munarä. Chaycunataga llapan-tapis alli yarpaynëchömi rurarä musyanalläpaj. Pasaypaga manami pirdicarächu. Cay pachacho wallca wata cawashan wichan runa imanöpa alli cawashantapis musyayta munarä.

<sup>4</sup> Ima-ayca obratapis rurachishcä. Quiquëpaj palasyucunata aruchishcä.<sup>\*</sup> Übas chacräcunapis casha. <sup>5</sup> Wertäcunata lantashcä. Waytacunata lantashcä. Chayman lantarä llapan casta frütacunata. <sup>6</sup> Lantashäcunata pargunäpaj ishtanquicunata aruchirä. <sup>7</sup> Uywaynëpaj runacunata rantirä ollguta warmitapis. Maquëcho yurej uywaynëcunapis caranmi. Nogapaga aypallami casha wäcapis uyshapis. Nogapita mas unay caj runacuna Jerusalenchöga manami pipis charashachu noganöga.<sup>\*</sup> <sup>8</sup> Gorita guellaytapis muntuy-muntuy shuntashcä waquin raycunapano cananpaj.<sup>\*</sup> Nogapaga cashami cantajnëcuna ollgupis warmipis. Gustöcunataga llapanantami rurashcä. Chinäcunapis aypallami casha.<sup>\*</sup>

<sup>9</sup> Fiyupa rispitädumi cashcä.<sup>\*</sup> Jerusalencho mas unay caj raycunapita mas rejsishami cashcä. Musyaj-yachaj caynëtapis manami gongashcächu. <sup>10</sup> Imatapis munashä ricashä cajtaga llapanantami charashcä. Imatapis shongö munashan cajtaga llapanantami rurashcä. Afanacur rurashäpita cushicushcä. Chayllami casha pägö.

<sup>11</sup> Nircur yarpachacurä fiyupa ñacar aruchishäcunapaj. Chaymi sumaj yarpachacurir musyashcä llapanpis yangallapaj cashanta, wayrata chariyta munashanchinöllami cashanta. Cay bídacho imata rurashanchipis manami imapäpis bälinchu.

*Manami imatapis apashunchu*

<sup>12</sup> Nircorga yarpachacurä yachaj caypaj, mana tantiyacoj upa caypaj. Yarpachacur nirä: «¿Imatanaräshi musyanman nogapa guepata ray cäga? Paypis noganöllanami

\* 1:16 1Rey. 4.29-31 \* 2:4 1Rey. 7.1-12 \* 2:7 1Rey. 4.23 \* 2:8 1Rey. 9.28; 10.10-22 \* 2:8 1Rey. 10.23-27; 2Crón. 9.22-27 \* 2:9 1Crón. 29.25

musyanga.»<sup>13</sup> Chaymi tantiyacushcä chacaypita achicyaj mas alli cashannöpis mana tantiyacoj upa caypitaga yachaj cay mas alli cashanta.

<sup>14</sup> Yachäga llapantami musyaycan.

Mana tantiyacoj upami ichanga chacaychönölla puriycan.

Chaypis yarpachacur tantiyacushcä llapanchöpis iwal ushacänanchöpaj cashanta.

<sup>15</sup> Chaymi nirä: «Mana tantiyacoj upata päsashannölla nogatapis päsamänan cay-captenga yachaj cashäpis ¿imapätaj bälenga?» nir. Chaymi tantiyacushcä chaypis yangalla cashanta. <sup>16</sup> Wañuptenga yachajtapis ni mana tantiyacoj upatapis pipis manami yarpanganachu. Achca wata päsaptenga llapantanami gongaycun. Yachajcunapis mana tantiyacoj upacunapis iwal-llami wañun.

<sup>17</sup> Chaymi caway bïdapäga fiyupa rabyashcä. Cay pachacho ima rurashäpis casha melanäcushallämi. Rasunpaga llapanpis yangallami. Wayrata chariyta munajnöllami caycanchi.

<sup>18</sup> Cay pachacho rurachishäcunapäga llapanpämi fiyupa rabyashcä. Nogaga llapan chaycunata cachapaycunä caycan ruquë mandaj quëdajtana. <sup>19</sup> Payga yachajchush u mana yachajchush cacongapis. Ichanga paymi cay pachacho fiyupa ñacar arur yachaj car rurachishäcunata charicurconga. Chaypis yangallami.

<sup>20</sup> Cay pachacho llapan rurashäcunata ricaycur fiyupa ñacar arushäpita amatar llaquicurä. <sup>21</sup> Waquinninchëga yachayninchiwan musyashanchiwan tantiyashanchiwan ñacar tucuyta arunchi. Nircur mana ñacajtanami cachapaycunchi. Chaypis yangalla y fiyupa mana allimi caycan.

<sup>22</sup> Chaura runa cay pachacho fiyupa ñacar arushanpita ¿ima allitaraj quiquinpäga jorgun? <sup>23</sup> Fiyupa yarpachacullarmi goyan.\* Rurashancuna fiyupa sasallami. Puñurpis yarpachacuytaga manami jamaycunchu. Chaycunaga llapanpis yangallami caycan.

<sup>24-25</sup> Ichanga Tayta Dios munan cushisha cawananchitami. Paymi llapanapis camacächisha. Pay mana camacächiptenga ¿piraj micunman, piraj cushisha cawanmanpis? Chaymi runaga micunman, upunman.\* Arur tarishancunatapis gustunta rurur ushanman. Tantiyacuptë llapanapis Tayta Diosmi camacächisha. <sup>26</sup> Paymi yachayta gomanchi, tantiyachimanchi,\* cushicachimanchi alli ricashan cajtaga. Juchata rurajcunatami ichanga ñacar ima-aycatapis fiyupa cuestajcunata shuntananpaj cachaycun. Nircur chay runacunaga shuntashancunata cachapaycun Tayta Dios alli ñawinpa ricashan caj runacunapäna.\* Chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

### 3

#### *Llapanpis timpuyojllami*

<sup>1</sup> Cay pachachöga cada cösa imay päsanapäpis caycan. Llapanpis timpuyojllami.

<sup>2</sup> Canmi yurinan timpu;  
wañunan timpupis.

Canmi lantanana timpu;  
achunan timpupis.

<sup>3</sup> Canmi wañuchinan timpu;  
jampina timpupis.

Canmi juchuchina timpu;  
jatarachinan timpupis.

<sup>4</sup> Canmi wagana timpu;  
asina timpupis.

Canmi lütuna timpu;  
fistata rurana timpupis.

<sup>5</sup> Canmi rumicunata mashtana timpu;\*

\* 2:23 Job 5.7; 14.1 \* 2:24-25 Ecl. 3.13; 5.18; 9.7; Isa. 56.12; Luc. 12.19; 1Cor. 15.32 \* 2:26 Job 32.8; Prov. 2.6

\* 2:26 Job 27.16-17; Prov. 13.22 \* 3:5 2Rey. 3.19, 25

rumita shuntana timpupis.  
Canmi macallanacunan timpu;  
mana macallanacunan timpupis.

<sup>6</sup> Canmi tarina timpu;  
ograna timpupis.

Canmi churana timpu;  
jitarina timpupis.

<sup>7</sup> Canmi rachir-ushana timpu;  
jiranan timpupis.

Canmi upälla cacunan timpu;  
parlanan timpupis.

<sup>8</sup> Canmi cuyanacunan timpu;  
chiquinacunan timpupis.  
Canmi guërrata rurana timpu;  
cushisha goyána timpupis.

<sup>9</sup> May-jina ñacar arurpis runaga ¿ima allitaraj jorgun? <sup>10</sup> Canan tantiyacushcämi runacunapaj Tayta Dios sasa aruyta camacächishanta. Chaura chay aruyllachömi tincuypa-tincur goyan. <sup>11</sup> Tayta Diosmi llapantapis camacächiran timpuncho cananpaj. Runatapis camaran shamoj watacunacho ima päsanapaj cajtapis yarpachacunapaj. Chaypis runa manami tantiyayta atipanchu gallarinanpita ushanancama Tayta Dios camashancunata.\*

<sup>12</sup> Canan noga musyämi runa imata rurananpaj cashantapis. Runaga cay pachacho cawashancama cushicur goyanman, alli cajcunallata ruranman. <sup>13</sup> Chaynöpis nogaga musyämi chay-jina ñacar arur tarishanchicunata micunanchipaj upunanchipaj Tayta Dios tarichimashanchita. <sup>14</sup> Chaynöpis musyämi Tayta Dios rurashan cäga para-simri caycänapaj cashanta.\* Rurashancunamanga manami yapanchichu ni raquinchipischu. Tayta Diosmi chayno camacächisha payta rispitananchipaj. <sup>15</sup> Canan caycashanga unaycunapis carannami. Shamoj watacunachöpis canan caycashallanmi canga. Tayta Diosmi camacächin unay cashanno yapay cananpaj.

#### *Llapanpäpis jucnaylla distinun cashan*

<sup>16</sup> Cay pachachöga ricashcämi juez allita rurananpa ruquin mana allita rurajta; alli arriglananpa ruquin mana alli arrigljatapis. <sup>17</sup> Chaymi shongüllächo nirä: «Imapäpis timpu caycanmi. Tayta Diospis jusgangami alli runacunata y fiyu runacunatapis» nir.

<sup>18</sup> Chaynöpis runacunapaj shongüllächo yarparä: «Runacunataga Tayta Diosmi tantiyaycächin animalcunanölla cashanta musyananpaj.» <sup>19</sup> Rasunpaga runacunapapis animalcunapapis jucnayllami distinun. Animalcunapis runacunapis chaynöllami wañun.\* Cawachicoj jämaypis llapanpaj chaynöllami caycan. Runacunaga manami animalcunapita maschu. Llapanpis yangallami caycan. <sup>20</sup> Wañorga llapanpis iwällami ushacan. Llapanpis rurasha-casha allpapitami, yapay allpamanmi ticranpis.\* <sup>21</sup> ¿Piraj musyan runapa alman janaj pachaman aywacushanta, animalpa almanna pacha rurinman yacushanta?\* <sup>22</sup> Manami pipis willacuyta puydinchu shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chaymi runapäga mas alli caycan arushancunawan imatapis allita rurar cushisha goyäcuptin. Chayno goyänanpämi cawan.

## 4

### *Ñacachejcuna, ñacajcuna*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä cay pachacho imano ñacaycächejtapis. Ricashcä ñacajcuna wagaycajta. Wagaptinpis manami pipis shoganchu. Ñacachejcunaga firsapita imatapis

\* 3:11 Sal. 139.17; Isa. 55.8-9; Rom. 11.33 \* 3:14 Sal. 33.11 \* 3:19 Sal. 49.12, 20 \* 3:20 Gén. 3.19; Job 34.15  
\* 3:21 Ecl. 12.7

runachin. Chaypis ñacajcunataga manami pipis shoganchu. <sup>2</sup> Chaymi nirä: «Wañojcu-naga cushishanami jamacun. Cawajcunami ichanga ñacaycan» nir. <sup>3</sup> Wañojcupitapis cawajcupitapis mas allimi carcaycan manaraj yurejcunaga. Paycunaga manami ricanrächu mana allicunata cay pachacho runa rurashantapis.

<sup>4</sup> Juctapis ricashcämi. Jucta llallyta munarmi runaga fiyupa arun; nigusyu-tapis alli arun. Ichanga chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami. <sup>5</sup> Runacunaga nin: «Mana tantiyacoj upa runaga maquin ogllashallami cacun. Chaynö-pami wañuytapis tarin» nir. <sup>6</sup> Nogami ichanga në: «Mana jamaypa arushanchipitaga mas allimi ichicllatapis jamaycuyga» nir. Chaycunapis caycan yanga-yupayllami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>7</sup> Cay pachachöga mas juctapis ricashcämi. Chaypis caycan yangallami. <sup>8</sup> Japallan runa arun mana jamaypa, amigun, ni wamrancuna, ni wauguincunapis mana caycaptin. Chay runa ima-aycatapis masta mastami munaycan. Nircur chay runa yarpachacun «Chay-jina ¿pipäraj arö? ¿Imanirtaj gustashätaga mana rurächu?» nir. Chay-jina ñacashanpis yanga-yupayllami.

<sup>9</sup> Jucnayllapitaga ishcaj caymi mas alli. Aruytapis masmi mirachin. <sup>10</sup> Jucnin tuniptinpis jucnin jatarichengami. Quiquillan purejcuna tuniptenga manami pipis canchu jatarachinanpaj. <sup>11</sup> Ishcaj juc cämallacho puñorga goñöchinacunmi. Jucnaylla cämacho puñorga ¿imanöparaj goñöchiconga? <sup>12</sup> Jucnayllataga magarpis binsinmanmi. Ishcaj carmi ichanga ichipanmanraj. Jilupis quimsaman majachasha carga manami fäsi rachinchu.

#### *Yachaj cayga manami edäinipitarächu*

<sup>13</sup> Pobrilla carpis yachaj mösu cashanmi mas alliga auquin ray mana tantiyaj cashanpitaga. Auquin carnaga mananami tantiyachishancunatapis tantiyacunnachu. <sup>14-15</sup> Mushoj ray pobri captinpis, carsilpita llojshisha captinpis, rimiryajllaga runacuna rispitar allimi rican. <sup>16</sup> Aypalla runacuna rispitar alli ricasha captinpis mas guepatanaga «manami allichu mandasha» nenganami. Chaypis caycan yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

## 5

#### *Aunishanchitaga cumliypaj*

<sup>1</sup> Tayta Diospa Wasinman aywashpayqui sumaj yarpachacuy imata ruranayquipäpis. Tayta Diospa Wasinmanga ayway masta yachacunayquipaj. Ama ruraychu mana tantiyaj upa runa Tayta Diospaj churashannöga. Paycunaga manami tantiyanchu llutanta ruraycashanta.

<sup>2</sup> Juclla imatapis Tayta Diosta ninayquipa ruquenga yarpachacuriyaj. Musyashayquinöpis Tayta Diosga syëluchömi caycan, gamga cay pachallachömi. Chaymi upällacunqui imatapis mana rimanayquipaj. <sup>3</sup> Musyashanchinöpis fiyupa yarpachacojrunaga nuspapäcunmi. Alläpa parlashpanpis mana tantiyacoj upa runanönami riman.\*

<sup>4</sup> Mana tantiyacoj upa runacunaga Tayta Diospa ricay ñawincho manami allichu. Chaymi gam Tayta Diosta aunisha carga mana shuyaraypa juclla cumliy.\* <sup>5</sup> Aunircur mana cumlinanchipitaga mana auniymi mas alliga. <sup>6</sup> Chayno manacajpaj auniptiquega shimiquimi juchata ruraycächishunqui. Tayta Diospa cachanta ama ninquichu «mana musyaynöpami aunishcä» nir. Chayno nerga Tayta Diosta fiyupami rabyachinqui. Chauraga Pay castigashunquipämi. <sup>7</sup> Mana tantiyacoj upa runapäga aunishan caycan suyñushannöllami, imatapis rimacachashannöllami. Gam ichanga aunishayquita cum-liy Tayta Diosta manchapacushpayqui.

#### *Riquësacuna yangalla cashan*

\* 5:3 Prov. 10.19 \* 5:4 Deut. 23.21–23; Sal. 66.13–14

<sup>8</sup> Juc nasyuncho pobri fiyupa ñacaycajta ricar, mana alli goyay cajta ricar ama manchariychu, ama almiraychu. Chaynöga caycan mandajcunata mas jatun mandaj chapaptinmi. Mas mandajcunatapis mas mandaj cajcunarämi chapaycan. <sup>9</sup> Chayno captinpis cumun runacunapaj raynin captinmi mas alli.

<sup>10</sup> Guellayta cuyäga mastami charayta munan.

Rïcucunapis manami «aypallata charä» ninchu.

Chaypis yangallami caycan.

<sup>11</sup> Mas achcata charaptenga mas achcajmi gastäshejcunapis. ¿Imataraj chasquin aypallata charashanpitaga? Llapan charashanta ricayllami ricapaycan. <sup>12</sup> Arucoj ruracoj runaga wallcata achcata micurpis sacsanyajmi puñun. Rïcumi ichanga charashancunapaj yarpachacur puñuytapis mana tarinchu.

<sup>13</sup> Cay pachachöga fiyupa llaquinaypaj cajtami ricashcä: Ima-ayca shuntashancunapis quiquillanpämi mana alli. <sup>14</sup> Mana sumaj aruchiptenga charashancuna ushajpämi ushacäcun. Wamran captenga chay wamranta cachapaycunapapis manami canganachu. <sup>15</sup> Imanömi cay pachaman shamusha chaynöllami aywacongapis. Yurishapis galalla, chaynöllami aywacongapapis. Ima arushanta, ima tarishantapis manami apangachu.\*

<sup>16</sup> Imanöllami cay pachaman shamuran, chaynöllami aywacongapis. Chayno cananpaj captenga ¿imapäraj yangalla ñacasha? Chayga llaquicuypämi. <sup>17</sup> Cawashanyäga chay runa mana alli goyar llaquishalla cashapis. Chayno carmi goyasha fiyupa rabyallar, nanächicullar, jagayashalla.

<sup>18</sup> Noga tantiyaptëga Tayta Dios cay pachacho rätullami cawachimanchi. Chaymi micushun, upushun. Chay-jina ñacar tarishanchicunata cushisha gastashun. Chayno cawanapämi noganchipäga camacächisha. <sup>19</sup> Ima-aycatapis aypallata charänanpaj yanapashan cajtaga Tayta Dios nin charashancunata alli gastananpämi. Chay-jina arurcur allita rurur cushicushanchipis caycan Tayta Dios camacächishanmi. <sup>20</sup> Tayta Dios cushishata goyaycächimashaga ama alläpa yarpachacushunchu imaycamalla cawananchipaj cashantapis.

## 6

<sup>1</sup> Cay pachacho juctapis mana allita ricashcämi. Chayga runacunapaj fiyupa sasami.

<sup>2</sup> Waquintami Tayta Dios yanapan aypalla ima-aycayojpis cananpaj, rispishata cananpaj. Ima munashancunapis imaypis mana pishinchu. Ichanga chaycunata quiquin ushanantaga Tayta Dios mana camacächinchu. Chaypa ruquin juccunarämi ushanga.\* Chayga caycan fiyupa llaquicuypämi. ¡Chaypis yangallami! <sup>3</sup> Juc runapa capas wamran canman pachacpis u quiquinpis capaschari unaycama cawanman. Chayno achca wata cawaycarpis gustunta mana rurasha captin, wañuptinpis mana sumaj pampacusha captenga chay runapitaga shullu wamrallapis mas allimi. <sup>4</sup> Chay shulluga yanganami yurin. Sepultüraman aywacun. Jutintapis mana pipis musyangachu. <sup>5</sup> Achicyaj pachata mana ricasha carpis, imatapis mana musyasha carpis chay runapita mas allimi wañushpan jamaonga. <sup>6</sup> Chay runa ishcaj waranga wata cawasha carpis ima charashantapis manami ushanmanchu caran. Imano captinpis wañorga juc pachallamannami llapanpis aywan.

<sup>7</sup> Runaga waran-waran arun micunallanpämi. Chaypis manami imaypis yamanchu.

<sup>8</sup> ¿Imachötaj mas alli, yachaj runa mana tantiyaj upa runapitaga? ¿Imataraj pobri runapis gänan alli cawashanpitaga? <sup>9</sup> Imatapis chararashallanchimi mas alli «cayta wacta charäman» nir yarpashanchipitaga. Ichanga chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>10</sup> Canan caycajcunataga unaynami Dios camacächiran. Chaynöpis musyanchimi Diospa munayninman mana aypänanchipaj cashanta. Payga fiyupa munayniyojmi.

<sup>11</sup> Maychöpis achcata parlashanchöga mana cumbënejcunallatami riman. Chayno

\* 5:15 Job 1.21; Sal. 49.17; 1Tim. 6.7 \* 6:2 Sal. 39.6

parlarga mananami ni ima allitapis jorgunchüchu. <sup>12</sup> Rasunpaga, ¿pillaga musyanchuraj runapaj ima mas alli cashantapis? Runaga yangallami cawan. Llantuynöllumi päzacun.\*  
Chaura runata ¿piraj willanman wañushanpitana ima cananpaj cashantapis?

## 7

*Mas alli cajcunata ruraypaj*

<sup>1</sup> Juc runapaj pï-maypis «alli runami» nir parlashanga perfümipitapis mas allimi.\*  
Yurishan junajpitapis mas allimi wañushan junäga.

<sup>2</sup> Gachwa caycaj wasiman aywananpitaga täpapacoj aywaymi mas alli.  
Pï-may runapis simrimi wañun.  
Chaymi cawaycajacunaga yarpanman paycunapis wañunanpaj cashanta.

<sup>3</sup> Cushicur asinanpitaga llaquicur wagashanmi mas alli.  
Llaquicuptenga cäran juc-nirajyaptinpis shongunpäga allimi.

<sup>4</sup> Yachaj runaga wañushaman täpapacojmi aywan.  
Mana tantiyaj upacunami ichanga gachwallata ashin.

<sup>5</sup> Mana tantiyaj upa runacuna «allimi canqui» nishanta wiyananpa ruquenga  
mas allimi yachaj runa piñacushanta wiyaptin.

<sup>6</sup> Mana tantiyaj upa runa asishanga caycan  
shiracuna ninacho rugar pashtashannöllumi.  
Chaypis yangallami.

<sup>7</sup> Yachaj runapis jucta ñacachiptenga mana tantiyaj upa runanömi ruraycan.  
Saynita jatiparga pirdicächinmi.

<sup>8</sup> Aruyta ushaymi mas alli, aruyta gallaycunanpitaga.  
Imapitapis pasinsacuyami mas alli mana pasinsayoj cananpitaga.

<sup>9</sup> Imapitapis jucllaga ama rabyacuychu.\*  
Mana tantiyacoj upa runacunallami jucllaga rabyacun.

<sup>10</sup> Ama yarpachacuychu «¿Imanir-raj ñaupatacunaga mas alli caran?» nir. Chaynöga  
yarpachacuycanqui manami yachaj runanöchu.

<sup>11</sup> Cay bïdachöga yachaj cay allimi. Yachaj cay y rïcu caymi ichanga mas fiyupa alli.

<sup>12</sup> Yachaj cayga imapitapis chapacunmi. Guellaypis llapanpitami chapän. Chaypis yachaj  
caj runaga mas alli cawaytami tarin.

<sup>13</sup> Sumaj yarpachacuy Tayta Dios imano rurashanpäpis. Pay wicsuchishantaga ¿piraj  
dirichanman? <sup>14</sup> Chaymi alli goyay cashan junajcunaga cushisha goyay. Mana alli goyay  
junajcuna chayamuptin sumaj yarpachacuy. Ishcantapis Tayta Diosmi camacächisha.  
Chaynöpami runaga tantiyacun shamoj watacunacho ima päsanapaj cashantapis mana  
musyaycar.

<sup>15</sup> Yangallapaj cawar cay bïdachöga caynötami ricashcä: Alli runacuna cuyapäcoj  
cashpanpis räta wañun. Fiyu runacunanami fiyu caycashpanpis mas unaycama cawan.

<sup>16</sup> Ama alläpaga alli-tucuychu, ni yachaj-tucuypischu.

Chayno carga quiquiqui goyashallayquiwanmi mana alliman chayanquiman.

<sup>17</sup> Manami allichu alläpa fiyu caypis.

Manami allichu alläpa mana tantiyacoj upa caypis.

Chayno cawarga quiquillayquimi wañuyta tarinquipaj.

<sup>18</sup> Chaymi mana tantiyaj upa canayquipa ruquenga rasunpa yachay cajta ashiy.

Tayta Diosta rispita cäga imachöpis allimi llojshenga.

<sup>19</sup> Yachaj runataga yachayninmi yanapan

\* 6:12 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5-6; 102.11; 109.23 \* 7:1 Prov. 22.1 \* 7:9 Stg. 1.19



chuncaj mandajcuna juc siudäta mandashanpitapis masraj.

<sup>20</sup> Imano captinpis cay pachachöga manami pipis canchu allillata ruraj, juchata mana imaypis ruräga.\*

<sup>21</sup> «Cayno wacno» nir willashushayquita ama cäsupanquichu. Chaynöpami uywayniqui washayqui rimashantapis mana riguinquipächu. <sup>22</sup> Gampis achca cutimi jucpa washan rimashcanqui. Chaytaga quiquipis musyanquimi.

### *Yachaj cayta ashiypaj*

<sup>23</sup> Tucuynöpami yachaj caytaga ashishcä. Nogaga «yachaj cashaj» nirämi. Ichanga yachacuyta manami atipashcächu. <sup>24</sup> Yachaj cayta munayga fiyupa sasami. Pipis manami imano cashantapis tantiyayta atipanchu.

<sup>25</sup> Chaymi yapay estudiarä masta yachaj canäpaj. Imapaj imacuna caycashanpäpis yarpachacurä. Chaynöpami tantiyacurä fiyu cayga mana alli cashanta, mana tantiyacoj upa cayga mana alli cashanta.

<sup>26</sup> Mas juctapis ricashcämi. Wañuypitapis mas fiyupa mana alliga caycan mañösa warmimi. Chay warmipa shongonga togllanömi, maquinpis wascawan watacurcojnömi. Tayta Dios munashanno goyaj cäga chayno warmicunapita witicunmi. Juchasapa cajcunami ichanga chay warmicunata gaticurcun.\*

<sup>27</sup> Noga Yachachicöga imacuna imano cashantapis estudiarämi. Chaymi tantiyacushcä cayno cashanta: <sup>28</sup> Waranga runacunapita jucnayllatami tarishcä Tayta Dios munashanno goyajta. Warmicunatami ichanga llapan rejsishäpita ni jucnayllatapis mana tarishcächu. Chaypis ashiycashä cajtaga manami tarërächu. <sup>29</sup> Caytami tarishcä: Runata Diosga rurasha allitami.\* Runaga quiquinnami llutanta rurashpan mana alliman chayasha.

## 8

<sup>1</sup> ¿Piraj tincunman yachaj runaman? ¿Piraj musyan imacuna imano caycashantapis? Yachaj runapa cäranga cushishami caycan. Manami imaypis rabyanchu.

### *Rayta wiyacunapaj parlashan*

<sup>2</sup> Imata ruranayquipäpis ray nishushayquitaraj cumliy. Chayno cumlinayquipämi Tayta Diospa jutincho jurashcanqui. <sup>3</sup> Raypa ñaupanpita rasyaylla ama aywacuychu. Ichanga raywan ama iwal-iwal churacaychu. Musyashayquinöpis rayga imatapis munashantami ruran. <sup>4</sup> Waquin imapäpis nishanpitaga ray nishan cajmi mas bälin. Paytaga manami pipis ima rurashantapis tapunchu.

<sup>5</sup> Rayta wiyacoj cajtaga ima mana allipis manami päsangachu. Yachaj runaga musyanmi imay, imano cumliytapis. <sup>6</sup> Cada cösapämi timpu caycan. Runapämi ichanga juc fiyupa sasa caycan. <sup>7</sup> Runaga manami musyanchu ima päsanapaj cashantapis. Ni pipis manami willanchu ni ima imay päsanapaj cashantapis. <sup>8</sup> Manami pipis duyñuchu bïdanwanga. Chaynöpami masta mana cawanchu. Chayno manami pipis musyanchu imanöpa ni imay wañunanpaj cashantapis. Wañuypitaga manami pipis gueshpinchu. Fiyucunatapis mana allita rurashancunaga manami salbangachu.

<sup>9</sup> Chaypis runaga runa-masinta mana allita ruranapaj munayniyojmi caycan. Llapan chaycunata nogaga ricashcä cay pachacho imano cashantapis estudyashpämi.

### *Waquenga manacajlla cashan*

<sup>10</sup> Chaynöpis cay bïdacho ricashcämi fiyu runata pampaycajta. Fiyupa mana alli llutanta rurashan marcachöpis chay runa mana allita rurashanta gongaycur alabarcaycaran. Chaypis yangallanami. <sup>11</sup> Fiyu runata juchanpita mana castigaptenga runacuna siguirmi jucha rurayllapaj yarparcaycanga. <sup>12-13</sup> Nogaga yarparä Tayta Diosta sirbir

\* 7:20 1Juan 1.8-10 \* 7:26 Prov. 5; 7 \* 7:29 Gén. 1.26-31

rispitaicunalla alli cawashantami. Yarparä Tayta Diosta mana manchacuptin fiyucunapäga imapis mana alli chayamunan cashanta; llantuy päsacojno rätulla cawashanta. Chaypis juchata ruraj cäga jinalla juchata ruraycarpis achca watami cawarcaycan. <sup>14</sup> Cay pachachöga alli runacunami ñacan fiyu runacunanöpis. Fiyu runacunanami alli goyan alli runacunanöpis.\* Nogapäga chaycunapis yangallami.

<sup>15</sup> Chaymi në: «cushisha goyayllami mas alliga caycan» nir. Cay pachacho cawashan-cama runaga micunman, upunman, cushicur goyanman. Juc rätulla cawayta Tayta Dios goshanchöga llapanta arur ñacashanpita chayno goyänallanpämi allëga caycan.

<sup>16</sup> Cay pachacho imano cashantapis masta musyanäpaj yachacushpämi ricashcä runa pagasta junajtapis jamayta mana tarishanta. <sup>17</sup> Chaypita sumaj tantiyacushcä Dios imata rurashantapis runaga mana sumaj tantiyashanta, ni cay pachacho ima päsaycashantapis mana musyashanta. Musyananpaj imanöpa yarpachacurpis manami musyangapächu. Yachaj runa «musyämi» nirpis rasunpa cajtaga manami musyanchu.

## 9

### *Llapanpis iwal-lla ushacashan*

<sup>1</sup> Imano caycashantapis llapan shongöpami estudyashcä. Tantiyacushcä alli runacuna rurashanpis, yachajcuna rurashanpis Tayta Diospa maquillancho caycashanta.\* Runaga manami musyanchu Tayta Dios cuyar yanapaycashanta, u mana alli ricar mana yanapaycashantapis. <sup>2</sup> Imano captinpis llapantapis jucnayllami shuyaraycan:

juchaynajta juchayojta,  
alli cajta fiyu cajta,  
limyu cajta ganra cajta,  
Diospaj churajta mana churajta,  
alli cajta juchayoj cajta,  
juraj cajcunata mana juraj cajcunatapis.

<sup>3</sup> Cay pachacho cajcunapäga llapanpäpis mana alliga caycan caymi: llapanpis iwal-llami ushacan. Chaypis runaga yarpaycan mana allita rurayllapaj. Cawaycashanyäga manacajcunallapaj yarpaycan. Wañurnaga pantiyuncho ushacan.

<sup>4</sup> Cawaycajcunapäga caycanrämi ima yarpashancunatapis rurananpaj. Chaymi rimaypis can «cawaycaj allgu mas allimi caycan wañusha caycaj liyunpitaga» nir. <sup>5</sup> Cawaycajcunaga musyanrämi wañunanpaj caycashallantapis. Wañushacunami ichanga imatapis mana musyanchu ni gänanpischu. Wañojcunataga llapanmi gongaycärinna. <sup>6</sup> Wañucuptinmi ushacan cuyacoj cashan, chiqui cashanpis, ima munashanpis. Ushacarnaga cay pachacho manami imatapis rurannachu.

<sup>7</sup> Chaymi cawashayquicamaga micuyniquitapis cushisha mishquilla micuy. Bñutapis cushisha upuy. Alli rurashayquicuna Tayta Diospäga allimi casha. <sup>8</sup> Alli röpayquicunata imaypis rucacuy. Perfümicunawan cupacuy. <sup>9</sup> Cuyanacushayqui warmiwan cushisha goyay.\* Cay pachachöga päsayllami caycan Tayta Dios goshushayqui bñdayquega. Cay pachacho fiyupa ñacar arushayquipitaga cushisha alli goyashallayquimi päguyqui. <sup>10</sup> Imatapis ruranayquipaj caycashayquicunataga llapan shonguyquipa juclla ruray. Wañucurnaga mananami imatapis ruranquipänachu ni yarpachacunquipänapischu. Manami imatapis musyanquipänachu. Ni yachaj cashayquipis manami canganachu.

### *Cay bñdacho mana alli cashancuna*

<sup>11</sup> Chayno juctapis cay pachachöga ricashcämi. Llallinacuychöpis manami mas cörrej cajchu llallin. Pillyachöpis manami jinyu cajchu binsin. Micunanpaj micuytapis manami yachajcunallachu charan. Manami yarpaysapacunallachu ricupis.

\* 8:14 Sal. 73; Jer. 12.1-4; Hab. 1.2-4, 12-17 \* 9:1 Prov. 16.1, 9; 19.21 \* 9:9 Prov. 5.15-19

Manami yachajcunatapis alli jamachinchu.

Pitapis öraga allimi llojshipan; öraga mana allimi llojshipan.

<sup>12</sup> Chaynömi runapis manami musyanchu imay öra wañunanpaj cashantapis. Pescäducuna redapa bolsanman camacänanta mana musyashannömi, äbicunapis trampaman wichgacänanta mana musyashannömi runapis disigrasyaman chayananta mana musyanchu.

<sup>13</sup> Cay pachachöga juctapis ricashcämi. Chayga fiyupami yarpachacachimasha. <sup>14</sup> Juc partichömi caran tacsha siudä wallca runacunallawan. Chaymanmi fiyupa munayniyoj ray magananpaj chayaran. Nircur siudä ruriman yacunanpäna sumaj camaricurán.

<sup>15</sup> Ichanga chay siudächo tiyaran juc pobri runa sumaj musyaj-yachaj. Chay runami musyaj-yachaj cayninwan chay siudäta salbaran. Ichanga chay runata pipis mana yarparrannachu. <sup>16</sup> Chaypis nogaga në: musyaj-yachaj caymi mas alli jinyu runa cananchipitaga.\* Pobri runa yachaj caycaptin mana pipis wiyasha captin, ni ima nishantapis mana cäsusha captinpis musyaj-yachaj caymi mas alli.

<sup>17</sup> Mana tantiyacoj upa runacunapa raynin gaparaypa rimashanta wiyanchipitaga mas alli caycan musyaj-yachaj willapar alli shimillanpa rimashancunata wiyacuymi.

<sup>18</sup> Musyaj-yachaj cayga pillyapaj caj armacunapita mas allimi.

Achcaj allita rurasha captinpis juc runa mana allita rurarga llapantami pirdichin.

## 10

<sup>1</sup> Wañusha chinrasllapis asyarerga alli perfümita pirdichinmi.

Chaynömi mana tantiyajpis yachaj rurashanta pirdichin.

Rispitasha caycajtapis manacajman churan.

<sup>2</sup> Yachaj runaga allillatami yarpan.

Mana tantiyacoj upa runami ichanga mana allicunallapaj yarpan.

<sup>3</sup> Mana tantiyacoj upaga llapan rurashanchöpis tantiyachicun manacajpaj yarpashantami.

<sup>4</sup> Gampaj mandaj rabyacurcuptinpis ruranayquipaj caycajtaga ama cachaycuychu. Pasinsacorga rabyasha caycajtapis gasacächinmi.

<sup>5</sup> Cay pachachöga juctapis mana allita ricashcämi. Chaytaga quiquin mandajcunami ruran. <sup>6</sup> Mana tantiyajcunatami churan mas mandaj cananpaj. Mas mandajpaj alli cajcunatanami churan tacsha mandajlla cananpaj. <sup>7</sup> Ricashcämi uyway runacuna muntädulla purejta. Rispitädu runacunatapis ricashcämi uyway runacunano chaquillapa puriycajta.

<sup>8</sup> Pipis uchcuta uchcoj cäga chaymanmi yaganga.\*

Pipis curral pergata ojtej cajtaga culebrami cañenga.

<sup>9</sup> Pipis rumita llagllajtaga rumi paquirmi llawarenga.

Pipis yantata chejtaj cäga quiquinpis riscumi mutucucunan.

<sup>10</sup> Jächa laguyajta

yapay mana aflashpanga callpaycur-rämi mutonga.

Chaynömi sumaj yarpachacurcur ruraptenga llapanpis allilla canga.

<sup>11</sup> Upayächiyta yachajpis manami allinachu manaraj upayächiptin culebra cañiycuptenga.

\* 9:16 Prov. 24.5 \* 10:8 Sal. 7.15; Prov. 26.27

<sup>12</sup> Yachajcuna rimashanga maysi wiyacuyllami.

Mana tantiyacojcumami ichanga quiquinpa contrallanpaj rimanpis.\*

<sup>13</sup> Paycunaga gallaycunanpita-pacha ushanancamapis  
parlan mana camacajcunallata.

<sup>14</sup> Chay runacunaga mana ushaypami parlan.

Shamoy watacunacho imapis päsananpaj cajta pipis mana musyaycaptenga  
¿piraj ninman imapis päsananpaj cajta?

<sup>15</sup> Mana tantiyaj upa runaga fiyupa ñacarpis yangami arun.  
Chaymi mana musyanchu siudäman maypa yaycuna cashallantapis.

<sup>16</sup> Juc nasyunpa wamralla raynin captenga,  
mandäshejnincunapis upullar micullar cacuptenga fiyupa llaquipaypämi.

<sup>17</sup> Fiyupa allichömi canga juc nasyunpa  
mandajnin alli captenga.

Chaychöga mandäshejnincunapis callpan cananpämi micunan öra micun.  
Manami upyallar cacunchu.

<sup>18</sup> Guella runapaga wasinpa janapis ushacanmi.  
Imatapis mana arojpa mana ruracojpaga wasinpis tuninmi.

<sup>19</sup> Paycunaga alli micuyta rurachin cushicur micunanpaj.

Bïnupis caycan cushisha upunanpaj.

Guellay captenga llapanpis canmi.

<sup>20</sup> Ni shongullayquichöpis raytaga ama jamurpaychu.

Ni japallayqui caycashpayquipis ricupa washanga ama rimaychu.

Musyashayquinöpis äbicuna buylanmi.

Chaycunaga aywar willaycunmanmi.

## 11

<sup>1</sup> Yacuman jitariycajno carpis tantayquitaga pishipacojcumata aypuriy.

Mas unayllataga gampis alli cashayquimannömi tarinquipaj.

<sup>2</sup> Nasyunman mana allicuna chayamunanpaj cashantaga manami musyanquichu.

Chaymi charashayquitaga puydishayquipita runacunata goycuy.

<sup>3</sup> Pucutay fiyupa yanamacarcamuptenga tamyamongami.

Yöraga wichaypa tunirpis, uraypa tunirpis

maymanpis tunishallanchömi jitaräconga.

<sup>4</sup> Chaynöllami wayrata ricapäcorga mana murupacongachu.

Pucutay juntashalla cacojta ricapäcojpis manami cosëchanta shuntangachu.

<sup>5</sup> Wayra maypa aywashantapis manami musyanquichu.\* Manami musyanquichu  
wamra mamanpa pachancho imano ruracashantapis.\* Chayno manami musyanquichu  
ima-aycatapis camaj Tayta Dios imata rurashantapis.

<sup>6</sup> Tutapa muruta muruy. Tardipapis muruy. Manami musyacanchu maygan caj alli  
wayunanpaj cashanpis. ¿Mayganshi gueshpengapis, rimir murushanchichush, guepa  
cajta murushanchichush? ¿Ishcanchush alli cangapis?

<sup>7</sup> Fiyupa allimi achicyaj pachacho goyayga. Intita ricar allimi cushicunchi. <sup>8</sup> Pipis  
achca wata cawaj cäga achicyaj pachacho cashanyaj llapan tarishanta cushicur micuchun

\* 10:12 Prov. 10.32; 15.2 \* 11:5 Juan 3.8 \* 11:5 Sal. 139.13-16

upuchun. Ichanga yarparächun wañorga chacaycho aypalla wata cananpaj cajta, imapis shamoj watacho cajcunaga yangalla cananpaj cajta.

*Jipash-mösucunata willapashan*

<sup>9</sup>Jipash-mösucuna, cushicur caway timpuyquicho cashayquicama. Gustuyquita ruray callpayquicho cashayquicama. Shonguyqui munashanta, ricashayquita ruray. Ichanga yarpay: llapanpitapis Tayta Diosga jushashunquipämi. <sup>10</sup>Imapäpis ama yarpachacuychu. Ichanga llutancunata ama ruraychu. Rasunpaga jipash-mösu caypis yangallami.

## 12

<sup>1</sup>Jipash-mösu cashayquicama Tayta Diosta yarpay. Ima sasacunapis manaraj chayashushayquicama camashoj Tayta Diosta wiyacuy. Shamoj watacunachöga cayno ninquipaj: «Cawarpis manami imatapis jorgönachu» nir. <sup>2</sup>Tayta Diosta yarpay canan, inti caycashancama, quillapis, goyllarcunapis achicyaycashancama, tamyaripinapis pucutay jinallaraj caycashancama. <sup>3</sup>Edäna captiquega llapan cuerpuquipis sicsicyangami. Chay wichanga sinchi caycaj chaquiquicunapis manami sinchinachu canga. Micunayquipäpis wallcallanami waguyquicuna canga. Nawiquicunapis chacanganami. <sup>4</sup>Manami sumäga wiyanquipänachu. Cällichö may-jina büllata rurapinapis manami wiyanquipänachu. Mulinu agashantapis manami wiyanquipänachu. Warmicuna cantajtapis manami wiyanquipänachu. Puñuyta mana puydirmi äbicuna cantashan öra ricchamunquipaj. <sup>5</sup>Janajpa wichashpayqui fiyupami mancharinquipaj. Nänicunachöpis tuninayquipita manchacunquipämi. Almendro jacha waytajnömi ajchayquipis soguyanga. Buylaj chüpacacuna japayllapa purejnömi puriyta ñacanquipaj. Majayqui captinapis manami munapanquipänachu. Runaga para-simri mana cutimöjmi aywacun. Wañuptenga cällicunachönami paypaj wagan.

<sup>6</sup>Camashoj Tayta Diosta yarpay canan, manaraj wañushayquicama, manaräpis guellay watuyqui rachishanyaj, gori mancayquipis manaraj paquishanyaj, yacu apacuna puyñuyquipis pösupa cantuncho manaraj paquishanyaj, yacuta jorgacamunayqui pösucho caycajpis manaraj ichic-ichiclla ruracashanyaj. <sup>7</sup>Chaypitaga allpapita rurasha cuerpuquega yapay tigranga allpamanna imaypis cashanno cananpaj. Almallyquinami cutenga Tayta Dios cajman. Paymi goshurayquipis.\*

<sup>8</sup>Noga yachachicojmi yapay në: ¡Llapanpis yangallami! ¡Imapis yangallami!

*Ushanan*

<sup>9</sup>Chay yachachicoj mas musyaj-yachaj cashpanga imano yachashantapis runacunata sumaj yachachiran. Estudyaran rimaycuna ima ninan caycashantapis. Nircur allcharan. <sup>10</sup>Rimaycunata sumaj camacächiran. Camacarcachirna rimaycunata sumaj alli isquirbiran.

<sup>11</sup>Yachajcuna rimashanga caycan pica tucshejnömi. Paycuna rimashanta juc llachashaga caycan juc uyshëru istägata sinchi jawishannömi. <sup>12</sup>Chaycunata estudyäga sumajmi tantiyan. Chaycunapita achca librucunata rurashpanga manami ushanmanchu ruraytapis. Achcata estudyarpis uticanmi.

<sup>13</sup>Chayllatanami rimashcä. Mananami mas yachachinapaj cannachu. Tayta Diosta rispitar mandamintuncunata cumliy. Runacunaga chaypämi cay pachacho cawan. <sup>14</sup>Tayta Diosga allita mana allita rurashanpitapis llapanpitami runataga jushangapaj. Pacayllapa rurashanpitapis jushangapämi.

\* 12:7 Ecl. 3.20-21

## Cantares

¿Tayta Diospäga allichu caycan majachacar goyashanchi?  
 ¿Bibliachöga rimanmanchu juc warmi runawan cuyanacushanpaj?  
 ¿Imataj caycan cay librucho? Cay librupa jutinta hebreo rimaychöga «mas cuyayllapaj caj cantana» ninmi. Caychöga cuyanacuypämi cantan. Quimsajmi chasquipänacuyllapa cantaycan: Juc caycan warmin. Paypämi mas riman cay librucho. Mas juc caycan runan. Pay mas riman warmi cuyacoj cashanpaj. Warminta sumaj cuyashanpäpis rimaycan. Mas jucna caycan yanasancuna. Paycunaga caycan warmita compañajcunami. Paycunatami «Jerusalén jipashcuna» niycan.

Cay librucho riman rasunpa cuyanacuypämi. Chayno rimaycan juc warmiwan runa cuyanacushanpami. Cuyanacushanpita y majallanwan goyashanpitami cushicuycan.

Waquin runacunaga niran «chaycunataga Bibliacho ama rimanmanchu» nir. Chaypis waquenga tantiyasha juc runa warminta cuyashanno Tayta Diospis Israelcunata cuyashantami. Chaypita guepatanaga runacuna tantiyasha runa warminta cuyashanno Jesucristupis payman yäraojcunata cuyashanta. Mayganno tantiyaptinpis allimi. Ichanga cay libruta liguishun Génesis 1.27–28 niycashanman yarpacushapis.

<sup>1</sup> Salomonpa cantanancunapita mas cuyayllapaj alli caj cantana.\*

### *Gallaycunan caj cantana*

#### *Warmin*

<sup>2</sup> ¡Ay, mucharcamanquiman ichanga!

Cuyacuyniquega binupitapis mas allimi.

<sup>3</sup> Perfümiquipa asyaynin maysi musquicuyllami.

Quiquiquimi chay perfüminöga caycanqui.

¡Chaymi jipashcunapis cuyashunqui!

<sup>4</sup> ¡Pushacamay ari!

¡Raynillä, wasiquiman pushacamay ari!

#### *Yanasancuna*

Gamwanga cushishami goyashunpaj.

Chaychönami yarpashun cuyacuyniqui binupita mas alli cashanta.

¡Rasuntachari jipashcunaga cuyashunqui!

#### *Warmin*

<sup>5</sup> Jerusalén jipashcuna

yanalla carpis cuyayllapämi cä.

Cedar runacunapa tolduncunano oguimi cä.

Salomonpa cuartuncho chaparaj telacunano cuyayllapämi cä.

<sup>6</sup> Ama ricapamaychu yanalla cashätaga,

ni shanaywan yanayasha cashätapis.

Turécunami nogapaj rabyacarcärriran.

Chaymi übas chacracunata täpachimaran.

¡Quiquëpa übas chacräta ichanga mana täpashcächu!

<sup>7</sup> Cuyaynä willamay ari,

¿maypataj uyshayquicunata michinqui?

Las-dösi inti fiyupa shanashan öraga ¿maymantaj llantucachej gatinqui?

¿Imanir-räshi puriycäman amiguyquicuna uywancunata

michicushan guepanpa guella puricachaj warminöga?

#### *Yanasancuna*

<sup>8</sup> Cuyayllapaj warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,

mana musyashpayquega

uyshacunapa yupillanpa ayway.

\* 1:1 1Rey. 4.32; Cant. 3.9–11



Michicojcunapa chucllancuna caycashañ lādullanpa cabrayquicunata michicuy.

*Runan*

<sup>9</sup> Cuyayñë, gamga adurnuyquicunawan canqui  
faraonpa carrëtanta garchaj cuyayllapaj fina yëwannömi.

<sup>10</sup> Cärayquega arëtiquicunawan cuyayllapaj achicyayparaj-achicyaycan.  
Cuncayquipis perlas wallgacunawan cuyayllapaj camaraycan.

<sup>11</sup> Gori adurnucunatami rurapëshayqui.  
Yuraj guellaycunatami churapëshayqui.

*Warmin*

<sup>12</sup> Ray jamarashanmanpis  
perfümiwan cupacushäpa asyaynenga mayacaycanmi.

<sup>13</sup> Nogapäga cuyayñë caycan shuti-mallwawan mirra perfümita  
imaypis wallgarashänömi.

<sup>14</sup> Cuyayñë nogapäga caycan cuyayllapaj alli asyaj wayta  
En-gadi particho caycajnömi.

*Runan*

<sup>15</sup> Cuyayñë, fiyupa cuyayllapämi canqui.  
Rasunpa cuyayllapämi canqui.

Ñawiquicunaga caycan ishcaj palumanömi.

*Warmin*

<sup>16</sup> Cuyayñë, fiyupa cuyayllapämi canqui.  
Rasunpa cuyayllapaj camaraj runami canqui.

*Runan*

Cämanchëga caycan berdiraycaj tajta pampami.

<sup>17</sup> Wasinchipa gueruncunanami sedru guerucuna.  
Jananchipa chapämajninchinami caycan siprescuna.

## 2

*Warmin*

<sup>1</sup> Nogaga cä Saroncho caj rösa waytami.  
Ragra pampacunacho caj liryu waytami cä.

*Runan*

<sup>2</sup> Cashacuna chaupincho caycaj lirio waytanömi  
cuyayñëga jipashcunapa chaupincho caycan.

*Warmin*

<sup>3</sup> Munti chaupincho mansäna yöra wayuraycajnömi  
cuyayñëga waquin runacunapa chaupincho caycan.

Llantuyinman jamaycorga fiyupami cushicö.

Wayuyninpis fiyupa mishquejmi.

<sup>4</sup> Alli micuyta micurcaycashañ fista wasimanmi pushamasha.

Chaychöga fiyupa cuyamashpanmi ogllamasha.

<sup>5</sup> Payta cuyayllawanmi wañucuriytapis munaycäna.

Päspaspita pastilcunata garamay ari.

Mansänacunatapis garamay ari.

<sup>6</sup> Jucaj maquina jawanapaycamanman ichanga.

Jucaj maquinwanna macallarcamanman ichanga.

*Runan*

<sup>7</sup> Munti lluychucuna-raycu,

tarushcuna-raycu

aunimay ari Jerusalén jipashcuna

cuyayñë puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.

Puñucuchun puñuyta saccashanyaj.\*

*Ishcaj caj cantana*

*Warmin*

---

\* 2:7 Cant. 3.5; 8.4

<sup>8</sup> Cuyaynëga aywaycämunnami.  
 İcunta wiyaycänami.  
 Jircapa pintircur pintircurmi aywaycämün.  
 Puytush lömacunapa patacunapapis pintircur pintircurmi aywaycämün.  
<sup>9</sup> Cuyaynëga lluychunömi:  
 Lluychu-mallwanömi.  
 ¡Chaychönami caycan! ¡Puncu wajtanchönami!  
 Bentänapa rëjasllanpami watgaycämün.  
*Runan*  
<sup>10</sup> Cuyaynë, jatariy.  
 Fiyupa cuyashä warmi, caypa shacamuy ari.  
<sup>11</sup> Tamyä quillacunaga päshashanami.  
 Tamyaga mananami cannachu.  
<sup>12</sup> Intëru jircachömi waytacunapis pashtacaramusha.  
 Cantananchi wichan chayamushanami.  
 Tiyashanchipaga wiyacaycannami  
 palumacuna cantashanpis.  
<sup>13</sup> İgus yöracunapis wayuraycannami.  
 Übas chacracunapitapis cuyayllapaj asyaynin mayacaycämunnami.

Cuyaynë jatariyna ari.  
 Fiyupa cuyashä warmi caypa shacamuy ari.  
<sup>14</sup> Cuyashä paluma, gamga pacacuycanqui gagacunamanmi.  
 Ama pacacuychu ari.  
 Cärayquita ricaycushaj ari.  
 Busniquita wiyarcushaj ari.  
 Gam rimashayquega maysi wiyacuyllami.  
 Gamga maysi ricapäcuyllami canqui.

*Ishcan cantashan*

<sup>15</sup> Übasninchëga waytaraycanmi.  
 Tacsha atojcunami übasninchïta ushaycan.  
 ¡Charipämäy-llapa atojcunataga!

*Warmin*

<sup>16</sup> Cuyaynëga nogallapami. Nogapis payllapami cä.  
 Payga uywancunata michin liryu waytacuna caycashallanpami.\*  
<sup>17</sup> Manaräpis pacha waraptin,  
 manaraj llantuy illgashancama  
 juclla cuticallämuy ari.  
 Lluychu-mallwa chunyaj puntacunaman cutishanno  
 juclla cuticallämuy ari.

3

<sup>1</sup> Cämächo chacaycuna  
 ashirë cuyaynëta.  
 May-jina ashirpis manami tarëchu.  
<sup>2</sup> Chaymi jatarcur  
 siudä intërupa  
 aywä cuyaynëta ashej.  
 Cällicunapapis läsacunapapis ashë.  
 May-jina ashirpis manami tarëchu.  
<sup>3</sup> Siudäta täpaycaj

\* 2:16 Cant. 6.3

runacunata tapucö  
«¿Manachu gamcuna ricashcanqui cuyaynäta?» nir.

<sup>4</sup> Tapucushäpita aywaycashallächönami  
cuyaynätaga tarircö.

Nircorga maquipita janchacurcur mana cachaypa  
pushä mamäpa wasinman.

*Runan*

<sup>5</sup> Munti lluychucuna-raycu,  
tarushcuna-raycu  
aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
cuyaynä puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.\*

*Quimsa caj cantana*

*Yanasancuna*

<sup>6</sup> ¿Imaraj goshtay ichiraycajno chunyajpita aywaycämöga?  
¿Imataj aywaycämün mira perfümiwan insinsuwan cupacusha,  
cuyayllapaj alli asyaj perfümicunawan cupacusha?

<sup>7</sup> ¿Chayga Salomonpa andasninchaj!  
Sojta chunca (60) suldärucunapa chaupillantami aywaycämün.  
Chay suldärucuna Israelchöga caycan jinyunnin cajcunallami.

<sup>8</sup> Jinachöpis pilliyay yachajcunallami.  
Llapanpis paycunaga sabliwan fiyupami pilliyayta yachan.  
Paycunaga sablinta cheglancho jatishalla purichin  
chacaypa imapis captenga juclla pillyananpaj.

<sup>9</sup> Ray Salomonga andasninta rurachicurcusha  
Libanucho caj allinnin guerucunapitami.

<sup>10</sup> Ichirajnincunaga guellaypitami caycan.  
Jamaraptin wajtanta tucnananmi goripita caycan.  
Quiquin jamananna murädu tälawan cuyayllapaj jirasha caycan.  
Rurinnami caycan Jerusalén warmicuna  
cuyar fiyupa cuyayllapäta burdasha.

<sup>11</sup> Siön warmicuna,  
llojshimuy ray Salomonta ricanayquipaj.  
Maman cuyayllapaj corönata majachacánapaj rurapashantami jatiraycan.  
Chay corönataga ruraparan mas cushisha-canan junajpämi.

#### 4

*Runan*

<sup>1</sup> Cuyaynä, fiyupa cuyayllapämi canqui.  
Rasunpami cuyayllapaj canqui.  
Shucutacushayqui rurincho ñawiquicunaga caycan ishca palumanömi.  
Ajchayquicunapis aypalla cabra-mallwacuna  
Galaad jircacunapa pañar purejnörämi caycan.  
<sup>2</sup> Quiruyquicunapis llapan cuyayllapaj yurajllami carcaycan.  
Chayga caycan bänashanpita  
uyshacuna filayllanpa chayraj llojshirishano; rutunanpaj alli caycajnöna.  
Llapanpis mana pishiypa iwal-llami caycan.\*

<sup>3</sup> Shimi wirpayquicunapis  
puca jilunörämi caycan.  
Parlacuyniquega maysi wiyacuyllami.

\* 3:5 Cant. 2.7; 8.4 \* 4:2 Cant. 6.5-6

Shucutarashayqui rurincho cärayquicunaga caycan granadata pullanpa partirishanömi.

<sup>4</sup> Cuncayquega cuyayllapaj caycan David rurachishan cuyayllapaj törrinörämi.

Chay törrichöga waranganpami jinyu suldärucunapa chapacuna escüdun waguiraycan.

<sup>5</sup> Ishcan chuchuyquicunaga caycan

millish lluychucuna\*

liryu waytacunapa chaupincho micuycajnöraj.

<sup>6</sup> Manaraj pacha warashanyaj,

manaraj intipis yagamushanyaj

aywashaj mirra perfümi cashan jircaman,

insinsu cashan pataman.

<sup>7</sup> ¡Cuyaynä, gamga cuyayllapämi canqui!

¡Chaquipita umacama camaraj cuyayllapämi canqui!

<sup>8</sup> Majallä, aywacushun.

Líbano puntapita uräcushun.

Puntacunapita uräshun.

Liyuncuna tiyanan machaycunapita aywacushun.

Tigricuna tiyanan puntacunapitapis uräcushun.

<sup>9</sup> Cuyaynä, majallä,

shongötami pasaypa turwatächishcanqui.

Gam ricäramaptillayquimi,

wallgayquicho caycaj culur jilullawanmi

shongö pasaypa cuyacurcushurayqui.

<sup>10</sup> Cuyaynä, majallä,

cuyamashayquega shongöcamarämi chayaycun.

Cuyamashayquega mishquej bïnupitapis mas allimi caycan.

Perfümiwan pichucushayquipis llapan perfümicunapita

mas cuyayllapämi asyan.

<sup>11</sup> Cuyaynä, shimi wirpayquega mishquinörämi.

Muchacuyniquipis læchiwan mishqui caycajnörämi.

Röpayquipis Libanucho caycaj muntipa asyayninnörämi

cuyayllapaj asyan.

<sup>12</sup> Cuyayllä, majallä, gam caycanqui

intërunpa guenchasha wertano,

ushajpaj chapasha yacu pösuno,

pashtaj yacuta lläbishano.

<sup>13</sup> Frütayoj wertanömi gamga canqui. Chay wertachömi caycan:

mishquej granada,

<sup>14</sup> nardo, azafrán,

cuyayllapaj asyaj läbo-olor, canëla;

tucuy casta insinsu yöracuna.

<sup>15</sup> Werta chaupincho pashtaycaj pucyumi canqui.

Yacu pashtaycämushan pösumi canqui.

Libanupita uraycaj yacumi canqui.

*Warmin*

<sup>16</sup> Wichaypa aywaj wayra, sumaj wayrämy.

Uraypa aywaj wayra, shamuy cayman.

Wertäman wayrämyshpayqui cuyayllapaj asyayninta cuyaynä cajman mashtacächiy.

Chayrämi cuyaynäga wertanman shamonga.

\* 4:5 Cant. 7.3

Chaycho frütacunapa mishquej wayuyninta miconga.

## 5

*Runan*

<sup>1</sup> Cuyaynä, majallä, wertächönami caycä.

Maynami shuntashcäna mırra perfümita, cuyayllapaj asyajcunatapis.

Sërallanchöraj caycaj mishquitapis maynami yawashcäna.

Lëchitawan bınutapis maynami upushcä.

*Yanasancuna*

Amigöcuna, micuy, upuy.

Gamcunaga, aycatapis gustashayquita upuy.

*Chuscu caj cantana**Warmin*

<sup>2</sup> Puñurpis mayaj mayajllami puñuycarä.

Chayno puñuycashächömi wiyarcurä puncupita cuyaynä gayacaycämushanta:

*Runan*

¡Puncuta quichapaycallämay ari,

cuyaynillä, majallä,

cuyayllapaj paluma-mallwa!

¡Umäpis shullaypashami caycan!

¡Chacay shullay yacumi umäpitapis jutuycan!

*Warmin*

<sup>3</sup> Maynami röpätapis lojticushcä.

¿Yapayrächari jaticushaj?

Maynami chaquëcunatapis mayllacushcä.

¿Yapayrächi chaquëcunapis ganranga?

<sup>4</sup> Cuyaynäga maquinta jatircamuran puncupa uchcun caycajpa.

Chaura shongöpis tic-ticyaranrämi.

<sup>5</sup> Chaymi jinan öra jatarirä cuyaynäta quichapänäpaj.

Maquëpitapis mırra perfümi juturcuranraj.

Dëdöcunapitapis mırraga juturcuranraj.

Puncuta rancarajmanpis juturcuranraj.

<sup>6</sup> Cuyaynäta puncuta quichapariptë

payga manami cashanachu.

Aywacushana caran.

Gayacamushanta yarpärir fiyupa llaquicurä.

Ashirpis manami tariränachu.

Gayacuptëpis manami mayacarannachu.

<sup>7</sup> Chayno ashir puriycajtami tarimaran

siudäta täpar tumaycaj runacunapis.

Magamashpan rachiy-rachiylla ruramasha.

Jacötapis firsapitami guechuramaran.

<sup>8</sup> Jerusalén jipashcuna, gamcunatami ruwacö:

cuyaynäta ricashpayquega

willaycapamay ari

«gampaj llaquicuyllawan gueshyaycan» nir.

*Yanasancuna*

<sup>9</sup> Cuyayllapaj warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,

¿ima cuyayllapätaj caycan cuyashayqui runaga

chayno nimashayquita nogacuna willanäpäga?

¿Imanirajtaj chay cuyashayqui runaga?

*Warmin*

<sup>10</sup> Cuyaynäga camarajlla puca cärami.  
 Paytaga rejsinquimanmi chunca waranga runacuna goturaycashanchöpis.  
<sup>11</sup> Uma ajchanga achicyaycachaycanmi.  
 Yana cayninpis päbupanörämi achic-achicyaycan, jinachöpis goshpumi.  
<sup>12</sup> Ñawinpis ishcaj paluma lëchiwan bãñacushanörämi.  
 Ishtanqui läduncho ratarpaycajnömi achicyaycachaycan.  
<sup>13</sup> Cärancunaga shanshaypa-shanshaycan wertacunacho  
 alli asyaj waytacuna caycajnömi.  
 Shimi wirpancunapis caycan rösa wayta pashtaraycajnömi,  
 chay janampa mïrra perfümi jutuycajnöraj.  
<sup>14</sup> Maquincunapis caycan gori surtïjapa ñawinman perlascunata churapashanömi.  
 Cuerpupnis caycan camaraj llushway.  
<sup>15</sup> Chancancunapis achicyaypa achicyaycachaycaj rumipita rurasha pilancucunanömi.  
 Goripita rurasha jamacunacho ichiraycajno caycan.  
 Paytaga ricärillarnami rejsinchi  
 Libanupita caj sedru guerucunatanöpis.  
<sup>16</sup> Rimacuyninpis maysi wiyacuyllami.  
 Payga maysi cuyacuyllami.

Jerusalén jipashcuna,  
 chaynömi cuyashä runaga,  
 chaynömi yanasäga.

## 6

*Yanasancuna*

<sup>1</sup> Llapan warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
 ¿maypataj aywacusha cuyayniquega?  
 ¿Maymantaj aywanman?  
 Ashej aywashun ari.

*Warmin*

<sup>2</sup> Cuyaynäga aywasha wertanmanmi.  
 Payga aywasha cuyayllapaj alli asyaycaj wayta wertanmanmi.  
 Chaymanmi aywasha uyshancunata michicoj,  
 rösa waytacunata pallaj.

<sup>3</sup> Nogaga cuyaynepami cä, paypis nogallapami.  
 Payga uywancunata michin liryu waytacuna cashanchömi.\*

*Pichga caj cantana**Runan*

<sup>4</sup> Cuyaynä, gamga canqui Tirsa siudänöpis fiyupa cuyayllapämi,\*  
 Jerusalén siudänöpis maysi cuyacuyllami;  
 pipis mana ichipashan pillyaman aywaycaj suldarucunanömi.  
<sup>5</sup> Amana ricapämaynachu ari.  
 Ricapämashpayquega pengacachimanquimi.

Ajchayquicunapis cabra-mallwacuna  
 Galaad jircacunapa pañar purejnörämi caycan.  
<sup>6</sup> Quiruyquicunapis llapan cuyayllapaj jurajllami carcaycan.  
 Chayga carcaycan bãñashanpita  
 uyshacunata filayllanpa chayraj llojshirisha caycajno  
 millwanta rutunanpaj alli caycajnömi.\*

\* 6:3 Cant. 2.16 \* 6:4 1Rey. 15.21 \* 6:6 Cant. 4.1-2



<sup>7</sup> Granadata pullanpa partirishanömi  
shucutayqui rurincho cärayquega caycan.

<sup>8</sup> Sojta chuncami (60) caycan raypa warmincunaga.

Pusaj chuncami (80) caycan chinancunaga.

Raypa donsëlla jipashnincunaga aycashi caranpis.

<sup>9</sup> Chayno captinpis cuyashä palumäga jucnayllami.

Payllatami acrashcä.

Pay japallanmi caycan

maman gueshyacushpan mas cuyashan cäga.

Jipashcunapis ricashpan «alli goyay» nin.

Raypa warmincunapis, chinancunapis paypäga allitami parlan.

*Yanasancuna*

<sup>10</sup> ¿Pitaj chay watgarcamun

tutapa inti yagarcamojnöpis?

Quillanöpis cuyayllapämi,

intino achicyaycachaycaj,

pipis mana ichipashan pillyaman aywaycaj suldärucunanömi.

*Warmin*

<sup>11</sup> Nuwal yöracunalla caycasha muntipa aywashcä.

Aywashcä yacu aywaj ragra cantun pampa berdiraycajta ricapaj.

Übas chichiycajta, granada waytaraycajta

ricayta munashpämi urashcä.

<sup>12</sup> Chaypitaga manami musyashcänachu imano cashätapis.

Raynäpa ñaupanchöna cawallu garchashan carrëtacho ricacushcä.

*Yanasancuna*

<sup>13</sup> ¿Cuticamuy, Sulamita, cuticamuy ari!

¿Gamta ricaytami munä! ¿Cuticamuy ari!

*Warmin*

¿Imano caycajtataj Sulamitataga ricayta munarcaycanqui?

*Yanasancuna*

¿Tolducunacho gachwajno gachwaycajtami ricayta munä!

## 7

*Runan*

<sup>1</sup> Raypa wamran, llanguiquichöga chaquiqui imano cuyayllapäshi camaran.

Cheglayquipis imano cuyayllapaj camarajshi caycan.

Adurnucunata fiyupa rurayta yachajcuna rurashanörämi camaraj caycan.

<sup>2</sup> Pupuyquega caycan cöpano ruyru,

imaypis chaycho alli binu mana pishishanno.

Pachayquinami caycan juc gotuy rïgu goturaycajta

intëru cantunpa liryu wayta tumaparaycajno.

<sup>3</sup> Ishcan chuchuyquicunaga caycan

millish lluychucunanömi.\*

<sup>4</sup> Cuncayquega llushwaypa llushwaycan cuyayllapaj arusha törrinömi.

Ñawiquinami caycan ishca yacu ishtanqui

Hesbón siudächo caycajno,

Bat-Rabim puncupa ñaupancho caycajno.

Sengayquinami caycan Damascuman ricaraycaj

törri Libanucho caycajno camaraj.

<sup>5</sup> Umayquipis cuerpuyquichöga

caycan Carmelo puntano cuyayllapämi.

Ajchayquicunapis cuyayllapaj achic-achicyaycan.

\* 7:3 Cant. 4.5

¿Ajchayquiwanga rayta imanaycushcanquitaj pasaypa cuyacurcushunayquipäga?

<sup>6</sup> Cuyaynä, gamga canqui fiyupa cuyayllapämi.

Mana cachaypa cuyacuypaj, fiyupa cuyayllapämi canqui.

<sup>7</sup> Palma yöra ichiraycajno cuyayllapämi canqui.

Chuchuyquicunanami chay yörapa wayuynin warcurpaycajno.

<sup>8</sup> Nogaga palma yöramanmi wichayta yarpaycä,  
wayuynin warcuraycajuncunata duyñu-tucurcunäpaj.

Chaura chuchuyquicunaga cangapaj sartanpa-sartanpa übas wayuraycajnömi.

Jämayniquinami mansänano asyanga.

<sup>9</sup> Parlacuyniquega mishquej alli binunömi.

Chayga caycan mishquej binu

shimi-wirpanchäpa, quirunchäpa mishquilla chayar pä sarejnömi.

*Warmin*

<sup>10</sup> Nogaga cuyaynäpami cä.

Paypis nogawan iwal caytami munan.

<sup>11</sup> Cuyaynä, juclla aywashun jircaman.

Cuyayllapaj asyaj waytacunapa chaupincho warämushun.

<sup>12</sup> Tutapanami tumapacoj aywashun übas chacracunapa.

Chaychömi ricashun; mä maynachush mullcuycan wayunanpaj;

mä waytaraycannachush;

granadacunapis mä waytaycannachush.

Chaychömi musyachishayqui rasunpaypa cuyashäta.

<sup>13</sup> Alayrimi mandragorapa alli asyayninpis mayacaycämun.

Ñaupanchichöga intërupami caycan tucuy casta frütacuna:

chaquisha frütacuna, chayraj pallarisha cajpis.

Chaytaga gampämi acrashcä.

## 8

<sup>1</sup> Mamäpa chuchunwan gueshpej

turë canquiman caran.

Chayno captenga gamwan cällichö tincushpäpis mucharcömanmi.

Chauraga pipis manami jamurpämanmanchu.

<sup>2</sup> Chayno costumri captenga pushämanmi mamäpa wasinman.

Chayaycacherga wasin rurimanmi yaycuchëman.

Chaychöga gamnami yachachimajnä canquiman.

Chaura upunayquipaj Macyäman mas allinnin caj binuta,

granadäpata gapchisha yacuntapis.

<sup>3</sup> Jucaj maquina jawanaparcamanman ichanga.

Jucaj maquinwanna macallarcamanman ichanga.

*Runan*

<sup>4</sup> Aunimay ari Jerusalén jipashcuna

cuyaynä puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.

Puñucuchun puñuyta sachsashanyaj.\*

*Sojta caj cantana*

*Yanasancuna*

<sup>5</sup> ¿Pitaj chunyajpita aywaycämöga?

¿Pitaj cuyayninta macallasha aywaycämun?

*Runan*

Gamtaga mansäna yörapa chaquincho puñucuycajtami ricchachirä.

\* 8:4 Cant. 2.7; 3.5

Chaychömi mamayquitapis nanay chariran.  
Chaychömi mamayquega gueshyacushurayqui.

*Warmin*

<sup>6</sup> Nogataga mana gongaypa yarparāmay.  
Ricrayquichöpis jutë chāpashano cachun mana gongamānayquipaj.  
Cuyanacuytaga wañuytano manami pipis chapanchu.  
Fiyupa munanacuytipapis sepultürapitano manami gueshpinchichu.  
Cuyanacushanchëga Tayta Diospa ninannömi mana upinchu.

<sup>7</sup> Aypalla lamar yacupis  
manami gongachimashwanchu fiyupa cuyanacushanchitäga;  
ni mayucunapis manami chapāmashwanchu.

Chayno cuyanacuycajta  
juc runa ima-aycantapis «goycushayqui» niptenga  
chay runata manacajmanmi churanman.

*Warmipa turincuna*

<sup>8</sup> Pañinchipaga manarämi chuchunpis pushpunrächu.

Payta ashej shamuptenga  
¿imatataj rurashun?

<sup>9</sup> Pay curral pergano sigüru captenga  
alli cashanpita paypa jananchu guellaypitami juc palasyuta rurachishwan.  
Pay puncu quicharaycajno captin ichanga janampa sedru tablacunawan chaparcushwan.

*Warmin*

<sup>10</sup> Nogaga curral perganoymi caycä.  
Chuchöcunapis ricchacuna törricunanömi caycan.  
Cuyaynäpa ñaupancho cashpäga  
alli goyaychönami caycä.

<sup>11</sup> Salomonpaga Baal-hamonchömi übas chacran caran.

Chayta täpananpämi runacunata churaran.  
Chay runacunami cosëcha ushayga  
cada-ünun waranga (1,000) guellayta pägaj.

<sup>12</sup> Waranga guellayga gampaj cacuchun Salomón.  
Chacrata ricajcunapäpis ishca pachac (200) guellay cacuchun.  
Nogami ichanga übas chacräta quiquillä ricacö.

*Runan*

<sup>13</sup> Wertacunacho cuyayllapaj caycaj warmi,  
rimashayquita wiyashaj ari.  
Yanasanchicunami wiyayta munarcaycan.

*Warmin*

<sup>14</sup> Cuyaynä, cörrimuy ari.  
Lluychuno cörrimuy.  
Lluychupa wawannöraj  
alli asyaycaj jircacuna jananpapis cörrimuy ari.

## Isaías

¿Cuyashan runacunata Tayta Dios castiganmanchuraj?

¿Tayta Diosga bindisyunta gon acrashan Israel runacunallatachuraj?

¿Pitaj caran? Isaías ninan caycan «Diosmi salbacoj» ninanmi. Pay caran Jerusalén siudäpitami. Juc profetisawan majachacaran (8.3). Wamrancuna caran ishcaj (7.3). Runacuna yarpan Isaías raypa famillyan cashantami.

¿Maychötaj willacuran? Isaíasga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Judá nasyunchömi. Judá runacuna fiyupa ñacaran munayniyoj Asiria runacuna magaj aywaptin.

¿Imaytaj willacuran? Isaías willacuran Uzías, Jotán, Acáz y Ezequías Judächo ray cashan wichanmi (740–686 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libroga quimsa partiman raquishami caycan: capítulo 1–39 mas rimaycan Jerusalenpämi. Chay caran Asiria runacuna magaj yaycuyta munaycashan-wichan. Judá runacunatami niycan Tayta Dioswan parlashanta mana cumlishanta. Chaypitami paycunataga jusgaran. Nircur Babiloniaman garguran. Capítulo 40–55 rimaycan Babiloniapita cutichinanpaj cashantana. Capítulo 56–66 rimaycan Babiloniapita cutiycur Jerusalén y Israel runacuna imano cananpäpis cashantami y mas shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis.

Isaías musyaycächimanchi chuscu cösatami: 1) TAYTA DIOSNINCHI, «Israelcunapa Santo Diosnin» cashanta (6.1–13). Paymi caycan llapanta ruraj. Y acrashan runacunatana yanapan. 2) Acrashan runacunaga canman «santo runacuna» (62.12). 3) Sión lömacho Jerusalenga «rispitädu siudä» caycan (11.9; 27.13). 4) Juc junäga acrashan santo runacunawan iwal llapan runacuna Tayta Diosllatanami sirbenga (2.2; 52.15).

### RIMIR CAJ PARTI

(CAPÍTULOS 1–39)

*Judá runacuna juchasapa cashan*

<sup>1</sup> Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chaycunataga ribilaran\* Judá nasyuncho Uzías,\* Jotam,\* Acáz,\* Ezequías\* ray cashan wichanmi.

<sup>2</sup> Janaj pacha, cay pacha

TAYTA DIOS cayno nishanta wiyay:

«Wamräcunatami rucuyänancama uywashcä.

Rucuyarcunaga chiquicarcamashana.

<sup>3</sup> Yuntaga duyñunta rejsinmi.

Bürrupis rejsinmi duyñun mayman garanantapis.

Israelcunami ichanga acrashä caycarpis

mana rejsimanchu ni tantiyacunpischu.»\*

<sup>4</sup> Ay imanöraj canqui juchasapa runacuna,

mana allita ruraj jucha aparicoj runacuna,

juchasapacunapita mirajcuna,

pirdicasha wamracuna.

Gamcunaga TAYTA DIOSPITAMI witicurishcanqui.

Israelcunapa Santo Diosnintami manacajman churashcanqui.

Paytaga gongaycärishcanquinami.

<sup>5</sup> ¿Imapänataj mastaga castigasha caytapis munanqui?

\* 1:1 Miq. 1.1 \* 1:1 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23 \* 1:1 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–9 \* 1:1 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27 \* 1:1 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33 \* 1:3 Jer. 8.7

¿Jinallarächu mana wiyacoj caycanqui?  
Cuerpuyquipis manami jäcunnachu maynincho astinäpäpis.  
Umayquipis intëru rachishallanami.

Imata ruranayquipäpis gänasniqui manami cannachu.

<sup>6</sup> Chaqui-puntayquipita umayquicama manami sänuga canquinachu.  
Intëruyquipis gueri-guerillanami, goyuy-goyuyllami, dänashallami caycanqui.  
Manami pipis jampipäshurayquichu ni watapäshurayquipischu.  
Nanayniqui chawananjap asëtiwan manami pipis churapäshurayquichu.\*

<sup>7</sup> Nasyunniquipis chunyajmi quëdasha.  
Siudäniquicunachöpis wararaylla ninallanami rataycan.  
Ricaparcaycaptiquimi murupacushayquitapis chiquishojcuna micucarcärin.  
Chiquejcuna illgächishannömi llapan chunyaj quëdasha.

<sup>8</sup> Sionga japallannami quëdasha.

Übas chacra chaupincho chuclla tiyaraycajno,  
calbäsa wayuraycaj chacra chaupincho jucnaylla ramäda caycajno,  
japallan siudäta chiquejcuna intëru cantunpa tumaparaycashannömi quëdasha.

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS noganchita juc ishcayllatapis cawaycajta mana cachayca-  
mashaga  
canan öra caycashwan caran Sodomawan Gomorra quëdashannönami.\*

*Tayta Diosta imano sirbina cashanpis*

<sup>10</sup> Sodomata mandajcuna cashanno caycajcuna, wiyay TAYTA DIOS nishanta.  
Gomorra runacuna cashanno caycajcuna sumaj wiyay Tayta Dios yachachishunayquipaj  
caycashanta.\*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«¿Imapänataj chaychica uywacunata garamanqui?  
Yamacashanami caycä sacrificiyu uyshacunata nogapaj rupachishayquipita,  
törucunapa wiranta rupachishayquipitapis.  
Fiyupami melanäcö törucunapa, uyshacunapa, chibucunapa yawarninta.

<sup>12</sup> ¿Imapänataj nogapa ñaupäman shamunquipis?

¿Pitaj nisha-cashunqui wasi puncöman uywacunata apamunayquipaj?

<sup>13</sup> Manacajcunataga amana garamaynachu.

Goshtaynin fiyupami melanächiman.

Gamcuna llullu quilla fistata, säbadu jamay junaj fistata rurashayquicunata manami  
awantächu.

Nogaga manami awantächu juchasapacuna fistata rurashayquicunata.

<sup>14</sup> Llullu quilla fistata rurashayquicunata, shuntacarcur fistacunata rurashayquitapis  
melanäcömi.

Chayno rurashayquitaga manami awantänachu.

Pasaypanami yamacashcä.\*

<sup>15</sup> Gamcuna maquiquita jogaricurcur mañacamaptiquipis

gamcunapitaga juc-läpami ticracurë.

Yaparir-yaparir mañacamuptiquipis

Nogaga mananami wiyashänachu.

Gamcunapaga maquiquipis wañuchicushayqui yawarllami caycan.

<sup>16</sup> Mayllacuyna-llapa.

Mana allicunataga amana ruraynachu.

Gongaycäriyna-llapa mana alli ruraycunataga.

<sup>17</sup> Allillatana rurayta yachacuy ari.

Rasun cajllatana ruranayquipaj sumaj yarpachacuy ari.

\* 1:6 Jer. 30.12-15    \* 1:9 Gén. 19.1-29; Rom. 9.29    \* 1:10 Jer. 23.14    \* 1:14 Jer. 6.20; Amós 5.21-22

Ñacaycajcunata yanapay.  
Alli cajta rurashpayqui wacchacunata alli arriglay.  
Biyüdacunatapis yanapay.»\*

<sup>18</sup> TAYTA DIOSMI nin:  
«Shamuy-llapa. Cananmi sumaj parlar alli tantiyashun.  
Puca fiyupa tiñicashano gamcuna juchayoj captiquipis,  
Nogami limyuyächishayqui rashtanöna yuraj canayquipaj.  
Muräduman tiñisha tëlano captiquicunapis,  
Nogami limyuyächishayqui merinu millwano yuraj canayquipaj.

<sup>19</sup> Llapan nishäta wiyacorga  
chacrayquicho micuy wayojtapis allinnin cajtami micunquicunapaj.

<sup>20</sup> Imaypis chaynölla mana wiyacoj cashpayquimi ichanga  
imanöpa gueshpiyta munarpis guërracho wañunquipaj.»

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Jerusalenta Tayta Dios limyuyächenga*

<sup>21</sup> Ñaupata alli goyaj Jerusalén runacuna, imanöshi pirdicashcanqui.  
Ñaupataga llapaniquimi rasun cajllata rurarayqui.  
Allillata rurarmi goyarayquipis.

Cananga llapaniquipis wañuchicojllamanmi ticrashcanquipis.\*

<sup>22</sup> Gamcunaga carayqui guellay bälejnömi.

Cananmi ichanga carcaycanqui mana sirbej ganrano.

Gamcunaga carayqui alli binunömi.

Cananmi ichanga carcaycanqui yacu yapasha binuno.

<sup>23</sup> Mandajniquicunapis Tayta Diosta manami wiyacunchu.

Paycunaga suwacunapa amiställanmi.

Paycunaga munarcaycan pacayllapa päguta chasquiytami.

Munarcaycan imapitapis imallatapis päganantami.

Wacchacunataga manami alli arriglanchu.

Biyüdacuna dimandacuptinpis manami cäsunchu.

<sup>24</sup> Chaypitami, Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN cayno nin:

«Cananmi ichanga chiquimajcunataga jusgashayqui imallata rurashayquipitapis.

Gamcunataga ayñitami cutichishayqui.

<sup>25</sup> Yapaymi castigashayqui.

Gamcunacho ganra caycajtapis liyawän mayllajnömi limyuyächishayqui.

Ganrayquitami jorgushaj.

<sup>26</sup> Unay alli juezniqui cashannömi yapay alli juezniquicuna canga.

Tantiyachishojniquicunapis unay cashannömi yapay canga.

Chayno noga camacächiptëga yapaymi nishunquipaj:

«Jerusalenchöga alli runacunami tiyan» nir, «Diosninta wiyacoj runacunami» nir.»\*

<sup>27</sup> Siön runacunata salbanan junäga llapan rurashanpitami jusganga.

Salbacoj cajcunaga allillata rurashpan Tayta Diosllamannami yapay yäraconga.

<sup>28</sup> Mana wiyacoj cunawan juchasapacunami ichanga wañuchicanga.

TAYTA DIOSTA gongaycoj cajcunaga llapanmi wañonga.

<sup>29</sup> Fiyupa cuyashayqui yöracunata ricar pengacunquipämi.

Cuyashayqui wertacunata ricaptiqui pengacuyllawanmi cärayquicunapis pucayacäcongaraj.

Chay particunachömi gamcunaga idulucunata adurarcaycanqui.

<sup>30</sup> Gamcunaga canquipaj yörapa öjancuna garwashtar shicwajnömi,

\* 1:17 Éxo. 22.21–22; Deut. 24.17–21; 27.19 \* 1:21 Jer. 3.6–10; Eze. 16.15–36; 23.1–49 \* 1:26 Zac. 8.3



yacunpita werta chaquiycajnömi.

<sup>31</sup> Callpayoj runaga ricacongaj ogshanöllami.  
Imata arushancunapis canga lliptano yangallami.  
Chaynömi runaga arushanwan iwal rupanga.  
Chay ninata upichinanpäga manami pipis cangapächu.

## 2

*Alli goyayna cananpaj cashan*

*(Miq. 4.1-3)*

<sup>1</sup> Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chayga caynömi caycan:

<sup>2</sup> Ushanan junajcunachöga TAYTA DIOSPA Templun caycashan punta waquin puntacunapitaga mas rispitashami cangapaj.

Intëru nasyun runacunami chayman shamongapaj.

<sup>3</sup> Aypalla runacunami shamunanpaj cayno parlaconga:

«Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj. Chaychönami willamäshun imano goyänanchipaj cashantapis. Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashun» nishpan.

Jerusalenpitami TAYTA DIOSGA yachachimäshun.

Chay Sionpitanami parlapämonga.\*

<sup>4</sup> Tayta Diosmi arriglanga llapan nasyun runacunata.

Nircorga paynami chiquinacuycaj nasyun runacunata nenga imano goyänanpäpis.

Chaura chay runacunaga sablincunatapis ticrachenga rëjancunamanmi.

Tucsicuna lansancunatapis ticrachenga ösincunaman.

Juc nasyunpa contran mananami maygan nasyun runacunapis yapayga aywanganachu pilyacunancunawan.

Chayno captin mananami guërrapäpis yachachinaconganachu.\*

<sup>5</sup> Jacobpita mirar aywajcuna,

TAYTA DIOS pushamashallanchipa purishun ari.

*Alli-tucojcuna castigacänanpaj cashan*

<sup>6</sup> Tayta Dios, acrashayqui runacunachöga juc-läpita shamoj musyacojcunami juntasha caycan.

Filistea runacunachönöpis brüjucunami juntasha caycan.

Israelcunaga juc-lä runacunawanmi parlacurcaycan.

Chayno captinmi gamga acrashayqui runacunata cachaycushcanqui.

<sup>7</sup> Israelchöga aypallami caycan goripis, guellaypis.

Ima-ayca riquësacunapis aypallami caycan.

Cawallupis aypallami.

Yupaytapis mana atipaypämi caycan pilyapaj carrëtacunapis.

<sup>8</sup> İdulucunapis intërucho juntashami caycan.

Runacunaga adurarcaycan quiquin rurarcu «diosnä» nishantami.

<sup>9</sup> Chayno manacajcunata rurarmi juchayoj caycan.

Chayno cashanpitaga amana perdunaynachu.

<sup>10</sup> Runacunaga pacacongaj gagapa shillincunamanmi.\*

Pampata uchuriycärir allpa rurinman yayconga.

Chaynöga pacaconga manchacuycaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.

<sup>11</sup> Alli-tucojcunaga uysurpangami.

Ollgojcunapis manacajman churashami ricacongaj.

Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispitasha canga.

\* 2:3 Isa. 56.6-7; Zac. 8.20-22 \* 2:4 Joel 3.10 \* 2:10 Apoc. 6.15

<sup>12</sup> Chay junäga munayniyoj TAYTA DIOS manacajmanmi churanga allituojcunata, llapan ollgojcunata, munayniyoj-tuojcunatapis.

<sup>13</sup> Libanucho jatuncaray sedru guerucunata, Basancho caj encina yöracunatapis Tayta Diosga illgächengami.

<sup>14</sup> Altunnin puntacunata, jatuncaray puytush lömacunatapis Tayta Diosga illgächengami.

<sup>15</sup> Ricchacunapaj altunnin pergashancunatapis mana tunej sinchi pergacunatapis Tayta Diosga illgächengami.

<sup>16</sup> Tarsispita shamoj büquicunata, cuyayllapaj büquicunatapis Tayta Diosga illgächengami.

<sup>17</sup> Allituojcunawan ollgojcunaga pasaypa manacajman churashami cangapaj. Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispisha canga.

<sup>18</sup> Chay öraga idulucunatapis ushajpämi illgächenga.

<sup>19</sup> TAYTA DIOS chayno shamuptin runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho caycaj uhcucunaman, pacha rurinpa caycaj uhcucunamanpis.

Chaynöga pacacongachacunapaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.

<sup>20</sup> Chay junäga runacuna iduluncunata goripita, guellaypita adurananpaj rurashantapis cachaycärengapaj ucushcuna tiyanan, chicchicuna tiyanan uhcucunachömi.

<sup>21</sup> Chay junaj runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho caycaj uhcucunaman, pachapa shimin uhcucunamanpis.

Chaynöga pacacongachacunapaj TAYTA DIOSTA manchacushpanmi.

<sup>22</sup> Runacunamanga amana yäracuynachu.

Runaga manami aycäpis bälinchu.

Runaga cawanpis jämayta cacharcuynöllami.

### 3

#### *Judawan Jerusalén runacuna castigacänanpaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Ricay-llapa!

Munayniyoj TAYTA DIOSMI

Judá nasyuntawan capitalnin Jerusalenta cachaycongachacunapaj.

Micuytawan yacutapis apacongachacunapaj.

<sup>2</sup> Chaynöpis manami canganachu jinyu runacuna, pilliyay yachajcuna, juezcuna, profëtacuna, musyacojcuna, mayur runacuna,

<sup>3</sup> mandaj capitancuna, mas rispitaödu runacuna, tantiyachejcuna, sumaj yachajcuna, brüjucunapis.

<sup>4</sup> Nirorga mana yachaj wamracunallatanami mandajnin cananpaj churapanga.

<sup>5</sup> Chaura runacunaga rimanacullarnami goyangapaj.

Chaymi jucnin-jucnin amigu carpis jucwan-jucwan chiquinacongachacunapaj, pilliyanga.

Mösucunapis auquincunata mana rispitar chiquicarcärengachacunapaj.

Pobricunapis ricucunata chiquicarcärengachacunapaj.

<sup>6</sup> Chayno captinnami juc runaga papäninpa wasincho wauguinta nenga:

«Gampaga caycanrämi röpallayquipis jaticunayquipaj.

Nogacunapa mandajnë cay ari.  
 Mana alli goyarcaycajta jorgamay.»

<sup>7</sup> Chaura wauguenga nengapaj:  
 «Fiyupa mana allichö caycajtaga ¿imanöpataj gamta jorgöman?  
 Nogapaga manami canchu micuynëpis ni röpäpis.  
 Ama churamaychu cay marcapa mandajnin canäpäga.»

<sup>8</sup> Rasunpami Jerusalenga juchonga.  
 Judá nasyunnami pasaypa mana allichö ricaconga.  
 Chaynöga canga munayniyoj TAYTA DIOS nishanta mana cäsushpan  
 llutancunata rurashanpitami,  
 Tayta Diospa contran mana allicunata rimashanpitami.

<sup>9</sup> Juchata rurashancunaga alayrimi musyacaycan.  
 Juchata rurashancunataga manami pacancho.  
 Sodoma runacunapaj mayacashannömi may-chaymanpis mayacaycächin.  
 ¡Ay imanöraj canga paycunaga!

Quiquincunallami castigasha caytapis ashircaycan.  
<sup>10</sup> Alli runacunatami ichanga ima rurashallanpis alli llojshipanga.  
 Allita rurashanpitami alli cawanga.

<sup>11</sup> ¡Ay imanöraj canga juchasapacuna!  
 Paycunataga imatapis rurashanman-tupumi Tayta Dios cutichenga.

<sup>12</sup> Marca-masëcuna, wamracunallami llutanta ruraycächishunqui.  
 Mandajniquicunapis warmicunallami caycan.  
 Mandajniquicunallami engañaycächishunqui.  
 Llutantami ruraycächishunqui.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata dimandanapänami caycan.  
 Paycunata juchanpita jusganapänami caycan.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMI arriglanapaj gayachishpan\*  
 dimanducho arrigljacunatawan mandajcunata nenga:  
 «Gamcunami übas wertäno caycajapunatapis illgächishcanqui.  
 Pobricunatapis suwapashcanqui.

Suwacushayquicunatanami wasiquicunaman juntaycächinqui.\*

<sup>15</sup> ¿Imanirtaj chaynöga acrahä runacunata ñacaycächinqui?  
 ¿Imanirtaj pobricunata ñacachishcanqui?»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishunqui.

*Jerusalén warmicuna castigacänanpaj cashan*

<sup>16</sup> Mastapis TAYTA DIOSGA nin:  
 «Sión warmicunaga fiyupami alli-tucun.  
 Ñuquiycachaycar guepishstaycachar-raj purinpis.  
 Chaquinman watacushancunata suynachinanpämi jinallanman jinallanmanraj japay-  
 cunpis.

<sup>17</sup> Chaypita castigashpämi umantapis garachuwan galayächishaj.  
 Llapan runa ricaymi gala-umalla purenga.»

<sup>18</sup> Chay junäga Tayta Diosmi ushajpaj illgächenga warmicuna camaränapaj jati-  
 cunancunata: chaquincho camarächinanpaj caj shall-shallyajcunata, vinchancunata,  
 coröna-niraj adurnuncunatapis, <sup>19</sup> wallgacunata, brasalëtancunata, uman shucutan-  
 cunata, <sup>20</sup> uma adurnuncunata, chaquinman churacunan brasalëtacunata, chegllan-  
 man watacunan sintillucunata, pömuwan perfümicunata, surtipaj charashancunata,

\* 3:14 Miq. 6.2 \* 3:14 Isa. 5.1-7

<sup>21</sup> surtijacunata, camaränapaj senganman jaticunacunata, <sup>22</sup> cuyayllapaj alli röpacunata, jacucunata, pañuylucunata, <sup>23</sup> espëjucunata, finu tëlacunata, uman shucutacuna tëlacunata, mantillacunata.

<sup>24</sup> Chay junäga perfümipa ruquin canga melanaypaj asyayllami.

Cheglantapis watacongaj wascawannami.

Cuyayllapaj ñajchasha cananpa ruquin ajchaynaj gala-umami cangapaj.

Alli röpacunata jaticunanpa ruquin jaticongapaj gachga röpatami.

Cuyayllapaj gagllan cananpa ruquin cangapaj wayllasha fyërruwan rupachishami.

<sup>25</sup> Jerusalencho tiyaj ollgu cajcunaga llapanmi guërracho wañonga.

Guërrachömi pilliyay yachajcunapis ushacanga.

<sup>26</sup> Siudächo caycajcunaga wagar llaquicur lütü röpata jaticongapaj.

Mana pipis washaptinmi llaquicur allpaman jamacongaj.\*

#### 4

<sup>1</sup> Chay wichanga ollgu runacuna wallcajllanami quëdanga.

Chaymi ganchis warmicuna juc runallata guechunaconga.

Runatana nengapaj: «Nogacunaga quiquëpa micuynëcunawanmi cawacushaj.

Röpäcunatapis quiquëcunami ruracushaj.

Gam ichanga auniycamay ari <paypami cä> ninäcunapaj.

Chaynöpami nogacunataga mana jamurpämangachu.»

*Shamoj watacunacho cushisha goyänanpaj aunishan*

<sup>2</sup> Chay junajmi Israelcho cawaycar quëdajcunapäga TAYTA DIOS chillguichimushan canga cuyayllapaj camaraj, fiyupa cushicunanpaj. Micuy pogojcunapis cangapaj paycuna fiyupa cushicunanpaj, rispishasha cananpaj. <sup>3</sup> Chaura Siön lömacho quëdajcunata, mana wañur Jerusalencho tiyaj cajcunata «Paycunaga Dios acrashan runacuna» nengami. Paycunaga cawanapaj apuntasha cajcunallami canga. <sup>4</sup> Tayta Dios arri-glashan junaj y castiganan junäga Jerusalén runacunata mayllanga wañuchicushanpita yawarlla caycajtami. Siön löma warmicunatapis ganra caycajta mayllangami. <sup>5</sup> Acrashan runacuna shuntacasha caycashan Siön löma jananpaga TAYTA DIOSMI junajpa yurichengapaj yana pucutayta. Chacaypanami yurichenga fiyupa achicyar nina rataycajta. Tayta Dios munayniyoj cashannami juc toldunöpis llapanpa jananpa mashtacäconga <sup>6</sup> imapitapis chapänanpaj y washänanpaj. Fiyupa shanaptinpis chaycunaga canga llantupänanpaj, tamyaptinpis llantucunanpaj, löcu wayrapitapis chapänanpaj.\*

#### 5

*Übas chacraman Judäta tincuchishan*

<sup>1</sup> Amigöpa jutinchömi cantashaj. Chay cantanaga übaspämi riman.

Amigöpami caran übas chacran

micuy alli wayunan alli chacracho.

<sup>2</sup> Chacrata ojtir allpata sumaj tacuchiran.

Rumincunatapis acrarcur-acrarcur jitariran.

Chaymanna lantaran alli ñawiyoy übas sapicunata.

Übas chacra chaupinchönami täpar ricchacuna törrita aruran.

Übasta binupaj gapchinanpäpis juc pösuta camariran.

Amigöga yarparan übasnin mishquejta wayunantami.

Nishan chay übasga pochgojtami wayusha.\*

<sup>3</sup> Chacrapa duyñunnamini nin:

«Jerusalén runacuna Judá runacuna canan mä nimay.

¿Mayganëtaj mana allita rurashcä?

\* 3:26 Jer. 14.2; Lam. 1.4    \* 4:6 Éxo. 13.21; 24.16    \* 5:2 Mat. 21.33; Mar. 12.1; Luc. 20.9

¿Übasnëchu? ¿Nogachu?

<sup>4</sup> ¿Imanötaj mas ruräman caran übas lantäta?

Mas ¿imallaraj pishishapis chayman wiñanäpaj?

Nogaga yarparä mishquejta übas wayunantami.

Chaura ¿imanir-raj pochgojtaga wayusha?

<sup>5</sup> Cananmi ichanga übas wertäta imano ruranäpaj caycashantapis willashayqui:

Guenchashäcunatami ushajpaj jorgurishaj illgächinanpaj.

Perga curalaraycajtami juchurgärachishaj pi-maypis lluchcacunanpaj.

<sup>6</sup> Chunyajtami cachaycushaj.

Manami pipis captupangachu, ni uryangapischu.

Shatallanami, cashallanami juntacurcongapaj.

Pucutaycunatapis nishaj

chay pachamanga manana aywananpaj, mana tamyananpaj.»

<sup>7</sup> Chacrapa duyñonga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Lantashan übasga caycan Israel nasyun runacunami, Judá runacunami.

TAYTA DIOSGA munaran layninta chay runacuna cumlinantami.

Nishanga wañuchinacyllatami aruyan.

TAYTA DIOSGA niran allillata rurananpämi.

Nishanga ñacajcuna gaparpashallanmi wiyacaycan.\*

*Fiyu runacunapaj nishan*

<sup>8</sup> Ay imanöraj canqui juc-lächo juc-lächo wasicunata rantiycajcuna, chacracunatapis masta-masta shuntaycajcuna.

Chayno rurarmi juccunapäga imatapis mana cachaycunquinachu.

Nircorga tiyacaycärinqui chay nasyuncho gamcunalla caycajnöpis.

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:

«Aypalla wasicunami illgächisha canga.

May-jina jatuncaray ni cuyayllapaj captinpis

manami pipis tiyangapänachu.

<sup>10</sup> Quimsa ictarya übaspita

bïnu llojshengapaj juc tacsha urpullawanmi.

Chunca custal rïgu muruta mururpis

poguptin shuntangapaj juc custal-llatanami.»

<sup>11</sup> Ay imanöraj canqui upyallapaj yarparaycar warämojcuna, machashalla chacarpärejcuna.

<sup>12</sup> Gamcuna fistata rurashayquichöga arpa, guitärta, tamburcuna, pincullucuna waghshallanmi wiyacaycanpis.

Chay fista rurashayquichöga bïnupis aypallanpami ushacan.

Ichanga manami yarpachacunquicunachu TAYTA DIOS ruraycashanpäga.

Manami tantiyacunquipischu TAYTA DIOS camaricucashantaga.

<sup>13</sup> Chayno cashanpitami Dios acrashan runacunaga präsu aywanga.

Llapanmi mandajnintin yargaypita, yacunaypita wañonga.

<sup>14</sup> Fistacunallacho goyajcunata y llutancunata parlar cawacojcunataga

micucoj animalnömi chay runacunata y mandajnincunatapis

llapanta ultacurcunanpaj sepultüra shuyaraycan.

<sup>15</sup> Chayrämi runacunaga fiyupa pengay-tucusha ricaconga.

Alli-tucojcunapis uysurpangami.

<sup>16</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nishanta cumlishpan musyachenga munayniyoj cashanta.

Santo Tayta Dios alli arriglashpanmi musyachenga rispitàdu cashanta.

\* 5:7 Jer. 2.21; Ose. 10.1; Luc. 13.6-9

<sup>17</sup> Llapan siudäcunami juchusha quëdanga.  
Chay siudäcuna cashanchönami uyshacunata cabracunata michiconga.

<sup>18</sup> Ay imanöraj canqui llullacuyya mana allita apaycämojcuna,  
jucha rurayta garchaycämojcuna.

<sup>19</sup> Gamcunaga nircaycanqui:  
«Ricananchipaj Diosga juclla rurachun rurananpaj cajcunata.  
Musyananchipaj Israelcunapa Santo Diosnenga  
juclla rurachun rurananpaj yarpaycashacunata» nir.

<sup>20</sup> Ay imanöraj canqui mana alli cajta «alli» nejcuna,  
alli cajtana «mana alli» nejcuna,  
achicyajta «chacay» nejcuna,  
chacaytana «achicyaj» nejcuna;  
ashgaj cajta «mishquej» nejcuna,  
mishquej cajtana «ashgaj» nejcuna.

<sup>21</sup> Ay imanöraj canqui quiquillayquipäga tantiyaj yachaj carcaycajcuna,  
quiquillayquipäga fiyupa yarpaysapa carcaycajcuna.

<sup>22</sup> Ay imanöraj canqui waran-waran upyallar cacojcuna,  
machächicojcunata rurayllapaj callpayojcuna.

<sup>23</sup> Gamcunaga guellay-raycumi juchayojtapis «juchaynaj» ninqui.  
Juchaynajtana alli arriglanayquipa ruquin «juchayojmi» ninqui.

<sup>24</sup> Chaypitami nina ogshata rupacurcushanno,  
chaqui öjacunatapis ushacurcushanno  
gamcunapis ushacanquipaj.  
Sapinpita ismoj lantacunanömi,  
ismuptin waytancuna allpaman ticrashannömi ticranquipaj.  
Chaynöga canquipaj munayniyoj TAYTA DIOS yachachishushayquita mana wiya-  
cushayquipitami,

Santo Tayta Diospa layninta mana cäsushayquipitami.

<sup>25</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcusha.  
Nircur castigasha.

Puntacunapis chucchusharämi.

Wañojcunanami cällicunacho jitaräcuran ganra jitarajno.

Chayno castigarcurpis Tayta Diosga rabyashanpita manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj yarparaycan.\*

<sup>26</sup> Tayta Diosga caru nasyuncunacho tiyajcunatami bandërawan sëñaypa gayanga.  
Allpapa juc cuchuncho tiyaycajtami wichyacushpan gayanga.

Chay nasyun runacunaga jinan öra shamushpan rätumi chayaramonga.

<sup>27</sup> Chay runacunachöga manami canchu callpaynajpis ni uticashapis.

Llapanpis caycan mana puñunajllami.

Paycunapaga manami mayganpapis wachun japshi wataranchu.

Manami llangui watunpis rachishaga canchu.

<sup>28</sup> Lëchancunapis auja-puntami caycan.

Lëchata jitacunapis sumaj chutashami caycan.

Cawalluncunapa shilluncunapis rumino chucrumi.

Carrëtancunapa ruyrancunapis shucucuy wayra gachwarejnörämi tumarin.

<sup>29</sup> Shamoj runacuna gaparashanpis wiyacaycan liyuncuna gaparashanno,  
gaparar micunanpaj cäsata charejno,

\* 5:25 Isa. 9.12, 17, 21; 10.4



pipis guechuyta mana puydiptin micunanpaj apacojnömi.

<sup>30</sup> Chayamushpan chay runacunaga

Israelcunaman yacununpaj gaparpangapaj lamar yacunörämi.

Chay runacuna aywaycämushan caj-läpa ricärerga

ricangapaj fiyupa chacashatarämi.

Chacasha captinmi junaj cashanpis mana musyacangachu.

## 6

### *Isaiasta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Ray Uzías wañushan watachömi Tayta Diosta ricarä fiyupa cuyayllapaj jamacunacho syëluchö jamaraycajta. Templu rurichöga jacurashanpa cantuncuna junta mashtaray-casha.\* <sup>2</sup> Paypa jananpanami caycaran nina ratataycaj serafín anjilcuna. Cada-ünun caycaran sojta älayoj. Ishcay älanga caran gagllanta chapacunapaj. Mas ishcaj cajna caran cuerpunta chapacunapaj. Yapay ishcaj cajna caycaran pärinanpaj. <sup>3</sup> Paycunami gayaraypa ninacuycaran:

«Munayniyoj TAYTA DIOSGA

Santo, Santo, Santumi.

Paypa munayninmi intëru pachacho juntasha caycan.»\*

<sup>4</sup> Chayno nishan wiyacaptin Templupa puncuncunapis sicsicyaran. Templu rurichöpis goshtay juntacurcuran.\* <sup>5</sup> Chaymi nogaga gapachacur nirä: «¡Ay, cananga wañushächari! Nogaga juchayoj runa caycashpämi, juchasapa runacunawan tiyaycashpämi caway-ñawëpa ricashcä munayniyoj TAYTA DIOSTA. Rayninchi Tayta Diostami ricashcä» nir.\*

<sup>6</sup> Chayno rimaycaptë juc serafín anjil päriypa shamuran noga cajman. Tinäsuwan apamuran altarpita jorgamushan shanshata. <sup>7</sup> Chayta shimëman tanurcur nimiran:

«Cay shanshacunami shimi wirpayquiman töpasha.

Cananga mananami juchayojnachu canqui.

Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Tayta Diostana wiyarä cayno niycajta: «¿Pitaraj cachashaj? ¿Piraj canga nogacunapa willacöj cachä?»

Chaura noga nirä: «Tayta, caycho noga caycä. Nogata cachamay ari.»

<sup>9</sup> Paynami nimiran: «Aywar chay runacunata cayno niy:

«May-jina wiyashpayquipis manami tantianquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu» nir.

<sup>10</sup> Isaías, chay runacunapa yarpayninta ticrachiy mana tantiyajman.

Rinrincunatapis llutarcuy mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcuy mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»\*

<sup>11</sup> Chayno nimaptin tapurä: «Tayta, ¿imaycamaraj chaynöga canga?» nir.

Paynami nimiran:

«Chaynöga canga siudäcuna ushajpaj illgänancamami,

chay siudächo runacuna jucnayllapis mana tiyanancamami,

wasicunapis chunyaj canancamami,

chacracunapis purunyänancamami,

<sup>12</sup> runacunata juc-läman prësu apachinäcamami,

nasyun chunyaj quëdanancamami.

<sup>13</sup> Nasyuncho cada chuncapita jucnaylla quëdasha captinpis

\* 6:1 2Rey. 15.7; 2Crón. 26.23 \* 6:3 Apoc. 4.8 \* 6:4 Apoc. 15.8 \* 6:5 Éxo. 33.20 \* 6:10 Eze. 12.2; Mat. 13.14-15; Mar. 4.12; Luc. 8.10; Juan 12.40; Hech. 28.26-27

ushajpämi illgächishaj.  
Ichanga gueruta muturiptin runcun quédashannömi quédanga.  
Chaypitami Tayta Dios acrashan chillguimonga.»

## 7

*Acazta Isaías rimir-punta caj willapashan*

<sup>1</sup> Acaz caycaran Judäpa raynin. Payga caran Jotampa wamran, Uziaspana willcan. Chay wichanmi Siriapa raynin Rezinwan Israelpa raynin Pekaga suldaruncunawan-cama Jerusalemman aywaran Acazwan pillyaj. Rezinwan Peka chayaycurmi Jerusalemta curalapaycärir charicarcäriyta munaran. Ichanga manami puydirancho.\* Pekaga caran Remaliaspa wamranmi.

<sup>2</sup> Ray Acazpa palasyunman willapata chayachiran «Siria runacunaga Efraín runacunanami parlacusha» nir. Chaura rayga llapan runacunawan mancharir sicsicyaran yöracuna wayrawan cuyuycajnöraj.

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Isaiasta niran: «Wamrayqui Sear-jasubta\* pushacurcur ayway ray Acazwan tincunayquipaj. Acazwan tincunquipaj norte caj-lächo caycaj ishtanquipita yacu llojshiycajmo sicyachömi. Chay ishtanquega caycan Tagshacun Pampa nishanman näni aywajchömi. <sup>4</sup> Rayta ninqui: «Ama llaquicuychu. Ichanga alcäbu cacunqui. Rezinwan Peka fiyupa rabyasha captinpis ama manchariychu ni jucayyaypischu. Paycunaga tisun goshtaycajnöllami caycan. <sup>5</sup> Siria runacunapis Efraín runacunapis Remaliaspa wamranpis mana allita rurashuytami yarpasha. Paycunaga cayno nisha: <sup>6</sup> «Judäman yaycapaycärishun. Yaycur chay runacunata mancharachishun. Chay nasyuntaga noganchipaj charicarcärishun. Nircorga chay nasyunpa raynin cananpaj churashun Tabeelpa wamrantana» nir.

<sup>7</sup> «TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:

¡Chaynöga manami imaypis cangapächu!

<sup>8-9</sup> Damascuga caycan Siriapa capitalninmi.

Rezinnami Damascucho ray caycan.

Samariaga caycan Efraínpa capitalninmi.

Remaliaspa wamrannami Samariacho ray caycan.

Cananpita sojta chunca pichgan watataga

Efraín mananami nasyunnachu cangapaj.

Rasunpa mana yäracushpayquega

gamcunapis chaynömi ushacanquipaj.» »

*Emanuel yurinanpaj cashanta willacushan*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Acazta niran: <sup>11</sup> «Cumlinäpaj cashanta musyanayquipaj noga Tayta Diosniquita mañacamay juc señalta ricachinäpaj. Mañacamaptiquega señalta ricachishayquimi janaj pachachöpis, pacha rurinchöpis.»

<sup>12</sup> Chaura Acaz niran: «Nogaga manami TAYTA DIOSTA musyapähächu. Manami imatapis ricanäpaj mañacushächu.»

<sup>13</sup> Chaura Isaías niran: «Wiyamay-llapa Davidpita mirar aywajcuna. Runata rabyachishallayquiwanna ¿manachu cuntintacunqui? Cananga ¿Diosnëtapis rabyachiytanachu munanqui? <sup>14</sup> Quiquin Tayta Diosmi juc señalta ricachishunquipaj: Jipashmi gueshyaj riaconga. Paymi gueshyacongga ollgu wamrata. Chay wamrapa jutintami churapanga «Emanuel» nir.† <sup>15</sup> Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayashan-camaga micongapaj quësutawan abëjapa mishquillantami. <sup>16</sup> Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayaptinmi ishcan raycuna manchaycächishojpa nasyunnincuna illganga.

\* 7:1 2Rey. 16.5; 2Crón. 28.5-6 \* 7:3 Hebreo rimaycho Sear-jasub ninanga cawaycar quédajcuna cutimonga ninanmi. † 7:14 Hebreo rimaycho Emanuel ninanga Dios noganchiwan caycan ninanmi. Mat. 1.23.

<sup>17</sup> «TAYTA DIOSGA nasyunniquiman magashunayquipaj cachamonga Asiriapa raynintami. Paymi gamtapis, mandashayqui runacunatapis, familyayquicunatapis fiyupa ñacachengapaj. Efraín runacuna Judäpita raquicashan junajpita-pacha manaraj cashanno fiyupa manchariypämi canga.»

<sup>18</sup> Chay wichanga TAYTA DIOS camacächengapaj Egipto runacuna chuspinoñaj shamunanpaj, Asiria runacunapis abëjanöraj shamunanpaj. <sup>19</sup> Paycuna llapan chaya-mushpan tiyacaycärengapaj chunyaj ragracunacho, jircacunacho caycaj machaycunachöpis. Tiyacaycärengapaj shata casha caycashancunacho, uywacuna yacuta upunan particunachöpis. <sup>20</sup> Chay wichanga Asiriapa rayninta Tayta Dios chararangapaj Éufrates mayupita mañacushan fiyupa aflasha cuchillutanörämi. Chay pägapaj mañacushan cuchilluwanmi Judäta castigangapaj. Shapraynajtanömi chacrantaga pasaypa galayashata cachayconga.

<sup>21</sup> Chay wichanga juc wäcata, ishcaj uyshata uywaj runapapis <sup>22</sup> aypalla lëchimi cangapaj. Chaymi jinan nasyuncho quëdaj cajcunaga chayllata miconga. Paycunaga miconga quësullata abëjapa mishquillantami.

<sup>23</sup> Chay wichanga mas unay waranga (1,000) übas lantayoj chacra waranga (1,000) guellay cuestasha cajpis cangapaj shata cashacuna juntashallanami. <sup>24</sup> Chaymanga runapis yaycongajpäj lëchanwanrämi jirca animalta charinanpaj. Chaynöga cangapaj intëru nasyun shatawan cashallana juntasha captinmi. <sup>25</sup> Mas unaycuna asarun lampawan arushan alli chacracunamanpis mananami pipis aywangapänachu shata casha juntasha captin. Chaycunaga caycangapaj wäcacuna, uyshacuna guewata micunanpaj caj jircacunallanami.

## 8

### *Isaiaspa wamranpa jutin ima ninan cashanpis*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jatun tablaman isquirbiy sumaj tantiyacajta «Maher-salalhasbaz»\* nir. <sup>2</sup> Chayta isquirbishpayqui testigupäna churanqui cüra Uriasta\* y Jerebreqiaspa wamran Zacariasta.»

<sup>3</sup> Chaypita unayllataga warmi profetisawan cacuptë gueshyaj ricacushpan ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSMI nimiran: «Chay wamrapa jutinta churapay «Maher-salalhasbaz» nir. <sup>4</sup> Chay wamra manaraj «mama» ni «papä» nir rimayta pash-tachiptinmi Damascupitawan Samariapitaga ima-aycantapis apacongajpäj. Nircurunami llapan bälej cajcunataga Asiriapa rayninman apapanga.»

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA yapay nimiran: <sup>6</sup> «Nogaga cä Siloé ishtanquiman cuyuyllapa aywaycaj yacunömi. Chayno caycaptëmi cay Judä runacunaga disprisyamasha. Rezinwan Remaliaspa wamran mana alliman chayashanpitami cushicusha.\* <sup>7</sup> Chaypitami nogaga Asiriapa rayninta cachashaj Judäpa contran. Paycunaga chayanga Éufrates mayu bötiypa bötir aywaycajnömi, mayu jichar ima tarishantapis apacojnörämi. <sup>8</sup> Chaynöpami Judäcama chayashpan ushajpäj chapacurcongajpäj. Cuncancamami ñitengapaj. Ay Emanuel, anca älantä quichacurcur aywashannömi intëru nasyunniquita chapacurcongajpäj.»

<sup>9</sup> May caru nasyuncunacho caycajcuna wiyamay-llapa:

Juc-lä nasyun runacuna mä shuntacay.

Mä mancharachimay.

Armayquicunata may-jina camaricussha carpis pirdinquipämi.

Rasunpami may-jina camaricurpis ushacanquipaj.

<sup>10</sup> Imata rurayta yarpashayquipis manami camacangapächu.

Imata ruranayquipaj parlacushayquipis manami camacangapächu.

Chaynöga canga Tayta Dios nogacunacho captinmi.

\* 8:1 Hebreo rimaycho Maher-salalhasbaz ninanga Manapis aycällatanami guechonga; jucllami suwapanga ninanmi. \* 8:2 2Rey. 16.10-16 \* 8:6 Isa. 7.1

*Tayta Diosllata manchacuypaj*

<sup>11</sup> Sumaj charircamar TAYTA DIOS willapämáran cay Judá runacuna rurashannöga imatapis mana rurapäpaj. Tayta Dios nimiran: <sup>12</sup> «Runacuna <Raypa contran jatarircaycan> nir parlashanta ama riguinquichu. Paycuna manchacushantapis ama manchacunquichu.\* <sup>13</sup> Noga munayniyoj Tayta Diosnillayquita manchacamayga. Nogallata rasunpa rispitamayga. Nogallata <Santo Dios> nimayga. <sup>14</sup> Chayno rispitamaptiqui nogaga gamcunata chapäshayquipämi. Judá y Israel runacunapämi ichanga cashaj juc togllano, tacacánapaj rumino. Jerusalén runacunapäpis cashaj redano, wascano.\* <sup>15</sup> Paycunaga achcajmi tacacanga; tunenga; wañonga. Achcajmi togllaman watacashano quédanga.»

*Disipuluncunata Isaías willapashan*

<sup>16</sup> Chaura Isaiasga disipuluncunata niran:  
Cay yachachicuytaga sumaj watarcuy.  
Yachachishäcunataga sigüru churaycuy.

<sup>17</sup> Jacobpita mirar aywaj runacunapita TAYTA DIOS pacacusha captinpis nogaga paymanmi imaypis yäracö.

Imano captinpis payllamanmi yäracuycä.\*

<sup>18</sup> TAYTA DIOS tarichimashan wamräcunawan nogaga Israelcuna musyananpaj señalmi caycäcuna. Chayno canäpäga camacächisha Sión lömácho goyaj munayniyoj TAYTA DIOSMI.\*

<sup>19</sup> Ichanga runacuna nishunquipaj: «Almata tapucuy. Tapucuy shap-shapyayllapa parlaj musyacojuncunata» nir. ¿Imanirtaj runacunaga wañojcunapa almanta tapucun? Chaypa ruquin runaga ¿manachu Tayta Diosta tapucunman? <sup>20</sup> Mä yachachicuycunata ricay. Yachachishäcunata mä yarpachacuy. Yachachishäman mana tincuptenga musyacojuncuna parlashanga manami rasun cajchu. Paycunaga chacayllachömi caycan.

<sup>21</sup> Paycunaga fiyupa llaquicurmi, yargaypitami juc-läpita juc-läman purengapaj. Yargaycällarna fiyupa rabyacarcärengapaj. Raynintapis, «maldisyunädu cachun» nengapaj. Janajpa ricärir Tayta Diospa contranpis rimanga. <sup>22</sup> Cay pachacho imata ashirpis manami imatapis tarengapächu ni ricangapächu. Cay pachachöga caycangapaj llaquicuyllami. Llaquicuyllawanmi pachapis chacacäconga. Chay runacunataga chacajmanmi jitarponga.

## 9

*Tayta Dios acrashan yurinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Canan ñacaycajuncunapämi ichanga manana ñacay canganachu. Ñaupataga Tayta Dios manacajmanmi churaran Zabulón runacunawan Neftalí runacuna tiyashanta. Shamoj watacunachömi ichanga Jordán mayupa chimpancho, lamar cuchuncho caycaj Galilea marca fiyupa rejsisha cananpaj camacächenga. Chay partiga caycan mana Israelcuna tiyashan partimi.\*

<sup>2</sup> Chacaycho puriycajuncunami achicyajta ricärisha.

Yanauyaycajcho tiyaycajuncunapämi achicyacurcusha.\*

<sup>3</sup> Tayta Dios gammi achca runa cananpaj mirachishcanqui.

Fiyupa cushicuy cananpäpis camacächishcanqui.

Cosëcha wichan cushicushannöraj gampa ñaupayquicho llapan cushicun.

Riquësacunata raquipänacur cushicushannörämi cushicun.

<sup>4</sup> Cushicuy caycan ñacaycajuncunata Madián runacunapa munayninpita jorgushayquipitami.\*

Chaynömi acrashayqui runacunataga salbashcanqui mandaj ñacachiptin fiyupa ñacaycho caycajta, fiyupa llaquicuycho caycajta.

<sup>5</sup> Cushicuy caycan suldürucuna jaticushan bötasnincunatapis manana nistaptin,

\* 8:12 1Ped. 3.14 \* 8:14 1Ped. 2.8 \* 8:17 Heb. 2.13 \* 8:18 Heb. 2.13 \* 9:1 Mat. 4.15 \* 9:2 Mat. 4.16; Luc. 1.79 \* 9:4 Jue. 7.15-25

guërracho pillyananpaj caj yawar töpasha röpancunatapis rupachinanpaj captin.  
Ninami ushajpaj rupanga.

<sup>6</sup> Cushicuy caycan juc wamra noganchicho yurishanpitami.

Juc wamratami Tayta Dios gomashcanchi.

Paytami munayninta gosha mandananpaj.

Paytami pí-maypis rejsenga:

«Almiraypaj tantiyachicoj» nir,

«Binsej Dios» nir,

«Para-simri cawaj Tayta» nir,

«Alli goyayta tarichicoj mandaj» nir.

<sup>7</sup> Ray David jamashanmanmi jamaycongajpaj.

Payga llapantami mandanga.

Alli goyayga manami ushacanganachu.

Imaycamapis payllanami mandanga.

Pay mandarga rasun cajta, alli cajllatami

imaycamapis ruranga.\*

Chaynöga ruranga munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa cuyamashpanchimi.

*Israel nasyunpaj Tayta Dios rabyar rimashan*

<sup>8</sup> Tayta Diosga juc willapatami willachisha

Jacobpita mirar aywaj Israel runacunata.

<sup>9</sup> Chaytaga Samariacho tiyaj Efraín runacuna llapanmi tantiyan.

Ichanga paycuna alli-tucushpan cayno nin:

<sup>10</sup> «Adöbipita cajcuna juchucäcushami.

Cananga ladrilluwannami jatarachishun.

Shauya guerullawan tirantincuna casha captin, tunisha captin,

noganchëga rucachir churashun sedru guerucunatana» nir.

<sup>11</sup> Chayno cashanpitami cay nasyunmanga TAYTA DIOS cachamusha fiyupa chiquejcu-nata.

Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha magaj yaycamunanpäpis.

<sup>12</sup> Inti yagamunan caj-läpitaga chayasha Asiria runacuna.

Inti yaganan caj-läpitana chayasha Filistea runacuna.

Paycunami Israel runacunataga micuyta juc amuyta micurcojnölla usharisha.

Chaypis Tayta Dios rabyashanga manami päscanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

<sup>13</sup> Chayno castigaycaptinpis runacunaga manami wanacuranachu.

Ni munayniyoj TAYTA DIOSMANPIS manami yäracuranachu.

<sup>14</sup> Chaypitami Tayta Diosga juc junajllacho Israelpa umantawan chupanta roguenga.

Chucru palmatawan shauya utututapis muturenga.

<sup>15</sup> Animalpa umanman tincuchishanga caycan rispitädu runacunawan mandajcunami.

Chupanman tincuchishanga caycan llulla profëtacunami.

<sup>16</sup> Chay mandajcunaga engañacojunami.

Tantiyachinanta munajcunapis pantacashami carcaycan.

<sup>17</sup> Chaypitami Tayta Diosga mösucinata mana cuyapashachu.

Wacchacunata ni biyüdacunatapis mana cuyapashachu.

Chayno mana cuyapashachu llapanpis mana yäracojlla, mana allita rurajcunalla cashan-pita,

llapanpis manacajcunallata parlashanpitami.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

\* 9:7 Luc. 1.32-33

<sup>18</sup> Mana allita munayga ninanömi.  
 Ninaga shatata cashatapis ushacurcunmi.  
 Munti guerucunatapis rupacurcunmi.  
 Chayno rupaptin goshtayninpis janajpa tumarcur-tumarcur jatarin.  
<sup>19</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa rabyasha captinmi  
 nasyuntaga nina rupaycan.  
 Ninaga rupa ushacurcun runacunata.  
 Runacunapis runa-masinta mana cuyapannachu.  
<sup>20</sup> Quiquinpa wamrancunata cada-ünun micucarcärin.  
 Jucaj läduncho caycajta ultayllapa micucurcurpis yargaycanraj.  
 Yapay jucaj läduncho caycajta micucurcurpis manami sacsanchu.  
<sup>21</sup> Manasés runacunaga Efraín runacunata magarcaycan.  
 Efraín runacunapis Manasés runacunata magarcaycan.  
 Nircur ishcan aywan Judá runacunata magananpaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.  
 Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

## 10

### *Israelpa mandajnincunapaj willapashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canga mana allita rurananpaj layta rurajcuna,  
 pipis cumliyta mana puydinanpaj caj layta rurajcuna!  
<sup>2</sup> Paycunaga pobricunata mana allimi rican.  
 Ñacarcaycajtapis manami alliga arriglanchu.  
 Biyüdacunapa ima-aycantapis guechun.  
 Wacchacunata suwapan.  
<sup>3</sup> Chayno car gamcunaga ¿imataraj ruranquipaj jusgashushayqui öra?  
 Carupita castigu chayashuptiqui ¿pitaraj mañacunqui?  
 Riquësayquicunatapis ¿maymanraj churanqui?  
<sup>4</sup> Ima ruraytapis mana camäpacur prësunami aywanquipaj;  
 man'chäga wañojcunawan iwalmi wañunquipaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.  
 Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.\*

### *Tayta Diospa magacunan Asiria cashan*

<sup>5</sup> «¡Ay imanöraj canga Asiriapa raynin! ¡Manami musyanrächu!»  
 Payga caycan rabyasha car pitapis castigacuna guerömi.  
 Payga caycan ollgur pitapis wirucuna guerömi.  
<sup>6</sup> Paytami cachä acrashä juchasapa runacunata magananpaj.  
 Rabyachimaj nasyun runacunamanmi cachä.  
 Chayman cachä ima-aycantapis suwapänapaj, guechunanpaj,  
 cällichö caycaj mituta-jina lluchcargärinanpämi.  
<sup>7</sup> Ichanga Asiriapa raynin manami chaynöchu yarpan.  
 Ni imanillarpis manami tantiyacunchu.  
 Payga achca nasyuncunata illgächiyllatami yarpaycan.  
<sup>8</sup> Chaymi payga nin: «Llapan raycunapis munaynillächömi caycan.  
<sup>9</sup> Nogaga charishcä Calno siudätapis Carquemis siudätanöllami;  
 Hamat siudätapis Arfad siudätanöllami,  
 Samaria siudäpis Damasco siudätanöllami.  
<sup>10</sup> Achca nasyuncunatami charishcä aypalla diosniyojta.

\* 10:4 Isa. 5.25; 9.12, 17, 21 \* 10:5 Isa. 14.24-27; Nah. 1.1-3.19; Sof. 2.13-15



Jerusalencho Samariacho cashanpita mas aypalla iduluncuna captinpis binsishcämi.

<sup>11</sup> Samariata, diosnintinta imanöpis rurasha caycarga  
¿manachuraj chayno ruräman Jerusalentan iduluncunatapis? nir.»

<sup>12</sup> Sión lömatawan Jerusalenta Asiriapa rayninwan ushaycacherga paytapis Tayta Dios castigangami.\* Castiganga alli-tucushanpita, ollgoj car munayniyoj-tucushanpita.

<sup>13</sup> Asiriapa raynenga nisha:

«Nogaga callpäwanmi llapantapis rurashcä.  
Yarpaysapa carmi imano ruranäpäpis camacächishcä.  
Nasyuncunapa lindancunatapis illgächishcä.  
Llapan riquësancunatapis charicurcushcä.  
Jinyu caynëwanmi raycunatapis binsishcä.

<sup>14</sup> Juc-lä nasyun runacunapa riquësancunatapis charicurcushcä.

Llapan nasyuntami munaynëcho cananpaj charishcä,  
äbi runtunta gueshwacho cacharishanta shuntajno.  
Chayno ruraptë manami pipis michämashachu.  
Manami pipis rimacushachu.»

<sup>15</sup> Ichanga ¿mutuycaj runapita jächa mas munayniyoj-tucunmanchuraj?

¿Cuchuycajpita rusadörapis mas munayniyoj-tucunmanchuraj?  
¿Tucrucuycaj runata tucruca manami munashanpa apanmanchu!  
¿Shauya guerupis mas lasajtaga manami awantanmanchu!

<sup>16</sup> Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA  
fiyupa callpayojcunata gueshyawan gueshyachenga.  
Rispirananpa ruquin ninawan rupachenga.

<sup>17</sup> Israelcunapaj achquino caycaj Santo Tayta Diosmi  
nina rataycajmanno ticracurengapaj.  
Nircorga juc junajllachömi Asiria runacunata illgarachengapaj  
cashata shatata nina rupacurcushanno.

<sup>18</sup> Ushajpämi illgächenga cuyayllapaj muntincunata, wertancunatapis.  
Gueshyawan gueshyaycaj runa callpaynaj caycajtanönami cachayconga.

<sup>19</sup> Chauraga muntichöpis wallcallanami guerucuna quëdanga.  
Quëdaj guerucunataga wamrallapis yupanganami.

*Quëdajcuna cutimunanpaj cashan*

<sup>20</sup> Chay wichanga wallcallapis quëdaj Israel runacuna  
mananami Asiria runacunaman yäracongapänachu.  
Chaypa ruquenga yäraconga Israelpa Santo Diosnillanmannami.

<sup>21</sup> Chay quëdaj Jacob famillyacunaga  
munayniyoj Tayta Diosllamannami yäraconga.

<sup>22</sup> Israel runacuna lamar cantuncho agushnöraj aypalla cashpanpis  
wallcajllanami cutimonga.  
Paycunataga Tayta Diosmi juscanga.  
Illgächinanpaj camacächishanami caycan.

<sup>23</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI mayna nisha illgächinanpaj.  
Nishantaga llapantami nasyun intërucho cumlenga.\*

<sup>24</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:  
«Sioncho tiyaycaj acrashä runacuna,  
ama manchacuychu Asiria runacunataga  
guerucunawan magashuptiqui; bastunnincunawan wirushuptiqui  
Egipto runacuna rurashushayquino rurashuptiquipis.

\* 10:12 2Rey. 19.20-32 \* 10:23 Gén. 22.17; Rom. 9.27

<sup>25</sup> Ichanga cananpita manapis aycállatanami gamcunapaj rabyasha caycashäpita allchacäshaj.

Nircorga Asiriacunatanami fiyupa rabyashpä illgächishaj.

<sup>26</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOS Madián runacunata Oreb gagacho binsishänömi castigashaj.\*

Munayniyoj cashätapis Asiria runacunata musyachishaj Egipto runacunata musyachishänömi.

<sup>27</sup> Chay junäga jorgushäpaj lasaj guepita aparipäshushayquitami.

Yüguta matancayquiman churapäshushayquitapis paquirishäpaj.»

*Asiria runacuna pillyananpaj chayaycashan*

<sup>28</sup> Asiria suldürucunaga Ajat partimannami chayaycämun.

Migrón partipami aywaycämun.

Micmas partimanmi guepincunata churaycan.

<sup>29</sup> Mayuta päsaycämun.

Geba partichöna pachacun.

Ramá runacuna fiyupa manchariyca.

Saúl tiyashan Gabaacho tiyajcunaga gueshpír aywacuyca.

<sup>30</sup> ¡Gaparay ari Bat-galim runacuna!

¡Chayta wiyay ari Laisa runacuna!

¡Ay imanöraj canga Anatot marca runacuna!

<sup>31</sup> Madmena runacuna machiypa-machir gueshpír aywacun.

Gebim runacunana pacacaycärin.

<sup>32</sup> Canan örami Asiriacunaga Nobcho jamaycärin.

Nircorga chaycho camariconga Jerusalenpa jircan Sionman magaj imano yaycunanpäpis.

<sup>33</sup> Ricay-llapa Asiria runacunata. Paycunaga jatun guerucunanömi.

TAYTA DIOSGA munayninwanmi chay guerucunata sajtargärin.

Jatusajnin caj guerucunatapis muturishanami.

Mas jatunnin cajcunapis pampachönami jitarpayca.

<sup>34</sup> Jächawan mutuypami sajtargärin jirasha caycaj muntitapis.

Libanucho mas cuyayllapaj caj guerucunapis ñitinacur-ñitinacur paquicar aywacun.

## 11

*Davidpita miraj mandananpaj cashan*

<sup>1</sup> Tumpupitaga chillguinmi.

Chaynöllami Davidpa papänin Isaïpitapis\* juc ray yurenga.\*

<sup>2</sup> Paychöga TAYTA DIOSPA Espiritunmi caycangapaj.

Chaymi yachaj canga; yarpaysapa canga;  
yarpachacuycur imatapis ruranga; callpasapa canga;  
musyaj canga; TAYTA DIOSTA rispítanga.

<sup>3</sup> Payga TAYTA DIOSTA rispítashpanmi fiyupa cushiconga.

Payga manami ricärillarchu jusinga.

Castigacänanpäpis manami jucpa shimillanwanchu nenga.

<sup>4</sup> Pipis mana yanapashancunata alli arriglanga.

Nasyuncho caj pobricunatapis rispítacachenga.

Paymi nenga ñacachicojcuna castigacänanpaj.

Paypa jämaynenga espädanömi fiyucunata wañurachenga.\*

<sup>5</sup> Pay imaypis alli cajllata, rasun cajllata ruraj cashanmi canga cheglanta watacunanno.\*

\* 10:26 Jue. 7.25 \* 11:1 1Sam. 16.1-20 \* 11:1 Apoc. 5.5; 22.16 \* 11:4 2Tes. 2.8 \* 11:5 Efe. 6.14

<sup>6</sup> Chauraga atojpis uyshawan tallushanami purengapaj.  
 Tinriwan cabra-mallwapis iwalmi puñongapaj.  
 Besërawan liyunpis iwalmi caycangapaj.  
 Chaycunataga juc wamrallanami michengapis.  
<sup>7</sup> Wäcapis ösupa läduncho micur goyãconga.  
 Wawancunapis iwalmi goturpangapaj.  
 Liyunpis buyinömi gewartana micongapaj.  
<sup>8</sup> Lätaycaj wamranami pucllanga fiyupa benënuvoj culebrapa uchcuncho.  
 Chayraj wasguisha wamrapis maquina jatenga culebrapa gueshtanman.  
<sup>9</sup> Jerusalenchöga mananami pipis mana allita ruranganachu.\*  
 Imanömi lamarcho yacu juntan,  
 chaynömi cay pachachöpis TAYTA DIOSTA rispita runacunallana juntasha canga.\*  
<sup>10</sup> Chay wichanga  
 tumpuno caycaj Isaipita mirar aywaj yurejmi\*  
 llapan runacunata shuntanga.  
 Lapan nasyun runacunami payta ashej aywanga.  
 Pay caycashannami fiyupa rispita cangapaj.

*Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Chay wichanga Tayta Dios yapaymi acrashan runacunata shuntanga.  
 Cutichimonga Asiriapita, Egiptupita,  
 Patrospita, Etiopiapita, Elampita,  
 Sinarpita, Hamatpita, lamar cantunpa caj nasyuncunapitapis.  
<sup>12</sup> Señalwanmi nasyuncunata musyachenga.  
 Nircorga prësu aywaj Israelcunata shuntamonga.  
 Judá runacunataga wacpa-caypa machicasha caycajta  
 intërupita shuntamonga.  
<sup>13</sup> Efraín runacunaga mananami Judá runacunata chiquipanganachu.  
 Judá runacunapis mananami Efraín runacunata rabyapanganachu.  
<sup>14</sup> Ishcan nasyunnami aywanga inti yaganan caj-lächo caycaj Filistea nasyunman.  
 Paycunata magananpaj yagaparconga.  
 Inti yagamunan caj-lächo tiyajcunapatapis  
 ishcanmi ima-aycantapis guechumonga.  
 Chaynöpami paycunapa maquinchöna canga  
 Edom runacunapis, Moab runacunapis, Amón runacunapis.  
<sup>15</sup> TAYTA DIOSMI nänita camaripanga Puca Lamar chaupinpa.  
 Éufrates mayu janapanami maquina jogarconga.  
 Nircorga fiyupa manchariypaj wayrächimonga.  
 Chay wayranami yacutaga ganchis pachapa raquirengapaj.  
 Chaura runacunaga llanguintapis mana jorguyllapanami yacuta päsangapaj.\*  
<sup>16</sup> Israelcuna unay Egiptupita llojshicamur jatun nänipa shamushannömi  
 Asiriacho quëdajcunaga jatun nänipa cutimongapaj.\*

## 12

*Diosta agradësicur alabashan*

<sup>1</sup> Chay wichanga ninquipaj:  
 «Gamta agradësicömi TAYTA DIOS.  
 Nogapaj fiyupa rabyashami caycarayqui.  
 Cananga rabyashayquipita allchacashcanquinami.  
 Allinami goyaycächimanqui.

\* 11:9 Isa. 65.25 \* 11:9 Hab. 2.14 \* 11:10 Rom. 15.12 \* 11:15 Apoc. 16.12 \* 11:16 Éxo. 14.21-22

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI salbaman.  
 Payman yäracurmi imapitapis mana manchacöchu.  
 TAYTA DIOSMI callpata goman, imapitapis pacaman.  
 Paymi salbamajnë.»\*

<sup>3</sup> Gamcunapis cushicushpayqui aywanquipaj  
 salbasyunta tarichicoj pashtaj yacuta upoj.

<sup>4</sup> Chayrämi ninquipaj:  
 «TAYTA DIOSTA agradësicuy.  
 Paypaj willacuy.  
 Imata rurashantapis intëru marcacunaman willacuy.  
 Tantiyachiy Tayta Dioslla llapanpita mas munayniyoj cashanta.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSTA alabar cantay-llapa.  
 Payga fiyupa almiraypajcunatami rurasha.  
 Chaytaga cay pachacho caj runacuna intërucho musyanman.\*  
<sup>6</sup> Sioncho tiyajcuna, cushicuypita gaparpay, cantay.  
 Chayno ruranqui Israelpa Santo Tayta Diosnin gamcunacho fiyupa munayninwan  
 captinmi.»

## 13

### *Babilonia imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Amozpa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Babilonia  
 nasyun imano cananpaj cashantapis.\*

<sup>2</sup> ¡Jachaynaj gala puntacho señalta jawiy pillyayta gallaycärinanpaj!  
 ¡Suldärucunata niy pillyaj yaycunanpaj!  
 ¡Yaycunan puncupa Babiloniapa mandajnincuna yaycunanpaj  
 maquiquiwan sēñata ruray-llapa!

<sup>3</sup> Nogata sirbimajcunata maynami gayashcä.  
 Acrashä pillyay yachaj jinyu runacunata cachashcänami paycunawan castigachinäpaj.

<sup>4</sup> Masqui wiyay. Aypalla runacuna shuntacasha cashanmi puntacunapita wiyacaycämun.  
 Masqui wiyay. Achca nasyun runacuna shuntacaycur gaparashanmi wiyacaycämun.  
 Munayniyoj TAYTA DIOSMI shuntaycan  
 pillyaman aywananpaj camaricusha caycaj suldäruncunata.

<sup>5</sup> Caru nasyunpitami aywarcaycämun.  
 Allpapa cuchun syëlupa chaquinpitami aywaycämun.  
 Chay aywaycämöga TAYTA DIOS rabyar castigacunanmi.  
 Runacunata ushajpaj illgarachinanpämi aywaycämun.

<sup>6</sup> Llaquicur shanaypa shanar gaparpay-llapa.  
 Munayniyoj TAYTA DIOS castigananpäga wallcanami pishiyca.\*  
 Tayta Diosga llapanpami usharenga.

<sup>7</sup> Chay öraga llapan runapami ricrancunapis warcucäcongana.  
 Llapanpami balurninpis mana canganachu.

<sup>8</sup> Fiyupa mancharishami ricacongapaj.  
 Fiyupa llaquicuymi charengapaj.  
 Cuerpuncunapis fiyupami nanacuycongapaj.  
 Chauraga warmi nanaycho caycajnörämi milluycachangapis.  
 Jucninpis-jucninpis mancharishami ricapänacongapaj.  
 Pengacuyllawan cärancunapis pucayacäcongapaj.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS castiganan junäga chayaycämunnami.

\* 12:2 Éxo. 15.2; Sal. 118.14    \* 12:5 Sal. 105.1-2    \* 13:1 Isa. 47.1-15; Jer. 50.1-51.64    \* 13:6 Eze. 30.2-3; Joel 1.15; Sof. 1.14-18; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

Chay junäga manchariypämi cangapaj.  
TAYTA DIOS fiyupa rabyasha cashpanmi cay pachataga ticrarachengapaj chunyaj chaqui jircaman.

Cay pachacho caj juchasapacunataga ushajpämi illgächengapaj.

<sup>10</sup> Intipis yagarcamullarnami chacacäconga.

Quillapis mananami achicyanganachu.

Goyllarcunapis manami achicyanganachu.

Janaj pachaga pasaypa yanauyaycajmi ricacongapaj.\*

<sup>11</sup> Tayta Diosmi nin:

«Allpacho tiyajcunataga ushajpämi illgächishaj.

Mana allita rurashanpitami runata castigashaj.

Mana rispitacoj cunatawan alli-tucoj cunatapis pengaymanmi churashaj.

Alli-tucoj fiyu runacuna manami canganachu.

<sup>12</sup> Nogami camacächishaj runacunaga

Ofircho alli caj gorinöpis juc ishcayllana quédananpaj.

<sup>13</sup> Chay öraga syëlupis chuchongami.

Cay pachapis cuyurishpan caycashanpita witengami.

Chaynöga cangapaj chay junaj fiyupa rabyaptëmi.

<sup>14</sup> «Chay öra runaga Babiloniapita cada-ünunmi nasyunninman-cama gueshpir cuticonga.

Cada-ünunmi marcanman-cama cuticongapaj.

Chay runacuna ricaconga gaticachaptin lluychu gueshpiycajnörämi.

Uyshëruynaj juc röpa uysha mancharisha cörriyllapa gueshpiycajno canga.\*

<sup>15</sup> Chay junäga pitapis pacaraycajta tarerga tucsirengami.

Pitapis charir wañurachengami.

<sup>16</sup> Taytan maman ricapaycaptinmi

tacsha wamrancunataga pampaman pagshirgärengapaj.

Wasincho caj ima-aycantapis apacongapaj.

Warmintapis yaycoj fiyu runacunami charipacongapaj.

<sup>17</sup> Paycunaman pilliyaj shamunanpämi Media jutiyoj nasyun runacunata shacyächejaywä.

Chay runacunaga manami guellaypäga yarpanchu.

Ni gori captinpis manami cäsupanchu.

<sup>18</sup> Mösucunatapis lëchawanmi wañurgärachenga.

Manami cuyapangachu chayraj yurisha caycaj iticunatapis.

Manami llaquipangachu jatullan wamrancunatapis.

<sup>19</sup> Babiloniaga waquin nasyuncunapaj caycan perlasnörämi.

Caldea runacunapäga fiyupa bälej perlasnömi caycan.

Chayno carpis Babiloniaga illgächiptë quédangapaj Sodoma Gomorra quédashannömi.\*

<sup>20</sup> Chaychöga imaypis manami runa tiyanganachu.\*

Yapayga mananami pipis tiyanganachu.

Arabia runacunapis chaychöga manami pachaconganachu.

Uyshërucunapis chaychöga mananami uywancunata jamachenganachu.

<sup>21</sup> Chaychöga oshgu mishicunallanami tiyanga.

Wasicunachöpis tucucunallanami tiyanga.

Avestruz cunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallanami pañangapis.\*

<sup>22</sup> Palasyucunachöpis atojcunallami aullar tiyanga.

\* 13:10 Eze. 32.7; Mat. 24.29; Mar. 13.24-25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12-13; 8.12 \* 13:14 Jer. 50.16 \* 13:19 Gén. 19.24 \* 13:20 Jer. 50.39-40 \* 13:21 Apoc. 18.2

Alli palasyucunachöpis jirca animalcunallami tiyanga.  
Babilonia nasyunpaga öran chayaycämunnami.  
Manami aycäpis pishinnachu.»

## 14

*Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Israelcunata TAYTA DIOSGA cuyapangami. Paycunaga yapaymi canga acrashan runacunana. Chaynöpami yapay camacächenga Israelcuna nasyunninman tiyaj cutinanpaj. Juc-lä nasyun runacunapis paycuna cajmanmi aywanga. Nircur Israelcunawanga iwalnami tiyanga. <sup>2</sup> Israelcunataga achca nasyun runacunami jamachenga. Nircorga nasyunnincama yan'ganga. TAYTA DIOS acrashan partichönami Israelcunaga uywayninman tigrachenga chay runacunata. Israelcunanami prësu apanga ñaupata paycunata prësu apajcunataga. Ñaupata ñacachejcunatapis paycunanami mandanga.

*Babiloniapa rayninta manacajman churashan*

<sup>3</sup> Israelcuna, ñacaycashayquipita uywayno fiyupa sirbircaycashayquipita TAYTA DIOS jamachishunquipämi. <sup>4</sup> Chauraga Babiloniapa rayninta manacajman churashpayqui cayno rimanquipaj:

«¡Masqui ricay, ñaupata ñacachicöga imanöshi caycan!

¡Ricay, imanöshi caycan chay fiyu runaga!

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA paquishami fiyu runacuna mandar charashan bäranta.

Fiyu mandajcunapa munaynintapis ushacächishami.

<sup>6</sup> Paycunaga juc-lä nasyun runacunata fiyupami ñacachej.

Mana cachaypami wirur-ushaj.

Mana cuyapaypami gaticachaj.

<sup>7</sup> Cananmi ichanga intërucho cushisha mana yarpachacuypana goyarcaycan.

Chaymi cushicuypita cantarçaycan.

<sup>8</sup> Mana alliman chayashayquipitaga Libanucho caycaj sedruwan pïno guerucunapis cushicunmi.

Chaymi nin: «Babiloniapa raynin mana alliman chayashanpitaga

mananami pipis mutumanchïinachu» nir.

<sup>9</sup> Wañojcunanami pacha rurincho ricaj-ricajlla shuyarpaycäshunqui.

Wañojcuna jatarisha gamta taripäshunayquipaj.

Wañoj mandajcunapis aywaycämün taripashunayquipaj.

Sillunninpitata jatarircaycämün gamta chasquicushunayquipaj.

<sup>10</sup> Paycunaga jucnin-jucnin tapushunquipaj:

¿Gampapis callpayquega ushacashana au?

Cananga nogacunanöllanami caycanqui.

<sup>11</sup> Cananga pi-maypita rispita sha cashayquipis ushacashanami.

Cushicunanpaj tacsha arpacunatapis manami tucannachu.

Caychöga cämayquipis canga ismushayquimi.

Jacuyquipis canga curucunallanami.»

<sup>12</sup> «Pacha waray yagamoj Waraj

imanöshi syëlupita shicwamushcanqui.\*

Gamga achca nasyuncunatami binsirayqui.

Cananga quiquiquitanami pampaman sajtashurayqui.

<sup>13</sup> Gamga shongullayquicho nej canqui:

«Syëlucamami chayashaj.

Diospa estrëllancunapa jananchömi jamanäta rurashaj.

Fiyupa caru norte caj-lächo jamaycurmi mandashaj.

Dioscuna shuntacänan jircachömi jamaräshaj.

\* 14:12 Apoc. 8.10; 9.1



<sup>14</sup> Mas altucho caycaj pucutaypa jananmanmi wichäshaj.  
Nogaga janaj pachacho caycaj Diosnönami cashaj» nir.

<sup>15</sup> ¡Chayno yarparpis chayashcanqui wañushacuna caycashanmanmi!  
¡Pacha rurinchöpis mas rurimanrämi chayashcanqui!\*

<sup>16</sup> Ricashojcunaga chiyacashami ricapäshunqui.  
Ricapäshushpayqui nin:

¿Caychi allpatapis chucchuchej runa?  
¿Caychi llapan nasyuncunatapis illgächej runa?

<sup>17</sup> ¿Cay runachi intëru pachata chunyajta cachaycoj,  
siudäcunatapis illgächej,  
präsucunatapis mana cacharej?» nir.

<sup>18</sup> Nasyuncunapa raynincunaga llapanpis pamparashan uchcucunachömi cushisha pamparäcun.

<sup>19</sup> Gamtami ichanga mana pampashurayquichu.  
Pampacho jitaraycarmi ayayqui quédasha.  
Ganratanömi lluchacur ushashurayqui.  
Nircorga guërracho wañusha quédajcunatanömi ragraman garpurishurayqui.

<sup>20</sup> Gamtaga manami waquin raycunatanöchu pampashunquipaj  
nasyunniquita mana alliman churashayquipita,  
marca-masiquicunata wañuchishayquipita.  
Mana allita rurajcunapita mirajcunataga  
manami pipis yarpanganachu.

<sup>21</sup> Chay ray fiyu cashanpita wamrancunata wañuchiy.  
Chaura chay wamrancunaga manami yarpanganachu nasyuncunapa mandajnin cayta,  
ni intërucho siudäcunata ruraytapis.»

<sup>22</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:  
«Babiloniata ushajpämi illgächishaj.  
Chaycho quédajcunataga wamrancunatapis willcancunatapis ushajpämi wañuchishaj.

<sup>23</sup> Chay partitaga ticrarachishaj mitu-mitu gochamannami,  
chushyajcuna tiyanallanmannami.  
Illgächicuna pichanawanmi illgächiyipa pichashaj.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Asiria imano cananpäpis rimashan*

<sup>24</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI jurashpan nisha:  
«Yarpashänöllami rasunpa canga.  
Nishänöllami llapanpis canga.

<sup>25</sup> Acrashä nasyunchömi Asiria runacunataga ushajpaj illgächishaj.\*  
Altu puntäcunachömi ñitirishaj.  
Acrashä runacunata yügu ñacachishanno manami ñacachenganachu.  
Lasaj guepita apachishanno manami ñacachenganachu.

<sup>26</sup> Cay pachacho caj nasyuncunapäga chayno cananpämi nishcä.  
Llapan nasyun runacunata castiganäpämi caycä.

<sup>27</sup> Manami pipis michämanganachu.  
Pipis mananami jucno cananpaj yarpächimanganachu.  
Noga Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishcä.»

*Filistea imano cananpäpis rimashan*

<sup>28</sup> Ray Acaz\* wañushan watachömi Tayta Dios ribilashanta Isafas willacuran:  
<sup>29</sup> Filistea nasyun runacuna ama cushicuychu\*

\* 14:15 Mat. 11.23; Luc. 10.15      \* 14:25 Isa. 10.5–34; Nah. 1.1–3.19; Sof. 2.13–15      \* 14:28 2Rey. 16.20; 2Crón. 28.27      \* 14:29 Jer. 47.1–7; Eze. 25.15–17; Joel 3.4–8; Amós 1.6–8; Sof. 2.4–7; Zac. 9.5–7

magaycäshushayqui Asiriapa raynin juc bastun paquejno wañushanpita.  
 Juc culebra llojshishan uchcupita mas benënuyoj culebranami llojshimonga.  
 Chaypa guepanmanga mas fiyupa benënuyoj buylaj culebrapis llojshimongami.  
<sup>30</sup> Pobricunapäga cangapämi uyshancunata michinanpaj giewapis.  
 Imanpis mana caj runapis cushishami goyangapaj.  
 Ichanga Tayta Dios camacächenga gam tiyashayqui nasyun runacuna yargaypita wañu-  
 nanpaj.  
 Cawaycar quëdaj cajcunatapis ushajpämi Tayta Dios wañuchenga.  
<sup>31</sup> ¡Filisteo runacuna llapayqui llaquicuy!  
 ¡Nanaywan gaparpay! ¡Manchariywan sicsicyay!  
 Norte caj-läpitami suldürucuna aywaycämün pucutayno jirca ñitejraj.  
 Filanpa aywaycämushanpitaga manami ni juc runapis llojshinchu.  
<sup>32</sup> Chay nasyun runacunapa cachancunataga ¿imatataj nishwan?  
 Paycunataga nishun: «Sión lömataga TAYTA DIOSMI sumaj camacächisha.  
 Acrashan runacunacho ñacajcunapis chaymanmi pacaconga» nir.

## 15

*Moab imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Moab nasyun imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías willacuran:\*

Moab nasyuncho caycaj Ar siudätaga illgächengami.  
 ¡Juc chacayllachömi illgächenga!  
 Moab nasyuncho caycaj Kir siudätaga illgächengami.  
 ¡Juc chacayllachömi illgächenga!

<sup>2</sup> Nebo, Medeba siudäcuna ushajpaj illgashanpitami  
 Moab runacunaga fiyupa llaquiconga.  
 Diboncho tiyaj runacuna wagaj aywanga  
 puytush lömcho caycaj capillacunaman.  
 Llaquicur llapanpis ajchan rutucusha,  
 shapran jichcacusha carcaycanga.

<sup>3</sup> Läsacunachöpis llapan llaquicurcaycanga, wagaraycanga.  
 Wasin janancunachöpis nanaywan gaparpaycanga.  
 Cällinpapis runacunaga purenga gachga röpasha.

<sup>4</sup> Hesbonchöwan Elelecho tiyajcunami yanapänanpaj mañaconga.  
 Paycuna gaparpashanga Jahazacamami wiyacanga.  
 Chaymi Moab nasyunpa pillyay yachaj suldüruncunaga imata ruraytapis mana camäpa-  
 conganachu.  
 Fiyupami mancharircaycangapaj.

<sup>5</sup> Shongömi fiyupa gayacun Moabta yanapänanpaj.  
 Chaycho tiyaj runacunami gueshpir aywaconga Zoarcama, Eglat-selisiyacama.  
 Luhitman wichänapami wagashpan aywangapaj.  
 Llawan ushacashanpitami Horonaimman näni aywajpa aywashpan nanächicuypa  
 gaparpaycanga.

<sup>6</sup> Nimrimcho caj yacu pösucunapis chaquengami.  
 Guewacunapis wañuytacäcongami.  
 Manami ima jachapis canganachu.  
 Jachacuna berdiraycäga manami jucnayllapis cangachu.

<sup>7</sup> Chaymi runacunaga ima-aycantapis guepiconga.  
 Nircurmi apanga Wayau ragrapa mas wash'ganman.

<sup>8</sup> Shanariypa shanarir wagashanga wiyacanga intëru Moab nasyunpami Eglaimcama,  
 Beer-elimcama.

<sup>9</sup> Dimoncho caj yacucunaga llapanpis yawarwan tacushallami caycangapaj.

\* 15:1 Isa. 25.10–12; Jer. 48; Eze. 25.8–11; Amós 2.1–3; Sof. 2.8–11

Mas piyur fiyupa mana allícunawanrämi paycunataga Tayta Dios castiganga.  
Chay nasyuncho cawaycar quëdaj Moab runacunataga liyunmi micur ushacurcongapaj.

## 16

### *Moab runacuna Judäman pacacunanjaj cashan*

<sup>1</sup> Cay pachapa mandajninpäga

Sión lömaman apachiy manta uyshacunata  
chunyaj jircacho caycaj Selapita-pacha.

<sup>2</sup> Arnón mayuta päsachöga Moab warmicuna ricacongá  
gueshtancho caycaj äbita imapis mancharaycachiptin gueshpír aywacojnömi.

<sup>3</sup> Chay warmicunami Sionta nin:

«Yarpachacuy imanöpapis nogacunata pacaycamänayquipaj.  
Nogacunata washämay ari.

Junaj caycaptin llantuyniquiwan chapacurcuy  
chacayno ricacunanjaj.

Jitarisha caycaj cunataga pacaycamay ari.

Ama <caychömi pacaraycan> niycuychu.

<sup>4</sup> Gueshpíycay Moab runacunaga gamcunaman guellicamuchun ari.

Gaticachajcuna wañuchinanpita pacaycuy ari.»

Ñacachejcuna manana captin,

wañuchicojcunapis manana captin,  
nasyunpita fiyu runacunapis aywacuptinnaga

<sup>5</sup> Davidpita mirajnamí Jerusalencho ray cangapaj.  
Payga canga cuyapäcojmi.

Payga canga mana suwacoj juezmi, alli arrigljajmi.

Payga alli cajllatami ruranga.

<sup>6</sup> Musyanchinami Moab runacuna alli-tucushanta,  
waquinpita mas munayniyoj-tucushanta, pitapis mana rispítaj cashanta,  
baduläqui cashanta.

<sup>7</sup> Chayno cashanpitami Moab runacunaga nasyunnin imano caycajtapis ricaycärir  
wagangapaj.

Fiyupa llaquicurmi wagangapaj,

chaquisha übaspita llapshalla mishquej tantata Kir-haresetcho micushanpaj yarpar.

<sup>8</sup> Hesboncho, Sibmacho caj übasacunaga wañuytacäcushanami.

Chay übasacunapa rämanga Jazercamami chayaraj.

Chunyajcamami chayaraj.

Lamarpita mas washacamami chayaraj.

Chaytami juc-lä nasyunpa mandajnincuna pedäsu rurasha.

<sup>9</sup> Chaypitami wagashaj Sibmacho caj übasacunapaj,

Jazercho caj übasacunapäpis.

Hesbonpäwan Elelepäpis amatarmi wagashaj.

Cosëcha timpu micuy goturaycashan jananchömi runacunaga pillyar gaparpanga.

<sup>10</sup> Chacracunachöpis mananami cushicur gaparpanganachu.

Manami übas chacracunachöpis cantanganachu.

Übastapis manami gapchenganachu bínuta rurananpaj übas lluchcacunancho.

Mananami cushicur gaparpanganachu.

<sup>11</sup> Chaymi shongöpis fiyupa llaquicur ushaycan Moabpäwan Kir-haresetpäga.

Arpapa cuerdasninnöraj sicsicyaycan.

<sup>12</sup> Moab runacuna puytush lömacunaman aywashpan  
uticänancama chaycho mañacushanpis,

capillancunaman mañacoj aywashanpis manacajllapämi canga.

<sup>13</sup> Chaynömi TAYTA DIOSGA niran Moab nasyunpaj. Chaytaga niran unaynami.  
<sup>14</sup> Cananga TAYTA DIOS nin: «Piyun quimsa wata conträtuta ushashannöllumi cananpita quimsa watataga Moab nasyunpa munayniyoj caynin ushacanga. Aypalla runacuna cashpanpis cawaycar quëdajcunaga cangapaj wallcallanami, munayniynajllana.»

## 17

### *Damasco imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Damasco imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:\*

«Damascuga mananami siudänachu canga.

Aypalla ragällami ricaconga.

<sup>2</sup> Aroer particho caycaj siudäcunataga para-simrinami cachaycärenga.

Chaura guewa juntashallanami canga.

Chaychöga uywacuna cushishami micongapaj.

<sup>3</sup> Israelpa curalasha siudänincunapis manami cangapänachu.

Siriacho Damasco capital cashanpis ushacangami.

Chauraga Siriapis Israelno munayniynajllanami canga.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Israel castigasha cananpaj willacushan*

<sup>4</sup> «Siria ushacaptenga Israelpa capitalnin Samariapis munayniynajmi quëdanga.

Ima-aycata charashancunapis manami canganachu.

<sup>5</sup> Refaim pampacho rīguta cusichariptin chacra quëdashannömi quëdanga.

Rīguta ruturiptin päjallanna quëdashannömi ricaconga.

<sup>6</sup> Olivo yörata tapsircur-tapsircur wayuyninta pallariptin juc ishcaj quëdashannölanami quëdanga.

Öjan rurincunacho quimsa chusculla quëdashannöllanami quëdanga.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

<sup>7</sup> Chay junaj Israelcunaga yarpärengapaj ima-aycatapis ruraj Tayta Diosta.

Israelpa Santo Tayta Diosninmannami yäraconga.

<sup>8</sup> Manami yarpanganachu runa rurashan altarcunapaj,

ni imatapis maquinwan rurashan cajpäpis.

Asera diosa-niraj idulumanpis mananami yäraconganachu.

Manami yarpanganachu «diosnä» nishancunapaj

ni insinsuwan saumachishan altarcunapäpis.

<sup>9</sup> Chay junaj Israelcho curalasha caycaj siudäcunatapis cachaycärengami. Unay Hev runacuna, Amorreo runacuna Israelcunata manchacushpan siudänincunata cachaycushannömi canga. Tiyashayquicunaga chunyajnami quëdangapaj.

<sup>10</sup> Chaynöga canga ima-aycapitapis salbashoj Tayta Diosta gongaycushayquipitami.

Manami yarpashcanquichu Tayta Dioslla imapitapis chapäshoj cashanta.

Gamga micuyniquicunatapis muruycanqui

juc-lä nasyun runacunapa diosninta rispitašpayquimi.

<sup>11</sup> Muruycushan junajlla wiñachimuptinpis,

waranllan waytaptinpis,

llaquicuy cashan junäga, ima jampipis mana tincushan gueshya chayamushan junäga

murushayqui manami imanpis cangapächu.

<sup>12</sup> ¡Wiyay-llapa chiquishoj aypalla marca runacuna ollgurcaycashanta!

¡Paycuna ollgur gaparpashanga wiyacaycan chayasha mayu bunyaylla aywaycajnörämi!

<sup>13</sup> Tayta Dios ollgöpariptenga

chay runacuna carumanmi gueshpir aywaconga,

\* 17:1 Jer. 49.23–27; Amós 1.3–5; Zac. 9.1

ogshata wayra jircacunapa apacushanno,  
löcu wayrapis ñuchu allpata apashanno.

<sup>14</sup> Chay runacuna tardipaga fiyupa mancharishami carcaycanga.  
Pacha wararcuptenga chiquimajninchïcuna llapanmi mana canganachu.  
Chaynömi illganga imanchitapis suwapämajninchïcuna, marcanchitapis mana allita  
rurajcunaga.

## 18

### *Etiopía imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canga Etiopía nasyuncho caycaj mayucunapita mas washacho caycajcuna!

Chay nasyunchöga aypalla chinrascunami inririycan.\*

<sup>2</sup> Gamcunaga ututupita rurasha büquicunawanmi  
Nilo mayunpa cachata cacharcaycanqui.

Cacha aywaycajcuna fiyupa cörrishpayqui ayway  
jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj runacunaman,  
may-chay nasyun runacunapis manchacushan runacunaman.

Chay runacunaga fiyupa callpasapami, jinyumi.  
Nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupillanchömi.

<sup>3</sup> Llapayquimi, intëru munducho tiyajcunaga  
ricanquipaj puntacho señalta churamushanta.

Llapayquimi wiyanquipaj trompëta wagamushantapis.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS caynömi nimiran:

«Shuyashpä syëlupitami ricapäshaj  
usya captin alli shanashan wichan,  
cosëcha captin shullay pucutay llanturashan wichanpis.»

<sup>5</sup> Manaräpis übas cosëcha captin  
waytan shicwarcuptin micuynin mullcuycaptinna  
Tayta Dios rämancunata cuchilluwan rämanga.  
Cuchurcur juc-läman witichenga.

<sup>6</sup> Chay witichishancunaga jircachömi mashtaraycar quëdanga.

Usya wichanga aycha micoj äbicunami micuconga.

Tamya wichannami chucaru jirca animalcuna micuconga.

<sup>7</sup> Chay wichanga jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj, may-chay nasyun mancha-  
cushan runacunapis, fiyupa callpasapa munayniyoj runacunami y nasyunninpis aypalla  
mayucunapa chaupillancho caycaj runacunami munayniyoj TAYTA DIOSPAJ ofrendancu-  
nata apamonga. Sión lömamanmi garayninta apamonga. Chay jircachömi munayniyoj  
TAYTA DIOSTA aduranga.

## 19

### *Egipto imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Egipto imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:\*

Masqui ricay TAYTA DIOSTA.

Egiptuman aywaycämun fiyupa cörrej pucutay jananchömi.

Paypa ñaupanchöga sicsicyanmi Egiptucho caycaj idulucunapis.

Egipto runacunapis fiyupami mancharin.

<sup>2</sup> Tayta Diosmi nin:

«Nogami camacächej-aywä Egipto runacuna rimanacur raquicänapaj.

Chaynömi camacächishaj quiquin-pura pillyananpaj.

Amigu-purami pillyanga.

Marca-purami pillyanga.

\* 18:1 Sof. 2.12 \* 19:1 Jer. 46.2-26; Eze. 29.1-32.32

Nasyuncunata mandaj-purami pilyanga.

<sup>3</sup> Egiptucunapa yarpaynintami pirdichishaj.

Imata rurananpaj yarpashancunatapis manami camacächishächu.

Chauraga imata rurananpäpis tapucungapaj idulucunata, brüjucunata, wañojucunapa almanta, musyacojuncunatami.

<sup>4</sup> Nogami Egipto runacunataga churashäpaj fiyu mandajpa munayninman.

Paycunataga mandangapaj fiyu raymi.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>5</sup> Nilo mayupis pishengami.

Chay mayuga ushajpämi chaquengapaj.

<sup>6</sup> Egiptupa aywaycaj yacucunaga

wallca wallcalla yauyaycällarna ushajpaj chaquenga.

Chauraga shogushcunapis, ututucunapis chaquicäconganami.

Sicyacunachöpis yacu gocharashpan asyarengami.

<sup>7</sup> Nilo mayupa cantuncho ima mururajcunapis llapanmi chaquicäconga.

Manami imapis canganachu.

<sup>8</sup> Nilo mayucho pescädu charejcunapis

llaquicushpan nanächicuypañöraj wagayman churacanga.

Redawan pescäduta charejcunapis fiyupami llaquiconga.

<sup>9</sup> Linuta awajcunapis ima ruraytapis manami camäpaconganachu.

Linuta ñajchajcunapis, awajcunapis llaquicur yur'gashami ricaconga.

<sup>10</sup> Tëläta awajcuna fiyupa llaquicongapaj.

Arojuncunapis llapanmi ima ruraytapis mana camäpaconganachu.

<sup>11</sup> ¡Zoán siudäpa mandajnincunaga yarpayniynaj upa runacunami!

¡Egiptupa mandajninta tantiyachej musyacojuncunapis

yarpayniynaj upa tantiyachejuncunami!

¿Imanirtaj faraonta cayno nin:

«Nogacunaga cä unay musyacojuncunapita mirajmi,

unay raycunapita mirajmi» nishpan?

<sup>12</sup> Faraón, cananga ¿maytaj musyacojniquicuna?

Mä willashunqui, mä ricachishunqui ari munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano rurananpäpis caycashanta.

<sup>13</sup> Zoanpa mandajnincunaga upami.

Menfis siudäpa mandajnincunapis llullapashantami riguishä.

Probinsyancunapa mandajnincunami

Egipto runacunataga llutanta rurachisha.

<sup>14</sup> Paycunamanga TAYTA DIOSMI cachasha pantachicoj espirituta.

Egipto runacunataga chay espiritucunami rasun cajtaga mana rurachishachu.

Chaymi chay runacunaga carcaycan machasha runa gumitashan

jananman tunir mana musyashanno.

<sup>15</sup> Egiptutaga manami pipis salbanganachu.

Manami salbanganachu mandaj cajpis ni munayniynaj cajpis.

<sup>16</sup> Chay junaj Egiptucunaga cangapaj warminömi. Fiyupa mancharishpan ima ruraytapis manami camäpacongapächu TAYTA DIOS paycunata castigananpaj maquina jogariycajta ricashpan. <sup>17</sup> Egipto runacunaga Judá runacunata fiyupami manchaconga. Jutinta wiyarcushpallannami mancharishpan ima ruraytapis mana camäpacongachu. Munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano castigananpäpis caycashanta musyashpanmi fiyupa mancharenga.



<sup>18</sup> Chay junäga Egipto nasyuncho pichga siudächömi rimangapaj hebreo rimayta. Paycunaga munayniyoj TAYTA DIOSLLATA sirbinanpämi juranga. Chay siudäcunapami jucpaga Herez jutin cangapaj.

<sup>19</sup> Chay junäga jinan Egiptuchömi pergangapaj juc altarta TAYTA DIOSTA rispitaspan. Chay nasyunpa lindanpa ñaupanchönamí TAYTA DIOSTA rispitaspan juc wanca rumitapis ichichengapaj. <sup>20</sup> Chayga señal cangapaj munayniyoj TAYTA DIOSTA Egiptuchöpís rispitaspan musyacänanpämi. Paycunaga fiyupa ñacachiptinmi yanapänanpaj TAYTA DIOSTA mañaconga. Chaura paymi cachamongapaj juc salbajta imapitapis chapänanpaj, ñacaycajta jorgunanpaj. <sup>21</sup> TAYTA DIOSGA camacächenga Egiptucuna musyar payta rispitananpaj. Chaura Egipto runacunapis tantiyacongami TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. TAYTA DIOSLLATANAMI aduranga. Sacrifisyu uywacunata pishtarcur paypaj rupachenga. Apapanga chaqui micuy ofrendacunatapis goycunanpaj. TAYTA DIOSPAJ imatapis rurananpaj auninga, cumlenga. <sup>22</sup> TAYTA DIOSGA Egiptucunata castigarcushpan yanapanganami. Paycunapis TAYTA DIOS nishallantanami ruranga. Chaura TAYTA DIOSPIS paycunata cuyapashpan yanapanganami.

<sup>23</sup> Chay wichanga jatun nänimi caycangapaj Egiptupita-pacha Asiriacama. Chaura Asiria runacuna chayanga Egiptucama. Egipto runacunapis chayanga Asiriacama. Egipto runacunawan Asiria runacunaga iwalmi Tayta Diosllatana adurangapaj. <sup>24</sup> Chay wichanmi Israelpis cangapaj Egiptuwan Asiriawan iwal. Israelcunata cuyaparmi Tayta Diosga intëru munducho tiyajcunatapis bindisyunta gongapaj.\* <sup>25</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA bindisyunta goshpan nenga: «Nogaga bindisyuntami gö acrashä Egiptuta, rurashä Asiriata, quiquëpa caj Israeltapis.»

## 20

### *Egiptutawan Etiopiata Asiria charicuncunapaj cashan*

<sup>1</sup> Juc cuticho Asiriapa raynin Sargón cacharan mas mandaj suldürunta suldüruncunatawan Asdod siudäman. Chaura chay suldürucunaga Asdodman pillyaj yaycur binsiran. Nircur chay siudäta charicurcuran. <sup>2</sup> Chay wichanmi Amozpa wamran Isaiasta TAYTA DIOSGA niran: «Gachga röpa jatiraycashayquita lojticuy. Llanguiquitapis jorguy.»

Chaura Isaiasga Tayta Dios nishanno ruraran. Chaymi payga rurin caj röpallanwanna, gala-chaquillana caycaran. <sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Sirbimajnë Isaiasga quimsa watanami rurin caj röpallanwan, gala-chaquilla goyasha Egipto runacunatawan Etiopía runacunata chayno päsananpaj cashanta musyachinanpaj. <sup>4</sup> Isaiás cashantanölli Asiriapa rayninpis prësu apangapaj Egipto runacunatawan Etiopía runacunataga: auquincunatapis, mösucunatapis. Paycunata apangapaj gala-chaquillata, ruri caj röpallantawan, gala-siquillata fiyupa pengacachishpan. <sup>5</sup> Chayrämi Etiopiaman yäracoj Filistea runacunaga fiyupa mancharenga. Pengaconga Etiopía runacuna imano caycashantapis ricar. Egipto runacunaman yäracur paycunaga alli-chölu-tucuran. <sup>6</sup> Lamar cantuncho tiyaj runacuna chay wichanga nengapaj: «Masqui ricay-llapa imanöshi caycan yäracushanchi runacunaga. Paycunamanmi aywaj canchi yanapämänanchipaj, Asiriapa rayninpita salbamänanchipaj. Cananga ¿imanöparaj salbacushun?» nir.»

## 21

### *Babilonia ushacänanpaj rimashan*

<sup>1</sup> Lamar lädunpa caycaj Babilonia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaiás cayno willacuran:

Neguevpa päsar löcu wayra aywashannömi fiyupa manchacuyupaj chaqui jirca nasyunpita illgächicoj suldürucuna aywaycämun.

<sup>2</sup> Fiyupa manchacuyupätami Tayta Diosga ribilamasha: Engañacöga engañacun. Wañuchicöga wañuchicun.

\* 19:24 Gén. 12.3

¡Shamuy ari Elam! ¡Media jutiyoj nasyun runacunapis yacupaycäriy!  
Chauraga Babiloniacho ñacaycaj runacuna manami ñacanganachu.

<sup>3</sup> Babiloniata Tayta Dios imanöpis castigananpaj cashanta musyarmi  
cuerpöcunapis manchariywan shiririn.

Gueshyacunapaj warmi nanaycho caycajnörämi nanächicuycäpis.

Wiyashäga fiyupami llaquicaycächiman.

Ricashäcunapis fiyupami manchariycächiman.

<sup>4</sup> Manami imano yarpachacuytapis camäpacönachu.

Manchariyllawanmi fiyupa llaquicucä.

Pacha tardiyar chacänanta ñaupatacuna amatar munashäga  
canan ticracurisha fiyupa manchariypajmanmi.

<sup>5</sup> Babiloniachöga mäsa maynami churaraycan.

Jananman mantiltapis maynami mashtasha.

Micurcaycan, upurcaycannami.

¡Jatariy mandajcuna!

¡Pillyar chapacuna escüduyquicunata llushwachay!

<sup>6</sup> Tayta Diosmi cayno nimasha:

«Aywaycur juc ricachacoj runata churamuy,  
imatapis ricashantaga llapanta willacamunanpaj.

<sup>7</sup> Parninpa-cama cawallucuna carrëtan garachasha,  
u bürruncuna muntasha, u camëlluncuna muntasha aywaycämojta ricar  
rejsinanpaj sumaj ricapächun.»

<sup>8</sup> Chaypitaga ricachacoj runana gayacuran:

«Tayta, ricachacunäpaj caycashällächömi goyay-goyay caycä.

Chacaycunapapis waray-waraymi ricachacuycä.

<sup>9</sup> Parninpa-cama cawallucuna carrëtan garachasha aywaycämojtami ricaycä.

Aywaycämojcuna nisha:

«¡Canan Babiloniataga illgarachengami!\*

İduluncunapis llapanmi agullasha pampacho mashtarpaycanga» nir.»

<sup>10</sup> Rīguta ërar lluchcar-ushashanno caycaj marca-masëcuna,  
nogaga willaycä munayniyoj TAYTA DIOSNINCHI nimashantami.

*Edom imano cananpäpis rimashan*

<sup>11</sup> Edom runacuna imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Seirpita-pachami juc gayacusha:

«Ricachacoj, ¿imaynataj pacha waranga?

Ricachacoj, ¿aycarätaj pishin cay ñacay päsanapaj?» nir.

<sup>12</sup> Chaura ricachacojna nin:

«Pachaga waranganami.

Ichanga chacaypis yapay chayamonganami.

Masta musyayta munarga yapay cutimunqui.»

*Arabia imano cananpäpis rimashan*

<sup>13</sup> Arabia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Dedán runacuna Arabiacho caycaj shatacunaman pacacuy.

<sup>14</sup> Temá runacuna, gueshpír aywacurcaycajta yacuta taripachiy.

Micuytapis garay.

<sup>15</sup> Paycunaga gueshpícurcaycan sabliwan wañuchinanpitami,

lëchawan illapananpaj apuntaraycajpitami,

manchariypaj guërrapitami.

\* 21:9 Apoc. 14.8; 18.2

<sup>16</sup> Tayta Dios cayno nimiran: «Piyun juc wata conträtuta ushashannöllumi cananpita juc watataga Cedar munayniyoj cashanpis ushacanga. <sup>17</sup> Lëchawan illapaj jinyu Cedar runacunaga wallcallanami cawaycar quëdangapaj.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

## 22

### *Jerusalén imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi Isaiasta ricachiran ricapacuna guechwa Jerusalén imano cananpäpis cashanta. Chaytami Isaiás cayno willacuran:

¿Imataj Jerusalenchöga caycan?

¿Imanirtaj runacunaga wasi janancunacho cushicurcaycan?

<sup>2</sup> Runacuna unay shanarir-raj gaparashan siudä,

cushishalla runacuna tiyashan siudä,

gamcho tiyajcunaga wañojmi-aywan.

Ichanga manami sabliwan kuchuypachu wañonga.

Manami guërrachöpischu wañonga.

<sup>3</sup> Mandajniquicunaga llapanmi gueshpír aywacusha.

Paycunataga mana ichipashpan gueshpiycajtami prësu charisha.

Mas caruman gueshpejcunatapis prësumi charisha.

<sup>4</sup> Chaymi nirä: «Ñaupäpita witicuy-llapa.

Fiyupa llaquicurmi wagaj-aywä.

Marcä mana alliman chayashanpita wagaycä.

Ama shogamaychu-llapa.»

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI

nisha ricapacachinan guechwa Jerusalencho juc junaj fiyupa manchariy cananpaj,

illgächinanpaj, imata ruraytapis mana camäpacunanpaj.

Siudäta curalaraycaj pergancunatapis juchurgärachengami.

Chaymi runacuna gaparpashanpis puntacunayajraj wiyacanga.

<sup>6</sup> Elam runacunaga lëchancunata maynami camaricusha.

Paycunaga maynami carrëtancunacho wichasha, cawallun muntasha carcaycan.

Kir runacunapis pillyar chapacuna escüduncunata aptashanami carcaycan.

<sup>7</sup> Mas cuyayllapaj caj guechwa pampacunachöpis carrëta cuna juntashami caycan.

Cawalluwan muntädu cajcunanami siudä puncucho carcaycan pilliyaj yaycunanpaj.

<sup>8</sup> Judäta chapänapäga pipis manami cannachu.

Chay junaj gamcunaga yäracurayqui Líbano Munti jutiyoj wasicho pilliyacunayqui

caycajmanmi.\* <sup>9</sup> Gamcunaga ricarayqui Davidpa siudäninpa perga curralnin parti-parti

juchusha caycajta.\* Ura caj ishtanquimanpis yacuta juntachishcanqui.\* <sup>10</sup> Jerusalencho

caycaj wasicunata sumaj ricapacurayqui. Nircur waquin wasicunata juchuchirayqui

curral perga juchusha caycajta allchachinayquipaj. <sup>11</sup> Wac-läpa cay-läpa pergacuna

caycajpa chaupinchönami yacu pösuta rurarayqui unay caj ishtanquipa ruquin. Ichanga

gamicuna manami cuentata gocushcanquichu guërra cananpäga unaypita-pachana

Tayta Dios camacächisha caran.

<sup>12</sup> Chay junaj munayniyoj TAYTA DIOS gamcunataga nishurayqui waganayquipaj,

llaquicur ajchayquicunatapis rutucunayquipämi.

Chayno nishurayqui llaquicushayqui musyacänanpaj gachga röpacunatapis jaticu-

nayquipämi.

<sup>13</sup> Chaypis gamcunaga munashayquicunata rurar cushicullarmi carcaycanqui.

Wäcacunata, uyshacunata pishtar, aychata micur, bñuta upullarmi carcaycanqui.

Gamicunaga nircaycanqui:

«Cawashanchiyaj micucushun, upucushun;

\* 22:8 1Rey. 7.2 \* 22:9 2Sam. 5.7 \* 22:9 2Rey. 20.20

waranachari wañucushunpis» nir.\*

<sup>14</sup> Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA yuriparcamashpan rinrillächo yachayllapa willapämaran: «Juchata rurashancunapitaga manami perdunashächu. Juchallanpitami wañonga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Sebna wañunanpaj rimashan*

<sup>15</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimaran: «Ayway, raypa palasyuncho caycaj mandaj Sebnaman.\* Payta cayno ninqui:

<sup>16</sup> «¿Imayquitaj gampaga caycho can?

¿Piniquitaj caychöga can pampacunayquipaj caycho uchcuchinayquipäga?

¿Imanirtaj altunnin gagacho mïchuta rurachicuycanqui?

¿Imanirtaj wañur jamacunayquipaj gagacho uchcuchicuycanqui?

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA callpasapa runa imatapis jitarishannömi caruman jitarishunquipaj.

Callpaycurmi charishunquipaj.

<sup>18</sup> Pelötatanömi cuchpärishunquipaj.

Jatun nasyunmanmi jitarishunquipaj.

Chaychönami wañunquipaj.

Gam cushisha purishayqui carrëtayquicunapis chaychömi ushacangapaj.

Chaura gamga rayniquipa ñaupancho fiyupa pengaypämi canquipaj.»

<sup>19</sup> Quiquin Tayta Diosnami Sebnata cayno nin: «Mas mandaj caycashayquipitami jorgushayquipaj. Aruyniquipitapis jitarishayquipämi. <sup>20</sup> Chay junäga gayashäpaj Hilciaspa wamran sirbimajnë Eliaquimta. <sup>21</sup> Paytanami sotänayquita jatipäshaj. Sinturunniquiwanmi watapäshaj. Chaynöpami mandananpaj paytana ruquiqui churashaj. Jerusalén runacunapäwan Judá runacunapäga paymi cangapaj juc taytano. <sup>22</sup> Paytanami entregashaj Davidpa wasinpa lläbinta. Paynami munayniyoj canga. Pay quichashan-taga manami pipis wichgangachu. Ni wichgashantapis manami pipis quichangachu.\* <sup>23</sup> Payga rispitädu jamacunanömi canga papäninpa familyancunapäga. Paytaga nogami sumaj camacächishaj läbusta tacaptin yaycushallancho cacushanno cananpaj. <sup>24</sup> Chay läbuscho bälej cösacuna warcurashannömi llapan familyancuna payllaman yäraconga. Llapan familyan payllamanmi ricaranga.

<sup>25</sup> «Juc junaj ichanga mana cuyucuyta juc pachacho jatiraycaj läbus shicwaconga. Paypis, payman yäracon familyancunapis llapanmi yagaconga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 23

*Tiropäwan Sidonpaj rimashan*

<sup>1</sup> Tiro imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran.\*

Büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquishami carcaycan.

Chipripitami willapa chayasha

«Tiro siudätami juchuchisha» nir.

«Lamar cantunman büqui chayanantami illgächisha» nir.

<sup>2</sup> Tiro runacunawan Sidón nigusyanticunapis upällallami carcaycan.

Paycunaga büquicunawanmi nigusyuta aroj.

<sup>3</sup> Achca nasyun runacunawanmi ranticanacoj.

Paycunaga fiyupami gänaj Egiptupita shuntashan micuyta ranticur.

<sup>4</sup> Lamar cantuncho caycaj Sidón fiyupa pengacuy ari.

Tiro manana captinmi lamarga llaquicur nenga:

«Ollgu wamracunata mana uywashanömi caycä.

Warmi wamracunatapis mana uywashanömi caycä.

Nanayta mana musyaj, mana gueshyacushanönami caycä.»

\* 22:13 1Cor. 15.32 \* 22:15 2Rey. 18.18; Isa. 36.3 \* 22:22 Apoc. 3.7 \* 23:1 Eze. 26.1–28.19; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.1–4; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14

<sup>5</sup> Tiro imano ruracashantapis musyaycur  
Egipto runacunaga fiyupami llaquiconga.

<sup>6</sup> Lamar cantuncho tiyaj runacuna, Tarsisman aywacuy-llapa;  
fiyupa wagay-llapa.

<sup>7</sup> Mas unay marcami casha Tiro siudäga.  
Chaychöga runacuna gustashallanta rurar cushishami goyäcoj.  
Chay runacunaga caruman tiyaj aywacoj.

<sup>8</sup> Nircur chaychöga raytana churaj.  
Chay siudäpa nigusyantincunaga rispitàdu runacunallami caran.  
Chaymi llapanpis rispítashpan tiyachej.

¿Pitaj nisha Tiro chayno castigacänanpäga?

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno camacächisha  
llapan alli-tucojcunata pengacachinanpaj,  
cay pachacho caj munayniyojcunata manacajman churananpaj.

<sup>10</sup> Tarsis runacuna cananga Nilo mayu chayar mashtacashanno juc-läman juc-läman  
mashtacäcuy.

Lamar cantuncho büquicuna jamanan manami cannachu.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI lamar jananpa maquina jogarisha.

Intëru nasyuncunatami sicsicyachisha.

Canaán nasyunpa pacacuna siudänincunata illgächinanpämi nisha.

<sup>12</sup> Sidontanami niran:

«Fistayquicunapis manami cannachu.

Charipacusha jipashnönami caycanqui.

Chipriman gueshpripis manami chaychöpis jamayta tarinquipächu.»

<sup>13</sup> ¿Masqui ricay Caldeacuna tiyashanta!

Chay nasyonga unay manami carancho.

Asiria runacunami yanaparan chunyaj chaqui jircacho goyajcuna tiyananpaj.

Cananga Caldeacunami escaluncunata rurasha

Tirocho caj palasyucunata juchuchinanpaj.

Paycunaga pasaypa usharcu ragällantami cachaycusha.

<sup>14</sup> Lamar cantunman büqui chayanan illgasha captinmi  
büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquisha carcaycan.

<sup>15</sup> Chay wichan Tiro nasyuntaga ganchis chunca (70) watacamami gongaycärenga.  
Ray cawashanno ganchis chunca (70) wata päsaripin ichanga Tiro siudäpaj cantanga  
guellaypaj cacoj warmipaj birsushanno:

<sup>16</sup> «Gongacasha caycaj guellaypaj cacoj warmi,  
arpayquita matancacurcur siudäpa purimuy.

Alli tonädacunata tucay. Yaparir-yaparir birsuy.

Mä pillaga yarpärishunquichush.»

<sup>17</sup> Ganchis chunca (70) watata usharcuptin ichanga Tiro siudäta TAYTA DIOS  
yarpärenga. Chaura chay siudächo tiyaj runacunaga yapaymi nigusyuta aruyta gallay-  
conga. Yapaymi llapan nasyun runacunawan ranticanacushpan rejsinaconga. <sup>18</sup> Ichanga  
manami quiquincunapänachu shuntanga, ni churanga. Chaypa ruquenga gänashancuna  
canga TAYTA DIOSPÄNAMI. TAYTA DIOSTA sirbejcunatami goycärengapaj alli micusha,  
alli röpasha goyänanpaj.

TAYTA DIOSGA llapantami cay pachata usharenga.

Cay pachata fiyupami cuyurachenga.

Runacunatanami wacpa-caypa mashtacächenga.

<sup>2</sup> Chay junäga iwalmi päsaंगा cüratapis, pampa runacunatapis, patruntapis, ollgu uywaytapis, patrönatapis, warmi uywaytapis, rantejtapis, ranticojtapis, ristajtapis, ristacojtapis, ricutapis, pobritapis.

<sup>3</sup> Ima-aycata charashantapis ushajpämi guechurenga.

Cay pachataga pasaypa chunyajtami cachayconga.

Chayno cananpämi TAYTA DIOSGA nisha.

<sup>4</sup> Cay pachaga llaquicuycho cashpanmi chaquir shushuycan.

Mundu cansädu cashpanmi pasaypa chaquir shushucäcun.

Munayniyoj runacunapis fiyupami llaquicun.

<sup>5</sup> Cay pachataga runacunami ganrachisha.

Laycunata manami cumlishachu.

Tayta Diospa mandamintuncunata mana wiyacushachu.

Imaycamapis alli cananpaj parlashantapis manami cumlishachu.

<sup>6</sup> Chaypitami castigu chayamur cay pachataga usharisha.

Chay castiguwanmi cay pachacho tiyajcunapis ñacaycan.

Chaypitami cay pachacho tiyajcuna ushacasha.

Wallcallanami runacunaga cawaycar quédasha.

<sup>7</sup> Übas yöracunatapis gueshyami charisha.

Chaymi binupis mana cannachu.

Ñaupata cushisha goyajcunapis llaquishanami carcaycan.

<sup>8</sup> Mananami tucannachu tamburcunata.

Ni arpacunatapis manami tucannachu.

Fistata rurar, cushicur gaparpajcunapis manami mayacannachu.

<sup>9</sup> Birsushpan manami binuta upyanganachu.

Upyajcunapäga machächicojcunapis ashgajmanmi ticracurenga.

<sup>10</sup> Siudäga juchushami caycan.

Wasimanpis mananami pipis yaycunnachu.

<sup>11</sup> Binu muchuy captin runacunaga cällicunachöpis wagarcaycan.

Mananami pipis cushicunnachu.

Cushicuyga chay pachapita aywacusha.

<sup>12</sup> Siudäga pasaypa ragällami quédasha.

Puncunpis ichic-ichiclla ruracashami caycan.

<sup>13</sup> Runaga wallcallanami cay pachacho quédanga.

Olivota pallar ushajpaj shicwananpaj wiruptin juc ishca quédashannöllana, cosëcha ushay quédaj übasta ashishannöllanami quédanga.

<sup>14</sup> Cawaycar quédaj runacunaga TAYTA DIOS imanöpis rurashanta ricasha carmi cushicuypita gaparpanga.

Tayta Diosta ricarmi maycho tiyaycashanchöpis cushisha cantanga.

<sup>15</sup> May-chaychöpis Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAGA rispitaşpan alabangami.

<sup>16</sup> Cay pachapa cuchunpita-pacha cantamojtami wiyashcäcuna

«Juchaynäga alabasha cachun!» nir.

Noganami nishcä: «Ay, ima ruraytapis manami camäpacöchu.

Pasaypa llaquishami caycä.

Fiyu runacunaga engañacunmi.



Paycunamanga manami yäracuypächu.»

<sup>17</sup> Cay pachacho tiyaj runacunaga cangapaj casadurpita jirca animal gueshpiycajnömi. Man'chäga cangapaj uchcuman yagananpaj caycajno, u togllaman chayananpaj caycajno.

<sup>18</sup> Casadurpita gueshpej cäga yagangapaj uchcumanmi.

Uchcupita llojshirir gueshpej cajnamı togllacho watacasha quédanga.\*

Fiyupa löcu tamyami tamyamongapaj.

Cay pachata tucnarämojcunapis chucchongarämi.

<sup>19</sup> Cay pachaga fiyupa manchariypämi cuyurenga.

Cuyurishpan ichic-ichiclla ruracäcongaj.

<sup>20</sup> Machasha runa tuniycachaycajnömi ricaconga.

Tuniyta munaycaj chucllanömi alayri cuyuycanga.

Cay pachacho tiyajcuna juchata rurashanga fiyupami lasaycan.

Chaymi cay pachaga tunishpan imaypis mana jatarenganachu.

<sup>21</sup> Chay junäga TAYTA DIOS castigangapaj janaj pachacho caycaj munayniyojcunata, cay pachacho caj raycunatapis.

<sup>22</sup> Llapanta juc pachaman shuntanga.

Nircur calapösuman wichganga.

Chaychönami präsu wichgarächenga.

Unaycama wichgararcachir-rämi castiganga.

<sup>23</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA Sioncho jamacunanman jamayconga acrashancunapa mandajnincuna ricapaycaptin.

Nircur Jerusalenhömi achicyacurconga.

Chauraga intipis quillapis manami achicyanganachu.

## 25

### *Tayta Diosta alabar cantashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammi canqui Diosnä.

Nogaga gamtami rispitaspä alabashayqui.

Almiraypajcunata rurashayquipitami adurashayqui.

Unaypita-pachami yarpashayquicunaga caycan rasun cajlla, alli cajlla.

<sup>2</sup> Siudätapis gotuy-gotuy juchusha cananpämi ticrarachishcanqui.

Pacacuna curalasha siudätapis ushajpämi juchurgärachishcanqui.

Jäpa runacunapa palasyuncunatapis juchuchirmi illgarachishcanqui.

Chay siudätaga manami imaypis allchachenganachu.

<sup>3</sup> Chaypitami chay siudächo caj munayniyoj runacunapis rispitasunquipaj.

Fiyu runacunapis manchacushunquipaj.

<sup>4</sup> Pobricunataga gammi imaypis washashcanqui.

Llaquicuyajcunatapis yanapar chapashcanquimi.

Löcu tamyana mana chayananpaj pacacunanmi cashcanqui.

Fiyupa shanay mana chayananpäpis llantunmi cashcanqui.

Fiyu runacunapa jämayninmi ichanga

caycan löcu tamyano,

<sup>5</sup> chaqui jircaman shanay chayajno.

Fiyupa shanaycaptin pucutaywan llantuchishayquinömi

ollgoj runacuna gaparpaycashantapis gamga chawächinqui.

Gammi ninqui fiyu runacuna upällalla wiyarpänapäpis.

<sup>6</sup> Sion lömachömi munayniyoj TAYTA DIOS

aypalla micuyta camarenga llapan nasyun runacunapaj.

Chaychöga caycanga mishquej micuycuna, mas alli caj binupis.

\* 24:18 Jer. 48.43-44

<sup>7</sup> Chay jircachöga mananami llaquicuy canganachu.

Tayta Diosmi jorgurenga llapan runacunata chaparaycashan bëluta.

<sup>8</sup> Imaypis manana wañuy cananpämi TAYTA DIOSGA wañuyta ushacächenga.\*

Wagajcunatapis shogashpan weguinta pichapangami.\*

Acrashan runacuna cay pachacho pengaycho cashantapis pampachar gongacächenganami.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>9</sup> Chay junaj runacuna nengapaj:

«Chaynömi noganchïpa Diosninchëga.

Paymanmi yäracuranchi.

TAYTA DIOSMI salbamashcanchi.

Pay salbamashanchïpita cushicur gaparpäshun ari.»

<sup>10</sup> Siön lömataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Moabtami\* ichanga lluchcar-ushanga.

Ganrata lluchcashannömi lluchcarenga.

<sup>11</sup> Moab runacunaga mayucho bãñacushannörämi maquintapis tapsenga.

Ichanga Tayta Diosmi alli-tucuycajta ñitirenga.

Manami imanöpapis gueshpengachu.

<sup>12</sup> Tayta Diosga juchurachengami sinchi pergasha siudäcunapa curralnincunatapis.

Nircorga pampacho mashtaraycajtami cachayconga.

## 26

### *Tayta Dios yanapashanpita cantashan*

<sup>1</sup> Chay junäga cay alabansatami Judá nasyun runacuna cantangapaj:

«Noganchïpa siudäninchëga sumaj curalashami.

Tayta Diosga salbamänanchïpaj

rurasha ishcaj ayway pergamami.

<sup>2</sup> Siudäpa puncunta quichay-llapa.

Chaypami yaycamonga Tayta Diosta wiyacoj runacuna, payman yärajoj runacuna.\*

<sup>3</sup> Tayta Dios, gamllaman yarparajcunataga

gamllaman yäramojcunataga allimi goyächinquipaj.

<sup>4</sup> Imaypis TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.

Payga mana ushacaj gaganömi.

<sup>5</sup> Paymi mana alliman chayachin alli-tucojrunataga.

Munayniyoj caycaj siudätapis

allpawan llapan tacucänanpaj juchurachin.

Chay siudäpa pergancunapis juchucäcun.

<sup>6</sup> Chauraga chay janampami purenga

pobricunapis, umildicunapis.»

<sup>7</sup> Tayta Dios gammi camacächinqui wiyacushoj runa allilla purinanpaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, mandamintuyquicunata cumlishpä nogacunapis cushishami goyarcaycä.

TAYTA DIOS, nogacunaga llapanë gamllamanmi yarparaycämö.

<sup>9</sup> Chacaycunapapis gamllamanmi yarparaycä.

Llapan shongöpami gamta ashiycä.

Cay pachacho caj runacunata llapanta jusgaptiquirämi yachaconga allita rurayta.

<sup>10</sup> Fiyu runacunata may-jina cuyapaptiquipis

paycunaga manami yachacongapächu alli cajta rurayta.

Paycunaga alli runacunapa ñaupancho tiyaycarpis mana allillatami ruran.

Paycunaga manami manchacushunquichu fiyupa munayniyoj TAYTA DIOS captiquipis.

\* 25:8 1Cor. 15.54 \* 25:8 Apoc. 7.17; 21.4 \* 25:10 Isa. 15.1–16.14; Jer. 48.1–47; Eze. 25.8–11; Amós 2.1–3; Sof.

2.8–11 \* 26:2 Sal. 118.19–20

<sup>11</sup> TAYTA DIOS castiganayquipäga maynami camarisha caycanqui.  
Ichanga chay runacuna manami tantiyacunchu.  
Acrashayqui runacunata fiyupa cuyashayquita ricashpanrämi pengaycho ricacongapaj.  
¡Chay runacunataga rabyasha caycashayqui ninano usharichun!\*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS, gammi nogacunataga alli goyänäpaj yanapaycämanqui.  
Gammi camacaycächinqui llapan rurashäcunatapis.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS, juc mandajcunami nogacunataga munaynincho charämasha.  
Ichanga gamllami Tayta Diosnä canqui.

<sup>14</sup> Chay mandajcunaga wañushanami.

Manami cawarimongapänachu.

Paycunaga llantuynöllami casha.

Mananami jatarimonganapischu.

Castigashpayqui maynami llapanta illgarachishcanqui.

Paycunata pipis mana yarpänanpämi illgarachishcanqui.

<sup>15</sup> TAYTA DIOS gammi runacunata achcayächir nasyunnëta jatunyächishcanqui.

Gam rispitascha canayquipämi chayno camacächishcanqui.

Nasyunpa lindancunata mas carumanna witichishcanqui.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS paycunaga llaquicushpan gamtami ashishurayqui.

Castigaptiqui paycunaga mañacushurayqui.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, gampa ñaupayquicho caycaräcuna,

imanömi gueshyaj warmi gueshyacunan öra

milluycachar nanaywan gaparan, chayno.

<sup>18</sup> Rasunpa gueshyacojnömi cashcäcuna.

Au, rasunpami nogacunaga nanächicushcä gueshyacuycaj warminöpis.

Ichanga wayrata gueshyacuycajnömi nogacunaga cashcä.

Manami cay pachacho pitapis salbananpächu yuripacushcä.

Cay pachacho tiyananpäga manami pitapis gueshyacushcächu.

<sup>19</sup> Gamman yäracamoj runacunaga cawarimongami.

Allpacho pamparaycuncunami cawarimonga.

Nircorga cushicuyllawanmi gaparpangaraj.

Llapan guewacunata shullay wiñachir yagarichimushannömi llapan wañushacunatapis  
cawarachimunquipaj.\*

<sup>20</sup> Marca-masëcuna wasiquiman yaycur puncuyquita wichgacarcäramuy.

Tayta Dios rabyasha caycashanpita allchacänancama rätullapis pacacuycuy-llapa.

<sup>21</sup> Tiyananpitami TAYTA DIOSGA shamoj-aywan

cay pachacho tiyajcunata juchanpita castigananpaj.

Runa wañuchishan wañojcunata allpaga manami pacanganachu.

Chaypa ruquin llapantami allpa ricacächenga.

## 27

### *Israëlcuna marcanman cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chay junajmi TAYTA DIOSGA manchariypaj, jatuncaray sablinwan castiganga Leviatán waräcuyta.\* Culebrano pillguypa-pillgur aywaycaj Leviatantami castiganga. Lamarcho caycaj waräcuytapis wañuchengami.

<sup>2</sup> Chay junaj Tayta Diosga nengapaj:

«Fiyupa mishquejta wayoj übas chacrata cantapay-llapa.

<sup>3</sup> Noga TAYTA DIOSMI chay übas chacrataga ricaycä.

\* 26:11 Heb. 10.27 \* 26:19 Eze. 37 \* 27:1 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; 104.26

Mana cachaypami pargupaycäpis.  
Pagasta junajtapis ricaycämi  
imapis mana chayananpaj, mana yaycunanpaj.

<sup>4</sup> Paytaga manami rabyapänachu.

Fiyucuna yaycuptenga cashata, mana alli guewacunata rupachejnömi illgarachishaj.

<sup>5</sup> Noga chapänäta munashpan ichanga

Nogawan parlachun alli ricanäpaj.

¡Nogawan rasunpa alli parlacuchun!»

<sup>6</sup> Shamoj watacunachöga Jacobpita miraj Israelcuna tacyangami.

Paycunaga guerunömi chillguenga y waytanga.

Wayuynenga intëru nasyunpämi aypanga.

<sup>7</sup> Diosga Israelcunata manami castigashachu

paycunata ñacachejcunata castigashannöga.

Israelcunataga manami wañuchishachu

paycunata wañuchejta wañuchishannöga.

<sup>8</sup> Castigaytaga castigashami. Ichanga yachayllapami castigasha.

Acrashan runacunataga nasyunninpita juc-läman prësu apachisha.

Imanömi chunyajpita wayra fiyupa wayrämun,

chaynömi pichaypa apacuran.

<sup>9</sup> Chaynöpami Jacobpita mirar aywajcuna jucha rurashantaga perdunanga.

Chaymi iscu rumita cuwarcur jururachishanno

juccunapaj rupachinan altarcunata ichic-ichiclla rurarenga.

Asera diosa-niraj idulucuna jucnayllapis manami canganachu.

Juc dioscunapaj insinsu saumachicunan altarcunapis manami canganachu.

<sup>10</sup> Intërunpa curalasha caycaj siudäga chunyajmi ricaconga,

runa wasinta cachaycuptin quëdashanno, chunyaj chaqui jircacho runa mana tiyashanno.

Chay siudä cashanga canga uywacunata michicunallannami,

sacsacarcärir uywancuna puñurpänallannami.

<sup>11</sup> Chaychöga yörapa rämancunapis chaquir shicwanga.

Chay shicwajta shuntarcunami warmicuna yanuconga.

Chaynöga canga chay runacuna yarpayniynaj captinmi.

Chaypitami paycunata Camaj Diosga mana cuyapangachu ni llaquipangapischu.

<sup>12</sup> Chay junajmi TAYTA DIOSGA runa riguta ërashanno ruranga Éufrates mayupita asta Egipto mayucama. Gam Israelcunataga juctapis mana cachaypami juc juclla shuntashunquipaj.

<sup>13</sup> Chay junäga trompëtatami tucamongapaj.\* Chaura Asiriacho ogracasha caycajcunawan Egiptuman prësu aywasha caycajcunapis Jerusalemman shamongapaj fiyupa rispitàdu lömacho TAYTA DIOSTA adurananpaj.

## 28

### *Samariapaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canga Samaria!

Payga corönanömi micuyta alli wayuchej altu patacho caycan.

Burrächu Efraín runacuna alli-tucushanmi caycan.

Chaynöpis caycan adurnu wayta wañuytasha caycajnömi.

Chaychöga binuta upyallarmi goyarcaycan.

<sup>2</sup> Chay siudäpaj Tayta Diosga maynami acrasha caycächin callpayoj, munayniyoj runata.

Chay runaga runtu tamyanöpis munayniyoj caycan;

imatapis illgächej löcu wayranömi;

\* 27:13 Mat. 24.31; 1Tes. 4.16

löcu tamyaptin ima aycatapis lloglla apar illgächejnömi;  
aypalla yacu chayar ima-aycatapis ñiticurcojnömi.

Chay runaga charircurmi pampaman sajtarenga.

<sup>3</sup> Nircur latojpaj lluchcarenga  
upyallata aroj Efraín runacuna

alli-tucushanta, corönanta.

<sup>4</sup> Adurnu wayta wañuytasha caycäga,  
micuyta alli wayuchej pampa chacra juc patacho caycäga  
cangapaj igus pogunan wichan rimir-puntata wayojnömi.  
Pipis chay igusta ricärishpan  
pallarcorga jinan örami micucurcun.

<sup>5</sup> Chay junaj quëdaj acrashan runacunapäga  
munayniyoj TAYTA DIOSMI cangapaj fiyupa alli corönan,  
fiyupa cuyayllapaj adurnun.

<sup>6</sup> Dimanduta arrigljaj juezcunatami alli arriglananjaj sumaj tantiyachenga.  
Siudäta täpaycaj suldärucunatapis masmi balurta gonga.

<sup>7</sup> Cananga cüracunawan profëtacunapis machächicojcunata  
achcata upucurcushpanmi tuni-tuni purircaycan.

Tayta Dios willapaycashan örapis tuniycacharcaycan.

Dimandacojcunatapis machashami arrigljaycan.

<sup>8</sup> Mësanacunachöpis gumitashan ganracunami caycan.

Manami ni juc pachallapis canchu limyuga.

<sup>9</sup> Nogata asipämarmi cayno rimarcaycan:

«¿Pita yachaycächishantataj yarpaycan?

¿Pitataj willapaycan Dios musyachishanta?

¿Chayraj wasguisha caycaj wamracuna cashanchitachuraj yarpan?

¿Chayraj chuchuta cachaycusha wamracuna cashanchitachuraj yarpan?

<sup>10</sup> «Cayta, wacta ruray» niycämanchi.

«Wacta, cayta wiyacuy» niycämanchi.

«Cay-läman, wac-läman witiy» niycämanchi.

«Wac-läman, cay-läman witiy» niycämanchi» nir.

<sup>11</sup> Chayno mana wiyacushayquipitami gamcunataga Tayta Dios willapëshunquipaj mana  
yachashayqui rimaycho,

juc-lä nasyun runacuna rimashan rimaycho.

<sup>12</sup> Tayta Diosga unaynami gamcunata nishurayqui:

«Cay partichömi caycan alli goyayga.

Caychömi caycan jamanayquicunapäga.

Uticasha cäga jamachun ari» nir.

Ichanga gamcuna manami wiyacurayquichu.\*

<sup>13</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA

«Cayta, wacta ruray» nishunquipaj.

«Wacta, cayta wiyacuy» nishunquipaj.

«Cay-läman, wac-läman witiy» nishunquipaj.

«Wac-läman, cay-läman witiy» nishunquipaj.

Chaura purishpayqui ancallaypami tuninquipaj.

Däñacunquipämi. Togllamanmi watacanquipaj.

Chaychönami präsu ricacunquipaj.

\* 28:12 1Cor. 14.21

<sup>14</sup> TAYTA DIOS nishanta wiyacuy-llapa, cay Jerusalencho pitapis mana rispítaj mandajcuna.

<sup>15</sup> Gamcunaga nircaycanqui:

«Wañuywanmi parlashcäcuna fiyupa manchariypaj mana alli chayamuptin nogacuna mana wañunäpaj.

Nogacunaga llullacuypami pacacushäcuna.

Engañaypami chapacushäcunapis.»

<sup>16</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA nin:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanga churashaj acrasa rumitami.

Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

Jinachöpis chay rumimi simintupa isquinancho puntu rumi cangapaj.

Chayman yärajoj cäga allimi goyanga.\*

<sup>17</sup> Chaychöga alli goyaymi plomadano canga.

Rasun cajta ruraynami nibilno canga.

Gamcuna llullacuypa pacacushayquitaga runtu tamyami illgarachengapaj.

Chapäshunayquipaj yäracushayquitami yacu apacongapaj.

<sup>18</sup> Wañuywan parlashayquega anulacangami; manami bälenganachu.

Fiyupa manchariypaj mana alli disigrasyami chayamongapaj.

Chaura chay mana alliga ushajpämi ñitirishunquipaj.

<sup>19</sup> Cada chayamuyninmi garachasha apashunquipaj.

Waran-waranmi, chacaypapis junajpapis chayamongapaj.»

Chayamunanpaj caycashanta musyaycullarnami manchariywan sicsicyanquipäpis.

<sup>20</sup> Chaura gamcunaga caycanquipaj mana tincushayqui quichqui cawituman puñucuy-cojnömi,

tacshalla gatacunawan gatacojnöllami.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA Perazim jircacho rurashannömi illajpita usharenga.\*

Gabaón guechwacho rurashannömi rabyawan usharenga.\*

Runa tantiyayta mana atipashantami ruranga.

<sup>22</sup> Chaymi amana caynachu mana rispítacöga.

Mana rispítacöj captiqui wataraycäshushayqui cadina mastami apritacäconga.

Nogaga wiyashcänami munayniyoj TAYTA DIOS

cay nasyunta ushajpaj illgächinanpaj mayna nishanta.

<sup>23</sup> Sumaj wiyay noga nishäta tantiyacunayquipaj.

Noga nishäcunataga juctapis mana cachaypa sumaj tantiyacuy.

<sup>24</sup> Juc runa imata murunanpäpis arorga

manami yaparir-yaparir yapyayllaga yapyacunchu.

Chayno manami cuspiyar giewancunata tapsillarpis cacunchu.

<sup>25</sup> Sumaj cuspiyariycorga ¿manachu murutana murun?

Machiypa rīguta murun.

Sebädatapis murun mayninpapis murunanpaj cajllapami.

Abënatapis murun cantullanpami.

<sup>26</sup> Diosmi tantiyachin imano murunanpäpis.

Imano alli cashantapis musyachin.

<sup>27</sup> Musyashanchinöpis eneldotaga manami ëranchichu.

Cominustapis cawalluwanga manami ëracho lluchcachinchichu.

Eneldotaga gueruwän wiruyllapami shicwachinchi,

cominustapis llanu guerucunawan wiruyllapami.

\* 28:16 Sal. 118.22-23; Rom. 9.33; 10.11; 1Ped. 2.6 \* 28:21 2Sam. 5.20; 1Crón. 14.11 \* 28:21 Jos. 10.10-12



<sup>28</sup> Rīgutami ichanga ěranchi.  
 Chaypis manami ñuchunanyäga lluchcachinchichu.  
 Cawalluwan may-öra lluchcarcacherga  
 rīgu llojshej cajta raquinchi rīguncuna manaraj ñuchuptin.  
<sup>29</sup> Chaytapis ruran munayniyoj TAYTA DIOS yarpayta goptinmi.  
 Paypa yachachicuynenga almiraypämi.  
 Pay yachaj cashanga manami imamanpis tincunchu.

## 29

*Jerusalenpaj rimashan*

Tayta Dios niran:

<sup>1</sup> «¡Ay imanöraj canqui Davidpa siudänin Ariel!  
 ¡Ay imanöraj canqui David pachacushan Jerusalén siudä!  
 Chay siudächo tiyajcunaga cada wata fistata rurar cushicushpanmi goyarcaycan.  
<sup>2</sup> Ichanga nogami Ariel siudämanga ñacaycunata chayachishaj.  
 Chayrämi canga llaquicuy, wagay.  
 Chay siudä nogapäga cangapaj rupachicuna altarnömi.  
<sup>3</sup> Intëruyquipa tumarej curalapaycushunayquipämi suldäröcunata cachamushaj.  
 Intëruyquipa tumarejmi guenchawan chapajno chapashaj.  
 Nircur pillyaj yaycamunäpaj escaluncunata jatarachishaj.  
<sup>4</sup> Pengaypämi jitarpaycar quëdanquipaj.  
 Rimashayquipis almapanöllami wiyacanga.  
 Parlashayquicunaga pajallami wiyacanga.  
<sup>5-6</sup> Ichanga mana yarpashapitami  
 Noga munayniyoj TAYTA DIOSGA chiquishojcunata castigashaj.  
 Paycunataga castigashaj räyuwan, timlurwan,  
 löcu wayrawan, löcu tamyawan.  
 Chay aypalla chiquishojcunaga quëdangapaj ñuchu allpamanno tigrashami.  
 Aypalla gaticachäshojcunaga cangapaj chaqui pangata wayra apashanömi.  
<sup>7</sup> Aypalla nasyun runacuna Arielcho tiyajcunawan pillyarcaycäga  
 illgangapaj suyñunöllami.  
 Llapan magaycaj runacunaga,  
 perga curralta juchuycächejcunaga illgangapaj chacaypa ricapacushannöllami.  
<sup>8</sup> Chayga cangapaj yargaypita puñur runa suyñuynincho micushannömi.  
 Riccharamorga jinalla yargaycan.  
 Yacunaycaj runa suyñuynincho yacuta upushanno canga.  
 Riccharamorga jinalla callpaynaj, yacunaypita cuncanpis chaquisha caycashanno canga.  
 Sión lömaman achca nasyun runacuna pillyaj shamojcunaga  
 manami imatapis rurangapächu.»

<sup>9</sup> ¡Ariel runacuna, gamcunaga jinalla goyarcaycaj mana tantiyacuypa!  
 ¡Gaprano, imatapis mana ricajno goyarcaycaj!  
 ¡Machächicojta mana upusha caycashpayquicunapis machasha runano tapraycachay-  
 canqui!

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI camacächisha gamcuna fiyupa wañuy puñuyupa puñucäcunayquipaj.  
 Profëtacunami caycan llapan runacunapa ñawinnöpis.  
 Ichanga Tayta Diosmi bendarcusha mana ricananpaj.\*

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Dios ribilashanga gamcunapaj caycan mana pipis liguinanpaj lagasha  
 caycaj rölluno. Liguuy-yachaj runata pitapis chay rölluta liguipänapaj «Tayta cayta  
 liguipämaya» niptin, chay runaga nengapaj: «Manami liguëmanchu. Lagashami caycan»

\* 29:10 Rom. 11.8

nir. <sup>12</sup> Liguiyta mana-yachaj runata chay rölluta liguiyänapaj «Tayta cayta liguiyämay» niptin chay runaga nenga: «Manami liguiyta yachächu» nir.

<sup>13</sup> Tayta Dios nin:

«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.

Janan shongullami alabaman.

Shongunchöga juctami yarparcaycan.\*

Nogata aduraycämashanga caycan runacuna yarpaynillanpita nishancunallami.

Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

<sup>14</sup> Chaypitami cay runacunapäga tantiyayta mana camäpacunapaj camacächishaj.

Camacächishaj cay runacuna fiyupa almirananpaj.

Yachajcunapa yachaj cayninpis,

tantiyajcunapa tantiyaj cayninpis manami canganachu.»\*

<sup>15</sup> ¡Ay imanöraj canqui mana allita rurananpaj yarpaycashanta pacashpan TAYTA

DIOSPITA pacacojcuna!

Paycunaga chacaypami mana allicunata ruran.

Nircur «Manami pipis ricamanchichu. Manami pipis musyanchu» nin.

<sup>16</sup> ¡Chayno yarpar llutantami yarpaycan!

¿Manca rurajwan mancaga iwalchuraj?

¿Rurasha caycäga rurajta ninmanchuraj:

«Gamga manami ruramashcanquichu» nir?

¿Imanirajtapis rurashanpita mituga rurajta nengachuraj:

«Manami rurayta yachanquichu» nir?\*

#### *Israelta salbananpaj aunishan*

<sup>17</sup> Cananpita manapis aycällatami Libanoga ticracurengapaj muruna chacraman.

Muruna chacranami micuy alli wayuptin muntinöraj ricacongapaj.\*

<sup>18</sup> Chay junäga mana wiyaj upacunapis

liguiyashanta wiyanganami.

Gapracunapis ricanganami.

Manami chacaychönönachu canga.

<sup>19</sup> TAYTA DIOS yanapaptinmi

umildicunaga cushiconga.

Pobricunapis cushishami goyangapaj

Israelcuna sirbishan Santo Tayta Dios yanapaptin.

<sup>20</sup> Mana rispitaocunaga manami canganachu.

Fiyucunapis manami canganachu.

Llutan ruraycunallata yarpacecunapis illganganami.

<sup>21</sup> Ushacanganami manacajpita jitapajcunapis,

dimanduta arrigljaj juezcunata mana alliman chayachejcunapis.

Manami canganachu alli runata lebantashpan jitapajcunapis.

<sup>22</sup> Chaypitami Abrahamta jorgamoj TAYTA DIOSGA Israelcunata nin:

«Cananpitaga Jacobpita miraj Israelcuna manami pengaycho canganachu.

Cäranpis manchacuywan manami jucajyacäconganachu.

<sup>23</sup> Paycunapita mirar-aywajcunaga nasyunnincho imano rurashätapis ricashpan

Noga juchaynaj cashäta musyangapaj.

Israelcunapa Santo Tayta Diosnin captë

Nogallatana rispitamangapaj.

<sup>24</sup> Mana tantiyajcunapis yachaj caytami yachaconga.

Jamurpäocunapis yachachishanta wiyaconganami.»

\* 29:13 Mat. 15.8–9; Mar. 7.6–7      \* 29:14 1Cor. 1.19      \* 29:16 Isa. 45.9; Jer. 18.1–6; Rom. 9.20–21      \* 29:17 Isa. 32.15

## 30

*Egiptuman yäraojcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«¡Ay imanöraj canga mana wiyacoj wamräcuna!  
 Mana tapucamayllapami jucwan-jucwan parlacusha.  
 Chaynöpami jananman-jananman juchata rurarcaycan.

<sup>2</sup> Egiptumanmi rasyaylla aywarcaycan.

Nogataga manami tapucamanchu.

Faraonmanmi «yanapamay» nir aywarcaycan.

Paycunaga Egiptumanmi pacacurcaycan.\*

<sup>3</sup> Ichanga faraonman yäracushanpita pengaypämi canga.

Egiptuman pacacushanpitaga fiyupami pengacongá.

<sup>4</sup> Zoán siudáman, Hanes siudáman  
 cachata ruquin cachacusha captinpis

<sup>5</sup> pengaychömi cangapaj mana bälej nasyunman yäracushanpita.

Chay nasyun runacunaga manami yanapangachu.

Chaypa ruquin paycunataga fiyupami llaquicachengapaj, pengacachengapaj.»

<sup>6</sup> Egiptuman aywajcunaga chunyaj Neguevpami päsarcaycan bürruncunata y camël-luncunata cargasha.

Päsarcaycan micucoj liyuncuna tiyashanpami,

culebracuna, buylaj culebracuna tiyashanpami.

Ima-aycantapis, cuestaj cösancunatapis apacurcaycan mana bälej Egipto nasyunman.

<sup>7</sup> Chay nasyonga munayniynajmi. Yanapänanpäpis manami camäpacunchu.

Chaymi chay nasyuntaga jutichapashcä:

«Ima ruraytapis mana camäpacoj nunayllu» nir.

<sup>8</sup> Nircorga Isaiasta Tayta Dios niran:

«Cananga chay ribilashäta isquirbiy acta libruman.

Nircorga sumaj churay shamoj watacunacho musyananpaj.

Chayga canga imaycamapis yarparänanpämi.»

<sup>9</sup> Cay nasyun runacunaga mana wiyacoj llullami.

TAYTA DIOS yachachishantapis manami wiyayta munanchu.

<sup>10</sup> Profëtacunatami nircaycan «Amana ricapacuynachu» nir.

Profëtacunataga nircaycan: «Amana willapämaychu rasun cajta musyachishushayquita.

Cushicuypaj cajcunallata willapämayga.

Munashäcunallata willapämayga.

<sup>11</sup> Tayta Dios ruraycächishushayquitaga cachaycäriyna.

Rasun cajtaga amana ruraynachu.

Israelpa Santo Tayta Diosnin nishantaga ama yachachimaynachu» nir.

<sup>12</sup> Chaypitami Israelcunapa Santo Tayta Diosnenga nin:

«Gamcunaga willaycächishäta manami wiyayta munanquichu.

Chaypa ruquenga yarparcaycanqui wañuchinacuyllapaj, mana allita rurayllapaj.

<sup>13</sup> Chaypitami gamcunaga juchayoj canqui.

Juchayquega altu perga shillisha caycajnömi caycan.

Perga shillicar mana yarpashapita amicäojnömi canga.

<sup>14</sup> Tunerga puyñu shallojnömi ricacunquipaj.

Ushajpaj shallusha cashpan tullpapita shanshata jorgucunapäpis mana allino,

ni yacuta chagacunapäpis mana allinöna ricacunquipaj.»

<sup>15</sup> Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNENGA nin:

«Nogaman cutimushpayqui jamaycäriyna ari.

\* 30:2 Isa. 31.1-3; Jer. 2.18, 36

Nogaman yáracamorga salbashanami canquipaj.  
Chayno nishuptiquipis gamcunaga manami munashcanquichu.

<sup>16</sup> Chaypa ruquenga nishcanqui: «Manami cutëchu. Cawalluta muntacarcäirimi gueshpir aywacushaj» nir.

Nishayquinöllami rasunpa gueshpinquipaj.

Mastapis gamcunaga nirayqui: «Fiyupa cörrej carrëtacunaman wicharcurmi gueshpishaj» nir.

Ichanga gaticachäshojcunapis mas fiyupa cörrejmi cangapaj.\*

<sup>17</sup> Juc runalla manchachishuptillayquimi gamcunaga waranga gueshpinquipaj.

Pichgaj runa manchachishuptiquega llapaniquimi gueshpinquipaj.

Chaura wallcajllanami quëdanquipaj jircacho juc ishcaylla gueru ichiraycajno, man'chäga juc puytush lömacho señalpaj gueru jawishanöllana.»

*Acrashan runacunata cuyapänanpaj aunishan*

<sup>18</sup> Chaypis, TAYTA DIOSGA shuyaraycäshunquimi gamcunata cuyapäshunayquipaj. Payga fiyupami munaycan cuyacoj cayninta gamcunata musyachishuyta. TAYTA DIOSGA rasunpa alli cajta ruraj Diosmi. Alli cawaytami tarenga payman yáracojcunaga.

<sup>19</sup> Sión runacuna, Jerusalemcho tiyajcuna: Manami waganquipänachu. Yanapäshunayquipaj gaparaypa mañacuptiqui Tayta Diosga wiyashushpayqui cuyapäshunquipämi. Payga wiyarcushan öra jucllami yanapäshunquipaj. <sup>20</sup> Tayta Dios, fiyupa ñacayman llaquicuymän chayachishushpayquipis pushashojniqui caycarga manami yapayga pacaconganachu. Gamcunaga ñawiquiwanmi ricanquipaj. <sup>21</sup> Alli ruraycashayquipita wacälaman u cay-läman tunejnöpis llutanman chayajno captiqui, guepayquipitami gayacamushunquipaj. Chaymi nishunquipaj «Caypami näniga. Cay alli nänipa aywayga» nir. <sup>22</sup> Chauraga jitarinquipänami guellaypita rurashayquita, goriwan intërunpa chapychiypa rurashayqui iduluyquicunatapis. Chaycunataga ganra räputanömi manana ricaytapis munanquipänachu.

<sup>23</sup> Murushayqui micuyniquicuna alli wiñamunanpämi Tayta Diosga tamyachimongapaj. Chaura chacrapis riguyquita allimi wayuchengapaj. Chay wichanga uywayquicuna micunanpäpis achcami guewa canga. <sup>24</sup> Chacracho aroj buyiquicuna, carga ashtaj bürruyquicunapis alli limyu guewatami micongapaj. <sup>25</sup> Wañuchinacuy cashan wichan, pacacuna siudäcunapa perganta juchuchishan wichanga intëru puntacunapita, altunnin puytush lömacunapitapis yacu shamongapaj chayasha mayu-jinarämi. <sup>26</sup> TAYTA DIOSGA jampipashpan watapangapämi pay castigar dänashan runacunapa guerinta. Chauraga quillapis achicyangapaj intinörämi. Intipa achicyayninnami cangapaj ganchis intipa achicyayninnöraj.

*Asiria castigasha cananpaj cashanta rimashan*

<sup>27</sup> Masqui ricay-llapa. Quiquin TAYTA DIOSMI caruta aywaycämün.

Pay rabyashanga caycan nina ratarir yana goshtay jatarejnörämi.

Fiyupa rabyasha cashpan rimananpämi caycan.

Paypa shimenga imatapis rugar ushacurcoj ninanömi.

<sup>28</sup> Jämayninpis caycan fiyupa chayasha mayu runata cuncancama ñiticurcojnömi.

Payga aywaycämün juc-lä nasyun runacunata mana alliman chayachinanpämi.

Llapan runacunapa shiminmanpis frënuta churapanga chaywan juc-läpana pantacächinanpaj.

<sup>29</sup> Gamcunapämi ichanga cangapaj cushicur cantay.

Fiyupa rispitàdu fistata rurar cushicushayquino canga.

Gamcunaga fiyupa cushishami carcaycanquipaj,

pinculluta wiyapallapa TAYTA DIOS acrashan lömaman aywar.

\* 30:16 Isa. 31.1

Chaychöga Tayta Diosmi Israelcunata ima-aycapitapis chapanga.

<sup>30</sup> Asiriata ushananpaj shamur

TAYTA DIOSGA fiyupa manchariypaj munayniyoj busnintami wiyacächenga.

Rabyashpanmi fiyupa castigangapaj

räyuwan, löcu tamyawan, runtuwanpis

ima-aycatapis ushacurcoj ninawannöraj.

<sup>31</sup> Asiria nasyun runacunaga TAYTA DIOSPA busninta wiyar fiyupami mancharengapaj.

<sup>32</sup> Asiriacunata Tayta Dios castigaynin-tupumi

gamcuna cushicur tamburcunata, arpacunata tucashayquipis wiyacangapaj.

Asiria runacunata TAYTA DIOSGA fiyupami castigangapaj.

<sup>33</sup> Unaypita-pachanami Asiriacunapawan rayninpäga Tofet particho camarisha caycan fiyupa ñacananpaj.

Chaychöga altar caycan fiyupa jatuncaraymi.

Yantapis aypallami shancaraycan.

TAYTA DIOSGA juc pücayllawanmi sindirengapaj.

Paypa shiminpitaga ratataycaj asufrimi llojshimonga.

## 31

### *Egiptuman yäraojcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui yanapänanpaj Egiptucunaman ruwacoj aywajcuna;\*

Egipto runacunapa cawalluncunaman yäraojcuna;

aypalla carrëtancuna cashanman yäraojcuna;

cawalluta muntacurcur pilliyajcunaman yäraojcuna!

Paycunaga yarpayllapis manami yarpärinchu Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMAN.

Paymanga manami yäracunpischu.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosga fiyupa yarpaysapami.

Chaymi musyan imanöpa disigrasyata chayachiytapis.

Imano rurananpäpis nishantaga simrimi cumplin.

Fiyu runacunataga castigangami.

Mana allita rurajcunata yanapajcunatapis castigangami.

<sup>3</sup> Egipto runacunaga runallami, manami dioscunachu.

Cawalluncunapis aychallami, manami espiritchu.

TAYTA DIOSGA paycunata castigangami.

Chauraga yanapaj Egiptuwan, «yanapämaya» nej cajpis mana allimanmi chayangapaj.

Llapan iwalmi wañongapaj.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS nimiran:

«Juc liyun uyshata wañuycachiptin,

llapan uyshërucuna shuntacaycur

manchachinanpaj gaparpaptinpis

liyonga manami manchacunnachu.

Chaynömi shamonga munayniyoj TAYTA DIOSGA

Siön lömacho caycaj acrashan runacunata washänanpaj.

<sup>5</sup> Imanömi äbi gueshwancho chipshan caycajta täpar janampa tumapan,

chaynömi Jerusalentaga munayniyoj TAYTA DIOS chapangapaj.

Imapitapis ricanga, salbanga, washanga,

libri cananpaj ima-aycapitapis jorgonga.»

<sup>6</sup> Israelcuna, gamcunaga Tayta Diosta manami wiyacushcanquichu. Cananga paytana

yapay wiyacuy ari. <sup>7</sup> Chay junäga jucha ruraj maquiquiwan quiquiquicunami goripitawan guellaypita rurashayqui idulucunata llapaniqui jitarinquipaj.

<sup>8</sup> «Asiria runacunaga llapanmi sabliwan wañongapaj.

Ichanga manami runacunapa espädanwanchu wañonga.

\* 31:1 Isa. 30.1-5      \* 31:1 Prov. 21.31; Isa. 30.16; Ose. 1.7

Sinöga quiquëpa espädäwanmi ushacanga.  
 Guërra captin chay runacunaga gueshpirmi aywacongapaj.  
 Pillyay-yachaj mösucunatanami uywayman tigrachengapaj.  
<sup>9</sup> Paycunapa pacacunapis manchariyllawanmi juchucäconga.  
 Capitannincunapis bandërancunata cachaycur gueshpir aywaconga.»  
 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nisha.  
 Payga chiquejcunata castigananpaj camarishanami caycächin  
 Sioncho nina rataycajta, Jerusalenhöna rataycaj jurnillata.

## 32

*Alli ray mandananpaj cashan*

<sup>1</sup> Juc raymi cangapaj rasun cajllata rurar mandananpaj.  
 Payta mandäshejcunapis alli cajllatami rurangapaj.  
<sup>2</sup> Raypis mandäshejcunapis cada-ünun cangapaj wayra chayananta chapajno,  
 löcu wayrapita pacacunano,  
 chaqui jircacunata pargunapaj sicyano,  
 chaqui jircacho jatuncaray gagapa llantuyninno.  
<sup>3</sup> Chauraga ricaycuncunapa ñawincunapis sumajmi ricanga.  
 Wiyajcunapa rinrincunapis sumajmi wiyanga.  
<sup>4</sup> Mana tantiyajcunapis llapantami alli tantiyanga.  
 Gägucunapis mana ñacapacayllapa clärunami rimangapaj.  
<sup>5</sup> Fiyu runataga manami «alli runa» nenganachu.  
 Engañajcunatapis manami «rispitädu runa» nenganachu.  
<sup>6</sup> Fiyu runaga mana allillatami parlan.  
 Yarpayninchöpis yarpaycan mana allita ruranallanpämi.  
 TAYTA DIOS melanäcushancunatami ruran.  
 TAYTA DIOSPÄGA llutancunatami riman.  
 Pishipajcunatapis manami yawaycachinchu.  
 Yacunaycajtapis manami yacuta chagapaycunchu.  
<sup>7</sup> Engañajcunaga yäracun engañayta yachashallanmanmi.  
 Melanaypajcunata rurayllatami yarparaycan.  
 Pobricunatapis llullapaypami llaquicachin.  
 Alli arriglananta ashiycuncunatapis mana allimanmi churan.  
<sup>8</sup> Alli runami ichanga allillata ruran.  
 Chaymi paytaga pipis rispitan.

*Mana yarpachacoj warmicunapaj nishan*

<sup>9</sup> Imapäpis mana yarpachacoj warmicuna  
 canan nishäta sumaj wiyacuy.  
 Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna  
 canan nishäta sumaj tantiyacuy.  
<sup>10</sup> Gamcuna cananga mana yarpachacuypa goyarcaycanqui.  
 Cananpita wata masllataga fiyupami llaquicunquipaj.  
 Chaynöga canquipaj cosëchata mana shuntar.  
 Yapayga manami übasta shuntanquipänachu.  
<sup>11</sup> Imapäpis mana yarpachacuypa goyaycuncuna, manchariywan sicsicyay.  
 Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna llaquicuy.  
 Jatiraycashayqui alli röpayquicunata lojticyuy.  
 Nircorga llaquicur jaticunayqui röpayquicunatana jaticuy.  
<sup>12</sup> Micuy alli wayunan chacracunapaj, übas alli wayunan chacracunapaj  
 llaquicushpayqui pëchuyquita cutacuy.



<sup>13</sup> Acrashä runacunapa chacrancunachöga wiñamonga cashawan jachacunallami shatayänapaj.

Cushicur goyashan wasincunachöpis wiñamonga cashawan jachacunallanami.

<sup>14</sup> Palasyucho pipis manami tiyangachu.

Aypalla runacuna tiyashan siudäpis chunyajmi ricacongapaj.

Sumaj curalasha siudäcunatapis para-simrimi cachaycärengapaj.

Chaura chaychöga chucaru bürrucunami cushisha tiyangapaj.

Manshu uywacunatapis chaychömi michengapaj.

<sup>15</sup> Chaynöga cangapaj janaj pachapita Espíritu noganchíman chayamunancamami.

Chaura chunyaj chaqui jircapis ticrangapaj muruna chacramannami.

Muruna chacracunachönami micuy fiyupa wayongapaj.\*

<sup>16</sup> Nasyun intërchöpis

rasun cajtawan alli cajllatanami pï-maypis ruranga.

<sup>17</sup> Chaura llapanpis alli goyayllana canga.

Allillanami imaycamapis goyanga.

<sup>18</sup> Acrashä runacunaga allillami tiyangapaj.

Mana manchacuypa sigüru wasicunachömi tiyangapaj.

<sup>19</sup> Munticunata runtu tamyä ushariptinpis,

siudäcuna juchuchir-ushasha captinpis

<sup>20</sup> gamcunaga cushishami goyanquipaj.

Murushayquicunata pargunayquipaj achca yacu canga.

Guewapis mana pishiypami canga bürrucunapaj y wäcunapaj.

### 33

#### *Tayta Dios salbamajninchi cashan*

<sup>1</sup> Ay imanöraj canqui jucta illgächej.

Gamtaga manarämi illgächishunquirächu.

Ay imanöraj canqui juccunata engañaj.

Manami engañasharächu caycanqui.

Illgächiyta ushaycorga quiquiquipis illganquipämi.

Juccunata engañayta ushaycuptiquega quiquiquitapis engañashunquipämi.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, nogacunataga cuyapaycamay ari.

Nogacunaga gammanmi yäracaycämö.

Cada tuta yanapaycamay ari.

Ñacaycunacho caycashä örapis salbaycamay ari.

<sup>3</sup> Busniqui junrurumushanta wiyaycur runacunaga gueshpirmi aywacun.

Rabyar jataricurcuptiquega llapan nasyun runacunami machiypa-machir aywacun.

<sup>4</sup> Gueshpír aywacushanpa cösancunatanami contrancuna charicarcärin.

Chüpacacunanömi llapanta ushacarcärin.

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA syëluchömi tiyan.

Paymi camacächisha Sioncho alli cajta, rasun cajta ruranapaj.

<sup>6</sup> Paymi imapitapis imaypis chapanga.

Paymi salbanga, sumaj yachayta gonga, sumaj tantiyachenga.

TAYTA DIOSTA rispitar yäracushanga canga ima-aycatapis charashannömi.

<sup>7</sup> Masqui wiyay, jinyu runacunaga imanöshi llaquicurcaycan.

Alli goyänanpaj parlaj cacha aywajcunapis imanöshi wagarcaycan.

<sup>8</sup> Nänicunapis chunyajmi ricacusha.

Pipis manami purinnachu.

\* 32:15 Isa. 29.17

Alli goyänanpaj parlacushantapis manami cumlinnachu.  
Manami mayganpis rispitanacunnachu.

<sup>9</sup> Allpaga fiyupami chaquicäcusha. Imatapis mana wayuchinnachu.  
Líbano muntipis wañuytacäcushami.  
Sarón guechwapis chunyaj chaqui jircanami ricacusha.  
Basán puntawan Carmelo puntapis garayashami caycan.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Cananmi castigayta gallaycushaj.  
Cananmi musyachishaj munayniyoj cashäta.

<sup>11</sup> Gamcuna rurayta yarpaycashayquiwan rurashayquipis caycan ogshanölla, rïgu päjanölla.

Chayno captinmi pücarcuptillä jämaynäga nina rupacurcojnöpis usharengapaj.

<sup>12</sup> Juc-lä nasyun runacunaga rupar uchpayajnömi ushacangapaj.  
Cashata muturcur sindipaycusha nina ratarir ushacurcushannömi illgangapaj.»

<sup>13</sup> Carucho tiyajcuna wiyay-llapa imano rurashätapis parlajta.

Sercacho caycajcunaga tantiyacuy ari munayniyoj cashäta.

<sup>14</sup> Juchayojcunaga Sioncho sicsicyanmi.

Diosman mana yäraojcunami fiyupa mancharishpan cayno nircaycan:

«¿Mayganchiraj awantashwan rupar ushacoj ninataga?  
¿Mayganchiraj cawaycushwan imaycamapis mana upej ninachöga?» nir.

<sup>15</sup> Alliga cawanga

alli cajllata ruraj cajmi,  
rasun cajllata parlaj cajmi,  
ricuyänanpaj firsapita pipa imantapis mana guechoj cajmi,  
faburnin cananpaj pacayllapa pägaptinpis mana chasquej cajmi,  
wañuchinanpaj shimita goptinpis mana chasquej cajmi,  
mana allita ruraycajta mana ricananpaj witicoj cajmi.\*

<sup>16</sup> Chayno cawaj cajmi alli pachacho cawanga.

Chay runaga goyanga gagacho rurasha caycaj pacacunachönömi.  
Chay runapaga micuyninpis yacupis manami pishengachu.

<sup>17</sup> Rayta ricanquipaj munayniyoj cuyayllapaj caycajta.

Nasyunpa lindancunapis mas carucamami canga.

<sup>18</sup> Fiyupa manchacur goyashayquita yarpärir ninquipaj:

«¿Cananga maytaj impuestuta pägashanta yupajcuna?

¿Maytaj ayca imano lasashantapis ricajcuna?

¿Maytaj ricachacuna törricunata yupaycajca?» nir.

<sup>19</sup> Manami ricanquipänachu mana rispitaocj runacunata,

mana tantiyashayquita parlajcunata,  
mayganpis mana tantiyashanta talluypa tallur rimajcunata.

<sup>20</sup> Imaypis rispitädu fistata ruracunanchi Sión siudäta masqui ricäriy.

Alli goyay cashan Jerusalén siudäman masqui ricäriy.

Chay siudäga cangapaj witichinalla tolduta ichichiptyn

istägancuna mana achucajno,

chutaraycaj wascancunapis mana rachicajno.

<sup>21</sup> Chaychömi noganchitäga TAYTA DIOS musyachimäshun munayniyoj cashanta.

Chaypaga päsangapaj achca mayucunami, jatuncaray sicyacunami.

Chaymanga chiquinacushanchicuna manami yaycongapächu

\* 33:15 Sal. 15.2-5; 24.3-5

tacsha büquicunawan ni jatuncaray büquicunawanpis.  
 22-23 Chay büquicunapa wascancunapis  
 manami watarangapächu guerun ichirajcunaman.  
 Wayra tanganapaj bëlunpis manami mashtacangachu.  
 Chaynöga cangapaj TAYTA DIOS juezninchi captinmi.  
 Paymi caycan layninchita ruraj; Paymi rayninchipis.  
 Paymi salbamëshunpaj.  
 Chauraga chiquinacushanchipa ima-aycantapis aypallatami guechushunpaj.  
 Guechurcur raquipänacushaga gapracunapis chasquengami.  
 Wegrucunapis yaycongapämi ima-aycantapis guechur apacunapaj.  
 24 Sioncho tiyajcunataga llapan juchanpitami Tayta Dios perdunanga.  
 Chaycho tiyaga manami pipis «Gueshyaycä» nengapächu.

## 34

*Nasyuncunapa contran Tayta Dios rimashan*

<sup>1</sup> Llapaniqui shamuy wiyanayquipaj.  
 Tantiyanayquipaj sumaj wiyay marcacuna, nasyuncuna.  
 Wiyachun cay pachapis, cay pachacho cajcunapis.  
 Wiyachun mundu intërupis, munducho llapan cajcunapis.  
<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA nasyuncunapaj rabyashami caycan.  
 Rabyashami caycan nasyuncunapa suldäruncunapäpis.  
 Paymi llapanta illgächenga; ushajpaj wañuchenga.  
<sup>3</sup> Wañojcnatapis manami pipis shuntangachu.  
 Chaycunaga fiyupa melanaypämi asyarenga.  
 Intëru jircapapis yacunörämi yawarpis aywanga.  
<sup>4</sup> Syëlupis llapan chaycho caycajcunapis papil cauchucajnömi pitucäconga.  
 Estrëllacunapis manana achicyar chaquisha öjanömi shicwacamonga.\*  
<sup>5</sup> Rasunpami Tayta Diospa sablenga syëlucho yurenga.  
 Chay sabliga Edom runacunamanmi yaganga.  
 Edom runacunataga Tayta Diosmi wañunanpaj distinasha.  
<sup>6</sup> Edomchömi fiyupa wañuchinacuy canga.  
 TAYTA DIOSGA Bosra siudächömi rupachinanpaj pishtanga.  
 Chaymi TAYTA DIOSPA sablenga yawarpita y wirapita ñitisha caycangapaj.  
 Uyshacunapawan chibucunapa yawarnin wiran ñitisha caycajnömi caycanga.  
<sup>7</sup> Chay runacunawan iwalmi wañongapaj chucaru wäcapis,  
 töru-mallwacunapis, buyicunapis.  
 Chay nasyunchöga intëruchömi yawar mashtaranga.  
 Ñuchu allpapis wirawan tacushallami caycangapaj.  
<sup>8</sup> Chayno canga chay junaj TAYTA DIOS ayñita cutichiptinmi.  
 Chay watami Sionga ñacachejcunata ayñita cutichenga.  
<sup>9</sup> Edom nasyuncho caj ragracunapaga breyana aywanga.  
 Ñuchu allpacunana asufriman ticracurenga.  
 Chaura chay Edom nasyun partiga breyanörämi ratanga.  
<sup>10</sup> Chacaypa ni junajpapis manami upengapänachu.  
 Imaypis goshtayga jatariycangami.\*  
 Imaycamapis chayno ushacasha ragällanna caconga.  
 Chaypaga manami pipis purengapänachu.  
<sup>11</sup> Chaychöga tiyangapaj pilliyaj jutiyoj äbicunawan chushyajcunallami.  
 Geshwancunatapis rurangapaj quillicsawan tucumi.

\* 34:4 Apoc. 6.13-14      \* 34:10 Apoc. 14.11; 19.3

Chay nasyuntaga yarpashannömi Tayta Dios tigrachengapaj chunyajman.  
Imapis manami canganachu.

<sup>12</sup> Yapayga mananami raynin cangapänachu.

Mandajnincuna ushajpämi illganga.

<sup>13</sup> Palasyucunachöpis cashallanami wiñamonga.

Pacacunanchönami ishancacunawan shirallana wiñanga.

Chay partiga tigrangapaj jirca allgucunapa tiyananman,  
Avestruz äbicuna puñunallanmanna.

<sup>14</sup> Oshgu mishicunawan jirca allgucunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallami wacpita-caypita wagapänaconga.

Chaychöga chushyajcunallanami tiyanga.

<sup>15</sup> Chaycho tucu gueshwanta ruranga.

Chaycho wachar ogllar pashtarcachirname pushapata jorgonga.

Chipshantaga shuntapayllapami gueshpichenga.

Chay partimanga tucuy casta ancacunapis chinan orgunmi shuntacanga.

<sup>16</sup> Masqui TAYTA DIOSPA librunta ricay. Masqui liguiy.

Chay animalcunapaj niycashäga llapanmi caycanga.

Manami mayganpapis chinancunaga pishengapächu.

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächisha.

Paypa espiritunname shuntarengapaj.

<sup>17</sup> Cada-ünuntami maycho goyänanpäpis camaripasha.

Quiquinmi ricachisha maycho tiyananpäpis.

Ricachishanchömi imaycamapis tiyacanga.

Imaycamapis chayllachömi tiyacongapaj.

## 35

### *Runacuna Sionman cutinanpaj rimashan*

<sup>1</sup> Chunyaj jircacunapis chaqui pachapis cushicuchun.

Gala pampacuna cushicur berdiypa-berdir guewa wiñar waytachun.

<sup>2</sup> Chauraga waytapis aypallami canga.

Cushicur cantaypis cangami.

Tayta Diosmi camacächej-aywan chaqui jircacuna Libanuno cuyayllapaj cananpaj.

Chaynöpis camacächenga Carmelo jircano, Sarón guechwano alli allpa cananpaj.

Chayrämi llapan ricangapaj TAYTA DIOS cuyayllapaj munayniyoj caycajta.

<sup>3</sup> Callpaynajcunata shacyächiy.

Uticasha caycajcunatapis yanapay.\*

<sup>4</sup> Manchacojcunata niy:

«¡Ama manchacuychu! ¡Balurchay!

¡Caychömi Tayta Diosga caycan salbashunayquipaj!

¡Chiquishojcunataga gamta rurashushayquimannömi castiganga!»

<sup>5</sup> Chauraga gapracunapis ricanganami.

Upacunapis allinami wiyanga.

<sup>6</sup> Wegrucunapis capshinörämi pinticachangapaj.

Mana rimaj upacunapis shimin pashtaptin gayarayparämi rimanga.\*

Chunyaj jircachönami yacu pashtacaramonga pultutuyllana.

Chaqui jircapanami mayunöraj yacu aywanga.

<sup>7</sup> Chunyaj chaqui jircapis yacu pashtacaramuptin gochami ricaconga.

Chaqui jircachönami pucyucuna pashtacaramonga.

\* 35:3 Heb. 12.12 \* 35:6 Mat. 11.5; Luc. 7.22

Canan jirca allgucuna tiyaycashanchönami  
wiñamongapaj shogushcunawan guewacuna.

<sup>8</sup> Chunyaj chaqui jirca cashan chaupinpana näni caycangapaj.  
Chay nänipa jutinmi canga «Rispiritädu näni».  
Juchanpita manaraj limyu cäga manami chaypa aywangapächu.  
Mana tantiyaj upacunaga manami chaypa aywangachu.\*  
<sup>9</sup> Chaychöga manami tiyangachu liyuncuna.  
Micucoj animalcunapis manami chaymanga yaycongachu.  
Chay nänipaga salbacusha cajcunallami cutimonga.  
<sup>10</sup> TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.  
Cantashpanmi Sionman yayconga.  
Chaychöga imaypis cushishallami goyangapaj.  
Paycunapäga cushicuywan alli goyayllanami cangapaj.  
Llaquicuypis nanaypis manami canganachu.\*

## 36

*Judäman Senaquerib yaycushan*  
(2Rey. 18.13-37; 2Crón. 32.1-19)

<sup>1</sup> Chunca chuscu (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga Judá nasyuncho intërunpa curalasha caycaj siudäcunaman magaj aywaran. Nircur charicurcuran. <sup>2</sup> Laquispitami mas mandaj suldürunta aypalla suldüruntawan cacharan Jerusalemman ray Ezequiaswan parlaraj. Chay suldürucuna Jerusalemnanga pachacuran jana caj ishtanquipita sicya aywaycaj läduncho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa lädunman. <sup>3</sup> Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna y Asafpa wamran Joa raypa secretaryun tariparan chay runacunawan parlanapaj.  
<sup>4</sup> Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldürunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yäracushpayquitaj cushisha goyäcunqui? <sup>5</sup> Guërrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldüruwanrämi, magaj yaycunapaj sumaj yarpachacur-rämi. ¿Pimantaj yäracunqui conträ jatari-nayquipaj? <sup>6</sup> Nogaga musyaycämi yanapäshunayquipaj Egipto runacunaman yäracuy-cashayquita. Egiptoga caycan challcu shogushnömi.\* Pipis tucnacurcuptenga maqui paltantapis challcur päsarini. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäracojta ticrapanga. <sup>7</sup> Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNĒMANMI yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judá runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar aduranapaj.»

<sup>8</sup> «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishca waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacunapaj runacunata tarinquimancharaj? <sup>9</sup> Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojcunata tarimuyta yarpapis ¿imanöparäshi binsinquiman munayniyoj raynäpa suldüruncunapa manacajnin mandajllantapis? <sup>10</sup> Jinachöpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycämaptillan cay nasyunta illgächej shamushäta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycaycamur illgächinäcunapäpis!»

<sup>11</sup> Chaura Eliaquimga, Sebnaga, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyämi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Currel perga jananchu caycaj runacunami wiyarcaycämun.»

<sup>12</sup> Chaura Asiriapa mas mandaj suldürunga niran: «Asiriapa raynenga willaycächiman manami patrunkiquipächu, ni gamcunapäpischu. Chaypa ruquin caycan currel perga

\* 35:8 Isa. 41.18; 43.19-20; 44.3-4 \* 35:10 Isa. 51.11 \* 36:6 2Rey. 18.21; Eze. 29.6-7

janancho caycaj runacunapämi. Canan gamcunapis paycunapis yargayllawanmi jatun ishpayniquicunata micunquipaj. Yacunarpi upunquipaj chiullayniquita.»

<sup>13</sup> Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldärunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta: <sup>14</sup> «Ray Ezequiasga llullapaycäshunquimi. Payga manami nogapita salbashunquipächu.» <sup>15</sup> Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yäracunayquipaj. Capas nishunqui: «TAYTA DIOSGA rasunpami salbamäshun. Payga manami munangachu cay siudä Asiria raypa maquinman chayanta» nir.

<sup>16</sup> «Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi übasniquipa wayuyninta, ñusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquiquipitami. <sup>17</sup> Nircorga pushashunquipaj quiquiquipa nasyunniqui-niraj nasyun aypalla rigü cashanman, übas cashanman. Chaychömi tantatapis bñutapis ruranquipaj.

<sup>18</sup> «Ezequías «TAYTA DIOSMI salbamäshun» nishuptiquega ama riguiychu. Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga. <sup>19</sup> ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincuna? ¿Maytaj Sefarvaimpa diosnincuna? Samaria siudätapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu. <sup>20</sup> Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpanqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbanapaj cashanta?»

<sup>21</sup> Chayno niptin llapan runacuna upällalla wiyaräcuran. Manami mayganpis ni juc shimipis rimacurancho. Runacunataga raymi mayna willapashana caran imatapis mana rimacunanpaj.

<sup>22</sup> Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan röpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldärün ima nishantapis willaj.

## 37

### *Senaqueribpita Judäta Tayta Dios salbashan* (2Rey. 19.1-37; 2Crón. 32.20-23)

<sup>1</sup> Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycashan röpana rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran. <sup>2</sup> Chaypita rayga Amozpa wamran profëta Isaiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta ruraj Sebnata, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata. <sup>3</sup> Aywajcunaga niran: «Ezequiasmi cayno nin: «Cananga fiyupa llaquicuychömi caycäcuna. Castiguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanpaj callpan manana cajñönami caycäcuna. <sup>4</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuycuy ari quëdajcunallapäpis» nir.»

<sup>5</sup> Ray Ezequiasta mandäshejcuna chayno willaptin <sup>6</sup> Isaiasga niran: «Patrunniquita willay TAYTA DIOS cayno nishanta: «Imatapis Asiria raypa suldäruncuna nogapa conträ parlashanpitaga ama manchacuychu. <sup>7</sup> Nogami camacächishaj willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychönami camacächishäpaj sabliwan wañuycachinanpaj» nir.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldäru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushanta. Chaura paycunapis Jerusalenpita jinan öra aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunata magaycajtana. <sup>9</sup> Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopía nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pilliyaj aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachata cacharan. Ezequiasta niran:



<sup>10</sup> «Gam yäracushayqui Diosniquega nishunqui Jerusalenga nogapa munaynëcho imaypis mana cananta. Ichanga nishushayquita ama riguiychu. <sup>11</sup> Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman? <sup>12</sup> Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosninpis manami salbashachu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis. <sup>13</sup> Masqui yarpachacuy. ¿Cananga maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa Ivapa raynincuna?»

*Tayta Diosta Ezequías mañacushan*

<sup>14</sup> Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nir-corga Templuman aywaycur cartata mashtayninpa churaycur <sup>15</sup> TAYTA DIOSTA cayno mañacuran: <sup>16</sup> «Israelpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN, gamga mandashpayqui jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi. Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Tayta Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis. <sup>17</sup> TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay ari. Senaquerib cachamushan mandaj suldärün imata nimashancunatapis ama gongaychu. TAYTA DIOS, gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui. <sup>18</sup> TAYTA DIOS rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata ushar illgächisha. <sup>19</sup> Runacuna «diosnë» nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerupita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis. <sup>20</sup> TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapan musyanga gam japallayqui rasunpa TAYTA DIOS cashayquita.»

*Senaquerib wañushan*

(2Rey. 19.20-37; 2Crón. 32.20-21)

<sup>21</sup> Chaypita Amozpa wamran Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

<sup>22</sup> « «Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në:  
« «Senaquerib, gampäga Sión siudä juc jipashnömi asicun.  
Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awicun.

<sup>23</sup> ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayquega?

¡Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

<sup>24</sup> Cachayquicunawan ashllichimarmi cayno nimashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Líbano jircacunamanpis yaycushcämi.

Mas cuyayllapaj pino gueruncunatapis, jatunnin sedru gueruncunatapis sajtashcämi.

Chayashcämi altunnin jircacunaman,

may-may muntincunamanpis.

<sup>25</sup> Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho

pösucunata rurarcu yacuta upushcä.

Suldäröcuna päsanapämi Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

<sup>26</sup> Gamga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios chaycunata

llapanta camacächishäta?

Unaypitanami chayno cananpaj camacächirä.

Chaymi cananga cumlishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis illgächir cachaycunqui ragällanta, muntuy-muntuy goturaycajta.

<sup>27</sup> Chay siudäcunacho tiyajcunanimi quëdasha fiyupa mancharir pengay-tucusha.

Jircacho caj berdi guewacuna quédasha wasi janancho llullu guewacuna fiyupa usyawan chaquicäcojno.

<sup>28</sup> Nogaga musyaycämi imanölla goyashayquitapis, imanölla rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyaycashayquitapis.

<sup>29</sup> Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguycashayquita wiyashcämi.

Chaypitami sengayquiman churashaj juc arguyllata.

Shimiquimannami frënuta churashaj.

Nircorga shamushallayquipami cutichishayqui.» »

<sup>30</sup> Ray Ezequiastana Isaiás niran: «Rasunpa cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi canga:

«Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönami ichanga mururcärirpis shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

<sup>31</sup> Quédaj caj Judá runacunaga cangapaj lanta jachanömi.

Lanta sapichajnöpis mana llojshiypanami tiyanga.

Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.

<sup>32</sup> Waquenga Jerusalenchömi quédanga.

Siön lömachömi cawaycaj quédanga.

Amatar cuyacoj cayninwanmi

TAYTA DIOS chayno cananpaj camacächenga.

<sup>33</sup> «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:

«Jerusalenmanga manami yaycongapächu.

Manami jucnayllatapis lëchanta jitangapächu.

Manami pillyapaj escüduncuna aptasha yaycongapächu.

Manami yacunanpaj curral wajtancunaman allpatapis gotongapächu.

<sup>34</sup> Shamushallanpami cuticongapaj.

Siudämanga manami yaycongapächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä.

<sup>35</sup> Nogami cay siudäta chapäshaj.

Imapitapis salbashaj sirbimajné Davidta aunishäta yarpar,

quiquëpis rispitaçhicushpä» nir.»

<sup>36</sup> Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuchiran Asiria suldärucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan waranga (185,000) runacuna.

Warannin tuta waquin suldärucuna riccharcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana.

<sup>37</sup> Chaura Asiriapa raynin Senaqueribga tolduncunata shuntacurcuticuran

Nínive siudäman. <sup>38</sup> Juc junaj diosnin Nisrocpa templunman yaycuycur aduraycaran.

Niycaptinmi wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaycuycur sabliwan wañuycärachiran.

Wañuycacherga Ararat partiman gueshpir aywacuran. Chaypitaga papäninpa

ruquin ray caran wamran Esarhadón jutiyojna.

## 38

*Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan*

(2Rey. 20.1-11; 2Crón. 32.24-26)

<sup>1</sup> Chay wichan ray Ezequiasga pasaypa gueshyaycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur niran:

«TAYTA DIOSGA nin: «Gamga mananami allchacanquipänachu. Incargacuyna, tistamintutana rurachicuy» nir.»

<sup>2</sup> Chaura Ezequiasga tapyaman ticracurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran:

<sup>3</sup> «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam mu-nashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa wagan.

<sup>4</sup> Chaypita Isaiasta TAYTA DIOS niran: <sup>5</sup> «Cutircur Ezequiasta willay. Unay awilun David sərbishan TAYTA DIOSMI mañacamashanta wiyashcă. Ricashcămi wagashan-tapis. Chaymi allchacächishaj. Chunca pichgan (15) watarämi cawanga. <sup>6</sup> Jerusalén siudätawan paytaga salbashäpämi Asiriapa rayninpita. Nogami cay siudätaga chapäshaj. <sup>7</sup> Chaynöpis aunishäta cumlinäpaj cashanta musyananpaj juc milagrutami rurashaj. <sup>8</sup> Intiwan Acaz örata musyacunancho intipa llantuynin chunca escaluncama guepapa cutinanpämi camacächishaj.» Chaura rasunpa intipa llantuynenga chunca escalunta guepaman cutiran.

<sup>9</sup> Judäpa raynin Ezequías gueshyashanpita allchacarcu cay alabansata isquirbiran:  
<sup>10</sup> «Nogaga nirä: «Cananga mösu caycällarchari wañucushaj. Timpöchu caycällarchari wañojcuna caycashanman aywacushaj» nir.

<sup>11</sup> Nogaga nirä: «Cay pachachöga mananachari imaypis Tayta Diosta ricashänachu. Cay pachacho cawaycaycunataga mananachari pitapis ricärishänachu» nir.

<sup>12</sup> Puñunä wasitapis guechumashpan uyshërucunapa chucllantänömi ushajpaj pascarcaycan.

Noga cawashäga casha tilarcho awa pituraycajta awaj runa capturishannömi. Illajpitami usharamashcanqui.

<sup>13</sup> Tullöcunata liyun capchur-ushaptinnörämi waray-waray nanaywan gaparaycă. Illajpitami usharamashcanqui.

<sup>14</sup> Äbicuna wagajnömi nanächicucyä.

Palumanöllami nanaywanpis ataycă.

Ñawëpis uticannami syëluman ricarayllawan.

Tayta Dios fiyupami ñacaycă.

Nogapa faburnë jatarcuy ari.

<sup>15</sup> «Ichanga ¿imataraj noga nëman?

Quiquiquimi willachimashcanqui.

Nircorga chayno rurashcanqui.

Fiyupa llaquicur goyashäpitami umildillana goyäcushaj.

<sup>16</sup> Tayta Dios, gammi llapan runacunata alli cawachinqui.

Nogatapis gammi cawachimashcanqui.

Gammi allchacächimashcanqui.

Cawaycänäpapis camacächishcanqui.

<sup>17</sup> Rasunpaga quiquëpitami ñacaycunachöpis goyashcă.

Gamga wañur illganäpitami salbamashcanqui.

Gamga llapan juchäpitapis perdunamashcanquimi.

<sup>18</sup> Pantiyuncho pamparaycaycunaga mananami pipis alabashunquinachu.

Pampacojgunaga manami ricannachu aunishayquita cumliptiquipis.\*

<sup>19</sup> Cawaycunami ichanga alabashunqui canan noga alabaycashäno.

Papänincunanami wamrancunata willapan nishayquita cumlej cashayquita.

<sup>20</sup> Caychömi TAYTA DIOSGA caycan salbamänapaj.

TAYTA DIOSPA Wasinchöga waran-waran imaycamapis cawashanchiyäga arpanchicunata tucashpanchi cantar alabaycäshun.»

<sup>21</sup> Isaiasga igusta agachiran chaywan raypa guerinta lajtapänapaj. Chaura rayga allchacaran.

<sup>22</sup> Manaraj chayno captin Ezequiasga Isaiasta tapusha caran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?» nir.

## 39

*Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan  
(2Rey. 20.12-19; 2Crón. 32.27-31)*

\* 38:18 Sal. 88.10-12

<sup>1</sup> Chay wichan Baladanpa wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynin mayaran Ezequías fiyupa gueshyashanpita allchacashantana. Chaura cachancunawan cartata apachirán. Garaynintapis apachirán. <sup>2</sup> Cacha chayajcunata Ezequiasga cushisha jamachirán. Ima-aycan cashantapis ricachirán. Ricachirán gorita, guellayta, perfümicunata, fiyupa cuestaj asëtita, churaraj armancunata. Churacunan wasicho ima-aycallanpis churarajcunata ricachirán. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachirán juctapis mana cachaypa. <sup>3</sup> Chaymi profëta Isaías aywaran ray Ezequiasman. Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nishacashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa carupitami. Shamusha Babilonia nasyunpita.»

<sup>4</sup> Isaías yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

<sup>5</sup> Chaura Ezequiasta Isaías niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS nishanta wiyay: <sup>6</sup> Juc junajmi Babiloniaman apacongapaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntaycashayquita. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu. <sup>7</sup> Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychöna ollgu cajtaga capangapaj palasyucho raypa uywaynin cananpaj.»\*

<sup>8</sup> Chaura ray Ezequiasga Isaiasta niran: «TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi. Noga cawashäcamaga allillami goyëshaj. Pipis imatapis manami rimapämgachu» nir.

## ISHCAY CAJ PARTI

### 40

#### (CAPÍTULOS 40-55)

#### *Jerusalén runacunata Tayta Dios shogashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi nin:

«Acrashä Jerusalén runacunataga shogaycuy shogaycullay ari.

<sup>2</sup> Paycunataga alli shimillayquipa willapaycuy.

Cananpitaga manana llaquisha goyänanpaj cashanta willaycuy.

Paycunaga manami uywaynachu canga.

Paycunataga juchancunapita castigashcänami.

Paycunataga llapan juchanpita perdunashcänami.»

<sup>3</sup> Juc runami gayacuyta willacuyca cayno nir:

«TAYTA DIOSNINCHI shamunanpaj nänta allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänta dirichay.\*

<sup>4</sup> Llapán ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

<sup>5</sup> Chayrämi TAYTA DIOSGA munayniyoj cayninta ricacächenga.

Chaytaga llapan runacunami ricangapaj.\*

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nisha.»

<sup>6</sup> «Sinchipa gayacuy» nimashantami wiyashcä.

Chaura nogaga tapushcä: «¿Ima nirtaj gayacushaj?» nir.

Chaymi nimiran: «Gayacuy llapan runacuna llullu guewanölla caycashanta; alli cawashanpis waytanölla caycashanta.

\* 39:7 2Rey. 24.10-16; 2Crón. 36.10; Dan. 1.1-7 \* 40:3 Mat. 3.3; Mar. 1.3; Juan 1.23 \* 40:5 Luc. 3.4-6

<sup>7</sup> Jananpa TAYTA DIOSPA jämaynin päsariptenga  
güewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.  
Runacunaga rasunpami güewanölla caycan.

<sup>8</sup> Güewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

Tayta Diosninchi rimashacunami ichanga imaypis mana ushacanchu.»\*

<sup>9</sup> Sionman alli willapata apaj, altunnin puntaman wichay.  
Chaypita intërupa willacushpayqui llapan callpayquipa gayaray.  
Jerusalenman alli willapata apaj, mana manchacuypa sinchi gayaray.  
Judá siudäcunacho tiyajcunata willapay  
«¡Diosninchëga jananchichönami!» nir.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayninwanmi chayamoj-aywan.  
Munayniyoj carmi llapanta maquincho chararanga.  
Juccunapa munaynincho caycajta shuntarcunmi  
acrashan runacunataga pushaycämun.\*

<sup>11</sup> Payga pushaycämun juc uyshëru\* uyshacunata michejnömi.  
Uyshëruqa uysha-mallwacunata margacurcunmi apan.  
Cuyashpanmi margasha apan.  
Chayraj wachashacunatapis allimi rican.

*Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan*

<sup>12</sup> ¿Pitaj maqui paltanta ucrurcachillar lamar yacuta tupusha?  
¿Pitaj imano jatun caynintapis syëluta cuartasha?  
Cay pachacho caycaj llapan ñuchu allpata ¿pillaga juc tupuman tupushachuraj?  
Puytush lömacuna, puntacuna ayca lasashantapis musyananpaj ¿pillaga pësashachu-  
raj?\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTAGA ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?  
U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

<sup>14</sup> ¿Piraj willapasha, sumaj tantiyachisha?  
¿Piraj yachachisha alli jusgananpaj?  
¿Piraj yachachisha llapanta musyaj tantiyaj cananpaj?  
¿Piraj yachachisha sumaj yachaj cananpaj?

<sup>15</sup> Tayta Diospäga nasyuncuna caycan jutuy yacunöllami.  
Paypäga nasyuncuna caycan ichicnaylla allpa balansacho caycajnöllami.  
Lamar chaupincho caycaj nasyuncunapis juc agushnöllami caycan.

<sup>16</sup> Tayta Diospaj pishtarcun rupachinapäga intëru Libanucho caycaj uywacunapis man-  
ami aypanmanchu.

Ni Líbano munticho aypalla caycaj guercunapis waycunapäga manami aypanmanchu.

<sup>17</sup> Paypa ñaupanchöga llapan nasyuncunapis manami imapischu.  
Paypäga llapanpis manacajllami caycan.

<sup>18</sup> Gamcunaga ¿imamanraj Tayta Diosta tincuchinqui?  
¿Imanirajtataj ruranchi «diosnë» nishpayqui?

<sup>19</sup> ¿Ídulutachuraj ruranchi?

Ídulutaga tacay yachaj runallami ruranchi.

Guellay tacayta yachajmi goriwan chapyan.

Chayno guellaypita cadina wallgatapis jundiypa rurapan.\*

<sup>20</sup> Pobriga íduluta rurachinanpaj ashin puyu mana yachanan guercutami.  
Nircorga íduluta ruray yachaj runawan rurachin.

\* 40:8 Stg. 1.10–11; 1Ped. 1.24–25      \* 40:10 Isa. 62.11      \* 40:11 Eze. 34; Luc. 15.5; Juan 10.11      \* 40:12 Job  
38.4–11; Prov. 8.29      \* 40:13 Rom. 11.34; 1Cor. 2.16      \* 40:19 Hech. 17.29

Chay runana iduluta rurapan sumaj tacyajta.\*  
Tayta Diosman ichanga ima idulupis mana tincunchu.

<sup>21</sup> ¿Manachu gamcunaga musyarayqui?

¿Manachu parlajta wiyarayqui?

¿Manachu ñaupapita-pachana willapashurayqui?

¿Manachu tantiyashcanqui cay pachata camashanpita-pachana?

<sup>22</sup> Tayta Diospaga jamanan caycan syëlupa jananchömi.

Runacunataga chuspitanöllami ricaycämanchi.

Paymi syëlutaga llantucunatanöpis mashtacächiran.

Toldu wasi lluylluraycajta runa ichichir mashtajnömi mashtaran.

<sup>23</sup> Munayniyoj runacunatapis Paymi manacajmanno tigrachin.

Cay pachacho caj mandajcunatapis pasaypa ushacächin.

<sup>24</sup> Paycunaga carcaycan lanta-mallwata chayraj lantaycushanömi,  
chayraj allpaman sapichaycajnömi.

Paycunaman Dios pücarcamuptenga wañuytar chaquicäcunmi.

Ogshata löcu wayra apacushannöllami ushacäcunpis.

<sup>25</sup> Santo Tayta Diosmi tapushunqui:

«Gamcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?

¿Piraj nogamanga tincunman?» nir.

<sup>26</sup> Syëluman ñuquircushpayqui masqui ricchacuriy:

¿Pitaj llapan chaycunata rurasha?

Chaycunataga rurasha llapan estrëllacunata juc juclla camacächejmi,

llapantapis jutinpa-jutinpa rejsejmi.

Payga fiyupa munayniyojmi, fiyupa callpayojmi.

Rurashancunaga manami jucnayllapis pishinchu.

<sup>27</sup> Jacobpita miraj Israelcuna,

¿imanirtaj cayno ninqui:

«TAYTA DIOSGA manami musyancho imano goyaycashätapis.

Diostaga manami imapis gocunchu imano caycashäpis» nir?

<sup>28</sup> Ichanga gamcuna ¿manachu musyanqui?

¿Manachu wiyashcanqui?

Imaycamapis cawaj TAYTA DIOS mundu intëruta camäga

manami yamacancho, manami uticanpischu.

Pay yarpashanga mana atipaypämi.

<sup>29</sup> Paymi shacyächin yamacashana caycajcunata.

Callpaynaj caycajtapis callpayojyächin.

<sup>30</sup> Mösucunapis uticar bêtanrämi.

Mas sinchi callpayojcunapis tacacar tuninrämi.

<sup>31</sup> TAYTA DIOSMAN yäraojcunami\* ichanga

alli callpallancho caycangapaj.

Chaymi anca buylaycajno aywangapaj.\*

Cörrirpis manami uticangapächu.

Caruta aywarpis manami bêtangapächu.

## 41

### *Israelcunata Tayta Dios washashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna upällalla wiyamay.

Intëru nasyuncho caycaj runacunapis sumaj balurchay.

\* 40:20 Isa. 41.6-7; 44.9-20; Jer. 10.1-16 \* 40:31 Sal. 25.3; 33.20-21; Isa. 49.23 \* 40:31 Sal. 103.5



Parlananchipaj shamuy-llapa.

Tapunacunanchipaj shuntacämuy.

<sup>2</sup> Llapanta binsircur alli llojshej raytaga

¿pitaj inti yagamunan caj-läpita yurichimusha?

Chay rayga waquin nasyunpa raynincunatapis maquinchömi chararaycan.

Paytaga maygan raycunapis manami ichipanchu.

Payga raycunata sablinwan ñuchu allpamannömi rurarin.

Lëchancunawanmi ogshatano wacpa-caypa machirin.

<sup>3</sup> ¿Pitaj camacächisha chay ray mana manchacuypa gaticachänapaj;

imaypis mana purishan nänipa aywananpaj?

<sup>4</sup> ¿Pitaj chaycunataga rurasha?

Gallarinanpita-pacha llapanpis chayno cananpäga ¿pitaj nisha?

Noga TAYTA DIOSLLAMI chayno camacächishcä.

Nogallami gallarinanpita-pacha imaycamapis caycä.»\*

<sup>5</sup> Lamarcho caycaj nasyuncunacho tiyaj runacuna chay raytaga ricashami.

Ricaycorga fiyupami mancharisha.

Allpapis juc cantupita juc cantucamarämi cuyurisha.

Chayamunanpäga manami aycäpis pishinnachu.

<sup>6</sup> Chaymi fyërruta tacay yachajcunaga aroj-masinwan shacyächinacun.

<sup>7</sup> Ìduluta ruräga guellay tacajta shacyächin.

Martilluwan tacajpis jirrëru yunquicho tacajta shacyächin.

Nircorga «¡Allimi camacächishcanqui!» nin.

Chayno rurariycur ìdulutaga mana cuyunanpaj läbuswan sumaj läbusyan.

<sup>8</sup> Tayta Diosga mastapis niran:

«Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga sirbimajnëmi carcaycanqui.

Gamcunataga nogami acracushcä.

Gamcunaga amigö Abrahampita mirar-aywajmi carcaycanqui.\*

<sup>9</sup> May carupitashi nogaga jorgamushcä.

May-chaychöpis caycajtami gamcunataga gayashcä.

Nircur «Gamcunaga sirbimajnëmi canqui» nirä.

Gamcunataga nogami acracushcä. Acrarcu manami jitarishcächu.

<sup>10</sup> Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.

Ama manchacuychu. Nogaga Diosniquimi cä.

Nogami yanapar gamcunataga callpata gö.

Maquëcho charararmi gamcunataga alli goyächishayqui.

<sup>11</sup> «Chiquishojcunaga llapanmi pengaypaj manacajman churasha cangapaj.

Gamcunawan pilliyaj cajcunaga ushajpämi illganga.

<sup>12</sup> Contrayqui cajcunataga ashirpis manami tarinquipänachu.

Gamcunawan guërrata ruraj cäga mana cashan-japuyumi cangapaj.

<sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI gamcunataga maquipita chariraycä.

Chaymi gamcunataga nishcä: «Ama manchacuychu, nogami yanapaycä» nir.

<sup>14</sup> Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, curunölla cashpayquipis ama manchacuychu.

Nogami yanapashayqui.

Nogami gamcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI caycä.

Nogami imapitapis jorgoj caycä.

<sup>15</sup> Gamcunataga mushoj alli quiruyoj riguta ëracunamannömi ticrachishayqui.

Chayno alli quiruyoj carmi puntacunatapis yapyarinquipaj.

\* 41:4 Isa. 43.10; 44.6; Apoc. 1.8, 17; 22.13 \* 41:8 2Crón. 20.7; Stg. 2.23

Contrayquicunatapis rīgupa päjantano muntuy-muntuy goturaycajtami cachaycun-  
quipaj.

<sup>16</sup> Paycunaga wayra apacuptin illgashannömi ushacangapaj.  
Löcu wayra shamur wacpa-caypa machirishannömi illgangapaj.  
Chaynöpami TAYTA DIOS yanapähshayquipita fiyupa cushicunquipaj.  
Santo Diosniquipäga fiyupa cushishami caycanquipaj.

<sup>17</sup> «Imanpis mana caj pobricunaga yacuta ashirpis manami tarinchu.  
Yacunayllawan gallunpis chaquisha caycan.

Noga TAYTA DIOSMI ichanga yanapähshaj.  
Israelcunapa Tayta Diosnenga manami cachaycushächu.

<sup>18</sup> Yacu mana cashan jircacunachömi mayucunatapis yurichishaj.  
Guechwa ragran quinranchöpis pucyucunatami pashtachimushaj.  
Chunyaj chaqui jircacunatapis ishtanquimanmi ticrarachishaj.  
Yacu mana cashan jircacunapami mayu-mallwacunata aywachishaj.\*

<sup>19</sup> Chunyaj chaqui jircachönami guerucunata wiñachimushaj:  
sedruta, acaciata, rayanta, olivo yörata.  
Chaqui jircacunachömi wiñachishaj pinucunata, siprescunata  
chaycunatawan iwal abeto yöracunatapis.

<sup>20</sup> Chaura intërucho tiyaj runacunami ricashpan tantiyaconga  
Noga TAYTA DIOS munaynëwan chaycunata rurashäta,  
gam Israelcunapa Santo Tayta Diosniqui chaycunata camashäta.»

*Tayta Dioslla rasunpa Dios cashan*

<sup>21</sup> Jacobpita mirajcunapa raynin TAYTA DIOSMI cayno nin:  
«Mä idulucunata apamuy chapacur rimanapaj.

Mä ima rurayta camäpacushantapis nimächun.

<sup>22</sup> Ñaupä caj watacunacho imano ima cashantapis tantiyachimächun.

Shamoj watacunacho ima cananpaj cajtapis willamächun.

Chaura nogacunaga musyashänami imano cananpaj cashantapis.

<sup>23</sup> Mä willamächun chaypitaga imana cananpaj cashantapis.

Chauraga rasunpa dioscuna cashanta musyashämi.

Imallatapis mä rurachun allita mana allitapis

chay rurashancunata ricar almiranapaj.

<sup>24</sup> Ichanga chay «diosnä» nishayquicuna manami ima ruraytapis camäpacunchu.\*

Chaycunaga manacajllami caycan.

Chay dioscunaman yäraojcunaga fiyupa melanaypämi.

<sup>25</sup> «Inti yagamunan caj-lächömi juc runata yurichishcä.

Paytaga jutinpami gayashcä.

Payga norte caj-läpami chayamonga.

Mandajcunatapis mituta-jinami lluchcarenga.

Manca-ruraj mituta lluchcajnömi rurarenga.

<sup>26</sup> ¿Pitaj chayno cananpäga unayna musyachisha?

¿Pitaj unaypita-pacha nisha

«Au, rasunpami» ninanchipaj?

Manami pipis wiyashachu ni juc shimillapis parlajta.

Manami ni mayganpis musyachishachu.

<sup>27</sup> Nogami gallarinanpita-pachapis Sión runacunamanga willacachirä.

Nogami Jerusalemmanpis alli willapata willacoj cacharä.

<sup>28</sup> Ricachacushpä, manami ricächu maygan dioscunapis yurimojta.

\* 41:18 Isa. 35.6–8; 43.19–20; 44.3–4 \* 41:24 Jer. 10.5

Tantiyachej shamojpis manami pipis chayamunchu.  
 Tapushäcunata cutichimänanpaj manami pipis canchu.  
<sup>29</sup> ¡Chay dioscunaga mayganpis manami imapischu!  
 Imata ruraytapis manami camäpacunchu.  
 Chaycunaga caycan runa rurashallan y mana-bälejuncunallami.»

## 42

*Tayta Diosta sirbejpaj rimashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Caychömi caycan sirbimajnë. Paytaga nogami yanapaycä.  
 Paytaga nogami acrashcä. Paypämi nogaga fiyupa cushicö.\*  
 Paymanmi espiritöta churashcä.  
 Chaymi llapan nasyuncunacho alli goyay cananpaj arriglanga.

<sup>2</sup> Payga manami gayacongachu, ni sinchipapis rimangachu.  
 Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

<sup>3</sup> Llachquisha caycaj shogushtapis manami paquirengapächu.  
 Upinaycaj achquitapis manami upirachengachu.

Payga llapantapis allimi arriglanga.

<sup>4</sup> Payga manami jamayta tarengachu cay pachacho alli goyay cananpaj manaraj arriglashancama.

Lamar läduncho caj nasyun runacunapis pay yachachishanta wiyananpämi shuyarayan.»\*

<sup>5</sup> Syëluta camarcur intërupa mashtacächejmi,  
 cay pachata camajmi,  
 cay pachacho ima ayca cajcunatapis camajmi,

runacunata cawachej, jämäyta goj TAYTA DIOSMI\* sirbejninta cayno nin:

<sup>6</sup> «Noga TAYTA DIOSMI gamta gayashcä munashäta ruranayquipaj.

Maquipita charircurmi yanapashpä purichishayqui.

Nogami churashayqui señalno canayquipaj,

nasyuncunapäpis achquino canayquipaj.\*

<sup>7</sup> Churashayqui gapracunata allchacächinayquipaj,

prësucunatapis carsilpita jorgunayquipaj,

chacajchöno caycaj cunatapis achquimanno jorgunayquipaj.

<sup>8</sup> Nogaga cä TAYTA DIOSMI. Chaymi jutëpis caycan.

Chaymi camacächishaj nogallata aduramänanpaj.\*

Manami camacächishächu nogata alabamänanpa ruquin idulucunata alabanantapis.

<sup>9</sup> Masqui yarpachacuy. Ñaupata willacachishäcunaga llapanmi cumlishana.

Cananga yapaymi juc willacuycunatana willacachishaj.

Gamcunataga musyaycächë manaraj imapis captinmi.»

*Salbacoj cashanpita Tayta Diosta alabana*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSTAGA mushoj alabansawan alabay.

Cay munducho cajcunaga may carucho cashpayquipis alabay-llapa,  
 lamar jananpa büquiwan purejcunapis, lamarcho tiyaj animalcunapis,

lamar chaupin tishgucunacho caycaj nasyun runacunapis.\*

<sup>11</sup> Cushicuchun chunyaj chaqui jircacunapis siudänincunapis,

Cedarpita miraj runacuna witichinalla wasincunacho tiyajcunapis.

Selacho tiyaj runacuna cushicuypita cantachun.

\* 42:1 Mat. 3.17; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 3.22; 9.35 \* 42:4 Mat. 12.18-21 \* 42:5 Gén. 1-2; Hech. 17.24-25 \* 42:6  
 Isa. 49.6; 60.1-3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 13.47; 26.23 \* 42:8 Isa. 48.11 \* 42:10 Sal. 96.1; 149.1

Altunnin puntacunacho cushicuywan gaparpächun.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSTAGA alabay-llapa.

Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacunapis paytaga alabay-llapa.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa callpasapa runanömi,  
fiyupa jinyu runanömi pillyanga.

Guërracho pillyapaj gaparpashanno callpaycurmi gaparanga.  
Contrancunataga llapantami binsenga.

<sup>14</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Achca watami mana rimacushcächu.

Shongullächo yarparashcä, upällalla cacushcä.

Cananmi ichanga gueshyacoj warmi nanaywan gaparashanno gayarayparaj willacushaj.

<sup>15</sup> Puntacunatapis puytush lömacunatapis ushacächishämi.

Chaycho wiñaj jachacunatapis ushajpämi chaquirachishaj.

Mayucunatapis chunyaj chaqui jircamanmi ticrarachishaj.

Gochacunatapis chaqui allpamanmi ticrarachishaj.

<sup>16</sup> Gpracuna aywashanpaga chacaytapis achicyajmanmi ticrarachishaj.

Jatun ragracunatapis pampamanna ticrarachishaj.

Paycunataga pushashäpaj mana rejsishan nänicunapami, quichqui nänicunapami.

Chaycunataga rasunpami rurashaj.

<sup>17</sup> Chaura idulucunaman yäraojcunaga,

runa rurashancunata adurajcunaga

fiyupa pengay-tucushami aywacongaj.\*

*Israelcuna mana tantiyacoj cashan*

<sup>18</sup> «Mana wiyacoj upa runacuna, wiyay.

Gpracuna, sumaj ricay.

<sup>19</sup> ¿Pillaga sirbimajnöno mana ricaj canchuraj?

¿Pillaga willacojnöno mana wiyaj canchuraj?

¿Pillaga cachäno ñawin wichgasha canchuraj?

<sup>20</sup> Paycunaga tucuytami ricasha.

Ichanga manami cuentata gocushachu.

Wiyaytaga wiyanmi.

Ichanga imata niycashätapis manami tantiyanchu.»

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa alli salbacoj Diosmi.

Chaymi munasha paypa yachachicuyñinta llapan yachacunanta.

<sup>22</sup> Ichanga Tayta Dios acrashan runacunata suwaparcaycan, guechurcaycanmi.

Llapantami präsu charisha.

Calapösumanmi wichgaycusha.

Llapan ima-aycantapis guechurcaycan.

Paycunata washänapäga manami pipis canchu.

Ima-aycanta guechuptinpis manami pipis canchu «cutichiy» ninanpaj.

<sup>23</sup> Chayno caycaptinpis gamcunaga manami tantiyacunquichu.

Imano cananpaj cashanta willashuptiquipis manami wiyacunquichu.

<sup>24</sup> ¿Pitaj camacächisha Jacobpita miraj Israelcuna tiyashanta

juccuna charicarcärinanpaj,

quiquincunatapis präsu apananpaj?

¿Manachu chaytaga TAYTA DIOS camacächisha?

Paycunaga juchatami ruraran.

Tayta Dios nishancunataga manami rurayta munaranchu.

\* 42:17 Isa. 45.16, 20

Yachachishantapis manami wiyacuranchu.

<sup>25</sup> Chaypitami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircorga guërracho fiyupa ñacachishpan castigasha.

Chay runacunataga rabyashpanmi Tayta Dios ninanöpis ushariran.

Chayno ruraycaptinpis paycunaga manami wiyacuranchu.

## 43

### *Tayta Dioslla salbacoj cashan*

<sup>1</sup> Cananmi ichanga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna,

camashoj TAYTA DIOSNIQUI cayno nishunqui:

«Ama manchacuychu. Nogami gamtaga salbashcä.

Jutiquipami gayashcä. Nogapanami canqui.

<sup>2</sup> Mayucunata chimpaptiquipis nogaga gamcunawanmi caycäshäpaj.

Mayu yacupis manami apashunquipächu manami shenganquipächu.

Nina chaupinpa pästiquipis manami rupashunquipächu.

Gamcunachöga ninapis manami ratangapächu.

<sup>3</sup> Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI, salbashojniqui.

Gam Israelcunapa Santo Diosniquimi caycä.

Gamcunata jorgamunäpäga ruquiqui churashcä

Egiptutami, Etiopiatami, Sabätami.

<sup>4</sup> Nogaga gamcunata charänäpaj y mana wañunayquipämi

juc nasyuncunata ruquiqui churashcä.

Chayno rurashcä gamcunata cuyashpämi.

Gamcunaga ima-aycapitapis masmi bälinqui.

<sup>5</sup> Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.

Cay pachacho inti yagamunan caj-läpitami gamcunapita mirajcunataga cutichimushaj.

Cay pachacho inti yaganan caj-läpitapis gamcunapita mirajcunataga shuntamushämi.

<sup>6</sup> Norte caj-lä nasyun runacunatapis «Cutichimuy» nishämi.

Sur caj-lä nasyun runacunatapis nishaj: «Wamräcunataga ama charicurcuychu.»

Paycunataga ollguta warmitapis may carupita carpis cutichimushaj.

<sup>7</sup> Nogata rispitamaj cajtaga

Noga rurashä cajtaga

Nogata aduramaj cajtaga llapanta cutichimushaj.

<sup>8</sup> «Acrashä runacunataga apamuy ari.

Paycunaga ñawiyoj caycarpis gapranömi carcaycan.

Rinriyoj caycarpis mana wiyajnömi carcaycan.

<sup>9</sup> Llapan nasyun runacuna shuntacay.

Llapan marca runacuna shuntacay.

Chaycho caycajcuna ¿mayganraj rimir-puntata rimaran acrashä runacunata yanapänä-paj cashanta?

Chayno cananpaj rimasha cashpanga mä testigucunata pushamuchun.

Mä chay testigucuna nichun paycuna willacushanta.

Wiyaj cäga llapanpis «¡Au, rasunpa nishannömi casha!» nengami.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogata sirbimaj runacuna gamcunami testigö canqui.

Gamcunataga acrashcä rejsimänayquipämi, nogaman yäracamunayquipämi,

pï cashätapis tantiyacur musyanayquipämi.

Imaypitapis nogallami Diosga cä.

Nogapita mas juc diosga manami cangapischu.

<sup>11</sup> Nogallami TAYTA DIOSGA cä.

Nogallami salbacöga cä.\*

<sup>12</sup> Nogaga salbanäpaj cashantami willacachirä.

Nircorga willacachishänöllami salbashcä.

Manami juc runacuna «diosnë» nishanchu salbashurayqui.

Noga salbashätaga gamcuna musyarcaycanquimi.

<sup>13</sup> Imaypitapis nogallami Diosga cä.

Nogapa maquëpitaga manami pipis gueshpinchu.

Noga ruraptëga manami pipis chapata ruranmanchu.»

*Israelcunata Tayta Dios alliman churananpaj cashan*

<sup>14</sup> Israelcunata salbaj Santo TAYTA DIOSMI nin:

«Gamcunata salbanäpäga runacunatami Babiloniaman cachashaj.

Paycunami llapan runacunata binsir gaticachanga.

Caldea runacunatapis alli-tucur büquincunacho caycajta gaticachanga.

<sup>15</sup> Nogami Santo TAYTA DIOSNIQUI cä.

Nogami Israel nasyunta camacächishcä.

Nogami rayniqui cä.

<sup>16</sup> Lamar chaupinpami nogaga juc nänita rurarirä.

Wac-läman cay-läman yacu cuyuycaj chaupinpami cällitano rurarirä.\*

<sup>17</sup> Conträcunaga aypalla munayniyoj suldärucunawanmi gatimaran.

Llapanta usharinanpaj carrëtancunawan, cawalluncunawanmi shamuran.

Chay gaticachämajcunataga llapantami tunichishcä. Chaypitaga mananami jatarishanachu.

Achqui rataycashanpita upicäcojtanöpis illajpitami illgächishcä.

<sup>18</sup> Cananga acrashä runacunata noga në:

Ñaupa cajcunallapäga ama yarparaychu.

Ni unay cashancunallapäpis ama yarparaychu.

<sup>19</sup> Cananga mushojtanami ruraj-aywä.

Chayga yurimojnami-aywan. ¿Manachu cuentata gocunqui?

Chunya chaqui jircapami juc nänita rurashaj.

Imapis mana wayushan chaqui jircachömi mayuta yurichishaj.

<sup>20</sup> Chauraga jirca-allgucunapis, avestruz äbicunapis agradësicamangami.

Nogaga chaqui jircachömi yacuta pashtachimö.

Chaqui jircachömi mayuta yurichimö.

Chayno yurichimö acrashä runacuna upunanpämi.\*

<sup>21</sup> Chay runacunataga quiquëpämi rurarä.

Paycunataga alabamänapämi rurarä.\*

<sup>22</sup> «Chaypis gamcunaga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna manami alabamashcanquichu.

Chaypa ruquenga yamacämashcanquimi.

<sup>23</sup> Nogapaj uyshacunata rupachinayquipaj manami apamushcanquichu.

Rispitamashpayqui manami uywacunata garamashcanquichu.

Nogaga manami «chaqui micuy ofrendacunata garamay» nir yamacächishcächu.

Manami «insinsuta saumachiy» nir rabyachishcächu.

<sup>24</sup> Nogapaj ofrendata apapämänayquipaj manami alli asyajcunata rantishcanquichu.

Pishtashayqui uywacunapa wirantapis cushicachimänayquipaj manami garamashcanquichu.

Chaypa ruquenga juchata rurashpayquimi yamacächimashcanqui.

Tucuy melanaypajcunata rurashpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui.

\* 43:11 Deut. 4.35 \* 43:16 Éxo. 14.13-31 \* 43:20 Éxo. 17.1-7; Isa. 35.6-8; 41.18; 44.3-4 \* 43:21 Jer. 16.14-15; 23.7-8



- <sup>25</sup> «Chaypis nogaga Diosniqui cashpämi conträ rurashayquicunata gongaycöna. Jucha rurashayquicunatapis manami yarpähänachu.  
<sup>26</sup> ¿Imallaga canchuraj gamcuna allita rurashayqui?  
 Mä tapunacushun.  
 Mä juchaynajchush caycanqui.  
<sup>27</sup> Unay rimir-punta caj awiluyquipis juchatami ruraran.  
 Yachachishojniquicunapis conträmi ricacuran.  
<sup>28</sup> Mandashojniquicunapis Templöta ganrachisha.  
 Chaynöpami camacächishcä Jacobpita mirar-aywaj Israelcunata ushacächinanpaj, man-  
 acajman churananpaj.

## 44

*Tayta Diosga jucnaylla cashan*

- <sup>1</sup> «Canan ichanga Jacobpita miraj acrashä Israel runacuna, sirbimajcuna sumaj wiyamay.  
<sup>2</sup> Nogami gamcunata ruraj TAYTA DIOSNIQUI caycä.  
 Mamayquipa pachancho yurinayquipäpis nogami camacächirä.  
 Nogami gamcunataga yanapaycä.  
 Jesurún,\* Jacobpita miraj sirbimajnécuna, acrashä runacuna ama manchacuychu.  
<sup>3</sup> Nogami camacächej-aywä chunyaj jircapa yacu aywananpaj,  
 chaqui jircacunachöpis mayu aywananpaj.  
 Gamcunapita mirajcunamanga nogami Espiritöta cachamushaj.  
 Paycunatami bindisyunta goshaj.  
<sup>4</sup> Chaura paycunaga parguriptin guewa wiñajnörämi miracurenga.  
 Mayu cantuncunacho wayaucuna wiñashannöraj canga.\*  
<sup>5</sup> Paycuna waquenga nengapaj: «Nogaga TAYTA DIOSPAMI cä» nir.  
 Waquinnami willacongapaj: «Jacobpita mirar aywajmi cä» nir.  
 Mas waquin cajnamí ricrancho señalaconga: «Quiquin TAYTA DIOSPAMI cä» nir.  
 «Israelmi cä» nir cuyay jutintapis churaconga.»

- <sup>6</sup> Israelcunata salbaj ray munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nogaga gallarinanpita-pacha imaycamapis caycämi.\*  
 Nogapita mas juc diosga manami canchu.  
<sup>7</sup> ¿Pitaj nogaman tincun?  
 Mä willapämächun ari.  
 Imano cananpaj cajtapis ¿pitaj gallarinanpita-pacha willacachisha?  
 Ima cananpaj caycajtapis ¿pitaj nin?  
<sup>8</sup> Ichanga balurchay, ama manchacuychu.  
 Nogami chayno nirä. Chaycunataga unaynami willacachirä.  
 Gamcunami testigöpis carcaycanqui.  
 Nogapita mas juc diosga manami canchu.  
 Manami mas juc canchu chapähunayquipäga.  
 Juctaga manami rejsëchu.»

*İduluta adurayga yangalla cashan*

- <sup>9</sup> İduluta rurajcunaga\* manami imapäpis bälınchu. Paycuna mas cuyayllapaj İduluta rurashanpis manami bälınchu. İdulucunata adurajcunapis gaprami, yarpayniynajmi. Chaypitami pengaycho canga. <sup>10</sup> «Diosnë» nir adurananpaj jundiypa ruraj runaga yanga manacajllapämi ruran. <sup>11</sup> Chay rurashan İduluta adurajcunaga llapanpis pengaychömi

\* 44:2 Deut. 32.15; 33.5, 26 \* 44:4 Isa. 43.19-21; Jer. 31.12; Eze. 47.1-12; Juan 4.10-14; 7.37-39; Apoc. 22.1-2

\* 44:6 Isa. 41.4; 48.12; Apoc. 1.17; 22.13 \* 44:9 Sal. 115.4-8; 135.15-18; Isa. 40.18-20; 41.6-7; 42.17; 45.16; Jer. 10.1-16

canga. Adurananpaj rurajcunaga manacaj runallami. Rurashan idulupa ñaupanman shuntacashpan paycunaga fiyupa pengaychömi, mancharishami ricaconga.

<sup>12</sup> Masqui yarpachacushun jirrëru imano tacashantapis: Ima fyërrutapis juyllicho sumaj wayllachin. Wayllashataga cumbawan sinsilwan tacaycällarmi imanirajmanpis ruran. Callpaycur-callpaycurmi tacan. Chay jirrëru sacsaj mana micuptenga callpanpis manami canchu. Yacuta mana upurpis rätumi uticacäcun.

<sup>13</sup> Masqui guerupita iduluta lllagllaypa rurajpäpis yarpachacushun: Gueru ima tamäñu cashantapis metruwanmi tupun. Imanirajta rurananpäpis läpiswan cumpaswan dibujan. Nircorga iscupuluwana uchcuypa lllagllan. Chaynöpami idulutaga runa-nirajta ruran. Cuyayllapaj caynintapis runa-nirajman tigrachin. Usharcurnami idulu jamaränan altarman churan.

<sup>14</sup> Chaynöpis, waquin runa sedruta lantan. Chaynami tamyawan wiñar jatunyan. Chaura chay runapaga sedru guerucuna sajtanapaj cangami. Siprescunata, roblecunata munticho caycajta maygantapis acrashan cajtami uryapan rämapan sumaj racuyänanpaj. <sup>15</sup> Chay guerutanami yantapaj sajtan. Waquinwanmi ninata ratarcachir mashacun. Waquinwannami tantata ruran. Waquin pedäsutanami jorgun «diosnë» nir iduluta rurananpaj. Nircurnami adurashpan ñaupanman gongurpacun.

<sup>16</sup> Waquinwanga yanucun. Chaychönami aychata cancan. Nircur sacsanyaj micun. Chay yantawan mashacushpan nin: «Nina ñaupanchöga maysi jamaräcuyllami. Intëropanami goñurishcä» nir. <sup>17</sup> Puchoj guerupitanami iduluta ruran «diosnë» nir adurananpaj. Chay rurashanpa ñaupanmannami adurashpan gongurpacun. Nircorga mañacun «¡Gammi canqui diosnë. Salbaycamay ari!» nir.

<sup>18</sup> Chay runacunaga manami musyanchu, ni tantianpischu. Ñawin chapashanömi carcaycan. Manami tantianchu. <sup>19</sup> Tantiyanapaj manami yarpaynin canchu. Manami yarpachacunchu: «Pullan caj guerutaga rupachishcä. Shanshanchönami tantata cuwashcä. Aychatapis cancarcur micushcä. ¿Puchoj cajpitanachi melanaypäta rurashaj? ¿Juc rösu guerullatachi adurashaj?» nir. <sup>20</sup> Chayga uchpata micojnömi. Chayno ruräga quiquillanmi llutanta yarpar ruraycan. Chay runacunaga manami yarpachacongapischu: «Aptaraycashä iduluga ¿manachuraj manacajlla?» nir.

*Tayta Diosga Israelcunata perdunar salbashan*

<sup>21</sup> «Jacobpita miraj Israelcuna,  
gamcunaga nogata sirbimaj cashayquita ama gongaychu.  
Gamcunaga nogatami sirbimanqui.  
Gamcunataga nogami rurashcä.  
Israelcuna ama gongaycamaychu.

<sup>22</sup> Conträ rurashayquicunata, jucha rurashayquicunata nogami ushacächishcä pucutayta illgächejnöpis.  
Yapay nogamanna cutimuy ari. Nogami gamcunataga salbashcä.»

<sup>23</sup> ¡TAYTA DIOS imanöpis rurashanpitaga cushicuywan gaparay ari syëlu!  
¡Pacha rurincho caycajcunapis bïbar gaparpay!  
¡Jircacunapis llapan munticunapis fiyupa cushicushpayqui gaparpay!  
¡Cushicur gaparpay Jacobpita mirar aywaj Israelcunata salbashpan  
TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyachishanpita!

<sup>24</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga manaräpis yuriptiqui rurashurayqui.  
Paymi imapitapis ricashunqui. Paymi nin:  
«Nogami ima-aycatapis camaj TAYTA DIOS caycä.  
Syëlutapis allpatapis nogami mashtar sumaj camacächishcä.  
Pipis manami yanapämashachu.

<sup>25</sup> Nogaga manami camacächëchu  
llulla profëtacuna «caynömi, wacnömi canga» nishanno cananpäga.

Nogami camacächë musyacojcunapapis manana yarpaynin cananpaj.  
 Nogami camacächë yachajcuna jucnin nishan jucnin nishanwan mana tincunanpäpis.  
 Yachashancunapis imapäpis mana bälejna cananpaj camacächë.\*  
<sup>26</sup> Sirbimajnä rimashantami ichanga cumlichë.  
 Cachäcuna ima rurayta yarpashanpis llapan allillami llojshipanga.  
 Nogami në Jerusalemcho yapay runacuna tiyananpaj cashanta,  
 Judächo caj siudäcunapis llapan allchasha cananpaj cashanta.  
 Nogami camacächishaj ragällan caycajcuna yapay wasiyänanpaj.  
<sup>27</sup> Noga niptëga lamar yacupis chaquicäcunmanmi.  
 Mayu aywaycashancunapis yacuynaj chaquishami ricacunman.  
<sup>28</sup> Nogami ray Cirola në: «Gammi canqui uyshërö.  
 Gamga llapanapis noga munashänömi ruranquipaj» nir.\*  
 Paymi Jerusalemta nenga: «Gamtaga yapaymi allchashunquipaj» nir.  
 Templutanami nenga: «Yapaymi simintuyquita pergayta gallaycongapaj» nir.»

## 45

*Ray Ciropaj Tayta Dios willacachishan*

<sup>1</sup> Cirotaga TAYTA DIOSMI acrasa ray cananpaj.  
 Maquipita charicurcurmi yanapasha llapan nasyuncunata mandananpaj,  
 munayniyoj raycunatana ushananpaj.  
 Tayta Diosmi camacächisha may siudä runacunatapis Ciro binsinanpaj.  
 Cananga Tayta Diosmi payta nin:  
<sup>2</sup> «Gampa ñaupayquita nogami aywashaj.  
 Altu jircacunatanami pampachargärishaj.  
 Runsi puncucunatapis paquirgärishämi.  
 Fyërrupita caj rancunatapis ichic-ichicllami rurargärishaj.  
<sup>3</sup> Nogami goycushayquipaj pacaraycaj fiyupa cuestajcunata.  
 Pipis mana tarinan pachacho pacaraycaj riquësacunatami goycushayqui.  
 Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta,  
 Israelcuna rispitar adurashan Dios gamta jutiquipa gayashäta.  
<sup>4</sup> Sirbimaj Jacobpita miraj Israelcunata yarpärishpämi  
 gamtaga jutiquipa gayashcä.  
 Nircorga manapis rejsiycämaptiquimi  
 canan rispitàdu caycashayquino canayquipaj churashcä.  
<sup>5</sup> Nogami TAYTA DIOS cä.  
 Nogapita mas juc diosga manami canchu.  
 Manapis rejsiycämaptiquimi  
 gamtaga yanapähayqui.  
<sup>6</sup> Chaynöpami inti yagamunan caj-pita inti yaganan cajcama tiyajcuna musyanga  
 Nogapita mas jucga dios mana cashanta.  
 Nogallami cä TAYTA DIOS. Manami mas jucga canchu.  
<sup>7</sup> Nogami camacächë junaj cananpaj, chacay cananpäpis.  
 Nogami camacächë alli goyay cananpaj, disigrasya chayanapäpis.  
 Llapen chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

*Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan*

<sup>8</sup> «Chauraga syëlu quichacäcuptin bindisyunta mashtamushaj.  
 Chaycunaga cangapaj shullay shicwamojno, pucutaypita tamyamojnömi.  
 Chaycunata allpachöga cushishami chasquenga.  
 Chaynöpami salbacoj cashäga imapis wayojno achcaman miranga.  
 Chaynönami alli cajllata ruraypis waytajno canga.

\* 44:25 1Cor. 1.20 \* 44:28 2Crón. 36.23; Esd. 1.2

Chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

<sup>9</sup> «Ay imanöraj canga rurajninwan churacäga.  
Allpa-mancaga waquin allpa mancanöllami caycan.  
Chayno caycarga ruraj runawan manami rimanacunchu.  
Manca rurajta mituga manami ninchu:

«¿Imanirtaj cay-nirajta ruraycämanqui?» nir.\*  
U ¿ninmanchuraj «Mana allitami ruramashcanqui» nir?

<sup>10</sup> Wamrapis maman-taytanta manami ninmanchu  
«¿imapätaj ruramarayqui?» nir.»

<sup>11</sup> Israelcunata ruraj Santo TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Wamräcunata imano rurashäpitapis gamcuna ¿tapumanquichuraj?  
Ruraynëcunata imano rurapäpapis ¿yachachimanquichuraj?

<sup>12</sup> Nogami camashcä allpata, chaycho tiyajcunatapis.  
Syëlutapis maquëwanmi mashtashcä.

Syëlucho estrëllacuna yurinanpäpapis nogami nishcä.

<sup>13</sup> Nogami ray Cirotapis llapanta binsinanpaj yurichishcä.

Nircorga llapan rurashancunapis alli llojshinanpaj camacächishaj.

Paymi siudänëta allchachenga.

Sirbimajcuna prësu apashancunatapis cuticamunanpaj cachayconga.

Chayno cachaycunanpäga päguta ni imatapis manami chasquengachu.»

    Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>14</sup> Israelcunata TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Egipto runacunapis, Etiopía runacunapis, jatusaj Sabá runacunapis maquiquichömi  
canga.

Chay runacunapis, murushan micuynincunapis, nigusyuncunapis gamcunapanami  
canga.

Paycunaga cadinawan watashami guepayquita shamongapaj.

Gamcunapa ñaupayquiman gongurpacuycurmi ruwacushunquipaj.

Chaynöga ruranga «Rasunpa gamcunachömi Diosga caycan.

Paypita mas jucga manami dios canchu» nirmi.»

<sup>15</sup> Israelcunata salbaj Tayta Dios gamga runa mana tantiyayta atipashancunatami,  
almiraypajcunatami ruranqui.

<sup>16</sup> İduluta rurajcunaga llapanmi

ricacongapaj fiyupa pengaycho, manacajman churasha.\*

<sup>17</sup> Israeltami ichanga TAYTA DIOS salbanga.

Para-simrinami salbanga.

Paycunaga manami imaypis pengaycho, ni manacajman churashapis cangapächu.

<sup>18</sup> TAYTA DIOSMI syëluta camäga.

Paymi cay pachatapis camasha.

Paymi sumaj tacyachisha.

Payga camasha manami chunyaj cananpächu.

Chaypa ruquenga camasha chaycho cawajcuna tiyananpämi.

Llapan chaycunata camacächej Tayta Diosmi cayno nin:

«Nogallami TAYTA DIOSGA cä.

Manami mas juc dios canchu.

\* 45:9 Rom. 9.20      \* 45:16 Isa. 42.17

<sup>19</sup> Noga manami pacayllapaga parlächu.  
Ni chacaj pachacunachöpis manami parlächu.  
Jacobpita mirajcunata nogaga manami nishcächu:  
«Imapis mana cashancunacho ashimay» nir.  
Noga TAYTA DIOSGA rasun cajllatami parlä.  
Alli cajllatami musyachë.

<sup>20</sup> «Juc nasyun runacunaga mana tantiyashpanmi guerupita rurasha iduluncunata matancasha purichin.

Mana salbananpaj caycaptinpis «diosnë» nir mañacun.  
Paycunatami në: Cawaycar quëdaj cajcunaga shuntacarcushpayqui shamuy-llapa.

<sup>21</sup> Mä rimacuy. Imata yarpashayquitapis nimay.

Jucniqui-jucniquipis tapunacur parlacuy:

¿Pitaj gallarinallanchöna niran cayno cananpäga?

¿Pitaj unayna willacachiran?

¿Manachu noga TAYTA DIOS chaycunataga willarä?

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Nogapita mas jucga manami canchu allita ruraj, imapitapis salbäga.

<sup>22</sup> «May caru allpapa cuchuncho cajpis

Nogaman shamuptiquega salbashayquimi.

Nogallami Diosga cä. Nogapita mas juc diosga manami canchu.

<sup>23</sup> Nogaga jutëchömi jurashcä.

Alli cajta ruranäpämi jurarä.

Chayno nishäga cumlicangami.

Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.

Pi-may runacunapis nogapa jutëchömi juranga.\*

<sup>24</sup> Chaura chay runacunana nenga: «TAYTA DIOSMAN yäracuptillanchimi

alli llojshipämanchi, munayniyojpis canchi» nir.

Llapanmi chiquimajcunaga fiyupa pengaycho ricaconga.

<sup>25</sup> Noga yanapaynëpami Israelcunaga alliman chayanga.

Chaymi yanapashäpita cushiconga.»

## 46

### *Babiloniapa manacaj diosnincunapaj rimashan*

<sup>1</sup> Bel diosga uysucäcunmi.

Nebo diospis tunicunmi.

Chay dios-niraj idulucunataga uywacunaman cargacurcur-rämi apan.

Chaycunaga fiyupa lasarmi uywacunata uticächin.\*

<sup>2</sup> Chay diosnincunaga uysucäcunmi, tunicäcunmi.

Chay dioscunataga juc-lä nasyunmanmi apacun.

Manami quiquincunapis salbacunchu.

<sup>3</sup> Tayta Dios cayno nin: «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna cawarcaycäga wiyamay.

Gamcunataga manaräpis yurishayquipita-pachami purichishcä.

Nogami margasha purichishcä.

<sup>4</sup> Auquinyaptiquicunapis nogaga chaynöllami caycäshäpaj.

Pasaypa soguna caycaptiquipis chaynöllami yanapaycäshayquipaj.

Gamcunataga nogami rurashcä.

Chaymi gamcunataga maquëcho charar ricaycäshayquipaj.

Nogami yanapashpä imapitapis salbashayquipaj.

\* 45:23 Rom. 14.11; Fil. 2.10-11      \* 46:1 Jer. 50.2; 51.44

<sup>5</sup> «Gamcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?  
¿Piraj nogamanga tincunman?

<sup>6</sup> Waquin runacunaga churacunapita achca gorita jorgun.  
Guellaytapis balansacho pësan.

Nircorga imanirajtapis iduluta rurayta yachajwan parlan «diosnëta rurapämaya» nir.  
Ruraparcuptenga chaypa ñaupanman gongurpacun, aduran.

<sup>7</sup> Rurapashantaga matancacarcärirmi apan.

Nircorga jamaränanman churaycun.

Chaychöga mana cuyucuyupami cacun.

Yanapänanpaj may-jina gayacuptinpis manami imachöpis yanapanchu.

Ñacananpaj caycar fiyupa llaquicuycaptinpis manami pitapis salbanchu.\*

<sup>8</sup> «Chaycunapaj yarpachacuy-llapa.

Conträ caycajcuna sumaj yarpachacuy.

<sup>9</sup> Unaypita-pacha imano päshantapis yarpay.

Nogallami Diosga cä. Manami mas juc Dios canchu.

Nogaman tincöga manami juc dios canchu.

<sup>10</sup> Nogami gallarinanpita-pacha willacachë imano cananpaj cashantapis.

Shamoy watacunacho ima cananpaj cajtapis achca wata pishiycaptillannami willacachë.

Ruranäpaj yarpaycashäcunaga rasunpa llapanmi cumlenga.

Rurayta munashä cajtaga llapantami rurashaj.

<sup>11</sup> Inti yagamunan caj-läpitami juc runata gayashcä.

Aycha micoj äbinöpis carupitami shamonga.

Ruranäpaj yarpaycashäcunata paymi rurangapaj.

Imano ruranäpapis yarpashcänami. Chaytaga cumlishämi.

<sup>12</sup> Wiyamay rumi shongu runacuna.

Gamcunaga manami salbasharächu caycanqui.

<sup>13</sup> Nogami camacächishaj salbanäpaj caycäga juclla chayamunanpaj.

Salbanäpaga manami aycäpis pishinnachu.

Siön runacunataga nogami salbashaj.

Quiquëmi Israelchöpis caycäshaj.»

## 47

### *Babilonia ushacänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Caldeacho caycaj Babilonia jipash allichö jamaraycashayquipita llojshiy.\*

Allpamanna jamacuy.

Japalla jipash sillunniquipita jatariy.

Pampamanna jamacuy.

Mananami pipis «pishi töpay cuyayllapaj jipash» nishunquipänachu.

<sup>2</sup> Maraycho tunaywanna machcata agay.

Shucutaraycashayqui bëluyquitapis jorguriyna.

Mayucunata päsanayquipaj falinniquita cheglayquicama jogariy.

Chaynöpa chancayquicunapis alayri ricanganga.

<sup>3</sup> Galalla caycajtami pi-maypis ricashunquipaj.

Pengayniquitapis ricachun ari.

Chaynömi sumaj castigashayqui.

Chay castigupitaga manami pipis gueshpengachu.»

<sup>4</sup> Israelcunapa munayniyoj Santo TAYTA DIOSNIN ima-aycapitapis salbacojmi cayno nin:

\* 46:7 Jer. 10.5 \* 47:1 Isa. 13.1-14.23; Jer. 50.1-51.64



<sup>5</sup> «Caldeacho caycaj Babilonia jipash upällalla jamacuy.  
Mananami pipis «nasyuncunapa mandajnin rayna» nishunquipänachu.  
Chacajmanna aywacuy.

<sup>6</sup> Acrashä runacunapämi rabyacurcurä.  
Chaymi cuyashä nasyun runacunataga pengayman churarä.  
Chaynöpami gam Babiloniapa maquiquiman cachaycurä.  
Chaura paycunataga manami cuyapashcanquichu.  
Auquincunatapis fiyupa lasaj yüguta matancapajnömi ñacachishcanqui.  
<sup>7</sup> «Imaycamapis raynallami cashaj» nirayqui.  
Ichanga noga rurapäpaj cashanta manami yarpashcanquichu.  
Imano ushacänayquipaj cashantapis manami musyashcanquichu.

<sup>8</sup> «Chaypita cananga wiyay Babilonia.  
Fiyupa cuyayllapajcunallata cuyaj warmimi cashcanqui.  
Mana yarpachacuypami mandanayqui sillunniquicho jamaraycanqui.  
Shongullayquicho niycanqui:  
«Manami pipis noganöga canchu.  
Nogaga manami biyüdapis quédashächu.  
Manami wawaynajpis quédashächu» nir.

<sup>9</sup> Ichanga illajpita juc junajllami disigrasyacuna chayashunquipaj:<sup>\*</sup>  
Wawaynajmi, biyüdami quédanquipaj.  
Chay-jina brüju ruraj cashayquipis,  
majiquëru cashayquipis manami salbashunquipächu.

<sup>10</sup> Mana allicunata rurashpayquipis manami imatapis gocushcanquichu.  
«Pipis manami ricamanchu» nirmi yarparayqui.  
Quiquiqui musyaj-yachaj cayniquimi engañashurayqui.  
Shongullayquicho yarpashpayqui nirayqui:  
«Manami pipis noganöga canchu» nir.

<sup>11</sup> Gammanga fiyupa disigrasyami chayamoj-aywan.  
Chay disigrasya imay cananpaj cashantapis manami musyanquipächu.  
Fiyupa mana alli chayashunayquipaj cajpitaga manami imanöpapis gueshpinqquipächu.  
Mana yarpashayqui fiyupa mana allicunami illajpita chayashunquipaj.

<sup>12</sup> «Brüju rurayta yachashayquita mä siguir ruracuycaj ari.  
Chaytaga yachacurayqui wamra-jipash cashayquipita-pachami.  
Chaycuna mä imallapäga allichush canga.  
Chaycunata ruraptiqui mä runacuna manchacushunquichush.

<sup>13</sup> Willapäshojcunaga aypallami casha.

Asta yamacänayquicamami casha.  
¡Cananga mä shamuchun ari goyllarta estudyajniquicuna,  
cada quilla imano cananpaj cajtapis willashojcuna!  
¡Nircur paycuna mä salbayta camashunqui ari!

<sup>14</sup> Masqui ricay, chay musyaj yachajcunaga chaqui ogshanömi carcaycan.  
Ninaga ushajpämi rupacurconga.

Chay ninapitaga manami imanöpapis salbacongachu.  
Chay ninaga manami ñaupanman jamaycur mashacunapaj shanshanöchu canga.

<sup>15</sup> Chaynömi ushacanga brüjuyquicunaga.

Wamra cashayquipita-pachami paycunawanga parlacurayqui.  
Cada-ünunmi quiquin munashanno llutancunata rurasha.  
Salbashunayquipäga manami pipis cangapächu.»

\* 47:9 Apoc. 18.7-8

## 48

*Israelcuna mana wiyacoj cashan*

<sup>1</sup> Jacobpita miraj cashpayqui Israel jutita aparajcuna wiyay.  
Judá tribu runacuna wiyay.

Gamcunaga juranquipis TAYTA DIOSPA jutinchömi.

Israelpa Diosnintami mañacunquipis.

Ichanga janan shongullami Tayta Diosta rispita-jucunqui.

<sup>2</sup> Gamcunaga «rispitädu siudäpitami cä» nircaycanqui.

Chayno nishpayquimi Israelpa Diosninman yäracunqui.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

<sup>3</sup> Paymi cayno nin: «Unay imano cashantapis manaraj päsapinmi willacachirä.

Quiquëmi musyachirä.

Illajpitami rurarä. Chauraga willacachishänöllami rasunpa llapanpis caran.

<sup>4</sup> Nogaga musyarämi rumi shongu cashayquita,

cuncayquipis fyërruno chucru cashanta,

urcuyquipis runsino cashanta.

<sup>5</sup> Chaymi manaraj imapis päsapin unaypita-pachana willachirä.

Chayno willachirä «İdulömi chayta rurasha» nimänayquipitami,

«Taypa rurachishämi chaytaga camacächisha» nimänayquipitami.

<sup>6</sup> Chaycunataga llapanpami wiyashcanqui, ricashcanqui.

Chauraga ¿manachu willacunquiman «au rasunpami chayno casha» nir?

«Cananga willapashayqui mushoj willapacunatanami,  
manaraj musyashayquicunatanami.

<sup>7</sup> Canan ruranäpaj caycaycunatanami musyachishayqui,  
manami unay cashancunatachu.

Chaycunapäga canancama manami wiyashcanquirächu.

Chaynöpami mana ninquipächu: «Maynami chaytaga musyaräna» nir.

<sup>8</sup> Chaycunapaj parlayta gamcunaga manami wiyarayquichu.

Cananyajpis manami musyashcanquipischu.

Rinriqui mana quichacajno mana wiyajmi cashcanqui.

Nogaga musyarämi mana wiyacoj cashpayqui juccunata adurashayquita.

Musyarámi yurishayquipita-pacha «mana wiyacoj» nishushayquitapis.

<sup>9</sup> «Rispihasha canä-raycumi rabyashpäpis awantacurä.

Nogapaj allita parlanan-cashami pasinsacur gamcunataga mana illgächirächu.\*

<sup>10</sup> Gamcunataga nogami jurnuchöno limyuyächirä.

Ichanga manami guellayta chulluchiypa limyuyächejnöchu rurarä.

Ñacayman churashpämi imano cashayquitapis musyaparä.

<sup>11</sup> Nogaga rispitanänayquipämi chayno rurashcä.

¿Imanöpataj munäman manacajman churamänayquitaga?

Nogata rispitanänayquipa ruquin jucta rispitanayquitaga manami camacächishächu.\*

*Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan*

<sup>12</sup> «Jacobpita mirar-aywaj gayashä Israelcuna wiyamay:

Noga japallämi cä Diosga.

Nogallami gallarinanpita-pacha ushanancamapis caycä.\*

<sup>13</sup> Maquëwanmi allpata sumaj camacächishcä.

Maquëwanmi syëluta mashtacächirä.

Jutinta rimarcuptëmi chaycunaga llapanpis ruracäcuran.

\* 48:9 Eze. 20.22; 36.22-23 \* 48:11 Isa. 42.8 \* 48:12 Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13

<sup>14</sup> «Llapayqui shuntacaycushpayqui sumaj wiyamay:  
¿Pitaj gamcunachöga willacuran cayno cananpaj cashanta?  
Acrashä ray Ciromi Babiloniataga yarpashäno ruranga.  
Paymi chay Caldeacho caycaj Babilonia runacunataga munaynincho chararanga.

<sup>15</sup> Nogami payta nishcä chayno rurananpaj. Nogami paytaga gayashcä.  
Nogami paytaga gayashcä aywamunanpaj.  
Payga maypa aywashpanpis allichömi llojshenga.

<sup>16</sup> Witimuy-llapa nishäta wiyanayquipaj.  
Gallarinanpita-pachapis nogaga manami imaypis pacayllapaga parlashcächu.  
Ima captinpis nogaga chaychömi caycarä.»

Cananga Tayta Diosmi espiritunga nogaman churarcu cachamasha. <sup>17</sup> Gam Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUIMI, salbashojniquimi cayno nin:  
«Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.

Nogami yachachë gamcunapaj alli cajta.  
Nogami pushaycä munashä nänipa aywanayquipaj.

<sup>18</sup> ¿Mandamintöcunata wiyacuptiqui allimi canman caran!  
Chaura jauca goyashayquega mayu mana chaquiypa aywajnömi canman caran.  
Alli rurashayquipis canman caran lamarpa pullchajaynin gatinayllanpa aywajnömi.\*

<sup>19</sup> Gampita mirajcunapis aypallami canman caran.\*  
Lamar cantuncho agushno yupaytapis mana atipaypärämi canman caran.  
Nogaga manami imaypis gamcunata ushacächëmanchu caran.  
Ñaupäpitapis manami gargömanchu caran.»

<sup>20</sup> Caldeacho caycaj Babilonipita llojshicuy-llapa.\*  
Gueshpír aywacuy-llapa.  
Llojshicunanpaj caj willapataga fiyupa cushicur gayacuyparaj willacuy.  
Intëruman musyachiy.

Cayno willacuy «¿TAYTA DIOSGA salbashami  
sirbejnín Jacobpita mirajcunata!

<sup>21</sup> Chunyaj chaqui jircacunapa pushaptinpis  
manami yacunaranchu.  
Gagatapis paymi shillirachiran.

Nircorga chaypitana aypalla yacuta llojshichimuran» nir.\*

<sup>22</sup> Ichanga TAYTA DIOS nin:

«Fiyucunapäga alli goyaypis manami canchu» nir.\*

## 49

### *Tayta Diosta sirbej rimashan*

<sup>1</sup> Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna wiyamay.  
Caru nasyun runacuna nishäta sumaj tantiyacuy:  
Manaräpis yuriptillänami TAYTA DIOSGA gayamaran.  
Mamäpa pachallanchöra jaycaptillänami nogapa jutëta rimaran.\*

<sup>2</sup> Rimashäcuna fiyupa afilasha sablino cananpämi camacächisha.\*  
Maquinwanmi ima-aycapitapis chapamasha.  
Fiyupa llauchi lëchamannömi tigrachimasha.

Nircorga lëchata purichicunanmanmi wiñamasha.

<sup>3</sup> Paymi nimiran: «Israel, gamga sirbimajnëmi canqui.  
Gampitami nogaga alabasha cashaj.»

\* 48:18 Deut. 29.5; Sal. 23.3; 27.11 \* 48:19 Gén. 22.17 \* 48:20 Jer. 50.8; 51.6, 45; Apoc. 18.4 \* 48:21 Éxo. 17.1-7 \* 48:22 Isa. 57.21 \* 49:1 Jer. 1.5 \* 49:2 Heb. 4.12; Apoc. 1.16

<sup>4</sup> Ichanga noga yarparä: «Yangallapämi arushcäpis. Manacajllachömi callpätapis ushashcä. Chayno carpis TAYTA DIOSPA maquinchömi caycä. Arushäpita imano cutichimänanpäpis Tayta Diospa munayninchömi caycan» nir.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA mamäpa pachancho caycaptillänami pay munashanta willacoj canäpaj churamaran. Jacobpita miraj Israel nasyun runacunata shuntamunäpämi, cutichimunäpämi churamaran.

Chaypitami TAYTA DIOSNĒGA alli ricamasha. Paymi nogataga yanapaycäman.

<sup>6</sup> Paymi nimasha: «Manami sirbimajnē cashallayquiwancho usharanga. Manami Jacobpita miraj cawaycar quēdaj Israelcunata cutichishallayquiwancho usharanga.

Chaypa ruquenga nogami camacächishaj nasyuncunapaj juc achquino canayquipaj.\* Chaynöpami camacächishaj mundu intērucho caycaj runacunaga gam-raycu salbasha cananpaj.»\*

<sup>7</sup> Israelcunapa Salbacoj Santo TAYTA DIOSNINMI sirbejninta nin: «Ganga juc nasyun runacunapita chiquishami, manacajman churashami cashcanqui. Fiyu mandajcunapa uywayninmi cashcanqui. Cananpitami ichanga raycunapis waquin mandajcunapis ñaupayquiman gongurpanga.

Chaynöga canga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI gamta acrasa captēmi, aunishäta cumlej captēmi.»

*Jerusalén imano cananpäpis willacushan*

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Ruwacamashayqui örami wiyashcä.

Yanapänäta nistashayqui örami yanaparä.\*

Nogami chapäshayqui.

Israelcunawan conträtu rurashä señal canayquipämi churashayqui.

Chaynöpami nasyun yapay allina canga.

Pasaypa pirdichisha caycaj chacracunachöpis yapayna tiyanga.

<sup>9</sup> Prēsucunatapis ‹Llojshicuy› ninquipaj.

Chacaycho caycajgunatapis ‹Achicyajmanna llojshiy› ninquipaj.

Chaura chay runacunaga tiyanganpaj may nänipa ñaupanchöpis, may chaqui jircachöpis uywa alli geuwata micojnömi.

<sup>10</sup> Chauraga yargaypis ni yacunaypis manami canganachu.

Intipis, ni acaypis manami ñacachengapächu.

Chaynöga canga paycunata noga cuyaptēmi, pusharaptēmi.

Chuya yacu pashtajcunamanmi pushashaj.\*

<sup>11</sup> Jircacunapapis juc nänitami rurarithaj.

Nänicunapis parijashami canga.

<sup>12</sup> ¡Masqui ricäriy! May carupitashi aywarcaycämun:

Waquenga norte caj-läpita, waquenga inti yaganan cajpita.

Waquinnami aywarcaycämun Asuán partipita.»

<sup>13</sup> ¡Syēlu, cushicuypita gaparay!

TAYTA DIOSGA acrashan runacunata shogashami.

¡Allpa, fiyupa cushicuy!

\* 49:6 Isa. 42.6; 60.1-3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 26.23 \* 49:6 Hech. 13.47 \* 49:8 2Cor. 6.2 \* 49:10 Apoc. 7.16-17

Acrashan runacuna llaquicuycaptin TAYTA DIOSGA cuyapashami.  
¿Jircacuna, cushisha caycashayqui musyacänanpaj gaparpay!

<sup>14</sup> Sión runacunaga nej:

«TAYTA DIOSGA cachaycamashcanchimi.  
Diosnëga manami yarpämannachu» nir.

<sup>15</sup> Tayta Diosmi ichanga nin: «¿Juc warmi gongaycunmanchuraj wamranta,  
quiquinpa wamran caycaptin mananachuraj cuyanman?  
Wamranta juc warmi gongaycuptinpis

Nogaga manami gongashayquichu.

<sup>16</sup> Nogaga maquëchömi jutiquitapis isquirbiraycächë.

Siudäniquipa pergancunatapis ricaycämi.

<sup>17</sup> Siudäniquita allchajcunaga apurämi aywaracaycämun.

Ushashojcunawan ushajpaj wañuchishojcunami ichanga aywacurcaycanna.

<sup>18</sup> Masqui sumaj intërupa ricachacuy.

Ricay, imanöshi Israelcunaga shuntacarcaycan.

Nircorga gammanna cuticaycämun.

Noga TAYTA DIOSMI jurar cayno në:

Paycunaga lllapanpis cangapaj cuestaj aläjacunata churacushayquinömi,  
casarananpaj jipash cuyayllapaj adurnucunata jaticushannömi.

<sup>19</sup> «Aypalla runacuna cutimuptin nasyunniqui pasaypa quichquimi ricaconga.

Ragällan cajcunamanpis, pasaypa chunyaj cajcunamanpis runacuna juntangami.

Ushashojcunaga carupanami aywaconga.

<sup>20</sup> «llgashanami» nishayqui wamrayquicunami rinrillayquicho nishunquipaj:

«Cay nasyonga nogacuna tiyanäpaj fiyupa quichquinami.

Juc partita ashipämay ari tiyanäcunapaj» nir.

<sup>21</sup> Chaura gamga yarpaynillayquicho ninquipaj:

«Nogapaga wamräcuna manami cashachu.

Ni wawa tariytapis manami yachashcächu.

Chauraga ¿maypitataj cay wamräcuna yurimusha?

Nogaga jitarisha, shuyni quiquillämi tiyashcä.

¿Pitaj uywasha paycunataga?

Japallätami cachaycamaran.

Paycunaga ¿maypitataj shamusha?» nir.»\*

<sup>22</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nasyuncunacho tiyajcunatami nishaj ollgu wamrayquicunata margacurcur apamunan-  
paj.

Marcacunatami señalwan musyachishaj warmi wamrayquicunatapis aparisha apamu-  
nanpaj.

<sup>23</sup> Raycunami wamrachacushunquipaj.

Raypa jipash wamrancunanami uywashunquipaj.

Paycunaga rispishushpayquimi gongurpaconga.

Chaquiquiman ñuchu allpa lagacajtapis lajwangami.

Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

Musyanquipaj nogaman yäracamoj cäga mana pengaycho ricacushanta.»

<sup>24</sup> Callpasapa runa guërracho imatapis quiquinpaj guechucushanta juc runa ¿guechun-  
manchuraj?

Guërracho binsiycur fiyu runa prësu apaycashantapis juc runa ¿guechunmanchuraj?

<sup>25</sup> TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:

«Callpayoj runata guechongami quiquinpaj imatapis apacuycashanta.

\* 49:21 Jer. 31.15-17

Binsej fiyu runatapis guechongami quiquinpaj charishanta.  
Achäquita ashipäshojcunawanga nogami musyanacushaj.

Wamrayquicunataga quiquëmi salbashaj.\*

<sup>26</sup> Ñacachishojcunataga quiquin-pura micunacunapämi camacächishaj.  
Machananpaj bïnuta upushannömi quiquincunapa yawarnintapis uponga.  
Chaynöpami lapan runacuna musyangapaj  
Noga TAYTA DIOS salbashojniqui cashäta,  
Jacobpa munayniyoj Diosnin gamcunata chapaj cashäta.»

## 50

*Mana wiyacoj cunata Tayta Dios castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«¡Gamcunaga capas yarpanqui juc runa warminwan raquicajno Israelta cachaycushäta!  
Chauraga ¿maytaj raquicashä papil?

¡Capas yarpanqui pipapis jagan cashpä  
gamcuna uyway canayquipaj ranticuycushäta!  
Chauraga ¿maytaj jaga cashä papil?

Chaypa ruquin gamcunaga juchayquipitami ranticusha cashcanqui.  
Gamcuna mana wiyacoj cashayquipitami mamayqui Israelga jitaricasha.

<sup>2</sup> ¿Imanirtaj noga shamushpäga pitapis mana tariränachu?

¿Imanirtaj, gayacuptëga pipis mana wiyamashachu?

¿Manachu riguiran jorgunäpaj cashanta?

¿Manachu riguiran salbanäpaj cashanta?

Noga juc shimi rimarcuptillämi lamar yacupis chaquicäcunman,  
mayucunapis chaqui jircaman tircacurinman.

Chauraga pescäducunapis yacunaypita wañunmanmi,  
yacu mana captin ismunmanmi.

<sup>3</sup> Nogami syëlutapis yanauyaycajman ticrarachë.

Lütu caycajmanno yanayächë.»

*Tayta Diosta sirbej yäracushan*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA yachachimasha  
uticasha caycaj cunata shacyächir cushicachinäpämi.  
Tayta Dios nimashanta masta-masta tantiyacunäpämi  
cada tuta wiyaj wiyajlla caycächiman.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSMI wiyacunäpaj yanapäman.  
Nimashancunatapis mana cachariypami cumlishcä.

<sup>6</sup> Astimänanpäpis wajtäta camapashcämi.  
Shapräta achur-ushaptinpis manami rimacushcächu.  
Ashllircaycämaptin, togapaycämaptinpis  
cäräta manami chapacushcächu.\*

<sup>7</sup> Ichanga TAYTA DIOSMI yanapäman.  
Chaymi ashllimashancunaga mana nanämanchu.  
Musyaycämi pengaycho mana canätaga.  
Chaymi mana cuyucoj gagano caycä.

<sup>8</sup> ¿Piraj nogawan churacanman?

¡Pipis nogawan churacayta munaptenga juezman iwal aywashaj!

¿Pillaga caycanchuraj dimandamaj?

¡Cashpanga shamur mä nimächun ari!

Ñaupächömi caycan juchaynaj cashäta nimänanpaj.

\* 49:25 Isa. 61.1; Jer. 30.8-10; 31.11 \* 50:6 Mat. 26.67; Mar. 14.65



<sup>9</sup> Nogataga TAYTA DIOSMI yanapäman.  
Chauraga ¿piraj «juchayojmi canqui» nimanga?  
Puyu ushaptin röpa ushacashannömi  
conträcunaga llapan ushacanga.\*

<sup>10</sup> ¿Pitaj TAYTA DIOSTA rispitan?  
¿Pitaj TAYTA DIOSTA sirbejta wiyacun?  
Chacaycho purirpis TAYTA DIOSMAN yäraojcunallami,  
upinaycajlla achquin caycaptinpis  
Diosman guellicojcunallami wiyacun y rispitan.

<sup>11</sup> Cuydädu, achquicunayquipaj quiquiucunalla ninata sindejcuna;  
chay ninawan achquicusha purejcuna.  
Chayno cawaptiquega Tayta Dios castigashunquipämi.  
Fiyupa llaquicur ñacaychömi goyanquipaj.

## 51

*Jerusalén runacunata shacyächishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Allita rurayta cawayta munajcuna,  
Noga nishäno rurayta munajcuna wiyamay.  
Masqui tantiyacuy maynin gagapita jorgusha cashayquitapis,  
maynincho caycaj rumicunapita llojshimushayquitapis.  
<sup>2</sup> Masqui yarpäriy unay awiluyqui Abrahampaj.  
Yarpäriy gamcunata gueshpichishoj Sarapaj.  
Noga gayashä öra paycunaga wamraynajllami caran.  
Nogami bindisyunta gorä. Paypita mirajcuna aypalla cananpaj yanaparä.\*  
<sup>3</sup> Ragällan caycaj Sión siudätaga nogami cuyapähaj.  
Chunyaj chaqui jircatami wertamanna ticrarachishaj.  
Chaura cangapaj Edencho cashan wertanömi.  
Chaychöga cangapaj cushicuyllana, jauca goyayllana,  
alabansacunata cantayllana.\*

<sup>4</sup> «Acrashä runacuna sumaj wiyamay.  
Acrashä nasyun runacuna sumaj tantiyay.  
Yachachicuynëcunatami willacachishäpaj.  
Chaycunaga llapan nasyun runacunapaj achquinömi canga noga munashänöna  
cawanapaj.

<sup>5</sup> Wallcanami pishin salbanäpaj.  
Manapis aycällatanami munaynëwan llapan nasyun runacunata mandashaj.  
Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacuna nogallamanmi yäracamonga.  
Munayniyoj cashällämanmi yäracamonga.

<sup>6</sup> Syëlutapis ricäriy.  
Pachatapis ricäriy.  
Syëluga goshtaynöllami illgacäcongapaj.  
Allpapis röpa ushacajnöllami ushacangapaj.  
Runacunapis chuspicunanöllami wañongapaj.  
Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynöllla caycanga.  
Nogaga imaypis canan caycashänöllami caycähäpaj.\*

\* 50:9 Rom. 8.33-34 \* 51:2 Gén. 12.1-3 \* 51:3 Gén. 2.8; Eze. 36.35 \* 51:6 Sal. 102.25-28; Mat. 24.35

<sup>7</sup> «Alli caj imano cashantapis musyajcuna,  
yachachishäcunata ruraj runacuna wiyamay.  
Runacuna tucuyta nishuptiquipis ama llaquicuychu.  
Ashllishuptiquipis ama jagayaychu.

<sup>8</sup> Chay runacunaga ushacangapaj puyu röpata ushacurcushannömi,  
millwa garachata curu ushacurcushannömi.  
Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynöllä caycanga.  
Nogaga imaypis canan caycashänöllami caycäshaj.»

<sup>9</sup> ¡Ricchayna ari TAYTA DIOS!

Fiyupa munayniyoj cashayquita musyacächiyina ari.  
Mas unay caj watacuna rurashayquino,  
unay caj runacuna cawashan wichan rurashayquino rurayna ari.  
Gammi illgächishcanqui lamarcho caycaj waräcuy Rahabtapis.\*

<sup>10</sup> May-may ruri caycaj lamar yacutapis gammi chaquirachirayqui.  
Nircorga chay lamarta nänimanna ticrarachirayqui  
llapan salbashayquicuna chaypa päsanapaj.\*

<sup>11</sup> TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.  
Cantashpanmi Sionman chayanga.  
Chaychöga imaycamapis cushishallami goyangapaj.  
Paycunapäga cushicuycwan alli goyayllanami cangapaj.  
Nanaypis llaquicuypis manami canganachu.\*

<sup>12</sup> Tayta Diosmi cayno nisha:

«Noga quiquëmi gamcunataga shacyächë.  
¿Pitataj manchacunqui? ¿Runa-masiquitachu?  
¿Guewanöllä wañoj runacunatachu manchacunqui?

<sup>13</sup> Nogami syëlutapis mashtacächej y allpatapis sumaj tacyachëga caycä.  
Nogami camashoj TAYTA DIOSNIQUI caycä.

Chaura fiyupa ollgusha contrayquicuna illgächiyta munaycäshojcunata ama manchacuychu.

¿Imanirtaj contrayquicunata manchacunquiman?

<sup>14</sup> Ñacaycajcunaga manapis aycällatanami salbasha cangapaj.  
Manami carsil-llachöga wañongachu.  
Ni micuyninpis manami pishengapächu.

<sup>15</sup> Nogami cä TAYTA DIOSNIQUEGA.  
Nogapa jutëga munayniyoj TAYTA DIOSMI.  
Nogami lamar yacutapis cuyurachë.  
Chauraga pullchajyashpan fiyupami gaparan.

<sup>16</sup> Syëluta mashtacächirä.  
Allpatapis sumaj camacächishcä.  
Rimanäpaj cajtapis nogami shimiquiman churashcä.  
Nogami ima chayashunayquitapis munaynëwan chapashcä.  
Nogami Siontaga nirä: «Ganga acrashämi canqui» nir.»

*Tayta Dios rabyar castigananpaj cashan*

<sup>17</sup> Jerusalén, apurä ricchay ari. Juclla jatariy.  
Gamga TAYTA DIOS castigacunan cöpacho caycajtami upushcanqui.  
Juc runa cöpata charir ushajpaj upucurcur\*  
fiyupa machasha cashannömi ñacashcanqui.

\* 51:9 Job 9.13; 26.12 \* 51:10 Éxo. 14.21–22 \* 51:11 Isa. 35.10 \* 51:17 Jer. 25.15; Apoc. 14.10; 16.19

<sup>18</sup> Achca wamrayquicuna casha captinpis  
ni jucnayllapis manami canchu pushashunayquipaj.

Llapan wamrayquicunata uywasha-captiquipis  
ni jucnayllapis manami canchu maquipita janchacurcur apashunayquipaj.

<sup>19</sup> Ishcay castami disigrasya chayashurayqui:

Nasyunniqita usharir chaycho ima-aycayqui cajtapis apacusha.

Nasyunniquicho tiyaj runacunanami pilyachöpis y yargaypitapis wañusha.

Gamtaga ¿pillaraj cuyapaycushunqui?

¿Pillaraj shogaycushunqui?

<sup>20</sup> Toglla chariptin animal ricacushannömi wamrayquicunaga ricacusha.

May cälli isquínachöpis jitarpaycan.

Chaynöga carcaycan TAYTA DIOS rabyawan castigashushayquicunapitami.

<sup>21</sup> Chaymi llaquicur goyaycäga sumaj wiyay.

Gamga manami binuta upucurcurchu machasha caycanqui.

<sup>22</sup> Acrashan runacunata imapitapis chapaj TAYTA DIOSNIQUIMI cayno nin:

«Castigacuna cöpa aptaraycashayquita guechujnami-aywä.

Cananpitaga mananami imaypis upunquipänachu noga rabyar upuchina cöpäpita.

<sup>23</sup> Chay cöpäpita noga upuchishäpaj fiyupa ñacachishojcunatana,

«pampaman jitacay janayquipa päsanäpaj» nishojcunatana.

Chaura gamcunaga pampaman jitacarayqui

allpatano lluchcar-ushashunayquipaj.»

## 52

### *Jerusalenta salbananpaj willacachishan*

<sup>1</sup> Sión, ricchayna ari.

Sumaj callpachacuy.

Rispitädu Jerusalén siudä,\*

achicyappa achicyaj caj röpayquitana jaticuy.

Jäpa runacunawan ganra runacunaga

pilyaj manami gamman yacamongapänachu.

<sup>2</sup> Jatariy Jerusalén.

Janayquicho caycaj ganrata tapsicuyna.

Prësu caycaj Sión, cuncayquicho wataraycaj cadinacunata cachachicuyna.

Mandajpa jamanan sillunmanna jamacuy.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Uywayno canayquipaj juc-lä nasyunman gamcunata  
prësu apashuptiqui manami ima pägatapis chasquishcächu. Chaymi canan gamcunata

jorgamushpäpis mana ni imatapis pägashächu. <sup>4</sup> Unayga acrashä runacuna Egiptu-  
manmi aywacuran. Chaychöna uyway cashpan ñacar tiyaran. Guepataga imatapis mana

rimapaycaptinmi Asiria runacunana ñacachisha. <sup>5</sup> Cananga ¿imatanataj ricä? Imatapis  
mana rimapaycaptillanmi acrashä runacunataga Babiloniaman apacusha. Munaynincho

chararajcunaga alli-tucushpanmi asipan. Nogatapis fiyupanami rabyaycächiman.\*

<sup>6</sup> Chaymi juc junäga acrashä runacuna ricanga munaynëwan imano rurashätapis.

Musyanga «caychömi caycä» nir paycunata willapashäta.»

<sup>7</sup> Alli willacuyta apamushpan jircacunapa shamojta ricarga

fiyupami cushicunchi.

Fiyupa cushicuypämi alli goyayllana cananpaj willacuptenga,\*

salbashana cananpaj willacuycajta wiyashaga.

Payga Sionta nin «Tayta Diosniquimi ray» nir.

<sup>8</sup> ¡Wiyay-llapa! Ricachacojniquicunaga sinchipami gaparpan.

Llapanmi juc shimilla cushicuypita gaparpan.

\* 52:1 Apoc. 21.2, 27 \* 52:5 Rom. 2.24 \* 52:7 Nah. 1.15; Rom. 10.15; Efe. 6.15

Chaynöga gaparpaycan TAYTA DIOS Sionman cutimojta  
quiquincuna ñawinpa ricashpanmi.

<sup>9</sup> ¡Jerusalenpa juchusha caycaj pergacuna cushicushpayqui llapayqui gaparpay!  
Acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuyapashanami.  
Jerusalentaga salbashanami.

<sup>10</sup> Llapan nasyun runacunapa ricay ñawinchömi  
TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachisha.  
Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamashanchëga intëru cay pachacho mayacanga.

<sup>11</sup> Chay Babiloniapita llojshicuyna-llapa.

Ama yataychu imatapis ganrayächicoj cajtaga.\*  
Chaycho caycashayquipitaga llojshicuyna ari.  
¡TAYTA DIOSPA rispitàdu cösancunata cutichejcunaga  
ganrayächicojcunata ama yataychu!

<sup>12</sup> Ichanga manami apuräduchu llojshicunquipaj.  
Manami gueshpiypachu aywacunquipaj.  
Chaynöga canga gam Israelcunapa TAYTA DIOSNIQUI imapitapis chapäshuptiquimi.

*Tayta Diosta sirbejpaj rimashan*

<sup>13</sup> Sirbejninpaj Tayta Diosga caynömi nisha:  
«Sirbimajnëga allichömi llojshenga.  
Fiyupa rispítashami y may-chaychöpis rejsishami canga.

<sup>14</sup> Paypa cäran imano caycajtapis ricar achcajmi fiyupa manchacuran.  
Cäran caycaran mana camaraj. Manami runa-nirajnachu caran.

<sup>15</sup> Achca nasyun runacunami fiyupa almirasha ricacongapaj.  
Raycunapis ima niytapis manami camäpacongapächu.  
Chaynöga canga pipis mana willapashanta tantiyashpanmi,  
imaypis mana wiyashanta wiyashpanmi.»\*

53

<sup>1</sup> ¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitäga?\*

TAYTA DIOSGA ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?\*

<sup>2</sup> Tayta Diosga munasha mallwa lanta wiñar  
chaqui allpaman sapichashanno sirbejnin wiñanantami.  
Payga manami cuyayllapaj buyna-mösupischu caran.  
Manami ricapänapänöpischu caran.

<sup>3</sup> Runacunaga manacajman churaj; fiyupa jamurpaj.\*  
Payga fiyupa nanaywanmi ñacasha.  
Pipis manami ricäriyta munajchu.  
Manacajmanmi churaranchi.  
Paytaga manami cäsojchu canchi.

<sup>4</sup> Chaypis payga ñacaycaran noganchi ñacananchipaj cajtami.  
Noganchi nanächicunanchipaj cajtami payga nanächicuycaran.\*  
Noganchëga yarparanchi Dios payta chayno ñacaycächishanta,  
chayno castigaycashanta, pasaypa manacajman churaycashantami.

<sup>5</sup> Ichanga noganchi Diosta mana wiyacushanchipitami juchayoj runatanöpis tucsiran.  
Noganchi mana allita rurashanchipitami fiyupa ñacachiran.  
Pay ñacashanpitami noganchi alli goyayta tarishcanchi.  
Payta däñar-ushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.\*

\* 52:11 2Cor. 6.17 \* 52:15 Rom. 15.21 \* 53:1 Rom. 10.16 \* 53:1 Juan 12.38 \* 53:3 Sal. 22.6-7; Isa. 49.7

\* 53:4 Mat. 8.17 \* 53:5 1Ped. 2.24

<sup>6</sup> Llapanchimi uyshacunano ogracasha carcaycashcanchi.\*

Cada-ünunchimi quiquinchi munashanchino goyácushcanchi.

Ichanga juchanchicunapita paylla ñacananpämi TAYTA DIOSGA camacächisha.

<sup>7</sup> Payga ñacachiptinpis upällallami cacusha.

Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycajnömi.\*

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla wiyarácushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

<sup>8</sup> Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi jusganapanpaj präsu apasha.

Paytaga manami pipis washaranchu.

Paypäga manami pipis yarpachacuranchu.

Paytaga juchanchicunapitami wañuchiran.\*

<sup>9</sup> Fiyu runacuna pamparänanmanmi pampanan caran.

Chayno caycaptinpis ricu runa pampacunanmanmi pampaycäriran.

Chaynöga ruraran pitapis mana allita mana rurasha captinmi

pitapis mana engañaypa willapasha captinmi.\*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI chayno manacajman churaypa ñacachiyta munaran.

Sirbejninnami llapan juchayojcunapa ruquin wañunan caran.

Chaypitami payga unaycama cawanga.

Paypita mirajcunatapis ricangarämi.

TAYTA DIOS munashancunataga llapanta paymi ruranga.

<sup>11</sup> Ñacashanpitaraj chaycunata ricar fiyupami cushicongapaj.

Tayta Diosta sirbëga achcajtami salbangapaj.

Payga achcajpa juchantami apanga.

<sup>12</sup> Chaypitami paytaga Tayta Dios mas alliman churanga.

Chayhöga munayniyojcunawan iwalmi alli cajta chasquengapaj.

Chaynöga chasquengapaj wañushanpitami,

juchayojcunano ñacashanpitami.\*

Rasunpa payga aypalla runacunapa juchantami aparan.

Juchayojcunapäpis ruwacur mañacusha.

## 54

### *Diospa cuyacuynenga imaypis chaynölla cashan*

<sup>1</sup> «Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoj warmi cushicuypita cantay.

Runan cachaycusha wawata mana tarej warmimi

runayoj warmipita mas achca wawata tarenga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>2</sup> «Witichinalla tolduyquita jatunyächiy.

Tiyacashayqui tolduyquitaga mashtar sumaj chutay.

Tolduyquita chariraj wascacunata jatunyächiy; istägacunatapis sumaj jawiy.

<sup>3</sup> Gamcunaga achcayar wac-läman cay-lämanpis aypallamanmi mashtacanquipaj.

Gampita mirajcunaga achca nasyuncunatami guechur charicarcärengapaj.

Canan chunyaj caycaj siudäcunachöpis paycunaga juntami tiyangapaj.

<sup>4</sup> Ama manchacuychu. Manami pengaychöga canquipächu.

Manami ashllishunquipäpischu. Ni manami imapitapis pengacunquipächu.

Wawaynaj jipash car pengacushayquitapis gongaycunquipämi.

Manami yarpanquipänachu biyüda captiqui manacajman churashushayquitapis.

\* 53:6 1Ped. 2.25 \* 53:7 Apoc. 5.6 \* 53:8 Hech. 8.32-33 \* 53:9 1Ped. 2.22 \* 53:12 Mar. 15.28; Luc. 22.37

\* 54:1 Gál. 4.27

<sup>5</sup> Camashoj Tayta Diosmi majanpaj shuntashunquipaj.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Imapitapis chapäshöga caycan Israelcunapa Santo Tayta Diosninmi.

Payga mundu intërupa Diosninmi.

<sup>6</sup> Gamga cachaycusha jipashnömi fiyupa llaquisha caycarayqui.

Chayno caycajtami TAYTA DIOSNIQUI yapay gayashurayqui.»\*

Tayta Diosniquimi chayno nin.

<sup>7</sup> «Gamtaga rätullami cachaycurä.

Ichanga fiyupa cuyapäcoj cashpämi yapay shuntashayqui.\*

<sup>8</sup> Illajpita rabyacurcushpämi juc rätulla mana ricamänayquipaj witicurirä.

Ichanga imaycamapis cuyapäcoj cashpämi gamta cuyapashcä.»

Jorgushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nin.

<sup>9</sup> «Noé cashan wichanmi jurarä

yapayga allpata imaypis yacuwan manana jundichinäpaj.\*

Chaynömi gamtapis jurashpä në gampäga imaypis manana rabyanäpaj.

Mananami castigutapis munachishayquinachu.

<sup>10</sup> Puntacuna juc-läman witicuriptinpis,

jircacuna gotucäcuptinpis,

gamta cuyaytaga manami cachaycushayquipächu.

Ni alli conträtuta rurashanchipitapis manami cutiricushächu.»\*

Cuyapäshoj TAYTA DIOSMI chayno nin.

### *Mushoj Jerusalenpaj rimashan*

<sup>11</sup> Tayta Diosga Jerusalén siudäta nin:

«¡Pasaypa llaquisha, ñacachisha caycaj, pipis shogashunayquipaj mana caj ricay!

Nogami pergayquicunatapis camacächishaj cuyayllapaj <carbunclo> rumicunapa janaman.

Chaura simintuyquipis <zafiro> rumipitami cuyayllapaj canga.\*

<sup>12</sup> <Rubí> rumipitami ricachacuna törriquicunatapis rurashaj.

Puncuyquicunatapis rurashaj <berilo> achicyaj rumipitami.

Intëru cantun pergatapis cuyayllapaj rumicunawanmi pergashaj.

<sup>13</sup> Nogami yachachishaj llapan wamrayquicunata.\*

Paycunaga llapanpis allimi goyangapaj.

<sup>14</sup> Noga munashäno goyarmi alli canquipaj.

Manami pipis ñacachishunquipänachu.

Manami imatapis manchacunquipächu.

Yapayga mananami fiyupa manchariypajcuna chayashunquipänachu.

<sup>15</sup> Pipis magashunayquipaj shamöga manami noga camacächiptëchu shamongapaj.

Chayno magashunayquipaj shamojgunataga llapantami binsinquipaj.

<sup>16</sup> «Nogami camacächishcä jirrëru cananpaj.

Chay runami ninata shanshachin fyërruta wayllachinanpaj.

Nircorga fyërrupita ruran tucuy-niraj pillyanacunata.

Chay jirrërunatami ima-aycatapis illgächej runacunatapis camashcä

ima-aycatapis pasaypa ushaycunanpaj.

<sup>17</sup> Ichanga gamta illgächishunayquipaj manami pipis pillyanacunata rurashachu.

Achäquita ashipäshojgunataga llapantami upällachinquipaj.

Chaynömi canga nogata sirbimajcunapäga.

Chaynöpami nogaga salbashaj.»

\* 54:6 Eze. 16; Ose. 1-3 \* 54:7 Sal. 30.5; Isa. 60.10; Lam. 3.31-33 \* 54:9 Gén. 9.8-17 \* 54:10 Jer. 31.35-36; 32.40; Mar. 13.31 \* 54:11 Apoc. 21.18-21 \* 54:13 Juan 6.45



TAYTA DIOSMI chayno nin.

## 55

*Tayta Dios pi-maytapis cuyashan*<sup>1</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Llapayqui yacunaycajrunaga yacuta upunayquipaj shamuy.\*  
 Rīguta rantinayquipaj guellayta mana tarejrunaga dibaldi micunayquipaj shamuy.  
 Bīnutapis lēchitapis mana pāgayllapa tarinayquipaj shamuy.

<sup>2</sup> ¿Imanirtaj guellayniquita ushanqui mana micunachōga?  
 ¿Imanirtaj arur gānashayquitapis ushanqui manacajrunachōga?  
 Nogata wiyamay. Wiyacamashpayquega alli micuytami tarinquipaj.  
 Fiyupa alli mishquej micuytami micunquipaj.

<sup>3</sup> Noga cajman shamuy. Nircorga willapashāta wiyacuy.  
 Nishācunata wiyamay. Chauraga cawanquipāmi.  
 Gamcunawanmi contrātuta rurashun imaycamapis alli goyānanchīpaj.  
 Chaynōpami ray Davidta cuyar aunishāta cumlishaj.\*

<sup>4</sup> Paytaga noga churarā nasyuncuna ricacunāpāmi,  
 marcacunāpapis mandajnin, yachachejnin canāpāmi.

<sup>5</sup> Gamga mana rejsishayqui runacunatami gayanquipaj.  
 Mana rejsishayqui marca runacunanami gam cajman cōrriypa shamongapaj.  
 Chaynōga cangapaj Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN  
 gamta fiyupa rispītādu cayman churasha-cashuptiquimi.»

<sup>6</sup> Canan timpu cashancama TAYTA DIOSTA ashiy.  
 Manaraj carucho cashancama gayacuy.

<sup>7</sup> Fiyu runacunaga mana allicunata ama rurachunnachu,  
 mana allita ruranāpāga ama yarpāchunnachu.  
 TAYTA DIOSMAN yapay cutichun. Chaura paypis cuyapangami.  
 Payga amatar alli cashpanmi perdunacun.\*

<sup>8</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Noga yarpashāga manami gamcuna yarpashayquinōchu.  
 Noga rurashāga manami gamcuna rurashayquinōpischu.

<sup>9</sup> Imanōmi syēlupis caycan allpapita mas janajcho,  
 chaynōmi yarpashācunāpis, ima rurashācunāpis  
 gamcunāpāga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

<sup>10</sup> «Tamyapis, rashtapis syēlupitami shicwamun.  
 Nircur manami janajman cutinnachu.  
 Chaypa ruquenga allpatami ömiyāchin.  
 Chaynami muruta pashtachir wiñachimun.  
 Nircorga yapay murunanpaj muruchachin.  
 Micunāpāpis micuyta wayuchin.\*

<sup>11</sup> Chaynōmi noga parlashācunāpis.  
 Manami jinallanchōga illgangachu.  
 Chaypa ruquenga noga munashātami ruranga.  
 Imano ruranāpāpis nishātami cumlenga.

<sup>12</sup> Gamcunaga cushishami aywacunquipaj.  
 Allillami cuticunquipaj.

\* 55:1 Juan 7:37; Apoc. 21.6; 22.17      \* 55:3 2Sam. 7.4–16; Hech. 13.34      \* 55:7 Lam. 3.40–42; Zac. 1.3; Mal. 3.7  
 \* 55:10 2Cor. 9.10

Gamcunata ricashushpayqui puntacunapis puytush lömacunapis cushicuypitami cantangapaj.

Jircacunacho caj yöracunapis llapanmi macshongapaj.

<sup>13</sup> Cashacuna cashanchömi pino yöracuna wiñamongapaj.

Ishancacuna cashanchömi rayan yöracuna wiñamongapaj.

Chayno captinmi nogaga intërucho rejsisha cashaj.

Chaytaga imaycamapis manami pipis gongangachu.»

## QUIMSA CAJ PARTI

### 56

(CAPÍTULOS 56–66)

*Pi-maytapis Tayta Dios salbananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Rasun cajllata ruray-llapa.

Alli cajllata ruray-llapa.

Manapis aycällatanami salbashaj.

Chayno salbashpämi munayniyoj cashäta musyachishaj.

<sup>2</sup> Cushishami cawanga nishäta cumlej runaga.

Cushishami cawanga säbadu jamay junajta rispita runaga.

Cushishami cawanga mana alli ruraycunata mana ruräshej runaga.»\*

<sup>3</sup> Jäpa runaga TAYTA DIOS munashanno rurar ama ninmanchu:

«Acrashan runacunapita shuynimi TAYTA DIOS charämanga» nir.

Capun runapis ama ninmanchu

«Nogaga juc chaquisha guerunömi cä» nir.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Capun runacuna caycajpis säbadu jamay junajcunata rispita; noga munashäcunata cumliptin;

conträtuta rurar parlashänölla ruraptenga

<sup>5</sup> warmi ollgu wamrancunata charänanpita mas allitami goshaj.

Chaynömi camacächishaj wasëcho tiyananpaj, wasë ruriman yaycunanpaj.

Chaynöpami jutin imaycamapis mana gongacangachu.

<sup>6</sup> Jäpa runacuna sirbimänapaj, cuyamänapaj

Nogapa munaynëman guellicamur

säbadu jamay junajta rispitar,

conträtuta rurar parlacushäno llapanta cumliptenga

<sup>7</sup> Nogami pushamushaj rispitädu jircäman.

Nircurmi aduramänan wasëcho cushishata goyächishaj.

Paycuna altarnëcho garamashanta, uywacunata rupachishanta chasquishämi.

Wasëpäga llapan runapis «Tayta Diosta mañacuna wasi» nengami.»\*

<sup>8</sup> Mashtacasha caycaj Israelcunata yapay shuntaj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Shuntasha caycächishäpa janamanpis mastarämi shuntamushaj.»\*

*Mana alli mandajcunapa contran rimashan*

<sup>9</sup> Jirca animalcuna, munti animalcuna shamuy

uyshacunano caycaj Israelcunata micucurcunayquipaj.

<sup>10</sup> Paycunata mandaycäga gaprayashami carcaycan.

Manami imatapis musyanchu.

Llapanpis paycunaga carcaycan mana wagyacoj allgunömi.

Paycunaga goyay-goyaymi jitaräcun.

Puñullarmi cacun.

\* 56:2 Éxo. 20.8–11; Isa. 58.13–14; Jer. 17.19–27

\* 56:7 Mat. 21.13; Mar. 11.17; Luc. 19.46

\* 56:8 Isa. 60.1–14

<sup>11</sup> Paycunaga mana sacsaytapis atipaj yargaj guella allgucunanömi.

Paycunaga imatapis mana tantiyaj uyshërucunami.\*

Cada-ünunmi imanöpis yarpashanno goyácun.

Imatapis quiquincuna munashallantami ashircaycan.

<sup>12</sup> Paycunaga nin: «Upyananchïpaj bïnuta, machächicojcunata ashej aywashun.

Canan rurashanchino warapis rurashun.

Capas masllaräpis rurashun.»

## 57

### *İdulucunata adurajcunapa contran rimashan*

<sup>1</sup> Alli runacuna wañuptin paypäga pipis manami imapis gocunchu.

Tayta Diosta sirbej runacunapis wañucur mananami mana alli ruraycunata ricannachu.

Tayta Dios chayno shuntacuycashanta manami pipis tantiyanchu.

<sup>2</sup> Chay runacunaga alli goyaychöna cananpämi aywacun.

Rasunpa alli cajllatami paycunaga ruraran.

Chaypitami paycunaga jamacun.

<sup>3</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Witimuy brüjacunapa wawan.

Shamuy mañösa warmipa wawan.

<sup>4</sup> Gamcunaga ¿pitataj asiparcaycanqui?

¿Pitataj pasaypa manacajman churar ricaparcaycanqui?

¿Pitataj galluyquita ajtuparcaycanqui?

Gamcunaga canqui llulla runacunapa, juchata ruracacushanpa wamrancunami.

<sup>5</sup> Gamcunaga roble gueru chaquincunacho, rämasapa yöracunapa chaquinchöpis dioscunata adurashpayqui

melanaypaj ganracunatami rurarcaycanqui.

Dioscunata adurashpayquipis wamracunata pishtarcur rupaycächinqui\* ragra läduncunacho, gagapa shillincunacho.

<sup>6</sup> «Israel, gamga yacu aywaj ragra cantuncunacho caycaj ullush rumicunatami adurayta munanqui.

Bïnu ofrendacunatapis chaycunamanmi wiñapashcanqui.

Chaqi micuy ofrendacunatapis <paypaj> nir apashcanqui.

¿Chayno rurasha caycaptiquichi nogaga upällalla cacushaj?

<sup>7</sup> Altunnin puntacunachömi cämawayquitapis camacächishcanqui.

Chaycamami wichashcanqui sacrificisyucunata garanayquipaj.

<sup>8</sup> Wasiquipa puncu wajtancunamanmi

melanaypaj ïdulucunata churashcanqui.

Nogataga gongaycamashpayquimi röpayquita lojticusshcanqui.

Nircorga jatun cämawayquicho jucwan cacushcanqui.

Puñucuyta munashayqui caj runacunawanga alli parlacurayqui.

Paycunawan cacushpayqui chay ïdulucunatami aduraj canqui.

<sup>9</sup> «Asëtita apashpayqui cörriyllapa aywashcanqui diosniqui Moloc cajman.

Aypalla perfümitapis apashcanqui.

Juc diosta sirbiyta munarmi fiyupa caruman ruquiquita cachashcanqui.

Chaynömi wañöjcuna caycashancamapis cachayquita chayachishcanqui.

<sup>10</sup> Chay-jina purishpayquimi uticarayqui.

Ichanga manami nirayquichu <yangallapämi ashinchi> nir.

Sïguir ashinayquipäga imanöpapis balurcharayqui.

\* 56:11 Eze. 34.2 \* 57:5 Lev. 18.21; Jer. 7.31; 19.5

Chaynöpami mana yamacaypa ashirayqui.

<sup>11</sup> «¿Pita manchacushpayquitaj nogata engañamashcanqui?  
¿Pita rispítashpayquitaj nogata gongaycamashcanqui?  
¿Unaypita-pacha mana rimacuptëchu gamcunaga mana rispítamanquichu?

<sup>12</sup> Imano cashayquitapis nogaga intërupami musyachishaj.  
Chauraga llapan rurashayquicunapis yangallapämi canga.

<sup>13</sup> Yanapëshunayquipaj gaparaypa gayacuptiquipis  
iduluyquicunaga manami yanapëshunquipächu, ni salbashunquipäpischu.  
Chaycunataga llapanantami wayra apacongapaj.  
Wayraga juc wayramuyllachömi illgarachengapaj.  
Nogaman yäracamoj cajmi ichanga aunishä pachacho partisyunta chasquenga.  
Nircur rispítadu jircächo tiyanga.»

*Israelcunata castigarcu allchacächishan*

<sup>14</sup> Chayrämi cayno nishan wiyacangapaj:

«Nänita aruy-llapa.

Imapis chaparaycaj cunataga jitariy acrashä runacuna päsanapaj.»

<sup>15</sup> Janajcho tiyaj, imaycamapis cawaj, Santo Tayta Diosmi cayno nin:

«Nogaga tiyá rispítadu janaj pachachömi.

Ichanga umildicunawanpis llaquicuycaj cunawanpis iwalmi caycä.

Paycunatanami yanapar shacyächë.

<sup>16</sup> Nogaga manami para-simriga <juchayoj canqui> niycäshäpänachu.

Mananami para-simriga rabyashapis caycäshänachu.

Chayno rabyashalla captëga

camashä runacuna mananami yäracamanmanchu.

<sup>17</sup> Israelcuna juchata rurashanpitami

juc timpu rabyasha caycarä.

Chaynöpami paycunataga castigarcu cachaycurä.

Chaura paycunaga quiquincuna munashannöna goyaran.

<sup>18</sup> Mana wiyacamashantaga ricashcämi.

Chaypis mana wiyacamaj caycajta allchacächishämi.

Nircorga allimi jamachishaj.

Chaura mana yarpachacuypanami goyangapis.

Llaquisha caycaj cunatapis nogami cushicachishaj.

<sup>19</sup> Nircorga caynömi willacachishaj:

<¡Carucho caycaj cunapaj alli goyay cachun!

¡Sercacho goyaycaj cunapäpis alli goyay cachun!> nir.\*

¡Acrashä runacunataga nogami allchacächishaj!

<sup>20</sup> Fiyu runacunami ichanga carcaycan lamar pullchajyar mana chawajno.

Wayra pullchajyächiptin mitutawan ganracunata lamar jitarimushannömi caycan.

<sup>21</sup> Chaynömi fiyu runacunapäga alli goyay mana canchu.»\*

Tayta Diosmi chayno nisha.

## 58

*Rasunpa ayunay imano cashanpis*

<sup>1</sup> Tayta Dios nimiran:

«Mana manchacuypa llapan callpayquiwan gayacamay.

Trompëta wagajnöraj sinchipa gayacamay.

Jacobpita miraj acrashä runacunata juchanpita piñacuy.

<sup>2</sup> Paycunaga waran-waranmi nogaman mañacaycämün.

\* 57:19 Efe. 2.17 \* 57:21 Isa. 48.22

Munashäno rurananpaj cajta musyarmi paycunaga cushisha caycan,  
allita ruraj runacunanoñaj, laynecunatapis mana cachaypa cumlejnöraj.

«Alli cajta ruranoñaj laycunata musyachimay» nir mañacaman.

Chayno mañacamarmi paycunaga alli-tucurcaycan.

<sup>3</sup> Chaypis nircaycäman:

«Mana ricaycämaptiquega ¿imapätaj ayunashäcunapis?

¿Imapätaj cuerpöcunatapis ñacachishaj gam mana cuentata apacuycaptiquega?»

Nishpayquipis gamcunaga ayunay junaj nigusyullatami arurcaycanqui.

Piyunniquicunatapis amatar aruchishpayqui ñacaycächinqui.

<sup>4</sup> Ayunay junaj gamcunaga goyanqui rimanacullar, pilyallar,  
wañuchicojcunano cutanacushpallayquimi.

Ayunay junajcho chayno rurashayquipitaga

ruwacur mañacamashayquicunata noga manami wiyashächu.

<sup>5</sup> ¿Gamcunaga yarpanqui llaquicur-raj ayunashayqui nogapaj alli cashantachu,

shogush umpucajnöpis uysucusha purishayqui nogapaj alli cashantachu,

uchpamanpis gachga röpayqui jatisha wegucunayquitaraj munashätachu?

¿Chayno rurashayquitachi gamcunaga «TAYTA DIOS munashanno ayunay junajmi» nin-  
qui?

<sup>6</sup> Noga munashä ayünuga manami chaynöchu.

Nogaga munä ayunay junajcho manacajpita präsu caycajcunata cacharinayquitami;

ñacaycächishancunata libri cananpaj cacharinayquitami;

firsapitaga pitapis manana aruchinayquitami;

yüguta pascajno jamachinayquitami.

<sup>7</sup> Noga munä yargaypita caycaj runata micuyniquita garanayquitami;

wasiynaj pobri runata wasiquiman pachächinayquitami;

röpaynaj captin röpayquita goycunayquitami;

pitapis runa-masiquitaga cuyapänayquitami.

<sup>8</sup> Chauraga gamcuna canquipaj pacha waraptin achicyajnömi.

Chayno captiquega allchacächishayquipänami.

Allita rurashayquimi ñaupayquita aywajno canga.

Nogapa munaynänami guepayquita shamojno canga.

<sup>9</sup> Chaymi mañacamaptiqui yanapähayquipaj.

Yanapänöpaj gayacamuptiqui «caychömi caycä» nishayquipaj.

Pitapis manana ñacachiptiqui,

juccunata mana ashlliptiqui,

pitapis mana jitapaptiqui,

<sup>10</sup> quiquiquipaj cajta yargaycaj runata goycuptiqui,

llaquicuycajta nistashanwan yanapaptiqui,

chacajchöno carpis achicyajnömi canquipaj.

Chacäpacushano cashayquipis pullan junajmannömi ticracurenga.

<sup>11</sup> Nogaga imay örapis pusharaycähayquipämi.

Chunyaj chaqui jircachöpis aypalla micuytami tarichishayqui.

Callpayqui cananpäpis yanapähayquimi.

Chauraga caycanquipaj cadalla pargusha werta caycajnömi,

yacu llojshinan pösucho imaypis yacu mana chaquejnömi.

<sup>12</sup> Gamcunaga unay caj ragäcunata pergar yapaymi allchanquipaj.

Unayna simintuta pergashantapis sumaj sinchi cananpämi yapay allchanquipaj.

Chaura gamcunataga «tunisha pergacunata allchaj»

«juchusha wasicunata allchaj» nishunquipämi.

*Säbadu jamay junajpaj yachachishan*

<sup>13</sup> «Säbadu jamay junajtaga rispita».\*

\* 58:13 Éxo. 20.8-11; Isa. 56.2; Jer. 17.19-27

Chay junajchöga ama imatapis ranticunacuychu.  
 Chay junäga gamcunapaj cachun cushicuy junaj.  
 TAYTA DIOSNIQUI acrashan junaj captin rispitàdu cachun.  
 Ima rurayniquitapis cachaycur chay junajtaga rispitanqui.  
 Quiquiqui allichu canallayquipäga ama imatapis ruraychu.  
 Manacajcunata ama rimaychu.

<sup>14</sup> Chaycunata cumlerga cushisha allimi goyanquipaj.

Noganami alliman churashayquipaj altunnin jircacunapa llapanta binsichir pushashpä.  
 Unay awiluyqui Jacobta goycunäpaj aunishächönami alli goyächishayquipaj.»

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 59

### *Israelcunata juchanpita castigashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS mana salbananpäga paypa munaynin manami wallcayashachu.

Ni mana wiyananpäpis manami upyacäcushachu.

<sup>2</sup> Ichanga gamcunapa juchayquimi

Tayta Diospitaga pergano raquishurayqui.

Gamcuna juchata rurashayquipitami Tayta Diosga mana ricärishunquinachu.

Mañacuptiquipis mana wiyashunquinachu.

<sup>3</sup> Gamcunapaga maquiquipis yawarwan tiñicashami caycan.

Dëduyquicunapis runa wañuchejllami.

Llullacuyllatami parlanquipis.

Shimiquicunapis mana allicunallatami parlan.

<sup>4</sup> Pipis manami rasun cajtaga dimandacunnachu.

Pipis manami cannachu rasun cajllawan dimanduman chayäga.

Chaypa ruquenga llullacunanpaj cajllamanmi yarparaycan.

Llullacuyllata rimananpämi carcaycan.

Mana allitami gueshyaj carcaycan.

Chayno carmi wañuchinacuyllacho carcaycan.

<sup>5</sup> Culebra runtuncunata ogllajnömi paycunaga mana alli rurayllata yarparaycan.

Pipis chay runtuta micoj cäga wañongami.

Paquiriptenga benënujoj culebracunallami llojshicaramonga.

Paycunaga pachca llicanta awajnömi mana alli ruraycunallata yarparaycan.

<sup>6</sup> Chay llicapitaga manami röpata ruranchu.

Chay awashanwanga manami pipis jananta chapacunchu.

Paycunaga wañuchicuyllatami arun.

<sup>7</sup> Mana allita rurananpäga apuraypa apurarmi cörrin.

Alli runata wañuchinanpaj rasyaylla aywan.

Wañuchicuyllapämi yarparcaycan.

Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi caycan.\*

<sup>8</sup> Manami musyanchu alli goyay imano cashantapis.

Paycuna rurashanga llapanpis mana allillami.

Paycuna rurashanga llapanpis llutanllami.

Paycuna goyashanno goyajcunaga alli goyayta manami tarinchu.\*

<sup>9</sup> Juchanchicunapitami salbacunanchipäga fiyupa sasa caycan.

Chaynöpami Tayta Diospa achicyaynin mana chayamunchu.

Achicyajta shuyarashanchipis chacajllami caycan.

Achicyayta munaycarpis yanauyaycajllachörämi purircaycanchi.

<sup>10</sup> Gpracunanöpis pergata yatayllapami puriycanchi.

\* 59:7 Prov. 1.16 \* 59:8 Rom. 3.15-17



Ñawiyajnöpis tapra-taprami puriyanchi.  
 Las-dösi inti caycaptinmi chacaypanöpis tacacanchi.  
 Callpallanchichöraj caycarmi wañushanöna carcaycanchi.  
<sup>11</sup> Llapanchipis ucumaryanömi gaparpaycanchi.  
 Palumanömi ataycanchi.  
 Salbasyunta shuyararpis manami salbacunchichu.  
<sup>12</sup> Noganchëga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanchi.  
 Juchanchïcunami chayno cashanchita musyachimanchi.  
 Jucha rurashanchïcunataga yarparaycanchimi.  
<sup>13</sup> TAYTA DIOS nishantaga manami cumlishcanchichu ni wiyacushcanchipischu.  
 Paytaga chiquicarcärishcanchimi.  
 Noganchëga wañuchicuyllapämi, juc runata mana alli rurayllapämi parlashcanchi.  
 Jucta-jucta engañanallanchipämi parlacushcanchipis.  
<sup>14</sup> Chaynöpami alli cajta ruraytaga gongaycärishana.  
 Alli cajta ruraytaga pipis manami yarpannachu.  
 Parlashantaga runacuna manami cumlinnachu.  
 Suwapänacur suwapänacullarnami goyarcaycan.  
<sup>15</sup> Rasun cajtaga mananami pipis parlannachu.  
 Mana allita rurayta cachaycoj cajtaga ima charashallantapis suwapaycärinmi.

Pipis allita mana ruraptin TAYTA DIOSGA fiyupami rabyacurcusha.  
<sup>16</sup> Chayno caycajta pipis mana michajta ricarmi  
 Tayta Diosga fiyupa almiraran.  
 Chaura munayniyoj cashanta llapanta musyachinanpaj quiquinmi camaricurán.\*  
<sup>17</sup> Pay allita rurashanmi pillyar chapacunan chalécuno ricacusha.  
 Salbacoj cayninnami cascunno ricacusha.\*  
 Ayñita cutichicoj cayninna röpanno ricacusha.  
 Fiyupa rabyasha cashanna jacucushanno ricacusha.  
<sup>18</sup> Chayno camaricurcurmi Tayta Diosga cada-ünunta imanöpis rurashanmanno cutichenga.  
 Contrancunataga castigangami.  
 Chiquej cajtaga imanöpis rurashanmannömi cutichenga.  
 Chaynömi ruranga lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajtapis.  
<sup>19</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa chayasha mayu aywar  
 jytarejnörämi chayamongapaj.  
 Llapan runami inti yagamunan caj-läpita-pacha inti yaganan caj-lácama  
 Tayta Diosta rispítangapaj fiyupa munayniyoj caycajta ricashpan.

<sup>20</sup> TAYTA DIOS cayno nin:  
 «Salbacojmi Sionman shamongapaj.  
 Jacobpita mirar-aywajcuna juchancunapita arpinticuuptenga llapantami salbanga» nir.\*

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Nogaga paycunawan parlacurmi conträtuta ruraycä.  
 Chaymi në: «Espiritöga gamcunapita manami witengachu.  
 Yachachishäcunapis gamcunapita manami gongacangachu.  
 Imaypis manami gongacangachu gamcunapita ni gamcunapita mirajcunapitapis» nir.»

## 60

*Mushoj Jerusalem paj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

\* 59:16 Isa. 63.5      \* 59:17 Efe. 6.17; 1Tes. 5.8      \* 59:20 Rom. 11.26

«Jatariy Jerusalén.

Achquiga chayamushanami.

Munaynëmi gamcho achicyaycan.

<sup>2</sup> Cay pachataga chacajmi chapacurcusha.

Nasyuncunataga yanauyaycajmi ñiticurcusha.

Gammanmi ichanga achquino noga chayamushäpaj.

Munayniyoj cashäpis gamcunawanmi caycangapaj.

<sup>3</sup> Llapan nasyun runacunami shamongapaj gamcho achqui caycajman.

Raycunapis shamongapaj gamcho pacha warajno achicyaptinmi.\*

<sup>4</sup> «Jerusalén, ichircur intërupa sumaj ricachacuy.

Llapanmi shuntacaycur gam cajman aywaycämun.

Wamrayquicunapis carupitamí aywamongapaj.

Warmi wamrayquicunatapis margacarcärirmi apamongapaj.

<sup>5</sup> Gam paycunata ricaptiqui cärayquipis cushicuypita achicyaypa achicyangaraj.

Cushicuypita shonguyquipis ashac-ashaclaraj ricacongaj.

Lamarcho cajcunatapis fiyupa cuestajcunatami apapämushunquipaj.

Nasyunnincunacho ima-aycanpis mas alli cajtami goycushunquipaj.

<sup>6</sup> Gam cajmanga röpa-röpami camëlluncunawan juntaycamongapaj.

Chay runacunaga gorita, insinsuta apamur shamongapaj Madianpita, Efapita, Sabäpitapis.

Nircur paycunaga almiraypajcunata rurashäcunatami willacongapaj.

<sup>7</sup> Cedarcho caj uyshacunatapis gampämi llapanta gatimongapaj.

Nebaiotcho caj carnicunanami gampa munayniquicho canga altarcho nogata garamänayquipaj.

Chaynami canga nogapa gustöpaj.

Chaura nogaga wasëtapis mas cuyayllapaj cananpämi camacächishaj.

<sup>8</sup> «¿Picunataj tagay pucutayno aywarcaycämöga?

¿Picunataj tagay paluma puñunanman aywajno aywarcaycämöga?

<sup>9</sup> Chaycunaga shuntacasha aywarcaycämöj büquicunami.

Ñaupä puntantanami Tarsis büquicuna aywaycämun.

Chay büquicunaga wamrayquicunatami gorintawan guellaynintawan-cama fiyupa carupita apaycämun.

Paycunaga aywaycämun Jerusalemcho fiyupa almiraypajcunata rurashäpita aduramänanpämi.

Nogaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMI caycä.

<sup>10</sup> «Nogaga rabyacurcurmi gamta castigarä.

Cananmi ichanga gamta cuyashäta musyachishayqui.

Chaymi pergayquicuna juchusha caycajtapis juc-lä nasyun runacuna allchanga.

Raynincunapis sirbishunquipaj.\*

<sup>11</sup> Chacaypa junajpapis puncuyquicunaga quicharaycangami.

Quicharaycanga intëru nasyuncho ima-ayca alli cajtapis apapämushunayquipämi.\*

Raycunapis garaynincunawanmi gam cajman yaycamongapaj.

<sup>12</sup> Gamcunata mana sirbishoj caj nasyun runacunaga illgächishami canga.

Chayno caj nasyun runacunaga ushajpämi wañuchisha canga.

<sup>13</sup> «Libanucho riquësacuna caycajtaga gammanmi apamonga.

Apamonga pñuta, abetota, sipresta.

Chaycunaga canga Templöta mas camarächinanpämi.

Chaynöpami chaquë lluchcarashan Temploga fiyupa rispita canga.

\* 60:3 Apoc. 21.24 \* 60:10 Isa. 54.7-8; Lam. 3.31-33 \* 60:11 Apoc. 21.25-26

14 Ñacachishojcunapa wamrancunaga  
 rispishushpayquimi ñaupayquiman chayamonga.  
 Manacajman churashojcunapis llapanmi  
 ñaupayquiman gongurpacongapaj.\*  
 Paycunaga «Israelpa Santo TAYTA DIOSNINPA siudänin» nishunquipämi.  
 15 Unayga cacharishami quëdarayqui.  
 Chiquishami carayqui.  
 Japallayquimi quëdarayqui.  
 Cananmi ichanga noga churashayquipaj imaycamapis allichocanayquipaj.  
 Para-simri cushisha goyänayquipämi camacächishaj.  
 16 Llapan nasyuncunami allinnin micuynincunata apapämushunquipaj.  
 Raycunanami riquësancunata apapämushunquipaj.  
 Chauraga tantiyacunquipämi noga TAYTA DIOSNIQUI salbashoj cashäta,  
 Jacob rispishan Munayniyoj Dios gamta imapitapis jorgoj cashäta.

17 «Runsipa ruquinmi apapämushayqui gorita;  
 fyërrupa ruquinna guellayta;  
 guerupa ruquinna runsita;  
 rumipa ruquinna fyërruta.  
 Jauca goyayllanami cangapaj.  
 Alli cajta rurayllanami canga.

18 Marcayquichöga wañuchinacur gaparächinacushan manami wiyacanganachu.  
 Nasyunquichöga ushacächinacuypis manami cangapänachu.  
 Chaypa ruquenga curral pergayquicunatami «Salbacoj» nir jutichapanquipaj.  
 Sawan puncuyquicunatana «Alabansa» nir jutichapanquipaj.

19 «Manami nistanquipänachu junajpa inti achicyapëshunayquita,  
 ni quilla chacaypa achicyapëshunayquitapis.  
 Noga TAYTA DIOSNAMI cashaj imaycamapis achiquiquino.  
 Noga Tayta Diosniquimi achicyapëshayqui.\*

20 Noga intino captëmi mana chacanganachu.  
 Noga quillano captëmi mana chacanganachu.  
 Noga TAYTA DIOSNIQUIMI cashaj imaycamapis achiquiqui.  
 Llaquicuyga yapay manami canganachu.

21 «Marcayquichöga alli runacunallanami tiyanga.  
 Chaychöga paycunallami imaycamapis tiyacongapaj.  
 Paycunami caycan lantashä lantapita chillguimojcnaga.  
 Paycunataga quiquëmi churashcä munayniyoj cashäta juccunata musyachinäpaj.

22 Chay ichiclla caycajmi waranganpa mirangapaj.  
 Wallcalla caycajmi munayniyoj nasyun canga.  
 Nogami TAYTA DIOS cä.  
 Nogami camacächishaj manapis aycällatana chayno cananpaj.  
 Nishä diyapäga chaynönami canga.»

## 61

### *Israelcuna salbasha cananpaj willacushan*

1 TAYTA DIOS acramasha captinmi  
 TAYTA DIOSPA Espiritonga nogacho caycan.  
 Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapänäpämi;  
 llaquisha caycajcnata cushicachinäpämi;

\* 60:14 Apoc. 3.9    \* 60:19 Apoc. 21.23; 22.5    \* 61:1 Mat. 11.5; Luc. 7.22

prësu caycajcunata librina cananpäna willapänäpämi;  
carsilcho wichgaraycajcunatapis jorgunäpämi;

<sup>2</sup> TAYTA DIOS cachamasha allita rurananpaj chayamushana cashanta willacunäpämi;\*  
contranchicunata ayñita cutichinanpaj chayamushantana willacunäpämi.

Chaynöpis Tayta Dios cachamasha llaquicuycajcunata shacyächinäpäj\*;

<sup>3</sup> Sioncho llaquicuycajcunata shoganäpäj:  
pengacuycashanpa ruquin corönatana jatipänäpäj,  
llaquicuycashanpa ruquin cushicuyta tarichinäpäj;  
wagaycashanpa ruquin cushicur cantananpaj.

Chaymi paycunataga nengapaj «Sinchi guerucuna» nir.

Paycunaga caycangapaj TAYTA DIOS munayniyoj cashanta juccunata musyachinanpämi.

<sup>4</sup> Unay juchuchishan ragäcunatapis yapaymi allchanga.

Unayna juchuchishan jatusaj wasicunatapis yapaymi perganga.

Juchusha caycaj ragällan siudäcunatapis jatarachengami.

<sup>5</sup> Gamcunapataga juc-lä nasyun jäpa runacunami uywayquicunatapis michipäshun-  
quipaj.

Chacrayquicunatawan übas chacrayquicunatapis arupäshunquipaj.

<sup>6</sup> Gamcunatanami «TAYTA DIOSPA cürancuna»,  
«Tayta Diosninchita sirbejcuna» nishunquipaj.

Juc-lä nasyun runacunapa ima-aycanwanpis gamcunami quëdanquipaj.

Fiyupa chanin cuestaj adurnuncunatami camaränayquipaj churacunquipaj.

<sup>7</sup> Gamcunataga fiyupami ñacachishurayqui,  
ashllir-ushashurayqui, fiyupa manacajman churashurayqui.

Chaypitami nasyunniquichönaga ishcaj cutipa mastaraj fiyupa allita chasquinquipaj.

Nircurna imaycamapis cushishallana goyacunquipaj.

<sup>8</sup> Chayga canga TAYTA DIOS cayno nishanpitami:

«Nogaga alli rurajcunatami cuyä.

Suwacunata, wañuchicojcunataga chiquëmi.

Aunishänömi gamcunaga päguyquita chasquinqui.

Gamcunawan imaycamapis allilla cananchipaj conträtutami rurashun.

<sup>9</sup> Gamcunapita mirar aywajcunaga may nasyunchöpis fiyupa rejsishami canga.

Pi-may ricajpis paycunapäga nenga

«TAYTA DIOS yanapashan runacunami» nir.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOSNËGA salbamashami.

Llapanchöpis allichömi jorgamasha.

Chayno yanapämashanpitami cushicö.

Almäpis fiyupa cushicun.

Cananga caycä casarananpaj mösu alli rucacusha caycajnömi,

u casarananpaj caycaj jipash camaränanpaj bisticusha caycajnömi.\*

<sup>11</sup> Imanömi chacracho muru pashtamun,

wertachöpis imanömi lanta chillguir wiñan,

chaynömi TAYTA DIOSGA camacächenga rasun caj alli ruraytana yapay gallaycunanjaj,

alabansacunatapis cantananpaj.

Chaytaga llapan nasyun runacunami ricanga, wiyanga.

## 62

### *Jerusalenpaj Tayta Diosta mañacushan*

<sup>1</sup> Sión, gamta cuyashpämi upällallaga mana cacushächu.

Jerusalén, gamta cuyashpämi jamaytapis mana tarishächu

\* 61:2 Luc. 4.18-19 \* 61:2 Isa. 57.18; Mat. 5.4 \* 61:10 Apoc. 21.2

intërupa manaraj alli goyay cashancamaga;  
Tayta Dios manaraj salbashushayquicamaga.

<sup>2</sup> Intëru nasyun runacunami ricanga allilla goyaycashayquita.  
Llapan raycunami ricashunquipaj munayniyoj caycajta.

Chauraga quiquin TAYTA DIOSMI juc jutitana churapëshunquipaj.\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSPA maquinchöga canquipaj ray jaticunanpaj caycaj corönanömi.

<sup>4</sup> Runacuna mananami yapayga «Cacharisha» nishunquipänachu.  
Chaypa ruquenga «TAYTA DIOS fiyupa cuyashan» nishunquipänami.  
Tiyashayqui partitapis mananami «Illgächisha» nenganachu.

Chaypa ruquenga «Tayta Diospa majan» nenganami.\*

<sup>5</sup> Imanömi juc mösu majachacan jipashwan,  
chaynömi Diosga paypana canayquipaj shuntashunquipaj.  
Tayta Diosga cushishami caycangapaj warminwan runan cushisha goyashanno.

<sup>6</sup> Jerusalén, curalaraj pergayquicunamanmi ricachacojcnata churashcä.\*

Paycunaga chacaypa junajpapis mana chawaypami nircaycanga:  
«TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ama upällacaycäriychu.

<sup>7</sup> Jerusalenta allchachiyta ushanancama;  
intëru nasyun runacuna rispitanancama  
Tayta Dios jamaycunanta ama dëjaychu.»

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA munayniyoj cashpanmi juraran. Jurar niran:

«Mananami imaypis camacächishänachu  
rīguyquita chiquishojcuna apacunantaga,  
ni ñacar rurashayqui bñuyquita juc-lä runacuna upucurcunantapis.

<sup>9</sup> Chaypa ruquenga quiquiquicunananami micuyniquita shuntar micunquipaj.  
Übasniquicunatapis pallar shuntanquipaj.  
Bñuta rurashayquitapis quiquiquicunami upunquipaj.  
Chayno rurashpayqui nogata alabamanquipaj rispitàdu Templöpa sawan ruricho.»

<sup>10</sup> ¡Siudäpa sawan puncucunapa llojshiy-llapa!

¡Runacuna purinanpaj nänita aruy!

Jatun nänita aruy-llapa.

Nänicho rumicuna caycajtapis jitariy-llapa.

Llapan nasyun runacuna musyananpaj señalta jawiy.

<sup>11</sup> Cay pachacho juc cuchupita juc cuchucamami

TAYTA DIOSGA Sión siudäta willachisha:

«Salbashojniquega chayamushanami.

Juccunapa munaynincho caycajta guechurcurmi

Tayta Diosga acrashancunata shuntaycämun» nir.\*

<sup>12</sup> Israelcunapa jutintaga «Santo runacuna»,

«TAYTA DIOS salbashan runacuna» nengami.

Jerusalentanami «Fiyupa cuyay siudä»,

«Mana cachaycushan siudä» nenga.

## 63

### *Contra cajcunata Tayta Dios castigashan*

<sup>1</sup> «Juc runami Edomcho caycaj Bosra siudäpita aywaycämun.\*

Röpanpis pucaman tiñisha aywaycämun.

\* 62:2 Isa. 1.26; 62.12; Jer. 33.16; Eze. 48.35 \* 62:4 Isa. 60.15; Ose. 2.23 \* 62:6 Isa. 52.8; Eze. 33 \* 62:11 Isa. 40.10 \* 63:1 Isa. 34.5–17; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Abd. 1–14; Mal. 1.2–5

Achicyaypa achicyaycaj röpan jatisha aywaycämun.  
 Payga fiyupa munayniyojmi aywaycämun.  
 ¿Piraj chay aywaycämöga?»

«Noga llapantapis alli arrigljajmi aywaycämö.  
 Salbanäpapis munayniyoj caycajmi aywaycämö.»

<sup>2</sup> «¿Imanirtaj röpayquega übasta binupaj lluchcajta pillchipashano puca caycan?»

<sup>3</sup> «Japallämi übasta lluchcajno conträcunata ushashcä.\*

Manami pipis yanapämashachu.

Fiyupa rabyashami conträcunataga lluchcar-ushashcä.

Fiyupa ollgushami llapirishcä.

Chaymi yawarnenga röpäman pillchipämasha.

Röpätapis yawar tiñisha.\*

<sup>4</sup> Nogaga maynami yarpaycarä juc junaj llapanpita jusganäpaj.

Acrashä runacunata salbanäpaj caj chayamushanami.

<sup>5</sup> Ricachacurishpä manami pitapis ricarächu yanapämänapaj shamojta.

Yanapämänapaj pipis mana captin almirasha ricacurä.

Ichanga quiquëmi munayniyoj cashpä llapanchöpis alli llojshishcä.

Rabyallawanmi llapanta usharishcä.\*

<sup>6</sup> Fiyupa rabyasha cashpämi nasyuncunataga llapirishcä.

Fiyupa ollgusha carmi illgarachishcä.

Yawarninpis yacunörämi pampapa aywasha.»

*Israelpaj Tayta Dios alli cashan*

<sup>7</sup> Nogaga TAYTA DIOS cuyapäcoj cashantami parlayta munä.

TAYTA DIOSGA noganchipaj ima-aycatapis rurashami.

Israel runacunata fiyupami cuyapasha.

Cuyacoj cashpan yanapämashanpitami payta alabayta munä.

<sup>8</sup> Tayta Diosga niran: «Paycunaga acrashä runacunami.

Paycunaga manami gongaycamangachu.»

Chaymi Tayta Diosga salbaran.

<sup>9</sup> Llapan ñacaycunapitami runacunataga salbaran.

Paycunata salbananpäga manami anjilnintachu cachamuran.

Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosmi cuyapäcoj cashpan paycunata salbaran.\*

Paymi jatacachishpan margacurcur shuntasha.

Imaypis chaynömi yanapasha.

<sup>10</sup> Chaypis paycunaga Tayta Diospa contranmi ricacuran.

Chaymi Santo Tayta Diosta rabyachiran.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircur contran ricacur castigaran.\*

<sup>11</sup> Chayrämi paycunaga yarpäriran unay watacunacho imano cashantapis,

Moisés cashan wichan imano Tayta Dios salbashantapis.

Chaymi ninacuran:

«¿Maytaj uyshërunno caj Moiseswan acrashancunata lamarpita salbaj Dios?

¿Maychötaj caycan Moisesman Espiritu Santunta churäga?

<sup>12</sup> ¿Maychötaj caycan fiyupa munayninwan Moiesta yan'gaj?

¿Maychötaj caycan imaycamapis rejsisha cananpaj

lamar yacuta ishchayman raquirej Dios?\*

\* 63:3 Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15

\* 63:3 Apoc. 19.13

\* 63:5 Isa. 59.16

\* 63:9 Deut. 32.11-12

\* 63:10 Deut. 32.15-25

\* 63:12 Éxo. 14.21



<sup>13</sup> ¿Maytaj acrashancunata lamarpa pásachej?  
¿Maytaj chunyaj jircapa cawalluta mana lluchcacayllapa pásachejno acrashancunata pushamoj?

<sup>14</sup> Uyvacuna guechwa pampaman chayaycur alli guewacho cushicushannömi  
TAYTA DIOSPA Espiritunpis jamayta tarichiran.  
Chayno alli jamananpämi acrashayqui runacunataga pushamurayqui.  
Chayno rurashayquipitami munayniyoj cashayquita may-chaychöpis parlasha.»\*

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

<sup>15</sup> Tayta Dios, fiyupa rispitàdu particho tiyaycashayqui syëlupita-pacha ricäramuy ari.

¿Maytaj fiyupa cuyacoj cayniquiwan munayniyoj cayniquega?

¿Imanirtaj nogacunataga mana yarpämanquinachu?

¿Nogacunataga mananachu cuyapämanqui?

<sup>16</sup> ¿Gammi canqui nogacunapa papänë!

Abraham «manami wamrächu canqui» nimaptinpis,

Jacob nogacunata mana yarpämaptinpis

TAYTA DIOS, gamllami canqui nogacunapa papänëga.

Imaypis nogacunata yanapämäga gamllami canqui.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, ¿imanirtaj camacächishcanqui munashayquita ruraycashäpita gongaycärinäpäga?

¿Imanirtaj manana rispitanäpaj shongöcunatapis jucnöman ticrachishcanqui?

Acrashayqui runacuna caycaptëga, sirbishojniqui runacuna caycaptëga cuyapämashpayqui yanapaycamay ari.

<sup>18</sup> ¿Acrashayqui runacunaga goycushayqui nasyuncho wallca watallami tiyasha!

Cananga conträcunami Templuyquita pasaypa ganraycächin.

<sup>19</sup> Chaymi nogacunaga caycä imaypis mana mandashayqui nasyun runacunanöna, imaypis mana alabashoj runacunanöna.

## 64

<sup>1</sup> Ojalä syëluta quicharir urämunquiman.

Ricärishushpayqui puntacunapis chucchunmanmi.\*

<sup>2</sup> Contrayquicunataga ojalä urämushpayqui nina rupar cashacunata usharishanno rurarinquiman,

yacutapis nina timpurachishanno rurarinquiman.

Chauraga chay contrayquicuna musyanmanmi pï cashayquitapis.

Juc-lä nasyun runacunapis ñaupayquichöga mancharir sicsicyanmanmi.

<sup>3</sup> Urämushpayqui fiyupa manchariypäcunatami rurarayqui.

Gam urämuptiqui puntacunapis sicsicyaranmi.

<sup>4</sup> Unaypita-pachapis manami mayashcäcunachu gampita mas jucga dios cashanta.

Chaytaga manami wiyashcäcunachu.

Manami pipis ricashachu yäraojcunata dioscuna yanapashanta.\*

<sup>5</sup> Gamga munanqui pipis cushisha alli cajllata ruranantami.

Chaynöpis munanqui gam munashayquita rurananpaj yarpachacojcuñallatami.

Gamga rabyacurcushcanqui juchäcunapitami.

Unaypita-pachanami gamta rabyachir jucha rurayllacho nogacuna cashcä.

¿Imanöparaj nogacunaga salbacöman?

<sup>6</sup> Nogacunaga llapäpis caycä ganra runanömi.

Allita rurashäcunapis ganra räpunömi caycan.

Llapanëpis caycä garwashtar öja yagashanömi.

Juchäcunami wayra apajnöpis mana alliman chayaycächiman.

\* 63:14 Sal. 77:20 \* 64:1 Éxo. 19.16–18; Jue. 5.4–5; Hab. 3.3–15 \* 64:4 1Cor. 2.9

<sup>7</sup> Pipis manami canchu gamta adurashöga.  
 Pipis manami yarpachacunchu gamman yäracamunanpäga.  
 Chaypitami nogacunapitaga pacacucushcanqui.  
 Jucha rurashäcunapitami cachaycamashcanquipis.

<sup>8</sup> Imano casha captëpis TAYTA DIOS gammi canqui nogacunapa papänëga.  
 Nogacunaga cä mitullapitami. Gamnami canqui manca ruraj.\*

¡Llapanëpis cä gam ruramashallayquimi!

<sup>9</sup> Tayta Dios, ama fiyupaga rabyacurcuychu ari.  
 Juchäcunatapis ama para-simriga yarparaychu ari.  
 ¡Nogacunaga acrashayqui runacunami cä!

<sup>10</sup> Rispitädu siudäniquicunaga chunyajman ticrashami caycan.  
 Jerusalenga pasaypa juchusha ragällanmi caycan.

<sup>11</sup> Unay awilöcuna adurashushayqui  
 cuyayllapaj wasiquitapis  
 nina ruparmi ushacurcusha.

¡Mas cuyayllapaj cajcunataga llapantami illgarachisha!

<sup>12</sup> Chayno rurasha caycaptinpis ¿manachu imatapis ruranqui Tayta Dios?  
 ¿Chayno rurasha caycaptinpis upällachuraj cacunqui?  
 ¿Chaynöllachu imaypis fiyupa llaquicachimanqui?

## 65

### *Contran cajcunata Dios castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios caynömi nin:

«Nogapaj mana yarpachacojcunatami yuripashcä.  
 Mana ashimajcuna tarimänanpämi camacächishcä.\*  
 Nogaman mana yäracamoj nasyun runacunatami  
 «¡Shamuy! ¡Caychömi caycä!» nishcä.

<sup>2</sup> Conträ ricacoj runacunatami witimunanpaj  
 goyay-goyay maquëta macyarashcä.  
 Chay runacunaga quiquincuna munashannöllami  
 llutan caminupa aywarcaycan.\*

<sup>3</sup> Chay runacunaga imay örapis rabyaycächimanmi.  
 Wertacunachömi dioscunapaj sacrificiyu uywacunata churan.  
 Ladrillupita pergashan altarchömi insinsutapis rupachin.

<sup>4</sup> Runacuna pamparaycashancunachömi paycunaga jamaran.  
 Pacäpacunachömi chacaycunapis waran.

Paycunaga cuchi aychatami micun.\*  
 Ganrayächicoj animalcunapa aychantami caldu mancancunawanpis yanucun.

<sup>5</sup> Paycunaga waquinta nin: «Ama witimuychu. Nogataga ama yatamaychu.  
 Nogacunaga Dios acrashan juchaynajmi caycä» nir.

Chay runacunaga mana upiypa nina rataptin  
 sengaman goshtay chayar goshgöchishannömi rabyachiman.

<sup>6</sup> Chay runacuna imanöpis rurashanga llapanmi nogapa ñaupächo isquirbiraycan.  
 Chaymi castigänillataga mana cachashächu.

Paycunataga castigashaj

<sup>7</sup> quiquincunapa juchanpita, taytancunapa juchanpitapis.

Paycunaga puntacunacho insinsutapis rupachin.

Puytush lömacunachöpis idulucunata adurar rabyachimaj.

Chaypitami imanöpis rurashanman-tupur castigashaj.»

\* 64:8 Isa. 29.16; 45.9; Jer. 18.1-6 \* 65:1 Rom. 10.20 \* 65:2 Rom. 10.21 \* 65:4 Lev. 11.7; Deut. 14.8

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan*<sup>8</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc sartallatapis alli übasta tariycur runaga nin:

«Manarämi mutushächu. Wayuycanrämi» nir.

Chaynöllami nogapis rurashaj wallcajlla caycaj sirbimajnécuna-raycu.

Manami ushajpäga illgächishärächu.

<sup>9</sup> Israelpita mirajcunatami, Judäpita mirajcunatami acrashaj achca puntayoj nasyuncho tiyananpaj.

Chay sirbimajcunanami chay nasyuncho tiyanga.

<sup>10</sup> Nogata yäracamaj runacunapami

Sarón guechwa pampachömi uyshancuna michicunan canga.

Acor\* guechwa pampachönami wäcancuna tiyanga.

<sup>11</sup> Ichanga nogata gamcuna cachaycamashcanquimi.

Rispiädu jircätapis gongaycushcanquimi.

Gamcunaga «alli surtita tarichicoj diospaj» nirmi garaycanqui.

«Alli distinuta tarichicoj diospämi» nir binutapis jichapaycanqui.

<sup>12</sup> Chaypitami gamcunapa distinuyquega canga sabliwan cuchuywa wañuchicänayquipaj.

Chaynöga päshunquipaj noga gamcunata gayaptëpis mana wiyacushayquipitami, willapaptëpis mana tantiyacushayquipitami.

Gamcunaga mana munashä cajtami rurashcanqui.

Noga mana munashä cajtami acrashcanquipis.»\*

<sup>13</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

«Sirbimajcunapäga micunanpaj cangami.

Gamcunami ichanga yargaycho canquipaj.

Sirbimajcunapaga upunanpäpis cangami.

Gamcunami ichanga yacunaypita ñacanquipaj.

Sirbimajcunaga cushicongapämi.

Gamcunami ichanga pengaycho canquipaj.

<sup>14</sup> Sirbimajcunaga llapan shongunpa cushicurmi cantangapaj.

Gamcunami ichanga fiyupa llaquicur ñacar wanganquipaj.

<sup>15</sup> Sirbimajcunataga mushoj jutitami churapäshaj.

Gamcunapa jutiquitami ichanga rimangapaj pitapis maldisyunashpan.

<sup>16</sup> Pipis cay nasyuncho bindisyunta goj cäga nogapa jutëchömi bindisyunta gonga.

Pipis cay nasyuncho rasunpa cajta jurashpan nogapa jutëchömi juranga.

Chayno canga unay ñacashancuna gongacasha captinmi.

Chaycunataga gongashcänami.

<sup>17</sup> «Sumaj wiyamay.

Nogami camaj aywä syëluta y cay pachatapis mushojta.\*

Unay cajcunaga gongacashami canga.

Chaytaga manami pipis yarpangapänachu.

<sup>18</sup> Ruranäpaj caycajpäga imaycamapis fiyupa cushicuy-llapa.

Mushoj Jerusalentami camashaj chaycho fiyupa cushicuy cananpaj.

<sup>19</sup> Jerusalenpäga quiquëpis cushicushämi.

Acrashä runacunapäpis fiyupami shongöchöga cushicushaj.

Palcunaga manami wanganachu.

Ni llaquicuypis manami canganachu.\*

<sup>20</sup> Chaychöga wamracunapis yurircullarga manami wañonganachu.

\* 65:10 Jos. 7.24-26 \* 65:12 Isa. 66.4; Jer. 7.13 \* 65:17 Isa. 66.22; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1 \* 65:19 Apoc. 21.4

Auquincunapis cawanga alli wañuyupa wañunanyajmi.  
 Pachac watayoj caycashancho wañorga wañonga mösullaraj caycashpanmi.  
 Manaraj pachac watamanpis chayallar wañojtaga «maldisyunädumi casha» nengami.  
<sup>21</sup> Runacunaga wasinta arurcachir chaychömi tiyanga.  
 Übasta lantar wayuynintapis micongami.\*  
<sup>22</sup> Wasitapis aronga quiquinpämi, manami juc runa tiyananpäpachu.  
 Übastapis manami lantangachu wayuyninta juc runa micunallanpäga.  
 Guerucuna unaycama mana chaquishannömi acrashä runacunapis unaycama cawanga.  
 Acrashä runacunaga arur tarishanwanmi cushisha goyangapaj.  
<sup>23</sup> Paycuna manami yangallapäga arongachu.  
 Wamrancunapis manaraj auquinyarga manami wañongachu.  
 Chaynöga paycuna canga noga bindsyunta goshä runacunapita miraj cashpanmi.  
 Paycunapita mirar aywajcunapis chaynömi cawangapaj.  
<sup>24</sup> Paycuna manaräpis mañacamaptinmi  
 Nogaga mayna yanapaycäshaj.  
 Manaräpis rimayta ushaptin  
 Nogaga maynami wiyashana caycäshaj.  
<sup>25</sup> Uyshawan atojpis juc pachallachömi goyanga.  
 Liyunpis wäcanömi giewata miconga.  
 Culebranami allpata miconga.\*  
 Rispitädu jircächöga alli goyayllanami canga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 66

*Tayta Diosta mana rispita jcuna imano cashanpis*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Syëluga jamanämi.\*  
 Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.\*  
 Chayno caycaptëga ¿maychöraj wasita aruchipämanman?  
 ¿Maychöraj jamaycunäpaj rurachipämanman?  
<sup>2</sup> Llapantapis nogami rurashcä.  
 Chaynöpami llapanpis caycan.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

«Chaypis nogaga cuyapar yanapä,  
 pobri cajtami, llaquisha caycajtami,  
 Noga nishäcunata manchapacur cumlejcunatami.  
<sup>3</sup> Waquin runacunami ichanga aduramashpan töruta rupachinanpaj pishtan.  
 Runa-masintapis wañuchin.  
 Uyshata nogapaj pishtan.  
 Allgutapis cuncanta milluyupa wañuchin.  
 Chaqui micuy ofrendancunatapis nogapaj churan.  
 Nircorga cuchipa yawarnintapis churan.  
 Aduramashpan insinsutapis rupachin.  
 Nircorga idulucunatapis aduran.  
 Chayno melanaypajcunata rurananpaj acrajcunaga  
 chaycunata rurashpan fiyupa cushicun.  
<sup>4</sup> Chayno rurajcunapäga nogapis ñacananpämi acrashaj.  
 Chaymi paycunamanga fiyupa manchacushan cajtaraj chayachishaj.

\* 65:21 Jer. 31.5; Amós 9.14 \* 65:25 Gén. 3.14 \* 65:25 Isa. 11.6-9 \* 66:1 Sal. 11.4; Mat. 5.34; 23.22 \* 66:1  
 Mat. 5.35 \* 66:2 Hech. 7.49-50

Chayno cananpäga camacächishaj  
 gayaptëpis mana wiyamashanpitami,  
 willapaptëpis mana tantiyacushanpitami.  
 Paycunaga mana gustashä cajtami rurasha.  
 Noga mana munashä cajtami acrashapis.»\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOS nishanta manchacojcunaga  
 pay nishanta wiyay-llapa:  
 «Nogata rispitamashayquipita chiquishoj, gaticachäshoj marca-masiquicunaga  
 asipäshushpayqui nircaycan:  
 «Mä TAYTA DIOS munayninta musyachimäshun.  
 Mä ñacashpayquipis cushisha goyay» nir.  
 Ichanga chayno nishojcuna fiyupa pengaychömi cangapaj.  
<sup>6</sup> Masqui wiyay-llapa siudächo gaparaypa rimaycämushanta.  
 Wiyay-llapa quiquin Templuchöpis gaparaypa rimaycämushanta.  
 Wiyay-llapa rurashanman-tupu conträcunata noga imano castigaycashätapis.\*

*Mushoj Jerusalén yurinanpaj cashan*

<sup>7</sup> «Gueshyacunapaj manaräpis nanay chariptinmi ollgu wamrata illajpita gueshyacur-  
 isha.\*  
<sup>8</sup> ¿Pillaga wiyashachuraj imayllapis chayno cashanta?  
 ¿Pillaga ricashachuraj imayllapis chayno päsashanta?  
 ¿Juc junajllacho miranmanchuraj juc nasyunpaj aypajpaj?  
 ¿Juc yuriyllacho yuririnmanchuraj juc nasyunpaj aypaj?  
 Chaynömi Sionga nanay charircushan öra  
 wamrancunata gueshyacurisha.  
<sup>9</sup> Yurinanpaj noga camacächej caycarga ¿imanöpataj michäman caran yurinanta?»  
 TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nisha.

<sup>10</sup> «Jerusalenta cuyaj cajcunaga llapayqui paywan iwal cushicuy.  
 Paypaj wagasha cashpayquega llapayqui paywan iwal cushicuy.  
<sup>11</sup> Paynami mamayquinöpis  
 micuyta garajno jauca goyächir cushicachishunquipaj  
 gamcuna sacsashano canayquiyaj.»

<sup>12</sup> Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nin:  
 «Nogami camacächishäpaj mayu aypalla chayajno  
 Jerusalencho alli goyay cananpaj.  
 Chaynömi Jerusalenmanga juc-lä nasyuncunapa ima-aycanpis  
 mayu chayashpan yaycojnöraj aypallanpa chayangapaj.  
 Chauraga Jerusalenmi gamcunata garashunquipaj.  
 Paymi margaräshunquipaj.  
 Gongurninman jamarcachirmi cuyashunquipaj.  
<sup>13</sup> Imanömi wamranta maman shogan,  
 chaynömi gamcunata nogaga shogashayquipaj.  
 Jerusalenchömi alli goyaytapis tarinquipaj.»

<sup>14</sup> Chayno caycajta ricashpayquega fiyupami cushicunquipaj.  
 Tamyä wichan jacha chillguejnörämi cuerpuquicunapis ricaconga.  
 TAYTA DIOSMI munayninta musyachenga payta sirbejcunataga.  
 Paypa contran cajcunatanami rabyaycashanta musyachenga.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSGA nina ratataycajchömi chayamongapaj.

\* 66:4 Isa. 65.12; Jer. 7.13 \* 66:6 Apoc. 16.17 \* 66:7 Apoc. 12.5

Carrëtancunapis caycan shucucuy wayra gachwaycajnömi.

Payga fiyupa rabyasha cashpanmi nina ratataycajwanraj runacunata castigangapaj.

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA lllapan runacunatami ninawan castiganga.

Espädanta aptacurcurmi lllapanta jusgangapaj.

Chaynöpami TAYTA DIOS castigaptin aypalla runa wañongapaj.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS cayno nin: «Gatinayllanpa wertacunaman aywananpaj limyuyaycajcuna, cuchi aychata, ucush aychata micojcuna, u ima animaltapis ganra cajta micojcunaga lllapanmi illgächisha canga. <sup>18</sup> Noga musyämi imano rurashantapis imano yarpaycashantapis. Chayamongapänami lllapan nasyun runacunata, ima rimayta parlajcunatapis juc pachaman shuntanäpaj junaj. Paycunami shamushpan imano munayniyoj cashätapis ricamangapaj. <sup>19</sup> Nogami señalta ricachishaj. Waquintaga juc lä nasyuncunamanmi chayachishaj. Chayanga Tarsisman, Libiaman, Lidiaman, (chay nasyuncho tiyajcunaga fiyupami yachan lëchawan illapayta), Tubalman, Greciaman. Waquintanami chayachishaj fiyupa caru lamar cantuncho caycaj nasyuncunamanpis. Chay nasyun runacunaga manami imaypis wiyashachu casha nogapaj parlajta. Manami ricashachu casha munaynewan rurashäcunatapis. Chayman chayajcunami munayniyoj cashäta chay nasyuncunacho willacongapaj. <sup>20</sup> Gamcuna casta cajtaga lllapantami intëru nasyuncunapita pushamongapaj. Shamongapaj cawalluwan, carrëtacunawan, wintuyta apana andascunawan, mülacunawan, camëllucunawanpis. Rispitädu jircä Jerusalencho paycuna canga nogapaj ofrendanömi. Limyu wiñacunawan ofrendata Templöman Israelcuna apamushannömi canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

<sup>21</sup> «Paycunatami waquintaga acrashäpaj cüracuna cananpaj, cüracunata yanapaj Leví runacunano Templöcho arunanpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>22</sup> Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Mushoj syëlutawan mushoj pachata\* camanäpaj caycajcuna imaycamapis mana ushacaj

cashannömi gamcunapita mirajcunapis canga.

Jutiquipis imaycamapis yarpasha canga.\*

<sup>23</sup> Cada quillami, llullu quilla cashan junajcho, cada semäna, säbadu jamay junajchöpis

llapan runacuna shamongapaj nogata rispitamashpan ñaupächo gongurpacunanpaj.»

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>24</sup> «Chayno shamushpanmi ricangapaj

Nogapa conträ jatarejcunataga wañusha carcaycajta.

Chay runacunata micoj curucunaga mana wañojmi.

Rupaj ninapis mana imaypis upejmi.\*

¡Chayga lllapan runacunapäpis fiyupa melanaypämi canga!»

\* 66:22 Isa. 65.17; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1 \* 66:22 Jer. 31.35–36 \* 66:24 Mar. 9.48



## Jeremías

¿Imataj päsän lapanpis mana allina llojshipämaptinchi?

¿Tayta Diosninchimanchu aywanchi o paypita gueshpicunchichu?

¿Pitaj caran? Jeremías ninan caycan «Tayta Dios alliman churan» ninanmi. Pay caran Jerusalenpa sercancho caycaj tacshalla Anatot marcapitami. Cüra famillyami caran. Tayta Dios gayashan öraga wamra mösullami caycaran. Ichanga Tayta Dios nishanta lapanpami willacuran chuscu chunca (40) watantin.

¿Maychötaj willacuran? Tayta Diospa willacuyninta Jeremías willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalenchömi.

¿Imaytaj willacuran? Tayta Diospa willacuyninta Jeremías willacuran Joacim y Sedequías Judäpa raynin cashan-wichanmi (626–585 a.C.). Chay wichan Judá nasyun runacunataga Egipto y Babilonia nasyun runacuna charicurcuyta munaycaran.

¿Imataj caycan cay librucho? Capítulo 1–25 caycan Jeremías willacushan y artita rurashancuna. Chayno artita rurashpanmi musyaycächiran manapis aycállatana Judá y Jerusalén runacuna castigasha cananpaj cashanta. Judá runacunaga manami Tayta Dios munashannöchu cawaycaran. Chaypa ruquin juc-lä nasyunpa diosnincunata aduraj. Pasaypa Tayta Diospa contranmi ricacuran. Tayta Diosllaman yäracunanpa ruquin juc-lä nasyun runacunawan parlacuran. Tayta Dioswan conträtu rurashanta mana cumliycarpis Judá runacunaga yarpaj Jerusalenta y Templunta illgächinanta Tayta Dios mana camacächinanpaj cashanta.

Capítulo 26–45 rimaycan rimëru willacushancuna cumlicashanpaj. Chaychömi rimaycan yapay mushoj conträtutana rurananpaj cashanta (30–33). Capítulo 46–51 rimaycan nasyuncunata imanöpis päsananpaj cashantami. Capítulo 52 rimaycan Jerusalén imanöpis ushacashantami. Chaynöpami musyaycächimanchi Jeremías rasunpa profëta cashanta.

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Cay libruchoğa willacuycan Hilciaspa wamran Jeremías willacushanpämi y rurashanpämi. Jeremiasga caran cüra castapita mirar aywajmi. Payga Benjamín tribu tiyashan Anatot marcachömi tiyaran.\* <sup>2</sup> Amonpa wamran Josías\* chunca quimsan (13) watana Judäpa raynin caycaptinmi Jeremiastaga willacunanpaj TAYTA DIOS willaparan. <sup>3</sup> Josiaspa wamran Joacim\* Judäpa raynin cashan wichanpis Tayta Diosga Jeremiasta willapaycaranmi. Josiaspa jucaj wamran Sedequías\* chunca juc (11) wataman aywaj pichga quillana Judäpa raynin cashan wichancamapis willapaycaranmi. Chay wichanmi Sedequiasta, Jerusalencho tiyaj runacunata juc-läman prësu apacuran.

### Jeremiasta Tayta Dios gayashan

<sup>4</sup> TAYTA DIOS gayarcamar cayno nimiran:

<sup>5</sup> «Mamayquipa pachancho manaräpis yuriptiqui gamtaga maynami rejsishcä. Manaräpis mamayqui gueshyacushuptiqui maynami acrarä.

Gamtaga maynami distïnuyquita gorä nasyuncunapaj profëta canayquipaj.»\*

<sup>6</sup> Chayno nimaptin noga nirä: «TAYTA DIOS, nogaga wamra mösullarämi cä. Manami imano parlaytapis camäpacörächu.»

<sup>7</sup> Chayno niptëpis TAYTA DIOSGA nimiran: «Ama <wamrallarämi cä> niychu. Gamga maymanpis noga mandashämanmi aywanquipaj. Noga nishätami willacunquipäpis.

<sup>8</sup> Pitapis ama manchacuychu. Nogami imapitapis chapäshayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 1:1 1Rey. 2.26–27 \* 1:2 2Rey. 22.3–23.27; 2Crón. 34.8–35.19 \* 1:3 2Rey. 23.36–24.7; 2Crón. 36.5–8 \* 1:3 2Rey. 24.18–25.21; 2Crón. 36.11–21 \* 1:5 Isa. 49.1; Gál. 1.15

<sup>9</sup> Chayno nimarmi TAYTA DIOSGA shimi wirpäta yataycamar nimiran: «Nogami yarpayta goshayqui gam parlanayquipaj.  
<sup>10</sup> Cananmi gamta churä nasyuncuna, mandajcuna munayniquicho cananpaj. Chaymi gamga paycunata jorgunquipaj; waquintana sajtarinquipaj. Waquintana illgächinquipaj; waquintana tunichinquipaj. Waquintana alliman churanquipaj; waquintana sumaj jamachinquipaj.»  
<sup>11</sup> Chayno nimarmi TAYTA DIOSGA tapumaran: «Jeremías ¿imatataj ricaycanqui?» nir. Chaura noga nirä: «Ñawin wiñamoj almendro yörapa rämantami.»  
<sup>12</sup> TAYTA DIOSNA nimiran: «Au, rasunpami. Chay yörapa ñawin wiñamushannömi nogapis manapis aycällatana cumlishaj gamta willacachishäta.»\*  
<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA yapay tapumaran: «¿Cananga imatanataj ricaycanqui?» nir. Chaura noga nirä: «Manca timpuycajtami. Timpushpan nortipita puwamunanpämi caycan.»  
<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Chaynömi cay nasyuncho tiyajcunamanga nortipita fiyupa manchariypaj ñacaycuna chayamongapaj. <sup>15</sup> Norte caj-lä nasyuncunacho tiyajcunata llapanami gayamushaj. Noga TAYTA DIOSMI cayno në. «Chay runacunaga rayninwan-camami shamongapaj. Jerusalemman yalcuna quiquin puncucunachömi mandananpaj sillunnincunata churacarcärengapaj. Sillunnincunata mandananpaj churacarcärenga curalaraycaj perga wajtancunachömi, Judá nasyuncho caycaj llapan siudäcunachömi.  
<sup>16</sup> Chay siudäcunacho tiyaj runacunataga juchata rurashanpitami castigashaj. Paycunaga nogatami gongaycamasha. Juc-lä nasyun runacunata <diosnë> nishancunallapämi insinsutapis goshtachisha. Quiquincuna diosnincunata rurarcarmi adurasha.  
<sup>17</sup> «Gam ichanga Jeremías, sumaj balurchay. Paycunaman ayway. Noga nishäta juc-tapis mana gongaypa willapanqui. Paycunataga imanillarpis ama manchacuychu. Paycunata manchacuptiquega nogapis paycunapa ñaupancho gamta mancharachimanmi.  
<sup>18</sup> Cananmi gamta noga churaycä sumaj curalasha caycaj siudäno, fyërru tushano, runsipita tapya caycajno jinyu canayquipaj.\* Chaynöpami intëru Judá nasyuncho tiyaj runacunawanga mana manchacuypa llapanwan parlanquipaj. Parlanquipaj Judá nasyunpa raynincunawan, mandajnincunawan, cürancunawan, llapan runacunawanpis.  
<sup>19</sup> Paycunaga gamwan pillyangapaj. Ichanga manami binsishunquipächu. Nogami chapäshayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 2

*Israelcuna Tayta Diosta cachaycärishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran <sup>2</sup> Jerusalemman aywanäpaj, chaycho tiyajcunata noga willapänäpaj. Caynömi TAYTA DIOS nin: «Nogaga yarpaycämi ñaupä wíchan Nogallata wiyacamar cawashayquita.\* Chayraj majachacasha jipashnömi cuyamarayqui. Micuy mana wayunan chunyaj chaqui jircapapis gatirämarayquimi.\*  
<sup>3</sup> Gamcunaga noga acracushämi carayqui. Rimir punta shuntar raquishan micuynömi nogapaj raquisha carayqui. Chaymi ñacachishojcunataga noga castigaj cä. Castigarmi fiyupa ñacachej cä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>4</sup> Jacobpita miraj Israel famillyacuna wiyaycäriy TAYTA DIOS imano nishantapis.  
<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA gamcunapaj caynömi nin:

\* 1:12 Isa. 55.10-11; Eze. 12.28 \* 1:18 Jer. 15.20 \* 2:2 Ose. 2.15-16 \* 2:2 Éxo. 13.17-18; Núm. 14.33-34; 32.13

«¿Ima mana allitataj rurashcä  
 gamcunapa unay awiluyquicuna cachaycamänapäga?  
 Mana bälej dioscunata adurajmi aywacuran.  
 Chaymi quiquincunapis mana bälejna ricacuran.  
<sup>6</sup> Egiptupita jorgamusha caycaptë,  
 chunyaj jircapa pushamusha caycaptë,  
 fiyu chaqui jircapa, yacuynaj jircapa pushamusha caycaptë,  
 pï-maypis mana tiyashan jircapa, pipis mana purinan jircapa pushamusha caycaptëpis  
 paycunaga manami yarpachacuranachu noga munashäno cawananjaj.\*  
<sup>7</sup> Nogami gamcunata pushamurä ima-aycapis wayunan partiman,  
 cay particho wayushan frütacunata micunayquipaj,  
 chaycho ima-ayca alli wayojcunatapis micunayquipaj.  
 Ichanga gamcuna chayaycamur alli chacräta ganrachishcanqui.  
 Gamcunaga tigrachishcanqui cay nasyun quiquëpa caycaptin fiyupa melanäcunäpaj.  
<sup>8</sup> Cüracunapis noga munashänöga manami rurashachu.  
 Layta yachachejcunapis manami rejsimashachu.  
 Mandajcunapis nogapa conträ ricacuran.  
 Profëtacunapis Baalpaj willacusha.  
 Chayno rurarmi imapäpis mana bälej idulucunallaman yäracusha.  
<sup>9</sup> Chaypitami cananga gamcunawanpis willcayquicunawanpis demandanacushaj.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>10</sup> «¿Caycho cashanno mayllachöga cashachuraj?  
 Mä ayway inti yagamunan caj-lächo caycaj lamar chaupin tishgucunacho tiyaycajcunata  
 sumaj ricamunayquipaj.  
 Cedarman pitapis cachacuy imano cashantapis musyananjaj.  
<sup>11</sup> ¿Maygan nasyunllaga diosnincunata rucachishachuraj juc dioscunata adurananjaj?\*

«Diosnë» nishancunaga manami rasunpa diospischu.  
 Acrashä runacunami ichanga mana sirbej idulucunata aduranan casha  
 Noga munayniyoj Diosnin caycaptëpis cachaycamasha.  
<sup>12</sup> Chayno cashanpitaga syëlupis mancharinmi.  
 Mana allacunata ricashanpitaga sicsicyanmi.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> Acrashä runacunaga ishcaj casta juchatami rurasha.  
 Mana chaquej yacu pashtajno caycaptëpis\*  
 Nogaman yäracaycämashanpita cachaycamasha.  
 Y quiquincunami idulucunata adurasha sagra pösuncunata rurajno.  
 Chay pösuncunaga yacuta manami juntachinchi.

<sup>14</sup> «¿Israel runacunaga uyway runacunachu?  
 Paycunaga ¿uyway ñacaj cananpächu yurisha?  
 Chauraga ¿imanirtaj ima-aycantapis suwapaycan?  
<sup>15</sup> ¿Imanirtaj paycunamanga contrancuna sinchipa gaparpar liyunnöraj yaycun?  
 Paycunapa nasyunnintaga cachaycärisha ragällatami.  
 Llapan siudänincunatapis rupaycachishami.  
 Chaychöga manami pipis tiyannachu.  
<sup>16</sup> Menfis runacunawan Tafnes runacunapis pengaymanmi churashurayqui.  
<sup>17</sup> Chaynöga rurasha-cashunqui  
 Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptë,  
 caminunpapis pushaj caycaptë cachaycämashayquipitami.

\* 2:6 Deut. 8.2-16 \* 2:11 Sal. 106.20; Rom. 1.23 \* 2:13 Juan 4.10-14; 7.37-38

<sup>18</sup> Cananga ¿ima allitataj jorgunqui Egiptuman yäracur,  
Nilo mayu yacuta upushpayqui?\*

¿Ima allitataj jorgunqui Asiriaman yäracur,  
Éufrates mayu yacuta upushpayqui?

<sup>19</sup> Quiquiquicunapa juchayquipitami castigu chayashunqui.  
Mana wiyacamashayquipitami mana allimanpis chayanqui.  
Imata rurashayquitapis sumaj yarpachacushpayqui mä tincuchiy.  
Chaymi tantiyacunquipaj TAYTA DIOSNIQUITA cachaycuyga fiyu mana alli cashanta.  
Nogataga manami rispitamashcanquinachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>20</sup> «Unaypita-pachami gamcunaga nogapa conträ ricacurayqui.  
Manami wiyacamashcanquichu.

Gamcunaga «Manami sirbishayquinachu» nimarayqui.  
Chayno nishpayquimi llapan puytush lömacunacho,  
rämasapa yöracunapa chaquincunachöpis  
guellaypaj cacoj warmino juchata rurashcanqui.

<sup>21</sup> Gamcunata nogaga shuyni tiyachirä  
mas alli casta caj übasta lantajno,  
mas alli casta caj übas murutanömi.\*

Ichanga ¿imanöpataj fiyupa mana alliman tigrashcanqui?

<sup>22</sup> Lijyawan may-jina mayllacuptiqui, maychica jabunwan mayllacur bäñacuptiquipis  
juchayquega jinallami caycan.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>23</sup> «¿Imanöpataj ninquiman: «Manami ganracushcächu.  
Manami aywashcächu Baalcunata adurajpis» nir?  
Chauraga guechwa pampacho imata rurashayquitapis mä yarpäriy.  
Rurashayquicunataga reconösiy ari.

Manta camëllo wichaypa uraypapis cörricachajnömi cashcanqui.

<sup>24</sup> China bürru ashicur orgu bürrupa asyayninta mayacachar  
chunyajpa cörricachajnömi cashcanqui.  
Chay china bürru ashicushantaga manami pipis chawächinchu.  
Orgupis ashishpanga manami alläpa uticangachu.  
China bürruta ashicashanta rätumi tarenga.\*

<sup>25</sup> Israelcuna, gamcunaga ama juc dioscunata adurayta ashiynachu.  
Gala-chaquilla cörrerga chaquiquita tacacunquimanmi.  
Alläpa cörricacharga yacunanquipämi.  
Chayno niptëpis gamcunaga nirayqui: «Imanäshätaj ari.  
Nogaga jäpa dioscunatami amatar cuyä.  
Paycunawanmi aywacö» nir.

<sup>26</sup> «Suwa taripacar pengacushannömi Israelcunapis raynincunapis  
mandajnincunapis cüracunapis profëtacunapis pengacongapaj.

<sup>27</sup> Israelcunaga juc yöratami «taytä canqui» nircaycan.  
Jatun rumitana «mamä canqui» nircaycan.

Nogatami ichanga manana ni ricäramaytapis munannachu.

Juc-lällapana ticraräcunpis.

Chayno carpis ima ñacaymanpis chayashpanga  
«Tayta salbaycamay ari!» niman.

\* 2:18 Isa. 30.1-3    \* 2:21 Isa. 5.1-7; Luc. 13.6-9    \* 2:24 Ose. 2.5; 4.12-14

<sup>28</sup> Judá, ¿maychötaj caycan rurashayqui diosniquicunaga?

Chaycuna mä shamuchun

ñacaycho caycashayqui öra salbashunayquipaj.

¿Gamcunapaga diosniquicunapis manachu siudäniquicunano aypalla?\*

<sup>29</sup> ¿Imanirtaj nogapa conträ parlarcaycanqui?

Gamcunaga llapayquipis conträmi jatarishcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>30</sup> Wamrayquicunatapis yangami castigashcä.

Castigaptëpis manami wanacushachu.

Profëta shamojcunatapis quiquiquicunami fiyu liyuncunanöpis wañuchishcanqui.\*

<sup>31</sup> «Canan wichan caycaj runacunapis

sumaj tantiyacuy TAYTA DIOS willacaycächishanta.

Israelcuna, gamcunapäga ¿chunyaj jircachu cashcä?

¿Chacajno llantuy ñitishachu cashcä?

¿Imanirtaj nogapaj nircaycanqui

«Nogacunaga manami pipa munayninchöpis cächu.

Manami yapay gammanga yäracamushänachu» nir?

<sup>32</sup> ¿Jipash cashan wichan camaränanpaj

ima-aycantapis churacushanta, jaticushanta warmi gongaycunmanchuraj?

Acrashä runacunami ichanga ñaupatana gongaycamasha.

<sup>33</sup> «Juccunata cuyanayquipaj ashiytaga sumajmi yachanqui.

Chaymi guellaypaj cacoj warmicunapis gampita yachacusha.

<sup>34</sup> Pobricunapawan alli runacunapa

yawarnin pillchishushallayquimi röpayquichöpis caycan.

Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi chay runacunataga wañuchishcanqui.

<sup>35</sup> Chayno ruraycarpis nircaycanqui: «Juchaynajmi cä.

Nogacunapäga Dios manami rabyashanachu caycan» nir.

«Juchaynajmi cä» nishayquipitami

Nogaga llapan rurashayquita ashimuyta gallaycushaj.

<sup>36</sup> ¿Imanirtaj apurä purinqui yanapäshoj nasyuncunata rucachinayquipaj?

Asiria runacuna illajpita llullapäshushayquinömi Egipto runacunapis rurashunquipaj.

<sup>37</sup> Egiptupitapis cutimunquipaj fiyupa pengacushpayqui cärayqui chapashami.

Yanapäshoj nasyun runacunaga manami shongöpänöchu.

Paycunawan alli ricanacur manami imatapis jorgunquipächu.»

### 3

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Capas juc runa warminwan raquicäcun.

Capas chay warmi raquicashana cashpan juc runawanna camacan.

Chayno caycaptin ¿rimir caj runanga chay warmita yapay amistapanmanchuraj?

¡Manami! ¡Chayno ruraptenga nasyunpaj fiyupa pengaymi canman!\*

Ichanga gam Israelcuna jucwan-jucwan cacoj warminömi juc dioscunata adurashcanqui.

Chayno carcurpis ¿Nogaman cutimuytachu munarcaycanqui?

<sup>2</sup> Galayasha jircacunata masqui ricay.

Chay jircacunachömi juchata rurashpayqui dioscunata adurashcanqui.\*

Chunyajcho jamarpaj Arabiacunanöpis caminu cantuncunacho juc mösucunata shuyaraj warminömi cashcanqui.

\* 2:28 Deut. 32.37-38

\* 2:30 1Rey. 19.10; Mat. 23.37

\* 3:1 Deut. 24.1-4

\* 3:2 Deut. 12.2-3

Pi-maywanpis cacushpayqui, mana allita rurashpayquimi nasyunniquitapis ganrachishcanqui.

<sup>3</sup> Chayno cashayquipitami tanya quilla wichanpis, ni jachacuna waytanan wichanpis manana tamyamushanachu. Mañösa warmi pengacuyta mana yachashannömi carcaycanqui. ¡Pengacunquiman!

<sup>4</sup> Guepatarämi nimarayqui:

«Ganga canqui Papänëmi. Jipash captëpis yan'guëmi cashcanqui.

<sup>5</sup> ¿Chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

¿Imaycamapis chaynöllachuraj rabyasha caycanquipaj?» nir.

Chayno niycämashayqui örapis

mana allicunataga rurarcaycarayquimi.»

*Arpinticunanpaj Israeltawan Judäta Tayta Dios willapashan*

<sup>6</sup> Josías\* ray cashan wichan TAYTA DIOS nimiran: «¿Ricashcanquichu mana wiyacoj Israel nasyun imano rurashantapis? Llanan puytush lömacunacho, rämasapa yöracunapa chaquincunachöpis mañösa warminömi juchata rurasha. <sup>7</sup> Nogaga yarparä imano-aycane juchata rurasha cashpanpis yapay nogaman cutimunanpaj cashantami. Nishäga manami cutimushanachu. Chaytaga ricashami mana wiyacoj ñañan Judá nasyunpis. <sup>8</sup> Judäga musyanmi Israelwan raquicashpä gargushäta. Payta gargushcä nogawan caycashpan jucwan-jucwan cacushanpitami. Chayno rurasha caycaptëpis Israelpa mana wiyacoj ñañan Judäga manami manchacamashachu. Chaymi mañösa warmino rurayta gallaycusha. <sup>9</sup> Mana pengacuypami rumicunata, jatusaj yöracunata rispitar adurasha. Chayno rurarmi nasyunnintaga pasaypa ganrachisha. <sup>10</sup> Chayno cashanpitapis mana wiyacoj ñañan Judäga manami llanan shongunpachu nogaman cutimusha. Chaypa ruquenga janan shongullami.»\* TAYTA DIOSMI chayno nin.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: «Mana wiyacoj Israel juchata rurashanpita mas piyurmi Judá juchata rurashanga. <sup>12</sup> Chaymi gam aywashpayqui norte caj-läman ricacurcur willacunqui noga cayno nishäta:

«¡Mana wiyacoj Israel nogaman cuticamuy!

Cutimuptiqui manami rabyashaga chasquishayquichu.

Manami rabyashallaga cacushäpapischu.

Nogaga cuyapäcojmi cä.

<sup>13</sup> Rimariy ari juchayoj cashayquita.

Reconösiy mana wiyacoj cashayquita,

rämasapa yöracuna rurinman juc dioscunata aduraj aywashayquita,

Noga nishäcunata mana wiyacushayquitapis.»

TAYTA DIOSMI chayno nin.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Mana wiyacoj wamräcuna nogaman cuticamuy ari. Gamcunaga nogapami canqui. Nogami shuntamushayquipaj cada siudäpita juctacama, cada familyapitana ishcayta-cama. Nircur Sionman cutichimushayquipaj.

<sup>15</sup> Cutiycachimorga mandajniquicunata churapäshayqui shongöpaj cajtami. Paycunami yachaj tantiyaj cashpan alli mandashunquipaj. <sup>16</sup> Shamoj watacunacho tiyashayqui nasyuncho aypallamanmi miranquipaj; wamrayquicunapis aypallanami cangapaj. Chauraga manami pipis parlangapänachu conträtuta rurashanchi babulpaj.\* Chay babulpäga manami pipis yarpangapänachu, ni ruraytapis yarpangapänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> «Chaymi chay wichanga Jerusalenta nenga <TAYTA DIOSPA jamanan> nir. Chaymanmi rispitar aduramänanpaj intëru nasyunpita runacuna shamongapaj. Mananami shongun yarpashancunata ruranganachu. <sup>18</sup> Chay wichanga Israel runacunawan

\* 3:6 2Rey. 22.1-23.30; 2Crón. 34.1-35.27 \* 3:10 Eze. 23; Ose. 2.2-20 \* 3:16 Éxo. 25.10-22



Judá runacuna juc pachallamanmi shuntacangapaj. Nircurnami norte caj nasyuncho tiyarcaycashanpita cutimonga unay caj awiluyquicunata partisyun goycushä chacraman.\*

*İdulucunata Israelcuna adurashan*

<sup>19</sup> «Israel, gamcunataga wamräno canayquitami yarparä. Intëru munducho caj nasyunpita mas alli caj nasyunta, mas alli caj chacratapis goycuytami yarparä. Nogaga yarparä «Papä» nimänayquitami, imaypis mana gongamänayquitami.

<sup>20</sup> Chaypis gamcunaga runan caycaptin jucwan cacoj warminömi ruramashcanqui. Chayno ruramashpayquimi juc dioscunatana adurashcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Chunyaj jircacunacho gaparashanmi wiyacaycan. Israelcunami wakashpan cuyapänanpaj mañacurcaycan. Paycunaga allipa aywarcaycashanpitami llutanpa aywacusha. Chaymi TAYTA DIOSNIN caycaptë nogataga gongaycäramasha.

<sup>22</sup> Mana wiyacoj wamräcuna nogaman cuticamuy ari. Nogami allchacächishayqui mana wiyacoj cashayquipita.»

Chayno niptin Israelcuna niran: «Nogacunaga cutimushcänami. Ñaupayquichönami caycä tayta. Nogacunapaga gammi Tayta Diosnë canqui. <sup>23</sup> Yangami puytush lömacunamanpis aywä. Yangami puntacunachöpis gaparpä. TAYTA DIOS gamllami Israelcunataga salbamanqui. <sup>24</sup> Mana sirbej idulucunata pengaypaj adurashpämi nogacunaga ima-aycätapis ushashcä. Chaymi wamrallaraj caycashäpita-pacha papänëcuna tarishan uyshancuna, wäcancuna, warmi ollgu wamrancunapis ushacasha. <sup>25</sup> Cananga pengacuypita uysurpähaj. Nogacunaga tacsha cashäpita-pachami mana allillata rurashcä. Nogacunapis, unay caj awilöcunapis gam mana munashayquita rurur juchatami rurashcä. TAYTA DIOS, gamtaga manami wiyacushcäcunachu.»

4

*Arpinticunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Chayno niptinna TAYTA DIOS niran:

«Israelcuna nogamanna cutimuyta munarga juchayquicunapita arpinticunquiman. Mana sirbej iduluyquicunata jitariyauptiqui, Noga munashänöllana ruraptiqui,

<sup>2</sup> rasunpa juraptiqui llapan nasyuncunapis bindisyunta chasquengami.

Chauraga runacuna cushicushpan nogatami alabamanga.»

<sup>3</sup> Jerusalén runacunatawan Judá runacunata TAYTA DIOS cayno nin:

«Jamaj chacrata quichajno shonguyquicunata camariy.\* Amanasiguir muruynachu mana alli costumriquicuna shatano caycajmanga.

<sup>4</sup> Jerusalén runacuna, Judá runacuna cuerpullayquichöga ama señalacuychu. Chaypa ruquenga rumi shonguyquitapis camariy conträtuta rurur parlashanchita cumlinayquipaj.\*

Chayno mana ruraptiquega illajpitami fiyupa rabyacurcushaj.

Rabyacurcuptëga manami pipis allchacächimangapächu.

Nina ratariptin pipis upichiyta mana camäpacushannömi ricacushaj.

*Judäman juc nasyun runacuna yaycunanpaj cashan*

<sup>5</sup> «Jerusaléncho, Judächo tiyajcunata willay-llapa. Trompëtacunata tucashpayqui nasyun intërupa willacuy-llapa.

\* 3:18 Gén. 13.14-15 \* 4:3 Ose. 10.12 \* 4:4 Deut. 10.16; 30.6; Rom. 2.25-29

Callpaypa gayacuy: «¡Llapanchi shuntacashun!  
¡Curalasha siudacunaman yaucucushun!» nir.

<sup>6</sup> Bandërayquicunawan sëñata ruray Sión caj-läman.

Ama wiyaraychu-llapa.

Mayman pacacunayquipäpis ashiy-llapa.

Nortipitami apamushaj wañuchicojcunata.

Chauraga fiyupa ñacaymi canga.

<sup>7</sup> Puñunacho caycashanpita cäsata ashej liyun aywajnömi  
nasyuncunata ushajpaj illgächej aypalla suldärucuna aywaycämun.

Nasyunniquicunata illgächinanpämi aywarcaycämun.

Paycunami siudäniquicunatapis ragällan chunyajta cachayconga.

<sup>8</sup> Chaymi gachga röpacunata jaticuy.

Fiyupa wagashpayqui nanächicuycajnöraj gaparpay.

Nogaga jinallami nina ratarejnöpis

gamcunapaj fiyupa rabyaycä.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Chay junaj chayamuptenga

raypis, mandajcunapis manchariywan sicsicyangami.

Cüracunapis fiyupami mancharengapaj.

Profëtacunapis jupayllashanömi ricacongaj.»

<sup>10</sup> Chayno niptin noga Jeremías nirä: «¡Ay TAYTA DIOS, imanöshi Jerusalén runacunata  
engañashcanqui! Gamga aunirayqui «imaypis alli goyayllami canga» nirchaj. Chaypis  
runacunaga wañunanpaj cuncanman cuchillun churapacushanömi carcaycan.»

<sup>11</sup> Tayta Diosnami nimiran:

«Chay junäga Jerusalén runacunata nengapaj:

«Chunyajpitami acaj wayra wayraycämun acrashä runacuna cajman» nir.

Chay wayraga manami riguta wayrananpaj shamoj wayranöchu.

<sup>12</sup> Noga wayrächimushä wayraga cangapaj fiyu wayrami.

Cananmi yarpäshaj paycuna imano jusgasha cananpäpis.

<sup>13</sup> «Chaura Israelcuna nengapaj: «Masqui ricäriy. Contranchicunaga pucutaynömi  
aywarcaycämun.

Pillyapaj carrëtancunapis löcu wayranörämi.

Cawalluncunapis ancapita masrämi cörriycämun.

¡Cananchi cananllaga! ¡Manami imanöpa gueshpiytapis camäpacunchinachu!» nir.

<sup>14</sup> Chaura noganami nishäpaj: «Jerusalén runacuna jucha rurashayquicunapita arpin-  
ticuy.

Chaynöparämi salbacunquipaj.

¡Imaycamaraj jucha rurayllapaj yarparcaycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Dan triëbu, Efraín triëbu runacuna tiyashan puytush lömacunapita-pachami  
mana alli willapacuna chayaycämun.

<sup>16</sup> Jerusalencho tiyajcunata, waquin nasyun runacunatapis willay  
fiyupa caru nasyunpita contrancuna aywaycämushanta.

Paycunaga Judá nasyunman magaj yaucunanpämi büllata ruraraycar aywarcaycämun.

<sup>17</sup> Tayta Diosnin caycaptë conträ ricacushanpitami

Judá runacunataga runa chacranta tumajno intëru cantunpa contrancuna curalapay-  
cärenga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>18</sup> Quiquiqui mana allita rurashayquipitami chaynöga päshashurayqui.

Fiyupa llaquicuycunaga gamcunaman chayamusha mana allicunata rurashayquipitami.  
Chayno yarpachacur llaquicuptiqui shonguyquipis nananrämi.»

*Marcanpaj Jeremías llaquicushan*

<sup>19</sup> ¡Ay shongullau shongullau!

¡Llaquicuywanmi shongö tic-ticyaycan!

Pillyapaj trompëta wagamojta, pillyapaj büllata ruraycämojtami wiyashcä.

Chaymi jamaytapis manana tarëchu. Manami upällapis cacömanchu.

<sup>20</sup> Yapay-yapaymi mana allicuna chayaycämun.

Nasyuncunapis lllapanmi ushacashana.

Pachacunapaj ichichishä toldöcunatapis illajpitami illgarachisha.

<sup>21</sup> ¿Imaycamaraj wiyashaj pillyapaj trompëta wagamojta?

¿Imaycamaraj ricashaj conträcuna pillyapaj bandëran aptasha caycajtapis?

<sup>22</sup> Chaura Tayta Dios niran:

«Acrashä runacunaga upa, mana tantiyacojmi.

Manami rejsimanachu.

Mana tantiyacoj yarpayniynaj wamräcunami.

Allita ruraytaga manami yachanchu.

Mana allita ruraytami ichanga fiyupa yachan.»

*Ushacänanpaj cashanta Jeremías ricashan*

<sup>23</sup> Cay pachata ricäriptë chunyaj manami imapis cashachu.\*

Syëluta ricäriptë manami cashachu ima achicyajpis.

<sup>24</sup> Puntacunata ricäriptë cuyuriycashami.

Puytush lömacunapis cuyuriycällarmi juchur ushacaycasha.

<sup>25</sup> Ricchacuriptë manami ima runapis cashanachu.

Äbicunapis ushajpänamo aywacusha casha.

<sup>26</sup> Ricäriptë micuy alli wayunan chacracunapis chunyajman tigrashami caycasha.

Lllapan siudäcunapis illgashanami casha.

Chaynöga TAYTA DIOSMI fiyupa rabyacurcur ruraycusha casha.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Cay pachacho cajtaga lllapanami illgächishaj.

Ichanga manami ushajpäga illgächishärächu.

<sup>28</sup> Cay pachachöga fiyupa llaquicuymi canga.

Syëlupis chacacäcongarämi.

Imano cananpäpis nishätaga manami cutiricushächu.

Chayno cananpaj camacächishätaga rasunpami cumlishaj.

<sup>29</sup> Lëchata jitajcuna, muntäducuna gayarashpan shamojta wiyar

llapanmi siudäpita gueshpir aywacun.

Shatacunaman munticunaman pacacaycärin.

Gaga chaupincunaman wichacarcärin.

Siudäcunaga lllapanpis chunyajmi quëdacun.

Chaychöga manami pipis tiyannachu.

<sup>30</sup> Chayno captin ¿imataraj ruranqui Sión runacuna?

¿Imapätaj murädu röpatapis jaticunqui?

¿Imapätaj gori aläjacunatapis churacunqui?

¿Imapätaj ñawiquitapis yanawan pintacunqui?

Cuyayllapaj cashayquipis yangami.

Cuyashayquicunapis lllapanmi melanäcushunqui.

Paycuna cananga wañunayquitami munarcaycan.

<sup>31</sup> Guechpa wawanta warmi gueshyacunanpaj

nanaycho car gaparajno gaparpaycajtami wiyä.

Sioncho tiyajcunami maquillan chojpasha gaparpaycan

\* 4:23 Gén. 1.2

«¡Canaanllapänachari caräpis! ¡Wañuchicojcumami wañuycachimanga!» nir.»

## 5

*Jerusalén runacuna juchata rurashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Jerusalén cällicunapa puriy-llapa.

Sumaj ricchacuy.

Intërupa purishayqui läsacunachöpis sumaj ashiy.

Chaycho mä tarinquitichush jucnayllatapis alli runata, rasun cajta rurayta munajta.

Jucnayllatapis tariptiquega Jerusalencho tiyaycajcumata perdunashämi.\*

<sup>2</sup> Chay runacunaga «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä» nirpis janan shongullami juran.»

<sup>3</sup> TAYTA DIOS gamga munanqui alli runacunatami.

Cay runacunaga castigaptiquipis manami wiyacushachu.

Fiyupa mana alliman chayachiptiquipis manami yarpachacushachu.

Paycunapaga shongunpis caycan ruminömi.

Chaymi arpinticuytapis mana munashachu.

<sup>4</sup> Nogaga yarparä:

«Imatapis mana yachajcumallami yarpayniynajnöga ruran.

Paycunallami mana musyanchu TAYTA DIOS munashanta,

ni imano rurananpaj Tayta Dios mandashantapis.

<sup>5</sup> Chaymi aywashaj rispitàdu runacunaman.

Paycunata willapähaj.

Paycumami ichanga musyanga TAYTA DIOS munashanta,

imano rurananpaj Tayta Dios mandashantapis» nir.

Ichanga llapanmi Tayta Diospa contran ricacuran.

Dios nishanta wiyacuyta manami munashanachu.

<sup>6</sup> Chay runacunaga alläpanami juchata rurasha.

Tayta Diostapis achca cutinami mana wiyacushachu.

Chaypitami contrancunaga liyuncuna muntipita llojshimojno wañuchenga.

Chunyajcunapita micucoj jirca allgucuna shamur rachir-usharejnömi rurarenga.

Siudänin ñaupancunacho tigrícuna wañurgäramejnömi rurarenga.

Siudäpita llojshej cajtapis rachir-usharenga.

<sup>7</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Israelcuna ¿imanöpataj perdunashayqui?

Wamrayquicunami cachaycamasha.

Mana dios caycajpa jutinchömi jurashapis.

Aypalla micuyniqui cananpäpis nogami bindisyunta gorä.

Chaypis manami wiyacamashachu.

Chaymi shuntacarcu-shuntacarcu juc dioscunata adurasha.

<sup>8</sup> Potru china cawalluta ashiycajnömi

runa-masinpa warminta munaparcaycan.

<sup>9</sup> Chayno carcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

Chayno runacunataga yarpachacunapaj ¿manachu castigäman?

<sup>10</sup> ¡Chaymi contrancuna yaycuchun

übas wertacunata muturinanpaj!

Chillguiycacunatapis rachirgärichun.

Chaycunaga manami nogapanachu.\*

<sup>11</sup> Israelcunawan Judäcunaga conträmi ricacusha.

\* 5:1 Gén. 18.23-33 \* 5:10 Isa. 5.1-7; Jer. 2.21

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Castigananpaj nishan*

<sup>12</sup> Israelcunawan Judäcunaga TAYTA DIOSTA mana wiyacur niran:

«Diosga manami canchu.

Ima mana allipsis manami chayamäshunchu.

Manami cangachu guërra ni muchuypis.

<sup>13</sup> Profëtacunaga wayrano manacajllami.

Paycunaga manami TAYTA DIOS nishantachu willacun» nir.

<sup>14</sup> Chaymi ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:

«Paycuna chayno rimashanpitami cayno canga:

Nogami camacächishaj llapan nishäcunapis gampa shimiquichöga ninano cananpaj.

Chay runacunanami yantano canga.

Chaura shimiquipita yargoj ninanami ushacurconga.»

<sup>15</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Israelcuna, gamcunata magashunayquipämi

caru runacunata pushamushaj.

Chay runacunaga fiyupa callpayoj, unay cajcunami canpis.

Gamcunaga rimaynintapis manami yachanquichu.

Chaymi imata nishantapis mana tantiyanquipächu.\*

<sup>16</sup> Paycunaga llapanpis pilliyay-yachaj jinyullami.

Pillyacunacunapis runa wañuchej yachacashami.

<sup>17</sup> Chay runacunaga llapan micuyniquicunatami ushacurcongapaj.

Wamrayquicunata warmita ollgutapis wañurgärachengami.

Uyshayquicunata, wäcayquicunata,

übasniquicunata, ñusniquicunatapis micucarcä rengami.

Pacacunayquipaj yäracushayqui siudäcunatapis

pilliyacunawanmi illgächengapaj.»

<sup>18</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Chaypis chay wichan manami ushajpäga wañuchishäpächu.

<sup>19</sup> ¿Imanirtaj nogacunata TAYTA DIOS cayno ruramasha?» nir chay quëdaj runacuna tapushuptiqui gam ninqui: «Gamcunaga Tayta Diosta gongaycärirmi juc-lä nasyuncunapa diosnincunata nasyunnuicho adurarayqui. Chaypitami gamcunapis juc-lä nasyun runacunata juc-lä nasyuncho sirbinquipaj» nir.

*Israelcunata Tayta Dios jurapashan*

<sup>20</sup> «Israel runacuna, Judá runacuna wiyamay.

<sup>21</sup> Ñawiqui caycaptinpis mana ricaj,

rinriqui caycaptinpis mana wiyaj,

mana tantiyacoj upa runacuna wiyamay.\*

<sup>22</sup> Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

¿Gamcunaga manachu imanillarpis manchacamanqui?

¿Manachu ñaupächöga sicsicyanqui?

Lamar cantucho agush caycajtapis nogami churashcä lindata.

Chaymi chaypita mastaga lamar yacupis mana päsamunnachu.\*

Wayrawan ruyrucarcur-ruyrucarcur gaparar shamurpis

chay jananpaga manami päsamunnachu.

<sup>23</sup> Gamcunaga carcaycanqui mana wiyacoj upaman tigrashami.

Chaymi nogata cachaycamar aywacushcanqui.

<sup>24</sup> Manami yarpachacushcanquichu.

Ni manami parlacushcanquipischu:

\* 5:15 Deut. 28.49-52 \* 5:21 Isa. 6.9-10; Eze. 12.2; Mar. 8.18 \* 5:22 Job 38.8-11; Sal. 104.6-9; Prov. 8.29

⟨TAYTA DIOSNINCHĪTA rispitar manchacushun.  
Paymi micuyninchicuna alli gueshpinanpaj tamyachimun rimir tamyata guepa tamyat-  
apis.

Micuyninchicunata shuntananchipäpis  
usyachipämanchi alli shuntapacunapaj⟩ nir.

<sup>25</sup> Ichanga quiquiquicunapa juchayquipitami chay bindisyuncunatapis mana chasquin-  
quinachu.

Ima-ayca allicuna tarinayquipaj cajtapis mananami tarinquinachu.

<sup>26</sup> Chaynöga caycan acrashä runacunacho fiyu runacuna captinmi.

Chay fiyu runacunaga mishi pichiusata charinanpaj llupuyllapa aywajnömi runa-  
masinta watgapaycan.

Trampata churarcaycan runa-masincunata charinanpaj.

<sup>27</sup> Imanömi jaulaman pichiusacunata juntachin,  
chaynömi ima-aycatapis suwacushallanta wasincunamanpis juntachisha.

Chayno ruraycällarmi rïcuyashpan munayniyojyasha.

<sup>28</sup> Cananga alli allita micucarcärirmi werayasha carcaycan.

Mana allita ruraytaga manami jamanchu.

Pininpis mana caj wacchacunatapis manami alliga arriglanchu.

Pobricunatapis manami yanapanchu.

<sup>29</sup> Chayno rurarcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

Chayno runacunataga yarpachacunapaj ¿manachu castigäman?

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>30</sup> «Fiyupa manchariypaj mana allicunami cay nasyunchöga caycan.

<sup>31</sup> Profëtacuna willacushanpis llullallami.

Cüracunapis antöjunmanmi mandarcaycan.

¡Chayno captinpis acrashä runacunaga manami imapis gocunchu!

Ichanga jusgasha canayqui junaj chayamuptin gamcuna ¿imataraj ruranqui?»

## 6

### *Contrancuna Jerusalenta curalapaycunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Nortipita fiyupa manchariypaj y disigrasyami chayamunanpaj caycan.

¡Benjamín tribu runacuna

Jerusalenpita gueshpir aywacuy!

¡Pacacunayquipaj ashiy!

Tecoa marcacho wagrata tucay-llapa.

Bet-haquerem marcacho goshtachiy musyananpaj.

<sup>2</sup> Cuyayllapaj Jerusalén siudäta illgächinäpänami caycä.

<sup>3</sup> Chay siudä ñaupancunamanga contran suldärucunami pachaconga uyshërucuna  
pachacojno.

Nircorga guewata uyshacuna ushajnömi siudäta ushajpaj illgächenga.

<sup>4</sup> Chay contrancunaga nin:

«¡Sumaj camaricuy Jerusalén runacunawan pillyanapaj!

¡Llapaniqui shamuy pullan junaj yaycapaycärinapaj!

Ichanga inti yagaycannami.

Llantuycunapis ñitiycämunnami.

<sup>5</sup> ¡Chauraga chacaypana yaycapaycärishun!

Ricchacuna törrincunatapis juchurgärachishun.»

<sup>6</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNAMI cayno nin:

«¡Guerucunata muturir

Jerusalenpa curralnin wajtancunaman ichichiy chaypa yaycunayquipaj!

Chay siudächo caycaj runacunaga castigasha cananpämi caycan.



Chaychöga llapanpis fiyu runacunallami carcaycan.

<sup>7</sup> Pucyupita yacu llojshimojnömi

Jerusalenpitaga mana allicuna intëruman mashtacaycan.

Chay siudäpitaga imaypis wiyacaycämun mana alli ruraycunallami, pilyallami.

Chaymi imaypis ricaycä nanaywan gaparpaycajllata, rachir-ushashallata.

<sup>8</sup> Sumaj yarpachacuy Jerusalén runacuna.

Mana yarpachacuptiquega rabyashami aywacushaj.

Nircorga gamcuna tiyashayquita chunyajmanmi ticrarachishaj.

Chaychöga manami ni jucnayllapis runa tiyangapänachu.»

*Imano castigasha cananpäpis willachishan*

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Übaspä wayuyninta yaparir-yaparir ushajpaj ashejnömi

Israel quëdajcunatapis contrancuna manyapita ashenga.»

<sup>10</sup> Chaura noga nirä:

«¿Pitaraj nishaj?

¿Pitaraj willapähaj?

¿Piraj wiyamanga?

Paycunaga imatapis mana wiyananpaj rinrincuna chapashami caycan.

TAYTA DIOSPA palabranpaj paycunaga asicunmi.

Paycunaga manami wiyatapis munanchu.

<sup>11</sup> Nogapis TAYTA DIOS rabyashanta willacunäpämi caycä.

Chaytaga manami amuräcömanchu.»

Chaymi Tayta Dios nimiran:

«Rabyasha caycashätaga willay

cällichö caycaj wamracunata,

röpanpa puriycaj mösucunata.

Runacunataga prësumi apacongajpaj warmintawan-cama,

auquincunatapis mana cuyapaypa.

<sup>12</sup> Chacrancunapis, wasincunapis, warmincunapis jucpanami cangapaj.

Cay nasyuncho tiyaj runacunataga nogami castigashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> «Rucupis wamrapis yarparcaycan

mana allita ruraypa imatapis tariyllatami.

Profëtacunapis cüracunapis engañacojllami.\*

<sup>14</sup> Paycunaga acrashä runacunapa dañäduñtapis janän janallanmi jampin.

Chayno rurarcorga «Alli goyay caycan, alli goyay caycan» nin.

Rasunpaga mana alli goyayllami caycan.\*

<sup>15</sup> ¿Fiyupa melanäcushä cajta rurashanpita quiquincunaga pengacushachuraj?

Manami ni imanillarpis pengacushachu.

Manami musyannachu imano pengacuna cashantapis.

Chayno cashanpitami castigaptëraj mayanga.

Chayrämi mana alliman chayangaga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Israelcuna Tayta Diospa contran cashan*

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata nin:

«Tincöj nänicunacho ichiray.

Nircur tapucuy unay alli caj nänipa aywanayquipaj.

\* 6:13 Jer. 8.10-12      \* 6:14 Jer. 8.11; Eze. 13.10

Chay alli caj nänipa ayway chaycho jamayta tarinayquipaj.\*

Ichanga paycuna nin: «Manami chaypa aywayllaga canchu» nir.

<sup>17</sup> Ricchacojcunata churarcu nogaga runacunata willashcä:

«Ricchacojcuna trompëtata tucamushanta wiyaj-wiyajlla carcaycay» nir.

Ichanga runacuna nisha:

«Manami wiyayta munäcunachu» nir.

<sup>18</sup> Chaypita cananga llapan nasyuncuna wiyay.

Musyay acrashä runacuna imano cananpaj cajtapis.

<sup>19</sup> Mundu intëru sumaj wiyay.

Cay runacunamanga fiyupa mana allitami apamushaj.

Chayga canga mana allita yarpashanpitami.

Paycunaga willapashäcunata manami wiyacushachu.

Laynëcunatapis manami cäsushachu.

<sup>20</sup> Juc-lä nasyuncho caj alli asyaj jachacunatapis,

Sabäpita insinsutapis ¿imapätaj apapämanqui?

Nogaga melanäcömi uywacunata pishtar rupachishayquitapis.

Ofrendacunata apamushayquitapis manami munächu.

<sup>21</sup> Chayno cashanpitami cay runacunapäga camacächishaj mana alliman chayanapaj.

Chaynöpami wañur ushacanga taytanpis wamranpis bisinunpis rejsinacushanpis.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Nortipita fiyu runacuna chayanapaj cashan*

<sup>22</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Fiyupa caru norte cajpitami

munayniyoj nasyun runacuna shamunanpaj camaricurcaycan.

<sup>23</sup> Chay runacunaga lëchanwan sablinwan camaricushallanami carcaycan.

Chay runacunaga fiyumi.

Manami pitapis cuyapanchu.

Pillyapaj gayarparpis lamar yacu gaparajnörämi gaparpan.

Llapanpis cawallun muntashallami aywarcaycämun.

Jerusalén runacunawan pillyananpaj camaricushanami carcaycan.»\*

Judá runacunaga nircaycan:

<sup>24</sup> «Willapatami mayashcanchi.

Chayta wiyaycurmi manchariyllawan callpaynajnöna ricacushcanchi.

Cananmi ichanga nanaycho caycaj warminöraj llaquicunchi, nanächicunchi.

<sup>25</sup> Jircapaga ama llojshiynachu.

Nänicunapapis ama puriychu.

Contranchicunaga wañuchicunanwanmi caycan.

Intërupami pasaypa manchariypaj caycan.\*

<sup>26</sup> Marca-masëcuna, fiyupa llaquicushpayqui gachga röpacunata jaticuy.

Uchpacho gochpay.

Nircu jucnaylla wamrayqui wañusha caycajpäno fiyupa wagay.

Ushamänanchipaj caycäga manapis aycällatanami chayamonga.»

*Israel mana sirbej guellayno cashan*

<sup>27</sup> Tayta Dios nimiran:

«Gamtami churä acrashä runacunata ricanayquipaj.

Imano goyarcaycashallantapis sumaj ricay.

<sup>28</sup> Paycunaga llapanpis mana wiyacoj runacunami;

willapista, washa rima runacunami.

Runsino fyërrunömi carcaycan.

\* 6:16 Mat. 11.29 \* 6:23 Jer. 50.41-43 \* 6:25 Sal. 31.13; Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29; Lam. 2.22

<sup>29</sup> Jirrërucunapa juyllin sinchipa pücaptin  
 ninaga plömuta chullurachir ganranta raquirinmi.  
 Chay fiyu runacunatami ichanga yanga imanöpapis limyuyächiyta camanchi.  
 Mana alli runacunaga manami imaypis illgangachu.  
<sup>30</sup> Paycunataga jutichapëshun «Mana sirbej guellay» nirnachari.  
 Chay runacunataga noga jitarishcänami.»

## 7

*Templucho Jeremías willapashan*

<sup>1</sup> Jeremiasta gayarcur TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Templu puncuman ayway. Nircur chaycho willapay noga nishäta: «TAYTA DIOSTA aduraj cay puncupa yaycoj Judá runacuna, TAYTA DIOS nishanta wiyay. <sup>3</sup> Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI cayno nin: Allita rurashpayquina caway. Chauraga nogapis camacächishaj cay particho jinalla tiyarcaycänayquipämi. <sup>4</sup> Gamcuna ama yäracuychu «¿Caychöga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan. Chaymi cay partita mana illgächengachu. Cayga TAYTA DIOSPA Templunmi!» nishojcunaman. Chayno nishojcunaga llullapaycëshunquimi.

<sup>5</sup> « «Chaypa ruquin gamcunaga allillana caway, allita ruray, jucniqui-jucniquipis ama chiquinacuychu. <sup>6</sup> Juc-lä runacunata, wacchacunata, ni biyüdacunatapis ama ñacachiychu. Cay partichöga ama wañuchiychu alli runacunata. Juc dioscunatapis ama aduraychu. Mana allilla goyarga quiquiquicunami disigrasyaman chayanquipaj. <sup>7</sup> Llapantapis allillata rurashpayquimi ichanga unay awiluyquicunata imaycamapis tiyacunanpaj goycushä partillachöna tiyacunquipaj.

<sup>8</sup> « «Gamcunaga yäracurcaycanqui llullapar nishushayquimanmi. Chay nishushayquega manami rasunpachu. <sup>9</sup> Gamcunaga suwacurcaycanqui, wañuchicurcaycanqui runa-masiquipa warminwan cacurcaycanqui, llullacuyapa jurarcaycanqui, insinsuwan Baal diosta saumaycächinqui. Gamcunaga juc-lä runacuna «diosnä» nir adurashantami adurarcaycanqui. <sup>10</sup> Chayno rurarcäripis mana musyaj-tucusha aywarcaycämunqui tiyanäpaj caycaj Templuman. Gamcunaga «caycho imapis manami chayamëshunchu» nircaycanqui. Chaypis mana munashä cajtami siguir rurarcaycanqui. <sup>11</sup> ¿Gamcuna yarpanqui nogapaj rurashan Templu suwacunapa tiyanan machay cashantachu?» Nogaga llapantami imata rurashallayquitapis ricashcä. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>12</sup> « «Silo marcacho rispitar aduramänanpaj rurashanta aywar ricamunqui. Mas unayga chaytami tiyanäpaj acrarä. Canan masqui ricay imano ushacasha caycashantapis. Chaynöga acrashä Israelcunapa juchanpitami ushacächishcä. <sup>13</sup> Gamcuna mana allacunata rurashayquipitaga achca cutimi willapashcä. Chaypis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. Gayaptëpis manami wiyashcanquichu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. <sup>14</sup> Silucho aduramänanpaj cajta rurashänömi caycho aduramänanpaj Templu caycajtapis rurarishaj. Chaytaga unay caj awiluyquicunatami, gamcunatami goycurä. Gamcunaga chayllamanmi yäracurcaycanquipis.\* <sup>15</sup> Ichanga famillyayqui Efraín tribu runacunata ñaupata gargushänömi gamcunatapis ñaupäpita gargushayqui.»

*Israelcuna mana wiyacoj cashan*

<sup>16</sup> «Jeremías, cay runacunapaj ama ruwacamaypischu. Yaparir-yaparir ruwacamaptiquipis mañacamashayquitaga manami aunishayquipächu. <sup>17</sup> Gamga ¿manachu ricanqui Judá siudäcunacho, Jerusalén cällicunacho imata rurarcaycashantapis? <sup>18</sup> Wamrancunami yantata shuntarcu apapan. Papänincunami ninata ratachin. Warmicunana jarinata chapun llapsha tantacunata rurananpaj. Nircurna «Syëlupa Maman»\* nishanpaj churan. Juc-lä runacuna «diosnä» nishanpäpis bñnuta tacshipan nogata fiyupa rabyachimänanpaj. <sup>19</sup> Chay rurashancunawan ¿Nogatachuraj rabyachiman? ¿Manami!

\* 7:11 Mat. 21.13; Mar. 11.17; Luc. 19.46 \* 7:13 Isa. 65.12; 66.4 \* 7:14 Jos. 18.1; 1Sam. 4; Sal. 78.60; Jer. 26.6

\* 7:18 Jer. 44.15-26

Chaypa ruquin quiquincunami mana alliman chayashpan pengaycho cangapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>20</sup> Chaymi fiyupa rabyasha caycashä päsananpaj caycho tiyarcaycaj runacunata castigaj-aywä. Castigu chayanga llapan uywancunaman, llapan yöracunaman, llapan micuynincunamanpis. Chaynöpami rabyashäga cangapaj nina ratarir mana upejno.»

<sup>21</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Gamcuna munashpayquega süguir ofrendayquicunata churaycay. Nogapa jutëcho uywacunatapis süguir pishtay. Nircur chaycunapa aychantapis melanänayquicama micuy. <sup>22</sup> Ichanga unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur pushamushpäga manami imatapis nirächu uywacunata ni ima ofrendacunatapis nogapaj churananpaj.\* <sup>23</sup> Nogata wiyacamänanpämi ichanga paycunata nirä. Nishäta wiyacuptenga noga Diosnin canäpaj, paycunana acrashä runacuna cananpaj nirä. Chaycho nirä wiyacamashpanga paycuna allilla goyänanpaj cashanta.\* <sup>24</sup> Ichanga paycuna mana wiyamashpan nishäta mana rurashachu. Chaypa ruquenga llutanta yarpashpanmi quiquincuna munashanno llutanta rurasha. Nogaman yäracamunanpa ruquenga jucmanna yäracurcaycan. <sup>25</sup> Unay awiluyquicunata Egiptupita jorgamushäpita canancamami nogaga profëtäcunata juctapis-juctapis gamcunaman cachamushcä. <sup>26</sup> Chaypis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. Chaypa ruquin unay caj awiluyquicunapitaga mas piyur mana wiyacojraj ricacushcanqui.

<sup>27</sup> «Jeremías, nishäcunataga willay mana wiyacunan captinpis. Mana cäsushunayqui captinpis sinchipa gayacuy. <sup>28</sup> Paycunata niy: «Cay nasyun runacunaga TAYTA DIOSNIN nishanta manami ni imanillarpis wiyacunchu. Piñacuptinpis manami wiyacunchu. Nishancunataga manami cumlinnachu. <sup>29</sup> Jerusalén, gamcunapäga TAYTA DIOS fiyupa rabyashami caycan. Cachaycushurayquinami. Manami ricaytapis munashunquinachu. Chaymi ajchayquita ruturir jitariy. Chunyaj jirca lömacunacho llaquicuypajcunata cantay.» »

#### *Wañuchinacuy cananpaj guechwa pampa*

<sup>30</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Judá runacunaga fiyupa mana allita rurashpanmi rabyachimasha. Nogata aduramänan Templumanmi churasha mana bälej iduluncunata. Chayno rurashpanmi Templöta ganrachisha. <sup>31</sup> Ben-hinom guechwa pampa Tofetchömi altarta ruracarcärisha,\* chay altarcho ollguta warmitapis wamrancunata sacrificiyuta rurur rupachinanpaj.\* Chayno rurananpäga noga manami nirächu; ni yarpayllapis manami yarparächu.\* <sup>32</sup> Chaymi noga në: Juc junäga Tofetpatawan Ben-Hinom guechwa pampapa jutinta manami rimangapänachu. Chaypa ruquenga «Wañuchinacushan guechwa pampa» nenganami.\* Wañushacunata pampananpaj pacha mana jäcuptin wañushacunataga Tofetmanpis pampangana. <sup>33</sup> Chay wañoj runacunataga aycha micoj äbicunawan jirca animalcunami miconga. Chaycuna micuptin manchachinanpaj manami pipis cangapächu. <sup>34</sup> Judá nasyuncho caj llapan siudäcunacho, Jerusalén cällicunacho cushicuy fista cajpis manami cangapänachu. Manami pipis casaray fistacho birsonganachu.\* Nasyun intërumi chunyaj ricacongapaj.»

## 8

<sup>1</sup> Tayta Diosga caynömi nin: «Chay wichanga pamparashan uhcucunapita jorgonga wañoj raycunapa tulluncunata, Judäpa mandajnincunapata, cüracunapata, profëtacunapata, Jerusalén runacunapa tulluntapis. <sup>2</sup> Nircur pampaman mashtarenga. Chaura manami pipis shuntangapächu pampananpaj. Chay tullucunaga uywacunapa iscannömi mashtaräconga. Chaura intipis, quillapis, goyllar achicyashanpis chayanga. Chay wañojcunaga chaycunatami aduraran, tapucuranpis.\* <sup>3</sup> Cawaycar quëdaj chay fiyu

\* 7:22 Sal. 51.16–19; Amós 5.22–24 \* 7:23 Éxo. 15.26; 19.5; Lev. 26.3–12; Jer. 11.4 \* 7:31 2Rey. 23.10; Jer. 32.35  
 \* 7:31 Lev. 18.21; Jer. 19.5 \* 7:31 Lev. 18.21; Isa. 57.5; Jer. 19.5 \* 7:32 Jer. 19.6 \* 7:34 Jer. 16.9; 25.10; Apoc. 18.23 \* 8:2 Jer. 25.33

runacunataga may-chaymanpis gargushäpaj. Paycunaga cawaycänanpa ruquin wañu-cuytanami munanga. Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

*Juchanpita Israelcunata castigananpaj cashan*

<sup>4</sup> «Jeremías, cay runacunata niy:

« ‹Tunerga musyashayquinöpis jatarinmi.  
Nänita pantaycurpis alli cajmanmi cutin.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga Jerusalén runacuna

¿imanirtaj llutanpa purircaycanqui?

¿Imanirtaj nogapa conträ ricacushcanqui?

Gamcunaga mana wiyacojmi ricacushcanqui.

Nogaman cutimuytapis mana munanquinachu.

<sup>6</sup> Nogaga wiyaj wiyajllami caycashcä.

Ichanga manami wiyashcächu ni mayganiquipis juchayquicunapita aripinticojta.

Manami mayganiquipis «¿imatataj ruraycö?» ninquichu.

Cada-ünuyquimi munashayquita rurarcaycanqui.

Frënuynaj cawallu guërraman yaycojnömi carcaycanqui.

<sup>7</sup> Äbicunapis musyanmi imay wichan yapay cutimunanpaj cashanta,  
imay wichan juc-läman witanan cashantapis.

Gamcunami ichanga laynëcuna imano niycashantapis mana musyanquichu.\*

<sup>8</sup> « ‹Chayno caycashpayquega ¿imanöpataj «musyaj-yachajmi cä;

TAYTA DIOSPA laynintami nogacunaga charä» ninquiman?

¿Secretaryucunami llullacuypa

chay laycunataga jucnöman tigrachisha!

<sup>9</sup> Chaypitami chay musyaj-yachajcunaga pengaycho cangapaj.

Trampaman yaucusha animalnöpis mancharenga.

Noga nishätaga manacajmanmi churasha.

Chauraga ¿imanöpataj yachaj canga?

<sup>10</sup> Chaypitami warmincunapis juc runawanna tiyanga.

Chacrancunatapis juc runanami aronga.

Paycunaga jatunpis tacshapis yarpaycan

mana allicunata rurayllapa gänayta.

Profëtacunawan cüracunapis llullacushpanmi engañacuycan.

<sup>11</sup> Paycunaga acrashä runacuna nanächicushantapis yanga yangallami jampin.

Chayno rurarmi «Alli goyay caycan, alli goyay caycan» nin.

Rasunpaga mana alli goyayllami caycan.\*

<sup>12</sup> ¿Fiyupa melanäcushä cajta rurarcu paycunaga pengacushachuraj?

Manami ni imanillarpis pengacushachu.

Manami musyannachu imano pengacuna cashantapis.

Chayno cashanpitami castigaptëraj mayanga.

Chayrämi mana alliman chayanga.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> Übas chacrapitaga übasta pallämanmi.

Ïgus chacrapitapis ïgusta pallämanmi.\*

Gamcunapitami ichanga imatapis mana chasquishcächu.

Chaquisha öjacunanöllami carcaycanqui.

Chaypitami llapan tarichishäcunatapis guechuchishayqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.›

\* 8:7 Isa. 1.3 \* 8:11 Jer. 6.14; Eze. 13.10 \* 8:12 Jer. 6.12-15 \* 8:13 Luc. 13.7

<sup>14</sup> «Runacunanami nenga:  
 «¿Imanirtaj cayllachöga carcaycanchi?  
 ¡Llapanchi juclla aywacushun curalasha caycaj siudäcunaman  
 chaycho wañunanchipaj!  
 TAYTA DIOSNINCHIMI wañunanchipaj camacächisha.  
 Juchata rurashanchipitami wañunanchipaj bininasha yacuta upuchimashcanchi.  
<sup>15</sup> Alli goyaytami munarcaycaranchi.  
 Ichanga manami yarpashanchiinöchu casha.  
 Mana gueshyayllapa goyaytami yarparanchi.  
 Ichanga fiyupa manchachicuyllami casha.  
<sup>16</sup> ¡Contranchicuna aywarcaycämunnami!  
 ¡Cawalluncunapa jämayninpis Danpita-pachami wiyacaycämun!  
 Cawalluncuna wagaptin llapan jircami sicsicyan.  
 Paycunaga aywarcaycämun nasyuncho cajta illgächinanpämi.  
 Siudätapis juchuchengami. Chaycho tiyajcunatapis wañuchengami.»  
<sup>17</sup> Gamcunaman cachamushaj wañuchicoj culebracunatami.  
 Chaycunataga manami pipis manshuyächengapächu.  
 Chay culebracunami cañishunquipaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Marcapaj Jeremías llaquicushan*

<sup>18</sup> Llaquicuynöpäga manami ima jampipis canchu.  
 Llaquicuyllawanmi shongöpis ushaycan.  
<sup>19</sup> Marca-masécuna intëruchömi llaquicur wagashpan nircaycan:  
 «Sionchöga ¿mananachu TAYTA DIOS can?  
 Rayninchöga ¿mananachu chaycho can?» nir.  
 Chayno niptinmi Tayta Dios nin: «¿Imapätaj gamcuna rabyachimanqui  
 mana sirbej idulucunata adurashpayqui,  
 juc-lä runacuna «diosnë» nishan mana bälejta adurashpayqui?» nir.  
<sup>20</sup> Runacunana nin: «Usya quillacunaga päsashanami.  
 Micuy shuntapacuypis ushacashanami.  
 Ichanga noganchita manami salbamashcanchirächu» nir.  
<sup>21</sup> Marca-masécuna ñacashannömi nogapis ñacaycä.  
 Llaquicuywan manchariymi nogataga mana cacharimanachu.  
<sup>22</sup> Galaadchöga ¿manachuraj ima jampillapis can?  
 Chaychöga ¿manachuraj pillapis jampicoj can?  
 ¿Imanir-raj marca-masécuna mana allchacanchu?

9

<sup>1</sup> ¡Ojalä ñawëga pashtaj yacuno canman!  
 Chauraga wañoj marca-masécunapaj  
 pagasta junajtapis wagaptë pashtaj yacunömi weguë llojshinman.\*  
<sup>2</sup> ¡Ojalä chunyajcho wasë canman chaycho tiyacunäpaj!  
 Chauraga marca-masécunata cachaycur caruchömi tiyacöman.  
 Paycunaga llapanpis pasaypa juchasapallanami carcaycan.  
 Paycunaga llapanpis Diostami chiquicurchusha.  
<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA nin:  
 «Chay runacunaga léchawan illapananpaj camaricussha caycajnörämi  
 llullacunapäga listu carcaycan.  
 Cay nasyunchöga llapanpis llullallami;

\* 9:1 Lam. 3.48-51



manami rasun cajtaga parlanchu.

Paycunaga <rejsëmi> nirpis manami rejsimanachu.

Waranllanta waranllantami mas piyur ricacuycan.

<sup>4</sup> Amïgumanpis ama yäracuynachu.

Ni wauguiquimanpis ama yäracuynachu.

Amïgunwanpis llullapänacur lebantanacunmi.

Chay wauguilla caycarpis engañanacunmi.

<sup>5</sup> Jucnin-jucninpis engañanacunmi.

Mayganpis manami rasun cajtaga rimanachu.

Llullacuyllapämi yachacasha carcaycan.

Jucha rurayllacho yachacasha carmi paycunaga mana wiyacunchu.

<sup>6</sup> ¡Yapay-yapay mana allacunata rurayllachömi carcaycan!

Acrashä runacunaga manami rejsimayta munanchu.»

<sup>7</sup> Chaymi munayniyoj TAYTA DIOS nin:

«Nogaga ¿imatanataj ruräman acrashä runacunata?

Gorita chulluchejnörächari paycunataga limyuyächishaj.

<sup>8</sup> Paycunapaga rimashancunapis wañuchicoj lëchanörämi.

Engañacullarmi purircaycan.

Janan shongullami amïguncunatapis alli parlapan.

Shongullanchöga mana alliman jitarpunanpämi yarpapaycan.

<sup>9</sup> Chayno rurarcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

¿Imanirtaj mana castigämanchu yapaycho chayno mana rurananpaj?»

Chaynömi Tayta Dios nisha.

<sup>10</sup> Jircacunachöpis atayparämi wagashaj.

Pashpacunachöpis llaquicuywan wagashpä cantashaj.

Chaycunaga ushajpaj rupashami caycan.

Chaypaga manami pipis purinnachu.

Wäcacuna büyashallanpis manami wiyacannachu.

Äbicunapis jirca animalcunapis chaypitaga gueshpirmi aywacusha.

<sup>11</sup> Tayta Dios nin:

«Jerusalentaga tigrachishaj ranramanmi.

Chaura jirca allgucunapa tiyanallannami canga.

Judächo caycaj siudäcunata tigrachishaj chunyajmanmi.

Chaura manami pï runapis tiyanganachu.»

<sup>12</sup> ¿Imapitataj chay nasyun mana alli, chaquisha, chunyaj pipis mana purinan caycan?

¿Pitataj TAYTA DIOS willapasha chayta willacunanpaj? Imanir chayno päsashantapis musyananpaj ¿pitaj musyaj-yachaj caycan?

<sup>13</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Llapanpis chaynöga päsasha laynäta Israelcuna mana cumlishanpitami, nishäcunata mana wiyacushanpitami. <sup>14</sup> Paycunaga llapanpis goyasha shongun yarpashannölli. Nircur taytancuna yachachishannömi mana dios caycaptin manacajcunata <diosnä> nir adurasha. <sup>15</sup> Chaypitami micuynincunata tigrachishaj fiyupa ashgajman. Yacutapis bininashatami upuchishaj.\* <sup>16</sup> Taytancuna ni quiquincunapis mana rejsishan nasyuncunamanmi gargushaj. Paycunata gaticachächishaj sabliyojcunawan. Chauraga ni jucnayllapis manami cawaycäga quédanganachu.»

<sup>17</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«¡Wiyay-llapa! Wañupacuyccho wagapacoj warmicunata gayachimuy.

Chayno wagay yachajcunataga ashimuy.»

<sup>18</sup> Rasunpa juclla shamuchun.

\* 9:15 Jer. 23.15

Noganchïpaj llaquicuywan wagachun.  
 Paycuna wagaptin noganchïpapis weguinchi ñawi junta yurichun.  
 Guepshanchïcunapis ushmasha cachun.  
<sup>19</sup> Sionpita-pacha wiyacämun nanaywan cayno gaparpashanpis:  
 «¡Fiyupa cuyapaypämi llaqanchïpis mana alli quédashcanchi!  
 ¡Fiyupa pengaypämi carcaycanchi!  
 Cananga nasyunninchïta cachaycärirchari aywacushun.  
 Wasinchïcunapis juchushami caycan.»

<sup>20</sup> TAYTA DIOS nishanta sumaj wiyay warmicuna.  
 Pay imata willapëshushayquitapis sumaj yarpay.  
 Wamrayquicunata yachachiy wagayta.  
 Warmi-masiquicunatapis yachachiy cayno llaquicunanpaj:  
<sup>21</sup> «Wasinchïcunaman wañuyumi chayamusha.  
 Palasyunchïcunamanpis chayasha.  
 Wamranchïcunata cällicunacho wañuchin; mösucunatana läsacunacho.  
<sup>22</sup> Wañusha runacuna yänin mashtarpäcun uywacunapa iscanno.  
 Rïguta rutuptin shicwajcunata mana shuntashannömi jitarpäcun» nir.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSMI nin:  
 «Musyaj-yachajpis musyaj yachaj cashanpita ama alli-tucuchunchu.  
 Munayniyojpis munayniyoj cashanpita ama alli-tucuchunchu.  
 Rïcupis rïcu cashanpita ama alli-tucuchunchu.  
<sup>24</sup> Ichanga pipis cushicuchun nogata rejsimashanpita, nishäta rurashanpita,  
 Noga Dios cashäta musyashanpita.\*  
 Cushicuchun cay pachacho pï-maytapis cuyashäta, allita rurashäta, rasun cajta  
 rurashäta musyashanpita.  
 Chayno caj runami ichanga nogata cushicachiman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>25</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junaj castigashämi cuerpullancho señalacojcuataga.  
 Castigashaj: <sup>26</sup> Egipto, Judá, Edom, Amón, Moab nasyun runacunata. Castigashaj  
 chunyajcho tiyajcunatapis, sentïdunpa rutucojcuatapis. Llapän nasyun runacunami  
 janän-shongulla cuerpun señalasha caycan. Israelcunapis conträtu rurashäta mana  
 cumlishpanmi janän-shongulla señalacusha carcaycan.»\*

## 10

### *İdulucuna mana bälej cashan, Dios munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS willapëshushayquita wiyacuy Israel runacuna. <sup>2</sup> TAYTA DIOS caynömi  
 nin:  
 «Juc-lä nasyun runacuna rurashanno gamcunaga ama ruraychu.  
 Chay nasyun runacunaga janaj syëlucho imapis yuriptin fiyupa mancharin.  
 Gamcuna ichanga ama manchariychu.  
<sup>3</sup> Chay runacuna riguishanga manacajllami.  
 Paycunaga munti guerutami mutun.  
 Nircur llagllayta yachaj runawan ima-nirajtapis llagllachin.  
<sup>4</sup> Llagllashan janänpana goriwan guellaywan chapyan.  
 Rurashan mana yagananpäga martilluwan tacaypa labityan.\*  
<sup>5</sup> Chay ïdulucunaga caycan nunayllucunata ichichishannöllami.  
 Chaycunaga manami rimanchu.  
 Chaycunataga aperiyparaj apan.

\* 9:24 1Cor. 1.31; 2Cor. 10.17; Stg. 1.9 \* 9:26 Hech. 7.51; Rom. 2.25-29 \* 10:4 Sal. 115.4-8; 135.15-18; Isa. 40.19-20; 44.9-20

Quiquillanga manami aywanchu.\*  
 Chaytaga ama manchacuychu.  
 Pitapis manami imatapis ruranchu allita ni mana allitapis.»\*

<sup>6</sup> TAYTA DIOS, gamnöga manami pipis canchu.  
 Gamga munayniyojmi canqui.

<sup>7</sup> Gamga nasyuncunapa rayninmi canqui.

Gamtaga llapanmi manchacushunqui.\*

Gamtaga pï-maypis manchacushunayquimi camacan.

Cay munducho caj raycunapis, ni yachajcunapis manami gamnöga canchu.

<sup>8</sup> Paycunaga llapanpis yarpayniynajllami.

Manami tantiyayta atipanchu.

Llagllasha gueruga paycunata manami imatapis yachachinchu.

<sup>9</sup> Paycunapa ìduluncunaga caycan Tarsispita apamushan guellaywan chapyashallami,  
 Ufazpita apamushan goriwan chapyashallami.

Chay ìdulucunataga llagllay yachajcunallami, ruray yachajcunallami rurasha.

Murädupitawan puca tëlapita jirasha röpacunata jatiraycan.

Chay ìdulucunaga llapanpis caycan yachaj runa rurashallanmi.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSNINCHĪMI ichanga rasunpa Dios caycan.

Paymi caycan cawaj Dios, imaycamapis mana rucaj Ray.

Pay rabyacurcuptenga cay pacha sicsicyanmi.

Pay rabyaptenga manami ima nasyunpis awantancho.

<sup>11</sup> Ìdulucunata adurajcunata cayno niy: «Cay pachatapis syëlutapis mana ruraj dioscunaga llapanmi cay pachapita illganga. Ni jucnayllapis cay pachachöga manami cangapänachu.»

*Tayta Diosta alabar cantashan*

(Jer. 51.15–19)

<sup>12</sup> Tayta Diosmi munayninwan cay pachata camasha.

Fiyupa yachaj cayninwan cay munduta tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwan syëlutapis camacächisha.

<sup>13</sup> Râyuno busninwanmi syëluchö caycaj yacuta gaparächin.

Pucutaytapis pampapita jatarachin.

Tamyaycashan örami illguytapis achicyächin.

Wayratapis wichgarächishanpitami gargaramun.\*

<sup>14</sup> Runacunaga llapanpis upami, imatapis mana tantiyajmi.

Ìduluncunaga ruraj runatapis pengacachinmi.

Rurashan ìdulucunaga mana bälejmi, mana cawajmi.

<sup>15</sup> Chay mana bälej ìdulucunaga manacajllami.

Chaycunataga Tayta Diosmi castigu junaj illgächenga.

<sup>16</sup> TAYTA DIOSNINCHĪMI ichanga juc-niraj.

Paymi ima-ayca caycajtapis ruraran.

Israelcunataga paymi acrashta quiquinpa cananpaj.

Paypaga jutinpis Munayniyoj Tayta Diosmi.

*Judá nasyunta illgächinanpaj cashan*

<sup>17</sup> Contrayquicuna tumaparaycäshuptiquega ima-aycayquitapis camaricur guepicuyuna ari.

<sup>18</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Cay nasyuncho tiyarcaycaj runacunata cananga fiyupa carumanmi gargushaj.  
 Chaychömi castigashaj fiyupa ñacananpaj» nir.

\* 10:5 Isa. 46.1–7 \* 10:5 Isa. 41.23–24, 29 \* 10:7 Apoc. 15.4 \* 10:13 Sal. 135.7

<sup>19</sup> ¡Ananau, cay nanaytaga manami awantänachu!  
 Marca-masëcuna ñacashantami ñacaycä.  
 Nogapäga ñacay manami ushacanchu.  
 Noga yarparä «cay nanaytaga awantashämi» nir.  
<sup>20</sup> Tiyana toldöcunapis ushajpämi tunisha.  
 Wascancunapis rachir-ushacashami.  
 Wamräcunapis ushajpämi aywacusha.  
 ¡Manami cannachu!  
 Manami pïnëpis cannachu yapay toldöcunata ichichinanpaj, ni tolduwan gatananpäpis.  
<sup>21</sup> Chaynöga caycan cay runacunapa mandajncununa yarpayniynaj captinmi.  
 Chay mandajcunaga TAYTA DIOSTA manami wiyacushachu.  
 Chaypitami castïgu chayasha.  
 Cananga mandashan runacunapis mashtacashami carcaycan.\*

<sup>22</sup> ¡Sumaj wiyay-llapa!  
 ¡Mana alli willapami chayaycämun!  
 Norte caj-lä nasyunpitami aypalla suldärucuna aywarcaycämun.  
 Chay suldärucuna chayamushpan Judächo caycaj siudäcunataga illgarachengami.  
 Chaura jirca allgucunallanami chaychöga tiyanga.

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>23</sup> TAYTA DIOS, runaga distünun imano cashantapis manami musyanchu.  
 Runaga manami musyanchu imaycama ni imano cawanapaj cashantapis.\*  
<sup>24</sup> TAYTA DIOS, castigarga castigamay cuyapayllapa.  
 Rabyashaga ama castigamaychu ari.  
 Rabyasha castigamarga illgarachimanquimanchari.\*  
<sup>25</sup> Gamta mana yarpäshoj,  
 mana rejsishoj nasyun runacunata castigay rabyashayqui pascacänanpäga.  
 Chay runacunami Jacobpita mirar aywaj runacunata usharisha.  
 Nasyun intërutami pasaypa ushacashata cachaycusha.\*

## 11

*Parlacushan conträtuta mana cumlishan*

<sup>1</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Conträtuta rurar nishäta wiyay-llapa. Judächo tiyaj runacunatawan Jerusalemcho tiyaj runacunata willapay. <sup>3</sup> Conträtuta rurar parlashäta mana cumlej runaga maldisyunädumi canga. <sup>4</sup> Chay conträtoga caycan unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur parlashämi. Awiluyquicuna chay nasyunchöga caycaran fyërru chulluchicuna jurnuchönömi. Chay örami nirä: «Wiyacamay-llapa. Noga nishä cajtaga llapanta cumliy. Chaura gamcunaga acrashä runacunami canquipaj. Noganami gamcunapa Diosniqui cashaj» nir. <sup>5</sup> Chaynöga willaparä unay aunishäta cumlinäpämi. Chay aunishäga caran mishquipis lëchipis yacunöraj aypalla cashan chacrata goycunäpaj cajmi. Chay chacrachömi canan gamcunapis tiyarcaycanqui.»

Chaura nogaga «Nishayquino cachun ari TAYTA DIOS» nirä.

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran Judä nasyuncho caj siudäcunacho, Jerusalén cälli-cunachöpis cayno willacunäpaj: «Conträtuta rurar nishäcunata cumliy-llapa. <sup>7</sup> Unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur tantiyachirä willapashäta cumlinanpaj. Chay junajpita canancama chaynöllami willapaycashcä. <sup>8</sup> Ichanga paycuna manami wiyacuranchu. Cumlinanpaj nishätapis manami cumliranchu. Chaypa ruquenga shonguncuna yarpashanno llutanta ruraran. Imano rurananpaj nishätapis manami ruranchu.

\* 10:21 Jer. 23.1-4; Eze. 34.1-10 \* 10:23 Prov. 20.24 \* 10:24 Sal. 6.1; 38.1 \* 10:25 Sal. 79.6-7

Chaypitami imawan castiganäpapis conträtuta rurar parlacushächo willashäno castigashcä.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOS jinalla willapaycämaran: «Judá runacunawan Jerusalencho tiyajcunaga nogapa conträmi parlacusha. <sup>10</sup> Ñaupa caj taytancuna mana cäsumashpan juchata rurashannöllami canan wamrancunapis juchata rurarcaycan. Unay caj awiluncunaga mana wiyacushpanmi juc dioscunata aduraran. Judá runacunawan Israel runacunapis unay caj awiluncunawan conträtuta rurar parlashäta manami cumlishachu. <sup>11</sup> Chaypitami paycunataga fiyupa ñacachishaj. Chay ñacaypitaga manami imanöpapis gueshpengapächu. «Salbaycamay» nir mañacamaptinpis manami yanapähapächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup> Chaura Judá runacuna Jerusalén runacunaga adurashan dioscunaman aywanga. Ichanga chay diosnincunapis manami salbangapächu. <sup>13</sup> Judá runacuna, gamcunapaga siudäniquicuna cashanmanno achcami diosniquicunapis. Jerusalenpa cällincuna aypalla cashantanömi Baal diospaj saumachinapaj altarcunatapis rurashcanqui. <sup>14</sup> Chaymi Jeremías, gamga chay runacunata cuyapänäpaj ama mañacamaychu. Paycunapäga ama mañacamaychu ni ruwacamaypischu. Ñacaycashan öra ruwacur mañacamaptinpis paycunataga manami yanapähapächu.

<sup>15</sup> «Cuyashä runacuna, chaychica mana allicunata rurarcorga ¿imatataj Templöchöga ashircaycanqui? ¿Pishtashayqui uywacunapa wiranta, aychanta rupachiptiquega castigu mana chayashunayquitachu yarpanqui?

<sup>16</sup> Ñaupa wichan gamcunataga nej cä «aypalla wayuyniyoj cupösu olivo» nir. Cananmi ichanga carcaycanqui räyu chayaptin ratarir rämancunatapis ushacurcushano.

<sup>17</sup> «Nogami gamcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUI cä. Nogami gam Israel runacunatawan Judá runacunataga churarä juc lantata lantajno. Cananmi ichanga camacähishcä juchayquipita castigu chayashunayquipaj. Gamcunaga rabyachimashcanqui Baalta adurashpayquimi.»

#### *Jeremiaspa contrancuna wañuchinanpaj parlacushan*

<sup>18</sup> TAYTA DIOS musyachimaran conträcuna nogapaj parlacuycashanta. <sup>19</sup> Uyshata pishtananpaj apaptin mana wagacushanno jaucami goyäcuycarä. Nogaga manami musyarächu conträ parlacurcaycashanta. Paycunaga ninacurcaycaran: «Alli wayuraycaj yörata muturiycärishun. Cay munducho manana cananpaj achurishun. Chaura paytaga manami pipis yarpanganachu.»

<sup>20</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS, gammi ichanga rasunpa alli juez canqui. Gamga musyanquimi runacuna imata yarpaycashantapis. Nogaga gampa maquiquimanmi llapantapis churaycamushcä. Imano castiganayquipaj cashantapis ricachimay ari.\*

<sup>21</sup> Anatot runacuna wañuchimayta munar «mana wañuyta munashpayquega Diospa jutincho amana willacuynachu» nimajcunapäga <sup>22</sup> munayniyoj TAYTA DIOS caynömi nin: «Chaypitami Anatot runacunataga noga castigashaj. Mösu cajcunaga guërrachömi wañonga. Wamrancunana warmipis ollgupis yargaypita wañonga. <sup>23</sup> Anatot runacunata jusganä junaj chayamongapänami. Paycunaga ñacachiptë ushajpämi ushacangapaj. Manami ni jucnayllapis quëdangachu.»

## 12

### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamga llapantami musyanqui.

\* 11:20 Jer. 20.12

Rasun cajtami rimanqui.

Chayno captinpis tapucushayqui.

¿Imanirtaj fiyu runacunapäga yarpashanpis alli llojshipan?

¿Imanirtaj llullacuypa mana allita ruraj runacunaga alli goyan?\*

<sup>2</sup> Gammi paycunata cawachishcanqui. Paycuna ricuyasha, alli tiyasha, mirasha.

Paycunaga shimillanwanmi gamta alabashunqui.

Shongunchömi ichanga ni imanillarpis mana yarpäshunquichu.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, gamga nogata rejsimanquimi.

Ricamashpayqui musyanquimi gamllaman yäracamushäta.

Chay runacunataga uyshata pishtananpaj apashanno shuntay ari.

Nircur churay imay junaj wañunanpäpis.

<sup>4</sup> ¿Imaycamataj allpa chaqui caycanga?

¿Imaycamataj jachacunapis chaquenga?

Uywacunapis äbicunapis wañurcaycan

cay nasyuncho runacuna juchata ruraptin.

Chay runacunaga yarpan imata rurashantapis mana ricashayquitami.

*Jeremías mañacushanta Tayta Dios cutichishan*

<sup>5</sup> Chayno niptin Jeremiasta Tayta Dios niran:

«Chaquiipa cörrej runawan llallinacushpallayquipis fiyupana uticashpayquega

¿imanöpataj llallinacunquiman cawallun muntasha cörrejewanga?

Lliuyaj pampacunachöga allimi caycanqui.

Ichanga ¿imanöraj canquiman Jordán muntichöga?

<sup>6</sup> Quiquiquipa wauguicunawan famillyayquicunami chiquicurchurayqui.

Ollguyparämi washayquitapis rimarcaycan.

Alli shimimpa parlapäshuptiquipis paycunamanga ama yäracuychu.

<sup>7</sup> «Acrashä runacunatami cachaycushcä.

Nogapa caycaptinmi gargushcä.

Amatar cuyashä nasyun runacunatami

contrancunapa munayninman cachapaycushcä.

<sup>8</sup> Acrashä runacuna nogapäga canan caycan munticho liyunnömi.

Nogata chiquimashpan liyunnöraj gaparpanpis.

Chaypitami ricaytapis mana munänachu.

<sup>9</sup> Acrashä runacunaga cuyayllapaj lümayoj äbinömi carcaycan.

Chay äbillaman magananpaj wacpita caypitapis aycha micoj äbicuna juntapaycushan-  
nömi caycan.

Contrancunaga shamuchun jirca animalcunano shuntacarcur.

Shamuchun acrashäcunata usharinanpaj.

<sup>10</sup> Übas chacrata michicojcuna uywanwan lluchcachishannömi,

contran mandajcunaga acrashä runacunata usharisha.

Chay chacrä janapanami purisha.

Chayno purishpanmi mas cuyashä chacrata chunyajman ticrarachisha.

<sup>11</sup> Chaymi pasaypa garayashata cachaycärisha.

Cuyapaypaj llaquicurchaycajtami nogaga ricaycä.

Nasyun intërumi chunyaj caycan.

Chaypis manami mayganpis yarpachacunchu.

<sup>12</sup> Chunyaj lömacunapa intërupami

contran fiyu runacunaga yuricarcamusha.

Paycunami acrashä nasyun runacunata usharinapaj sablëno caycan.

Chaymi mayganpäpis manana alli goyay cannachu.

\* 12:1 Job 21; Sal. 73.4-14; Hab. 1



<sup>13</sup> Acrashä runacunaga rīguta muruycärir cashallatami shuntasha. Chay-jina ñacar arushanpis yangallami casha. Noga fiyupa rabyacurcushäpitami cosëchanga pirdisha.»

*Israelpa bisinun nasyuncunapaj Tayta Dios nishan*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS caynömi nin: «Israelcunapa bisinun nasyun runacunaga acrashä runacunatami pirdichisha. Chaypitami paycunataga noga gargushaj. Judá runacunatapis paycunapita gargushämi. <sup>15</sup> Israelpa bisinun nasyun runacunataga tiyaycashanpita gargurcur cuyapähämi. Cuyapashpämi cutichimushaj quiquincunapa nasyunninman, tiyashan pachaman. <sup>16</sup> Chay runacuna acrashä runacunata Baal diosta adurayta manana yachacherga acrashä runacunanönami cangapaj. Ichanga yachachicuynëcunata yachacunan, aduramaytapis yachacunan. <sup>17</sup> Mana wiyacamaj runacunatami ichanga juctapis mana cachaycuypa gargur illgächishaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 13

*Ismusha wachcuta imaman tincuchishanpis*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimaran: «Aywar rantiy linupita awasha wachcuta. Nircur chay wachcuta wachcacunqui. Ichanga yacuman ama ushmachinquichu.» <sup>2</sup> Chaura nogaga TAYTA DIOS nimashanno wachcuta rantirä. Nircur chay wachcuwan wachcacurä.

<sup>3</sup> Chaypitana TAYTA DIOS yapay nimaran: <sup>4</sup> «Rantircur wachcaraycashayqui wachcuta apacurcur ayway Perat mayuman.\* Chaychöna gagapa shillinman pacaycamunqui.» <sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS nimashannölla Perat mayuman aywaycur pacaycamurä.

<sup>6</sup> Chaypita mas unayllataga TAYTA DIOS nimaran: «Ayway Perat mayuman. Nircur chay pacachishä wachcuta apamunqui.» <sup>7</sup> Chaura nogaga aywarä Perat mayuman. Ojterga pacashä wachcuta tarirä. Jorguriptëga chay wachcu pasaypa ismushana cay-casha. Manami imapäpis allinachu casha.

<sup>8</sup> Chaura TAYTA DIOSGA gayarcamar <sup>9</sup> nimaran: «Judá nasyun runacuna, Jerusalén runacuna alli-tucushantaga cay wachcu ismushatanömi tigrachishaj. <sup>10</sup> Cay fiyu mana wiyacoj runacunaga noga nishäta manami wiyacuyta munanchu. Paycunaga shonguncuna munashannöllami goyarcaycan. Chayno cashpanmi juc-lä runacuna <diosnë> nishanta sirbir adurarcaycan. Chayno carmi ismusha wachcu imapäpis mana sirbishanno caycan. <sup>11</sup> Imanömi runa chegllancho chanaj watarächin wachcuta, chaynömi nogaga Israel runacunatawan Judá runacunata charashcä. Chaynöga charashcä acrashä runacuna cananpaj, noga munashäta willacunanpaj, cuyacoj cashäta, alli cashäta willacunanpämi. Nishä paycunaga manami wiyacamashachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Paquisha urputa imaman tincuchishanpis*

<sup>12</sup> «Jeremías cananga acrashä runacunata cayno ninqui: <Binutaga imaniraj urpumanpis wiñanchimi> nir. Chaura Israel runacunaga nishunquipaj: <¿Nogacunaga manachu musyä urpuga binuta wiñanapaj cashanta?> nir. <sup>13</sup> Chaura gamna ninqui: <TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyuncho tiyaj runacunataga llapanta machächinanpaj cashanta. Machächenga David jamarashancho jamaraj raycunata, cüracunata, profëtacunata, Jerusalencho tiyajcunatapis llapanta. <sup>14</sup> Nircurmi urputa paquejnöpis jucninta-jucninta tacanacachenga. Chaura paycuna illganga urpu paquir ushacashannömi. Chaynömi ruranga lapan runacunata papänincunatapis wamrancunatapis. Manami pitapis cuyapangachu. Pitapis mana cuyapashpanmi illgächenga> nir. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Israelcuna imano cananpäpis willashan*

<sup>15</sup> ¡Israel runacuna, quiquin TAYTA DIOSMI willapasha-cashunqui! Ama alli-tucuychoga. Chaypa ruquenga sumaj tantiyacushpayqui wiyacuy.

\* 13:4 Chay caycan Anatotpa sercanchömi. Hebreo rimaychöga Perat nishan wiyacan Éufrates mayu nishannömi.

<sup>16</sup> Yanauyaycaj chacaj pachaman TAYTA DIOS manaraj chayachishushayquicama payta rispítay.

Yanauyaycaj chacayta chayachimuptenga jircacunachöpis tacacanquipämi.

Tayta Diosta rispítay shuyaraycashayqui achquita manaraj chacajman ticrachiptin.

<sup>17</sup> Gamcuna mana wiyacuptiquega allí-tucushayquipitami pacayllapa noga wagashaj. TAYTA DIOS acrashan runacunata prësu apacuptinmi llaquicuywan fiyupa wagashaj.

*Tayta Dios ray Joaquinman willacachishan*

<sup>18</sup> Raytawan maman raynata niy:

«Umayquipita corönayqui shicwasha captinmi munayniynajna caycanqui.

Chaymi silluncho jamaraycashayquipita jatarcur pampaman jamacuy» nir.

<sup>19</sup> Néguév particho caycaj siudäcunataga contran suldärucunami tumaparaycan.

Manami pipis yaycunnachu ni llojshinnapischu.

Judá runacunatapis llapantami prësu apacusha.

<sup>20</sup> Tayta Dios nin: «Jerusalencho tiyajcuna, sumaj ricchacuy pï aywaycämushantapis.

Contrayquicunami norte caj-läpita aywarcaycämun.

Mandanayquipaj cachapäshushayqui runacunata maquiquicho charararmi allitucurayqui.

Cananga ¿maytaj chay runacuna?

<sup>21</sup> Jerusalén runacuna

¿ima ninquiraj amäguyqui cananpaj quiquiucuna ashishayqui runacuna mandashuptiqui?

Chayrämi gueshyaj warmita nanay chariycaptinnöpis ñacanquipaj.

<sup>22</sup> Gamcuna capas yarpachacunqui ¿Imanir-raj cayno caycä?» nir.

Quiquiquicunapa juchayquipitami gamcunataga garapachaycur munashanta rurarcaycäshunqui.

<sup>23</sup> ¿Yana runa ticranmanchuraj yurajman?

¿Tinripis muru caycashanpita ticranmanchuraj juc culurllaman?

Chaynömi gamcunapis mana allí rurayllacho yachacasha car

allitaga mana ruranquinachu.

<sup>24</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataga mashtarishayquipaj

löcu wayra ogshata mashtarishanno.\*

<sup>25</sup> Israel runacuna, gamcunapaga chayno canayquipämi distínuyqui.

Chayno ruranätami gamcunaga munashcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

Gamcunaga nogata gongaycamashpayquimi

mana sirbej idulucunaman yäracushcanqui.

<sup>26</sup> Chaypitami nogapis gamcunata garapachashpä justanniquita umayquiman shucuparcushayqui.

Chayno ruraptërämi pengaycho canquipaj.

<sup>27</sup> Nogaga gamcunata ricashcämi mañösa warmi runacunata chasquejno pengaypaj juc dioscunata adurashayquita.

Ricashcämi puytush lömacunacho chacracunacho melanaypajcunata rurashayquitapis.

¿Ay imanöraj canqui Jerusalén runacuna!

¿Imaycamaraj chayno ganralla carcaycanqui?»

## 14

*Fiyupa usya captin rimashan*

<sup>1</sup> Fiyupa usya captinmi Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Judá runacunaga llaquicuywanmi wagarcaycan.

\* 13:24 Sal. 1.4; Ose. 13.3; Sof. 2.2

Siudäcunacho tiyajcunapis fiyupami llaquicurcaycan.  
Runacunaga llaquicuywan pampachömi goturpaycan.

Jerusalencunaga nanaywanmi gaparpaycan.\*

<sup>3</sup> Ricucunapis uywaynincunata cachan yacu ashej.

Chaura gochacunaman yacu ashej chayarga yacuta manami tarimunchu.

Mana tarishpanga puyñuncunatapis yacuynajllata cutichicun.

Fiyupa llaquicur pengacushpan umancunatapis shucutacarcärin.

<sup>4</sup> Mana tamyaptin fiyupa usyawan

allpapis rachicäcusha.

Chaymi runacunapis fiyupa llaquicur pengacushpan umancunata chapacarcärin.

<sup>5</sup> Usyawan guewa mana captinmi

lluychucunapis chayraj wacharishan wawanta

jircacho cachaycur aywacun.

<sup>6</sup> Chucaru bürrucunapis chunyaj lömacunacho ichirpaycan

jirca allgucunano gasaj wayrata shuyarashpan.

Micunanpaj guewa mana captinmi

ñawincunapis mancacashana caycan.»

*Israelcunapa ruquin Jeremías mañacushan*

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, juchäcuna atipasha cashätaga musyänami.

Ayca cutishi nishayquicunata mana cumlishcächu.

Fiyupa juchasapami caycäcuna.

Ichanga rispitasha canayqui-raycullapis yanapaycamay ari.

<sup>8</sup> Gamllamanmi Israelcunaga yäracamö.

Fiyupa llaquicurcaycaptëpis gamllami imapitapis salbamanqui.

Cananga ¿imanirtaj cay nasyunchöga jäpano caycanqui?

¿Imanirtaj gorpa pachacojnölla caycanqui?

<sup>9</sup> ¿Imanirtaj mancharisha runanölla caycanqui?

¿Imanirtaj guërracho pilliy yachaj runa pitapis mana yanapajno caycanqui?

TAYTA DIOS gamga nogacunapa lädöchömi caycanqui.

Llapanmi musyan nogacunaga gampa cashäta.

¡Nogacunataga ama cachaycamaychu ari!

<sup>10</sup> Israel runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Cay nasyun runacunaga yachacashami juc-läman juc-läman chayar puricachaj.

Chayno captinmi mana cuyapächu.

Cananga jucha rurashancunata llapanpitami jusgashaj.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Cay runacunata yanapänäpäga ama ruwacamaychu. <sup>12</sup> Mayjina ayunashpan mañacamaptinpis manami yanapähäpächu. Maychica uywacunata, chaqui micuy ofrendacunata nogapaj apamuptiquipis manami cuyapähächu. Paycunataga ushacächishaj guërrawan, muchuywan, gueshyawanmi.»

<sup>13</sup> Chaura noga nirä: «TAYTA DIOS, profëtacunaga runacunata willaparcaycan guërra mana cananpaj, muchuy mana cananpaj. Nircaycan llapanpita chapashpayqui cay pachachöga allilla goyächinayquipaj cashantami.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Nogapa jutëcho chayno nishpan chay profëtacunaga llullacurcaycanmi. Chay runacunataga manami cachashcächu. Manami imatapis nishcächu; manami willapashcäpischu. Yarpayninpita jorgurcullarmi «ricachimasha» nir willacuycan. Chayno llullacuyllapami chay profëtacunaga runacunata willaparcaycan. <sup>15</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Noga mana cachaycaptë jutëcho rimashpan «cay nasyunchöga manami guërrapis, muchuyypis cangachu» nej profëtacunaga guërrachömi, muchuywanmi wañonga. <sup>16</sup> Chay profëtacuna llullapashan runacunapis guërrachömi, muchuywanmi wañonga. Wañonga warminwan ollgu warmi wamrancunawan iwal.

\* 14:2 Isa. 3.26; Lam. 1.4

Chauraga Jerusalenpa cällincunacho wañushami jitarpäconga. Pipis manami pampananpaj cangapächu. Juchanpitami chayno castigashaj.

<sup>17</sup> «Jeremías, llaquicushpayqui runacunata cayno niy:  
« Cuyashä runacunaman manchariypaj disigrasya chayashanpita weguëpis mana chawaypa aywachun.

Malubrashan nanaywan fiyupa gaparpaptinmi weguëpis mana chawaypa aywachun.

<sup>18</sup> Jircacunapa aywar ricä guërrawan wañusha yänin jitarpaycajta.

Siudäman yacushpäna tarë yargaypita wañurcaycajta.

Profëtacunapis cüracunapis imanir chayno päshantapis tantiyayta mana atiparmi puricacharcaycan.» »

*Runacunapa ruquin Jeremías mañacushan*

<sup>19</sup> Tayta Dios, ¿fiyupachu rabyacurcushcanqui Judá runacunapäga?

Siön siudätaga ¿mananachu ricaytapis munanquina?

¿Imanirtaj mana cuyapaypa mana alliman chayachimashcanqui?

Nogacunaga allilla goyaytami yarpaycarä.

Nishäga manami imapis alliga cashachu.

Mana gueshyaypa cawaytami yarparäcuna.

Nishäga fiyupa manchacuyllami casha.

<sup>20</sup> TAYTA DIOS, quiquëcunapis musyämi contrayqui ricacushätaga.

Unay caj awilöcuna fiyupa mana allita rurashantapis yarpaycämi.

Gampa contrayqui juchata rurashätapis yarpaycämi.

<sup>21</sup> Gamta manacajman mana churashunayquipaj nogacunataga ama cachaycamaychu.

Tiyanayquipaj acrashayqui siudätapis mana bälejmanagera ama churaycuychu.

Cumliycuy ari nogacunawan conträtuta rurar aunishayquita.

<sup>22</sup> Juc dioscunaga manami mayganpis tamyata tamyachimunchu.

Syëlupitapis quiquillanga manami tamyamunchu.

Chaypa ruquenga gammi TAYTA DIOS tamyachimunqui.

Ima-aycatapis gamllami camashcanqui.

¡Chaymi Tayta Dios gamllaman yäracaycämöcuna!

## 15

*Castigananpaj cashanta Dios willashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, Israelcuna aywacunanpaj willay. Amana nogapa ricanächöga tiyachunnachu. Paycunataga manami perdunänachu. Ni Moiseswan\* Samuel\* shamushpan ruwamaptinpis manami perdunashänachu. <sup>2</sup> ¿Maymantaj aywashaj?» nir tapushuptiquega noga nishäta cayno willanqui:

« Gueshyawan wañojpaj cajcunaga gueshyawanmi wañunqui.

Guërracho wañojpaj cajcunaga guërrachömi wañunqui.

Yargaywan wañojpaj cajcunaga yargaypitami wañunqui.

Prësu aywajpaj cajcunaga prësumi aywanqui.»\*

<sup>3</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Chuscu casta castiguwanmi castigashaj. Guërrachömi wañuchenga. Allgucunami garachash purichenga. Aycha micoj äbicunami miconga. Aycha micoj jirca animalcunami rachir-ushanga. <sup>4</sup> Chayno paycunata rurashäta mayar llapan nasyun runacunami fiyupa mancharenga. Chaytaga rurashaj Ezequiaspa wamran Judäpa raynin Manasés imanöpis Jerusalencho rurashanpitami.»\*

<sup>5</sup> «Jerusalén runacuna, ¿piraj cuyapäshunqui?

¿Piraj llaquipäshunqui?

¿Piraj imano goyaycashayquipäpis yarpachaconga?

<sup>6</sup> Gamcunami cachaycamashcanqui.

\* 15:1 Éxo. 32.11-14; Núm. 14.13-19 \* 15:1 1Sam. 7.5-9 \* 15:2 Jer. 43.11; Apoc. 13.10 \* 15:4 2Rey. 21.1-16; 2Crón. 33.1-9

Gamcunami chiquicarcamashcanqui.

Chayno cashayquipita mana awantarnami castigar illgächishayqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>7</sup> Rïgu päjata jorquëtiwan jitajnömi

gamcunataga siudäniquicunapita jorgurcur jitarishayqui.

Gamcuna tiyashayquega chunyajmi quédanga.

Mana alli ruraycunata mana cachashayquipitami illgächishayqui.

<sup>8</sup> Biyüdacunapis aypallami canga lamar cantuncho caycaj agushpitapis masraj.

Las-dösi intimi mamantinman llapan mösucunamanga wañuyta cachamushaj.

Paycunamanga illajpitami manchariytawan llaquicuytapis chayachishaj.

<sup>9</sup> Ganchis ollgu wamrayoj warmicunapis chiyacäconga.

Jämayninta cachaytapis manami camäpaconganachu.

Manaraj timpuncho wamrancuna wañushanpitami pengacur uysucarcärenga.

Maygallanpis cawaycar quédaptenga

contrancunawan simrimi wañuchichishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Profëta llaquicushan*

<sup>10</sup> Mamäpis nogataraj cawaycächimaran.

Nogaga cawashcäpis llapanwanpis rimanacur pilyallar goyänalläpämi.

Pitapis manami guellayta ristashcächu.

Chayno manami pipis ristamashachu.

Chaypis llapanmi maldisyunaycäman.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, nogaga gamta allimi sirbischä.

Chiquimajcuna llaquicuycho, ñacaycho caycaptin

yanapänayquipaj nogaga gamta mañacamushcämi.

Mana mañacusha captëga

maldisyunamashancuna jina chayamächun ari.

### *Israelcunata castigananpaj Tayta Dios willashan*

<sup>12</sup> Acrashan runacunata Tayta Dios niran:

«Norte caj-lächo caycaj fyërrutawan runsita

¿pillaga paquirinmanchuraj?

<sup>13</sup> Israelcuna, jucha rurashayquipitami

contrayquicunapa maquinman riquësantinta cachaycushayquipaj.

Nasyunniquicho caycajtawan quiquiquicuna charashayquitaga

imatapis mana pägashuyllapami llapanta contrayquicuna apacongapaj.

<sup>14</sup> Quiquiquicunapis mana rejsishayqui nasyunchömi contrayquicunapa uywaynin can-  
quipaj.

Nogaga fiyupami gamcunapaj rabyasha caycä.

Chaymi nina fiyupa ratarir mana upejno ushajpaj usharishayquipaj.»

### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>15</sup> TAYTA DIOS, gamga llapantami musyanqui.

Nogata yarpäramay ari. Yanapämänayquipaj shaycamuy ari.

¿Gaticachämajcunata ayñita cutichiy!

Paycunataga ama cuyapaychu ari.

Nogata wañuchimänantaga ama munaycuychu.

Tayta Dios, gam-raycumi tucuyta gayapämaptinpis awantacö.

<sup>16</sup> Palabrayquita nogaga micurcurämi.

Chay palabrayqui nogapäga allimi caran; cushicachimajmi.

Munayniyoj TAYTA DIOS, nogaga gamllapanami caycä.

<sup>17</sup> Manami fistan-fistan purishcächu.

Cushicuyllata yarpajcunapitapis witicushcämi.

Gayamashayqui junajpita-pachami quiquillä goyäcushcä.  
Gamnömi jucha rurajcunapäpis fiyupa rabyä.

<sup>18</sup> Chaura noga llaquicushäga ¿imanirtaj imaypis mana päsanachu?

Shongu nanaynäga ¿imanirtaj mana chawanchu?

Nogapäga gam ricacushcanqui pashtaj yacu illajpita chaquicäcojnömi.

<sup>19</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimiran:

«Arpenticushpayqui nogaman yapay cutimuptiquega cuyapar chasquishayquimi.

Chauraga nogatanami sirbimanquipaj.

Manacajcunallata manana rimar, alli cajllatana rimarga noga nishätami willacunquipaj.

Gam willapashayquitami runacunaga wiyaconga.

Manami gamchu runacunataga cäsüpänayqui.

<sup>20</sup> Nogami camacächishaj chay runacunapäga runsipita tapyano canayquipaj.

Manami imanöpapis binsishunquipächu.

Gamwan pilyarpapis manami binsishunquipächu.

Gamwanga nogami caycä imapitapis salbar chapänäpaj.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>21</sup> Fiyu runacunapa maquinpita jorgushayquimi.

Wañuchicojcunapa maquinpitapis salbashayquimi.»

## 16

### *Mana majachacänanpaj Jeremiasta Tayta Dios nishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Cay nasyunchöga ama majachacaychu. Ni wamrayquipis ama cachunchu. <sup>3</sup> Cay nasyuncho yurej wamracunapis, maman-taytancunapis <sup>4</sup> fiyugueshyawanmi wañonga. Paycunapäga wagananpäpis manami pipis cangachu. Pampananpäpis manami pipis cangachu. Uywacunapa iscannömi intëru pampacho wañusha mashtaräconga. Guërrawan yargaywanmi paycunaga wañonga. Wañusha mashtarpaycajtanami aycha micoj äbicuna, jirca animalcuna miconga.»

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA mastapis nimiran: «Ama aywaychu wañusha runa täpacuycashanman. Chay wañojpäga ama wagaychu ni llaquicuyypischu. Cay runacunataga cachaycushcä mana allina goyänanpämi. Mananami cuyänachu; ni cuyapänapischu. <sup>6</sup> Cay nasyunchöga ricupis pobripis llapanmi wañonga. Chay wañojcunata manami pipis pampangachu. Paycunapäga manami pipis wangangachu. Manami llaquicuywan ajchantapis rutucongachu ni janantapis pishtaypa pishtar chuchongachu. <sup>7</sup> Wañuptin llaquicojcunata shogananpäpis manami pipis alli micuycunata rurangapänachu. Taytan maman wañuptinpis manami ima micuytapis rurangapänachu.

<sup>8</sup> «Chaynöpis gamga ama yacunchu fistacunacho alli micuycunata micurcaycashan wasiman paycunawan iwal micur upur jamacaycärinayquipaj. <sup>9</sup> Nogami camacächishaj cay nasyunchöga cushicur fista ruray cantay manana cananpaj. Majachacaychöpis mananami pipis cantanganachu.\* Cayno nishäga waracunallanami canga. Quiquicunami ricanquipis.

<sup>10</sup> «Chayno niycashäta willaptiqui runacunaga tapushunquipaj: ¿Imanirtaj TAYTA DIOS chayno fiyupa manchariypaj llaquicuywan castigamäshun? ¿Ima mana allitataj rurashcanchi? ¿Ima juchataj rurashcanchi TAYTA DIOS mana munashantaga?» nir.

<sup>11</sup> Chaura gamna willanqui unay caj awiluncuna gongaycäramashpan mana yarpämashanta. Paycunaga juc dioscunata adurashpan sirbiran. Noga willapar yachachishätaga manami cumlirannachu. Nogata gongaycäramaran. <sup>12</sup> Paycunaga unay caj awiluncunapita mas piyurna caycashanta ninqui. Chaymi quiquincunapa shonguncuna munashannöna rurarcaycan. Noga nishätaga mana wiyacamashanapischu. <sup>13</sup> Chayno cashanpitami cay partipita gargushaj unay caj awiluncuna ni paycunapis mana rejsishan

\* 15:20 Jer. 1.18 \* 16:9 Jer. 7.34; 25.10; Apoc. 18.23



nasyunman. Chay nasyunchömi pagasta junajtapis juc dioscunatana sirbengapaj. Paycunataga manami cuyapähäpänachu.

<sup>14</sup> «Juc junäga mananami juranganachu ‹Egiptupita Israelcunata jorgamoj imaycamapis cawaj TAYTA DIOSPA jutincho jurä› nir. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga jurar nengapaj: ‹Israelcunata norte caj-lä nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSPA jutincho, intëru nasyunman mashtashanpita shuntar cutichimoj Diospa jutincho› nirna.\* Unay awiluncunata goycushä nasyunman cutimunänpäga nogami camacächishaj.

<sup>16</sup> «Nogami cachamushaj achcaj contrancunata. Chaycunami Israel runacunataga pescäduta charej-jina charenga. Chaycunami casadurcuna charejnöpis Israelcunataga jorgamonga jircacunapita, puntacunapita, machaycunapita, gagapa shillincunapitapis.\*

<sup>17</sup> Nogaga ricashcämi acrashäcuna imata rurashallantapis. Manami imapis canchu mana ricashäga. Ima jucha rurashancunapis manami nogapitaga pacaranchu. <sup>18</sup> Paycunaga mana sirbej aypalla iduluncunata adurarmi partisyunta goycushä nasyunta ganrachisha. Chay partichöga intërchömi mana munashäcunata rurasha. Chaymi paycunataga juchata rurashanpita fiyupa castigashaj.»

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>19</sup> TAYTA DIOS gammi callpata gomanqui. Mana allicuna chayamänantapis gammi chapämanqui.

Allpapa jucay cuchunpita jucay cuchuncamapis gammanmi llapan nasyun runacuna shamonga.

Paycuna nishunquipaj:

«Unay awilöcunaga cachapaycamasha imapäpis mana bälej munayniynaj dioscunallatami.

<sup>20</sup> ¿Runaga quiquincunapa diosnincunata ruracunmanchuraj? ¡Ruraptinpis chaycunaga manami rasunpa dioschu!»

Chaura Tayta Dios nimiran:

<sup>21</sup> «Chaypitami chay juc-lä nasyun runacunataga jucllana musyachishaj imano munayniyoj cashätapis.

Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 17

*Juchanpita Judá runacunata castigananpaj nishan*

<sup>1</sup> Acrashan runacunata Tayta Dios cayno nin:

«Judá runacuna, rumi shonguyquichömi juchayquicunaga isquirbiraycan fyërrupita rurasha sinsilwan, llauchi fyërru shucshuwan. Jucha rurashayquicunaga altarniquicunapa wagrancunachöpis isquirbiraycanmi.

<sup>2</sup> Wamrayquicuna manami gonganchu rämasapa yöracunapa rurincunacho altarcuna cashanta, altunnin puytush lömacunacho Asera diosa-niraj idulucuna cashanta.

<sup>3</sup> Altu puntacunachömi camacächishaj juchayquipita ima-aycayquitapis, guellayniquitapis suwapähshunayquipaj. Chaynöga camacächishaj nasyunniquicho fiyupa juchata rurashayquipitami.

<sup>4</sup> Partisyun goycushä nasyuntapis cachaycärinquipämi. Quiquiquicunapis mana rejsishayqui nasyunchömi contrayquicunapa uywaynin canquipaj.

Nogaga fiyupami gamcunapaj rabyasha caycä.

Chaymi nina fiyupa ratarir mana upejno ushajpaj usharishayquipaj.»

<sup>5</sup> TAYTA DIOS nin:

«Maldisyunädumi canga runa-masillanman yäraojcunaga.

\* 16:15 Isa. 43.16–19; Jer. 23.7–8 \* 16:16 Hab. 1.14–15

Maldisyunädumi canga callpallanman yäraojcunaga.  
 Maldisyunädumi canga nogaman mana yäracamoj runaga.  
<sup>6</sup> Chay runaga chunyajcho wiñamoj jachanömi canga.  
 Manami cuentata gocongachu alli goyay chayaptinpis.  
 Rumicuna chaupincho jacha quiquillan wiñacamojnömi canga.  
 Papis mana tiyashan cachi cashan chaqui allpacho wiñacoj jachanömi canga.

<sup>7</sup> «Nogallaman yäracamoj runami ichanga bindisyunta chasquenga.

<sup>8</sup> Chay runaga cangapaj mayu cantunman yörata lantaycusha  
 mayu rurinpa sapincuna sapichajnömi.\*  
 Chay yörataga shanarpis manami chaquichinchu.  
 Imaypis berdillami caycan.  
 Wayuyninpis mana pishiypami caycan.

<sup>9</sup> «Runapa shongonga fiyupa mana tantiyaypämi.  
 ¿Piraj tantianman llullapar engañaycashanta?  
 ¿Piraj musyanman mana allita rurayta yarpaycashanta?

<sup>10</sup> Nogami ichanga llapanpa shongun  
 imano yarpaycashatapis musyä.\*  
 Nogaga cada-ünuntami imanöpis cashanpita,  
 imanöpis rurashanpita pägunta gö.»\*

<sup>11</sup> Engañayllapa ricuyaj runaga caycan chacwa jucpa runtunta ogllajnömi.  
 Mana yarpashapitami llapan riquësancuna cachayconga.  
 Chaura ushanantaga pasaypa pobrimi ricaconga.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS, tiyashayqui Temploga fiyupa rispitàdumi.  
 Gallarinanpita-pachapis casha fiyupa rispitaşami.

<sup>13</sup> Gamllami canqui Israelcuna yäracunanga.  
 Gamta gongaycushoj cäga canga fiyupa pengaychömi.  
 Gamta manana sirbishoj cäga canga ñuchu allpacho jutita isquirbishan illgacäcushan-  
 nömi.  
 Mana chaquej chuya yacuno caycaptiqui cachaycushushayquipitami chaynöga canga.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS, gamllatami rispitar alabä.  
 Allchacächimay ari sänuna canäpaj.  
 Salbaycamay ari salbashana canäpaj.

<sup>15</sup> Runacunaga niman: «¿Imaytaj TAYTA DIOS willacachishancuna cumlenga?  
 ¡Juclla cumlicächun ari!» nir.

<sup>16</sup> Chayno niycämptinpis nogaga manami mañacamurächu castiganayquipaj.  
 Paycuna fiyupa ñacananpäpis manami nirächu.  
 Gamga musyanquimi imata nishallätapis.  
 Wiyaycämptiquimi llapanpapis nishcä.

<sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios ama camacächiychu noga manchacunätaga.  
 Gamga canqui llaquicur ñacashä wichan imapitapis pacamajmi.

<sup>18</sup> Nogata gaticachämajcunata ichanga pengayman churay.  
 Nogataga ama pengayman churamaychu.  
 Paycuna ricacuchun fiyupa mancharisha.  
 Nogaga ama mancharishächu.  
 Paycuna llaquicuychöpis cachun.

\* 17:8 Sal. 1.3 \* 17:10 Sal. 7.9; Jer. 11.20; Apoc. 2.23 \* 17:10 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6

Paycunataga fiyupa castigar ushary.

*Jamay junajpaj nishan*

<sup>19</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, Judäpa raynincuna yacushan llojshishan puncuman ayway. Nircur chaycho willacuy. Y chaycho willacushayquinölla Jerusalemman yacuna waquin puncunachöpis willacuy. <sup>20</sup> Cayno willacunqui: «Judäpa raynincuna, Judá runacuna, Jerusalemcho tiyaj runacuna TAYTA DIOS nishanta sumaj wiyay-llapa. <sup>21</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: Säbadu jamay-junajchöga ama ima guepitapis apaychu. Ni imatapis ama yacachiychu Jerusalén puncupaga.\* <sup>22</sup> Säbadu jamay junajchöga wasiquicunapitapis ama ima guepitapis jorguychu. Chay junajchöga ima aruytapis ama aruychu. Säbadu jamay junajchöga unay awiluyquicunata nishäno nogata rispitamashpayqui jamay.\* <sup>23</sup> Awiluyquicunaga willapaycaptëpis manami wiyacurancho. Noga nishäta ruraytaga upanömi mana munaranchu. Piñacushätapis manami wiyacurancho. <sup>24</sup> « «Nishäta rasunpa wiyacuy. Säbadu jamay junajchöga siudäman maygan puncupapis ima guepitapis ama yacachiychu. Chay junäga ama arunquichu. Cachun nogata aduramänayquipaj acrasa junaj. <sup>25</sup> Chayno gamcuna rispitamaptiquega ray David jamarashancho jamaränanpäpis ray caycangami. Chaura cay siudäpa puncuncunapa rayga yacuycangami carrëtancunawan, cawalluncuna muntasha, llapan autoridänincuna, Judá runacuna, Jerusalén runacunapis gatraptin. Jerusalemchöpis imaycamapis runacuna tiyaycangami. <sup>26</sup> Chaymanmi shamongapaj Judá nasyuncho caycaj siudäcunapita, Jerusalemna läduncunapita, Benjamín tribu tiyashanpita, aypalla puntayoj caycashan partipita, Néguev partipitapis. Paycunaga Templuman apamongapaj uywancunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendacunatapis. Insinsuntapis apamonga. Agradësicamashpanpis ofrendancunata apamonga. <sup>27</sup> Noga nishäta gamcuna mana wiyacushpayqui säbadu jamay junaj mana jamaptiqui, Jerusalemna puncuncunapa ima guepitapis mana yacuchinanpaj nishätapis mana wiyacuptiqui ichanga siudäpa puncuncunaman ninata sindipaycushaj. Chaymi Jerusalemcho caycaj palasyucunata rupa ushacurcongapaj. Chaytaga manami pipis upichengapächu.» »

## 18

*Manca rurajman tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Ayway manca rurajpa wasinman. Chaychömi willashayqui runacunata willanayquipaj.» <sup>3</sup> Chaura noga Jeremías aywar manca rurajtaga tarishcä manca ruracunacho mancata ruraycajta. <sup>4</sup> Ruraycashan mana alli llojshiptenga pirdiraycachir chay mitullapita yapay ruraran munashanno alli llojshinanpaj.

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Israelcuna, manca ruraj runa mituta rurashanno ¿manachuraj nogapis gamcunata ruräman? Manca rurajpa maquincho mitu caycashannömi gamcunaga nogapa maquëcho caycanqui.\* <sup>7</sup> Nogaga munashä örami illgarachë, jorgurë, sajtarë nasyuncunata-carpis, raycunata-carpis. <sup>8</sup> Chay nasyun runacuna mana alli rurayta cachaycärir allillatana ruraptenga paycunata castiganäpaj caycashächöpis mananami castigänachu. <sup>9</sup> Munashä örami nogaga juc nasyun jatunyänanpäpis yanapä, raycuna munayniyojyänanpäpis yanapä. <sup>10</sup> Chay runacuna noga nishäta mana wiyacur quiquincuna munashannölla ruraptin ichanga yanapänäpaj caycashächöpis manana yanapähänachu.

<sup>11</sup> «Judá runacunawan Jerusalén runacuna, wiyamay. Gamcunaman mana allita chayachimunäpämi camariycä. Gamcunata castiganäpämi yarpaycä. Chaymi gamcunaga arpenticushpayqui allillata rurarna goyay. <sup>12</sup> Chaura paycuna nengapaj: «¡Imapänataj allitapis rurashaj! Nogacunaga quiquë munashäno goyacushaj. Shongö mana allita yarpashanno imatapis ruracushaj» nir.»

<sup>13</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

\* 17:21 Neh. 13.15-22

\* 17:22 Éxo. 20.8-10; Deut. 5.12-14; Isa. 58.13-14

\* 18:6 Isa. 64.8; Rom. 9.20-21

«Mä nasyuncunacho tapucachay.  
 Mä pillaga wiyashachush cay runacuna rimashantano.  
 ¡Israel runacunaga manchariypaj mana allitami rurasha!  
<sup>14</sup> ¿Puntacunapita ilaj chuya yacu urämoj chaquinmanchuraj?  
 ¿Líbano altunnin puntacunacho caycaj rashta illganmanchuraj?  
<sup>15</sup> Acrashä runacunami ichanga gongaycamasha.  
 Mana rasun caj dioscunallapämi insinsutapis rupachin.  
 Unay purishan nänicunapita pantaycärrimi juc-läpana purircaycan.  
 Mana rejsishan nänipanami aywarcaycan.  
<sup>16</sup> Chayno cashanpitami nasyunnintapis chunyajna cananpaj camacächisha.  
 Fiyupa manchariypaj ragällanna caycan.  
 Llanapis chaypa päsjacunaga almirashami umanta awiconga.  
<sup>17</sup> Löcu wayra shamojnömi Nogaga Israelcunata mashtarishaj.  
 Chaymi contrancunapita machiypa-machir gueshpenga.  
 Castiganä junäga paycunapita noga tigracurcushämi.»

*Jeremiaspa contran parlacushan*

<sup>18</sup> Runacunaga ninacuran: «Jeremiasta calumyananchipaj parlacushun. Pay manana captinpis cüracunaga manami pishengapächu yachachimänanchipaj, musyajcuna willapämänanchipaj, profëtacunapis Dios nishanta willamänanchipaj. Jeremiastaga tucuynöpa calumyashun. Pay imata willapämashapis ama wiyaj-tucushunchu.»

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>19</sup> ¡TAYTA DIOS, wiyaycamay ari!  
 ¡Conträcuna imanir calumyaycämashantapis masqui wiyay!  
<sup>20</sup> Paycunaga mana alliman tunichimänanpämi uchcuta rurasha.  
 ¿Allita rurashanchipita mana alliwanchu cutichimanchi?  
 Paycunapaj fiyupa rabyasha caycashayquipita allchacänayquipaj  
 paycunapa faburnin gamta ruwacushäta yarpaycuy ari.  
<sup>21</sup> Canan ichanga gam castigaycuy wamrancuna yargaypitapis sabliwanpis wañunanpaj.  
 Warmincunapis biyüda wamraynajllana quëdachun.  
 Ollgu cajcunaga gueshyawan wañuchun.  
 Mösucunapis guërracho wañuchun.  
<sup>22</sup> Paycunaman illajpita suwacuna yagacuycuchun.  
 Paycuna fiyupa manchariywan gaparpashan wiyacächun.  
 Chayno päschun mana alliman chayachimänanpaj uchcuta rurashanpita,  
 purishäcunaman togllata churashanpita.  
<sup>23</sup> TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi paycuna wañuchimänanpaj parlacushanta.  
 Chayno fiyu cashanpita, juchata rurashancunapitaga ama perdunaychu ari.  
 Fiyupa rabyasha castigaycuy ari.  
 Chaynöpa paycunaga mana alliman chayachun.

## 19

*Paquisha puyñuta tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Puyñu rantej ayway. Nircur ishca y quimsa mayur runacunata, mayur cüracunatapis pushay <sup>2</sup> Ben-hinom\* guechwaman. Chay guechwaga caycan inti yagamunan caj-lä puncu ñaupanpami. Chaychöna noga willashäcunata willanqui. <sup>3</sup> Cayno ninqui: «Judá nasyunpa raynincuna, Jerusalén runacuna, wiyayllapa. Llanpaj munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: Cay nasyunmanga fiyupa ñacaytami chayachimushaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrinpis nanangaraj. <sup>4</sup> Israelcunaga nogata cachaycäramashami. Cay partitapis mana rejsishamannönami tigrachisha. Cay

\* 19:2 2Rey. 23.10; Jer. 7.30-32; 32.34-35

jircachömi insinsutapis juc dioscunapäna rupachisha. Chay dioscunataga manami rejsiranchu quiquincunapis, ni unay caj awiluncunapis, ni Judäpa raynincunapis. Wamracunata wañuchirmi yawarninta intërucho mashtasha. <sup>5</sup> Nircur altarcunatapis rurasha chaycho Baal diospaj\* rupachinanpaj. Chayno rurananpäga noga manami nirächu. Chayno cananpäga manami yarpayllapis yarparächu. <sup>6</sup> Chaypitami Tofetpawan Ben-hinom guechwa ragrapa jutinta juc junäga manana rimanganachu. Chaypa ruquenga «Wañojcuna mashtaräna ragra» nenganami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>7</sup> Chay partichömi Judä runacuna Jerusalén runacuna imapaj yarpashantapis mana camacächishächu. Contrancuna binsinanpämi, wañuchinanpämi camacächishaj. Chauraga wañusha mashtarpaycajtana aycha micoj äbicuna, jirca animalcunapis miconga. <sup>8</sup> Cay siudätami chunyajman tigrachishaj. Fiyupa manchariypämanmi tigrachishaj. Pipis chaypa päsjacunaga ushajpaj ushacasha caycajta ricaycur manchariywan chiyacasha ricarpanga. <sup>9</sup> Noga camacächishaj quiquin-pura micunacunapaj. Ollguta warmitapis wamrancunata miconga. Chaynöga canga wañuchicoj contrancuna intërunpa curalar chapacaycäriptinmi.\*

<sup>10</sup> «Chayno willapayta usharcorga rantishayqui puyñuta paquir-usharinqui pushashayqui runacunapa ñaupanchu. <sup>11</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI acrashä runacunata cayno në: «Judä runacunatawan Jerusalén runacunataga ushajpämi usharishaj puyñu shallucäcushanno. Chauraga shallusha puyñuta allchayta mana camäpacushannönami quédanga. Pampanancunacho pampananpaj manana jäcuptin wañojcunataga Tofetmanna pampanga. <sup>12</sup> Chaynömi rurashaj cay siudätawan cay siudächo tiyarcaycäcunatapis. Imanömi Tofet quédaran wañojcunallapaj, chaynömi cay siudäpis quédanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>13</sup> Judäpa raynincunapa palasyuncunawan Jerusalencho caycaj wasicuna, goyllarcunata adurashpan insinsucunata saumachishanpis, juc dioscunata adurar bñuta jichapashan wasi janancunapis Tofetno ganrami quédanga.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA jutincho willacurerga Tofetpita Jeremías cuticamuran. Nircur Templu puncuman ichiycur llapan runacunata niran: <sup>15</sup> «Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI nin: Gamcunaga imatapis mana musyaj upanömi ricacushcanqui. Nogapa palabrätaga manami wiyacushcanquinachu. Chaypitami cay siudäta, bisñun marcacunatapis musyachishä castigacunawan castigashaj.»

## 20

### *Jeremiasta chiquej Pasur imano cananpäpis nishan*

<sup>1</sup> Imerpa wamran Pasur cüraga Templuta täpajcunapa mandajnín caycaran. Paymi wiyaran shamoj watacunacho imano cananpäpis Jeremías willacuycajta. <sup>2</sup> Chaymi magachiran. Nircorga prësu charircachir «Benjamín» jutiyoj puncupa läduncho tablapita sëpu caycajman jatiran. Chay puncupis caran Templuman yaycunami. <sup>3</sup> Sëpucho juc junaj prësu charararcachir Pasurga Jeremiasta jorgachiran. Chaura Jeremías niran: «TAYTA DIOSMI jutiquita rucachisha. Cananga jutiqui manami Pasurnachu. Magormisabibnami jutiqui. <sup>4</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Cananga quiquiquipaj y amiguyquicunapäpis fiyupa manchariypämi canquipaj. Ricapaycaptiquimi llapan amiguyquicunata contrayquicuna sabliwan wañuchenga. Llapantami Judächo tiyajcunataga Babilonia raypa maquinman cachaycushaj. Chay raymi llapanta Babiloniaman prësu apachenga. Mana apashpanga kuchuyupami wañuchenga. <sup>5</sup> Cay siudächo riquësacuna cajtapis, llapan charashancunatapis, llapan bälej cajcunatapis, Judäpa raynincuna shuntashan llapan ima-aycantapis cachapaycushaj contrancunapa maquinmanmi. Paycunanami Babiloniaman apaconga. <sup>6</sup> Gam Pasurtanami llapan castayquicunatawan Babiloniaman prësu apashunquipaj. Chauraga wañuptiqui chaychönami pampashunquipaj gamtapis

\* 19:5 Lev. 18.21; Isa. 57.5; Jer. 7.31 \* 19:9 Deut. 28.53–57; Eze. 5.10

llapan amiguyquicunatapis. Amiguyquicunataga llullapashpayquimi willapashcanqui» nir.»

*Jeremías llaquicur Tayta Diosta mañacushan*

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, gamga llullapämashcanquimi.

Nogaga nimashayquitami riguishcä.

Gam nogapita mas callpa cashpayquimi binsimashcanqui.

Cananga imay örapis runacuna asipänanmi caycä.

Llapanmi manacajman churamar asipäman.

<sup>8</sup> Imaypis nogaga willapä,

«Fiyupa ñacaycunami canga. Llapanmi ushacanga» nillarmi.

Gam willamashayquita willapaptëmi

runacunaga tucuyta gayapäman, manacajman churaman.

<sup>9</sup> «Tayta Diosta amana yarpashänachu.

Paypa jutinchöpis mananami parlashänachu» nir yarpaptëga

willacunäpaj nimashayqui cuerpöcho nina imatapis rupaycajnörämi ricacun,

tullöcamaraj chayarinpis.

Upälla cacuyta munarpis manami upälla cacuytaga camäpacöchu.\*

<sup>10</sup> Runacunaga manacajman churamarmi shap-shapyayllapa rimar

«¡Intërupami fiyupa manchariypaj caycan!» nin.

Chaynöpis ninacun: «Llapanchi shuntacäshun calumyanapaj» nir.

Amigöcunapis munarcaycan imanöllapapis mana alliman chayanätami.

Paycuna nin: «Imanöllaparaj riguichir rimaycachishwan.

Chauraga binsishunmi, ayñita cutichishunmi» nir.\*

<sup>11</sup> Chaypis TAYTA DIOS, gamga pipis mana binsinan pillyay yachajnömi nogawan caycanqui.

Gaticachämajcunaga quiquinmi mana alliman chayanga.

Chaura imatapis manami ruramanganachu.

Quiquincunami mana alliman chayay pengaycho quédanga.

Chayno pengaycho ricacushantaga

imaycamapis runacuna rimaycangami.

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS,

gamga allita rurajcunata ricaycanquimi.

Gamga musyaycanquimi runa shonguncho imata yarpaycashantapis.

Nogaga gampa maquiquimanmi llapantapis churaycamushcä.

Cananga ricachimay ari chay runacunata imano castigashayquitapis.\*

<sup>13</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHÏTA alabay-llapa!

Payga llaquicuycajcunata fiyu runacunapa maquinpita salbanmi.

<sup>14</sup> ¡Imapäraj yuriräpis!\*

¡Mamä gueshyacamashan junaj imapäraj caran!

<sup>15</sup> ¡Maldisyunädu cachun papänëta cushicachir

«ollgumi wamrayqui yurisha» nir willäga!

<sup>16</sup> ¡Chay willaj runaga cachun

mana cuyapaypa TAYTA DIOS illgächishan siudäcunano!

Tutapaga wiyachun nanaywan gaparpaycajta.

Pullan junäga wiyachun «guërta caycan» nir gaparpaycajta.

<sup>17</sup> ¡Manir-raj Tayta Diosga mamäpa pachallanchöna wañucunäpaj mana camacächiranchu!

Chaura pamparashä uchcuga mamämi canman caran.

\* 20:9 Amós 3.8; 1Cor. 9.16 \* 20:10 Sal. 6.9-10; 31.13-18; 109.30-31; Jer. 20.3; 46.5; 49.29; Lam. 2.22 \* 20:12 Jer. 11.20 \* 20:14 Job 3.1-19



Chayno captin manami imaypis yurimannachu caran.

<sup>18</sup> Cay-jina nanaywan llaquicuyllawan goyänäpaj  
¡imapäraj yuriräpis mamäpa pachanpita!  
¡Imapäraj yuriräpis pasaypa pengayllacho canäpaj!

## 21

### *Jerusalén ushacänanpaj cashanta willacushan*

<sup>1-2</sup> Ray Sedequiasga Malquiaspa wamran Pasurtawan Maasiaspa wamran cüra Sofoniasta cacharan Jeremías cajman payta cayno ninanpaj: «TAYTA DIOSTA tapucuycuy nogacunapaj. Babiloniapa raynin Nabucodonosormi magamaj yaycaycämun.\* Diosga capaschari ima milagrullatapis ruraycunman Nabucodonosor cuticunanpaj.»

<sup>3</sup> Chaura Jeremiasnami ray Sedequiaspa cachancunata niran: «Gamcunaga Sedequiasta willay. <sup>4</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Babiloniapa suldäruncunawan pillyarcaycashanpitami suldäruyquicunaga gueshpimonga. Curral wajtanpa tumaraycaj suldäruncunatami siudä chaupinman gaycaramushaj. <sup>5</sup> Quiquëmi gamcunapaj fiyupa rabyasha cashpä contrayqui pillyashaj. Munayniyoj cashpämi gamcunata magashayqui.\* <sup>6</sup> Cay siudächo carcaycajtaga llapantami wañuchishaj. Runapis, uywapis fiyu gueshyawanmi wañonga. <sup>7</sup> Judäpa raynin Sedequiasta, suldäruncunata, mas mandaj suldäruncunatapis cachaycushaj contran ray Nabucodonosorpa maquinmanmi. Contrancunapa maquinmanmi cachaycushaj fiyu gueshyawan, yargaywan, guërrawan mana wañur siudächo cawaycar quëdaj runacunatapis. Nogami camacächishaj chay rayga mana cuyapaypa sabliwan wañuchinanpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup> Jeremiastana TAYTA DIOS niran: «Chaynöpis chay runacunata niy noga Tayta Dios cayno nishäta: «Acray maygantapis, cawayta car wañuyta carpis. <sup>9</sup> Jinan siudällacho quëdacojuncunaga wañonga guërrawan, man'chäga yargaywan, u fiyu gueshyawanmi. Cay siudäpita aywacur Babiloniacuna pillyaj aywaycämojpa maquinman chayarga cawayllapis cawangami.\* <sup>10</sup> Nogami camacächishcä cay siudäta alliman chayachinäpa ruquenga fiyupa castiganäpaj. Chaymi Babilonia raypa maquinman cachaycushaj. Chaura paynami rupaycachenga.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Judäpa raynincunapaj rimashan*

<sup>11-12</sup> «Davidpita mirar aywaj Judäpa raynincunata willanqui noga nishäta:  
«Waran-waran alli cajllata ruray.  
Ñacachejcuna ñacarcaycächishanta jorguy.  
Man'chäga mana allita rurashayquipitami  
nina ratarejnöraj fiyupa rabyacurcushaj.  
Chaura rabyashäpitaga ninata upichiyta mana camäpacushanno pipis manami  
allchacächimangachu.

### *Jerusalenman castigu chayanapaj cashan*

<sup>13</sup> «Jerusalén runacuna, gamcunaga patacho cashpayquimi nircaycanqui:  
¿Piraj noganchimanga yaycamunman magamänanchipaj?  
¿Piraj chayamunman pacacunanchicho carcaycashanchicama?» nir.  
Nogami gamcunapäga fiyupa rabyasha caycä.  
<sup>14</sup> Chaymi imatapis rurashayquimanno castigashayqui.  
Ima-aycayquitapis rupaycachishämi.  
Llapantami ninaga rupacurcongapaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 21:1-2 2Rey. 25.1-11; 2Crón. 36.17-21 \* 21:5 Deut. 29.28 \* 21:9 Jer. 38.2 \* 21:10 Jer. 38.17-18

## 22

*Judäpa raynincunapa contran rimashan*

<sup>1-2</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, ayway raypa palasyunman. Chaychöna David jamarashancho jamaraycaj Judäpa rayninta, llapan mandäshejnincunata, llapan runacunatapis noga cayno nishäta willacunqui: <sup>3</sup> Gamcunaga alli cajllata ruray. Ñacachejcunapa maquincho ñacaycajcunata jorguy. Juc-lä runacunata, wacchacunata, ni biyüdacunatapis ama ñacachiychu. Cay partichöga alli runacunata ama wañuchiychu. <sup>4</sup> Canan niycashäta wiyacamaptiquega imaypis ray caycangami David jamarashancho jamaränapaj. Chauraga palasyu puncupapis yaycurcaycangami carrëtancunawan, cawalluncuna muntashapis. Mandajcunapis llapan runacunapis gatirashpan yaycuycangami. <sup>5</sup> Canan willapashäcunata mana wiyacuptiquimi ichanga palasyuyquipis juchuchir-ushasha canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>6</sup> Judá runacunapa raynin jamarashan palasyupaj TAYTA DIOSGA nin: «Nogapäga cay palasyu caycan cuyayllapaj aypalla muntiyoj Galaad jircanömi, aypalla sedruyoj Líbano puntanömi. Chaypis chunyajmanmi ticrarachishaj. Runapis manami tiyanganachu.

<sup>7</sup> Nogaga pasaypa ushananpämi runacunata cachamushaj. Chay runacunami ushajpaj illgächengapaj. Chay runacunami muturgärenga pilancuno jatusaj sedru ichirpaycajcunata. Nircur ninaman rupycärachenga.

<sup>8</sup> «Cay siudä ñaupanpaga achca nasyunpitami caminantícuna pásangapaj. Paycunami jucnin-jucninpis tapunaconga: «TAYTA DIOSGA ¿imanir-raj chayno castigaycuran cay jatun siudäta?» nir. <sup>9</sup> Chaymi cayno nengapaj: «Chaynöga rurasha TAYTA DIOSNINWAN conträtuta rurar parlacushanta mana cumlishanpitami. Mana cumlirmi juc diosconatana aduraran» nir.»

*Salum imano cananpäpis Jeremías willacushan*

<sup>10-11</sup> Ama wagaychu ray Josiaspäga. Ama wagaychu pay wañushanpitaga. Chaypa ruquenga wagay-llapa wamran Salumpaj.\* Payga aywacun mana cutimojmi. Yurishan marcatapis manami ricanganachu.

Salummi papänin Josiaspa ruquin Judäpa raynin caran. Salumga caypita aywacushanami. Paypämi TAYTA DIOSGA cayno nin: «Manami imaypis cutimongapänachu. <sup>12</sup> Payga wañongapaj prësu apar chayachishan nasyunllachönami. Cay nasyuntaga manami imaypis ricanganachu» nir.

*Joacim imano cananpäpis willacushan*

<sup>13</sup> «¿Ay imanöraj canqui fiyu cayniquiwan mana allita rurashpayqui janay-janay jatun wasicunata, palasyucunata aruchej Joacim! ¿Gamga runacunatapis aruchinqui dibaldillami!

<sup>14</sup> Gamga ninqui: «Palasyöta jatuncaraytami aruchej-aywä. Janaj altusninchöpis jatusaj cuartucunatami rurachishaj» nir. Nircorga bentänancunata ruranqui.

Pergancunatana sedru tablacunawan intablanqui. Nircur pucawan pintanqui.

<sup>15</sup> ¿Ray carga sedru wasicunacho goyäna cashantachu yarpanqui? Papäniquega allillami goyasha.

Llapantapis allitami rurasha. Chaymi llapanpis paypäga allilla casha.

<sup>16</sup> Wacchacunapapis, ñacajcunapapis faburninmi caran.

\* 22:10-11 2Rey. 23.31-34; 2Crón. 36.1-4

Chaymi llapanpis paypäga alli caran.

Chayno rurajtami ichanga «Nogata wiyacaman» në.

<sup>17</sup> Gam ichanga yarpachacuycanqui mana allita ruraypa imatapis charayllata.

Juchaynaj runacunata wañuchinqui.

Marca-masiquicunatapis amatar ñacachinqui;

ima-aycantapis guechunqui.»

<sup>18</sup> Chaypitami Josiaspa wamran Judäpa raynin Joacimpaj\* TAYTA DIOS cayno nin:  
«Pay wañuptenga manami pipis wagangapächu.

Manami pipis ¡Wauguillau! ¡Pañillau!

¡Ay taytallau! ¡Ay mandajnillau!» nir wagangapächu.

<sup>19</sup> Jerusalenpita garachacarcärir jorgurcurmi jitariycärengapaj.

Bürruta pampajnömi pampaycärengapaj.»

### *Jerusalenpaj willacushan*

<sup>20</sup> «Judá runacuna, yanapëshunayquipaj nasyun runacunaga llapannami ushacasha.

Chaymi Líbano puntaman wicharcushpayqui wagay.

Basán jircacunachöpis atay.

Abarim parti puytush lömacunapitapis gaparpay.

<sup>21</sup> Alli goyaycashayqui wichallannami nogaga willaparä.

Ichanga manami wiyacurayquichu.

Wamra cashayquipita-pachapis mana wiyacojmi cashcanqui.

¡Noga willapashätaga manami wiyaytapis munashcanquichu!

<sup>22</sup> Mandajniquicunataga wayranömi wacpa-caypa apaconga.

Yanapëshunayquipaj parlacushayquicunapis prësumi aywanga.

Chayrämi llapantapis mana allita rurashayquipita

pengacushpayqui uysurpanquipaj.

<sup>23</sup> Canan gamga, sedrupita rurasha wasichömi tiyaycanqui.

Líbano Munti jutiyoy palasyuyquita rurarcachirmi gueshtachöno cushisha goyaycanqui.

¡Ichanga nanaycunawanrämi fiyupa ñacanquipaj!

¡Chayrämi canquipaj gueshyacunanpaj warmita nanay charishanno!»

### *Ray Jeconiaspaj Dios willachishan*

<sup>24</sup> Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaspaj\* TAYTA DIOS caynömi nin: «Gam ima papilmanpis sëllunäpaj derëchu caj maquëcho jatiraycashä surtijäno captiquipis dëdöpita jorgurirmi gamtaga rasunpa jitarishayqui. <sup>25</sup> Gamtaga fiyupa manchacuy-cashayqui wañuchicoj contrayquicunapa maquinmanmi cachaycushayqui. Gamtaga cachaycushayquipaj Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquinman y chay nasyun runacunapa maquinmanmi. <sup>26</sup> Gamtaga mamayquitawanmi jitarishayquipaj mana yurishayqui juc-lä nasyunman. Chayllachönami ishcaniquipis wañunquipaj. <sup>27</sup> Chaura yurishayqui nasyunmanga manami cutimunquipänachu may-jina cutimuyta munarpis.»

### *Profëta gayacushan*

<sup>28</sup> Jeconiasga ¿mana sirbej cañalla paquichu?

¿Pipis mana munashan manca paquichu?

¿Imanirtaj paytaga llapan wamrancunatawan jitarisha mana rejsishan pachaman?

<sup>29</sup> ¡Cay pachacho caycaj runacuna

wiyay TAYTA DIOS nishanta!

<sup>30</sup> TAYTA DIOS nin: «Cay runaga fiyupa mana allimanmi chayasha.

Paytaga actamanpis apuntay wamraynaj runatanöna.

Paypita mirar aywaj cäga Judächo yapay ray cananpaj manami mayganpis

David jamarashan silluncho jamarangapänachu.»

\* 22:18 2Rey. 23.36–24.6; 2Crón. 36.5–7; Jer. 36.30–31 \* 22:24 2Rey. 24.8–15; 2Crón. 36.9–10

## 23

*Présu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nin: «¡Ay imanöraj canqui mana alli uyshëruno caj mandajcuna! Gamcunaga uyshäno caycaj acrashä runacunatami mashtacächishcanqui, pantacächishcanqui.\* <sup>2</sup> Gamcunaga chay uyshäcunatami mashtarishcanqui. Mana sumaj ricaptiquimi gueshpir aywacusha. Mana allita rurashayquipitaga nogapis castigashayqui imanöpis rurashayquimannömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>3</sup> Ichanga may-chaypapis aywacunanpaj camacächishäpita quiquëmi yapay shuntamushaj. Llapanta shuntarcurmi paycunataga tiyashancunaman cutichishaj. Chaychönami aypallaman miranga. <sup>4</sup> Nircur alli uyshërucunatanönami churashaj alli ricananpaj. Chaura runacunaga imapitapis mana manchaconganachu, jucnayllapis manami pishenganachu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>5</sup> «Juc junäga Davidpita lijítimu mirar aywajnamu ray cangapaj.

Payga alli yachaj cayninwanmi mandangapaj.

Cay nasyunchöga alli cajllatanami rurangapäpis.

<sup>6</sup> Pay ray cashan wichan

Judá runacunaga allillami goyangapaj.

Israel runacunapis allimi goyanga.

Chay mandajpa jutintaga churapangapaj

«Alliman churamajninchi TAYTA DIOS» nir.»\*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga manami juranganachu «Israelcunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSPA jutincho jurä» nir. <sup>8</sup> Chaypa ruquenga jurangapaj «Israelcunapita mirar aywajcunata norte caj-lä nasyunpita cutichimoj, waquin nasyuncunaman mashtarishanpita shuntamoj TAYTA DIOSPA jutincho jurä» nishpannami.\* Nircorga quiquincunapa nasyunninchönami tiyacongapaj.»

*Llulla profëtacunapaj rimashan*

<sup>9</sup> Noga Jeremiasga,\* Tayta Diospa ñaupancho caycashpä, profëtacunapaj TAYTA DIOS parlashanta wiyashäpitami pasaypa turwatashano caycä. Intëru cuerpöpis sicsicyaycan.

Fiyupa machasha runano, mana yarpänancama upyasha runano caycä.

<sup>10</sup> Cay nasyunchöga juchallatami rurarcaycan

majayoj-masincunawan cacushpan.

Mana allita rurananpäga bibumi.

Paycuna chayno cashanpitami cay nasyuntaga Tayta Dios maldisyunaycusha.

Chauraga allpapis chaquicäcushami.

Chunyajcho wiñamoj guewacunapis rupacäcushami.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Asta profëtacunawan cüracunapis manami manchacamachu.

Templöchöpis tarishcä mana allita rurarcaycajtami.

<sup>12</sup> Chayno cashanpitami caminuncunapis fiyupa llushca y chacaj ricaconga.

Nogami camacächishaj tangariptin chaycho tuninanpaj.

Juchancunapita jushgashpä paycunaman disigrasyatami chayachimushaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> «Nogaga ricashcämi Samariacho profëtacuna

mana munashäta rurarcaycajta.

Paycunaga Baal diospa jutinchömi willacusha.

Chayno rurashpanmi acrashä Israelcunatapis pantacächisha.

<sup>14</sup> Noga ricashcämi Jerusalencho caj profëtacunapis

\* 23:1 Eze. 34.1–10; Juan 10 \* 23:4 Juan 6.37 \* 23:6 Jer. 33.14–16 \* 23:8 Isa. 43.16–19; Jer. 16.14–15

\* 23:9 Jer. 14.13–15; 27.9–10, 16–18; Eze. 13.1–16

fiyupa melanaypäcunata rurarcaycajta.

Paycunaga majayojcunawanmi cacurcaycan; llullacurcaycan.

Chayno rurarmi juchasapacunatapis mana allita ruraycashanta mana cachaycunanjapaj shacyächin.

Chaymi paycunapis, siudächo tiyajcunapis

Nogapäga carcaycan Sodomawan Gomorra\* cashanno.»

<sup>15</sup> Chayno cashanpitami noga munayniyoj TAYTA DIOSGA llapan profëtacunapaj në:

«Jerusalencho caj profëtacunapitami

nasyun intërchöpis yachacusha.

Chaypitami paycunataga fiyupa ashgajta garaj-aywä.

Bininasha yacutami upuchej-aywä.»\*

<sup>16</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Israelcuna ama cäsipaychu chay profëtacuna willacushantaga.

Paycuna willacushanga llapanpis llullacuyllami.

Chay willacurcaycashantaga quiquincunapa yarpaynillanpitami jorgurcaycan.

Nogaga manami willapashcächu.

<sup>17</sup> Noga willachishäta manacajman churajcunata chay profëtacunaga nin

«Llapanpis allimi llojshipäshunquipaj» nir.

Shongun munashannölla mana allita rurajcunatana

«Gamcunataga manami ima disigrasyapis chayashunquipächu» nin.

<sup>18</sup> «Paycunaga ¿maygantaj pacayllapa parlacunäpaj shuntacashäman shamusha?

Paycuna ¿maygantaj ricasha u wiyasha parlaycashäta?

Noga nishätaga ¿pitaj wiyacusha?

<sup>19</sup> Chaymi mana wiyacamajcunataga rabyashpä löcu tamyano,

löcu wayra ima-aycatapis apacojno usharishaj.

<sup>20</sup> Llapan yarpashäta manaraj rurayta ushashäcamaga rabyashä manami päsangachu.

Juc junäga cayno niycashäcunata sumaj yarpachacur tantiyacunquipämi.\*

<sup>21</sup> «Chay profëtacunataga manami cachamushcächu.

Ni willayllapis manami willapashcächu.

Chaypis paycunaga cörriylla intërupa aywasha nogapa jutëcho willacuraycar.

<sup>22</sup> Noga pacayllapa parlacushäman shamusha cashpanga

Noga nishätami acrashä runacunata willapanman caran.

Chauraga llutanta ruraycashanpitapis allitami ruranman caran.

<sup>23</sup> «Carucho cajpäpis sercacho cajpäpis nogallami TAYTA DIOSGA cä.

<sup>24</sup> Noga ricanäpitaga ¿piraj pacacunman?

Syëluchöpis allpachöpis caycämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

<sup>25</sup> «Nogaga wiyashcämi chay llutan profëtacuna llullacuypa nogapa jutëcho willacur

«Suyñushcämi. Suyñuynëchömi willapämasha» nir willacuycajta. <sup>26</sup> ¿Imaycamaraj chay

profëtacunaga llullacuyllapa, quiquinpa yarpayllanpita willacurcaycanga? <sup>27</sup> Paycunaga

suyñushancunata jucninpis-jucninpis willacushpanmi acrashä runacunawan gongay-

cachimayta munarcaycan. Chaynöllapami unay caj awiluncunapis Baalta adurash-

pan gongaycäramaran. <sup>28</sup> Chay profëtacuna suyñushallanta willacuyta munarga

willacuchun. Noga willapashä cajcuna ichanga willapashänölla willacuchun. Päjäpita

rïgu mas bälishannömi willacuynëpis mas bälín. <sup>29</sup> Noga willacachishäga caycan

ninanömi, gagata paquej cumbanömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 23:14 Gén. 18.20 \* 23:15 Jer. 9.15 \* 23:20 Jer. 30.23-24 \* 23:24 Sal. 139.7-12

<sup>30</sup> « ‹Diosmi willamasha› nej llulla profëtacunapa contranmi caycä. <sup>31</sup> Quiquinpa yarpaynillanpita jorgurcur noga nishätano willacoj llulla profëtacunapa contranmi caycä. <sup>32</sup> ‹Suyñushcä› nir llullacuypa willacoj cunapa contranmi caycä. Manacajcunata willapashpanmi acrashä runacunata pantacarcaycächin. Chay profëtacunataga noga manami cachashcächu. Manami ‹willacuy› nishcäpischu. Chaynöpami paycunaga acrashä runacunata alli yanapayta mana camäpacunchu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Dios nishanta imano willacunanpäpis*

<sup>33</sup> «Jeremías, pï runapis, profëtacunapis u cüracunapis ‹¿ima llaquicuypätataj TAYTA DIOS nishurayqui?› nishuptiqui gampis ninqui: ‹TAYTA DIOS nimasha: ‹Llaquicuypämi gamcunataga cachaycushayqui.› › <sup>34</sup> Cüra carpis, profëta carpis u jinan marca runapis: ‹Llaquicuypätami TAYTA DIOS nimasha› nejtaga noga castigashaj quiquinta llapan famillyancunatawanmi. <sup>35</sup> Chayno tapunanpa ruquenga rejsinacushanta u famillyantapis tapunman ‹Noganchipaj ¿ima nintaj TAYTA DIOSGA? ¿Imatataj cuntistamashcanchi?› nir. <sup>36</sup> Ichanga pipis ama tapuchunnachu ‹¿Ima llaquicuypätataj TAYTA DIOS nishurayqui?› nir. Pipis chayno niptenga chay rimajtami llaquicuymän chayachishaj. Paycunaga imaypis mana ushacaj munayniyoj TAYTA DIOS caycaptëmi alli willapashäcunata jucnöman ticrachisha. <sup>37</sup> Profëtataga tapuy: ‹¿Ima nintaj TAYTA DIOSGA? ¿Imatataj cuntistamashcanchi?› nir. <sup>38</sup> ‹¿Ima llaquicuypätataj TAYTA DIOS nishurayqui?› niptin ichanga gam ninqui: ‹TAYTA DIOSGA nin: Gamcunaga ‹amana rimanquichu› nishätapis jinallami rimarcaycanqui. <sup>39</sup> Chayno llaquicachimaptiquimi gamcunataga cachaycushayqui. Unay awiluyquicunata goycushä siudäpitapis carumanmi jitarishayqui. <sup>40</sup> Nircorga gamcunapaj camacächishaj imaycamapis manacajman churasha canayquipaj, pengaycho canayquipämi. Chaytaga manami imaypis gonganquipächu.› »

## 24

*Ishcay canastawan ñgus cashan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Judäpa raynin Joacimpa wamran Jeconiasta prësu apashpan aparan Judäpa mandajnincunata, ima ruraytapis yachajcunata, fyërrupita imata rurajcunatapis.\* Chaypitaraj TAYTA DIOS ricachimaran Templu puncucho ishcaj canastawan ñgus caycajta. <sup>2</sup> Jucaj canastachöga caycasha ñaupä pogoj caj ñgus maysi micucuyllami. Jucajchöna caycasha mana alli caj ñgus mana micuypaj, melanaypaj.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS tapumaran: «Jeremías ¿imatataj ricaycanqui?› nir. Chaura noga nirä: «Ñgustami. Alli cäga caycan maysi micucuyllami. Mana alli cäga caycan mana alli, mana micuypämi› nir.

<sup>4</sup> Chaura Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA nimiran: <sup>5</sup> «Babiloniaman prësu apachishä Judä runacunataga alli ñgustanömi ricashaj. Paycunataga allimi ricashaj. <sup>6</sup> Ima mana alli chayanantapis nogami chapäshaj. Cay nasyunmanmi cutichimushäpäpis. Cutiy-cachimurnami alli goyächishaj. Yapayga manami illgächishäpänachu. Juc pachaman jamaycachir manami jitarishänachu. <sup>7</sup> Noga TAYTA DIOS cashätami tantiyachishaj. Chaura paycuna canga noga acrashä runacuna. Nogana cashaj paycunapa Diosnin. Chaynöga canga llapan shongunpa nogaman yapay yäracamuptinnami.

<sup>8</sup> «Judäpa raynin Sedequiasta, waquin caj mandajcunata, jinan nasyuncho, Jerusalencho tiyarcaycajta, manchariywan Egiptuman gueshpir aywaycoj cunatami ichanga ricashaj mana micuypaj melanaypaj ñgustano. <sup>9</sup> Paycunata castigaptë cay pachacho caj llapan nasyun runacunami mancharenga. Garguptë canga willapapämi, pï-maypitapis asipashami. May-chaychöpis maldisyunädumi goyanga. <sup>10</sup> Paycunamanga chayachishaj guërratami. Camacächishaj muchuycho cananpämi, fiyu gueshyawan wañunanpämi.

\* 24:1 2Rey. 24.12-16; 2Crón. 36.10



Chayno ñacaycällarmi unay caj awiluncunatawan paycunata goycushä nasyunchöga ushajpaj ushacanga.»

## 25

*Ganchis chunca wata ñacananpaj cashan*

<sup>1</sup> Judächo chuscu watana Josiaspa wamran Joacim\* ray caycaptin, Judächo tiyaj runacuna imano cananpaj cashantapis Jeremiasta Tayta Dios willaparan. Chayga caran Nabucodonosor chayraj juc wata Babiloniapa raynin caycaptinmi. <sup>2</sup> Profëta Jeremiasga Judá runacunata, Jerusalemcho tiyajcunatapis llapanta willapar cayno niran: <sup>3</sup> «Amonpa wamran Josías chunca quimsa (13) wata Judäpa raynin caycashan wichanpita canan-camami TAYTA DIOS nimasha gamcunata willapänäpaj. Chaura ishca chunca quimsa (23) watanami gamcunata tantiyachir yaparir-yaparir willapaycä. Chaypis gamcunaga manami wiyacunquirächu.

<sup>4</sup> «Yapay-yapay profëtancunata TAYTA DIOS cachaycämuptinpis gamcunaga manami cäsushcanquichu, ni tantiyacushcanquipischi. <sup>5</sup> Profëtacunaga nishurayqui: «Ama ruraynachu mana allicunata. Chay llutan ruraycunata cachaycuyna ari. Chaura gamcunaga imaycamapis tiyanquipaj unay caj awiluyquicunatawan gamcunata TAYTA DIOS goycushushayqui partichömi. <sup>6</sup> Juc dioscunamanga ama yäracuychu. Chay dioscunata ama aduraychu, ni mañacuypischi. Quiquiqui rurashayqui dioscunata adurashpayqui Tayta Diosta ama rabyachiychu. Chaura Tayta Diosga gamcunaman manami ima castigutapis chayachimongapächu.»

<sup>7</sup> «Ichanga TAYTA DIOS willachishushayquicunata gamcuna manami wiyacushcanquichu. Quiquiquicuna rurashayqui dioscunata adurashpayquimi Tayta Diosta rabyachishcanqui. Chaypitami quiquiquicuna disigrasyaman chayanquipaj.»

<sup>8</sup> Chaymi munayniyoj TAYTA DIOS nin: «Willachishäcunata gamcuna mana wiyacushayquipitami <sup>9</sup> cananga norte caj-läpa caycaj nasyun runacunatawan Babiloniapa raynin Nabucodonosorta pushamushaj. Payga munashätami ruran. Pay suldüruncunawan shamurmi cay nasyuncho tiyaycajta, ñaupän nasyuncunacho tiyajcunatapis wañuchenga. Paycunawanmi llapanta illgächichishaj. Chaura imaycamapis ushacashallanami quédanga. Chaymi fiyupa manchariypaj, llaquicuypaj canga. <sup>10</sup> Chaynöpami camacächishaj cushicur fistata ruraycunapis manana cananpaj. Majachacar fistata rurashanpis manami canganachu.\* Maraynincunacho agajpis manami canganachu. Ni achquincunapis manami ratanganachu. <sup>11</sup> Cay nasyunpitaga ima-aycantapis ushajpämi apaconga. Siudäcunapis ragällanmi quédanga. Cay nasyuncunacho tiyajcunaga ganchis chunca (70) watacamami\* Babiloniapa rayninpa maquincho canga.

<sup>12</sup> «Ganchis chunca (70) wata chayamuptinnami Babiloniapa rayninta y chay nasyuncho caj runacunata llapan juchanpita jugashaj. Chaura chay nasyunchöga manami imapis quédanganachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>13</sup> Chay nasyunmanga castiguta chayachishaj imanöpis castiganäpaj nishänömi. Profëta Jeremías willacushan cay librucho isquirbiraycunata llapantami cumlishaj. <sup>14</sup> Chay nasyuncho tiyajcunapis cangapaj jatun nasyuncunapa munaynichömi, munayniyoj raycunapa maquinchömi. Chaynöpami paycunata imanöpis rurashanmanno ayñita cutichishaj.»

*Nasyuncunata castigananpaj nishan*

<sup>15</sup> Israelcunapa Tayta Diosninmi nimiran: «Masqui ricay, noga rabyasha caycashäga caycan cay cöpacho junta binu caycainömi.\* Cay binuyojoj cöpata chasquimay. Nircur cachashä cajpa aywashpayqui chayashayqui nasyuncunachöga llapan runata upuchinqui. <sup>16</sup> Upucarcärga gunitangami, mancharengami, löcuyaytami gallaycärga. Chaynöga canga paycunacho guërta cananpaj noga camacächiptëmi.»

\* 25:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2 \* 25:10 Jer. 7.34; 16.9; Apoc. 18.22-23 \* 25:11 2Crón. 36.21; Jer. 29.10; Dan. 9.2; Zac. 1.12 \* 25:15 Isa. 51.17; Apoc. 14.10; 16.19

<sup>17</sup> Chaura nogaga TAYTA DIOSPA maquinpita chasquirä binuyoj cöpata. Nircur TAYTA DIOS cachamashanpa aywar llapan nasyun runacunata upuchirä. <sup>18</sup> Jerusalencho tiyacunata, Judächo caycaj siudäcunachöpis llapan raynincunatawan mandajnincunatawan-cama upuchirä. Chaynöpami paycunapa wasincunapis ricacuran ragällan, manchariypaj llaquicuypaj, pï-maypis ricacunanpaj, asipänapaj. Canancamapis chayno maldisyunädumi carcaycan. <sup>19</sup> Chaynöllami upuchirä Egipto runacunata, faraonta, llapan mandäshejcunatapis. <sup>20</sup> Chay nasyuncho tiyaycajtaga tucuy casta runacunata llapan-tami upuchirä. Chayno upuchirä Uz nasyunpa raynincunatapis, Filistea particho caj Ascalonpa, Gazapa, Ecronpa, Asdodpa raynincunatapis. <sup>21</sup> Upuchirä Edompa, Moabpa, Amonpa, <sup>22</sup> Tiropa, Sidonpa llapan raynincunata. Lamar Mediterráneo lädunpa caycaj nasyuncunapa raynincunatapis upuchirä. <sup>23</sup> Chayno upuchirä Dedán, Temá, Buz runacunatapis, sentidunpa ajchanta rutucoj runacunatapis, <sup>24</sup> Arabia nasyunpa raynincunata, chunyaj chaqui pachacho tiyaj achca casta runacunapa raynincunatapis; <sup>25</sup> Zimripa, Elampa, Mediapa raynincunatapis. <sup>26</sup> Norte caj-läpa tiyaj caj raycunatapis jucninta-jucninta upuchirä carucho tiyajtapis, sercacho tiyajtapis. Cay pachacho tiyaj cajtaga llapan raycunatami upuchirä. Ushanantanami Babiloniapa raynin uponga.

<sup>27</sup> Upuchej aywanäpaj cachamashpan TAYTA DIOSGA nimiran: «Jeremías, chay runacunata niy machänancama, tuninancama, gumitanancama chay cöpapita upunanpaj. Chaynöga ruracanga paycunacho guërta cananpaj camacächiptëmi. <sup>28</sup> Chay cöpapita upuyta mana munaptenga ninqui: «Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: Mana munaycarpis upunayqui. <sup>29</sup> Nogaga acrashä runacunapita gallaycurmi castigaycämö. Gamcunaga ¿castigäni quëdaytachu yarpaycanqui? ¡Manami! Allpa janancho tiyaj cajmanga llapanmanmi chayamonga guërta, wañuchinacuy. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>30</sup> «Jeremías, gam willay Noga imano ruranäpaj caycashätapis. Cayno willacunqui: «TAYTA DIOSMI syëlupita-pacha gayacamun.\* Janaj rispitàdu sillunnincho jamaraycashanpita-pachami räyuno busninwan gayacamun.

Acrashan runacunapa contranmi gayacamun.  
Übasta lluchcajcuna-jinami gayarämun  
cay pachacho tiyaj cajmanga llapan runacunaman.

<sup>31</sup> Gayacamushanga wiyacan cay pachapa intëru cuchuncamami.  
Intëru nasyuncho tiyaycaj runacunatami TAYTA DIOSGA jusganga.  
Wañoj cajtaga llapantami imata rurashantapis jusganga.  
Fiyu runacunataga llapantami wañuchichenga.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.»

<sup>32</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:  
«Chay ñacayga juc nasyunman juc nasyunman  
gatinayllanpami chayangapaj.  
Fiyupa manchariypaj löcu wayranömi suldärucuna  
allpapa juc cuchunpita yargaycämun.»

<sup>33</sup> TAYTA DIOS castigaptin wañojcunaga chay junaj intëru jircachömi mashtaräconga.  
Wañojcunapäga manami pipis wagangachu. Pampananpäpis manami pipis shuntangachu. Uywacunapa iscannömi jinan pampacho mashtarpäconga.\*

<sup>34</sup> ¡Uyshëruno caj mandajcuna gaparpay; nanaywan atay!  
¡Yachachishpayqui pusharajcuna llaquicuypa pampacho gochpay!  
Chaynöga ruray wañuchishunayquipaj öra chayamushana captinmi.  
Gamcunataga werannin uyshata pishtajnömi wañuchishunquipaj.

<sup>35</sup> Uyshëruno caycaj mandajcunaga manami runacunata cachariycur aywacuyta camäpacongachu.  
Pusharajcunaga manami gueshpiyta camäpacongachu.

\* 25:30 Joel 3.16; Amós 1.2 \* 25:33 Jer. 8.1-2

<sup>36</sup> Uyshëruno caycaj mandajcunaga gaparpan.  
Pusharajcunana llaquicuywan gaparpan.  
Chaynôga carcaycan TAYTA DIOS llapanta illgächishanpitami.  
Manami imapis micunanpaj cannachu.

<sup>37</sup> Fiyupa rabyacurcushpanmi TAYTA DIOSGA  
cuyayllapaj caycaj jircacunata illgächisha.

<sup>38</sup> TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcur castigapinmi  
paycuna tiyashan partiga ricacusha liyun tiyashan machay garayasha quëdashanno.  
Chaynôga quëdasha fiyupa manchariypaj guërta captinmi.

## 26

### *Jeremiasta wañuchiyta munashan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim,\* Judächo ray cayta gallaycushan wichan Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Templu puncun sawanman ayway. Judächo caycaj siudäcunapita Templuman aduramaj shamoj runacunata juctapis mana cachaypa willay. Willanayquipaj nishä cajtaga juctapis ama amuräcuychu. <sup>3</sup> Chay runacunaga capaschari wiyacunmanpis. Capaschari mana allita rurarcaycashanpita yarpachacur mananapis ruranmannachu. Chaura nogapis juchancunapita castiganäpaj caycashächo manami castigashänachu. <sup>4</sup> Gamga ninqui noga TAYTA DIOS cayno nishäta: «Willapashäcunata mana wiyacuptiqui, laynä nishancunatapis mana cumliptiqui, <sup>5</sup> willapähunayquipaj yaparir-yaparir cachamushä profëtäcuna nishantapis mana wiyacuptiquega <sup>6</sup> Noga camacächishaj Silo marcacho\* päsashanno Templutapis päsananpämi. Chaura cay siudäga cangapaj llapan ricacunapämi. Chayrämi intëru nasyun runacuna musyanga noga castigashäta.» »

<sup>7</sup> Templucho Jeremías chayno nishantaga llapan runacunapis, cüracunapis, profëtacunapis wiyaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOS nishanta willayta ushaycuptin cüracunapis, profëtacunapis, llapan runacunapis Jeremiasta prësu charicarcärir cayno niran: «¡Cananga wañunquimi! <sup>9</sup> ¿Imanirtaj ganga Diospa jutinchöraj rimaycunquipis: «Silo marcacho ruracashannömi cay Templupis ruracanga. Cay siudäpis juchuchicanga. Manami ima runapis tiyangachu» nir?» Chayno nirmi llapan runacuna Templu cajcho Jeremías caycashanman juntapaycärriran.

<sup>10</sup> Chayno caycashanta mayar Judäpa mandajnincuna raypa palasyuncho caycashanpita Templuman aywaran. Paycunaga Mushoj Puncu cajcho arreglananpaj jamacuran. <sup>11</sup> Chaura cüracunawan profëtacunaga chaycho caycaj runacunatawan mandajcunata niran: «Payga rimasha siudä illgächisha cananpämi. Quiquiquicunapis wiyashcanquimi. ¡Payga wañuchicächun!»

<sup>12</sup> Jeremiasnami llapan runacunatawan mandajcunata niran: «Nogataga quiquin TAYTA DIOSMI cachamasha cay Templuwan cay siudä imano cananpaj cashantapis willacunäpaj. Paymi nimasha chayno willacunäpaj. <sup>13</sup> Gamcuna amana ruraynachu mana allicunataga. TAYTA DIOSNINCHÏTANA wiyacuy. Payta wiyacuptiquega castigashunayquipaj nishancunawanpis mananami castigashunquipänachu. <sup>14</sup> Nogami ichanga caycä gamcunapa maquiquicho. Munashayquino imatapis ruramay ari. <sup>15</sup> Ichanga sumaj musyay-llapa: Nogata wañuchimashpayquega juchayojmi ricacunquipaj gamcunapis, cay siudächo tiyajcunapis TAYTA DIOS cachamashanta willacuptillä wañuchimashayquipita. Nogataga quiquin Tayta Diosmi cachamasha llapan wiyashayquita gamcunata willanäpaj.»

<sup>16</sup> Chaura mandajcunawan chaycho caycaj runacunaga cüracunatawan profëtacunata niran: «Cay runata wañuchinapäga manami ima juchanpis canchu. Payga quiquin TAYTA DIOS willashallantami willapämashcanchi.»

\* 26:1 2Rey. 23.36–24.6; 2Crón. 36.5–7 \* 26:6 Jos. 18.1; 1Sam. 4; Sal. 78.60; Jer. 7.12–14

<sup>17</sup> Chaura waquin mayur runacuna jatarcärir chaycho shuntacasha caycaj runacunata niran: <sup>18</sup> «Ezequías Judäpa raynin cashan wichanpis Moreset marca runa Miqueasmi Tayta Dios willacachiptin llapan Judá runacunata cayno willaparan:

«*«Sión lömaga ojtiypa ojtishami quédanga.*

Jerusalén siudäga quédangapaj muntuy-muntuy rumicuna goturaycajllami.

Templu caycasha pachachönami mana alli jachacuna wiñacaramonga.»\*

<sup>19</sup> «Chayno nishanpita Judá runacunawan ray Ezequiasga Miqueasta ¿wañuchiranchu? Manami. Chaypa ruquenga raypis amatarmi manchariran. Chaymi cuyapänanpaj TAYTA DIOS mañacuran. Chaynöpami TAYTA DIOSPIS mana castigaranchu castigaganapaj caycaj castigucunawan. Canan noganchi ¿imanöpataj fiyupa juchata ruraycushwan?»

<sup>20</sup> Juc profëtapis TAYTA DIOS willachishanta willacuranmi. Payga caran Quiriat-jearim marcacho tiyaj Semaiaspa wamran Uriasmi.

Paymi cay nasyunpawan Jerusalem pa contran willacuran. <sup>21</sup> Imano nishantapis wiyaran ray Joacim, waquin mandajcuna, palasyucho arojcunapis. Chaymi rayga wañuchiyta munaran. Chayta mayaycur Uriasga manchacur Egiptuman gueshpír aywacuran. <sup>22</sup> Chaura ray Joacimga Egiptuman cacharan Acborpa wamran Elnatanta juc runacunatawan. <sup>23</sup> Chay aywajcunami Uriasta Egiptupita cutiycachimur ray Joacimman apaparan. Chaura Joacimna wañuchichiran. Wañurcachir wacchacuna pampacunanpaj caycaj uchcuman jitaycäriran.

<sup>24</sup> Ichanga Safanpa wamran Ahicam parlaran Jeremiaspa faburnin. Chaynöpami Jeremiastaga runacuna mana wañuchirannachu.

## 27

### *Yüguman tincuchishan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Sedequías\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS <sup>2</sup> niran: «Läsutawan yüguta ruracuy. Nircur matancayquiman watacu. <sup>3</sup> Chayno watacurcurna ray Sedequiaswan parlananpaj Jerusalemman cacha shamoj runacunawan willachiy Edompa, Moabpa, Amonpa, Tiropa, Sidonpa raynincunaman. <sup>4</sup> Chay runacunata ninqui: «Mandajniquicunata willay. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: <sup>5</sup> Nogami fiyupa munaynëwan rurashcä munduta, runata, llapan ima-ayca animalcunatapis allpa janancho tiyaycajgunataga. Chaymi nogaga munashä cajpa maquinman churä. <sup>6</sup> Cananga llapan chaycunata cachaycushcä Babiloniapa raynin munashäta ruraj Nabucodonosorpa maquinmanmi. Llapan jirca animalcunatapis paypa munayninmanmi cachaycushcä. <sup>7</sup> Llapan nasyun runacunami Nabucodonosor ray cashancama, wamran ray cashancama, willcan ray cashancamaga paycunapa maquillancho caycanga. Chaypitanami ichanga paycunapa nasyunninpis cangapaj mas aypalla nasyuncunapa, munayniyoj raycunapa maquinchöna. <sup>8</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa yügunta apayta mana munaj nasyuncunataga nogami castigashaj guërrawan, muchuywan, fiyu gueshyawan. Nabucodonosorpa maquincho llapan canan-camami castigashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> «Chaymi gamcunaga ama cäsuychu profëtacunata, musyacojgunata, suyñunwan musyajgunata. Brüjucunatapis ama cäsuychu. Paycunaga «imano cananpaj cashantapis musyä» ninmi. Chaymi willapaycäshunqui Babiloniapa rayninta mana cäsunayquipaj. <sup>10</sup> Chayno nishushpayqui paycunaga llullapaycäshunquimi. Paycunata wiyacorga nasyunniquipita prësumi aywanquipaj. Intërupami mashtacächishayquipaj. Chaychönami wañunquipäpis. <sup>11</sup> Maygan nasyun runacunapis Babilonia raypa yügunta aparicoj cajmi ichanga jinan nasyunllancho tiyacongä. Paycunaga jinan chacrallanchömi arushpan goyäcongä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

\* 26:18 Miq. 3.12 \* 27:1 2Rey. 24.18-20; 2Crón. 36.11-13

<sup>12</sup> Noga Jeremiasga Judäpa raynin Sedequiastapis willarä. Chaycunata willashpä caynöpis nirä: «Babiloniapa rayninpa yügunta matancacuy. Pay munashanno, mandashan runacuna munashannölla gamcuna ruray. Chauraga cawanquipämi. <sup>13</sup> Paycunata mana wiyacorga gampis, runacunapis guërrachömi, muchuywanmi, gueshyawanmi wañunquipaj. TAYTA DIOSGA nishanami Babiloniapa rayninpa maquincho cayta mana munaj nasyun runacunaga chayno wañunanpaj. <sup>14</sup> Gamcunaga ama cäsipaychu «Babiloniapa raynintaga manami sirbinquipächu» nishoj profëtacunata. Paycunaga llullapaycäshunquimi. <sup>15</sup> Chaycunapäga TAYTA DIOS nin: «Manami nogaga cachamushcächu. Paycunaga mana rasun cajtami jutëcho rimarcaycan. Chay profëta-cuna nishushayquita wiyacuptiquega caypita mashtaypa mashtarmi gargushayquipaj. Gargushäman chayashayquichönami wañunquipaj gamcunapis llutanta willashoj profë-tacunapis» nir.»

<sup>16</sup> Chayno cüracunatapis llapan runacunatapis willarä: «Profëtacunaga niycäshunqui «Templupita Babiloniaman apashan cösacunata manapis aycällatanami cutichimonga» nir. Chayno nishushayquega manami rasunpachu. Gamcunaga ama riguiychu. <sup>17</sup> ¡Palcuna nishantaga ama cäsuychu! Gamcunaga Babiloniapa rayninpa maquincho goyay. Chauraga cawanquipämi. ¿Imapätaj quiquillanchi achäquita ashishun cay siudäninchi illgächisha cananpäga? <sup>18</sup> Paycunata TAYTA DIOS rasunpa willapasha captenga mä TAYTA DIOSTA mañacuchun «Templucho, Judäpa rayninpa palasyuncho, Jerusalemcho, quëdasharaj caycaj cösacunata Babiloniaman ushajpaj apacunantaga ama dëjaychu munayniyoj TAYTA DIOS» nir.

<sup>19-21</sup> «Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaista,\* Judächo, Jerusalemcho caj llapan rispitädu runacunata prësu apashpan ray Nabucodonosorga manami apashachu Jerusalemcho caycaj runsi pilancucunata, runsipita jatuncaray yacu churacuna paylata, chay paylapa jamanancunatapis. Chayno Templucho waquin caj cösacunatapis manami apashachu. Templucho, Judäpa rayninpa palasyuncho, Jerusalemcho quëdajcunapaj munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: <sup>22</sup> «Chaycunataga llapantami Babiloniaman apaconga. Chayllachömi caconga imaypis noga cayman cutichimunäcama. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

## 28

### *Llulla profëta Hananías willacushan*

<sup>1</sup> Judäpa raynin Sedequías\* chuscu watana ray caycaran. Chay wataman aywaj pichga quillacho Azurpa wamran Gabaón runa profëta Hananiasga Templucho cüracunawan runacunawan Jeremías caycajta cayno niran: <sup>2</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Babiloniapa raynin churapäshushayqui yügutami paquirishaj. <sup>3</sup> Cananpita ishcaj watataga Templupa cösancunata Babiloniapa raynin Nabucodonosor apashan llapanmi cayman cutichicämonga. <sup>4</sup> Chayno Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaspis caymanmi cutimonga. Judäpita Babiloniaman prësu apashan runacunapis llapanmi cutimonga. Rasunpami noga paquirishaj Babiloniapa rayninpa yügunta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

<sup>5</sup> Chayno Hananías niptin profëta Jeremiasga jinan Templucho llapan runacunapawan cüracunapa ñaupancho niran: <sup>6</sup> «¡Ima alliraj caycunman chayno captenga! ¡Ima alliraj caycunman gam nishayquinölla TAYTA DIOS llapanta camacaycachtenga! ¡Ima alliraj caycunman Templupa cösancunata rasunpa cutichimuptin; Babiloniaman prësu apashan runacunapis cutimuptenga! <sup>7</sup> Ichanga gampis llapan runacunapis sumaj wiya-may: <sup>8</sup> Manaraj gampis nogapis cashanchi wichan unay profëtacunaga willacuran jatun nasyuncunacho, munayniyoj raycuna caycashancho guërra, ñacaycuna, fiyu gueshya cananpaj cashantami. <sup>9</sup> Alli goyay cananpaj juc profëta willacuptenga willacushanno

\* 27:19-21 2Rey. 24.8-17; 2Crón. 36.9-10 \* 28:1 2Rey. 24.18-20; 2Crón. 36.11-13



shamoj watacunacho rasunpa cumliptinrämi musyanchi TAYTA DIOS cachamuptin chay profëta willacushanta.»\*

<sup>10</sup> Chayno niptinmi Hananiasga jinan öra Jeremiaspa matancancho caycaj yüguta guechurcur paquir-ushariran. <sup>11</sup> Paquiycashan öra llapan runacunapa ñaupancho cayno niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Babiloniapa raynin Nabucodonosor yügunta llapan nasyuncunaman churashantaga cananpita ishcaj watata caynömi paquir-usharishaj.»» Chaypita Jeremiasga aywacuran.

<sup>12</sup> Jeremías matancancho watasha purishan yüguta Hananías paquishanpita mas unayllataga Jeremiasta TAYTA DIOS yapay niran: <sup>13</sup> «Ayway Hananías cajman. Payta ninqui noga cayno nishäta: Gamga gueru yügutami paquishcanqui. Cananga fyërru yügunami caycan. <sup>14</sup> Nogaga llapan nasyun runacunapa matancanman fyërru yügutami churaparcushcä llapanpis Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquincho cananpaj. Llapan chucaru animalcunapis paypa munaynillanchönami canga.» Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

<sup>15</sup> Chayno willarmi Jeremiasga mastapis Hananiasta niran: «Hananías wiyamay. Gamtaga manami TAYTA DIOSCHU cachamusha-cashunqui. Gamga llullacuyllapami cay runacunata riguiyächinqui. <sup>16</sup> Chayno cashayquipitami TAYTA DIOS nishunqui: «Llullacur willapashayquipitami cananga llapan runacuna conträ ricacusha. Chaypitami gamga cay pachapita illganquipaj. Cay watallanami wañunquipis» nir.»

<sup>17</sup> Nishannöllami chay wata aywaj ganchis quillacho profëta Hananiasga wañuran.\*

## 29

### *Prësu aywajcunaman Jeremías cartata apachishan*

<sup>1-2</sup> Ray Nabucodonosor Jerusalenpita Babiloniaman prësu apachiran ray Jeconias, mamanta, mandaj suldaruncunata, Jerusalenpa Judäpa mandajnincunata, ima ruraytapis yachajcunata, jirrërucunata, mas achca runacunatawan. Chaypitaraj profëta Jeremiasga Jerusalenpita cartata apachiran cawaycajraj mayur runacunaman, cüracunanaman, profëtacunanapis ray Nabucodonosor apashanmanga llapan runacunaman.\*

<sup>3</sup> Chay cartataga apachiran Safanpa wamran Elasawan, Hilciaspa wamran Gemariaswan. Paycunataga Judäpa raynin Sedequías cacharan Babiloniapa raynin Nabucodonosor cajman. Chay apachishan cartachöga cayno niycaran:

<sup>4</sup> Jerusalenpita Babiloniaman prësu apachishancunapäga Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN caynömi nin: <sup>5</sup> «Wasiquicunata arurcärir chaycho tiyay. Chacracunachöpis aruy. Murupacushayqui micuy wayushancunatapis micur goyay. <sup>6</sup> Majachacay. Wamrayquicuna cachun warmipis ollgupis. Paycunapis jatunyar majachacächun. Paycunapis wamrancuna cachun. Chayno goyashpayqui chaychöga aypallaman miray. Ama ushacaychu. <sup>7</sup> Gamcuna aruy chayachishushayqui siudächo jauca goyay cananpaj. Nogatapis mañacamay chay siudäpaj. Tiyashayqui siudächo alli goyay captenga gamcunapis allimi goyanquipaj. <sup>8</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno në: Gamcunaga ama riguiychu tiyashayquicho caycaj profëtacunawan musyacojcuna imatapis nishushayquita. Suyñuynincho imatapis ricashanta willapähushayquita ama riguiychu. <sup>9</sup> Nogapa jutëcho paycuna imatapis nishanga manami rasunpachu. Willacunanpäga manami paycunata nishcächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «Babiloniapaj nishä ganchis chunca (70) wata cumliptin\* gamcunatami yanapähayquipaj. Chaymi cay partiman cutichimunäpaj aunishäno cutichimushayqui. <sup>11</sup> Nogaga maynami yarpaycä gamcuna imano canayquipäpis. Gamcuna alli goyänayquipämi yarpaycä, manami ushacächinäpächu. Chauraga mananami imaypis ninquipänachu «imatatanataj shuyähäpis» nir. Noga

\* 28:9 Deut. 18.21-22 \* 28:17 Deut. 13.6-10 \* 29:1-2 2Rey. 24.12-16; 2Crón. 36.10 \* 29:10 2Crón. 36.21; Jer. 25.11; Dan. 9.2; Zac. 1.12



TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup> Chauraga nogatami mañacamanquipaj. Nogapis yanapāshayquipāmi. <sup>13</sup> Gamcuna llapan shonguyquipa nogaman yāracamuptiqui yanapāshayquipāmi.\* <sup>14</sup> Nogaga gamcunawannami caycāshaj. Chaymi gamcunataga may nasyunpitapis, mayman gargusha cashpāpis cashgan cutichimushayquipaj. Shuntamur camacāchishāpaj cay nasyunniquiman cutimunayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>15</sup> Gamcuna capas nircaycanqui: «TAYTA DIOSMI Babiloniacho profētacunata churapāmashcanchi» nir. <sup>16</sup> Ichanga David jamarashan silluncho jamaraj raypaj, cay siudācho tiyarcaycajcunapaj, marca-masiquicuna Babiloniaman mana prēsu aywajcunapaj <sup>17</sup> munayniyoj TAYTA DIOSGA caynōmi nin: «Paycunataga castigashaj guērrawan, muchuywan, fiyu gueshyawanmi. Chaura mashtarpāconga ismusha igus mana micuypaj melanaypaj cashannōmi. <sup>18</sup> Paycunamanga maycho captin-pis chayanga guērra, muchuy, fiyu gueshyami. Chayta ricashpan llapan nasyun runacunami mancharishpan llaquicongapaj. Chayrāmi paycunaga imaycamapis pengaypaj maldisyunādu canga. Chaura gargushāchōga may nasyunchōpis caycanga pengaypāmi, manchariypāmi. <sup>19</sup> Chaynōga paycunaman castigu chayanga sirbimaj profētacunawan yaparir-yaparir willachiptēpis mana wiyacushanpitami. Gamcunaga chay-jina willachiptēpis manami wiyacurayquichu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>20</sup> Ichanga Jerusalem pita Babiloniaman prēsu aywanayquipaj camacāchishā cajcuna noga nishācunata wiyacuy. <sup>21</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI Coliaspa wamran Acabpāwan Maasiaspa wamran Sedequiaspaj cayno nin: «Paycunaga llutantami willaparcaycāshunqui <TAYTA DIOSMI willamasha> nir. Chayno cashan-pitami Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquinman chayachishaj. Chaura Nabucodonosornami gamcunapa ñaupayquicho wañuchenga. <sup>22</sup> Chayno wañuchishanpitami rimaypis cangapaj. Chaymi Judāpita Babiloniaman apashan cajcuna pitapis chiquirnaga nenga: <TAYTA DIOS gamcunapāpis camacāchichun Sedequiastawan Acabta Babiloniapa raynin rupachishanno canayquipaj.> <sup>23</sup> Paycunataga chayno pāsanga Israelcho fiyupa mana allita rurashanpitami. Israelchōga runayoj warmicunawanpis cacuran. Nogapa jutēchōpis llullacuyta willacuran. Paycuna willacunanpāga manami noga nirāchu. Chayno rurashanta quiquē ricasha carmi niycā. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### *Semaiaspaj willacushan*

<sup>24</sup> Nehelamcho tiyaj Semaiaspaj <sup>25</sup> TAYTA DIOSGA cayno nin: «Gamga quiquiquipa jutiquiwanmi cartata apachishcanqui Jerusalemcho tiyarcaycaj runacunaman, Maasiaspa wamran Sofonías cūraman, waquin cūracunamanpis. Chay apachishayqui cartachōga cūra Sofoniasta cayno nishcanqui: <sup>26</sup> <Gamtaga TAYTA DIOSMI churasha-cashunqui Joiadapa ruquin Templucho mas mandaj cūra canayquipaj. Pipis juc löcu profētātucushpan rimayta gallaycuptenga ¿manachu jinan öra prēsu charircur tablapita sēpuman jatichir cadinawan watachinquiman? <sup>27</sup> Chauraga ¿imanirtaj Anatot runa Jeremiasta mana piñacushcanquichu ñaupayquicho profētano rimaycaptin? <sup>28</sup> Payga nogacunamanpis Babiloniaman cartata apachimusha. Chay cartanchōga nin: «Prēsu apashushayquichōga unaycamami goyanquipaj. Wasiquicunata arurcārir chaycho tiyay. Chacracunachōpis aruy. Murupacushayqui micuy wayushancunatapis micur goyay» nir.» »

<sup>29</sup> Semaías apachishan cartata cūra Sofoniasga Jeremiasta liguiparan. <sup>30</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Jeremiasta niran: <sup>31</sup> «Prēsu aywasha caycajcunaman willachiy. Noga TAYTA DIOSMI paycunata në: Nehelam runa Semaíasga noga mana cachaycāmuptēmi jutēcho willacusha. Chay willacushanwan gamcunataga mana rasun cajtami riguichisha-cashunqui. <sup>32</sup> Chaypitami noga Diosga castigashaj Semaíasta, paypita mirar aywajcunatapis. Chaymi paypita mirar aywāga ni jucnayllapis Israelcunacho

\* 29:13 Deut. 4.29

mana canganachu. Acrashä runacuna cushisha goyänanpaj tiyachishächöga chay casta manami canganachu. Payga llapan runacunatami conträ jatarachisha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 30

*Shamoj watacunacho Tayta Dios cutichinanpaj nishan*

<sup>1</sup>Jeremiastami TAYTA DIOS willaparan. Willaparmi niran: <sup>2</sup>«Israelcunapa noga TAYTA DIOSNINMI në llapan nishäcunata isquirbinayquipaj. <sup>3</sup>Juc junäga acrashä Israelcunapa, Judä runacunapa surtinta rucachishämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në. Unay caj awiluncunata goycushä nasyunmanmi cutichimushäpaj.»

<sup>4</sup>Israelcunapajwan Judäcunapaj TAYTA DIOS rimaran. <sup>5</sup>Chay rimashanga caynömi caycan:

«¡Fiyupa llaquicyuan gaparpashanmi wiyacaycan!

¡Fiyupa manchariywan wagarcaycashanmi wiyacaycan!

<sup>6</sup>Mä tapucachay, ¿juc ollgu runa gueshyacunmanchuraj?

Chauraga ¿imanirtaj ollgu runacunata ricä chegllan charisha tumaycachaycajta, gueshyacunapaj nanay chariptin warmi milluycachaycajtano?

¿Imanirtaj paycunaga llapanpis pasaypa yur'gacäcusha?

<sup>7</sup>Chaynöga canga fiyupa manchariypaj junaj chayamunanpaj captinmi.

Chay junajnöga manami imaypis canyasharächu.

Chay wichan Jacobpita mirajcunapäga fiyupa llaquicyumi cangapaj.

Ichanga paycunata noga salbashämi.

<sup>8</sup>Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

Acrashä runacuna ñacar yüguta matancaraycashantami paquirishaj.

Watasha caycashan wascantapis rachirishaj.

Chaypitanaga manami imaypis juc-lä nasyun runacunapa uywaynin canganachu.

<sup>9</sup>Chaura paycunaga rispitar sirbimanga noga TAYTA DIOSLLANTANAMI.

Churapashä raynintapis sirbenga.

Chay rayga Davidnömi mandangapaj.

*Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj cashan*

(Jer. 46.27-28)

<sup>10</sup>«Noga TAYTA DIOSMI në:

«Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, ama manchacuychu.

Sirbimajcuna ama manchariychu.

Caru nasyunman apashushayquipitami\*

gamcunata y llapan wamrayquicunata jorgamushayquipaj.

Chaypitaga allinami goyäcunquipaj.

Alli goyäcuptiqui pipis manami manchachishunquipänachu.

<sup>11</sup>Nogaga gamwanmi caycä imapitapis salbanäpaj.

Maychöpis jitarishächo caycashayqui nasyun runacunataga llapantami wañuchishaj.

Gamcunatami ichanga mana wañuchishayquipächu.

Chaypa ruquenga rurashayquimanno castigayllami castigashayqui.

Jina castigänillataga manami cachaycushayquipächu.

<sup>12</sup>«Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

«Gueriquega manami imanöpapis allchacannachu.

Nanächicuycashayquipäga manami jampi canchu.

<sup>13</sup>Manami pipis canchu gamta ricashunayquipäga.

Manami pipis canchu gueriquita jampipäshunayquipäga.

Manami jampipis canchu allchacänayquipäga.

<sup>14</sup>Llapan yanapashoj nasyun runacunami gongaycushurayqui.

\* 30:10 Isa. 49.25

Paycunataga manami imapis gocunnachu.  
Yupaytapis mana atipaypaj juchata rurashayquipitami,  
fiyupa mana allicunata rurashayquipitami mana cuyapaypa castigashcă.  
Gamtaga contrayquinöpis nogami gueshyaj-tucachishcă.

<sup>15</sup> Nanaycăshushayquipaj manana jampi caycaptenga  
¿imapánataj nanächicur gaparaycanqui?  
Gamtaga castigashcă yupaytapis mana atipaypaj juchata rurashayquipitami,  
fiyupa mana allicunata rurashayquipitami.\*

<sup>16</sup> «Ichanga gamcunata ñacachishoj cajpis llapanmi ushacanga.  
Contrayquicunapis llapanmi prësu aywanga.  
Gamcunata guechushojcunataga quiquincunatapis guechunanpämi camacächishaj.  
Suwapäshoj cajcunataga paycunatapis suwapangami.

<sup>17</sup> Gamtami ichanga gueriquicunata jampipäshayqui.  
«Dios cachaycushan siudä» nir manacajman churashuptiquipis gamtaga  
allchacächishayquipämi.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>18</sup> TAYTA DIOS nin:  
«Jacobpita mirajcunata nogami cutichimushaj.  
Paycuna tiyashan nasyunninta cuyapähämi.  
Juchusha caycaj janancunachömi siudänincunatapis yapay ruranga.  
Palasyuncunatapis maychöpis cashanchömi yapay jatarachenga.

<sup>19</sup> Paycunami agradësicamar alabamanga.  
Cushishami goyanga.  
Paycunaga manami wallcayangachu.  
Chaypa ruquenga nogami camacächishaj achcayänapaj.

Llapan rispitananpaj noga camacächiptëmi  
manana pipis manacajmanga churanganachu.

<sup>20</sup> Israelcunaga unay cashannönami goyanga.  
Juc marcanöllanami nogapa ñaupächo tiyanga.  
Paycunata ñacachej cajtaga castigashämi.

<sup>21</sup> Quiquincunapitami juc mandaj jatarenga.  
Llapanta mandananpaj quiquincunapitami yurenga.  
Pay ñaupächo cananpämi camacächishaj.

Chayno mana camacächiptëga ¿piraj ñaupäman chayamunman?

<sup>22</sup> Paycunaga noga acrashä runacunami canga.  
Noganami Diosnin cashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>23</sup> TAYTA DIOS rabyashan fiyu runacunapäga caycan löcu tamyano,  
löcu wayra ima-aycatapis apacojnömi.

<sup>24</sup> TAYTA DIOS rabyashanga manami päsangachu yarpashanta manaraj rurayta  
ushashancamaga.

Llapan chaycunata gamcunaga juc junajrämi tantianquipaj.\*

## 31

### *Israelcuna nasyunninman cutinanpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Chay wichanga nogami llapan Israelcunapa Diosnin cashaj.  
Paycunanami acrashä runacuna canga.»

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI nin:  
«Wañupita gueshpej Israelcunata

\* 30:15 Isa. 1.5-6      \* 30:17 Ose. 14.4      \* 30:24 Jer. 23.19-20

chunyajchöga amatar cuyashätami musyachirä.  
 Paycunaga ñacaypita jamaycäriytami munaycaran.»

<sup>3</sup> Paycunataga unay yuriparcurmi nirä:

«Nogaga gamcunata fiyupami cuyä.  
 Chaymi cananpis cuyapayllapa ricaycä.

<sup>4</sup> Cuyashä Israelcuna, yapaynami jatarachishayquipaj.  
 Chauraga yapaymi panderëtacunawan shamunquipaj  
 cushisha dansaraycar aduramänayquipaj.

<sup>5</sup> Samaria partipa jircancunachömi  
 übascunata yapay lantanquipaj.

Übasta lantajcunaga  
 wayushanta cushishami pallanquipaj.\*

<sup>6</sup> Juc junäga ricchacojcuna  
 Efraín tribu runacuna tiyashan jircacunapita gayacongapaj:

«Llapayqui shamuy,  
 TAYTA DIOSNINCHI Sioncho caycashanman aywanapaj» nir.»

<sup>7</sup> TAYTA DIOS nin:

«Jacobpita miraj Israelcunapaj cushisha cantay.  
 Paycunapa nasyunninmi waquin nasyuncunapitaga mas rispitasha caycan.  
 Cushisha alabar niy:

«Cawaycar quëdaj Israel runacunataga  
 acrashan runacuna captinmi TAYTA DIOS salban» nir.

<sup>8</sup> Paycunataga norte caj-lächo caycaj nasyunpitami cutichimushaj.  
 May-chaycho caycajtapis shuntamushämi.

Paycunawanmi shamonga gapracuna, wegrucuna,  
 itiyoj warmicuna, gueshyaj warmicunapis.  
 ¡Fiyupa aypallami cutimonga!

<sup>9</sup> Arpinticusha carmi wagaraycar cutimonga.

Noganami shogashpä chuya yacu aywaycajman pushashaj.  
 Pampa nänillanpami pushamushaj imamanpis mana tacacänanpaj.  
 Nogami cä Israelpa taytan.

Israelga guechpa wamrämi.»

<sup>10</sup> Nasyuncunata TAYTA DIOS nin:

«Noga imata nishätapis wiyay.  
 Nircur lamar cantunpa carucho tiyajcunata willapay.  
 Willapar ninqui: «Israel runacunataga Diosmi intëruman mashtacächiran.  
 Cananga shuntaycushpannami ricanga uyshëru uyshancunata ricashanno.»

<sup>11</sup> Chaynöga ricashaj Jacobpita mirajcunata shuntamusha cashpämi.

Paycunataga fiyupa munayniyoj nasyunpitami jorgamushcä.\*

<sup>12</sup> Cutiyamorga Sionman aywaycärir cushisha cantanga.

Bindisyunnëwanmi cushisha goyanga.  
 Achcami canga rëgupis, bïnupis, asëtipis, uyshapis, wäcapis.  
 Chaura paycunaga caycangapaj alli pargusha wertanömi.

Manami yapayga imaypis ñacanganachu.\*

<sup>13</sup> Cushishami dansanga jipashcunapis  
 aquincunapis, mösucunapis.

Nogami cushicachishäpaj.  
 Llaquicur wagashanpitapis cushicur goyänanpämi camacächishaj.  
 Llaquicur ñacashanpitapis masrämi cushicachishaj.

<sup>14</sup> Nogami camacächishaj cüracuna alli micuyllata micunanpaj.

\* 31:5 Isa. 65.21; Amós 9.14 \* 31:11 Isa. 49.25 \* 31:12 Eze. 47.1-12; Juan 4.14; 6.35; 7.37-39; Apoc. 22.1-2

Noga bindisyunta goshäwanmi acrashä runacunaga cushisha goyanga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«Ramá marcachömi llaquicushan wiyacan.

Llaquicuypita fiyupa gaparaypami wagaycan.

Raquelmi wamrancunata apacushanpita fiyupa wagaycan.\*

Wamrancuna manana captinmi

pï shoganantapis mana munanchu.»\*

<sup>16</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«Raquel, ama wagaynachu.

Amana weguiquita ushaynachu.

Llaquicushayquimannömi päguyquita chasquinqipaj.

Wamrayquicunami cutimongapaj apashan nasyunpita.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> Shamoj watacunacho gampäga cushicuymi canga.

Wamrayquicunaga nasyunninmanmi cutimonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>18</sup> Wiyashcämi acrashä runacuna llaquicur parlajta.

Paycunaga nisha:

«Nogacunaga goyäcurä manaraj aroj törunömi.

Chayno caycajtami gam castigamashpayqui manshuyächimashcanqui.

Yapay shuntacamay ari.

Gammi canqui nogacunapa TAYTA DIOSNĒGA.

<sup>19</sup> Mana cäsushpämi gamta gongaycurä.

Cananga yarpachacur arpinticushcämi.

Juchayoj cashätapis tantiyacushcämi.

Chaymi cananga llaquicur pëchöta tacacuyä.

Cananga pengay-tucushami uysuraycä, juchata rurashäpita» nir.

<sup>20</sup> Israelcuna, gamcunaga acrashä runacunami canqui.

Gamcunataga fiyupami cuyä.

Fiyupa piñacurpis simrimi gamcunataga llaquiraycä.

Shongöpis nanayparämi nanaycan.

Gamcunataga fiyupami cuyapä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «¡Cuyashä Israelcuna cutimuyna ari!

¡Siudäniquicunamanna cutiy!

Aywashayqui nänicho señal caycajcunata ashij

aywashallayquipa cutimunayquipaj.

<sup>22</sup> ¿Imaycamataj puricunqui mana wiyacoj jipashno?

Cay munduchöga noga TAYTA DIOSMI almiraypajcunata camacächishaj:

Runanman warmi cutejnömi gamcunaga nogaman cutimunquipaj.»

*Israelcuna allina goyänanpaj cashan*

<sup>23</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nin: «Judá runacunataga cutichishaj ñaupata tiyashan partimanmi, siudänincunamanmi. Chaycho tiyajcunaga yapaynami parlangapaj: «¡Alli goyay caycashan rispitàdu jircaman TAYTA DIOS bindisyunninta churaycuchun!» nir. <sup>24</sup> Chay ñaupata tiyashan partichömi Judá runacunapis, siudäcunacho tiyajcunapis, chacracho arojcunapis, uyshayojcunapis yapay tiyanga. <sup>25</sup> Fiyupa uticasha caycajtaga nogami jamachishaj. Ñacaycajcunataga nogami jorgushaj.»

<sup>26</sup> Chayno niycämptin riccharaycamurä. Chaynöta suyñuycur fiyupa cushicurä.

\* 31:15 Gén. 35.16-19 \* 31:15 Mat. 2.18

<sup>27</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Shamoj watacunachöga Israel runacunapis, Judá runacunapis, uywacunapis aypallaman mirananpämi camacächishaj. <sup>28</sup> Nogaga guewatanömi achurirä, sajtargärrä, jitarirä, illgächirä, mana alliman chayachirä. Chayno rurashämannömi ricaycähaj jatarachinäpaj, lantajnöpis yachacächinäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>29</sup> «Chay wichanga manami parlanganachu: «Taytancuna micusha pochgoj übasta.

Chaymi wamrancunapa quirun shimpasha caycan» nir.\*

<sup>30</sup> Pipsis pochgoj übasta micuptenga chay micoj cajpami quirun shimpanga. Chaynöpis juchata ruraj cajmi juchanpitaga wañonga.»\*

#### *Mushoj conträtuta rurananpaj cashan*

<sup>31</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunanawan Judá runacunawan.\* <sup>32</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamur paycunawan conträtuta rurashänöga. Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumliranchu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>33</sup> Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj: Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj. Yarpayninmanpis churashaj.\* Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>34</sup> Noga pï cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapanachu. Noga pï cashätapis mas jatunpita tacshacama llapannami musyanga. Llapan juchancunatami perdunashaj. Chayno perdunaycorga mananami yarpähänachu ima jucha rurashancunatapis.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### *Israelcunata mana cachaycunanpaj cashan*

<sup>35</sup> TAYTA DIOSMI churaran intita, junajpa achicyananpaj. Quillatawan goyllarcunatana churaran chacaypa achicyananpaj. Paymi camacächin lamarpis pullchajyar gaparänanpaj. Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI. Paymi nin:

<sup>36</sup> «Imayllapis chaycuna manana captenga

Israelcunapis manami noga acrashä runacunanchu canman.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>37</sup> Imay junajllapis janaj syëlu tupusha captenga cay pacha imacho jamaraycashantapis imayllapis ricaptenga Israelcunataga mana allicunata rurashanpita gargömanmi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>38</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga siudänë allchachicangapämi. Allchachicanga ricchacunapaj Hananeelcho caycaj törripita-pacha Isquïna Puncucama. <sup>39</sup> Chaypa pergana aywaranga derëchu Gareb puytush lömacama. Chaypita tumarämonga Goa partimanna. <sup>40</sup> Wañushacunata pampanan, uchpata jitaricunan guechwa pampa, Cedron mayupa jan'gan chacracuna, Cawalluta Wichgacunanpa Puncun chimpancama nogapaj acrashä rispitàdunami caycangapaj. Chaypa tumaraj pergacunataga manami imaypis yapay tunichenganachu ni illgächenganapischu.»

## 32

#### *Jeremías chacrata rantishan*

<sup>1</sup> Sedequías\* Judäpa raynin car chunca watana mandaycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS willaparan. Chay öra Nabucodonosorga chunca pusaj (18) watana Babiloniapa raynin caycaran. <sup>2-5</sup> Chay wichan Babiloniapa rayninpa suldaruncuna Jerusalemman

\* 31:29 Eze. 18.2 \* 31:30 Deut. 24.16 \* 31:31 Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; 2Cor. 3.6 \* 31:33 Heb. 10.16 \* 31:34 Jer. 32.38-40; Eze. 36.27-28; Heb. 8.8-12; 10.16-17 \* 31:36 Isa. 54.10; Mar. 13.31 \* 32:1 2Rey. 25.1-7



yaycunanpäna caycaran. Chay örami profëta Jeremiaspis cayno willacuycaran: «TAYTA DIOSMI nin: «Cay siudächo tiyarcaycajta llapanta Babiloniapa raynin präsu charir apananpämi camacächishaj. Ray Sedequiasga Babiloniapa rayninpita manami gueshpengapächu. Paytaga präsumi charenga. Nircurnami Sedequiastaga Babiloniaman präsu apaconga. Chaychöga präsu caconga imaycamapis noga ninäcamami. Gamcuna Babilonia runacunata ichipar pillyashpayquipis manami binsinquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në» nir.»

Chayno willacuptinmi ray Sedequiasga «¿imanirtaj chayno rimaycanqui?» nir palasyunpa sawannincho wichgachiran.

<sup>6</sup> Jeremiasga niran: «TAYTA DIOSMI nimiran: <sup>7</sup> «Tiyuyqui Salumpa wamran Hanameelmi shamoj-aywan cayno nishunayquipaj: «Anatotcho caycaj chacräta ranticushayqui. Gamga canqui lijítimu famillyämi. Chaymi chay chacräta rantinayqui camacan» nir.»

<sup>8</sup> «TAYTA DIOS nimashannöllumi rasunpa primö Hanameelga palasyu puncucho präsu caycashäman watucamaj chayamuran. Chaychömi nimiran: «Benjamín parti Anatotcho caycaj chacräta ranticucushayqui. Gamga canqui lijítimu famillyämi. Chaymi chay chacräta rantimänayqui camacan. Juclla rantimay ari» nir.

«Chaynöpami nogaga tantiyacurä primö Hanameelpa chacranta rantinäpaj TAYTA DIOS camacächishanta. <sup>9</sup> Chaymi ishcaj pachac (200) grämu guellaycho rantinäpaj parlarä. <sup>10</sup> Nircur rantiycashä chacrapaj papilta rurachirä. Chaymanna firmarcur sëllurä. Testigucunatapis firmachirä. Nircorga aycatapis päganäpaj parlashä guellayta pësaparä. <sup>11</sup> Chay imanötapis rantiycashäta rurachishä papiltaga cupyantinta charircur jucajtaga sërawan lagaypa wichgashata, jucajtana quichayllata <sup>12</sup> Neriaspa wamran Baructa entregaycurä. Payga Maasiaspa willcanmi caran. Chay papilta gorä primö Hanameelpa ñaupancho, firmaj testigucunapis ricaycaptin, sawan puncucho jamarpaycaj Judä runacunapa ñaupancho.

<sup>13</sup> «Paycunapa ñaupancho Baructa nirä: <sup>14</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Chacrata rantir rurashan papiltaga ishanta chasquiy. Nircur urpuman churaycuy achca watacama churaräcunanpaj. <sup>15</sup> Chayno ruray cay pachacho yapayna chacrata, wasita, übas chacratapis ranticanacunapaj captinna. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI chayno në.»

#### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>16</sup> «Neriaspa wamran Baructa chay papilta entregarcur TAYTA DIOSTA cayno mañacurä:

<sup>17</sup> «TAYTA DIOS gammi fiyupa munayniquiwan camashcanqui syëlutapis cay pachatapis. Gampäga manami imapis sasa canchu. <sup>18</sup> Waranganpa miraycamami gamga cuyacoj cashayquita musyachinqui. Castigashpayquinami ichanga llapan runacunata castiganqui taytancunapa juchancunapitapis. Tayta Dios gamga munayniyojmi canqui. Munayniyoj TAYTA DIOSMI jutiquipis. <sup>19</sup> Gam yarpashayquega mana atipaypämi. Llapan rurashayquicunapis fiyupa allimi. Gamga ricaycanquimi runacuna imata rurashantapis. Chaymi rurashanmanno cada-ünunta cutichinqui. <sup>20</sup> Gamga Egiptupita Israelcunata jorgamurpis aypalla milagrucunatami rurarayqui. Cananpis chaynöllumi ruraycanqui Israelcunacho, waquin caj runacunachöpis. Chaymi gampäga may-chaychöpis parlan. <sup>21</sup> Gamga fiyupa munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi acrashayqui Israelcunata Egiptupita jorgamurayqui. Imaypis mana ricashan milagrucunatami ricachirayqui. Llapantami mancharachirayqui. <sup>22</sup> Nircorga unay caj awilöcunata aunishayquinömi mishquipis lëchipis yacunöraj cashan cay nasyunta Israelcunata goycurayqui. <sup>23</sup> Chayman yaycur tiyashpannaga manana wiyacushurayquinachu. Willapashayquitaga mananami cumlirannachu. Gam nishayquitaga manami rurashanachu. Chaypitami gamga cayno castigutapis paycunaman chayachishcanqui.\* <sup>24</sup> Canan Babilonia runacunaga cay siudäman yayca-

\* 32:23 Éxo. 3.8; 7-14; Deut. 4.34-40

munanpaj perga wajtancunapa wichäcunatana ruracarcärisha. Chauraga guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawanmi cay siudächo caycaj runacunaga llapan ricacongaya yacamojcunapa maquinchöna. Imano cananpäpis nishayquicuna cumliycannami. <sup>25</sup> Babilonia runacunapa maquincho cay siudächo tiyaj runacuna ricacunapaj cay-captinpis TAYTA DIOS gamga nimashcanqui chacrata rantir testigucunapa ñaupancho duyñunta paganäpämi.»

<sup>26</sup> Chayno Jeremías niptinmi TAYTA DIOSGA niran: <sup>27</sup> «Nogaga llapan cawajcunapa TAYTA DIOSNINMI cä. Chaura ¿imallaga nogapaj sasa canchuraj?»\* <sup>28</sup> Rasunpami nogaga camacächishaj cay siudä Babiloniapa raynin Nabucodonosorpawan chay nasyun runacunapa maquincho cananpaj.\* <sup>29</sup> Siudäman yaycaycämoj Babilonia runacunaga yaycushpan ninatami sindipaycärenga. Chaura wasin janancunacho Baalta adurashpan insinsu rupachicunancunatapis rupacurcongami. Fiyupa rabyachimar mana rejsishan dioscunapaj binuta jichapänan wasincunatapis rupacurcongami.

<sup>30</sup> «Unaypita-pachapis Israelcunawan Judá runacunaga mana munashallätami rurasha. Israelcunaga imaypis rabyachimasha quiquincuna iduluncunata rurarcu adurashpanmi. <sup>31</sup> Cay siudächo tiyayta gallarishanpita-pachami canancama pasaypa rabyachimasha. Chaypitami caycho tiyajcunataga ushajpaj usharishaj. <sup>32</sup> Chaynöga rurashaj llapan mana allita rurashpan rabyachimashanpitami. Rabyachimaran Israelcuna, Judäcuna, raynincuna, mandaj autoridänincuna, cürancuna, profëtancuna, Judächo tiyajcuna, Jerusalencho tiyajcunapis. <sup>33</sup> Paycunaga mana ricaj-tucamashpan ticracarcärishami. Mana cachaycuypa yachachisha caycaptëpis manami wiyacamashachu. Chay-jina piñacuptëpis manami yarpachacushachu. <sup>34</sup> Nogata aduramänanpaj caycaj Templutapis ganrachisha mana bälej ganra iduluncunata rispitananpaj churashpanmi.\* <sup>35</sup> Baal diospäpis altarta ruracarcärisha Ben-hinom\* guechwa pampacho. Chay altarchönami wamrancunata ollguta warmitapis Moloc diospaj\* rupachisha. Chaycunata rurananpaj nogaga manami mandarächu; ni yarpayllapis manami yarparächu. Chayno rurashpan Judá runacunataga fiyupami juchayojyächisha.

#### *Shamoj watacunacho yanapänanpaj Dios nishan*

<sup>36</sup> «Cay siudäpaj gamga willacuycanqui: <yargaywanmi, guërrawanmi, fiyu gueshyawanmi Babiloniapa rayninpa maquinman chayanquipaj> nir. <sup>37</sup> Chaypis fiyupa rabyar intëru nasyunman gargushä Israelcunata llapantami shuntashaj. Cutichimushaj pipis imatapis mana rimapaptin allillana goyäcunanpämi. <sup>38</sup> Paycunaga noga acrashä runacunanami cangapaj; noganami Diosnin cashaj. <sup>39</sup> Paycunataga yarpayninchömi shacyächishaj cawashancamaga nogallatana rispitanänanpaj, chaynöpana quiquincunapis, wamrancunapis alli cawanapaj. <sup>40</sup> Paycunawanmi imaycamapis conträtuta rurashaj. Paycunawanmi caycäshaj imachöpis yanapänapaj. Shacyächishaj imaycamapis mana cachaypa nogallatana sirbimänanpaj.\* <sup>41</sup> Alli goyänanpaj paycunata yanapashpämi cushicushaj.\* Llapan shongöwan cuyashpämi paycunata cay nasyunman tiyachishaj.

<sup>42</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Cay runacunata fiyupa ñacachishämännömi alli yanapänäpaj aunishäcunatapis cumlishaj. <sup>43</sup> Cananga cay nasyunpaj nircaycanqui: <Chunyajllanami caycan. Runapis, uywapis mananami cannachu. Llapanpis Babilonia runacunapa maquinchönami caycan> nir. Aunishäta cumlir yanapaptëmi ichanga cay nasyuncho chacracunatapis ranticanacongana. <sup>44</sup> Chaura papilta rurashpan sël-luchengana, testigucunawanpis firmachengana. Chaynöga cangapaj Benjamín runacuna tiyaycashancho, Jerusalencho, Judäpa llapan siudänincunacho, achca puntayoj

\* 32:27 Gén. 18.14; Luc. 1.37 \* 32:28 2Rey. 25.1-11; 2Crón. 36.17-21 \* 32:34 2Rey. 23.10; Jer. 7.30-31; 19.1-6  
\* 32:35 2Rey. 23.10; Jer. 7.31 \* 32:35 Lev. 18.21 \* 32:40 Jer. 31.31-34 \* 32:41 Deut. 30.9

jircacunachöpis, pampa chacracunachöpis, Neguevpa siudänincunachöpis. Nogami chayno cananpaj camacächishaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 33

*Shamoj watacunacho alli cananpaj nishan*

<sup>1</sup> Raypa palasyunpa sawannincho Jeremías jinallaraj prësu caycaptin TAYTA DIOS yapay willaparan. <sup>2</sup> Syëlutapis cay pachatapis camaj, chaycuna imano cananpäpis sumaj camacächej TAYTA DIOSMI nin: <sup>3</sup> «Mañacamay ari. Chaura yanapëshayquimi. Yachachishayqui fiyupa almiraypajcunatami, gam mana yachashayquicunatami. <sup>4-5</sup> Babilonia runacunaga aywaycämunnami. Paycunaga Jerusalemmanmi magaj yaycamonga. Jerusalemcho caycaj wasicunata, Judächo caycaj raycunapa wasincunata llapanami juchurachenga. Pilyar ichipänanpaj llojshej Israelcunaga llapanmi wañonga. Cällicunachöpis yänin mashtarpäcongä. Fiyupa rabyasha cashpämi chayno wañuchichishaj. Chay siudätaga mananami ricaytapis munänachu, chaycho tiyajcuna tucuy mana allita rurashanpita.

<sup>6</sup> «Ichanga chayno rurarcupis yapaymi allchacächishäpaj. Nircurnami yanapëshaj pipis mana rimapaptin allina goyäcunapaj. <sup>7</sup> Juc-läman gargushä Judäcunatawan Israelcunataga cutichimushämi. Paycunataga wasita jatarachej-jinami jatarachishaj yapay unayno allina goyänanpaj. <sup>8</sup> Nogapa conträ juchata rurashancunapita limyuyächishämi. Mana wiyacamar juchata rurashanpitapis perdunashämi. <sup>9</sup> Jerusalemta yanapashäta musyashpanmi llapan nasyun runacuna rispitamanga, alabamanga. Noganami cay siudäpaj fiyupa cushicushaj. Jauca goyänanpaj Jerusalemta alli yanapashäta mayacorga intëru munducho tiyajcunami almiranga, mancharenga.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «Gamcunaga nircaycanqui: «Cay partiga chunyajllanami caycan. Runapis, uywapis mananami cannachu» nir. Ichanga Judächo, siudänincunacho, Jerusalemna cällicunacho canan chunyaj captinpis chaychöga wianquipämi <sup>11</sup> cushisha fistata rurarcaycajta, majachacashpan fistata rurarcaycajtapis. Templumanpis agradësicamashpan ofrendacunata apamongapämi. Chaynöpis wianquipämi «Munayniyoj TAYTA DIOSTA agradësicuy pay alli cashanpita, cuyacoj caynenga imaypis mana ushacaj cashanpita\* nejta. Rimashäno rasunpami nogaga cay nasyunpa surtinta rucachishaj unayno cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Canan cay nasyuncho, siudänincunacho runapis, uywapis mana cashancho yapaymi cangapaj guewayoj jircacuna uywayojcuna chayman uywancunata gatinanpaj. <sup>13</sup> Achca puntayoj siudäcunacho, pampa siudäcunachöpis, chayno intëru Neguevpa siudänincunacho, Benjamín runacuna tiyashancho, Jerusalemna ñaupancunacho, intëru Judá nasyuncho tiyajcunatapis yapaymi ricanquicunapaj uyshancunata yuparcaycajta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga Israelcunatawan Judäcunata bindisyunta gonäpaj aunishäta cumlishämi. <sup>15</sup> Chay junajcuna chayamuptenga camacächishaj Davidpita lijítimu mirar aywaj ray cananpämi. Payga mandangapaj rasun cajta, alli cajllata rurarmi. <sup>16</sup> Chay wichan Judá runacunaga allinami goyangapaj. Jerusalén runacunapis allillami goyanga. Chaymi jutintaga churapangapaj «TAYTA DIOSMI alliman churamajninchi» nir.\* <sup>17</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Davidpita mirar-aywäga manami imaypis pishengapächu Israelcunata mandananpaj.\* <sup>18</sup> Manami pishengapächu Levípita mirar aywaj cüracunapis nogapaj uywacunata pishtananpaj, chaqui micuy ofrendacunata rupachinanpaj. Simrimi caycangapaj nogata rispitar ruraycänanpaj.»\*

<sup>19</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>20</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Nogami nirä chacaypis junajpis cananpaj. Chayno nishäta manami «Chaynöga ama cachunchu» nëmanchu.

\* 33:11 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1 \* 33:16 Jer. 23.5-6 \* 33:17 2Sam. 7.12-16; 1Rey. 2.4; 1Crón. 17.11-14 \* 33:18 Núm. 3.5-10

Chay nishänömi chacaypis junajpis imaycamapis caycanga. <sup>21</sup> Chaynöllami sirbimajné Davidwan conträtu rurashäpis cumlenga. Chaymi paypita mirar aywajcuna mandanga. Levipita mirar aywaj cüracuna sirbimänapaj conträtu rurashätapis cumlishämi. <sup>22</sup> Sirbimajné Davidpita mirajcunata, nishäta ruranapaj Levipita mirajcunataga camacächishaj aypallaman mirananpämi. Chaura paycunataga syëlucho goyllarcunano, lamar cantuncho agu caycajno captin manami pipis yupayta atipangapächu.»

<sup>23</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup> «¿Gam manachu cuentata gocushcanqui acrashä Israelcunatawan Judá runacunata gongaycushätana yarpar runacuna rimarcaycashanta? Chayno yarparmi acrashä runacunataga manacajman churarcaycan. Manami nasyuntanönachu ricaycan. <sup>25</sup> Chaymi noga TAYTA DIOS në: Chacaypis junajpis cananpämi nishcä. Syëlucho allpacho imano cananpäpis nishcämi. <sup>26</sup> Chayno nisha caycarga Jacobpita mirajcunawan, Davidpita mirajcunawan conträtu rurashäta manami imaypis gongashächu. Chayno Abrahampita, Isaacpita, Jacobpita mirar aywajcunata mandananpäga Davidpita mirajtami acrashaj. Acrashä runacunataga noga cuyapäshämi. Chaymi präsu aywashanpita cutichimushaj.»

## 34

### *Ray Sedequiaspaj willapashan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan, munaynincho caj nasyuncunapita shamoj runacunawan chayaycur Jerusalemman\* yaycunanpaj magar pillyarcaycaran. Waquin caj siudäcunamanpis magaj yaycurcaycaran. Chay örami Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSMI në Judäpa raynin Sedequiasta willanayquipaj. Payta nogapa jutëcho cayno willanqui: «Babiloniapa rayninpa maquincho cay siudä cananpämi camacächishaj. Paynami rupaycachenga. <sup>3</sup> Ganga manami gueshpinqüipächu. Präsu charishushpayquimi rayman apashunquipaj. Chaypitanami Babilonia nasyunman apachishunquipaj. <sup>4</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSNIQUI në: Ganga manami guërrachöchu wañunquipaj. <sup>5</sup> Auquinyar alli wañuyllapami wañucunquipaj. Wañuptiquega gamta pampashunquipaj unay caj raycunata pampashannömi. Chayno pampashushpayquimi perfümicunatapis rupachengapaj. Gampaj wagashpan «Ay, taytallau tayta» nengapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në.»

<sup>6</sup> Chaura profëta Jeremiasga Tayta Dios nishannölla ray Sedequiasta Jerusalemcho willaran. <sup>7</sup> Chay öra Babiloniapa suldäruncunaga Jerusalemman yaycunanpaj pillyarcaycaran. Chayno pillyarcaycaran intërunpa curalasha caycaj Laquis siudäman, Azeca siudäman yaycunanpäpis. Judäpaga curalasha siudänincuna ishcallannami caycaran.

### *Hebreo uywaycunata cachaycunanpaj nishan*

<sup>8-12</sup> Jerusalemcho llapan runacunawan ray Sedequías parlamuran hebreo-masin uywaycunata cachaycunanpaj. Runacunawan Sedequías parlamurashanga niycaran uywaynin hebreo-masin captenga warmita ni ollgutapis cachaycunanpaj, chaynöpana mayganpis hebreo-masin runacunataga uywayninpaj manana charänapaj. Chaura llapan runacunapis mandajcunapis cachaycunanpaj auniran. Chaymi uywaynincunata cachaycuran. Cachaycushanpita yarpachacurerga ollguta warmitapis uywaynin cashancunata yapay cutichiran. Nircur niran uywaynin car yapay sirbinanpaj.

Chaynöpami TAYTA DIOSGA Jeremiasta niran: <sup>13</sup> «Israelcuna rispitan Diosninmi cä. Nogami Egiptucho uywayno caycashanpita pushamur unay caj awiluyquicunawan conträtuta rurarä. Paycunata nirä <sup>14</sup> ollguta ni warmitapis hebreo-masinta rantisha carga sojta wata uywaytano chararcur cachaycunanpaj. Chayno nishätapis awiluyquicuna manami mayganpis cumlishachu.\* <sup>15</sup> Gamcunaga yarpachacurir allitana rurarmi marca-masiqui caj uywayniquicunata cachaycärirayqui. Noga munashänöna rurarcaycarayqui. Chayno ruranayquicunapäga parlamurayqui nogapa ñaupächo, rispitätü Templu caycajcho. <sup>16</sup> Chayno parlamurashu caycarpis gamcunaga yarpachacurishpayqui

\* 34:1 2Rey. 25.1-11; 2Crón. 36.17-21 \* 34:14 Éxo. 21.2; Deut. 15.12

yapay cutichimushcanqui cachaycushayqui uywayniquicunata. Chayno rurar nogataga manacajmanmi churamashcanqui. <sup>17</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS në: Gamcunaga manami wiyacamashcanquichu. Chaymi mana cachaycushcanquichu hebreo-masiqui uywayniquicunatapis. Chaypitami cananga cachaycushayqui guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawan ushacänayquipaj. Chayno ruraptë canquipaj may-chaycho caj raycunapis ricacunapämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>18-19</sup> Jerusalenpawan Judäpa mandajnincuna palasyucho waquin arojcuna, cüracuna, llapan runacunawan iwalmi noga ricaycaptë conträtuta rurar parlarcurayqui. Chayno parlarcurayqui törumallwata pishtarcur pullanpa raquirirayqui. Nircur chaupinpa päsarayqui. Chayno conträtuta rurarcäripis manami cumliyta munanquichu.\* <sup>20</sup> Chaypitami camacächishaj contrayquicuna wañuchishunayquipaj. Wañusha mashtarpaycajtanami aycha micoj äbicunawan micucoj jirca animalcuna micushunquipaj.

<sup>21</sup> «Judäpa raynin Sedequiaswan mandaj suldäruncunapis contran wañuchicojcunapa maquinchömi cangapaj. Chaura Babilonia suldärucunapa maquinchöna canga. Cananga yaycamunanpaj carcaycashancho cuticushami carcaycan. <sup>22</sup> Nogami camacächishaj cay siudäman cutimur magaj yaycamunanpaj. Cutiyamurmi runacunata wañuchenga. Nircur wasincunatapis rupaycachenga. Chayno ruraptin Judächo caj waquin siudäcunaga chunyajmi ricaconga. Manami juc runapis cangachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 35

*Recab runacuna wiyacoj cashan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim\* Judäpa raynin cashan wichan TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Recabpita miraj runacunaman aywaycur paycunawan parlay. Parlarcur pushay Templucho cuartucuna caycajman. Chaycho binuta cunbiray.» <sup>3</sup> Chayno nimaptin noga Jeremiasga aywarä Jaazaniasta ashej. (Payga caran jucay Jeremiaspa wamran, Habasiniaspana willcan.) Jaazaniasmanga aywarä wamrancunaman, wauguincunaman, Recabpita llapan mirajcunaman. <sup>4</sup> Paycunata pusharä Templuman. Templuchöna wichächirä Igdaliaspa wamran Hananpa wamrancunapa cuartunman. Igdaliasga caran TAYTA DIOSTA sirbej runa. Chay cuartoga caran Templucho mandajcunapa cuartun läduncho, Salumpa wamran Maasiaspa cuartun janancho. Maasiasga caran Templupa puncun täpaj. <sup>5</sup> Chay cuartuman wiharcachishpä Recab runacunata binuta churaparä cöpacunawan, tinäjacunawanpis juntata-cama. Nircur «Binuta upupäriy» nirä.

<sup>6</sup> Chaura paycuna nimiran: «Nogacunaga manami binuta upöchu. Recabpa\* wamran unay awilö Jonadabmi niran nogacunaga ni wamräcunapita mirajcunapis binuta imaycamapis mana upunäcunapaj. <sup>7</sup> Nogacunapäga niran imaypis witichinalla wasicunacho tiyanäcunapämi, chaynöpana gorpanölla tiyarcaycashä nasyuncho unaycama tiyanäcunapaj. Chaynöpis niran wasita mana ruranäcunapaj, chacrata mana arunäcunapaj, übastapis mana lantanäcunapaj. <sup>8</sup> Nogacunaga wiyacurcaycä unay awilö Jonadab nimashancunatami. Chaymi binutaga imaypis mana upöcunachu quiquëcunapis, wärmëcunapis, ni wamräcunapis. <sup>9</sup> Manami wasëcunatapis ruräcunachu; ni übastapis lantapacöcunachu; ni chacrachöpis manami murupacöcunachu. <sup>10</sup> Toldu wasicunallachömi tiyarcaycä. Unay awilö Jonadab nishannöllami llapantapis ruraycäcuna. <sup>11</sup> Ichanga Babiloniapa raynin Nabucodonosor cay nasyunman yaycacaycamuptinmi suldäruncunapita gueshpis cay Jerusalén siudäman shacamushcäcuna. Fiyu Babilonia runacunapitawan Siria runacunapitami gueshpimushcäcuna. Chaynöpami cay Jerusalenchöga tiyarcaycä.»

<sup>12</sup> Chay runacuna chayno niptin Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>13</sup> «Judächo, Jerusalencho tiyarcaycaj runacunata willapay: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI në: Ricacuy. Imano nishätapis wiyacuy. <sup>14</sup> Recabpa wamran Jonadabpita mirajcunaga canancamami yarparaycan awilun willapar binuta mana upunanpaj nishanta.

\* 34:18-19 Gén. 15.9-17 \* 35:1 2Rey. 23.36-24.6; 2Crón. 36.5-7 \* 35:6 2Rey. 10.15; 1Crón. 2.55



Chaymi cananyaj bñnuta mana upunchu unay caj awilun willapashanta wiyacushpan. Nogapis gamcunata yaparir-yaparirmi willapashcä. Chaypis gamcunaga manami wiya-camashcanquichu. <sup>15</sup> Nogaga sirbimajnë profëtacunata juctapis-juctapis cachamushcä willapashunayquipaj. Paycunami nishurayqui: «Amana ruraynachu mana allicunata. Juc dioscunatapis ama aduraynachu. Chauraga imaycamapis goyanquipaj unay awiluyquicunatawan gamcunata goycushä nasyunchömi» nir. Ichanga gamcuna manami wiyacushcanquichu ni manami rurashcanquipischu noga nishätaga. <sup>16</sup> Recabpa wamran Jonadabpita mirajcunaga unay awilun willapashanta wiyacushami. Gam Israelcunami ichanga ni imanillarpis mana wiyacunquichu. <sup>17</sup> Gamcunataga maynami willapashcä. Chaypis manami wiyacushcanquichu. Gayaptëpis manami cäsumashcanquichu. Chaypitami intëru Judächo Jerusalencho tiyajcunapäga canga fiyupa ñacay cananpaj nishäno. Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.» »

<sup>18</sup> Recabpita mirajcunatapis Jeremiasga niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Unay awiluyqui Jonadab nishanta gamcunaga yachacushcanquimi. Imata nishushayquitapis wiyacushcanquimi. Llapantami nishushayquitaga cumlishcanqui. <sup>19</sup> Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN në: Jonadabpita mirajcunaga sirbimänanpaj imaycamapis caycangami» nir.»

## 36

### *Isquirbishan rölluta Templucho Baruc liguipashan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Rölluman isquirbiy, Israel runacuna, Judä runacuna, waquin nasyun runacuna imano cananpäpis willapashäta. Isquirbiy Josías caycashan wichan willapayta gallaycushäpita-pacha canancama willapaycashäcunata. <sup>3</sup> Tucuy-niraj ñacaycunawan ñacachinapaj cashanta musyaycushpanga Judä runacuna capaschari mana alli ruraynincunata cachaycunmanpis. Chauraga mana allita rurashancunapita, juchancunapita perdunashämi.»

<sup>4</sup> Jeremiasga Neriaspa wamran Baructa gayarcur isquirbinanpaj niran. Imata TAYTA DIOS nishantapis Jeremiasga llapanta willaparan. Chaura Barucna rölluman isquirbiran. <sup>5</sup> Jeremías willapashpan Baructa cayno niran: «Musyashayquinöpis nogaga prësumi caycä. TAYTA DIOSPA Templunman manami aywayta puydëchu. <sup>6</sup> Chaymi ayunay junajchöga gamlla aywanquipaj. Chaychömi willapaptë isquirbishayquita liguipanqui. Chaura Judächo caj siudäcunapita shamojcuna lapanmi wiyangapaj TAYTA DIOS imano nishantapis. <sup>7</sup> Chauraga capaschari arpinticushpan ruwacur TAYTA DIOSTA mañaconga. Mana allitaga manana ruranganachu. TAYTA DIOS fiyupa rabyawan castigananpaj nishanga fiyupa manchariypämi caycan.» <sup>8</sup> Chaura Jeremías willapashanno Barucga llapanta ruraran. Templuman aywaran. Chaychöna TAYTA DIOS willapaptin isquirbishanta liguiparan.

<sup>9</sup> Josiaspa wamran Joacim pichga wata isgun quillanna Judäpa raynin caycaptin intëru Judächo tiyajcunaman Jerusalencho tiyajcunaman willacachiran ayunanapaj. Chaymi lapan siudäpita Jerusalenllaman shuntacaran. <sup>10</sup> Chay öra Baruc aywaran isquirbishanta apacurcur liguinanpaj Templuman yaycuna jawa caj «Mushoj Puncu» jutiyojpa lädunman. Acta ruraj Safanpa\* wamran Gemariaspa wasin puncucho shuntacasha caycaj runacunata liguiparan. Liguipashanga caran Jeremías willapashanta isquirbishanmi.

### *Mandajcunata Baruc liguipashan*

<sup>11</sup> TAYTA DIOS isquirbichishanta Baruc liguishantaga Gemariaspa wamran Micaías llapanta wiyaran. Micaiasga caran Safanpa willcanmi. <sup>12</sup> Wiyaycur Micaiasga aywaran palasyucho acta rurajpa despächuncho mas mandajcuna shuntacasha carcaycashanman. Chaycho carcaycaran: acta ruraj Elisama, Semaiaspa wamran Delaía, Acborpa wamran Elnatán, Safanpa wamran Gemarías, Hananiaspa wamran Sedequías, mas

\* 36:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2 \* 36:10 Jer. 26.24



waquin mandajcunapis. <sup>13</sup> Llapan runacunapa ñaupancho imano Baruc liguishantapis Micaiasga ushajpaj willaparan. <sup>14</sup> Willaycuptin chay mandajcunaga Jehudita cacharan Barucman. Jehudí caran Netaniaspa wamran. Netaniasna caran Selemiaspa willcan. Selemiasna caran Cusipa wamran. Jehudíga Baructa niran: «Llapan runacunapa ñaupancho liguishayquita apacurcur aywashun» nir. Chaura Barucga runacunata liguipashanta apacurcur aywaran mandajcuna cajman. <sup>15</sup> Chayaptin mandajcunaga niran: «Jamacullashun. Isquirbishayquita mä liguipaycallämay ari.»

Chaura Barucga liguiparan. <sup>16</sup> Liguipashanta wiyaycärrergera jinan öra fiyupa mancharishpan jucnin-jucnin ninacuran: «Llapan wiyashanchitaga rayta willaypaj» nir.

<sup>17</sup> Baructana tapuran: «Willamay. ¿Imanöpataj chaycunata isquirbishcanqui? ¿Jeremiaschu dictashurayqui?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Baruc niran: «Au, nogataga Jeremiasmi isquirbinäpaj dictamasha. Noganami llapanta isquirbishcä.»

<sup>19</sup> Chayno niptin Baructa paycuna niran: «Cananga Jeremías ishcaniqui maymanpis pacacuy. Gamcuna maycho caycashayquitapis ama pipis musyachunchu.»

#### *Baruc isquirbishan rölluta ray Joacim rupachishan*

<sup>20</sup> Chay isquirbiraycaj röllutaga acta ruraj Elisamapa despächuncho cachaycärir mandajcuna palasyuman aywaran imano cashantapis rayta willaj. <sup>21</sup> Willaycuptin rayga Jehudita cacharan Elisamapa despächunman cachaycushan röllu isquirbiraycajta apamunanpaj. Rölluta apacurcur cutir Jehudí liguiran chaycho caycaj mandajcunapawan raypa ñaupancho. <sup>22</sup> Tamyä quilla captinmi isgun quillachöga gasaywan ray goñoj cuartuncho caycaran. Chaychöga nina rataycajcho mashacuycaran. <sup>23</sup> Jehudí cada partita liguityllanta rayga cuchilluwan cuchur-cuchur mashacuycashan nina rataycajman rupachiran. Rayga chayno cuchurcur-cuchurcur ushajpaj rupachiran. <sup>24</sup> Liguipashanta wiyarga raypis ni waquin mandajcunapis manami arpinticuranchu, ni manchariranchu. <sup>25</sup> Chay isquirbishata mana rupachinanpaj rayta ruwaran Elnatán, Delaía, Gemarías. Paycuna ruwaptinpis rayga manami wiyaranchu. <sup>26</sup> Chaypa ruquenga wamran Jerameelta, Azrielpa wamran Seraiasta, Abdeelpa wamran Selemiasta niran paycuna profëta Jeremiasta secretaryun Baructawan präsu charinanpaj. Ichanga Jeremiastawan Baructa TAYTA DIOS pacaycuran.

#### *Jeremías yapay juc röllutana isquirbichishan*

<sup>27</sup> Jeremías Barucwan isquirbichishan rölluta ray rupachishanpitanaga Jeremiasta yapay TAYTA DIOS niran: <sup>28</sup> «Judäpa raynin Joacim rupachishancho isquirbirashancunata yapay llapanta isquirbiy rölluman. <sup>29</sup> Chaymi Judäpa rayninpaj cayno isquirbinqui: «Gammi rölluta rupachishcanqui. Nircur ollgur cayno nishcanqui «¿imanirtaj isquirbisha Babiloniapa raynin cay nasyunman chayaycamur llapanta illgächinanpaj cashanta, uywapis ni runapis manana cananpaj cashanta?» nir. <sup>30</sup> Judäpa raynin Joacim, chaypitami gampita mirajcunaga mana jamarangapächu David mandaj car jamarashancho. Gamga wañushpayqui jircachömi jitaranquipaj, junajpa shanay yanusha, chacaypana gasapawan chucrusha. <sup>31</sup> Gamtapis, wamrayquicunatapis, llapan mandäshishojcunatapis juchayquicunapitami castigashayqui. Tucuy-niraj fiyupa ñacaycuna gamcunaman chayamunanpaj nishäcunami chayamonga gamcunaman, Jerusalemcho tiyacunaman, intëru Judá nasyunmanpis. Chayno willachiptëpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu» nir.»\*

<sup>32</sup> Chaura Jeremiasga juc röllutana Baructa goran yapay chayman isquirbinanpaj. Chaura Barucga chaymanna llapanta isquirbiran Jeremías dictashancunata. Ñaupajcajcho ray Joacim rupachishancho isquirbirashan cajtaga ushajpaj yapay isquirbiran. Chay isquirbishanmanga Jeremías mas achcataraj yapachiran.

\* 36:31 2Rey. 23.36–24.6; Jer. 22.18–19

## 37

*Jeremiasta Sedequías ruwacushan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Joacimpa wamran Jeconiaspa ruquin Judäpa raynin cananpaj churaran Josiaspa wamran Sedequiastana.\* <sup>2</sup> Sedequiaspis, mandäshejcupapis ni Judá runacunapis profëtan Jeremiaswan TAYTA DIOS willacachishantaga manami ni imanillarpis wiyacuranchu.

<sup>3</sup> Ray Sedequiasga Selemiaspa wamran Jucaltawan Maasiaspa wamran cüra Sofoniasta cacharan profëta Jeremías cajman. Jeremiasta niran: «TAYTA DIOSNINCHÏTA mañacuy ari nogacunata yanapämānanpaj» nir. <sup>4</sup> Chay wichan Jeremiastaga manarāmi prësu charisharächu caran. Chaynöpami payga jucman-jucman chayar puriyaran. <sup>5</sup> Chay wichan faraonpa suldäruncuna Egiptupita shamuran. Chayta mayaycärir Babilonia suldäruncuna Jerusalenta curalaraycashancho aywacuran.

<sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta niran: <sup>7</sup> «Tapucamānanpaj cachamushoj Judäpa rayninta willanqui. Gamcunata yanapāshunayquipaj faraonpa suldäruncuna aywamöga Egiptumanmi cuticonga. <sup>8</sup> Chaura Babiloniacunaga cutimongami cay Jerusalén siudāman yacunapaj. Llapantami charicarcārenga. Wasicunatana rupaycārachenga. <sup>9</sup> Noga TAYTA DIOSMI willä: Gamcuna ama yarpaychu Babilonia runacuna aywacushantana. Paycunaga manami aywacongachu. <sup>10</sup> Gamcunaman suldäruncuna yaycamojta ushajpaj wañuycārachiptiquipis, wallcajlla pachacarashancho gueshyaycar quëdajcunallapis aywaycamur siudātaga sindipaycärinmanmi.»

*Jeremiasta carsilman wichgashan*

<sup>11</sup> Faraonpa suldäruncuna aywaycāmojta mayaycur Babilonia suldäruncuna Jerusalenpita aywacuycaptin <sup>12</sup> Jeremiasga Jerusalenpita llojshiyaran Benjamín tribu runacuna tiyarcaycashan cajman. Payga aywaycaran quiquin famillyacunawan erensyata raquipānacunanpāmi. <sup>13</sup> «Benjamín Puncu» nishanpa llojshiycashancho tariran Irías jutiyoj runata. Payga caran Selemiaspa wamran, Hananiaspana willcan. Chay runa caran puncuta täpajpa mandajnin. Paymi Jeremiasta prësu charishpan «¡Gamga Babiloniacunaman guellicojmi aywacuycanqui!» niran.

<sup>14</sup> Chaura Jeremías niran: «¡Manami. Nogaga manami Babiloniacunaman guellicojchu aywaycä!»

Chayno niptinpis Iriasga manami wiyaj-tucuranchu. Chaymi mandajcuna caycashan cajman prësu aparan. <sup>15</sup> Chay mandajcupapis Jeremiaspaj fiyupa rabyacurcuran. Chaymi fiyupa magarcachir acta ruraj Jonatanpa wasincho caycaj carsilman wichgachir. Chay Jonatanpa wasintami carsilman ticrachicarcārisha caran. <sup>16</sup> Chaura Jeremiasga wichgaraycaran wasipa rurincho uchcu caycajcho. Chaychöga achca junajcama wichgararan.

<sup>17</sup> Chaypitana ray Sedequiasga palasyunman Jeremiasta apapānanpaj niran. Chayachiptin rayga pacayllapa Jeremiasta tapuran: «¿Imallataga TAYTA DIOS willashurayquichu?» nir.

Chaura Jeremías niran: «Au. Tayta ray, gamga Babiloniacunapa rayninpa munayninchömi prësu canquipaj.»

<sup>18</sup> Chayno nishpan ray Sedequiasta Jeremiaspis tapuran: «Tayta ray ¿imatataj gampa contrayqui mandajniquicunapa contran, Judá runacunapa contran rurashcä nogata carsilman wichgamānanpäga? <sup>19</sup> Cananga ¿maytaj «Babiloniapa raynin suldäruncunawan manami yaycamongapächu gamcunaman ni nasyunniquimanpis» nishoj profëtacunaga? <sup>20</sup> Cananga ruwacushäta wiyaycamay ari tayta ray: Ama yapayga apachimaychu acta ruraj Jonatanpa wasinman. Chayman apachimaptiquega wañushächari.»

<sup>21</sup> Chaura ray Sedequías niran Jeremiastaga palasyupa sawannillanchöna prësu charānanpaj. Chaynöpis niran waran-waran Tanta Rurajcuna tiyananpita juc tantata apapānanpaj. Chaura ray nishannölla ruraran chay siudächo tanta cashancamaga.

\* 37:1 2Rey. 24.17; 2Crón. 36.10

Chaynöpami Jeremiasga präsu cacuran palasyuta suldärucuna täpaycashan sawanllacho.

## 38

### *Pösu chaquisha caycajman Jeremiasta cacharpushan*

<sup>1</sup> Matanpa wamran Sefatías, Pasurpa wamran Gedalías, Selemiaspa wamran Jucal, Malaquiaspa wamran Pasur, wiyaran llapan runacunapa ñaupanchö Jeremías cayno nishanta: <sup>2</sup> «TAYTA DIOS nin: «Mana llojshiyapa jinan siudällacho caycajcunaga wañonga guërracho, fiyu gueshyawan, yargaypitami. Siudäpita llojshir Babilonia runacunaman guellicurmi ichanga cawayllapis cawanga.\* <sup>3</sup> Cay siudäta Babiloniapa rayninmi suldäruncunawan charicarcärenga. Manami pipis michangapächu» nir.»

<sup>4</sup> Chayno nishanpitami mandajcunaga rayta niran: «Chay runataga wañurachishun. Chayno rimashpanga siudächo caycajraj suldärucunatapis, llapan runacunatapis manchariytächinmi. Cay runaga manami munanchu marcanchi alli cananta. Chaypa ruquenga mana alli chayamänanchitami munan.»

<sup>5</sup> Niptin ray Sedequías niran: «Gamcunapa maquiwichömi caycan. Munashayquita ruray-llapa. Gamcuna rurayta munashayquitaga manami michächu.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jeremiasta aparcur raypa wamran Malquiaspa yacu pösun chaquisha caycajman wiñarpäbiran. Chayga caycaran palasyupa sawannincho. Wascawan cacharcäriptin yacu chaquisha mitullana captin Jeremiasga jaticäcuran.

<sup>7</sup> Etiopía runa Ebed-melecga parlajta wiyaran Jeremiasta yacu pösuman cacharpushanta. Chay runaga palasyucho mandajmi caran. Chay öra «Benjamín Puncu» nishan cajcho rayga sisuyta ruraycaran. <sup>8</sup> Chaura Ebed-melecga palasyupita aywaran rayta cayno willananpaj: <sup>9</sup> «Tayta, Jeremiasta rurashanga fiyupa mana allimi. Yacu pösu chaquisha caycajmanmi wiñarpärisha. Cananga chaycho yargaypitami wañuycan. Cay siudächo tanta manami cannachu.»

<sup>10</sup> Chayno niptin rayga jinan öra Ebed-melecta niran: «Quimsa chunca (30) runata pushacurcur ayway manaraj wañojta Jeremiasta jorgunayquipaj.» <sup>11</sup> Chaura Ebed-melecga runacunata pushacurcur aywar yacuran raypa palasyuncho röpacuna churaräcunanman. Chaypita aparän sajpä räpucunata. Chaytana wascantinta jitaparan Jeremías caycasha uchcu ruriman. <sup>12</sup> Ebed-melecga niran: «Chay räpucunata churacuy llicllishcuyquiman wasca mana nanächishunayquipaj» nir.

Chaura Jeremiasga nishanno churacuran. <sup>13</sup> Sumaj watacurcuptin runacuna chutaypa jorguran. Jorgucuptin Jeremiasga palasyupa sawan puncuncho suldärucuna caycashalanchöna präsu cacuran.

### *Jeremiasta Sedequías gayachishan*

<sup>14</sup> Ray Sedequías niran Templuman yacuna quimsa caj puncuman profëta Jeremiasta pushapänanpaj. Chaychöna Jeremiasta ray niran: «Tapucushayqui. Rasun cajta willamay ari.»

<sup>15</sup> Chaura Jeremías niran: «Tayta ray, tapucamashayquita willaptëga wañuchichimanquipämi. Alli cajta willapaptëpis manami wiyamanquipächu.»

<sup>16</sup> Chayno niptin ray Sedequiasga pacayllapa jurashpan Jeremiasta niran: «Cawachimajninchi TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Manami wañuchishunayquipaj nishächu. Wañuchiyta munashojcunamanpis manami cachaycushayquichu.»

<sup>17</sup> Chaura Jeremiasga Sedequiasta niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nin: Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunaman juclla guellicushpayquega llapan famillyayquiwanmi cawanquipaj. Chauraga cay siudätapis manami rupachengapächu. <sup>18</sup> Paycunaman mana guellicuptiquimi ichanga Babilonia runacuna cay siudäta charenga. Nircur ushajpaj rupaycachenga. Gampis manami gueshpinqüipächu.»

<sup>19</sup> Chaura Sedequías niran: «Babiloniacunaman guellicoj Judá runacunatami manchacö. Babiloniacunapa maquincho captë chay guellicojcunaga magar-ushamangami.»

\* 38:2 Jer. 21.9

<sup>20</sup> Jeremías niran: «Tayta ray, paycunapa maquinmanga manami cachaycushunquipächu. TAYTA DIOS gampaj nimashanta willashätaga wiyacuy ari tayta. Willashäno rurashpayquega manami wañunquipächu. <sup>21</sup> Gam paycunaman mana guellicuptiqui imano cananpaj cashantapis TAYTA DIOS musyachimashami: <sup>22</sup> Judäpa rayninpa palasyuncho quëdaj warmicunata ushajpämi jorgonga. Nircur chay warmicunataga Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunatami goycongapaj. Chaura quiquin warmicunami cayno rimanga:

«Cuyanacushayqui amiguyquicunami  
llullapaycusha-cashunqui; binsisha-cashunqui.  
Amiguyquicunaga cachaycushurayquimi.

Chaymi cananga cuyuycaj mituman jaticaycanqui» nir.»

<sup>23</sup> Jeremiasga mastapis rayta niran: «Tayta ray, llapan warmiquicunatawan wamrayquicunatapis Babilonia runacunami apaconga. Gampis manami gueshpinqquipächu. Apashunquipaj Babiloniapa rayninman. Siudätanami rupaycachengapaj.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Sedequiasga Jeremiasta niran: «Cawayta munashpayquega parlashanchita ama pitapis willapanquichu. <sup>25</sup> Parlashanchita musyaycur mandajcunaga tapushunquipämi imata parlashanchitapis. «Mana wañuchinäta munarga willamay» nishuptiquipis ama willanquichu. <sup>26</sup> Chaypa ruquin gamga ninqui: «Mana wañunäpaj Jonatanpa wasinman prësu yapay mana cutichimänallanpämi ruwacushcä» nir.»

<sup>27</sup> Ray nishannöllami mandajcunaga aywaran Jeremiasta tapunanpaj. Tapuptin Jeremiasga ray yachachishannölla niran. Chauraga imatapis mana rimaparannachu. Raywan Jeremías parlashantaga pipis manami wiyashachu caran. <sup>28</sup> Jeremiasga palasyupa sawan puncuncho suldärucuna caycashallanchöna prësu caran Jerusalemman Babiloniacuna yaycunan junajcama.\*

## 39

### *Jerusalenta illgächishan*

(2Rey. 24.20-25.21; 2Crón. 36.17-21; Jer. 52.3-30)

<sup>1</sup> Isgun wata chunca quillanna Sedequías Judäpa raynin caycaptin Babiloniapa raynin Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan aywaran Jerusalemman yaycunanpaj. Chayaycur siudäta curalacaycäriran. <sup>2</sup> Chunca jucnin (11) wata chuscu quillan isgun junajna Sedequías ray caycaptin contran suldärucunaga siudäpa perganta uchcuriycärir ruriman yaycuran. <sup>3</sup> Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunaga yaycuycärir chaupi puncu caycashan cajcho jamaycäriran. Chay mandajcuna caran: Nergal-sarezer, Samgar-nebo, corticho mandaj Sarsequim, jucay Nergal-sarezer. Paypis mandaj caran.

<sup>4</sup> Chayta ricaycur suldäruncunawan ray Sedequiasga siudäpita chacaypa gueshpir aywacuran. Aywacuran quiquin raypa wertanman näni aywajpa, ishcan-läpa perga aywaraycashan chaupinpa puncu caycaypa. Chaypa llojshir Jordán guechwaman näni aywajpa aywacuran. <sup>5</sup> Ichanga Babilonia suldärucuna gatih aywashpan Jericó pampacho tariparan. Chaycho prësu chariycur ray Nabucodonosor cajman aparan. Nabucodonosorga caycaran Hamatcho caycaj Ribla marcacho. Chayachiptin Nabucodonosorna jusgaran. <sup>6</sup> Quiquin Sedequías ricapaycaptin wamrancunata cuchuchiran. Judächo rispitàdu caj mandajcunatapis chaynölla rurachiran. <sup>7</sup> Quiquin Sedequiaspatana ñawinta jorgachiran. Nircur Babiloniaman prësu apananpaj cadinawan watachiran.

<sup>8</sup> Babilonia suldärucunaga raypa palasyunta rupaycärachiran, chay siudächo caycaj wasicunatapis. Jerusalén siudäpa cantun curalasha caycaj pergancunatapis juchurgärachiran. <sup>9</sup> Chaypitanaga suldärucunapa mandajnin Nabuzaradán Babiloniaman prësu aparan siudächo quëdaj runacunata, Babiloniacunaman guellicoj cajcunatapis. <sup>10</sup> Jinan Judá nasyunchöga Nabuzaradán cachaycuran juc ishcaj pobricunatawan wacchacunallatana. Quëdajcunataga chay junaj ricaycachiran übas chacracunata, muruna chacracunatapis.

\* 38:28 Eze. 33.21

*Jeremiasta cachaycushan*

<sup>11</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga mandaj suldärün Nabuzaradanta Jeremiaspaj cayno niran: <sup>12</sup> «Jeremiastaga gammi ricanqui. Ama ñacachiniquichu. Imatapis munashan cajtaga llapanta gonqui.» <sup>13-14</sup> Chaura sawancho caycaj carsilpita Jeremiasta jorgachimuran Nabuzaradán, corti mandajcuna Nabusazbán, Nergal-sarezer, Babilonia raypa waquin caj mandaj suldäruncunapis. Nircur Ahicampa wamran Gedaliasta niran wasinman pushaycur uywananpaj. Ahicamga caran Safanpa wamranmi. Chaynöpami Jeremiasga quëdaj Judä-masincunawan iwal tiyaran.

*Ebed-melecpaj Tayta Dios nishan*

<sup>15</sup> Sawan puncucho suldärucuna caycashancho prësu caycaptillanraj Jeremiasta TAYTA DIOS cayno niran: <sup>16</sup> «Chay Etiopía runa Ebed-melecta niy: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Cay siudächo tiyajcuna mana alliman chayanapaj nishätaga cumlishämi. Chaytaga gampis ricanquipämi. <sup>17</sup> Ichanga gamta chapäshayquimi manchacuycashayqui runacuna prësu mana charishunayquipaj. <sup>18</sup> Nogami camacächishaj mana wañuchishunayquipaj. Gamga nogaman yära-cushayquipitami cawaycar quëdanquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në» nir.»

## 40

*Gedalias cajcho Jeremías quëdacushan*

<sup>1</sup> Caychöga isquirbiraycan TAYTA DIOS Jeremiasta willapashancunami.

Suldärucunapa mandajnin Nabuzaradanga Jeremiasta Ramá marcacho tariran cadinawan watasha prësu aywaycajta. Payga chaycho caycaran Babiloniaman apananpaj caycaj Jerusalén runacunawan Judá runacunawan iwalmi. Chaura Nabuzaradanga pascarir <sup>2</sup> Jeremiasta juc-läman pusharcur cayno niran: «TAYTA DIOSNIQUIMI cay partipäga canan caycashanno castigananpaj niran. <sup>3</sup> Imanöpis castigananpaj nishantaga cumlishami. Gamcunataga castigasha-cashunqui TAYTA DIOS nishanta mana wiya-cushayquipita, juchata rurashayquipitami. <sup>4</sup> Canan örami gamtaga cadinawan wataraycajta pascarë. Nogawan Babiloniaman aywayta munaptiquega aywacushun. Chaychöga nogami ricashayqui. Aywayta mana munarga caycho quëdacuy. Cay nasyunchöga maymanpis munashayquiman aywacuy. <sup>5</sup> Quëdacuyta munarga cuticuy Safanpa willcan Ahicampa wamran Gedalias cajman. Babiloniapa raynenga Gedaliastami churasha cay Judächo caycaj runacunapa mandajnin cananpaj. Gedaliaspa wasincho tiyarga marca-masiquiwanpis iwalmi goyanquipaj. U quiquiqui munashayquiman maymanpis tiyaj aywacuy.» Chayno nircur mandäga Jeremiasta micuytapis, regälutapis goycuran. Nircorga «aywacuy» niran. <sup>6</sup> Chaypita Jeremiasga Mizpacho Gedalias caycashanman aywacuran. Chaychöga Gedaliaspa maquincho tiyashpan quëdaj runacunawan iwal goyácuran.

<sup>7</sup> Judá nasyun jircacunacho carcaycaj mandaj suldärucunapis, waquin suldärucunapis mayaran Babiloniapa raynenga mandaj cananpaj Ahicampa wamran Gedaliasta churashanta. Chayno mayaran Babiloniaman prësu mana apashan cäga Gedaliaspa maquincho ollgupis, warmipis, wamracunapis, wacchacunapis, pobricunapis caycashanta. <sup>8</sup> Chayno mayaycärir chay mandajcunaga mandashan runacunata pushacarcärir aywaran Gedalias Mizpacho caycashanman. Chay aywaj mandajcunaga caran: Netaniaspa wamran Ismael, Careapa wamrancuna Johananwan Jonatán, Tanhumetpa wamran Seraías, Netofacho tiyaj Efaipa wamrancuna, Maacat runapa wamran Jezanías mandashan runacunawan. <sup>9</sup> Chay runacunata Gedaliasga jurashpan niran: «Gamcuna ama manchacuychu Babilonia runacunapa maquincho caytaga. Jinan nasyunninchicho tiyar Babiloniapa raynin nishanta rurarga allimi goyáshun. <sup>10</sup> Gamcunaga maymanpis munashayqui siudäcunaman tiyaj aywacuy. Chaychöna shuntacuy bïnuta, frütacunata,



asëticunatapis. Noganami cay Mizpacho tiyashaj Babilonia runacuna shamuptin gamcunapa ruquiqui parlanäpaj.»<sup>11</sup> Moabcho, Amoncho, Edomcho, mas juc-lä nasyuncho caycaj Judá runacunapis mayaran Babiloniapa raynenga juc ishcaj Judá runacunata nasyunincho cachaycushanta, chayno quëdajcunatana Gedaliaspa maquincho cachashantapis.<sup>12</sup> Chaymi wacpa caypa mashtacasha caycashanpita Judáman cutimuran. Mizpacho Gedalias tiyaycaptin pay cajman parlay aywaran. Nircur paycunapis bñuta, frütacunata aypallanpa shuntaran.

*Gedaliaspa contran Ismael parlacushan*

<sup>13</sup> Carepa wamran Johanán, suldärucunapa waquin mandajnincuna chacacho quëdajcuna Mizpaman aywaran Gedaliaswan parlay. <sup>14</sup> Chayaycärir niran: «¿Manachu musyanqui Amonpa raynin Baalis Netaniaspa wamran Ismaelta wañuchishunayquipaj cachamushanta?»

Chayno niptin Gedaliasga manami riguiranchu. <sup>15</sup> Chaymi Johananga pacayllapa Gedaliasta niran: «Noga pacayllapa aywar Ismaelta wañuycachimushaj. Manami pipis musyangachu pñ rurashantapis. ¿Imanöpataj dëjashaj gamta wañuchishunayquitaga? Gamta wañuycachishuptiquega alli shuntacasha caycaj Judá runacunapis mashtaypa mashtarchari aywaconga. Chauraga quëdasha caycaj runacunapis cay Judächöga ushajpächari illganga.»

<sup>16</sup> Chaypis Gedalias niran: «¡Ama wañuchiychu! Ismaelpaj nircaycashayquega manami rasunpachu» nir.

## 41

*Gedaliasta wañuchishan*  
(2Rey. 25.25-26)

<sup>1</sup> Wata ganchis caj quillacho Ismaelga aywaran Mizpaman Gedaliaswan tincunanpaj. Ismael caran Netaniaspa wamran, Elisamapana willcan. Payga caran Judá raypa castan. Ismael aywaran chuncaj runacunawan. Mizpachöga Gedaliaswan llapan micur upur jamarparan. <sup>2</sup> Ichanga Ismael aywasha chuncaj runacunawan illajpita jatarcärir sablincunawan wañuycachiran Gedaliasta. Paytaga Judäpa mandajnin gobernador cananpaj Babiloniapa rayninmi churasha caran. <sup>3</sup> Ismaelga wañuycärachiran Mizpacho Gedaliaswan caycaj Judá runacunata, Babilonia suldärucunatapis.

<sup>4</sup> Gedaliasta wañuchishan warannenga pipis manaraj musyaranrächu. <sup>5</sup> Chay örami Shequempita, Silupita, Samariapita chayaycämuran pusaj chunca (80) runacuna. Paycuna aywaycämuran shaprancunata rutucusha, röpancuna rachisha, janancunatapis cuchucusha. Paycunaga aparcaycämuran chaqui micuy ofrendancunata, insinsuta TAYTA DIOSPAJ Templuman churananpaj. <sup>6</sup> Chay runacuna manaräpis Mizpaman chayaptin Ismaelga wagashpan tariparan. Tincurcushpan juella niran: «Ahicampa wamran Gedaliasta saluday-llapa.»

<sup>7</sup> Siudä chaupinman chay runacuna chayaycäriptin Ismaelga pushashan runacunawan wañuycärachiran. Nircur jatuncaray uhcü caycajman wiñarpäriran. <sup>8</sup> Ichanga waquinta wañuycächiptin chuncaj runacuna Ismaelta ruwacuran: «Ama wañuchimaychu. Nogacunaga jircachömi pacaraycächë riguta, sebädata, asëtita, mishquita» nir.

Chayno niptin Ismaelga waquin cajtawan iwal mana wañuchirannachu. <sup>9</sup> Wañuchishan runacunata Ismael wiñashan uhcuga caran ray Asa, Israelpa raynin Baasapita\* chapacur rurachishanmi. Chay uhcuga caran fiyupa jatun. Fiyupa jatun caycaptinpis Ismael wañurcachir wiñashan ayacunaga juntaran. <sup>10</sup> Chaypita Ismaelga präsu chariran Mizpacho quëdaj caj runacunata, raypa warmi wamrancunatapis. Chay runacunata mandaj suldäru Nabuzaradanga cacharan Gedaliaspa maquinchömi. Ismaelga chay runacunata apacurcur Amón nasyunman aywacuycaran.

\* 41:9 1Rey. 15.16-22



<sup>11</sup> Careapa wamran Johanán paywan caycaj mandaj suldärucuna mayaran Ismael fiyupa mana allita rurashanta. <sup>12</sup> Chaymi llapan runacunata shuntacurcur aywaran Ismaelta magananpaj. Aywashpan tariran Gabaoncho ishtanqui caycajpa läduncho pachacaraycajta.\* <sup>13</sup> Ismael prësu apaycashancunaga Johananta mandaj suldäruncunatawan ricärir fiyupa cushicurán. <sup>14</sup> Chaura prësu aywaycajcuna Johanman ushajpaj guellicarcärran. <sup>15</sup> Ichanga Ismael pusaj yan'guincunawan Johanapita gueshpír aywacuran. Gueshpishpan Amón nasyunman aywacuran.

*Quëdaj Judá runacuna Egiptuman aywacuyta yarpashan*

<sup>16</sup> Gedaliasta Ismael wañuycachir Mizpapita prësu apaycashan mandajcunata, warmicunata, wamracunata guechurcur Johananna paywan aywaj mandaj suldärucunawan pushacuran <sup>17</sup> Belenpa läduncho caycaj Gerut-quimamman. Chaychöna goyaran. Paycunaga yarparan Egiptucama aywacuytami. <sup>18</sup> Aywacuyta yarparan Babilonia runacunapita gueshpinanpämi. Gedaliasta Ismael wañuchishanpita Babilonia runacunata fiyupa manchacuran. Gedaliastaga Babiloniapa rayninmi churasha caran Judá nasyunpa gobernador nin cananpaj.

42

*Diosta mañacunanpaj Jeremiasta ruwacushan*

<sup>1</sup> Careapa wamran Johanán, suldärucunapa llapan mandajnincuna, Osaiaspa wamran Azarías, llapan runacuna tacshapis jatunpis juntapaycuran <sup>2</sup> profëta Jeremiasta. Nircur niran: «Ruwacuycullashayqui ari tayta. TAYTA DIOSNIQUITA mañacuycuy nogacuna wallcajllapis quëdajpaj. Quiquiqui ricashayquinöpis ñaupataga aypallami caranchi. Cananga pasaypa wallcajllanami quëdashcanchi. <sup>3</sup> TAYTA DIOSNIQUITA mañacuycuy ari maygan nänipa aywanapäpis musyachimänapaj; chayno imata ruranapäpis tantiyachimänapaj.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jeremías niran: «Au, nimashayquinömi gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacushaj. Nircur pay nimashantaga juctapis mana pacaypa llapantami willashayqui.»

<sup>5</sup> Chaura paycunapis Jeremiasta niran: «Shimiquipa TAYTA DIOS willachimashanta mana cumliptëcunaga TAYTA DIOS castigamächun. <sup>6</sup> Willamashayqui alli captin mana alli captinpis nogacunaga willamashayquinömi TAYTA DIOSTA wiyacushaj. Nogacunami nishcäpis payta ruwacunayquipaj. TAYTA DIOS nimashanta wiyacushpäcunaga allimi goyähacunapis.»

*Jeremías mañacushanta Tayta Dios willashan*

<sup>7</sup> Mañacushanpita chunca junajtanaga Jeremiasta Tayta Dios willaran. <sup>8</sup> Chaura Jeremiasna Careapa wamran Johananta, paywan caycaj suldärucunapa mandajnincunata, llapan runacunata tacshapita-pacha jatuncama shuntaycur willaparan. <sup>9</sup> Willashpan niran: «Gamcunami nimashcanqui TAYTA DIOSTA ruwapänapaj. Payga caynömi nin: <sup>10</sup> «Gamcuna cay nasyunllacho tiyacuptiquega Nogami jatarachishayqui. Mananami tunichishayquipänachu. Lantatanömi noga tacyachishayqui; manami achurishayquipächu. Nogaga fiyupa ñacanayquipaj castigashäpita pasaypami pësacö. <sup>11</sup> Fiyupa manchacuycashayqui Babiloniapa raynintaga amana manchacuynachu. Nogaga gamcunawanmi caycä salbanäpaj, chay raypa maquinpita jorgunäpäpis. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup> Nogami gamcunata cuyapähayqui. Chaynömi Babiloniapa raynin cuyapähunayquipäpis camacächishaj. Chauraga gamcuna marcayquiman cuticunayquipäpis cachaycushunquipämi.»

<sup>13</sup> «Ichanga gamcuna TAYTA DIOSTA mana wiyacushpayqui cay nasyuncho tiyayta manana munar <sup>14</sup> capas yarpanqui: «Egiptuman tiyaj aywacushun. Chaychöga manami ricashunchu wañuchinacuyta. Ni manami wiyashunchu guërrapaj trompëtacuna wagamojta. Yargaypitapis chaychöga manami wañushunchu» nir. <sup>15</sup> Chayno aywacorga wiyay, wallcajllapis quëdasha caycaj Judá runacuna. Israelcunapa munayniyoj TAYTA

\* 41:12 2Sam. 2.13

DIOSNENGA nin: «Egiptuman tiyaj aywacuyta fiyupa munaptiqui, <sup>16</sup> wañuchinacuyga yargayga gueshyaga Egiptucho caycaptillayquimi llapanpis chayashunquipaj. Chaura chayllachónami ushacanquipaj. <sup>17</sup> Egiptuman tiyaj aywacuyta munarcaycäga llapanmi wañongapaj guërracho, yargaypita, fiyu gueshyawan. Cawaycarga manami pipis quëdangapächu. Chayno fiyupa ñacaycunawan castigaptë manami pipis gueshpengapächu.»

<sup>18</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Egiptuman aywacuptiquega Jerusalencho tiyajcunata fiyupa rabyacurcur illgächishänömi gamcunatapis castigashayquipaj. Chaura gamcunataga maychöpis mana allimi ricashunquipaj. Manacajmanmi churashunquipaj. Fiyupa maldisyunädumi canquipaj. Mananami caymanpis cutimunquipänachu.» <sup>19</sup> Quëdasharaj caycaj Judá runacunataga TAYTA DIOS nishunqui Egiptuman mana aywanayquipämi. Canan nishäta sumaj yarpachacuy. <sup>20-21</sup> Gamcunaga TAYTA DIOSTA mañacapanäpaj ruwacamashpayquimi nimarayqui: «Nogacunapaj TAYTA DIOSNINCHÏTA mañacuycuy. Nircorga imata nishantapis willamay nishanno rurancunapaj ari» nir. Canan nogaga gamcunata willashcä imano willanäpapis TAYTA DIOS nimashantami. Ichanga gamcuna manami wiyacuyta munanquichu. Chay nishayquita mana cumlir gamcunaga fiyupa juchatami aparicuycanqui. <sup>22</sup> Chaymi cananga sumaj musyay: Gamcunaga wañunquipaj tiyaj aywayta munaycashayqui nasyunllachömi. Guërracho, yargaywan, fiyu gueshyawanmi wañunquipaj.»

## 43

### *Egiptuman aywacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS willashanta Jeremiasga llapan runacunata willaparan. Chayno willayta usharcuptin <sup>2</sup> Osaiaspa wamran Azarías, Careapa wamran Johanán, waquin ollgoj runacuna Jeremiasta niran: «¡Ganga llullacuycanquimi! TAYTA DIOSNINCHËGA manami nishurayquichu Egiptuman tiyaj mana aywanäcunapäga. <sup>3</sup> Neriaspa wamran Barucmi gamtaga yachachishurayqui nogacunata chayno llullacuypa nimänayquipaj. Chayno nishurayqui Babilonia runacunapa maquinman churamänanpämi. Chauraga paycunanami wañuchimanga; man'chäga Babiloniaman prësu apamanga.»

<sup>4</sup> Chaynömi Judällacho tiyacunanpaj TAYTA DIOS nishantaga Johanapis, mandaj suldärunapis, ni maygan runacunapis mana wiyacuranchu. <sup>5</sup> Chaypa ruquenga Johanawan mandaj suldärunacuna shuntaran wallcallapis quëdaj Judá runacunata. Chay runacunaga chayrämi cutimusha caran juc-lä nasyuncunacho machicasha caycashanpita. <sup>6</sup> Mandajcunaga shuntaran ollguta, warmita, wamrata, raypa warmi wamrancunata, Gedaliaspa maquinman Nabuzaradán cachaycushan cajtaga llapanta. Jeremiastawan Baructapis shuntaran. <sup>7</sup> Nircorga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacuypa ushajpaj Egiptuman\* pushacuran. Chayno aywacurmi Tafnes siudäcama chayaran.

<sup>8</sup> Tafneschöna Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Judá runacuna ricaycaptin jatun runcunata aparcamur pampay, faraonpa palasyun sawan puncucho ladrillusha caycajman. <sup>10</sup> Nircur ricapaycäshoj runacunata ninqui: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Babiloniapa raynin sirbimaj Nabucodonosortami pushamushaj. Paynami cay pampachishä rumicuna janacho tiyacuyconga mandananpaj. <sup>11</sup> Pay chayaycamorga cay Egiptucho tiyaycaj runacunata llapantami illgächenga. Wañojpaj cäga wañongami. Prësu aywananpaj cajtaga prësumi apanga. Guërracho wañunanpaj cäga guërrachömi wañonga.\* <sup>12</sup> Egipto runacunapa diosnincunapa templuncunatapis rupaycachengami. Paycuna rurashan diosnincunatapis rupaycachengami. Mana rupachishpanga apacungami. Uyshëru jacunpita uruta tapsirishpan uruynajta cachaycushannömi Egipto nasyuntaga cachaycongaj. Chayno ushaycur aywacuptin pipis manami imatapis rimpangapächu. <sup>13</sup> Egiptucho caycaj Bet-semescho caycaj pilancunatapis illgächenga. Egiptucho cajtaga llapan dioscunapa templuncunatapis ushajpaj rupachenga» nir.»

\* 43:7 2Rey. 25.26 \* 43:11 Jer. 15.2

## 44

*Egiptuman aywacoj Judá runacunapaj Tayta Dios willachishan*

<sup>1</sup> Egiptuman aywacoj Judá runacunaga tiyarcaycaran Migdol siudächo, Tafnes siudächo, Menfis siudächo, Patros partichöpis. Paycunata ima päsananpaj cashantapis Jeremiasta Tayta Dios willaran. <sup>2</sup> Chaura Jeremiasnami Judá runacunata cayno niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Gamcunaga ricashcanquimi fiyupa castiguta Jerusalencho tiyaj runacunaman, chayno Judächo caycaj waquin siudäcunamanpis chayachishäta. Cananga chay siudäcuna caycan chunyaj, juchusha ragällanmi. <sup>3</sup> Chay castiguga chayasha mana allita rurashpan rabyachimashanpitami. Paycunaga rabyachimaran juc dioscunata adurashpan,\* chay dioscunapaj insinsucunata rupachishpan. Chay dioscunataga paycunapis, gamcunapis, ni unay caj awiluyquicunapis manami rejsiranchu. <sup>4</sup> Nogaga sirbimaj profëtäcunata yaparir-yaparirmi cachamushcä melanashäcunata mana rurananpaj willachishpä. <sup>5</sup> Chaypis paycunaga manami wiyacuranchu. Mana allicunata gongaycunanpa ruquenga jinallami juc dioscunapaj insinsuta rupachiran. <sup>6</sup> Chaynöpami nogaga fiyupa rabyacurcürä. Nina ratariycajnöraj usharirä Judächo caycaj siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis. Chaymi canancamapis juchusha ragällan caycan.»

<sup>7</sup> «Cananga Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «¿Imanirtaj quiquiquicunallapaj fiyupa mana allita rurarcaycanqui? ¿Imapätaj achäquita ashiycanqui Judá runacuna ollgupis, warmipis, tacsha wamrapis, chayraj yurisha caycajcunapis wañur ushacänayquipaj? <sup>8</sup> ¿Imanirtaj llapan rurashayquicunawan fiyupa rabyachimanqui? ¿Imanirtaj Egiptuman tiyaj shamushayqui nasyunchöga juc dioscunapaj insinsucunatapis rupaycächinqui? Chayno rurashpayqui quiquiquicunallami illgayta munarcaycanqui. Chaynöpami gamcunaga canquipaj intëru nasyun runacuna ricacunapaj. Pasaypa maldisyunädumi canquipaj. <sup>9</sup> ¿Unay caj taytayquicuna juchata rurashanta gongaycärishcanquinachu? ¿Judá nasyunpa raynincuna, raycunapa warmincunapis rurashanta gongaycärishcanquinachu? Chayno ¿Judá nasyuncho, Jerusalenpa cällincunacho quiquiquicuna, warmiquicuna rurashantapis gongaycärishcanquinachu? <sup>10</sup> Canancamapis gamcunaga manami arpinticushcanquirächu. Manami manchacunquipischu. Manami cumlishcanquichu willapashäcunata ni gamcunata y unay awiluyquicunata nishä laycunatapis.

<sup>11</sup> ««Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNENGA gamcunata në: Gamcunaman fiyupa castigutami chayachimushaj. Chaynöpami Judá runacunataga ushajpaj illgächishaj. <sup>12</sup> Quëdajllan Judá runacuna Egiptuman aywacojcunapis Egiptucho llapan ushacänanpämi camacächishaj. Tacshapita asta jatuncama llapanmi wañonga guërrachöpis yargaywanpis. Pí-maypis gamcunataga manacajmanmi churashunquipaj. Pasaypa maldisyunädumi canquipaj. <sup>13</sup> Jerusalencho tiyajcunata guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawan castigashänömi Egiptucho tiyaycajcunatapis castigashaj. <sup>14</sup> Judäpita aywacur Egiptucho wallcajllapis caycäga manami ni jucnayllapis cawaycar quëdangachu. Tiyananpaj Judäman may-jina cutiyta munarpis manami cutenganachu. Juc ishcaj gueshpir aywacojcunallami cutirpis cutenga.» »

<sup>15</sup> Chayno niptinmi juc dioscunapaj insinsuta rupachejpa runancunawan chaycho caycaj warmicuna y Patros particho tiyaj llapan Judá runacunapis Jeremiasta niran: <sup>16</sup> «TAYTA DIOSPA jutincho willamashayquita nogacunaga manami wiyacöchu. <sup>17</sup> Chaypa ruquenga imanöpis ruranäcunapaj yarpaycashäcunanömi ruracushaj. Mana cachaypami insinsuta rupaycächishaj, binu ofrendata churaycäshaj Syëlupa Mamanpaj.\* Canancama rurarcaycashänöllami ruraycäshaj. Unay caj awilöcuna rurashanno, raynëcuna rurashanno, Judäpa siudänincunacho mandajcuna rurashanno, Jerusalenpa cällincunacho rurashannöpis rurarcaycähämi. Chayno rurashäcuna wichanga micuynëcunapis puchu-puchumi caran. Llapanpis nogacunapäga allimi

\* 44:3 Éxo. 20.3 \* 44:17 Jer. 7.18

caj. Manami ima disigrasyapis chayamajchu. <sup>18</sup> Syëlupa Mamanpaj insinsuta rupachiyta, binu ofrendata jichapayta cachaycärishä junajpita-pacha ichanga manana imäpis cashanachu. Runacunapis waquinnëga guërrawan yargaywan wañusha.»

<sup>19</sup> Warmicunapis niran: «Nogacunaga tantata rurarpis Syëlupa Maman-nirajtami ruraj-cäcuna. Insinsutapis rupachej-cäcuna. Binu ofrendatapis jichapaj-cäcuna. Chaycunata rurashätaga runäcunapis musyajmi. Chay rurashäcunanömi rurarcaycäshäpis.»

<sup>20</sup> Chaura chayno nej runacunata y warmicunata Jeremiasga niran: <sup>21</sup> «¿Chaycunata rurashayquita TAYTA DIOS mana musyashantachu gamcunaga yarpanqui? Payga llapan-tami musyaran. Musyaranmi unay caj awiluyquicuna, rayniquicuna, mandajniquicuna, llapan runacuna juc dioscunata rispitar intëru Judá siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis insinsuta rupachishayquicunata. <sup>22</sup> Ichanga mana alli rurashayquicunata TAYTA DIOSGA manami awantashanachu. Gamcunaga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanqui. Chaypitami cananga nasyunniquicho siudäcunaga juchusha ragällan caycan. Pipis mana tiyaptin manchariyapaj y pi-maypis ricacunanpämi caycan. <sup>23</sup> Gamcunaga mana sirbej dioscunata adurar insinsuta rupachishpayquimi TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Laynincunata, mandamintuncunatapis manami cumlirayquichu. Chaypitami gamcunaga canan fiyupa castiguwan ñacarcaycanqui.»

<sup>24</sup> Llapan runacunata willapar warmicunataga Jeremías niran: «Cay Egiptucho tiyarcaycaj Judá runacuna wiyay TAYTA DIOS imano nishantapis. <sup>25</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN caynömi nin: «Gamcunapis, warmiquicunapis, shimi qui nishannöllami rasunpa rurarcaycanqui. Gamcunaga nircaycanqui «Syëlupa Mamanpaj insinsuta rupachinäcunapaj, binu ofrendata jichapänäpaj nishätaga rasunpami cumlishaj» nir. ¡Chayno nishayquitaga mä cumliy ä! <sup>26</sup> Egiptucho tiyarcaycaj Judá runacuna sumaj wiyay noga TAYTA DIOSNIQUI nishäta: Cay Egiptucho tiyaycaj Judá runacuna mayganpis mananami jutëta rimangapänachu «Cawaj TAYTA DIOSPA jutincho» nishpan. Chayno cananpaj cashantaga nogami fiyupa rispitàdu jutëcho jurä. <sup>27</sup> Nogaga paycunata ricaycäshaj castiganäpämi; manami yanapänäpänachu. Egiptucho tiyaycaj Judá runacunaga llapanmi guërrawan, yargaywan wañonga. <sup>28</sup> Egiptucho wañuyupita gueshpiycur Judá nasyunman cutejcunaga juc ishcayllami canga. Chaura Egiptuman tiyaj shacamojcunapäga mä imanöshi canga. Noga nishächush u paycuna nishanchush cumlenga. <sup>29</sup> Noga nishä rasunpa cumlinanpaj cashanta musyanayquipaj y cay nasyunchu castiganäpaj cashanta musyanayquipäga caynömi camacächishaj: <sup>30</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI Egiptupa mandajnin faraón Hofrata cachaycushaj wañuchicoj contrancunapa maquinman. Judäpa raynin Sedequiasta Babiloniapa rayninpa\* contran Nabucodonosorpa maquinman cachaycushänömi cachaycushaj» nir.»

## 45

### *Barucpaj Tayta Dios willachishan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Neriaspa wamran Barucga isquirbiycaran profëta Jeremías nishanta. Chayno isquirbiycaptin Jeremiasga Baructa niran: <sup>2</sup> «Baruc, gampämi Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cayno nishurayqui: <sup>3</sup> «Gamga niycanqui: «¡Cuyapaypämi cä! ¡TAYTA DIOSGA manami imatapis alli cajtaga tarichimancho. Fiyupa llaquicuycaptëpis mastaraj ñacaycächiman! Nogaga wagar ñacashpä yamacashanami caycä. Manami jamaytapis tarishcächu» nir. <sup>4</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI në: Nogaga rurashäcunatami illgächë. Lantashäcunatami achurë. Chaynömi rurashaj llapantapis cay pachacho cajtaga. <sup>5</sup> ¿Imaypis mana charashayquitachu mañacamayta munanqui? Ama mañacamaychu ari. Nogaga fiyupa ñacaycunatami llapan runacunaman chayachimushaj. Gamtami ichanga maypa aywaptiquipis cawayllapis cawanayquipaj yanapähayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

\* 44:30 2Rey. 25.1-7 \* 45:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2

## 46

*Nasyuncuna imano cananpaj cashantapis*

*(Jer. 41.1-51.64)*

<sup>1</sup> Nasyuncuna imano cananpaj cashantapis TAYTA DIOSGA profëta Jeremiasta willaparan.

*Egipto imano cananpäpis rimashan*

<sup>2</sup> Josiaspa wamran Joacim chuscu watana Judäpa raynin caycaran. Y Éufrates mayu lädun Carquemischo Egiptupa\* mandajnin faraón Necaopa suldaruncuna caycaptinmi paycunataga Babiloniapa raynin Nabucodonosor wañuchir illgächiran. Chay wichanmi Egipto imano cananpaj cashantapis Tayta Diosga profëta Jeremiasta cayno willaparan:

<sup>3</sup> «¡Egipto runacuna, chapacuna escüduyquicunata listucuy!

¡Nircorga pilliyaj ayway!

<sup>4</sup> ¡Cawalluyquicunata sillacuy!

¡Muntacuyta yachajcuna muntacuy!

¡Cascuyquicunata chucucuy! ¡Nircur sumaj filacay!

¡Tucsicunayquicunata sumaj afillacuy!

¡Chapäshunayquipaj caj chalëcunata jaticuy!

<sup>5</sup> «Ichanga ¿imatataj ricä?

Egipto suldarucunaga fiyupa mancharishami gueshpir cuticurcaycan.

Binsiyuctinnami pilliyajcunaga mashtaypa-mashtar aywacuycan.

Mana ticraycuypami gueshpir aywacurcaycan.

¡Intërupami manchariypaj caycan!\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>6</sup> Fiyupa cörrejcunapis manami gueshpiyta puydinnachu.

Jinyunnincunapis gueshpiyta manami camäpacunchu.

Norte caj-lächo Éufrates mayu cantunchöga

tacacar llapanmi tunircaycan.

<sup>7</sup> ¿Maygan nasyuntaj Nilo mayu chayajno achcayaycäga?

¿Maygan nasyuntaj mayu chayashpan bötiypa-bötir intërupa mashtacaycajnöga caycan?

<sup>8</sup> Nilo mayu chayashpan achcayaycajnöga Egiptumi.

Bötiypa-bötir intërupa yacu mashtacaycajnömi caycan.

Egipto runacunaga nin: «Aypallaman mirashpä intërumanmi juntashaj.

Siudäcunatapis llapan runacunatapis ushashami.»

<sup>9</sup> «¡Cawalluwan muntäducuna pilliyaj yaucuy!

¡Carrëtakan cajcunapis ayway!

Pilliyajcuna yaucuy.

Ayway Etiopía nasyun suldarucuna, Fut parti suldarucuna chapacuna escüduyquicunata camaricarcärir.

Camaricuy lëchawan illapay yachaj Lud parti suldarucuna.

<sup>10</sup> Chay junäga cangapaj noga munayniyoj TAYTA DIOS castiganä junajmi.

Chay junajmi llapan conträcunata ayñita cutichishaj.

Sablëmi tucsenga yamacashancama.

Chayno tucsenga pasaypa yawar ñitinancamami.

Chay junäga noga munayniyoj TAYTA DIOSMI

norte caj-lächo caycaj nasyuncho, Éufrates mayu läduncho aypalla runata wañuchishaj.

<sup>11</sup> «¡Donsëlla jipashno caycaj Egipto runacuna,

\* 46:2 Isa. 19.1-25; Eze. 29.1-32.32 \* 46:5 Sal. 31.13; Jer. 6.25; 20.3, 10; 49.29; Lam. 2.22



Galaadman ayway jampi ashej!  
Aypalla jampita shuntar jampicushayquipis yangami canga.  
Gamcunapäga mananami jampi cannachu.

<sup>12</sup> Intëru nasyun runacunanami musyarcaycan manacajman churasha cashayquita.  
Intëru nasyunmanmi wiyacaycan gaparpashayqui.  
Pillyajniquicunaga quiquin-purami tacanacusha.  
Nircur ishcanmi cuchpasha.»

*Egiptuman Nabucodonosor yaycunanpaj cashan*

<sup>13</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosor Egiptuman pillyaj yaycunanpaj aywaycaptin  
TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta cayno niran:\*

<sup>14</sup> «Egiptucho, Migdolcho, Menfisco, Tafneschöpis cayno willacuy-llapa:  
«¡Ricaj-ricajlla camaricushallana carcaycay!  
¡Intëru ñaupayquipanami sabliwan wañuycächin!»

<sup>15</sup> Apis jutiyoj töru diosniquega ¿imanirtaj tunisha?

Noga TAYTA DIOSMI sajtarishcä.  
Chay töru diosniquega ¿imanirtaj jinalla mana ichiraycanchu?  
Chaytaga noga TAYTA DIOSMI tunirachishcä.

<sup>16</sup> Suldäruyquicunapis tacanacushpan tunin.  
Jucnin-jucninpis ninacun:

«Caypitaga lllapanchi cuticushun marcanchïman-cama.  
Yurishanchi marcanchïman cuticushun.  
Wañuchinacuy pita gueshpir aywacushun» nir.

<sup>17</sup> Chayno ninacur gaparpan: «Egiptupa mandajnin faraonga ricayllanmi.  
Manami imata ruraytapis camäpacunchu» nir.

<sup>18</sup> «Nogaga munayniyoj Raymi cä.

Jutëcho jurarmi në:

Puntacunapa chaupincho Tabor punta ichiraycajno,  
lamarpita ichiraycaj Carmelo puntanömi  
Egipto runacunapa contran shamunanpaj caycäga caycan.

<sup>19</sup> Egipto runacuna camaricuyna prësu aywanayquipaj.

Menfisga chunyajmi ricacongapaj.  
Juchusha ragëllan captin pipis manami tiyangapänachu.

<sup>20</sup> Egiptucunaga caycan cuyayllapaj ternëra-nirajmi.

Chayno caycajta cañiyunapämi norte caj-läpita upucruy aywaycämün.

<sup>21</sup> Guellaypaj pillyaj mincaynincunapis wera töru-mallwacunanömi.

Ichanga paycunapis upucruypita gueshpirmi aywaconga.

Pillyananpäpis manami ichipangapänachu.

Paycuna disigrasyaman chayanan junäga chayaycämunnami.

Castigasha canan junäga chayaycämunnami.

<sup>22</sup> Yöracunata mutur sajtajnöpis aypalla suldärucuna yaycapaycuptinmi

Egiptucho tiyajcunaga gueshpir  
aywaconga culebra wichyashpan gueshpejnöraj.

<sup>23</sup> ¡Chay contrancunaga jirasha caycaj muntincunatapis chagurengami!

Yaycoj runacunaga chüpacacunapitapis mas aypallami canga.

Yupaytapis manami pipis atipangachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>24</sup> Egiptucho tiyajcunaga fiyupa pengay-tucushami ricaconga.

Paycunaga norte caj-lä nasyun runacunapa maquinchönami ricaconga.»

\* 46:13 Jer. 43.10-13



<sup>25</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Tebaspa diosnin Amonta, Egiptupa diosnincunata, raynincunata, faraonta, faraonman yäraojcunatapis llapan-tami castigashaj. <sup>26</sup> Nogami camacächishaj fiyupa chiquej Babiloniapa raynin Nabu-codonosorpa maquincho cananpaj, pay mandashan runacunapa maquincho cananpaj. Chaypita mas unaytanami ichanga unay tiyashannöna yapay Egiptucho runacuna tiyacongapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan*  
(Jer. 30.10-11)

<sup>27</sup> «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna ama manchacuychu. Sirbimajcuna ama juc-nirajyaypischu.

Maymanpis caru nasyunman apashushayquipitami gamcunata, llapan wamrayquicunatapis jorgamushayquipaj. Chaypitaga allillanami goyäcunquipaj. Pipis manami manchachishunquipänachu.

<sup>28</sup> Jacobpita mirar aywaj sirbimajcuna ama manchacuychu. Nogami gamcunawan caycä.

Gamcunata jitarishächo tiyaycashayqui nasyun runacunataga llapantami illgächishaj.

Gamcunatami ichanga mana illgächishayquipächu.

Chaypa ruquenga juchayqui-tupullami castigashayqui.

Castigänillataga manami cachaycushayquipächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 47

*Filistea imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Gaza siudäman faraón manaraj magaj yaycuptin TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta Filistea runacunapaj\* cayno willaparan:

<sup>2</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në:

Mayu chayar intëru pampapa mashtacar yagacuycojnömi norte caj-läpita runacuna chayamoj-aywan.

Chay suldärucuna cay nasyunmanga intërumanmi yagacaycärenga, siudäcunamanpis, chay siudäcunacho tiyaycajcunamanpis.

Chay nasyuncho tiyajcunaga llapanmi gaparpanga.

Intërchömi runacunaga nanächicur gaparpanga.

<sup>3</sup> Cawallucuna cörriptin chaquincuna pagrarpantin, carrëtacunapis tagrarpantin,

ruyrancuna aywashanpis wiyacaptin,

papänincunaga wamrancunata cachariycärin

llapanta gueshpichinanpaj callpan ni maquinpis mana aypantin.

<sup>4</sup> Filistea runacunata ushajpaj wañuchinanpaj caj junaj chayamushanami.

Tiro runacunatawan Sidón runacunata yanapänanpäga manami canganachu.

Paycunatapis usharishämi.

Rasunpami ushacächishaj

Lamar chaupin Creta tishgupita shamoj Filistea runacunataga.

<sup>5</sup> Gazacho tiyaj runacunaga fiyupa llaquicushpanmi ajchancunatapis rutucun.

Ascalón siudächo tiyaj runacunapis upayashanömi ricacun.

Waquin guechwa pampacunacho quëdajcuna\*

¿imaycamaraj llaquicuywan garayquicunata cuchucurcaycanqui?

<sup>6</sup> Paycunaga llaquicur nircaycan:

¡TAYTA DIOSPA sablin!

\* 47:1 Isa. 14.29-31; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7 \* 47:5 Jos. 11.22

¿imayraj jamaycunqui?  
 Churaränayquiman cashgan cuticuy.  
 Jamacuyna. Amana cuyucuynachu» nir.  
<sup>7</sup> Ichanga ¿imanöpataj mana cuyucuypa cacunman  
 illgächinäpaj cachasha caycaptëga?  
 Nogami cachashcä Ascaloncho cajcunata, lamar cantuncho cajcunata llapanta wañuchinapaj.»

## 48

*Moab imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI Moab nasyun imano cananpäpis cayno nin.\*

«¡Ay imanöraj canqui Nebo siudä!  
 Pasaypa ushacashami canquipaj.  
 Quiriataim siudächo tiyajcunata llapantami präsu charenga.  
 Chaymi fiyupa pengaypaj canga.

Curalasha caycaj pacacunantapis ushajpämi juchurachenga.  
<sup>2</sup> Alli cashanta Moabpäga mananami imaypis parlanganachu.  
 Contrancuna Hesbón siudächo llapanmi parlacurcaycan:

«Moab nasyunta ushajpaj illgächishun» nir.  
 Madmén marca, gampis illgächishami canquipaj.  
 Imaypis guërrallachömi canquipaj.

<sup>3</sup> Horonaim siudäpita-pachami wiyacaycan  
 «¡Ragällan, illgächishami siudäninchi caycan!» nir gaparpashan.

<sup>4</sup> Moabga pasaypa ushacashami canga.  
 Nanächicur gaparashancunaga Zoarcamanami wiyacaycan.

<sup>5</sup> Luhit cuestatapis  
 wagaraycarmi wiharcaycan.  
 Horonaimman urajcunanami urarcaycan  
 ushacächishanpita fiyupa llaquicushpan.

<sup>6</sup> ¡Gueshpicuy-llapa! ¡Wañuyta mana munaj cäga imanöpapis gueshpicuy!  
 ¡Chunyaj chaqui jircacho shira caycajno tiyacuy-llapa!

<sup>7</sup> Moab, gamba munayniyoj cashayquimanmi,  
 imay-aycaquipis cashanmanmi yärajoj-canqui.  
 Ichanga gamcunatapis präsumi charishunquipaj.  
 Quemós diosniquita, cürayquicunata, mandaj runacunatapis präsumi apanga.

<sup>8</sup> Contrayquicunaga llapan siudäcunatami illgächenga.

Manami ni jucnayllapis sänuga quëdangapächu.  
 Ragra pampacho cajcunapis, altu jircacho cajcunapis illgächishami canga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> Moab nasyuntaga ushajpämi illgächej-aywan.  
 Siudänincunapis juchusha ragällanmi quëdanga.  
 Manami ni jucnayllapis runa tiyangapänachu.  
 Chaymi Moabta yarpänanpaj juc señalta churapay.

<sup>10</sup> «¡Nishäcunata guellanayllapa rurajcunaga maldisyunädu cachun!  
 ¡Wañuchinanpaj niycaptë mana wañuchej cajpis maldisyunädu cachun!

<sup>11</sup> «Moab runacunaga imaypis jaucallami goyasha.  
 Paycunataga manami imaypis nasyunninpita juc-läman präsu apashachu.  
 Paycunaga caycan mana jäcachiypa wiñarasha binunömi.

\* 48:1 Isa. 15.1–16.14; 25.10–12; Eze. 25.8–11; Amós 2.1–3; Sof. 2.8–11

Chaynöpami alli jömuynioj, sumaj mishquej bünuno caycan.

<sup>12</sup> «Ichanga noga TAYTA DIOS në:

«Juc junäga runacunatami cachamushaj chay juc pachallacho wiñaräcoj bünuta jucman-jucman tacshir-ushananpaj.

Jinaylla caj wiñacunatana paquir usharenga.

<sup>13</sup> Chayrämi Moab runacunaga Quemós diosninpita pengacongä.

Israel runacuna Betelcho caycaj altarman amatar yäracushanpita pengacushannömi pengacongapaj.

<sup>14</sup> «Moab runacuna ama nichunchu: «Jinyu runacunami cä.

Guërracho pilliyay yachaj munaynioj runacunami cä» nir.

<sup>15</sup> Chayamonganami Moabcho, siudänincunacho tiyajcuna illgänapaj, allinnin caj mösucunapis ushajpaj wañunanpaj.

Chayno cananpäga Israelcunapa raynin noga TAYTA DIOSMI nishcä.

<sup>16</sup> Moab runacuna mana alliman chayanapäga wallcanami pishin.

Paycuna ushacänanpäga manami aycäpis cannachu.

<sup>17</sup> Moabpa läduncho caycajcuna,

imano munaynioj cashantapis musyajcuna paypaj wagay.

Paypaj cayno niy: «¡Wawallau, imanöshi quëdasha munaynioj, pipis mana binsishan, fiyupa allichö goyaj Moab nasyun!» nir.

<sup>18</sup> «Dibón siudä runacuna alli-tucur rispitäducho

jamaraycashayquipita llojshircur chucru chaqui pampamanna jamacuy.

Illgächicöga gamcuna cajchönami caycan.

Sumaj curalasha pergayquicunatapis maynami illgächisha.

<sup>19</sup> Aroer siudächo tiyajcunana

näniman aywaycur ricchacuy.

Nircur wañuyupita gueshpiycacunata tapucuy «¿imataj casha?» nir.

<sup>20</sup> Moabtaga illgächishanami.

¡Llaquicur wagay chay nasyunpaj!

Moabta illgächishantaga willacuy

Arnón mayu wichancho.

<sup>21</sup> «Pata janancunacho caycaj siudäcunata castiganäpaj nishä castigu chayashanami.

Chay castigashä siudäcunaga caycan: Holón, Jahaza, Mefaat, <sup>22</sup> Dibón, Nebo, Bet-diblataim, <sup>23</sup> Quiriataim, Bet-gamul, Bet-meón, <sup>24</sup> Queriot, Bosra, Moabcho caycaj llapan siudäcuna carucho sercacho caycajcunapis.

<sup>25</sup> «Moabga manami munayniojnachu.

Callpayoj cashanpis ushacashanami.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>26</sup> Moab runacunaga nogapa conträmi ricacuran.

Chaypita paycunataga rabyasha caycashä cöpawan machächiy.

Machacarcärga gumitashan jananchömi gochpanga.

Chaura llapanmi asipanga.

<sup>27</sup> Moab runacuna, gamcunaga Israelcunata asipajmi canqui.

Asipashpayquimi suwatanöpis manacajman churaj canqui.

<sup>28</sup> Moab runacuna, siudäta cachaycärir gueshpicuy.

Gaga chaupincunaman aywacuy

paluma gagapa wirpancunacho gueshtata ruraycur tiyajno tiyacunayquipaj.

<sup>29</sup> Pi-maypis musyanmi Moab runacuna alli-tucushanta,

waquinpita mas ollgoj munaynioj-tucushanta, pitapis mana rispita cashanta, baduläqui cashanta.

<sup>30</sup> Nogaga musyámi lisu cashanta,  
baduláqui cashanta, shimillanwan pitapis manchachej cashanta.

<sup>31</sup> Chaymi fiyupa llaquicushpä wagashaj  
Moab nasyuncho tiyajcunapaj,  
Kir-hares siudácho tiyaj runacunapäpis.

<sup>32</sup> Jazer siudäpaj wagashäpitaga masrämi wagashaj Sibma marcacho caj übas chacrapäga.  
Rämayquicunapis lamarpa washa chimpancamarämi chayarasha.

Chayno päsararmi chayasha Jazercama.  
Cananga übas chacrayquita pasaypami ushaycusha.

<sup>33</sup> Cananga mananami wiyacannachu  
Moab runacunapa chullpa chacrancunacho cushicuywan gaparpashanpis.

Bïnupis manami cannachu churaräcunacunacho.  
Bïnupaj übasta lluchcäjcupapis manami cannachu.

Manami cushicuypitanachu gaparpaycanpis.

<sup>34</sup> Hesbón runacunaga nanaywanmi gaparpaycan.  
Gaparpashanga wiyacaycan Eleale siudäcama Jahaza siudäcama,  
Zoarpitana Horonaimcama, Eglat-selisiya marcamapis.  
Chaynöga gaparpaycan Nimrimpa aywaj yacucunapis chaquisha captinmi.

<sup>35</sup> «Nogaga illgächishämi Moab runacuna puytush lömacunaman aywaycur diosnincunapaj uywacunata rupachejta, insinsuta rupachejcunata. Noga TAYTA DIOSMI në chayno rurapäpaj cashanta. <sup>36</sup> Chaymi Moabcho tiyajcunapaj shongöpis icchun runata pampaptin quënata tucashannöraj. Kir-harescho tiyajcunapäpis shongö icchun imaycatapis shuntacushancuna ushacashana captinmi. <sup>37</sup> Llapan runami llaquicuywan ajchancunatapis, shaprancunatapis rutucusha. Maquincunatapis lllapanmi cuchucurushasha. Gachga röpacunatapis jaticusha.

<sup>38</sup> «Moab runacunapa wasin janancunacho intëru cällicunacho wiyacaycan llaquicur wagarcaycashallanmi. Chayno wagananpäga nogami illgarachishcä imapäpis mana sirbej puyñutano. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>39</sup> ¡Moab nasyunpaj llaquicuyllapa! ¡Fiyupa manchariypämi caycan! ¡Pengacurmi ticracurcusha! Moab runacunaga ñaupancho tiyajcunapaj caycan fiyupa melanaypämi, pasaypa manacajmi.»

<sup>40</sup> TAYTA DIOS nin:  
«Anca lluyllucarcur imatapis charinanpaj aywaycajnörämi  
Moab runacunamanga contrancuna aywaycan.

<sup>41</sup> Moab runacunapataga siudänincunata pacacunancunatapis contrancunami charenga.  
Chay junaj Moabpa suldäruncunaga warmi nanaycho caycajnörämi sicsicyangapis.

<sup>42</sup> Moabga manami nasyunnachu canga.  
Chayno canga noga TAYTA DIOS caycaptë apärimashanpitami.

<sup>43</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS në:  
Moab runacunaga canga casadurpita jirca animal gueshpejno,  
man'chäga uhcuman yagananpaj caycajno, u togllaman watacänanpaj caycajnöna.

<sup>44</sup> Casadurcunapita gueshpej cäga uhcumanmi yaganga.

Uhcupita llojshej cajnamı togllaman watacanga.\*  
Nogami camacächishaj Moab nasyuncho tiyajcuna castigashana cananpaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>45</sup> «Gueshpır aywajcunaga callpaynajnönami chayan Hesbón siudäman pacacunapaj.  
Ray Sehonpa siudänin Hesbonchöga ninami ratariycan.  
Chay nina ratarir mashtacashpan intëru Moab jircacunatami,  
llapan fiyu runacuna tiyashantami ushacurcun.

<sup>46</sup> ¡Ay imanöraj canqui Moab runacuna!  
¡Quemós diosta aduraj runacuna manami salbacunquipänachu!

\* 48:44 Isa. 24.17-18

¡Wamrayquicunata ollguta warmitapis prësumi apacuycan!

<sup>47</sup> Ichanga Moabpita prësu apashancunata mas unaytaga cutichimushämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

Tayta Dios Moab runacunapaj nishanga chaynömi caycan.

## 49

### *Amón imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Amón\* nasyun runacunapaj TAYTA DIOS caynömi niran:

«Amón runacunaga Gad tribupa siudänincunachömi tiyarcaycan.

Milcom diosta adurajcunapis Gad tribu runacuna tiyashantami duyñu-tucurcusha.

¿Maytaj Israelpita mirajcunaga?

¿Manachu pïninpis can imanwanpis quëdanapaj?

<sup>2</sup> Manapis aycállatanami Rabächo tiyaj Amón runacuna guërracho gaparpashan wiya-cangapaj.

Juchusha ragällanmi ricacongapaj.

Llapan marcacunapis nina rupashallami quëdanga.

Chayrämi Israelcunaga siudänincunata yapay shuntanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>3</sup> ¡Hai siudä ushacashanpita gaparpay Hesbón runacuna!

Milcom diostaga prësumi apaycan aduraj cürancunatawan mandajnincunatawan.

¡Chaypita Rabächo tiyaj warmicuna llaquicushpayqui wagay!

¡Lütu röpata jaticushpayqui pëchuyquita cutacuy!

¡Garayquicunata cuchucushpayqui löcuyaycajnöraj cörricachay!

<sup>4</sup> Amón runacuna, ¿imanirtaj munayniyoj cashayquipita alli-tucunqui?

Llapan ima-aycatapis shuntashallayquimanmi yäracushcanqui.

Chaymi ninqui: «¿Pitaj nogacunamanga yaycamonga?» nir.

Ichanga munayniyoj cashayqui ushacaycannami.

<sup>5</sup> Chaypitami gamcunamanga intërupita cachamushaj fiyupa manchachicojcunata.

Chaura cada-ünuyquimi munashayquipa gueshpir aywacunquipaj.

Chayno gueshpir aywacojcunata cutichimunapäga manami pipis cangapächu.

Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>6</sup> Chaypita unayllataga Amón runacunata cutichimushämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Edom imano cananpäpis rimashan*

<sup>7</sup> Edom\* nasyun runacunapaj munayniyoj TAYTA DIOS caynömi niran:

«¿Temán siudächöga mananachu can yachajcuna?

¿Mananachu tantiyajcuna ima ruraytapis puydipacanna?

¿Yachajcunapis llapan yachay cayninta gongaycärishanachu?

<sup>8</sup> ¡Dedán siudä runacuna, gueshpir aywacushpayqui pacacuy!

Esäüpita miraj runacuna tiyashan nasyuntaga illgächejmi-aywä.

Chay nasyun runacunata castiganäpaj caj junaj chayamushanami.

<sup>9</sup> Übasta pallajcunaga ¿manachu juc ishcaj sartataga cachaycunraj?

Chacaypa suwa yaycurpis ¿manachu tarishallanta apacun?

<sup>10</sup> Nogami ichanga Esäü runacunata ima-aycantapis ushajpaj guechushaj.

Pacacunantapis ushajpämi alayri cachaycushaj.

Mananami mayman pacacunapäpis canganachu.

Wamrancunapis, castancunapis, bisinuncunapis ushajpämi ushacanga.

Manami pipis canganachu

\* 49:1 Eze. 21.28-32; 25.1-7; Amós 1.13-15; Sof. 2.8-11

\* 49:7 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Amós

1.11-12; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5

<sup>11</sup> «Wacchacunataga noga uywanäpaj cachapaycamay. Biyüdayqui quëdajcunatapis nogami yanapäshaj» ninanpaj.»

<sup>12</sup> TAYTA DIOS nin: «Rabyasha caycashä cöpapitaga upuchishcämi castigänanpaj mana cajcunatapis. Chayno caycaptenga manami castigänega quëdanquipächu. Gamcunapis castigashami canquipaj. <sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSMI jutëcho jurä: Bosra siudäga quëdangapaj pengaypaj, chunyaj ragällan, willapapaj, fiyupa llaquipaypaj castigashami. Waquin caj siudänincunapis imaycamapis juchusha ragällanmi caconga.

<sup>14</sup> «Cachata cachashcänami nasyuncunaman cayno willacunapaj: «¡Llapayqui shuntacarcur sumaj camaricuy! ¡Nircur Edom runacunaman magaj ayway!» nir.

<sup>15</sup> Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita mas tacsha canayquipaj. Llapan runacunapita mas manacajman churashami canquipäpis.

<sup>16</sup> Pi-maytapis manchachej cashayquimi, alli-tucushayquimi engañashurayqui. Gagapa shillincunachömi tiyarcaycanqui. Altunnin puntacunachömi pachacaraycanqui. Ichanga ancacunano altunnincho caycajtapis urächimushayquimi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> «Edomta illgächiptenga fiyupa manchariypämi cangapaj. Chayno castigashäta ricaycur llapanpis chaypa päsjcunaga chiyacasharämi ricapanga. <sup>18</sup> Sodomatawan Gomorrata y läduncho caj siudäcunatapis päshannömi päsaंगा.\* Chaura chaychöga manami pipis tiyanganachu; ni pachacuyllapis pachaconganachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>19</sup> Jordán mayu cantun shatapita liyun llojshir alli guewa caycashancho animalcuna caycajman aywajnömi nogaga illajpita shamushäpaj. Chaura Edom runacunaga manchacamashpan gueshpirmi aywaconga. Nircurna camacächishaj acrashä runa paycunapa mandajnin cananpaj. ¿Piraj nogamanga tincunman? ¿Piraj nogawan churacanman? ¿Pi michicojraj nogata ichipamanman? <sup>20</sup> Edom runacunapaj noga munayniyoj Tayta Dios imano yarpashätapis wiyay-llapa. Temancho tiyajcunapaj imano cananpaj yarpaycashätapis wiyay. Chaycho tiyajcunataga tacshannincunatapis apacongami. Nasyun intërutami pasaypa ushacashata cachayconga. <sup>21</sup> Edom chayno ushacaptenga intëru nasyuncunami manchariyan sicsicyanga. «Washaycamay» nir gaparashanpis Puca Lamarcamami wiyacangapaj.\* <sup>22</sup> Contrancunaga Bosraman yayconga chipsata charinanpaj anca lluyllucarcu correjñömi. Chay junaj Edompa suldäruncunaga warmi nanaycho caycajnörämi sicsicyangapis.»

*Damasco imano cananpäpis rimashan*

<sup>23</sup> Damasco\* siudä imano cananpäpis Tayta Dios rimashanga caynömi: «Ushacänanpaj mana alli willapami chayasha Hamat siudächo, Arfad siudächo tiyajcunamanga.

Chaymi paycunaga mancharisha carcaycan.

Fiyupa manchacurmi löcutashano caycan. Manami ima ruraytapis camäpacunnachu.

<sup>24</sup> Damascucho tiyajcunapis callpaynajñöna ricacushpanmi gueshpír aywacunapaj yarpachacurcaycan.

Fiyupami manchariycan; pasaypami llaquicuycan.

Gueshyacunapaj caycaj warmitanöpis nanaymi charicuycan.

<sup>25</sup> Pi-maypis rejsishan siudä, fiyupa cushicuy cashan siudä pasaypa chunyajmi quëdanquipaj.

<sup>26</sup> Chay junäga mösucuna cällicunacho wañushami mashtarpäcongapaj. Suldäruncunapis ushajpämi wañonga.

\* 49:18 Gén. 19.24–25 \* 49:21 Jer. 50.40, 44–46 \* 49:23 Isa. 17.1–3; Amós 1.3–5; Zac. 9.1



Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>27</sup> Damasco siudäpa pergancunamanmi ninata sindiycushaj.  
Chaura chay nina ruparmi Ben-adadpa palasyuncunatapis ushacurconga.»

*Cedarwan Hazor imano cananpäpis rimashan*

<sup>28</sup> Chunyajpa purej Cedar runacunatawan Hazor runacunata Babiloniapa raynin Nabucodonosorga ushajpämi binsiran. Chay runacunapämi TAYTA DIOSGA cayno niran:  
«¡Cedar runacunata magaj yaycuy-llapa!  
¡Inti yagamunan cajcho tiyajcunataga ushajpaj illgächiy-llapa!

<sup>29</sup> Tolduncunata, uywancunata,  
ima-ayca charashantapis ushaypa apacuy.  
Camëlluncunata guechuy.

Nircur manchachishpayqui gayaray «¡Intërupami fiyupa manchariypaj caycan!» nir.\*

<sup>30</sup> ¡Hazorcho tiyajcuna gueshpír aywacuy!  
¡Llapaniqui pacacuy!

Babiloniapa raynin Nabucodonosormi  
parlacusha gamcunata wañuchej shamunanpaj.

<sup>31</sup> Pay nisha:

«Jauca goyäcuycay runacunata magaj yaycushun.  
Paycunapaga manami canchu puncun, ni rancancunapis.  
Paycunata washänanpäga manami pipis canchu.

<sup>32</sup> ¡Llapan uywancunata camëlluncunata suwapäshun!» nir.  
Sentidunpa rutucoj cunataga  
Nogami intëruman mashtacächishäpaj.  
Intërupitami paycunamanga ñacay chayanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>33</sup> Hazorchöga imaypis manami pipis tiyangachu.  
Chunyajmi, jirca allgucuna tiyanallannami cangapaj.  
Chaychöga manami pipis tiyangapänachu.  
Ni caminanticunapis manami pachacongapänachu.»

*Elam imano cananpäpis rimashan*

<sup>34</sup> Sedequías Judäpa raynin cayta gallaycushan wichanmi TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta willaran Elam imano cananpaj cashantapis. Caynömi TAYTA DIOS niran:

<sup>35</sup> «Elam runacunapa lëchancunatami paquirishaj.  
Lëchancunallawanmi paycunaga pï-maytapis manchachin.

<sup>36</sup> Cay Elam runacunamanga chuscun lädupitami wayratanöpis suldärucunata chay-  
achimushaj.

Chaura paycunataga intërumanmi mashtarenga.  
Chaynöpami Elamcunaga may nasyunmanpis pacacur aywaconga.  
Chaymi paycunaga maychöpis mana pishengachu.

<sup>37</sup> Contrancunapa ñaupanchömi  
Elamcunaga manchariywan sicsicyarcaycanga.  
Paycunamanga mana allicunatami chayachishaj.  
Paycunapaj rabyasha caycashäpitapis chayrämi allchacäshaj.  
Ushajpaj illgächinäpämi guërrawan wañuchichishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>38</sup> Elampa mandajnincunataga nogami ushacächishaj.  
Nircorga quiquënamo Elampa raynin cashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>39</sup> Chaypita shamoj watacunachönami ichanga Elam runacunata cutichimushäpaj.

\* 49:29 Sal. 31.13; Jer. 6.25; 20.3, 10; Lam. 2.22

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 50

*Babilonia imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Babilonia\* nasyun imano cananpäpis TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiastami willacachiran:

<sup>2</sup> «Nasyuncunaman willacuy. Llapanta musyachiy.

Señalpaj bandërata churay. Willapashätaga juctapis mana gongaypa willacuy.

Cayno niy: «Babiloniataga maynami charisha.

Bel diospis pengaychömi caycan.

Marduc diosga fiyupa mancharishami caycan.

İduluncunaga, manacaj diosnincunaga

pengaychömi, mancharishami carcaycan.»\*

<sup>3</sup> Norte caj-lächo caycaj nasyuncunapitami Babiloniamanga juc nasyun runacuna ayway-cämun.

Paycuna chayamorga chunyajtami cachaycongapaj.

Chaychöga runa ni animalcunapis manami tiyangapänachu.

Chaycho tiyajcunaga llapanmi gueshpir aywacongapaj.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Chay wichan Israel runacunawan Judá runacunaga noga TAYTA DIOSNINTA ashimashpanmi wagaraycar cutimongapaj. <sup>5</sup> Sionman aywaj nänipa aywarmi tapuconga. Nircur chaymanmi aywanga cayno nishpan: «Llapanchi shuntacaycur aywar TAYTA DIOSWAN conträtuta rurashun imaycamapis allilla canapaj. Chay conträtutaga amana imaypis gongashunnachu.»

<sup>6</sup> «Acrashä runacunaga pantacasha uyshacunanömi carcaycasha.\* Mandajnincunami llutanpa yarpächisha jircacunacho uysha pantacajnöpis pantacäcunanpaj. Paycunaga purisha juc jircapita juc jircamanmi. Chayno purir gongaycärishanami maycho tiyanan cashantapis. <sup>7</sup> Contrancuna tariycärir ñacachej. Nircur nej: «Noganchëga manami juchayojchu canchi. Quiquincunami juchayöga alli goyächej TAYTA DIOSTA mana wiyacushanpita. Unay awiluncunapis Paymanmi yäraoj.»

<sup>8</sup> «¡Acrashä runacuna, Babiloniapita\* gueshpicuy-llapa!

¡Uyshacunata chïbu pushajno ñaupapuntata llojshiy-llapa!

<sup>9</sup> Nogami camacächishaj

norte caj-läpita munayniyoj nasyuncuna

Babiloniaman chay öralla wacpita-caypita yaycapaycunanpaj.

Sumaj parlacarcärir aywarmi binsenga.

Paycunaga fiyupami pilliyayta yachan.

Lëchancunawanga jitayllan-tupumi chayachin.

<sup>10</sup> Babilonia runacunataga ima-aycantapis guechongami.

Apaytapis mana puydinacamami guechonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>11</sup> «Acrashä runacunata ima-aycatapis guechoj Babilonia runacuna,

¡cushicuy-llapa fistata ruray-llapa!

¡Alli geuwacho ternëra pañajnöraj pinticachay!

¡Cawallu wagajnöraj wichyacuy!

<sup>12</sup> Ichanga nasyunniqui fiyupa pengaychömi ricacongapaj.

Waquin nasyunpita mas piyurmi ricacongapaj.

Chaqui, chunyaj purunyashami ricacongapaj.

<sup>13</sup> Rabyacurcushpämi chay nasyuntaga cachaycushaj juc runapis mana tiyajta.

Chunyajman ruracashatami cachaycushaj.

\* 50:1 Isa. 13.1-14.23; 47.1-15      \* 50:2 Isa. 46.1      \* 50:6 Eze. 34.5-6; Zac. 10.2; Mat. 9.36; Mar. 6.34      \* 50:8 Isa. 48.20; Jer. 51.6, 45; Apoc. 18.4

Imano castigashätapis ricaycur  
chaypa päsj cäga llapanmi fiyupa almirashpan mancharenga.

<sup>14</sup> «Babiloniacunataga intërunpa curalacaycäriy.

Lëchayojcuna sumaj camacay.

Nircur paycunataga lëchayquicunawan illapay.

Paycunaga nogapa conträmi juchata rurasha.

<sup>15</sup> Intëru cantunpa curalaraycaycuna cayno gaparpay:

¡Babiloniaga binsishanami caycan!

¡Tunishanami ricchacuna törrincunapis! ¡Pergancunapis juchushanami! nir.

Nogami imanöpis rurashanpita ayñita cutiycächë.

Imanömi gamcunata rurashurayqui, chayno gamcunapis ruray.

<sup>16</sup> Babiloniacho tiyaycaj juc-lä runacunaga manchariypaj guërrata ricashpanmi

nasyunninman marcanman-cama gueshpir cuticonga.\*

Chaura Babiloniachöga ni jucnayllapis manami quëdanganachu murupacoj, ni micuy shuntajpis.

<sup>17</sup> «Israelcunaga caycaran jircacho ogracasha uysha caycajnömi. Chayno caycaptinmi rimërua Asiriapa raynin micucoj liyunno shamuran. Chaypitaga Babiloniapa raynin Nabucodonosorna usharinanpaj shamuran. <sup>18</sup> Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN në: Babiloniapa raynin Nabucodonosorta, chaycho tiyajcunatapis castigashäpaj Asiriapa rayninta castigashänömi. <sup>19</sup> Chayno ruraptë Israelcunaga quiquinpa nasyunninmanmi cuticongapaj. Uyshapaj guewa caycajnöpis paycunapaga aypallami chacrancuna caycanga: Carmelo puntapis, Basanpis, Efraín aypalla puntayoj jircapis, Galaadpis. <sup>20</sup> Chay wichan Israelcunawan Judá runacunaga carcaycangapaj juchancunapita, mana allita rurashanpitapis perdunashanami. Cawaycaj cunataga perdunashämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Babiloniapa contrancuna, Merataim partiman pillyaj yaycapaycuy.

Pecod particho tiyaycaj cunamanpis yaycapaycuy.

¡Chay particunacho tiyajcunataga gaticachashpayqui ushajpaj wañuchiy!

¡Nishätaga llapanta cumliy!

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>22</sup> «Intëru Babilonia nasyunchömi mayacaycan fiyupa guërra caycasha, llapanta illgarcaycächishan.

<sup>23</sup> ¡Cumbanöpis\* intëru nasyunta magaj Babilonia nasyun cananga paquicäcushami!

¡Babilonia chayno ruracäuptin intëru nasyun runacunami fiyupa manchariycan!

<sup>24</sup> Babilonia runacuna, gamcunataga nogami trampata churapashcä.

Mana cuentata-gocuy pami chayman tunishcanqui.

Nogapa conträ ricacushayquipitami

chaycho watacasha caycajllata contrayquicuna charishurayqui.

<sup>25</sup> Nogaga quichaparishcä pillyananpaj pillyacunancuna churarashantami.

Nircur jorgamushcä rabyasha pillyanä armäta.

Babilonia runacuna tiyashan nasyunchöga

yarpaycashäcunatami rurashaj.

<sup>26</sup> ¡Intërupita shamoj suldärucuna, magaj yaycapaycäriy!

¡Micuy churacunancunatapis quichariycäriy!

¡Llapanta shuntaycur ushariy!

¡Cawaycäga ni jucnayllapis ama quëdachunchu!

<sup>27</sup> Llapan nubillucunatapis wañuchiy.

Wañuchinanpaj caycaj partiman apachiy.

\* 50:16 Isa. 13.14 \* 50:23 Jer. 51.20-23

¡Wawallau!

¡Babilonia castigasha cananpaj junaj chayamushanami!

<sup>28</sup> «Babiloniapita waquin gueshpejcuna parlashanta wiyay-llapa.

Ayñita imano cutichishätapis parljata wiyay-llapa:

«Templunta illgächishanpitami TAYTA DIOSGA Babilonia runacunata ayñita cutichisha»  
nir.

<sup>29</sup> «¡Léchawan illapay yachajcunata llapanta shuntay

Babiloniaman magaj yaycupaycäriinanpaj!

¡Siudä cantunpa tiyacaycäriy

pipis mana gueshpinanpaj!

¡Rurashanmanno ayñita cutichiy!\*

¡Imanömi jucta ruraran chayno paycunatapis ruray!

Paycunaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN caycaptëmi

mana rispitamashpan rabyachimasha.

<sup>30</sup> Chaypitami llapan mösuncuna cällicunacho wañusha mashtarpanga.

Chay junajmi llapan suldäruncunapis wañonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>31</sup> «Alli-tucoj nasyun runacunaga, llapaniquipa contrayquimi caycä.

Gamcunata castiganäpaj caycaj junaj chayamushanami.

<sup>32</sup> Alli-tucoj nasyun runacuna mana allimanmi chayanquipaj.

Cananga manami pipis faburniqui canchu.

Llapan siudäniquicunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chaura ninanami intëru siudäniquicunata rupar ushacurcongapaj.»

<sup>33</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Israel runacunatawan Judá runacunataga fiyupami ñacarcaycächin. Contrancuna prësu charicaycäriir manami cachariyta munanchu.

<sup>34</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunataga imapitapis jorgushaj. Nircur nasyun-ninchöga jaucami goyächishaj. Babilonia runacunatami ichanga fiyupa castigashaj.

<sup>35</sup> «¡Babilonia runacunaga guërracho cachun!

¡Mandajnincunapis, fiyupa yachaj runacunapis llapan guërracho cachun!

<sup>36</sup> ¡Musyacojnincuna guërracho cachun

chaynöpa löcuna ricacunapaj!

¡Suldäruncunapis guërracho cachun

chaynöpa manchariywan sicsicyananpaj!

<sup>37</sup> ¡Guërracho cachun carrëtacunata garachasha apananpaj caycaj cawalluncunapis!

Juc-lä nasyunpita guellaypaj pillyaj suldäruncunapis warmino ricacuchun.

¡Paycunapa ima-aycantapis apacuchun!

<sup>38</sup> ¡Mayuncunapis chaquicäcuchun!

Chaynöga cachun melanaypaj iduluncuna Babiloniacho aypalla captin.

Chay runacunaga mana bälej iduluncunawanmi pasaypa pirdicasha caycan.

<sup>39</sup> «Chaura Babiloniachöga tiyanga purun mishicunawan\* jirca allgucunallanami. «Avestruz» jutiyoj äbicunapis aypallanpami tiyanga. Runacunaga imaypis mananami tiyanganachu. <sup>40</sup> Illgächiptë imanömi ricacuran Sodomapis Gomorrapis y läduncho

caycaj siudäcunapis chaynömi ricaonga.\* Chaymi Babilonia nasyuncho yapayga manana pipis tiyangapänachu; ni pachacuylapis manami pachaconganachu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>41</sup> «Caru norte caj-lächo caycaj partipitami juc nasyun runacuna shamunanpaj camari-curcaycan.

\* 50:29 Sal. 28.4; 137.8; Apoc. 18.6 \* 50:39 Apoc. 18.2 \* 50:40 Gén. 19.24–25 \* 50:40 Isa. 13.20–22

Paycunaga fiyupa munayniyojmi.  
 Paycunamanga aypalla raycunami guellicushapis caycan.  
<sup>42</sup> Paycunaga sablincunawan, lëchancunawanmi carcaycan.  
 Paycunaga fiyu runacunami. Manami pitapis cuyapanchu.  
 Pillyashpanpis gaparpan lamar yacu pullchajyar gaparajnörämi.  
 Cawallun muntashallami aywanpis.  
 Babiloniacunawan pillyananpäga  
 camaricushallanami carcaycan.  
<sup>43</sup> Cay willapata mayaycur Babiloniapa raynenga  
 manchariyllawan chiyacashami ricacusha.  
 Yarpachacuyllawan llaquicuyllawan cuerpuncunapis nanaycan,  
 gueshyaj warmita nanay charejnörämi.\*

<sup>44</sup> «Jordán mayu cantun shatapita liyun llojshir alli guewa caycashancho animalcuna caycajman aywajnömi nogaga illajpita shamushäpaj. Chaura Babiloniacunaga manchacamashpan gueshpír aywaconga. Nircurna camacächishaj acrashä runa paycunapa mandajnin cananpaj. ¿Piraj nogamanga tincunman? ¿Piraj nogawan churacanman? ¿Pi michicojraj nogata ichipämanman? <sup>45</sup> Babiloniacunapaj noga munayniyoj imano yarpashätapis wiyay-llapa. Babilonia nasyuncho tiyajcuna imano cananpaj yarpaycashätapis wiyay. Chaycho tiyajcunataga tacshannincunatapis apacongami. Nasyun intërutami pasaypa ushacashata cachayconga. <sup>46</sup> Babilonia chayno ushacaptenga intëru nasyun runacunami manchariywan sicsicyanga. «Washaycamay» nir gaparashanpis intëru nasyuncunamanmi wiyacangapaj.»\*

## 51

*Babilonia illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nin:

«Ima-aycatapis illgächej löcu wayratami  
 wayrächimushaj Babilonia runacunaman.

<sup>2</sup> Disigrasya chayaptin,  
 chay nasyunmanga wacpita-caypitami pillyaj yayconga.  
 Camacächishaj Babiloniataga contran fiyu runacuna  
 rígota wayrajnöpís rurarinanpaj.  
 Chaura chay nasyunchöga ni juc runapis manami tiyangapänachu.

<sup>3</sup> Babilonia mösucunataga ama cuyapaychu.  
 Suldäruncunata ushajpaj illgächiy.  
 Chaynöpami lëchawan illapayta yachaj Babiloniacunapaga camaricunanpäpis timpu  
 mana canganachu.

Chapänanpaj chalëcucunata jaticunanpäpis timpun manana canganachu.

<sup>4</sup> Babilonia nasyunchöga  
 llapan siudäcunapa cällincunachömi wañusha runa mashtarpäconga.

<sup>5</sup> Chaynöga canga Israelcunatawan Judá runacunata  
 Noga, munayniyoj TAYTA DIOS, mana gongaycusha captëmi.  
 Nasyunnincho pasaypa juchata rurasha captinpis  
 Noga, Santo TAYTA DIOSNENGA manami gongaycushcächu.

<sup>6</sup> «¡Babiloniapitaga aywacuy!  
 ¡Cawayta munaj cäga gueshpícuyl!  
 ¡Babilonia runacunapa juchanpitaga llapayqui ama wañuychu!  
 Paycunata ayñita cutichinä junaj chayamushanami.

\* 50:43 Jer. 6.22-23 \* 50:46 Jer. 49.18-21

Chaymi juchanman-tupu castigashaj.\*

<sup>7</sup> Babiloniaga maquëcho caran gori cöpata aptaraycashänömi.

Chay cöpawanmi llapan nasyuncho tiyajcunata upuchirá.

Nasyuncunacho tiyaj runacunaga chay cöpapita bñnuta upucurcurmi löcutaran.\*

<sup>8</sup> Ichanga illajpitami Babilonia tunisha ushacajpaj.\*

¡Paypaj llapaniqui wagay!

Jampicunawan jampiy.

Capaschari allchacanmanpis.

<sup>9</sup> Chaura waquin nasyun runacunaga Babiloniata jampiyta camasha.

Ichanga manami allchacashanachu.

Chaymi nin: «¡Cachaycäriyna! Llapanchi aywacushun nasyunninchüman-camana.

Paycunapa juchanga syëlucamami chayasha.\*

Chaymi paycunaga fiyupa castigasha canga» nir.

<sup>10</sup> Israelcunana nin: «TAYTA DIOSGA alli goyänanchipänami camacächisha.

Sionmanna llapanchi aywashun TAYTA DIOSNINCHI

imano rurashantapis willacunanchipaj» nir.

<sup>11</sup> «Media jutiyoj nasyunpa raynincuna, lëchayquicunata afiley.

Chapacunayquipaj caj escüduyquicunatapis camaricuy.

Nogaga Babiloniata illgächiytami munä.

Paycunaga Templötami pasaypa illgächiran.

Chaypitami ayñita cutichishaj.

<sup>12</sup> ¡Babiloniapa curralninta juchuchej yaycunanpaj sëñata ruray!

¡Suldärucunatapis sumaj camacächiy!

¡Ricchacojzunata churay!

¡Wañuchinayquipaj pacacuy-llapa!

Noga imano rurapäpapis yarpashätaga

Babiloniacho tiyajcunapaj camacächishcänami.

<sup>13</sup> Babilonia nasyun runacuna, gamcunaga carcaycashcanqui jatun mayucunapa lä-  
dunchömi.\*

Llapaniquipis gampaga fiyupa aypallami casha.

¡Cananga chayamushanami ushacänayquipaj öra!

¡Manami canquipänachu!

<sup>14</sup> ¡Nogami chiquishojcunataga gaycamushaj aypalla chüpacacunata-jina.

Chauraga paycunanami gamcunata binsiycushushpayqui cushicuypita gaparpanga!

Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Tayta Diosta alabar cantashan*

*(Jer. 10.12-16)*

<sup>15</sup> Tayta Diosmi munayninwan cay pachata camasha.

Fiyupa yachaj cayninwan cay munduta tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwan syëlutapis camacächisha.

<sup>16</sup> Râyuno busninwanmi syëlucho caycaj yacuta gaparächin.

Pucutaytapis pampapita jatarachin.

Tamyaycashan örami illguytapis achicyächin.

Wayratapis wichgarächishanpitami gargaramun.\*

<sup>17</sup> Runacunaga llapanpis upami, imatapis mana tantiyajmi.

Ïduluncunaga ruraj runacunatapis pengacachinmi.

Rurashan ïdulucunaga mana rasun cajmi, mana cawajmi.

<sup>18</sup> Chay mana bälej ïdulucunaga manacajllami.

\* 51:6 Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.45; Apoc. 18.4 \* 51:7 Apoc. 17.2-4; 18.3 \* 51:8 Apoc. 18.2 \* 51:9 Apoc. 18.5

\* 51:13 Apoc. 17.1 \* 51:16 Sal. 135.7



Chaycunataga Tayta Diosmi castigu junaj illgächenga.

<sup>19</sup> TAYTA DIOSNINCHIMI ichanga rasunpa Dios.

Paymi ima-ayca caycajtapis ruraran.

Israelcunataga paymi acrasa quiquinpa cananpaj.

Paypaga jutinpis «Munayniyoj Tayta Diosmi».

*Babilonia Tayta Diospa magacunan cashan*

<sup>20</sup> Mastapis Tayta Dios niran:

«¡Babilonia, gamga canqui pï-maytapis tacacuna cumbämi,\*  
guërracho pillyacuna armämi!

Gamwanmi nasyuncunata ushashcä.

Raycuna mandashantapis illgächishcä.

<sup>21</sup> Gamwanmi ushacächë cawallucunatapis, muntasha purej runacunatapis.

Gamwanmi ushacächë carrëtacunacho aywarcaycay runacunatapis carrëtantinta.

<sup>22</sup> Gamwanmi wañuchichë llapan runacunata.

Wañuchichë ollguta, warmita, auquinta, mösuta, wamrata, jipashcunatapis.

<sup>23</sup> Gamwanmi wañuchichë uyshayojcunata uyshantinta, arojcunata yuntantinta.

Gamwanmi wañuchichë gobernadorcunatapis llapan yanapajnintinta.

*Babiloniata castigananpaj rimashan*

<sup>24</sup> «Chaypis Judá runacuna, gamcuna ricaycaptiquimi Babilonia runacunataga ayñita cutichishaj imanöpis Sionta rurashanno. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>25</sup> «Babilonia, illgächicoj jircanömi caycanqui.

Chaynöga caycanqui llapan runacunata chacracunata illgächishpayquimi.

Cananga gampa contrayquimi caycä.

Quiquiquitanami castigashayqui.

Castigashpämi cuchpärimushayqui.

Nircur tigrachishayqui pasaypa rupasha jircaman.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>26</sup> Gamcho gotuy-gotuy caycaj rumicunataga manami pipis apangapächu wasincunata pergananpaj.

Imaycamapis chunyajllami cacunquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>27</sup> «¡Nasyuncunacho bandëracunata awiy Babiloniaman pillyaj yaycunanpaj!

¡Trompëtata tucashpayqui nasyuncunacho tiyajcunata ushajpaj camaricachiy!

¡Babiloniaman pillyaj aywananpaj shacyächiy

Araratcho, Minicho, Askenazcho caycaj raycunata!

¡Pillyacho mandananpaj juc capitanta churay!

Muntädu aywaycajcunata gaycuy aypalla chüpacacuna aywaycajtanöraj.

<sup>28</sup> Nasyuncunata camaricachiy magaj yaycunanpaj.

Chayno Media jutiyoj nasyuncho caj raycunatapis camaricachiy

llapan mandäshejnincunatawan waquin pöcu mandajnintinta.

Chayno maquincho caycaj runacunatapis llapanta camaricachiy.»

<sup>29</sup> TAYTA DIOS imanöpis rurananpaj nishanno llapanta camacächiptin cay pachapis sicsicyashpan chucchuytami gallaycun.

Babiloniatanami fiyupa manchariypaj chunyajman tigrarachenga.

<sup>30</sup> Babilonia suldürucunaga mananami pillyayta munannachu.

Pacacunallanchönami pacarpaycan.

Callpanpis mananami cannachu.

Warminönami carpaycan.

\* 51:20 Jer. 50:23

Siudänincunamanpis contrancunami juntajpaj yagacaycärisha.  
Nircur wasincunatapis rupaycärachisha.

<sup>31</sup> Jucpis-jucpis gatinayllanpa willacojcuna Babiloniapa rayninman aywan  
llapan siudänincunata juccunana charicarcärishanta willananpaj.

<sup>32</sup> Runa päsacunan mayu bäducunachöpis contrancunaga juntashami carcaycan.  
Pacacunanpaj caj shogush juntasha cajcunatapis cañapaycärishami.  
Chaura suldürucunapis fiyupami mancharircaycan.

<sup>33</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin:  
«Babiloniaga caycan rīguta ěrar cawallu lluchcanan ěranömi.  
Paycunapäga cosěchan chayaycämunnami.»

<sup>34</sup> Jerusalenga nin:  
«Babiloniapa raynin Nabucodonosorga rachir-usharcur micucarcamasha.  
Micuyiniynaj lätutanömi cachaycamasha.  
Ultacarcamasha lamarcho tiyaj manchariypaj jatuncaray waräcuynömi.  
Nogacho cajta payga sacsasha munashan cajllatami, waquintana jitarisha.

<sup>35</sup> ¡Cananga quiquin Babiloniapis quědachun mana allita nogata ruramashanno!  
¡Nogacho tiyajcunata wañuchishanno quiquincunatapis wañuchichun!»

<sup>36</sup> Chaymi TAYTA DIOS nin:  
«Nogami alli arriglashayqui.  
Chaymi contrayquicunataga ayñita cutichishaj.  
Babiloniacho caj mayucunatawan pashtaj yacuncunatapis ushajpämi chaquirachishaj.

<sup>37</sup> Quědangapaj pasaypa juchusha.  
Chaychöga tiyanga jirca allgucunallana.  
Pi runapis manami tiyanganachu.  
Chaura juc-lä nasyun runacunaga almirashpanmi mancharenga.

<sup>38</sup> Babiloniacunaga liyuncuna gaparpajnömi gaparpanga.  
Liyun-mallwacunanörämi aullarcaycanga.

<sup>39</sup> Fiyupa acaycho caycashan örami  
Noga upuchishaj fiyupa machächicojta.  
Chaura machacäcongapaj.  
Machacäcurnaga manami musyangapänachu imano carcaycashantapis.  
Chaymi paycunaga puñucäcongapaj imaycamapis manana ricchamoj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno ně.

<sup>40</sup> Nircurname uyshata, carnicunata, chibucunatapis camalman apashanno  
wañuchej apashaj.

*Babiloniata binsinanpaj rimashan*

<sup>41</sup> «Llapan nasyunpita mas rejsisha munayniyoj Babiloniata imanöshi contrancuna  
charisha.

Chayno caycajta ricaycur juc-lä nasyun runacunaga fiyupa almirashpan mancharin.

<sup>42</sup> Contrancunaga Babiloniaman shamusha lamar yacu llojshicaramojnömi.  
Wayrawan ruyrucarcur-ruyrucarcur shamoj yacu ushajpaj chapacurcojnömi juntacay-  
cärisha.

<sup>43</sup> Siudänincunapis ricacusha manchariypaj chunyajmi, chaqui jircami,  
papis mana tiyanan, papis mana purinan.

<sup>44</sup> «Babiloniapa diosnin Belta castigashämi.  
Llapan micushancunatapis gumitachimushämi.  
Chaura maygan nasyunpis mananami masga payman aywangapänachu.  
¡Ni Babiloniapa pergancunapis ichiraycäga manami quědangachu!

<sup>45</sup> Acrashä runacuna chaypita llojshicuy.  
Cawayta munaj cäga cada-ünuyqui gueshpicuy,

fiyupa rabyar nina ratarejno usharināpaj caycajpita.\*

<sup>46</sup> Ama mancharyichu ni llaquicuypischu intëru nasyunpa willapa captin.

Cada watami willapaga jucno-jucno canga.

Chay willapaga canga wañuchinacuypaj,

juc siudāpa mandajninwan juc siudāpa mandajnincuna pillyananpaj.

<sup>47</sup> Chaynōmi chayamongapaj Babiloniacho caycaj idulucunata

ushajpaj illgāchināpaj caycaj junaj.

Chayrämi nasyun intëru pengaycho ricaconga.

Wañushacunapis llapan siudānincunachōmi mashtarpanga.

<sup>48</sup> Babilonia nasyunta illgāchināpaj norte caj-lāpita shamuptin

syēluwan allpapis, llapan ima-aycapis cushicongami.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>49</sup> Israelcunata wañuchishanpita,

chayno waquin nasyun runacunatapis wañuchishanpitami

Babiloniacho tiyarcaycacunaga ushacanga.\*

*Babiloniacho tiyaycaj Judá runacunaman willacachishan*

<sup>50</sup> «Wañuchinacuypita gueshpir aywacoj cajcunaga

mana ichiypa gueshpir aywacuy.

May carucho caycashpayquipis noga TAYTA DIOSNIQUITA yarpāmay.

Jerusalentapis ama gongaycuychu.

<sup>51</sup> Gamcunaga niycanqui:

«Gayapāmaptinchimi fiyupa pengacunchi.

TAYTA DIOSPA rispitàdu Templunman

juc-lā runacuna yaucushanpitami

pengacuywan cāranchicunatapis chapacusha caycanchi.»

<sup>52</sup> Juc junajmi ichanga Babiloniacho caycaj idulucunata illgāchishaj.

Chaura malubracusha caycacunaga nasyun intërucho nanaywan gaparpangapaj.

<sup>53</sup> Babilonia runacuna syēlucama wichaptinpis

chapacuna pergacunata altuta pergacurcuptinpis

Nogaga contrancunata cachashāmi yaycuycur ushajpaj illgāchināpaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

*Babilonia illgāchisha canānpaj rimashan*

<sup>54</sup> «Babiloniaga ushacajmi-aywan.

Chaymi Babiloniapita-pacha wiyacaycāmun nanaywan gaparpashan.

<sup>55</sup> Babiloniacho tiyaj runacunataga

Noga Tayta Diosmi ushajpaj illgaycāchē.

Llapan gaparpaycajtapis ushajpāmi illgaycāchē.

Gochapita wayrawan yacu shamoj gaparajnōrāmi

contrancunaga fiyupa gaparpashpan paycunaman yagacaycārin.

<sup>56</sup> Babiloniata illgāchej aywaycāmunnam.

Pillyaj suldāruncunatami prësu charenga.

Pillyananpaj caycaj lëchancunatapis ushajpāmi paquirgārenga.

Noga TAYTA DIOSGA cada-ünuntami imanōpis rurashanman-tupu cutichishaj.

<sup>57</sup> Babiloniacunapa mandajnincunata,

musyacojnincunata, siudāpa mandajnincunata,

waquin mandajcunata, suldāruncunatapis rabyasha aptaraycashā cōpawanmi  
machāchishaj.

Chayno machashallami puñucāconga.

Puñuycorga imaypis manami ricchanganachu.»

\* 51:45 Isa. 48.20; Jer. 50.8 \* 51:48 Apoc. 18.20 \* 51:49 Apoc. 18.24

<sup>58</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:  
«Babilonia siudäpa intëru cantunpa anchu pergana caycajtapis  
ushajpämi juchurachenga.  
Jatun puncuncunatapis llapantami ruparachenga.  
Llapan nasyun runacuna arur ñacashanpis yangallami canga.  
Chay-jina uticar arushantapis ninami rupa ushacurconga.»

*Jeremías isquirbishanta Babiloniaman apashan*

<sup>59</sup> Sedequías Judäpa raynin chuscu watana caycaptin profëta Jeremiasga apachicuran Neriaspa wamran Seraiasta. Seraías caran Maasiaspa willcan. Ray Sedequías Babiloniaman aywaptin Seraiasga aywäshiran ray pachacuptin llapanta camaripänapaj. <sup>60</sup> Babilonia nasyunta castigu imano chayananpaj cashantapis Jeremiasga juc rölluman isquirbiran. Chay isquirbishanga caycaran Babiloniapaj imanömi caycho isquirbiraycan, chayno. <sup>61</sup> Jeremiasga Seraiasta niran: «Babiloniaman chayaycushpayqui cay apaycächishä rölluta liguiytaga ama gonganquichu. <sup>62</sup> Liguircur ninqui: «TAYTA DIOS gammi nishcanqui cay partita illgächinayquipaj. Chaura manana tiyanganachu runa ni animalpis. Cay pachaga imaycamapis chunyajnamis canga» nir. <sup>63</sup> Nircur cay liguishayqui röllutaga rumiman watarcur Éufrates mayuman jitarpunqui. <sup>64</sup> Jitarpur ninqui: «Cay jitarpushä röllu tallpucajnömi Babiloniapaj illganga. Nircur Tayta Dios castigananpaj caycashanpitaga manami yapay imaypis cashanmanno cutenganachu» nir.»\*

Caycamallami caycan Jeremías rimashancunaga.

52

*Sedequías ray cashan*

(2Rey. 24.18-20; 2Crón. 36.11-16)

<sup>1</sup> Ray cayta gallaycushan öra Sedequiasga ishcaj chunca juc (21) watayoj caycaran. Jerusalencho ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutin caran Hamutal. Payga caran Libna runa Jeremiaspa wamran. <sup>2</sup> Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Llapan rurashancuna caran Joacim rurashanno. <sup>3</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyaran Jerusalenpäwan Judá runacunapaj. Ñaupanpitapis juc-lämanna jitariran.

*Jerusalenta illgächishan*

(2Rey. 24.20-25.7; Jer. 39.1-7)

Chaypitana Sedequiasga Babiloniapa rayninpa contran jatariran. <sup>4</sup> Sedequías isgun wata isgun quilla chunca junajninna ray caycaptin ray Nabucodonosorga lapan suldäruncunawan Jerusalenman aywar chayan.\* Jerusalenpa chimpanman pachacuran. Intëru curral wajtanpa allpata goturan siudä ruriman yacunapaj. <sup>5</sup> Siudäta curalarpaycaran Sedequías chunca juc (11) wata ray canancama. <sup>6</sup> Chay watacho chuscu quillaman isgun junaj gallarcojcho siudächo fiyupana yargay caran. Runacuna micunanpaj imapis mana carannachu. <sup>7</sup> Chaura runacunaga siudäpa curralninta uchcuriyäcärran.\* Babilonia suldärucuna täparcaycaptinpis raywan siudächo carcaycaj suldärucunaga chacaypa gueshpír aywacuran. Ishcaj perga caycashan chaupinpa llojshiran. Raypa wertanman näni aywajpa gueshpír aywacuran Jordán guechwaman näni aywarajpa. <sup>8</sup> Babilonia suldärucunaga Sedequiasta gatr aywar Jericó pampacho tariparan. Chaura Sedequiaspa suldäruncunaga japallantana cachaycur mashtaypa-mashtar gueshpír aywacuran. <sup>9</sup> Babilonia suldärucunaga rayta präsu charircur Babiloniapa rayninman aparän. Nabucodonosornami caycaran Hamat parti Ribla mar-cacho. Chaura rayga Sedequiasta imano rurananpäpis niran. <sup>10</sup> Quiquin Sedequías

\* 51:64 Apoc. 18.21 \* 52:4 Eze. 24.2 \* 52:7 Eze. 33.21

ricaycaptin wamrancunata y Judácho caj rispítadu runacunatapis cuchuypa wañuchichiran. <sup>11</sup> Quiquin Sedequiaspatana ñawinta jorgachiran. Nircur cadinawan watarcachir Babiloniaman prësu apachiran.\* Chaychönamí wañunancama prësu caran.

### *Templuta juchuchishan*

(2Rey. 25.8-17; 2Crón. 36.17-21; Jer. 39.8-10)

<sup>12</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosor chunca isgun (19) wata pichga quillanman aywajcho chunca junajninna ray caycaptin Jerusalemman chayaran Nabuzaradán. Payga caran raypa mas mandaj suldärün, chayno palasyucho caj suldärucunapapis mandajnin. <sup>13</sup> Chayaycur rupaycachiran Templuta, palasyuta,\* siudácho caycaj wasicunata, mas rispítadu runacunapa wasincunatapis. <sup>14</sup> Yan'gaycaj Babilonia suldärucunaga Jerusalemna currálnincunata ushajpaj juchurgärachiran. <sup>15</sup> Nircur Nabuzaradanga Babiloniaman prësu aparán Jerusalemcho quëdajcunata, Babiloniapa rayninman guellicoicunatapis, ima rurayta yachajcunatapis. <sup>16</sup> Jinanchöga cachaycuran pobrinnincunallatana chacracunata aruycänanpaj, übascunata uryaycänanpaj.\*

<sup>17</sup> Babilonia suldärucunaga Templucho runsipita caycajcunata ushajpaj paquir usharan: pilancucunata, imatapis jamachinanpaj caycajcunata, yacu churacuna jatuncaray paylata. Nircorga llapan runsita Babiloniaman apacuran. <sup>18</sup> Chayno apacuran uchpa jorgucunata, pälacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, ima-aycapis Templucho caycajcunataga ushajpaj. <sup>19</sup> Mandaj comandantiga apacuran goripitawan guellaypita imapis cajcunata: Insinsu rupachicunata, pucucunata, cöpacunata, mancacunata, candilërucunata, tasuncunata. <sup>20</sup> Ishcay pilancu ichirajta, jatuncaray yacu churacuna paylata, runsipita chunca ishcaj (12) tuncaraj törucunata, imatapis Templucho jamachinanpaj ray Salomón runsipita rurachishancunata apacushanga aypallami caran. Pësaytapis manami atiparanchu. <sup>21</sup> Pilancucunaga cadaünun caran pusaj metru largu, racuyninna intërun tumarëga pichga metru medyanno. Chay pilancucunapa chaupenga uchcumi caran. Chay pilancupa ractaynin caran ganchis sentímetru. <sup>22</sup> Puntancho rinrinta-niraj rurasha cuyayllapaj caycaran runsipita. Ishcay metrupita masmi caran. Jananpana intëru cantunpa tumarej caycaran runsipita mällaniraj awasha. Mällapita warcuränanpäna runsipita früta-nirajcunata rurarcu churapasha caran. Ishcan pilancu caran chay-nirajlla. <sup>23</sup> Rinrincho caycaj rijasnincunacho warcurpaycaran cadaünunpacho pachac (100) granada-nirajcuna. Alayri ricacajna caycaran isgun chunca sojta (96) granada-nirajcuna.\*

### *Judá runacunata prësu apashan*

(2Rey. 25.18-21)

<sup>24</sup> Comandantiga prësu chariran mandaj cüra Seraiasta, guepanman cüra Sofoniasta, Templu puncta täpajcunatapis quimsajta. <sup>25</sup> Chariran röpa-röpa suldärucunapa mandajninta, raypa sirbejnin runacunata ganchista, surtiyádu charej mandaj suldäruta, mas rispítadu runacunatapis sojta chuncata (60). <sup>26</sup> Nabuzaradanga chaycunata prësu aparán Babiloniapa raynin Hamat parti Ribla marcacho caycashanman. <sup>27</sup> Chaychöna Babiloniapa raynenga chayachishan runacunata wañuchichiran.

Chaynömi Judá runacunataga nasyunninpita juc-läman prësu aparán. <sup>28</sup> Nabucodonosor prësu apachishan runacunaga caran caynömi: Ganchis watana ray caycashancho Judá runacunata prësu aparán quimsa waranga ishcaj chunca quimsan (3,023) runacunata. <sup>29</sup> Chunca pusajnin (18) watana ray caycashancho Jerusalemna prësu apachiran pusaj pachac quimsa chunca ishcajnin (832) runacunata. <sup>30</sup> Ishcaj chunca quimsan (23) watana ray caycaptin Nabuzaradán prësu aparán ganchis pachac chuscu chunca pichgan (745) Judá runacunata. Chaura llapanga juc-läman prësu apashan caran chuscu waranga sojta pachacnin (4,600) runacuna.

\* 52:11 Eze. 12.8-13; 17.18-20 \* 52:13 1Rey. 9.8 \* 52:16 Eze. 12.14-16; 17.21 \* 52:23 1Rey. 7.15-47

*Babiloniacho carsilpita Joaquina jorgushan*  
(2Rey. 25.27-30)

<sup>31</sup> Judäpa raynin Joaquín jutiyojta Babiloniaman präsu apashan quimsa chunca ganchis (37) watatana ushaycaptin chunca ishca (12) quilla ishca chunca ganchis (27) junajnincho Babiloniacho ray cayta gallaycuran Evil-merodac jutiyojna. Payga Joaquina cuyaparan. Chaymi carsilpita jorgachiran. <sup>32</sup> Joaquina allı ricashpan Babiloniacho paywan caycaj raycunapa mandajnin cananpaj churaran. <sup>33</sup> Chaura Joaquina carsilcho jatirashan röpanta rucacuran. Cawashancamaga raywan iwalna micuran. <sup>34</sup> Joaquina cawashancama Babiloniapa rayninmi listucho uywaran.



## Lamentaciones

¿Ñacaycarpis siguir Tayta Diosman yäracuycashwanrächu?

¿Imatapis mana rimacuyllapachu ñacacushun? ¿Ñacaycashanchi öra maychötaj Dios caycan?

¿Pitaj isquirbiran? Runacuna yarpan Lamentaciones libruta Jeremías isquirbishantami. Lamentaciones ninan caycan «llaquicur atashan» ninanmi.

¿Imataj caycan cay librucho? Lamentaciones libruchoğa caycan pichga capitulumi. Chayta isquirbiran wata 586 a.C. Jerusalén juchuchisha cashanpita y ushacashanpitami. Cay capitulucunacho fiyupami llaquicuycan Jerusalén juchushanpita, chaycho tiyaj runacuna juc-lä nasyunman präsu aywashanpita. Chaynöpis yarpachacuycan chay castígu chayashan paycunata merësishanta u mana merësishantapis. Yarpachacuycan shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cashanta.

Cay librutaga pasaypa llaquishami isquirbiran. Chaypis cada fila gallarejcho hebreo rimaypa letrancunata sumaj camacächiypa churasha. Pichgan capituluchömi chayno camacächisha. Hebreo rimaychoğa ishcaj chunca ishcaynin (22) letracunami caycan. Y cay librucho cada capítulo caycan 22, 22, 66, 22, 22 bersiculucuna. Quimsa caj capítuloga ishcaj chunca ishcaynin (22) partimi caycan. Ichanga cada parti caycan quimsa bersiculuyoj. Y chay quimsan bersiculunami juc casta letrallawan gallariycan. Chaymi quimsa caj capítuloga caycan sojta chunca sojtanwan (66) bersiculu.

Cay libruta isquirbëga reconösiycanmi quiquincunapa juchanpita castígu chayashanta. Ichanga castíguman chayar fiyupa ñacasha. Contrancuna yaycur llapanta ushaycuran. Runacunatana ñacachiypa wañuchiran (2.20–22).

### *Rimir caj llaquicuy*

#### *Álef*

<sup>1</sup> Ay Jerusalén, ñaupataga aypalla runami chaycho tiyaran.

Cananga imano chunyajshi ricacusha.

Ñaupataga sumaj rejsisha siudämi caran.

Cananga biyüda warminömi caycan.

Achca siudäcunapa raynannömi caran.

Cananga quiquinnami chay nasyuncunapa uywaynin caycan.

#### *Bet*

<sup>2</sup> Chacaycuna fiyupa llaquicushpan icchushanyajmi wagaycan.

Cärancunapapis yacunörämi weguin jutuycan.

«Cuyämi» nir gatirajcunaga manami maygallanpis canchu shogananpaj.\*

Llapan yanasancuna ticraparmi chiquicarcärisha.\*

#### *Guímel*

<sup>3</sup> Judá runacunataga juc-lämanmi präsu apasha.

Chaychönami sasa aruycunacho aruchir, fiyupa ñacarcaycächin.

Ñaupata paycunaga llapanpa mandajninmi caran.

Cananga mananami jamaytapis tarichinnachu.

Gaticachajcunaga chariycurmi

llaquicachir fiyupa ñacarcaycächin.

#### *Dálet*

<sup>4</sup> Siön lömaman aywaj caminucunaga fiyupa llaquicuy paj chunyajmi ricacusha.

Fistacunamanpis mananami pipis shamunnachu.

Siudäman yaucuna puncupis pasaypa chunyajmi caycan.

Siudächöga cüracunallami wagaycan.

Jipashcunapis fiyupa llaquicurcaycan.

\* 1:2 Sal. 69.20; Jer. 9.17–19; 13.17 \* 1:2 Jer. 30.13, 14

Quiquin siudäpis fiyupami llaquicuycan.\*

*He*

<sup>5</sup> Chiquejcununami munaynincho chararaycan.  
Contrancunaga mas allimannami chayasha.  
Jerusalencunataga achca juchata rurashanpitami TAYTA DIOS ñacaycächin.  
Wamrancunatapis chiquejcunami prësu apasha.

*Vav*

<sup>6</sup> Jerusalenpaga illgashami cuyayllapaj cayninpis.  
Mandajncunapis, lluychu guewata ashejnömi purircaycan.  
Balurninpis mana captinmi  
chaquintapis garchayllapa aywarcaycan gaticachajcunapa ñaupanta.

*Zayin*

<sup>7</sup> Jerusalenga yarpärin japallan, llaquisha quëdashanta.  
Yarpärin ima-aycatapis fiyupa aypallata charashanta.  
Yarpärin chiquejcunapa munayninman chayashanta,  
chay öra pipis mana yanapashanta.  
Chiquejcuna chayta ricashpan asiparan  
mana alliman chayashanpita.

*Jet*

<sup>8</sup> Jerusalenga fiyupami juchata rurasha.  
Chaynöpami pi-maypis manacajman churasha.  
Ñaupata rispitaicuna, cananga manacajmanmi churarcaycan disigrasyaman  
chayashanta ricashpan.  
Chaypitami payga wagaycan.  
Pengacuyllawanmi ticracurcusha.\*

*Tet*

<sup>9</sup> Juchata rurashpanmi röpantapis ganrachisha caycan.  
Manami yarpachacurancho imaman chayanapaj cashantapis.  
Mana riguiypämi mana alliman chayasha.  
Pipis manami canchu cuyapar shogananpaj.  
TAYTA DIOS, ricäramay ari fiyupa llaquicuycashäta.  
Chiquimajcununami alliman chayasha.

*Yod*

<sup>10</sup> Jerusalenpa ima-aycantapis chiquejcunami apacusha.\*  
Siudächo tiyajcunaga ricashami  
Diosta mana rispitaicuna callpaycur Templuman yaycojta.  
Tayta Dios, gamga chay runacunapaj nirayqui Templuyquiman mana yaycunanpämi.

*Caf*

<sup>11</sup> Jerusalencho tiyaj runacunaga llapanmi wagaraycan.  
Micuyta ashirmi purircaycan.  
Micur cawanapämi micuywan rucaycärisha ima-aycantapis.  
Paycunaga wagashpan TAYTA DIOSTA ruwacuycan:  
«Mana alliman chayasha caycajtaga ricäramay.  
Disigrasyaman chayasha caycajta cuyapaycamay ari.»

*Lámed*

<sup>12</sup> Jerusalén siudänami nin:  
«Gamcuna, caminunpa purejcuna,  
ichiycäriy sumaj yarpachacunayquipaj.  
¿Pillaga ñacaycanchuraj noga fiyupa ñacaycashäno?  
TAYTA DIOSMI rabyacurcushpan camacächisha cayno ñacanäpaj.

*Mem*

<sup>13</sup> «Paymi janajpita-pacha ninata cachamusha tullöcama ruparamänanpaj.

\* 1:4 Isa. 3.26; Jer. 14.2 \* 1:8 Eze. 16.35-37 \* 1:10 2Rey. 24.13; 25.13-17

Purinäman chapata churapämasha.  
Chaymi guepaman cutichimasha.  
Japallätami cachaycamasha.  
Cananga ñacayllachömi caycä.

*Nun*

14 «Juchäcunaga yügunömi lasaycäman.  
Quiquin Tayta Diosmi watarcamasha.  
Callpäpis ushacaycannami.  
Tayta Diosga cachaycamasha  
ichipayta mana puydishä runacunapa munayninmanmi.

*Sámej*

15 «Tayta Diosga yagarachisha washämaj jinyu runacunata.  
Paymi cachamusha magamänapaj jäpa suldärucunatana,  
paycuna nogapa jinyu suldäröcunata wañuchinanpaj.  
Tayta Diosga llapiramasha juc runa bñupaj übasta gapchirishannömi.\*

*Ayin*

16 «Chaypitami fiyupa wagaycä.  
Ñawëchöpis weguillami juntasha caycan.  
Nogata shogamäga manami pipis canchu.  
Manami canchu yanapämänapäpis.  
Wamräcunataga ushajpämi illgächisha.  
Chiquimajcunami binsiyacamashpan wañuchisha.»

*Pe*

17 Sionga maquintapis chojpacur-rämi mañacuycan.  
Ichanga manami pipis canchu shogananpaj.  
TAYTA DIOSMI camacächisha chiquejcuna Jacobta curalapaycäriinanpaj.  
Chiquejcunapäga Jerusalén caycan mana sirbejmi.

*Tsade*

18 Jerusalén nin: «TAYTA DIOSGA rasun cajtami rurasha  
pay nimashanta mana wiyacushäpita.  
Marcacuna wiyamay-llapa.  
Ricamay-llapa imano nanächicuycajtapis.  
Nogapitaga mösucunata jipashcunatapis prësumi apacusha.

*Qof*

19 «Yanasä caj nasyuncunatami yanapämänapaj ruwacurä.  
Nishä paycunaga ticrapamashami.  
Cüracuna, auquincuna jinan siudällacho wañusha  
cawanapaj micuyta ashir purircaycashancho.

*Resh*

20 «TAYTA DIOS, fiyupa llaquicuycashäta ricäramay ari.  
Shongöpis fiyupami tic-ticyaycan.  
Pasaypa mana wiyacoj cashäta yarpäriptëga  
shongöpis fiyupami nanacuycun.  
Jawachöga wamräcunatami sabliwan wañuycächin.  
Cay rurichöpis wañuyga caycanmi.\*

*Shin*

21 «Runacunaga wiyaycanmi llaquicur wagaycashäta.  
Ichanga shogamänapaj manami pipis canchu.  
Llapan chiquimajcunami musyaycan mana allicho caycashäta.  
Paycunami cushicuraycan gam chayno castigamashayquipita.  
Tayta Dios, nogata castigaycämashayquino paycunatapis castigayna ari.

*Tav*

\* 1:15 Isa. 63.3; Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15 \* 1:20 Jer. 4.19; 9.21

22 «Paycuna mana allita rurashancunatapis  
llapanta ricaycuy ari.  
Juchata rurashancunapitaga castigaycuy  
nogata castigamashayquino.  
Allápanami wagaycä.  
Shongöpis nanaycanmi.»

## 2

*Ishcay caj llaquicuy**Álef*

1 Tayta Diosga fiyupami rabyacurcusha casha.  
Chaymi cuyayllapaj Siontapis yanamaypa chapacurcuran.  
Syëlupitami illgarachimusha Israelcho mas cuyayllapaj caj siudätaga.  
Rabyasha caycashan öraga manami yarpärishachu chaquin lluchcaränan Templutapis.

*Bet*

2 Tayta Diosga manami ni jucnayllatapis cachaycushachu ichiraycajta Jacob familyapa  
wasincunataga.  
Rabyasha caycashan öra illgarachiran Judäpa sumaj curalasha caycaj siudänincunatapis.  
Mandajcunatapis manacajman churasha.  
Waquin mandäshejcunatapis manacajman churasha.

*Guímel*

3 Fiyupa rabyacurcorga Israel munayniyoj caycajta  
juc maquillachömi illgarachisha.  
Chiquimajninchöwan pilyaycashapis payga mananami yanapämashcanchichu.  
Israelchöga ninatami ratarcachisha.  
Chay ninami tarishan cajta llapanta rupar ushaycan.

*Dálet*

4 Tayta Diosga chiquimajninchönöpis  
callpaycurmi lëchata chutasha jitananpaj.  
Cuyayllapaj alli cajcunataga contranchinömi ushajpaj illgarachisha.  
Rabyashanga casha ninanömi.  
Chayno rabyarmi usharamashcanchi.

*He*

5 Tayta Diosga chiquimajninchönömi ruramashcanchi:  
Israelta ushajpämi illgarachisha.  
Palasyucunatapis ushajpämi juchurachisha.  
Sumaj curalasha siudänincunatapis juchuchisha.  
Judäpa cuyayllapaj siudäninmanga  
jananman-jananman llaquicyullatami chayaycächin.

*Vav*

6 Chucllata usharejnömi TAYTA DIOSGA Templunta usharisha.  
Tayta Diosmi camacächisha  
fistacunata, säbadu jamay junajcunatapis Sioncho gongaycärinanpäna.\*  
Fiyupa rabyacurcushpanmi camacächisha raypis ni cürapis manana cananpaj.

*Zayin*

7 Tayta Diosga Templunta manami ricaytapis munannachu.  
Altarnintapis manacajmannami churasha.\*  
Chiquejcunapa munayninmanmi cachaycusha siudäta curalaraj pergacunatapis.  
Nircur TAYTA DIOSPA Templunchöga fistacho caycaj-jinaraj talluy-pa-tallur gaparpay-  
can.

*Jet*

\* 2:6 Isa. 1.13 \* 2:7 Eze. 24.21

<sup>8</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha cuyayllapaj Sión siudäta curalaraycaj pergana juchuchisha cananpäpis.

Paymi camacächisha imano illgächinanpäpis.

Mana cuyapaypami ushajpaj illgächisha.

Pergancunata paymi juchuchisha.

Cananga muntuy-muntuyllanami goturpaycan.

*Tet*

<sup>9</sup> Siudäpaga mananami cannachu puncuncuna, ni rancancunapis.

Paquir-ushashami intëru pampacho mashtaraycan.

Raytapis gobernadorcunatapis juc-lä nasyuncunamanmi apacusha.

TAYTA DIOSPA layninpis manami cannachu.

Profëtacunatapis Tayta Diosga mananami musyachinnachu.\*

*Yod*

<sup>10</sup> Cuyayllapaj Sión siudächo caj rispitädu auquincunapis upällallami pampacho jamarpaycan.

Llaquicurmi umancunaman allpata wiñacurcaycan, gachga röpacunata jaticurcaycan.

Jerusalén jipashcunaga pengay-tucushpanmi uysurpaycan.

*Caf*

<sup>11</sup> Wagaycaptillämi ñawëpis chacaycanna.

Mayaptë pëchöpis rachicäcojnöraj caycan.

Marca-masëcuna tiyashan siudä illgashata ricashcä.

Chuchuycaj wamracunapis cällicunacho yargaypita wañuycajtami ricashcä.

Chaymi balurnëpis manana cannachu.

*Lámed*

<sup>12</sup> Pishi wamracunami mamanta nircaycaran:

«Fiyupami yargaycä mama.»

Chayno nircur siudäpa cällicunacho wañoj.

Mamanpa mellgaynincunacho wañucäcoj.

*Mem*

<sup>13</sup> Cuyayllapaj Jerusalén, ¿imamanraj o imawanraj gamta tincuchëman?

Cuyayllapaj Sión siudä, ¿gamta imaman tincuchiyparaj willapäman shoganäpaj?

Gamtaga fiyupami mana allicuna chayashurayqui.

Cananga ¿piraj allchacächishunquiman?

*Nun*

<sup>14</sup> Profëtayquicuna willashushayquega manami rasunpachu caran.

Juchayoj cashayquita paycunaga manami willashurayquichu.

Willashuptiquega canan manami prësu aywanquimanachu caran.

Llutanta willapëshushpayquimi gamcunataga riguichishurayqui.\*

*Sámej*

<sup>15</sup> Näninpa päsjcunaga

cushipëshushpayqui maquintapis macshunraj.

Manacajman churashushpayqui umantapis awinraj.

Jerusalén, gampäga caynömi nin:

«¿Tagaychi caycan «intëru munducho caj siudäcunapita mas cuyayllapaj» nishan siudä?» nir.

*Pe*

<sup>16</sup> Llapan chiquishojcunami washayquita parlan.

Wichyacachashpan, jamurpëshushpayqui cayno nin:

«Ushajpämi illgächishcanchi.

Chayno canantami munaranchipis.

Cananga ¿manachu ricanchi?» nir.

*Ayin*

\* 2:9 Sal. 74.3-9; Eze. 7.26 \* 2:14 Jer. 5.31; 23.25-27; Eze. 13.10

17 TAYTA DIOSGA yarpashancunata llapantami camacächisha.  
 Imano canayquipäpis nishantaga cumlishami.  
 Mana cuyapaypami illgächishurayqui ñaupatana yarpashanno.\*  
 Chiquishojcuna asipäshunayquipämi camacächisha.  
 Contrayquicuna fiyupa munayniyoj cananpämi camacächisha.

*Tsade*

18 Cuyayllapaj Sión, Tayta Dios yanapashunayquipaj mañacuy.  
 Chacaypa junajpapis wegüiquega yacunöraj aywaypa aywachun.  
 Mana chawaypa wagay.

*Qof*

19 Chacaycunapapis jatarcur waray-waray gaparay.  
 Llapan llaquicuycashayquipita Tayta Diosta willapay, wagapay.  
 Mañacushpayqui maquiquitapis chojpacuy.  
 Ruwacuy yargaypita wamrayquicuna mana wañunanpaj.  
 Micunanpaj imapis mana captinmi wamrayquicunaga cällicunachöpis wañurcaycan.

*Resh*

20 Jerusalennami nin: «TAYTA DIOS, masqui ricay  
 nogacunata imano päsaycämashantapis.  
 Chuchucashan wamrancunatami warmicuna micucarcärin.  
 Cüracunatawan profëtaacunatapis Templuchömi wañuchin.  
 ¿Pillataga chayno rurashcanquichuraj?»

*Shin*

21 «Wamracunapis, auquincunapis cällicunachömi wañusha mashtarpaycan.  
 Mösucunapis, jipashcunapis cuchuy pami wañusha.  
 Rabyasha caycashayqui örami wañuchishcanqui.  
 Mana cuyapaypami wañuchishcanqui.

*Tav*

22 «Gammi camacächishcanqui wacpita caypita mana allicuna chayamunanpaj.\*  
 Fistaman runa aywajnörämi tucuy-niraj mana allicuna chayamasha.  
 TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga manami pipis gueshpishachu.  
 Noga uywashäta yachachishätaga chiquimajcunami wañuycachisha.»

## 3

*Quimsa caj llaquicuy**Álef*

1 Nogaga fiyupami ñacashcä.  
 Tayta Dios rabyacurcur castigamaptinmi ñacashcä.

2 Paymi yanauyaycajman pushamaran.

Achqui mana cashancho purichir ñacachimaran.\*

3 Yaparir-yaparirmi imay örapis nogataga castigaycäman.\*

*Bet*

4 Garätapis aychätapis pasaypanami auquisyächisha.

Tullöcunatapis pasaypami paquir-ushasha.\*

5 Intëropa curralta rurajnömi fiyupa ñacachimashpan llaquicaycächiman.\*

6 Wañojcuna pamparacashan chacaychöno cawanäpämi cachaycamasha.\*

*Guímel*

7 Maypapis mana llojshinäpämi curralman wichgarcamasha.\*

Fiyupa lasaj cadinacunawanmi watarcamasha.

8 Yanapämánapaj mañacur gaparaycaptëpis

\* 2:17 1Rey. 9.6-9 \* 2:20 Deut. 28.53; 2Rey. 6.28-29; Jer. 19.9 \* 2:22 Sal. 31.13; Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29 \* 3:2 Job 19.8 \* 3:3 Job 7.16-19; Sal. 88.7, 15-16 \* 3:4 Job 7.5; 30.30 \* 3:5 Job 19.12 \* 3:6 Sal. 88.5-6; 143.3 \* 3:7 Job 3.23; 19.8



ruwacushätaga manami wiyamashachu.\*

<sup>9</sup> Puricunätaga rumicunawanmi pergacurcusha.

Caminötaga juc-läpana jitarisha.

*Dálet*

<sup>10</sup> Nogapäga Tayta Dios casha pacaraycaj ucumaryanömi;\*

pintipaycamänapaj caycaj liyunnömi.

<sup>11</sup> Allipa aywaycajtami pantacächimasha.

Tariparcur rachiramasha.

Fiyupa mancharishatami cachaycamasha.

<sup>12</sup> Lëchanta sumaj chutarcurmi nogataga lëchanwan chayachimänapaj apuntamasha.

*He*

<sup>13</sup> Tayta Dios jitamushan lëchacunaga

cuerpöman fiyupa ruricamami jaticasha.\*

<sup>14</sup> Llapanmi marca-masëcunapis nogataga asipäman.

Imay örapis nogapaj parlar asircaycanmi.\*

<sup>15</sup> Tayta Diosga fiyupa llaquicuyllamanmi churamasha.

Ashgaj berbënatami upuchimashapis.\*

*Vav*

<sup>16</sup> Guechga rumiwanmi quirötapis jorgusha.

Uchpachömi gochpachimasha.

<sup>17</sup> Nogapäga manami cannachu alli goyayga.

Cushisha goyay cashantapis gongaycushcänami.

<sup>18</sup> Chayno cashpämi nishcä:

«Alli goyayta manami yarpänachu. TAYTA DIOSMANPIS imapänataj yäracushaj» nir.\*

*Zayin*

<sup>19</sup> Yarpämi llaquicushäta, ñacashäta, japallä goyashätapis.

<sup>20</sup> Chaycuna imano päsamashantapis yarpachacömi.

Chauraga alli shacyaycashäpitapis guellanacäcönami.

<sup>21</sup> Ichanga imaypis shongöcho yarpaycäshämi.

Y chay yarpaycashämanga yäracuycäshämi:

*Jet*

<sup>22</sup> TAYTA DIOS cuyacoj cashanga manami imaypis ushacanchu.

Cuyapäcoj cayninpis manami ushacanchu.

<sup>23</sup> Alli caynenga waran-waranmi mushojyaycan.

Aunishantaga imaypis cumlinmi.\*

<sup>24</sup> Shongüllächöga në: «Nogapäga TAYTA DIOSLLAMI lapanpitapis mas alli.

Chaymi payllaman yäracö.»\*

*Tet*

<sup>25</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi payman yäraojcunapäga

lapan shongunpa payman yäracuyta ashejcunapäga.\*

<sup>26</sup> TAYTA DIOS salbamänanchipäga upällalla shuyaraymi mas alli.

<sup>27</sup> Runapäga mas alli caycan mösu cashanpita-pacha ñacaycunata awantaymi.

*Yod*

<sup>28</sup> Tayta Dios ñacachishan öra

runaga upällalla japallan cacunman.

<sup>29</sup> Wiyacushpan pampaman uysuräcunman.

Chayno ruraptenga capaschari allimanpis churanman.

<sup>30</sup> Pipis magaptenga cärinta witichipanman.

Imata gayapaptinpis upällalla chasquicunman.\*

\* 3:8 Job 30.20 \* 3:10 Job 10.16; 16.9 \* 3:13 Job 16.12-13 \* 3:14 Deut. 28.37; Job 30.9; Sal. 69.10-12; Jer. 20.7 \* 3:15 Job 9.18 \* 3:18 Job 17.15-16; 19.9-10; 30.19 \* 3:23 Éxo. 34.6-7; Sal. 136 \* 3:24 Sal. 16.5; 119.57 \* 3:25 Isa. 30.18 \* 3:30 Mat. 5.39

*Caf*

31 Tayta Diosga pitapis manami para-simriga gongaycunchu.

32 Ñacachishpanpis cuyapanmi.

Chaynöga ruran fiyupa cuyacoj cashpanmi.\*

33 Rasunpaga pay manami munanchu  
runacunata ñacachiyta, ni nanächiytapis.

*Lámed*

34 Tayta Diosga manami munanchu prësu caycaj jäpacunata ñacachinanta.

35 Tayta Diosga manami munanchu pï runatapis manacajman churananta.

36 Tayta Diosga manami munanchu dimanducho juchayoj cajpa faburnin pipis cananta.

*Mem*

37 Tayta Dios mana camacächiptenga imapis manami cay pachacho canmanchu.

38 Allipis mana allipis chayamun janajcho caycaj Tayta Dios «chayno cachun» niptinmi.\*

39 Juchasapa cashanpita castigasha caycarga runa ¿imapitataj quijacunman?

*Nun*

40 Imano goyaycashanchitapis sumaj yarpachacushun.

TAYTA DIOS munashannöna cawashun.

41 Syëlucho caycaj Tayta Diostaga

llapan shongunchiwan, maquinchita chojpacur mañacushun.

42 Nogacunaga gam nishayquita mana rurarmi juchata rurashcä.

Chaymi gamga mana perdunamashcanquichu.\*

*Sámej*

43 Fiyupa rabyashpayquimi gaticachämashcanqui.

Intëropa chapacaycamashcanqui.

Mana cuyapaypami nogapa castacunataga wañuchishcanqui.

44 Nogacuna ruwacur mañacamushäta mana wiyamayquipämi pucutayman yagacuycu-  
rayqui.

45 Llapan runacunapa ñaupanchömi nogacunataga ganratano ricamashcanqui.

*Pe*

46 Llapan chiquimajcunapis nogacunapa contrallämi rimarcaycan.

47 Nogacunaga goyashcäpis mancharishallami.

Mana allicunallami chayamashapis.

48 Cuyashä siudäta illgaycächejta ricaptë weguëpis mayunörämi aywaycan.\*

*Ayin*

49 Mana chawaypami wagaycä.

Cushicuyta manami tarishächu

50 syëlucho caycaj TAYTA DIOS manaraj yanapämashancamaga.

51 Siudänëcho tiyaj jipashcuna ñacajta ricaptëmi

shongöcamaraj nanäman.

*Tsade*

52 Achäquita mana ashipaycaptillämi

chiquimajcunaga äbita charejnöpis prësu charimasha.

53 Cawaycajtami pösuman cacharpamasha.

Nircur uchcupa shimintana jatun läjawan chaparcamusha.

54 Chaura yacuga ushajpämi ultarcamaran.

Chaymi yarparä «wañushänachari» nir.\*

*Qof*

55 TAYTA DIOS, pösupa rurincho caycashpämi gamta mañacamurä.\*

56 Mañacamushäta gamga wiyamashcanquimi.

57 Gayacamushäta wiyamashpayquimi yanapëmarayqui.

Nircur «ama manchacuychu» nimarayqui.

\* 3:32 Sal. 30.5; Isa. 54.7-8; 60.10 \* 3:38 Job 2.10; Isa. 45.7 \* 3:42 Isa. 55.7 \* 3:48 Jer. 9.1; Lam. 2.11

\* 3:54 Jon. 2.3-6 \* 3:55 Sal. 130.1-2

*Resh*

<sup>58</sup> Tayta Dios, gammi ima mana allipitapis chapämashcanqui.  
Wañunäpitapis gammi salbamashcanqui.

<sup>59</sup> Gamga ricaycanquimi imano mana alli ruramashantapis.  
Gampaj alli cashanno arriglaycamay.

<sup>60</sup> Gamga ricaycanquimi imata rurayta munaycämashantapis,  
nogapa conträ imano rurananpaj yarpaycashantapis.

*Shin*

<sup>61</sup> TAYTA DIOS, masqui wiyaycuy conträ imano rimarcaycashantapis,  
imata ruramänanpaj yarpaycashantapis.

<sup>62</sup> Chiquimajcunaga nogapa contrallämi imay örapis rimarcaycan.

<sup>63</sup> Masqui sumaj ricay.

Ima rurashancunachöpis nogapäga shimincayllarämi riman.

*Tav*

<sup>64</sup> TAYTA DIOS, paycunataga rurashanmanno castigaycuy.

<sup>65</sup> Paycuna mana tantiyananpaj camacaycachiy.

Nircorga paycunata castigaycuy.

<sup>66</sup> TAYTA DIOS fiyupa rabyasha gaticachaycuy.

Cay pachapita paycuna illgänanpaj camacaycachiy ari.

## 4

*Chuscu caj llaquicuy**Álef*

<sup>1</sup> Imanöshi Templucho caj aläjacuna intëru isquïnacho mashtarpaycan.  
Goripis chegrayacäcushami.

*Bet*

<sup>2</sup> Sión runacuna unayga caran alli rispishami.

Fiyupa cuestaj goripitapis mas alli ricashami caran.

Cananga pi-maypis rican mana yachaj runa allpa mancata rurashantanöllana.

*Guímel*

<sup>3</sup> Asta atojcunapis wawantaga chuchunmi.

Täpayllapami uywanpis.

Marcächo tiyaj warmicunami ichanga wamrancunapaj rabyacurcusha.

Chunyajcho tiyaj avestruz äbi wawanpaj fiyu cashannömi ricacusha.\*

*Dálet*

<sup>4</sup> Chuchuycaj wamracunaga fiyupami yacunaycan.

Yacunaywan shimin chaquiycaptillannami gallunpis palacarninman lagacäcun.

Wamracunaga micuyta mañacun.

Ichanga manami pipis canchu paycunata imallatapis yawaycachinanpaj.

*He*

<sup>5</sup> Ñaupata achca micuyniyoj cajcuna

cananga yargaypita cällicunacho wañurcaycan.\*

Alli wasicho wiñajcuna

cananga ganracuna goturaycashanchömi tiyarcaycan.

*Vav*

<sup>6</sup> Marca-masëcuna tiyarcaycashan Jerusalencho juchata

rurashanga caycan Sodomacuna juchata rurashanpita mas piyurmi.

Sodomaga illajpitami illgaran pipis mana juchuycächiptillan.\*

*Zayin*

<sup>7</sup> Mandaj runacunaga caran rashtapita, lëchipitapis mas yurajrämi.

Cuerpuncunapis pucaypa-pucaycaran.

Cäranpis gueshpi ruminörämi caran.

*Jet*

\* 4:3 Job 39.13-16

\* 4:5 2Rey. 25.3; Jer. 52.6

\* 4:6 Gén. 19.24

<sup>8</sup> Cananga mancapa siquinno pasaypa yanayashami caycan.  
Cällichöpis manami pipis rejsinmannachu.

Yantano pasaypa chaquisha garan tullullannami caycan.

*Tet*

<sup>9</sup> Pillyacho wañojcunaga allipämi wañucuran canan yargaywan wañunanpitaga.  
Yargaywanga micuy mana wayuptin cuyapaypaj ñacar-rämi wañusha.

*Yod*

<sup>10</sup> Marca-masëcuna tiyashan siudäta illgächiptenga quiquinpa wamrancunami micuyn-  
inpis casha.

Cuyapäcoj alli warmicunami wamrancunata yanucarcärisha.\*

*Caf*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa rabyasha caycashantami pascacächisha.

Fiyupa rabyasha cashpanmi castigasha.

Siontaga ninata sindipaycuran.

Chauraga simintuntinta rupar ushacurcuran.

*Lámed*

<sup>12</sup> Cay pachacho caycaj raycuna,  
ni pi runapis cay munduchöga manami imaypis riguinmanchu caran  
chiquimajcuna Jerusalenta charicurcunantaga.

*Mem*

<sup>13</sup> Chaynöga llapanpis casha profëtacuna juchata rurashanpitami, cüracuna fiyupa mana  
allita rurashanpitami.

Paycunaga jinan siudächömi alli runacunata wañuchishpan yawarninta mashtaran.

*Nun*

<sup>14</sup> Chaypitami cällicunapapis puriycan gaprano, mayman chayaytapis mana musyash-  
pan.

Yawarpita mana cawaj captinmi pipis mana yatayllapis yataycuyta munanchu.\*

*Sámej*

<sup>15</sup> «¡Witicuy-llapa! ¡Chaycunaga ganra runacunami caycan!» nir gayarpan.

«Guella puricachaj runacunami.

Amana caychöga tiyachunnachu» ninmi Diosta mana rispitaicunaga.

*Pe*

<sup>16</sup> TAYTA DIOS rabyacurcushpanmi wacpa caypa mashtacächisha.

Nircur mananami imaypis ricärishanachu.

Chaymi runacunaga cüracunata mana rispitanachu.

Auquincunatapis manami cuyapashanachu.

*Ayin*

<sup>17</sup> Yanapämänanchipaj yarpashpanchimi shuyaraycanchi mana salbamänanchipaj caj  
nasyunta.

Shuyarar ricchacuycashallanami ñawinchipis uticasha.\*

*Tsade*

<sup>18</sup> Chiquimajcunaga ricaparcaycämanmi.

Manami cällicunaman llojshiyllatapis puydecunachu.

Ushacänanchipäpis wallcanami pishin.

Ushacänanchipaj caj öra chayaycämunnami.

*Qof*

<sup>19</sup> Nogacunata gaticachämajcunaga  
ancacunapitapis mas fiyupa aywajmi.

Jircacunapami gaticacharcaycäman.

Chunyaj chaqui jircachöpis shuyarpaycämanmi.

*Resh*

<sup>20</sup> TAYTA DIOS acrashan raytapis präsumi charisha.\*

\* 4:10 Deut. 28.56-57; Lam. 2.20; Eze. 5.10 \* 4:14 Núm. 19.11-16 \* 4:17 Jer. 37.5-10 \* 4:20 2Rey. 25.4-6;  
Jer. 39.4-6

Paymi noganchitaga cawaycächimaranchi.

Chay raypämi nogacuna nej cä:

«Paypa munayninchömi tiyashun nasyuncunapa chaupincho» nir.

*Shin*

<sup>21</sup> Uz particho caj Edom nasyun runacuna mä cushicuy ari.

Gamcuna cajmanpis castigu chayamongapämi.

Chauraga macharcu garapächulla cashannömi pengaypaj ricacunquipaj.

*Tav*

<sup>22</sup> Siön, castiguyqui cumplishanami.\*

Tayta Diosga mananami imaypis jitarishunquipänachu.

Edom runacuna, gamcunatami ichanga mana allita rurashayquipita castigashunquipaj.

Nircu juchayquicunata pi-maytapis musyachengami.\*

## 5

### *Pichga caj llaquicuy*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, yarpäriy ari imano päsamashancunatapis.

Masqui ricay imano disigrasya chayamashantapis.\*

<sup>2</sup> Erensyäcunapis juc-lä nasyun runacunapa munaynillanchönami caycan.

Wasëcunapis jäpa runacunapa munayninchönami.

<sup>3</sup> Taytaynaj wacchanönami ricacushcäcuna.

Mamäcunapis biyüdanönami ricacusha.

<sup>4</sup> Cananga quiqüecunapa yacöcunatapis rantiycämi.

Quiqüecunapa yantäcunapäpis pägarcaycämi.

<sup>5</sup> Gaticacharcaycämanmi.

Guepäta guepätamı gatimar aywarcaycämün.

Uticasha caycashpücunapis jamaytaga manami tarëchu.

<sup>6</sup> Micunäcunapäpis maquëta chojpacur mañacöcuna

Egipto runacunata, Asiria runacunata.

<sup>7</sup> Papänëcunami juchataga ruraran.

Paycunaga mananami cannachu.

Paycunapa juchanpitaga nogacunami castiguta chasquiyä.

<sup>8</sup> Cananga uywaycunapa maquinchömi caycäcuna.

Paycunapa munayninpita jorgamänapaj manami pipis canchu.

<sup>9</sup> Micuytapis tarëcuna wañuy caway ashir-rämi.

Micuytaga chayachimö chunyajcho caycaj asaltanticuna caycashanpa päsamur-rämi.

<sup>10</sup> Cuerpöpis jurnunörämi rupariycan.

Yargaywan caycällarnami rupaycä.

<sup>11</sup> Sionchöpis, Judächo caj siudäcunachöpis,

warmicunata, wamra jipashcunatapis charipacusha.

<sup>12</sup> Mandajnëcunataga maquipitami warcurcusha.

Auquincunatapis manami rispitanachu.

<sup>13</sup> Mas callpayoj caj runacunatami churasha mulinucho agaj rumita tangananpaj.

Mösucunatanami yantata ashtachisha apaytapis mana puydishancama.

<sup>14</sup> Siudäman yacuna puncucho auquincunapis manami cannachu.

Mösucuna jipashcuna manami cantannachu.

<sup>15</sup> Manami cushicuytapis tarënachu.

Cushicur gachwanäpa ruquin llaquicyllamanmi chayashcäcuna.

<sup>16</sup> Corönäpis shicwacushami.

Imapäraj yuriräcunapis.

Nogacunaga juchatami rurashcä.

<sup>17</sup> Chaypitami cananga shongu nanaywan gueshyaycäcuna.

\* 4:22 Isa. 40.2 \* 4:22 Abd. 1-12 \* 5:1 Sal. 44.9-26; 74; 79

Chaypitami ñawëcunapis chacacäcusha.

<sup>18</sup> Sión lömapis cananga caycan gotuy-gotuy juchushallami.

Chaychöga atojcunallanami cutir ticrar puricunpis.

<sup>19</sup> Gammi ichanga TAYTA DIOS imaycamapis mandaycanquipaj.

Syëlucho caycaj jamanayquipitami para-simri mandaycanquipaj.\*

<sup>20</sup> ¿Imanirtäshi para-simriga gongaycamänayqui caran?

¿Imanirtäshi unaycamaga cachaycamänayqui caran?\*

<sup>21</sup> TAYTA DIOS camacaycachiy yapay gamman cutimunäcunapaj.

Chauraga gammannami cutimur yäracamushaj.

Tayta Dios, camacaycachiy ari unay goyashäcunanöna yapay goyänäpaj.\*

<sup>22</sup> Ichanga, gam Tayta nogacunata ricamaytapis manami munanquichu.

Nogacunapäga fiyupami rabyacurcushcanqui.

---

\* 5:19 Sal. 102.12; 145.13; 146.10      \* 5:20 Sal. 74.1      \* 5:21 Sal. 80.3-7; Jer. 31.18



## Ezequiel

Gamta disigrasya chayashuptiqui ¿imatataj rurayta yarpanqui?

¿Llaquicunquichu? ¿Wañucurinquichu? U ¿manachu cäsupanqui?

¿Pitaj caran? Ezequiel ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Payga caran cürami. Wata 597 a.C. Babiloniapa raynin Nabucodonosorga achca mayur runacunata y mandajcunata Judá nasyunpita prësu apacuran. Chayno apacurmi Ezequieltapis apacuran.

¿Maychötaj willacuran? Ezequiel goyaran Babiloniachömi. Babiloniaman jitaricar chay nasyuncho goyaycäjcunata Tayta Dios ribilashanta willapashan öra payga quimsa chunca (30) watayojmi caycaran.

¿Imaytaj willacuran? Runacuna yarpan wata 593–571 a.C. Ezequiel willacushanta.

¿Imataj caycan cay librucho? Jerusalén siudäta y Templuta juchuchiptin Judá runacunapäga fiyupa llaquicuypämi caran. Chaymi waquenga Tayta Diosman yäracuyta cachaycuran. Waquenga llaquicuyman churacar ima ruraytapis mana camäpacurancho. Waquinnami Tayta Diosta mañacuran chay ñacaycunata ushacächinanpaj. Ezequieltami ichanga Tayta Dios ricachiran llapantapis allchacächinanpaj cashanta.

Cay librucho caycan quimsa partimi. Capítulo 1–24 caycan Jerusalén juchuchisha (558 a.C.) cananpaj cashanta pichga watantin willacushanmi. Chaycho willacuycan Judá runacunata Tayta Dios castigananpaj cashantami. Mas jucaj partichöna rimaycan Judäpa bisinun nasyun runacuna imanöpis ushacänanpaj cashanta (25–32). Babilonia ushacänanpaj cashanta ichanga mana ninchu. Mas jucaj partina caycan ushanancho willacushan (33–48). Babiloniacho Ezequielga willacuran chacraynaj caycäj runacunapämi. Paycunaga manami librinachu caran. Ni Tayta Dios yanapänantapis manami shuyarannachu. Chay ushanan particho rimaycan shamoj watacho alli cawayna cananpaj cashanpitami. Chayta wiyar paycuna shuyaraycaran yapay Templuta allchachinanpaj y yapayna Tayta Diosta adurananpaj.

### *Dios jamaränan sillunta ricashan*

<sup>1-3</sup> Nogaga cä Buzipa wamran cüra Ezequielmi. Nogaga ray Joaquina Babiloniaman apashan runacunawanmi Quebar mayu cantuncho caycarä. Chay öraga pichga watanami Babiloniacho caycaräcuna.\*

Chay wichan noga quimsa chunca (30) watayoj quimsa quillan pichga junajninyoj caycashächömi ricarä syëlu quichacäcojta.\* Chaychömi TAYTA DIOSTA ricarä.

Chaura TAYTA DIOSGA yataycamashpan ricachimaran <sup>4</sup> norte caj-läpita fiyu wayra wayraycämojta. Pucutay chaupinpitana illguy achicyashannöraj nina llojshiyämuran. Chay nina chaupinchöna fiyupa chillapyaypa chillapyaycämuran. <sup>5</sup> Chay chaupinchöna ricarä chuscoj runa-nirajcunata.\* <sup>6</sup> Ichanga paycunapa cada-ünunpa caycaran chuscu cäran, chuscu älanpis. <sup>7</sup> Chaquincunaga caycaran derëchulla. Shilluncunana caycaran besërapa shillunno. Chaycunaga achicyaycachaycaran sumaj pichasha runsinöraj. <sup>8</sup> Paycunapaga älan rurincho caycaran runapa maquinno maquinno. Chuscunpapis cäran y älan y älan caycaran. <sup>9</sup> Cada-ünunpa älan y älan jucninpa jucninpa älanwan tincunacuycaran. Aywashpanga manami guepapa cutejchu. Llapanpis ñaupallapami aywaraycämuran. <sup>10</sup> Chay chuscu älayojcunapaga cäran y cäran caycaran caycänomi: Ñaupaman ricaraj caj caycaran runapa cäran. Derëchu caj-läman ricaraj cajna caycaran liyunpa cäran. Ichaj caj-läman ricaraj cajna caycaran törupa cäran. Guepa caj-läman ricaraj cajna caycaran ancapa cäran.\* <sup>11</sup> Chaynömi caran cäran y cäran. Älan y cäran janajpa quichasha caraycaran. Chay älan y cäran jucninpa älan y cäran

\* 1:1-3 2Rey. 24.10-16; 2Crón. 36.9-10 \* 1:1-3 Apoc. 19.11 \* 1:5 Éxo. 25.18-22; 1Rey. 6.23-28; Apoc. 4.6

\* 1:10 Eze. 10.14; Apoc. 4.7

töpanacuycaran. Yapay ishcaj caj äläncunaga cuerpunta chaparaycaran. <sup>12</sup> Chuscunpis paycunaga ñaupallapami aywarcaycämuran. Manami guepapaga cutejchu. Diospa munaynin maypapis apashallanpami aywarcaycaran. <sup>13</sup> Chay chuscu älayojcunaga caycaran nina shanshaycajnömi. Chaqui guerupa puntanman sindircur achquita apashanchinömi,\* wac-läman cay-läman achicyaycachaycaran. Chay nina rataycäga caran fiyupa achicyaj. Chaypitami illguycuna llojshiycaran. <sup>14</sup> Chay älayojcunaga illguyno rätumi aywajpis cutimojpis.

<sup>15</sup> Chay cawaj älayojcunata ricapaycashächo ricarä cada älayojpa chaquin lädun pampachöga juc ruyra caycajta. <sup>16</sup> Chaura chuscu ruyrancunaga caycaran chaynirajlla. Achicyaycaran achicyaj «topacio» rumino. Chay ruyracunapa rurinpa mas juc ruyracunapis chacaraycaran. <sup>17</sup> Chaycunaga tumarej maypapis chuscun lädupami. Maygan lädumanpis aywananpäga manami ticrajrächu. <sup>18</sup> Ricarä chuscun ruyrancunapa charirajncunaga caycajta. Chay ruyran cantun tumarejna intërunpa caycaran achicyaypa achicyaycaj ñawicuna.\* <sup>19</sup> Chay älayojcuna aywaptenga ruyracunapis iwal witiycaran. Janajpa jogaricaptinpis ruyracunaga iwalmi jogaricaj. <sup>20</sup> Chay älayojcunaga maypapis aywaj Diospa munaynin apashanpami. Ruyrancunapis iwalmi aywaj. Chaynöga caycaran chay älayojcunacho caycaj Diospa munaynin ruyracunachöpis captinmi. <sup>21</sup> Älayojcuna aywaptin ruyracunapis iwalmi aywaj. Älayojcuna ichicuycuptin ruyrancunapis wiyacuycoj. Chay älayojcuna pampapita janajpa jogaricaptin ruyracunapis iwalmi jogaricaj. Chaynöga caycaran älayojcunacho caycaj Diospa munaynin ruyracunachöpis captinmi.\*

<sup>22</sup> Chay älayojcunapa uman jananpana mashtaraycaran jacuno, fiyupa achicyaj espëjunöraj.\* <sup>23</sup> Chay jacuno rurinpana älayojcunaga älänta derëchu quichasha caycaran. Älanpa puntancunana jucawjan jucawj töpanacusha caycaran. Ishcaj caj älänta cuerpunta chaparaycaran. <sup>24</sup> Älayojcuna aywaptin äläncuna imano wagashantapis sumaj wiyarä. Chayga wiyacaran: fiyupa chayasha mayu wagashanno,\* llapanpaj munayniyojpa busninno, aypalla suldürucuna gaparpajno. Älayojcuna ichicuycuptenga äläncunapis shuntacäcoj. <sup>25</sup> Chay älayojcunapa uman janajninpa jacuno mashtaraycaj jananjpitana runa rimajtano wiyarä. <sup>26</sup> Chay jacuno jananchöna ricarä «zafiro» rumipitano rurasha sillun caycajta. Chay sillunchöna runa-niraj jamaraycajta ricarä.\* <sup>27</sup> Cheglanno caycashanpita janaman ricarä achic-achicyaycachaycajta. Chay cheglanpita uramanna ricarä nina ratataycajtano.\* Intëru lädunpana fiyupa achicyaypa achicyaycaran. <sup>28</sup> Chay achicyäga caycaran gori-chirapa tamyaptin pucutaycho turmanya shanshaypa shanshar achicyacurushannöraj. Chaynötami TAYTA DIOSPA munayninta nogaga ricarä. Chayta ricaycur, nogaga gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama.

## 2

### *Ezequielta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Chaypita wiyarä cayno nimajta: «Runa, sumaj ichicuy. Gamtami willapayta munä» nir. <sup>2</sup> Chayno niycämaptillanna Tayta Diospa Espiritun nogaman yaycamuran. Chayno yaycamurmi sumaj ichichimaran. Ichircurna wiyarä rimamoj parlapaycämajta. <sup>3</sup> Caynömi niycämaman: «Runa, gamtami Israelcunaman cachashayqui. Chay runacunaga mana wiyacoj carmi Nogapa conträ ricacusha. Unay caj awiluncunapis canan caycajrunapis nogapa conträmi ricacusha. <sup>4</sup> Gamtaga cachaycä mana tantiyaj, yarpayniynaj runacunamanmi. Paycunataga «Caynömi TAYTA DIOS nin» ninqui. <sup>5</sup> Paycunaga pasaypa mana wiyacoj runacunami. Chaypis willapanqui wiyashunayqui captin mana wiyashunayqui captinpis. Chayno willapaptiquega musyanganami paycunacho profëta cashanta. <sup>6</sup> Runa, gamba ama manchacuychu paycunata. Ni imata nishuptiquipis ama manchacunquichu. Cashacunapa chaupincho caycajno carpis, alacrancunawan

\* 1:13 Apoc. 4.5    \* 1:18 Apoc. 4.8    \* 1:21 Eze. 10.9-13    \* 1:22 Apoc. 4.6    \* 1:24 Apoc. 1.4-15; 19.6

\* 1:26 Eze. 10.1; Apoc. 4.2-3    \* 1:27 Eze. 8.2

iwal tiyaycajno carpis ama manchacunquichu. Mana wiyacoj cayllawan fiyu ñawinpa ricapashuptiquipis, imata nishuptiquipis ama manchacunquichu. <sup>7</sup> Gamga willapay noga nishacunata. Wiyashpanga capaschari tantiyacunmanpis u manapis. Paycunaga carcaycan pasaypa mana wiyacoj runacunami. <sup>8</sup> Runa, gamga noga niycashäta sumaj wiyamay. Ama caychu paycunano mana wiyacöga. Cananga äyay. Cay amupaycashäta micucurcuy» nir.

<sup>9</sup> Chauraga ricarä maqui nogaman macyaraycämojta. Chaychönami aptaraycan isquirbisha caycaj rölluta. <sup>10</sup> Chay maquiga ricapaycaptë rölluta pachgariran. Ishcanläpami isquirbisha caycaran.\* Chay isquirbishaga caycaran: llaquicuypaj, nanächicur wagaypaj nishacunami.

### 3

<sup>1</sup> Chaura nimaran: «Runa, cay isquirbisha caycaj rölluta micucurcuy. Nircur Israel nasyun runacunata willapaj ayway.»

<sup>2</sup> Chayno nimaptin äyarcuptëga micuchimaran chay isquirbisha caycaj rölluta. <sup>3</sup> Nircur nimaran: «Runa, cay isquirbiraycajta entregashäta sacsabayquicama micuy.»\* Chayno nimaptin nogaga micurä. Chaura shimëchöga abëjapa mishquinnöraj fiyupa mishquiran.

<sup>4</sup> Chaymi nimaran: «Runa, noga imata ninäpaj caycashätapis Israel runacunaman aywaycur gam willanqui. <sup>5</sup> Gamtaga manami juc-nirajta rimaj runacunamanchu cachaycä. Chaypa ruquenga cachaycä marca-masiqui Israel runacunamanmi. <sup>6</sup> Gamtaga manami cachaycächu aypalla nasyun runacuna juc casta rimayta parlaptin sasataraj tantiyana rimajman. Ichanga chayno nasyun runacunaman cachaptëpis chay runacunaga wiyacushunquimanmi. <sup>7</sup> Israel runacunami ichanga willapashayquita wiyashpanpis mana wiyacuyta munangapächu. Paycunaga manami noga willapashäta wiyacuyta munanchu. Lapan Israelcunami pasaypa chucru uma, rumi shongu. <sup>8</sup> Chaymi nogapis gamta tigrachishayqui paycuna chucru uma cashanno sinchi canayquipaj, paycuna rumi shongu cashanno sumaj sinchi canayquipaj. <sup>9</sup> Noga camacächishaj gagacunapitapis mas chucru caycaj asul rumino chucru canayquipämi. Paycunataga ama manchacuychu. May-jina mana wiyacur fiyupa rabyasha caycaptinpis ama manchacuychu.»

<sup>10</sup> Mastapis cayno nimaran: «Runa, noga nishätaga sumaj wiyacushpayqui umayquiman churacuy. <sup>11</sup> Nircur ayway marca-masiquicuna präsu shamusha caycajman. Willapashayquita wiyacunan captinpis, mana wiyacunan captinpis «Caynömi TAYTA DIOS nin» ninqui.»

<sup>12</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA Espiritun jogaricarcamaran. Jogariycämaptin wiyarä fiyupa gaparayparaj cayno nimojta: «¡Tiyashan pachachöga munayniyoj Tayta Dios sumaj alabasha cachun!» <sup>13</sup> Älayojcunapa älancunapis tacanacushpan juchu aywaycajnöraj wiyacaran. Ruyrancunapis chaynömi wiyacaycaran. Chaycunaga manchariypaj suynaran. <sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Espiritun jogarimar chaypita apacamaran. Noganami aywacurä fiyupa llaquisha, rabyasha. Ichanga Tayta Diosmi sumaj charisha apaycämaran. <sup>15</sup> Nircur chayachimaran Tel Abib partiman, Quebar mayupa cantunman. Chaychömi tiyaycaran präsu shamoj Israelcuna. Chaypitaga ganchis junaj paycunawan goyarä. Imata niyta, ni imata ruraytapis manami musyarächu.

*Marcapa ricachacojnino cananpaj Ezequielta churashan*  
(Eze. 33.1-9)

<sup>16</sup> Ganchis junajpitaraj TAYTA DIOS cayno nimaran: <sup>17</sup> «Runa, gamtaga churashcä Israelcunapa ricachacojnino canayquipämi.\* Imatapis gamta willapaptëga gamnami noga nishäta paycunata willapanquipaj. Chaynöpami paycunaga willapashana caycanga. <sup>18</sup> Capaschari juchayoj runata noga nëman «mana allita rurashayquipita wañunquimi» nir. Ichanga chay jucha rurajta mana tantiyachiptiqui, juchanta cachaycushpan allina

\* 2:10 Zac. 5.1-4; Apoc. 5.1      \* 3:3 Jer. 15.16; Apoc. 10.9-11      \* 3:17 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Ose. 9.8

cawananpaj mana willaptiqui, chay runa wañonga juchanpita. Ichanga chay runa wañushanpita noga gamtami tapushayquipaj. <sup>19</sup> Juchasapata willapaycaptiqui juchanta mana cachashpanga chay runa wañonga juchanpitami. Gamtami ichanga manana tapushayquipänachu. <sup>20</sup> Chaynöpis capas juc allí runa ñaupata cashanman cuticunman. Chayno cashanpita capas mana alliman chayananpaj camacächiptë wañunman. Gam mana willapashayquipitami chay runaga juchanpita wañonga. Nogaga manami yarpashänachu chay runa allita rurashanta. Ichanga chay runa wañushanpita gamtami tapushayquipaj. <sup>21</sup> Ichanga chay runata gam willapashpayqui juchata mana rurananpaj niptiqui chay runa wiyacur manana juchata rurashpanga cawangami. Chauraga gamtapis manami tapushayquipächu chay runapaj.»

#### *Ezequielpa shimin läbacäcushan*

<sup>22</sup> Chay jinallancho TAYTA DIOSGA maquina janäman churarcur cayno nimiran: «Juclla guechwa pampaman ayway. Chaychömi willapähayqui.» <sup>23</sup> Chaura jinan öra aywarä guechwa pampaman. Chaychömi yapay ricarä TAYTA DIOSPA munayninta. Quebar mayu cantuncho ricashäno ricarä. Chayta ricaycurmi gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama. <sup>24</sup> Tayta Diospa Espiritunnamí nogata ichircachimaran. Chaura Tayta Dios cayno nimiran: «Aywar, wasiquiman wichgacucuy. <sup>25</sup> Runa, gamtaga wascacunawanmi liyar-ushashunquipaj. Chaynöpami mana llojshinquipänachu; ni Israel-masiquicunawanpis manana goturpanquipänachu. <sup>26</sup> Chayno, nogapis camacächishaj palagarniquiman galluyqui lagacäcunanpaj. Chaura manami rimanquipächu. Mana wiyacoj runacuna captinpis piñacunayquipaj manami rimayta pashtachinquipänachu. <sup>27</sup> Imatapis gamta niyta munashpä ichanga parlanayquipaj yapay camacächishaj. Chauraga yapay ninquipaj: «Caynömi TAYTA DIOS nin» nir. Wiyacuyta munaj cäga wiyacungami. Wiyacuyta mana munaj cäga manami wiyacungachu. Chay runacunaga pasaypa mana wiyacojmi.

## 4

#### *Jerusalenman magaj yaycunanpaj cashan*

<sup>1</sup> «Runa, juc adöbita charircur ñaupayquiman churay. Nircur chay janancho Jerusalén siudätano dibujay. <sup>2</sup> Nircur curalapaycachiyl suldärucuna yaycuycajtano. Currel wajtanpana yaycunanpaj allpata gotunqui. Siudäman yaycunanpaj escaläracunatapis churay. Pergacunata tunichinanpaj mäquinacunatapis churay. <sup>3</sup> Nircorga juc lätata ichichiy chaupiman gamtawan chay siudäta pergano raquishunayquipaj. Chaura gamga caycanquipaj siudäman pillyaj yaycuycaj contranmi. Chay señaltaga ruranki Israelcunata musyachishpayquimi.

<sup>4</sup> «Gamnami weguräcunqui ichoj caj lädullayquipa Israelcuna juchanpita imano ñacananpaj cashantapis musyachinayquipaj. <sup>5</sup> Chayno weguranqui quimsa pachac isgun chuncan (390) junajmi. Cada junaj wegurashayquega canga Israelcuna juc wata juchata rurashanpita-camami. <sup>6</sup> Chay junajcunata cumlircorga wegucunqui derëchu caj läduyquipana Judá runacuna juchanpita imano ñacananpaj cashantapis musyachinayquipaj. Chayno weguräcunqui chuscu chunca (40) junajcama. Cada junaj wegurashayqui canga Judäcuna juc wata juchata rurashanpita-camami. <sup>7</sup> Chaypitaga contrancuna curalaraycashan Jerusalén caj-lämanna ticranqui. Ricrayquita janacama paticunqui chay siudäta ima päsanapaj cashantapis rimanayquipaj. <sup>8</sup> Nogami liyarcushayquipaj maymanpis mana ticrapacunayquipaj ayca junajpis ñacananayquipaj caycaj junajcuna cumlinancama.

<sup>9</sup> «Gamga quimsa pachac isgun chuncan (390) junaj ichoj caj lädullapa wegurashayqui junajcuna micunqui riguta, sebädata, abënata, mijota, äbasta, alberjata tacurcachir rurasha tantata. Chaycunataga cashallanpita juc mancaman tacuchinqui. <sup>10</sup> Micuytaga rejsisha örallachömi micunqui. Cada junaj micunqui cuarto quiluta. <sup>11</sup> Yacutapis upunquipaj rejsisha örallami. Cada junaj upunqui medyu litruta. <sup>12</sup> Micuytiqui canga

sebädapita rurasha tantanömi. Runapa jatun ishpaynin chucrusha shanshaycajwanmi cuwanqui. Chaytaga cuwanqui runacuna ricaycäshuptiquimi.»

<sup>13</sup> Mastapis TAYTA DIOS nimiran: «May nasyunmanpis jitarishächöga chayno mana micuna ganra micuycunallatami Israalcuna micongapaj.»

<sup>14</sup> Chaura noga nirä: «TAYTA DIOS, imaypis manami micushcächu ganra cajtaga. Manami micushcächu quiquillan wañusha uywapa aychanta, ni jirca animalcuna wañuchishantapis. Manami imaypis yawashcächu ganra aychataga.»

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Dios nimiran: «Chauraga runapa jatun ishpaywan tantayquita cuwanayquipa ruquin wäca carcawan cuwanqui.»

<sup>16</sup> Mastapis nimiran: «Runa, nogami camacächishaj Jerusalencho micuy ushacänanpaj. Chauraga tupuyllapanami miconga. Runacunaga fiyupa llaquicushpanmi miconga. Yacupis tupushallanami canga. Chaura runacunaga upongapis mancha-manhallami.

<sup>17</sup> Chay runacunapäga micuy yacupis ushacangapämi. Jucnin-jucninpis fiyupa llaquicushpanmi ricapänaconga. Juchanpitami chayno ñacaycällar wañur ushacanga.»

## 5

<sup>1</sup> Tayta Dios nimiran: «Runa, cananga shaprata afitacuna nabäjatano finu cuchilluta aptarcur shaprayquita, ajchayquita afitacuy. Nircur quimsa partiman raquircur balansawan pësanqui. <sup>2</sup> Atacayta ushaycorga juc partiman raquishayqui caj ajchayquita siudäpa chaupincho rupachinqui. Yapay juc partiman raquishayqui cajtana siudäpa wajtanpa acapa-acapa cuchuraycar tumachinqui. Yapay juc parti puchoj cajtana janajpa jitarir machirinqui. Chay siudächo tiyaj runacunataga nogami espädäta aptacurcur gaticachäshaj. <sup>3</sup> Chay ajchacunapita waquinta shuntarcur jacurashayquipa juc cantunman watacunqui. <sup>4</sup> Yapay chay shuntashayquipitapis waquinta ninaman rupachinqui. Chaypitami llapan Israel runacunaman nina chayangapaj.»

<sup>5</sup> Caynömi TAYTA DIOS nin: «Nogami camacächishcä Jerusalenga llapan marcacunapa, nasyuncunapa chaupincho cananpaj. <sup>6</sup> Ichanga Jerusalén runacuna mana munashachu nishäcunata, laynëcunata cumliyta. Chaynöpami paycunaga läduncho caycaj marca runacunapita, lädun nasyun runacunapita mas piyur fiyu ricacusha. Laynëcunata manami wiyacunnachu. Nishäcunatapis manami cumlinnachu.

<sup>7</sup> «Chaypitami, Noga TAYTA DIOSGA në: Läduyquicho tiyaj nasyun runacunapita mas piyur mana wiyacojmi gamcunaga cashcanqui. Nishäcunata manami cumlishcanquichu. Ni tiyashayqui ñaupanpa caycaj nasyun runacunapa laynincunallatapis manami cumlishcanquichu. <sup>8</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Nogapis ricacushaj gamcunapa contrayquimi. Llapan nasyuncuna ricacunapämi castigashayqui. <sup>9</sup> Gamcuna fiyupa melanaypajcunata rurashayquicunapitami castigashayqui imaypis mana castigashäno. Chaynöga yapaypis manami castigashayquipänachu. <sup>10</sup> Chaymi taytancuna wamrancunata micurcongapaj;\* wamrancunapis taytancunata micurcongapaj. Chaynömi gamcunataga castigashayqui. Waquinniqui cawaycar quëdaj cajtanami intëruman mashtarishayqui.

<sup>11</sup> «Noga TAYTA DIOSMI jurä: Rispitädu Templöta ganrachishpayqui fiyupa melanaypajcunata rurashayquimannömi nogapis mana cuyapaypa illgächishayqui. Manami perdunashayquichu. <sup>12</sup> Gamcuna quimsaman raquisha caycajpita juc partimi jinan siudächo wañonga fiyu gueshyawan, yargaywan. Yapay juc parti cajtanami contrancuna quiquin siudä ñaupancunacho wañuchenga. Yapay juc parti cajtanami machiypa-machir intëruman mashtarishaj. Paycunataga espädäta aptacurcurmi gaticachäshaj. <sup>13</sup> Chayno castigaycuptërami fiyupa rabyasha caycashäta gasacächishaj. Chayrämi musyanga cachaycamashanpita fiyupa rabyawan noga TAYTA DIOS chayno castiganapaj nishätaga cumlishäta.

<sup>14</sup> «Jerusalén, nogami camacächishaj ragällan canayquipaj. Chaynöpami läduyquipa caj nasyun runacuna ricashuptiqui canquipaj llaquipaypaj. Caminanticunapis llapanmi

\* 5:10 Deut. 28.53-57; Jer. 19.9; Lam. 4.10



ricashunquipaj imano caycashayquitapis. <sup>15</sup> Gamcunapaj rabyasha cashpä imanöpis castigaptë, llapanmi ashllir wiyachipashunquipaj. Sercayquipa tiyaj runacunapäpis ricacunapämi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.

<sup>16</sup> «Nogami camacächishaj wañuchicoj lëchacunöraj gamcunacho fiyupa yargay cananpaj. Rasunpami camacächishaj gamcunaman yargay, wañuy chayamunanpaj, ima micuypis manana cananpaj. <sup>17</sup> Rasunpami camacächishaj gamcunachöga yargay, gueshya, wañuypis cananpaj. Micucoj animalcunapis wamrayquicunatami micucurcongapaj. Waquinniquinami guërracho wañunquipaj.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 6

### *İdulucunata adurajcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Israel jircacuna caj läduman ricärir cayno willacuy: <sup>3</sup> ¡TAYTA DIOS nishanta wiyaj Israel jircacuna! Jircacunapaj, puytush lömacunapaj, guechwa pampacunapaj, mayucunapäpis TAYTA DIOSGA caynömi nisha: Gamcunapa janayquichömi fiyupa guërra canga. İdulucunata adurananpaj altunnin jircacunacho caycajcutapis illgächishämi. <sup>4</sup> Illgächishaj insinsu rupachinancunata, uywacunata pishtarcur rupachinan altarcunatapis. İdulucunapa ñaupanchömi runacuna wañusha mashtaranga. <sup>5</sup> Wañoj Israelcunatapis gotuycushaj iduluncunapa ñaupanmanmi. Altarnincunapa ñaupanchömi tulluncunapis mashtaranga. <sup>6</sup> Gamcuna tiyashayqui siudäcunaga maychöpis illgashami canga. Nogata aduramänayquipa ruquin juccunata aduranayquipaj rurashayqui capillacunapis juchuchishami canga. Altarniquicunapis pasaypami illganga. İduluyquicunapis paquir-ushashami goturpanga. Insinsuta saumachinayquipaj rurashayqui altarniquicunapis juchuchishami canga. Gamcuna rurashayquega llapanmi illganga.\* <sup>7</sup> Chaychica runami wañonga. Chayrämi tantiyacunquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.

<sup>8</sup> «Chaypis nogami camacächishaj waquin Israelcunaga cawaycar quëdananpaj. Paycunaga juc-lä nasyuncunacho machicashami quëdanga. <sup>9</sup> Chay cawaycar quëdajcunaga präsu aywashan nasyuncunacho tiyashpan nogata yarpäramanga. Yarpärenga paycuna mana wiyacamaptin imano ñacashäta, nogata cachaycamar melanaypaj iduluncunata aduraj aywacushantapis. Paycunaga melanaypajcunata quiquincuna rurashanta yarpärir pasaypami pengaonga. <sup>10</sup> Chayrämi tantiyacongaj Noga TAYTA DIOS cashäta. Tantiyacongaj castiganäpaj nishäcunapis rasunpa cashanta.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Fiyupa rabyashpayqui macshucachay, jaytacachay. Melanaypaj mana allicunata Israelcuna rurashanpita almirashpayqui fiyupa gayaray. Juchanpitami paycunaga wañonga guërracho, yargaywan, gueshyawanpis. <sup>12</sup> Carucho caycajcutunaga gueshyawanmi wañonga. Sercacho caycajcutunaga guërrachömi wañonga. Cawaycar quëdajcunaga yargaypitami wañonga. Chayno ruraycuptërämi paycunapaj rabyasha caycashä päsaंगा. <sup>13</sup> Wañoj runacunaga idulucunapa ñaupancho, altarnincunapa ñaupancho mashtarpaycanga. Altu patacunacho, puytush lömacunacho, berdiraycaj yöracunapa chaquincunachöpis mashtaranga. Encina yörapa chaquincunacho, iduluncunapaj insinsucunata rupachishan altarcuna cashanchöpis jitarpaycanga. Chayta ricar-rämi tantiyaconga noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>14</sup> Paycunataga castigashäpaj chunyaj chaqui jirca sur cajcho caycajpita norticho Ribla siudäcamami. Paycuna tiyaycashan nasyunta, tiyaycashan particunatapis ushajpämi usharishaj. Manchacuyaj chunyajmanmi ticrarachishaj. Chayrämi tantiyacongaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 7

### *Ushacay junaj chayamunanpäna cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Runa, noga TAYTA DIOSMI Israel nasyunta cayno në: «Ushacänayqui junaj chayaycämunnami. Intëru pacha ushacänanpäpis

\* 5:17 Eze. 14.21; Apoc. 6.8 \* 6:6 Lev. 26.30-31



chayaycämunnami. <sup>3</sup> Ushacänayquipaj wallcanami pishin Israel. Llapan rabyäta pascacächinäpämi gamta castigashayqui. Imano rurashayquicunapitapis tapushayquimi. Melanaypaj mana allicunata rurashayquipitami castigashayqui. <sup>4</sup> Manami cuyapäshayquipächu. Rurashayquimannömi castigashayqui. Melanaypajcunata rurashayquipitaga lllapanpitami rurashayquimanno castiguwan cutichishayqui. Chaynöpami gamcuna tantiyacunquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>5</sup> «Noga, TAYTA DIOSMI në: «Gamcunamanga gatinayllanpami disigrasya chayamoj aywan. <sup>6</sup> Wallcanami pishin ushacänayquipaj. Gamcuna ushacänayquipäga manami aycäpis pishinnachu. <sup>7</sup> Cay nasyuncho tiyajcuna, ushacänayquipaj caj junaj chayaycämunnami. Chay junäga janayquichönami. Llaquicuy junaj chayaycämunnami. Jircacunacho cushicur goyaypis manami canganachu. <sup>8</sup> Manapis aycällatanami rabyashpä gamcunata castigashayqui. Chaynöpami rabyä päsa. Imano rurashayquicunapitapis tapushayquimi. Melanaypaj mana allicunata rurashayquipitami castigashayqui. <sup>9</sup> Manami cuyapäshayquipächu. Rurashayquimannömi castigashayqui. Melanaypajcunata rurashayquipitaga lllapanpitami rurashayquimanno castiguwan cutichishayqui. Chaynöpami gamcuna tantiyacunquipaj noga TAYTA DIOS castigaycashäta.»

<sup>10</sup> «¡Ushacänayquipaj junaj janayquichönami! ¡Chay junaj chayamushanami! Mana allita rurayllanami, alli-tucuyllanami may-chaychöpis caycan. <sup>11</sup> Pi-maypis mana allillatana ruraycan. Ichanga paycuna manami jucnayllapis quédangachu. Ni imaycanpis manami quédangachu. <sup>12</sup> Örapis, junajpis chayamushanami. Ranticojpis ni rantejpis ama cushicuchunnachu. Fiyupa rabyashpämi castigashaj Israelcuna alli-tucushanpita. <sup>13</sup> Ranticojpis imanta ranticushantapis manami imaypis shuntanganachu. Lllapan runacunata castiganäpaj willachishäga lllapanmi cumlenga. Juchasapacunaga mayganpis manami cawangapänachu.

<sup>14</sup> «Israelcuna alli-tucushanpita fiyupa rabyashpämi castigashaj. Chaymi guërraman aywananpaj trompëtata tucamuptinpis pipis manana aywanganachu. <sup>15</sup> Siudä rurichöga gueshyawan yargaywanmi runacuna wañonga. Wajtacho, chacracho caycajcunananami guërracho wañonga. <sup>16</sup> Waquenga mancharisha palumanöpis jircacunanaman, puntacunaman gueshpis pacacongä. Gueshpisjuncunapis juchanpita lllapanmi wañonga. <sup>17</sup> Lllapanmi callpaynajna ricacongä. Manchariywanmi gongurnincunapis sicsicyanga. <sup>18</sup> Lllapanmi llaquicushpan gachga röpacunata jaticonga. Ajchancunatapis galaypa rutucongä. Intëru cuerpunmi sicsicyanga. Pasaypa pengacuyarmi purengapis. <sup>19</sup> Guëllaynincunatapis cällicunamanmi mashtarenga. Goritapis mana bälej ganratanömi jitarenga. Rabyar castigashä öraga manami salbangachu guëllayninpis, ni gorinpis. Chaycunataga manami micongapächu; ni sacsangapäpischu. Paycunaga gorita guëllayta charayta munayllawanmi jucha ruraymanpis chayasha. <sup>20</sup> Cuyayllapaj gori adurnucunata chararmi alli-tucuran. Chaynöpis chay adurnucunapitami melanaypaj iduluncunata ruracarcärriran. Chaypitami chay adurnucunata nogaga melanaypajman ticrarachishaj. <sup>21</sup> Chaymi noga camacächishaj juc-lä jäpa runacuna aywaycur suwapänanpaj, fiyu runacuna aywaycushpan guechunanpaj. Chay runacunaga chay adurnucunata pasaypami ganrachenga. <sup>22</sup> Chayno canga cay nasyunta noga cachaycup-tëmi. Chaymi nogapaj sumaj cuyayllapaj caycaj rispitädu Templöta ganrachinanpäpis camacächishaj. Suwacuna shaycamushpanmi chayta ganrachenga.

<sup>23</sup> «Nasyun intërucho wañuchinacuyllanami caycan. Siudächo tiyajcunaga intërchömi mana allillatana rurarcaycan. Chaymi paycunapaj cadinata camariy. <sup>24</sup> Nogami camacächishaj fiyu runacuna chayaycamur siudächo tiyajcunapa wasincunata guechurgärrinanpaj. Chaynöpami munayniyoj Israelcunapis manana alli-tuconganachu. Nogami camacächishaj rispitädu capillancunapis manacajman churasha cananpaj. <sup>25</sup> Paycunaga fiyupa mancharishami carcaycanga. Pi-maywanpis alli goyaytami munanga. Ichanga manami alli goyayta tarengapänachu. <sup>26</sup> Paycunapäga mana alli goyayllanami janaman janamanpis chayangapaj. Mana alli willapallanami imaypis canga. Yanganami ashenga profëtatapis «Tayta Dios ¿ima nintaj?» nir tapucunanpaj.

Tantiyachej cüracunapis manami canganachu. Alli willapänanpaj auquincunapis manami canganachu. <sup>27</sup> Raypis llaquicongami. Mandajcunapis llaquicuymanni chayanga. Lapan runacunami manchariywan sicsicyanga. Rurashanmannömi paycunataga castigashaj. Imanömi paycuna jusgaran chaynömi paycunatapis jugashaj. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 8

*Melanaypajcunata Jerusalencho ruraycajta ricashan*

<sup>1</sup> Sojta wata sojta quilla pichga junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junaj nogaga jamaraycarä wasëcho mayur Judá runacunawan. Illajpita mayarä TAYTA DIOSPA munaynin nogaman chayamojta. <sup>2</sup> Chaymi ricärishächo ricarä runaniraj ichiraycajta. Cheglanno caycashanpita uramanga caycaran nina ratataycajno. Janamanna ricarä llushwachasha fyërruno achic-achicyaycachaycajta.\* <sup>3</sup> Chay runaga maquinwan ayparcamur ajchäpita charimaran. Chaura jinan öra Tayta Diospa espiritonga janajpa jogaricarcamaran. Nircur suyñuynëchöno ribilamashpan Jerusalenman chayachimaran. Chaycho cachaycamaran siudäman yalcuna ruri caj puncu ñaupanman. Chayga caycaran siudäpa norte caj-länincho. Chaychömi caycaran Tayta Dios melanäcushan idulupis. <sup>4</sup> Chay örollami ricarä Israelpa Tayta Diosninpa munayniyoj caynintapis. Guechwa pampacho ricapacushänömi caycaran.\* <sup>5</sup> Chaycho Tayta Dios nimiran: «Runa, norte caj-läman ricäriy.»

Chaura norte caj-läman ricaraycarä. Chaycho ricarä jawa caj puncu ñaupancho Tayta Dios fiyupa melanäcushan idulu caycajta. <sup>6</sup> Nircurna tapumaran: «Runa, ¿ricaycanquichu Israelcuna chayno melanaypaj mana allicunata ruraycashanta? Chayno captinmi nogapis rispitàdu Templöpita witicuycä. Canan ricashayquipitapis mas piyur mana allicunatarämi ricanquipaj.»

<sup>7</sup> Chaypita apamaran Templuman yalcuna sawan puncuman. Chaycho ricarä pergachcho uchcu caycajta. <sup>8</sup> Chaura nimiran: «Runa, chay uchcuta jatunyächiy.»

Uchcuta jatuncharga puncuta tarirä. <sup>9</sup> Chaymi nimiran: «Yalcuy. Chaychömi ricanquipaj fiyupa melanaypaj mana allicunata rurarcaycajta.» <sup>10</sup> Chaura yalcushpä ricarä intëru pergachcho tucuy-niraj culebracuna, ganra animalcunapis dibujasha caycajta. Israelcunapa tucuy-niraj idulun-nirajcunatapis dibujashata ricarä. <sup>11</sup> Chay idulucunataga adurarcaycaran ganchis chunca (70) Israel auquincuna. Chay auquincunawan caycaran Safanpa wamran Jaazaniaspis. Cada-ünun charaycaran insinsu goshtachicunanta. Chay goshtachicunapita insinsupa goshtaynenga chacasharaj jatariycaran.

<sup>12</sup> Chaycho nimiran: «Runa, ¿ricanquichu, cada Israel auquincuna iduluncunata pacayllapa adurarcaycashanta? Paycunaga nircaycan: «TAYTA DIOSGA manami ricamanchinachu. Payga caypita aywacushanami» nir.» <sup>13</sup> Mastapis nimiran: «Canan ruraycashanpita mas piyur mana allicunata rurajtapis ricanquipärämi.»

<sup>14</sup> Nircur apamaran norte caj-läpita TAYTA DIOSPA Templunman yalcuna sawan puncuman. Chaychömi ricarä Tamuz diospaj warmicuna wagaraycajta. <sup>15</sup> Chaymi Tayta Dios nimiran: «¿Chayta ricanquichu? Chaypitapis mas piyurtarämi ricanquipaj.»

<sup>16</sup> Chaypita apamaran TAYTA DIOSPA Templun puncuman. Noga caycashäpita altar cajman ricärir chaupicho ricarä ishca chunca pichganno (25) runacuna intita adurarcaycajta. Paycunaga Templuta guepapaycaran. Chayno cashpanmi inti yagamunan caj-läman umpur urcuntapis pampaman töpachir intita adurarcaycaran.\*

<sup>17</sup> Chaura Tayta Dios nimiran: «Runa, ¿ricanquichu? Fiyupa melanaypaj mana allicunata ruraycashpanpis Judá runacunaga mana yamacaypa mastarämi rurarcaycan. Cay nasyunchöga intërchömi mana allita ruraycan, wañuchinacuycan. Yaparir-yaparirmi fiyupa rabyachiman. Melanaypajcunata rurashancunapa asyaynincunapis

\* 8:2 Eze. 1.27 \* 8:4 Eze. 1.28 \* 8:16 Deut. 4.19

sengämanraj chayaycämün. <sup>18</sup> Chayno rurashanpitami nogapis fiyupa rabyashpä castigashaj. Paycunataga manami cuyapähächu. May-jina gaparaypa mañacamaptinpis manami wiyashächu.»

## 9

*Jerusalenta castigananjay caycajta ricashan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga rinrillächo wiyarä sinchipa cayno nejta: «¡Siudäta castiganayquipaj caycajcuna yaucuyna. Cada-ünuyqui yaucuy illgächinayquipaj pillyacunayqui aptasha!»

<sup>2</sup> Chay öra ricarä norte caj-lä puncupa sojtaj runacuna pillyacunanan aptasha yaycaycämojta. Chay runacunapa chaupintana aywaycämuran juc runa linu röpasha. Chegllanchöna chararaycaran isquirbicunata. Yaucaramur ichicaycärriran runsipita altar caycajpa läduncho. <sup>3</sup> Chaura Israelcunapa Tayta Diosninpa achicyaynenga querubín anjilcunapa jananchö caycashanpita witicuran Templuman yaucuna puncuman. Chayno witicurir TAYTA DIOSGA chegllancho isquirbicunata chararaycaj linu röpashata gayaycur <sup>4</sup> cayno niran: «Jerusalén siudäta tumamuy. Chay siudächo melanaypaj mana allicunata ruraycajta ricashpan llaquicur pësacuycajcunataga urcuncho señalay.»\*

<sup>5-6</sup> Chaypitaga wiyarä pillyacunanan aptasha runacunata cayno mandaycajta: «Gamcunapis siudäta tumamunayquipaj ayway paypa guepanta. Templöpita gallaycushpayqui mana cuyapaypa wañuchiy auquincunata, mösucunata, jipashcunata, wamracunata, warmicunatapis. Señalasha cajcunata ichanga ama wañuchinquichu.» Chaura paycunaga Templupa puncuncho caycaj auquincunapita-pacha wañuchiyta gallaycuran.

<sup>7</sup> Nircur niran: «Templupa sawannin pampaman wañusha runacunata jitaycäriy. Chayno rurashpayqui Templuta ganrachiy-llapa.»

Chayno niptin aywar siudächo caj runacunata wañuchiyta gallaycärriran. <sup>8</sup> Chaycamaga noga japallä caycarä. Chaymi umpurä urcöpis pampaman töpanancama. Nircur fiyupa llaquicur mañacushpä cayno nirä: «TAYTA DIOS, ¿Jerusalencho tiyajcunata fiyupa rabyasha illgächishpayqui, ushajpächu illgächinqui wallcajllapis quédasha caycaj Israelcunata?»

<sup>9</sup> TAYTA DIOSNAMI nimiran: «Israelcunawan Judäcunaga alläpanami juchata rurasha. Cay nasyunchöga mana allita rurajcunallami juntasha caycan. Cay siudächöpis manami allita rurannachu. Chay runacunaga caynömi nircaycan: «TAYTA DIOSGA manami ricamanchinachu. Payga caypita aywacushanami» nir. <sup>10</sup> Paycunata nogaga mananami cuyapänachu. Chaypa ruquenga imano imata rurashallanpitapis llapanpitami tapushaj.»

<sup>11</sup> Chaypita, chay linu röpasha chegllancho isquirbicunata chararaycäga cutiycamur niran: «Nimashayquitaga cumlishcänami» nir.

## 10

*Templupita Tayta Dios aywacushan*

<sup>1</sup> Chaypita, querubín anjilcunapa uman janampa jacuno mashtaraycaj jananchöna ricarä sillunno yurircojta. Chayga caycaran «zafiro» rumipita rurashanömi.\* <sup>2</sup> Chaychöga linu röpashata Tayta Dios niran: «Carrëta ruyrancuna caycashan cajman yaucuycur, querubín anjilcunapa chaquinpita juc aptay shansha rataycajta jorgamuy. Jorgarcamorga siudäman machiriy.»\*

Chaura chay runaga ricapaycaptë yagacuycuran. <sup>3</sup> Chay öra chay querubín anjilcunaga caycaran Templupa sur caj-läduncho. Templu puncuchöna pucutay juntasha caycaran. <sup>4</sup> Chaura chay querubín anjilcunapa janapita TAYTA DIOSPA achicyaynenga jogaricar aywar Templu puncuchöna wiyacuycuran. Pucutayna Templucho juntacurcuran. TAYTA DIOS chaycho captin Templupa puncun sawan pampaga fiyupa

\* 9:4 Apoc. 7.2-3; 9.4; 14.1 \* 10:1 Eze. 1.26; Apoc. 4.2 \* 10:2 Apoc. 8.5

achicyacurcuran.\* <sup>5</sup> Chay querubín anjilcuna älantä cuyuchiptenga suynashan wiya-caycaran Templupa jawa caj puncun sawancamaraj. Quiquin munayniyoj Tayta Dios parlaycajnöraj wiyacaran.

<sup>6</sup> Chaycho chay lïnu röpasha caycaj runata Tayta Dios niran: «Querubín anjilcunapa chaupinpita, carrëtapa ruyrancuna caycajpita ninata jorgamuy» nir. Chaura chay runa aywar ichicuycuran ruyrapa läduncho. <sup>7-8</sup> Chay querubín anjilcunapa älan rurinchöga ricacaycaran runapa maquinno. Juc querubín anjilga ayparcur ninata jorgamuran. Nircur chay lïnu röpasha caycaj runata aptaparcuran. Paynami chasquircur aywacuran.

<sup>9</sup> Chay querubín anjilcunapa lädunchöna ricarä chuscu ruyracunata. Cada-ünunpa läduncho caycaran juc ruyracama. Ruyracunaga achicyaycaran achicyaj topacio ruminöraj. <sup>10</sup> Chuscun ruyracuna caycaran chay-tamäñulla. Chay ruyracunapa rurinpa mas juc ruyracunapis lagaraycaran. <sup>11</sup> Chaycunaga aywaj maypapis chuscun lädupami. Maygan lädumanpis ricarashanpa aywananpäga manami ticrajrächu. <sup>12</sup> Cuerpuncunachöpis, wajtancunachöpis, maquincunachöpis, älancunachöpis intëruncho ñawincuna achicyaycaran.\* Chuscun ruyracunachöpis ñawincuna achicyaycaran. <sup>13</sup> Chay ruyracunapa jutintapis «Tumarejcuna» niycajtami wiyarä.\* <sup>14</sup> Chay querubín anjilcunapaga cada-ünunpa caran chuscu cäran. Rimir caj cäran caycaran querubín anjilpano. Chaypita caj cäran caycaran runapano. Chaypita caj cäran caycaran liyunpano. Ushanan caj cäran caycaran ancapano.\*

<sup>15</sup> Chay querubín anjilcunaga caran Quebar mayu cantuncho ricashäcunallami.\* Chay älayojcunaga janajpana jataricarcäriaran. <sup>16</sup> Chaycuna aywaptenga ruyrancunapis iwal aywaj. Janajpa jatarinanpaj älancunata quichaptin ruyracunapis manami cachacajchu. <sup>17</sup> Älayojcuna ichicaycäriptenga ruyrancunapis wiyacuycoj. Älayojcuna pampapita jatariptenga ruyrancunapis jogaricajmi. Chaynöga caycaran älayojcunacho ruyracunachöpis Tayta Diospa munaynin captinmi.

<sup>18</sup> Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynenga puncucho caycashanpita jogaricäcuran. Nircorga wiyacuycuran querubín anjilcuna caycashan janannanna. <sup>19</sup> Chay querubín anjilcunana älancunata quicharcur pampapita jatariran. Nogaga ricarä imano jatariycajtapis. Ruyrancunapis charinacushalla jatariycaran. Chaycunata ricarä TAYTA DIOSPA Templun puncu inti yagamunan caj-lächo caycajman ichicuycojtapis. Israelcuna sirbishan Tayta Diospa achicyaynenga caycaran chay älayojcunapa jananchönami.

<sup>20</sup> Chay querubín anjilcunaga Israelcuna sirbishan Tayta Diospa chaquincho ricashallämi caran. Quebar mayu lädunchömi chayno ricarä. Chayrämi tantiyacurirä pï cashantapis. <sup>21</sup> Paycunapaga cada-ünunpa caran chuscu cäran, chuscu älancunapis. Älancunapa rurincunachöna ricacaycaran runapa maquinno. <sup>22</sup> Cäranunaga caycaran Quebar mayu läduncho ricashä älayojcunapanölla. Chaycuna aywar ñaupallapa aywar-caycaran.

## 11

### *Jucha ruraj mandajcunata castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypita, TAYTA DIOSPA Espiritun jogarir apamaran Templupa puncun inti yagamunan caj läduman. Puncucho ricarä ishcaj chunca pichgan (25) runacuna caycajta. Chaycho caycajta rejsirä Azurpa wamran Jaazaniasta, Benaiaspa wamran Pelatiasta. Paycunaga chaycho tiyaj runacunapa mandajninmi caran. <sup>2</sup> Tayta Dios nimiran: «Runa, chay runacunami mana allita rurayllata yarpacaycan. Siudächo tiyajcunatapis llutantami willaparaycan. <sup>3</sup> Paycunami nin: «Wasicunata allchachishanchëga manami aycäpis canrächu. Caycho noganchitaga manami imapis päsamäshunchu. Mancacho aycha sumaj churaraycajtanöpis manami imapis päsamäshunchu.»\* <sup>4</sup> Runa, paycuna chayno cashanpita noga nishäta willanqui.»

\* 10:4 Éxo. 16:10; 24:16; Núm. 10:34 \* 10:12 Eze. 1:18; Apoc. 4.8 \* 10:13 Eze. 1:15–21 \* 10:14 Eze. 1:10; Apoc. 4.7 \* 10:15 Eze. 1:1–3 \* 11:3 Eze. 24:1–14

<sup>5</sup> Chaypitaga TAYTA DIOSPA Espiritunpa munaynincho ricacurä. Chaymi cayno rimachimaran: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Israelcuna, gamcunaga chaynömi par-larcaycanqui. Ichanga noga musyaycämi imata yarpaycashayquitapis. <sup>6</sup> Gamcunaga cay siudächo aypallajtami wañuchishcanqui. Wañushacunaga cällicunachöpis yäninmi mashtarpäcusha.

<sup>7</sup> «Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA në: Jerusalenga mana bälejnömi canga. Ichanga chay mancacho wiñaraj aychanöga manami gamcunachu canquipaj. Chaypa ruquin mancacho sumaj churaraycaj aychanöga canga gamcuna wañuchishayquimi. Gamcunataga chay mancapita jitarishayquipämi. <sup>8</sup> ¿Guërracho caytaga manchacun-quichu? Canan, gamcunachöga guërrami canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në. <sup>9</sup> Caypita jitarirmi gamcunataga juc-lä nasyun runacunapa maquinman cachay-cushayqui. Chaynömi gamcunataga castigashayqui. <sup>10</sup> Sabliwan tucsiypami wañun-quicunapaj. Gamcunataga noga castigashayquipaj Israelcho captiquipis. Chayrämi musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>11</sup> Siudäga gamcunapaj manami man-canöchu canga. Ni gamcunapis manami chay mancacho caycaj aychanöchu canquipaj. Gamcunataga noga castigashayquimi Israelcho captiquipis. <sup>12</sup> Chayrämi musyanqui-cunapaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. Gamcunaga manami noga munashänöchu goyashcanqui. Ni laynëcuna nishantapis manami cumlishcanquichu. Chaypa ruquenga bisinuyqui nasyuncunacho tiyaj runacuna rurashannöllami rurashcanqui» nir.»

<sup>13</sup> Tayta Dios chayno nishanta willapaycaptillämi Benaiaspa wamran Pelatiasga wañusha tuniran pampaman. Chaura noganami urcöpis pampaman töpanancama umpurä. Sinchipa mañacur nirä: «¡Ay, TAYTA DIOS! ¿Wallcallapis quëdasha caycaj Israelcunata ushajpächi illgächinqui?»

#### *Yapay conträtuta rurananpaj cashan*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>15</sup> «Runa, Jerusalencho tiyarcaycajgunaga famillyayquicunapaj, Israel-masiquicunapaj caynömi nin: «¡Paycunaga TAYTA DIOSPITA caruchömi caycan! Cay nasyuncho caycaj chacracunaga noganchipanami» nir.

<sup>16</sup> «Chaymi Babiloniacho caycajgunata niy: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Gamcunataga nogami gargushcä. Mashtacächishcäpis juc-lä nasyuncunaman, mana rejsisha nasyuncunaman. Ichanga chay-quinrancho wallca watallami goyanquipaj. Gamcuna goyay-cashayqui nasyuncunachöga quiquëmi caycäshaj aduramänayquipaj» nir.» <sup>17</sup> Mastapis cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: «Nogami shuntamushayquipaj maymanpis mashtacächishä nasyuncunapita. Intërupita cutiycachimurmi Israel nasyuncho caycaj chacracunataga goycushayquipaj» nir.»

<sup>18</sup> «Paycunaga nasyunninman cutimongami. Cutiycamorga melanaypaj iduluncunata jitarengami. Manami ruranganachu melanaypaj cajcunataga. <sup>19</sup> Nogami rucachishaj paycunapa rumi shongunta. Chaymi paycunamanga churashaj mushoj shonguta, mushoj espirituta.\* <sup>20</sup> Chaura paycunaga goyangapaj laynëcuna nishanta cumlishpanna, nishäno rurashpanna. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami cashaj pay-cunapa Diosnin.\* <sup>21</sup> Mana munashäta y melanaypaj idulucunata aduraycajgunatami ichanga imanölla rurashanpitapis jusgashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### *Jerusalenpita Tayta Diospa achicyaynin aywacushan*

<sup>22</sup> Chay querubín anjilcuna jatarcu aywacuran llapan ruyrancunawan. Chaura Israelcuna sirbیشان Tayta Diospa achicyaynin, chay älayojcunapa janacho caycajpis <sup>23</sup> jogaricar siudäpita carupa aywacuran. Aywacur chayaran siudäman inti yagamunan caj-lächo caycaj lömaman.\* <sup>24</sup> Chaypita Tayta Diospa Espiritun jogarimar Babiloniaman cashgan cutichimaran. Chaychömi caycaran waquin marca-masë prësü aywajcuna. Llapantapis suyñuynillächöno ricarä Tayta Diospa Espiritun ricachimaptinmi. Chaypitaga

\* 11:19 Sal. 51.10 \* 11:20 Eze. 36.26-28 \* 11:23 Eze. 10.1-22; 43.2-5



llapan ricaycashäcuna illgacäcuranna. <sup>25</sup> Noganami TAYTA DIOS musyachimashanta willaparä prësu iwal aywashäcuna chaycho caycäcunata.

## 12

### *Imanöpis prësu aywananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga tiyaycanqui mana wiyacoj runacuna tiyaycashanchömi. Chay runacunaga ricaycarpis mana ricajnömi, wiyaycarpis mana wiyajnömi carcaycan.\* Chaynöga carcaycan mana wiyacoj runacuna cashpanmi.

<sup>3</sup> «Chaymi runa, gamga artita ruray. Guepiquita camaricuy juc-läman prësu apashuptiqui aywacuycajno aywacunayquipaj. Junajpa, llapan ricaycäshuptiqui, wasiquipita llojshir juc-läman aywacuy. Chayno ricashushpayquega capaschari tantiyacunman mana wiyacoj runacuna cashpanpis. <sup>4</sup> Llapan ricaycäshuptiqui junajpa guepiquita wasiquipita jorgucuy prësu aywanayquipäno. Tardipapis, llapan ricaycäshuptiqui llojshicunqui prësu apashuptiqui aywacuycajno. <sup>5</sup> Nircur llapan ricaycäshuptiqui pergata uchcuy. Chay uchcupa guepiquiwan llojshinqui. <sup>6</sup> Pacha chacarcuptinnaga guepiquita aparicurcur aywacuy llapan runa ricaycäshuptiqui. Cärayquitaga chapacuy ñaupayquicho caycäcunata mana ricanayquipaj. Chay artita rurashpayquimi imano päsanapaj cashantapis Israelcunata musyachinqui.»

<sup>7</sup> Chaura Tayta Dios nimashannölla nogaga artita rurashpä llapanta camaricurä. Junajpami llapan runa ricay, prësu apaptin aywacuycajno llojshirä. Tardipana maquëwan pergata uchcurä. Pacha chacarcuptinna llapan ricaycämaptin guepëta aparicurcur llojshicurä.

<sup>8</sup> Warannin tutana TAYTA DIOSGA nogata nimiran: <sup>9</sup> «Runa, mana wiyacoj Israelcunaga capas tapushurayqui <¿imatataj ruraycanqui?> nir. <sup>10</sup> Chaymi gamga noga nishäta willanqui. Willanqui canan artita rurashayquino Jerusalencho caycaj mandajta, llapan Israelcunatapis päsanapaj cashanta. <sup>11</sup> Gamga willanqui paycuna tantiyacunapaj ruraycashayquita. Gam rurashayquinölla paycunatapis päsanapaj cashanta willanqui. Paycunataga llapantami juc-läman prësu apangapaj.

<sup>12</sup> «Paycunapa mandajnin chaycho caycäga guepinta aparicurcurmi aywacongapaj. Pacha chacarcuptinnami pergata uchcurcärir guepin aparisha llojshengapaj. Cäranta chapacurcur aywacongapaj ñaupancho caycäcunata mana ricanapaj. <sup>13</sup> Noganami lasyappa charishaj. Nircurmi Babilonia nasyunman prësu apashaj. Ichanga chay nasyunta manami ricangapächu.\* Chay nasyunllachönami wañongapis. <sup>14</sup> Payta washänanpaj caycaj suldäruncunatana wacpa-caypa mashtarishaj. Chaynömi rurashaj waquin aypalla suldäruncunatapis. Nircurmi sablëta aptacurcur gaticachäshaj. <sup>15</sup> Juc-lä nasyuncunaman machiypa-machir prësu aywashpanrämi paycunaga musyanga noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>16</sup> Chaypis camacächishämi juc ishcaj runacuna guërracho mana wañunanpaj, gueshyawan yargaywan mana wañunanpaj. Chaynöpanami juc nasyuncunaman chayashpan willacongä <melanaypajcunatami rurarä> nir. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOSNIN cashätapis.»

### *Castiganapaj cashanta yapay willacachishan*

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA nogata yapay nimiran: <sup>18</sup> «Runa, gamga micushayqui öra mancharishpayqui sicsicyay, yacuta upushayqui örapis llaquicuy. <sup>19</sup> Nircur, prësu shamoj runacunata cayno willapay: <Jerusalén runacunapaj, llapan Israelcunapäpis TAYTA DIOSGA caynömi nin: Gamcuna fiyupa mana allita rurashayquipitami juc junäga fiyupa llaquishalla micunquicunapaj, yacutapis fiyupa manchacashalla upunquicunapaj. Nasyunniquega quëdangapaj pasaypa illgächisha, chunyajmi. <sup>20</sup> Llapan siudäniquicunami illgächisha canga. Chaura intërumi chaqui jircano ricacongapaj. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta> nir.»

\* 12:2 Isa. 6.9-10; Jer. 5.21; Mar. 8.18 \* 12:13 2Rey. 25.7; Jer. 52.4-11; Eze. 17.18-20



<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA cayno nimiran: <sup>22</sup> «Runa, ¿imanirtaj chay Israelcunaga nircaycan <profëtacuna willacushanga quillapis watapis päsashanami. Ichanga willacushan manami cumlicanchu> nir?»\* <sup>23</sup> Cananga mana wiyacoj runacunata niy: <Caynömi TAYTA DIOS nin: Nogami camacächishaj Israelcho chay rimayta yapayga manana parlananpaj. Nircur willanqui profëtacunawan suyñuyninchöno ricachishäcuna cumlinanpaj wallcallana pishiycashanta. <sup>24</sup> Israelcunachöga manami yapay cangapänachu llullacuypa «Diosmi willamasha» nejcuna, ni engañar willacojcupis. <sup>25</sup> Cananga quiquë TAYTA DIOSMI rimaj-aywä. Chay nishäcunaga manapis aycällatami cumlicanga. Mana wiyacoj runacuna, chaycuna cumlejtaga quiquiquicunami ricanquipäpis. Nogami rimashaj. Nircur rimashätaga cumlishämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>26</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>27</sup> «Runa, Israelcunaga parlarçaycan <Imapis cananpaj cashanta pay ricashanga unaytarämi cumlicangapaj> nir. <sup>28</sup> Chaymi cananga willay: <TAYTA DIOS caynömi nin: Nishäcunaga manapis aycällatanami cumlicanga. Nishäcunaga nishänömi canga.> Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 13

### *Llulla profëtacunata castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>2</sup> «Runa, noga nishäta rimay Israelcunacho caycaj profëtacunapaj.\* Chay profëtacuna quiquincunapa yarpaynillanpita willacurçaycajta cayno ninqui: <Wiyay-llapa TAYTA DIOS nishanta. <sup>3</sup> Tayta Diosga caynömi nin: Ay imanöraj canqui yarpayniynaj profëtacuna. Imatapis mana musyaycächiptëmi paycunaga quiquincuna yarpashallanta willacurçaycan.

<sup>4</sup> «<Israelcuna, profëtayquicunaga caycan ragällan caycaj siudäcunacho caycaj atojcunanöllami. <sup>5</sup> Paycunaga manami imatapis rurashachu gamcunata chapäshunayquipaj. Pergatapis manami rurashachu castiganä junaj chayamuptin chapänanpaj. <sup>6</sup> «TAYTA DIOSMI ricachimasha» nishancunapis manami rasun cajchu. Ima cananpaj cashanta nirpis llullacuycanmi. Paycunaga nircaycan «TAYTA DIOSMI nimasha» nir. Paycunataga noga manami cachamushcächu. Chaypis ¿nishancunata cumlinätachu shuyarçaycan? <sup>7</sup> Noga imatapis mana niycaptëmi paycunaga «TAYTA DIOSMI nimasha» nircaycan. Paycunaga mana ricashantami llullacuyllapa rimarçaycan.

<sup>8</sup> «<Chaypitami llulla profëtacunata noga TAYTA DIOS në: Gamcuna manami rasun cajtachu willacushcanqui. Suyñuychöno ricashayquitapis manami nogachu ricachishcä. Chaypitami nogaga gamcunapa contrayqui caycä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>9</sup> Chay mana rasun cajta ricapacojcupata, llullacuyllapa willacojcupataga castigashämi. Chaymi paycunaga mana goturpangachu acrashä Israelcuna shuntacashancho; Israelcunapajutin apuntarashanchöpis manami apuntarangachu; Israelcuna tiyanan pachamanpis manami cutimongachu. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>10</sup> «<Paycunataga chayno päsaंगा acrashä runacunata «llapanpis allimi caycan» nir llullapashanpitami. Rasunpaga manami chaynöchu casha.\* Chay llulla profëtacunaga caycan tuninaycaj pergata jananpa iscuwan lajtashanöllami. <sup>11</sup> Chaymi chay lajtajcupata niy, perga tunicäcunanpaj cashanta. Fiyupa löcu tamyami tamyanga. Runtu tamyami ruminöcuna shicwamonga. Löcu wayra wayrämurmi sajtarenga. <sup>12</sup> Chayno perga tunicäcupataga paycunata tapongapaj «¿Imanashataj cuyayllapaj lajtashayquega?» nir.

<sup>13</sup> «<Chaymi noga TAYTA DIOS në: Rabyashpämi camacächishaj fiyu wayra wayrämunanpaj; fiyupa löcuwan llogllapis aywananpaj; rumino runtu tamyami shicwamunanpaj. <sup>14</sup> Pergata lajtashayquitapis ushajpämi tunirachishaj. Chauraga simintuncunapis alayrimi ricarçaycanga. Perga juchuptin gamcunapis chaychömi wañunquipaj. Chayrämi musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>15</sup> Chay pergata juchuchiptë, lajtajcupata castigaptëga fiyupa rabyasha caycashä päsaಂಗana. Chaura nishayquipaj: Pergata manami imallanpis quëdashachu. Chay lajtajcupapis wañushami. <sup>16</sup> Cananga ¿maytaj

\* 12:22 2Ped. 3.4 \* 13:2 Jer. 23.9-32 \* 13:10 Jer. 6.14; 8.11

Jerusalén runacunata llullacuyllapa willapaj Israel profëtacuna? ¿Maytaj «llapanpis allimi caycan» nir willapajcuna? Rasunpaga manami willacushannöchu casha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Profëtacunapaj Tayta Dios rimashan*

<sup>17</sup> «Runa, cananga nogapa jutëcho willacoj-tucuj warmicuna quiquinpa yarpaynilanpita willacojcunaman ayway. Nircorga paycunapa contran rimay. <sup>18</sup> Chay llulla profëtacunata ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Ay imanöraj canqui runata engañar purejcuna. Gamcunami sintillucunata awarcaycanqui runacuna mëjicata rurar maquinman watacunanpaj. Jacucunatapis awarcaycanqui runacuna mëjicata rurar shucutacunanpaj. Chayno rurarcaycanqui acrashä runacunata engañashpayquimi. ¿Chayno acrashä runacunata engañayllapachu cawayta ashiycanqui? <sup>19</sup> Gamcunaga acrashä runacunata llullapar engañashpayquimi juc ishca aptay sebädata, juc ishca amuy tantata chasquinayqui-cashalla manacajman churaycämanqui. Chaymi cawanapaj caycaj runacunata engañar «wañunquipänami» niycanqui; wañunanpaj caycaj runacunatana «cawanquipämi» niycanqui. Chayno engañashayquitami paycunaga riguircaycan.

<sup>20</sup> «Chaypitami noga TAYTA DIOSGA cayno në: Mëjicata ruranapaj maquinman watacushan sintillu rurashayquipäga contranmi ricacö. Chaywanga runacunata shuntarcaycanqui äbicunata jaulawan charejnömi. Ichanga chay runacunata maquiquipita noga jorgushämi. Äbicunano libri puricunanpämi cachaycushaj. <sup>21</sup> Gamcunapa maquiquipita, mëjicata ruranapaj jacucunata shucupashayquipitapis acrashä runacunataga jorgushämi. Yapayga manami shuntanquipänachu. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>22</sup> Gamcunaga noga mana munashätami rurashcanqui. Chaymi llullacur engañashpayqui alli runacunata llaquicuymän churashcanqui. Fiyu runacunatanami ichanga shacyächishcanqui mana allacunata ruraycänanpaj, chaynöpana noga castiganapaj caycajpita mana salbacunanpaj. <sup>23</sup> Chaypitami gamcunaga manana llullacuyta willacunquipänachu. Ni mëjicacunatapis manami ruranquipänachu. Acrashä runacunataga nogami maquiquipita jorgushaj. Chaynöpami gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.» »

## 14

*İdulucunata adurajcunata castiganapaj nishan*

<sup>1</sup> Juc ishca Israel auquincuna nogaman shamuran. Nircur paycunaga ñaupäman jamacuran. <sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOS nogata cayno nimiran: <sup>3</sup> «Runa, cay runacunaga llapan shongunpami idulucunallata sirbisha, adurasha. Juchayojyächicojcunallapämi yarparcaycanpis. Chayno caycaptenga ¿imanöpataj willashaj paycuna tapucamashanta? <sup>4</sup> Paycunawan parlar cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga idulucunata adurarcushpanpis, juchayojyächinanpaj cajllaman yarparaycashpanpis profëtata tapucuj aywarcaycämün. Chaypitami nogapis melanaypaj aypalla idulucunata charashanman-tupu paycunataga ayñita cutichishaj. <sup>5</sup> Chayno ruraptë Israelcunaga capaschari arpinticunmanpis idulucunata adurashanpita, nogata gongaycamashanpapis» nir.

<sup>6</sup> «Chaymi Israelcunata niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Arpinticuyna-llapa. İdulucunata adurayta cachaycäriyna. Melanaypajcunata ruraytapis cachaycäriyna. <sup>7</sup> Israelcho tiyaycaj Israel runapis u jäpa runapis nogata gongaycamar capas idulucunatana llapan shongunwan aduran, capas jucha rurayllaman fiyupa yarparan. Chayno rurarcu tapucamänanpaj profëtaman aywaj runataga quiquëmi ayñita cutichishaj. <sup>8</sup> Chay runawanga quiquëmi churacäshaj. Nircur waquin runacuna ricacunanpaj castigashaj. Acrashä runacunapitapis illgächishaj. Chayno rurashätaga llapan runami parlangapaj. Chaynöpami gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>9</sup> «Juc profëta, mana rasun cajta willacuptenga noga TAYTA DIOS chayno camacächisha captëmi canga. Chauraga nogami chay profëtata castigar illgächishaj

acrashä Israel runacunapita. <sup>10</sup> Tapucoj runatapis juchanpitaga castigashaj chay profëtata castigashänömi. <sup>11</sup> Chaynöpami Israel runacuna yapayga manana gongaycaman-gachu. Ni jucha ruraycunapäpis manana yarparanganachu. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami cashaj Diosnin. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

*Jerusalenta castigananj cashan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>13</sup> «Runa, juc nasyuncho tiyajcuna juchata ruraptin, noga nishäcunata mana cumliptin paycunata castigashämi. Nircur micuynincunatapis guechushämi. Nogami camacächishaj chay nasyuncho muchuy cananpaj, runacunapis, uywacunapis wañunanpaj. <sup>14</sup> Chay nasyuncho Noé, Daniel, Job tiyashpanpis paycuna quimsallanmi salbacunman alli runa cayninpa. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>15</sup> «Micucoj animalcunata juc nasyunman yurichiptë, chaycho tiyajcunata ushacur-cuptin, chay nasyun chunyajna ricacuptenga animalcunata manchacuyllawan ni pipis manami chaypa purinmannachu. <sup>16</sup> Chay quimsaj runacuna chaycho tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamruncunatapis. Quiquincunallami salbacunman. Chay nasyunnamo ricacunman chunyaj pipis mana tiyanan. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> «Capas chay nasyuncho guërrata gallaycachir noga camacächëman runatapis, uywatapis wañuchinanpaj. <sup>18</sup> Chay quimsaj runacuna chaycho tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamruncunatapis. Quiquincunallami salbacunman alli runacuna cashanpita. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>19</sup> «Capas noga fiyupa rabyashpä chay nasyunman gueshyata chayachir camacächëman runapis, uywapis wañunanpaj. <sup>20</sup> Chaycho Noé, Daniel, Job tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamruncunatapis. Quiquincunallami salbacunman alli runacuna cashanpita. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Mas piyur-rämi canga Jerusalenta chuscu casta castiguwan castigaptëga. Chay castigucunaga caycan: guërra, yargay, gueshya, micucoj animalcuna.\* Chaycunaga runata, uywatapis wañuchengami. <sup>22</sup> Chaypis juc ishcayllaga cawaycar quëdangami. Paycunallami chaypita llojshenga warmi ollgu wamruncunawan. Gamcuna cajman paycunata chayachimuptë ricanquipaj imano goyashanta, imano juchacunata rurashantapis. Chaura gamcuna ninquipaj «Rasuntachari Jerusalentaga Tayta Dios castigasha» nir. <sup>23</sup> Paycuna imanöpis goyashanta y juchata rurashantapis ricarga cuentata gocunquipämi. Chayrämi gamcuna tantiyacunquipaj quiquincunapa juchanpita Jerusalenta castigashäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 15

*Israelta manacajlla übasman tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, ¿übas yörapa tullun imallapäga allichuraj?

¿Waqin guerucunapita mas allichuraj caycan?

<sup>3</sup> Tullonga manami imapäpis allichu.

¿Manami allichu waguicuna istägata ruranallapäpis!

<sup>4</sup> Yantallapämi alli.

Garancunata nina rupar ushacurcuptin

shongonga carbunyashanami caycan.

Chaura imapäpis manami allinachu.

<sup>5</sup> Manaraj rupachisha caycällar

imapäpis mana alli caycarga

piyurnachari rupasha carnaga

imapäpis mana bälejna canga.

\* 14:21 Apoc. 6.8

<sup>6</sup> «Chaypitami, noga TAYTA DIOS cayno në: Imanömi übas yörapa tulluntapis ninaman rupachin, chaynömi Jerusalén runacunatapis ninaman gaycushaj. <sup>7</sup> Nogami paycunapa contran ricacushaj. Juc ninapita gueshpiptinpis juc ninanami rupacurconga. Paycunapa contran ricacuptërämi gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>8</sup> Nogata mana sirbimashanpitami nasyunnintaga ticrarachishaj pasaypa chunyajman. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 16

### *Mañösa warmiman Jerusalenta tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Jerusalén runacunata willay fiyupa melanaypajcunata rurashanta. <sup>3</sup> Chaymi tincuchishpayqui ninqui: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Jerusalén, gamga canqui Canaancho yurejmi. Papäniquega casha Amorreo nasyunpita, mamayquina Het nasyunpita. <sup>4</sup> Yurishayqui junaj pupu watuyquita manami cuchurancho. Manami mayllashurayquichu. Cachiwanpis manami cupashurayquichu. Manami ni pintushurayquipischu. <sup>5</sup> Gamtaga pipis manami cuyapäshurayquichu. Chaycunata rurananpäga manami pipis imatapis gocushachu. Yurishayqui junaj melanäcushushpayquimi pampacho jitaraycajta cachaycushurayqui.

<sup>6</sup> « «Gampa ñaupayquipa noga päsarä. Yawarllachöraj jaytacachaycajta ricar «ama wañuychu. <sup>7</sup> Jircacho jacha wiñajno wiñay» nirä. Chaura nishänömi wiñar jatunyarayqui, niycällarna jipashyarayqui. Chuchuyquicuna wiñamusha, shaprayquipis wiñasha. Ichanga röpaynaj galalla caycarayqui.

<sup>8</sup> « «Chaypitaga, ñaupayquipa yapay päsarä. Chaychöga jatuntana ricarä. Chay öraga allina caycarayqui majayoj canayquipaj. Chauraga gamwan camacashpanchi cäpäta mashtarcamur galalla caycaptiqui chaparcurä. Nircur alli goyänapaj parlaranchi. Chay örapita-pachami nogapana cashcanqui.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>9</sup> Gamta bänärä. Yawarlla caycajta mayllarä. Perfümicunawan intëruyquita pichuparä. <sup>10</sup> Cuyayllapaj culur röpacunata jatiparä. Mas alli caj garapita llanguitapis jatiparä. Cuyayllapaj awasha röpata jatiparä. Linupita awasha wachcuwan wachcaparä. <sup>11</sup> Camaränayquipaj cuyayllapaj adurnucunata jatiparä. Ricrayquimanpis camaränanpaj achca brasalëtacunata jatiparä; wallgatapis wallgaparä. <sup>12</sup> Sengayquimanpis cuyayllapaj adurnuta waguiparä. Rinriquimanpis arëtita jatiparä. Umayquiman cuyayllapaj corönata jatiparä. <sup>13</sup> Chaura gamga guellaypitawan goripita adurnasha caycarayqui. Röpayquicunaga tucuy-niraj cuyayllapaj awasha linupita caran. Micojpis canqui alli caj tantata, abëjapa mishquinta, olivopa asëtinta. Cuyayllapaj ricacurmi raynana carayqui. <sup>14</sup> Cuyayllapaj captiquimi intëru nasyun runacunapis rejsishurayqui. Chay jatipashäwanmi cuyayllapaj camaraj caycarayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>15</sup> « «Ichanga chayno cuyayllapaj cayniquiwan, pï-maypitapis rejsisha cayniquiwanmi mañösaman ticrashcanqui. Chaymi chaypa päsj cajwanga pï-maywanpis cacushcanqui. <sup>16</sup> Röpayquicunawanmi tolducunata rurashcanqui puytush lömacunacho idulucunata aduranayquipaj. Nircorga chay tolducunachönami pï-maywanpis cacushcanqui. Rurashayquinöga manami imaypis cashachu ni mananami cangapänapischu. <sup>17</sup> Guellaypita, goripita cuyayllapaj aläjacunata goycushäpitami rurashcanqui ollgu runatano. Nircorga chaycunawan juchata rurashcanqui. <sup>18</sup> Cuyayllapaj achca culur röpayquicunataga jatipashcanqui chay rurashayqui idulucunatami. Nircorga saumachishcanqui nogapaj caj asëtiwan insinsöwan. <sup>19</sup> Noga gamta goycushä allinnin jarinapita rurasha tantatami, asëtitami, abëjapa mishquintami chay rurashayqui idulupaj rupachishcanqui alli jömuynin chayanapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>20</sup> « «Warmi ollgu wamrayquicunatami wañuchishcanqui. Wamräcuna caycaptinmi idulucunata garashcanqui. Mañösa cashayquega ¿pishishärächu nogata masta rabyachimänayquipaj? <sup>21</sup> Chaychari wamräcunata sacrificiyuta rurarcu chay idulucunapäpis rupachishcanqui. <sup>22</sup> Melanaypaj pï-maywanpis cacucällarmi mana yarpanquinachu

\* 16:8 Jer. 31.3-4; Ose. 2-3

wamra car imano cashayquitapis. Chay öraga caycarayqui galallami. Yawarllami jaytacachaycarayqui.

<sup>23</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: ¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Chayno fiyupa mana allicunata rurasha caycashpayquipis <sup>24</sup> läsacunachörämi altarcunata rurashcanqui idulucunata aduranayquipaj, pi-maywanpis cacunayquipaj. <sup>25</sup> Cälli isquínacunachömi capillacunata rurashcanqui pi-maywanpis cacunayquipaj. Pi-may päsjtapis «cacushun» nishcanqui. Chaynöpami pi-maywanpis cacurayqui. <sup>26</sup> Bisinuyqui Egipto runacunawan amistäta rurar llapanwanmi cacushcanqui. Paycunaga sumaj jatusaj cuerpusapa runacunami. Chayno pi-maywanpis cacushpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui. <sup>27</sup> Chayno cashayquipitami castiganäpaj maquëta jogarishcä. Chaymi nasyunniquitapis tacshayächishcä. Gamcunataga contrayqui Filistea runacunapa maquinmanmi cachaycurä. Pasaypa melanaypajcunata rurashayquipitami paycunaga pengacurcaycan. <sup>28</sup> Chayno pengaypaj ruraycarpis manami yamashcanquichu. Chaypa ruquenga Asiria runacunawanpis amistäta rurar cacushcanqui. Chaypis manami yamacarayquichu. <sup>29</sup> Nigusyanti Babiloniacunawanna siguir cacushcanqui. Chaypis manami yamashcanquichu.

<sup>30</sup> « ¿Pasaypa pirdicashachari caycarayqui au pi-maywanpis cacoj warmino pengaypaj ruranayquipäga? <sup>31</sup> Cälli isquínacunachömi, läsacunachömi pi-maywanpis cacushcanqui. Ichanga gam manami pi-maywanpis guellaypaj cacoj warminöchu cashcanqui: Gamga manami pitapis «pägamay» nishcanquichu. <sup>32</sup> Runanta jucwan jananjaj warmi juccunata chasquejnömi cashcanqui. <sup>33</sup> Guellaypaj piwanpis cacoj warmitaga chay warmiwan cacoj runa päganmi. Gammi ichanga pägashunayquipa ruquin pi-maytapis cacushayqui cajtaga quiquiqui pägashcanqui. Gamwan juchata ruraj maypita shamunanpäpis pägajmi-canqui. <sup>34</sup> Pi-maywanpis cacushpayqui manami rurashcanquichu guellaypaj cacoj warmicuna rurashannöga. Manami pipis ashishurayquichu gamwan juchata rurananjaj. Paycunaga manami gamta pägashurayquipischi. Chaypa ruquenga gammi paycunata pägashcanqui. Chayno rurashpayquimi waquin guellaypaj cacoj warmicunapita mas jucno rurashcanqui.

#### *Jerusalén castigasha cananpaj cashan*

<sup>35</sup> « «Chaymi pi-maywanpis cacoj Jerusalén, wiyamay: <sup>36</sup> Noga TAYTA DIOSMI gamta në: Gamga amistäta rurar parlapänacurmi mana pengacuypa gala-pachacushcanqui jucwan-jucwan cacunayquipaj. Melanaypaj iduluyquicunatapis mana cachaypa adurashcanqui. Chaycunapaj rupachinayquipämi wamrayquicunapa yawarnintapis mashtashcanqui. <sup>37</sup> Chaypitami, nogaga shuntamushaj llapanta pi-maywanpis cacushayqui cajtaga, amatar cuyashayqui cajtapis, llapan chiquishayquicunatapis. Paycunata shuntashaj gampa ñaupayquiman. Paycunapa ñaupanchönami röpayquita lojtipäshayqui galallata llapan ricashunayquipaj. Chaynöpami pasaypa pengayman churashayqui.\* <sup>38</sup> Chaycho jusgarmi castigashayquipaj majayoj caycar majayojcunawan cacojtano, wañuchicojtano. Nircorga fiyupa rabyasha cashpämi wañunayquipaj nishaj. <sup>39</sup> Chay shamoj nasyun runacunapa maquinmanmi cachaycushayquipaj. Paycunami illgächenga pi-maywanpis cacunayquipaj rurashayquita, idulucunata aduranayquipaj rurashayquitapis. Paycunami guechushunquipaj röpayquicunata, camaränayquipaj jatirashayqui adurnuyquicunatapis. Nircorga pasaypa galallatami cachaycushunquipaj. <sup>40</sup> Paycunaga llapan runacunatami nenga sajmaypa wañuchishunayquipaj, sablincunawan cuchur-ushaypa wañuchishunayquipaj. <sup>41</sup> Wasiquicunata rupaycärachenga. Aypalla warmicunapa ñaupanchömi nenga imano canayquipäpis. Chaynöpami camacächishaj pi-maywanpis manana canayquipaj. Chauraga piwanpis mananami yapay canquipänachu. Manami cacunayquipaj pitapis päganquipänachu. <sup>42</sup> Chayrämi gampaj rabyasha caycashä päsarconga. Chauraga manami rabyashanachu cashaj. Allinami cashaj. <sup>43</sup> Gamga gongaycushcanquimi jipash car imano cashayquitapis. Chaymi fiyupa

\* 16:37 Apoc. 17.16



rabyachimashcanqui mana munashäcunata rurashayqui. Chaypitami, quiquiqui imanöpis rurashayquicunapita castigashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Mamanman llojshisha*

<sup>44</sup> «*«Llapan runacunami gampäga rimayta parlanga: «¡Mamallanrämi wawanga!» nir.* <sup>45</sup> *Gampa mamayquega casha Het nasyunpita, papäniquina Amorreo nasyunpita. Gampis runanta, wamrancunata chiquej warmipa wawanmi caycanqui. Chaynömi ñañayquicunapis runanta y wamrancunata chiquej.* <sup>46</sup> *Norte caj-lächömi caycasha mayur ñañayqui Samaria siudä llapan caseryuncunawan. Sur caj-lächönami caycasha shullca ñañayqui Sodoma siudä llapan caseryuncunawan.* <sup>47</sup> *Paycunata ricacurmi paycunano rurashcanqui. Paycunanömi melanaypajcunata rurashcanqui. Chayno ruraycarpis mana yamarmi paycuna rurashanpita mas piyur-raj mana allita rurashcanqui.* <sup>48</sup> *Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: ñañayqui Sodoma ni caseryuncunapis manami rurashachu caseryuyquicunawan gam rurashayquinöga.* <sup>49</sup> *Ñañayqui Sodomapa juchanga caynömi casha: Quiquinpis caseryuncunapis fiyupa alli-tucuran. Aypalla micuynin captinmi imapitapis mana yarpachacuypa goyaran. Ichanga manami imaypis yanapashachu pobrita ni pishipacocunatapis.* <sup>50</sup> *Paycunaga fiyupami alli-tucuran. Chayno cashpanmi ruraran noga pasaypa melanäcushäta. Chaymi imano cashantapis ricaycur illgarachirä.* <sup>51</sup> *Ichanga Samaria manami juchata rurashachu ni pullallantapis gamcuna juchata rurashayquinöga. Gamcunaga mana cachaypami melanaypaj juchata rurashcanqui. Chaymi juchayquicunaman tincurachisha paycunaga anjilitunölla caycan.* <sup>52</sup> *Paycuna juchata rurashanpita mas melanaypajcunata rurasha cashpayquimi paycunataga limyutanöna caycächinqui. Chaypitami gamga pengayman churasha canquipaj. Chaymi manacajman churasha cashpayquipis upällalla cacunquipaj.*

<sup>53</sup> «*«Chaypitanaga nogami camacächishaj Sodoma, Samaria, caseryuncunapis ñaupata cashanno allina goyänanpaj. Gampis yapay allina goyänayquipämi camacächishaj.* <sup>54</sup> *Chaynöpami mana allita rurashayquipita pengacunquipaj. Chayno pengaycho cashayquita ricashpanmi paycunaga cushicongapaj.* <sup>55</sup> *Samaria, Sodoma, caseryuncunapis unay cashanno allinami goyanga. Gampis caseryuyquicunapis alli goyaychönami cangapaj.* <sup>56</sup> *Alli-tucushayqui wichanga ñañayqui Samariata castigaptë asipajmi canqui.* <sup>57</sup> *Chay wichanga mana allicunata rurashayqui manarämi mayacaranrächu. Cananmi ichanga Edom, Filistea siudäcuna, llapan bisinuyquicunawan ashllir-ushashunqui. ¡Llapanmi manacajman churashunqui!* <sup>58</sup> *Cananga melanaypajcunata, mana allicunata rurashayquipita castigasha carpis chasquicunallayquimi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.*

<sup>59</sup> «*«Noga TAYTA DIOSGA mastapis në: Gamga parlashanchiäta manami cumlishcanquichu. Nogami ichanga chayno mana rurashächu.* <sup>60</sup> *Nogaga yarparäshaj jipash cashayqui wichan conträtuta rurashun. Nircur gamwanga imaycamapis allina cananchipämi conträtuta rurashun.* <sup>61</sup> *Mayur ñañayquita, shullca ñañayquita wamrayquicunano cananpaj gampa maquiquiman churamuptë yarpäriquipaj unay imano cashayquitapis. Chayrämi fiyupa pengacunquipaj. Ñañayquicuna maquiquicho cananpäga conträtuta rurashun. Parlacushanchichöpis manami ninchu.* <sup>62</sup> *Gamwanga yapaymi conträtuta rurashunpaj. Chaura gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.* <sup>63</sup> *Llapanpita perdunaptë gamga yarpäriquipämi fiyupa mana allicunata rurashayquita. Chayrämi fiyupa pengacunquipaj. Chaypitanaga manami allitucunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »*

17

*Übasmanwan ancaman tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Israel runacunata tincuchiypa cayno willapay: <sup>3</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «*«Fiyupa jatuncaray ancami Libanuman chayasha.*



Älancunata quicharcuptin caruyajmi aypasha.  
 Tucuy-niraj culur lümayojmi caycaran.  
 Sedru guerupa ñawin aywajtami charisha.  
<sup>4</sup> Nircur chay ñawin aywajtaga paquirir apacusha.  
 Nigusyanticonapa nasyunninman chayaycachirnam  
 aypalla nigusyanticuna tiyashan siudäman lantaycusha.  
<sup>5</sup> Nircorga nasyunniquipita muruta acrarcurnam  
 murusha.  
 Aypalla yacu chayanan  
 mayu cantuncho camarisha caycaj chacramanmi  
 murusha.  
<sup>6</sup> Chay muru wiñamushpan  
 ticracuriran rämasapa lantaman.  
 Mana ata carpis  
 rämancunaga wiñar macyaraycaran anca  
 caycashan cajman.  
 Sapincunapis mas ruriman sapichaycaran.  
 Chay lantaga chillguir fiyupami rämasapayan.

<sup>7</sup> « Chayno juc jatuncaray ancapis  
 caycaran.  
 Chaypis casha jatuncaray älayoj y  
 lümasapa.  
 Chaymi chay lantapa sapenga  
 chay anca caycashan cajmanna  
 yaycuycaran.  
 Rämancunapis chay anca cajmanna  
 macyaycaran  
 mas achca yacuta ashishpan.  
<sup>8</sup> Chay lantaga aypalla yacu  
 chayanancho y  
 alli allpachömi lantaraycaran.  
 Chaychöga alli caycaran fiyupa  
 rämasapayänanpaj, wayunanpaj,  
 cuyayllapaj lanta cananpaj.»

<sup>9</sup> «Nogapa jutëcho ninqui:  
 «¿Chay lantaga allichuraj wayonga?  
 ¡Manami! Rimir caj ancami  
 sapintapis rachirenga.  
 Chaura wayuyninpis marpucäcongä.  
 Mana callpacuypa, wallca  
 runallawanmi sapinpita achurenga.  
 Chaura chillguicyaj rämancunapis  
 ushajpämi chaquicäcongä.  
<sup>10</sup> ¿Juc-läman witircachir  
 lantaptin cawangachuraj?  
 ¡Manami! Inti yagamunan  
 caj-läpita wayrämunshanmi  
 chaquirachenga.  
 Chillguinanpaj alli caycashanchömi  
 ushajpaj chaquicäcongä.» »

<sup>11</sup> Mastapis TAYTA DIOS nimiran:  
<sup>12</sup> «Tincuchiypa willapashayqui  
 imapaj cashantapis  
 tantiyashanta mana tantiyashantapis  
 mä tapuy chay mana wiyacoj  
 runacunata. Chay runacunata  
 ninqui: «Babiloniapa raynenga  
 Jerusalemman chayaycur Judäpa  
 rayninta, yanapajnincunatapis  
 prësu charisha. Nircur Babiloniaman  
 apacusha. <sup>13</sup> Nircorga Judäpa  
 rayninpa famillyanpita junta  
 acrarän. Paywan parlacurnami  
 jurachiran Babiloniapa raynin  
 mandashannölla cumlinanpaj.  
 Israelcho caj mas rispitädu,  
 mas yachaj runacunatapis llapanta  
 apacuran. <sup>14</sup> Chaynöpami  
 Judä nasyonga Babiloniapa  
 munayninchöna ricacuran.  
 Contran jatariyta munarpis  
 manana camäpacurannachu.  
 Chaura rayga parlacushannölla  
 cumlinanpaj caycaran. <sup>15</sup> Chayno  
 parlacushanpis Judäpa raynenga  
 Babiloniapa rayninpa\* contran  
 ricacuran. Chaymi Egiptuman  
 cachata cacharan, cawallucunata,  
 suldärucunata mañacamunanpaj.  
 ¿Gamcuna riguinquichu llullaparcur  
 paycuna cawaycajlla gueshpinanpaj  
 cashanta? ¿Conträtuta rurar  
 parlacushanta mana cumlëga  
 cawanmanchuraj? <sup>16</sup> ¡Manami!  
 Babiloniapa rayninwan parlacushanta  
 manacajman churar mana cumlëga  
 Babiloniachömi wañonga. Judächo  
 ray cananpaj churaj rayta mana  
 wiyacushanpitami chayno wañonga.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>17</sup> Babiloniapa  
 raynin pilliyaj yaycuptin, siudäman  
 yaycur aypalla

\* 17:15 2Rey. 24.15-20; 2Crón. 36.10-13

runacunata wañuchiptin, Egiptupa faraonnenga washänapaj manami cachangachu suldaruncunatapis, ni aypalla runatapis. <sup>18</sup> Judäpa raynenga parlacushanta cumlinanpaj aunircurpis mana cumlirmi manacajman churasha. Chayno rurashanpitami payga wañonga.

<sup>19</sup> «*«Noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Judäpa raynenga manacajmanmi churasha jurar nogata aunimashanta. Paycunawan conträtuta rurar parlacushätapis manami cumlishachu. Chaypitami paycunataga castigashaj. <sup>20</sup> Wascawan lasyaypami charishaj Babiloniaman apachinäpaj. Chaychönami imanir nogata mana wiyacamashantapis tapushaj.\* <sup>21</sup> Mas jinyu caj suldaruncunaga guërrachömi wañonga. Cawaycar quëdajcunanami machiypa-machir gueshpír aywaconga. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS nishäga rasunpa cumlishanta.*

<sup>22</sup> «*«Noga TAYTA DIOSMI në: Nogapis sedru guerupa ñawin wiñaycajta paquirishämi. Mas allinnin caj rämapa ñawintami paquirishaj. Nircur quiquëmi lantashaj mas altunnin puntaman. <sup>23</sup> Israelcho caycaj puntamanga mas altunninmanmi lantashaj. Chaycho alli wiñaptin rämanpis jatunyar mashtacanga, sumaj wayonga. Alli sedru gueruna canga. Chay yörapa chaquinchöga tucuy-casta animalcunami tiyanga. Rämancunachöpis gueshtata ruranga tucuy-casta äbicunami. <sup>24</sup> Chauraga jircacho caj yöracuna llapanmi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga alli-tucoj caj yöratami sajtarë. Nircorga tacshannin manacaj cajtanami jatunyächë. Nogami chaquirachë berdiraycaj yöratapis. Chaquisha caycaj yöratana yapay chillguichë. Noga Tayta Diosmi chayno në. Nishätaga llapantami cumlëpis.»*

## 18

### *Rurashanpitaga cada-ünunmi jusgacanga*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «¿Imanirtaj Israelchöga imaypis cay rimayta rimarcaycan: «*«Papänincuna pochgoj übasta micuptin wamrancunapana quirun shimpan» nir?\**

<sup>3</sup> «*Ichanga noga TAYTA DIOS në: Israelchöga imaypis mananami yapayga chay rimayta rimanganachu. <sup>4</sup> Pipis juchata ruraj cajllami wañongaga. Chaynöga canga llapan cawajcuna nogallapa captinmi. Papänincunapis wamrancunapis nogallapami.*

<sup>5</sup> «*Alli runaga alli cajllatami rurán.*

<sup>6</sup> *Manami puytush lömacunaman witipanchu idulucunata adurananpaj micuyta rurachishanmanpis.*

*Manami yäracunchu mana dios caycaptin Israelcuna «diosnë» nishancunaman.*

*Manami jucpa warminwan cacunchu.*

*Manami quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacunchu.*

<sup>7</sup> *Manami pitapis ñacachinchu.*

*Manami charicurcunchu jagancuna rindata churashantapis.*

*Manami pitapis suwapanchu.*

*Manami «mana canchu» ninchu muchupacajcunatapis.*

*Manami «mana canchu» ninchu röpaynajcunatapis.\**

<sup>8</sup> *Manami aypalla wawantawan cutichinanpächu guellaytapis ristan.*

*Manami pitapis mana allitaga ruranchu.*

*Manami pitapis chapanchu mana allita rurashanpitaga.*

<sup>9</sup> *Chaypa ruquenga laynëcuna nishantami wiyacun.*

*Mandamintöcunacho niycashantapis llapantami cumlin.*

*«Chayno ruraj runami rasunpa alli runaga. Chayno rurashanpita chay runaga cawangami.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.*

<sup>10</sup> «*Ichanga chay runapa wamran capas canman mana allita ruraj, wañuchicoj, imatapis <sup>11</sup> papänin mana rurashancunata ruraj:*

\* 17:20 Jer. 37.1-2; 52.4-11; Eze. 12.13 \* 18:2 Jer. 31.29 \* 18:7 Mat. 25.35-40 \* 18:9 Lev. 18.5

«Capaschari puytush lömacunacho ïdulucunata adurananpaj micuyta rurachishancho micöshinman.

Capaschari runapa warminwan cacunman.

<sup>12</sup> Capaschari wacchacunatawan pobricunata ñacachinman.

Capaschari waquin cajcunata suwapanman.

Capaschari pipis jagan car rinda churashantapis duyñu-tucurcunman.

Capaschari mana dios caycaptin Israelcuna <diosnë> nishanman yäracunman.

Capaschari noga fiyupa melanäcushäta ruranman.

<sup>13</sup> Capaschari aypalla wawantawan cutichinanpaj guellaytapis ristanman.

«¿Chayno caj runaga cawangachuraj? ¡Manami! Chayno melanaypajcunata rurashan-pitaga wañongami. Chayno wañunanpäga quiquinmi juchayoj canga.

<sup>14</sup> «Chayno mana alli runapa wamran capaschari canman. Papänin juchata rurashan-cunata capas musyanman. Chayno musyaycarpis capaschari papänin rurashannöga mana ruranmannachu:

<sup>15</sup> «Capaschari ïdulucunata rispitananpaj puytush lömacunacho micuyta rurachishan-man mana witipanmanchu.

Capaschari mana dios caycaptin Israelcuna <diosnë> nishanman mana yäracun-manchu.

Capaschari juc runapa warminwan mana cacunmanchu.

<sup>16</sup> Capaschari pitapis mana ñacachinmanchu.

Capaschari imata mañacuptinpis rindataga mana charinmanchu.

Capaschari pitapis mana suwapanmanchu.

Capaschari micuyniynajcunata garanman.

Capaschari röpaynaj caycajtana röpata goycunman.

<sup>17</sup> Capaschari pobricunata yanapanman.

Capaschari guellayta ristaycurpis achcataga wawanta mana cobranmanchu.

Capaschari laynëcuna nishanta ruranman.

Capaschari mandamintöcunacho niycashanta llapanta cumlinman.

«Chaura chay runaga manami wañongachu papäninpa juchanpita. Chay runaga cawangami. <sup>18</sup> Papäninmi ichanga pitapis ñacachej cashanpita, suwacushanpita, marca-masincunacho mana allita rurashanpita, quiquinpa juchanpita wañonga.

<sup>19</sup> «Gamcuna capas ninquiman: <¿Imanirtaj wamranpis mana ñacanchu papänin juchata rurashanpitaga?> nir. Chay wamranga mana ñacangachu rasun cajta, alli cajta rurasha cashpanmi, laynë nishanno cumlishanpitami. Chaypitami rasunpa cawanga.

<sup>20</sup> Pipis juchata ruraj cajllami wañonga. Ni wamranpis manami wañongachu papänin juchata rurashanpitaga. Ni papäninpis manami wañongachu wamran juchata rurashan-pitaga.\* Allita ruraj cäga rurashanpita allitami chasquenga. Mana allita ruraj cajnamana allita rurashanpita castigasha canga.

*Llapan cawanantami Tayta Diosga munan*

*(Eze. 33.10-20)*

<sup>21</sup> «Capas mana allita ruraj runa jucha ruraycunallacho caycashanta cachaycun. Nircur laynëtana cumlir, alli cajta rurashpanga cawangami. Manami wañongachu.

<sup>22</sup> Chaura mana alli rurashancunataga manami yarparäshänachu. Alli cajta rurashan-pitami payga cawanga. <sup>23</sup> Nogaga manami munächu mana allita ruraj wañunantapis. Chaypa ruquenga munä allitana rurananta, chaynöpana cawananta.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>24</sup> «Alli runa, allita ruraycashanta cachaycur capaschari mana allitana ruranman. Mana alli runacuna rurashanno melanaypätana ruraptenga ¿gamcuna yarpanquichu chay runa siguir cawaycänanta? Nogaga manami yarpashäpänachu allita rurashanta. Chay runaga wañonga juchanpitami, aunishanta mana cumlishanpitami.

\* 18:20 Deut. 24.16 \* 18:23 2Ped. 3.9

<sup>25</sup> «Gamcunaga ninqui <Diosga mana allitami ruraycan> nir. Ichanga Israelcuna sumaj wiyamay. ¿Noga mana allita ruraycashätachu yarpanqui? Chaypa ruquenga ¿manachuraj gamcuna mana allitaga ruraycanqui? <sup>26</sup> Alli runa, alli ruraycashanta cachaycur mana allitana rurashpanga quiquinpa juchanpitami wañonga. <sup>27</sup> Mana allita ruraj runa, mana allita ruraycashanta cachaycur allitana, rasun cajllatana rurarga salbacur cawangami. <sup>28</sup> Sumaj tantiyacurir mana allita rurashancunata cachaycushpan allitana rurashpanga cawangami. Manami wañongachu.

<sup>29</sup> «Israelcunaga capas nenga <Tayta Diosga mana allitami ruraycan> nir. Nogaga ¿mana allitachuraj ruraycä? Chaypa ruquenga gam Israelcunami mana allitaga rurarcaycanqui. <sup>30</sup> Chaypitami gam Israelcunataga imano rurashayquipitapis cada-ünuyquita jusgashayqui.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. Mana allita ruraycashayquipitaga juclla arpinticuy mana alliman mana chayanayquipaj. <sup>31</sup> Jucha ruraycunataga cachaycäriyna. Alli shonguwanna y mushoj yarpaywanna allita ruray.\* Israelcuna ¿imanirtaj wañunquiman? <sup>32</sup> Nogaga manami munächu pipis wañunanta. Mana allita ruraycashayquipita arpinticuy cawanayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

## 19

### *Israelpa raynincunapaj llaquicushan*

<sup>1</sup> «Israelpa raynincunapaj gamga wañupacuycho cantanata cantay. Cayno cantay:

<sup>2</sup> «Mamayquega liyuncunapa chaupinchömi tiyasha.\*

Chaychömi wawancunatapis uywasha.

<sup>3</sup> Juc wawallantami mas alli gueshpichisha jatun canancama.

Cäsata chariyta yachacuycuran.

Chaypitanaga runata micuytana gallaycuran.

<sup>4</sup> Chayno ruraycashantami juc-lä nasyuncuna mayaran.

Chaymi uhcuman garpuycur chariran.

Nircorga aushiwan Egipto nasyuncama apasha.\*

<sup>5</sup> Chaura maman liyonga shuyarayta yamacarna,

yarpashanno mana captin

jucaj wawantana ruquin churasha.

<sup>6</sup> Chay liyunpis jatunna carga waquin liyuncunawan

iwalna aywaj y cutimoj.

Chayno puriycashancho quiquillan cäsacuyta yachacuycuran.

Runata micuytapis yachacuycuran.

<sup>7</sup> Palasyucunachöpis llapanta illgächiran.

Siudäcunachöpis tucuy mana allita ruraran.

Gaparashpanga pï-maytapis mancharachej.

<sup>8</sup> Chaura bisinun marcacunacho tiyajcunaga paypa contranna jatariran.

Chaymi trampata churaparan.

Chaynöpami uhcuman garpuycur chariran.

<sup>9</sup> Aushiwan aparcur jaulaman wichgaycusha.

Nircorga Babiloniapa rayninmanna apapasha.

Babiloniachönami carsilman wichgasha

Israel jircacunacho gaparar purejta pipis manana wiyananpaj.\*

<sup>10</sup> «Mamayquega casha yacu aywaycajpa läduncho\*»

übas lanta alli wayunanpaj, rämasapa caycajnömi.

Payga caycaran übasa sapinta achca yacu ushmashannömi.

\* 18:30 Job 34.11; Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6 \* 18:31 Eze. 36.26

\* 18:32 Eze. 33.11; 2Ped. 3.9 \* 19:2 Gén. 49.9; 1Rey. 10.18–20 \* 19:4 2Rey. 23.30–34; Jer. 22.10–12 \* 19:9

2Rey. 24.8–15; Jer. 22.24–30 \* 19:10 Isa. 5.1–4; Jer. 2.21

<sup>11</sup> Rämancuna alli wiñar sinchi caran.  
Chaymi waquin rämancunaga raypa bāranpäraj caranpis.  
Fiyupa wiñaycällar pucutaycama chayaran.  
Pi-maypis rejsiran jatun cayninpa,  
cupösu rämajoj cayninpa.

<sup>12</sup> Ichanga rabyawan achuriycärir pampaman jitariran.  
Inti yagamunan caj lädupita wayra shamojna chaquirachiran.\*  
Chauraga wayuyninpis shicwacuranna.  
Sinchi rämancunapis chaquicäcuran.  
Chaura ninamanna waycucäriran.

<sup>13</sup> Cananga chunyaj chaqui parti  
yacu mana cashanchömi yacunaypita lantaraycan.

<sup>14</sup> Rämancunapitana nina ratataycaj llojshiyca.  
Chay ninanami rupaycan chillguipancunatawan, wayuynintaga.  
Raypa bāranpäno sinchi rämancunaga manami cannachu.

«Cayga caycan wañupacuycho cantanami. Chaymi llapan cumliptenga cay cantanata cantangapaj.»

## 20

### *Israelcunawan Tayta Dios imano cashanpis*

<sup>1</sup> Ganchis wata, pichga quillan chunca junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junajmi juc ishca Israel mayurcuna shamuran TAYTA DIOSTA tapucoj. Paycuna ñaupāman jamacaycäriran. <sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>3</sup> «Runa, gamga Israel mayurcunawan parlay. Paycunata ninqui: <TAYTA DIOSGA nin: ¿Gamcunaga tapucamajchu shamushcanqui? Tapucamaptiquipis manami willashayquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

<sup>4</sup> «¡Runa, gam jusgay ari! Jusgashpayqui niy unay taytancuna mana cachaypa fiyupa melanaypajcunata rurashanta.\* <sup>5</sup> Cayno ninqui: <TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelta acrashpä, paypita mirajcunata yanapänäpaj jurarmi alli parlacurä. Nircur paycunapa Diosnin cashäta Egiptucho musyachir jurashpä nirä: «Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI» nir. <sup>6</sup> Chay junajmi aunirä Egiptupita imanöpapis jorgunäpaj, acrashä nasyunman pushanäpaj. Chay nasyonga caran lëchipis, mishquipis yacunöraj aypalla cashan partimi. ¡Waquin nasyuncunapita mas cuyayllapämi caran!\* <sup>7</sup> Paycunataga llapantami nirä melanaypaj dioscunata ushajpaj illgächinanpaj. Chaynöpis willaparä noga TAYTA DIOSNIN caycaptëga Egiptucuna «diosnë» nishanta mana adurananpaj.\*

<sup>8</sup> «Chayno parlaycaptëpis paycunaga conträmi ricacuran. Chaymi nishätapis mana wiyamashachu. Manami illgächishachu melanaypaj diosnincunata. Egiptucho charashan diosnincunatapis adurayta manami cachaycushachu. Nogaga yarparä paycunata castigaptë rabyasha caynë päsantami; llapan rabyashäpita jamaycunäcama jinan Egiptullacho castigayta. <sup>9</sup> Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänanpämi, ñaupancho caycaj nasyun runacuna nogata mana jamurpämänanpämi mana castigarächu.\* Chay nasyuncunapa ricay-ñawinchömi aunirä Israelcunata Egiptupita jorgunäpapis. <sup>10</sup> Nircur nogami Egiptupita jorgurä. Chaypitanaga chunyaj chaqui jircapa pusharä. <sup>11</sup> Chaychömi laynëcunata, mandamintöcunata willapar yachachirä. Willapashäcunata, mandamintöcunata cumlishpanga alli cawaytami tarin.\* <sup>12</sup> Chaynöpis willaparä säbadu jamay junajcunacho jamananpaj.\* Jamay junäga paycunapajwan nogapaj señalno cananpaj yachachirä. Chaynöpa noga TAYTA DIOSNIN cashäta yarpänanpämi

\* 19:12 Jer. 52.1-11; Eze. 17.7-13 \* 20:4 Sal. 106 \* 20:6 Éxo. 3.14-16; 6.2-8; 20.2 \* 20:7 Jos. 24.14 \* 20:9 Deut. 7.7-8; Sal. 106.8; Jer. 14.7; Eze. 36.22-23 \* 20:11 Lev. 18.5 \* 20:12 Éxo. 20.8-11; 31.13-17

yachachirä. <sup>13</sup> Chaypis paycunaga nogapa conträmi chunyajcho ricacuran.\* Mana wiyacamashpanmi laynëcunata mana cumlishachu. Mandamintöcuna cawayta tarichicoj caycaptinpis manami cumlishachu. «Jamay-junajmi canga» nishätapis pasaypa manacajmanmi churasha. Chaymi rabyasha caycashä pascacänapaj paycunataga chunyajllacho castigar usharyta yarparä. <sup>14</sup> Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänapämi, Egiptupita jorgamushäta ricajcuna jamurpämänanta mana munarmi pasinsacurä.

<sup>15</sup> «Chunyajchöpis jurashpä nirä goycushä nasyunman mana yaycuchinäpaj.\* Chay nasyonga caran waquin nasyuncunapita mas alli cuyayllapaj, lëchipsis, mishquipis yacunöraj achca cashanmi. <sup>16</sup> Paycunaga manacajman churashpanmi mandamintöcuna, laynëcuna nishantapis mana cumlirancho. «Säbadu jamay junajcho jamanqui» nishätapis manami rispitarancho. Paycunaga idulucunata adurayllachömi cacuran. <sup>17</sup> Chaypis, fiyupami cuyaparä. Chaynöpami chunyajcho mana usharirächu. <sup>18</sup> Chaymi wamrancunata nirä: «Papäniquicunapa yupinpaga ama aywaychu. Idulucunata ama aduraychu. <sup>19</sup> Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Laynë nishanta, mandamintöcunata mana cachaycuypa cumliy. <sup>20</sup> Säbadu jamay-junajtapis sumaj rispity. Jamay junäga caycan juc señalmi gamcunata acrashäta musyanayquipaj. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta» nir.

<sup>21</sup> «Chayno willapaycaptëpis wamrancunaga conträmi ricacuran. Mana wiycamashpanmi laynëcunata mana cumlishachu. Mandamintöcuna cawayta tarichicoj caycaptinpis manami cumlishachu. Säbadu jamay-junajcunatapis manacajmanmi churasha. Chaymi rabyasha caycashä päscacänapaj paycunataga chunyajllacho castigar usharyta yarparä. <sup>22</sup> Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänapämi, Egiptupita jorgamushäta ricajcuna jamurpämänanta mana munarmi pasinsacurä. <sup>23</sup> Chunyajcho jurashpä nirä intëru nasyuncunaman mashtacächinäpaj cashanta.\* <sup>24</sup> Chaynöga mashtacächinä caran mandamintöcunata, laynëcunata mana cumlishanpita, säbadu jamay junajcunata manacajman churashanpita, taytancunapa iduluncunata adurayllacho cacushanpita. <sup>25</sup> Chaypitami nogapis paycunapaj camacächirä mana alli laycunata, mana alli yachahicuycunata chaynöpana cawayta mana tarinanpaj. <sup>26</sup> Camacächirä ofrendancunatanano guechpa wamrancunata iduluncunapaj rupachinanpaj. Chaynöga camacächirä fiyupa mancharachinäpaj, chaynöpana noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta musyananpaj.»

<sup>27</sup> «Chaymi runa, Israel-masiquicunata cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Taytayquicunapis mana munashäta rurarmi rabyachimaran. Rurananpaj nishäcunata manami cumlirancho. <sup>28</sup> Goycunäpaj aunishä partiman chayachirä. Chayman chayaycorga altunnin puytush lömacunata, cupösu yöracunata ricärerga jinan öra apaj adurar garayninta goycunapaj. Chayman imatapis garaj nogata fiyupa rabyachimashpanmi. Insinsucunawan saumachej; bñutapis tacshipaj.\* <sup>29</sup> Paycunata tapurä: «¿Imataj gamcuna aduraj aywarcaycashayqui puytush lömaga?» nir. Chaymi aduraj aywasthan puytush lömataga canancamapis «Bama» nin.»

<sup>30</sup> «Israelcunata niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: ¿Gamcunaga unay caj familyayquicuna juchata rurashanmannöchu juchata rurayta munaycanqui? ¿Melanaypaj idulucunata aduraytachu munaycanqui? <sup>31</sup> Ofrendayquicunata garashpayqui, wamrayquicunata rupachishpayqui gamcunaga siguirmi juchata ruraycanqui. ¿Chayno carcaycashayquichi nogata tapucamaj shamunqui? Israelcuna, tapucamaptiquipis manami willashayquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>32</sup> «Gamcuna yarpashayquega manami camacangachu. Gamcunaga nishcanqui: «Cay pachacho nasyuncuna imanöpis cashanno cashun. Paycunano guerupita, rumipita rurasha idulucunata adurashun» nir. <sup>33</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI në: Cananmi

\* 20:13 Éxo. 14.11; 15.24; 32; Núm. 11.1, 4 \* 20:15 Núm. 14.26-35; Deut. 1.34-40 \* 20:23 Lev. 26.33 \* 20:28 Deut. 12.2-3; Eze. 6.1-7; 16.15-22



ichanga gamcuna mayanquipaj fiyupa munayniyoj cashäta. Sumaj castigarcurmi gamcunapa rayniqui cashaj. <sup>34</sup> Maychöpis nasyuncunacho, marcacunacho machicasha caycajtami jorgamushayqui. Fiyupa munayniyoj cashäta musyachir, rabyawan castigashpämi shuntamushayqui. <sup>35</sup> Marcacunapa chunyajnin chaqui jircamanmi pushashayquipaj. Chaychömi quiquë jushashayquipaj. <sup>36</sup> Imanömi Egipto chunyajcho taytayquicunata jusgarä, chaynömi jushashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>37</sup> Nogami gamcunataga sumaj acrashayquipaj uyshëru uyshancunata acrashanno. Nircorga conträtuta rurashanchita cumlinayquipämi camacächishaj. <sup>38</sup> Gamcunapitaga raquishaj mana wiyacojuncunata, conträ ricacojuncunata. Nircurmi jorgamushaj juc-lä nasyuncho tiyarcaycashanpita. Ichanga Israel nasyunman manami yaycongapächu. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>39</sup> « ‹Israel runacuna, nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Mana wiyacamayta munashpayquega ayway ari mana bälej idulucunata aduraj. Ichanga amana manacajman churamaynachu mana bälej iduluyquicunata ofrendayquicunawan adurashpayqui. <sup>40</sup> Llapayqui Israelcunaga aduramanquipaj acrashä rispitàdu lömachömi. Chayga acrashä nasyuncho caycan altu puntami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. Chaychömi paycunataga alli chasquishaj. Chaychömi nishaj ima ofrendata gomänanpäpis, rimirpunta shuntar raquishan micuyninta apapämänanpäpis. Imata nogapaj acrashancunatapis chasquishaj. <sup>41</sup> Nasyuncunacho canan machicasha caycajta shuntaptë llapan runacunami musyanga noga alli car santo cashäta. Chayrämi insinsuta rupachishayquipa jömuyninpis shongöpäno canga.

<sup>42</sup> « ‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërämi musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. <sup>43</sup> Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. <sup>44</sup> Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allicunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitàsha canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.› »

#### *Sur caj-lä parti imano cananpäpis nishan*

<sup>45</sup> Tayta Dios nimiran: <sup>46</sup> «Runa, ricäriy sur caj-läman. Nircur paycunapaj parlay. Nogapa jutëcho rimay sur caj-lächo caycaj munticunapaj. <sup>47</sup> Cayno niy: ‹Tayta Diosga caynömi nin: Gammanmi ninata sindiycushaj. Chay ninami ratarir chaquitapis ogutapis rugar ushacurconga. Chay ninaga ratangapaj mana upiypami. Chaura chay particho tiyaycaj runacunataga llapantami wapchanga norte caj-lächo tiyaycajpita sur caj-lächo tiyaycajcama.\* <sup>48</sup> Llapan runacunanami ricangapaj noga Tayta Dios chay ninata sindishäta. Chay ninaga manami upengapächu.› »

<sup>49</sup> Chaura noga nirä: «Ay Tayta Dios. Runacunaga nircaycan ‹payga mana tantiyashanchi cajpämi parlan› nir.»

## 21

#### *Tayta Diospa sablin chayashan*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Jerusalemanna ricäriy. Nircur chaycho caj Templu imano cananpäpis rimay. Israel nasyun imano cananpäpis rimay. <sup>3</sup> Cayno niy: ‹TAYTA DIOS caynömi nin: Gamcunapaga contrayquimi ricacö. Sablëta jorgurir llapantami wañuchishaj alli cajcunatapis juchasapacunatapis. <sup>4</sup> Rasunpami sablëta jorgushaj alli cajtapis juchasapa cajtapis, norte caj-lächo tiyajpita sur caj-lächo tiyajcama llapanta wañuchinapaj. <sup>5</sup> Chaynöpami noga sablëta jorgushäta llapan runacuna musyangapaj. Chay jorgushätaga llapanta cumlinäcama manami cutichishächu.»

<sup>6</sup> «Runa, fiyupa llaquicushpayqui wagay. Llapan runacunapa ñaupancho wagay. <sup>7</sup> ‹¿Imapitataj wagaycanqui?› nishuptiquega gam ninqui cay nasyunman mana alli

\* 20:47 Jer. 5.14-17

chayamunanpaj cajta mayaycur wagaycashayquita. Ninqui, chay junäga llapan callpaynajno ricacunapaj cashanta, pipapis manana balurnin cananpaj cashanta, manchariyllawan chaquincunapis sicsicyananpaj cashanta. Chayno cananpaj caj öraga chayaycämunnami. Manapis aycällatanami canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>9</sup> «Runa, imano cananpaj cashantapis nogapa jutëcho willacuy. Chaymi ninqui: <Tayta Diosga caynömi nin:

« <¡Sabli, sabli!

Fiyupa afilashanami, achicyänapaj llushwachashanami caycan.

<sup>10</sup> Wañuchinanpämi afilasha caycan.

Achicyaycachänanpämi llushwachasha caycan.

Chayno caycaptenga ¿wamrä Judäpa bastunninman yäracushwanchuraj?

Sabligha ima guertapis manami cäsunchu.

<sup>11</sup> Chay sablitaga afilasha, llushwachasha caycächin wañuchicojta aptaparcunapämi.

<sup>12</sup> Runa, gamga gaparaypa gayacuy.

Acrashä runacunataga chay sabliwan wañuchinanpämi caycan.

Israelpa mandajnincunatapis llapanta wañuchinanpämi caycan.

Paycunapis acrashä runacunawan iwal wañunanpämi caycan.

Chaymi gamga llaquicushpayqui pëchuyquita tacacuy.

<sup>13</sup> Ñacayga chayamonganami.

Ichanga ¿sablita bastun mana ichipaptenga imaraj canga?

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>14</sup> « <Runa, gamga imano cananpaj cajtapis willacuy. Maquiquitapis jitayraj.

Chay sabligha ishca quimsa cutirämi chayamonga.

Aypalla runacunata wañuchinanpämi chayamonga.

Llapantami fiyupa manchaycächin.

<sup>15</sup> Chayno manchachiptinmi runacunapaga balurninpi mana canganachu.

Chaymi aypallanpa wañuycachenga.

Llapanpa wasincunamanmi wañuchicoj sablita churashcä.

Chay sabligha achicyaycachänanpämi llushwachasha caycan.

Wañuchinanpämi sumaj afilasha caycan.

<sup>16</sup> Sabli, ishcan-läman cuchuy.

Jucay-läman ticarpis jucay-läman ticarpis cuchuy.

<sup>17</sup> Nogapis maquëta jitashämi

rabyasha caycashä pascacänancama.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.» »

<sup>18</sup> TAYTA DIOSGA yapay nimiran: <sup>19</sup> «Runa, ishca nänita señalay Babiloniapa raynin sablinwan chaypa aywananpaj. Ishcan nani yarguranga juc nasyunllapita. Nircur nani raquejchöga letrëruta churanqui maygan siudäman chay nani aywaycashantapis musyananpaj. <sup>20</sup> Chay nänicunataga señalanqui Amón runacuna tiyashan Rabá siudäman chayanapaj, Judächo caycaj intërunpa curalasha Jerusalén siudäman chayanapaj.

<sup>21</sup> Babiloniapa raynenga ichicuycusha ishcan-läman nani raquiycajchömi. Chaychömi surtita gatir lëchacunata chuncaycan; iduluncunata tapucuycan; uywacunapa ñatinnincunata ricaycan. <sup>22</sup> Surtita gatishanga llojshisha derëchu caj-läman. Chay caj-lächöga Jerusalenmi caycan. Chaura chay caj-läpäga ray niran: <Pillyaj yaycuy, perga jananpa yaycunata ruray, intërunpa curalapaycuy, wañuchiy, magaj yaycur gaparpay, puncuncunata amiriy> nir. <sup>23</sup> Chayno cananpaj cashanta Jerusalén runacunaga manami riguinchu. Chaynöga paycuna mana riguinchu Babiloniapa rayninwan alli parlacusha cashpanmi. Ichanga mana allita rurashanpitami paycunataga prësu apaconga. <sup>24</sup> Chaypitami

noga TAYTA DIOSGA nē: Gamcuna mana allita rurashayquicuna, wañuchicushayquicunaga mayacashanami. Juchata rurashayquicunaga ricacaycanmi. Chaypitami prēs aywanquipaj. <sup>25</sup> Israelpa fiyu raynin, gammanga castigu chayaycāmunnam. Llapan juchayquipitami castigu chayashunayquipāna caycan.\* <sup>26</sup> Noga TAYTA DIOSMI cayno nē: Umayquicho caj vinchata y corōnayquitapis illajpitami guechushunquipaj. Chauraga llapanpis mas jucnōnami cangapaj. Manacajman churasha cajcuna allichocanga. Allichocaycaycunaniman manacajman churasha canga. <sup>27</sup> Llapantapis cachaycushāpaj pasaypa juchusha ragāllantami. Chaynōga canga noga cachamushā chayamur jusgaptinmi. Chaypitaga paypa munayninchōnami canga.

*Amón runacuna castigasha cananpaj nishan*

<sup>28</sup> «Runa, gamga Israelcunata ashlej Amón runacunata\* cayno niy: «Tayta Dios nin: «Sabliga churarānanpita jorgushanami caycan. Wañuchiyta gallaycunanpaj listunami caycan. Achicyaypa achicyar ushajpaj illgāchinanpaj llushwachashami caycan. <sup>29</sup> Gamcuna ricapacushayquega manami rasun cajchu. Musyacojniquicunapis llullacuyllapami willaycāshunqui. Gamcunaga wañuchicoj runacunami canqui. Chaypitami örayqui chayamushana. Sabliga cuchongapaj gamcunapa cuncayquitami.

*Babilonia runacuna castigasha cananpaj nishan*

<sup>30</sup> «¡Sabli, churarānayquimanna cutiy! Nogaga jusgashayquipaj maychōpis gueshpichishāchōmi, yurishayqui nasyunchōmi. <sup>31</sup> Rabyashā nina ratariycajno caycajtaga gamchōmi pāsachishaj. Chaymi gamcunataga cachaycushayquipaj fiyu runacunapa, illgāchicojcunapa maquinman. <sup>32</sup> Rupachisha, illgāchishami canquipaj. Yawarniquipis nasyun intēruchōmi mashtaranga. Chaura gamcunataga pipis manami yarpāshunquipānachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcā.»

## 22

*Jerusalencunapa juchan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga wañuchicojcuna tiyanan siudā imano cananpāpis rimay. Mana cachaypa melanaypajcunata rurashanta niy. <sup>3</sup> Chaymi cayno ninqui: «Caynōmi TAYTA DIOSGA nin: Cay siudācho tiyaj runacunata wañuchejcuna, ganrayānayquipaj idulucunata rurajcuna, ushacānayquipaj caj öra chayaycāmunnam. <sup>4</sup> Runacunata wañuchishpayquimi fiyupa juchata rurashcanqui. Melanaypaj idulucunata rurashayquiwanpis ganrayashcanquimi. Quiquiquimi camacāchishcanqui ushacānayqui junaj juella chayamunanpaj. Chaynōpami nogapis camacāchishaj juc-lā marca runacuna ashllishunayquipaj, llapan nasyuncuna manacajman churar asipāshunayquipaj. <sup>5</sup> Gamcuna idulucunata aduraj cashayquita, mana allita ruraj cashayquitaga llapanmi musyan. Chayno cashayquipitami bisinuyquicho caj, carucho caj nasyun runacunapis manacajman churar gamtaga asipāshunquipaj. <sup>6</sup> Israelcho mandaj caycajcunapis munashantami ruraycan. Chaymi pitapis wañuycāchin. <sup>7</sup> Chaycho tiyajcunaga manami rispitancho papāninta ni mamantapis.\* Juc-lā runacunata fiyupami ñacachin. Biyüdacunatawan wacchacunataga imantapis guechun.\* <sup>8</sup> Rispitamānan pachatapis manami rispitanquichu. Ni sābadu jamay junajcunatapis manami cāsushcanquichu.\* <sup>9</sup> Waquin runacunaga llullacushpanmi waquin wañunanpaj juchayoj caycan. Puytush lömacunacho idulucunapaj micuyta rurarcaycanqui. Fiyupa melanaypajcunatami ruranqui: <sup>10</sup> Waquenga māristanwan cacun. Waquinnami quilla gueshyanwan caycaj warmicunata charipacun. <sup>11</sup> Waquinnami majayoj warmicunawan

\* 21:25 Jer. 21.7 \* 21:28 Jer. 49.1-6; Eze. 25.1-7; Amós 1.3-15; Sof. 2.8-11 \* 22:7 Éxo. 20.12; Lev. 19.3; Deut. 5.16; 27.16 \* 22:7 Éxo. 22.21-22; Deut. 24.17 \* 22:8 Lev. 19.30; 26.2

cacun. Waquenga pengaypaj juchata ruraycan llumchuyninwan cacushpan. Waquenga lijítimu pañin caycaptin charipacun.\* <sup>12</sup> Waquinnami päguta chasquin juc runacunata wañuchinanpaj.\* Waquinnami guellayta ristan achca wawantawan cutichinanpaj.\* Waquinnami suwapan. Waquinnami runa-masincunata ñacachin. Chayno rurar nogataga gongaycäramashcanquinami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> «*«Nogaga fiyupa rabyashami caycä engañaypa rïcuyashayquipita, wañuchishayquipita. <sup>14</sup> Ama yarpaychu imano rurashayquipitapis castigaptë ichipämänayquipaj cashantaga. Noga nishäga nishämi. Chaymi nishätaga cumlishaj. <sup>15</sup> Intëru nasyuncunamanmi mashtacächishayqui. May-chay nasyuncunamanpis gargushayqui.\* Chayno mashtacächishpämi ushajpaj limyuyächishayqui ganra caycashayquipita. <sup>16</sup> Waquin nasyuncunapa ricay-ñawincho gamcunata pasaypa manacajmanmi churashayquipaj. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta.»*»

<sup>17</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>18</sup> «*Runa, Israelcunaga nogapaj caycan cubripa, estañopa, fyërrupa, plömupa ganran chulluchicunacho quëdajnömi. Guellaypa ganran quëdaj mana bälejnömi caycan. <sup>19</sup> Chaymi noga TAYTA DIOS në: Gamcunaga llapaniqui tigrashcanqui chulluchishanpa ganran imapäpis mana bälejnöna. Chaypitami Jerusalén chaupinman shuntashayqui. <sup>20</sup> Imanömi guellayta, cubrita, fyërruta, plömuta, estañota tallushata chulluchicunaman wiñanchi, nircur ninata waycunchi chulluchishayqui. <sup>21</sup> Gamcunata siudäpa chaupinman shuntaycushpämi fiyupa rabyashpä chulluchishayqui. <sup>22</sup> Imanömi guellayta chulluchinchi jurnucho, chaynömi gamcunapis siudäpa chaupincho chullusha quëdanquipaj. Chaynöpami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS rabyäta gamcunacho päсахishäta.»*

<sup>23</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>24</sup> «*Runa, gamga Israelcunata cayno niy: «Gamcunaga castigashami caycanqui. Tamyä manami tamyamunchu. Yacupis manami canchu. <sup>25</sup> Profëtayquicunaga rabyar gaparpan aychata rachipänacunanpaj liyuncuna gaparpajnöräjä. Paycunaga runacunata wañurachin. Bälej cösancunata, ima-aycantapis guechun. Chaymi runacuna wañuptin biyüdacunapis achca quëdan. <sup>26</sup> Cürayquicunaga laynëcunata manami cumlishachu. Rispitädu cösäcunatapis manacajmanmi churasha. Paycunapäga rispitädu cajpis, mana rispitädu cajpis iwal-llami. Chayno manami pitapis yachachinchu maygan limyu cashanta, ni maygan ganra cashantapis.\* Säbadu jamay junajtapis manami cäsunchu. Nogatapis manami rispitamanchu. <sup>27</sup> Mandajniquicunaga carcaycan micunanpaj atojcuna aychata rachipänacojnömi. Paycunaga runacunata wañurachirmi ima-aycantapis apacushanwan rïcuyaycan. <sup>28</sup> Profëtayquicunaga manami rasun cajtachu willacun. Chaypa ruquenga tapyata ribucajnöllami pacaycan. Paycunaga «Diosmi willacaycächiman» ninmi. Chayno nirpis manami rasun cajtaga willacuncho. Rasunpaga noga manami willapashcächu. <sup>29</sup> Runacunaga suwacullar, imatapis mana allicunata rurallarmi cawan. Pobricunatawan muchupacajcunata ima-aycantapis guechun. Juc-lä runacunata tucuynöpa ñacachin.»*

<sup>30</sup> «*Chay runacunacho noga ashishcä juc runata paycunata mana illgächinäpaj faburnin nogawan parlananpaj. Ichanga pitapis manami tarishcächu. <sup>31</sup> Chaynöpami rabyasha caycashäta paycunacho päсахishcä. Nircorga usharishcä rabyashä ninanöräjä caycajwan. Paycuna jucta imanöpis rurashanpita quiquincunaman tigrachishcä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»*

## 23

### *Samariawan Jerusalén juchasapa ñaña cashan*

\* 22:11 Lev. 18.7-20 \* 22:12 Éxo. 23.8; Deut. 16.19 \* 22:12 Éxo. 22.25; Lev. 25.36-37; Deut. 23.19 \* 22:15 Lev. 26.33 \* 22:26 Lev. 10.10

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>2</sup> «Runa, juc cutichömi ishcaj warmicuna caran\* chay mamapa wawallan. <sup>3</sup> Chay warmicunaga wamra jipash cashanpita-pachami Egiptucho jucwan-jucwan cacuran. Chaychömi chuchuncunata yatapaptinpis dejacuran. Chaynö-pami donsëlla caynintapis pirdichiran. <sup>4</sup> Mayur cajpa jutin caran Ahola. Shullcanpanami jutin casha Aholiba. Aholaga caycan Samariami. Aholiba cajnamı caycan Jerusalén. Nogaga paycunawan majachacarä. Paycunachömi casha wamracuna ollgupis warmipis.

<sup>5</sup> «Aholaga nogapa maquëcho caycar mana rispitamashpan waynancunata fiyupa cuyacurcusha. Waynancunaga casha guërracho pilliyayta yachaj Asiria runacuna, <sup>6</sup> murädu röpan jatisha, llapanpis paycunaga capitancunalla, mandajcunalla, camaraj mösucuna, cawalluta muntasha purejcunalla. <sup>7</sup> Paycunaga casha Asiriacho mas mijurnin caj runacunami. Aholaga paycunawan cacusha. Chayno caycëllarmi juc-lä runacuna adurashan iduluncunatapis cuyacurcusha. <sup>8</sup> Egiptucho caycëllarnami pï-maywanpis cacuyta yachacuycuran. Chaytaga manami gongashanachu. Jipash cashanpita-pachami achcajwan cacusha. Chayno cashpanmi donsëlla cayninta pirdiycachir mañösa cayman tigrasha. Pï-maywanpis cacoj warmina ricacusha. <sup>9</sup> Chaymi waynan Asiria runacunapa munayninman cachapaycushcä. Payga chaycunatami fiyupa cuyacurcusha-casha. <sup>10</sup> Nircorga Asiria runacunami jinayllatana cachaycusha. Wamrancunata warmita ollgutapis guechusha. Quiquintana wañuchisha sabliwan cuchuypa. Chaynöpami Samariapäga may-chaychöpıs rimay caycaran.

<sup>11</sup> «Chayno castigashanta ñañan Aholiba ricaran. Chaypis ñañanpita mas piyur-raj jucwan-jucwan puricusha. <sup>12</sup> Paypis ñañannömi fiyupa cuyacurcuran guërracho pilliyay yachaj Asiria runacunata.\* Chay runacunaga caran capitancunalla, mandajcunalla, pilliyajcuna cuyayllapaj röpan jatishalla; cawalluta muntasha purejcunalla, camaraj mösucunalla. <sup>13</sup> Chaura tantiyacurirä paypis ganrayaycashanta, ñañan rurashannölla ruraycashanta. <sup>14</sup> Pay ichanga ñañanpitapis mas piyur-raj pï-maywanpis cacusha. Payga ricaran Babilonia runacunapa dibüjuncuna pergacunacho pucawan pintasha caycajta, <sup>15</sup> cheglancunapa cuyayllapaj wachcusha caycajta, turwanticunata umancunachöpıs watasha caycajta. Llapanpis chaycunaga caran mandajcunata dibujashallan, Caldea runacunalla. <sup>16</sup> Babiloniacunata chayno dibujashata ricaycurmi paycunata fiyupa cuyacurcuran. Chaymi Babiloniaman cachata cacharan. <sup>17</sup> Chaura Babiloniacunata shaycamur paywan cacuran. Chaymi payga jucwanpis-jucwanpis cacur fiyupa ganrayaran. Chayno ganrayächiptin ushanantaga Babiloniacunata melanäcuranna. <sup>18</sup> Chaypitanaga pï-maypis ricaycaptinna jucwan-jucwan cacuran. Galapächulla cuerpunta pï-maytapıs ricachiran. Chayno captin nogapis ñaupata ñañanta melanäcushänöna melanäcushcä. <sup>19</sup> Payga mas piyur mana pengacuypa pï-maywanpis cacuran. Jipash cashpan Egiptucho piwanpis cacushanta yarpärir piyurna ruracäcuran. <sup>20</sup> Chaychöga waynan Egipto runacunata fiyupa cuyacurcuran. Paycunaga cacushan öra bürrucunanöraj, cawallucunanöraj cacojpis. <sup>21</sup> Chayno rurashpanmi payga rurasha wamra jipash cashanno. Wamra jipash cashan wichanmi Egipto runacuna chuchuncunatapis llapchipar-ushaj.»

<sup>22</sup> Aholiba, chaypitami TAYTA DIOSGA nishunqui: «Canan melanäcuycashayqui waynayquicuna contrayqui ricacunanpämi tigrachishaj. Intërupitami gamman shamonga. <sup>23</sup> Shamonga Babiloniacunata, Caldeacunata, Pecodcuna, Soacuna, Coacuna, intëru Asiriapitapis. Paycunaga llapanpis caycan camaraj mösucunallami, capitancunallami, mandajcunallami, jinyu runacunallami, pilliyay yachajcunallami. Llapanpis caycan muntädu purejcunallami. <sup>24</sup> Gampa contrayquimi shamonga aypalla carrëtacunawan, aypalla suldärucunawan. Intërupa curalapaycushunquipaj, armancunawan, fyërru cascusha, chapacuna escüduncunawan. Noganami paycunata munaynëta goshäpaj imanöpıs jugashunayquipaj. Chaura paycunanami jugashunayquipaj laynincuna niycashanno. <sup>25</sup> Chaynöpami fiyupa rabyasha caycashäta gamcho päscächishaj. Paycunanami fiyupa ñacachishunquipaj. Sengayquicunata, rinriquicunata rogurgärenga.

\* 23:2 Jer. 3.6–13; Ose. 2.2–20 \* 23:12 2Rey. 16.7–19



Cawaycar quëdajcunatanami cuchuywa wañuchishunquipaj. Wamrayquicunata ollguta warmitapis guechushunquipaj. Chayno caycaptillayquimi cawaycar quëdaj cajcunataga nina rupar ushacurcushunquipaj. <sup>26</sup> Röpayquicunata guechushunquipaj. Bälej aläjajquicunatana apacongapaj. <sup>27</sup> Chaynöparämi Egiptucho pi-maywan cacushayquitapis jamachishayqui. Chaypitaga mananami ricärinquipänachu ni yarpanquipänapischu Egipto runacunataga.»

<sup>28</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Chiquishayqui melanäcushayqui nasyun runacunapa munayninmanmi cachaycushayquipaj. <sup>29</sup> Paycunaga fiyupami chiquishunquipaj. Ñacar arur chasquishayquicunatapis guechushunquipämi. Galapächullatana cachaycushunquipaj. Chauraga pi-maywanpis cacushayqui pengayniqui alayrimi ricaranga. Pi-maywanpis mana pengacuypa cacushayquipitami <sup>30</sup> cananga castigu chayaycäshunqui. Gamga chay nasyuncho tiyajcunawanmi cacushcanqui. İdulucunata adurashantapis aduräshishcanqui. <sup>31</sup> Ñañayqui rurashannöllumi gampis rurashcanqui. Chaypitami ñañayquita upuchishä castigu cöpalläpita gamtapis upuchishayqui.

<sup>32</sup> «Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

«Ñañayquita upuchishä cöpallapitami upunquipaj.\*

Chay cöpaga caycan jatun, anchu, ucrumi.

Chauraga pi-maypis asipäshunquipämi, manacajmanmi churashunquipaj.

<sup>33</sup> Ushajpaj illgächisha ragällanmi canquipaj.

Chayta upurcorga ricacunquipaj machasha fiyupa nanapäcushami.

Chayga ñañayqui Samaria upushan cöpami.

<sup>34</sup> Gonchuntinta ushajpämi upucurcunquipaj.

Nircorga chay cöpata sajtarinquipämi.

Chuchuyquitana gashargärinquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj rimashcä. <sup>35</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS në: Nogata gongaycamashayquipitami, cacharisha pi-maywanpis puricushayquipitami castiguwan fiyupa ñacanquipaj. Chaynöga ñacanquipaj llapan juchayquicunapitami.»

<sup>36</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: «Runa, Aholawan, Aholiba juchanpita imano cananpaj cashantapis willay. Melanaypaj ganracunata rurashanta mana pacaypa niy.

<sup>37</sup> Paycunaga nogata cachaycamashpanmi idulucunata adurasha. Jinachöpis paycunaga wañuchicojmi caycan. Wamräcunatami idulucunapaj rupachisha. <sup>38</sup> Mastapis caynöraj rurasha: Rispitädu Templöta ganrachisha. Säbadu jamay junajcunacho rispitamänan junajcunatapis manacajman churasha. <sup>39</sup> İdulucunata adurashpan quiquinpa wamrancunata rupachishan junajllami rispitädu Templömanpis shaycamur ganrachisha. ¡Quiquëpa wasëchörämi chayno rurashapis!

<sup>40</sup> «Carupita runacuna shamunanpaj cachancunawan gayachiran. Willachiptin chay runacunaga shamuran. Chaura ishcan ñañana chayajcunata jamachinanpaj bänacuran, ñawincunata pintacuran, camarächinanpaj bälej aläjajcunata jaticuran. <sup>41</sup> Nircur fiyupa alli jamacunamanna jamacaycäriran. Mësaga camarishana caycaran. Insinsutawan nogallapaj acrasa caycaj alli asyaj asëtitapis chayman churaran. <sup>42</sup> Chaypitana wiyacaran aypalla runacuna fistacho gaparpashan. Chayga chunyajpita shamoj runacunami caran. Paycunaga camaränanpaj warmicunata adurnaran. Ricrancunaman brasalëtacunata jatiparan. Umanmanpis corönata jatiparan. <sup>43</sup> Chaura nogaga yarpaynillächo nirä: «Cananga chay jucwan-jucwan cacoj warmicunawanmi cacoj-aywan. Ichanga chay warmicuna pasaypa pirdicashanami caycan. Ni jucwan-jucwan cacunanpäpis manami bälinnachu» nir. <sup>44</sup> Nishänöllumi chay runacunaga jucwan-jucwan cacoj warmicunawanno cacusha. Chaynömi cacusha mana pengacoj warmicuna caycaj Aholawan y Aholibawan. <sup>45</sup> Ichanga juc junaj alli runacunami jusganga majayojcunawan cacoj wañuchicoj warmicunataga.\* Chay warmicunaga caycan majayojcunata guechupacojmi. Wañuchicushan yawarllami maquincunapis caycan.»

\* 23:32 Sal. 75.8; Jer. 25.15-29; Hab. 2.16 \* 23:45 Gén. 9.6; Lev. 20.10



<sup>46</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Paycunapa contranmi aypalla runacunata cachashaj. Chay runacunaga mancharachengami, ima-aycantapis guechongami. <sup>47</sup> Chay aywaj runacunaga sajmaycällar wañuchichun. Sablincunawanpis tucsirgärichun. Wamrancunata wañuchichun ollguta, warmitapis. Wasincunatapis rupaycärachichun. <sup>48</sup> Nogami cay nasyunpita illgächishaj melanaypaj mana alli ruraycunata. Chaynöparämi llapan warmicuna ricacongä. Chauraga mananami chay warmicuna rurashannöga ruranganachu. <sup>49</sup> Chay ishcaj warmicunaga castigashami canga pi-maywanpis cacushpan juchata rurashanpita, idulucunata adurar juchata rurashanpita. Chaynöpami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 24

### *Timpuycaj mancaman tincuchishan*

<sup>1</sup> Isgun wata chunca quilla chunca junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, canan junajta apuntay imay junaj caycashantapis. Canan junajmi Babiloniapa raynenga Jerusalemman yaycunanpaj magayta gallaycusha.\* <sup>3</sup> Chaymi mana wiyacoj runacunataga yarparänapaj tincuchiypa willapay cayno nir:

«Jatun mancata churcushun.

Nircur yacuta wiñashun.

<sup>4</sup> Chaymanna wiñashun cuchusha caycaj aychacunata.

Wiñashun chancanpita, matancanpita aycha cuchushata, tulluncunatapis allinnin cajta.

<sup>5</sup> Werannin uyshatapis pishtarcur chayman wiñashun.

Nircur junta waycupaycushun sumaj timpunanpaj, tulluncunapis sumaj chayananpaj.»

<sup>6</sup> TAYTA DIOS tantiyachishpan caynömi nin:

«¡Ay imanöraj canqui wañuchicoj Jerusalén siudä!

Oxidasha caycaj mancanömi caycanqui.

Oxidashanga imaypis mana llojshejnömi caycanqui.

Juc-juclla jorguy cuchusha caycaj aychacunata.

Mancachöga jucpis ama quödachunnachu.

<sup>7</sup> Oxidasha mancanöga caycanqui siudächo pasaypa wañuchinacuylla captinmi.

Wañuchicushan yawarpis manami allpachöchu mashtaraycan allpawan tacucäcunanpäga.

Chaypa ruquenga allpaynaj gaga jananchömi mashtaraycan.

<sup>8</sup> Allpaynaj gagallacho yawar cacunanpämi camacächishaj.

Chaytaga manami imawanpis chapangapächu.

Chay yawarta ricarmi fiyupa rabyacurcushaj.

Chaymi rurashanmanno Jerusalentaga castigashaj.»

<sup>9</sup> Caynömi TAYTA DIOS nin:

«¡Ay imanöraj canqui wañuchicoj Jerusalén siudä!

Noga quiquëmi ninata ratachishaj.

<sup>10</sup> Aypalla yantatami sumaj waycushaj.

Timpuchir aychata sumaj chayachishaj.

Yacun chaquinancama, tulluncunapis rupanancama yanushaj.

<sup>11</sup> Nircur wiñayniynaj caycaj mancatana churcushaj nina rataycajman.

Chaura chay mancaga wayllaycällar ushajpaj pucayanga

llapan ganran wayllayllawan llojshinancama,

oxidashanpis illgänancama.

<sup>12</sup> Ichanga yangami chayno ninawanpis wayllachishcä.

\* 24:2 2Rey. 25.1; Jer. 52.4

Oxidashanga ninawanpis manami illgashachu.

<sup>13</sup> «Jerusalén, nogaga chaynömi mana pengacuypa pi-maywanpis cacur ganracushayquipita limyuyächiyta munashcă. Chayno ruraptëpis manami limyuyashcanquichu. Limyuyanquipäga rabyasha caycashäta gamcho pascacächiptërämi. <sup>14</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcă. Nishäga chaynömi canga. Quiquëmi chayno cananpaj camacächishäpis. Chaytaga manami cutiricushächu. Simrimi cumlishaj. Manami cuyapähächu, ni pësacushäpischu. Imanöpis rurashayquipitami, imanöpis cashayquipitami castigashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### *Ezequielpa warmin wañushan*

<sup>15</sup> TAYTA DIOS nogata cayno nimaran: <sup>16</sup> «Runa, gamtaga fiyupa cuyashayqui warmiquita illajpitami shuntacushaj. Chayno shuntacuptë ama llaquicunquichu ni waganquipischu. <sup>17</sup> Mana musyacaylla llaquicuy. Wañupacojuna lütushannöga ama lütuychu. Ama puriychu gala umallaga, ni gala chaquillapis. Cärayquitapis ama chapacuychu. Wañupacushancho micunan micuycunatapis ama micuychu.»

<sup>18</sup> Tutapaga runacunawan parlaycarä. Tardinaga warmë wañucuran. Warannenga Tayta Dios nimashannölla rurarä. <sup>19</sup> Chaura runacunaga tapumaran: «Chay ruraycashayquega nogacuna ¿imano canäpätaj? Mä willapämay.»

<sup>20</sup> Chaura nogana nirä: «TAYTA DIOSMI nogata nimasha <sup>21</sup> Israelcunata cayno ninäpaj: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Gamcunaga Templöta amatarmi cuyanqui; amatarmi almiranquipis. Chay Templuwanmi gamcunaga alli-tucuycanqui, munayniyoj-tucuycanqui. Ichanga chay Templuta noga ganrachishämi. Jerusalemcho quëdamoj wamrayquicuna warmipis ollgupis runa wañuchiypami wañonga. <sup>22</sup> Gamcunapis Ezequiel rurashannöllami ruranayqui: Manami gagllayquitapis chapacunquipächu. Wañupacushancho micunan micuycunatapis manami micunquipächu. <sup>23</sup> Gala umalla, ni gala chaquillapis manami purinquipächu. Manami llaquicunquicunapächu. Ni waganquicunapäpischu. Juchayquicunapitami callpaynajnöna ricacunquipaj. Chayrämi jucniqui-jucniquipis shongullayquicho llaquicunquipaj. <sup>24</sup> Chaynömi gamcunapäga Ezequiel canga tantiyacunayquipaj. Pay rurashannöllami gamcunapis ruranquipaj. Chayrämi gamcunaga musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>25</sup> «Runa, Israelcuna yäracuycashan Templutami illgarachishaj. Templu cuyayllapaj captinmi paycunaga fiyupa cushicuycan. Templunta amatar cuyan, amatar almiranpis. Chaynöllami wamrancunatapis ollguta warmita wañuchishaj. <sup>26</sup> Chayno päsashan junajmi juc runa gueshpiycamur willashunayquipaj chayamongapaj. <sup>27</sup> Chay junajmi upa caycashayquipita shimiqui pashtangapaj. Chaura chay gueshpimojwan parlanquipaj. Chaynöpami gamga canquipaj llapan runacuna musyananpaj señal. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOSNIN cashäta.»

## 25

#### *Amón imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimaran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Amón nasyun runacuna\* caycashan cajmanna ricäriy. Nircur paycuna imano cananpäpis rimay. <sup>3</sup> Noga TAYTA DIOS paycunapaj cayno nishäta parlay: «Templöta ganrachiptin, Israel pasaypa ushacasha caycaptin, Judá runacuna prësu aywaptin gamcunaga fiyupa cushicuypita «benëchu» nirayqui. <sup>4</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataga cachaycushayquipaj inti yagamunan caj-lächo tiyajcunapa maquinman, paycunapa munayninchöna chacrayquicunapis cananpaj, tolduncunata ichichircärir tiyacaycärinanpaj. Paycunami micuyniquicuna poguptinpis micucarcärenga; lëchiquicunatapis upucarcärenga. <sup>5</sup> Rabá siudätami tigrachishaj camëllucuna tiyanan jircaman, Amón nasyuntana uyshacuna tiyanan jircaman. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

\* 25:2 Jer. 49.1-6; Eze. 21.28-32; Amós 1.13-15; Sof. 2.8-11

<sup>6</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Amón runacuna, Israelcuna mana alliman chayaptin, gamcunaga cushicuypitami pinticachar macshurayqui, manacajman churarayqui. <sup>7</sup> Chaypitami castigashpä juc nasyuncunapa maquinman cachaycushayquipaj. Chay nasyun runacunanami ima-aycayquitapis guechushunquipaj. Marcacunacho caycajtami sapipita jachata achurejno jitarishayqui. Nasyuncunapa chaupincho caycajtapis ushajpämi illgarachishayqui. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

*Moab imano cananpäpis rimashan*

<sup>8</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Moab nasyun runacunaga\* nin «Judäga waquin nasyuncunanöllami» nir. <sup>9</sup> Chaypitami Moabpa cantunpa yaycunata rurashaj. Nircorga juc cantupita juc cantucamami siudäniynajta cachaycushaj. Fiyupa almirashan Bet-jesimot, Baal-meón, Quiriataim siudäcunata illgächinanpämi camacächishaj. <sup>10</sup> Chaura inti yagamunan cajcho tiyaj runacunami charicarcärenga Moab nasyuntaga. Chaura Amón runacunanömi Moab runacunaga paycunapa maquincho canga. Chaynöpami imaypis manana Moab runacunapäga parlanganachu. <sup>11</sup> Chaynömi Moab nasyun runacunataga castigashaj. Chayrämi paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

*Edom imano cananpäpis rimashan*

<sup>12</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Judä runacunata Edom runacunaga\* fiyupa mana allita ruraypami ayñita cutichisha. Chaypitami fiyupa juchayoj ricacusha. <sup>13</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Edom runacunata castigarmi illgächishaj chaycho tiyaj runacunata, uywantinta. Ushajpämi illgarachishaj. Chaymi Temán partipita-pacha Dedán particama runaga sabliwan wañonga. <sup>14</sup> Edom runacuna imano rurashanpitapis acrashä Israel runacunawanmi ayñita cutichishaj. Edom runacunataga paycunami imatapis ruranga noga fiyupa rabyasha caycashämanno. Chaynöpami Edom runacunaga musyanga noga ayñita cutiyächishäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Filistea imano cananpäpis rimashan*

<sup>15</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Unaypita-pachami Filistea runacunaga\* acrashä Judä runacunawan chiquinacusha. Chaymi Judä runacunata ayñita cutichir pasaypa ushaycusha. <sup>16</sup> Chaypitami, noga TAYTA DIOS në: Filistea runacunata castigar ushajpämi illgächishaj Ceret particho tiyaj runacunata. Lamar cantunpa quédasha caycajcunatapis ushajpämi illgächishaj. <sup>17</sup> Fiyupami paycunataga ayñita cutichishaj. Fiyupa rabyawanmi castigashaj. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 26

*Tiro siudä imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman gallarej quilla, rimir junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Tiro\* siudächo tiyaj runacunaga Jerusalenpa contran cayno rimasha:

« ¡Cananga mayancha!

¡May nasyunpitapis chayanan siudä

cananga juchushami caycan!

Paycunaga pasaypa mana allimannami chayasha.

¡Cananga nogamannami surti ticramusha!

Noganami ima-aycawanpis ricuyaycä» nir.

<sup>3</sup> «Chaypitami noga TAYTA DIOS në:

«Tiro, nogaga gampa contrayquimi ricacö.

Nogami camacächishaj juc-lä nasyun runacuna contrayqui ricacunanjaj.

Paycuna shamonga lamar yacu wayrawan pullchajyar shamushannömi.

\* 25:8 Isa. 15.1–16.14; 25.10–12; Jer. 48; Amós 2.1–3; Sof. 2.8–11 \* 25:12 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 35; Amós 1.11–12; Abd. 1–14; Mal. 1.2–5 \* 25:15 Isa. 14.29–31; Jer. 47.1–7; Joel 3.4–8; Amós 1.6–8; Sof. 2.4–7; Zac. 9.5–7

\* 26:2 Isa. 23; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.1–4; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14

<sup>4</sup> Curalaraj pergayquicunatapis juchurgärachenga.  
 Ricchacunayquipaj törri rurashayquicunatapis tunichenga.  
 Ñuchu allpatapis pichaypami pichashaj.  
 Allpaynaj gagatanömi cachaycushaj.

<sup>5</sup> Redata chaquichicuna  
 lamar chaupincho caycajnömi ricaconga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

Tiro siudäpataga ima-aycantapis juc nasyun runacunami guechurir apaconga.

<sup>6</sup> Allinnin particho caycaj siudänincunacho tiyaycajcunatapis  
 sabliwan wañuchenga.

Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>7</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në:

«Nogami camacächishaj norte caj-läpita

Babiloniapa raynin Nabucodonosor Tiroman shamunanpaj.

Paymi mas munayniyoj ray caycan.

Payga cawalluncunawan y carrëtancunawanmi shamonga.

Muntäducunapis aypallami shamonga.

Aypalla suldürucunapis shamonga.

<sup>8</sup> Mas allinnin siudäcunacho tiyaycajcunatami

sabliwan wañurgärachenga.

Siudäpa intëru cantunpami yaycunanpaj pergata jatarachenga.

Pillyaj yaycunanpaj escalëracunata ichichenga.

Gamcunaman pillyaj yaycamoj suldürucunaga canga chapacuna escüdunwan-camami.

<sup>9</sup> Siudäniquita curalaraycaj perगतapis perga-tunichicunawanmi tangargärachenga.

Suldüruyquicuna ricchacunanan törriquitapis amiypami tunirachenga.

<sup>10</sup> Siudäcunata charir ima-aycantapis guechunanpaj yaycojnömi

Babiloniapa raynenga puncuyquicunapa yaycamonga.

Chauraga aypalla cawallucunami canga.

Chaymi allpa goshtayno polbu jatarir chapacurcushunquipaj.

Cawallu garchashan carrëtacona wiyacaptin,

muntäducuna purishan wiyacaptin,

pergayquicunapis sicsicyangami.

<sup>11</sup> Intëru cällicunachöpis canga uchcoj-uchcoj lluchcargärishan

cawallucunapa yupillanrämi.

Chaycho tiyaj runacunataga sabliwanmi wañuchenga.

Sinchi caycaj arcuyquicunatapis sajtagä rengami.

<sup>12</sup> Ima-ayca charashayquitapis guechushunquipämi.

Ranticunayquipaj caycächishayquitapis suwapäshunquipämi.

Pergayquicunatanami juchurgärachenga.

Fiyupa cuyayllapaj palasyuyquicunatapis juchurgärachengami.

Lamarmanmi jitarenga rumicunata, guerucunata,

muntuy-muntuy goturaycar quëdajtapis.

<sup>13</sup> Chaynöparämi cushicur birsur gaparpaycashayquitapis chawächishaj.

Chayrämi arpayquicuna waghshanpis mana wiyacanganachu.\*

<sup>14</sup> Allpaynaj gagamanmi ticrarachishayquipaj.

Redata mashtar chaquichicunallapänami ticrarachishayquipaj.

Yapayga imaypis mananami jatarachishunquipänachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 26:13 Apoc. 18.22

<sup>15</sup> «Tirotaga noga TAYTA DIOS në: Ushacashayquita mayaycur, malubrashacuna gaparashanta wiyaycur, gamcho tiyaj runacunata wañuchishanta mayaycur lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajrunaga manchariywan sicsicyangarämi. <sup>16</sup> Lamar cantuncho caycaj raycunaga jamaränancunapita jatarcur llaquicyllawan jacurashacunata, cuyayllapaj burdasha röpancunatapis jorgonga. Nircur fiyupa mancharishpan sicsicyaycarmi pampaman jamacongä. Ricashushpayqui fiyupami mancharenga. <sup>17</sup> Chaymi wañushapaj cantanata cantapäshunquipaj. Caynömi nenga:

« ¡Achachau! Imanöparaj chaynöga ruracashcanqui.

Pi-maypitapis rejsisha caycaj siudä, lamar cantunpita illgashcanquimi.

Gamga fiyupa munayniyojmi carayqui.

Bisínuyqui nasyuncunacho tiyajcunataga llapantami mancharachej-canqui.

<sup>18</sup> Cananga ushacar mana alliman chayashayquita mayacärir,

lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajrunaga

manchariypita sicsicyarcaycanmi.

Canan illgashana captiquimi

lamar chaupin tishgucunacho tiyajcunapis manchariywan ima ruraytapis mana camä-pacunnachu» nir.\*

<sup>19</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Pipis manana tiyashan siudäcunatano ragällantami cachaycushayquipaj. Lamarpita aypalla yacu llojshimur ñitishunayquipämi camacächishaj. <sup>20</sup> Chaymi unay wañojcuna caycashañman tallpucar chayanquipaj. Cay pachapitaga mas rurimanmi jitarishayqui. Chayga caycan imaypis ragälla caycashañ nasyunmi. Chaychöga goyanquipaj wañojcunawan iwalmi. Gamchöga manami imaypis runacuna tiyangapänachu. Cay pachacho cawajcunaga tiyananpaj yapay manami jatarachishunquipänachu. <sup>21</sup> Illgächishpä fiyupa manchariypämanmi tigrachishayquipaj. Ashishushpayquipis mananami tarishunquipänachu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 27

### *Tiropaj llaquicushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2-3</sup> «Runa, Tiro siudäpaj cantay wañushapaj llaquicur cantanata. Chay siudämi caycan lamar cantuncho. Chay siudämanmi chayan may nasyunpita aywarpis, lamar cantuncho tiyajcunapis. Chaychömi ranticunacurcaycan ima nigusyuncunatapis. Noga TAYTA DIOS nishäta cayno ninqui:

« ¡Tiro, gamga yarpanqui

«Llapanpitapis mas cuyayllapaj büquimi cä» nir.

<sup>4</sup> Gam mandashayquega lamarpa chaupincamami chayaraycan.

Arojrunami mas cuyayllapajta rurashurayqui.

<sup>5</sup> Senir jircapita pino gueruta apaycamurmi cantuyquicunatapis intablasha.

Tëla shucullpiquei warcuränanpaj ichiraj guerupäna apamusha Líbano jircacho caj sedrucunata.

<sup>6</sup> Yacupa purichishunayquipaj bäticunayquitanami rurasha Basancho caj encina guerucunapita.

Chipre lamar cantunpita sipresta apaycamurna intëru janayquita chapar intablasha.

Chaymanga marfilcunawanpis cañichiypa adurnasha.

<sup>7</sup> Wayra tangar apananpaj shucullpiquei casha Egiptucho burdashan linupitami.

Chay tëlanami bandërayquino caycaran.

Tolduyquicuna caran murädu tëlacunapita, puca tëlacunapitapis.

Chay tëlacunataga Elisa partipa lädun lamar cantunpitami apamuran.

<sup>8</sup> Yacupa tangachishojcunaga caran Sidonpita, Arvadpitami.

Lamarpa manijashojcunaga caran gamcho tiyajrunami, fiyupa yachaj runacunami.

<sup>9</sup> Guebalpita caj rispätadu carpintërucunaga, yachaj runacunaga

\* 26:18 Apoc. 18.9-10 \* 26:21 Apoc. 18.21

jinan örami allcharej imapis pirdicäcuptenga.  
Intërupita büquicunawan shamojcunaga  
gamwanmi ranticunacoj ima-aycata apamushantapis.

<sup>10</sup> Pillyapaj caycaj suldüruyquicunaga caycaran

Persia, Lidia, Libia runacunami.

Adurnashushpayqui waguirgärej chapacuna escüduncunata, fyërru cascuncunata.

Chaycunawanmi camarächishoj-cashunqui.

<sup>11</sup> « ‹Arvad runacunawan suldüruyquicunami curral pergayqui jananpaga intëru tumarejcho carcaycaran. Ricchacuna törricunachöna caycaran Gamad runacuna. Paycunapa chapacuna escüduncunana curral pergayquicunacho intëru tumarej waguiraycaran. Chaycunawanmi sumaj camarächishoj-cashunqui. <sup>12</sup> Gampaga ima-aycayquipis fiyupa aypallami caran. Chaymi Tarsispita shamojcunapis gampita rantej. Imatapis goshayquipitana paycuna pägashoj-cashunqui guellayta, fyërruta, estañota, plömuta.

<sup>13</sup> Chayno, Greciapita, Tubalpita, Mesecpita shamojcunapis gampitami rantej. Paycunaga pägashoj-cashunqui rantisha runacunata, runsipita caj cösacunata. <sup>14</sup> Bettogarma runacunana pägashoj-cashunqui cargapaj muntapaj cawallucunata, mülacunata. <sup>15</sup> Rodaspita shamoj runacunapis gampita rantej. Lamar cantunpa tiyajcunataga achca nasyuncunatami ranticoj-canqui. Paycuna pägashoj-cashunqui marfilta, ébano guerucunata. <sup>16</sup> Ima-aycayquipis ranticunayquipaj aypalla captinmi Edom runacunapis gampita rantej. Gam goshayquipa ruquin apapämushoj-cashunqui achicyaj granate rumicunata, muräduman tiñisha tëlacunata, burdasha tëlacunata, linu tëlacunata, cuestaj coral y rubí rumicunatapis. <sup>17</sup> Gamcunapitami rantej Judá, Israel runacunapis. Paycuna pägashoj-cashunqui Minit particho wayoj rigucunata, pastilcunata, abëjapa mishquincunata, asëtita y balsamuta. <sup>18</sup> Damasco runacunanami rantishoj-cashunqui micuycunata, ima-aycata charashayquicunatapis. Paycuna pägashoj-cashunqui Helbonpita apamushan bïnuta, Saharpita apamushan yuraj millwacunata. <sup>19</sup> Uzalpita-pacha apapämushoj-cashunqui bïnuta, arucunapaj listu tacasha fyërrucunata, canëlata, alli asyay cãnacunata. Chaycunataga goshoj-cashunqui ranticushayquicunapita pägarmi. <sup>20</sup> Dedanpita shamojcunaga gamman apamoj sillacunata. <sup>21</sup> Arabia runacunawan Quebarcho mandajcunapis gamcunawan ranticunacoj. Paycuna pägashoj-cashunqui manta uyshacunata, carnicunata, chïbucunatapis. <sup>22</sup> Sabächo, Raamacho tiyaj nigusyanticunaga gampitami rantej. Paycuna pägashoj-cashunqui mas allinnin caj perfümicunata, cuestaj cuyayllapaj rumicunata, goritapis. <sup>23</sup> Gamwanmi ranticunacoj Harán, Cane, Edén runacuna, chayno Sabächo, Asiriacho, Mediacho tiyaj llapan nigusyanticunapis. <sup>24</sup> Ranticoj-cashunqui finu tëlacunata, murädu röpacunata, burdashacunata, tucuy culur alfombracunata, mana rachej rinsasha wascacunatapis. <sup>25</sup> Tarsispitana büquicuna gatinayllanpa chayamoj llapan casta nigusyucunata apamushpan.

« ‹Ganga ima-ayca riquësatapis cargacurcurmi lamar jananpa aywaj canqui.

<sup>26</sup> Lamarpa tangashojcunami apashurayqui jundunnin yacu jananpa. Jundu lamarcho caycaptiqui inti yagamunan caj-läpita shamoj fiyu wayranami ichic-ichiclla rurarishurayqui.

<sup>27</sup> Chaura lamarman tallpucashayqui junäga riquësayquicuna, ranticunayquipaj cajcunapis, llapan casta micuyniquicunapis, lamarpa apashojcunapis, manijajniquicunapis, uchcu chapapäshoj carpintërucunapis, nigusyantiqicunapis, pilliyay yachajcunapis, llapan gamcho caycajcunapis lamarmanmi yaganga.

<sup>28</sup> Manijajcuna gaparpaptin lamar cuchuncunapis chucchongarämi.

<sup>29</sup> Chaura juc büquicunata tangachejcunapis llojshicurenga. Manijajcunapis allpaman pinticarpärenga.



<sup>30</sup> Paycunaga fiyupa callpaypami gaparpanga.  
Rabyawan fiyupa llaquicushpanmi gampaj waganga.  
Umancunaman allpata wiñaconga.  
Uchpachöpis gochpanga.

<sup>31</sup> Gampaj llaquicushpanmi ajchanta rutuconga.  
Lütu röpatapis jaticonga.  
Fiyupa llaquicushpanmi wangangapis.

<sup>32</sup> Chaymi gampäga wañushacunapaj cantanata cantanga.

Gampaj llaquicushpan nenga:  
«¿Lamarcho caycaj Tiro siudämanga  
maygan siudällaraj tincunman caran?» nir.

<sup>33</sup> Lamar cantun nasyuncunapita imatapis chayachimuptin  
achca nasyuncho tiyajcunapämi aypächej-canqui.  
Ima-aycayqui, micuyniquicunapis aypalla captinmi  
cay pachacho caj raycunataga rïcuyächej-canqui.

<sup>34</sup> Cananga lamarmi illgächisha-cashunqui.

Lamarman tallpucashami caycanqui.  
Llapan cösayquicuna y gamcho caj runacunapis  
gamwan iwalmi ruricama yagacarpusha.

<sup>35</sup> Imano päshushayquitapis ricar lamar cantun nasyuncunacho tiyajcunaga llapanmi  
mancharisha carcaycan.

Raynincunapis llaquishami carcaycan.  
Llaquicuycashanga alayrimi rejsicaycan.

<sup>36</sup> Imano caycajtapis ricashushpayqui fiyupami mancharircaycan  
juc-lä nasyun nigusyanticunaga.  
Fiyupa manchariypajmanmi ticrashcanqui.

Para-simrinami illgashcanqui.» \*

## 28

### *Tiropa raynin imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Tiropa rayninta cayno niy: ‹TAYTA DIOSMI cayno nin:

« ‹Gamga pasaypami alli-tucurayqui.

Mana Dios caycar, runalla caycashpayqui nishcanqui: «Nogaga diosmi cä.  
Jamaraycäpis dioscuna jamaränanchömi; lamarpa chaupinchömi caycäpis» nir.

«Juc dios yarpashannömi yarpäpis» nir yarpashcanqui.

<sup>3</sup> ¿Gamga Danielpita mas musyaj yachajchuraj canqui?

¿Sasa tantiyana cajtapis llapantachuraj musyanqui?

<sup>4</sup> Musyaj, yachaj cayniquiwanmi

rïcuyänayquiyaj ima-aycatapis aypallata tarishcanqui.

Babulniquicunamanpis guellayta, gorita juntachishcanqui.

<sup>5</sup> Nigusyanti canayquipaj sumaj yachaj cashpayquimi  
rïcuyänayquicama ima-aycayquitapis mirachishcanqui.

Ima-aycayquipis aypalla captinmi pasaypa alli-tucuycanqui.

<sup>6</sup> « ‹Chayno captiquimi TAYTA DIOSGA nin:

« ‹Gamga ninqui ‹juc diospa yarpayninno yarpayniyojmi cä» nir.

<sup>7</sup> Chaypitami camacächishaj gampa contrayqui

mas fiyu jäpa runacuna shamunanpaj.

Chaycunami sablinta jorgonga cuyayllapaj sumaj yachaj caycajta wañuchishunayquipaj.

Chauraga allichö caycajtapis pasaypa manacajmanmi churashunquipaj.

<sup>8</sup> Ruri uchcumanmi gaycurishunquipaj.

\* 27:36 Apoc. 18.11-19

Lamarpa mas jundunninchömi rätau wañurinquipaj.

<sup>9</sup> Wañuchishunayquipaj caycajpa ñaupanchöpis gamga ¿jinallachuraj niycanquipaj «nogaga diosmi cá» nir?

¡Wañuchishojcunapa maquincho gamga manacaj runallami caycanquipaj!

<sup>10</sup> Mana aduramajcuna wañushannömi juc-lä jäpa runacunapa maquinwan wañunquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno rimashcä.

Nogami nishcä chayno cananpaj.» »

*Tiropa rayninpaj llaquicur cantashan*

<sup>11</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>12</sup> «Runa, gamga Tiropa rayninpaj llaquicushpayqui, runa wañuycho cantanata cantashpayqui cayno ninqui: <TAYTA DIOSMI cayno nin:

« <Gamga alli cuyayllapämi carayqui waquincuna ricacunapaj.

Gamga fiyupa yachajmi, cuyayllapämi carayqui.

<sup>13</sup> Edén wertachömi caycarayqui.

Röpayquipis caycaran tucuy-niraj achicyaj rumicunawan burdashami.

Chay achicyaj rumicunapa jutenga caynömi caran:

Rubí, crisólito, jade,

topacio, cornalina, jaspe,

zafiro, granate, esmeralda.

Aläjayquicuna, arëtiquicuna gorillapita caran.

Chaycunaga gam yurishayquipita-pacha camarishanami caycaran.

<sup>14</sup> Juc querubín anjiltami churarä gamta täpashunayquipaj.

Acrashä rispitàdu jircachömi caycarayqui.

Achicyaycachaycaj rumicunapa chaupinchömi purej canqui.

<sup>15</sup> Camasha cashayqui junajpita-pacha

ima rurashayquicunapis allillami caran.

Ichanga mana allita ruraytana gallaycurayqui.

<sup>16</sup> Achca nigusyuta arurmi

mana alli ruraycunallaman, jucha rurayllamanna ticrashcanqui.

Chaypitami ñaupäpita gargushcä; «Diospa jircan» nishayquicunapitapis jitarishcä.

Querubín anjil täpaycäshojmi

achicyaycachaycaj rumicunapa ñaupancho puriycajta jorgushurayqui.

<sup>17</sup> Cuyayllapaj carmi alli-tucurayqui.

Allicho carmi yachaj cayniquitapis mana alliman ticrachishcanqui.

Nogami gamta pampaman jitarishcä.

Llapan raycunapa ñaupanman churashcä

paycuna manacajman churar asipäshunayquipaj.

<sup>18</sup> Fiyupa aypallami juchayqui.

Nigusyuta arur achcatami suwapashcanqui.

Chayno rurarmi templuyquicunatapis ganrachishcanqui.

Chaypitami, ninata ratarachishcä rugar ushacurcushunayquipaj.

Llapanmi ricashunquipaj

allpacho uchpayasha caycajta.

<sup>19</sup> Llapan rejsishojcunaga

chaynöta ricashushpayqui fiyupami mancharisha caycan.

Fiyupa manchariypaj ruracashami caycanqui.

¡Manami imaypis cutimunquipänachu!» »

*Sidón imano cananpäpis rimashan*

<sup>20</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>21</sup> «Runa, gamga Sidón caj-läman\* ricärir <sup>22</sup> cayno

\* 28:21 Joel 3.4-8; Zac. 9.1-2; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin:  
 « Sidón, nogami gampa contrayqui ricacö.  
 Imano canayquipäpis nishä öra,  
 santo cashäta musyacächishä öra,  
 rejsicanga noga TAYTA DIOS cashä.  
 Chauraga gampa ñaupayquichömi alabasha cashaj.  
<sup>23</sup> Gammanga tucuy-niraj gueshyatami chayachimushaj.  
 Intëru cälli quicunachömi yawar mashtaranga.  
 Wacpita caypita yaycur sabliwan cuchuy pa wañuchiptinmi  
 gamcho tiyaycaj cunaga wañonga.  
 Chaura noga TAYTA DIOS cashä musyacangami.  
<sup>24</sup> Israelga yapay mananami ñacanganachu.  
 Bisinun nasyun runacunaga casha tucshejno, shira rachejnöpis  
 mananami manacajman churanganachu.  
 Chaura noga TAYTA DIOS cashä musyacangami.

<sup>25</sup> « Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Nasyuncunacho machicasha caycaj Israelcunata  
 shuntamushämi. Nircorga santo cashäta musyachishaj llapan nasyun runacuna ricay-  
 captin. Chaura sirbimaj Jacobta goycushä nasyunchömi paypita mirajcunaga tiyacay-  
 cärenga. <sup>26</sup> Chaychöga allillanami goyangapaj. Wasicunata jatarachenga. Übas-  
 cunata lantapaconga. Nogami castigashäpaj Israelcunata manacajman churaj bisinun nasyun  
 runacunataga. Chauraga Israelcunapa noga TAYTA DIOSNIN cashä musyacangami.» »

## 29

*Egipto imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga isgun wata chunca quillan chunca ishca (12)  
 junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS nogata cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, cananga  
 Egipto caj-lämanna ricäriy. Nircur Egiptupa raynin faraonpaj, chayno llapan Egipto  
 runacunapäpis\* <sup>3</sup> cayno ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin:  
 « Egiptupa raynin faraón, cananga nogami contrayqui ricacö.  
 Gamga canqui jatuncaray waräcuy mayu yacullacho tiyacojnömi.  
 Chayno carmi ninqui: «Nilo mayuga nogapami. Nogami rurashcä» nir.  
<sup>4</sup> Jatun ansuylawanmi sengapita charichej-aywä.  
 Nircurmi camacächishaj mayuyquicho caj  
 pescäducunapis janayquiman lagacänanpaj.  
 Mayuyquipita jorgushayquipaj  
 janayquiman pescäducuna lagacasha caycajnintawanmi.  
<sup>5</sup> Mayuyquicho caycaj pescäducunatawan iwalmi  
 jitarishayquipaj chunyaj chaqui jircaman.  
 Jäcoj pampamanmi chayanquipaj.  
 Chaypitaga pampashunayquipaj manami pipis shuntashunquipänachu.  
 Noga camacächishäpaj jirca animalcuna, aychata micoj äbicuna micushunayquipaj.  
<sup>6</sup> Llapan Egipto runacunami musyangapaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.  
 Israelcunaga gammanmi guellicamuran yanapänayquipaj.  
 Chaypis gamga cashcanqui challcucoj shogushnömi:\*

<sup>7</sup> Charicircushuptiqui  
 paquicäcur challcurishcanqui.  
 Gamman tucnacamuyta munaptin  
 paquicäcushpayqui tunichishcanqui.  
<sup>8</sup> « Chaymi, noga TAYTA DIOS në: Egipto, gamta magashunayquipaj shamonga  
 sablincunawan. Wañuchenga runacunata, uywancunatapis. <sup>9</sup> Chaura pipis mana tiyanan

\* 29:2 Isa. 19.1-25; Jer. 46.2-26 \* 29:6 2Rey. 18.21; Isa. 36.6

chunyajmanmi ticranquipaj. Runacunana musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Gamga nishcanqui: «Nilo mayuga nogapami. Nogami rurashcä» nir. <sup>10</sup> Chaypitami nogaga gampa contrayqui, mayuyquipa contran ricacö. Cananga tigrachishayqui manchariypaj chunyajmanmi. Chayno chunyäga canquipaj Migdolpita-pacha asta Etiopiapa lindan Sevenecama. <sup>11</sup> Gam cajpaga runacunapis ni animalcunapis manami purengapächu. Chuscu chunca (40) watayajmi chunyajlla cacunquipaj. <sup>12</sup> Egipto, nogami pasaypa illgächishayquipaj. Chuscu chunca (40) watacama siudäniquicunapis ragällan caconga. Waquin siudäcuna ragällan caycashanpita mas piyurmi quëdanquipaj. Gamcho tiyaj runacunatanami juc-lä nasyuncunaman gargurishaj.

<sup>13</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Chuscu chunca (40) watapitaraj Egipto runacunata may nasyunman gargushäpitapis shuntamushaj. <sup>14</sup> Prësu aywaj Egipto runacuna cutimunapaj camacächiptë Egipto nasyunchöga tiyacaycärenga Patros partichömi. Chaychömi yuriranpis. Chaycho yapay mirarmi nasyunyanga. Ichanga manacaj nasyunllana canga. <sup>15</sup> Llapan nasyuncunapita mas wallca munayniyojllanami canga. Imaypis mananami waquin nasyuncunapita mas munayniyöga cangapänachu. Munayniynaj cashpanmi maygan nasyuntapis manana mandanganachu. <sup>16</sup> Israel runacunapis yapayga mananami Egiptuman yäracongapanachu. Chaypa ruquenga paycuna tantiyacongaga Egiptuman guellicushpan mana allita rurashantami. Chauraga paycuna musyangapämi noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>17</sup> Babiloniaman apamashancunaga ishcaj chunca ganchis (27) wataman gallarej quilla, rimir junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>18</sup> «Runa, Babiloniapa raynin Nabucodonosormi suldäruncunata cachasha Tiro nasyun runacunata magananpaj. Chaycho chay-jina aruyllawanmi umancunapis galayasha, matancancunapis guerishana. Tiro nasyunman pilliyaj aywashpanga suldäruncunapis ni quiquin ray Nabucodonosorpis manami imatapis tarishachu quiquincunapaj apananpäga. <sup>19</sup> Chaymi, noga TAYTA DIOS në: Nogami camacächishaj Egiptuman Nabucodonosor yaycunanpaj. Nircur ima-aycantapis guechonga. Chay guechushanwanami suldäruncunata päganga. <sup>20</sup> Chayno Egiptupita Nabucodonosor ima-aycatapis charicurcunanpämi camacächej-aywä. Chaywanmi päganga Tiroman pilliyaj aywaj suldäruncunata. Tiroman aywar payga nogapämi arusha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Chay wichanmi Israel runacunataga munayniyojyächishaj. Chaura, gam Ezequiel llapanpa ñaupancho rimanquipaj. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 30

### *Egipto castigasha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga willapashpayqui cayno niy: <TAYTA DIOS caynömi nin:

« <¡Gamcunamanga fiyupa castigu cananpaj junajmi chayaycämunna!

Chaymi llaquicushpayqui wagay.

<sup>3</sup> Chay castigu junäga rasunpami chayaycämunna.

Wallcanami pishin TAYTA DIOS castigashunayquipaj caycaj junajpäga.

Chay junäga pachapis chacacäcongarämi.

Nasyuncunapäga fiyupa manchariypämi cangapaj.\*

<sup>4</sup> Egiptuchöga guërrami canga.

Chaycho aypallata wañuchiptin, ima-aycantapis apacuptin,

Egiptupa pergancunatapis juchuchiptin

Etiopiaga manchariywan sicsicyangami.

<sup>5</sup> « <Pillyachöga wañongami Etiopiapa, Libiapa, Lidiapa, llapan Arabiapa, Cubpa suldäruncunapis. Nogawan conträtuta rurasha caycaj yanapaj nasyun runacunapis wañongami.

\* 30:3 Isa. 13.6; Joel 1.15; Sof. 1.14–18; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

<sup>6</sup> « TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
« Egiptuta yanapajcunaga  
Migdolpita-pacha Sevenecamami  
guërracho wañonga.  
Egipto munayniyoj cashpan alli chölu-tucushanpis  
manacajman churashami quëdanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>7</sup> « Illgächisha nasyuncuna caycajpitapis mas piyur illgächishami canga Egipto nasy-  
onga. Siudänincunapis pasaypa juchur-ushashami canga. <sup>8</sup> Egiptucho nina rupananj  
camacächiptërami, llapan yanapajcunatapis illgächiptërami musyanga noga TAYTA  
DIOS cashäta.

<sup>9</sup> « Egipto nasyun castigasha cananpäga wallcanami pishin. Chay junaj chayamupt-  
inmi büquiwan cachata cachashaj mana yarpachacuypa caycaj Etiopiacunata willanan-  
paj. Chaura chaychöga runacuna fiyupami mancharenga.

<sup>10</sup> « Noga TAYTA DIOS në: Egiptupa ima-aycantapis illgächinanpaj cachashaj Babilo-  
niapa raynin Nabucodonosortami. <sup>11</sup> Paymi suldaruncunawan aywanga chay nasyuncho  
caycajrunacuna illgächinanpaj. Chay suldaruncunaga caycan pasaypa fiyu runacunami.  
Egipto nasyunmanga yayconga sablinwan wañuchejmi. Chaymi chay nasyunchöga  
intërucho aypalla wañuyconga. <sup>12</sup> Camacächishaj Nilo mayu chaquicäcunanpaj. Chay  
nasyuntanami cachaycushaj fiyu runacunapa maquinman. Chay nasyuntaga juc-lä  
runacunawanmi usharishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

<sup>13</sup> « Noga TAYTA DIOSMI në:  
« İdulucunata rurashantapis llapantami illgächishaj.  
Menfis siudächo mana bälej diosnincunatapis ushajpämi illgächishaj.  
Chay nasyunmanga fiyupa manchariycunatami chayachishaj.  
Egiptucunata mandananpaj yapayga mananami cangapänachu.  
<sup>14</sup> Patros partitaga ushajpämi juchur-ushacächishaj.  
Zoán siudätapis ninawanmi rupaycachishaj.  
Tebas siudätapis sumajmi jugashaj.

<sup>15</sup> « Egiptupa curalasha caycaj Sin siudächömi fiyupa rabyasha caycashäta  
päsachishaj. Tebas siudätaga ushajpämi illgächishaj. <sup>16</sup> Egiptumanga ninatami  
sindipaycachishaj. Sin runacunanami nanaywan gochpanga. Curalaraycaj Tebas  
siudäpatanami pergancunata juchurachenga. Menfis siudämanga junajpämi pilliyaj  
yaycupaycärenga. <sup>17</sup> On siudächo, Bubastis siudächo tiyaj mösucunaga guërrachömi  
wañonga. Chaycho tiyaj warmicunatanami prësu apaconga. <sup>18</sup> Egipto munayniyoj  
caycashanta noga ushacächiptë, alli-tucurcaycashantapis ushacächiptë Tafnes  
siudächöga pachapis chacacäcongami. Chaycho tiyaj runacunatanami prësu apaconga.  
<sup>19</sup> Nogaga Egiptuta castigashaj imanöpis rurashanpitami. Chayrämi musyanga noga  
TAYTA DIOS cashäta.» »

*Egiptupa faraonninta binsinanpaj cashan*

<sup>20</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman gallaycoj quilla ganchis  
junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>21</sup> «Runa, nogami  
paquipashcä Egiptupa faraonninpa ricranta. Paquisha caycaj ricrantaga manami pipis  
jampipashachu, ni watapashapischu maquin callpacur yapay sablita aptarcunanpäpis.  
<sup>22</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Egiptupa faraonninpa contranmi ricacushcä. Ishcan ricran-  
tami paquipashaj, sänu caycajtapis, paquishana caycajtapis. Chaynömi rurashaj ap-  
taraycashan sablintapis cachapacunanpaj. <sup>23</sup> Egipto runacunataga mashtarishaj llapan  
nasyuncunamanmi. Intëru nasyuncunamanmi mashtacanga. <sup>24</sup> Babiloniapa raynintami  
callpayojyächishaj. Sablëtapis maquinmanmi aptapashaj. Faraonpata ichanga ricran-  
cunatapis paquipashaj. Chaura payga contrancunapa ñaupancho nanaywan ataycanga.  
<sup>25</sup> Babiloniapa rayninpa ricran callpayoj cananpämi yanapashaj. Faraonpa ricrantanami

callpaynajta rurashaj. Babiloniapa rayninta sablëta aptapaptë, nircur Egipto runacunata wañuchiptin musyacangapaj noga TAYTA DIOS cashä. <sup>26</sup> Egipto runacunataga may marcacunaman, may nasyuncunamanpis mashtarishämi. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 31

### *Faraonta sedru gueruman tincuchishan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman aywaj quimsa quillaman gallarinan junajname caran. Chay junajmi TAYTA DIOSGA cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Egiptupa faraonninta, nasyunnincho caycaj llapan runacunatapis niy:

«¿Imamanraj tincuchishwan munayniyoj cashayquitaga?

<sup>3</sup> Mä yarpäshun Asiria nasyunta.

Chay nasyonga caran Libanucho caycaj sedrunömi.

Fiyupa rämajoj car llapan muntita llantuparan.

Fiyupa jatun cayllawanmi puntanga pucutaycamaraj chayaran.

<sup>4</sup> Pacha rurinpa aywaycaj yacumi yanapasha sumaj wiñananpaj.

Chay yöra wiñaraycashan lādunpana mayucuna ruracasha.

Chaypita aywarnami llapan yöracunata pargusha.

<sup>5</sup> Achca yacu chayar parguptinmi chay yöraga wiñasha waquin yöracunapita mas jatuncaray.

Fiyupa rämajojyasha.

Rämancuna jatunyarga may-maypa mashtacasha.

<sup>6</sup> Llapan casta äbicunami rämancunacho gueshtancunata ruraj.

Chay yörapa chaquincho tucuy casta animalcuna wachaj.

Chay yörapa llantuyninchöga achca nasyun runacunami tiyarcaycaran.

<sup>7</sup> Chay yöraga caycaran cuyayllapaj, jatuncaray, aypalla rämajoj.

Chaynöga caycaran aypalla yacu ömiraptinmi.

<sup>8</sup> Tayta Diospa wertancho caycaj sedrucunaga\*

manami mayganpis chay sedruno jatun caranchu.

Chay sedrupa rämännöga manami

ima pinupa rämangepis tincurancho.

Chaypanöga manami ima yörapa öjanpis caranchu.

Tayta Diospa wertancho caycaj yöracuna

chay sedruno cuyayllapäga manami mayganpis caranchu.

<sup>9</sup> Tayta Diosmi camacächisha chayno cuyayllapaj, rämäsapa cananpaj.

Chayno captinmi Tayta Diospa Edén wertancho caj yöracunaga chay sedruta chiquipaj.

<sup>10</sup> «Chaypitami TAYTA DIOSGA Asiriapaj nisha: «Chay yöraga wiñasha fiyupa altuta puntancunapis pucutaycama chayananyaj. Llapanpita mas jatunta wiñasha cashpanmi

alli-tucusha. <sup>11</sup> Chayno captinmi nogaga illgächishcä. Jäpa mandajpa maquincho

cananpämi camacächishcä. Chaura chay mandäga imanöpis juchata rurashanmannömi

ñacachisha. <sup>12</sup> Mas fiyunnin jäpa runacunami mutur sajtarir jinancho cachaycusha.

Tuniptin rämancunaga paquirnami mashtacasha intëru jircacunaman, guechwa ragracunaman,

yacu aywaj ragracunaman. Achca nasyun runacuna chay yörapa llantuncho

tiyaycajcanana cachaycärir gueshpir aywacusha. <sup>13</sup> Cananga chay tunisha caycaj

yöracho tiyananpäname tucuy casta äbicuna shamun. Tucuy casta micucoj animalcuna

rämancunacho wegurpaycan. <sup>14</sup> Cananpitaga mananami maygan yörapis, ni yacu aywa-

jpa ñaupancho cashpanpis fiyupaga jatunyanganchu. Ni may-jina pargusha cashpanpis

puntan mananami pucutaycamaga chayanganachu. Ni mananami wiñanganapischu

chay tunej sedruno jatuncaray canancamaga. Llapanpis caycan ushacänallanpämi,

pacha rurinman chayanallanpämi. Chaychönami ñaupata wañojcunawan goturpanga.

\* 31:8 Gén. 2.8-9



<sup>15</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: Wañushacuna chayananman chay sedru yöra chayaptenga camacächishcä llaquicuyllawan may ruricho caycaj yacupis chaquicäcunanpaj. Mayu aywajcunata, yacu urajcunatapis chaparcushcämi. Tunej sedru-raycumi camacächishcä Líbano munti llaquicunanpaj, llapan jirca yöracuna llaquicuywan wañutacäcunanpaj. <sup>16</sup> Wañushacuna chayashanman chayachiptë gaparashan wiyacaptenga waquin nasyuncunapis sicsicyashami. Wañushacuna caycasha pacha rurinchöna captin Edencho ñaupata caj yöracunapis pacha rurincho cushisha jamaycuran. Chaycunaga caran Libanuco caj yöracunapita mas cuyayllapaj cajninmi, mas alli par-gusha cajmi. <sup>17</sup> Chay jatuncaray sedrunöllami paycunapis wañushacuna chayananman chayasha. Chaychönami tincusha pillyacho wañojcunawan, chay sedrupa llantuynincho tiyajcunawan.

<sup>18</sup> « «Chay jatun sedrupa cuyayllapaj cayninman, jatun cayninmanga Edencho caj yöracuna manami mayganpis tincurancho. Chaypis Edencho caj waquin yöracuna wañur pacha rurinman chayashannöllami chayanga. Mana rispitamajcunawan pillyacho wañoj runacunawan iwal goturpänanpämi chayanga. Chayno caycaptenga Egipto ¿gam yarpanqui paycunapita mas munayniyoj cashayquitachu? ¡Manami! Chaynöllami Egiptupa faraonninpis mandashan runacunapis ushacanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

## 32

*Faraonta waräcuymän tincuchishan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca ishcaj (12) wata, chunca ishcaj (12) quillaman gallarej junajnaman caran. Chay junaj TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Egiptupa raynin faraonta cantapay wañushapaj llaquicur cantanata. Cayno niy: «Gamga nasyuncunapa liyunninnömi caycanqui.

Lamarcho caycaj waräcuynömi caycanqui.

Mayuyquicho yacutapis bätinqui.

Chaquiquicunawan yacuta cuyuycächinqui.

Yacu aywajtana putcaycächinqui.

<sup>3</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Chaychica runapa chaupincho caycajtapis

redäta gamman jitamorga charishayquimi.

<sup>4</sup> Chaqui pampaman garachasha apashayqui.

Chaychönami pampacho jitaraycajta cachaycushayqui.

Camacächishaj llapan pärej äbicuna janayquiman ratamunanpaj,

micucoj jirca animalcunapis aychayquita micur yamacänanpaj.

<sup>5</sup> Aychayquitaga altu puntacunamanmi mashtarishaj.

Ismusha aychayquitami ragra guechwacunanapis juntachishaj.

<sup>6</sup> Pampachömi yawarniqui mashtaranga.

Yawarniquega jircacunamanpis pillchir chayanga.

Mayucunapis juntami ricacongä.

<sup>7</sup> Gamta illgächishpäga camacächishaj pacha chacacäcunanpaj,

goyllarcunapis upicäcunanpaj.

Pucutaywanmi intita chapashaj.

Quillapis manami achicyanganachu.\*

<sup>8</sup> Gampitami upichishaj syëlucho caycaj llapan achicyajcunata.

Nasyunniuega chacajchömi ricacongä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> «Mana rejsishayqui nasyuncunamanmi ushacashayqui willapaga chayanga. Chauraga achca marcacunacho fiyupami mancharenga. <sup>10</sup> Gampitami achca marca runacuna fiyupa chiyacasha ricacongä. Raycunapis upatashami ricacongä paycunapa

\* 32:7 Isa. 13.10; Amós 8.9; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12–13; 8.12

ñaupancho sablëta wacman cayman cuyuchiptë. Gam ushacaptiquimi paycunaga quiquincuna wañunanpita mancharenga.

<sup>11</sup> «Nogami në: Babiloniapa rayninpa sablinmi gamcunataga chayashunquipaj. <sup>12</sup> Nasyunniquicho aypalla runa caycajtaga chay fiyupa ollgoj pillijay runacuna sablinwan wañuchinanpämi camacächishaj. Alli chölu-tucuycaj Egiptutaga chaynömi ushacächenga. Egiptucho aypalla runa caycajtapis usharengami. <sup>13</sup> Uywayquicuna yacuta upojtapis llapantami illgächishaj. Chauraga mananami lluchcacushpan yacuta putcachenganachu. <sup>14</sup> Chaypitanaga camacächishaj yacucuna chuya cananpaj, asëtinöllana aywananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>15</sup> Egipto nasyunta chunyajman tircachiptërämi, chay nasyuncho imapis manana captinrämi, ni runapis manana tiyaptinrämi musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>16</sup> «Cay cantanaga caycan runa wañuycho fiyupa llaquicuypaj cantanami. Chaynömi juc-lä nasyun warmicuna Egiptupaj cantanga chaycho aypalla wañoj runacunapaj wagashpan. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Wañojcuna caycashanman Egipto chayashan*

<sup>17</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca ishcaj (12) wata, chunca ishcaj (12) quillaman aywaj chunca pichga (15) junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>18</sup> «Runa, Egiptucho aypalla caycaj runacunata, munayniyoj nasyuncunacho caycaj runacunata wañushacuna chayananman garpuriy. Chay pacha rurinman chayajcunapäga llaquicuypaj cantanata cayno cantay:

<sup>19</sup> «Egipto ¿gamga waquin nasyunpita mas allichuraj canqui?

Gampis pacha rurinman chayar chachacuy mala-muertipa wañojcuna caycashan cajman.

<sup>20</sup> «Gamga guërracho wañojcunawanmi goturpanquipaj. Chaynömi llapan runacunawan ushacanshipaj. Chaypämi sabliga camarishana caycan. <sup>21</sup> Wañushacuna caycashanchöga mas munayniyoj mandajcunami Egipto runacunata, yanapajincunata chasquicushpan cayno nenga: «¿Gamcunapis urämushcanquina! ¡Mala-muertipa wañojcunawan iwalnami caycanqui!» nir.

<sup>22</sup> «Chaychömi caycan Asiria. Y llapan suldäruncunapis intërunpa tumarej pamparayan. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. <sup>23</sup> Pacha rurinchöga mas rurichömi pamparayan. Suldäruncuna cawashan wichanga runacunata fiyupami mancharachiran. Chaypis guërrachömi wañusha. Canan Asiriacunaga pamparashan uchcutami tumaparayan.

<sup>24</sup> «Chaychömi caycan Elampis llapan suldäruncunawan pamparashan uchcupa ñaupancho. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. Cawashan wichan paycuna runacunata fiyupa mancharachej cashpanpis mala-muertipa wañojcuna caycashan pacha rurinmanmi chayasha. Cananmi ichanga pipis mana rispitaftin waquin wañojcunawan iwalna caycan. <sup>25</sup> Elamga llapan wañojcunapa chaupinchömi jitarayan. Wañojcuna pamparashan uchcullami intërunpa tumarayan. Chay runacunaga guërrachömi mala-muertipa wañuran. Paycunaga cawashan wichan runacunata fiyupami mancharachiran. Cananmi ichanga pipis mana rispitaftinna ñaupata wañojcuna caycashanchöna caycan.

<sup>26</sup> «Chaychömi caycan Mesecpis Tubalpis. Y llapan suldäruncunapis intërunpa tumarej pamparayan. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. Cawashan wichanga runacunata fiyupami mancharachiran. Cananmi ichanga mala-muertipa wañojcuna caycashan pacha rurinchöna carcaycan. <sup>27</sup> Paycunaga manami unay jinyu pillijaycuna pamparashanchöchu pamparayan. Jinyu pillijaycunaga armantinmi pampacuranpis. Jawananmanmi churaparan sablincunata. Chapacuna escüduncunatapis jananmanmi churaparan. Paycuna cawashan wichanga jinyu cashpanmi runacunata mancharachej.

<sup>28</sup> «Egipto, gamga manami chaynöchu pamparanquipaj. Gamga caycanquipaj mala-muertipa wañojcuna caycashanchömi. Guërracho wañojcunawan iwalmi cuchurushasha pamparanquipaj.

<sup>29</sup> «Chaychömi caycan Edompis raynincunawan, mandajnincunawan. Fiyupa munayniyoj casha cashpanpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi caycan.

<sup>30</sup> «Chaychömi carcaycan norte caj-läpa llapan mandajcunapis, Sidoncho mandajcunapis. Paycuna fiyupa munayniyoj casha cashpanpis, runacunata fiyupa mancharachisha cashpanpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi carcaycan. Cananmi ichanga pipis mana rispitàptin ñaupata wañojcuna caycashan cajchöna caycan.

<sup>31</sup> «Chayta ricaycushpan faraonga suldäruncuna wañusha captinpis cushicongami. Paypis, suldäruncunapis guërrachömi wañonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.

<sup>32</sup> Runacunata faraón fiyupa mancharachinanpaj camacächisha captëpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi pamparanga. Aypalla suldäruncunapis chaynömi pamparanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.»

### 33

#### *Profëta marcapa ricachacojninno cashan* (Eze. 3.16-21)

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga marca-masiquicunata willapay. Noga cayno nishäta willay: «May nasyunchöpis guërra cananpaj camacächiptë chay nasyuncho tiyaj runacunaga juctami acran ricachacojpaj.\* <sup>3</sup> Contran suldärucuna nasyunninman yaycuycajta ricar chay ricachacöga trompëtata tucashpan runacunata musyarachin. <sup>4</sup> Trompëtata tucamushanta wiyaycar mana cäsüpaptin, contrancuna chayaycur chay runata wañuchiptin wañoj runaga quiquinmi juchayoj canga. <sup>5</sup> Chay runaga trompëtata tucamojta wiyaycarpis mana cäsüpashachu. Chaymi wañushanpitaga quiquin juchayoj caycan. Tucamushanta wiyaycarga gueshpicunman caran. Chauraga manami wañunmanchu caran.

<sup>6</sup> «Ichanga capas chay ricachacoj runa ricanman contran suldärucuna aywaycämojta. Chayno ricaycarpis runacunata musyachinanpaj trompëtata mana tucaptin contrancuna chayaycur pitapis wañuchiptenga chay ricachacoj runami juchanpita wañonga. Chay runacuna wañushanpitaga ricachacoj runatami nogaga tapushäpaj.»

<sup>7</sup> «Runa, chaynömi gamta nogaga churashcä Israelcunapa ricachacojninno canayquipaj. Nogami gamta willapähayqui. Imano ruranäpaj caycashantapis gamnami runacunata willapanqui. <sup>8</sup> Capas mana allita ruraj runataga noga willachëman «wañunquimi» nir. Chayno niycaptë chay runa mana allita ruraycashanta cachaycunanpaj mana willaptiquega manami cachaycunmanchu mana allita ruraycashanta. Chay runaga juchanpitami wañonga. Ichanga chay runa wañushanpita gamtami tapushayquipaj. <sup>9</sup> Chay mana allita ruraj runa ruraycashanta cachaycunanpaj willapaycaptiqui mana cachaycuptenga chay runa quiquinpa juchanpitami wañonga. Chaura gamga manami wañunquipächu.

#### *Rurashanpitaga cada-ünunmi imanöpis canga* (Eze. 18.21-32)

<sup>10</sup> «Runa, gamga Israel runacunata niy: «Gamcunaga nircaycanqui: «Pasaypa mana allita rurajmi, juchata rurajmi caycanchi. Chaypitami cawaycällarna ismuycanchi. Chayno caycarga ¿imanöparaj cawashun?» nir.» <sup>11</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI jurashpä nê: Nogaga manami munächu jucha ruraj runa wañunanta. Chaypa ruquenga munä mana allita ruraycashanta cachaycur allina cawanantami. Israelcuna mana allita rurarcaycashayquitaga cachaycuyna. ¿Imanirtaj wañuyta ashircaycanqui?\*

<sup>12</sup> «Runa, gamga marca-masiquicunata willapay: «Allillata ruraj runa jucha rurayman chayaptin, ñaupata allita rurashanpitaga manami salbacongachu. Mana allillata ruraj runa, mana alli ruraycashanta cachaycur allitana rurarga salbacongami. Ñaupata jucha rurashancunaga mananami chapachu canga. Chaymi allillata ruraj runa jucha rurayman chayaptin ñaupata allillata rurashanga castigupita mana chapangachu. <sup>13</sup> Allita ruraycaj

\* 33:2 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Ose. 9.8 \* 33:11 Eze. 18.23, 32; 2Ped. 3.9

runataga capas nëman: «cawanquipämi» nir. Chay runa allita ruraj cashanman yäracushpan mana manchacuypa mana allita ruraptenga manami yarpäshänachu allita rurashancunataga. Chaypa ruquenga mana allita rurashanpitami wañonga. <sup>14</sup> Mana allita ruraj runata capas nëman: «wañunquipämi» nir. Chaura chay runa capas jucha ruraycashanta cachaycur alli cajtana rurar, rasun cajllatana ruranga. <sup>15</sup> Rindata charaycashancunata, suwacushancunata capas cutiycachinman. Nircur cumlinman alli cawayman chayachicoj laycuna imanöpis nishanta. Capas manana ruranmannachu mana allitaga. Chauraga rasunpami cawanga. Manami wañongachu. <sup>16</sup> Cananpita rasun cajta, alli cajllata rurashanpita chay runaga cawangami. Ñaupata juchata rurashancunataga manami yarpäshänachu.»

<sup>17</sup> «Marca-masiqicunaga nin <Diosga mana allimi arriglaycan> nir. Rasunpaga quiquincunami pantasha carcaycan. <sup>18</sup> Allita ruraj runa, alli ruraycashanta cachaycur mana allitana rurashpanga juchanpitami wañonga. <sup>19</sup> Mana allita ruraj runana, jucha ruraycashanta cachaycur rasun cajta alli cajtana rurashpanga cawangami. <sup>20</sup> Chaypis gamcunaga yaparir-yaparir nircaycanqui: <Tayta Diosga mana allimi arriglaycan> nir. Ichanga cada-ünuyquitami Israelcunataga tapushayquipaj imanöpis rurashayquipita.»\*

#### *Jerusalenta contrancuna charicurcushan*

<sup>21</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca ishca (12) wata, chunca quillaman gal-  
laj pichga junajninna caran. Chay junajmi Jerusalencho pillya caycajpita gueshpimoy  
runa chayamur willamaran «Jerusalentaga contranchicunanimi charicurcusha» nir.\*

<sup>22</sup> Chay runa chayamunan chacaymi TAYTA DIOSGA munayninta nogaman chayachimur-  
ran. Tutannin chay runa chayamuptenga Tayta Dios camacächiran rimayta yapay  
pashtachinapaj. Chaypitaga mananami shimë läbaccarannachu.

#### *Israelcunapa juchancuna*

<sup>23</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>24</sup> «Runa, Israelcho ragällan caycaj siudäcunacho  
tiyaycaj runacunaga caynömi nircaycan: <Abrahamga caran japallanmi. Chayno  
caycashpanpis casha juc nasyunpa duyñunmi. Noganchi aypallaj caycashpanchëga  
masrächari cay nasyun intërupa duyñun cashun> nir. <sup>25</sup> Chayno nishanpita niy: <TAYTA  
DIOSGA caynömi nin: Gamcunaga yawar yawarllatami aychata micunqui, idulucu-  
nata aduranqui, wañuchicurcaycanqui. ¿Chayno ruraycarchu yarpaycanqui nasyunpa  
duyñun cayta? <sup>26</sup> Gamcunaga sabliquicunamanmi yäracuycanqui. Noga mana munashä  
cajtami rurarcaycanqui. Llapayquipis majayoj-purami cacunqui. ¿Chayno ruraycarchu  
yarpanqui nasyunpa duyñun cayta?»

<sup>27</sup> «Mastapis niy: <TAYTA DIOSGA caynömi nin: Nogaga jutëpami jurä: Ragällan  
caycaj siudäcunacho tiyaycajcunapis guërrawanmi wañonga. Chacracunacho tiyaycaj  
cajtanami jirca animalcuna micurconga. Gagacunacho, machaycunacho tiyaycajcu-  
nana gueshyawan wañonga. <sup>28</sup> Chay Israel nasyuntaga pasaypa chunyajtami cachay-  
cushaj. Israel jircacunaga chunyajmi ricaconga. Chaypaga manami pipis purenganachu.  
Runacuna alli-tucurcaycashantapis manacajmanmi churashaj. <sup>29</sup> Paycuna melanaypaj  
juchata rurashanpitami noga camacächishcä chay nasyun chunyaj ragällan ricacunan-  
paj. Chayrämi paycuna musyanga Noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>30</sup> «Gampäga perga wajtancunacho, wasi puncucunachöpis marca-masiqicuna par-  
larcaycan. Jucnin-jucninmi ninacurcaycan: <Mä TAYTA DIOS Ezequielwan willachi-  
mashanchiita wiyaj aywashun-llapa> nir. <sup>31</sup> Chayno ninacurmi paycunaga aywarcay-  
cämun. Nircur ñaupayquiman jamaycärin willapashayquita wiyananpaj. Ichanga  
wiyaycarpis manami wiyashantano ruranchu. Shimillanwanmi nogapaj allita riman.  
Shongunchöga yarparaycan mana allita ruraypa gänayllatami. <sup>32</sup> Paycunaga gamta  
ricashunqui juc jipashta u mösuta cuyar cantapashan birsuta cantaycajtanöllami, arpata  
llanupa tucan cantaycajtanöllami. Paycunaga nishayquicunata wiyaycarpis manami

\* 33:20 Job 34.11; Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; Mat. 16.27; Rom. 2.6

\* 33:21 2Rey. 25.3–10; Jer.

39.2–8; 52.4–14

wiyacunchu. <sup>33</sup> Ichanga gam nishayquicuna llapanmi cumlenga. Chayno cumliptinrämi paycuna musyanga rasunpa juc profëta paycunacho cashanta.»\*

## 34

### *Israelta mandajcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Israel runacunata michej uyshëruno caycaj mandajcunapa contran\* rimay. Cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: ¡Ay imanöraj canqui Israel runacunata michej uyshërucuna! Gamcunaga quiquillayquimi imapitapis cuydacurcaycanqui. ¿Uyshërucunaga manachu uyshata michinman täpanman? <sup>3</sup> Gamcunaga lëchinta upucarcärinqui. Millwancunapitanami röpayquita rurarcärinqui. Mas werannin cajtana pishtarcärinqui. Uyshata ichanga mana ricanquichu. <sup>4</sup> Gamcunaga manami ricanquichu agra caycaj uyshacunata. Manami jampinquichu gueshyaycuncunatapis. Manami watapanquicunachu maygan chaquin paquisha caycajtapis. Pantacajcunata manami shuntanquichu. Ogracaptinpis manami ashinquichu. Chaypa ruquenga magari-ushaycanqui, ñacaycächinquimi. <sup>5</sup> Chaymi uyshäcunaga uyshërunaj ricacur wacpa-caypa machicar aywacusha.\* Chaytanami jirca animalcuna micucurcusha. <sup>6</sup> Intëru jircapa y altunnin puntacunapami mashtacäcusha. Cay pachachöga pantacashpan intërupami aywacusha. Manami mayganpis paycunapäga yarpachacunchu. Ni ashej aywananpäpis manami yarpanchu.

<sup>7</sup> «Chaymi uyshërucunano caycaj mandajcuna, chayno cashayquipita noga nishäta wiyamay. <sup>8</sup> Noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Uyshäcunataga tucuy-niraj jirca animalcunami suwarcu-suwarcu micucurcusha uyshërun mana captin. Uyshërucunaga manami uysha ashej aywanchu. Chaypa ruquin uyshërucunaga quiquincunallami cuydacurcaycan. Manami uyshäcunataga ricanchu. <sup>9</sup> Chayno cashayquipita uyshërucuna sumaj wiyay noga <sup>10</sup> TAYTA DIOS gamcunapaj nishäta: Uyshërucuna, cananpitaga gamcunapa contrayquimi ricacö. Chaymi llapan uyshäpaj tapushayqui. Manana uyshëro canayquipänami gargushayqui. Chaynöpami quiquiquicunapis manana cuydacunquipänachu. Uyshäcunataga shuntacushämi gamcuna siguir manana micunayquipaj.

### *Alli uyshëru imano cashanpis*

<sup>11</sup> «Quiquin TAYTA DIOSMI cayno nisha: Uyshäcunataga quiquëmi ricashaj. <sup>12</sup> Uyshëru\* imanömi yarpachacun uyshancuna mashtacasha captin, chaynömi nogapis yarpachacushaj uyshäcunapäga. Chacaypa löcu wayra captin mashtacar maypa aywasha captinpis nogaga shuntamushämi. <sup>13</sup> Chaynömi juc-lä nasyuncunapa mashtacasha caycajta shuntamushaj. Nircorga quiquinpa nasyunninman cutichishaj. Israel alli jircacunaman, yacu cashancunamanmi gatischaj. Chay nasyuncho allinnin particunamanga intërumanmi gatischaj. <sup>14</sup> Allinnin guewa cashanmanmi michej gatischaj. Israelcho caj altu jircacunachömi alli guewata miconga. Alli guewa cashanchömi puñurpanga. Israelpa jircancho allinnin guewa cajtami micongapis. <sup>15</sup> Noga quiquëmi uyshäcunataga michishaj. Quiquëmi jamachejpis gatischaj.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>16</sup> Ogracaj uyshäcunatami ashishaj.\* Pantacasha caycuncunatami shuntamushaj. Waquinpa chaquincuna paquisha caycajtaga watapäshaj. Uyu cajtana ricashaj. Sänu cajta, werayasha cajtapis rurashanman-tupumi arriglashaj.

<sup>17</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Uyshäcuna wiyamay: Uyshäcunataga uyshamasintawanmi jusgashaj. Carnicunatana chibucunatawan jusgashaj.\* <sup>18</sup> Alli guewata micushallayquiwan ¿manachu cuntintacunqui? ¿Imanirtaj guepacaj cajtaga lluchcaycanquiraj? Chuya yacuta upurpis waquintaga chaquiquiwan putcachiparcaycanqui.

\* 33:33 Deut. 18.21–22; Jer. 28.9 \* 34:2 Jer. 10.21; 23.1–6 \* 34:5 Núm. 27.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Zac. 10.2; Mat. 9.36; Mar. 6.34 \* 34:12 Isa. 40.11 \* 34:15 Sal. 23 \* 34:16 Luc. 15.4–7 \* 34:17 Mat. 25.31–34



<sup>19</sup> ¿Chayno lluchcacushayqui g Hewatachi waquin caj uyshacunaga miconga? ¿Putcachishayqui yacutachi upongapis? <sup>20</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA cayno në: Wera uyshatawan uyu uyshataga sumajmi arriglashaj. <sup>21</sup> Wera cajcunaga tangarcurtangarcurmi uyu cajcunata gargushcanqui. Tupaypami magashcanqui. Chaynöpanami gueshpichishcanqui. <sup>22</sup> Uyu uyshacunataga noga salbashämi. Manami camacächishänachu suwa apananpäga. Uyshacunataga llapantami sumaj jusgashaj. <sup>23</sup> Nogami camacächishaj juc uyshëru paycunata ricananpaj. Chay uyshëruga canga sirbimajné Davidmi. Paytami churashaj japallan uyshëro cananpaj. Chauraga paynami michejnin canga.\* <sup>24</sup> Noganami TAYTA DIOSNIN cashaj. Sirbimajné Davidnami paycunapa mandajnin canga.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.

<sup>25</sup> « Uyu uyshano caycaj acrashä runacunawanmi alli parlacushaj allillana goyananpaj. Israel nasyunpitaga micucoj animalcunata illgächishämi. Chaura paycunaga jäcoj intëru jircacunacho mana manchacuypa tiyacongaj. Munticunachöpis puñucongaj. <sup>26</sup> Paycunataga rispitàdu jircäpa ñaupanmanmi pushashaj. Chaychönami bindisyunta goshaj. Nistashan örami tamyatapis tamyachimushaj. Chaynömi paycunataga bindisyunta goshaj. <sup>27</sup> Frütacunapis alli wayonga. Chacracho micuycunapis allimi wayonga. Chaura paycunaga mana yarpachacuypa quiquinpa chacrancho goyäconga. Acrashä runacunataga jäpa runacunapa maquincho caycajtami salbashaj. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN cashäta. <sup>28</sup> Juc-lä nasyun runacuna paycunata mananami yapayga munaynincho chararanganachu. Ni micucoj animalcunapis micurcongapanachu. Jaucanami goyäconga. Mananami pipis manchachenganachu. <sup>29</sup> Paycunapäga fiyupami micuycunatapis wayuchishaj. Chaura yapayga mananami muchuycho cangapanachu. Ni juc-lä nasyun runacunapis manami asipangapanachu. <sup>30</sup> Chayrämi Israelcuna musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN yanapaycashäta, paycunaga acrashä runacuna cashantapis. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>31</sup> Gamcunami alli g Hewächo goyaj uyshacuna canqui. Acrashä runacunami canqui. Noganami Diosniqui cä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

## 35

### *Edom imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Edomcho caycaj Seir\* jircaman ricäriy. Nircur chay jirca imanöpis cananpaj rimay. <sup>3</sup> Cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Seir jirca, nogami gampa contrayqui ricacö. Gamtami castigaj-aywä.

Chauraga chunyajllana muntuy-muntuyllana quëdanquipaj.

<sup>4</sup> Siudäniquicuna illgänanpämi camacächishaj.

Quiquiquinami chunyaj jirca ricacunquipaj.

Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>5</sup> «Gamga imaypis Israelcunapa contranmi cashcanqui. Juchancunapita castigücho caycaptinmi jananmanraj paycunawan guërrata rurarayqui. <sup>6</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS jurashpä në: Wañunayquipämi camacächishaj. Chaura wañuyga gatiräshunquipaj. Gamga wañuchishayquipitami juchayoj canqui. Chaymi wañuyga gatiräshunquipaj. <sup>7</sup> Seir jirca, camacächishaj gam chunyaj canayquipämi. Nircur camacächishaj gam cajpaga pipis manana purinanpaj. <sup>8</sup> Nogami camacächishaj gamchöga intëru jircacunacho, puytush lömacunacho, ragra guechwacunacho, mayu cantuncunacho, guërracho pillaycuna mashtaypa mashtar wañusha jitarpananpaj. <sup>9</sup> Para-simri chunyaj canayquipämi camacächishaj. Mananami pipis tiyanganachu siudäniquicunacho. Chaura gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>10</sup> «Seir jirca, gam nishcanqui: «Israel nasyuncho TAYTA DIOS captinpis ishcan raycuna mandashanga nogapämi canga» nir. <sup>11</sup> Chayno nishayquipitami noga TAYTA

\* 34:23 Juan 10; Apoc. 7.17 \* 34:24 Eze. 37.24 \* 35:2 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; Amós 1.11-12; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5



DIOS jurashpä në: Israelcunata chiquishayquinömi, rabyapashayquinömi, ollgucurcur rurashayquinömi nogapis rurashayqui. Gamta noga castigaptëmi musyanquipaj pï cashätapis. <sup>12</sup> Chayrämi gam musyanquipaj Israel jircacunata ashllishayquita noga TAYTA DIOS llapanta wiyashäta. Gam nirayqui: «Pasaypa chunyajllami caycan. Cananmi ichanga llapanta ushacarcärishun» nir. <sup>13</sup> Gamga jatunta-jatunta rimarmi manacajman churamarayqui. Chayno parlashpayquega nogata chiquimar washämi parlarcaycarayqui. Chaytaga llapantami noga wiyashcä.

<sup>14</sup> «Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Gamta illgächiptëga munducho cajcuna llapanmi cushiconga. <sup>15</sup> Gamga cushicurayquimi Israelcuna partisyunta chasquishan nasyunta mana alliman churaptë. Chaynömi gamtapis rurashayqui. Edom nasyuncho caycaj intëru Seir jirca chunyajmanmi ticranquipaj. Chayrämi noga TAYTA DIOS cashäta musyanquipaj.»

## 36

### *Israel allichöna cananpaj cashan*

<sup>1</sup> «Runa, gamga, Israelcho caycaj jircacuna imanöpis cananpaj cashanta rimay. Cayno niy: «TAYTA DIOS nishanta wiyay Israel jircacuna. <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelpa contran cajcunaga yarpaycan «para-simri cacoj puntacunaga noganchipana» nir. <sup>3</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Gamcunataga wacpita-caypita shamur magashushpayquimi pasaypa ushashurayqui. Llan juc-lä marca runacunami duyñu-tucurcushurayqui. Runacunanami asipäshushpayqui, manacajman churashurayqui. <sup>4</sup> Chaypitami Israel jircacuna, wiyay noga TAYTA DIOS nishäta. Jircacuna, puytush lömacuna, mayucuna, guechwa ragracuna, pipis mana tiyashan ragäcuna, chunyaj siudäcuna, läduncho tiyajcuna suwapashan siudäcuna, manacajman churar asipasha caycaj siudäcuna wiyay noga nishäta. <sup>5</sup> Noga TAYTA DIOSGA caynömi në: Rabyasha rimashäcuna waquin runacunapäga caycan nina rataycajnömi. Chayno nishä masga caycan intëru Edom nasyunpämi. Paycunaga fiyupa cushicushpanmi acracushä nasyunta charicarcäiran. Chaycho tarishancunatapis manacajman churashpan apacuran.»

<sup>6</sup> «Chaymi nogapa jutëcho rimay Israel nasyunpaj. Puntacunata, patacunata, mayucunata, guechwa ragracunata willapar cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Juc-lä nasyun runacuna manacajman churar ashllishushayquipitami nogaga fiyupa rabyasha caycä. <sup>7</sup> Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA jurashpä në: Ñaupayqui nasyuncho tiyaj runacunapis manacajman churasha ashllishami canga.»

<sup>8</sup> «Gamcunami ichanga Israel jircacuna carcaycanquipaj jatusaj yöracuna juntasha. Jinachöpis wayuynincuna aypallami caycanga acrashä Israel runacuna micunanpaj. Israelcunaga cutimunapänami carcaycan. <sup>9</sup> Gamcunataga nogami ricashayqui. Nircur camacächishaj yapay murusha, uryasha canayquipaj. <sup>10</sup> Gamcho tiyaj Israel runacunaga fiyupa aypallamanmi mirangapaj. Runacuna siudäcunaman juntanga. Juchusha caycajrunatapis yapay allchar jatarachenga. <sup>11</sup> Camacächishaj gamcunachöga runacunapis uywacunapis mirananpaj. Chaycunaga aypallamanmi miranga. Runacunapis caycanga unay cashanno aypallami. Unay cashayquipitaga mas allimi goyanquipaj. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>12</sup> Israel jircacuna, nogami camacächishaj acrashä runacuna janayquicho purinanpaj. Paycunaga gamcunachömi tiyangapaj duyñuyqui cananpaj. Nogapis manami camacächishänachu wamrancunata micunayquita.

<sup>13</sup> «Juc-lä nasyun runacunaga ashllir manacajman churashushpayquimi nircaycan: «Israel jircacunaga runa micojmi. Marcatapis jaguiycun wamraynajtami» nir. <sup>14</sup> Cananpita ichanga mananami runacunata micunquipänachu. Ni marcatapis wamraynajta cachaycunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>15</sup> Yapayga manami camacächishänachu juc-lä nasyun runacuna ashllishunayquita. Chay nasyun runacuna yapayga manami ashllir manacajman churashunquipänachu. Gamcunaga imaypis mananami wamracunata micunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA cayno nimiran: <sup>17</sup> «Runa, Israelcuna nasyunnincho tiyashpan chay nasyuntaga jucha rurashancunawanmi ganrachisha. Paycuna rurashan nogapäga caran fiyupa ganra, melanaypaj, warmita quilla gueshyan charishanno. <sup>18</sup> Chaymi runacunata wañuchishanpita, idulucunata adurar chay nasyunta ganrachishanpita rabyawan paycunata castigarä. <sup>19</sup> Jucha rurashanpita castigarmi juc-lä nasyuncunaman gargur mashtacächishcä. <sup>20</sup> Ichanga, may marcamanpis paycuna chayashanchöga nogata manacajmanmi churamaj. Chay particho tiyaj runacunana nej: «Paycunaga Dios acrashan runacunami. Acrashan caycarpis nasyunninpita jitaricämusha» nir. <sup>21</sup> Israelcuna may nasyunmanpis chayashpan rispitàdu jutëta manacajman churaptinmi shongöpis fiyupa nanämaran.

<sup>22</sup> «Chaypita, Israel runacunata gam niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcuna, gamcunaga may nasyunmanpis chayashayquicho rispitàdu jutëtami manacajman churarayqui. Chaypis jutë-raycumi chay nasyuncunapita jorgushayqui; manami gamcuna-raycuchu. <sup>23</sup> Chayno jorgushpämi nasyuncunata musyachishaj jutë rispitàdu cashanta. Jutëta manacajman churasha captiquipis gamcunata jorguptëmi juc-lä nasyun runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>24</sup> Chay nasyuncunapita nogami jorgamushayqui. Shuntarcurmi quiquiquicunapa nasyunniquiman cutichishayquipaj. <sup>25</sup> Chuya yacuanmi mayllashayquipaj. Ganra caycajta limyuyächishayquipaj. Idulucunata adurashayquipita ganra caycajtapis limyuyächishayquimi. <sup>26</sup> Gamcunataga mushoj shongutami goshayqui. Mushoj espiritutapis goshayquimi. Gamcunapa rumi shonguyquitaga jorgushämi. Nircorga alli shongutanami churashaj.\* <sup>27</sup> Gamcunamanmi Espiritöta churamushaj. Chaynöpami camacächishaj laynëcunata, mandamintöcunata cumlinayquipaj.\* <sup>28</sup> Chaura unay taytayquicunata goycushä nasyunchömi tiyanquipaj. Gamcunami canquipaj acrashä runacuna. Noganami gamcunapa Diosniqui cashaj.\* <sup>29</sup> Ganracushayquipitamä limyuyächishayqui. Bindisyunta goshayquipaj rigü alli wayunanpaj. Chaura yapayga mananami muchuy ni yargaypis cangapänachu. <sup>30</sup> Chayno camacächishaj frütacunapis alli wayunanpaj, chacracunachöpis micuy alli wayunanpaj. Chaura gamcunataga yargay manana captin juc-lä nasyun runacuna mananami pengayman churashunquipänachu. <sup>31</sup> Mana allita rurashayquipita, imanöpis goyashayquipita, juchasapa cashayquita yarpärishpayquega quiquiquicunami fiyupa pengacunquipaj. <sup>32</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Ruranäpaj caycajtaga manami gamcuna-raycuchu rurashaj. Israel runacuna, gamcuna ichanga juchayquipita pengacunquiman.

<sup>33</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Llapan juchayquicunapita limyuyächishä junäga camacächishaj siudäniquicunacho yapay tiyanayquipänami, juchuchisha caycajcunatapis yapay jatarachinayquipänami. <sup>34</sup> Chunyaj chaqui jircaman tigrasha caycajpis aruna chacranami cangapaj. Chauraga chaypa purejcunapis ricangami. <sup>35</sup> Chaymi ricajcunaga nenga: «Cay chacraga chunyaj chaqui jircami caran. Cananga Edén\* wertano cuyayllapänami caycan. Illgächisha, juchuchisha, pirasyasha cashan siudäcunapis cananga runa tiyanannami caycan. Sumaj curalashanami caycan» nir. <sup>36</sup> Chaura bisinun nasyuncunacho cawaycajraj runacuna musyanga illgasha caycajta noga TAYTA DIOS allchachishäta, mana alliman tigrasha caycajcunatapis yapay murunaman tigrachishäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä. Chayno nishätaga rasunpami cumlishaj.»

<sup>37</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Mas juctapis rurashärämi. Imata ruranäpäpis Israelcuna mañacamashanta camacächishämi. Chay particho tiyaj runacunataga uyshano mirananpämi camacächishaj. <sup>38</sup> Juchusha caycaj siudäcunachöpis runacunaga juntangami. Chay runacunaga aypallami caycangapaj fistacho rupachinanpaj Jerusalemman ñaupata apashan uyshacunanöraj. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

\* 36:26 Sal. 51.10; Isa. 44.3; Eze. 18.31 \* 36:27 Jer. 31.31-33; Rom. 8.5-6; Gál. 5.22-25; 1Juan 3.24 \* 36:28 Eze. 11.19-20 \* 36:35 Gén. 2.8; Isa. 51.3

## 37

*Chaquisha tullucuna cawarishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yataycamashpan Espiritunwan apacamaran. Nircorga chayachimaran guechwa pampacho aypalla tullucuna mashtaraycajman. <sup>2</sup> Chaychöga TAYTA DIOS intërupa purichimaran. Chay pampachöga tullu aypalla cashpan intërucho mashtaraycaran. Jinachöpis chaquir pasaypa yur'gasha caycaran. <sup>3</sup> Chaymi nimiran: «Runa, ¿cay tullucuna yapay cawarinmanchuraj?» Nogana nirä: «Tayta, gamllami musyanqui.»

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA nimiran: «Chay tullucunata nogapa jutëcho willapay. Cayno niy: «Chaquisha tullucuna, Tayta Dios gamcunata willaycächimashanta wiyay-llapa. <sup>5</sup> TAYTA DIOSMI gamcunata cayno nishunqui: Gamcunamanmi yaucuchishaj caway-jämayta. Chaura gamcunaga yapaymi cawarinquipaj. <sup>6</sup> Ancuyquicunata yurichishaj. Aychatapis wiñachimushaj. Garayquicunata yurichishaj. Nircorga gamcunaman yaucuchishaj caway-jämayta. Gamcunanami yapay cawayta gallaycunquipaj. Chaura gamcunaga musyanquipämi noga TAYTA DIOS cashäta.» »

<sup>7</sup> Chaymi nogaga Tayta Dios nimashanno tullucunata willaparä. Willapaycashächo wiyarä pagraraylla wiyacajta. Chayno wiyacaran tullucuna jucnin-jucnin mayninchöpis cananpaj cajman lagacayta gallaycuptinmi. <sup>8</sup> Nircur ricarä chay tullu janampa ancuncuna, aychancuna yuriycajta, chay jananpana garanpis intërunta chapaycajta. Ichanga manaraj caranrächu cawanapaj jämaynin.

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Runa, cawachicoj jämayta nogapa jutëcho gayacuy. Gayacushpayqui cayno ninqui: «Tayta Diosga caynömi nin: Cawachicoj jämay chuscunläpita shamuy. Nircur caycho wañusha jitarpaycajcunaman cawarinanpaj yaycuy.» »

<sup>10</sup> Nogaga Tayta Diospa jutincho willaparä imanöpis pay nimashannölla. Chaura chay cawayga shamur yaycuran wañusha caycajcunaman. Chay wañusha jitarpaycajcunana cawarimur jataricarcärran.\* Yupaytapis mana atipaypaj aypallami suldürucunano caycaran.

<sup>11</sup> Yapay Tayta Dios nimiran: «Runa, cay tullucunami Israel runacunaga carcaycan. Paycunaga cayno nirmi purircaycan: «Tullunchicunapis chaquishanami caycan. ¿Imatanataj shuyäshunpis? Noganchi ushacänanchi öra chayamushanami» nir.

<sup>12</sup> Chaypitami cananga Israelcunata nogapa jutëcho willapanqui. Cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: Acrashä runacuna, gamcuna pamparashayqui uchcu puncu chaparajta quicharejmi-aywä. Chaypita jorgurcurmi Israel nasyunman cutichishayqui.

<sup>13</sup> Acrashä runacuna, pamparashayqui uchcuta quicharir jorguptëmi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>14</sup> Nogami gamcunaman yaucachishaj cawachicoj jämaynëta. Chaynöpami gamcuna cawarinquipaj. Nircur tiyachishayquipaj quiquicunapa nasyunniquicho. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS nishä rasunpa cashanta. Noga TAYTA DIOSMI në rasunpa chayno cananpaj.» »

*Judätawan Israelta jucllathanapaj cashan*

<sup>15</sup> TAYTA DIOS yapay cayno nimiran: <sup>16</sup> «Runa, juc bastunman isquirbiy «Judá waquin sur caj trübucunawan» nir. Chayno yapay juc bastunmanna isquirbiy «Efraín waquin norte caj trübucunawan» nir. <sup>17</sup> Chayno isquirbircur ishcan bastunta chojpar jucllathanqui. Chaynöpami ishcan jucnayllanöna caycanga. <sup>18</sup> Marca-masiquicuna «Chayta imapaj ruraycashayquitapis willamay» nishuptiqui <sup>19</sup> gamna ninqui: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Efraín waquin Israel trübucunawan chararaycashan bastunta shuntashaj. Chaytana Judäpa bastunnintawan jucllathar juc bastunllamanna ticrachishaj.»

<sup>20</sup> «Chay isquirbishayqui bastuncunataga chay marca-masiquicuna ricaycäshuptiqui aptaranqui. <sup>21</sup> Nircur ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: May nasyunman tiyaj aywasha captinpis Israelcunataga jorgamushämi. Intërupitami juc pachaman shuntashaj. Nircur quiquincunapa nasyunninman pushashaj. <sup>22</sup> Cay pachachöga juc nasyunlla cananpämi

\* 37:10 Apoc. 11.11

paycunata jucllachashaj. Rayninpis jucnayllanami canga. Mananami ishcaj nasyunachu canga. Ni ishcaj raycunapis manami mandanganachu. <sup>23</sup> İdulucunatapis manami aduranganachu ganrayānanpaj. Chaynöpami juchataga mana ruranganachu. Nogami perdunashaj contrā rurashanpita. Paycunami canga acrashā runacuna. Noganami Diosnin cashaj. <sup>24</sup> Sirbimajné Davidllami raynin canga. Payllanami llapanpa michejnin canga.\* Nogallatanami paycunaga wiyamanga. Laynēcunata, mandamintöcunatapis cumlenga. <sup>25</sup> Unay awiluncuna tiyashanchömi tiyanga. Chayga caycan sirbimaj Jacobta goycushā nasyunmi. Chaychömi tiyanga paycuna, wamrancuna, paycunapita mirar aywajcunapis. Sirbimajné Davidllanami imaypis mandajnin caycanga. <sup>26</sup> Paycunawan alli parlashaj allillana goyānanpaj. Alli parlashāga para-simrinami canga. Paycuna aypallaman mirananpämi camacächishaj. Imaycamapis paycunacho caycānanpānami rispitàdu Templötapis churashaj. <sup>27</sup> Paycunachömi tiyashaj. Nogami Diosnin cashaj. Paycunanami acrashā runacuna canga.\* <sup>28</sup> Templö paycunacho imaycamapis captinmi waquin nasyun runacuna musyanga Israelcunata noga acracushāta.» »

## 38

*Gogpa contran rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, cananga Magog particho caycaj Gogmanna ricāriy. Payga Mesecpawan Tubalpa mas mandajninmi.\* <sup>3</sup> Payta cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: Mesecpawan Tubalpa mas mandajnin Gog, noga gaga gampa contrayquimi caycā. <sup>4</sup> Gamtaga charichicuna aushicunawan shimiquipita charichicurcurmi apashayqui. Gamtaga cawallun muntādu cuyayllapaj alli röpasha caycaj suldäruntintami apashayqui. Chay suldäruyquicunaga caycan sablincunawan tucuy casta chapacuna escüduncunawanmi. <sup>5</sup> Paycunaga aywanga Persia, Etiopía, Libia runacunawan tacucashami. Chayno aywashpan llapanpis carcaycanga fyērru cascunwan, chapacuna escüdunwan. <sup>6</sup> Gamcunawanmi aywanga Gomerpa, Bet-togarmapa llapan suldäruncuna. Paycunaga norte caj-lā fiyupa carupitami caycan. Gamcunawan alli parlacusha carcaycaycunaga llapanmi aywanga.

<sup>7</sup> «Gamcunaga sumaj camaricuy. Gog, llapanmi gampa munaynillayquicho aywanga. Llapan suldärucunapis gamwan caycaycunaga camaricuchunna. <sup>8</sup> Cananpita achca watataga nishayquipaj guērracho ushacashan nasyunman pilyaj yaycunayquipaj. Chaypäga chay nasyun runacuna pilyashanpita gasacashanami caycangapaj. Paycunaga intērupami machicar aywacusha casha, imaycamapis illgächisha cananpaj. Chay örapāmi ichanga mayna cutimur shuntacashana carcaycanga Israel jircacunacho. Chay öra paycunaga llapan nasyunpita cutimushana carcaycanga. Alli mana yarpachacuypana tiyarcaycangapis. <sup>9</sup> Yaycur chayanquipaj yana pucutaynöpis nasyun intēruta juntajpämi. Nasyunmanga intēruman juntaycārinquipaj löcu tamyano llapan suldäruyquicunawan, llapan nasyunpita yanapāshunayquipaj aywāshishoj runacunawan.

<sup>10</sup> «Noga TAYTA DIOSMI nē: Gog, chay wichanmi gam mana allícunata rurayta yarpanquipaj. <sup>11</sup> Chaymi cayno ninquipaj: «Yaycushaj mana pipis yanapashan nasyunman, allilla goyaycaj runacunaman, curalāni, puncuynaj, rancaynaj caycaj siudācunaman. <sup>12</sup> Achca nasyuncunapita cutircur juc pachallaman shuntacasha caycaj runacunata ima-aycantapis guechushaj. Juchusha cashanpita, yapayna runacuna tiyaycashan siudācunaman magaj yaycupaycushaj. Paycunaga aypalla uywayoj, chacrayojmi carcaycan. Cay pachachōga pachapa pupunchömi tiyarcaycanpis» nir. <sup>13</sup> Sabá, Dedán runacuna, Tarsis nigusyanticuna, waquin nasyun nigusyanticunapis tapushunquipaj: «¿Gamcuna suwacojchu shamushcanqui? ¿Suldäruyquicunatapis shuntashcanqui ima-aycantapis guechunayquipächu? ¿Guellayta, gorita, uywacunata, waquin ima-aycantapis aypallanpa apacunayquipächu shamushcanqui?» »

\* 37:24 Eze. 34.24 \* 37:27 2Cor. 6.16; Apoc. 21.3 \* 38:2 Apoc. 20.8

<sup>14</sup> «Runa, chaymi cananga nogapa jutëcho Gogta willar cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: Acrashä Israelcuna alli tiyacurcaycashan wichan paycunata maganayquipaj aywanquipaj ¿au? <sup>15</sup> Norte caj-lächo caycaj mas carunninpitami aywanquipaj aypalla suldärucunawan, callpayojcunawan, muntädu aywajcunawanpis. <sup>16</sup> Nircorga acrashä Israelcunata maganayquipaj. Gam Gog, chay partipaga juntacuycunayquipaj yana pucutaynörämi. Öra chayamuptinnaga camacächishaj acrashä partiman shamunayquipaj. Gamwan imanöpis rurachishäta ricar-raj waquin nasyun runacuna musyangapaj noga munayniyoj cashäta.

<sup>17</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: Gampämi noga nirä unay, Israelcho sirbimaj profëta-cunawan willacachishpä. Chay wichan paycuna willacuran Israelcunata maganayquipaj noga aywachinäpaj cashantami.»

#### *Gog castigasha cananpaj cashan*

<sup>18</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Israelman Gog yaycuptin fiyupami rabyacurcushäpaj. <sup>19</sup> Fiyupa rabyashpämi camacächishaj chay wichan Israelchöga fiyupa timlur cananpaj. <sup>20</sup> Lamarcho caycaj pescäducuna, pärej äbicuna, micucoj animalcuna, culebracunapis ñaupächöga sicsicyangami. Chaynömi llapan runacunapis munducho cäga mancharenga. Jircacuna juchonga; gagacuna amicar cuchpanga. Llapanmi siudäta curalaraj pergacunapis juchucäonga. <sup>21</sup> Nogami Gogmanga chayachimushaj tucuy casta mana allicunata. Suldäruncunana quiquin-pura sabliwan wañuchinaconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä. <sup>22</sup> Chay runacunataga achca gueshyawan castigashaj fiyupa ñacar jinan öra wañunanpaj. Chaynömi camacächishaj payman, suldäruncunaman, waquin marca runacuna yanapaycajmanpis fiyupa löcu tamyantin, runtu tamyä, nina rataycaj asufri tamyananpaj. <sup>23</sup> Chayno rurarmi waquin nasyun runacunataga musyachishaj munayniyoj, Santo Dios cashäta. Chaura achca nasyun runacunami rejsimanga. Chaynöpami paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 39

#### *Gog binsisha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> «Runa, gamga nogapa jutëcho Gogpa contran rimay: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Mesecpawan Tubalpa mas mandajnin Gog, nogami gampa contrayqui ricacö. <sup>2</sup> Gamtaga pushamoymi-aywä. Japay-japayllami pushamushayquipaj may caru norte caj-läpita. Israel jircacunamanmi chayachimushayqui. <sup>3</sup> Nircurnami paquirishaj ichoj caj maquiquiwan aptaraycashayqui lëcha jitacunayquita. Derëchu caj maquiquicho chararaycashayqui lëchayquitapis cacharaycachishayquimi. <sup>4</sup> Gamga suldäruyquicunawan, juc nasyuncunapita yan'gaycäshoj runacunawan iwalmi Israel jircacunacho wañunquipaj. Chaychömi gamcunataga cachaycushayquipaj aycha micoj äbicuna, micucoj jirca animalcuna micushunayquipaj. <sup>5</sup> Lliuyaj pampachömi wañusha jitarpanquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.»

<sup>6</sup> «Ninatami ratarachishaj Magog runacuna tiyaycashancho, lamar cantuncho sumaj chapasha tiyarcaycaycunachöpis. Chayrämi paycuna musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>7</sup> Nogami camacächishaj acrashä Israelcunachöga Santo jutë rejsisha cananpaj. Mananami mastaga camacächishänachu Santo jutë manacajman churasha cananpäga. Juc-lä nasyuncho tiyajcunapis musyangami nogalla Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN cashäta. <sup>8</sup> Imay junajpis rimaycashä chayamongapämi. Chaycunaga cumlenganami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> «Chaura Israel siudäcunacho tiyajcunaga siudäpita llojshiyärir Gogpa pillyacunanta, tucuy casta chapacuna escüdunta, lëcha jitacunanta, lëchacunata, tucuy tamäñu lansacunata yanucunanpaj shuntanga. Chaymi paycunapaga yantan cangapaj ganchis watapaj aypaj. <sup>10</sup> Chauraga manami jircapa yantacoj, ni muntiman guerucuna mutojpis aywangapänachu. Chay pillyacunallanmi yantanpaj canga. Chaynöpanami paycuna



suwapanga quiquincunata unay suwapajcunataga. Unay paycunata guechojcunatapis guechonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Gogta pampananj cashan*

<sup>11</sup> «Chay wichan, Gogtaga Israelcho juc partita pampacunapaj goycushäpaj. Lamarpa chimpancho caycaj Caminantica päsanan guechwa pampatami goycushaj. Chaymanmi Gogta llapan suldäruncunatawan pampanga. Chaymi chay partipaga pipis mana purengapänachu. Nircur chay partipa jutintana churapanga «Gogpawan suldäruncunapa Guechwa pampan» nir. <sup>12</sup> Chay nasyun limyu cananpaj Israelcunaga ganchis quillatarämi ushanga wañojcunata pampayta. <sup>13</sup> Paycunaga llapanpis mana jamaypa wañushacunata pampayllachömi carcaycanga. Chay junajmi noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Chay junajtaga paycuna manami gongangachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>14</sup> «Chay ganchis quilla pampashanpitapis juc röpa runacunata churangeraj nasyunpa purimur ricapacamunanpaj, jitaraycajta tarishpanga pampanapaj, chay nasyuntaga limyutana cachaycunanpaj. <sup>15</sup> Chay ricapacoj aywaj runacuna ricapacur puriycashancho runapa tullunta tarerga lädunman juc señalta churanga pampajcuna pampanancama. Chayta pampanga «Gogpa suldäruncunapa Guechwa pampan» niycashanman. <sup>16</sup> Chaynöparämi nasyunta limyuyächenga. Chaynöpis chaychöga juc siudä cangapaj «Aypalla Suldärucuna» jutiyoj.»

<sup>17</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: «Runa, llapan äbicunatawan micucoj jirca animalcunata niy shuntacänanpaj. Israel jircacunaman shamuchun. Chaychömi paycunapaj noga micuyta churashaj. Chaura paycunana aychata miconga; yawartapis uponga. <sup>18</sup> Suldärucunapa aychanta miconga. Munducho mandajcunapa yawarnintana uponga, imanömi uyshapa, carnipa, chibupa Basancho caj werannin töru-mallwacunapa yawarninta upun, chaynöraj. <sup>19</sup> Paycunapaj wañuchipänäpaj caycajpataga wiranta micongapaj däñapäcunancama. Yawartapis uponga machänancama. <sup>20</sup> Alli micuytami camaripähaj cawallu aychacunawan, muntädu aywaj wañojpa aychacunawan, suldärucunapa aychanwan, waquin tucuy casta pillyajcunapa aychanwanpis. Chaycunatami sacsanyaj miconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

*Israelcuna allina goyänanj cashan*

<sup>21</sup> «Chaynöpami juc-lä nasyuncunata musyachishaj munayniyoj cashäta. Llapa nasyun runacunami ricanga imano rurashanpitapis jugshäta, castigashäta. <sup>22</sup> Chay junajpita-pacha Israelcunaga musyangami noga paycunapa TAYTA DIOSNIN cashäta. <sup>23</sup> Chaymi juc-lä nasyun runacunaga musyanga Israelcuna juchata rurashanpita y nishäta mana cumlishanpita präsu aywashanta. Jucha rurashanpita noga cachaycushäta, nircur contrancuna binsinanpaj, guërracho wañuchinanpaj camacächishätapis musyanga. <sup>24</sup> Nogaga castigarä mana wiyacushanpitami, ganra ricacushanpitami. Chaypitami nogaga cachaycurä.

<sup>25</sup> «Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA në: Cananmi ichanga Babiloniaman apashanpita Jacobpita miraj Israelcunata cutichishäna. Chayno paycunata cuyapashpämi camacächishaj pï-maypis rispitamänanpaj. <sup>26</sup> Paycunaga quiquinpa nasyunnincho allillana goyangapaj. Pipis mananami manchachenganachu. Chauraga gonganganami ñaupata pengaypaj goyashanta, conträ rurashantapis. <sup>27</sup> Paycunataga contran nasyuncunapita, juc-lä nasyuncunapita shuntarcurmi jucllachashaj. Chaytaga achca nasyun runacunami ricangapis. Chaynöpami Santo Dios cashäta musyachishaj. <sup>28</sup> Nogami nasyunninman yapay cutichishaj. Juc-lä nasyuncunaman präsu aywajcunataga manami jucnayllatapis chaycho cachaycushäpächu. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN cashäta. <sup>29</sup> Israelcunacho Espiritö captinmi yapayga manana cachaycushänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 39:20 Apoc. 19.17-18



## 40

*Shamoj watacunacho Templu imano cananpaj cashanpis*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunataga ishcaj chunca pichgan (25) watata ushaycaräcunana. Chay örami TAYTA DIOS yataycamashpan illajpita ricapacachimash chayachimaran Israel nasyunman. Chayga caran wataman gallarej quilla chunca junajninchömi. Chaura chay wataga caycaran Jerusalenta jäpa runacuna charicarcärishanpita chunca chuscu (14) watanami. <sup>2</sup> Ricapacachimashpan chay Israel nasyunchöna Tayta Diosga churamaran altunnin jircaman. Chaypita ricarä sur cajnäpa aypalla jatusaj wasicuna juc siudänöraj caycajta.\* <sup>3</sup> Chayman Tayta Dios pushamaran. Chaychöna ricarä runsipita-niraj caycaj runata. Puncucho ichiraycaran. Aptaraycaran tuputa y linu curdilta.\* <sup>4</sup> Chay runa nimiran: «Runa, sumaj ricay. Llapanta umayquiman churacuy mana gonganayquipaj. Ricachinäpaj caycajcunataga sumaj ricanqui. Cayman Diosga apamushurayqui noga gamta ricachinäpämi. Nircurna imatapis ricashayquita willanqui Israel runacunata.»

*Inti yagamunan caj-lächo caj curral puncu*

<sup>5</sup> Templupa\* caru ñaupanpaga intërupa tumarej curalaraycaran. Chay runa chararaycashan tupuga caran quimsa metru largu. Chaywan pergata tupuran. Tupuptin pergapa anchuynin caran quimsa metru, altuyninpis quimsa metru. <sup>6</sup> Nircorga aywaran inti yagamunan caj-läpa caycaj curral puncumanna. Puncu yaycunaman escalunpa wiharcu tupuran pergapa ruri caj isquinancho caycaj puncucama. Tupuptin larguynin caran quimsa metru. <sup>7-10</sup> Chay puncu yaycuna läduncho cada läducho caycaran quimsa cuartucuna. Llapanpis chay tamäñulla caycaran: quimsa metru largu, quimsa metru anchu. Juc cuartupita juc cuartumanna jäcoj caycaran ishcaj metru medyan. Mas rurichöpis Templuman caj-lächo caycaran jatun cuarto alar. Chay cuartupa larguynin caran chuscu metru. Chay ruri caj cuartupa perganna caycaran juc metru anchu. Tacsha cuartucunapa ushanan perga isquinanpita jatun cuarto caycashancamaga caran quimsa metrumi.

<sup>11</sup> Chaypitaga chay runa tupuran puncupa anchunta. Chay caran pichga metru anchu. Puncupa cuchunpita tupuptinna caran sojta metru medyan anchu. <sup>12</sup> Cada tacsha cuartupa puncun caj-läpa perga-mallwa caycaran. Chaycunata tupuptin caran pullan metrucama. Cada cuartucunanami caran quimsa metru anchu, quimsa metru largu. <sup>13</sup> Chaypitana jäcuraycaj pampataga tupuran ushajpaj ayca anchuynin cashantapis musyananpaj. Chaytaga tupuran juc-lächo caycaj cuartupa cuchunpita juc-lächo caycaj cuartupa cuchuncama. Chayno tupuptin yaycunapa anchuynin caran chunca ishcaj metru medyan (12.5). <sup>14-15</sup> Nircu yaycurinapita ruri caj jatun cuarto alar sawan pampacho ushaycaj pergacama tupuran. Chayga caran ishcaj chunca pichga (25) metru. Jatun cuarto alarga sawan pampaman llojshicasha caycaran. <sup>16</sup> Cada tacsha cuartucunapis bentänayoj caycaran. Ruripana rëjasnin caycaran. Jatun cuarto alarpapis bentänacuna caycaran. Raquej pergacunachöna caycaran dibujasha palmëracuna.

*Sawan pampa*

<sup>17</sup> Chaypitaga chay runa pushamaran sawan pampamanna. Chaycho quimsa chunca (30) cuartucunapis sawan pampaman ricaraycan. Chay pampapa intëru cantun tumarejpa rumiwan läjasha caycaran. <sup>18</sup> Chay läjasha caycäga intëru cantupaumaraycaran puncu yaycuna perga ruricama päsaraycajpa isquinalanpa. <sup>19</sup> Chay isquinanpita-pacha runaga sawan pampata tupuran ruri caj sawanman yaycunapaj caycaj puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

*Norte cajcho caj puncu*

<sup>20</sup> Norte caj-läpita sawan pampaman yaycurinapäpis caran. Chay runaga chay puncu yaycunata tupuran larguyninta, anchuynintapis. <sup>21</sup> Chaychöga caycaran inti

\* 40:2 Apoc. 21.10 \* 40:3 Apoc. 11.1; 21.15 \* 40:5 1Rey. 6; 2Crón. 3

yagamunan cajpita yaucuna cajcho cashan cajwan iwal-lla. Chay yaycurinacho cada läducho caycaran tacsha cuartucuna quimsa-cama, raquej pergacunapis, jatun cuarto alarpis. Tacsha cuartucunaga llapanpis chay tamäñulla caycaran. Chayga caycaran ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchuynin. <sup>22</sup> Jatun cuarto alarpis, bentänacunapis, palma-nirajcunapis caycaran inti yagamunan caj puncucho caycashannölla. Chay caj-läpapis yaucunapäga caran ganchis escalunta wichäna. Jatun cuarto alarga sawan caj-läman caycaran. <sup>23</sup> Inti yagamunan caj-läpa puntu caycashanno, norte caj-läpita yaycamunachöpis ruri caj sawan pampaman yaucunapäpis juc puntu caycaran. Runaga tupuran sawanman yaucuna puncupita ruri caj sawanman yaucuna puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

#### *Sur cajman caj puntu*

<sup>24</sup> Chaypitaga chay runa pushamaran sur caj-lämanna. Chaychöpis yaucuna caycaran. Chaycho tupuran cuartucunata raquej pergata, jatun cuarto alarta. Tupuptin chaycunaga caran waquin caj yaucunacho tupushanwan iwal-lla. <sup>25</sup> Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaucunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu. <sup>26</sup> Chay yaucunapa yaucunapäpis ganchis escalun wichäna caycaran. Chaypapis jatun cuarto alarnenga sawan caj-läman caycaran. Cuartuta raquej pergacunachöpis palmacunaga dibujasha caycaran. <sup>27</sup> Sur caj-lächo caycaj puntu yaucunapapis ruri caj sawanman yaucunapaj juc puntu caycaran. Runaga tupuran sawanman yaucuna puncupita ruri caj sawanman yaucuna puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

#### *Sur caj-lä sawanpita ruri caj sawanman yaucuna*

<sup>28</sup> Chaypita pushamar yaycachimaran sur caj-lä sawanpita ruri caj sawancama. Nircur chay yaucunata tupuran. Tupuptenga caran waquin caj yaucunacunata tupushan tamäñullami. <sup>29-30</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis llapan caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaucunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu. <sup>31</sup> Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaucunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

#### *Inti yagamunan caj-lä sawanpita ruri cajman yaucuna*

<sup>32</sup> Chaypita pushamaran inti yagamunan caj-läpita yaucuna ruri cajcho sawan caycajman. Chaycho yaucunata tupuran. Tupuptenga chaypis waquin cajwan iwal-lla caran. <sup>33</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaucunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu. <sup>34</sup> Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaucunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

#### *Norte caj-lä sawanpita ruri cajman yaucuna*

<sup>35</sup> Chaypitaga pushamaran norte caj-läpita yaucuna ruri cajcho sawan caycajman. Chaycho yaucunata tupuran. Tupuptenga chaypis waquin cajwan iwal-lla caran. <sup>36</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaucunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchuynin. <sup>37</sup> Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaucunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

#### *Norte caj yaucunacho jatun wasicuna*

<sup>38</sup> Jatun cuarto alarman yaycunachöpis juc cuarto caycaran. Chaychömi mayllaj rupachinanpaj caj pishtashan aychacunata. <sup>39</sup> Jatun cuarto alarchöga caycaran chuscu mëzacuna, cada läduncho ishçay-cama. Chaychömi pishtaj rupachina sacrificisyupaj, juchapita sacrificisyupaj, cutichina sacrificisyupäpis. <sup>40</sup> Chay jatun cuarto alarpita jawachöpis norte caj-lä puncu yaycunachöga caycaran ishçay mësa-cama cada läducho. <sup>41</sup> Chaura chay yaycunachöga caycaran chuscu mësa ruricho, chuscu mësa jawacho. Llapanga caycaran pusaj mësa. Chay jananchöna pishtashan uywacunata camarej. <sup>42-43</sup> Jatun cuarto alarcho aychata rupachinanpaj camarinan mëzacunaga chuscunpis caycaran rumipita llagllashalla. Tupuptin chay mësapä larguynin caran ganchis chunca pichga (75) sentimetru largu, anchuyninpis ganchis chunca pichga (75) sentimetru. Altuyninna caran pullan metru. Chaymanmi churaj Diospaj apashan aychata. Chay cuarto rurichöga intërupa tumarej caycaran patac sojta sentimetru anchu. Chaymanmi churaj rupachinanpaj caj uywacunata pishtanan cösacunatapis.

#### *Cüracunapaj caj cuartucuna*

<sup>44</sup> Ruri caj sawan yaycunapä lädunchöpis ishçay cuarturaj caycaran. Jucäga caycaran norte caj-lä puncupä läduncho. Chayga ricaraycaran sur caj-lä yaycuna cajman. Jucajna caycaran sur caj-lä yaycuna ñaupanchö. Chayga ricaraycaran norte caj-lä yaycunaman. <sup>45</sup> Chay runa nimiran: «Sur caj-läman ricaraycaj cuartoga caycan Templucho ima ruraycunachöpis aroj cüracunapämi. <sup>46</sup> Norte caj-läman ricaraycaj cuartoga caycan altarcho ima ruraychöpis aroj cüracunapämi. Chay caj cüracunaga Sadocpita mirar aywajmi. Paycunallami Leví tribupita cäga yaycun TAYTA DIOS caycashanman chaycho sirbinanpaj.»

#### *Ruri caj sawan pampawan Templu*

<sup>47</sup> Nircur chay runa tupuran ruri caj sawan pampatana. Chayga chuscun-läpapis iwal-lla caran. Pichga chunca (50) metru cada lädunpa caran. Altarga caycaran Templu puncupä ñaupanchö. <sup>48-49</sup> Chaypitaga chunca escalunta wicharcur chayaräcuna Templucho jatun cuarto alar caycajman. Chay jatun cuarto alarman yaycuna caycajta tupuptin anchun caran ganchis metru. Pergancunapä anchunna wac-lädunpa cay-lädunpapis caycaran ishçay metru medyan. Chay jatun cuarto alar caran chunca metru anchu, sojta metru largu. Yaycurina perga isquïnapita wac-läman cay-lämanpis caycaran juc metru medyanwan-cama. Templuman yaycunapita wajtachöga wac-lä cay-lä ishçay pilancucuna ichiraycaran.

## 41

<sup>1</sup> Chaypita runaga jinan öra pushamaran Templupa quiquin rurinman. Chaycho raquej pergata tupuran. Tupuptin wac-läman cay-lämanpis caran quimsa metrucama. <sup>2</sup> Quiquin yaycunapä anchuyninna caran pichga metru. Nirorga chay cuartutapis tupuran. Tupuptin larguynenga caran ishçay chunca (20) metru, anchunna chunca metru. Yaycurina perga isquïnapita wac-läman cay-lämanpis caycaran ishçay metru medyanwan-cama. <sup>3</sup> Chaypita chay runaga tupunanpaj yaycuran ruri caj cuartumanna. Raquej pergata tupuptin cada-lädunpa caran juc metrucama. Quiquin yaycuna jäcuraycajna caran quimsa metru anchu. Yaycurina perga isquïnapita wac-läman cay-lämanpis caycaran quimsa metru medyawan-cama. <sup>4</sup> Nirorga ruri caj cuartutana tupuran. Tupuptin chayga caran cada-lädunpa chunca metrucama. Chaypäga nimiran: «Cay cuartoga caycan mas rispitàdumi» nir.

#### *Quiquin Templupa perganman guellichiyä jatarachishan cuartucuna*

<sup>5</sup> Nircur chay runa tupuran Templupa perganta jawa cajta. Tupuptin ractaynin caran quimsa metru. Chay Templupa perganman guellichiyllapa intërupa tumarej cuartucuna caycaran. Cuartoga puncupita cuchuman caran ishçay metru. <sup>6</sup> Chay cuartucunaga janay-janay caycaran quimsa jana. Cada janacho caycaran quimsa chunca cuartucuna. Templupa jawa caj pergantaga juc patac jaguiyca pergaran cada jana jawa caj

cuartupa tirantincunata churananpaj. Chaytaga ruraran tiranticunata churar Templuta mana uchcunanpaj. <sup>7</sup> Chaynöpami jananchö-jananchö caj cuartucunaga mas anchuna caycaran. Chay cuartucunaman yaycunanpäga juc escalëra caycaran. Chaynöpami chaupi cajman wichaj. Chaypitana janaj cajmanpis wichaj. <sup>8</sup> Noga ricarä, quimsa metru altuta simintuta pergashanpita jananmanraj Templupa pergantaga jatarachisha caycajta. Chaypitana Templupa perganman guellichisha caycaj cuartucunapis jatarachisha caycaran. <sup>9-11</sup> Cuartucunapa jawa caj perganpa anchuynin caran ishcaj metru medyan. Templupa intëru wajtanpa tumariraycaj cuartucunapita jäcoj pampaman llojshinapäga caycaran norte caj-läpaj juc puncu, sur caj-läpäna juc puncu. Jäcoj pampana caran chunca metru anchu. Chay chimpanpana waquin cuartucunaman guellisha juc perga aywaraycaran. Chay pergaga ishcaj metru medyan anchu caran.

#### *Templupa guepancho caj wasi*

<sup>12</sup> Templupa guepanpa rispitàdu pampaman ricaraycaj caj wasi caran quimsa chunca pichgan (35) metru largu, anchuyninna chuscu chunca pichga (45) metrún. Chay wasipa perganpa anchuyninpis caran ishcaj metru medyan.

#### *Templupa intërunta tupushan*

<sup>13</sup> Chay runa tupuran Templuta. Quiquin Templullata tupuptin caran pichga chunca (50) metru larguynin. Chaypitana Templupa guepancho caycaj rispitàdu pampata, wasintinta, pergantinta tupuptin caran pichga chunca (50) metru largu. <sup>14</sup> Templupa ñaupán caj anchuynin, puncun pampa anchuynintenga caran pichga chunca (50) metru. <sup>15</sup> Nircorga tupuran Templupa guepancho caycaj wasita. Chayga caran rispitàdu pampaman ricaraycaj. Tupuptin chay wasiga ishcan-lä pergantin caran pichga chunca (50) metru.

#### *Templu imano cashanpis*

Templu ruripis, yaycurinacho caycaj jatun cuarto alarpis <sup>16</sup> caycaran tablacunawan sumaj lagasha. Bentänacuna caycashan läduncunapapis tablawan lagasha caycaran. Pergaga pampapita bentänacuna tablacunawan lagasha caycaran. <sup>17</sup> Mas rispitàdu caj cuartupis jawaman caj cuartupis <sup>18</sup> juc ayway querubín anjilcunata dibujashan, juc ayway palmacunata dibujashan caycaran. Chay querubín anjilcunaga cada ünün caycaran ishcaj casta cärayoj. <sup>19</sup> Jucaj-lä cäran runapa-niraj cäga ricaraycaran palma cajman. Jucaj-lä cäran liyunpa-niraj cajna ricaraycaran jucaj-lä palmaman. Chayno dibujashallami caycaran Templu intërupa <sup>20</sup> querubín anjilcuna, palmacuna. Chayno caycaran pampapita-pacha puncu janancama.

#### *Guerupita altar*

<sup>21</sup> Chaupicho caj jatun cuartupa puncunpa marcuncunaga caycaran chuscu isquínayoj. Mas rispitàdu cuartuman yaycunapa läduncho caycaran <sup>22</sup> guerupita altar-niraj. Chayta tupuptin anchunpis largunpis caran juc metrucama. Altuyninna caran juc metru medyan. Chayga caycaran chuscu isquínancho wagrayoj. Cantuncunapapis guerupita adurnuncuna caycaran. Chay runana nimaran: «Cayga caycan TAYTA DIOSPA ñaupáncho caycaj mësami» nir.

#### *Puncucuna*

<sup>23</sup> Jatun cuartuman yaycunapapis, mas rispitàdu caj cuartuman yaycunapapis ishcaj puncumi caycaran. <sup>24</sup> Cada puncu caycaran ishcaj öja wac-läman cay-läman quichana. <sup>25</sup> Jatun cuartuman yaycuna caj puncucunachöga dibujasha caycaran querubín anjilcuna, palmacuna, imanömi pergacunacho caycaran, chayno. Jatun cuarto alarpita jawaman cajchöna guerupita rëjascuna caycaran. <sup>26</sup> Jatun cuarto alarpa bentänancunapis caycaran. Chay cuartuchöpis palmacuna dibujasha caycaran. Templuman guellisha caycaj cuartucunapis guerupita rëjasniyoj caycaran.

## 42

*Cüracunapa cuartuncuna*

<sup>1</sup> Chaypita, chay runa pushamaran norte caj-lächo caycaj jawa sawan pampamanna. Nircur yaycuchimaran chay norte caj-lächo cüracunapaj cuartucuna caycajman. Chayga ricaraycaran Templupa guepancho rispitàdu jäcuraycaj pampaman y Templupa guepancho caycaj wasimanpis. <sup>2</sup> Chay cuartucunata tupuptin norte caj-läga caran pichga chunca (50) metrun largu. Anchuyninna caran ishcaj chunca pichga (25) metrun. <sup>3</sup> Juc isquínanga ricaraycaran chunca metru jäcuraycaj pampaman. Jucay-lädupaga ricaraycaran rumiwan läjasha caycaj läduman. Chay cuartucunaga casha quimsa fila. Cada fila mas janallapita mas janallapita gallariycajan. <sup>4</sup> Chay cuartucunapa puncuncunaga norte caj-lällaman caycaran. Chay lädunpana päsaraycaran jäcoj pampa pichga metru anchu. Larguyninna caran pichga chunca (50) metru. <sup>5</sup> Mas jana caj filacho caycaj cuartucunaga mas tacsha caran. Chaupi caj filacho caycaj cuartucunana mas jatullan caran. Ushanan caj filacho caycaj cuartucunana mas jatun caran. Chaynöga caycaran cada filacho jaguiypa pergar gallarisha captinmi. <sup>6</sup> Chay cuartucunaga quimsa filami caycaran. Ichanga chay cuartucunapa pilancuncuna manami caranchu sawancho caycaj cuartucunapanöga. Chaypa ruquin cada filacho janajpita tacshaypa-tacshaypana aywaran cuartucunaga.

<sup>7-8</sup> Guepa caj pergaman guelliraycaj cuartucuna llapanga caran ishcaj chunca pichgan (25) metru largu. Chaypita cuartucuna ushaycashan isquínacama perga aywaraycaran. Chayga caran yapay ishcaj chunca pichgan (25) metru. Chaura cuchupa aywaycaj pergapita cuartucuna ushaycashan isquínacamaga pichga chunca (50) metru jäcoj pampa caycaran. <sup>9</sup> Cuartucunaman jawa caj pampapita yaycunapäga caycaran inti yagamunan lädupita. <sup>10</sup> Chayga caycaran perga raquiycashan ushajcho.

Sur caj-lächöpis cüracunapaj cuartucuna caycaran. Chayga ricaraycaran Templupa guepancho rispitàdu jäcuraycaj pampaman y Templupa guepancho caycaj wasimanpis. <sup>11</sup> Chaycunapis caycaran norte caj-lächo caycaj cuartucunawan iwal-lla, tamäñunpis, imano raquisha caycashanpis. Chaypapis purinanpaj jäcoj pampa caycaran yaycunanpaj llojshinanpäpis norte caj-lächo caycajnölla. <sup>12</sup> Sur caj-lächo caycaj cuartucunaman yaycunanpaj caycaran juc puncu cuartucuna ushaycashan isquínacho. Chay puncuga inti yagamunan caj-lämanmi ricaraycaran.

<sup>13</sup> Chay runa nimiran: «Norte cajcho caycaj cuartucunapis, sur cajcho caycaj cuartucunapis cüracunapämi caycan. Chaycunaga fiyupa rispitàdumi caycan. TAYTA DIOSTA sirbinanpaj yaycoj cüracunami chaychöga micun Diospaj goycushan mas rispitàdu ofrendacunata. Chayman paycunaga churan rispitàdu cananpaj goycushancunallatami. Chay cuartucunamanga churan: chaqui micuy ofrendacunata, juchapita sacrificiyuta, cutichina sacrificiyutapis. <sup>14</sup> Ruri caj sawanman cüracuna yaycuycurnaga ruricho sirbir jatiraycashan röpata manaraj rucacorga mananami llojshimunmannachu jawa sawan pampaman. Chay ruricho sirbir jatirashan röpaga caycan fiyupa rispitàdumi. Chaymi chay röpataga rucacunaraj runacuna caycashanman llojshinanpaj.»

*Templupa cantun tumarej ima tamäñu cashanpis*

<sup>15</sup> Templucho ruri cajta tupuyta ushaycur chay runaga pushamaran inti yagamunan caj-lächo caycaj puncupita jawaman. Nircorga chay Templupa intëru wajtanpa cajtana tupuran. <sup>16</sup> Tupucunanta aptaraycashanwan tupuyta gallaycuran inti yagamunan caj-läpa. Tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>17</sup> Chaypita tupuran norte cajpana. Chaypis tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>18</sup> Chaypita tupuran sur caj-läpana. Tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>19</sup> Ushanantanaga tupuran inti yaganan caj-läpa caycaj guepan cajtana. Tupuptin cantupita juc cantucama caran yapay ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>20</sup> Chaynömi chuscun-lädunpa tupuran. Chaura Templupa intërunpa tumarej



perga curalaraycaran. Cada-lädunpa caycaran ishca y pachac pichga chuncan (250) metrucama. Chaynömi chay pergaga raquiycaran rispitàdu cajtawan waquin jawacho cajcunata.

## 43

### *Tayta Dios Templuman cutishan*

<sup>1</sup> Chaypitaga chay runa pushamaran inti yagamunan caj-läpa caycaj puncuman. <sup>2</sup> Chaypita ricarä Israelcunapa Tayta Diosninpa achicyaynin inti yagamunan caj-läpita aywaycämojta.\* Suynashanga fiyupa wiyacaran chayasha mayu gaparajnöraj. Chaura cay pachaga fiyupa achicyacurcuran.\* <sup>3</sup> Chay ricashäga caran Quebar mayu läduncho caycar ricashänömi, Jerusalenta illgächinanpaj aywaycämojta ricashänömi. Chaura nogaga rispitar umpurä urcöpis pampaman töpananyaj. <sup>4</sup> TAYTA DIOSPA achicyaynenga inti yagamunan caj-läpa caycaj puncupa yaycuran quiquin Templucama. <sup>5</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA Espiritun janajpa jogacarcamaran. Nircörga apamaran ruri caj sawan pampaman. Chaycho ricarä Tayta Diospa achicyaynin Templu ruricho juntasha caycajta.\*

<sup>6</sup> Chay runaga ñaupäman shamur ichicuycuran. Chaycho caycashpä wiyarä Templupita-pacha <sup>7</sup> cayno niycämajta: «Runa, caymi caycan jamaränä, chaque lluchcaränan. Caychömi imaycamapis tiyashaj Israelcunawan iwal.\* Paycunapis ni raynincunapis mananami yapayga nishäcunata mana cumlir rispitàdu jutëtapis manacajman mana churanganachu. Raynincuna wañuptinpis mananami wañoj raynirajta leträtunta ruranganachu. <sup>8</sup> Manami ruranganachu palasyuncunapa puncuntapis Templupa puncun caycashan lädunpa cananpäga, ni guellichiyllapapis. Paycunaga rispitàdu jutëta manacajman churasha melanashäcunata rurashpanmi. Chaypitami rabyashpä camacächishcä ushacänanpaj. <sup>9</sup> Amana mana allita rurachunnachu. Wañoj raynincunatanöpis amana rurachunnachu. Chauraga paycunawan iwalmi imaycamapis tiyashaj.

<sup>10</sup> «Runa, gamga Israelcunata willay Templuta ricashayquita. Willay imano cashanta, ima tamäñu cashantapis. Chauraga capaschari juchancunapita pengacunmanpis. <sup>11</sup> Llapan rurashanpita pengacur llaquicuptenga willapay Templu imano caycajta ricashayquitapis, chaycunacho ima caycashanpäpis, yacuna llojshina caycashanpäpis, ushajpaj imanöpis caycashanta. Chayno willapanqui laycunata imano cumlinanpaj cashantapis. Chay ricashayquitaga llapanta dibujapay imano caycashantapis tantiyacur arunanpaj. Llapan laycunatapis isquirbiy paycuna liguir cumlinanpaj. <sup>12</sup> Templupa laynenga caynömi caycan: Templu caycashanpa ñaupan pampacuna intëru cantun tumarej fiyupa rispitàdumi canga.»

### *Sacrifisyuta rupachina altar imano caycajtapis ricashan*

<sup>13-17</sup> Tupucunawan tupuptin altarpa\* tamäñonga caynömi caran: Altarpa intëru cantunpa tumarej caycaran medyu metru altu sanja, anchuyninpis medyu metru. Sanjapa cantonga patacnioj caycaran. Chay patacninpa altuyninna caran ishca y chunca pichga sentimetro.

Altarga caycaran chuscu isquínayoj, quimsa jana, cada jana mas tacsha mas tacsha. Sanjapita gallaycunan cajpa altuynin caran juc metru. Ichanga sanja uchcuman jamasha cayninpa medyu metru altulla päsaraycämuran. Chaypa janaman churashan cajna chuscun isquínanpa iwal caran. Ichanga medyu metrupa yaycucasha caycaran. Cada lädunna caran ganchis metru largu, altuyninna ishca y metru. Chay jananchöna ofrendacunata rupachicunapaj caycaran chuscun lädupa iwal tamäñu. Ichanga medyu metrupa yaycucasha caycaran. Cada lädunpa caran sojta metru largu, altuyninna ishca y

\* 43:2 Eze. 10.3-4, 18-19; 11.22-23 \* 43:2 Isa. 60.1-3 \* 43:5 1Rey. 8.10-11 \* 43:7 Éxo. 25.8 \* 43:13-17 Éxo. 27.1-2; 2Crón. 4.1



metru. Janaj isquĩnanchöna chuscun läducho pásacasha caycaran wagra-nirajcuna. Altarman rupachej wichānanpaj escalunna inti yagamunan caj-lādupa caycaran.

<sup>18</sup> Nircur nimaran: «Runa, caynömi Tayta Dios nin: Uywata altarcho rupachinanpaj, uywapa yawarninwanpis altarta chajchunanpaj altarta rurarcuptenga cayno ruranquipaj:» <sup>19</sup> Leví tribu runa Sadocpita mirar aywaj cüracunallami caycan nogata sirbimānanpäga. Paycunataga juc töru-mallwata gonqui juchapita perdunasha cananpaj rupachinanpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. <sup>20</sup> Chay wācata pishtar wallcalla yawarninta charircur altarpa chuscun wagrancuna llauchiraycajta pichupanqui. Chuscun isquĩnanta, patac caycajtapis llapanta pichupanqui. Chayno altarta ruraptiquega ofrendacunata rupachinayquipaj rispitàdunami canga. <sup>21</sup> Nircorga chay töru-mallwapa aychanta jorgunqui. Chaytaga rupachinqui Templupita mas juc-lächo, maychöpis rupachinayquipaj caycashancho.

<sup>22</sup> «Warannin junajna juchapa ruquin rupachinqui sānu cabra-mallwata. Cüracunana rispitàdu cananpaj altarta camacāchenga imanöpis töru-mallwata pishtashanwan rurashanno. <sup>23</sup> Chayno rurayta ushaycorga juc sānu töru-mallwatawan juc sānu uyshata <sup>24</sup> nogapaj pishtanqui. Chaytana cüracuna cachiwan cachichariycur nogata rispitamashpan rupachenga. <sup>25</sup> Waran-waran ganchis junajcama\* juchapa ruquin rupachinquipaj juc cabra-mallwata. Chayno juc töru-mallwata, juc carnitapis pishtanqui. Chaycunaga sānu canga. <sup>26</sup> Cüracunaga waran-waranmi ganchis junajyaj chay altar rispitàdu cananpaj nishāno cumlenga. <sup>27</sup> Chaynömi ruranquicuna ganchis junajyaj. Pusaj junaj cajchöna gallaycunqui nogapaj rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyu uywacunata rupachiyta. Chayno ruraptiquicuna nogaga cushishami chasquishayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

## 44

### *Inti yagamunan caj puncu*

<sup>1</sup> Chay runaga yapay pushamaran jawa caj sawan pampaman yalcuna puncuman. Chayga ricaraycaran inti yagamunan caj-lāman. Chay öra puncuga wichgaraycaran.

<sup>2</sup> Chaycho TAYTA DIOS nimaran: «Cay yalcunaga wichgarācongami. Manami pipis quichangachu. Israelcunapa noga TAYTA DIOSNINMI chaypaga yalcushcā. Chaymi mana pipis chaypaga yalcongachu. <sup>3</sup> Mandajmi ichanga jatun alar cuartullaman yalcongā ñaupācho rispitàdu micuyta micunanpaj. Payga sawanllapitami yalcongā. Nircur chayllapami llojshengapis.»

### *Picuna Templuman yalcunanpaj cashanpis*

<sup>4</sup> Chaypitana runaga nortipita yalcuna caycajpa pushamaran ruri caj sawan pampa Templupa chimpanman. Chaycho ricarā TAYTA DIOSPA achicyaynin Templucho juntasha caycajta. Chaura nogaga umpurā urcöpis pampaman töpanancama. <sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS nimaran: «Runa, gamga sumaj wiyay Templucho imano lay cananpaj cajtapis willapashāta. Gamtami willashayqui Templuman picunalla yalcunanpaj llojshinanpaj cashantapis.

<sup>6</sup> «Mana wiyacoj Israel runacunata cayno niy: <TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israel runacuna, amana ruraynachu melanācushācunataga. <sup>7</sup> Gamcunaga jāpa runacunata Templöman yalcushishpayquimi ganrachishcanqui. Chay runacunaga manami wiyacamanchu, manami señalacushachu.\* Gamcuna pishtashayquipa yawarnincunata, wiracunata nogapaj churaptiqui chay jāpa runacunaga ricapaycāshunqui. Chaymi gamcunawan contrātu rurashātaga manacajman churaycanqui. <sup>8</sup> Manami cumlishcanquichu Templöcho ruranayquipaj nishācunatapis. Chaypa ruquenga chay jāpa runacunatami Templöcho arunanpaj churashcanqui.»

\* 43:18 Éxo. 29.35-37 \* 43:25 Lev. 8.33-35 \* 44:7 Gén. 17.10; Deut. 10.16; Rom. 2.25-29

<sup>9</sup> «Chaypitami noga TAYTA DIOS në: Templömanga manami yaycongachu Israelcunacho tiyaycaj mana wiyacamaj, mana señalacoj caj jäpa runacunaga. <sup>10</sup> Israelcuna idulucunata adurananjaj nogata manana wiyacamaptin Leví tribu runacunapis nogata gongaycamaran. Chayno juchata rurashanpitami paycunaga pägunta chasquenga. <sup>11</sup> Chaypitami paycunaga Templöcho aronga puntu täpayllacho, imacunachöpis ichichic ruraycunallachöna. Paycunami pishtanga rupachinanpaj runacuna apamushan uywata, runacuna garar goycunanpaj apamushan uywacunatapis. Nircorga imachöpis runacunata yanapananjaj listu caycanga. <sup>12</sup> Paycunami yanaparcaycaran Israel runacuna idulucunata aduraptin. Chayno rurarmi Israelcunataga juchaman chayachisha. Chaypitami paycunaga pägunta chasquenga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>13</sup> Paycunaga manami sirbimangachu cüra caycho. Rispitädu cösäcunatapis manami yatayllapis yataycongachu. Mas rispitädu cajmanga piyur manami yaycongapischu. Paycunaga fiyupa melanaypajcunata rurashanpitami pengaycho canga. <sup>14</sup> Paycunataga churashaj Templucho täpanallanjaj, chaycho ima ruraycunapis cajta ruranallanjajpämi.

### *Cüracunapaj nishan*

<sup>15</sup> «Leví tribu runa Sadocpita\* mirajcunami ichanga cüra cashpan Templöcho sirbimanga. Paycunaga yaycamonga noga caycashä cajcama wirata, yawarta nogapaj churananjaj. Chayno sirbimanga Israelcuna nogata gongaycamaptinpis paycuna mana cachaycuypa sirbimashanpitami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>16</sup> Templömanpis paycunaga yaycongami. Altarnëmanpis sirbimänanjaj shamonga. Paycunaga llapan nishätami wiyamanga. <sup>17</sup> Ruri caj sawanpa yaycorga jaticonga linupita rurasha sotänatami.\* Ruri caj sawancho u Templucho imatapis rurashpan ama jatirangachu millwapita awasha röpataga. <sup>18</sup> Umanman jaticonga linu jilupita awasha turwantita. Ajüruncuna canga linullapita. Südachicoj cajtaga imatapis ama wachcacongachu. <sup>19</sup> Jawa caj sawancho runacuna caycashanman manaraj llojshishpan Templucho imatapis rurar jatirashan linu röpataga rucaconga. Chay rucacushanta churaycongaga Templupa ñaupancho caycaj cüracunapa cuartullanman.\* Nircur juc röpatana jaticonga. Rispitädu particunallacho chay röpacunata jatisha sirbimaptenga pampa runacunata manami imapis päsangachu.

<sup>20</sup> «Ajchancunata galay-galay ama rutucongachu.\* Ni ama alläpa wiñachengapischu. Chaypa ruquenga puntanpayllapa rutucongaga. <sup>21</sup> Ni pi cürapis binuta upucurcorga Templu caycashan ruri caj sawanman ama yaycongachu.\* <sup>22</sup> Cüraga runanpita raquicasha warmiwan ni biyüdanpapis ama majachacangachu. Chaypa ruquin majachacanga runawan manaraj cacoj donsëlla Israel jipashwan, man'chäga wañoj cürapa biyüdanwan.\*

<sup>23</sup> «Cüracunaga acrashä runacunata yachachinan maygan rispitädu cashanta, maygan mana rispitädu cashantapis; ima limyu cashanta ima ganra cashantapis.\* <sup>24</sup> Dimanduchöga paycunami arriglanga juc juezno. Dimanducho cajcunata cürami jusganga imanöpis laynë niycashanno. Laynëcuna nishanno llapanta cumlenga. Rispitamänan junaj fistacunacho imano rurananjaj yachachishäcunatapis cumlenga. Säbadu jamay junajnëcunachöpis rispitamashpan jamanga.

<sup>25</sup> «Imaypis ama ayata yatangachu. Chauraga manami ganrayangachu.\* Ayataga yatanga quiquinpa papänin, maman, ollgu wamran, warmi wamran, wauguin, u japallaraj pañin wañusha captillanmi. <sup>26</sup> Ayacunata yataypa ganrayashpanga limyuyarcupis ganchis junajcamaraj shuyaranga. <sup>27</sup> Chaypitaga ima ruraytapis arunanpaj yapay Templucho ruri caj sawanman yaycorga juchanpa ruquin ofrenda uywataraj pishtanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 44:15 2Sam. 15.24-29; 1Rey. 1.5-8, 32-45; 2.27, 35      \* 44:17 Éxo. 28.39-43; Lev. 16.4      \* 44:19 Lev. 16.23  
\* 44:20 Lev. 21.5      \* 44:21 Lev. 10.9      \* 44:22 Lev. 21.7, 13-14      \* 44:23 Lev. 10.10      \* 44:25 Lev. 21.1-4

<sup>28</sup> «Cüracunaga ima partisyuntapis manami chasquengachu. Gamcunaga manami ima chacratapis paycunata raquipanquipächu. Nogallami paycunataga cawachishaj.\*  
<sup>29</sup> Israelcuna nogapaj apamushan chaqui micuy ofrendacunata, juchapita sacrificiyupaj apamushan uywata, cutichina sacrificiyupaj apamushantapis paycunami miconga. Imaypis Israelcuna nogapaj churashan cäga paycunapämi canga. <sup>30</sup> Cüracunami chasquenga Israelcunapa micuyninta rimir-punta shuntar raquishan mas allinnin cajta, chayno waquin ofrendatapis mas allinnin cajta. Gamcunaga tantapaj jarinata agashpayqui rimir-punta jarina llojshimoy cajta paycunata goycunqui. Chayno rurashayquipitami gamcunamanga bindisyunnëta churamushaj.\* <sup>31</sup> Cüracunaga ama micongachu ima animaltapis, ni buylaypa purej cajtapis quiquillan wañojta, u micucoj animal wañuchishantapis.\*

## 45

*Tayta Diospaj raquishan parti*  
*(Eze. 48.9-20)*

<sup>1</sup> «Israel runacunata cada tributa chacrata raquipänayquipaj surtita jitarga juc partita acranqui. Chay canga chunca ishca y kilömetru medya (12.5) larguynin, anchuyninna chunca kilömetru. Chayga TAYTA DIOSPAJ acrashanmi cangapaj. Chaymi chay partiga rispitädu canga. <sup>2</sup> Chay partichöna Templupaj raquinqi juc pachacho chuscun-läpa iwalta. Chay canga ishca y pachac pichga chuncan (250) metrucama cada-lädunpa. Intëru cantun tumarejpana caycanga ishca y chunca pichgan (25) metru anchu tajta pampa. <sup>3</sup> «Tayta Diospaj» nir acrashayquichöga tupunqui juc pachata chunca ishca y kilömetru medyan (12.5) larguta, anchuynintana pichga kilömetruta. Chayga cangapaj rispitädu cajmi: Chaychömi Templu canga. <sup>4</sup> Chay raquisha caj partiga caycanga Templucho TAYTA DIOSTA sirbej cüracunapämi. Chaychömi cüracunaga wasincunata ruranga. Chaychömi Templupis ruracanga. <sup>5</sup> Chayno, yapay chunca ishca y kilömetru medyan (12.5) largu, pichga kilömetru anchu caj partina caycanga Templucho sirbircaycaj Leví tribu runacunapaj. Chaynöpami paycunapis chay particho tiyanapaj siudänincunata ruraconga. <sup>6</sup> Ushanantana yapay tupunqui siudä cananpaj chunca ishca y kilömetru medya (12.5) larguyninta, ishca y kilömetru medyan anchuta. Chaytaga tupunqui rispitädu pacha cananpaj acrashayquipa ñaupancho. Chay caj partiga canga llapan Israel runacunapänami.

*Mandajpaj juc partita acrashan*  
*(Eze. 48.21-22)*

<sup>7</sup> «Chayno mandajpäpis juc partimi acrasa canga. Chay parti juc partiga rispitädu partipita inti yagamunan caj-läninman caycanga. Juc partina caycanga rispitädu partipita inti yaganan caj-läpa. Chaura inti yagamunan caj-lächo caycaj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacamaga chacran canga juc tribu Israel runacunapäno. <sup>8</sup> Chay partiga canga Israelcunapa mandajninpa chacranmi. Chaynöpami mandajcunaga acrashä runacunata manana ñacachengachu. Chaura Israelcunaga cada tribumi chacrancunata shuyni-cama charäconga.

*Mandaj imano rurananpäpis*

<sup>9</sup> «Noga, TAYTA DIOSMI në: ¡Israel mandajcuna, amana mana alli cajtaga ruraynachu ni pitapis ama ñacachiynachu! ¡Llapantapis ruray rasun cajta, alli cajllatana! ¡Acrahä runacunapa chacranta ama guechuychu! Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>10</sup> «Tupucunata, pësacunatapis llapayqui charay rasunpa aycatapis lasaj cajta.\*  
<sup>11</sup> Llapan tuputapis «homer» tupuwanmi tincuchinqui. Homer canga ishca y pachac ishca y chuncan (220) litruta yaycojmi. «Bato» tupuga yayconga ishca y chunca ishca y (22) litru yacutami. Chaqui micuyta tupuna caj «efa» canman ishca y chunca ishca y (22)

\* 44:28 Núm. 18.20-24 \* 44:30 Núm. 18.8-19 \* 44:31 Lev. 7.24; 22.8 \* 45:10 Lev. 19.36

litruta yaycoj. <sup>12</sup> Ishcay chunca (20) «gera» nishanga lasanga «siclo» nishanmi. Chayga lasanga chunca (11) juc grämumi. Pichga chunca (50) «siclo» lasanga «mina» nishan.

<sup>13</sup> «Caynömi ofrendata churanquicuna: Rīguta, sebädata cusicharcur raquinqui sojta chuncaman, llapantapis chay iwal-llata. Nircur chay raquishayqui cajpitana juctaga ofrendata churanqui. <sup>14</sup> Asëtitapis pachacman (100) raquinqui. Pachacman (100) raquishayqui cajpitana juctaga ofrendata churanqui. <sup>15</sup> Uyshacunatana ichanga Israelcho mas allinnin guewacho goyasha cajta ishca pachacpita (200) juctaga ofrendata churanqui. Chayga canga chaqui micuy ofrendacunatawan, rupachina sacrificiyucunatawan, alli goyaypita sacrificiyutawan rupachinanpämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>16</sup> Israel nasyunchöga llapanmi chayno ofrendata gonga Israelpa mandajninman. <sup>17</sup> Chaura paynami musyaconga rupachina sacrificiyucunapaj, chaqui micuy ofrendacunata churanapaj, alli goyaypita sacrificiyucunapaj, bñutapis llullu quillacunacho, säbadu jamay junajcunacho Israelcuna fistata rurashancho churanapaj. Chauraga Israelcuna juchanpita perdunashami canga.

#### *Templuta imano limyuyächinanpäpis*

<sup>18</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Wata gallarej quilla, rimir junajcho gamcunaga pish-tananpaj sänu juc töru-mallwata apamunqui Templuta limyuyächinanpaj. <sup>19</sup> Chayno juchapita uywata pishtashanpa yawarninta cürana wallcallata charenga. Nircur chay yawarninwan pichonga Templuman yaycurina puncupa marcuncunata, altarpa chuscun isquínancho patacninta, ruri caj sawanman yaycuna puncucunatapis. <sup>20</sup> Chaynölla ruranki chay quilla ganchis caj junajchöpis mana yarpashapita, mana cuentata gocuypa jucha rurayman chayajcunapaj. Chayno ruraptiquimi Temploga limyuna canga.

#### *Pascua fista*

<sup>21</sup> «Chay gallarinan quillallacho chunca chuscu (14) junajcho gallaycärinqui Pascua fista rurayta. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantallata.\* <sup>22</sup> Chay junajcho mandäga ofrendata juc töru-mallwata rupachenga. Chayga canga quiquin mandaj juchata rurashanpita, chay nasyuncho llapan runacuna juchata rurashanpitapis. <sup>23</sup> Ganchis junaj fista captin cada junaj ofrendata apamonga ganchis töru-mallwata, ganchis uyshata. Chaycuna llapan canga sänulla TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj. Mas jananmanpis cada junaj rupachenga juc chibuta. Chayga canga juchapitami. <sup>24</sup> Cada töru-mallwata, cada uyshata rupachir jananman yapanga ishca chunca quilu chaqui micuy ofrendata, quimsa litru medyan asëtitapis.

#### *Ramäda fista*

<sup>25</sup> «Chayno, Ramädacunata\* ruranan fistatapis ruranquicuna ganchis quillaman aywaycaj chunca pichga (15) junajnincho. Chay fistachöpis ganchis junaj mandäga rupachenga juchapita rupachishannölla. Uywacunatapis aycatami rupachiran, chaynöta rupachenga. Chaqui micuy ofrendatapis asëtitapis churashantano churanga.

## 46

#### *Mandajpis, pampa runacunapis fistacunacho imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Ruri caj sawancho inti yagamunan caj-läman caycaj puncuga aruy junajcuna sojta junajmi wichgaräconga. Chaytaga quichanga säbadu jamay junajcunallacho, llullu quillallacho. <sup>2</sup> Mandäga yayconga jawa caj sawan pampapita ruri caj jatun cuarto alarman. Nircur ichicuyconga puntu ñaupallanman. Chay mandäga umponga urcunpis pampaman töpanancama. Chaycama cüracunaga rupachina sacrificiyupaj caycaj uywata rupachenga. Chayno alli goyaypita sacrificiyuta mandaj apashantapis nogata garamanga. Nircur-raj mandäga llojshenga. Quichashan punctuga pacha chacänancama ama wichgangachu. <sup>3</sup> Säbaducuna, llullu quilla cashan junajcuna pampa runacunapis aduramanga chay puntu ñaupancho. <sup>4</sup> Säbadu jamay junajcho

\* 45:21 Éxo. 12.1-20; Núm. 28.16-25 \* 45:25 Lev. 23.33-36; Núm. 29.12-38

nogapaj rupachinanpaj mandäga apamonga sojta carni-mallwata, juc mächu carnita. Chaycunaga llapanpis canga sänu. <sup>5</sup> Cada carnita apamur ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuyta churanga. Carni-mallwacunapäga churanga aycatapis munashallanpita. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendapäga apanga quimsa litru medyan asëtita. <sup>6</sup> Llullu quilla junäga rupachenga juc töru-mallwata, sojta cashnita, juc carnita. Chaycunaga llapanpis canga sänu. <sup>7</sup> Cada töru-mallwa apamushanpaj churanga ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendata; yapay chaynöta cada carnipaj; cashnicunapaj ichanga aycatapis munashallanta. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuyta churashanmanna quimsa litru medyan asëtita churanga.

<sup>8</sup> «Jatun cuarto alarman mandäga yaycongapis llojshengapis yaycushallanpami. <sup>9</sup> Fistacunacho runacuna nogata aduramaj yaycushpanga cayno ruranga: Norte caj puncupa yaycoj cäga sur caj puncupana llojshenga. Sur caj puncupa yaycoj cajna norte caj puncupa llojshenga. Yaycushan puncullapaga ama cutengachu. Chaypa ruquin jucuj-läpana llojshenga. <sup>10</sup> Mandäga runacunawan iwal yayconga. Nircur llojshengapis runacunawan iwal-lla. <sup>11</sup> Fistata rurashancunacho, rispëtuwan shuntacashancunachöga churanga ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendata cada töru-mallwata pish-tashanpaj; yapay chaynöta cada carnipäpis; cashnicunapaj ichanga munashallanpita. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuymanna churanga quimsa litru medyan asëtita.

<sup>12</sup> «Shongun shacyaptillan mandaj nogapaj rupachina sacrificiyuta u alli goyaypita sacrificiyuta pishtananpaj apamuptenga inti yagamunan caj-lä puncuta quichapanga. Chaychöna ruranga säbadu jamay junajcho rurashanno. Chaypita llojshicuptinnaga puncuta yapay wichgarconga.

#### *Cada junaj ofrendata churananpaj*

<sup>13</sup> «Waran-waranmi tutapaga pishtanqui juc watayoj sänu cashnita. Chaytaga nogapaj rupachinqui. <sup>14</sup> Chaynölla, cada tuta nogapäga churanqui ganchis quïlu chaqui micuy ofrendata, juc litru asëtita. Chay asëtitaga jarinaman wiñanqui. Chaynölla imaycamapis ruranqui. <sup>15</sup> Rupachinayquipaj cashnita pishtayga, chaqui micuy ofrendata, asëtitapis churayga cada tuta waran-waranmi canga. Chaynöllami imaycamapis chaytaga ruran-quipaj.\*

#### *Chacracunata mandaj imano ricananpäpis*

<sup>16</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Mandaj, maygan wamrantapis quiquinpa chacranta rachipaycuptin chay chacraga canga wamranpita mirajcunapänami. <sup>17</sup> Mandaj, uy-wayninta chacrata goycuptin ichanga chay chacra paypaj canga Cachaycunan wata chayamunancamallami.\* Chay watapitaga yapay canga quiquin mandajpa chacranna. Chaypitaga canga wamrancunapita mirajpäna. <sup>18</sup> Mandajpäga manami lay canchu pitapis chacrata guechunanpaj. Wamrancunata erensyata goycuyta munashpanga quiquinpa cajtami goycunan. Chaura manami pipis chacraynaj quëdangachu. Acrashä runacunataga manami chacraynajtaga cachayconganachu.»

#### *Templupa cusinancuna cashan*

<sup>19</sup> Chaypitanaga chay runa llojshichimaran norte caj-läpa caycaj puncupa. Nircur pushamar yaycachimaran cüracunapaj caycaj cuartucunapa lädun yaycunapa. Chay-paga yaycuna caycaran norte caj-läman ricaraycaj cuartucunaman. Chay cuartucunaga cüracunallapämi caycaran. Chaychönami inti yaganan caj-läman togrishpan juc pachata ricachimaran. <sup>20</sup> Ricachimashpan nimiran: «Caychömi cüracuna yanonga juchapita sacrificiyuta u cutichina sacrificiyuta pishtashan aychacunataga. Chaychömi chaqui micuy ofrendacunatapis yanonga. Chayno rurarmi chaycunataga mana jorgongachu jawa caj sawan pampaman. Ni pampa runacunapis manami yatangachu chay rispitädu cajcunataga.»

\* 46:15 Éxo. 29.38-42 \* 46:17 Lev. 25.10



<sup>21</sup> Chaypitaga llojshichimaran jawa sawan pampamanna. Chaychöga purichimaran chuscun isquínapa. Chayno purirmi cada isquínacho ricarä tacsha jäcoj pampa caycajta. <sup>22</sup> Chaycunaga chay tamäñulla curalasha caycaran. Chay pampacunaga caran ishcaj chunca (20) metru larguynin, anchuyninna chunca pichga (15) metrun. <sup>23</sup> Chaycho per-gacuna curalaraycaj chaquinpana tullpacuna caycaran. <sup>24</sup> Chaycho cayno nimaran: «Cay tullpacunami caycan pampa runacuna ofrendata apamushan uywacunapa aychanta Templucho arojcuna yanunanpaj.»

## 47

*Templupita yacu pashtaycajta ricashan*

<sup>1</sup> Chaypitaga chay runa cutichimaran Templu puncumanna. Chaycho ricarä quiquin puncu rurinpita yacu llojshiycajmojta.\* Chay yacuga aywaycaran Templu ricaraycashan inti yagamunan caj-läman. Yacuga uraycaran Templupa derëchu caj-lädunpa, altarpa sur caj-lädunpa. <sup>2</sup> Chaypita llojshichimaran norte caj-lä puncupa. Nircur Templu wajtanpa tumachimaran jawapita yaycamuna inti yagamunan caj-läpa caycaj puncucama. Chaychöga puncu yaycunapa derëchu caj-lädunpa yacu llojshiycajmurana. <sup>3</sup> Chaypita runaga curdilta aptacurcur aywaran inti yagamunan caj-läman. Pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircorga yacupa jucay chimpanman chimpachimaran. Yacuga cachi-putöcama chayaran. <sup>4</sup> Yapay pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircur chay yacuta chimpachimaran. Chaura yacuga gongurnëcamana chayaran. Yapay pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircur yapay chimpachimaran. Yacuga cheglëcamana chayaran. <sup>5</sup> Yapay pichga pachac metruta tupuran. Chaura yacuga caycaran jatun mayuna. Päsaitapis manana puydiränachu. Jatun mayumanna ticracurisha caycaran. Chaytaga bänayparaj chimpana caran. <sup>6</sup> Chaycho runaga nimaran: «Llapan ricashayquita sumaj yarpayniquiman churacuy.»

Nircorga mayu cantullanpa cutichimaran. <sup>7</sup> Chaycho ricarä mayupa ishcan-lä cantuncunapa aypalla yöracuna caycajta. <sup>8</sup> Chaymi runaga nimaran: «Cay yacuga aywaycan inti yagamunan caj-lämanmi. Chay yacuga Arabäpa päshapan Cachi Lamarmanmi chayaycan. Chayman chayaptin lamar yacuga mishquejmanna ticraycan. <sup>9</sup> Maymanpis cay yacu chayashan cajchöga tucuy-niraj animalcunami cawanga. Chaynömi aypalla pescäducunapis canga. Cay mayu yacuga ashgaj yacucunata mishquej yacumanmi ticrarachenga. Chauraga llapanmi imapis yacuwan cawaj cäga cangana. <sup>10</sup> En-gadi partipita En-eglaim particamami pescäduta charejcunapis canga. Chay quinraychömi redancunatapis chaquichenga. Chaychöga Mediterráneo lamarcho cashannöraj aypalla tucuy casta pescäducunami canga. <sup>11</sup> Mitu-mitucunacho, gochacunachöga yacu manami mishquejman ticrangachu. Chaychöga jinallami caycanga pochgoj yacu, chaypita cachita jorgunanpaj. <sup>12</sup> Chay mayupa ishcan-lä cantuncho wiñamongapaj tucuy casta frütata wayoj yöracunami. Öjancunapis mana shicwajmi canga. Imaypis chaynöllami wayuycanga. Cada quillami wayuynin caycanga. Chaynöga canga Templupita llojshaj yacu parguptinmi. Wayuynincunaga canga micunapaj; öjancunana canga jampipaj.»\*

*Nasyunpa lindancuna*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Chunca ishcaj tribu Israel runacuna partisyunta chasquinanpaj caycaj chacracunaga caynömi caycan.\* Josëpita mirajcunaga ishcaj tribunömi canga. <sup>14</sup> Nogaga unay caj awiluyquicunawan parlar aunishpä nirä cay chacrata goycunäpämi. Llapaniquipis iwal raquipänacuy ari. Cay nasyunmi gamcunapa partisyunniquicuna canga.

<sup>15</sup> «Israelpa lindanga caynömi canga: Norte caj-läpa lindan canga Mediterráneo lamarpita gallaycushpan. Hetlón siudäpa päsaranga, chayno waquin siudäcunapapis

\* 47:1 Isa. 44.3; Joel 3.18; Zac. 13.1; 14.8; Juan 7.38; Apoc. 22.1 \* 47:12 Apoc. 22.2 \* 47:13 Núm. 34.1-12



Zedad siudäpa, <sup>16</sup> Berota siudäpa, Sibraim siudäpa (Chay siudäcunaga caycan Damascupita Hamatman aywajcho), nircur Hasar-haticón partipa (Chayga tincuycan Haurán partivan). <sup>17</sup> Chaynömi norte caj-läpa tincoj lindaga aywaranga Mediterráneo lamarpita-pacha asta Hasar-enán siudäcama. Chaura norte caj-läpa Damascuwan Hamatga mas caruchöna caycanga.

<sup>18</sup> «Inti yagamunan caj-läpa lindan canga Haurán y Damasco caycashanpita-pacha Cachi Lamarpa ñaupancho caycaj Tamar siudäcama. Chay lindaga aywaranga Jordán mayullanpa. Chaura Galaadpawan Israelpaga chaypami lindan canga.

<sup>19</sup> «Sur caj-läpa lindan canga Tamar siudäpita gallaycushpan Meriba-cadescho caycaj yacuyaj. Chaypa päsarashpan chayanga mayu-mallwallanpa Mediterráneo lamarman chayanancama.

<sup>20</sup> «Inti yaganan caj-läpa tincojna canga Mediterráneo lamar. Chayga aywaranga Egiptuwan tincojpita Hamatman yaycuna chimpancho caycaj lamar cantuncama.

<sup>21</sup> «Chay nasyuntami chunca ishcaj (12) Israel tribu runacuna raquipänacunqui. <sup>22</sup> Chaymi canga gamcunapa partisyunniqui, chayno gamcunacho caycaj jäpa runacunapäpis, gamcunacho caycaptin wamrancuna yurejpapis. Paycunataga llapanta ricanquipaj jinan Israelcho yurishatanöna. Israelcunata chacrata raquipashpayqui paycunatapis raquipanqui imanöpis aypashanpita. <sup>23</sup> Jäpacunaga partisyunta chasquenga maygan tribuchöpis tiyaycashan cajchömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

## 48

### *Nasyunta Israel tribucuna raquipänacushan*

<sup>1</sup> «Norte caj-läpa lindan gallaycushpan Mediterráneo lamarpita aywaraycan Hetlonpa. Chaypa päsarashpan chayaraycan Hamatman yaycunapa Hasar-enanman (Chayga caycan Damascupawan Hamatpa sur caj lindan tincojchömi). Norte caj-läpita gallaycushpan cay tribucuna raquipänacunanpaj caycan:

«Norte caj-lächo inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Dan tribupaj.

<sup>2</sup> «Dan tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Aser tribupaj.

<sup>3</sup> «Aser tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Neftalí tribupaj.

<sup>4</sup> «Neftalí tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Manasés tribupaj.

<sup>5</sup> «Manasés tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Efraín tribupaj.

<sup>6</sup> «Efraín tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Rubén tribupaj.

<sup>7</sup> «Rubén tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Judá tribupaj.

<sup>8</sup> «Judäpa sur caj-läninman caycaj partitaga jaguycunqui. Chaypa lindanpis canga inti yagamuna caj-läpita inti yaganan caj-läcama. Anchuynin canga chunca ishcaj kilömetru medyan (12.5). Larguyninna canga waquin caj tributa raquipashayquiwan iwal tamäño. Chay parti chaupinchönami Templu caycangapaj.

### *Tayta Diospaj raquishan pacha*

(Eze. 45.1-6)

<sup>9</sup> «Chay particho nogapaj jaguishan partiga canga chunca ishcaj kilömetru medyan (12.5) larguynin, anchuyninna chunca kilömetru. <sup>10</sup> Chay partichöna juc pachacho caycanga cüracunallapaj acrasha juc parti. Norte caj-läpa sur caj-läpa tupuptin canga chunca ishcaj kilömetru medyan (12.5) largu. Inti yagamunan caj-läpa, inti yaganan caj-läpana canga pichga kilömetru anchu. Chay raquishan chaupichönami caycanga nogapa

Templö. <sup>11</sup> Chay partiga canga nogata sirbimānanpaj Sadocpita mirar aywaj acrascha caycaj cūracunapāmi. Paycunaga manami waquin caj Israelcunanōga gongaycamaranchu. Waquin Israelcunaga nishācunata manami cumliranchu. Leví tribu runacunapis manami wiyacamanchu. Sadocpita mirajcunami ichanga castan Leví tribu runacuna rurashannōga manami ruranchu. <sup>12</sup> Chaypitami nogapaj acrascha caycashan caj particho, Leví tribu runacuna tiyaycashan lāduncho cūracunapa partisyunnin canga. Chay caj partiga canga mas rispitàdumi. <sup>13</sup> Cūracuna tiyashanman guellishana caycanga Leví tribu runacunapa partisyunnin. Chayga canga chunca ishcaj kilōmetru medya (12.5) largu, anchuyninna pichga kilōmetru. Nogapaj acrashan parti ushajpāga canga chunca ishcaj kilōmetru medya (12.5) larguynin, chunca kilōmetru anchu. <sup>14</sup> Chay nasyunchōga chay partimi canga mas allinnin caj. Chay partitaga manami pitapis ranticunanchu, ni rucangachu u juctapis goycongachu. Chayga caycan nogapaj acrashami.

<sup>15</sup> «Puchoj caj chunca ishcaj kilōmetru medya (12.5) larguynin y ishcaj kilōmetru medya anchu caycāga pampa runacuna tiyananpānami. Chayga manami rispitàdunachu. Chay partichōga uywacunapis tiyangami. Pullan chaupichōnami siudā caycanga. <sup>16</sup> Chay siudā canga chuscun lādupa iwal-lla. Cada lādupa larguynin canga ishcaj waranga ishcaj pachac pichga chuncan (2,250) metru. <sup>17</sup> Siudāpa ñaupanpana intēru tumarej caycanga tajta. Chay tajta caycashanpa anchuynin canga pachac ishcaj chunca pichgan (125) metru. Chuscun-lāpapis chayno iwal-lla caycanga. <sup>18</sup> Siudāpa ishcan-lāninpa puchoj chacra caycanga nogapaj acrascha caycajpa ñaupancho. Chaypaga larguynin inti yagamunan caj-lāpa canga pichga kilōmetru. Inti yaganan caj-lāmanpis juc chayno canga. Chay chacrachōga runacuna muronga. Chaycho micuy wayōga canga siudācho arojcuna micunapāmi. <sup>19</sup> Siudācho aroj Israel tribu runacunaga maygan tribu cashpanpis chay chacrata arongami. <sup>20</sup> Llapān chay raquisha caycaj parti, nogapaj raquishan rispitàdu caycaj parti, siudāpaj raquishan parti llapanrāmi canga chunca ishcaj kilōmetru medyan (12.5) cada lādunpa.

#### *Mandajpaj chacra*

(Eze. 45.7-8)

<sup>21-22</sup> «Mandajpāga canga Judāpawan Benjamín tribupa chacran tincojcho puchusha caycajmi. Chayga canga nogapajwan siudāpaj raquishanpa ishcan-lā cantuncho puchojmi. Chaypa anchuynin canga chunca ishcaj kilōmetru medyan (12.5). Inti yagamunan caj-lāman aywararga chayaranga inti yagamunan caj-lācho lindan caycajcame. Inti yaganan caj-lāpana chayaranga lamarcama. Nogapaj acrashanpis, Templupis, Leví tribucuna tiyananpaj cajpis, siudā cananpaj cajpis caycanga chaupichōmi.

#### *Waquin caj Israel tribu runacunapa chacran*

- <sup>23</sup> «Waquin caj tribupa chacrancunaga sur caj-lāman caynōmi aywaraycanga: «Raquisha caycaj lindaman guelliraycanga inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Benjamín tribupaj.
- <sup>24</sup> «Benjamín tribupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Simeón tribupaj.
- <sup>25</sup> «Simeón tribupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Isacar tribupaj.
- <sup>26</sup> «Isacar tribupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Zabulón tribupaj.
- <sup>27</sup> «Zabulón tribupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Gad tribupaj.
- <sup>28</sup> «Gad tribupa sur caj-lādunpa lindanga aywaranga Tamarpita-pacha Meribacadescho yacu caycajpa pāsashpan. Egipto mayu-mallwapa pāsaraycanga Mediteráneo lamarman chayanancama.
- <sup>29</sup> «Israel tribu runacuna partisyunta chasquinanpaj caycāga chaynōmi caycan. Gamcunaga chaynōmi raquipānacunquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

*Jerusalenpa puncuncuna*

<sup>30-34</sup> «Siudäga intëru cantunpa curalashami caycanga. Siudäga canga chuscu isquĩ-nami. Cada lādunpa larguynin canga ishcaý waranga ishcaý pachac pichga chuncan (2,250) metru. Cada lāduncho canga quimsa puncucuna. Cada puntu canga cada trību Israelcunapa jutinwan. Chayga caynömi canga: Norte caj puncucunapaga canga: Rubenpaj, Judäpaj, Levípaj. Inti yagamunan caj-lādupana canga: Josépaj, Benjaminpaj, Danpaj. Sur caj-lādupana canga: Simeonpaj, Isacarpaj, Zabulonpaj. Inti yaganan caj-lādupana canga: Gadpaj, Aserpaj, Neftalipaj. <sup>35</sup> Curalaraycaj perga intëru tumarejpa larguynin canga isgun waranga (9,000) metru. Chay junajpitaga chay siudäta «TAYTA DIOS tiyanan» nenganami.»\*

---

\* 48:35 Apoc. 21.12-13

## Daniel

¿Imayraj llapan ushacanga?

¿Tayta Diosninchita aduraycanchichu waquin runacuna mana aduraptinpis?

¿Pitaj caran? Daniel ninan caycan «Tayta Diosmi jueznë» ninanmi. Payga rimëru prësu aywajcunawanmi Babiloniaman aywaran. Paytami ray acrarán mandashan Babilonia siudächo llapanta ricananpaj. Chaynöllami aruraran Persia runacuna mandashan-wichanpis.

¿Imaytaj willacuran? Danielpäga musyachimanchi wata 605–539 a.C. Babiloniacho imanöpis goyashantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Daniel libro raquiraycan ishca partimanmi. Capítulo 1–6 rimaycan Babiloniapa rayninpa palasyuncho päsashan sojta willapacunapaj. Chaycho rimaycan Danielpaj y quimsaj amiguncunapaj. Paycunaga mandaj autoridäcuna carpis Tayta Diosta aduraytaga manami cachaycuranchu. Chaynöpis Daniela Tayta Dios yanaparan Babiloniapa raynin suyñushancuna ima ninan cashantapis musyananpaj. Chaytaga Babiloniacho caj musyacojcuna manami musyayta camäpacuranchu. Chayno yachaptinmi Danielta ray churaran waquin caj runacunapita mas mandaj cananpaj. Danielta Tayta Diosmi musyachiran shamoj watacunacho ima päsananpäpis cashanta.

Jucaj partichönami (7–12) rimaycan chuscu cuti Tayta Dios ribilashanta Daniel ricashancunata. Animalcunata, waräcucunata y nimirucunata ricachishpanmi Daniela Tayta Dios musyachiran ima päsananpaj cashantapis.

### *Daniel quimsaj marca-masincunawan Babiloniacho cashan*

<sup>1</sup> Joacim quimsa watana Judäpa raynin caycaptin Babiloniapa raynin Nabucodonosorga suldaruncunawan Jerusalemman chayaran.\* Nircur suldaruncuna siudäpa intëru cantunpa curalapaycärran. <sup>2</sup> Tayta Diosnami camacächiran Joacimta Nabucodonosor prësu charinanpaj, chayno Templucho caj cösacunatapis ushajpaj-japuy apacunapaj. Nabucodonosorga runacunatapis Babiloniaman prësu apacuran. Babiloniachöna Tayta Diospa Templunpita apashan cösacunatapis churaran diosnincunapa templuncho ima-aycanpis churaraycashan cajman. <sup>3</sup> Chaynöpis ray Nabucodonosorga palasyuncho mas mandaj Aspenaz jutiyojta niran prësu aywaj Israelcunacho raypa famillyan castapita, chayno mas rispitàdu famillyapita mirajta palasyuman apapananpaj. <sup>4</sup> Apananpaj caj mösucunaga canan-caran cuyayllapaj camarajlla, sänu, imatapis yachaj, sumaj yarpaysapa, ima ruraypäpis alli tantiyajcuna.\* Chay mösucunaga palasyucho ima ruraychöpis arunan-caran. Paycunatami yachachinan-caran Caldea runacuna isquirbishanno isquirbiyta y rimashanno rimayta. <sup>5</sup> Nabucodonosorga niran waran-waran quiquin rayta garashan micuycunallata, upushan casta bínnullata chay mösucunata garanapaj. Quimsa watacama yachachinanpaj niran. Chaypitaga raytana sirbinan-caran.

<sup>6</sup> Raypa palasyunman apashan mösucunaga caran Daniel, Ananías, Misaël, Azarías. Paycunaga caran Judá tribupitami. <sup>7</sup> Palasyucho mandäga paycunapa jutinta rucachiparan. Danielpa jutintami churaparan Beltsasar; Ananiaspata Sadrac; Misaelpata Mesac; Azariaspatana Abed-nego nir. <sup>8</sup> Danielga raypa micuynincunata micuyta, bínuncunata upuyta mana munaranchu. Danielpäga chaycunata micuy caran juchami. Chaymi palasyucho mandajta ruwaran chay micuycunata mana garanapaj. <sup>9</sup> Palasyucho mandäga Dios shacyächiptinmi Daniela alli ricaran. <sup>10</sup> Ichanga niran: «Raymi nimasha gamcuna sumaj micunayquipaj, upunayquipaj. Paytami manchacö. Waquin mösucunapita mas uyu caycajta ricashushpayquega wañuchichimangami. Chauraga gamcunami juchayoj canquipaj.»

\* 1:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5–7 \* 1:4 2Rey. 20.17–18; 24.10–16; 2Crón. 36.10; Isa. 39.7–8

<sup>11</sup> Palasyucho mandäga juc runata churaran Danielta, Ananiasta, Misaelta, Azariasta ricananpaj. Paycunata ricaj runawan parlar Daniel niran: <sup>12</sup> «Ruwacushayqui tayta. Nogacuna imano cashätapis chunca junajcama ricamay. Chunca junajcama garamächun berdüracunallata. Yacullata upushäpis. <sup>13</sup> Chunca junaj usharcuptenga tincuchimanquicuna ray micunan micuycunata micoj upoj mösucunawan. Nircur ichanga yarpashayquinöna nogacunata imatapis ruramanqui.»

<sup>14</sup> Paycunata ricaj runaga ruwacushanno auniran. Chaymi chunca junajcama gararan Daniel ruwacushannölla. <sup>15</sup> Chunca junaj usharcuptin tincuchiptenga ray micunan micuyta micoj y upoj mösucunapita paycuna carcaycaran mas sinchi, mas wera. <sup>16</sup> Chaura paycunata ricaj runaga wasinman apacoj mösucuna micunanpaj upunanpaj caj micuycunata. Nircur paycunataga berdüracunallatana garaj.

<sup>17</sup> Chuscun mösucunataga Tayta Dios yanaparan musyaj tantiyaj cananpaj, llapan casta librucunata, chay librucuna imano cashantapis tantiyananpaj. Chaynöpis Danielga runa suyñushancunata imapaj cashantapis musyaran. Ribilashancuna imapaj cashantapis llapanta tantiyaj. <sup>18</sup> Ray cajman mösucunata pushananpaj nishan wata cumlircuptin palasyucho mandaj Aspenazga ray cajman pusharan. <sup>19</sup> Chaychöna rayga paycunawan parlaran. Parlar manami tariranchu ni jucnayllatapis Danielno, Anani-asno, Misaelno, Azariasno yachajtaga. Chaura paycunatana acraran rayta sirbinanpaj. <sup>20</sup> Yachajcunalla yachashanta y imatapis tantiyachinanpaj rayga tapuran. Chayno tapur paycunataga tariran nasyunnincho musyacojcuna, espiritistacuna yachashanpita chunca cutipano mas yachajtaraj. <sup>21</sup> Chaynöpami Danielga Babiloniacho goyaran ray Ciro juc wata mandashancamaraj.

## 2

### *Ray Nabucodonosor suyñushan*

<sup>1</sup> Ishcay watana mandaycashancho ray Nabucodonosorga suyñupäcuran. Suyñupäcuycällarmi fiyupa yarpachacuymän chayaran. Puñuytapis mana puydirannachu. <sup>2</sup> Chayno suyñupäcurmi gayachiran, musyacojcunata, espiritistacunata, brüjucunata, yachaj Caldea runacunata suyñushancuna imapaj cashantapis musyapänanpaj. Chaura paycunaga aywaran ray cajman.

<sup>3</sup> Rayga niran: «Juc suyñutami suyñushcä. Chay suyñu imapaj cashantapis tantiyayta mana atiparmi fiyupa yarpachacuycä.»

<sup>4</sup> Chayno niptin yachaj Caldea runacunaga arameo rimaycho rayta niran: «¡Imaycamapis caway tayta! Imano suyñushayquitapis nogacunata willapämäy ari. Nogacunanami willashayqui suyñushayqui imapaj cashantapis.»

<sup>5</sup> Chaura rayga niran: «Nogaga jucnömi yarpacä: Imata suyñushätapis mana willamaptiqui, imapaj cashantapis mana willamashpayquega gamcuna cuchurushashami canquipaj, wasiquicunapis ushajpaj illgächishami canga. <sup>6</sup> Imata suyñushätapis willamaptiqui, suyñushä imapaj cashantapis willamaptiquicunami ichanga achcata ima-aycatapis goycushayquipaj; imachöpis yanapähayquipaj. Pïmaypis rispishayquipämi. Chaymi cananga willamay imata suyñushätapis, suyñushä imapaj cashantapis.»

<sup>7</sup> Chaura yachaj Caldea runacunaga yapay niran: «Tayta, nogacunata willamay ari imata suyñushayquitapis. Nogacunanami willashayqui imapaj suyñushayquitapis.»

<sup>8</sup> Chayno niptin rayga niran: «Imano rurapäpaj cashantapis musyaycärirmi gamcunaga imanöllapapis timputa päsaçhiytami munarcaycanqui. <sup>9</sup> Suyñushäta mana willamashpayquega llapaniquimi wañunqui. Gamcunaga parlacusha carcaycanqui timputa päsaçhinayquipaj llullacuypa manacajcunallata willamänayquipämi. Gamcuna nimay imata suyñushätapis. Chauraga musyashämi suyñushä imapaj cashanta willamänayquitapis.»

<sup>10</sup> Chayno niptin yachaj Caldea runacunaga niran: «Tayta ray, gam musyayta munaycashayquinöga manami pipis willashayquipächu. Ni maygan raypis may-jina

munayniyoj cashpanpis chayno sasacunataga manami nishachu musyacojuncunata, espiritistacunata, yachaj Caldea runacunatapis. <sup>11</sup> Tayta ray, gamga fiyupa sasatami niycamanqui. Chayta willashunayquipäga manami pipis canchu cay pachachöga. Chaytaga dioscunallami musyan. Ichanga paycuna manami cay pachachöga tiyanchu.»

<sup>12</sup> Chayno nejta wiyaycur rayga fiyupa rabyacurcuran. Nircur intëru Babiloniacho tiyaj musyaj-yachaj runacunata wañuchinanpaj niran. <sup>13</sup> Musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj intëruman papilta apachiran. Danieltapis yan'guincunatawan wañuchinanpaj ashiran.

*Ray suyñushanta Daniel willashan*

<sup>14</sup> Babiloniacho caj musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj mandaj capitan Arioc aywaptin Danielga yachayllapa parlapan. <sup>15</sup> Cayno tapuran: «¿Imanirtaj rayga jinan öra nisha musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj?» nir.

Chaura Ariocna Danielta willaran imapita wañuchinanpaj cashantapis. <sup>16</sup> Chaymi Danielga rayman aywaran. Nircur ruwaran imapaj suyñushan cashantapis willapänanpäga shuyaycunanpäraj. <sup>17</sup> Nircur wasinman aywacuran. Chayaycur willaran amiguncunata Ananiasta, Misaelta, Azariasta. <sup>18</sup> Paycunataga willaparan janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacunanpaj, chaynöpana paycunataga Babilonia musyacojuncunatawan iwalta mana wañuchinanpaj. <sup>19</sup> Mañacushan chacaylla Danieltaga Tayta Dios ribilaran raypa suyñun imapaj cashantapis. Chayno ribilashanpitami Danielga syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran <sup>20</sup> cayno nishpan:

«Tayta Diosga imaycamapis alabasha cachun.

Payllami musyaj-yachäga munayniyöga.

<sup>21</sup> Paymi camacächin timpu rucananpäpis.

Paymi ray cananpaj pitapis churan.

Ray caycajtapis jorgurin.

Yachajcunatapis yanapan masta yachananpaj.

Yarpaysapacunatapis yanapan mas yarpaysapa cananpaj.

<sup>22</sup> Paymi maycho pacaraycajtapis musyachicun pipis mana musyashanta.

Chacaycho caycajtapis rican.

Paypäga llapanpis achicyajmi caycan.

<sup>23</sup> Unay awilöcunapa Tayta Diosnin,

gamtami agradësicö, alabä.

Gammi yanapämashcanqui musyaj-yachaj canäpaj; callpatapis gomashcanqui.

Mañacushätapis canan ribilamashcanqui.

Ray suyñushantapis musyachimashcanqui» nir.

<sup>24</sup> Chayno alabarcur Danielga aywaran Ariocwan parlaj. Ariocami rayga mandasha caran Babiloniacho caj musyaj-yachajcunata llapanta wañuchinanpaj. Daniel niran: «Ama wañuchiychu musyaj-yachaj runacunataga. Ray cajman nogata pushamay. Nogami willashaj imapaj suyñun cashantapis.»

<sup>25</sup> Chaura Danieltaga jinan öra Arioc pusharan ray Nabucodonosor cajman. Chayachir rayta niran: «Judá runacuna prësu shamojchömi juc runata tarishcä. Payshi willashunqui gam ray suyñushayqui imapaj cashantapis» nir.

<sup>26</sup> Chaura rayga Beltsasar jutiyoj Danielta tapuran: «¿Gam rasunpachu willamanqui imata suyñushätapis, suyñushä imapaj cashantapis?» nir.

<sup>27</sup> Chaura Daniel niran: «Manami canchu yachaj, ni espiritista, ni musyacoj, ni goyllar estudyajcunapis, musyayta munashayquita willashunayquipäga. <sup>28</sup> Janaj pachacho caycaj Diosmi ichanga ima cananpaj cashantapis musyachimanchi. Paymi musyachisha-cashunqui shamoj watacunacho ima cananpaj cashantapis. Tayta, cananga willashayqui suyñur ricashayqui imano cashantapis. Chayno willashayqui imapaj cashantapis: <sup>29</sup> Tayta ray, gamga cämayquicho puñunayquipäna caycarayqui. Chaychömi yarpachacurayqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chaymi mana pipis musyashanta musyaj Dios suyñuyniquicho ricachisha-cashunqui shamoj



watacunacho imano cananpaj cashantapis. <sup>30</sup> Chaynömi nogatapis musyachimasha pipis mana musyashanta ricachishushayquita. Ichanga manami waquin runacunapita noga mas musyaj-yachaj captëchu musyachimasha. Chaypa ruquenga imapaj chay suyñuyqui cashantapis willanäpämi musyachimasha. Willaptërämi gamga sumaj tantiyanquipaj yarpachacushayquicuna imapaj cashantapis.

<sup>31</sup> «Tayta ray, gamga suyñuyniquicho ricashcanqui runa-niraj jatuncaray ñaupayquicho ichiraycajtami. Chayga caran achicyaypa achicyaycajmi. Fiyupa manchacuypämi caran. <sup>32</sup> Runa-niraj ichiraycajpa umanga caran goripita. Pëchunwan ricrancunana caran guellaypita. Pachanwan racu chancancunana caran runsipita. <sup>33</sup> Gongurninpita uraman cajna caran fyërrupita. Chaquincunanami caran fyërruwan mitu tallusha. <sup>34</sup> Chayno ricapaycaptillayquimi pipis mana tangariycaptin tuna jircapita rumi quiquillan cuchpäcamuran. Chay rumi cuchpämur runano ichiraycajpa chaquinman chayar intërunta agullariran. <sup>35</sup> Chaura jinan öra tacucäcuran fyërru, mitu, runsi, guellay, gori. Chaymi llapan ticracuriran ñuchu allpamanna. Chauraga usya wichay riguta wayrasha päjancunata apacojnömi wayrana apacuran. Imanpis manami quëdaranchu. Illgajpaj goycoj rumi ichanga jatuncaray puntamanna ticracurisha. Nircur intëru cay pachata chapacurcusha.

<sup>36</sup> «Chaynömi casha gam suyñushayquega. Cananga chay suyñushayqui imapäpis cashantana willapäshayqui. <sup>37</sup> Gammi canqui llapan raycunapita mas fiyupa munayniyoj. Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi churasha-cashunqui mandanayquipaj, munayniyoj canayquipaj, sinchi canayquipaj, llapan rispishayquipaj. <sup>38</sup> Gampa maquiquimanmi cachaycusha may chaycho caj runacunatawan jirca animalcunata, päriypa purejtapis. Chaymi gamga caycanqui chay goripita caj umanno. <sup>39</sup> Gam mandashayquipita guepatanami yapay juc ray cangapaj. Chay rayga cangapaj gampita pöcu mandajna. Yapay guepanman ray cananpaj cajmi runsiman tincuycan. Chay cäga cay pachacho cajta ushajpämi mandangapaj. <sup>40</sup> Chaypitapis yapay canga juc ray. Chaywanga chuscuna cangapaj. Chay rayga cangapaj fyërrunöpis sinchimi. Fyërru llapanta illgächishannömi chay rayga llapan raycunata binsengapaj.

<sup>41</sup> «Tayta ray, gamga ricarayqui chaquinta dëduncunatapis fyërruwan mitu tacusha caycajtami. Chaytaga ricashcanqui mandashan raquicasha cananpämi. Tayta, fyërruwan mitu tacucasha caycajta ricashayquinömi aybësiga sinchi canga; aybësiga mana. <sup>42</sup> Chay ricashayquipa chaquin dëduncunaga caran fyërruwan mitu tacushami. Chayga caycan cayno cananpämi: chay mandashanmi öraga canga munayniyoj, öraga munayniynaj. <sup>43</sup> Gamga ricashcanqui fyërruwan mitu tacushata. Chaynömi chay wichan caj raycunapis majachacashpan jucllachacangapaj. Ichanga manami jucnayllanöga cangapächu. Paycunaga fyërruwan mitu mana tacucashannömi canga. <sup>44</sup> Chay raycuna mandaycashan wichanmi Tayta Diosga juc rayta yurichengapaj. Chay ray mandashantaga manami pipis binsengapänachu. Ni may nasyuncho caj raycunapis manami binsengapänachu. Pay japallannami llapan mandajcuna mandashanta mandanga. Pay mandashanga para-simrimi canga. <sup>45</sup> Chayno cananpämi ricashcanqui mana pipis tangariycaptin quiquillan cuchpämoj rumitaga. Chay rumimi ñuchojpaj goycusha fyërruta, runsita, mituta, guellayta, goritapis. Munayniyoj Diosmi gamta musyachishacashunqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chay suyñushayquega rasunpa cananpämi. Suyñushayqui ima ninan cashantapis rasuntami willashcä.»

<sup>46</sup> Willashanta wiyaycur ray Nabucodonosorga Danielpa ñaupanman gongurpacur umpuran urcun pampaman töpanancama. Nircur uywaynincunata niran ofrendacunata churapänanpaj, insinsuta goshtachipänanpaj. <sup>47</sup> Nircur Danielta niran: «Gamcunapa Diosniquimi ichanga llapan dioscunapitapis mas munayniyoj. Paymi raycunapa mandajnin, mana pipis musyashancunata musyachicoj. Chaymi gamtapis musyachishurayqui pipis mana musyashan suyñöta.»

<sup>48</sup> Chaypitana Danielta rayga churaran mas mandaj cayman. Chayno ima-aycatapis aypallata goycuran. Nircur churaran intëru Babilonia siudäpa gobernadorin cananpaj.

Chayno churaran chay nasyuncho caj llapan musyaj-yachaj runacunapa mandajnin cananpäpis.

<sup>49</sup> Chaypita rayta Daniel ruwaran Sadracpaj, Mesacpaj, Abed-negopäpis. Chaura paycunatapis ray churaran Babilonia probinsyacho mandaj cananpaj. Quiquin Danielnami mandaj car raypa palasyuncho tiyacuran.

### 3

#### *Goripita rurachishanta adurashan*

<sup>1</sup> Ray Nabucodonosormi runa-nirajta goripita rurachiran runacuna adurananpaj. Chaypaga altuynin caran quimsa chunca (30) metru, anchuyninna quimsa metru. Nircur chayta ichichinanpaj niran Babilonia probinsyacho caycaj Dura pampaman.

<sup>2</sup> Chayman ichiyachir gayachiran llapan prefectucunata, suprefectucunata, gobernadorcunata, mandajcunata, tesurërucunata, juezcunata, rispitàdu mayur runacunata, llapan probinsyacunapita autoridäcunata, waquin mandajcunatapis ushajpaj. Rayga chayno gayachiran rurachishanta rispitar inaurananpaj. <sup>3</sup> Chaura chay nasyunpa jatun autoridänincunaga shuntacaran Nabucodonosor rurachishan ichiraycajta inaurananpaj.

<sup>4</sup> Fista gallaycunanpaj willacoj runa gayacuran: «Intëru marcacunapita, nasyuncunapita, may parti rimayta rimaj runacunapis sumaj wiyamay: <sup>5</sup> Wagrata, quinata, guitärrata, arpata, chirmiyata, tacsha arpa-niraj salteriota, waquin tucanacunatapis tucajta wiyar gamcunaga llapaniqui gongurpacunqui ray Nabucodonosor goripita rurachishanta aduranayquipaj. <sup>6</sup> Pipis mana gongurpacoj cajta, mana aduraj cajtaga jinan örami fiyupa wayllasha jurnuman gaycurenga.»

<sup>7</sup> Gayacushannöllami tucuy-niraj tucanacunata tucamojta wiyar intërupita shamur shuntacasha caycaj runacunaga gongurpacuran. Goripita ray rurachishanta llapan aduraran.

<sup>8</sup> Waquin yachaj Caldea runacunaga malisyaran Judá runacuna mana adurashanta. Chaymi ray Nabucodonosorta <sup>9</sup> willaran Judá runacunapa contran. Cayno niran: «Gam rayga imaycamapis caway. Jutiquipis ama imaycamapis gongacächunchu. <sup>10</sup> Gammi nishcanqui tucuy-niraj tucanacunata tucamojta wiyashan öra goripita rurachishayquita llapan runacuna gongurpaycur adurananpaj. <sup>11</sup> Mana aduraj cajcunata, mana gongurpacoj cajcunataga wayllasha jurnuman gaycunanpämi nishcanqui. <sup>12</sup> Mana adurajcunaga carcaycan Judá runacuna Sadrac, Mesac Abed-negomi. Paycunataga gam churashcanqui Babilonia probinsyacho mandaj autoridä cananpaj. Chay runacunaga gamta manami rispitàshunquichu. Chaymi mana adurancho dioscunata, ni goripita rurachishayquitapis.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Nabucodonosorga fiyupa rabyacurcuran. Nircur niran payman Sadracta, Mesacta, Abed-negota apapananpaj. Ñaupanman chayachiptin <sup>14</sup> rayga tapuran: «¿Rasunchu gamcuna mana aduranquichu nogapa diosnëcunata, ni goripita rurachishätapis? <sup>15</sup> Cananga llapan casta tucanacunata tucamojta wiyashpayqui cumuycur-cumuycur aduray-llapa. Gamcuna mana aduraptiquega canan örami fiyupa wayllasha rataycaj jurnuman gaycushunqui. Wayllasha jurnupitaga ¿ima diosraj salbashunquiman?»

<sup>16</sup> Chayno niptin quimsan mösucuna niran: «Nogacunaga imapänataj imatapis nishayqui. <sup>17</sup> Nina rataycaj wayllasha jurnuman gaycamaptinpis nogacuna adurashä Diosnëga salbamanmanmi. Gam fiyupa mana allita ruramayta munaycashayquitapis salbamanmanmi. <sup>18</sup> Nogacunata mana salbamänan captinpis diosniquicunataga manami adurashächu. Goripita rurachishayquipa ñaupanmanpis manami gongurpacushächu.»

#### *Quimsan mösucunata wayllasha jurnupita Tayta Dios salbashan*

<sup>19</sup> Chayno nishanta wiyaycur Nabucodonosorga quimsan mösucunapaj fiyupa rabyacurcuran. Cäranpis rabyayllawan pucayacäcuranraj. Chaymi jurnu wayllachejcunata niran imaypis wayllachinyashanpita ganchis cutipa mastaraj wayllachinanpaj. <sup>20</sup> Nircur suldäruncunacho waquinpita mas callpayoj cajta niran Sadracta, Mesacta, Abed-negota

sumaj wancuypa manyananpaj; nircur wayllasha rataycaj jurnuman jitapaycunanpaj.

<sup>21</sup> Chay quimsan mösucunataga camisan, turwantin, jacurashan, waquin röpancuna jatishallata wancurcur rataycaj wayllasha jurnuman jitapaycuran. <sup>22</sup> Chay öra jurnuga fiyupa wayllasha caycaran fiyupa wayllachinanpaj ray nisha captinmi. Chaymi quimsan mösucunata jurnuman jitarpoj suldärucunataga jurnupa wapchaynin wañurachiran.

<sup>23</sup> Chay mösucunami ichanga jurnu rataycaj rurinman wancusha chayaran.

<sup>24</sup> Chayta ricar Nabucodonosorga jamaraycashanpita mancharisha apurä jataricurcuran. Nircur tantiyachejnincunata niran: «¿Manachu jurnumanga quimsaj wancusha runacunata jitachishcanchi?»

Chayno niptin paycunapis «Au tayta» niran.

<sup>25</sup> «¡Nogaga ricaycä nina chaupincho chuscoj runacuna cachaylla puriycämojtami. Ninapis manami rupanchu. Jucmi ichanga anjil-niraj caycämun!»

<sup>26</sup> Chayno nishpan Nabucodonosorga jurnupa puncunman-niraj witiycur gayacuran: «¡Janaj pachacho caycaj Diospa sirbejnincuna Sadrac, Mesac Abed-nego canan öra llojshicamuy!»

Chayno gayacuptin Sadrac, Mesac Abed-negoga wayllasha jurnu rataycajpita llojshimuran. <sup>27</sup> Llojshircamuptinna chaycho caycaj autoridäcunaga ñaupanman aywaran. Chay mösucunataga nina mana ni imallantapis rupashachu caran. Ricaptin manami juc ajchallantapis gashpashachu caran. Röpancunatapis manami imallantapis rupashachu caran. Manami rupasha-rupashapis asyaranchu.

<sup>28</sup> Chaura Nabucodonosorga niran: «¡Sadracpa, Mesacpa, Abed-negopa Diosnenga alabasha cachun! Paymi anjilninta cachamuran sirbejnincunata salbananpaj. Paycunaga Diosnillanta adurayta munashpanmi mana rurashachu noga nishätaga. Diosninta cachaycur gongurpaycur juc diosta adurananpitaga wañuytami munaran. <sup>29</sup> Chaymi cananga noga në: Pi runapis cay mösucunapa Diosninpaj mana allita rimaj cäga ichic-ichicllaman rurashami canga. Wasincunapis ragällanmi quädanga. Pipis cacuchun, may marcapis may rimayta rimajpis cacuchun. Manami maychöpis canchu paycunapa Diosninno salbäga.»

<sup>30</sup> Chaypitaga Sadracta, Mesacta, Abed-negota Babilonia probinsyacho ray Nabucodonosor churaran mas mandaj cananpäna.

## 4

### *Tunichisha yörano Ray Nabucodonosor cashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Nabucodonosor cayno isquirbichiran:

«Noga, ray Nabucodonosormi munä intëru marca runacuna, intëru nasyuncho tiyajcuna, ima rimayta cay pachacho rimajcunapis alli goyänanta, imapis mana pishänanta.

<sup>2</sup> «Noga munä gamcuna musyanayquita, janaj pachacho caycaj Tayta Dios fiyupa almiraypajcunata ricaycaptë rurashanta.

<sup>3</sup> «Pay milagrucunata rurashanga fiyupa almiraypämi.

Munayninwan rurashancunaga tantiyaytapis mana atipaypämi.

Payga para-simrimi ray canga.

Mandashanpis mirar aywaj runacunachöpis chaynöllami caycanga.

<sup>4</sup> «Noga Nabucodonosorga palasyöcho allillami goyäcuyarä. Manami imapis pishëmaranchu. <sup>5</sup> Chayno caycashächo juc chacay puñuycashächo fiyuta suyñurä. Chaymi yarpachacuycällar fiyupa mancharirä. <sup>6</sup> Chaura suyñushä imapaj cashantapis willamänanpaj nogaga gayachirä Babiloniacho caj llapan musyaj-yachaj runacunata.

<sup>7</sup> Chaymi shamuran Babiloniacho cäga: llapan musyacoj, goyllar estudyajcuna, espiritistacuna, yachaj Caldea runacuna. Paycunataga noga willaparä imata suyñushätapis.

Ichanga imapaj chay suyñö cashantapis manami tantiyayta atiparanchu willamänanpaj. <sup>8</sup> Chaypitaga Danielpis chayamuran. Paypa jutinta rucachiparmi diosñepa jutillanta churaparä «Beltsasar» nir. Paytaga rispitàdu dioscunapa espiritunmi llapancho yanapaycaran. Chaymi suyñushäta payta cayno willaparä:

<sup>9</sup> «Musyaj-yachajcunapa mandajnin Beltsasar noga musyämi rispitàdu dioscunapa espiritun yanapaycäshushayquita. Chaynöpami musyanqui pï mana musyashantapis. Suyñushäta willapähayqui. Nircur gamna willamanqui imapaj cashantapis. <sup>10</sup> Cämächo weguraycashpä suyñushäga caynömi caran: Cay pacha chaupinchömi fiyupa jatuncaray yöra ichiraycasha. <sup>11</sup> Chay yöraga wiñashpan fiyupa racuyasha. Puntanga syëlumanna chayaycasha. Cay pachapitaga intërupitami ricacaycashapis. <sup>12</sup> Chay yörapaga öjancunapis cuyayllapämi casha. Wayuynincunapis aypallami caycasha. Wayuycasha aypallata llapan micunanpaj aypajpänömi. Llan jirca animalcunami llantucuycasha. Pärej äbicunapis rämancunacho gueshwancunata ruraycasha. Cay pachacho cawaj cajtaga llapantami chay yörala cawaycächisha.

<sup>13</sup> «Chayno suyñur ricapaycashallächömi illajpita ricashcä Tayta Diospa täpacoj anjilnin syëlupita uraycämojta. <sup>14</sup> Chay anjilmi anjil-masincunata gayacuypa niran: «Chay yörata sajtaray. Rämancunatapis mutorgäriy. Öjancunatapis rachirushariy. Wayuynincunatapis mashtariy. Llantuyincho llantucurcaycaj animalcunapis gueshpir aywacuchun. Rämancunacho caycaj äbicunapis aywacuchun. <sup>15</sup> Jinan allpachöga tumpullantana sapintinta cachaycuy. Nircur sumaj watay runsi, fyërru cadinacunawan. Jircacho guewacunapa chaupillancho cacuchun. Shullaypis ushmachun. Jirca animalcunawan iwal guewacunapa chaupincho cacuchun. <sup>16</sup> Payga yarpayniynajmanna tigrachun. Yarpayninpis uywacunapanöna cachun. Ganchis watacama chaynölla cacuchun. <sup>17</sup> Chayno rurananpämi nisha syëluchö caycaj Diospa täpacoj anjilnincuna. Chayrämi llapan runacuna musyanga janaj pachacho caycaj Diosga llapanpaj munayniyoj cashanta; llapan munayniyoj runacunapäpis munayniyoj cashanta. Paymi pitapis churayta munashan cajtaga mandaj cananpaj churan. Chayno mas umildi runatapis nasyunpa mandajnin cananpaj churan.»

<sup>18</sup> «Chaynömi noga ray Nabucodonosorga suyñushcä. Cananga gam Beltsasar willamay ari imapaj chay suyñushä cashantapis. Noga mandashä nasyuncho caycaj musyaj-yachajcunaga manami mayganpis musyanchu imapaj cashantapis. Gammi ichanga rispitàdu dioscunapa espiritun gamcho captin musyanqui imapaj cashantapis.»

*Raypa suyñun imapaj cashantapis Daniel willashan*

<sup>19</sup> Chaura Beltsasar nir jutinta churapashan Danielga manchacasha may öra upälalla wiyaräcuran willapashancunapaj yarpachacushpan. Chaymi rayga niran: «Beltsasar, ama yarpachacuychu ni llaquicuypischu, suyñushä imapaj cashantapis willamänayquipäga.» Chayno niptinmi Beltsasar niran: «Tayta ray, suyñushayquega chayachun contrayqui cajcunaman. <sup>20</sup> Syëlucama wiñasha caycajta ricashayqui racu yöra, cay pachapita may carupitapis ricacaycaj, <sup>21</sup> öjancunapis cuyayllapaj caycaj, wayuynincunapis aypalla llapanpaj aypaj caycaj, yörapa llantuyincho animalcuna llantucuycashan äbicunapis gueshwanta rurashan <sup>22</sup> yörata ricashayquega gammi caycanqui. Gamga chayashcanqui may-may jatuncarayta mandaj caymanmi. Fiyupa munayniyojmi ricacushcanqui. Gampa ima-aycayqui cajpis aypanman janaj syëlucamami. Chayno cay pachachöga gamllami mandaycanquipis. <sup>23</sup> Gamga ricashcanqui Tayta Diospa täpacoj anjilnin syëlupita uraycämojta. Pay cayno nishantapis wiyashcanquimi: «Yörata mutur sajtaray. Jinan allpachöga tumpullantana cachaycuy. Nircur sumaj watay runsipita, fyërrupita cadinacunawan. Jircacho guewacunapa chaupillancho cacuchun. Shullaypis ushmachun. Jirca animalcunawan iwal guewapa chaupincho cacuchun ganchis watayaj.»

<sup>24</sup> «Chay ricashayqui wiyashayquega caycan janaj pachacho caycaj Tayta Dios gampaj nishanmi. Chayga caynömi canga: <sup>25</sup> Tayta ray, gamga runacunapita gargushami

canquipaj. Animalcunawan iwalna tiyanquipaj. Wäcacunanömi giewata micunquipaj. Shullaypis ushmashunquipaj. Gamga chaynölla tiyanquipaj ganchis watacama. Janaj pachacho caycaj Tayta Dios llapan runacunapaj munayniyoj cashanta, pay pitapis munashan cajta mandaj cananpaj churashanta reconösinaiquicamami chaynölla canquipaj. <sup>26</sup> Suyñushayquicho «tumpta sapintawan cachaycuy» nishanga cayno cananpämi: Janaj pachacho caycaj Tayta Dioslla llapanpäpis munayniyoj cashanta tantiyacup-tiquega yapaymi ray cayman cutichishunquipaj. <sup>27</sup> Chaymi tayta ray, gamga ruray noga nishänölla. Amana mastaga juchata ruraynachu. Amana mana allicunata ruraynachu. Chaypa ruquenga pobricunatana yanapay. Chayno allillata rurarga capaschari canan goyaycashayquinölla goyanquiman.»

<sup>28</sup> Ray Nabucodonosorta Daniel willashanga willashannöllami llapanpis cumlicaran. <sup>29</sup> Chaypita juc watata rayga Babiloniacho caycaj palasyuncho puricachaycaran. Chaychömi <sup>30</sup> niran: «¡Imano jatuncarayshi Babiloniaga! Mas munayniyoj cashpämi mandashä nasyuncunapa capitalnin cananpaj cayno rurachishcä. Cay siudäta ricarmi imaycamapis nogapaj parlanga.»

<sup>31</sup> Chayno ray parlaycaptillan syëlupita rimamushan wiyacämuran:  
«Wiyay ray Nabucodonosor: Cananpitaga manami gamnachu mandaj canqui. <sup>32</sup> Gamga manami runacunawan iwalnachu tiyanquipaj. Animalcunawan iwalnami goyanquipaj. Wäcacunanöpis giewata micullarmi cawanquipaj ganchis watacama. Janaj pachacho caycaj Tayta Dioslla pitapis ray cananpaj churashanta reconösinaiquicamami chaynölla canquipaj.»  
<sup>33</sup> Imano cananpäpis nishanga chay örami cumlicaran. Chay öra Nabucodonosorga runacunapita aywacuran. Nircur wäcacunano giewata micullarna goyaran. Shullaypis intërunta ushmaran. Ajchanpis wiñar ancapa lümannöna ruracaran. Shilluncunapis janajpa buylaj äbicunapanöna wiñaran.

#### *Nabucodonosor allchacashan*

<sup>34</sup> Chaypita Nabucodonosor niran: «Ganchis wata cumliruptin, noga Nabucodonosor janaj syëluman ricärirä. Chauraga löcuyasha caycashäpita jinan öra allchacäcurä. Chaymi rispitar alabarä janaj pachacho caycaj Tayta Diosta. Cayno nir alabarä:

«Pay munayniyoj cashanga manami imaypis ushacangapächu. Mandashanpis mirar aywaj runacunachöpis chaynöllami caycanga.

<sup>35</sup> Paypäga manami imapischu cay pachacho tiyaj runacunaga. Payga munashannömi imatapis ruran, janaj pachacho cay pachachöpis. Paytaga manami pipis ichipanchu.

Manami pipis tapunpischu «¿imanirtaj chayno rurashcanqui?» nir.

<sup>36</sup> «Chayno alabashä örami cashgan yarpaynëman cutirä. Yapay mandaj ray canäpäna cutichimaran. Noga ray cashächo mandäshimajcunapis ashimaj shamuran. Chaypita yapay cutirä nasyunnëpa mandajnin canäpaj. Yapay ray cashpäga ñaupata munayniyoj cashäpita mas munayniyojraj caräpis. <sup>37</sup> Chaypitami noga Nabucodonosorga canan rispitar alabä janaj pachacho caycaj Rayninchita. Pay rurashanga llapanpis allillami caycan. Alli-tucojcuatapis manacajmanmi churan.»

## 5

#### *Pergacho isquirbishan*

<sup>1</sup> Belsasar Babiloniacho ray cashpan juc fistata rurachiran. Chay fistaman gayachiran nasyunnincho mandäshej waranga runacunata. Fistaman aywajcunaga llapanmi achca binuta upyaran. <sup>2-3</sup> Belsarpis machänancamana upyaran. Machäshana cashpanga fistaman apachimuran papänin Nabucodonosor Jerusalén Templupita apamushan gori, guellay tasuncunata, cöpacunata. Rayga chay apachimushan tasuncunawan, cöpacunawan upyaran. Upyaran warmincuna, chinancuna. Chay fistacho caycaj runacunaga



llapan upyaran. <sup>4</sup> Llapan machasha cashpannaga goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, guerupita, rumipita rurasha diosnincunata alabarcaycaran.

<sup>5</sup> Chayno carcaycasha ora illajpita juc runapa maquin yurircuran achquicuna caycasha cajcho. Nircur dëdunwan isquirbiyta gallaycuran goturpaycasha jatun wasi ruri yur'garaycaj pergacho. Runapa maquin isquirbiycajta ricar <sup>6</sup> rayga fiyupa manchariyllawan pasaypa yur'gacäcuran. Manchariyllawan sicsicyaycaran. <sup>7</sup> Nircur jinan ora gaparaypa gayachimuran espiristacunata, yachaj Caldea runacunata, goyllar estudyajcunata.

Paycunata niran: «Chaycho isquirbiraycajta liguircur imapaj cashantapis willamaj cajtaga nogapa guepäman mandaj cajpita guepallanman mandaj cananpämi churashaj. Chayno churashpämi murädu finu tëlöpita rurasha röpata jatipächishaj. Gori wallgatapis wallgapächishaj.»

<sup>8</sup> Chaypita raypa munaynincho caycaj llapan musyaj-yachajcuna yaycuran ray caycasha cajman. Paycunaga mayganpis isquirbiraycaj ima ninan cashantapis rayta willananpaj manami tantiyaranchu. <sup>9</sup> Chaura ray Belsasarga fiyupa manchariran. Manchariyllawan pasaypa yur'gacäcuran. Mandäshejcunapis ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

<sup>10</sup> Chaura ray gaparajta wiyar, fistaman gayachimushan mandajcunatapis gaparaycajta wiyar raypa mamanga yaycuriycuran goturpaycasha jatun cuartuman. Nircur niran: «¡Tayta gamga imaycamapis caway! Ama manchariychu. ¿Imanirtaj pasaypa yur'gacäcushcanqui? <sup>11</sup> Cay mandaycashayqui nasyunchömi caycan rispitädu dioscunapa espiritun yanapashan runa. Papäniqui ray cashan wichanpis chay runaga llapantami musyasha. Payga sumaj yarpaysapami; dioscunano yachajmi caycan. Chaynöpami papäniqui ray Nabucodonosorga churaran llapan musyaj-yachajcunapa, goyllar estudyajcunapa, brüjucunapapis cay Caldea nasyuncho caycajcunapaga mandajnin cananpaj. <sup>12</sup> Chay runapa Daniel jutin captinpis papäniquega jutinta rucachiparan Beltsasar nirmi. Payga almiraypämi imatapis musyan. Payga llapantami tantiyar. Imapaj suyñu cashantapis tantiyar. Mana tantiyashanchicunatapis tantiyar. Chaymi isquirbiraycajtaga payta liguichishun. Payga imapaj cashantapis willamäshunmi» nir.

<sup>13</sup> Chaymi Daniela ray cajman pusharan. Chayapinna ray tapuran: «¿Papänë ray Nabucodonosor Judäpita prësu apamushan runacunawan shamoj Daniel gamchu canqui? <sup>14</sup> Nogata willamasha rispitädu dioscunapa espiritun gamta yanapähushayquitami. Gamga imatapis rasunpa cajtashi willanqui. Musyaj-yachajshi canqui. <sup>15</sup> Cay nasyuncho musyaj-yachaj caj runacunata cayman gayachimushcä. Tagaycho isquirbisha caycajta liguircur ima ninan cashantapis nimänanpaj paycuna caycho caycasha. Ichanga manami imapaj cashantapis tantiyashachu. <sup>16</sup> Gampämi ichanga wiyashcä «Mana pipis musyashancunata musyan yachan» nejta; chayno «Mana pipis tantiyashanta tantiyar» nejta. Tagay isquirbiraycaj imapaj cashantapis willamaptiquega nogapa guepäman mandaj cajpita guepallanman mandaj canayquipämi churashayqui. Murädu finu tëlöpita rurasha röpatami jatipächishayqui. Gori wallgatami wallgapächishayqui.»

<sup>17</sup> Chaura Daniela niran: «Tayta ray, garayniquicunaga quiquiquipaj cacuchun u jucta goycuy. Chaypis nogaga willashayquimi pergacho isquirbiraycaj ima niycashanta, imapaj cashantapis.

<sup>18</sup> «Tayta ray, musyashayquinöpis papäniqui Nabucodonosorpa maquinchömi chaychica marcacuna caran. Payga fiyupa munayniyojmi caran. Llapan runami manchacuran. Chayno cananpäga janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi camacächiran. <sup>19</sup> Munayniyoj cayman churapinmi llapan runa manchacoj. Juc-lä jäpa runacunapis manchacoj. Papäniquega munar, pitapis wañurachej. Waquintaga perdunaj. Waquin runataga mandaj cayman churaj. Waquintana manacajman churaj. <sup>20</sup> Fiyupa munayniyojna cashpan shongun chucru ricauptin ichanga mandaj caynintapis, mandashan marcacunatapis Dios guechuriran. Sumaj allichgo yaycajtapis manacajman churaran.



<sup>21</sup> Runa-masincunawan goyaycajta garguriran. Alli yarpaynin caycashancho uywapa yarpaynin-nirajman tigracuriran. Chucaru bürrucunawanna goyaran. Wäcacunanömi guewata micuran. Intërunta shullay ushmaran. Janaj pachacho caycaj Tayta Dios llapan runacunapaj munayniyoj cashanta, pay pitapis munashan cajta mandaj cananpaj churashanta reconösinancamami chaynöllä goyaran.

<sup>22</sup> «Canan gam tayta Belsasarpis wamran caycashpayqui imano papäniqui rucashanta musyaycarpis munayniyoj-tucushpayqui chucru shongu ricacushcanqui.

<sup>23</sup> Chaymi Tayta Diosta Templuncho garanana cöpacunata apaycachimur binuta upyashcanqui mandäshishojcunawan, warmiquicunawan, chinayquicunawan. Chaynöpis goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, guerupita rurasha caycaj mana ricaj, mana wiyaj, mana yarpachacoj dioscunatami alabashcanqui. Janaj pachacho caycaj Tayta Diostami ichanga mana alabashcanquichu paypa maquincho bidayqui caycaptinpis, llapan rurashayquicunata pay ricaycaptinpis. <sup>24</sup> Chaypitami Tayta Dios cachamusha cay pergaman maqui isquirbinanpaj. <sup>25</sup> Chay isquirbiraycäga niycan MENE, MENE, TEKEL, y PARSIN nir.

<sup>26</sup> «Chaycunaga cayno cananpämi niycan:

MENE ninanga caynömi: Tayta Diosmi imaycamalla ray canayquipäpis yupasha. Chayllachöna ushacänanpämi nisha.

<sup>27</sup> TEKEL ninanga caynömi: Tayta Diosmi llapan rurashayquicunata balansacho pësasha y pishejllami caycan.

<sup>28</sup> PARSIN ninanga caynömi: Mandashayquitaga pullanpami raquirisha. Media jutiyoj nasyun runacunatawan Persia runacunatami raquipaycusha.»

<sup>29</sup> Chayno willaycuptin ray Belsasarga niran Danielna raypa guepäman mandaj cajpa guepallanman mandaj churananpaj cashanta, murädu finu tëlöpita rurasha röpata jatipänapaj, gori wallgata wallgapänapaj.

<sup>30</sup> Chay chacayllami Caldeacunapa raynin Belsasartaga wañuycachiran. <sup>31</sup> Belsasar mandashanta Media jutiyoj nasyun runa Dariona mandananpaj yaycuran. Chay öra Darioga sojta chunca ishcaynin (62) watayojna caycaran.

## 6

### *Liyuncuna wichgaraycashan uchcuman Danielta gaycushan*

<sup>1</sup> Darío ray car churaran pachac ishcaj chunca (120) prefectucunata mandashan nasyuncho mandäshinanpaj. <sup>2</sup> Chay mandajcuna imano arushantapis ricananpäna churaran quimsaj mandajcunata. Chayno ruraran llapan mandashancho ray alli cananpaj. Chay quimsapita juc mandäga caran Danielmi. <sup>3</sup> Danielga waquin caj mandajcunapita mas yarpaysapa cashpanmi imachöpis alli llojshiran. Chaymi rayga yarparan nasyunpa mandajninincunapa mandajnin churayta. <sup>4</sup> Chayno yarpaptin waquin mandajcunawan prefectucunaga imanöllapapis achäquita ashiran mana alliman churananpaj. Achäquita ashirpis Daniel alli runa captin imatapis mana tariranchu. <sup>5</sup> Chaypis jinalla yarpachacurcaycaran Danielpa contran. Chaypitana parlacuran: «Achäquita ashirpis manami tarishunpächu. Ichanga pay Diosninpa laynincunatami simri cumlin. Chaynöpami ichanga payta tunichishwan.»

<sup>6</sup> Chayno parlarcarirmi mandajcunawan prefectucunaga aywaran ray Dariowan parlaj. Raypa ñaupänman chayaycärir niran: «¡Imaycamapis caway tayta ray! <sup>7</sup> Cay nasyuncho mandaj autoridäcunaga llapanëmi shuntacaycur parlacushcä juc layta intëruman apachinäpaj paycuna musyananpaj. Chay laychömi nenga quimsa chunca (30) junajcama gamllata adurashunayquipaj. Chay junajcunaga manami pipis diosnincunata ni runatapis adurangachu. Chay layta mana cäsucuj cäga liyuncuna wichgaraycashanmanmi garpucanga. <sup>8</sup> Chaymi cay laytaga firmay pipis manana rucachinanpaj. Chauraga Mediapawan Persiapa laynincho niycashannömi mana anulacanganachu.»

<sup>9</sup> Chaura ray Darioga firmanan chay papil rurasha caycajman. <sup>10</sup> Mushoj layman ray firmashanta musyaycur Danielga wasinman aywacuran. Nircur puñunan cuartupa

bentänacunata quicharan. Chay bentänacunaga caycaran Jerusalenman ricaraj. Nircur gongurpacuran Tayta Diosta mañacunapaj, alabanapaj. Chaynöga cada junaj ruraj quimsa cutimi. <sup>11</sup> Chay öra contran runacunaga Daniela tariran Diosninta alabaycajta, rispitar mañacuycajta. <sup>12</sup> Chaymi jinan öra aywaran ray cajman layta cumlichinanpaj willaj. Chayaycur niran: «Gammi mashtachishcanqui juc layta. Chay laychömi niycasha quimsa chunca (30) junajcho pipis dioscunata, runatapis adurashpan gamta mana adurashuptiquega liyuncuna caycasha uchcuman garpusha cananpaj. ¿Manachu chayno casha?»

Chaura rayga niran: «Au chaynömi. Chay layga simrimi cumlinan. Mediapawan Persiapa laynincho niycashannömi mana anulacangachu.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Daniela contrancunaga yapay niran: «Judá nasyunpita apamushan runacunacho caycaj Danielga manami gamta rispishunquichu; chay firmashayqui laytapis manami cäsunchu. Chaypa ruquenga cada junaj quimsa cuti Diosninta mañacuycajtami ricashcäcuna.»

<sup>14</sup> Chayta wiyaycur rayga fiyupa llaquicuran. Chaymi Daniela imanöpapis salbayta munaran. Inti yaganancamami imanöpapis salbayta ashiycaran. <sup>15</sup> Chay öraga Daniela contrancuna yapay aywaran ray cajman. Nircur niran: «Layninchitaga llapanmi musyan tayta. Mediapawan Persiapa laynincunaga ray sellurcuptin manami anulacannachu.»

<sup>16</sup> Chayno niptin rayga Daniela apachimuran liyuncuna caycasha uchcuman garpurinanpaj. Ichanga manaraj garpuptin rayga Daniela niran: «¡Mana jamaypa sirbishayqui Diosniqui salbaycushunqui aril!» nir.

<sup>17</sup> Daniel uchcuchöna caycaptin apamuran jatun läja rumita. Chaywan uchcuta chaparcärriran. Nircur rayga sellunwan selluran. Chayno rayta mandäshejcunapa sellunwanpis selluran Danielpäpis laycho niycashanno mana rucacänanpaj. <sup>18</sup> Chaypita rayga palasyunman aywacuran. Nircur mana micuyllapa cuartunman yagacuycuran. Chay chacayga manami ima tucanacunatapis tucaparanchu. Warayllata mana puñunaranpischu. <sup>19</sup> Pacha wararcuptenga apurä aywaran liyuncuna caycasha caj uchcuman. <sup>20</sup> Liyuncuna caycasha uchcu puncunman chayaycashancho rayga llaquisha gayacuran: «Cawaj Diosta sirbej Daniel, ¿mana cachaypa sirbishayqui Diosniquega liyuncunapita salbashurayquichu?» nir.

<sup>21</sup> Chaura uchcu ruripita Danielga nimuran: «¡Imaycamapis caway tayta ray!

<sup>22</sup> Diosnemi cachamusha anjilninta. Chay anjilmi liyuncunapa shiminta wichgarcusha mana imatapis ruramänanpaj. Diosmi musyan nogaga ima mana allitapis mana rurashäta. Gampa contrayquipis manami imatapis rurashcächu.»

<sup>23</sup> Chaura rayga fiyupa cushicuran. Nircur jinan öra uchcupita Daniela jorgachiran. Jorgacamur ricaptin intëru cuerpun sänulla caran. Diosman yäracuptinmi liyuncunaga imatapis mana rurarancho. <sup>24</sup> Chaypitaga Daniela wañuchiyta munaj contrancunatana ray apachimuran. Liyuncuna caycasha man wiñarpuran warmintinta wamrantinta. Paycunataga manaräpis pampaman chayaptin liyuncuna pintir rachir-usharir micucarcärriran.

<sup>25</sup> Chaymi ray Darioga isquirbircur apachiran llapan nasyuncho tiyaj runacunaman, juc casta rimayta rimaj runacunamanpis cayno nishpan:

«Noga munä gamcuna cushisha, alli goyänayquitami.

<sup>26</sup> «Cananga noga në: Cay mandashächöga llapaniquipis Daniela Diosninta rispitar aduray-llapa.

«Paymi cawaj Diosga.

Payga imaycamapis caycanmi.

Pay mandashanga manami imaypis ushacangachu.

Munayniyoj cayninpis chaynöllami imaypis caycanga.

<sup>27</sup> Paymi salbacoj, imapitapis washächöga.

Janaj pachachöpis cay pachachöpis

Paymi ruran fiyupa almiraypajcunata.

Paymi Danieltapis salbasha liyuncunapa shiminpita.»

<sup>28</sup> Chaynöpami Darío ray cashancama Danielga jinalla munayniyoj autoridä palasyu-cho caycaran. Ciro Persiapa raynin captinpis jinallami Danielga autoridä caycaran.

## 7

### *Chuscu waräcuycunata suyñushan*

<sup>1</sup> Juc watana Babiloniapa raynin Belsasar mandaj caycashan wichan Danielga suyñuran. Riccharcorga suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta jinan öra cayno isquirbiran:

<sup>2</sup> «Suyñuynëcho ricaycashcä cay pachacho chuscun lädupita wayraycämojta. Chayno wayrashpanmi lamar yacutapis manchariypaj wac-läman cay-läman apar pullchajyaycächiran. <sup>3</sup> Chayno ricapaycaptëmi illajpita manchariypaj chuscu waräcuycuna lamarpita llojshimuran. Chay waräcuycunaga cada-ünun juc-niraj juc-niraj caran.\*

<sup>4</sup> Rimir caj waräcuyla liyun-niraj caran. Ichanga ancapa-niraj älanpis caran. Ricapaycaptillämi älanacunapis rachicäcuran. Chauraga runa ichirajno guepa caj chaquillanwanna ichicurcuran. Yarpayninpis runapanöna tigracuriran.

<sup>5</sup> «Jucay waräcuyla caran ösuno. Chaypa jucay-lä wajtan jogaricasha caycaran. Amuraycasha quimsa custillacunata. Chay ösuta cayno nejta wiyarä: «Ayway aychata micucarcamunqui sacsanayquicama!»

<sup>6</sup> «Jucay waräcuyla caran tinri-niraj,\* chuscu älayoj. Umanpis chuscu caran. Paytana churaran mandaj cananpaj.

<sup>7</sup> «Suyñushächo ricashä juc waräcuyla caran manchacuypaj, fiyupa callpasapa. Quiruncunapis fyërrupita jatusaj casha. Chay waräcuyla micushpan llapanta rachirushasha. Puchöpacushantana lluchcar-ushasha. Chay waräcuyla casha quimsa cajta ricashäpita mas juc-nirajmi. Chaypaga waganpis umancho casha chunca.\*

<sup>8</sup> Wagrancunata ricapaycashächo ricarä chaupinpita tacsha wagra wiñaycämojta. Chauraga quimsa caj wagrancunata achuriran chayraj wiñaycämoj wagra alli wiñananpaj. Chayraj wiñaycaj wagra wagra ñawinpis shiminpis caycasha runapano. Chaymi mana manchacuyla mana allicunata parlaycaran.

### *Auquinta ricashan*

<sup>9</sup> «Chayno ricapaycaptillämi jamacuna silluncuna yurircuran.

Chayman juc auquin jamaycuran.

Paypa röpanna caran rashtano yuraj.\*

Ajchanpis caycaran tagshasha yuraj millwanöraj.

Jamacuna sillunwan ruyranga caycasha nina ratataycajmi.\*

<sup>10</sup> «Paypa ñaupanpitaga nina rataycaj mayumi llojshiyecan.

Waranganpa-waranganpa runacuna aduraycaran.

Yupaytapis mana atipaypaj sirbircaycaran.\*

Chayno caycaptin auquenga jusganapanä jamaycuran.

Librucunatapis quicharan.\*

<sup>11</sup> «Noga ricapaycarä chay tacsha wagra mana manchacuyla fiyupa manchariypajcunata rimajta. Chayno ricapaycaptillänami chay waräcuyla wañuycachiran. Wañurcachir tacsha-tacshalla rurariran. Nircur ninaman jitapaycuran chaycho rupanapaj.

<sup>12</sup> Waquin caj waräcuycunataga munayninta guechuran. Ichanga manami wañuchiranchu. Chaycunapaga manami öran chayamuranrächu.

<sup>13</sup> «Nogaga suyñur jinalla ricapaycarä.

Illajpita ricarä pucutaycho runa-niraj aywaycämojta.\*

\* 7:3 Apoc. 13.1; 17.8 \* 7:6 Apoc. 13.2 \* 7:7 Apoc. 12.3; 13.1 \* 7:9 Apoc. 1.14 \* 7:9 Apoc. 20.4 \* 7:10 Apoc. 5.11 \* 7:10 Apoc. 20.12 \* 7:13 Mat. 24.30; 26.64; Mar. 13.26; 14.62; Luc. 21.27; Apoc. 1.7, 13; 14.14

Payga aywasha Auquin cajman.  
 Chayaptenga Auquinpa ñaupancama pushasha.  
<sup>14</sup> Chaura paytaga mandaj cananpaj churaran.  
 Paypa munayninmannami churaran  
 llapan runata, llapan marcacunata,  
 jäpa runacunata, juc-niraj rimajcunatapis.  
 Lllapan payllatana aduraycaran.  
 Payga mandaj cayninpita imaypis manami llojshengapänachu.  
 Pay mandashanga imaypis manami ushacangapänachu.\*

*Suyñur ricashancunata tantiyachishan*

<sup>15</sup> «Noga Daniel chaynöta ricaycushpä ima ruraytapis mana camäpacurächu. Chaynöcunata ricashäpitami fiyupa mancharisha caycarä. <sup>16</sup> Chaymi chaycho ichirpaycajmanga jucpa ñaupanman witrä. Paytana ruwarä ricashäcunata tantiyachimashpan willapämänanpaj. Chaura payga willapämashpan cayno nimiran: <sup>17</sup> «Chay chuscu waräcuypa gatinayllanpa chuscu raycuna cananpämi. Paycunami cay pachacho intëruta mandanga. <sup>18</sup> Chaypitanami Tayta Diosman yäraojcunapa munayninmanna cay pachata entreganga. Chaura paycunapa munayninchömi cay pacha imaycamapis canga.»\*

<sup>19</sup> «Nogaga sumaj musyayta munarä ushanan caj waräcuypita. Chayga caran waquin cajpita mas juc-niraj fiyupa manchacuypaj. Quiruncunapis caran fyërrupita, shilluncunana runsipita. Micushpan llapantami rachir-ushaycaran. Puchöpacushantana lluchcacuycaran. <sup>20</sup> Chaynöpis nogaga musyayta munarä chunca wagrancunapaj, nircur guepata wiñamoy ñawiyoy shimiyoj wagraj. Chayga rimaycaran mana manchacuypa. Chayno waquin wagrajpitaga mas jatunnöraj caycaranpis. Quimsa caj wagrajtaga achuriran japallanta cachaycunanpaj. <sup>21</sup> Nogaga chay wagrata ricarä Dios acrashancunawan pilyaycajta. Pilyashpan wagraja binsiycaranna.\* <sup>22</sup> Chayno pilyaycaran Auquin chaya-munancama. Auquin chayaycamurmi Dios acrashancunataga alli arriglaran.\* Chay öraga Dios acrashan runacunapa maquinchöna cay pacha cananpaj chayamushanami caran.

<sup>23</sup> «Chaura chay runa nimiran: «Chuscu caj waräcuypa guepanman caj waräcuypa caycan cay pachacho waquin cajpa guepanman mandaj cananpämi. Chayga cangapaj waquin mandajcunapita mas jucnömi. Munducho cajcunataga llapantami ushanga, lluchcacongä, ichic-ichiella ruranga. <sup>24</sup> Chay waräcuypa chunca wagrancunaga caycan chay ray mandashancho chuncaj raycuna cananpämi.\* Paycuna mandajcaptin jucna mandaj yurenga. Chay mandäga waquin caj mandajpita mas jucnömi canga. Chay raymi quimsaj raycunata illgächenga. <sup>25</sup> Chay rayga syëlucho caycaj Diospäpis mana allitami rimanga. Dios acrashancunatapis ñacachengami. Diospa laynincunatapis, jatun diya-wardacunatapis rucachiyta munanga. Chauraga Dios acrashan cajcunapis chay raypa munayninchöna caycangapaj juc timpu, ishcaj timpu, mas pullan timpucama.\*

<sup>26</sup> Chaypitanaga Mandaj autoridä jamaycur chay rayta jusganga. Paymi llapan munayninta guechongapaj. Chayno guechushpan illgächenga. <sup>27</sup> Cay pachacho mandajcuna mandashanta, munayniyoj cashanta, ima-aycancunatapis jaguipaycongapaj Tayta Dios acrashancunatana. Paycuna mandashanga imaycamapis mana ushacajnami canga. Allpa janancho tiyaj cäga llapanmi payllatana wiyaconga, sirbenga.»

<sup>28</sup> «Chayllanami casha suyñushäga. Chaynöta ricaycur noga Danielga fiyupa yarpachacur pasaypa almaynaj ricacurä. Ichanga chayno ricashäta manami pitapis ni juc shimillapis willaparächu.»

8

*Carnitawan chibuta suyñushan*

\* 7:14 Apoc. 11.15    \* 7:18 Apoc. 22.5    \* 7:21 Apoc. 13.7    \* 7:22 Apoc. 20.4    \* 7:24 Apoc. 17.12    \* 7:25 Apoc. 12.14; 13.5-6

<sup>1</sup> Ray Belsasar quimsa watana mandaycaptinmi, ñaupata suyñushäno noga Danielga yapay suyñurä. <sup>2</sup> Suyñuynëcho nogaga caycarä Elam probinsyacho caycaj capitalnin Susa siudächo, Ulai mayu cantuncho. <sup>3</sup> Chaypita ricchacurishächo caruman ricarä jatun carni mayu cantuncho caycämojta. Ishcan wagrāpis jatuncaray caycämuran. Jucaj wagranga guepataraj wiñamusha carpis jucajpita mas jatunta wiñasha caycaran. <sup>4</sup> Chay carni juracur wagranta munachipaycaran inti yaganan caj-läman, norte caj-läman sur caj-lämanpis. Chay carnitaga manami ni ima animalpis ichiparanchu. Tupashpanga llapantami wañurachisha. Manami ni ima animalpis gueshpishachu. Chay carniga llapantapis munashantami rurasha. Chayno ruraycällarmi fiyupa callpayoj ricacuran.

<sup>5</sup> Chay ricashäpaj noga yarpachacuycashächömi ricärirä juc chibutana inti yaganan caj-läpita, cörriyllapa pampamanpis mana lluchcayllapa aywaycämojta. Chay chibupa urcuncho juc jatun wagrān caycaran. <sup>6</sup> Chay mayu cantuncho caycajta ricashä ishcaj wagrāyoj carniman fiyupa rabyasha llapan callpanwan cörriran. <sup>7</sup> Carni cajman chayay-corga llapan callpanwan tupaycuran. Chaura carnipa ishcan wagranta paquipariran. Carnipaga manana callpan carannachu pillyananpaj. Chaymi chibuga pampaman tunirachiran. Pampacho jitaraycajtana lluchcar-usharan. Chayno magaycajta washānanpaj manami pipis caranchu.

<sup>8</sup> Chay chibuga mas callpayoj munayniyoj ricacuycaran. Chayno fiyupa munayniyoj caycaptin jatuncaray wagrān paquicäcuran. Chaypa ruquinna chuscu wagrācuna wiñamuran. Chay wagrāncuna cay pachachöga chuscun lāduman togriraycaran. <sup>9</sup> Chayno wagrāncuna caycaptin juc wagrānpitaga tacsha wagra wiñacaramuran. Chay wagrāna sumaj jatunta wiñaran sur caj-läman, inti yagamunan caj-läman, Cuyayllapaj nasyun caj-lämanpis togrisha. <sup>10</sup> Chay wagrāga wiñaycällarmi syëlucho caycaj estrëllacunatapis töparanna.\* Nircur waquin estrëllacunataga garpamuran. Yagamojtana lluchcar-usharan. <sup>11</sup> Estrëllacunapa mandajnin Tayta Diostapis apäriyta munaran. Diosta adurana wasitapis ganrachiran. Waran-waran Diospaj rupachicunantapis illgächiran. <sup>12</sup> Chayno illgächirmi marca-masëcuna mana wiyacoj cashānpita paycunataga chay wagra maquichacurcuran. Chayno rurarmi Tayta Diospa laynincunataga manacajman churaran; munashanta ruraran. Llapan rurashānpis munashanno llojshiparan.

<sup>13</sup> Chaypitaga wiyarä juc anjil jucaj anjilta cayno tapuycajta: «¿Imaycamaraj chaynöllä caycanga waran-waran Diospaj sacrificiyuta rupachinan cajchöga? ¿Imaycamaraj Diospa wasintaga manacajman churaycanga? ¿Imaycamaraj Diosman yäraojcunatapis manacajman churaycanga?» <sup>14</sup> Chayno tapuptin jucaj anjilmi niran: «Chaynöllä caycanga ishcaj waranga quimsa pachacnin (2,300) tardi y tuta sacrificiyuta rupachinancamami. Chaypitarämi Templutaga limyuyächenga.»

<sup>15</sup> Chaycuna imapaj cashantapis musyayta munar noga Daniel ricapaycaptëmi ñaupächo illajpita runano yurircuran. <sup>16</sup> Chaura Ulai mayupita runa gayacuycajta wiyarä. Cayno niycämuran: «Gabriel chay runata tantiyachiy ricashān imapaj cashantapis.»\*

<sup>17</sup> Chaura payga ñaupäman witimuran. Noganami manchariywan ñaupānman gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama. Chaymi pay nimiran: «Runa, suyñur ricashayquicunaga canga ushanan junajcunachömi.»

<sup>18</sup> Chayno niycämaptillanmi nogaga chiyacäcur pampaman tunirä. Chaura pay yataycamar yapay jatarcachimaran. <sup>19</sup> Nircur nimiran: «Sumaj willapāshayqui Dios rabyacurcur castiganan junajcunapaj. Ricashayquega caycan ushanan junajcunapämi. <sup>20</sup> Chay ishcaj wagrāyoj carnita ricashayquega caycan Persiapawan Mediapa raynincuna imanöpis canānpämi. <sup>21</sup> Chibunami tincuyan Grecia nasyunman. Chay urcuncho caycaj wagrāga caycan Greciapa rimir caj raynin canānpämi. <sup>22</sup> Rimir caj wagrān paquicäcuptin chuscu wagrāncuna wiñamöga caycan chay nasyunta chuscoj raycuna mandananpämi. Ichanga chay guepa caj raycunaga manami rimir caj ray munayniyoj cashānnönachu canga. <sup>23</sup> Chay raycuna mandashān ushacaptin, jucha rurashāncunapis

\* 8:10 Apoc. 12.4 \* 8:16 Luc. 1.19, 26



mana awantaypäna captin, juc fiyu raymi mandaj cayman chayangapaj. Chayga cangapaj sabidumi. <sup>24</sup> Fiyupa munayniyojmi cangapaj, ichanga manami quiquinpa munayninwanchu. Mana riguiypaj illajpitami imatapis illgächenga. Ima rurashancunapis paypaga llapanmi alli llojshipanga. Munayniyoj runacunatapis illgächengami. Dios acrashan runacunatapis aypallatami wañuchenga. <sup>25</sup> Sabidu cashpanmi llullapar pï-maytapis engañanga. Chayno ruraycorga fiyupami munayniyoj-tuconga. Aypalla runatami payman yäracur goyaycacunata illajpita wañuchenga. Llapan raycunapita mas Munayniyojwanpis pillyaytami munangapaj. Chaymi ichanga wañuyta tarengapaj.

<sup>26</sup> «Ayca junajpis imano cananpäpis suyñur ricashayquega rasunpami canga. Ichanga gam ama pitapis willapaychu. Cananpita unayllataga chay ricashayquicuna llapanpis rasunpami canga.»

<sup>27</sup> Chaura, noga Danielga mayarä callpäpis mana cajtanöna. Chaynöpami gueshyarä achca junaj. Gueshyaycashäpita jatarcorga nasyuncho mandaj mandamashancunata ruraycarä. Chay suyñuynëcho ricashäpämi ichanga fiyupa llaquicur yarpachacuycarä tantiyayta mana camäpacur.

## 9

### *Marcanpaj Daniel mañacushan*

<sup>1</sup> Media jutiyoj nasyun runa Asueropa wamran Darío Caldecho ray mandaj caycaran. <sup>2</sup> Pay juc watana ray car mandajcaptinmi noga Daniel liguiycarä Tayta Diospa profëtan Jeremías isquirbishanta.\* Chaychöga caycaran ganchis chunca (70) watayaj Jerusalén juchushalla cacunanpaj profëtanta TAYTA DIOS musyachishanmi. <sup>3</sup> Chaura juchäcunapita ayunashpä, gachga röpacunata jaticushpä, uchpaman jamacushpä Tayta Diosta mañacurä. <sup>4</sup> Chaymi llapan juchäcunapita TAYTA DIOSPA ñaupancho cunfisacur cayno mañacurä:

Fiyupa munayniyoj, jatun Tayta Dios, imatapis aunishayquita gamga llapantami cumlinqui. Chaymi cuyacoj cashayquitapis musyachinqui mandamintuyqui nishanta cumlejcunata, cuyashojcunataga. <sup>5</sup> Nogacunaga juchatami rurashcä. Llutallantami rurashcäcuna. Gamta mana yarpashpämi goyashcäcuna. Mandamintuyquicunatapis, layniquicunatapis munashayquinöga manami rurashcäcunachu. <sup>6</sup> Sirbishoj profëtayquicunataga manami wiyacushcäcunachu. Paycunaga gampa jutiquichömi raynëcunata, unay caj awilöcunata, llapan Israelcunatapis willaparan.

<sup>7</sup> Tayta Dios gamga llapantapis allimi jusganqui. Nogacunami ichanga fiyupa pengacusha carcaycä. Pengacushami carcaycä Judä runacuna, Jerusalemcho tiyajcunapis, waquin caj Israelcunapis, carucho tiyaj sercacho tiyajpis, gam nishayquita mana wiyacushanpita juc-lä nasyuncunaman jitarishayqui cajcunapis. <sup>8</sup> TAYTA DIOS nogacunapis, chayno raynëcunapis, unay caj awilöcunapis fiyupa pengacushami carcaycä ricaycämaptiqui mana allita rurashäpita. <sup>9</sup> Tayta Dios, gammi canqui cuyapäcoj, perdunacoj. Ichanga nogacuna gampa contrayquimi ricacurä. <sup>10</sup> Nogacunaga manami wiyacushcächu nimashayquita. Sirbishoj profëtayquicunawan willapächimashayquitapis manami wiyacushcäcunachu. <sup>11</sup> Gam yachachimashayquita Israelcunaga llapanëmi mana wiyacushcächu. Nishayquicunatapis manami cumlishcäcunachu. Nogacunaga ricaycämaptiquimi fiyupa mana allita rurashcäcuna. Chaynöpami canan nogacunamanga maldisyun chayamasha sirbishojniqui Moisés isquirbishan laycho niycashanno. <sup>12</sup> Castigamänayquipaj nishayquinömi rasunpa castigamashcanqui nogacunata, mandajnëcunatapis. Manami imaypis cay pachamanga castigu chayamushachu canan Jerusalemcho castigashayquinöga. <sup>13</sup> Cay ñacaycunaga llapanmi nogacunaman chayamusha Moisés isquirbishan laycho niycashanno. Chaypis nogacunaga manami gamman ricäramushcächu. Gam nishayquita ruranäpäga manami yarpachacushcächu. Llutun ruraycunallachömi goyashcä. <sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOS, gamga cachamushcanqui nogacunapaj camarisha

\* 9:2 Jer. 25.11; 29.10



caycaj castiguta. Gamga llapantapis rasun cajtami ruranqui. Nogacunami ichanga nishayquita mana wiyacushcächu.

<sup>15</sup> Tayta Diosnë, Egiptupita acrashayqui runacunata jorgamushpayquimi gamga musyachirayqui fiyupa munayniyoj cashayquita. Chaynöpami chay junajpita-pacha canancama musyácuna fiyupa munayniyoj cashayquita. Chaypis nogacunaga juchata rurur fiyupa mana allitami rurashcäcuna. <sup>16</sup> Nogacunaga musyämi Tayta, llapantapis alli jusgashayquita. Jerusalenpaj ama rabyashallaga caynachu ari. Jinachöpis Jerusalenga caycan rispitàdu lömacho caycaj acrashayqui siudämi. Bisinun nasyuncunacho tiyaj runacunaga fiyupa jamurparmi asipan Jerusalentawan acrashayqui runacunatapis nogacunapa juchäpita, unay caj awilöcunapa juchanpita. <sup>17</sup> Tayta Diosnë, ruwacur mañacamushäta wiyaycamay ari. Templuyqui chayno juchuchisha caycajtaga rispítasha canayquipaj alli ñawiquiwan ricäriy ari. <sup>18</sup> Tayta Diosnillä ruwacur mañacushäta wiyaycamay. Sumaj ricäriy ari gamta rispitar adurana siudä imano ushacasha caycajtapis. Nogacunaga manami allillata ruraj cashpächu gamta mañacamö. Chaypa ruquenga mañacamö cuyapäcoj cashayquita musyarmi. <sup>19</sup> ¡Taytallau, Tayta! ¡Wiyaycamay ari! ¡Perdunaycamay ari! ¡Wiyaycamay ari Tayta Dios! ¡Juclla aywaycamuy ari yanapämänayquipaj! Tayta Diosnë, jutiquiraycu, acrashayqui siudä-raycu, acrashayqui runacuna gamta alabarcaycäshoj-raycu yanapaycamay ari. Ama wiyaräcuychu ari.

*Ganchis chunca semänacunapaj tantiyachishan*

<sup>20</sup> Jinallami nogaga TAYTA DIOSTA mañacuycarä, juchäcunata, Israel-masëcuna juchata rurashanpitapis cunfisacushpä. Pay acrashan rispítadu lömacho caycaj Jerusalenpäpis mañacuycarä. <sup>21</sup> Chayno mañacuycaptëmi suyñuynëchu ricashä anjil Gabriel päriypa shamuran noga caycashä cajman. Chay öraga caran Tayta Diospaj tardipa ofrendata churay öranöna. <sup>22</sup> Chay anjil chayaycamur nimiran: «Daniel, noga shamushcä gamta sumaj tantiyachinäpämi. <sup>23</sup> Tayta Diosga gamta fiyupami cuyashunqui. Chaymi mañacuyta gallaycushayquipita-pacha llapan mañacushayquita wiyashurayqui. Cananga cachamasha gamta tantiyachir willapänäpämi. Canan ichanga ricashayqui imapaj cashantapis tantiyachishäta sumaj wiyamay:

<sup>24</sup> «Ganchis chunca semänami camacächisha caycan nasyunniquipäwan rispítadu siudäniquipäga.

Chaypitanaga jucha ruray manami canganachu.

Mana alli ruraycunapis illganganami.

Jucha rurashancunapitapis perdunashanami canga.

Imaycamapis alli goyayllana canga.

Suyñur ricashayquinömi llapan nishancuna cumlenga.

Diospaj acrashanpis cangapaj fiyupa rispítaduna.

<sup>25</sup> Cayta sumaj tantiyacunquiman:

Jerusalén siudäta allchananpaj nishanpita-pacha, acrashan mandaj chayamunancamaga canga ganchis semänarämi.

Jerusalenpa intëru cantunpa pergancunatawan cällincunata allchananpäga caycan sojta chunca ishcaj semänami.

Ichanga chay wichan cangapaj amatar llaquicuymi.

<sup>26</sup> Chay sojta chunca ishcaj semäna päsarauptenga acrashta caycaj mandajta wañuycärachengapämi.

Manami pipis ruquin quédangapächu.

Chauraga juc-lä ray shamuptin suldäruncunami Jerusalén siudätawan

Templuta illgächengapaj.

Yacu jundejnöpis illajpitami ushacayga chayamongapaj.

Chaynöllami guërrapis wañuchinacuypis caycanga

imaycamapis nishan junaj chayamunancama.

<sup>27</sup> Chay juc-lä rayga juc semänami conträtuta rurar alli parlaconga. Pullan semänachönami ichanga nengapaj uywacunata ni ima ofrendatapis Diospaj manana apananpaj.

Diospaj rupachicuna altartapis pasaypa manacajman churangapaj.\*

Chaynöga caycangapaj chay runaman Tayta Diospa castigun chayanancamami.»

## 10

### *Linu röpasha runata Daniel ricashan*

<sup>1</sup> Ciro quimsa watana Persiapa raynin caycashan wichan Beltsasar jutiyoj Danielga yapay juctapis suyñuran imanöpis cananpaj cajta. Chay suyñushanga sasa tantiyay caran. Chaypis Danielga sumaj yarpachacurmi tantiyaran imapaj cashantapis.

<sup>2</sup> Daniel mastapis isquirbiran: «Chay wichan noga Danielga quimsa semänami fiyupa llaquisha caycarä. <sup>3</sup> Alli micuycunatapis manami micurächu. Aychatawan binutapis manami yawarächu. Ima perfümicunawanpis manami pichucurächu. <sup>4</sup> Wata gallarinan caj quilla ishca chunca chuscu (24) junajnincho nogaga caycarä Tigris jatun mayu cantuncho. <sup>5</sup> Illajpita ricchacurishächo ricarä linu röpan jatisha y gori wachcuyoj runata.\* <sup>6</sup> Quiquin runapa cuerponga achicyaycachaycaran cuestaj topacio ruminöraj. Cäranpis illguynöraj achicyaypa achicyaycaran. Ñawincunapis shansharaycaran achqui rataycajno. Maquincunawan chaquincunananami runsi achicyajnöraj achicyaycachaycaran. Rimashanpis aypalla runa jararaylla rimaycajnöraj wiyacaycaran.

<sup>7</sup> «Noga Daniel quiquillämi chay runataga ricarä. Nogawan caycaj runacunaga manami ricaranchu. Paycunaga fiyupa mancharishpanmi cörrir pacacaycärran. <sup>8</sup> Chaymi chay runata ricashä öraga noga quiquilläna ricacurä. Chaymi nogaga fiyupa manchariyllawan almaynaj ricacurä. Chauraga balurnëpis mana carannachu. <sup>9</sup> Nogaga chay runa parlashanta wiyar chiyacäcur lätaçaypa pampaman tunirä. <sup>10</sup> Chaura jinan öra chay runa charircur chutarcamaran. Chaura nogaga gongurpacur maquëwan tucnacurcurä. <sup>11</sup> Chaypita nimiran: «Daniel, Diosmi gamtaga cuyashunqui. Canan ninäpaj caycajtaga jatarcur sumaj wiyay. Gamwan parlananchipämi nogataga cachamasha.»

«Chayno nimaptin, nogaga sicsicyaycar ichircurä. <sup>12</sup> Chaymi nimiran: «Ama manchacuychu Daniel. Rimir-puntata fiyupa sasacunata tantiyayta munashayqui junajpita-pachami, gongurpacur Tayta Diosta mañacushayquipita-pachami payga llapan mañacushayquita wiyasha-cashunqui. Chaymi nogaga tantiyachinäpaj shamushcä. <sup>13</sup> Persia nasyunta maquincho chararaycaj espiritumi ishca chunca juc (21) junajnin chaparämasha. Chaymi llapanpita mas munayniyoj anjil Miguel shamusha yanapämänanpaj.\* Chayrämi nogaga Persiata chararaycaj spiritucunapita päsamurä. <sup>14</sup> Gamman nogaga shamushcä nasyunniqui imano cananpaj cashantapis willanäpämi. Suyñushayquega caycan shamoj watacunacho imanöpis cananpämi.»

<sup>15</sup> «Chay anjil chayno niycämaptin nogaga umpucashalla caycarä imatapis mana rimacuyllapa. <sup>16</sup> Chayno caycaptëmi illajpita shimi wirpächo yataycamaran runano. Chayrämi nogaga nirä ñaupächo caycajta: «Tayta, cay ricashämi fiyupa llaquicachimarmasaypa callpaynajta cachaycamasha. <sup>17</sup> Chayno caycashpäga ¿imanöpataj gamwanga parlaytapis camäpacushaj? Callpäpis manami canchu. Jämaynëpis chapacäcojnömi ricacusha» nir.

<sup>18</sup> «Chaymi runano caycaj yapay yataycamaran. Chauraga callpä mastana yurircuran. <sup>19</sup> Callpä yurircuruptin nimiran: «Ama manchacuychu, ni llaquicuypischu. Diosmi amatar cuyashunqui. ¡Balurchay ari!»

«Chayno parlapaycämaptillan mas allina ricacurä. Chaura nirä: «Allchacarcachimashcanquinami. Willamay ari tayta.» <sup>20</sup> Niptë nimiran: «¿Gam musyaycanquichu imapaj

\* 9:27 Mat. 24.15; Mar. 13.14 \* 10:5 Apoc. 1.13–15; 19.12 \* 10:13 Apoc. 12.7

gamman shamushätapis? Canan nogaga cutinä caycan Persiata maquincho chariraycaj espirituwan pillyajmi. Paywan pillyayta usharcuptë nogaman shamonga Greciata maquincho chariraycaj espiritunami. <sup>21</sup> Cananga willashayqui rasunpa imanöpis cananpaj librucho isquirbiraycashanta. Chay espiritucunawan pillyaptëga imaypis yanapãman gam Israelcunata chapãshoj anjil Miguel-llami.»

## 11

### *Norte caj raywan sur caj ray pillyashan*

<sup>1</sup> «Chay anjilga jinalla niycãmaran: «Media jutiyoj nasyunta Darío juc wata mandaycashan wichan nogapis anjil Migueltaga shacyächir yanaparãmi.

<sup>2</sup> « «Cananga rasun cajta musyanayquipaj willapãshayqui: Persiachöga quimsarãmi raycuna rucanga. Chaypitapis yapay juc rayrãmi cangapaj. Chay cãga quimsa caj raycuna cashanpita mas ricunami canga. Ima-aycanpis fiyupa aypalla captin munayniyoj cashanmi Greciapa rayninpa contran jataricurcongapaj. <sup>3</sup> Chaypitanaga fiyupa pillyay-yachaj juc raymi Greciacho mandanga. Chay ray mandashpanmi achca nasyuncunata maquincho chararanga. Imatapis munashantami ruranga. <sup>4</sup> Chayno mandaj caycaptin, llapanpis alli caycaptin illajpitami mandashanga pirdicãconga. Chauraga chay mandashan chuscumanna raquicãcongapaj. Chayno ruracaptinmi chay raytaga wamrancuna manana rucanganachu. Mandashanpis manami ñaupata cashanno munayniyojnachu canga. Chaynöga cangapaj achcaman raquicasha captinnami. Chay raypa ruquenga juc raycunanami mandangapis.

<sup>5</sup> « «Sur caj-lãcho caycaj Egiptupa raynenga cangapaj fiyupa munayniyojmi. Chayno caycaptin juc mandaj suldärünmi paypita mas munayniyoj ricacongapaj. Chay mandajniami mas jatunpana mandangapaj. <sup>6</sup> Chaypita achca watataga sur caj raywan norte caj ray alli parlaconga. Sur caj raymi norte cajcho tiyaj caj rayta warmi wamranwan majachanga mashan captin ishcan nasyun alli cananpaj yarpar. Chayno yarpashanga yangami cangapis. Chayno alli caycashanchömi wañuchenga warmita, wamranta, runanta, llapan uywaynincunatawan. <sup>7</sup> Chayno caycashanchömi sur caj-lã raypa famillyan jatarir aypalla suldäruncunawan pillyangapaj norte caj-lãcho caycaj raywan. Chayno pillyashpanmi norte caj raypa curalasha siudäninman yaycuycur tiyacuycongapaj. Chay tiyacuycoj raypa suldäruncunanimi pillyashpan waquin siudäcunacho tiyajcunatapis binsenga. <sup>8</sup> Chayno rurashpanmi diosnincuna-nirajta jundiypa rurashanta apacurcur Egipto nasyunman cuticonga. Goripita guellaypita ima-aycan caycajcunatapis apacongapaj. Chaypita unaycamami ishcan nasyuncuna mana rimapãnacuyllapa cacongapaj. <sup>9</sup> Unayllatanaga norte cajta mandaj ray sur caj ray mandashanta guechuyta munangapaj. Mana camãpacushpanna quiquinpa nasyunninman cuticongapaj.

<sup>10</sup> « «Chaypitaga norte cajcho tiyaj raypa wamrancuna pillyananpaj aypalla suldäruncunata camariconga. Chayno camaricurcur jucnami aypalla suldärünwan aywanga sur caj-lãman. Chayno aywarmi ushajpaj illgãchengapaj mayu chayar ima-aycatapis apacojnöraj. Chaypitapis yapay pillyaj yaycushpan chayangapaj sur caj raypa sumaj curalasha siudänincama. <sup>11</sup> Chaymi fiyupa rabyachengapaj sur cajcho tiyaj raytaga. Chaura aypalla suldärucuna chayajwan pillyaj aywangapaj. Chayno pillyar sur cajcunaga ushajpaj illgãchengapaj. <sup>12</sup> Contrancunata binsiycur, aypallata wañuchishanta ricaycorga fiyupa cushicur alli chölu-tucongapaj. Ichanga chayno munayniyoj cashan manapis aycãllatanami ushacanga. <sup>13</sup> Norte cajcho tiyaj rayga yapaymi suldäruncunata camaricongapaj ñaupã cajcho camarishanpitaga mas aypallata. Chaypita ishca quimsa watataga yapaymi aypalla suldäruncunawan aywanga sur caj-lãwan pillyananpaj.

<sup>14</sup> « «Chay wichan achcajmi sur caj raypa contran jataricurcongapaj. Contran jatarejcuna waquenga cangami fiyu Israel runacunapis. Chaynöpami suyñuynincho ricashan cumlenga. Ichanga manami yarpashannöchu canga. <sup>15</sup> Norte caj-lãcho tiyaj ray aywaycur intëru cantunpa curalasha caycaj siudãman yaycunanpaj wichäcunata rurachengapaj. Nircurmi chay siudächo tiyananpaj yaycuycãrenga. Chaura sur caj

raypa fiyupa pillyay yachaj suldäruncunapis aypalla yaycojta manami ichipangapächu. <sup>16</sup> Chay yaycoj suldärucunaga binsishan cajcunata munashantami rurangapaj. Paycunataga pipis manami ichipangapächu. Chay runacunaga Cuyayllapaj nasyunniquichömi tiyacaycärengapaj llapan tarishanta illgächishpan. <sup>17</sup> Nircur camaricongapaj sur caj ray mandashanta ushajpaj charicurcunanpaj. Chayno rurananpäga alli parlacongaj sur caj raywanrämi. Alli parlacurmi jipash wamrantapis warminpaj goycongaj, imanöpapis pay mandashanta illgächinan-rayculla. Ichanga manami yarpashannöchu cangapaj. <sup>18</sup> Chaypitaga lamar cantuncho caycaj siudäcunamanna magaj yaycongaj. Chaura waquenga paycunapa maquincho ricacongaj. Chayno alli chölu-tucuycajtimi juc mandaj binsiycur pengayman churanga. <sup>19</sup> Chaypitana norte caj rayga nasyunnincho curalasha caycaj siudäninman cuticongaj. Cuticuycashanchömi fiyupa mana alliman chayashpan wañuyta tarengapaj. Chaura chay rayga manami imaycamapis mayacangapänachu.

<sup>20</sup> « «Norte caj raypamanga jamarashanmanpis juc raymi jamayconga. Mandaj cashpanna guellayta mas shuntananpaj impuesto cobraj cachanga. Chayno caycaptin chay raytaga manapis aycällatana wañuycachengapaj. Ichanga manami guërrachöchu wañuchenga.

<sup>21</sup> « «Chay raypitaga juc runanami imapäpis mana sirbej caycashpan, mana merësiycar ray yaycongaj. Mana yarpashapitami chayangapaj. Chayno cashpanpis engaňaypami mandaj cayman yaycongaj. <sup>22</sup> Payga contran suldärucunata llapantami binsenga. Conträtuta cumlichej mandajtapis wañuycachengami. <sup>23</sup> Alli parlacushan runacunatapis engaňangami. Wallcalla suldäruncuna caycaptinpis fiyupa munayniyojmi canga. <sup>24</sup> Illajpita, pipis mana yarpashan örami probinsyacho allinnin chacracunamanpis yagacuyconga. Naupa cajcuna mayganpis mana rurashantami ruranga. Pilyar binsishpan guechushancunatapis suldäruncunawan raquipänaconga. Nircur intërunpa curalasha siudäcunaman pillyaj yaycuytapis yarpanga. Ichanga chay yarpashancuna manami unaycamachu canga.

<sup>25</sup> « «Munayniyoj cayninman yäracur, mana manchacushpan aywangapaj aypalla suldäruncunawan surcho tiyaj caj raywan pillyaj. Chaura surcho tiyaj caj raypis mana manchacuypa ichiparmi pillyanga fiyupa munayniyoj aypalla suldäruncunawan. Chayno pillyaycaptinmi sur caj raytaga waquin suldäruncuna ticrapangapaj. Chaynöpami contrancunataga mana ichipangapänachu. <sup>26</sup> Iwal micunanpaj goturpashancunapis mana alliman chayachiytami ashenga. Chaura paypa caj suldäruncunataga aypallatami wañuchengapaj. <sup>27</sup> Chaypita ishcan raycunami mana allita ruranacuyta yarpashpan juc mësallaman jamaycärengapaj iwal micunanpaj. Chaychömi ishcanpis llullapänacongapaj. Chayno llullapänacuptinpis manami mayganpapis yarpashannöga cangapächu. Chaynöga canga manaraj öra chayamuptinmi. <sup>28</sup> Norte caj-lä rayga nasyunninman cuticongaj pillyar ima-aycatapis guechushanta apacurcur. Cutiycashancho Santo Dioswan Conträtu rurashanta cumlejcunapapis contran ricacur ñacachengapaj. Llapan yarpashancunata ruraycorga nasyunninman cuticongaj. <sup>29</sup> Imaypis päsanapaj diya chayamuptinmi ichanga yapay suldäruncuna aywanga surcho cajwan pillyananpaj. Chay aywaychöga manami binsengapänachu rimir cajcho binsishannöga. <sup>30</sup> Chay suldäruncunataga lamarpa inti yaganan caj-läpita büquicunawan shamoj suldäruncunami illajpita wañuchengapaj. Chaymi pillyaycashanpita manchariyllawan juclla aywacongaj. Norticho tiyaj caj rayga fiyupa rabyashpan chiquicurcongaj Tayta Dioswan Conträtuta ruraj runacunata. Diospa conträtuncho nishanno mana cumlejcunacunanami alli ricangapaj.

<sup>31</sup> « «Paypa suldäruncunami Diospa rispitàdu Templuntapis, ñaupanpa tumaraycaj pergatapis ganrachenga. Waran-waran Tayta Diospaj ofrendacunata churananpaj cajtapis mana dëjanganachu. Chaypa ruquenga fiyupa melanaypajtanami churanga.\*

<sup>32</sup> Rayga alli shimillanwanmi engaňanga Diospa conträtun nishanno mana cumlejcunata.

\* 11:31 Mat. 24.15; Mar. 13.14

Diospa conträtun nishanta cumlej runacunami ichanga mana manchacuypa ichipanga.<sup>33</sup> Chay marcacho musyaj-yachaj runacunami yachachengapaj achca runacunata. Paycunatami waquintaga wañuycachenga; waquintaga rupachenga. Wasincunacho ima-aycan cajtapis apacongapaj. Waquintana juc-lä nasyunman apangapaj. Chaynöga manami unaycamachu canga.<sup>34</sup> Ñacachir gaticachaptin waquenga wallcallatapis yanapangami. Waquin yanapajcunami ichanga alli-tupashpallan paycunaman guelliconga.<sup>35</sup> Chay yachachej musyaj-yachajcunata achcajtami wañuchengapaj. Chayta ricarmi waquenga ñacaycuna captinpis awantanga. Chaynöpami jusgasha canan junäga limyu caycanga. Ichanga Dios camacächishan junaj chayamunanpäga unayrämi pishin.

<sup>36</sup> « «Norte caj-läpa raynenga imatapis munashantami rurangapaj. Chayno carmi fiyupa alli-tucongapaj. Lapan dioscunapitapis mas munayniyoj cashanta yarpangapaj.\* Chaymi rasunpa caj Tayta Diospäpis fiyupa manchariypaj mana allicunata riman-gapaj.\* Chay raypaga ima rurashancunapis lapanmi yarpashanno alli llojshipanga Dios castiganan junajcama. Ima junajpäpis Dios nishanga rasunpami cumlengapaj.<sup>37</sup> Chay rayga mananami unay caj awiluncuna adurashan dioscunata yarpangapänachu, warmicuna adurashan dioscunatapis, ni ima dioscunatapis. Payga yarpangapaj lapan dioscunapita mas munayniyoj caycashantanami.<sup>38</sup> Chayno caycarpis adurangapaj curalasha siudäcunapa diosnintami. Chay diostami aduranga unay caj awiluncuna mana adurasha caycaptinpis. Chay diosmanmi ichanga apapanga gorita, guellayta, cuestaj cuyayllapaj perlasuncunata, ima-aycapis chanin cuestajcunatawan.<sup>39</sup> Juc-lä nasyun runacuna adurashan dios yanapaptinmi fiyupa curalasha siudäcunaman pilliyaj yayconga. Payta rispitaicunatanami alli ñawinpa ricanga, mas mandaj cayman churanga, chacracunatapis raquipayconga.

<sup>40</sup> « «Ushanan junaj chayamuptin surcho tiyaj caj rayga aywangapaj norticho tiyaj caj raywan pilliyaj. Mayarmi norticho tiyaj cajpis aywangapaj tincur pillyananpaj. Fiyupa wayranpawan löcu tarya aywajnömi yaycupaycongapaj surcho tiyaj cajtaga. Chayno aywar intëruman juntapaycärenga guërrapaj caj carrëtancunawan, cawalluwan caj muntädu suldärucunawan, büquicunawan caj suldärucunapis.<sup>41</sup> Chayno aywarmi yaycongapaj Cuyayllapaj nasyuncho Dios acrashan runacuna tiyaycajmanpis. Chaychömi aypalla runacunata wañuchengapaj. Chayno wañuycachiptin quëdangapaj Edomcho, Moabcho tiyajcunallana. Amón nasyuncho tiyajcunapis pullan masmi quëdangapaj.<sup>42</sup> Waquin nasyuncunachöga suldäruncunanimi tiyacaycärengapaj. Chauraga Egipto nasyunpis chay raypa maquinpita manami gueshpengapächu.<sup>43</sup> Egiptupita apacongapaj tarishantaga gorita, guellayta, ima-aycatapis alli cajtaga. Nircur Libia nasyunmanna Etiopía nasyunmanna yaycongapaj ima-aycantapis guechumunanpaj.<sup>44</sup> Chayno puriyacashanchömi inti yagamunan caj-läpitawan norte caj-läpita mana alli willapata mayangapaj. Chaura fiyupa yarpachacuymen churacangapaj. Chaymi fiyupa rabyasha aywanga aypalla runacunata wañuchiya yarpashpan.<sup>45</sup> Chayno aywashpanmi chay rayga tolduncunata ichichengapaj lamarwan Cuyayllapaj rispitaü löma caycashan tincojcho. Chayllachönami wañongapaj. Paytaga manami pipis yanapangapänachu.

## 12

### *Ushanan junajcuna chayamunanpaj cashan*

<sup>1</sup> « «Chay wichanmi yurimongapaj waquin anjilcunapita mas munayniyoj anjil Miguel. Paymi gam Israelcunataga llapayquita imapitapis chapäshunqui.

« «Chay junäga fiyupa llaquicuypämi canga.

Nasyuncuna gallarishanpita-pacha canancama manaraj cashannömi cangapaj.\*

Chay junaj chayamuptenga lapanmi marca-masiquicuna salbaconga  
librucho jutincuna isquirbisha caycajcunaga.

<sup>2</sup> Chay junäga wañushacuna pamparaycajcunapis achcajmi cawarimonga,

\* 11:36 2Tes. 2.3-4 \* 11:36 Apoc. 13.5-6 \* 12:1 Mat. 24.21; Mar. 13.19; Apoc. 7.14; 12.7

waquinnami imaycamapis syëlucho goyänanpaj,  
waquinnami imaycamapis pengaypaj y manchacuypaj cananpaj.\*

<sup>3</sup> Musyaj-yachaj runacuna allita yachachishpan willapajcunaga syëlu achicyashannörämi achicyaypa-achicyar carcaycangapaj. Para-simrimi goyllarcunano achicyaypa-achicyaycangapaj.

<sup>4</sup> «<sup>4</sup> «Daniel, gamga cay musyachishäcunata pitapis ama willapanquichu. Libro isquirbishayquitapis sumaj cauchurcur sëllurcuy ushanan junajcuna chayamunanyaj cacunanpaj.\* Achcaj runacunami wacpa-caypa purenga imano cananpaj cashantapis musyananpaj ashishpan.»

<sup>5</sup> «Chaypitapis noga Danielga ricarä mayu cantuncho wac chimpa cay chimpa ishcaj runa ichirpaycajta. <sup>6</sup> Chaycho jucnin tapuran chay linu röpasha yacu janancho ichiraycajta: «¿Imaytaj canga chayno almiraypajcunaga?» nir. <sup>7</sup> Chayno niptin linu röpasha caycaj runaga ishcan maquina janajpa jogarcur Cawaj Diospa juticho jurashpan niran: «Imaypis quimsa timputa usharcur pullannin shamojchörämi, Dios acrashan caj runacunata ñacachiya usharcupinrämi chayga canga. Chayrämi llapanpis ushacanga.»

<sup>8</sup> «Nogaga rimaycashanta wiyarämi. Ichanga manami tantiyarächu imata niycashantapis. Chaymi tapurä: «Tayta ¿Imataj canga llapan chaycuna cashanpitaga?» nir. <sup>9</sup> Chaura pay nimiran: «Daniel, gamga imanöpis goyaycashayquinölla goyay. Lapanpis chaycunaga pacaräconga imaypis päsanapaj caj chayamunan junajcamami. <sup>10</sup> Dios willacachishan castiguwanga achcaj runacunami ñacangapaj. Chaypitami ichanga limyu juchaynajna llojshicamongapaj. Fiyu runacunami ichanga jinalla mana allillata rurarcaycangapaj ima cashantapis mana tantiyashpan.\* Musyaj-yachaj runacunami ichanga imano caycashantapis llapanta tantiyangapaj. <sup>11</sup> Waran-waran Diospaj sacrificiyuta rupaycächishancunata cachaycachishanpita asta Diosta rispitanä Templuta fiyupa ganrachinancamaga canga waranga ishcaj pachac isgun chuncan (1,290) junajninmi.\* <sup>12</sup> ¿Cushisha cachun waranga quimsa pachac quimsa chunca pichgan (1,335) junajninca mana yamacaypa Diosman alli yäracur shuyajcunaga! <sup>13</sup> Gam ichanga Daniel, canan caycashayquinölla wañunayquicama cay. Ushanan junajcho cawarimushpayquega premyuyquitami chasquinquipaj.» »

\* 12:2 Mat. 25.46; Juan 5.29 \* 12:4 Apoc. 22.10 \* 12:7 Apoc. 10.5 \* 12:10 Apoc. 22.11 \* 12:11 Mat. 24.15; Mar. 13.14



## Oseas

¿Tayta Diosnillanchichu japallan Dios?

¿Juccunata u runacuna «dios» nishancunata aduraptinchi allichuraj caycan?

¿Pitaj caran? Oseas ninan caycan «Tayta Diosmi salbacoj» ninanmi. Norte caj lä Israelchömi payga profëta caran.

¿Maychötaj willacuran? Oseasga Israel-masincunatami willaparan. Chay norte caj-läpa capitalnin Samaria siudächo tiyaj runacunaga ricu y alli-tucurmi goyaran.

¿Imaytaj isquirbiran? Oseas capítulo 1.1 niycan guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan-wichan willacushantami (783–743 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Oseastaga Tayta Dios niran mañösa warmiwan majachacänanpaj y chay warmicho wamrancuna cananpaj. Chay warmenga mañösa cashpanmi jucwan cacuran. Oseastaga cachaycuran (1–3). Chay willapawan Tayta Dios tantiyaycächimanchi payta mana wiyacuptinchi, mana cuyaptinchi juc dioscunata aduraptinchi pay imanöpis ricacushantami. Juc runa warminwan majachacar parlashanga caycan paycuna imanöpis cawanapanämi. Chaynömi caycan TAYTA DIOSNINCHI Israelcunawan conträtu rurashanpis.

Cananeo runacunapa diosninta adurar Israelcunaga cachaycuran munayniyoj Tayta Diostami (2.5, 8, 12, 18, 21, 22; 9.11, 14). Paycunapäga cananeocunapa diosnincunami munayniyoj caycan. Chaymi Oseas niycan TAYTA DIOSNINCHÏTA Israelcuna mana rejsishanta (4.1, 6; 8.2, 3).

<sup>1</sup> Beeripa wamran Oseasta TAYTA DIOS willapashanga caynömi caycan. Chayta willaparan Judäpa raynincuna Uzías,\* Jotam,\* Acáz,\* Ezequías\* cashan wichan, Israelpa raynin Jeroboam\* cashan wichanmi. Jeroboamga caran ray Joaspa wamranmi.

### *Oseaspa warmin y wamrancuna*

<sup>2</sup> Oseasta rimëru willapar TAYTA DIOS cayno niran:

«Israelcunaga nogata mana cäsumashpan juc dioscunamanmi aywasha mañösa warminöpis.

Cananga, gampis mañösa warmita ashicurcuy.

Chay warmicho wamrayquicuna cachun.»

<sup>3</sup> Chaura Oseasga Gomerta ashiran. Gomerga caran Diblaimpa wamran. Chay warmicho Oseaspa wamran yuriran ollgu. <sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Oseasta niran: «Wamrapa jutinta churapay «Jezreel» nir.\* Chaynöga jutinta churapanqui Jezreelcho ray Jehú runacunata wañuchishanpita castiganäpaj captinmi. Jehüpita mirar aywajcunata castiganäpaj wallcanami pishin. Israelcho ray manana cananpämi castigashaj. <sup>5</sup> Chay junäga Jezreel guechwachömi illgächishaj Israelpa munayniyoj suldäruncunata.»

<sup>6</sup> Chaypitaga warmin Gomercho yapay wamran caran. Chay wamranga caran warmi. Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Chay wamrapa jutinta churapay «Lo-ruhama»\* nir. Jutin chaynöga canga Israelcunata manana cuyapänäpaj captinmi. Manami perdunashänachu. <sup>7</sup> Judá nasyun cajtami ichanga cuyapähaj. Quiquëmi salbashaj. Nogaga salbashaj manami guërrawanchu, lëchawanchu, sabliwanchu, cawallucunawanchu, ni cawalluta muntacuy yachajcunawanpischu.»\*

<sup>8</sup> Lo-ruhama wasguishanpitaga Gomer yapay gueshyaj ricacuran. Gueshyacuptin chay wamranga caran ollgu. <sup>9</sup> Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Wamrapa jutinta

\* 1:1 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23 \* 1:1 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–8 \* 1:1 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27

\* 1:1 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33 \* 1:1 2Rey. 14.23–29 \* 1:4 2Rey. 10.11 \* 1:6 Hebreo rimaycho

Lo-ruhama jutiga manami cuyänachu ninanmi. \* 1:7 Zac. 4.6

churapay <Lo-amí>† nir. Chaynöga jutin canga gamcuna manana acrashä runacuna captiquimi. Ni Nogapis manami Diosniquinachu cä» nir.

*Israelcuna allina goyänanpaj cashan*

<sup>10</sup> Juc junajmi ichanga Israelcuna cangapaj lamar cantuncho agush goturaycajnöraj. Manami pipis yupayta atipangapächu.\* Ñaupata «Gamcuna manami acrashä runacunachu canqui» nishushayqui pachachömi Dios nishunquipaj: «Gamcuna canqui cawaj Diospa wamrancunami» nishpanna.\* <sup>11</sup> Chauraga Judá runacunawan Israel runacuna jucllachacar iwalnami goyanga. Jucnayllatanami mandajnin cananpäpis churanga. Chauraga may-chaypitapis Jerusalemmanmi cutenga. ¡Chay junaj Jezreelchöga fiyupa cushicuymi cangapaj!

2

<sup>1</sup> Chaura gamcunaga ollgu cajcunata ninquipaj: «Diospa wamrancunami caycanqui» nir, warmi cajcunatana «Dios cuyapashancunami caycanqui» nir.

*Dios nishanta Israelcuna mana cumlishan*

Tayta Dios nin:

<sup>2</sup> «Israel nasyonga majänömi casha.

Chaymi wamräcuna mamayquita niy <Gammi juchayoj canqui.>

Cananpitaga pay manami nogapa warménachu.

Ni nogapis manami runannachu cä.

Amana mañösa car pintacushancunawanpis pintacuchunnachu.

Mañösa car wallgarashancunatapis cachaycuchunna.

<sup>3</sup> Mana chayno ruraptenga quiquëmi pengaypaj garapachashaj.

Yurishantano galallatami cachaycushaj.\*

Chunyajmanmi ticrarachishaj.

Chayno rurar yacunaypitami wañuchishaj.

<sup>4</sup> Wamrancunatapis manami cuyapäshäpächu.

Chay wamrancunaga caycan jucwan-jucwan cacushanpitami.

<sup>5</sup> Mamanga jucwan-jucwanmi cacusha.

Alli warmi cashantapis pirdichisha cayno nishpanmi:

<Aywashaj cuyashäcunata ashej.

Paycunaga goman micuyta, yacuta, millwata, linuta, perfümitapis, upyanäpaj cajcunatapis» nir.\*

<sup>6</sup> «Chayno cashanpitami purinan caminucunatapis chaparcushaj cashacunawan.

Intërupami guencharcushaj caminuta ashirpis manana tarinanpaj.

<sup>7</sup> Chaura cuyashancunapa guepanta aywarpis

mananami taripanganachu.

Ashirpis manami tarenganachu.

Chayrämi nenga: <Cutishaj rimir caj runäman.

Paywan goyashpäga canan caycashäpita mas allimi carä» nir.

<sup>8</sup> «Ichanga pay manami cuentata gocuyta munashachu rīguta, bīnuta, asētītapīs noga tarichishāta.

Nogami guellayta goritapis aypallata tarichirä.

Chaycunapitami Baal dios-niraj idulucunata ruracarcārisha.

<sup>9</sup> Chaypitami cananga cutichicamushaj rīgōta, bīnōta.

Cusichaycashan örami apacamushaj.

Röpancunata rurananpaj tarichishä millwäta, linutapis shuntacurcushämi.

† 1:9 Hebreo rimaycho Lo-amí jutiga manami marcänachu ninanmi. \* 1:10 Gén. 22.17 \* 1:10 Rom. 9.25-26

\* 2:3 Isa. 47.1-3; Eze. 16.37-39; Apoc. 17.16 \* 2:5 Jer. 2.23-25; 3.1-2; Ose. 4.12-14

<sup>10</sup> Cuyashancuna ricapaycaptinmi garapächullata cachaycushaj.  
Maquëpitaga manami pipis salbangachu.

<sup>11</sup> Cushicur goyashancunapis ushacangami.  
Manami canganachu fistancuna, llullu quillacho rurashan fistacuna, säbadu jamay  
junajcuna, waquin fistacunapis.\*

<sup>12</sup> Cuchurachishämi übas yörancunata, igus yörancunatapis.  
Chaycunapämi payga nej:

«Cuyashäcuna pägamashpanmi caycunataga goycamasha» nir.

Chay chacrancunataga ushajpaj shatamanmi ticrarachishaj.

Chay chacran wayuptenga jirca animalcunanami micurcongapaj.

<sup>13</sup> Castigashaj ayca watapis Baal dios-niraj idulucunapaj saumachishanpitami.

Nogata cachaycamashpanmi wallgacunata, surtijacunata jaticurcur  
cuyashancunapa guepanta aywacuran.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>14</sup> «Chaypitarämi, nogaga yapay cuyacurcushaj.

Chunyajman pushaycurmi

alli shimëpa parlapähaj yapay cuyacarcamänanpaj.

<sup>15</sup> Chaycho gayaptë pay wiyamanga jipash cashpan wiyamashanno,

Egiptupita llojshimushan öra imanömi caran, chayno.

Chaypitaga yapaymi cutichishaj übas chacrancunata.

Disigrasya päshan Acor guechwatanami\* ticrachishaj

bindisyunyoj cananpaj.»

<sup>16</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Chay wichanga «Tayta Baal» ninanpa ruquin «Gammi majä canqui» nimangami.

<sup>17</sup> Baal dios-niraj idulucunapa jutinta Israel rimanantaga yarpayninpitapis ushajpämi  
gongaycachishaj.

Chay juticunataga manami imaypis parlangapänachu.

<sup>18</sup> Chay wichanga Israelcuna jauca goyänanpämi parlashaj

jirca animalcunawan, pärej äbicunawan, culebracunawan.

Cay nasyunpitaga lëchatapis, sablitapis illgächishämi.

Guërrapis manami canganachu.

Chayrämi acrashä runacunaga jauca goyäcongapaj.

<sup>19</sup> Chaypitaga nogapanami imaycamapis canquipaj.

Maquëcho captiquimi imaypis gamcunata cuyashayqui.

Manami yapapacuyllä warmichu canquipaj, sinöga lijitimu caj warmëmi.

<sup>20</sup> Nogaga mana cachaypanami chararähayquipaj.

Chaymi nogapis gampana cashäpaj.

Nogatanami «TAYTA DIOSNË» nimanquipaj.

<sup>21</sup> Chay wichanga nogami syëlupita allpaman tamyachimushaj.

<sup>22</sup> Chaura allpanami alli wayuchenga riguta, bïnuta, asëtita.

Chaycunawanmi Jezreelga alli cawanga.

<sup>23</sup> Acrashä runacunaga quiquilläpänami canga.

Lo-ruhamatami cuyapähäpaj.

Lo-amitanami nishaj: «Gamga acrashämi canqui» nir.\*

Paynami nimanga «Gammi Diosnë canqui» nir.»

### 3

#### *Mañösa warminta Oseas cuyashan*

\* 2:11 Isa. 1.12-14; Amós 5.21-23  
Zac. 13.8-9; Rom. 9.25; 1Ped. 2.10

\* 2:15 Hebreo rimaycho Acor jutiga disigrasya ninanmi. Jos. 7.24-26.

\* 2:23

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: «Cachaycushushpayqui juc runawanna tiyaycaj warmiquiwan amistarcur cuyay. Noga TAYTA DIOSPIS chaynömi cuyä Israelcunata. Paycuna juc dioscunata aduraptinpis, chay dioscunapaj churashan mishquicunata micuptinpis cuyämi.»

<sup>2</sup> Chayno nimaptin nogaga warmëta shuntarä quimsa chunca (30) guellaypa\* chan-inwan. Chunca pichgata (15) guellayninpa pägarä. Pishajmanna sebädata aypachirä. <sup>3</sup> Shuntarcurna warmëta nirä: «Cananpitaga unaycama nogallapaj canquipaj. Ama jucwan-jucwanga cacunquichu. Ama jucta-jucta gaticurcunquichu. Nogapis gam-lapämi cashaj. Ichanga unaycama shuyni-shuynimi puñushun» nir.

<sup>4</sup> Chaynömi Israelcunapapis achca watacama mana cangapächu raynin, ni mandajncunapis. Manami Tayta Diospaj sacrificiyutapis rupachengachu. Manami juc diosta adurar wancatapis ichichengachu. Cürapa efodninpis manami cangachu. Wasi iduluncunapis manami cangachu. <sup>5</sup> Chayno cashanpitarämi Israelcunaga TAYTA DIOSMAN cutenga. Davidpita miraj rayninmanpis cutenga. Ushanan watacunachöga fiyupa rispitar aywanga TAYTA DIOSPA ñaupanman. Chaura TAYTA DIOSPIS bindisyunnintami churanga.

#### 4

##### *Israelpa contran Tayta Dios rimashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna, wiyay-llapa TAYTA DIOS rimashanta. Paymi cay nasyuncho tiyajcunapa contran rimaj-aywan.\*  
Paymi cayno nin: «Rasun cajta rimaj runacuna caychöga manami canchu. Mananami cuyapänacunnapischu. Nogataga manami pipis <TAYTA DIOSNË> nimannachu. <sup>2</sup> Chaypa ruquenga runacuna manacajpita jurarcaycan. Llullacuypa rimaycan. Wañuchinacurcaycan. Suwacurcaycan. Majayoj caycar jucpa majanwan cacurcaycan. Jananman-jananman wañuchinacuyllami caycan. <sup>3</sup> Chayno captinmi cay nasyonga chaquiycanna. Cay nasyuncho tiyajcunana callpaynajno ricacurcaycan. Jirca animalcunapis, äbicunapis, lamarcho caj pescäducunapis wañurcaycanna.»

##### *Cüracunapa contran Tayta Dios rimashan*

<sup>4</sup> Tayta Dios nin: «Cüracuna, nogaga gamcunapa contrayquimi rimashaj. Manami juccunatachu jitapaycä. <sup>5</sup> Gamcunaga quiquiquicunapa juchayquipitami pagaspa junajpapis mana alliman chayanquipaj. Profëtacunapis mana alliman tunengapaj. Mamayquitani illgarachishaj. <sup>6</sup> «Acrashä runacunaga manami mayganpis <gammi Diosnë canqui> nimashachu. Chaypitami paycunaga ushacaycan. Ni gamcunapis cüracuna manami <Diosnë> nimashcanquinachu. Chaypitami mana munänachu cürä canayquitapis. Gamcunaga yachachicuynëta gongaycärishcanquimi. Chaynöllami nogapis gongaycushaj gamcunapita mirar aywajcunata. <sup>7</sup> Mas achca cüracuna cashpanga masmi juchatapis ruraran. Chayno juchanpitami cananga alliman churanäpa ruquin pengaymanna churashaj.

\* 3:2 Éxo. 21.32; Lev. 27.4 \* 4:1 Miq. 6.2

<sup>8</sup> Cüracunaga acrashä runacuna juchata rurashanwanmi mas alli goyan.  
Chaynöpami paycunaga munarcaycan mas juchata rurananta.

<sup>9</sup> Acrashä runacunatawan iwalmi cüracunatapis  
castigashaj chayno rurashanpita.

<sup>10</sup> Nogata sirbiyta gongaycäramashanpitami  
micurpis mana sacsangachu.  
Pï-maywan cacuptinpis  
wamrancuna mana cangapänachu.

*İdulucunata adurajcunapaj rimashan*

<sup>11</sup> «Pipis jucwan-jucwan cacushpan y  
amatar upyarpis pasaypami pirdican.

<sup>12</sup> Acrashä runacuna imatapis musyayta munar  
guerupita rurasha idulucunatami tapucurcaycan.

İdulucunata adurayta munayllawanmi pantacäcusha.

Chaymi mañösa warminöpis gongaycamar juccunatana adurarcaycan.

<sup>13</sup> Altunnin puytush lömacunachömi insinsuta rupaycächin.

Uywacunatapis pishtarçaycan.

Chaynömi ruraycan <roble> yöracunapa,

<álamo> yöracunapa, <encina> yöracunapa chaquinchöpis.

Chaymi warmi wamrancunaga pï-maywanpis cacun.

Llumchuynincunapis runancunata jucwan jananpaycan.

<sup>14</sup> Quiquiquicunapis mañösa warmicunawanmi cacuycanqui.

Chay warmicunawan idulucunata aduraj aywaycanqui.

Chayno caycaptiquega noga mananami castigashänachu piwanpis cacushanpita  
wamrayquicunata,

ni llumchuyniquicunatapis runancunata jucwan jananpashanpita.

Chaynöpami runacunaga Diosnin cashäta mana musyashpan mana alliman chayan.\*

<sup>15</sup> «Israelcuna, idulucunata aduraptiquipis

Judäcunaga ama juchata rurachunnachu ari.

Gamcuna ama aywaychu Gilgalman ni Bet-avenmanpis.\*

Ama <TAYTA DIOSPA jutincho jurä> niypischu.\*

<sup>16</sup> Israelcuna chucaru wäcano mana wiyacojmi carcaycanqui.

¿Chayno caycaptiquichu gamcunataga ricashayqui uysha-mallwacunata-jina?

<sup>17</sup> Efraín runacunaga idulucunata aduraymanmi chayasha.

¡Mä chayno goyächuchun ari!

<sup>18</sup> Paycunaga upyanapaj mana captinnami warmicunaman aywacun.

Mandajnincunapis pengaypaj goyayllatami munan.

<sup>19</sup> Chayno idulucunata adurashanpitami wayra shamushpan älancunacho apacongapaj.

Chayrämi pengaycho quédangapäga.

## 5

*Mana wiyacushanpita Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> «Cüracuna, noga nishäta sumaj wiyacuy.

Israelpa mandajnincuna, wiyashpayqui sumaj tantiyacuy.

Raypa famillyan cajcunapis sumaj wiyacuy:

Gamcunatami jusgashayquipäga.

Gamcunaga Mizpacho cashcanqui tuninanpaj wascata churashanömi.

\* 4:14 Jer. 2.23-27; 3.1-2; Ose. 2.5 \* 4:15 Bet-avén ninanga jucha wasi ninanmi. Bet-avenpaj parlarga Betel marcapämi parlaran. Betelpaj chayno parlaran Tayta Diosta chaycho adurananpa ruquin Baal diostapis chaycho aduraptinmi. \* 4:15 Amós 4.4; 5.5

Tabor puntachöpis cashcanqui redanömi.

<sup>2</sup> Sitim guechwachöpis cashcanqui chaquisha pösuno.

Chayno cashayquipitami gamcunataga castigashayquipaj.

<sup>3</sup> Noga rejsëmi Efraín runacunata.

Israelcunatapis rejsëmi.

Efraín runacunaga jucmannami aywacusha.

Chaynöpami Israelcunaga ganrayasha.

<sup>4</sup> Mana allita rurashpanmi

nishäta rurayta mana munannachu.

Jucman-jucman aduraj aywayta yachacasha cashpanmi

mana <TAYTA DIOSNĒ> nimannachu.

<sup>5</sup> Alli-tucushanga quiquin mana alliman chayanallanpämi.

Efraín jutiyoj Israelcunaga quiquincuna mana allita rurashallanwanmi mana alliman chayanga.

Paycunawan iwalmi Judäpis mana alliman chayanga.

<sup>6</sup> Sacrifisyuta nogapaj rupachinanpaj uyshancunata, wäcancunata apacurcurmi

Nogata ashimashpan purengapaj.

Chayno ashimashpanpis manami tarimangapächu.

Chaynöga canga noga cachaycushana captëmi.

<sup>7</sup> Noga willapashäta manami wiyacushachu.

Wamrancunapis caycan juc runapa churillannami.

Chaypitami paycunaga juc quillalacho chacrancunawan iwal llapan ushacanga.

*Israeltawan Judäta castigananpaj cashan*

<sup>8</sup> «Guërra gallaycunanpaj willacuna wagrata Gabaa siudächo tucay-llapa.

Trompëtata tucay Ramá siudächo.

Camaricunanpaj willacachiy Bet-avén siudächo.

Benjamín runacunatapis manchachiy.

<sup>9</sup> Castiganä junaj Efraín runacunaga ushajpämi ushacanga.

Rimashätaga rasunpami Israelcho cumlishaj.

<sup>10</sup> «Judá runacunapa mandajnincunaga carcaycan

chacrancunapa lindanta masta yapacurcoj runacunanömi.\*

Rabyaycashätami paycunaman chayachishaj aypalla yacutano.

<sup>11</sup> Efraín runacunaga fiyupami ñacarcaycan.

Chaynöga carcaycan mana bälej dioscunata adurayllapaj yarparashanpitami.

<sup>12</sup> Chayno cashanpitami, Efraín runacunapäga cashaj puyuno.

Judá runacunapäna cashaj mana allchacaj guerino.

<sup>13</sup> «Efraín runacunaga musyanmi gueshyarcaycashanta.

Judá runacunapis musyanmi gueriwan gueshyaycashanta.

Chaymi Efraín runacunaga aywaran Asiria nasyunman,

chay nasyunpa raynin yanapänanpaj ruwacushpan.\*

Chay rayga manami allchacächiranchu.

Ni guerincunatapis manami jampiparanchu.

<sup>14</sup> Nogami ichanga Efraín runacunapäwan Judá runacunapäga cashaj

yargaypita liyun micunanpaj charishanno.

Paycunataga quiquëmi rachir-usharishaj.

Nircur aywacushämi.

Llapan charishä cajcunatami apacushaj.

Chay apashätaga manami pipis guechumangapächu.

\* 5:10 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 22.28 \* 5:13 2Rey. 15.19; 16.7



<sup>15</sup> «Nircur cuticushaj tiyanämanmi.  
Chaycho cacushaj paycuna juchayoj cashanta reconösinancama, ashimaj shamunan-  
cama.  
Fiyupa llaquicuycho caycashan örami ashimanga.»

## 6

*Israelcuna Tayta Diosman cutiyta yarpashan*

<sup>1</sup> Llapanchi shuntacäshun.

Nircur TAYTA DIOSNINCHĪMANNA cutishun.

Paymi rachir-usharamaranchi.

Chaymannömi allchacächimäshunpis.

Yawar-yawar ruramashcanchi.

Chaymannömi jampimäshunpis.\*

<sup>2</sup> Ishcay junaj cajchöga cawananchipaj jämaytami cutichimäshun.

Quimsa junaj cajchönami jatarachimäshun ñaupanchöna goyänanchipaj.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSMAN cutishun ari.

Cutiptinchëga Tayta Diosmi noganchiman shamongapaj.

Inti waran-waran yagamushannöpis Payga rasunpami shamonga.

Jachacuna chillguinan wichan,

waytanan wichan imaypis tamyä tamyashanno rasunpami shamonga.

<sup>4</sup> Tayta Dios nin: «¿Imataraj gamta ruraycömanpis Efraín?

¿Imataraj gamta ruraycömanpis Judá?

Gamcuna cuyamashayquega caycan tutapa pucutaraycar warämojno,

tutapa shullay warämur intiwan rätu illgacäcojnömi.

<sup>5</sup> Chayno captiquimi willacuynë achquino caycajwan nogaga gamcunata tantiyachishcä  
juchayoj caycashayquita.

Chaymi profëtäcunawan willacarcachir gamcunata wañuchishcä.

<sup>6</sup> Nogaga munä gamcuna rasunpa cuyamänayquitami.

Manami munächu imatapis nogata garamänayquitaga.\*

Nogaga munä «Diosnä» nimänayquitami.

Manami munächu sacrificisyupaj uywacunata nogapaj apamunayquita.\*

<sup>7</sup> «Acrashä runacunaga Adannömi

parlashäcunata mana cumlishachu.

Nogataga ticrapamashami.

<sup>8</sup> Galaad siudäga caycan mana allita rurajcunapa tiyananmi.

Chaychöga llapanpis carcaycan wañuchicuptin yawar pillchipashallami.

<sup>9</sup> Cüracunaga carcaycan juc röpa suwacunanömi.

Paycunaga asaltanticuna pacarpaycajnömi carcaycan.

Shequemman näni aywajcunachömi mana allacunata rurarcaycan.

<sup>10</sup> Israelcunachöga ricashcä fiyupa melanaypaj mana allacunatami:

Efrainga jucwan-jucwanmi aywacusha.

Israelcunapis fiyupa ganrayasha.

<sup>11</sup> Judá, gampäpis maynami nishcä

imay junaj castigasha canayquipaj cashantapis.

Acrashä runacunapa surtinta ticrachiptë,

## 7

<sup>1</sup> acrashä runacunata jampiptë, Efrainpawan Samariapa  
juchacunaga alayrimi ricacan.

\* 6:1 Job 5.18 \* 6:6 Mat. 9.13; 12.7 \* 6:6 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Amós 5.22-24; Miq. 6.6-8

Paycunaga llullacuyllapämi yachacasha carcaycan.  
 Llapanpis suwallami. Wasicunamanpis suwacoj yagacaycärin.  
 Runacunata imantapis cällicunacho guechun.

<sup>2</sup> Paycunaga manami tantiyacunchu

llapan mana allita rurashancunata noga yarpaycashäta.  
 Quiquincunapa juchallanmi intërunpa tumaparaycan.  
 Imano juchan cashallantapis nogaga musyaycämi.

*Mandajcuna mana allita rurashan*

<sup>3</sup> «Acrashä runacuna mana allita ruraptinmi rayga cushisha mandan.  
 Acrashä runacuna llullacuptinmi mandajcunapis cushisha mandan.

<sup>4</sup> Paycunaga lllapanpis pasaypa shanaripacushami carcaycan.  
 Wayllasha jurnu mana gasashannömi carcaycan.

Tanta ruraj runa wayllasha jurnuta junta waycupaycur  
 manana waycapashannömi carcaycan.

<sup>5</sup> Ray fistata ruraptin mandajcunaga fiyupa machänancama upyan.  
 Chaura raypis asipajcunatana gayan upyäshinanpaj.

<sup>6</sup> Mandajcunaga mana alliman chayachinan-cashallami rayman aywan.  
 Warayllatami yarpachacuycar wararcun warannin tuta raypa contran imano ruranan-  
 päpis.

<sup>7</sup> Paycunaga jurnu rataycajno cashpanmi  
 autoridänincunatapis wañuchisha.

Raynincunatapis rucachisha.

Ichanga ni jucnayllapis manami canchu nogata mañacamäga.

*Tayta Diosta gongaycärej runacuna*

<sup>8</sup> «Efraín runacunaga jäpa runacunawanmi tallucasha.

Efraín runacunaga caycan gashpayllapa chayasha tantanömi.

<sup>9</sup> Israeltağa jäpa runacuna masta-mastana ushaycan.

Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.

Ajchancunapis soguyacäcushana.

Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.

<sup>10</sup> Imano carpis paycunaga manami yäracamashachu,  
 ni yarpämashapischu.

Israelcuna alli-tucushanga quiquincuna mana alli canallanpämi caycan.

<sup>11</sup> Efraín runacunaga caycan upayasha caycaj palumanömi.

Egipto runacunata ruwacun yanapänanpaj.

Nircorga Asiriamanna aywan.

<sup>12</sup> Aywaptinmi ichanga redäta jitashaj paycunapa janaman.

Janajpita äbicuna shicwajnömi shicwanga.

Mana allita rurashancunapitami castigashaj.

<sup>13</sup> «Ay, nogata gongaycamajcunaga imanöräshi canga.

Paycunaga illganga nogapa conträ ricacushanpitami.

Paycunaga nogapa conträmi llullacurcaycan.

Man'chäga noga salbämanmi.

<sup>14</sup> Cämancho gaparpashpanpis,  
 manami llapan shongunpa mañacamanchu.

Rïgun, bïnun achca cananpaj mañacur janancunatami yawar-yawar ruracun.\*

Chayno rurarmi nogapa conträ ricacusha.

<sup>15</sup> Nogami yachachirä.

Nogami callpayojyächirä.

Chayno yanapaycaptëmi paycunaga nogapa conträ parlacusha.

\* 7:14 Deut. 14.1; 1Rey. 18.28

<sup>16</sup> İdulucunata adurayman churacasha.  
 Paycunaga carcaycan wicsu lëchano,  
 lëcha jitaj apuntashanman mana chayajnömi.  
 Ollgur parlashanpitami  
 mandajnincunaga cuchuyya wañuchicanga.  
 Egiptuchöpis paycunataga manacajman churashpanmi asipanga.

## 8

*İdulucunata adurashanpita Israel castigasha cananpaj cashan*

- <sup>1</sup> «¡Ricachacoj, trompëtata tucay!  
 Acrashä runacuna cajmanmi juc anca aywaycämun.  
 Aywaycämun acrashä runacuna conträtuta rurar parlashäta mana cumlishanpitami,  
 yachachishäcunata mana wiyacushanpitami.
- <sup>2</sup> Chayno caycarpis gaparpashpan nogata mañacaycäman yanapänäpaj,  
 «¡Gamga canqui Tayta Diosnëmi!» nir.
- <sup>3</sup> Ichanga Israelcuna manami munashachu alli cajta.  
 Chaypitami chiquinacushancunaga gaticachanga.
- <sup>4</sup> Paycunaga nogata mana tapucamayllapami raynincunata churacarcärisha.  
 Noga mana auniycaptëmi mandajnincunatapis churacarcärisha.  
 Guellaynincunatawan gorincunata shuntarcur iduluncunata ruracarcärisha.  
 Chaynöpami paycunaga mana alliman chayanga.
- <sup>5</sup> ¡Samaria, gam adurashayqui törutaga fiyupami melanäcö!\*
- Chaytaga fiyupami rabyapaycä.  
 Israelcuna ¿imaycamaraj jucha rurayta mana cachanquichu?
- <sup>6</sup> ¡Samariacho caycaj töruga manami dioschu!  
 Chaytaga ruray yachajllami rurasha.  
 Chay törutaga acapa-acapami paquirengapaj.
- <sup>7</sup> «Paycunaga wayratami murusha, löcu wayratana shuntangapis.\*  
 Rīguncuna manami wayonganachu.  
 Mana wayuptin jarinapis manami canganachu.  
 Ichiclla cajllantapis juc-lä jäpa runacunami micucarcärenga.
- <sup>8</sup> Israelga ushacaypanami aywaycan.  
 Juc-lä nasyun runacunaga manacajtanöllanami rican,  
<sup>9</sup> mana tantiyaj chucaru bürruno Asiriaman aywashanpita.  
 Efraín runacunaga aunisha Asiriacuna yanapaptin päganapämi.
- <sup>10</sup> Chayno pägar alli parlacusha caycaptinpis  
 castiganäpaj may-chaypitapis cutichimushämi.  
 Chaymi munayniyoj raypa maquincho ñacar goyanga.
- <sup>11</sup> «Efraín runacunaga achca altarcunatami rurasha juchanta raquinanpaj.  
 Ichanga chay altarnincuna casha masta juchata rurallanpämi.
- <sup>12</sup> Paycunapaj laycunata isquirbisha captëpis  
 paycunaga manami cäsushachu.
- <sup>13</sup> Paycunaga amatarmi munan uywacunata pishtapämayta.  
 Nircur pishtashan uywacunapa aychantaga micucarcärin.  
 Noga TAYTA DIOSGA manami cushicöchu chayno rurashanpita.  
 Mana allita rurashancunatami yarpähaj.  
 Juchanpita castigashpämi  
 Egiptuman cutichishaj.

\* 8:5 1Rey. 12.28-32 \* 8:7 Prov. 22.8; Gál. 6.7

<sup>14</sup> Israelcunaga gongaycärishami paycunata pï camashantapis.  
Chaymi paycunaga capillacunallatana arurcaycan.  
Judá runacunana achca siudäcunata arur jatariycächin.  
Chay siudänincunamanmi nogaga ninata sindipaycoj-aywä.  
Chauraga llapan arushantapis ruparmi ushacurcongapaj.»\*

## 9

*Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna, mañösa warmi runanta cachaycojnömi  
gamcunapis Tayta Diosta cachaycushcanqui.  
Päguta chasquinanpaj warmi runawan puñushan pengaypaj cashannömi  
gamcunapis cosëchayqui alli cananta munar juc diosman yäracushayqui pengaypaj  
caycan.

Chayno caycarga cosëchata shuntashayquipita ama cushicuychu.  
Waquin nasyun runacunanöga cushicuypita ama pinticachaychu.

<sup>2</sup> Chaypitami Israel runacuna, gamcunapäga mana cangapänachu rigupis ni binupis.

<sup>3</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan nasyunchöpis manami tiyanquipänachu.

Chaypa ruquin Efraín runacunaga yapay cutenga Egiptumannami.

Asiriachönami miconga mana micunanpaj nishä micuycunata.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTAGA binutapis manami garanquipänachu.

Uywacunatapis manami pishtapanquipänachu.

Micushayqui tantaga canga wañupacur micunan tantanöllanami.

Pipis chay tantata micoj cäga ganranami cangapaj.

Chay tantataga quiquiquicunallami micunquipaj.

Manami allichu canga TAYTA DIOSTA garanayquipäga.

<sup>5</sup> ¿Imataraj ruranqui gamcunaga TAYTA DIOSTA aduranayqui diyacho?

<sup>6</sup> Illgächinanpita gueshpir aywacusha captiquipis

Egipto runacunami shuntashunquipaj.

Menfis partichönami pampashunquipaj.

Guellaypita caj bälej cösayquicunapa jananpapis ishancacunami wiñamonga.

Tiyashayqui particunapis shatayangami.

<sup>7</sup> Chayamushanami juchayquiman-tupu castiganäpaj caj junajcuna.\*

Israelcuna, musyanquipänami castigu mayna chayamushanta.

Gamcunaga nircaycanqui: «Profëtaga upami, löcuyaycanmi» nir.

Chaynöga nircaycanqui fiyupa juchasapa cashpayquimi, fiyupa chiquicushpayquimi.

<sup>8</sup> Diosga profëtanta churasha Efraín runacunata\* ricananpämi.

Chaypis gamcunaga chay willacoj mana alliman chayanapaj trampata churaparcaycan-  
qui.

Intëru Israelchöpis chiquircaycanqui.

<sup>9</sup> Gabaacho\* cashan wichannömi gamcunaga pasaypana pirdicasha carcaycanqui.

Tayta Dios ichanga mana alli rurashayquicunata llapanta yarparaycan.

Chaymi llapan juchayquicunapita castigashunquipaj.

*Juchanpita Israelcuna ñacananpaj cashan*

<sup>10</sup> Tayta Dios nin: «Israelta tariycushpäga fiyupami cushicurä,

chunyaj chaqui jircacho übasta tariycur cushicojnöraj.

Awiluncunaga noga ricaptë casha rimir-puntata pogoj iguscunanömi.

Baal-peorman\* chayaycärrimi ichanga mana dios cajcunata <diosnë> nir aduraran.

Chaynöpami paycunaga pengayman churacaran.

\* 8:14 Amós 2.5 \* 9:7 Luc. 21.22 \* 9:8 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Eze. 3.16–21; 33.1–9 \* 9:9 Jue. 19.1–30

\* 9:10 Núm. 25.1–5

Cuyashan ìduluncunano melanaypaj ricacuran.

<sup>11</sup> Efraín runacuna alliman chayashanga ushacangapaj äbi pärir aywacojnömi.

Wamrancunapis manami masga canganachu.

Mananami warmincunapis gueshyaj ricaconganachu.

Manami masga wawata tarenganachu.

<sup>12</sup> Yurejllan wamrancunata uywaptinpis nogaga ushajpämi guechurishaj.

¡Wawallau caycho caycaj runacuna!

Noga witicuriptë mä imanöshi canga.

<sup>13</sup> Efraín runacunaga wamrancunata ruraycan

jirca animalta charejcuna rurashannömi.

Wasinpita jorgapaycan wañuchicojcunawan wañuchichinanpämi.»

<sup>14</sup> Castigay TAYTA DIOS, ichanga ¿imawanraj castiganqui?

Paycunapa warmincunaga amana wawatapis tarichunnachu.

Warmincunapa chuchuncunapis chaquichunna.

*Efraín runacunapaj Tayta Dios rabyacurcushan*

<sup>15</sup> Tayta Diosmi cayno nin: «Gilgalhömi gamcunaga rurarayqui fiyupa mana allita.\*

Chaychömi gamcunata chiquiyta gallaycurä.

Mana allita rurashayquipitami tiyaycashayquipita jitarishayqui.

Chaypitami manana masga cuyaycäshayquipänachu.

Llapan mandajniquicunapis mana wiyacojllanami.

<sup>16</sup> Efraín runacunaga caycan gueshyaj-tucushami.

Paycunaga caycan sapin chaquisha manana wayoj frütanömi.

Wamrancuna captinpis nogaga ushajpämi wañuchishaj.»

<sup>17</sup> Cay marca runacunaga Tayta Diosnëta manami wiyacushachu.

Chaypitami llapanta jitarenga.

Intëru nasyuncunachömi puricachallar tiyanga.\*

## 10

*Mana bälej capillacunata illgächinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Israelga caycan übas achcata wayuraycajnömi.

Mas achca wayuynin captin mas achcatami capillancunatapis ruraran.

Mas cuyayllapaj micuynincuna wayuypin mas cuyayllapätami ìduluncunatapis ruraran.

<sup>2</sup> Israelga ishcaj shongumi.

Cananmi ichanga llapan juchanpita castigasha canga.

Tayta Diosmi capillancunata juchurgärachenga.

Rispitädu ìduluncunatapis sajtargärenga.

<sup>3</sup> Cananga cay runacuna cayno nenga:

«TAYTA DIOSTA mana rispitaschanchipitami rayninchipis mana cannachu.

Ichanga rayninchipis ¿imachöraj yanapämashwan?» nir.

<sup>4</sup> Chay raycunaga parlashpanpis llullacuylatami parlan.

Jurashpanpis manacajllapämi juran.

Chaypitami amatar pilyallana, mana alli goyayllana caycan

chacracunacho wañuchicoj jacha wiñamojnöpis.

<sup>5</sup> Samaria runacunaga chulluchiypa rurashan törutami

Bet-avén siudächo\* aduran.

Ichanga chay törupaj fiyupami llaquicongapaj runacunapis, cüracunapis.

\* 9:15 Ose. 4.15; 12.11; Amós 5.5 \* 9:17 Deut. 28.64-65 \* 10:5 Ose. 8.5

Chaynöga llaquiconga chay törunta apacuptinmi.

<sup>6</sup> Chay törutaga Asiriamanmi apanga munayniyoj rayta goycunanpaj.

Chaynöpami Efraín runacunaga pengaycho ricaconga.

Israelcunaga pengaconga iduluncunata adurashanpitami.

<sup>7</sup> Samariataga illgächengami.

Raynintapis apaconga cashpita yacu apacojnömi.

<sup>8</sup> Mana bälej iduluncunata adurashan capillancunapis ushacangami.

Chaychöga Israelcuna juchatami ruraran.

Capillancunachöga cashacunawan shiracunallami wiñamonga.

Chayrämi runacunapis puntacunata nenga: «¡Juchumur chapacarcamay!» nir.

Jircacunatapis nenga: «¡Nogacunapa janäman tunimur ñitircamay!» nir.\*

*Israel imano cananpäpis Tayta Dios nishan*

<sup>9</sup> Tayta Diosmi nin: «Israelcuna, gamcunaga Gabaa particho juchata rurayta gallaycushayquipita-pacha\*»

manami jucha rurayta cachaycunquichu.

Chaypitami gamcunaga Gabaacho guërrawan wañunquipaj.

<sup>10</sup> Gamcunataga imaypis munashä örami castigashayqui.

Fiyupa mana allita rurashayquipita gamcunata castigaptëmi

gamicunawan pillyananpaj achca nasyun runacuna shamonga.

<sup>11</sup> «Efraín runacunaga manshu wäca rïgu ëraycho yachacasha cacojnömi caran.

Chaymi yüguta churapaytaga mana yarparächu.

Cananmi ichanga cuyayllapaj matancanman yüguta churapäshaj.

Judá runacunami yapyajnin canga.

Jacobpita mirajcunami cuspiyajnin canga.

<sup>12</sup> Noga unay nirä: «Murupacojnöpis alli cajllata ruray.

Chauraga cuyanacurmi goyanquipaj micuyta alli shuntajnöpis.

Chucru chacrata yapyajnöpis chucru shonguyquita pascacächiy.

Cananmi noga TAYTA DIOSMAN yäracamunayqui.

Chayrämi shamushpä gamcunaman bindisyunnëta churamushaj.»\*

<sup>13</sup> Ichanga alli cajta ruranayquipa ruquin mana alli rurayllachömi cashcanqui.

Cuyanacur alli goyänayquipa ruquin wañuchinacuyllachömi cashcanqui.

Nogaman yäracamunayquipa ruquin llullacullar goyashcanqui.

Chaynöga goyashcanqui pillyapaj caj carrëtayquicunaman yäracushpayquimi,

pillyäshishoj piyunniqui aypalla caycajman yäracushpayquimi.

<sup>14</sup> Chaypitami cananga nasyuniquicho guërrallana canga.

Siudäniquicunapis llapanmi ushacanga.

Bet-arbel particho pillya cashan öra ray Salmán illgächishanno,

warmicunata wamracunata wañuchishanno llapanta wañuchenga.

<sup>15</sup> Betel runacuna, mana allita rurashayquipita gamcunatapis chaynömi rurashunquipaj.

Israelcunapa raynenga guërta gallaycushan öra rimir junajllanami wañongapaj.»

## 11

*Acrashan runacuna mana wiyacoj captinpis Tayta Dios cuyashan*

<sup>1</sup> Israelcunata Tayta Dios niran:

«Israel runacuna wamrallaraj captin noga cuyaj cä.

Pay wamrä captinmi Egiptupita shacamunanpaj gayarä.»\*

<sup>2</sup> Chayno gayaycaptëpis nogapitaga masmi witicoj.

\* 10:8 Luc. 23.30; Apoc. 6.16 \* 10:9 Jue. 19.1-30 \* 10:12 Isa. 44.3; 45.8; Ose. 6.3 \* 11:1 Éxo. 4.22; Mat. 2.15



Paycunaga mana dios caycaptin <diosnë> nishanpämi garayninta churapaj.  
İdulucunatami insinsuwanpis saumachej.

<sup>3</sup> Imano captinpis, nogami Efraín runacunataga puriyta yachachirä.  
Chayno purichirmi imano goyānanpāpis yachachirä.

Chaypis paycunaga manami tantiyacushachu noga paycunata imapitapis chapay-  
cashäta.

<sup>4</sup> Paycunataga fiyupa cuyashpämi pushamurä.

Paycunataga iti wamranta margarcur cāranman töpachejnömi cachirä.

Chayno rurarmi paycunataga micuytapis tarichirä.

<sup>5</sup> Chaypis paycunaga manami nogaman yāracamuyta munashachu.

Chaypis Egiptumanga mananami cutenganachu.

Asiria nasyunpa munayninchömi goyanga.

<sup>6</sup> Siudächo tiyajcunataga sabliwanmi wañuchenga.

Llapan runacunatami illgächir ushanga.

Yarpashancunatapis manami camacächenganachu.

<sup>7</sup> Noga nishätaga acrashä runacuna manami wiyacunnachu.

Juc dioscunamannami gayacuycan.

Chay dioscuna nogapita mas munayniyoj cashanta yarpaptinpis manami yanapan-  
gapächu.

<sup>8</sup> «¿Imanöpataj gamtaga gongaycöman Efraín?

¿Imanöpataj gamtaga jaguirycöman Israel?

¿Imanöparäshi ruraycöman Adma siudäta illgächishänöga?

¿Imanöparäshi ruraycöman Seboim siudäta rurashänöga?\*

Gamta cuyapar fiyupa llaquicuptëmi shongöpis nananraj.

<sup>9</sup> Manami fiyupa rabyasha caycashāmannöchu rurashaj.

Efraintaga yapay manami illgächishänachu.

Nogaga Diosmi cä, manami runachu.

Noga gamcunacho caycäga Santumi cä.

Manami gamcunata illgächejchu shamushaj.

<sup>10</sup> «Gamcunaga nogatami wiyacamanquipaj.

Noganami liyun gaparajno parlamushaj.

Liyun gaparajno parlaptëmi nogapa cajcunaga

inti yaganan caj-läpita sicsicyaycar shamongapaj.

<sup>11</sup> Äbicunanömi Egiptupitapis cutimonga.

Palumacunanömi Asiriapitapis cutimonga.

Chaura camacächishäpaj wasincunacho yapay tiyananpaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Israelcunapa juchan*

<sup>12</sup> Tayta Dios nin: «Efraín runacunaga tucuyñöpami llullapämasha.

Israel runacunaga tucuyñöpami manacajcunata nimasha.

Judá runacunaga noga Tayta Diosninta gongaycamashami.

Cananga idulucunatana mana cachaypa adurarcaycan.

## 12

<sup>1</sup> Efraín runacunaga masta-mastami llullacuycan.

Fiyupanami wañuchinacurcaycan.

Paycunaga wayrallata goyarpoj gatarajnömi manacajcunallata rurarcaycan.

Wayrata upoj-japuyllami carcaycan.

Asiria runacunawan parlacorga chaytami ruraycan.

\* 11:8 Deut. 29.23

Egiptumanpis garayninta asëtita apaycächin.»

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Judá runacunata chiquicurchami.  
Imanöpis rurashanpitami Jacobpita mirajcunataga castiganga.  
Imanöpis rurashanmannömi paycunataga castiganga.

<sup>3</sup> Jacobga yurillarnami wauguinpa chaqui talunninta charisha yuriran.\*  
Rucu runa cashpannaga Dioswan pillyaran.

<sup>4</sup> Anjilwan pillyar binsiran.

Nircur Jacobga wagashpan cuyapänanpaj ruwacuran.\*

Tayta Dios Betelcho\* tarishpan chaycho parlaran.

<sup>5</sup> Paymi llapanpäpis munayniyoj TAYTA DIOSGA:  
Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga Israelcuna, Diosniquita wiyacuy.  
Cuyanacuy; alli cajtana ruray.

Nircorga mana cachaypa Tayta Diosman yäracuy.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi nin:

«Efraín runacunaga Cananeo runacunano suwa pësacunallatami chararcaycanqui.  
Gamcunataga juccunata engañaymi gustashunqui.

<sup>8</sup> Gamcunaga ninqui: «Fiyupami ricuyashcă.

Nogapaga alli surtimi casha.

Ahcata chasquishäpitaga manami pipis dimandamangachu.

Juchätaga manami pipis tarengachu» nir.

<sup>9</sup> Ichanga nogami Egiptucho cashayquipita-pacha Tayta Diosniqui că.

Nogami yapay camacächishaj tolducunacho tiyanayquipaj.

Chauraga yapay canga chunyajcho unay tiyashayqui junajcunanömi.

<sup>10</sup> Chayno cananpäga nogami willapaj că profëtacunata.

Suyñushancunachöpis tucuytami ricachishcă.

Profëtacunawanga tincuchiypami willapächishcă.

<sup>11</sup> Galaadcho tiyajcunaga fiyu runacunami.

Paycunaga manacajllami.

Gilgalchömi törucunata pishtarcur rupachin.

Chaypitami altarnincunapis chacracho rumi gotushacuna goturaycajno quëdanga.»

<sup>12</sup> Jacobga Aram partiman gueshpir aywacuran. Chaychönami warminpita pãganan-  
paj aruran uysha michiycho.\* <sup>13</sup> TAYTA DIOSGA profëtanwanmi Israel runacunata  
Egiptupita jorguran.\* Profëtanwanmi paycunata cuydachiran.

<sup>14</sup> Chayno caycaptinpis Efraín runacunaga Tayta Diosta fiyupa rabyachisha.

Chaypitami Tayta Diosga camacächenga pasaypa mana allicunata rurashanpita quiquin-  
cunapis ñacananpaj.

Tayta Diosta manacajman churashanpitami castiganga.

## 13

### *Israel pasaypa mana alliman chayanapaj cashan*

<sup>1</sup> Efraín runacuna parlaptenga llapanmi manchacoj.

Chaymi waquin caj Israel runacunaga rispishpan upällacoj.

Chayno caycashanpita Efraín runacunaga Baalta adurashpanmi fiyupa juchayoj ricacu-  
ran.

Chaynöpami paycunaga ushacasha.

<sup>2</sup> Cananpis jinallami juchata rurarcaycan.

Guellaynincunata chullurcachir idulucunata rurachicuncun.

Chay idulucunataga guellay tacajmi yachashanman-tupu rurapan.

\* 12:3 Gén. 25.26 \* 12:4 Gén. 32.24-26 \* 12:4 Gén. 28.10-22 \* 12:12 Gén. 29.1-20 \* 12:13 Éxo. 12.50-51

Nircorga nin: «Paypaj garayniquita churay-llapa» nir.

Chaura runacunaga jundiypa rurashan töruta rispishpan muchan.

<sup>3</sup> Chaymi paycunaga canga pacha warayman pucutay juntarcojnölla, tutapa shullay warämushpan inti ratarcamuptin illgacäcojnölla, ogshata wayra apacushannölla,

jurnupa uchcunpa goshtay llojshir aywacojnölla.\*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunata nin:

«Nogami Egiptucho cashayquipita-pachapis Diosniqui cä.

Nogapita mas juctaga ama pitapis «Diosnë» niychu.

Nogallami cä gamcunata salbäga.\*

<sup>5</sup> Gamcunataga nogallami yanapaycarä chunyaj jircacho captiqui.

<sup>6</sup> Nogami micuyta tarichirä.

Micuytiqui puchu-puchu captinnaga

waquinpita mas alli-tucushpayqui nogata gongaycäramarayqui.\*

<sup>7</sup> Chaypitami gamcunapäga liyunno cashaj,

juc tinri nänichö pacacuycur rachir-usharinanpaj shuyaraycajno.

<sup>8</sup> Ösu wawanta ograycur fiyupa rabyasha ashejnömi gamcunamanga shamushaj.

Chaychömi pëchupita charir rachirgärishayqui.

Liyun micucurcojnömi jinancho usharishayqui.

Micucoj jirca animalnömi rachir-usharishayquipaj.

<sup>9</sup> «Israelcuna, gamcunataga illgächejmi-aywä.

Chayno ruraptë pipis manami nogata michämangachu.

<sup>10</sup> Cananga ¿maytaj chay llapan siudäniquicho salbashoj rayniqui?

¿Maychötaj caycan mandajniquicuna:

«rayta, mandajcunata churapämaj» nishayquicuna?\*

<sup>11</sup> Gamcuna fiyupa rabyachimaptiquimi rayta churaparä.\*

Nircur fiyupa rabyashpämi rayniquicunatapis illgarachishcä.\*

<sup>12</sup> «Efraín runacuna mana allita rurashanga apuntaraycannami.

Juchata rurashancunaga musyacashanami caycan.

<sup>13</sup> Israelcuna, upami canqui.

Yuriy-aypa caycaj wamra ticshu caycajnömi caycanqui.

Yurinanpaj mana camacajnömi caycanqui.

<sup>14</sup> Chayno caycarpis ¿wañunayquipita salbanätachuraj munarcaycanqui?

¿Wañunayquipita salbashayquichuraj?

Wañuy ¿maytaj wañuchicoj gueshyayqui?

Sepultüra ¿maytaj ushacächicoj munayniqui?

Shamuyna ari.

Canan mananami cuyapähänachu cay runacunataga.»\*

<sup>15</sup> Jacha waytaraycajno Israelcuna captinpis

TAYTA DIOSMI chunyaj chaqui jircapita fiyu wayrata wayrächimonga.

Chay wayrami chaquirachenga.

Wallcaycällarmi yacu aywajcuna, pucyuncunapis chaquicäconga.

Chiquejcunanami ima-aycancunatapis guechur apaconga.

<sup>16</sup> Tayta Diosninpa contran ricacushanpitami

Samaria runacunaga castigasha canga.

Sabliwan tucsiypami wañonga.

\* 13:3 Sal. 1.4; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2 \* 13:4 Éxo. 20.2; Isa. 43.11; 45.21 \* 13:6 Deut. 8.11–17 \* 13:10  
1Sam. 8.5–6 \* 13:11 1Sam. 10.17–24 \* 13:11 1Sam. 15.26 \* 13:14 1Cor. 15.55

Wamrancunatapis pampaman pajshirgärenga.  
Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis gashargärengami.

## 14

### *Tayta Diosman yapay cutinanpaj Israelcunata ruwashan*

<sup>1</sup> Israelcuna, quiquiquipa juchayquipitami mana alliman chayashcanqui.  
Cananga TAYTA DIOSNIQUIMANNA yapay yäracuy.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMANNA cutiy cayno mañacushpayqui:  
«Llapan mana alli rurashäcunapita perdunaycamay ari tayta.

Gamta alabamuptë cushisha chasquiycamuy ari.\*

<sup>3</sup> Asiria runacunaga manami salbamangapächu.  
Cawallucunawanpis pilyamanga manami aywashäcunachu.  
Quiquécuna rurashätaga mananami imatapis «diosnë» nishänachu.  
Tayta Dios gamllami wacchacunatapis cuyapanqui» nir.

### *Israelcuna allina goyänanpaj Tayta Dios aunishan*

<sup>4</sup> Tayta Diosmi nin:

«Päsacäcushanami rabyashäpis.  
Mana wiyacoj cashanpita Israelcunataga allchacächishänami.

Mana cuyaypäno caycaptinpis cuyashänami.\*

<sup>5</sup> Israelcunapäga cashaj tamyariptin shullay quëdashanömi.  
Paycunanami caycanga liryucuna waytajno.

Paycunaga canga Líbano jircacho yöracuna  
sumaj sapichasha caycajnömi.

<sup>6</sup> Olivo yörapa rämancuna carucama mashtarashannömi  
paycunaga aypallaman miranga.

Líbano munticho sedru alli asyashannörämi cangapis.

<sup>7</sup> Israel runacunaga yapaymi nogapa maquëcho goyanga.  
Chayrämi canga rigu shicshiraycajno.

Übas sumaj chillguiraycashannörämi canga.

Paycunapäga may-chaychöpis parlanga Líbano bïnupänörämi.

<sup>8</sup> Acrashä runacunataga nogami ricä, chayno mañacamashantapis wiyä.  
Nogaga pïno yöra berdiraycajnömi caycä.

Nogami achcaman mirananpäpis yanapä.

Chaymi Efraín runacunaga nengapaj: «¿Imapänataj munä cay idulucunata?» nir.»

<sup>9</sup> Yachaj cajcunaga, yarpaysapa cajcunaga cay willacuyta tantiyachun.

TAYTA DIOSPA caminunga derëchumi.

Alli runacunaga chaypami purin.

Juchasapacunami ichanga chay caminucho tacacan.\*

\* 14:2 Isa. 55.6-7 \* 14:4 Jer. 30.15-17 \* 14:9 Sal. 1.6; Prov. 4.7-12, 18-19

## Joel

¿Imanirtaj disigrasya chayamanchi? ¿Tayta Diosninchi fiyu captinchu?  
¿Pitaj caran? Joel ninan caycan «TAYTA DIOSNINCHI rasunpa Dios» ninanmi. Joel caran Petuelpa wamranmi.

¿Maychötaj willacuran? Joel mas willacuran Judá nasyunpa capitalnin Jerusalén siudächömi.

¿Imaytaj caran? Waquin yarpan Jeremías y Sofonías cawashan-wichan Joel cawashantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libruchoğa llapantapis chucluscuna ushacurcunanpaj cashantami willacuyan. Ichanga Joel niycan llapanpis Tayta Diospa maquillancho caycashantami.

Chaynöpis Israelcunata Joel willaycan «Tayta Dios jusganan junaj» chayamunanpaj cashanta. Israelcuna mana arpinticuptin chay junäga canga castigu junajmi. Chaymi Israelcunata ruwaycan castigucho ñacayta mana munarga arpinticunanpaj. Joel niycan janallan mana rucacänanpaj, man'chäga shongunpis rucacänanpämi (2.13).

Chaynöpis willacuyan Tayta Diosta wiyacojcumaman bindisyunta churananpaj cashanta y llapan runacunaman Espiritu Santuta cachamunanpaj cashantapis.

<sup>1</sup> Petuelpa wamran Joeltami TAYTA DIOS ribilaran. Chay ribilashancunaga caynömi caycan:

*Chüpacacuna micuyta ushacurcunanpaj cashan*

<sup>2</sup> ¿Mayur auquincuna sumaj wiyay-llapa!

Cay nasyuncho tiyaycajcumaga llapaniqui yarpachacuy.

¿Gamcuna imayllaga caynöta ricarayquichuraj?

¿Taytayquicuna, awiluyquicuna cashan wichanpis canan caycashannöga caranchuraj?

<sup>3</sup> Cayno cashantaga wamrayquicunata willapanqui.

Wamrayquicunana wamrancunata willapanga.

Paycunana willapanga mas guepata yurejcunata.

<sup>4</sup> Tucuy casta chüpacacunami juntaycusha llapanta micur ushacurcunanpaj.

Jatusaj chüpacacuna catushantaga acapa chucluscunami ushacurcusha.

Acapa chucluscunapita gueshpejllantapis malunyacunami micucurcusha.

Chaypita puchojllantapis shiuricunami ushacurcusha.\*

<sup>5</sup> Machasha puñuycajcuna ricchay.

Binu upojcuna wagayna.

Binuga manami cangapänachu.

<sup>6</sup> Chüpacacunaga munayniyoj aypalla suldarucunanömi nasyunnëman juntacaycamusha.

Chaycunapaga quiruncunapis agärancunapis liyuncunapanömi.\*

<sup>7</sup> Übascunatapis ushajpämi ushacurcusha.

Ïgus yörcunatapis pasaypami ushasha.

Pasaypa tullullantami ruraycusha.

Rämancunatapis yur'gashatami cachaycusha.

<sup>8</sup> Runacunaga wagarcaycan majachacänanpaj caycaj mösu wañucäuptin jipash wagaycashannömi.

<sup>9</sup> Cüracunapis wagarcaycan Templuman ofrendacuna manana chayaptinmi.

Chaqui micuy ni binupis manana captinmi TAYTA DIOSPAJ ofrendacunapis mana canachu.

\* 1:4 Deut. 28.38; Joel 2.2-11; Amós 4.9; 7.1 \* 1:6 Apoc. 9.8

<sup>10</sup> Chacracunapis gallpallanami caycan.  
 Llapan chacrami llaquisha caycan.  
 Rīgupis shuntananpaj manami cashanachu.  
 Übas yöra chaquiptin bīnupis manami cannachu.  
 Olivo yöracuna chaquiptin asētipis manami cannachu.

<sup>11</sup> Gamcuna, chacracho arojcuna, übasta cusichajcuna,  
 llaquicushpayqui wagay-llapa.  
 Cananga llapan murushayquicunapis yangallapämi casha.  
 Manami wayushachu rīgupis ni sebädapis.

<sup>12</sup> Übascunapis chaquicäcushami.  
 İguscunapis manami wayushachu.  
 Granadacunapis, palmacunapis, mansänacunapis,  
 jircacho caj yöracunapis ushajpämi chaquisha.  
 Chaynöpami runacunapis mana cushicunnachu.\*

<sup>13</sup> Tayta Diospaj ofrendata churanayquipaj  
 chaqui micuypis ni bīnupis manami cannachu.  
 Chaymi Tayta Diosta sirbir altarcho aroj cüracuna,  
 llaquicushpayqui wagay, lütü car jaticunan röpacunata jaticuy.

<sup>14</sup> Llapan runacunata gayachir willay ayunananpaj.  
 TAYTA DIOSPA Templunman shuntay mayurcunata,  
 chay nasyuncho cajtaga llapan runacunatapis  
 llapayqui TAYTA DIOSTA mañacunayquipaj.

<sup>15</sup> ¡Ay imanöraj canga chay junaj!  
 TAYTA DIOS jusganan junäga chayaycämunnami.  
 Chay junäga canga fiyupa manchariypämi munayniyoj Tayta Dios castigaptin.\*

<sup>16</sup> Ricapaycaptinchimi micuyninchitapis ushacurcusha.  
 Diosninchipa Templuncho cushicuypis manami cannachu.

<sup>17</sup> Llapan murushanchipis illgashami.  
 Rīgupis ushajpämi illgasha.  
 Cananga micuy churacunanchipis wanwaraycanmi.

<sup>18</sup> İmanöshi wäcacunapis gaparpaycan.  
 Wäcacuna guewata ashirpis manami tarinchu.  
 Uyshacunapis yargaywanmi wañurcaycan.

<sup>19</sup> TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.  
 Ninami rupar ushacurcusha chunyajcho caj jachacunata,  
 jircacho caj guerucunatapis.

<sup>20</sup> Ragraacunapa yacu aywajcuna chaquicäcuptin, guewata nina rupacurcuptin  
 asta chucaru animalcunapis gammanmi gayacaycämün.\*

## 2

### *Chüpacacuna yurimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Sioncho trompētata tucay-llapa.  
 Tayta Dios acrashan rispitädu jircacho willacachiy musyananpaj.  
 Judächo tiyaycajcunaga llapayqui manchariyan sicsicyay.  
 TAYTA DIOS jusganan junäga chayaycämunnami.

\* 1:12 Ose. 4.3; Amós 4.6–9 \* 1:15 İsa. 13.6; Eze. 30.2–3; Sof. 1.14–18 \* 1:20 Amós 7.4–5



<sup>2</sup> Chay junäga canga yanauyaycaj chacaymi,  
pucutay juntashami, gontaynöraj chacashami.  
Pacha wararcuptin inti ratamur mashtarcojnömi  
puntacunapapis chüpacacunaga aypalla munayniyoj suldärucunano juntacuyconga.  
Chaynöga manami unay carancho.

Chaynöga manami ni imaypis canganachu.

<sup>3</sup> Chaycunaga caycan nina llapanta ushacurcojnömi.

Chaycunaga caycan nina rataycashanpita upiptin shanshallanna cawaycajnömi.

Chaycuna manaraj chayamuptenga cay pacha caran cuyayllapämi.

Aywacuptinnaga quédasha chunyaj chaqui jircanömi.

Chaycunapitaga manami imapis gueshpinchu.

<sup>4</sup> Chaycunaga caycan cawallucunanömi.

Cörriycunpis muntädu aywajcunanörämi.

<sup>5</sup> Puntapita juc puntaman pintishanpis wiyacan

pillyapaj carrëtacuna aywaptin wiyacashannörämi.

Wiyacaycanpis nina rupaptin chaqui öjacuna pashtashannörämi.

Chaycunaga carcaycan munayniyoj aypalla suldärucuna pillyaman aywaycajnömi.\*

<sup>6</sup> Chayta ricar runacunaga fiyupa mancharin.

Cärancunapis pasaypami yur'gacäcun.

<sup>7</sup> Guërracho pillyayta mana manchaj runacunanömi carcaycan.

Fiyupami cörriycärinpis.

Pergacunapa wichacarcärin.

Aywanpis dirichaypami wacman ni caymanpis mana yagaypa.

<sup>8</sup> Jucnin-jucninpis manami lluchcanacunchu.

Aywanpis aywarcaycashallanpami.

Espädawan cuchuptinpis

aywarcaycashan filanpitaga manami llojshinchu.

<sup>9</sup> Siudäman yaucucaycärin.

Perga janancunapapis cörriican.

Wasicunamanpis wichacarcärin.

Bentänacunapapis suwacunanöraj yagacaycärin.

<sup>10</sup> Chaycuna chayamuptin cay pachapis

janaj pachapis manchariywan sicsicyanmi.

Intiwan quillapis chacacäcunmi.

Goyllarcunapis achicyaycashanpita manami achicyannachu.\*

<sup>11</sup> Suldäruncunapa ñaupancho TAYTA DIOSGA

räyuno busnintami wiyacächin.

Paypa suldäruncunaga fiyupa aypallami.

Pay nishanta rurajcunaga yupaytapis mana atipaypämi.

¡Fiyupa manchariypämi canga TAYTA DIOS jusganan junäga!

¿Piräshi chaytaga awantaycunman?\*

### *Tayta Dios cuyapäcoj cashan*

<sup>12</sup> Cananga TAYTA DIOS caynömi nin:

«Llapan shonguyquipa nogamanna yäracamuy-llapa.

¡Ayunashpayqui, wakashpayqui, llaquicushpayqui nogamanna cutimuy-llapa!»\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOS TANA wiyacuy.

Röpayquicunata rachinayquipa ruquenga llapan shonguyquipa arpinticuy.

TAYTA DIOSGA amatar allimi; fiyupa cuyapäcojmi;

\* 2:5 Apoc. 9.7-9 \* 2:10 Amós 8.9; Apoc. 8.12 \* 2:11 Apoc. 6.17 \* 2:12 Deut. 4.29; Jer. 29.13

pasinsacojmi; fiyupa cuyacojmi.\*

Arpinticutenga castigananpaj caycashanchöpis manami castigannachu.

<sup>14</sup> Gamcunataga capaschari Tayta Dios perdunashunquimanpis.

Capaschari bindisyuntapis goycushunquiman.

Bindisyunta goshunquiman chaqui micuy ofrendata, bñutapis TAYTA DIOSPAJ apanayquipaj.

*Tayta Diosta mañacunanpaj cashan*

<sup>15</sup> Siñ lómachö trompétata tucay-llapa.

Llapan runacunata willay ayunanapaj.

<sup>16</sup> Runacunata shuntay-llapa.

Paycunata limyuyächiy-llapa.

Auquincunata shuntay-llapa.

Wamracunata, asta iti chuchuycajcutapis shuntay-llapa.

Chayraj ashinacushapis wasipita aywar shuntacächun.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSTA sirbejcunapis llojshimuchun.

Paycunaga runsi altar ñaupanman ichichun.

Nircur wagashpan Tayta Diosta mañacuchun cayno nir:

«TAYTA DIOS, acrashayqui runacunataga perdunaycuy.

Gampa cajta pipis manacajman churanantaga ama munaycuychu.

Juc-lä nasyun runacuna munaynincho chararänantaga ama munaycuychu.

Ama camacaycachiychu paycuna acrashayqui runacunata

«¿Maytaj chay Diosniqui?» ninantaga.»\*

*Tayta Dios yapay allchacächinanpaj cashan*

<sup>18</sup> Chayrämi acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuyaycashanta musyachenga. Paycunata cuyapashpan <sup>19</sup> nenga:

«Gamcunapaj rīgupis, bñupis, asëtipis yapay fiyupa aypalla cananpänamí camacächishaj.

Chayrämi cushisha goyanquipaj.

Cananpita yapayga mananami camacächishäpämanachu

mana yäracamajcuna gamcunata manacajman churashunayquita.

<sup>20</sup> Micuyta ushaj chüpacacuna jana caj-läpita

aywamojtapis gamcunapitaga gargushämi.

Chayno gargurmi jitarishäpaj chunyajman.

Ñaupanta aywajcutatami shengaypa wañurachishaj Cachi lamarcho.

Guepanta aywajcutatana shengachishaj Mediterráneo lamarcho.

Wañur ismurmí fiyupa asyarcurenga.

Chaynömi almiraypajcutata ruraj-aywä.

<sup>21</sup> «Cay pacha, fiyupa cushicuy. Ama manchacuychu.

Nogaga fiyupa almiraypajcutatami ruraj-aywä.

<sup>22</sup> Jirca animalcuna ama manchacuychu.

Cananpitaga guewacuna berdiypa berdengami.

Yöracunapis wayonganami.

İguspis übaspis aypallatami wayonga.

<sup>23</sup> Sioncho tiyajcuna, gamcunaga cushicuy-llapa.

Noga rurashäpita cushicuy.

Nogami tamyatapis tamyachipämushcä timpuncho.

Tamyachimushcä murupacuy wichanpis, micuy waytanan wichanpis.

Unay watacuna tamyachimushänömi tamyachimushcä.

<sup>24</sup> Chaymi rīgupis alli wayonga.

\* 2:13 Éxo. 34.6; Neh. 9.17; Sal. 86.15 \* 2:17 Sal. 79.10

Asëtipis binupis aypallami canga.

<sup>25</sup> «Päsaj watacunachöga cachamushä chüpacacuna micuyta ushashanpitami fiyupa ñacarayqui.

Gamcunapataga ima-aycayquitapis chüpacacunami ushacurcuran.

Chaycunaga llapanta illgächej suldärucunanömi usharan.

Chayno ushashanpitami canan gamcunataga cutichishayqui.

<sup>26</sup> Gamcunaga micusha upushami goyanquipaj.

Chaymi noga TAYTA DIOSNIQUITA alabamanquipaj.

Chaynöga ruranniquepaj fiyupa almiraypajcunata gamcunapaj rurashäpitami.

Acrashä runacunaga mananami yapayga pengaycho cangapänachu.

<sup>27</sup> Israelcuna, gamcunami musyanquipaj

Noga Tayta Diosga gamcunawan caycashäta,

Noga japallä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashätapis.\*

Acrashä runacunaga mananami yapayga pengaycho cangapänachu.

### *Tayta Dios jusganen junaj chayamunanpaj cashan*

<sup>28</sup> «Chaypitanaga llapan runacunamanmi Espiritöta cachamushäpaj.\*

Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis ribilashäta willaconga.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

Mösucunapis ricapaconga shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cajcunata.

<sup>29</sup> Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis uywayniquicunaman

Espiritötami cachamushaj.

<sup>30</sup> Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.

Cay pachachönami ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay jatariycajtano pucutayta.

<sup>31</sup> Intimi chacaj ricacongapaj.

Quillanami yawarmanno ticracurengapaj.\*

Llapan chaycunaga canga TAYTA DIOS jusganen junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganen junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.

<sup>32</sup> Chayno captinpis nogaman yäracamushpan mañacamaj cäga salbashami canga.\*

Sión lömochö, Jerusalenchömi acrashä cajcunaga salbacongapaj.»

## 3

### *Judäpa contrancunata castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi nin:

«Chay junaj chayamuptinmi camacächishäpaj

Judäwan Jerusalén runacuna yapay allina goyänanpaj.

<sup>2</sup> Llapan nasyun runacunata shuntarcurnami apashaj Josafat guechwa pampaman.

Chaychönami chay runacunataga jushashaj acrashä Israelcunata imanöpis rurashanpita.

Chay runacunami intëru mundupa mashtacächiran Israelcunataga.

Nircur acrashä nasyuntaga raquipänacuran.

<sup>3</sup> Acrashä runacunataga raquipänacusha surtita jitarcur jitarcurmi.

Wamracunata ollguta warmitapis ranticusha.

Ranticur chasquishan guellaytanami ushaha upyananpaj binuta rantir,

guellaypaj cacoj warmicunawan cacushpan.

<sup>4</sup> «Tiro, Sidón,\* Filistea\* parti runacuna ¿imatataj gamcuna nogawan munanqui? ¿Ayñita cutichimaytachu munanqui? ¿Imatapis ruramaytachu yarpanqui? Chayno

\* 2:27 Isa. 42.8; 45.5-6, 18; Eze. 36.11 \* 2:28 Hech. 2.17-21 \* 2:31 Mat. 24.29; Mar. 13.24-25; Luc. 21.25; Apoc.

6.12-13 \* 2:32 Rom. 10.13 \* 3:4 Isa. 23.1-18; Eze. 26-28; Amós 1.9-10; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

\* 3:4 Isa. 14.29-31; Jer. 47; Eze. 25.15-17; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7

captenga rurashayquimannömi castigashayqui. <sup>5</sup> Gamcunami suwashcanqui guel-laynëta, gorëta. Nogapa imäpis alli cajtaga templuyquicunamanmi apacushcanqui. <sup>6</sup> Judá runacunata, Jerusalencho tiyajcunataga fiyupa carumanmi apashcanqui. Chayno aparcurami uyway cananpaj ranticushcanqui Griego runacunaman. <sup>7</sup> Ichanga nogami jorgamoj-aywä maymanpis ranticushayquipita. Nircurmi camacächishaj paycuna ñacashanno gamcunana ñacanayquipaj. <sup>8</sup> Judá runacunamanmi ranticushaj ollgu warmi wamrayquicunata. Paycunanami ranticonga Sabá runacunaman. Chay runacunaga musyashayquinöpis fiyupa caruchömi tiyarcaycan. Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.»

*Nasyuncuna jugasha cananpaj cashan*

Sercacho caycaj nasyuncunapaj Joel niran:

<sup>9</sup> «¡Nasyuncuna, wiyay-llapa!

¡Guërrapaj camaricuyna-llapa!

¡Jinyu suldärucunata shuntay-llapa!

¡Pillyajcunaga shuntacarcur aywachunna!

<sup>10</sup> Rëjancunapita rurachun sablincunata.

Ösinpitana rurachun lansata.\*

Callpaynajcunapis «¡Callpayojmi cäl!» nichun.

<sup>11</sup> Sercacho caycaj nasyun runacuna, llapayqui juclla shamuy waquin cajwan shuntacänayquipaj.

TAYTA DIOS, paycunawan pillyananpaj callpayojcunata cachamuy ari.

<sup>12</sup> Llapan nasyuncho tiyaj runacuna llapayqui camaricuy.

Nircorga ayway Josafat guechwa pampaman.

Chaychömi Tayta Dios jugaj-aywan

Israelpa bisinun nasyun runacunata.

<sup>13</sup> Paycuna fiyu runacuna cashanga pasaypanami pogupaycan.

Chaymi paycunataga Tayta Dios castiganga ösita aptacurcur riguta runa rutushanno.\*

Tayta Diosmi usharenga übasta binupaj runa lluchcajno.\*

<sup>14</sup> Chay Jugana Pampachöga aypallami shuntacasha carcaycan.

Chaynöga shuntacasha carcaycan TAYTA DIOS jusganan junaj chayamunanpaj wallcana pishiptinmi.

<sup>15</sup> Chay junäga intipis quillapis chacacäcongami.

Goyllarcunapis manami achicyanganachu.

<sup>16</sup> Siön lömapita-pacha\* TAYTA DIOS gayacamonga.

Jerusalenpita-pachami räyuno busninta wiyacächimonga.

Syëluwan cay pachapis sicsicyangami.

Acrashan Israel runacunatami ichanga TAYTA DIOS ima-aycapitapis washashpan chapanga.»

*Shamoj watacunacho Judá bindisyuntana chasquinanpaj cashan*

<sup>17</sup> Acrashan runacunata TAYTA DIOS niran:

«Chay junaj chayamuptin gamcuna tantiyacunquipaj noga Tayta Diosniqui cashätami.

Nogaga tiyashaj Templö caycashan Siön lömachömi.

Chay Jerusalén siudäga cangapaj acracushä siudämi.

Jäpa runacuna yapayga chay siudäta manami imaypis munaynincho chararanganachu.

<sup>18</sup> Chay wichanga intëru jircacunacho, intëru lömacunachöpis

bïnuwan lëchi canga yacu-jina aypallami.

Judächo caj ragracunapapis aypalla yacumi aywanga.

Templöpitanami yacu pashtaycangapaj.

Chaynami parguycangapaj Sitim guechwa pampata.\*

\* 3:10 Isa. 2.4; Miq. 4.3    \* 3:13 Apoc. 14.14-16    \* 3:13 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Apoc. 14.19-20; 19.15    \* 3:16 Jer. 25.30; Amós 1.2    \* 3:18 Eze. 47.1-12

<sup>19</sup> Egiptoga pasaypa ushacashami quëdangapaj.  
Edomnami chunyajman ticrangapaj.  
Chaynöga cangapaj Judá runacunata magashanpitami,  
mana juchan caycaptin nasyunnincho Judá runacunata wañuchishanpitami.\*  
<sup>20</sup> Judächöwan Jerusalenchömi ichanga imaypis runacuna tiyarcaycangapaj.  
<sup>21</sup> Nogaga llapantami ayñita cutichishaj.  
Juchata rurajcunataga manami perdunashächu.

«Noga TAYTA DIOSNAMI Siön lömache tiyaycäshaj.»

---

\* 3:19 Abd. 10

## Amós

¿Chacra runata Tayta Dios acranmanchuraj willacuyninta willacunanpaj?  
¿Pitaj caran? Amós ninan caycan «carga» ninan u «aparej» ninanmi. Pay caran chacra runami Jerusalenpa sercan Tecoa marcapita.

¿Maychötaj willacuran? Amós Judá runa caycaptinpis Tayta Diosga gayaran norte nasyun Israelcho willacunanpämi.

¿Imaytaj willacuran? Pay willacuran Samariacho guepa caj Jeroboam ray caycashan-wichanmi (783–743 a.C.) y Jerusalencho Uzías ray caycashan-wichanmi (792–740 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Chacra runa captin manami fäsichu caran norte caj nasyunpa capitalnin Samariacho willacunanpaj. Pay willacuran rïcucunapa faburnillan mandajcuna mana cananpaj, pobricunata mana ñacachinanpaj. Amós willacuran ima mana allita rïcucuna ruraycashantapis. Chay runacunaga guellaywanmi jueztapis rantirej. Amosga piñacuran mana rasun dioscunata adurashanpita y chay dioscunata adurananpaj rurashan particunacho Tayta Diosta adurashanpitami. Chaymi Israelcho caj cüraga garguran. Wañuchiyta munashpan ollgöparan marcanman cuticunanpaj (7.10–13).

Chaynöpis cay librucho caycan castigu chayamunanpaj cashanta pichga cuti ribilashan (7–9). Ushanantaga willacuycan Tayta Dios salbananpaj cashantami (9.11–15).

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Tecoa marcachömi tiyaran Amós jutiyoj runa. Payga uyshayojmi caran. Tayta Diosga Amosta caycunatami willaparan Israelcunata willapänanpaj. Chaytaga Amós willacuran Uzías\* Judäpa raynin caycashan wichanmi. Israelpa rayninna caycaran Joaspa wamran Jeroboam.\* Chay willacushanga caran fiyupa timlur cananpaj ishca y wata pishiycaptillanmi. <sup>2</sup> Cayno nirmi Amosga willacuran:

«TAYTA DIOSGA Sión lömapita liyunnömi gaparämün.

Jerusalenpitami busninpis junrurumün.\*

Chauraga jircacho caycaj guewacunapis wañuytacäcunmi.

Carmelo puntapis chaquicäcunmi.

*Israelpa bisinun nasyuncuna jusgasha cananpaj cashan*

*Siriapa contran*

<sup>3</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Damasco siudä runacunaga\* fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.

Galaad runacunata\* alläpanami ñacachisha.

Imanömi rīguta éran fyërru éracunawan, chaynömi rurasha.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>4</sup> Ray Hazaelpa famillyancuna tiyaycashan wasimanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami ushacurcongapaj ray Ben-adad tiyaycashan palasyutapis.\*

<sup>5</sup> Damasco siudäman yaycuna puncu rancaraycajtapis callpaycurmi amirishaj.

Avén guechwa pampacho mandaycajtapis illgächishämi.\*

Chaynömi rurashaj Bet-edén siudächo mandaycajtapis.

Siria runacunatanami nasyunninpita prësu apanga Kir partiman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Filisteapa contran*

<sup>6</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin:

\* 1:1 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23 \* 1:1 2Rey. 14.23–29 \* 1:2 Jer. 25.30; Joel 3.16 \* 1:3 Isa. 17.1–3; Jer. 49.23–27; Zac. 9.1 \* 1:3 2Rey. 10.32–33 \* 1:4 2Rey. 13.3 \* 1:5 2Rey. 16.9



«Gaza siudä runacunaga fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.  
Paycunaga juc nasyun intëru runacunatami prësu apacuran.  
Nircorga Edom nasyunman ranticaycäriran uyway cananpaj.  
Chayno rurashanpitami castigashaj.

<sup>7</sup> Gaza siudäpa curral pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.  
Chay ninami rugar ushacurcongaj palasyuncunatapis.

<sup>8</sup> Asdod siudächo mandaycajtapis illgächishämi.

Chaynömi rurashaj Ascalón siudächo mandaycajtapis.

Llapan munaynëwanmi castigashaj Ecrón siudächo tiyajcunataga.

Chayno castigaptëmi jucnaylla gueshpejllapis Filistea nasyun runaga wañonga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Feniciapa contran*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Tiro\* siudächo tiyaj runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunapa juchancunaga caycan juc marca intëru runacunata Edom runacunaman uyway cananpaj ranticushanmi.

Manami cumlirancho alli goyänanpaj parlashanta.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>10</sup> Tiro siudäpa curral pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rugar ushacurconga palasyuncunata.»

### *Edompa contran*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Edom\* nasyuncho tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga famillyan Israelcunatami mana cuyapaypa gaticacharan sablinta aptacar-cärir.

Fiyupa chiquishpanmi chayno ruraran.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>12</sup> Temán siudämanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rugar ushacurconga Bosra siudächo caycaj palasyuncunata.»

### *Amonpa contran*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Amón\* nasyuncho tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga nasyunninta jatunyächiyta munaywanmi

Galaad warmicunatapis gueshyaj caycajta pachancunata gashargäriran.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>14</sup> Rabá siudäpa pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami palasyuncunata rugar ushacurconga.

Pillyar gaparpaycaptinmi ninaga ushanga.

Manchariypaj löcu wayra caycaptinmi ushanga.

<sup>15</sup> Rayninnami mandäshejcunawan iwal prësu aywanga juc-lä nasyunman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 2

### *Moabpa contran*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Moab nasyuncho\* tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga uchpayänanyajmi rupachiran Edompa rayninpa tulluncunata.

\* 1:8 Isa. 14.29-31; Jer. 47; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7 \* 1:9 Isa. 23; Eze. 26.1-28.19; Joel 3.4-8; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14 \* 1:11 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5 \* 1:13 Jer. 49.1-6; Eze. 21.28-32; 25.1-7; Sof. 2.8-11 \* 2:1 Isa. 15.1-16.14; 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Sof. 2.8-11

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>2</sup> Moab nasyunmanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurconga Queriot siudächo caycaj palasyucunata.

Pillyacho gaparpaycaptin, trompëtacunata tucarcaycaptinmi

Moab runacunataga wañuchir ushacächenga.

<sup>3</sup> Chay nasyunpa raynintapis mandäshejnincunatapis wañuchishämi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Judäpa contran*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Judá nasyun runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga manami wiyacushachu yachachicuynëcunata.

Laynëcunacho niycashancunatapis manami cäsushachu.

Chaypa ruquenga papänincuna adurashan idulucunallatami adurasha.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>5</sup> Judá nasyunmanmi ninata sindipaycushaj.

Chaynami rupar illgarachenga Jerusalemcho caycaj palasyucunata.»\*

*Israelpa contran*

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Israel nasyun runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

Paycunaga juchaynaj alli runacunatami uyway cananpaj ranticun.

Pobricunatanami ishca y llanguillawan rucan.

<sup>7</sup> Pengaypaj ñacachin.

Umildicunataga arriglarpis jananpanmi.

Taytanpis, wamranpis chay jipashllawan cacun.

Chayno rurashpanmi juchaynaj caycaptë pengayman churaman.

<sup>8</sup> Israelcunaga rindata chararashan röpacunata mashtaycäirmi

wegurpan idulucunapa ñaupancho rispitar micunanpaj.

Multata pägachishan guellaywanmi binuta rantin.

Nircurmi chayta upyan <diosnë> nishancunapa templuncunacho.\*

<sup>9</sup> Ichanga chayno carcaycaptinpis nogami paycunata päsaachimunäpaj Amorreo runacunata ushajpaj illgächirä.\*

Ushajpämi wañuchirä sedru guerucunano jatun caycajta, roble guerucunano sinchi caycajtapis.

<sup>10</sup> Israelcuna, gamcunatami ichanga Egiptupita jorgamurä.

Amorreo runacuna tiyashan nasyunta gamcunata goycunäpaj

chuscu chunca (40) watatarämi chunyajpa pushamur chayachimurä.\*

<sup>11</sup> Gamcunachöga waquinta churashcä profëtä cananpaj.

Waquintanami acrarä nazareo\* cananpaj.

Israelcuna, ¿manachu chayno camacächirä?»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>12</sup> Mastapis Tayta Diosga nin:

«Chayno caycaptinpis gamcunaga nazareo runacunata firsapita binuta upuchishcanqui. Profëtacunatapis michashcanqui nogapa jutëcho mana willacunapaj.

<sup>13</sup> Chayno cashayquipitami aypallata cargasha aywaycaj carrëta pampata ñitirishan-nöpis

gamicunataga ñitirishayqui.

<sup>14</sup> May-jina cörrishpayquicunapis manami gueshpinquipächu.

Fiyupa callpayoj captiquipis manami callpayqui canganachu.

\* 2:5 Ose. 8.14 \* 2:8 Éxo. 22.26-27; Deut. 24.12-13 \* 2:9 Deut. 3.8-11 \* 2:10 Éxo. 20.2; Deut. 8.2-16

\* 2:11 Núm. 6.1-8

Ni jinyunnin cajpis manami salbacongapanachu.

<sup>15</sup> Lëchawan illapayta yachajpis manami illapayta camäpacongapanachu.

Fiyupa cörriyta yachajpis manami gueshpengapanachu.

Ni cawallunwan muntädu gueshpejpis manami salbacongapanachu.

<sup>16</sup> Chay junäga fiyupa pillyay yachaj jinyunninpis galallami gueshpir aywaconga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### 3

#### *Castigu chayananpaj wallcallana pishiycashanta willacushan*

<sup>1</sup> ¡Wiyay Israelcuna! Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI cayno nishunqui:

<sup>2</sup> «Munducho aypalla runacuna caycajpitami gamcunallata acrashcä.\*

Acrasa caycaptë mana allita rurashayquipita gamcunataga castigashayquimi.»

<sup>3</sup> ¿Manaraj alli parlacusha carga ishcaj runacuna purinmanchuraj?

<sup>4</sup> ¿Manaraj cäsata charisha carga munticho liyun gaparämunmanchuraj?

¿Manaraj machaynincho cäsata charar manta liyunpis gaparämunmanchuraj?

<sup>5</sup> ¿Mana ima micuytapis churapashaga pichiusa trampaman yacunmanchuraj?

¿Mana imapis yaycuptenga chiclla churashan juchunmanchuraj?

<sup>6</sup> ¿Manaraj pipis wañuptin wañushapänöna marcacho campanata tucanmanchuraj?

¿TAYTA DIOS mana camacächiptenga ima disigrasyallapis siudäman chayamunmanchuraj?\*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA manami imaypis imatapis ruranchu sirbej profëtancunata manaraj musyacherga.\*

<sup>8</sup> Liyun wagamuptenga

¿piraj manchariyllawan mana sicsicyanmanchu?

Willacunanpaj pitapis TAYTA DIOS niptenga

¿piraj mana willacunmanchu?\*

#### *Samaria illgänanpaj willacushan*

<sup>9</sup> Willacojcuna, gamcuna willacuy Asdod runacunapa palasyuncunacho, Egiptucho caycaj palasyuncunachöpis.

Cayno niy: «Samaria jircacunaman shamuy-llapa,

fiyupa mana allicunata Samariacho ruraycajta ricanayquipaj,

alli runacunata ñacaycächejtapis ricanayquipaj.

<sup>10</sup> «Paycunaga alli cajta rurayta manami yachanchu.

Guechushancunallatami palasyuncunachöpis chararayan.»

<sup>11</sup> Chayno cashanpitami TAYTA DIOSGA cayno nin:

«Chiquishojcunami nasyunniquita curalapaycärengapaj.

Pacacunayqui caycajcunatapis juchurgärachengapämi.

Palasyuyquipitanami ima-aycatapis apaconga.»

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Uywayoj runa imanömi liyunpa shiminpita guechun

uywanpa ishcaj macshullanta u rinrincunallatapis,

chaynöllami Samariacho tiyaj Israelcunapis,

Damascupita rantimushan alli jamacunacho wegurpajcunapis wallca cösallanwan gueshpenga.»

<sup>13</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA willacojcunata caynömi nin:

\* 3:2 Deut. 7.6 \* 3:6 Job 2.10; Isa. 45.7 \* 3:7 Gén. 18.17–19; Jer. 7.25; Dan. 9.10 \* 3:8 Jer. 20.9; 1Cor. 9.16

«Gamcuna wiyay-llapa.

Jacobpita mirar aywaj Israel runacunapa contran willacuy.

<sup>14</sup> Juchanpita Israelcunata jusganä junäga

Betelcho caycaj altarcunata ushajpämi illgächej-aywä.\*

Altarpa isquinancho caj wagrancunapis paquicarmi pampaman shicwanga.

<sup>15</sup> Jatusaj palasyucunatapis illgächishämi.

Achicyaypa achicyaycaj wasincunatapis illgarachishämi.

Llapan jatun wasincunatapis juchurgärachishämi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

#### 4

<sup>1</sup> Sumaj wiyay Samaria warmicuna.

Basán particho wäcacunano caycaj warmicuna wiyay cayno nishäta:

Gamcunaga pobricunatami ñacaycächinqui.

Pishëpacojcunatapis magar-ushaycanqui.

Runayquicunatana «Bïnuta apamuy upyanäpaj» nircaycanqui.

<sup>2</sup> Rispitädu jutincho jurashpanmi TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc junajmi liyacurcur gamcunata apacushunquipaj.

Wamrayquicunatami aushicunawan janchacurcongapaj.

<sup>3</sup> Chauraga gatinayllanpami perga uhcucunapa llojshinquipaj.

Hermomanmi gargurishunquipaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

#### *Tayta Dios rabyasha rimashan*

<sup>4</sup> «¡Betelcho caycaj capillaman mä ayway ä jucha ruraj!

¡Gilgalcho caycaj capillaman mä ayway ä masta jucha ruraj!\*

Uywata pishtarcur tutacunapa apay ä.

Cada quimsa junaj diesmuyquita apay ä.

<sup>5</sup> Agradësicushpayqui lebadürayoj tantacunata rupachiy ä.

Nircur, chay goycushayquitaga pï-maytapis willapay ä.

Chayno ruraymi gamcunataga gustashunqui.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>6</sup> «Nogami camacächirä gamcuna yargaycho canayquipaj.

Nogami camacächirä tiyashayquicunacho micuy pishëshunayquipaj.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>7</sup> «Chaynöpis nogami camacächirä, micuycuna pogunanpaj

quimsa quilla pishiycaptillan usyacurcunanpaj.

Nogami camacächirä waquin siudächo tamyananpaj,

waquin siudächöna mana tamyananpaj.

Waquin chacramanga tamyaran.

Mana tamyashan caj partichönami micuycuna chaquiran.

<sup>8</sup> Siudänin-siudänin runacunaga yacuta ashishpan puriran.

Chayno ashirpis manami tarirancho yacunaycashanta chawächinanpäga.

¡Chaypis gamcuna manami nogaman yapayga yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>9</sup> «Nogami gamcunata castigarä acaj wayrawan, micuyta ushaj curucunawanpis.

\* 3:14 2Rey. 23.15 \* 4:4 Ose. 4.15; Amós 5.5

Camacächirä wertayquicunacho lantayquicuna, übas yörayquicuna garwashtacäcunanpäpis.

Chüpacacuna micur ushacurcuran igus yörayquicunata, olivocunatapís.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>10</sup> «Egiptuman yurichishäno castigutami gamcunamanpis chayachimurä.\*

Nogami camacächishcä gamcunacho caycaj mösucuna guërracho wañunanpaj.

Camacächirä cawalluyquicunata chiquishojcuna guechurishushpayqui apacunapaj.

Nogami camacächirä pillyacho wañoj runacuna ismushan asyaytapís tiyarcaycashayquicho mayanayquipaj.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>11</sup> «Nogami gamcunata castigarä

Sodomatawan Gomorrata\* castigashäno.

Chaymi gamcunaga caycarayqui ninapita jorgurisha tisunno.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>12</sup> «Chaypitami cananga Israelcuna sumaj camaricuy tapuptë imata willamänayquipäpis. Gamcunataga mas piyur-rämi castigashayquipaj.»

<sup>13</sup> Rasunpa chaynömi ruranga.

Tayta Diosga caycan puntacunatapís camajmi, wayratapis yurichimojmi.

Paymi runacunata musyachin imata pay yarpaycashantapis.

Paymi achicyajtapís tigrachin chacayman.

Paymi purin cay pachachöga intërupa.

Paypaga jutinpís munayniyoj TAYTA DIOSMI.

## 5

### *Arpinticunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Canan rimaycämushäta sumaj wiyacuy Israelcuna.

Gamcunapaj fiyupa llaquicur parlaycämushäta wiyacäriy ari.

<sup>2</sup> Israelga runa yatänillaraj caycarmi mana alliman chayasha.

Chaypita alli cashanmanga mananami cutenganachu.

Quiquinpa marcallanchömi mashtarpaycar quëdasha.

Pipis manami canchu mashtarpaycajta jatarachinanpäga.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata caynömi nin:

«Juc siudäpita waranga (1,000) runacunata pillyaman cachaptin, pachacllanami (100) cutimonga.

Juc siudäpita pachac (100) runacunata cachaptin chuncallanami cutimonga.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata caynömi nin:

«Nogaman shacamuy-llapa. Chauraga cawanquipämi.

<sup>5</sup> Ama aywaychu Betelcho caycaj capillamanga.

Ama aywaychu Gilgalcho caycaj capillamanga.

Chayno, amana päsaynachu Beersebacho caycaj capillamanpis.

Gilgalcho tiyajcunataga simrimi präsu apanga.

Betelnami ushajpaj ragällan quëdangapaj.»

\* 4:9 Deut. 28.38; Joel 1.4-6; 2.4-9 \* 4:10 Éxo. 9.1-6; 12.29; Deut. 28.27, 60 \* 4:11 Gén. 19.24

<sup>6</sup> TAYTA DIOS munashanno rurarga cawanquimi-llapa.  
 Mana wiyacuptiquimi ichanga ushacächicojcunata  
 Pay cachamonga Israelcuna tiyarcaycashanman.  
 Chaura Betelchöga manami pipis cangachu mana allicunapita salbananpaj.  
<sup>7</sup> Ay wawallau, gamcunaga laycunata mana allimanmi tigrachinqui.  
 Nircurpis manacajmanmi churanqui.

<sup>8-9</sup> TAYTA DIOSMI ichanga chacayta junajman tigrachin.  
 Junajtapis yanauyaycaj chacayman tigrachin.  
 Paymi ruraran «Pléyades» nishan, «Orión» nishan goyllarcunatapis.  
 Paymi gayan lamarcho caycaj yacucunata, nircorga allpa jananmanna machirin.  
 Tayta Diosmi camacächin pacacuna siudä illgänapäpis.  
 Chaynöpami mana allita chayachimun curalasha caycaj siudäcunaman.  
 Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.

<sup>10</sup> Israelcuna gamcunaga dimanduta alli arriglay cajta chiquinquimi.  
 Rasun cajta rimaj testigutaga manami rimanantapis munanquichu.  
<sup>11</sup> Gamcunaga pobricunata manacajmanmi churarcaycanqui.  
 Rīgupitapis impuestuta pägashunayquipämi nircaycanqui.  
 Chayno cashayquipitami mana tiyanquipächu llagllasha rumicunapita wasicunata  
 rurashayquichöpis.  
 Chayno, manami upunquipächu bñnutapis lantashayqui übas wayushantaga.

<sup>12</sup> Noga musyaycämi maychicata mana allicunata rurashayquitapis.  
 Musyaycämi juchata rurashayquicunata.  
 Juchaynaj alli runacunata ñacarcaycächinqui.  
 Pägashushayqui saynitapis pacayllapa chasquiycanqui.  
 Autoridäcunapa despächunchöpis pobricunapa dimanduntaga mana bälichinquichu.  
<sup>13</sup> Chaymi yachaj runaga upälla cucun,  
 chay wichan fiyupa mana alli captin.

<sup>14</sup> Alli cajta ruray, ama mana alli cajtaga.  
 Chauraga cawanquipämi.  
 Chayrämi rasunpa canga gamcuna cayno nishayquega:  
 «Munayniyoj TAYTA DIOSMI nogacunacho caycan» nir.  
<sup>15</sup> Mana alli cajtaga chiquiy.  
 Alli cajtaga cuyay.  
 Gamcunaga yarpay despächucunachöpis alli arriglayta.  
 Chaura munayniyoj TAYTA DIOSGA capaschari  
 cuyapaycushunquimanpis quédasharaj caycaj Israelcunata.

<sup>16</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Läsacunachömi wagay canga.  
 Cällicunachömi llaquicuypita gaparpanga.  
 Chacracho arojcunatapis gayanga wagäshinanpaj.  
 Pägapaj wagapacocunatapis gayanga.  
<sup>17</sup> Übas chacracunachöpis intëruchömi waganga.  
 Chaynömi canga noga castigaj shamushä örapis.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>18</sup> ¡Ay imanöraj canga, TAYTA DIOS shamunan junajta shuyarpaycajcuna!  
 ¿Gamcunaga musyaycanquichu gamcunapaj imano chay junaj cananpaj cashantapis?  
 Achicyaj cananpa ruquin chay junäga cangapaj yanauyaycaj chacaymi.  
<sup>19</sup> Chay junäga canga, juc runa liyunpita gueshpiycashancho ösuwan tincupurajnömi.



Man'chäga gueshpir wasinman yaycurir pergaman guellicuycojta culebra cañiycushan-nömi.

<sup>20</sup> Au, rasunpami TAYTA DIOS shamunan junäga canga fiyupa chacay, mana achicyaj. Chayga canga fiyupa yanauyaycaj chacaymi, mana imapis ricacajmi.

<sup>21</sup> «Noga Tayta Diosga fiyupami melanäcö gamcuna rispitädu fistata rurashayquicunata. Aduramänayquipaj shuntacashayquipis manami gustamanchu.

<sup>22</sup> Manami munächu rupachina sacrificisyucunata nogapaj pishtashayquitapis, ni chaqui micuy ofrendacunata goycamashayquitapis.

Nogaga manami chasquishäpächu werannin töru-mallwacunata alli goyaypita sacrificisyupaj pishtaptiquipis.\*

<sup>23</sup> Noga wiyanäpitaga juc-lächo cantacuy chay alabansayquicunata. Arpayquicuna wagashantapis manami wiyayta munächu.

<sup>24</sup> Ichanga noga munä allita ruranayquitami.

Alli arriglanayquitami munä.

Imaypis mana chaquej limyu yacunöraj alli cajta ruray ari.\*

<sup>25</sup> «Israelcuna, chuscu chunca (40) watantin chunyaj chaqui jircapa pushamuptë ¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui, u chaqui micuycunata garamarayqui?

<sup>26</sup> Chaypa ruquenga «raynë» nishayqui Sicut-ta aparisha purichej canqui. «Quiyún» goyllartapis aparisha purichej-canqui. Chaycunataga «diosnë» nir quiquiquicunami rurarcärirayqui. <sup>27</sup> Chaypitami gamcunata jitarishayquipaj Damascupita mas carucho caycaj chunyaj chaqui jircaman.»\* Chayno rurashunayquipäga niycan TAYTA DIOSMI. Paypaga jutinpis munayniyoj TAYTA DIOSMI.

## 6

### *Israel illgänanpaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui Sioncho goyaj autoridäcuna!

¡Ay imanöraj canqui Samariacho tiyaj mandajcuna!

Gamcunaga charashayquiman yäracurmi munayniyoj-tucurcushcanqui.

Gamcunamanmi Israelcunaga «yanapämaya» nir aywarcaycämün.

<sup>2</sup> Calne siudäta aywar mä ricamunqui.

Chaypitaga päsar chayanqui Hamat jatun siudäman.

Chaypitana uranqui Filisteacho caycaj Gat siudäman.

¿Chay nasyuncunacho tiyaj runacunapita mas bälejchuraj gamcunaga canqui?

¿Gamcunapa nasyunniuega chay nasyuncunapita mas allichuraj?

<sup>3</sup> Gamcunaga fiyupa ñacay junaj chayamunanpaj caycajta manami yarpayllapis yarpanquichu.

Chaypis mana allita rurar masmi gayaycanqui chay ñacay junajta.

<sup>4</sup> Cuyayllapaj llagllaypa adurnasha jamanacho wegurpaycanqui.

Fistata rurar cushicushpayqui goyaycanqui.

Carni-mallwacunata, werannin töru-mallwacunata micur jamarpaycanqui.

<sup>5</sup> Arpacunatapis wagay-wagayllataraj tucarmi birsucunatapis mushojcunallata jorguycanqui.

Instrumentucunatapis Davidnörämi tucuy-nirajta ruraycanqui.\*

<sup>6</sup> Jatusaj cöpacunawan binuta upyarcaycanqui.

Cuerpuyquicunamanpis allinnin perfümicunataraj pichucuycanqui.

Nasyunniqui mana alliman chayaycashanpäga manami imapis gocushunquichu.

<sup>7</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataraj ñaupapuntataga juc-läman präsu apashunquipaj.

Fistata rurar gaparpashayquicunapis manami musyacangapänachu.

\* 5:22 Isa. 1.11-14 \* 5:24 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Jer. 7.22-23; Ose. 6.6; Miq. 6.6-8 \* 5:27 Hech. 7.42-43

\* 6:5 1Crón. 23.5; Neh. 12.36

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA quiquinpa jutinchömi jurasha. Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Jacobpita mirar-aywajcuna alli-tucushanga fiyupami rabyachiman.

Palasyuncunatapis melanäcömi.

Chaypitami paycunataga siudänintinta

cachapaycushaj chiquejcunapa munayninman.»

<sup>9</sup> Chay öraga juc wasicho chunca runacunalla cawaycar quédasha cashpanpis llapanmi wañonga. <sup>10</sup> Chaura juc famillyan ayata pampananpaj wasiman chayanga. Wasi ruricho caycajtana taponga: «¿Pillaga gamwan chaycho caycanrächu?» nir. Chaura ruripita nimonga «Manami pipis cashachu» nir. Mastapis ruripitaga nimonga: «Upälla. TAYTA DIOSPA jutinta rimarpis rimaycunquimanchari. Chauraga castigarpis castigaycamash-wanchari» nir.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI camacächenga jatunpis tacshapis wasicuna juchunanpaj.

Chauraga llapanmi illgangapaj.

<sup>12</sup> ¿Cawallucuna purinmanchuraj gagapa?

¿Gagacho yapyashwanchuraj?

Chaura ¿imanirtaj gamcunaga layta benënumanno tigrachishcanqui?

¿Imanirtaj autoridäcuna alli arriglananpaj cajtapis tigrachishcanqui fiyupa ashgaj-manno?

<sup>13</sup> Gamcunaga manacajcunallapitami alabacuycanqui.

Munayniyoj cashayquipitami alli-tucur puriyacanqui.

<sup>14</sup> Cananga sumaj tantiyacuy Israelcuna.

Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogami camacächishaj juc nasyun runacuna

shaycamur fiyupa ñacachishunayquipaj.

Chaycunaga llapaniquitami ñacachishunayquipaj

Hamatman yaycunapita-pacha gallaycur asta Arabá mayucama» nir.

## 7

### *Chüpacacunata ricachishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynömi ricachimaran: Ray cosëchata rurashan-pitaraj, micuy garwaraycashan wichan, ricarä Tayta Dios aypalla chüpacacunata miraycähejta.\* <sup>2</sup> Chay chüpacacuna llapan guewacunatana micur ushaycaptin nogaga ruwacurä: «TAYTA DIOS, nogacunata perdunaycamay ari. Mana perdunaptiquega ¿imanöraj canga Jacobpita mirajcuna? Paycunaga caycan wallcajlla quédaj runacunami.»

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOSGA cuyapashpan niran: «Chaynöga manami cangapächu,» nir.

### *Fiyupa shanayta ricachishan*

<sup>4</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynömi ricachimaran: Ricarä runacunata castigashpan TAYTA DIOS fiyupa acaj shanayta shanaycächimojta. Chay shanayga ushajpaj chaquirachiran pacha rurinpita pashtamoj yacutapis. Chayno chaquiycächiran chacracunacho caj jachacunatapis.\*

<sup>5</sup> Chaura noga ruwacurä: «TAYTA DIOS amana chaynöga ruraynachu ari. Chayno castigaptiquega ¿imanöraj canga Jacobpita mirajcuna? Paycunaga caycan wallcajlla quédaj runacunami.»

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOSGA cuyapashpan niran: «Chaynöpis manami cangapächu» nir.

### *Plomädata ricachishan*

<sup>7</sup> Tayta Diosga ribilamashpan caynötapis ricachimaran: Payga caycaran perga läduncho. Albañil charashan plomädata jancharaycaran. <sup>8</sup> Chaymi pay tapumaran: «Amós, ¿imatataj ricaycanqui?» nir.

\* 7:1 Joel 1.4; 2.2-11 \* 7:4 Joel 1.19-20

Nogana nirä: «Albañilpa plomadantami Tayta» nir.

Chaura Pay nimiran: «Cananga albañilpa cay plomadawanmi musyashaj IsraeLCuna imano caycashantapis. Juchanpitaga manami masga perdunashänachu. <sup>9</sup> İduluncunata adurananpaj rurashan capillancunatapis illgächishämi. Sablëta aptacurcurmi aywashaj Jeroboampa famillyancunata illgarachinäj.»

#### *Cüra Amasías Amoswan rímanacushan*

<sup>10</sup> Betelcho caj cüra Amasíasga Israelpa raynin Jeroboamta cayno willachiran: «Amosga cay Israelcho puriycan gampa washayqui rimarmi. Noganchëga manami awantashwannachu chayno rimashanta. <sup>11</sup> Payga puriycan cayno nirmi: «Jeroboamga sabliwanmi wañonga. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman prësu apanga» nir.»

<sup>12</sup> Chaypitaga Amosta Amasías niran: «¡Willacoj profëta, caypita aywacuy! Willacuypa gänayta munarga Judäman aywacuy. <sup>13</sup> Cay Betelchöga ama willacuynachu. Caychöga caycan raypa templunmi. Caymanga nasyun intëru runacunami shuntacämun.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Amós niran: «Nogaga manami profëtachu cä. Ni profëtapa disipulunpischu cä. Nogapaga cawanäj uywäcuna canmi, igus chacracunapis canmi.

<sup>15</sup> Chayno uywäcunata ricar goyaycajtami TAYTA DIOSGA cayno nimasha: «Ayway. Acrashä Israel runacunata nogapa jutëcho willapay» nir. <sup>16</sup> Chaymi, canan gamga sumaj wiyamay willanäj TAYTA DIOS nimashanta. Gamga caynömi niycanqui: «Ama willacuychu Israelpa contranga. Isaacpita mirar aywajcunapäga ama imatapis parlaychu» nir. <sup>17</sup> Chaypitami gamtaga TAYTA DIOS cayno nishunqui: «Jinan siudächömi warmiqui mañösaman ticrar jucwan-jucwan cacongapaj. Wamrayquicunana ollgupis warmipis sabliwan wañonga. Chacrayquicunatana surtita jitashpan raquipänaconga. Quiquiquinami wañunquipaj Diosta mana rispítajcuna tiyashan nasyuncho. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman prësu apanga.» »

## 8

#### *Canastacho pogusha caycaj frütacunata ricachishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynötamí ricachimasha: Juc canastacho pogusha frütacuna caycaran. <sup>2</sup> Pay tapumaran: «¿Imatataj ricaycanqui Amós?» nir.

Chaura noga nirä: «Juc canastacho frütacuna pogusha caycajtami» nir.

Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Israel runacunaga pogusha frütanönami caycan. Chaymi juchanpita mastaga manana perdunashänachu. <sup>3</sup> Chay castiganä junäga achcajmi wañonga. Wañojcunataga pacayllapami juc-läman jitariycärenga. Chaymi palasyucho cushicur cantananpa ruquenga llaquicuypitana wagayman churacangapaj.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.

<sup>4</sup> Imano cashayquitapis wiyay-llapa. Gamcunaga umildicunatami ñacaycächinqui. Nasyunniquicho pobri caycajcunatami engañaycanqui. <sup>5</sup> Gamcunaga cayno niycanqui: «¿Imayraj ushacanga cay llullu quilla fista rigunchita ranticunanchipaj? ¿Imayraj ushacanga jamay-junaj, chaqui micuyninchicunata chanincho ranticunanchipaj? Pishej tupullawan tupushun. Suwa pësallawan pësaypa ranticushun.\* <sup>6</sup> Rigupa shojmapancunallatapis ranticushun. Pobricunataga rantishun. Pishipacocunatana juc par llanguipa ruquin charicucushun» nir. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Jacobpita mirar-aywajcunapa jutincho cayno jurasha: «Imanöpis rurashantaga manami imaypis gongaycushächu» nir. <sup>8</sup> IsraeLCuna chayno llutanta rurashanpitaga ¿manachuraj cay pachapis wac-läman cay-

läman cuyurenga?

Imanömi Nilo mayupis achcayan wallcayan,

chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucrucangaraj.

Chayno ruraycaptenga ¿manachuraj chay nasyuncho llapan tiyajcuna waganga?

\* 8:5 Lev. 19.35–36; Deut. 25.13–16; Prov. 11.1; 20.10, 13; Miq. 6.10–11

<sup>9</sup>TAYTA DIOS nin: «Chay nishä junajmi camacächishäpaj inti las-dösicho caycaptin pacha chacacäcunanpaj.

Pullan junaj alli achicyaraycaptinmi camacächishaj intëru mundupa chacay ricacunanpaj.\*

<sup>10</sup>Fistata rurashancunatami tigrachishaj täpapacuymän.

Wañojcunapänami cantangapis.

Lütu röpatana jaticachishaj.

Llaquicushan musyacänanpaj ajchanta rutucachishaj.

Japallan wamranta ograycushanörämi waganga.

Llapanpis canga pasaypa llaquicuyllami.»

<sup>11</sup>TAYTA DIOSMI nin: «Cay pachamanga chayamongapämi fiyupa muchuy cananpaj junajcuna.

Manami micuyypita muchuychu canga; ni yacunaypischu canga.

Chaypa ruquin TAYTA DIOSPA willacuyninta wiyayta munarmi muchuycho caycajnöpis ashenga.

<sup>12</sup>TAYTA DIOSPA willacuyninta wiyayta munashpan runacunaga intërupami purengapaj.

Lamarpa juc cuchunpita juc cuchuncamami aywanga.

Wacpa caypapis ashir purenga.

Ni maypa aywashpanpis manami tarengapänachu.

<sup>13</sup>Chay junäga yacunaypita chiyacäcongaparämi cuyayllapaj camaraj jipashcuna, jinyu mösucunapis.

<sup>14</sup>Mana allimanmi chayangapaj Samariacho caj idulupa jutincho jurajcuna,

Danpa Diosninpa jutincho jurajcuna,

Beersebapa diosnincunapa jutincho jurajcuna.

Paycunaga imaypis manami alliman chayangapänachu.»

## 9

### *Tayta Dios jusganapita pipis mana gueshpinanpaj cashan*

<sup>1</sup>Tayta Dios ribilamaptin payta ricarä altarpa ñaupancho ichiraycajta. Paymi cayno niycaran:

«Pilancucunata tacay, chayman jamaraj numralcuna cuyurinanpaj.

Chaymi juchur runacunapa jananman shicwamonga.

Gueshpejcunatapis sabliwanmi wañuchishaj.

Imanöpa gueshpiyta munashpanpis manami ni jucnayllapis salbacongapächu.

<sup>2</sup>Allpa rurinman may ruriman pacacuptinpis, chaypitapis jorgamushämi.

Syëlu may altucho caycajman wichaptinpis, chaypitapis urächimushämi.\*

<sup>3</sup>Carmelo puntaman pacacuptinpis, chaymanpis ashej aywashämi.

Nogapita gueshpir lamar yacu rurinman pacacuptinpis,

cachashaj lamarcho tiyaj waräcuytami tarircur rachir usharinanpaj.

<sup>4</sup>Chiquejcuna prësu apaptinpis nogami camacächishaj sabliwan wañumunanpaj.

Paycunataga ricapaycäshaj manami yanapänäpächu, chaypa ruquenga castiganäpämi.»

<sup>5</sup>Munayniyoj TAYTA DIOS cay pachata yataycuptin

cay pachaga chullucäcunmi.

Imanömi Nilo mayupis achcayan y wallcayan,

chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucruangaraj.

Chayno ruracaptin chaycho tiyajcunaga fiyupami waganga.

<sup>6</sup>Tayta Diosga janaj syëluchömi camacächisha tiyananta.

Cay pacha jananpanami asulyaraycajta camacächir tacyachisha.

Quiquin Tayta Diosmi gayan lamarcho caycaj yacucunata.

\* 8:9 Joel 2.10 \* 9:2 Sal. 139.7-12; Jer. 23.23-24

Nircorga chajchurin intëru allpa jananman.  
Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:

«Israelcuna, nogapäga llapaniquipis iwal-llami caycanqui gamcunapis Etiopía runacunapis.

Imanömi gamcunata Egiptupita jorgamurä  
chaynömi Filistea runacunatapis Creta partipita jorgamurä.  
Aram runacunatapis Kir partipita jorgamurä.

<sup>8</sup> Nogaga ricaycämi gamcunapis juchasapa caycashayquita.  
Chaypitami nasyunninpa ushajpaj illgächishayqui.  
Ichanga quëdaj cajcunata mananami illgächishäpänachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> Nogami camacächishäpaj gamcunataga shuyschucunawan rīguta päjanpita shuyschojno  
tapsishunayquipaj.

Päjano cajcunaga manami ni jucnayllapis quëdangachu.

<sup>10</sup> Acrashä runacunacho juchayoj cajcunaga llapanmi wañonga.

«Manami imapis chayamäshunchu» nejcunaga llapanmi wañonga.

*Shamoj watacunacho Israel allina cananpaj cashan*

<sup>11</sup> «Chay nishä junaj chayamuptenga Davidpita mirajcuna yapay Israelcho mandananpämi camacächishaj. Davidpa wasin tunisha caycajta yapay jatarachishaj. Uchcuncunata chapashaj. Pergancuna juchusha caycajta pergashaj. Chauraga unay cashannömi yapay canga. <sup>12</sup> Chauraga Edom runacuna chararaycashan parti, waquin nasyuncuna chararaycashan partipis yapay canga Israel nasyunpa munayninchöna.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha. Nishantaga cumlengami.\*

<sup>13</sup> Tayta Diosmi nin: «Shamoj watacunachöga caynömi canga: murupacuy caycashan wichanpis jinallarämi rīgu cosëcha caycanga. Bīnupaj übas lluchcayta manaraj ushaptinpis rīgu murupacuyga maynami caycanga. Bīnu aypalla cashpanmi jircacunapa, patacunapa yacu aywajnōraj canga. <sup>14</sup> Chayrämi prësu apashanpita cutichimushäpaj acrashä Israel runacunataga. Juchuchisha caycaj siudäcunatapis yapay allchanga. Nircur chay siudäcunacho tiyanga. Übastapis lantanga. Poguptinnami bīnuta rurarcu uponga. Wertacunata ruranga. Wayuynincunatana miconga. <sup>15</sup> Quiquincunapa chacrannan cutiycachimur jamachishäpaj. Chay goycushä chacrapitaga manami imaypis jitarengapänachu.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.

\* 9:12 Hech. 15.16-18

## Abdías

### Cay libro imano cashanpis

¿Imayllaga cumlingachuraj Tayta Dios aunishancuna?

¿Bisínunchi nasyuncuna ñacachimashanchípita Tayta Diosga castigangachuraj?

¿Pitaj caran? Abdías ninanga caycan «Tayta Diosta sirbej» ninanmi. Manami musyachimanchichu pï cashantapis.

¿Maychötaj willacuran? Abdiasga Judäpa capitalnin Jerusalencho y Jerusalenpa sercancunachömi Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

¿Imaytaj willacuran? Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Jerusalén siudä juchurcuptillannami (586 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libro caycan Unay Testamentucho mas tacshannin cajmi. Ishcay cösatami Abdías parlaycan: Israelcunapa contran Edom nasyun ushacñanpaj cashanta (1–15) y Israel nasyun yapay allina cananpaj cashanta (16–21).

Génesis librucho niycan Jacob wauguin Esaüwan apñacushanta (Gén. 24–36). Jacobpitami miraran Israel nasyunpaj. Esaüpitami miraran Edom nasyunpaj. Mamanpa pachanchöpis paycunaga pilliyacarannami. Y süguir pilliyacasha Abdías willacushanwichancamapis.

Abdías willacuycan Edom runacuna alli-tucushanpita, Tayta Dios acrashan runacunapa contran juchata rurashanpita Tayta Dios castigananpaj cashantami. Paycunaga castíguta chasquenga Israelcunata rurashanmannömi.

<sup>1</sup> Caychöga isquirbiraycan Abdiasta TAYTA DIOS ribilashanmi.

*Edom runacunapa contran rimashan*

Edom runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cä.

Juc cachatami nasyuncunaman cachashcä.

Chay cachami cayno niycan:

«¡Aywashun-llapa! ¡Aywashun Edom runacunawan pilliyaj!»\*

<sup>2</sup> «Edom runacuna sumaj wiyamay.

Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita mas manacaj canayquipaj.

Pasaypa pengaymanmi churashayquipaj.

<sup>3</sup> Gamcunaga gaga shilli uchcucunacho tiyarmi alli-tucurcaycanqui.

Altunnin puntacunacho goyarmi yarparcaycanqui

pipis mana binsishunayquipaj cashanta.

Ichanga chayno alli-tucushpayqui quiquillayquimi engañacuycanqui.

<sup>4</sup> Ancano may janajcama wihaptiquipis,

goyllarcuna caycashancho tiyanayquita ruraptiquipis chaypita garpamushayquipämi.

<sup>5</sup> «Suwacuna suwapäshunayquipaj chacaypa shamushpan

imayquitapis ushajpäga manami apacunmanchu.

Übasta pallajcuna gam cajman shamushpan

juc ishcaj sartataga cachaycunmanrämi.

Gamcunatami ichanga contrayquicuna ushajpaj illgächishunquipaj.

<sup>6</sup> Gamcunataga ima-aycayquicunatapis ushajpämi guechushunquipaj.

Llapan aläjayquicunatami apacongapaj.

<sup>7</sup> Llapan yanapäshojcunami engañashunquipaj.

Nasyunniquipitami jitarishunquipaj.

\* 1:1 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Mal. 1.2–5



Asta yanasayquicunapis chiquicurchunquipämi.  
 Mas yäracushayqui caj amistäniquicunami  
 llullapähunquipaj mana alliman chayanayquipaj.  
 Edom runacuna, ¿maytaj musyaj yachaj cashayqui?

<sup>8</sup> «Edom runacunata castigashä junäga llapan musyaj yachajcunatami illgächishaj.  
 Altucho tiyaj runacuna yachaj cashantapis gongachishämi.

<sup>9</sup> Manchariywanmi sicsicyanga Temancho caj pilliyay yachajcunapis.  
 Gamcunacho tiyajcunaga ushajpämi wañonga.

*Edompa ima juchan cashanpis*

<sup>10</sup> «Fiyupa pengaypämi ricacunquipaj.

Nircurpis para-simrimi illganquipaj.

Chaynöga canquipaj castayqui IsraeLCunata wañuchishayquipitami.\*

<sup>11</sup> Carupita shamoj contrancuna Israelpa ima-aycantapis siudäpita apacuptin,  
 juc-lä nasyun suldärucuna Jerusalenpa puncuncunata paquir-ushaptin,  
 gamcunaga juc-läman witicurirayqui.

Guechushancunata raquipänacunanpaj surtita jitaptin, ima-aycantapis apacuptin,  
 chay guechoj runacunänömi gamcunapis rurarayqui.

<sup>12</sup> Ama cushicunquimancho caran castayquicuna  
 mana alliman chayasha caycajta ricaycashpayquega.

Ama cushipanquimancho caran Judá ragällan quédashan öra.

Ama asipanquimanpischu caran paycuna llaquicuycashan öra.\*

<sup>13</sup> Acrashä runacuna fiyupa llaquicuycashan öra

ama siudäninman yaycunquimancho caran.

Paycuna mana allichö caycashan öraga

ama cushipanquimancho caran.

Paycuna mana allichö caycashan öra

ama imancunatapis suwapanquimancho caran.

<sup>14</sup> Tincoj nänicunachöpis ama shuyanquimancho caran  
 gueshpicuycajcunata wañuchinayquipaj.

Fiyupa llaquicushpan gueshpicuycajcunata

contrancunaman ama entreganquimancho caran.

<sup>15</sup> Imanömi juccunata rurashcanqui,

chaynöllami gamcunatapis rurashunquipaj.

*Llapan nasyun runacunata jusganapaj cashan*

«Shamur llapan nasyuncunata jusganä junajpäga wallcanami pishiycan.

<sup>16</sup> Imanömi gamcuna rispitàdu puntächo cushicur machänayquicama upurayqui,  
 chaynömi llapan nasyuncunapis castigaptë ashgaj cöpata upongapaj.

Paycunaga wicyayllami upongapaj.

Chaynöpami paycunaga ushajpaj illgangapaj.

<sup>17</sup> «Sión lömácho ichanga waquin acrashä runacuna cawaycar quédangapaj.

Chaypitaga Jacobpita mirar aywajcuna chacrancunata yapay shuntangami.

<sup>18</sup> Chay Israel runacunawan Judá runacunaga canga ninano,  
 nina wapchar imatapis ushacurcojno.

Esaüpita miraj Edom runacunami ichanga canga ogshano.

Chauraga chay ninano cajcunami ushajpaj usharengapaj.

¡Edom runacunaga manami jucnayllapis salbacongapächu!

Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.

<sup>19</sup> Chay cawaycar quédaj IsraeLCunaga Négué partitami, Edom jircacunatami shuntanga.

\* 1:10 Joel 3.19 \* 1:12 Sal. 137.7; Lam. 4.21

Paycuna waquenga shuntanga löma-löma guechwatapis Filistea partitapis.

Paycuna waquenga shuntanga Efraín partita, Samariata, Benjamín partita, Galaadtapis.

<sup>20</sup> Röpanpa juc-láman prësu aywaj Israelcunaga shuntanga Canaán partita Sarepta siudácama.

Jerusalenpita Sefaradman prësu aywajcunapis shuntanga Neguevcho caycaj siudácunata.

<sup>21</sup> Llapanta binsiycurnami Sión lömaman aywanga.

Chaypitanami Edom runacunataga maquincho chararanga.

Ichanga lllapanpis nogapa maquëchömi caycanga.»

## Jonás

¿Tayta Diospita gueshpishwanchuraj? ¿Tayta Diosga juchasapacunata cuyapanchuraj?

¿Pitaj caran? Jonás ninan caycan «paluma» ninanmi. Pay caran Amitaipa wamranmi.

¿Maychötaj willacuran? Jonastami Tayta Dios niran Nínive siudächo tiyaj runacuna arpinticunanpaj willapaj aywananpaj. Ninivega caran jatun nasyun Asiriapa capitalninmi.

¿Imaytaj willacuran? Jonás willacuran Israelcho guepa caj Jeroboam (783–743 a.C.) ray caycashan-wichanmi (2Rey. 14.25).

¿Imataj cay librucho caycan? Jonastaga Tayta Dios niran Nínive siudäman willacoj aywananpaj. Chaura mana wiyacuypita büquiman wiharcur gueshpis aywacuran (1.1–16). Chaypita jatuncaray pescäduta Tayta Dios cacharan Jonasta ultacurcunanpaj. Pescädupa pachancho car-rämi Jonás arpinticuran (1.17–2.10). Nircur-raj auniran Tayta Diospa willacuyninta Niniveman willacoj aywananpaj (3.1–10). Tayta Diospa willacuyninta wiyacur Nínive runacunaga chasquicurán. Chaura Jonasga Tayta Diospaj rabyaran. Chaycho musyachimanchi Israel nasyunta, lamarta y Asiriatapis Tayta Dios maquincho chararaycashantami. Chaynöpis Tayta Diosga manami Israelcunallapächu yarpachacun. Payga intëru nasyun runacunapämi yarpachacun (4.1–11).

### *Tayta Diosta Jonás mana wiyacushan*

<sup>1</sup> Amitaipa wamran Jonasta\* TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Ayway jatun Nínive siudäman. Chaycho willapanqui paycuna fiyupa mana allita ruraycashanpita chay siudäta illgächinapaj caycashäta.»\*

<sup>3</sup> Ichanga TAYTA DIOS mandashanta rurayta mana munar Jonasga gueshpis aywacuran lamar cantuncho caycaj Jope siudäman. Chaychöna juc büquita tariran Tarsis siudäman llojshinanpaj caycajta. Chaura chayman aywacunanpaj pasäjinta pägaran. Nircur Tarsismanna büquiwan aywacuran.

<sup>4</sup> Lamar chaupintana büqui aywaycaptin TAYTA DIOSGA wayrata fiyupa wayrächimuran. Fiyupa wayra gallaycur yacuta pullchajyächir, büquipa gueruncunatapis paquinaycächiranna. <sup>5</sup> Chaura büquicho arojcuna fiyupa manchariran. Chaymi cada-ünun diosnincunata mañacuran. Mana chawaypa chaynölla wayraptin büqui mana tallpunanpaj lasaj guepicunatapis lamarman jitariran. Chay örapäga Jonás mayna yaycusha caycaran büquicho mas ruri cajman. Chaychöga fiyupa puñucasha caycaran.

<sup>6</sup> Chayno caycaptin büquicho mandäga Jonás puñucashan cajman aywarcun niran: «Puñuy-siqui, ¿imanirtaj caycho puñuräcunqui? Gampis jatarcur Diosniquita mañacuy. Capaschari yanapämashwanpis caycho mana ushacänanchipaj.»

<sup>7</sup> Büquicho arojcunanami jucninpis-jucninpis ninacuran: «Surtita ricashun. Mä ¿mayganshi juchayoj caycan noganchi cayno ñacananchipäga?» nir.

Chayno ricaptin surtiga Jonaspaj yarguran. <sup>8</sup> Chaura Jonastana paycuna niran: «Canan mä willamay: ¿Imanirtaj cayno fiyupa mana alliga chayamasha nogacunata? ¿Ima nigusyutataj puriycächinqui? ¿Maypitataj shamushcanqui? ¿May runataj canqui?»

<sup>9</sup> Chaura Jonás willaran: «Nogaga hebreo runami cä. Nogaga janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSTAMI rispitar sirbë. Paymi cay lamartapis cay pachatapis camasha.»

<sup>10-11</sup> Chayno willashpan Jonasga büquicho arojcunata willaran TAYTA DIOSPITA gueshpiscashanta.

\* 1:1 2Rey. 14.25 \* 1:2 Nah. 1.1; 3.1–19

Chayno willaptin lamar yacu pullchajyar masta mastana büquita tallpuchiya munaptin büquicho arojcunaga fiyupa manchariran. Chauraga Jonasta tapuran: «¿Imanirtaj chayno gueshpicuycanqui? ¿Imatataj gamta ruräcunaman lamar gocha pullchajyaynin chawänapaj?» nir.

<sup>12</sup> Chaura Jonás niran: «Lamarman jitarpamay. Chaura lamar yacu pullchajyaynenga chawangami. Nogaga musyämi juchayoj cashäta. Chaymi Tayta Diosga wayratapis wayraycächimun.»

<sup>13</sup> Büquicho aroj runacuna imanöpapis büquita lamar cantunman jorguyta camaran. Jorguyta camashpanpis mana puydiranchu. Lamarga wayrawan pullchajyashpan mas manchariyaj ricacuran. <sup>14</sup> Chaura paycunaga Jonaspa TAYTA DIOSNINTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, cay runapa juchanpita ama nogacunaga wañushächu. Quiquin munashannömi lamarman jitarpushaj. Pay juchaynaj-ima captenga ama jitapämanquichu. Gamga llapantapis ruranqui munashayquinömi.»

<sup>15</sup> Chayno mañacurishpan Jonastaga lamarman jitarpäriran. Chayrämi lamar yacuga pullchajyaycashanpita chawaran. <sup>16</sup> Wayra chawashanta ricar büquicho arojcunaga TAYTA DIOSTA fiyupa manchacur rispitaran. Sacrifisyu uywatapis TAYTA DIOSPAJ pishtar payta sirbinallanpäna auniran.

<sup>17</sup> Jonasta ultacurcunanpänamo TAYTA DIOSGA jatuncaray pescäduta mayna camarisha caycächiran. Chaura Jonasga pescädupa pachancho goyaran quimsa junaj quimsa pagas.\*

## 2

### *Diosta Jonás mañacushan*

<sup>1</sup> Chaymi Jonasga pescädupa pachancho caycashpan TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>2</sup> Mañacur cayno niran:

«Fiyupa llaquisha caycashpämi gamman mañacamurä, TAYTA DIOS.

Gamnami yanapamarayqui.\*

Wañushanöna caycashpämi gamman mañacamurä.

Gamnami wiyamarayqui.\*

<sup>3</sup> Lamarmanga mas jundunninmanmi garpumashcanqui.

Intëropa yacullatami ricaycashcä.

Yacuga ruyrucarcur-ruyrucarcur janäpa päsasha.\*

<sup>4</sup> Chayrämi yarpärishcä läduyquipita jitarishana caycashäta,\* rispitàdu Templuyquitapis manana ricanäpaj cashanta.

<sup>5</sup> Yacuwän tallucashami puriycashcä.

Aypalla yacumi intëru janäpa ñiticarcamaran.

Yacu rurincho caycaj jachacunapis pitucarcamaran.

<sup>6</sup> Pacha rurincamami chayashcä.\*

Chaychöga caycashcä imaypis mana llojshimojpäno chapacashana.

Gammi ichanga TAYTA DIOSNË, jatun uchcupita jorgamashpayqui

salbamashcanqui cawaycajllata.\*

<sup>7</sup> Wañunäpaj caycashächönami

gampaj yarpärirä TAYTA DIOS.

Chayno mañacamushätami gamga wiyarayqui.

Chaynömi rispitàdu Templuyquichöpis wiyamurayqui.

<sup>8</sup> Mana bälej idulucunata adurajcunaga

gamta gongaycushurayquimi.

<sup>9</sup> Nogami ichanga charashäcunata gampaj churashpä alli shimëpa alabashayqui.

\* 1:17 Mat. 12.40 \* 2:2 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; 120.1 \* 2:2 Sal. 130.2; Lam. 3.56 \* 2:3 Sal. 42.7; 88.3-7

\* 2:4 Sal. 31.22 \* 2:6 Sal. 69.2 \* 2:6 Sal. 30.3

Aunishätaga llapantami cumlishaj.\*  
¡TAYTA DIOSLLAMI salbacöga!»

<sup>10</sup> Chayno nir ruwacuptin TAYTA DIOSGA camacächiran Jonasta allpaman pescädu gumitaramunanpaj.

### 3

#### *Nínive siudächo tiyajcuna arpinticushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA yapay Jonasta cayno niran: <sup>2</sup> «Ayway jatuncaray Nínive siudäman. Chaycho tiyaj runacunata willapanqui noga gamta willapashäta.»

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOS nishanno Jonasga aywaran Nínive siudäman. (Ninivega caran jatuncaray siudämi. Siudätaga puriyta ushaj quimsa junajtarämi.) <sup>4</sup> Chayaycorga juc junaj intërumi sinchi gayacushpan puriyta gallaycuran «¡Cananpita chuscu chunca (40) junajtami Ninivega ushacanga!» nir.

<sup>5</sup> Nínive siudächo tiyajcunaga Dios willacachishanta rasunpa riguiran. Chaymi parlacuran ayunanapaj. Llaquicushpan gachga röpacunatapis jaticuran wamracunapis rucu runacunapis.\*

<sup>6</sup> Jonás willacushanga Nínive siudäpa raynin cajmanpis willapa chayaran. Chaura rayga jamaraycashanpita jatarcur röpanta jorgurir gachga röpacunata jaticuran. Chayno rurashpan pampamanna jamacuran. <sup>7</sup> Papilta rurarcu mashtachiran intëru siudäpa. Chay papilcho cayno niycaran:

«Pipis ama ima micuytapis micuychu. Uywayquicunatapis ama garaychu. Ni yacutapis ama upuchiychu. <sup>8</sup> Chaypa ruquenga llaquicushpayqui llapaniqui jaticuy gachga röpacunata, asta uywayquicunatapis gachga jacuta jacupay. Nircorga llapan shonguyquipa Tayta Diosta mañacuy. Mana allita rurarcaycashayquitaga cachaycuyna. Amana pilyaynachu ni wañuchinacuynachu. <sup>9</sup> Chayno llaquicushaga capaschari Tayta Diospa rabyan pascacanmanpis. Chauraga manami wañuchimäshunachu» nir.

<sup>10</sup> Tayta Dios ricaran Ninivecho tiyajcuna arpinticushanta. Chaynöpami illgächinanpaj caycashancho manana illgächirannachu.

### 4

#### *Jonás rabyashan*

<sup>1</sup> Nínive siudächo tiyajcunata Dios mana castigaptin Jonasga fiyupa rabyaran. <sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, willacoy aywanäpaj wasëcho caycajta gayamaptiqui nogaga maynami musyarä cuyapäcoj cashayquita. Chaypitami Tarsisman aywacuyta munarä. Nogaga musyämi gam fiyupa cuyapäcoj alli cashayquita, jucllaga rabyayta mana yachashayquita.\* Chaymi castiganayquipaj willacarcachirpis cuyapanqui. <sup>3</sup> Chaypitami gamta fiyupa ruwacö juclla shuntacamänayquipaj. Juclla wañucuptëmi mas alli canga cawaycänäpa ruquenga.»

<sup>4</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Chayno rabyashayqui ¿quiquillayquipäga allichu caycan?» nir.

<sup>5</sup> Jonás Nínive siudäpita aywacur juc ramädata ruraran, siudäman inti yagamunan cajlächo. Siudäta Tayta Dios castigashanta mana castigashantapis ricapänanpämi chaycho ruraran.

<sup>6</sup> Chay ramädata rurashancho TAYTA DIOS calabäsata wiñachiran Jonasta llantupänanpaj. Chayno wiñamushanpita Jonasga fiyupa cushisha caycaran.

<sup>7</sup> Alli caycashanpita warannin tuta warämojpäga Tayta Dios camacächiran chay calabäsata juc curu cañiyacunapaj. Chaura chay calabäsaga chaquicäcuran. <sup>8</sup> Inti yagarcamuptinna Tayta Dios acay wayrata wayrächimuran inti yagamunan caj lädupita. Chaura shanay Jonaspa umanman fiyupa chayaptin wañucäcojno ricacuran. Chaymi niran: «Wañucuptëmi alli canman cawaycänäpa ruquenga.»

\* 2:9 Sal. 22.25 \* 3:5 Mat. 12.41; Luc. 11.32 \* 4:2 Éxo. 34.6

<sup>9</sup> Chayno niptin Tayta Dios tapuran: «Calabäsa chaquicäcushallanpita rabyashpayqui ¿allitachu ruraycanqui?» nir.

Chayno niptin Jonás niran: «¡Au! ¡Rabyallawanmi wañucuriytapis munaycäl!» nir.

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS yapay niran: «Gamga manami arushcanquichu, ni ñacashcanquipischu chay calabäsa wiñamunanpäga. Chay calabäsaga quiquillanmi juc chacay wiñacamusha. Warannin cajchöna chaquicäcusha. Chaypis chay calabäsapaj gamga fiyupa llaquicushcanqui. <sup>11</sup> Chay manacaj calabäsallapaj llaquicurpis Ninivecho tiyajcunataga manami llaquipashcanquichu. Chay siudächöga caycan pachac ishcaychuncan waranga (120,000) runacunami. Paycunaga manami musyanchu alli mana alli cashantapis. Uywacunapis aypallami caycan. Chayno caycaptenga ¿manachu nogapis cuyapäman?» nir.



## Miqueas

¿Acrashan runacunapita imatataj Dios munan?

¿Imanirtaj marca-masincunapaj Miqueas llaquicun?

¿Pitaj caran? Miqueas ninan caycan «¿Pitaj Tayta Diosno?» ninanmi. Pay caran chacra runami. Payga caran Jerusalempan sercan Moreset jutiyoj marcapiami.

¿Maychötaj willacuran? Norte cajcho Miqueas willacuran Israelpa capitalnin Samaria ushacänanpaj cashantami. Jerusalemchöpis willacuran mana allita ruraj mandajcuna castigasha cananpaj cashanta.

¿Imaytaj willacuran? Profëta Amós, Oseas y Isaías cashan-wichanmi Miqueaspis profëta caran. Chay-wichanga Jotam, Acáz y Ezequiasmi Judächo ray caran (742–687 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Miqueasga Samariapa y Jerusalempan mandajnincunata mana manchacuypami willacuran. Chay mandajcunataga suwacushanpita y pobricunapa chacrancunata guechushanpitami piñacuran (1–3). Chaynöpis willacuyan arpinticuypin Jerusalempan salbananpaj cashanta y allina goyänanpaj cashanta (4–5). Nircur willacuyan castigu cananpaj cashanta y salbananpaj cashanta. Chaynöpis payga llaquicuran Israelcuna pasaypa mana alliman chayashanpita (6–7).

Miqueas sumaj tantiyachicuyan imata rurananchita Tayta Dios munashantapis. Chaymi palabrancho niycan: «Payga munan: Alli cajllata ruranayquitami, pï-maytapis cuyanayquitami, imata Tayta Dios nishushayquitapis wiyacur cumlinayquitami» (6.8).

### *Samaria runacunata Tayta Dios jusganapaj cashan*

<sup>1</sup> Miqueas tiyaran Moreset marcacho. Paytami TAYTA DIOS willaparan Samaria, Jerusalén siudäcuna imano cananpaj cashantapis. Chayga caran Jotam,\* Acáz,\* Ezequías\* Judächo ray cashan wichanmi.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS rimachiptin Miqueas cayno niran:  
«Llapaniqui runacuna wiyay.

Intëru nasyuncho tiyajcuna wiyashpayqui sumaj tantiyacuy-llapa.

Munayniyoj Tayta Diosmi rispitàdu Templunpita-pacha nishunquipaj juchata rurashayquicunata.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA tiyaycashan cajpitami llojshimonga.

Nircorga puntallanpami shamonga.

<sup>4</sup> Pay lluchcashan cäga

puntacunapis chullucäconga

ninaman sërata churaycuptin chullucäcojnömi.\*

Guechwa pampacunapis

aypalla yacu aywar ragrarishannömi ragracäconga.

<sup>5</sup> Chayno canga Jacobpita miraj Israelcuna mana wiyacoj cashanpitami, juchata rurashanpitami.

¿Maychötaj caycan Jacobpita miraj Israelcuna jucha rurashanga?

¡Jucha rurashanga Samariachömi caycan!

¿Maychötaj caycan Judäpita mirajcuna jucha rurashanga?

¡Jucha rurashanga Jerusalemchömi caycan!»

<sup>6</sup> Chaypitami Tayta Diosga cayno nin:

«Samaria siudä ushajpaj juchunanpämi camacächishaj.

Übasta lantanapaj yapyasha caycaj chacranömi ricaconga.

Chay siudäpa perga rumincunatapis guechwa ragrapami mashtarishaj.

\* 1:1 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–7      \* 1:1 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27      \* 1:1 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33      \* 1:4 Sal. 97.5

Chayno rurariptë simintuncuna cashanpis alayrimi quëdanga.  
<sup>7</sup> Rispiar adurashan iduluncunatapis ruparachishaj, agullarishaj.  
 Chaycunataga ruraran  
 pi-maywanpis cacoj warmicunapita chasquishan guellaywanmi.  
 Chaypitami yapay tigrachishaj  
 pi-maywanpis cacoj warmicunata pägananjaj.»

*Miqueas llaquicushan*

<sup>8</sup> Chaypitami fiyupa llaquicushpä wagashaj.  
 Gara-chaquilla, röpaynajlla purishaj.  
 Atoj-mallwa aullajno wagashaj.  
 Avestruz äbipa wawanno gaparëshaj.  
<sup>9</sup> Samariapa guerenga caycan ima jampiwapis mana allchacajmi.  
 Chay gueriga jogushami Judätapis.  
 Jerusalén siudämanpis chayashami.  
<sup>10</sup> Chaytaga ama willapaychu Gatcho tiyajcunata.  
 Ni ama wagaypischu-llapa.  
 Chaypa ruquenga fiyupa nanayllawan Bet-le-afracho gochpay-llapa.  
<sup>11</sup> Safircho tiyajcuna nasyunniquipita juc-lämanmi präsu aywanquipaj galalla, fiyupa pengacur.  
 Zaanáncho tiyajcuna, yanapëshunayquipaj manami pipis yargamongapächu.  
 Beteselcho tiyajcuna, wagaptiquipis manami pipis cuyapëshunquipächu.  
<sup>12</sup> Marotcho tiyajcunaga yanapänantami shuyarpaycaran.  
 Nishan TAYTA DIOSGA camacächisha asta quiquin Jerusalén puncuncama mana alli chayananjaj.  
<sup>13</sup> Laquis siudächo tiyajcuna, gamcunapis Israelcunano mana wiyacajmi cashcanqui.  
 Gamcunami caminuta gorayqui Sión runacuna juchata rurananjaj.  
 Chaypita cananga carrëtayquicunaman cawalluyquicunata watacuyna.  
<sup>14</sup> Imaypis mana cutinayquipaj Moreset-gat-taga «Aywallä» nicuy.  
 Israelpa raynincunapäga Aczib siudä canga charinanpaj toglla shuyaraycajnömi.  
<sup>15</sup> Tayta Diosga cayno nin: «Maresa marcacho tiyajcuna, gamcunamanga yapaymi cachamushaj nasyunniquita charicuncunanjaj.  
 Israelcho mas mana manchacaj cajpis Adulamcho caycaj machaymanmi pacacongaj.  
<sup>16</sup> Jerusalén siudächo tiyajcuna,  
 fiyupa cuyashayqui wamrayquicunatami caru nasyunman apacongaj.  
 Chaymi ajchayquita rutucuy llaquicushayqui musyacänanjaj.  
 Ajchayquita jichaypa rutucuy wisculno gala-uma canayquicama.»

2

*Ñacachicoj ricucuna castigasha cananjaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Ay cuyapaypämi ñacanga  
 asta suyñuyninchöpis mana allita rurayllata yarpaycuncuna!  
 Chay runacunaga imata rurananjaj puydej munayniyoj cashpanmi  
 pacha wararuptinnaga chay yarpashanno ruran.  
<sup>2</sup> Chacrata munaparga chay chacracunata guechucurin.  
 Wasicunata munaparga chay wasicunatapis guechucurin.  
 Runata warmintinta, wamrantinta ñacachin.  
 Taytan maman cachapaycushan chacracunatapis engañaypa guechucurin.  
<sup>3</sup> Chaypitami chay runacunataga TAYTA DIOS cayno nin:  
 «Nogapis paycunata imano ruraytapis yarpaycänami.  
 Disigrasyami paycunamanga chayangaj.  
 Chay ñacaypitaga manami gueshpengapächu.

Chauraga manami alli-tucushpan purengapänachu.

Chay wichanga cangapaj fiyupa llaquicuyllami.

<sup>4</sup> Chayno ñacaycho goyashan junajcunami paycunataga asipanga.

Asiparmi cayno nengapaj: «Pasaypa ushacashami quédasha.

Ñaupataga Tayta Diospaj acrasa runacunami caran.

Cananga jucpa maquinchönami caycan.

Suldärunchicunami binsiycur charicarcärisha.

Chaymi chacrancunatapis raquipänacushcanchi» nir.»

<sup>5</sup> Chaynöpami TAYTA DIOS acrashan runacuna chasquishanchöga

chay fiyu runacuna imatapis mana chasquengapächu.

#### *Fiyu profétacunapaj rimashan*

<sup>6</sup> Gam Israelcunaga nircaycanqui:

«Ama willapämaynachu imapis cananpaj cajcunata.

Mana alliga manami nogacunata chayamangachu.\*

<sup>7</sup> Jacobpita mirajcuna caycaptë TAYTA DIOSNINCHI manami nogacunawan rabyashachu caycan.

Castigamänanpaj cashanta willacuptiquipis payga manami castigamangachu.

Alli runacuna captëmi TAYTA DIOSGA imaypis yanapämanga.»

<sup>8</sup> Ichanga Tayta Dios nin: «Gamcunaga ñaupata carayqui acrashä runacunami.

Cananmi ichanga conträna ricacushcanqui.

Alli goyäcojcnata, alli puricojcnata punchuncunatapis guechuycanqui.

<sup>9</sup> Cushisha tiyashan alli wasincunapitami warmicunatapis gargurcaycanqui.

Wamrancuna cushisha goyänanpaj cajtapis guechushcanqui.

<sup>10</sup> Jatariyna-llapa; aywacuyna-llapa.

Cay pachaga manami jamaräcunayquipächu.

Pasaypa mana allillata rurashayquipitami ushajpaj illganquipaj.

<sup>11</sup> «Tayta Diosga yanapäshunquipaj binu cananpaj, machächicojcuna cananpaj» nir willacojcnami gamcunapa profétayqui cananpäga alli caycan.

#### *Acrashan runacunata Dios salbananpaj cashan*

<sup>12</sup> «Israelcuna, gamcunataga llapaniquitami juc pachallaman shuntaj-aywä.

Gamcunataga wallcalla quédasha caycajllatapis shuntajmi-aywä.

Chayno rurarmi jucllachashayqui uyshata canchanman gaycojno.

Gamcunaga caycanquipaj uyshacuna alli gnewacho caycajnömi.

Chaychöga aypallanömi gaparpanquipaj.»

<sup>13</sup> Tayta Diosmi nänita ricachishushpayqui ñaupayquita aywangapaj.

Gamcunanami guepanta aywanquipaj.

Chayno aywarmi siudä puncunpa llojshinquipaj.

Rayniqui TAYTA DIOSNAMI gamcunapa ñaupayquita aywangapaj.

### 3

#### *Fiyu mandajcuna castigacänanpaj willacushan*

<sup>1</sup> Sumaj wiyay-llapa:

Israelcunapa autoridänincuna, mandajnincuna,  
gamcunaga ¿manachu alli cajta ruranquiman?

<sup>2</sup> Chaypa ruquin gamcunaga alli cajta chiquiycanqui.

Mana alli cajtana cuyaycanqui.

Runacunataga pasaypanami garapachaycanqui.

Chayno garapacharmi tullullantana cachaycanqui.

\* 2:6 Isa. 30.10

<sup>3</sup> Israelcunataga cawaycajtami ultacarcäriinqui.  
Garancunata rachir-ushashpayqui tulluncunatapis paquirgäriinqui.  
Söpa mancaman wiñananpaj aychata rurashannömi gamcunaga ruraycanqui.

<sup>4</sup> Gamcunaga juc junaj TAYTA DIOSTA mañacunquipämi.  
Ichanga pay manami wiyashunquipänachu.  
Fiyupa mana allita rurashayquicunapitami  
gamicunapitaga juc-läpa ticracurcongapaj.

*Llulla profëtacunapaj parlashan*

<sup>5</sup> Chayno caj profëtacunata TAYTA DIOSGA nin:  
«Israelcunaga manami alli cajta ruranchu.  
Chaynöga caycan profëtacuna llullapaptinmi.  
Chay profëtacunaga pipis micuyta garaycoj cajta <allillami goyanquipaj> nin.  
Micuyta mana garaj cajtanami ichanga <Mana allimi goyanquipaj> nin.  
<sup>6</sup> Chaypitami gamcunataga manana musyachishayquinachu imata ruranäpaj cajtapis.  
Ima cananpaj cajcunatapis manami willapëshayquinachu.»

Chay profëtacunapäga intipis yagacongami.  
Paycunapäga pachapis chacacäcongami.  
<sup>7</sup> Chay profëtacunaga, musyacojcunaga  
pasaypa pengaychömi ricacongami.  
Ruwacushanta Tayta Dios mana willapin  
paycunaga imata niytapis manami camäpacongapächu.  
<sup>8</sup> Nogatami ichanga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapäman  
callpayoj canäpaj,  
alli cajllata ruranäpaj,  
balurchanäpaj.  
Chaynöpami Israelcunataga mana wiyacoj cashanta, juchayoj cashanta niycä.

*Jerusalén ushacänanpaj cashan*

<sup>9</sup> Rayta mandäshej Israelcuna,  
Jacobpita mirajcunapa mandajnincunapis  
canan nishäta wiyamay.  
Gamicunaga manami alli cajta rurayta munanquichu.  
Lay nishancunatapis manami cumlinquichu.\*  
<sup>10</sup> Chaypitami Jerusalén siudächöga waran-waranpis caycan mana alli ruraycunalla  
wañuchinacuylla.\*  
<sup>11</sup> Autoridäcunapis runacuna pacayllapa pägashan cajta alli arriglan.  
Cüracunapis guellayllapämi yachaycächin.  
Profëtacunapis guellayllapämi willacuycan.  
Chayno ruraycarpis «TAYTA DIOSMI yanapaycäman» nir riguichin.  
«TAYTA DIOSGA noganchiwanmi caycan.  
Ima mana allipis manami chayamëshunchu» nin.  
<sup>12</sup> Gamcunapa juchayquipitami  
Siön lömaga quädanga yapyashano.  
Jerusalén siudä quädangapaj muntuy-muntuy rumicuna goturaycajlla.  
Templu caycashan jircachöpis mana alli jachacunallana juntasha canga.\*

4

*Tayta Dios alli mandananpaj cashan*  
(Isa. 2.2-4)

\* 3:9 Amós 5.7    \* 3:10 Hab. 2.12    \* 3:12 Jer. 26.18

<sup>1</sup> Shamoj watacunacho TAYTA DIOSPA Templun caycashan puntaga waquin puntacunapita mas rispishami cangapaj.

Chaymanmi shamongapaj achca nasyun runacuna.

<sup>2</sup> Aypalla runami shamunanpaj shacyächinacushpan cayno ninaconga:

«Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj.

Chaychönami yachachimäshun imano goyänanchipäpis.

Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashunpaj» nir.

Sionpitami TAYTA DIOSGA yachachenga.

Jerusalenpitanami parlapämonga.

<sup>3</sup> Tayta Diosmi jusganga llapan nasyun runacunata.

May carucho caycaj nasyuncunatapis imano cananpäpis nenga.

Chaura chay runacunaga sablincunatapis rëjamanmi ticrachenga.

Tucsicuna lansancunatapis ösimannami ticrachenga.\*

Juc nasyunwan juc nasyun manami guërrata ruranganachu.

Guërrapäpis manami yachachinacunganachu.

<sup>4</sup> Chauraga mana manchacuypanami runacuna goyangapaj.

Cada-ünunnamı jamarpäcongajpaj übas yöranpa, igus yöranpa llantuncunacho.\*

Munayniyoj TAYTA DIOSMI nisha chayno cananpaj.

<sup>5</sup> Waquin nasyun runacunaga

diosnincunatami aduran.

Noganchimi ichanga imaypis TAYTA DIOSNINCHI nimashallanchita wiyacushun.

*Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj cashan*

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Chay junäga wegru uyshäcunata shuntashämi.

Ogracasha caycajta, ñacaycajta canchanman shuntashaj.

<sup>7</sup> Chay wegrucunatami acrashaj.

Chay ñacaycajcunatami munayniyoj nasyun cananpaj camacächishaj.

Noga TAYTA DIOSMI acrashä runacunataga Siön lömapita-pacha imaycamapis mandashäpaj.\*

<sup>8</sup> Siön gammi caycanqui uyshacunata ricachacuna törri.

Gammi canqui chaycho tiyajcunapa pacacunan.

Yapaymi ñaupatano rispitàdu canquipaj.

Jerusalén yapaymi capital canquipaj.»

<sup>9</sup> Cananga ¿imanirtaj nanay chariptin warmi gaparajno gaparanqui?

¿Manachu rayniqui can?

U ¿tantiyachishojniquichu wañusha?

<sup>10</sup> Siön siudächo tiyajcuna, nanaywan guempuycachay.

Nanaycho caycaj warminöpis gaparay ari.

Gamcunaga cay siudäpita aywacunquipämi.

Chunyaj jircacunachömi tiyanquipaj.

Babilonia nasyunmanmi prësu apashunquipaj.

Chaypitanami TAYTA DIOSGA salbashunquipaj contrayquipa munayninpita.

<sup>11</sup> Cananga achca nasyun runacunami gampa contrayqui shuntacasha carcaycan.

Paycunami cayno parlan:

«¡Jerusalén ushacaycunman!

¡Chauraga fiyupa cushicurmi ricapashwan!» nir.

<sup>12</sup> Ichanga chay nasyun runacuna manami musyanchu

TAYTA DIOSPA yarpaynin imano cashanta, ni imata rurananpaj yarpaycashantapis.

\* 4:3 Joel 3.10 \* 4:4 Zac. 3.10 \* 4:7 Isa. 40.11; Eze. 34.11–16; Sof. 3.19; Juan 10.7–16

Manami musyanchu rīguta eramán shuntajno TAYTA DIOS shuntaycashanta.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Sión runacuna, jatarcärir érayna-llapa.

Nogami yanapähayqui fyërrupita wagrayoj, runsipita shilluyoj töruno fiyupa callpayoj canayquipaj.

Chaynöpami achca nasyun runacunata lluchcar-ushanquipaj.

Mana allita ruraypa tarishan cösancunatapis gamcunami guechunquipaj.

Nircorga llapanpaj munayniyoj noga TAYTA DIOSNIQUITAMI goycamanquipaj.»

## 5

### *Israelcunaman juc mandajta cachamunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaymi cananga Jerusalén runacuna chapacunayquipaj camaricuy.

Gamcunamanga jápa runacunami yaycamongapaj.

Paycunami Israelcunapa mandajnintaga fiyupa magangapaj.

<sup>2</sup> Ichanga Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén Efrata marca, gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.\*

Payga yurenga mas unay famillya aywarajpitami.

<sup>3</sup> Cananpitaga Tayta Dios cachaycushunquipämi.

Ichanga manami unaycamachu cachaycushunquipaj.

Chayga canga gueshyacunapaj caycaj warmi gueshyacunancamallami.

Chaypitaga chay yurejmi Israel-masincunawan shuntacanga.

Shuntacanga präsu aywasthanpita cutimojcunawan.

<sup>4</sup> Paynami marca-masincunataga TAYTA DIOSPA munayninwan mandanga.

Uyshëru uyshata michejnöpis ricanga.

Chaura paycunaga allillanami goyangapaj.

Chaynöga cangapaj intëru munducho paytana pi-maypis rispitàptinmi.

<sup>5</sup> Pay mandaptenga alli goyaymi cangapaj.

Asiria runacuna nasyunninchiman yaycamuptin,

palasyunchicunaman yaycuptin,

paycunaman cachashun ganchis mandajninchicunata,

pusaj mas rispitàdu runacunatapis.

<sup>6</sup> Chaura paycunami pushamäshun Asiria runacuna cajman,

Nimrodcho\* tiyajcunata binsiycur mandananchipaj.

Paycunami salbamäshunpaj Asiria runacuna nasyunninchiman yaycamuptinpis.

<sup>7</sup> Chaura Jacobpita miraj quëdajcunaga intëru nasyuncunachömi caycangapaj.

Shullayta TAYTA DIOS guewaman cada tuta chayachimushannömi caycanga.

Chaycunataga manami runachu chayachimun.

Chaypa ruquenga Diosllami chayachimun.

<sup>8</sup> Chaynöpis Jacobpita miraj quëdajcunaga intëru nasyuncunachömi aypacasha caycangapaj.

Animalcunacho manchacuypaj liyun caycainömi caycangapaj.

Liyonga uyshacunata charishpan rachir-usharinmi.

Cawaycajtaga manami ni jucnayllatapis cachaycunchu.

<sup>9</sup> Tayta Dios, gamga chaynömi illgächinquipaj contrayqui jatarejcunata.

### *Pillyapis idulucunata aduraypis illgänapäna cashan*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA Payllaman yäracunapämi Israelcunataga cayno nin:

«Chay junäga cawalluyquicunatapis wañuchishämi.

Guërrapaj caj carrëtayquicunatapis illgächishämi.

<sup>11</sup> Siudäniquicunatapis illgächishaj.

\* 5:2 Mat. 2:6; Juan 7:42 \* 5:6 Gén. 10:8-11



Pacacunayquicunatapis ushajpämi juchurgärachishaj.

<sup>12</sup> Brüjucunatapis ushajpämi illgächishaj.

Chaura gamcunachöga manami cangapänachu musyacojuncunapis.

<sup>13</sup> İduluyquicunatapis, rispishayqui wancacunatapis ushajpämi illgächishaj.

Chayno ruraptëga imaypis manami aduranquipänachu  
quiquiquicuna «diosnë» nir rurashayquita.

<sup>14</sup> Rispishayqui Asera diosa-niraj İdulutapis ushajpämi jitarishaj.

Siudäniquicunatapis ushajpämi juchurgärachishaj.

<sup>15</sup> Noga nishäta mana wiyacoj nasyun runacunatami ichanga fiyupa rabyawan casti-  
gashaj.»

## 6

### *Israelcunata Tayta Dios jorgapashan*

<sup>1</sup> Israelcuna, TAYTA DIOS nishanta wiyay-llapa. Paymi nin:  
«Lömacuna wiyaycäshuptiqui ichircur difindicuy ari.

Imata rimashayquitapis puntacuna wiyachun.

<sup>2</sup> Mundu mana cuyucunanpaj tucnaraycaj simintuncunapis  
puntacunapis sumaj wiyay-llapa.

Acrashä runacunatami jusgaj-aywä.

Israel runacunatami imata rurashallantapis jorgapaj-aywä.\*

<sup>3</sup> Israelcuna, mä canan nimay.

Gamcunataga ¿imatataj rurashcä?

¿Imachötaj rabyachishcä?

<sup>4</sup> Gamcunataga uyway caycajta salbashpä

Nogami Egiptupita jorgamurä.\*

Nogami cachamurä Moiesta, Aaronta,\* Mariata\*  
llojshicamuptiqui paycuna pushamushunayquipaj.

<sup>5</sup> Acrashä runacuna, cananga yarpäriy

Moabpa raynin Balac gamcunapa contrayqui imano yarpashantapis.

Chaynöpis yarpäriy Beorpa\* wamran Balaam imano nishantapis.

Yarpäriy Sitimpita Gilgalcama\* imano aywashayquitapis.

Chaynöpami musyanqui noga TAYTA DIOSNIQUI gamcunapaj allicunata rurashäta.»

### *Tayta Dios imata munashanpis*

<sup>6</sup> Capas pillapis ninman:

«¿İmalläwanraj aywashaj TAYTA DIOSPA ñaupanman?

¿İmallawanraj janaj pachacho caycajta adurashaj?

¿Paypa ñaupanmanga aywashaj rupachipänäpaj cajta apacurcurchuraj,  
u watayoj besërata apacurcurchuraj?

<sup>7</sup> ¿TAYTA DIOS cushicunmanchuraj waranga uyshacunata paypaj pishtaptë?

¿Aypalla mayu aywaycajtanöraj asëtita goycuptë chasquinmanchuraj?

¿Paypa contran jatarishäpita, juchäcunapa ruquin,

guechpa wamräta sacrificiyupaj pishtapaptë chasquimanmanchuraj?»

<sup>8</sup> Runa, TAYTA DIOSGA maynami nisha-cashunqui,

alli cajllata, pay munashan cajllata ruranayquipaj.

Payga munan: Alli cajllata ruranayquitami,

pï-maytapis cuyanayquitami,

imata Tayta Dios nishushayquitapis wiyacur cumlinayquitami.\*

\* 6:2 Isa. 3.13; Ose. 4.1; 12.2 \* 6:4 Éxo. 12.50-51 \* 6:4 Éxo. 4.10-16 \* 6:4 Éxo. 15.20 \* 6:5 Núm. 22-24

\* 6:5 Jos. 3.1-4.19 \* 6:8 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Ose. 2.19-20; 6.6; Amós 5.22-24; Zac. 7.9-10

*Jerusalén runacunata castigananpaj nishan*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA Jerusalén siudächömi gayaraycan. Payga cayno nin:

«Siudächo caycajcuna llapayqui wiyay.

Tantiyachejcunapis wiyay.

<sup>10</sup> Fiyu runacunapa wasinchöga

ima-aycanpis caycan mana allita rurar shuntashallanmi.

Chaynöpis chaychöga caycan chiquishä caj suwa tupullami.

<sup>11</sup> ¿Imanöpataj perdunashaj suwa balansayojta,

pishejlla pësacunayojtaga?\*

<sup>12</sup> Cay siudächo caj ricucunaga

llapanpis ñacachicojcunallami.

Llapanpis llullacunallami caycan.

<sup>13</sup> Chaypitami cananga gamcunata castigayta gallaycushayqui, juchayquicunapitapis illgächiyta.

<sup>14</sup> Micurpis manami sacsanquipächu.

Jinallami yargaycanquipaj.

Ima-aycatapis shuntar churanquipaj.

Chayno churarpis manami imatapis jorgunquipächu.

Imallatapis quédachisha captiquega

Nogami camacächishaj guërrachöna ushacänanpaj.

<sup>15</sup> Murupacurpis manami shuntapacunquipächu.

Olivota agarpis asëtinwan manami imatapis ruranquipänachu.

Übasta lluchcarpis manami bïnuta upunquipänachu.

<sup>16</sup> Chaynöga cangapaj ray Omriwan, ray Acabpa\* famillyancuna nishancunata, rurashancunata, wiyacur rurashayquitami.

Chaypitami cananga noga camacächishaj Jerusalenta illgächinanpaj.

Chaycho tiyaj runacunataga pasaypa manacajmanmi churanga.

Llapan nasyun runacunami jamurpangapaj acrashä runacunataga.»

## 7

*Israelecuna pirdicashan*

<sup>1</sup> ¡Cuyapaypämi caycä!

Cosëchata ushaycur chacracho quédajcunata ashejnöllanami caycä.

Manami tarënachu micuyta munashä übasta ni igustapis.

<sup>2</sup> Chaynömi cay munduchöga manana cannachu allita rurajcuna, ni Tayta Dios nishanta rurajcunapis.\*

Imay örapis wañuchinacyullatami ashircaycan.

Jucnin-jucninpis llullapänacun mana alliman chayachinacunanpaj.

<sup>3</sup> Mana alli ruraypäga fiyupa yachajmi carcaycan.

Mandaj autoridäcunaga imapitapis pägananta munarcaycan.

Juezcunapis pacayllapa pägaptenga chasquinmi.

Munayniyojcunaga imatapis munashantami ruran.

<sup>4</sup> Paycunacho mas rispitasha caj runacunapis cashanömi caycan.

Mas yäracuytaj runapis shiranömi caycan.

Imano captinpis chayamongapänami llapanpita jugasha cananpaj junaj.

Chaytaga maynami willacojcuna willacuran.

Chay öraga runacuna manami ima ruraytapis camäpacongapächu.

<sup>5</sup> Ama riguiychu runa-masiqui imata nishushayquitapis.

Ama yäracuycho ni maygan amiguyquitapis.

Warmiquitapis llapantaga ama willapaychu.

\* 6:11 Lev. 19.35–36; Deut. 25.13–16; Amós 8.5 \* 6:16 1Rey. 16.23–34; 21.25–26 \* 7:2 Sal. 12.1

<sup>6</sup> Ollgu wamrancunaga papäninta pasaypa manacajmanmi churaycan.  
Warmi wamrancunapis mamanta chiquicarcärishami.

Llumchuyacunapis suyrancunata chiquircaycanmi.

Chaymi, cada runapa contranga caycan quiquin familyalla.\*

<sup>7</sup> Nogami ichanga TAYTA DIOSLLATA shuyäcuycäshaj.

Salbamaj Tayta Diosnilläman yäracushaj.

Payga wiyamangami.

*Tayta Diosga Israelcunata salbangami*

<sup>8</sup> Israelcuna cayno nin:

«Nogacunata chiquimaj nasyun runacuna,

mana allicho caycajta ricamar ama cushipämaychu.

Mana alliman chayasha, tunisha caycarpis jatarishämi.

Intëröpami yanauyaycaj chacay caycan.

Ichanga TAYTA DIOSMI achicyajman apamanga.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS mana munashanta rurarmi juchata rurashcä.

Chaymi awantashaj castigamaptinpis.

Payga imano cashätapis jusgamangami.

Nircorga allimi arriglamanga.

Tayta Diosga achicyajmanmi jorgamanga.

Paymi salbamanga.

<sup>10</sup> Chaytaga ricangami chiquimajcunapis.

Chaura paycunaga fiyupa pengay-tucushami ricacongä.

Paycunaga caynömi tapumaran: <¿Maychötaj caycan TAYTA DIOSNIQUI?> nir.\*

Paycunataga ricashaj nogapita mas piyur ruracasha caycajtami.

Paycunaga cangapäpis cällichö caycaj mituta lluchcar-ushashanömi.

<sup>11</sup> «Jerusalén siudä, chayaycämunnami

intëruyquipa curalaraj pergayquicuna allchachisha cananpaj caj junaj.

Lindayquicunapis mas carupana cangapaj.

<sup>12</sup> Jerusalén, intërüpiti runacuna gamman shamongapaj.

Chay junäga chayaycämunnami.

Gammanga shamongapaj:

Asiriapita Egiptucamami,

Nilo mayupita Éufrates mayucama,

juc lamarpita juc lamarcama,

juc puntapita juc puntacama.

<sup>13</sup> Chay nasyun runacunapa nasyunnenga chunyajman tigrashami quädanga.

Chaynöga canga chaycho tiyaj runacuna

juchancunapitami y mana allita rurashanpitami.

*Israelcuna allichöna cananpaj mañacushan*

<sup>14</sup> «Tayta Dios, sirbishojcunataga ricaycuy ari.

Nogacunaga caycä gampa uyshayquinömi.

Quiquilläcuna shatachömi carcaycä.

Micuy fiyupa wayunan allpami intëröpa tumaparaycäman.

Unay pushamushayquino, yapay pushamay ari.

Pushamay Basancho Galaadcho caycaj alli guewacunaman.

<sup>15</sup> Nogacunatapis milagrucunata ricachimay.

Egiptupita jorgamushpayqui ricachishayquino ricachimay.

<sup>16</sup> Chaytaga waquin nasyuncunapis ricangami.

Ricashpan fiyupa munayniyoj caycashpanpis pasaypa pengay-tucushami quädanga.

\* 7:6 Mat. 10.35–36; Luc. 12.53 \* 7:10 Sal. 79.10; Joel 2.17

Äyacashami ricaconga.

Imata ruraytapis manami camäpacongachu.

<sup>17</sup> Culebracunano, waquin garachaypa purejcunanöpis allpatami miconga.

Pacarpaycashanpitapis sicsicyaycarmi llojshimonga TAYTA DIOSPA ñaupanman.

Tayta Dios, gamtaga fiyupami manchacushunquipaj.

*Runacunata Tayta Dios perdunashan*

<sup>18</sup> «Gamnöga manami juc Dios canchu.

Gamga perdunanquimi mana allita rurajtapis.

Chaynöpis gonganquimi nogacuna wallcalla quëdaj

acrashayqui runacuna juchata rurashäta.

Imaycamapis manami rabyashallaga cacunquichu.

Gamga nogacunata cuyamashayquita musyachimanquimi.

<sup>19</sup> Nogacunata yapay cuyapaycamay ari.

Juchäcunatapis ama yarpaynachu.

Nogacunapa juchätaga jitarpuy

mas jundunnin lamarman.

<sup>20</sup> Tayta Dios, cumliycuy ari Jacobta aunishayquita,

Abrahamta cuyapänayquipaj aunishayquitapis.

Chaynömi unay awilöcunata aunirayqui.»\*

---

\* 7:20 Gén. 12.1–3; 17.6–8; 28.13–15; Luc. 1.55, 73

## Nahúm

¿Munayniyoj nasyuncunachuraj cay munduta mandaycan?  
 ¿Imataj päsän juc nasyun Tayta Diospita mas munayniyoj cashanta yarpaptin?  
 ¿Pitaj caran? Nahúm ninan caycan «Tayta Dios shogashan» ninanmi. Payga Elcos marcapitami caran.  
 ¿Maychötaj willacuran? Nahumga willacuran sur caj nasyun Judäpitami. Pay willacuran munayniyoj Asiria nasyunpa capitalnin Nínive castigasha cananpaj cashantami.  
 ¿Imaytaj willacuran? Nahúm willacuran Nínive siudä manaraj ushacaptinmi. Pay willacushan wichanga Asiriame Judá nasyunta munaynincho chararaycaran (612 a.C.).  
 ¿Imataj caycan cay librucho? Profëta Nahúm y profëta Abdiasllami willacuran juc-lä nasyuncunallapaj. Willacuran chay nasyun runacuna mana allita rurashancunata y castigasha cananpaj cashantami. Asiria runacuna fiyu captin y mana allita ruraptinmi Nahumga fiyupa rabyaran. Chay nasyun caran fiyupa munayniyoj, llapanta manacajman churaj. Achca runacunatami fiyupa ñacachiran. Chaymi Nahumga Asiria runacunapaj willacur niran: Santo Dios cashpan castigananpaj cashanta. Chaynöpis willacur niran runacuna runa-masinta ñacachinanta Tayta Dios mana munashanta.  
 Chay jäpa nasyun runacunapämi Nahúm rabyar willacuran. Chayno willacur quiquinpa nasyunnincho juchata ruraycashantaga mana rimarannachu. Nahúm yarpächimanchi imanöpis Tayta Diosninchi cashantami. Chaymi musyachimanchi payga rabyaj Dios, castigacoj Dios, chaynöpis cuyapäcoj y salbacoj Dios cashanta.

<sup>1</sup> Cay libroga caycan Nínive\* imano cananpaj cashantapis Nahumta Tayta Dios ribilashanmi. Nahúm tiyaran Elcos marcachömi.

*Niniveta Tayta Dios castigananpaj nishan*

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchitami munan.

Mana allita rurashaga pay rabyar castigacunmi.\*

Pay nishanta mana rurajcunata rurashanmannömi castiguta gon.

Paypa contran cajcunapäga fiyupami rabyan.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Chaymi jucha ruraj cajtaga castigänita mana cachaycongachu.

Ichanga jucla manami rabyacunchu.

TAYTA DIOSGA aywan löcu tamyä janampami, gachwariycar aywaj wayra janampami.

Pucutayga caycan chaquin polbuta jatarachishanmi.

<sup>4</sup> Lamartapis ollgöparga chaquirachinmi.

Paymi camacächin llapan mayucuna chaquinanpäpis.

Chaymi Basán particho, Carmelo jircacunacho

jachacuna caycajpis wañuytacäcun.

Libanucho caycaj waytacunapis wañuytacäcun.

<sup>5</sup> Payta ricashpanga puntacunapis sicsicyan.

Paypa ñaupanchöga puntacunapis jurucäcunmi.\*

Payta ricashpanga intëru cay mundumi mancharin.

Cay pachapis, cay pachacho tiyajcunapis llaquicun.

<sup>6</sup> Pay fiyupa rabyasha caycashan öraga ¿piraj ichiraycanman?

¿Piraj awantanman rabyasha caycaptenga?

Paypa rabyaynenga nina wapchacojnömi.

Chaynöpis, paypa ñaupanchöga gagacunapis shillicäcunmi.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga ñacaycashanchi öra pacamajninchi.

\* 1:1 Isa. 10.5–34; 14.24–27; Sof. 2.13–15 \* 1:2 Éxo. 20.5–6; Deut. 4.24 \* 1:5 Sal. 97.5; Miq. 1.4

Payman yäraoj cajcunataga imapitapis chapanmi.

<sup>8</sup> Paypa contran cajcunatami ichanga

mayu chayar ima-aycatapis apacushanno illgarachin.

Paypa contran cajcunataga yanauyaycaj chacaychöpis gaticachangami.

<sup>9</sup> Nínive runacuna ¿gamcunaga imanirtaj TAYTA DIOSPA contran yarparcaycanqui?

¡Payga ushajpämi illgarachishunquipaj!

Paypa contran cajcunataga illajpitami ushajpaj illgarachenga.

<sup>10</sup> Shiraca chaquir jiracasha caycajtanömi,

chaquisha ogshata nina ushacurcojnömi usharenga.

<sup>11</sup> Nínive siudä, gampitami yurimusha

TAYTA DIOSPA contran jatarëga.

Chay runami juc runacunata shimita jatipaycan.

<sup>12</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Judá runacunata nin:

«Asiria runacunaga callpayoj aypalla cashpanpis illgangami.

Nishänömi ushacangapaj.

Gamcunataga ñacachishcänami.

Cananpitaga manami ñacachishayquipänachu.

<sup>13</sup> Ñacachishushpayqui yüguta churapähushayquitapis

ichic-ichicllami paquirishaj.

Wataraycashayqui cadinatapis agullargärishämi.»

<sup>14</sup> Nínive runacuna, gamcunapäga TAYTA DIOS caynömi nisha:

«Gamcunapita mirar aywäga manami cangapänachu.

Diosniquicunapa templuntapis juchuchishämi.

Uywa-niraj iduluyquicunatapis illgächishämi.

Gamcunatapis melanaypaj captiquimi ushajpaj usharishayquipaj.»

<sup>15</sup> ¡Judá runacuna, masqui ricay!

Willacoj maynami jircacunapa aywaycämün alli goyay cananpäna willapata apamush-pan.\*

Diosta adurana fistayquicunata rurayna.

Tayta Diosta aunishayquicunatapis cumliyna.

Yapayga imaypis manami fiyu runacunapa munaynincho canquipänachu.

Chay fiyu runacunaga ushajpänamo ushacasha.

## 2

### *Nínive illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> Nínive, gammanga illgächicojmi aywaycämün.

¡Sumaj curalasha siudäniquicunapa pergan jananman camacay ricachacojcuna!

¡Nänipa shamojta ricachacuy!

¡Espädayquita cheglayquiman sumaj watacuy!

¡Pillyanayquipaj sumaj camaricuy-llapa!

<sup>2</sup> Gamcunaga acrashä runacunatami magariyqui.

Ima-aycantapis guechushpayqui cachaycurayqui übas yöra garapachacashatanömi.

Tayta Diosmi ichanga Jacobpita miraj Israelcunata yapay allimannami churaj-aywan.

<sup>3</sup> Masqui ricay, illgächejcunaga chayaycämunnami.

Paycunapa pillyar chapacunanga pucami.

Pillyanan röpanpis pucami.

Paycunaga pillyananpaj camaricushallanami carcaycan.

\* 1:15 Isa. 52.7



Carrëtanacunaga caycan nina ratataycajnörämi.  
Cawalluncunapis manami jamaytapis tarinnachu.

<sup>4</sup> Chay carrëtacunaga goshtatayllami aywaycäarin.

Cörriycunpis illguy achicyajnrämi.

Chay carrëtacunawanmi jawa caj cällicunapa cörrircaycan pergaman.

Jawa caj läsapana chayaycämün.

<sup>5</sup> Mandajcunami mandaj suldäruncunata aywananpaj cachaycan.

Chaura paycunaga cörrin cumlinanpaj.

Paycunaga pergaman cörrin siudä ruriman yaucunanpaj.

<sup>6</sup> Siudäpa puncuncunatami amiriycäarin.

Mayunöraj aypalla suldärucuna yaucuptinmi palasyupis juchucäcun.

<sup>7</sup> Nínive runacunatana präsu apacun.

Chaymi uywaynin warmicunaga paluma wagajnröraj atarcaycan.

Wagashpan pëchuncunata tacacurcaycan.

<sup>8</sup> Ishtanqui juchucäcuptin yacu bunyaylla aywacushannömi Nínive siudächo tiyajcunaga gueshpiyca.

«¡Ichiy-llapa! ¡Cutimuy!» nir gayacuptinpis manami pipis cutinnachu.

<sup>9</sup> ¡Guellayta apacuy-llapa! ¡Gorita apacuy-llapa!

¡Ninivecunapa riquësancunaga yupaytapis mana atipaypämi caycan!

<sup>10</sup> Nínive siudäga illgächishana, chunyaj jircaman tigrashana, pasaypa chaquishami caycan.

Runacunapaga manchariyllawanmi shonguncunapis tic-ticyaycan.

Gongurnincunapis sicsicyaycan.

Lapanpapis mananami callpan cannachu.

Cärancunapis yur'gasha utcunömi caycan.

<sup>11</sup> Cananga ¿maytaj liyuncunapa tiyanan machay?

¿Maytaj liyun-mallwacunapa tiyanan uchcu?

¿Maytaj liyuncunapis, liyun-mallwacunapis jauca goyänan parti?

¿Maytaj pipis mana manchachiptin goyashan caj parti?

<sup>12</sup> ¿Imataj päsasha wawancunapaj, china liyuncunapaj cäsata pedäsu-pedäsu rachipaj liyuntaga?

¿Imataj päsasha tiyanancunaman aychata shuntaj liyuntaga?

<sup>13</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga gampa contrayquimi caycä.

Guërrapaj caj carrëtayquicunata ruparachishämi.

Ushajpämi uchpaman tigrarachishaj.

Mallwa liyun-mallwacunatami wañurachishaj.

Nasyunniquicho caj suwacunataga llapantami illgächishaj.

Chayno ruraycuptë ni willacojuncunapis manami canganachu willacunanpaj.»

### 3

#### *Nínive ushajpaj illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui wañuchicur yawar mashtaraycajta cachaycoj Nínive runacuna!

Gamcunaga llullacuyllatami, wañuchinacuyllatami arurcaycanqui.

Mana jamaypami imaypis suwacurcaycanqui.

<sup>2</sup> Sumbadurnincunata pashtachishanpis wiyacanganami.

Cawallucuna pagrarayllana cörrishan,

carrëtacuna aywashanpis wiyacanganami.

Ruyrancuna tumarishanpis wiyacanganami.

<sup>3</sup> Ricacanganami muntäducuna shamushanpis.

Espäda achicyaypa achicyashanta,  
lansancuna chip-chipyashantapis ricay.

Waranganpa waranganpami malubrashacunapis canga.

Gotuyninpa-gotuyninpami wañushacunapis canga.

Intëruchömi wañushacunaga mashtaräconga.

Chayno captinmi mayman lluchcananpäpis mana jäcongachu.

<sup>4</sup> Nínive, chaynöga päsashurayqui guellaypaj cacoj warmino achca nasyuncunata engañashayquipitami.

Cuyayllapaj captiquimi juc-lä nasyuncunapis cuyacurcushurayqui.

Chaymi engañayta, brüju rurayta yachacusha.

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS caynömi nin:

«Nogaga gampa contrayquimi caycä.

Juc-lä nasyuncuna galallata ricashunayquipämi

umayquiyaj justanniquitapis shucuparcushayqui.

Chaymi fiyupa pengaycho ricacunquipaj.

<sup>6</sup> Fiyupa pengaycho canayquipämi camacächishaj.

Pengacunayquipaj ganra berbäjítami jillpushayqui.

<sup>7</sup> Llapanpis ricashojcunaga gueshpirmi aywaconga cayno nishpan:

«¡Nínive siudäga illgächishami caycan!

¿Piraj cuyapayconga?

¿Maychöraj pillatapis tarishwan shogananpaj?»

<sup>8</sup> «Nínive, ¿gamga Tebas siudäpita mas munayniyojchuraj canqui?

Chay siudäga caycan Nilo mayupa lädunchömi.

Jatun mayumi chaparaycan.

Intëru cantunpa yacumi curalaraycan.

<sup>9</sup> Chay siudätaga Etiopiawan Egiptumi fiyupa munayniyoj cashpan imaypis washaj.

Fut runacunawan Libia runacunanami imaypis yanapaj.

<sup>10</sup> Chayno caycajtami Tebas runacunataga prësu aparän.

Wamrancunatapis cällipa isquínancunaman apaycur pagshirgäriran.

Mayur runacunata apacunanjaj surtita jitaran.

Mandajncunatanami cadinacunawan watacarcärir prësu apacuran.

<sup>11</sup> Gampis chaynömi machasha runano tapraycachaycanquipaj.

Imata ruraytapis mana camäpacushpayquimi contrayquicunapita pacacunquipaj.

Pacacunayquipaj ashir purinquipaj.

<sup>12</sup> «Llapan curalasha siudäniquicunaga canga ñgus yöra pogur päsaycajnömi.

Chay yörata pipis tapsiptenga ñgus shicwacun

cuyuchej micucurcunanpaj maquillamanna.

<sup>13</sup> Suldäruyquicunaga caycan warminöllami.

Rancayquicunata nina rupa ushashanpitami

siudäniquicunapa puncuncunapis quicharaycan.

Chaymi contrayquicuna yaycamunanpaj libri caycan.

<sup>14</sup> Gamcunaman contrayqui yaycamuptin

yacunayta awantanayquipaj yacuta churacuy.

Curral pergayquicuna mas sinchi cananpaj yapay.

Mituta lluchcay.

Nircorga gabërawan adöbita chutay.

<sup>15</sup> Ichanga chaychömi nina ushashunquipaj.

Sabliwanmi wañunquipaj; ushajpämi illgächishunquipaj.

¡Chüpacano aypallaman miray ari!

¡Chüpacacunano aypallaman miray ari!

<sup>16</sup> Gamcuna cajcho nigusyanticuna goyllarnörämi mirasha.

Chayno captinpis chüpacacuna älan wiñarcuptin pärir aywacushannömi aywacongapaj.

<sup>17</sup> Guërrapaj runacunata charejcunaga caycan chüpacacunanömi.

Mandajcunaga caycan chuspi gashyariycajnömi.

Curucuna gasaywan pergacunaman lagacashannömi wiyacuycun.

Inti ratarcamuptenga aywacun.

Manami pipis musyannachu maypa aywashantapis.

<sup>18</sup> «¡Asiriapa raynin, mandäshishojcunaga imanöshi puñucasha carcaycan!

Mandaj suldüruyquicuna jamaparcaycan.

Runacunanami wacpa caypa machicasha carcaycan.

Manami pipis canchu juc pachaman chaycunata shuntananpäga.

<sup>19</sup> Manami jampi cannachu gueriquipaj.

Gueriquega caycan mana allchacajmi.

Mana alliman chayashayquita mayajcunaga llapanmi cushicuywan macshongaraj.

¿Pï-mayraj mana ñacashachu fiyupa ñacachiptiqui?»

## Habacuc

Imayllaga Tayta Diosta tapushcanquichu ¿imaycamataj chayno caycanga? nir.  
 ¿Imanöpataj Tayta Diosga fiyu runacunawan castigachinman alli runacunata?  
 ¿Pitaj caran? Waquin yarpan Habacuc juti «macallay» ninan cashantami. Cay librucho manami musyachimanchichu ima famillya cashanta ni may marcapita cashantapis.  
 ¿Maychötaj willacuran? Habacucga Judá nasyunchömi profëta caran.  
 ¿Imaytaj willacuran? Habacuc willacuran Babilonia nasyunna munayniyoj nasyun ricacuycaptinmi. Ichanga cay willacushan caycan Babilonia runacuna manaräpis Jerusalenta charishan-wichanmi. (612–599 a.C.).  
 ¿Imataj caycan cay librucho? Habacucga Tayta Dioswanmi chasquipänacuypa parlaycan. Imanir Tayta Dios ruraycashantapis tapuycan. Chayno quijacurpis Habacuc musyanmi Tayta Diosga jucha rurajcunata mana awantashanta, Judächo mana alli rurajcunalla caycashanta (1.2–4). Chaymi Tayta Dios niycan Judäcunata castigananpaj Babilonia runacunata aywaycächishanta (1.5–11). Chaypis profëta Habacucga manami tantiyayta atipanrächu (1.12–17). Chaura Tayta Dios yapay niycan profëtaga süguir Tayta Diosman yäracur shuyaycänanpaj (2.2–4), y ollgoj fiyu runacunapis llapan iwal ushacänanpaj cashanta (2.4–20). Chaynöpis profëta Habacuc mañacuycan acrashancunata Tayta Dios yapay jorgunanpaj. Ichanga imano captinpis Tayta Diosllaman yäracuycan.

<sup>1</sup> Tayta Diosmi imano cananpaj cajtapis profëtan Habacucta ribilaran. Chayga caynömi caran:

### *Habacuc llaquicur mañacushan*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj gayacaycämushaj yanapämänayquipaj?

Gayacamuptëpis gamga manami wiyamanquichu.

Fiyupa mana alli ruraycuna caycho captin

¿imaycamaraj mañacaycämushaj?

Chaypis gamga manami shamunquichu nogacunata salbamänayquipaj.\*

<sup>3</sup> ¿Imanirtaj ricachimanqui

fiyupa llaquicuycunatawan mana alli rurajcunata?

Noga goyaycashähöga caycan mana alli rurayllami, wañuchinacuyllami.

May-chaychöpis caycan rimanacuyllami, pilyallami.

<sup>4</sup> Laytaga pipis manami cumlinnachu.

Pitapis manami alliga arriglannachu.

Fiyu cajmi alli runata gaticachan.

Chaynöpami mana allina arriglanpis.

### *Mañacuptin Tayta Dios nishan*

<sup>5</sup> Tayta Diosnami cutichir niran:

«Masqui ricay nasyuncunata.

Masqui ricay imano päsaycashantapis.

Fiyupa manchariypajcunata ruranäpämi caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

gamcunaga manami riguinquimanchu.\*

<sup>6</sup> Caldea runacunatami camaricachej-aywä guërraman aywananpaj.\*

Paycunaga fiyu runacunami.

Juc nasyuncunata charicarcärinanpaj may-chaypapis purin.

<sup>7</sup> Paycunaga fiyupa manchacuypämi.

\* 1:2 Job 21; Sal. 13.1–2; 73.4–14; Jer. 12.1–4; 14.9; Apoc. 6.10 \* 1:5 Hech. 13.41 \* 1:6 2Rey. 24.2

Quiquincuna yarpashallantami imatapis ruran.  
 Paycunaga quiquincunapa laynillantami bälichinpis.  
<sup>8</sup> Tinricunapitapis masrämi cawalluncunapis cörriycäarin.  
 Fiyu cayninpis löbu animalcunapita masrämi.  
 Suldäruncunapis cawalluta muntacarcäerga wayranörämi aywaycäarin.  
 Pillyamanga carupitami yagacaycäarin anca carupita chipsaman aywajnörä.  
<sup>9</sup> Aywar tincushan cajtaga pi-maytapis wañurachinmi.  
 Llapantami manchachin.  
 Prësu apashancunapis caycan  
 lamar cantuncho agushpita mas aypallarämi.  
<sup>10</sup> Juc nasyunpa raynincunataga asipanmi.  
 Chaynömi ruran mas rispitàdu runacunatapis.  
 Curalaraj siudäcunata ricarpis asicunmi.  
 Chaycunamanpis paycunaga patata ruraycurmi yaycun.  
 Nircorga chay siudäta charicarcäarin.  
<sup>11</sup> Chay runacunaga löcu wayranömi purin.  
 Paycunaga callpallanmanmi yäracun.  
 Paycunapäga Dios manami cajnöchu.»

*Habacuc llaquicur yapay mañacushan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS gamga Santo Diosmi canqui.  
 Imaycamapis cawaj cashpayquimi nogacunata wañunäpita salbaycämanqui.  
 Imapitapis chapämaj gagano caycaj TAYTA DIOSNË,  
 gammi Caldea runacunataga yanapashcanqui  
 munashayquino yarpaycashayquita rurananpaj.  
<sup>13</sup> Gamga limyu juchaynaj cashpayquimi mana alli ruraycunataga mana munanquichu.  
 Runa-masinta ñacaycähejtaga manami ricapaycanquimancho.  
 Chayno caycarga ¿imanirtaj mana rimapayllapaga ricapaycanqui chay wañuchicojcu-  
 nata?  
 ¿Imanirtaj upällalla cacunqui chay fiyu runacuna alli runacunata illgaycächiptinpis?\*

<sup>14</sup> Gamga lamarcho caycaj tucuy casta pescäducunatanöllami ricaycämanqui.  
 Chaycunataga mandajniynajllatami rurashcanqui.  
<sup>15</sup> Caldeacunataga pescäduta charejtanömi churashcanqui.  
 Paycunaga ansuylawannöpis, redawannöpis nogacunata chariycäman.  
 Nircorga juc pachallaman shuntaycur fiyupa cushicun.  
<sup>16</sup> Chayno rurapinmi paycunapaga can alli micuynin.  
 Chayno rurarmi redancunata ansuylancunata aduran.  
 Nircorga redanpa jutincho sacrificisyuta rupachin; insinsuwanpis saumachin.  
<sup>17</sup> Runa pescäduta charishano ¿jinallachuraj Caldea runacunaga charircaycämäshun?  
 ¿Chaynöllachuraj mana cuyapaypa runacunata wañuycächenga?

2

*Habacuc mañacushanta Tayta Dios yapay cutichishan*

<sup>1</sup> Ricachacunaj cajcho imanömi ricachacoj caycan,  
 chaynömi mayaj mayajlla caycäshaj.  
 Tayta Dios imata nimänantapis shuyaraycäshaj.  
 Shuyaraycäshaj llaquicur mañacushäpita imata willamänanpäpis.\*  
<sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran:

«Ricachiptë ricashayquitaga cläru isquirbinqi mitupita rurasha caycaj läjacunaman.  
 Chaura chayta liguej cäga mana pantaypa liguenga.

\* 1:13 Sal. 5.4-6 \* 2:1 Sal. 5.3; 130.5-6

<sup>3</sup> Cananga manami chayamunrächu öra  
chay ricaycashayquicuna cumlinanpäga.  
Ichanga imano carpis cumlengapämi.  
Gamga ayca wata päsapinpis shuyaray.  
Chaycunaga päsaंगा imaypis päsanapaj caj junajchömi.\*

<sup>4</sup> Alli-tucoj cajtaga manami yanapähächu.

Alli runami ichanga yäracamashanpita cawanga.\*

<sup>5</sup> Caldea runacunaga alli chölu-tucoj runacunami.

Paycunaga imatapis mana yarpachacuypami ruran.

Mana jamaypami llutancunata ruran.

Munayniyoj cashpanmi paycunaga juc nasyunman juc nasyunman aywan charicarcäri-  
nanpaj.

Paycunaga wañuynöpis manami ushacanchu.

<sup>6</sup> Juc junajchömi ichanga Caldea nasyun runacunaga ushacangapaj.

Chaymi chay charishan nasyun runacunaga

cantapashpan asipashpan cayno nenga:

«¡Ay imanöraj canqui jucpa cajllawan ricuyajcuna!

Gamcunaga shuntashcanqui mañacuycanöllami.

<sup>7</sup> Chaypitami mana yarpashayqui junaj ñacachishayqui runacunaga ayñita cutichishun-  
quipaj.

Chay öraga fiyupami mancharachishunquipaj.

Llapan charashayquitami apacongaj.

<sup>8</sup> Gamcunaga achca nasyun runacunatami ima-aycantapis guechushcanqui.

Cananga ima-aycayquitapis paycunanami cutichicongaj.

Llapan mana allita rurashayquipitami wañuchishayquipitami ayñita cutichishunquipaj.

<sup>9</sup> «¡Ay imanöraj canqui suwacuna!

Gamcunaga wasiquimanpis juntachishcanqui

ima-aycatapis suwacuyllapami.

Chayno shuntashcanqui disigrasya chayamuptin salbacunayquipämi.

<sup>10</sup> Chayno rurashpayquimi wasiquicho caycaycunata jamurpaypäman tigrachishcanqui.

Achca nasyuncunata illgächishpayquipis

quiquiquicuna illgänallayquipämi rurashcanqui.

<sup>11</sup> Wasipa pergancunacho caycaj rumicunapis,

tiranticunapis gamcunapa contrayquega parlangami.

<sup>12</sup> «¡Ay imanöraj canqui wañuchicojcuna!

Gamcunaga runacunata wañuchishpayquimi,

mana allita rurashpayquimi siudäniquicunata arushcanqui.\*

<sup>13</sup> Chay-jina ñacar arushayquitapis munayniyoj TAYTA DIOSGA

manacajllamanmi tigrachengaj.

Llapan arushayquicunatapis nina ruparmi ushanga.

<sup>14</sup> Chauraga lamarcho yacu juntarashannömi mundu intëruchöpis TAYTA DIOSTA rispataj  
runacunallana aypalla canga.\*

<sup>15</sup> «¡Ay imanöraj canqui juccunata machächejcuna!

Gamcunaga bisinuyquicunata machächishcanqui

upatächicojcunawan binuta tacurcachir upuchishpayquimi.

Chayno rurashcanqui

\* 2:3 Heb. 10.37; 2Ped. 3.8-10 \* 2:4 Rom. 1.17; Gál. 3.11; Heb. 10.38 \* 2:12 Míq. 3.10 \* 2:14 Isa. 11.9



galallata ricar cushipänayquipämi.

<sup>16</sup> Chayno rurashayquipitami

rispitädu canayquipa ruquenga pengaycho canquipaj.

Upuchishayquipitami gamtapis chay machächicojtaga TAYTA DIOS cöpawan up-  
uchishunquipaj.

Chaura galapachacushpayqui pengayniquitapis ricachicunquipämi.\*

<sup>17</sup> Líbano jircacho yöracunata ushashayquipitami

ayñi quiquillayquiman cutimongapaj.

Chaycho tiyaj animalcunata wañuchishayquipitami fiyupa mancharinquipaj.

Llapan chaycunaga chayashunquipaj runacunata wañuchishayquipitawan  
siudäcunacho tiyajcunata fiyupa mana allita rurashayquipitami.

<sup>18-19</sup> «¡Ay imanöraj canqui iduluta adurajcuna!

Gamcunaga guerupita rurasha idulucunatami <ricchay> nircaycanqui.

Imatapis mana rimacoj rumitami <jatariy> nircaycanqui.

¿Chaycuna imallataga willapëshunquichuraj?

¡Manami imatapis willapëshunquichu!

Chaycunaga goriwan, guellaywan chapyasha carpis manami cawanchu.

¿Imapäraj bälınman runalla rurashan diosga?

¿Imapätaj alli canman imatapis mana yachachej jundisha iduluga?

Chay idulucunaga manami rimanchu.

Chayno caycaptin chay iduluta ruraj runaga

¿imanöparaj yöracunman chay idulucunamanga?

<sup>20</sup> TAYTA DIOSMI ichanga caycan santo Templuncho.

¡Paypa ñaupamanga rispëtuwan upällalla yaycuy!»\*

### 3

#### *Tayta Diosta Habacuc mañacushan*

<sup>1</sup> Cayga caycan profëta Habacuc mañacushanmi.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, intërupa rejsisha cashayquitami musyashcä.

TAYTA DIOS, imata imano rurashayquitapis wiyarmi fiyupa almirä.

Unaycuna rurashayquino ruray ari

canan nogacuna caycashä wichanpis.

Chaynöpanami nogacunapis rurashayquita musyashaj.

Rabyashpayquipis cuyapäcoj cashayquita yarpaycuy ari.

<sup>3</sup> Diosga Temán partipitami shamun.

Santo Diosga Parán jircapitami shamun.

Munayniyoj captin achicyaynenga intëru syëluchömi achicyaraycan.

Intëru munduchönami payllatana alabarcaycan.

<sup>4</sup> Achicyaypa achicyaycajpa rurinchömi aywaycämun.

Maquincunapitanami achicyaypa achicyar llojshiyca.

Chay achicyashanchömi pacaraycan fiyupa munayniyoj cashanga.

<sup>5</sup> Paypa ñaupantami shamonga fiyupa manchariyapaj gueshya.

Paypa guepantanami chayamonga fiyupa rupay gueshya.

<sup>6</sup> Pay ichiyuptenga intëru cay pachami sicsicyan.

Pay ricapäriptenga nasyuncunapis fiyupami mancharin.

Imaycamapis caycaj jircacunapis juchucäcunmi.

Imaycamapis caycaj puntacunapis gotucäcunmi.

\* 2:16 Sal. 75.8; Jer. 25.15-29; Eze. 23.32-34 \* 2:20 Sal. 11.4; Sof. 1.7; Zac. 2.13

Tayta Diospa yachachicuynincunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

<sup>7</sup> Nogaga ricashcämi Cusán runacuna fiyupa llaquicuycho carcaycajta, Madián runacunapis manchariyllawan sicsicyarcaycajta.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, ¿fiyupachu rabyacurcushcanqui mayucunapaj?

¿Nina ratarejnöchu rabyacurcushcanqui lamarcunapäpis?

¿Chaychu puriycanqui cawalluyqui muntashalla?

¿Chaychu carrëtayqui janancho cörriycañqui?

<sup>9</sup> Lëcha jitacunayquitapis camarishallanami charaycanqui.

Lëchayquitapis illapanayquipaj jitaj jitajllanami caycanqui.

Selah

Mayucunawanmi cay pachatapis ragrargärishcanqui.

<sup>10</sup> Ricärishushpayquega puntacunapis sicsicyanmi.

Janajpitapis löcu tamyami tamyamun.

Chaymi may-may lamarpis gaparan.

Wayra apashan pullchajyajnincunapis altuta ichirin.

<sup>11</sup> Fiyupa manchariypaj achicyaypa achicyaycaj lëchayquita ricashpan, achicyaypa achicyaycaj sabliquita ricashpan

intiwan quillapis yagashanpita manami yagamunnachu.

<sup>12</sup> Fiyupa rabyashami cay munduchöga intërupa purinqui.

Rabyasha caycashpayquimi nasyuncunatapis lluchcargärinqui.

<sup>13</sup> Gamga shamushcanqui sirbishoj runacunata yanapänayquipämi.

Shamushcanqui quiquiqui acrashayqui rayta yanapänayquipämi.

Mana allita ruraj runacunapa mandajnintaga ushashcanquimi.

Chay fiyu runa mandashan nasyuntapis pasaypami ushashcanqui.

Selah

<sup>14</sup> Mandajnincunaga löcu tamyänömi cawalluncunawan muntädu shamuran.

Paycunaga fiyupa rabyashami shamuran nogacunata wacpa caypa machiramänanpaj.

Nogacunaga manami ima ruraytapis camäpacurächu.

Gammi ichanga quiquinpa lëchancunawan wañurachishcanqui.

<sup>15</sup> Aypalla yacuta pullchajyachishpayquimi

lamar janampa cawalluyquicunawan aywarayqui.

<sup>16</sup> Llapan chaycunata wiyarmi mancharirä.

Shimi wirpäcunapis sicsicyacäcuran.

Chaquëcunapis mana awantashpan sicsicyacäcuran.

Intëru cuerpömi gotucäcuran.

Chayno caycaptinpis, mana yarpachacuypami shuyarëshaj

conträ yaycamojcunata Tayta Dios castiganancama.

<sup>17</sup> Ìgus yöra mana waytaptinpis,

übasguna mana wayuptinpis,

olivopa wayuynin mana captinpis,

chacracunacho ima micuy mana wayuptinpis,

juc canchacho caycaj uyshacuna ushacäcuptinpis,

currelnincho wäcacuna manana captinpis,

<sup>18</sup> jinallami nogaga TAYTA DIOSTA alabaycëshaj.

Imapitapis salbamashanpitami cushicushpä Diosnëtaga alabashaj.\*

<sup>19</sup> Nogataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

Paymi camacächin chaquë lluychupa chaquinno cörrinanpaj.\*

Nircurpis altu jircacunaman pushaman.

\* 3:18 Sal. 25.5; 68.19–20; Luc. 1.47 \* 3:19 2Sam. 22.34; Sal. 18.33

Cay mañacushan caycan cuerdayoj instrumentucunata tucar cantananpämi.

## Sofonías

Juchata ruraptinchëga ¿Tayta Dios cachaycamanchichu?  
 ¿Pitaj caran? Sofonías ninan caycan «Tayta Diosmi acracusha» ninanmi. Pay niycan Judäpa raynin Ezequiaspita miraj cashantami.  
 ¿Maychötaj willacuran? Sofonías willacusha Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi. Chay-wichanga Asiria suldarucuna ushacächishanami caran Israel nasyunta y capitalnin Samariatapis.  
 ¿Imaytaj caran? Sofonías willacuran Judäpa raynin Josías cashan-wichanmi (640–609 a.C.).  
 ¿Imataj caycan cay librucho? Judächöga Josiasllami caran ultimu caj alli ray. Chay wichanmi Tayta Diosga Sofoniasta willaparan. Chaytami Sofoniasga willacuran «Tayta Dios jusganan junajpaj wallcana pishiyacashanta» (1.7, 14, 18; 2.3). Judá runacunamanmi willacuycan paycunata Tayta Dios jusgananpaj cashanta. Judá runacunata jurganga juc dioscunata adurashanpita, mana allicunata rurashanpita, Tayta Diosta mana rispitanashanpita (1.3b–18a; 3.1–5). Chaynöpis willacuycan runacuna arpinticunanpämi (2.1–3). Judäpa lädun nasyun runacuna castigasha cananpäpis willacuycan (2.4–15) y Tayta Diosman mana cachaycuypa yäraojcuna allina goyänanpaj cashantapis (3.9–20). Sofonías fiyupa yarpachacuran Jerusalencho jaucalla y alli goyaylla cananpaj. «Tayta Dios imatapis mana ruranchu» nir yarpajcunatanami Sofonías sumaj piñacuycan (1.12; 2.3).

*Tayta Dios rabyashan junaj imano cananpäpis*

<sup>1</sup> Amonpa wamran Josías Judäpa raynin\* caycashan wichanmi TAYTA DIOSGA Sofoniasta ribilaran. Sofonías caran Cusipa wamran, payna Gedaliaspa wamran, payna Amariaspa wamran, payna Ezequiaspa wamran.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Munducho cajtaga ushajpämi illgächej-aywä.

<sup>3</sup> «Illgächej-aywä runacunata, animalcunata. Chaynöllami illgächishaj äbicunata, pescäducunatapis. Fiyu runacuna mana alliman chayanänpämi camacächishaj. Chaynöpami allpa janänpitaga ushajpaj runacunata illgächishaj.»

TAYTA DIOSGA caynömi nin:

<sup>4</sup> «Judá runacunatami castigaj-aywä. Jerusalencho tiyajcunatapis castigajmi-aywä. Chay partipaga ushajpämi Baal dios-niraj idulucunata llapan cürancunatapis illgächishaj.

<sup>5</sup> Wasin janänman wichaycur syëlucho caycaj goyllarcunata adurajtapis illgarachishämi. Gongurpacushpan nogapa jutëcho jurarcur <dios Milcompa jutincho> nir jurajcunatapis illgächishämi.\*

<sup>6</sup> Illgächishämi nogata gongaycamajcunata, Noga nishäta rurananpaj mana yarpachacojrunata, mana tapucamajcunatapis.»

<sup>7</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:

«Upällalla cay-llapa.\* Jusganäpaj caj junäga chayaycämunnami. Chay junajpäga llapanpis camarishallanami caycan. Gayachishäcunapis chayamushanami.

<sup>8</sup> Chay jusganä junäga castigashaj

\* 1:1 2Rey. 22.1–23.30; 2Crón. 34.1–35.27 \* 1:5 2Rey. 23.4–14 \* 1:7 Hab. 2.20; Zac. 2.13

mandajcunata, raypa wamrancunata  
y juc-lä nasyun runacunano röpata jaticojcunatapis.

<sup>9</sup> Castigashäpaj juchasapa runacunapa custumrintano rurajcunata,  
wañurcachir, llullacur suwapaypa  
ima aycatapis mandajninpa wasinman shuntajcunata.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Chay junäga yanapänanpaj gayacushan wiyacanga  
Pescädu jutiyoj puncupita-pachami.  
Siudäpa cantun baryucho gaparashanpis wiyacangapämi.  
Ñaupan lömacunacho gaparashanpis fiyupa manchariypämi wiyacangapaj.

<sup>11</sup> Mactes baryucho tiyaycajcunaga llapaniqui gaparpay.

Chay junäga llapan nigusyanticunami wañongapaj.

Llapan guellayta rucajcunami illgangapaj.

<sup>12</sup> Chay wichanga lamparinwan achquicurcurmi

Jerusalencho tiyajcunataga acramushaj.

Nircur castigashaj pogusha binupa gonchun tiyacurcushanno

mana yarpachacuypa caycaj runacunata.

Chay runacunaga caynömi nircaycanpis:

«¡TAYTA DIOSGA manami imatapis rurangachu allita ni mana allitapis!» nir.

<sup>13</sup> Chaypitami ima-ayca charashancunatapis juc runacunana guechurcur apaconga.

Wasincunatapis illgächenga.

Tiyananpaj wasicunata arushanchöga manami tiyangapänachu.

Übasunata lantashanpa binuntapis manami upongapänachu.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOS jusganan junaj chayamunanpäga wallcanami pishin.\*

Chay junäga rätumi chayaraycamoj-aywan.

Chay junäga canga fiyupa manchariypämi.

Chaura mana manchacojnin cajpis gaparangami.

<sup>15</sup> Chay junäga Tayta Dios fiyupa rabyashami caycanga.

Chay junäga canga fiyupa llaquicuy junajmi, ima-aycapis ushacänan, illgänan junajmi,  
fiyupa yanauyaycaj chacaymi.

<sup>16</sup> Chay junäga intërunpa curalasha caycaj siudäcunaman magaj yaycunanpämi,  
jatuncaray törriçuna caycajmanpis yaycunanpämi trompëtata tucashpan mandanga.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Llapan runacunami nogapa conträ juchata rurasha.

Chaypitami runacunataga ñacayman chayachishaj.

Chaynöpami gapra runacunano purenga.

Yawarninpis ñuchu allpanömi mashtaranga.

Aychannami uywapa iscanno mashtaranga.»

<sup>18</sup> TAYTA DIOS jusganan junäga manami runata salbangapächu

guellaynin ni gori charashanpis.

Tayta Dios rabyasha caycashanga ninanörämi nasyun intëruta usharengapaj.

Cay pachacho tiyajcunataga llapantami juc guepishtayllacho usharengapaj.

## 2

<sup>1</sup> Pengacuyta mana yachaj Judá runacuna,  
gamcunaga shuntacay juc pachallaman.

<sup>2</sup> Shuntacay juc junaj illgänanpaj caycaj päjatano\* manaräpis jitarishuptiqui,  
TAYTA DIOS rabyashan gamcunaman ninano manaraj chayamuptin,

\* 1:14 Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; Amós 5.18, 20; 8.9-14; Mal. 3.2; Apoc. 6.17 \* 2:2 Sal. 1.4; Jer. 13.24; Ose. 13.3

TAYTA DIOSPA fiyupa castigun manaraj chayamuptin.

<sup>3</sup> Cay pachacho umildi cajcuna,  
pay nishanta wiyacojcuna,  
llapaniqui TAYTA DIOS munashanno ruray.  
Rasun cajllata rurashpayqui umildilla goyay.  
Chayno goyashpayquega capaschari salbacunquimanpis  
TAYTA DIOS rabyar jusganan junäga.\*

*Filistea runacunapa contran rimashan*

<sup>4</sup> ¡Ay imanöraj canqui Filisteacho caycaj siudäcuna!  
Gaza siudäga quëdangapaj chunyajmi.  
Ascalón siudänami ushacasha quëdanga.  
Asdod siudächo tiyajcunataga junajpami gargonga.  
Ecroncho tiyajcunataga jachata sapipita achurejnömi jitarenga.  
<sup>5</sup> ¡Ay imanöraj canqui Creta lamar cantuncho tiyajcuna!  
TAYTA DIOSGA gamcuna cayno canayquipämi nisha:  
«Canaancho tiyaycaj Filistea runacunata\* illgächirmi chunyajta cachaycushaj.»  
<sup>6</sup> Lamar cantuncho caycaj nasyonga tigranga uywa tiyanan jircamanmi.  
Chaymanmi achcaj uyshërucunapis shuntacanga.  
Uywancunapaj curralcunatapis chaychömi ruracarcärengapaj.  
<sup>7</sup> Cawaycar quëdaj caj Judá runacunaga  
Filisteamanmi tiyacaycärengapaj.  
Chaymanmi uyshancunata gatengapaj michinanpaj.  
Chacaypanami Ascalón siudächo caycaj wasicunacho puñonga.  
Chaynöga cangapaj TAYTA DIOSNIN paycunata yapay alli goyänanpäna yanapaptinmi.

*Moabpawan Amonpa contran rimashan*

<sup>8</sup> Israelcunapa munayniyoj Tayta Diosnin caynömi nin:  
«Wiyashcämi Moab runacuna\* imano ashllishushayquitapis,  
Amón runacuna\* achäquita ashipäshushayquitapis.  
Paycunaga ashllisha acrashä runacunatami.  
Nircorga munayniyoj-tucushpanmi acrashä runacunapa nasyunninman mashtacasha.  
<sup>9</sup> Chaypitami nogaga quiquëpa jutëcho jurashpä në:  
Moabtaga päsangapaj Sodomata päsashannömi.  
Amontapis päsangapaj Gomorrata\* päsashannömi.  
Chay siudäcunaga shata cashacunallami,  
cachi rumicunaman tigrashami cangapaj.  
Chay siudäcunaga tigrangapaj chunyajmanmi.  
Chaura cawaycar quëdaj acrashä runacunami ima-aycantapis shuntaconga.  
Chay runacunapa chacrancunamanpis paycunanami tiyacaycärengapaj.»  
<sup>10</sup> Moab runacunawan Amón runacunaga chaynömi päguta chasquengapaj  
TAYTA DIOS acrashan runacunata ashllishanpita, munayniyoj-tucushanpita.  
<sup>11</sup> Llapan dioscunata illgächishpan  
chay nasyun runacunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj.  
Intëru munducho tiyajcunapis Tayta Diosllatanami adurangapaj.  
Chaura may-chaychöpis payllanami adurasha cangapaj.

*Etiopiapa contran rimashan*

\* 2:3 Isa. 55.6-7; Joel 2.12-14      \* 2:5 Isa. 14.29-31; Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Zac. 9.5-7  
\* 2:8 Isa. 15-16; 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Amós 1.13-15      \* 2:8 Jer. 49.1-6; Eze. 21.28-32; 25.1-7; Amós 1.13-15      \* 2:9 Gén. 19-24



<sup>12</sup> ¡Etiopía runacuna,\* gamcunapäpis Tayta Dios camacächenga espädanwan wañunayquipämi!

*Asiriapa contran rimashan*

<sup>13</sup> Nircur Tayta Diosga Asiria runacunatanami\* castigar illgächengapaj. Capitalnin Nínive siudächo tiyajcunatapis uywantinta ushajpämi wañuchenga. Chaymi chunyaj chaqui jircaman tigrashano ricaconga.

<sup>14</sup> Chaura chay partiga uywacuna tiyanallannami cangapaj. Tucuy casta chucaru animalcunapa tiyanallannami cangapaj. Garsami, tucumi siudä juchushan tushacunachöpis puñongapaj. Tucucunapis waganga ragäpa bentänancunacho. Cuervocunapis numralcunacho gaparpanga.

<sup>15</sup> Chay siudä runacunami caycan fiyupa allitucoj. Chaycho tiyajcunaga imapäpis mana yarpachacuypami goyarcaycan. Chay runacunaga caynömi parlan: «Cay siudäninchinöga manami juc siudä canchu» nir. Ichanga chay siudäpis muntuy-muntuy juchushami quédanga. Atojcunapa tiyananmanmi tigranga. Pí-maypis chay siudä ñaupampa pásashpanga wichyapar maquinwan togrishpanraj manacajman churar asipanga.

3

*Jerusalén runacunapaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui mana wiyacoj Jerusalén siudä!

Gamcunaga fiyupa juchasapami carcaycanqui. Pí-maytapis ñacachiyllochömi aruycanqui.

<sup>2</sup> Gamcunaga manami pí willapähushayquitapis wiyacushcanquichu. TAYTA DIOSMANGA manami yäracushcanquipischu.

Tayta Dios yanapähshunayquitapis manami munashcanquichu.

<sup>3</sup> Mandajniquicunaga caycan liyuncuna gaparpajnömi. Juezniquicunapis caycan chacaypa cäsata ashiycaj atojcunanömi.

Paycunaga cäsata charishpan waranninpaj imantapis mana cachaycojnömi carcaycan.

<sup>4</sup> Profëtayquicunaga carcaycan mana rispitaçoj, engañoj. Cüracunapis Tayta Diosta aduranan Templuta ganraycächin. Tayta Diospa laynincunatapis manami cumlinchu.

<sup>5</sup> Imano captinpis TAYTA DIOSGA chay siudächömi caycan. Payga allitucajllatami ruran.

Cada tutami nin chay junaj imano cananpäpis.

Mana allita rurajcunami ichanga pengacuytapis mana yachanchu.

<sup>6</sup> Tayta Dios caynömi nin:

«Nasyuncunatami illgächishcä.

Ricchacunata törriacunatapis juchurgärachishcämi.

Siudäcunapa cällincunatapis pasaypa chunyajtami cachaycushcä.

Chaypaga manami runapis pásannachu.

Cacharisha siudänincunachöga manami ni jucnayllapis tiyannachu.

<sup>7</sup> Chayno rurar noga yarparä:

«Chayno ruraycaptëga Jerusalén runacuna manchacamangami, wiyacamangami.

Wiyacamaptinnaga noga manami castigashänachu.

Chaynöpa tiyashan wasincunapis sänulla quédanga» nir.

Ichanga paycuna masmi tucuy-niraj mana allicunata rurasha.

<sup>8</sup> Chaymi gamcunaga ichicllata shuyacäriy jusganä junajcama.

\* 2:12 Isa. 18.1-7 \* 2:13 Isa. 10.5-34; 14.24-27; Nah. 1-3

Noga TAYTA DIOSMI në:

Achca nasyun runacunata, raycunata shuntanäpämi yarpachacushcă.  
Shuntarcurnami rabyasha caycashäta paycunacho gasarpachishaj.  
Rabyashäga caycan rataycaj ninanörämi.  
Nina ratariycajno rabyasha caycashäwan castigaptë  
munducho căga ushajpaj illgächishami canga.

*Tayta Dios salbananpaj aunishan*

<sup>9</sup> «Chay wichanga camacächishaj  
llapan nasyun runacuna alli cajllatana parlananpaj.  
Chaynöpami llapan runacuna juc shongunölla nogallatana aduramashpan sirbimanga.  
<sup>10</sup> Chauraga aduramaj runacuna  
juc-lä nasyuncunacho canan mashtacasha goyaycăga  
Etiopía mayupita mas washachu caycajpita-pachami  
ofrendacunata nogapaj apamonga.  
<sup>11</sup> Chay junäga gamcunapita illgächishämi ollgojcunatawan alli-tucojcunatapis.  
Chauraga chay mana alli runacuna manami acrashä runacunata pengayman churangachu.  
Chaynöpami rispitädu jircächöga manana imaypis alli-tucojcuna canganachu.  
<sup>12</sup> Gamcuna tiyashayquichöga cachaycushäpaj rispitaocunatawan, alli runacunallatanami.  
Paycunaga nogallamannami yäracamongapäpis.  
<sup>13</sup> Cawaycar quëdaj Israel runacunaga  
allillatanami ruranga.  
Mananami llullacongapänachu.\*  
Manami pipa washantapis rimangapänachu.  
Cushishanami goyangapis.  
Mananami pipis manchachenganachu.»\*

*Cushisha cantananpaj willapashan*

<sup>14</sup> ¡Cantay Sión siudächo tiyajcuna!  
¡Cushicuypita cantay Israelcuna!  
¡Llapan shonguyquipa cushicuy Jerusalén runacuna!  
<sup>15</sup> TAYTA DIOSGA manami yapay castigashunquipänachu.  
Contraquicunatapis gamcunapitaga carumannami gargusha.  
Rayniqui TAYTA DIOSGA gamcunachönami caycan.\*  
Chaymi manana imapitapis manchacunquinachu.  
<sup>16</sup> Chay wichanga Jerusalenta nengapaj:  
«¡Sión, ama manchacuychu!  
¡Balurchayna!  
<sup>17</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA gamcunachömi caycan.  
¡Payga munayniyoj cashpanmi salbashunquipaj!\*  
Gamcunapäga TAYTA DIOS cushishami caycangapaj.  
Cuyacoj cashpanmi alli cawaytana goshunquipaj.  
Cushisha cashpanmi  
<sup>18</sup> fistacho cantashannöraj cantanga.»

*Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

Tayta Dios caynömi nin:  
«Chauraga mana alli chayashunayquipaj caycajta,  
fiyupa pengaycho canayquipaj caycajtapis manami camacächishänachu.  
<sup>19</sup> Chay wichanga gamcunata ñacachishojcunatanami castigashaj.

\* 3:13 Apoc. 14.5 \* 3:13 Sal. 23.2-4; Eze. 34.13-16 \* 3:15 Zac. 9.9 \* 3:17 Isa. 12.2

Wegruycajcunatapis yanapëshaj.

Pantacasha caycajtapis shuntamushämi.\*

Pasaypa manacajman churasha cashayquipitami nogaga ticrachishäpaj  
mundu intërucho rispítasha, rejsisha canayquipaj.

<sup>20</sup> Chay wichanga gamcunata pushamushayquipaj.

Juc pachallamanmi shuntashayquipaj.

Nircorga camacächishaj yapay allina goyänayquipaj.

Nogami camacächishaj llapan nasyuncunacho

rispítasha rejsisha canayquicunapaj.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

---

\* 3:19 Isa. 40.11; Eze. 34.11–16; Miq. 4.6–7; Juan 10.7–16      \* 3:20 Gén. 12.2–3; Zac. 10.8–12

## Hageo

Tayta Diosta adurananchipaj juc wasi captin ¿allichu canman?

¿Israelcunaga imanötaj ricaj Templuta?

¿Pitaj caran? Hageo ninan caycan «fista» ninanmi. Israelcuna juc-lä nasyunman präsu aywashanpita Jerusalemman cutimushan-wichanmi payga profëta caran. Esdras 5.1; 6.14 rimaycan chay-wichan Hageo y Zacarías profëta cashantami.

¿Maychötaj willacuran? Hageo willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalén siudächömi. Tayta Dios acrashan runacuna chayrämi Babiloniapita cutimusha caran.

¿Imaytaj willacuran? Pay willacushanchöga tantiyaycächimanchi Tayta Diospa willacuyninta chuscu quilla willacushantami. Willacuran Persia nasyuncho Darío ray caycaptinmi (520 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Wata 539 a.C. ray Ciromi niran Persiapita Israelcuna nasyunninman cuticunanpaj (Esd. 1.1–4). Chay cutimojcunami Templupa simintuncunata, altarta allchachiran (Esd. 3). Chaypitaga chunca isgunnin (19) watami aruyta cachaycärriran. Chaycamaga wasincunata y chacrancunacho arucuran. Chay wichanmi fiyupa usya caran. Chaura micuypis mana wayuranchu.

Hageo willacuycan imanir usya caycashanta, imanir micuy mana sumaj wayushantapis. Pay niycan juc-lä nasyunpita cutimojcuna Templuta aruyta mana ushahanpita ñacaycashantami. Chay runacunaga quiquincunapa wasinta rurashanami caran. Tayta Diosta aduranan Templutami ichanga rurayta mana usharanrächu. Chayno willacuptin Israelcunaga wiyacuran (1.12–15).

### *Templuta yapay jatarachinanpaj piñacushan*

<sup>1</sup> Ray Darío mandar ishca y watan aywaycaptin sojta caj quilla rimir junajcho TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan. Willaparan Judäpa gobernador nin Zorobabelpaj. Payga Salatielpa wamranmi caran. Chaynöpis willaparan cüracunapa mandajnin Josuépaj. Payga Josadacpa wamranmi caran.\*

<sup>2-3</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA profëtanwan willacachishpan caynömi niran: «Cay runacunaga nircaycan: ‹TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinapäga pishinrächu› nir. <sup>4</sup> Nogapa Templö juchuchir-ushacasha caycaptin ¿gamcuna alli wasicunacho, cuyayllapaj wasicunacho tiyanayqui camacanchu? <sup>5</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

<sup>6</sup> Gamcunaga aypallatami murupacunqui; ichanga wallcallatami shuntanqui.

Micushpayquipis jinallami yargaycanqui.

Upushpayquipis jinallami yacunarcaycanqui.

Sumaj pitucurpis manami goñurinquichu.

Arupacuptiqui pägashushayquipis manacajnöllami ushacäcun.

<sup>7</sup> «Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

<sup>8</sup> Puntacunaman ayway-llapa.

Chaypita guerucunata apaycamushpayqui Templuta yapay jatarachiy.

Templuta jatarachiptiqui nogaga cushicushämi.

Chaymi nogaga alabasha cashaj.

<sup>9</sup> Gamcunaga achcata ashirpis

wallcallatami tarinqui.

Wasiquicunaman churacushayquitapis

Nogaga juc pücayllawanmi apacushaj.

\* 1:1 Esd. 4.24–5.2; 6.14

Chaynöga ¿imanirtaj rurashaj?

Chaynöga rurashaj tiyanä Wasi pasaypa juchuchisha captinmi.

Chaynöta ricaycarpis gamcunaga yarpachacurcaycanqui quiquiquipa cajcunallapämi.

<sup>10</sup> Chaypitami gamcunamanga mana tamyamunchu.

Micuytiquicunapis mana wayunchu.\*

<sup>11</sup> Nogami camacächishcä fiyupa usya cananpaj,

jircacunacho cajpis shanaywan chaquinanpaj,

rïgu, übas, olivo chacrayquicuna chaquicäcunanpaj,

maycho caycaj micuypis chaquicäcunanpaj.

Runa, ni animalcuna imata arushanpis yangallanami caycan.»

### *Mandajcunawan llapan runacuna aruyta gallaycärishan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS chayno Hageowan willacachishanta wiyaycärir Zorobabel, Josué, waquin runacunapis fiyupa manchariran. <sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSPA profëtan Hageoga cayno willaparan: «TAYTA DIOSGA nin: «Noga TAYTA DIOSMI në: Nogaga gamcunawanmi caycä.» »

<sup>14-15</sup> Chayno nishpanmi TAYTA DIOSGA shacyächiran Judäpa gobernadorin Zorobabelta, cüracunapa mandajnin Josuëta, waquin runacunatapis. Chaypitaga ray Darío ishcaj wata sojta quillanna mandajcaptin ishcaj chunca chuscu (24) junajnincho gallaycäriran munayniyoj TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachiyta.\*

## 2

### *Mushoj Templu cuyayllapaj cashan*

<sup>1</sup> Chay wata ganchis quillaman aywaycaptin ishcaj chunca juc (21) junajnincho TAYTA DIOSGA profëta Hageota yapay cayno willaparan: <sup>2</sup> «Cananga Zorobabelta, Josuëta, waquin runacunatapis niy: «Tayta Diosga nin:» <sup>3</sup> Ñaupata Templö imano cuyayllapaj cashantapis ricajcuna ¿maygallanga cawaycanrächuraj?» Cananga ¿imanötataj ricaycanqui? ¿Manachu pasaypa manacajnölla caycan? <sup>4</sup> ¿Imano captinpis balurchay Zorobabel! ¿Cüracunapa mandajnin Josué balurchay! Cay nasyuncho tiyaycajcupis llapaniqui balurchay. Aruy-llapa. Gamcunawanmi noga caycä. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>5</sup> Unay castayquicuna Egiptupita\* llojshimuptin conträtuta rurur aunishänömi espiritoğa gamcunawan caycangapaj. Chayno caycaptenga ama manchacuychu. <sup>6</sup> Manapis aycällatanami cuyurachishaj syëluta, munduta,\* lamarta, chaqui pachatapis. <sup>7</sup> Llapan nasyuncunatapis cuyurachishaj. Chauraga ima-aycanpis caymannami chayamongapaj. Chaynöpami Templöchöga ima-ayca bälejcupis junta caycanga. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>8</sup> Nogallapami guellaypis, goripis. <sup>9</sup> Cay guepata rurashayqui Temploga cangapaj rimir caj Templupita mas cuyayllapänami. Nogami camacächishäpaj cay particho alli goyayna cananpaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.» »

### *Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan*

<sup>10</sup> Chay ishcaj wataman aywajcho isgun quillamanna aywaycar ishcaj chunca chuscu (24) junajnin ray Darío mandaj caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan.

<sup>11</sup> Chaycho niran quiquin munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho cüracunata tapunanpaj. Laycupapämi tapunan-caran. Chaymi Hageoga cüracunata cayno niran: <sup>12</sup> «Capas juc runa apanman Diospaj churananpaj aycha ofrendata jacurashanwan pitushata. Capas jacurashanpa cantun töpanman tantata, u bïnuta, u asëtita, u ima micuymanpis. Chayno töpashanpita chay micuyga ¿Diospaj churananpaj acrashanachuraj caycanga?» Chaura cüracunaga «manami» niran. <sup>13</sup> Chaura Hageoga yapay tapuran: «Juc runa capas wañusha runata yatashanpita ganrana ricacun.\* Nircorga aywar capas yataycun

\* 1:10 Lev. 26.18-20 \* 1:14-15 Esd. 5.2 \* 2:2 Esd. 3.1-2 \* 2:3 Esd. 3.12 \* 2:5 Éxo. 29.45-46 \* 2:6 Heb. 12.26 \* 2:13 Núm. 19.11-22

chay micuycunata. Chauraga ¿manachu chay micuycunapis ganrana ricacun?» Chaura cüracunaga «Au, ganranami ricacun» niran.

<sup>14</sup> Chaura Hageo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Chay runacunapis chayno ganrami caycan. Llapan rurashancuna y nogapaj ofrenda apamushancunapis ganrami caycan. <sup>15</sup> Cananpitaga gamcuna sumaj yarpachacuy. Manaraj Templuta jatarachiyta gallariptiquicunaga <sup>16</sup> ¿imanötaj caran? Pipis ishcaj chunca (20) säcu micuyta shuntayta yarpaj. Cosëchachöga shuntaj chunca säcullatana. Pichga chunca (50) arröba binuta jorguyta yarpaj. Binuta rurashpanga jorgoj ishcaj chunca (20) arröballatana. <sup>17</sup> Ñacar murushayquicunatapis nogami illgächishcä micuyta ushaj curucunawan, runtu tamyawan. Chaypis gamcunaga manami nogaman yäracamushcanquichu. Chayno cashayquitaga noga TAYTA DIOSMI në. <sup>18</sup> Canan junaj isgun quillamanna aywaycaj ishcaj chunca chuscu (24) junajninchömi Templöpa simintuncunata rumiwan pergayta gallaycärishcanqui. <sup>19</sup> Gamcunapaga canan manarämi pogunrächu übas, igus, granada, ni olivopis. Cananpitaga micuy churacunacho manami pishengapänachu ima micuypis. Nogapa bindisyunnëwanmi lllapanpis alli cangapaj.»

#### *Zorobelpaj Tayta Dios nishan*

<sup>20</sup> Chay ishcaj chunca chuscu (24) junajninchö TAYTA DIOSGA Hageota yapay willaparan. <sup>21</sup> Niran Judäpa gobernadornin Zorobelta cayno ninanpaj: «TAYTA DIOS nin: Syëluta, mundutapis nogami sicsicyachej-aywä. <sup>22</sup> Munducho caj mandajcunapa munaynintaga ushajpämi illgächishaj. Jamaräcunantapis ichic-ichicllami rurarishaj. Pillyapaj caj carrëtacunatapis cuchpärishaj. Chay carrëtacunacho aywajcunatapis saj-targärishämi. Wañongami cawallucuna, chayno muntädu aywaj runacunapis. Quiquin-purallami wañuchinacongapaj. <sup>23</sup> Sirbimaj Zorobabel, chay wichan gamtaga acrashä captiqui nogami charäshayquipaj papilcunaman sëlucuna surtijatanöraj. Chaymi imapitapis chapäshayquipaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»



## Zacarías

¿Imanötaj canchi Tayta Dios yanapämaptinchëga?

¿Quiquinchipa callpallanchipitaga Tayta Dios munashanta rurashwanchuraj?

¿Pitaj caran? Zacarías ninan caycan «Tayta Dios yarpärisha» ninanmi. Pay caran Berequiaspa wamran y Idopa willcan (Esd. 5.1; 6.14). Paymi juc röpa cüra familyyacunata Persiapita pushacurcur cutimuran (Neh. 12.16). Cay Zacariasga manami Bautisaj Juanpa papäninchu.

¿Maychötaj willacuran? Zacarías willacuran Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi. Chay-wichan siudätaga allcharcaycaran. Chay siudätaga Babilonia runacunami ganchis chunca (70) wata päsajna pasaypa ushacächiran.

¿Imaytaj willacuran? Zacariasga willacuran Hageo willacushan-wichanmi. Chay wichan Persiapa raynin Darío ishca y watana mandaycaran (520 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Rimëruqa Zacarías willacuycan runacuna arpinticunapämi (1.2–6). Chaypitaga willacuycan pusaj cuti Tayta Dios ricachishantami (1.7–6.15). Tayta Dios ricachishancunaga Israelcuna allichöna cananpaj caran. Israelcunataga ganchis chunca (70) wata masmi juc-lä nasyuncho ñacachir-usharan, manacajman churaran. Tayta Dios ricachishanchömi Zacariasga Israelcunata shacyaycächin Tayta Dios acracushan runacuna captin, Tayta Dios yanapajnin captin. Chaymi Templuta allchachiyta, Jerusalén siudätapis allchachiyta ushanan caran.

Chaypita rimaycan shamoj watacunacho acrashan runacunata Tayta Dios yanapänanpaj cashanta y contrancunatana jusgar castigananpaj cashanta (9–14).

### *Tayta Diosmanna cutinanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Ray Darío Persiata ishca y watamanna mandaycaptin pusaj caj quillacho TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta\* willaparan. Zacariaspa papänenga caran Berequías. Berequiaspa papäninna caran Ido.

Noga Zacariasta TAYTA DIOSGA Israel runacunapaj cayno nimiran: <sup>2</sup> «Noga munayniyoj Tayta Diosmi unay caj Israel castayquicunapaj fiyupa rabyacurcurä. <sup>3</sup> Cananga acrashä runacunata cayno willapay: «TAYTA DIOS nin: Nogamanna cuticamuy-llapa. Chauraga nogapis gamcunata yapay yanapëshayquinami.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>4</sup> Ama caynachu unay caj familyayquicuna cashannöga. Paycunatami unay caj profëtacuna piñacuyparaj cayno willaparan: «TAYTA DIOS nin: Llutanchö goyaycashayquipita cutimuyña ari» nir. Chaypis paycunaga manami wiyacuranchu, ni manami cachaycuranchu mana allita ruraycashancunatapis. Noga Tayta Diosmi chayno në. <sup>5</sup> Cananga ¿maytaj chay unay castayquicuna? Profëtacunapis wañushanami. <sup>6</sup> Ichanga imano cananpäpis sirbimaj profëtacunawan willacachishäga ¿manachu cumlicasha unay castayquicunacho? Chaymi paycunaga arpinticur nogaman yapay cutimushpan niran: «Imano ruramänanchipäpis nishannömi rurashanchïman-tupu, imanöpis goyashanchïman-tupu castigamashcanchi» nishpan.» »

### *Muntädu aywajcunata ricashan*

<sup>7</sup> Ray Darío juc wata chunca juc (11) quillanna (chay quillapa jutin caran Sebat) ray caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta ribilaran. Zacariaspa papänenga caran Berequías. Berequiaspa papäninna caran Ido. <sup>8</sup> Tayta Dios ribilamashanga caynömi caran: Juc chacay ricarä Tayta Diospa anjilnin puca cawallun muntasha caycajta. Chay anjilga ichiraycasha achca yöracuna caycashan pampa guechwacho. Paypa guepancho caycasha achcaj muntäducuna. Cawalluncunaga caran: pucacuna, bäyucuna, yurajcuna.\* <sup>9</sup> Nogawanga juc anjilmi parlaycaran. Chaura paytami tapurä: «Tayta, ¿imapätaj

\* 1:1 Esd. 4.24–5.1; 6.14; Neh. 12.16 \* 1:3 Isa. 55.7; Mal. 3.7 \* 1:8 Zac. 6.2–3; Apoc. 6.2–4

chay muntäducunaga?» nir. Chaura payga nimiran: «Cananmi willashayqui imapaj cashantapis» nir. <sup>10</sup> Chaura chay yöracuna cajcho caycaj anjilga niran: «Paycunaga caycan intëru cay pachapa purimunanpaj TAYTA DIOS cachashanmi» nir.

<sup>11</sup> Yöracuna caycashañ cajcho caycaj anjilta chay muntäducuna niran: «Nogacuna intërupami purimushcă. Chayno purimur tarishcă mana yarpachacuypa allilla goyarcaycajtami» nir. <sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilninnami niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS, ganchis chunca (70) watanami\* rabyasha caycanqui Jerusalenpaj, Judächo caycaj siudäcunacho tiyajcunapäpis. Yapay cuyapänayquipäga ¿ayca watarätaj pishin?»

<sup>13</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta TAYTA DIOSGA cushicuy cananpaj cajtana alli shiminpa willaparan. <sup>14</sup> Chay anjilnami nimiran noga cayno willacunäpaj: «Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Nogaga fiyupami cuyä Sión lömacho caycaj Jerusalenta. <sup>15</sup> Ichanga fiyupami rabyaycă imapäpis mana yarpachacuypa goyarcaycaj nasyun runacunapaj. Noga yangalla rabyasha caycaptëpis paycunaga mastami rabyachimaran Israelcunata fiyupa ñacachishpan. <sup>16</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Cananga cuyapähänami Jerusalenta. Templutapis siudätapis yapay jatarachinanpänami camacächishaj» nir.»

<sup>17</sup> Mastapis chay parlapaycämaj anjilga nimiran: «Caynöpis willacuy: «Munayniyoj TAYTA DIOS nin: Nogami camacächishaj siudänëcho alli cajcuna yapay aypalla cananpaj. Sión lömacho caycaj runacunataga cuyapähämi. Jerusalén siudäpis yapay canga noga acrashänami» nir.»

#### *Chuscu wagraacunata ricashan*

<sup>18</sup> Chayno ricapaycashächo ricärirä chuscu wagracunatapis. <sup>19</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta cayno tapurä: «¿Imapätaj tagay wagracunaga?» nir. Chaura chay anjilnami nimiran: «Cay wagracunaga caycan Judá runacunata, Israel runacunata, Jerusalén runacunatapis mashtaypa mashtar gargoj munayniyoj nasyuncunami.»

<sup>20</sup> Chaypita TAYTA DIOS ricachimaran chuscoj jirrërucunata. <sup>21</sup> Chaura noga tapurä: «¿Imamantaj shamusha cay jirrërucunaga?» nir. Chaura pay nimiran: «Wagracunaga caycan Judá nasyun runacunata wacpa-caypa machicächej munayniyoj nasyun runacunami. Cay jirrërucunami shamusha chay munayniyoj nasyun runacunata fiyupa mancharachinanpaj, Judá nasyun runacunata wagraycällar wacpa-caypa machipmachishpan wagranta tacar tunirachinanpaj.»

## 2

#### *Tupucuna curdilta ricashan*

<sup>1</sup> Chaypita yapaypis ricarä juc mösu tupucuna cordilnin aptasha caycajta. <sup>2</sup> Paytami noga tapurä: «¿Maymantaj aywaycanqui?» nir. Chaura pay nimiran: «Jerusalén siudäta tupojmi aywaycă larguynin anchuynin ayca cashantapis musyanäpaj.»\*

<sup>3</sup> Chaura ricarä nogawan parlaj anjil aywacuycajta. Chay anjiltaga juc anjil tari paran. <sup>4</sup> Taripaptin niran: «Cörriyllapa ayway tagay mösuta cayno ninayquipaj: «Jerusalenchöga aypalla runacunanami tiyanga. Uywacunapis aypallami cangapaj. Chaymi manana canganachu siudäpa curralnin pergapis» nir. <sup>5</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Jerusalenpaga nogami cashaj intëru cantunpa nina ratataycaj curralninno. Paycunacho cashpänamu musyachishaj munayniyoj cashäta» nir.»\*

#### *Acrashancuna nasyunninman cutinanpaj willapashan*

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata nin: «Nogami camacächirä gamcuna wacpa-caypa intëruman mashtacänayquipäpis. Cananmi ichanga në: ¡Juclla gueshpir aywacuy norte caj-lä nasyunpitaga! <sup>7</sup> ¡Ñaupata Sioncho tiyajcuna, Babiloniapita gueshpicamuyna präsu aywasha caycajcuna! Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 1:12 Jer. 25.11; 29.10; Zac. 7.5    \* 2:2 Eze. 40.3–4; Apoc. 11.1; 21.15–17    \* 2:5 Isa. 4.5; Eze. 43.4–5; Apoc. 21.3, 23

<sup>8</sup> Gamcunata ima-aycayquitapis guechushoj nasyuncunamanmi munayniyoj TAYTA DIOSGA cachamasha. Paymi nin: «Pipis acrashä runacunata ñacachej cäga ñawi ñiñötami togriycan. <sup>9</sup> Chaypitami quiquë pilyashaj chay nasyun runacunawanga. Chaymi camacächishaj quiquinpa uywaynincunalla ima-aycantapis apacunanj.»

Chayno captinrämi chay nasyun runacunaga musyangapaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «¡Cushicuypita cantay-llapa Jerusalencho tiyajcuna. Nogaga aywaycämönami gamcuna cajcho tiyanäpaj! <sup>11</sup> Chayno captenga achca nasyun runacunami sirbimangapaj. Chaura nogaga paycuna cajchömi caycäshaj. Paycunaga acrashä runacununami canga,» nir.

Chayno captinrämi gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta. <sup>12</sup> TAYTA DIOSGA yapaymi Judá runacunata partisyuntano shuntangapaj. Jerusalén siudänami cangapaj llapan siudäcunapita acracushan siudä.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchöga pï-may runacunapis upällalla cacuchun. Noganchïman payga shamun fiyupa rispitàducho tiyaycashan janaj pachapitami.\*

### 3

#### *Josuëta rucapajta ricashan*

<sup>1</sup> Chaypita TAYTA DIOS ricachimaran cürapa mandajnin Josuëta.\* Payga ichiraycaran TAYTA DIOSPA anjilninpa ñaupancho. Josuëpa derëchu caj-lädunchöna Satanás caycaran acusananj.\* <sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilninna Satanasta cayno niran: «¡Gamtaga TAYTA DIOSMI piñacushunqui!\* ¡Jerusalenta acracoj Tayta Dios gamtaga upällachishunqui! Cay runaga ¿manachu caycan rataycaj ninapita jorgurisha shanshano?»

<sup>3</sup> Josuëga pasaypa ganra röpan jatisha jinalla ichiraycaran Tayta Diospa anjilninpa ñaupancho. <sup>4</sup> Chaura chay anjilga yanapajnincunata niran Josué jatiraycashan ganra röpacunata lojtipänanpaj. Nircorga Josuëta niran: «Ricashayquinöpis llapan juchayquitanami jorgushcä limyuna canayquipaj. Cananga mandashaj limyu röpatana jatipäshunayquipämi» nir.\* <sup>5</sup> Nircorga yanapajnincunata niran cüra jatiränan limyu turwantita Josuëta jatipänanpaj. Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin ricapaycaptillan paycunaga turwantita jatiparan. Limyu röpatapis jatiparan.

<sup>6</sup> Nircur TAYTA DIOSPA anjilnenga Josuëta niran: <sup>7</sup> «Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin: «Noga munashänölla llapanta ruray. Ruranayquipaj nishäcunataga juctapis mana jaguiypa cumliy. Chauraga Templöcho arunayquipämi churashayquipaj. Chaycho carnami täpanquipaj Templutawan ñaupán sawan pampacunata. Nogaga churashayquipaj cay sirbimaj anjilnëcunano cutir ticrar arunayquipämi. <sup>8</sup> Josué, sumaj wiyamay. Gamga caycanqui mandaj cürami. Gamno caycaj cüra-masiqicunapis wiyacuchun ari. Gamcunaga acrashä runacunapaj caycanqui juc señalmi: Sirbimajtami yöra chillguimojtanöpis yurichimushaj. <sup>9</sup> Nogaga Josuëpa ñaupánman churashcä ganchis ñawiyoj rumitami. Quiquëmi chaymanga isquirbej-aywä. Chayno rurarcorga juc junajllachömi illgarachishaj cay nasyun runacunapa juchanta. <sup>10</sup> Chay junaj chayamuptenga jucniqui-jucniquimi marca-masiqicunawan goturpanquipaj übas yörayqui chaquincho, igus yörayqui chaquinchöpis.\* Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.» »

### 4

#### *Gori candilërutawan ishcaj olivo yörata ricashan*

<sup>1</sup> Chaypitaga nogawan parlaycaj anjil cutircamur cuyuchimaran imanömi puñuycaj runata ricchachinchi, chayno. Nircur tapumaran: <sup>2</sup> «¿Imatataj ricaycanqui?» nir. Nogana nirä: «Ricaycä gori candilëruta asëti wiñacunayojta. Chay asëti wiñacunapa cantuncho caycaj ganchis lamparincunapa mëchanman asëtiga tübullapa aywaycan.

\* 2:13 Hab. 2.20; Sof. 1.7 \* 3:1 Esd. 5.2 \* 3:1 1Crón. 21.1; Job 1.6; Apoc. 12.10 \* 3:2 Jud. 9 \* 3:4 Apoc. 19.8 \* 3:10 Miq. 4.4

<sup>3</sup> Chay candilërupa lädunchönami caycan ishca yöra olivo.\* Chaycunaga jucaj caycan derëchu caj-läducho, jucajna ichoj caj-läducho.»

<sup>4</sup> Nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «Tayta ¿imapätaj chayga?» nir. <sup>5</sup> Chaura anjilna nimiran: «¿Manachu musyanqui imapaj cashantapis?» nir. Noganami nirä: «Manami musyächu tayta» nir.

<sup>6</sup> Chaura payga cayno nimiran: «Zorobelpaj\* TAYTA DIOS nishan caynömi caycan: «Manami suldürucunatarächu, manami callpataräpischu nistan, chaypa ruquenga Espiritullätami. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.\* <sup>7</sup> Jatuncaray jircano car munayniyoj captinpis Zorobelpa ñaupanchöga pampanöllami caycan. Templuta aruyta ushaycuptin runacunaga almirar «¿Imano cuyayllapäshi! ¿Imano cuyayllapäshi!» nengami» nir.»

<sup>8</sup> Chaypitaga TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>9</sup> «Zorobelmi gallaycusha cay Templuta jatarachiyta. Quiquinmi ushajpaj aruchiypis ushachenga.» Chayno pästapin gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta. <sup>10</sup> Jatarachiyta gallaycushan wichan ushachinanta mana riguejcunaga fiyupami cushicongapaj Zorobelpa ushajpaj aruchiypis ushachishanta ricaycur.

Chaypitapis mastaraj anjilga nimiran: «Candilërupa ganchis achquincunaga caycan TAYTA DIOSPA ñawincunami. Chay ñawincunami ricaycan mundu intëruman.»\*

<sup>11</sup> Nogaga tapurä: «¿Imapätaj caycan chay candilërupa ishcan läduncho caycaj olivo yöracunaga?»\* nir. <sup>12</sup> Chaynöpis tapurä: «¿Ima ninantaj candilërupa ishcan läduncho caycaj olivo rämacunaga? Y ¿Ima ninantaj ishca yöra olivocunaga? ¿Imanirtaj chay rämacunaga caycan candilëruman tübu aywajpa läduncho?» nir. <sup>13</sup> Chaura anjilga nimiran: «¿Manachu musyanqui imapaj cashantapis?» Chaura noga nirä: «Manami musyächu tayta» nir.

<sup>14</sup> Paynami nimiran: «Chay ishca yöracunaga caycan ishca yöra acasha caycaj runacunami. Paycunaga caycan munayniyoj Tayta Diosta sirbinanpämi» nir.

## 5

### *Isquirbisha röllu buylaycajta ricashan*

<sup>1</sup> Yapay ricarpis ricarä isquirbisha röllu\* janajpa buylaycajta. <sup>2</sup> Anjil tapumaran: «¿Imatataj ricaycanqui?» nir. Noganami nirä: «Isquirbisha röllu janajpa buylaycajtami ricaycä. Chaypa larguynenga caycan chunca metru; anchuyninnami pichga metru.»

<sup>3</sup> Chauraga pay nimiran: «Chaychöga isquirbiraycan llapan nasyuncunaman maldisyun chayanapäpis caycajmi. Ishcan-läpa isquirbisha caycajcho niycashannömi pipis suwacoj caj u llullacur manacajpita juraj cajcuna castigäniga manami quëdangapächu.

<sup>4</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Nogami camacächishaj cay maldisyonga pi suwacojmanpis chayanapaj, chayno jutëcho jurashpan llullacojcumamanpis chayanapaj.\* Chay maldisyonga wasinpa tirantincunatapis, simintuncunatapis ushacächengami» nir.»

### *Jatun mancawan warmita ricashan*

<sup>5</sup> Chaypitaga nogawan parlaj anjil llojshimuran. Nircur nimiran: «¿Chay yurircojta masqui ricay!» nir. <sup>6</sup> Ricärir tapurä: «¿Imataj chayga?» nir. Paynami nimiran: «Chayga caycan jatun tupu mancami. Chay mancawan tupuptin junta caycajnömi cay nasyuncho caj runacunapa juchanga caycan.»

<sup>7</sup> Chay mancaga plömupita rurasha chapawan chapashami caycaran. Chapananta quicharcuptin chay manca rurinchöga juc warmi jamaraycajtami ricarä. <sup>8</sup> Anjilga nimiran: «Cay warmiga tincun llapan runacunapa juchanmanmi.» Chayno nircamarga tupu mancaman llimipärir plömupita caycaj chapawan yapay chaparcuran.

\* 4:3 Apoc. 11.4 \* 4:6 Esd. 5.2 \* 4:6 Ose. 1.7 \* 4:10 Apoc. 5.6 \* 4:11 Apoc. 11.4 \* 5:1 Eze. 2.9-10; Apoc. 5.1; 10.9-11 \* 5:4 Éxo. 20.7, 15

<sup>9</sup> Yapay ricärirä. Chaychöga ricarä ishca yarmicuna yurircojta. Chaycunaga älayoj cashpan janaj wayrallacho tacyaraycaran. Chay yarmicunapa älanga caycaran cigüeña äbipa älanno. Mancataga chay yarmicunami janchacarcärir janajllapa apaycaran.

<sup>10</sup> Chauraga nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «¿Maymantaj apaycan chay mancataga?» nir. <sup>11</sup> Paynami nimiran: «Babiloniamanmi apacurcaycan. Chaychömi juc templuta aruchej-aywan. Templuta aruchiya ushaycorga chay rurimanmi juc patacman churanga.»

## 6

### *Chuscu carrëtacunata ricashan*

<sup>1</sup> Yapay ricärishächo ricärirä chuscu carrëtacuna ishca y punta chaupin gashapa yagarcamojta. Chay puntacunaga runsi caycaran. <sup>2</sup> Rimir-punta caj carrëtataga garachaycaran puca cawallucuna. Guepan caj carrëtatana garachaycaran yana cawallucuna. <sup>3</sup> Chaypa guepan caj carrëtataga garachaycaran yuraj cawallucuna. Ushanan caj carrëtatana garachaycaran bäyu cawallucuna.\*

<sup>4</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «Tayta, ¿imapätaj tagay carrëtacunaga?» nir. <sup>5</sup> Anjilnami nimiran: «Tagaycunaga caycan munayniyoj Tayta Diospa ñaupanpita chuscun-läman aywaycaycunami.\* <sup>6</sup> Yana cawallucuna garachaycashan caj carrëtaga aywaycan norte caj-lä nasyunmanmi. Yuraj caj cawallucuna garachashan carrëtaga aywaycan norte caj-läpami. Bäyu cawallucuna garachashan caj carrëтана aywaycan sur caj-lä nasyunman.»

<sup>7</sup> Chay sinchi cawallucunaga tumaycachaycaran jucla intërupa aywayta munashpan. Anjilna niran: «Tumamuy mundu intëruta» nir. Chaura paycunaga aywar tumamuran.

<sup>8</sup> Chaypitanaga anjil sinchipa nimiran: «¡Norte caj-lä partiman aywajcunaga chay nasyunpaj Tayta Dios fiyupa rabyaycashantami päsachej-aywan!»

### *Corönata Josuëta jatipänapaj nishan*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA mastapis cayno willapämaran: <sup>10</sup> «Canan junajlla ayway Sofoniaspa wamran Josiaspa wasinman. Chaymanmi pachacusha caycan Babiloniapita cutimoy Heldai, Tobías, Jedaías. Paycunapita chasquiy <sup>11</sup> guellay, gori ofrendata. Chaypitana corönata rurachiy. Chay corönataga jatipanqui Josadacpa wamran cüracunapa mandajnin Josuëta. <sup>12</sup> Nircur ninqui: «Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Chellgüe» jutiyoj runaga quiquinpa sapinpita chillguircurmi TAYTA DIOSPA Templunta jatarachenga. <sup>13</sup> Payga TAYTA DIOSPA Templuntami jatarachenga. Paytaga rayta rispitañnömi llapan rispitañgapaj. Jamananman jamaycurmi mandanga. Pay jamarashan ñaupanmannami cüra Josuëpis jamacongapaj. Chaycho car ishcanpis allilla goyar allillami mandangapaj. <sup>14</sup> Chay corönaga TAYTA DIOSPA Templullanchönami caconga. Chayga canga Heldaita, Tobiasta, Jedaiasta, Sofoniaspa wamran Josiastapis runacuna yarparänapämi.» »

<sup>15</sup> Gamcuna TAYTA DIOSPA wiyacuptiquega TAYTA DIOSPA Templunta aröshishunayquipaj carupita-pachami runacuna shamonga. Chayno captinrämi gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS cachamashanta.

## 7

### *Ayünupita tapucushan*

<sup>1</sup> Ray Darío chuscu wata isgun quillan chuscu junajninna ray caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta ribilaran. Chay isgun caj quillapa jutin caran Quisleu. <sup>2</sup> Chay wichan Betel runacunaga cachata cachacuran Sarezerta, Regem-melecta waquin runacunatawan. Cachacuran TAYTA DIOS paycunata yanapänapaj mañacoj. <sup>3</sup> Chaynöpis paycunataga cachacuran munayniyoj TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj profëtanatawan cüracunata cayno tapucunapaj: «Pichga quilla cajchöga ¿jinallachu juc junajllaquicushpäcuna, ayunashäcuna cada watalla?»

\* 6:3 Zac. 1.8; Apoc. 6.2-5 \* 6:5 Apoc. 7.1



<sup>4</sup> Chayno tapucoj shamuptinmi munayniyoj TAYTA DIOS nogata cayno nimiran:  
<sup>5</sup> «Chay nasyuncho caj llapan runacunata, cüracunata niy noga cayno nishäta: «Gamcuna ganchis chunca (70) watantin\* pichga caj quillacho, ganchis caj quillacho juc junaj llaquicushpayqui ayunashpayqui ¿rasunpa nogata rispitamashpayquichu ayunashcanqui? <sup>6</sup> Gamcunaga micur, upurpis quiquiucuna alli canallayquipämi rurarcaycanqui. <sup>7</sup> Canan chayno niycashätaga ¿manachu unayna profëtäcunawan willachirä? Chay wichan Jerusalenhöga allimi goyarcaycaran. Runacunapis juntami caycaran. Läduncho caj siudäcunachöpis chaynömi caycaran. Chay wichanga Néguev partichöpis, may-may jatun guechwa pampachöpis runacuna juntami tiyarcaycaran.» »

*Mana wiyacoj cayninpa präsu aywasha*

<sup>8</sup> Profëta Zacariasta TAYTA DIOS cayno niran: <sup>9</sup> «Nogaga caynömi në: Gamcunaga allillata ruray. Pi-maypäpis alli cay. Jucniqui-jucniquipis cuyapänacuy. <sup>10</sup> Ama ñacachiychu biyüdacunata, wacchacunata, juc-lä nasyun runacunata, ni pobricunatapis. Jucniqui-jucniqui mana allita ruranacuytapis ama yarpaychu.»\* <sup>11</sup> Chaypis paycunaga manami wiyacurancho. Chaypa ruquenga rinrincunatapis chaparcärir juc-läpa ticracarcäriran. <sup>12</sup> Shonguncunatapis chucrucarcachiran asul rumi chucru cashanmannöraj. Chaynöga ruraran noga espiritöwan yachachishäcunata, laynëcunata willapashäta mana wiyacunanpämi. Chaycunataga willacachirä unay caj profëtäcunawanmi.

«Chayno cashanpitami nogaga rabyacurcurä. <sup>13</sup> Chaymi në: Imanömi paycuna mana wiyacamashachu noga willapaycaptë, chaynöllami nogapis mana yanapähächu ruwacur mañacamaptinpis. <sup>14</sup> Chaypitami shucucuy wayra machip-machir apajnöpis wacpa caypa mashtacächishcä mana rejsishan nasyuncunaman. Paycuna aywacuptin nasyunga ricacuran pasaypa chunyajna. Chayhöga pipis manami tiyarannachu. ¡Cuyayllapaj nasyuntami paycunaga chunyajman ticrachiran!»

8

*Jerusalén yapay allichöna cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimiran: <sup>2</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Sioncho tiyajcunataga fiyupami cuyä. Chaynömi paycunata chiquejcunapäpis fiyupa rabyä.

<sup>3</sup> «Noga, TAYTA DIOSMI cayno në: Nogaga Siön lömcho caycaj Jerusalenmannami cutimushaj chaycho tiyanäpaj. Chaura Jerusalentaga runacuna nengapaj «Diosnin nishanta Cumlej» nir. Noga munayniyoj acrashä Siön lömapänami runacuna nengapaj «Rispitädu Löma» nir.\*

<sup>4</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Auquincuna chacwancuna yapaymi jamarpangapaj Jerusalén siudäpa jamaräcunan läsacunacho. Chaycunaga pasaypa edäna cashpanmi tucrucunawan tucnacusha jamarpaycangapaj. <sup>5</sup> Wamracunapis ollgu warmi läsaman shuntacashpan chaycho pucllangapaj.

<sup>6</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Chay wichanga cawaycajraj runacunapaj canga mana riguiypämi. Nogapämi ichanga imapis sasa mana canchu.

<sup>7</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Nogami acrashä runacunata salbashaj inti yagamunan caj-lä nasyun runacunapa munayninpita, inti yaganan caj-lä nasyun runacunapa munayninpitapis. <sup>8</sup> Nircur Jerusalenman pushamushäpaj chaycho tiyananpaj. Chauraga paycunami cangapaj acrashä runacuna, Noganami cashäpaj llapan aunishäta cumlej Diosnin, rasun cajta ruraj Diosnin.

<sup>9</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Canan wichan profëtacuna willacushanta wiyacuna, Templöta yapay simintunta jatarachir gallaycushanpita-pacha wiyacuna sumaj balurchay. <sup>10</sup> Naupataga runa arushanpita manami pägata

\* 7:5 Jer. 25.11; 29.10; Zac. 1.12 \* 7:10 Amós 5.24; Miq. 6.8 \* 8:3 Isa. 1.26



chasquishachu, ni animalcunatapis micuyta garashachu. Chiquinacuy captin caminantunapis manami sigüruchu purisha. Chayno runacuna chiquinacunanpaj nogami camacächirä. <sup>11</sup> Canan ichanga cay marcacho quëdar tiyarcaycaj runacunapäga manami unaynönachu cashaj. Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup> Alli goyaynami paycunachöga cangapaj. Übascunapis wayonga. Allpachöpis micuycuna allimi wayonga. Tamyapis tamyamongami. Acrashä runacuna cawaycar quëdajcunapäga nogami camacächishäpaj chayno paycunapaj alli cananpaj. <sup>13</sup> Imanömi gam Judawan Israel runacuna nasyuncunacho maldisyunädu carayqui, chaymannömi camacächishaj fiyupa bindisyunyojna canayquipaj. ¡Ama manchacuychu-llapa! ¡Balurchay!

<sup>14</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Unay caj castayquicuna rabyachimaptin nogaga castiganäpämi nirä. Y nishänömi castigarä. <sup>15</sup> Cananmi ichanga yarpashcä Jerusalentan Judäta allina yanapayta. Chaymi gamcunaga ama manchacuynachu. <sup>16</sup> Gammcunaga cayno goyay: Imaypis jucniqui-jucniqui rasun cajllata parlay, alli cajta ruray. Autoridäcunapa despächunchöpis amistay jucniqui-jucniquipis alli goyänayquipaj. <sup>17</sup> Jucniqui-jucniquipis ama mana allita ruranacuynachu. Chayno manacajpitapis ama juraychu.\* Chaycunataga pasaypami melanäcö. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>18</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA cayno nimiran:

<sup>19</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Wataman aywajcho chuscu caj quillacho, pichga cajcho, ganchis caj quillacho, chunca caj quillacho llaquicur ayunashayquicunaga cushicuymänmi ticrangapaj. Judäpita mirajcunapäga cangapaj cushicuy fistami. ¡Ichanga gammcuna allilla caway; rasunpa cuyanacuy ari!

<sup>20</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Runacuna shamongapämi juc-lä nasyuncunapita, juc-lä siudäcunapitapis. <sup>21</sup> Chauraga juc siudächo tiyajcuna mas juc siudächo tiyajcunata nengapaj: «¡Aywashun munayniyoj TAYTA DIOS caycashanman. Payta mañacushun noganchitapis bindisyunta gomänanchipaj!» Niptin juc siudächo tiyajcunanami nenga: «¡Nogacunapis aywämi!» nir. <sup>22</sup> Chaymi Jerusalemanga shamongapaj achca nasyunpita chaychica runacuna munayniyoj TAYTA DIOSTA mañacur «bindisyunta gomay» ninanpaj.

<sup>23</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Chay wichanga chuncaj juc-lä nasyun runacunami juc Judä runata röpanpita charircur ruwangapaj: «¡Gamwan aywaytami munä. Nogacunaga mayashcä Dios gammcunacho caycashantami!» nir.»

## 9

### *Israelpa bisinun nasyuncunapaj rimashan*

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Hadrac nasyunpäwan Damasco\* siudäpaj TAYTA DIOS willacachimashanmi. TAYTA DIOSGA llapan runacunatami ricaycan. Israel trübucunatapis llapanami ricaycan. <sup>2</sup> Chaycunapa läduncho caycaj Hamat siudätapis payga ricaycanmi. Ricaycanmi Tiro, Sidón\* runacunatapis. Chay runacuna may-jina musyaj yachaj captinpis ricaycanmi. <sup>3</sup> Tiro runacunaga ima-aycantapis churacunapämi sumaj curalaypa rurachiran. Nircorga guellayta shuntasha aypalla allpatano, goritapis mituta shuntajnöraj. <sup>4</sup> Chayno caycajtami Tayta Diosga llapanninta guechurangapaj. Nircurmi ima-aycantapis ushajpaj lamarman jitarponga. Siudätanami ushajpaj rupaycachenga.

<sup>5</sup> Chayno caycajta ricashpan Ascalón siudächo tiyajcunaga fiyupa mancharishpan manami ima ruraytapis camäpacongapanachu. Gaza runacunapis fiyupa llaquicur sicsicyangarämi. Ecrón runacunapis fiyupami llaquiconga. Llaquiconga Tiro runacuna manana yanapanpaj captinmi. Gaza siudäga rayniynajmi ricangapaj. Ascalón siudächöga manami runacuna cangapanachu. <sup>6</sup> Asdodcho tiyangapaj achca marcapita tacucasha runacunami.

\* 8:17 Efe. 4.25-32 \* 9:1 Isa. 17.1-3; Jer. 49.23-27; Amós 1.3-5 \* 9:2 Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

Chay Filistea siudäcunacho chayno camacächishpanmi Tayta Dios nin: «Manacajmanmi churashaj Filistea runacuna alli-tucushantaga.\* <sup>7</sup> Yawarlla caycaj aychata micurcaycashantapis shiminpitami guechurishaj. Mana micunanpaj nishä cajcunata micur cachurcaycashantapis quirunpitami guechurishaj. Ichanga chay runacunapis waquenga quëdangapaj nogapämi. Paycunaga cangapaj Judá runacunanönami. Ecrón runacunanami canga Jebús runacunano. <sup>8</sup> Noganami acrashäcunata washäshaj. Pipis yaycupänapitami washäshaj. Ñacachejcuna yapayga mananami ñacachenganachu. Chaynöga canga quiquëwanna tiyaptinmi.

*Shamoj ray imano cananpäpis cashan*

<sup>9</sup> «¡Fiyupa cushicuy Sión lömacho caycaj siudä!

¡Cushicuypita cantay Jerusalén siudä!

Gamcunamanga allillata ruraj, llapanta binsej,

umildi rayniquimi\* aywaycämün bürrullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawan muntashami aywaycämün.\*

<sup>10</sup> Nogami illgächishäpaj Efraín tribupa pillyapaj caj carrëtanacunata, Jerusalencho caj cawallucunata,

pillyanapaj caycaj lëcha jitacunancunata.

Shamoj rayga willacongapaj intëru nasyuncho alli goyay cananpämi.

Mandangapis jatun lamarpita Cachi lamarcamami.

Mandangapaj Éufrates mayupita mundupa jucuj cuchuncama.\*

<sup>11</sup> Jerusalén runacuna,

conträtuta ruraptinchi yawarta mashtashayquipitami

yacuynaj jatun uchcucho präsu caycajta jorgushcä.\*

*Israëlcuna nasyunninman cutinanpaj cashan*

<sup>12</sup> «¡Gamcuna, präsu caycajcuna

nasyunniquiman cutiyta yarpaycajcunaga cuticuyna-llapa!

Cananga ñacashayquimannömi bindisyunta goshayquipaj mas allina goyänayquipaj.

<sup>13</sup> Pillyacho lëcha jitacunätami chutashana caycächë.

Chay lëcha jitacunanöga caycan Judämi.

Israëltanami lëchantano churashcä.

Sión, gamnami canquipaj juc sablino.

Gamcho tiyajcunataga tigrachishäpaj Grecia nasyuncho tiyajcunapa contranmi.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunapa jananpami yurircamonga.

Lëchancunatami räyutanöraj jitanga.

Quiquin TAYTA DIOSMI tucanga trompëtata.

Nircorga sur caj-läpita löcu wayra aywashannömi shamonga.

<sup>15</sup> Acrashan runacunataga munayniyoj TAYTA DIOS chapangami.

Chaura paycunami lluchcargärengapaj contrancuna waracashan rumicunatapis.

Binsiycur paycunaga binuta upyajnömi cushiconga.

Altarman wiñananpaj tasunman yawarta juntachishannörämi

cöpancunamanpis binuta wiñanga.

<sup>16</sup> Chay junäga TAYTA DIOSMI acrashan runacunata salbanga juc röpa uyshatano.

Chauraga quiquincunapa nasyunninchönami Tayta Diosta sirbejcunaga caycangapaj.

Corönacho cuyayllapaj rumicuna achicyaypa achicyar cashanno carcaycanga.

<sup>17</sup> ¡Chaura ima alli, ima cuyayllapäräj canga chay nasyonga!

Rigupis, binupis aypalla captinmi

\* 9:6 Isa. 14.29–31; Jer. 47.1–7; Eze. 25.15–17; Joel 3.4–8; Amós 1.6–8; Sof. 2.4–7 \* 9:9 Sof. 3.14–15 \* 9:9 Mat. 21.5; Juan 12.15 \* 9:10 Sal. 72.8 \* 9:11 Éxo. 24.8; Mat. 26.28; Mar. 14.24; Heb. 9.20

ollgupis warmipis wamracuna cuyayllapaj alli wiñanga.\*

## 10

### *Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj aunishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA mañacuy-llapa micuy wiñaycashan wichan tamyachimunanpaj. Chaura illguyta illgöchej TAYTA DIOSMI intëruman tamyachimonga.

Llapan runatami micuyta tarichenga.

Chacracunachöpis lantacuna canga.

<sup>2</sup> Wasi idulucuna ribilacushanmi ichanga mana rasunpachu.

Musyacojcuna «cayno wacno» nishanpis manami rasunpa cajchu.

Chay runacuna suyñucunata willacushanga manami rasunpachu.

Shacyächir willapashancunapis manami rasun cajchu.

Chaymi gamcunaga uysha mashtacajnöpis pantacasha carcaycanqui.

Uyshëruynaj uyshacuna-jinami fiyupa ñacaraycanqui.\*

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA nin:

«Nogaga fiyupami rabyacurcushcä mandajnincunapaj.

Acrashä runacunata pusharajcunataga castigashämi.\*

Chay uyshäcunataga noga munayniyoj Tayta Diosmi ricashaj.

Paycunaga caycan Judäpita mirar-aywaj runacunami.

Paycunaga canga guërracho pillyananpaj caycaj sinchi cawallucunanömi.

<sup>4</sup> Paycunapitami yurengapaj llapan mandajcuna:

wasi isquïnan simintucho tucnaj rumino,

tolduta ichichinanpaj caycaj istäcano,

guërracho pillyananpaj léchata jitacunanno.

Chaynömi paycunapitaga yurengapaj munayniyoj mandajcuna.

<sup>5</sup> Paycunaga pillyacho contrancunata binsir

cällicunacho caycaj mituchömi lluchcar-ushanga.

Paycunaga pillyanga noga yanapajnin captëmi.

Cawallun muntasha cajcunatami pengayman churangapaj.

<sup>6</sup> «Nogami callpayojyächishaj Judäpita mirar aywaj runacunataga.

Josëpita mirar aywajcunatapis salbashaj.

Yapaymi cutichimur nasyunninman pushamushaj.

Chaynöga rurashaj paycunata cuyapashpämi.

Chaura paycunaga cangapaj noga imaypis mana cachaycushänömi.

Nogami caycä mañacamashanta wiyaj TAYTA DIOSNIN.

<sup>7</sup> Israel runacunaga suldärunömi canga.

Fiyupa cushishami carcaycangapaj runa binuta upur caycashannöraj.

Ricashpan wamrancunapis fiyupami cushiconga.

¡Yanapashäpitami cushicur alabamanga!

<sup>8</sup> «Israelcunataga wichyacur gayashpämi juc pachallaman shuntashaj.

Chaynöga shuntashaj noga salbasha cashpämi.

Chauraga unay wichan aypalla cashanno

yupaytapis mana atipaypämi cangapaj.

<sup>9</sup> Nogami machicächishcä juc-lä nasyuncunaman.

Ichanga may carucho cashpanpis paycuna nogata yarpämangami.

Nircorga wamrancunawannami cutimonga.

<sup>10</sup> Cutichimushämi Egipto nasyunpita.

\* 9:17 Jer. 31.12–13 \* 10:2 Jer. 50.6–7; Eze. 34.5–6; Mat. 9.36; Mar. 6.34 \* 10:3 Eze. 34.2

Shuntamushämi Asiria nasyunpitapis.  
 Nircorga pushashaj Galaadcamami, Libanucamami.  
 Paycunaga fiyupa aypallami cangapaj.  
 Chaymi chaychöpis tiyananpaj pishengaraj.  
<sup>11</sup> Lamarta päsjnömi ñacaycunacho goyanga.  
 Chaypis lamarpa pullchajyaynincunaga manami imatapis rurangachu.  
 Nilo mayutapis ushajpämi chaquirachishaj.  
 Asiria runacuna alli chölu-tucuj cashantapis manacajmanmi churashaj.  
 Egipto runacuna munayniyoj caycashantapis illgächishämi.  
<sup>12</sup> Acrashäcunataga nogami callpayojoyächishaj.  
 Nircorga nogaman yäracamushpannami aywanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 11

### *Mandajcuna castigacánpaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Libano, puncuyquicunata quichay.  
 Sedru gueruyquicunatapis ninami rupacurconga!  
<sup>2</sup> Wagay pino gueru.  
 Sedru gueruga maynami tunisha.  
 Chay cuyayllapaj guerucuna  
 ushacashanami caycan.  
 Basancho caj encina yöracuna, nanaywannöraj gaparpay.  
 Fiyupa juntasha caycaj muntitaga ushajpämi sajtargärisha.\*  
<sup>3</sup> Uyshërucunaga gaparayparämi wagarcaycan,  
 cuyayllapaj giewancuna ushajpaj illgasha captin.  
 Jordancho fiyupa juntasha caycaj jachacuna ushajpaj illgasha captinmi liyunpis wagaycan.

### *Alli uyshëru imano cashanpis*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSNËGA caynömi nin: «Pishtapaj caycaj uyshacunataga sumaj ricay. <sup>5</sup> Chay uyshacunata rantejcunaga mana cuyapaypami pishtan. Ranticoj cajcunanami ichanga nin: «¡TAYTA DIOS, ima allishi gam ricuyächimashcanqui!» nir. Uyshërucunapis manami ni imanillarpis cuyapanchu. <sup>6</sup> Nogapis yapayga manami cuyapähänachu cay nasyuncho tiyaj runacunata. Chaypa ruquenga raypa y runa-masincunapa maquinmanmi cachaycushäpaj. Chay runacunami nasyuntaga pasaypa ushacashata cachayconga. Paycunapa maquinpitaga manami pitapis salbashäpächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>7</sup> Chaymi pishtananpaj caycaj uyshancunata michipänäpaj nigusyanticunawan parlarä. Nircorga ashirä ishcaj tucruta: Jucajpa jutinta churaparä «Alli goyay» nir. Jucajtanami churaparä «Jucllachasha» nir. Chaypitanaga uyshata michirä. <sup>8</sup> Chaypita juc quillalachömi jitarirä quimsaj uyshërucunata. Paycunaga fiyupana rabyachimaran; quiquincunapis chiquicarcäramaran.

<sup>9</sup> Uyshacunatanami nirä: «¡Manami imaypis gamcunapa michishojniqui cashänachu! ¡Mayganiquipis wañoj cäga, wañuy! ¡Pipis wañuchishushpayquega wañurachishunqui! ¡Cawaycajcunaga quiquin-pura micunacuchun!»

<sup>10</sup> Chayno nircorga «Alli goyay» jutiyoj tucröta paquirirä. Nasyuncunawan conträtuta Tayta Dios rurashan ushacänanpäna cashanta musyachishpämi paquirirä. <sup>11</sup> Chay junaj ushacaran Tayta Dios conträtu rurashan. Chaura uyshata michichimaj ricapaycämaj nigusyanticunaga tantiyacuran noga ruraycashächo TAYTA DIOS imanöpis rurananpaj cashanta musyaycächishanta. <sup>12</sup> Chaura noga nirä: «Gamcuna munarga michipashäpita pägamay. Man'chäga cacuchun.» Chaymi paycunaga quimsa chunca (30) guellayta pägamaran.

\* 11:2 Isa. 2.12-13

<sup>13</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Chay guellaytaga aparcur wiñay Templucho caycaj guellayta wiñacunaman» nir. Chaura nogaga arupashäpita pägamashan wallcalla quimsa chunca (30) guellayta aparcur wiñarcurä Templucho caycaj guellay wiñacunaman.\*

<sup>14</sup> Nircurnaga paquirirä «Jucllachasha» nir jutichapashä tucrutana. Chay paquirishänö-lami rasunpa ushacaran Judäwan Israel runacuna alli goyashanga.

<sup>15</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Cananga mana alli uyshërunöna cay. <sup>16</sup> Cananpitaga cay nasyunman churaj aywä juc uyshërutanami. Chay uyshërugä manami yarpachaconganachu pantacaj uyshapaj. Ogracajtapis manami ashenganachu. Paquicushatapis manami jampipangachu. Uyucunatapis manami alli guewaman gatengachu. Chaypa ruquenga micurcongapaj werannin caj uyshacunatami. Chay uyshacunapataga shilluncunatapis rachir wicaparengami.\*

<sup>17</sup> «¡Ay imanöraj canga uyshata michiycashanpita cachaycoj uyshëru!»\*

¡Chay uyshërutaga sabli cuchurichun maquina;

derëchu caj ñawintapis gaprarichun!

¡Ricanpis chaquicäcuchun;

derëchu caj ñawinpis gaprayar amana ricachunnachu!»

## 12

### *Jerusalén salbasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Israelcuna imano cananpäpis TAYTA DIOS willacachimashanmi. Syëluta camacächej, cay pachatapis sumaj tacyachej y runata cawayta goj TAYTA DIOSMI cayno nin: <sup>2</sup> «Jerusalenta nogami tigrachishaj castigacuna cöpämanno. Chaymi bisinun nasyun runacuna Jerusalemman, Judá siudäcunaman magaj yaycorga machashano ricacongapaj. Chauraga yarpashancuna yangami canga.

<sup>3</sup> «Chay junäga llapan nasyuncunapaj Jerusalenta tigrachishäpaj fiyupa lasaj rumimannömi. Pipis jogarcuyta munaj cajtaga wañojpämi ñitirenga. Llapan nasyun runacunami Jerusalén runacunata chiquishpan shuntacanga.

<sup>4</sup> «Chay junaj nogami mancharachishäpaj llapan cawalluncunata. Muntädu aywajcunatanami löcuyächishaj. Juc-lä nasyun runacunapa cawalluncunatapis gaprayarachishämi. Judäpita mirar aywajcunatami ichanga cuydaycäshaj. <sup>5</sup> Chaymi Judäpa mandajnincunaga shongullancho nenga: «Munayniyoj TAYTA DIOSMI Jerusalemcho tiyajcunapa Diosnenga. Paymi yanapan mas callpayoj cananpäpis» nir.

<sup>6</sup> «Chay junäga camacächishäpaj Judäpa mandajnincuna yantacho rataycaj shanshacunano cananpaj, rigü päjacunacho nina rataycajno cananpaj. Bisinun nasyuncunataga ichoj caj-lämanpis derëchu caj-lämanpis rugar ushacurconga. Jerusalén runacunami ichanga yapay siudänillancho tiyarcaycangapaj. <sup>7</sup> Nogaga rimëru salbashäpaj waquin Judá runacunatami. Chaynöpami mana camacächishächu Davidpita mirajcuna mas alli-tucunanta. Chaura Jerusalén runacunapis manami alli chölu-tuconganachu Judäpa siudänincunacho tiyajcunapita masga.

<sup>8</sup> «Chay junäga noga TAYTA DIOSMI imapitapis chapäshaj Jerusalemcho tiyajcunata. Chaycho tiyajcuna pishi callpa cajmi cangapaj ray David cashanno fiyupa sinchi. Davidpita mirar aywaj mandaycaycunanami canga Diosno, guërraman aywaycaj runacunapa ñaupanta aywaj anjilñëno.

<sup>9</sup> «Chay junäga illgächishämi maygan nasyun runacunatapis Jerusalemman magaj yaycoj cajtaga. <sup>10</sup> Davidpita mirar aywajcunata, Jerusalén runacunataga shacyächishaj cuyapäcoj cananpaj, nogaman yäracamur mañacamunanpaj. Chaypitaga tucsimashanmanmi\* ricäramonga. Chaymi llaquicur waganga japallan wamran wañushapänöraj, guechpa wamran wañushapänöraj.

\* 11:13 Mat. 27.9-10 \* 11:16 Eze. 34.2-4; Miq. 3.1-7 \* 11:17 Juan 10.12-13 \* 12:10 Juan 19.37; Apoc. 1.7

<sup>11</sup> «Chay junäga Jerusalencho fiyupami llaquicongapaj. Llaquiconga Meguiducho caycaj Hadad-rimonpaj llaquicushannörämi. <sup>12</sup> Judá runacunaga cada casta shuynicama fiyupami llaquiconga:

«Davidpita mirar aywajcunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

Natanpita mirar aywajcunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

<sup>13</sup> Levipita mirar aywajcunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

Simeipita mirar aywajcunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

<sup>14</sup> Chaynömi waquin caj castacunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

### 13

<sup>1</sup> «Chay junajmi yacu pashtamur pucyupita llojshenga. Chaychönami Davidpita mirar aywajcunawan Jerusalén runacunaga juchancunata, ganrana cashancunata mayllaconga.\*

<sup>2</sup> «Chay junaj cay nasyunchöga intëruchömi idulucunata illgächishaj. Chayrämi mastaga manana imaypis parlanganachu chay idulucunapaj. Chay nasyunpitaga illgarachishämi llulla profëtacunata. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>3</sup> Chaura yapay imapis cananpaj pipis willacuyta munaptenga quiquincunapa taytancunami nengapaj: «¡Gamga wañunquipämi. Gamga llullacuytami quiquiquipa yarpayniquipita «TAYTA DIOSPA willacuyninmi» niyta munaycanqui!» nir. ¡Quiquinpa taytancunami tucsiycä rengapaj juc profëtano willacuycaptin!

<sup>4</sup> «Chay junäga profëtacuna fiyupami pengacongapaj «Diosmi ricachimasha» nir willacuyta. Pipis manami llullacongapanachu profëtacuna jatiränan garachacunata jacucurcur. <sup>5</sup> Chaypa ruquenga quiquincunami nenga: «Nogaga manami profëtachu cä. Pampa runallami cä. Wamra cashäpita-pachami nogaga chacrallacho arur wiñashcä» nir. <sup>6</sup> Capas pipis taponga: «Chauraga ¿imanöpataj ruracushcanqui janayquicho caycaj serataga?» Paynami nengapaj: «Chaytaga amigöcunapa wasinchömi ruramasha» nir.»

#### *Uyshëruta wañuycachishan*

<sup>7</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Sabli, uyshëropawan yanapämajnäpa contran ricacuy.  
Uyshëruta wañuycachiy.

Chaura uyshacunaga machiypa-machirmi aywaconga.\*  
Noganami uysha-mallwäcunapa contran ricacushaj.

<sup>8</sup> Cay nasyuncho tiyaycajcnaga  
cada quimsa runapita ishcaymi wañonga.  
Cada quimsa runapitaga jucnayllanami cawaycar quëdanga.

<sup>9</sup> Chay cawaycar quëdaj cajtaga  
ninaparämi päсахishaj.

Guellay, gori oxidashanta limyuyächejnömi limyuyächishaj.\*  
Chayno ruraptërämi paycunaga nogatana mañacamangapaj.  
Noganami paycunata yanapähaj.

Paycunataga nishaj «Acrashä runacunami canqui» nir.\*

Paycunapis nenga: «TAYTA DIOSMI Diosninchëga» nir.  
Noga TAYTA DIOSMI në chayno cananpaj.»

\* 13:1 Eze. 47.1-12; Joel 3.18; Juan 4.10-14; 7.38; Apoc. 22.1-2 \* 13:7 Mat. 26.31; Mar. 14.27 \* 13:9 Isa. 1.25; 48.10 \* 13:9 Ose. 2.23



## 14

*Tayta Dios shamushpan mandananpaj cashan*

<sup>1</sup> Jerusalén, chayamongapänami TAYTA DIOS castigashunayquipaj caj junaj. Chay junäga imayquitapis guechushushayquita jinan siudäniquichömi raquipänacongapaj.

<sup>2</sup> Chaypäga Tayta Diosmi shuntamongapaj llapan nasyuncunata Jerusalencho tiyajcunawan pillyananpaj. Nircorga contrancunami siudächöga tiyacaycärenga. Wasicunapita ima-aycantapis apaconga. Warmicunatana bigulanga. Nircur chaycho tiyajcunata pullantaga präsu juc-läman apanga. Jinanchöga waquillannami quédangapaj. <sup>3</sup> Chayno ruraptinrämi quiquin TAYTA DIOS pillyanga chay nasyun runacunawan. Unaycuna guërracho pillyashannörämi pillyangapaj.

<sup>4</sup> Chay junäga TAYTA DIOS ichiycongapaj Olivos lömamanmi. Chayga caycan Jerusalenpa chimpan, inti yagamunan caj läducho. Chaypita juc ragra guechwapa aywaraycanga inti yagamuna caj lädupita inti yaganan caj-läcama. Chaymi Olivos lömataga ishchayman raquirenga. Pullan cäga witicurengapaj norte caj läduman; pullan cajnamı witenga sur caj läduman. <sup>5</sup> Chaura gamcunaga gueshpinquipaj ishcan-läman raquisha caycaj chaupin jircapami. Chaypa aywar chayanquicunapaj Azal partiman. Gamcunaga gueshpinquipaj ñaupata Uzías Judäpa raynin cashan wichan timlur captin unay caj castayquicuna gueshpishannömi. Chaypitarämi TAYTA DIOSNĒGA shamongapaj anjilnincunawan iwal.

<sup>6</sup> Chay junäga manami cangapächu achicyaypis, gasaypis ni gasapapis. <sup>7</sup> Chay junäga almiraypämi canga. TAYTA DIOSLLAMI musyan imano cananpaj cashantapis. Chay öraga manami musyacangapächu chacay ni junaj cashanpis. Chay öraga chacay captinpis junajpanöllami achicyaycangapaj.\*

<sup>8</sup> Chay junäga Jerusalenpita llojshiycongapaj imaypis mana chaquej yacu.\* Chay yacuga chaynöllami aywaycanga tamyä wichanpis usya wichanpis. Pullanga aywanga Cachi Lamarman, pullan cajna Mediterráneo lamarman. <sup>9</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSLLANAMI mandangapaj intëru munducho. Pay japallanmi TAYTA DIOSNINCHI. <sup>10</sup> Nasyun intërumi quédangapaj pasaypa pampaman tigrasha. Chaynöga cangapaj Gebapita-pacha Jerusalenpa sur caj-länincho caycaj Rimón particamami. Chaypis Jerusalenga patachömi caycanga. Chaychömi runacuna tiyanga Benjamín Puncupita-pacha Isquïna puncucama (Chaychöga unay caran «Unay Puncu» nishanmi). Hananeelpa ricchacunanan törripita-pacha raypaj übasta gapchicunan caycajcamapis tiyangami. <sup>11</sup> Rasunpami Jerusalenchöga runacuna junta tiyangapaj. Yapayga mananami illgächengapänachu. Chaycho tiyajcunaga allinami goyäcongapaj. <sup>12</sup> Jerusalén runacunawan pillyaj juc-lä nasyun runacunatami ichanga TAYTA DIOS gueshyawan fiyupa castigangapaj. Chay runacunapaga cawaycaptillanmi aychan ismongapaj; ñawincunapis cawaycaptillanmi chaquicäconga; galluncunapis shimin rurillanchömi ismonga.

<sup>13</sup> Chay junäga TAYTA DIOS chay contrancunata fiyupami mancharachengapaj. Chaura cada runami maquipita charinacur quiquin-pura pillyanga. <sup>14</sup> Chauraga Judá runacunapis Jerusalencho caycaj juc-lä nasyun runacunawan pillyangapaj. Nircorga chay runacunata guechongapaj riquësancunata guellayta, gorita, röpatapis. <sup>15</sup> Runacunaman chayaj gueshyallami charenga cawallucunata, mülacunata, camëllucunata, bürrucunata, llapan uywacunatapis contrancuna tiyaycashanchöga.

<sup>16</sup> Chaypita Jerusalén runacunawan pillyashanpita cawaycar-raj quédaj juc-lä nasyun runacunaga cada watallami aywangapaj munayniyoj ray caycaj TAYTA DIOSTA aduraj. Chaychönami Ramäda fistata ruranga.\* <sup>17</sup> Cay pachacho caycaj maygan nasyun runacunapis Jerusalenman munayniyoj ray caycaj TAYTA DIOSTA adurananpaj mana aywaptenga chay nasyunman manami tamyapis tamyangachu. <sup>18</sup> Egipto runacuna mana aywaptinpis TAYTA DIOSGA castiganga waquin caj nasyun runacuna Ramäda

\* 14:7 Isa. 24.23; Apoc. 22.5 \* 14:8 Eze. 47.1-12; Juan 7.38; Apoc. 22.1-2 \* 14:16 Lev. 23.39-43

fistata mana rurajcunatanömi. <sup>19</sup> Chaynömi castigasha canga Egipto runacunaga. Chaynömi castiganga maygan nasyun runacunatapis Ramäda fistata rurananpaj mana aywaj cajtaga.

<sup>20</sup> Chayjunäga cawallucunapa cuncanman waguipashan campanillacunachöpis isquirbisha caycanga «TAYTA DIOSPAACRACUYNIN» nirmi. Templucho caycaj mancacunapis cangapaj fiyupa rispítadumi. Altarpa ñaupancho caycaj tasuncunano rispítaduna canga.

<sup>21</sup> Llanan mancacunami Judächo, Jerusalenchöpis munayniyoj TAYTA DIOSLLAPANA acrasha caycanga. Pipsis Diospaj sacrificisyu uywata pishtar chay mancacunachömi yanonga. Chay wichanga munayniyoj TAYTA DIOSPA Templuncho manami cangapänachu nigusyanticunapis.

## Malaquías

¿Tayta Dios munashanno goyayta yamacanquichu?

¿Imanötaj manacajman churashcanchi Tayta Diosta?

¿Pitaj caran? Malaquías ninan caycan «willacojnë» ninanmi. Cay librupita mas juc partichöga paypita manami alläpa musyanchichu.

¿Maychötaj willacuran? Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenhömi willacuran. Pay willacuran Judächo caycaj runacunapämi. Chaynöpis pay willacuran Edom nasyuncho caj runacunapämi.

¿Imaytaj willacuran? Malaquías willacuran Esdras y Nehemías (460 a.C.) cashanwihanmi.

¿Imataj caycan cay librucho? Malaquíasga Tayta Diospa willacuyninta willacuran tapuyta y quiquin rispundiypa acrashan runacunawan sojta cuti Tayta Dios parlaycajno. Conträtuta rurar Tayta Dios goshan laycunata Israelcunaga cumliyta yamacäcuran. Tayta Diosmanpis manana yäracurannachu. Parlachiypa isquirbishancho Israelcunaga llaquicur niycasha: «Tayta Dios mana cuyamanchichu» nir, (1.2–5) «Cay pachacho mana alli ruraycuna captin Tayta Diosga manami imatapis rurashachu» nir (2.17; 3.5; 3.13–4.3).

Chaura Diosga Israelcunapa juchanta jorgaparan. Chaytaga Esdras y Nehemías libruhöpis rimaycanmi. Juchan caran: juc-lä warmicunawan majachacashan (Mal. 2.11–15; Esd. 9–10; Neh. 13.23–27), diesmucunata mana churashan (Mal. 3.8–10; Neh. 13.10–14), cüracuna pirdicashan (Mal. 1.6–2.9; Neh. 13.1–9), wacchacunata, biyüdacunata, juc-lä runacunata mana alli ricashan (Mal. 3.5; Neh. 5.1–13). Nircur cay libro ushanancho rimaycan Moisespaj y profëta Eliaspaj (4.4–6).

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Israel runacunapaj TAYTA DIOS willacachishanmi. Chaytaga willacachiran profëta Malaquíaswanmi.

*Tayta Diospa cuyacuynin Israelcunapaj imano cashanpis*

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Nogaga gamcunata cuyämi». Gamcunanami ichanga ninqui: «¿Imanöpataj musyäcunaman cuyamashayquita?» nir. Chayno gamcuna niptiquimi TAYTA DIOS nin: «¿Manachu chay wauguilla caran Jacobwan Esaüga? Chaypis nogaga Jacobtami cuyarä. <sup>3</sup> Esaütami ichanga chayno mana cuyarächu.\* Esaü castacunapa achca puntayoj nasyunnin caycajtapis chunyajmanmi ticrarachirä. Alli chacrancunatanami jirca animalcuna tiyanallanpaj ticrarachirä.»

<sup>4</sup> Esaü casta Edom runacunaga\* caynömi nin: «Cäsi ushajpämi ushamashcanchi. Ichanga yapaymi juc nasyun cananchipaj mirashun» nir. Munayniyoj TAYTA DIOSMI ichanga nin: «Pycuna siudänincunata yapay allchaptinpis nogaga yapaymi illgächishaj. Pycunapa nasyunninpa jutenga canga «Mana alli nasyun» nir, «TAYTA DIOS para-simri rabyapashan nasyun» nir. <sup>5</sup> Israelcuna, gamcunaga ñawiquipami ricanquipaj Edomta imano päshantapis. Chaymi ninquicunapaj: «TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi. Munayniyoj cashanga Israel nasyunpitapis mas carucamami chayan» nir.»

*Cüracunata Tayta Dios piñacushan*

<sup>6</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunapaj nin: «Wamracunaga papäninta rispitanmi. Uyway runacunapis mandajninta rispitanmi. Noga gamcunapa papäniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunapa mandajniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunaga manacajmanmi churaycämanqui. Chaypis ninquiraj: «¿Imanöpataj manacajman churaycä?» nir. <sup>7</sup> Manacajman churaycämanqui mana alli caj ofrendacunata apamushpayquimi. Chayno ruraycarpis tapumanquiraj:

\* 1:3 Gén. 25.23–26; Rom. 9.13 \* 1:4 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Abd. 1–14

«¿Imachötaj gamta manacajman churaycä?» nir. Gamcunaga manacajman churaycämanqui altarnëta manacajtanölla ricashpayquimi. <sup>8</sup> Nogapaj uywacunata gaprata, wegruta, gueshyaycajta apamushpayqui ¿allitachuraj rurarcaycanqui? Chaycunataga mä mandajniquicunaman apapay. Chaynöta goycuptiqui paycuna ¿cushishachuraj chasquishunqui? ¿Yanapäshunquichuraj? <sup>9</sup> Mä gamcuna mañacamay cuyapänäpaj. Ichanga ¿chayno ofrendacunata garaycämaptiqui cushishachuraj chasquishayqui? ¿Yanapäshayquichuraj? <sup>10</sup> Ima alliraj canman maygallayquipis Templupa puncunta wichgarcuptiqui. Chaura manami pipis manacajllapäga altarnëcho ninata ratachinmannachu. Nogaga manami cushicöchu gamcuna rurashayquipita. Ima ofrendata goycamashayquicunatapis manami chasquishayquichu.\* <sup>11</sup> Mundu intërucho maychaychöpis nogataga rispitanami. May-chaychöpis nogapa jutëcho insinsuta rupaycächinmi. Nogapäga alli ofrendallatami churanpis. <sup>12</sup> Gamcunami ichanga jutëta manacajman churaycanqui «TAYTA DIOSPA altarnenga manami rispitàduchu. Chaymi ofrendata churashanchicunapis mana imanapischu» nishpayqui. <sup>13</sup> Gamcunaga nircaycanqui: «¡Cay aruyga aburrirumi!» nir. Chayno nishpayqui manacajmanmi churarcaycämanqui. Gamcunaga suwacurcurmi uywata nogapaj apaycämunqui. Wegru wäcata, gueshyaycaj uywatami apaycämunqui. ¿Chay ofrendacunata nogaga chasquishächuraj? <sup>14</sup> Maldisyunädumi canga allinnin caj uywanta nogata goycamänapaj aunircur gueshyaj uywallantana pishtapämäga. Nogaga cä munayniyoj Raymi. Llapan nasyun runacunapis manchacamanmi.»

## 2

### *Cüracuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunata mastapis nin: «Cananga cüracuna gamcunapämi cay willacuy: <sup>2</sup> Gamcuna noga nishäta mana ruraptiquega, llapan shonguyquipa mana rispitanaptiquega maldisyunädu canayquipämi camacächishaj. Gamcunaga manami llapan shonguyquipachu rispitarcaycämanqui. Chaypitami cüra cashpayqui bindisyunta chasquishayquitapis maldisyunman ticrachishaj.

<sup>3</sup> «Chaypitami gamcunapita mirajcunataga castigashaj. Nogapaj pishtanayquipaj apamushayqui uywacunapa ashashnintami cärayquiman machiparishayqui. ¡Chaynöpis chay ashashcunawan iwalmi jitarisha canquipaj! <sup>4</sup> Chaynöpami tantiyaconga chayno cananpaj noga camacächishäta. Chaynöga rurashaj Leví\* runacunawan conträtu rurashä mana illgänanpämi. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>5</sup> «Leví\* runacunawan conträtu rurashäga caran paycuna allilla goyänanpaj, alli cawananpämi. Chaynöga conträtuta rurarä rispitanamar manchacamänapämi. Chaura paycunaga rasunpami rispitar manchacamaran. <sup>6</sup> Leví runacunaga yachachej rasun cajllatami. Paycunaga manami manacajta rimajchu. Paycunaga nogawan allillami goyaran. Chaynöpis achcajtami mana allipa aywaycajta cutichiran.\* <sup>7</sup> Cüracunapa aruynenga caycan runacuna noga pï cashätapis musyananpaj yachachiymi.\* Cüracunamanga llapan runacunami aywanman yachachishanta wiyananpaj. Paycunaga nogapa willacojnëmi caycan.

<sup>8</sup> «Ichanga gamcuna cüracunaga alli ruray cajta cachaycärishcanquimi. Mana allita yachachishayquiwanmi achcajta llutanpa aywacunapaj cachaycushcanqui. Chayno rurashpayquimi gamcunaga manacajman churashcanqui Leví runacunawan conträtu rurashäta. <sup>9</sup> Noga nishäcunata mana cumlishayquipitami, runacunata yachachishpayquipis jucta mas alli juctana mana alli ricashayquipitami noga camacächishaj llapan runacuna mana bälejtano ricashunayquipaj, manacajman churashunayquipaj.» Munayniyoj Tayta Diosmi chayno nin.

\* 1:8 Lev. 22.18–25; Deut. 15.21 \* 1:10 Isa. 1.13; Amós 5.21–24 \* 2:4 Núm. 3.11–13 \* 2:5 Núm. 25.12–13  
\* 2:6 Deut. 33.8–10 \* 2:7 Lev. 10.11; Deut. 21.5

*Rimir caj warminwan raquicashanpita piñacushan*

<sup>10</sup> ¿Manachu lllapanchípapis jucnaylla caycan taytanchëga? ¿Manachu lllapanchítapis camamashcanchi juc Dioslla?\* Chayno caycaptenga ¿imanirtaj jucninchi-jucninchípis lllullapänacunchi? Chayno rurarga manami cumliycanchichu unay caj awilunchicunawan Tayta Dios conträtu rurashanta. <sup>11</sup> Judá runacunaga manami cumlinchu Tayta Dios nishanta. Jerusalenchöwan Israelchöga fiyupa melanaypajcunatami rurarcaycan. Judá runacunaga mana rasunpa caj diosta aduraj warmicunawan majachacashpanmi TAYTA DIOS cuyashan Templunta manacajman churasha. <sup>12</sup> Chayno rurajcunataga pí captinpis, munayniyoj Diospaj ofrendata apamoj captinpis TAYTA DIOS illgaraycachimman cay nasyunninchípita.

<sup>13</sup> Chaypis, gamcunaga mas piyur-raj rurarcaycanqui: TAYTA DIOSPA altarninta wegüiquiwan ushmaycächinqui. Ofrendata goycushayquicunata TAYTA DIOS manana chasquishuptiquimi fiyupa llaquicur wagarcaycanqui. <sup>14</sup> Gamcunaga ninquiraj: «¿Imanir-raj mana chasquimanchichu?» nir. Chaynöga caycan TAYTA DIOSPA ricay ñawincho mösu car gam warmiwan majachacashpayqui aunishayquita mana cumlishayquipitami. Pay warmiqui caycaptinpis, payllawan tiyanayquipaj aunisha caycarpis cachaycushcanquimi. <sup>15</sup> ¿Manachu Diosga ishcantapis jucnayllano cananpaj ruraran? ¿Imanirtaj jucnayllano cananpäga rurasha? Payga munan runacunapa wamrancunaga payllapäna acrasa canantami. Chayno caycaptenga ama cachaycuychu mösu caycällar majachacar aunishayqui warmiquita. <sup>16</sup> Israelcuna adurashan munayniyoj TAYTA DIOSGA nin: «Nogaga melanäcömi majanpita raquicajta. Chayno rurarga juc runata magaycaj-japuymi caycan.»\*

Chaymi imatapis shonguyquicuna munashallantaga ama ruraychu. Majayquita ama jananpaychu.

*Fisyu chayamunanpäna cashan*

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA gamcunata wiyashuyta yamacashanami caycan. Chaypis nircaycanquiraj: «¿Imatataj nishcä wiyayta yamacänanpäga?» nir. Gamcunaga nishcanqui: «TAYTA DIOSGA allimi rican mana allita rurajcunatapis. Chayno ruraptinpis payga allimi rican» nir.\* Chaynöpis asipashpayquimi gamcunaga nircaycanqui «¿Maytaj alli arrigljaj Tayta Dios?» nir.

## 3

<sup>1</sup> Chaymi munayniyoj Tayta Diosga nin: «Willacojnëtami cachamoj-aywä nänita allchapämänapaj.\* Gamcuna shuyaycashayqui Cachaga illajpitami Templuman yaycoj-aywan. ¿Chayamojnami-aywan gamcuna ricayta munarcaycashayqui cacha conträtuta apamöga!»

<sup>2</sup> Pay chayamushan junäga ¿piraj awantanman? Chayno ¿piraj ichiraycanman paypa ñaupanchöga? Payga cangapaj lijyanömi chayacasha ganra caycajtano limyuyächimänanchípaj. Payga fyërruta chulluchir limyuyächejnömi ruranga.\* <sup>3</sup> Payga gorita, guellayta ninacho limyuyächejno Leví runacunata limyuyächinanpämi jamayconga. Chaypitarämi paycunaga Tayta Diospaj ofrendanta churangapaj imanöpis rurananpaj caycashanno. <sup>4</sup> Chayrämi Tayta Diosga cushiconga Judá runacuna, Jerusalén runacuna ofrendanta goycuptin unaycuna cushicushanno.

<sup>5</sup> Munayniyoj Tayta Diosmi nin: «Nogaga shamushaj gamcunata jusganäpämi. Chaynöpis brüjuta rurajcuna, majayoj caycar jucwan cacojcuna, llullacuypa jurajcuna, arupacojcunata ñacachejcuna, biyüdacunatawan wacchacunata ñacachejcuna, jäpa

\* 2:10 Isa. 63.16; 64.8; Ose. 11.1-4; Efe. 4.6 \* 2:16 Gén. 2.24; Prov. 5.18; Mar. 10.2-9; Efe. 5.21-33 \* 2:17 Job 21.7-16; Hab. 1.2-4, 13; Mal. 3.14-15 \* 3:1 Mat. 11.10; Mar. 1.2; Luc. 1.76; 7.27 \* 3:2 Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18-20; 8.9-14; Sof. 1.14-18; Apoc. 6.17 \* 3:2 Mat. 3.10-12

runacunata mana alli ricajcuna, nogata mana rispitamajcuna castigasha cananpämi camacächishäpaj.

*Diesmuta churananpaj caj*

<sup>6</sup> «Nogami cä Tayta Diosga. Manami ni imanillarpis rucacashcächu.\* Chaymi gamcuna Jacobpita mirajcunapis mana ushajpäga ushacashcanquichu. <sup>7</sup> Gamcunaga unay caj castayquicunapita-pachapis yachachishäcunata manami cumlishcanquichu. Noga munayniyoj Tayta Diosmi në: Nogamanna cuticamuy-llapa. Chauraga nogapis gamcunata yapay yanapähayquinami.\* Ichanga gamcuna nircaycanqui: «¿Cutimushäcuna? ¿Imapitataj cutimushäcuna?» nir. <sup>8</sup> ¿Runaga Diosta suwapanmanchuraj? ¿Gamcunami ichanga suwapämashcanqui! Chaypis tapuycämanquiraj: «¿Imachötaj suwapashcäcuna?» nir. ¿Diesmucunacho, ofrendacunachömi suwapämashcanqui! <sup>9</sup> Rasunpami llapayqui chay nasyuncho cajcunaga suwaparcaycämanqui. Chaypitami maldisyunädu carcaycanqui. <sup>10</sup> Charashayqui cajcunapa diesmunta ushajpaj apamuy Templöman.\* Chauraga wasëcho micuy cangami. Chayno rurashpayqui mä musyapämay. Chauraga syëlupa bentänancunatapis quichapähayquimi gamcunaman mas alli bindisyunta churamunäpaj. <sup>11</sup> Manami camacächishänachu micuyta ushaj curucuna micuyniquita ni übasniquitapis ushacurcunanpäga. <sup>12</sup> Chauraga llapan nasyun runacunami «Dios yanapashan» nishunquipaj. Gamcunapa nasyunniuega cangapaj pi-maypis munapänanmi. Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno nishcä.»

*Fiyucunawan alli runacuna imano cashanpis*

<sup>13</sup> Tayta Diosga nin: «Gamcunaga nogapaj rimashcanqui fiyu shimiuiwanmi. Chaypis tapumanquiraj: «¿Imatataj nishcäcuna gampaj mana allitaga?» nir. <sup>14</sup> Gamcunaga caynömi nishcanqui: «Diosta sirbiyga yangami. ¿Imataraj jorgushun pay nimashanchita rurashpanchi, munayniyoj Tayta Diospa ñaupancho lütu röpata jatisha purishpanchi? <sup>15</sup> Noganchëga ricashcanchimi alli chölu-tucojcuna cushisha goyajta, fiyu runacuna rurashanga imapis alli llojshipashanta. Paycunaga Tayta Diosta musyapaytami munan. Chaypis manami ima castigupis paycunaman chayanchu» nir.»\*

<sup>16</sup> Chaura Tayta Diosta rasunpa rispitar wiyacojcunalla quiquin-pura parlaran. Tayta Diosnami llapan parlashancunata wiyaran. Chaura Tayta Dios ricapaycaptin libruman isquirbican payta rispitaajcunapa jutincuna.

<sup>17</sup> Munayniyoj Tayta Dios nin: «Juc junäga paycuna yapay acrashä runacunanami cangapaj. Juc tayta imanömi sirbej wamranta cuyapan, chaynömi nogapis paycunata cuyapähaj.\* <sup>18</sup> Chayrämi gamcunaga musyanquipaj alli cajcunata imano ricashäta, mana alli cajcunata imano ricashätapis; nogata sirbimajcunata imano ricashäta, nogata mana sirbimajcunata imano ricashätapis.»

4

*Tayta Dios jusganaj junaj chayamunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Wallcanami pishin jurnucho nina rataycajno chayamunanpaj caj junaj. Chay junäga llapan alli-tucojcuna, fiyu runacuna rupangapaj ninacho ogsha rupaycajnörämi. Chay junaj chayamur rupaptin manami ni imallanpis quëdangapächu. <sup>2</sup> Gamcuna, rasunpa rispitar wiyacamajcunapämi ichanga salbacoj caynë cangapaj mana gueshyanayquicunapaj inti ratamushanno. Chaura gamcunanami cushicuypita pinticachanquipaj besëracuna wichgarashanpita llojshir pañashannöräj. <sup>3</sup> Chay camariycashä junaj chayamuptin gamcunaga ñuchu allpatanörämi fiyu runacunata lluchcargäriquipaj.»

*Ushananta willapashan*

\* 3:6 Núm. 23.19; Heb. 13.8; Stg. 1.17 \* 3:7 Isa. 55.7; Zac. 1.3 \* 3:10 Lev. 27.30; Núm. 18.21-24; Deut. 12.6; 14.22-29; Neh. 13.12 \* 3:15 Mal. 2.17 \* 3:17 Sal. 103.13



<sup>4</sup> TAYTA DIOS nin: «Horeb\* puntacho sirbimajnë Moiesta willapashä laycunata wiyacuy-llapa. Chaycunaga caran llapan Israelcuna wiyacunanpaj nishäcunami, mandamintöcunami.

<sup>5</sup> «Masqui wiyamay: Shemunä junaj manaraj chayamuptin profëta Eliastami\* cachamoj-aywä. Chay junäga cangapaj fiyupa manchariypaj y jatun diyami. <sup>6</sup> Eliasmi camacächengapaj papänincunapis wamrancunawan amistananpaj; wamrancunapis papänincunawan amistananpaj.\* Chaynöpami noga shamushpä nasyunniquiman maldisyunta mana chayachimushänachu.»

---

\* 4:4 Éxo. 19.16–20.20; 24.1–17; Deut. 5.1–3  
Juan 1.21

\* 4:5 1Rey. 17–21; 2Rey. 2.1–12; Mat. 11.14; 17.10–13; Mar. 9.11–13;

\* 4:6 Luc. 1.17

## San Mateo

Acrashan runacunata Tayta Dios salbayta munashanga ¿Jesuswanchu gallaycun?

¿Imanöpataj musyanchi Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta?

¿Pitaj isquirbiran? Mateo ninanga caycan «Tayta Dios goycushan» ninanmi. Paypis Jesuspa apóstolninmi caran. Manaraj Jesuspa gatorajnin car payga Romapämi impuestuta cobraj. Marcos y Lucas libruchöga paypa jutinta Leví niycanmi (Mar. 2.14; Luc. 5.27).

¿Picunapataj isquirbiran? Mateo isquirbiran Jesusman yäraoj Israel runacunapämi. Waquin yarpan chay runacuna Siria nasyuncho caycaj Antioquía siudächo tiyashantami.

¿Imaytaj isquirbiran? Runacuna yarpan wata 70 d.C. ima isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Unay Testamentucho Tayta Dios auniran juc junäga ray Davidpita miraj runa Israelcho ray cananpaj cashanta. Chay runaga allina mandanan caran. Israelcunata llapan ñacaycunapita jorgunan caran. Chay runa Tayta Dios Cachamushan Cristo cananpaj cashantami niran.

Mateoga niycan chay runa Nazaretpita caj Jesús cashantami (1–2). Rasunpami Jesusga Davidpita mirajcho yuriran. Runacunapaj payga casha carpintëru Josëpawan Mariapa wamranmi (13.53–56). Mateo achca cuti niycan Tayta Dios aunishancuna Jesuscho cumlicaycashantami (1.22–25; 2.5, 15, 17, 23; 4.14; 12.17; 21.4; 27.9).

Chaynöpis Jesusga alli yachachicojmi casha. Mateo willamanchi Jesuspa bïdanta, rurashancunata y yachachishancunatapis. Yachachishan caycan: «lömachö yachachishan» (5–7), ganchista tincuchiypa willapashancuna (13), y ushananta yachachishancuna (23–25). Mateo mas tantiyacächimanchi disípuluncunata Jesús tapuptin Pedro nishantami. Disípuluncunata Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pï cashätataj yarpanqui?» Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir (16.15–16).

*Jesuspa unay awiluncuna*

*(Luc. 3.23–38)*

<sup>1</sup> Jesucristoga Davidpa castan aywajpitami caran.\* Davidpis caran Abrahampa castan aywajpitami. Jesucristupa waquin awiluncunapa jutincuna caynömi caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran Jacob.

Jacobpa wamrancuna caran Judäwan wauguincuna.

<sup>3</sup> Tamar jutiyoj warmicho Judäpa wamrancuna caran Fareswan Zera.

Farespa wamran caran Esrom.

Esrompa wamran caran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran caran Aminadab.

Aminadabpa wamran caran Naasón.

Naasonpa wamran caran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa warmin Rahabcho wamran caran Booz.

Boozpa warmin Rutcho wamran caran Obed.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaïpa wamran caran ray David.

Ray Davidpana Uriaspä biyüdancho wamran caran Salomón.\*

<sup>7</sup> Salomonpa wamran caran Roboam.

Roboampa wamran caran Abías.

Abiaspa wamran caran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran caran Josafat.

\* 1:1 Davidpa Wamran niptin tantiyanchi Davidpita mirar-aywaj runa nishanchinömi.  
4.18–22

\* 1:6 1Crón. 2.1–15; Rut

Josafatpa wamran caran Joram.

Jorampa wamran caran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran caran Jotam.

Jotampa wamran caran Acáz.

Acázpa wamran caran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran caran Manasés.

Manasespa wamran caran Amón.

Amonpa wamran caran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa\* wamrancuna caran Jeconías wauguincunawan. Chay wichanmi Babilonia runacuna yaucuycur Israel runacunataga Babiloniaman prësu aparán.

<sup>12</sup> Chaypitarämi Jeconiaspa wamran Salatiel caran.

Salatielpa wamran caran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran caran Abiud.

Abiudpa wamran caran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran caran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran caran Sadoc.

Sadocpa wamran caran Aquim.

Aquimpa wamran caran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran caran Eleazar.

Eleazarpa wamran caran Matán.

Matanpa wamran caran Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa wamranna caran José. Paymi caran Mariapa runan. Mariapitanami Jesús yuriran. Jesusmi caran Tayta Dios cachamushan Cristo.

<sup>17</sup> Abrahampita ray Davidyaj mirar aywajcuna caran chunca chuscu (14) taytancuna. Chaynöllami ray Davidpita Babiloniaman Israel runacunata prësu apashanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna. Chaypita yapay Tayta Dios cachamushan Cristo yurishanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna.

### *Jesús yurishan*

(*Luc. 2.1-7*)

<sup>18</sup> Jesucristo yurishan caynömi caran: Mariaga Josëwan majachacánapaj parlashana caycaran.\* Manaraj iwal tiyaptin Mariaga gueshyaj ricacushana caycaran Espíritu Santupa munayninwan. <sup>19</sup> Josëga alli runa carmi mana munaranchu runacuna Mariata jamurpánanta. Chaymi mana quijacuyllapa pacayllapa cachaycuyta yarparan.

<sup>20</sup> Chayno cachaycunanpaj yarpaycaptinmi suyñuynincho Josëtaga Tayta Diospa anjilnin yuripaycur cayno niran: «Davidpita mirar aywaj José, Mariawan majachacayta ama pengacuychu. Payga Espíritu Santupa munayninwanmi gueshyaj caycan. <sup>21</sup> Wamranga ollgumi\* canga. Marca-masincunapa juchancunata perdunar salbananpaj captinmi jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.»

<sup>22</sup> Chaycunaga caran mas unayna Tayta Diosninchi profëtancunawan cayno willa-cachishan cumlinanpämi:

<sup>23</sup> «Donsëlla jipashmi gueshyaj ricacur

ollgu wamrata gueshyacongapaj.

Jutintami churapangapaj «Emanuel» nir.»\*

(Emanuel ninanga «Dios noganchiwan caycan» ninanmi.)

<sup>24</sup> Chaura Josëga puñuycashanpita riccharcamur anjil nishannölla ruraran. Wasinman Mariata pushacuran iwalna goyānanpaj. <sup>25</sup> Manaraj wamran yurishancamaga Mariata José manarämi yatapanrächu. Wamran yuriptinna jutinta churaparan «Jesús» nir.\*

\* 1:11 2Rey. 24.14-15; 2Crón. 36.10; Jer. 27.20 \* 1:18 Luc. 1.27 \* 1:21 Luc. 1.31 \* 1:23 Isa. 7.14 \* 1:25 Luc. 2.21

## 2

*Goyllar estudyajcuna Jesusta adurananjay chayashan*

<sup>1</sup> Herodes ray caycaptinmi Jesús yuriran Judea probinsyapa Belén marcancho.

Inti yagamunan caj-lächo caycaj caru nasyunpitami goyllar estudyaj runacuna Jerusalemman chayamuran. Herodes cajman chayaycur tapucuran: <sup>2</sup> «¿Maychötaj caycan Israel runacunapa raynin cananpaj yurej iti? Inti yagamunan caj-läpitami goyllarninta ricamushcä. Chaymi aduraj shamushcäcuna» nir.

<sup>3</sup> Chayno nejta wiyaycur Herodes fiyupa mancharicäcuran. Jerusalén runacunapis wiyaycorga manchariran. <sup>4</sup> Chaura mandaj cüracunatawan lay yachachejcunata gayaycachimur Herodes tapuran «¿Maychötaj Dios cachamushan Cristo yurinan caran?» nir.

<sup>5</sup> Tapuptin paycuna niran: «Judea probinsyapa Belén marcanchömi. Chaycho yurinanpämi Tayta Diosga profëtanwan cayno isquirbichiran:

<sup>6</sup> «Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén, gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.\*

Paypa munayninchömi llapan Israel runacuna cangapaj.» »

<sup>7</sup> Chayta wiyaycur Herodesga goyllar estudyaj runacunata pacayllapa gayachiran. Chayaptin tapuran: «¿Imaypitanataj chay goyllarta ricashcanqui?» nir. <sup>8</sup> Imaypitana goyllarta ricashantapis willaycuptin Belenman cacharan «Ayway wamra ashej. Tarerga cutimunqui willamänayquipaj nogapis aduraj aywanäpaj» nir.

<sup>9</sup> Chayno ray niptin aywaran. Aywaptin goyllarga ñaupanta aywaran. Iti wamra caycasha derëchunman chayar ichicuycuran. <sup>10</sup> Goyllar ichicuycojta ricar goyllar estudyajcunaga fiyupa cushicuran. <sup>11</sup> Wasiman yaycurir wamrata tariran maman Mariatawan. Ñaupanman gongurpacuycur aduraran. Nircorga apashan gorita, insinsuta, mirra perfümitapis goycäriran. <sup>12</sup> Chaypitaga suyñuynincho chay goyllar estudyajcunata Tayta Dios ribilaran Herodes cajpa manana cutinanpaj. Chaymi juc nänipana marcancunaman cuticuran.

*Jesusta Egipto nasyunman José gueshpichishan*

<sup>13</sup> Goyllar estudyajcuna cuticushanpitanami Tayta Diospa anjilnenga suyñuynincho Josëta willaran: «Herodesmi wamrata wañuchinanpaj ashej-aywan. Canan öra jatarcur Egipto nasyunman aywacuy wamrayquita mamantawan pushacurcur. Chaycho tiyacamunqui yapay willanäcama.»

<sup>14</sup> Chaura jinan öra jatarcur Josëga wamrata mamantawan pushacurcur chacaypa Egiptuman aywacuran. <sup>15</sup> Chayllachöna tiyacamuran Herodes wañunancama. Chay caran Tayta Dios unay profëtanwan «Wamräta Egiptupitami gayamushcä» nir willacachishan cumlinanpämi.\*

*Belencho wamracunata wañuchishan*

<sup>16</sup> Chay goyllar estudyajcuna Herodes cajpa manana cutiptin fiyupa rabyaran «engañamasha» nir. Chaymi yuparan goyllar imaypita yurishantapis willashanta. Nircur suldäruncunata cacharan Belencho cajta, altu jircancunacho cajtapis llapan ollgu wamracunata wañuchinanpaj. Ollgu cajtaga ushajpämi wañuchiran itipita ishcaj watayojcama. <sup>17</sup> Chayno ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Dios willacachishan cumliran:

<sup>18</sup> «Ramá marcachömi fiyupa gaparaypa wagashan wiyacan. Raquelmi wamrancunata wañuchishanpita fiyupa wagaycan. Wamrancuna manana captinmi pï shoganantapis mana munanchu.»\*

*Egiptupita cutimushan*

<sup>19</sup> Chaypita mas unayta Herodes wañushanpitarämi Josëtaga suyñuynincho Tayta Diospa anjilnin niran: <sup>20</sup> «Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiya munajcunaga wañushanami» nir.

\* 2:6 Miq. 5.2 \* 2:15 Ose. 11.1 \* 2:18 Jer. 31.15

<sup>21</sup> Chaura Josëga jinan öra Israelman cuticuran wamrata mamantinta pushacurcur.  
<sup>22</sup> Cutiycashancho José mayaran Judeacho ray Herodespa ruquin wamran Arquelao mandaj caycashanta. Chayta mayarmi José Judeaman cutiyta fiyupa manchacuran. Chaymi suyñuynincho Josëta Dios willaran Galilea probinsyaman aywacunanpaj. <sup>23</sup> Chaynöpami Nazaret\* marcaman aywacuran chaychöna tiyacunanpaj. Chaycho tiyananpaj cashanpitami Diosninchi profëtancunawan «Paypäga nengapaj ‹Nazaret runami› nir» willacachishan cumliran.

## 3

*Bautisaj Juan willacushan**(Mar. 1.1-8; Luc. 3.1-9; 15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Chaypita achca watatanaga Bautisaj Juan shamuran Judea probinsyacho caycaj chunyajman runacunata willapänanpaj. <sup>2</sup> Chaychömi willacuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchi timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.\*

<sup>3</sup> Juanpämi Diosninchipa unay profëtan Isaías cayno willacuran:  
 «Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:  
 ‹Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.  
 Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay› nir.»\*

<sup>4</sup> Juanpa röpan caycaran camëllupa millwanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.\* Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj. <sup>5</sup> Juan caycashan cajman runacuna aywaj Jerusalenpita, intëru Judea probinsyapita, Jordán mayu aywaj ñaupancunapitapis. <sup>6</sup> Runacuna juchancunata reconösiptenga Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>7</sup> Juan bautisaycashan cajman achcaj fariseucunawan saduceocuna aywaran. Chaymi Juan niran: «¿Culebra casta runacuna!\* ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta? <sup>8</sup> Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacänanpaj allita rurallarna caway. <sup>9</sup> Ama yarpaynachu-llapa Abrahampita miraj cashallayquipita\* Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampita mirajmanga ticrarachinmanmi. <sup>10</sup> Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunata castigananpaj caycan.\*

<sup>11</sup> «Nogaga yacullawanmi bautisaycä juchayquicunata cachaycärir Tayta Dios munashannöna cawanayquipaj. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta apapänalläpapis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. <sup>12</sup> Payga jorquëtita aptaraycannami riguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rigunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

*Jesusta Juan bautisashan**(Mar. 1.9-11; Luc. 3.21-22)*

<sup>13</sup> Galilea probinsyapitami Jesús aywaran Jordán mayuman Juan bautisananpaj. <sup>14</sup> Juanmi ichanga mana munaranchu bautisayta: «¿Imanöpataj gamta noga bautisäman? Chaypa ruquenga nogatami gam bautisamanquiman» nir.

<sup>15</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Cananga bautisamänayqui camacanmi. Chayno rurarmi Dios nishanta cumlishun.»

Chayno niptin Jesusta Juan bautisaran. <sup>16</sup> Bautisacurir Jesús yacupita llojshiramuptin jinan öra syëlu quichacäcuran. Jesús ricaran Espiritu Santu syëlupita palumano payman

\* 2:23 Mar. 1.24; Luc. 2.39; Juan 1.45 \* 3:2 Mat. 4.17; Mar. 1.15 \* 3:3 Isa. 40.3 \* 3:4 2Rey. 1.8 \* 3:7  
 Mat. 12.34; 23.33 \* 3:9 Juan 8.33 \* 3:10 Mat. 7.19

uraycämojta. Nircur paypa jananman chayaran. <sup>17</sup> Syëlupitanami Tayta Dios nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypämi fiyupa cushisha caycä» nir.\*

## 4

*Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan*  
(Mar. 1.12-13; Luc. 4.1-13)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesusta Espíritu Santu chunyaj jircaman pusharan. Chaychömi Satanás juchata rurachiyta munaran.\* <sup>2</sup> Chaycho Jesús ayunaran chuscu chunca junaj chuscu chunca pagas. Chaypitanaga fiyupa yargaran.

<sup>3</sup> Jesusman Satanás chayaycur niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumicunata tantaman ticrachiy.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Manami micuyllawanchu runaga cawan.

Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi.»\* »\*

<sup>5</sup> Chaypitana Satanásga Jesusta pusharan Jerusalemman. Chaychöna Templupa mujinëti puntanman wicharcachir <sup>6</sup> niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

Paycunami charishunqui

rumiman chaquiquita mana tacanayquipaj» nir.»\*

<sup>7</sup> Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin:

«Tayta Diosta musyapänayquipaj ama rurachiyta camaychu.»\* »\*

<sup>8</sup> Chaypitana Satanás pusharan mas altunnin puntaman. Nircur ricachiran intëru munducho caycaj nasyuncunata, chaycho caycaj riquësacunata. <sup>9</sup> Nircur niran: «Gongurpacuycur aduramaptiquega llapan chay ricashayquitami goycushayqui.»

<sup>10</sup> Chaura Jesús niran: «Washata ayway Satanás. Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui,

payllatami sirbinqui» nir.»\*

<sup>11</sup> Chayno niptin Satanás aywacuran. Chaypitaga anjilcunana chayaran Jesusta sirbinanpaj.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
(Mar. 1.14-15; Luc. 4.14-15)

<sup>12</sup> Chaypita Juan carsilcho wichgaraycashanta Jesús mayaran.\* Chay-wichanmi payga Galilea probinsyaman cutiran. <sup>13</sup> Chaychöna Nazaret marcapita Capernaúm marcaman tiyaj aywacuran.\* Capernaumga caran Galilea gocha cantuncho, Zabulón tribu, Neftalí tribu tiyanan. <sup>14</sup> Capernaumcho Jesús tiyaptin cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>15</sup> «Gocha läduncunacho,

Jordán mayupa wac chimpancho tiyaycaj Zabulón runacuna, Neftalí runacuna,

Galileacho mana Israel runacuna tiyaycaj llapayqui wiyamay.

<sup>16</sup> Chacaycho tiyaycajcunami achicyajta ricärisha.

Yanauyaycajcho tiyaycajcunapämi achicyacurcusha.»\*

<sup>17</sup> Chay willacushanno cananpämi Jesús willacuyta gallaycuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchipaj caycaj timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.\*

\* 3:17 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 12.18; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 9.35 \* 4:1 Heb. 2.18; 4.15 \* 4:4 Deut. 8.3

\* 4:6 Sal. 91.11-12 \* 4:7 Deut. 6.16 \* 4:10 Deut. 6.13 \* 4:12 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19-20 \* 4:13

Juan 2.12 \* 4:16 Isa. 9.1-2 \* 4:17 Mat. 3.2



*Disípulun cananpaj pescädu charejrunata Jesús gayashan*  
(Mar. 1.16–20; Luc. 5.1–11)

<sup>18</sup> Chaypita Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran ishcaj runacuna redancunata gochaman jitarcaycajta. Chay runacunaga ishcan chay wauguillami caran. Paycunaga waran-waran pescäduta charej. Jucpa jutín caran Andrés, jucajpana Simón. Simonpa jucaj jutín caran Pedro. <sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: «Nogawan aywacushun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cawanapaj runacunata shuntanayquipaj.»

<sup>20</sup> Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

<sup>21</sup> Chaypita mas washata aywaycashancho tariran Santiaguta wauguín Juantawan. Paycunaga papänin Zebedeowan can'wancho redancunata allcharcaycänaj. Chay wau-guicunatami Jesús gayaran. <sup>22</sup> Chaura jinan öra Jesuswan aywacuran can'wata papäninta jaguipaycur.

*Achca runacunata Jesús allchacächishan*  
(Luc. 6.17–19)

<sup>23</sup> Chaypitaga intëru Galilea probinsyapa Jesús puriran sinagogacunacho Tayta Diospa willacuyninta yachachir. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.\* <sup>24</sup> Siria runacunapis parlaj «Jesusga allchacächinmi gueshyajcunata» nir. Chaymi payman apapämöj llapan gueshyaycajrunatapis, tucuy-niraj gueshyawan gueshyaycajrunatapis, dyablu ñacaycächishancunatapis, wañuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mana cuyu-cuyupa gueshyar jitaraycajrunatapis. Chay gueshyajcunata llapanta Jesús allchacächej. <sup>25</sup> Aypalla runacunami intërupita shamur Jesusta gatiraran. Aywaj Galilea runacuna, Decápolis runacuna, Jerusalén runacuna, Judea runacuna. Chayno aywaj Jordán mayu wac chimpanpitapis.

## 5

*Cushisha cawananchipaj Jesús yachachishan*  
(Luc. 6.20–23)

<sup>1</sup> Aypalla runacuna shuntacasha caycajta ricarmi Jesusga lömaman aywaycur jamacuycuran chaypita yachachinanpaj. Disípuluncuna ñaupanman shuntacaptin <sup>2</sup> yachachiran cayno nir:

<sup>3</sup> «Cushishami cawanga imaypis Tayta Diosllaman yäracuycajrunaga. Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>4</sup> «Cushishami cawanga llaquicuycarunaga.\* Paycunataga Tayta Diosmi sha-cyächenga.

<sup>5</sup> «Cushishami cawanga umildicunaga.\* Paycunami chasquenga Tayta Dios «Goy-cushayquipaj» nishan mushoj pachata.

<sup>6</sup> «Cushishami cawanga fiyupa yargaycajno yacunaycajnöpis Tayta Dios munashanno alli rurayta munajcunaga.\* Paycunatami Tayta Dios yanapanga.

<sup>7</sup> «Cushishami cawanga cuyapar pï-maytapis yanapajcunaga. Paycunatami Tayta Diosninchi cuyapar yanapangapaj.

<sup>8</sup> «Cushishami cawanga shonguncho juchapaj mana yarpajcunaga.\* Paycunaga Tayta Diospa ñaupanmanmi chayangapaj.

<sup>9</sup> «Cushishami cawanga runa-masinta amistachejrunaga.\* Paycunatami Tayta Diosga «wamrämi canqui» nenga.

<sup>10</sup> «Cushishami cawanga Tayta Dios munashanno allita rurashanpita ñacachisha cajcunaga.\* Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

\* 4:23 Mat. 9.35; Mar. 1.39 \* 5:4 Isa. 57.18; 61.2 \* 5:5 Sal. 37.11 \* 5:6 Prov. 9.5; Isa. 55.1–2 \* 5:8 Sal. 24.3–4 \* 5:9 Prov. 12.20 \* 5:10 1Ped. 3.14

<sup>11</sup> «Cushishami cawanquipaj noga munashäno cawashayquipita runacuna ashllishuptiqui, ñacachishuptiqui, llullacur ima-aycatapis jitapäshuptiqui.\* <sup>12</sup> Chayno ñacashayquipitaga Tayta Diosmi janaj pachacho alli cajta goshunquipaj. Gamcunatanömi Tayta Diospa profëtancunatapis unay ñacachiran. Chayno caycaptenga imano ñacarpis cushicuy.\*

*Cachino, achquino canapaj yachachishan*

(Mar. 9.50; Luc. 14.34-35)

<sup>13</sup> «Gamcuna cay pachachöga cachinömi carcaycanqui. Cachi gamyacaptenga ¿imapä-nataj bälin? Manami imapäpis allinachu. Chaura jitariyauptin runacunanami lluchcarushan.

<sup>14</sup> «Cay pachachöga achquinömi carcaycanqui.\* Lömacho marca cashanno gamcunapis runacuna ricacushunayquipaj alli goyay. <sup>15</sup> Lamparintapis sindircur manami pipis pacaycunchu. Chaypa ruquenga altumanmi churan achicyänapaj.\* <sup>16</sup> Runacuna ricanapaj achqui sindiraycashanno gamcunapis runacuna ricashunayquipaj allillata ruray goyay-llapa. Chayta ricacurmi runacuna alabanga syëlucho caycaj Diosninchita.\*

*Lay nishanno Jesús cumlishan*

<sup>17</sup> «Ama nogapäga yarpaychu Moisés isquirbishan laycunata, profëtacuna isquirbishancunata manacajman churanäpaj shamushäta. Chaypa ruquenga shamushcä lay imano cashantapis rasunpa tantiyachinäpämi. <sup>18</sup> Syëlupis cay pachapis manaraj ushacaptinmi chay isquirbisha caycajruna cumlenga. Asta mas tacsha isquirbirashan cajllapis cumlengami.\* <sup>19</sup> Chay isquirbiraycajruna jucnayllatapis mana ruraj cäga, mana wiyacunanpaj waquin runatapis shacyächej cäga Tayta Diospa ñaupancho mana alli ricashami canga. Llapän isquirbiraycashanta cumlir, waquin runacunatapis wiyacunanpaj alli shacyächejmi ichanga Tayta Diospa ñaupancho alli ricasha canga. <sup>20</sup> Chauraga Tayta Diospa palabran nishanno caway-llapa. Fariseucunano, Moisés isquirbishan laycunata yachachej runacunano janan shongulla cumlej-tucorga gamcunapis Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj manami imaypis chayanquipächu.

*Mana chiquinacunanapaj yachachishan*

(Luc. 12.57-59)

<sup>21</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«Runa-masiquita ama wañuchiniquichu.\*  
Wañuchej cäga jusgashami canga.»

<sup>22</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Pimi runa-masinta rabyapan, chay cäga jusgashami canga. Runa-masinta gayapajtaga jatun autoridächömi jusganga. Fiyupa rabyar runa-masinta «maldisyunädu» nejtaga Tayta Dios castigar infiernumanmi jitarponga.

<sup>23</sup> «Chaymi Tayta Diospaj Templucho altarman ofrendayquita churanayquipaj cay-cashayquicho runa-masiquita ima mana allitapis rurashayquita yarpärishpayquega <sup>24</sup> altarpa lädunman ofrendayquita churaycur jinan öra aywanqui chay rabyachinacushayquita ashej. Tariycorga amistanqui. Nircur-raj cutiycur ofrendayquita Tayta Diospaj altarman churanqui.

<sup>25</sup> «Pipis quiyashuptiquega autoridäman manaraj chayachishuptiqui aywaycashal-layquicho arriglanqui. Man'chäga autoridämanmi chayachishunquipaj. Autoridänami suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj. <sup>26</sup> Manaraj llapan jagata pägarga chaypita manami llojshinquipächu.

*Jucpa warminwan mana cacunanpaj yachachishan*

<sup>27</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu» nir.\*

\* 5:11 1Ped. 4.14 \* 5:12 2Crón. 36.16; Hech. 7.52 \* 5:14 Juan 8.12; 9.5 \* 5:15 Mar. 4.21; Luc. 8.16; 11.33  
\* 5:16 1Ped. 2.12 \* 5:18 Luc. 16.17 \* 5:21 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 5:27 Éxo. 20.14; Deut. 5.18

<sup>28</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Juc warmita ricashpayqui munaparga maynami majayquita jananpashanöna caycanqui. <sup>29</sup> Chaymi derëchu caj ñawiqui juchata rurachishuptiquega chay caj ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpurishunayquipitaga mas allimi canman jucaj ñawiyojllapis syëluman chayaptiqui.\*  
<sup>30</sup> Derëchu caj maquiqui juchata rurachishuptiquega chay caj maquiquita rogurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpushunayquipitaga mas allimi canman jucaj maquiyojllapis syëluman chayaptiqui.\*

*Majawan mana raquicänapaj yachachishan*

(Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18)

<sup>31</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:  
 «*Runa warminpita raquicayta munarga warminta papilta firmapächun raquicashan musyacänanpaj*» nir.\*

<sup>32</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacushallanpitami. Chaymi ima achäquipis mana caycaptin raquicaj runaga juchayoj caycan warmin jucwan camacänanpäpis. Runan jaguirishan warmiwan camacaj runapis juchayojmi ricacun.\*

*Mana juranapaj yachachishan*

<sup>33</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:  
 «*Manacajllapäga ama juranquichu. Jurar aunishayquitaga Tayta Diosta cumlinqui*» nir.\*

<sup>34</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Ni imanillarpis ama juranquichu. Ama juranquichu <Syëlupa jutinchömi jurä> nir. Syëluga Tayta Diospa jamananmi. <sup>35</sup> Ama juranquichu <Cay pachapa jutinchömi jurä> nir. Cay pachaga Tayta Diospa chaquin lluchcaränanmi.\*  
 Ama juranquichu <Jerusalenpa jutincho> nirpis. Jerusalenga mas munayniyoj ray Tayta Diospa siudäninmi.\* <sup>36</sup> Ama juranquichu <Quiquëpa bídapa> nirpis. Rasunpaga manami munayniyojchu canqui ajchayquita yurajman ni yanaman ticrachinallayquipäpis.  
<sup>37</sup> Juranayquipa ruquin aunirga auninqui, mana aunirga <mana> ninqui. Jurayparaj aunirga Satanás yarpashantanami rimaycanqui.

*Mana alliwan mana cutichinapaj yachachishan*

(Luc. 6.29–30)

<sup>38</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:  
 «*Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui*» nir.\*

<sup>39</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Mana allicunata rurashuptiquipis ama ayñita cutichiychu. Gagllayquicho lagyashuptiquega jucaj-lä gagllayquitapis camapay.\*  
<sup>40</sup> Camisayquita guechushunayquipaj demandashuptiquega punchuyquitapis goycuy.  
<sup>41</sup> <Guepëta juc kilömetruiyap apäshimay> nishuptiquega ishcaj kilömetruiyap apararcuy.  
<sup>42</sup> Imatapis <Goycamay> nishuptiquega goycuy. <Mañaycamay> nishuptiquipis mañaycuy.

*Chiquimajninchitapis cuyanapaj yachachishan*

(Luc. 6.27–28, 32–36)

<sup>43</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:  
 «*Runa-masiquitaga llapan shonguyquiwan cuyanqui*» nir.\*  
 Waquenga nin:  
 <Chiquishojniquita chiquinqui> nir.

\* 5:29 Mat. 18.9; Mar. 9.47 \* 5:30 Mat. 18.8; Mar. 9.43 \* 5:31 Deut. 24.1–4; Mat. 19.7; Mar. 10.4 \* 5:32 Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18; 1Cor. 7.10–11 \* 5:33 Lev. 19.12; Núm. 30.2; Deut. 23.21 \* 5:35 Isa. 66.1; Mat. 23.22; Stg. 5.12 \* 5:35 Sal. 48.2 \* 5:38 Éxo. 21.24; Lev. 24.20; Deut. 19.21 \* 5:39 Lam. 3.30 \* 5:43 Lev. 19.18

<sup>44</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Chiquishojcunatapis cuyay. Chiquishojcuna alli cawanapäpis Tayta Diosta mañacapay. <sup>45</sup> Chayno rurarmi Tayta Diospa wamrancuna canqui. Tayta Diosmi intita shanächimun alli runacunapäpis fiyu runacunapäpis. Tamyachimun alli runacunapa chacranmanpis fiyu runacunapa chacranmanpis iwal. <sup>46</sup> Cuyanacushallayquita cuyaptiquega manami camacanchu cuyashayquipita ima allitapis chasquinayqui. Asta impuestuta cobrajcunapis cuyashallantaga cuyanmi. <sup>47</sup> Rejsinacushallayquita saludarga manami allita ruranquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunapis chaynöllaga ruranmi.

<sup>48</sup> «Chaura gamcunaga syëlucho caycaj Tayta Diosninchi alli cashanno gamcunapis allillata ruraw caway-llapa.\*

## 6

*Muchojcunata imano yanapänanpaj cashanpis*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita yanapar alli ricashunallayquipäga ama yanapanquichu.\* Chayno ruraptiquega syëlucho caycaj Tayta Dios manami ima premyutapis goshunquipächu.

<sup>2</sup> «Gamcuna muchupacajcunata yanapashayquitaga ama pipis musyachunchu. Janan shongu runacunaga asta trompëtawanpis willacachin sinagogacunacho cällicunachöpis wiyajcuna «Payga allitami ruraycan» ninanpaj. Ama chaynöga ruraychu. Chayno rurashanpitaga runacuna «pay alli» nishallanmi premyun canga. <sup>3</sup> Muchojcunata gam yanapashpayqui ichanga ama pitapis willapanquichu. <sup>4</sup> Yanapashayquitaga pipis ama musyachunchu. Pacayllapa yanapashayquita ricarmi Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

*Tayta Diosta mañacunapaj yachachishan*

(Luc. 11.2-4)

<sup>5</sup> «Tayta Diosta mañacushpayqui gamga ama janashongu runacunano ruranquichu. Paycunaga runacuna ricanallanpämi Tayta Diosta mañacun. Mañacun sinagogacunacho ichiycur, cällicu isquïnacunachöpis ichiycur llapan runa ricananpaj.\* Paycunapäga runacuna «alli» nishallanmi premyun canga. <sup>6</sup> Gamcuna ichanga Tayta Diosta mañacunayquipaj wasiquiman yaycurir puncuyquita wichgarcunqui. Chaycho quiquillayqui mañacushayquita wiyarmi Tayta Dios premyuta goshunquipaj.

<sup>7</sup> «Tayta Diosta mañacorga juc rimashallayquita yaparir-yaparerga ama rimanquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunallami yarpan «yaparir-yaparir mañacuptërämi Tayta Dios wiyaman» nir. <sup>8</sup> Gamcuna ichanga ama paycunano ruraychu. Tayta Diosga imata mañacunanchipaj cashantapis maynami musyaycan. Manaraj rimaptiquipis musyaycannami. <sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta cayno mañacunqui:

«Syëlucho caycaj Papänë,  
gamtaga pï-maypis rispitaiculläshunqui.

<sup>10</sup> Cay pachachöga llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

Syëlucho munashayquita rurashanno

cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.

<sup>11</sup> Canan junajpapis micuyta tariycachillämay ari.\*

<sup>12</sup> Chiquimajcunata nogacuna perdunashäno  
jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

<sup>13</sup> Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.

Masbin nogacunata yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj.

[Gampa maquiquichömi ima-aycapis caycan. Chaymi imaycamapis alabasha caycullay  
Tayta. Amén.]

\* 5:48 Lev. 11.44-45; 19.2; Deut. 18.13    \* 6:1 Mat. 23.5    \* 6:5 Luc. 18.10-14    \* 6:11 Prov. 30.8-9

<sup>14</sup> «Runa-masiquita gamcuna perdunaptiquega gamcunatapis Tayta Dios perdunashunquipämi. <sup>15</sup> Runa-masiquita mana perdunaptiquega Tayta Dios manami gamcunatapis juchata rurashayquipita perdunashunquipächu.\*

*Ayünupita yachachishan*

<sup>16</sup> «Gamcuna ayunashpayquega ama janan shongu runacunano canquichu. Paycunaga llaquisha ayunan runacuna llaquishata ricananpaj. Chayno ayunaycashanta ricar runacuna «alli» nishallannami paycunapa premyun canga. <sup>17</sup> Gamcuna ayunashpayqui ichanga pipis mana musyananpaj sumaj pagacunqui, ñajchacunqui, payñacunqui. <sup>18</sup> Chayno ruraptiqui runacuna manami musyangachu ayunarcaycashayquita. Tayta Diosllami musyanga ayunaycashayquita. Chaypitami Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

*Ricuyayllapaj mana yarpachacunapaj yachachishan*

(Luc. 12.33-34)

<sup>19</sup> «Cay pachachöga ricu canallayquipaj ama yarpachacuychu. Cay pachacho shuntashayquitaga puyupis ushangami; ismurpis ushacanmi.\* Suwacunapis apacongami. <sup>20</sup> Riquësacunata shuntayllapaj yarpachacunayquipa ruquenga ruray syëlucho Tayta Diospita allita chasquinayquipaj. Chaychömi ichanga puyupis mana canchu. Imapis mana ismunchu. Suwapis manami apacunchu. <sup>21</sup> Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

<sup>22</sup> «Alli runaga pï-maytapis macyar, mellgarmi achicyajno caycan. Chaymi ima rurashanpis allilla llojshipan. <sup>23</sup> Mana alli runami ichanga micha car chacäpacushano caycan. Chayno captinmi ima rurashanpis alliga mana llojshipancho. Chauraga chacaj pachachönömi goyan.

<sup>24</sup> «Chaymi, pipis mana ishcaj patrunta sirbinmancho. Jucajta wiyarga jucninta manami cäsunnachu. Jucajta cuyar jucnintaga manami cuyanganachu. Chaynömi imaycanpäpis yarparaga Tayta Diosta sirbiyta mana camäpacunchu.

*Wamrancunata Tayta Dios ricashan*

(Luc. 12.22-31)

<sup>25</sup> «Chaymi noga në: Ama yarpachacunquicunachu: «¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. ¿Manachu röpapita, micuyupita mas bälin bïdayquega? <sup>26</sup> Masqui yarpachacuy äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Manami micuyta shuntancho churananpaj. Chaycunataga Tayta Diosmi micuyta tarichin. Tayta Diospäga chay äbicunapita masmi gamcuna bälinqui. <sup>27</sup> Wañuy chayamuptinnaga ¿piraj may-jina llaquicurpis «masllataraj cawapärishaj» nir masta cawanman? <sup>28</sup> Chauraga ¿imanirtaj röpapaj pasaypa yarpachacunquicuna? Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñan mana aruyar mana puchcaycashpan. <sup>29</sup> Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.\* <sup>30</sup> Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyniyaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui? <sup>31</sup> Chaymi ama llaquicuychu «¿Imataraj micushun?, ¿imataraj upushun?, ¿imataraj jaticushun?» nir. <sup>32</sup> Tayta Diosman mana yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacuycan. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. <sup>33</sup> Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Pay munashanno cawaptiquega imata nistashayquitapis tarichishunquipämi. <sup>34</sup> Chaymi ama yarpachacuychu «wara warantin ¿imanöraj cawashaj?» nir. Waraga cangami yarpachacunayquipaj. Waran-waranmi caycan imapis päsanapäga.\*

\* 6:15 Mar. 11.25-26 \* 6:19 Stg. 5.2-3 \* 6:29 1Rey. 10.4-7; 2Crón. 9.3-6 \* 6:34 Sal. 55.22; 1Ped. 5.7

## 7

*Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan**(Luc. 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj. <sup>2</sup> Runa-masiquita jamurpar washanta rimashayquinöllami gamcunatapis Tayta Dios jusgashunayquipaj. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunayquipaj.\* <sup>3</sup> Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui? <sup>4</sup> Ñawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapashayqui» nir? <sup>5</sup> ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipaj.

<sup>6</sup> «Tayta Diospa willacuyninta willapaptiqui mana chasquishuptiquega ama willapaynachu mastaga. Mana munaycajta willapaptiquega cuestaj perlasta cuchi lluchcucunallanpaj jitapaycajnömi caycanqui. Siguir willapaptiquega cañicoj allgunöpis rabyar usharishunquimanmi.

*Mana yamacaypa Tayta Diosta mañacunanapaj cashan**(Luc. 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> «Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapashunquimi. <sup>8</sup> Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.\* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>9</sup> «Maygayquitapis wamrayquicuna tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptapanquimanchuraj? <sup>10</sup> Pescäduta mañacushuptiquipis ¿culebrata aptaparcunquimanchuraj? <sup>11</sup> May-jina fiyu caycarpis wamrayquicunataga alli cajllatami goycärinqui. Chaynöllami Tayta Diosta mañacuptiquega alli cajcunata tarichishunquipaj.\*

<sup>12</sup> «Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricay.\* Alli ricanacur cawanapämi Moisés isquirbishan laychöpis, profëtacuna isquirbishanchöpis niycan.

*Quichqui puncuwan tincuchishan**(Luc. 13.24)*

<sup>13</sup> «Ishcay puncumi caycan. Anchu cajpa yaycojcunaga jatun caminupa aywarcaycan infiernumanmi. Aypallanpami chaypaga aywarcaycan. <sup>14</sup> Quichqui cajpa yaycojcunami ichanga quichqui nänipa aywarcaycan imaycamapis cawanapanpaj. Wallcajllami chaypa aywarcaycan. Gamcunaga quichqui puncupa yaycuy ari.\*

*Llutan yachachicojcuna pï cashanpis**(Luc. 6.43-44)*

<sup>15</sup> «Cuydacuy-llapa «Tayta Diospa willacojninmi cä» nir shamoj llutan yachachicojcupita. Chay runacunaga atojno fiyu caycarpis manshu uyshanömi chayapashunquipaj. <sup>16</sup> Llutan yachachicoj cashanta musyanquipaj imanöpis cawashanta ricarmi. Manami imaypis übasta pallanchichu shiracunapita. Ni cashayoj yöracunapitapis igusta manami pallanchichu. <sup>17</sup> Chaynömi früta yöraga mishquejta wayun. Jirca jachami ichanga ashgajta wayun. <sup>18</sup> Früta yöraga ashgajta manami wayunmanchu. Jirca jachapis mishquejta manami wayunmanchu. <sup>19</sup> Ashgajta wayoj yörataga muturir ninamanmi rupachinchi.\* <sup>20</sup> Chaymi yörata wayuyninpa rejsishayquino pantachicojcunataga imanöpis cawashanta ricar rejsinquipaj.\*

\* 7:2 Mar. 4.24 \* 7:8 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13 \* 7:11 Juan 14.13-14; 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan 3.21-22; 5.14-15 \* 7:12 Luc. 6.31 \* 7:14 Sal. 1.6; Prov. 4.18-19 \* 7:19 Mat. 3.10; Luc. 3.9 \* 7:20 Mat. 12.33



*Tayta Diosta wiyacojuncunalla paypa ñaupanman chayananpaj cashan*  
(Luc. 13.25-27)

<sup>21</sup> «*Tayta, Tayta*» nimajcunaga manami lllapanchu Tayta Diospa maquincho cawanapaj chayanga. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Dios munashanno cawajcunallami chayanga. <sup>22</sup> Fisyu junäga achcajmi nimangapaj: «*Tayta, gampa willacuyniquita willacurmi purirä. Gampa jutiquichömi dyablucunatapis gargurä. Gampa munayniqiwanni milagrucunatapis rurarä*» nir. <sup>23</sup> Chayno nimaptin nogaga nishäpaj: «*Gamcunataga manami rejsëchu. Ñaupäpita witicuy juchasapa runacuna*» nir.\*

*Wasi rurajcunaman tincuchishan*  
(Mar. 1.22; Luc. 6.47-49)

<sup>24</sup> «*Willapashäta wiyacamaj runacunaga caycan gaga jananman sumaj simintuta ruraycur wasita jatarachej runanömi.* <sup>25</sup> Wasita rurayta usharcuptin fiyupa tamyaptin aypalla yacu aywaptinpis, löcu wayrapis manami juchuchishachu gaga janancho sumaj simintunwan jatarachisha captin. <sup>26</sup> Willapashäta mana wiyacamajcunami ichanga caycan agush janancho upa runa wasita jatarachishanno. <sup>27</sup> Wasi rurayta usharcuptin fiyupa tamyawan yacu chayar, löcu wayrapis chayar chay wasita ushajpämi juchurachisha.»

<sup>28</sup> Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran. <sup>29</sup> Jesusga manami Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunanöchu yachachiran. Munayniyoj car paycunapita mas allimi yachachiran.\*

## 8

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*  
(Mar. 1.40-45; Luc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Chay yachachishan lömapita Jesús urämuptin aypalla runacuna guepanta aywaran.

<sup>2</sup> Chaypita leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur ruwacuran: «*Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari*» nir.

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga runata yataycur niran «*Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.*»

Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

<sup>4</sup> Nircur Jesús niran: «*Allchacächishäta ama pitapis willacunquichu. Chaypa ruquenga Moisés isquirbishancho niycashanno cüraman ayway allchacashana caycashayquita ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashannölla ofrendayquita apanqui allchacashayquita llapan musyananpaj.*»\*

*Romano capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*  
(Luc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Chaypita Capernaúm marcaman Jesús chayaycaptin Roma capitan taripaycur Jesusta ruwaran: <sup>6</sup> «*Tayta, wasëchömi uywaynä gueshyar jitaraycan. Chaquinta maquina mana cuyuchiya puydinchu. Fiyupami ñacaycan.*»

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran «*Allchacächinäpaj aywashun.*»

<sup>8</sup> Chaura capitan niran: «*Tayta, jäpa caycaptëga ¿imanöpataj wasëman yaycunquiman? Chaymi uywaynä allchacänanpäga cayllapita niycuy. Nogaga rasunpami yäracö nishayqui llapanpis ruracänanpaj cashanta.* <sup>9</sup> Nogapis mandamajnäpa munayninchömi caycä. Nogapa munaynëcho suldärucunapis caycan. Maygantapis «*¡Ayway!*» niptëga aywan. «*¡Shamuy!*» niptëga shamunmi. Uywaynëta «*¡Cayta wacta ruray!*» niptëpis ruranni.»

<sup>10</sup> Capitan chayno yäracuptin Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi paywan ayway runacunata niran: «*Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.* <sup>11</sup> May-chay nasyuncunapitapis shamoj runacuna achcajmi yayconga Tayta Diospa maquincho cawanapaj. Nircurmi Abrahamwan Isaacwan Jacobwan iwal

\* 7:23 Sal. 6.8 \* 7:29 Mar. 1.22; Luc. 4.32 \* 8:4 Lev. 14.1-32

miconga.\* <sup>12</sup> Rimëru gayachishancunami ichanga Tayta Diospa willacuyninta yacharpis mana yäracamashanpita chacaj pachaman jitarisha cangapaj. Chaychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapaj.»\*

<sup>13</sup> Nircurunami capitanta Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Yäracamashayquipitami uywayniqúi allchacashana.» Chay nishan örami capitanpa uywaynin allchacaran.

*Pedrupa suyranta Jesús allchacächishan*

(Mar. 1.29-31; Luc. 4.38-39)

<sup>14</sup> Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaycho Pedrupa suyranga rupaywan gueshyar jitaraycaran. <sup>15</sup> Chaura gueshyajpa maquina Jesús yataycuptin jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurna jatarcur micuyta gararan Jesusta.

*Achaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

(Mar. 1.32-34; Luc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnami Jesusman apamuran dyablucuna ñacachishan achca runacunata. Chaura Jesusga chay runacunapita dyablucunata juc shimi rimayllawan garguran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran. <sup>17</sup> Chayno ruraptin cumlicaran unay profëta Isaías cayno willacushan:

Payga noganchipa gueshyanchitami jorgusha.

Noganchi nanächicunanchipaj cajtami payga apasha.\*

*Jesuswan puriyta munajcuna*

(Luc. 9.57-62)

<sup>18</sup> Achaj runacuna juntapaycuptinmi Jesusga disípuluncunata niran «Gochapa wac chimpanman pásashun» nir.

<sup>19</sup> Can'waman wichaycaptinna Moisés isquirbishan layta yachachej runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gaträshayquimi» nir.

<sup>20</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman chachaycunallanpäpis» nir.

<sup>21</sup> Chaypitana juc disípulun Jesusta niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun» nir.

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gamwanga aywashun.»

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*

(Mar. 4.35-41; Luc. 8.22-25)

<sup>23</sup> Chayno nircur Jesús disípuluncunawan can'waman yaycuran. <sup>24</sup> Gochapa aywar-caycaptin Jesusga puñucäcuran. Chaycama fiyupa wayrawan yacu pullchajyar can'wata tallpucächiranna. <sup>25</sup> Chaymi disípuluncunaga Jesusta riccharcachir niran: «Tayta, tallpucaycanchinami. Salbaycallämay.»

<sup>26</sup> Chayno niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj mancharircaycanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» Chayno nircorga jatarcur wayratawan yacuta piñacuran chawanapaj. Chaura wayrapis yacupis chawacäcuran.

<sup>27</sup> Chayta ricar disípuluncunaga fiyupa almirar ninacuran: «¿Wayrapis yacupis wiyananpaj payga ima jinanparaj munayniyoj!» nir.

*Dyablucuna löcuyächishan runacunata Jesucristo allchacächishan*

(Mar. 5.1-20; Luc. 8.26-39)

<sup>28</sup> Gochata chimpar Jesusga disípuluncunawan chayaran Gadara\* marca cayläninman. Chaychömi pantiyunpita yargamuran dyablucuna löcuyächishan ishca runacuna. Paycuna manchacuyypaj captinmi chaypaga mana pipis purejchu. <sup>29</sup> Jesusta ricärerga fiyupa gaparaypa niran: «Diospa Wamran Jesús, ¿imatataj nogacunawan

\* 8:11 Luc. 13.29 \* 8:12 Mat. 22.13; 25.30; Luc. 13.28 \* 8:17 Isa. 53.4 \* 8:28 Gadara Waquin nin Gerasa; waquinna nin Gergesa.

munanqui? ¿Castigamänayquipaj öra manaräpis chayamussha caycaptinchu castigamanqui?»

<sup>30</sup> Paycunapita mas washa-läninchömi aypalla cuchicunata michiycänaj. <sup>31</sup> Chaymi Jesusta dyablucuna ruwacur niran: «Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycucaycärinäj aanimay ari.»

<sup>32</sup> Niptin Jesusga «Ayway chayman» niran.

Chauraga ishcan runacunapita llojshirir dyablucunaga cuchicunaman yaycucaycäri-ran. Chaura cuchicunaga löcuyashpan tunapa cörrir gochaman yagacarpuran. Chaychömi shengaypa wañuran.

<sup>33</sup> Chayta ricar cuchi michejcunaga marcaman mancharisha aywacuran imano päshantapis llapanta willacoj. Chayaycur willacuran löcuyasha runacunapita dyablucunata Jesús gargushanta, cuchicuna gochaman yagar shengaypa wañushantapis. <sup>34</sup> Chauraga llapan runacuna marcapita aywaran Jesús caycashan cajman. Chayaycorga fiyupa mancharisha llapanpis Jesusta ruwaran chaypita aywacunanpaj.

## 9

### *Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan*

(Mar. 2.1-12; Luc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Chaura Jesusga can'waman wiharcu cuticuran. Chayaran tiyashan marcamanna. <sup>2</sup> Chaychömi Jesús cajman quirmawan apaparan cuerpun mana cuyucoj runata. Paycuna llapan shongunpa yäracushanta musyar Jesús niran: «¡Ama llaquicuychu, ¡ju! Llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>3</sup> Chayno niptin lay yachachejcunaga yarpachacuran «Chayno nerga Tayta Dios-tucuycanmi» nir.

<sup>4</sup> Chayno yarpacaycashanta musyar Jesús niran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui? <sup>5</sup> ¿Maygantaj mas sasa caycan? ¿Runata <juchayquicunapita perdunashanami caycanqui> niychu? o ¿<Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,> niychu? <sup>6</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunananpäpis munayniyoj cashanta.» Nircorga mana cuyucoj runatana niran: «¡Jatariy! ¡Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman cuticuy!»

<sup>7</sup> Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Jatarcur wasinpa aywacuran.

<sup>8</sup> Chayta ricar runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Tayta Diosta alabaran «Cananga runacunapis ruranmi ñaupata <Tayta Dioslla ruran> nishanchita» nir.

### *Disipulun cananpaj Mateota Jesús gayashan*

(Mar. 2.13-17; Luc. 5.27-32)

<sup>9</sup> Chaypita aywacur Jesús ricaran Mateo impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi payta niran: «Disipulö canayquipaj gaträmay.»

Chayno niptin Mateoga jinan öra Jesuswan aywacuran.

<sup>10</sup> Chaypitarämi Jesusta disipuluncunatawan Mateo gayachiran wasincho micunanpaj. Chaura paycunawan micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis.

<sup>11</sup> Chayta ricarmi fariseo runacuna jamurpashpan Jesuspa disipuluncunata niran: «Jesusga ¿imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»\*

<sup>12</sup> Chayno nejta wiyar Jesús niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Sänuacunaga manami nistanchu. <sup>13</sup> Nogaga manami allita ruraycajcunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycajcunata gayajmi. Chaymi tantiyacunquiman Tayta Diospa palabrancho cayno niycashanta: <Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänayquitami munä.> »\*

\* 9:11 Luc. 15.1-2 \* 9:13 Ose. 6.6; Mat. 12.7

*Ayünupita Jesusta tapushan**(Mar. 2.18–22; Luc. 5.33–39)*

<sup>14</sup> Chaypita Juanpa disípuluncuna Jesusta tapuran: «Nogacunapis fariseucunapis cadallami ayunäcuna. Gampa disípuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

<sup>15</sup> Chaymi Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

<sup>16</sup> «Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. <sup>17</sup> Chayraj rurasha binutapis manami wiñanchu mauca shuti garamanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay gara shutita rachirengami. Chaura binupis jichacäcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis gara shutipis manami pirdinchi.»\*

*Warmita allchacächishan y Jairopa wamranta cawarachishan**(Mar. 5.21–43; Luc. 8.40–56)*

<sup>18</sup> Chayno Jesús parlaycaptinmi juc mandaj chayaran. Gongurpacuycurmi Jesusta niran: «Warmi wamrämi wañucäcusha tayta. Juclla aywaycushun. Maquiquita jananman churaptiquega cawarimongami» nir.

<sup>19</sup> Niptin Jesús jinan öra disípuluncunawan aywaran.

<sup>20</sup> Chayno aywarcaycaptinmi chunca ishcaynin (12) wata yawar apaywan gueshyaycaj warmi guepallanpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran. <sup>21</sup> Chayno yataycuran «röpanpa cantullantapis yataycorga allchacächämi» nir yarpashpan.

<sup>22</sup> Chayno yataycuptin Jesús ticraycur warmita ricaran. Chaymi niran: «¡Ama llaquicuychu ¡ja! Yäracushayquipitami allchacashcanqui.»

Chauraga chay warmi jinan öra allchacäcuran.

<sup>23</sup> Chaypitaga Israelcunapa autoridänin Jairopa wasinman chayaran. Chayar tariran wañushata pampananpaj música tucajcunapis listu caycajta, waquin runacunapis fiyupa wagarcaycajta. <sup>24</sup> Paycunata Jesús niran: «Jawapa llojshiy-llapa. Wamraga manami wañushachu caycan; puñuyanllami.»

Chayno niptinmi runacunaga asiparan. <sup>25</sup> Chaypis Jesús nishannöllami jawaman llojshicuran. Nircurnami Jesusga wamra chutaraycashan cajman yaycurir maquinpita aptarcuran. Chaura jinan öra wamra cawarir jatariran.

<sup>26</sup> Jesús chayno cawarachimushantaga chay marcacho, waquin marcacunachöpis mayaran.

*Ishcay gapracunata Jesús allchacächishan*

<sup>27</sup> Chaypita Jesús aywacuptinmi ishca y gapracuna paypa guepanta aywaran «¡Ray Davidpita mirar aywaj Cristo, nogacunata cuyapaycallämay!» nir.

<sup>28</sup> Wasiman Jesús yaycuptinpis chay gapracunaga guepanta yaycuran. Chaura paycunata Jesús tapuran: «¿Gamcuna riguinquichu allchacächinapaj cashanta?» nir.

Niptenga «Au, riguëmi tayta» niran.

<sup>29</sup> Niptenga gapracunapa ñawinta yataycur Jesús niran: «Yäramashayquipitami ricanquipäna» nir. <sup>30</sup> Chauraga jinan öra ñawincuna allina ricaran. Chaymi paycunata Jesús niran: «Allchacächishätaga pitapis ama willapanquichu.»

<sup>31</sup> Chayno niycaptinpis yargurillarnami pi-maytapis willaparan Jesús allchacächishanta.

*Rimayta mana pashtachej runata Jesús allchacächishan*

<sup>32</sup> Chay allchacajcuna aywacurcaycaptinna Jesús cajman chayachiran mana rimaj upata. Chay runapataga dyablumi shiminta chaparächiran. <sup>33</sup> Chay runapita dyabluta

\* 9:17 Yachachicuyincunata Jesús tincuchiran mushoj räpuman y chayraj rurasha binuman. Unay yachachicuyincunataga tincuchiran mauca röpaman y auquis shutiman. Chaynöpami tantiyachiran unay yachachicuycuna paypa yachachicuyinwan mana tincunanpaj cashanta.

Jesús garguriptinnami runaga rimayta gallaycuran. Chayta ricar runacunaga almirasha niran «Cay Israelcho manami imaypis ricashcanchichu cayno allchacächejtaga» nir.

<sup>34</sup> Fariseo runacunami ichanga niran: «Cay runaga dyablucunata gargun mas mandaj dyablupa munayninwanmi» nir.\*

#### *Runacunata Jesús cuyapashan*

<sup>35</sup> Jesusga intëru marcacunapa purej. Sinagogacunachöpis Tayta Diospa willacuyninta willacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächej.\* <sup>36</sup> Runacuna shuntacasha carcaycajta ricashpan Jesusga cuyapaj. Uyshëruynaj, ogracasha llaquisha uyshacunano caycajta ricarmi Jesús cuyaparan.\* <sup>37</sup> Chaymi disipuluncunata niran: «Cay runacunaga cosëcha poguraycajno aypallami caycan. Chaypis cosëcha shuntajcunaga wallcajllami caycan. <sup>38</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcajta willacojuncunata cachamunanpaj.»\*

## 10

### *Chunca ishcaj apostulcuna*

(Mar. 3.13–19; Luc. 6.12–16)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús chunca ishcaj (12) apostulnincunata gayarcu munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächinanpaj. <sup>2</sup> Chay chunca ishcaj (12) apostulcuna caran: Simón (Simonpa jucajna jutin caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeopa wamrancuna Santiago y Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nasyunpaj impuesto cobraj runami caran), Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> «Celote» nishan Simón, y Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariote.

### *Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*

(Mar. 6.7–13; Luc. 9.1–6)

<sup>5</sup> Chay chunca ishcaj (12) apostulnincunata willacoj aywananpaj cachar Jesús cayno niran: «Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga. Ni Samari-acho caycaj marcacunamanpis ama yaycunquichu. <sup>6</sup> Chaypa ruquenga ayway Israel runacunallaman. Paycunaga ogracasha uyshanömi carcaycan. <sup>7</sup> Aywar paycunata willapanqui «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj timpu chayamushanami» nir. <sup>8</sup> Gueshyajcunata allchacächinqui. Wañushacunata cawarachinqui. Leprawan gueshyaycajuncunata allchacächinqui. Dyablucunatapis runacunapita gargunqui. Nogapa munaynëta dibaldillami chasquishcanqui. Chaymi ama cobranquichu munaynëwan rurashayquipitaga.

<sup>9</sup> «Ama apanquichu guellayta ni goritapis. <sup>10</sup> Guepinayquitapis ama apanquichu. Rucacunayquipaj röpatapis ama apanquichu. Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Tucapitapis ama apanquichu. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui camacan.\*

<sup>11</sup> «May marcaman chayarpis tapucunqui maygan alli runa cashantapis. Chay alli runapa wasillancho pachacaranqui juc marcaman päsanayquicama. <sup>12</sup> Chay runapa wasinman chayarinqui «Tayta Dios yanapayculläshunqui» nir. <sup>13</sup> Alli jamachishuptiquega nishayquinömi paypaj alli caway canga. Mana jamachishuptiquega alli cawanapaj nishayquino manami cangachu. <sup>14</sup> Chayashayqui wasicho mana jamachishuptiqui, ni willapashayquitapis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicunacho caycaj allpata tapsirir.\* <sup>15</sup> Chaycho tiyajcunata fisyu junajchöga Sodoma, Gomorra runacunata castigashanpita masmi castigangapaj.\*\*

### *Chiquimänanchipaj cashanta willapashan*

\* 9:34 Mat. 10.25; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15 \* 9:35 Mat. 4.23; Mar. 1.39; Luc. 4.44 \* 9:36 Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mar. 6.34 \* 9:38 Luc. 10.2 \* 10:10 1Cor. 9.14; 1Tim. 5.18  
\* 10:14 Hech. 13.51 \* 10:15 Luc. 10.4–12 \* 10:15 Gén. 19.24–28; Mat. 11.24

<sup>16</sup> «Gamcunataga cachaycä uyshacunata atojman gaycojnömi.\* Chauraga culebranöpis alcäbulla puricunqui. Uyway palumano umildilla cacunquipis. <sup>17</sup> Pi runapitapis alcäbu cacunqui. Chiquishojcunaga prësu charircur autoridäcunamanmi apashunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. <sup>18</sup> Noga-jananmi gobernadorcunamanpis, raycunamanpis apaycur castigashunquipaj. Chaynöpami willacuynëta paycunata y chaycho caj waquin mana Israel runacunatapis willapanquipaj. <sup>19</sup> Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu <¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?> nir. Parlanayqui öraga Tayta Diosmi yachachishunquicunapaj imata parlanayquipäpis. <sup>20</sup> Chayno parlarga Tayta Diospa Espiritun yarpächishushayquitami parlanquipaj, manami quiquiqui yarpashayquitachu.\*

<sup>21</sup> «Noga-janan chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachengapaj wañuchinanpaj.\* <sup>22</sup> Noga-jananmi pi-maypis chiquishunquipaj.\* Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamaptiquega salbashami canquipaj.\* <sup>23</sup> Juc marcacho fiyupa chiquishuptiquega juc marcaman gueshpicunqui. Manaraj intëru Israel marcacunapa puriptiquimi noga Destinädu Runaga cutimushäpaj.

<sup>24</sup> «Yachacöga yachachejninpita mas manami yachanchu.\* Uywaypis manami mas munayniyojchu patrunpitaga.\* <sup>25</sup> Yachacojcuna yachachejninta taripajnöna cashpanga au allimi. Uywaypis patrunninnöna cashpanga au allimi. Nogata <Mas mandaj dyablu Beelzebú canqui> niycämashpanga\* gamcuna disipulö captiqui mas piyur-rächari nishunquipaj.

*Pitapis mana manchacunapaj yachachishan*

(Luc. 12.2-7)

<sup>26</sup> «Chaymi cay pachacho runacuna chiquishuptiquipis ama manchacunquicunachu. Mana musyashan cajtapis Tayta Diosga musyacächengami. Pacaraycajtapis imayllaga ricacächengami.\* <sup>27</sup> Chaymi chacaypa noga nishätaga junajpa willacuy. Yachayllapa gamcunata willapashätaga gayacuypa willacuy llapan wiyananpaj. <sup>28</sup> Ama manchacunquichu pipis wañuchishunayquipaj jurapashuptiqui. Wañuchishushpayquipis almayquitaga manami wañuchengapächu. Tayta Diostami ichanga manchacunqui. Paymi munayniyoj caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpaj.

<sup>29</sup> «Ishcay äbicunatapis ranticun juc guellayllachömi. Chaypis manami jucnayllapis wañunchu Tayta Dios mana camacächiptenga. <sup>30</sup> Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyacanmi ayca cashallantapis. <sup>31</sup> Äbicunapita mas bälej captiqui Tayta Dios cuydaycäshuptiquega pitapis ama manchacuychu.

*Jesuspa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis*

(Luc. 12.8-9)

<sup>32</sup> «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willacongä; paypäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho <Payga nogapami> nishämi. <sup>33</sup> Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunapäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho <Manami rejsëchu> nishämi.\*

*Jesusman yäracojcunata chiquinanpaj cashan*

(Luc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> «Ama nogapaj yarpanquichu <Alli goyay cananpäname shamusha> nerga. Manami alli goyayna cananpächu shamushcä. Chaypa ruquenga noga jananmi runacuna contra cangapaj.

\* 10:16 Luc. 10.3      \* 10:20 Mar. 13.9-11; Luc. 12.11-12; 21.12-15      \* 10:21 Mar. 13.12; Luc. 21.16      \* 10:22 Mat. 24.9; Mar. 13.13; Luc. 21.17      \* 10:22 Mat. 24.13; Mar. 13.13      \* 10:24 Luc. 6.40      \* 10:24 Juan 13.16; 15.20  
\* 10:25 Waquin castellänu Bibliacunacho Satanaspaj Beelzebú ninmi. Chayno nin Satanaspä jucä jutin Beelzebú captinmi. Mat. 9.34; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15.      \* 10:26 Mar. 4.22; Luc. 8.17      \* 10:33 2Tim. 2.12



<sup>35</sup> «Cananpitaga wamranmi papäninpa contran canga; warmi wamranmi mamanpa contran canga; llumchuyninmi suyranpa contran canga.

<sup>36</sup> Runacunapa contranga canga

jinan wasicho goyajcunami.\*

<sup>37</sup> «Pimi papäninta mamanta nogapita mas cuyan, chayga manami allichu disípulö cananpaj. Pimi cuyamashanpita mas cuyan wamrancunata, chayga manami allichu nogapa cananpaj. <sup>38</sup> Imano ñacarpis, cruscho wañuyman chayarpis ushanancama nogata mana gatirämaj cäga manami disípulö canmanchu.\* <sup>39</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\*

*Tayta Diospa ñaupancha premyuta chasquinanchipaj cashan*

*(Mar. 9.41)*

<sup>40</sup> «Gamcunata pipis chasquishushpayquega nogatapis chasquiycămanmi.\* Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquiycanmi.\* <sup>41</sup> Profêtacunata chasquëga profêtanömi alli premyuta chasquenga. Tayta Dios munashanno cawaj runata chasquëga premyutami chasquenga. <sup>42</sup> Disípulöcunata noga-raycu yacullatapis macaycuptenga Tayta Dios manami gongangapächu. Paypis premyunta chasquengami.»

## 11

<sup>1</sup> Chunca ishca (12) apostulnincunata yachachiyta usharcu Jesusga puriran marcanmarcan Tayta Diospa willacuyninta willacur.

*Bautisaj Juanpa disípuluncuna Jesusman aywasha*

*(Luc. 7.18-35)*

<sup>2</sup> Carsilcho caycarmi Juan mayaran Jesucristo imata ruraycashantapis. Chaymi disípuluncunata Jesús cajman cacharan <sup>3</sup> cayno tapunanpaj: «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

<sup>4</sup> Chayno tapuptin Jesús niran: «Juanman cutir willanqui wiyashayquita ricashayquitapis. <sup>5</sup> Gapracuna ricannami. Mana purejcuna purinnami. Leprawan gueshyajcuna allchacashanami. Upacuna wiyannami.\* Wañushacuna cawarimushami. Po-bricunapis Tayta Diospa willacuyninta wiyaycannami.\* <sup>6</sup> Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

<sup>7</sup> Juanpa disípuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashanman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? <sup>8</sup> U ¿imamantaj aywarayqui? ¿Alli röpasha runata ricajchu aywarayqui? Alli röpan jatisha runacunaga ray tiyashan palasyucunachömi caycan. <sup>9</sup> Chaura ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Juc profêtata ricajchu aywarayqui? Au, juc profêtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profêtacunapita masmi cashapis. <sup>10</sup> Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan: «Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.

Chaynöpami camaricusha caycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj» nir.\*

<sup>11</sup> «Sumaj tantiyacuy-llapa. Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu. <sup>12</sup> Juan willacuyta gallaycushanpita-pachami achca runacunata Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycurcaycan. Chaypis fiyu runacunaga ricaytapis manami munanchu. Imanöpapis chapatami churapaycan. <sup>13</sup> Chayno cananpäga manaraj Juan willacuptillannami unay Moisespis, profêtacunapis willacuran.\* <sup>14</sup> Gamcuna cayta riguinquiman:

\* 10:36 Miq. 7.6 \* 10:38 Mat. 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23; Juan 12.24 \* 10:39 Mat. 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33; Juan 12.25 \* 10:40 Luc. 10.16; Juan 13.20 \* 10:40 Mar. 9.37; Luc. 9.48 \* 11:5 Isa. 35.5-6 \* 11:5 Isa. 61.1 \* 11:10 Mal. 3.1 \* 11:13 Luc. 16.16

Tayta Dios profëta Eliasta cachamunanpaj willacacherga willacaycächiran Juanpämi.\*  
<sup>15</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

<sup>16</sup> «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? Tincuchishaj läsacho pucllar jamarpaycaj wamracunamanmi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

<sup>17</sup> «Quënata tucaptëpis  
 manami gachwashcanquichu.  
 Llaquicuyllapaj cantaptëpis  
 manami wagashcanquichu» nir.

<sup>18</sup> «Juanga manami bïnuta upurancho. Imaypis ayunaj. Chayno ruraycaptinpis runacunaga nin «Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan» nir. <sup>19</sup> Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, bïnuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, juchasapa runacunawan puricun» nir. Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashan musyacan runacuna allita ruraptin, pay munashanno cawaptinmi.»

*Juchata rurajcuna jushasha cananpaj cashan*

(Luc. 10.13-15)

<sup>20</sup> Achca marcacunacho milagrucunata Jesús rurashanta ricaycarpis runacuna manami jucha rurayta cacharirancho. Chaymi chay marca runacunata piñacur Jesús niran: <sup>21</sup> «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho\* milagrucunata ruraptëga jucha ruraynincunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. <sup>22</sup> Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. <sup>23</sup> Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.\* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho\* ruraptëga runacuna juchancunata cachariptin canancamami chay siudä caycanman caran. <sup>24</sup> Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Tayta Dios castigashunquipaj. Sodoma runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.»\*

*Tayta Diosta Jesús alabashan*

(Luc. 10.21-22)

<sup>25</sup> Chay öra Tayta Diosta alabar Jesús niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojcunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. <sup>26</sup> Chayno canantami munashcanqui papä.»

<sup>27</sup> Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.\* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.\*

<sup>28</sup> «Lasaj yüguta apar ñacaycajcuna yüguyquita cachaycuyna. Nogamanna shamuy. Nogaman shamuptiquega jamaytami tarichishayqui. <sup>29</sup> Nogapa yügöta matancacuy. Nogaga cuyapäcoj, umildimi cä. Nogami yachachishayqui. Chaynöpami alli jamayta tarichishayqui.\* <sup>30</sup> Nogapa yügöga ancashllami. Manami sasa apaychu.»

\* 11:14 Mal. 4.5; Mat. 17.10-13; Mar. 9.11-13 \* 11:21 Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4 \* 11:23 Isa. 14.13-15 \* 11:23 Gén. 19.24-28 \* 11:24 Mat. 10.15; Luc. 10.12 \* 11:27 Juan 3.35 \* 11:27 Juan 1.18; 10.15 \* 11:29 Isa. 30.15; Jer. 6.16

## 12

*Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan**(Mar. 2.23-28; Luc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Chaypita säbadu jamay junajcho Jesús disipuluncunawan päsarcaycaran rigu chacrapa. Chaymi disipuluncunaga yarganar riguta pallarcu uchuran.\* <sup>2</sup> Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta niran: «Disipuluyquicunaga rurarcaycan säbadu jamay junajcho mana ruranchipaj cajtami.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? <sup>4</sup> Tayta Diosta rispitan wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.\* Chay tantata David ni yan'guincunapis micunanga manami camacaranchu. Chay tantataga cüracunallami micoj.\* <sup>5</sup> ¿Manachu Moisés isquirbishan laycunatapis liguishcanqui? Säbadu jamay junajcunachöpis cüracuna Templucho arun. Mana jamarpis manami juchatachu ruraycan.\* <sup>6</sup> Nogaga Tayta Diospa wasinpita mas munayniyojmi cä. <sup>7</sup> Gamcunaga manami tantiyanquichu Tayta Diospa palabrancho cayno nishanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänayquitami munä.»\*

«Chayta tantiyashpayquicunaga manami disipulöcunata «juchayojmi canqui» ninquimanchu. <sup>8</sup> Sumaj musyay. Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata ruranchipaj imata mana ruranchipajis.»

*Chaquisha maquiyoj runata säbadu jamay-junajcho allchacächishan**(Mar. 3.1-6; Luc. 6.6-11)*

<sup>9</sup> Chaypita aywar Jesús yaycuran chay marcacho caycaj sinagogaman. <sup>10</sup> Chaycho shuntacasha caycaj runacunawanmi chaquisha maquiyoj runapis caycaran. Chaymi waquin chaycho caycajcuna Jesusta tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿gueshyajta allchacächishwanchu u manachu?» nir. Chayno tapuran allchacächiptin chay achäquilla Jesuspa contran jatarinanpämi.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Maygayquipapis juc uyshayqui uchcuman yagaptin, ¿manachu jinan öra jorgunqui säbadu jamay junaj caycaptinpis? <sup>12</sup> Uyshapita mas bälejmi runaga caycan. Chaymi säbadu jamay junajpis caycan allita ruranchipaj.»

<sup>13</sup> Nircur chaquisha maquiyoj runatana Jesús niran: «¡Maquiquita jogariy!» Jogarcuptenga maquin sänuna ricacuran.

<sup>14</sup> Chaura fariseucunaga chay sinagogapita llojshirir parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

*Tayta Diosta Jesús wiyacushan*

<sup>15</sup> Chayno parlacuycashanta musyar Jesusga chaypita aywacuran. Chaura achcaj runacuna Jesuspa guepanta aywaran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatana allchacächej. <sup>16</sup> Allchacarcachir Jesús nej: «Pitapis ama willapanquichu noga allchacächishäta» nir. <sup>17</sup> Chayno ruraptinmi cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>18</sup> Paymi acrashä sirbimajnä.

Paytaga cuyämi.

Payga fiyupami cushicachiman.

Paymanmi Espiritöta churashaj.

Paynami llapan nasyuncunaman willaconga noga munashäno cawanapaj.

<sup>19</sup> Manami piwanpis rimanacongachu.

Manami gaparaypa gayarangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

<sup>20</sup> Paquinaycaj llullu shogushtapis manami paquirengachu.

Lamparinpa mëchan yangalla goshtaycajtapis manami upirachengachu.

\* 12:1 Deut. 23.25 \* 12:4 1Sam. 21.1-6 \* 12:4 Lev. 24.9 \* 12:5 Núm. 28.9-10 \* 12:7 Ose. 6.6; Mat. 9.13

\* 12:11 Luc. 14.5

Chaypa ruquenga alli goyay cananpämi willaconga.

<sup>21</sup> Chaynöpami may-chay nasyun runacunapis payman yäracur salbacongaj.\*

*Espíritu Santupa contran rimashan*

(Mar. 3.20-30; Luc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Chaypita dyablu gaprayächishan, shiminta watapacächishan runata Jesús cajman pusharan allchacächinanpaj. Chay runata Jesús allchacächiran. Chaura allina ricaran, allina rimaranpis.

<sup>23</sup> Allchacächejta ricar runacunaga almirashpan Jesuspaj nircaycaran: «Payga ¿rasunpachuraj Davidpita miraj Cristo?»

<sup>24</sup> Chayta wiyar fariseucunaga ninacuran: «Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwanchu dyablucunata runacunapita gargun, chaypa ruquenga dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa\* munayninwanmi.»

<sup>25</sup> Chayno parlarcaycashanta musyar Jesús niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pillyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc marcacho tiyajcuna u juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa caypa aywacur illganman? <sup>26</sup> Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquinta gargucunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? <sup>27</sup> Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gaträshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita. <sup>28</sup> Nogaga Diospa Espiritunpa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana. <sup>29</sup> Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapanman? Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

<sup>30</sup> «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycajnömi caycan.

<sup>31</sup> «Chaymi cananga sumaj wiyamay. Runacuna juchata rurashanta y Tayta Diospa contran parlashantapis perdunta mañacuptenga Tayta Dios perdunangami. Espiritu Santupa munayninwan ruraycaptëpis mana aunej cajtami ichanga mana perdunangachu. <sup>32</sup> Destinädu Runapa contran rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espiritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu cay bïdacho ni juc bïdachöpis.\*

*Imano cashantapis runata rejsinanpaj yachachishan*

(Luc. 6.43-45)

<sup>33</sup> «Alli yöraga mishquej frütatami wayun. Mana alli yöraga ashgajtami wayun. Wayuyninpami rejsinchi yöra alli cashanta mana alli cashantapis.\* <sup>34</sup> ¿Culebra casta runacuna!\* Yarpayniqui mana alli caycaptenga ¿allita parlanquimanchuraj? Runaga shongun yarpashantami parlan.\* <sup>35</sup> Allita yarparga allillatami parlan. Shonguncho mana allita yarpami ichanga mana allita parlan. <sup>36</sup> Chaymi fisyuchöga manacajcunata parlashanpita runacunata Tayta Dios jusgangapaj. <sup>37</sup> Allita parlajtaga manami castigangachu. Mana allita parlajmi ichanga castigasha cangapaj.»

*Milagrutaraj Jesús rurananta runacuna munashan*

(Mar. 8.12; Luc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Chaypitana waquin fariseo runacunawan Moisés isquirbishan layta yachachejcnaga Jesusta niran: «Maestru, Tayta Dios rasunpa cachamushushayquita musyanäpaj milagruta ruray ari.»\*

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Juchasapa mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.\* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga

\* 12:21 Isa. 42.1-4 \* 12:24 Mat. 9.34; 10.25 \* 12:32 Luc. 12.10 \* 12:33 Mat. 7.20; Luc. 6.44 \* 12:34 Mat. 3.7; 23.33; Luc. 3.7 \* 12:34 Mat. 15.18; Luc. 6.45 \* 12:38 Mat. 16.1; Mar. 8.11; Luc. 11.16 \* 12:39 Mat. 16.4; Mar. 8.12

tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis. <sup>40</sup> Quimsa junaj quimsa pagasmi Jonás caycaran jatun pescädupa pachancho.\* Chaynöllami Destinädu Runapis quimsa junaj quimsa pagas pamparanga. <sup>41</sup> Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticurami.\* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyu junajchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. <sup>42</sup> Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.\* Paymi fisyu junajchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyacamanchu.

*Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan*  
(Luc. 11.24-26)

<sup>43</sup> «Juc runapita yargur dyabluga chunyaj chaqui jircacunapa purin maychöpis tiyayta ashir. Ichanga maycho tiyananpäpis mana tarinchu. <sup>44</sup> Chaymi yarpachacun: «Unay tiyashäman cutishaj» nir. Cuterga runata tarin jäcoj wasitano, alli pichasha limyu wasitano. <sup>45</sup> Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaucuycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran. Chaynömi päsaanga canan wichan fiyu runacunatapis.»

*Jesupa maman y wauguincuna aywashan*  
(Mar. 3.31-35; Luc. 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús chayno yachaycächiptin mamanwan wauguincuna jawacho shuyarpaycaran Jesuswan parlayta munashpan. <sup>47</sup> Chaymi juc runa Jesusta willaran «Mamayquiwan wauguicunaga jawacho shuyaycäshunqui» nir.

<sup>48</sup> Chayno willaptin Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Picunataj wauguëcunaga?» <sup>49</sup> Chayno nircorga disipuluncunaman togriycur niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga. <sup>50</sup> Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi caycan wauguëno, pañëno, mamänöga.»

## 13

*Murupacojman tincuchiypa willapashan*  
(Mar. 4.1-9; Luc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Chay junajllami Jesusga wasipita llojshirir Galilea gocha cantunman aywaran. Chaychöna yachachinanpaj jamaycuran. <sup>2</sup> Chayman aypalla runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga can'waman wiharcurna jamaran.\* Runacunana gocha cantuncho ichirpaycaran. <sup>3</sup> Nircur Jesusga tincuchiypa achca yachachicuyta willaparan. Willapar niran: «Juc runashi rigü muroj aywaran. <sup>4</sup> Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>5</sup> Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Chaychöga räta wiñamuran. <sup>6</sup> Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcusha. <sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga räta atayacäcuran. Chaura rigü chayraj wiñaycämojta llallir garwashtaycächillar chaquirachisha. <sup>8</sup> Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha pachac riguta, waquinna sojta chuncata, waquinna quimsa chuncata. <sup>9</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.»

*Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis*  
(Mar. 4.10-12; Luc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Chaymi disipuluncunaga Jesusman witiycur tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa runacunata willapanqui?» nir.

\* 12:40 Jon. 1.17 \* 12:41 Jon. 3.5 \* 12:42 1Rey. 10.1-10; 2Crón. 9.1-12 \* 13:2 Luc. 5.1-3

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis, waquincunatami ichanga manaraj. <sup>12</sup> Chaura pipis yachacuyta munajcunataga yachachishäcunata Dios tantiyachengami. Mana yachacuyta munajcunatami ichanga wiyashallantapis gongaycachenga.\* <sup>13</sup> Chaymi nogaga yachaycächë imamanpis tincuchiypa. Chaynöpami yachacuyta mana munajcunaga ricaycarpis mana tantiyanchu, wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan. <sup>14</sup> Chayno cananpaj cashanpitami Tayta Diospa profëtan Isaías unay cayno willacushan cumlicaycan:

«*May-jina wiyashpayquipis manami tantiyanchupächu.*

*May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.*

<sup>15</sup> Cay runacunapa shonguncuna fiyupa chucruyashami caycan.

Chaymi rinrincunapis chapacashano caycan.

Ñawincunapis mana ricajno caycan.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.)\*

<sup>16</sup> «Gamcunami ichanga cushicuy-llapa. Gamcunataga Tayta Diosmi yanapaycäshunqui ricashpayqui wiyashpayqui imata yachachishätapis tantiyacunayquipaj. <sup>17</sup> Unay profëtacunapis, Tayta Dios munashanno cawaj runacunapis canan gamcuna ricas-hayquita ricaytami munaran. Wiyarcaycashayquita wiyaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu ni wiyaranpischu.\*

*Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan*

(*Mar. 4.13-20; Luc. 8.11-15*)

<sup>18</sup> «Cananga murupacoj runaman tincuchiypa willapashäta tantiyachishayqui: <sup>19</sup> Rïgu muruga Tayta Diospa maquinchöna cawanapaj willacushämi caycan. Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. <sup>20</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. <sup>21</sup> Cushisha chasquicurpis shallacho allpa alläpa mana captin rïgu yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracan. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptinnaga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticun. <sup>22</sup> Waquin runacunaga casha rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun rïcu cayllapämi, imanöpis cawanallanpämi. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. <sup>23</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita pachac (100) rïgu u sojta chunca (60) rïgu u quimsa chunca (30) rïgu wayushanno chay runaga Tayta Dios munashanno cawan.»

*Rïguwan iwal ballicu guewa wiñamushanpita yachachishan*

<sup>24</sup> Tincuchiypa Jesús yapay willaparan: «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui. Juc runashi chacranman alli rïguta murusha. <sup>25</sup> Mururcuptinnashi contran runaga chacaypa aywarcur rïguta murushan janampa ballicu guewata machiriycusha. Nircur aywacusha. <sup>26</sup> Rïgu wiñamur shichshiyta gallaycuptin ballicu guewapis rejsicasha. <sup>27</sup> Chaura rïgu tirapaj uywaynincunaga duyñuman aywar tapusha: «Tayta, gamga ¿manachu acrusha murullata muruchishcanqui? ¿Maypitaraj ballicu guewaga wiñamusha?» nir.

<sup>28</sup> «Tapuptinshi duyñu nisha: «Pipis conträcunachari chaytaga murupämasha.»

«Chayno niptinshi tirapaj uywaynincunaga tapusha: «¿Chay guewata achurinäta munanquichu?» nir.

\* 13:12 Mat. 25.29; Mar. 4.25; Luc. 8.18; 19.26 \* 13:15 Isa. 6.9-10 \* 13:17 Luc. 10.23-24



<sup>29</sup> «Chayno niptinshi duyñuga nisha: «Ama. Guewata achuptiquega rīguntinchari achucanga. <sup>30</sup> Pogunancama rīguwan iwal wiñacuchun. Cosëcha captinraj piyuncunata cachashaj rimëru mana alli caj guewata shuntamunanpaj, wancurcur rupachinanpaj. Nircur rīguta shuntachimushaj micuy churacunäman churapämānanpaj» nir.»

*Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayananpaj cashan*

(Mar. 4.30–32; Luc. 13.18–19)

<sup>31</sup> Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuypa nustäsa muruwanmi tincun. Juc runashi nustäsapa murunta chacranman murusha. <sup>32</sup> Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami. Chaypis waquin jachapita mas jatuntami wiñan. Chaymi äbicunapis rämancunacho gueshtancunata ruran.»

<sup>33</sup> Yapay tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyayga lebadürawanmi tincun. Juc warmi, quimsa arröba jarinaman ichiclla lebadürata wiñan. Chay lebadürallami llapanta sumaj poguchin.»

<sup>34</sup> Chayno imamanpis tincuchiypami Jesusga runacunata willaparan. Imamanpis mana tincuchiypaga manami willapajchu. <sup>35</sup> Chayno Jesús willacuptinmi cumliran Tayta Diospa profëtan cayno willacushan:

«Imamanpis tincuchiypami runacunata willapāshaj.

Mundu ruracashanpita-pacha mana pipis tantiyashantami willapāshaj.»\*

*Ballicu guewaman tincuchiypa willapashanta tantiyachishan*

<sup>36</sup> Chaypitanami runacunata despacharir Jesús disipuluncunawan juc wasiman yaycuran. Chaychönami disipuluncunaga niran: «Tantiyacachimay ari chacracho ballicu guewa wiñamojpaj willapashayquita» nir.

<sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: «Alli muruta muroj cäga noga Destinädu Runami caycä. <sup>38</sup> Chay chacraga intëru cay mundumi. Alli muruga caycan Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicoj runacunami. Ballicu guewaga caycan dyablu munashanno cawaj runacunami. <sup>39</sup> Ballicu guewata muroj cäga caycan quiquin Satanasmi. Cosëchaga canga fisyu junajmi. Cosëchata shuntajcunaga anjilcunami. <sup>40</sup> Ballicu guewata shuntaycur ninaman gaycushannömi fisyu junajchöpis canga. <sup>41</sup> Noga Destinädu Runami anjilnëcunata cachamushaj juchata rurachejcunata, jucha ruraj runacunatapis juc pachaman shuntananpaj. <sup>42</sup> Nircurnami ratataycaj ninaman gaycurenga. Chaychönami fiyupa ñacar, wagar quiruncunatapis uchongapaj. <sup>43</sup> Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga paypa ñaupancho car cushisha cawangapaj. Inti achicyashannörämi canga.\* Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

*Pamparaj guellaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>44</sup> «Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuypa tincun chacracho guellay pamparajmanmi. Juc runashi chacrapa purir tarisha aypalla guellay pamparaycajta. Chay guellayta tariycurshi jinallanman yapay pampaycuran. Nircurshi cushisha aywar llapan ima-aycantapis ranticuycuran. Chay ranticushan guellaywannashi ranticurcuran guellay pamparashan chacrata.

*Fiyupa cuestaj perlasman tincuchiypa willapashan*

<sup>45</sup> «Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuypa fiyupa cuestaj perlasmanmi tincun. Juc nigusyantishi fiyupa cuestaj perlasta ashin. <sup>46</sup> Cuestaj perlasta tariycorga chayta rantinanpaj llapan ima-aycantapis ranticuycun. Nircur chay cuestaj perlastana ranticurcun.

*Redaman tincuchiypa willapashan*

<sup>47</sup> «Tayta Diospa maquincho goyānapäga redanömi caycan. Pescädu charejcunaga lamarmannmi redanta jitan. Chayno jitar tucuy casta pescädutami charin. <sup>48</sup> Reda juntatami gocha cantumanga jorgamun. Alli caj pescädutami acrarcur canastaman wiñan.

\* 13:35 Sal. 78.2 \* 13:43 Dan. 12.3

Mana alli cajtaga jitarinmi. <sup>49</sup> Fisyu junajchöga chaynömi canga. Anjilcunami shamur alli runacunataga jucha rurajcunapita acrangapaj. <sup>50</sup> Juchata rurallar goyajcunataga nina rataycajmanmi garponga. Chaychömi fiyupa wagar quiruncunatapis uchongapaj.»

<sup>51</sup> Chayno willaparcur Jesusga disipuluncunata tapuran: «Cay willapashäta ¿llapan-tachu tantiyashcanqui?» nir.

Chaura disipuluncunaga «Au, tantiyaycämi tayta» niran.

<sup>52</sup> Chaymi Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawananpaj yachachishäcunata tantiyarga waquin runacunata gamcunapis yachachinqui. Chayno yachacherga juc runa unay guepirächishan bälej cösacunata, chayraj churashan bälej cösacunata jorgamömi gamcunapis yachachinquipaj.»

*Nazaretcho Jesús willacushan*

(Mar. 6.1-6; Luc. 4.16-30)

<sup>53</sup> Chayno tincuchiypa willaparcur Jesús aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman chayaycurnami marca-masincunata sinagogacho yachachiran. Chaura almirashpan runacuna parlaran: «¿Imanöparaj payga yachacusha? ¿Ima munaywanraj chay milagrucunata rurana?»

<sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Acäsu juctächu. Mamanpis ¿manachu María? Wauguincunapis ¿manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> Pañincunapis cay marcachömi llapan tiyan. ¿Maychötaj yachacamusha chay-jinanpa yachaycunanpäga?»

<sup>57</sup> Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu.»\*

<sup>58</sup> Chayno mana chasquicuptinmi marcanchöga juc ishca milagrucunallata ruraran.

## 14

*Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan*

(Mar. 6.14-29; Luc. 9.7-9)

<sup>1</sup> Chay wichanmi Galileapa mandajnin caycaran Herodes. Payga mayaran Jesús ima imata ruraycashantapis. <sup>2</sup> Chaura yanapajnincunata niran: «Chay runaga Bautisaj Juanmi wañushanpita cawarimusha canga. Chaymi cananga munayniyoj caycan milagrucunata rurananpaj.»

<sup>3</sup> Mas unaynami Juantaga Herodes präsu charichiran. Nircur cadinawan watarcellar carsilcho wichgarächiran.

Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmipitami. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran. <sup>4</sup> Juanga mas unaynami mandaj Herodesta nisha caran «Layninchöhöga manami allichu wauguiquipa warminwan tiyanayquipaj» nir.\*\*

<sup>5</sup> Chayno niptin Herodesga wañuchiya munaran. Wañuchiya ichanga manchacuran Juan profëta cashanta achcaj runacuna yarpaptin.

<sup>6</sup> Chaypitanaga diyan chayamuran. Chaura fistancho Herodiaspa warmi wamran gachwasha casha llapan juntaynincunapa ñaupancho. Chay jipash gachwaptin Herodesga fiyupa cushicuran. <sup>7</sup> Chaymi jipashtaga jurashpan niran: «Imatapis mañacashayquitaga goshayquimi» nir.

<sup>8</sup> Niptenga maman yachachishannölla Herodesta nisha: «Bautisaj Juanpa umanta goycamay matiwan aparcachimur.»

<sup>9</sup> Chayta wiyaycur mandaj Herodes fiyupa llaquicurán. Gayachishancunapa ñaupancho imatapis gonapaj jurashanpita mana pengaycho cayta munashachu. Chaymi uywaynincunata niran chay jipash nishanta goycunanpaj. <sup>10</sup> Carsilman cacharan Juanpa umanta roguramunanpaj. <sup>11</sup> Chaura uywaynincunaga Juanpa umanta matiwan chayachir chay jipashta goycuran. Chay jipashna mamanman aparan.

<sup>12</sup> Chaypita Juanpa disipuluncunaga aywar cuerpunta pampaycärriran. Nircorga Jesusta willaparan imano päshantapis.

\* 13:57 Juan 4.44 \* 14:4 Luc. 3.19-20 \* 14:4 Lev. 18.16; 20.21

*Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*  
(Mar. 6.30–44; Luc. 9.10–17; Juan 6.1–14)

<sup>13</sup> Juanta wañuchishanta mayaycur Jesusga japallan aywacuran can'wawan chun-yajman. Jesús japallan aywacuptinpis runacunaga musyaran mayman aywashan-tapis. Chaymi runacunaga marcacunapita Jesusta tarinancama chaquillapa aywaran. <sup>14</sup> Can'wapita urarcu Jesús ricaran achca runacuna shuntacasha carcaycajta. Chaymi cuyapashpan gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>15</sup> Pacha tardiyaycaptinna disipuluncunaga Jesusman aywaycur niran: «Chunya-jhömi caycanchi. Pachapis tardiyaycannami. Runacunataga «aywacuyna» niy marca-cunaman aywar chaycho micuyta rantinanpaj.»

<sup>16</sup> Niptin Jesusga niran: «Paycunaga manami aywacunmanchu. Gamcuna garay ari.»

<sup>17</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Pichga tantallata ishca pescädullantawanmi charaycä» nir.

<sup>18</sup> Niptin Jesús niran: «Chaura chayta apamuy.» <sup>19</sup> Nircorga runacunatami niran tajta pampaman jamacunapaj. Chaura pichga tantata ishca pescädutawan aptarcurmi Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur tantata paquircur-paquircurmi disipuluncunata aypuran jamaraycajrunata aypunanpaj.

<sup>20</sup> Chaura llapan runacuna sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipuluncunaga puchojrunata shuntaran chunca ishca canasta juntataraj. <sup>21</sup> Chay micojrunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran pichga waranganömi (5,000). Warmitawan wamrataga mana yuparanchu.

*Yacu janampa Jesús aywashan*  
(Mar. 6.45–52; Juan 6.16–21)

<sup>22</sup> Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'waman wicharcu wac chimpanman ñaupananpaj. Disipuluncunata despachariycurna chaycho caycaj runacunata niran wasincunaman cuticunanpaj. <sup>23</sup> Runacuna aywacuptin quiquillanna jircaman aywaran chaycho Tayta Diosta mañacunanpaj. Japallan mañacuycaptin pachapis chacarpuranna.

<sup>24</sup> Chaycamaga disipulucuna aywaycasha can'wa caycaran gocha chaupinchöna. Sinchi wayra wayrä mushpanmi can'wata yacu tangaycämuran. Chaymi aywayta ñacaycaran.

<sup>25</sup> Pacha waraymannaga Jesús yacu janallanpa aywaycaran disipuluncuna caycasha cajman. <sup>26</sup> Chayno yacu janallanpa aywaycajta ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir gaparparan «Almachaj aywaycämün» nir.

<sup>27</sup> Chaura Jesusga juclla niran «¡Ama manchacamaychu! Nogami cä» nir.

<sup>28</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, rasunpa gam cashpayquega «Shamuy» nimay nogapis yacu janallanpa gam cajman shamunäpaj.»

<sup>29</sup> Chaura Jesusga «Shamuy» niran.

Can'wapita llojshirir Pedro yacu janallanpa aywaran Jesús caycasha man. <sup>30</sup> Fiyupa wayra wayrämuptinna manchacäcuran. Chaura yacuman tallpucar gapararan «¡Salbaycallämay Tayta!» nir.

<sup>31</sup> Jinan örami maquinpita chutarcu Jesús niran: «Janan shongulla yäraoj runa. ¿Imanirtaj mana yäracamashcanquichu?»

<sup>32</sup> Can'waman ishcan wicharcuptin wayrapis chawacäcuranna. <sup>33</sup> Can'wacho carcaycajrunami Jesuspa ñaupananman gongurpacuran «Rasunpami Tayta Diospa Wamran canqui» nir.

*Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan*  
(Mar. 6.53–56)

<sup>34</sup> Chay gochata chimpan chayaran Genesaret partimanna. <sup>35</sup> Chay runacunaga Jesusta rejsircu intërupa willacächiran. Chaymi runacunaga llapan gueshyajcunata apamuran.

<sup>36</sup> Gueshyajcunaga «röpayquipa puntallantapis yataycushaj ari» nirmi ruwacoj. Pipis yataycoj cäga llapanmi allchacaran.

## 15

*Jucha rurayga runapa shonguncho yurishan**(Mar. 7.1-23)*

<sup>1</sup> Fariseucunawan lay nishanta yachachejcunaga Jerusalenpita chayarcun Jesusta tapuran: <sup>2</sup> «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga manaraj micur maquincunata mana mayllacunchu? Paycunaga unay awilunchicuna imanöpis mayllacunapaj nishan costumrita manami cumlinchu.»

<sup>3</sup> Niptin paycunatapis Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿imanirtaj Tayta Dios nishancunata cumlinayquipa ruquin costumriquicunallata mas cumlinqui? <sup>4</sup> Tayta Diosga niran:

«*«Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\**

*Pipis mamanta u taytanta ashllej cäga wañuchishami canga.»\**

<sup>5</sup> «Chayno Tayta Dios nisha captinpis gamcunami ichanga yachaycächinqui: «Pipis maymayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.»

<sup>6</sup> Chayno yachacherga mamanta taytanta mananami yanapächinquinachu. Unay costumriquicunallata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunata manami bälichinquinachu. <sup>7</sup> ¡Janan shongu runacuna! Rasuntachari Tayta Diosga profëtan Isaiaswan cayno willacachiran:

<sup>8</sup> «*«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.*

*Shongunchöga juctami yarparcaycan.*

<sup>9</sup> *Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.*

*Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu.»\**

<sup>10</sup> Chayno nircorga llapan runacunata gayarcun Jesús niran: «¡Cay nishäcunata wiyar sumaj tantiyacuy-llapa! <sup>11</sup> Manami imatapis micushanpita pipis juchayoj ricacun. Chaypa ruquenga mana allita shonguncho yarpashanta rimarmi juchayoj ricacun.» <sup>12</sup> Chaymi disipuluncunaga ñaupanman witiycun Jesusta niran: «¿Musyanquichu nishayquita wiyar fariseucuna fiyupa rabyashanta?»

<sup>13</sup> Chaura Jesús niran: «Chay fariseucunaga caycan Syëlucho caycaj papänë mana lantashan lantanömi. Chaymi quiquin mana lantashan cajtaga llapanta achurenga.

<sup>14</sup> ¡Fariseucunata ma cäsipaychu! Paycunaga caycan juc gapra gapra-masinta pushaycajnömi. Chaymi pipis gapra-masinwan pushanacorga uhcuman ishcan yaganga».\*

<sup>15</sup> Chaura Pedro niran: «Micuy pita tincuchiypa willapashayquita tantiyaycachimay tayta» nir.

<sup>16</sup> Niptin Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyancuiraj? <sup>17</sup> Imata micushanchipis ¿manachu pachallanchiman yaycun? Nircorga päscunmi.

<sup>18</sup> Rimashanchicunami ichanga shongunchicho yarpashanchipita yargamun.\* Mana allita yarpashan cajmi runacunata juchayojyächin. <sup>19</sup> Runacunaga shonguncho mana allicunata yarparmi runa-masinta wañuchin; majayoj caycarpis jucwan cacun; japalla caycarpis jucwan-jucwan puricun; suwacun; llullacun; jucpa washanta riman. <sup>20</sup> Chayno rurarmi runacunaga juchayojyan. Maquinchita mayllacönilla micuptinchimi ichanga mana juchayojyächimanichichu.»

*Jäpa warmi Jesusman yäracushan**(Mar. 7.24-30)*

<sup>21</sup> Chay pita Jesús aywacuran Sidón y Tiro marcacuna cajman. <sup>22</sup> Chay particho tiyaycaran Cananea\* warmi. Chay warmiga Jesusta ricärir sinchipa niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay! Warmi wamrätami dyablu löcuyaycächin. Fiyupami ñacaycächin.»

\* 15:4 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 15:4 Éxo. 21.17; Lev. 20.9 \* 15:9 Isa. 29.13 \* 15:14 Luc. 6.39 \* 15:18 Mat. 12.34 \* 15:22 Cananeo runacunaga mana Israel runacunami caran.

<sup>23</sup> Chayno yaparir-yaparir niptinpis Jesusga mana cäsüparanchu. Chaymi disipuluncunaga Jesusta niran: «Tagay warmiga gaparaycarchaj aywaycämün. Upällalla aywacunanpaj niycuy ari.»

<sup>24</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga cachamasha ogradasha uyshacunanöpis caycaj Israel runacunallamanmi.»

<sup>25</sup> Chayno nejta wiyaycurmi warmiga Jesuspa ñaupanman aywarcur gongurpacuycuran «¡Tayta, yanapaycamay ari!» nir.

<sup>26</sup> Niptin Jesusga niran: «Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga.»

<sup>27</sup> Chaura warmipis niran: «Au Tayta. Ichanga allgucunapis micunmi wamracuna shicwapacushantaga.»

<sup>28</sup> Chaura Jesús niran: «Au mamita, gamga rasunpami yäracamanqui. Ruwacamashayquino cachun.»

Chay nishan örami warmipa wamranga allchacäcuran.

#### *Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

<sup>29</sup> Chaypita aywacurmi Jesusga Galilea gocha cantunpa päsan. Nircurnami jircaman aywaycur jamacuran. <sup>30</sup> Chaymi pay caycashan cajman aypalla runacuna shuntacämuran. Chayachimuran wegrucunata, gapracunata, mana rimajcunata, mancuyashacunata, waquin gueshyawan gueshyajcunatapis. Jesuspa ñaupanman chayachiptinmi llapanta allchacächiran. <sup>31</sup> Chaycho aypalla runacuna carcaycäga almirashpan fiyupa cushicuran upacuna rimaycajta ricar, wegrucuna sänuna caycajta ricar, gapracuna ricaycajtana ricar, mancucunapis allina puriycajta ricar. Chaymi Israelcuna sirbishan Tayta Diosta cushisha llapan alabaran.

#### *Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

(Mar. 8.1–10)

<sup>32</sup> Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: «Caycho caycaj runacunata fiyupami cuyapä. Quimsa junajnamo noganchiwan iwäl cayllacho carcaycan. Micönillata «wasiqicinamanna cuticuy» niptëga näninpa aywaycashallanchönami bëtanman.»

<sup>33</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Cay chunyajchöga ¿maychöraj micuyta tarishwan chaychica runa micunanpäga?»

<sup>34</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir.

«Ganchisllatami wallca pescädullantawan» niran.

<sup>35</sup> Chaura runacunata pampaman jamacunanpaj Jesús niran. <sup>36</sup> Jamacuycuptinna ganchis tantata pescäduntinta aptarcur Jesusga Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurmi paquircur-paquircur disipuluncunata raquiparan aypunanpaj.

Chaura disipuluncunanimi runacunata aypuran. <sup>37</sup> Runacunaga llapanmi saccsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipuluncunaga puchojcunata shuntaran ganchis canasta juntataraj.

<sup>38</sup> Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran chuscu waranganömi (4,000). Warmitawan wamrataga manami yuparanchu. <sup>39</sup> Sacsaj micurcuptin runacunata «Cananga aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga can'waman wicharcur Magadán partiman aywacuran.

## 16

#### *Milagraraj ricayta runacuna munashan*

(Mar. 8.11–13; Luc. 12.54–56)

<sup>1</sup> Juc cutimi fariseucunawan saduceocunaga Jesús cajman shamuran. Mana allita rurachiyta munar niran «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä milagruta ruray.»\*

\* 16:1 Mat. 12.38; Luc. 11.16

<sup>2</sup> Chaymi Jesús niran: «Inti yagar pucutay garwanchuptin gamcuna ninqui <Waraga usyangami> nir. <sup>3</sup> Tutapapis inti yagamur garwanchuywan intublarämuptyn gamcunaga ninqui <Cananga tamyangami> nir. Tamyananpaj mana tamyananpaj cashantapis sumajmi musyanqui. Chauraga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu gamcunacho noga ruraycashäta? <sup>4</sup> Juchasapa, mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.\* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis.» Chayno nircur Jesusga chaypita aywacuran.

*Fariseucunapa yachachicuyninta lebadüraman tincuchishan*  
(Mar. 8.14-21)

<sup>5</sup> Jesuspa disípuluncunaga aywaran gocha wac chimpanman. Chayno aywarmi mircapanpaj tantata apayta gongaycärisha caran. <sup>6</sup> Jesusna niran: «Fariseucunapa saduceocunapa lebadüranta ama chasquinquichu.»\* <sup>7</sup> Nishanta mana tantiyarmi quiquinpura tapunacuran «¿Imapäraj chayno nimanchi? Capas tantata mana mircapacamushanchipita» nir.

<sup>8</sup> Chayno ninacushanta musyarmi Jesusga niran: «¿Janan shongulla yärajoj runacuna! ¿Imanirtaj <Tantanchi mana canchu> ninacurcaycanqui? <sup>9</sup> ¿Manachu sumaj tantiyanquiraj? ¿Manachu yarpanqui pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta?\* ¿Puchoj tantataga ayca canastatataj shuntarayqui? <sup>10</sup> ¿Manachu yarpanqui ganchis tantallapita chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäta?\* ¿Puchoj tantata ayca canastatataj shuntarayqui? <sup>11</sup> ¿Imanirtaj mana tantiyanquichu tantapaj mana parlapashäta? Nogaga parlapaycashcä fariseucunapa saduceocunapa lebadürapita cuydädu canayquipämi.»

<sup>12</sup> Chayno niptinrämi paycunaga tantiyaran Jesús nishanta. Manami mäsa poguchej lebadürapita cuydacunanpächu willapaycaran. Chaypa ruquenga willapaycaran fariseucuna saduceocuna yachachishanta mana chasquipänanpämi.

*Jesuga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*  
(Mar. 8.27-30; Luc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Cesarea Filipo quinranman Jesús chayaycurmi disípuluncunata tapuran: «Runacunaga ¿imatataj yarpan noga Destinädu Runapaj?» nir.

<sup>14</sup> Chaura disípuluncunaga niran: «Waquenga <Bautisaj Juan> ninmi. Waquenga <profëta Elías> ninmi. Waquenga <profëta Jeremías> ninmi. Waquenga <Pí carpis Tayta Diospa juc profëtanmi canga> ninmi.»\*

<sup>15</sup> Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pï cashätataj yarpanqui?»

<sup>16</sup> Chaymi Simón Pedroga niran: «Ganga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir.\*

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «¿Jonaspa wamran Simón, fiyupa cushishami cawanquipaj! Chaytaga manami pï runapis willasha-cashunquichu. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Diosmi yarpächisha-cashunqui. <sup>18</sup> Chaymi cananga gamta Pedro në. Jutiquega rumi ninanmi caycan. Chaymi cay rumi janancho inlisyäta jatarichishaj. Satanaspis ni dyablucunapis manami binsengachu. <sup>19</sup> Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayqui. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëluchöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchöpis quichashami canga.»\* <sup>20</sup> Nircur disípuluncunata niran Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta pitapis mana willananpaj.

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*  
(Mar. 8.31-9.1; Luc. 9.22-27)

\* 16:4 Mat. 12.39; Luc. 11.29 \* 16:6 Luc. 12.1 \* 16:9 Mat. 14.17-21 \* 16:10 Mat. 15.34-38 \* 16:14 Mat. 14.1-2; Mar. 6.14-15; Luc. 9.7-8 \* 16:16 Juan 6.68-69 \* 16:19 Mat. 18.18; Juan 20.23



<sup>21</sup> Chaypita-pachanami disipuluncunata willaparan: «Jerusalenmanmi aywanä caycan. Chaychömi Israel mayur runacuna, mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis fiyupa ñacachimara wañuchimanga. Wañuchimashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.»

<sup>22</sup> Chaymi Pedroga juc-läman gayarcu piñacushpan niran: «¡Tayta, chaytaga Tayta Dios ama munaycuchunchu! ¡Ama chaynöga cachunchu ari!»

<sup>23</sup> Niptin Pedruman ticrarcu niran: «¡Washata ayway Satanás! Ama chapämaychu. Gamga manami munanquichu Tayta Dios munashanno ruranäta, chaypa ruquenga runacuna yarpashanta ruranallätami munanqui.»

<sup>24</sup> Nircorga disipuluncunata niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis nogata mana gaträmaj cäga manami disipulö canmanchu.\* <sup>25</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\* <sup>26</sup> Chaura rícuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? U ¿Tayta Diospa ñaupanman chayanapäpis ricu caynin allichuraj canga? <sup>27</sup> Noga Destinädu Runaga anjilnëcunawanmi shamushaj Taytäpa munayninwan.\* Chaychömi llapan runacuna rurashanman-tupu premyunta chasquenga.\* <sup>28</sup> Rasunpami waquin caycho caycajcu-naga manaraj wañur ricamanga noga Destinädu Runa llapanpaj munayniyoj caycajta.»

## 17

### *Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan* (Mar. 9.2-13; Luc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Chaypita sojta junajtami Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús aywaran chunyaj puntaman. <sup>2</sup> Chaychömi disipuluncuna ricapaycaptin Jesús juc-nirajman ticraran. Jesuspa cäranga intinöraj fiyupa achic-achicyaycaj ricacuran. Röpanpis achic-achicyaycaj juraj ricacuran. <sup>3</sup> Chaychömi ricaran Moiseswan Elías yuriparcu Jesuswan parlaycajta.

<sup>4</sup> Chaura Jesusta Pedro niran: «¡Allipäraj nogacuna cayman shamushcä tayta! Munaptiquega quimsa ramädata ruraraycäramushaj, jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>5</sup> Chayno Pedro niycaptillanmi fiyupa achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Chaura pucutay rurinpita Tayta Dios nimuran: «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.\* Pay nishushayquicunata wiyacuy.»\*\*

<sup>6</sup> Chayta wiyar disipuluncunaga fiyupa manchacushpan pampaman lätaçaycäriran.

<sup>7</sup> Chayno lätaraycajta yataycushpan Jesusga niran: «Ama manchacuychu. Jatariy.»

<sup>8</sup> Chayno niptin disipuluncuna ñuquircunapäga Jesús quiquillanna caycaran. Manana masga pipis carannachu. <sup>9</sup> Chay puntapita uraycämushanchömi Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

<sup>10</sup> Chaura disipuluncuna tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga ¿imanirtaj nin: «Cay pachaman Cristo shamunanpäga rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»\*

<sup>11</sup> Niptin Jesús niran: «Au, rasunpami rimërugä Elías shamun. Payga llapantami camarenga. <sup>12</sup> Ichanga Elías maynami shamusha.\* Runacunaga manami rejsishachu pi cashantapis. Man'chäga quiquincuna munashanta rurarmi wañuchisha. Chaynöllami Destinädu Runatapis ñacachimangapaj.»

<sup>13</sup> Jesús chayno niptinrämi disipuluncuna tantiyanan Bautisaj Juanpaj parlaycashanta.

\* 16:24 Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24 \* 16:25 Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25 \* 16:27 Mat. 25.31  
\* 16:27 Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6 \* 17:5 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 17:5 Deut. 18.15 \* 17:5 2Ped. 1.17-18 \* 17:10 Mal. 4.5 \* 17:12 Mat. 11.14

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*  
(Mar. 9.14–29; Luc. 9.37–43)

<sup>14</sup> Jircapita cutimur chayaran runacuna shuntacasha carcaycajman. Chayaptin juc runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: <sup>15</sup> «Tayta, wamralläta cuyapaycuy ari. Wañuy gueshyami charisha. Imay örapis wañuy gueshya chariptenga fiyupami ñacan. Achca cutinami ninamanpis, yacumanpis tunisha. <sup>16</sup> Disípuluyquicunamanmi pushamushcä. Ichanga paycuna manami allchacächiyta camäpacushachu.»

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «¡Yäracuynijnaj juchasapa runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantaycäshayqui? Chay wamrata cayman pushamuy.» <sup>18</sup> Ñaupanman apaycaptinmi chay wamrata ñacaycähej dyabluta Jesús piñacuptin dyabluga wamrapita llojshir aywacuran. Chaura wamraga jinan öra allchacäcuran.

<sup>19</sup> Chaypitana Jesús quiquillan caycaptin disípuluncunaga tapuran «¿Imanirtaj noga-cunaga mana puydishcächu wamrapita dyabluta garguyta?» nir.

<sup>20</sup> Chaura Jesús niran: «Yangalla yäracurmi garguyta mana camäpacushcanquichu. Gamcunata nē: Ñäpushpa murunno tacshallapis yäracuyniqui captenga manami imapis sasachu gamcunapaj canga. Tagay jircata <witicuy> niptiquipis witicunmanmi.\* ¡Rasunpa yäracorga imatapis ruranquimanmi! <sup>21</sup> [Chay-niraj dyablutaga gargunqui ayunar y Tayta Diosta mañacur-rämi.]»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(Mar. 9.30–32; Luc. 9.43–45)

<sup>22</sup> Chaypita Galilea probinsya quinrancho disípuluncunawan puriycashpan Jesús niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. <sup>23</sup> Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.» Chayno niptin disípuluncunaga fiyupa llaquicuran.

*Impuestuta Templupaj Pedro pägashan*

<sup>24</sup> Chaypita Capernaúm marcamaña Jesusga disípuluncunawan chayaran. Chaychömi Templupaj impuestuta cobrajcuna\* Pedruta cayno tapuran: «Maestruyquega ¿Templupaj impuestuta pägancho?»

<sup>25</sup> Chaura Pedro niran: «Au, päganmi.»

Chaypita Pedro wasiman yaycurir manaraj imatapis niptin Jesús tapuran: «Simón, ¿imatataj gam ninqui? Cay munducho autoridäcunaga ¿pitataj impuestuta pägachin: marca-masincunatachu o jäpacunatachu?»

<sup>26</sup> Chaura Pedro niran: «Jäpacunatami.»

Niptin Jesús niran: «Chayno captenga marca-masincuna manami pägannachu. <sup>27</sup> Chayno captinpis, cobrajcuna mana rabyapämānanpaj cayno ruray. Gochaman aywar ansuylata jitanqui. Rimir charishayqui pescädupa shiminta quicharcurmi guellayta tarinquipaj. Chay guellayta aparcurmi ishcanchöpita impuestuta päganqui.»

## 18

*Maygan mas mandaj cananpäpis disípuluncuna tapushan*  
(Mar. 9.33–37; Luc. 9.46–48)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesusman aywaycur disípuluncuna tapuran: «Tayta Diospa maquincho carnaga ¿mayganētaj mas mandaj cashaj?»\*

<sup>2</sup> Niptin Jesusga juc wamrata gayaycur chaupinman ichichiran. <sup>3</sup> Nircur niran: «Tachsha wamrano mana carga manami ni imaypis Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunquipächu.\* <sup>4</sup> Canan cay wamrano pipis umildi carga Tayta Diospa maquincho mandajmi cangapaj. <sup>5</sup> Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquycāmanmi.

\* 17:20 Mat. 21.21; Mar. 11.23; 1Cor. 13.2 \* 17:24 Éxo. 30.13; 38.26 \* 18:1 Luc. 22.24 \* 18:3 Mar. 10.15; Luc. 18.17

<sup>6</sup> «Ichanga pimi tacsha wamrano llapan shongunpa nogaman yäracaycämojta juchaman tunichin; chay runapäga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptin chaycho shengaypa wañunanpaj. <sup>7</sup> Cay pachachöga imanöllapapis runacuna jucha rurayman chayangami. Juchanpitami ñacanga. Runamasinta juchaman tunichejcunami ichanga cuyapaypaj ñacanga. <sup>8</sup> Chayno cananpaj caycaptenga maquiqui u chaquiqui juchata rurachishuptiqui cuchurir jitariycuy. Imaypis mana upej ninaman ishcan chaquiyoy u ishcan maquiyoy garpurisha canayquipa ruquenga mas allimi canman juc chaquiyoyllapis u juc maquiyoyllapis Tayta Diosninchipa ñaupanman chayaptiqui.\* <sup>9</sup> Ñawiqui juchata rurachishuptiquega ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänu ñawiyoyta infiernuman jitarisha canayquipa ruquenga mas allimi canman juc ñawillayquiwanpis Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\*

*Ogracasha uyshaman tincuchishan*

(Luc. 15.3-7)

<sup>10</sup> «Tacsha wamrano llapan shongunpa yäraojcunata cuydä manacajman churargunquiman. Chay runacunapa anjilnincunami syëlucho caycaj Papänëpa ñaupancho carcaycan chay runata imapis pästapin willananpaj.\* <sup>11</sup> [Chaynöpis noga Destinädu Runa cay pachaman shamushcä ogracasha carcaycaj runacunata shuntanäpämi.]

<sup>12</sup> «¿Gamcuna imatataj yarpanqui? Juc runapa pachac (100) uyshancuna captin juc uysha pantacar ogracäcuptenga ¿manachu waquinta juc pachaman shuntaycur aywan ogracasha cajta ashej? <sup>13</sup> Ograshan uyshanta tariycorga fiyupami cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) uyshan captinpis ogracasha cajta tariycorga fiyupami cushicun. <sup>14</sup> Chaynömi syëlucho caycaj Papäniquipis mana munanchu wamrano yäracuycajcuna ni jucnayllapis ogracänanta.

*Perdunanacunapaj yachachishan*

(Luc. 17.3)

<sup>15</sup> «Yäraoj-masiqui contrayqui ruraptenga japallanwan parlanqui jucha rurashanta tantiyachinayquipaj. Tantiyachiptiqui wiyacuptenga perdunanqui. Chauraga yäraoj-masiquiwan allinami goyanquipaj.\* <sup>16</sup> Mana wiyacuptenga ishcaj u quimsa mayur yäraojcunata pushacurcutinqui parlashayquicunata wiyananpaj. Chaynöpami gamcuna imata parlashayquipäpis ishcaj u quimsa runacuna testigu canga Tayta Diospa palabrancho niycashanno.\* <sup>17</sup> Paycunatapis mana wiyacuptin ichanga llapan yäraoj-masiqui shuntacasha caycajtana willanqui. Paycuna nishantapis mana wiyacuptenga gamcuna ricanqui mana yäraoj runatanöna, Romapaj impuestuta cobraj runatanöna.

<sup>18</sup> «Gamcunataga në: Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayquipaj. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëlucho lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëlucho quichashami canga.\*

<sup>19</sup> «Yapaypis gamcunata në: Cay pachacho ishcaj parlacurcur syëlucho caycaj Tayta Diosta mañacuptiqui, payga cumlengami munashanta ruranayquipaj. <sup>20</sup> Juc ishcaylla carpis nogapa jutëcho shuntacaptiquega gamcunawanmi caycäshäpaj.»

*Mana perdunajman tincuchiypa yachachishan*

<sup>21</sup> Pedro aywarcur Jesusta tapuran: «Tayta, yäraoj-masë conträ ruraptin ¿ayca cutitaj perdunäman? ¿Ganchis cuticamachu?»

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Manami ganchis cutillaga; chaypa ruquenga imaypis. Ganchis chunca (70) cuti ganchispis perdunanqui.\*

<sup>23</sup> «Mä Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapähayqui: Juc nasyunchöshi juc mandaj casha. Payshi mandäshejnincunata nisha <cuentata rindimay> nir.

\* 18:8 Mat. 5.30 \* 18:9 Mat. 5.29 \* 18:10 Eze. 34.16; Luc. 19.10 \* 18:15 Luc. 17.3 \* 18:16 Deut. 19.15  
\* 18:18 Mat. 16.19; Juan 20.23 \* 18:22 Luc. 17.3-4

<sup>24</sup> «Jagata päganen junaj chayamuptin jaga caycaj runata pushaparan. Chay runaga fiyupa aypallashi jaga casha.\* Imaypis cutichiyta manana puydinmannachu casha. <sup>25</sup> Jagata cutichiyta manana atipananpaj captinshi mandajnenga nisha: «Jagäta cutichimänapaj cay uywaynäta ranticuycuy warmintinta wamrantinta llapan imaycantawanpis.» <sup>26</sup> Chayno niptin uywaynenga mandajninpa ñaupanman gongurpacuycurshi ruwacuran: «Tayta, shuyaycallamay ari. Jagayquitaga llapantami cutichilläshayquipaj» nir. <sup>27</sup> Chaymi mandäga cuyapashpan jaganta perdunar aywacunanpaj cachaycuran.

<sup>28</sup> «Cachaycuptenga, chaypita aywacuycashancho tincun juc uyway-masinwan. Paypaga wallcallashi jagan casha. Chaura cuncanpita aptacurcurshi nisha: «Canan öra jagäta cutichimay» nir. <sup>29</sup> Uyway-masenga ruwacur gongurpacuycurshi nisha «Shuyaycallamay. Jagayquitaga cutichilläshayquimi» nir. <sup>30</sup> Jucnin caj uyway ichanga mana shuyayta munar jinan öra carsilman wichgachisha ristashanta cutichinancama wichgaränapaj.

<sup>31</sup> «Chayno rurashanta ricaycur waquin caj uywayga fiyupashi llaquicusha. Chayshi mandajninta willasha uyway-masinta imano rurashantapis. <sup>32</sup> Chaymi mandäga uywayninta gayaycachir cayno nisha: «¡Gamga fiyumi canqui! Aypalla jagä caycaptiquipis nogaga ruwacamaptiqui llapantami perdunashcä. <sup>33</sup> Gampis uyway-masiquita cuyapanquiman caran gamta cuyapashäno.» <sup>34</sup> Chayno nir mandajnenga fiyupa rabyar uywayninta carsilman wichgaycachisha. Chaychöna fiyupa castigasha llapan jagata päganancama.»

<sup>35</sup> Chayno willaparcurmi Jesús niran: «Chaynömi gamcunatapis syëlucho caycaj Taytä rurashunquipaj yärajoj-masiquicunata llapan shonguyquipa mana perdunaptiquega.»

## 19

### *Mana raquicänanpaj Jesús willapashan (Mar. 10.1-12; Luc. 16.18)*

<sup>1</sup> Chayno willapayta usharcu Galilea probinsyapita aywacuran Judea quinranman. Jordán mayupa wac chimpanman chayaran. <sup>2</sup> Aypalla runacuna guepanta aywar chayman shuntacaran. Jesusga chaychöpis gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>3</sup> Chaymanmi fariseucuna chayamur Jesusta llutanta rimachiyta munar tapuran: «¿Runa imallapitapis warminwan raquicanmanchuraj?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrantaga? Gallarinancho Tayta Diosga ollguta warmitami ruraran.\* <sup>5</sup> Chayno rurar Tayta Dios niran: «Runaga maman-taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpämi. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»\* <sup>6</sup> Chaymi ishcanpis jucnayllanöna carcaycan. Mananami ishcaynachu. Chaura Tayta Dios chayno juc llachashantaga ama pipis raquichunchu.»

<sup>7</sup> Chayno niptin fariseucunaga tapuran: «Chayno captenga ¿imanirtaj Moisés isquirbishan laycho niycan raquicashan papilta goyucuptenga warmin aywacunanpaj cashanta?»\*

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Moisesga raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu car, mana tantiyacoj captiquimi. Ichanga Tayta Dios runata rurashanpita-pacha manami chaynöchu caran. <sup>9</sup> Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacuptillanmi. Chaura ima achäquipis mana caycaptillan warminpita raquicaj runa jucwan camacarga juchatami aparicun. [Runan cachaycusha warmiwan camacaj runapis juchatami aparicun.]»\*

<sup>10</sup> Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Runa warmiwan chayno cananpaj captenga mas alli canman japallan goyäcuptinmi.»

\* 18:24 Waquin Bibliacho niycan chunca waranga (10,000) talentocuna jaga cashanta. Juc talentoga caran juc piyun ishcaj chunca wata arushanpita päganapanömi. \* 19:4 Gén. 1.27; 5.2 \* 19:5 Gén. 2.24 \* 19:7 Deut. 24.1-4; Mat. 5.31 \* 19:9 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10-11

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Chaypis manami llapanchu majaynaj goyan. Chaypa ruquenga Tayta Dios camacächiptillanmi majaynaj goyan. <sup>12</sup> Waquin runacunaga yurishanpita-pachami japallan cacojpaj. Waquenga japallan cacun runa-masin capashanpitami. Waquenga mana majachacanchu Tayta Diosta sirbinan-cashami. Pipis mana majachacayllapa tiyacuyta munarga japalla tiyacuchun.»

*Wamracunata Jesús bindisyunta goshan*

(Mar. 10.13-16; Luc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Chaypita Jesusmanmi wamracunata pushamuran bindisyunta gonanpaj, maquina umancunaman churar Tayta Diosta mañacapanpaj. Chaymi disipuluncunaga wamrata pushamojcunata piñacuran. <sup>14</sup> Ichanga Jesús niran: «¡Wamracunaga shacamuchun! Ama michaychu. Wamrano cajcunami Tayta Diospa maquinchöga cawanga.» <sup>15</sup> Jesusga wamracunapa jananman maquina churashpan bindisyunta gorcur aywacuran.

*Ricu mösu Jesuswan parlashan*

(Mar. 10.17-31; Luc. 18.18-30)

<sup>16</sup> Juc mösumi Jesusman chayaycur tapuran: «Maestru, ¿ima allacunatataj ruräman imaycamapis cawayta tarinapaj?» nir.

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj alli cajpaj tapumanqui? Tayta Diosllami alliga. Mana ushacaj cawayta tariyta munarga paypa mandamintuncunata wiyacuy.»

<sup>18</sup> Chaura mösuga tapuran: «¿Maygan mandamintutataj cumlishaj?» nir.

Jesús niran: «Ama wañuchicunquichu.\* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* <sup>19</sup> Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\* Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\*

<sup>20</sup> Niptin mösuga niran: «Chay mandamintucunataga maynami cumlishcä. Mas ¿imataj pishëman ruranapaj?»

<sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Llapan shonguyquipa Tayta Dios munashanno cawayta munarga llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëلمان riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gaträmänayquipaj.»

<sup>22</sup> Chayno nishanta wiyaycur mösuga fiyupa llaquicuran ricu cashpan. Nircorga llaquishanami aywacuran.

<sup>23</sup> Chaymi disipuluncunata Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj ricucuna yaycunanpäga fiyupa sasami.\* <sup>24</sup> Asta camëllupis aujapa uchcunpa päsanmanrämi Tayta Diospa maquincho cawanapaj ricu runa yaycunanpitaga.»

<sup>25</sup> Niptin disipuluncunaga manchacasha niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

<sup>26</sup> Tapuptin niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

<sup>27</sup> Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatripaycä. ¿Imataraj nogacunaga chasquishaj?»

<sup>28</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Llapanta mushojman Tayta Dios ticrachishanchöga noga Destinädu Runa munayniyoj cashpämi juc sillunman jamacushaj.\* Chaychömi gamcunapis chunca ishca Israel trëbu runacunata jusganayquipaj chunca ishca silluncunaman jamacunquipaj.\* <sup>29</sup> Pimi noga-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, papäninta, mamanta, wamrancunata, chacrancunatapis; chay runaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawangapaj. Chayno cachaycushanpitaga pachac (100) cuti mastami chasquenga. <sup>30</sup> Ichanga achajmi canan ñaupañaupacho caycaycuna chay

\* 19:18 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 19:18 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 19:18 Éxo. 20.15; Deut. 5.19 \* 19:18 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 19:19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 19:19 Lev. 19.18 \* 19:23 Prov. 11.28 \* 19:28 Mat. 25.31 \* 19:28 Luc. 22.30



wichanga guepachöna quédanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupa-ñaupacho cangapaj.\*

## 20

*Piyunman tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyayga chacrayoj runamanmi tincun. Juc runashi tutalla cälliman aywasha übas chacrancho arupänapaj piyun ashej. <sup>2</sup> Piyunta tariycorga juc jurnalta päganapaj parlasha. Parlarcorga chacranman aroj cachasha. <sup>3</sup> Chajcha-intishi chacrayöga cälliman aywar tarisha runacuna aruyninaj purircaycajta. <sup>4</sup> Chayshi chay runacunata nisha: «Gamcunapis chacräman ayway arupämänayquipaj. Arushayquipitaga pägashayquimi.» Chaura chay runacunapis chacranman aroj aywasha. <sup>5</sup> Chaypita las-dösinashi aywar yapay runacunata tarir chacranman cachasha. Mallway intinöpis yapayshi cachasha. <sup>6</sup> Yapayshi inti punta jananman chayaycaptinna cälliman aywasha. Waquinta tarisha ichirpaycajta. Chaura caynöshi tapusha: «¿Imanirtaj mana imallatapis ruranquichu? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Imanirtaj goyarpoj ichiracunqui?» <sup>7</sup> Chaura runacunaga ninshi: «Manami pipis mincacamashachu.» Chayshi chacrayöga nisha: «Gamcunapis chacräman aroj ayway. [Arushayquipitaga pägashayquimi]» nir.

<sup>8</sup> «Chacaj-chacajna chacrayöga capuralninta nisha: «Arojcunata gayaycur jurnalnincunata pägay.\* Guepa chayamojcunata rimëru päganqui. Tutapita arojcunataga ushanantaraj päganqui.» <sup>9</sup> Chaura chacrayoj nishannöllashi guepata aroj yaycojcunata rimëru gayasha. Paycunaga juc jurnal cumlëtupita pägunta chasquisha. <sup>10</sup> Tutapita arojcunaga waquinta pägajta ricar parlacusha: «Noganchitaga mastachari pägamäshun» nir. Nishanga paycunapis juc jurnal-llapitashi pägunta chasquisha. <sup>11</sup> Waquin chasquishannölla chasquirshi chay runacunaga chacrayojta ollgöpar cayno nisha: <sup>12</sup> «Ushananta yaycamojcunaga juc örallanami arusha. Chaura ¿imanirtaj paycunataga nogacunatawan iwal päganqui? Nogacunaga shanaycho fiyupa ñacar uticar goyarpoj arushcä.» <sup>13</sup> Chayno niptin chacrayöga ninshi: «Amigu, manami imatapis gampa contrayqui rurashcächu. Gamwanga parlashcanchi juc jurnalta päganäpämi. Chaymi parlashanchiño pägashcä. <sup>14</sup> Cananga chasquishallayquiwan aywacuy. Guepata aroj yaycojcunatapis gamcunatanömi pägayta munä. <sup>15</sup> Gamcunaga ¿ima cuentayojtaj canqui aycata pägacuptëpis? Noga alli captëpis gamcunaga yargajmi canqui.»

<sup>16</sup> «Chaynömi canan ushanancho caycajcunaga ñaupa-ñaupacho cangapaj. Canan ñaupa-ñaupacho caycajcunaman guepacho cangapaj. [Achcajta gayaptinpis wallcaj]-lami Tayta Diospa ñaupamanga chayanga.]\*»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mar. 10.32-34; Luc. 18.31-34)

<sup>17</sup> Chaypita Jerusalemman aywaycashanchömi Jesusga chunca ishca disipuluncunata waquin runacunapita juc-läman gayarcur cayno niran: <sup>18</sup> «Musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga präsu charircur apamanga mandaj cüracunaman lay yachachicojcunaman. Paycunaga «wañuchun» nengami. <sup>19</sup> Chayno nirmi jäpa autoridäcunaman apachimanga. Chay runacunaman asipämanga. Fiyupa astichimanga. Crusificaypa wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

*Santiagupawan Juanpa maman ruwacushan*

(Mar. 10.35-45)

<sup>20</sup> Chaypita Zebedeopa warmenga wamrancunata pushasha Jesús cajman chayaran. Nircur Jesuspa ñaupamman gongurpaycur «ruwacushayqui tayta» niran.

<sup>21</sup> Chaura Jesusga niran: «¿Imallataraj munaycanqui?» nir.

\* 19:30 Mat. 20.16; Luc. 13.30 \* 20:8 Lev. 19.13; Deut. 24.15 \* 20:16 Mat. 19.30; Mar. 10.31; Luc. 13.30



Chaymi chay warmiga niran: «Gam mandaj cayman chayarnaga ishcan wamrăcunata churaycunqui ari mandăshishunayquipaj. Jucninta jamachinqui derėchu cajlăduyquiman, jucnintana ichoj caj-lăniquiman.»

<sup>22</sup> Chaura Jesusga niran: «Mañacaycămashayquita manami musyanquichu.» Nircur Juantawan Santiaguta niran: «Nogata fiyupa ñacachimănanpaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanchuraj?»

Niptin paycunaga niran: «Au, awantashămi.»

<sup>23</sup> Jesusna niran: «Rasunpami gamcunapis ñacanăpaj caycajno ñacanquipaj. Chaypis manami camacanchu «Derėchu caj-lănėcho jamacuy» nină, ni «Ichoj caj-lănėcho jamacuy» ninăpis. Chaymanga churanga maygantapis Taytă munashan cajllatami.»

<sup>24</sup> Chayno ruwacushanta wiyar waquin caj chunca disipuluncunaga chay wauguipaj rabyaran.

<sup>25</sup> Chaymi Jesusga disipuluncunata gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwanmi nishan-nishanta runacunata rurachin. Pipis apărinanta manami munanchu. <sup>26</sup> Gamcunachőga ama chayno cachunchu.\* Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj căga waquinni-quitaraj sirbiy. <sup>27</sup> Mas alli ricasha cayta munaj căga runa-masiquitaraj uywayno yanapay.\* <sup>28</sup> Gamcunaga canquiman noga Destinădu Runano. Nogaga manami waquinno sirbisha canăpăchu shamushcă. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcă.\* Wañuchimaptin bidadwanmi păgashaj aypallata salbanăpaj.»

#### *Ishcaj gaprata allchacăchishan*

(Mar. 10.46-52; Luc. 18.35-43)

<sup>29</sup> Jericó marcapita disipuluncunawan Jesús aywacuptinmi achcaj runacuna guepanta aywaycaran. <sup>30</sup> Chay aywashan năni cantunchőmi ishcaj gapracuna jamarpaycănaj. Păsaycajta wiyarga gaparaypa ruwacamuran «¿Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallămay!» nir.

<sup>31</sup> Chayno niptinmi runacunaga piñacuran «¿Upalla!» nir. Niptinpis mas gaparayparaj ruwacuran «¿Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallămay!» nir.

<sup>32</sup> Chaura Jesusga ichiycur gapracunata gayachiran. Chayaptin tapuran: «Gamcunapaj ¿imata rurănătataj munanqui?» nir.

<sup>33</sup> Niptin gapracuna niran: «Ñawė ricanantami mună tayta» nir.

<sup>34</sup> Chaymi cuyapar ñawincunata yataycuran. Chaura jinan őrami ishcanpa ñawincuna quichacăcuran. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywaran.

## 21

#### *Jerusalenman Jesús chayashan*

(Mar. 11.1-11; Luc. 19.28-40; Juan 12.12-19)

<sup>1</sup> Jesusga disipuluncunawan aywaycaran Jerusalenmanmi. Sercanchőna cashpan, Olivos lőmapa aywar chayaran Betfagė marcaman. Chaypita cacharan ishcaj disipuluncunata cayno nir: <sup>2</sup> «Ayway tagay chimpa marcaman. Chayarmi tarinquipaj bürru wataraycajta. Ñaupanchőmi wawanpis caycanga. Chay bürrucunata pascarcu apamuy. <sup>3</sup> Pı imatapis nishuptiquega ninqui: «Tayta Jesusmi nistaycan.» Chaura duyňonga «apay» nishunquipămi.»

<sup>4</sup> Chayno ruraptinmi cumlicaran unay profėta cayno willacushan:

<sup>5</sup> «Sion lőmacho tiyajcunata willay:

«Ricay. Umildi rayniquimi aywaycămun bürullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawanta muntashami aywaycămun.»\*

<sup>6</sup> Disipuluncunaga aywar Jesús nishannöllami ruraran. <sup>7</sup> Mamantinta apaycur punchuncunata chay manta bürruta carunaran. Chaymannami Jesús muntacuran.

\* 20:26 Luc. 22.25-26 \* 20:27 Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26 \* 20:28 Luc. 22.27; Juan 13.12-15 \* 21:5 Zac. 9.9

<sup>8</sup> Chayno ruraptinmi achcaj runacuna janan röpancunata lojtiriycur näniman mashtaran. Waquin cajnamı yöracunapa rämancunata muturcur mashtaran Jesús aywaycashan näniman. <sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!»\*

Alabayculläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

<sup>10</sup> Jerusalemman chayaycuptin llapan chaycho cajcuna wichaypa uraypa parlaran «¿Piraj cay runaga?» nishpan. <sup>11</sup> Chaymi waquin runacunaga niran: «Payga caycan Galileacho caycaj Nazaretpita shamoj profëta Jesusmi.»

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*

(Mar. 11.15-19; Luc. 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>12</sup> Chaypitaga Jesús yaycuran Templupa sawanninmanna. Yaycurir chaypita garguran ima-aycatapis rantejcunatawan ranticojcunata. Guellay rucaj runacunapa mësancunata, palumata ranticojcunapa jamacunantapis tigrargärran. <sup>13</sup> Chayno rurar niran: «Tayta Diospa palabranchoğa niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.\* ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

<sup>14</sup> Chay Templu cajcho caycaptinmi wegrucunapis gapracunapis Jesús cajman chayan. Paynami llapanta allchacächiran. <sup>15</sup> Chayno allchacächejta ricarmi, wamracunapis «¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycullächun!» nejta wiyarmi mandaj cüracuna, Moisés isquirbishanta yachachejcunapis fiyupa rabyaran. <sup>16</sup> Chaymi Jesusta tapuran: «¿Gam manachu wianqui cay wamracuna niycashanta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, wiyacämi. ¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrancho nishanta? Tayta Diospa palabranchoğa niycan: «Tacsha wamracunatapis, chuchuycaj iticunatapis alabashunayquipämi rimachishaj» nir.»\*

<sup>17</sup> Paycunata chayno nircorga Betania marcaman cuticuran. Betaniachömi pachacuran.

*İgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan*

(Mar. 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Warannin tuta Jerusalemman cutiycashancho yarganärran. <sup>19</sup> Chaymi näni ñaupancho igus yörata ricärir wayuyninta pallaj aywaran. Öjancuna captinpis wayuynenga manami jucnayllapis carancho. Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami imaypis wayunquipänachu.»

Chayno nircuptin jinan örami yöraga chaquicäcuran.

<sup>20</sup> Chayta ricar disipuluncunaga almirasha ninacuran «¿imanöpataj chay igus yöra jinan öra chaquicäcusha?» nir.

<sup>21</sup> Chaymi Jesús niran: «Sumaj wiyamay-llapa. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay yörata chaquichishäpita mas almiraypaj milagrucunatarämi ruranquipaj. Tagay puntata «Caypita lamarman aywacuy» niptiquipis witicongami.\* <sup>22</sup> Llapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta mañacorga chasquinqipämi.»

*Jesusta cüracuna tapushan*

(Mar. 11.27-33; Luc. 20.1-8)

<sup>23</sup> Chaypitaga Templuman yaycurcurmi yachachiran. Chaycho yachaycächiptinmi mas mandaj cüracunawan Israel mayur runacunaga tapuran: «¿Pitaj cachamushacashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>24</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pi cachamashantapis. <sup>25</sup> Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu?»

\* 21:9 Sal. 118.25-26 \* 21:13 Isa. 56.7 \* 21:13 Jer. 7.11 \* 21:16 Sal. 8.2 \* 21:21 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2

Chayno niptin quiquin-pura ninacuran: «‹Diosmi cachamusha› nishaga ‹¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?› nimäshunmi. <sup>26</sup>‹Runacunallami cachamusha› nishaga cay aypalla shuntacasha caycaj runacuna wañuycachimashwanmi. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta» nir. <sup>27</sup>Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Niptenga Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pï cachamashantapis.»

#### *Ishcay wamrapaj tincuchishan*

<sup>28</sup>Chaymi masta Jesús niran: «Gamcuna ¿ima ninquitaj cay willapapita? Juc runapashi casha ishcaj wamran. Jucaj wamrantashi nisha: ‹¿Ju, ayway übas chacranchi man aroj.›

<sup>29</sup>Niptenga wamranshi niran: ‹Manami aywächu.› Chayno nircurpis mas rätunnin-manga yarpachacurirshi aroj aywasha. <sup>30</sup>Chauraga jucaj wamranman aywaycurshi aroj aywananpaj nisha. Chay caj wamranga aunirshi ‹Au, papä. Aywashämi› nisha. Ichanga chayno aunircurpis manashi aywashachu.

<sup>31</sup>«Canan, mä nimay. ¿Maygantaj papäninta wiyacusha?»

Chaura paycunaga «Rimir cajmi» niran.

Niptin Jesús niran: «Gamcunapa ñaupayquitami impuestuta cobrajcuna, guellaypaj runacunata chasquej warmicunapis Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycuycan.

<sup>32</sup>Juan shamurmi yachachisha-cashunqui imano allita rurarcawanayquipäpis. Ichanga manami riguirayquichu. Impuesto cobracojcunawan guellaypaj runacunata chasquej warmicunami ichanga yachachishanta wiyacusha.\* Chay runacuna chayno wiyacushanta ricaycarpis gamcunaga mana wiyacushcanquichu. Juan willacushantaga mana riguishcanquichu.»

#### *Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

(Mar. 12.1-12; Luc. 20.9-19)

<sup>33</sup>Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runashi chacrancho übasta lantachisha.\* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcata rurachisha. Chacranta täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

<sup>34</sup>«Chaypitaga cosëcha wichanshi uywaynincunata cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. <sup>35</sup>Chayaycuptin chacrata arrindajcunaga chacrayojpa uywaynincunata chariycurshi waquinta magasha, waquinta wañuchisha, waquintana sajmarushasha. <sup>36</sup>Chaypita chacrayöga yapayshi waquin caj uywaynincunata cachasha rimëru cachashancunapita mas achcajtana. Chaura yapayshi chacra arrindajcunaga ñaupacajcunata rurashannölla rurasha.

<sup>37</sup>«Chayno ruraptin quiquinpa cuyay wamrantanashi cachasha ‹Wamrätaga rispitanangami› nir. <sup>38</sup>Chacrayojpa wamranta ricärrerga chacra arrindajcuna parlacushashi: ‹Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan quëdacunanchipaj› nir. <sup>39</sup>Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.

<sup>40</sup>«Canan gamcuna mä willamay. Chacrayoj runa shamur, ¿imatataj ruranga chacra arrindajcunata?»

<sup>41</sup>Tapuptinmi runacuna niran: «Mana cuyapaypami wañuchenga chay mana alli runacunataga. Nircur alli runacunatana chacranta arrindayconga cosëchacho wayuyninta raquipänanpaj.»

<sup>42</sup>Chauraga Jesús niran: «Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantaga liguishcanqui? Palabranga niycan:

«‹Wasipaj simintu pergajcuna ‹cay rumi manami allichu› nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquínaman churashanami caycan.

Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha. Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.»\*

\* 21:32 Luc. 3.12; 7.29-30 \* 21:33 Isa. 5.1-2 \* 21:42 Sal. 118.22-23

<sup>43</sup> «Chaymi sumaj wiyamay-llapa. Mana wiyacuptiquega Tayta Dios manami yay-cachishunquipächu maquincho cawanayquipaj. Wiyacoj runacunallatami yacachenga. Paycunami Tayta Dios nishanta ruranga.

<sup>44</sup> «*«Manami allichu» nir jitarishan rumiman pipis tacacarga illgangami. Chay rumi juc runapa jananman shicwarpis pasaypami agullarenga.»*

<sup>45</sup> Chayno willapashanta wiyar mas mandaj cüracunawan fariseucunaga tantiyacuran paycunata wiyächipaycashanta. <sup>46</sup> Chaymi Jesusta präsu chariyta munaran. Ichanga achcaj runa goturaycajta manchacushpan chariyta mana puydiranchu. Runacunaga parlaj Jesús Tayta Diospa profëtan cashantami.

## 22

### *Casaray fistaman tincuchiypa willapashan* (Luc. 14.15-24)

<sup>1</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa willapar niran; <sup>2</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapëshayqui: Juc mandajshi fistata rurasha ollgu wamran casaraptin. <sup>3</sup> Uywaynincunatashi cachasha gayachishan runacunata fistaman pushamunanpaj. Chay gayachishan runacunaga manashi aywayta munashachu. <sup>4</sup> Chauraga yapayshi waquin uywaynincunata cachasha. Uywaycunaga cayno nisha: *«Casaray fistaman shamuy-na-llapa. Micuy camarishanami caycan. Wäcacuna wera besëracunapis pishtashanami caycan. Llapanpis listunami.»* <sup>5</sup> Gayachishancunaga aywayta mana munashpan imatapis mana gocushachu. Waquenga chacranpa aywacusha. Waquenga nigusyuta ranticoj aywacusha. <sup>6</sup> Waquin runacunashi mandajpa uywaynincunata magaycashallancho wañuchisha.

<sup>7</sup> «Chaura mandäga fiyupa rabyarshi suldäruncunata cachasha. Paycunashi aywaycur wañuchisha. Nircur marcancunatapis rupachir-ushasha. <sup>8</sup> Nircur mandäga uywaynincunata caynöshi nisha: *«Llapanpis listunami caycan wamrä casarananpaj. Gayachishäcunaga manacajman churamashanpitami mana shamunmanchu. <sup>9</sup> Cananga läsaman ayway. Pi tincushayquitapis cay fistaman pushamuy.»* <sup>10</sup> Chaura uywaynincunaga läsapa aywarshi lapan tincushancunata fistaman pushasha alli runacunatapis mana alli runacunatapis. Wasiman juntajpaj chayachiran.

<sup>11</sup> «Chaypitana mandäga fista caycashan quartuman yacusha. Chaychöshi juc runata ricasha. Manashi casaray fistacho jatiränan röpatachu jatiränaj. <sup>12</sup> Chaura chay runata tapusha: *«Gamga ¿imanöpataj cayman yacamushcanqui röpayquipis casaray fistapäno mana caycaptenga?»* nir. Chaura runaga manashi imanöpa niytapis camäpacuranchu. <sup>13</sup> Chaura uywaynincunata nisha: *«Cay runapa chaquinta maquina manyarcur jitariy jawa chacajman. Chaychömi wagashpan quiruntapis uchur ñacanga.»*\* <sup>14</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Tayta Diospa maquincho achcaj cawanapan gayachisha captinpis wallcajllami acrasa canga.»

### *Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan* (Mar. 12.13-17; Luc. 20.20-26)

<sup>15</sup> Chaura fariseucunaga juc-läman aywaycur parlacuran Jesusta pantachir llutanta parlachinanpaj. <sup>16</sup> Chaymi imata ninanpäpis sumaj yacharcachir fariseo runacuna cacharan disipuluncunatawan ray Herodespa faburnin caj runacunata. Paycunami Jesusta cayno niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. <sup>17</sup> Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarapaj o manachu?» nir.

<sup>18</sup> Chay runacuna yachayllapa tapupashanta musyar Jesús niran: «Janan shongu runacuna, ¿imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui? <sup>19</sup> Impuesto pägana guellayta ricachimay.»

\* 22:13 Mat. 8.12; 25.30; Luc. 13.28

Chaura chay guellayta apapämuptin <sup>20</sup> ricaycur niran: «Cay guellaychöga ¿pï runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

<sup>21</sup> Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Tayta Diosta goycuy.»

<sup>22</sup> Jesús chayno nishanta wiyar chay runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Chaura upällallana aywacuran.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan*

(Mar. 12.18-27; Luc. 20.27-40)

<sup>23</sup> Chaypita chay junajlla saduceocuna shamuran Jesusta tapunanpaj. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.\* Jesús cajman chayaycur niran: <sup>24</sup> «Maestru, Moisés isquirbishanchöga caynömi niycan: «Juc runa wamraynajlla wañuptenga biyüdanwan wauguinna majachacanga, rimir caj wamran wañoj wauguinpa wamranno cananpaj.»\*

<sup>25</sup> «Cananga mä tapucushayqui. Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cäga majachacasha. Payga manaraj wamran captin wañusha. Chaura biyüdawanga shullcallan majachacasha. <sup>26</sup> Paypis wamran manaraj captin wañusha. Chaynölla mayurpita gallaycärir shullcacama wañusha wamraynajlla chay warmillawan majachacaycarpis. <sup>27</sup> Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

<sup>28</sup> «Canan mä nimay. Chay warmi lllapanwan majachacasha caycashpanga cawaramushpan ¿mayganparaj warmin canga?»

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantiyanquichu. <sup>30</sup> Wañushanpita cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami canga. <sup>31</sup> Wañojcuna cawarimunapaj cashantaga Tayta Diospa palabrancho ¿manachu liguishcanqui? Palabrancho Moisésta Tayta Dios niran: <sup>32</sup> «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispita cashan Diosmi caycä» nir.\* Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu.»

<sup>33</sup> Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

*Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis*

(Mar. 12.28-34; Luc. 10.25-28)

<sup>34</sup> Chayno saduceocunata upällachishanta musyar fariseucuna shuntacar parlacuran.

<sup>35</sup> Chaymi Jesusta pantachiyta munar Moisés isquirbishanta yachaj fariseo tapuran:

<sup>36</sup> «Maestru, lllapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?» nir.

<sup>37</sup> Chaura Jesusna niran: ««Tayta Diosninchiita cuyanqui lllapan shonguyquiwan, lllapan bïdayquiwan, lllapan yarpayniquiwan.»\* <sup>38</sup> Chay mandamintumi waquin caj mandamintupita mas cumlinapaj caycan. <sup>39</sup> Chaypita juc caj mandamintupis niycan: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\* <sup>40</sup> Cay ishcaj mandamintuta cumlgerga Moisés isquirbishan lllapan mandamintucunata, profëtacuna willacushantapis cumliycanquimi.»\*

*Ima castapita Cristo yurishanpis*

(Mar. 12.35-37; Luc. 20.41-44)

<sup>41</sup> Chaypita fariseucuna shuntacashallaraj carcaycaptinmi Jesús tapuran:

<sup>42</sup> «Gamcunapäga ¿pï castapitaraj Cristo yurenga?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Unay ray Davidpita mirar aywajpitami» nir.

\* 22:23 Hech. 23.8 \* 22:24 Deut. 25.5 \* 22:32 Éxo. 3.6 \* 22:37 Deut. 6.5 \* 22:39 Lev. 19.18 \* 22:40 Luc. 10.25-28

<sup>43</sup> Chaymi Jesús niran: «Unay Davidpita miraj captenga, ¿imanir-raj quiquin Davidpis Espíritu Santu tantiyachiptin paypita mirajpaj parlaran «Mandamajñë» nir? Chayta nirmi David isquirbiran:

<sup>44</sup> «Tayta Diosmi mandamajñëta niran: «Cay derëchu caj lädöcho jamacuy llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

<sup>45</sup> Chayno David «Mandamajñë» nisha caycaptenga, ¿imanöpataj Davidpita miraj canga Cristoga?»

<sup>46</sup> Jesús chayno tapuptin mana pipis imanöpa cutichiytapis camäpacurancho. Chay junajpita-pacha manami pipis Jesusta tapupayta almïtirannachu.

## 23

### *Lay yachachejcunatawan fariseucunata piñacushan*

(Mar. 12.38-40; Luc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Chaypitanaga shuntacasha caycaj runacunatawan disïpuluncunata Jesús willapar niran: <sup>2</sup> «Lay yachachejcunawan fariseucunaga Moisespa layninta yachachinanpaj munayniyojmi caycan. <sup>3</sup> Chaymi paycunataga gamcuna wiyacunqui. Paycuna rurashancunatano ichanga ama ruranquichu. Tayta Diospa palabranta yachachirpis quiquincunaga manami cumlinchu. <sup>4</sup> Yachachir paycunaga laypa jananman masta mastami yapaycan. Chaymi caycan fiyupa lasajta guepircur runa-masincunata aparipashanno. Quiquincuna ichanga manami ni juc dëdullanwanpis yanapancho.

<sup>5</sup> «Imatapis rurarcaycan runacuna ricanallanpämi.\* Chayno urcunmanpis ricranmanpis tacsha cajitata watacun. Chaycho purichin lay isquirbishanta.\* Sotänanpa isquïnancunamanpis paychacunata warcun. Chayno ruran ricajcuna «Payga rasunpami Diosta rispitan» ninanpämi.\* <sup>6</sup> Micunanpaj gayachiptinpis mësamán jamacuytaraj munan. Sinagogacunachöpis munan mayurcuna jamananman jamacuytaraj. <sup>7</sup> Läsapa puriptinpis runacuna «Maestru» nir rispitar saludanantami munan.

<sup>8</sup> «Gamcunataga ama «Yachaj runa» nishunquimancho. Yachäga jucnayllami. Gamcunaga llapaniquipis yärajoj-purallami caycanqui. <sup>9</sup> Cay pachachöga ama pitapis alabar taytachacunquichu. Chaypa ruquenga janaj pachacho caycaj Tayta Diosllata taytachacunqui. Payllami Taytayquega. <sup>10</sup> Ama ni pipis «Maestru» nishunquimancho. Llapayquipa maestruiquega jucnayllami. Payga Tayta Dios cachamushan Cristullami. <sup>11</sup> Gamcuna alli ricasha cayta munarga runa-masiquitaraj alli yanapanquiman.\* <sup>12</sup> Pipis canan alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Canan manacajman churasha caycajcunami ichanga alliman churasha cangapaj.\*

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga yachachishayquiwanmi Tayta Diospa maquincho cawaj yaycuyta munajcunata puncuta wichgapajno carcaycanqui. Ichanga quiquiquicunapis manami yaycunquichu.

<sup>14</sup> «[¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga biyüdacunapa wasincunata guechuycanqui. Nircorga runacuna «alli» nishunallayquipämi may öra Tayta Diosta mañacoj-tucunqui. Chaypitami Tayta Diosga mas fiyupa castigashunquipaj.]

<sup>15</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga may-chaychöpis ashiycanqui yachachishayquita juc runallapis chasquicunapämi. Nircur chay chasquicoj runaga ticran gamcunapita ishçay cuti mas llutan rurajna. Chaypitami gamcunapita mas fiyupa castigasha canga infiernucho.

<sup>16</sup> «¡Ay imanöraj canqui gaprano caycar pitapis mana alliman pusharcaycajcuna! Llutanpami yachaycächinqui cayno nir: «Pipis «Templupa jutinchömi rurashaj» nej cäga

\* 22:44 Sal. 110.1 \* 23:5 Mat. 6.1 \* 23:5 Deut. 6.8 \* 23:5 Núm. 15.38 \* 23:11 Mat. 20.26-27; Mar. 9.35; 10.43-44; Luc. 22.26 \* 23:12 Prov. 29.23; Luc. 14.11; 18.14



mana rurarpis manami juchayojyanchu. Pipis «Templucho caycaj goripa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.»<sup>17</sup> ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Goriga Templupita maschuraj bälin? ¿Goriga manachu Templucho churarashallanpita rispitasha caycan?<sup>18</sup> Caynöpis runacunata yachaycächinqui: «Pipis «Altarpa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyanchu. Pipis «Altarcho churaraycaj ofrendapa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.»<sup>19</sup> ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Ofrendaga altarpita maschuraj bälin? ¿Ofrendaga manachu altarcho churarashallanpita rispitasha caycan?<sup>20</sup> Pipis altarpa jutincho juraj cäga llapan churarajnintinpämi juraycan. <sup>21</sup> Pipis Templupa jutincho juraj cäga Templucho llapan churarajnintinpämi juraycan. Chayno Tayta Diospa jutinchöpis juraycan Templucho pay cashanpita. <sup>22</sup> Pipis syëlupa jutincho juraj\* cäga Tayta Diospa jutinchömi juraycan. Syëlu Tayta Diospa jamanan captinmi chaycho jamaraj Tayta Diospäwanna juraycan.

<sup>23</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga irbabuynapita, anispita, cominuspita,\* diesmuta raquiycanqui «Diospaj» nir. Chaypis manami cumlinquichu rasunpa cumlinayquipaj caj mandamintucunataga. Runa-masiquiwan alli arriglanquiman, runa-masiquita cuyapanquiman, Tayta Diosta wiyacunquiman. Cay mandamintucunataga imaypis cumlinquiman waquin caj mandamintucunatapis mana gongaypa. <sup>24</sup> Gaprano caycar pushaycajcuna, tacsha chuspi-mallwata jorgunayquipaj ima yacutapis shuyshuycaquiraj. Ichanga mana ricapaypami jatuncaray camëlluta ultacarcärinqui.

<sup>25</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunataga pusillucunapa lätucunapa janallanta mayllar rurin imano captinpis mana imapis gocushunquichu. Chayno runapa ricay-ñawincho limyutucuptiquipis yarpayniquicunaga ganrami caycan. Chaymi yargaj caycanqui. Suwacuyllapa rïcuyayta munarcaycanqui. <sup>26</sup> ¡Mana tantiyaj gapra fariseucuna! Rimëruga pusillupa lätupa rurintaraj mayllay. Chayno ruraptiquega ishcan-läpanami limyu canga.

<sup>27</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga janampa pintasha mïchunömi caycanqui.\* Mïchupa jananga cuyayllapämi ricacan. Rurincho ichanga wañojcunapa ismusha tullullan melanaypaj caycan. <sup>28</sup> Chaynöllami gamcunapis runacuna ricashuptiqui alli rurajno carcaycanqui. Yarpayniquicho ichanga manami chaynöchu. Gamcunaga yachaj-tucurcaycanqui; llutanta rurarcaycanqui.

<sup>29</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga unay profëtacunapaj jatun mïchucunata ruraycächinqui. Wañoj alli runacunapa mïchuncunatapis adurnaycanqui. <sup>30</sup> Chayno rurar niycanqui: «Unay famillyanchïcuna cawashan wichan cawarga profëtacunata wañuchinanta michashwanmi caran.» <sup>31</sup> Chayno nirmi quiquiquicuna musyacaycächinqui profëtacunata wañuchejcunapa famillyan cashayquita. <sup>32</sup> Cananga unay famillyayquicuna gallarishanta mä ushay-llapa.

<sup>33</sup> «¡Culebra casta runacuna!\* Infiernucho castigasha canayquipaj cajpita ¿imanöparaj salbacunqui? <sup>34</sup> Chaymi nogaga cachamushaj profëtacunata, musyaj runacunata, yachachejcunata. Paycunatami waquintaga wañuchinquipaj. Waquintana crusificanquipaj. Waquintana sinagogacunacho fiyupa astinquipaj. Waquintana marcanmarcan gaticachar ñacachinquipaj. <sup>35</sup> Chayno rurarmi unay famillyayquicuna alli runacunata wañuchishanpitapis gamcuna juchata aparicunquipaj. Juchata aparicunquipaj Abelta\* wañuchishanpita-pacha Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchishan-cama.\* Paytami wañuchisha Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho. <sup>36</sup> Chay runacunata wañuchishanpitaga gamcunatami castigashunquipaj llapan wiñay-masiquicunatawan iwal.

\* 23:22 Isa. 66.1; Mat. 5.34 \* 23:23 Lev. 27.30 \* 23:27 Hech. 23.3 \* 23:33 Mat. 3.7; 12.34; Luc. 3.7 \* 23:35 Gén. 4.8 \* 23:35 2Crón. 24.20-21

*Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan**(Luc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> «¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.\* Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu. <sup>38</sup> Chaymi cananga Tempuyquipis chunyaraycar quédanga. <sup>39</sup> Nogatapis manami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama».\*

## 24

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan**(Mar. 13.1-2; Luc. 21.5-6)*

<sup>1</sup> Chayno parlayta usharcun Templo cajpita Jesús llojshiyaran. Disípuluncunaga Jesuspa ñaupaman witiycun niran: «¡Ricay! ¡Cay Temploga imano cuyayllapashi caycan!»

<sup>2</sup> Niptin Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan**(Mar. 13.3-23; Luc. 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Chaypita Jesús aywacuran Olivos lömaman. Chaycho jamaraycaptin disípuluncunaga shuynilla tapuran: «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? Y ¿imataj rimëru canga cay pachaman cutimunayquipaj cashanta, cay pacha ushacänanpäna cashantapis musyanäcunapaj?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. <sup>5</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogaga Cristumi cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. <sup>6</sup> May-chay nasyuncunachöpis guërta captin, guërta cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquitacunachu. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. <sup>7</sup> Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intëruhömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. <sup>8</sup> Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

<sup>9</sup> «Chay wichanga nogapitami gamcunata autoridäcunaman apashunquipaj. Fiyupa ñacachishushpayquimi wañuchishunquipaj. May-chaychöpis runacuna chiquishunquipämi.\* <sup>10</sup> Chayno captin yäracaycämashanpitapis achcajmi guepaman cutengapaj. Nircorga guepaman mana cutejcunata chiquir autoridäcunaman apachenga castigasha cananpaj. Yäraoj-masincunawan jucnin-jucninmi chiquinaconga. <sup>11</sup> Achcajmi llulla profëtacuna yurimongapaj. Achcajtami llullapaypa engañangapaj. <sup>12</sup> Fiyu cajcuna intërupa miraptinmi runacunaga manana cuyanacongapanapischu. <sup>13</sup> Chayno captinpis, pimi ushananyaj nogaman yäracaman, chay cäga salbashami canga.\* <sup>14</sup> Manaraj cay pacha ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawanapaj cajtaga may-chaychöpis llapan runatarämi willapanga. Chayrämi ushacangaga.

<sup>15</sup> «Profëta Daniel isquirbishannöllami Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui)\* <sup>16</sup> Chayno captin Judeacho tiyaycaycuna jircacunaman gueshpir aywacuchun. <sup>17</sup> Wasi jan'gancho caycaycunaga amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis. <sup>18</sup> Chacrancho caycaypis amana wasimanga cutichunnachu ni röpan jorgojpis.\* <sup>19</sup> Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycay warmicuna, itita chuchuycaj warmicuna. <sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinayqui junäga tamyä quillacho ni säbadu jamay junajchöpis mana cananpaj.

\* 23:37 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 \* 23:39 Sal. 118.26 \* 24:9 Mat. 10.22 \* 24:13 Mat. 10.22 \* 24:15 Dan. 9.27; 11.31; 12.11 \* 24:18 Luc. 17.31

<sup>21</sup> Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.\* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. <sup>22</sup> Acrashan runacunata cuyaparmi Tayta Diosga chay ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

<sup>23</sup> «Chaymi pipis gamcunata <Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan> nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis <chaychömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>24</sup> Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtacuna yurimonga. Runacunata riguichinan cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashengami. <sup>25</sup> Manaraj chayno captinmi gamcunataga musyanayquipaj willapashcä. <sup>26</sup> Pipis <Tayta Dios cachamushan Cristo chunyajchömi caycan> nishuptiquipis ama ricaj aywaychu. <Wasi rurichömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>27</sup> Noga Destinädu Runaga cutimushaj syëlucho illguy achicyamojnörämi.\* <sup>28</sup> Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi. Chaynömi Destinädu Runa cutimuptëpis llapan musyanga.\*

*Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan*

*(Mar. 13.24-37; Luc. 17.26-30, 34-36; 21.25-33)*

<sup>29</sup> «Fiyupa ñacaycuna päscriptillanmi intipis chacacäconga.\* Quillapis\* mana achicyamonganachu. Goyllarcunapis shicwacamonga.\* Janaj pachapis fiyupami sicsicyanga.\* <sup>30</sup> Chaypitanami noga Destinädu Runa cutimunäpaj señal yurenga. Chaura noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyappa achicyar munayniyoj cutiycämojta. Chayno cutiycämojta ricamashpanmi may-chaychöpis runacuna mancharir wagangapaj.\* <sup>31</sup> Sinchipa trompëta wagamuptin anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami llapan acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

<sup>32</sup> «Ïgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna llulluyaptin, öjancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamya gallaycunanpaj cashanta. <sup>33</sup> Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Destinädu Runa shamunäpaj wallcana pishiycashanta. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicanpaj. <sup>35</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

<sup>36</sup> «Destinädu Runa cutimunä cajtaga Tayta Diosllami musyan imay junaj imay öra cananpaj cashantapis. Chaypita cäga manami pipis musyanchu, ni anjilnincunapis, ni Wamranpis.

<sup>37</sup> «Destinädu Runa cutimunä junäga caycanga unay Noé cawashan wichannömi.\* <sup>38</sup> Yacuwani llapanta ushacächinanpaj wallcallana pishiycashan wichanga micurcaycaran, upurcaycaran, majachacaycaran. Chayno cawaran Noé büquiman yaycushan junajyajmi. <sup>39</sup> Manaraj yacu ñitiptenga ima päsanapaj cashantapis runacuna manami musyaranchu.\* Chayno mana yarpashan örami noga Destinädu runapis illajpita shamushaj. <sup>40</sup> Chay öra ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. <sup>41</sup> Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. <sup>42</sup> ¡Chaymi camaricushalla carcaycanqui! Manami musyanquichu imay öra Taytayqui cutimunanpaj cashantapis. <sup>43</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. <sup>44</sup> ¡Chaynölla gamcunapis camaricusha carcaycanqui! Destinädu Runaga cutimushaj mana yarpashachömi.\*

<sup>45</sup> «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapaninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho

\* 24:21 Dan. 12.1; Apoc. 7.14 \* 24:27 Luc. 17.23-24 \* 24:28 Luc. 17.37 \* 24:29 Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 \* 24:29 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 \* 24:29 Isa. 34.4; Apoc. 6.13 \* 24:29 Joel 2.10 \* 24:30 Dan. 7.13; Apoc. 1.7 \* 24:37 Gén. 6.5-8 \* 24:39 Gén. 7.6-24 \* 24:44 Luc. 12.39-40

waquin cajta garachin. <sup>46</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga. <sup>47</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan imaycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. <sup>48</sup> Mana alli uyway carmi ichanga yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. <sup>49</sup> Chayno yarparmi uywaymasincunata maganga. Upyaj-masincunawan micur upyar carcaycanga. <sup>50</sup> Chayno caycaptinmi patrunnin illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. <sup>51</sup> Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga. Chaychörämi wagashpan quiruncunatapis uchur fiyupa ñacanga.

## 25

### *Chuncaj jipashcunawan tincuchiypa yachachishan*

<sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui: Juc mösushi casaranpaj caycasha. Chuncaj jipashcunashi lamparinwan achquicarcärir\* shuyaj aywasha casaraj mösu shamuptin paywan fistaman aywananpaj. <sup>2</sup> Pichga caj jipashcunashi caran alli yarpayniyoj; pichga cajnashi yarpayniynaj. <sup>3</sup> Yarpayniynaj cajcunaga manashi asëtinta\* aparanchu lamparinninman yapananpaj. <sup>4</sup> Alli yarpayniyoj caj jipashcunashi ichanga lamparinninman yapananpaj asëtita shuynipis aparanchu. <sup>5</sup> Casaraj mösu manashi jucllaga chayashachu. Chaura jipashcunaga shuyarpaycashancho puñucäcusha.

<sup>6</sup> «Pullan pagasräshi wiyasha «Majachacaj mösuga aywaycämunnami. Llojshipäcamuy-llapa tincoj» nir carupita gayacamojta. <sup>7</sup> Chaura llapan jipashcuna jatarcärir lamparinnincunata sumaj camarisha. <sup>8</sup> Yarpayniynajcunaga yarpaysapa cajcunata mañacusha «Achquë upiycannami. Asëtiquita mañacushayqui» nir. <sup>9</sup> Yarpaysapa cajcunaga nisha: «Raquipaptëga quiquëcunapäpis manami aypämanganachu. Gamcunaga ranticojcunaman aywaycur rantiramuy.» <sup>10</sup> Chaura rantej aywashanyajshi casaraj mösu chayamusha. Camaricussha shuyarpaycajta pushacurcur fista wasiman yaucusha. Nircur puncuta wichgacarcamuran.

<sup>11</sup> «Chaypitaraj asëti rantej ayway jipashcunapis chayar «¡Tayta! ¡Tayta! ¡Quichapaycallämay!» nisha. <sup>12</sup> Mösushi ruripita nimusha: «Gamcunataga manami rejsëchu. Picunashi cacunquipis.»\*

<sup>13</sup> «¡Chayno gamcunapis mayaj-mayajlla carcaycänayqui! Manami musyanquichu imay öra imay junaj cutimunäpaj cashantapis.

### *Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan*

(Luc. 19.11-27)

<sup>14</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui: Juc rïcu runashi juc-lä nasyunpa aywacur uywaynincunata gayaycur guellayninta aruchinanpaj paytacusha. <sup>15</sup> Llapantapis cachapasha puydishanpita-camalla. Juctashi cachapasha pichga waranga (5,000) guellayta; juctana ishcaj waranga (2,000) guellayta; juctana waranga (1,000) guellayllata. Chayno goycur carupa aywacusha.

<sup>16</sup> «Pichga warangata chasquej cäga jinan öra shi nigusyuta aruyta gallaycuran. Chayno arurshi yapay pichga waranga masta gänaran. <sup>17</sup> Ishcaj warangata chasquej cajpis nigusyuta arur ishcaj waranga masta gänaran. <sup>18</sup> Juc warangallata chasquej cajshi ichanga allpata uchcurcur pampaycuran.

<sup>19</sup> «Aywacushanpita unaytaräshi patronga cutimusha. Nircurshi uywaynincunata gayachisha wawantinta guellayninta cutichinanpaj. <sup>20</sup> Pichga warangata chasquej cajshi pichga waranga masta entregaran. Entregar chay uyway niran: «Tayta, pichga warangata cachapämashayquiwan pichga waranga mastami gänashcä» nir. <sup>21</sup> Chaura patrunnin niran: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj

\* 25:1 Luc. 12.35 \* 25:3 Chay wichan kerosëni manami caranrächu. Chaymi olivo yörapa wayuyninpita rurasha asëtiwan achquicoj. \* 25:12 Luc. 13.25

mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.› <sup>22</sup> Chaypita ishcaj warangata chasquej cajpis chayaran ‹Tayta, ishcaj warangata cachapämashayquiwan ishcaj waranga mastami gänashcä› nir. <sup>23</sup> Chaura patrinninshi niran: ‹Alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.› <sup>24</sup> Ushanantashi juc warangata chasquej cäga chayaycur niran: ‹Tayta, musyämi gam mana cuyapäcoj cashayquita, mana murushayquipita shuntaj cashayquita, rigutapis ëracho wayrasha caycállata shuntashayquita.› <sup>25</sup> Chayno captiqui manchacushpämi guellayniquitaga pampaycurä. Chaymi cananga guellayniquita cashgallanta apamushcä.› <sup>26</sup> Chaura patrinninshi nisha: ‹Ganga cashcanqui guellami, mana alli uywaymi. Mana muruyllapa imatapis shuntashäta musyaycarga, mana wayrallar shuntashätapis musyaycarga› <sup>27</sup> guellay mirachejcunaman guellaynëta churaycunquiman caran. Chauraga canan cutimur wawantawanmi shuntäman caran.› <sup>28</sup> Chayno nircur waquin runacunata nisha: ‹Chay guellaynëta guechurcur goycuy chunca waranga guellay charajta.› <sup>29</sup> Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.\* <sup>30</sup> Cananga cay guella mana aroj uywayta jawa yanauyaycaj chacayman jitariy. Chaychömi wagashpan quiruncunata uchur ñacanga.›\*\*

*Fisyu finalcho imano cananpaj cashanpis*

<sup>31</sup> «Noga Destinädu Runaga shamushäpaj llapanpäpis munayniyoj, llapan anjilnëcunata pushacurcurmi.\* Chayno shamur achic-achicyaycaj sillunnëmanmi jamaycushäpaj.\* <sup>32</sup> Chay junäga may-chay nasyunpitapis llapan runacunatami anjilnëcunawan shuntachimushaj. Chayno shuntarcachimurnami raquishäpaj uyshëru uyshacunata cabracunapita raquishanno. <sup>33</sup> Uyshano cajcunatami churashaj derëchu caj-lädöman; cabrano cajcunatanami ichoj caj-lädöman. <sup>34</sup> Chayno raquircurnami derëchö cajcho caycajcunata nishaj: ‹Gamcunataga Papänë fiyupami cuyashunqui. Ñaupäman shamuy gamcunapaj camarisha caycajcunata chasquinayquipaj. Chaytaga gamcunapaj Papänë camarisha cay pachata manaraj camallarnami.› <sup>35</sup> Gamcunami yargaycho caycaptë garamarayqui.\* Yacunaycaptë yacuta goycamarayqui. Jäpa captë wasiquiman pachächimarayqui. <sup>36</sup> Röpaynaj captëpis gamcunami jaticunäpaj röpata camaripämarayqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampimashcanqui. Carsilcho captëpis gamcunami bisitamashcanqui.›\*

<sup>37</sup> «Chayno niptëmi chay alli runacunaga tapumangapaj: ‹Tayta, ¿imaytaj yargar puriycajta garashcä? ¿Imaytaj yacunar puriycajta upunayquipaj yacuta goshcä?› <sup>38</sup> ¿Imaytaj wasëman chayamushcanqui pachächinäpaj? ¿Imaytaj röpaynaj caycaptiqui jaticunayquipaj röpata camaripashcä?› <sup>39</sup> ¿Imaytaj gueshyaycaptiqui, u carsilcho caycaptiquipis watucoj shamushcä?›

<sup>40</sup> «Chayno niptinmi nishaj: ‹Sumaj wiyamay. Yäracamajcunata mayganpis yanapaj cajcunaga nogatami yanapämashcanqui.›

<sup>41</sup> «Chay ichoj caj-lädöcho caycajcunatanami nishaj: ‹¿Gamcunataga Satanasapaj y yanapajnincunapaj camarisha caycaj imaypis mana upej ninamanmi canan gaycurishayqui!› <sup>42</sup> Gamcunaga yargaycho caycaptëpis manami garamarayquichu. Yacunaycaptëpis manami upunäpaj yacuta gomarayquichu. <sup>43</sup> Wasiquiman chayamuptëpis manami pachächimarayquichu. Röpaynaj caycaptëpis manami jaticunäpaj röpata camaripämarayquichu. Gueshyaptëpis carsilcho wichgaraptëpis manami bisitamarayquichu.›

<sup>44</sup> «Chayno niptëmi ichoj caj-lädöcho caycajcunapis tapumanga: ‹¿Imaytaj gam yargaycajta, yacunaycajta, wasëman chayacämojta, röpaynajta, gueshyaycajta, carsilcho wichgaraycajta ricaycar mana yanapashcächu tayta?› nir.

\* 25:29 Mat. 13.12; Mar. 4.25; Luc. 8.18 \* 25:30 Mat. 8.12; 22.13; Luc. 13.28 \* 25:30 Luc. 19.11–27 \* 25:31 Mat. 16.27 \* 25:31 Mat. 19.28 \* 25:35 Eze. 18.7 \* 25:36 Heb. 13.3



<sup>45</sup> «Chaymi paycunataga nishaj: «Sumaj tantiyacuy. Yäracamajcunata mana yanapashpayquega nogatami mana yanapämashcanquichu.»\* <sup>46</sup> Chay mana yanapäcoj runacunaga castiguchömi imaycamapis ñacangapaj. Tayta Dios munashanno yanapäcoj runacunami ichanga imaycamapis alli cawangapaj.»\*

## 26

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Chayno yachachiyta usharcur Jesusga disipuluncunata niran: <sup>2</sup> «Musyashayquinöpis Pascua fistapäga\* ishcaj junajllanami pishiyca. Chaychömi präsurcachimar noga Destinädu Runataga cruscho wañuchimanga.»

<sup>3</sup> Chay örami mas mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan shuntacaran mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. <sup>4</sup> Chaycho sumaj yarpachacur parlacuran Jesusta yachayllapa charircur wañuchinanpaj. <sup>5</sup> Parlacur ninacuran: «Pascua fistachöga ama charishunchu. Chaycho charishaga chaychica runacuna shuntasha caycaj contranchi jatarir mana allitapis ruramashwanmi» nir.

*Jesupa umanman perfümita warmi wiñapashan*

(Mar. 14.3-9; Juan 12.1-8)

<sup>6</sup> Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprüsu» nishan Simonpa wasincho. <sup>7</sup> Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümin aptasha. Mësacho Jesús caycaptin umanman warmi wiñaparan.\* <sup>8</sup> Chayta ricarmi disipuluncunaga rabyar ninacuran «¿Imapäräj jichar pirdichisha? <sup>9</sup> Chay perfumitaga ranticushwan caran chanincho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» <sup>10</sup> Chay nishanta wiyar Jesús niran: «¿Imanirtaj cay warmita rabyapanqui? Payga nogapaj allitami rurayca. <sup>11</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.\* Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. <sup>12</sup> Pampasha canäpämi cay warmiga perfümita wiñapamar bñachimasha. <sup>13</sup> Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

*Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan*

(Mar. 14.10-11; Luc. 22.3-6)

<sup>14</sup> Chaypitana Judas Iscariotega Jesupa apostulnin caycarpis aywaran mandaj cüracunaman. <sup>15</sup> Chayaycur paycunata tapuran «Jesusta präsu charichiptë ¿aycatataj pägamanquiman?» nir.

Niptenga quimsa chunca guellayta päganapaj parlaran.

<sup>16</sup> Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra präsu charichinanpäpis.

*Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

(Mar. 14.12-25; Luc. 22.7-23; Juan 13.21-30)

<sup>17</sup> Lebadüraynaj Tantata micunan fista gallaycunan junajmi disipuluncuna Jesusta tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

<sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «Jerusalenman aywashpayqui parlashä runata ninqui: «Maestrumi cachamasha. Pay nin: «Nogapaj Tayta Dios camacächishan öra chayaycämunnami. Gampa wasiquicho Pascua micuyta disipulöcunawan micushaj» » nir.»

<sup>19</sup> Disipuluncunaga änir Jesús nishannölla siudäman chayar Pascua micuyta camarisha.

<sup>20</sup> Chaypita pacha chacaptinnaga Jesús chunca ishcaj disipuluncunawan micunanpaj jamacuran. <sup>21</sup> Micucashancho Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunacho caycajmi jucniquega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

<sup>22</sup> Niptenga fiyupa llaquicushpan jucnin-jucnin tapuran «Tayta, ¿nogachuraj caycä?» nir.

\* 25:45 1Cor. 8.12 \* 25:46 Dan. 12.2 \* 26:2 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8 \* 26:7 Luc. 7.37-38 \* 26:11 Deut. 15.11



<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Lätucho nogawan iwal tantata ushmachej cajmi chiquimaj-cunapa maquinman entregamangapaj.\* <sup>24</sup> Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

<sup>25</sup> Chayno niptin präsu charichinanpaj caycaj Judasga niran: «Maestru, ¿nogachuraj caycä?»

Niptin Jesusga niran: «Quiquiquimi willacuycanqui.»

*Santa Sëna*

(Mar. 14.22-26; Luc. 22.14-20; 1Cor. 11.23-26)

<sup>26</sup> Micurcaycashanchöga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypuran «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi» nir.

<sup>27</sup> Chaypitaga binuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyar niran: «Llapayqui caypita upuy. <sup>28</sup> Cay binuga yawarnëmi.\* Yawarnëta mashtar wañuptëga\* Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga pï juchayojcunatapis perdunanapaj. <sup>29</sup> Cananpitaga binuta manami yapay upushänachu. Mushoj binuta upushunpaj Papänëpa maquincho iwal caycashpanchirämi.»

<sup>30</sup> Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos löman aywacuran.

*Pedro ñigananpaj cashanta Jesús willashan*

(Mar. 14.27-31; Luc. 22.31-34; Juan 13.36-38)

<sup>31</sup> Chaychöna Jesús niran: «Canan pagasmi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»\* <sup>32</sup> Chayno captinpis wañushäpita cawarircamorga gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»\*

<sup>33</sup> Niptinmi Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

<sup>35</sup> Chaura Pedro yapay niran «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquipächu!» Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

*Getsemanicho Jesús mañacushan*

(Mar. 14.32-42; Luc. 22.39-46)

<sup>36</sup> Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamaparçaycay.»

<sup>37</sup> Nircur Pedruta y Zebedeopa wamrancuna Santiagutawan Juanta mas washa-läman pusharan. Chaychömi fiyupa llaquicushpan Jesús niran: <sup>38</sup> «Wañuy janächöna captinmi fiyupa llaquicuy chayamasha. Ricchäshimar cayllacho shuyarpaycämay.»

<sup>39</sup> Nircur mas carullaman witircur urcunpis pampaman töpanancama gongurpacuycur Tayta Diosta mañacur niran: «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>40</sup> Chaypita cutimur disipulucunataga tariran puñucashana carcaycajta. Chaycho Pedruta niran: «¿Manachu ni juc örallapis ricchäshimashcanqui? <sup>41</sup> Ricchayna. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana tunichishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>42</sup> Chayno nircorga wac-läman witircur yapay cayno mañacuran: «Papä, ñacanäta munaptiquega munashayquino cachun ari.»

\* 26:23 Sal. 41.9 \* 26:28 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 \* 26:28 Jer. 31.31-34 \* 26:31 Zac. 13.7 \* 26:32 Mat. 28.16

<sup>43</sup> Chaypita cutimorga yapay tariran puñucasha carcaycajta. Fiyupa puñuy bintsiptinmi puñurcaycaran. <sup>44</sup> Chaura yapay cutiycur Tayta Diosta mañacuran rimëru nishannölla.

<sup>45</sup> Chaypitanaga yapay cutimur niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna prësu charimänanpaj öra. <sup>46</sup> Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

*Jesusta prësu apashan*

(*Mar. 14.43-50; Luc. 22.47-53; Juan 18.2-11*)

<sup>47</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi disípulun Judas chayamuran. Paywan chayamuran achcaj runacuna sablincunawan garutincunawan. Chay runacunataga mandaj cüracunawan mayur Israel runacunami cachamusha caran Jesusta prësu charinanpaj. <sup>48</sup> Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta prësu charinqui» nir. <sup>49</sup> Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

<sup>50</sup> Muchaptin Jesús niran: «Amigu, ¿imamantaj shamushcanqui?» Chaura Judas pushamushancunaga jucllami Jesusta prësu charicarcärran.

<sup>51</sup> Chaymi juc disípulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran. <sup>52</sup> Ichanga Jesús niran: «Sablíquita churay. Pipis sabliwan wañuchicoj cäga sabliwanmi wañongapis. <sup>53</sup> ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacuptëga washämänanpaj chunca ishcaj batallun anjilcunata cachamunanpaj cashanta? <sup>54</sup> Chayno washämänanpaj mañacuptëga ¿imanöpataj cumlicanga runacuna wañuchimänanpaj Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan?»

<sup>55</sup> Chayno nircurna runacunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? Waran-waran Templucho yachachir jamaraj cä.\* Chayno caycaptëpis manami charimarayquichu. <sup>56</sup> Ichanga cayno prësu chariycämanqui profëtacuna unay isquirbishan cumlinanpämi.»

Chayno Jesusta prësu charicurcuptin llapan disípuluncunaga cachaycur gueshpir aywacuran.

*Mas mandaj cüra Jesusta tapushan*

(*Mar. 14.53-65; Luc. 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24*)

<sup>57</sup> Jesusta prësu chariyorga aparan mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. Chaychömi lay yachachejcuna waquin Israel mayur runacunapis shuntacasha carcaycaran.

<sup>58</sup> Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Yaycurir Templu täpajcunawan iwal jamarpaycaran imano päsashantapis ricananpaj.

<sup>59</sup> Chaycho mandaj cüracuna llapan mayur Israelcunawan ashircaycaran Jesuspa contran llullacuypa mayganpis parlananpaj, chay rimashanwannä Jesusta wañuchichinanpaj. <sup>60</sup> Achcaj llullacurcur parlaptinpis manami wañuchinanpänöchu caran. Chaypita may öratana ishcaj llullacojcuna witiycur niran: <sup>61</sup> «Cay runaga caynömi nisha: «Tayta Diospa Templunta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachëman» nir.»\*

<sup>62</sup> Chaymi mas mandaj cüraga jatarcur Jesusta tapuran «Cay runacuna contrayqui rimaycaptinpis ¿manachu imatapis ninqui?» nir.

<sup>63</sup> Chaura Jesús mana imatapis rimacurancho.

Mas mandaj cüraga niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios ricaycämashami gamta tapö: ¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamrancho canqui?»

<sup>64</sup> Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui. Chaynöpis llapayquita në: Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycajta, chayno pucutay janancho syëlupita aywaycämojtapis.»\*

\* 26:55 Luc. 19.47; 21.37 \* 26:61 Juan 2.19 \* 26:64 Dan. 7.13

<sup>65</sup> Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyashpan sotänantapis rachir-ushar niran: «¡Cay runaga Tayta Diosninchitami manacajman churaycan! ¿Imapänataj mas testigucunatapis ashishun? Wiyashcanquicunami Dios-tucur parlashanta. <sup>66</sup> Cananga ¿imatataj gamcuna ninqui?»

Niptin llapan niran: «¡Wañunan merësinmi! ¡Wañuchicächun!»\* <sup>67</sup> Nircur Jesusta gagllanman togaparan, puñityaran. Wacpita-caypita lajyar-usharan.\* <sup>68</sup> Chayno rurarmi cayno niran: «Rasunpa Tayta Dios cachamushan Cristo carga mä willamay pï magashushayquitapis.»

### *Jesusta Pedro ñigashan*

(*Mar. 14.66-72; Luc. 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27*)

<sup>69</sup> Chay örami Pedrupis sawan ruricho jamaraycaran. Chaymi juc uyway warmi aywarcur niran: «¿Gampis Galilea runa Jesuswan purejmi canqui, au?»

<sup>70</sup> Chaura Pedroga llapan wiyaycaptin ñigar niran: «Manami musyächu imapita parlaycashayquitapis.» <sup>71</sup> Chayno nircorga sawan puncumanna witicuran.

Chaychöpis yapay juc uyway warmi ricar chaycho caycaycunata niran: «Nazaret runa Jesuswanmi cay runapis puriran.»

<sup>72</sup> Yapay ñigar jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu.»

<sup>73</sup> Mas rätunninman chaycho cajcunaga witiycur nisha: «Gamga rasunpami paywan purej canqui. Gampaga rimacuyniquipis Galileacunapa-nirajmi.»

<sup>74</sup> Chaura ollgur jurashpan niran: «¡Chay runataga manami rejsëchu!»

Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran. <sup>75</sup> Chayraj yarpärriran Jesús cayno nishanta: «Gällu manaraj cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärreraga jawaman llojshircur fiyupa llaquicur wagaran.

## 27

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(*Mar. 15.1; Luc. 23.1-2; Juan 18.28-32*)

<sup>1</sup> Pacha wararcuptenga mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna parlacuran Jesusta wañuchinanpaj. <sup>2</sup> Nircur sumaj liyashata apar gobernador Pilatuman entregaran.

### *Judas Iscariote maticurishan*

<sup>3</sup> Jesusta wañuchinanpaj cashanta musyaycur präsu charichej Judasga fiyupa llaquicuran. Chaymi mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna shuntacasha caycashanman aywaycur quimsa chunca (30) guellay pägashanta cutiycachiran.\* <sup>4</sup> Cutichir niran: «Tayta Dios ricaycämaptin fiyupa juchatami rurashcä. Juchata mana rurasha caycaptinpis Jesustaga wañuymanni jitarpushcä.»

Chauraga cüracunawan Israel mayurcuna nisha: «Imata gocaman nogacunataga. Gam imanöpis cacuy.»

<sup>5</sup> Chayno niptin Judasga guellayta Templu ruriman jitariycur aywacuran. Nircur quiquin maticuriran.

<sup>6</sup> Chaura mandaj cüracuna chay guellayta shuntarcur niran: «Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Chaymi layninchicho ruybimanchi cay guellayta ofrendacuna churaraycashanman churananchita.»

<sup>7</sup> Chauraga yarpachacur parlarcärir chay guellaywan rantiran manca ruraj runapa chacranta. Chay chacrata rantiran jäpa runacuna wañuptin chayman pampananpämi.

<sup>8</sup> Chaypitami cananyaj chay chacrapa jutin caycan «Yawar Pampa.» <sup>9</sup> Chayno cüracuna ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Tayta Dios cayno willacachishan cumlicaran:

Paypa chanin ayca cananpäpis Israelcuna nishannöllami quimsa chunca guellayta chasquiran.

<sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimashannöllami

\* 26:66 Lev. 24.16 \* 26:67 Isa. 50.6 \* 27:3 Hech. 1.18-19

allpa mancata rurajpa chacranta rantiran.\*

*Jesusta gobernador Pilato tapushan*

(Mar. 15.2-5; Luc. 23.3-5; Juan 18.33-38)

<sup>11</sup> Gobernador Pilatuman Jesusta chayachiptin Pilato cayno tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?»

Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui.»

<sup>12</sup> Chaycho mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan paypa contran ima-aycata jitapaptinpis Jesús mana imatapis rimacuranchu.

<sup>13</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui tucuyta contrayqui niycäshup-tiquipis?»

<sup>14</sup> Chayno niptinpis Jesusga manami imatapis rimacuranchu. Chaymi Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima niytapis mana camäpacuranchu.

*Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(Mar. 15.6-20; Luc. 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

<sup>15</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watami Pilato juc prësuta cacharej.

<sup>16</sup> Chay wichanga pi-maypitapis rejsisha fiyu runa Barrabás jutiyoj prësu wichgaray-caran. <sup>17</sup> Chaycho runacuna shuntacasha caycaptin Pilatoga tapur niran: «¿Maygan cajtataj cachaycunäta munanqui? ¿Barrabastachu? o ¿Cristo nishan Jesustachu?»

<sup>18</sup> Pilatoga mayna musyaran mandaj cüracuna chiquiyllapita Jesusta apashanta.

<sup>19</sup> Arregluta ruranancho jamaraycaptin warmenga Pilatuta willachiran: «Chay runaga manami juchata aparicushachu. Paytaga ama imatapis ruraychu. Pay prësu captinmi canan chacayga fiyuta suyñupäcushcä.»

<sup>20</sup> Ichanga chaycho caycaj mandaj cüracunawan Israel mayur runacunami runacunata shimita goran «Barrabasta cacharir Jesusta wañuchiy» ninanpaj.

<sup>21</sup> Chaymi gobernadorga runacunata yapay tapuran: «Cay ishcan prësupita, ¿maygan-tataj cachaycushaj?» nir.

Niptin runacunana nipäcuran: «Barrabasta cachaycuy.»

<sup>22</sup> Niptin yapay tapuran: «Chaura Cristo nishan Jesustaga ¿imatataj rurashaj?» nir.

Chaura llapanmi nipäcuran «¿Crusificachiy!»

<sup>23</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?» nir.

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¿Crusificachiy!» nir.

<sup>24</sup> Chayno runacuna rabyacarcäriptinmi Pilatoga ima ruraytapis mana camäpacuranchu. Chaymi yacuta aparacachimur runacuna ricaycaptin maquina mayllacuran\* cayno nishpan: «Cay runata wañuchiptiquicuna nogaga manami juchayojchu cashaj. ¿Gamcunanami imanöpis cacunqui!»

<sup>25</sup> Chayno niptenga runacunana nipäcuran: «Au, cay runa wañushanpitaga nogacunanami, wamräcunanami juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup> Runacuna chayno niptin Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldürucunaman entregaran crusificananpaj.

<sup>27</sup> Chaypita suldürucuna Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaychöna suldüru-masincunawan juntapaycuran. <sup>28</sup> Nircur lojtiparcur murädu jacuta jacuparan. <sup>29</sup> Cashapita awasha corönata umanman jatiparan. Derëchu caj maquinman shogushta aptaparan. Nircur ñaupanman gongurpaycärir asipar niran: «¿Cawachun Israelcunapa raynenga!» <sup>30</sup> Nircur togaparan. Shogush aptaraycashanta guechurcur umancho wiruran. <sup>31</sup> Asipayta ushaycärirna murädu jacuta jorguparcur quiquinpa röpanta jatiparan. Nircur crusificananpäna aparan.

*Jesusta crusificashan*

(Mar. 15.21-32; Luc. 23.26-43; Juan 19.17-27)

\* 27:10 Zac. 11.12-13 \* 27:24 Deut. 21.6-9

<sup>32</sup> Jesusta crusificananpaj apaycashanchömi tincuran Cirene marca runa Simón jutiyojwan. Paytanami Jesús apaycashan crusta matancachiran.

<sup>33</sup> Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninanga caran «Calabëra» nishannömi.) <sup>34</sup> Chaychömi ashgajwan tacusha bñnuta Jesusta upuchiran. Yawarcur mastaga manami upurannachu.

<sup>35</sup> Jesusta crusificaycärir surtita jitaran röpancunata maygan apacunanpäpis. [Chayno ruraptinmi cumliran unay profëta cayno willacushan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanpaj surtita jitasha.»]\* <sup>36</sup> Nircur jamaycärir wañunanyaj täpararan.

<sup>37</sup> Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur uman jan'gancho cruspa puntanman labityaran. Chay tablachöga isquirbiraycan: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNIN JESUSMI» nir.

<sup>38</sup> Jesús crusificaraycashan ñaupanman ishcaj suwacunatapis crusificaran, jucajta derëchu caj-lädunman; jucnintana ichoj caj-läduman.

<sup>39</sup> Näninpa päsaicunami Jesusta ricar asiparan. Umancunata awishpan ashllir\* niran: <sup>40</sup> «Gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.\* Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Diospa Wamran carga cruspita urämuy.»

<sup>41</sup> Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, [fariseucuna] Israel mayur runacunapis Jesusta asipar ninacuran: <sup>42</sup> «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. Israelpa raynin cashpanga mä cruspita urämuchun. Urämuptenga riguishunmi. <sup>43</sup> Payga Diosmanmi yäracusha «Diospa Wamranmi cä» nishpan. Rasunpa wamran captenga Dios cuyapashpan maynami cruspita jorgunman caran.»\* <sup>44</sup> Läduncho crusificaraycaj suwacunapis chaynöllami ashlliran.

### *Jesús wañushan*

(*Mar. 15.33-41; Luc. 23.44-49; Juan 19.28-30*)

<sup>45</sup> Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran. <sup>46</sup> Mallway intino caycaptinnaga llapan callpanwan Jesús gaparar niran: «*Elí, Elí, ¿lama sabactani?*» Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>47</sup> Chayno nishanta wiyar chaycho caycaj runacuna waquenga niran: «Profëta Elias-tami gayacuycan.»

<sup>48</sup> Jucmi ichanga apurä aywarcur esponjata ashgaj bñnuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.\* <sup>49</sup> Waquenga niran: «Ama yanapaychu. Ricapäshun. Mä Elías shamongachush salbananpaj.»

<sup>50</sup> Chaura Jesús yapay callpaycur gaparar wañucäcuran.

<sup>51</sup> Jesús chayno wañushan örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis janapita uraypa rachicäcuran.\* Pacha fiyupa cuyuriptin gagacunapis shillicäcuran. <sup>52</sup> Chay örami runa pamparashan uhcucunapis quichacäcuran. Wañojcunapis Diosman yäracoj cäga cawarimuran. <sup>53</sup> Cawarircur pamparashan uhcuncunapita llojshimuran. Chay runacunaga Jesús cawarimushanpitaraj Jerusalemman aywaran. Chaychönami achcaj runacuna ricaran.

<sup>54</sup> Jesusta täpaycaj capitanpis suldäruncunapis pacha cuyuriycajta mayar, imano caycashantapis ricashpan fiyupa mancharir niran: «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!»

<sup>55</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparaycaran. Chay warmicuna caran Galileapita Jesuswan aywaj, Jesusta imachöpis yanapajcuna. <sup>56</sup> Chaychömi caycaran María Magdalena, Santiagupawan Josëpa maman María, Zebedeopa warminpis.\*

\* 27:35 Sal. 22.18 \* 27:39 Sal. 22.7; 109.25 \* 27:40 Mat. 26.61; Juan 2.19 \* 27:43 Sal. 22.8 \* 27:46 Sal. 22.1 \* 27:48 Sal. 69.21 \* 27:51 Éxo. 26.31-33; 2Crón. 3.14 \* 27:56 Luc. 8.2-3

*Jesusta pampashan**(Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Pacha chacänanpaj caycaptinna Pilato cajman aywaran Arimatea marca runa José jutiyoj. Payga caran ricu runa. Paypis caran Jesusman yäraojmi. <sup>58</sup> Chayaycur Pilatuta ruwaran Jesuspa cuerpunta cruspita jorgucunanpaj. Chayno ruwaptin Pilatoga suldäruncunata niran goycunanpaj. <sup>59</sup> Chasquircur Josëga limyu lïnu tëlawan pituran. <sup>60</sup> Nircur quiquin pampacunanjaj gagata mushojraj uchcuchishanman jatiycuran. Uhcuman jatiycorga puncuntapis chapachiran jatuncaray läja rumiwan. Nircur aywacuran.

<sup>61</sup> María Magdalenawan jucaj María ishcan jamarpaycaran Jesusta uhcuman jatishan ñaupancho llapanta ricar.

*Jesusta jatishan uchcuta suldärucuna täpashan*

<sup>62</sup> Jesús wañushanpa warannin säbadu jamay junäga mandaj cüracunawan fariseucuna shuntacaycärir Pilatuman aywaran. <sup>63</sup> Chayaycur Pilatuta niran: «Tayta gobernador, chay engañacöga cawaycällarmi niran: «Wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.\* <sup>64</sup> Chaymi jatiraycashan uchcutaga quimsa junajcama suldäruyquicunawan täpaysachiy. Man'chäga disipuluncuna cuerpunta suwaypa apacunmanmi. Nircorga runacunata willapanman «Wañushanpita cawarimushami» nir. Chayno llullaparga chay runa llullapashanpita mas piyur-rächari runacunata riguichenga.»

<sup>65</sup> Niptin Pilatoga niran: «Suldärucunaga maquiwichömi caycan. Pushay ari. Paycunawan sumaj täpachiy nimashayquino mana cananpaj.»

<sup>66</sup> Niptin Jesús jatiraycashan uchcu cajman aywaycärir sumaj chaparan. Uhcuta chaparaycaj rumitapis mayninpa cashantapis sumaj señalaran pipis quichashanta musyananpaj. Suldärucunatana chayman churaran täparänanpaj.

## 28

*Wañushanpita Jesús cawarimushan**(Mar. 16.1-8; Luc. 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Säbadu jamay junajpa warannin domingu tuta pacha waraycaptin María Magdalena jucnin Mariawan ishcan aywaran Jesusta jatishan cajman.

<sup>2</sup> Illajpita pachaga timlurwan fiyupa cuyuriran. Tayta Dios cachamushan anjilmi syëlupita urarcamur chaparaj rumita witrachiran. Nircur witrachishan rumi jananman jamacuycuran. <sup>3</sup> Anjilga illguynöraj achicyaycaran. Röpanna caycaran yuraj rashtano.

<sup>4</sup> Suldärucunaga anjilta manchacur sicsicyaycällar wañushanöna ricacuran.

<sup>5</sup> Warmicunatana anjil niran: «Ama manchacuychu. Musyaycämi crusificashan Jesusta ashej shamushayquita. <sup>6</sup> Mananami caychönachu. Nishannöllami cawarimusha. Masqui shamuy. ¡Ricay mayman churashantapis! <sup>7</sup> Cananga apurä cutiy disipuluncunaman. Willay wañushanpita cawarimushanta, Galileamanna ñaupaycashanta, chaychöna tincunanpaj cashanta. Chaytami gamcunata willaycä.»

<sup>8</sup> Chaura warmicunaga manchacasha caycashanpita fiyupa cushicur apurä cörriyllapa aywaran Jesuspa disipuluncunata willaj. <sup>9</sup> Chayno aywarcaycaptinna Jesusga yuriparcu saludaran. Chaura warmicunaga ñaupanman witr gongurpacuycushpan Jesuspa chaquinta macallacurcur alabaran. <sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Ama manchacamaychu. Canan ayway. Disipulöcunata willanqui Galilea marcaman aywananpaj. Chaychönami paycunawan tincushaj.»

*Suldärucuna llullacunanjaj mandaj cüracuna pägashan*

<sup>11</sup> Warmicuna willacoj aywarcaycaptin täpaj suldärucunapis aywaran siudäman mandaj cüracuna cajman. Chayaycur willaran imanöpis päshanta.

<sup>12</sup> Willaycuptenga mandaj cüracuna waquin Israel mayurcunawan shuntacaycur parlacuran imano rurananpäpis. Parlarcärerga suldärucuna llullacunanjaj achca

\* 27:63 Mat. 16.21; 17.23; 20.19; Mar. 8.31; 9.31; 10.33-34; Luc. 9.22; 18.31-33



guellayta pägaran. <sup>13</sup> Nircur niran: «Gamcunaga cayno ninqui: «Chacaypa puñucasha caycaptëmi Jesuspa disipuluncuna cuerpunta suwapaycamasha» nir. <sup>14</sup> Pilato mayaptenga nogacunami paywan parlashaj mana castigashunayquipaj.»

<sup>15</sup> Niptenga guellayta chasquicurcur aywacuran. Cüracuna yachachishannölla runacunata willaparan. Chayno willacushanga Israelcunapa yarpaynincho canancamapis jinallami caycan.

*Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan*

*(Mar. 16.14-18; Luc. 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>16</sup> Chunca juc apostulnincunaga Galileamanna aywaran\* may jircachöpis tincunanpaj Jesús nishanman. <sup>17</sup> Chaycho Jesusta ricaycärir rispitaşpan alabaran. Waquenga ricaycarpis manami sumäga riguiranchu Jesús cashanta.

<sup>18</sup> Disipuluncuna caycashanman witiycurna Jesús niran: «Tayta Diosga maquëman llapantami churasha cay pachacho cajtapis syëlucho cajtapis. <sup>19</sup> Chaymi gamcunaga caypita ayway may-chay nasyunchöpis disipulö cananpaj yachachishpayqui.\* Chasquicamajcunataga bautisanqui Tayta Diospa, Wamranpa, Espíritu Santupa jutincho. <sup>20</sup> Gamcunata willapashä cajtaga wiyacunanpaj llapanta yachachinqui. Noganami gamcunata yan'gaycäshayquipaj cay pacha ushacänancamapis.»

---

\* 28:16 Mat. 26.32; Mar. 14.28      \* 28:19 Hech. 1.8

## San Marcos

Jesús ¿imanirtaj mana munaranchu pay Tayta Diospa wamran cashanta dyablucuna ni runacunapis rimananta?

¿Jesús ñacashanno ñacananchipaj listuchu caycanchi?

¿Pitaj isquirbiran? Marcustami Juan Marcos niranpis (Hech. 12.12). Juc timpullaga Pablutawan Bernabëta purëshiran (Hech. 13.5; Col. 4.10). Chaypita guepatanaga Pedruwanna puriran (1Ped. 5.13).

¿Picunapätaj isquirbiran? Marcos isquirbiran mana Israel runacunapämi. Waquin yarpan Romacho caj ermänuacunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj isquirbiran? Waquin yarpan wata 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libro gallaycunancho Marcos willaycämanchi alli willacuytami. Pay nin Jesusga «Tayta Diospa wamran» cashantami (1.1). Pay munan Jesús pï cashantapis runacuna musyananta y imaman shamushantapis musyanantami.

Marcosga mas musyachimanchi Jesús imatapis rurashancunatami. Jesús yachachishanpäga wallcallatami isquirbisha. Imatapis rurashancunachömi musyachimanchi Jesús pï cashantapis. Marcos mana willacunchu Jesús yurishanpaj. Payga juclla willacuycan Jesús bautisacurir y Satanás juchata rurachiyta munashanpitanaga milagrucunata rurashancunapänami (1.9–13). Jesús imanöpis cawashanmi y wañushanmi musyachimanchi llapan runacunata salbananpaj shamushanta. Payga manami sirbisha cananpächu shamuran, chaypa ruquenga waquinta sirbejmi (10.45).

Marcos capítulo 1.1 niycan Jesús Tayta Diospa wamran cashantami. Chaypis runacuna-raycu Jesús ñacanapaj destinädu cashanta musyachiytami Marcos munaycan. Dyablucunatapis piñacusha mana rimacunapaj (1.25, 34; 3.11, 12). Runacunatapis nisha Jesús milagruta rurashancunata mana willacunapaj (1.44; 5.43; 7.36; 8.26). Manami munashachu Jesús pï cashantapis disipuluncuna willacunanta (8.30). Pipsis manami riguinmanchu caran Tayta Dios Cachamushan Cristo crucificasha cananta. Wañuycaptinnaga Romapita caj suldärumi llapan wiyaycaptin niran: «Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha» nir (15.39).

### *Bautisaj Juan willacushan*

(*Mat. 3.1–12; Luc. 3.1–9, 15–17; Juan 1.19–28*)

<sup>1</sup> Cay libruhömi isquirbiraycan Tayta Diospa Wamran Jesucristupa alli willapan. <sup>2</sup> Tayta Dios profëta Isaiaswan willacachishannömi päsan. Chay willacachishanchöga caynömi niycaran:

«Willacojnëtami gampa ñaupayquita cachaj-aywä.

Paymi nänita allchapëshunquipaj.\*

<sup>3</sup> Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.\*

<sup>4</sup> Chay nishannölli chunyaj jircacho Bautisaj Juanga runacunata bautisayta gallaycuran. Llapanta willaparan «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha rurayniquicunata cachaycur bautisacuy arpenticushayqui musyacänapaj» nir. <sup>5</sup> Aypalla runacunami aywaran Jerusalén siudäpita, Judea probinsyacho caycaj mas waquin marcacunapitapis Juan willapashanta wiyananpaj. Juchayoj cashanpita perdunta Tayta Diosta mañauptin Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>6</sup> Juanpa röpan caycaran camëllupa ajchanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.\* Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj. <sup>7</sup> Payga runacunata willapaj cayno nir: «Nogapita mas munayniyoj chayamongapänami. Nogaga

\* 1:2 Mal. 3.1 \* 1:3 Isa. 40.3 \* 1:6 2Rey. 1.8

manami merësëchu llangui-watunta pascapänalläpapis. <sup>8</sup> Nogaga yacullawanmi gamcunata bautisaycä. Paymi ichanga Espiritu Santuwan bautisashunquipaj.»

*Jesusta Juan bautisashan*  
(Mat. 3.13-17; Luc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita Juan bautisaycashan cajman. Chaura paytapis Juanga Jordán mayucho bautisaran. <sup>10</sup> Bautisacurir yacupita llojshiriyamur Jesús ricaran syëlu quichacäuptin Espiritu Santu palumano payman uraycämojta. <sup>11</sup> Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gamga cuyay wamrämi canqui. Gampämi fiyupa cushisha caycä.»\*

*Jesusta dyablu llutanta rurachiyta munashan*  
(Mat. 4.1-11; Luc. 4.1-13)

<sup>12</sup> Chaypita Jesustaga Espiritu Santu chunyaj jircaman aparan. <sup>13</sup> Chaychömi micucoj jirca animalcunawan iwal goyaran chuscu chunca (40) junaj. Chaychömi Satanasga juchata rurachiyta munaran. Chaypitanaga anjilcuna shamuran payta sirbinanpaj.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
(Mat. 4.12-17; Luc. 4.14-15)

<sup>14</sup> Juan carsilcho caycaptinna Jesús Galileaman aywaran Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanpaj. <sup>15</sup> Cayno nir willacoj: «Tayta Diospa maquincho canapaj caj timpu chayamushanami. Chaymi jucha rurashayquicunapita arpinticuy. Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicuyna.»

*Disípulun cananpaj pescädu charejcunata Jesús gayashan*  
(Mat. 4.18-22; Luc. 5.1-11)

<sup>16</sup> Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran Simonta wauguin Andrestawan redanta gochaman jitaycajta. Paycunaga caran pescädu charejmi. <sup>17</sup> Paycunatami Jesús niran: «Nogawan purishun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cananpaj runacunata shuntanayquipaj.»

<sup>18</sup> Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

<sup>19</sup> Chaypita mas washata aywaycashancho yapay tariran Santiagutawan Juantana redancunata can'wacho allcharcaycajta. Paycunaga caran Zebedeopa wamrancunami. <sup>20</sup> Paycunatapis Jesús chay öra gayaran. Chaura paywan aywacuran papänin Zebedeota piyunnincunatawan can'wacho cachaycur.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan*  
(Luc. 4.31-37)

<sup>21</sup> Chaypita aywar Capernaüm siudäman chayaran. Chaycho säbadu jamay junaj sinagogaman yaycur Jesús yachachiran. <sup>22</sup> Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almirar nej: «Quiquin munayniyoj cajnömi yachachin; manami lay yachachejcunanöchu.»\*

<sup>23</sup> Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptin gaparaypa niran: <sup>24</sup> «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho ashinqui? ¿llgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pï cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

<sup>25</sup> Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita juclla llojshiy!»

<sup>26</sup> Chaura dyabluga runata tapsirir sinchipa gaparir aywacuran. <sup>27</sup> Chaynöta ricar llapan runacuna almirashpan jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Munayninwan niptin dyablucunapis wiyacur llojshir aywacun. Pay yachachishannöga manami pipis yachachin.»

<sup>28</sup> Chayno Jesús rurashan willapaga intëru Galileapa räta mayacaran.

\* 1:11 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 9.7; Luc. 3.22 \* 1:22 Mat. 7.8-29

*Simonpa suyranta Jesús allchacächishan**(Mat. 8.14-15; Luc. 4.38-39)*

<sup>29</sup> Chay sinagogapita aywacur Jesusga Santiagutawan Juanta pushacurcur aywaran Simonpawan Andrespa wasinman. <sup>30</sup> Chayaptin chaycho caycaj runacunaga willaran Simonpa suyranta rupaywan gueshyaycashanta. <sup>31</sup> Chaura Jesusga gueshyaj jitaray-cashanman yaycurir maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin rupay-gueshyaga jinan öra päasaran. Allchacarcurnaga paycunata juclla gararan.

*Ahcay gueshyajcunata Jesús allchacächishan**(Mat. 8.16-17; Luc. 4.40-41)*

<sup>32</sup> Inti yagacur pacha chacaycaptinnaga Jesús cajman aparan gueshyajcunata, dyablu löcuyacächishancunata. <sup>33</sup> Chay marcacho tiyajcunaga wasi-puncuman llapan gotucaran. <sup>34</sup> Jesusga aypallajta allchacächiran tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Waquin runacunapitaga dyablucunatapis garguran. Pí cashantapis rejsiptinmi dyablucunataga ollgöparan mana rimacunanjaj.

*Jesús willacur purishan**(Luc. 4.42-44)*

<sup>35</sup> Warannenga chacallana siudäpita Jesús llojshiran chunyajninman Tayta Diosta mañacunanjaj. <sup>36</sup> Chaymi Simonga gatiraj-masincunawan ashej aywaran. <sup>37</sup> Jesusta tariycärirna niran: «Tayta, llapanmi ashircaycäshunqui.»

<sup>38</sup> Chaura Jesús niran: «Waquin marcacunapapis aywashun Tayta Diospa willacuyninta willapaj. Chaypämi shamushcä.»

<sup>39</sup> Chaymi Jesusga intëru Galileapa marcan-marcan puriran sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacushpan, dyablucunatapis runacunapita gargur.\*

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan**(Mat. 8.1-4; Luc. 5.12-16)*

<sup>40</sup> Chaypitana leprawan gueshyajcaj runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur ruwacur niran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari.»

<sup>41</sup> Chayno niptin Jesusga cuyapashpan runata yataycur niran: «Au, allchacayna. Limyuna cay.»

<sup>42</sup> Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanjajta allchacäcuran.

<sup>43</sup> Allchacarcuptenga pitapis mana willapayllapa aywacunanjaj Jesús niran: <sup>44</sup> «Sumaj wiyamay. Allchacächishätaga ama pitapis willapanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircurna Moisés isquirbishancho niycashannölla allchacashayquipita llapanta ruranqui.\* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashana caycashayquita.»

<sup>45</sup> Chayno nishanjaj chay runaga imano allchacashantapis willacuraycar aywaran. Chaura intërupana mayacaran. Chaynöpami Jesusga llapan runa ricay may marca-manpis manana yaycurannachu. Marcacunapita carullapana puricuran. Runacunami ichanga may-chaypitapis Jesusman shamuran.

## 2

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan**(Mat. 9.1-8; Luc. 5.17-26)*

<sup>1</sup> Chaypita ishcaj-quimsa junajtanaga Jesús yapay cutiran Capernaumman. Chaycho caycashanta musyaycärir <sup>2</sup> aypalla runacuna shuntacaran Jesús caycashan wasiman. Chaura pasaypa quichquina caran. Wasi puncuncunapis mana jäcurannachu. Jesusga chaycho Tayta Diospa willacuyninta willapaycaran.

<sup>3</sup> Chaycho yachaycächiptinmi chuscoj runacunaga mana cuyucoj runata quirmawan wintusha chayachiran. <sup>4</sup> Runacuna achca captinmi Jesús caycashan cajman yaycuchiya

\* 1:39 Mat. 4.23; 9.35      \* 1:44 Lev. 14.1-32

mana puydiranchu. Chaymi wasipa jananman wicharcur uchcuriyçariran. Nircur Jesús caycashan cajman warcuyllapa quirmantinta urächiran.

<sup>5</sup> Chay runacuna payman yäracushanta musyar mana cuyucoj runataga Jesús niran «Ïju, llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>6</sup> Gueshyajta chayno niptin lay yachachej jamarpaycajcunaga shongullancho yarpachacuran: <sup>7</sup> «Cay runaga ¿imanirtaj chayno riman? Chayno rimashpanga Dios-tucuycanmi. Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>8</sup> Chayno yarpaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarpacay-canqui? <sup>9</sup> ¿Maygantaj mas sasa ninan: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami caycanqui. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur aywacuy» ninanchu? <sup>10</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.»

Chayno nircur chay gueshyaycaj runata niran: <sup>11</sup> «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>12</sup> Chayno niptin gueshyaycaj runaga allchacar jinan öra jataricurcuran. Nircur quirmanta apacurcur llapan runa ricay aywacuran. Chaynöpami llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabar niran: «Canan ricashanchitanöga manami imaypis ricashcanchichu.»

*Disípulun cananpaj Levita Jesús gayashan*

(Mat. 9.9-13; Luc. 5.27-32)

<sup>13</sup> Chaypita Jesús yapay aywaran Galilea gocha cantunman. Pay caycashan cajmanna aypalla runacuna shamuptinna paycunata yachachiran.

<sup>14</sup> Chaypita marcaman cutirname Jesús ricaran Alfeopa wamran Leví impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi Jesús niran «Disípulö canayquipaj gätirämay.»

Chayno niptin Leväga jatarcur Jesuswan aywacuran.

<sup>15</sup> Chaypitanami Jesusta disípuluncunatawan Leví gayachiran wasincho micunanpaj. Chaychömi micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis. Paycunaga achajmi Jesusta gätirparan.

<sup>16</sup> Layta yachachej fariseucunaga Jesusta ricaran juchasapacunawan impuesto cobraj-cunawan iwal micurcaycajta. Chaymi Jesuspa disípuluncunataga tapur niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

<sup>17</sup> Chayno nishanta wiyaycur Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycajcunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycajcunata gayajmi.»

*Ayünupita Jesusta tapushan*

(Mat. 9.14-17; Luc. 5.33-39)

<sup>18</sup> Juc cuticho ayunarcaycaran Bautisaj Juanpa disípuluncunapis fariseucunapis. Chaymi waquin runacunaga Jesusman aywaycur tapuran: «Bautisaj Juanpa disípuluncunapis fariseucunapa disípuluncunapis cadallami ayunan. Gampa disípuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan cajcuna ¿ayunanmanchuraj? Casaray mösu paycunawan caycashancamaga manami ayunanmanchu. <sup>20</sup> Casaray mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

<sup>21</sup> «Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. <sup>22</sup> Chayraj rurasha bñutapis manami pipis wiñanchu mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay garata rachirengami. Chaura bñupis jichacäcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj bñutaga. Chaura bñupis garapis manami pirdinchu.»

*Säbadu jamay junajcho Jesuspa disípuluncuna riguta pallashan*

(Mat. 12.1-8; Luc. 6.1-5)

<sup>23</sup> Säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan päsarcaycaran rïgu chacrapa. Chaymi disipuluncunaga rïguta pallarcur-pallarcur päsan.\*

<sup>24</sup> Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga ruraycan säbadu jamay junajcho mana rurananchïpaj cajta?»

<sup>25</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? <sup>26</sup> Cüracunapa mas mandajnin Abiatar caycasha wïchan David yaycuran Tayta Diosta rispïtana wasïman. Chaycho micuran Tayta Diospaj churashan tantata. Cüracunalla micunan caycaptinpis payga micuran.\* Nircur yan'guincunatapis yawachïranraj.»\*

<sup>27</sup> Chaynöpïsis Jesús niran: «Säbadu jamay junajtaga Tayta Dios churaran runa jamanan-pämi; manami runa ñacananpächu. <sup>28</sup> Chauraga Destinädu Runami munayniyoj caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

### 3

#### *Chaquisha maquiyoj runata jamay-junajcho allchacächïshan*

(Mat. 12.9-14; Luc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Juc cutïcho Jesusga sinagogaman yapay chayaran. Chaychömi juc runa caycänaj jucay maquin chaquisha mana cuyucoj. <sup>2</sup> Chaymi Jesuspa contran cajcunaga ricaparcaycaran «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chayllapitami contran jatarishun» nir.

<sup>3</sup> Chaymi maquina mana cuyuchej runata Jesús niran: «Runacunapa ñaupanman ichicuy.»

<sup>4</sup> Nircur runacunata tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

Chayno tapuptin runacunaga upällalla cacuran. <sup>5</sup> Chaura Jesusga llapanta rabyasha ricapärïran. Chay runacuna mana tantiyacoj captinmi llaquicuran. Maquina mana cuyuchej runatana niran: «Maquiquita jogariy.» Niptin maquina jogarïran. Chaura sänuna ricacuran. <sup>6</sup> Chaymi fariseucunaga llojshirishpan ray Herodespa faburnin caj runacunawan parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

#### *Aypalla runacuna gocha cantuncho cashan*

<sup>7</sup> Chaypitaga Jesús disipuluncunawan aywacuran gocha cantunman. Guepanta aypalla runacuna Galileapita aywaran. Judea probinsyapitapis aywaran. <sup>8</sup> Ima-aycatapis rurashanta mayar Jesús caycasha man aypalla runacuna shamuran Judeapita, Jerusalén siudäpita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wac chimpan caj-läpita, Tiro siudäpita, Sidón siudäpitapis. <sup>9</sup> Achca runacuna chayaptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Can'wata listulla caycächiy runacuna alläpa juntapämaptin chayman wichänäpaj.» <sup>10</sup> Aypalla gueshyajcunata allchacächïsha captinmi gueshyajcunaga Jesusman imanöpa-pis yaycoj yatayllapis yataycunanpaj.\*

<sup>11</sup> Jesusta ricashpanga dyablu löcuyaycächïshan runacunapis paypa ñaupanman gongurpacoj. Dyablu rimachiptinmi gaparashpan «Gamga Diospa wamranmi canqui» nej.

<sup>12</sup> Chaymi Jesusga dyablucunata fiyupa piñacuran pï cashantapis mana willacunanpaj.

#### *Chunca ishcaj apostulcunata acrashan*

(Mat. 10.1-4; Luc. 6.12-16)

<sup>13</sup> Chaypita Jesusga aywaran jircaman. Chaychöna alli-niräpushan cajcunata jutinpa-jutinpa gayaran. Gayashancuna shuntacaptinna <sup>14</sup> chunca ishcajniyoj caran iwäl purinanpaj, willacoj cachananpaj. <sup>15</sup> Nircur dyablucunata gargunanpäpis munayninta goran. <sup>16</sup> Chay acrashancunapa jutincuna caran: Simón (Paypa jutinta rucachïran «Pedro» nir.), <sup>17</sup> Zebedeopa wamrancuna Santiago, Juan, (Paycunatami Boanerges niran.

\* 2:23 Deut. 23.25 \* 2:26 Lev. 24.9 \* 2:26 1Sam. 21.1-6 \* 3:10 Mar. 4.1; Luc. 5.1-3



«Boanerges» ninanga caran «Räyupa wamran» ninanmi), <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, «Celote» nishan Simón, <sup>19</sup> y Jesusta wañuchinapaj entregaj Judas Iscariote.

*Espíritu Santupa contran rimashan*

(*Mat. 12.22-32; Luc. 11.14-23; 12.10*)

<sup>20</sup> Chaypita Jesusga wasiman cutiran. Chayman yapay aypalla runacuna shuntacaran. Chaymi Jesuspawan disípuluncunapaga manana luwarnin carannachu micunanpäpis.

<sup>21</sup> Chayno caycashanta mayar famillyancunaga aywaran Jesusta apacunapaj: «Dyablumi maquichacurcusha» nir runacuna rimaptin.

<sup>22</sup> Jerusalem-pita chayaycur lay yachachicojcunapis nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebümi cay runawanga caycan. Chaymi Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargun.»\*

<sup>23</sup> Chayno niptin Jesusga gayarcur tincuchiypa willaparan: «Quiquin Satanás caycarga ¿imanöpataj dyablucunata gargunman? <sup>24</sup> Juc nasyuncho tiyaj runacuna quiquin-pura chiquinacorga ushacanmi. <sup>25</sup> Juc wasicho tiyajpis chiquinacorga manami iwalgoyanmanchu. <sup>26</sup> Dyablucunapis quiquin-pura chiquinacorga manami canmannachu. Llapannami ushacanman. <sup>27</sup> Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapänanpaj yaycunman? Paypita mas callpayoj runa chayaycurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

<sup>28</sup> «Sumaj wiyay. Runacunataga lllapan juchanpita y mana allita rimashancunapitapis Tayta Dios perdunangami. <sup>29</sup> Espíritu Santupa contran rimaj cajtami ichanga imaypis mana perdunangachu.»\*

<sup>30</sup> Jesusga chayno niran «Satanaspa munayninwan caycan» nir lay yachachejcuna parlaptinmi.

*Jesusa maman y wauguincuna aywashan*

(*Mat. 12.46-50; Luc. 8.19-21*)

<sup>31</sup> Chayno yachaycächiptinmi Jesuspa wauguincunawan maman chayaran. Wasi puncucho achca runacuna captin ruriman yaycuyta mana puydiranchu. Chaymi jawallapita gayachiran. <sup>32</sup> Chaura Jesuswan jamarpaycajcunaga willaran: «Mamayquimi, wauguiquicunami jawacho shuyarcaycäshunqui.»

<sup>33</sup> Niptin Jesús niran: «¿Pitaj nogapa mamä y wauguëcuna?» <sup>34</sup> Nircur chaycho jamarpaycajcunata ricärir niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga. <sup>35</sup> Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi nogapa mamäno, wauguëcunano, pañëcunanöga caycan.»

4

*Murupacojman tincuchiypa willapashan*

(*Mat. 13.1-9; Luc. 8.4-8*)

<sup>1</sup> Jesús yapay gocha cantuncho yachachiyta gallaycuran. Aypalla runa shuntacaptin Jesusga gocha cantuncho caycaj can'waman wiharcur jamacuran chaypita yachachimunanpaj.\* Chaura runacunaga gocha cantullanchöna carcaycaran. <sup>2</sup> Chaypita imamanpis tincuchiyllapa achcata yachachiran. Yachachir niran: <sup>3</sup> «Sumaj wiyamay-llapa. Juc runashi rigü muroj aywaran. <sup>4</sup> Chayshi muruta machiptin waquin muru näniman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>5</sup> Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Janallancho car rätu wiñamuran. <sup>6</sup> Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätu wiñacurcuran. Chaura cashacuna chaupincho garwashtayllapa wiñamuptinshi wayuyninpis mana cashachu. <sup>8</sup> Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha.

\* 3:22 Mat. 9.34; 10.25 \* 3:29 Luc. 12.10 \* 4:1 Luc. 5.1-3

Pogurshi waquin ispija wayusha quimsa chuncata; waquin sojta chuncata; waquinna pachacta.»

<sup>9</sup> Chayno willaparcur Jesús niran: «Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy-llapa.»

*Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis*

(Mat. 13.10-17; Luc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Chaypita runacuna aywacuriptin Jesús quëdaran acrashan chunca ishca y disipulun-cunallawanna y paywan aywajcunawanpis. Chay runacuna tapuran chay yachachishan ima ninan cashantapis.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga yachachë imamanpis tincuchiyllapa. <sup>12</sup> Chaymi may-jina ricashpanpis mana cuentata gocunchu. May-jina wiyashpanpis mana tantiyacunchu. Tantiyashpanga arpinticunmanmi. Chauraga perdunashami canman.»\*

*Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan*

(Mat. 13.18-23; Luc. 8.11-15)

<sup>13</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunapis ¿manachu tantiyancu tincuchiypa willapashäta? Mana tantiyaycarga ¿imanöpataj llapan willapashäcunata tantiyancupaj?

<sup>14</sup> «Muruta machëga caycan Tayta Diospa willacuyninta willacojmi. <sup>15</sup> Chucru näninömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. <sup>16</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. <sup>17</sup> Cushisha chasquicurpis shallacho allpa mana alläpa captin rïgu yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracäcun. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptenga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticurin. <sup>18</sup> Waquin runacunaga casha rurincho allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyan. <sup>19</sup> Ichanga mas yarpachacun rïcu cayllapaj, imanöpis cawanallanpaj. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. <sup>20</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita quimsa chunca (30) rïgu, sojta chunca (60) rïgu, pachac (100) rïgu juc ispijallacho wayushanno chay runa Tayta Dios munashanno cawan.»

*Achquiman tincuchishan*

(Luc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Chaypitaga Jesús niran: «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga janajmanmi churan intëruman achicyänanpaj.\* <sup>22</sup> Chaynömi canan Tayta Diospa alli willacuyninpis pacaray-cajno caycan. Chaypis imayllaga musyacangami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.\* <sup>23</sup> Chaymi nishäta wiyaj cajcunaga sumaj tantiyacuy-llapa.»

<sup>24</sup> Mastapis Jesús niran: «Canan niycashäta sumaj tantiyacuy-llapa. Gamcuna imanömi yachacuyta ashinqui; chaynöllami Tayta Diospis tantiyachishunquipaj.\* Y mas mastarämi tantiyachishunquipäpis. <sup>25</sup> Nishäta yachacoj cäga masmi tantiyanga. Mana tantiyacoj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis guechongami.»\*

*Muru wiñamojman tincuchishan*

<sup>26</sup> Chaynöpis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho imano goyay cashantapis tantiyacuy. Juc runashi muruta chacraman machin. <sup>27</sup> Murushanpita pashtamurnaga wiñan. Junajpa chacaypapis ni puñur riccharpis chay muroj runaga manami pashtachimunchu

\* 4:12 Isa. 6.9-10    \* 4:21 Mat. 5.15; Luc. 11.33    \* 4:22 Mat. 10.26; Luc. 12.2    \* 4:24 Mat. 7.2; Luc. 6.38  
\* 4:25 Mat. 13.12; 25.29; Luc. 19.26

ni wiñachimunpischu. Manami musyanchu imano pashtashanta, ni imano wiñamushantapis. <sup>28</sup> Allpallami pashtachimun. Yöranta wiñachin. Shicshichin. Nircur poguchin. <sup>29</sup> Wayuynin pogushana captenga chay runa juclla cusichaj aywan.»\*

*Nustäsa muruman tincuchishan*  
(Mat. 13.31-32; Luc. 13.18-19)

<sup>30</sup> Mastapis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänapaj willacuytaga ¿imawanraj tincuchishwan? <sup>31</sup> Nustäsa muruwanmi tincun. Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami caycan. <sup>32</sup> Chaypis wiñamurnaga wiñan wertacho caj jachacunapita mas atatami. Cupösuyaptin rämanacunachöpis äbicuna gueshwanta ruran.»

*Imapaj tincuchiypa willapashanpis*  
(Mat. 13.34-35)

<sup>33</sup> Chaynöpami Jesusga ima-aycawanpis tincuchiylapa yachachiran. Yachachiran runacuna tantiananpaj-tupullami. <sup>34</sup> Mana tincuchiypaga manami yachachejchu. Disipuluncunatami ichanga tincuchiypa willapashancunata shuyniraj tantiyachej.

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*  
(Mat. 8.23-27; Luc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Chay junajlla pacha chacaycaptinna Jesusga disipuluncunata niran: «Washa chimpaman chimpashun» nir. <sup>36</sup> Chayno nirmi llapan runacunata «Aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga disipuluncuna-ima caycashan can'wallawan aywacuran. Chayno waquin can'wacunawan waquin runacunapis guepanta aywaran. <sup>37</sup> Aywarcaycaptinna löcu-wayra gallacuycuran. Fiyupa wayrashpan lamar yacupis pullchajyashpan can'waman yaucuycaran. Chaura can'wataga yacu tallpucaycächiranna. <sup>38</sup> Chay öra Jesusga guepaman aywaycur jawanata jawanacurcur puñuycaran. Chaura disipuluncunaga ricchachir niran: «¡Tayta, tallpucaycanchinami! ¿Gamtaga manachu imapis gocushunqui?» <sup>39</sup> Chaura Jesusga jatarcur wayratawan lamar yacuta piñacur niran: «¡Chawayna! ¡Amana pullchajyaynachu!» Chaura wayrapis yacupis chawacuycuran. <sup>40</sup> Nircur disipuluncunatana niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharishcanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» nir.

<sup>41</sup> Chaura disipuluncunaga fiyupa manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj payga? Piñacuptenga yacupis wayrapis wiyan.»

## 5

*Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan*  
(Mat. 8.28-34; Luc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Gochata chimpancur Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara\* partiman. <sup>2</sup> Can'wapita Jesús urarcuptenga dyablu löcuyaycächishan runa pantiyunpita llojshimuran. <sup>3</sup> Chay runaga pantiyunllacho tiyacuran. Pipis manana watayta puydejnachu ni cadinawanpis. <sup>4</sup> Achca cutinami maquinpita chaquinpita cadinawan watarächiran. Wataptinpis cadinataga rachir-usharej. Chaymi pipis manana ima ruraytapis puydirannachu. <sup>5</sup> Chay runaga chacaypa junajpapis, gagacunapa, pantiyuncunapa gaparaycar puricoj. Quiquinmi rumicunawanpis tacacoj. <sup>6</sup> Carupita Jesusta ricärerga cörriyllapa aywaycur ñaupanman gongurpacuycuran. <sup>7</sup> Llapan callpanpa gaparaypa niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Diospa jutinchömi gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

<sup>8</sup> Chaynöga niran, Jesús mayna «Dyablu, cay runapita yarguy» nisha captinmi. <sup>9</sup> Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcuga niran: «Achcaj captëmi jutë Legión.» <sup>10</sup> Chayno nircur dyablucunaga fiyupa ruwacuran chay partipita juc-läman mana gargunanpaj.

\* 4:29 Joel 3.13 \* 5:1 Gadara waquin nin Gerasa; waquinna nin Gergesa.

<sup>11</sup> Chay öra lädun jircacho aypalla cuchicuna micurcaycaran. <sup>12</sup> Chaura dyablucunaga ruwacuran «Cuchicunaman yacunäpaj aunimay ari» nir. <sup>13</sup> Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran. Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshirir cuchicunaman yaucucaycäriaran. Cuchicunamani löcuyar tunapa cöriylla aywar gochaman yagacarpäriaran. Gochachöga shengaypana wañuran. Chay cuchicunaga caran ishca waranganömi (2000).

<sup>14</sup> Chaura cuchi michejcunaga mancharisha cörrilla aywacuran marcacho tiyaj runacunata, chay sercanpa tiyaj runacunatapis willananpaj. Chaymi runacunaga ima päsashantapis ricaj aywaran. <sup>15</sup> Jesús caycasha cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran sänu alli yarpayninchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran. <sup>16</sup> Imano päsashantapis ricajcunanami chayamoj runacunataga willaparan chay runa imano allchacashantapis, cuchicunata ima päsashantapis. <sup>17</sup> Chaymi runacunaga Jesusta ruwaran chay partipita aywacunanpaj.

<sup>18</sup> Jesús can'waman yapay yaycuran aywacunanpaj. Allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. <sup>19</sup> Chaura Jesusga niran: «Wasiquiman cuticuy familyayquicunaman. Chaychöna paycunata willapanqui Tayta Dios cuyapäshushayquita, allchacächishushayquita.»

<sup>20</sup> Chaura chay runa aywacurna Decápolis quinranpa willacur puriran Jesús allchacächishanta. Wiyajcunanami llapan almirasha ricacoj.

*Jairoa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan*  
(Mat. 9.18–26; Luc. 8.40–56)

<sup>21</sup> Chaypita Jesús can'wawan cutiran gocha washa chimpanman. Chayanapäga chaychica runacuna shuntacasha payta shuyarpaycaran. <sup>22</sup> Chaymanmi chayaran sinagogacho mandaj Jairo jutiyoj. Paymi Jesuspa ñaupanman gongurpacuycushpan <sup>23</sup> ruwacuran: «Tayta, warmi wamrämi wañuycanna. Wasëman aywaycushun ari yataycuptiqui allchacänanpaj» nir. <sup>24</sup> Chaura Jesusga Jairowan aywaran.

Paywan aywaptinmi aypalla runacuna quichquiraj Jesusta gansiraycaran. <sup>25</sup> Chay runacunachömi aywaycaran chunca ishca watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. <sup>26</sup> Chay gueshyawan fiyupa ñacarmi ima-aycantapis ranticur-usharan médicunata päganapaj. Imano jampicuptinpis manashi allchacaranchu. Chaypa ruquenga mas piyurpaycaranna. <sup>27</sup> Jesuspaj parlatja wiyasha carmi chay warmiga guepallanpa runacunapa chaupinpa yaycurcur Jesuspa röpanta yataycuran. <sup>28</sup> «Röpallantapis yataycur allchacähämi» nirmi yarparan. <sup>29</sup> Yataycuptin jinan örami yawar apaynin chawacücuran. Quiquinpis cuerpunta mayaran allchacashantana. <sup>30</sup> Jesusga jinan öra musyaran munayninwan pitapis allchacächishanta. Chaymi runacunaman ticraycur niran: «¿Pitaj röpäta yataycamasha?»

<sup>31</sup> Chaura disipuluncuna niran: «Aypalla runa quichquycähushayquitaga quiquiquipis musyaycanquimi. Chaura ¿imanirtaj niycanqui ¿Pitaj yatamasha?» nir?»

<sup>32</sup> Chayno niptinpis Jesusga jinalla llapanta ricapaycaran pipis yataycushanta musyanapaj. <sup>33</sup> Chauraga chay warmi mancharisha sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpacuycuran. Nircur willaran paypa röpanta yataycur allchacashantapis. <sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäramashayquipitami allchacashcanqui. Cananga sänu allillana cuticuy. Gueshyayquipitapis allchacashcanquinami» nir.

<sup>35</sup> Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairoa wasinpita cacha chayarcu Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestruta mastaga ruwanquipis?»

<sup>36</sup> Chaypis paycunata mana cäsupaypa Jesusga Jairota niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiy» nir. <sup>37</sup> Chayno nircurmi Jairoa wasinman Jesús aywaran Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcullarna. <sup>38</sup> Jairoa wasinman chayar Jesús tariran wamrapaj talluyapa tallur runacuna wagaycajta. <sup>39</sup> Chaymi Jesús yaycurir niran: «¿Imanirtaj chay-jinanpa wagaraycanqui? Wamraga manami wañushachu. Puñuyllami puñuycan.»

<sup>40</sup> Chayno niptin chaycho caycaj runacunaga asiparan.

Chaypita Jesusga llapan runacunata niran jawaman yargunanpaj. Nircur wañusha caycashañ cajman yacachiran Jairota warmintinta, pushashañ disipuluncunatapis.

<sup>41</sup> Yaucurega wamrata maquinpita charircur Arameo rimaycho niran «*Talitá cumi*» nir. («*Talitá cumi*» ninanga «Jatariy wamra» ninanmi caycan.)

<sup>42</sup> Chayno niptin wamraga jinan öra cawarimur jatariran. Chaypita puriytana gallaycuran. (Chay wamraga caran chunca ishcaj (12) watayojna.)

Jipash-mallwa cawarimushanta ricaycur runacunaga fiyupa almiraran. <sup>43</sup> Ichanga Jesús sumaj willaparan pitapis mana willacunanjaj. Nircorga «Wamrata garay» niran.

## 6

### *Nazaretcho Jesús willacushan*

(*Mat. 13.53-58; Luc. 4.16-30*)

<sup>1</sup> Chaypita disipuluncunawan aywacur Jesusga marcan Nazaretman cutiran. <sup>2</sup> Säbadu jamay junajchöna sinagogacho yachachiyta gallaycuran. Chaycho yachachiptin wiya-jcunaga almirasha ninacuran: «Cay runaga ¿maychöraj chay-jinanpa yachacuycusha? ¿Piraj chayno yachachisha? ¿Imanöparaj tucuy milagrucunata ruran? <sup>3</sup> Payga ¿manachu carpintëru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, José, Judas, Simón? Pañincunapis ¿manachu caycho tiyan?» Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

<sup>4</sup> Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi chasquin. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu» nir.\* <sup>5</sup> Chayno nirmi yataycushpan juc ishcaj gueshyajcunallata quiquinpa marcanchöga allchacächiran. <sup>6</sup> Marca-masincuna payman mana yäracuptinmi Jesús pasaypa llaquicurán.

### *Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*

(*Mat. 10.5-15; Luc. 9.1-6*)

Jesusga marcacunapapis caseryucunapapis yachachishpan puriran. <sup>7</sup> Nircorga chunca ishcaj apostulnincunata gayarcu Jesús niran may-chaypapis alli willacuyta willacoj ishcaj-cama aywananjaj. Paycunata cachar niran: «Runata ñacaycähej dyablucunata gargunqui. <sup>8</sup> Tucapillayquiwan aywanqui. Ama apanquichu guepinayquita, mircapayquita, ni guellaytapis.\* <sup>9</sup> Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Rucanayqui röpataga ama apanquichu. <sup>10</sup> May marcaman chayarpis chayashayqui wasillacho pachacaräcunqui juc-läman aywanayquicama. <sup>11</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiqui, wiyayta mana munashuptiquega chaypita aywacunqui llanguiquicho caycaj allpata tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusgananjaj cashanta tantiyacunanjaj.»\*

<sup>12</sup> Chaura apostulnincunaga marcan-marcán aywar willacuran jucha rurashancunapita arpinticur Tayta Dios munashannöna cawananjaj. <sup>13</sup> Runacunapita dyablucunatapis garguran. Achcaj gueshyajcunatapis asëtita wiñapar allchacächiran.\*

### *Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan*

(*Mat. 14.1-12; Luc. 9.7-9*)

<sup>14</sup> Jesuspäga may-chaychöpis runacuna parlay. Ray Herodespis mayaran. Waquin runacunaga nircaycaran: «Bautisaj Juanmi cawarimusha. Chaymi cananga munayniyoj caycan ima milagrutapis rurananjaj» nir. <sup>15</sup> Waquinna nircaycaran: «Profëta Eliasmi shamusha» nir. Waquinnami niycaran: «Unay caj profëtacunanöpis juc profëtamí canga»\* nir.

<sup>16</sup> Chaycunata mayar Herodes niran: «Chayga rasunpa Juanmi canga. Paytaga noga wañuchichirä cuncanta cuchuchiypami. Cananga cawarimushana.»

\* 6:4 Juan 4.44 \* 6:8 Luc. 10.4-11 \* 6:11 Hech. 13.51 \* 6:13 Stg. 5.14 \* 6:15 Mat. 16.14; Mar. 8.28; Luc. 9.19



<sup>17</sup> Mas unaynami Juantaga Herodes prësu charichiran. Nircur cadinawan watashalata carsilcho wichgarächiran. Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmi-jananmi. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran. Chayno wauguinpa warmin caycaptinmi Herodesga guechuran. <sup>18</sup> Chayno guechushanpitami Juanga nisha caran: «Wauguiquipa warminta guechorga juchatami aparicushcanqui» nir.\* <sup>19</sup> Chayno nishanpitami Herodiasga Juanta fiyupa chiquiran. Ichanga Herodías wañuchiyta munarpis mana puydiranchu. <sup>20</sup> Herodes michaptinmi mana puydiranchu. Herodesga nej «Juanga Diosta sirbej runami. Wañuchir juchayojmi cashaj» nir. Chaymi Juan willapashan shongunman mana tincuptinpis willapaptenga cushisha wiyaparaj.

<sup>21</sup> Chaypitanaga Herodespa diyan chayamuran. Chaymi fistata rurachir gayachiran mandajncunata, guellay shuntajpa mandajncunata, Galilea rispitàdu runacunatapis. Chaymi Herodías yarparan Juanta wañuchichinanpaj öra chayamushanta. <sup>22</sup> Llapan micur jamarpaycaptin Herodiaspa jipash wamran yaycurir gachwaran. Chayno gachwashanta ricarmi fiyupa cushicuran ray Herodes y llapan chaycho caycajcupis. Chaymi gachwaj jipashta ray Herodes niran: «Imata munashayquitapis nimay. Nimashayquitaga goycushayquimi» nir. <sup>23</sup> Chaynömi jurashpan auniran: «Imata munashayquitapis goycushayquimi. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi» nir. <sup>24</sup> Chayno niptin jipashga mamanman aywaycur tapuran: «¿Imatataj mañacöman?» nir.

Chaymi mamanga niran: «Bautisaj Juanpa umanta goshunayquipaj niy.»

<sup>25</sup> Chaymi jinan öra ray cajman cutir yaycurir niran: «Noga munä canan öra Bautisaj Juanpa umanta lätuwan gomänayquitami.»

<sup>26</sup> Chaura ray Herodesga fiyupa llaquicuran. Llapan wiyasha captinmi chaytaga «manami» niyta mana camäpacurannachu. <sup>27</sup> Chaura jinan öra suldäruta cacharan Juanpa umanta apamunanpaj.

Carsilman aywaycur Juanpa umanta roguriran. <sup>28</sup> Nircur chay umanta lätuwan aparcamur Herodiaspa wamrantana goycuran. Payga chasquircur mamanman aparcuran.

<sup>29</sup> Chayno rurashanta mayaycur Juanpa disípuluncunaga aywaycur ayanta shuntaycur pampaycärran.

*Aypalla runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan  
(Mat. 14.13-21; Luc. 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Alli willacuyta willacushanpita cutiycamur apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Nircur paycunaga willaparan imata rurashanta, yachachishantapis. <sup>31</sup> Aypalla runacuna paycunaman shamuptin luwarnin mana cajnachu micunanpäpis. Chaymi apostulnincunata niran: «Shuyni nogallanchi chunyajninman aywashun chaycho jamapärinapaj» nir. <sup>32</sup> Chayno nirmi quiquincunalla can'wawan aywacuran chunyajnin partiman.

<sup>33</sup> Chaypa aywaptinpis aywacojta ricajcunaga musyaran mayman aywaycashantapis. Chaymi marcacunapita juclla aywar Jesuspita mas primëru chayaran. <sup>34</sup> Can'wapita Jesús llojshirir aypalla runacunata ricar cuyaparan. Chay runacunaga carcaycaran uyshëruynaj mashtacasha caycaj uyshano.\* Chaymi may öra yachachiran.

<sup>35</sup> Pacha tardiyaptinna disípuluncunaga witiycur Jesusta niran: «Pachaga tardinami. Caychöga caycanchi chunyajchömi. <sup>36</sup> Runacunataga niy aywacunanpäna sercacho tiyajcunapita micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>37</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «¿Nogacuna tanta rantimoj aywanätachu munanqui? Caychicata garananchipäga ishcaj pachac (200) jurnalpa chanin-imarächari aypanman.»

<sup>38</sup> Chayno niptin Jesús niran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä ricamuy.»

Ricarcamurna niran: «Caycan pichga tantawan ishcaj pescädullami.»

\* <sup>6:18</sup> Luc. 3.19-20 \* <sup>6:34</sup> Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6-7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mat. 9.36



<sup>39</sup> Chaura disipuluncunata niran tajta pampaman runacunata shuyni-shuyni jamachinanpaj. <sup>40</sup> Runacunaga jamacuran pachac-cama (100), pichga chunca-cama (50). <sup>41</sup> Nircurami pichga tantatawan ishca pescaduta aptarcur Jesús syélupa ricarishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur disipuluncunata macyaran llapan runacunata aypunanpaj.

<sup>42</sup> Chaura llapan runacuna sacsancama micuran. <sup>43</sup> Micuyta usharcuptinna Jesuspa disipuluncunaga chunca ishca canastapaj aypajta shuntaran puchoj pescaduta tantapis. <sup>44</sup> Chay micoj runacunaga ollgu cajllami pichga waranga (5,000) caran.

*Yacu janampa Jesús aywashan*

(Mat. 14.22-27; Juan 6.16-21)

<sup>45</sup> Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'wawan Betsaida marcaman ñaupananpaj. Disipuluncuna aywacuptin Jesús japallanna quëdaran runacunata despachashpan. <sup>46</sup> Nircurnaga jircaman wicharan Tayta Diosta mañacoj.

<sup>47</sup> Pacha chacarcuptinnaga disipuluncuna can'wawan gocha chaupintana aywaycaran. Chaycama Jesusga jircallachöraj caycaran. <sup>48</sup> Jesús ricaran wayra cutichimuptin disipuluncuna ñacar can'wata manijar aywarcajta.

Pacha-waraymannaga Jesús yacu janampa japaypa aywaycaran disipuluncuna cajman. Nircur päsacoj-tucuran.

<sup>49</sup> Yacu janampa aywaycajta ricarir disipuluncunaga «almami» nir fiyupa mancharir gaparparan. <sup>50</sup> Chayno mancharir gaparpapinmi Jesusga jinan öra niran: «Ama manchacamaychu. Nogami cá.» <sup>51</sup> Chayar can'waman wiharcuptinnaga wayrapis chawacacuran. Chaycunata ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir yarpachacuran. <sup>52</sup> Aypalla runacunapaj tantata aypächisha captinpis manami tantiyaranrächu Jesús rasunpa munayniyoj cashanta.

*Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan*

(Mat. 14.34-36)

<sup>53</sup> Jesús disipuluncunawan gochata chimpar chayaran Genesaret partimanna. Chayaycärir gocha cantunman can'wanta wataran. <sup>54</sup> Can'wapita urarcuptenga runacuna jinan öra Jestusta rejsiran. <sup>55</sup> Rejsircur chay partipaga intërupa willacachiran. Chaura gueshyajcunatapis wintuyapa apamuran Jesús caycashan cajman. <sup>56</sup> Maypapis Jesús aywananpaj cajmanga gueshyajcunata wasicunapitapis nänicunaman jorgoj, pay päspapin «Röpayquipa cantullantapis yatachimay ari» nir ruwacunanpaj. Chaynömi ruraj siudäpa, marcapa, istansacunapapis Jesús purishanpaga. Llapapis Jesuspa röpanta yataycoj cäga allchacajmi.

7

*Jucha ruray runapa shonguncho yurishan*

(Mat. 15.1-20)

<sup>1</sup> Juc cuti Jerusalenpita shamuran Jesús cajman fariseucunawan lay yachachejcuna. <sup>2</sup> Chayar ricaran Jesuspa disipuluncuna maquina mayllacönilla micurcajta. Chaymi jamurparan. Paycunaga mayllacoj manami maquina ganra captinchu. Chaypa ruquin mayllaran «Tayta Dios alli ricamänapaj» nirmi.

<sup>3</sup> (Fariseucuna, Israel runacuna unay caj awiluncunapa costumrintami ruraj. Maquina manaraj mayllacorga imatapis manami micojchu. <sup>4</sup> Läsapa aywashanpita cutimur mayllacönillaga manami micojchu. Mas juc costumricunatapis ruraj. Bäsuta, puyñuta, mancata, cämata mana «ganra» ninanpaj costumrin cashannöraj mayllaj.)

<sup>5</sup> Chaymi fariseucunawan lay yachachejcunaga Jestusta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga mana ruranchu unay caj awilunchicunapa costumrinta? Chaypa ruquenga costumrinchita mana cäsar ganra maquina micurcajcan.»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Janan shongulla runacuna. Rasuntachari Tayta Diospa profëtan Isaiasga gamcunapaj cayno niran:

«Cay runacunaga shimillanwanmi rispitan.

Shongunchöga juctami yarparcaycan.

<sup>7</sup> Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu» nir.\*

<sup>8</sup> Gamcunaga Dios nishanta gongaycurmi runacunapa costumrillanta rurarcaycanqui. [Chaymi bäsuta, puyñuta mayllanqui. Chayno mas juc costumricunatapis rurarcaycanquimi.]»

<sup>9</sup> Mastapis Jesús niran: «Quiquiquicunapa costumriquita ruranayquipämi gamcunaga gongaycärishcanqui Diospa mandamintuncunata. <sup>10</sup> Moisés isquirbishan mandamintuchöga caynömi niycan: «Mamayqui taytayquita alli ricanqui.\* Pipis mamentaytanta ashlej cäga wañuchun,» nir.\* <sup>11</sup> Chayno isquirbisha caycaptinpis jucnöpana nircaycanqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj ofrendata goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.» <sup>12</sup> Chayno nirmi michaycanqui mamentaytanta yanapänanta. <sup>13</sup> Costumriquicunata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunata manacajmanna churaycanqui. Quiquiquicuna yarpashayqui costumricunataga mas juccunatapis rurarcaycanquimi.»

<sup>14</sup> Chayno nircur runacunata niran: «Lapaniqui wiyamay. Nishätaga sumaj tantiyacuy. <sup>15</sup> Shiminpa yaycöga imapis manami juchayoyjächicunchu. Shonguncho llutanta yarpashanmi ichanga jucha aparicuyman chayachin. [ <sup>16</sup> Llapayqui wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.]»

<sup>17</sup> Chayno runacunata yacharcachir Jesusga wasiman yaycuran. Chaychöna disipuluncunaga tapuran yachachishan ima ninan cashantapis tantiyachinanpaj.

<sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyanchiraj? ¿Manachu tantiyanchi runa micushanga mana juchayoyjächishanta? <sup>19</sup> Micushanchëga manami llutanta yarpächimanchichu. Pachallanchimanmi yaycun. Nircur päsa.» Chayno willapar Jesusga tantiyachiran ni ima micuypis mana juchayoyjächicoj cashanta.

<sup>20</sup> Masta niran: «Quiquin runa shonguncho yarpashanmi ichanga juchayoyjächin. <sup>21</sup> Shongunchömi yarpachacun juchata rurananpaj, jucwan-jucwan cacunanpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, <sup>22</sup> majayoj caycar jucwan cacunanpaj, yargaj cananpaj, jucpa contran mana allita rurananpaj, engañananpaj, bisyucunallaman yarparänanpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washa rima cananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacoj cananpaj. <sup>23</sup> Llapan chay mana alli ruraycunaga shonguncho llutanta yarpashanmi caycan. Chaycunami runataga juchayoyjächin.»

*Mana Israel warmi Jesusman yäracushan*  
(Mat. 15.21-28)

<sup>24</sup> Chaypita aywacur Jesús chayaran [Sidonwan] Tiro marcacuna cajman. Chayman chayashanta runacuna mana musyananpämi pipis mana ricaylla juc wasiman pachacuran. Ichanga imanöpa pacacuyta munarpis mana puydiranchu. <sup>25</sup> Chay marcachömi juc warmipa warmi wamranta dyablu gueshyawan pasaypa ñacaycächiran. Chay warmimi chay marcacho Jesús caycashanta mayar aywar ñaupanman gongurpacuycuran. <sup>26</sup> Chay warmiga caran griego rimayta rimaj Sirofenicia particho yurejmi. Jesusta ruwacuran warmi-wamranpita dyabluta gargunanpaj. <sup>27</sup> Jesús niran: «Rimërugä wamracunaraj micucurcuchun. Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga» nir.

<sup>28</sup> Chaura warmipis niran: «Au, Tayta. Ichanga wamracuna mësapita shicwapa-cushanta allgucunapis micunmi» nir.

<sup>29</sup> Jesusna niran: «Allitami nishcanqui. Cuticuy ari. Dyabluga wamrayquipita llojshishanami.»

\* 7:7 Isa. 29.13 \* 7:10 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 7:10 Éxo. 21.17; Lev. 20.9

<sup>30</sup> Chayno niptin wasiman cutiycur wamrantaga allina cämancho caycajta tariran. Dyabluga cachaycushana caran.

*Upata Jesús allchacächishan*

<sup>31</sup> Tiro partipita aywacur Jesusga päsarán Sidón marcapa. Chaypa aywar Decápolis partita päsar Galilea gochaman chayaran. <sup>32</sup> Chaycho caycaptin chayachiran mana wiyaj ni mana rimaj upa runata. Chayaycachirna Jesusta ruwaran yatar allchacächinanpaj. <sup>33</sup> Runacunapita juc-läman pusharcur Jesusga upapa rinrinman dëdunta jatiran. Togayninta dëdunman töparcachir gallunta yataycuran. <sup>34</sup> Janajpa ricäirna llaquicur Arameo rimaycho «Efata» niran. («Efata» ninanga «Quichacay» nishanchinömi caran.)

<sup>35</sup> Chayno niptin jinan öra rinrin wiyaranna. Gallunpis allchacäcuranna. Chaymi allina rimaran.

<sup>36</sup> Chayno allchacarcachirna Jesusga «Ama pitapis willanquichu» niran. Chayno niycaptinpis runacunaga masraj willacoj.

<sup>37</sup> Runacunaga fiyupa almirashpan nircaycaran: «Fiyupa allitami ruran llapantapis. Upacunatapis wiyachin; rimachin» nir.

## 8

*Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

(Mat. 15.32-39)

<sup>1</sup> Chay junajcuna yapay aypalla runacuna shuntacaran. Micönilla carcaycaran. Chaymi Jesusga disípuluncunata gayarcur niran: <sup>2</sup> «Cuyapämi cay aypalla runacunata. Caycho quimsa junajjami noganchiwan caycan. Imanpis manami canchu paycuna micunanpaj. <sup>3</sup> Paycuna waquenga carupitami shamushapis. Micönillata «Wasiquiman cuticuy» niptëga aywaycashan caminuncunallachöna bëtanman.»

<sup>4</sup> Niptin disípuluncuna niran: «Pipis mana tiyashan chunyajchöga paycuna micunanpaj ¿maychöräshi tantata tarishwan?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús tapuran: «Gamcuna, ¿ayca tantataj charaycanqui?»

«Ganchis tantallatami» niran.

<sup>6</sup> Niptin llapan runacunata Jesús niran pampaman jamacunapaj. Jamaycäriptinna ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquircur disípuluncunata goran runacunata aypunanpaj. Paycunana aypuran. <sup>7</sup> Ishcay quimsa acapa pescäduncunatapis charaycaran. Chay pescädupäpis Tayta Diosta agradësicurcur aypuchiran. <sup>8</sup> Llapan runami sacsananyaj micuran. Micuy puchojtana ganchis canastapaj aypajtanöraj shuntaran. <sup>9</sup> Micojcunaga caran chuscu waranganömi (4,000). Chaypitaga runacunata «Aywacuyna-llapa» niran. <sup>10</sup> Nircur Jesusga can'waman wicharcur disípuluncunawan aywacuran Dalmanuta partiman.

*Milagraraj Jesús ruranta fariseucuna munashan*

(Mat. 16.1-4; Luc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Fariseucuna chayaycur Jesusta achäquita ashiparan. Mana allita rurachiyta munar «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä ima milagrullatapis ruray» niran.\*

<sup>12</sup> Chaura llaquicushpan niran: «¿Imanir-raj cay runacunaga milagruta ricar-raj riguín?»\* Riguimänanpäga manami ima milagrutapis rurashächu» nir. <sup>13</sup> Nircurna chaycho cayajcunata cachaycur can'waman wicharcur disípuluncunawan cuticuran jucaj chimpaman.

*Fariseucunapa yachacicuyninta lebadüraman tincuchishan*

(Mat. 16.5-12)

\* 8:11 Mat. 12.38; Luc. 11.16 \* 8:12 Mat. 12.39; Luc. 11.29

<sup>14</sup> Jesuspa disipuluncunaga mircapanta apayta gongaycärisha caran. Can'wachöga juc tantallata charaycaran. <sup>15</sup> Aywaracaycashancho Jesús niran: «Fariseucunapa, Herodespa lebadürantaga\* ama chasquipanquichu.»

<sup>16</sup> Chaura disipuluncunaga ninacuran «Tantata mana apamushanchipitachari chayno niycämanchi.»

<sup>17</sup> Chayno ninacuycashanta musyarmi Jesús niran: «¿Imanirtaj <Tanta manami canchu> ninacurcaycanqui? ¿Manachu sumaj tantiyacunqui? ¿Manarächu rasunpa riguinqui? <sup>18</sup> Ricaycarpis mana ricajnömi carcaycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi carcaycanqui.\* ¿Imanirtaj mana yarpanquichu <sup>19</sup> pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? Chay öra ¿ayca canastanötataj shuntarayqui?»

«Chunca ishçaytami» niran.

<sup>20</sup> «Ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita ¿ayca canasta juntatataj shuntarayqui?» niran.

Paycuna niran: «Ganchistami.»

<sup>21</sup> Jesusna niran: «Chayta ricaycarpis ¿manachu tantiyanquiraj?»

#### *Betsaida marcacho gaprata allchacächishan*

<sup>22</sup> Chaypita chayaran Betsaida marcaman. Chaycho caycaptin gapra runata apamuran «Yataycushpayqui allchacaycachipamay» nir. <sup>23</sup> Chaura Jesusga janchacurcur marcapa cantunman pusharan. Ñawincho togaparan. Yataycur tapuran «¿Imallataga ricanquichu?» nir.

<sup>24</sup> Ricashpannaga «Runacunata ricä, ichanga yöracuna puriycajtanölla» niran.

<sup>25</sup> Yapay yataycuptin sumaj ricchacurishancho ichanga allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. <sup>26</sup> Nircur wasinman aywacunanpaj niran. Ichanga «marcaman mana yaycuyllapa aywacuy» niran.

#### *Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

(*Mat. 16.13-20; Luc. 9.18-21*)

<sup>27</sup> Chaypitana Jesusga disipuluncunawan aywaran Cesarea Filipupa caseryuncunaman. Aywaracaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «Nogapaj runacunaga ¿pi cashätataj yarpan?»

<sup>28</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga <Bautisaj Juan> ninmi. Waquenga <profëta Elías> ninmi. Waquenga <Pí carpis juc profëtami canga> ninmi.»\*

<sup>29</sup> Chayno niptin quiquincunatatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pi cashätataj yarpanqui?»

Chaura Pedro niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»\*

<sup>30</sup> Niptin Jesusga pitapis mana willacunanpaj willaparan.

#### *Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

(*Mat. 16.21-28; Luc. 9.22-27*)

<sup>31</sup> Chaypita-pachana Jesusga disipuluncunata willaparan imano cananpaj cashantapis. Jesús niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga <Wañuchun> nengapämi. Wañushäpita quimsa junajtanami cawarimushaj.» <sup>32</sup> Chaytaga mana pacaypami niran.

Chaura Pedroga shuyni pusharcur piñacuran. <sup>33</sup> Jesusna waquin caj disipuluncunaman ricärir Pedruta niran: «¿Ñaupäpita witicuy Satanás! ¡Ama chapamaychu! Gamga manami Dios yarpashannöchu yarpanqui. Runacuna yarpashannöllami yarpaycanqui.»

<sup>34</sup> Nircorga disipuluncunata, runacunata gayarcu niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacarpis, wañunan captinpis noga munashäno cawachun.\* <sup>35</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj

\* 8:15 Luc. 12.1 \* 8:18 Jer. 5.21; Eze. 12.2; Mar. 4.12 \* 8:28 Mar. 6.14-15; Luc. 9.7-8 \* 8:29 Juan 6.68-69  
\* 8:34 Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24

cawayta manami tarengachu. Noga-raycu y alli willacuyta willacushan janan wañoj cajmi ichanga salbaconga.\* <sup>36</sup> Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacanan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? <sup>37</sup> U ¿runaga päganmanchuraj Tayta Diosta paywan imay-yajpis goyänanpaj? <sup>38</sup> Pimi cay juchasapa runacunapa ñaupancho nogapita y willacuynëpita pengaconga, chaypäga noga Destinädu Runapis syëlupita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi.»

## 9

<sup>1</sup> Mastapis Jesús niran: «Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajta.»

*Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan*

(Mat. 17.1-13; Luc. 9.28-36)

<sup>2</sup> Chaypita sojta junajtaga Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur Jesús wicharan puntaman.\* Chaychöna paycuna ricapaycaptin achic-achicyaycajman ticraran. <sup>3</sup> Röpanpis rashtano yurajman ticrar achicyaypa achicyacurcuran. May-jina tagsharpi manami pipis chaynöga yur'gächinchu. <sup>4</sup> Chaychömi profëta Elías y Moisés yuricur Jesuswan parlaycajta ricaran. <sup>5</sup> Chaura Pedroga Jesusta niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.» <sup>6</sup> Pedroga chayno niran imata niytapis mana camäpacurmi. Disípuluncunaga fiyupa mancharishami carcaycaran. <sup>7</sup> Chayno niycaptin paycunata pucutay chapacurcuran. Chay pucutaypitana wiyacämuran «Payga cuyay wamrämi.\* Pay nishushayquita wiyacuy» nir. <sup>8</sup> Chaypita ricchacurishanchöga pitapis mana ricarannachu. Japallantana Jesusta ricaran.

<sup>9</sup> Chay puntapita urarcaycämuptinmi disípuluncunata Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

<sup>10</sup> Chayno Jesús niptinmi paycunaga pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquinpuralla parlay «¿Imanöparaj wañushanpita cawarimonga?» nir. <sup>11</sup> Chaymi Jesusta tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga ¿imanirtaj nin: «Cristo shamunanpaj rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»\*

<sup>12</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpami Elías ñaupamunan llapanta camacächinapaj. Ichanga Tayta Diosninchüpa palabrancho nin: «Destinädu Runataga runacuna ñacachengami. Manacajman churar manami chasquengachu.» <sup>13</sup> Chaypis nogaga në: Elías maynami shamusha. Paytaga Tayta Diospa palabrancho niycashannömi ñacachisha.»

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*

(Mat. 17.14-21; Luc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Chaura waquin disípuluncuna caycasha cajman chaytariran aypalla runacuna juntaparaycajta. Disípuluncunaga lay yachachejcunawan rimanacuycänaj. <sup>15</sup> Jesusta ricärerga lapan cushisha cörriran saludaj.

<sup>16</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj gamcuna rimanacuycanqui?»

<sup>17</sup> Juc runanami chaupipita nimuran: «Maestru, dyablu upayächishan wamrätami gamman apamushcä. <sup>18</sup> Maychöpis dyabluga charir tunirachinmi. Chaura poshgayllana shiminpita shacamun. Quiruntapis pasaypa uchun. Wañushano chutacäcun. Disípuluyquicunata ruwacushcä dyabluta gargunanpaj. Ichanga manami puydishachu.»

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «¿Yäracuyninaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? Chay wamrata cayman pushamuy.»

\* 8:35 Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25 \* 9:2 2Ped. 1.17-18 \* 9:7 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 9:11 Mal. 4.5; Mat. 11.14

<sup>20</sup> Chaura chay wamrata apapämuran. Dyabluga Jesusta ricärir wamrata sajtariran. Chaura wamra tunir gochparan. Poshgayta ajturan. <sup>21</sup> Wamrapa papäninta Jesús tapuran «¿Imaypitanataj cayno ruracan?»

Tapuptin niran: «Tacsha cashanpita-pachami. <sup>22</sup> Achca cutinami wañuchiya munashpan ninamanpis, yacumanpis tunichisha. Maestru, camäpacorga chayno mana ñacananpaj wamräta allchacaycachipamay ari.»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj <camäpacorga> nimanqui? Chaypa ruquin rasunpa yäracamaptiquega allchacächipashayquimi. Yäracamajcunapäga manami imapis sasa canchu.»

<sup>24</sup> Chaura wamrapa papänenga gaparayparaj niran: «Au yäracömi. Masta yäracunäpaj yanapaycamay ari.»

<sup>25</sup> Achca runacuna gotucaycajta ricarna dyabluta Jesús piñacuran: «Upayächej, mana rimachej dyablu, cay wamrapita yarguy. Cananpitaga imaypis amana cay wamraman cutiynachu.»

<sup>26</sup> Chauraga gaparir dyabluga yapay wamrata sajtaran. Yargurna wañushatano cachaycur aywacuran. Chayno jitaraycajta ricar waquin runacunaga «Wañucäcusha» niran. <sup>27</sup> Ichanga Jesús maquipita chutarcuptin wamra ichircuran. <sup>28</sup> Chaypitana Jesusga wasiman yaycuran. Chaycho disipuluncuna tapuran: «¿Imanirtaj nogacuna mana puydishcächu chay dyabluta garguyta?» nir.

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Chay-niraj dyablutaga [ayunar] Diosta mañacur-rämi gargunchi.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mat. 17.22-23; Luc. 9.43-45)

<sup>30</sup> Chaypita aywacur Jesusga disipuluncunawan Galilea wichanpa päsan. Jesusga mana munaranchu maycho caycashantapis runacuna musyananta. <sup>31</sup> Disipuluncunallata yachachiytami munaran. Disipuluncunata niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.

<sup>32</sup> Chayno nishanta disipuluncunaga mana tantiyaranchu. Y tapuytapis manchacuran.

*Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan*

(Mat. 18.1-5; Luc. 9.46-48)

<sup>33</sup> Chaypita Capernaúm siudäman chayaran. Wasicho carcaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «¿Imata parlaraycartaj gamcunaga shamushcanqui?»

<sup>34</sup> Chaura llapan upällalla wiyaräcuran. Aywashanchöga tapunacusha caran «¿mayganchiraj mas mandaj cashun?» nir.\*

<sup>35</sup> Chaypita Jesusga jamaycur chunca ishca y disipuluncunata niran: «Pipis mas mandaj cayta munarga llapanta sirbichun.»\*

<sup>36</sup> Nircur juc wamrata llapanpa chaupinman pushachimuran. Wamrata margacurcur disipuluncunata niran: <sup>37</sup> «Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi.»\*

*Dyabluta garguptin mana michänanpaj yachachishan*

(Mat. 10.42; Luc. 9.49-50)

<sup>38</sup> Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä jutiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Pipis jutëcho milagruta ruraj cäga manami conträ rimangachu. <sup>40</sup> Mana contranchi cäga yanapaycämanchimi.\* <sup>41</sup> Pipis <Cristupa disipuluncunami canqui> nir yacullatapis macaycushushpayquega premyutami chasquenga.»\*

\* 9:34 Luc. 22.24 \* 9:35 Mat. 20.26-27; 23.11; Mar. 10.43-44; Luc. 22.26 \* 9:37 Mat. 10.40; Luc. 10.16; Juan 13.20 \* 9:40 Mat. 12.30; Luc. 11.23 \* 9:41 Mat. 10.42



*Juchaman pitapis mana tunichinanpaj yachachishan**(Mat. 18.6-9; Luc. 17.1-2)*

<sup>42</sup> «Nogaman yäraçoja cuydä pitapis juchaman chayachir. Juchaman chayachico-jcunataga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptinpis. <sup>43</sup> Maquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan maquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman ushulla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\* [ <sup>44</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycäjpis manami upinchu.] <sup>45</sup> Chaquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan chaquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman jucaj chaquillayquiwan Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui. [ <sup>46</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycäjpis manami upinchu.] <sup>47</sup> Ñawiqui juchata rurachishuptiquega jorguriy. Ishcan ñawiquiwan imaypis mana upej nina infiernuman chayanayquipitaga mas allimi canman tojshilla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\* <sup>48</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycäjpis manami upinchu.\*

<sup>49</sup> «Llapan sacrificiyutaga ninaparämi päsaichin. Chaynöpis sacrificiyuga cachichasharämi caycan. <sup>50</sup> Cachiga allimi. Pochguynin illgaptenga ¿imanöparaj micuyta mishquëchenga?» Micuyta mishquëchir cachi alli cashanno gamcunapis runa-masiquiwan alli ricanacur goyay.»

## 10

*Mana raquicänanpaj Jesús willapashan**(Mat. 19.1-12; Luc. 16.18)*

<sup>1</sup> Capernaumpita aywacorga Jordán mayuta chimparir Judea quinranman Jesús chayan. Chaycho aypalla runacuna shuntacaran. Chaura imaypis yachachishanno yachachiyta gallaycuran.

<sup>2</sup> Fariseucuna shamur llutanta rimachinan-casha tapuran: «Runa warminta gargurir ¿allitachu ruran u manachu?»

<sup>3</sup> Jesusna niran: «Moisesga ¿imanirantaj?»

<sup>4</sup> Paycuna niran: «Moisés niran warminta gargurir «Raquicashanami cä» nir papilta ruraparcunanpämi.»\*

<sup>5</sup> Niptin Jesús niran: «Moisesga chayno raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu captiquimi. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi ima-aycatapis cay pachacho camar camararan ollgutawan warmitami.\* <sup>7</sup> Chaymi runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna. <sup>8</sup> Chaynöpami ishcan jucnayllanöna carcaycan; manami ishcaynachu.\* <sup>9</sup> Chaura Tayta Dios jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

<sup>10</sup> Chaypita wasichöna carcaycashancho disipuluncunaga raquicaypita tapuran. <sup>11</sup> Chaura tantiyachiran: «Warminta gargurir jucwan tiyarga gargushan majantami janapaycan. Juchatami aparicuycan. <sup>12</sup> Warmipis runanta cachaycur jucwan tiyarga runantami janapaycan, Juchatami aparicuycan.»\*

*Wamracunata Jesús bindisyunta goshan**(Mat. 19.13-15; Luc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaypita Jesusman wamracunata aparan yataycunanpaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran. <sup>14</sup> Piñacuycajta ricar Jesusga rabyar niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami. <sup>15</sup> Tayta Diosman wamrano yäraçoj cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana yäraçoj cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

\* 9:43 Mat. 5.30 \* 9:47 Mat. 5.29 \* 9:48 Isa. 66.24 \* 9:50 Mat. 5.13; Luc. 14.34-35 \* 10:4 Deut. 24.1-4; Mat. 5.31 \* 10:6 Gén. 1.27; 5.2 \* 10:8 Gén. 2.24 \* 10:12 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10-11

<sup>16</sup> Chaypita Jesusga wamracunata margarcu-margarcu janaman maquina churar bindisyunta goran.

*Ricu runa Jesuswan parlashan*

(Mat. 19.16-30; Luc. 18.18-30)

<sup>17</sup> Chaypita Jesús disipuluncunawan aywacuycaptinna runa cöriyllapa aywar ñaupanman gongurpaycur tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj rurāman mana ushacaj cawayta tarināpaj?»

<sup>18</sup> Jesús niran: «¿Imanirtaj <alli> nimanqui? Alliga Tayta Diosllami.

<sup>19</sup> Mandamintucunata musyanquinami: Ama wañuchicunquichu.\* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»\*

<sup>20</sup> Niptin chay runaga niran: «Maestru, chaycunata wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

<sup>21</sup> Niptin Jesusga cuyapar ricapärir niran: «Jucrāmi pishiycāshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syeluman riquēsayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatrāmānayquipaj.»

<sup>22</sup> Chayno niptin ricu cashpan fiyupa llaquicuran. Nircorga llaquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chaura Jesusga chaycho caycaycunata ricapärir disipuluncunata niran: «Tayta Diospa maquina cawanāpaj ricucuna yacunanpäga fiyupa sasami canga.»\*

<sup>24</sup> Niptin disipuluncunaga manchacashano ricacuran.

Chaura Jesús niran: «¡Tayta Diospa maquina cawanāpaj fiyupa sasami! <sup>25</sup> Asta camellupis aujapa uchcunpa päsāmanrämi Tayta Diospa maquina cawanāpaj ricu runa yacunanpitaga.»

<sup>26</sup> Chayno niptin disipuluncunaga piyur-raj manchacäcur niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?»

<sup>27</sup> Ricapärir Jesús niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

<sup>28</sup> Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatripaycä.»

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Pimi noga-raycu, alli willacuyta willacunan-raycu cachaycun wasinta, waquinta, pañinta, māmā-taytanta, wamrancunata, chacrancunata; <sup>30</sup> chay runaga chasquenga pachac cutipa mastami. Cay caway-bidachönami charanga: wasincunata, waquincunata, pañincunata, mamancunata, wamrancunata, chacrancunata. Ñacasha carpis Tayta Diosninchipa ñaupāncho para-simri cawanga. <sup>31</sup> Ichanga achajmi canan ñaupā ñaupācho caycaycunā chay wichan guepachöna quēdanga. Canan guepācho caycaycunānami ñaupā ñaupācho cangapaj.»\*

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mat. 20.17-19; Luc. 18.31-34)

<sup>32</sup> Chaypitaga Jerusalemman nāni wichajpa Jesús ñaupā-puntata aywaycaran. Disipuluncunaga almirasha aywarcaycaran. Paycunapa guepanta aywajcunapis mancharisha aywarcaycaran. Jesusga yapay chunca ishca disipuluncunata shuyñi gayaran. Nircorga ima päsānāpaj cashantapis willar niran: <sup>33</sup> «Musyanquimi-llapa Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinādu Runataga prēsü charircamar apamanga mandaj cūracunaman lay yachachicojcuñaman. Paycunaga <wañuchun> nengami. Chayno nirmi jāpa runacunapa maquina cachaycamanga. <sup>34</sup> Chay runacunānami munashanta rurār asipār-ushamanga. Togapar-ushamanga. Magar-ushamanga. Wañuchimanga. Ichanga wañuchimashānāpita quimsa junājtānami cawarimushaj.»

\* 10:19 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 10:19 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 10:19 Éxo. 20.15; Deut. 5.19 \* 10:19 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 10:19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 10:23 Prov. 11.28 \* 10:31 Mat. 20.16; Luc. 13.30

*Santiagowan Juan ruwacushan**(Mat. 20.20-28)*

<sup>35</sup> Chaura Zebedeopa wamrancuna Santiagowan Juanga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, ruwacushayqui ari.»

<sup>36</sup> Chaura Jesús tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranätataj munaycanqui?» nir.

<sup>37</sup> Chaymi paycuna niran: «Tayta, gam mandashpayquinaga mandäshinäpaj jucnëta jamachimanqui derëchu caj-läduyquiman, jucnëtana ichoj caj-läduyquiman.»

<sup>38</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunaga mañacaycämashayquita manami musyanquichu. Nogata fiyupa ñacachimänapaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanchuraj? Noga wañunäpaj caycajno ¿wañunquimanchuraj?» \*

<sup>39</sup> Chaura paycuna niran: «Au, awantashämi.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasunpami ñacashäno ñacanquipaj; wañushäno wañunquipaj. <sup>40</sup> Ichanga manami aunëmanchu ichoj caj lädöman, derëchu caj lädöman jamanayquipaj. Chaycunaga acrasa cajcunapaj camarishanami caycan.»

<sup>41</sup> Ruwacushanta wiyar chunca caj disipuluncunaga Santiagupäwan Juanpaj rabyaran.

<sup>42</sup> Chaura Jesusga llapanta gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwan nishan nishanta runacunata rurachin. Pipis apärinanta manami munanchu. <sup>43</sup> Gamcunaga ama chayno canquimanchu. Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniquitaraj sirbiy.\* <sup>44</sup> Mayganiquipis rispitädu cayta munaj cäga waquin cajtaraj sirbichun.\* <sup>45</sup> Noga Destinädu Runaga manami sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcä.\* Wañuchimaptin bädawanmi pägashaj aypallajta salbanäpaj.»

*Gapra Bartimeota allchacächishan**(Mat. 20.29-34; Luc. 18.35-43)*

<sup>46</sup> Chaypita aywaycashancho Jericó siudäman chayaran. Siudäpitana Jesusga disipuluncunawan llojshiyaran. Guepanta aypalla runacunapis aywaycaran. Llojshircaycaptinna Timeopa wamran gapra Bartimeo jamaraycaran nänicho limusnata mañacur. <sup>47</sup> Nazaret runa Jesús päsaycashanta wiyar payga gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>48</sup> Chayno gayacojta wiyarmi waquenga piñacuran upälla cacunanpaj. Piñacuptinpis masraj gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>49</sup> Chaura Jesús ichiycur gayachimuran gaprata. Gayajcunaga Bartimeota niran: «Jatariy. Gayacäshunquimi. Aywashun.»

<sup>50</sup> Chaura jacurashanta jitariycur Jesús cajman apurä aywaran. <sup>51</sup> Chayaptin Jesús tapuran: «Gampaj ¿imata ruranätataj munanqui?»

Gaprana niran: «Maestru, ñawë ricanantami munä.»

<sup>52</sup> Chaura Jesús niran: «Cananga aywacuyna. Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui.»

Chayno niptin jinan öra ricaranna. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywacuran.

## 11

*Jerusalenman Jesús chayashan**(Mat. 21.1-11; Luc. 19.28-40; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Jerusalenman chayanapaj wallcana pishiyaran. Betfagé marcaman, Betania marcaman manaraj chayar Olivos lömapita ishcaj disipuluncunata cachar cayno niran: <sup>2</sup> «Chimpa marca-mallwaman ayway. Chayar tarinquipaj pipis manaraj muntacushan bürru wataraycajta. Chayta pascarcu apamunqui. <sup>3</sup> Pipis ¿Imapätaj pascaycanqui?» nir tapushuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan. Chicapaypami cutirachimushaj» ninqui.»

\* 10:38 Luc. 12.50 \* 10:43 Luc. 22.25-26 \* 10:44 Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26 \* 10:45 Luc. 22.27; Juan 13.12-15

<sup>4</sup> Chayno niptin disípuluncuna aywaran. Chayar tariran bürru wasi puncucho wataraycajta. Chaura pascaran. <sup>5</sup> Chaycho caycajcuna waquenga tapuran: «¿Imatataj ruraycanqui? ¿Imapätaj bürruta pascaycanqui?»

<sup>6</sup> Chaura Jesús nishanno niran. Niptin mana micharancho. <sup>7</sup> Bürrutaga Jesús caycashanman aparan. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Chaypitaga Jesús muntacurcur aywaran. <sup>8</sup> Caminunpa aywaptin achcajmi janan röpancunata lojtiriycur mashtaran caminuman. Palmapa rämancunatapis muturcur-muturcur caminunpa churaran. <sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran: «¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!\*

<sup>10</sup> ¡Alabasha cachun ray David mandashanta jatarachinanpaj shamoj!

Alabayculläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

<sup>11</sup> Jesusga Jerusalemman chayar Templuman yaycuran. Nircur sumaj ricapacurirga pacha tardina captin chunca ishcaj disípuluncunawan Betaniaman aywacuran.

*İgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan*

(Mat. 21.18-19)

<sup>12</sup> Warannenga Betaniapita aywar Jesús yargaran. <sup>13</sup> Carucho öjasapa igusta ricar wayuyninta ashej aywaran. Chayarga wayuyninta mana tarirancho. Timpun manaraj captinmi öjancunalla caycaran. <sup>14</sup> Chaura igus yörata niran: «Cananpitaga imaypis mananami pipis wayuyniquita miconganachu.»

Chayno nishantaga disípuluncunapis wiyaran.

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*

(Mat. 21.12-17; Luc. 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>15</sup> Chaypitaga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuycajcunata garguyta gallaycuran. Guellay rucaj runacunapa mäsancunata, paluma ranticojcunapa jamanancunatapis ticrar-ushariran. <sup>16</sup> Chaynöpis runacunata micharan cargancunata Templupa sawanninpa mana päschinanpaj. <sup>17</sup> Nircur yachachiyta gallaycuran: «Tayta Diospa palabanchöga caynömi niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi»\* nir. ¡Chaypis gamcunaga ticrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

<sup>18</sup> Chayno Jesús nishanta mayarmi cürapa mas mandajnincuna, lay yachachejcunapis imanöpa wañuchinanpäpis yarpachacuran. Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi paycunata manchacur präsu mana charirancho. <sup>19</sup> Pacha chacaptinnaga Jesús disípuluncunawan chay siudäpita llojshicuran.

*Mana wayoj igus chaquicäcushan*

(Mat. 21.20-22)

<sup>20</sup> Warannin tuta päsar ricaran igus yöra sapipita chaquishana caycajta. <sup>21</sup> Chaura Pedroga Jesús nishanta yarpärir ricachiran: «Tayta, maldisyunta goshayqui igus yöraga chaquicäcushanami» nir.

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Diosman sumaj yäracuy-llapa. <sup>23</sup> Sumaj wiyamay-llapa: Pipis tagay puntapaj «Caypita lamarman aywacuchun» niptiquipis witicongami. Ichanga chayno päsanapaj cashanta llapan shongunpa yäracunan; ama janan shongullaga.\*

<sup>24</sup> Chaymi noga në: Gamcuna imatapis Diosta mañacur chasquishanöna yäracunayqui. Chauraga rasunpami chasquinquipaj. <sup>25</sup> Mañacuycashayqui öra chiquishojcunata perdunay gamcunatapis Tayta Dios perdunashunayquipaj.\* [ <sup>26</sup> Chiquishojcunata mana perdunaptiquimi ichanga gamcunatapis Tayta Dios mana perdunashunayquipächu. ]»

*Jesusta cüracuna tapushan*

(Mat. 21.23-27; Luc. 20.1-8)

\* 11:9 Sal. 118.25-26 \* 11:17 Isa. 56.7 \* 11:17 Jer. 7.11 \* 11:23 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2 \* 11:25 Mat. 6.14-15

<sup>27</sup> Chaypita Jerusalemman chayar Templucho Jesús puriycaran. Chaycho caycaptin mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur runacunapis <sup>28</sup> Jesusta tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruranayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>29</sup> Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamap-tiquega nogapis willashayquimi pï cachamashantapis. <sup>30</sup> Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu? Mä willamay.»

<sup>31</sup> Chaura quiquin-pura ninacuran: «‹Diosmi cachamusha› nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?› nimäshunmi. <sup>32</sup> «Runacunallami cachamusha› niytapis manami camäpacunchichu.» Chayno niran runacunata manchacushpanmi. Bautisaj Juanpäga llapan runacunami yarpaj profëta cashanta. <sup>33</sup> Chaymi Jesusta niran: «Manami musyacunachu.»

Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willächu pï cachamashantapis.»

## 12

### *Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 21.33-46; Luc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Chaura Jesús tincuchiypa yachachir niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha.\* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcatapis rurachisha. Chacrata täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

<sup>2</sup> «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. <sup>3</sup> Cacha chayaptenga arrindaj runacuna sumaj magarcärir jinayllata gargurisha. <sup>4</sup> Chaura duyñonga juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga sajmaycëllar umanta rachiparisha. Tucuyta gayapasha. <sup>5</sup> Chaura duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga wañuycärachisha. Chaypis duyñonga achcataraj cachasha. Paycunataga waquinta magasha. Waquintana wañuchisha.

<sup>6</sup> «Chaypita yapay juc caycasharäshi cachananpaj. Chayga casha japallan cuyay wamran. Paytaga cachasha ushanantana «Wamrätaga rispitan-gachari» nir. <sup>7</sup> Chacra arrindajcunaga quiquin-pura parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan quëdacunanchipaj» nir. <sup>8</sup> Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir wañuycachiran. Nircur chacrapita juc-läman jorgurcurshi jitariycärisha.»

<sup>9</sup> Willaparcur Jesús tapuran: «Yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? Quiquin aywarcurmi chay chacra arrindaraj fiyu runacunata wañuycachenga. Chacran-tapis juctana arrindayconga. <sup>10</sup> Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantaga liguishcanqui? Palabranga niycan:

«‹Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumiga manami allichu» nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquïnaman churashanami caycan.

<sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.»\*

<sup>12</sup> Chayno nishanta wiyaycur mandajcunaga tantiyacuriran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyachipaycashanta. Chaymi juclla prësu chariyta munaran. Ichanga aypalla runacuna chaycho caycajta manchacurmi aywacuran.

### *Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.15-22; Luc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Chaypitaga ishca quimsa fariseucunatawan ray Herodespa faburnin cajcunatapis Jesús cajman cacharan achäquita ashipashpan llutanta rimachinanpaj. <sup>14</sup> Chayaycärir niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasun-pami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu

\* 12:1 Isa. 5.1-2 \* 12:11 Sal. 118.22-23



yachachinqui. Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarpaj o manachu?»

<sup>15</sup> Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: «¿Imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui? Ricanäpaj guellayta apamuy.»

<sup>16</sup> Guellayta apapämuptin niran: «Cay guellaychöga ¿pä runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy.»

Chayno niptin ima niytapis mana camäpauranchu.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.23-33; Luc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Chaypitaga saduceocunana Jesús cajman shamuran. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.\* Chaymi Jesusta niran: <sup>19</sup> «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin wawaynajlla quädaptenga chay wauguillawan tiyananpämi. Wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.\* <sup>20</sup> Cananga mä tapucushayqui: Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. <sup>21</sup> Chaura biyüdaga shullcanwannashi tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha. Yapay jucaj shullcanpis chay biyüdallawanshi majachacasha. <sup>22</sup> Chay warmiwan tiyaycällarshi ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha. <sup>23</sup> Canan mä nimay. Wañushanpita cawarimorga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguinwan tiyasha caycaptenga?»

<sup>24</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabranchö isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantiyanquichu. <sup>25</sup> Cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami cangapaj. <sup>26</sup> Gamcuna wañojcunapaj tapucamashayquipäga ¿manachu liguishcanqui Moisés isquirbishanta? ¿Shiracho nina rataycäpita ima nishantapis manachu liguishcanqui? Tayta Diosga niran: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitycashan Diosmi caycä» nir.\* <sup>27</sup> Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu. Chaura gamcunaga fiypami pantaycanqui.»

*Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis*

(Mat. 22.34-40)

<sup>28</sup> Jesús alli cutichishanta wiyaycur lay yachachej runapis tapucuran «Llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?»

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Caymi mas alli cäga: «Wiyacuy Israelcuna. Tayta Diosninchëga jucnayllami. <sup>30</sup> Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bidayquiwan, llapan yarpayniquiwan, llapan callpayquiwan.»\* <sup>31</sup> Jucpis caycanrämi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\* Chay ishcaj mandamintucunapita mas alliga manami canchu.»

<sup>32</sup> Chaura lay yachachëga niran: «Allimi, Maestru. Rasun cajtami nishcanqui. Rasunpa jucnayllami Diosga. Paypita mas jucga manami canchu.\* <sup>33</sup> Llapan shongunchiwan, yarpaynichiwan, callpanchiwan Tayta Diosta cuyashun. Runa-masinchitapis cuyashun quiquinchi alli cawayta munashanchino. Chaycunaga uywacunata rupachishanchipitapis, cuyachicuyninchita Diospaj goycushanchipitapis mas allimi caycan.»\*

<sup>34</sup> Lay yachachej allita nishanta wiyar Jesús niran: «Gamga Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yacunayquipänami caycanqui.»

\* 12:18 Hech. 23.8 \* 12:19 Deut. 25.5 \* 12:26 Éxo. 3.6 \* 12:30 Deut. 6.4-5 \* 12:31 Lev. 19.18 \* 12:32 Deut. 4.35 \* 12:33 Ose. 6.6



Chayno nishanpitaga pipis manana tapuyta munarannachu.\*

*Ima familyapita Cristo yurishanpis*

(Mat. 22.41-46; Luc. 20.41-44)

<sup>35</sup> Jesús Templucho yachaycächishancho niran: «Lay yachachejcunaga nin: «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywaj» nir. ¿Chayga ima ninantaj?

<sup>36</sup> Espíritu Santu rimachiptin quiquin Davidpis niran:

«Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy lapan contrayquicunata munayniquiman churamunácama» nir.\*

<sup>37</sup> «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis «mandamajnë» niycaptenga?»

Jesús chayno yachachishanta runacunaga cushisha wiyaj.

*Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan*

(Mat. 23.1-36; Luc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Jesusga síguir yachachishpan niycaran: «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno cawashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotänan jatisha. Yachachicoj cashanpita läscunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami mas munan. <sup>39</sup> Sinagogacunachöpis ñaupa-puntacho mas allinninman jamayllatami ashin. Micuyta garanapaj pushashanchöpis ñaupa-puntaman jamaytami munan. <sup>40</sup> Biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

*Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan*

(Luc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Chaypitana Jesús jamaraycaran Templucho, Diospaj ofrendata wiñacunan ñaupancho. Chaychömi ricapaycaran runacuna guellayninta wiñaycajta, achcaj ricucunapis aypalla guellayta wiñaycajta. <sup>42</sup> Chaypita juc pobri biyüda chayaycur ishcaylla acapa guellayninta wiñaran.

<sup>43</sup> Chaura Jesusga disípuluncunata gayarcur niran: «Sumaj wiyamay: Waquin runa ofrendanta churajcunapita mas achcatami biyüdaga churasha. <sup>44</sup> Waquenga churasha puchöpacushallantami. Pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptinpis ushajpaj churaycusha.»

## 13

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan*

(Mat. 24.1-2; Luc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Templupita llojshircaycaptin juc disípulunga Jesusta niran: «Maestru, masqui ricay. Imano rumicunashi, imano jatuncarayshi wasicuna caycan.»

<sup>2</sup> Chaura Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga lapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan*

(Mat. 24.3-28; Luc. 17.22-24; 21.7-24)

<sup>3</sup> Chaypitaga Olivos lömaman aywacuran. Chayga caycaran Templupa chimpancho. Chaycho Jesús jamaraycaptinmi Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: <sup>4</sup> «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunayquiwan. <sup>6</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cá» nir. Chayno nirmi achca runacunata engaňangapaj. <sup>7</sup> May-chay

\* 12:34 Luc. 10.25-28 \* 12:36 Sal. 110.1

nasyuncunachöpis guërra captin, guërra cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruga chaycunallarämi cangapaj. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. <sup>8</sup> Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intërchömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

<sup>9</sup> «Cananga quiquiucunapaj yarpachacuy. Mandajcunamanmi prësu apachishunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. Noga-jananmi autoridäcunaman raycunamanpis prësu apashunquipaj. Chaura paycunapa ñaupanchöpis willacuynë-tami willacunquipaj. <sup>10</sup> Y manaraj cay pacha ushacaptinmi alli willacuycunaga maychaymanpis chayachenga. <sup>11</sup> Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Chay öraga Tayta Dios yarpächishushallayquitami ninquipaj. Espíritu Santu rimachishuptiqui rimanquipaj; manami yarpayniquipitachu.\* <sup>12</sup> Nogapitami chiquir wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachenga wañuchinanpaj. <sup>13</sup> Nogapitami pi-maypis chiquishunquipaj. Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.\*

<sup>14</sup> «[Profëta Daniel isquirbishannöllami] Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui.)\* Chayno captin Judeacho caycaycunaga jircacunaman gueshpír aywacuchun. <sup>15</sup> Chay öra wasi jan'gancho caycaycuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis. <sup>16</sup> Chacracho caycaycunapis ama cutichunchu ni jacucunanta apanallanpäpis.\* <sup>17</sup> Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycay warmicuna, iti wawayoj warmicuna. <sup>18</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpínayqui junäga tamyä quillacho mana cananpaj. <sup>19</sup> Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.\* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. <sup>20</sup> Tayta Diosga acrashan runacunata cuyaparmi ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu. <sup>21</sup> Chaymi pipis gamcunata «Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan» nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis «chaychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>22</sup> Chay wichanga Cristo-tuocjuna, llulla profëtacuna yurimonga. Runacunata riguchinan-cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashenga. <sup>23</sup> Chaymi cuydacuy-llapa. Manaraj päsapinmi gamcunataga willapashcäna musyanayquipaj.

*Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan*

(Mat. 24.29-35, 42-44; Luc. 21.25-36)

<sup>24</sup> «Chayno ñacaycuna päsaripitillanmi intipis chacacäconga.\* Quillapis mana achicyanganachu.\* <sup>25</sup> Goyllarcunapis shicwamonga.\* Janaj pachapis fiyupa sicsicyachishami canga.\* <sup>26</sup> Chaypitanami noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiycämojta.\* <sup>27</sup> Nircur anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

<sup>28</sup> «Ígus yörata ricar yachacuy. Rämancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamyä gallaycunanpaj cashanta. <sup>29</sup> Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj shamunäpaj wallcana pishiycashanta. <sup>30</sup> Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj. <sup>31</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlicanga.

\* 13:11 Mat. 10.17-20; Luc. 12.11-12 \* 13:13 Mat. 10.22 \* 13:14 Dan. 9.27; 11.31; 12.11 \* 13:16 Luc. 17.31  
\* 13:19 Dan. 12.1; Apoc. 7.14 \* 13:24 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 \* 13:24 Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 \* 13:25 Isa. 34.14; Apoc. 6.13 \* 13:25 Joel 2.10 \* 13:26 Dan. 7.13; Apoc. 1.7

<sup>32</sup> «Chaycuna imay junaj, imay öra cananpaj cashantapis Tayta Diosllami musyan. Chaypita cäga manami pipis musyanachu ni anjilcunapis ni Wamranpis.\* <sup>33</sup> Chaymi mayaj mayajlla carcaycay. [Tayta Diosta imay örapis mañacuy.] Manami musyanquichu imay öra cutimunäpaj cashantapis. <sup>34</sup> Sumaj tantiyanayquipaj willapähayqui: Juc wasiyojshi aywacuyta yarpay uywaynincunata cada-ünunta imatapis rurananpaj cachapasha. Wasi täpajtana ricchacuycänanpaj cachasha.\* <sup>35</sup> Chaymi gamcunaga ricchaycällar imaypis caycanquiman. Wasiyoj imay cutimunantapis manami musyanquichu. Chayaramunmanmi pacha chacarcuptillanpis, pullan pagaspis, wallpa wagaypis, pacha waraypis. <sup>36</sup> Mana yarpashapita chayamorga cuydä puñuycajta tariycushunquiman. <sup>37</sup> Manami gamcunallatachu chayno niycä, chaypa ruquenga llapan runacunatawanmi. Chayno willaycaptëga mayaj mayajlla caycay.»

## 14

### *Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(Mat. 26.1-5; Luc. 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Chay wichanga Pascua fista gallaycunanpaj ishcajunajllana pishiycaran. Chay fistallatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» niranpis.\* Chay junajmi cüracunapa mandajninwan lay yachachejcunaga parlacuran imanöpapis Jesusta prësu charircur wañuchinanpaj. <sup>2</sup> Waquenga niran: «Pascuachöga ama. Pascuacho ruraptinchëga runacuna rabyacurcur ticrapamashwanmi.»

### *Betaniacho Jesuspa umanman perfümita wiñapashan*

(Mat. 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprösu» nishan Simonpa wasincho. Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. Mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir chay perfümita Jesuspa umanman wiñaparan.\* <sup>4</sup> Chaura waquenga rabyar quiquin-puralla shapshapyayllapa ninacuran: «¿Imapäraj fiyupa chanin cuestajta pirdiycachisha? <sup>5</sup> Chay perfumitaga ranticushwan caran quimsa pachac (300) junaj arur gänashan risyuchö chay guellayta pobricunata goycunapaj.» Chayno nishpan warmita jamurparan.

<sup>6</sup> Ichanga Jesús niran: «Ama jamurpaychu. ¿Imanirtaj rabyapanqui? Payga nogapaj allitami rurasha. <sup>7</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho caycangami.\* Yanapayta munashayqui örami imaypis yanapanquipaj. Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. <sup>8</sup> Cay warmiga allitami rurasha. Cawaycaptillänami pampamänanpaj listumasha. <sup>9</sup> Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

### *Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan*

(Mat. 26.14-16; Luc. 22.3-6)

<sup>10</sup> Chaypitana Judas Iscariote Jesuspa apostolnin caycarpis aywaran cüracunapa mandajninman Jesusta prësu entregananpaj parlaj. <sup>11</sup> Judas nishanta wiyaycur fiyupa cushicushpan guellayta päganapaj auniran. Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra prësu charichinanpäpis.

### *Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

(Mat. 26.17-29; Luc. 22.7-23; Juan 13.21-30)

<sup>12</sup> Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. Chay junajmi Jesusta disipuluncuna tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

\* 13:32 Mat. 24.36 \* 13:34 Luc. 12.36-38 \* 14:1 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8 \* 14:3 Luc. 7.37-38 \* 14:7 Deut. 15.11

<sup>13</sup> Tapuptin ishcaj disípuluncunata cachar niran: «Siudäman ñaupay. Chaycho runata tarinquipaj yacuta urpu-mallwawan apaycajta. Guepallanta aywanqui. <sup>14</sup> Wasiman yaycuptin wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disípulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» » <sup>15</sup> Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapanniyoj caycajta. Ricachishushayquichöna noganchipaj camarinqui.»

<sup>16</sup> Chayno niptin aywar disípuluncunaga siudäman chayaran. Imanöpis Jesús nishanno tarir Pascua fistacho micunanpaj camariran.

<sup>17</sup> Chay wasiman Jesusga chunca ishcaj disípuluncunawan chacaj-chacajna chayaran.

<sup>18</sup> Chaypita micurcaycashanchöna niran: «Sumaj wiyamay. Gamcuna nogawan iwal micuycajcumami\* jucniquega chiquimajcumaman entregamanquipaj.»

<sup>19</sup> Chaura disípuluncuna llaquicushpan jucnin-jucnin tapur niran: «¿Nogachuraj?» «¿Nogachuraj?»

<sup>20</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcuna chunca ishcaj caycajpita jucmi; micushä lätullaman tantata chapurcur-chapurcur micoj cajmi entregamanga. <sup>21</sup> Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

#### *Santa Sëna*

(*Mat. 26.26-30; Luc. 22.14-20; 1Cor. 11.23-26*)

<sup>22</sup> Micurcaycashancho, tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disípuluncunata aypur niran: «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi.»

<sup>23</sup> Chaypitaga bñuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disípuluncunata macyaran. Chaura llapan upuran. <sup>24</sup> Jesusna niran: «Cay bñuga yawarnëmi.\* Yawarnëta mashtar wañuptëga Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga\* achcaj salbacunanpaj. <sup>25</sup> Sumaj wiyay. Cananpitaga bñuta manami yapay upushänachu. Mushoj bñuta upushunpaj Tayta Diospa maquincho iwal caycashpanchirämi.» <sup>26</sup> Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

#### *Pedro ñiigananpaj cashanta Jesús willashan*

(*Mat. 26.31-35; Luc. 22.31-34; Juan 13.36-38*)

<sup>27</sup> Chaychöna Jesús niran: «Canan chacaymi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»\* <sup>28</sup> Ichanga wañushäpita cawarircamur gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»\*

<sup>29</sup> Chaura Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

<sup>30</sup> Jesusnami niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

<sup>31</sup> Chaypis Pedro niran: «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñiigashayquichu!»

Waquin disípuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

#### *Getsemanicho Jesús mañacushan*

(*Mat. 26.36-46; Luc. 22.39-46*)

<sup>32</sup> Chaypita Jesusga disípuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamarpaycay.»

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta, Juanta mas washa-läman pushar fiyupa llaquicuran.

<sup>34</sup> Chaycho Jesús niran: «Fiyupami llaquicuy chayamasha. Wañuyga janächönami. Ricchar cayllacho shuyarpaycämay.»

\* 14:18 Sal. 41.9 \* 14:24 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 \* 14:24 Jer. 31.31-34 \* 14:27 Zac. 13.7 \* 14:28 Mat. 28.16

<sup>35</sup> Mas caruman aywarcur gongurpacuycuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosta mañacuran «Camacaptenga ñacay shuyaraycämaj ama chayamächunchu» nir. <sup>36</sup> Chaynöpis niran: «Papä, gampäga manami imapis sasa canchu. Gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>37</sup> Chayno mañacurcur quimsa disípulun caycashañ cajman cutir tariran puñuycajta. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu puydishcanqui ricchayta juc örallapis? <sup>38</sup> Ricchayna-llapa. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana chayachishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiqui quicunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>39</sup> Nircur yapay cuticuran mañacoj. Mañacushannölla Tayta Diosta yapay mañacuran. <sup>40</sup> Cutimorga yapay puñucashata tariran. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. Chayno tariptin disípuluncunaga mana musyaranchu ima niytapis. <sup>41</sup> Quimsa cuti cajcho cutimurnaga niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna präsu charimänanpaj öra. <sup>42</sup> Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

### *Jesusta präsu charishan*

(*Mat. 26.47-56; Luc. 22.47-53; Juan 18.2-11*)

<sup>43</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi disípulun Judas chayaran. Paywan chayaran achcaj runacuna sablincunawan, garutincunawan. Chaycunataga cachasha caran mas mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur Israelcunapis. <sup>44</sup> Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta präsu charir apanqui» nir. <sup>45</sup> Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan. <sup>46</sup> Chaura Jesustaga juclla präsu charicarcä riran. <sup>47</sup> Chaymi juc disípulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran.

<sup>48</sup> Präsu charejcunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garuti quicunawan präsu charimaj shamunayquicunapäga? <sup>49</sup> Waran-waranmi Templucho yachachej cä.\* Chayno caycaptëpis manami präsu charimarayquichu. Cananga charimashcanqui Tayta Dios isquirbichishan cumlinanpämi.»

<sup>50</sup> Chay örami llapan disípuluncuna Jesusta cachaycur gueshpir aywacuran. <sup>51</sup> Präsu apacuptin juc mösu guepanta aywaycaran tucüyuwan pitushalla. Chaura mösutapis Jesusta apaycaycunaga chariran. <sup>52</sup> Chaura pituraycashañ tucüyunta cachariycur galalla gueshpir aywacuran.

### *Mas mandaj cürä Jesusta tapushan*

(*Mat. 26.57-68; Luc. 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24*)

<sup>53</sup> Präsu apar chayachiran cüracunapa mas mandajninanman. Chaymanna shuntacaran waquin mandaj cüracuna, mayur mandajcuna, lay yachachejcunapis. <sup>54</sup> Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Rurichöga Templuta täpajcunawan iwal jamarpaycaran ninacho mashacushpan.

<sup>55</sup> Chaura mandaj cüracunawan mayur Israelcunaga ashiycaran testigucunata Jesuspa contran rimaptin wañuchinanpaj. Chayno ashirpis mana tarirancho. <sup>56</sup> Achcaj contran rimarpis quiquin-pura apänacuran. Rimashañ mana tincurancho. <sup>57</sup> Waquenga contran llullacur niran: <sup>58</sup> «Nogacuna wiyaycaptëmi cayno nisha: «Runacuna rurashañ Templuta nogaga juchurachëmanmi. Nircur quimsa junajtaga pipis mana yanapaycämaptin jatarachëmanmi» nir.»\* <sup>59</sup> Chayno jitapar niptinpis juc testigu rimashañ juc testigu rimashañman manami tincurancho.

<sup>60</sup> Chaura llapan cüracunapa mas mandajnenga chaupipita jatarcur Jesusta tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui contrayqui rimaycaptin? ¿Manachu chapacunqui?»

<sup>61</sup> Chayno niptinpis Jesusga upällalla cacuran.

\* 14:49 Luc. 19.47; 21.37 \* 14:58 Juan 2.19



Yapaypis mas mandaj cüraga tapur niran: «¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

<sup>62</sup> Chaura Jesús niran: «Au, nogami cä. Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycajta, chayno pucutay janancho syëlupita aywaycämojtapis.»\*

<sup>63</sup> Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyar sotänantapis rachirishpan niran: «¿Imapä-nataj mas testigucunatapis munanchi? <sup>64</sup> Wiyashcanquimi Tayta Diospa contran par-lashanta. Cananga gamcuna ¿ima ninquitaj?»

Niptenga juc shimilla llapanpis «Wañuchun» nipäcuran.\*

<sup>65</sup> Waquenga togapar-usaran. Ñawinta bendarcur magaran «¡Mä willamay pi magashushayquitapis!» nir.

Templucho caj suldärucunapis lagyar-usaran.

### *Jesusta Pedro ñigashan*

(Mat. 26.69-75; Luc. 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Pedro sawancho caycaptin mas mandaj cürapa uywaynin jipash chayaran. <sup>67</sup> Ninacho mashacuycajta tarir sumaj ricapärir niran: «Gampis Nazaret runa Jesuswan purejmi canqui.»

<sup>68</sup> Niptin Pedro ñigar niran: «Manami rejsëchu chay runataga. Y manami musyächu imata niycashayquitapis.» Chayno nircur sawan puncuman llojshicuran. Chaycho caycaptin gällu cantarcuran.

<sup>69</sup> Chaypita chay uyway warmiga Pedruta ricapärir chaycho caycaj runacunata yapay niran: «Cay runaga Jesuswan purejmi.»

<sup>70</sup> Chayno niptin yapay ñigaran. Mas rätunninta chaycho caycajcunaga Pedruta yapay niran: «Gamga rasunpami canqui paywan purej. Gamga Galilea runami canquipis.»

<sup>71</sup> Chaura Pedro ollgur jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu, pipäshi parlacunquepis.» <sup>72</sup> Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran.

Chaura Pedro yarpäiran Jesús nishanta: «Gällu manaraj ishcayta cantaptin quimsa cutinami ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärir fiyupa wagayman churacaran.

## 15

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(Mat. 27.1-2, 11-14; Luc. 23.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Chaura pacha wararuptinna mandaj cüracuna, Israel mayur runacuna, lay yachachejcuna, waquin autoridäcunapis parlacunanpaj shuntacaran. Parlacarcärrerga Jesusta liyarcur Pilatuman apachiran.

<sup>2</sup> Chayachiptin Pilatoga Jesusta tapur niran: «¿Gamga rasunpachu Judea runacunapa raynin canqui?»

Niptin Jesús niran: «Gam nishayquinömi rasunpa caycä.»

<sup>3</sup> Mandaj cüracuna Jesuspa contran tucuyta niptin <sup>4</sup> Pilatoga Jesusta yapay tapuran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? ¡Masqui wiyay! Tucuytami contrayqui niycan.»

<sup>5</sup> Chaypis Jesusga upällalla cacuran. Imatapis mana rimacurancho.

Chaura Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima ruraytapis mana camäpacurancho.

### *Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(Mat. 27.15-31; Luc. 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

<sup>6</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watallami Pilato juc prësuta cacharej.

<sup>7</sup> Roma mandajpa contran jatarir wañuchicushanpitami wañuchicoj-masincunawan Barrabás carsilcho prësu caycaran. <sup>8</sup> Aypalla runacuna Pilatuman aywar niran imaypis costumrin cashanno juc prësuta cacharinanpaj.

<sup>9</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Judea runacunapa raynintachu cacharishaj?» <sup>10</sup> Chaynöga niran Jesusta chiquiyllapita mandaj cüracuna apashanta musyarmi.

\* 14:62 Dan. 7.13 \* 14:64 Lev. 24.16



<sup>11</sup> Chaura mandaj cüracunaga aypalla runacunata shimita goran «Barrabasta cachariy» ninanpaj.

<sup>12</sup> Chaura runacunata Pilato tapuran: «¿Imatataj rurashaj ‹Judea runacunapa raynin› nishayquitaga?»

<sup>13</sup> Chaura sinchipa niran: «¿Crusificachiy!»

<sup>14</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?»

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¿Crusificachiy!»

<sup>15</sup> Chaura paycunawan alli cayta munar Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananpaj.

<sup>16</sup> Chaypita suldärucunaga Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaymanna achca suldärucuna shuntacaran. <sup>17</sup> Chaychöga Jesusta jacuparan murädu jacuta. Nircur cashapita awasha corönata umanman jatiparan. <sup>18</sup> Asipashpan niran: «¿Cawachun Israelcunapa raynenga!» <sup>19</sup> Nircur shogushwan umacho wiruran. Togaparan. Nircur asipänan-cashalla gongurpacur aduraj-tucuran. <sup>20</sup> Chayno tucuyta rurarcurna jatipashan murädu jacuta lojtiparan. Quiquinpa röpantana jatiparan. Nircur crusificananpäna aparan.

### *Jesusta crusificashan*

(*Mat. 27.32-44; Luc. 23.26-43; Juan 19.17-27*)

<sup>21</sup> Chay öra Cirene marca runa Simón chacrapita chayaycaran. (Payga Alejandrupa Rufopa taytan caran.)\* Payta ricar apachiran Jesús apaycashan crusta. <sup>22</sup> Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninan caran «Calabëra» ninanmi.)

<sup>23</sup> Chaychömi mirra nishan ashgaj jachawan binuta talluchiran Jesusta upuchinanpaj. Chayno upuchiya munaptinpis Jesusga manami upuranchu.

<sup>24</sup> Chaypitanaga crusificaran. Nircur surtita jitaran röpancunata maygan apacunanpäpis.\*

<sup>25</sup> Crusificashan öraga caran chajcha intipaj pishircojmi. <sup>26</sup> Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur crusman labityar churaparan. Chay tablachöga isquirbiraycaran: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNINMI» nir.

<sup>27</sup> Jesustawan iwal crusificaran ishcaj suwacunatapis, jucninta derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj cajman. [ <sup>28</sup> Chaynöpami Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlicaran. Chay isquirbiraycashanga caynömi niycan: «Juchasapa runacunatanömi ricasha» nir.]\*

<sup>29</sup> Chaypa päsjacunapis umanta awishpanraj\* Jesusta ashllir niran: «¿Mana bälej, gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.\*

<sup>30</sup> Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Cruspita urämuy!»

<sup>31</sup> Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis Jesusta asipar quiquin-pura parlaran: «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu.

<sup>32</sup> Israelpa raynin, Cristo carga mä ricaycaptinchi cruspita urämuchun. Chauraga rasunpa riguishunmi.»

Crusificaraycunapis chaynölla ashlliran.

### *Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45-56; Luc. 23.44-49; Juan 19.28-30*)

<sup>33</sup> Chaypitaga las-dösi caycaptin pacha chacacäcuran. Chaynölla chacaräcuran tardi mallway inticama. <sup>34</sup> Jatun mallway caycaptinna Jesusga llapan callpanwan niran: «Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?» nir. Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.\*

\* 15:21 Rom. 16.13 \* 15:24 Sal. 22.18 \* 15:28 Isa. 53.12 \* 15:29 Sal. 22.7; 109.25 \* 15:29 Mar. 14.58; Juan 2.19 \* 15:34 Sal. 22.1

<sup>35</sup> Chayno nishanta wiyar waquenga niran: «Masqui wiyay. Profëta Eliastami gayacuycan.»

<sup>36</sup> Jucga apurä aywarcur esponjata pochgoj bñuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.\* Nircur niran: «Mä, Elías shamongachush cruspita jorgunanpaj.»

<sup>37</sup> Chaypita Jesusga callpaycur gaparar wañucäcuran. <sup>38</sup> Chay örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis\* janapita uraypa rachicäcuran. <sup>39</sup> Jesuspa ñaupancho caycaj capitanpis Jesús wañushanta ricar niran «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!» nir.

<sup>40</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparçaycaran. Paycunawan caycaran Magdalena marcapita caj María, shullca caj Santiagupawan Josëpa maman María, Salomé.

<sup>41</sup> Chay warmicunaga Jesús Galileapa puriptin purëshir yanapaj.\* Chaynöpis chaychöga caycaran Jesuswan iwal Jerusalemman aywaj mas achcaj warmicuna.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57-61; Luc. 23.50-56; Juan 19.38-42*)

<sup>42</sup> Jesusga wañuran säbadu jamay junajpa wispiranna. Pacha chacänanpäna caycaran.

<sup>43</sup> Chay öra Arimatea marca runa Josëga mana manchacuypa Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. (Josëga caran Israelcunapa mayur autoridäninmi. Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami.)

<sup>44</sup> Chayno pampachicunanpaj ruwacuptin Pilatoga yarpachacuran «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi Jesusta täpaj capitanta gayachiran wañushanta musyananpaj.

<sup>45</sup> «Wañushanami» niptin Pilatoga Josëta auniran Jesusta pampachicunanpaj.

<sup>46</sup> Chaura Josëga lïnu tëlata rantiran. Nircur Jesuspa cuerpunta cruspita urarcachir pituran. Runata pampananpaj gagata uchcushanman churaycuran. Chay uchcu puncutana jatuncaray rumiwan chaparcuran.

<sup>47</sup> Magdalena marcapita caj Mariawan Josëpa maman Mariaga ricapaycaran mayman Jesuspa cuerpunta churashantapis.

## 16

### *Wañushanpita Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1-8; Luc. 24.1-12; Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Säbadu jamay junaj päsaripin Magdalenapita caj María, Santiagupa maman María, y Salomépis alli asyaj jampita rantiran Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. <sup>2</sup> Semäna gallarej domingu tuta inti yagarcamuptillan aywaran Jesusta churashan cajman.

<sup>3</sup> Parlaraycar aywar ninacuran: «¿Piraj witichipämäshun chaparaycaj rumitaga?»

<sup>4</sup> Chayapin rumiga witichishana caycaran. Chay rumiga caran jatuncaraymi. <sup>5</sup> Jesusta churashanman watgaycur ricaran juc mösu derëchu caj-läducho yuraj röpasha jamaraycajta. Chayta ricärir paycunaga manchacäcuran.

<sup>6</sup> Mösuna niran: «Ama manchariychu. Musyaycämi crusificashan Jesusta ashej shamushayquita. Cawarishanami. Manami caychönachu. Ricay mayman churashantapis. <sup>7</sup> Cananga cutiy. Disipuluncunata y Pedrutapis willay. Jesusga ñaupayquitami Galileaman aywaycan. Chaychönami quiquin nishushayquino tincunquipaj.»\*

<sup>8</sup> Chaura warmicunaga manchariywan gueshpir aywacuran. Mancharir sicsicyarcaycaran. Manchariyllawanmi pitapis imatapis mana willaparanchu.

### *Magdalenapita caj Mariata Jesús yuripashan*

(*Juan 20.11-18*)

[ <sup>9</sup> Semänaman gallarej domingu tuta Jesús cawarir rimëru yuriparan Magdalenapita caj Mariatami. (Paypitami ñaupata garguran ganchis dyablucunata.) <sup>10</sup> Yuriparcuptinmi María aywar willaran Jesuspa disipuluncunata. Chayananpäga Jesús wañushanpita

\* 15:36 Sal. 69.21 \* 15:38 Éxo. 26.31-33; 2Crón. 3.14 \* 15:41 Luc. 8.2-3 \* 16:7 Mat. 26.32; Mar. 14.28

llaquisha wagarçaycaran. <sup>11</sup> «¡Cawarishanami! ¡Rasunpami ricashcă!» nir willaptinpis mana riguiranchu.

*Ishcay disipuluncunata Jesús yuripashan*

(*Luc. 24.13-35*)

<sup>12</sup> Chaypitanami siudäpita ishcaj disipuluncuna aywaycaptin Jesús yuriparan. Jesusga manami ñaupata cashannönachu caycaran. <sup>13</sup> Chaypitaga paycunapis waquin disipulomasincuna caycashanman aywaycur willaran «Jesús yuripämasha» nir. Willaptinpis mana riguiranchu.

*Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan*

(*Mat. 28.16-20; Luc. 24.36-49; Juan 20.19-23*)

<sup>14</sup> Ushanantanaga chunca juc disipuluncuna micurçaycaptin Jesús yuriparan. Nir-cur niran: «Yäracuyninaj runacuna, cawarimushäta willashuptiqui ¿imanirtaj mana riguishcanquichu? <sup>15</sup> Cananpitaga intërupa ayway llapan runacunata alli willacuynëta willapänayquipaj.\* <sup>16</sup> Pipis chasquicamar bautisacorga salbacongami. Mana chasquicamajcunami ichanga castigasha canga. <sup>17</sup> Nogaman yäracamajcunaga milagrucunatapis rurangami. Jutëcho dyablucunata gargonga y juc rimaycunatapis parlanga. <sup>18</sup> Culebra cañiptinpis, benënuta garaptinpis manami wañongachu. Chaynöllami gueshyaycajcu- napa janaman maquina churaptin allchacanga.»

*Jesús syëluman aywacushan*

(*Luc. 24.50-53; Hech. 1.9-11*)

<sup>19</sup> Disipuluncunata willapayta usharcuptinnami Jesucristuta Tayta Diosninchi syëluman pushacuran.\* Chaychönami Tayta Diospa derëchu caj-lädunman jamaycuran.

<sup>20</sup> Chaypita disipuluncunaga may-chaychöpis Jesucristupa alli willacuyninta willacuran. Quiquin Tayta Jesucristunami yanaparan milagrucunatapis rurananpaj. Chayta ricarmi runacuna tantiyacuran chay willacushanga Jesucristupa willacuynin rasunpa cashanta. Amén.]

---

\* 16:15 Hech. 1.8      \* 16:19 Hech. 1.9-11

## San Lucas

¿Tayta Diosga pobricunapita maschu cuyan ricucunata?

¿Ollgucunatachu warmipita mas cuyan?

¿Pitaj isquirbiran? Lucas caran juc mēdicumi. Paypis apóstol Pablutami purēshiran (Col. 4.14). Lucas isquirbisha San Lucas y Hechos de los apóstoles nishan libruta. Payllami mana Israel runaga isquirbisha bibliacho caycaj libruta.

¿Picunapätaj isquirbiran? Lucasga cay librucunata isquirbiran rispitan amigun Teofilupämi (Luc. 1.3). Griego rimaycho Teófilo caycan «Tayta Diosta cuyaj» ninanmi. Teofilupis caran mana Israel runami. Chaymi cay libroga mas caycan Tayta Jesucristu-man yäraoj mana Israel runacunapaj.

¿Imaytaj isquirbiran? Waquin yarpan Jerusalenta juchuchishanpitaraj isquirbishantami. Chay caran wata 70 d.C.

¿Imataj caycan cay librucho? Lucas munaycan amigun Teófilo Jesuspita «rasun cajta» musyanantami (1.1–4). Achca partitami Mateo y Marcos isquirbishannölla Lucaspis Jesuspa bídanta isquirbisha. Ichanga waquin particunata yapaycan. Chaycunataga pay mayacachar estudyaran. Chaymi Lucasga Mateopita masta niycan Jesús imanöpis yurishanta (1–2). Chaycho niycan Bautisaj Juan yurishanpäpis. Chaynöpis Jesuspa unay famillyancunapa jutinta isquirbir niycan Jesuspis Adanno Tayta Diospa wamran cashanta (3.38). Runacunami ichanga yarparan Josëpa wamran cashanta (3.23).

Jesuspita waquin yachachicuynincunaga cay librullachömi caycan. Mas rejsishanchi caycan cuyacoj taytapita yachachishan (15.11–32) y cuyapäoj juc-lä runapita yachachishanpis (10.25–37). Juc-lä marca runacunatapis Tayta Dios cuyashantami Lucas musyachicuycan. Chaymi cay librucho tarinchi achca juc-lä runacuna agradësicushanta (17.11–18). Chaura «pobricunapäga mushoj alli willacuymi» caran (1.51–53; 4.18; 7.22). Cay alli willacuy caycan «ogracasha» caycaycunapämi (19.10). Paycuna caran impuestuta cobrajcuna (19.1–9), «pobricuna», mancucuna, cöjucuna y gapracuna» (14.13; 16.19–31), Samaria runacuna (10.25–37; 17.11–19) warmicunapis (7.36–50; 8.2, 3; 10.38–42).

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Musyashayquinöpis waquinpis isquirbishami Jesusta ima päsashantapis. <sup>2</sup> Chay isquirbejcunaga isquirbiran Jesuspa disípuluncuna willapashantami. Chay willajcunaga caran Jesusta ima päsashantapis quiquin ñawinwan ricajcunami, paypa willacojnincunami. <sup>3</sup> Chaymi nogapis Jesuspita musyajcunata imano cashallantapis sumaj tapucachashcä. Tayta Teófilo, chaytami isquirbimö sumaj camacächiyä, gallaycunanpita-pacha imano cashantapis. <sup>4</sup> Chaynöpami gamga ñaupata willapähushayquicuna rasunpa cashanta sumaj musyanquipaj.

### Bautisaj Juan yurinanpaj cashanta anjil willacushan

<sup>5</sup> Judeapa raynin Herodes cashan wichan juc cüra caycaran Zacarías jutiyoj. Zacariasga Abías cürapita miraj cashpanmi chay casta cüracunawan iwal aroj. Zacariaspa warminpa jutinmi caran Elisabet. Paypa taytanpis Aaronpita mirar aywaj cürami caran. <sup>6</sup> Paycunaga imaypis Tayta Dios mandashanta cumlirmi goyaj. Chaymi paycunapäga pipis washanta mana rimajchu. <sup>7</sup> Ishcanpis caran auquin chacwanna. Elisabet mana wawa tarej captin, manami wamran caranchu chacwanna cashancamapis.

<sup>8</sup> Chayno carcaycaptin Zacariaswan caj cüra-masincunapa turnun chayamuran Tayta Diospa ñaupanchö cüra cayninta rurananpaj. <sup>9</sup> Chaura imaypis rurashannöraj surtita jitaran maygan cüra Templu ruriman insinsuta rupachej yaycunapäpis. Chaycho töcaran Zacarías yaycunapaj. Chaymi yaycuran Templu ruricho rispítadu caycashan cuartuman. <sup>10</sup> Ruriman yaycuycur insinsuta rupachishancamaga llapan runacuna

jawallacho Tayta Diosta mañacurcaycaran. <sup>11</sup> Zacarías rupaycächiptin, juc anjil yuriparan insinsu rupachicuna altarpa derëchu caj-läduncho. <sup>12</sup> Zacariasga ricärir fiyupa mancharir ima ruraytapis mana puydirancho. <sup>13</sup> Chaura anjil niran:

«Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquitami Tayta Dios wiyashurayqui. Chaymi warmiqui Elisabet gueshyaconga ollgu wamrata. Jutintami churapanquipaj <Juan> nir. <sup>14</sup> Payga fiyupami cushicachishunquipaj. Yurishanpitapis achcajmi cushicongapaj. <sup>15</sup> Tayta Dios munashanno rurashpanmi Tayta Diostapis cushicachengapaj. Binuta ni ima machächicojtapis mana upojmi cangapaj. Manaraj yurishanpita-pachami Espíritu Santupa munayninwanna caycangapaj. <sup>16</sup> Chaymi Tayta Diospa willacuyninta willacuptin Israel runacuna juchancunata cacharir Tayta Dios munashanno goyanga. <sup>17</sup> Tayta Diospa munayninwan Elías willacushannömi paypis willacongapaj.\* Tayta Dios shamunanpaj caycaptin, willacushpanmi willapanga papäninpis wamrancunawan amistananpaj, mana wiyacojcupapis Tayta Dios munashannöna goyänanpaj. Chaynöpami runacunata shacyächenga Tayta Dios cachamushan Cristuta alli chasquicunanpaj.»

<sup>18</sup> Chaura anjilta Zacarías tapuran: «¿Rasunpachuraj canga nimashayquega? ¿Imanöpataj musyashaj rasunpa cashanta? Nogaga auquinnami cä. Warmëpis chacwannami.»

<sup>19</sup> Anjilnami niran: «Nogaga Tayta Diospa sirbejnin Gabrielmi caycä. Paymi cachamasha cay alli willapata willanäpaj. <sup>20</sup> Canan nishäta mana riguishayquipitami cananpitaga shimiqui läbacäconga wamrayqui yurinancama.»

<sup>21</sup> Chaycamaga jawacho cajcuna shuyarpaycaran «¿Imanir-raj mana llojshimunchu?» nir yarpachacushpan. <sup>22</sup> Chaura Zacariasga Templupita llojshimur rimayta mana pashtachirannachu. Maquinwan sēñallapana tantiyachiran chaycho caycaj runacunata. Chaymi runacunaga cuentata gocuran Templu ruricho Tayta Dios imatapis ricachishanta.

<sup>23</sup> Templucho ayca junajpis rurananpaj caj ruraynincunata ushaycur Zacariasga wasinmanna cuticuran. <sup>24</sup> Chaypita, warmin Elisabetga gueshyaj ricacushpan pichga quilla wasillancho goyäcuran. <sup>25</sup> Cushicushpan niran: «Ima allishi Tayta Dios yanapämasha wawata tarinäpaj. Cananga manami pipis manacajman churamanganachu.»

### *Jesús yurinanpaj cashanta anjil willacushan*

<sup>26</sup> Elisabet gueshyaj ricacushanpita sojta quillatanami anjil Gabrielta Tayta Dios cacharan Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcaman. <sup>27</sup> Chaychöga virjin Mariami tiyaran. Payga José jutiyoj runawan tiyananpämi parlashana caycaran. Josëga caran Davidpita mirar aywajmi. <sup>28</sup> María caycashan cajman yaycurir anjil niran: «¡Cushicuy María! Tayta Dios acrashanmi canqui. Paymi gamwan caycan.»

<sup>29</sup> Chayno niptin fiyupa yarpachacuran: «¿Chaynöga imanir-raj nimasha?» nir.

<sup>30</sup> Anjilga niran: «María, ama manchacuychu. Tayta Diospa ricay-ñawincho allimi canqui. <sup>31</sup> Cananmi gueshyaj ricacunqui. Ollgu wamratami gueshyacunquipaj. Jutinta churapanquipaj <Jesús> nir. <sup>32</sup> Munayniyoj captinmi paypäga <munayniyoj Tayta Diospa wamran> nengapaj. Paytami unay caj famillyan Davidno ray cananpaj Tayta Dios churanga. <sup>33</sup> Chaura llapan Israelcunaga imaycamapis paypa munayninchönami canga. Pay mandashanga imaypis manami ushacangachu.»

<sup>34</sup> Chayno niptin Mariaga tapuran: «Runawan manaraj caycaptëga ¿imanöpataj wamrä canga?»

<sup>35</sup> Niptin anjil niran: «Espíritu Santu gamman chayamuptinmi Tayta Diospa munaynin pucutay llantupajno chayamongapaj. Chaynöpami chay yurinanpaj caj wamrayquitaga <Diospa Wamran> nenga. <sup>36</sup> Chaynömi famillyayqui Elisabetpis chacawanna caycashpan sojta quillana gueshyaj caycan. Paypämi rimaj <Mana wawata tarej warmi> nir. <sup>37</sup> Tayta Diospäga imapis sasaga manami canchu.»

\* 1:17 Tayta Dios cachamushan Cristo manaraj shamuptin Eliasta Diosninchi cachamunanpaj cashantami runacuna shuyaycaran. Ricay Mal. 4.5-6. Eliaspita masta musyanayquipaj liguinqui 1Rey. 17.1-19.21; 2Rey. 2.1-18.

<sup>38</sup> Chayno niptin Mariaga niran: «Nogaga Tayta Diospa munayninchömi caycä. Nimashayquino pay nogacho rurachun ari.»

Chaypitanaga anjil aywacuran.

*Elisabet-ta María rajashan*

<sup>39</sup> Anjil nishanpita warannincuna Mariaga juclla aywaran Judea probinsyapa jircan-cunacho caycaj marcaman. <sup>40</sup> Zacariaspa wasinman yaycurir Elisabet-ta saludaran. <sup>41</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycaj wamrapis cuyuriran. Chauraga Espiritu Santupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan Mariata niran: <sup>42</sup> «¡Llapan warmicunapita masmi gamtaga Tayta Dios bindisyunta goshurayqui! Gueshyaj caycashayqui wamrayquitapis paymi bindisyunta goycan. <sup>43</sup> Cristupa maman caycashpayqui watucamaj shamunayquipäga ¿pitaj nogaga cä? <sup>44</sup> Saludamashayquita wiyarcuptë jinan örami pachächo caycaj wamräpis cushicuypita cuyusha. <sup>45</sup> Tayta Diosninchi nishushayquicunata riguishayquipita fiyupa cushishami canquipaj.»

*Tayta Diosta María alabashan*

<sup>46</sup> Chayno niptin María niran:

«Llapan shongöwanmi Tayta Diosta alabä.

<sup>47</sup> Fiyupami cushicö salbamaj Tayta Dios acramashanpita.

<sup>48</sup> Umildi uywaynin caycashätami ricamasha.

Cananpitaga imaycamapis nogapaj nenga: «Tayta Dios bindisashanmi» nir.

<sup>49</sup> Munayniyoj Tayta Diosmi yanapämashpan almiraypajcunata nogacho rurasha. Paypaga jutinpis Santumi.

<sup>50</sup> Pay munashanno cawajcunata Diosninchëga imaycamapis cuyapangami.

<sup>51</sup> Munayninwanmi rurasha fiyupa almiraypajcunata.

Munayniyoj-tuocjuna yarpashancunatapis manami camacächishachu.

<sup>52</sup> Mandajcunatami despächuncunapita jitarachisha.

Umildicunatami ichanga alli cayman churachisha.

<sup>53</sup> Yargaycho caycaj cunatami garachisha.

Rücucunatami ichanga jinayllata garguchisha.

<sup>54</sup> Munaynincho goyaptin sirbejnin Israelcunata yanapasha.

Payga imaypis cuyapaycanmi.

<sup>55</sup> Chayno cananpämi unay caj awilunchicunata «rurashäpaj» niran

Abrahamta, paypita mirajcunatapis.»

<sup>56</sup> Mariaga Elisabetpa wasincho quimsa quillano goyarcur wasinpana cuticuran.

*Bautisaj Juan yurishan*

<sup>57</sup> Gueshyacunapaj quillanchöna cashpan Elisabetga ollgu wamrata gueshyacuran.

<sup>58</sup> Chayta musyaycur, familyancuna rejsinacushancunapis shamuran «Elisabet-taga Tayta Dios allimi yanapasha» nir cushicushpan. <sup>59</sup> Itin pusaj junajyoj caycaptinna Zacariaspa wasinman aywaran costumrin cashanno itita señalanapaj.† Chaycho itipa jutintaga churapayta munaran papänin Zacariaspa jutillanta. <sup>60</sup> Chaura maman niran: «¡Manami! Jutenga Juanmi canga.»

<sup>61</sup> Chayno niptin paycuna niran: «¿Imanirtaj chay jutita churapayta munanqui? Familyayquicuna chay jutiyöga manami canchu.»

<sup>62</sup> Chaymi ima jutita churapänanpäpis señallapa Zacariasta tapuran. <sup>63</sup> Tapuptin tabla-mallwata mañacuran chayman isquirbinapaj. Tabla-mallwacho isquirbiran «Juanmi jutenga» nir. Chaura llapan almirasha ricacuran. <sup>64</sup> Jinan öra rimayta pashtaraycachir Zacariasga parlayta gallaycuran. Chaura Tayta Diosta alabaran. <sup>65</sup> Chayno päsashan willapa mashtacaptin wiyajcunaga almirasha ricacoj. Chaypaj parlay intëru Judeacho, jircacunacho caycaj marcacunachöpis. <sup>66</sup> Parlayta wiyajcuna yarpachacur nej: «Chay

† 1:59 Israelcunapa ollgu wamran yurejcunataga pusaj junajyojllatami señalaj Tayta Dioswan conträtu rurashan musyacänapaj. Chayta masta musyanayquipaj liguiy Gén. 17.10–12; Lev. 12.3.



wamraga Tayta Diospa munayninwanmi yurishapis. Jatunyarga ¿ima munayniyojraj canga?»

*Tayta Diosta Zacarías alabashan*

<sup>67</sup> Wamrapa papänin Zacariasga Espiritu Santu musyachiptinmi imano cananpaj cashantapis cayno rimaran:

<sup>68</sup> «Alabasha cachun Israelcuna adurashan Tayta Diosga.

Payga shamusha ñacaycho caycaj marcanta jorgunanpämi.

<sup>69</sup> Sirbejnin Davidpa castanpitami munayniyoj runata yurichenga salbamänanchipaj.

<sup>70</sup> Chayno cananpäga Tayta Dios unaynami willachimaranchi acrashan profëtancunawan.

<sup>71</sup> Willachimaranchi ñacachimajninchipita salbamänanchipaj,

chiquimajninchipa munayninpita jorgamänanchipaj.

<sup>72</sup> Chayno cashpanmi musyachimaranchi unay caj awilunchicunata cuyapashanta,

conträtuta rurar aunishancunata mana gongashantapis.

<sup>73</sup> Conträtuta rurar aunishpanmi Abrahamta musyachiran

<sup>74</sup> chiquimajninchicunapita jorgamänanchipaj,

payllatana mana manchacuypa sirbinanchipaj,

<sup>75</sup> pay munashannöllana imaycamapis paypa ñaupancho allita rurar goyänanchipaj.»

<sup>76</sup> Iti wamrantanami Zacarías niran:

«Ganga runacunata willapanquipaj Salbacoj shamuptin chasquicunapämi.

Chaymi gampäga nengapaj «Mas Munayniyoj Diospa profëtan» nishpan.

<sup>77</sup> Runacunata willapanquipaj Tayta Dios perdunashpan salbananpaj caycashanta.

<sup>78</sup> Tayta Diosga fiyupa cuyamashpanchimi juc Salbacojta syëlupita cachamusha.

Chayga noganchipaj caycan tutapa inti yagamojnömi.

<sup>79</sup> Chaura payga chacaj pachacho achicyacurcojnömi canga.

Payga salbangami wañuyman chayanapaj caycajcunata.

Chaynöpami allina goyänanchipaj pushamäshunpaj.»

<sup>80</sup> Zacariaspa wamran Juanga wiñayllan-tupu mas alli yacharan Dios munashanno goyashpan. Chunyaj jircacunallacho tiyacuran Israel-masincunaman willapaj chayanancama.

## 2

*Jesús yurishan*

(Mat. 1.18-25)

<sup>1</sup> Chay wichan mandaj Augusto César willacachiran mandashan caj nasyuncunachöga llapan runacuna sinsucunanpaj. <sup>2</sup> Chay rimir caj sinsucuy caran Siria probinsyapa Cirenio gobernador caycaptinmi. <sup>3</sup> Chaymi llapan runacuna aywaran yurishan marcancama sinsucunanpaj.

<sup>4</sup> Chaynöpa Josëpis aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita, Judea probinsyacho caycaj Belén marcanman. Chay marcaga unay awilun Davidpa marcanmi caran. Josëga David famillya cashpanmi Belenman sinsucoj aywaran. <sup>5</sup> Warmin cananpaj parlashan Mariapis sinsucunanpaj iwal aywaran. Chay wichanga gueshyaj caycaran. <sup>6</sup> Quillanchöna captinmi Belencho carcaycaptin Mariata nanay chariran. <sup>7</sup> Pachacunapaj wasi mana jäcuptin pachacuran uywacuna puñunallanmanna. Chaycho guechpa wamranta gueshyacuran. Inchanawan piturcur uywata garacunallaman puñuycachiranpis.

*Uysha täpajcunata anjilcuna yuripashan*

<sup>8</sup> Belenpa lädun jircacho uywa michicojcuna uyshancunata täparcaycaran. <sup>9</sup> Chaymanmi illajpita Tayta Diospa munayninwan anjil achicyaypa achicyar yurircuran. Chaura uyshërucunaga fiyupa manchariran. <sup>10</sup> Anjilna niran: «Ama manchacuychu. Gancunata alli willapata willapajmi shamushcä. Chayta wiyaycorga llapan runacunami cushicongapaj. <sup>11</sup> Cananmi Davidpa marcancho Salbacoj yurisha. Payga Tayta Dios

cachamushan Cristumi. <sup>12</sup> Willashä rasunpa cashanta musyanayquipaj chay itita tarinquipaj uywacunata garacunallacho inchanawan pitusha puñuycajta.»

<sup>13</sup> Chayno niycaptillan illajpita aypalla anjilcuna yuriran chay anjilpa ñaupancho. Tayta Diosta alabashpan niran:

<sup>14</sup> «¡Syëlucho cajcunapis Tayta Diosta alabaycullächun!

¡Cay pachachöpis Tayta Diosta wiyacojcupaj alli goyay caycullächun!»

<sup>15</sup> Anjilcuna syëلمان cuticuptinna uyshërucunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «Juclla Belenman aywashun. Tayta Dios willachimashanchita ricamushun.»

<sup>16</sup> Chayno nirmi jinan öra aywaran. Chayaycärir tariran Josëta, Mariata y itintana uywacunata garacunacho puñuycajta. <sup>17</sup> Tariycärir chaycho caycajcupata willaparan itipaj imano anjil nishantapis. <sup>18</sup> Uyshërucuna willapashanta wiyashpan llapan chaycho caycajcupaga almirashpan cushicuran. <sup>19</sup> Marianami imano cashantapis shongullancho yarparaycaran. <sup>20</sup> Anjil nishannölla llapantapis tariycorga uyshërucuna cuticuran Tayta Diosta alabaraycar.

*Jesús pusaj junajyoj caycaptin Templuman apashan*

<sup>21</sup> Iti pusaj junajyoj caycaptin costumrin cashanno itita señalaran. Chaychöna Mariaga «Jesús» nir jutinta churaparan manaraj gueshyaj captin anjil willashanno.

<sup>22</sup> Moisespa laynincho nishanno gueshyacoj warmi purificacunan junaj chayamuptin wamranta aparan Jerusalén Templuman Tayta Diosta «Gampami cay wamra» ninanpaj.\*

<sup>23</sup> «Guechpa caj ollgu wamraga Diospami canga» nir Diospa laynincho isquirbisha caycashanno rurananpämi aywaran.† <sup>24</sup> Laycho «Gueshyacoj warmi limyuna cananpaj ishcaj pushapa palumata, man'chäga ishcaj wampata apamuy»\* nishanno rupachinanpaj aywaran.

<sup>25</sup> Chay wichan juc runa Jerusalencho caycaran Simeón jutiyoj. Payga Tayta Dios ricaptinpis runa-masincuna ricaptinpis alli cawaran. Israelcuna ñacaycashanpita Cristo shamur jorgunanpaj cashantapis shuyaycaran. Payga Espiritu Santupa munayninchömi cawaj. <sup>26</sup> Paytaga Espiritu Santumi musyachiran Tayta Dios cachamushan Cristuta manaraj ricarga mana wañunanpaj cashanta. <sup>27</sup> Espiritu Santu musyachiptin Simeón aywaran Templuman. Mariawan Josëpis Templuman aywaran. Jesusta aparan Tayta Dios nishanta cumlishpan. <sup>28</sup> Simeonga Mariawan Josëwan tincur Jesusta margacurcur Tayta Diosninchita alabar niran:

<sup>29</sup> «Tayta Dios, cananga cumlishcanquinami nimashayquita.

Ricashächönaga allinami wañucömanpis.

<sup>30</sup> Ricashcänami gam cachamushayqui salbacojta.

<sup>31</sup> Ricashcänami nogacunata salbamänayquipaj cachamushayquita.

Chaytaga may-chaycho tiyaj runacunapis ricangami.

<sup>32</sup> Payga achquinömi canga mana Israel runacunapäpis.

Pay-raycumi acrashayqui Israelcunapis alli ricasha canga.»

<sup>33</sup> Simeón nishanta wiyaycur Josëwan María almirasha ricacuran. <sup>34</sup> Simeonga Tayta Diosta mañacuran paycupata alli yanapanpaj. Nircur itipa maman Mariata niran: «Cay itimi Israelcunachöga waquinta alli cayman chayachenga. Waquintana castiguman chayachenga. Willapashanta achcajmi mana chasquengapächu. <sup>35</sup> Chaynöpami musyacanga runacuna allita yarpashan u mana allita yarpashanpis. Gampäga chaycuna cangapaj shonguyquita sabliwan tucsiycushanörämi.»

<sup>36</sup> Chay öra chay Templucho caycaran juc chacwan Ana jutiyoj. Payga profetisami caran. Paypa papäninmi caran Fanuel, Aserpita mirar aywaj. Wamra jipashlla majachacar ganchis watalla runanwan tiyaran. Chaypitaga runan wañucuran. <sup>37</sup> Chaura biyüdalla cacuran. Payga pusaj chunca chuscu (84) watayojna caycaran. Payga pagasta

\* 2:22 María purificacur rurananpaj caj ima cashantapis masta musyanayquipaj liguinqui Lev. 12.2–8. † 2:23 Guechpa ollgu wamracunata Diosninchipa munayninman churananpaj cashanpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 13.2, 12–13; Núm. 3.11–13. \* 2:24 Lev. 12.8

junajtami Templucho ayunashpan Tayta Diosta mañacoj. <sup>38</sup> Simeón rimayta usharcuptin Anapis witiycur Tayta Diosta agradësicur aduraran. Nircorga ñiñu Jesuspaj willaparan Tayta Dios cachamushan Cristuta shuyaraycaj runacunata.

<sup>39</sup> Josëwan Mariaga lay nishanno llapanta cumlircur cuticuran Galileacho caycaj Nazaret marcaman. <sup>40</sup> Chaycho tiyar Jesusga wiñayllan-tupu mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis alli ricashpanmi yanapaycaran.

### *Templucho Jesús cashan*

<sup>41</sup> Jesuspa maman-taytan cada watalla Pascua fistapaj Jerusalemman aywaj. <sup>42</sup> Chunca ishcaynin (12) watayoj Jesús caycaptinpis costumrin cashanno Jerusalemman aywaran. <sup>43</sup> Fista ushacaptin Jesuspa maman-taytan marcanpana cuticuran. Jesús ichanga Jerusalemcho quëdacuran. Chaytaga mana cuentata gocurancho maman ni taytanpis. <sup>44</sup> Paycunaga yarpapan waquin aywajcunacho tallucasha Jesuspis aywaycashanta. Chayno yarpashpan juc junaj goyarpojna aywaran. Chaypitaraj famillyancunacho rejsinacushancunachöpis ashiran. <sup>45</sup> Mana tariycorga ashej cutiran Jerusalemman.

<sup>46</sup> Cutishan warannin junajrämi Jesusta tariran Templucho caycajta. Chaychömi layta yachaj runacunata tapur jamaraycaran. <sup>47</sup> Chaura llapan wiyajcuna almirasha carcaycaran alli yarpaysapa captin tapushancunata alli yachaptin. <sup>48</sup> Chaycho caycajta tariycur papäninwan mamanga almirasha ricacuran. Nircur maman niran: «Jesús ¿imanirtaj caycho quëdacurayqui? Papäniquiwan nogaga fiyupa llaquishami ashishcä.»

<sup>49</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj ashicyämanquega? ¿Manachu musyanqui Taytäpa wasincho canäpaj cashantaga?» <sup>50</sup> Chayno niptin paycunaga manami tantiyaranchu imanir chayno niycashantapis.

<sup>51</sup> Chaypitaga Jesusta pushacurcur Nazaretman cuticuran. Chaychöga maman-taytan mandashancunata rurashpan tiyaran. Imano cashantapis mamanga shongullancho yarparaj. <sup>52</sup> Jesusga wiñayllan-tupumi mas-mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis runacunapis paytaga allimi ricaran.

## 3

### *Bautisaj Juan willacushan*

(*Mat. 3.1-12; Mar. 1.1-8; Juan 1.19-28*)

<sup>1</sup> Mandaj Tiberio César chunca pichga (15) watana llapan nasyunpa mandajnin caycaran. Chayno Poncio Pilatupis Judea probinsyacho gobernador caycaran. Herodesnami Galilea probinsyacho mandaj caycaran. Herodespa wauguin Felipina mandaj caycaran Itureawan Traconite particho. Lisianasna mandaj caycaran Abilinia particho. <sup>2</sup> Jerusalemchöna Anás y Caifás caycaran llapan cüracunapa mas mandajnin. Chay wichan Zacariaspa wamran Juan chunyaj jircacho caycaptin Tayta Dios niran willacuyninta willacunapaj.

<sup>3</sup> Chaymi Juanga Jordán mayupa läduncho caycaj marcacunapa purishpan willacuran: «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha ruraycashayquita cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacänanpaj.» <sup>4</sup> Chayno Juan willacunapämi profëta Isaías unayna isquirbiran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.

<sup>5</sup> Llapen ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

<sup>6</sup> Chaynöpami Tayta Dios cachamushan Salbacojtaga llapan runa ricanga.»\*

\* 3:6 Isa. 40.3-5

<sup>7</sup> Aypalla runacuna bautisacoj shamuptin Juanga niran: «¡Culebra casta runacuna! ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta?» <sup>8</sup> Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacananpaj allita rurallarna caway. Ama yarpaynachu-llapa Abraham famillya cashallayquipita Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampa famillyanmanga ticrarachinmanmi. <sup>9</sup> Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.»

<sup>10</sup> Chayno niptin runacuna tapuran: «Chaura ¿imatataj ruráman?»

<sup>11</sup> Chayno tapuptinmi Juan niran: «Ishcay rucaj röpayqui captin jucaj rucajta goycuy röpaynaj cajta. Micuyniyoj carga raquipaycuy micuyninaj cajta.»

<sup>12</sup> Impuestuta cobrajcunapis waquenga bautisacunapaj shamur tapuran: «Tayta, nogacunaga ¿imatataj ruráman?»

<sup>13</sup> Tapuptin Juan niran: «Aycata cobranayquipäpis caycashanpita mastaga ama cobranquichu.»

<sup>14</sup> Chaynöllami suldürucunapis waquenga tapuran: «Nogacunaga ¿imatataj ruráman?»

Chaura Juan niran: «Ama pitapis manacajpita manchachipaypa ni manacajta jitaipaypa imantapis guechunquichu. Arushayquipita aycatapis pägashushallayquiwan cuntintacuy.»

<sup>15</sup> Chaura Cristo cay pachaman shamunanpaj cashanta shuyaraj runacunaga yarpachacushpan niran: «¿Juanchuraj Tayta Dios cachamushan Cristo caycan?»

<sup>16</sup> Ichanga Juan niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta chaquinpita jorgapänalläpäpis. Payga Espíritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. <sup>17</sup> Payga jorquëtita chararaycannami rígota wayrananpaj. Wayrarcurnami rígunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.» <sup>18</sup> Chayno willapar mas jucnöpapis Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta yachachiran.

<sup>19</sup> Chaynöpis Juanga mandaj Herodesta piñacuran Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñacuran mas achca mana allicunata rurashanpitapis.

<sup>20</sup> Chaypis Herodesga mas mana allita rurar-raj Juanta carsilman wichgachiran.

### *Jesús bautisacushan*

(Mat. 3.13–17; Mar. 1.9–11)

<sup>21</sup> Juanta manaraj carsilman wichgachiptin runacunata bautisaycashan wichan Jesuspis bautisacuran. Bautisacur Tayta Diosta mañacuycaptin syëlu quichacäcuran.

<sup>22</sup> Espíritu Santuna syëlupita-pacha Jesusman urämuran palumano. Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gammi cuyay wamrä canqui. Gampitami fiyupa cushisha caycä.»

### *Jesupa unay caj awiluncuna*

(Mat. 1.1–17)

<sup>23</sup> Quimsa chunca (30) watayojnöna caycar bautisacurcurmi Jesusga Tayta Diospa willacuyninta willacur gallaycuran. Jesuspäga runacuna yarparan Josëpa wamran cashantami.

Josënami Elipa wamran caran.

<sup>24</sup> Elimi caran Matatpa wamran.

Matatmi caran Levipa wamran.

Levimi caran Melquipa wamran.

Melquimi caran Janapa wamran.

Janami caran Josëpa wamran.

<sup>25</sup> Josëmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Amospa wamran.

Amosmi caran Nahumpa wamran.

Nahummi caran Eslipa wamran.

Eslimi caran Nagaipa wamran.

<sup>26</sup> Nagaimi caran Maatpa wamran.  
Maatmi caran Matatiaspa wamran.  
Matatiasmi caran Semeipa wamran.  
Semeimi caran Josecpa wamran.

Josecmi caran Judäpa wamran.

<sup>27</sup> Judämi caran Joanapa wamran.  
Joanami caran Resapa wamran.

Resami caran Zorobabelpa wamran.  
Zorobabelmi caran Salatielpa wamran.  
Salatielmi caran Neripa wamran.

<sup>28</sup> Nerimi caran Melquipa wamran.

Melquimi caran Adipa wamran.

Adimi caran Cosampa wamran.  
Cosammi caran Elmodampa wamran.  
Elmodammi caran Erpa wamran.

<sup>29</sup> Ermi caran Josuëpa wamran.

Josuëmi caran Eliezerpa wamran.

Eliezermi caran Jorimpa wamran.

Jorimmi caran Matatpa wamran.

<sup>30</sup> Matatmi caran Levipa wamran.

Levimi caran Simeonpa wamran.

Simeonmi caran Judäpa wamran.

Judämi caran Josëpa wamran.

Josëmi caran Jonanpa wamran.

Jonanmi caran Eliaquimpa wamran.

<sup>31</sup> Eliaquimmi caran Meleapa wamran.

Meleami caran Mainanpa wamran.

Mainanmi caran Matatapa wamran.

Matatami caran Natanpa wamran.

<sup>32</sup> Natanmi caran Davidpa wamran.

Davidmi caran Isaipa wamran.

Isaïmi caran Obedpa wamran.

Obedmi caran Boozpa wamran.

Boozmi caran Salmonpa wamran.

Salmonmi caran Naasonpa wamran.

<sup>33</sup> Naasonmi caran Aminadabpa wamran.

Aminadabmi caran Arampa wamran.

Arammi caran Esrompa wamran.

Esrommi caran Farespa wamran.

Faresmi caran Judäpa wamran.

<sup>34</sup> Judämi caran Jacobpa wamran.

Jacobmi caran Isaacpa wamran.

Isaacmi caran Abrahampa wamran.

Abrahammi caran Tarëpa wamran.

Tarëmi caran Nacorpa wamran.

<sup>35</sup> Nacormi caran Serugpa wamran.

Serugmi caran Ragaupa wamran.

Ragaumi caran Pelegpa wamran.

Pelegmi caran Heberpa wamran.

Hebermi caran Salapa wamran.

<sup>36</sup> Salami caran Cainanpa wamran.

Cainanmi caran Arfaxadpa wamran.

Arfaxadmi caran Sempa wamran.

Semmi caran Noëpa wamran.

Noëmi caran Lamecpa wamran.  
<sup>37</sup> Lamecni caran Matusalenpa wamran.  
 Matusalenmi caran Enocpa wamran.  
 Enocmi caran Jaredpa wamran.  
 Jaredmi caran Mahalaleelpa wamran.  
 Mahalaleelmi caran Cainanpa wamran.  
<sup>38</sup> Cainanmi caran Enospa wamran.  
 Enosmi caran Setpa wamran.  
 Setmi caran Adanpa wamran.  
 Y payta Tayta Diosninchi ruraran.

## 4

*Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan*  
 (Mat. 4.1-11; Mar. 1.12-13)

<sup>1</sup> Jordán mayupita Jesusga cutimuran Espíritu Santupa munayninchöna. Espíritu Santuga chunyaj jircaman pusharan. <sup>2</sup> Chaycho Satanasma juchata rurachiyta camaran. Jesusga chuscu chunca (40) junaj micuyta mana yawayllapa goyashpan yargaran. <sup>3</sup> Chaymi Satanasma niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumita tantaman ticrachiy.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin: «Manami micuyllawanchu runaga cawan.

[Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi].»\*

<sup>5</sup> Chaypitana Satanasma Jesusta pusharan altunnin puntaman. Nircur illajpita cay pachacho caj intëru nasyuncunata ricarachiran. <sup>6</sup> Nircur niran: «Llapan ricashayqui nasyuncunata, chaycho ima-ayca cajcunatapis gamtami goycushayqui munayniquichöna cananpaj. Chaycunaga nogapami. Chaymi pitapis goycuyta munashä cajta goycushaj. <sup>7</sup> Gongurpaycur aduramaptiquega gampanami canga chay ricashayquicuna.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «[jWiticuy Satanás!] Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui, payllatami sirbinqui» nir.»\*

<sup>9</sup> Chaypitanami illajpita Jesusta Satanás ricacachiran Jerusalén Templu janancho. Chaychönami payta niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay.

<sup>10</sup> Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

<sup>11</sup> Paycunami charishunqui

rumicunaman chaquiquita mana tacanayquipaj,» nir.»\*

<sup>12</sup> Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosta musyapänayqui-cashaga ama rurachiyta munaychu.»\*

<sup>13</sup> Jesusta imata rurachiytapis mana puydicuycurnami Satanasma aywacuran yapay cutimunancama.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
 (Mat. 4.12-17; Mar. 1.14-15)

<sup>14</sup> Chaypita Jesusga Galilea probinsyaman cutiran Espíritu Santupa munayninwanna. Jesuspäga chay marcacunacho intërchöna parlaj. <sup>15</sup> Sinagogacunacho yachachiptinmi runacunaga almirashpan parlaj: «Payga alli yachachicojmi» nir.

*Nazaretcho Jesús willacushan*  
 (Mat. 13.53-58; Mar. 6.1-6)

\* 4:4 Deut. 8.3    \* 4:8 Deut. 6.13    \* 4:11 Sal. 91.11-12    \* 4:12 Deut. 6.16



<sup>16</sup> Chaypitanami Jesusga aywaran ñaupata tiyashan Nazaret marcaman. Imaypis cus-tumri cashanno säbadu jamay junajchöga sinagogaman yaycuran. Chaychönami runa-cunapa ñaupapuntanman aywaran Tayta Diospa palabranta liguimunapaj. <sup>17</sup> Chaymi Jesusta goran profëta Isaías isquirbisha libruta. Liguinanpaj libruta quicharcushancho tariran cayno nir isquirbiraycajta:

<sup>18</sup> «Tayta Dios acramasha captinmi

Tayta Diospa Espiritonga nogacho caycan.

Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapänäpämi;

[llaquisha caycajcunata cushicachinäpämi;]

präsu caycajcunata libri cananpäna willapänäpämi;

gapracunatapis allchacächinäpämi;

jucpa munaynincho ñacaycajcunatapis jorgunäpämi.

<sup>19</sup> Chayno cachamasha Tayta Diosninchiäpa munayninchoäna cananpaj caj timpu chaya-mushanta willacunäpämi.»\*

<sup>20</sup> Chayno liguircur Jesusga cutiycachiran sinagogacho yanapaj runata. Cutiy-cacherga jamacuycuran. Llapän runacunata chaycho carcaycäga payllata ricaparcay-caran. <sup>21</sup> Chaura Jesusga runacunata niran: «Chay liguimushächo nishannömi canan gamcunapa ñaupayquicho cumlisha caycan.»

<sup>22</sup> Chaycho caycaj runacunata Jesuspaj alli parlarcaycaran. Imano willapashancu-napitapis almirasha carcaycaran. Chaymi ninacurcaycaran «Tagayga ¿manachu Josëpa wamran?» nir.

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunata capas nimanqui rimay cashanno (Jampicoj cashpayquega quiquiraj jampicuy) nir. Chaynöpis capas nimanqui (Capernaúm marcacho milagruta rurashayquino cay marcanchöhöpis milagruta ruray) nir.»

<sup>24</sup> Mastapis niran: «Tayta Diospa profëtancunataäga marca-masincuna manami chasquicunchu. <sup>25</sup> Masqui musyanayquipaj nishayqui: Profëta Elías caycashan wichan fiyupami muchuy caran. Tamyaga mana tamyaranchu quimsa wata sojta quillan. Chay wichan caran achca biyüda warmicuna cay Israel nasyunninchicho. <sup>26</sup> Chaypis Eliastaga manami Israelmanchu cacharan. Chaypa ruquenga cacharan juc-lä nasyuncho caycaj biyüdata yanapänanpaj Sidonpa sercancho caycaj Sarepta marcaman. <sup>27</sup> Profëta Eliseo cawashan wichanpis Israel nasyunchöga achcaj runami leprawan gueshyaran. Chayno caycaptinpis Tayta Diosga manami maygantapis allchacächirancho. Chaypa ruquenga allchacächiran Siria nasyunpita caj Naamanllatami.»

<sup>28</sup> Jesús chayno nishanta wiyacärir sinagogacho caycajcunata llapän rabyacarcä-riran. <sup>29</sup> Llapän rabyasha jataricarcärir siudäpita tangaypa aparan gaga janapita garpuriycunanpaj. (Chay gaga jananchöhömi paycunapa marcan caycaran.)

<sup>30</sup> Aparcaycaptin Jesusga runacunapa chaupinpa päsarir aywacuran.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan*

(Mar. 1.21-28)

<sup>31</sup> Jesusga aywaran Galilea probinsyacho caycaj Capernaúm siudäman. Chaychömi cada säbadu jamay junaj runacunata yachachiran. <sup>32</sup> Imano yachachishantapis wiyashan runacunata fiyupa almiraj «Quiquin munayniyojnömi yachachin» nir.

<sup>33</sup> Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptinmi gaparaypa niran: <sup>34</sup> «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho munanqui? ¿Illgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pï cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

<sup>35</sup> Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita llojshiy!»

Chayno niptin aypalla runapa chaupincho jinan öra pampaman tuniraycachir löcuyasha caycaj runata imatapis mana rurayllapa llojshir aywacuran. <sup>36</sup> Chaynöta ricar

\* 4:19 Isa. 61.1-2

llapan runacuna fiyupa almiraran. Jucnin-jucninna ninacuran: «¡Ima munayniyojraj payga! Juc shimilla niptin dyablucunapis wiyacur llojshin» nir.

<sup>37</sup> Jesús rurashancunata mayar chay partipaga llapan runacuna parlaj.

*Simonpa suyranta Jesús allchacächishan*

(Mat. 8.14-15; Mar. 1.29-31)

<sup>38</sup> Chay sinagogapita aywacur Jesusga chayaran Simonpa wasinman. Chaycho Simonpa suyrana rupay gueshyawan gueshyaycaran. Chaymi chaycho caycaycunaga payta ruwaran allchacächinanpaj. <sup>39</sup> Chaura gueshyajman umpurcur Jesusga rupayta ollgöparan. Simonpa suyranga jinan öra allchacäcuran. Allchacarcunaga paycunata juclla gararan.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

(Mat. 8.16-17; Mar. 1.32-34)

<sup>40</sup> Inti yagacuycaptinna Jesús cajman aparan tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Gueshyajcunapa jananman maquina Jesús churarcuptin jinan öra gueshyajcuna allchacaran. <sup>41</sup> Waquin gueshyajcunapitana dyablucunapis gaparpaycar llojshir niran: «¡Gamga Diospa wamranmi canquil!»

Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta dyablucuna musyaptinmi Jesusga ollgöparan masta mana rimacunanpaj.

*Jesús willacur purishan*

(Mar. 1.35-39)

<sup>42</sup> Pacha wararcuptin Jesusga chunyajninman aywaran. Chaymi runacuna ashishpan pay caycashan cajman chayaran. Tariycur ruwaran paycuna cajpita mana aywacunanpaj. <sup>43</sup> Chayno ruwaptin Jesús niran: «Waquin marcacunachöpis willacunämi caycan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj cajta. Chaypämi nogataga cachamashapis.»

<sup>44</sup> Chaynömi Jesusga puriran intëru Judea sinagogacunachöpis alli willacuyta willacushpan.

## 5

*Aypalla pescäduta charishan*

(Mat. 4.18-22; Mar. 1.16-20)

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesús yachaycächiran Genesaret gocha cantuncho. Tayta Diospa willacuyninta wiyaj yaycur aypalla runa cashpan Jesusta quichquiycächiran. <sup>2</sup> Jesús ricaran gocha cantuncho ishcaj can'wacuna caycajta. Chay can'wacunaga jinaylla caycaran. Pescäduta charejcunaga can'wapita llojshirir redanta mayllarcaycaran. <sup>3</sup> Chayno quichqui captinmi Simonpa can'wan cajman Jesús wicharan. Nircur payta niran cantunpita mas washa-läman-niraj can'wata witichinanpaj. Can'waman jamacuycur chaypitana runacunata yachachiran. <sup>4</sup> Runacunata willapayta usharcur Simonta niran: «Can'wayquita apay chaupinninman. Chaychöna redayquicunata jitanqui pescäduta charinayquipaj.»

<sup>5</sup> Niptin Simón niran: «Warayllata pescarpis manami ni juctapis charishcäcunachu tayta. Ichanga gam nimayniquipa mä redäta yapay jitashaj.»

<sup>6</sup> Chayno nirmi redanta jitarcäbiran. Aypalla pescäduta chariycuptin redancunapis rachinaycaranna. <sup>7</sup> Aypalla captin jucaj can'wacho carcaycajta maquinwan gayaran jorgöshinanpaj. Paycuna chayaycur jorgöshir pescäduta wiñaran ishcan can'wanman. Lasayllawan can'wacunaga tallpucaytana munaycaran. <sup>8</sup> Aypalla pescäduta chariycur Simón Pedroga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Nogaga juchasapa runami cä. Ñaupäpitaga aywacuy ari tayta!»

<sup>9</sup> Aypalla pescäduta chariycärrimi Simonga pescädu charej-masincunawan mancharisha carcaycaran. <sup>10</sup> Chayno mancharisha caycaran Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanpis. Paycunaga caran Simonpa pescädu charej-masinmi.

Jesusga Simonta niran: «Ama manchariychu. Cananpitaga runacunatanami shuntamunqui pescäduta charir shuntashayquino.»

<sup>11</sup> Nircorga can'wancunata gocha cuchunman chayaycärachir llapanta chaycho cachaycur Jesuswan aywacuran.

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*

(Mat. 8.1-4; Mar. 1.40-45)

<sup>12</sup> Juc siudächo Jesús caycaptin leprawan gueshyaycaj runa chayaran. Chay runa Jesuspa ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, munashayquino cay gueshyäpita limyu canäpaj allchacaycachimay ari.»

<sup>13</sup> Chaura Jesusga runata yataycur niran: «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin chay runaga jinan öra lepra gueshyancunapita allchacäcuran. <sup>14</sup> Allchacaj runataga Jesús niran: «Ama pitapis willanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno allchacashayquipita llapanta ruranqui.\* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapanami musyanga rasunpa allchacashayquita.»

<sup>15</sup> Chaypis Jesuspa willapanga may-chaychöpis mayacaran. Chaynöpami achcaj runacuna pay cajman shuntacaran yachachishancunata wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpaj. <sup>16</sup> Chaypis Jesusga imaypis chunyajninman aywaj Tayta Diosta mañacunanpaj.

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan*

(Mat. 9.1-8; Mar. 2.1-12)

<sup>17</sup> Juc cuti Jesús yachachiptin chaycho jamarpaycaran Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucuna. Paycunaga shamusha caran intëru Galilea probinsyapita, intëru Judea probinsyapita, y Jerusalenpitapis. Gueshyajcunata allchacächinanpaj Tayta Diospa munayninwan Jesús caycaran. <sup>18</sup> Chaymanmi runacuna quirmawan aparan mana cuyucuypa gueshyaj runata. Chayaycachirmi imanöpapis Jesuspa ñaupanman yaycachiya munaran. <sup>19</sup> Ichanga achca runacuna chaycho captinmi wasi puncunpa yaycachiya mana puydiranchu. Chaymi wasi jananman wicharcachir wasi gataraycashanta uchcuriran. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta urächiran Jesuspa ñaupanman. <sup>20</sup> Chay apaj runacuna payman yäracushanta musyarmi chay gueshyaycaj runata Jesús niran: «Gamga llapan juchayquipita perdunashanami caycanqui.»

<sup>21</sup> Chayno niptin Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga yarpachacur niran: «¿Pitaj chay runa Tayta Dios-tucur chayno rimanapäga? Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>22</sup> Chayno yarpacaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarpacaycanqui? <sup>23</sup> ¿Maygantaj mas fäsi: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» ninanchu? <sup>24</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.» Chayno nircur mana cuyucoj runata niran: «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>25</sup> Chayno niptin mana cuyucoj runaga jinan öra llapan ricaycaptin sänuna jataracuran. Nircur quirmanta apacurcur wasinpana aywacuran Tayta Diosta alabashpan. <sup>26</sup> Chaynöta ricaycur llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabaran. Fiyupa almirasha cashpan paycuna niran: «¿Cananga fiyupa almiraypajcunatami ricashcanchi!»

*Disípulun cananpaj Levita Jesús gayashan*

(Mat. 9.9-13; Mar. 2.13-17)

<sup>27</sup> Chaypita aywacuycashanchöna Jesusga ricaran Leví jutiyoj runata, impuestuta cobrar jamaraycajta. Ricärir payta Jesús niran: «Disípulö canayquipaj gaträmay.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Leviga llapanta cachaycur jinan öra Jesuswan aywacuran.

\* 5:14 Lev. 14.1-32

<sup>29</sup> Chaypita Leviga wasincho micuyta rurachiran chayman Jesús chayayninta. Chaycho Jesuswan iwal micurcaycaran impuestuta cobrajcuna, waquin runacunapis.

<sup>30</sup> Chaymi Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga jamurpashpan Jesuspa disipuluncunata niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

<sup>31</sup> Niptin Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycaycunata gayajchu shamushcă. <sup>32</sup> Chaypa ruquenga shamushcă juchallancho goyaycaycunata gayajmi arpinticur salbacunanpaj.»

*Ayünupita Jesusta tapushan*

(Mat. 9.14–17; Mar. 2.18–22)

<sup>33</sup> Chaypitanami Jesusta waquenga niran: «Bautisaj Juanpa disipuluncunawan fariseucunapa disipuluncunaga imaypis ayunan Tayta Diosta mañacunanpaj. Gampa disipuluyquicunami ichanga micur upullar cacun.»

<sup>34</sup> Chaymi Jesusga niran: «Casaranpaj fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? <sup>35</sup> Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.»

<sup>36</sup> Chayno nirmi tincuchiypa willaparan: «Pipis manami mushoj röpata rachircur mauca röpata rimindanchu. Chayno rurashpanga mushoj röpata pirdichinmi. Mauca caj röpachöga manami camarannachu. <sup>37</sup> Chayno manami pipis wiñancho chayraj rurasha binuta mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñashaga pogushpan chay gara shutita rachirinmi. Chaura binupis jichan. Gara shutipis pirdin. <sup>38</sup> Chaymi chayraj rurasha binutaga wiñanchi mushoj gara shutiman. Chauraga ishcanpis allimi llojshin. <sup>39</sup> Chaynömi pipis pogusha binuta yawarcorga chayraj rurasha binuta upuyta mana munannachu. Llanmi nin «Pogusha binuga chayraj rurasha binupita mas allimi» nir.»

## 6

*Jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan*

(Mat. 12.1–8; Mar. 2.23–28)

<sup>1</sup> Juc säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan päsaycaran rigu poguraycaj chacrapa. Jesuspa disipuluncunaga riguta pallarcu cuparir-cuparir uchurcaycaran.

<sup>2</sup> Chayta ricar waquin fariseucunaga niran: «¿Imanirtaj chaynöga gamcuna rurarcaycanqui, säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj caycaptenga?»

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? <sup>4</sup> Tayta Diosta rispitana wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.\* Cüracunalla micunanpaj caycaptinpis micuran. Yan'guincunatapish yawachiran.»

<sup>5</sup> Nircur niran: «Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

*Chaquisha maquiyoj runata jamay junajcho allchacächishan*

(Mat. 12.9–14; Mar. 3.1–6)

<sup>6</sup> Chaypita yapay säbadu jamay junajcho sinagogaman yaycuycur Jesús yachachiyta gallaycuran. Chaycho juc runa caycaran derëchu caj maquin mana cuyucoj chaquisha.

<sup>7</sup> Chayta ricar Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga Jesusta ricaparcaycaran cayno nir: «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chay janallanmi contran jatarishun.»

<sup>8</sup> Chayno yarparcaycashanta musyar chaquisha maquiyoj runata Jesusga niran: «¡Jatarcur chaupiman ichicuy!»

\* 6:4 1Sam. 21.1–6

Chaura chay runaga jatarcur chaupiman ichicuran. <sup>9</sup> Chaycho caycajcunata Jesús niran: «Tapushayqui-llapa: Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

<sup>10</sup> Chayno nircur chaycho caycajcunata ricapärir chaquisha maquiyojta niran: «Maquiquita jogariy.»

Niptin maquina jogariran. Chaura sänuna ricacuran. <sup>11</sup> Chayta ricaycur contrancunaga fiyupa rabyar quiquin-pura parlacuran Jesusta imano imata rurananpäpis.

*Chunca ishcaj apostulnincunata acrashan*

(Mat. 10.1-4; Mar. 3.13-19)

<sup>12</sup> Chay wichan juc junaj Jesús aywaran chunyaj jircaman Tayta Diosta mañacunanpaj. Chay jircacho warayllata Tayta Diosta mañacuycar wararan. <sup>13</sup> Pacha wararcuptin llapan disipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chunca ishcajta acrarán apostulnin cananpaj. <sup>14</sup> Acrashan cajpa jutincuna caran: Simón (paypa jutintami churaparan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón (Celote ninanga «marcanpaj nanächicoj» ninanmi.) <sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judas, chayno Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariotepis.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

(Mat. 4.23-25)

<sup>17</sup> Acrashan cajcunawan puntapita Jesús urämuran. Pampacho shuntacasha carcajcajta tariran achcaj gatarajnincunata, aypalla runacuna intëru Judeapita, jinan Jerusalenpita, mas caru lamarpa cantunpa Tiro marcapita, Sidón marcacama tiyajcuna shamusha carcajcajtapis. Paycuna shuntacaran Jesús parlashanta wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpämi. <sup>18</sup> Chaycho allchacächiran dyablu ñacaycächishan runacunatapis. <sup>19</sup> Munayninwan allchacächiptinmi pi-maypis Jesusta yatayllapis yataycuyta munaj gueshyancunapita allchacänanpaj.

*Cushicuypaj llaquicuypaj Jesús willacushan*

(Mat. 5.1-12)

<sup>20</sup> Disipuluncunata ricärir Jesusga niran: «Cushishami cawanquipaj pobricunaga. Gamcunaga Tayta Diospa maquinchömi goyanquipaj.

<sup>21</sup> «Cushishami cawanquipaj canan yargaycajcunaga. Gamcunaga sacsashami canquipaj.

«Cushishami cawanquipaj canan wagaycajcunaga. Asirmi goyanquipaj.

<sup>22</sup> «Cushishami cawanquipaj noga Destinädu Runapa willacuynëta willacushayquipita runacuna chiquishuptiqui, gargushuptiqui, ashllishuptiqui, imamanpis tincuchiypa gayapëshuptiqui. <sup>23</sup> Imatapis mana allita rurashushayqui junaj gamcunaga cushicuy. Gamcunataga maynami Tayta Dios premyuta shuyaraycächishunqui. Chiquishojcunapa unay caj awiluncunapis chaynöllami unay caj profëtacunata chiquej, magaj.»

<sup>24</sup> Nircur Jesús niran: «Ay imanöraj canqui ricucuna. Gamcunaga maynami imaycayquipis captin cushisha goyashcanqui.

<sup>25</sup> «Ay imanöraj canqui sacsashana caycajcuna. Gamcunaga yargaychömi canquipaj.

«Ay imanöraj canqui canan cushisha caycajcuna. Gamcunaga fiyupa llaquicurmi waganquipaj.

<sup>26</sup> «Ay imanöraj canqui llapan runacunapita alabasha caycajcuna. Gamcunanöllami unay caj awiluyquicunapis llutan yachachicojcunata alabaj.

*Chiquimajninchitapis cuyananchipaj yachachishan*

(Mat. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> «Llapayqui wiyaycämajcunatami ichanga në: Chiquishojcunata cuyanqui. Rabyapëshojcunatapis alli ricanqui. <sup>28</sup> «Maldisyunädu cachun» nishuptiquipis, «Tayta Dios yanapächun» niy. Magashojcunapäpis Tayta Diosta mañacuy.

<sup>29</sup> Pipis jucay-lä gagllayquicho magashuptiqui, jucay-lä gagllayquitapis camapay.

Punchuyquita guechushushpayqui camisayquita apacuptinpis ama rimapaychu. <sup>30</sup> Pi imata mañacushuptiquipis goycuy. Imatapis guechushushpayqui apacuptenga cutichishunayquita ama shuyaranquichu. <sup>31</sup> Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricanqui.

<sup>32</sup> «Cuyanacushallayquita cuyashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi. <sup>33</sup> Gamcunapaj alli cajcunallawan alli cashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi. <sup>34</sup> Ristacoj-masillayquiwan ristanacorga ¿ima allitataj gamcuna rurarcaycanqui? Juchasapacunapis ristacoj-masillanwanga ristanacunmi cutichinacuyta yarpar.

<sup>35</sup> «Gamcunaga chiquishojniquicunata cuyay. Paycunawanga alli cay. Ristarga ama yarpaychu cutichishunayquitaraj. Chayno alli goyashayquipitami Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Munayniyoj Tayta Diosninchi pa wamran cashayquipis musyacangami. Payga llapan runatami cuyapan juchacho goyaptinpis, imata mana gocuptinpis. <sup>36</sup> Tayta Diosninchi cuyapashushayquino gamcunapis cuyapay pi-maytapis.

*Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan*

(Mat. 7.1-5)

<sup>37</sup> «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj. Jucpäga ama ninquichu <payga juchayojmi> nir, Diospis gampaj mana ninanpaj. Pi-maytapis perdunaptiquega gamtapis chaynömi perdunashunquipaj. <sup>38</sup> Pi-maytapis goycuptiquega gamtapis chaynöllami goycushunquipaj. Chasquinquipaj junta shajshipayllapa wiñasha jichay jichaytami. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.»\*

<sup>39</sup> Chayno nishpan tincuchiypapis Jesús willaparan: «¿Gapra runa gapra-masinta pushanmanchuraj? Pushanacorga ¿manachuraj ishcan uchcuman yaganman? <sup>40</sup> Chauraga yarpay pi yachachicojta gatrircashayquitapis. Yachacöga manami yachachejninpita masga yachanrächu. Llapanta yachacuycurnaga yachachejinnönami canga.

<sup>41</sup> «Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui? <sup>42</sup> Ñawiquicho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman <Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapashayqui> nir? ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipäga.»

*Wayuyninpami imatapis rejsinchi*

(Mat. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> Alli yöra manami wayunchu mana alli frütataga. Chayno mana alli yörapis manami wayunchu alli frütataga. <sup>44</sup> Imanötapis wayushanpitami rejsinchi yöracunataga. Chayno manami pallanchichu shirapita igusta. Ni manami shuntanchichu cashapitapis übasta. <sup>45</sup> Alli runaga parlan shonguncho alli yarpaycashantami. Mana alli runaga parlan shonguncho mana alli yarpaycashallanta. Shonguncho mana allita yarparmi ichanga mana allita parlan.

*Wasi rurajcunaman tincuchishan*

(Mat. 7.24-27)

<sup>46</sup> «Nishäta mana rurarcaycarga ¿imanirtaj gamcunaga <Tayta, Tayta> nircaycämanqui? <sup>47</sup> Noga nishäta wiyacamajcuna imano cashantapis tincuchiypa willapashayqui: <sup>48</sup> Juc runashi wasita jatarichinanpaj rurita uchcuycur gaga janarpita simintuta pergasha. Chaura mayu chayashpan yacu jaytaptinpis manashi chay wasitaga juchuchishachu, gaga janarpita sumaj camacächiypa pergasha captin. <sup>49</sup> Noga nishäta mana rurajcunaga caynömi caycan: Juc runashi simintuta mana pergayllapa allpa

\* 6:38 Mat. 7.2



janallanpita wasita jatarachisha. Chayno captinshi mayu chayarga yacu jaytaycällar juchuraycachisha. Chaura chay wasiga ushajpäshi illgasha.»

## 7

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

(Mat. 8.5–13)

<sup>1</sup> Runacunata yachachiyta ushaycur Jesús disípuluncunawan aywacuran Capernaúm marcaman. <sup>2</sup> Chaychömi Roma runa capitan tiyaran. Chay capitanpa cuyay uywaynin fiyupa gueshyashpan wañuycaranna. <sup>3</sup> Capitanga maynami Jesús imata ruraycashan-tapis parlajta wiyaran. Chaymi mas rispitàdu Israelcunata cacharan «Aywar ruwaycamunqui uywaynëta allchacächej shamunanpaj» nir. <sup>4</sup> Chaura paycunaga Jesús cajman awaycur fiyupa ruwaran: «Capitanpa uywaynin gueshyaycajta allchacaycachiy ari tayta. <sup>5</sup> Payga marca-masinchicunapäpis alli runami. Sinagogatapis rurachipämashami.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesusga paycunawan aywaran. Capitanpa wasinmanna Jesús chayaycaptin chay capitanga yapay cacharan amistanincunata. Chay runacuna aywar niran: «Tayta, wasincamaga amashi chayaycunquichu. Pay jäpa runa captinshi wasinman ama yaycunquichu. <sup>7</sup> Chayshi quiquenga mana shamushachu gammanpis. Carullapitashi «Allchacächun» niycunqui. Chayllashi uywaynin allchacanga. <sup>8</sup> Payga caycan juc mandajpa munaynillanchöshi. Chaynöshi paypa munayninchöpis caycan suldarucuna. Maygantapis «ayway» niptenga aywanshi. «Shamuy» niptenga shamunshi. Chaynöshi uywayninpis imata «ruray» niptinpis ruran.»

<sup>9</sup> Chayno nishanta wiyaycur Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi guepanta aywarcaycaj runacunaman ticraycur niran: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.»

<sup>10</sup> Chay cachashancuna capitanpa wasinman cutiycorga pasaypa gueshyaycashan uywayta tariran allchacashatana.

*Biyüdapa wañusha wamranta Jesús cawarachishan*

<sup>11</sup> Chaypita manapis aycällatana Jesusga aywaran Naín marcaman. Paywan aywaycaran disípuluncuna y aypalla runacunapis. <sup>12</sup> Marca yaycunaman chayaycashanchöna ricaran pampananpaj ayata aparcaycajta. Chay ayaga caran biyüdapa jucnaylla wamranmi. Aypalla runacunapis gatiycaran. <sup>13</sup> Jesusga biyüdata cuyapashpan niran: «Ama wagaychu ari.»

<sup>14</sup> Chayno nircur aparcaycajpa ñaupanman aywarcur yataycuran ayata apaycashan quirmata. Chaura ayata wintuycajcunaga ichiycäriaran. Wañusha caycaj mösutana niran: «¡Mösu, jatariy!»

<sup>15</sup> Chaura wañusha caycäga cawarir jamarcuna parlaran. Jesusna cawarimojpa mamanta niran: «¡Cä wamrayqui!»

<sup>16</sup> Chaycho caycajcunaga llapan almirashpanna Tayta Diosta alabaran «Fiyupa munayniyoj profëtami noganchicho caycan» nir; «Tayta Diosga noganchiiman chayamusha yanapämänanchipaj» nir.

<sup>17</sup> Jesús imano rurashanpis intëru Judea probinsyapami mayacaran.

*Bautisaj Juanpa disípuluncuna Jesusman aywashan*

(Mat. 11.2–19)

<sup>18</sup> Bautisaj Juanta quiquinpa disípuluncuna willaran Jesús imano imata ruraycashantapis. Chaymi ishcaj disípuluncunata Jesusman cacharan cayno tapunanpaj: <sup>19</sup> «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

<sup>20</sup> Chayaycur niran: «Bautisaj Juanmi cachamasha gamta tapucunäpaj: ¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?»

<sup>21</sup> Juanpa cachancuna chayashan öra Jesusga allchacaycächiran tucuy-niraj gueshyawan gueshyajcunata, dyablu gueshyachishan runacunata, gapracunatapis.

<sup>22</sup> Tapuptin Jesús niran: «Cutiycur Juanta willay wiyashayquita ricashayquicunatapis.

Gapracunapis ricannami. Mana purejcunapis purinnami. Leprawan gueshyajcunapis allchacashanami. Upacunapis wiyarcaycannami. Wañushacunapis cawarinnami. Pobricunapis Tayta Diospa alli willacuyninta wiyaycannami. <sup>23</sup> Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

<sup>24</sup> Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashañman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? <sup>25</sup> Chaycunata ricaj mana aywashpayquega ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Alli röpasha caycaj runata ricajchu aywarayqui? Gamcuna musyashayquinöpis alli röpan jatishata, pasaypa allichö goyay ricucunata ricanqui ray tiyashan palasyucunallachömi. <sup>26</sup> Chaura, gamcuna ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Profëtata ricajchu? Au, profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis. <sup>27</sup> Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan: «Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.

Chaynöpami camaricusha carcaycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj.»\*

<sup>28</sup> «Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu.»

<sup>29</sup> (Juan bautisashan cajcunaga Jesús nishanta wiyaycur Tayta Diosta alabaran, asta impuestuta cobrajcunapis. <sup>30</sup> Fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunami ichanga mana bautisacushachu caran. Paycunaga Tayta Dios nishancunata chasquicuyta manami munarancho.)

<sup>31</sup> Chayno nircur mastapis Jesús niran: «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? ¿Imamanraj tincun? <sup>32</sup> Paycunaga caycan läsacho puclar jamarpaycaj wamracunanöllami. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin: «Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu. Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

<sup>33</sup> «Juanga casha tantata mana micoj, ni binutapis mana upoj. Chaura gamcunaga nishcanqui «¿Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan!» nir. <sup>34</sup> Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, binuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan puricun» nir. <sup>35</sup> Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashanga musyacan wamrancuna imanöpis cawashanchömi.»

*Fariseo runa Simonpa wasinman Jesús aywashan*

<sup>36</sup> Juc Fariseo runa Simón jutiyoj Jesusta pusharan wasinman chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. <sup>37</sup> Chayman Jesús aywashanta musyarmi juchasapa warmiga aywaran alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. <sup>38</sup> Chayar umpucuycur wagapaptin weguenga Jesuspa chaquinman juturan. Weguin ushmashantana ajchanwan chaquichishpan pichaparan; mucharan. Nircur apashan perfümita wiñaparan.

<sup>39</sup> Chayta ricaycur wasinman pushaj fariseo runaga yarpaynillancho niran: «Rasunpa profëta carga musyanmanmi imaniraj warmi yataycashantapis. Musyarga manami munanmanchu chay juchasapa warmi yataycunanta.»

<sup>40</sup> Chayno yarpaycashanta musyashpan Jesusga niran: «Simón, willashayqui.»

Chaura Simonga niran: «Mä willamay tayta.»

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: «Juc runapashi ishcaj runacuna jagan caran. Jucnin cäga jagan caran pichga pachac (500) junaj arur gänashanno. Jucninna jagan caran pichga chunca (50) junaj arur gänashanno. <sup>42</sup> Imanöpa päganapäpis ishcanpa imanpis manashi carancho. Chayno captin ishcantapis «Jagä cashayquega cacuchunna» niranshi.

«Canan mä nimay: ¿Maygan cajtaj chay guellayniyoj runata mas cuyanga?»

<sup>43</sup> Simón niran: «Mas aypalla jaga caj runami tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Au, chaynömi.»

\* 7:27 Mal. 3.1

<sup>44</sup> Chaura warmita ricapärir Simonta yapay niran: «Simón, ricay cay warmi imano ruraycashantapis. Wasiquiman chayamuptëpis manami yacuta gomashcanquichu chaquëta mayllacunäpaj. Cay warmimi ichanga weguinwan chaquëta ushmarcachir ajchanwan pichapämasha. <sup>45</sup> Yaycamuptë saludamashpayqui manami muchamashcanquichu. Paymi ichanga jamaycushäpita-pacha chaquëta muchasha. <sup>46</sup> Chayamuptë umäman manami asëtita wiñapämashcanquichu. Paymi ichanga chaquëman perfümita wiñasha. <sup>47</sup> Chayno ruray cay warmiga musyaycächin maychica juchan casha captinpis perdunashana cashantami. Chayno perdunasha carmi cay warmiga fiyupa cuyamasha. Wallcallapita perdunasha cajcunaga manami alläpa cuyacunchu.»

<sup>48</sup> Nircur chay warmita niran: «Gamga juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>49</sup> Chayno nishanta wiyaycur chaycho jamarpaycajcunaga quiquin-pura ninacuran: «¿Pitaj cay runa juchayojcunatapis juchanpita perdunananpäga?»

<sup>50</sup> Chayno nircaycaptinpis Jesusga warmita niran: «Riguishayquipitami Dios salbashacashunqui. Cananga cushishana aywacuy.»

## 8

### *Jesusta yanapaj warmicuna*

<sup>1</sup> Chaypitana Jesusga chunca ishca apostulnincunawan marcan-marcan puriran. Alli willacuyta willaparan «Tayta Diosga maquincho cawananchipämi shuyaycämanchi» nir. <sup>2</sup> Paycunawan puriyaran dyablu maquichacushanpita jorgushan warmicuna, tucuy gueshyapita allchacächishan warmicunapis. Chayno paycunawan puriyaran Magdalena marcapita caj María. Paypitami Jesús garguran ganchis dyablucunata. <sup>3</sup> Chayno puriyaran Herodespa yanapajnin Cuzapa warmin Juana, Susana, waquin warmicunapis. Paycunaga Jesusta y disipuluncunatami guellaywan yanapaj.

### *Murupacojman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 13.1-9; Mar. 4.1-9)

<sup>4</sup> Intëru marcapita shamurmi achca runacuna shuntacaran Jesús caycashan cajman. Chaymi tincuchiypa willaparan: <sup>5</sup> «Juc runashi rïgu muroj aywaran. Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Chaura chay caminupa purejcuna lluchacuran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>6</sup> Waquin caj murunashi chayaran allpaynaj rumi shallaman. Chaycho wiñarcamur mana ömi captin chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayaran cashacuna chaupinman. Cashacuna rurincho garwashtaycällar wiñamurshi chaquicäcuran. <sup>8</sup> Mas waquin caj murunashi alli allpaman chayaran. Chaura chaycunaga alli wiñamurshi juc ispijallacho pachacta wayuran.»

Chayno willaparcur Jesús niran: «¿Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy!»

### *Murupacojman tincuchiypa Jesús willapashan ima ninan cashanpis*

(Mat. 13.10-23; Mar. 4.10-20)

<sup>9</sup> Chaypita disipuluncuna tapuran: «¿Ima ninantaj chay tincuchiypa willapashayquega?» nir.

<sup>10</sup> Niptin Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga tincuchiyllapa willapä, chaynöpami ricaycarpis mana ricajno canga. Wiyaycarpis mana tantiyangachu.\*

<sup>11</sup> «Chay tincuchiypa willapashäga cayno ninanmi caycan: Rïgu murunömi Tayta Diospa willacuynin caycan. <sup>12</sup> Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Chayno carmi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana chasquicunchu. Chaymi wiyashallantapis Satanás gongaycächin mana salbacunanpaj. <sup>13</sup> Waquin runacunapa shongonga allpaynaj rumi shallanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa

\* 8:10 Isa. 6.9-10

willacuyninta wiyar cushishami chasquicun. Chaypis mana ömi captin rïgu yagarca-mur chaquicäcushannömi paycunapis caycan. Chaymi runacuna chiquiptinpis o ima ñacaycho carpis ñaupata cawashanmanno cuticurin. <sup>14</sup> Waquin runacunapa shongonga cashacuna rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun warannincuna imanöpis cawanallanpaj, rïcu canallanpaj y quiquin munashanno cawanallanpämi. Chaynöpami paycunaga caycan mana wayoj rïguno. <sup>15</sup> Waquin runacunapa shongonga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho muru wiñarcamur fiyupa wayushanno caycan.

*Achquiman tincuchiypa willapashan*

(Mar. 4.21-25)

<sup>16</sup> «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga alayrinninmanmi churan llapanman achicyänanpaj.\* <sup>17</sup> Cananga Tayta Diospa alli willacuynin pacaraycajnömi caycan. Chaypis pacaraycajta imayllaga ricacächengami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.\* <sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacuy-llapa. Yachachishäta wiyar Tayta Dios munashanno cawaj cäga masmi tantiyacongä. Mana wiyayta munaj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis gongaycachengami.»\*

*Jesusa maman y waquincuna aywashan*

(Mat. 12.46-50; Mar. 3.31-35)

<sup>19</sup> Jesús chayno yachaycächiptin waquincunawan maman chayaran. Aypalla runacuna captin yaucuyta mana puydiranchu Jesuswan tincunanpaj. <sup>20</sup> Chaymi juc runa Jesusta willar niran: «Mamayquiwan waquiquicunami jawacho shuyaycäshunqui.»

<sup>21</sup> Niptin Jesús niran: «Mamäwan waquëcunaga Tayta Dios nishanta wiyar rurajcunami.»

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*

(Mat. 8.23-27; Mar. 4.35-41)

<sup>22</sup> Juc junajcho Jesús disïpuluncunawan can'waman yaycuran. Nircur niran: «Cay gochata chimpashun.»

Chayno nishpan can'wawan aywaran. <sup>23</sup> Gochapa aywarcaycashancho Jesusga puñucäcuran. Chayno aywarcaycaptin löcu wayra gallaycuran. Chaura wayrawan yacu pullchajyar can'waman yaucushpan tallpucächiytana munaycaran. <sup>24</sup> Chaura Jesusman witiycur riccharcachir niran: «¡Tayta, Tayta! ¡Tallpucaycanchinami!»

Riccharcushpan wayratawan yacuta piñacuran. Chaura wayrapis yacupis chawaran. <sup>25</sup> Nircur disïpuluncunata niran: «¿Gamcunaga manachu Tayta Diosman yäracunqui?»

Manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj pay wayrapis yacupis wiyananpäga?» nir.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan*

(Mat. 8.28-34; Mar. 5.1-20)

<sup>26</sup> Chaypita gochata päshpan Jesusga disïpuluncunawan chayaran Gerasa\* partiman. Chayga caycaran Galileapa chimpan gocha cuchuncho. <sup>27</sup> Can'wapita Jesús urarcuptin Gerasa runa shamuran. Chay runaga dyablu löcuyächiptin ñaupapita-pachana galalla puricuran. Wasichöpis mana tiyarannachu. Pantiyuncunallachöna tiyacoj. <sup>28</sup> Jesusta ricärir ñaupanman aywashpan gongurpacuycuran. Sinchipa gaparar niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

<sup>29</sup> (Chaynöga niran, Jesús mayna «Cay runapita yarguy dyablu» nisha captinmi. Chay runataga achca cutimi munashanta dyablu rurachiran. Chaymi maquinpita, chaquinta

\* 8:16 Mat. 5.15; Mar. 4.21 \* 8:17 Mat. 10.26; Mar. 4.22 \* 8:18 Mat. 13.12; 25.29; Mar. 4.25 \* 8:26 Gerasa Waquin nin Gadara; waquinna nin Gergesa.

cadinawan wataran pitapis mana manchachinanpaj. Chayno wataptinpis cadinata paquiriycur chunyaj jircacunaman aywacoj.)

<sup>30</sup> Chaypita Jesús tapuran «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcu niran: «Nogapa jutëga Legionmi.» («Legión» niran aypalla dyablucuna captinmi.) <sup>31</sup> Chay dyablucunaga Jesusta ruwaran «Chacaj pachaman ama cutichimaynachu» nir. <sup>32</sup> Chay öraga lädun jircacho aypalla cuchicuna caycänaj. Chaymi ruwacuran «Chay cuchicunaman yaycushaj ari» nir. Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran. <sup>33</sup> Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshir cuchicunaman yaucucaycärriran. Cuchicunanami löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpuran. Chaychöga shengaypana wañuran.

<sup>34</sup> Chayta ricaycur cuchi michejcunaga cörriyllapa aywacuran marcacho tiyaj runacunata, sercancho tiyaj runacunatapis willananpaj. <sup>35</sup> Willaptin runacunaga ima päsashantapis ricaj aywaran. Jesús cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran Jesuspa ñaupancho sänu alli fisyunchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran. <sup>36</sup> Löcuyaycaj runata imano allchacächishantapis ricajcunanami willaran chayamojcunata. <sup>37</sup> Chaura chay partipa tiyaj runacunaga manchacushpanmi Jesusta fiyupa ruwaran chaypita aywacunanpaj. Chaymi Jesusga can'waman wicharcur cuticuran.

<sup>38</sup> Manaraj aywacuptin chay allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. Ichanga Jesús cachar niran: <sup>39</sup> «Wasiquiman cutiy. Chaychöna willacunqui Tayta Dios fiyupa allita gampaj rurashanta.»

Chaura chay runa aywacurna chay marcachöga Jesús allchacächishanta intërupa willacuran.

*Jairopa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan  
(Mat. 9.18-26; Mar. 5.21-43)*

<sup>40</sup> Chaypita Jesús cutiran gocha washa chimpanmanna. Cutiptin shuyarpaycajcunaga cushicuran. <sup>41</sup> Chaymanmi Jairo jutiyoj runa chayaran. Payga caran sinagogacho mandajmi. Payga Jesuspa ñaupanman gongurpaycushpan ruwaran wamranta allchacächej wasinman aywananpaj. <sup>42</sup> Paypaga jucnaylla warmi wamranmi wañuycaranna. Chay wamranga chunca ishcaynin (12) watayoj caran.

Jairopa wasinman aywaptin runacunaga fiyupa quichquiraj aywarcaycaran. <sup>43</sup> Chay runacunawanmi aywaycaran chunca ishcaj (12) watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. [Chay warmiga mëdicucunacho jampicushpanmi ima-aycantapis ranticur ushasha caran.] Chay-jina jampicurpis mana allchacaranchu. <sup>44</sup> Chay warmi runacunapa chaupinpa Jesuspa guepanman yaucuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaura jinan öra yawar apaynin chawacäcuran. <sup>45</sup> Chaura Jesús niran: «¿Pitaj yatamasha?»

Llanapis chaycho caycajcunaga niran: «Nogaga manami yatashcächu.»

Pedrunami niran: «Tayta, cayno quichqui aywarcaycashaga maygan yatashushayquitapis ¿imanöpataj musyashun? [Chaura ¿imanirtaj ¿Pitaj yatamasha? niycanqui?]

<sup>46</sup> Chayno niptin Jesús yapay niran: «Pipis yatamashami. Yatamajtaga munaynëwanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup> Chaura chay warmiga «Yatashäta musyashanami» nir sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpaycuran. Nircur willaran imanir yatashantapis, imano jinan öra allchacashantapis. <sup>48</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäramashayquipitami allchacashcanqui. Cananga cushisha aywacuy.»

<sup>49</sup> Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cacha chayaycur Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestrutaga siguir ruwanquipis?»

<sup>50</sup> Chayno nejta wiyaycur Jesús niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiylla riguiy. Riguiptiqui wamrayquega allchacangami.»



<sup>51</sup> Wasiman chayaycur Jesusga ruriman yaycachiran wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta y Juanta. Chaypita cajtaga pitapis mana yaycachiranchu. <sup>52</sup> Jipashmallwapaj parlashpan llaquicur llapan wagaraycaran. Chaura Jesús niran: «Ama wagaychu. Manami wañushachu. Puñuycanllami.»

<sup>53</sup> Chayno niptin wamra rasunpa wañusha caycashanta musyashpan chaycho caycaj-cunaga asiparan.

<sup>54</sup> Chaypitaga wañusha caycaj wamratana maquipita charircur Jesús niran: «¡Jatariy, wamra!»

<sup>55</sup> Chayno niptin wañusha caycaj wamra jinan öra cawarimuran. Cawarcamuptin Jesusga «Wamrata garay» niran.

<sup>56</sup> Wamrapa maman-taytanga fiyupa almirasha carcaycaran. Chaypita Jesusga niran «Ama pitapis willacunquichu» nir.

## 9

### *Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*

(Mat. 10.5-15; Mar. 6.7-13)

<sup>1</sup> Jesusga chunca ishca apostulnincunata ñaupman gayaycur munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, gueshyaycaj-cunatapis allchacächinanpaj. <sup>2</sup> Paycunata cacharan «Tayta Diosga maquincho cawanapaj shuntaycannami» nir willacunapaj, gueshyaycaj-cunatapis allchacächinanpaj. <sup>3</sup> Cachashpan niran: «Aywashpayqui imatapis ama apanquichu: tucapiquita, jacuyquita, guepinayquita, guellayniquita, ni rucacunayquipaj röpayquitapis. <sup>4</sup> Mayman chayarpis chayllacho pacharäcunqui juc marcaman aywacunayquicama. <sup>5</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicho allpa caycajta tapsirishpayqui. Chayno ruranki Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta musyanapaj.»

<sup>6</sup> Chaymi apostulcunaga marcan-marcan aywar Tayta Diospa alli willacuynincunata willacuran. Chayno purirmi gueshyaj-cunatapis intërucho allchacächiran.

### *Jesusta Herodes rejsiyta munashan*

(Mat. 14.1-12; Mar. 6.14-29)

<sup>7</sup> Ray Herodesga Jesuspaj «Ima-aycatapis ruraycan» nir parlajta wiyaran. Chaymi imano yarpachacuytapis mana atiparanchu. Waquenga «Juanmi cawarimusha» nircaycaran. <sup>8</sup> Waquinna «profëta Eliasmi yapay yurimusha» nircaycaran. Waquinnami «Unay caj profëtacunami mayganpis cawarimusha» nircaycaran. <sup>9</sup> Herodesnami niycaran: «Juantaga quiquëmi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chaura ¿piraj canman chay runaga? Chay runata nogapis rejsiycöman.» Chaymi imanöpapis Jesuswan tincuyta munaran.

### *Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

(Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Juan 6.1-14)

<sup>10</sup> Apostulnincuna cutiyamorga Jesusta willaran imano rurashantapis. Chaypita Jesusga paycunallata pushacurcur aywacuran Betsaida marcaman. <sup>11</sup> Chaypa aywashanta musyaycur runacunaga aywaran. Chayaycuptinnami Jesusga willaparan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj. Gueshyaycaj-cunatapis achcajta allchacächiran.

<sup>12</sup> Pacha tardiyaptinna chunca ishca apostulcunaga Jesusta niran: «Runacunata niy aywacunapäna sercacho tiyaycaj-cunaman pachacoj aywanapaj, chaycho ima micuyllatapis tarinanpaj. Caychöga imapis manami canchu garananchipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga charaycä pichga tantatawan ishca pescädulatami. Micuyta rantej aywar-imar-rächari garäman caychica runataga.» <sup>14</sup> Runacunaga carcaycaran pichga waranganömi.

Jesusga apostulnincunata niran: «Llapan runacunata jamachiy shuyni-shuyni pichga chuncata-cama.»



<sup>15</sup> Jesús nishanta willaptin llapan jamacuran. <sup>16</sup> Chay pichga tantatawan ishca y pescaduta aptarcur Jesusga syëlupa ricarishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur apostulnincunata macayaran llapan runata aypunanpaj. <sup>17</sup> Chaura llapan runacuna sacsanancama micuran. Puchöpacushantana shuntaran chunca ishca canasta juntatanöraj.

*Jesuga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

(Mat. 16.13-19; Mar. 8.27-29)

<sup>18</sup> Chaypita juc junajcho disipuluncunallawan caycashpan Jesusga Tayta Diosta japallan mañacuycaran. Mañacuyta usharcur paycunata tapuran «Runacunaga nogapaj ¿pï cashätataj yarpan?»

<sup>19</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga «Bautisaj Juan» ninmi. Waquenga «profëta Elías» ninmi. Waquenga «Pï carpis Tayta Diospa juc profëtanmi cawarimusha canga» ninmi.»

<sup>20</sup> Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pï cashätataj yarpanqui?»

Chaymi Pedrogan niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

(Mat. 16.20-28; Mar. 8.30-9.1)

<sup>21</sup> Chaymi disipuluncunata Jesús willaparan pitapis mana willacunanpaj. <sup>22</sup> Nircur niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga «Wañuchun» nengami. Chaypita quimsa junajtanami Dios cawarachimanga.»

<sup>23</sup> Nircur llapan runatana Jesús niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis waran-waran nogata mana gätirämaj cäga manami disipulö canmanchu.\* <sup>24</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga salbacongä.\* <sup>25</sup> Ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? <sup>26</sup> Pipis runacunapa ñaupanchu nogapaj y willacuynëpaj pengacuptenga noga Destinädu Runapis syëlupita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi. <sup>27</sup> Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajtana.»

*Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan*

(Mat. 17.1-8; Mar. 9.2-8)

<sup>28</sup> Chaypita pusaj junajtanönaga puntaman Jesús aywaran Tayta Diosta mañacunanpaj. Chayman aywar pusharan Pedruta, Juanta, Santiaguta. <sup>29</sup> Tayta Diosta mañacuycaptillan cäranpis achic-achicyaycajman ticracuriran. Röpanpis yuraj chipyaj ricacuran. <sup>30</sup> Chaychömi ishcaj runacuna yurircur Jesuswan parlaycaran. Paycunaga caran Moiseswan Eliasmi. <sup>31</sup> Paycunaga fiyupa achic-achicyaycajchömi caycaran. Jesuswanga parlarcaycaran cay pachapita aywacur Jerusalencho cumlinanpaj cashantami.

<sup>32</sup> Chay öra Pedrogan ishcaj disipulu-masincunawan fiyupa puñunaycarpis awantaycaran. Chaychömi ricaran Jesús fiyupa munayniyoj car achicyaypa achicyar ishcaj runacunawan parlarcaycajta. <sup>33</sup> Jesuswan parlashanpita chay runacuna witicuycaptinnami mana sumaj yarpachacuypa Pedrogan niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycarishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>34</sup> Chayno niycaptin pucutay chapacurcuran. Pucutay rurincho car paycunaga fiyupa manchariran. <sup>35</sup> Chay pucutaypitana cayno nir wiyacämuran: «Payga acrashä cuyay wamrämi. Pay nishushayquita wiyacuy-llapa.»

<sup>36</sup> Chaypitaga Jesusta quiquillantana ricaran. Chay ricashanta paycunaga chay wichan pitapis manami willaparancho.

\* 9:23 Mat. 10.38; Mar. 8.34; Juan 12.24 \* 9:24 Mat. 10.39; Mar. 8.35; Juan 12.25

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*  
(Mat. 17.14-21; Mar. 9.14-29)

<sup>37</sup> Warannin junaj, puntapita cutimuptin aypalla runacuna Jesusta taripaj aywaran. <sup>38</sup> Chay runacunapita juc runana sinchipa gayacuran «Maestru, japallan wamräta cuyapaycuy ari. <sup>39</sup> Illajpitami dyablu gaparächin; löcuyächin; tunichin; poshgyata ajtuchin; tacacachin. Imaypis fiyupami ñacachin. <sup>40</sup> Chaymi disípuluyquicunata ruwacushcä wamräpita dyabluta gargunanpaj. Paycunaga manami puydishachu.»

<sup>41</sup> Chaura Jesús niran: «¡Yäracuyiniynaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantashayqui?» Nircur wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita cayman apamuy.»

<sup>42</sup> Jesuspa ñaupanman chayaycächiptin dyabluga wamrata sicsicyachir pampaman sajтарыcuran. Chaura dyabluta Jesús ollgöpar «Wamrapita witicuy» niran. Witicuptin wamraga jinan öra sänu ricacuran. Allchacaruptin papäninman entregaycuran. <sup>43</sup> Tayta Diospa munayninwan imanöpis rurashanta ricar llapanmi fiyupa almirasha carcaycaran.

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(Mat. 17.22-23; Mar. 9.30-32)

Imanöpis Jesús rurashancunapita runacuna almirasha carcaycaptin disípuluncunata niran: <sup>44</sup> «Canan nishäta sumaj wiyamay: Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga.»

<sup>45</sup> Chayno nishantapis manami tantiyaranchu Tayta Dios mana camacächiptin. Y tapuytapis manchacuran.

*Maygan mas mandaj cananpäpis disípuluncuna tapushan*  
(Mat. 18.1-5; Mar. 9.33-37)

<sup>46</sup> Chaypita Jesuspa disípuluncunaga quiquin-pura rimanacuran maygan mas mandaj cananpaj cashanpita. <sup>47</sup> Imapita rimanacuycashantapis musyarmi Jesusga juc wamrata ñaupanman ichiycachir <sup>48</sup> niran: «Pipis cay wamrata alli chasquëga nogatapis chasquiy-cämanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi. Chaynömi gamcunachöpis umildinnin cäga rasunpa mas munayniyoj caycan.»

*Dyabluta garguptin mana michänanpaj yachachishan*  
(Mar. 9.38-40)

<sup>49</sup> Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä jutiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

<sup>50</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Mana contranchi cäga yanapaycämanchiimi.»

*Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan*

<sup>51</sup> Janaj pachaman aywacunanpaj wallcana pishiptyn Jesusga Jerusalemman aywananpaj camaricuran. <sup>52</sup> Aywarcaycashancho cacharan Samaria probinsyacho caj juc marcaman, chaycho pachacunapaj wasi ashej. <sup>53</sup> Chaura chay marcacho tiyaj runacunaga chasquicyta mana munaranchu Jerusalemman aywaycashanta musyar. <sup>54</sup> Chaymi Santiaguwan Juanga niran: «Tayta, [Elías mañacushanno] ¿syëlupita nina shamunanpaj nishächu cay runacunata usharinanpaj?»

<sup>55</sup> Chayno niptyn Jesús piñacuran: [«Gamcunaga manami musyanquichu pipa munayninwan chayno yarpaycashayquitapis. <sup>56</sup> Noga Destinädu Runaga manami runacunata illgächinäpächu cay pachaman shamushcä; chaypa ruquenga salbanäpämi» nir]. Chaypitaga juc marcamanna aywacuran.

*Jesuswan puriyta munajcuna*  
(Mat. 8.19-22)

<sup>57</sup> Aywarcaycashancho juc runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gaträshayquimi.»

<sup>58</sup> Chaura Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman weguyacunallanpäpis.»

<sup>59</sup> Juc runata ichanga Jesús niran: «Nogawan aywashun.»

Niptin niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun.»

<sup>60</sup> Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gam ichanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacur puriy.»

<sup>61</sup> Mas juc runapis niran: «Tayta, nogami ichanga gamwan aywashaj. Ichanga wasëmanraj cutiriycushaj llapan familyäcunata dispidicamunäpaj.»

<sup>62</sup> Chaymi Jesús niran: «Pipis guepapa ricacusha yapyaj cäga mana allimi yapyan. Ñaupata cawashanno cawayta munajcunaga manami disipulö canmanchu.»

## 10

### *Ganchis chunca gতিরাজনিন্চুনাতা Jesús cachashan*

<sup>1</sup> Chaypita Tayta Jesús acraran ganchis chunca\* (70) runacunata cachan cananpaj. Nircur ishcaypa-cama cacharan quiquin Jesús chayanapaj caj marcacunaman.

<sup>2</sup> Cachashpan niran: «Cosëcha poguraycajnömi chaychica runacuna caycan Diospaj shuntanapaj. Chaypis shuntajcunaga wallcajllami caycan. Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcaj willacojcunata cachamunanpaj. <sup>3</sup> Canan gamcunaga ayway. Gamcunataga cachaycä atojman uyshacunata gaycurejnömi. <sup>4</sup> Mayganiquipis ama apaychu guellayniquita, jacuyquita, ni llanguiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincur parlarga ama wiyaräcuychu.

<sup>5</sup> «Pipa wasinmanpis chayar wasiyojta ninqui: «Cay wasicho alli goyay cayculächun.» <sup>6</sup> Allilla cawayta munar chasquishuptiquega Tayta Diosninchäpis yanapangami allilla cawanapaj; mana chasquishuptiquimi ichanga mana. <sup>7</sup> Chay chasquishojcunapa wasillancho pacharäcunqui. Ama wasin-wasenga pachacur puriniquichu. Garashushayquitaga imatapis micunqui upunqui. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui.

<sup>8</sup> «May marcamanpis chayaptiqui jamachishuptiquega imallatapis garashushayquita micunqui. <sup>9</sup> Chaycho caj gueshyajcunata allchacächinqui. Nircur «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» ninqui. <sup>10</sup> May marcamanpis chayar willacushayquita mana chasquicuptenga cälliman aywaycur ninqui: <sup>11</sup> «Marcayquicho caj allpa chaquëcunaman lagacajtapis tapsirë fiyu cashayqui musyacänanpämi. Imano cashpayquipis sumaj musyay: Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» nir. <sup>12</sup> Castigu chayamunan junäga willacushayquita mana wiyacushanpitami chay marcacho tiyaj runacunataga Tayta Dios castiganga Sodomacho tiyajcunata castigashanpita mas piyur.\*

### *Mana wiyacoj marcacuna imano cananpäpis nishan (Mat. 11.20-24)*

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho\* milagrucunata ruraptëga juchancunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. <sup>14</sup> Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacangunquipaj. <sup>15</sup> Capernaúm runacuna, ¿gancunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi

\* 10:1 Waquin castellänu Bibliachöga nin «ganchis chunca ishca» cashantami. \* 10:12 Gén. 19.1-29 \* 10:13 Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4

Tayta Dios gaycurishunquipaj.\* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho\* ruratpëga runacuna juchancunata cachaycuptenga canancamami chay siudä caycanman caran.

<sup>16</sup> «Gamcunata wiyashoj cäga nogatapis wiyaycämanmi. Gamcunata mana chasquishoj cäga nogatapis manami chasquiyta munamanchu. Nogata mana chasquiyta munamashpanga cachamaj Taytätapis manami chasquiyta munanchu.»

*Cachashancuna cutimushan*

<sup>17</sup> Ganchis chuncata (70) cachashancunaga cushisha cutimuran «¡Tayta, jutiquicho garguptë dyablucunapis runacunapita aywacushami!» nir.

<sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «Au, nogapis ricashcämi syëlupita räyuno Satanás yagaycämojta.† <sup>19</sup> Gamcunataga munaynëtami goshcä culebracuna, alacrancuna cañishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipaj. Chaymi dyablucunata garguptiquipis mana ichipäshunquipächu. <sup>20</sup> Chayno captinpis gamcuna ama cushicuychu «Garguptë dyablucuna wiyamasha» nir. Chaypa ruquenga cushicuy jutiquicuna syëluchö isquirbiraycashanpita.»

*Tayta Diosta Jesús alabashan*

(Mat. 11.25–27; 13.16–17)

<sup>21</sup> Chay öra Jesusga cushicur Diosta alabar Espíritu Santupa munayninwan niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojuncunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. Chayno canantami munashcanqui papä.»

<sup>22</sup> Chaycho caycajuncunata niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.\* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.»\*

<sup>23</sup> Chaypitaga disipuluncunallata niran: «Ricaycashayquita ricajcunaga cushisha cachun. <sup>24</sup> Chaytaga unay profëtacunapis, raycunapis ricaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu. Wiyarcaycashayquitapis wiyaytami munaran. Ichanga manami wiyaranchu.»\*

*Cuyapäcoj Samaria runaman tincuchishan*

<sup>25</sup> Chay örami Moisés isquirbishanta yachaj runa Jesusta pantachiyta munar tapuran: «Maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinäpaj?»

<sup>26</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanötaj niycan Tayta Dios isquirbichishan laychöga? Liguir ¿imano nishantataj tantiyashcanqui?»

<sup>27</sup> Chaura lay yachaj runaga niran: ««Tayta Diosninchäta cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan. Runa-masiquitapis cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» niycanmi.»

<sup>28</sup> Niptin Jesusga niran: «Allitami nishcanqui. Chay nishayquicunata rurarga parasimri cawaytami tarinquipaj.»

<sup>29</sup> Chayno niptinpis layta yachaj runaga allichö llojshiyta munar tapuran: «¿Pitaj chay cuyanäpaj caycaj runa-masëga?»

<sup>30</sup> Chaura Jesús tincuchiypa willaparan: «Juc runashi aywaycasha Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi caminucho shuyaycur suwacuna fiyupa magarcur apaycashanta ushajpaj guechusha. Quiquintana wañushatano röpaynajllata cachaycuran. <sup>31</sup> Chay nänillapashi juc cürapis aywaycaran. Chaycho wañushano jitaraycajta ricaycarpis mana ricaj-tucuyupashi päsuran. <sup>32</sup> Chaynöshi Leví tribu runapis‡ chayasha runa jitaraycashan cajman. Paypis tumarcursi päsuran. <sup>33</sup> Chay caminullapashi

\* 10:15 Isa. 14.13–15 \* 10:15 Gén. 19.24–28 † 10:18 «Satanás syëlupita räyunöraj yagaycämojta» ninanga caycan «Satanás munayniycaj ricacuyan» ninanmi. \* 10:22 Juan 3.35 \* 10:22 Juan 1.18; 10.15 \* 10:24 Mat. 13.16–17 ‡ 10:32 Leví casta runacunata Tayta Dios churaran cüracunapa yanapajnin cananpämi. Chaypita masta musyanayquipaj liguinqui Núm. 3.5–8.

päsaycasha Samaria runapis. Jitaraycajta ricaycur fiyupashi cuyaparan. <sup>34</sup> Ñaupanman witiycurshi jampiparan asëtiwan, binuwan. Nircur räpucunawan watapasha. Quiquin muntasha aywaycashan uywaman muntarcachirshi aparan caminanticuna pachacunan wasiman. Chaychöna sumaj jampiran. <sup>35</sup> Warannin tuta chay Samaria runa aywacurna wasiyojta pägasha ishcaj junaj arur gänashantano, cayno nishpan: «Cay gueshyaycaj runata jampiyacullanqui ari. Masta gastaptiquipis cutimurnami cutichilläshayquipaj» nir.»

<sup>36</sup> Willapayta usharcu lay yachaj runata tapuran: «Chay quimsan runacunapita ¿maygan caj runataj runa-masinta cuyapasha?»

<sup>37</sup> Tapuptin lay yachaj runaga niran: «Cuyapar yanapaj cajmi.»

Chaura Jesús niran: «Cananpitaga gampis chayno ruray.»

### *Martapawan Mariapa wasinman Jesús chayashan*

<sup>38</sup> Chaypita Jesús disípuluncunawan aywar chayaran juc marca-mallwaman. Chaychöna Marta jutiyoj warmi wasinman pachächiran. <sup>39</sup> Paypa ñañanna caran María. Payga Jesús yachachishancunata wiyayta munashpanmi ñaupanman jamacuycuran. <sup>40</sup> Martami ichanga wasicho ruraypaj caycaj ruraynincunata tincuyta tincur ruraycaran. Chaymi Jesusta niran: «Tayta, ¿imanirtaj ñañäga chaycho jamaräcun noga ñacaycaptë? Yanapämānanpaj niycullay.»

<sup>41</sup> Ichanga Jesús niran: «Marta, gamga alläpa yarpachacuycanqui rurayniquicunallapämi. <sup>42</sup> Chay ruraycunapita mas alliga jucnayllami. Mariami ichanga acrasa allinnin cajta. Chay wiyashantaga manami pipis guechongapächu.»

## 11

### *Tayta Diosta mañacunapaj Jesús yachachishan*

(Mat. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesusga Tayta Diosta mañacuycaran. Mañacuyta usharcuptin juc disípulun niran: «Tayta, disípuluncunata bautisaj Juan yachachishanno nogacunatapis yachachimay Tayta Diosta mañacunapaj.»

<sup>2</sup> Jesusnami paycunata niran: «Gamcunaga Tayta Diosta mañacushpayqui cayno ninqui:

«[Syëlucho caycaj] Papä,

gamtaga pi-maypis rispitayculläshunqui.

Cay pachachöpis llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

[Syëlucho munashayquita rurashanno

cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.]

<sup>3</sup> Waran-waran cawanäpaj micuyta tariycachimay.

<sup>4</sup> Mana alli ruramajcunata perdunashäno

jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

Jucha rurayman Satanás chayachimānanpitapis chapaycallämay ari.

[Chaypa ruquenga imaypis yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj].»

<sup>5</sup> Caynöpis Jesús willaparan: «Juc runashi pullan pagas aywaran amigunpa wasinman: «Amigu, quimsallata tantayquita mañacushayqui. <sup>6</sup> Juc amigömi chayraj chayamusha. Nogapaga imalläpis manami canchu garaycunapaj.» <sup>7</sup> Mañacuptinshi ruripita nimuran: «¡Ama fastidyamaychu! Puncöpis rancashanami caycan. Wamräcunapis puñuycannami. Quiquécunapis puñucuycänami. Manami jatarimömannachu tantata goycunäpäpis,» nir.

<sup>8</sup> «Amigun callarga manami jatarimunmanchu imatapis goycunanpaj. Yaparir-yaparir fastidyaptinmi ichanga jatarcamur goyconga imata mañacushantapis. <sup>9</sup> Chaymi noga në: Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncta

tacaptiquega quichapëshunquimi. <sup>10</sup> Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.\* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>11</sup> «Maygayquitapis wamrayquicuna [tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptaparcunquimanthuraj?] pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata aptaparcunquimanthuraj? <sup>12</sup> Runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta goycunquimanthuraj? <sup>13</sup> May-jina fiyu caycarpis gamcunaga wamrayquicunata alli cajllatami goycunqui. Gamcuna fiyu caycarpis chayno carcaycaptiquega llapanpaj munayniyoj Papäninchi mañacojcunataga Espiritu Santutami gonga.»

*Dyablupa munayninwan cashanta Jesucristupaj rimashan*  
(Mat. 12.22-30; Mar. 3.20-27)

<sup>14</sup> Juc cuti upa runapita dyabluta Jesús garguran. Dyablu yargucuriptin upaga rimaytana gallaycuran. Chayta ricaycur runacuna pasaypa almiraran. <sup>15</sup> Waquinnami ichanga nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa munayninwanmi dyablucunataga garguycan» nir. <sup>16</sup> Waquinnami musyapayta munar «Juc milagrucunataraj ricanäpaj ruray» niran.

<sup>17</sup> Chaymi Jesusga paycuna imanöpis yarpaycashanta musyar niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa-caypa aywacur illganman? <sup>18</sup> Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquin gargucunmanthuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? Chayta në «Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargun» nimaptiquimi. <sup>19</sup> Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gatireshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita. <sup>20</sup> Nogaga Tayta Diospa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

<sup>21</sup> «Fiyupa callpayoj runa garutin aptasha wasincho ima-aycantapis täpaptenga suwa manami imantapis apanchu. <sup>22</sup> Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga garutinta guechurir llapan ima-aycantapis apaconga. Nircur runacunata raquiparenga.

<sup>23</sup> «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycanmi.

*Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan*  
(Mat. 12.43-45)

<sup>24</sup> «Dyablu runapita aywacur, chunyaj chaqui jircapa purin maychöpis tiyananpaj ashir. Maycho tiyananpäpis mana tarir yarpan «Unay tiyashäman cutishaj» nir. <sup>25</sup> Cuterga runata tarin alli pichasha limyu wasitano. <sup>26</sup> Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran.»

*Tayta Dios nishanta rurajcuna cushisha cawanapaj cashan*

<sup>27</sup> Jesús chayno parlaycaptin runacunapa chaupinpita juc warmi nimuran: «Ima cushisharaj caycan gamta gueshyacushoj, chuchushoj mamayquega.»

<sup>28</sup> Niptin Jesús niran: «Chaypa ruquenga cushisha cawanga Tayta Dios willacachishanta wiyar rurajcunami.»

*Milagraraj Jesús rurananta runacuna munashan*  
(Mat. 12.38-42; Mar. 8.12)

<sup>29</sup> Jesús caycashan cajman runaga siëguir shuntacarcaycaran. Chaymi Jesusga cayno niran: «Juchasapa, mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui. Manami imatapis rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonasta imanöpis päshanta. <sup>30</sup> Nínive runacuna ricacunapaj imanömi Jonasta

\* 11:10 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13



Tayta Dios ruraran, chaynömi Destinädu Runatapis päсахenga canan wichan runacuna ricacunapaj.

<sup>31</sup> «Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalenman shamuran.\* Paymi fisyuchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyamanchu. <sup>32</sup>Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticurami.\* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyuchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj.

*Achquiman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> «Pipis manami achquita sindircur churancho pacäpaman. Ni cajun rurinmanpis manami chapaycunchu. Chaypa ruquenga alayrinninmanmi churan wasiman yaycojcuna sumaj ricanapaj. <sup>34</sup>Llapanta achquipänapaj runacuna achquita sindishannöllami nogapis willacuycä llapan runacuna tantiyanapaj. Pipis tantiyacoj cäga willacushäta tantiyar chasquicunmi. Mana tantiyacoj cajmi ichanga willacushäta mana chasquir chacajchöno juchallancho caycan. <sup>35</sup>¿Achquichönöchu u chacaychönöchu caycanqui-llapa? Waquin «Achicyajchönömi caycä» nirpis rasunpaga chacaychönömi caycan. <sup>36</sup>Willapashäta rasunpa riguerga fiyupa achicyajchömi caycanqui. Mana riguerga chacajcho caycajnömi caycanqui.»

*Fariseucunatawan lay yachachejcunata gayapashan*

(Mat. 23.1-36; Mar. 12.38-40; Luc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Jesús runacunata willapayta usharcuptin juc fariseo runa wasinman pusharan chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. <sup>38</sup>Jesugsa manaraj micur maquina mana mayllacurancho fariseucuna rurashannöga. Chaymi fariseo runaga yarpachacushpan Jesusta ricaparan.

<sup>39</sup> Chayta musyar Jesús niran: «Gamcunaga pusillutawan lätupapis janallanta mayllar rurintaga mana mayllajnömi carcaycanqui. Chaymi pusillupa, lätupa rurincho ganra cashannöpis mana allita yarpacaycanqui, fiyu, yargaj cashpayqui. <sup>40</sup>¡Mana tantiyacoj fariseucuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dioslla janayquicunata rurashonguyquicunatapis rurashanta? <sup>41</sup>Gamcunaga pobricunata imallachöpis yanapay. Chaynöpami rurinta mayllasha pusilluno shonguyquipis alli cangapaj.

<sup>42</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis irbabuynata, rüdata, llapan micuna caj jachacunatapis diesmupaj raquiycanqui. Chayno ruraycarpis gongaycärishcanquimi Tayta Diosta cuyayta. Runa-masiquitapis manami alli ricanquinachu ni cuyapanquinapischu. Chaycunataga imaypis cumlinquiman waquin caj laycunatapis mana gongaypa.

<sup>43</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis munarcaycanqui sinagogacunachöpis allinnin caj jamacunamanraj jamayta. Llapan ricanapaj rispitar saludashunayquitaraj munanqui.

<sup>44</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Runa wañusha pamparaycaj mana musyacajnömi carcaycanqui. Chay pamparaycashan janampa pipis purej cäga ganrami caycan. Chay pamparashan janampa mana musyar pipis purishannömi fiyu runa cashayquita mana musyanchu.»

<sup>45</sup> Jesús chayno niptin layta yachaj runaga niran: «Maestru, chayno nishpayquega nogacunatapis wiyächipaycämanquimi.»

<sup>46</sup> Niptin Jesús niran: «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunapis! Gamcunaga runa-masiquitapis cayno-wacno «Ruray» nir apayta mana puydinancamami apachinqui. Quiquiquicunami ichanga ni juc dëdullayquiwanpis mana yanapanquichu.

\* 11:31 1Rey. 10.1-10; 2Crón. 9.1-12 \* 11:32 Jon. 3.5

<sup>47</sup> «¡Ay imanöraj canqui awiluyquicuna wañuchishan profëtacuna pamparashan jananchu capilla-mallwacunata rurarcaycächejcuna! <sup>48</sup> Awiluyqui wañuchishan profëta-cunapa capillancunata rurarga <benëchu wañusha> nejnömi carcaycanqui. <sup>49</sup> Chaychari Tayta Diosga musyaj-yachaj cashpan unay niran: <profëtacunata cachamushämi. Paycunatami waquintaga ñacachenga. Waquintanami wañuchenga> nishpan. <sup>50</sup> Cay pacha camasha cashanpita-pacha profëtacunata wañuchishanpita canan wichan runacunatami Tayta Diosga jusgangapaj. <sup>51</sup> Jusganga Abelta\* wañuchishanpita-pacha Zacariasta\* wañuchishancama. Paytami Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho wañuchiran. Chaymi në: Llapan chay wañojcunapitami Tayta Diosga gamcunata jusgashunquipaj.

<sup>52</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachajcuna! Wasiman mana pipis yaycunanpaj lläbinpa wawanta pacacuycojnömi runacunata michaycanqui Tayta Dios nishanta mana yachacunapaj. Quiquiquicunapis wasiman mana yaycojno manami yachacunquichu.»

<sup>53</sup> Parlayta usharcu Jesús aywacuycaptin layta yachachejcunawan fariseucunaga fiyupa rabyacarcäiran. Chaymi rabyachishpan jucnöta-jucnöta tapuran. <sup>54</sup> Chayno Jesusta tapushpan llutanta rimachiya munaran rimashallanwan acusanapaj.

## 12

### *Fariseucunano mana cananpaj yachachishan*

(Mat. 10.26-27)

<sup>1</sup> Chaycama runacunaga waranganpana shuntacaycaran. Chaymi tanganacur-tanganacur quichquina caran. Runacunata manaraj willapar disipuluncunallata Jesús niran: «¡Fariseucunapa shiminta cuydä chasquir! Fariseucunaga runacuna ricanallanpämi alli-tucurcaycan. <sup>2</sup> Ichanga pacayllapa rurashanpis llapanmi musyacanga. Pipis mana ricaycaptin rurashanpis llapanmi ricacanga. <sup>3</sup> Gamcuna chacaycho pacayllapa parlashayquipis achicyajchönami wiyacanga. Puncuta wichgacurcur shap-shapyayllapa parlashayquitapis wasipa balcunnincunapitami gayaconga.

### *Pitapis mana manchacunapaj yachachishan*

(Mat. 10.28-31)

<sup>4</sup> «Cuyashäcuna, ama manchacunquichu wañuchicojcuna jurapëshuptiqui. Wañur-cachishushpayqui mastaga manami imatapis rurashunquipänachu. <sup>5</sup> Chaypa ruquin Tayta Diosta manchapacunquega. Paymi ichanga munayniyoj caycan wañurcachishushpayqui infiernuman gaycushunayquipäpis. Chaypitami Paytaga manchapacunquiman.

<sup>6</sup> «Pichga äbicunatapis ranticun ishca guellayllapämi. Chaypis manami jucnayllatapis Tayta Dios cachaycunchu. <sup>7</sup> Gamcunaga aypalla äbicunapitapis masmi bälinqui. Chauraga ¿imapitataj manchacunayqui caycan? Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

### *Jesupa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis*

(Mat. 10.19-20, 32-33; 12.32)

<sup>8</sup> «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willaconga; paypäga noga Destinädu Runapis syëlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho <Payga nogapami> nishämi. <sup>9</sup> Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunataga nogapis syëlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho <Manami rejsëchu> nishämi. <sup>10</sup> Noga Destinädu Runapa conträ rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espíritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu.

<sup>11</sup> «Sinagogacunaman, juezcunaman, autoridäcunaman apashuptiquipis ama yarpachacunquichu <¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?> nir. <sup>12</sup> Parlanayqui öraga Espíritu Santumi tantiyachishunquipaj imata parlanayquipäpis.»

### *Yargaj mana cananchipaj yachachishan*

\* 11:51 Gén. 4.8 \* 11:51 2Crón. 24.20-21

<sup>13</sup> Runacunapa chaupinpita juc runa nimuran: «Maestru, wauguëta niycapamay partisyunnëta raquipämānanpaj.»

<sup>14</sup> Ichanga Jesús niran: «¿Juezchu u albasyayquichu cā chayno nimānayquipāga?»

<sup>15</sup> Runacunatana niran: «Imapāpis yargāga ama canquichu. Alli goyānayquicunapāga manami rīcurāchu canayqui.»

<sup>16</sup> Nircur tincuchiypa willaparan: «Juc rīcu runashi murushan micuynincuna poguptin aypallata shuntaran. <sup>17</sup> Chayshi chay rīcuga yarpachacuran: «Cananga ¿maymantaj churashaj micuynëcunata? Wasëchōga manami jācunnachu mayman churanāpāpis» nir. <sup>18</sup> Chayno yarpachacuycashanchōshi yarparan: «Micuy churacuna wasëta juchuraycachishpā jucta mas jatunta jatarachishaj. Nircur chaymannami llapan shuntashā micuynëcunata, llapan ima-aycācunatapis churashaj. <sup>19</sup> Nircorga quiquë nicushaj: Cananga charā aypallatami ima-aycatapis achca watapaj. Cananga micushaj, upushaj, jamashaj, munashāta rurar cushicur goyāshaj» nir. <sup>20</sup> Chayno yarpachacuy-captinshi Tayta Dios niran: «¿Yarpayniynaj upa runa! ¿Canan chacaymi wañunquipaj! Llapan ñacar churashayquega ¿pipāraj quëdanga?» nir.

<sup>21</sup> «Chay rīcu runa manacajpaj micuyninta churashannōmi quiquillanpaj ima-aycatapis shuntajcunaga. Tayta Diospa ñaupanchōga pasaypa pobrimi cangapaj.»

*Wamrancunata Tayta Dios ricashan*

(Mat. 6.25-34)

<sup>22</sup> Chaypita disīpuluncunatana Jesús niran: «Ama yarpachacunquichu ¿Imanōraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. <sup>23</sup> ¿Manachu rōpapita, micuy pita mas bālin bīdayquega? <sup>24</sup> Masqui yarpachacuy cuervo ābicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Micuy churacunanpis manami canchu. Chaypis Tayta Diosga micuyta tarichinmi. ¿Gamcunaga chay ābicunapita masmi bālinqui Tayta Diospāga! <sup>25</sup> May-jina llaquicurpis ¿piraj cawanman cawanapaj caycashanpita juc junajllapis masga? <sup>26</sup> Chaynōmi may-jina llaquicurpis llaquicushpallanga pipis mana tarengachu rōpata ni micuytapis.

<sup>27</sup> «Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñamun mana aruy-car mana puchcaycashpanmi. Ichanga noga nē: Unay ray Salomonpa rōpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapāchu caran.\* <sup>28</sup> Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapātami wiñachimun. Yāracuyniynaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapāta wiñaycācherga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga rōpata tarichishunqui? <sup>29</sup> Chaymi ama llaquicunquichu imata micunayquipaj ni imata upunayquipāpis. <sup>30</sup> Tayta Diosman mana yāracojcunallami chaycunapāga yarpachacun. Gamcunapāga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. <sup>31</sup> Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Chaypita cajtaga imata nistashayquitapis paynami tarichishunquipaj.

*Pishīpacoj cunata yanapānanchīpaj yachachishan*

(Mat. 6.19-21)

<sup>32</sup> «Cuyashācuna wallcajlla carpis ama manchacuychu ari. Tayta Diosninchimi gamcunataga acrashurayqui paypa maquincho goyānayquipaj. <sup>33</sup> Chayno caycaptenga ima-aycayquicunatapis ranticuycur chay guellaywan pishīpacoj cunata yanapay. Chayno rurarga syëluman riquēsayquita churaycājnōmi caycanqui. Chaychōga manami suwapis suwapāshunquipāchu. Ni puyupis ushangapāchu. <sup>34</sup> Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?»

*Jesús cutimunanpaj camaricussha caycānanchīpaj yachachishan*

\* 12:25 Waquin nin: May-jina llaquicurpis ¿piraj wiñanman tamāñunpita masga? 9.3-6

\* 12:27 1Rey. 10.4-7; 2Crón.

<sup>35</sup> «Gamcunaga caycay rucacusha, achquiqui sindishalla. <sup>36</sup> Patrunnin casaray fistapita cutimuptin jinan öra puncuta quichapänanpaj shuyarpashanno camaricushalla caycayllapa. <sup>37</sup> Cushicuytami tarenga ricchaycajta patrunnin tarishan uywayno cajcunaga. Chaynöta tariycur quiquinmi patrunnenga jamaycachir garanga. <sup>38</sup> Pullan pagas, pacha waray cutimushpanpis ricchaycajta tarishancunaga cushicongami. <sup>39</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. <sup>40</sup> Chaynöllami gamcunapis camaricusha carcaycanqui. Noga Destinädu Runaga mana yarpashachömi cutimushaj.»\*

*Uywaywan tincuchishan*

(Mat. 24.45-51)

<sup>41</sup> Chaymi Pedro tapuran: «Tayta, chayno yachachishayquega ¿nogacunallapächu o llapan runacunapajwanchu?»

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapaninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. <sup>43</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga. <sup>44</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. <sup>45</sup> Chay uyway capas yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. Chayno yarpur munaynincho caycaj runacunata maganga. Micur upyar goyäconga. <sup>46</sup> Chayno caycaptinmi patrunnenga illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga.

<sup>47</sup> «Patrunnin nishanta musyaycar mana wiyacuypa llutanta ruraj uywaytaga fiyupami castiganga. <sup>48</sup> Patrunnin nishanta mana musyayninpa uyway llutanta ruraptinmi ichanga patrunnin alläpaga mana castigangachu. Achcata goshan cajtaga Tayta Diospis «Masta ruray» nengami. Achcata ricananpaj churashan cajtanami «Masta cutichimay» nenga.

*Jesuman yärajocunata chiquinanpaj cashanta willapashan*

(Mat. 10.34-36)

<sup>49</sup> «Noga-raycumi cay pachaga jugasha canga. Nina llapanman chayashannömi llapanraj jugasha canga. Ojalä maynapi chayno caycanman. <sup>50</sup> Ichanga manaraj chayno captin ñacachir wañuchisharämi cashaj. Chayno manaraj chayamushancamaga fiyupami llaquicuyä.

<sup>51</sup> «Gamcunaga nogapaj yarpanqui «Cay pachaman shamusha mana rimanacuypa allina goyänapaj» nir. Manami chaynöchu. Shamushcä noga-janan quiquin-pura contra ricacunapämi. <sup>52</sup> Cananpitaga juc wasicho pichgaj tiyashpanga quimsajmi ishcaj cajpa contran canga. Ishcaj cajnami quimsaj cajpa contran canga. <sup>53</sup> Wamranmi papäninwan contra canga; warmi wamranmi mamanwan contra canga; llumchuyinmi suyrampa contra canga.»

*Jucha ruraycunata cacharinanchipaj yachachishan*

(Mat. 16.2-3)

<sup>54</sup> Llapan runacunatana niran: «Gamcunaga inti yaganan cajpa pucutay yurimuptin «Tamyangana» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa tamyang. <sup>55</sup> Uraypa wayra wayraptenga «usyanganami» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa usyan. <sup>56</sup> ¡Musyaj-tucojcuna! Syëluta ricar, cay pachata ricar imano cananpaj cashantapis musyaycarga ¿imanirtaj mana tantianquichu gamcunacho noga ruraycashäta?»

*Contranchiwan arreglananchipaj yachachishan*

(Mat. 5.25-26)

<sup>57</sup> «Chayno caycaptenga ¿imanirtaj timpu cashancama mana yarpachacunquichu Tayta Dios munashanno alli cajllatana ruranayquipaj? <sup>58</sup> Pipis demandashuptiquega

\* 12:40 Mat. 24.43-44

¿manachu autoridäman manaraj chayar arreglanqui? Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Jueznami suldüruncunawan carsilman wichgachishunquipaj.  
<sup>59</sup> Carsilpitaga manami llojshinquipächu llapanpita manaraj pägarga.»

## 13

### *Mana arpinticorga ñacayman chayananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chay örami runacuna chayaycur Jesusta willaparan: «Templucho Tayta Diosta alabar uywacunata pishtarcaycaptinmi Galilea runacunata Pilato wañuchichisha» nir.

<sup>2</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Chayno fiyupa ñacar wañushanpita gamcuna ¿yarpanquichu waquin caj Galilea runacunapita paycuna mas juchayoj cashanta? <sup>3</sup> ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi wañunquipaj. <sup>4</sup> Chaynöpis Siloëcho törri juchur chunca pusaj (18) runacunatami ñitiran. Chay wañoj runacunapäpis ¿yarpaycanquichu Jerusalencho tiyaj runacunapita mas juchayoj cashanta? <sup>5</sup> ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi ushacanquipaj.»

### *Mana wayoj iguspita willapashan*

<sup>6</sup> Mana wiyacoj runata mana wayoj igusman tincuchir Jesús niran: «Juc runashi casha übas chacrayoj. Chaychöshi casha igus yörapis. Ashej aywarshi wayuynintaga ni jucnayllatapis mana tarishachu. <sup>7</sup> Chayshi piyunninta niran: «Musyashayquinöpis quimsa watanami shamö cay yörapa wayuyninta ashej. Chaypis manami ni jucnayllatapis wayuyninta tarishcächu. Muturiy. Mana wayojtaga ¿imapätaj chacrachöpis cachishun?» nir. <sup>8</sup> Chaura piyunninshi niran: «Tayta, juc watacama ama mutushunrächu ari. Sapincunapa ojtircur mä chullpata wiñapähaj. <sup>9</sup> Chauraga capaschari wayunmanpis. Mana wayuptinmi ichanga muturir jitarishunpäna» nir.»

### *Säbadu jamay junajcho curcu warmita Jesús allchacächishan*

<sup>10</sup> Säbadu jamay junajchömi sinagogacho Jesús yachaycächiran. <sup>11</sup> Chaychömi caycaran dyablu curcuyächishan warmipis. Payga curcu cashpan ñacaycaran chunca pusaj (18) watana. <sup>12</sup> Chayno caycajta ricar Jesús gayaycur niran: «Curcu cashayquipita cananga sänunami ricacunqui.» <sup>13</sup> Chayno nirmi Jesusga yataycuran. Chaura warmiga jinan öra allchacäcuran. Derëchu ichircurna Tayta Diosta alabayta gallaycuran.

<sup>14</sup> Chay sinagogacho mandäga fiyupa rabyacurcuran säbadu jamay junajcho Jesús allchacächishanpita. Chaymi runacunata niran: «Sojta junajmi arunapäga caycan. Chay junajcunacho shamuy allchacächishunayquipäga. ¡Ama shamunquichu säbadu jamay junajchöga!» nir.

<sup>15</sup> Chaymi Jesusga niran: «Janan shongu runacuna. Säbadu jamay junaj caycaptin gamcunaga ¿manachu pascarcu gatinqui yacuta upuchejllapis wäcayquita u bürruyquitapis? <sup>16</sup> Cay warmi Abrahampita mirajtaga chunca pusaj (18) watantinmi curcuyächisha cashpan dyablu ñacachisha. Chayno ñacaycaptenga ¿manachu pascajno allchacächëman säbadu jamay junaj caycaptinpis?»

<sup>17</sup> Jesús chayno niptin contrancunaga fiyupa pengacuran. Waquin runacunami ichanga cushicurcaycaran almiraypajcunata Jesús ruraycashanta ricar.

### *Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayananpaj cashan* (Mat. 13.31-32; Mar. 4.30-32)

<sup>18</sup> Mastapis Jesús niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga? <sup>19</sup> Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa murumanmi tincun. Runa chay muruta wertanman mурuptin wiñamushpanga jatunyan. Rämancunachöpis äbicuna gueshtancunata rurän.»

### *Tayta Diospa maquincho goyajcuna imano achcayänanpaj cashanpis* (Mat. 13.33)



<sup>20</sup> Yapaypis niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuytaga? <sup>21</sup> Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuyga lebadüramanmi tincun. Juc warmi ichiclla lebadürawan ishcaý arröba jarinata chapun. Ichiclla carpis llapan jarinata jacachin.»

*Quichqui puncuwan tincuchishan*

(Mat. 7.13–14, 21–23)

<sup>22</sup> Jerusalemman aywashpan Jesusga marcacunapa, istansyacunapa yachachiraycar päsan. <sup>23</sup> Chaychömi juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla salbaconga?» nir.

Chaura Jesús niran: <sup>24</sup> «Imanöpapis quichqui puncupa yaucuyga. Achcajmi yaycuyta munanga. Ichanga manami llapanchu yayconga. <sup>25</sup> Wasipa duyñun puncunta wichgacarcamuptin jawacho quëdajcuna cayno nirmi tacangapaj: «Tayta, puncuyquita quichapaycallamay» nir. Chaura payga nimushunquipaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquipis?» nir. <sup>26</sup> Chaymi gamcuna ninquipaj: «Tayta, ¿gamwanga manachu micur upurpis iwal puriranchi? ¿Marcäcunachöpis gamga manachu yachachirayqui?» nir. <sup>27</sup> Chayno niptin nimongapaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquicunapis? ¿Aywacuy juchasapa runacuna!» nir. <sup>28</sup> Chayno niptinrämi fiyupa wagar llaquicushpayqui quiruyquitapis uchunquipaj. Chay örami ricanquipaj, Abrahamta, Isaacta, Jacobta, profëtacunatapis Tayta Diospa maquincho caycajta. Gamcunanami gargusha caycanquipaj. <sup>29</sup> May-chay nasyuncunapitapis shuntacaycurmi Tayta Diospa maquincho car ruquiqui micurcaycangapaj. <sup>30</sup> Chay öraga canan ñaupachö caycajcuna guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupachö cangapaj.»

*Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan*

(Mat. 23.37–39)

<sup>31</sup> Chay junaj fariseucuna chayaycur Jesusta niran: «¿Caypita aywacuy! Herodesmi wañuchichishunayquipaj caycan» nir.

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Chay sörru Herodesta cayno niy: «Canan warallanashi dyablucunata runacunapita gargonga. Gueshyajcunatapis allchacächenga. Warantinlanashi llapanta ushanga. <sup>33</sup> Imano captinpis canan, wara, warantinpis Jerusalemman aywashämi. Profëtacunaga Jerusalem pita juc-lächo wañunan manami camacanchu» nir.»

<sup>34</sup> Chaypita Jesús wagar niran: «Ay imanöraj canqui Jerusalén. Tayta Diosga profëtanata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.\* Waquintaga sajmarushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu. <sup>35</sup> Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga. Nogatapis mananami mas ricamanquipänachu «¿Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama.»\*

## 14

*Jacapäcoj runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypitana säbadu jamay junajcho Jesusga mandaj fariseupa wasinman micoj aywaran. Chaycho waquin fariseucuna ricaparcaycaran Jesús imata rurashallantapis. <sup>2</sup> Chay öra paypa ñaupanchö caycaran jacapäcuycay runa. <sup>3</sup> Chaura Moisés isquirbishanta yachachejcunatawan fariseucunata Jesús tapuran: «Säbadu jamay junajcho gueshyajta ¿allchacächishwanchu u manachu?» nir.

<sup>4</sup> Chaura paycunaga upällalla cacuran. Chaymi jacapäcusha runata charircur allchacächiran. Nircur niran: «Cananga wasiquimanna aywacuy» nir.

<sup>5</sup> Chay fariseucunata niran: «Maygayquipapis wamrayqui u wäcayqui pösuman yagaptin säbadu jamay junaj caycaptinpis ¿manachu jinan öra jorgunqui?»

\* 13:34 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 \* 13:35 Sal. 118.26



<sup>6</sup> Chayno tapuptinpis manami imata niytapis puydiranchu.

*Mana alli-tucunanchipaj Jesús yachachishan*

<sup>7</sup> Chaychömi waquin gayachishan runacunaga alli rispitassha cayta munar allinnin caj bancumanraj jamacuycaran. Chaymi Jesús willaparan: <sup>8</sup> «Casaray fistaman pipis gayachishuptiquega ama jamacunquichu allinnin caj jamacunamanga. Gamcunapita mas rispitàdu runa chayamuptin <sup>9</sup> «Juc-läman witiy pay jamacunanjaj» nishuptiquega pengay-tucushami jamacunquipaj manacaj bancullamanna. <sup>10</sup> Chaypa ruquenga fistaman pipis gayachishuptiqui manacajllaman jamacunqui gayachishojniqui «Cay alli cajman jamacuy» nir allinnin cajman jamachishunayquipaj. Chauraga micunayquipaj iwal jamarpaycunapis rispishunquipämi» nir.

<sup>11</sup> Chayno nirmi niran: «Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

<sup>12</sup> Chayno nircorga pushaj fariseo runatapis niran: «Garachinayquipaj ama gayachinquichu cuyanacushallayquita, wauguillayquita, castallayquita, ni ricu caj bisinulayquitapis. Paycunaga garachishayquinöllami gayaycachir ayñita cutichishunquipaj. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga gayachinqui pobricunata, wegrucunata, gapracunatapis. <sup>14</sup> Paycunaga manami imanöpapis cutichishunquipächu. Chaynöcunata garachishayquipitaga Tayta Diosnami bindisyunta goshunquipaj. Runacuna cawarimushan junajmani premyuta goshunquipaj.»

*Micunanpaj gayachishan runacunaman tincuchishan*

(Mat. 22.1-10)

<sup>15</sup> Chayno niptin micur jamaraycashanpita juc runa niran: «¡Ima cushisharaj canga syëlucho micojcunaga!» nir.

<sup>16</sup> Chaura Jesusga tincuchiypa willaparan: «Juc runashi micuyta rurachisha. Nircur «Micuyta rurachishäta micur goturänapaj shamunqui» nisha achcaj runacunata. <sup>17</sup> Micunan örapäga uywayninta cachasha chay willachishan runacunata «Micoj aywashunnashi» ninanpaj. <sup>18</sup> Chay uyway willaj chayaptinshi llapanpis ruwacun mana aywananpaj. Jucshi niran: «Rantishä chacrata ricajrämi aywashaj. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir. <sup>19</sup> Jucnashi niran: «Pichga par yuntatami rantishcä. Alli u mana alli arushantapis musyanäpaj aruchej-aywä. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir. <sup>20</sup> Mas jucajnashi niran: «Chayrämi casarashcä. Manami aywämanchu» nir.

<sup>21</sup> «Chaura chay cachashan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imano nishantapis. Chaura micuy rurachej patrunnenga fiyupa rabyasha. Nircurna uywayninta niran: «Cällicunapa aywar ashimunqui pobricunata, wacchacunata, gapracunata, wegrucunatapis. Llapanta cayman pushamuy» nir.

<sup>22</sup> «Nishanno pushaycurshi uywaynin niran: «Tayta, nimashayquitaga llapantanami rurashcä. Chaypis bancucunaga jamananpaj puchuycanrämi» nir.

<sup>23</sup> «Chaura wasiyoj patrunnenga niran: «Caminucunapa, chacracunapapis ayway. Tincushayqui runacunata imanöpapis shacyächishpayqui pushamuy wasëman juntananyaj. <sup>24</sup> Ñaupata gayachishäcunaga mayganpis manami micongachu ni yawangapischu micuyta rurachishäta» nir.»

*Disipulun cananpaj yachachishan*

(Mat. 10.37-38)

<sup>25</sup> Jerusalemman Jesús siguir aywaptin achcaj runacunami guepanta aywarcaycaran. Chaura paycunaman ticraycur niran: <sup>26</sup> «Pipis papäninta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata, pañincunata nogapita mas cuyaj cäga manami allichu disipulö cananpaj. <sup>27</sup> Pipis wañunan captinpis nogata mana gatirämaj cäga disipulö cananpäpis manami allichu.

<sup>28</sup> «Pipis jatun wasita aruchiyta gallaycunapäga sumajrämi yarpachacun chay wasita ushachinanpaj gastun aypänapaj cashanta u mana aypänapaj cashantapis. <sup>29</sup> Mana

sumaj yarpachacuyllapa gallaycachir simintuta chutaycächishallancho cachaycuptenga llapan ricajcunami payta jamurpanga. <sup>30</sup> Chaymi nenga: «Chay runaga puydejnöpis wasi aruchiyta gallaycachisha mana ushachinanpaj» nir.

<sup>31</sup> «Maygan nasyunpis jucaj nasyunwan manaraj pillyashpan rimëroga raynincuna ¿manachu sumajraj yarpachacun ishcaj chunca waranga (20,000) suldarucunata chunca waranga (10,000) suldarullanwan binsinanpaj cashanta u mana binsinanpaj cashantapis? <sup>32</sup> Mana binsinanpaj captenga jucaj ray carucho caycaptillannami willacojuncunata cachanman: «Ama pillyashunnachu. Mana chiquinacuyllapa allina goyashun» nir.

<sup>33</sup> «Gamcunapis sumaj yarpachacuy. Ima-aycayquitapis cachariyta mana munashpayquega manami disipulö canquimanchu.

*Cachiman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 5.13; Mar. 9.50)

<sup>34</sup> «Cachiga allimi. Cachi chullur rumillan quëdaptenga ¿imanöpanataj pochguyninta cutichinman? Gamyarga <sup>35</sup> manami allinachu chullpapaj ni allpapäpis. Chayno captenga jitariyunchinami. Chay nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuchun ari.»

## 15

*Ogracasha uyshaman tincuchishan*

(Mat. 18.12-14)

<sup>1</sup> Impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunapis aywaj Jesús parlashanta wiyananpaj. <sup>2</sup> Chaura fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachecunaga Jesusta jamurpar niran: «Cay runaga ¿imanirtaj mana alli ricasha juchasapa runacunawan goturpan? Chay runacunawan iwal micunpis» nishpan.

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga willaparan: <sup>4</sup> «Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manachu jinan öra aywan tarinancama uyshanta ashej, waquin cajta juc pachaman shuntaycur? <sup>5</sup> Tariycushpanga cushishami aparicurcur apacun. <sup>6</sup> Wasinman chayaycachir bisinuncunata, rejsinacushancunatapis willan: «¿Ograshä uyshätami tarimushcä. Shamuy llapanchi cushicunanchipaj!» nir.

<sup>7</sup> «Chay runa cushicushannömi Tayta Diosninchiwan anjilcunapis cushicun juc juchasapa runa arpinticur Tayta Dios munashannöna cawaptenga. Isgun chunca isgun (99) runacuna imaypis Tayta Dios munashanno goyaycujcunapaj cushicushanpitaga masrämi cushicunpis.

*Ograshan guellayman tincuchiypa willapashan*

<sup>8</sup> «Chayno pi warmipis chunca guellayta charaycashanpita jucta ograycushpanga achquita sindiycur jinan öra wasinta pichapacun ograshan guellayninta ashinanpaj. <sup>9</sup> Tariycorga bisinancunata, rejsinacushancunatapis shuntaycur cushisha willapan: «¿Llapanchi cushicushun ari. Ograshä guellaynëtam tarishcäl!» nir. <sup>10</sup> Chaynömi Tayta Diospa anjilnincunapis cushicun juc runallapis arpinticur jucha ruraynincunata cacharir Tayta Dios munashannöna cawaptenga.»

*Aywacoj mösuman tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Jesusga mastapis willaparan: «Juc runapashi caran ishcaj ollgu wamrancuna. <sup>12</sup> Shullca cajshi papäninta niran: «Papä, erensyata raquipämänayquipaj cajtaga raquipaycamayna» nir.

«Chayno niptinshi papänenga ishcan wamranta raquipaycuran.

<sup>13</sup> «Chaypita manapis aycällatanashi shullca cäga erensya chasquishanta ranticuycuran. Nircur chay guellaywan caru juc-lä nasyunman aywacuran. Chaychönashi munashanta rurashpan llapan guellayninta manacajcunacho usharan.

<sup>14</sup> «Guellayninta ushashallantanashi goyaycashan nasyunchöga fiyupa muchuy caran. Muchuy captin chay mösuga fiyupashi yargasha. <sup>15</sup> Yargarshi chay marcacho tiyaj runaman aywasha aruy ashej. Chayshi chay runaga niran chacrancho cuchinta

michichipänapaj. <sup>16</sup> Fiyupa yargarshi cuhi micunan jachapa muruntapis muna-  
paran. Yargaycaptinpis micuy mana captinshi pipis mana garaycushachu. <sup>17</sup> Chayshi  
yarpachacur niran: «Noga caycho yargaypita ñacaycashä öra papänëpa piyunnincunaga  
alli micushachari carcaycan. <sup>18</sup> Cayno ñacaycänäpa ruquenga papänë cajman cuticushaj.  
Chayaycur nishaj: Perdunaycamay papä. Juchatami rurashcä gam mana munashayquita  
rurar, Tayta Dios mana munashanta rurar. <sup>19</sup> ¡Amana «wamrä» nimaynachu! Chaypa  
ruquenga piyunniquina cashaj.» <sup>20</sup> Chayno yarpachacurirshi papänin tiyaycashan  
nasyunman cuticuran.

«Papänenga caruta aywaycämojjlatana ricärir cushicushpan cörriylla aywaran. Tari-  
paycushpan macallacurcur cuyapar muchasha.

<sup>21</sup> «Chaura wamrannashi niran: «¡Perdunamay ari papä! Juchatami rurashcä gam  
mana munashayquita rurar, Tayta Dios mana munashanta rurar. ¡Amana «wamrä»  
nimaynachu!» nir.

<sup>22</sup> «Chayno niptinpis papänenga uywaynincunata nisha: «Juclla mas alli caj rö-  
pata jorgaraycamur wamräta rucapay. Churaraycaj surtijatawan llanguitapis jati-  
pay. <sup>23</sup> Nircur mas werannin töru-mallwatapis pishtay fistata rurananchipaj. <sup>24</sup> Cay  
wamräga wañushanpita cawarimushanömi caycan. Illgasha cashanpitami yurimusha»  
nir. Chayno nishpanshi cushicur fista rurayta gallaycäriran.

<sup>25</sup> «Chay öra mayur caj wamranga chacrachöshi caycaran. Wasinman cutir chayay-  
cashanchönashi wiyaran wasicho fista caycajta. <sup>26</sup> Chayshi juc uywayta gayarcur  
tapuran «¿imataj caycan?» nir.

<sup>27</sup> «Tapuptin chay uywayna willaran: «Wauguiquimi illgasha cashanpita yurimusha.  
Chaymi papäniquega wauguiqui sänu, alli chayaycamuptin cushicushpan pishtachisha  
werannin töru-mallwata» nir.

<sup>28</sup> «Chayno willaycuptinshi payga fiyupa rabyashpan wasiman yaycuytapis mana  
munaranchu.

«Chaura papänenga aywaycurshi ruwaran «Yaycushun» nir.

<sup>29</sup> «Chayshi papäninta niran: «Gam musyashayquinöpis mana llojshiypami llapan  
nimashayquita rurar gamta sirbiycä. Chaypis manami imaypis gomashcanquichu ni  
juc cabrallatapis amigöcunawan fistata rurar micunäpaj. <sup>30</sup> Chay guella wamrayqui  
guellaypaj cacoj warmicunawan guellayniquita usharcushpan chayaycamuptin ichanga  
werannin töru-mallwataraj pishtaycachinguipis» nir.

<sup>31</sup> «Niptin papänin niran: «¡Ju, gamwanga iwalmi goyaycanchi. Chaymi llapan  
ima-aycäcunapis gamllapäna caycan. <sup>32</sup> Imano captinpis shullcayqui yurimuyninta  
cushicur fistata ruranä camacashami. Payga wañushanpita cawarimushannömi caycan.  
Illgashanpitami yurimusha» nir.»

## 16

### *Sabidu capuralman tincuchishan*

<sup>1</sup> Mastapis tincuchiypa willapar disipuluncunata Jesús niran: «Juc rücu runashi  
casha. Payshi juc uywayninta churaran capuralnin car ima-aycantapis ricananpaj.  
Chaypitashi chay patrunninta runacuna willaran ima-aycantapis manacajcunacho ca-  
puralnin ushaycashanta. <sup>2</sup> Chayta musyaycurna patrunnenga gayachiran. Nircur niran:  
«Runacunaga gampaj willamasha ima-aycätapis manacajcunacho ushaycashayquitami.  
Cananpitaga mananami capuralnä canquipänachu. Chaymi cananga willamay ima-  
imata rurashayquicunatapis» nir.

<sup>3</sup> «Chayno niptin chay capuralga yarpachacur shongullancho niran: «¿Imanöraj cashaj  
canan patrunnë gargamaptenga? Chacracho arunäpaj callpä mana canchu. Limusnata  
mañacuytapis pengacömi. <sup>4</sup> Ichanga canan musyänami imata ruraytapis. Yarpashäta  
ruraptëga aruy mana captinpis runa-masëcuna allimi ricamanga» nir. <sup>5</sup> Chayno sumaj  
yarpachacurirshi patrunninpa jagan caj runacunata juc juclla gayaycachir rimir cajta  
tapuran: «Gam jaycataj patrunnëpa jagan caycanqui?» nir.

<sup>6</sup> «Chayno tapuptin niran: «Paypa jagan caycä ishca pachac (200) läta asëtimi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilman firmapämay pachac (100) läta asëtilapitana päganayquipaj» nir.

<sup>7</sup> «Chaypita jucnin cajtana tapuran: «Gamga ¿aycataj jagan caycanqui?» nir. Chaura chay runa niran: «Paypa jagan caycä ishca waranga (2,000) arröba rëgumi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilta rurapämay waranga pichga pachacnin (1,500) arröba rëgullapitana päganayquipaj.»

<sup>8</sup> «Chayno capural rurashanta musyaycur patronga alabar niran: «Chay runaga mana allita rurarpis sumaj yarpaysapami quiquin alicho cananpäga» nir.

«Tayta Diosman mana yäraojcunaga yachanmi quiquin alli cawanapaj runamasinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäraojcunapitaga masmi quiquinpaj imatapis ashiyta yachan. <sup>9</sup> Gamcunaga cay pachacho llapan tarishayqui guellayta ushay amëgucunata ashir yanapashpayqui. Chaynöpami syëلمان aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacaj alli cawayta tarichishunquipaj.

<sup>10</sup> «Wallcallata charashayquiwan runa-masiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcoj carga achcata chararpis manami yanapanquipächu.

<sup>11</sup> Cay pachacho ushacajlla cajtapis mana sumaj cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yära-cushunquimanjuraj syëlucho fiyupa alli cajta? <sup>12</sup> Jucpa imantapis maquiwicho caycajta ushacurcaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj töcashunayquipaj cajta goycushunayquipaj? <sup>13</sup> Manami pipis ishca patrunta sirbinmanchu. Ishca patrunkiyoj carga jucaj nishanta wiyacur jucajtaga manami cäsupanganachu. Chaynömi rëcu cayllapaj yarpachacojpis Tayta Diosta mana sirbinchu. Tayta Diosta sirbej cäga manami rëcuyapaj yarpachacunmanchu.»

<sup>14</sup> Chayno yachachishancunata wiyar fariseocunaga rëcuyayllapaj yarpashpanmi Jesusta asiparan. <sup>15</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga runacunapa ñaupancho allitucurcaycanquimi. Ichanga Tayta Dios musyaycanmi gamcuna imano cashayquitapis. Runacuna fiyupa rispitasuptiquipis Tayta Diospäga mana allimi carcaycanqui.

#### *Tayta Diospa laynin mana rucacashan*

<sup>16</sup> «Moisés isquirbishan y profëtacuna yachachishanpis caycan Bautisaj Juan willacuyta gallaycushancamallanami. Chaypitanaga willacuycan Tayta Diospa maquincho goyänanpänam. Tayta Diospa maquincho goyänanpäga llapanmi imanöpapis yaycuyta munarcaycan. <sup>17</sup> Ichanga imano captinpis Tayta Diospa laynin llapanmi cumlicanga cay pachawan janaj pacha ushacaptinpis.

#### *Majawan mana raquicänapaj yachachishan*

(Mat. 5.31, 32; 19.9; Mar. 10.11-12)

<sup>18</sup> «Pipis warminpita raquicaycur juc warmiwan tiyashpanga juchatami ruraycan. Chayno runanpita raquicasha warmiwan majachacajpis juchatami ruraycan.»

#### *Lazarupita y rëcu runapita willapashan*

<sup>19</sup> Mastapis Jesús willaparan: «Juc rëcu runashi casha fiyupa cuestaj röpacunallata jatico. Payga waran-waranshi rejsinacushancunawan fistata rurashpan alli micuycunallata micur goyaj. <sup>20</sup> Juc pobri runapis casha Lázaro jutiyoy intërunta gueri ushaycaj. Chay pobrina rëcupa wasin puncu pampacho jamaraj. <sup>21</sup> Payshi rëcupa mësanpita micuy shicwajllatapis micurcuyta munapaj. Chaychöshi allgucunapis guerinta lajwapaycaj. <sup>22</sup> Chayno caycashanpitashi pobriga wañucuran. Chaura anjilcunashi syëlucho Abraham caycashan cajman shuntacuran.

«Chaypitanaga rëcu runapis wañuran. Paytaga castancuna pampan. <sup>23</sup> Mana cuyapäcoj rëcu runapa almannashi infiernuman aywaran. Chaycho fiyupa ñacaycashanchöshi carupita ricaran Lázaro Abrahampa ñaupancho caycämojta. <sup>24</sup> Chayshi gayacuran: «Tayta Abraham, cuyapaycallämay. Lazaruta cachaycamuy dëdunta yacuman ushmarcachir shimëta oguchipämänanpaj. Fiyupami ñacaycä cay ninacho rupa» nishpan.

<sup>25</sup> «Chayno niptinshi Abraham niran: «Īju, gamga yarpay rīcu cashpayqui alli cushisha goyashayquita. Lazaroga pobri cashpanmi fiyupa ñacaran. Chaypitami cananga caycho cushisha caycan. Gammi ichanga chaycho ñacaycanqui. <sup>26</sup> Jinachöpis jatuncaray ragrami chaupipa raquiycămanchi. Chaymi gam caycashayqui cajman mana pipis păsamuyta puydinchu. Ni gam caycashayqui cajpitapis manami pipis cayman păsamuyta puydinchu.»

<sup>27</sup> «Niptin rīcu niran: «Tayta Abraham, chauraga papănēpa wasinman Lazaruta cachaycuy. <sup>28</sup> Chaychöga pichgarāmi wauguēcuna caycan. Paycunata willapaj aywachun ari cay noga ñacaycashāman manana shamunanpaj.»

<sup>29</sup> «Chaura Abraham niran: «Paycunaga yachacuchun Moisés isquirbishancho niycashanta, Tayta Dios profētancunawan willacachishantapis» nir.

<sup>30</sup> «Chaura rīcu niran: «Tayta Abraham, chayllataga manami wiyacongachu. Wañushanpita juc runa cawarcur aywar willapaptinmi ichanga jucha rurashanpita llaquicur arpinticonga» nishpan.

<sup>31</sup> «Chayno niptin Abraham niran: «Moisés isquirbishanta, profētacuna isquirbishantapis mana wiyacorga wañushanpita cawarcur willacoj aywaptinpis manami wiyacongapāchu» nir.»

## 17

### *Juchaman pitapis mana tunichinanchipaj yachachishan*

(Mat. 18.6–7, 21–22; Mar. 9.42)

<sup>1</sup> Chaypita disipuluncunata Jesús niran: «Imallapis cangami runa juchaman chayananpāga. ¡Ay imanöraj canga jucha rurayman waquinta chayachejcuna! <sup>2</sup> Cay gatirāmajcunata juchata rurachinanpitaga chay runapaj mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman watarcur lamarman garpuriptin. <sup>3</sup> ¡Gamcunaga cuydacuy-llapa! Riguejmasiqui imatapis contrayqui ruraptin willapashpayqui piñacuy. Jucha rurashanta tantiyacur arpinticuptenga perdunanqui. <sup>4</sup> Juc junajllacho ganchis cuti contrayqui rurarcushpan ganchis cuti «Perdunaycamay. Tantiyacushcămi. Yapayga mananami rurashānachu» nishuptiquega perdunanqui.»

<sup>5</sup> Chayno niptin apostulnincuna Jesusta niran: «Yanapaycamay ari Tayta Diosninchi-man mas yāracunāpaj.»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Nustāsa muruno tacshallapis yāracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro yōrata: «Sapipita achucarcur lamarman jawicāmuy» niptiquipis jawicāmongami.

### *Uywaynōlla Tayta Diosta wiyacunanchipaj cashan*

<sup>7</sup> «Uywayniqui yapyashanpita u michicushanpita tardi chayamuptin ¿maygalayquega ninquichu «Jamaycur micucurcuyraj» nir? <sup>8</sup> Chaypa ruquenga ¿manachu ninqui: «Garamānayquipaj yanucamuyraj. Noga micucurcuptēraj gamga micunquipaj» nir? <sup>9</sup> Llapan nishayquita ruraycaptinpis uywayniquitaga ¿agradēsicunquichu? <sup>10</sup> Uywaycuna rurashanno ari gamcunapis Tayta Dios nishushayquicunata rurarcushpayquega ama shuyaraychu agradēsicushunayquita. Chaypa ruquenga gamcuna ninqui: «Nogacunapis uywayllami caycă. Ruranāpaj nimashallayquitami rurashcăcuna» nir.»

### *Leprawan gueshyaycaj chunca runacunata Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Jerusalemman aywashpan Jesusga pāsaran Samariawan Galilea probinsyapa.

<sup>12</sup> Chayno aywarcaycashancho chayaran tacsha marca-mallwaman. Chay marcaman yaycuycaptin leprawan gueshyaycaj chuncaj runacuna tariparan. Manaraj ñaupanman chayar carullapita <sup>13</sup> gayacuran: «¡Maestru Jesús, nogacunata cuyapaycallāmay!» nir.

<sup>14</sup> Chaura Jesusga ricārīr niran: «Cūracunaman ayway ricashunayquipaj» nir.

Chayno niptin cūracunaman aywarcaycashallanchöna allchacaran. <sup>15</sup> Chaura allchacashana caycashanta mayar jucga Tayta Diosta alabaraycar cutiran Jesús cajman.



<sup>16</sup> Chayaycorga Jesuspa ñaupman gongurpacuycur umpuran «¡Grasyas tayta!» nishpan. Chay runaga caran Samaria runami.

<sup>17</sup> Chaura Jesús niran: «Lepra gueshyapita allchacäga ¿manachu carayqui chuncay? ¿Maytaj waquenga? <sup>18</sup> Israel cajcunaga ¿manachu cutimusha Tayta Diosta alabaj? ¿Cay jäpa runallachu cutimusha?»

<sup>19</sup> Chay runatana niran: «Cananga jatarcur aywacuy. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

*Tayta Diospa maquincho goyänanpaj imano yaycunapaj cashanpis*

*(Mat. 24.23–28, 36–41)*

<sup>20</sup> Fariseucunami Jesusta tapuran «¿Imaytaj ricashaj Tayta Dios cachamushan Cristo mandaycajta?» nir.

Tapuptin Jesús niran: «Chay junaj chayamunanpaj cajtaga manami pipis musyanganpächu. <sup>21</sup> Manami pipis nengapächu: «Caychömi caycan» nir, «Chaychömi caycan» nir. Tayta Dios cachamushan Cristoga gamcunawannami caycan» nir.

<sup>22</sup> Nircur disipuluncunata niran: «Juc junäga gamcuna fiyupami munanquipaj noga Destinädu Runa cutiycämojta ricamayta. Ichanga manami ricamanquipächu. <sup>23</sup> Pipis «Chaychömi caycan» nishuptiqui «Caychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. Ni ricajpis ama aywanquichu. <sup>24</sup> Syëlupa juc cuchunpita juc cuchuncama illgushpan achicyashannömi noga Destinädu Runa cutimunä junäga canga. <sup>25</sup> Manaraj chayno captin rimëruga runacuna fiyupa chiquishpanmi amatar ñacachenga.

<sup>26</sup> «Noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycangapaj Noé caycänan wichan cashannömi.\* <sup>27</sup> Chay wichan runacunaga cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, majacharcaycaran Noé büquiman yaycunan junajcama. Mana yaycojcnataga löcu tamyä tamyaptin yacu ñitir illgächiran. <sup>28</sup> Chaynöllami Lot \* caycänan wichanpis runacuna cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, rantishpan ranticurcaycaran, murupacurcaycaran, wasitapis arurcaycaran. <sup>29</sup> Chayno carcaycaptinmi Sodoma marcaycapita Lot aywacuptin syëlupita tamyamuran rataycaj asufri. Chaymi chaycho tiyaj runacunaga llapan wañuran. <sup>30</sup> Chaycuna cashannömi noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycanga.

<sup>31</sup> «Chay junäga wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni imanta jorgunanpäpis. Chacrancho caycajpis amana wasinman cutichunnachu. <sup>32</sup> Lotpa warminta ima päshantapis yarpay-llapa. <sup>33</sup> Pipis bídanta salbayta munaj cäga wañuytami tarena. Pipis wiyacamayninpa bídanta ograj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarena.

<sup>34</sup> «Caynömi noga në: chay chacay juc cämallacho ishcaj puñuycajtaga jucayta pushaconga; jucaytami cachayconga. <sup>35</sup> Ishcaj warmi maraycho iwal agaycaptin jucaytami pushaconga; jucayta cachayconga. [ <sup>36</sup> Ishcaj runa chacracho aruycaptin jucaytami pushaconga; jucayta cachayconga. »]

<sup>37</sup> Chayno niptin disipuluncuna tapuran: «Chay niycashayquega ¿maychötaj canga Tayta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi» nir.

## 18

*Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanchipaj yachachishan*

<sup>1</sup> Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanchipaj disipuluncunata yachachir tincuchiypa Jesús yachachiran: <sup>2</sup> «Juc marcachöshi juc juez casha. Payga manashi Tayta Diosta manchacojchu; ni pï runatapis rispitaichu. <sup>3</sup> Chay marcachöshi biyüdapis tiyasha. Chay biyüdaga dimandacojshi juezman aywasha «Conträwan juclla arriglaycamay tayta» nir. <sup>4</sup> Yaparir-yaparir aywaptinpis unaynashi chay juezga mana

\* 17:26 Gén. 6.5–8      \* 17:28 Gén. 19.1–29



arriglashachu. Chayno caycashancho sumaj yarpachacurirshi juezga shongullancho niran: «Diosta mana manchacur, ni runacunata mana rispitarpis <sup>5</sup> chay biyüda waran-waran mana rabyachimänapaj demandunta juclla arriglaycushaj. Mana arriglaptëga imay örapis cutiyçämongami» nir.»

<sup>6</sup> Chayno willaparcu Jesús niran: «Mana alli juez imata nishantapis sumaj tantiyacu. <sup>7</sup> Chacaypapis junajpapis acrashan runacuna gayacuypa mañacuycaptenga ¿manachuraj Tayta Diospis yanapanga? U ¿yanapänapaj shuyarächengachuraj? <sup>8</sup> Ruwacur mañacoj cajtaga mana shuyarächiyipami Tayta Dios yanapanga. Ichanga noga Destinädu Runa cay pachaman cutimushpä ¿Diosman yäracuycajta tarishärächuraj?» nir.

#### *Impuesto cobrajmanwan fariseuman tincuchishan*

<sup>9</sup> Alli-tucur juccunata manacajman churaj runacunata Jesús mastapis tincuchiypa willapar <sup>10</sup> cayno niran: «Ishcaj runacunashi Templuman aywasha Tayta Diosta mañacunanapaj. Jucnin casha fariseo; jucninna casha impuesto cobraj. <sup>11</sup> Fariseo cäga sumaj ichiycurshi Tayta Diosta cayno mañacusha: «Grasyas Tayta Dios. Gamta fiyupami agradësicö waquin runacunano mana cashäpita. Waquin runacunaga caycan suwami, fiyumi, pi-maywanpis cacojmi. Nogaga manami cächu tagay impuesto cobrajnöpis. <sup>12</sup> Semänacho ishcaj cutimi ayunäpis. Gänashäman-tupumi diesmötapis gampaj churä» nir. <sup>13</sup> Impuesto cobraj runami ichanga pengacushpan carullacho ichiraycaran. Syëlumanpis mana ricäriyllapis ricärishachu. Chaypa ruquenga fiyupa llaquicur pëchunta tacacushpan mañacuran: «Cuyapaycallamay Tayta Dios. Nogaga fiyupa juchasapami cä» nir. <sup>14</sup> Chaymi impuestuta cobräga perdunashana wasinman cutisha. Fariseo cajtami ichanga Tayta Dios mana perdunashachu.

«Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajcumami ichanga alliman churasha cangapaj.»

#### *Wamracunapaj Tayta Diosta Jesús mañacushan*

(*Mat. 19.13-15; Mar. 10.13-16*)

<sup>15</sup> Chaypita Jesusman wamracunata apaycaran yataycunanapaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran. <sup>16</sup> Chayta ricarmi Jesusga disipuluncunata niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami. <sup>17</sup> Tayta Diosman wamrano riguej cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana riguej cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

#### *Rïcu runa Jesuswan parlashan*

(*Mat. 19.16-30; Mar. 10.17-31*)

<sup>18</sup> Juc mandaj runa Jesusta tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman imaycamapis cawayta tarinäpaj?» nir.

<sup>19</sup> Jesús niran: «¿Imanirtaj <Alli> nimanqui? Alliga Tayta Diosllami. <sup>20</sup> Mandamintucunataga musyanquinami: Majayoj caycarga jucwan ama cacunquichu.\* Ama wañuchicunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»\*

<sup>21</sup> Niptin chay runaga niran: «Chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Jucrämi pishëshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuyacu. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gätirämänayquipaj.»

<sup>23</sup> Chayno nishanta wiyaycur fiyupa llaquicuran rïcu cashpan.

<sup>24</sup> Llaquisha caycajta ricar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj rïcucuna yaycunanpäga fiyupa sasami. <sup>25</sup> Aujapa uchcunpa camëlluta päсахishapis päсанmanrämi Tayta Diospa maquincho goyänapaj rïcu runa yaycunanpitaga.»

\* 18:20 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 18:20 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 18:20 Éxo. 20.15; Deut. 5.19 \* 18:20 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 18:20 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

<sup>26</sup> Chayno nejta wiyajcunaga niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

<sup>27</sup> Niptin Jesusga niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypaga imapis manami sasachu» nir.

<sup>28</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gätirpaycä» nir.

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Pimi Tayta Diospa maquincho goyayta munaywan cachaycun wasinta, maman-taytanta, wauguinta, pañinta, warminta, wamrancunata; <sup>30</sup> chay runaga mas aypallatami cay caway-bidacho chasquenga. Tayta Diosninchipa ñaupanchönami para-simri cawayta tarenga.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mat. 20.17-19; Mar. 10.32-34)

<sup>31</sup> Chunca ishca apostulnincunata gayarcur Jesús niran: «Gamcuna musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi ñaupata profëtacuna noga Destinädu Runapaj isquirbishan cumlicanga. <sup>32</sup> Jäpa autoridäcunamanmi entregamanga. Chay runacunanami asipämanga, ashllir-ushamanga, togapar-ushamanga. <sup>33</sup> Chayno rurarcu fiyupa astircärirmi wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

<sup>34</sup> Chayno niptin apostulnincunaga ni imanillarpis mana tantiyaranchu imapaj parlaycashantapis Tayta Dios mana camacächiptin.

*Jericó marcacho gaprata Jesús allchacächishan*

(Mat. 20.29-34; Mar. 10.46-52)

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús chayaycaptin gapra runa nänicho jamaraycaran limusnata mañacur. <sup>36</sup> Achcaj runacuna aywaycajta mayar chay gapraga tapucuran «¿Imataj caycan?» nir. <sup>37</sup> Runacunana willaran: «Nazaret runa Jesusmi päsaycan» nir.

<sup>38</sup> Willaycuptin gapraga gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>39</sup> Gapra chayno niptin Jesuswan aywaycajrunaga chay gaprata ollgöparan upälla cacunapaj. Chaypis masraj gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>40</sup> Chaura Jesusga ichiycur gaprata ñaupanman pushachiran. Chayachiptin tapuran: <sup>41</sup> «Gampaj ¿imata ruranätataj munanqui?» nir.

Gapranami niran: «Tayta, ñawë ricanantami munä» nir.

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: «Ñawiqui allchacächun. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

<sup>43</sup> Chayno niptin jinan öra gaprapa ñawin allchacar allina ricaran. Ñawin allina ricaptin Tayta Diosta alabaraycar Jesuspa guepanta aywaran. Jesús allchacächishanta ricajcunapis Tayta Diosta alabaraycaran.

## 19

*Jesusta Zaqueo wasincho jamachishan*

<sup>1</sup> Jesusga Jericó marcamma chayaran. <sup>2</sup> Chay marcachömi tiyaran ricu runa Zaqueo. Payga impuesto cobrajcunapa mandajninmi caran. <sup>3</sup> Jesús aywaycashanta musyar Zaqueoga fiyupa ricayta munaran. Jesusga aypalla runapa chaupinta aywaycaran. Chaura Zaqueoga tamañun tacshalla captinmi ricayta mana puydiranchu. <sup>4</sup> Chaymi mas ñaupaman cöriyllapa aywaran. Nircur sicómoro yöraman wicharan chaypa Jesús pästapin ricashpan rejsinanpaj. <sup>5</sup> Yöra chaquinpa päsaycashancho ricärir Zaqueota Jesús niran: «Zaqueo, apurä urämuy. Wasiqimanmi aywaycä pachächimänayquipaj» nir.

<sup>6</sup> Chayno niptin Zaqueoga juclla urarcu cushisha wasinman jinan öra pusharan. <sup>7</sup> Chayta ricashpan llapan runacuna Jesusta jamurpashpan niran: «¿Imanirtaj juchasapa runapa wasinman aywaycan pachacunapaj?» nir.

<sup>8</sup> Wasichöna caycar Zaqueoga ichircur Jesusta niran: «Tayta, llapan charaycashäpita pullantami goycushaj pobricunata, wacchacunata. Pipa imantapis guechusha carga chuscu cutipa mastami cutichishaj.»

<sup>9</sup> Chaura Jesús niran: «Cananga salbashanami caycan cay runapis y wasicho tiyaj-cunapis. Payga imanöpis rurashanpitami musyachimanchi paypis Abrahampita mirar aywaj cashanta. <sup>10</sup> Noga Destinädu Runaga shamushcä ogradasha caycajcunata ashejmi tariycur salbanäpaj.»

*Uywaynincunata patrinnin guellayta aypushan*

(Mat. 25.14-30)

<sup>11</sup> Chayno parlashantaga llapan runami wiyarcaycaran. Paycuna yarparan Jesús Tayta Diospa maquinchöna goyächinanpaj juclla ray churananpaj. Chayno yarpaptinmi tantiyachishpan tincuchiypa willaparan: <sup>12</sup> «Juc runashi casha rïcu famillya. Payshi juc-lä nasyunman aywacusha chaycho ray cayta chasquircur cutimunapanaj. <sup>13</sup> Manaraj aywarshi gayachisha chuncaj uywaynincunata. Nircur jucninta-jucnintapis guellayta aypusha: «Cutimunäyaj cay guellayta arucächinqui» nir.

<sup>14</sup> «Chayno nircur aywacuptin, marca-masincunaga payta chiquishpan cachata cachasha guepanta cayno ninanpaj: «Nogacunaga manami munächu chay runata raynä cananpaj.» <sup>15</sup> Marca-masincuna ray cananta mana munaycaptinpis ray cayta chasquisha.

«Chaypita marcanman cutiycurnashi guellaynin chararaj uywaynincunata gayachisha guellaynin aycamanna mirashantapis musyananpaj. <sup>16</sup> Rimëru chayamoj cäga nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha chunca cutipa masmanmi» nir.

<sup>17</sup> «Chaura mandajnin nisha: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami chunca marca mandajnin canayquipaj churashayqui» nir.

<sup>18</sup> «Jucapispis chayamur nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha pichga cutipa masmanmi» nir.

<sup>19</sup> «Chaura paytapis nisha: «Gamtapis pichga marca mandajnin canayquipämi churashayqui» nir.

<sup>20</sup> «Mas juc uywayninpis chayamur nisha: «Tayta, caychömi caycan guellayniqui. Pañuylöwan guepircurmi churarächishcä. <sup>21</sup> Gamga chasquinqi mana ñacashayquipitami. Chayno shuntanqui mana murushayquipitami. Chaymi gamta manchacushpä guellayniquitaga churarächishcä» nir.

<sup>22</sup> «Chayshi patrinnin nisha: «Gamga canqui mana yäracuna runami. Quiquiquipa shimiqui rimashanpitami jusgashayqui. Fiyu cashäta musyar, mana ñacayllapa chasquishäta musyar, mana muruyar shuntashäta musyaycarga <sup>23</sup> ¿imanirtaj guellaynëtaga mana churarayquichu bancuman, cutimushpä wawantintana shuntanäpaj?» nir. <sup>24</sup> Nircur chaycho caycajcunata nisha: «¡Charaycashanta guechuy! ¡Nircur goycuy chunca cutipa masta mirachej cajta!» nir. <sup>25</sup> Chayno niptinshi nisha: «Tayta, payga maynami chararaycan chunca cutipa mastana» nir. <sup>26</sup> Niptinshi mandäga nisha: «Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga. <sup>27</sup> Ray canäta mana munar conträ jatarejcunatapis cayman apaycamur ñaupächo wañuchiy.» »

*Jerusalenman Jesús chayashan*

(Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Juan 12.12-19)

<sup>28</sup> Chayno willaparcur Jesusga Jerusalemanna ñaupapuntata aywacuran. <sup>29</sup> Olivos lömacho caj Betania y Betfagé nishan marcacunaman chayaycashpanna ishca disipuluncunata rimëru cacharan. Paycunata niran: <sup>30</sup> «Ayway chimpacho caycaj marcaman. Chayarmi tarinquipaj pipis manaraj muntacushan manta bürru wataraycajta. Chayta pascarir apamunqui. <sup>31</sup> Pipis chaycho «Bürruta ¿imapätaj pascaycanqui?» nishuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan» ninqui.»

<sup>32</sup> Aywar disipuluncunaga tariran imanöpis Jesús nishannölla. <sup>33</sup> Tariycur bürruta pascarcaycaptin duyñun tapuran «¿Imapätaj bürröta pascaycanqui?» nir.

<sup>34</sup> Chayno niptin «Tayta Jesusmi nistaycan» niran.

<sup>35</sup> Chaypitaga bürruta janchacurcur cutiran Jesús caycashan cajman. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Nircur chariparan Jesús muntacunapaj. <sup>36</sup> Muntasha aywaycashan näniman runacunana janan röpancunata lojtiriycur mashtaran. <sup>37</sup> Olivos lömapa aywar uränamanna chayaycashancho paywan aywaycaycuna cushicushpan gayacuyparaj Tayta Diosta alabaran almiraypajcunata rurashanta ricashanpita. <sup>38</sup> Cayno nircaycaran:

¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj rayga alabasha caycullächun!\*

Syëluchöpis alli goyay caycullächun.

Syëlucho caycaycunaga Tayta Diosninchita alabaycullächun.

<sup>39</sup> Chaura chaycho caycaj fariseucunaga runacunapa chaupinpita niran: «Maestru, gatiräshojcunata piñacuy upällalla cacunanpaj» nir.

<sup>40</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Paycuna upällacuptenga rumicunapis Tayta Diosninchita alabangami» nir.

<sup>41</sup> Jerusalenta ricänaman chayarcu Jesús wagan <sup>42</sup> cayno nishpan: «Alli goyayta apamushäta canan junajllapis tantiyarga allimi goyanquiman. Ichanga chaycunata manami tantiyancuichu gampaj pacaraycayno captin. <sup>43</sup> Chaypitami gamcunaman chayamonga ñacanayquipaj caycaj junajcuna. Contrayquicuna intërupa tumarej chapacuycushuptiqui manami maypapis gueshpinqüipänachu. <sup>44</sup> Chaychömi wañuchishunquij wamrantinta. Wasiquicunatapis ushajpämi juchuchengapaj. Manami ni juc rumillapis pergaraycarga quëdangapächu. Chaynöga canga salbashunayquipaj Tayta Diosninchita shamushanta mana wiyacushayquipitami.»

### *Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*

(Mat. 21.12-17; Mar. 11.15-19; Juan 2.13-22)

<sup>45</sup> Chaypita Jesusga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuycajuncunata garguyta gallaycuran. <sup>46</sup> Gargushpan paycunata niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.\* ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

<sup>47</sup> Nircurna Jesusga waran-waran Templucho yachachiran. Chayno rurashanpita cürapa mandajnincuna, Moisés isquirbishanta yachachejcuna y autoridäcunapis yarpachacurcaycaran imanöpapis wañuchinanpaj. <sup>48</sup> Ichanga Jesús yachachishanta runacunata cushisha chasquicuptinmi Jesusta imata ruraytapis mana puydiranchu.

## 20

### *Jesusta cüracuna tapushan*

(Mat. 21.23-27; Mar. 11.27-33)

<sup>1</sup> Juc junaj Tayta Diospa alli willacuyninta Templucho Jesús yachaycächiptin chayaran mandaj cüracuna, lay yachachejcuna y mayur runacunapis. <sup>2</sup> Chayaycärir tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruranayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>3</sup> Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Tapushäta ichanga willamay: <sup>4</sup> Juantaga bautisanapaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runallachu?»

<sup>5</sup> Chaura quiquin-pura ninacuran: ««Diosmi cachamusha» nishaga «¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi. <sup>6</sup> «Runallami cachamusha» nishaga llapan runacunami sajmaycällar wañuchimäshun. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta.»

<sup>7</sup> Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu pi cachamushantapis» nir.

<sup>8</sup> Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pi cachamashantapis» nir.

\* 19:38 Sal. 118.25-26 \* 19:46 Isa. 56.7 \* 19:46 Jer. 7.11

*Chacrarojman tincuchiypa willapashan*  
(Mat. 21.33-46; Mar. 12.1-12)

<sup>9</sup> Chayno nircur Jesusga tincuchiypa willapar llapan runacunata niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha. Nircorga aroj runacunata arrindacuycurshi unaycama goyaj aywacusha juc-lä marcaman.

<sup>10</sup> «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. Chay uyway chayajtaga arrindaj runacuna fiyupa magarcurshi jinayllata gargurisha. <sup>11</sup> Chaura chacrapa duyñonga juc uywaynintanashi yapay cachasha. Chaytapis ashllir usharcur magarcurshi jinayllata gargurisha. <sup>12</sup> Chaypita chacrapa duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chaytapis yawar-yawar magarcurshi gargurisha.

<sup>13</sup> «Chaura übas chacrapa duyñonga yarpachacurshi nisha: «¿Cananga imatataj rurashaj? Jucnaylla cuyay wamrätami cachashaj. Wamrätaga rispitanchari» nir. <sup>14</sup> Chacra arrindajcunaga chacrarojpa cuyay wamran aywaycajta ricarshi parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamranmi ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuy-cärachishun chacranwan noganchi quëdacunanchipaj» nir. <sup>15</sup> Chayno nir chacrarojpa wamranta chariyärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.»

Willaparcur Jesús tapuran: «Gamcuna yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? <sup>16</sup> Quiquin aywarcurmi chay arrindaj fiyucunata wañuycachenga. Chacran-tapis juctana arrindayconga» nir.

Chayno niptin runacunaga nisha: «¿Chayno canantaga Tayta Dios ama camacächichunchu!» nir.

<sup>17</sup> Chayno niptin paycunata ricapärir Jesús niran: «Chaura ¿imapätaj Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan?

«Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumi manami allichu» nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquïnaman churashanami caycan.

<sup>18</sup> «Pipis chay rumi jananman tunej cäga ichic-ichicllami ruracanga. Chay rumi pipa jananmanpis chayarga ñuchu allpamannömi rurarenga.»

<sup>19</sup> Chayno niptinmi mandaj cüracunawan lay yachachejcunaga tantiyacuran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyächipaycashanta. Chaymi jinan öra präsu charichiyta munaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi mana charichiranchu.

*Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan*  
(Mat. 22.15-22; Mar. 12.13-17)

<sup>20</sup> Chaymi Jesusta autoridäman präsu apachinan cashalla runacunata cacharan alli shimillanpa parlapar llutanta rimachinanpaj. <sup>21</sup> Chay runacuna alli-tucullar Jesusta tapuran: «Maestru, nogacuna musyämi yachachirpis rimarpis rasun cajllata niycashayquita. Gamga rasunpa yachachinqui Tayta Dios munashannöllami. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. <sup>22</sup> ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarapaj u manachu?»

<sup>23</sup> Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: <sup>24</sup> «Mä, ricanapaj guellayta apamuy. Cay guellaychöga ¿pí runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir.

Chaura chay runacuna niran: «Mandaj Cesarpami» nir.

<sup>25</sup> Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy» nir.

<sup>26</sup> Imanöpa llutanta rimachiyta munarpis manami rimachiranchu. Runapa ñaupancho pantachiyta manami camäpacuranchu. Tapushanta Jesús imanöpis cutichishanpita fiyupa almirasha caycaran. Chaypitaga upällallana cacuran.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan*  
(Mat. 22.23-33; Mar. 12.18-27)

<sup>27</sup> Chaypitaga saduceocuna Jesús cajman aywaran. Paycunaga manami riguejchu wañojcuna cawarimunanta. Chaymi Jesusta tapuran cayno nir: <sup>28</sup> «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin wawaynajlla quëdaptenga chay wau-guillawan tiyananpämi; wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.\*  
<sup>29</sup> Cananga mä tapucushayqui: Juc marcachöshi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. <sup>30</sup> Chaura biyüdawanga shullcanna tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha.  
<sup>31</sup> Yapay jucaj shullcanpis chaynöllashi biyüdawan majachacasha. Y chay warmiwan tiyaycällar ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. <sup>32</sup> Llapan wañushanpa guepantaga warmipis wañusha. <sup>33</sup> Canan mä willamay. Wañushan-pita cawarimuptenga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguinpa tiyasha cay-captenga?» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Cay pachallachömi warmi ollgupis majachacan. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi acrashan runacuna cawarimur syëluchöga manami majachacanganachu. <sup>36</sup> Chaychöga cangapaj anjilcunano mana wañojnami. Cawarimusha carmi Tayta Diospa wamrancunana canga. <sup>37</sup> Wañojcuna cawaycashantaga Moisespis musyachimaranchïmi. Paymi isquirbiran shiracho nina rataycashanpita Tayta Dios cayno nimushanta: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitycashan Diosmi caycä» nir. <sup>38</sup> Diosga manami wañojcunapa Diosninchu. Payga cawaycaycunapa Diosninmi. Paypäga llapanpis cawaycanmi.»

<sup>39</sup> Chayno niptin lay yachachejcuna waquenga niran: «Maestru, allitami nishcanqui» nir.

<sup>40</sup> Chaypitaga manami pipis tapuyta almitirannachu.

#### *Ima familyapita Cristo yurishanpis*

(Mat. 22.41-46; Mar. 12.35-37)

<sup>41</sup> Chaypita Jesús tapuran: «¿Imanirtaj yarpan <Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywajpitami> nir? <sup>42</sup> Quiquin Davidpis isquirbishan Salmos librucho niran:

«Tayta Diosmi mandamajnëta niran: <Cay derëchu caj lädöman jamacuy

<sup>43</sup> llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.\*

<sup>44</sup> «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnöllay ray canman quiquin David-pis <mandamajnë> niycaptenga?»

#### *Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan*

(Mar. 12.38-40)

<sup>45</sup> Llapan runacuna wiyarcaycaptinmi Jesusga disipuluncunata niran: <sup>46</sup> «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno goyaycashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotänan jatisha. Yachachicoj cashanpita läscunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami munan. Sinagogacunachöpis ñaupapuntaman jamacuylatami munan. Micuyta garanapaj pushashanchöpis mas allinnin caj bancumanmi jamayta munan. <sup>47</sup> Paycunaga biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

## 21

#### *Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan*

(Mar. 12.41-44)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús ricaran ricucuna ofrenda wiñacunaman Tayta Diospaj ofrendata wiñaycajta. <sup>2</sup> Chaycho ricaran pobri biyüdapis ishca acapa guellayninta wiñaycajta. <sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «Cay pobri biyüdaga llapanpita mas achcatami wiñasha.

\* 20:28 Deut. 25.5 \* 20:43 Sal. 110.1



<sup>4</sup> Waquenga wiñasha puchöpacushallantami. Cay pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawananpaj caycaptinpis ushajpaj wiñarcusha.»

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta willashan*

(Mat. 24.1-2; Mar. 13.1-2)

<sup>5</sup> Waquin parlarcaycaran Templucho cuyayllapaj caycaj rumicunapaj, y Tayta Diospa Templun cuyayllapaj cananpaj goycushan adurnucunapäpis. Chayno parlaycajta wiyashpan Jesús niran: <sup>6</sup> «Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis willashan*

(Mat. 24.3-28; Mar. 13.3-23)

<sup>7</sup> Chaymi tapuran: «Maestru, ¿imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cá» nir. Chayno nirmi nishunquipaj: «Cay pacha ushacānanpaj caj chaya-mushanami» nir. Chayno nishuptiquipis gamcunaga ama riguinquichu. <sup>9</sup> Guërra captin, contra jatarejta wiyarpis ama mancharinquinachu. Rimëruqa chaycunallarämi canga. Chayno caycaptinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.»

<sup>10</sup> Mastapis niran: «Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intëruhömi cangapaj. <sup>11</sup> Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Muchuypis, gueshyapis cangami. Syëluchöpis mana imaypis ricashan manchariypajcunami canga.

<sup>12</sup> «Manaraj chayno captinmi gamcunataga gaticachäshunquipaj. Charerga magashunquipaj, sinagogacunaman apaycur jusgashunquipaj. Carsilcunamanpis wichgashunquipaj. «Jesupa gatorajninmi» nir apashunquipaj autoridäcunaman, nasyunpa mandajninincunamanpis. <sup>13</sup> Chaynöpami may-chaymanpis chayachishuptiqui willacunquipaj noga pï cashätapis. <sup>14</sup> Tapushunayqui öra imata ninayquipaj cajtapis ama yarpachacunquichu. <sup>15</sup> Nogami tantiyachishayquipaj imata ninayquipäpis. Chauraga maygan contrayquipis manami ima niytapis camäpacongachu. Ni ima achäquitapis manami tarengachu. <sup>16</sup> Gamcunapa contrayquimi ricacongama mamayqui taytayqui, wauguiqui, castayquicuna, rejsinacushayquicunapis. Chayno contrayqui carmi waquiniquitaga wañuchishunquipaj. <sup>17</sup> Chaynöllami llapan runacunapis chiquishunquipaj «Jesupa gatorajninmi» nir. <sup>18</sup> Chayno rurashuptiquipis Tayta Diosninchëga manami cachaycushunquipächu. <sup>19</sup> Imano ñacarpis nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.

<sup>20</sup> «Jerusalenta intëru cantunpa suldärucuna tumaparaycajta ricarmi musyanquipaj chaycho caycajcunata ushajpaj illgächinanpaj cashanta. <sup>21</sup> Chayno caycajta ricar Judeacho tiyajcunaga jircacunaman gueshpir aywacuchun. Jerusalencho tiyajcunapis gueshpir aywacuchun. Chacracho caycajcunapis amana siudäman cutichunnachu. <sup>22</sup> Chay wichanga fiyupami castigu canga. Chayno ruraptinmi Tayta Dios isquirbichishan llapan cumlenga. <sup>23</sup> Ay imanöraj canga gueshyaj warmicunawan iti wawayoj warmicuna. Intëru Israel nasyuntami Tayta Dios castiganga. Chaura runacunaga fiyupami ñacanga. <sup>24</sup> Waquintami sabliwan wañuchenga. Waquintanami caru nasyuncunaman préso apanga. Mana Israel runacunanami Jerusalenta munaynincho cachengapaj Tayta Dios nishan cumlinancama.

*Jesús cay pachaman cutimunapaj cashan*

(Mat. 24.29-35, 42-44; Mar. 13.24-37)

<sup>25</sup> «Intipis, quillapis, goyllarcunapis fiyupa manchariypämi ricacongama. Cay pachachö-nami llapan runacuna manchariyan löcutanga lamar yacu löcutar fiyupa gaparaptin. <sup>26</sup> Imapis cay pachata päsananpaj cashanta yarpashpan runacunaga manchariyan rimaytapis mana puydir chiyacäcongama. Chay örami goyllarcunapis wacman cayman

cuyonga. <sup>27</sup> Chaypitarämi Destinädu Runata ricamanga pucutay janancho achicyaypa-achicyar fiyupa munayniyoj aywaycämojta. <sup>28</sup> Chay nishäno llapanpis cajta ricar gamcunaga cushicunqui. Chayno captin musyanquipänami llapan ñacaypita jorgunäpäna cashäta» nir.

<sup>29</sup> Nircur willaparan: «Masqui ricay igus yörata, waquin ima yöratapis. <sup>30</sup> Chay yöracuna chillguimuptin gamcunaga musyanquinami tamiya quilla chayaycämushanta. <sup>31</sup> Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Tayta Diospa maquinchöna goyächinäjaj cutimunäjaj wallcana pishiyacashanta.

<sup>32</sup> «Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuuptinmi chaycunaga canga. <sup>33</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

<sup>34</sup> «Mana yarpashayqui örami cutimushaj. Cutimur cuydä tarinäwan llutanta ru-raycajta, machasha caycajta, ima-aycayojpis canayquipaj yarpachacuycajllata. <sup>35</sup> Cay pachaman cutimushä junäga pipis manami gueshpengachu. Cay pachacho caycajcunaga manami gueshpengachu, ni jucnayllapis. <sup>36</sup> Chaymi gamcunaga mayaj-mayaj camari-cushalla carcaycay. Imay örapis Tayta Diosta mañacuycay «Gueshpinäpaj yanapaycallämay» nir. Chaymi castigasha canayquipa ruquenga noga Destinädu Runapa ñaupächöna cushisha carcaycanquipaj.»

<sup>37</sup> Templucho Jesús junajpa yacharcachir chacaypana aywacoj Olivos lömaman chaycho pachacunapaj. <sup>38</sup> Runacunanami Jesús yachachishanta wiyananpaj Templuman tutalla aywaj.

## 22

### *Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(*Mat. 26.1-5, 14-16; Mar. 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53*)

<sup>1</sup> Chay wichanga Pascua fista yaycaycämuranna. Chay fistatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» nejpis.\* <sup>2</sup> Mandaj cüracunawan layta yachachejcunaga Jesusta wañuchichiytami ashycaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi präsu charichiyta mana puydiranchu.

<sup>3</sup> Chayno caycaptinmi Judas Iscariotetaga Satanás llutanta yarpächiran. Judaspis Jesuspa apostulninmi caran. <sup>4</sup> Payga mandaj cüracunaman, Templuta täpajcunapa mandajninman aywaycur paycunawan parlaran imanöpa Jesusta präsu charichinanpäpis. <sup>5</sup> Chayno Judas niptin cushicur achca guellayta päganapaj auniran. <sup>6</sup> Chayno parlarcur Judasga shuyaraycaran runa mana cashan öra Jesusta präsu charichinanpaj.

### *Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

(*Mat. 26.17-25; Mar. 14.12-21; Juan 13.21-30*)

<sup>7</sup> Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. <sup>8</sup> Chaymi Jesuspis Pedrutawan Juanta cacharan «Ayway Pascua fista micuyta micunapaj sēnay camarej» nir.

<sup>9</sup> Chaura paycuna tapuran: «Tayta ¿Maychötaj camarishäcuna?» nir.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Siudäman chayar runata tarinquipaj urpu-mallwawan yacuta apaycajta. Guepallanta aywanqui wasiman yacunancoma. <sup>11</sup> Wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» nir.» <sup>12</sup> Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapanniyoj caycajta. Chaura chay cuartocho llapanta camarinqui sēnananchipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin aywashpan paycuna tariran Jesús nishanno. Nircur chaycho camariran Pascua micuyta micunapaj.

### *Santa Sēna*

(*Mat. 26.26-30; Mar. 14.22-26; 1Cor. 11.23-25*)

<sup>14</sup> Pascua micuyta micunapaj öra chayamuptenga llapan apostulnincunawan micunanpaj mēsaman jamacuran. <sup>15</sup> Chaycho Jesús niran: «Amatarmi gamcunawan cayno

\* 22:1 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8

micuyta munashcă. Cananga manaraj ñacashpämi cay Pascua micuyta micushun. <sup>16</sup> Yapayga mananami micushäpänachu cay Pascua micuyta. Tayta Diospa ñaupanchu shuntacasha caycar-rämi yapay micushunpaj.»

<sup>17</sup> Chayno nircur Jesús bñuyoj bäsuta charircur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur apostulnincunata macyar niran: «Cay cöpapita llapayqui upuy. <sup>18</sup> Cananpitaga mananami bñuta upushänachu Tayta Diospa ñaupanchöna upunäcama» nir. <sup>19</sup> Tantata aptarcurpis Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur apostulnincunata goycur niran: «Cayga cuerpömi. Gamcuna-raycumi nogata wañuchimanga. Chayno ruranqui gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj.» <sup>20</sup> Micuyta usharcurna bäsuta aptarcur yapay niran: «Cay bñuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.\* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlenga. Chay yawarnëga wañuchimaptin gamcuna-raycumi mashtasha canga. <sup>21</sup> Ichanga prësu charichimänapaj caycaj runapis noganchiwan iwalmi cay mësacho caycan. <sup>22</sup> Noga Destinädu Runaga Tayta Dios munashannömi fiyupa ñacar wañushaj. Wañuchimänapaj prësu charichimaj runami ichanga fiyupa ñacanga.»

<sup>23</sup> Chayno niptin apostulnincuna jucnin-jucnin ninacuran: «¿Mayganchiraj prësu charichinanchipäga caycanchi?» nir.

#### *Maygan mas mandaj cananpaj cashan*

<sup>24</sup> Apostulnincunaga quiquin-pura rimanacuran: «¿Mayganchitaraj mas mandaj cananchipaj churamëshun?» nir. <sup>25</sup> Chaymi Jesusga niran: «Juc-lä nasyuncunapa raynincunaga mandaj cayninman yäracurmi nishan nishanta runacunata rurachin. Chaypis mandajcunataga «Allimi ruraycan» ninmi. <sup>26</sup> Gamcunaga ama chay mandajno caychu. Chaypa ruquenga mayur carpis ama mandaj-tucunquichu. Mandaj carpis llapanta yanapanquiman. <sup>27</sup> Runacunaga ¿pitataj alli rican? ¿Mësacho jamajtachu u micuy garacojtachu? Mayur runa captin mësacho jamajtami alli rican. Chaypis nogaga garacojnöllami cashcă. Chaymi gamcunapis uywaynöllä canquiman.

<sup>28</sup> «Imano ñacaptëpis gamcunaga nogawanmi imaypis caycashcanqui. <sup>29</sup> Chaypitami mandaj canäpaj Papänë churamashanno nogapis mandaj canayquipaj churashayqui. <sup>30</sup> Chaura mandashä cajchöga nogawan iwalmi micunquipaj, upunquipäpis. Chaynöpis cada-ünuyquimi juc silluncho jamacunquipaj chunca ishcaj tribu Israelcunata jusganayquipaj.»

#### *Pedro ñüganapaj cashanta Jesús willashan*

(*Mat. 26.31-35; Mar. 14.27-31; Juan 13.36-38*)

<sup>31</sup> Pedruta Jesús niran: «Simón, Simón, Satanasmi Tayta Diosta ruwacusha gamcunataga riguta shuyshojno yäracuyniqui imano cashantapis musyapëshunayquipaj.

<sup>32</sup> Chaymi nogaga gampaj Tayta Diosta mañacur ruwacushcă yäracuyta mana cachaycunayquipaj. Yapay yäracurnaga apostul-masiquicunata shacyächiniqui paycunapis nogaman sumaj yäracamunanpaj.»

<sup>33</sup> Chayno niptin Pedroga niran: «Tayta, carsilman wichgashuptiquipis gamwanga iwalmi yaycushun. Wañuchishuptiquipis nogaga gamwan iwalmi wañushaj» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesusga niran: «Pedro, canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nimasha caycanquipaj.»

#### *Disipuluncuna camaricushana purinanpaj willapashan*

<sup>35</sup> Nircur disipuluncunata tapuran: «Guellayniynajta, mircapaynajta, llanguiynejta alli willacuyta willacunayquipaj cachaptë ¿imallapis pishëshurayquichu?» nir.

Paycuna niran: «Manami imapis pishëmaranchu» nir.

<sup>36</sup> Jesús yapay niran: «Cananpitami ichanga guellayniyjoj căga guellayniquitapis apay; mircapayquitapis apacuy. Sabliynaj căga jacucunayquita ranticuycur sablita rantiy.

<sup>37</sup> Tayta Diospa palabrancho nogapäga isquirbiraycan: «Paytaga juchayojcunatanömi wañuchenga» nir. Chay niycashannöllami manapis aycällatana rasunpa cumlenga.»

\* 22:20 Éxo. 24.8; Jer. 31.31-34

<sup>38</sup> Chaura disípuluncuna niran: «Tayta, caycho ishca y sablitami chararcaycä» nir.

Chaura Jesús niran: «Ama parlashunnachu. Gamcunaga manami tantiyamanquichu» nir.

*Olivos lõmacho Jesús mañacushan*

(*Mat. 26.36-46; Mar. 14.32-42*)

<sup>39</sup> Chaypita llojshir aywacur Jesusga imaypis aywanyashanno apostulnincunawan aywaran Olivos lõmaman. <sup>40</sup> Chayaycurna apostulnincunata niran: «Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

<sup>41</sup> Chayno nircur quiquenga mas washa-läman aywaran. Chaychöna gongurpaycur Tayta Diosta mañacur niran: <sup>42</sup> «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycajta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

[<sup>43</sup> Chayno mañacuycaptin syëlupita shamoj anjil yuriparcur balurta goran. <sup>44</sup> Fiyupa llaquicushpan llapan shongunpa mastaraj Tayta Diosta mañacuran. Südayninpis yawarnöraj pampaman juturan.]

<sup>45</sup> Tayta Diosta mañacuycashanpita jatarcur cutiran disípuluncuna cajman. Chaycho disípuluncunata tariran llaquicuyllawan puñucasha caycajta. <sup>46</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj puñurcaycanqui? Jatariy. Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

*Jesusta prësu charishan*

(*Mat. 26.47-56; Mar. 14.43-50; Juan 18.2-11*)

<sup>47</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi apostulnin cashan Judas chayaran achcaj runacunata pushasha. Nircur Jesús cajman witarian muchar saludananpaj. <sup>48</sup> Jesús niran: «Judas, ¿gamga juc muchayllawanchu Destinädu Runata prësu charichimanqui?» nir.

<sup>49</sup> Chaymi Jesusta prësu apananpaj cashanta tantiyacurishpan disípuluncunaga niran: «Tayta ¿sablivan tucsishächu?» nir. <sup>50</sup> Chayno nir juc apostulnenga mas mandaj cürapa uywayninpa derëchu caj rinrinta sabliwan roguriycuran.

<sup>51</sup> Chaura Jesús niran: «¡Chaytaga ama ruraychu!» nir.

Chayno nircur chay uywaypa rinrinta yataycur allchacarachiran.

<sup>52</sup> Jesusta prësu apananpaj shamojcunaga caran mandaj cüracuna, Templu täpajpa mandaj suldaruncuna y Israel mayur runacunapis. Paycunatami Jesús niran: «¿Suwachu cä sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? <sup>53</sup> Gamcunawanga waran-waranmi Templucho caycashcä. ¿Imanirtaj chaychöga mana prësu charimarayquichu? Cananga Satanasmı munashanta rurachir shacyächisha-cashunqui prësu charimänayquipaj.»

*Jesusta Pedro ñügashan*

(*Mat. 26.57-58, 69-75; Mar. 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27*)

<sup>54</sup> Jesusta prësu apar chayachiran mas mandaj cürapa wasinman. Pedroga caru guepallanta aywaran. <sup>55</sup> Sawan ruricho ninata ratarcärachir runacuna mashacurcaycaran. Chayman yaycurir Pedrupis paycunawan iwal mashacuran.

<sup>56</sup> Chaycho Pedro mashacuycajta ricar juc uyway jipash niran: «Cay runapis Jesuswan iwal purejmi» nir.

<sup>57</sup> Chayno niptin Pedroga niran: «¿Imanaycanquitaj warmi? Chay runataga manami rejsëchu» nir.

<sup>58</sup> Chaypa rätunninta payta ricar jucpis niran: «Gampis chay runawan purejmi canqui ¿au?» nir.

Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Manami paywan purejchu cäl!»

<sup>59</sup> Chaypita juc öratano jucna niran: «Rasunpami cay runaga Jesuswan caycaran. Payga Galilea runami canpis» nir.

<sup>60</sup> Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Nogaga manami musyächu imata niycämashayquitapis!»

Chayno niycaptin gällu cantarcuran. <sup>61</sup> Gällu cantarcuptin Jesús ticraycur ricäriran Pedro cajman. Chayrämi Pedroga yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj». <sup>62</sup> Chaura Pedro jawaman llojshirir llaquicuywan fiyupa waganan.

*Jesusta asipashan*

(*Mat. 26.67–68; Mar. 14.65*)

<sup>63</sup> Jesús präsu captin täpaj runacunaga asipashpan magaran. <sup>64</sup> Ñawinta bendarcurlagyan. Nircur niran: «¡Mä willamay pi chayachishushayquitapis!» nir. <sup>65</sup> Chayno nishpan tucuyta ashllir-usharan.

*Mandajcuna shuntacasha caycashanman Jesusta apashan*

(*Mat. 26.59–66; Mar. 14.56–64; Juan 18.19–24*)

<sup>66</sup> Pacha wararcuptinnaga Israel mayur runacuna, cüracunapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis shuntacaran. Chay shuntacasha caycashanmanna Jesusta aparan. <sup>67</sup> Chaychöna tapuran: «Canan rasunpa cajta willamay: ¿Rasunpachu canqui Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

Chaura Jesús niran: «‹Cristumi cá› niptëpis gamcunaga manami riguimanquipächu. <sup>68</sup> Gamcunata tapuptëpis manami willamanquipächu. <sup>69</sup> Cananpitaga Destinädu Runa carmi jamaraycähaj Munayniyoj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho.»

<sup>70</sup> Chaymi paycunaga tapuran: «Chaura ¿gamchi canqui Diospa wamran?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, nishayquinömi cá.»

<sup>71</sup> Chaura runacuna niran: «Quiquinpis ‹Diospa wamran cá› niycämaptinchëga ¿imapänataj testigutapis ashishun?»

## 23

*Pilatuman Jesusta apashan*

(*Mat. 27.1–2, 11–14; Mar. 15.1–5; Juan 18.28–38*)

<sup>1</sup> Chayno niptin llapan rabyasha jataricarcäriran. Nircur Jesusta aparan Pilatupa despächunman. <sup>2</sup> Chaychöna Jesusta jitapashpan paycuna niran: «Cay runatami tarishcä nasyunninchipa contran jatarinanpaj runacunata shimita goycajta. Manami munanchu impuestuta runacuna Cesaraj päganantapis. Quiquinpis mandaj-tucur niycan ‹Nogaga cá Tayta Dios cachamushan raymi› nir.»

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusta Pilato tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?» nir.

Niptin Jesús niran: «Au, gam nishayquinömi.»

<sup>4</sup> Chaura mandaj cüracunatawan chaycho shuntacasha caycaj runacunata Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.»

<sup>5</sup> Chaura paycunaga masraj niran: «Cay runaga rasunpami intëru Judea probinsyacho shimita goycan. Gallaycamusha Galilea probinsyapita-pachami. Caychöpis runacunata shimitami goycan» nir.

*Herodesman Jesusta apashan*

<sup>6</sup> Chayno nejta wiyar Pilato tapuran: «¿Cay runaga Galileapitachu?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycuna niran: «Au, Galilea runami» nir.

Galileapa Herodes gobernadornin captin «Herodes jugachun» nir pay cajman Jesusta apachiran. (Chay junajcunaga Herodespis Jerusalencho caycaran.)

<sup>8</sup> Jesusta chayachiptin mandaj Herodes fiyupa cushicuran. Payga unaypita-pachana tincuyta munaran willapanta mayar. Milagrucunata rurashanta ricayta munaran.

<sup>9</sup> Chaycho jucta-jucta Herodes tapuptinpis Jesusga imatapis mana rimacurancho.

<sup>10</sup> Chaycho mandaj cüracunawan layta yachachejcunapis tucuyñöpami Jesusta jitapashpan rimarcaycaran. <sup>11</sup> Herodesnami suldüruncunawan Jesusta manacajman churar asiparan. Mandaj jatirënan röpata jatiparan. Nirorga Pilato cajman cutichiran. <sup>12</sup> Chay junajpitanami Herodeswan Pilato amistaranchi quinacushanpita.



*Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan**(Mat. 27.15–26; Mar. 15.6–15; Juan 18.39–19.16)*

<sup>13</sup> Jesusta chayachiptin Pilatoga gayachiran cüracunapa mandajnincunata, autoridäcunata, pampa runacunatapis. <sup>14</sup> Llapan shuntacaycuptinna niran: «Gamcunaga cay runata cayman apamushcanqui <Runacunata shimita goycan> nirmi. Ñaupayquicho tapuptë cay runapaga manami ima juchanpis cashachu gamcuna nishayquinöga. <sup>15</sup> Herodes tapuptinpis manami ima juchanpis cashachu. Chaymi cayman yapay cutichimusha. Gamcuna musyashayquinöpis manami ima juchatapis rurashachu wañuchisha cananpäno. <sup>16</sup> Chaymi sumaj astircachillar cachaycushaj.»

[<sup>17</sup> Cada watami Pascua fistachöga Pilato cacharej juc prësuta runacuna maygantapis cacharinanpaj nishan cajta.] <sup>18</sup> Chaymi Jesusta cachariyta munaptin llapan runacuna gaparparan: «¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachariy!» nir.

<sup>19</sup> (Barrabás carsilcho wichgaraycaran mandajpa contran jatarishanpitawan runata wañuchishanpitami.)

<sup>20</sup> Pilatoga Jesusta cachaycuytami munaran. Chaymi runacunata willaparan. <sup>21</sup> Willapar tantiyachiptinpis masraj gapararan «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nishpan.

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato yapay niran: «¿Ima mana allitataj rurasha? Ima juchantapis manami tarëchu wañuchisha cananpäno. Sumaj astircachillarmi cachaycushaj.»

<sup>23</sup> Chayno niptinpis runacunaga masraj gaparparan «¡Crusificachiy, crusificachiy» nir. Chayno gaparpaycällar aunichiptin <sup>24</sup> Pilatoga «Gamcuna nishayquino cachun» niran. <sup>25</sup> Barrabastana cachaycuran mas mandajpa contran jatarisha caycaptin, runata wañuchisha caycaptinpis. Jesustana paycunapa maquinman cachaycuran crusificachinanpaj.

*Jesusta crusificashan**(Mat. 27.32–44; Mar. 15.21–32; Juan 19.17–27)*

<sup>26</sup> Chaypitana Jesusta crusificananpaj aparaycaptin marcaman yaycuycaran Cirene runa Simón. Chaura paytana matancachiran Jesús apaycashan crusta Jesuspa guepanta apananpaj. <sup>27</sup> Aypalla runacunami guepanta aywarcaycaran. Waquin warmicunapis fiyupa llaquicushpan wagaraycar aywarcaycaran. <sup>28</sup> Wagar aywaycaj warmicunata Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nogapäga ama wagaychu. Chaypa ruquenga wamrayquicuna quiquiucuna ñacanayquipaj caycaypita wagay. <sup>29</sup> Wallcanami pishin ñacanayquipaj. Chay wichanmi llaquicur runacuna nengapaj <Ima alliraj waquenga wawata mana tariranchu. Mana gueshyacuranchu. Wamran mana caranchu chuchunanpaj> nishpan. <sup>30</sup> Chay wichanmi fiyupa ñacashpan puntacunatapis nenga <Juchumur chapacarcamay> nir. Jircacunatapis nenga: <Nogacunapa janäman tunimur ñiticarcamay> nir.\* <sup>31</sup> Noga ogu yantano caycaptë cayno ñacaycächimarga ¿imano ñacayraj canga chaqui yantapäga?»

<sup>32</sup> Jesusta crusificananpaj aparga ishcaj juchasapa runacunatapis crusificananpaj apararan. <sup>33</sup> «Calabëra» nishan puytush lömaman chayaycachir crusman Jesusta labityaran. Juchasapa runacunata apashantapis crusificarcu ichichiran jucta Jesuspa derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj caj-läduñman. <sup>34</sup> [Chayno crusificaraycashan öra Jesús niran: «Papä, cay runacunata perdunaycuy. Manami musyancho imata ruraycashantapis.»] Suldärucunanami surtita jitarcur-jitarcur Jesuspa röpancunata raquipäncuran.

<sup>35</sup> Chaycho runacuna ricaparcaycaptin mandajcuna asipashpan Jesuspaj niran: «Jucunataga salbaranchaj. Tayta Dios cachamushan Cristo carga canan mä quiquin salbacuchun.» <sup>36</sup> Suldärucunapis chaynömi asiparan. Pochgoj bñnuta shoguchir Jesusta niran: <sup>37</sup> «Israel runacunapa raynin cashpayquega mä quiquiqui salbacuy!» nir

\* 23:30 Ose. 10.8



<sup>38</sup> Cruspa janaj puntanchönami labityaraycaran cayno isquirbisha: «CAYGA ISRAEL RUNACUNAPA RAYNINMI» nir. [Chayno nerga isquirbiraycaran griego rimaycho, latín rimaycho, hebreo rimaychöpis.]

<sup>39</sup> Crusificaraycashancho jucay runapis niran: «Gam rasunpa Dios cachamushan Cristo cashpayquega salbacuy ari nogacunatapis salbamänayquipaj.»

<sup>40</sup> Chayno niptinmi jucnin cäga piñacuran: «Gampis payno ñacaycashpayquega ¿manachu Tayta Diosta manchacunqui? <sup>41</sup> Noganchëga juchanchipitami ñacaycanchi. Paypaga manami ima juchanpis canchu.» <sup>42</sup> Nircur Jesustana niran: «Tayta, gam mandayta gallaycur nogata yarpäramanqui ari.»

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús niran: «Cananmi syëlucho nogawan iwal caycanquipaj.»

### *Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Juan 19.28-30*)

<sup>44</sup> Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran. <sup>45</sup> Inti mana achicyaranchu. Chaura chay öra Templu ruricho mas rispitàdu cajta chaparaj racta tëlapis\* pullanpa rachicäcuran. <sup>46</sup> Chay öra Jesús sinchipa niran: «¡Papä, gampa maquiquimanmi almäta cachaycö!»

Chayno nircur wañucäcuran.

<sup>47</sup> Chaycunata ricar suldärucunapa capitannenga «¡Rasunpami cay runaga juchaynaj casha!» nir Tayta Diosninchita alabaran.

<sup>48</sup> Chayta ricaycushpanmi ricapaycaycunaga fiyupa llaquicur pëchunta tacashpan aywacuran. <sup>49</sup> Jesuswan rejsinacoj runacunami ichanga carullapita ricaparcaycaran. Chayno chaycho carcaycaran Galileapita-pacha iwal shamoj warmicunapis.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Juan 19.38-42*)

<sup>50</sup> Juc runa caran José jutiyoj Judea probinsyacho caycaj Arimateapita. Payga Tayta Dios munashannömi goyaj. Josëpis caran Israelcunapa autoridäninmi. <sup>51</sup> Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami. Waquin mandajcuna Jesusta wañuchinanpaj parlacuptinpis manami parlëshirancho. <sup>52</sup> Paymi Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. <sup>53</sup> Auniptinna Jesuspa cuerpunta cruspita jorgurishpan mushoj tucüyüwan pituran. Nircorga pitapis manaraj pampashan gagacho uhcushan uhcuman pampaj aparän.

<sup>54</sup> Chay caran byernis säbadu jamay junajpaj camaricunan junaj. Tardina caran jamay-junaj gallarinanpäna.\* <sup>55</sup> Galileapita iwal shamoj warmicuna gatih ricaran mayninman pampashantapis, cuerpunta imano churashantapis. <sup>56</sup> Wasinman cutiyärir alli asyaj jampicunata camaricuran api cajta yacu cajtapis Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. Nircur mandamintucho niycashannömi säbadu jamay junajchöga imatapis mana ruraypa jamaran. Chaymi waranninraj apananpaj caycaran.

## 24

### *Wañushanpita Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Chaypita juc semänamanna gallarej domingu tutalla aywaran Jesús pamparaycashan cajman, camarishan alli asyaj jampicunata apacurcur. <sup>2</sup> Chayanapäga Jesús pamparashan uchcu puncuta chaparaj rumi juc-läman witichishana caycaran. <sup>3</sup> Yaycorga Jesuspa cuerpunta mana tarirannachu. <sup>4</sup> Chaymi manchacasha ima ruraytapis mana puydiranchu. Chayno carcaycaptinmi ishcaj runacuna achic-achicyaycaj röpasha ñaupancho yurircuran. <sup>5</sup> Chaura fiyupa mancharishpan gongurpacur pampaman umpuran. Chay yuripajcunana niran: «¿Imanirtaj wañojcuna pamparänanchöga cawaycajta ashircaycanqui? <sup>6</sup> Caychöga manami cannachu. Maynami cawarisha. Yarpay Galileacho

\* 23:45 Éxo. 26.31-33; Heb. 9.1-10; 10.19-20

\* 23:54 Jamay junäga caran byernis tardi pacha chacarcushanpita--

pacha, warannin säbadu chacas-chacascama.

caycashpan cayno nishushayquita: <sup>7</sup> «Noga Destinädu Runaga juchasapa runacunapa munayninman entregashami cashaj crucificamänanpaj. Crucificamashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.» Chay nishushayquinöllami llapanpis caycan.»

<sup>8</sup> Chayno niptinrämi warmicunaga Jesús nishanta yarpärikan. <sup>9</sup> Jesús pamparashan cajpita cutiycur willaparan chunca juc apostulcunatawan chaycho caycaj runacunatapis. <sup>10</sup> Chay willaj warmicunaga caran Magdalenapita caj María, Juana, Santiagupa maman María, waquin aywäshej warmicunapis. <sup>11</sup> «Riguichimänanchipaj ardëllami nircaycan» nir mana riguiranchu. <sup>12</sup> Chaypis Pedroga cöriyilla aywaran Jesusta pampashan cajman. Uchcu ruriman watgaycorga ricaran pitushan tucüyullatana. Chaura almirasha yarpachacushpan cutiran.

*Emausman aywarcaycajta Jesús yuripashan*

(Mar. 16.12-13)

<sup>13</sup> Chay junajlla Jesuspa ishcaj disipuluncuna aywarcaycaran Emaús marcaman. (Emaús caycaran Jerusalenpitaga ishcaj lëwa masllancho). <sup>14</sup> Paycunaga aywarcaycaran llapan imanöpis cashanpita parlaraycar. <sup>15</sup> Chayno parlar aywarcaycaptinmi Jesusga tariparcur paycunawan iwal aywaran. <sup>16</sup> Iwal aywaycaptinpis paycunaga mana rejsirancho. <sup>17</sup> Jesús tapuran: «¿Imata parlartaj aywarcaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin llaquisha aywaycashancho ichiyärikan. <sup>18</sup> Chaura Cleofas jutiyöga niran: «Pascuaman shamoj runacunapis llapanmi musyan cay junajcuna Jerusalencho ima päsashantapis. Gamga ¿manachu musyanqui?»

<sup>19</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca runa Jesusmi casha Diosninchipa munayniyoj profëtan. Diosninchipa munayninwan milagrucunata rurashpan llapan runacunata willaparan Tayta Diosninchipa alli willacuyninta. <sup>20</sup> Paytami cüracunapa mandajnincunawan llapan autoridäcuna Pilatuman entregasha crucificaypa wañuchinanpaj. <sup>21</sup> Nogacunaya yarpärä Roma runacunapa munayninpita Israelcunata salbananpaj cashantami. Ichanga canan junajwan quimsa junajjami Jesús wañushan. <sup>22</sup> Maspis canrämi: nogacunawan caycaj waquin warmicunami manchacächimasha. <sup>23</sup> Canan tutami aywasha Jesusta pampashan cajman. Pampashancho Jesuspa cuerpunta manashi tarishachu. Wasiman cutiyäramur nogacunata willamasha: «¡Anjilcuna yuriparcamashpan «Jesús cawaycanmi» nimasha!» nishpan. <sup>24</sup> Chaura waquin caj disipuluncunapis ricaj aywashpan warmicuna willashannöllana Jesuspa cuerpunta mana tarishachu.»

<sup>25</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunaga ¿imanirtaj mana tantianquichu? Profëta-cuna willacushantapis ¿manachu riguinqui? <sup>26</sup> ¿Manachu musyarayqui Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacarcu-raj Tayta Diospa ñaupanman cutinanpaj cashanta?»

<sup>27</sup> Chayno nircur Jesús willaparan imano cananpäpis quiquinpaj isquirbiraycashancunata. Tantiyachiran Moisés isquirbishancunapita gallaycur waquin profëta-cuna isquirbishancama.

<sup>28</sup> Aywaycashan Emaús marcaman chayaycaptinna Jesusga paycunapita päsacoj-tucuran. <sup>29</sup> Chaymi paycunaga ruwaypano niran: «Pachaga chacaycannami. Caylachöna pachacushun.»

Chaura Jesusga yaycuran paycunawan pachacunapaj.

<sup>30</sup> Micunanpaj mësacho jamarpaycashanchönaga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquirishpan paycunata goran. <sup>31</sup> Chayraj paycuna tantiyacuriran Jesús cashanta. Chaura Jesusga jinan öra illgacäcuran.

<sup>32</sup> Chaura paycuna quiquin-pura ninacuran: «¡Rasuntachari Tayta Diospa palabrantawillapämashaga shongunchipis fiyupa cushicuran!» nir.

<sup>33</sup> Chaymi jinan öra Jerusalenman cutiran. Chayar tariran chunca juc apostulcunata y paycunawan iwal caycaj runacunatapis. <sup>34</sup> Chayaptin chaycho caycajcunapis willaparan «Tayta Jesusga rasunpami cawarimusha. Simonta yuripasha» nir.

<sup>35</sup> Chayno niptin paycunapis willaparan näninpa aywarcaycaptin imano cashantapis, tantata paquircuptinraj Jesusta rejsishantapis.

*Disipuluncunata Jesús yuripashan*

(*Mat. 28.16–20; Mar. 16.14–18; Juan 20.19–23*)

<sup>36</sup> Chayno nir parlarcaycaptin Jesusga illajpita chaupicho ricacuran. Yurircur «¡Gamcunacho alli goyay caycullächun!» niran.

<sup>37</sup> Illajpita yurircuptinmi fiyupa mancharir sicsicyarcaycaran almata ricaycashanta yarpar.

<sup>38</sup> Chaymi Jesusga niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharisha carcaycanqui? ¿Imanirtaj noga cashäta mana riguinquichu? <sup>39</sup> Masqui ricay maquëta, chaquëta. Nogaga caycä quiquëmi. Masqui yatamaypis. Manami almachu cä. Almapaga manami canchu aychan ni tullunpis.»

<sup>40</sup> Chayno nir maquintawan chaquinta ricachiran. <sup>41</sup> Chaura paycuna cushicuyllawan rasunpa cashanta manaraj sumaj riguiptin niran: «¿Manachu imallapis can micunäpaj?» nir.

<sup>42</sup> Chaura paycuna gararan juc pedäsu cancasha pescäduta [abëjapa mishquintapis]. <sup>43</sup> Chasquircur micuran llapanpa ñaupancho. <sup>44</sup> Nircurna niran: «Gamcunawan cay-cashpanchi maynami willaparä llapan cayno cananpaj cashantaga. Moisés laycunata isquirbishancho, profëtacuna isquirbishancho, Salmos libruchöpis nogapaj niycashanga llapanmi canan cumlisha.»

<sup>45</sup> Chayrämi paycunaga tantiyacuriran Tayta Diospa palabrancho imapaj niycashantapis. Jesús niran: <sup>46</sup> «Isquirbiraycashanchöga niycan Tayta Dios cachamushan Cristo ñacar wañushanpita quimsa junajta cawarimunanjaj cashanta. <sup>47</sup> Chaycuna cumlishana captinmi runacunata willapänayqui «Jucha rurashayquipita arpinticur Tayta Dios munashannöna caway. Chayrämi llapan jucha rurashayquipita perdunashunqui» nir. Jerusalenpita gallaycur may-chaypapis aywar llapan runacunata willapanqui. <sup>48</sup> Ricashayquicunataga llapanta gamcunami willapanqui. <sup>49</sup> Gamcunamanmi cachamushaj Papänë aunimashan Espíritu Santuta. Cay Jerusalenllacho goyarcaycay Espíritu Santuta chasquinayquicama. Paynami yanapähunquipaj willacuynëta willacunayquipaj.»

*Syëlumana Jesús cuticushan*

(*Mar. 16.19–20*)

<sup>50</sup> Chaypitana Jesús pusharan Jerusalenpita Betania läduman. Chaychöna maquinta jogarcur Tayta Diosta mañacuran paycunata yanapänanjaj. <sup>51</sup> Chayno mañacuycashallanchöna aywacuran. Aywacuptin syëlumanna apacuran. <sup>52</sup> Paycunaga rispitar aduraycärir cushisha Jerusalenmanna cuticuran. <sup>53</sup> Chaypitanami Tayta Diosta alabananjaj waran-waran Templuman shuntacaj. [Amén.]

## San Juan

¿Tayta Diospa ñaupancho cawanapäga yapayrächu yurishun?

¿Tayta Diosninchi milagrucunata mana ruraptinpis síguirchuraj yäracuycäshun?

¿Pitaj isquirbiran? Juan caran Jesuspa apostulninmi. Pay caran Zebedeopa wamran. Paymi cay libruta isquirbiran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Runacuna yarpan Juan sumaj rejsishan runacunapaj isquirbishantami. Chaymi waquenga niycan Éfeso siudächo caj ermänuacunapaj isquirbishanta.

¿Imaytaj isquirbiran? Imay isquirbishanpis fijuga manami musyacancho. Waquin yarpan wata 90–95 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Juan niycan Jesucristoga Tayta Dios cajpita shamushantami y pay imaypis caycashanta y llapanta Tayta Dios camashanpita-pacha imanöpis cashantami. Chaymi nin «Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga mayna caycaran» nir (1.1). Y mastapis cayno niycan: «Camacächej Palabraga runamanmi ticraran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran» (1.14). Nircur Juanga juclla willaycämanchi chay «palabra» Jesús cashanta. Pay casha «Tayta Diospa wamran y Israelcunapa raynin» (1.43–49).

Chaypita cäga cay libro ishcayman raquiraycan. Rimir caj particho 1.19–12.50 Juan willaycämanchi Jesús munayniyoj car ganchis milagrucunata rurashanta (2.1–12; 4.43–54; 5.1–18; 6.1–15; 6.16–21; 9.1–12; 11.1–44). Chaynöpis Jesús quiquin niycan pï cashantapis. Chaymi ganchis cuti «Nogami cä...» nin (6.35, 51; 8.12; 10.7, 9; 10.11, 14; 11.25; 14.6; 15.1, 5).

Juaj partiman raquiraycajchöna rimaycan disipulucunapaj. Jesús aywacuptin paycunanami Tayta Diospa willacuyninta willacur purichenga (13–17). Chaypita willamanchi Tayta Jesusta crucificashanta (18–19). Crucificaraycashancho Tayta Diospa wamranga niran: «llapantanami cumlishcä» (19.30). Cay libro ushan Jesús cawarishan willapawan (20). Chaypita Jesusna disipuluncunata cachan alli willacuyta willacunapaj (20.19–23). Jesús cawarircur disipuluncunata yuripashan öra disipulun Tomasga manami carancho. Chaymi Tomasga cawarishanta riguinanpaj ricaytaraj munaran. Disipuluncunata yapay yuripar Jesusga Tomasta niran mana ricaycar riguejcuna imano cananpaj cashantapis (20.24–29).

### *Jesucristo runaman ticrashan*

<sup>1</sup> Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga\* mayna caycaran.

Chay Palabraga Dioswan caycaran.

Quiquinmi Dios caran.

<sup>2</sup> Imapis manaraj captillannami Payga caycaranna.

<sup>3</sup> Diosga llapan ima-aycatapis Paywanmi camaran.

Paywan mana camaptenga imapis manami canmancho caran.\*

<sup>4</sup> Paymi Dios munashanno cawayta tarichicun.

Chay cawayga runacunapaj achquimi caycan.

<sup>5</sup> Chay achquimi chacaycho caycajcunata achicyapar Diospaj tantiyachin.

Ichanga chacaycho caycajcuna chay achquita wañuchiyta munarpis mana camäpacuranchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosga Juan\* jutiyoj runatami cachamuran. <sup>7</sup> Juanga shamuran chay achquipaj willamänanchipaj, chaynöpana Payman llapan yäracunanpaj. <sup>8</sup> Juanga manami chay achquichu caran. Chaypa ruquenga shamuran achqui pï cashantapis tantiyachinanpämi.

\* 1:1 «Camacächej Palabra» niycan Taytanchi Jesucristupämi. \* 1:3 Gén. 1.1–3; Sal. 33.6; Prov. 8.22–31; Col. 1.15–17; Heb. 1.2; 1Juan 1.1; Apoc. 19.13 \* 1:6 Mat. 3.1; Mar. 1.4; Luc. 3.1–2

<sup>9</sup> Chay achqui shamöga cay pachacho llapan runata Tayta Diospita tantiyachinanpämi shamuran.

<sup>10</sup> Payga cay pachachönami caycaran. Paywanmi Tayta Diosga cay pachatapis camaran. Ichanga cay pachacho caycajcuna manami rejsiranchu. <sup>11</sup> Quiquinpa nasyuninmanmi shamuran. Chaypis marca-masincunaga Payman manami riguiranchu.

<sup>12</sup> Payman riguir chasquicojcunami ichanga Tayta Diospa wamrancunana caycan.

<sup>13</sup> Tayta Diospa wamran cananpäga manami mamanpitachu yurisha. Manami runa munaptinpischu yurisha. Chaypa ruquenga Tayta Dios munashpanmi wamrachacusha.

<sup>14</sup> Camacächej Palabraga runamanmi ticraran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran. Paywan purirmi ricarä Tayta Diospa japallan wamran cashpan munayniyoj caycajta. Chaynöpami ricarä payga cuyapäcoj cashanta; rasun cajllata rimaj cashanta.

<sup>15</sup> Paypämi Juan willacuran: «Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir» nishpan.

<sup>16</sup> Payga fiyupami cuyapädashcanchi. Chaymi llapanchitapis yaparir-yaparir yanapädashcanchi. <sup>17</sup> Musyashanchinöpis laynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiraran. Fiyupa cuyapäcoj cayninta alli caynintami ichanga Jesucristuwanna tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Tayta Diostaga imaypis manami pipis ricashachu. Paytaga ricasha Japallan Wamran Jesucristullami. Chaymi pay cajpita shamusha car musyachimashcanchi Tayta Dios imano cashantapis.\*

#### *Bautisaj Juan willacushan*

(*Mat. 3.11-12; Mar. 1.7-8; Luc. 3.15-17*)

<sup>19</sup> Jordán mayucho runacunata Juan bautisaycaptinmi Jerusalenpita Israel mandajcuna Juanman cacharan cüracunata, Leví tribu runacunata Juanta tapoj. <sup>20</sup> Tapuptinmi Juanga mana chapacuypa niran: «Nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.»

<sup>21</sup> Chaymi yapay tapuran: «Chaura ¿pitaj rasunpaga canqui? ¿Chaura gamga caycanqui profëta Eliaschu?»\*

Chayno niptin Juan niran: «Nogaga manami Eliaschu cä.»

Chayno niptinpis yapay tapuran: «Chaura ¿gamga caycanqui shamunanpaj caycaj profëtachu?»\*

Niptinpis Juan niran: «Manami chay profëtapischu cä.»

<sup>22</sup> Chaymi niran: «Chaura ¿pitaj canqui? Cachamaj Israel mandajcunata willanäpaj mä willamay pï cashayquitapis.»

<sup>23</sup> Chaura Juanga profëta Isaiás nishannömi niran: «Nogaga cä chunyajcho runacunata sinchipa cayno willapajmi: «Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.»»\*

<sup>24</sup> Chaura fariseucunapa cachancuna Juanta tapuran: <sup>25</sup> «¿Imanirtaj gam bautisanqui, mana Cristo caycar, mana Elías caycar, maygan profëtapis mana caycar?»

<sup>26</sup> Juanna niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Gamcunachömi ichanga caycan mana rejsishayqui. <sup>27</sup> Paymi guepäta shamoj munayniyöga caycan. Paypa ñaupanchöga noga manami merësëchu ni llangui watunta allchapänalläpapis.»

<sup>28</sup> Chaycunaga caran Betaniachömi, Jordán mayu chimpancho. Chay wichanchömi Juanga runacunata bautisaycaran.

#### *Jesucristuta Bautisaj Juan ricashan*

<sup>29</sup> Warannin junaj quiquin Bautisaj Juan cajman Jesús yaucuycaran. Chaymi Juanga niran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Tagaymi caycan Tayta Diospa Cashni uyshanno! Paytami Tayta Dios cachamusha llapan runacunapa juchanta apananpaj. <sup>30</sup> Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir. <sup>31</sup> Quiquëpis manami musyarächu Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta. Chaypis nogaga yacullawanmi bautisaycashcä Israelcuna musyar payta chasquicunanpaj.»

\* 1:18 Mat. 11.27; Luc. 10.22; 1Juan 1.2 \* 1:21 Mal. 4.5 \* 1:21 Deut. 18.15, 18 \* 1:23 Isa. 40.3

<sup>32-33</sup> Mastapis Juan niran: «Cristo pï cashantapis musyanäpämi Tayta Dios nimiran: «Bautisarcuptiqui maygan runapa jananmanpis Espíritu Santu palumano chayaptinmi musyanquipaj pay Espíritu Santuwanna caycashanta. Paymi munayniyoj caycan Espíritu Santuwan bautisananpaj.» <sup>34</sup> Chay nimashannöllami nogaga ricashcä. Chaymi musyä Tayta Diospa Wamran pay cashanta.»

#### *Jesuspa rimir caj disípuluncuna*

<sup>35</sup> Chaypita warannin junajpis Juanga ishcaj disípuluncunawan jinallancho caycaran. <sup>36</sup> Jesús päsaycajta ricar Juan niran: «¡Masqui ricay-llapa! Tagaymi caycan Tayta Diospa uyshanno.»

<sup>37</sup> Chayno niptin Juanpa ishcaj disípuluncunaga Jesuspa guepanta aywaran. <sup>38</sup> Guepanta aywaycajgunaman ticraycur Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?»

Chaura paycuna niran: «Rabí ¿maychötaj pachacaraycanqui?» (Rabí ninanga Maestru ninanmi.)

<sup>39</sup> Jesusnami niran: «Shamuy ari, rejsichishayqui.»

Chayno niptin aywar pachacarashanman chayaran. Tardi mallwayna captin chayl-lachöna tardiyaran. <sup>40</sup> Juan nishanta wiyaycur Jesuspa guepanta ishcaj aywaj jucga caran Andrés. Andresga caran Simonpa wauguinmi.

<sup>41</sup> Chaypita Andrés aywaran wauguin Simón cajman. Payta niran: «¡Tayta Dios cachamushan Cristuwanmi tincushcäcuna!» nir.

<sup>42</sup> Nircur pusharan Jesús cajman. Chayaycuptin Simontaga Jesús niran: «Gamga canqui Jonaspä wamran Simonmi. Cananpitaga jutiqui canga Cefas. (Chay ninanga caran Pedro ninanmi. Ichanga Cefas ninanpis Pedro ninanpis caran rumi ninanmi.)»

#### *Felipitawan Natanaelta Jesús gayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Jesusga Galilea probinsyaman aywaran. Chaypita Felipewan tincurna «Disípulö canayquipaj nogawan aywashun» niran.

<sup>44</sup> Felipega caran Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis chay marcallapitami caran. <sup>45</sup> Felipega aywaran Natanaelta willaj: «Tincushcäcuna pipämi Moisés laycunacho isquirbisha, profëtaacunapis isquirbisha chay runawanmi. Payga caycan Josëpa wamran Nazaret runa Jesusmi.»

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael niran: «¿Ima allillapis Nazaretpita yurycamunmanchuraj?»

Chaymi Felipe niran: «Ricanayquipaj mä aywashun ari.»

<sup>47</sup> Chaypitanaga Natanael chayaycajta ricar Jesús niran: «Paymi ichanga rasunpa Israel runa. Payga llullacuyta manami yachanchu.»

<sup>48</sup> Chayno niptinmi Natanael tapuran: «¿Imanöpataj imano cashätapis gamga musyanqui?»

Chaura Jesús niran: «Nogaga gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui ñgus yöra chaquincho caycajtami.»

<sup>49</sup> Chayno niptinmi Natanael niran: «Maestru, ¿gamga rasunpa canqui Tayta Diospa Wamranmi.\* Israelcunapa rayninmi canqui!»

<sup>50</sup> Chaymi Jesús niran: «¿¿Ñgus yöra chaquincho caycajta ricashcä» nishalläpitachu nogapaj chayno ninqui? Chaypita mas almiraypajcunatarämi ricanquipaj.»

<sup>51</sup> Mastapis Jesús niran: «Rasunpami ñë: Gamcunaga ricanquipämi syëlu puncu quicharaycajtapis. Chaypami ricanquipaj Tayta Diospa anjilnincuna Destinädu Runaman uraycämojta, pay cajpita cutiycajtapis.»\*

## 2

#### *Yacuta binuman Jesús ticrachishan*

\* 1:49 Mat. 16.15 \* 1:51 Gén. 28.12



<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajtaga Galilea probinsyacho caycaj Caná marcacho juc runa majachacar fistata ruraran. Jesuspa mamapis chay fistacho caycaran. <sup>2</sup> Chay fista-man Jesustapis disípuluncunatawan gayachiran. <sup>3</sup> Manaraj fista ushacaptinmi bínuga ushacácuran. Chaymi Jesusta mamanga niran: «Bínun ushacácuranami.»

<sup>4</sup> Chaymi Jesús niran: «Mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Manarámi öra chayamunráchu.»

<sup>5</sup> Jesuspa mamannami sirbicuycaj cunata niran: «Imata ruranayquipäpis pay nishushayquita ruray.»

<sup>6</sup> Chaychömi caycaran rumipita rurashan yacuynaj sojta urpucuna. Chay urpucunachömi yacuta wiñarächej costumrinno mayllacunanpaj. Chay urpucunaman yaycoj pachac (100) litruno yacu. <sup>7</sup> Sirbicuycaj cunatawan Jesusga niran: «Chay urpucunaman yacuta juntachiy.»

Chaura paycunaga yacuta juntata wiñaran. <sup>8</sup> Juntarcachiptin Jesús niran: «Wallcallata chagarcur apay mayur sirbintiman.»

Sirbicojcunaga Jesús nishanno apaparan. <sup>9</sup> Mayur sirbintiga yawarcuran yacupita bínunan tigrashatana. Payga mana musyaranchu maypita jorgamushantapis. (Waqin sirbicojcuna ichanga musyaycaran.) Chaymi casaraj mösuta gayaycur mayur sirbintenga niran: <sup>10</sup> «Llapan runapis rimëruga alli bínu cajtami upun. Achcatana upusha captinnaga jorgamun shegui caj bínulatana. Gammi ichanga canancamapis mas alli caj bínutami churarächishcanqui.»

<sup>11</sup> Chay milagrutami rimir-puntata Jesusga ruraran Galileacho caycaj Caná marcacho. Chaychömi payga Tayta Diospa japallan wamran car munayniyoj cashanta musyachiran. Chaynöpami disípuluncunapis Jesusman riguiran.

<sup>12</sup> Chaypitaga Jesús aywacuran Capernaúm marcaman mamawan, wauguincunawan disípuluncunawan.\* Chaycho goyaran ishcaj quimsaj junaj.

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*

(Mat. 21.12-13; Mar. 11.15-18; Luc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua\* fistan yaycaycämuranna. Chaymi Jesusga aywaran Jerusalemman. <sup>14</sup> Chayar tariran runacuna Templupa sawannincho ranticurcaycajta. Ranticuycaran törucunata, uyshacunata, palumacunatapis. Juc-lä guellayta rucajcupapis mäsan guepancho jamarpaycaran. <sup>15</sup> Chaymi Jesusga sumbadurninta ruracurcur templupita garguran uyshacunatawan wäcacunata. Mésancunatapis sajtar-usharan; guellaynincunatapis mashtariran. <sup>16</sup> Paluma ranticojcunatapis niran: «¿Caycunata caypita jorguy! ¡Papänëpa wasinta ama tigrachiychu nigusyu wasimangal!» nir.

<sup>17</sup> Chaymi disípuluncunaga yarpäriran Tayta Diospa palabrancho «Rispitädu wasiquijananga imamanpis chayämanmi» nir isquirbiraycashanta.\*

<sup>18</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Ima munayniqui wantaj chayno ruranqui? Mä juc milagruta ruray munayniyoj cashayquita musyanäpaj.»

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Mä gamcuna cay templuta juchurachiy. Nogami quimsa junajllacho cashanmanno jatarachishaj.»\*

<sup>20</sup> Chayno niptin mandajcunaga niran: «Cay Templuta jatarachir aruyta ushasha chuscu chunca sojta (46) watatarämi. Gamga ¿imanöpataj quimsa junajllata yapay jatarirachinquin?»

<sup>21</sup> Chayno Templupaj parlarpis Jesusga wañushanpita cawarimunapämi parlaycaran. <sup>22</sup> Chayno nishantaga disípuluncunapis yarpäriran Jesús wañushanpita cawarimushanpitarämi. Chayrämi riguiran Tayta Diospa palabranman y Jesús nishancunamanpis.

*Jesusga runacuna imano cashantapis musyan*

<sup>23</sup> Pascua fistacho achca runacunami ricaran milagrucunata Jesús rurashanta. Chaymi achcaj runacuna Jesusman riguiran. <sup>24</sup> Ichanga Jesús musyaran llapan runacuna imano

\* 2:12 Mat. 4.13 \* 2:13 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8 \* 2:17 Sal. 69.9 \* 2:19 Mat. 26.61; 27.40; Mar. 14.58; 15.29

caycashallantapis. Chaymi paycunamanga mana yäracuranchu. <sup>25</sup> Manami nistajchu runacuna willanantaraj. Payga quiquinmi musyaycaran runacunapa shongun imano yarpaycashantapis.

## 3

*Nicodemowan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runami caran Nicodemo jutiyoj. Payga Israelcunacho mandajmi caran. <sup>2</sup> Chay runami juc chacay aywaran Jesús cajman. Chayaycur niran: «Maestru, nogacunaga musyämi yachachimänayquipaj Tayta Dios cachamushushayquita. Gam rurashayqui milagrucunataga manami pipis ruranmanchu. Chaycunataga ruranman quiquin Tayta Dios yanapaptillanmi.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa maquincho cawanapäga runa yapayrämi yurinan.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «¿Imanöpataj juc runa rucuna caycarga yapay yurinman? ¿Mamanpa pachanman cutinmanchuraj yapay yurinanpaj?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran «Rasunpami në: Juc runa yacupitawan Espíritu Santupa munayninwan yurir-rämi Tayta Diospa maquincho goyayta tarenga. <sup>6</sup> Runapita yurej cäga runallami. Espíritu Santupa munayninwan yurej cajmi ichanga espirituulla car Tayta Dios munashanno cawan. <sup>7</sup> ¿Imanirtaj yarpachacunqui <yapayrämi yurinan> niptë? <sup>8</sup> Espíritu Santu Tayta Diospa maquincho runata imano purichishantapis pipis manami musyanchu. Imanömi wayra wayrämojta mayarpis runacuna mana musyanchu maypita wayra shamushanta ni maypa aywaycashantapis, chaynömi mana musyanchu.»\*

<sup>9</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «Tayta, nimashayquega umäman manami yaycunchu.»

<sup>10</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Israelcunapa yachachejnin caycar ¿manachu chayta tantiyanqui? <sup>11</sup> Rasunpami në: Gamtaga willapaycä musyashätami. Rasunpa cajta ricashätami niycä. Chaypis gamcunaga manami riguinquichu. <sup>12</sup> Cay pachacho cajcunallapaj willapaycaptëpis mana riguiycarga ¿imanöparäshi riguinquiman syëlucho cajcunapaj willapaptëga?

<sup>13</sup> «Cay pachapitaga manami pipis syëلمان wichashachu. Destinädu Runami ichanga janaj pachapita cay pachaman urämusha. <sup>14</sup> Unayga chunyajcho Moisés runsipita culebrata\* rurariycur guerman waguiran pipis ricärej cäga mana wañunanpaj. Chaynömi Destinädu Runatapis ruranga\* <sup>15</sup> pipis payman yäraoj cäga mana ushacaj cawayta tarinanpaj.

*Runacunata Tayta Dios cuyashan*

<sup>16</sup> «Tayta Diosga runacunata fiyupa cuyarmi japallan cuyay wamranta cachamuran Payman pipis yäraoj cäga mana wañunanpaj chaypa ruquenga imaycamapis cawanapaj. <sup>17</sup> Diosninchëga cay pachaman wamranta cachamusha payman yäraojcunata salbananpämi, manami castigasha cananpächu.

<sup>18</sup> «Chaymi Tayta Diospa wamranman yäraoj-cäga mana castigacangachu. Mana yäraoj cajmi ichanga Diospa japallan wamranman mana yäracushanpita castigacänanpaj distinashana caycan. <sup>19</sup> Juchasapa cäga castigashami canga. Paycunaga achqui chayamusha caycaptinpis juchallancho cawayta munaywan chacajllacho cacuyta munasha. <sup>20</sup> Pipis juchata ruräga achquino shamojta chiquinmi chacajchöno juchayoj cashan mana musyacänanpaj.\* <sup>21</sup> Allita rurajcunami ichanga achquino shamojman yäracun Tayta Dios munashanno cawanapaj.»

*Bautisaj Juan Jesuspita willacushan*

<sup>22</sup> Chaypita Jesusga disípuluncunawan aywaran Judea probinsyaman. Chaycho goyaran paycunawan runacunata bautisashpan. <sup>23</sup> Bautisaj Juanpis bautisaycaran Enón

\* 3:7 1Ped. 1.3, 23 \* 3:8 Ecl. 11.5 \* 3:14 Núm. 21.9 \* 3:14 Isa. 52.13; Juan 8.28; 12.32-34; 18.32 \* 3:20 Job 24.13-17

marcacho. Chaychöga caran achca yacumi. Enonga caran Salim marcapa sercan. Chaycho bautisaycashanta mayarmi waquin runacunaga bautisacunanjay chayman aywaran. <sup>24</sup> Ichanga manaraj carsilman apaptinmi Juanga chaycho bautisaycaran.\*

<sup>25</sup> Chaychömi Juanpa disipuluncuna Israel-masincunawan tapunacur rimanacuran limyuyänanjay imano ruraypitapis. <sup>26</sup> Chaypitaga Juanta disipuluncuna niran: «Maestru, ¿manachu gamwan juc cuti Jordán mayu chimpanchu juc runa caycaran? Paypämi gamga willacurayqui. Cananga paypis bautisaycannami. Chaymi lllapan runacuna paymanna aywarcaycan.»

<sup>27</sup> Chayno niptinmi Juan niran: «Runaga imatapis ruran, imamanpis chayan Tayta Dios camacächiptinrämi. <sup>28</sup> Gamcunata nishänöpis nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.\* Chaypa ruquin nogaga cä Cristupaj willacunäpaj Tayta Dios cachamashallanmi. <sup>29</sup> Jipashwan juc mösu majachaptin mösuta yan'gaj amigun fiyupami cushicun. Chay cushicushannöllami nogapis fiyupa cushicö. <sup>30</sup> Payga masmi munayniyoj ricacunan caycan. Nogami ichanga gongacaypana aywanä.»

#### *Janaj pachapita shamoj paj rimashan*

<sup>31</sup> Janajpita shamoj cajmi lllapanpäpis mas munayniyoj caycan. Cay pachacho cäga cay pachacho cajllapämi parlan. Janajpita shamoj cajmi ichanga munayniyoj caycan.

<sup>32</sup> Chaymi willacuycan janaj pachacho ricashancunapawan wiyashancunapaj. Chayno willacuptinpis manami pipis chasquicuyta munanchu. <sup>33</sup> Pay nishanta chasquicoj cäga Tayta Diospa palabrantsapis chasquin: «Tayta Diosga palabranta cumlinmi» nir. <sup>34</sup> Jesusga Tayta Dios cachamushan carmi Tayta Diospa willacuyllanta willacun. Paytaga Espiritu Santumi yanapaycan.

<sup>35</sup> Tayta Diosga wamranta cuyarmi paypa maquinman lllapantapis cachapasha.\*

<sup>36</sup> Chaymi Diospa wamranman yäracorga imaycamapis cawanga. Tayta Diospa wamranman mana yäracoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu. Chaypa ruquin chay mana yäracojcunataga Tayta Diosmi castiganga.

## 4

#### *Samaria warmiwan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Fariseucuna mayaran Jesús bautisaycashanta, bautisaj Juanpitaga mas achcana disipuluncunapis caycashanta. <sup>2</sup> (Rasunpaga quiquin Jesús manami bautisaranchu. Disipuluncunami bautisaycaranga.) <sup>3</sup> Chayta musyarmi Jesusga Galilea probinsyaman cutiyta yarpar Judeapita aywacuran.

<sup>4</sup> Galileaman chayanapäga Samaria partiparämi päsj. <sup>5</sup> Chayno aywarmi Samariacho caycaj Sicar marca ñaupanman chayaran. Chay partiga caycaran Jacobpa wamran Josëpa chacrachömi.\* <sup>6</sup> Chay chacrachömi caycaran unayna Jacob uchcushishan yacu pösu. Uticashana carmi Jesusga chay pösu cajman chayar jamacuycuran. Öraga caran las-dösinöna. <sup>7-8</sup> Chay öra disipuluncunaga marcapa aywacusha caran imallatapis micunanpaj rantej. Chaycama Samaria warmi chay pösuman yacucuj chayaran. Chay warmita Jesusga «Yacuta mañacushayqui» niran.

<sup>9</sup> Israelcunawanga Samaria runacuna\* manami alli ricanacujchu. Chaymi warmiga Jesusta niran: «Israel runa caycashpayquega ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui Samaria warmi caycashäta musyaycar?»

<sup>10</sup> Chaura Jesús niran: «Gamchush musyanquiman Tayta Dios allita tarichishunayquipaj cajta y pi yacuta mañacuycäshushayquitapis; chauraga gampis yacuta mañacamanquimanmi. Mañacamaptiquega imaycamapis cawachicuj yacutami tarichëman.»\*

<sup>11</sup> Chayno niptin warmi niran: «Yacuga pösucho rurichörämi caycan. Gampaga manami imayquipis canchu jorgamunayquipaj. ¿Maypitataj chay cawachicuj yacuta

\* 3:24 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19-20 \* 3:28 Juan 1.20 \* 3:35 Mat. 11.27; Luc. 10.22 \* 4:5 Gén. 33.19; Jos. 24.32 \* 4:9 Esd. 4.1-5; Neh. 4.1-2 \* 4:10 Isa. 44.3; Jer. 2.13; 17.13; Juan 7.37-39

jorgapämanquiman? <sup>12</sup> Unay awilunchi Jacobmi cay pösuta uchcuchiran. Paymi nogacunataga cachapämasha. Quiquinpis wamrancunapis uywancunapis cay pösullapitami yacuta upuran. ¿Gamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Cay pösupita yacuta upoj cäga imaypis yacunaycangami. <sup>14</sup> Noga tarichishä yacuta upoj cäga mananami imaypis yacunanganachu. Noga tarichishä yacuga quiquin runachömi pucyuno canga. Chaymi chay yacuga canga imaycamapis cawachicoj yacu.»

<sup>15</sup> Chaura warmiga niran: «Imaypis mana yacunänäpaj ni cay pösumanpis yacucoj manana cutimunäpaj chay yacuyquita goycamay ari, tayta.»

<sup>16</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Ayway runayquita pushamuy.»

<sup>17</sup> Chaura warmi niran: «Nogapaga manami runä canchu, tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasun cajtami niycanqui. <sup>18</sup> Gamga canqui runa rucachej warmimi. Pichgajwannami goyashcanqui. Canan caycashayquiwanga puripänacuycanquillami. Chaymi «runä mana canchu» nerga rasun cajta rimashcanqui.»

<sup>19</sup> Chaura warmi niran: «Tayta, gamga profëta-imachari canqui. <sup>20</sup> Nogacunapa unay caj familyäcunaga tagay puntachörämi Tayta Diosta aduraj. Israel runacunaga «Jerusalemllachömi Tayta Diosta aduranchi» nircaycanqui.»

<sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami tagay puntachörächu, ni Jerusalemhöräpischu Diosta aduranquipaj. <sup>22</sup> Gamcunaga manami musyanquichu pita adurarcaycashayquitapis. Nogacunami ichanga musyaycäcuna pita aduraycashäcunatapis. Chaynöpis Tayta Dios cachamushan salbacöga Israelcunapitami yurimonga. <sup>23</sup> Espíritu Santu munashanno llapan shongunwan Tayta Diosta adurananpaj caj öra chayamushanami. Chayno adurananchitami Tayta Diosga munan. <sup>24</sup> Tayta Diosga Espiritullami caycan. Chaymi Paytaga Espíritu Santu munashanno llapan shongunchiwan adurashun.»

<sup>25</sup> Chayno niptin warmi niran: «Noga musyämi Cristo shamunanpaj cashantaga. Pay shamurnami chaycunataga sumaj tantiyachimäshunpaj.»

<sup>26</sup> Chaura Jesús niran: «Noga gamwan parlaycajmi caycä chay shamunanpaj caycäga.»

<sup>27</sup> Chayno warmiwan parlaycaptin disípuluncunaga micuyta rantej aywashanpita chayaran. Samaria warmiwan Jesús parlaycajta tariycur fiyupa almiraran. Ichanga mayganpis manami tapuparancho imata o imapaj parlashantapis.

<sup>28</sup> Chaura warmiga yacu puyñunta cachariycur marcaman aywar runacunata willaran: <sup>29</sup> «Juc runami yacu pösu cajcho caycan. Paymi nimasha imano cashällatapis. Masqui aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj pay caycan Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

<sup>30</sup> Chaymi runacunaga aywaran Jesús caycashan cajman. <sup>31</sup> Manaräpis runacunaga chayaptin Jesusta disípuluncuna niran: «Maestru, micucurcuy ari.»

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Nogapaga jucmi micuynë caycan. Gamcunaga manami musyanquichu.»

<sup>33</sup> Chaura disípuluncunaga quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapä-musha?» nir.

<sup>34</sup> Chayno yarpashanta tantiyarmi Jesús niran: «Nogapa micuynëga caycan cachamaj munashanta ruraymi y cumliymi. <sup>35</sup> Rimaypis canmi «Murushanchipita chuscu quil-latarämi cusichanchi» nir. Chayno captinpis masqui ricay. Tagay shaycämoj runacunaga cosëchapaj listunami caycan. <sup>36</sup> Runacunata shuntananpäga Tayta Dios maynami runacunata camarisha. Chaynöpami shuntashan runacunaga mana ushacaj cawayta tarenga. Chaura murojpis cosëchata shuntajpis iwäl cushiconga.

<sup>37</sup> «Rimay cashannöpis jucmi muröga, jucnami cosëchata shuntäga. <sup>38</sup> Nogaga mana murushayquita shuntajmi cachashcä. Juccunami murur ñacasha. Gamcunaga juccuna ñacar murushantami cusichar shuntanqui.»

<sup>39</sup> Chaypitanami Samaria runacunaga warmi nishanta wiyar Jesusman achcaj riguiran. Warmiga nisha-caran: «Imano cashällatapis llapantami nimasha» nir. <sup>40</sup> Chaynöpami

Samaria runacuna Jesús caycashan cajman chayaycur ruwaran goyapänanpaj. Chaymi paycuna cajcho goyaran ishcajunaj. <sup>41</sup> Chaycho goyar quiquin willapaptin achcaj runacuna riguiran payman. <sup>42</sup> Chaymi warmitaga runacuna niran: «Cananga manami gam nimashallayquiwannachu riguë, chaypa ruquenga quiquëcunami quiquinta wiyashcä. Chaymi musyã payga llapan runacunata salbaj Cristo cashanta.»

*Autoridäpa wamranta Jesús allchacächishan*

<sup>43</sup> Samariacho ishcajunaj goyarcu Jesús Galileaman aywaran. <sup>44</sup> Jesús niran: «Diospa profëtancunata may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan castancunami ichanga mana riguinchu» nir.\* <sup>45</sup> Galilea runacunapis Pascuapaj Jerusalemman aywar Jesús milagrucunata ruraycajta ricaran. Chaymi Galileaman Jesús chayaptin chay runacuna fiyupa cushisha chasquiran.\*

<sup>46</sup> Chaypitaga Jesús aywaran Caná marcaman. Chaychömi ñaupata yacuta binuman tigrachiran.\* Capernaúm marcachönami caycaran rayta yanapaj autoridä. Chay runapa wamranmi fiyupa gueshyaycaran. <sup>47</sup> Judeapita Galileaman cutishanta mayaycur payga aywaran Jesusta ruwacoj. Chayar niran: «Tayta, wamräta allchacaycachipamay ari. Wasëman aywashun. Wamrä wañuycannami» nir. <sup>48</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj gamcunaga nogaman mana riguinquichu milagruta mana ricarga?»

<sup>49</sup> Chayno niptinpi chay autoridäga niran: «Juclla aywaycushun tayta manaraj wamrä wañuptillan.»

<sup>50</sup> Chaymi Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Wamrayquega allchacashanami.»

Jesús nishanta riguir chay runaga wasinman cuticuran. <sup>51</sup> Capernaumman chayaycaptinna uywaynincuna taripar niran: «¡Wamrayquega allchacashanami tayta!»

<sup>52</sup> Chayno niptin uywaynincunata tapuran imay öra allchacayta gallaycushantapis. Chaura uywaynincuna willaran: «Ganyan las-dösi tumarcuynami wamrayquega allchacasha» nir.

<sup>53</sup> Chaura chay runa yarpäriptin caran Jesús «wamrayquega allchacashanami» nishan öra. Chaymi chay runapis wasincho cajcunapis llapan riguiran Jesusman.

<sup>54</sup> Chaywanga Jesús ishcajunaj cutinami milagruta ruraran Judeapita Galileaman chayaycushpan.

5

*Puriyta mana puydej runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Israelcunapa fistan Jerusalemcho caran. Chayman Jesuspis aywaran. <sup>2</sup> Jerusalemman yaycunacho «Uysha llojshinan» jutiyoj puncumi caycan. Chay ñaupanchömi caycan jatun pösu. Hebreo rimaychöga chay pösupa jutin Betesda. Chay pösupa ñaupanchöga caycaran pichga alarcuna. <sup>3</sup> Chay alarcunachömi caycaran achcaj gueshyajcuna, gapracuna, wegrucuna, mancuyashacunapis. <sup>4</sup> [Chaychömi paycuna shuyarpaycaran syëlupita anjil urarcamur yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyurcachiptin maygan gueshyajpis rimëru yacuman yaycoj-cajmi allchacaj].

<sup>5</sup> Chaychömi juc runa caycaran quimsa chunca pusajnin (38) watana gueshyar jitaräcoj. <sup>6</sup> Chay runa unaypitana gueshyashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquichu?» nir.

<sup>7</sup> Chaymi chay gueshyaj runa niran: «Au tayta, allchacaytaga munämi. Ichanga manami pinëpis canchu pösu yacuta anjil cuyuchiptin yacachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munaptë simri jucmi llalliraman.»

<sup>8</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «¡Jatariy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.»

<sup>9</sup> Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Allchacashana car, quirmanta aparicurcur cushisha puriyta gallaycuran. Chay junäga caran säbadu jamay junajmi. <sup>10</sup> Chaura

\* 4:44 Mat. 13:57; Mar. 6:4; Luc. 4:24 \* 4:45 Juan 2:23 \* 4:46 Juan 2:1-11



allchacaj runataga Israel mandajcuna niran: «Säbadu jamay junaj caycaptenga\* quirmayqui aparisha ama purinquimanchu» nir.

<sup>11</sup> Chayno niptin runa niran: «Allchacächimajmi nimasha quirmäta aparicurcur aywacunäpaj.»

<sup>12</sup> Chaura paycuna tapuran: «¿Pitaj chaynöga nisha-cashunqui?» nir.

<sup>13</sup> Jesusga allchacaraycachishpan goturaj runacunaman yaycur illgacäcuran. Chaymi allchacaj runaga mana musyaranchu pi allchacächishantapis.

<sup>14</sup> Chaypitaraj allchacächishan runawan Templupa sawannincho tincurcur Jesús niran: «Allchacashana caycarga amana juchata ruraynachu. Yapay juchata rurarga gueshyashayquipitapis mas piyurmi ruracanquipaj.»

<sup>15</sup> Jesús allchacächishanta musyaycur aywar Israel mandajcunata willaran. <sup>16</sup> Säbadu jamay junajcho allchacächishanpitami Israel mandajcunaga contran ricacur Jesusta ashiran.

<sup>17</sup> Chayta musyarmi Jesús niran: «Papänëga imaypis allillatami rurasha. Nogapis allita rurarmi chay runata allchacächishcä säbadu jamay-junaj captinpis.»

<sup>18</sup> Chayno niptinmi Israel mandajcunaga Jesusta wañuchiyllata munaran. Chayno wañuchiytaga munaran manami säbadu jamay junajcho runata allchacächishallanpitachu, chaypa ruquenga «Diosmi papänë» nishanpitapis Dios-tucuycashanta yarparmi.\*

#### *Diospa wamran munayniyoj cashan*

<sup>19</sup> Chaymi Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa wamran cashpämi llapan-tapis rurä pay munashannölla. Manami imatapis rurächu pay mana munashantaga. Taytä rurashantaga nogapis paypa wamran car rurämi. <sup>20</sup> Taytä imata rurashantapis cuyamashpanmi nogataga ricachiman. Cuyamashpanmi mas almiraypajcunataraj rurachimangapis. Chayrämi gamcunaga fiyupa almirasha ricacunquipaj. <sup>21</sup> Taytäga munayniyojmi wañushacunata cawarachinanpäpis. Chaynömi nogapis munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj. <sup>22</sup> Taytäga manami pitapis jusgangachu. Chaypa ruquin nogatami munayninta gomasha llapanta jusganäpaj. <sup>23</sup> Chaynömi munayninta gomasha quiquinta rispitanhannölla nogatapis llapan rispitanmanpäpaj. Chaymi nogata mana rispitanmaj cäga cay pachaman cachamaj taytätapis mana rispitanchu.

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacuy. Nishäcunata wiyacojcuna, cachamajman yäraojcunaga alli cawaytami tarenga. Manami jusgashanachu canga. Chaypa ruquenga mana ushacaj cawaytanami tarisha. <sup>25</sup> Sumaj wiyacuy-llapa. Tayta Diosta mana wiyacojcunaga wañusha-japuyimi carcaycan. Noga nishäta wiyacur chasquicamajcunatami ichanga imaycamapis cawachishaj Tayta Diospa wamran cashpä. Chayno cawachinä caj junäga chayamushanami. <sup>26</sup> Tayta Diosga munayniyojmi caycan pitapis cawayta gonanpäpaj. Chaynömi nogatapis wamran captë churamasha pitapis cawayta gonäpaj. <sup>27</sup> Chaynöllami Destinädu Runa captë llapan runacunata jusganäpaj Taytä munayninta gomasha.

<sup>28</sup> «Ama manchariychu-llapa. Imay junajllaga chayamongami pamparaycajcunapis rimashäta wiyanan junaj. <sup>29</sup> Chayno wiyashpanmi alli cajcunaga imaycamapis Tayta Diospa ñaupancho cawanapaj cawarimonga. Juchallata rurasha cajcunami ichanga fisychöpis jusgasha canallanpäpaj cawarimonga.\*

#### *Tayta Dios cachamushanta Jesús parlashan*

<sup>30</sup> «Nogaga manami imatapis rurächu quiquëpa munaynilläpitaga. Cachamaj Papänë munashannöllami pitapis jusgä. Chaynöpami nogaga rasun cajllawan pitapis jusgä.

<sup>31</sup> Tayta Dios cachamashanta quiquilläpita niptëga «llullacuycan» nimanquimanmi.

<sup>32</sup> Chaypa ruquin quiquin Tayta Diosmi nogapäga musyaycächin. Pay musyachishanga rasun cajmi caycan.

\* 5:10 Neh. 13.19; Jer. 17.21    \* 5:18 Juan 10.30-38    \* 5:29 Dan. 12.2



<sup>33</sup> «Pï cashätapis musyanayquipaj gamcunaga cachashcanqui bautisaj Juanman tapu-cojmi. Paypis nogapäga rasunpa cajtami willashurayqui.\* <sup>34</sup> Nogaga rasunpami Tayta Diospa cachan caycä. Rasunpa cachan cashäta musyachinäpäga manami testigutarächu ashë. Imano captinpis, Juan willacushantami yarpaycächë riguiptiqui Tayta Dios salbashunayquipaj. <sup>35</sup> Bautisaj Juan yachachishanga achqui achicyacurcojnömi gamcunapaj caran. Chaymi shamunäpaj cashanta wiyar ishca y quimsa junajllapis cushicurayqui. <sup>36</sup> Ichanga Tayta Dios cachamashanta manami Juanllachu musyaycächin. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Dios yanapämaptin rurashäcunami musyaycächin. <sup>37</sup> Chaymi quiquin mana parlapähushpayquipis, mana yuripähushpayquipis Tayta Dios musyaycächishunqui nogata cachamashanta.\* <sup>38</sup> Chayno musyaycächishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycanquichu. <sup>39</sup> Gamcunaga imaycamapis cawanayquipaj Tayta Dios isquirbichishantami liguircaycanquipis. Chay liguishayquega nogapämi willacuycan.\* <sup>40</sup> Willacushanta tantiyaycarpis chay cawayta tarinayquipäga manami nogata chasquicamanquichu.

<sup>41</sup> «Nogaga manami munächu runacuna alabamänanta. <sup>42</sup> Ichanga gamcunata sumajmi rejsë. Gamcunaga manami Tayta Diosta cuyanquichu. <sup>43</sup> Noga Tayta Diospita shamusha captëpis gamcunaga manami chasquicamayta munanquichu. Quiquinpa yarpaynillanpita shamoj runacuna nishantami ichanga cushisha chasquicunquiman. <sup>44</sup> Quiquiqui-purallami cuyanacuyta ashinqui. Tayta Dioswan alli goyaypämi ichanga imapis mana gocushunquichu. Chauraga ¿imanöpataj nogata chasquicamanquiman?»

<sup>45</sup> «Ama yarpaychu Tayta Diospa ñaupancho noga cäranäta. Moisesmanmi yäracushcanqui. Paymi cärashunquipaj. <sup>46</sup> Moisesga nogapita sumajmi rimaran. Chaymi payman yäracushpayquega Nogamanpis yäracamunquiman <sup>47</sup> Moisés isquirbishan laytapis mana riguiycarga ¿imanöparäshi nogata chasquicamanquiman?»

## 6

### *Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

(*Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Luc. 9.10-17*)

<sup>1</sup> Chaypitaga Galilea gochata Jesús chimpan. (Chay gochallatami Tiberias gocha nirpis rejsin.) <sup>2</sup> Paytaga aypalla runacunami gansiraran gueshyajcunata allchacächishanta ricar. <sup>3</sup> Chaymi Jesusga disipuluncunawan aywacuran jircaman. <sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fistan yaycaycämuranna. <sup>5</sup> Paycuna caycashan cajman aypalla runacuna chayaycämojta ricar Jesusga Felipita niran: «Aypalla runacunapäga ¿maypitataj micuyta rantimushun?» nir.

<sup>6</sup> Chayno niran «Mä imaninajshi Felipe» nir. Jesusga musyaranna imata rurananpaj cashantapis. <sup>7</sup> Chaura Felipe niran: «Ishca pachac jurnalpa chaninwan rantimuptinchipis manami aypanmanchu ichic-ichiclla micurcunallanpäpis.»

<sup>8</sup> Chaymi Simón Pedrupa wauguin Andrés niran: <sup>9</sup> «Caycho juc wamra charaycan pichga sebäda tantatawan ishca pescädullatami. Chayllaga llapan runapaj manami aypangachu.»

<sup>10</sup> Jesusna niran: «Llapan runacunata jamachiy.»

Chaura runacunaga tajta pampaman jamacuran. Yupaptenga ollgu cajlla caran pichga warangano (5,000). <sup>11</sup> Chaura Jesusga tantatapis ishca pescädutapis aptarcur Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna llapan runacunata aypuchiran. Runacunaga micuran mana munashancama.

<sup>12</sup> Runacuna sacsacurcuptin disipuluncunata Jesús niran: «Puchojcunata shuntay. Ama usuchishunchu.»

<sup>13</sup> Chaura pichgalla sebäda tanta puchojpita shuntaran chunca ishca canasta juntataraj.

\* 5:33 Juan 1.19-27; 3.27-30 \* 5:37 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 5:39 Deut. 4.1; 8.1; 30.15-20

<sup>14</sup> Chay milagruta ricar runacunaga niran: «Payga Tayta Dios cachamunanpaj caj profëtami.»

<sup>15</sup> Chayno nirmi runacunaga firsapita nasyunninpa raynin cananpaj churayta munaran. Chayta musyaycur Jesusga quiquillan yapay jircaman aywacuran.

*Yacu jananpa Jesús aywashan*

(*Mat. 14.22-27; Mar. 6.45-52*)

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinna disipuluncunaga gochaman cutiran. <sup>17</sup> Chacashana caycaptinpis manami Jesús chayamuranrächu. Disipuluncunami ichanga can'waman wicharcur Capernaúm marcaman aywacuran. <sup>18</sup> Yacuga wayra tangaptinmi pullchajyaypa pullchajyaycaran. <sup>19</sup> Chaypita pichga kilömetru mastanöna aywarcaycashancho Jesusta ricaran paycuna cajman japaypa yacu jananpa aywaycajta. Payta ricar llapan fiyupa manchariran. <sup>20</sup> Chaymi Jesús niran: «¡Nogami caycä! ¡Ama manchacamaychu!»

<sup>21</sup> Chaura jinan öra can'wata ichichiran Jesús wichänapaj. Chaypitaga rätullatana gocha cantunman chayariran.

*Jesús imaycamapis cawachicoj tantaman tincuchicushan*

<sup>22</sup> Warannin junaj quëdaj runacunaga tantiyacuriran juc can'wallawan disipuluncuna aywacushanta. Jesustaga mana ricaranchu chay can'waman wichajta. <sup>23</sup> Chaycama Tiberias siudäpita ishca-quimsa büquicuna chayaran. Ichiran aypalla runapaj Jesús tantata aypächishan cajman. <sup>24</sup> Chaycho Jesusta ni disipuluncunatapis mana tarir can'wacunaman wicharcärir Capernaúm marcamana Jesusta ashej aywaran.

<sup>25</sup> Capernaumcho Jesusta tariycurmi tapuran: «Maestru, ¿imay örataj cayman shamurayqui?» nishpan.

<sup>26</sup> Jesusnami niran: «Gamcunaga ashiycämanqui manami milagrucunata rurashäta tantiyacushayquipitachu, chaypa ruquenga tantata sacsaj micushallayquipitami. <sup>27</sup> Micunallayquipäga ama yarpachacuychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy imaycamapis cawanayquipaj caj micuyta tarinayquipaj. Chayno cawachicoj micuytaga noga Destinädu Runami tarichishayqui. Chaypämi nogataga Taytä cachamasha.»

<sup>28</sup> Chayno niptin runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj nogacuna ruräman Tayta Dios munashanno cawanäpaj?»

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga munan pay nogata cachamashanta riguinayquitami.»

<sup>30</sup> Chayno niptin paycuna niran: «Tayta Dios cachamushushayquita riguinäpäga ¿ima milagrutataj ruranqui? <sup>31</sup> Unay awilunchicunaga chunyaj chaqui jircacho\* manätami micuran. Tayta Diospa palabanchöpis nin: «syëlupita caj tantatami micuchisha» nir.»\*

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Manami Moiseschu syëlupita caj tantataga aypusha, man'chäga quiquin Taytämi. Paymi rasunpa cawachicoj tantataga goshunqui. <sup>33</sup> Tayta Diosga chay tantata maynami syëlupita cachamusha. Chaymi pipis chay tantata micoj cäga imaycamapis cawaytana tarenga.»

<sup>34</sup> Chaura paycuna niran: «Chay tantata imaypis gomay ari tayta.»

<sup>35</sup> Chaymi Jesús niran: «Nogami cä cawachicoj tantaga. Nogaman yäracamoj cäga manami imaypis yargangachu; nogaman riguej cäga imaypis manami yacunangachu. <sup>36</sup> Ichanga mayna nishänöpis gamcuna ricaycämarpis manami riguiamanquichu. <sup>37</sup> Taytä acrashan cäga nogamanmi shamonga. Nogaman shamoj cajtaga manami gargushächu. <sup>38</sup> Manami munashäta ruranäpächu syëlupita shamushcä; man'chäga cachamaj Taytä nishanta ruranäpämi. <sup>39</sup> Taytäga manami munanchu nogapaj acrashan cajta ni jucnaylapis ogranäta. Man'chäga fisyu junajcho cawarachimunätami munan. <sup>40</sup> Taytäga munan nogaman pipis riguir imaycamapis cawayta tarinantami. Paycunataga fisyuchömi cawarachishaj.»

<sup>41</sup> «Nogami janajpita shamoj tanta caycä» niptin mandaj Israelcunaga manacajman churar niran: <sup>42</sup> «Cay runaga ¿manachu Josëpa wamran Jesuslla? Noganchëga

\* 6:31 Éxo. 16.4, 15 \* 6:31 Sal. 78.24

musyaycanchimi maman-taytan pi cashantapis. ¿Imanirtaj payga ‹Janaj pachapitami shamushcä› niycämanchi?»

<sup>43</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj manacajman churamanqui? <sup>44</sup> Cachamaj Taytä mana camacächiptenga pipis quiquillanpitaga manami nogaman shamunmanchu. Paycunataga noganami fisyu junaj cawarachimushaj. <sup>45</sup> Juc profëta isquirbishanchöpis niycan: ‹Tayta Diosmi llapan runacunata tantiyachenga› nir.\* Chaymi Tayta Dios tantiyachishanta alli chasquicoj cajlla nogatapis chasquicaman.

<sup>46</sup> «Tayta Diostaga manami pipis ricashachu. Pay cajpita shamojllami ricasha. <sup>47</sup> Chay shamojman pipis yäracöga mana ushacaj cawaytami tarenga. <sup>48</sup> Nogami cawachicoj tantaga caycä. <sup>49</sup> Unay awiluyquicunaga chunyajcho manäta micusha carpis wañushami. <sup>50</sup> Janaj pachapita shamoj tantata micurmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga. <sup>51</sup> Nogami janaj pachapita shamoj cawaj tantaga caycä. Chay tantata micorga mana ushacaj cawaytami tarengapaj. Tarichishä tantaga quiquëpa cuerpömi. Chaytaga entregashaj runacunata salbanä-raycumi.»

<sup>52</sup> Chaymi mandaj Israelcunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «¿Imanöpataj paypa cuerpuntaga micushun?»

<sup>53</sup> Chaymi Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Noga Destinädu Runapa cuerpöta mana micorga yawarnëta mana uporga mana ushacaj cawayta manami tarinquipächu. <sup>54</sup> Cuerpöta micoj cajtami yawarnëta upoj cajtami ichanga imaycamapis cawayta tarichishaj. Fisyu junajchöpis cawarachimushämi. <sup>55</sup> Nogapa cuerpöga rasun caj micuyumi, yawarnëpis rasun caj upunami. <sup>56</sup> Cuerpöta micoj cajwanga yawarnëta upoj cajwanga jucnayllanömi imaypis caycäshaj.

<sup>57</sup> «Tayta Diosga cawachicojmi. Paypitami nogapis cawaycä. Cuerpöta micur chasquicamajcunataga nogapis cawachishämi. <sup>58</sup> Janaj pachapita shamoj tantaga nogami caycä. Chay tantaga manami unay awiluyquicuna manäta micushannöchu. Manäta micurpis paycunaga wañuranmi. Cay tantata micoj cajmi ichanga imaycamapis cawanga.»

<sup>59</sup> Jesús chayno yachachiran Capernaumcho caycaj sinagogachömi.

#### *Tayta Diospa palabran cawachicoj cashan*

<sup>60</sup> Chayno yachachishanta wiyar achcajmi Jesusta gatiraj runacunaga niran: «Pay yachachishancunataga tantiyayta manami atipanchichu. ¿Imatashi parlacushapis?»

<sup>61</sup> Chayno jamurpashanta tantiyacurirmi Jesús niran: «Parlashä ¿nanäshunquichu? <sup>62</sup> Chaura ¿ima ninquimanraj noga Destinädu Runa janajman cuticuycajta ricamarga? <sup>63</sup> Cuerpuga manami cawachimanchichu. Espiritullami cawachimanchëga. Gamcunata willapashäga caycan cawayta tarichicoj Espiritupitami. <sup>64</sup> Chaypis waquinniquega manami chasquicamanquirächu.»

Jesusga mayna musyaran pi payta mana chasquicunanpaj cashanta, pi ranticunanpaj cashantapis. <sup>65</sup> Chayno captinmi niran: «Chaymi nogaga nishcä: Taytä camacächiptinrämi pipis nogaman shamun.»

<sup>66</sup> Chayno nishanpitanaga achcajmi gatirajnincuna aywacuran. Jesuswan mana purirannachu. <sup>67</sup> Chayno aywacuptin chunca ishcaj disipuluncunata niran: «¿Gamcunapis aywacuytachu munarcaycanqui?»

<sup>68</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, nogacunaga ¿pimantaj aywashaj? Gam yachachimashayquipitami mana ushacaj cawayta tarishaj. <sup>69</sup> Nogacunaga gammanmi riguë. Cawaj Tayta Diospa wamran Cristumi gamga canqui.»\*

<sup>70</sup> Chaura Jesús niran: «Disipulöcuna canayquipaj gamcunataga chunca ishcaytami acrashcä. Chaypis jucga dyablumi caycanqui.»

<sup>71</sup> Jesusga chayno niran Judas Iscariotipämi. Payga caran Simonpa wamranmi. Chunca ishcaj disipuluncunacho caycarpis Judasmi Jesustaga ranticuran wañuchinanpaj.

\* 6:45 Isa. 54.13 \* 6:69 Mat. 16.16; Mar. 8.29; Luc. 9.20

## 7

*Wauguincunapis Jesusman mana riguishan*

<sup>1</sup> Chay örapita-pacha Jesusga puriran Galilea partillapana. Judea probinsyama manana aywayta munaranchu, mandaj Israelcuna wañuchinanpaj ashiptin.

<sup>2</sup> Yaycaycämuranna Israelcuna Ramäda fistata rurananpaj.\* <sup>3</sup> Chaymi wauguincunaga Jesusta niran: «Fistapäga Jerusalemman ayway. Chaychöpis milagrucunata ruray gaträshojcuna ricananpaj. <sup>4</sup> Pi-maypitapis rejsisha cayta munarga manami pacayllapachu imatapis ruranchi. Imatapis ruraycashpayquega llapanpa ñaupancho ruray.»

<sup>5</sup> Chaynöga Jesusta wauguincuna niran payman mana riguishpanmi.

<sup>6</sup> Chaura wauguincunata Jesús niran: «Noga aywanäpäga manami öra chaya-munrächu. Gamcunami ichanga imay örapis aywanquiman. <sup>7</sup> Gamcunataga runacuna manami chiquishunquichu. Nogatami ichanga chiquiman juchayoj cashanta niptë.

<sup>8</sup> Gamcunalla ayway chay fistamanga. Noga aywanäpäga manami örä chayamunrächu.»

<sup>9</sup> Chayno nirmi Jesusga Galileacho quëdacuran.

*Ramäda fistaman Jesús aywashan*

<sup>10</sup> Wauguincuna fistaman aywacushanpa guepantarämi Jesusga pacayllapa aywaran.

<sup>11</sup> Mandaj Israelcunaga Jesusta fistacho ashiran. Mana ricar ninacuran: «¿Maychöraj chay runa caycan?» nir.

<sup>12</sup> Chaura Jerusalemchöga Jesuspaj wichaypa uraypa runacuna parlaran. Waquin runaga nircaycaran «Jesusga alli runami» nir. Waquinnami nircaycaran «runacunatami engañaycan» nir. <sup>13</sup> Chayno yarpashantaga manami runa wiyayga parlajchu mandaj Israelcunata manchacushpan.

<sup>14</sup> Fista pullanchöna caycaptin Jesusga Templupa sawanninman yaycuran. Chaychöna yachachiyta gallaycuran. <sup>15</sup> Yachachishanta wiyaycur mandaj Israelcuna almirashpan niran: «Mana estudyasha caycar ¿imanöpataj tagay runaga fiyupa yachan?»

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «Noga yachachishäga manami quiquë yarpashächu. Chaypa ruquenga cachamaj nimashallantami yachaycächë. <sup>17</sup> Tayta Dios munashanta rurayta munaj cäga tantiyacongami yachaycächishä Tayta Diospita cashanta u quiquinpa yarpayllanpita cashantapis.

<sup>18</sup> «Quiquinpa yarpayllanpita parlaj cäga alli-tucuyllatami ashin. Cachamushan alabasha cananta munaj cajmi ichanga rasun cajllata riman. Manami llullacunchu.

<sup>19</sup> Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata chasquishcanqui ¿au? Chasquisha caycarga ¿imanirtaj mana cumlinquichu? ¿Imapitataj nogata wañuchimayta ashiycanqui?»

<sup>20</sup> Chaura runacuna niran: «¿Pitaj gamtaga wañuchiyta munaycäshunqui? ¿Gamtaga dyablu-imachari löcuyaycächishunqui chayno ninayquipaj!»

<sup>21</sup> Chaymi Jesús niran: «Säbadu jamay-junajcho juc milagruta rurashalläpitami llapayquipis wichaypa uraypa yarpacaycanqui. <sup>22</sup> Tantiyacuy. Moisés yachachiran ollgu wamra yurishanpita pusaj junajtaga señalachinanpaj.\* (Moisés yachachiptinpis chay costumriga caran mas unay awiluncunapita-pachanami.\*) Moisés isquirbishanta cumlir ¿manachu säbadu jamay junaj caycaptinpis ollgu wamrata señalanqui? <sup>23</sup> Ollgu wamrayquicunata säbadu jamay junaj caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtaj nogataga chiquircaycämanqui säbadu jamay junajcho gueshyaycaj runata allchacächishäpita?\*

<sup>24</sup> Imatapis sumaj mana tantiyarga ama llutanta parlanquimancho. Rimanayquipäga sumajraj tantiyacunquiman.»

*Maypita cashantapis Jesús parlashan*

<sup>25</sup> Waquenga Jerusalén runacuna ninacuran: «¿Manachu tagay runataga wañuchinanpaj ashircaycaran? <sup>26</sup> Cananga llapanpa ñaupancho yachachiptinpis manami pipis rimapancho. ¿Tayta Dios cachamushan Cristo cashantachuraj mandaj Israelcunapis

\* 7:2 Lev. 23.34; Deut. 16.13 \* 7:22 Lev. 12.3 \* 7:22 Gén. 17.10 \* 7:23 Juan 5.9

tantiyacusha? <sup>27</sup> Noganchimi ichanga musyanchi may runa cashantapis. Tayta Dios cachamushan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapächu maypita cashantapis.»

<sup>28</sup> Jesusga Templupa sawannincho yachaycächishancho wiyaran chayno parlarcaycajta. Chaymi sinchipa niran: «Achyä, gamcunaga rejsimanquichari; maypita cashä-tapis musyanquichari. Ichanga noga manami quiquëpa munaylläpitachu shamushcä. Chaypa ruquenga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. Paytaga gamcuna manami rejsinquichu. <sup>29</sup> Nogami ichanga rejsë Pay cajpita shamusha cashpä. Paymi nogataga cachamasha.»

<sup>30</sup> Chayno niptin waquin runacuna rabyashpan Jesusta prësu charichiyta munaran. Ichanga prësu mana chariranchu charinanpaj öra manaraj chayamuptin. <sup>31</sup> Waquin runacunami ichanga payman riguiran. Chaymi niran: «Tayta Dios cachamushan Cristo shamurpis cay runapita mastaga manami ima milagrutapis rurangapächu.»

#### *Fariseucuna Jesusta prësu charichiyta munashan*

<sup>32</sup> Jesuspaj chayno runacuna parlarcaycajta wiyarmi fariseucunawan mandaj cüracunaga Templuta täpaj suldürucunata cacharan Jesusta prësu charimunapaj. <sup>33</sup> Jesús niran: «Gamcunawanga manami unaycamachu goyëshaj. Nogaga cachamaj cajmannami cuticushäpaj. <sup>34</sup> Ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu. Noga aywashä cajman gamcunaga manami chayanquipächu.»

<sup>35</sup> Chaura Israel mandajcunaga jucnin-jucnin ninacuran: «Mana tarinanchipäga ¿maymanraj aywaconga? ¿Juc-lä nasyuncho tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämonga? <sup>36</sup> ¿Imanirtaj <ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu> nimanchéga? ¿Imanirtaj <Noga aywashä cajmanga gamcuna manami chayanquipächu> nimanchéga?»

#### *Cawaj mayu*

<sup>37</sup> Ramäda fista ushanan junajmi jatun diya caran.\* Chay junajmi llapan wiyananpaj sinchipa Jesús cayno niran: «Pipis yacunaycaj cäga nogaman shamuchun. Nircur upuchun.\* <sup>38</sup> Tayta Diospa palabrancho nishannöpis nogaman yäracamojcunapitaga quiquincunapitami cawachicoj mayu llojshenga.»\*

<sup>39</sup> Chaynöpami Jesusga tantiyachiran payta chasquicoj runacunacho Espíritu Santu cananpaj cashanta. Wañushanpita Jesús cawarcamuptin payman yäracojcunamanga chay nishannömi Espíritu Santu chayamuran.

#### *Runacuna apaycachänacushan*

<sup>40</sup> Chayno Jesús nishanta wiyar waquin runacunaga niran: «Cay runaga shamunanpaj caj profëtami.» <sup>41</sup> Waquinna niran: «Payga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi.» Waquinnami niran: «¿Imanöpataj Galileapitaga Cristo shamunman? <sup>42</sup> Tayta Diospa palabrancho niycan ray Davidpa famillyan mirajcunapita\* y David tiyashan Belencho Cristo yurinanpaj cashantami.»\*

<sup>43</sup> Chayno Jesuspaj yarparmi runacunaga apänacuran. <sup>44</sup> Chaymi waquenga prësu chariyta munaran. Ichanga mayganpis manami chariranchu.

#### *Israel mandajcuna Jesusman mana riguishan*

<sup>45</sup> Chaypita Templuta täpaj suldürucunaga cutiran fariseucunawan mandaj cüracuna caycashan cajman. Chayaptin paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesusta prësu mana apamushcanquichu?» nir.

<sup>46</sup> Chaura suldürucuna niran: «¡Pay rimashantano rimajtaga manami imaypis wiyashcächu!»

<sup>47</sup> Chayno niptin fariseucuna niran: «¿Gamcunapis chay runa engañashuptiqui riguicurchanquichu? <sup>48</sup> Chay runa nishantaga manami maygan mandajcunapis ni

\* 7:37 Lev. 23.36; Núm. 29.35 \* 7:37 Juan 4.10-14 \* 7:38 Eze. 47.1; Zac. 14.8 \* 7:42 2Sam. 7.12-13; Sal. 89.3-4; 132.11-12 \* 7:42 Miq. 5.2



fariseucunapis riguinchu. <sup>49</sup> Moisés isquirbishan layta mana yachaj pampa runacunallami pay nishantaga riguinchu. ¡Chay runacunaga manami imatapis musyanchul!»

<sup>50</sup> Chaura chacaypa Jesusta watucoj aywaj fariseo runa Nicodemoga\* niran: <sup>51</sup> «Layninchicuna nishannöpis juc runata jusgananchipäga rimëru ricashwanraj wiyashwanraj.»

<sup>52</sup> Chayno niptin Nicodemotapis niran: «¿Gampis paypa marca-masinchu canqui faburnin ichinayquipäga? Mä Tayta Diospa palabrantata sumaj liguiy. Chaynöpami musyanquipaj Galileapitaga profëta imaypis mana yurimushanta.»

[ <sup>53</sup> Chaypitaga wasinman-camana llapan runacuna aywacuran.

## 8

<sup>1</sup> Jesusnami yachachiyta ushaycur Olivos lömaman aywacuran.

### *Majanta jananjay warmita Jesús perdunashan*

<sup>2</sup> Chaypita warannin tuta Templupa sawanninman Jesús cutiptin pay cajman runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga yachachiran.

<sup>3</sup> Chaymi lay yachachejcunawan fariseucunaga Jesús cajman aparan juc warmita. Chay warmita tariran runanta jananjay juc runawan cacuycajta. Chayman chayachir llapan runapa chaupinman chay warmita ichiycachir Jesusta niran:

<sup>4</sup> «Maestru, cay warmitami tarishcä runanta jananjay jucwan cacuycajta. <sup>5</sup> Moisés isquirbishanchöga niycan chayno ruraj warmicunataga sajmaycällar wañuchinanchipämi.\* Gamga ¿imaninquitaj?»

<sup>6</sup> Chayno Jesusta tapuran llutanta rimachiyta munar. Llutanta niptin chaywanga «mana allitami nisha» ninanjay.\* Chayno tapuptinmi Jesusga pampaman umpurcur dëdunwan allpacho isquirbiran. <sup>7</sup> Yaparir-yaparir tapuptin ichircur Jesús niran: «Maygayquipis juchaynaj carga mä cay warmita sajmayta gallaycuy ari.»

<sup>8</sup> Chayno nircur yapay umpucuycur dëdunwan pampacho yapay isquirbiycaran.

<sup>9</sup> Chauraga chayno nejta wiyaycur mas auquincunapita gallaycur llapanpis jucjuclla aywacuran. Llapan aywacuptin chay warmillana Jesuspa ñaupancho ichiraycar quëdaran. <sup>10</sup> Chaura Jesús ichircur chay warmita niran: «¿Maytaj ¿juchasapami» nishojcunaga? ¿Manachu mayganpis sajmasa-cashunqui?» nir.

<sup>11</sup> Niptin chay warmi niran: «Manami mayganpis sajmamashachu, tayta.»

Chaura Jesús niran: «Nogapis manami juchayquipita castigashayquichu. Cananga wasiquipa cuticuy. Amanama masga juchata ruraynachu.»]

### *Pi-maypäpis Jesús achquino cashan*

<sup>12</sup> Chaypitaga runacunata Jesús niran: «Nogami cay pachacho caycaj runacunapäga achqui caycä.\* Chaymi nishäta wiyacojcunaga cawachicoj achquichöna goyanga. Manami chacaychönachu canga.»

<sup>13</sup> Niptin fariseucuna niran: «Gamga quiquillayquipämi rimaycanqui alli-tucuyta munar. ¿Imanöpataj musyacunaman rasun cajta rimaycashayquita?»\*

<sup>14</sup> Chaura Jesús niran: «Quiquillapaj niptëpis noga nishacunaga rasun cajmi. Nogaga musyami maypita shamushäta, mayman aywanapaj cashantapis. Gamcunami ichanga mana musyanquichu. <sup>15</sup> Gamcunaga pampa runacunanöllami jusgaycämanqui. Nogami ichanga pitapis mana jusgächu. <sup>16</sup> Cachamaj Taytä nogawan imaypis caycaptinmi jusgarga rasun cajpita jusgäman. <sup>17</sup> Layniquicuna isquirbiraycashanchöpis niycan:

\* 7:50 Juan 3.1-2 \* 8:5 Lev. 20.10; Deut. 22.22-24 \* 8:6 8.6 Sajmaycällar wañuchinanjay Moisés isquirbishancho niptinpis chay wichan manami pipis sajmarancho juchayojcunata. Chaynöpis Roma runacuna, Israel runacunapa mandajnin car, manami munaranchu Israel runacuna pitapis wañuchinanta. Chaymi «Au, Moisés nishanno sajmananchi» Jesús niptenga «¿Imanirtaj Roma autoridäcuna michämashanchita rurananchipaj niycämanchi?» ninman caran. «Ama sajmarshunchu» niptenga «¿Imanirtaj mana wiyacunquichu Moisés isquirbishancunata?» ninman caran.

\* 8:12 Mat. 5.14; Juan 9.5 \* 8:13 Juan 5.31



«Ishcaj testigu captinrämi rasunpa cashanta riguinquiman» nir. <sup>18</sup> Chay nishannöllami nogacunapis caycä. Taytämi juc testigu, noganami jucaj testigu caycä.»

<sup>19</sup> Chayno niptin paycuna tapuran: «¿Maychötaj caycan papäniqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gamcunaga manami musyanquichu Taytä pi cashantapis noga pi cashätapis. Noga pi cashätapis musyarga Taytä pi cashantapis musyanquimanmi.»

<sup>20</sup> Jesusga chayno niran Templupa sawannincho ofrenda shuntacun churaray-cashan cajchömi. Chayno yachachiptinpi manami pipis prësu charirancho prësu charinanpaj öra manaraj captin.

*Pi cashantapis Jesús parlashan*

<sup>21</sup> Jesús yapay niran: «Nogaga aywacömi. Gamcunaga ashimanquipämi. Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj. Chaymi noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu.»

<sup>22</sup> Chaura Israel mandajcuna niran: «¿Imanirtaj «Noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu» nimanchi? ¿Wañucuriytachuraj yarpan u imatami?»

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga cay pachallapitami canqui. Nogami ichanga janaj pachapita shamushcä. <sup>24</sup> Chaymi nishcä «Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj» nir. Noga pi cashämanpis mana riguerga juchallayquichömi wañunquipaj.»

<sup>25</sup> Chayno niptin tapuran: «¿pitaj gam canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Ñaupapita-pachanami nogaga pi cashätapis willashcä. <sup>26</sup> Gamcuna juchayoj cashayquita jusganäpäga achcarämi caycan. Nogaga cachamaj Taytä nimashannöllami gamcunata willapaycä. Pay nimashancunaga llapanpis rasun cajllami caycan.»

<sup>27</sup> Chayno Jesús niptinpi paycunaga manami tantiyacurancho Tayta Diospaj parlaycashanta. <sup>28</sup> Chaymi Jesús niran: «Noga Destinädu Runata janajman jogarimarrämi musyanquipaj noga pi cashätapis. Chayrämi gamcunaga tantianquipaj quiquëpa munaylläpita imatapis mana rurashäta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishannölla rimashäta. <sup>29</sup> Chay cachamäga nogawanmi caycan. Taytäga manami quiquillätaga cachaycamashachu. Nogaga imaypis pay munashallantami ruraycä.»

<sup>30</sup> Jesús chayno parlashanta wiyacärir achcajmi payman riguiran.

*Jesusman riguejcunaga manana dyablupa munayninchönachu cashan*

<sup>31</sup> Jesusga payman yäraoj Israel runacunata niran: «Yachachishäcunata wiyacorga rasunpa disüpulöcunami canquipaj. <sup>32</sup> Chaymi Tayta Diospita rasunpa cajta musyanquipaj. Chay rasunpa cäga jorgushunquipaj libri canayquipämi.»

<sup>33</sup> Chayno niptinmi runacuna niran: «Nogacuna cä Abrahampita mirar aywajmi. Manami pipa uywayninpi cashcächu.\* Chauraga ¿imanirtaj «libri canayquipaj jorgushunquipaj» nimanqui?»

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Pipis jucha rurayllacho goyäga chay juchapa uywayninnami caycan. <sup>35</sup> Uywayga manami wasiyojpa wamrancho. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llojshincho. <sup>36</sup> Chaymi libri canayquipaj Diospa Wamran jorgushuptiquega manana uywaynachu canquipaj.\*

<sup>37</sup> «Musyämi gamcuna Abrahampita mirar aywaj cashayquitaga. Chaura ¿imanirtaj willapashäcunataga mana riguinquichu? ¿Imanirtaj wañuchimayta munarcaycanqui?»

<sup>38</sup> Nogaga Taytäpa wasincho goyar ricashätami rimaycä. Gamcunapis ruraycanqui taytayqui munashantami.»

<sup>39</sup> Chaura paycuna niran: «¿Nogacunaga cä Abrahampita mirajmi. Paymi nogacunapa taytäga!»

Jesusnami niran: «Rasunpa Abrahampa wamrancuna cashpayquega pay rurashannömi gamcunapis ruranquiman. <sup>40</sup> Rasun cajta Tayta Diospita wiyashäta willaptëmi gamcunaga wañuchiyta munarcaycämanqui. Abrahamga manami imaypis chayno

\* 8:33 Mat. 3.9; Luc. 3.8 \* 8:36 Gál. 5.1, 13

rurashachu. <sup>41</sup> Chaura gamcunaga ¿imanirtaj Abrahamno allita mana ruraycanquichu? Gamcunaga taytayqui rurashannömi ruraycanqui.»

Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunapa taytäga manami jucga canchu. Tayta Diosllami nogacunapa taytäga.»

<sup>42</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Dios rasunpa taytayqui captin nogataga cuyamanquimanmi. Paymi janaj pachapita cachamasha gamcunawan goyänapaj. Manami quiquëpa munaylläpitachu noga shamushcä. <sup>43</sup> Willapaycashätaga ¿imanirtaj gamcuna mana tantianquichu? Chaynöga carcaycanqui noga willapashäta mana wiyacuyta munarmi. <sup>44</sup> Gamcunapa taytayquega dyablumi. Taytayqui munashallantami imatapis rurarcaycanqui. Payga unaypita-pachapis wañuchicojmi. Rasun cajtaga fiyupami chiquisha. Rasuntaga manami rimanpischu. Shongunpis llullacuyllapämi yarparaycan. Payga llullacunapa taytallanmi. <sup>45</sup> Chaymi gamcunaga rasun cajta niycaptëpis mana riguimanquichu.

<sup>46</sup> «Maygayquipis manami cäramanquimancho nogapa ima juchä cashantapis. Rasun cajta willacuycaptëga ¿imanirtaj mana riguinquichu? <sup>47</sup> Tayta Diospa wamran cajcunaga pay nishanta wiyacunmi. Gamcunami ichanga jucpa wamran cashpayqui Tayta Dios nishanta rurayta mana munanquichu.»

#### *Abraham manaraj captin Jesús mayna cashan*

<sup>48</sup> Chaura Israel runacuna niran: «¿Gamga mana bälej Samaria runami canqui! ¿Gamtaga dyablumi löcuyaycächishunqui!»

<sup>49</sup> Jesusnami niran: «Nogaga manami löcuyaycächu. Chaypa ruquenga Taytätami alliman churaycä. Chaypis gamcunaga mana bälejman churarcaycämanqui. <sup>50</sup> Nogaga manami ashëchu alliman churamänanta. Tayta Diosmi ichanga munan noga rispishata canäta. Paymi llapantapis jugaj caycan. <sup>51</sup> Ichanga sumaj tantiyacuy-llapa. Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañuyta tarengachu.»

<sup>52</sup> Chayno niptin Israel runacuna niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä dyablu löcuyaycächishushayquita. Abrahampis, profëtacunapis llapanmi wañusha. Chaypis gamga «Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañongachu» niycanqui. <sup>53</sup> ¿Gamga Abrahampita mas munayniyojchu canqui? Paypis, profëtacunapis wañushami. Chaura gamga ¿pí cashayquitataj yarpanqui?»

<sup>54</sup> Chaura Jesús niran: «Quiquë rispishata canalläpaj ashiptëga manacajllapämi canman. Gamcuna «Diosnä» nishayquimi nogataga alliman churaman. Paymi Taytä. <sup>55</sup> Gamcunaga payta manami rejsinquichu. Nogami ichanga rejsë. «Mana rejsëchu» nerga gamcunanöpis llullami cäman. Nogaga rasunpami rejsë. Chaymi pay nimashantaga llapanta wiyacö. <sup>56</sup> Unay caj awiluyqui Abrahamga cayman shamunäpaj captin fiyupami cushicurán. Shaycämojta ricamarpi fiyupami cushicusha.»

<sup>57</sup> Niptin Israelcuna niran: «¿Gamga manarämi pichga chunca (50) watayojpis canquirächu! ¿Imanöpataj Abrahamta rejsinquiman caran?»

<sup>58</sup> Jesusna niran: «Tantiyacuy-llapa. Abraham manaräpis yuriptin nogaga maynami caycarä.»\*

<sup>59</sup> Chaura Israelcunaga rumita aptarcäriran sajmananpaj. Jesusmi ichanga pacacuycuran. Nircur Templu cajpitaga mana musyaycaylla aywacuran.

## 9

#### *Gapra runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita aywacuycashancho Jesús tariran yuriyninpita-pacha gapra runata. <sup>2</sup> Chaymi disipuluncuna Jesusta tapuran: «Maestru, ¿imanirtaj cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa taytanpa juchanpitachu, u quiquinpa juchanpitachu?» nir.

<sup>3</sup> Jesusnami niran: «Manami quiquinpa ni mamanpa taytanpa juchanpitapischu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta runacuna tantiyacunapämi.

\* 8:58 Éxo. 3.14; Juan 8.24; 10.30-33; 13.19

<sup>4</sup> Chaymi pacha achicyaycashancamaga cachamajñë nishanta ruraycänanchi. Pachaga chacanganami. Chacacäcuptenga mananami imatapis ruranchinachu. <sup>5</sup> Cay pachacho cashäcamaga runacunapaj achquimi caycä.»\*

<sup>6</sup> Chayno nircur Jesusga pampaman togarcu mituta ruraran. Nircurna mituwan gaprapa ñawinta pichuparan. <sup>7</sup> Pichuparcu niran: «Siloé pösuman aywaycur mayllacunqui. (Siloé ninanga «Cachamusha» ninanmi.)»

Chaymi Jesús nishanno aywar mayllacurirnaga ricaycarna cutiran. <sup>8</sup> Chaura bisinuncunawan rejsejrunaga niran: «¿Manachu cay runaga limusnata mañacoj gapra?»

<sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.»

Waquin niran: «Manami paychu. Ichanga pasaypa pay-nirajmi.»

Chayno niptin quiquinna niran: «Nogami cashcä chay gapra.»

<sup>10</sup> Chaura payta tapuran: «¿Imanöpataj ñawiqui allchacasha?» nir.

<sup>11</sup> Paynami niran: «Jesús jutiyoj runami mituta rurarcu ñawëta pichusha. Nircurmi cachamasha Siloé pösuman ñawëta mayllacoj. Chaycho mayllacushallämi ñawëga allchacasha.»

<sup>12</sup> Chayno niptin tapuran: «¿Maychötaj chay runaga caycan?» nir.

Tapu niran: «Manami musyächu.»

#### *Allchacaj runata fariseucuna tapushan*

<sup>13</sup> Chaura gapra cashanpita allchacaj runata fariseucunaman aparan. <sup>14</sup> Mituta rurariycur gapra runata allchacächishan junäga caran säbadu jamay junajmi. <sup>15</sup> Chaymi fariseucunapis allchacajta tapuran imanöpa ñawin allchacashantapis. Tapu niran: «Ñawëtami mituwan pichupämasha. Chayta mayllacurerga ricashcäna.»

<sup>16</sup> Chaymi waquin fariseucunaga niran: «Chay runaga manami säbadu jamay junajta rispitanachu. Manami Tayta Diospita shamusha canman.»

Waquin niran: «Juchasapa runa carga ¿imanöpataj milagrucunata ruraman?»

Chayno ninacurmi quiquin-pura apänacuran. <sup>17</sup> Chaura gapra cashanpita allchacajta yapay tapuran: «Gamga ¿pí cashantataj yarpanqui chay allchacächishoj runapaj?» nir.

Chayno tapu niran: «Nogapäga profëtami.»

<sup>18</sup> Chayno niptin mandaj Israelcunaga manami riguiranchu gaprapita allchacashanta. Chaymi allchacaj runapa mamanta taytanta gayarcachir tapuran: <sup>19</sup> «¿Cay runaga rasunpachu gampa wamrayqui? ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanöpataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup> Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpami yurishanpita-pacha gapra casha. <sup>21</sup> Ichanga manami musyächu imanöpa allchacashantapis ni pí allchacächishantapis. Payga rucunami. Quiquinta tapuy ari.»

<sup>22</sup> Maman-taytanga chayno niran mandaj Israelcunata manchacushpanmi. Mandaj Israelcunaga parlacushana carcaycaran mayganpis «Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristumi» nej cajtaga sinagogapita jitarinanpaj. <sup>23</sup> Chaymi maman-taytan niran: «Payga rucunami quiquinta tapuy ari» nir.

<sup>24</sup> Niptin mandaj Israelcunaga yapay gayarcachir gapra cashanpita allchacaj runata tapuran: «Tayta Diospa juticho juray. Cananga rasun cajta willamay. Nogacunaga musyämi chay allchacächishoj runa juchasapa cashanta.»

<sup>25</sup> Chaura chay runa niran: «Nogaga manami musyächu juchasapa cashanta. Ichanga musyä gapra cashäpita allina ricashallätami.»

<sup>26</sup> Chayno niptin yapay tapuran: «¿Imanötaj rurasha ñawiqui ricananpäga?» nir.

<sup>27</sup> Niptinmi niran: «Maynami gamcunata willashcä. Willaptëpis gamcunaga manami riguimanquichu. ¿Imapänataj yapay ninätaga munarcaycanqui? U ¿gamicunapis payta gataraytanachu munarcaycanqui?»

<sup>28</sup> Chayno niptin ashllir niran: «Gamchari canqui chay runapa disipulonga. Nogacunaga cä Moisespa disipulunmi. <sup>29</sup> Nogacunaga musyämi Moiesta Tayta Dios imanöpis

\* 9:5 Mat. 5.14; Juan 8.12

willapashanta. Chay allchacächishoj runapäga nogacuna manami musyächu ni maypita shamushantapis.»

<sup>30</sup> Chaura gapra cashanpita allchacäga niran: «¿Imanötaj chäga? Chayga mana atinaypämi. Gamcunaga mana musyanquichu maypita shamushantapis. Nogapatami ichanga ñawëta allchacächisha. <sup>31</sup> Llapanchimi musyanchi juchasapacunataga Tayta Dios mana yanapashanta. Payta rispitar sirbejcunatami ichanga yanapan.\* <sup>32</sup> Imaypis manami wiyashcächu yuriyninpita-pacha gapra cajta allchacächishantaga. <sup>33</sup> Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manami imata ruraytapis camäpacunmanchu.»

<sup>34</sup> Chaura mandaj Israelcuna niran: «¿Gamga yurishcanquipis juchasapallami! ¿Chayno caycarchi nogacunataga yachachimaytaraj munanqui?»

Chayno nirmi sinagogapita garguran.

#### *Diosman mana yäraojcuna gaprano cashan*

<sup>35</sup> Chay allchacächishan runata mandaj Israelcuna gargushanta Jesús mayaran. Chaymi paywan tincur niran: «Gamga ¿Destinädu Runaman riguinquichu?» nir.

<sup>36</sup> Chaura runaga niran: «Tayta, ¿pitaj chay runa? Willamay ari payman yäracunäpaj» nir.

<sup>37</sup> Chaura Jesús niran: «Maynami ricashcanqui. Chayga nogami caycä.»

<sup>38</sup> Chayno niptinmi Jesuspa ñaupanman gongurpaycur aduraran «Gamman yäracömi Tayta» nir.

<sup>39</sup> Jesús niran: «Nogaga cay pachaman shamushcä llapanta jusganäpämi. Mana ricajcunami ricanga. «Ricaycä» nejcunami ichanga mana ricangachu.»

<sup>40</sup> Chayno nishanta wiyaycur chaycho caycaj fariseucuna niran: «¿Chaura nogacunaga gaprachi carcaycä?»

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcuna gapra cashpayquega manami juchayojchu canquiman. Ichanga ricaycämar mana riguishayquipitami juchayojna caycanqui.»

## 10

### *Uyshëruman tincuchishan*

<sup>1</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Cancha puncupa mana yaycoj cäga suwami. <sup>2</sup> Uyshërumi ichanga puncunpa yaycun. <sup>3</sup> Canchata täpajnamu paytaga puncuta quichaparin yaycunanpaj. Chay uyshërugaga uyshancunata jutinpa-cama gayan. Uyshacunaga busninta rejsircuptinnami uyshërugaga canchapita pushan. <sup>4</sup> Canchapita lapan llogshircuptinnami gayapayllapa ñaupanta aywan. Uyshancunapis busninta rejsir guepallanpa aywan. <sup>5</sup> Jäpa runapa guepantami ichanga mana aywanachu. Busninta rejsircurmi chay runapitaga gueshpir aywacun.»

<sup>6</sup> Tincuchiypa Jesús yachachishanta paycunaga manami tantiyaranchu imapaj niy-cashantapis.

### *Jesús alli uyshëruman tincushan*

<sup>7</sup> Chaura yapay tincuchiypa Jesús cayno niran: «Sumaj wiyay-llapa. Nogami caycä uysha yaycunan cancha puncu. <sup>8</sup> Manaraj shamuptë shamojcunaga suwami caran. Chaymi uyshacunapis manchacusha. <sup>9</sup> Nogami ichanga cancha puncu caycä. Pí-maypis noga puncupa yaycoj-cäga salbacongami. Chaura paycunaga yaycongaga llojshenga alli giewata tarinanpämi. <sup>10</sup> Suwaga shamun suwacunapaj, wañuchinanpaj, illgächinanpämi. Nogami ichanga shamushcä imaycamapis alli cawayta tarichinapaj.

<sup>11</sup> «Nogaga caycä alli uyshërumi. Alli uyshërugaga uyshancuna-raycumi wañuytapis tarin. <sup>12</sup> Pägullapaj michej cajmi ichanga liyun aywaycajta ricar gueshpir aywacun. Quiquinpa uywan mana captinmi cachariycur aywacun. Chaura liyonga uyshata apacun. Waquinami gaticachaptin mancharir wacpa-caypa gueshpir aywacun. <sup>13</sup> Pägullapaj michipacocunaga gueshpirmi aywacun. Uyshacunapaga manami yarpachacunchu.

<sup>14</sup> «Nogami alli uyshëru cä.\* Uyshacunataga rejsëmi. Uyshacunapis rejsimanmi.

\* 9:31 Prov. 15.29 \* 10:14 Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Heb. 13.20

<sup>15</sup> Imanömi Papänë\* rejsiman, chaynömi nogapis payta rejsë. Chaynöpis uyshäcunaraycumi nogaga wañuytapis tarishaj. <sup>16</sup> Manami cayllachöchu uyshäcuna caycan. Juc-lä canchacunachöpis caycanmi. Chaycunatapis shuntashämi. Paycunaga nishäcunatami wiyaconga. Chaymi llapanpis jucllachacashalla canga. Uyshërumpis jucnayllami canga.\*

<sup>17</sup> «Papänëga cuyaman wañunäpaj bïdäta churaptëmi, wañurcurpis yapay cawarimunä captinmi. <sup>18</sup> Nogataga manami pipis wañuchimanchu. Chaypa ruquenga quiquë munarmi wañushaj. Quiquëpa munaynëchömi caycan wañuy. Chaynöllami cawarimushäpis. Chayno cananpämi Papänë nimasha.»

<sup>19</sup> Chayno nejta wiyaycur mandaj Israelcuna yapay quiquin-pura apänacuran. <sup>20</sup> Chaymi achcaj niran: «¿Imapätaj paytaga wiyashunpis? Dyablupa munaynincho carmi löcuyasha caycan.»

<sup>21</sup> Waquinnami niran: «¿Manami pipis dyablujoy cashpanga payno parlanmanchu! Dyabluga ¿imanöpataj allchacächinman yuriyninpita-pacha gaprata?»

*Mandaj Israelcuna Jesusta mana chasquicushan*

<sup>22</sup> Chay wichan Jerusalenhöga caycaran Tayta Diospa Templunpa diyanta cada watalla ruranyashan fista. Chayga caran tamya quillacho. <sup>23</sup> Jesusna Templu cajcho puriyaran «Salomonpa alarnin» nishan cajcho. <sup>24</sup> Chaychömi mandaj Israelcuna Jesusta tapuran: «¿Imaycamataj shuyäshayqui rasun cajta willamänayquipaj? Tayta Dios cachamushan Cristo carga juclla willacuy.»

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: «Maynami willashcä. Willaptëpis manami riguimanquichu. Papänëpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami riguimanquichu. <sup>26</sup> Gamcunaga mana riguimanquichu mana uyshä cashpayquimi.

<sup>27</sup> «Uyshäcunami ichanga wiyacamar gaticarcaman. Nogapis paycuna imano cashantapis musyämi. <sup>28</sup> Chaymi mana ushacaj cawayta tarichishaj. Paycunataga maquëpita manami pipis guechumangachu. <sup>29</sup> Chay cawayta tarichinäpäga papänëmi paycunata maquëman churamusha. Papänë llapanpäpis munayniyoj captinmi ni pipis maquëpita mana guechumangapächu. <sup>30</sup> Chaymi nogaga në Papänëwan noga jucnaylla cashäta.»

<sup>31</sup> Chayno niptin mandaj Israelcunaga Jesusta sajmananpaj rumita aptarcäbiran. <sup>32</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcuna ricashcanquimi Papänëpa munayninwan milagrucunata rurashäta. ¿Maygan milagruta rurashäpitataj gamcunaga sajmayta munarcaycämanqui?»

<sup>33</sup> Chaura mandaj Israelcuna niran: «Manami allita rurashayquipitachu sajmayta munarcaycä; chaypa ruquenga runalla caycashpayqui Tayta Diosta ashlliycanqui;\* janmanpis Dios-tucuycanquiraj.»

<sup>34</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «Tayta Diospa palabranhöga «Gamcuna dioscunami caycanqui» niycanmi.\* <sup>35</sup> Tayta Diosta wiyacoj cunatami «dioscuna canqui» nin. Chay palabrantaga manami manacajman churashwanchu. <sup>36</sup> Papänëga nogatami acarcamar cay pachaman cachamasha. Chaymi nogaga «Diospa Wamran cä» niycä. Chauraga ¿imanirtaj nircaycämanqui «Diostami ashlliycan» nir?»

<sup>37</sup> «Rurashäcuna Papänë munashanno mana captenga ama riguimaypischu. <sup>38</sup> Nogaman mana riguirpis milagrucunata rurashäman riguiy. Chaynöpami musyanquipaj Papänë nogacho caycashanta, nogapis paywan caycashäta.»

<sup>39</sup> Chayno niptin yapay prësu chariyta munarcaycaptin Jesusga gueshpipaycuran.

<sup>40</sup> Chaypita Jesusga Jordán mayu chimpanman cuticuran ñaupata Bautisaj Juan bautisaycashañ cajman.\* Chaychöna goyaran. <sup>41</sup> Chaymanga achcaj runacuna aywaran. Chay aywajcunami parlaran: «Ima milagruta bautisaj Juan mana rurasha captinpis Jesuspaj willacushanga llapanmi cumlicaycan» nir.

<sup>42</sup> Chayno parlarmi achca runacuna Jesusman riguiran.

\* 10:15 Mat. 11.27; Luc. 10.22 \* 10:16 Efe. 2.11-22 \* 10:33 Lev. 24.16 \* 10:34 Sal. 82.6 \* 10:40 Juan 1.28



## 11

*Lázaro wañushan*

<sup>1</sup> Betania marcacho tiyaran Lázaro jutiyoj runa. Paymi pasaypa gueshyaycaran. Pañincunana caran Mariawan Marta.\* <sup>2</sup> (Mariami Jesuspa chaquinman perfümita wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.)\* <sup>3</sup> Lázaro pasaypa gueshyaycaptin pañincuna cachata Jesusman cacharan: «Cuyay amiguyqui Lazarumi fiyupa gueshyaycan, tayta» nir willananpaj.

<sup>4</sup> Willaptin Jesús niran: «Chay gueshyaga Lazaruta charisha manami wañushallancho usharänapächu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta, Diospa wamran munayniyoj cashantapis tantiyacunanpämi canga.»

<sup>5</sup> Jesusga amatar allimi ricanacuran Lazaruwan Martawan, Mariawan. <sup>6</sup> Ichanga Lázaro «gueshyaycan» nir willaycaptinpis caycashañ cajcho ishcaj junaj masraj goyaran. <sup>7</sup> Chaypitaraj disipuluncunata niran: «Yapay Judeaman cutishun.»

<sup>8</sup> Chaymi disipuluncuna niran: «Maestru, ganyancunarächaj chay partichöga runacuna sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Chayno ruraycäshuptiquichi chayman cutiyta munaycanqui?»

<sup>9</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu juc junajchöga chunca ishcaj öra? Junajpa purerga manami tuninchu cay pachacho achicyaj caycashanta ricar. <sup>10</sup> Chacaypa purejcunami ichanga tacacar tunin cay pachata achicyapaj paycunacho mana captin.»

<sup>11</sup> Chayno nircur masta niran: «Amigunchi Lazaroga puñucäcushami. Chaymanmi aywä ricchachinäpaj.»

<sup>12</sup> Chayno niptin disipuluncuna niran: «Puñuycusha carga allchacangami tayta.»

<sup>13</sup> «Lázaro puñucäcusha» nerga Jesús niycaran «Wañucäcusha» ninantami. Disipuluncunami ichanga tantiyaran rasunpa puñucäcushallanta.

<sup>14</sup> Chayno yarpaptinmi Jesusga rasun cajta willaran: «Lazaroga wañushami. <sup>15</sup> Chaycho mana cashäpita nogaga cushicömi. Chaynöpami gamcunaga ima päsanapanaj caycajtapis ricashpayqui rasunpa riguinquipaj. Cananga mä ricaj aywashun.»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi «Millish» nishan disipulun Tomasga waquin cajta niran: «Noganchipis paywan aywashun wañuchimänananchi captinpis.»

*Jesús cawachicoj cashan*

<sup>17</sup> Betaniaman chayar mayaran Lazaruta pampashan chuscu junajna cashanta. <sup>18</sup> Jerusalem pita Betaniaman pullan lëwanölla captinmi <sup>19</sup> achca Israel-masincuna aywasha caran Martatawan Mariata yan'gänapaj. <sup>20</sup> Jesús yaycuycashanta musyar Marta tariparan. Mariami ichanga wasillancho caycaran. <sup>21</sup> Tincur Martaga niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran. <sup>22</sup> Imano captinpis gammanmi yäracö. Noga musyami imata mañacuptiquipis Tayta Dios wiyashushayquita.»

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Turiquega cawarimongami.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Marta niran: «Au tayta, musyami fisyu junaj wañojcuna cawarimuptin turëpis cawarimunantaga.»\*

<sup>25</sup> Niptin Jesús niran: «Nogami cä cawachej, yapay cawarachimojpis.\* Nogaman yäraojcunaga wañurpis cawarimongami. <sup>26</sup> Cawaycajcunapis nogaman yäracorga mana ushacaj cawaytami tarenga. ¿Chayta riguinquichu?»

<sup>27</sup> Chayno niptin niran: «Au, Tayta, noga riguëmi. Gamga Tayta Diospa wamran Cristo cay pachaman shamunanpaj cajmi caycanqui.»

*Lazarupaj Jesús wagashan*

<sup>28</sup> Chayno nircur Marta aywaran ñañan Mariata pacayllapa willaj: «Jesusmi chaya-musha. Gayaycäshunqui» nir.

<sup>29</sup> Willaycuptin Mariaga jinan öra aywaran Jesuswan tincunanpaj. <sup>30</sup> Jesusga manarämi marcaman chayasharächu casha. Martawan tincushan cajllachöraj caycaran.

\* 11:1 Luc. 10.38-39 \* 11:2 Juan 12.3 \* 11:24 Dan. 12.2 \* 11:25 Rom. 6.4-5; Col. 2.12; 3.1



<sup>31</sup> Wasipita María apurä aywajta ricar yan'gaycaj Israel-masincunaga guepanta aywaran «Turin pamparaycashan cajmanchari wagaj aywaycan» nir yarpashpan.

<sup>32</sup> Jesús caycashan cajman chayaycur Mariaga ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran.»

<sup>33</sup> María y yan'gaycaj Israelcunapis wagarcaycajta ricar Jesuspis fiyupa llaquicurán.

<sup>34</sup> Chaymi paycunata tapuran: «¿Mayninmantaj pampashcanqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Ricanayquipaj aywashun tayta.»

<sup>35</sup> Jesuspis wagan. <sup>36</sup> Chaura waquin Israelcuna parlaran: «Masqui ricay, fiyupachari cuyanacuran Lazaruwanga.»

<sup>37</sup> Waquinnami nircaycaran: «Gapra runatapis allchacaycächerga ¿manachuraj Lazarutapis allchacächinman caran mana wañunanpaj?»

### *Lázaro cawarishan*

<sup>38</sup> Jesusga chayno fiyupa llaquishami chayaran Lázaro pamparaycashan gaga uhcuman. Uhcu puncuga jatun rumiwan chaparaycaran. <sup>39</sup> Chaychömi Jesús niran: «Chaparaycaj rumita witichiy.»

Chaura Lazarupa pañin Martaga niran: «Tayta, chuscu junajnamí pamparaycan. Fiypanachari asyaycan.»

<sup>40</sup> Chayno niptin Jesús niran: «¿Manachu nishcä nogaman yäracamushpayquega Tayta Dios munayniyoj cashanta ricanayquipaj?»

<sup>41</sup> Chaura chaparaycaj rumita witrachiran. Jesusga janajpa ricärir niran: «Papä, mañacushäta imaypis wiyamashayquipitami gamta agradësicamö. <sup>42</sup> Nogaga musyämi imaypis wiyamashayquita. Cananga mañacamö gam cachamashayquita caycho caycaj runacuna tantiyacunapämi.»

<sup>43</sup> Chayno nircur Jesusga gayacuypa niran: «¡Lázaro, llojshimuy!»

<sup>44</sup> Chayno niptin wañusha jitaraycashanpita Lazaroga uhcupita llojshimuran uman pitusha, maquin chaquin pitusha. Llojshiramuptinnami Jesús niran: «Purinanpaj pascay-llapa.»

### *Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(Mat. 26.1-5; Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Chayno rurashanta ricaycur Mariata yan'gar aywaj Israel-masincuna achcaj riguiran Jesusman. <sup>46</sup> Waquin cajna fariseo runacunaman aywaycur willaparan Jesús imano rurashantapis. <sup>47</sup> Chaura fariseucunawan mandaj cüracunaga shuntacaycur parlacuran cayno nir: «¿Imatataj rurashun? Chay runaga achcatanami milagrucunata ruraycan.

<sup>48</sup> Imatapis mana rurashaga llapanmi payllaman riguicarcärenga. Chauraga Romapa mandajnin fiyupa rabyar suldäruncunata cachamonga Templunchita juchuchinanpaj, llapanchitapis wañuchimänapaj.»

<sup>49</sup> Chayno niptin cüracunapa mas mandajnin Caifás niran: «¿Gamcunaga manami imatapis tantianquichu! <sup>50</sup> Mas alli canman juc runalla llapanchipa ruquinchi wañuptinmi. Llapanchëga ama wañushwanchu.»

<sup>51</sup> Chaynöga Caifás niran manami quiquinpa yarpaynillanpitachu. Man'chäga chay wata cüracunapa mas mandajnin captin Tayta Dios yarpächiptinmi nasyun intëru runacunapa ruquin Jesús wañunanpaj rimaran. <sup>52</sup> Manami Israel nasyun runacunata salbanallanpächu wañunan caran. Chaypa ruquenga wañunan caran may-chaychöpis caycaj runacunata salbar shuntanapämi. <sup>53</sup> Chaura chay junajpita-pachanami parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.

<sup>54</sup> Chaynöpami Jesusga mana purirannachu llapan Israelcuna ricayga. Chaymi Judea probinsyapita Jesusga disipuluncunawan aywacuran Efraín marcaman goyaj. Chay marcapita chunyaj chaqui jircaga sercallana caycaran. <sup>55</sup> Chay wichan Pascua fista chayaycämuranna. Chaymi aypalla runacuna Jerusalemman aywarcaycaran manaraj Pascua captillan Tayta Dios nishanno camaricoj. <sup>56</sup> Runacunaga Jesusta ashircaycaran.

Chaymi Templuchöpis tapunacurcaycaran: «Gam ¿imatataj yarpanqui? ¿Fistaman Jesús shamongachuraj, manachuraj?» nir.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan mandaj cüracunaga maynami runacunata niran: «Maychöpis Jesusta ricashpayquega jinan öra willacmunqui prësu charichinäjaj.»

## 12

### *Jesupa chaquinman perfümita María wiñapashan*

<sup>1</sup> Pascua fistapaj sojta junajllana pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychömi Jesús cawarachimushan Lázaro tiyaran. <sup>2</sup> Chayman Jesús chayaptinmi sënayta camariran. Jesuspis Lazaruwan micunanpaj jamaycuptin pañin Marta gararan.

<sup>3</sup> Micurcaycaptin pañin Mariana botëllawan chayachimuran «nardo» jachapita rurasha perfümita. Chayga fiyupa chanin cuestajmi caran. Chay apamushanta Jesupa chaquinman wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.\* Chaymi chay perfümiga wasi junta asyaran. <sup>4</sup> Chaura Jesusta prësu charichinanpaj caj disipulun Judas Iscariote niran: <sup>5</sup> «¿Imapätaj chay cuyayllapaj perfümita jichaycun? Chaypa ruquenga juc wata aruypa chanincho ranticushwan caran. Chay guellaywana pobricunata yanapashwan caran.»

<sup>6</sup> Judasga manami pobricunata cuyaparchu niran; chaypa ruquenga suwa carmi. Paymi Jesupa tesurërun caran. Ichanga wallca-wallcalla simri guellayta raquicurej. <sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michaychu. Chay perfümitaga churaraycächisha pam-pamänanpaj cawaycaptilläna camarimänanpämi. <sup>8</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.\* Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu.»

### *Lazaruta wañuchinanpaj parlacushan*

<sup>9</sup> Betaniacho Jesús caycashanta mayarmi achca runacuna aywaran. Manami Jesus-llamancho aywaran, man'chäga Lazarutapis ricananpämi. Paytami Jesús cawarachimuran. <sup>10</sup> Mandaj cüracunami ichanga parlacuran Lazarutapis wañuchinanpaj. <sup>11</sup> Payta cawarachimushanpitami mandajnïn Israelcunata cachaycur Jesusmanna achca runacuna riguircaycaran.

### *Jerusalenman Jesús chayashan*

(Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Luc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Warannin tuta runacuna musyaran Jerusalenmanna Jesús yaycuycashanta. <sup>13</sup> Chaymi Pascua fistaman aywaj runacunaga palmërapa rämancunata apacarcärir aywar Jesusta chasquicur niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycullächun!  
¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!  
¡Gammi Israelcunapa raynin canqui!»\*

<sup>14</sup> Jesusga Tayta Diospa palabrancho niycashannölli manta bürrun muntasha Jerusalenman chayaran. Tayta Diospa palabranhöga niycan:

<sup>15</sup> «¡Siön lömácho caycaj siudä ama manchacuychu!  
Rayniqui aywaycämunnami.

Manta bürrullan muntashami aywaycämün.»\*

<sup>16</sup> Chayno caycashanta disipuluncuna rimiryäga manami tantiyaranchu. Wañushanpita cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj yarpärran Jesús rurashancunaga llapanpis Tayta Diospa palabrancho niycashannölla caycashanta.

<sup>17</sup> Lázaro uchcucho wañusha caycajta cawarachir gayashanta ricajcunaga intërupami willacuran. <sup>18</sup> Chayno milagruta rurashanta musyarmi runacunaga Jerusalenpita tari-paran Jesusta chasquicunanpaj.

<sup>19</sup> Fariseucunami ichanga jucnin-jucnin ninacuran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Llapan runacunami payllatana gatirpaycan! ¡Cananga imatataj rurashun!»

\* 12:3 Luc. 7.37-38 \* 12:8 Deut. 15.11 \* 12:13 Sal. 118.25-26 \* 12:15 Zac. 9.9

*Mana Israel runacuna Jesusta ashishan*

<sup>20</sup> Pascua fista captinmi may-chaypitapis mana Israel runacunapis Jerusalenman aywanyaj Tayta Diosta aduraj. <sup>21</sup> Chay runacuna waquenga Felipiman aywaran Jesusta rejsichinanpaj ruwacoj. Felipega caran Galileacho caycaj Betsaida marcapita.

<sup>22</sup> Chaura Felipega aywaran Andresta willaj. Nircorga ishcanna Jesusta willaj aywaran. <sup>23</sup> Willaptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarcamur janaj pachaman aywacunäpaj caj öra chayamushanami. <sup>24</sup> Sumaj tantiyacuy. Musyashanchinöpis rïgu muruta mana pampaptinchëga manami wiñamunchu. Pampaptinchimi ichanga wiñamur achcata wayun.\* <sup>25</sup> Quiquinpa shongun munashannölla cawar bidanta mana ograyta munäga wañongami. Cay pachacho shongun munashanta mana rurajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\* <sup>26</sup> Chaymi noga nishäta ruraj cäga ima päsapinpis mana cachaycuypa wiyacamächun. Chayno ruraj cäga nogawanmi caycangapaj. Chaura nogata gaträmaj cajtaga Papänëpis allimi ricanga.

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

<sup>27</sup> «Cananga fiyupami llaquicuycä. ¿Ima nishäraj? ¿Tayta, öra chayaycämushanpita salbaycamay» nishächuraj? Manami. ¡Chaypa ruquenga chaypämi cay pachaman shamushcä!» <sup>28</sup> Chayno nishpan Tayta Diosta mañacuran: «Papä, munayniyoj cashayquita musyaycachi yari» nir.

Niptin janaj syëlupita nimuran: «Munayniyoj cashätaga maynami musyachishcä. Yapaypis musyachishämi.»

<sup>29</sup> Chayta wiyarmi chaycho caycaj waquin runacuna «¡Räyumi casha!» niran. Waquinami «¡Anjilmi rimamusha!» niran.

<sup>30</sup> Chaymi Jesús niran: «Rimamojta wiyashayquega manami nogapächu. Chaypa ruquenga gamcuna musyanayquipämi wiyacasha. <sup>31</sup> Öra chayaycämunnami cay pachacho caj runacunata jusganapaj. Runacunata munaynincho chararaj Satanaspis cay pachapita gargushami canga. <sup>32</sup> Noganami cay pachacho wañuchimashanpita cawarcamushpä llapan runacunata shuntashaj.»

<sup>33</sup> Chayno nirmi Jesús tantiyachiran wañunanpaj cashanta. <sup>34</sup> Chaymi runacuna niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan cachamushan Cristo imaycamapis cawanapaj cashantami.\* Chaura ¿imanirtaj niycanqui Destinädu Runaga wañurcur cawarimunapaj cashanta? ¿Pitaj Destinädu Runaga?»

<sup>35-36</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Nogami achqui caycä. Ishcay-quimsa junajllanami gamcunacho caycähaj. Cay pachacho cashäcama nogaman yäracamuy. Nogaman yäracamorga manami chacäpacunquipächu. Chaypa ruquenga achicyajcho puriycajnömi canquipaj. Chacajcho purejcunaga maypa aywashantapis manami musyanchu.»

Chayno nircur Jesús aywacuran. Nircur runacunapitaga pacayllapana goyäcuran.

*Runacuna Jesusman mana yäracushan*

<sup>37</sup> Milagrucunata ruraycajta ricaycarpis runacunaga Jesusman mana riguiranchu. <sup>38</sup> Manami riguiranchu profëta Isaiäs rimashan cumlinanpaj cajtapis. Chay rimashanga caynömi caran:

¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitäga?

Tayta Diosga ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?\*

<sup>39</sup> Chaymi Jesusman riguiyta mana camäpacuranchu. Chaynöpis Isaiasga niran:

<sup>40</sup> Chay runacunapa yarpayninta tigrachisha mana tantiyajman.

Rinrincunatapis chaparcusha mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar, mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

\* 12:24 Mat. 10.38; 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23 \* 12:25 Mat. 10.39; 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33 \* 12:34 Sal. 110.4; Isa. 9.7; Eze. 37.25; Dan. 7.14 \* 12:38 Isa. 53.1

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

<sup>41</sup> Isaías chayno niran Jesusta runacuna mana riguinanpaj cashanta musyarmi. Chaynöpis ricaran wañushanpita cawarircur Tayta Dioswan cananpaj cashantami.

<sup>42</sup> Chayno captinpis achcajmi payman riguiran. Waquin mandaj Israelcunapis riguiran. Ichanga fariseucuna sinagogapita gargunanta manchacuywanmi llapan wiyayga mana rimacuranchu. <sup>43</sup> Paycunaga Tayta Dios allichgo goyächinanpa ruquin runacuna alli ricanallantami munaran.

#### *Jesusman riguejcuna Tayta Diosmanpis riguishan*

<sup>44</sup> Chaypitaga Jesús sinchipa niran: «Nogaman riguerga manami japallämanchu riguin. Man'chäga cachamajñëmanpis riguiycanmi. <sup>45</sup> Nogata rejsimaj-cäga cachamajñë Taytätaapis rejsiycanmi. <sup>46</sup> Nogaga achquimi cä. Cay pachaman shamushcä nogaman riguejcuna chacaychöno mana cawanänpämi. <sup>47</sup> Nishäcunata wiyaycar mana wiyacojcutataga manami jugsashächu. Nogaga manami jugsajchu shamushcä; chaypa ruquenga salbajmi. <sup>48</sup> Manacajman churamajcunata, rimashäta mana wiyacojcutataga jucni jugsangapaj. Llapän rimashäcunami fisychöga jugsanga. <sup>49</sup> Manami quiquëpa yarpaylläpitachu willacuycä. Chaypa ruquenga Taytä nimashancunallatami willacuycä. <sup>50</sup> Taytä nishancunaga mana ushacaj cawayta tarichicojmi. Chaymi nogaga Taytä nimashallanta willacuycä.»

## 13

#### *Disipuluncunapa chaquinta Jesús mayllapashan*

<sup>1</sup> Pascua fista manaräpis gallariptin Jesusga mayna musyaran cay pachapita Taytan cajman aywacunanpaj diya chayamushanta. Payga cay pachacho payman riguejcunata cuyaran. Chaynöllami ushanancamapis fiyupa cuyaran. <sup>2</sup> Pacha tardiyaptinnaga Jesús disipuluncunawan micunanpaj goturpaycaran. Chay öraga Simonpa wamran Judas Iscarioteta dyablu mayna yarpächisha caran Jesusta ranticunanpaj. <sup>3</sup> Jesusga musyaran papänin llapan ima-aycatapis paypa munayninman cachaparishanta. Chayno musyaran pay cajpita shamushanta y pay cajman cutinanpaj cashantapis. <sup>4</sup> Chaymi micurcaycashanpita jatarcur jacurashanta jorguriran. Nircur cheglanman towällata watacuran. <sup>5</sup> Angaraman yacuta camarircur disipuluncunapa chaquinta mayllaparan. Nircur cheglancho wataraycashan towällawan chaquichiparan.

<sup>6</sup> Disipuluncunata mayllapaycashancho Simón Pedrumanna chayaran. Chaura payga niran: «Tayta, ¿imanöpataj gamga chaquëta mayllapämanqui?»

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Canan öra gamga manami tantianquichu imanir mayllapänäpaj caycashantapis. Chaypitarämi tantianquipaj.»

<sup>8</sup> Chaypis Pedrogaga niran: «Chaquëtaga manami imaypis mayllapämanquipächu.»

Niptinmi Jesús niran: «Chaquiquita mana mayllapaptëga manami disipulö canquimanchu.»

<sup>9</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaura chaquillätaga ama mayllapämaychu. ¡Man'chäga mayllapämay maquëtapis umätapis!»

<sup>10</sup> Jesusna niran: «Chayraj bñacusha caycäga intërunmi limyu caycan. Chaymi chaquillantana mayllacurin. Gamcunaga juchayquipita limyunami caycanqui; ichanga manami llapaniquichu.»

<sup>11</sup> Chayno niran chunca ishcaj disipuluncunapita jucga payta contrancunawan präsu charichinanpaj cashanta musyarmi.

<sup>12</sup> Chaquincunata mayllapariycur jacunta jacucurcur jamarashan cajman cutircur jamacuycuran. Nircurnami niran: «¿Tantianquichu imanir chaquiquicunata mayllapashätapis? <sup>13</sup> Gamcunaga nogata «Maestru», «Tayta» nircaycämanqui. Chayno nerga rasun cajtami nircaycämanqui. <sup>14</sup> Nogaga Tayta caycarmi, Maestru caycarmi gamcunapa chaquiquita mayllapashcä. Chaymi gamcunapis mayllapänacunquiman jucniquijucniquipis. <sup>15</sup> Canan chaynöga rurashcä gamcuna ricacamänayquipämi. Chaymi

\* 12:40 Isa. 6.10

gamcunapis uywaynöllä jucniqui-jucniquipis goyanquiman.\* 16 Musyashanchinöpis uywayga manami patrunninta apärinmanchu.\* Chaynöllami pï cachapis cachajninta mana apärinmanchu. 17 Cay nishäcunata alli tantiyacorga, llapantapis nishänöllä cumlerga cushishami cawanquipaj.

18 «Caynöga niycä manami llapayquipächu. Noga musyaycämi pï-pilla acrashä caycashantapis. Jucniquipäga Tayta Diospa palabran cumlinanpämi nin: «Iwal micur goyashämi conträ ricacusha»\* nir. 19 Tayta Diospa palabran niycashanno manaraj captinmi willaycä chayno cananpaj cashanta. Chaymi nishänöllä cumliptenga musyanquipaj pï cashätapis. 20 Sumaj tantiyacuy. Noga cachashäta chasquej cäga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquinmi.»\*

*Judas entregananpaj cashanta Jesús willacushan*

(Mat. 26.20-25; Mar. 14.17-21; Luc. 22.21-23)

21 Chayno nircur Jesús fiyupa llaquicur niran: «Gamcunacho caycajpita jucmi präsu charichimanga.»

22 Chayno Jesús niptin jucnin-jucnin ricapänacuran mayganin cashantapis mana musyar. 23 Chay niycashan öra Jesuspa cuyay disipulonga läduncho caycaran. 24 Chaymi paytaga Simón Pedro sēñata ruraran mayganpaj parlaycashantapis Jesusta tapunanpaj. 25 Paynami tapuran: «Tayta, ¿pitaj chay entregashunayquipaj caycäga?» nir.

26 Chayno tapuptin Jesús niran: «Chayga caycan tantata ushmarcachir aptaparcushä cajmi.»

Chayno nirmi tantata ushmarcachir macyaran Simonpa wamran Judas Iscarioteta. 27 Chay tantata Judas chasquircushan örapita-pacha Satanasga maquinchöna ricacachiran. Chaymi Jesús niran: «Yarpashayquitaga juclla ruray ari.»

28 Chayno niptin manami mayganpis tantiyaranchu imanir niycashantapis. 29 Tesurëru captinmi waquin yarparan fistapaj rantipacamoj cachaycashanta. Waquinname yarparan pobricunata yanapänanpaj cachaycashanta.

30 Tantata chasquicur Judasga jinan öra aywacuran. Chay öraga chacayllana caran.

*Cuyanacunanchipaj Jesús yachachishan*

31 Judas aywacuriptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañurcur cawarimunäpaj caj öra chayamushanami. Nogapitami Tayta Diosga alabasha canga. 32 Chayno nogapita alabasha-canan caycaptenga Tayta Diospis llapantami musyachenga noga Destinädu Runaga fiyupa munayniyoj cashäta. Chayno cananpäga manapis aycällatanami camacächenga.

33 «Cuyay wamräcuna, manapis aycällatanami mana ricamanquipänachu. Ashimarpis manami tarimanquipächu. Mandaj Israelcunata nishänöllami gamcunatapis nē: Noga aywashä cajmanga manami chayanquipächu.\*

34 «Chaymi gamcunataga mushoj mandamintutana willapashayqui: Jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Noga gamcunata cuyashänöllä jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.\* 35 Chayrämi runacuna musyanga rasunpa disipulöcuna cashayquita.»

*Pedro ñigananpaj cashanta Jesús nishan*

36 Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta ¿maymantaj aywacunqui?» nir.

Jesusna niran: «Noga aywashä cajman manarämi cananga aywanquipärächu. Chaypitarämi aywanquipaj.»

37 Chaynami Pedro niran: «Tayta, cananga ¿imanirtaj gamwan mana aywämanchu? Gam-raycu wañunäpäpis nogaga listumi caycä.»

38 Chaura Jesús niran: «¿Rasunpachuraj noga-raycu wañunquiman? Sumaj wiyamay. Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

\* 13:15 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Luc. 22.27 \* 13:16 Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 15.20 \* 13:18 Sal. 41.9 \* 13:20 Mat. 10.40; Mar. 9.37; Luc. 9.48; 10.16 \* 13:33 Juan 7.34 \* 13:34 Juan 15.12, 17; 1Juan 3.23; 2Juan 5



## 14

*Tayta Diosman chayanapaj Jesús caminu cashan*

<sup>1</sup> Chaypitana disipuluncunata Jesús cayno niran: «Ama llaquicuychu-llapa. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracuy. Nogamanpis yäracamuy. <sup>2</sup> Taytä caycashan cajchöga tiyanapaj jäcunmi. Chaymanmi ñaupar aywashaj camariycänäpaj. Chaycho wasi mana jäcuptenga manami <camarej aywashaj> nëmanchu. <sup>3</sup> Camarircurnami cutimushaj gamcunata pushanäpaj. Chaynöpami noga tiyashä cajcho gamcunapis tiyanquipaj. <sup>4</sup> Gamcunaga musyanquimi mayman aywaycashätapis. Caminutapis rejsinquimi.»

<sup>5</sup> Chayno niptin Tomás niran: «Mayman aywanayquipaj caycashantapis mana musyaycarga ¿imanöpataj caminutapis rejsishaj?»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Nogami cä caminu. Nogami Diospita rasun cajta willacoj caycä. Nogami cawachicoj caycä. Chaymi nogaman mana yäracorga Taytäman mana chayangapächu.\* <sup>7</sup> Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsiycanmi. Chaymi gamcunaga Taytäta mayna rejsinqui; mayna ricashcanqui.»

<sup>8</sup> Chaura Felipe niran: «Tayta, nogacunatapis Tayta Diosta rejsichimay ari. Chaylatami munaycäpis.»

<sup>9</sup> Jesusnami niran: «Felipe, ñaupapita-pacha gamcunawan caycaptëpis ¿manachu rejsimanquiraj? Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsinnami. Nogata rejsiycämarga ¿imanirtaj <Tayta Diosta rejsichimay> nimanqui? <sup>10</sup> ¿Manachu riguinqui Taytäwan noga chaylla caycashanta, nogapis paywan chaylla caycashäta? Imaypis Taytä nogawan captinmi nishäcunapis rurashäcunapis caycan Pay camacächishan. <sup>11</sup> Chaymi Tayta Dioswan noga chaylla caycashäta paypis nogawan chaylla caycashanta riguinquiman. Man'chäga milagru rurashäcunallapitapis riguiy.

<sup>12</sup> «Nogaman riguejcunaga noga milagrucunata rurashänömi ruranga. Taytä cajman noga aywaptëmi mas fiyupa almiraypajcunataraj rurangapis. <sup>13</sup> Nogapa jutëcho Taytäta mañacushayquitaga nogami camacächishaj. Chaynöpami noga-raycu Tayta Dios rispisha canga. <sup>14</sup> Nogapa jutëcho mañacuptiquega imatapis camacächishämi.\*

*Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

<sup>15</sup> «Nogata rasunpa cuyamashpayquega llapan mandamintöcunata wiyacuy.\* <sup>16</sup> Nogapis Tayta Diostami ruwacushaj juc Yanapäcojta cachamunanpaj, imaycamapis gamcunawan cananpaj. <sup>17</sup> Paymi Espiritu Santu. Mana riguejcunaga mana rejsirmi chay Espiritu Santuta mana chasquengachu. Gamcunami ichanga ricasha cashpayqui rejsinquina. Chaymi gamcunawan imaypis caycangapaj.

<sup>18</sup> «Gamcunataga wacchatano manami cachaycushayquipächu. Gamcunamanga cutimushämi. <sup>19</sup> Nogaman mana riguejcunaga manapis aycällatanami mana ricaman-gapächu. Gamcunami ichanga ricamanquipäraj. Nogaga wañurpis cawarimushämi. Chaymi gamcunatapis wañuptiqui cawarachimushayquipaj. <sup>20</sup> Cutimunä junaj gamcunami tantiyanquipaj Tayta Dioswan noga chaylla cashäta. Y gamcunawanpis chayllami cashunpaj.

<sup>21</sup> «Mandamintöcunata cumlej cäga rasunpami nogata cuyaman. Cuyamaj cajtaga Taytäpis cuyanmi. Chay runataga nogapis cuyashämi. Nircur musyachishaj imano cashätapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptin mana Iscariote caj Judas tapuran: «¿Imanirtaj nogacunallataga musyachimanqui? ¿Imanirtaj waquintaga mana musyachinquichu?»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «Cuyamaj cäga llapan willapashätami wiyacun. Paytaga Taytäpis cuyanmi. Chaymi Taytäwan nogaga imaycamapis chaylla cashaj; imano

\* 14:6 Mat. 11.27; Juan 1.18; 6.46; Hech. 4.12  
\* 14:15 Deut. 6.4-9; 11.1

\* 14:14 Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Juan 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan



cashätapis musyachishaj. <sup>24</sup> Mana cuyamajcunami ichanga willapashäcunata mana wiyacunchu. Chay willapashäcunaga manami quiquëpa yarpaylläpitachu caycan man'chäga cachamaj Taytäpitami.

<sup>25</sup> «Llapan caycunataga niycä gamcunawan canan caycashäcamallami. <sup>26</sup> Aywacuptënamı nogapa ruquë yanapähunayquipaj gamcunaman Espiritu Santuta Tayta Dios cachamongapaj. Paynami llapan nishäcunata yarpächishunquipaj, tantiyachishunquipäpis.

<sup>27</sup> «Alli goyaytami gamcunataga cachapaycö. Ichanga chay alli goyay manami mana riguejcuna ashishannöchu. Chaymi aywacuptëpis ama llaquicunquichu ni manchacunquipischu. <sup>28</sup> Maynami wiyamashcanqui «Aywacurpis gamcunaman cutimushaj» nishäta. Taytä cajman aywaptë ama llaquicunquichu. Rasunpa cuyamashpayquega cushicunquiman. Payga nogapita mas munayniyojmi. <sup>29</sup> Gamcunata chayno willapaycä manaraj aywacurmi. Aywacuptënamı musyanquipaj nishäcunaga llapanpis rasunpa cashanta.

<sup>30</sup> «Gamcunawan manami alläpa achcataga parlashänachu. Maynami aywaycämün cay pachacho mandaj Satanás. Payga imata ruramänanpäpis manami munayniyojchu caycan. <sup>31</sup> Imano captinpis nogaga Taytätami wiyacö. Chaynöpami llapanpis musyanga Taytä nimashannölla rurashäta.»

Ushananpänaga Jesús niran: «Jatariy-llapa. Cananga caypita aywacushunna.»

## 15

### *Übas lantaman Jesús tincuchicushan*

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús niran: «Noga caycä alli übas lantami.\* Taytänami caycan übasta lantaj. <sup>2</sup> Chaymi maygan rämäpis mana wayoj cajtaga Taytä muturin. Wayoj cajtami ichanga Taytä rämapanga mas wayunanpaj. <sup>3</sup> Gamcunaga willapashäta wiyacushayquipitami rämasha car limyuna carcaycanqui. <sup>4</sup> Llapaniquipis nogallaman yäracamuy. Nogapis gamcunawanmi caycähaj. Juc räma yöranman mana tanararga manami quiquillanga wayunmanchu. Chaynöllami gamcunapis nogaman mana yäracamushpayquega Tayta Dios munashanno mana cawanquipächu.

<sup>5</sup> «Noga caycä übas lantami. Gamcunami rämä carcaycanqui. Chaymi nogaman yäracamuptiquega yanapähayqui Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami übas alli wayushanno gamcunapis allita rurar goyanquipaj. Nogaman mana yäracamorga manami imanöpapis Tayta Dios munashanno cawanquipächu. <sup>6</sup> Papis nogaman mana yäracamoj cäga yöranpita muturisha rämänömi canga. Mutusha carga chaquicäcun. Chaquicäcuptenga rupanapaj ninaman waycushami canga.

<sup>7</sup> «Mana cachaycuypa yäracamaptiqui, yachachishäcunata imaypis ruraptiquega llapan mañacamashayquitami tarinquipaj. <sup>8</sup> Noga munashäno cawashpayquimi rasunpa disipulöcuna carcaycanqui. Chayno alli cawaptiqui Taytäga fiyupami cushicun. Chayrämi gamcunaga canquipaj übas alli wayojnöpis. <sup>9</sup> Taytä cuyamashannömi nogapis gamcunata cuyä. Cuyaycashänölla gamcunapis cuyanacur goyanqui. <sup>10</sup> Nishäcunata wiyacur cumliptiquega nogapis cuyaycähayquimi. Chaynömi nogapis Taytä llapan nimashancunata wiyacushcä. Chaymi payga imaypis cuyaycäman. <sup>11</sup> Gamcunata chayno niycä noga cushisha cashäno gamcunapis cushisha cawanayquipämi.

<sup>12</sup> «Caymi nogapa mandamintö: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacuy.\* <sup>13</sup> Rasunpa cuyacoj carga amigunta washashpan wañuymanpis chayanmanmi. <sup>14</sup> Llapan nishäcunata wiyacamar rurashpayquega gamcunapis amigömi carcaycanqui. <sup>15</sup> Gamcunataga manami «uyway» nishayquinachu. Uywayga manami musyanchu patrunnin imata yarpashantapis. Gamcunaga amigömi carcaycanqui. Chaymi gamcunataga Taytä nimashancunata llapanta willapashcä.

\* 15:1 Isa. 5.1-7 \* 15:12 Juan 13.34; 15.17; 1Juan 3.23; 2Juan 5

<sup>16</sup> «Manami gamcunachu nogata acramashcanqui. Chaypa ruquenga nogami gamcunataga acrarä maypa aywarpis übas alli wayushanno allita rurar cawanayquipaj. Chaymi jutëcho mañacuptiqui Taytäga yanapäshunquipaj. <sup>17</sup> Chaymi në: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.

*Jesustapis payman yäraojcunatapis chiquishan*

<sup>18</sup> «Runacuna chiquishuptiquega ama llaquicuychu. Chaypa ruquenga yarpay nogatapis chiquimashanta. <sup>19</sup> Gamcunapis paycunano llutanta rurar goyaptiquega cuyashunquimanmi. Gamcunataga nogami acrarä. Chaymi gamcunaga mana paycunanönachu caycanqui. Chaypitami gamcunataga chiquishunqui.\*

<sup>20</sup> «*«Uywayga manami patrunninta apärinmanchu»\** nishänöllami gamcunata në: Nogatapis gaticachaycämarga gamcunata mas piyur-rämi gaticachäshunquipaj. Willapashäcunata wiyacoj cäga gamcunatapis wiyacushunquipämi. <sup>21</sup> Runacunaga chiquishunquipaj disipulö cashayquipitami, cachamaj Taytätapis mana wiyacushpanmi.

<sup>22</sup> «Cay pachaman shamushpä imanöpis Tayta Dios munashallantami willapashcä. Willacushäcunata wasguirmi ichanga runacuna juchata aparicun. Paycunaga manami ñiganmannachu *«Tayta Diospa palabrantä manami imaypis wiyarächu»* nishpan. <sup>23</sup> Pimaypis nogata chiquimäga Taytätapis chiquircaycanmi. <sup>24</sup> Pipis mana rurashan milagrucunatami nogaga rurashcä. Rurashäcunata ricaycarpis mana riguirmi ichanga Taytätapis nogatapis chiquiycäman. <sup>25</sup> Ichanga llapanpis chayno caycan Tayta Diospa palabran cumlinanpämi. Paypa palabbranchöga niycan: *«Manacajpitami chiquimasha»\** nir.

<sup>26</sup> «Taytä cajpita Yanapäcoj Espiritu Santuta cachamuptëmi runacunata nogapita musyachengapaj. <sup>27</sup> Gamcunapis Nogapaj chaynöllä runacunata willapar tantiyachinquipaj. Chaypämi ñaupapita-pacha nogawan purishcanqui.

## 16

<sup>1</sup> «Chaycunataga cananllapitanami willapaycä nogaman yäracuyta mana cachaycunayquipaj. <sup>2</sup> Sinagogacunapitapis gargushunquipämi. Waquenga wañuchishushpayquipis yarpangapaj Tayta Diosta sirbiycashantami. <sup>3</sup> Chayno ruranga Tayta Diostapis ni nogatapis mana rejsimashpanmi. <sup>4</sup> Gamcunataga chayno niycä imaypis nishänö captin willashäta yarpänayquipämi.

«Ñaupataga mana willaparächu gamcunawan iwal purishpanchimi.

*Espiritu Santu shamunanpaj cashan*

<sup>5</sup> «Cananga cuticö cachamaj cajmanmi. Ichanga ¿manachu mayganiquipis tapumanqui *«¿Maymantaj aywanqui?»* nir? <sup>6</sup> Tapumänayquipa ruquenga llaquishami carcaycanqui. <sup>7</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Gamcunapäga mas alli caycan noga aywacuptëmi. Mana aywarga Yanapäcoj Espiritu Santuta manami cachamushächu. Aywacurmi ichanga cachamushaj. <sup>8</sup> Pay shamur-rämi runacunata tantiyachenga: ima jucha cashanta, pï juchaynaj cashantapis, pï jugasha cananpaj cashantapis. <sup>9</sup> ¿Imataj jucha? Juchaga caycan nogaman mana yäracamuyi. <sup>10</sup> ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynäga nogallami caycä. Taytä cawarcachimar pay caycashan cajmanmi pushacamanga. Chaura gamcunaga manami ricamanquipänachu. <sup>11</sup> ¿Pitaj jugasha canga? Cay pachacho mandaj Satanäs jugasha cananpäga Tayta Dios maynami camacächisha.

<sup>12</sup> «Masrämi caycan gamcunata willapänäpaj. Willaptëpis cananga manami tantiyachinquipärächu. <sup>13</sup> Espiritu Santu shamurmi ichanga llapanta sumaj tantiyachishunquipaj. Payga manami quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj, chaypa ruquenga Tayta Dios willashancunallatami. Chaynöllami tantiyachishunquipaj ima päsananjaj cashantapis. <sup>14</sup> Payga noga nishäcunata tantiyachishushpayquimi rispitasha canäpaj

\* 15:19 Juan 17.14-18 \* 15:20 Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 13.16 \* 15:25 Sal. 35.19; 69.4

camacächenga. <sup>15</sup> Taytäpa maquincho cajcunaga maquëchömi caycan. Chaymi nishcä: «Payga noga nishäcunatami tantiyachishunquipaj» nir.

*Llaquicushanpita cushicunanpaj cashan*

<sup>16</sup> «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj.»

<sup>17</sup> Chayno niptin waquin disipuluncuna tapunacuran: «¿Imataraj niycämanchi: «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj. Nogaga Taytä cajmanmi cutishaj» nir? <sup>18</sup> ¿Ima ninantaj «Cananpita manapis aycällatana» ninanga? Chayno nimashanchitaga manami tantiyanchichu.»

<sup>19</sup> Chayno yarpachacur tapucuyta munaycashanta musyarmi Jesusga niran: «¿«Cananpita manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui? <sup>20</sup> Wiyamay. Gamcunaga llaquimar waganquipärämi. Tayta Diosta cay pachacho mana wiyacoj runacunami ichanga cushicongapaj. Ichanga manapis aycällatanami llaquicuycashayquipita cushicunquipaj. <sup>21</sup> Musyanchimi nanay chariptin warmicuna llaquicushanta. Wamran yuriptinnami ichanga cushicur mana yarpannachu nanaywan gueshyacushantapis. <sup>22</sup> Chaynömi gamcunapis cananga llaquicuycanqui. Yapay tincuptinchimi ichanga fiyupa cushicunquipaj. Chay cushicuypitaga mananami pipis llaquicuymän churashunquipänachu. <sup>23</sup> Chay örapitaga manami imatapis tapumanquipänachu.

«Sumaj tantiyacuy-llapa. Nogaman yäracur jutëcho mañacuptiquega llapan mañacushayquitami Taytä tarichishunquipaj. <sup>24</sup> Canancama gamcunaga manami nogapa jutëcho mañacushcanquirächu. Cananpita mañacuy-llapa. Mañacorga chasquinquimi. Chaymi fiyupa cushicunquipaj.\*

*Mana allacunata Jesús binsishan*

<sup>25</sup> «Gammunataga canancama tincuchiylapami yachachishcä. Cananmi ichanga öra chayaycämunna mana tincuchiypa yachachinapaj. <sup>26</sup> Chay öraga nogapa jutëchömi Tayta Diosta mañacunquipaj. Mananami nogataräga shuyarämanquipächu gamcunapaj ruwacunapaj. <sup>27</sup> Chaynöga canga gammunata quiquin Tayta Dios cuyashuptiqui, Nogata gammuna cuyamaptiquimi. Gammunataga cuyacashunqui noga Tayta Diospita shamushäta rasunpa riguptiquimi. <sup>28</sup> Nogaga Taytä cajpitami cay pachaman shamushcä. Chaynöllami Taytä cajman cuticushaj.»

<sup>29</sup> Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Cananmi ichanga niycämashayquicunata tantiyacucäna. Manami tincuchiypänachu willapaycämänqui. <sup>30</sup> Chaynöpami musyaycäcuna gam llapanta musyashayquita. Chaymi pipis tapushunayquitaräga mana shuyanquichu. Chaymi nogacunapis rasunpa rigüë Tayta Dios cajpita shamushayquita.»

<sup>31</sup> Chaura Jesús niran: «¿Cananga riguinquichu? <sup>32</sup> Manapis aycällatanami japalläta cachariycamar wacpa-caypa mashtaypa-mashtar aywacunquipaj. Chaypis nogaga manami japallächu caycäshapaj. Taytämi nogawanga caycangapaj.

<sup>33</sup> «Llapantanami willapashcä nogaman sumaj yäracamunayquipaj. Nogaman yäracamuptiquega ñacayman chayptiquipis yanapähayquimi allilla goyänayquipaj. Chaymi sumaj balurchay. Cay pachata maquincho chararaycaj munayniyojcunatapis binsishcänami.»\*

## 17

*Tayta Diosta Jesús quiquinpaj mañacushan*

<sup>1</sup> Chayno nircur janaj pachaman ricärir Jesús niran: «Papä, wañurcur cawarimunapaj caj öra chayamushanami. Chayno päsamaptinmi nogaga alabasha cashaj; gampis alabasha canquipaj. <sup>2</sup> Gammi nogataga churamashcanqui cay pachacho cajcunapaj munayniyoj canapaj, chaynöpa acrashayqui cajcunataga imaycamapis cawayta

\* 16:24 Mat. 7.7–11; Stg. 1.5–6 \* 16:33 Rom. 8.37; 2Cor. 2.14; Apoc. 3.21; 5.5

tarichinapaj. <sup>3</sup> Imaycamapis cawayta tarinanpäga riguinan rasunpa japallayqui Dios cashayquitami, cay pachaman cachamushayqui Cristo noga cashätapis.

<sup>4</sup> «Runacuna alabashunayquipämi llapan nimashayquicunata cay pachacho cumlishcä. <sup>5</sup> Cananga cay pacha manaraj captin ñaupayquicho munayniyoj cashäno yapay munayniyoj canapaj pushacamayna ari Papä.

*Disipuluncunapaj Jesús mañacushan*

<sup>6</sup> «Gamman mana yäracamoj runacunapita acrarcur nogata gomashayqui disipulöcunatami musyachishcä pi cashayquitapis. Paycunaga gampami caran. Chaymi paycunaga gam nishayquita willapaptë llapanta chasquicusha. <sup>7</sup> Cananga musyannami llapan yachachishäcuna gam munashayquinölla cashanta. <sup>8</sup> Llapan willapashäcunata paycunaga chasquicushami. Rasunpami tantiyacusha gam cajpita cay pachaman shamushäta. Chaymi riguisha gam cachamashayquita.

<sup>9</sup> «Palcunapämi mañacamö. Manami mañacamöchu mana wiyacojcupäga. Disipulöcunallapämi quiquiquipa captin mañacamö. <sup>10</sup> Palcunaga noganchipami. Chay disipulöcuna tucuyta rurar alli cawaptinmi nogaga alabasha cashaj.

<sup>11</sup> «Nogaga gammanmi cuticamö. Mananami cay pachachöga cashänachu. Palcunami ichanga cay pachallacho carcaycangapaj. Chaymi Santo Tayta Dios, disipulöcunata yanapaycullay ari juc yarpaylla cawar goyänanpaj, imanömi gamwan noga jucnayllano canchi, chayno cananpaj. <sup>12</sup> Cay pachacho palcunawan goyashpä allimi ricashcä. Chaymi mayganpis mana ogracashachu. Ogracänanpaj cajllami Satanäs munashanta rurar ogracäcusha palabrayquicho niycashanno cumlinanpaj.\*

<sup>13</sup> «Cananga cuticamö gam cajmannami. Ichanga cay pachacho caycällarmi chayno mañacaycämö noga cushisha cashäno disipulöcunapis cushisha goyänanpaj.

<sup>14</sup> «Palcunataga alli willacuyniquita maynami willapashcä. Chaymi waquin runacunaga palcunata chiquicarcärisha, chay runacunano mana captin. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä. <sup>15</sup> Manami cay pachapita pushacunayquipächu mañacamö. Chaypa ruquenga Satanaspita chapänayquipämi mañacamö. <sup>16</sup> Palcunaga manami mana riguej runacunanöchu. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä.

<sup>17</sup> «Gam nishayquega rasun cajmi. Chaymi acrashayqui disipulöcunata sumaj tantiyacachiy munashayquinölla goyänanpaj. <sup>18</sup> Imanömi cay pachaman willacunapaj cachamarayqui, chaynöllami nogapis palcunata cachaycä willacunanpaj. <sup>19</sup> Nogaga gam nishayquinöllami llapantapis wiyacur cumlishcä. Palcunapis chaynölla wiyacur cumlinantami munä.

*Llapan riguejcupapaj Jesús mañacushan*

<sup>20</sup> «Manami disipulöcunallapächu mañacamö. Man'chäga palcuna willacuptin waquin runacuna willacuyniquita chasquicojcupäpapis mañacaycämömi. <sup>21</sup> Noganchi juc yarpaylla cashanchiño palcunapis juc yarpaylla cananpämi gamta mañacamö, papä. Chayno goyashanta ricarmi cachamashayquita tantiyar waquin runacunapis chasquicamangapaj. <sup>22</sup> Gamga nogata musyachimashcanqui imano cashayquitapis. Nogapis palcunata tantiyachishcä gam imano cashayquitapis. Chaynöpami tantiyaconga gamwan noga jucnaylla cashanchiño palcunapis juc yarpaylla cananpaj. <sup>23</sup> Nogaga palcunawanmi caycäshaj. Gamnami nogawan caycanquipaj. Chaura jucnayllanönami cashunpaj. Chayrämi cay pachacho caycaj runacuna tantiyaconga gam nogata cachamashayquita, nogata cuyamashayquinölla palcunatapis cuyashayquita.

<sup>24</sup> «Papä, nogaga munä goycamashayqui cajcuna noga cajcho canantami. Chaycho carnami ricamanga fiyupa munayniyoj caycajta. Chayno munayniyojmi cashcä cay pacha manaraj cashan wichanpis.

<sup>25</sup> «Allillata ruraj Papä, cay pachacho caycaj runacunaga manami rejsishunquichu. Nogami ichanga rejsë. Cay acrapämashayqui runacunapis musyanmi gam

\* 17:12 Sal. 41.9; Juan 13.18

cachamashayquita. <sup>26</sup> Gam pï cashayquitapis tantiyananpämi paycunataga willapar yachachishcă. Chaynöllami ruraycăshaj nogata cuyamashayquino paycunatapis cuyanayquipaj. Nogapis paycunawanmi caycăshaj.»

## 18

### *Jesusta prësu charishan*

(*Mat. 26.47–56; Mar. 14.43–50; Luc. 22.47–53*)

<sup>1</sup> Chayno Tayta Diosta mañacurir Jesusga disïpuluncunawan aywaran Cedron ragra chimpanman. Chay ragra chimpanchöna juc wertaman yaycuran.

<sup>2</sup> Jesús chayman disïpuluncunawan imaypis aywanyaptin prësu charichej Judaspis rejsiran. <sup>3</sup> Chaymi Judaspis Jesusta prësu charichinanpaj runacunata pushacurcur chayman aywaran. Chay aywaj runacunaga caran mandaj cüracunawan fariseucuna cachashan Templuta täpaj suldärucuna y Roma suldärucunapis. Paycunaga prësu charej aywaran achquincunata y sablincunata aptashami.

<sup>4</sup> Jesusga imano cananpaj cashantapis musyar prësu charej aywajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

<sup>5</sup> Chaura runacuna niran: «Nazaret runa Jesustami ashircaycă» nir.

Chaymi Jesús niran: «Nogami că.» (Jesusta prësu charichej Judaspis chaychömi caycaran.)

<sup>6</sup> Jesús «Nogami că» niptenga llapan runacuna ancallaypa tuniran. <sup>7</sup> Chaypita Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

Niptin yapay niran: «Nazaret runa Jesustami.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Maynami nishcă noga cashäta. Nogata ashimarga quiquilläta apamay. Cay runacunataga cachaycuy aywacunanpaj.»

<sup>9</sup> Jesusga chayno niran «Tayta Dios, gam goycamashayquitaga manami maygantapis ograshcăchu» nishan cumlinanpämi.

<sup>10</sup> Simón Pedroga sablinwan juc runapa derëchu caj rinrinta cuchupariycuran. Chay cuchuparishan runapa jutin caran Malco. Payga mandaj cürapa uywayninmi caran.

<sup>11</sup> Chaymi Pedruta Jesús niran: «¿Sablíquitaga cutichiy churaräcunanman! Ñacanäpaj papänë nisha caycaptenga ¿imanirtaj mana ñacämanchu?»\*

### *Mas mandaj cüraman Jesusta apashan*

(*Mat. 26.57–58; Mar. 14.53–54; Luc. 22.54*)

<sup>12</sup> Chaura Roma suldärucunaga mandajnintin, Templu täpaj suldärucunapis Jesusta prësu charir liyacarcäriran. <sup>13</sup> Nircur aparän Anaspa wasinman. Anasga caran Caifaspa suyrunmi. Caifasmi chay wataga mas mandaj cürä caycaran. <sup>14</sup> Chay Caifasmi runacunataga willaparan: «Mas alli canman juc runalla llapanchïpa ruquinchi wañuptin»\* nir.

### *Jesusta Pedro ñigashan*

(*Mat. 26.69–70; Mar. 14.66–68; Luc. 22.55–57*)

<sup>15</sup> Simón Pedroga juc disïpulu-masinwan Jesuspa caru guepallanta aywaran. Chay caj disïpuluga mas mandaj cürawan rejsinacusha carmi Jesuspa guepanta sawan ruricama yaycuran. <sup>16</sup> Pedrumi ichanga puncullocho quëdacuran. Chaymi mas mandaj cürawan rejsinacoj disïpuluga puncuta quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycachi-nanpaj.

<sup>17</sup> Chaymi puncuta quichaj warmiga Pedruta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disïpulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>18</sup> Chaypitanami fiyupa gasaptin ninata ratarcärachir mashacurcaycaran uywaycuna y templuta täpajcunapis. Chaychömi Pedrupis mashacuycaran.

\* 18:11 Mat. 26.39; Mar. 14.36; Luc. 22.42 \* 18:14 Juan 11.49–50



*Anás Jesusta tapushan**(Mat. 26.59-66; Mar. 14.55-64; Luc. 22.66-71)*

<sup>19</sup> Chaypita mandaj cüraga Jesusta tapuycaran disipuluncuna pi cashantapis, imata yachachishantapis. <sup>20</sup> Jesús niran: «Nogaga manami imatapis pacayllapa yachachishcächu. Sinagogacunacho, Templucho yachachiptë llapan runacunami wiya-masha. <sup>21</sup> ¿Imanirtaj nogataga tapumanqui? Yachachishä runacunata tapuy. Paycunami musyan imata yachachishätapis. Mä paycuna willashunqui imata nishätapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Templuta täpaj suldäruga Jesusta lagyaran «¿imanirtaj mandaj cürata chayno ninqui?» nir.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesús niran: «Mana allita nisha captëga nimay ima mana alli cashantapis. Llapa parlaycashä alli caycaptenga ¿imanirtaj lagyamanqui?»

<sup>24</sup> Chaura Anasga jina liyashallata Jesusta apachiran Caifás cajman. Caifasga caran cüracunapa mas mandajninmi.

*Jesusta Pedro yapay ñügashan**(Mat. 26.71-75; Mar. 14.69-72; Luc. 22.58-62)*

<sup>25</sup> Chay öra Pedroga jinallaraj mashacuycaran. Chaycho mashacuycajta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disipulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>26</sup> Chaypita mas rätunllantaga mandaj cürapa uywayninpis niran: «Gamtaga werta cajcho paywan caycajtami ricashcä.» (Chay tapoj runapa famillyanpa rinrintami Pedro cuchurisha-caran.)

<sup>27</sup> Chaura Pedro yapay ñügaran. Chayno niycaptinmi gällu cantarcuran.

*Pilato cajman Jesusta apashan**(Mat. 27.1-2, 11-14; Mar. 15.1-5; Luc. 23.1-5)*

<sup>28</sup> Manaräpis pacha waraptin Caifaspa wasinpita Jesusta aparan Pilatupa despächunman. Payga Roma gobernadorpi caran. Mandaj Israelcunaga gobernadorpa despächunman mana yaycuranchu «Mana Israel runapa wasinman yaycorga ganrami ricacushunpaj. Pascua fista micuytapis manami micushunpänu» nir. <sup>29</sup> Chaymi despächunpita llojshirir Pilato tapuran: «Cayman apamunayquipäga ¿ima mana allitaj cay runa rurasha?» nir.

<sup>30</sup> Chayno tapuptin niran: «Mana allita rurasha captinmi cayman apamushcä. Man'chäga manami apamömanchu caran.»

<sup>31</sup> Chaura Pilato niran: «Layniqui nishanno jusganayquipaj apacuy.»

Chaura mandaj Israelcuna niran: «Mushayayquinöpis nogacunaga manami pita wañuchinäpäpis munayniyojchu cä.»

<sup>32</sup> Chayno niptinmi quiquin Jesús imano wañunanpäpis willacushan cumliran.\*

<sup>33</sup> Despächunman cutirir Pilato Jesusta gayarcu tapuran: «¿Rasunpachu Israelcunapa raynin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «¿Quiquiquipa yarpaynillayquipitachu chayno nimanqui, u juccho chayno nisha-cashunqui?» <sup>35</sup> Pilato niran: «Nogaga manami Israel runachu cä. Gamtaga marca-masiquicunawan cüracunapa mandajninacunami präsu apachimushu-rayqui. ¿Imatataj rurashcanqui?»

<sup>36</sup> Niptin Jesús niran: «Nogaga manami cay pachachöchu mandaj cä. Cay pachacho mandaj captëga yanapämajcuna Israelcunawan pillanmanmi caran. Ichanga manami cay pachachöchu mandaj cä.»

<sup>37</sup> Chaura Pilato tapuran: «Chaura gamga ¿rasunpachu ray canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gam nishayquinömi cä. Rasun cajta willacunäpämi cay pachacho yurishcä. Pipis rasun cajta musyayta munajcunaga willacushäcunata llapantami wiya-cun.»

<sup>38</sup> Niptin Pilato niran: «¿Imataj chay rasun cäga?»

\* 18:32 Juan 3.14; 12.32



*Jesusta wañuchinapaj Pilato nishan**(Mat. 27.15-31; Mar. 15.6-20; Luc. 23.13-25)*

Chayno Jesusta nircur Pilatoga despächunpita yapay llojshirir Israelcunata niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis. <sup>39</sup> Gamcuna musyanquimi Pascua fistachöga cada wata juc prësuta cacharinäpaj cashanta. ¿Munanquichu Israelcunapa rayninta cachaycunäta?»

<sup>40</sup> Chayno niptin sinchipa llapan niran: «¡Jesustaga ama cachariychu! ¡Barrabasta ichanga cachaycuy!»

Barrabasga caran asaltantimi.

## 19

<sup>1</sup> Chaura Pilatoga Jesusta astichiran. <sup>2</sup> Suldärucunana cashapita corönata awarcur Jesuspa umanman jatiparan. Chaynöpis mandaj jacurashantano puca püru jacuta jacuparan. <sup>3</sup> Nircurna Jesusta lagyar asipar niran: «¡Israelcunapa Rayninta ricäcuy!» nir.

<sup>4</sup> Despächunpita yapay llojshircur Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu apamushayqui runapa ima juchantapis. Chaymi payta jorgamushaj imata rurachishätapis ricanayquipaj.»

<sup>5</sup> Chayno nirmi Jesusta jorgamuran cashapita corönan jatishata, puca püru jacun jacushata. Chaura Pilato niran: «¡Caymi chay runa!»

<sup>6</sup> Chaura Jesusta ricar mandaj Israelcunawan Templuta täpajcuna gaparparan: «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nir.

Chayno gayarpaptinmi Pilato niran: «Chaura gamcuna crusificay, ari. Nogaga manami ima juchantapis tarëchu wañuchicänanpänöga.»

<sup>7</sup> Pilato chayno niptin mandaj Israelcuna niran: «Chay runaga ‹Diospa wamran cä› nishanpita wañuchun. Chayno parlajcunaga wañuchisha cananpämi laynëcunacho niycan.»

<sup>8</sup> Chayno nejta wiyaycur Pilatoga fiyupa manchariran. <sup>9</sup> Chaura despächunman cutiycur Jesusta yapay tapuran: «Ganga ¿maypitataj caycanqui?» nir.

Tapuptin Jesusga upällalla cacuran. <sup>10</sup> Chaura Pilato niran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? Crusificachinäpaj, cacharinäpäpis noga munayniyoj cashäta ¿manachu musyanqui?»

<sup>11</sup> Jesús niran: «Llapantapis Tayta Diosmi camacächin. Pay mana camacächiptenga imata ruramänayquipäpis munayniqui manami canmanchu. Chayno captinpis gamman apachimajmi mas fiyupa juchayöga caycan.»

<sup>12</sup> Niptin Jesusta imanöllapapis cachaycuyta Pilato munaran. Mandaj Israelcunawan runacuna ichanga mas fiyuparaj gaparparan: «¡Mandaj-tucurmi Jesusga ray Cesarpa contran caycan! ¡Chaymi Jesusta cacharerga gampis Cesarpa contran ricacunquipaj!» nir.

<sup>13</sup> Chayno niptin Pilatoga Jesusta jorgachimuran. Nircur Pilatoga jusganan caj «Gabata» nishan alarman aywaycur sillunman jamacuran. (Hebreo rimaychöga Gabata ninan «läja rumicunawan läjasha» ninanmi caran.) <sup>14</sup> Chayga caran Pascua fistapa wispiran junaj las-dösinöna. Pilatunami Israelcunata niran: «¡Ricay rayniquita!»

<sup>15</sup> Chaura runacunaga sinchipa niran: «¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crusificachiy!»

Chaymi Pilato niran: «¿Rayniquita crusificämanchuraj?»

Chaura mandaj cüracuna niran: «¡Nogacunapa raynëga Cesarllami! ¡Paypita mas jucga raynë manami canchu!»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi Pilatoga mandaj Israelcunapa maquinman cachapaycuran. Chaura suldärucunana Jesusta crusificananpaj apacuran.

*Jesusta crusificashan**(Mat. 27.32-44; Mar. 15.21-32; Luc. 23.26-43)*

<sup>17</sup> Chaypita Jesustaga crusta matancaparcur aparan «Calabëra puytush löma» nishanman. (Calabëra nishanta hebreo rimaychöga Gólgota ninmi.) <sup>18</sup> Chayman chayaycachir

Jesusta crucificaran. Paytawan iwalta ishcaj runacunatapis crucificaran jucninta jucaj-lädunman jucnintana jucaj-lädunman.

<sup>19</sup> Chaypita Pilatoga crupsa puntanman juc letrëruta churachiran. Chay letrërucho cayno niycaran: «ISRAELCUNAPA RAYNIN NAZARET RUNA JESÚS» nir. <sup>20</sup> Jerusalem pa sercallancho crucificasha captinmi Israelcunaga achcaj liguiran chay isquirbiraycaj letrëruta. Chay isquirbiraycäga caycaran hebreo, latín, griego rimaycunachömi. <sup>21</sup> Chaymi mandaj cüracunaga Pilatuta niran: «*«Israelcunapa raynin» nerga ama isquirbirächunchu. Chaypa ruquenga: «Israelcunapa raynin-tucoj» nir isquirbirächun.»*

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato niran: «Isquirbishätaga manami rucachinachu.»

<sup>23</sup> Jesusta crucificarcärir suldärucunaga röpanta chuscu pedäsuman ruraran. Nircur chay suldärucunaga juc-cama raquipänacuran. Custüran mana captin sotänanpäga parlacuran: <sup>24</sup> «Caytaga ama rachishunchu. Chaypa ruquenga surtita jitashun may-ganchipäpis cananpaj» nir.

Chaynöpami cumliran Tayta Dios palabrancho niycashan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunapaj surtita jitasha.»\* Chay nishannöllami suldärucuna ruraran.

<sup>25</sup> Crucificaraycashan cajchömi caycaran Jesuspa maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. <sup>26</sup> Chaymi cuyay disípulunta ricärir mamanta Jesús niran: «Mama, paymi canga wawayqui.»

<sup>27</sup> Nircur disípuluntapis niran: «Paymi canga mamayqui.»

Chayno nishanpita-pacha chay disípuluga Mariata wasinman pushacuran ricananpaj.

#### *Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Luc. 23.44-49*)

<sup>28</sup> Chaypita Jesusga musyaranna llapanpis cumlishana cashanta. Chaymi Tayta Diospa palabrancho niycashan cumlinanpaj\* Jesusga «Yacunaycä» niran.

<sup>29</sup> Chaychömi juc puyñuwan caycaran pochgoj binu. Chaymi gueru puntanman yacu shogojta watarcur, pochgoj binuman ushmarcachir Jesusta shoguchiran. <sup>30</sup> Pochgoj binuta shogurcur Jesús niran: «Llapantanami cumlishcä.»

Chayno nircur wañucäcuran.

#### *Isquinanpa tucsishan*

<sup>31</sup> Pascua fistapa wispiranna caran. Chaynöpami mandaj Israelcunaga mana munaranchu säbadu jamay junajpis jinan crusllachu chay wañusha runacuna warcuraycänanta. (Chay jamay junäga fiyupa rispitätumi caran.) Chaymi Pilatuta ruwacuran crucificaraycäcuna apurä wañunanpaj chancancunata paquichinanpaj; chaynöpana cuerpuncunata cruspita jorgachinanpaj. <sup>32</sup> Chaymi suldärucuna aywaycur Jesuspa ñaupancho crucificaraycaj runacunapa chancancunata paquiran. <sup>33</sup> Jesuspa ñaupanman witircushancho Jesustaga ricaran wañushatana. Chaynöpami paypa chancancunataga mana paquirannachu.

<sup>34</sup> Chayno wañushana caycajtami juc suldäruga Jesuspa isquinanpa tucsiriran. Tuc-siriptin yawarwan yacu llojshimuran. <sup>35</sup> Chaytaga willacun quiquin ñawinwan ricajmi. Payga rasunpa ricasha carmi nin. Payga rasun cajtami willacun gamcunapis sumaj yäracunayquipaj. <sup>36</sup> Llapan chaycunaga caran «Manami ni juc tullullantapis paquengachu» nir Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlinanpämi.\* <sup>37</sup> Tayta Diospa palabrancho «runacuna ricangami tucsishanta»\* nishanpis cumliran.

#### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56*)

<sup>38</sup> Chaypita Arimatea marca runa José jutiyoj Pilatuta ruwacuran Jesuspa cuerpunta pampachicunapaj. Josëpis Jesuspa disípulunmi caran. Ichanga mandaj Israelcunata manchacushpanmi mana musyachicuranchu. Ruwacuptin Pilato auniran. Chaura Josëga

\* 19:24 Sal. 22.18 \* 19:28 Sal. 69.21 \* 19:36 Éxo. 12.46; Núm. 9.12; Sal. 34.20; 1Cor. 5.7 \* 19:37 Zac. 12.10; Apoc. 1.7

Jesuspa cuerpunta apacuran pampananpaj. <sup>39</sup> Nicodemopis aywaran quimsa arröba alli asyaj mirratawan aloeta apacurcur. (Ñaupallatanami Nicodemoga chacaypa aywasha caran Jesuswan parlananpaj.)\* <sup>40</sup> Israel runacunapa costumrin cashannömi Josëwan Nicodemoga chay alli asyajta apashanta jatun tëlaman wiñapariycur Jesuspa cuerpunta pituran pampananpaj.

<sup>41</sup> Jesusta crusicashanpa ñaupanchömi caran juc werta. Chaychömi manaraj pitapis pampashan gagacho mushoj uchcu caycaran. <sup>42</sup> Säbadu jamay junaj gallarinanpäna captinmi chay uchcullamanna Jesusta jatiycäiran.

## 20

### *Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Luc. 24.1-12*)

<sup>1</sup> Semäna gallarej domingu tuta chaca-chacalla María Magdalena aywaran Jesús pamparaycasha cajman. Pamparaycasha cajman chayarir tariran uchcu puncuta chaparaj läja rumi witisha caycajta. <sup>2</sup> Chayta ricaycur cöriylla cutiran Simón Pedruta y Jesuspa cuyay disipulunta willananpaj. Chayaycur niran: «¡Jesuspa cuerpuntami apacusha! ¡Manami musyanchichu mayman apacushantapis!»

<sup>3</sup> Niptin Pedruwan chay disipuluga aywaran Jesusta pampashan cajman. <sup>4</sup> Ishcan cöriyllapa aywar jucäga Pedruta llalliriycur ñaupata chayariran. <sup>5</sup> Uchcu puncullapita watgaycur ricaran tëlallana mashtaraycajta. <sup>6</sup> Guepantana chayaran Simón Pedro. Paymi ichanga ruricama yaycuran. Paypis tariran pitushan tëlallatana. <sup>7</sup> Umanta shucupashan tëlatapis shucupashannölla shuyni jitaraycajta tariran. <sup>8</sup> Chaypitarämi rimëru chayaj caj disipulupis uchcu ruriman yaycuran. Chaycho imano caycashantapis ricar rasunpa Jesús cawarimushanta riguiran. <sup>9</sup> Chaypis manami tantiyananrächu Tayta Diospa palabrancho cawarimunapaj isquirbiraycashantaga. <sup>10</sup> Chaypita chay disipuluncunaga cuticuran.

### *María Magdalenata Jesús yuripashan*

(*Mar. 16.9-11*)

<sup>11</sup> Mariami ichanga chay uchcu puncullacho wagar quëdacuran. Chayno wagapallapa umpurcur uchcuta watgaycuran. <sup>12</sup> Chaycho ricäiran ishcaj anjilcuna yuraj röpasha caycajta. Jucay jamaraycaran Jesuspa uman cashan cajcho. Jucayna jamaraycaran chaquin cashan cajcho. <sup>13</sup> Chay anjilcunami Mariata tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Tayta Jesuspa cuerpuntami apacusha. Manami musyächu mayman apacushantapis.»

<sup>14</sup> Chayno nir ticarcushancho Jesusta ricaran. Ichanga pay cashanta manami musyarancho. <sup>15</sup> Jesús tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir.

Chaura Mariaga wertacho aroj runa cashanta yarpar niran: «Tayta, maymanpis apasha carga willaycamay ari shuntachicamunäpaj.»

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «¡María!»

Chayno niptin Jesús cashanta rejsircur «¡Maestru!» niran. (Maestru ninantami hebreo rimaychöga «Raboni» nin.)

<sup>17</sup> Chaura Jesús niran: «Ama charirämaychu. Manarämi Papänë cajman cutërächu. Cananga aywar willay disipulöcunata Papänëman cutiycashäta. Papänëga gamcunapapis papäniquimi, Diosnëga gamcunapapis Diosniquimi.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Mariaga jinan öra aywaran Jesusta ricashanta, imata nishancunatapis willananpaj.

### *Disipuluncunata Jesús yuripashan*

(*Mat. 28.16-20; Mar. 16.14-18; Luc. 24.36-39*)

\* 19:39 Juan 3.1-2

<sup>19</sup> Chay semäna gallarej domingu chacayga disipuluncuna shuntacaran juc wasiman. Mandaj Israelcunata manchacurmi punctuga wichgarcur sumaj rancaran. Chayno carcaycaptin illajpita Jesusga paycunapa ñaupancho yurircur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

<sup>20</sup> Chayno nircorga maquina, isquinanta ricachiran. Chaura Jesusta ricaycur disipuluncuna fiyupa cushicuran. <sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: «¡Allilla goyaycäriy! Papänë cachamashannöllami gamcunatapis cachaycä.»

<sup>22</sup> Chayno nirmi paycuna cajman pucashpan niran: «Espíritu Santuta chasquicuyllapa. <sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunasha cananpaj nishayqui cajtaga Tayta Diospis perdunangami. Mana perdunasha cananpaj nishayqui cajtami ichanga Tayta Diospis mana perdunangachu».\*

### *Jesuswan Tomás tincushan*

<sup>24</sup> Disipuluncunaman Jesús chayashan öraga Millish nishan Tomás manami carancho. <sup>25</sup> Waquin caj disipulucuna willaran: «¡Tayta Jesusmi yuripämasha!» nir.

Chayno niptin Tomás niran: «Rasunpa cawarimushanta riguinäpäga quiquerämi maquinman läbus yacushan uchcuta ricanä, chaymanraj dedöta jatinä, isquinantapis yatanä.»

<sup>26</sup> Chaypita pusaj junajta disipulucunaga yapay shuntacaran juc wasiman. Chay öra ichanga Tomaspis caycaranna. Puncuta wichgarcur sumaj rancasha caycaptinpis Jesusga illajpita yaycurir chaupicho ricacur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

<sup>27</sup> Nircur Tomasta niran: «Tomás, maquëman deduyquita jatiy. Isquinäpa tucsi-mashantapis yatay. Ama mana riguej runaga caychu. ¡Riguiy!»

<sup>28</sup> Chayraj cushicushpan Tomás niran: «¡Gamga Diosnëmi canqui, Tayta!»

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Ricaycamar-rämi riguishcanqui. ¡Cushishami canga mana ricaycämarpis riguejcunaga!»

### *Cay libruta imapaj isquirbishanpis*

<sup>30</sup> Jesusga aypallatami ima-ayca milagrutapis ruraran disipuluncuna ricaycaptin. Chaycunaga manami llapancho cay librucho isquirbiraycan. <sup>31</sup> Ichanga caycunata isquirbisha Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta, Diospa wamran cashanta riguinayquipämi. Chaymi payman yäracorga mana ushacaj cawayta tarinquipaj.

## 21

### *Ganchis disipuluncunata Jesús yuripashan*

<sup>1</sup> Chaypitapis Jesús yapay disipuluncunata yuriparan Tiberias gocha cantuncho. <sup>2</sup> Chay gocha cajcho carcaycaran Simón Pedro, Millish nishan Tomás, Natanael. Natanaelga caran Galilea probinsyacho caycaj Caná marcapitami. Zebedeopa ishcan wamrancuna y mas ishcaj disipulucunapis caycaran. <sup>3</sup> Chaymi Pedro niran: «Pescädu charej aywä.»

Chayno niptin waquinpis niran: «Nogacunawanpis aywashun.»

Chayno nirmi can'waman wicharcu llapan aywaran. Chay chacayga warayllata piscaycarpis manami ni juc pescädullatapis chariranchu.\* <sup>4</sup> Pacha yur'gaycaptinna Jesusga yurircuran gocha cantuncho. Disipuluncunaga manami rejsiranchu pay cashanta. <sup>5</sup> Jesús gayacur niran: «Amigucuna, ¿maynachu charishcanqui micunapaj?»

Chaura paycuna niran: «Manami jucnayllatapis charëcunarächu.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Redayquita jitay can'wayquipa derëchu caj-lädundanman. Chaypitami pescäduta charimunquipaj.»

Nishanno redata jitaran. Chaychöga aypalla pescäduta chariran, chutaytapis mana camäpacushancama.\* <sup>7</sup> Chaymi Jesuspa cuyay disipulonga Pedruta niran: «¡Tagayga Tayta Jesusmi!»

\* 20:23 Mat. 16.19; 18.18    \* 21:3 Luc. 5.5    \* 21:6 Luc. 5.6

Wiyarcushpan jinan öra Pedroga röpanta jaticurcur jucla gochaman pinticurcuran. <sup>8</sup> Waquin cajllana gochapa cantunmanga chayaran redallancho aypalla pescäduwan garachasha. Gochapa cantunpita can'wa cajmanga caycaran pachac (100) metrunöllami. <sup>9</sup> Can'wapita pampaman llojshirir gocha cuchunchöga tariran shansha caycajta. Shansha jananchöna caycaran pescäduwan tanta.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Charimushayqui pescäduta juc ishcayta apamuy.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Simón Pedro can'waman wicharcur redata cantun agushman garachamuran aypalla jatusaj pescäduntinta. Chaychöga caran pachac pichga chunca quimsan (153) pescäducunami. Aypalla pescädu caycaptinpis redaga manami rachiranchu. <sup>12</sup> Chaypita Jesusna niran: «Micunanchöpaj shamuy.»

Jesús cashanta musyarmi mayganpis mana tapuranchu pī cashantapis. <sup>13</sup> Jesusga paycunapa ñaupanman witiycur tantatawan pescäduta aypuran.

<sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur chaywanga quimsa cutina disipuluncunata Jesús yuriparan.

#### *Simón Pedruwan Jesús parlashan*

<sup>15</sup> Micuyta usharcur Pedruta Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Pedro ¿waquin caj disipulöcuna cuyamashanpita maschu gam cuyamanqui?» nir.

Tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Jesús yapay tapuran: «Jonaspa wamran Simón, ¿gam cuyamanquichu?» nir.

Chayno tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj michiy.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Simón ¿gam rasunpachu cuyamanqui?» nir.

Quimsa cutipana tapuptin Pedroga fiyupa llaquicushpan niran: «Gamga llapantapis musyanquimi tayta. Cuyashäta musyanquimi.»

Niptinmi Jesús niran: «Uyshäcunata sumaj ricay. <sup>18</sup> Mösullaraj carga quiquilayquimi röpayquita rucacurayqui maypapis munashayquipa aywanayquipaj. Auquinna captiquinami ichanga ricayquita jogarcuptiqui jucna röpayquitapis jatipäshunquipaj. Maymanpis mana aywayta munashayquimanmi pushashunquipaj.»

<sup>19</sup> Chayno nir Jesús tantiyachiran Pedro imano wañunanpaj cashantapis. Chayno tantiyachiran chayno wañuptin runacuna masna riguishpan Tayta Diosta alabanpaj cashantami. Nircurmi Pedruta niran: «Guepalläpa shamuy.»

#### *Libro ushanan*

<sup>20</sup> Aywaycashanpita ticraycur Pedroga ricäriran Jesuspa cuyay disipulunpis guepanta aywaycajta. Paymi Pascua sënacho Jesuspa lädunman weguycur tapusha caran: «Tayta, ¿pitaj prësu charichishunquipaj?» nir.\* <sup>21</sup> Payta ricärirmi Pedroga Jesusta tapuran: «Tayta paytaga ¿imataj päsa?» nir.

<sup>22</sup> Jesús niran: «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui? Gamga guepalläpa shamuy.»

<sup>23</sup> Chayno niptinmi waquin yäraoj-masincunaga yarparan payga imaypis mana wañunanpaj cashanta. Ichanga Jesús manami nirancho mana wañunanpaj cashanta. Payga niran «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesuspa cuyay disipulunmi cay libruta isquirbisha. Musyanchimi pay willacushanga rasun caj cashanta. <sup>25</sup> Jesusga ima milagrucunatapis achcatami rurasha. Llapa-llapanta isquirbishaga cay pachacho caj papilcunapis pishinmanmi. [Amén.]

\* 21:20 Juan 13.25

## Hechos

Tayta Diospa alli willacuynenga ¿juc nasyunllapächu?

¿Espíritu Santo yanapämanchichu Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanchipaj?

¿Pitaj isquirbiran? San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Picunapätaj isquirbiran? San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imaytaj isquirbiran? San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libruchoğa Espíritu Santo yanapashantami mas riman. Capítulo gallaycunallancho Espíritu Santupaj rimaycan disipuluncunata Jesús aunishanta yarpächinanpämi. Jesús auniran Espíritu Santuta Tayta Dios cachamunanpaj cashanta y Espíritu Santuna yanapänanpaj cashanta (1.5–8). Cay libruchoğa sojta partimi caycan. Chaycho musyaycächimanchi Tayta Diospa alli willacuynin Jerusalenpita asta mas mandaj César tiyashan Romacama imanöpis chayashanta.

Rimir caj particho (1.1–6.7) Espíritu Santo yanaparan Jerusalencho caj ermänućuna Jesucristupa alli willacuyninta achca runacunata willapänanpaj. Chaymi chay wichay ermänućuna achcana caran. Ishcay caj partichoña (6.8–9.31) musyaycächimanchi alli willacuyta Jerusalenpita gallaycur Judea probinsyaman y Samaria probinsyaman chayachishanta. Jerusalenchoñi Estebanta sajmaypa wañuchiran Jesucristuman riguishanpita. Filipina Samariacho willacuran. Tarso runa Saulupis ermänućunata fiyupa ñacachiran. Chaypitaga quiquin ricaran Tayta Jesusta. Nircur paymanna riguiran. Quimsaman raquisha caj particho caycan (9.32–12.24) mana Israelcunaman alli willacuyta chayachishanmi. Pablo sumaj willacuran mana Israel runacuna Tayta Jesucristuta chasquicunanpaj. Chuscu caj particho rimaycan (12.25–16.5) Asia nishan partipita mas carucama alli willacuyta Pablo apashanpaj. Chayno carucama alli willacuyta chayachishanpitami Jerusalencho caycaj mayur ermänućuna parlacuran: «mushoj ermänućunaga ¿laycunata cumlengarächu?» nir. Pichga caj particho rimaycan (16.6–19.20) Asiapita Europa partipana alli willacuyta Pablo apashanpämi. Inlisyacunachöga Israel caj ermänućunapita mas achcana caran mana Israel caj ermänućunaga. Sojta caj particho rimaycan (19.21–28.31) Jerusalencho Pabluta carsilman wichgachishanpaj. Chaypitana jusganapaj Romaman präsu apachiran. Chaura cay Hechos libro ushan alli willacuyta Pablo Romacho willacucashanwanmi.

### *Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

<sup>1-2</sup> Tayta Teófilo,\* rimir isquirbimushächöga willarä gallaycunanpita-pacha Jesús janaj pachaman cuticushancama imata rurashantapis, imata yachachishantapis. Manaraj janaj pachaman cuticurmi Espíritu Santuwan tantiyachiran acrashan apostulnincuna imata rurananpäpis. <sup>3</sup> Wañushanpita cawarcamur apostulnincunata achca cuti yuriparan chuscu chunca (40) junajyaj. Rasunpa cawaycashanta riguinanpämi tucuyñöpa tantiyachiran. Tayta Diospa maquincho imano goyänanpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup> Apostulnincunawan caycashpanmi Jesús niran: «Ñaupata willashänöpis Papänë aunishan Espíritu Santuta\* manaraj chasquishayquicamaga cay Jerusalenpita ama aywacunquirächu. <sup>5</sup> Bautisaj Juanga runacunata yacullawanmi bautisaran. Gamcunami ichanga cananpita manapis aycällatana Espíritu Santuwan bautisasha canquipaj.»\*

### *Syëľuman Jesús cuticushan*

<sup>6</sup> Chauraga shuntacasha caycaj apostulnincuna tapuran: «Tayta, ¿canancho Israel nasyunninchita jorgunqui ñaupatanöna cananpaj?»

<sup>7</sup> Jesusna niran: «Chaycunata musyanayquega manami camacanchu. Taytallämi imay junaj päsanapaj cashantapis musyan. <sup>8</sup> Gamcunaman Espíritu Santu chayamuptinmi

\* 1:1-2 Luc. 1.1-4 \* 1:4 Luc. 24.49 \* 1:5 Mat. 3.11; Mar. 1.8; Luc. 3.16; Juan 1.33



ichanga munayninta chasquinquipaj. Chayrämi nogapita willacunquipaj Jerusalencho, Judea probinsyacho, Samaria probinsyacho, may-chay nasyunchöpis.»\*

<sup>9</sup> Parlayta usharcuptin Jesustaga Tayta Dios cutichicuran. Apostulnincuna ricapaycaptin pucutay rurinpa yaycur illgacäcuran. Chaypitaga mana ricarannachu.\* <sup>10</sup> Imano Jesús aywacushantapis paycuna janajpa ricarpaycaptin illajpita ishcaj runacuna yuraj röpasha yuriparcuran. <sup>11</sup> Yuriparcur niran: «Galilea runacuna, ¿imanirtaj syëlupa ricarpaycanqui? Syëluman aywacushanta ricashayquinöllumi quiquin Jesús yapay cutimongapaj.»

### *Judaspa ruquin cananpaj Matiasta acrashan*

<sup>12</sup> Chaura Olivos lömacho carcaycashanpita Jesuspa apostulnincuna Jerusalenman cuticuran. Chay lömapita Jerusalenmanga caran juc kilömetrunöllumi.\* <sup>13</sup> Jerusalenman chayaycärir wicharan pachacushan wasi altusman. Paycuna caran: Pedro, Santiago, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.† <sup>14</sup> Chay wasimanmi Tayta Diosta mañacunanpaj shuntacanyaj. Shuntacaj Jesuspa wauguincuna, maman María y waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Chay junajcunami Jesusman yäraojcuna pachac ishcaj chuncano (120) shuntacaran. Shuntacasha caycaycunatami Pedro niran: <sup>16</sup> «Ermänućuna, unaymi Davidta Espiritu Santu rimachiran Judas Iscariote Jesusta präsu charichinanpaj cashanta. Judasmi runacunataga pushasha Jesusta präsu charinanpaj. Chaymi cananga Tayta Diospa palabran cumlisha. <sup>17</sup> Noganchiwanmi Judaspis puriran. Rurashanchita rurajmi caran.

<sup>18</sup> «(Judasga fiyupa mana allita rurashanpita pägashan guellaywan chacrata rantiran. Nircorga uray-senganpa yagacuran pachan pashtajpaj, llanu pachancunapis llojshejpaj. <sup>19</sup> Chayno cashanta musyaycur Jerusalén runacunaga chay chacrata quiquincunapa rimaynincho «Acéldama» nir jutichaparan. «Acéldama» ninanga «yawar pampa» ninanmi.)\*

<sup>20</sup> «Judaspämi Salmos libruchöpis isquirbiraycan: «Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolduchöpis ama pipis tiyachunnachu.»\*

Mas juc pachachöpis isquirbiraycan:

«Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun» nir.\*

<sup>21</sup> «Chaymi juctana churashun paypa ruquin apóstol cananpaj. Chay runaga canga Jesuswan puriyta gallaycushanchipita-pacha purejmi. <sup>22</sup> Chaynöpis canga Juan bautisashanpita-pacha\* janaj pachaman Jesús cuticushancama\* purëshimajninchi. Chay runatanami churashun Jesús cawarisha caycajta ricashanta willacunapaj.»

<sup>23</sup> Niptin ishcaj runacunata acrarán. Juc caran José Barsabás, (paypa juc jutin caran Justo). Juc caran Matías. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnillä, gam musyanquimi llapan runacuna imano cashantapis. Canan musyaycachimay ari maygantapis acrashayquita. <sup>25</sup> Chay acrashayqui runaga Judaspa ruquinmi canga. Judasga juchata rurarmi apóstol caycashanta cachaycusha. Chaypitami munashanta tarisha.»

<sup>26</sup> Mañacuyta usharcuptin surti llojshiran Matiaspämi. Matiaswanga apostulcuna yapay chunca ishcayna caran.

## 2

### *Espiritu Santu chayamushan*

\* 1:8 Mat. 28.19; Mar. 16.15; Luc. 24.47-48 \* 1:9 Mar. 16.19; Luc. 24.50-51 \* 1:12 Chayllatami Israel runacunaga säbadu jamay-junajcho purinyaj. † 1:13 Santiagupa wamran Judaspa juc jutinmi caran Tadeo. Ricay Mat. 10.3; Mar. 3.18. \* 1:19 Mat. 27.3-8 \* 1:20 Sal. 69.25 \* 1:20 Sal. 109.8 \* 1:22 Mar. 16.19; Luc. 24.51 \* 1:22 Mat. 3.16; Mar. 1.9; Luc. 3.21

<sup>1</sup> Pentecostés\* fista junajmi Jesusman yäraojcuna juc wasicho shuntacasha carcaycaran. <sup>2</sup> Illajpita janaj pachapita wiyacämuran shucucuy wayrano. Chayga chayaran shuntacasha carcaycashanman. <sup>3</sup> Shuntacasha carcaycaycunamanga cada-ünunman nina rachicarcu-rachicarcu chayaran. <sup>4</sup> Chaura Espiritu Santupa munayninchöna ricacuran. Espiritu Santu parlachishanno tucuy casta rimayta gallaycärran.

<sup>5</sup> Chay wichan Tayta Dios munashannölla goyaj Israel runacuna intërupita sharcamur Jerusalencho goyarcaycaran. <sup>6</sup> Chay wasicho shucucuy wayrano wiyacashanta wiyaycur runacunaga ima päshantapis ricananpaj aywaran. Chayar llapanpis wiyaran may-chaypitapis shamoj runacunapa rimaynincho parlaraycajta. Chayno parlaraycashanta wiyarmi imano tantiyaytapis mana atiparanchu. <sup>7</sup> Fiyupa almirashpan ninacuran: «Parlaycaycunaga ¿manachu Galilea runacunalla? <sup>8</sup> ¿Imanirtaj cada-ünunchi rimashanchiño rimajta wiyaycanchi? <sup>9</sup> Caychöga carcaycanchi: Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho caj Cirenepa ñaupancunapita, Romapita. Waquenga Israel runacunami. Waquenga Israelcunapa costumrinta cumlej juc-lä runacunami. <sup>11</sup> Caycan Cretapita, Arabiapita. May nasyunpita carpis quiquinchiäpa rimayninchi cho wiyaycanchi Tayta Diosninchi fiyupa allita ruraycashanta.»

<sup>12</sup> Chaymi fiyupa almirasha car quiquin-pura tapunacurcaycaran: «¿Imataj päsaycan?» nir.

<sup>13</sup> Waquinnami asipashpan niran: «machashami caycan» nir.

#### *Pedro willacushan*

<sup>14</sup> Chaura Pedroga chunca juc apostul-masincunawan ichiycur niran: «Israel-masëcuna, Jerusalencho tiyajcuna wiyaycallamay. <sup>15</sup> Manami gamcuna yarpashayquinöchu machasha carcaycä. Manaraj las-nuybipis captenga ¿imanöpataj machasha carcaycäman? <sup>16</sup> Chaypa ruquenga profëta Joelwan Tayta Dios willacachishanmi cumliycan. <sup>17</sup> Paymi niran:

«Ushanan junajcuna chayamuptin llapan runacunamanmi Espiritöta cachamushäpaj. Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis willacuynëta willaconga. Mösucunapis ricapaconga shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cajcunata. Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

<sup>18</sup> Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis sirbimajcunamanga Espiritöta cachamushäpaj willacuynëta willacunanpaj.

<sup>19</sup> Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.

Cay pachachönamo ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay jatariycajtano pucutayta.

<sup>20</sup> Intimi chacacäcongapaj.

Quillami yawarmanno ticracurengapaj.

Llapan chaycunaga canga Tayta Dios jusganan junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.

<sup>21</sup> Pipis Payman yäraoj cäga salbacongami.»\*

<sup>22</sup> «Israel-masëcuna, wiyacäramay. Nazaret marca Jesusga caran Tayta Diosninchi acrashan runami. Chayno cashantaga Tayta Dios musyachimashcanchi milagrucunata ruraptinmi. <sup>23</sup> Chayno caycaptinpis Tayta Dios camacächisha captinmi\* Jesusta präsu charircu fiyu runacunapa maquinman entregashcanqui crucificaypa wañuchinanpaj.\*

<sup>24</sup> Tayta Diospa wamran caycarga manami wañushallanchöga usharanmanchu caran. Chaymi wañuy chararänanpita Tayta Diosga Jesusta cawarachisha.\* <sup>25</sup> Ray Davidpis Jesuspaj isquirbiran:

«Imaypis Tayta Diostaga yarparaycämi.

Pay ñaupächo captenga imapis manami chayamangachu.

\* 2:1 Pascua fistapita Pentecostés fistamanga pichga chunca junajmi caran. Chay fistaga rígu cosëcha captinmi caran. Masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 23.16; 34.22; Lev. 23.15-21; Deut. 16.9-12. \* 2:21 Joel 2.28-32 \* 2:23 Luc. 24.26 \* 2:23 Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.33; Juan 19.18 \* 2:24 Mat. 28.5-6; Mar. 16.6; Luc. 24.5

<sup>26</sup> Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui allimi goyashaj.

<sup>27</sup> Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami dëjanquipächu!

<sup>28</sup> Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami caycan.»\*

<sup>29</sup> «Israel-masëcuna, ray Davidga wañushami. Maycho pamparaycashantapis musyanchimi. <sup>30</sup> Payga profëtami caran. Paytami Tayta Diosninchi musyachiran «Juc castayquimi Israelpa raynin cangapaj» nir.\* <sup>31</sup> Chaymi Davidga unayna isquirbiran Tayta Dios cachamushan Cristutaga pamparashancho mana cachaycunanpaj, sepultürachöpis mana cachaycunanpaj. <sup>32</sup> Tayta Diosga nishannölli Jesusta cawarachisha. Pay cawarishantaga llapanëmi ricashcä. <sup>33</sup> Nircurnami Jesusta derëchu caj-läduñman Tayta Dios jamachisha llapanpäpis munayniyoj cananpaj. Chaypitanami Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta nogacunaman cachamusha. Cananga chaytami wiyarcaycanqui, ricarcaycanqui. <sup>34</sup> Musyashanchinöpis Davidga manami cuerpucho aywasha syëlluman. Chaypis quiquinmi isquirbiran:

«Tayta Diosmi mandamajnëta niran:

«Cay derëchu caj lädöcho jamacuy <sup>35</sup> llapan contrayquicunata munayniquiman churanä-cama» nir.\*

<sup>36</sup> Israel-masëcuna sumaj tantiyacuy. Gamcunami Jesusta crucificaypa wañuchishcanqui. Tayta Diosmi ichanga churasha cachamushan Cristo cananpaj, munaynincho chararämänapaj.»

<sup>37</sup> Niptin runacuna fiyupa llaquicurän. Pedrutawan waquin apostulcunata tapuran: «Israel-masëcuna, cananga ¿imataraj ruräman?» nir.

<sup>38</sup> Pedruna niran: «Perdunasha canayquipaj jucha rurashayquicunapita arpinticur bautisacuy Jesucristupa jutincho. Chaynöpami gamcunapis Espiritu Santuta chasquinquipaj. <sup>39</sup> Espiritu Santutaga cachamonga gamcunaman, wamrayquicunaman, juc-lä runacunamapis. Acrashancunamanga pi-maymanpis cachamunanpämi Tayta Dios aunisha.»

<sup>40</sup> Pedroga tucuynöparaj tantiyachiran: «Waquin runacuna juchata rurallar goyaptin-pis gamcunaga castigupita salbacuy» nir.

<sup>41</sup> Chaura Pedro nishanta wiyacojrunaga llapanmi chay junaj bautisacuran. Bautisacojrunaga caran quimsa waranganömi (3,000). <sup>42</sup> Paycunaga juc yarpayllami cawaj. Imaypis shuntacaj apostulcuna yachachishancunata yachacunapaj, tantata yawachinacunanpaj,\* Tayta Diosta mañacunanpaj.

#### *Yäraojcuna yanapänacur cawashan*

<sup>43</sup> Diospa munayninwan milagrucunata apostulcuna ruraptinmi llapanpis manchapacur goyaj. <sup>44</sup> Yäraojcunaga juc yarpayllami goyaj. Ima-aycantapis nistashan-tupu raquipänacoj.\* <sup>45</sup> Chacrancunatapis, ima-aycancunatapis ranticoj. Chay guellaywan-nami pishipacushanman-tupu yanapänacoj. <sup>46</sup> Waran-waranmi Templuman shuntacaj Tayta Diosta mañacunanpaj. Wasincunachöpis shuntacar cushisha goyaj, micoj, Santa Sënata micoj y upoj. Mayganpis manami jamurpänacojchu. <sup>47</sup> Paycunaga Tayta Diosninchiita alabar goyaj. Chaymi llapan runacuna paycunata alli ricaj. Chaynöpami Tayta Diosninchiiman yäraojcunaga waran-waran yapacaycaj.

### 3

#### *Puriyta mana puydej runata allchacächishan*

<sup>1</sup> Juc junaj las-tresnöna caycaptin Pedruwan Juanga imaypis aywanyashanno aywaran Templuman Tayta Diosta mañacunanpaj. <sup>2</sup> Chaychömi mancu runapis jamaraycaran.

\* 2:28 Sal. 16.8-11 \* 2:30 2Sam. 7.12-13; Sal. 132.11 \* 2:35 Sal. 110.1 \* 2:42 Chayno shuntacaycur micushpanmi Santa Sënatapis ruraj \* 2:44 Hech. 4.32-35

Chay runatami castancunaga waran-waran apaj Templupa sawannincho «Cuyayllapaj» nishan puncuman caridäta mañacunanpaj. <sup>3</sup> Pedruwan Juan Templuman yaycuycajta ricarmi paycunatapis caridäta mañacuran. <sup>4</sup> Mañacuptinmi mancu runata ricapärir Pedroga niran: «Ricäramuy». <sup>5</sup> Niptin chay runaga ricaraycaran «¿imataraj goycamanga?» nir yarpar. <sup>6</sup> Pedroga niran: «Goycunäpäga manami charächu guellayta ni goritapis. Ichanga charashätami goycushayqui. ¡Nazaret marca Jesucristupa munayninwan juclla puriy!»

<sup>7</sup> Chayno nir Pedroga derëchu caj maquinpita charircur jatarcachiran. Jatarcachiptin llapan moguncunapis sänu ricacuran. <sup>8</sup> Chaymi juclla ichircur puriyta gallaycuran. Nircorga pintir-pintir Diosta alabar Templuman yaycuran. <sup>9</sup> Llawan runacunami ricaran Tayta Diosta alabashpan puriycajta. <sup>10</sup> Chaura almirar, tantiyayta mana atipar quiquinpura ninacuran: «Tagay runaga «Cuyayllapaj» nishan puncucho caridäta mañacojchaj. Cananga ¿imanöparaj puriyca?» nir.

#### *Pedro willacushan*

<sup>11</sup> Puriyta mana puydishanpita allchacaj runaga Pedrutawan Juanta gaticusha puriycaran. Templupa lädun «Salomonpa alarnin» nishan cajcho paycuna caycaptin achcay juntapaycuran. <sup>12</sup> Chaymi runacunata Pedro niran: «Israel-masëcuna, ¿imanirtaj almirasha nogacunata ricapaycämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwanchu ni alli runa cashpäpischu cay runata allchacächishcä. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga Jesusman yäracuptinmi Tayta Dios allchacächisha. Jesustami unay awilunchïcuna Abraham, Isaac, Jacob yäracushan Tayta Dios\* alliman churasha.\* Gamcunaga Jesusta autoridäcunamanmi präsu entregarayqui. Pilato cachaycuyta munaptinpis manami munarayquichu. <sup>14</sup> Juchaynaj cajta «cachariy» ninayquipa ruquin wañuchicoj cajtami cacharachishcanqui.\* <sup>15</sup> Chaynöpami wañuchishcanqui cawayta tarichimajninchïta. Wañuchisha captiquipis Tayta Diosninchïmi cawarachimusha. Jesús cawarimushantaga nogacunami ricashcä. <sup>16</sup> Puriyta mana puydej runatapis Jesusmi yäracuptin allchacächisha canan ricashayquinöpis.

<sup>17</sup> «Israel-masëcuna, pï cashantapis mana musyarmi gamcunapis autoridäcunapis Jesusta wañuchishcanqui. <sup>18</sup> Chaynöpami unayna Tayta Dios profëtancunawan willacachishan cumlisha. Willacachishancho niycaran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashantami. <sup>19</sup> Cananga juchayquicunapita arpinticuy. Tayta Diosmanna yäracuy. Chayrämi llapan juchayquita Tayta Dios perdunashunquipaj, alli cawaytana tarichishunquipaj. <sup>20</sup> Chaynöpis Tayta Diosga Jesucristuta yapay cachamonga. Jesuspämi Cristo cashanta Tayta Diosga unaypita-pachana willacachiran. <sup>21</sup> Pay cutimunanpaj öra manaraj chayamuptinmi syëllachöraj caycanga Tayta Dios llapantapis quiquin munashanmanno tigrachinancama. Chayno cananpaj cashantaga profëtacuna unaynami isquirbiran. <sup>22</sup> Moisespis unay awilunchïcunata willaparan: «Tayta Diosmi quiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui. <sup>23</sup> Chay profëtata mana wiyacoj cäga jugashami canga» nir.\*

<sup>24</sup> «Profëta Samuel cashanpita-pachami profëtacunaga canan wichan päsaycashanpaj willacuran. <sup>25</sup> Tayta Dios gamcunapaj aunishantaga profëtancunawanmi willacachiran. Gamcunapämi unay awilunchi Abrahamwanpis conträtuta rurar Tayta Diosga niran: «Gampita mirajcunapitami llapan runacunapis bindisyunta chasquengapaj»\* nir. <sup>26</sup> Chay nishannöllami Tayta Diosga wamran Jesusta rimëru gamcunaman cachamuran bindisyunta goshunayquipaj, chaynöpana jucha rurashayquipita arpinticur Dios munashannöna cawanayquipaj.»

## 4

### *Pedrutawan Juanta mandajcunaman apashan*

\* 3:13 Éxo. 3.15 \* 3:13 Isa. 52.13-53.12; Fil. 2.7-9 \* 3:14 Mat. 27.15-23; Mar. 15.6-14; Luc. 23.13-23; Juan 19.12-15 \* 3:23 Deut. 18.15-19; 34.10 \* 3:25 Gén. 12.3; 22.18

<sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillanraj chayaran cüracuna, Templuta täpajcunapa mandajnin, saduceocuna. <sup>2</sup> Paycunaga fiyupa rabyasha chayaran Pedruwan Juan «Jesús rasunpa cawarimusha caycaptenga runacunapis cawarishun» nir yachachiptinmi. <sup>3</sup> Paycunata prësu charircärrerga tardina captinmi carsilman wichgaran warannin jusganapaj. <sup>4</sup> Ichanga Pedruwan Juan willapashanta wiyajcuna achcajmi riguiran. Riguejcuna llapanga caran pichga waranganönami (5,000).

<sup>5</sup> Prësu wichgashan warannin tutanami Jerusalemcho shuntacaran Israel mandajcuna, rispitàdu mayurcuna, lay yachachejcuna. <sup>6</sup> Paycunawanmi mas mandaj cüra Anaspis shuntacaran. Chayman shuntacaran Caifás, Juan, Alejandro, Anaspa waquin famillyancunapis. <sup>7</sup> Pedrutawan Juanta carsilpita jorgarcachir tapuran: «¿Ima munayniquiwantaj, u pipa munayninwantaj cay runata allchacächishcanqui?» nir. <sup>8</sup> Chaura Pedroga Espíritu Santu rimachiptin niran: «Israel mandajcuna, mayurcuna wiyamay. <sup>9</sup> Allita rurarmi nogacunaga cay runata allchacächishcä. Chaypitami gamcunaga imanöpa allchacächishätapis tapurcaycämanqui. <sup>10</sup> Israel-masëcuna, llapan musyananpaj willashayqui. Jesuspa munayninwanmi cay puriyta mana puydej runa allchacasha. Nazaret Jesusta crucificar wañuchishayquitami Tayta Dios cawarachimusha. <sup>11</sup> Chay Jesustami gamcunaga wasi pergajcunanöpis «cay rumiga manami allichu» nir jitarishcanqui. Chaypis chay rumiga caycan wasi isquinan simintuman puntu rumipaj camacächishanörämi.\* <sup>12</sup> Tayta Diosninchëga salbamänanchipaj Jesustami cachamusha. Manami paypita mas jucga canchu salbamänanchipaj.»

<sup>13</sup> Pedruwan Juan mana sumaj estudyasha caycarpis mana manchacuypa rimaptin autoridäcuna almiraran. Chaynöpami tantiyacuran Jesuspa apostulnincuna cashanta. <sup>14</sup> Allchacaj runaga apostulcunapa ñaupanchö ichiraycaran. Chaymi paycunapa contran rimayta mana camäpacurancho. <sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta jawaman jorgarcachir quiquin-pura parlacuran: <sup>16</sup> «¿Imatataj rurashun paycunata? Jerusalemchöga llapanmi musyan puriyta mana puydej runata allchacächishanta. Noganchipis manami ñigashwanchu. <sup>17</sup> Ichanga chay milagru jucman-jucman mana chayanapaj paycunata michäshun cananpitaga Jesuspita pitapis mana willapänanpaj» nir.

<sup>18</sup> Nircur apostulcunata jawapita gayarcachir ollgöparan Jesuspita mana willacunanapaj, mana yachachinanapaj. <sup>19</sup> Ollgöpaptin Pedruwan Juan niran: «Mä gamcuna nimay taytacuna. ¿Allichu canman Tayta Diosta wiyacunäpa ruquin gamcunata wiyacuptë? <sup>20</sup> Ricashätaga wiyashätaga pï-maytapis willapähämi. Manami upällacushächu.»

<sup>21</sup> Puriyta mana puydej runata allchacächishanpita llapan runacuna Tayta Diosta alabaptinmi mandajcunaga Pedrutawan Juanta mana castigaranchu. Chaypa ruquenga ollgöparillar garguriran. <sup>22</sup> Jesuspa munayninwan allchacashan runaga chuscu chunca (40) watatapis ushahanami caran.

#### *Yäraojcuna Tayta Diosta mañacushan*

<sup>23</sup> Prësu cashanpita cachaycuptin Pedruwan Juanga yäraoj-masincunaman cutiran. Chayaycur paycunata willaparan cüracuna, mayurcuna imata nishantapis. <sup>24</sup> Willaptin paycunaga juc yarpaylla Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnë, gammi syëluta, cay pachata, lamarta y ima-aycatapis camarayqui.\* <sup>25</sup> Espíritu Santu musyachiptinmi unay sirbishojniqui David niran:

«¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitàjrunaga contran jatarircaycan?  
¿Imanirtaj manacajcunataj yarpaycan?»

<sup>26</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur llapanna parlacun Tayta Diospa contran, y acrashanpa contran.\*

<sup>27</sup> Ray David nishannöllami Herodeswan\* Poncio Pilato,\* marca-masëcunapis jäpa runacunawan shuntacaycur parlacusha acrashayqui\* Jesuspa contran jatarinanpaj.

\* 4:11 Sal. 118.22 \* 4:24 Éxo. 20.11; Neh. 9.6; Sal. 146.6 \* 4:26 Sal. 2.1-2 \* 4:27 Luc. 23.7-11 \* 4:27 Mat. 27.1-2; Mar. 15.1; Luc. 23.1; Juan 18.28-29 \* 4:27 Isa. 52.13; Fil. 2.7



<sup>28</sup> Chaynöpami unaypita yarpashayquita paycuna cumlisha. <sup>29</sup> Tayta, cananga ricaycaptiquimi manchaycächiman. Chaypis yanapaycamay ari mana manchacuypa willacuyniquita willacunäpaj. <sup>30</sup> Gueshyajcunapis munayniquiwan allchacaycuchun, milagrucunapis wamrayqui Jesucristupa munayninwan rurasha cachun.»

<sup>31</sup> Diosta mañacuyta ushaycuptin shuntacasha caycasha wasi cuyuriran. Chaura Espíritu Santupa munayninchöna llapan ricacuran. Chaypitaga chiquejcunata mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

#### *Jesusman yäraojcuna juc yarpaylla cawashan*

<sup>32</sup> Yäraojcunaga achcaj carpis juc yarpayllami caran. Manami ni mayganpis imaycantapis «quiquilläpämi» niranchu. Chaypa ruquenga llapan imallatapis raquipänacoj.\* <sup>33</sup> Jesús cawaramushanta apostulcunaga mana manchacuypami willacuycaran. Tayta Diospis paycunata yanaparan. <sup>34</sup> Mayganpis manana pishipacaycho cananpämi chacrancunata wasincunata ranticuycur guellayta <sup>35</sup> apostulcunata entregaj. Paycunana pishipacojcunata aypoj. <sup>36</sup> Chaynömi ruraran lamar chaupin Chipre tishgucho yurej José jutiyoj runapis. Payga caran Leví tribupitami. Josëtamí apostulcunaga jutichaparan «Bernabé» nir. Bernabé ninanga «shogacoj» ninanmi. <sup>37</sup> Bernabëmi chacranta ranticuycur guellayta apostulcunaman entregaran.

## 5

#### *Ananías warmin Safirawan llullacushan*

<sup>1</sup> Chaycho caran juc runapis Ananías jutiyoj. Paymi warmin Safirawan chacranta ranticuycuran. <sup>2</sup> Paycunaga yachachinacurcur chacran ranticushan guellayta raquicuriran. Waquillantana apostulcunaman aparan «cayllachömi chacräta ranticushcä» nir. <sup>3</sup> Waquillanta apashanta musyar Pedro niran: «Ananías, ¿imanirtaj Satanás yarpayta goshushayquita chasquishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? «Cayllachömi ranticushcä» nerga llullacuycanquimi. <sup>4</sup> Chacrayquega quiquiquipami casha. Chasquishayqui guellaypis quiquiquipami casha. Quiquiquipa caycaptenga ama llullacunquimanchu. Manami nogatachu llullapämashcanqui, chaypa ruquenga Tayta Diostami.»

<sup>5</sup> Pedro chayno niptin Ananías jinan öra wañucäcuran. Wañushanta musyar runacunaga fiyupa manchacuran. <sup>6</sup> Chaura mösucuna Ananiaspa cuerpunta pitucurcur apar pampaycäriran.

<sup>7</sup> Chaypita quimsa öratano Ananiaspa warmin Safirapis chayaran. Payga manami musyaranchu runan wañushanta. <sup>8</sup> Chayaptin Pedro tapuran: «¿Rasunpachu chacrayquita ranticushcanqui runayqui apamushan guellayllachu?»

Safirana niran: «Au, chayllachömi ranticushcäcuna.»

<sup>9</sup> Niptin Pedro niran: «Gamga ¿imanirtaj runayquiwan parlacushcanqui Tayta Diospa Espiritunta musyapänayquipaj? ¡Masqui ricay! Puncuchönami caycan runayquita pampaj mösucuna. Cananga gamtanami apashunqui.»

<sup>10</sup> Chayno niptin chay öra Safirapis Pedrupa ñaupanchö wañucäcuran. Mösucuna yaycur wañushatana tariran. Aparcur runanpa lädullanman pampaycuran. <sup>11</sup> Ananiaswan Safira wañushanta musyaycur llapan yäraojcuna,\* llapan wiyaj runacunapis fiyupa manchacuran.

#### *Milagrucunata rurashan*

<sup>12</sup> Runacuna ricaycaptinmi Diospa munayninwan apostulcunaga achca milagrucunata ruraj. Juc yarpayllami llapan carcaycaran Salomón jutiyoj alarcho shuntacashpan.

<sup>13</sup> Waquin runacunaga Jesusman yäraojcunata alli ricarpis, tallupayta manchacuran.

<sup>14</sup> Chayno captinpis waran-waran warmi ollgumi Jesusman yäraojcunaga yapacaycaran. <sup>15</sup> Chaymi runacunaga Pedro puriptin gueshyajcunata cämantinta wasinpita

\* 4:32 Hech. 2.44-45 \* 5:11 Waquin Bibliacunachöga inlisya niycanmi. Chayno niycan Jerusalencho Jesusman llapan yäraojcuna shuntacajpämi.



wajtaman jorgoj «Cay gueshyajcunapa jananman Pedrupa llantuynin chayaptilanpis allchacangami» nir. <sup>16</sup> Sercancho caj marcacunapitapis aypalla runacuna shamuran Jerusalemman, gueshyajcunata, dyablu ñacachishancunatapis apacurcur. Chaura chay apashan runacunaga allchacaran.

### *Apostulcunata ñacachishan*

<sup>17</sup> Chauraga mas mandaj cürapis, saduceocunapis apostulcunata fiyupa chiquir raby-acarcäriran. <sup>18</sup> Chaymi präsu charircur carsilman wichgachiran. <sup>19</sup> Wichgaraycashan chacaymi Diospa anjilnin chayaycur carsil puncta quicharir paycunata jorguran. Jorgurcur niran: <sup>20</sup> «Cananga Templuman ayway. Chaychöna runacunata willapay alli cawayta\* tarinanpäga imata rurananpäpis.»

<sup>21</sup> Warannin tutaga anjil nishannöllami apostulcuna Templuman aywaran. Chaychöna runacunata yachaycächiran.

Chaycama mas mandaj cüraga cüra-masincunawan llapan mayur runacunawan shuntacaran. Paycunawan parlacurcurmi Templu täpajcunata carsilman cacharan apostulcunata apamunanpaj. <sup>22</sup> Carsilman chayashpanga apostulcunata mana tariran-nachu. Chaura cutircur willaran: <sup>23</sup> «Carsil puncta sumaj wichgaraycajtami tarishcä. Puncuchöpis täparcaycashami. Puncta quichar ruriman yaycurirmi ichanga pitapis mana tarishcächu» nir.

<sup>24</sup> Chaura mandaj cüracunawan Templuta täpajcunapa mandajnenga «¿Imanöparaj gueshpisha? Cananga ¿imamanraj chayashun?» ninacuran. <sup>25</sup> Chayno nircaycaptin juc runa chayar niran: «Carsilman wichgachishayqui runacunaga Templu cajchönami yachaycächin.»

<sup>26</sup> Willaptin mandäga täpajcunata pushacurcur Templuman aywaran. Chayaycorga runacuna sajmananta manchacushpanmi apostulcunata mana magayllapa pusharan. <sup>27</sup> Autoridäcuna shuntacasha caycashanman apostulcunata chayachiptin mas mandaj cüraga niran: <sup>28</sup> «¿Manachu gamcunataga sumaj willaparä Jesuspaj mana willacunayquipaj? Nircaycaptäga ¿imanirtaj intëru Jerusalemcho yachaycächinqui? Nircurpis nogacunatami jitapaycämanqui <Palcunami Jesusta wañuchisha> nir.»\*

<sup>29</sup> Niptin apostulcunawan Pedroga niran: «Runacunata wiyacunäpa ruquin nogacunaga Tayta Diostami wiyacushaj. <sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crucificaypa wañuchisha captiquipis unay awilunchicuna yäracushan Tayta Diosmi cawarachimusha. <sup>31</sup> Nircurmi Diosga derëchu caj-läduñman jamachisha, munayniyoj mandaj cananpaj, salbamaj-inchi cananpaj. Chaymi Israelcuna juchancunapita arpinticur mañacuptenga perdunanga. <sup>32</sup> Chayno cashanta noga musyarmi willacurcaycä. Chaycunataga Espiritu Santupis musyachicuyanmi. Chay Espiritu Santuntami Tayta Diosga cachamusha payta wiyacojcumaman.»

<sup>33</sup> Chayno nishanta wiyaycärir autoridäcunaga fiyupa rabyashpan apostulcunata wañurachiyta munaran. <sup>34</sup> Chaymi fariseo runa mandaj Gamaliel micharan. Payga caran laycunata fiyupa yachaj. Lapan Israelcunapis rispita. Paymi apostulcunata jawaman jorgachiran. <sup>35</sup> Nircur mandaj-masincunata niran: «Israel-masëcuna, cay runacunapa contran imatapis manaraj rurar sumaj yarpachacuy. <sup>36</sup> ¿Yarpanquichu ñaupata juc runa Teudas jutiyoj <Mandajmi cä> nir yurimushanta? Paytami chuscupachac (400) runacuna gatirparan. Teudasta wañucachiptenga llapan gatirpajcumami mashtaypa mashtar aywacur illgaran. <sup>37</sup> Chaypita guepatapis sinsucuy cashan wichan Judas Galileo yurimuptin achcaj runacuna gatirparan. Paytapis wañucachiptenga gatirpajcuna mashtaypa mashtar aywacur illgaran. <sup>38</sup> Taytacuna, cananga tantiyacuy. Cay runacunataga ama imatapis rurashunchu. Quiquinpa yarpayllanpita willacusha captenga chayllachönami usharanga. <sup>39</sup> Tayta Diospita rasunpa ruraptenga manami imanöpapis illgächinquipächu. Pajta Tayta Diospa contran ima jatariycanqui.»

\* 5:20 Juan 11.25; 14.6; Rom. 6.4 \* 5:28 Mat. 27.25

<sup>40</sup> Gamaliel chayno tantiyachiptin mandaj Israelcunaga apostulcunata manana wañuchiranchu. Sumaj astircachillarna Jesuspaj mana willacunanpaj willaparcur cachaycuran.

<sup>41</sup> Jesuspaj willacushanpita astiptin apostulcunaga cushicuran. Cushisha Israel mandajcunapa ñaupanpita aywacuran. <sup>42</sup> Michasha caycaptinpis apostulcunaga Templu puncuchöpis, wasincunachöpis waran-waran willacushpan yachachej «Jesuga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi» nir.

## 6

### *Ganchis runacunata acrashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Jesucristuman yäraojcuna achcayaran griego rimayta rimajcuna, hebreo rimayta rimajcunapis. Griego rimaj yäraojcunaga quijacuran: «Hebreo biyüdacunaga achca micuytami chasquin. Noganchi caj biyüdacunaga wallca micuyllatami chasquinchi» nir. <sup>2</sup> Chaymi llapan yäraojcunata shuntaycur chunca ishcaj apostulcunaga niran: «Manami allichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacuycashäta cachaycur imatapis aypullar goyäcuptëga. <sup>3</sup> Gamcuna ganchis runacunata acray Espiritu Santupa munayninwan caycajrunata, alli tantiyajrunata. Paycunatanami churashun imatapis aypunanpaj. <sup>4</sup> Nogacunanami mana yamacaypa Tayta Diosta mañacuycäshaj, alli willacuynintapis willacuycäshaj.»

<sup>5</sup> Niptin llapan auniran. Chaura acrarán llapan shongunwan yäraoj, Espiritu Santupa munaynincho cawaj Estebanta. Chaynöpis acrarán Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquía runa Nicolasta. Nicolasga unaynami Israel runacunapa laynin nishanno cawaycaran. <sup>6</sup> Chay ganchis runacunata acrarcur apostulcunaga paycunapa umanman maquina churar Tayta Diosta mañacuran cargunta cumlinanpaj.

<sup>7</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta intëru Jerusalemcho willacuran. Chaura yäraojcunapis mas achcana caran. Waquin Israel cüracunapis Jesusman yäracuranna.

### *Estebanta prësu charishan*

<sup>8</sup> Estebanga llapan shongunwan Tayta Diosman yäracurmi Espiritu Santupa munayninwan milagrucunata ruraran. <sup>9</sup> Chayno ruraptinmi «Librina» nishan sinagogapita shamoj runacuna Estebanwan rimanacuran. Chay runacuna unayga uywaymi caran Cirene, Alejandría, Cilicia, Asia probinsyacunacho. <sup>10</sup> Esteban Espiritu Santupa munayninwan captin, yachaj captinmi contrancunaga ima niytapis mana camäpacuranchu. <sup>11</sup> Chaymi chay contrancunaga juc runacunata pägaran «Estebanga Moiesta, Tayta Diosta ashllisha» nir jitapänanpaj. <sup>12</sup> Chaynöpami ollgöchiran Lay yachachicojrunata, mayur runacunata, waquin runacunatapis. Chaura prësu charicarcärir aparán mandajcuna shuntacasha caycashanman. <sup>13</sup> Chaymanmi pusharan testigucunata llullacunanpaj. Chay runacunaga Estebanpa contran niran: «Cay runaga templunchita manacajman churan. Layninchipapis contran riman. <sup>14</sup> Estebanga nisha Tayta Diospa Templunta Nazaret runa Jesús juchuchinanpaj cashantami. Yachaycächin Moisés yachachishan costumricunata rucachinanpämi.»

<sup>15</sup> Chaura mandajcuna ricapäriptin Estebanpa gagllanga caycaran anjilpa gagllanöräj.

## 7

### *Mandajcunapa ñaupancho Esteban rimashan*

<sup>1</sup> Chaura mas mandaj cüraga Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu cay runacuna nishanno rimashcanqui?» nir. <sup>2</sup> Estebanna niran: «Wiyamay taytacuna. Unay awilunchi Abraham manaraj Haranman aywacuptillanmi munayniyoj Tayta Diosga Mesopotamiacho yuriparan. <sup>3</sup> Yuriparcur niran: «Tiyaycashayqui marcata, llapan castayquicunata cachaycur aywacuy tiyanayquipaj ricachinapäj caycajman.»\* <sup>4</sup> Chaura Abrahamga Mesopotamiapita Harán marcaman\* aywacuran. Papänin wañucuptinnami Abraham-

\* 7:3 Gén. 12.1 \* 7:4 Gén. 11.31

taga Tayta Dios pushamuran cay tiyaycashanchi partiman.\* <sup>5</sup> Cayman chayachimorga quiquinpa cananpaj chacrata manami ricachiranchu. Wamran manaraj captinpis Tayta Dios auniran chay partita payta goycunanpaj, chaypitaga wamrancunapana cananpaj.\* <sup>6</sup> Tayta Diosga Abrahamta musyachiran paypita mirajcuna juc-lä nasyuncho chuscupachac (400) watayaj uyway car ñacananpaj cashanta. <sup>7</sup> Chaynöpis Tayta Dios niran: «Ñacachej nasyun runacunataga castigashämi. Gampita miraj runacunatami ichanga jorgacamushaj cay particho sirbimananpaj.»\* <sup>8</sup> Chayno Tayta Dios conträtu rurashan mana gongacananpaj Abrahamta señalacachiran.\* Abrahampis wamran Isaacta señalaran pusaj junajyoj caycaptin.\* Isaacpis wamran Jacobta señalaran.\* Jacobpis chunca ishcaj wamrancunata señalaran.\* Paycunami Israelcunapa unay caj awiluncuna caran.

<sup>9</sup> «Jacobpa wamrancunaga chiquirmi wauguin Josëta\* Egiptuman apacunanpaj ranticaycärran.\* Ichanga juc-lächöpis Josëtaga Tayta Dios yanapaycaranmi.\* <sup>10</sup> Paytaga ñacaycunapita jorguran. Yachaj cananpaj yanaparan. Yachaj captinmi Egiptupa faraon-nenga Josëta churaran palasyuncho caj runacunapa mandajnin cananpaj, nasyuntapis mandäshinanpaj.\*

<sup>11</sup> «Chay wichanga fiyupa muchuy caran Egipto nasyuncho y Canaanchöpis. Chaymi awilunchicuna micunanpaj micuy mana caranchu.\* <sup>12</sup> Egiptucho micuy cashanta mayar Jacobga wamrancunata cacharan micuy rantej. Chay wamrancunaga caran unay awilunchicunami. <sup>13</sup> Yapay micuy rantej cutiptinmi ichanga José willaran «wauguiquimi caycä» nir. Wauguincunawan\* tincushanta mayar faraonpis rejsiran Josëpa castancunata.\* <sup>14</sup> Chaypitana Josëga Egiptuman gayachiran papäninta, llapan castancunata.\* Chaura Egiptuman chayajcunaga caran ganchis chunca pichgan (75) runacunami.\* <sup>15</sup> Chaynöpami Jacobga Egiptumanna tiyaj aywacuran.\* Chaychöna Jacobpis wamrancunapis wañucuran.\* <sup>16</sup> Wañuptin paycunataga pampananpaj aparän Shequemman. Chaytaga achca guellaywanmi Abraham unayna rantiran Hamorpa wamrancunapita.\*

<sup>17</sup> «Abrahampita mirajcunata jorgunanpaj Tayta Dios aunishan wallcana pishiption Israelcunaga Egiptucho aypallamanna mirasha caran. <sup>18</sup> Chay wichan Egiptuchöga juc faraonna yaycuran. Payga manami musyarannachu pï José cashantapis.\* <sup>19</sup> Chaymi unay castanchicunata llullapayllapa fiyupa ñacachiran.\* Israelcuna mirananta mana munaywanmi ollgu wamran yurejcunataga wañucunanpaj cachaycachiran.\* <sup>20</sup> Chay wichan Moisés yuriran. Payga cuyayllapaj wamrami caran. Chaymi maman-taytanpis quimsa quilla pacayllapa uywacuran.\* <sup>21</sup> Chaypitaga wañucunanpaj cachaycuptinna faraonpa jipash wamran shuntarcur wamrachacuran.\* <sup>22</sup> Chaynöpami Moisesga Egipto runacuna estudyashanta yachacuran. Yarpaysapa carmi imatapis alli ruraj, alli rimaj.

<sup>23</sup> «Chaypita chuscuna chunca (40) watayoj caycar Moisés shacyäcuran Israel-masincunata watucoj aywananpaj. <sup>24</sup> Watucoj chaytariran Egipto runa Israel-masinta magaycajta. Moisesga castanta washashancho Egipto runata wañuycachiran. <sup>25</sup> Moisesga yarparan: «Israel-masëcunaga tantiyacongachari ñacaycashanpita jorgunäpaj Tayta Dios cachamashanta» nir. Chaypis castancunaga mana tantiyacuranchu. <sup>26</sup> Egipto runata wañuchishan warannin yapay cutir Israel-masincuna quiquinpuralla pillyaycajtana tariran. Paycunata raquir niran: «Chay castalla caycarga ¿imanirtaj pillyanqui?» <sup>27</sup> Chaura magaj cäga Moiesta tangarir niran: «¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» <sup>28</sup> ¿Ganyan Egipto runata

\* 7:4 Gén. 12.4      \* 7:5 Gén. 12.7; 13.15; 15.18; 17.8      \* 7:7 Gén. 15.13-14; Éxo. 3.12      \* 7:8 Gén. 17.10-14  
 \* 7:8 Gén. 21.2-4      \* 7:8 Gén. 25.26      \* 7:8 Gén. 29.31-35.18      \* 7:9 Gén. 37.11      \* 7:9 Gén. 37.28      \* 7:9 Gén. 39.2, 21      \* 7:10 Gén. 41.39-41      \* 7:11 Gén. 42.1-2      \* 7:13 Gén. 45.1      \* 7:13 Gén. 45.16      \* 7:14 Gén. 45.9-10, 17-18      \* 7:14 Gén. 46.27      \* 7:15 Gén. 46.1-7      \* 7:15 Gén. 49.33      \* 7:16 Gén. 23.3-16; 33.19; 50.7-13; Jos. 24.32      \* 7:18 Éxo. 1.7-8      \* 7:19 Éxo. 1.10-11      \* 7:19 Éxo. 1.22      \* 7:20 Éxo. 2.2      \* 7:21 Éxo. 2.3-10

wañuchishayquinöchu wañuchimayta munaycanqui?› <sup>29</sup> Niptin Moisesga Madianman gueshpir aywacuran.\* Chaychöga gorpay-tucullar tiyacuran. Chaycho majachacaptin-nami ishca y wamrancuna caran.\*

<sup>30</sup> «Chuscu chunca (40) watana goyaycashancho Moisés aywaran chunyaj Sinaí punta chaquinman. Chaychömi Diospa anjilnin yuriparan shira rataycajcho. <sup>31</sup> Chaura Moisesga fiyupa almirasha car manchapayllapa witiran. Yaycuycaptin Tayta Dios nimuran: <sup>32</sup> «Nogaga caycä unay awiluyquicunapa Diosninmi. Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä.» Chayno niptin Moisés manchacur sicsicyashpan ricäriy-tapis mana munaranchu. <sup>33</sup> Chaynöpis Tayta Dios niran: «Cay partichöga nogami caycä. Rispitamashpayqui llanguiquita jorguy. <sup>34</sup> Nogaga ricashcämi acrashä Israel runacunata Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishanta. Llaquicur mañacamashantapis wiyashcämi. Chaymi paycunata jorgamunäpaj urämushcä. Chaymi gamtana Egiptuman cachashayqui.»\*

<sup>35</sup> «Moisesta «¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» nisha caycaptinpis Diosga cachasha salbajnin cananpaj, mandajnin cananpämi. Shiracho yuriparcur Diospa anjilnenga cacharan Israelcunata Egiptupita jorgamunanpämi. <sup>36</sup> Chaymi Moisesga Egiptuman aywaycur unay castanchi Israelcunata jorgamuran. Jinan Egiptuchöpis, Puca Lamarchöpis\* milagrucunata ruraran. Chunyaj chaqui jircachöpis\* chuscu chunca (40) watantin milagrucunata ruraran.\* <sup>37</sup> Moisesmi niran: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui.»\* <sup>38</sup> Chunyaj jirca Sinaícho\* Israelcuna goturpaycaptin Moisesmi anjilpa maquinpita Tayta Diospa mandamintuncunata chasquiran noganchita willapämänanchipaj. Chay mandamintucunaga caran Tayta Dios munashanno alli cawananchipämi.

<sup>39</sup> «Ichanga Moisés nishanta unay castanchicuna manami wiyacurancho. Chaymi Egipto nasyunman cuticuyta munaran. <sup>40</sup> Aarontanami unay castanchicunaga niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima päsashantapis. Chaymi cananga gam rurapämay dioscunata ñaupanchita aywar pushamänanchipaj.»\* <sup>41</sup> Chaura goripita ruraparan töru-nirajta. Nircur chay idulunta adurarna uywacunata rupachiran. Fistatapis cushicuyllawan ruraran.\* <sup>42</sup> Chayno ruraptin Tayta Diosga witicuriran. Intita, quillata, goyllarcunata adurananpaj camacächiran. Chaymi profëtacuna isquirbishanchöpis cayno niycan:

« Israelcuna, chuscu chunca watantin chunyaj chaqui jircapa pushamuptë  
¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui u chaqui micuycunata gomarayqui?

<sup>43</sup> Chaypa ruquenga maypa aywarpis Moloc diospaj rurashayqui toldunta purichishcanqui.

Refán diospa goyllarninta ruraycurmi adurashcanqui.

Chaypitami jitarishayquipaj Babilonia nasyun päsaycama.»\*

<sup>44</sup> «Chunyaj chaqui jircacho unay castanchicunaga Tayta Dioswan Tincunan Toldu rurashanta purichiran. Chay Toldutaga ruraran Moiesta Tayta Dios ricachishannölli.\* <sup>45</sup> Tolduta apacurcur unay castanchicunataga Tayta Dios acrashan nasyunman Josuëmi pusharan.\* Chaynöpa cay marcanchipita llapan jäpa runacunata garguran. Garguriptenga castanchicunallapäna cay nasyun ricacuran. Paycunaga ray David cashan wichancamami toldullocho Tayta Diosta aduraran. <sup>46</sup> Tayta Diosga Davidta amatarmi cuyaran. Chaymi Davidga niran «Jacobpita mirajcuna adurashunayquipaj wasita rurachipäshayqui» nir.\* <sup>47</sup> Chaypis Davidpa wamran Salomonrämi Diospa Templuntaga

\* 7:29 Éxo. 2.11-15 \* 7:29 Éxo. 18.2 \* 7:34 Éxo. 3.1-10 \* 7:36 Éxo. 14.21 \* 7:36 Núm. 14.33 \* 7:36 Éxo. 7.3 \* 7:37 Deut. 18.15, 18 \* 7:38 Éxo. 19.1-20.17; Deut. 5.1-33 \* 7:40 Éxo. 32.1 \* 7:41 Éxo. 32.2-6 \* 7:43 Amós 5.25-27 \* 7:44 Éxo. 25.9, 40 \* 7:45 Jos. 3.14-17 \* 7:46 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14

rurachiran.\* <sup>48</sup> Ichanga Tayta Dios manami tiyanchu runa rurashan wasicunacho. Chaymi profëtanwanpis willacachiran:

<sup>49</sup> «Syëluga jamacunämi.

Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.

Chayno caycaptenga ¿runa rurashan wasicho tiyämanchuraj?

<sup>50</sup> ¿Syëlupis pachapis manachu noga rurashallä caycan?)\*

<sup>51</sup> «Gamcunaga mana wiyacoj rinriynajmi canqui. Llutan ruraycunallapaj yarpanqui.

Unay castayquicunanöllami Espíritu Santupa contran carcaycanqui.\* <sup>52</sup> Unay castanchi-cunapis Tayta Diospa profëtancunata chiquir magaran. «Tayta Dios acrashan Cristo shamongami» nir willacuptinpis wañuchiran. Tayta Dios acrashan Cristo chayamuptin-naga contran jatarir paytapis wañuchishcanqui. <sup>53</sup> Laycunataga gamcuna manami chasquicushcanquichu anjilcunawan apachimusha caycaptinpis.»

#### *Estebanta wañuchishan*

<sup>54</sup> Esteban chayno niptenga fiyupa ollgucarcärir quiruntapis uchuranraj. Chaymi fiyupa rabyar usharyta munaran. <sup>55</sup> Estebannami Espíritu Santupa munaynincho car janajpa ricärishancho ricaran Tayta Dios munayniyoj car achicyaypa achicyaycämojta, Jesuspis derëchu caj-läduncho caycämojta. <sup>56</sup> Chaymi Esteban niran: «¡Ricay! Syëlu quicharaycämün. Munayniyoj Jesuspis Tayta Diospa derëchu caj-läduncho caycämün.»

<sup>57</sup> Niptin ollgur rinrincunata chapacurcuran. Jinan öra Estebanta llapan aptacarcäri-ran. <sup>58</sup> Nircur siudä cantunman apaycur wacpita-caypita sajmaran. Chay runacunaga jacurashancunata Saulo jutiyoj mösuta paytacuran. <sup>59</sup> Sajmarcaycaptin Estebanga mañacur niran: «Tayta Jesús, almäta shuntacullay.»\*

<sup>60</sup> Gongurpacuycur sinchipa Esteban niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.»

Chayno nircur wañucäcuran.\*

## 8

<sup>1</sup> Estebanta wañuchishanta ricar Sauluga «allimi wañuchisha» niran.

#### *Jesusman yäraojcunata gaticachashan*

Chay wichan Jerusalemcho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan. Chaura yäraojcunaga mashtaypa mashtar aywacuran Judea partipa, Samariapa. Apostulcunallana Jerusalemchöga quëdaran. <sup>2</sup> Estebanta wañucachiptenga Diosta manchapajcuna cuerpunta pampaycäriran. Nircur paycunaga llaquicur wagan. <sup>3</sup> Saulumi ichanga Jesusman yäraojcunata chiquishpan wasincaylla ashiran. Charishan cajtana warmita ollgutapis carsilman apachiran.\*

#### *Samariacho Felipe willacushan*

<sup>4</sup> Jesusman yäraojcuna Jerusalemcho aywacur, maymanpis chayar alli willacuyta willacuran. <sup>5</sup> Felipipis Samariaman chayar Jesucristupita willacuran. <sup>6</sup> Felipe willacushanta wiyar, Jesucristupa munayninwan milagrucunata rurashantapis ricar llapan runacuna sumaj wiyaj. <sup>7</sup> Allchacächiptinmi dyablucunapis gaparpaycar aywacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mancunatapis, wegrucunatapis allchacächej. <sup>8</sup> Chaymi chay siudächöga runacuna fiyupa cushicuran.

<sup>9</sup> Chaychömi Simón jutiyoj brüju runapis caycaran. Payga «yachajmi cä» nishpan ñaupapitana Samaria runacunata riguichiran. <sup>10</sup> Chaymi llapan runa tacshapita jatuncama riguiran «Cay runaga Diospa munayninwanmi fiyupa yachan» nir. <sup>11</sup> Lllapanpis payta sumaj wiyaj brüju cayninwan unaypita-pachana tucuyta rurashanta ricar.

<sup>12</sup> Jesucristo salbamajninchi cashanta Felipe willacuptinmi ichanga warmi ollgupis Jesucristuman yäracuran. Nircorga bautisacuran. <sup>13</sup> Quiquin brüju Simonpis riguir

\* 7:47 1Rey. 6.1-38; 2Crón. 3.1-17 \* 7:50 Isa. 66.1-2 \* 7:51 Isa. 63.10 \* 7:59 Sal. 31.5; Luc. 23.46 \* 7:60

Luc. 23.34 \* 8:3 Hech. 22.4-5; 26.9-11



bautisacuran. Chaypitanaga Felipeta purishiran. Tayta Diospa munayninwan Felipe milagrucunata ruraptin almirasha ricapaj.

<sup>14</sup> Jerusalemcho caycaj apostulcuna mayaran Samaria runacunapis Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicushanta. Chaymi Pedrutawan Juanta cacharan. <sup>15</sup> Chayaycur Tayta Diosta mañacuran yäraojcuna Espiritu Santuta chasquinanpaj. <sup>16</sup> Samariacho yäraojcunaga Espiritu Santuta manarämi chasquiranrächu. Jesuspa jutincho bautisacushallarämi caycaran. <sup>17</sup> Chay yäraojcunapa umanman maquina churaycur Pedruwan Juan Tayta Diosta mañacuptin Espiritu Santuta chasquiran.

<sup>18</sup> Yäraojcunata apostulcuna yataycuptin Espiritu Santuta chasquishanta ricar brüju Simonga pägayta munaran. <sup>19</sup> Chaymi niran: «Munayniquita ranticaycamay nogapis runacunapa umanta yataycuptë Espiritu Santuta chasquinanpaj.» <sup>20</sup> Pedruna niran: «¿Diospa munaynin rantina cashantachu yarpanqui? ¿Chayno yarpashayquipita llapan guellaynintiquimi ushacanqui! <sup>21</sup> Gamga manami Dios munashannöchu cawaycanqui. Chaymi gampaga ni ima derëchuyquipis mana canchu nogacuna rurashäno ruranayquipaj. <sup>22</sup> Llutanta yarpänayquipa ruquenga Tayta Diosta mañacuy perdunashunayquipaj. Capaschari perdunashunquimanpis. <sup>23</sup> Noga musyaycämi gam inbidyösu car llutan ruraycunatapis mana cacharishayquita.»

<sup>24</sup> Chaymi brüju Simonga ruwacur niran: «Nogapaj Diosta mañacuycullay ari perdunaycamänapaj.»

<sup>25</sup> Chaypitana Pedruwan Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacuriycur Samaria partipa marcan-marcan willacuraycar Jerusalemman cuticuran.

#### *Etiopía runawan Felipe parlashan*

<sup>26</sup> Chaypitaga Tayta Diospa anjilnin chayaycur Felipita niran: «Felipe, cananga Jerusalem pita Gazaman uraj caminupa ayway.» (Chay caminuga chunyajmi.) <sup>27</sup> Chaura Felipega jinan öra aywaran. Caminuchöna Etiopía runawan\* tincuran. Payga Etiopiacho rayna Candacepa tesurërunmi caran. Tayta Diosta adurajmi Jerusalemman aywasha caran. <sup>28</sup> Cuticuycaran carrëtancho jamasha profëta Isaías isquirbishan libruta liguiraycar. <sup>29</sup> Chaymi Espiritu Santuga Felipita niran: «Felipe, ayway tagay carrëtayoj runa cajman.» <sup>30</sup> Chayarga liguiycajta wiyar tapuran: «Chay liguiycashayquita ¿tantianquichu?» nir. <sup>31</sup> Chay Etiopía runaga niran: «Pipis mana tantiyachimaptenga ¿imanöpataj tantiyashaj? Tayta, carrëtaman wichämuy ari tantiyacachimänayquipaj.»

<sup>32</sup> Liguiycashan libruchöga caynömi isquirbiraycaran:

«Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycajnömi.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla cacushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

<sup>33</sup> Manacajman churaptin manami pipis faburnin jatarcushachu.

Paytaga cay pachapita illgänanpämi wañuycärachisha.

Chaura ¿wamrancuna mana captenga piraj rimarconga?» nir.\*

<sup>34</sup> Liguiyta usharir Etiopía runaga Felipita niran: «Cay liguishäta tantiyacachimay tayta. ¿Pipäta isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» <sup>35</sup> Chaymi Felipega quiquin Etiopía runa liguishallanwan Jesuspa alli willacuyninta tantiyachiran. <sup>36</sup> Chaypitana aywarcaycashancho yacuta tariran. Chaura Felipita niran: «Caycho yacu caycan. ¿Imataj bautisacunäpäga pishin?» <sup>37</sup> [Niptin Felipe niran: «Llapan shonguyquiwan riguiptiquega bautisashayquimi.» Chaura Etiopía runa niran: «Au, nogaga rasunpami rigüë Jesucristo Diospa Wamran cashanta.»] <sup>38</sup> Chaymi carrëtanta ichiycachir ishcan uraran yacuman. Chaycho Felipe bautisaran. <sup>39</sup> Yacupita llojshircuptin Espiritu Santuga Felipeta apacuran. Etiopía runaga imaypis mana ricanacurannachu. Chaypis

\* 8:27 Griego rimaychöga capasha runa ninmi. Chay wichanmi runacunata acraycur mandaj raycuna capachej warmicunata mana munapänanpaj. Nircurnami chay capasha runacunata raycuna churaj warmicunata cuydananpaj u quiquinta mandäshinanpäpis. \* 8:33 Isa. 53.7-8



Jesusman riguishanpita cushishana aywacuran. <sup>40</sup> Felipinami Azoto marcachöna illajpita ricacuran. Payga chay-wichaypa purir alli willapata marcan-marcan willacuran. Chayno willacuraycarmi Cesarea siudäcama chayaran.

## 9

### *Jesusman Saulo yäracushan* (Hech. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Chay wichan Sauluga Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir, wañuchiyta yarpar mas mandaj cüraman aywaran. <sup>2</sup> Ordinta jorguran Damasco siudächo sinagogacunaman yaycuycur Jesusman yäraojcunata warmita ollgutapis prësu chariycur Jerusalemman apananpaj.

<sup>3</sup> Ordinta chasquircur Sauluga Damascuman aywaycaran. Chayaycaptinna illajpita syëlupita fiyupa achicyamuran Sauluman. <sup>4</sup> Chaura Sauluga pampaman tuniran. Nircur wiyaran syëlupita «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. <sup>5</sup> Wiyarmi tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachä-mashayqui Jesusmi caycä. [Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis.»

<sup>6</sup> Chaura manchariywan sicsicyaycar Saulo niran: «¿Imatataj rurashaj tayta?»

Tayta Jesusna niran:] «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönami imata ruranayquipäpis nishunquipaj.»

<sup>7</sup> Saulupa yan'guincunaga rimamojta wiyarpis manami pitapis ricaranchu. Chaymi fiyupa manchariran. <sup>8</sup> Sauluga gaprayashana pampapita jatarcuran. Chaymi yan'guincunaga janchayllapana Damascuman chayachiran. <sup>9</sup> Chaychöga quimsa junajmi gaprayashalla cacuran. Micuytapis mana micuranchu. Yacutapis mana upuranchu.

<sup>10</sup> Damascuchömi tiyaran Jesusman yäraoj Ananías. Paytami Tayta Jesús yuriparcur «Ananías» nir gayaran.

Chaura Ananiasga «¿Imata Tayta?» niran.

<sup>11</sup> Tayta Jesusna niran: «Ayway «Derëchu» nishan cälliman. Judaspa wasinman chaytar tapucunqui Tarso marca runa Saulupaj. Payga Tayta Diostami mañacuycan. <sup>12</sup> Saulumi suyñuynincho ricasha Ananías jutiyoj runa yaycur ñawin allchacänanpaj maquina paypa umanman churaycojta.»

<sup>13</sup> Niptin Ananiasga niran: «Tayta, chay runapäga achcajmi rima gamman yäraojcunata Jerusalemcho ñacaycächishanta. <sup>14</sup> Cananga mas mandaj cürapita ordinta jorgucurcurmi cayman shamusha gamman yäraojcunata prësu apananpaj.»

<sup>15</sup> Chaura Tayta Jesús niran: «Ayway. Chay runataga willacojnë cananpämi acrashcä. Paymi willapanga juc-lä nasyun runacunata, raycunata, Israel-masincunata. <sup>16</sup> Paytami noga musyachishaj noga-raycu fiyupa ñacananpaj cashanta.»

<sup>17</sup> Chaymi Ananiasga wasiman chayaycur, Saulupa umanta yataycur niran: «Ermänu Saulo, aywaycämuptiqui yuripäshoj Tayta Jesusmi cachamasha ñawiquita allchacächinapaj. Cananpitaga Espiritu Santupa munayninchönami goyanquipaj.»

<sup>18</sup> Nriptenga jinan öra Saulupa ñawinpita pescädupa gachganno shicwacuran. Chaura ñawin allchacäcuranna. Nircorga bautisacuran. <sup>19</sup> Micuyta yawarcuptinna balurnin yurircuran. Chaypitaga Jesusman yäraojcunawan Damascucho ishca quimsa junaj goyan.

### *Damasco siudächo Saulo willacushan*

<sup>20</sup> Chaypitaga sinagogacunacho Saulo willacuran: «Jesusga Tayta Diospa Wamranmi» nir. <sup>21</sup> Chayno rimashanta wiyarmi almirashpan nircaycaran: «Cay runaga ¿manachu Jerusalemcho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan? ¿Manachu cay Damascumanpis shamusha yäraojcunata mas mandaj cüracunaman prësu apananpaj?»

<sup>22</sup> Ichanga Saulo mana manchacuypa sumaj tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. Chayno yachachiptinmi Damascucho tiyaj Israel runacunaga imata niytapis mana camäpacuranchu.

*Israelcunapita Saulo gueshpishan*

<sup>23</sup> Chaypita unayllataga Sauluta wañuchinanpaj Israelcuna parlacuran. <sup>24</sup> Wañuchiyta munarmi pagasta junajta siudäpita llojshinacunacho shuyararan. Wañuchinanpaj shuyarcaycashantaga quiquin Saulupis mayaranna. <sup>25</sup> Chaymi yäraojcunaga canastaman wiñarcur juc chacay Sauluta pergapita warcuyllapa urächiran gueshpir aywacunanpaj.\*

*Jerusalencho Saulo willacushan*

<sup>26</sup> Jerusalemman Saulo chayaycur Jesusman yäraojcunawan tincuyta munaran. Ichanga yäraojcuna manchacuran Saulupis yäraoj cashanta mana musyashpan. <sup>27</sup> Chaymi Bernabëga apostulcunaman Sauluta pusharan. Willaparan Tayta Jesús caminucho Sauluta yuripashanta, parlashanta. Damascucho mana manchacuypa Saulo Jesuspaj willacushantapis willaparan. <sup>28</sup> Chaynöpami Jerusalemcho yäraojcunawan iwalna Saulupis puriran. Payga mana manchacuypa Jesuspita willacuran. <sup>29</sup> Pi-maywanpis mana manchacuypa parlaran. Griego rimaj Israel runacunawanpis rimanacuran. Ichanga chay runacuna wañuchiyta munaran. <sup>30</sup> Wañuchinanpaj yarpapaycashanta mayar ermänucunaga Cesarea siudäman Sauluta pusharcuran. Chaypitana Tarsoman cacharan.

<sup>31</sup> Chay wichanga yäraojcuna allimi goyäcuran Judeacho, Galileacho, Samariacho. Chaymi shacyäcuran Tayta Dios munashannölla cawanapaj. Chayno Espiritu Santu yanapaptinmi yäraojcunapis mas achcayaranna.

*Eneas allchacashan*

<sup>32</sup> Pedroga yäraoj-masincunata watucur puriycuran. Lida marcacho yäraojcunamanpis watucoj chayaran. <sup>33</sup> Chaychömi tariran pullan cuerpun wañusha caycaj Eneas jutiyoj runata. Payga pusaj watanami jitaräcuran. <sup>34</sup> Paytami Pedro niran: «Eneas, Dios acrashan Cristo Jesusmi allchacächishunqui. Jatariy. Cämayquita shuntay.»

Chaura Eneasga jinan öra jataricurcuran. <sup>35</sup> Chayta ricarmi Lidacho, Saroncho tiyajcunapis Jesusmanna yäracuran.

*Dorcas cawarishan*

<sup>36</sup> Chay wichanmi Jope marcacho Jesusman yäraoj warmi tiyaran. Paypa jutin caran Tabita, griego rimaychöna «Dorcas». Dorcasga amatar alli warmi cashpanmi pishipacojcunata yanapaj. <sup>37</sup> Chay warmiga gueshya chariptin wañucuran. Wañuptenga bänaraycachir altusman chutaycuran. <sup>38</sup> Chaura Pedro Lida marcacho caycashanta mayar ishcaj runacunata cacharan. Chay marcaga Jopepita sercallachömi caycaran. Chayaycur Pedruta ruwaran «Tayta, juclla Jopeman aywayculläshun» nir.

<sup>39</sup> Chaura Pedroga paycunawan aywaran. Chayaycuptinnami pusharan aya chutaraycashan altusman. Chaychönami Dorcas yanapashan biyüdacuna wagar Pedruta ricachiran paycunapaj rurapashan röpacunata. <sup>40</sup> Pedroga llapan täpaycajcunata jawaman gargurir gongurpaycur Tayta Diosta mañacuran. Nircur aya chutaraycajta ricapärir niran: «Tabita jatariy.»

Niptin cawarcu ricachacuriran. Pedruta ricärirna jamarcuran. <sup>41</sup> Chaura maquipita charircu Pedro jatarcachiran. Nircorga yäraojcunatawan biyüdacunata gayaran cawaycajtana ricanapaj. <sup>42</sup> Chaytaga Jope marcacho tiyajcuna llapanmi mayaran. Chaynöpami achcajna Tayta Jesusman yäracuran. <sup>43</sup> Pedroga suyla ruraj Simonpa wasincho achca junajmi goyaran.

## 10

*Pedruta Cornelio gayachishan*

<sup>1</sup> Cesarea siudächömi Cornelio jutiyoj runa tiyaran. Paymi «Italia» jutiyoj batallun suldärucunapa capitannin caran. <sup>2</sup> Cornelioaga quiquinpis, wasincho goyajcunapis Tayta Dios munashanno cawaj. Israel runacunatapis achcanpa caridäta goycoj. Y Tayta Diosta

\* 9:25 2Cor. 11.32-33

imaypis mañacoj. <sup>3</sup> Payga las-tresnöna caycaptin ricaran Tayta Diospa anjilninta. Anjilga «Cornelio» nir gayaran.

<sup>4</sup> Chaura mancharisha ricapaycashancho niran: «¿Imata Tayta?»

Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Dios wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami. <sup>5</sup> Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro. <sup>6</sup> Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla ruraj Simonpa wasinchömi.»

<sup>7</sup> Anjil aywacuptinna Cornelioga gayaran ishcaj uywaynincunatawan Tayta Dios munashanno goyaj suldärunta. Chay suldäruga Cornelio yäracushanmi caran. <sup>8</sup> Llapanta willapariycur Jopeman cacharan.

<sup>9</sup> Warannin las-dösino caycaptin Pedroga Tayta Diosta mañacunanpaj wicharan wasi jananman. Chay öraga Cornelio cachashan runacuna Jopeman chayaycaranna. <sup>10</sup> Pedro yarganarmi micuyta munaran. Micuyta camariycashancama Tayta Dios ribilaptin <sup>11</sup> ricaran syëlu quichacäcojta. Jatun jacuno chuscun puntanpita mashtaypa watasha uraycämojta ricaran. <sup>12</sup> Chay jacuchöga caycaran llapan casta animalcuna, culebracuna, äbicunami. <sup>13</sup> Ricapaycaptin nimuran: «Pedro jatarcu chay animalcunata pishtariycur micuy.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.» <sup>15</sup> Yapay nimuran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>16</sup> Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman cutichicuran.

<sup>17</sup> Pedroga ricashanta sumaj mana tantiyar yarpachacuycaran. Niycaptin Corneliopa cachancunaga tapucur-tapucur chayaran suyla ruraj Simonpa wasinman. <sup>18</sup> Chayar tapucuran «¿Caychöchu Simón pachacaraycan? Paypa jucaj jutenga Pedrumi» nir.

<sup>19</sup> Ricashanpaj Pedro yarpachacuycaptillanraj Espíritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runami ashycäshunqui. <sup>20</sup> Nogami cachamushcä. Juclla uray. Mana manchacuypa paycunawan ayway.» <sup>21</sup> Niptenga Pedro urariycur Corneliopa cachancunata niran: «Ashycashayqui runaga nogami caycä. ¿Imallapäräj ashycämanqui?» <sup>22</sup> Paycunana niran: «Capitan Corneliomi cachamasha. Payga Tayta Dios munashannömi cawan. Alli runami. Chaymi llapan Israel runacunapis alli rican. Gamta gayachishunayquipäga Tayta Diospa anjilninmi nisha. Wasinmanshi aywashun willapashayquita wiyananpaj.»

<sup>23</sup> Chaura pachacarashan wasillaman Pedroga paycunata pachächiran. Tutanninmani Pedro aywaran cache chayajcunawan. Aywaptenga Jopecho caj ermänucunapis aywäshiran.

<sup>24</sup> Waranninraj Cesareaman chayaran. Corneliona shuyaraycaran rejsinacushancunata, famillyancunata shuntaycur. <sup>25</sup> Pedro chayaptin Cornelioga llojshiran jamachinanpaj. Nircur Pedrupa ñaupanman gongurpacuran adurananpaj. <sup>26</sup> Pedroga jatarcachir niran: «Jatariy. Nogapis gamno runallami cä.» <sup>27</sup> Chaypita Corneliowan parlar wasi ruriman yaycur tariran chaychicaj runacuna shuntacasha caycajta. <sup>28</sup> Pedro niran: «Gamcuna musyanquimi Israel runacuna jäpa runacunawan mana gotucänäpaj, mana guellipänäpaj laynécunacho nishanta. Chaypis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israelcunamanpis chayanäpaj. <sup>29</sup> Chaynöpami gayachimaptiqui mana goyapacaypa juclla shamushcä. Cananga willamay ari imapaj gayachimashayquitapis.»

<sup>30</sup> Chaura Cornelio niran: «Chuscu junajname cayno öra [ayunar] Tayta Diosta mañacuycaptë achicyaycachaycaj röpasha runa yuripämasha. <sup>31</sup> Yuriparcamar nimasha: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosga wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami. <sup>32</sup> Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Paypa jucaj jutinmi Pedro. Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla aroj Simonpa wasinchömi» nir. <sup>33</sup> Chayno nimaptinmi pushamushunayquipaj juclla cachacamushcä. Ima allishi shaycamushcanqui. Tayta Dios nishushayquicunata wiyayta munarmi llapanë shuntacasha carcaycä.»

*Corneliopa wasincho Pedro willacushan*

<sup>34</sup> Pedro willacuyta gallaycur niran: «Cananga rasunpami tantiyacö Tayta Dios pï-maytapis cuyashanta.\* <sup>35</sup> Payta wiyacojcutanata allı runacunataga Tayta Dios chasquinmi may nasyunpita captinpis. <sup>36</sup> Tayta Diosga Israel runacunaman willacuyninta chayachiran. Chay allı willacuyninta Jesucristuwanmi willacachiran runacuna paywan allina cananpaj. Jesucristoga llapanpa mandajninmi caycan. <sup>37</sup> Gamcuna musyashayquinöpis bautisacunapaj Bautisaj Juan willacushantaga Galileapita-pacha intëru Israel nasyunchömi musyan. <sup>38</sup> Nazaret marca Jesustami Tayta Diosga Espiritu Santunwan acaran. Chaymi Jesusga marcan-marcan purir allita ruraran. Dyablu gueshyachishancunatapis allchacächiran. <sup>39</sup> Intëru Judea probinsyachömi, Jerusalén siudächömi paywan purishcä. Chaymi Jesús rurashancunata llapanta willacö. Paytami fiyu runacuna crucificaypa wañuchiran. <sup>40</sup> Wañuchishanpis quimsa junajtaga payta Tayta Diosmi cawarachimusha. Cawarircamur nogacunata yuripämasha. <sup>41</sup> Cawarimushantaga manami llapan runacunachu ricasha. Chaypa ruquenga ñaupapita-pacha Tayta Dios acrashan cajllami ricasha. Chaymi cawarcamuptin paywanga micur upur goyashcäcunaraj. <sup>42</sup> Paymi nogacunataga cachamasha allı willacuyta willacunapaj. Chaynöpis cachamasha wañushacunatapis cawayajcunatapis Jesusna jusganapaj Tayta Dios churashanta willacunäpämi. <sup>43</sup> Profëtacunapis Jesuspäga willacuran: «Payman yärajoj cajtaga pitapis perdunangami» nir.»

*Mana Israel runacunapis Espiritu Santuta chasquicushan*

<sup>44</sup> Pedro willapaycaptillan llapan shuntacasha wiyajcunaman Espiritu Santu chayan. <sup>45</sup> Pedruta aywäshej Israel ermänuacunapis mana Israelcunaman Espiritu Santu chayaptin fiyupa almiraran. <sup>46</sup> Almiraran tucuy castata rimajta wiyar, Tayta Diosta alabajta wiyar. <sup>47</sup> Chaymi aywäshejcutanata Pedro niran: «Pajcunapis noganchöno Espiritu Santuta chasquicusha caycaptenga juclla bautisashun.»

<sup>48</sup> Chauraga Jesucristupa jutinho Pedro bautisaran. Chaypitanaga pajcuna Pedruta ruwaran ishcaj quimsa junajllapis goyapärinanpaj.

## 11

*Imata rurashantapis Jerusalencho yärajojcutanata Pedro willashan*

<sup>1</sup> Judea probinsyacho caycaj apostulcunawan ermänuacunaga mayaran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchiäpa willacuyninta chasquicushanta. <sup>2</sup> Chaymi Jerusalenman Pedro cutiptin Israel ermänuacunata ollgusha niran: <sup>3</sup> «¿Imanirtaj mana Israel runacunapa wasinman yajcushcanqui? ¿Imanirtaj pajcunawan micushcanqui?»

<sup>4</sup> Niptinmi Pedrogä imanöpis päshanta willapar niran: <sup>5</sup> «Jope marcacho caycashpä Tayta Diosta mañacuycashächo Tayta Dios ribilamaptin ricarä syëlupita jatun jacuno chuscun puntanpita watasha uraycämojta. Noga cajman chayamuran. <sup>6</sup> Sumaj ricapärishächo ricarä uywana animalcunata, jirca animalcunata, culebracunata, äbicunata. <sup>7</sup> Y wiyarä cayno nimojta: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.» <sup>8</sup> Nogana nirä: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.» <sup>9</sup> Niptëga syëlupita yapay nimiran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>10</sup> «Quimsa cutimi chayno nimiran. Nircurmi ichanga syëلمان apacuran. <sup>11</sup> Chay örami Cesarea siudäpita quimsaj runa ashimashpan pachacushä wasiman chayamuran. <sup>12</sup> Espiritu Santumi mana yarpachacuypa aywanäpäj nimiran. Cay sojta ermänunchicunawan aywar juc runapa wasinman chayashcä. <sup>13</sup> Wasiyoj runanami cayno willamaran: «Wasëcho anjil yuriparcamar nimasha: «Cananga Jopeman cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro. <sup>14</sup> Paymi willashunquipaj gam y wasiquicho llapan tiyajcunawan imano salbacunayquipäpis» nir.» <sup>15</sup> Chaypitaga willapaycaptilläna noganchiman chayamushanno pajcunamanpis Espiritu Santu chayasha. <sup>16</sup> Chayrämi

\* 10:34 Deut. 10.17

yarpäirirä Tayta Jesús nishancunata. Pay niran: «Bautisaj Juanga yacullawanmi bautisasha. Gamcunami ichanga Espíritu Santuwan bautisasha canquipaj.»\* <sup>17</sup> Jesusman yäracuptinchi noganchíman Espíritu Santuta cachamushannöllami paycunamanpis cachamusha. Tayta Diosninchi chayno camacaycächiptenga ¿pitaj noga cá Tayta Dios nimashanta mana wiyanäpäga?»

<sup>18</sup> Chayno willaptenga Jerusalencho caj ermänućuna mana rimacurannachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta alabaran «Mana Israel runacunatapis juchacunapita arpinticuptenga Tayta Dios chasquinchaj mana ushacaj cawayta gonanjaj» nir.

#### *Antioquiacho caj ermänućuna*

<sup>19</sup> Estebanta wañuycächiptenga Jesusman yäracojcuna mashtaypa-mashtar aywacojcuna, chayaran Fenicia marcaman, Chipre marcaman, Antioquía marcaman.\* Paycunaga Israel runacunallatami Jesuspita willaparan. <sup>20</sup> Chipre marcapitawan Cirene marcapita Antioquíaman aywajcunami ichanga mana Israel runacunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willaparan. <sup>21</sup> Paycuna chayno willacunanjaj Tayta Diosmi alli yanaparan. Chaymi achcaj runacunana Jesusman yäracuran.

<sup>22</sup> Chayta mayar Jerusalencho caj ermänućunaga Bernabëta cacharan Antioquía marcaman. <sup>23</sup> Chayar Tayta Dios cuyapäcoj cashanta ricar Bernabëga fiyupa cushicurán. Chaycho yäracojcunatapis shacyächiran mana yamacaypa llapan shongunwan Jesusman yäracunanpaj. <sup>24</sup> Bernabëga Tayta Diosmanmi yäracoj. Alli runami caran. Espíritu Santupa munaynincho caran. Chaymi Antioquiacho achcaj runacuna Jesusman yäracuran.

<sup>25</sup> Chaypitaga Sauluta ashej Tarso marcaman Bernabé aywaran. <sup>26</sup> Tariycur Antioquíaman pushacuran. Chay marcachöna juc wata llapan yäracojcunawan goyaran achcaj runacunata yachachishpan. Antioquiachörämi Jesusman yäracojcunata «Cristiano» nir jutichapayta gallaycuran.

<sup>27</sup> Chay wichan Jerusalenpita Antioquíaman profëtaćuna aywaran. <sup>28</sup> Chaychömi Espíritu Santu rimachiptin profëta Agabo\* willacuran «Fiyupami muchuy canga intëru marcacunacho» nir. Nishannöllami Claudio Romapa mandajnin caycashan wichan muchuy caran. <sup>29</sup> Chaymi Antioquiacho yäracojcunaga parlacuran Judea probinsyacho yäracojcunaman imallantapis shuntarcur apachinanpaj. <sup>30</sup> Shuntariycurna apachiran Judeacho mayur yäracojcunaman. Chaytaga Sauluwan Bernabëmi aparan.

## 12

#### *Pedruta carsilman wichgashan*

<sup>1</sup> Chay wichan ray Herodes Agripaga juc ishcaj yäracojcunata präsu charircur fiyupa ñacachiran. <sup>2</sup> Chaychömi Juanpa wauguin Santiaguta cuchuyta wañuchiran. <sup>3</sup> Chayno rurashan Israel runacunapaj alli cashanta ricarmi Pedrutapis präsu charichiran. Chay wichanga Lebadüraynaj Tantata micunan fistami caycaran. <sup>4</sup> Pedruta carsilman wichgachiran. Carsilchöga chuscu röpa suldarucunapa maquinman entregaran. Cada röpachömi chuscu suldarucuna caran. «Pascua fista ushay jugashun» nirmi wichgaycachiran.\* <sup>5</sup> Chaymi Pedrutaga carsilcho sumaj täparcaycaran. Yäracojcununami ichanga mana jamaypa Tayta Diosta mañacuycaran.

#### *Pedruta anjil jorgushan*

<sup>6</sup> Herodes jusganan warämoj Pedroga puñuycaran ishcaj suldarucunaman cadinasha. Waquin suldarucunana puncucho täparcaycaran. <sup>7</sup> Chayno caycaptin carsil junta achicyar Diospa anjilnin Pedroman chayaran. Ricchachir Pedruta isquínancho yataycur niran: «Pedro, apurä jatariy.» Niptin Pedruta wataraycächishan cadina maquinaćunapita cachacüran. <sup>8</sup> Anjilna yapay niran: «¡Juclla röpayquita jaticuy! ¡Llanguiq-uitapis jaticuy!» Jaticurcuptin anjil niran: «Cananga jacuyquita jacurcur guepalläpa shamuy.»

\* 11:16 Hech. 1.5 \* 11:19 Hech. 8.1-4 \* 11:28 Hech. 21.10 \* 12:4 Éxo. 12.1-27



<sup>9</sup> Chaura anjilpa guepallanpa Pedro aywaran. Ichanga manami musyaranchu rasunpa llojshiyacashanta u suyñuynillancho llojshiyacashantapis. <sup>10</sup> Rimir caj puncucho caycaj suldärucunata, chaypita caj puncucho caycaj suldärucunata päsarir chayaran cälliman llojshina caj fyërru puncuman. Chay puncu quiquillan quichacäcuptin cällimanna llojshiran. Cällipa aywarcaycaptinna anjilga illgacäcuran. Chaura quiquillanna Pedro ricacuran. <sup>11</sup> Quiquillan ricacur cällichico caycashanta sumaj tantiyacurirna Pedro niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä salbamänapaj anjilninta Tayta Dios cachamushanta. Paymi salbamasha Herodespita, Israelcuna yarpashanta ruramänapitapis.»

<sup>12</sup> Carsilpita llojshishanta sumaj tantiyacurir Pedro aywacuran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucay jutinnami caran Marcos. Chay wasichömi achcaj yära-cojcuna shuntacaycur Pedrupaj Tayta Diosta mañacurcaycaran. <sup>13</sup> Chayaycur sawan puncupita Pedro gayacuptinna pï cashantapis ricananpaj llojshiran Rode jutiyoj jipash. <sup>14</sup> Pedrupa busninta rejsircur puncuta mana quichayllapa Rode cushisha cuticuran puncucho Pedro caycashanta willacoj. <sup>15</sup> Willaptin shuntacasha caycajcunaga niran: «¿Imanöpataj Pedro canga? Gamga llullacuycanquimi.»

Niptinpis jipashga niran: «Rasunpa Pedrumi.»

Chaura paycuna niran: «¿Imanöpataj pay canga? ¡Anjilnin-imatachari wiyapacush-canqui!»

<sup>16</sup> Chaycamaga yaparir-yaparir Pedro gayacuycaran. Puncuta quicharir Pedruta ricärerga llapan mancharicäcuran. <sup>17</sup> Chaura Pedroga maquillanwan sēñata ruraran upälla cacunanpaj. Nircorga carsilpita Tayta Dios jorgamushanta willaparan. Chaypitana niran: «Carsilpita llojshimushätaga ermänucunata willay. Santiagutapis\* willay.» Chaypitaga llojshirir juc-läpa aywacuran.

<sup>18</sup> Carsilcho Pedro mana warämuptin suldärucunaga ima ruraytapis mana camäpacurancho. <sup>19</sup> Herodesna wacpa-caypa Pedruta ashichiran. Mana tariptenga quiquin suldärucunata wañuchichiran. Nircur Herodesga Judeapita Cesareaman goyaj aywacuran.

#### *Herodes wañushan*

<sup>20</sup> Herodesga Tirocho, Sidoncho tiyaj runacunapaj fiyupa rabyasha caycaran. Chaymi chay runacunaga parlacuran Herodesta ruwananpaj. Chaynöga ruwaran Tiro y Sidón runacuna Herodes tiyashan partipita micuyta rantinyaj carmi. Cesareaman chayarga Herodespa guellay charajnin Blastowan amistäta ruraran. Paynami Herodesta ruwaran alli ricanacunapaj. <sup>21</sup> Chaura Herodes diyata jitaparan juc junajchöraj paycunawan parlananpaj. Chay parlanan junaj chayamuptin achicyaypa-achicyaycaj röpan jatisha despächunman jamacuycuran. Chaypitana rimamuran. <sup>22</sup> Rimamushanta wiyar runacunaga sinchipa niran: «Rimaycämöga diosmi. Manami runachu.» <sup>23</sup> Herodesga «Tayta Diosllata alabay» ninanpa ruquin quiquin munayniyoj-tucuran. Chaypitami jinan öra Tayta Diospa anjilnin gueshyawan castigaran. Chaynöpami curu ushaypa wañuran.

<sup>24</sup> Tayta Diospa willacuynintami ichanga may-chaychöpis willacuycaran.

<sup>25</sup> Bernabëwan Saulunami apachishancunata Jerusalemman chayaycachir Marcos nishan Juanta pushacurcur Antioquiaman cuticuran.

## 13

#### *Bernabëtan Sauluta Espiritu Santu acrashan*

<sup>1</sup> Antioquiacho caj yära-cojcunachöga caycaran profëtacuna, yachachicojcuna. Caycaran: Bernabé, Simón, Lucio, Manaén, Saulo. Simontaga «Yana runa» nirmi rejsej. Lucioaga caran Cirene marcapitami. Manaentanami Galileapa raynin Herodestawan iwalta uywasha caran. <sup>2</sup> Juc cuti Jesusman yära-cojcuna shuntacaycur ayunar Diosta mañacuycaptin Espiritu Santu niran: «Bernabëtan Saulutaga acrashcä willacuynëta willacur purinanpämi.»

\* 12:17 Chay Santiagutami Jacobo niranpis. Payga manami apóstol caj Santiagucho caran, man'chäga Jesuspa wauguinmi. Ricay Mat. 13:55; Juan 7:3-5; Hech. 1:14.



<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosta mañacarcärir, ayunarcärir Bernabëpawan Saulupa umanman maquincunata churarcur Tayta Diosta mañacuran willacur purinanpaj. Nircurnami paycunata despacharan.

*Chipricho willacushan*

<sup>4</sup> Espíritu Santu cachaptin Bernabëwan Sauluga chayaran Seleucia marcaman. Chaypitana büquiwan aywaran lamar chaupin Chipre tishguman. <sup>5</sup> Salamina marcaman chayarin sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacuran. Marcos nishan Juanpis yanapar puriyaran.

<sup>6</sup> Diospa willacuyninta willacur intëru Chipripa puriyacashancho chayaran Pafos marcamanpis. Chaychömi tariran brüju Israel runata. Jutin caran Barjesús. Chay brüjumi profëta-tucur runacunata riguichiran.

<sup>7</sup> Payga Chipripa mandajnin Sergio Paulowanpis alli caran. Chay mandäga yarpaysapa runami caran. Paymi Tayta Diosninchipa alli willacuyninta wiyayta munar Bernabëwan Sauluta gayachiran. <sup>8</sup> Brüjumi ichanga tucuynöpa chapata ruraycaran mandaj Sergio Paulo mana wiyananpaj. Brüjutaga griego rimaycho «Elimas» nejmi. <sup>9</sup> Sauluga sumaj ricapärir ollgöparan. Saulupami jucay jutin caran Pablo. Espíritu Santupa munayninwanmi chay brüjuta <sup>10</sup> niran: «¡Gamga dyablu munashantami ruraycanqui! ¡Chaymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtaj Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicunanta michanqui? <sup>11</sup> Chayno cashayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipaj. Chaymi unaycama achicyaj pachata mana ricanquipächu.»

Chayno niptin jinan öra Elimas gapra ricacuran. Chaymi pipis janchananpaj mana captin jinallancho yataycachaycaran. <sup>12</sup> Gaprayashanta ricaycur Sergio Pauloga Tayta Jesucristuman riguir yäcuran. Payga fiyupa almirasha caycaran Tayta Jesuspa yachachicuyninta Pablo yachachiptin.

*Pisidiacho caj Antioquiacho willacushan*

<sup>13</sup> Pabloga yan'guincunawan Pafos marcapita büquiwan aywacuran Panfiliacho caycaj Perge marcaman. Marcos nishan Juanmi ichanga paycunata cachaycur Jerusalenman cuticuran. <sup>14</sup> Perge marcapita aywar chayaran Pisidiacho caj Antioquía marcaman. Säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman yaycurcur jamacuran. <sup>15</sup> Laycunata, profëtacuna isquirbishanta liguyta usharcuptin mayurcunaga jucwan willachiran: «Israel-masëcuna, imanöllapapis runacunata shacyächinayquipaj captenga juclla mä willapëramuy ari.»

<sup>16</sup> Chaymi Pablo jatarcur llapan runacuna upällacunanpaj maquina jogariran. Nircur niran: «Israel-masëcunapis mana Israelcunapis Tayta Diosta rispitaicuna wiyaycamay.

<sup>17</sup> Unay Israel-masëcunatami Tayta Diosga acaran. Paycuna Egipto\* nasyuncho gorpänälla goyaycaptinpis Tayta Dios camacächiran aypallaman mirananpaj. Nircorga munayniyoj cayninwanmi paycunata Egipto nasyunpita jorgamuran.\* <sup>18</sup> Chunyaj chaqui jircapa chuscu chunca (40) wata purir mana allita ruraptinpis Tayta Diosga pasinsacuranmi.\* <sup>19</sup> Canaán\* partiman chayaycachirname Tayta Diosga ganchis nasyun runacunata illgächiran. Illgaycachirna chay partitaga Israelcunata partisyunta raquipaycuran.\* <sup>20</sup> Chaynöga caran chuscu pachac pichga chuncan (450) watacama.

«Chaypitaga mandananpaj juezcunata churaparan,\* profëta Samuel\* cashan wichancama. <sup>21</sup> Chay wichan Israelcunaga ruwacuran raynin cananpaj.\* Chaymi Tayta Diosga Cisca wamran Saula churaran ray cananpaj. Payga caran Benjamín tribu runami.\* Saulga chuscu chunca (40) watami Israelcunapa raynin caran. <sup>22</sup> Chaypitaga Saula jorgurir\* Davidtana ray cananpaj churaran. Davidpäga Tayta Dios niran: «Isaïpa wamran

\* 13:17 Éxo. 1.7 \* 13:17 Éxo. 12.51 \* 13:18 Núm. 14.34; Deut. 1.31 \* 13:19 Deut. 7.1 \* 13:19 Jos. 14.1  
\* 13:20 Jue. 2.16 \* 13:20 1Sam. 3.20 \* 13:21 1Sam. 8.5 \* 13:21 1Sam. 10.21 \* 13:22 1Sam. 13.14

Davidwanmi ichanga yachänacö. Paymi llapan munashäta rurangapaj.»<sup>23</sup> Davidpita mirar aywajpitami Tayta Diosga Israelcunata salbananpaj cachamunan caran. Chay salbamajninchëga Jesusmi casha.<sup>24</sup> Manaraj Jesús chayamuptin bautisaj Juanga runacunata willaparan juchancunapita arpinticur bautisacunapaj.\*<sup>25</sup> Chaypitaga wañunanpaj wallcana pishiycaptin Juan willacuran: «Nogaga manami gamcuna shuyaycashayquichu caycä.\* Guepätarämi munayniyoj chayamonga. Paypa ñaupanchöga noga manami sirbëchu ni llangui watunta allchapänälläpäpis.»\*

<sup>26</sup> «Abrahampita miraj Israelcunapis Tayta Diosta sirbej mana Israelcunapis wiyaycallämay. Salbacunapaj alli willacuyga llapanchipämi chayamusha. <sup>27</sup> Jerusalemcho tiyajcunapis, Israel mandajcunapis manami musyaranchu Jesús salbacoj cashanta. Profëtacuna isquirbishancunata cada säbadu jamay junajcho liguiyarpis manami tantiyaranchu. Chaymi Diospa profëtacuna unay willacushan cumlinanpaj «Jesusta wañuchichun» niran. <sup>28</sup> Wañuchisha cananpaj juchan mana caycaptinpis Pilatuta ruwaran «Wañuchiy» nishpan.\* <sup>29</sup> Isquirbiraycashan cumlinanpämi cruspita jorgurcur pampaycärriran.\* <sup>30</sup> Ichanga Tayta Diosmi wañushacuna caycashanpita Jesusta cawarachimusha. <sup>31</sup> Cawarcamur Jesusga achca cutirämi yuriparan Galilea marcapita Jerusalemman\* aywäshejcunata. Cananga paycunami Jesús cawarishanta willacuyan.

<sup>32</sup> «Nogacunapis unay Israelcunata Tayta Dios aunishan alli willapatami willacurcaycä. <sup>33</sup> Noganchi Israel casta captinchimi aunishanno Jesusta cawarachiran. Ishcay caj salmuchöpis Jesuspäga niycan:

« «Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosga maynami isquirbichiran Jesuspa cuerpun mana ismunanpaj, cawarachinanpaj cashanta

« «ray Davidta cuyar aunishätaga llapantami cumlishayqui» nir.\*

<sup>35</sup> «Mas juc salmuchöpis isquirbiraycan

« «Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami camacächinquipächu» nir.\*

<sup>36</sup> «Änir Davidga Dios mandashannölla Israelcunapa raynin caran. Wañur ichanga ñaupawañoj castancunawan tincoj aywacuran. Cuerpunpis ismur ushacaran. <sup>37</sup> Tayta Dios cawarachimushan Jesuspami ichanga cuerpun mana ismushachu. <sup>38</sup> Sumaj musyay taytacuna, Jesusman yäracushaga llapan juchanchipitami Tayta Dios perdunamanchi. <sup>39</sup> Moisés yachachishan laycunata cumlirpis pipis manami salbacushachu. Jesusman yäracuptinmi ichanga juchancunata perdunanga. <sup>40</sup> Taytacuna, cuydä chayargushunquiman profëtacuna cayno nishan:

<sup>41</sup> « «¡Masqui ricay mana rispitaocjcuna!

Mancharir maypapis gueshpir aywacuy.

Chay junaj fiyupa manchariyajcunata ruranäpämi caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

gamicunaga manami riguinquimanchu.»\*

<sup>42</sup> Sinagogapita Pablo yan'guincunawan llojshicuptin ruwaran shamoj caj säbadu jamay junajpis yapay willapänanpaj. <sup>43</sup> Shuntacasha caycashanpita aywacuptin Israel runacunapis Tayta Diosta rispita mana Israelcunapis Pabluwan Bernabëwan iwal aywaran. Aywajcunatami shacyächiran cuyapäcoj Tayta Diosta mana gonganapaj.

<sup>44</sup> Jucaj säbadu jamay junäga chay marcacho tiyajcuna llapan-japuy sinagogaman shuntacaran Tayta Diospa willacuyninta wiyananpaj. <sup>45</sup> Achca runacunata ricar Israelcunaga rabyacurcuran. Pablo rimashanta manacajman churar ashlliran. <sup>46</sup> Chaymi

\* 13:22 1Sam. 16.12; Sal. 89.20 \* 13:24 Mar. 1.4; Luc. 3.3 \* 13:25 Juan 1.20 \* 13:25 Mat. 3.11; Mar. 1.7; Luc. 3.16; Juan 1.27 \* 13:28 Mat. 27.22–23; Mar. 15.13–14; Luc. 23.21–23; Juan 19.15 \* 13:29 Mat. 27.57–61; Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42 \* 13:31 Hech. 1.3 \* 13:33 Sal. 2.7 \* 13:34 Isa. 55.3 \* 13:35 Sal. 16.10 \* 13:41 Hab. 1.5

Pabluwan Bernabëga mana manchacuypa niran: «Israel runacuna captiquimi Tayta Diospa willacuyninta gamcunata rimëruga willapashcä. Gamcunami ichanga mana chasquicushcanquichu. Mana ushacaj cawaytapis manami tarinquipächu. Chaymi nogacunaga mana Israel runacunatana willapëshaj. <sup>47</sup>Llapan runacunata willapänäpämi Tayta Dios nimiran:

«Gamcunataga churashcä llapan nasyun runacunapaj achquino canayquipämi.

Chaynöpami mundu intërucho tiyajcuna salbasha cangapaj.»\*

<sup>48</sup> Chayno parlashanta wiyar mana Israel runacunaga cushicur «Tayta Jesuspa willacuynenga allimi» nir chasquicuran. Chaynöpami mana ushacaj cawayta tarinanpaj Tayta Dios acrashancunaga chasquicuran.

<sup>49</sup> Chaynöpami Tayta Diospa willacuynenga marcan-marcan willacusha caran. <sup>50</sup> Ichanga Israelcuna shimita goran autoridäcunatawan rispitàdu warmicunata Pablu-pawan Bernabëpa contran ricacunapaj. Chaynöpami Pablutawan Bernabëtaga garguran. <sup>51</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga «gamcunapitachari cananga imanöpis cacunqui» nejno chaquinpita polbuta tapsirir\* Iconio marcaman aywacuran. <sup>52</sup> Jesusman yäraojcunanami Espiritu Santu yanapaptin cushisha carcaycaran.

## 14

### *Iconio marcacho willacushan*

<sup>1</sup> Iconio marcachöpis Pabluwan Bernabé yaycuran sinagogaman. Chaycho willacuptin Israel runacunapis mana Israelcunapis Jesusman yäracuran. <sup>2</sup> Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga runacunata shimita goran Jesusman yäraojcunata chiquicar-cärinanpaj. <sup>3</sup> Imano captinpis Pabluwan Bernabëga achca junajmi Iconiucho goyaran. Chaychöga mana manchacuypami willaparan Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. Willacushan rasunpa cashanta musyananpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Dios yanaparan milagrucunata rurananpäpis. <sup>4</sup> Ichanga chay marcacho tiyaj runacuna quiquin-pura apänacuran. Waquenga chiquicoj Israelcunapa faburnin caycaran. Waquinna apostulcunapa faburnin caycaran. <sup>5</sup> Chaymi Israelcunapis, mana Israel runacunapis autoridänincunawan parlacuran apostulcunata magananpaj, sajmar ushananpaj. <sup>6</sup> Chayta mayaycur Pabluwan Bernabëga Licaonia particho caycaj Derbe marcaman, Listra marcaman gueshpír aywacuran. Chay wichanpaga marcan-marcan puriran <sup>7</sup> alli willacuyta willacuraycar.

### *Listra marcacho Pabluta sajmar ushashan*

<sup>8</sup> Listra marcaman chayaptin puriyta mana puydej runa jamaraycaran. Yuriyninpitapacha mancu car imaypis mana purirancho. <sup>9</sup> Payga Pablo rimashancunata wiyar jamaraycaran. Payta ricärirmi Pablo tantiyaran allchacänanpaj Tayta Diosninchiman yäracuycashanta. <sup>10</sup> Chaymi sinchipa niran: «¡Jatarcur puriy!» Chayno niptin juclla ichircur puriyta gallaycuran. <sup>11</sup> Pablo allchacächishanta ricaycur Licaonia runacunaga quiquincunapa rimaynincho ninacuran: «¡Dioscunami runa-tucullar noganchiman urämusha!» nir.

<sup>12</sup> Chaymi Bernabëta «Zeus» niran. Pablutana willacoj captin «Hermes» niran.\* <sup>13</sup> Marca yaycunachömi Zeus diosta aduracunan capillan caran. Capillacho aroj cüraga waytan wallgasha törucunata apamuran. Nircur llapan runacunami adurar törucunata pishtapayta munaran. <sup>14</sup> Chayta tantiyacurir Bernabëwan Pabloga fiyupa llaquicur röpancunata rachiriran. Nircur runacunapa chaupinpa yaycacaycäriran cayno nishpan: <sup>15</sup> «Taytacuna, ama chayta ruraychu. Nogacunapis gamcunano runallami cä. Nogacunaga shamushcä cay manacaj costumricunata ruraycashayquita cachaycur Tayta Diosmanna yäracunayquipaj willapajmi. Paymi llapantapis camaran: syëlutapis, cay

\* 13:47 Isa. 49.6 \* 13:51 Mat. 10.14; Mar. 6.11; Luc. 9.5; 10.11 \* 14:12 Zeus y Hermes caran griego runacunapa diosnincunami. Roma runacunaga nej Júpiter y Mercurio, nishpanmi. Paycunaga Zeuspaj yarpaj llapan dioscunapa mandajnin cashanta, y Hermespäna yarpaj dioscunapa willacojnin cashanta.

pachatapis, lamartapis, ima-aycatapis. <sup>16</sup> Unayga Tayta Dios camacächiran quiquincuna yarpashannölla runacuna cawanapämi. <sup>17</sup> Ichanga manami cachaycamashcanchichu. Payga imaypis cuyapaycämanchimi. Chaymi tamyachimun micuyta alli shuntanapaj. Alli cawaytapis tarichiman chi cushisha cawanapaj.»

<sup>18</sup> Pabluwan Bernabëga tucuynöpa tantiyachirpis ñacaytarämi runacunata micharan uywacunata pishtapänanta.

<sup>19</sup> Warannincuna apostulcunata chiquej Israelcuna Antioquiapita, Iconiopita chayan. Paycunami runacunata shimita goran. Chaymi Pabluta sajmaran. Wañushana cashanta yarpas marca wajtanman wicapariran. <sup>20</sup> Jitaraycashanman yäraojcuna shuntacasha caycaptin cawarcur marca ruriman cutiran. Waranninna Bernabëwan aywacuran Derbe marcaman.

<sup>21</sup> Derbe marcaman chayaycurnami alli willacuyta willacuran. Chaymi achca runacuna Jesusman yäracuran. Willacurirna aywashallanpa cutiran Lистраpa, Iconiopa, Pisidiacho caycaj Antioquiapa. <sup>22</sup> Chay marcacunaman cutir Jesusman yäraojcunata shacyächiran mana yamacänanpaj. Willaparan «Tayta Diospa ñaupänman chayanapäga fiyupa ñacaycunamanraj chayashun» nir.

<sup>23</sup> Chay wichanpa cutir chayashan marcacunacho ermänuacunata ricananpaj mayurcunata churaran. Chaypitaga mañacurcur, ayunarcur yäracushan Tayta Diospa maquinman churacuran.

#### *Siriacho caj Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutishan*

<sup>24</sup> Chaypitaga Pisidia partipa päsar Panfilia partiman chayan. <sup>25</sup> Chay partichöna Perge marcacho alli willacuyta willacuran. Chaypitaga Atalía marcama aywaran. <sup>26</sup> Chaypitana büquiman wicharcur llojshimushan Siriacho caj Antioquiaman cuticuran. Chaychömi ñaupata paycunataga Tayta Diospa maquinman churaran willacur purinanpaj. <sup>27</sup> Chayaycur yäraojcunata shuntaycur willaparan: «Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosga allimi yanapämasha. Mana Israel runacunapis Jesusman yäracushami. Paycunapis Tayta Diosmannami yäracurcaycan» nir. <sup>28</sup> Nircur chaychöga unayllami yäraoj-masincunawan goyaran.

## 15

### *Jerusalencho parlacushan*

<sup>1</sup> Chay wichanmi Judea runacuna Antioquiaman aywaycur yäraojcunata cayno yachachiran: «Moisespa laynin niycashanno mana señalacusha carga manami salbacunquichu» nir.\* <sup>2</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga paycunawan rimanacuran. Chaura ermänuacunaga Pabluta, Bernabëta, waquin ermänuacunatapis Jerusalenman cacharan apostulcunata, mayurcunata tapucunanpaj.

<sup>3</sup> Antioquiapita ermänuacunata cachaptin paycunaga aywaran. Aywar, Feniciapa Samariapa päshpan ermänuacunata watucur willaparan mana Israelcunapis Tayta Diosman yäracushanta. Willaptinmi yäraojcunaga fiyupa cushicuran.

<sup>4</sup> Jerusalenman chayaptin apostulcuna, mayurcuna, ermänuacunata cushisha jamachiran. Pabluwan Bernabëga imanöpis Tayta Dios yanapashanta willaparan. <sup>5</sup> Jesusman yäraoj fariseo runacunaga niran: «Mana Israel runacunaga señalacuchunraj. Moisés nishan laycunataraj cumlichun.»

<sup>6</sup> Chaura apostulcunawan mayur yäraojcunaga parlacunanpaj shuntacaran. <sup>7</sup> May öra parlacur apänacuran. Pedrupis jatarcun niran: «Ermänuacunata, unaynami nogata Tayta Dios acramaran mana Israel runacunata alli willacuyta willapänäpaj, paycunapis Jesucristuman yäracur salbacunanpaj.\* <sup>8</sup> Chay runacuna rasunpa chasquicushanta musyashpanmi Tayta Diosga noganchi man cachamushanno\* paycunamanpis Espiritu Santuta cachamuran.\* <sup>9</sup> Chaynöpami musyan chi Jesucristuman yäraoj cajtaga Israel

\* 15:1 Lev. 12.3 \* 15:7 Hech. 10.1-43 \* 15:8 Hech. 2.4 \* 15:8 Hech. 10.44

runa captinpis mana Israel runa captinpis Tayta Dios perdunar salbashanta. <sup>10</sup> Chayno caycaptenga Tayta Diosta ama apärishunchu. Mana Israelcuna Jesusman yärajojnataga ama «Moisespa laynincunataraj cumliy» nir obligashunchu. Laycunataga unay castanchicunapis, noganchipis manami cumliyta camäpacushcanchichu. <sup>11</sup> Ichanga Jesucristuman yäracushallanchipitami cuyapämashpanchi salbamanchi noganchitapis mana Israelcunatapis.»

<sup>12</sup> Chaura runacunaga upällalla wiyarpaycaran. Bernabëwan Pablunami willaparan mana Israelcunachöpis milagrucunata rurananpaj Tayta Dios yanapashanta. <sup>13</sup> Willayta usharcuptin Santiago jatarcur niran: «Ermänu-cuna, wiyaycäramay. <sup>14</sup> Simonga\* willamashcanchi ñaupata mana Israel runacunata cuyapar imano Tayta Diosninchi salbashantapis. <sup>15</sup> Chayno cananpämi profëtacunapis niran:

<sup>16</sup> « «Chaypitarämi cutimushaj.

Davidpa wasin tunisha caycajtami jatarachishaj.

Davidpita miraj yapay ray cananpäpis camacächishaj.

<sup>17</sup> Chayrämi pi-may runapis nogaman yäracamongapaj.

Chaynöpami llapan acrashä cajcuna salbacongaj.

<sup>18</sup> Chayno cananpäga unaypita-pachanami noga Tayta Dios musyachirä.»\*

<sup>19</sup> «Chayno caycaptenga noga në: Mana Israelcunata ama michäshunchu Jesucristuman yäracunanta. <sup>20</sup> Chaypa ruquenga cartata apachishun idulucunapaj\* churashanta mana micunanpaj, warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj,\* maticuyta wañusha uywacunapa aychanta mana micunanpaj, yawarta mana micunanpaj.\* <sup>21</sup> Moisés nishancunataga unaypita-pachanami marcan-marcan sinagogacunacho yachaycächin. Säbadu jamay junajcunapis liguiycanmi.»

#### *Jerusalenpita cartata apachishan*

<sup>22</sup> Chaymi apostulcuna, mayurcuna, llapan ermänu-cuna numraran Antioquiaman Pablutawan Bernabëta aywäshinanpaj. Chay numrashan runacunaga caran mayur ermänu-cuna Silaswan Judasmi. Judaspa jucaj jutin caran Barsabás. <sup>23</sup> Paycunawan carta apachishanchöga niycaran:

Antioquiacho, intëru Siria marcacunacho, Cilicia marcacunacho caycaj ermänu-cuna, ¿allillachu carcaycanqui?

Jesusman yärajoj mana Israelcunamanmi apostulcuna, mayurcuna cartacamö.

<sup>24</sup> Mana cachaycämuptë caypitashi runacuna shamusha. Paycunashi «Moisespa laynintaraj cumliy, señalacuyraj» nir rabyachishurayqui. Chayshi gamcunaga ima ruraytapis mana camäpacunquichu. <sup>25</sup> Chaynöpami nogacunaga sumaj parlacurcur ishcaj ermänu-cunata cachamö. Cuyay ermänunchi Bernabëtawan Pablutawan iwalmi cachaycämö. <sup>26</sup> Bernabëwan Pabloga mana manchacuypami Tayta Jesuspa willacuyninta willacurcaycan. <sup>27</sup> Cachamushä ermänunchi Judaswan Silas cartata apaycämushancho nishänöllami shimipapis willashunquipaj. <sup>28</sup> Espíritu Santupis ni nogacunapis manami munächu gamcuna llutanta ruranayquita. Ichanga <sup>29</sup> ama micunquichu idulucunapaj churashan micuyta, maticusha uywacunata, yawarta. Warmipis ni ollgupis jucwan-jucwan ama cacunquichu. Cay nishäcunata cumlerga allinami caycanqui. Chayllatami willapärë. Allilla goyaycärinqui-llapa.

<sup>30</sup> Cachaptin carta apajcunaga Antioquiaman aywacuran. Chayaycurna ermänu-cunata shuntaycur cartata entregaran. <sup>31</sup> Cartacho shacyächishanta liguir llapan ermänu-cuna fiyupa cushicuran. <sup>32</sup> Judaswan Silaspis profëta cashpanmi tucuynöpa willapar sumaj shacyächiran. <sup>33</sup> Chaypita unayllataga carta apajcuna Jerusalem cuticuran. Aywacuptin «allilla chayaycärinqui» nir despacharan. [ <sup>34</sup> Silasmi ichanga

\* 15:14 Simonpa jucaj jutinmi caran Pedro. \* 15:18 Amós 9.11-12 \* 15:20 Éxo. 34.15-17 \* 15:20 Lev. 18.6-23 \* 15:20 Lev. 17.10-16



«quëdashäraj» nir quëdacuran.] <sup>35</sup> Pabluwan Bernabëpis jinan Antioquiallacho goyaran waquin ermänuacunawan alli willacuyta willacur.

*Ishcay cuti cajcho Pablo willacoj aywashan*

<sup>36</sup> Chaypita unayllataga Bernabëta Pablo niran: «Alli willacuyta willacushanchi marcacunapa mushoj ermänuacunata watucamushun. Paycuna mä imanöshi goyarcaycan.» <sup>37</sup> Bernabëga Marcos nishan Juanta pushayta munaran. <sup>38</sup> Pablo ichanga mana munaranchu ñaupatapis Panfiliapita\* cuticamur willacoj mana aywäshishanpita. <sup>39</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga rimanacur raquicaran. Bernabëga Marcusta pushacurcur büquiwan Chipriman aywacuran. <sup>40</sup> Pablumi ichanga purishinanpaj Silasta acrarán. Ermänuacunata Tayta Diosta mañacurcur cachaptin paycunapis aywacuran. <sup>41</sup> Chaura Pabluwan Silasga puriran Siria quinrancho, Cilicia quinrancho shuntacaj ermänuacunata shacyächir.

## 16

*Pablutawan Silasta Timoteo yan'gashan*

<sup>1</sup> Chaypita aywar Pabluwan Silasga Derbe y Lистра marcacunaman chayaran. Listracho tincuran Jesusman yärajoj-masin Timoteowan. Timoteopa mamanga Israel warmimicaran. Paypis Jesusman yäracuran. Timoteopa papäninmi ichanga griego runa caran. <sup>2</sup> Timoteotaga Listracho y Iconiucho caj ermänuacunapis allimi ricaj. <sup>3</sup> Timoteopa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacunaga musyaran señaläni cashanta. Chaymi yan'gänapaj Pablo pushayta munar IsraeLCuna mana jamurpänapaj Timoteota señalacachiran. <sup>4</sup> Chaypitaga marcan-marcan purishpan Jerusalemcho apostulcuna, mayurcuna parlacushanta willaparan cumlinanpaj. <sup>5</sup> Chaynöpami yärajojcunaga llapan shongunwan yäracunanpaj shacyäcuran. Chaymi waranllanta-waranllanta Jesusman yärajojcuna achayaran.

*Macedonia runa gayaycajta Pablo suyñushan*

<sup>6</sup> Asia probinsyacho willacunanpaj aywayta munaptin Espíritu Santu mana camacächirancho. Chaymi Frigia y Galacia partipana päsa curan. <sup>7</sup> Misia partipa linnanman chayaycärir Bitinia partiman aywayta yarparan. Ichanga chayman aywanantapis Jesuspa Espiritun mana camacächirancho. <sup>8</sup> Chaymi Misiataga derëchu päsa curan Troas marcaman. <sup>9</sup> Juc chacayna Pablo suyñuynincho ricaran Macedonia probinsyapita runa gayaycämojta «Macedoniaman shamuy yanapämänayquipaj» nir. <sup>10</sup> Pablo suyñur ricashanta willamaptin nogacuna camaricurä Macedoniaman aywanäcunanpaj. Nogacunaga tantiyacurä Tayta Diosninchi alli willacuynta willacunäcunanpaj cachaycämashanta.

*Filipos siudächo willacushan*

<sup>11</sup> Troaspita büquiwan aywacur lamar chaupin Samotracia tishguman chayaräcuna. Waranninna Neápolis marcaman chayaräcuna. <sup>12</sup> Chaypitana Macedonia probinsyaman aywar chayaräcuna Filipos siudämanpis. Chay siudäga caran Roma runacuna tiyashanmi. Chay siudä caran Macedonia probinsyapa rimir caj distrütunmi. Chay siudächo nogacunapis ishchay quimsa junaj goyapärirä.

<sup>13</sup> Säbadu jamay junäga mayu cantunman aywaräcuna. Nogacuna yarparä maynilanchöpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosta mañacurcaycashanta. Chayarga warmicuna shuntacasha caycajta tariräcuna. Chaura paycunatami jamacuycur Jesucristupa alli willacuynta willaparäcuna. <sup>14</sup> Chaychömi Tiatira warmi Lidia caycaran. Payga unaypitana Tayta Diosta sirbej. Murädu finu tälacunatami ranticoj. Chay warmiga Pablo willacushanta wiyaycaran. Tantiyacunanpaj Tayta Diosmi shongunta shacyächiran. <sup>15</sup> Chaypitana Jesusman yäracur llapan famillyantin bautisacuran. Nircur nogacunata ruwamaran: «Tayta Jesusman rasunpa yäracushäta musyaycarnaga shamuy-llapa

\* 15:38 Hech. 13.13



wasëcho pachacunayquipaj» nir. Chaynöpami nogacunaga paypa wasinman pachacoj aywarä.

*Pablutawan Silasta carsilman wichgashan*

<sup>16</sup> Juc cuti Tayta Diosta mañacunäpaj cajman aywarcaycashächo tincurä dyablupa munayninwan musyapacoj jipashwan. Musyapacur patrunninta sumaj gänachiran. <sup>17</sup> Chay jipashga Pablutawan nogacunata gaträmaran: «Cay runacunaga Tayta Dios munashanno cawajmi. Paycunami gamcunata willapaycäshunqui imano salbacunayquipaj cashantapis» nir.

<sup>18</sup> Waran-waran rimaptin Pabloga mana awantacur jipashta rimachej dyabluta niran: «Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita witicunayquipaj.»

Chayno niptin jinan öra dyabluga aywacuran.

<sup>19</sup> Chaymi jipashpa patrunnincunaga guellayta manana gänananpaj cashanta tantiyacurir Pablutawan Silasta prësu chariran. Nircur läsacho autoridäcuna jusgananjap aparän. <sup>20</sup> Chay autoridäcunaman chayaycachirna niran: «Cay runacunaga Israelcuna caycashpanmi marca-masinchicunata rabyaycächin. <sup>21</sup> Quiquincunapa costumrincunatami yachachin. Chaycunata noganchi Roma runacunaga manami rurashwanchu.» <sup>22</sup> Niptinmi llapan runacuna Pablupawan Silaspa contran ricacuran. Autoridäcuna niptinna Pablutawan Silastaga röpanta jorguparcur wiruran. <sup>23</sup> Sumaj wirurcachir carsilman wichgachiran. Nircur carsil täpajtana «sumaj täpay» niran. <sup>24</sup> Chaymi Pablutawan Silastaga ruri cajman wichgaran. Chaquincunatapis sëpuman amuchiran mana gueshpinanpaj.

<sup>25</sup> Pullan pagasmanna Pabluwan Silasga Tayta Diosta mañacurcaycaran, alabar-caycaran. Chaytaga waquin prësucunapis wiyaran. <sup>26</sup> Chay örami illajpita fiyupa timlur caran. Pergacunapis cuyuriran. Llanpuncucuna quichacäcuran. Prësucuna watarashan cadinacunapis cachacäcuran. <sup>27</sup> Carsil täpaj ricchariptenga puncucuna quicharaycaran. Chaymi prësucuna gueshpishanta yarpar sablinta chutarir tucsicurinänpäna caycaran. <sup>28</sup> Chaura Pablo gayacuran «Ama tucsicuychu. Llanpämi caycä» nir.

<sup>29</sup> Niptin carsil täpäga «achquita sindiy» niran. Nircorga cörriypa yaycurcur Pablupawan Silaspa ñaupänman sicsicyaycar gongurpacuycuran. <sup>30</sup> Nircur juclla jawaman pusharcur niran: «Taytacuna, ¿imataraj ruräman salbacunäpaj?»

<sup>31</sup> Chaura paycuna niran: «Tayta Jesusman yäracuy. Chauraga salbashami canquipaj gam y wasiquicho tiyajcunapis.»

<sup>32</sup> Chaypitaga carsil täpajta llapan famillyantinta Tayta Jesuspa willacuyninta willaparan. <sup>33</sup> Chay chacaylla carsil täpäga Pablupawan Silaspa garan rachishancunata mayllaparcur jampiparan. Nircur quiquinpis wasincho llapan tiyajcunapis bautisacuran. <sup>34</sup> Wasinman pusharcur gararan. Tayta Diosman yäracuyninpami carsil täpajpis wasincho llapan tiyajcunapis cushisha carcaycaran.

<sup>35</sup> Tutanninnami autoridäcunaga suldürucunata cacharan carsil täpaj runaman «Pablutawan Silasta cachariycuy» nir. <sup>36</sup> Chaura carsil täpäga Pabluta willaran «Autoridäcunami willachimasha gamcunata cachaycunäpaj. Cananga mana manchacuyllapana aywacuy ari» nir.

<sup>37</sup> Pabluna niran: «Roma runa caycaptëpis llapanpa ñaupäncho astichimasha. Nircorga manaraj sumaj tapucachashpan wichgachimasha. Cananga ¿pacayllapa cachaycachimaytachu munan? ¡Manami! Quiquincunaraj shamuchun jorgamänanjap.»

<sup>38</sup> Niptin suldürucunaga autoridäcunata willaran. Roma runa cashanta musyar autoridäcunaga fiyupa manchariran. <sup>39</sup> Chaura carsilman aywaycur Pablutawan Silasta ruwaran perdunananjap. Nircurna carsilpita jorgurir ruwaran chay siudäpita aywacunanpaj. <sup>40</sup> Carsilpita llojshirirna Lidiapa wasinman aywacuran. Ermänucunawan tincur sumaj shacyächiran. Nircurna chay siudäpita aywacuran.

## 17

*Tesalonicacho Pablupawan Silaspa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Aywacur Anfópolis, Apolonia marcacunapa päsar chayaran Tesalónica siudäman. Chaycho Israelcunapa sinagogan caran. <sup>2</sup> Pabloga yachacasha carmi sinagogaman aywaran. Quimsa säbadu jamay junaj aywarmi Jesuspaj Israelcunawan parlaran. <sup>3</sup> Chaycho Tayta Dios isquirbichishanwan tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashanta, cawarinanpaj cashanta. Chaymi niran: «Jesusga Tayta Dios acrashan Cristumi.» <sup>4</sup> Willapaptin waquin Israelcunaga yäracuran. Pablutawan Silasta juntapararan. Tayta Diosta sirbej griego runacunapis, waquin mayur warmicunapis achcaj Jesusman yäracuran. <sup>5</sup> Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga chiquicushpan fiyupa rabyacarcärriran. Chaymi guella runacunata mincaturan: «Llapan runata shimita goy Pablupa, Silaspa contran jatarinanpaj» nir. Chay runacunaga Jasonpa wasinmanpis yaycuran Pablutawan Silasta marca runacunaman entregananpaj ashir. <sup>6</sup> Chay pachacarashancho mana tariycur Jasontawan waquin ermänuacunallatana garchacurcur autoridäcunaman aparän «Pabluwan Silasmi may-chaypapis engañacur puriycan. Cananga caymannami chayamusha. <sup>7</sup> Jasonmi paycunata pachächisha. Chay runacunaga mas mandaj Cesarpa laynincunatami manacajman churaycan. Paycunaga nircaycan Jesús jutiyoj ray cashantami» nir.

<sup>8</sup> Chayno niptin, autoridänintin llapan runacunaga ima ruraytapis mana camäpacuranchu. <sup>9</sup> Chaypis Jasón y waquin ermänuacunaga guellayta garantiya churaycur-raj llojshiran.

*Pabluwan Silas Berea marcacho willacushan*

<sup>10</sup> Chay chacayga Pablutawan Silasta Berea marcaman aywacunanpaj ermänuacunata despacharan. Chay marcaman chayarga säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman aywaran. <sup>11</sup> Berea runacunaga Tesalónica runacunapita mas allimi caran. Chaymi Pablo willapashanta cushisha chasquicuran. Ichanga waran-waran Pablo yachachishancunata Tayta Dios isquirbichishanwanraj tincuchiran rasunpa cashanta musyananpaj. <sup>12</sup> Chay marcachöga Israel runacunapis, mana Israel rispitàdu warmicunapis ollgucunapis achcajmi Jesusman yäracuran. <sup>13</sup> Bereacho Pablo willacuycashantaga Tesalonicacho tiyaj Israelcuna mayaran. Chaymi Bereaman aywarcärir runacunata shimita goran Pablupa contran jatarinanpaj. <sup>14</sup> Chaura Pablutaga ermänuacunata jinan öra pusharan lamarpa aywacunanpaj. Silaswan Timoteomi ichanga quëdacuran. <sup>15</sup> Pabluta yan'gajcunaga Atenas siudäman pusharan. Pushariyorga Bereaman cutiran Silastawan Timoteota Pablo cajman cachananpaj.

*Atenas siudächo Pablo willacushan*

<sup>16</sup> Atenascho Silastawan Timoteota shuyar Pabloga ricapacur puriran. Aypalla idulucunata ricar fiyupa llaquicuran. <sup>17</sup> Chaymi sinagogacunachöpis Israelcunawan y Tayta Diosta rispitàj mana Israelcunawanpis Jesuspita parlaj. Läsacho goturpaj runacunawanpis waran-waran Jesuspita parlaj. <sup>18</sup> Chayno yarpaysapa «epicúreo» nishancunawan «estoico» nishancunawanpis parlaj. Jesuspa alli willacuyninta Pablo willacuptin, wañojcuna cawarinan cashanta willacuptin waquenga niran: «Cay yachaj-tucoj runaga ¿imataraj rimacunpis?» Waquinna niran: «Cay runaga mana rejsisha dioscunatami munachicuycan» nir.

<sup>19</sup> Chay runacunaga Pabluta pusharan yachaj runacuna shuntacänan Areópago nishanman. Chaychöna tapuran: «¿Ima willapatataj willacuycanqui?» <sup>20</sup> Willacushayquitanöga manami imaypis nogacuna wiyashcächu. Chaymi musyayta munäcuna» nir. <sup>21</sup> Atenaschöga jinan runacunapis, chaycho tiyaj jäpa runacunapis mushoj yachachicuycunallatami ashej. Nircur waran-waran chay wiyashancunallata parlaj.

<sup>22</sup> Chaymi Pabloga Areópago shuntacasha caycaj chaupiman ichiycur niran: «Atenas runacuna, gamcunaga dioscunata sumaj rispitàjmi canqui. <sup>23</sup> Siudäpa purishächömi

ricashcă dioscunapaj capillacunata rurashayquita. Juc capillachöpis tarishcă «CAYGA MANA REJSISHA DIOSPÄMI» nir isquirbiraycajta. Chay mana rejsiyar adurashayqui Diospämi nogaga willacuycä.

<sup>24</sup> «Paymi camasha cay pachata, llapan ima-aycatapis. Paypa maquinchömi caycan syëlupis cay pachapis. Payga manami tiyanchu runacuna rurashan capillacho. <sup>25</sup> Paymi cawananchipaj jämaytapis gomanchi. Cawananchipaj nistashanchicunatapis camaripämanchi. Manami noganchichu payta imatapis camaripänanchi. Chaypa ruquenga paymi llapantapis camaripämanchi.\*

<sup>26</sup> «Juc runallata rurashanpitami achca nasyuncunaman mirashcanchi. Paymi distinamashcanchi may nasyuncho tiyananchipaj, imaycama juc nasyun cananpaj, nasyuncunapa lindancuna may-maypa cananpäpis. <sup>27</sup> Chayno camacächisha Tayta Dios cashanta quiquinchi tantiyacur payman yäracunanchipämi. Payga ricaycämanchimi. <sup>28</sup> Tayta Diospa maquinchömi cawanchi, purinchi. Chaymi yachaj marca-masiquipis niran: «Llapanchöpis pay camashallanmi canchi» nir. <sup>29</sup> Chaura Tayta Dios camashan castalla caycarga ama yarpäshunchu Diosga goripita, guellaypita, rumipita cashanta. Chaycunataga runacunami quiquinpa yarpaynillanpita ruran. <sup>30</sup> Unay runacuna chayno mana musyayninpa rurashanpita Tayta Diosga manami castigaranchu. Cananmi ichanga munan may-chaychöpis llapan runa juchancunapita arpinticunanta. <sup>31</sup> Tayta Diosga maynami juc runata acrasa juc junaj llapan runacunata ima rurashanpitapis jusgananj. \* Acrashanta musyananchipämi chay runataga wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawaramusha» nir Pablo willapaptenga runacuna asiparan. Waquinna niran: «Rimashayquitaga juc junajrämi wiyashayqui.» <sup>33</sup> Chaura Pablo aywacuran. <sup>34</sup> Waquin runacunaga Pablo willapashanta riguir paywan aywacuran. Chay yäraojcunacho caycaran Areopagucho mandaj Dionisio, Dámaris jutiyoj warmi, mas juccunapis.

## 18

### *Corinto siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Atenaspita aywacorga Corintuman Pablo chayaran. <sup>2</sup> Chaychömi Israel-masin Aquila jutiyoj runawan tincuran. Warminpana jutin caran Priscila. Aquilaga Ponto probinsya runami caran. Paycunaga mushojrämi Italiapita chayasha caran. Chayman aywacuran Israelcunata Romapita mandaj César Claudio garguchiptinmi. Pablo aywacuran. <sup>3</sup> Aquilaga toldu jirayta yacharan. Pablupis chayno toldu jirayta yacharmi paycunawan iwal tiyaran. <sup>4</sup> Pablo cada säbadu jamay junajmi sinagogaman aywaran. Chaychömi Israel runacunawanpis mana Israel runacunawanpis Jesuspita parlaj.

<sup>5</sup> Macedonia probinsyapita Silaswan Timoteo chayaptinna Pablo aruyninta cachaycur alli willacuyta willacullarna puriran. Israelcunata willaparan Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. <sup>6</sup> Ichanga Israelcuna mana wiyacuyta munar Pabluta ashllir-usharan. Chaymi Pablo röpanta tapsicurir niran: «Gamcunaga quiquiquipitami ñacayman chayanquipaj. Nogaga willapashcänami. Cananpitaga mana Israel runacunatanami alli willacuyta willapähaj» nir.

<sup>7</sup> Sinagogapita llojshirir Pablo Tayta Diosta rispita Ticio Justopa wasinman aywacuran. Ticiopa wasinga sinagogapa ñaupallanchömi caran. <sup>8</sup> Sinagogacho mandäga caran Crispo jutiyoj runami. Paypis wasincho llapan tiyajcunawanmi Jesusman yäracuran. Corinto runacunapis yäracuran. Chaura yäraojcunataga llapantami Pablo bautisaran. <sup>9</sup> Juc chacayga suyñuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, noga nishätaga mana manchacuyta willacuy. Ama upällallaga cacuychu. <sup>10</sup> Nogaga gamwanmi caycähaj. Pipis manami imatapis rurashunquipächu. Cay marcachöga achcajmi acrasä runacuna tiyan.» <sup>11</sup> Chaymi Pablo wata sojta quillan alli willacuyta willacur Corintucho goyaran.

\* 17:25 1Rey. 8.27; Isa. 42.5; Hech. 8.47 \* 17:31 Sal. 9.8

<sup>12</sup> Galión jutiyoj runa Acaya probinsyapa mandajnin caycānan wichanmi ichanga Pablupa contran Israel runacuna jatariran. Pabluta charircur Galionpa despächunman aparan. <sup>13</sup> Chayaycachir niran: «Cay runaga: <Tayta Diosta adurashun> nishpan yachachirpis laytami manacajman churaycan.» <sup>14</sup> Pablo rimananjay caycaptinna Galión niran: «Israelcuna, cay runa llutanta rurasha captenga wañuchicusha captenga gamcunata atindēmanmi. <sup>15</sup> Diosniquipa laynincuna janan, ninshi-ninshillapita ichanga manami atindishayquichu. Quiquiquicuna imanöpis arriglacuy.» <sup>16</sup> Chayno nir despächunpita llapanta garguran. <sup>17</sup> Garguptinmi sinagogapa mandajnin Sostenesta despächu puncucho charicaycärir fiyupa magaran. Chayta ricarpis Galionga mana imapis gocurancho.

#### *Antioquiaman Pablo cutishan*

<sup>18</sup> Chaypita unayllarämi Corintucho Pablo goyaran. Nircur ichanga ermānucunapita dispidicurir Pabloga Priscilawan Aquilawan iwal aywacuran Siria partiman chayananjay. Büqui chayanan Cencrea marcaman chayashpan Pabloga Tayta Diosta aunishanta cumlir ajchanta rutucuran.\* <sup>19</sup> Efesuman chayarna Pabloga Priscilawan Aquilata cachaycuran. Nircur sinagogaman aywaran Jesuspita Israelcunawan parlananjay. <sup>20</sup> Chaymi Israelcunaga Pablo unaycama goyapānanta munaran. Pablumi ichanga mana munaranchu. <sup>21</sup> Chaypa ruquenga dispidicur niran: «[Cananga Pascua fistapāmi imanöpapis Jerusalemman chayanä caycan.] Tayta Dios munaptenga watuocj cutimushāmi.» Nirorga Efesuman büquiwan aywacuran. <sup>22</sup> Cesarea siudāman chayaycurna Jerusalemman aywaran ermānucunata watuocj. Chaypitana Antioquiaman cuticuran.

#### *Quimsa cuti cajcho Pablo willacur purishan*

<sup>23</sup> Chaypita unayllataga Galacia y Frigia probinsyacunapa yapay aywaran marcanmarcan ermānucunata shacyächiraycar.

#### *Éfeso siudächo Apolos willacushan*

<sup>24</sup> Chay wichanmi Efesuman chayaran Apolos jutiyoj Israel runa. Payga caran Alejandría marca runa. Rimayta sumaj yacharan. Tayta Diospa palabrantapis sumaj yacharan. <sup>25</sup> Apolosga Tayta Jesuspaj sumajmi musyaran. Chaymi runacunataga cushisha sumaj willapaj Tayta Jesuspita. Bautisacuypitami ichanga Bautisaj Juan yachachishallantaraj yacharan. <sup>26</sup> Juc cuti sinagogaman aywar Apolosga mana manchacuypa willacuycaran. Chayta wiyar Priscilawan Aquilaga wasinman Apolosta pusharan. Nircur Jesuspita masta tantiyachiran. <sup>27</sup> Chaypita Acaya probinsyamanna Apolos aywayta munaptin, Efesucho caj ermānucunaga cartata apachiran Acayacho caj ermānucuna alli chasquinanjay. Chayarga Dios yanapaptin ermānucunata sumaj shacyächiran. <sup>28</sup> Israelcuna mana riguiptinpis Apolosga sumaj tantiyachiran Diospa palabrancho Jesuspaj rimaycashanta. Tantiyachiran Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta.

## 19

#### *Éfeso siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Corintucho Apolos caycashancama Pabloga marcanmarcan chaquillapa aywar chayaran Efesuman. Chaycho ermānucunata tarir tapuran: <sup>2</sup> «Yāracushpayqui ¿gamicunaga Espiritu Santuta chasquicushcanquichu?» nir. Paycunana niran: «Espiritu Santuta runacuna chasquishantaga manami musyashcācunachu.» <sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chauraga ¿pipa yachachicuyninta wiyacurtaj bautisacushcanqui?» Niptin paycunaga niran: «Bautisaj Juan yachachishantami willapāmasha bautisacunäpäga.» <sup>4</sup> Pabluna niran: «Bautisaj Juanga runacunata bautisaran juchancunapita arpinticur Tayta Dios munashanno cawanāpāmi. Ichanga willaparan Jesucristo chayamuptin paymanna yāracunāpāmi.»\* <sup>5</sup> Niptin paycunaga Jesucristupa jutincho bautisacuran. <sup>6</sup> Nircur Pabloga paycunapa umanman maquina churarcur Tayta Diosta mañacuran. Chay

\* 18:18 Núm. 6.18 \* 19:4 Mat. 3.11; Mar. 1.4, 7-8; Luc. 3.4, 16; Juan 1.26-27

öra Espiritu Santu llapan yäraojcunaman chayaran. Chaymi tucuy casta rimayta gallaycärriran. Y Tayta Dios nishancunata willacuran. <sup>7</sup> Chaychöga chunca ishcaynömi ermänuçuna caycaran.

<sup>8</sup> Efesucho goyar Pabloga quimsa quillantinnami sinagogacho mana manchacuypa parlaran Tayta Diospa maquincho goyaypaj. <sup>9</sup> Jesusman yäracuyta mana munaj cajmi ichanga llapanpa ñaupancho Jesucristuman yäraojcunata manacajman churaj. Chaura Pabloga llapan yäraojcunawan shuyni aywacuran Tirano jutiyojpa escuela wasinman. Chaychöna waran-waran Jesucristupa willacuyninpita willapaj. <sup>10</sup> Ishcay watana Efesucho yachachtin intëru Asia probinsyacho Israelcunapis mana Israelcunapis Jesuspaj yachachishanta wiyaranna.

<sup>11</sup> Tayta Dios yanapaptinmi Pabloga milagrucunata ruraj. <sup>12</sup> Chaymi Pablo töpashan pañuylucunata, mandilcunatapis gueshyajcunaman apaparan. Chaywanmi gueshyajcuna allchacaj, dyablucunapis runacunapita yargoj.

<sup>13</sup> Chay wichan waquin Israelcunapis purircaycaran runacunapita dyablucunata gargur. Paycunapis Tayta Jesuspa jutinchö dyablucunata garguyta munar niran: «Pablo willacushan Tayta Jesuspa jutinchömi gargö.»

<sup>14</sup> Chaytaga ruranyaj mandaj cüra Escevapa ganchis wamrancunami. <sup>15</sup> Paycuna juc cuticho Jesuspa jutinchö garguyta munaycaptin dyablu niran: «Nogaga rejsëmi Jestusta. Pablo pï cashantapis musyämi. Gamcunaga ¿pitaj canqui nogacunata gargamänayquipaj?» <sup>16</sup> Chayno nirmi dyablu ñacachishan runaga llapan callpanwan paycunata magar binsiran. Chaymi pasaypa yawarllana garapächulla chay wasipita gueshpir aywacuran. <sup>17</sup> Chayno cashantaga Efesucho tiyaj Israelcunapis mana Israelcunapis mayar fiyupa manchariran. Chaymi may-chaychöpis Tayta Jestusta alabaj.

<sup>18</sup> Waquin yäraojcunapis jucha rurashancunata mana pacarancho. <sup>19</sup> Brüju cajcunapis brüjucunan libruncunata aparcur llapanpa ñaupancho rupachiran. Chay librucunapa risyunta jorguptin caran pichga chunca waranga (50,000) jurnalpa chaninmi. <sup>20</sup> Chaynöpami achcaj runacuna Jesusman yäracuran. Tantiyacuran Jesús munayniyoj cashanta.

<sup>21</sup> Chaypitana Pablo yarparan Jerusalemman aywananpäga Macedonia probinsyacho, Acaya probinsyacho caj ermänuçunata watucuytaraj. Jerusalemnita Romamanna aywaytapis yarparan. <sup>22</sup> Chaymi Timoteotawan Erastota Macedoniaman ñaupachiran. Quiquin Pablumi ichanga Asia probinsyacho goyaranraj.

#### *Efesucho Pablupa contran jatarishan*

<sup>23</sup> Chay wichanmi Jesusman yäraojcunataga runacuna chiquicarcärriran. <sup>24</sup> Chayno chiquiyta gallaycachiran Demetrio jutiyoj runami. Chay runaga diosa Artemisapa\* tacshalla capillancunatami guellaypita tacaj. Chay capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla ruraj-masincunawan achca guellayta gänaj. <sup>25</sup> Juc cutinami capilla ruraj-masincunatawan piyunnincunata gayaycachir niran: «Gamcuna musyanquimi tacapacullar gänashanchita. <sup>26</sup> Musyashayquinöpis Pabloga intërchömi yachaycächin «runa rurashanga manami rasunpa dioschu» nir. Chayno nishanta manami cay Efesulachöchu riguisha. Asia probinsyachöpis riguichishami. <sup>27</sup> Cananga manami noganchipa aruyllanchichu ushacanga. Munayniyoj mamanchi Artemisatapis templuntapis manacajmannami churanga. Mamanchi Artemisataga intëru Asiacho tiyajcuna, intëru munducho tiyajcunapis rispitycashancho capaschari manapis rispitanmannachu.»

<sup>28</sup> Demetrio chayno niptin guellay tacaj-masincunawan piyunnincunaga fiyupa rabyar gaparparan: «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir. <sup>29</sup> Chayno niptin mas achcana chay siudächo tiyaj runacunapis gaparpaycaran. Fiyupa rabyarmi Gayotawan Aristarcotapis shuntacänan coliseumman prësu aparan. Gayowan Aristarcoga Macedonia probinsyapitami Pabluta yanapar shamuran. <sup>30</sup> Apashanta musyaycurmi Pabloga aywayta munaran. Ichanga ermänuçunana micharan. <sup>31</sup> Asia probinsyacho caj waquin

\* 19:24 Artemisata latín rimaychöga Diana ninmi.



autoridäcunapis Pabluwan rejsinacushpanmi willachiran shuntacasha caycajman mana aywananpaj. <sup>32</sup> Shuntacasha caycaj runacunaga manami musyaranchu imapaj shuntacashantapis. Wichaypa uraypa parlarcaycaran. <sup>33</sup> Israelcunatapis jitapänanpaj cashanta yarparmi Israel runacunaga Alejandro jutiyoj runata tangaypa yaycachiran paycunapa faburnin parlananpaj. Chaymi runacunapa ñaupanman Alejandro yaycuycur maquinwan señata ruraran upällananpaj. <sup>34</sup> Ichanga Alejandro Israel runa cashanta musyar ishcaj örano juc rimashannölla gaparparan «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

<sup>35</sup> Chaura autoridäcunapa secretaryonga señaypa runacunata upällaycachir niran: «Éfeso runacuna, ¿imanirtaj gamcuna gaparpaycanqui? Llananmi musyan cay marcanchicho Artemisapa templunta täpaycashanta, syëlupita urämoj mamanchi Artemisatapis ricaycashanta. <sup>36</sup> Pipis manami chaytaga ñingangapächu. Ama gaparpaychu. Sumajraj yarpachacuy-llapa imata ruranayquipäpis. <sup>37</sup> Apamushayqui runacunaga templuta manami manacajman churashachu. Mamanchi Artemisatapis manami ashllishachu. <sup>38</sup> Demetrioga, aroj-masincunaga pitapis demandar juezman aywachun. Juezcuna caycanmi arriglananpaj. Quiquincuna rasun cajwan ichichun. <sup>39</sup> Ichanga gamcuna jucta parlayta munaptiquega llanan autoridäcunawan shuntacaycur sisyunta rurashun. <sup>40</sup> Canan päsashanwanga Roma nasyunpa contran jatarishanchita yarpar demandamashwanmi. Chaura noganchëga manami imano difindicuytapis camäpacushunpächu.» <sup>41</sup> Chayno nirir llanan runacunata despachariran.

## 20

### *Macedonia y Acaya probinsyacunaman Pablo aywashan*

<sup>1</sup> Runacuna gaparpashan chawarcuptin llanan ermänuacunata shuntaycur Pablo shacyächiran. Chaypitaga dispidicurir Macedoniamanna aywacuran. <sup>2</sup> Aywar chayashan marcacunachöga ermänuacunata shacyächiran. Chaypitaga Acayamanna chayaran. <sup>3</sup> Chaychöga quimsa quilla goyaran. Chaypita Siriaman büquiwan aywananpaj caycashancho Pablo mayaran paypa contran Israel-masincuna juracuycashanta. Chaymi chaquillapana Macedonia probinsyapa päsar aywacuran. <sup>4</sup> Cuticuptenga yan'garan: Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sopaterga Berea marcapita caran. Papäninpana jutin caran Pirro. Aristarcowan Segundoga Tesalónica marcapita caran. Gayona Derbe marcapita caran. Timoteo, Trófimo, Tíquico caran Asia probinsyapita. <sup>5</sup> Paycunaga Troasman ñauparcur nogacunata shuyarämaran. <sup>6</sup> Lebadüraynaj tanta micuna fista päsashanpitana Filipuspita büquiwan aywacuräcuna. Chaypita pichga junajtaga yan'gämajcunata Troaschönami tarirä. Chaychöga juc semäna goyaräcuna.

### *Troas marcacho ermänuacunata Pablo willapashan*

<sup>7</sup> Troas marcachömi ermänuacunawan domingu junaj shuntacaräcuna micunäcunapaj y Santa Sënata micunäpaj upunäcunapaj. Warannin aywacunan captinmi pullan pagascama Pablo yachachiran. <sup>8</sup> Goturpashä wasiga casha ishcaj jana altusyojmi. Nogacunaga janan caj altuschömi caycarä. Chaychöga achca lamparincunapis rataycaran. <sup>9</sup> Pablo parlaycaptin, juc mösu Eutico jutiyoj janaj altus bentänacho jamaraycaran. Jamaraycashancho puñucäcur pampaman yagacuran. Chaypitaga wañushatana jogarcäciran. <sup>10</sup> Chaura Pablo urarcur chay mösuta juclla macallacurcuran. Yärajojcnatana niran: «Ama manchacaychu. Cay mösuga cawaycanmi.» <sup>11</sup> Altusman cutircurna Santa Sënata micurcur llanan yärajojcnata aypuran micunanpaj. Nircorga pacha warashancama willaparcurna aywacuran. <sup>12</sup> Mösutapis cawaycajtana wasinman pushacuran. Mösu cawaramushanpitami ermänuacunaga fiyupa cushicuran.

### *Troaspita Mileto marcaman aywashan*

<sup>13</sup> Troaspita Asón marcacama Pabloga chaquillapami aywaran. Nogacunanami büquiwan aywacurä Asoncho Pabluta shuntanäcunapaj. <sup>14</sup> Asoncho tincurcurcuna



llapanë büquiwän aywacurä Mitilene marcaman. <sup>15</sup> Aywacur warannin junajna lamar chaupin Quío nishan tishgu chimpanman chayaräcuna. Waranninna chayaräcuna büquicuna ichinan lamar chaupin Samos nishan tishguman. Chaypita [Troguiliocho jamarcur] warannin Mileto marcamanna chayaräcuna. <sup>16</sup> Chaypita aywacuräna Asia probinsyacunacho Pablo goyayta mana munaptin. Éfeso siudäman mana yaucuyllapa aywacuräcuna. Pabloga Pentecostés fistallapaj Jerusalemman chayayta munarmi apurä aywaran.

*Efesucho mayur ermänuconata Pablo gayachishan*

<sup>17</sup> Miletollapitanami Pabloga Efesucho caj mayur ermänuconata gayachiran. <sup>18</sup> Chayamuptin Pablo niran: «Gamcunaga musyanquimi cay Asia probinsyaman chayamushäpita-pacha imano goyashätapis. <sup>19</sup> Mana alli-tucullarmi Tayta Jesucristuta sirbishcä. Ñacashpä wagarpis, Israelcuna chiquimaptinpis Pay munashallantami rurashcä. <sup>20</sup> Gamcunata yachachinäpaj cajtaga imatapis manami pacashcächu. Chaypa ruquenga llapan runa wiyaypis, wasicunachöpis willapashcämi, yachachishcämi. <sup>21</sup> Israelcunatapis mana Israelcunatapis willapashcä juchancunapita arpinticur Tayta Jesucristuman yäracunanpämi. <sup>22</sup> Cananga Espíritu Santu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycä. Ichanga chayman chayaptë ima päsamänapaj cajtapis manami musyächu. <sup>23</sup> Mayman aywaptëpis Espíritu Santu musyachiman carsilman chayanallätami, ñacayman chayanallätami. <sup>24</sup> Chaypis manami llaquicöchu. Nogaga wañuyman chayarpis Tayta Jesús nimashantami cumlinä.\* Chaymi cawashäcamaga Tayta Dios cuyapäcoj cashanta pi-maytapis willapänä caycan.

<sup>25</sup> «Marcayquicunapa purir Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj willaparä. Cananpitami ichanga mana tincushunpänuachu. <sup>26-27</sup> Marcayquicunachöga llapan runacunatami willapashcä Tayta Diosninchi yarpashancunata. Imatapis manami pacashcächu. Chaymi cananpitaga quiquiquicunapitana canga. Nogaga manana juchayojnuachu cashaj. <sup>28</sup> Gamcunaga jucha rurayman mana chayanayquipaj cuydacur llapan ermänuconata sumaj ricay. Gamcunataga Espíritu Santumi churasha-cashunqui runa uyshancunata sumaj ricashanno ermänuconata ricanayquipaj. Yäraojcunataga cruscho wañur yawarninpa chaninwanmi Tayta Jesús salbasha. <sup>29</sup> Noga musyaycänami aywacushäpitanaga llutan yachachicojcuna micucoj fiyu atojnöpis shamunanpaj cashanta. Paycunaga ermänuconata llutancunata yachachirmi pantacächenga. <sup>30</sup> Chayno llutanta yachachicojcunaga quiquiquicunapitami yurenga. Llutanta yachachiptin waquin ermänuconaga paycunatami gatirpanga. <sup>31</sup> Chaymi cuydanacuy-llapa. Nogaga quimsa watantinmi pagasta junajtapis wagar-imar-raj llapaniquita willapar yachachishcä.

<sup>32</sup> «Ermänucona, cananga Tayta Diospa maquinman y willacuynincho cuyamashanchiita nishanmanmi gamcunata cachaycö. Chay willacuyninta wiyacorga Tayta Diosninchi munashannömi cawanquipaj. Paymi munayniyoj caycan payman llapan yäraojcunata aunishanta gamcunatapis goshunayquipaj. <sup>33</sup> Nogaga pipa guellaynintapis gorintapis röpantapis manami munapashcächu. <sup>34</sup> Musyashayquicunanöpis pachäpäga quiquëmi arushcä. Manami quiquilläpächu arushcä; yan'guicunapäwanmi. <sup>35</sup> Chayno cawarmi yachachishcä nogano arunayquipaj; pishëpacojcunatapis yanapänayquipaj. Tayta Jesuspis yachachimashcanchi «Chasquir cushicunanchipitaga pitapis tarichiyi mas cushicuypäga» nir.»

<sup>36</sup> Parlayta usharcu llapan mayur ermänuconawan gongurpaycur Pabloga Tayta Diosta mañacuran. <sup>37-38</sup> «Manami tincushunpänuachu» nishanpitami llaquisha carcaycaran. Chaymi Pabluta macallaycur-macallaycur wagan. Chaypis büquicamaraj despachananpaj yan'garan.

\* 20:24 2Tim. 4.7

<sup>1</sup> Mayur ermānucunapita dispidicurir aywacurācuna lamar chaupin Cos tishguman. Warannenga lamar chaupin Rodas tishguman chayarācuna. Chaypita waranninna Pátara marcaman chayarācuna. <sup>2</sup> Chaycho juc büqui Feniciaman llojshinanpaj caycajta tarirācuna. Chaura chay büquiman wicharcur aywacurācuna. <sup>3</sup> Lamar chaupin Chipre tishgutaga ichoj caj-lädöpami päsarācuna. Siria lāduman aywarācuna. Tiroman chayar büqui ichiran cargacunata bājachinanpaj. <sup>4</sup> Chaycho ermānucunawan tincur juc semāna goyarācuna. Paycunami Espiritu Santu tantiyachiptin Pabluta micharan «Jerusalenman ama aywaychu» nir. <sup>5</sup> Semānarcuptēnaga ermānucuna warminwan-cama wamrancunawan-cama lamar cuchunyaj yan'gāmaran. Gongurpaycārigna llapanē Tayta Diosta mañacurā. <sup>6</sup> Dispidicurirna büquiman wicharcur aywacurācuna. Paycunapis wasinman cuticuran.

<sup>7</sup> Tiro marcapita aywacurna Tolemaida marcacama chayarā. Chaycho ermānucunawan tincurmi paycunawan juc junaj goyarācuna. <sup>8</sup> Warannin yargurna Cesareaman chayarācuna. Chaychöga alli willacuyta willacoj Felipe\* cajman pachacurācuna. Paytami Jerusalencho micuyta aypunanpaj sojta ermānucunatawan ñaupata acrasa caran. <sup>9</sup> Felipipaga chuscu jipash wamrancuna caran. Paycunaga caran Tayta Diospa profetisancunami.

<sup>10</sup> Chaycho achca junajna goyarcaycaptē Judea probinsyapita shamuran Agabo jutiyoj profēta.\* <sup>11</sup> Paymi sharcamur Pablupa wachcunta charircur quiquinpa maquina chaquina watacuran cayno nishpan: «Espiritu Santumi nin: «Watarashayquinömi cay wachcupa duyñuntaga Jerusalencho Israel runacuna watanga. Nircur mana Israel runacunamanmi entregayconga» nir.»

<sup>12</sup> Chayta wiyar llapan ermānucunawan Pabluta ruwarā «Jerusalenman ama aywaychu» nir. <sup>13</sup> Ichanga Pablo niran: «¿Imanirtaj waganqui llaquicachimashpayqui? Nogaga Jerusalencho astimaptinpis chasquicushāmi. Tayta Jesús janan manami watarā-nalläpächu listu caycā. Sinöga Jerusalencho wañunäpāpis listumi caycā.» <sup>14</sup> Chaura aunichiyta mana camäpacur «Tayta Dios munaptenga jina chaynöpis cangachari» nirācuna.

<sup>15</sup> Chaypitana camararcärir Jerusalenman aywacurācuna. <sup>16</sup> Cesareapita ermānucunapis aywāshimaran. Jerusalenman chayaptēcunaga pushamaran Chipre runa Mnasonpa wasincho pachācunācunapaj. Payga ñaupapita-pachana Jesusman yāracuran.

#### *Santiago watucoj Pablo aywashan*

<sup>17</sup> Jerusalenman chayaycuptē ermānucunaga cushicuran. <sup>18</sup> Warannin junāga aywarācuna Santiaguta watucoj. Chaycho tarirācuna mayur yāraojcuna shuntacasha caycajta. <sup>19</sup> Paycunata saludaycur Pabloga willaparan Tayta Diosninchi imano mana Israel runacunacho rurashantapis.

<sup>20</sup> Chaura wiyaycaycunaga Tayta Diosninchita alabaran. Nircur Pabluta niran: «Ermānu, musyashayquinöpis waranganpami Israel runacunaga Jesusman yāracusha. Jesusman yāracurpis paycunaga munaycan Moisespa laynincunataraj pi-maypis cumlinantami. <sup>21</sup> Paycunaga gampāpis caynömi mayasha: jäpa marcacho tiyaj Israelcunatashi gamga michashcanqui Moisespa layninta cumlinanta. Manashi munanquichu wamrancunata señalananta, customrincunata cumlinantapis. <sup>22</sup> Cananga gam chayamushayquita runacuna musyangami. Chauraga ¿imatataj ruranquiman? <sup>23</sup> Chaymi llapan runapa ricay-ñawincho alli llojshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Caychömi chuscoj runacuna Tayta Diosninchita aunishanta cumlircaycanna. Wallcanami pishin. <sup>24</sup> Cananga chuscunta pushacurcur Tayta Diospa ricay ñawincho limyu canayquipaj mayllacamuy. Ajchanta rutucachiy.\* Paycuna churananpaj caj ofrendatapis gam churay. Chayno ruraptiquimi Israel-masinchicuna musyanga Moisés nishanta cumlishayquita. Chayta musyarga runacuna llullapashantami yarpanga. <sup>25</sup> Mana Israelcunamanpis ermānucunamanga maynami cartata apachishcā idulucunapaj churashan

\* 21:8 Hech. 6.5; 8.5 \* 21:10 Hech. 11.28 \* 21:24 Núm. 6.13-21

aychacunata, maticusha uywacunata, yawarcunata mana micunanpaj; ollgupis warmipis jucwan-jucwan manana puricunanpaj.»\*

### *Templucho Pabluta prësu charishan*

<sup>26</sup> Chauraga chuscun runacunata pushacurcur Pablo aywaran. Warannin junäga paycunawan iwal mayllacuran. Nircur Templuman yaycuran imay junaj limyuyayta ushananpaj cashantapis willaj. Chay junajmi ofrendanta chuscun churanan caran.

<sup>27</sup> Ganchis junajta limyuyar cumliycaptinna Asiapita shamoj Israelcuna ricaran Pablo Templucho caycajta. Chaymi Pabluta charicarcärir gaparparan <sup>28</sup> «Israelcuna, yanapämay. Cay runami intërupa purin marcanchipa contran rimar, layninchipa contran rimar. Templunchimanpis mana Israel runacunatami yaycachimusha. Chayno rurashpanmi Templunchita ganraycächin» nir.

<sup>29</sup> Chayno niran Efesuscho Trofimotawan Pabluta puriycajta ricasha carmi. Paycunaga yarparan Templumanpis chay runata yaycachishantami.\*

<sup>30</sup> Chaura llapan runacuna shamur fiyupa rabyashpan Pabluta charir garchacarcärir jawaman jorguran. Templupa sawannin puncucunatapis wichgarcäriran. <sup>31</sup> Nircurmi aypalla runacuna Pabluta wañuchiya munar magaran. Chayno magaycashantami Roma suldärucunapa comandantin wiyaran. <sup>32</sup> Chaura comandantiga capitancunata, suldärucunata pushacurcur cörriyllapa aywaran runacuna shuntacasha caycashan cajman. Suldärucuna chayajta ricar Pabluta mana magarannachu. <sup>33</sup> Comandantiga Pabluta prësu charircur ishca cadinawan watachiran. Nircur runacunata tapuran «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. <sup>34</sup> Chaura runacunaga wichaypa uraypa rimarcaycaran. Chaynöpami comandantiga mana tantiyaranchu imata rimarcaycashantapis. Chaymi cuartilman Pabluta apachiran. <sup>35</sup> Runacuna fiyupa rabyasha guepanpa gatih magayta munaptin escalunman chayaycacherga suldärucuna wintucurcurna cuartilman wichächiran. <sup>36</sup> Suldärucunata achca runacuna gatisha aywaran «¿Wañuchun!» nir gayarpashpan.

### *Runacunapa ñaupancho Pablo parlamushan*

<sup>37</sup> Cuartilman yaycachinanpäna carcaycaptin comandantita Pablo niran: «Tayta, ¿parlarcushwanchu?» Chaura Comandantiga niran: «¿Gamga griego rimayta yachanquichu? <sup>38</sup> Chauraga ¿manachu gam canqui Egipto runa? ¿Manachu gam Romapa contran ñaupata jatarirayqui? ¿Manachu gam purirayqui chunyajpa chuscu waranga (4,000) runacunata pushasha?»

<sup>39</sup> Pabluna niran: «Manami. Nogaga Cilicia probinsyapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cä. Tayta ruwacushayqui. Cay runacunata mä tantiyaycachishaj.»

<sup>40</sup> Chaura comandantiga Pablo ruwacushanta auniran. Chaymi Pablo escaluncho sumaj ichiycur maquinwan runacunata upällachiran. Nircur hebreo rimaycho niran:

## 22

<sup>1</sup> «Taytacuna, Israel-masëcuna chapacur nishäta wiyaycäramay ari.» <sup>2</sup> Hebreo rimaycho Pablo rimashanta wiyar llapanpis upällaycäriran.

Pabluna niran: <sup>3</sup> «Ciliciapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cä. Cay Jerusalem wiñashcäpis. Gamalielmi\* laycunata yachachimaran unay awilunchicunano cawanäpaj. Nogapis gamcunanömi unay costumrinchicunata, Dios mandashancunata llapan shongöwan cumlej cä. <sup>4</sup> Allita ruraycashäta yarparmi Jesusman yäraojcunata wañuy-caway gaticachaj cä. Warmita ollgutapis Jesusman yäraojtaga carsilmanmi apachirä. <sup>5</sup> Chaytaga mas mandaj cürapis, llapan mayurcunapis musyanmi. Paycunapitami ordinta jorgurä Damasco marcacho Israel-masinchicunaman aywanäpaj, Jesusman yäraojcunata prësu cay Jerusalemman apaycamur castigachinäpaj.\*

\* 21:25 Hech. 15.29 \* 21:29 Hech. 20.4 \* 22:3 Hech. 5.34-39 \* 22:5 Hech. 8.3; 26.9-11

*Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan*  
(Hech. 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> «Ichanga Damascuman yaycuycaptëna las-dösino inti caycaptin illajpita syëlupita fiyupa achqui achicyamuran. <sup>7</sup> Chaura pampaman tunirä. Jitaraycashächönami wiyarä «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. <sup>8</sup> Chaymi tapurä «Tayta ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Nazaretpita caj Jesusmi caycä.» <sup>9</sup> Aywäshimajcunaga achicyamojta ricar fiyupa manchariran. Parlapä-majtami ichanga mana wiyaranchu. <sup>10</sup> Nogaga nirä: «¿Imatataj ruräman tayta?» Chaura Tayta Jesusna nimaran: «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönami imata ruranayquipäpis willashunquipaj.» <sup>11</sup> Achicyamoj gaprayarachimaptin aywäshimajcunaga janchayllapana Damascuman chayachimaran.

<sup>12</sup> «Chaychömi Moisés isquirbishan laycunatapis cumlej Israel runa Ananías jutiyoj tiyaran. Damascucho tiyaj Israelcunaga llapanmi rispita. <sup>13</sup> Paymi shaycamur nimaran: «Ermänu Saulo, gapra caycashayquipita cananga ñawiqui ricanganami.» Chaura jinan öra ñawë allchacäcuptin Ananiasta ricarä. <sup>14</sup> Paymi nimaran: «Unay castanchïcuna sirbishan Tayta Diosmi manaraj yuriptillayquina acrashurayqui pay munashanta musyanayquipaj, juchaynaj Tayta Jesusta ricanayquipaj, parlashancunatapis wiyayquipaj. <sup>15</sup> Cananga gammi llapan ricashayquita y wiyashayquita intëru munducho willacunqui. <sup>16</sup> Chaymi juclla bautisacuy. Tayta Diosninchita mañacuy juchayquicunapita perdunashunayquipaj.»

<sup>17</sup> «Damascupita Jerusalemman cutiyacamur Templuman yaycurä Tayta Diosta mañacunäpaj. Mañacuycashächo ricarä <sup>18</sup> Tayta Jesusta. Pay nimaran: «Apuray. Jerusalem-pitaga juclla aywacuy. Caychöga manami wiyashunquipächu.» <sup>19</sup> Chaura noga nirä: «Tayta, paycunaga musyanmi gamman yäraojcunata sinagogacunapita präsu apashäta, castigashäta. <sup>20</sup> Sirbishoj Estebanta wañuchinanpäpis nogami aunirä. Wañuchejcunapa röpanapis charaparä.»\* <sup>21</sup> Chaura Tayta Jesús nimaran: «Caypita aywacuy. Gamtaga cachaycä mana Israel runacuna carucho tiyaycashanmanmi» nir.»

*Comandantipa munaynincho Pablo cashan*

<sup>22</sup> Mana Israel runacunaman willacoj aywananpaj nishanta Pablo willaptinmi runacuna fiyupa rabyashpan niran: «¿Chay runaga ama cawachunchu! ¡juclla wañuchun!» <sup>23</sup> Chayno gaparpashpanmi röpancunatapis tapsir-usharan. Allpatapis janajpa gosh-tataylla machiran. <sup>24</sup> Chaymi comandantiga suldäruncunata niran: «Pabluta cuartilman wichgay. Sumaj astiy. Chayrämi willamäshun imanir runacuna paypa contran jatarishantapis.» <sup>25</sup> Castigananpaj wataraycächiptinna capitanta Pablo tapuran: «¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis jusgaptin allichu canman gamcuna astiptiqui?» nir. <sup>26</sup> Niptinmi capitanga comandantita willaran: «Chay runaga Roma runashi. Cananga ¿imatataj ruranqui?» nir.

<sup>27</sup> Chay comandantina Pablo cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui?» nir.

«Au» niran Pabloga.

<sup>28</sup> Comandanti niran: «Nogaga achca guellaywanrämi Roma runa cayman chayashcä.» Pabluna niran: «Nogaga yuriynëpita-pachami cä.»

<sup>29</sup> Chauraga Pabluta astinanpaj caycajcuna paypita juclla witicuriran. Comandantipis Roma runa Pablo cashanta musyaycur watachishanpita fiyupa manchariran.

*Mandajcuna shuntacashancho Pablo parlashan*

<sup>30</sup> Waranninna imapita Israel runacuna Pablupa contran jatarishantapis musyayta munar comandantiga wichgaraycashanpita jorgachiran. Nircur mandaj cüracunatana sisyunman gayachiran. Chayaptinna llapanpa ñaupanman Pabluta apachimuran.

\* 22:20 Hech. 7.58

## 23

<sup>1</sup> Pabloga llapan mandajcunata sumaj ricapärir niran: «Israel taytacuna, manami imatapis llutanta rurashcächu. Chaytaga Tayta Diospis musyanmi.»

<sup>2</sup> Chaura mas mandaj cüra Ananiasga mandu rurajnincunawan shimicho lagyachiran.

<sup>3</sup> Pabluna niran: «¡Janan shongu,\* quiquiquitami Tayta Diosga castigashunquipaj! Lay nishanno arriglamänayquipaj jamaraycarga ¿imanirtaj layta mana cäsür lagyachimantiqui?»

<sup>4</sup> Chaycho caycaj runacuna niran: «¿Imanirtaj Tayta Dios acrashan mas mandaj cürataga ashlliniqui?»

<sup>5</sup> Pabluna niran: «Taytacuna, manami musyashcächu Tayta Dios acrashan mas mandaj cüra cashantaga. Tayta Diospa palabbranchöpis «Marcayquita mandajtaga ama ashlliniquichu»\* niycanmi.»

<sup>6</sup> Pabloga musyaranmi chay mandajcuna waquin cäga saduceo cashanta, waquinna fariseo cashanta. Chaymi sinchipa niran: «Taytacuna, nogaga fariseumi cä.\* Chachäcunapis fariseumi casha. Wañojcuna cawarinanpaj cashanta riguishäpitami jusgarcaycämanqui.»

<sup>7</sup> Chayno niptin fariseocunaga Pablupa faburninna ricacuran. Saduceocunawan rimanacuyta gallaycuran. Runacuna ishcayman raquicäcuran. <sup>8</sup> Saduceocunaga yachachej «wañushacuna manami cawarimunnachu.\* Anjilcuna mana canchu. Runapa almanpis mana canchu» nir. Fariseocunana yachachej «wañojcuna cawarimongami. Anjilpis almapis canmi» nir. <sup>9</sup> Jararaylla rimanacuptin lay yachachej fariseocuna niran: «Cay runapaga manami ima juchanpis canchu. Capaschari espirítupis anjilpis willapasha.»

<sup>10</sup> Masta mastana rimanacuptin comandantiga manchariran «Pablutaga imatapis ruraycunmanchari» nir. Chaymi suldäruncunata gayachimuran Pabluta cuartilman cutichinanpaj.

<sup>11</sup> Chay chacayga Tayta Jesús yuriparcurmi niran: «Pablo, ama manchacuychu. Imanömi cay Jerusalencho willacushcanqui, chaynöllami Romachöpis willacunquipaj.»

*Pabluta wañuchinanpaj juracushan*

<sup>12</sup> Pacha wararcuptinna waquin Israel runacuna juracuycaran. Nircur jurar niran «Pabluta manaraj wañucherga ama imatapis micushunchu, ni upushunpischu» nir.

<sup>13</sup> Parlacojgunaga caran chuscu chuncapita (40) masmi. <sup>14</sup> Paycunami aywaran mas mandaj cüracunawan mayur runacuna shuntacasha caycashanman. Chayaycur niran: «Nogacunaga parlacur jurashcä Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunäpaj mana upunäpämi. <sup>15</sup> Cananga comandantita willachiy «Pabluta apachipämaysumaj tapunäpaj» nir. Gamcunaman manaraj chayachimuptinmi nogacunaga wañuycachishaj.»

<sup>16</sup> Chayno parlacushantami Pablupa pañinpa ollgu wamran wiyaran. Chaura carsilman aywariycur Pabluta willaran. <sup>17</sup> Willaptin Pabluna juc capitanta gayarcur niran: «Cay wamrata comandantiman pushay. Paytami willayta munaycan.» <sup>18</sup> Wamrata comandantiman chayachir capitanga niran: «Présu caycaj Pablumi ruwamasha cay wamrata gamman pushamunäpaj. Payshi imata wiyashantapis willashunqui.»

<sup>19</sup> Comandantinami wamrata janchacurcur juc-läman aparcur tapuran «¿Imataj caycan willamänayquipaj?» nir. <sup>20</sup> Wamrana willaran: «Waquin Israel runacunami parlacusha Pablo imano cashantapis musyayta munaj-tucullar mandajcuna shuntacashanman wara tuta apachinayquipaj. <sup>21</sup> Chayta ama riguinquichu. Chuscu chuncapita (41) masmi runacuna parlacusha Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunanpaj, mana upunanpaj. Paycunaga apachinallayquitami shuyarpaycan.»

\* 23:3 Mat. 23.27 \* 23:5 Éxo. 22.28 \* 23:6 Hech. 26.5; Fil. 3.5 \* 23:8 Mat. 22.23; Mar. 12.18; Luc. 20.27



<sup>22</sup> Willarcuptin comandantiga wamrata niran: «Willamashayquitaga pitapis ama willapanquichu.» Chayno nircorga wamrata despachariran.

*Gobernador Felixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup> Chaura comandantiga ishcaj capitancunata gayarcachir niran: «Ishcay pachac (200) suldäru chaquipa aywananpaj; ganchis chunca (70) suldäru muntädu aywananpaj; ishcaj pachac (200) suldäruna lansanwan aywananpaj camaricuchun. Paycunaga sinchi chacayna Cesarea siudäman aywanga. <sup>24</sup> Pablo muntacunapäpis cawalluta camarichun. Sänullata Judea probinsyapa gobernadorin Felixman chayachichun.»

<sup>25</sup> Präsu apajwan cartatapis apachiran. Cartachöga cayno niycaran:

<sup>26</sup> Gobernador Félix, noga comandanti Claudio Lisiasmi gamta saludaycullä.

<sup>27</sup> Israelcunami cay runata magar wañuchinanpäna caycasha. Chaymi Roma runa cashanta musyashpä suldäröcunawan aywarcur washashcä. <sup>28</sup> Nircurnami imapita contran jatarishantapis musyayta munar apashcä Israel runacunapa mandajnincuna shuntacashanman. <sup>29</sup> Contrancunaga niran: «Cay runaga manami laynëcunata cumlinchu.» Niptinpis ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpaj, ni carsilcho cananpäpis. <sup>30</sup> Israel runacuna Pabluta wañuchinanpaj caycashanta mayaycurmi gamman apaycächimö. Contrancunatapis willashcä gam cajchöraj arreglananpämi. Chayllatami isquirbimö tayta.

<sup>31</sup> Comandanti mandashannöllami chacaypa apar Antípatris marcaman Pabluta chayachiran. <sup>32</sup> Warannin junäga chaquipa aywaj suldärucuna cuartilninman cuticuran. Muntädu aywajcunallana Cesareaman apacuran. <sup>33</sup> Cesareaman chayaycurnami gobernador Felixta cartata goycuran. Pablutapis entregaycuran. <sup>34</sup> Félix cartata liguirir Pabluta tapuran maycho yurej cashantapis. Cilicia marcapita cashanta musyaycur <sup>35</sup> niran: «Contrayqui cajcuna chayamuptinrämi declarasyunniquita wiyashaj.»

Chayno nircorga Herodes aruchishan palasyullacho sumaj täpachiran.

## 24

*Gobernador Felixpa ñaupancho Pablo parlashan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junajtanami mas mandaj cüra Ananías juc ishcaj mayur runacunawan y abogädun pushasha Cesareaman chayaran. Abogädunpa jutin caran Tértulo. Paycunaga Felixpa despächunman chayaran Pablupa contran rimananpaj. <sup>2</sup> Despächuman Pabluta chayachiptin Tértulo niran: «Tayta gobernador Félix, gampitami allilla goyarcaycä. Cay marcacunachöpis alli cajcunatami rurachishcanqui. <sup>3</sup> Tayta gobernador, may-chaychöpis rurachishayquicunata ricarmi cushicur agradësicö. <sup>4</sup> Ichanga alläpa mana jamarächicunäpaj ruwacushayqui rätulla wiyarcamänayquipaj. <sup>5</sup> Cay runaga jogucoj gueshyanömi. Payga Nazareno sectapa mandajninmi. May-chaychöpis Israel runacunatami chiquinacaycächin. <sup>6</sup> Jerusalemcho Templötapis manacajman churayta munasha. Chaymi nogacuna präsu chariycur [laynë nishanno arreglayta munashcä. <sup>7</sup> Chaura comandanti Lisias shaycamur firsapita nogacunata guechumaran. <sup>8</sup> Nircurmi nimasha gampa ñaupayquichöraj ima juchan cashantapis cäranäcunapaj.] Cananga quiquiqui sumaj tapuycullay. Chaymi llapan nishäcuna rasun caj cashanta musyanquipaj.» <sup>9</sup> Tértulo nishannöllami chaycho caycaj Israel runacunapis niran.

<sup>10</sup> Chaypitaga Pablo rimamunanpäna Félix sëñata ruraran. Chaymi Pablo niran: «Gobernador Félix, gamga achca watanami alli juez cashcanqui. Chaymi conträ jatarishanpita willapähayqui. <sup>11</sup> Diosta aduraj Jerusalemman chayashäga chayrämi chunca ishcaj junaj. Chayno chayashäta musyanayquipaj pitapis tapuycunquiman. <sup>12</sup> Tarimasha manami piwanpis rimanacuycajtachu, pitapis rabyaycächejtachu. Templuchöpis, ni sinagogacunachöpis, marcachöpis pitapis manami rabyaycächishcächu. <sup>13</sup> Cay runacuna imapita jitapaycämashantapis mä jorgamächun. <sup>14</sup> Ichanga willashayqui: Manami juc sectachu cä. Nogaga cawä Nazaretpita caj Jesús yachachishannömi. Unay awilöcuna sirbishan Diostami sirbiycä. Diospa laynincunaman, profëtacuna isquirbishanmanpis



riguëmi. <sup>15</sup> Nogapis paycunanömi rigüë wañojcunata Tayta Dios cawarachimunapaj cashanta. Cawarachimongami alli rurajta, mana allita ruraj cajtapis. <sup>16</sup> Chaymi nogaga imanöpapis Tayta Dios ricaycämaptin y runacunapäpis allita rurallar cawaycä.

<sup>17</sup> «Ishcay quimsa watatami nasyunnëman cutishcä, muchojcunapaj caridäta apar, Diospaj ofrendäcunata churanäpaj. <sup>18</sup> Diospa ricay-ñawincho limyu canäpaj mayllacurir Templuman aywarä. Wallcajllami caycarä. Piwanpis manami rimanacuycarächu. Chaychömi Asia probinsyapita shamoj Israel runacuna tarimaran.\* <sup>19</sup> Chaycho tarimajcuna shamunmanga ima juchä cashantapis ñaupayquicho cäramänapaj. <sup>20</sup> Man'chäga caycho caycäcuna ñaupayquicho cäramächun ima juchä cashantapis Jerusalemcho mandajcuna taripamashanta. <sup>21</sup> Paycunapa ñaupanchöga sinchipa nirä «Wañojcuna cawarinanta riguishäpitami jusgaycämanqui»\* nir. Chay imachari juchä caycan.»

<sup>22</sup> Chaura Jesús yachachishancunata musyashpannami gobernador Felixga diyata jita-paran: «Comandanti Lisias shamur willamaptinrämi sumaj musyaycur arriglashayqui» nir.

<sup>23</sup> Nircur Pabluta ricaj capitanta Félix niran «Carsilman Pabluta cutichiy. Ichanga ama michanquichu rejsinacushan watucunanta, imatapis apapänanta.»

<sup>24</sup> Chaypita warannincuna warmin Drusilawan Félix cutir Pabluta gayachiran. Drusilaga caran Israel warmimi. Jesucristupita Pablo willacuptin paycunaga wiyaran. <sup>25</sup> Pablo willaparan Dios munashanno cawanapaj, juchata mana rurananpaj, fisyu junajcho Tayta Dios jusgananpaj cashantapis. Chayno niptin gobernador Félix mancharishpan niran: «Cananga aywacuyraj. Timpö cashan örami yapay gayachimushayqui masta willapämänayquipaj.»

<sup>26</sup> Gobernador Félix siguïrumi parlananpaj Pabluta gayachiran cachaycunanpaj pacayllapa pägananta munar.

<sup>27</sup> Chaynöllami ishca y wata intëru Pabloga täpayllapa goyaran. Chaypita Felixpa ruquin gobernador cananpaj Porcio Festo jutiyojna yaycuran. Felixga Israel runacunanawan alli quëdayta munar Pabluta jinalla präsu cachaycuran.

## 25

### *Festopa ñaupanchö Pablo parlashan*

<sup>1</sup> Festoga Judea probinsyacho gobernador cananpaj Cesarea siudäman chayaran. Chaypita quimsa junajtaga Jerusalemman aywaran. <sup>2</sup> Mandaj cüracunapis, rispitàdu Israel runacunapis Pabluta demandashanta Festota willaran. <sup>3</sup> Pabluta Jerusalemman apachinanpaj ruwacuran. Paycunaga mayna parlacusha caran Jerusalemman apaycaptillanna wañuchinanpaj. <sup>4</sup> Festona niran: «Pabloga Cesareachömi wichgaraycan. Waracunami aywashaj. <sup>5</sup> Chaymi mandajniquicunawan Cesareaman aywashaj ima juchan cashantapis cärananpaj.»

<sup>6</sup> Jerusalemcho juc semänano goyarcu Festoga cuticuran Cesareaman. Waranninnami despächunman jamaycur Pabluta jorgachimuran. <sup>7</sup> Pabluta chayachiptin Jerusalem pita aywaj Israel runacuna tucuyta jitaparan. Chaypis manami rasun cajtachu niran. <sup>8</sup> Pablunami chapacur niran: «Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Israel runacunapa laynintapis, Templutapis, Romapa laynintapis manami manacajman churashcächu.»

<sup>9</sup> Festoga munaran Israel runacunawan alli ricanacuyta. Chaymi Pabluta tapuran: «¿Jerusalemman aywayta munanquichu chaycho jusganäpaj?» nir.

<sup>10</sup> Pablunami niran: «Romacho mas mandamajninchi gamta churashurayqui pitapis jusganayquipaj. Chaymi cayllacho arreglamänayqui camacan. Gamga musyanquimi Israel runacunapa contran imatapis mana rurashäta. <sup>11</sup> Wañunäpäno jatun juchata rurasha carga wañuchimaptinpis manami chapacushächu. Israelcunapa contran ima juchatapis mana rurasha caycaptëga pipis manami Israel runacunapa maquinman entregamanmanchu. Chaypa ruquenga Romacho mandajninchi César jusgamächun.»

\* 24:18 Hech. 21.17-28 \* 24:21 Hech. 23.6

<sup>12</sup> Chaura gobernador Festo tantiyachejnincunawan parlarcur Pabluta niran: «Romacho mandajninchi Cesarman aywaytami munashcanqui. Cananga paymanmi apachishayqui.»

*Ray Agripapa ñaupancho Pablo parlashan*

<sup>13</sup> Manapis aycállatana ray Agripa Berenicewan Cesareman aywaran Festota watucoj. <sup>14</sup> Chaycho goyaptin achca junajtanaga Festo willaparan Pablo wichgaraycashanta. Cayno niran: «Caycho juc runami prësu caycan gobernador Félix cachashan. <sup>15</sup> Jerusalemman aywaptë mas mandaj cüracuna, mayur runacunapis chay runa wañuchinanjaj nimiran. <sup>16</sup> Nogana nirä: «Roma autoridäcunaga manami runata llutallaga wañuchinchu, contrancunawan manaraj sumaj cäranacuptenga. Chapacunantarämi shuyan.» <sup>17</sup> Chaymi mayur runacuna Jerusalemnita chayamuptin warannin junaj despächöman jamaycur chay runata juclla jorgachimurä. <sup>18</sup> Contrancunaga manami yarpashänöchu cärraran. <sup>19</sup> Chaypa ruquenga costumrincuna-janan, wañoj Jesús-janan apaycachänacusha. Prësu caycaj Pabloga «Jesús cawaycan» ninmi. <sup>20</sup> Chaymi ima ruraytapis mana camäpacur Pabluta tapurä «¿Jerusalemman aywashwanchu ñaupächo cäranacunayquipaj?» nir. <sup>21</sup> Payga Jerusalemman aywayta mana munar ruwacamaran «Romacho mandajninchi Cesar-raj jusgamächun» nir. Chaymi jinalla prësu caycächë Romaman apachinäcama.»

<sup>22</sup> Niptin Agripapis niran: «Nogapis chay runa parlashanta wiyaycöman.»

Festo niran: «Munaptiquega wara apachimushun parlashanta wiyayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaypita warannin ray Agripa Berenicewan comandanticuna, llapan autoridäcuna shuntacänan jatun cuartuman yaycuran. Llapan shuntacarcuptin Pabluta jorgachimuran. <sup>24</sup> Chayaycachtin Festo niran: «Tayta Agripa, llapayqui caycho caycäcuna, cay runa wañunantami Jerusalemchöpis caychöpis Israel runacuna munan. <sup>25</sup> Ichanga ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpänöga. Quiquinmi ruwacusha Romacho mandaj Cesarman apachinäjaj. Pay nimashannölla Romaman apachinäjami caycä. <sup>26</sup> Nogaga mayur mandaj Cesarman apachir, ima nir cartacunäpäpis manami sumäga musyächu. Ray Agripa, cananga gamcuna yanapämaj sumaj tapurcur mandajninchiman imano cartata apachinäjapis. <sup>27</sup> ¿Imanöpataj juc prësuta Roma mandamajninchiman apachishwan imapita apaycächishanchitapis mana sumaj musyarga?»

## 26

<sup>1</sup> Chaymi Agripaga Pabluta niran: «Imapita caycho caycashayquitapis mä nogacunata willapämaj.»

Niptin maquina jogarcu Pablo niran: <sup>2</sup> «Tayta ray Agripa, fiyupami cushicö Israel runacuna manacajta jitapämashanpita gampa ñaupayquicho chapacunäjaj captin. <sup>3</sup> Tayta, gamga musyanquimi Israelcunapa costumrin imano cashantapis, imapita apaycachänacushätapis. Chaymi canan ruwacö parlamushäta mana yamacayllapa wiyaycamänayquipaj.

<sup>4</sup> «Marcächöpis, Jerusalemchöpis Israel runacuna llapanmi musyan wamra cashäpita imano goyashätapis. <sup>5</sup> Chaynöpis musyanmi fariseo runa cashäta.\* Chaytaga quiquincunapis willashunquimanmi. Waquin cajpitaga fariseocunami mas cumlin Moisés isquirbisan laycunata. <sup>6</sup> Cananga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami cayman prësu apachimasha jusgamänanjaj. <sup>7</sup> Chunca ishca Israel tribucunapis musyanmi Dios aunishanta cumlinanta. Chaymi chacaypa junajpapis mana yamacaypa Diosta sirbëcuna. Tayta Agripa, chay «aunishan cumlishana» nishalläpitami Israel runacuna dimandaycäman. <sup>8</sup> Tayta Diosga aunishannöllami wañushacunata cawarachenga. ¿Imanirtaj gamcunaga mana riguinquichu wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanpaj cashanta?»

<sup>9</sup> «Ñaupataga nogapis Nazaret Jesusman yäracojcunata fiyupa chiquir gaticacharämi. <sup>10</sup> Chaynömi Jerusalemchöpis rurärä. Mandaj cüracuna ordinta gomaptinmi achajta carsilman wichgachishcä. Wañuchiptinpis «Allimi wañuchishcanqui» nirä.

\* 26:5 Hech. 23.6; Fil. 3.5

<sup>11</sup> Sinagogacunachöpis achcajtami castigashcă Jesusman mana yäracunanpaj. Fiyupa chiquirmi caru marcacunayaj yäraojcunata ashej aywarä präsu charimunäpaj.\*

*Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan*  
(Hech. 9.1-9; 22.6-16)

<sup>12</sup> «Chaynöpami mayur cüracunawan parlarcurcur ordinta gomaptin Damasco siudäman aywarä. <sup>13</sup> Las-dösino aywarcaycaptë nogamanga intipitapis mas achicyajraj chayamuran. <sup>14</sup> Chaura llapanë pampaman tunirä. Jitaraycashächo wiyarä hebreo rimaycho «Saulo, Saulo ¿imanirtaj chiquir gaticachämanqui? Quiquiquimi mana allita ruracuyanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis» nimojta. <sup>15</sup> Chaura tapurä «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycă. <sup>16</sup> Cananga juclla jatariy. Gamtaga yuripashcă sirbimajnë canayquipaj, canan ricamashayquicunata y yapay ricamänayquipaj cajcunatapis willacunayquipämi. <sup>17</sup> Cananga gamta cachashayqui Israel runacunaman, mana Israel runacunamanpis. Maygan mana allita rurashunayquipitapis nogami chapëshayqui. <sup>18</sup> Nishäcunata willaptiquimi runacuna tantiyaconga. Chacaychöno cawanampa ruquenga achicyajchönöna cawanga. Satanaspa munaynincho cawashanpita Tayta Diospa maquinchöna cawanga. Noga-man yäracamashpanmi llapan juchanpita perdunasha canga. Chaynöpami Tayta Dios acrashancunawan iwal alli cawayta tarenga.»

<sup>19</sup> «Chayno niycämaptenga ¿imanirtaj mana cumlëmanchu Tayta Agripa? <sup>20</sup> Chaymi willacushcă Damascucho,\* Jerusalencho\* y Judeacho caj waquin marcacunachöpis. Mana Israel runacunatapis willapashcă arpinticur Dios munashannöna cawanapaj. <sup>21</sup> Chayta willacushäpitami waquin Israel runacunaga Templucho chariyçäramar wañuchimayta munamasha. <sup>22</sup> Tayta Dios yanapämasha captinmi canancamapis willapaycă tacshatapis jatuntapis Moisés nishannölla, waquin profëtacuna willacushannölla. <sup>23</sup> Paycuna niran Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacar wañunanpaj cashanta; wañushanpitapis rimir-puntata cawarimunapaj cashanta;\* cawarircamurna Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis alli willacuyta willapänanpaj cashanta.»\*

*Jesuman yäracunanpaj Agripata Pablo nishan*

<sup>24</sup> Pablo chapacur parlaptin gobernador Festoga niran: «Pablo, gamga löcuyashami caycanqui. ¡Estudyayllawanmi löcuyacäcushcanqui!» <sup>25</sup> Pabluna niran: «Tayta Festo, manami löcuyashachu caycă. Nogaga rasun cajllatami rimaycă. <sup>26</sup> Chaytaga ray Agripapis musyanmi. Chaymi mana manchacuypa parlamö. Noga musyämi llapan parlaycashäta pay musyashanta. Cay willacuycashäga manami pacayllapachu päsasha. <sup>27</sup> Tayta Agripa ¿riguinquichu profëtacuna nishanman? Nogaga musyaycämi gam riguishayquita.»

<sup>28</sup> Agripa niran: «¿Nishallayquiwanchu Jesucristuman yäracachimayta yarpanqui?»

<sup>29</sup> Niptin Pablo niran: «Juclla yäracuptiqui, nircur-raj yäracuptiquipis gampitanachari. Nogaga Tayta Diosta mañacö gampis llapan wiyaycämajcunapis nogano yäracunantami. Cayno cadinawan watasha canayquitami ichanga mana munächu.»

<sup>30</sup> Chaypitaga Agripa, Berenice, Festo y llapan shuntacajcunapis aywacuran.

<sup>31</sup> Juc-läman aywaycärirna quiquin-pura parlarcur: «Cay runaga manami imatapis rurashachu wañunanpaj ni carsilcho wichgaränanpäpis.»

<sup>32</sup> Agripa Festota niran: «Cay runata cachaycushwanmi caran Romacho mandajninchi Cesar-raj arreglanapaj mana ruwacusha captenga.»

## 27

*Pabluta Romaman apachishan*

\* 26:11 Hech. 8.3; 22.4-5 \* 26:20 Hech. 9.20 \* 26:20 Hech. 9.28-29 \* 26:23 1Cor. 15.20 \* 26:23 Isa. 42.6; 49.6

<sup>1</sup> Italiaman apachimānanpaj parlacuriycur Pablutapis waquin prēsucunatapis capitan Julioman entregaran. Chay capitanga caycaran «Augusto» nishan batallunpa mandajninmi. <sup>2</sup> Chauraga Adramitiopita shamoj büquiman wicharäcuna. Chay büquiga Asia probinsyapa lamar cuchun ichinancunacho ichiycur-ichiycur päsanan caran. Noga-cunawan aywaran Aristarcupis. Payga caran Macedonia probinsyacho caj Tesalónica siudäpitami. <sup>3</sup> Waranninna Sidonman chayaräcuna. Capitan Julioga alli shongu car Pabluta ermānucunawan tincuchiran. Chaura ermānucunaga Pabluta sumaj atindiran. <sup>4</sup> Sidonpita aywacuptēcuna nogacuna aywanäpaj caj-läpita fiyupa wayrämuran. Chaymi mana wayrashallanpa, lamar chaupin Chipre tishgu cuchullanpa aywarä. <sup>5</sup> Chaypita Cilicia, Panfilia chimpanpa päsar chayaräcuna Liciacho caj Mira marcaman.

<sup>6</sup> Mira marcacho capitan Julio tariran Alejandriapita Italiaman aywaycaj büquita. Chaura chaymanna nogacunata wichächimaran. <sup>7</sup> Achca junaj aywaycarpis aywayta mana atiparäcunachu. Ñacar-raj chayaräcuna Gnido marca ñaupanman. Aywanäpaj caycaj-läpita fiyupa wayra shamuptinmi aywaräcuna lamar chaupin Creta tishgu ñaupallanpa. Chaypa alläpa mana wayraptinmi päsacuräcuna Salmón marca ñaupanpa. <sup>8</sup> Lamar cuchullanpa aywar ñacar-raj tumaräcuna. Chaypitana «Buenos Puertos» nishanman chayaräcuna. Chayga caran Lasea marcapa sercancho.

<sup>9</sup> «Buenos Puertos» nishanman chayanäcunapäga achca junajrämi ñacaräcuna. Tamyä wichanna captinmi büquiwan puriypis sasana caran. Chaymi büquicho aywaycaj-cunata Pabloga willaparan: <sup>10</sup> «Taytacuna, amana aywashunnachu. Aywarga mana allipämi aywashun. Büquipis, carganpis ushacanmanmi. Quiquinchicunapis wañuycushwanmi.»

<sup>11</sup> Chayno niptinpis capitan Julioga Pablo nishanta mana wiyaj-tucurancho. Chaypa ruquenga manijajtawan büquipa duyñun nishanta wiyacuran. <sup>12</sup> Tamyä wichan Buenos Puertuscho goyänäcunapäga manami allichu caran. Chaymi llapanë-japuy yarparä Cretacho caycaj Fenice marcaman aywacuyta, tamyä wichan chaycho goyänäcunapaj. Chay marcami ichanga tamyä quillacho goyänanpäpis alli caran.

### *Lamarcho fiyupa tamyä wayra cashan*

<sup>13</sup> Surpita wall-wallyayllapa alli wayra wayrämuptin aywanäcunapaj allino caran. Chaymi lamar chaupin Creta tishgu cuchullanpa aywaräcuna. <sup>14</sup> Yargushäcunapita manapis aycällatana «Euroclidón» nishan fiyu wayra lamar chaupin Creta tishgu lädupita fiyupa wayrämuran. <sup>15</sup> Chaymi büquita juc-läpana apayta gallaycuran. Chaura wayra shamushan caj-läpa aywayta mana puydir cachaycuräcuna wayra apashallanpana büqui aywacunanpaj. <sup>16</sup> «Cauda» nishan lamar chaupin tishgu ñaupanpa päsar chayaräcuna alläpa mana wayrashan partiman. Chaycho fiyupa sasatarämi garachaypa apashan salbacuna can'wata büquiman wichächiräcuna. <sup>17</sup> Nircur quiquin büquitapis mana paquinanpaj wascacunawan wataran. Lamar rurincho «Sirte» nishan chucru agushman tacacänanta manchacurmi wayrawan tangachicunan tēlacunatapis jorguriycuran. Chaynöllatana nogacunataga wayra apamaran. <sup>18</sup> Waranninpis chaynöllä fiyupa wayra captin büquipita cargacunata lamarman garpuriran. <sup>19</sup> Quimsa junajchönaga chaynöllä wayrämuptin büquicho mana alläpa nistacashan cajcunataga garpuriran. <sup>20</sup> Pucutay chaparaptinmi achca junajna intitapis ni goyllartapis mana ricaräcunachu. Fiyupa wayrämuptinmi cawaytapis mana yarparäcunanachu.

<sup>21</sup> Achca junajna imatapis mana micuptinmi llapanpa chaupinman ichiycur Pablo niran: «Taytacuna, nishäta wiyamanquiman caran. Cretapita mana llojshimorga manami ñacashwancho caran. Imatapis manami lamarman garpushwancho caran. <sup>22</sup> Imano carpis cananga ama llaquicushunnachu. Büqui ushacaptinpis manami mayganchipis wañushunpächu. <sup>23</sup> Maquincho chararämaj Tayta Diosmi anjilninta chacay cachamusha. Anjilmi nimasha: <sup>24</sup> «Pablo, ama manchacuychu. Gamga Romaman chayar mandaj Cesarpa ñaupanchömi declaracunqui. Büquicho caycaj runacunatapis gam-raycumi Dios salbanga» nir. <sup>25</sup> Taytacuna, anjil chayno willaycämashaga ama manchacushunnachu.

Nogaga Tayta Diosmanmi yäracö. Anjil nimashannöllumi canga. <sup>26</sup> Büqui ushacaptinpis lamar chaupin tishgu cantunmanmi lamar yacu jitarimäshun» nir.

<sup>27</sup> Chunca chuscu (14) junajna «Adriático» lamarcho wayra wacman cayman puriy-cächimaptin, büqui manijajcunaga pullan pagas mayaran allpaman chayaycashäcunata. <sup>28</sup> Lamarpa jonduyninta tupuptin caran quimsa chunca sojta (36) metru. Yapay tupuptin ishca y chunca ganchis (27) metrunöllana caycaran. <sup>29</sup> Gagaman tacacánanta manchacur büqui ichichicunan chuscu anlacunata lamarman cacharpur shuyarparan pacha waränancama. <sup>30</sup> Ichanga büqui manijajcuna gueshpicuriyta yarparan. Chaymi büquipa puntanpapis anlata urächej-tumpalla salbacuna can'wata uraycächiran. <sup>31</sup> Pabluna capitantawan suldärucunata willaran: «Büqui manijajcuna gueshpiyta munaycan. Paycuna aywacuptenga manami salbacunquipächu» nir. <sup>32</sup> Chayno niptinmi suldärucunaga salbacuna can'wa wataraycajpa wascancunata cuchuriran lamarman yagacunanpaj.

<sup>33</sup> Pacha wararcuptinna runacunata Pablo shacyächiran: «Taytacuna, micushun ari. Chunca chuscu (14) junajnama mana imatapis micushcanchichu. <sup>34</sup> Nogaga gamcunata ruwä imallatapis micunayquipaj. Micunayqui salbacunayquipaj balurniqui cananpaj. Manami mayganchipis wañushunpächu» nir.

<sup>35</sup> Nircorga llapanpa ñaupanchu Tayta Diosta agradësicurir tantata paquircur micupacuran. <sup>36</sup> Chauraga shacyarna waquin caj runacunapis micuran. <sup>37</sup> Büquicho aywajcunaga carä ishca y pachac ganchis chunca sojtan (276) runacunami. <sup>38</sup> Lapan micuran sacsananyaj. Nircurna büqui ancashyänanpaj lamarman riguta garpuriran.

#### *Büqui tacacar ushacashan*

<sup>39</sup> Pacha wararcuptin büqui manijajcunaga mana musyaranchu mayman chayay-cashantapis. Sumaj achicyaruptinnami lamar chaupincho pampayoj tishguta ricaran. Chaura chayman büquita chayachiyta munaran. <sup>40</sup> Chaymi büqui ichichicuna anlacuna watarashan wascancunata roguriran lamarcho anlacuna quëdacunanpaj. Büqui manijajcunaga timunnintapis pascariycäriaran. Wayra tangacunan tëlatapis janajman chutarcäriaran wayra apananpaj. Chaura büquiga lamar cantunman aywayta gallaycuran. <sup>41</sup> Aywaycashanchömi büquiga chucru aguman chayar lajtacäcuran. Mana cuyucurannachu. Chaura wayrawan yacu jaytar cuyuycächiptillan büquipa guepa caj puntantaga paquir-usharan.

<sup>42</sup> Chaura prësucuna mana gueshpinanpaj suldärucunaga wañuchiya munaran. <sup>43</sup> Chaymi Pabluta salbayta munar capitan Julio niran: «Ama pitapis wañuchiychu. Bãñayta yachajcunaga cantuman llojshichun. <sup>44</sup> Waquinna tablacunata, büqui paquishancunata charicurcur cantuman llojshichun.» Chaynöpami llapanë mana wañuypa lamar cantunman llojshirä.

## 28

#### *Malta tishgucho Pablo cashan*

<sup>1</sup> Chaura llapanë lamarpita llojshircäri musyaräcuna chay lamar chaupin tishgupa Malta jutin cashanta. <sup>2</sup> Chaycho tiyaj runacunaga allimi caran. Tamyawan gasaptin ninata ratachiran. Nircur nogacunata gayamaran mashacunäpaj. <sup>3</sup> Pablupis chaqui rämacunata shuntarcur ninaman gaycuran. Chaura ninapita culebra gueshpir llojshiraycamur maquinpita amucurcuran. <sup>4</sup> Pablupa maquincho culebra warcuraycajta ricar chaycho tiyaj runacunaga parlaran: «Cay runaga wañuchicojmi canga. Chaychari lamarpita llojshisha caycaptinpis bingansata cutichej diosaga mana cacharinchu» nir. <sup>5</sup> Pablunami culebrata tapsiriran ninaman. Culebra cañishanga manami imanaranpis-chu. <sup>6</sup> Ricarpaycajrunaga yarparan Pablupa maquin jacacurcunanta, illajpita wañucäcunanta. May öra imapis mana päseptenga Pablupaj niran: «Cay runaga dios-imachari.»

<sup>7</sup> Nogacuna caycashä ñaupallancho caycaran Publio jutiyoj runapa chacran. Publioga chay tishgucho mas rispitàdu runami caran. Nogacunata quimsa junaj pachächimar cushisha atindimaran. <sup>8</sup> Chaychömi Publiopa taytan rupaywan disintiryawan cämacho



jitaraycaran. Chaymi gueshyaycajman yaycuycur payta allchacächinanpaj Tayta Diosta Pablo mañacuran. Nircur paypa jananman maquina churaycuptin allchacäcuran. <sup>9</sup> Chay runa allchacashanta mayaycur tishgucho gueshyajcunaga Pabluman shamuran. Chaura llapanta allchacächiran. <sup>10</sup> Paycunaga alli ricamar nogacunata garamaran. Chaypita büquiwän aywacunäpaj caycaptëcuna pishëmashancunata goycallämaran.

#### *Romaman Pablo chayashan*

<sup>11</sup> Alejandriapita shamoj büquipis tamyä quillacuna päsanancamami chay tishgucho caycaran. Nogacunapis quimsa quilla goyarcorga chay büquiman wicharä aywacunäpaj. Chay büquipa umanchöga caycaran Cástor y Pólux nishan diosnincunata llagllaypa dibujasha. <sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayaycur quimsa junaj goyaräcuna. <sup>13</sup> Siracusapitanami aywaräcuna lamar cantullanpa büquiwän Regio marcacama. Warannin surpita sumaj wayracarcamuran. Chaymi ishcaj junajllatana chayaräcuna Puteoli marcaman. <sup>14</sup> Chaychönami ermänucunata tarirä. Paycuna ruwamaptinmi juc semäna goyaräcuna. Chaypitanami chaquillapa Romaman chayaräcuna. <sup>15</sup> Romacho caj ermänucunaga aywaracaycashäta mayaranna. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Quimsa Tabernas» nishan marcacho shuyarämaran. Ermänucunata ricärimi Pabloga cushicur Tayta Diosninchita agradësicuran. <sup>16</sup> Romaman chayaptënamı capitanga comandantiman prësucunata entregaycuran. Pablutami ichanga juc wasillacho goyächiran. Chaychöga juc suldärullawanna täpachiran.

#### *Israel runacunata Romacho Pablo willapashan*

<sup>17</sup> Chayashanpita quimsa junajtaga Romacho tiyaj mayur Israel runacunata Pablo gayachiran. Shuntacarcuptin niran: «Taytacuna, nogaga manami marca-masinchitapis, ni unay famillyanchicunapa custumrintapis manacajman churashcächu. Imata mana ruraycaptëpis Israelcunaga Jerusalemcho prësü chariycamarmi Roma autoridäcunaman entregamasha. <sup>18</sup> Autoridäcuna jusgamar manami imatapis tariranchu wañuchimänanpänöga. Chaymi cachaycamayta munaran. <sup>19</sup> Israel-masinchicunami ichanga mana munaranchu. Chaymi ruwacurä «Romacho mandaj Cesar-raj jusgamächun» nir.\* Imano captinpis marca-masinchicunataga manami demandächu. <sup>20</sup> Gamcunataga gayachishcä tincunanchipaj, willapänäpämi. Nogaga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami canan cadinawan wataraycä.»

<sup>21</sup> Chaura mayur Israel runacuna niran: «Imano cashayquitapis musyanäpäga manami Judea probinsyapita ima cartatapis apachimushachu. Washapita shamoj Israel-masinchicunapis manami willapämashachu gampäga. <sup>22</sup> Ichanga may-chaychöpis sec-tayquipa contranmi parlan. Cananga gam yachachishayquitami wiyayta munäcuna.»

<sup>23</sup> Chayno niptinmi juc junaj yapay shuntacänanpaj parlacuran. Nishan junaj chayamuptin, pachacarashan wasinman aypalla shuntacaran. Chaymi goyarpoj yachachiran Diospa maquincho imano cananpaj cashantapis. Moisespa laynincunawan, profëtacuna isquirbishanwanpis Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta tantiyachiran. <sup>24</sup> Chayno willapaptin waquin runacuna Jesusman riguiran. Waquinnami ichanga mana riguiranchu. <sup>25</sup> Juc yarpayllaman mana chayayta camäpacur aywacuyta gallaycuran. Chaymi Pabloga niran: «Rasuntachari profëta Isaiasta Espiritu Santu musyachiran unay castanchicunata cayno ninanpaj:

<sup>26</sup> «Aywarcur chay runacunata niy:

May-jina wiyashpayquipis manami tantianquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

<sup>27</sup> Chay runacunapaga shongun chucruyacäcusha mana tantiyananpämi.

Rinrincunatapis llutarcusha mana wiyananpämi.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpämi.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyanchu.

Chaynöpami mana arpinticunchu.

\* 28:19 Hech. 25.11



Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

<sup>28</sup> Isaías nishannöllami gamcunapis caycanqui. Chaymi mana Israel runacunatana salbacunanpaj willapähaj. Paycunami ichanga jucla tantiyaconga.» <sup>29</sup> [Pablo chayno niptin Israel runacuna quiquin-pura fiyupa rimanacur aywacuran.]

<sup>30</sup> Pabloga ishcaj watami goyaran mañacuy wasillacho. Pipis watucojcunataga chay wasillachömi jamachej. <sup>31</sup> Payga llapan runacunatami willapaj Diospa maquincho goyänanpaj. Llapan wiyay Tayta Jesucristupita runacunata yachachiptin pipis manami micharanchu.

---

\* 28:27 Isa. 6.9-10

## Romanos

¿Layta cumlishpanchi salbashanachu caycanchi?

¿Moisés isquirbisan laycunata manacajmanchuraj churaycanchi?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran «Romacho caycaj ermánucunamanmi» (1.1).

¿Imaytaj isquirbiran? Corinto siudächo caycashpanmi isquirbiran wata 57 d.C. wichan (Rom. 15.25; 1Cor. 16.1–7).

¿Imataj caycan cay librucho? Pablo fiyupami munaran Romacho caycaj ermánucunata watucuyta. España partiman aywajnömi watucuyta munaran (15.22–29). Chaynöpis mayaranna Israel caj ermánucunawan mana Israel caj ermánucuna inlisyacho tincupä-nacuycashanta. Chaymi cay cartata apachiran.

Israelcunaga mas yarpachacuycaran mana Israelcunapis layta cumlinanpaj u mana cumlinanpaj cashanpitami. Paycuna mas musyayta munaran quimsa cösapita: señalacunanpaj cajpita (2.25–3.1; 4.9–12), säbadu jamay junaj jamananpaj cajpita y mayganta micunanpaj u mana micunanpaj cajpita (14.1–23). Ichanga Pablo niycan ¿maygantaj mas alli caycan salbacunanchipaj: layta cumliyta munashanchichu o Tayta Jesucristuman yäracuptinchi Espíritu Santu yanapämashanchichu?

Tayta Diospa palabranwanmi Pablo musyaycächin mana Israelcunatapis Tayta Dios cuyashanta. Ichanga chayno cuyan Jesucristuman yäracuptinmi. Chaura Tayta Diospa ñaupänman chayashun manami Moisés isquirbisan layta cumlishallanchipitachu (2.17–3.31). Tayta Diosman Abraham sumaj yäracushantami ricachimanchi. Nircur yachaycächimanchi Adán juchata rurar llapanchipaj wañuyta apamushanta (5.12–14). Jesucristuman yäracushami ichanga yapay mushoj cawaytana tarichimanchi (5.15–6.14).

Jesucristuta chasquicur mushoj cawaytana chasquicushanta yacharcacherga Pablo yachaycächin imanöna cawanapäpis cashantami (12.1–15.6).

Cay carta ushanancho jutimpa jutinpami ermánucunata Pablo saludaycan. Nircur paycunapita dispidicuycan (16.1–27).

### *Carta gallyacunan*

<sup>1</sup> Romacho caycaj ermánucuna:

Noga Pablo, Jesucristupa sirbejinmi cay cartata apachimö. Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpämi cachamasha.

<sup>2</sup> Chay alli willacuyninpäga unaynami Tayta Diosninchi profëtancunawan willacachiran. <sup>3</sup> Chay alli willacuynenga niycaran Tayta Diospa wamran Jesucristo salbamajninchi cashantami. Payga cay pachacho caran ray David castapita yurejmi.\* <sup>4</sup> Paytami wañuptinpis Espíritu Santu cawarachimuran. Chaymi tantiyachimanchi Jesucristoga Tayta Diosninchipa munayniyoj wamran cashanta.

<sup>5</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosga apostulnin canäpaj churamar cachamasha maychay nasyuncunachöpis alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi pï-maytapis willapä Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi munashanno cawanapaj. <sup>6</sup> Chaynöpami gamcunatapis Tayta Diosninchi acrasa-cashunqui Jesucristupa maquincho cawanayquipaj.

<sup>7</sup> Romacho caycaj ermánucuna, gamcunatapis Tayta Diosninchi cuyashushpayquimi acrashurayqui wamran canayquipaj.

Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Romaman Pablo aywayta munashan*

\* 1:3 Mat. 1.1; 12.23

<sup>8</sup> Ermänućuna, rimëruća Tayta Diosninćitami noga agradëćicö Jesucristuman sumaj yäracushayquita may-chayćhöpis parlaptin. <sup>9</sup> Waran-waran llapaniquipaj mañacushäta quiquin Tayta Diospis musyanmi. Cachamashannöllami Wamran Jesucristupa alli willacuyninta llapan shongöwan willacuycä. <sup>10</sup> Mañacuycä Tayta Dios camacächiptenga gamcuna cajman rajacoć shamunäpämi. <sup>11</sup> Gamcuna cajmanga pasaypami shamuyta munaycä Espiritu Santu yanapämashanwan gamcunatapis yanapänäpaj. Chaynöpami Jesucristuman mas yäracur alli cawanquicunapaj. <sup>12</sup> Chayamuptëmi jucninćhi-jucninćhipis Jesucristuman yäracuyninćhipa shacyächinacushunpaj Tayta Diosninćhi munashanno cawananchipaj.

<sup>13</sup> Ermänućuna, achca cutimi gamcuna cajman rajacoć shamuyta munashcä. Shamuyta munarpis chapa captinmi mana puydishcächu. Juc marcacunacho willacuptë runacuna Jesucristuman yäracushanno gamcuna cajćhöpis Jesucristuman yäracunanpämi willacuyta munaycä.\* <sup>14</sup> Rejsisha mana rejsisha runacunatapis, yachaj runacunata mana yachaj runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willapänä caycan. <sup>15</sup> Chaymi imanöpapis Romaman shamuyta munaycä Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj.

*Tayta Diospa alli willacuynenga munayniyoćmi*

<sup>16</sup> Nogaga manami pengacöćhu alli willacuyta willacur. Chay alli willacuyća Tayta Diospa munayninmi Jesucristuman llapan yäracojćuna salbacunanpaj. Chaymi rimëru willapä Israel-masëćunata, chaypitana juc-lä runacunata.\*\* <sup>17</sup> Chay alli willacuyćhöća tantiyachimanćhi Jesucristuman yäracullar salbasha cananchipämi. Chaymi palabranćhöpis isquirbiraycan: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga» nir.\*

*Runacuna juchasapa cashan*

<sup>18</sup> Fiyu runacunaga mana allita rurashpanmi waquin runacuna Tayta Diosninćhi imano cashantapis musyananta chapata ruran. Chayno rurarga syëlućho caycać Tayta Diosninćitami rabyachin. Chaypitami chay runacunataga castiganga. <sup>19</sup> Chay runacunaga Tayta Dios imano cashantapis musyanmi. Paycunataga quiquin Tayta Diosmi llapan camashancunawan musyachisha. <sup>20</sup> Llapam camashancunata ricarmi musyanćhi Tayta Diosninćhi llapanpaj munayniyoć cashanta. Chaytaga unay caj runacunapis musyaranmi. Chaymi fisyu junaj chayamuptin pipis mana chapacongachu «Noga manami musyashcäćhu Tayta Dios llapanpaj munayniyoć cashanta» nishpan.\*

<sup>21</sup> Tayta Diosninćhi llapanpaj munayniyoć cashanta musyaycarpis paycunaga manami wiyacuranćhu ni agradëćicurapisćhu. Chaypa ruquenga manacajćunallata yarpar mana allita rurashpanmi cawaran.\* <sup>22</sup> Paycunaga «yachajmi cä» nirpis imata rurashantapis manami musyanćhu. <sup>23</sup> Chaymi imaycamapis cawaj munayniyoć Tayta Diosta adurananpa ruquenga runa-nirajćunata rurayćullar aduran. Chaynöpis aduran pärejćunatanano rurayćur, uywacunatanano rurayćur y garachaypa purejćunatanano rurayćur.

<sup>24</sup> Chayno cawaptinmi Tayta Diosninćhipis cachayćusha shongun munashanno melanaypajćunata rurar cawacunapaj. Chaymi jucwan-jucwan cacun, marca pengay goyäćun. <sup>25</sup> Tayta Diosninćhita adurananpa ruquenga quiquincuna rurashallantami aduran. Llapanta camaj Tayta Diosninćhita adurananpa ruquenga pay camashallantami aduraycan. Quiquin Tayta Diosnillanćhi adurashaga cachun.

<sup>26</sup> Chaymi Tayta Diosninćhi cachayćusha tucuy mana allicunata rurar cawacunapaj. Warmicunapis uman shanariptin warmi-pura cacun. Ollgutaga mana munannachu. <sup>27</sup> Ollgucunapis ollgu-pura cacun. Warmitaga mana munannachu. Chaymi juchata rurashanman-tupu Tayta Diosninćhi castigaycan.

<sup>28</sup> Tayta Dios munashanno cawayta mana munaptinmi payga cachayćusha llutan yarpaynincunacho cawacunapaj, marca pengay goyänanpaj. <sup>29</sup> Chayno cashpanmi

\* 1:13 Hech. 19.21 \* 1:16 Mar. 8.38 \* 1:16 1Cor. 1.18 \* 1:17 Hab. 2.4 \* 1:20 Hech. 17.24-27 \* 1:21 Efe. 4.17-18

tucuy mana allicunata ruran, quiquillanpaj imatapis munan, chiquinacun, inbidyösumi, wañuchicun, achäquita ashipan, engañacun, llullacur imatapis rasuntanöraj parlan, washa rima, <sup>30</sup> runa-masinpa contran riman, Tayta Diospapis contran, pi-maywanpis rimanacun, alli chölu-tucun, alabacun, mana allicunata ruranallanpaj yarpachacun, maman-taytanta mana wiyacunchu, <sup>31</sup> imata willapaptinpis mana chasquicunchu, a-nishanta mana cumlinchu, mana cuyapäcunpischu, runa-masintapis perdunayta mana yachanchu. <sup>32</sup> Paycunaga musyaycanmi chayno cawajcuna infiernucho ñacananpaj cashanta. Chayta musyaycarpis mana manchacuydami chayno juchata ruran. Waquin runacunatapis shacyächin chayno mana allicunata rurananpaj.

## 2

### *Llapan runata Tayta Dios jusganapaj cashan*

<sup>1</sup> Runa, gamga juccunata ¿julgaycanquichu? Pita jusganayquipis manami camacanchu. Juccunata julgaycashpayqui quiquiquipis chayno juchata ruraycarga quiquillayquimi juchayoj cashayquita niycanqui.\* <sup>2</sup> Musyanchimi juchata rurasha caycar jucta julgajtaga chay runatapis Tayta Diosninchi jusganapaj cashanta. <sup>3</sup> Runa, gamga juchata ruraycarpis juccunatami «juchayoj» niycanqui. Chayno caycaptenga ¿gam yarpänquichu Tayta Dios mana julgashunayquipaj cashanta? <sup>4</sup> ¿U Tayta Dios cuyapäcoj, pasinsacoj, alli captinchu yarpänqui mana castigashunayquipaj cashanta? Payga cuyapäshushpayquimi munan jucha rurashayquipita arpinticur pay munashannöna cawanayquita. <sup>5</sup> Gammi ichanga canqui rumi shongu. ¿Imanirtaj jucha rurayta mana cacharinquichu? Jucha rurayta mana cacharptiquega Tayta Diosninchi fiyupa rabyar llapan juchayquipitami jusgar castigashunquipaj.

<sup>6</sup> Chay junäga juchata rurashanman-tupumi pitapis Tayta Diosninchi juganga.\* <sup>7</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawanga. <sup>8</sup> Tayta Diosninchita mana wiyacojcnata, mana allita rurajcunatami ichanga mana cuyapaypa castigangapaj. <sup>9</sup> Jucha rurajcunaga llapanmi castigasha car fiyupa ñacanga. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupänman chayar alli cawayta chasquengapaj. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis chasquengapaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninchëga llapan runacunata iwalmi rican. Pitapis manami chapangachu.\*

<sup>12</sup> Mana Israel runacunaga Moisés isquirbishan layta manami musyanchu. Chay layta mana musyaycar juchata ruraptinpis Tayta Dios castigangami. Israelcunami ichanga layta musyan. Chay layta musyaycar juchata ruraptin chay laycho niycashannömi julgangapaj. <sup>13</sup> Chayno jusgar Tayta Diosninchëga runata alli rican manami layta yachacushallanpitachu. Chaypa ruquenga chay layta cumlejcnallatami Tayta Diosninchi alli ricanga. <sup>14</sup> Mana Israel runacunapis Moisés isquirbishan layta mana musyaptinpis shongunmi musyachin allita u mana allita rurashantapis. Chaynöpami Moisés isquirbishan laycho niycashanta paycunapis ruraycan. Chaura alli u mana alli cashanta shongun musyachishancunami lay caycan. <sup>15</sup> Chay runacunaga rurashancunachömi musyachimanchi layta shonguncho musyashanta. Paycunataga shongunmi musyachenga allita rurashanta u mana allita rurashantapis. <sup>16</sup> Chaura noga alli willacuyta willacuycashäga tantiyachimanchi llapan runacunata Jesucristuwan Tayta Dios julgachinanpaj cashantami. Chay junäga runacuna pacayllapa yarpashantapis Tayta Dios julgangami.

### *Mana wiyacoj Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>17</sup> Gamga cushishami «Israel runa cä» ninqui. Moisés isquirbishan laycunamanmi yäracunqui. «Tayta Dios acrashan runacunami cä» ninqui. <sup>18</sup> Imano goyänayquipaj

\* 2:1 Mat. 7.1; Luc. 6.37 \* 2:6 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27 \* 2:11 Deut. 10.17

Tayta Dios munashantapis musyanquimi. Laycho niycashanta musyarmi tantiyanqui maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. <sup>19</sup> Chaymi gamga gaprano caycaj-cunata pushajno, chacaycho puriycaj-cunata achquipajno caycanqui. <sup>20</sup> Moisés isquirbishanta chararmi gamga mana yachaj-cunata, mana tantiyaj-cunata yachachinayquipaj cashanta yarpaycanqui.

<sup>21</sup> Chayno waquin runacunatapis yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiqui mana yachacunquichu? Mana suwacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj suwacuycanqui? <sup>22</sup> Warmipis ollgupis majallawan cacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiquega jucwan-jucwan cacuycanqui? İdulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtaj quiquiquega İdulucunapa capillanman yacunqui adurnuncunata suwacunayquipaj? <sup>23</sup> Moisés isquirbishan laycunata yachaycarga ¿imanirtaj layta mana wiyacur Tayta Diosta mana cäsunquichu? <sup>24</sup> Chaypitachari Tayta Diosninchipa palabbranchöpis niycan: «Gamcuna llutanta rurar cawaptiquimi Tayta Diospa willacuyninta runacuna manacajman churan.»\*

<sup>25</sup> Moisés isquirbishan layta cumliptenga allimi Tayta Dios acrashan cananpaj señalacushanpis. Layta mana cumliptinmi ichanga señalacushanpis yangallana caycan. <sup>26</sup> Mana señalacusha cajcunapis layta cumliptenga ¿manachuraj señalacushatanöna Tayta Dios chasquenga? <sup>27</sup> Chayno captenga mana señalacusha caycarpis layta cumlej-cunami fisyuchöga nishunquipaj: «Señalacusha caycarpis, Moisés isquirbishan layta alli yachaycarpis ¿imanirtaj Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu?» nir. <sup>28</sup> Chayno caycaptenga ¿pitaj rasunpa Israel runa? Manami janan shongulla caj Israel runachu. ¿Maygantaj rasunpa señalacusha cayga? Manami cuerpullancho señalachicojchu. <sup>29</sup> Chaypa ruquenga llapan shongunwan Tayta Diosninchi munashanno cawaj cajmi shonguncho señalashano caycan. Laytapis manami janan-shongullachu cumlin, chaypa ruquenga llapan shongunpami. Chayno cawajtaga Tayta Diosmi alabanga runacuna mana alabaptinpis.\*

### 3

<sup>1</sup> Chauraga Israel runa cay y señalacusha runa cay ¿allichu u manachu? <sup>2</sup> Au, allimi. Tayta Diosninchëga conträtuta rurar Israelcunatami palabranta rimëru musyachiran.\*

<sup>3</sup> Chaura ¿waquin Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacuptenga Tayta Diospis aunishancunata mananachuraj cumlenga? <sup>4</sup> Manami. Tayta Diosga llapan aunishancunatami cumlin runacuna llulla cashapis. Chaymi Tayta Diospa palabbranchöpis cayno niycan: «Gamga rasun cajtami rimanqui.

Jugashuptiquipis allichömi llojshinquipaj.»\*

<sup>5</sup> Capas gamcuna yarpanqui «noganchi juchasapa cashapis Tayta Diosga allimi ricamanchi» nir. Castigashuptiquina capas yarpanqui «Diosga fiyupa mana allitami ruraycan castigamashpanchi» nir. (Chayga runa yarpashallanmi.) <sup>6</sup> Ichanga manami chaynöchu. Mana castigarga ¿imanöraj mana allita ruraj runacunata juchanpita Tayta Dios jusganman? <sup>7</sup> Noga capas juchata ruräman. ¿Chayno cawaptë runacuna tantiyacunchu Tayta Dios alli cashanta? Manami. <sup>8</sup> Chayno captenga ¿mana allicunatachu rurashun Tayta Dios alli cashanta musyachimänapaj? Llutan ruraypis alli cashanta yarpar pasaypami pantarcaycan. Waquin runacunaga «Pablumi chayno yachachin» nir washä rimaycan. Wawallau chayno rimaj runacuna. Chay runacunataga mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.

#### *Llapan runapis juchayoj cashan*

<sup>9</sup> Chayno captenga ¿Israelcuna mas allichu caycan waquinpitaga? Manami. Yachachishänöpis Israel runapis mana Israel runapis juchayojllami caycanchi. <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa palabbranchöpis cayno niycan:

\* 2:24 Isa. 52.5 \* 2:29 Deut. 10.16; 30.6; Jer. 4.4 \* 3:2 Sal. 147.19–20 \* 3:4 Sal. 51.4

«Pipis allitaga manami rurannachu.

<sup>11</sup> Pipis manami tantiyacunchu.

Pipis manami Tayta Diosninchi munashanno cawayta ashinchu.

<sup>12</sup> Llapanpis llutanllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>13</sup> Shiminpis sepültüranömi quicharaycan.

Imaypis llullacuycanllami.\*

Parlashancunapis caycan culebrapa benënunno.\*

<sup>14</sup> Paycunaga engañacojmi, ashllicojmi.\*

<sup>15</sup> Mana allita rurananpäga apurädumi cörrin.

Wañuchicuyllatami yarparcaycan.

<sup>16</sup> Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi quëdan.

<sup>17</sup> Manami musyanchu imano alli goyay cashantapis.\*

<sup>18</sup> Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.»\*

<sup>19</sup> Tayta Diosninchipa palabrancho chayno niptinmi musyanchi Israelcunapis juchayoj cashanta. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchi jusgaptin imano chapacuytapis mana puydengapächu. <sup>20</sup> Ama yarpaychu Moisés isquirbishan layta wiyacuptillayqui Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta. Laycunaga manami salbasyunta tari-nanchipächu, chaypa ruquenga juchayoj cashanchita tantiyacunallanchipämi.\*

### *Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios salbamashanchi*

<sup>21</sup> Cananga manami laycunata cumliptinchirächu Tayta Diosninchi salbamanchi. Chaytami Moisés isquirbishan laychöpis, profëtacuna isquirbishanchöpis musyachi-manchi. <sup>22</sup> Pï captinpis Jesucristuman yäracuptenga\* Tayta Diosninchi perdunar salbanmi. <sup>23</sup> Llapan runami juchayojlla caycan. Chaynöpami salbacoj Tayta Diosninchipa ñaupanpitapis carucho caycanchi. <sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi ruquinchi Jesucristo wañushanpita perdunar salbamanchi. Manami imatapis rurashanchi-raycuchu salbamanchi. <sup>25</sup> Tayta Diosninchimi camacächisha Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtayninpa perdunasha cananchipaj. Jesucristuman yäracuptillanchimi juchanchicunata perdunamanchi. Chaynöpami Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Manami nogallanchitachu perdunamanchi, chaypa ruquenga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuptin perdunaranmi. <sup>26</sup> Chayno rurarmi canan wichanpis musyachimashcanchi pay cuyapäcoj cashanta. Chaymi Jesucristuman yäracoj cajtaga allina ricamanchi.

<sup>27</sup> Cananga ¿imapitataj alabacushun? Manami imapita alabacunanchipis camacanchu. ¿Imanir? ¿Layta cumlishanchipitachu? Manami, Jesucristuman riguir yäracushanchipi-tami. <sup>28</sup> Chaymi cananga në: Manami Moisés isquirbishan laycunata cumlishanchipi-tachu Tayta Diosninchi salbamanchi, chaypa ruquenga payman yäracushanchipitami.

<sup>29</sup> ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnillanchu? ¿Manachu intëru nasyuncho caj llapan runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi. <sup>30</sup> Tayta Diosga jucnayllami. Payga Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäracojcunataga perdunar salbangami.\* <sup>31</sup> Chaura Jesucristuman yäracur salbasha caycarga ¿Moisés isquirbishan laycunata manacajmanchuraj churaycanchi? Manami. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracur yachachishancunata wiyacurmi chay laycu-nata cumliycanchi.

\* 3:12 Sal. 14.1-3; 53.1-3 \* 3:13 Sal. 5.9 \* 3:13 Sal. 140.3 \* 3:14 Sal. 10.7 \* 3:17 Isa. 59.7-8 \* 3:18 Sal. 36.1 \* 3:20 Sal. 143.2; Gál. 2.16 \* 3:22 Gál. 2.16 \* 3:30 Deut. 6.4; Gál. 3.20



## 4

*Abraham yäracushan*

<sup>1</sup> Cananga yarpäshun Israelcunapa awilun Abrahampa willapanta. <sup>2</sup> Abrahamtapis Tayta Diosninchi alli ricaran manami allicunata rurashanpitachu. Allicunata rurashanpita Tayta Dios alli ricaptenga alabacunmanmi caran. Ichanga manami chaynöchu casha. <sup>3</sup> Tayta Diosninchipa palabanchöpis nin: «Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.»\*

<sup>4</sup> Musyashanchinöpis arupacur chasquishanchëga manami goycamashanchichu; chaypa ruquenga callpanchüpa chaninmi. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi ichanga alli ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, manami imatapis rurashanpitarächu. Chaypa ruquenga payllaman yäracuptinchimi alli ricamanchi. <sup>6</sup> Unaypis chaynömi caran. Yäracushallanpitami Tayta Diosninchiëga runacunata alli ricaran; manami imatapis rurashanpitachu. Tayta Dios munashanno goyarmi cushisha cawaran. Chaymi unay ray David niran:

<sup>7</sup> «Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

<sup>8</sup> Cushishami cawanga Tayta Dios mana jusgashan runaga.»\*

<sup>9</sup> Chayno cushishaga ¿picunataj caycan: Señalacusha caj Israel runacunallachu u señalacöni caj mana Israel runacunapischu? Maynami willashcä yäracushallanpita Abrahamtapis Tayta Dios alli ricashanta. <sup>10</sup> ¿Imaypitataj Abrahamtaga alli ricaran? ¿Cuerpun manaraj señalasha captinchi u señalacushanpitarächu? Chaynöga alli ricaran manaraj señalacuptinmi. <sup>11</sup> Chay señalacushanga caran yäracushanpita Tayta Dios alli ricashan musyacänallanpämi. Chaypitami mana señalacusha carpis yäraoj cajcunapaga Abraham papäninno caycan. Cuerpun señaläni captinpis Tayta Diosninchi allina rican payman yäraojcunataga.\* <sup>12</sup> Abrahamga señalacusha cajcunapapis papäninmi caycan. Papänenga caycan manami señalacusha cashanpitachu, chaypa ruquenga Abrahamno manaraj señalacur yäracushanpitami.

*Yäraojcunapaj aunishanta cumlishan*

<sup>13</sup> Chayno caycaptenga manami laycunata cumlishanpitachu Abrahamta, paypita mirar aywajcunatapis Tayta Diosninchi auniran cay pachata goycunapaj, chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracushanpitami.\* <sup>14</sup> Laycunata cumlejcunalla Tayta Dios aunishanta chasquinanpaj captenga yangallami canman caran Tayta Diosninchiëman yäracushanchipis. Tayta Diosninchi aunishanpis manami bälmanchu caran.\* <sup>15</sup> Laycunata cumliyllapa salbacuyta asherga Tayta Diosllatami rabyaycächinchi. Layga caycan ima jucha cashantapis musyachimänallanchipämi. Manami salbamanchichu.

<sup>16</sup> Chaymi yäracuptillanchi Tayta Diosninchiëga aunishanta tarichimanchi. Nonganchipis musyanchimi yäracushallanchipita y Tayta Diosninchi alli cashallanpita aunimashanchita chasquinanchipaj cashanta. Tayta Dios aunishanga manami laycunata cumlejcunallapächu, chaypa ruquenga Abrahamno yäraojcunapämi. Chaymi Abrahamga llapanchüpa papäninchiño caycan.\* <sup>17</sup> Tayta Diosga palabrancho Abrahamta niran: «Gampita mirajcuna achca nasyunpaj aypajpämi cangapaj.»\* Tayta Diosga chayno auniran Abraham payman yäracushanpitami. Abrahamga riguiran wañojcunata Tayta Dios cawarachinanpaj cashanta, manaraj cajcunatapis rurananpaj cashantami.

<sup>18</sup> Abrahamga tantiyayta mana atiparpis Tayta Diosninchi aunishanman yäracuran. Tayta Diosga niran: «Aypallami canga gampita mirajcunaga»\* nir. <sup>19</sup> Tayta Dios aunishan wichanga Abraham caycaran pachac (100) watayojnami. Wamrayoj cananpäpis auquinnami caran. Warmin Sarapa quilla gueshyanpis chawashanami caran. Chaypis Abrahamga Tayta Diosninchi nishanman yäracuran. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi aunishancunata payga llapan shongunwanmi riguiran. Tayta Diosninchiëman yäracurmi alabaran

\* 4:3 Gén. 15.6; Gál. 3.6 \* 4:8 Sal. 32.1-2 \* 4:11 Gén. 17.10 \* 4:13 Gén. 17.4-6; 22.17-18; Gál. 3.29 \* 4:14 Gál. 3.18 \* 4:16 Gál. 3.7 \* 4:17 Gén. 17.5 \* 4:18 Gén. 15.5

<sup>21</sup> «Tayta Diosninchëga munayniyojmi llapan aunishanta cumlinanpaj» nir. <sup>22</sup> Chayno yäracushanpitami Tayta Diosninchëga allina Abrahamta ricaran.

<sup>23</sup> Palabrancho Abraham yäracushanpita Tayta Dios alli ricashanta rimar manami payllapächu rimaycan. <sup>24</sup> Noganchipäpis rimaycanmi. Noganchitapis allimi ricamäshun taytanchi Jesucristuta cawarachimoj Tayta Diosman yäracushaga. <sup>25</sup> Tayta Diosga Jesucristuta cachamuran cruscho wañunanpämi. Nircurna cawarimuran juchanchicunapita perdunasha cananchipaj.\*

## 5

### *Tayta Dios alli ricamanchi*

<sup>1</sup> Chaymi Taytanchi Jesucristuman yäracuptinchëga Tayta Dios allina ricaycämanchi. <sup>2</sup> Yäracuyninchipami Jesucristoga Tayta Diosninchï allï ricamänanchipaj camacächisha. Payga cuyapämashpanchimi yanapämanchi cushisha cawananchipaj. Chaymi yäracuy-canchi Tayta Diosninchïpa ñaupanman chayananchipaj cashanta. <sup>3</sup> Chaynöpis runacuna ñacachimaptinchïpis cushishami goyanchi. Noganchi musyanchïmi ñacaycunaga mana yamacaypa ñacananchipaj yachachimashanchïta. <sup>4</sup> Ñacayta mana yamacarga llapanchöpis allimi llojshishun. Allichö llojshirnami alli cawayta shuyäcuycanchi. <sup>5</sup> Alli cawayta shuyashpanchëga manami yangallapächu shuyaycanchi. Tayta Diosninchëga cuyamashanchïta Espiritu Santuwanmi musyachimashcanchi. Chay Espiritu Santutaga Tayta Diosninchïmi noganchïman cachamuran.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchï munashanno cawayta mana camäpacur juchayoj cashami pay camacächiran Jesucristo noganchi-raycu wañunanpaj. <sup>7</sup> Juc runapa ruquin wañunanpäga fiyupa sasa tariymi. Alli runapa ruquinmi ichanga juc runa capas wañunman. <sup>8</sup> Jesucristumi ichanga noganchi jucha rurayllacho cawaycaptinchïpis wañuran. Chaynöpami musyanchi Tayta Dios fiyupa cuyamashanchïta. <sup>9</sup> Cananga Jesucristo wañushanpitami Tayta Dios allina ricamanchi. ¿Chaychuraj castigunpita mana salbamashwanchu? <sup>10</sup> Tayta Diosninchïpa contran caycaptinchïmi quiquin amistapämashcanchi wamran Jesucristo wañuyninpa. Chayno caycashaga ¿imanir-räshi Jesucristo cawarimuyninpa mana salbamäshunchu? <sup>11</sup> Chaypis manami chayllachu. Tayta Diosninchïwan alli cawananchipämi Tayta Jesucristo camacächisha. Tayta Jesucristumi Tayta Dioswan amistachimashcanchi. Chaypitami payta alabaycanchi.

### *Adán juchata rurashanpita wañuy cashan*

<sup>12</sup> Cay pachachöga Adanmi jucha rurayta gallaycuran. Chaypitami wañuypis shamuran. Chaymi llapan runapis Adanllapita mirasha cashpan juchata rurar wañun.\* <sup>13</sup> Moisés isquirbishan laycuna manaräpis captinmi jucha rurayga runacunacho caycaran. Ichanga laycuna mana captinmi jucha cashanta mana musyaranchu. <sup>14</sup> Chayno captinpis Adanpita Moisés layta isquirbishancama juchanpitami runacunaga wañusha. Tayta Dios nishanta Adán mana wiyacushan juchata mana rurasha carpis wañushami. Chaynömi Adán mana wiyacuypa juchata rurashanpita wañuyga shamusha.

Jesucristoga waquin rurashancunacho Adannömi caycan.\* <sup>15</sup> Ichanga jucha ruraj Adán manami tincunchu Tayta Dios goycamashanchi Jesucristuman. Adán juchata rurashallanpitami aypalla runa wañusha. Ichanga Tayta Dios goycamashanchi-raycunami, Jesucristu-raycunami mas aypalla runa salbaconga. <sup>16</sup> Juc runalla jucha rurashanga Tayta Diosninchï goycamashanchïman manami tincunchu. Adán juchata rurashanpitami llapan runa castigasha cananpaj caycan. Cananmi ichanga juchasapa caycashapis Tayta Dios allina ricamanchi. <sup>17</sup> Adán juchata rurashanpita llapan runacuna wañuptinpis Jesucristuman yäraojcunaga alli cawayta tarenga. Tayta Diosninchëga cuyapäcoj carmi imatapis mana mañayllapa runata allina ricamanchi. <sup>18</sup> Adanpa juchanpitami llapan runa castiguman chayanga. Jesucristo allita rurashanpitanami

\* 4:25 Isa. 53.4-5 \* 5:12 Gén. 3.6-19 \* 5:14 Gén. 2.16-17; 3.11-12

runacuna salbacongá. <sup>19</sup> Adanlla Tayta Diosta mana wiyacushanpitami llapan runa jucha rurayllacho goyan. Tayta Diosta Jesucristo wiyacushanpitanami achca runacunata Tayta Dios alli ricanga.

<sup>20</sup> Moisés isquirbishan layga masrämi musyachimashcanchi llapanchïpis fiyupa juchasapa cashanchita. Chayno caycashapis Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj car mana yamacaypa perdunamashcanchi. <sup>21</sup> Juchata rurarga wañuymanmi chayashwan caran. Tayta Jesucristo salbamaptinchïmi ichanga cuyapämarshpanchi Tayta Diosninchi allina ricamanchi. Chaymi syëlucho imaycamapis goyänanchïpaj pushacamäshunpaj.

## 6

### *Juchata mana rurananchïpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga ¿Tayta Diosninchi mas perdunamänanchïpaj mas juchata rurarchu cawashun? <sup>2</sup> ¡Manami chaynöchu! Noganchëga jucha ruraypita wañushanönami caycanchi. Chaura ¿imanöpanataj yapay yapayga juchata ruraycashwan? <sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui Jesucristo cruscho wañushanno noganchïpis bautisacur jucha ruraypita wañushanöna caycashanchita? <sup>4</sup> Bautisacushanchi örami Jesucristuwan pampacuycajno cashcanchi. Chaypitanami munayniyoj cayninwan Tayta Jesucristuta cawarachimoj noganchitapis cawarachimashcanchi jucnöna goyänanchïpaj.\* <sup>5</sup> Jesucristo noganchiwan jucnayllano captinmi pay wañushannöna noganchïpis caycanchi. Chaynöllami Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimushanno noganchitapis wañushanchïpita cawarachimäshunpaj.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacushun. Jesucristuwan cruscho wañojnömi jucha ruraypäga wañushanöna caycanchi. Chaymi cananga manana jucha ruraypa maquinchönachu caycanchi.\* <sup>7</sup> Wañorga pipis manami juchata rurannachu. Chaynömi noganchïpis jucha rurayta cachaycushanchina. <sup>8</sup> Jesucristo wañushanno noganchïpis jucha ruraypaj wañushanöna caycarga paywannami imaycamapis cawashunpaj. <sup>9</sup> Jesucristoga cawarishana car manami imaypis wañonganachu. Payga wañuyta binsishanami. <sup>10</sup> Jesucristoga juc cutillami llapan runapa juchanpita salbananpaj wañusha. Cananga Tayta Dios munashanta ruranallanpänamí caycan. <sup>11</sup> Chaynömi gamcunapis jucha ruraypäga wañushanöna caycanqui. Tayta Jesucristuman yäracurnami Tayta Dios munashanta rurallar cawarcaycanqui.

<sup>12</sup> Chayno caycarga jucha ruraypa maquincho amana caynachu. Shonguyqui juchata rurachiyta munashuptiquipis ama ruraynachu. <sup>13</sup> Amana imamanpis jucha ruraycunamanga jaticaychu. Chaypa ruquenga mushoj cawayta chasquisha caycarga Tayta Diosninchi munashannöna alli cajcunallata rurar caway. <sup>14</sup> Chayno cawarga mananami jucha ruraycunapa maquinchönachu caycanqui. Gamcunaga mananami Moisés isquirbishan laypa munayninchönachu caycanqui. Chaypa ruquenga cuyapäcoj Tayta Diosninchïpa munayninchönami caycanqui.

### *Tayta Dios munashannöna cawanapaj cashan*

<sup>15</sup> Chaura manana laypa munaynincho car, cuyapäcoj Tayta Diospa munayninchöna carga ¿mas juchata rurarnachu cawashun? ¡Manami! <sup>16</sup> Gamcuna musyanquimi juc patrunpa uywaynin yaycur chay patrun llapan munashanta rurachishanta. Chaynömi mana alli ruraj runacunaga juchapa munaynincho caycan y castiguman aywaycan. Tayta Diospa munaynincho cawajcunatami ichanga ñaupanman pushashunquipaj. <sup>17</sup> Unayga gamcunapis juchapa munaynincho cashpayquimi juchallata ruraj carayqui. Cananmi ichanga ima allishi Jesucristupa willacuyninta llapan shonguyquiwan chasquicushcanqui wiyacunayquipaj. <sup>18</sup> Juchapa munayninpitaga jorgushanami caycanqui. Cananga Tayta Diosninchi munashanta rurallarnami cawaycanqui. <sup>19</sup> Mä cayta nishayqui sumaj tantiyayquipaj: Ñaupataga juchapa munaynincho, bisyucunachömi cawashcanqui. Cananga Tayta Dios munashannöna caway ari allillatana rurar, juchata manana rurar.

\* 6:4 Col. 2.12 \* 6:6 Gál. 2.20

<sup>20</sup> Juchapa munaynincho goyashpayquega manami Tayta Diosninchi munashannöchu cawarayqui. <sup>21</sup> Chayno mana allicunata rurari ¿imatataj jorgushcanqui? Tantiyacuripituega chay rurashayquicuna llapanpis pengaypämi caycan. Chayno cawashayquipitami wañuyman chayanayquipaj caycarayqui. <sup>22</sup> Cananga jucha rurayta cachaycur Tayta Diosninchi munashallanta rurajnamo yacushcanqui. Chaypitami mana ushacaj cawaytana tarichishunquipaj. <sup>23</sup> Jucha rurayllacho cawajcunapa pägonga wañuyami. Tayta Dios gomashanchimi ichanga Tayta Jesucristuwan imaycamapis cawananchipaj caycan.\*

## 7

*Majawan tincuchishan*

<sup>1</sup> Ermänucona, gamcona ¿manachu musyanqui Moisés isquirbishan laycunapa munayninchoğa cawashanchicamalla cashanchita? <sup>2</sup> Masqui tantiyacushun: Majayoj warmiga runan cawashancama lay nishannömi runanpa munaynincho caycan. Runan wañucuptinmi ichanga manana majanpa munayninchönachu caycan. <sup>3</sup> Runan cawaycaptinraj juc runawan cacorga runanta janapaycainömi caycan. Runan wañuptin ichanga jucwanpis yapanmanna. Chauraga mananami runanta janapaycainönachu canga.

<sup>4</sup> Cuyay ermänucona, Jesucristo cruscho wañushanpita noganchipis laycunapäga wañushanönami caycanchi. Chayno captenga manami Moisés isquirbishan laycunapa munayninchönachu cawanchi, chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj wañushanpita cawarimoj Jesucristupa munayninchönami caycanchi. <sup>5</sup> Moisés isquirbishan laycunapa munaynincho carga mana munaycarpis juchatami rurashcanchi. Chay laycunacho mana ruranaipaj nishanta musyaycarpis masrämi juchata rurashcanchi. Chaypitaga ¿imatataj tarishcanchi? Wañur castigumanmi chayashcanchi. <sup>6</sup> Cananga chay laycunapa munaynincho cawananchipa ruquin Espiritu Santupa maquinchönami cawaycanchi. Paymi mushoj cawayta gomashcanchi Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipaj.

<sup>7</sup> Chaycunata niptë capas yarpanqui «laycunaga manami allichu» niycashäta. ¡Manami chaynöchu! Laycuna mana captenga nogapis manami musyämanchu caran ima jucha cashantapis. Laycho «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis»\* mana niptenga manami musyämanchu caran jucpa cajta munapay jucha cashanta. <sup>8</sup> Chay layta musyaptëmi juchaga yarpächimasha chay layta mana wiyacunäpaj. Jucpa cajta munapaytaga manami gongayta puydishcächu. Chaypa ruquenga juchapa munaynincho carquiquëpa caycaptinpis mastaraj munashcä. Ichanga laycuna manaraj captin nogapäga jucha manami munayniyojchu caran.

<sup>9</sup> Chay laycunata manaraj musyarga llutanta ruraycashäta manami cuentata apacurächu. Chay laycunata musyarnami ichanga juchata ruraycashäta tantiyacurishcä. Chayno captin wañushanöna ricacurä. <sup>10</sup> Laycuna nishanta wiyacuptëga lay nogata cawachimanmanmi caran. Ichanga mana wiyacuptë lay musyachimaran castiguman chayanäpaj. <sup>11</sup> Lay cayninpami juchaga engañamasha jucha rurayman chayanäpaj. Chaynöpami juchata rurari wañushamanno ticrashcä.\* <sup>12</sup> Ichanga ama yarpäshunchu laycuna mana alli cashanta. Laycunaga Tayta Diosninchi nisha captinmi alli caycan.

<sup>13</sup> Chauraga ¿chayno caycarchu laycunaga wañuyman apaycämasha? ¡Manami chaynöchu! Juchami wañuyman apamanchi. Layga allimi. Ichanga lay cayninpami jucha wañuyman apamasha. Chaynöpami tantiyacushcä jucha ruraycunaga fiyupa mana alli cashanta.

*Mana munaycarpis Pablo juchata rurashan*

<sup>14</sup> Musyanchimi chay laycunaga Tayta Diosninchipita car alli cashanta. Nogami ichanga mana allicunata rurayta munar juchapa munaynincho caycä. <sup>15</sup> Chaymi

\* 6:23 Prov. 12.28 \* 7:7 Éxo. 20.17; Deut. 5.21 \* 7:11 Gén. 3.13

quiquëpis mana tantiyächu imata ruraycashätapis. Allita ruraytami munä, ichanga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga rurayta mana munarpis mana munashä cajtami rurä.\* <sup>16</sup> Chayno mana munashä mana allicunata rurarmi nogaga allita rurayta mana camäpacöchu. Chaymi laycunataga nistä alli cajta tantiyachimänapaj. Chaypämi layga alli caycan. <sup>17</sup> Chauraga manami quiquënachu mana allicunata rurä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä. <sup>18</sup> Musyämi jucha ruraylapaj yarpaycashäta. Alli cajcunata rurayta munarpis manami camäpacöchu. <sup>19</sup> Allita rurayta munashäcunataga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga mana munaycarpis mana alli cajtami simri rurä. <sup>20</sup> Mana munashäta rurarpis manami quiquënachu juchata ruraycä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä.

<sup>21</sup> Chaymi allita rurayta munarpis tantiyacö mana alli ruraycunalla tumapaycämashanta. <sup>22</sup> Shongüllächöga Tayta Diospa laynincuna nishanta wiyacuytami munä. <sup>23</sup> Ichanga tantiyacömi Tayta Diosta wiyacuyta munashä yarpaynäpa contran mana wiyacunäpaj shongöcho imallapis caycashanta. Chayga caycan nogacho jucha rurachicoj caycajmi. Chaymi prësutanöpis chararaycäman. <sup>24</sup> ¡Nogapäga cawaypis manami cawaynachu! Quiquëchömi juchaga caycan. Chayga wañuymanmi apaycäman. ¿Pillaraj salbaycamanman? <sup>25</sup> Tayta Diosnillanchömi Jesucristuman yäracuptë salbamanga. Chaypitami agradësicö.

Nogaga tantiyämi Tayta Diosninchöpa layninta wiyacuyta munaycashäta. Ichanga juchata ruraj shongö munashannölla cawarmi juchapa munaynincho caycä.

## 8

### *Espíritu Santu munashanno cawananchöpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaura Jesucristuman yäracojcunaga manami castiguman chayanganachu. <sup>2</sup> Cawachicoj Espiritu Santumi Jesucristuman yäracuptinchi jorgamashcanchi juchapa munayninpita y wañuytipapis. <sup>3</sup> Moisés isquirbishan layga manami salbamaranchöchu jucha ruraj car layta cumliyta mana camäpacuptinchi. Chaymi Tayta Diosninchöga wamran Jesucristuta cachamuran noganchöino runata juchanchöpa ruquin wañunanpaj. Chayno wañuptinmi perdunamashpanchi juchapa munayninpita jorgamashcanchi. <sup>4</sup> Chaynöparämi Tayta Diosga lay nishancunata cumlichisha. Chaymi cananga mana shongunchi munashannöachu cawanchi, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannöna.

<sup>5</sup> Juchallata rurajcunaga shongun munashallantami ashin. Jesucristuman yäracojcunami ichanga Espiritu Santu munashanno cawananchöpaj yarpachacun. <sup>6</sup> Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir wañuyman chayan. Paycunaga Tayta Diosninchöpa ñaupanchi imaypis manami chayangachu. Espiritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanchi cushisha imaycamapis cawangapaj. <sup>7</sup> Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir Tayta Diosninchöpa contranmi carcaycan. Paycunaga laycuna nishanta wiyacuyta manami munanchu, ni camäpacunpischu. <sup>8</sup> Chaymi juchata ruraj shongun munashanno cawajcunaga Tayta Diosninchö munashanno cawayta mana camäpacunchu.

<sup>9</sup> Gamcunami ichanga manana shonguyqui munashannöachu juchata ruraj cawaycanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninchönam. Espiritu Santupa munaynincho mana carga manami Jesucristupachu canqui. <sup>10</sup> Ichanga gamcuna Jesucristuwan jucnayllanönam caycanqui. Juchayquipita cuerpuqui wañuptinpis Tayta Diosmi perdunasha-cashunqui paypa ñaupanchi chayar imaycamapis cawanayquipaj. <sup>11</sup> Tayta Jesucristuta wañushanpita cawarachimoj Espiritumi gamcunawan caycan. Chay Espirituwanmi wañoj cuerpuquitapis quiquin Tayta Dios mushoj cawayta gonga.\*

\* 7:15 Gál. 5.17 \* 8:11 1Cor. 3.16



<sup>12</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga manami shongunchi munashan juchata rurar cawananchinachu. <sup>13</sup> Jucha rurayllacho cawaptiquega infiernumanmi Tayta Diosninchi gaycushunquipaj. Espíritu Santu munashanno cawar manana juchata ruraptiquimi ichanga Tayta Diosninchi ñaupanman pushashunquipaj. <sup>14</sup> Lllapanpis Espíritu Santu munashanno cawajcunaga Tayta Diospa wamranmi carcaycan. <sup>15</sup> Tayta Diospa wamran caycarnaga manami payta manchacunchinachu. Chaypa ruquin Espíritu Santu shuntacushan cajcuna mana manchacuypana «Papá» nir Tayta Diosninchiña mañacunchi.\* <sup>16</sup> Chaypäga Espíritu Santumi tantiyaycachimanchi Tayta Diosninchiña wamran cashanchiña. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carmi pay aunishan bindisyunta chasquishunpaj. Tayta Jesucristuwan iwalmi pay aunishan bindisyuntaga chasquishunpaj. Jesucristuwan iwal bindisyunta chasquinanchipaj caycaptenga paynömi ñacashunpis.\*

### *Cushisha cawananchipaj cashan*

<sup>18</sup> Nogaga musyami cay pachacho ñacashanchi cajcuna syëlucho Tayta Dios cushicuyta tarichimänanchipaj cajmanga ni imallanmanpis mana tincushanta. <sup>19</sup> Tayta Dios camashancuna lllapanmi shuyaraycan wamrancunata ñaupanman shuntanapaj. <sup>20</sup> Tayta Diosninchiëga lllapan camashancunatami maldisyunädu cananpaj niran, ichanga manami mana alli cashanpitachu. Maldisyunädu carpis <sup>21</sup> Tayta Dios jorgunantami shuyaraycan. Chaymi wamrancunata Tayta Dios shuntashan junäga lllapan camashancunatapis mushojmanna ticrachenga. <sup>22</sup> Gueshyacuyta ñacar wamran juclla yurinanta warmi munashannömi Tayta Diosninchi camashancunapis mushojman juclla ticrachisha cayta munaycan. <sup>23</sup> Manami camashancunallachu chayno ñacaycan. Noganchipis ñacaycanchimi cay pachapita Tayta Dios juclla shuntacamänanchiña munar. Noganchëga mayna Espíritu Santuwan carmi musyanchi cuerpunchitapis mushojmanna ticrachinanpaj cashanta.\* <sup>24</sup> Tayta Diosga salbamashcanchi chayta shuyänapämi. Ichanga shuyarashanchiña chasquisha carnaga manami rasunpa shuyaranchinachu. ¿Piraj shuyaranman chasquisha caycarnaga? <sup>25</sup> Shuyarashanchiña manaraj chasquirmi ichanga imano ñacarpis shuyaraycänanchi.

<sup>26</sup> Cay pachacho cawashanchicama Tayta Diosninchi man yäracur payta mañacurpis manami camäpacunchichu pay munashanno mañacuyta. Sumaj mañacuyta mana camäpauptinchimi Espíritu Santu lllapan shongunwan Tayta Diosninchiña mañacun yanapämänanchipaj. <sup>27</sup> Noganchipaj Espíritu Santu mañacorga imaypis Tayta Dios munashannömi mañacun. Yarpashanchicunata Tayta Diosninchi musyarmi Espíritu Santu noganchipaj mañacushantapis musyan.

### *Tayta Dios cuyamashanchiña pipis mana chapänanpaj cashan*

<sup>28</sup> Musyanchimi cuyashancunapäga Tayta Diosninchi imatapis allita rurashanta. Ichanga pay chayno rurashan caj runacunallapämi. <sup>29</sup> Paycunataga Tayta Diosninchi unaypita-pachami rejsiran. Paycunatami acrarán wamran Jesucristuno cananpaj. Chaynöpami paytaga lllapan yäraojcunapa mayur wauguin cananpaj camacächisha. <sup>30</sup> Chayno acramashpanchimi Tayta Diosninchi tantiyachimashcanchi Jesucristuman yäracunanchipaj. Payman yäracuptinchimi jucha rurashanchicunata perdunamashcanchi. Perdunamashpanchimi pushamäshun imaycamapis ñaupancho cawananchipaj.\*

<sup>31</sup> Chayno caycaptenga ¿imatanataj mas munashun? Tayta Diosninchi faburninchi caycaptenga ¿pinataj contranchi jatarena? <sup>32</sup> Noganchi-raycu cruscho wañunanpaj cuyay wamran Jesucristutapis cay pachaman cachaycämorga ¿manachuraj wamrantawan iwal ima-aycatapis gomäshun? <sup>33</sup> Tayta Dios acrashanna caycaj cunataga ¿piraj «juchata rurashami» nenga? Tayta Diosninchiëga lllapan jucha rurashanchipitami

\* 8:15 Mar. 14.36; Gál. 4.6 \* 8:17 Gál. 4.5-7 \* 8:23 2Cor. 5.2-4 \* 8:30 2Cor. 3.18; Gál. 4.19; Fil. 3.10



perdunamashcanchi. <sup>34</sup> Perdunashana caycaptinchëga ¿piraj noganchipaj nenga «castigasha cachun» nir? Jesucristoga salbamänanchipämi wañusha. Nircorga cawarir-camurnami Tayta Diospa derëchu caj ñaupnanman aywasha. Chaychömi noganchipaj ruwacuycan. <sup>35</sup> Chayno caycaptenga ¿piraj Jesucristupita raquimashun? Jesucristoga imaypis cuyamanchimi. Chaymi mana cachaycamanchichu ñacaptinchipis, llaquicuptinchipis, runacuna chiquimaptinchipis, yargaptinchipis, röpanchi ushacaptin-pis, runacuna wañuchiya munamaptinchipis. <sup>36</sup> Chay ñacaycunapitami Tayta Diospa palabbranchöpis cayno nin:  
«Gamman yäracamuptëmi  
imay örapis wañuchiya munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.»\*

<sup>37</sup> Imano captinpis Taytanchi Jesucristo cuyaycämashaga llaпанchöpis allimi llojshishun.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchëga cuyamanchimi cawaycaptinchipis wañuptinchipis, anjilcuna contranchi jatariptin-pis, dyablucuna contranchi jatariptin-pis, <sup>39</sup> janaj pachacho caj-cuna ni cay pachacho cajcunapis. Manami imapis Tayta Dios camashan cajcunaga paypita raquimashunchu. Cuyamashanchitaga musyachimashcanchi wamran Jesucristuta noganchi-raycu wañunanpaj cachamurmi.

## 9

### *Israelcunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracurmi Israel-masëcunapaj rasunta willashayqui. Manami llul-lacöchu. Espíritu Santu tantiyachimaptinmi musyä rasun cajta niycashäta. <sup>2</sup> Fiyupa llaquicuyllawanmi shongöpis nanaycan. <sup>3</sup> Israel-masë captinmi nogaga fiyupa munä Jesucristuman yäracur salbacunanta. Asta munämi paycuna salbacunan-raycu Jesucristuman mana yäraoj runano quiquë castigasha caytapis. <sup>4</sup> Paycunaga Israel castami. Paycunatami wamran cananpaj Tayta Diosninchi wamrachacuran. Munayniyoj cashan-tapis Tayta Diosninchi musyachiran. Paycunawan conträtucunata ruraran. Laynincunata entregaran. Imano adurananpäpis yachachiran. Tayta Diosninchi aunishantapis paycunami chasquiran. <sup>5</sup> Paycunaga Abrahampita, Isaacpita y Jacobpitami miraran. Paycuna castapitami Jesucristupis yuriran. ¡Payga llaпанpaj munayniyoj Diosninchimi caycan! ¡Payga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.\*

### *Acrashan cajcunallata Tayta Diosninchi salbashan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi aunishancuna manami yangallapächu caran. Manami llaпанchu Israel castapita mirajcunaga Tayta Dios acrashan runacuna caycan. <sup>7</sup> Chaynöpis manami llaпанchu Abrahampita mirar aywajcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: «Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.»\* <sup>8</sup> Chayno nir tantiyachimanchi pipis chay casta caynillanpa Tayta Diospa wamran mana cashanta. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi aunishan wamrapita mirajcunallami Abrahampita rasunpa mirar aywajcunaga caycan. <sup>9</sup> Chaynöpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninchi Abrahamta aunir cayno niran: «Watan cananno wichan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»\*

<sup>10</sup> Manami chayllachu. Isaacpapis warmin Rebecacho wamrancuna millish yuriran. <sup>11-12</sup> Manaraj paycuna yuriptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: «Mayur cajmi canga shullcanpa munaynincho.»\* Chay nishannöllami manaraj yuriptin Jacobta Tayta Diosninchi acrarán. Chaymi allita o mana allita rurashanpita acrananpa ruquin quiquin Tayta Diosninchi acrarán munashan cajta. <sup>13</sup> Chaypitami Tayta Diosninchipa palabbranchöpis cayno niycan: «Esäüta acranäpa ruquinmi Jacobta acrashcä.»\*

<sup>14</sup> Chayno rurarga ¿Tayta Diosninchi llutantachuraj ruraran? ¡Manami! <sup>15</sup> Moiestapis Tayta Diosninchi cayno nirmi tantiyachiran: «Nogaga cuyapayta munashä cajtami

\* 8:36 Sal. 44.22 \* 9:5 Éxo. 4.22 \* 9:7 Gén. 21.12 \* 9:9 Gén. 18.10, 14 \* 9:11-12 Gén. 25.23 \* 9:13 Mal. 1.2-3

cuyapä. Yanapayta munashä cajtapis yanapämi.»\* <sup>16</sup> Chayno Tayta Dios acran manami quiquin runa munashanpitachu o rurashanpitachu, chaypa ruquenga Tayta Dios cuyapashan cajtami. <sup>17</sup> Tayta Diosninchiä palabbranchöpis Egiptupa mandajnin faraonpaj cayno niycan: «Gamtaga mandaj canayquipaj churashcä noga munayniyoj cashäta gamcho musyachinäpämi. Chaynöpana intêrucho musyanga noga pï cashätapis.»\* <sup>18</sup> Chaynömi Tayta Diosninchëga waquin runacunata cuyapan y waquin runacunapanatami shongunta chucruyächin payta mana wiyacunanjaj.

<sup>19</sup> Chayno niptë gamcuna capas nimanquipaj: «Chayno caycarga ¿imanirtaj runacuna juchayoj cashanta Tayta Dios niycan? ¿Piraj Tayta Dios camacächishantaga jucnöman tigrachinman?» <sup>20</sup> Gamga ¿pitaj canqui Tayta Diosninchi imata rurashantapis o mana rurashantapis ninayquipaj? Allpa mancapis rurajninta manami ninmanchu: «¿Imanirtaj chaynöga ruramarayqui?» nir.\* <sup>21</sup> Allpa manca ruräga munashantami ruran mitupita. Chay mitullapitami juc mancata ruran cuyayllapäta imapis captin charircunanpaj y juctana waran-waran manijananpaj.\* <sup>22</sup> Tayta Diosninchipis chaynömi ruran. Tayta Diosga waquin runacunata distinaran castigashanta ricacunanjaj. Y waquin runacunatana distinaran munayniyoj cashanta ricachinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchi pasinsacurmi awantasha mana allita rurar castiguman aywananjaj caycaj runacunata. <sup>23</sup> Chaynöpis pay fiyupa alli cashantami musyachiyta munaran. Chayno munarmi cuyapämarshpanchi camarisha caran ñaupanchö goyänanchipaj. <sup>24</sup> Chay camarishan cajcunaga noganchimi caycanchi. Tayta Diosninchimi acramashcanchi waquinninchita Israel runacunapita y waquinninchitana mana Israel runacunapitapis. <sup>25</sup> Chaymi mana Israelcunapaj rimar profëta Oseas isquirbishanchöpis Tayta Diosninchi cayno niycan: «Mana marcä cajtami <acrashä marca> nishaj.

Mana cuyashä cajtami <cuyashä> nishaj.»\*

<sup>26</sup> «Ñaupata <Gamcunaga manami acrashä runacunachu canqui> nishushayqui partichömi

Dios nishunquipaj: <Gamcuna canqui cawaj Tayta Diospa wamrancunami> nirna.»\*

<sup>27</sup> Israel runacunapanami ichanga Isaías cayno niran:

«Lamar cantuncho agushnöraj Israel runacuna aypalla captinpis wallcajllatami Tayta Dios salbanga.

<sup>28</sup> Chayno carmi manapis aycállatana Tayta Diosninchëga llapan runacunata jusganga.»\*

<sup>29</sup> Isaías mastapis caynömi niran:

«Munayniyoj Tayta Dios,  
noganchita juc ishcayllatapis cawaycajta mana cachaycamashaga  
canan öra caycashwan caran

Sodomawan Gomorra quëdashannömi.»\*

### *Israelcuna Jesucristuman mana yäracushan*

<sup>30</sup> ¿Imatanataj nishayquipis? Mana Israel runacunaga Tayta Dios alli ricananta manami ashirancho. Chaypis Jesucristuman yäracuyninpami Tayta Diosninchëga salbasha.

<sup>31</sup> Israelcunami ichanga Tayta Diosninchi alli ricananjaj laycunata cumliyta munarpis mana camäpacurancho. <sup>32</sup> ¿Imanir? Paycunaga manami Jesucristuman yäracurchu Tayta Dios alli ricananta munaran. Chaypa ruquenga layta cumlirmi alli ricasha cayta munaran. Chaynöpami tunichicoj rumino caycaj Jesucristuman mana yäracur tuniran.

<sup>33</sup> Chaypämi Tayta Diosninchiä palabbranchöpis cayno isquirbiraycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanmi achcaj runacuna tacaconga, tunenga.

Payman yäracoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

\* 9:15 Éxo. 33.19 \* 9:17 Éxo. 9.16 \* 9:20 Isa. 29.16; 45.9 \* 9:21 Jer. 18.4-6 \* 9:25 Ose. 2.23 \* 9:26 Ose. 1.10 \* 9:28 Isa. 10.22-23 \* 9:29 Isa. 1.9 \* 9:33 Isa. 28.16

## 10

<sup>1</sup> Ermänućuna, Tayta Diosninćitami llapan shongöpa ruwacö Israel-masēcunapis salbacur Tayta Diospa ñaupanman chayananpaj. <sup>2</sup> Paycunaga Tayta Dios munashannömi cawayta munan. Ichanga manami musyanchu. <sup>3</sup> Paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninći allı rıcananpaj camacächıshanta. Paycunaga yarpan quiquincuna layta cumlishanwan allı ricasha caytami. Chaynöpami mana cäsushachu Tayta Dios allı rıcananpaj cashantapis. <sup>4</sup> Chayno yarpaptınpıs Jesucristo chayamushancamallami chay laycunata cumlinanchıpaj caran. Chayno caycaptenga manami chay laycunata cumlishanchıpıtachu Tayta Diosninći perdunamanćı, chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchıpıtami.

<sup>5</sup> Laycunata cumlir-raj salbacuyta munajcunapäga Moisespıs caynömi isquirbiran: «Laycunata cumlejcunaga chay laycunata cumlishanpıtami salbasha canga.»\* <sup>6</sup> Ichanga Jesucristuman yäracushallanpıtami Tayta Dios allı rıcan. Chaymi yäraćojcunaga nin: «Ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinćı syeluman wıchanman?» nir». (Chayno nerga Jesucristo cay pachaman yapay urämünanta munaj-japuyı caycan.) <sup>7</sup> «Chaynöpıs ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinćı pacha rurınman yaycuycunman?» nir». (Chayno nerga Jesucristuta yapay jatarachımoj-japuyı caycan.) <sup>8</sup> Chaura ¿ıma nıntaj? «Tayta Diosninćıpa willacuynın gamcunachömi caycan.

Paypa willacuynenga shimiquıcho, shonguyquıchömi caycan.»\*

Chay willacuynıntami nogacunapis willacuycä Jesucristuman yäracunayquipaj.

<sup>9</sup> Chaura Jesucristo Taytayqui cashanta willacorga y wañushanpıta Tayta Diosninćı cawarachımushanta rasunpa riguerga salbashami canquipaj. <sup>10</sup> Jesucristuta cawarachımushanta rigıptınćıhęga Tayta Diosninćı allımi ricamäshun. Jesucristo Taytanćı cashanta nıptınćıhęga salbashami cashunpaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninćıpa palabranćıpıs nıycan: «Pıpıs Payman yäraćoj cäga manami manacajllapäga yäraćongachu.»\*

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga Israel runa cashapis mana Israel runa cashapis manami imanapıschu. Llananchıpıpıs jucnayllami Diosninćı. Mañacoj cajta payga pı-maytapıs yanapanmi. <sup>13</sup> Tayta Diosninćıpa palabranćıo caynöpıs nıycanmi: «Pıpıs payta mañacorga salbashami cangapaj.»\*

<sup>14</sup> Chayno caycaptınpıs ¿ımanöparaj mañaconga payman mana riguerga? ¿ımanöparaj riguerga paypa willacuynınta manaraj wıyarga? ¿ımanöparaj chay willacuynınta wıyanga pıpıs mana willapaptenga? <sup>15</sup> ¿ımanöparaj willacuynınta willaconga willacunanpaj pıpıs mana cachaptenga? Tayta Diosninćıpa palabranćıpıs caynömi nıycan: «Fıyupa cushıcuypämi caycan allı willacuycıta willacunanpaj chayamıptenga.»\*

<sup>16</sup> Ichanga willacöjcuna willacuptınpıs manami llapan runachu Jesucristupa allı willacuynınta chasquıcuşa. Tayta Diospa profetan Isaiaspıs caynömi nıran: «Tayta Dios, willacuynıquıta willacuptepıs ¿piraj rıguısha?»\* <sup>17</sup> Chaymi willacuycıta wıyar-raj pıpıs yäracun. Chay willacuycıga caycan Jesucristo willacushancunami.

<sup>18</sup> Ichanga noga nę: ¿Jesucristupa allı willacuynınta manachu wıyasha? Au, wıyashami. Tayta Diosninćıpa palabranćıpıs caynömi nıycan: «Busnenga cay pachamanıntermanmi wıyacasha. Rimashancunaga may-chaymanpıs chayashami.»\*

<sup>19</sup> Yapaypıs nę: Chayta musyaycarpıs Israelcuna ¿manachu tantıyacusha? Au tantıyashami. Chaymi rımeruga Tayta Dios nıshanta Moısés nıran: «Nogapıs paycunata rabyachıshaj juc marca runacunawanmi.

Mana tantıyacöj runacunawanmi rabyachıshaj.»\*

<sup>20</sup> Chaypıtıpıs Isaiasga Tayta Diosninćı nıshanta mana manchacuypa nıran:

«Mana ashımajcuna tarımänanpämi camacächıshcä.

Nogapaj mana yarpachacöjcunatami yurıpashcä.»\*

\* 10:5 Lev. 18.5 \* 10:8 Deut. 30.12-14 \* 10:11 Isa. 28.16 \* 10:13 Joel 2.32 \* 10:15 Isa. 52.7 \* 10:16 Isa. 53.1 \* 10:18 Sal. 19.4 \* 10:19 Deut. 32.21 \* 10:20 Isa. 65.1

<sup>21</sup> Ichanga Israel runacunapaj Tayta Diosninchi nishanta Isaías niran:  
«Contrá ricacoj runacunatami witimunapaj  
waran-waran maquëta macyarashcä.  
Chay runacunaga quiquincuna munashannölli  
llutan caminupa aywarcaycan.»\*

## 11

### *Waquin Israelcunata salbanapaj Tayta Diosninchi acrashan*

<sup>1</sup> Chauraga ¿Israelcunata Tayta Diosninchi cachaycushachuraj? Manami. Noga quiquëpis Israel runami cä. Abrahampita mirajmi cä. Benjamín tribupitami cä.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosga acrashan runacunata manami cachaycushachu. Paycunataga unaypita-pachanami acran. ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacur Eliaspis nishanta? Pay niran: <sup>3</sup> «Tayta Dios, profëtayquicunata llapantami wañuchisha. Altarniquicunatapis juchurgärachishami. Noga japallänami cawaycar quëdashcä. Cananga nogatapis wañuchimänanpaj ashircaycämanmi.»\* <sup>4</sup> Elías chayno niptin ¿ima nirantaj Tayta Diosga? Tayta Dios niran: «Ganchis waranga (7,000) runacunatami noga raquicushcä noga nishäta cumlejcunata, Baal diosman mana gongurpacojcunata.»\* <sup>5</sup> Cananpis Elías cawashan wichannölli Tayta Diosninchëga Israelcunata cuyapashpan raquicusha. <sup>6</sup> Cuyapar raquicusha manami imatapis allita rurashanpitachu. Imatapis allita rurashanpita raquicusha captenga cuyapar acrashan manami rasunpa cuyapar acrashannachu canman caran.

<sup>7</sup> Chauraga ¿imatataj nishun? Israelcunaga Tayta Dios alli ricananpaj ashiycashanta manami tariranchu. Tayta Diosninchi raquicushan cajcunami ichanga tarisha. Waquin cajcunaga pasaypa chucru shongumi caran. <sup>8</sup> Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchëpa palabanchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosmi camacächisha mana tantiyacoj cananpaj.  
Ricaycarpis mana ricajno,  
wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan.

Canancamapis paycuna chaynömi caycan.»\*

<sup>9</sup> Ray Davidpis Tayta Diosninchëta mañacur caynömi niran:  
«Alli micuyta micunanpaj shuntacashan trampa cachun  
chayman chayar castigasha cananpaj.

<sup>10</sup> Ñawincunapis chacacächun mana ricananpaj.

Wajtanpis curcucächun imaypis mana dirichacänanpaj.»\*

### *Mana Israel runacunapis salbacunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Chayno captenga ¿Israelcuna mana wiyacushanpita para-simrichuraj Tayta Diosninchi jitariycusha? Manami. Chaypa ruquenga Israelcuna mana wiyacuyninpami mana Israelcunapis salbacunanpaj caycan. Chayno caycan paycuna salbacojta ricar Israel runacunapis salbacuyta ashinanpämi. <sup>12</sup> Israel runacuna mana wiyacuyninpami intërucho mana Israel runacunamanna alli willacuytaga willacuycan. Chauraga mas cushicuypämi canga salbacunanpaj caj llapan Israelcuna Jesucristuman yäracur salbaptin.

<sup>13</sup> Mana Israelcuna, gamcunata willashayqui: Nogataga Tayta Diosninchi churamasha mana Israel runacunata alli willacuyninta willapänäpämi. Chayno churamasha captinmi cushicö. <sup>14</sup> Chaynöpa mana Israel runacuna salbacojta ricar waquin Israel-masëcunapis pajta salbacärinman. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi Israelcunata cachaycur intëru mundu runacunata chasquiycaptenga ¿imanöraj canga Israelcunata pay yapay chasquiptin? ¿Chayno captenga runacuna wañushanpita cawarimushanömi canga!

\* 10:21 Isa. 65.2 \* 11:1 Fil. 3.5 \* 11:3 1Rey. 19.10, 14 \* 11:4 1Rey. 19.18 \* 11:8 Deut. 29.4; Isa. 29.10  
\* 11:10 Sal. 69.22-23

<sup>16</sup> Mäsapita rimir-punta tanta rurashanchita Tayta Diospaj churashaga waquin caj mäsapis Tayta Diosllapaj-japuyllanami caycan. Chaynöpis yörapa sapinta Tayta Diospaj acraptega rämancunapis Tayta Diosllapänami caycan.\* <sup>17</sup> Olivo yörapa rämancunano Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivo rämata injertashannömi gamcuna mana Israel runacunaga caycanqui. Chaynöpami gampis chayashcanqui chay sapillapita yörapa rämanno canayquipaj. <sup>18</sup> Ichanga ama alabacuychu quiquin yörapa rämancunata cuchusha caycaypita mas alli caj rämanno cashayquita. Alabacorga yarpay rämancunata sapinta mana cawachishanta chaypa ruquenga sapin rämanta cawachishanta.

<sup>19</sup> Capaschari gamcuna cayno nircaycanqui: «Imano captinpis Israel runacunaga mutusha rämancunannömi caycan. Paycunata salbananpa ruquenga nogacunatanami Tayta Diosninchi chasquiycäman.» <sup>20</sup> Au, nishayquinöllami caycan. Paycunataga mana yäracushanpitami muturir wicaparisha. Gamcunapis yäracuyniquipami chay yöracho injertarayanqui. Chaymi ama alabacuychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita wiyacur caway. <sup>21</sup> Quiquin yörapa rämanno Abrahampita mirajcuna captinpis Israel runacunata mana perdunaycarga mana wiyacuptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunashunquipächu.

<sup>22</sup> Chauraga tantiyacuy Tayta Dios cuyapäcoj cashanta y castigacoj cashanta. Castigacöga caycan mana yäraoj runacunawanmi. Payman yäracuptiquimi ichanga cuyapäcoj caycan. Mana yäracuptiquega rämata cuchuriycushannömi gamcunapis Tayta Diospita raquisha canquipaj. <sup>23</sup> Israel runacuna Jesucristuman yäracuptenga Tayta Diosninchi yapaymi chay yöraman cutichengapaj. Payga munayniyojmi caycan cuchusha rämata yöraman yapay cutichinanpäpis. <sup>24</sup> Mana Israel runa car gamcunaga munti olivo rämancunata carcaycanqui. Israel runacunami ichanga alli caj olivo rämancunata carcaycan. Munti olivopa rämancunata captiquipis alli caj yörapa rämancunata canayquipaj churaycäshushpayquega ¿manachuraj Israel runacunatapis yapay cutichenga?

*Israelcuna salbasha cananpaj cashan*

<sup>25</sup> Ermäncunata, gamcunaga achcatami mana musyanquirächu. Chaymi canan willashayqui Tayta Dioslla musyashancunata. Waquin Israelcuna Jesucristuman pasaypa mana yäracuyta munanchu mana Israel runacunapita Tayta Dios acrashan cajcuna Jesucristuman yäracunancamallami. <sup>26</sup> Chaynöpami llapan Israel runacunapis salbacongapaj. Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchipa palabanchöpis cayno niycan: «Sionpitami salbacoj shamonga.

Jacobpita mirar-aywajcunataga juchanpita perdunangami.\*

<sup>27</sup> Paycuna jucha rurashanta perdunarmi

paycunawan conträtuta rurashaj.»\*

<sup>28</sup> Canancunaga Israelcunapa contran-nirajmi Tayta Diosninchi caycan. Ichanga chayno caycan gamcuna Jesucristuman yäracunayquipämi. Israelcunataga jinallami Tayta Dios cuyaycan. Unay awiluncunatami auniran acrashan runacuna cananpaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchi imatapis aunirga imaypis cumlengami. Chaynölla pitapis yanapanpaj acarga imaypis yanapanpaj.

<sup>30</sup> Unayga gamcuna manami Tayta Diosninchita wiyacurayquichu. Cananmi ichanga Israelcuna mana wiyacuyinpa gamcunatana cuyapaycäshunqui. <sup>31</sup> Imanömi gamcunata Tayta Dios cuyapäshurayqui, chaynöllami paycunatapis mana wiyacusha captinpis cuyapanga. <sup>32</sup> Tayta Diosga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis mana wiyacojtanömi rican. Chaynöpami llapan runacunatana iwal cuyapan.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchëga fiyupa cuyapäcojmi.

Payga fiyupa yachajmi y musyajmi.

Manami pay imata munashanta ni rurashantapis tantiyayta atipanchichu.\*

\* 11:16 Yörapa sapinnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yörapa rämancunano caycan. \* 11:26 Isa. 59.20 \* 11:27 Jer. 31.33-34 \* 11:33 Isa. 55.8-9



<sup>34</sup> Paytaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

<sup>35</sup> ¿Piraj payta imallatapis gosha cutichinanpaj?\*

<sup>36</sup> Llapantapis Tayta Diosninchi camasha. Pay cayninpami imapis caycan y payllapami llapanpis.\* ¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha caycullächun! Amén.

## 12

### *Jesucristuman yäraojcuna juc cuerpunölla cashan*

<sup>1</sup> Chaura ermänuçuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega noga ruwä quiquiquiçuna cawaycaj ofrendanöpis payllapaj canayquipämi. Tayta Diosninchi munashannöna caway. Chaynömi Tayta Diosninchi sirbinqui. <sup>2</sup> Waquin runacuna shongun munashanta rurar cawashannöga amana cawaynachu. Chaypa ruquenga llutan yarpaycunata y jucha ruraycunata cachaycur yarpachacuy Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami tantianquipaj Tayta Diosninchi munashanno cawayga mas alli caway cashanta.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar acramasha captinmi llapayquita cayno niycä: Maygayquipis ama yarpaychu waquinpita mas cashayquita. Chaypa ruquenga tantiyacuy payman yäraçuptiqui llapayquitapis Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita.

<sup>4</sup> Cuerpunchicho ima-aycanchipis llapan caycanmi. Chaypis llapan manami juc ruraylachöchu caycan. <sup>5</sup> Chaynöllami achcaj carpis Jesucristuman yäraçur juc cuerpunölla caycanchi. Llapanchipis juc cuerpunölla caycanchi juc cuerpupa llapan ima-aycanpis shuntacasha cashanno.\*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi imata yachananchipäpis yanapaycämanchi. Chaymi profëta canayquipaj Tayta Dios churasha-cashuptiquega llapan shonguyquiwan willacuy. <sup>7</sup> Pitapis yanapänayquipaj churasha carga yanapay. Pitapis yachachinanpaj churasha carga yachachiy. <sup>8</sup> Shacyächinayquipaj churasha carga pitapis shacyächiy. Pitapis imallatapis gorga alli shonguyquiwan goycuy. Mandanayquipaj churasha carga alli manday. Cuyapäçoj canayquipaj churasha carga cushisha pitapis yanapay.\*

### *Jesucristuman yäraojcuna imano cawanapaj cashanpis*

<sup>9</sup> Janan shongulla cuyanacunayquipa ruquenga llapan shonguyquiwan jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Mana allacunata rurayquipäga yarpayllapis ama yarpaychu. Chaypa ruquenga mana alli ruraycunata cachaycur allillata rurar caway-llapa. <sup>10</sup> Juc famillya cuyanacushanno jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Chaynöpis jucniqui-jucniqui rispitanacuy. Alabacunayquipa ruquenga allita rurashanpita waquin cajcunata alabay. <sup>11</sup> Mana guellanayllapa aruy. Tayta Diosninchi päga llapan shonguyquipa cushisha rurayllapa. <sup>12</sup> Chaynöpis cushi-cushilla caway Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyaycarga. Imano ñacarpis Tayta Diosninchi man yäraçuy. Imaypis chaynölla payta mañacuy. <sup>13</sup> Ermänuçuna pishipacaycho caycaptenga cuyapar yanapay. Wasiquiman chayamuptenga cushishalla pachächiy.\*

<sup>14</sup> Chiquishojniquipa washanta ama rimaychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi mañacuy paycunatapis alli cawayta gonanpaj.\* <sup>15</sup> Cushicojçunawan cushicuy. Wagajcunawan wagay. <sup>16</sup> Chiquipänacunayquipa ruquenga alli caway. Ama runa-tucuychu. Umildi runacunano cay. Ama yarpaychu yachaj cashayquitaga.\*

<sup>17</sup> Pipis mana allita rurashuptiquega gamga ama paypaj mana allita ruraychu. Chaypa ruquenga pï-maypis ricacunapaj allita rurallar caway. <sup>18</sup> Gamcunaga puydishayquiman-tupu llapanwan ima-aycanöpapis alli caway-llapa. <sup>19</sup> Ermänuçuna,

\* 11:34 Job 15.8; Isa. 40.13; Jer. 23.18; 1Cor. 2.16 \* 11:35 Job 41.11 \* 11:36 1Cor. 8.6; Efe. 4.6; Col. 1.16 \* 12:5 1Cor. 12.12 \* 12:8 1Cor. 12.4-11 \* 12:13 Heb. 13.2; 1Ped. 4.9 \* 12:14 Mat. 5.44; Luc. 6.28 \* 12:16 Prov. 3.7



chiquishojniquicunata ama bingansata cutichiychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa maquinman churaycuy pay jusganapaj. Tayta Diosninchipa palabanchöpis caynömi niycan: «Rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jusgashaj.»\* <sup>20</sup> Mastapis caynömi niycan:

«Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.  
Yacunaptenga yacutapis macyaycuy.

Chayno ruraptiquega tantiyacur pengacongami.»\*

<sup>21</sup> Mana allicunaga cuydä binsishunquiman. Chaypa ruquenga mana allita rurashuptiqui alliwän cutichiy.

## 13

### *Autoridäcunata rispitanapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Llapän autoridäcunatapis Tayta Diosninchimi churasha. Chauraga llapan autoridäcunata wiyacuy-llapa. <sup>2</sup> Autoridäcunata mana wiyacorga Tayta Diosninchitapis manami wiyacunquichu. Chaymi autoridäcunata mana cäsojcunataga Tayta Diosninchijusgangapaj. <sup>3</sup> Autoridäcunaga mana alli rurajcunata manchachinanpämi caycan; manami alli rurajcunata manchachinanpächu. ¿Autoridäcunata mana manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga allita ruray. Allita ruraptiquega allimi paycunapiscanga. <sup>4</sup> Paycunataga Tayta Diosninchichurasha allita ruray uywashunayquipaj. Mana allita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcunaga munayniyojmi caycan castiganapaj. Paycunataga Tayta Diosninchichurasha mana allita rurajcunata castigananpämi. <sup>5</sup> Chaymi autoridäcunata wiyacunayqui; ichanga manami castigashunallayquipajcaptinchi, chaypa ruquenga Tayta Diosninchiwiyacunayquita munaptinmi. <sup>6</sup> Chaynocaptinmi impuestucunatapis päganqui. Autoridäcunaga Tayta Diosmunashanta rurananpämi caycan. <sup>7</sup> Chaymi impuestuta päganayquipajcaptenga impuestuta pägay. Purätata shuntananpajparlacuptenga chaytapis cumliy. Pitapis rispityapajcajtagarispity. Alli ricanayquipajcajtaga alli ricay.\*

### *Runa-masinta cuyananpaj yachachishan*

<sup>8</sup> Pipapis jagan carga pägapacuyta ushay. Runa-masinchiwän cuyanacushanchimi ichanga ama imaypis ushacanmanchu. Cuyanacorga Moisés isquirbishan layta cumlishanami caycanchi. <sup>9</sup> Chay mandamintucunachöga niycan: «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.»\* «Ama wañuchicoj canquichu.»\* «Ama suwacunquichu.»\* [Manacajtaga ama pitapis jitapanquichu.] «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis.»\* Chay mandamintucunata y waquin mandamintucunataga cumlinchi cay mandamintuta cumlirmi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\* <sup>10</sup> Pipiscuyapäcoj cäga runa-masinta manami imatapis mana allita ruranchu. Chayno runa-masiquita cuyarmi Moisés isquirbishan laycunata llapanta cumliycanqui.

### *Jucha ruraycunata cacharinapaj yachachishan*

<sup>11</sup> Chaynöga ruray canan timpu Jesucristo cutimunanpaj wallcana pishiptyn. Y puñushayquipita riccharejnöpis mayaj-mayajllana cay. Jesucristuman yäracushanchipita cananga mas sercanami caycan salbacunanchipaj. <sup>12</sup> Pacha chacashanpita waränanpänonami caycan. Chaymi chacaychöno caycaj jucha ruraycunata cachaycushunna; achquicho caycajnöna cawashun. Suldäru armancunawan sumaj camaricusha caycajno cawashun. <sup>13</sup> Jesucristuman yäracuycarga juchata amana rurashunnachu. Amana fistan-fistan puriynachu ni upyarpis goyaynachu. Ama majayquita janapanaynachu, japalla caycarpis ama jucwan-jucwan cacuychu. Ama gayapänacuynachu ni chiquinacuynachu. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga

\* 12:19 Deut. 32.35 \* 12:20 Prov. 25.21-22 \* 13:7 Mat. 22.21; Mar. 12.17; Luc. 20.25 \* 13:9 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 13:9 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 13:9 Éxo. 20.15; Deut. 5.19 \* 13:9 Éxo. 20.17; Deut. 5.21 \* 13:9 Lev. 19.18

Jesucristupa maquincho caway-llapa. Amana yarpachacuynachu shonguyqui munashanta ruranayquipäga.\*

## 14

### *Mana jamurpänacunapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Pishillaraj yärajoj ermänuconataga alli chasquiy. Ichanga gamcuna yarpashayquiman paycunapa yarpaynin mana tincuptinpis ama rimanacuychu. <sup>2</sup> Waquenga yarpaycan ima-aycatapis micunanpaj cashanta. Waquinnami imata Tayta Dios munashantapis manaraj musyar berdüracunallata micun. <sup>3</sup> Aychata micurpis mana micurpis Jesucristuman yärajoj cäga llapanpis Tayta Diosninchäpa wamranmi caycan. Chayno caycaptenga aychata micoj caj ama jamurpächunchu berdürallata micoj cajta. Berdürallata micoj cajpis ama jamurpächunchu aychata micoj cajta. <sup>4</sup> ¿Gamga pitaj canqui jucpa uywayninta jamurpänayquipaj? Allita rurashanta o mana alli rurashantapis patrinninmi nenga. Y uywaynenga allitami ruranga. Tayta Diosmi munayniyoj caycan allita rurachinanpaj.

<sup>5</sup> Waquin runacunami yarpan Tayta Diosninchäta alabananchipaj juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta. Waquinnami yarpan maygan junajpis alli cashanta. Cada ünun sumaj yarpachacuchun imay junaj Tayta Diosninchäta alabanapaj cashantapis. Ishcanpis allimi caycan Tayta Diosninchäta alabaptenga. <sup>6</sup> Juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta yarpapis Tayta Diosta wiyacuyta munarmi chayno yarpaycan. Aychata micojcupapis Tayta Diosninchäta agradësicushpanmi micun. Aychata mana micojcupapis Tayta Diosta agradësicushpanmi micuyninta micun.\*

<sup>7</sup> Tayta Diosnillanchipitami cawanchi. Chaymi manana quiquillanchipitachu cawanchi. Manami usharäcunallanchipächu wañunchipis. <sup>8</sup> Cawarpis wañucurpis Tayta Jesucristuta adurananchipämi caycanchi. Cawarpis wañucurpis Jesucristupa maquinchömi caycanchi. <sup>9</sup> Jesucristoga cawajcunatapis wañushacunatapis maquincho chararänanpämi wañushanpita cawarimusha.

<sup>10</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yärajoj-masiquita jamurpanqui? U ¿imanirtaj manacajman churaycanqui? Llapanchimi Tayta Diospa ñaupanman chayashun jusgamänanchipaj.\* <sup>11</sup> Palabbranchöpis caynömi Tayta Diosninchi niycan:

«Nogaga jutëchömi jurä.

Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.

«Gamga llapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nimangapaj.»\*

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga llapanchimi imata rurashallanchitapis Tayta Diosninchäta cuentata goshunpaj.

### *Ermänuconata juchata mana rurachinanpaj yachachishan*

<sup>13</sup> Chayno caycaptenga ama jamurpänacushunchu. Chaypa ruquenga alli ricancushun ermänucona Jesucristuman yäraucycashanpita guepaman mana cutinanpaj.

<sup>14</sup> Nogaga Jesucristuman yärajoj carmi musyä ima micuypis juchaman mana chayachicoj cashanta. Ichanga ima micuypis juchaman chayachicoj cashanta mayganpis yarpaptenga juchaman chayachicojmi paypaj canga. <sup>15</sup> Gamcunapis micushayquipita pipis yarpachacuymän churacänanpaj captenga manami paycunata cuyarchu ruraraycanqui. Paycunata salbananpaj Jesucristo wañusha caycaptenga micuyllapita juchaman chayananta ama dëjaychu. <sup>16</sup> Chauraga llapanta micunayquipaj alli captinpis micushayqui-janan yärajoj-masiqui llutanta yarpänanpaj captenga ama micuynachu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami micunallanchipächu ni upunallanchipächu caycan, chaypa ruquenga allillata rurananchipaj, pï-maywanpis alli cawananchipaj y Espiritu Santu yanapämaptinchi cushisha cawananchipämi. <sup>18</sup> Chayno

\* 13:14 Efe. 6.11-17 \* 14:6 Col. 2.16 \* 14:10 2Cor. 5.10 \* 14:11 Isa. 45.23

Jesucristuta sirberga Tayta Diosninchi munashantami ruraycanchi. Chayno cawashaga manami pipis jamurpämähunchu.

<sup>19</sup> Chayno captenga sumaj yarpachacushun ermänuacunawan alli cawananchipaj. Jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi camashan micuyga llapanpis allimi caycan micunanchipaj. Chaypis imallatapis micuptiqui yärajoj-masiqi yäracushanpita guepaman cutinanpaj captenga chay micuyta ama micuynachu-llapa. <sup>21</sup> Yärajoj-masiqi guepaman cutinanpaj captenga aychatapis ama micuychu ni binutapis ama upuychu. Chaynolla imatapis ama ruraychu jucha cashanta yarpaptenga. <sup>22</sup> «Micushä u mana micushäga manami imanapischu» nerga quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchëga llapanchitami rejsimanchi. Chaura cushishami canga «cayno goyar manami juchatachu ruraycä» nir shongun niptenga. <sup>23</sup> Micunanpaj mana alli cashanta yarparga mejor ama micuchunchu. Mana alli cashanta yarpaycar micorga juchatami ruraycan. Chaynollami mana alli cashanta yarpaycar imatapis rurarga noganchipis juchata ruraycanchi.

## 15

### *Ermänuacunawan alli cawananjap willapashan*

<sup>1</sup> Noganchi sumaj yärajojna caycarga pishillaraj yäracuyajcunata ima-aycanöpapis tantiyachishun mas yäracunanpaj. Quiquillanchi munashanchitaga ama ashishwanchu. <sup>2</sup> Chaypa ruquenga imatapis rurashun chay yärajoj-masinchi Tayta Diosninchimän mas yäracunanpaj. <sup>3</sup> Jesucristupis manami quiquin munashallantaga ashiranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa palabranhöpis paypaj caynömi isquirbiraycan: «Runacuna gamta ashllishuptiquipis nogami chasquicushcä.»\* <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa palabrancho llapan isquirbirayajcunaga tantiyacunanchipämi caycan. Palabranta tantiyarmi ñacarpis pasinsacushpanchi mana yamacaypa shuyaraycanchi ñaupanman pushacamänanchipaj. <sup>5</sup> Cuyapäjoj Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycämanchimi munashanno cawananchipaj. Chaymi payta mañacö Jesucristo cuyamashanchiño jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli cawanayquipaj. <sup>6</sup> Chayno cuyanacur cawarmi Jesucristupa taytan Diosninchita llapayqui juc yarpaylla alabanquipaj.

<sup>7</sup> Chaymi jucniqui-jucniquipis sumaj chasquinacur jamachinacunqui Jesucristo chasquishushayquino. Chayno ruraptiquega runacuna Tayta Diosninchitami alabanga. <sup>8</sup> Gamcunata nē: Jesucristoga shamuran Israel runacunata salbananpämi. Chaynöpami unay awilunchicunata Tayta Diosninchi aunishanta cumliran. Chayno cumliptinmi musyachin aunishantaga Tayta Diosninchi cumlej cashanta. <sup>9</sup> Chaynöpis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapashanpita mana Israel runacunapis payta alabananpämi. Tayta Diosninchi isquirbichishanchöpis caynömi niycan:

«Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.»\*

<sup>10</sup> Mas juc partichöpis cayno nirmi isquirbiraycan:

«May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna

Tayta Dios acrashan runacunawan iwal cushicuy-llapa.»\*

<sup>11</sup> Mas juc partichöpis isquirbiraycan:

«Nasyuncunacho tiyajcuna, marcacunacho tiyajcuna llapayqui

Tayta Diosta alabay.»\*

<sup>12</sup> Profëta Isaiaspis niran:

«Tumpuno caycaj Isaipita mirar aywajpitami yurenga.

Llapan nasyun runacunata mandananpämi jatarena.

Mana Israel runacunapis paymanmi yäracongaj.»\*

\* 15:3 Sal. 69.9 \* 15:9 2Sam. 22.50; Sal. 18.49 \* 15:10 Deut. 32.43 \* 15:11 Sal. 117.1 \* 15:12 Isa. 11.10

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yäracur jucniqui-jucniquipis alli cawanayquipaj, Espiritu Santupa maquincho cawanayquipaj y ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyar waran-waran cushisha cawanayquipäpis.

*Pablo may-chaypapis willacur purishan*

<sup>14</sup> Ermänućuna, nogaga sumajmi musyā gamćuna alli shongu cashayquita y Tayta Diospa yachachicuyninta sumaj musyashayquita, jucniqui-jucniquipis shacyāchinacuyta yachashayquita. <sup>15</sup> Ichanga cay cartacho gamćunata yarpaycāchimō musyashayquicunata mana gonganayquipāmi. Chayno niycā willacur purināpaj cuyapāmar churamasha captinmi. <sup>16</sup> Mana Israelćuna-rayćumi Jesucristupa alli willacuyninta willacunāpaj churamasha. Cūranōmi Tayta Diospa willacuyninta willacuycā. Chaynōmi Espiritu Santu payćunata acrusha captin alli ofrendanōpis Tayta Diospaj canga.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristo yanapāmāptin Tayta Diosninćipaj imatāpis rurasha car cushisha caycā. <sup>18</sup> Jesucristo nogata yanapāmāshānpita juctaga manami imatāpis rimayta puydēchu. Paypa willacuyninta willacuptē y runacuna ricacunanpaj cawāptēmi mana Israel runacuna may-chaychōpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninćita wiyacuycan. <sup>19</sup> Chaynōpis runacuna tantiyacunanpāmi Espiritu Santu yanapaycāman milāgrucunata ruranāpaj. Chaynōpami Jesucristupa willacuyninta sumaj willacushcā Jerusalēnpita gallaycur may-chaypapis Ilirico probinsyaman chayanāćama.

<sup>20</sup> Willacur purirpis manami jaticaycāchu waquincuna Jesucristupa alli willacuyninta mayna willacushan caj marcacunamanga. Chaypa ruquenga pipis manaraj willacushan marcacunamanmi willacoj imaypis aywā. <sup>21</sup> Tayta Diosninćipa palabranćōpis caynōmi niycan:

«Pipis mana willapashantami tantiyanga.

Imaypis mana wiyashantami wiyanga.»\*

*Romaman Pablo aywayta yarpashan*

<sup>22</sup> May-chaypapis chayno willacur purirmi gamćuna cajman shamuyta manaraj puydērāchu.\* <sup>23</sup> Cay purishā caj marcacunacho Jesucristupa willacuyninta willacushcāna. Ñaupapita-pacha yarpashānōllami gamćuna cajman shamushaj. <sup>24</sup> Chayllapitanami España aywayta yarpaycā. Chayman aywanāpāga gamćuna yanapāmānayquipaj cashantami yäracō.

<sup>25</sup> Cananga Jerusalēnparāmi aywaycā chaycho caj ermānucunapaj shuntashan ofrendata apar. <sup>26</sup> Macedonia probinsyacho y Acaya probinsyacho ermānucunami chay ofrendata shuntasha Jerusalēncho caycaj muchupacaj ermānucunata yanapānanpaj.\*

<sup>27</sup> Chayta shuntar payćunaga allitami rurasha. Payćunāpis Jesucristupa willacuyninta Jerusalēnpita gallaycur willapāptinmi chasquicusha. Chaymi payćunāpis ayñinta cutichir muchojćunapaj ofrendata shuntasha noga apanāpaj.\* <sup>28</sup> Cay ofrenda shuntashanta Jerusalēncho ermānucunata entregayćurnami España aywajnōlla gamćunamanpis chayaramushaj. <sup>29</sup> Gamćuna cajman chayamuptē Jesucristo yanapāmāshun shacyāćhinacur cushicunanchipaj.

<sup>30</sup> Ermānucuna, Jesucristuman yäracusha captiqui y cuyanacunanćipaj Espiritu Santu yanapāmāptinćimi gamćunata ruwacō Tayta Diosninćita nogapaj mañacunayquipaj. <sup>31</sup> Tayta Diosninćita mañacuycuy ari Judea probinsyaman chayāptē Jesucristuman mana yäracoj Israel runacuna mana wañuchimānanpaj. Chaynōpis Tayta Diosta mañacuycuy apashā ofrendata Jerusalēncho caj ermānucuna cushisha chasquicunanpaj. <sup>32</sup> Jerusalēncho llapanpis alli cananpaj Tayta Diosninchi yanapāmāptenga gamćuna cajman chayamuptē cushishami goyāshunpaj. <sup>33</sup> Allilla cawachicōj Tayta Diosninchi llapanćōpis gamćunata yanapayculläshunqui. Amén.

\* 15:21 Isa. 52.15 \* 15:22 Rom. 1.13 \* 15:26 1Cor. 16.1-4 \* 15:27 1Cor. 9.11

## 16

*Ermānucunapaj salüdünta Pablo apachishan*

<sup>1</sup> Ermānanchi Febemi gamcuna cajman watucoj shamongapaj. Payta chasquicur alli jamaycachingui. Payga Cencrea inlisyacho diaconisami caycan. <sup>2</sup> Marcanchöga ermānucunata sumajmi yanapasha. Nogatapis willacur puriptë yanapāmashami. Jesucristuman yāraoj-masinchi caycaptenga chayamuptin payta chasquicunqui-llapa. Imata nistashancunatapis llapanta camaripaycullanqui.

<sup>3</sup> Salüdüta goycullanqui Priscilata y Aquilata. Paycunami Jesucristupa alli willacuyninta willacur puriptë sumaj yanapāmasha.\* <sup>4</sup> Yanapāmashpanmi paycunaga wañuytapis mana mancharanchu. Chayno yanapāmashanpitami paycunata agradësicö. Chaynöllami may-chaycho caycaj mana Israel ermānucunapis paycunata yarparaycan. <sup>5</sup> Chaynöpis paycunapa wasincho shuntacaj ermānucunata salüdüta goycullanqui.

Salüdüta goycullanqui cuyanacushä Epenetota. Paymi Asia probinsyachöga llapanpita mas rimëru Jesucristuman yāracusha.

<sup>6</sup> Salüdüta goycullanqui Mariatapis. Paymi gamcunata alli yanapasha-cashunqui.

<sup>7</sup> Salüdüta goycullanqui marca-masëcuna Andronicota y Juniastapis. Paycunawanga iwalmi carsilchöpis wichgarashcä. Paycunaga nogapita mas rimërumi Jesucristumanpis yāracusha. Paycunapis apostulcunanömi marcan-marcan purisha Jesucristupa alli willacuyninta willacur. May-chaychöpis paycunataga ermānucuna allimi ricaycan.

<sup>8</sup> Salüdüta goycullanqui cuyanacushä Ampliatuta.

<sup>9</sup> Salüdüta goycullanqui willacoj-masë Urbanota y yachānacushä Estaquista.

<sup>10</sup> Salüdüta goycullanqui Apelesta. Yāracunapaj captinmi payta llapan ermānucuna rispitan.

Salüdüta goycullanqui Aristobulota y famillyancunatapis.

<sup>11</sup> Salüdüta goycullanqui marca-masë Herodionta.

Salüdüta goycullanqui Narcisota y famillyancunatapis.

<sup>12</sup> Salüdüta goycullanqui Trifenata y Trifosata. Chay warmicunami Jesucristupa willacuyninta willacojuncunata alli yanapaycan.

Salüdüta goycullanqui ermānanchi Persidata. Paypis Jesucristupa willacuyninta willacojuncunata sumajmi yanapaycan.

<sup>13</sup> Salüdüta goycullanqui ermānu Rufota. Mamantapis salüdüta goycullanqui. Paypis mamānömi alli ricamasha.\*

<sup>14</sup> Salüdüta goycullanqui Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacaj ermānucunatapis.

<sup>15</sup> Salüdüta goycullanqui Filologota, Juliata, Nereota, Nereopa pañinta, Olimpasta y paycunawan shuntacaj ermānucunatapis.

<sup>16</sup> Llapayquipis shuntacar wamayānacur saludanacunqui. Purishä-quinrancho caycaj ermānucunapis gamcunapaj salüdünta apachicamunmi.

<sup>17</sup> Ermānucuna, pipis chiquinacunayquipaj o Jesucristupa willacuyninta mana cäsüpānayquipaj shimita goshuptiqui ama chasquipanquichu. Shimita gocojuncunaga llutantami yachaycächishunqui. Chaycunapitaga witicuy. <sup>18</sup> Paycunaga manami Jesucristo alabasha cananta munarchu yachachin, chaypa ruquenga quiquincuna alabasha cayta munallarmi. Paycunaga alli shimillanpa parlaparmi may-chaychöpis sumaj mana tantiyaj ermānucunata engañaycan. <sup>19</sup> Chay llutan yachachicojuncunata mana chasquipashayquitaga may-chaychöpis yāraoj-masinchicuna musyanmi. Nogaga munä alli cajcunata ruranayquipaj sumaj tantiyacoj canayquitami y mana alli cajcunata mana ruranayquipämi. <sup>20</sup> Alli cawachicoj Tayta Diosninchëga manapis aycällatanami Satanasta manacajman churanga. Taytanchi Jesucristo cuyapāshushpayqui llapanchöpis yanapaycullāshunqui.

\* 16:3 Hech. 18.2 \* 16:13 Mar. 15.21

<sup>21</sup> Yanapämaj ermänunchi Timoteopis gamcunapaj salüdunta apachicamunmi. Chaynöllami marca-masécuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdunta gamcunapaj apachicamun.\*

<sup>22</sup> Cay cartata isquirbipämoj noga Terciupis salüdöta gamcunapaj apachicamömi.

<sup>23</sup> Chaynöllami Gayopis salüdunta gamcunapaj apachicamun. Paymi wasinta mañamasha pachacunäpaj y ermänucuna shuntacānanpäpis. Chaynöllami cay marcapa tesurërun Erastopis y ermänunchi Cuartupis gamcunapaj salüdunta apachicamun.\*\*

<sup>24</sup> [Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui yanapayculläshunqui. Amén.]

*Carta ushanan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninchita alabayculläshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta willacushänölla y Jesucristupita yachachishänölla sumaj yäracunayquipaj munayniyoj caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyashanmi. Chayga pacararan cay pacha manaräpis camasha cashanpita-pachami. <sup>26</sup> Cananga imaypis cawaj Tayta Dios nishannöllami musyachisha profëtacuna isquirbishancunawan. Cay pipis mana musyashantaga musyachisha llapan mana Israel runacunata paycuna riguinanpaj y wiyacunapämi.

<sup>27</sup> Salbamänanchipaj Jesucristuta cachamushanpita Tayta Diosninchita alabayculläshun. Payllami Tayta Diosninchita. Payga fiyupa musyajmi y yachajmi. Amén.

---

\* 16:21 Hech. 16.1      \* 16:23 Hech. 19.29; 1Cor. 1.14      \* 16:23 2Tim. 4.20



## 1 Corintios

¿Jesucristuman riguej-masinchita jushgashwanchu?

¿Juc dioscunapaj churashan ofrendacunata micushwanchu?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermänuconamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermänuconalla caycaran (12.2; 8.7).

¿Imaytaj isquirbiran? Éfeso siudäpitami isquirbiran (16.8). Wata 55 d.C. wichanmi isquirbiran.

¿Imataj caycan cay librucho? Corintucho caycaj ermänucona cartacushanpita (7.1) y chay ermänucona imanöpis caycashanta willashanpitami (1.11, 12; 5.1) cay cartata apóstol Pablo isquirbiran.

Ermänucona tapucushanta llapanpami Pablo rispundiycan. Chaycho willaycan apaycachänacuycaj ermänuconata imano arriglananpäpis (1.10–17). Chay Corinto marchachöshi juc runa märistawan tiyaycaran. Chaytapis arriglananpaj niycan (5.1–12). Waquenga jucwan-jucwan cacuycaran. Chayta imano arriglananpäpis niycan (6.12–20). Waquin ermänuconaga Tayta Diosta alabanapaj shuntacar y Santa Sënata upunanpaj micunanpaj shuntacar mana allita ruraycaran (11.17–34).

Capítulo 7–cho Pablo rispundiycan ermänucona cartacho tapucushanta. Rimëru rispundiycan majawan imano goyänanpäpis (7.1–40). Chaypita rispundiycan idulucunapaj churashan ofrenda micuyta micunanpaj u mana micunanpaj cashantapis (8.1–11.1). Tayta Dios yachaycunata goshanpitapis tapucuran. Chayta Pablo rispundiycan (12.1–14.40). Chaychömi yachaycächin wañojcuna quiquinpa cuerpunwan cawarimunapaj cashanta (15.1–58). Chaypita rispundiycan ermänuconapaj ofrendata churananpaj u mana churananpäpis cashanta (16.1–4). Chaypitana willapaycan imano rurananpäpis cajcunata. Y saludashpanna ushaycan (16.5–24).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1-2</sup> Corinto\* siudächo caycaj ermänucona:

Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchi acramashan noga Pablumi ermänunchi Sosteneswan ishcanë cay cartata apaycächimö.

Gamcunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi acrasa-cashunqui wamrancuna canayquipaj. Chaynöllami may-chaychöpis payta chasquicur yäraojcunataga acraycan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapaycushunqui alli goyänayquipaj.

### *Corintucho caj ermänuconapaj Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicushayquipitami Tayta Diosninchëga ima ruraytapis yachanayquipaj yanapaycäshunqui. Chaymi gamcunapaj imaypis Tayta Diosta agradësicuycä. <sup>5</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosga imachöpis yanapaycäshunqui.

Yanapaycäshunqui sumaj tantiyaj canayquipaj, juccunatapis sumaj willapänayquipaj.

<sup>6</sup> Chayno caycan Tayta Jesucristupita nogacuna willacushäta llapan shonguyquiwan tantiyashayquipitami. <sup>7</sup> Tayta Diosninchëga tucuy yachaycunata goshurayqui

Jesucristo cutimunancama ima yachaypis mana pishëshunayquipämi. <sup>8</sup> Tayta

Diosninchëga imaycamapis yanapäshunquipämi Jesucristo cutimunancama juchata mana ruranayquipaj. Chaynöpami pipis mana nishunquipächu «caytami wactami rurashcanqui» nir. <sup>9</sup> Tayta Diosninchëga nishancunata cumlengami. Paymi wamran

Tayta Jesucristuwan iwal goyänanchipaj acrashurayqui.

### *Juc shongulla cawanapaj yachachishan*

\* 1:1-2 Hech. 18.1

<sup>10</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa jutincho gamcunata ruwacö. Llapaniquipis juc shongulla caway. Apänacur ama raquicaychu. Chaypa ruquenga cuyay munaypaj caway. Imapaj yarparpis tantiyachinacuy cushisha goyänayquipaj. <sup>11</sup> Ermänanchi Cloé cajpita shamurmi willamasha apänacur rimanacur goyaycashayquita. <sup>12</sup> Waquinniquishi nircaycanqui «Nogaga Pablupami cä» nir. Waquinniquishi «nogaga Apolospami cä»\* niycanqui. Waquinniquina «nogaga Cefaspami cä» niycanqui. Waquinniquinashi «Nogaga Jesucristupami cä» niycanqui.

<sup>13</sup> ¿Imanötaj chay? Jesucristoga jucnayllami. Manami achcaman raquicashachu caycan. Manami nogachu gamcuna-raycu cruscho wañushcä. Manami nogapa jutëchöchu bautisacushcanquipis.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchiäta fiyupami agradësicö mayganiquitapis mana bautisashäpita. Crisptawan\* Gayollatami\* bautisarä. <sup>15</sup> Chaymi pipis mana ninmanchu «Quiquin Pablumi bautisamasha. Chaymi paypa cä» nir. <sup>16</sup> Estefanastapis\* famillyantinta bautisashäta yarpärishcämi. Chaypita cajtaga manami pitapis bautisashcächu. <sup>17</sup> Manami runacunata bautisar purinäpächu Jesucristo cachamasha, chaypa ruquenga alli willacuyninta willacur purinäpämi. Chay alli willacuyta willacorga manami yachaj cashäta runacuna yarpänanpächu willacö. Yachaj-tucur willacorga Jesucristo cruscho wañushantami manacajman churäman.

*Dios yachaj cashanman runacuna yachaj cashan mana tincushan*

<sup>18</sup> Jesucristo cruscho wañushanta willacuptëmi infiernuman aywajpaj cajcunaga «manacajtami willacuycan» niman. Noganchi salbashana cajcunapänami ichanga cruscho Jesucristo wañushan Tayta Diospa munaynin caycan.\* <sup>19</sup> Chaypämi Tayta Diosninchiäta palabbranchöpis niycan:\*

«Yachajcunapa yarpaynincunatapis manacajmanmi churashaj. Tantiyajcunapa tantiyaj caynintapis illgächishämi.»

<sup>20</sup> Chauraga yachajcunata ¿imataj päsasha? Moisés isquirbishan laycunata yachachej-cunata ¿imataj päsasha? Canan wichan ima caycashanpitapis rimay yachaj runacunata ¿imataj päsasha? Canan wichan Jesucristuman mana yäraoj yachaj runacunapa yachaj cayninta Tayta Diosninchi manacajmanmi churasha.\* <sup>21</sup> Tayta Diosga yachaj carmi musyaran Jesucristuman mana yäraoj runacuna quiquincunapa yarpaynillancunapita payta mana rejsinanpaj cashanta. Ichanga Tayta Diosninchi cushicuran willacuyninta willacuptin chasquicojcunata salbari. Waquin runacunaga chay willacuy manacajlla cashantami yarparan.

<sup>22</sup> Yangalla cashanta yarparmi Israel runacunaga milagrucunataraj ricayta munan. Yangalla cashanta yarparmi mana Israel runacunapis quiquin yarpashancunallaman yäracun. <sup>23</sup> Chaypis nogacunaga willacuycä salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanpitami. Chayno willacushäpitami Israelcunaga fiyupa rabyan. Mana Israelcunanami yarpan manacajcunata yachaycächishäta. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi acrashan cajcunami ichanga Israel carpis mana Israel carpis tantiyaj Jesucristo rurashanwan Tayta Diosninchi munayniyoj y yachaj cashanta musyachishanta. <sup>25</sup> Chaymi yachachishä yangalla cashanta yarpaptinpis runacunapa yachayninpita mas alli caycan. Tayta Diosninchiäta willacuynin mana bälej cashanta yarpaptinpis runacuna munayniyoj cashanpita masmi bälin.

<sup>26</sup> Ermänucuna, Tayta Diosninchi acrashushayqui wichan imano cashayquitapis yarpay. Runacuna yarpashannöpis gamcunaga rasunpami wallcajlla yachaj, wallcajlla munayniyoj, wallcajlla rejsisha famillya carayqui. <sup>27</sup> Chaypis yachajcunata pengacachinan-cashami runacuna «mana yachaj» nishanta Tayta Diosninchi acrasa. Munayniyojcunata pengacachinan cashami runacuna «munayniynaj» nishanta Tayta

\* 1:12 Hech. 18.24 \* 1:14 Hech. 18.8 \* 1:14 Hech. 19.29; Rom. 16.23 \* 1:16 1Cor. 16.15 \* 1:18 Rom. 1.16 \* 1:19 Isa. 29.14 \* 1:20 Job 12.17; Isa. 19.12; 33.18 \* 1:20 Isa. 44.25

Diosninchi acrasa. <sup>28</sup> Tayta Diosga acrasa pobricunata y manacajman churashacunatami. Chayta niycan imapis mana cajcunapämi. Chaynöpami Tayta Diosninchi imapis caj runacunata pengayman churaycan. <sup>29</sup> Chayno captenga Tayta Diospa ñaupanchopipis manami alli-tuconganachu.

<sup>30</sup> Gamcunataga quiquin Tayta Diosninchi Tayta Jesucristutawan juc runatanöllana caycächishunqui. Cananga Jesucristo yanapämashami juchanchicunapita perdunasha caycanchi, Tayta Diosllapaj raquisha caycanchi, chaynöpis salbasha caycanchi. <sup>31</sup> Tayta Diosninchi palabanchöpis cayno niycan: «Pipis cushicorga Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpitami cushicunman.»\*

## 2

### *Pablo imano willacushanpis*

<sup>1</sup> Chaymi ermänucuna, gamcuna cajcho car manami yachaj cashäta yarpar alabamä-nayquipächu ni sasa tantiyay palabracunawanchu Jesucristupa willacuyñinta gamcunata yachachishcä. <sup>2</sup> Nogaga gamcunata yachachishcä Jesucristo salbacoj cashanta y noganchi-raycu cruscho wañushallantami. <sup>3</sup> Gamcuna cajman chayamorga ima rimapacuytapis manami sumaj camäpacurächu. Gamcunata manchacur sicsicyarämi.\*

<sup>4</sup> Allí willacuyta willapar manami yachajcuna willapashannöchu willaparä. Chaypa ruquenga Espíritu Santu tantiyachishuptiquimi willapashäcuna shonguyquiman alli chayasha. <sup>5</sup> Chayno captenga manami yachashallanta runa willapähuptiquichu Tayta Diosman yäracushcanqui, chaypa ruquenga Espíritu Santu tantiyachishuptiquimi.

<sup>6</sup> Rasunpana Jesucristuman yäracusha cajcunatami ichanga Tayta Diosninchi yachashanta yachachë. Pay yachashanga manami cay pachacho runacunapa yachayninchu ni mandajcunapa yachayninpischu. Cay pachacho mandajcunaga ushacajllami caycan. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi yachashanmi ichanga imaypis mana gongacangachu. Chay yachashantaga manami pï runatapis musyachiranachu. Chayno camacächiran cay pachata manaraj camallarnami noganchita syëلمان pushacamänanchipaj. <sup>8</sup> Cay pachacho mandajcunaga manami tantiyaranchu Tayta Diosninchi chayno yarpashanta. Chayta tantiyarga Jesucristuta manami crucificanmanchu caran.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi palabanchöpis caynömi niycan:

«Pipis mana ricashanta  
ni mana wiyashanta  
ni mana yarpashantami

payta cuyajcunapäga Tayta Diosninchi camarisha.»\*

<sup>10</sup> Noganchitami ichanga Tayta Diosninchi Espíritu Santunwan musyachimashcanchi. Espíritu Santuga llapantami musyan. Tayta Diosninchi imano cashallantapis llapantami musyan. <sup>11</sup> Runa imata yarpashantapis juc runaga manami musyanachu. Quiquinpa shongullanmi musyan. Chaynömi Tayta Dios imata yarpashantapis Espíritu Santullami musyan. <sup>12</sup> Noganchëga manami cay pachacho caj yarpaycunatachu chasquishcanchi. Chaypa ruquenga chasquishcanchi Tayta Diosninchi shamoj Espíritu Santutami. Chaynöpami musyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salbamashanchita.

<sup>13</sup> Gamcunata chayno willapaycä manami runacunata yarpashallantachu, chaypa ruquenga Espíritu Santu tantiyachimashallantami. Chaynöpami Tayta Diosninchi willacuyñinta willacuycä Espíritu Santu yachachimashannölla. <sup>14</sup> Espíritu Santuta mana chasquicojcunaga Tayta Diosninchi Espíritu Santun yachachishancunata manami chasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan manacajllami. Espíritu Santuwan cajlla tantiyapanaj captinmi paycuna mana tantiyayta atipanchu. <sup>15</sup> Espíritu Santuta chasquisha cajcunami ichanga llapanta musyapan y sumaj tantiyän. Espíritu Santuta

\* 1:31 Jer. 9.23-24 \* 2:3 Hech. 18.9 \* 2:9 Isa. 64.4

mana chasquejcunami ichanga paycunata musyapayta mana camäpacunchu. <sup>16</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis caynömi niycan:

Tayta Diostaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

Noganchimi ichanga Jesucristo yarpashanno yarpanchi.

### 3

#### *Ermäncuna juc shongulla cawanapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermäncuna, manami Espíritu Santu munashanno cawajcunatanöchu gamcunataga willapashcä. Chaypa ruquenga shonguncuna munashannölla cawajtanömi willapashcä. Y pishi wamra manaraj tantiyaj cashanno Jesucristupa willacuyninta mana tantiyap-tiquimi gamcunata yaparir-yaparir willapashcä. <sup>2</sup> Micuyta manaraj micuptin iti wamrata chuchullawan maman uywashannömi nogapis gamcunata gallaycunan caj yachachicuycunallataraj yachachishcä. Canancamapis mana tantiyacoj carmi pishi wamranöllaraj carcaycanqui.\* <sup>3</sup> ¿Imanirtaj chayno caycanqui? Noga mayashcä gamcuna apänacur-apänacur goyaycashayquitami. Chayno goyar gamcunaga Jesucristuta mana chasquicoj runacunanöllami goyarcaycanqui. <sup>4</sup> Waquinniquega «Nogaga Pablupami cä»; waquinniquega «Nogaga Apolospami cä» nir apänacurcaycanqui. Chayno carga Jesucristuman mana yäraoj runacunanöllarämi goyarcaycanqui.\*

<sup>5</sup> Chayno ninayquipäga ¿pitaj Apolos? ¿pitaj Pablo? Nogacunaga Tayta Dios munashanta ruraj runacunallami cä. Nogacunapitami Jesucristuman yäracurayqui. Nogacunami Tayta Jesucristo imata rurapäpaj churamashantapis rurashcäcuna. <sup>6</sup> Muruta muroj runa murushannömi gamcunata willapashcä Jesucristuta chasquicunayquipaj.\* Apolosnami juc runa murushanta pargojnöpis Jesucristupa willacuyninta mastana tantiyachishurayqui.\* Murushanchita wiñachimushannöpis Tayta Diosninchimi gamcunata sumaj tantiyachishurayqui Jesucristuman yäracunayquipaj. <sup>7</sup> Chauraga manami muroj cajchu ni pargoj cajpischu muruta wiñachimun. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchimi murushana caycajta wiñachimun. <sup>8</sup> Muroj cajpis pargoj cajpis iwallami. Tayta Diosnami ichanga cada-ünunta päganga imano rurashantapis ricaycur. <sup>9</sup> Nogapis Apolospis Tayta Diospa arojnincunallami caycä. Gamcunanami Tayta Dios aruycächishan chacrano caycanqui.

Chaynöpis gamcunaga Tayta Dios aruycächishan wasinömi carcaycanqui. <sup>10</sup> Tayta Diosninchí cuyapämar churamasha captinmi alli yachaj albañil simintuta alli pergashannöpis yachachishcä. Chay simintu jananchönami juc albañil wasita arushanno juc runacuna masta yachaycächin. Ichanga cada-ünun imano aruycashantapis sumaj ricanman. <sup>11</sup> Manami pipis simintu churashana caycajta jitariycur juc mushoj simintuta pergananpaj yaycunchu. Jesucristunami wasipa simintunno caycan. <sup>12</sup> Chay simintu janaman pipis goriwan, guellaywan, cuestaj achicyaycachaycaj rumiwan, tablawan, ogshawan, shogushwanpis rurashannömi caycan. <sup>13</sup> Ichanga fisyu junajjami llapan rurashanpita Tayta Diosninchí juscangapaj. Cada-ünun rurashan alli cashan musyacänanpaj ninawanrämi camanga. <sup>14</sup> Rurashan wasi alli captin nina mana rupashannömi alli yachachishancunaga quédanga. Chayno captenga premyutami chasquenga. <sup>15</sup> Rupacäcoj cajcunallawan jatarachisha wasino rurashancuna captinmi ichanga nina rupa usharenga. Chayno captenga llapan rurashan manacajllapämi canga. Chayno captinmi wasita nina rupaptin runa gueshpír salbacushanno ichicllapitana salbaconga.

<sup>16</sup> Gamcunaga ¿manachu musyanqui Tayta Diospa templun caycashayquita? ¿Manachu musyanqui gamcunacho Espíritu Santupis caycashanta?\* <sup>17</sup> Pipis Tayta Diospa templunta juchuchej cajtaga Tayta Diospis castigangami. Temploga Tayta Diosllapami. Gamcunami caycanqui Tayta Diospa templun.

\* 2:16 Isa. 40.13; Rom. 11.34 \* 3:2 Heb. 5.12-13 \* 3:4 1Cor. 1.12 \* 3:6 Hech. 18.4-11 \* 3:6 Hech. 18.24-28 \* 3:16 1Cor. 6.19; 2Cor. 6.16

*Ermänucuna mana yachaj-tucunanpaj cashan*

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis ama yachaj-tucushunchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushun. Chayrämi yarpaysapa cashunpaj. <sup>19</sup> Yachaj-tucuj runacunataga Tayta Diosninchi manacajmanmi churangapaj. Palabranchöpis caynömi niycan: «Tayta Diosga yachajcunata quiquin yarpashallanwanmi pengayman churan.»\* <sup>20</sup> Mastapis cayno niycan: «Yachajcunataga quiquin yarpashallanta yachashanpitami Tayta Diosninchi manacajman churanga.»\*

<sup>21</sup> Chayno caycaptenga «paypami wacpami cä» nir ama alabacuychu-llapa. Rasunpaga llapanpis gamcunapami. <sup>22</sup> Pablupis, Apolospis, Cefaspis, cay pachapis, cawaypis, wañuytis, canan cajpis y shamoj cajpis llapan gamcunapämi caycan. <sup>23</sup> Gamcunanami Taytanchi Jesucristupa caycanqui. Jesucristunami Tayta Diosninchiä caycan.

## 4

*Ermänucunata yachachinanpaj apóstol Pablo munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcuna musyanquiman nogacunaga Jesucristuta sirbejlla cashäta. Chaymi nogacunaga pipis mana musyashanta Tayta Diosninchi musyachimashancunata yachachinäpaj caycä. <sup>2</sup> Imatapis rurananpaj churaptin alli sirbëga yäracuypaj cashantami musyachin. <sup>3</sup> Nogaga musyaycänami ima rurashallätapis gamcuna tapucachaycashayquita. Ichanga noga manami manchacöchu gamcuna o juez jusgamänanpaj captinpis. Quiquëpis manami musyächu allita u llutanta ruraycashätapis. <sup>4</sup> Nogaga ima mana allitapis manami rurashcächu. Ichanga manami «juchaynaj cä» nëmanchu. Tayta Diosmi juchayoj o juchaynaj cashätapis jusgamanga.\* <sup>5</sup> Chaymi manaräpis timpu chayamuptenga ama pitapis jusgaychu. Tayta Jesucristo shamurnami llapanta juscanga. Paynami runa mana alli rurayta munashancunata y rurashancuna pacaraycäta y ima yarpashantapis jorgapanga. Chaychörämi imanöpis rurashanpita Tayta Diosninchi cada runata premyuta gonga.

<sup>6</sup> Ermänucuna, gamcuna sumaj tantiyacunayquipämi Apolospäwan nogapaj parlashcä. Chayno në Tayta Diosninchiä palabrancho nishanno pipis alli-tucur waquinta manacajpa mana ricananpämi. <sup>7</sup> Gamtaga ¿pitaj waquinpita mas alli cashayquita nishurayqui? ¿Llapan yachashayquitapis manachu Tayta Diospita chasquishcanqui? Chayno chasquisha caycarga ¿imanirtaj yarpaycanqui yachaj cashayqui quiquilayquipita cashanta?

<sup>8</sup> Ricunöpis ima-aycayojnöpis yachajnamis carcaycanqui ¿au? Gamcuna yachaj carnogacuna mana caycaptëpis raycunanöna caycanqui ¿au? Ojalä rasunpa gamcuna raycunana caycanquiman nogacunapis mandäshinäpaj. <sup>9</sup> Ichanga niprësi apostulcunata Tayta Diosninchi churamasha llapanpitapis mas ñacanäpaj. Mana allita ruraj runatanöpis nogacunataga wañuchimayllatami munaman. Chayno ñacashätaga llapan runacunapis anjilcunapis ricaycämanmi. <sup>10</sup> Jesucristupitami nogacunataga upatano ricaman. Gamcuna ichanga Jesucristupitami yachaj runacuna caycanqui. Nogacunataga manacajtanömi ricaman. Gamcuna ichanga imatapis puydejno caycanqui. Gamcunataga allimi ricashunqui. Nogacunata ichanga mana alli ricaman.

<sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga ñacaycämi yargar, yacunar. Rucacunäpaj röpäpis manami canchu. Magar-ushasha puriyacuna. Manami maycho tiyanäpäpis canchu. <sup>12</sup> Nistashäcunatapis uticashäcama arur-rämi tarë. Runacuna ashllimaptinpis nogacunaga Diostami mañacö bindisyunta gonanpaj. Chiquimaptinpis gaticachämaptinpis awantacömi.\* <sup>13</sup> Lebantamaptinpis nogacunaga alli shimilläpami cutichë. Pasaypa mana bälejtano y manacajtanömi ricaman. Canancamapis chaynöllami ricaycäman.

<sup>14</sup> Cayno gamcunata niycä manami pengayman churanäpächu, chaypa ruquenga wamrätano piñacurmi. Gamcunaga cuyay wamränömi caycanqui. <sup>15</sup> Chunca

\* 3:19 Job 5.13 \* 3:20 Sal. 94.11 \* 4:4 1Juan 3.19-21 \* 4:12 Hech. 18.3



waranga yachachishojniqui captinpis primëru jucnayllami willapëshurayqui Jesucristuta chasquicunayquipaj. Chay willapëshojniuega nogami caycä. Chaymi gamcunapa taytayquino caycä. <sup>16</sup> Chaymi gamcunata shacyächë noga cawashäno gamcunapis cawanayquipaj.\* <sup>17</sup> Gamcuna cajcho imano goyashätapis yarpächishunayquipämi Timoteota cachamushaj. Payga cuyay wamränömi caycan. May-chaychöpis yachachishäno gamcunatapis alli yachachishunquipaj.

<sup>18</sup> Waquinniquega mana cutimunäta yarparsi alli-tucur conträ jatarishcanqui. <sup>19</sup> Chayno caycaptiquipis Tayta Diosninchi munaptenga cutimushämi watucoj. Chaychönami mayamanga chay alli-tucojcuna. Paycunaga mä rasunpachush Tayta Diospa munayninwan rurarcaycan u quiquillanpitachush rimarcaycan. <sup>20</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachaj-tucur rimaychu, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninwan ruraymi. <sup>21</sup> Gamcunaga ¿imano chayamunätataj munanqui? ¿Ollgusha chayamunätachu u cushisha chayamunätachu?

## 5

### *Märistanwan tiyacoj runata gargunanpaj Pablo willapashan*

<sup>1</sup> Ermänucona, noga mayashcämi gamcunacho juc runa märistanwan tiyaycashanta. Chayno tiyashanga fiyupa pengaypaj juchami. Jesucristuman mana yäraoj runacunapis chayno juchata ruraj runataga fiyupami jamurpan.\* <sup>2</sup> Chayno caycaptenga ¿manachu pengacur llaquicunqui? Llaquicunayquipa ruquin gamcunaga alli-tucurcaycanquiraj. Chayno runataga ¿imanirtaj shuntacashayquipita mana gargurinquichu?

<sup>3</sup> Gamcuna cajcho quiquë mana carpis gamcunawan iwal-japuyimi caycä. Chaymi chayno ruraj runataga mayna Jesucristupa jutincho jusgashcäna. <sup>4</sup> Gamcuna shuntacaptiqui gamcunawan iwal-japuyimi caycähaj. Taytanchi Jesucristupis gamcunawanmi caycan yanapëshunayquipaj. Chauraga Taytanchi Jesucristupa jutincho <sup>5</sup> chay runata Satanaspa munayninman cachaycuy chaycho ñacananpaj. Nacashpanga capaschari wanaconga. Chayrämi Tayta Jesucristo cutimur shuntar salbanga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana allitami ruraycanqui. Chay runa allita ruraycashanta yarpas chasquiparga mana allitami ruraycanqui. ¿Manachu musyanqui «Wallca lebadürallami mäsaata achcaman jacachin» nishanta? <sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitariy ari chay lebadüra gamcunacho caycäta. Chaynöpami canqui mushoj mäsaapita rurasha tantano. Rasunpaga gamcuna caycanqui Pascua fistacho micuna lebadüraynaj tantanömi. Pascuacho cashni wañushannömi noganchipäga Jesucristo caycan. Noganchipa juchanchicunapita payga maynami wañusha.\* <sup>8</sup> Chayno caycaptenga Pascua fistata rurashun lebadüraynaj tantawannöpis allicunallata yarpas y rasun cajllata parlar. Ama rurashunchu lebadürawan rurasha tantawannöga llutancunata y mana allicunata.\*

<sup>9</sup> Naupa caj cartacamushächöga gamcunata nirä jucwan-jucwan cacojcunawan mana gotucänayquipämi. <sup>10</sup> Chay nishäwan manami nishcächu cay pachacho jucwan-jucwan puricojcunapita, charaycar mastaraj munajcunapita, suwacunapita, idulucunaman yäraojcunapita witicunayquipaj. Chay runacunawanga mana shuntacanquimancho cay pachapita aywacur-imar-rächari. <sup>11</sup> Chaypa ruquenga niycä «Jesucristuman yäraoj» niycar ollgupis warmipis jucwan-jucwan puricojcunawan, imapäpis yargajcunawan, idulucunaman yäraojcunawan, washa-rimacunawan, burrächucunawan, suwacunawan mana gotucänayquipämi. Chayno runacunawanga micunallayquipäpis ama gotucaychu.

<sup>12-13</sup> Noganchëga ¿pitaj canchi Jesucristuman mana yäraojcunata jusgananchipaj? Paycunataga quiquin Tayta Diosninchinami jusganga. Yäraoj-masinchicunatami ichanga juchata ruraptin jusgananchipaj y piñacunanchipäpis munayniyoj caycanchi. Chayno captenga juchata siguir ruraycaj ermänuta shuntacashayquipita gargunqui.\*

\* 4:16 1Cor. 11.1; Fil. 3.17 \* 5:1 Deut. 22.30 \* 5:6 Gál. 5.9 \* 5:7 Éxo. 12.5, 15 \* 5:8 Éxo. 13.7; Deut. 16.3  
\* 5:12-13 Deut. 13.5; 17.7



*Ermänu-pura caycar autoridäcunaman mana quijanacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtaj autoridäcunamanraj aywarcaycanqui? Chaypa ruquenga ¿imanirtaj ermänu-puralla mana arriglanquichu? <sup>2</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui Jesucristuman mana yäraojcunata jusgananchipaj Tayta Dios churamänanchipaj cashanta? Chayno caycaptenga ¿imanirtaj imapis captin quiquiquipuralla mana arriglanquichu? <sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui anjilcunatapis jusgananchipaj cashanta? Chayno cananchipaj caycaptenga ¿imanirtaj mana arriglashwanchu ermänu-cuna rimanacuptinpis? <sup>4</sup> Chayno caycaptenga ermänunchicunawan rimanacur ¿imanirtaj Jesucristuman mana yäraoj autoridäcunamanraj aywarcaycanqui? <sup>5</sup> Gamcunaga pengacunquiman. ¿Manachu gamcunacho sumaj tantiyaj ermänu can ermänu-pura quijanacushanta arriglananpaj? <sup>6</sup> Chaypa ruquenga quiquin-pura quijanacuycan. Y Jesucristuman mana yäraoj autoridäcunamanraj quijacoj aywaycan.

<sup>7</sup> Autoridäman quiquiqui-pura quijanacorga mana allitami rurashcanqui. Chaypa ruquenga rabyachishuptiquipis ¿imanirtaj mana awantacunquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtaj «¿Imanäshätaj? Jina apacuchunpis» ninquichu? <sup>8</sup> Chayno ninayquipa ruquenga quiquiqui-pura mana allita ruranacuycanqui. Ermänu-pura suwapänacurcaycanqui.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui juchata ruraj runacunaga Tayta Diospa ñaupanman mana chayanapaj cashanta? Manami paypa ñaupanman chayangachu jucwan-jucwan cacoj-cuna, iduluta aduraj-cuna, majanta janapanaj-cuna, ollgu-masinwan cacoj-cuna, <sup>10</sup> suwacoj-cuna, charaycar mastaraj munaj-cuna, burrächucuna, washa rimacuna, runa-masinta engañaj-cuna. Manami mayganpis chayno juchata ruraj-cunaga Diospa ñaupanman chayangachu. <sup>11</sup> Gamcunapis unayga chayno jucha rurajmi carayqui. Cananmi ichanga juchayquicunapita mayllashanöna caycanqui. Tayta Diosninchimi Tayta Jesucristu-raycu, Espíritu Santu-raycu perdunashurayqui. Pay munashannöllana cawanayquipaj acracushurayqui. Alli ñawinwanna ricaycäshunqui.

*Cuerpunchëga Tayta Diosllapäna cashan*

<sup>12</sup> Gamcuna waquinniqui niycanqui «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Nishayquino captinpis manami llapanchu cumbënishunqui.\* Nogapis munashäta rurämanmi. Ichanga manami dëjashächu chay munashäcuna maquichacamänanta. <sup>13</sup> Waquinniquega niycanqui: «Micuyga pachapämi, pachapis micuyllapämi.» Au chaynömi. Imayllaga Tayta Diosninchëga ishcantapis illgächengami. Chayno captinpis manami nishwanchu «cuerpunchëpis caycan jucwan-jucwan puricunanchipämi» nir. Cuerpunchëga caycan Tayta Jesucristupämi y Tayta Jesucristupis noganchi-raycumi wañusha. <sup>14</sup> Payta Tayta Diosninchichi munayninwan cawarachimushannöllami noganchitapis cawarachimäshunpaj.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyanqui cuerpuquicuna Jesucristupa juc parti cuerpunno cashanta? Chayno caycarnaga ¿imanöpanataj guellaypaj cacoj warmiwan cacöman? Chaytaga manami rurashächu. <sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa guellaypaj cacoj warmiwan cacorga juc runanöllana cashanta? Tayta Diosninchipa palabranhöpis caynömi niycan: «Ishcanpis jucnayllanönami caycan».\* <sup>17</sup> Chay nishannöllami Jesucristuman yäracorga Jesucristuwan juc cuerpunöllana caycanchi.

<sup>18</sup> Jucwan-jucwan cacuyman chayanayquipitaga witicuy. Runacuna ima juchatapis rurar manami cuerpunpa contrancho ruraycan. Jucwan-jucwan cacurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan. <sup>19</sup> ¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchichi goshushayqui Espíritu Santu tiyashan templuno cashayquita? Chayno captenga cuerpuquicuna manami gamcunapachu, manchëga Tayta Diospami.\* <sup>20</sup> Gamcunataga Tayta

\* 6:12 1Cor. 10.23 \* 6:16 Gén. 2.24 \* 6:19 1Cor. 3.16; 2Cor. 6.16

Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchata ruraypa Tayta Diosninchita alabay.

## 7

*Ermānucunacho majanwan imano goyānanpāpis cashan*

<sup>1</sup> Cananga cartacho tapucamashayquitana willashayqui. Chay cartacho gamcuna tapucamarayqui «¿warmiwan runa cacuptin allichu u manachu?» nir. <sup>2</sup> Au allimi. Ichanga warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj majayoj canman. <sup>3</sup> Majachacasha carnaga warmi ollgupis cushisha goyanman. Iwal puñunman. Custumrinta cumlinacunman. <sup>4</sup> Majachacashanpitanaga warmipa cuerpun manami quiquinpanachu, man'chäga runanpanami y runanpa cuerpunpispis manami quiquinpanachu, manchäga warminpanami. <sup>5</sup> Chaymi gamcunaga jucniqui-jucniquispis cuerpuyquita manana michānacunayquichu. Tayta Diosninchita mañacunayqui junajcuna majayquiwan mana cacunayquipaj parlasha-imasha carga chay junajcunalla ama cacunquichu. Chaypita ichanga imaypis cashayquinöna yapay majayquiwan cacunquiman. Siguir michānacuptiquega mana awantaptiqui Satanás maygayquitapis juchaman tunichishunquimanmi.

<sup>6</sup> Chaycunataga niycä manami mandarchu, manchäga chayno goyay alli cananpaj captinmi. <sup>7</sup> Nogallapitaga allimi canman llapayquipis noganölla captiqui. Ichanga Tayta Diosninchimi cada-ünunchita yanapāmanchi waquintaga majayoj cananpaj, waquintana majaynaj cananpaj.

<sup>8</sup> Biyüducunatawan biyüdacunataga nē: nogano majaynajlla cacuptin allimi canman. <sup>9</sup> Japallan goyayta mana puydir ichanga majachacächun. Majachacaptinmi mas alli canga majapaj yarpachacuycar goyānanpitaga.

<sup>10</sup> Majayojcunata ichanga Tayta Jesucristo yachachishanta nē: Warmiga runanpita ama raquicächunchu. <sup>11</sup> Warmi majanpita raquicarga majaynajllana goyācuchun. Majayoj cayta munarga runanwan amistachun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.\*

*Jesucristuta majan mana chasquicusha captin imano goyānanpāpis*

<sup>12</sup> Jesucristuta warmiqui mana chasquicushanpita waquinniqui musyayta munaycanqui paypita raquicānayquipaj o mana raquicānayquipāpis. Chaypäga Tayta Jesucristo manami imatapis nishachu. Ichanga noga nē: Maygan ermānupapis warmin Jesucristuman mana yāraoj captin y paywan tiyayta munaptin chay ermānu ama warminpita raquicächunchu. <sup>13</sup> Chayno maygan ermānapapis runan Jesucristuman mana yāraoj captenga y paywan tiyayta munaptenga chay ermāna ama raquicächunchu. <sup>14</sup> Jesucristuman mana yāraoj runantaga Jesucristuman warmin yāracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Chayno Jesucristuman mana yāraoj warmintapis Jesucristuman runan yāracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Mana chayno captenga wamrancunata Tayta Dios manami yanapanmanchu. Ichanga wamrancunata cuyapar Tayta Dios yanapaycanmi. <sup>15</sup> Chayno caycaptinpis Jesucristuman mana yāraoj majayqui cachaycuyta munashorga aywacuchun. Chaynöpami ermānu cajpis o ermāna cajpis chay majanwan siguir goyayta mana ashiycanganachu. Tayta Diosninchimi ichanga munan majayojcuna allilla goyānanchita. <sup>16</sup> Chaynöpa iwal tiyashayquipita capaschari runayqui salbacunmanpis. Capaschari iwal tiyashayquipita warmiqui salbacunmanpis.

<sup>17</sup> Chaypita cajtaga may-chaychöpispis ermānucunata tantiyacächē: Tayta Dios munashannölla cawananpāmi, majayoj car u majaynaj carpis pay yanapashannölla goyānanpāmi. Imano goyānayquipāpis pay camacächishannölla goyay-llapa. <sup>18</sup> Chaura cuerpuyqui señalasha caycar Jesucristuman yāracorga ama pengacuychu cuerpuyqui señalasha cashanpita. Cuerpuyqui mana señalasha caycar Jesucristuman yāracusha carga ama yarpaychu cuerpuyquita señalacuytaraj. <sup>19</sup> Señalasha cajpis, señalāni cajpis iwal-llami Tayta Diosninchipäga. Ichanga pay munan munashanno goyānayquitami.

\* 7:11 Mat. 5.32; 19.9; Mar. 10.11-12; Luc. 16.18

<sup>20</sup> Jesucristumanna yäracuycarnaga imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa. <sup>21</sup> ¿Jesucristuta chasquicushayqui öra uywaychu carayqui? Ama llaquicuychu. Chaypis llojshinayquipaj pillapis yanapähuptiquega uyway caypita llojshiy. <sup>22</sup> Uyway caycaptiqui Tayta Diosninchi acrasa-cashuptiqui librinami caycanqui Tayta Jesucristo munashanta ruranayquipaj. Libri caycajta Tayta Diosninchi acrasa-cashuptiquega Tayta Jesucristupa maquinchönami caycanqui pay munashanta ruranayquipaj. <sup>23</sup> Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchöna caycanqui, manami runacunapa maquinchönachu. <sup>24</sup> Chaymi ermänucona, imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa.

#### *Japalla cajcuna imano cawanapäpis yachachishan*

<sup>25</sup> Cananga japallacunatana willapähayqui. Paycunapäga Tayta Jesucristo manami musyachimashachu. Chaypis apóstol canäpaj acramasha captinmi yäracuypaj carquiquë yarpashäcunata willapähayqui. <sup>26</sup> Nogapitaga alli canman pipis japalla caycashannölla cacuptinmi. Chayno cacunman canan wichan fiyupa ñacaycashanchño mas fiyupa mana ñacananpämi. <sup>27</sup> Majayoj caycarña ichanga majayquipita raquicarcur jucta ama ashiychu. Japalla caycarga warmita ama ashiychu. <sup>28</sup> Öllgu majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Chayno jipashpis majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Ichanga majachacajcuna ñacangami. Chayno cananta manami munächu.

<sup>29</sup> Ermänucona caynömi willapayta munä: Wallcallanami cay pacha ushacänanpaj pishin. Chayno caycaptenga majayojcuna japallanöllana caway. <sup>30</sup> Llaquisha caycacunapis mana llaquisha caycajno cawanman. Cushisha caycajuna mana cushisha caycajno cawanman. Ima-aycata rantiycajcupapis quiquinpatanöga imatapis ama charanmanchu. <sup>31</sup> Cay pachacho ima-aycayojpis cajcuna imanpis mana cajno cawanman. Cay ricaycashanchi pachaga ushacaycannami.

<sup>32</sup> Noga manami munächu yarpachacullar goyänayquita. Majaynaj runacunaga mas yarpachacun Tayta Jesucristo munashallanta ruraypämi. <sup>33</sup> Warmiyojcunaga mas yarpachacun warminwan alli goyänallanpämi, cawanapaj imatapis tariyllapämi. <sup>34</sup> Chauraga Tayta Jesucristupäpis y warminpäpis yarpachacun. Majaynaj warmicunapis y japallaraj jipashcunapis llapan shongunpa Tayta Jesucristullapämi yarpachacun. Majayoj warmicunami ichanga yarpachacun ima-aycatapis tariyta y runanwan alli goyayllatami. <sup>35</sup> Chaycunata në gamcuna alli goyänayquita munarmi, manami gamcunata michaypitachu. Chaycunata në alli goyänayquipaj y juc yarpaylla Tayta Jesucristo munashanno cawanayquita munarmi.

#### *Majachacay manami juchachu*

<sup>36</sup> Chayno captinpis pï jipashtapis warmin cananpaj parlaparcur ashiyta munarga warminpaj ashichun. Chayno majachacarga manami juchatachu ruraycan. <sup>37</sup> Parlaymasinwan majachacayta mana munarga, pipis mana obligaptin, duminacunapaj cashanta yarparga jipashta ama parlapächunchu. Chaynöga mas allitami ruran. <sup>38</sup> Parlay-masinta warminpaj ashirpis allitami ruraycan. Ichanga mas allimi canman japalla goyäcuptin.

<sup>39</sup> Runan cawashancamaga warmi runallanwanmi tiyanman. Runan wañuptinmi ichanga librina caycan jucwan majachacänanpaj. Chaypis Jesucristuta mana chasquicoj runawanga ama majachacächunchu. <sup>40</sup> Chayno captinpis nogapitaga mas allimi canman biyüda mana yapapacuptin. Chayno niycä Espíritu Santu tantiyachimaptinmi.

<sup>1</sup> Canan willapāshayqui idulucunapaj churashan aychacunapaj tapucamashayquitana.\* Musyāmi «llapanēmi yachaj cā» nishayquitaga. Ichanga yachashanwanmi runa alli-tucun. Chaypis cuyapācoj cashanmi runa-masinpaj mas alli caycan. <sup>2</sup> Pipis «sumaj yachajmi cā» nir yarparga manarāmi rasunpa yachananpaj cajta yachacunrāchu. <sup>3</sup> Rasunpa yachaj runaga Tayta Diostami rasunpa cuyan. Chayno runataga Tayta Diospis rejsir yanapanmi.

<sup>4</sup> Chauraga idulucunapaj churashan aychacunata micunapaj cashantana willapāshayqui. Musyashanchinōpis idulucunaga manami cawanchu. Manami ima munayninpis canchu. Jucnayllami Tayta Diosninchēga. <sup>5</sup> Ichanga waquin runacuna yarpan janaj pachachōpis cay pachachōpis achca dioscuna caycashantami (Paycuna yarpaptenga achcami caycan dioscunapis, munayniyojcunapis). <sup>6</sup> Noganchipāmi ichanga munayniyoj Tayta Diosninchi jucnaylla. Llapantapis payllami camasha. Noganchipis payta sirbinallanchipāmi cawanchi. Jucnayllami Taytanchi Jesucristupis. Paymi llapantapis camasha. Noganchitapis payllami ruramashcanchi.\*

<sup>7</sup> Manami llapanchu musyan idulucuna munayniynaj cashanta. Waquin runacunaga idulucunata aduranyasha carmi chay idulucunapaj churasha micuycunata micorga idulucunata adurashantanōraj yarpaycan. Chayno rurashuchata ruraycashantami yarpan. <sup>8</sup> Micuy manami Tayta Diosninchi chasquimānanchipāchu ni mana chasquimānanchipāpischu caycan. Micurpis manami juchayojyanquichu. Mana micushayquipis manami alliman churashunquichu. <sup>9</sup> «Llapan micuypis micunallapāmi» nir micur ichanga manaraj sumaj tantiyaj ermānucunata cuydā jucha rurayman chayargachinquiman. <sup>10</sup> Llapan micuypis micunallapaj cashanta musyar shuntacaycur idulucunapa altarnincho aychata micuycajta ricashushpayquega manaraj sumaj tantiyaj ermānucunapis ¿manachuraj chay aychacunata micuytana munanga jucha cashanta yarparpis? <sup>11</sup> Yachaj-tucur rurashayquipitami waquin manaraj sumaj tantiyaj ermānucunaga pantacanga. Micushayquipita pantacaptenga Taytanchi Jesucristo paycunaraycu wañushanta manacajmanmi churarcaycanqui. <sup>12</sup> Manaraj sumaj tantiyaj ermānucunata chayno juchaman tunicherga Taytanchi Jesucristupa contranmi rurarcaycanqui.\* <sup>13</sup> Chaura chay aychata micuptē ermānu-masē juchaman chayanan captenga imaypis chay aychata manami micōmanchu.

## 9

### *Apóstol cananpaj Pabluta Tayta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Nogaga imapāpis librimi caycā. Apostulmi cā. Nogaga Tayta Jesucristutapis ricarāmi.\* Gamcunami Tayta Jesucristupa alli willacuyñinta willapaptē chasquicushcanqui. <sup>2</sup> Apóstol cashāta waquenga manami riguimancho. Gamcunapāmi ichanga apóstol cā. Rasunpa apóstol cashāta tantiyacurmi gamcunaga willapashāpita Jesucristuman yāracushcanqui.

<sup>3</sup> Washā rimajcunata caynōmi nē: <sup>4</sup> ¿Manachu nogacunapis micusha upusha purinā camacan? <sup>5</sup> ¿Manachu warmēwan-cama purēman waquin apostulcunano, Pedruno, Taytanchi Jesucristupa wauguincunano? <sup>6</sup> ¿Bernabēwan nogallachu arupacunā mantinicunāpaj? <sup>7</sup> Quiquinpata gastacur ¿piraj suldāru canman? ¿Pitaj lantashan ūbaspa wayuyninta mana micunchu? ¿Pitaj uywata michir gapircur lēchinta mana upunchu? <sup>8</sup> Chaytaga niycā manami quiquēpa yarpayñillāpitachu. Moisés isquirbishan laychōpis chaypāga rimaycanmi. <sup>9</sup> Laycho niycan: «Pachanta mana garayllapaga töruta ēracho

\* 8:1 Chay wichanga uywacunata idulucunapaj pishtaj. Chay aychata idulucunata aduranan cajcho micur Jesucristuman mana yāraoj runacuna idulucunata aduraj. Waquinna Jesucristuman yāraojcuna yarparan chay aychata iduluta aduranan cajcho micorga juchata ruraycashanta. Waquinna yarparan juchata mana ruraycashanta. Chayno cashanpitami apóstol Pabluta tapucuran. \* 8:6 Mal. 2.10; Juan 1.3; Rom. 11.36; Efe. 4.6; Col. 1.16 \* 8:12 Mat. 25.45 \* 9:1 Hech. 9.3-6; 1Cor. 15.8; Gál. 1.11-16

ama aruchiniquichu.»\* ¿Tayta Diosninchëga chayno niran törucunapächu <sup>10</sup> o nogacunapächu? Chaynöga Tayta Diospa palabrancho niycan nogacunapämi. Yapyajpis rigü érajpis arun cosëchapita chasquinan-raycumi. <sup>11</sup> Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapashcä. Chaymi cusichajnöpis gamcunapita imallatapis chasquëman. <sup>12</sup> Waquintapis yanapaycarga nogacunata masrächari yanapämanquiman.

Ichanga yanapämänayqui caycaptinpis manami gamcunata mañacushcächu. Chaypa ruquenga Jesucristupa willacuyninta mana chasquicunayquipitami ñacarpis mana rima-cushcächu. <sup>13</sup> Gamcunaga musyanquimi templucho, altarcho ima ruraychöpis arojcu-naga templuman apashan micuyta micushanta.\* <sup>14</sup> Chaynöllami Jesucristupa willacuyn-inta willacojcupapis derëchun caycan willacushanpita chasquinanpaj. Chayno canan-pämi Taytanchi Jesucristo niran.\*

<sup>15</sup> Chayno chasquinäpaj derëchö caycaptinpis nogaga manami imaypis mañacushcächu. Cananpis cartata apaycächimö manami imatapis apachimänayqui-raycuchu. Willacushäpita mañacunäpa ruquenga wañucushäpis. Chayno cashäpitaga noga cushicömi. Chaypitaga manami pipis jamurpämanmanchu. <sup>16</sup> Nogaga willacuycä manami alli-tucunäpächu. Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosninchë acramasha captinmi willacuycä. Imaraj päsamanman alli willacuyta mana willacuptëga.\* <sup>17</sup> Pipis mana niycämaptin quiquilläpita willacushpäga pägamänantami munäman. Ichanga Tayta Dios nimasha captinmi mandamashallanta ruraycä. <sup>18</sup> Chauraga ¿imataj pägö caycan? Nogapa pägöga caycan Alli Willacuyta willacushäpita cushicushallämi. Chaymi mañacunäpaj derëchö caycaptinpis mana mañacuyllapa willacuycä.

<sup>19</sup> Libri caycarpis llapanpa maquinchönömi caycä. Chayno caycä Jesucristupa willacuyninta achcaj chasquicunan cashami. <sup>20</sup> Chaymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawashanno nogapis cawashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Moisés isquirbishan laycunata paycuna cumlishannöllami nogapis cumlishcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Chay laycunaman mana yäracunä captinpis chayno rurashcä. <sup>21</sup> Layta mana cäsucuj runacunawan shuntacarpis paycuna goyashannömi nogapis goyashcä paycuna Jesucristuta chasquicunan-raycu. Rasunpaga Tayta Diospa layninta cumliyta manami cachaycushcächu. Jesucristo nishantami cumlishcä. <sup>22</sup> Sumaj mana yäraojcunawan car nogapis paycunanömi cashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Llapanwanpis paycunano goyashcä maygallantapis paycunata salbanäpämi. <sup>23</sup> Llapantapis chayno rurä Jesucristupa alli willacuyninta willacunä-raycu, Jesucristuta chasquicuptin paycunano nogapis cushicunä-raycumi.

<sup>24</sup> Gamcuna musyanquimi achcaj cörrirpis alli cörrej cajlla premyuta chasquishanta. Gamcunapis premyuta chasquinayquipäno sumaj alli goyay Tayta Diosninchëpa ñaupanman chayanayquipaj. <sup>25</sup> Cörrinanpaj yachacojcupaga sumaj camaricun. Chayno camaricun gänar ushacajlla premyuta chasquinallanpämi. Noganchëmi ichanga camaricuyanchi mana ushacaj premyuta chasquinanchëpaj. <sup>26</sup> Chaymi cörrej sumaj cörrishanno, pilyajcuna sumaj macyaycachashanno nogapis Tayta Dios munashanno goyaycä premyuta chasquinäpaj. <sup>27</sup> Chaynöpami fisicata sumaj rurajnöpis cuerpöta duminanäpaj sumaj yachacächë Tayta Dios munashanno cawanäpaj. Manchëga waquinta sumaj yacharcachirpis quiquëga Tayta Diospa ñaupanman manami chayashächu.

## 10

### *İdulucunata mana aduranapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcuna musyanquimi Israelcunata ima päsashantapis. Pucutay rurillanta aywaran.\* Puca Lamartapis päsaran.\* <sup>2</sup> Pucutay rurincho aywasha carmi, lamarpa päsasha carmi bautisashanöna ricacuran. Chaynömi paycunaga Moiseswan päsaran. <sup>3</sup> Tayta Diosninchë camaripashan micuyllatami llapan micuran.\* <sup>4</sup> Yacutapis

\* 9:9 Deut. 25.4; 1Tim. 5.18 \* 9:13 Deut. 18.1 \* 9:14 Mat. 10.10; Luc. 10.7 \* 9:16 Jer. 20.9; Amós 3.8

\* 10:1 Éxo. 13.21-22 \* 10:1 Éxo. 14.22-29 \* 10:3 Éxo. 16.35



Tayta Diosninchi camaripashallantami upuran. Tayta Dios camarishan gagapitami yacuta upuran. Chay gagaga caran Jesucristumi. Payga Israelcuna aywashanpami aywaycaran. \* <sup>5</sup> Chayno captinpis Tayta Diosninchita achcajmi mana wiyacuran. Chaypitami paycunaga chunyaj jircacho wañusha mashtarpaycar quëdaran.\*

<sup>6</sup> Chaycunaga llapanpis caran ricacunanchipämi, paycunano llutan ruraycunata mana ashinanchipämi.\* <sup>7</sup> Chaymi waquin adurashanno idulucunatapis ama aduraychu. Israelcuna mana allita rurashanpitami Tayta Diospa palabbranchöpis nin: «Jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta ruraran.»\* <sup>8</sup> Waquin Israelcuna rurashanno warmipis ollgupis jucwan-jucwan ama cacushunchu. Chayno juchata rurashanpitami Israelcunaga juc junajllacho ishca chunca quimsa warangan (23,000) wañuran.\* <sup>9</sup> Waquin rurashannöga Tayta Jesucristuta musyapänayqui-casha imatapis ama ruraychu. Chayno rurashanpitami Israelcunaga culebra cañiypa wañuran.\* <sup>10</sup> Waquin Israelcuna Tayta Diosninchita jamurpar contran jatarishanno ama caychu. Chaypitami jamurpar contran jatarejcunataga wañuchicoj anjil wañuchiran.\*

<sup>11</sup> Unay Israelcunata chayno päsaran noganchi ricacunanchipämi. Tayta Diosninchipa palabbranchöpis isquirbiraycan cay ushanan junajcunacho cawajcuna tantiyacunanchipämi. <sup>12</sup> Chaymi «allimi puriyca» nejcunaga juchaman chayanapita cuydacuchun. <sup>13</sup> Llapanchöpäpis simrimi imallapis juchaman chayachiyta munamajninchi canga. Ichanga Tayta Diosman yäracusha pay musyanmi maycamalla awantananchipaj cajtapis. Chaymi ima jucha ruraycunapis tunichiyta munamaptinchi yanapämashun mana tuninanchipaj.\*

<sup>14</sup> Chauraga cuyay ermäncuna, gamcunaga idulucunata aduraypita gueshpicyu. <sup>15</sup> Musyaj tantiyaj runacunatami niycä. Quiquiquicuna tantiyacuy willapaycashäcunata. <sup>16</sup> Santa Sënacho binuta upur ¿manachu yarpanchi Jesucristo noganchi-raycu yawarninta jichashanta? Chaynöpis Santa Sënacho tantata paquipänacur ¿manachu yarpanchi Tayta Dios salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanta? \* <sup>17</sup> Santa Sënacho juc tantallata llapanchi micur Tayta Diosta adurarmi maychica carpis jucnayllano caycanchi.

<sup>18</sup> Israelcunapis Templocho Tayta Diospaj pishtashan aychata micur ¿manachu Tayta Dioswan jucnayllano caycan? \* <sup>19</sup> Ichanga sumaj tantiyacushwan. Idulucunapis manami cawanchu. Chay idulucunapaj churashan ofrenda aychacunapis cashgan aychallami. <sup>20</sup> Chaura idulucunapaj aychata churajcunaga ¿pitataj garaycan? ¿Tayta Diostachu? Manami; dyablucunapämi churaycan. Chaywanmi dyablucunata aduraycan. Noga manami munächu gamcunaga dyablucunawan jucnayllano canayquita.\* <sup>21</sup> Gamcunaga Santa Sënata upurcur ama upunquimancho dyablucunata adurar churashan binutapis. Chaynöpis Santa Sënacho tantata micuycarga ama micunquimancho dyablucunata adurar churashan micuytapis.\* <sup>22</sup> ¿Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcaycanqui? ¿Noganchëga paypita mas munayniyojchu canchi?\*

#### *Imatapis rurashun Tayta Dios alabasha cananpaj*

<sup>23</sup> Waquenga nircaycan «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Ichanga manami llapancho cumbënishunqui. «Munashäta ruranäpaj librimi caycä» niptiquipis manami llapancho ermäncuna alli cawanapaj yanapan.\* <sup>24</sup> Quiquillancho alli goyänanchipäga ama yarpashunchu. Chaypa ruquenga waquinpis alli goyänanpaj yarpanquiman.

<sup>25</sup> Aychata ranterga mana tapupaypa rantiy jucha cashanta mana yarpänayquipaj. <sup>26</sup> Cay pachacho cäga llapanpis Tayta Diosninchi camashallanmi caycan.\* <sup>27</sup> Tayta Diosman mana yäraoj runa micunayquipaj gayarcu garashushayquita micunqui. Chay

\* 10:4 Éxo. 17.6; Núm. 20.11 \* 10:5 Núm. 14.29-30 \* 10:6 Núm. 11.4 \* 10:7 Éxo. 32.6 \* 10:8 Núm. 25.1-18 \* 10:9 Núm. 21.5-6 \* 10:10 Núm. 16.41-49 \* 10:13 Mat. 6.13 \* 10:16 Mat. 26.26-28; Mar. 14.22-24; Luc. 22.19-20 \* 10:18 Lev. 7.6 \* 10:20 Deut. 32.17 \* 10:21 2Cor. 6.15-16 \* 10:22 Éxo. 20.5; Deut. 32.21 \* 10:23 1Cor. 6.12 \* 10:26 Sal. 24.1; 50.12; 89.11



micuypaj ama yarpachacunquichu «¿allichuraj u manachuraj?» nir. <sup>28</sup> Pipis «chay ay-chataga ñdulupämi churasha» nishuptiqui ichanga ama micunquichu. Ama micunquichu chay willashoj runa-raycu. Man'chäga chay runa llutantami yarpanga. <sup>29</sup> Nogaga niycä chay willapashoj llutanta yarpänapitami, manami quiquipächu.\*

Chayno niptë capas waquinniqui ninqui: «Runacuna llutanta yarpashallanpitaga ¿imanirtaj mana micömanchu? <sup>30</sup> Micuyta camaripämashanpita Tayta Diosta agradësi-cur micuycaptëga ¿imanirtaj pipis jamurpämanman?» nir. <sup>31</sup> Noganchöpäga mas alli caycan Tayta Dios alabasha cananta ashymi. Chaymi gamcunaga micurpis, upurpis, imata rurarpis Tayta Diosninchi alabasha canallanpaj ruranayqui. <sup>32</sup> Chauraga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracur shuntacajcunatapis ama juchaman tunichiychu. <sup>33</sup> Nogaga imanöpapis llapanpaj allitami ruraycä. Manami quiquillä alli canäpächu ashycä. Chaypa ruquenga waquinpis alli cananpämi ashycä. Chaycunataga ruraycä paycunapis salbacunanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristo cawashanno cawashäta ricamashayquino gamcunapis caway-llapa.\*

### *Inlisyacho warmicuna umancunata shucutacunapaj cashan*

<sup>2</sup> Gamcuna imaypis yarpämaptiquimi cushisha caycä. Cushicömi yachachishäcunata imaypis mana gongashayquipita.\* <sup>3</sup> Ichanga cay nishäta tantiyacuy-llapa: Jesucristumi ollgu cajpa umanno caycan. Ollgu cajnamo warminpa umanno caycan. Tayta Diosnami Jesucristupa umanno caycan. <sup>4</sup> Ermänuacuna shuntacashancho juc runa Tayta Diosta mañacur u pay tantiyachishanta rimar umanta manami imawanpis chapacunmanchu. Chapacorga Jesucristutami manacajman churaycan. <sup>5</sup> Warmimi ichanga Tayta Diosninchiäta mañacunanpaj car u pay tantiyachishanta rimanapaj carpis shucutacunman. Mana shucutacorga runantami manacajman churan. Chayno rurarga ajchanta seplaypa rutuptin pengaypaj cashannömi caycan. <sup>6</sup> Shucutacuyta mana munaj warmiga mejor ajchanta seplaypa rutucurichun. Seplaypa rutucuyta pengacorga umanta shucutacuchun.

<sup>7</sup> Runataga Tayta Diosninchi quiquin-nirajtami ruraran. Chaymi ollgu runaga Tayta Diosninchi alli rispishata cananpaj umanta ama shucutacunmanchu. Warmimi ichanga umanta shucutacunman runan alli ricasha cananpaj.\* <sup>8</sup> Musyashanchinöpis manami warmipitachu runata Tayta Diosninchi camasha, chaypa ruquenga ollgupitami warmita camasha. <sup>9</sup> Manami warmi japallan captinchu ollguta camasha, chaypa ruquenga ollgu japallan captinmi warmita camasha.\* <sup>10</sup> Chaymi warmicunaga runanta rispitar, anjilcunatapis rispitar umanta shucutacunman.

<sup>11</sup> Chayno captinpis noganchi ermänuacunaga sumaj tantiyacushun: Warmi mana captenga runa manami canmanchu. Runapis mana captenga warmipis manami canmanchu. <sup>12</sup> Musyanchiimi rimir caj ollgupita jorgurcur rimir caj warmita rurashanta. Chaynöllami musyanchi ollgupis warmipita yurishanta. Chayno cananpämi Tayta Diosninchi camaran.

<sup>13</sup> Mä gamcuna yarpachacuy. ¿Allichuraj canman warmi shucutacönilla Tayta Diosta mañacuptin? <sup>14</sup> Musyashanchinöpis costumrinchichöga pengaypämi ollgucuna ajchanta atata wiñachiptin. <sup>15</sup> Warmicunami ichanga ata ajchayoj car cuyayllapaj caycan. Paycunapa ajchanga umanta chapacunanpämi caycan. <sup>16</sup> Capas waquinniquega chaycunapita masta parlayta munaycanqui. Ichanga nogacunachöga shuntacashancho ermänuacuna imaypis umanta shucutacunmi. Chaypita mas juc costumritaga nogacuna manami musyächu.

### *Santa Sënata mana tantiyaypa upushan*

\* 10:29 1Cor. 8.7-12 \* 11:1 1Cor. 4.16; Fil. 3.17 \* 11:2 2Tes. 2.15 \* 11:7 Gén. 1.26-27 \* 11:9 Gén. 2.18-23

<sup>17</sup> Canan ninäpaj cajchöga manami gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna shuntacashayquicho allita ruranayquipa ruquenga mana allitami rurarcaycanqui. <sup>18</sup> Gamcunapaj willamasha shuntacashayquicho jagayächinacuycashayquita. Capaschari rasunpapis chayno carcaycanqui. <sup>19</sup> Chayno carga gamcuna raquicanquipämi. Chaynöpami musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchi munashanno cawashayqui. <sup>20</sup> Chayno jagayächinacusha caycar shuntacashayquicho micur uporga manami Santa Sënanachu upuycanqui. <sup>21</sup> Micunayquipaj upunayquipaj shuntacarshi waquinniquega alli micuyta apaycur micurcaycanqui. Waquinniquishi yargaycanqui. Waquinniquinashi machasha jitarpaycanqui. <sup>22</sup> Chayno rurarga pobri caj ermänunchicunata pengayman churaycanqui. ¿Imanirtaj wasillayquicho mana micucunquichu, upucunquichu? ¿Gamcunata imatataj nishayqui? ¿Gamcunata alabashayquichu? ¡Chayno cashayquipitaga manami alabashayquichu!

*Santa Sënata imano upunanpaj cashanpis*

(*Mat. 26.26-29; Mar. 14.22-25; Luc. 22.14-20*)

<sup>23</sup> Santa Sënata Tayta Jesucristo rurashanta yachachimashallantami nogapis gamcunata yachaycächë. Wañuchinanpaj entreganan chacaymi Tayta Jesucristo tantata aptarcuran. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta agradësicurir tantata paquiran «Chariy. Micuy. Cay tantaga cuerpömi. Gamcuna-raycumi noga wañuchisha cashaj. Chayno ruray gamcunaraycu wañuchimashanta yarpänayquipaj» nir. <sup>25</sup> Micuyta usharcurnami binuyoj cöpata aptarcur niran: «Cay binuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.\* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlicanga.\* Chaymi binuta uporga imaypis yarpanqui gamcuna-raycu wañushäta.» <sup>26</sup> Chaypitami Santa Sënata micur upur willacuycanchi Jesucristo cruscho wañuptin Tayta Dios salbamänanchipaj mushoj conträtuta rurashanta. Chaynölla ruraycäshun Jesucristo cutimunancama.

*Santa Sënata sumaj tantiyaycur upunanpaj cashan*

<sup>27</sup> Chaura pipis jagayächinacusha caycar Santa Sëna tantata micur, binuta upur Tayta Jesucristo wañushantami y yawarninta jichashantami manacajman churaycan. Juchatami ruraycan. <sup>28</sup> Chaymi rimëruqa cada ünun tantata manaräpis micur y binuta manaräpis upur waquinwan imanöpis caycashanta yarpachacunman. Nircur-raj tantata micunman y binuta upunman. <sup>29</sup> Tayta Jesucristupa cuerpun imapaj cashantapis mana yarpachacuyta Santa Sënacho tantata micuptenga y bäsüpita binuta upuptenga jugasha canallanpämi micuycan y upuycan. <sup>30</sup> Chaypitami Tayta Dios castigashuptiqui waquinniqui gueshyaycanqui, waquinna wañusha. <sup>31</sup> Chaymi sumajraj yarpachacuy imano goyaycashayquitapis. Tayta Diosninchi munashanno goyaptiquega manami castigashunquipächu. <sup>32</sup> Ichanga castigarpis castigamanchi llutan rurashanchicunata cachaycunanchipämi. Chauraga Tayta Dios mananami castiguman gaycamäshunpächu jucha rurajcunatawan iwal.\*

<sup>33</sup> Ermänucuna, chayno captenga Santa Sënacho micunayquipaj shuntacar shuyänacunqui. <sup>34</sup> Yargar-imarga manaraj shuntacar wasiquicho imallatapis rimëru micurcunqui. Chaynöpami Santa Sënacho shuyänacur llapantapis alli ruraptiqui Tayta Diosninchi mana castigashunquipänachu.

Shamurnami waquin arriglaypaj cajtaga arriglashaj.

## 12

*Espíritu Santu yachayta goshan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, cananga Espiritu Santu yachaycunata gomashanchipitanami willapëshayqui. <sup>2</sup> Musyashayquinöpis Jesucristuta manaraj chasquicur gamcunaga mana tantiyacur waquin runacunanömi idulucunata adurar goyarcaycanqui. <sup>3</sup> Chaymi sumaj tantiyacunayquita munä. Espiritu Santupa munaynincho caycarga pipis manami

\* 11:25 Éxo. 24.8; Jer. 31.31-34 \* 11:25 Éxo. 24.6-8 \* 11:32 Deut. 8.5; Heb. 12.5-11

«Jesucristo maldisyunädu cachun» ninchu. «Jesucristo taytanchimi» nerga Espiritu Santupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup> Runa ima ruraytapis yachananpäga tucuyami caycan. Ichanga ima ruraytapis yachananpaj Espiritu Santullami churan. <sup>5</sup> Tucuyöpami Tayta Diosninchiäta sirbishwan. Ichanga imano sirbinanchipäpis Tayta Jesucristullami churan. <sup>6</sup> Tucuytami rurayta yachanchi. Ichanga pï-maytapis yachayta göga caycan munayniyoj Tayta Diosnillanchimi. <sup>7</sup> Cada ünunchitämi Espiritu Santu juc yachayta-cama gomanchi yanapänacunanpäpaj. <sup>8</sup> Waquintami Espiritu Santu yachayta gon tantiyacajta parlanapaj. Waquintana chay Espiritu Santulla yachayta gon yachacurcur waquintapis sumaj yachachinanpäpaj. <sup>9</sup> Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin Tayta Diosman sumaj yäracunanpäpaj. Waquintana chay Espiritu Santulla churan gueshyaycaycunata allchacächinanpäpaj. <sup>10</sup> Waquintana churan milagrucunata ruranapaj. Waquinna yachayta chasquin Tayta Dios tantiyachishancunata rimanapaj. Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin pipis llutanta u rasun cajta yachaycächishanta tantiyananpäpaj. Waquinna yachayta chasquin mana yachashan rimaycunacho willacunanpäpaj. Waquinna yachayta chasquin juc rimaycho willacushancunata rimaynincho tantiyachinanpäpaj. <sup>11</sup> Chay llapan yachaycunatapis juc Espiritu Santullami gomanchi. Quiquin Espiritu Santu munashannömi ima rurayta yachananpäpis cada-ünunman churan.\*

*Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachachishan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Runaga cuerpun achca parti captinpis jucnayllami caycan. Tayta Jesucristupa maquincho goyaj ermänucunapis achcaj carpis juc cuerpunöllami caycanchi.\* <sup>13</sup> Bautisacojnömi Espiritu Santuta chasquishcanchi juc cuerpunölla cananchipaj. Chaymi Jesucristupa cuerpun caycanchi Israel carpis o mana Israel carpis, uyway carpis o mana uyway carpis. Cada ünunchitäpapis Tayta Diosga chay Espiritu Santullatami gomashcanchi.

<sup>14</sup> Cuerpuga manami juc partillachu. Achca partirämi tananacusha caycan. <sup>15</sup> Chaquipis «Mana maqui carga manami cuerpupachu cä» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchu. <sup>16</sup> Rinripis «Mana ñawi carga manami cuerpupachu cä» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchu. <sup>17</sup> Cuerpunchi ñawilla captenga ¿imawanraj wiyashwan? Cuerpunchi rinrilla captenga ¿imawanraj asyaytapis mayashwan? <sup>18</sup> Ichanga Tayta Diosninchiämi cuerpunchicho cada particunata camacächisha paypaj mayninchöpis alli cashanman. <sup>19</sup> Ushajpaj juc partilla captenga manami cuerpuchu canman. <sup>20</sup> Achca parti carpis rasunpaga juc cuerpullami caycan.

<sup>21</sup> Manami ñawinchipis maquinchita ninmanchu «Manami gamta nistächu.» Umanchipis chaquinchita manami ninmanchu «Manami gamta nistächu.» <sup>22</sup> Chaypa ruquenga cuerpunchicho mas pishi töpay caj partitami mas nistanchi. <sup>23</sup> Mana cäsupashanchi cuerpunchitaga ¿manachu mas alli röpawan chapanchi? Cuerpunchicho mana ricachicushanchi partitapis ¿manachu sumaj cuydanchi? <sup>24</sup> Alayri ricacaj cuerpunchita ichanga mana chaynöga chapanchichu. Ichanga Tayta Diosninchi cuerpunchita ruraj juc parti mana bälej-niraj captinpis alli ricanapämi churasha. <sup>25</sup> Chayno Tayta Diosga churasha cuerpuchu jucninpis-jucninpis yanapänacunanpämi; manami raquicänanpächu. <sup>26</sup> Juc parti cuerpunchi nanaptenga intërunchimi mana alli ricacun. Cuerpunchicho maygan partitapis alli ricashaga chay partiwan llapan partimi cushicun.

<sup>27</sup> Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanqui. Cada ünuyquinami juc partino caycanqui. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi camacächisha yäraojcunacho rimëruga apostulcuna cananpaj, chaypita profëtaçuna cananpaj, nircur yachachicojçuna cananpaj. Waquintana churasha milagrucunata ruranapaj, waquintana gueshyajcunata allchacächinanpäpaj, waquintana pobricunata yanapänanpäpaj, waquintana tantiyachicoj cananpaj, waquintana mana yachashan rimaycunata rimanapaj.\* <sup>29</sup> Manami llapanchu apöstol.

\* 12:11 Rom. 12.6-8

\* 12:12 Rom. 12.4-5; Efe. 4.14-16

\* 12:28 Efe. 4.11

Manami llapanchu profëta. Manami llapanchu yachachicoj. Manami llapanchu milagrucunatapis ruran. <sup>30</sup> Manami llapanchu gueshyajcunatapis allchacächin. Manami llapanchu juc rimaycunata riman. Chay rimaycunata rimashantapis manami llapanchu tantiyan. <sup>31</sup> Chaypis gamcunaga mas alli caj yachaycunata Tayta Diosta mañacunquiman. Cananga mas alli cajman chayanayquipämi willapëshayqui.

## 13

### *Cuyanacuy mas alli cashan*

<sup>1</sup> Cay pachacho llapan casta rimaycunata parlayta yacharpis, anjilcunapa rimayninta parlarpis cuyacuyta mana yacharga latilluta llutalla tucan chinchinyajnöllami llapan rimashäcunapis caycan. <sup>2</sup> Tayta Dios tantiyachishancunata sumaj willacurpis o ima päsananjaj cajcunata musyarpis o pi-may runapita mas yacharpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu. Tayta Diosman llapan shongöpa yäracur jircacuna witicunanpaj niptë witicuptinpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.\* <sup>3</sup> Ima-ayca charashäcunata pobricunata raquiparpis o runa-masë-raycu wañuyta tarirpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.

<sup>4</sup> Cuyacoj carga imapitapis pasinsacunmi; pi-maypäpis allimi; manami inbidyösuchu; pitapis manami manacajman churanchu; manami alli-tucunchu; <sup>5</sup> manami manacajcunata parlancho; manami michachu; manami rabyanchu; pitapis manami nanaparanchu; <sup>6</sup> manami pitapis cushipanchu; chaypa ruquenga allicunata ruraptin cushicun. <sup>7</sup> Cuyacoj carga ñacarpis awantacunmi. Llapantami riguín. Imaypis shuyaranmi. Mana yamacaypami awantacun.

<sup>8</sup> Cuyanacuyga manami imaypis ushacangachu. Tayta Dios tantiyachimashanchita parlanapaj yachayta gomashanchëga ushacangami. Juc rimaycunacho rimananjaj yachashanpis ushacangami. Yachaj caypis ushacangami. <sup>9</sup> Cananga runa imatapis jananjajallanmi musyan. Tayta Diosninchi tantiyachishancunatapis jananjajallanmi yachan. <sup>10</sup> Jesucristo shamunan junaj chayamuptinmi ichanga manaraj musyashanchicunata llapantana musyachimëshun. <sup>11</sup> Nogapis wamra carga wamranöllami parlarä, wamranöllami yarpachacurä. Auquisyarnami ichanga wamra cashäcunata gongaycushcäna. <sup>12</sup> Cananga mauca espëjuwan ricacojnöpis sumäga manarämi tantiyanchirächu. Jesucristo shamunanpaj junaj chayamuptinmi ichanga quiquin Tayta Dioswanna tincushunpaj. Cananga pay imano cashantapis yanga-yangallami musyä. Chay junajmi ichanga pay rejsimashanchinöna noganchipis rejsishunpaj.\*

<sup>13</sup> Cay pachacho quimsami imaypis mana ushacangapächu: Tayta Diosninchimän yäracuyninchi, ñaupanman pushamänanchipaj aunimashanchi y cuyanacushanchi. Chay quimsanpitapis mas alliga caycan cuyanacuyami.

## 14

### *Mana tantiyashan rimaycunacho Espiritu Santu rimachishan*

<sup>1</sup> Chauraga cuyanacur goyay-llapa. Ima rurayta yachanayquipäpis mañacuy. Ichanga mas alli caycan Tayta Dios tantiyachishanta willacunayquipaj ashiymi. <sup>2</sup> Mana yachashan rimaycunallacho rimajcunaga manami runacunatachu parlapaycan. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami parlapaycan. Chaytaga runacuna manami tantiyanchu. Espiritu Santumi rimaycächin pipis mana musyashan rimaycunata. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi tantiyachishanta willacushanmi ichanga ermänucunata tantiyachin shacyächin, yanapan. <sup>4</sup> Mana tantiyashan rimayta rimashanga quiquillantami yanapan. Tayta Dios tantiyachishanta willacushanmi ichanga llapan ermänucunatapis yanapar tantiyachin Diosninchi munashanno goyänanjaj. <sup>5</sup> Nogapäga allimi canman mana tantiyashayqui rimaycunacho llapayqui rimaptiquipis. Masga munäman Tayta Dios tantiyachishushayquita willacunayquitami. Tayta Diospa willacuyninmi mas alliga

\* 13:2 Mat. 17.20; 21.21; Mar. 11.23 \* 13:12 1Juan 3.2

caycan mana tantiyashan rimaycunata rیمانانپیتاگا. Mana tantiyashan rimaycho willacuptenga juc ermänu u juc ermäna canman runacunata tantiyachinanpaj. Chayno captenga allimi canman juc rimaycho willacuptiquipis.

<sup>6</sup> Ermänućuna, sumaj tantiyacuy. Mana tantiyashayqui rimaycho yachachiptēga ¿imanöparaj yachacunquiman? Tantiyashayqui rimaycho yachachiptēmi ichanga sumaj tantiyānquipaj. <sup>7</sup> Pincullutapis arpatapis mana tonädachiypa tucaptenga manami tantiyācānchu imata tucaycashantapis. <sup>8</sup> Guërraman aywarpis trompētata mana tonädachiypa tucaptenga suldärucunāpis manami camaricunmanchu pillyananpaj. <sup>9</sup> Chaynöllami mana tantiyashan rimaycho willacuptiquipis. Imata nishayquitapis mana tantiyar manami imatapis yachacongachu. Manacajllapāmi willacushayquipis canga. <sup>10</sup> Musyashānchīnōpis cay munduchōga achca castami rimaycuna caycan. Llapānpi tantiyānacun yachashan rimayllacho rimar-rāmi. <sup>11</sup> Rimashanta mana tantiyāptēga juc-lā nasyun runa cashātami yarpanga. Nogāpis juc-lā nasyun runa cashantami yarpashaj. <sup>12</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj munaycānqui runacuna mana tantiyashan rimaycho willacuyta? Chaypa ruquenga yarpachacuy Tayta Dios yachayta goshushayquiwan ermānucuna mas yāracunānpi yanapayta.

<sup>13</sup> Chaymi ermānucuna shuntacashāncho mana tantiyashayqui rimayta rimarga Tayta Diosta mañacuy runacuna tantiyashan rimaycho yachachinayquipāpis. <sup>14</sup> Mana tantiyāshā rimaycho Tayta Diosta mañacushāga almallātami yanapaycan. Quiquēmi ichanga mana tantiyāchu imata niycashātapis. <sup>15</sup> Chauraga ¿imataraj rurāman? Almāpāga mana tantiyāshā rimaychōpis mañacushāmi alabashāmi. Waquinta yanapānāpāmi ichanga tantiyāshā rimaycho mañacushaj y alabashaj. <sup>16</sup> Almallayquiwan Tayta Diosta alabaycashayquita juc runa wiyarga manami imata niycashayquitapis tantiyāngachu. Gamcunawan iwal manami alabaytapis camāpacongachu. <sup>17</sup> Almallayquicho Tayta Diosta alabaptiqui quiquillayquipāmi alli canga; manami jucpāga.

<sup>18</sup> Tayta Diostami agradēsicō mana tantiyāshā rimaycunata gamcunāpita mas yachashāpita. <sup>19</sup> Ermānucuna shuntacashānchōmi ichanga pichga shimillāpis rimar-cōman llapān tantiyānānpi. Chayga mas allimi canga chunca waranga (10,000) shimi mana tantiyāshāta rimashāpitapis.

<sup>20</sup> Ermānucuna chaycunāpaj wamracunano pishi yarpayga ama caychu. Rucu runacunano yarpachacuy. Mana allicunata rurāpaj ichanga itino canquiman. <sup>21</sup> Tayta Diosninchīpa palabrānchōpis caynōmi niycān: «Cay nasyun runacunātaga willapāchishaj mana tantiyashan rimaycunāwanmi, juc-lā nasyun runacunāwanmi. Chaypis paycunāga manami wiyacamangachu.

Noga Tayta Diosniquimi chayno nē.»\*

<sup>22</sup> Chaura mana tantiyashan rimaycho parlashan manami sumāga yanāpanchu ermānucunata. Tayta Diosninchī tantiyāchishan rimaycho willacuyimi ichanga ermānucunata alli yanāpan. Jesucristuman mana riguejcunāmi ichanga mana tantiyashan rimaycho wiyar fiyupa almiran. <sup>23</sup> Masqui yarpachacushun. Ermānucuna shuntacashāncho llapayqui mana tantiyashayqui rimaycho parlaycājman pī runāpis o Jesucristuman mana riguej runa yācorga yarpanga llapayqui löcuyasha caycashayquitami. <sup>24</sup> Ichanga Tayta Dios tantiyāchishushayquita parlaycājta mana riguej runa wiyashushpayqui tantiyācongā jugasha canānpi cashanta. <sup>25</sup> Chayno imano cashantapis tantiyācurmi gongurpaycur llapān shongunwan Tayta Diosta aduranga. Ermānucunata Tayta Dios yanāpashantapis tantiyācongā.

*Shuntacashāncho ermānucuna imanōpis canānpi cashān*

<sup>26</sup> Chayno captenga ermānucuna, shuntacashayquicho waquinniqui salmucunata cantānqui; waquinniquina Jesucristupita yachachiniqui; waquinniquega Tayta Diosninchī

\* 14:21 Isa. 28.11-12



tantiyachishushayquita willacunqui; waquinniquina mana tantiyashayqui rimaycho parlanqui; waquinniquina mana tantiyashan rimaycuna ima ninan cashantapis tantiyachinqui. Llapanpis cachun ermānucunata yanapar tantiyachinanpaj Tayta Diosninchi munashanno goyānanpaj. <sup>27</sup> Mana tantiyashan rimaycunacho parlarga juc ishcaylla parlachun shuyānacuyta. Nircur jucna chay nishancunata tantiyachichun. <sup>28</sup> Pillapis tantiyachicoj mana captenga mana tantiyashan rimaycho ama rimachunchu shuntacasha caycashanchōga. Rimayta munarga quiquin Tayta Diosnillanchiwan rimachun.

<sup>29</sup> Chaynōlla profētacunapis juc ishcaylla parlachun. Waquinna tantiyacuchun llutanta u rasun cajta yachaycāchishantapis. <sup>30</sup> Ichanga juc jamaraycaj ermānu willacunapaj Tayta Dios tantiyachiptenga rimir caj parlaycāmoj profēta upāllacuchun. <sup>31</sup> Chaynōpami llapayquipis Tayta Diosninchi tantiyachishushayquita shuyānacuyta willacuyta puydinqui llapayqui yachacunayquipaj y shacyāchinacunayquipaj. <sup>32</sup> Tayta Dios tantiyachishushayquita willacamunayquipāga ama llallinacuychu, chaypa ruquenga willacamunayquipaj shuyānacuy. <sup>33</sup> Tayta Diosninchēga manami munanchu talluyta-tallur cananta, chaypa ruquenga llapanpis allilla canantami munan. Noganchi ermānucunapaga chaynōmi costumrinchi.

<sup>34</sup> Warmicunaga ermānucuna shuntacashancho upāllalla cacuchun. Ama rimacuchunchu. Paycunaga Laycho nishanno majanpa munaynincho cacuchun. <sup>35</sup> Imapitapis musyayta munarga wasinman cutiycur runanta tapucuchun. Manami allichu ermānucuna shuntacashancho warmicuna rimanapāga.

<sup>36</sup> Ermānucuna, ¿imanirtaj yarpanqui gamcunallapita Tayta Diosninchipa palabran yurishanta, gamcunallata willashushayquita? <sup>37</sup> Pipis: «Profētami cā. Espiritu Santu yachayta gomaptinmi llapanta tantiyā» nerga cartacamushāta chasquinman. Tayta Diosninchi munashanta cartacaycāmushāta tantiyacunman. <sup>38</sup> Chay niycashāta pipis chasquiya mana munarga ama chasquichunchu. Chayno captenga paytapis Tayta Diosninchi manami chasquengachu.

<sup>39</sup> Ermānucuna, pipis Tayta Dios tantiyachishancunata rimaptinpis ama michanquimancho. Mana tantiyashan rimaycunacho willacuptinpis ama michanquichu. <sup>40</sup> Imatapis parlarga talluyta-tallur ama rimanquichu. Chaypa ruquenga alli parlacur goyanquiman.

## 15

### *Jesucristo cawarimushan*

<sup>1</sup> Ermānucuna, sumaj yarpay Jesucristupa willacuyninta yachachishāta. Chay willacuyta willapashātami gamcuna chasquicushcanqui. Canancamapis chay willacuy nishannōllami goyarcaycanqui. <sup>2</sup> Cay willacuyta willapashāta sīguir riguerga salbashami canquipaj. Chayno mana captenga manacajllapāmi canga Jesucristuta chasquicushayquipis.

<sup>3</sup> Gamcunata rimēruqa yachachishcā nogata yachachimashallantami. Nogaga yachachishcā Tayta Diosninchi isquirbichishancho niycashannōlla Jesucristo juchanchicuna-raycu wañushanta,\* <sup>4</sup> wañurcuptin pampashanta, chaypita quimsa junajtaga Tayta Diosninchipa palabrancho niycashannōlla cawarimushanta.\* <sup>5</sup> Cawarircamurnami yuriparan Pedruta,\* nircurna chunca ishca apostulnincunata.\* <sup>6</sup> Chaypitana pichga pachapita (500) masno shuntacasha caycaj ermānucunata yuriparan. Chayta ricajcuna juc ishca yga wañushanami. Waquenga cawaycanrāmi. <sup>7</sup> Santiagutapis yuriparan, llapan apostulnincunatapis. <sup>8</sup> Chaypitarāmi nogatapis yuripāmasha. Ushanantaraj ricasha carmi nogaga caycā pishi quillayojlla yurishano.\*

<sup>9</sup> Waquin apostulcunapitaga noga manacaj apostulnōmi caycā. Tayta Diosman yāracoj-cunapa contran car paycunata gaticacharmi prēsū charej cā. Chaymi nogata «apóstol»

\* 15:3 Isa. 53.5-12 \* 15:4 Sal. 16.8-10; Mat. 12.40; Hech. 2.24-32 \* 15:5 Luc. 24.34 \* 15:5 Mat. 28.16-17; Mar. 16.14; Luc. 24.36; Juan 20.19 \* 15:8 Hech. 9.3-6



nimānayquipis mana camacanchu.\* <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapāmayninpami imano carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manami manacajpächu cuyapāmasha. Nogami waquin apostulpitapis mas willacushcä. Chayno willacushcä manami quiquil-läpitachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchimi llapantapis camacächisha. <sup>11</sup> Imano captinpis waquin apostulcunapis nogapis Jesucristupa alli willacuyllantami willacuycä. Chay willacushäcunata wiyarmi gamcunapis Jesucristuta chasquicushcanqui.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashan*

<sup>12</sup> Jesucristo cawarimushanta willacurcaycaptëga ¿imanirtaj waquinniqui rimarcaycanqui «wañushacuna mana cawarimunnachu» nir? <sup>13</sup> Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu. <sup>14</sup> Mana cawarimusha captenga noga willacushäpis yangami caycan. Payta chasquicushayquipis manacajllapämi canman caran. <sup>15</sup> Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga «Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willacurpis llullacurcaycämanchari. <sup>16</sup> Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu. <sup>17</sup> Jesucristo mana cawarimusha captenga payman yäracushayquipis manacajllapämi. Chauraga jinallarämi juchayoj caycanqui. <sup>18</sup> Chayno captenga Jesucristuman yäracuyar wañojcunapis wañushallanchömi usharanman caran. <sup>19</sup> Jesucristo cay bídallacho yanapämānanchipaj yäracorga llapan runapita mas cuyapaypämi caycanchi.

<sup>20</sup> Ichanga Jesucristo rasunpami wañushanpita cawarimusha. Rimir-puntata pay cawarimusha captinmi musyanchi noganchipis cawarimunanchipaj cashanta. <sup>21</sup> Juc runalla juchata rurashanpitami llapanchipis wañunanchipaj cashcanchi. Cananpis juc runallapitami wañojcuna cawarishun. <sup>22</sup> Adanpita miraj carmi llapanpis wañojlla caycan. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga llapan cawarimonga.\* <sup>23</sup> Cawarimushonga Tayta Dios camacächishannömi. Rimëroga Jesucristutami Tayta Diosninchi cawarachimusha. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicojcunata cawarachimonga. <sup>24</sup> Chaypitarämi fisyu canga. Jesucristoga llapan contrancuna, dyablucuna, munayniyojcuna maquincho chararashantami guechonga. Nircorga llapantami Tayta Diospa maquinman churanga. <sup>25</sup> Chaycamaga Tayta Jesucristumi llapanta maquincho chararanga llapan contrancunata binsinancama. <sup>26</sup> Llapanta binsiycurnami wañuytapis binsenga. <sup>27</sup> Tayta Diospa palabranhöpis Jesucristupaj caynömi niycan: «Tayta Diosmi paypa maquinman llapanta churasha.» «Llapanta» nerga manami quiquin Diospäwanchu niycanchi. Chaypa ruquin Diosmi Jesucristupa maquinmanga llapanta churasha.\* <sup>28</sup> Chaura Jesucristupa maquinman Tayta Dios llapantapis churasha captinmi Jesucristupis Tayta Diospa maquinman llapanta cachayconga. Chaynöpami Tayta Diosninchi ima-aycatapis maquincho chararanga.

<sup>29</sup> Ermānucuna, ¿imanirtaj yarpanqui wañushacuna mana cawarimunapaj cashanta? Wañushacunata Tayta Diosninchi mana cawarachimunapaj captenga ¿imapätaj wañojcunapa ruquin waquinniqui bautisacunquipis? <sup>30</sup> Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga ¿imapätaj ñacarpis willacuycä? <sup>31</sup> Willacur puriptëmi waran-waran maypa aywaptëpis wañuchiyta munaman. Chayga rasunpami Tayta Jesucristuta gamcuna chasquicushayquipita cushicushäno caycan. <sup>32</sup> Efesuchöpis fiyu animalnömi runacuna chiquimar wañuchimayta munaran. Wañushacuna mana cawarimunan captenga ¿imapätaj chay-jina chiquishapis purëman? Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga waquin runacuna nishannöpis: «Micushun upushun, warami wañushunpis.»

<sup>33</sup> Runacuna chayno nishantaga ama cäsipaychu. Rimay cashannöpis «Mana alli amigucunaga alli runacunatapis pirdichinmi». <sup>34</sup> Sumaj tantiyacushpayqui jucha ruraycunata cachaycuyna. Waquinniquega manami Tayta Diosninchipita musyanquirächu. Chayno niycä pengacunayquipämi.

\* 15:9 Hech. 8.3 \* 15:22 Rom. 5.12-18 \* 15:27 Sal. 8.6

*Wañojcuna cawarimuptin cuerpun imano cananpaj cashanpis*

<sup>35</sup> Waquinniquega capas nircaycanqui: «¿Imanöraj wañushacuna cawarimonga? ¿Cawarimuptenga imanöraj cuerpun canga?» <sup>36</sup> ¡Upacuna! Musyashanchinöpis murushanchi muruga rimëru wañunanrämi yöran wiñamunanpaj. <sup>37</sup> Wiñamuptenga manami murushanchi murutachu ricanchi chaypa ruquenga jachatanami. Rïgu carpis o maygan chaqui micuy carpis jachanami wiñamun. <sup>38</sup> Murushanchi muru quiquin manana yagarimuptinpis cada murupita imaniraj cananpäpis Tayta Diosninchiimi camacächin.

<sup>39</sup> Llapan aychayojcunapis manami chay-niraj cuerpuyojllachu. Runapa cuerpun, animalcunapa cuerpun, äbipa cuerpun, pescädupa cuerpun juc-niraj juc-nirajmi. <sup>40</sup> Chaynömi cay pachachöga juc-niraj juc-niraj caycan. Syëlucho cajpis juc-niraj juc-nirajmi caycan. Syëlucho cajcunaga manami cay pachacho cajcunanöchu caycan. <sup>41</sup> Intipis, quillapis, goyllarcunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan. Estrëllacunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan.

<sup>42</sup> Chaynömi canga runa wañushanpita cawarimuptinpis. Muruta murushannömi pampasha cäga ushacanga. Cawarimoy cäga manami ushacanganachu. <sup>43</sup> Pampashanchi cäga ismojjlami. Cawarimoy cajmi ichanga cuyayllapaj canga. Pampashan cäga munayniynajllami. Cawarimoy cajmi ichanga munayniyoj canga. <sup>44</sup> Pampana cuerpuga cay pachacho cawanallanchipämi caycan. Cawarimoy caj cuerpuga juc-nirajnamis canga. Chay cuerpuga syëlucho imaycamapis cawananchipänami canga. Cay pachacho wañojlla cuerpunchi cashannömi syëluchöpis juc-nirajna cuerpunchi canga.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchiä palabanchöpis nin: «Rimir caj Adán jutiyoj runaga caway runallaman tigrasha.»\* Guepa caj Adanmi ichanga cawachicoj espirituman tigrasha. <sup>46</sup> Chaura syëlucho cawanapaj cuerpumani rimir caj cuerpuchocaycan. Chay rimir caj cuerpuga cay pachacho cawanallapämi caycan. Chaypitarämi syëlucho cawanapaj cuerpuga canga. <sup>47</sup> Rimir caj runaga allpapitami caran. Guepa caj runa Jesucristumi ichanga syëlupita caran. <sup>48</sup> Cay pachacho caj cuerpuga allpapita runa cashannöllami caycan. Syëlucho caj cuerpumi ichanga syëlupita shamoj Jesucristuno mana ushacaj cuerpuyojna canga. <sup>49</sup> Cananga allpapita rimir caj runa-nirajllami caycanchi. Chaypitaniami ichanga syëlupita shamoj Jesucristunöna cashunpaj.

<sup>50</sup> Chaymi ermänuçuna sumaj tantiyacuy. Aychantin tulluntenga pipis manami syëلمان chayangapächu. Ushacaj cuerpunchëga manami syëlucho cawananchipächu, chaypa ruquenga cay pachallapämi. <sup>51</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishanta musyanayquitami munä: Manami lapanchirächu wañushunpaj. Ichanga lapanchimi juc-niraj cuerpuyojman tigrashunpaj. <sup>52</sup> Chaynöga illajpitami tigrashunpaj ultimu caj trompëtata tucaramuptin. Chay junajmi wañojcunaga mana ushacaj mushoj cuerpuyojna cawarimongapaj. Cawaycajcuñapis chaynöllami mushoj cuerpuyoj ricasongapaj.\* <sup>53</sup> Ushacajlla cashanchipita mana ushacajmanna tigrashunpaj. Wañoj cashanchipita mana wañojmanna tigrashunpaj.

<sup>54</sup> Cay ushacajlla cuerpunchi mana ushacajman tigraptin y wañoj cashanchipita mana wañuptinchina Tayta Diosninchiä palabran cayno nishan cumlenga: «Wañuyga manami cannachu.

Wañuyga binsishanami caycan.\*

<sup>55</sup> Wañuy, cananga ¿maytaj wañuchicunayqui?

Wañuy, cananga ¿imawannataj castigacunqui?»\*

<sup>56</sup> Wañuyä wañuchicunanga runa juchata rurashanmi caycan. Y runaga juchata ruran laycunata mana wiyacurmi. <sup>57</sup> Ichanga Tayta Diosninchiä agradësicushun. Paymi Taytanchi Jesucristuta wañushanpita cawarachimur wañuyta binsichimashcanchi.

<sup>58</sup> Chayno caycaptenga, cuyashä ermänuçuna, mana uticaypa Tayta Jesucristuman yäracuy y mana yamacaypa paypa alli willacuyninta willacuy. Gamcuna

\* 15:45 Gén. 2.7 \* 15:52 1Tes. 4.15-17 \* 15:54 Isa. 25.8 \* 15:55 Ose. 13.14

musyashayquinöpis Tayta Jesucristuta sirbishanchëga manami manacajllapächu caycan.

## 16

### *Ermänucunapaj ofrendata shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga ermänucunapaj ofrendata shuntanayquipäna nishayqui. Jerusalemcho caj ermänucunapaj ofrendata shuntarga shuntay Galacia probinsyacho caycar ermänucunata yachachishänölla.\* <sup>2</sup> Semäna arur gänashayquipita cada domingu ofrendata churanqui. Chaynöpami chayamuptëraj mana shuntaycanquipächu. <sup>3</sup> Shuntashayqui ofrendata Jerusalemman apananpaj juc ishçay ermänucunata acray. Chayamurnami paycunapaj cartata rurashaj Jerusalemman apartin ermänucuna chasquinanpaj. <sup>4</sup> Nogapis aywanäpaj camacaptenga paycunawan aywashämi.

### *May-chaypapis aywananpaj Pablo yarpashan*

<sup>5</sup> Gamcuna cajman shamur Macedonia probinsyaparämi tumamushaj. Chaypitarämi gamcuna cajman chayamushaj.\* <sup>6</sup> Chayamorga capas tamyä quilla päsanancama chaycho goyapärishäraj. Chaypitanami yanapëmanqui waquin marcacunamanpis aywanäpaj. <sup>7</sup> Manami päsayllapaga gamcunata watucuyta munächu. Tayta Diosninchi munaptenga gamcuna cajcho goyapärishärämi. <sup>8</sup> Efesuchömi ichanga Pentecostës fista chayamunancama goyëshaj.\* <sup>9</sup> Runacuna chiquiyçämaptinpis Tayta Diosninchi yanapaycämanmi cay marcacho alli willacuyninta willacunäpaj. Chayno willacuptëmi achca runacuna Jesucristuta chasquicurcaycan.\*

<sup>10</sup> Ermänunchi Timoteo gamcuna cajman chayamuptin llaquishataga ama goyächimunquichu. Paypis noganömi Jesucristupa willacuyninta willacur puriyca.\* <sup>11</sup> Paytaga maygayquipis manacajman ama churaychu. Noga cajman allilla cutimunapaj yanapaycäriy-llapa. Nogapis caycho caj ermänucunawan shuyaycäcunami.

<sup>12</sup> Cananga ermänunchi Apolospitana willashayqui. Paytaga achca cutimi ruwacushcä shamoj ermänucunawan paypis gamcunata watucoj shamunanpaj. Chaypis pay manami puydipacashachu. Yapaychönachari shamonga.

### *Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imapitapis alcäbu cacunqui-llapa. Mana yamacaypa Tayta Diosninchi munashanno goyay. Chaynölla imatapis mana manchacuypa Tayta Diosninchimän imaypis yärcuy. <sup>14</sup> Pï-maywanpis cuyanacur caway-llapa.

<sup>15</sup> Ermänucuna, gamcunaga musyanquimi ermänunchi Estéfnas familyancunawan Acaya probinsyacho Jesucristuta rimëru chasquicushanta. Chaypita-pachami paycunaga Tayta Diosninchi munashanno goyarcaycan. Waquin ermänucunata imachöpis yanapaycan.\* <sup>16</sup> Chaymi paycunano cajcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapajcunataga pitapis wiyacunqui.

<sup>17</sup> Estéfnas, Fortunato, Acaico gamcuna cajpita watucamaj chayaycamuptin fiyupami cushicushcä. Paycunaga gamcunanömi casha. <sup>18</sup> Gamcunata shacyächishushayquinöllami nogacunatapis paycuna shacyächimasha cushishalla Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj. Paycunano cajtaga alli ricaycunqui.

<sup>19</sup> Asia probinsyacho caycaj ermänucunapis saludashunquimi. Aquila, Priscila, wasincho shuntacaj ermänucunapis saludashunquimi.\* <sup>20</sup> Llapän ermänucunami saludashunqui. Quiquiqui-purapis wamayänacur jucniqui-jucniqui saludanacuy.

<sup>21</sup> Noga Pablo quiquëmi cay salüdötaga isquirbiycämö.

<sup>22</sup> Pipis Jesucristuta mana cuyaj cajtaga Tayta Diosninchi castigangami. Tayta Jesucristo cutimuyna ari.

\* 16:1 Rom. 15.25–26; 2Cor. 8–9 \* 16:5 Hech. 19.21 \* 16:8 Lev. 23.15–21; Deut. 16.9–11 \* 16:9 Hech. 19.8–10 \* 16:10 1Cor. 4.17 \* 16:15 1Cor. 1.16 \* 16:19 Hech. 18.2

<sup>23</sup> Taytanchi Jesucristo cuyapähushpayqui yanapayculläshunqui alli cawanayquicu-  
napaj. <sup>24</sup> Jesucristuman yäraoj carmi llapaniquita cuyä. Amén.

## 2 Corintios

¿Canchuraj engañacoj apostolcuna?

Inlisyacho mayur ermānucunaga ¿Pablunöchu canman?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermānucunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermānucunalla caycaran (1Cor. 12.2; 8.7).

¿Imaytaj isquirbiran? Macedonia probinsyacho caycaj Filipos siudäpitami isquirbiran. Wata 56 d.C. wichanmi isquirbiran (2.13; 7.5).

¿Imataj caycan cay librucho? Corintucho caycaj ermānucunaman rimir caj cartanta aparachir Corintuman Tituta Pablo cacharan. Chayno cachacuran cartata chasquir ermānucuna imano yarpashantapis musyananpämi. Cartacho yachaycächishanta Corintucho caj ermānucuna alli chasquicushanta Tito cutiycur willaptin Pabloga fiyupa cushicuran (7.5–7).

Pablo yarparan Corintucho caj ermānucunata watuocj aywaytami. Ichanga imapis pásasha. Chaura mana aywarannachu. Chaypitami ermānucunata ruwacuycan Pablupaj llutanta mana yarpānanpaj (1.12–2.13). Cay capítulo 2.14–7.4 Pablo niycan Tayta Dios mushoj conträtuta rurashanpita willacuycashantami. Capítulo 8–9-cho Pablo yarpaycächin Jerusalencho caj ermānucunapaj ofrendata shuntananpaj. Capítulo 10–13-cho contran caycaj engañacoj apostolcunapita chapacuycan. Chay engañacoj apostolcunaga niycaran «Pablo mana Apóstolchu» nir; «Payga guellayta chasquinan-cashallami willacuycan» nir (10.1–12.10). Chapacushpan Pabloga manami quiquin rurashancunatachu sumächin. Sinöga alli willacuyta willacunanpaj Tayta Dios yanapashanpitami willacuycan. Payga mas cushicuyan manacajlla runa cashanpitami. Chayno carmi Taya Dios yanapashanta musyaycächin.

Manaraj dispidicur (13.11–14) Pablo niycan yapay watuocj aywananpaj cashanta. Pay munan Corintucho caj ermānucuna Tayta Dios munashanno cawaycānantami (12.14–13.10).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Corinto siudächo y Acaya probinsyacho caycaj ermānucuna: \*

Tayta Dios acramashan y Jesucristupa apostulnin noga Pablumi cay cartata apachicamö. Ermānunchi Timoteopis salüdunta apachicamunmi. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allilla cawanayquipaj.

### *Ima ñacaycho cashapis Tayta Dios yanapāmashanchi*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan y Tayta Diosninchi alabasha caycullächun. Paymi cuyapāmanchi, imaypis shacyächimanchi. <sup>4</sup> Paymi cuyapar shacyächimanchi ima ñacayman chayaptinghapis. Noganchipis ñacaycācunata cuyapar yanapāshun. <sup>5</sup> Imanömi Jesucristupis ñacaran, chaynömi noganchipis ñacaycanchi. Chaynöpami juc ñacaycācunatapis yanapanchi. <sup>6</sup> Gamcuna-raycumi ñacaymanpis chayashcä. Tayta Diosninchimi ichanga cuyapāmashpan shacyächiman. Cananga gamcunatapis cuyaparmi shacyäché pasinsacur Tayta Diosninchiman sumaj yāracunayquipaj, salbashunayquipaj. Chaymi gamcunapis ñacayman chayar ama yamacanquichu. <sup>7</sup> Nogacunaga musyaycāmi fiyupa ñacarpis mana yamacaypa yāracuycashayquita. Nogacunano ñacaptiquipis Tayta Diosninchi shacyächishushpayquimi yanapāshunquipaj.

<sup>8</sup> Ermānucuna, Asia probinsyacho nogacuna fiyupa ñacashäta yarpanquiman. Fiyupa ñacachimaptinmi cawaytapis mana yarparānachu.\* <sup>9</sup> Wañuchimānanpaj caycashallantanami yarparcaycarāpis. Chayrämi tantiyacurä quiquēcunallaga imatapis mana camāpacushäta. Chaynöpami wañojcunatapis cawarachimoj Tayta Diosman yāracurä.

\* 1:1 Hech. 18.1 \* 1:8 1Cor. 15.32

<sup>10</sup> Quiquin Tayta Diosmi nogacunataga wañuypita salbamasha. Paymi salbamanga wañuchimānanpitapis. Chaynöllami imaypis salbaycāmanga <sup>11</sup> gamcuna Tayta Diosninchita mañacāshimaptiquega. Chaynöpami Tayta Dios yanapāmashanpita achcaj runacuna Tayta Diosta agradésiconga.

*Corintuman Pablo imanir mana aywashanpis*

<sup>12</sup> Ermānucuna, gamcunawanpis allimi cashcā. Pitapis manami llullapashcāchu. Quiquēcunallapitachu manami cawā. Tayta Diosninchimi cuyacoj cayninwan llapanchöpis yanapāman. Chaymi imapitapis mana pengacöchu. <sup>13</sup> Apachimushā cartācunachöpis manami mana tantiyacajcunatachu isquirbimushcā. Ojalā llapanta tantiyacuncuiman. <sup>14</sup> Waquinniquimi ichanga imano cashätapis musyaycanquina. Chaymi nogacunaga gamcunapaj sumaj cushicö. Chaynömi gamcunapis Taytanchi Jesucristo cutimuptin nogacunapaj sumaj cushicunquipaj.

<sup>15</sup> Gamcuna sumaj tantiyamashayquita musyarmi Macedonia probinsya quinraypa shamur gamcuna cajman rimēru chayamuyta yarparā. Chauraga ishcaj cutinami gamcuna cajman chayamöman caran. <sup>16</sup> Rimēruga Macedonia probinsyapa pāsajnöllami chayamuyta munarā. Cutimurpis yapay chayamuyta yarparā. Gamcuna cajman chayaycamuptēga Judeamanna aywanāpaj yanapāmānayquipāmi yarparā.\* <sup>17</sup> Gamcunaman shamunāpaj yarpashāpis manami yarpashānöchu casha. Rimēru willachimushāno mana shamushāpita ¿imanirtaj waquinniqui niycanqui sumaj mana yarpachacuypa rimashāta? <sup>18</sup> Tayta Diosninchin nishanta imaypis cumlishannömi nogacunapis nishāta cumlē. Gamcunataga manami yangalla aunipāchu. «Au» nircurpis manami «mana» nēchu. <sup>19</sup> Tayta Diospa wamran Jesucristupis cay pachacho car rasun cajllatami pīmaytapis niran. Chaymi Silvanupis, Timoteopis y nogapis paypa willacojnin car rasun cajllata pitapis willapaycā.\* <sup>20</sup> Jesucristuta cay pachaman cachamurmi Tayta Dios imata aunimashanchitapis cumliran. Chaypitami cananga Tayta Diosta alabashpanchīpis «Amén, ¡chayno cachun!» ninchi. <sup>21</sup> Tayta Diosmi Jesucristullaman síguir yāracunanchīpaj yanapaycāmanchi. Paymi acramashcanchīpis. <sup>22</sup> Espíritu Santutapis noganchīman cachamusha señalashana cananchīpaj. Espíritu Santuta chasquishana carmi musyanchi Tayta Dios aunimashanchita cumlimānanchīpaj cashantapis.\*

<sup>23</sup> Ermānucuna, Tayta Diospa jutinchömi rasunpa nē: Shamunāpaj yarpashānōga Corintuman manarāmi shamushcāchu gamcunata mana jagayāchināpaj. <sup>24</sup> Gamcunaga Tayta Diosninchīman llapan shonguyquipanami yāracuycanqui. Chaymi nogacunaga mana munāchu «caynömi wacnömi yāracunayqui» niyta. Chaypa ruquin nogacunaga munā cushisha yāracunayquipaj yanapayllatanami.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi ñaupata gamcuna cajman shamur llaquicachishāno yapay llaquicachiytaga mana munashcāchu. <sup>2</sup> Gamcunata llaquicachiptēga ¿piraj cushicachimanga? <sup>3</sup> Chaymi shamunāpa ruquenga cartallata apachimurā. Nogaga manami munashcāchu shamuptē llaquicachimānayquita. Chaypa ruquenga shamuptē llapanchīpis cushicunanchitami munashcā. <sup>4</sup> Fiyupa yarpachacur, llaquicur wagashpārāmi chay cartataga isquirbimurā. Ichanga manami llaquicunayquipāchu cartacamurā, chaypa ruquenga gamcunata fiyupa cuyashāta musyanayquipāmi.

*Contran jatarej runata Pablo perdunashan*

<sup>5</sup> Contrā jatarej runaga manami nogallatachu llaquicuyman churamasha; chaypa ruquenga gamcunatapis llaquicachishurayquimi. <sup>6</sup> Chay runataga waquinniqui maynami castigashcanqui. Chaynöllana cacuchun. <sup>7</sup> Cananga perdunaycārir shacyāchiyna. Fiyupa llaquishalla carga imamanpis chayanmanmi. <sup>8</sup> Chaymi chay runataga alli

\* 1:16 Hech. 19.21 \* 1:19 Hech. 18.5 \* 1:22 Efe. 1.14



ñawiquipana ricay-llapa. Cuyapäcoj cashayquitana musyachiy ari. <sup>9</sup> Ñaupata gamcunapaj maynami cartacamurä chay runata arriglanayquipaj. Chaymi musyayta munarä wiyacamänayquipaj cashanta o mana wiyacamänayquipaj cashantapis. <sup>10</sup> Conträ jatarej runa tantiyacuptinnaga perdunar chasquiyna. Gamcuna perdunaptiquega nogapis Jesucristo munashanno payta perdunashämi. <sup>11</sup> Chauraga Satanaspis manami juchata rurachimäshunchu. Noganchëga musyanchinami Satanás mana allita rurachiyta munamashanchita.

<sup>12</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj Troasman chayaptë nogacunapäga manami ima chapapis caranchu. <sup>13</sup> Chaypis Tituta mana tarirmi llaquicushcä. Chaymi paycunapita dispidicurir Macedoniaman aywacurä.\*

#### *Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

<sup>14</sup> Tayta Diosta agradësicö. Paymi imaypis yanapaycäman Jesucristuwan lllapanchöpis alli llojshinäpaj. Nogacuna willacuptëmi may-chaychöpis musyarcaycan alli willacuyninta. Chay willacuyga may-chaymanpis chayaycan insinsupa alli asyayninnörämi. <sup>15</sup> Nogacunaga Jesucristu-raycumi caycä insinsupa alli asyaynin may-chaymanpis chaya-jno. Chaymi willacuptë chayaycan salbacunanpaj cajcunamanpis mana salbacunanpaj cajcunamanpis. <sup>16</sup> Mana salbacojcunapäga willacushä caycan melanaypaj asyajnömi. Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcunapämi ichanga willacushä caycan cuyayllapaj alli asyay chayajno.

Chaura ¿piraj Tayta Diospa willacuyninta willacuyta camäpacunman? <sup>17</sup> Nogacunaga manami pägapächu Tayta Diospa alli willacuyninta willacö. Waquinmi ichanga pägapaj willacun. Tayta Diosninchi cachamaptinmi Jesucristupaj willacur puriycä. Rasunta rimashätaga quiquin Tayta Diosninchipis musyaycanmi.

### 3

#### *Mushoj caj conträtupita willacojcuna*

<sup>1</sup> ¿Nogacunaga yapaychu quiquëcuna alabacushpä gamcunaman shaycämö? ¿Waquinnöchu inlisy cartata gomashancunawan chayaycämö u juc-läman aywanäpaj cartata gomänayquitachu munaycä? Manami chaynöchu. <sup>2</sup> Gamcunami canqui nogacunapa cartäga. Gamcuna imanöpis goyashayquinami carta isquirbiraycajno caycan. Chayno cawashayquitaga llapan runacunami musyan. <sup>3</sup> Yachachishäno goyaptiquimi Jesucristo isquirbishan cartano caycanqui. Chaytanami nogacunaga runacunata musyaycähë. Chaytaga manami tintawanchu isquirbisha, chaypa ruquenga Cawaj Diospa Espiritu Santunwanmi. Manami läja rumicunachöpischu isquirbiraycan,\* chaypa ruquenga runacunapa shongunchönami.\*

<sup>4</sup> Chaycuna llapan rasunpa cashanta Tayta Diosninchi musyachiman Jesucristuman yäracuptëcunami. <sup>5</sup> Ichanga chayta manami quiquëcunallapitachu camacähishcä. Manami quiquëcunallapitachu llojshimunpis. Chaypa ruquenga llapantapis ruräcuna Tayta Dios churamasha captinmi. <sup>6</sup> Paymi nogacunataga yachachimasha yapay mushoj conträtu rurashan alli willacuyta willacunäpaj. Chay conträtoga manami rumicho isquirbiraycashan laynöchu, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannömi. Isquirbiraycaj layga wañuymanmi apacun. Tayta Diospa Espiritu Santunmi ichanga cawayta tarichimanchi.\*

<sup>7</sup> Läja rumicho isquirbiraycaj mandamintucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chayachiran cäran achicyaypa achicyaycar.\* Chay achicyaypa achicyashan illgänanpaj captinpis Moisespa cäranata runacuna manami ricäriyta puydiranchu. Cäran fiyupa achicyaypa achicyaycaptin Moisés apamusha captinpis chay laycunaga manami salbacunananchipächu caran. <sup>8</sup> Espiritu Santu yanapämashanchimi ichanga mas alli canga. Chayga salbamänanchipämi caycan. <sup>9</sup> Wañuyman apacoj

\* 2:13 Hech. 20.1 \* 3:3 Éxo. 24.12 \* 3:3 Jer. 31.33; Eze. 11.19; 36.26 \* 3:6 Jer. 31.31 \* 3:7 Éxo. 34.29

layta cushicuywan chasquisha caycaptenga masraj cushicushwan alli ñawinpa Tayta Dios ricamänanchipaj musyaycächimashaga. <sup>10</sup> Unay caj achicyaypa achicyashanpis canan Jesucristupa willacuyninman tincurachishaga mana cashan-japuynami caycan. <sup>11</sup> Layga sumaj alli carpis ushacajllami caran. Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta willacushanchimi ichanga mana ushacaj cawayta tarichimanchi.

<sup>12</sup> Chaymi chayno cananpaj cashanta musyar mana manchacuypa may-chaychöpis willacuycäcuna. <sup>13</sup> Nogacunaga manami Moisesnöchu cäräta beluwan chapacö. Moisesga cäranta chapacoj cäran achicyashan illgaycajta Israelcuna ricananpitami. Chaynöpami mana tantiyaranchu lay ushacänanpaj cashanta.\* <sup>14</sup> Paycunaga manami tantiyayta munaranchu. Cananpis chaparaycaj-japuymi laycunata liguir mana tantiyanchu. Paycunata chaparaj beluta manami pipis jorgushachu. Chay chaparaj beluga illgan Jesucristuta chasquicusharämi. <sup>15</sup> Cananpis Moisés isquirbishan laycunata liguir manami tantiyanchu belu chaparaptin. <sup>16</sup> Pipis Tayta Jesucristuman riguir yäracuptinmi ichanga chaparaycaj belu shicwacunna. <sup>17</sup> Taytanchi Jesucristoga Espiritumi. Maychöpis Espiritu Santu captenga librinami caycanchi. <sup>18</sup> Chayno cawaptinchimi ricamashpanchi runacunaga nenga: «Rasunpami Tayta Diospa maquinchöna cawaycan» nir. Paypa maquicho cawarga manchapacurmi cawashunpaj. Chaymi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi pay munashanno cawananchipaj.\*

## 4

*Willacuyninta willacunanpaj Pabluta Tayta Dios churashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapämashpanmi nogacunataga churamasha alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi nogaga mana guellanächu. <sup>2</sup> Pacayllapaga manami imatapis rurächu; ni pengacöpischu. Manami runacunatapis engañächu. Tayta Diospa alli willacuyninmanpis manami yarpashäcunata yapächu. Chaypa ruquenga llapantapis rasun cajllatami willacuycäcuna. Chaytaga Tayta Diospis musyaycanmi. Chaymi nishäcunataga pï-maypis riguin. <sup>3</sup> Mana salbacunanpaj cajcunapämi ichanga alli willaycuyta willacuy-cashäpis caycan belu chaparaycajno. <sup>4</sup> Paycunaga mana tantiyanchu Satanás chapata churaptinmi. Chaymi alli willacuy fiyupa achicyaj achiquino caycaptinpis mana ricajno carcaycan. Jesucristo munayniyoj cashanta musyaycächishantapis mana tantiyanchu. Tayta Diospita Jesucristo musyaycächishantapis mana tantiyanchu. <sup>5</sup> Nogacunaga manami quiquëcunapächu willacuycä. Chaypa ruquenga willacuycä «Jesucristo Taytanchi» nirmi. Nogacunaga gamcunata yanapänäpami maquiquicho caycä Jesucristupa willacojnin cashpä. <sup>6</sup> Cay munduta camashpanpis quiquin Diosmi niran: «Chacaj caycashanpita achicyächun». Paymi achicyajno caycaj alli willacuyninta nogacunapa shongöman churasha. Chaynöpami nogacunaga Jesucristuta ricar achqui achicyajnöpis musyaycächë Diosninchi alli cashanta.\*

*Ñacarpis siguir yäracushpan willacushan*

<sup>7</sup> Chay achiquino caycaj alli willacuynintaga allpa mancanölla caycaptëpis nogacuna-manmi churasha. Chaymi runacuna musyanga alli willacuy willacushäga Tayta Diospita cashanta, mana nogacunallapita cashanta. <sup>8</sup> Chayno captinmi willacushäpita tucuynöpa ñacachimaptinpis mana yamacaypa willacurcaycä. Fiyupa yarpachacuymän chayarpis manami pasaypaga llaquicöchu. <sup>9</sup> Runacuna chiquimaptinpis Tayta Diosga manami gongamanchu. Fiyupa magamaptinpis manami ushacashachu caycä. <sup>10</sup> Maypa aywarpis Jesucristo ñacashannöllami ñacaycä. Chayrämi Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. <sup>11</sup> Jesucristu-jananmi nogacunataga imay örapis wañuchimänanpaj caycan. Chaynöpami Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. <sup>12</sup> Chayno wañuyypis tumapaycämaptin willacuptëmi gamcuna mana ushacaj cawayta tarircaycanqui.

\* 3:13 Éxo. 34.33 \* 3:18 Rom. 8.29; Gál. 4.19; Fil. 3.10 \* 4:6 Gén. 1.3

<sup>13</sup> Juc pachachöpis caynömi niycan: «Yäracurmi willacushcă». Nogacunapis Tayta Diosmanmi yäracö. Chaymi paypa alli willacuyninta willacö. <sup>14</sup> Musyanchimi Taytanchi Jesucristuta cawarachimushanno Tayta Dios lapanchitapis cawarachimänanchita. Nircorga ñaupanmanmi lapanchita pushacamäshun. <sup>15</sup> Chaymi ñacarpis willacushcă gamcuna alli cawayta tarinayquipaj, Tayta Diospa cuyacuyninta achcaj chasquicunanpaj. Chayno chaquicushpanmi Tayta Diostapis achca runacuna alabanga.

<sup>16</sup> Chaymi mana yamacächu. Auquinyarpis mana yamacaypa imaypis willacuycä. Auquinyaptëpis Tayta Diosmi yanapäman waran-waran payman mas yäracunäpaj. <sup>17</sup> Cay pachacho ñacaycunaga päsaillami. Ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosman yäracuptinchimi janaj pachacho imatapis mas alli cajta tarichimäshun. Chaymanga manami imapis cay pachacho cäga tincunchu. <sup>18</sup> Chayta musyarmi mana alläpaga llaquicunchichu cay pachacho runacuna pasaypa chiquimashapis. Cay pachacho ricashanchi cajcunaga ushacajllami. Mana ricashanchita shuyaraycashanchi cajmi ichanga imaypis mana ushacangachu.

## 5

### *Mushoj cuerputa chasquinanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Musyanchimi cay pachacho ushacashapis mana ushacaj mushoj cuerputa Tayta Diosninchipita chasquinanchipaj cashanta. Cay pachachöga ushacaj chucllanöllami cuerpunchi caycan. Syëluchömi ichanga mushoj cuerpunchi alli rurasha wasinöna canga. Chay cäga manami runa rurashanchu. <sup>2</sup> Chaynöpami cay pachacho cawashanchicamaga fiyupa llaquicuycanchi janaj pachacho caycaj wasinchiman aywacuytana munashpanchi. <sup>3</sup> Chaycho mushoj cuerputa chasquicorga cashunpaj alli röpashanönami. Manami galallanönachu cashunpaj. <sup>4</sup> Cay ushacajlla cuerpunchiwan cawar pasaypami llaquicunchi. Chayno car manami wañucuytachu yarpaycanchi. Chaypa ruquenga munanchi wañojlla cuerpunchi mana ushacaj cuerpuman ticranantami. <sup>5</sup> Chayno cananchipäga Tayta Diosninchimi camarisha. Espiritu Santuntapis noganchiman cachamusha aunimashanchita cumlimänanchipaj cashanta musyananchipaj.

<sup>6</sup> Chaymi llapan shongunchipa yäracunchi. Ichanga musyanchimi cay cuerpunchiwan caycashanchicamaga syëluchö Tayta Dios caycashanpita carullachöraj caycashanchita. <sup>7</sup> Cananga manami ricanchirächu. Ichanga ricaycaj-japuyi yäracunchi. <sup>8</sup> Manami llaquicunchichu. Chaypa ruquenga cay cuerputa cachariycurmi Tayta Dios cajman aywacushwan. <sup>9</sup> Chaymi canan caycashanchi cuerpunchiwanpis u Tayta Diospa ñaupancho cashpanchünapis pay munashanno cawayta munanchi. <sup>10</sup> Lapanchimi Jesucristupa ñaupanman chayashunpaj imano cawashanchipitapis pay jusgamänanchipaj. Chaychömi premyuta chasquishunpaj cay pachacho imano cawashanchipitapis.\*

### *Tayta Dioswan runacuna amistananpaj willacushan*

<sup>11</sup> Taytanchi Jesucristo jusgamänanchipaj cashanta musyarmi payta manchacur willacuyninta runacunata imanöpapis nogacuna willapaycä. Chayno willacuycashätaga Tayta Dios musyanmi. Chaytaga gamcunapis musyanquiman. <sup>12</sup> Chayno niycä manami quiquëcuna alli cashäta alli-tucurchu, chaypa ruquenga Tayta Diospa willacojin cashäta tantiyar cushicunayquipämi. Chayrämi alli-tucojcuna tapushuptiquipis cutichinquipaj. Paycunaga janaj shongullami imatapis ruran. <sup>13</sup> Waquenga capas «löcu» niman; ichanga Tayta Dios-raycumi «löcu» nishapis caycä. Waquinniquimi ichanga alli yarpayniyojta ricarcaycämanqui. Y chayno caycä gamcunata yanapänä-raycumi. <sup>14</sup> Tayta Jesucristo cuyamaptinchimi pay munashanno cawanchi. Jesucristumi lapanchipaj wañuran. Chaymi lapanchipis wañusha-japuyi caycanchi. <sup>15</sup> Rasunpami Jesucristoga lapanchipa ruquinchi wañusha. Chaymi wañushanöna caycarga quiquinchi munashanchicunata ama rurashunnachu. Chaypa ruquenga pay munashannöllana cawashwan. Chaypämi Taytanchi Jesucristoga wañurcur cawarimusha.

\* 5:10 Rom. 14:10

<sup>16</sup> Pay munashanno cawarnami nogacunaga mana pipäpis llutanta yarpächu mana yärajoj runa yarpashannöga. Ñaupataga nogacunapis mana yärajoj runanöllumi Jesucristupaj llutanta yarparä. Cananga manami chaynönachu yarpä. <sup>17</sup> Pipis Jesucristuman yäracorga mushoj runanami caycan. Manami ñaupata cawashannönachu cawan. Llapapis mushojnami. <sup>18</sup> Chayno cananpaj quiquin Tayta Diosmi camacächisha. Jesucristo wañuyninpami payga allina ricamanchi. Nircur churamashcanchi llapan runawan amistananpaj cashanta willacunapaj. <sup>19</sup> Tayta Diosninchëga Jesucristo noganchiraycu wañuyninpami llapan runacunawan amistarän. Chaymi mana yarpannachu jucha rurashanchicunatapis. Chaypita willacunäpänami nogacunataga churamasha. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa cachan caycä. Cachan carmi quiquin Tayta Dios ruwacuycajno pï-maytapis ruwacö Tayta Dioswan amistananpaj. <sup>21</sup> Jesucristoga manami ima juchatapis ruraranchu. Ichanga noganchipa juchanchi-raycumi Tayta Diosninchicamacächiran wañunanpaj. Chaynöpami noganchitäga Jesucristu-raycu Tayta Diosninchicallina ricamanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacunaga Tayta Diostami sirbiycä. Tayta Diosninchicuyapähushayquita amawasguipaychu. <sup>2</sup> Payga palabanchöpis caynömi nin:

«Ruwacamashayqui örami wiyashcä.

Salbanäta nistashayqui örami yanaparä.»\*

Chaymi gamcuna salbacuyta munaj cäga canan junaj Tayta Diosta mañacuy salbashunayquipaj.

### *Imano ñacarpis Pablo willacushan*

<sup>3</sup> Manami pitapis imachösi mal ijimlutaga göchu. Chaynöpami pipis willacushäcunata manacajman mana churangachu. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga llapan rurashäcunachömi musyaycächë Tayta Diospa sirbejnin cashäta. Manami jagayächu ñacarpis, pishipacurpis, sasächicurpis, <sup>5</sup> astimaptinpis, carsilcho wichgararpis, gayapar-ushasha carpis, ñacar purirpis, puñunarpis, yargarpis. <sup>6</sup> Tayta Diospa willacojnin cashäta musyachë juchata mana rurär, willacuyninta sumaj tantiyar, chiquimajcunatapis mana cäsüpar, pï-maytapis cuyapar, Espiritu Santupa munaynincho cawar, pipäpis alli shongucashpä, <sup>7</sup> Tayta Diospaj rasun cajta willacur, Diosninchipa munayninwan rurär. Allita rurashäwanmi, rasun cajta nishäwanmi pitapis ichipä, chapacö. <sup>8</sup> Aybësigawaquin runacuna rispitananmi, waquinna manacajman churaman; aybësiganogacunapaj alli parlan, waquinna washäta riman. Rasun cajta willacurcaycaptëpis nogacunataga engañacojtanömi rejsiman. <sup>9</sup> Rejsisha caycaptëpis jäpatanömi ricaman. Wañushano carpis cawarcaycämi. Fiyupa ñacachimarpis manami wañuchimashachoga. <sup>10</sup> Llaquishaniraj carpis cushishami carcaycä. Imäcuna mana cajno captinpis puchuy-puchuyimicaycäpaman. Pobri-japuy carpis achcajtami yanapaycä Jesucristupa alli willacuyninta willapashpä.

<sup>11</sup> Corinto ermäncuna, imatapis mana pacaypami llapanta willapashcä. Llapanshongöwan cuyarmi willapaycä. <sup>12</sup> Gamcunataga llapan shongöwan jinalami cuyar yarparaycä. Gamcunami ichanga ricaytapis mana munamanquinachu. <sup>13</sup> Chaymi wamräcunatanonishayqui-llapa: Nogacunacuyashäno gamcunapis llapan shonguyquipa cuyar yarpaycallämay ari.

### *Tayta Diospa Templun cashanchi*

<sup>14</sup> Ermäncuna, musyashayquinöpis manami pipis yügunchu ishcaycasta uywataga. Chaynöllumi gamcunapis Jesucristuta chasquicusha caycarga jucha rurajcuna juchatarurashanta ama ruräshiniquichu. ¿Imanöparaj tincunman alli ruraywan mana alli rurayga? ¿Imanöparaj chacaypis achicyajwan tincunman?\*

<sup>15</sup> ¿Imanöparaj alli ricanacunman Satanaspis Jesucristuwanga? ¿Imanöparaj alli tincunman yärajojwan Tayta Diospa

\* 6:2 Isa. 49.8 \* 6:14 Deut. 22.10

contran caycäga? <sup>16</sup> ¿Imanöpataj alli canman Tayta Diospa Templunman idulucunata jamachisha? Noganchëga caycanchi Tayta Diospa templunmi. Palabranhöpis quiquin

Tayta Dios cayno nin:\*

«Paycunachömi tiyashaj.

Paycunawanmi purishaj.

Paycunapa Diosninmi cashaj.

Paycunanami acrashä runacuna canga.»\*

<sup>17</sup> Mastapis Tayta Diospa palabrancho nin:

«Jucha rurajcunapitaga witicuy.

Paycunapitaga llojshicuy.

Ganra cajcunataga ama yataychu.

Chayrämi chasquishayqui.\*

<sup>18</sup> Chauraga gamcunapa taytayquimi cashaj.

Gamcunanami canquipaj wamräcuna.

Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno në.»\*

## 7

<sup>1</sup> Cuyay ermänuçuna, Tayta Diosninchi chayno niycämashaga juchata ama rurashun-nachu. Payta rispitar manchapacushpanchëna goyashun. Almay-cuerpu juchata mana ruraypa payllapäna cawashun ari.

<sup>2</sup> Nogacunataga ama gongaycallämaychu. Pitapis manami engañashcächu. Manami llullapashcächu, ni imantapis guechushcächu. <sup>3</sup> Chayno niycä manami gamcunata manacajman churarchu. Ñaupata nishänöpis gamcunataga cuyämi. Chaymi imaypis mana gongaypa yarpaycäshayqui. <sup>4</sup> Chaymi gamcunata yäracö. Gamcunapitaga sumajmi cushicö. Ñacayman chayarpis, llaquicuymän chayarpis, shacya-shacyallami caycä. Fiyupami cushicö.

### *Willapashanta Corintucuna chasquicushanpita Pablo cushicushan*

<sup>5</sup> Macedoniaman chayashäpita-pacha manami jamaytapis tarishcächu. Chaypa ruquenga fiyupami ñacashcä. Runacuna conträ jatariptinmi llaquicushcä. Shongöpawan gamcunapaj fiyupami yarpachacushcä.\* <sup>6</sup> Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj cashpan Tituwan tincuchimar shacyächimasha. <sup>7</sup> Manami Tito chayamushallanpitachu cushicushcä. Chaynöpis cushicushcä gamcuna cajpita Tito cushisha cutimuptin. Paymi willamasha gamcunaman watucoj shamunäta munaycashayquita y nogata shuyaycämashayquita, ima päsashanpitapis llaquisha caycashayquita. Chaura masrämi cushicushcäpis.

<sup>8</sup> Apachimushä cartata liguir llaquicushayquita musyarpis nogaga manami pësacöchu. Isquirbimushä örallaga pasaypami pësacurä cartacho niycashä llaquicachishunayquipaj cashanta musyar. <sup>9</sup> Cananga fiyupami cushicö. Ichanga manami llaquicushayquipitachu cushicö. Chaypa ruquin cushicö chaycho llaquicur Tayta Diosman cutishayquipitami. Manami nogacunapitachu llaquicushcanqui. Gamcunaga llaquicushcanqui Tayta Dios munashannömi. <sup>10</sup> Tayta Dios munashanno llaquicorga pipis arpinticunmi. Arpinticorga salbasyuntami tarin. Chayno salbasyunta tarishanchëpitaga manami llaquicunanchi canchu. Mana riguejcunami ichanga llaquicur wañuyman chayan. <sup>11</sup> Ima allishi Tayta Diosninchi llaquicuymän churashurayqui. Chaymi cananga chapacunayquipaj yarpachacuycanqui, conträ jatarej runapaj rabyarcaycanqui. Cananga manchapacushpayqui alli goyashäta mayarmi munaycanqui watucoj shamunäta. Conträ jatarej runapis castigacänantami munarcaycanqui. Chayno rurarmi gamcunaga musyachimashcanqui chay runata mana yanapashayquita. <sup>12</sup> Carta apachimushächöga manami mana allita rurarunapächu ni ufindisha caj runapächu isquirbimurä. Chaypa ruquin cartacamushcä

\* 6:16 1Cor. 3:16; 6:19 \* 6:16 Lev. 26:12; Eze. 37:27 \* 6:17 Isa. 52:11 \* 6:18 2Sam. 7:14; 1Crón. 17:13; Isa. 43:6; Jer. 31:9 \* 7:5 2Cor. 2:13



Tayta Diospa ricay ñawincho nogacunapaj pasaypa yarpachacushayquita cuentata gounayquita munarmi. <sup>13</sup> Gamcuna mana gongamashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicushcä.

Chaypitapis masga cushicushcäcuna Tito gamcuna cajpita cutiycamur allita willamashanpitami. Ima allishi gamcunaga payta shacyächishcanqui. <sup>14</sup> Mas ñaupatanami gamcuna cajman Tito shamuptin shacyächirä «Paycunaga allimi chasquishunquipaj» nir. Chay nishänöllami llapanpis camacasha. <sup>15</sup> Cananga paypis llapaniquita fiyupami cuyashunqui wiyacushayquipita, rispitar jamachishayquipita. <sup>16</sup> Cananga nogapis fiyupami cushicö Tayta Dios munashanno goyar yäracuypäna cashayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermäncuna, gamcunata willapëshayqui Macedoniacho caj ermänunchicunata cuyapäcoj Tayta Dios imano yanapashantapis. <sup>2</sup> Chay ermäncunaga fiyupa ñacaycunacho carpis, pasaypa pishipacaycho caycarpis cushishami ofrendancunata achcanpa churasha. <sup>3</sup> Quiquëmi ricashcä ofrendata churananpaj cajpitapis mas ofrendata churashanta. Chayno churasha quiquinpa buluntäninpitami. <sup>4</sup> Paycunaga quiquinmi ruwamasha «nogacunapis waquin ermäncunano ofrendata goshaj Jerusalencho Tayta Diosman yäraojcunapaj» nir.\* <sup>5</sup> Churananpaj yarpashäpitapis mas achcatami churaran. Rimëруга quiquincunami bïdanta Tayta Jesucristupa maquinman churasha. Nircurna nogacunatapis nimiran imata nishätapis Tayta Dios munashanno cumlinanpaj. <sup>6</sup> Chaymi nogacunaga Tituta ruwacurä gamcuna cajpitapis ofrendata shuntamunanpaj. Paymi ñaupatana gamcuna cajcho ofrenda shuntayta gallaycuran. <sup>7</sup> Gamcunaga llapanchömi llallinqui: sumajmi yäracunqui, sumajmi rimanqui, allimi yachanqui, sumaj yanapäcunqui, nogacuna yachachishänömi pï-maytapis cuyanqui. Chaynöllä waquinpita mas achcata ofrendatapis churaycärinquiman ari.

<sup>8</sup> Nogaga manami firsapitachu «churay» niycä. Waquin ermänunchicuna imanöpis ofrenda churashanta musyanallayquipämi willaycä. Chayno ofrendata churaptiquimi gamcuna cuyacoj cashayquita may-chaychöpis musyanga. <sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis cuyapäcoj carmi janaj pachacho rïcu cayninta cachaycuran. Nircurmi cay pachaman shamur pobrinöllä goyaran noganchïpis syëluman chayar Tayta Diospa ñaupancho rïcu cananchïpaj.

<sup>10</sup> Canan yarpächishayqui. Gamcunaga ganyan watanami llapan shonguyquipa waquinpita mas rimëru ofrendata shuntayta gallaycurayqui. <sup>11</sup> Ofrendata churayta gallarishayquinöllä tarishayquiman-tupu churanquiman. Ofrendata churanayquipaj llapan shonguyquiwan aunimashayquinöllä cushisha churanquiman. <sup>12</sup> Pipis llapan shongunpa goycoj cajtaga Tayta Dios chasquinmi puydishanpita aycallatapis churaptin. Mana charaj cajtaga Tayta Diosninchi manami «churay» nimanchïchu.

<sup>13</sup> Manami pishipacaycho canayquita munarchu chayno niycä. Chaypa ruquenga iwal cushisha cawanayquitami munä. <sup>14</sup> Canan nogaga munä gamcuna puchuy-puchuy charaycajcunaga pishipacaycajcunata yanapänayquitami. Wara gamcuna pishipacaptiquinami puchuy-puchuy charaj ermäncuna yanapëshunquipaj. Chauraga jucniquijucniquipis iwalmi tarichinacunquipaj. <sup>15</sup> Tayta Diosninchiä palabanchöpis caynömi nin:

«Manami puchushachu achcata shuntajpapis.

Wallcata shuntajpapis manami pishishachu.»\*

### *Tito yan'guincunawan Corintuman aywananpaj cashan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchïtami agradësicö Titupis nogano gamcunapaj yarpachacunapaj Tayta Dios camacächishanpita. <sup>17</sup> Chaymi Titoga ruwacushäta aunimasha. Cananga quiquin shacyarmi watucushunayquipaj aywaycämun.

\* 8:4 Rom. 15.26 \* 8:15 Éxo. 16.18



<sup>18</sup> Titutawanmi cachaycämö juc ermänutapis. Payga alli willacuytami willacun. Chaymi paypäga llapan inlisyacunacho alli parlan. <sup>19</sup> Paytaga ermänuconami acrasa nogacunawan purinanpaj, ofrendata apäshimānanpaj. Ofrendataga shuntä Tayta Diosta rispitashpämi, runa-masinchita yanapayta munashpämi. <sup>20</sup> Nogacunaga manami munächu guellayta shuntarcaycashäpita runa rimamānanta. <sup>21</sup> Llapantapis allillatami rurayta munä Tayta Dios ricaycämaptinpis llapan runacunapa ñaupanchöpis.\*

<sup>22</sup> Paycunatawanmi cachaycämö mas juc ermänunchitapis. Payga llapantapis allitami ruran. Cananga gamcunata sumaj rejsishushpayquimi paypis cushisha aywaycämün yanapāshunayquipaj. <sup>23</sup> Titoga willacoj-masëmi. Gamcunatapis sumajmi yanapāshunqui. Paywan ishcaj shamoj ermänuconanami caycan inlisyapita cachamushan. Paycunaga Tayta Jesucristo munashannömi goyan. <sup>24</sup> Chaymi cay-quinrancho caj ermänuconana ricacunapaj quimsan shamoj cunata alli chasquicunqui. Chaynöpami alli cashayquita musyanga. Noga willashänölla cuyapäcoj cashayquitapis musyanga.

## 9

<sup>1</sup> Jerusalemcho caj ermänunchicunapaj ofrendata shuntanayquipäga manami nista-cannachu masta willapänä. <sup>2</sup> Nogaga musyānami alli shongu cashayquita. Macedonia probinsyacho caycaycunatapis cushishami willapä «Acaya probinsyacho caj ermänuconaga ganyan watapita-pachanami ofrendata shuntaycan» nir. Chayta wiyarmi Macedonia ermänuconapis cushicusha. <sup>3</sup> Cananga alli shongu cashayquita musyananpaj ermänunchicunata cachaycämö. Manchäga: «Pablo llullacun» nimanmanmi. Chaymi camaricushalla shuyanqui. <sup>4</sup> Macedoniapita ermänuconawan shamur cuydä chayraj shuntaycajta tarināwan. Manaraj shuntajta tariptëga nogapāpis gamcunapāpis pengaymi canga. <sup>5</sup> Chaymi quimsan ermänuconana ñaupamonga shuntāshishunayquipaj. Chaynöpami shuntanayquipaj aunishayqui ofrendayquega listuna caycanga noga chayamur apanāpaj. Chayamuptëraj ofrendata shuntaptiquega runacuna yarpanga mana munaycar churaycashayquitami.

### *Yanapācoj cunata Tayta Dios yanapashan*

<sup>6</sup> Musyashanchinöpis wallcata murorga wallcatami shuntan. Achcata murorga achcatami shuntan. <sup>7</sup> Gamcunapis ofrendata gonqui shonguyqui munashänölla. Mana munaycarga ofrendata ama gonquichu. Tayta Diosninchëga cuyan cushisha alli shongunwan goycojtami. <sup>8</sup> Tayta Diosga allimi bindisyunta goshunquipaj. Y manami imayquipis pishengachu. Chaypa ruquenga ima-aycayquipis puchu-puchumi canga pobricunata yanapānayquipaj. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa palabanchöpis caynömi niycan: «Pobricunata yanaparmi achca-achca pitapis tarichisha.

Chayno alli caynenga imay-yajpis chaynöllami canga.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchimi llapanchöpis yanapāmanchi. Paymi tarichimanchi murutapis, micuytapis. Paymi bindisyunta gomāshunpaj pishipacoj cunatapis achca-achcata tarichinanchipaj.\* <sup>11</sup> Chaynöpami imapis mana pishëshunquipānachu waquincunata tarichinayquipaj. Nogacunawan ofrendayquita apachimashayquita chasquir ermänunchicunapis Tayta Diosninchita agradësicongami.

<sup>12</sup> Chaura ofrendata shuntashayquita chayachiptë Jerusalemcho caj ermänunchicunaga manami pishëpacanganachu. Chaypitami cushicur Tayta Diostapis agradësicongana. <sup>13</sup> Chayno yanapashayquipitami paycunaga tantiyaconga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacuycashayquita. Chaypitami Tayta Diosninchita alabanga. <sup>14</sup> Chaynöpis gamcunata yanapāshushayquipitami paycunaga cushicur Tayta Diosta agradësiconga.

<sup>15</sup> ¡Tayta Diosninchita agradësicushun-llapa tucuynöpa yanapāmashanchipita! ¡Manami imanöpa agradësicuytapis atipanchichu!

\* 8:21 Prov. 3.4 \* 9:9 Sal. 112.9 \* 9:10 Isa. 55.10

## 10

*Contran parlajcunata mana chasquipänapaj willapashan*

<sup>1</sup> Jesucristo cuyapäcoj cashanno noga Pablupis alli shimilläpa gamcunata ruwacö wiyamänayquipaj. Waquinniquega nircaycanqui: «Ñaupanchichöga Pablo manchacuy-cällarmi parlapämanchi. Juc-läpitami ichanga ollgömun.» <sup>2</sup> Chayno nirmi paycunaga nin cay pachacho cawaj runacunano shongö munashannölla goyashäta. Chaypitami paycunataga sumaj piñacushaj. Gamcunatapis ruwacömi paycunatano mana piñacunäpaj achäquita mana ashipämänayquipaj. <sup>3</sup> Rasunpami llapanchipis cay pachacho cawaj runalla canchi. Ichanga manami quiquëpa callpäwanchu guërracho caycä. <sup>4</sup> Charashä armacunapis manami runa ricashan armachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosmi munayninwan yanapäman Satanasta binsinäpäpis. <sup>5</sup> Chaynöpami conträ jatarir jitapämashancunatapis ushacächë. Llutan yachachicojcunapa yachachicuyninta manacajman churä. Llutan yarpaycunata cachaycur runacuna tantiyacur Jesucristuta chasquicunapäpis willacuycä. <sup>6</sup> Chaynöpis nishäcunata wiyacamaptiquega gamcuna cajman chayamurna conträ parlajcunata shuntacashayquicho piñacushaj.

<sup>7</sup> Gamcunaga sumaj tantiyacuy imano caycashayquitapis. Maygayquipis rasunpa Jesucristupa carga tantiyacunquimanmi nogacunapis Tayta Jesucristupa alli willacuyninta rasunpa willacoj cashäta. <sup>8</sup> Nogacunapaj «mandaj-tucun» nimaptinpis manami pengacöchu. Chayno niycä Tayta Jesucristo munashanno goyänayquipämi, manami manacajman churanäpächu. <sup>9</sup> Chauraga ama yarpaychu cartalläwan manchaycächishäta. <sup>10</sup> Waquenga nogapaj niycan: «Payga cartallanwanmi manchachipaypa imatapis niycämanchi. Quiquin caycho carga manami sumaj yachachiytapis camäpachunchu.» <sup>11</sup> Chayno rimajcuna mayamanga cartäcunacho nishänölla gamcuna cajman chayaycamur ruraptërami.

<sup>12</sup> Nogacunaga tincömanrächu chay quiquincunalla alli-tucur alabacojcunamanga. Ichanga paycuna quiquincunalla alli-tucurmi upano carcaycan. <sup>13</sup> Chayno në manami paycunano alli-tucurchu. Nogacunataga Tayta Diosmi cachamasha willacuyninta gamcunata willapänäpaj. Paymi camacächisha may-chaychöpis willacunäpaj. <sup>14</sup> Musyashayquinöpis Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj gamcuna cajman chayamurä. Ichanga manami pipis willacushan janman yaycushcächu. <sup>15</sup> Nogacunaga manami juc arushallanwanchu alli-tucö. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi camacächishannöllami willacuyninta willapaycä payman sumaj yäracunayquipaj. Willacuynin shonguyquiman sumaj chayaptenga arushäcunapis achcajmanmi chayanman. <sup>16</sup> Manami gamcuna cajllachöchu willacuyta yarpacaycä. Chaypa ruquenga waquin marcacunachöpis willacuytami yarpacaycä. Ichanga pipis manaraj willacushancunachömi willacushaj. Chaynöpami juccuna arushallanwanga mana alabacushächu. <sup>17</sup> Chaynöpis pipis alabacuyta munarga Tayta Diosnillanchita alabachun.\* <sup>18</sup> Runataga manami alabacushanpitachu alli ricanchi. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi alli ricashan cajtami alli ricanchi.

## 11

*Llutan yachachicojcunata mana chasquipänapaj willapashan*

<sup>1</sup> Wichaypa-uraypa rimacuptëpis awantaycäramay-llapa. Wiyaycäramay ari. <sup>2</sup> Nogaga Tayta Diosnömi gamcunapaj fiyupa yarpachacö. Nogaga munä imaypis Taytanichi Jesucristuta wiyacunayquitami. Runa yatäni jipash juc parlashallanpaj cashanno Jesucristullapaj canayquitami munä. Payllapaj canayquitami munä. <sup>3</sup> Ichanga Evata Satanás engañashanno gamcunatapis engañashunayquipitami llaquicö.\* Nogaga manami munächu Jesucristuman yäracuycashayquipita cachaycunayquita. <sup>4</sup> Gamcunataga engañashurayquinachaj. Gamcunataga maynami Jesucristupita willaparä. Ichanga Jesucristupaj llutanta yachachishushayquita chasquiycaqui. Gamcunaga Espiritu Santupa

\* 10:17 Jer. 9.24 \* 11:3 Gén. 3.1-5, 13

maquinchönami caycanqui. Ichanga juc espiritutana chasquiycanqui. Gamcunaga alli willacuytapis chasquirayquinami. Ichanga ¿imanirtaj llutanta yachachishushayquita awantaycanqui? <sup>5</sup> Nogapis chay «mas allinnin caj apostulmi cá» nejcunapita manami mënuschu cá. <sup>6</sup> Capaschari runacunapa ñaupancho sumaj parlaytapis mana yachächu. «Mana yachanchu» nimaptinpis rasunpaga paycunapita masmi yachä. Chaytaga imanöpis goyashäta ricasha carmi gamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Imatapis mana cobrayllapami gamcunataga Tayta Diospa willacuyninta willapashcä. Gamcuna alli llojshinayquipämi mana alli-tucushcächu. Chayno ruraj ¿mana allitachuraj rurashcä? <sup>8</sup> Gamcunata yachachir sirbiptë waquin gastöcunapäga waquin ermäncunami apachimuran. <sup>9</sup> Gastöcunapaj llaquicunayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashäcunapaj maygayquitapis mana mañacurächu. Macedoniapita caj ermänunchicunami gastöcunapaj apamuran. <sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun cajllata niycashäta. Manami pipis michämanmanchu Diospa alli willacuyninta mana cobrayllapa Acaya quinrancho willacunäpaj.\* <sup>11</sup> Gastöcunacho yanapämänayquita mana munaptë capaschari mana cuyashäta yarpanqui. ¡Tayta Diosninchëga musyanmi gamcunata cuyashäta!

<sup>12</sup> Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj canancama cashänöllami gamcunapataga guellayniquitapis mana chasquishayquichu. Chayno mana chasquiptëmi chay llutanta yachachicojcunaga mana ninmanchu paycunano cashäta. <sup>13</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostulninchu. Chaypa ruquenga apostul-tucur runacunata engañarmi purircaycan. <sup>14</sup> Chayno rurashanga manami manchariypächu. Asta Satanaspis alli anjil-tucurmi purin. <sup>15</sup> Satanás alli anjil-tucur purishannömi paycunapis Satanaspis munaynincho car alli-tucullar purircaycan. Chayno cashanpitami juc junäga castigasha canga.

*Ima päsashancunapitapis Pablo rimashan*

<sup>16</sup> Waquenga yarpan wichaypa uraypa parlaycashätami. Chayno yarpaga mä wiyaycäramay löcunöpis alabacamunäta. <sup>17</sup> Ichanga quiquilläpitami löcunöpis alabacushaj; manami Tayta Dios cachamaptinchi. <sup>18</sup> Alabacojcunataga gamcuna sumajchaj wiyaparanqui. Chauraga nogatapis wiyamay ari parlamushäta. <sup>19</sup> Gamcunaga sumaj yachajmi canqui ¿au? Chaypis llutan yachachicojcuna alabacur willapëshushayquita cushishami wiyar awantanqui. <sup>20</sup> Imata suwapëshuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatano ricashuptiquipis, lajyashuptiquipis awantacunquimi. <sup>21</sup> Chay llutan yachachicojcunano ñacachiytaga manami awantämanchu.

Paycuna alabacur yachachishushayquita chasquiycarga ¿imanirtaj noga nishäcunata mana chasquinquichu? Ichanga paycunano löcu-tucushpä alabacur pengacömi. <sup>22</sup> ¿Paycunaga hebreo castachu? Nogapis hebreo castami cá. ¿Israel castachu? Nogapis Israel castami cá. ¿Abrahampa castancho? Nogapis Abrahampa castanmi cá. <sup>23</sup> ¿Jesucristupa sirbejninchu? ¡Quibäl! Nogaga masrämi Jesucristuta sirbë. Maychaychöpis masmi willacushcä. Willacushäpita carsilchöpis mas achca cutimi wichgarashcä.\* Paycunapitaga masmi autoridäcuna astimasha. Achca cutimi wañuchimayta munamasha. <sup>24</sup> Israel autoridäcuna pichga cutimi astimasha quimsa chunca isgunnin maqui.\* <sup>25</sup> Quimsa cutimi Roma suldärucunapis fiyupa wirumasha.\* Juc cutinami runacuna sajmar cäsi wañuchimasha.\* Quimsa biyäjimi aywaycashä büquipis tallpucaran. Juc chacay juc junajmi lamar yacucho wampurä. <sup>26</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi may-chaypapis purishcä. Achca cutimi mayupis cäsi apamasha. Suwacunapa maquinpitapis gueshpirämi. Israel runacunapis\* mana Israelcunapis wañuchimaytami munamasha.\* Marcachöpis, chunyajchöpis lamarchöpis cäsi-cäsimi wañushcä. Jesucristuman janan shongulla yäracojcunapis wañuchimaytami munamasha. <sup>27</sup> Mayman

\* 11:10 Fil. 4.15-18 \* 11:23 Hech. 16.23 \* 11:24 Deut. 25.3 \* 11:25 Hech. 16.22 \* 11:25 Hech. 14.19  
\* 11:26 Hech. 9.23 \* 11:26 Hech. 14.5

chayarpis sasa aruycunachömi arushcä. Achca cutimi yarpachacur puñuytapis mana tarishcächu. Yargaypitapis yacunaypitapis ñacashcä. Röpä llapshalla captin gasaypitapis ñacashcämi. <sup>28</sup> Jananmanpis waran-waranmi llapan ermānucunapaj fiyupa yarpachacö. <sup>29</sup> Juc ermānu ñacaptenga fiyupami llaquicö. Juchaman chayachejpäga fiyupami rabyä.

<sup>30</sup> Chaypis alabacorga alabacushaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana puydishäpitami. <sup>31</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan Diosmi musyan rasun cajllata niycashäta. Paylla imaypis alabasha cachun. <sup>32</sup> Damascuchömi ray Aretaspa gobernadorin suldärucunata churaran marca puncupa llojshiptë präsu charimānanpaj. <sup>33</sup> Präsu charimānanpaj caycaptinmi ermānucunaga canastaman wiñarcu wajtaman warcuypa urächimaran. Chaynöpami Tayta Dios yanapāmaran gueshpinäpaj.\*

## 12

### *Pabluta ricachir musyachishancuna*

<sup>1</sup> Quiquillan alabacuptenga manami imapāpis bālinchu. Chaypis canan willashayqui Tayta Jesucristo syēlucho ricachimashancunata, musyachimashancunatapis. <sup>2</sup> Juc cutichömi quimsa caj syēluman aparän. Chayga chunca chuscu (14) watanami. Ichanga manami musyāchu cuerpuntin aywashäta o almällä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. <sup>3-4</sup> Ichanga Noga musyāmi Tayta Diospa ñaupāman apamashanta. Chaychömi wiyarä pī runapis mana rimanānpaj cajcunata. Chay wiyashācunata willacunāmi ichanga mana camacanchu. Ichanga manami musyāchu cuerpuntin aywashäta o almällä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. <sup>5</sup> Chaypitami ichanga noga alabacöman. Quiquēmi ichanga mana alabacushächu. Nogaga rimashaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana camāpacushallätami. <sup>6</sup> Alabacorga allitami ruraycāman. Rasun cajllatami niycāman. Ichanga manami parlashächu chaycunata parlaptë runacuna santuna cashäta yarpānanpita. Chaypa ruquenga imano goyashätapis runacuna ricacamānantami munä.

<sup>7</sup> Ricachimar musyachimashānpita mana alli-tucunāpāmi Tayta Diosga fiyupa ñacayta nogaman cachamusha. Chaynöpami cuerpöcho casha caycājnöpis fiyupa ñacaycāchiman. Quiquin Satanás cachamushānörāmi ñacaycāchiman. <sup>8</sup> Quimsa cutimi Tayta Jesucristuta mañacurä chay ñacaypita jorgamānanpaj. <sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: «Cuyashallāwan cuntintacuy. Munayniyoj cashätaga runacuna tantiyāconga quiquillāpitaga imatapis rurayta mana puydejcunata yanapaptëmi.» Chaymi quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camāpacur cushicö. Chayno yanapāmāptinmi musyācan Jesucristo munayniyoj cashan. <sup>10</sup> Chaymi mana llaquicöchu gueshyarpis, runacuna ashllimāptinpis, ima pishēmāptinpis, willacushāpita runacuna chiquimāptinpis, Jesucristuman yāracushā-janan imano ñacarpis. Quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camāpacurmi tantiyacö Jesucristo munayninwan yanapāmashanta.

### *Corintucho caj ermānucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>11</sup> Alabacur wichaypa uraypa rimanāpāpis quiquiquicunami ashipāmashcanqui. Alabacunāpa ruquenga gamcunami nogataga alabamanquiman caran. Manacajlla cashäta apostul-tucojcuna yarpāptinpis manami paycunapita mas mēnuschu cä. <sup>12</sup> Gamcunawan caycashpāmi rasunpa apóstol cashäta tantiyachirä ñacarpis mana cachaypa arushpä. Almiraypaj milagrucunata ruranāpāpis Tayta Dios yanapāmaran. <sup>13</sup> Ichanga waquin marcacunacho gastöpaj ermānucunata mañacushānōga gamcunata manami mañacurächu. Chayno cashāpitaga ¿imanirtaj yarpanqui «jagayashami» nir? Jagayāchisha-ima captëga perdunaycallāmay ari.

<sup>14</sup> Camaricusshanami caycä yapay gamcunata watucoj shamunāpaj. Cananwanga quimsa cutinami shamushaj, manami quiquēpaj imatapis ashirchu, man'chäga gamcunata cuyapar yanapānāpāmi. Musyashāchinöpis papānenga wamrancunata manami

\* 11:33 Hech. 9.23-25

mañacunchu; chaypa ruquenga yanapanmi. <sup>15</sup> Chaymi gamcunata willapänä-raycu imätapis ushashaj. Ushapacaypitaga manami llaquicöchu. ¿Chayno llapan shongöwan cuyapar yanapaycaptëchu gamcunaga nogapaj juc-nirajyasha caycanqui?

<sup>16</sup> Manami maygayquipa umallayquitapis nanächishcächu imatapis mañacushpä. Chaypis waquinniquega nircaycanquishi artita rurayllapa engañashäta. <sup>17</sup> Mä nimay ari. ¿Maygallanpis chay cachamushä runacuna nogapa jutëcho guellayta mañacushu-rayquichu? <sup>18</sup> Nogaga Titutawan juc ermänutami ruwacurä gamcunata watucoj shamunanpaj. Chayno shamushpan Titoga gamcunata ¿engañashurayquichu? Paycunapis ni nogapis manami quiquëcunapäga imatapis ashishcächu.

<sup>19</sup> Cuyashä ermänucuna, cartata apachimushäta liguir capas yarpanqui chapacunnalläpaj niycashäta. Manami chaynöchu. Nogacuna munä Tayta Dios munashanno cawanayquitami. Nogacunaga Tayta Jesucristupami caycä. Tayta Diospis musyanmi rasun cajta rimaycashäta. <sup>20</sup> Gamcuna cajman shamur llutanta rurarcaycajta tarinäpaj cajpitami llaquicö. Llutanta ruraycajta tarerga gamcunapaj fiyupami llaquicushaj. Ojalä tarëman mana rimanacuycajta, mana chiquinacuycajta, mana rabyachinacuycajta, imatapis quiquillanpaj mana ashiycajta, mana washa-rimata, mana jamurpänacuycajta, mana alli-tucuycajta, mana contra jatarir goyaycajta. <sup>21</sup> Llutancunata ruraycajta tarir gamcunapita Tayta Diospa ñaupancho pengacunäpitami llaquicö. Chaynöpis jucha rurashayquicunata mana cacharir jucwan-jucwan cacuycajta, tucuy bisyucunata ruraycajta tarir waganäpitami llaquicö.

## 13

### *Pablo piñacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinami watucoj shamushaj. Yarpay Tayta Diosninchipa palabrancho cayno isquirbiraycashanta:

«Ishcay u quimsa testigucuna cäraptinrämi runataga «Juchayoj» nenga» nir.\*

<sup>2</sup> Ishcay caj shamuynecho gamcunata maynami nirä jucha rurashayquita cachaycunayquipaj. Cananpis llapayquitami në: Chaynölla juchata rurarcaycajta tarerga mana cuyapaypami ollgöpäshayqui. <sup>3</sup> Chayrämi musyanqui Jesucristupa cachan car rimaycashäta. Jesucristoga manami pitapis juchanpita chapanchu, chaypa ruquenga munayniyojmi juchallicoicunata castigananpaj. <sup>4</sup> Jesucristo mana imatapis rimacuypa cruscho wañusha captinmi waquin runacunaga «munayniynaj» nisha. Chaypis Tayta Diosmi munayninwan cawarachimusha. Chaynöllami nogapäpis munayniynaj cashäta yarparcaycanqui. Ichanga Jesucristuman yäracushpämi gamcunataga Tayta Dios yanapämaptin jugashayqui.

<sup>5</sup> Mä quiquiquicuna yarpachacuy Jesucristuman rasunpa yäracuycashayquita u mana yäracuycashayquitapis. Payta rasunpa chasquicushana caycarga ¿manachu tantiyanqui Jesucristo gamcunawan caycashanta? Cuydä payman janan shongulla yäracurcaycanquiman. <sup>6</sup> Rasunpa payman yäracorga nogapäpis tantiyanquimanmi Jesucristupa cachan cashäta.

<sup>7</sup> Nogacunaga Tayta Diostami mañacö juchata mana ruranayquipaj. Chayno mañacuycä manami apóstol cashäta aunimänayquipächu, chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno goyänayquipämi. Manami imanapischu apóstol cashäta conträcuna mana rejsimaptinpis. <sup>8</sup> ¿Tayta Diosninchipa alli willacuynintaga chapata churapashwanchuraj? Manami. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquincho cawar alli goyaptiquega runacuna tumpamaptinpis mana imapis gocamanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami mañacuycä masta masta Tayta Diosninchitami munashannöna gamcuna cawanayquipaj. <sup>10</sup> Cay isquirbimushäcunata wiyacuptiquega gamcuna cajman chaya-mur imatapis mananami nishayquipänachu. Manami llaquicachinäpächu Tayta Dios churamasha apóstol canäpaj, chaypa ruquenga shacyächir yanapänäpämi.

\* 13:1 Deut. 19.15

*Carta ushanan*

<sup>11</sup> Ermānucuna, imaypis cushishalla goyay-llapa. Jucniqui-jucniqui shacyāchinacuy Tayta Dios munashanno goyānayquipaj. Chayno goyaptiquimi cuyapācoj, alli cawayta gomajninchi Tayta Diosga imaypis yanapāshunqui. <sup>12</sup> Jucniqui-jucniquipis wamayānacur saludanacuy. <sup>13</sup> Caycho caycaj ermānunchicunapis salūdunta apachicamunmi.

<sup>14</sup> Taytanchi Jesucristuwan tayta Diosninchi y Espíritu Santupis imaypis yanapayculāshunqui. [Amén.]



## Gálatas

¿Jesuspita mas juctapis nistanchirächu salbasha cananchipaj?

¿Jesusman yäracuycashanchipita mas imatataj rurananchi salbashana cananchipaj?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Galacia probinsyacho Jesucristuman yäraçoj ermänucunapämi. Galacia probinsyaga Roma nasyunpa munayninchömi caycaran. Chay probinsyacho jatun siudäcuna caran Iconio, Listra, Derbe, y Antioquía. Chay quinraycho caj ermänucunaga mas caran mana Israel runacunallami.

¿Imaytaj isquirbiran? Maypita isquirbishantapis manami musyachimanchichu. Ichanga runacuna yarpan wata 55 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Apóstol Pablumi Galacia partichöga willacuran (Hech. 16.6). Achcaj Galacia runacunami mana Israel runa caycarpis Jesucristuta chasquicuran salbajnín cananpaj. Ichanga chaypita mas guepata chay partiman chayaran Jesucristuman yäraçoj Israel runacuna. Paycunami Galaciacho caycaj ermänucunata willaparan Pablo mana apostul cashanta. Paycunaga yachachiran Jesucristuman yäracur Moisés isquirbishan laycunatapis cumlinanpäraj cashantami (1.6–9). Chaura Galaciacho caycaj ermänucunaga chay yachachicuyta chasquinanpäna caycaran. Chaymi Pablo sumaj piñacuycan (3.1–5).

Rimëru Pablo niycan «Noga willacushätaga manami runachu willamasha, sinöga Tayta Jesucristumi» nir. Ichanga niycan alli willacuyta willacunanpaj Jerusalenpita cachashantami (1.11–2.14). Chaypitanaga Pablo rimaycan Jesusman riguishanchipita u layta cumlishanchipita salbasha caycashanchitami. Pablo niycan ishcantaga manana cumlinanchipaj (2.15–21). Moisés isquirbishanta cumliyparaj salbacuyta asherga uywaynoshi caycanchi. Llapan laytaga manashi pipis cumliyta camäpacunchu. Jesucristuman riguir ichanga librina caycanchi. Layga caycan juchayoj cashanchita Tayta Dios musyachimänanchipämi. Jesucristumi ichanga wañusha juchapita salbamänanchipaj. Pablo niycan: «¿Imanirtaj yapay laycunapa maquillancho goyayta munanqui?» nir (3.1–4.31). Capítulo 5.1–6.10 niycan laycunata manana cumlinanchipaj libri cashantami. Manami jucha ruraypa munayninchönachu caycanchi. Chaypa ruquin Espíritu Santupa munayninchönami caycanchi.

Libro ushananchönami caycan saludashan y waquin yachachicuycuna (6.11–18).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1-2</sup> Galacia probinsyacho caycaj ermänucuna:

Noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpäga manami runacunachu churamasha, chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo y payta cawarachimój Tayta Diosninchimi.

Noga Pablumi cay cartata gamcunaman apachimö. Caycho caycaj ermänucunapis salüdunta apachicamunmi. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapähushupayqui allilla cawaycachishunqui. <sup>4</sup> Jesucristumi Tayta Diosninchi munashanno cruscho wañusha juchanchicunata Tayta Dios perdunamänanchipaj, llutan ruraycunapita salbamänanchipaj.\* <sup>5</sup> Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

### *Llutan yachachicuyta mana chasquipänanpaj willapashan*

<sup>6</sup> Gamcunaga musyanquimi Taytanchi Jesucristo cruscho wañuyninpa Tayta Dios salbashushayquita. Chaymi imano tantiyacuytapis mana atipächu juc yachachicuytana chasquir Tayta Diosta gongaycashayquita. <sup>7</sup> Rasunpaga juc yachachicuy manami canchu. Chaypa ruquenga yachachishäta cachaycunayquipämi waquin runacuna engañaycäshunqui. Paycunaga Jesucristupa alli willacuynintami mana alliman

\* 1:4 Mat. 20.28; Mar. 10.45; 1Tim. 2.6; Tito 2.14

ticraycächin. <sup>8</sup> Ichanga nogacunapis u anjilpis ñaupata yachachishäpa jananman jucnirajtana yachachiptenga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun. <sup>9</sup> Ñaupata willapashänöllami cananpis në: Pipis Jesucristupa willacuyninman mas juc yachachicuyta yapajcunataga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun.

<sup>10</sup> Chayno nishpäga ¿runacuna alabamänantachu ashiycä? ¿Runacunapita alli ricasha caytachu munaycä? Nogaga manami runacuna alabamänanpächu yachachë, chaypa ruquenga Tayta Dios alli ricamänanpämi.\* Runacuna alli ricamänan-rayculla yachacherga manami Jesucristupa sirbejninchu cäman.

*Apóstol cananpaj Pabluta Jesucristo churashan*

<sup>11</sup> Ermänucuna, sumaj tantiyacuy. Alli willacuyta willacushäga manami runacuna yarpayninpita jorgushallanchu. <sup>12</sup> Noga willacushätaga manami runachu willamasha. Chaypa ruquenga quiquin Jesucristumi yuriparcamar musyachimasha.

<sup>13</sup> Gamcunaga mayashcanquichari ñaupata Israelcunapa laynincunata wiyacur imano cashätapis. Nogaga Jesucristuman riguejcunatami gaticachaj cä llapanta wañuchinapaj.\* <sup>14</sup> Llapan wiñay-masëpitapis masmi nogaga Moisés isquirbishancunata cumlishcä. Waquin Israel-masëcunapitapis masmi customrëcunata bälischicä.\* <sup>15</sup> Chayno captëpis manaraj yuriptillänami Tayta Diosninchi cuyapämar acracamaran Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinapaj. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuta nogapis chasquicunapaj sumaj tantiyarcachimar\* cachamasha alli willacuyninta mana Israel runacunatapis willapänapaj. Chayno nimaptin manami pimanpis tapucoj aywashcächu. <sup>17</sup> Manami rimir caj apostulcunawan parlajpis Jerusalemman aywashcächu. Chaypa ruquenga jinan örami Arabia partipa aywacurä. Chaypitanami Damascuman yapay cutirä. <sup>18</sup> Damascuman cutishäpita quimsa watatarämi Jerusalemman aywarä\* Pedruwan parlanapaj. Paywanga chunca pichga (15) junajllami goyapärirä. <sup>19</sup> Chaychöga manami maygan apostulwanpis tincurächu. Taytanchi Jesucristupa wauguin Santiagullawanmi tincurä. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi musyanmi mana llullacuypa chayno niycashäta.

<sup>21</sup> Chaypitanami aywarä Siria y Cilicia partipa. <sup>22</sup> Judea probinsyaman manaraj cutiptë Judeacho caycaj ermänucunaga manami rejsimaranrächu. Paycunawanga manami tincurärächu. <sup>23</sup> Ichanga nogapaj mayaran «Jesucristuta chasquicojcunata ñacachej Pablushi cananga Jesucristupa willacuyninta willacur puriyca» nejta. <sup>24</sup> Chayno nejta mayarshi Tayta Diosta alabaran.

## 2

*Jerusalencho caj apostulcuna Pabluta chasquishan*

<sup>1</sup> Chaypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan\* Jerusalemman cutirä. Chayman cutirmi Titutapis pusharä. <sup>2</sup> Chaymanga cutirä aywanapaj Tayta Diosninchi musyachimaptinmi. Mayur ermänucunata Jerusalencho shuyini shuntaycurmi mana Israelcunata imata willapashätapis musyachirä. Chayno musyachirä llutanta yachaycächishäta paycuna mana yarpänanpämi. Llutanta yachachishäta paycuna yarpaptenga chay-jina ñacashäpis yangallami canman caran. <sup>3</sup> Chaymi willacushäta tantiyachiptë paycuna nimiran alli willacushäta. Chaynöpami mana Israel runa cashanta musyarpis Tituta mana niranchu señalacunapaj. <sup>4</sup> Tito señalacunapaj u mana señalacunapäpis parlacurä shuntacashäman juc ishcaj runacuna pacayllapa yacamusha captinmi. Chay ermänu-tucojcunaga laycunata mana Israel ermänucunapis llapanta cumlinanpämi parlaran. <sup>5</sup> Chayno niptinpis nogacunaga manami chasquipashcächu. Manami munächu Jesucristupa alli willacuyninman llutan yarpaycunata tacurcachir yachachishunayquita.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imano yachachishäta willapaptëpis Jerusalencho caj mayurcuna imatapis manami nimashachu. Ichanga paycuna mayur ermänu casha captin u

\* 1:10 1Tes. 2.4 \* 1:13 Hech. 8.3; 22.4-5; 26.9-11 \* 1:14 Hech. 22.3 \* 1:16 Hech. 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18  
\* 1:18 Hech. 9.26-30 \* 2:1 Hech. 11.30; 15.2

mana captinpis manami imapis gocamanchu. Tayta Diosninchëga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.\* <sup>7</sup> Michämänanpa ruquenga paycuna tantiyacuran Israelcunata willapänanpaj Pedruta Tayta Diosninchi acrashanno nogatapis mana Israelcunata willapänäpaj cachamashantami. <sup>8</sup> Tayta Diosninchimi Pedruta Israelcunapa apostulnin car willapänanpaj acrarán. Paymi nogatapis cachamasha mana Israelcunata willapänäpaj.

<sup>9</sup> Chayno captinmi mayur ermänuçuna Santiago, Pedro y Juanpis tantiyaran willacuyninta willacur purinäpaj Tayta Diosninchi acramashanta. Chaypitanami parlacurä paycuna Israel runacunaman alli willacuyta willacoj aywananpaj, y nogacunana mana Israel runacunaman aywanäpaj. Alli parlacushä musyacänanpänami maquina gomaran. <sup>10</sup> Paycunaga nimiran Jerusalemcho caj pobri ermänuçunata mana gonganalläpämi. Chaytaga mana gongaypami ruraycä.

*Pedro pantaycashanta Pablo jorgapashan*

<sup>11</sup> Unayllatanaga Siriacho caj Antioquía siudäman Pedro chayamuran. Chaychöga piñacur ollgöparä. Paytaga cäranchömi nirä mana allita ruraycashanpita. <sup>12</sup> Rimëullaga mana Israel ermänuçunawan cushishami micoj.\* Santiago cachashan ermänuçuna chayamuptinnami ichanga jamurpänanta manchacur mana Israel ermänuçunawan shuntacayta mana munarannachu. <sup>13</sup> Pedruta ricacurmi waquin caj ermänuçunapis ni Bernabëpis mana Israel ermänuçunawan micunanpaj mana talluparannachu. <sup>14</sup> Chayno rurashan mana alli caycashanta ricarmi ermänuçunapa ñaupancho Pedruta ollgöpar nirä: «Gamga Israel runa caycarpis mana Israel runacunänönami cawaycanqui. Chaura cananga ¿imanirtaj munanqui mana Israel ermänuçunapis llapan laycunata cumlinantaraj?»

<sup>15</sup> Nogacunaga yuriynëpita-pachami Israel runacuna cä. Manami laycunata mana cumlej juchayoj runacunänöchu cä. <sup>16</sup> Chaypis musyämi laycunata cumlir pipis mana salbacushanta,\* Jesucristuta chasquicuptillä Tayta Dios salbamashanta. Chaymi nogacunaga Jesucristuta chasquicushcä Tayta Dios perdunamashpan juchaynajtana chasquimänanpaj.\* Chaura layta cumlishallanpitaga manami pitapis Tayta Dios juchancunapita perdunangachu.

<sup>17</sup> Tayta Dios perdunamänanchipäga Jesucristumanmi yäracunanchi. Manami layta cumlinanchinachu. Waquin ichanga nin «layta mana cumlirga juchayojmi caycanqui» nir. Chaura ¿Jesucristuman yäracuyga juchayojyächimanchichu? ¡Manami! <sup>18</sup> «Layta manami cumlinanchinachu» nircur laycuna nishanta yapay cumlirga juchayojmi caycä. <sup>19</sup> Noga layta cumliyta munaptë layga tantiyachimasha juchayoj cashätami. Chaymi nogaga layta cumliyta cachaycushcäna. Laytaga cachaycushcä Tayta Dios munashanno cawanäpämi. <sup>20</sup> Jesucristo cruscho wañushannömi nogapis jucha ruraycunapäga wañushanöna caycä. Mananami quiquë munashänönachu cawä, chaypa ruquenga Jesucristo munashannönami.\* Chaymi Jesucristuman yäracur cawaycanchi. Paymi cuyamashpanchi noganchi-raycu cruscho wañusha.

<sup>21</sup> Nogaga manami Tayta Diosninchi salbamashanchita manacajman churayta munächu. Laycuna niycashanta cumlir-raj salbacunanchipaj cashanta yarpashaga yangallapämi Jesucristo cruscho wañusha canman.

### 3

*Laytachu wiyacushun u Jesucristumanchu yäracushun*

<sup>1</sup> ¡Mana tantiyacoj Galacia runacuna! Noganchi-raycu Jesucristo cruscho wañushanta gamcunaga sumajmi musyarayqui. Chayno caycaptenga ¿pitaj gamcunata brüjushurayqui? <sup>2</sup> Canan mä willamay. Gamcunaga ¿laycunata cumlirchu u Jesucristuman yäracurchu Espiritu Santuta chasquicushcanqui? <sup>3</sup> ¿Pasaypa mana tantiyacojchu canqui? Tayta Diosninchi munashannöga cawayta gallaycushcanqui Espiritu Santu

\* 2:6 Deut. 10.17 \* 2:12 Hech. 11.2-17 \* 2:16 Sal. 143.2; Rom. 3.20 \* 2:16 Rom. 3.22 \* 2:20 Fil. 1.21

yanapäshuptiquimi. Chauraga ¿imapänataj canan yarparcaycanqui laycunata cumliytaraj? <sup>4</sup> ¿Tucuy allicunata chasquishayquipis manacajllapänachu canga? Manachi manacajllapäga canmannachu. <sup>5</sup> Tayta Dios Espiritu Santunta goshushpayqui y milagrucunata rurashpan, ¿imanirtaj ruran? Manami laycunata cumlishayquipitachu, chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta chasquicushayquipitami.

*Yäracuptin Abrahamta Tayta Dios alli ricashan*

<sup>6</sup> Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.\* <sup>7</sup> Chaymi sumaj musyanquiman. Abrahampita rasunpa mirajcunaga caycan Tayta Diosman yäracoj cajmi.\* <sup>8</sup> Tayta Diospa palabbranchöga niycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracushanpita Tayta Dios alli ricananpaj cashantami. Chayno cananpaj captinmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: «Gampitami intëru munducho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»\* <sup>9</sup> Chaynömi Abrahamtaga yäracuptin Tayta Dios bindisyunta goran. Jesucristuman yäracojcunatapis Tayta Diosga bindisyuntami goycan.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchiäpa palabbranchöga nin «Laycunata llapanta mana cumlgerga maldisyunädu cachun.»\* Llapan laycunata pipis mana cumliptinmi maldisyun chayanga. <sup>11</sup> Chayno captenga laycunata cumliyta munajcuna manami pipis salbacongachu. Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga.»\* <sup>12</sup> Ichanga laycunata cumliy manami Tayta Diosman yäracushanchiwan iwalchu. Tayta Diospa palabbranchöga «Laycunata cumlejcunaga chaycunata cumlishanpitami salbasha canga»\* niycanllami.

<sup>13</sup> Chayno niptinmi laycunata llapanta cumliyta mana camäpacur llapanchipis maldisyunädu caycaranchi. Chaymi Tayta Diosninchi wamran Jesucristuta cachamuran ruquinchi maldisyunädu runano cruscho wañunanpaj. Tayta Diosninchiäpa palabbranchöpis niycan: «Guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.»\* <sup>14</sup> Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunishan bindisyonga caycan llapan mana Israel cajcunapäpis. Chaynöpami Jesucristuman yäracur llapanchi Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanchi.

*Diosninchi aunishanwan lay alli tincushan*

<sup>15</sup> Ermänucuna, cananga tincuchiypa tantiyachishayqui. Musyashayquinöpis imatapis aunir conträtuta rurash firmashaga manami pipis manacajman churannachu ni imatapis yapannachu. <sup>16</sup> Tayta Dios auniran Abrahamtapis, paypita mirajtapis yanapänanpämi. Manami «mirajcunata» ninchu. Chaypa ruquenga «mirajta» nir jucnayllapämi niycan.\* Chayno nir Jesucristupämi rimaycaran. <sup>17</sup> Chayno Abrahamta aunishanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watapitarämi Tayta Diosninchiäpa laynincunata Moisés chasquiran.\* Guepataraj chasquisha caycaptenga chay laycuna manami manacajman churashachu Abrahamwan Tayta Diosninchi rurashan conträtuta. <sup>18</sup> Layta cumliptinchiraj aunishanta gomänanchipaj captenga yangallami yäracushanchipis canman caran.\* Ichanga Tayta Diosninchi Abrahamta auniran imatapis ruquinta mana mañayllapami.

*Lay imapaj cashanpis*

<sup>19</sup> Chayno captenga ¿imapätaj laycuna caran? Abrahamta aunishanpita guepatarämi Tayta Diosga laycunata goran runacuna juchayoj cashanta tantiyacunapaj. Chay laycunaga Jesucristo chayamushancamallami cumlinanchipaj caran. Laycunataga anjilcunallawanmi Moisesman Tayta Diosninchi willachiran. Moisesnami Tayta Diospa ruquin runacunata willaparan. <sup>20</sup> Abrahamta Tayta Dios aunishanmi ichanga ruquintaraj mana cacharanchu. Tayta Diosga japallan cashanmi quiquin willaparan.

\* 3:6 Gén. 15.6; Rom. 4.3 \* 3:7 Rom. 4.16 \* 3:8 Gén. 12.3 \* 3:10 Deut. 27.26 \* 3:11 Hab. 2.4 \* 3:12 Lev. 18.5 \* 3:13 Deut. 21.3 \* 3:16 Gén. 12.7 \* 3:17 Éxo. 12.40 \* 3:18 Rom. 4.14

<sup>21</sup> Chayno captenga ¿Tayta Diosninchi aunishanta layga manacajmanchu churaycan? ¡Manami! Laycunaga manami salbamänanchipächu caycan. Salbamänanchipaj captenga chay laycunata cumlir salbacushwanmi caran. <sup>22</sup> Tayta Diospa palabanga tantiyachimanchi juchallanchicho cawar maldisyunädu cashanchitami. Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamänanchipäga Jesucristumanraj yäracunanchi.

<sup>23</sup> Manaraj Jesucristuman yäracushanchicamaga laycunami chaparaycämaranchi. <sup>24</sup> Layga wamrata yachachir pusharajnömi Jesucristo chayamunancama ricamashcanchi chaynöpana Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios chasquimänanchipaj. <sup>25</sup> Canan Jesucristuman yäracunanchipaj timpuna caycaptenga mananami yachachejpa maquinchönachu caycanchi.

<sup>26</sup> Canan gamcunaga Jesucristumannami yäracuycanqui. Chaymi Tayta Diosninchi wamrancunana carcaycanqui. <sup>27</sup> Gamcunaga bautisacurir Jesucristupa maquinchönami caycanqui. Chaymi paywanga jucnayllanöna caycanqui. <sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel carpis, uyway ni mana uyway carpis, ollgu ni warmi carpis Jesucristuta chasquicusha carga Tayta Diospa wamrallanna carcaycanchi. <sup>29</sup> Jesucristuta chasquicusha carga pipis caycan Abrahamta mirajnöllanami. Chaynöpami Abrahamta Tayta Dios aunishancunata gamcunapis chasquiycaqui.\*

#### 4

<sup>1</sup> Willapashäta sumaj tantiyacunqui. Juc runapa wamran tacsharaj cashancamaga uywaynöllami caycan papäninpa ima-aycan paypaj cananpaj captinpis. <sup>2</sup> Tacsha cashancamaga juc runallami uywan. Uyway runalla imancunatapis rican papänin nishan junajcama. Chaypitarämi llapan partisyunninta goycun. <sup>3</sup> Noganchipis Jesucristuman manaraj yäracorga wamra-japuy jucpa maquillanchömi caycaranchi. Cay pachacho caj espiritucunapa munayninchömi caycaranchi.\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nishan junaj chayamuptin ichanga Wamranta cachamusha. Payga warmipitami yuriran. Chaymi paypis Israel runacunano laycunapa munaynincho goyaran. <sup>5</sup> Chaypis jucha rurashanchipita salbamänanchipämi cruscho wañuran Tayta Diospa wamrancunana cananchipaj. <sup>6</sup> Wamran cashanchita musyananchipämi Tayta Diosninchi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi cananga Tayta Diosta mañacuptinchi Espiritu Santu «¡Papä!» nichimanchi. <sup>7</sup> Manami jucpa munaynincho caycaj wamranönachu cananga caycanchi. Cananga Tayta Diosninchi wamrancunanami caycanchi. Paypa wamran carmi aunimashanchita chasquishunpaj.\*

#### *Galacia ermänucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>8</sup> Unayga mana rejsirmi Tayta Diosninchiäta mana sirbishcanquichu. Mana rasun caj dioscunapa maquillanchömi goyarayqui. <sup>9</sup> Cananmi ichanga Tayta Diosninchiäta taytayquitano rejsinquina; astawan Tayta Diosmi wamrantano rejsishunqui. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj cay pachacho caj espiritucunapa munaynincho cayta munaycanqui? Chaycunapaga munayninpis manami canchu. <sup>10</sup> Chaura ¿imanirtaj rejsisha watacunata, rejsisha quillacunata, diya-wardacunata, rejsisha junajcunata mana gongaypa fistacunata ruraycanqui? ¿Imanirtaj yarpaycanqui chaycunata rispitar-raj Tayta Diosninchi munashanno cawarcaycashayquita? <sup>11</sup> Chaymi llaquicuycä. ¿Manacajllapächuraj Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä?

<sup>12</sup> Ermänucuna, nogano cay ari. Nogapis gamcuna cajcho carga gamcunanömi cawarä. Gamcunaga allimi ricamarayqui. <sup>13</sup> Musyashayquinöpis gueshyaycarmi gamcuna cajan chayamurä. Gueshyar goyashpämi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä.\* <sup>14</sup> Gueshyaptëpis cuyapämashpayqui manami yamacämarayquichu. Chaypa ruquenga anjiltanörämi, quiquin Taytanchi Jesucristutanörämi alli ricamarayqui. <sup>15</sup> Cananga ¿imanacäcushcanquitaj? Ñaupataga cuyapämar ñawë rucachina captenga ñawiquita

\* 3:29 Rom. 4.13 \* 4:3 Col. 2.8, 20 \* 4:7 Rom. 8.15-17 \* 4:13 Hech. 16.6



jorgurirpis churapámanquimanmi caran. <sup>16</sup> Cananga ¿rasun cajta nishäpitachu nogapa conträ ricacushcanqui?

<sup>17</sup> Laycunata cumlichiyta munashojcunaga alli ricanayquita munallarmi alli ricaycäshunqui. Shongunchöga juctami yarpaycan. Paycunaga conträ ricacunayquitami munaycan paycunatana alli ricanayquipaj. <sup>18</sup> Gamcunawan caycaptë mana caycaptëpis gamcunata pipis alli ricashuptiquega allimi; ichanga rasunpa canman gamcuna allichö cawanayquipaj.

<sup>19</sup> Wamräcuna, warmi gueshyacur ñacashannömi nogapapis gamcunapaj shongö nanaycan Jesucristo munashanno cawanayqui junajcama.\* <sup>20</sup> ¡Imanöllaparaj canan öra gamcuna cajcho caycäman quiquë shimëpa tantiyachinäpaj! Cananga fiyupami llaquicucyä. Ichanga ima-ruraytapis manami camäpacöchu.

#### *Agarman y Saraman tincuchishan*

<sup>21</sup> Laycuna nishanno cawayta munajcuna, mä nimay. ¿Laycunata sumajchu ligu-ishcanqui? <sup>22</sup> Tayta Diosninchüpa palabranhöga musyachimanchi Abraham ishcaj wamrayoj cashantami. Jucaj wamran casha uywaynincho,\* jucajnami warmincho.\* <sup>23</sup> Uywaynincho caj wamranga manami Tayta Diosninchü aunishanchu caran, warmincho cajmi ichanga Tayta Diosninchü aunishan.

<sup>24</sup> Chay ishcaj warmicunapaj parlarga tincucyächë ishcaj conträtumanmi. Sinái jircacho parlar conträtu rurashanga Agarwanmi tincun. Paypa wamranga uyway cananpämi yurisha. <sup>25</sup> Agarga Arabiacho caycaj Sinái jircamanmi tincun. Chaynöpis Jerusalén siudawanmi tincun. Chaycho tiyäga llapanmi laycunata cumlir munaynincho carcaycan. <sup>26</sup> Sarami ichanga tincun syëlucho caycaj Jerusalemman. Chaychöga manami laypa munayninchönachu caycan. Noganchëga chaypitanami canchi. <sup>27</sup> Tayta Diosninchüpa palabranpis nin:

«Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoy warmi cushicuypita cantay.

Chaynöga cushicuy runan cachaycusha warmi runayoj warmipita

mas wawata tarishanpita.»\*

<sup>28</sup> Ermänucuna, gamcunaga Sarapa wawan Isaacnömi Tayta Dios aunishan wamrancunana caycanqui. <sup>29</sup> Unay uyway warmipa wamran Espíritu Santupa munayninwan yurej wamrata chiquishannölli cananpis noganchi cho päsaycan.\* <sup>30</sup> Ichanga Tayta Diospa palabran ¿imanintaj? Tayta Diospa palabran nin: «Uyway warmitaga wamrantinta garguriy. Aunishanpita yurej wamraga chay wamrawan manami imatapis raquipänacongachu.»\* <sup>31</sup> Ermänucuna, manami uyway caj warmipa wawannöchu caycanchi. Chaypa ruquenga Tayta Dios aunishanpita yurej wamranömi caycanchi.

## 5

#### *Laycunapa munaynincho manana cashan*

<sup>1</sup> Taytanchi Jesucristuman yäracucarnaga manami laycunapa munayninchönachu caycanchi.\* Chayno caycaptenga chay laycunata cumlinayquipaj pipis obligashuptiqui ama cäsipaychu. <sup>2</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Canan nogaga në: Señalacuptquiraj Tayta Diosninchü salbashunayquipaj cashanta yarpaptiquega Jesucristuman yäracushayqui yangallami canga. <sup>3</sup> Yapaypis në: pipis señalacoy cäga laycunata llapantarämi cumlinan caycan. <sup>4</sup> Waquin runacuna «laycunata cumlir juchaynajmi cashaj» nerga Jesucristuta, cuyacoy Tayta Diosninchütapis manacajmanmi churaycanqui. <sup>5</sup> Noganchimi ichanga Jesucristuman yäracur Espíritu Santupa munaynincho cawar salbacushunpaj. <sup>6</sup> Jesucristo cruscho wañuyninpami salbashana caycanchi. Manami imanannapischu señalasha

\* 4:19 Rom. 8.29; 2Cor. 3.18; Fil. 3.10 \* 4:22 Gén. 16.15 \* 4:22 Gén. 21.2 \* 4:27 Isa. 54.1 \* 4:29 Gén. 21.9 \* 4:30 Gén. 21.10 \* 5:1 Juan 8.32-36



cashanchi, señaläni cashanchipis. Chayno caycaptenga mas bälin Jesucristuman yäracur cuyanacur cawashanchimi.

<sup>7</sup> Jesucristuman yäracur allichaj aywarcaycarayquega. ¿Pitaj chapata churashurayqui ichicaycärinayquipäga? <sup>8</sup> Tayta Diosninchëga manami camacächinmanchu caran. Payga acracamashcanchimi. <sup>9</sup> Llutan yachachëga caycan wallca lebadüralla mäsaata jacachishannömi.\* <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacuycä chay llutan yachachicojcunata manana chasquipänayquipaj. Chay runacunataga pï captinpis Tayta Diosninchimi jusingapaj.

<sup>11</sup> Ermänucuna, cuerpunta señalacunapaj cashanta nogapis rasunpa yachachiptëga ¿imanirtaj siguir gaticachaycäman? Jesucristo salbamänanchipaj cruscho wañushanta willacuptëmi gaticachaycäman. <sup>12</sup> Señalacunayquipaj nishojcunaga allimi canman capacur ushajtaj roguriptinpis.

### *Espíritu Santu munashanno cawanapaj cashan*

<sup>13</sup> Ermänucuna, Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui laycunapa munaynincho cashayquipita librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata rurayquipaj librina cashayquita. Juchata rurayquipa ruquenga jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli caway.\* <sup>14</sup> Llapan laycunapis jucllachacan «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» nishallanmanmi.\* <sup>15</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mishiwan allgu chiquinacojno goyaycanqui? Chayno cawarga jagayächinacur gargunacunquipämi.

<sup>16</sup> Chaymi në: Jucha rurayta yarpänayquipa ruquenga Espiritu Santu munashanno caway-llapa. <sup>17</sup> Jucha rurayta yarpashayquicunaga Espiritu Santupa contranmi. Jucha ruraypaj yarpaycunapa contranmi Espiritu Santupis. Ishcanpis manami tincunchu. Chaymi jucha rurayta yarpashayquicunata mana camäpacunquichu.\* <sup>18</sup> Espiritu Santu yanapëshuptiquega manami laycunapa munayninchönachu canqui.

<sup>19</sup> Jucha rurayllapaj yarpajcunaga caynömi cawan: majayoj caycar jucwanpis cacun, melanaypajcunata rurán, mana pengacuypa piwanpis cacun, <sup>20</sup> idulucunata aduran, brüjuta rurachin, chiquinacun, imallapitapis rabyacun, nanaparänacun, rimanacachin, jagayächinacun, <sup>21</sup> inbidyösumi, [wañuchicun], upyallar goyan, fistacunacho melanaypajcunata rurán, tucuy mana allícunata rurán. Sumaj tantiyacuy-llapa: Chayno juchallancho cawajcunaga Tayta Diospa ñaupánman manami chayangachu.

<sup>22</sup> Espiritu Santupa munaynincho cawarmi ichanga cuyanacun, cushicun, alli cawan, pasinsacun, runa-masinta yanapan, allita rurán, aunishanta cumlin, <sup>23</sup> mana allitucunchu, allillata ruránapaj tantiyacun. Chayno cawarga manami ima laytapis manacajman churanchichu. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracuycarga jucha ruraycunapaj wañushanönami caycan. Chaynöpami jucha ruraycunapaj yarpayninchiman chayamuptinpis manana ruranchinachu.\* <sup>25</sup> Espiritu Santupa munaynincho caycarga pay tantiyachimashanchinölla imaypis cawashun. <sup>26</sup> Chayno caycaptenga ama alli-tucushunchu. Ama chiquinacushunchu.

## 6

### *Yanapänacunananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, juc ermänu jucha rurayman chayashanta musyar Espiritu Santu munashanno cawaycunaga mana alli-tucuyllapa willapanqui. Cuydä allitucuycashayquicho gamcunapis jucha rurayman chayaycunquiman. <sup>2</sup> Jucniqui-jucniquipis shacyächinacur yanapänacuy. Chayno cawarga Taytanchi Jesucristo munashantami rurarcaycanqui. <sup>3</sup> Chaura pipis mana imapis caycar alli-tucorga quiquillanmi manacajman churacuycan. <sup>4</sup> Alli-tucunanpa ruquenga quiquinraj imano cawaycashantapis tantiyacuchun. Alli-tucur cushicunanpa ruquenga Tayta Dios

\* 5:9 1Cor. 5.6 \* 5:13 Mat. 20.26 \* 5:14 Lev. 19.18; Mat. 22.39; Mar. 12.31; Rom. 13.8-10; Stg. 2.8 \* 5:17 Rom. 7.15-23 \* 5:24 Rom. 6.3-14; Gál. 2.20; 6.14

munashanno cawashanpita cushicuchun. <sup>5</sup> Imanöpis goyashanchipitami alli cawaytapis ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup> Jesucristupa alli willacuyninta yachacojrunaga yachachejninta imallawanpis yanapächun.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchitaga manami pipis engañanmanchu. Payga musyaycanmi imano cawashayquitapis. Murupacushanpita shuntashannömi imanöpis cawashanpita Tayta Diosninchi jusganga.\* <sup>8</sup> Juchata rurajrunaga juchanpitami castiguta chasquenga. Espíritu Santu munashanno cawajrunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayanga. <sup>9</sup> Chaymi yanapänacuyta ama yamacashunchu.\* Mana yamacashaga Tayta Diosninchipa ñaupancho alli cawaytami tarishunpaj. <sup>10</sup> Chayno caycaptenga mana yamacaypa pïmaytapis yanapëshun. Ermänucunataga mas masraj yanapëshunpis.

#### *Carta ushanan*

<sup>11</sup> Cananga quiquënami sumaj ricanayquita munar jatusaj letracunanawan isquirbimö. <sup>12</sup> Señalacunayquita munajrunaga llapanwan alli ricanacuyta munallarmi purin. Nircurpis manami munanchu Jesucristo cruscho wañushanta willacushanpita gaticacharushananta. <sup>13</sup> Chay señalacojrunapis laycunata manami llapantaga cumliyta atipancho. Chayno caycarpis gamcuna señalacunayquitami munan «allipämi señalacachishcä» nir alli-tucunanpaj. <sup>14</sup> Nogami ichanga rurashäcunapita mana alli-tucöchu. Chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo noganchi-raycu cruscho wañushanpitami willacur puriycä. Chaura Jesucristuman yäracushä-raycumi cay pachacho mana alli ruraycunapäga wañushanöna caycä. <sup>15</sup> Chaymi señalacushanchipis mana señalacushanchipis imapäpis mana bälinchu. Jesucristuman yäracur yapay yurishano cashanchi cajmi rasunpaga bälin.\* <sup>16</sup> Chay nishäno cawajrunataga Tayta Diosninchi alli ricaycullächun, cuyapaycullächun. Paycunaga Tayta Dios acrashan runacunanami caycan.\*

<sup>17</sup> Cananpitaga amana pipis umäta nanächichunnachu. Nogapa cuerpöga siray-sirayllanami caycan Jesucristu-raycu magamashancuna.

<sup>18</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cuyapayculläshunqui. Amén.

\* 6:7 Prov. 22.8; Ose. 8.7 \* 6:9 2Tes. 3.13 \* 6:15 Juan 3.3–7; 2Cor. 5.17 \* 6:16 Sal. 125.5; 128.6

## Efesios

¿Llapantapis maquincho chararaycaj Tayta Diospita mas juc munayniyoj canchuraj?

¿Imataj ruraycanchi ermānucuna juc shongunōlla cawanapaj?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapataj isquirbiran? Cay carta caran Éfeso siudächo caycaj ermānucunapämi.

¿Imaytaj isquirbiran? Romachōna carsilcho caycashanpitami wata 62 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj cay librucho caycan? Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Éfeso caran jatuncaray siudämi. Chay siudämanga Pablo chayaran ishcaj cutimi. Ishcaj cuti cajcho aywar chay siudächo Pablo goyaran ishcaj wata mas (Hech. 18.19–21; 19.1–20.1). Efesucho caycaj ermānucunaga sumajmi Tayta Diosman yāracuran. Paycunaga Tayta Diosman yāracur fiyupami ñacaran (Apocalipsis 2.1–3). Chaura Pablo shacyaycāchin. Y willapaycan imano goyānanpäpis.

Cay carta gallariycan Tayta Jesucristuta cachamur achca bindisyunta Tayta Dios gomashanchipita alabashpanmi (1.3–14). Chaypitana siguir Tayta Diosta agradēsicun y mañacun (1.15–23). Nircur rimaycan Jesús imatapis rurashancunapita. Pay cruscho wañuyinipami cananga llapanchi salbacuycanchi. Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc shongullana Tayta Diosta sirbircaycan (2.1–22). Pablo sumaj cushicun chayno Tayta Diosman yāracur juc shongunōllana cawaptinmi (3.1–13). Chayno cushisha carmi Tayta Diosta mañacur alabaycan (3.14–21).

Waquin caj yachachishanga caycan imanōpis ruranapaj cajmi. Chaura ermānucunaga juc shongunōlla alli ricanacur Tayta Diospa maquincho goyāshun. Chayno cawananchipaj Jesucristumi cruscho wañuran (4.1–5.20). Wasinchichōpis juc shongunōlla alli ricanacur cushisha cawashun (5.21–6.9).

Cay carta ushananchōnaga shacyaycāchin munayniyoj espiritucuna cay pachacho imata ruraptinpis siguir Tayta Jesucristuman yāracuycānanchipami (6.10–20). Ushanantaga Efesucho caj ermānucunapita dispidicun wamayashpan. Chaynōpis paycunapaj mañacuycan Tayta Diosta y Tayta Jesucristuta (6.21–24).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Éfeso\* siudächo caycaj ermānucuna:

Noga Pablumi cay cartata apachicamō. Nogataga Jesucristupa apostulnin canāpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Gamcunapis Tayta Dios acrashan carmi Jesucristuman yāracur pay munashanno carcaycanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta Pablo agradēsicushan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabashun! Paymi Taytanchi Jesucristupa taytan. Paymi Jesucristu-raycu syēlupita-pacha tucuy bindisyunta gomanchi. <sup>4</sup> Pay-raycumi cay pachata manaraj camar Tayta Diosninchi acramashcanchi perdunasha car paypa ñaupancho juchaynaj cawananchipaj. <sup>5</sup> Jesucristu-raycu cuyapāmashpanchimi unaypita-pachana acramaranchi wamrachacamānanchipaj. Chaynōga camacāchisha quiquin munashannōmi. <sup>6</sup> Chaynōga rurasha cuyapāmashanchipita imaypis Tayta Diosninchita alabananchipämi. Cuyay wamran-raycumi Tayta Diosga chasquimashcanchi. <sup>7</sup> Wamran Jesucristo cruscho wañur yawarninta jichashanpitami\* juchanchicunata Tayta Diosninchi perdunamashcanchi.\* <sup>8</sup> Chaynōpis cuyapāmashpanchimi alli yarpayta gomashcanchi sumaj tantiyacunanchipaj.

\* 1:1 Hech. 18.19–21; 19.1 \* 1:7 Mar. 10.45; 14.24; Heb. 9.12–14 \* 1:7 Col. 1.14

<sup>9</sup> Tayta Diosga quiquillan musyashanta musyachimashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashanga Jesucristo chayamuyninpa cumlisha. <sup>10</sup> Unaypita-pachami Tayta Diosga yarparan syëlucho caycajcunapis, cay pachacho caycajcunapis Jesucristupa munaynincho cananpaj. Chaycunataga nishan junajmi cumlenga.

<sup>11</sup> Nogacunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosga unaypita-pacha acracamasha erensyata chasquinäpaj. Tayta Diosninchëga llapantapis yarpashanno ruraj carmi aunimashan partisyunta gomanga. <sup>12</sup> Rimëruca camacächisha nogacunaraj Jesucristupa alli willacuyninta chasquicunäpaj, pay munayniyoj cashanpita alabanäpaj. <sup>13</sup> Gamcunapis alli willacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi salbasyunta tarishcanqui. Chaynöpami Tayta Diosninchi aunishan Espíritu Santuta chasquicushcanqui señalashano paypäna canayquipaj.\* <sup>14</sup> Chay Espíritu Santupa munaynincho cawarmi\* musyanchi syëluman chayar chasquinanchipaj cashanta. Chayno Tayta Diosninchi camacächisha imaycamapis alabananchipämi.

#### *Ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan*

<sup>15</sup> Taytanchi Jesucristuman alli yäracushayquita, ermänucunawan cuyanacushayquita musyã. <sup>16</sup> Chaymi mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacur gamcunapaj agradësicuyca. <sup>17</sup> Chaynöpis Jesucristupa taytan Diostami mañacö Espiritunwan sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios imano cashantapis musyanquipaj. <sup>18</sup> Payta mañacö imaypis alli yarpayta goshunayquipaj. Chayrämi musyanquipaj imapaj salbashushayquitapis; chasquinayquipaj caycaj erensya fiyupa alli cashanta; <sup>19</sup> Payman yäraojcunataga Tayta Diosninchi fiyupa munayninwan yanapashanta, chay munaynenga imamanpis mana tincushanta. Chay munayninwanmi Tayta Diosninchëga <sup>20</sup> Jesucristuta wañushanpita cawarircachimur syëlucho derëchu caj-läduñman jamachisha.\* <sup>21</sup> Chaynöpami Jesucristuta Tayta Diosninchi churasha pi-may runapitapis, anjilcunapitapis, dyablucunapitapis cay bídacho juc bídachöpis mas munayniyoj cananpaj. <sup>22</sup> Chaynöpami Tayta Diosninchëga llapantapis Jesucristupa maquillanmanna churar\* inlisyapapis umanno cananpaj churasha. <sup>23</sup> Chaura inlisyapäga Jesucristo caycan cuerpupa umannömi. Chaymi paypa maquincho captinchi may-chaychöpis noganchiwan caycan. Pay munashanno cawananpaj cumlëtunami caycan.\*

## 2

#### *Cuyapämashpanchi Tayta Dios salbamashanchi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna juchata rurar wañushanömi caycarayqui. <sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapa yupillanpa gamcunapis purirayqui. Satanás munashanno juchata rurarmi goyarayqui. Cananpis Tayta Diosta mana wiyacoj cunataga Satanasmí munaynincho chararaycan.\* <sup>3</sup> Unayga llapanchipsis paycunanömi munashanchiño yarpashanchiño cawacuranchi. Chayno cawashanchipitami waquin juchasapacunanapöpis Tayta Dios castigamänanchipaj caycaran.\*

<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupa cuyapäcoj carmi cuyapämashcanchi. <sup>5</sup> Chaymi Jesucristuta cawarachimuyninpa jucha rurayllanchicho wañushano caycajta cawarishannöna tichachimashcanchi.\* (Tayta Diosninchëga cuyapäcoj cayninpami salbashurayqui.) <sup>6</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachir noganchitapis cawarachimashcanchi. Nircurna syëlucho Jesucristuta ñaupanman mandananpaj jamachishanno noganchitapis mandananchipaj ñaupanman jamachimashcanchi. <sup>7</sup> Chayno jamachimashcanchi pay fiyupa cuyapäcoj cashanta shamoj watacunacho pi-maypis tantiyacunapaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi Jesucristuman yäracuptiqui salbashurayqui. Manami imatapis rurashcanquichu salbasha canayquipaj. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi munarmi salbashurayqui. <sup>9</sup> Manami allicunata rurashayquipitachu

\* 1:13 Luc. 24.49; Juan 14.26; 16.13-15; Hech. 1.4; 2.33 \* 1:14 2Cor. 1.22 \* 1:20 Sal. 110.1 \* 1:22 Sal. 8.6  
\* 1:23 Col. 1.18 \* 2:2 Efe. 6.11-12; Col. 1.13 \* 2:3 Col. 3.6 \* 2:5 Col. 2.13

salbashurayqui. Chaymi pipis mana alli-tucongachu «caytami wactami rurashcă» nir.  
<sup>10</sup> Noganchitaga Tayta Diosninchimi mushoj cawayta gomashcanchi. Jesucristu-raycumi pay noganchita camamashcanchi allita rurar cawananchipaj. Chayno cawananchipäga unaypitanami distinamashcanchi.

*Jesucristoga juc yarpaylla cawananchita munashan*

<sup>11</sup> Gamcuna yarpay mana Israel runacuna cashayquita. Israelcunaga runacuna señalaptinmi «señalasha canchi» niran. Gamcunatami ichanga mana señalasha captiqui «señalacöni jäpa runacuna» nir jamurpäshurayqui. <sup>12</sup> Yarpay manaraj Jesucristuman yäracushayquita, mana Israel casta cashayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchipa conträtuncho aunishancunatapis mana chasquishayquita. Cay pachacho gamcunaga cawarayqui Tayta Diospita mana musyaypami, Diospita imatapis mana shuyaraypami. <sup>13</sup> Cananmi ichanga ñaupata carucho casha carpis Jesucristo yawarninta jichashanpita Tayta Diospa ñaupanchöna caycanqui.

<sup>14</sup> Quiquin Jesucristumi jauca goyayta gomashcanchi.\* Paymi Israel runa captinpis mana Israel captinpis juc castanöllana cananpaj shuntasha. Pay wañushpanmi chaparaj tapyata juchurachejnöpis chiquinacur cawaycajta amistachisha. <sup>15</sup> Jesucristoga laycunata manacajlla cananpämi tigrachisha.\* Chaynöpami Israel runacunatawan mana Israel runacunataga juc castanöllana allilla cawanapaj amistachimashcanchi. <sup>16</sup> Jesucristo cruscho wañurmi Israelcunatawan mana Israel runacunataga jucnayllanöna cananpaj amistachisha. Chaynöpami chiquinacuyta ushacächisha. Chayno rurashpanmi paycunataga Tayta Dioswan amistachisha.\* <sup>17</sup> Jesucristo cay pachaman shamorga alli willacuyninta willacuran Tayta Diospita carucho caycaj mana Israel runacunapäpis, Tayta Diospa ñaupanchöna caycaj Israelcunapäpis.\* <sup>18</sup> Cananga Jesucristu-raycumi Espíritu Santu yanapämäshun Israel runapis mana Israel runapis Tayta Diosninchiman chayananchipaj.

<sup>19</sup> Chaymi cananga manana caru marcapitanachu ni jëpanachu canqui, chaypa ruquenga salbashana cajcunanöllami Tayta Diosninchipa wamrancunana caycanqui. <sup>20</sup> Chaynöpami gamcunaga Tayta Diosninchipa inlisyannöna carcaycanqui. Apostulcuna, profëtacuna yachachishancunaga inlisyapa simintunnömi caycan. Jesucristunami inlisyapa isquïnancho puntu rumi caycajno caycan.\* <sup>21</sup> Jesucristo simintu rumino caycajmanga yäracojcuna shuntacaycan sumaj wataypa pergar jatarachishano cananpämi. Chayno jatariycächimanchi payllapa inlisyanna cananchipämi. <sup>22</sup> Jesucristuman yäracurmi gamcunapis chay inlisyaman churasha carcaycanqui.\* Chaymi Tayta Diospa Espiritun gamcunawan cayninpa Tayta Diosga gamcunawan caycan.

### 3

*Mana Israelcunata willapënanpaj Pabluta Tayta Dios churashan*

<sup>1</sup> Noga Pablo, Jesucristupita y mana Israel cajcunata alli willacuyta willapashëjananmi prësu caycă. <sup>2</sup> Tayta Dios gamcunata cuyapëshushpayquimi cachamasha.\* <sup>3</sup> Tayta Diosninchëga tantiyachimasha pay japallan musyashancunatami.\* Chaytami gamcunata cay cartacho willaycämö. <sup>4</sup> Chaymi cay cartata liguir musyanquipaj pipis mana musyashanta Jesucristupita imata musyashätapis. <sup>5</sup> Chaytaga Tayta Dios manami pitapis unay musyachiranchu. Cananmi ichanga apostulcunata, profëtacunatapis Espíritu Santuwan Tayta Dios musyachisha. <sup>6</sup> Tayta Dios ñaupata mana musyachishanga caynömi caycan: Jesucristupa alli willacuyninta chasquirmi mana Israel runacunapis salbasyunta tarenga. Israelcunawan iwalmi Tayta Diosninchipa aunishantapis chasquengapaj. Chaynöpami juc castanöllana canga.\* <sup>7</sup> Chay alli willacuyninta willacunapämi Tayta Diosninchipa cuyapëmar nogataga churamasha.

\* 2:14 Juan 14.27 \* 2:15 Col. 2.14 \* 2:16 Col. 1.20 \* 2:17 Isa. 57.19 \* 2:20 Isa. 28.16; Mat. 21.42 \* 2:22 1Cor. 3.16-17; 1Ped. 2.4-5 \* 3:2 Col. 1.25 \* 3:3 Gál. 1.12 \* 3:6 Col. 1.26-27

<sup>8</sup> Tayta Diosman llapan yäraojcunapita mas mana bälej caycaptëpis\* Tayta Diosninchimi cuyapämar acramasha mana Israel runacunaman Jesucristupa almiraypaj alli willacuyñinta chayachinapaj. <sup>9</sup> Acramasha llapanta camaj Tayta Dios unaypita-pacha yarpashancunata willacunapämi. <sup>10</sup> Chaynöpami cananga Jesucristuman yäraojcuna cayninpa dyablucunapis anjilcunapis tantiyaconga Tayta Diosninchi llapanpaj yarpaysapa cashanta. <sup>11</sup> Chaytami Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarparan. Chaymi cananga chay nishan cumlishana caycan Jesucristo noganchi-raycu wañushanpita. <sup>12</sup> Noganchipis Jesucristuman yäracurmi mana manchacuypana Tayta Diosninchiñaupanman chayashun. <sup>13</sup> Cananga alli willacuyta willacushäpita carsilcho wichgaraptëpis gamcuna ama llaquicuychu ari. Chaypa ruquenga caycan gamcuna allichocanayquipämi.

#### *Jesucristo cuyacoj cashan*

<sup>14</sup> Llapan chaycunapitami gongurpacuycur gamcunapaj Tayta Diosta mañacö. <sup>15</sup> Paymi camasha syëlucho cawajcunatapis, cay pachacho cawajcunatapis. Paypitami llapanpis cawajcunaga. <sup>16</sup> Llapanpäpis munayniyoj captin paytami mañacö Espiritu Santu imaypis shonguyquicunata shacyächinanpaj. <sup>17</sup> Chaynöpami yäracuptiqui Jesucristo gamcunawan caycangapaj. Chaynöpis mañacö gamcunapa cuyacuyniqui jacha sumaj sapichasha cashanno, wasipa simintun sumaj pergasha cashanno cananpaj. <sup>18</sup> Chayno carmi yäraojcunaga tantiyacunquipaj Jesucristo fiyupa cuyamashanchita. Pay cuyacoj cashanta tupuyta munashaga canman may anchumi, may carumi, may rurimi, may altumi. <sup>19</sup> Jesucristo cuyamashanchinöga manami pipis cuyamanchichu. Chaymi payta mañacö chay cuyacuyninta sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios munashanno waran-waran cushishalla cawashunpaj.

<sup>20</sup> ¡Cananga Tayta Diosninchita alabayculläshun! ¡Payga fiyupa munayniyoj carmi mañacushanchipitapis, yarpashanchipitapis masta yanapämanchi! <sup>21</sup> ¡Tayta Diosninchita llapan ermänuçuna imaypis alabaycullächun! ¡Jesucristoga imaypis alabasha caycullächun! Amén.

## 4

#### *Jucnayllano cawanapaj Espiritu Santu yanapämashanchi*

<sup>1</sup> Jesucristupita prësu caycarpis gamcunata ruwä Tayta Dios munashanno imaypis cawanayquipaj. Chayno cawanayquipämi Tayta Diosninchipis salbasha-cashunqui. <sup>2</sup> Mana alli-tucuypa, mana jamurpänacuyta cuyanacur caway-llapa. Jucniquijucniquipis pasinsacuy, awantacuy.\* <sup>3</sup> Juc famillyano alli ricanacur cawanayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshuptiquega piwanpis mana chiquinacuyllapa caway-llapa.

<sup>4</sup> Jesucristuman yäraojcunaga llapanchimi juc cuerpunölla caycanchi. Jucnayllami Espiritu Santupis. Llapanchipis shuyaraycanchi Tayta Dios aunimashallanchitami. <sup>5</sup> Jucnayllami Taytanchi Jesucristoga. Jucnayllamanmi yäracuycanchi. Jucnayllami bautismupis. <sup>6</sup> Jucnayllami Tayta Diosninchëga. Paymi llapanchipa taytanchi. Payga llapanchitami maquincho chararaycämanchi. Payga llapanchitami munashanta ruraycächimanchi. Payga llapanchiwanmi caycan.

<sup>7</sup> Juc famillyanölla captinchipis cada-ünunchitami ima rurayta yachananchipäpis Jesucristo gomashcanchi quiquin munashanno. <sup>8</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa palabranchöpis cayno nin:

«Prësucunata apacurcurmi janajman aywacusha.

Chaypitanami runacunata yachachimusha.»\*

<sup>9</sup> ¿Ima ninantaj «janajman aywacusha» ninanga? Chaynöga niycan Jesucristo rimëru cay pachaman urämusha captinni. <sup>10</sup> Chay quiquin cay pachaman urämojllami janajmanpis cuticusha llapanpaj maquincho chararänanpaj.

\* 3:8 1Cor. 15.9 \* 4:2 Col. 3.12-13 \* 4:8 Sal. 68.18



<sup>11</sup> Paymi yachayta goshpan waquintaga churasha apóstol cananpaj, waquintana profëta cananpaj, waquintana alli willacuyñinta willacunanpaj, waquintana pastor car yachachicoj cananpaj. <sup>12</sup> Paycunata chayno churasha Jesucristupa cuerpunno caycaj yäraojcunata yachachinanpaj. Chaynöpami yäraojcunaga pitapis yanapanga. Chaura Jesucristupa cuerpunno caycaj inlisyaga mas sinchinami canga. <sup>13</sup> Chayrämi llapanchi jucnayllano car Tayta Diosninchäpa Wamranman yäracushunpaj y imano cashantapis sumaj musyashunpaj. Chauraga sinchina carmi Jesucristo cawashanno noganchäpis Tayta Diosninchä munashanno cawashunpaj.

<sup>14</sup> Chayno cawarga manami pishi wamranönachu cashunpaj pipis llutanta riguichimänanchäpaj. Llutän yachachicojcuna alli-tucullar manami engañamäshunnachu. Manami cashunnachu chaquisha öjata wayra wac-läman cay-läman apashanno. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga cuyanacur rasun cajta willacullar cawashunpaj. Chaynöpami Jesucristo cashanno noganchäpis cawashunpaj. Chayno captenga Jesucristumi umano caycan, y yäraojcunanami paypa cuerpunno caycan. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuman yäraojcunaga caycan juc cuerpupa llapan moguncuna sumaj charinacusha car yanapänacushanno. Chayno carga wiñayllanta wamra tantiyacushanno noganchäpis Tayta Dios munashanno cawananchäpaj tantiyacushun.\*

*Jesucristuman yäracur juc casta cawaytana tarishanchi*

<sup>17</sup> Cananga Tayta Jesucristupa juticho gamcunata willapä: Tayta Diosman mana yäraoj runacunänöga amana goyaynachu. Paycunaga manacajcunata yarpallarmi cawan. <sup>18</sup> Yarpayninpis fiyupa pantacashanami. Shongunpis fiyupa chucruyashami. Chayno cashpanmi Tayta Diosninchä munashanno cawanapäpis mana yarpachacunachu. <sup>19</sup> Pengacuyninpis manami canchu. Shongun munashallanta rurän. Chaymi tucuy ganracunata rurallar cacun. Mana musyannachu imano cawashantapis.\*

<sup>20</sup> Gamcunami ichanga Jesucristupita yachacushcanqui alli cawanayquipaj, manami juchata ruränayquipächu. <sup>21</sup> Gamcunaga Jesucristupa alli willacuyñinta wiyacushcanquimi. Chaynöpami pay munashanno alli cawayta yachacushcanqui. <sup>22</sup> Chaymi juchata rurär ñaupata cawashayquinöga amana cawaynachu. Llutän yarpayniqui engañashushayquita cachaycuy.\* <sup>23</sup> Llutän yarpashayquita cachaycur jucnöna yarpay. <sup>24</sup> Mushoj runänöna cay-llapa.\* Tayta Diosninchäga ruramashcanchi Pay munashanno allita rurär, juchata mana ruraypa, rasun cajllata rurär cawananchäpämi.

<sup>25</sup> Chayno caycaptenga amana llullapänacuynachu.\* Llapäninchäpis jucnayllanöna caycarga rasun cajllatana rimashun.\*

<sup>26</sup> Rabyarpis jucha ruraymanga ama chayaychu.\* Rabyar-imarga chay junajlla ushacächinquiman. <sup>27</sup> Satanás juchata rurachishunayquipäga ama achäquita ashipaychu.

<sup>28</sup> Suwacunyaj cäga ama suwacuchunnachu. Alli aruycunachöna aruchun. Chaynöpami imallanpis canga pobricunata yanapänanpaj.

<sup>29</sup> Ganracunataga ama rimanquichu. Chaypa ruquenga wiyajcunapis shacyäcunapaj alli cajllata rimanqui.

<sup>30</sup> Espíritu Santuta ama jagayächiychu. Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchäga señalashurayqui Paypa cashayqui musyacänanpaj. Chayno señalasha cajcunallami Jesucristo cutimushan junäga salbaconga.

<sup>31</sup> Amana pitapis nanaparaychu, rabyapaychu, chiquinacuychu, gayapaychu, ashlliychu. Llutancunatapis ama ruraynachu. <sup>32</sup> Chaypa ruquenga jucniqui-jucniquipis alli ricanacur caway. Tayta Diosninchä Jesucristu-raycu perdunashushayquinölla gamcunapis perdunanacuy.\*

\* 4:16 Col. 2.19 \* 4:19 Rom. 1.21-25 \* 4:22 Col. 3.9 \* 4:24 Col. 3.10 \* 4:25 Zac. 8.16 \* 4:25 Rom. 12.5 \* 4:26 Sal. 4.4; Stg. 1.19-20 \* 4:32 Col. 3.13

## 5

*Tayta Diospa wamran car imano cawananchipäpis cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi cuyashan wamrancuna caycarga quiquinman llojshiy. <sup>2</sup> Jesucristo noganchita cuyamashanchino gamcunapis runa-masiquita cuyapay. Cuyamashpanchimi Jesucristo noganchi-raycu wañuran jucha rurashanchipita salbasha cananchipaj. Chayno rurashanga Tayta Diospa shongunman tincoj alli ofrendami caran.\*

<sup>3</sup> Gamcunaga Tayta Dios acrashanmi canqui. Chaymi ama jucwan-jucwan cacunquichu. Ima ganracunatapis ama rurancuichu. Imapäpis yargaj ama canquichu. Chaycunapäga ama ni parlanquipischu. <sup>4</sup> Chaynöpis ganra rimaycunata ama rimaychu. Manacajcunatapis ama rimaychu. Llutanman chayachicoj rasyacunata ama parlaychu. Chaycunaga manami allichu. Chaypa ruquenga Tayta Diosllata agradësicuy. <sup>5</sup> Gamcuna musyanquimi jucwan-jucwan cacojuncunaga, ima ganracunatapis rimajcunaga, imapäpis yargajcunaga idulucunata adurajno carcaycashanta. Paycunaga Tayta Diospa maquinman ni Jesucristupa maquinmanpis manami chayangachu.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga juchata rurancunapaj pipis engañayta munashuptiqui ama cäsupaychu. Chayno mana allicunata rurashanpitami mana wiyacojuncunataga Tayta Diosninchi fiyupa castiganga. <sup>7</sup> Chaymi paycunanöga ama imatapis llutancunata ruraychu. <sup>8</sup> Gamcunapis unayga chacajcho caycajnömi juchata rurar goyarayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicur achicyajllacho caycajno cawaycanqui. Jesucristuta chasquicushana caycarga waran-waran pay munashannöna caway. <sup>9</sup> Jesucristo munashanno cawarga cuyapäcojmi canchi, allillatami ruranchi, rasun cajllatami rimanchipis. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi munashan maygan cashantapis sumaj tantiyacur pay munashannöna caway. <sup>11</sup> Tayta Diosta mana wiyacoj runacuna llutancunata ruraptinpis gamcunaga ama paycunano ruraynachu. Chaypa ruquenga llutan ruraycashanta tantiyachiy. <sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashancunaga fiyupa pengacuypämi. <sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis cashan musyacanmi. Chaynömi Jesucristupa willacuynin achquino car chay ruraycashancuna jucha cashanta mayacächin. <sup>14</sup> Chaymi llutan rurajcuna tantiyacunapaj rimaypis cayno nin:

«Puñuycajcuna ricchay.

Wañushacuna caycashanpita jatarimuy.

Jesucristunami achquipäshunquipaj.»

<sup>15</sup> Chaymi imano cawarcaycashayquipäpis sumaj yarpachacuy. Mana tantiyacoj runano cawanayquipa ruquenga sumaj yarpachacurir Tayta Diosninchi munashannöna caway. <sup>16</sup> Canan wichanga fiyupa mana alli goyaymi caycan. Gamcuna ichanga timpu cashancama ima-aycanöpapis allita rurar caway.\* <sup>17</sup> Mana tantiyacoj runanöga ama cawaychu. Chaypa ruquenga Diosninchi munashanno cawanayquipaj sumaj tantiyacuy. <sup>18</sup> Ama upyaychu. Machashacunaga pirdicashami goyan. Chaypa ruquenga Espiritu Santu munashanno cushisha caway. <sup>19</sup> Chayno cushicur shuntacashayquichöpis salmucunawan, inmucunawan, cörucunawan shacyächinacuy. Llanan shonguyquiwan Tayta Diosta alabar goyay. <sup>20</sup> Chaynölla ima captinpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita agradësicuy.\*

*Majayojcuna imano cawanapäpis cashan*

<sup>21</sup> Jesucristuta manchapacur cawaycarnaga rispitanacur jucniqui-jucniquipis alli goyay.

<sup>22</sup> Majayoj warmicuna, Jesucristuta wiyacushayquinölla runayquitapis rispitar wiyacuy. \* <sup>23</sup> Runanmi warmipa umanno caycan Jesucristo inlisyapa uman cashanno. Jesucristo inlisyata salbasha captinmi inlisyaga paypa cuerpunno caycan. <sup>24</sup> Inlisyapa Jesucristuta wiyacushanno warmicunapis runanta wiyacuchun.

\* 5:2 Éxo. 29.18; Sal. 40.6 \* 5:16 Col. 4.5 \* 5:20 Col. 3.16-17 \* 5:22 Col. 3.18; 1Ped. 3.1

<sup>25</sup> Warmiyoj runacuna, Jesucristo inlisyata cuyashanno warmiquita cuyanquiman.\* Jesucristoga inlisyaraycumi wañuymañpis chayasha. <sup>26</sup> Chayno wañushpanmi bautismuwan y alli willacuyninwan inlisyapa juchancunata perdunasha payllapäna cananpaj. <sup>27</sup> Chaymi inlisyataga quiquinpa ñaupanchöraj chayachenga achicyaypa achicyaycajta, juchaynajta, allita; mana shillpiyashatachu, ni ganratachu.\* <sup>28</sup> Chaynöllami runacunapis quiquinpa cuerpunta cuydacushanno warminta cuyanman. Runa warminwan jucnayllanöna cashpanmi pipis warminta cuyaj cäga quiquin cuydacushanno caycan. <sup>29</sup> Pipis manami quiquinpa cuerpuntaga apripösu malubracunmanchu. Chaypa ruquenga alli cawanapaj micun, cuydacun. Chaynömi Jesucristupis inlisyataga ricaycan. <sup>30</sup> Inlisyaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanchi. <sup>31</sup> Tayta Diosninchöpa palabranpis nin: «Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»\* <sup>32</sup> Chayga fiyupa almiraypaj tantiyaytapis mana atipaypämi caycan. Ichanga Jesucristuman y payman yäraojcunamanmi tincuycächimanchi. <sup>33</sup> Chaymi runaga warminta cuyanman. Warmipis runanta rispitanman.

## 6

### *Wamracuna maman-taytanwan imano cananpäpis*

<sup>1</sup> Wamracuna, Jesucristuman yäracuycarnaga mamayqui-taytayquita rispitar wiyacu. Chayno wiyacunayquega camacanmi.\* <sup>2</sup> Runacuna alli cawanapämi Tayta Diospa mandamintunchöpis niycan: «Mamayquita taytayquita alli ricanqui. <sup>3</sup> Chaynöpami cay pachacho edäyanayquicama alli cawanquipaj.»\* Cay mandamintuga aunishanwan caj mandamintupita mas rimir caj mandamintumi caycan.

<sup>4</sup> Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimancho.\* Chaypa ruquenga alli shimillayquipa tantiyachinqui Jesucristo munashanno cawanapaj.

### *Uywaycuna patruncunawan imano cananpäpis*

<sup>5</sup> Uywaycunapis, cay pachacho caj patrunki nishushayquicunata llapanta ruranki Jesucristuta wiyacuycaino. Rispitanqui y llapan shonguyquiwan manchapacunqui. <sup>6</sup> Patrunki quipa ñaupanchöraj ruranyquipa ruquenga mana ricaycäshuptiquipis nishushayquita sumaj ruranki. Jesucristuman yäracuycarga mana guellanaypa llapan buluntäniquiwan aruy. <sup>7</sup> Patrunki mandashuptiquega wiyacunqui. Cushi-cushilla ruranki Tayta Diosninchöpa ñaupanchö alli llojshinayquipaj. Runacuna ricaycäshuptillayquega ama ruraj-tucunquichu. <sup>8</sup> Gamcuna musyanquinami uyway carpis mana uyway carpis allita rurashanchöpita syelucho Jesucristo premyuta gomänanchöpaj caycashanta.\*

<sup>9</sup> Patruncuna, gamcunapis uywayniquitaga alli ricay. Ollgöparcur ollgöparcorga ama aruchinquichu. Gamcuna tantiyacu uyway carpis patrunki carpis syelucho caycaj patrunkinchöpa munaynincho caycashanchöta.\* Payga llapanchötapis iwalmi ricamanchi.\*

### *Satanasta ichipänapaj*

<sup>10</sup> Ermänucuna, Jesucristo fiyupa munayniyoj car yanapähushayquiwan sumaj callpachacu ari. <sup>11</sup> Tayta Diosninchö chapacunayquipaj camaripähushayquita llapanta jaticuy.\* Chaynöpami Satanás engañayta munashuptiqui ichipanquipaj. <sup>12</sup> Noganchöga manami runa-masinchöwanchu guerracho caycanchi, chaypa ruquenga llutanta rurachicoj Satanaswan, munayniyoj dyablucunawanmi. Chaycunami cay pachacho mandaj y munayniyoj caycan. Chacaycho cawajno jucha ruraj runacunami chay mandajcunapa munaynincho caycan. <sup>13</sup> Chaymi Satanás juchata rurachiyta munashuptiqui mana

\* 5:25 Col. 3.19; 1Ped. 3.7 \* 5:27 2Cor. 11.2; Apoc. 21.2, 9 \* 5:31 Gén. 2.24 \* 6:1 Col. 3.20 \* 6:3 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 6:4 Col. 3.21 \* 6:8 Col. 3.22–25 \* 6:9 Col. 4.1 \* 6:9 Deut. 10.17; Col. 3.25 \* 6:11 Rom. 13.12–14; 1Tes. 5.8

ruranayquipaj Tayta Diosninchi camaripäshushayquita jaticur ichipay. Sumaj camari-curcur ichipashaga dyablucuna manami juchata rurachimäshunchu ni engañamäshun-pischu.

<sup>14</sup> Chayno caycaptenga pï-maywanpis rasun cajllata parlashun.\* Chaynöpami cheglayquita sumaj wachcacushano caycanquipaj. Allillata ruraj cashayquina cachun chapacuna chalécuyquino.\* <sup>15</sup> Gamcunaga listu caycay alli cawayta tarichicoj willacuyta willacoj aywanayquipaj. Chaynöpami juc suldäru bötasninta jaticurcur listu caycajno caycanquipaj.\* <sup>16</sup> Chaynöpis Tayta Diosman llapan shonguyquiwan imay örapis yäracuy. Chaynöpami yäracushanchëga escüdu-japuy chapämanchi dyablu mana allacunaman chayachimänanchïta.\* <sup>17</sup> Salbasha cashayquina juc cascuno cachun.\* Tayta Diosninchiä palabranta Espiritu Santu goshushayquina sablino cachun.\* Chaycunata churacuy Satanasta sumaj ichipänayquipaj.

<sup>18</sup> Chaynöpis simri Tayta Diosninchiä mañacuy.\* Espiritu Santu shacyächishushayquinölla ermänucunapäpis mana gongaypa mañacuy. Imaypis mayajmayajlla caycay mana yamacaypa. <sup>19</sup> Nogapäpis Tayta Diosta mañacuy willacuyninta willacur mana manchacuypa pitapis willapänäpaj. Nogaga pï-maytapis willapaycä Tayta Diosninchi salbashantami. <sup>20</sup> Tayta Diosninchiä chay willacuyta willacunäpaj cachamasha. Chaypitami cananga prësu caycä. Chaypis Tayta Diosninchiä mañacuyari ari mana manchacuypa pitapis willapänäpaj.

#### *Carta ushanan*

<sup>21</sup> Ermänunchi Tíquico\* chayamurmi willashunquipaj imano goyashäta, imata rurashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë. <sup>22</sup> Chaymi cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj, shacyächishunayquipaj.\* <sup>23</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj, cuyanacunayquipaj, sumaj yäracunayquipaj. <sup>24</sup> Taytanchi Jesucristuta llapan shongunwan cuyajcunata Tayta Diosninchi cuyapar imaypis yanapaycullächun. [Amén.]

---

\* 6:14 Isa. 11.5    \* 6:14 Isa. 59.17    \* 6:15 Isa. 52.7    \* 6:16 Sal. 7.13    \* 6:17 Isa. 59.17    \* 6:17 Heb. 4.12  
 \* 6:18 Col. 4.2-4    \* 6:21 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12    \* 6:22 Col. 4.7-8

## Filipenses

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Filipuscho caycaj ermänuacunapämi isquirbiran. Paycunaga llapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran.

¿Imaytaj isquirbiran? Romachöna carsilcho caycashanpitami wata 51 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj caycan cay librucho? Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Macedonia probinsyacho Filipos caran jatun siudämi. Apóstol Pabloga ishcaj caj cuti willacoy aywaychömi chay siudächo juc inlisya cananpaj camacächiran (Hech. 16.12–40). Cay cartata isquirbishan öra Pabloga Romachömi prësu caycaran (1.7–18). Carsilcho Pablo caycashanmanmi Filipuscho caycaj ermänuacunapita ofrendata shuntarcu Epafrodito aparan. Paymi willaran ermänuacunata imano caycashantapis (2.30; 4.18). Fiyupa gueshyashanpita allchacarcu Epafrodituga Filipusman cuticunanpäna caycaran (2.36, 27). Ofrendancunawan yanapashanpita Pablo agradësicuycan Filipuscho caj ermänuacunata (4.10–18).

Llaquipaypaj ñacarpis Pabloga manami cachaycurancho Jesucristuman yäracuyta. Ñacarpis cushishami caycaran. Chaymi cartanchöpis Filipuscho caycaj ermänuacunata niycan «Taya Jesucristuman yäracur cushicuy-llapa» nir (4.4).

Cay cartachöga alli shiminpami willapaycan. Juc partichöga Filipuscho caj ermänuacunata niycan fiyupa cuyashanta y llaquiyashanta (1.7, 8; 4.1), yapay tincuyta munayashanta (1.26). Chaynöpis shacyaycächin mana cachaypa Tayta Jesucristuman yäracunanpaj, ermänuacunawanpis alli ricanacur cuyanacur cawanapaj (2.3). Carta ushananchönaga llapan ermänuacunata saludaycan. Pabluwan caycaj ermänuacunapis saludaycan. Chay runacunapis Pabluwan iwalmi prësu caycaran (4.21–22).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Filipos\* siudächo caycaj cuyay ermänuacunata, mayur ermänuacunata:

Noga Pablo Jesucristupa sirbejinmi gamcunaman cay cartata apaycächimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Filipuscho caj ermänuacunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan*

<sup>3</sup> Gamcunapaj yarpärishpä imaypis Tayta Diosta agradësicömi. <sup>4</sup> Mañacushpäga cushishami mañacö yanapashunayquipaj. <sup>5</sup> Manami gongächu Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinapaj imaypis yanapämashayquita. Gamcunaga yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita-pachami. <sup>6</sup> Noga musyami Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha Tayta Diosninchi imaypis yanapaycäshushayquita. Chaynöllami yanapaycäshunquipaj Jesucristo cay pachaman cutimunancama.\* <sup>7</sup> Nogaga rasun cajtami chayno niycä. Gamcunaga Jesucristupa willacuyninta willacur puriptë imaypis yanapämashcanquimi. Canan prësu caycaptëpis, autoridäcunapa ñaupancho chapacuptëpis yanapaycämanquimi. Chaymi cuyashpä gamcunapaj imaypis yarparaycä. <sup>8</sup> Tayta Diosmi musyan gamcunata fiyupa cuyashäta. Jesucristo cuyamashanchinöllami nogapis gamcunata cuyä. <sup>9</sup> Tayta Diosninchitami mañacuycä gamcunapis waran-waran mas cuyanacunayquipaj. Chaynömi mañacuycä sumaj tantiyacunayquipaj, yachayta goshunayquipaj. <sup>10</sup> Chayno mañacuycä alli u mana alli cashantapis sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöpami Jesucristo cutimunancama pay munashanno cawanayquipaj. <sup>11</sup> Jesucristo yanapaycushunqui imaypis allillata ruranayquipaj. Chaura waquin runacunapis Tayta Diosta agradësicur alabangapämi.

\* 1:1 Hech. 16.12 \* 1:6 Sal. 138.8

*Jesucristupa alli willacuyninta willacuptin Pablo cushicushan*

<sup>12</sup> Ermänucuna, carsilman apamashanpitami Tayta Diosninchipa willacuynenga masta mashtacaycan. <sup>13</sup> Cay palasyucho caj llapan suldärucunawan waquin runacunapis musyanmi Jesucristupa willacuyninta willacushäpita prësu caycashäta.\* <sup>14</sup> Chayta musyashpanmi waquin ermänucunapis sumaj yäracur shacyäcusha mana manchacuypa Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj.

<sup>15</sup> Waquenga willacuycan nogapita mas alli ricasha cayta munallarmi. Waquinmi ichanga alli shongu car willacuycan. <sup>16</sup> Alli shongu cajcunaga llaquipämashpanmi willacurcaycan. Paycunaga musyanmi Jesucristupa alli willacuynin-janan wichgaraycashäta. <sup>17</sup> Waquinmi ichanga Jesucristupa alli willacuyninta willacurcaycan quiquincuna allichö cayta munallar, carsilcho caycaptëpis llaquicuymän churamashpan. <sup>18</sup> Imata ruracuptinpis manami llaquicöchu. Janan-shongulla willacurpis llapan shongunwan willacurpis Jesucristupa willacuynintami willacuycan. Chaypitami fiyupa cushicö.

Siguirmi sumaj cushicushaj <sup>19</sup> gamcuna nogapaj Diosninchita mañacuptiqui, Jesucristupa Espiritun yanapämaptin. Chayno captinmi musyä prësu caycashäpita llojshinapaj cashanta. <sup>20</sup> Tayta Diosninchimaypis yanapämashannömi autoridäpa ñaupanchö captëpis yanapämanga mana manchacuypa paypa willacuyninta willacunapaj. Cawaycajta cachaycamänan captinpis wañuchimänan captinpis noga munä Jesucristo munashanta imaypis ruraytami. <sup>21</sup> Nogaga cawarpis Jesucristullapämi cawashaj. Wañucuptëpis mas allimi nogapäga canga.\* <sup>22</sup> Mana wañuchimaptenga Jesucristo munashanta rurallapämi cawashaj. Chaynöpami Jesucristupa alli willacuyninta willacur purishaj mas achcaj runacuna payta chasquicunanpaj. Chaymi wañuytipis cawaypis nogapäga alli caycan. <sup>23</sup> Chayno captin mayganta acraytapis manami camäpacöchu. Wañuchimaptenga nogapaj mas allimi canman. Chaynöpami Jesucristupa ñaupanmanna aywacushaj. <sup>24</sup> Ichanga gamcunata yanapänapämi siguir cawaycaptëraj alli canman. <sup>25</sup> Chaymi gamcuna-raycu Tayta Diosninchimay chapämaptin autoridäcuna mana wañuchimangachu. Chaynöpami gamcunawan caycäshäraj Tayta Diosninchimay yäracur cushisha cawanayquipaj. <sup>26</sup> Chauraga carsilpita llojshir gamcuna cajman chayamuptë fiyupa cushicurmi Jesucristuta alabashunpaj.

*Ñacachimaptinchipis mana mancharinanchipaj cashan*

<sup>27</sup> Imano captinpis Jesucristo munashannölla imaypis caway-llapa. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä ñacarpis llaquicurpis Jesucristo munashanno cawarcaycashayquita, imaypis cuyanacurcaycashayquita, runacuna chiquishuptiquipis Jesucristupa alli willacuyninta llapayqui willacurcaycashayquitami. <sup>28</sup> Chiquishojcunapitaga imanillarpis ama manchacuychu. Chaynöparämi tantiyacanga chiquishojcuna ñacayman chayanapaj cashan y gamcunata Tayta Dios salbashushayquipis. <sup>29</sup> Ama yarpaychu Jesucristuman yäracur mana ñacanayquipaj cashantaga. Payta chasquicushaga ñacaycunapis chayamäshunrämi. <sup>30</sup> Ñaupata imano ñacashätapis, canan imano ñacaycashätapis gamcuna musyanquimi.\* Jesucristupa willacuyninta willacushanchipitami ñacaycanchi.

2

*Ermänucunata manacajman mana churananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracur cushisha cawarcaycanqui, ¿au? Jesucristo cuyashuptiqui mana llaquicuypa cawarcaycanqui ¿au? Espiritu Santu yanapähuptiqui alli cawarcaycanqui ¿au? Runa-masiquiwan cuyapänacur cawarcaycanqui ¿au? <sup>2</sup> Chayno cawarga cushicachimay-llapa. Chaymi juc yarpaylla caway. Juc shongulla imaypis cuyanacur caway. <sup>3</sup> Ama runa-masiquiwan chiquinacuychu. Ama yachaj-tucuychu. Chaypa

\* 1:13 Hech. 28.30 \* 1:21 Gál. 2.20; Col. 3.4 \* 1:30 Hech. 16.19-40



ruquenga pitapis rispëtuwan ricay. <sup>4</sup> Quiquillayquipäga alli cawayta ama ashiychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy runa-masiquipis alli cawanapaj.

<sup>5</sup> Jesucristo cawashanno gamcunapis cawanquiman.

<sup>6</sup> Jesucristoga imaypis Tayta Dioswanmi caycaran.

Jinachöpis Tayta Diosmanmi tincuran.

Chaypis syëluta cachaycurmi shamuran.\*

<sup>7</sup> Llapanj munayniyoj caycarpis uywaynömi ricacuran.

Cay pachaman shamuran runano yurinanpämi.

<sup>8</sup> Tayta Dios munashanta rurarmi quiquin umildi ricacuran.

Asta wañuymanpis chayaran.

Cruscho wañuytapis manami pengacuranchu.\*

<sup>9</sup> Chaypitami Tayta Diosninchi paytaga churasha lllapanpitapis mas munayniyoj cananpaj.

Paymanga manami pipis tincunchu.\*

<sup>10</sup> Chaymi syëlucho cajcuna, cay pachacho cajcuna y wañojcunapis cawarircamur Jesucristupa ñaupman gongurpaconga.

<sup>11</sup> Nircurnami payta alabanga: «Gamga lllapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nir.\*

Chaynöllami Tayta Diostapis alabanga wamran Jesucristuta cachamushanpita.

#### *Diosninchi munashanno cawanapaj cashan*

<sup>12</sup> Cuyashä ermänuçuna, chayno caycaptenga gamcunawan caycar yachachishäcunata wiyacushayquinölla canan carucho caycaptëpis mas wiyacamay. Salbashana cashayqui musyacänanpäga lllapan shonguyquiwan Tayta Diosta manchapacur, rispitar cawayllapa. <sup>13</sup> Tayta Dios munashanno cawanayquipäga quiquinmi shacyächishunqui. Imata imano ruranayquipäpis quiquinmi yanapashunqui.

<sup>14</sup> Mana jamurpänacuyllapa, mana rimanacuyllapa imaypis alli caway. <sup>15</sup> Chayno cawaptiquega manami pipis rimashunquipächu. Gamcunaga Tayta Diospa wamranmi canqui. Chaymi fiyu runacunawan iwal tiyaptiquipis mana pipis rimashunquipächu. Gamcunaga chacaycho achqui achicyaycainömi caycanqui.\* <sup>16</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacushpayqui. Chaynöpami Jesucristo cutimuptin cushicushapaj. Chaymi musyashaj Jesucristupa willacuyninta gamcunacho allipaj willacushäta. <sup>17</sup> Autoridäcuna wañuchimänan captinpis nogaga manami llaquicöchu. Chayga canga Tayta Diospaj ofrendanömi. Gamcuna Tayta Diosman yäracur sirbishayquipis caycan paypaj ofrendanömi. Nogaga gamcunawan iwalmi cushicushaj. <sup>18</sup> Chaymi gamcunapis noga cushicushänölla cushicuy-llapa.

#### *Timoteopaj parlashan*

<sup>19</sup> Taytanhi Jesucristo camacächiptenga shacyächishunayquipaj Timoteota\* cachamushämi. Gamcuna alli cawaycashayquita willamaptenga fiyupami cushicushaj. <sup>20</sup> Manami mayganpis Timoteonöga gamcunata yanapashunayquipaj yarpachacunchu. <sup>21</sup> Waquin runacunaga quiquillanpämi imatapis ashin. Jesucristo munashanta ruraypäga manami imapis gocunchu. <sup>22</sup> Timoteo alli cawashantami ichanga gamcunapis musyanqui. Payga wamränömi alli yanapaycäman Jesucristupa alli willacuyninta willacuycho. <sup>23</sup> Chaymi autoridäcuna imata ruramänapaj cashantapis sumaj musyaycurna payta cachamushapaj. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi camacächiptenga nogapis gamcunata watucoj shamushämi.

#### *Eprofroditupaj parlashan*

<sup>25</sup> Ermänunchi Eprofroditutapis cutichimur cachamuptë allimi canman. Ima allishi payta cachamurayqui yanapämänapaj. Payga Tayta Diosninchi pa suldarunno carmi

\* 2:6 Juan 1.1-3; Col. 1.15 \* 2:8 Mat. 26.39; Juan 10.18; Heb. 5.8 \* 2:9 Heb. 2.9; 12.2 \* 2:11 Isa. 45.23  
\* 2:15 Deut. 32.5 \* 2:19 Hech. 16.1-3

imano ñacarpis Jesucristo munashanno yanapaycäman. <sup>26</sup> Payga gamcunata llaquishunquimi. Gueshyashanta mayaycur llaquicushayquita musyarmi cananga llaquicuycan. <sup>27</sup> Rasunpasi payga pasaypa wañuycarannami. Chayno caycajtanami Diosninchi cuyapar allchacächisha. Diosninchi nogatapis cuyapämasha jananman-jananman llaquicunäpita. <sup>28</sup> Chaymi paywan tincur cushicunayquipaj juclla cutiycächimö. Tincur cushicuptiquega nogapis manami llaquicushänachu. <sup>29</sup> Pay chayamuptenga alli jamachiy. Payno cajcunataga llapantapis alli ricay-llapa. <sup>30</sup> Gamcunapa ruquiqui yanapämänpaj cachamuptiquimi yanapaycämashancho cäsi wañushapis. Payga llapantapis päsasha Jesucristuta sirbishpanmi.

### 3

#### *Jesucristuman yäracuymi mas alliga*

<sup>1</sup> Ermänucona, Tayta Diosninchiä maquincho cawaycarga cushicuy-llapa.

Nogaga manami yamacächu chayllata yaparir-yaparir isquirbimurpis. Simrimi yarpaycächishayqui gamcuna mana engañasha canayquipaj. <sup>2</sup> Llukan yachachicojcupa yachachicuyninta ama chasquipaychu. Paycunaga cañicoj allgunömi. Paycunaga nin: «Tayta Diosninchi salbashunayquipäga cuerpuquitaj señalacuy» nir. <sup>3</sup> Chayno yachachiptinpis noganchëga manami yäracunchichu jananchi señalasha cashanman. Noganchëga Espiritu Santu yanapämaptinchimi Tayta Diosta aduranchi. Chaypitami Jesucristo noganchipaj rurashanpita cushicunchi.\* <sup>4</sup> Laycunata cumlishanchipitaraj salbacunanchi captenga nogarächari maspis yäracöman. Noganöga manami pï runapis chay laycunata cumlishachu. <sup>5</sup> Yurishäpita pusaj junajniyoj caycaptëmi señalachimaran. Israel runami cä. Benjamín tribupitami cä. Hebreo runapa wamran hebreomi cä.\* Fariseo runa carmi laycunata imaypis cumlirä.\* <sup>6</sup> Tayta Dios munashanta ruraycashäta yarpami Jesusman yäraojcunatapis chiquir gaticacharä.\* Chaymi mana pipis jamurpämarchu «Laycunata mana cumlinchu» nir.

<sup>7</sup> Nogaga yarpärä laycunata cumlishä llapanpitapis mas bälej cashanta. Cananmi ichanga Jesucristo salbamänpaj wañushanpita tantiyacö llapan chay cumlishäcuna imapäpis mana bälishanta. <sup>8</sup> Chaypis manami chayllachu. Jesucristuman yäracur cawashämanga manami imapis tincunchu. Payman yäracushpämi llapantapis cachaycushcä. Jesucristo salbamashanta musyarmi chaycunataga manacajtanöna ricä. <sup>9</sup> Cananga Jesucristuwan jucnayllanömi cawä. Manami laycunata cumlishäpitachu ni allacunata rurashäpitapischu Tayta Diosga alli ricaman. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracuptinchimi Tayta Dios alli ricamanchi.

<sup>10</sup> Chaymi Jesucristuta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushanno chay munayninwan yanapämänanta noga munaycä Jesucristo cawashanno nogapis cawanäpaj. Nogata ñacachimaptinpis wañuchimaptinpis Jesucristunömi chasquicushaj.\* <sup>11</sup> Chaymi cananga shuyaraycä Jesucristuta Tayta Dios cawarachimushanno nogatapis wañuptë cawarachimänanta.

#### *Waran-waran Diosninchi munashanno cawananchipaj cashan*

<sup>12</sup> Chaycunata nir nogaga manami llapan nishäcunata cumlishätanachu, ni juchaynajna cashätachu niycä. Chaypa ruquenga Jesucristumanmi yäracuycä. Pay munashannömi, pay cawashannömi waran-waran cawaycä. Chayno cawanäpämi Jesucristo acramasha. <sup>13</sup> Ermänucona, quiquilläpitaga manami llapan nishäta cumlëmanchu. Ichanga canancamapis chayashäta manami ricapächu. Chaypa ruquenga waran-waran yarpachacö Tayta Dios munashanno mas alli cawanäpämi. <sup>14</sup> Premyuta chasquinanpaj llallinacur cörrejnömi nogapis Tayta Diospa ñaupanman chayanäpaj pay munashanta rurar cawaycä. Paypa ñaupanman chayananchipämi Jesucristo cruscho wañusha.

\* 3:3 Jer. 4.4; Rom. 2.28-29; Gál. 6.14-15; Col. 2.11-13 \* 3:5 Rom. 11.1 \* 3:5 Hech. 23.6; 26.5 \* 3:6 Hech. 8.3; 9.1-2; 22.4; 26.9-11 \* 3:10 Rom. 6.11-13; 8.29; 2Cor. 3.18; Gál. 4.19

<sup>15</sup> Chaura Jesucristuman yäracur pay munashanno cawajcunaga chay nishäcunata tantiyacuchun. Nishäcunata tantiyayta mana camäpacuptiquega Tayta Diosninchimi tantiyachishunquipaj. <sup>16</sup> Imano captinpis Jesucristo munashannölla cawashun ari.

<sup>17</sup> Ermänućuna, noga imano cawashätapis ricacamay.\* Waquin wiyacoj ermänućunatapis ricacuy ari. <sup>18</sup> Waquin runacunaga Jesucristo cruscho wañushantapis manacajmanmi churaycan. Chaytaga achca cutinami willashcă. Cananpis weguëpawanraj willaycă. <sup>19</sup> Chay runacunaga Jesucristo munashanno cawanampa ruquin shongun yarpashannöllami cawacun. Llutancunata rurashanpita pengacunampa ruquenga cushicushpan alli-tucur willacunrämi canpis. Chayno cawar paycunaga aywarcaycan infiernumanmi.

<sup>20</sup> Noganchi cawananchipaj marcanchimi ichanga syëlu. Chaymi shuyaraycanchi salbamajninchi Jesucristo syëlupita cutimur pushacamänanchita. <sup>21</sup> Payga ismoj cuerpunchita rucachir mushoj cuerputa gomäshun pay mana wañoj cashanno cananchipaj. Chayno ruranga llapanpäpis munayniyoj carmi.

#### 4

##### *Cushisha cawananjapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Chaymi cuyay ermänućuna, chay yachachishänölla imaypis caway-llapa Yachachishäno cawaptiquega Tayta Diospa ñaupanchömi tincushunpaj. Chayta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Ima allishi allichö jorgaycămanqui. Gamcunataga imaypis watojyaycămi.

<sup>2</sup> Evodiawan Sintiquepis mana chiquinacuypana Jesucristo munashanno cawachun ari.

<sup>3</sup> Willacoj-masë ermänu, paycunata amistaycachillay ari. Paycunaga Clemente y waquin ermänunchicunawanmi yanapämaran Jesucristupa alli willacuyninta willacuptë. Paycunapa jutincunapis isquirbiraycan Tayta Diospa ñaupanchö imaycamapis cawananjapaj caj libruchömi.

<sup>4</sup> Jesucristupa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa. Yapaypis nëmi «cushicuy-llapa».\* <sup>5</sup> Cuyapäcoj, yanapäcoj cashayquita pi-maypis musyachun ari. Taytanchi Jesucristoga cutimongapänami.\*

<sup>6</sup> Imapitapis ama llaquicunquinachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosnillanchita mañacuy yanapäshunayquipaj. Chaynöpis llapanpita payta agradësicuy.\* <sup>7</sup> Chayno cawaptiquega Tayta Diosmi alli cawayta goshunquipaj. Chaymi mana yarpachacuypana allillana cawanquipaj. Chayno cawajta ricar runacunaga manami tantiyangachu.

##### *Allillata yarpay*

<sup>8</sup> Ermänućuna, waquenga alabasha canan merësinmi. Chayga caycan rasun caj, rispitàdu caj, alli ricasha cajmi, limyu shongu cajmi, llapanpaj cuyay cajmi, almiraypaj cajcunami. Chaycunapaj yarpachacuy-llapa. <sup>9</sup> Yachachishänölla, tantiyachishänölla, wiyamashayquinölla, imano cawashätapis ricamashayquinölla ruray-llapa. Chayno cawaptiquega Diosninchimi imaypis yanapäshunayquipaj gamcunawanmi caycanga.

##### *Ermänućuna apachishanta chasquir Pablo agradësicushan*

<sup>10</sup> Ermänućuna, Tayta Diostami agradësicö unayllatapis yapay nogapaj apachicamushayquipita. Gamcunaga manami gongaycamashcanquichu. Chaypa ruquenga yanapämänayquipaj imata ruraytapis manami camäpacushcanquichu. <sup>11</sup> Manami pishëpacurchu chayno në. Yachacashanami caycă imäpis cashallanwan cushisha cawayta. <sup>12</sup> Noga musyämi rïcu cay imano cashanta pobri cay imano cashantapis. Tayta Diosninchimi tantiyachimasha imano carpis payman yäracur cushisha cawanapaj. Chaymi cushisha cawä micusha carpis, yargaypita carpis, rïcu carpis, pobri carpis. <sup>13</sup> Jesucristo yanapämaptinmi llapanchöpis alli llogshë.

\* 3:17 1Cor. 4.16; 11.1 \* 4:4 1Tes. 5.16 \* 4:5 Sal. 119.151 \* 4:6 Col. 4.2-7; 1Tes. 5.17-18

<sup>14</sup> Imano captinpis ushapacasha caycashä öra apachicamushayquipita fiyupami cushicö. <sup>15</sup> Manami caycho captillächu yanapämashcanqui. Chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj Macedonia probinsyapita aywacuptëpis yanapämashcanquimi. Waquincuna mana yanapämaptinpis gamcunaga yanapämashcanquimi.

<sup>16</sup> Tesalónica\* siudächo caycaptëpis yaparir yaparirmi nistashäcunata apachillämushcanqui.\* <sup>17</sup> Chayno niycä manami yapay apachimunayquita munarchu. Chaypa ruquenga gamcunata niycä Tayta Diosninchi mas yanapähunayquipämi.

<sup>18</sup> Epafrodituwan apachicamushayquita llapantami chasquillashcä. Cananga imapis manami pishëmannachu. Apachimushayquega quiquin Tayta Diospa shongunpäno ofrenda-japuyumi casha.\*

<sup>19</sup> Chaymi Jesucristuta chasquicur chayno yanapämaptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchi llapan nistashayquita camaripähunquipaj.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi imaypis alabasha caycullächun. Amén.

*Carta ushanan*

<sup>21</sup> Gamcuna cajcho llapan ermänucunata salüdöta goycullay. Nogawan caycaj ermänucunapis salüdunta gamcunapaj apachicamushunquimi. <sup>22</sup> Cay marcacho waquin ermänucunapis salüdunta apachicamunmi. Mandaj Cesarpa wasincho aroj ermänucunapis salüdunta apachicamunmi.

<sup>23</sup> Taytanchi Jesucristo llapaniquita cuyapayculläshunqui. [Amén.]

---

\* 4:16 Hech. 17.1    \* 4:16 2Cor. 11.9    \* 4:18 Éxo. 29.18

## Colosenses

¿Jesucristoga Tayta Diospa wamranchu?

¿Cay pachacho y janaj pachachöpis Jesuschu mas munayniyoj caycan?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Cay cartata isquirbiran Colosas siudächo caycaj ermänu-  
napämi. Chay ermänu-naga llapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran. Colosas  
siudäga Éfeso siudäpita pachac pichga chuncan (150) kilömetruchönömi caycaran.  
Laodicea marcacho caj ermänu-nawan rucanacuypa liguinanpämi cay cartata apachi-  
ran (4.16).

¿Imaytaj isquirbiran? Romachöna carsilcho caycashanpitami wata 61 d.C. wichan cay  
cartata isquirbiran.

¿Imataj cay cartacho caycan? Epafra caran willacur Pabluta purishej. Pay caran Colosas  
siudäpitami. Paymi Colosaschöga inlisyata camacächiran. Epafrasga Pabluta watucur  
willaparan Colosas inlisyacho imanöpis caycashanta (1.7,8). Pablo quiquina manami  
imaypis Colosasman aywaranchu (2.1).

Cay cartacho niycan yachacushanta mana gongaypa goyänanpämi (1.23; 2.6–16;  
3.1). Pullancamaga ermänu-nata willapaycan alli willacuyta chasquicushan rasun caj  
cashantami (1.11–22; 2.2, 3, 6, 7, 9–15). Nircur willapaycan waquin yachachicojcuna  
imanöpis cawashanta. Waquin yachachicojcunaga laycunata yapaj «Ama töpaychu»,  
«ama micuychu», «ama yataychu» nir (2.21).

Capítulo 3 y 4–cho rimaycan Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis.  
Manami «cayno-wacno ruray» nishanta cumlirchu cawananchi. Chaypa ruquin Tayta  
Jesucristo cawaricur munayninwan yanapämaptinchimi allillata ruray cawananchi (3.1).  
Chaynömi cawananchi inlisyacho y wasinchichöpis. Manami japallan shuyni cawacu-  
nanpächu niycan. Pablo niycan «cuyapänacuy» «tantiyachinacuy» «perdunanacuy»  
«cuyanacuy» nirmi. (3.12–4.6).

Capítulo 4.7–18 Colosascho caj ermänu-nata Pablo wamayaycan. Nircur dispidicuy-  
can.

### *Carta gallaycunan*

<sup>1-2</sup> Colosas siudächo caycaj ermänu-nata:

Noga Pablumi gamcunaman cay cartata apachimö. Timoteopis salüdunta apachi-  
camunmi. Nogataga Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchimi acramasha.  
Tayta Diosninchichi, [y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Ermänu-napaj Pablo Tayta Diosta mañacushan*

<sup>3</sup> Jesucristupa papänin Tayta Diosta gamcunapaj cada mañacuyllämi simri  
agradësicuycä. <sup>4</sup> Nogacunaga mayashcämi Jesucristuman yäracurcaycashayquita,  
ermänu-natapis cuyarcaycashayquita. <sup>5</sup> Chayno cawarcaycanqui Tayta  
Diospa ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj cashayquita musyarmi. Tayta  
Diospa ñaupancho cawanayquipaj cashayquitaga musyashcanqui Jesucristupa  
alli willacuynta chasquicurmi. <sup>6</sup> Jesucristupa alli willacuynta gamcunaman  
chayamushanga may-chaymanpis mayacaycanmi. Chay alli willacuyta chasquicurmi  
runacuna allina cawarcaycan. Gamcunapis Jesucristupa alli willacuynta  
chasquicushayquipita-pachami musyashcanqui Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. <sup>7</sup> Chay  
alli willacuytaga gamcunata willapar yachachishurayqui ermänunchi Epafra-smi.\* Paymi  
nogata willacäshimaran. Jesucristupa sirbejnin carmi gamcunatapis willapashurayqui  
alli cawayta tarinayquipaj. <sup>8</sup> Epafra chayaycamurmi willamasha Espiritu Santu  
yanapähuptiqui fiyupa cuyacoj caycashayquitapis.

\* 1:7 Col. 4.12; Film. 23

<sup>9</sup> Chayta musyashä junajpita-pachami waran-waran gamcunapaj Tayta Diosta mañacuycă. Chaynöpis mañacuycă Espiritu Santu yachayta goycushunayquipaj, Tayta Diospa buluntäninta musyanayquipaj. <sup>10</sup> Chaynami pay munashanno imaypis cawanquipaj. Gamcunaga cawanquipaj Tayta Diosta manchapacurmi, pay munashanta rurarmi. <sup>11</sup> Tayta Diosta mañacurcaycă munayninwan yanapëshunayquipaj, llapan rurashayquicunapis alli llojshipëshunayquipaj; ima päsashuptiquipis pasinsacur mana yamacaypa yäracunayquipaj. <sup>12</sup> Chaynöpami cushicushpayqui Tayta Diosninchïta agradësicunquipaj. Paymi salbasha-cashunqui acrashan cajcunawan iwal achicyaycaj syëlucho cawanayquipaj. <sup>13</sup> Paymi salbamashcanchi chacajpa munaynincho caycajta.\* Nircorga Cuyay Wamranpa maquinmanna churamashcanchi. <sup>14</sup> Chay Cuyay Wamran Jesucristo yawarninta jichashanpitami Tayta Diosninchi juchanchïcunata perdunar salbamashcanchi.\*

*Jesucristo llapanpitapis mas munayniyoj cashan*

<sup>15</sup> Tayta Diosta imaypis mana ricasha captinchïpis, wamran Jesucristumi musyachimanchi pay imano cashantapis. Payga caycarannami Tayta Dios manaraj imata camaptinpis.

<sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosga camaran llapan ima-aycatapis syëlucho cajcunata cay pachacho cajcunata, ricacajcunata mana ricacajcunata, munayniyoj anjilcunata, espiriticunatapis.\*

Llapantapis camaran Jesucristuwanmi y paypa maquincho cananpämi.

<sup>17</sup> Imapis manaraj captinmi Jesucristoga mayna caycaran.

Tayta Dios llapan camashancunapis Jesucristupa maquinchömi caycan.\*

<sup>18</sup> Jesucristumi inlisyapa mandajnin car juc cuerpupa umanno caycan.

Inlisyannami cuerpuno caycanchi.

Paypitami inlisyaga cuerpuno cawaycan.\*

Chaypämi rimir-puntatapis cawarimusha.\*

Chaynöpami Paypa maquillancho llapanpis caycan.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchëga quiquinmi camacächiran payno Jesucristupis cananpaj.

<sup>20</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchëga llapan camashancunatapis alli ricaycan.

Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtashanpitami

cay pachacho cajcunatapis syëlucho cajcunatapis

Diosninchëga alli ricaycan.\*

<sup>21</sup> Ñaupataga mana allicunata rurarmi, juchallayquicho cawar Tayta Diospita carucho y contran caycarayqui. <sup>22</sup> Cananmi ichanga Jesucristo wañuyninpa Diosninchi chasquishurayqui, paypa ñaupanchöna gamcuna juchaynaj canayquipaj. <sup>23</sup> Ñaupancho imaycamapis cawananchïpäga Jesucristuman imaypis yäracur alli willacuyninta wiyacur cawashun. Payman chaynölla yäracushpayquega imaycamapis paypa ñaupanchömi cawanquipaj. Chay alli willacuytaga may-chaychöpis willacurcaycanmi. Nogapis chay willacuyta willacuycămi.

*Ñacarpis Pablo Tayta Diospa alli willacuyninta willacushan*

<sup>24</sup> Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicuptinmi willacushäpita runacuna ñacachimaptinpis mana llaquicöchu. Jesucristo gamcunapaj ñacashannömi nogapis gamcuna-raycu ñacar cushisha caycă. <sup>25</sup> Gamcunata cuyaparmi Tayta Diosga churamasha gamcunata yanapänäpaj. Chaymi Pay musyachimashancunata musyaycächë.\*

<sup>26</sup> Unayga chaycunata runacuna manami musyarancho. Cananmi ichanga payman yärajocunata Tayta Diosninchi musyachishana imano cashantapis. <sup>27</sup> Chaymi musyanchi,

\* 1:13 Efe. 6.12 \* 1:14 Efe. 1.7 \* 1:16 Efe. 6.12 \* 1:17 Juan 1.1-3, 18; Heb. 1.2-3 \* 1:18 Efe. 1.22-23; 4.15 \* 1:18 Hech. 26.23; Apoc. 1.5 \* 1:20 Efe. 2.16 \* 1:25 Efe. 3.2



mana Israel runacuna caycaptiquipis gamcunawan Jesucristo caycashanta. Chaynöpami musyanchi may-chaypita carpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj cashanta.

<sup>28</sup> Nogacunaga Jesucristupita willacurmi llapan runacunata sumaj tantiyachir willapaycä. Sumaj yachaycächë Jesucristuta chasquicojcuna Tayta Dios munashanno cawanapaj. <sup>29</sup> Chaypämi imano ñacarpis Jesucristo munayninwan yanapämaptin willacur puriycä.

## 2

<sup>1</sup> Ñacashäta gamcuna musyanquiman. Ñacaycä gamcunapaj, Laodicea\* marcacho caycaj ermänuacunapaj, waquin mana rejsimaj ermänuacunapäpis. <sup>2</sup> Ñacarpis nogaga mañacuycä gamcuna balurchanayquipaj, jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli canayquipaj, Tayta Diosman yäracunayquipaj, willacuyninta sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöparämi musyanquipaj ñaupata Tayta Dioslla musyashancunata. Chayga caycan Jesucristo llapanpaj shamushanmi. <sup>3</sup> Jesucristunami tantiyachimanchi Tayta Dios yachaj cashanta, imapaj buluntänin cashantapis. <sup>4</sup> Chaynöga niycä alli shimillanpa parlar pipis mana engañashunayquipämi. <sup>5</sup> Nogaga gamcunawan mana carpis mana gongaypami gamcunapaj yarparaycä. Mana cachaycuypa Jesucristuman yäracushayquita musyarmi fiyupa cushicuycä.

### *Jesucristuta chasquicur alli cawaytana tarishanchi*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristupa alli willacuyninta chasquisha caycarnaga pay munashannöllana caway. <sup>7</sup> Juc yöra sumaj sapichasha caycajnöpis wasipa simintun sumaj perga tacyasha caycajnöpis llapan shonguyquipa Jesucristullamanna yäracuy. Yachacushayquinölla llapayquipis alli caway. Diosninchita imay örapis agradësicur caway.

<sup>8</sup> Cuydä pipis llutanta riguergachishunquiman. Llutan yachachicojcunaga manami Jesucristupächu willacun. Chaypa ruquenga quiquincunapa yarpayllanpitami, yachachishäpita mas juc castatami yachachin.\* <sup>9</sup> Jesucristo cay pachacho cawashpanpis quiquinmi Diosninchi caran. <sup>10</sup> Gamcunapis Jesucristuman yäracur paypa maquinchömi caycanqui. Paypa maquincho carga manami masta nistanquinachu. Jesucristoga mas munayniyojmi caycan ricacaj mana ricacaj munayniyojcunapitapis. <sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipita señalashanönami carcaycanqui. Señalasha canayquipäga manami runachu cuerpuquicho señalashurayqui. Chaypa ruquenga Jesucristumi shonguyqui munashanta mana ruranayquipaj shuntashushpayqui señalashurayqui. <sup>12</sup> Bautisacushpayquimi Jesucristo pampasha cashanno jucha ruraypaj wañushanöna carcaycanqui. Chaynöpis Jesucristo wañushanpita cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. Chayno carcaycanqui munayniyoj Tayta Diosman yäracurmi. Paymi Jesucristutapis cawarachimusha.\* <sup>13</sup> Ñaupataga jucha rurayllacho cawarmi wañushano caycarayqui. Chaypis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi perdunasha-cashunqui. Chaymi Jesucristuta cawarachimushanno gamcunatapis mushoj cawaytana gosha-cashunqui.\* <sup>14</sup> Tayta Diosga mandamintuncunata mana cumliptinchi castigamänanchipämi caran. Ichanga mana castigasha cananchipämi Jesucristo cruscho wañuran. Chaynöpami llapan jucha rurashanchicunapita Tayta Dios perdunamashcanchi.\* <sup>15</sup> Chayno perdunamashpanchimi Tayta Diosga ricacaj mana ricacaj munayniyojcunata binsisha. Chay munayniyojcunataga Jesucristo cruscho wañuyninpami llapanchi ricaycaptinchi manacajman churasha.

### *Llutan yachachicojcunata mana chasquinapaj cashan*

<sup>16</sup> Chaymi ama cäsuyaychu llutan yachachicojcuna micushayqui upushayqui-janan, fistacuna-janan, llullu quillacuna-janan, säbadu jamay junajcuna-janan imatapis nishuptiqui.\* <sup>17</sup> Chaycunaga shamunanpaj caycajpa llantuyninnöllami casha. Cananmi ichanga Jesucristo quiquinna shamusha. <sup>18</sup> Chayno caycaptenga ama cäsuyaychu llutan

\* 2:1 Apoc. 3.14-22 \* 2:8 Gál. 4.3, 9 \* 2:12 Rom. 6.4 \* 2:13 Efe. 2.1-5 \* 2:14 Efe. 2.15 \* 2:16 Rom. 14.1-6

yachachicojcuna jitapëshuptiqui. Paycunaga santu-tucushpan nin Tayta Diosninchi adurananchipäga anjilcunataraj adurananchipämi. «Tayta Diosninchi suyñuynëcho ribilamasha» nirpis llullacuycanmi. Chayno nishpanga quiquincunapa yarpaynillanpitami yachachin. <sup>19</sup> Chay llutan yachachicojcunaga manami Jesucristuwan jucnayllanöchu caycan. Jesucristoga inlisyapaj caycan cuerpupa umannömi. Mogunchicunata ancunchicuna cuerpunchicho jucllachacasha cashannömi noganchipis Jesucristuwan jucllachacasha caycanchi paypa maquincho cananchipaj. Chaynöpami Diosninchi munashannöna cawaycanchi.\*

<sup>20</sup> Jesucristo cruscho wañuyninpami gamcunaga paywan jucnayllanöna caycanqui. Manami espiriticunapa munayninchönachu caycanqui. Chauraga ¿imanirtaj cay pachacho runacuna yarpaynillanpita yachachishantaräga chasquircaycanqui? ¿Imanirtaj wiyacurcaycanqui\* <sup>21</sup> «¡Chayta ama töpaychu! ¡Cayta wacta ama micuychu! ¡Tagayta ama ni yatayllapis yataychu!» nishanta? <sup>22</sup> Paycunaga chayno yacharcaycächin yarpaynincunallapitami. Chay yachachishancunaga päsjllami. <sup>23</sup> Chay yachachicuycuna allitaga allichari. Ricachimanchi rispëtuwan adurashanta, alli-tucur umildi-tucushanta, cuerpunta ñacachishanta. Chaypis shongun munashanta cachaytami ichanga mana camäpacunchu.

### 3

#### *Jesucristuta chasquicushana car imano cawananchipaj cashanpis*

<sup>1</sup> Cananga Jesucristo cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. \* Chaymi syëlucho caycaj Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Chaychöga Jesucristo llapanpäpis munayniyoj car Tayta Diospa derëchu caj-lädunchömi jamaraycan.\* <sup>2</sup> Imaycamapis Diosninchi munashanno cawanayquipaj yarpachacuy. Ama yarpaynachu cay pachacho runacuna juchata ruraycashanpäga. <sup>3</sup> Juchayquicunapita Jesucristo wañusha captinmi gamcuna jucha ruraypitaga wañushanöna carcaycanqui. Tayta Diosnami Jesucristupa maquincho puriycächimanchi. <sup>4</sup> Chaynami alli cawayta tarichishojniqui Jesucristo\* cutimur llapan ricaycaptin janaj pachaman pushacushunquipaj. Chaychönami paypa ñaupancho imaycamapis cawanquipaj.

<sup>5</sup> Chaymi ima juchatapis ama ruraynachu. Majallayquiwan cacunquiman. Ama melanaypajcunata ruraychu. Shonguyqui mana allicunata munashanta ama ruraynachu. Rïcu cayllapäga ama yarpachacuychu. Rïcu cayllapaj yarpachacorga ïdulucunata adurajnömi carcaycanqui. <sup>6</sup> Chayno mana alli rurajcunataga Tayta Dios castigangami.\* <sup>7</sup> Gamcunapis Jesucristuman manaraj yäracorga chaynömi cawarayqui. <sup>8</sup> Cananmi ichanga amana chiquicuynachu, mana allita rurayquipäga ama yarpaynachu, jucta ama jitapaynachu, pipa washantapis ama parlaynachu, ganracunatapis ama rimaynachu. <sup>9</sup> Ama llullapänacuynachu. Canan gamcunaga chayno jucha ruraycunata cachaycushcanquinami.\* <sup>10</sup> Canan gamcunata mushoj cawaytanami Tayta Dios goshurayqui.\* Tayta Dios imano cashantapis waran-waran tantiyacuptiquimi pay yanapaycäshunqui munashanno cawanayquipaj. Chayno cawarmi waran-masllana camamajninchi Tayta Dios munashanno carcaycanqui.\* <sup>11</sup> Chaymi Israel runa o mana Israel runa cashapis, cuerpunchi señalasha o señaläni cashapis, juc-lä nasyunpita o chunchu cashapis, uyway o libri cashapis mana imanannapischu. Llapanchitami Tayta Diosninchëga alli ricaycämanchi Jesucristuman yäracushallanchipita. Paypa maquinchömi llapanchipis cawanchi.

<sup>12</sup> Gamcunatapis cuyashushpayquimi Tayta Diosninchëga acrasa-cashunqui payllapäna canayquipaj. Chayno caycaptenga jucniqui-jucniquipis cuyapänacu. Pïmaypäpis alli cay. Ama alli-tucunquichu. Alli shimillayquipa piwanpis parlanqui.

\* 2:19 Efe. 1.22; 4.15-16 \* 2:20 Rom. 6.6-11; Gál. 2.19-20 \* 3:1 Rom. 6.4-11; Col. 2.12 \* 3:1 Sal. 110.1; Heb. 1.3 \* 3:4 Gál. 2.20; Fil. 1.21 \* 3:6 Efe. 2.3 \* 3:9 Efe. 4.22 \* 3:10 Efe. 4.24 \* 3:10 Gén. 1.26; Efe. 2.10

Imapitapis pasinsacunqui.\* <sup>13</sup> Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy. Jagayächinacur-imarga perdunanacuy. Jesucristo perdunashushayquino perdunanacuy ari.\* <sup>14</sup> Llapanpitapis masga cuyanacuy ari. Cuyanacorga jucniqui-jucniquipis juc shongullami cawanquipaj. <sup>15</sup> Jesucristo alli cawayta goshushayquinölla pï-maywanpis alli caway. Chaypämi Diosninchi acrasa-cashunqui juc shongunölla llapayqui cawanayquipaj. Chaynöpis Tayta Diosninchiita simri agradësicuy. <sup>16</sup> Tayta Jesucristupa yachachicuyninta imaypis ama gongaychu ari. Chaymi willapänacur, tantiyachinacur jucniqui-jucniquipis shacyächinacunqui Tayta Dios yachayta goshushayquino. Agradësicur Tayta Diosninchiita alabanqui salmucunawan, imnucunawan, cörucunawan.

<sup>17</sup> Imata rurar, imata parlarpis Tayta Jesucristo munashannölla caway. Jesucristo salbashushayquipita imaypis Tayta Diosninchiita agradësicuy-llapa.\*

*Ermänucuna imano cawanapäpis cashan*

<sup>18</sup> Majayoj warmicuna, runayquita rispitar wiyacuy.\* Chayno wiyacuy Jesucristuman yäracushayqui-raycu. <sup>19</sup> Warmiyoj runacuna, warmiquita cuyay.\* Ima mana allitapis ama ruraychu.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayquita taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.\* <sup>21</sup> Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächiniquichu.\* Jagayächiptiquega llaquishami goyanga.

<sup>22</sup> Uywaycuna, cay pachacho caj patrunniqui nishushayquicunata llapanta wiyacunqui. Ricaycäshushayqui örallaga ama aroj-tucunquichu. Chaypa ruquin Tayta Diosninchi ricaycäshushayquita musyaycarga llapan buluntäniquiwan arunqui. <sup>23</sup> Manduta rurarga cushishalla ruranki, Jesucristo mandaycäshuptiquino. <sup>24</sup> Jesucristo rasunpa caj patrunniqui captinmi llapan buluntäniquiwan arushayquipita syëluchö premyuta chasquinquipaj. <sup>25</sup> Mana allita rurajcunatami ichanga pï captinpis mana cuyapaypa jugsganga.\*

4

<sup>1</sup> Patruncuna, uywayniquicunata alli ricar imachöpis yanapanqui. Gamcunapapis syëluchö Patrunniqui caycanmi.\*

<sup>2</sup> Ermänucuna, Diosninchiita imaypis mañacur\* mayaj mayajlla carcaycay. Mañacur payta agradësicuy. <sup>3</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchiita mañacuy chapata mana churapämänapaj Jesucristupa alli willacuyninta willacunapaj. Paypa willacuynenga pipis chasquicojcuna salbacunanpämi caycan. Chay alli willacuyta willacushäpitami carsilchöpis wichgaraycä. <sup>4</sup> Chaynöpis Tayta Diosninchiita mañacuycuy ari paypa alli willacuyninta sumaj tantiyachinapaj.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäraojcunawan alli caway. Listu camaricushalla caycay paycunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapänayquipaj.\* <sup>6</sup> Willaparga alli shimillayquipa parlapanqui. Chaynöpis camaricushalla carcaycanqui pipis tapushuptiqui alli shimillayquipa tantiyachinayquipaj.

*Carta ushanan*

<sup>7</sup> Ermänunchi Tíquico\* chayamurnami willashunquipaj imano caycashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë. <sup>8</sup> Chaymi payta cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj. Paymi shacyächishunquipaj mana cachaycuypa Diosninchiiman yäracunayquipaj.\* <sup>9</sup> Paytawan iwalmi cachaycämö marca-masiqui cuyashä ermänunchi Onésimutapis.\* Paycunami llapanta willashunquipaj imano caycho caycashantapis.

\* 3:12 Efe. 4.2    \* 3:13 Efe. 4.32    \* 3:17 Efe. 5.19-20    \* 3:18 Efe. 5.22; 1Ped. 3.1    \* 3:19 Efe. 5.25; 1Ped. 3.7  
 \* 3:20 Efe. 6.1    \* 3:21 Efe. 6.4    \* 3:25 Deut. 10.17; Efe. 6.5-8    \* 4:1 Efe. 6.9    \* 4:2 Efe. 6.18-20; Fil. 4.6  
 \* 4:5 Efe. 5.16    \* 4:7 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12    \* 4:8 Efe. 6.21-22    \* 4:9 Film. 10-12

<sup>10</sup> Carsilcho nogawan caycaj Aristarcopis\* gamcunapaj salüdunta apachicaycämushunquimi. Bernabëpa primun Marcuspis\* salüdunta apachicaycämushunquimi. Pay chayamuptenga alli jamachinqui. Paypäga gamcunata willashcänami.

<sup>11</sup> Chaynöllami Justo nishan Jesuspis salüdunta apachicaycämun. Chay quimsan Israelcunallami Jesucristupa willacuyninta willacuptë yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.

<sup>12</sup> Marca-masiqui Epafraspis\* salüdunta apachicamushunquimi. Payga Tayta Jesucristuta allimi sirbin. Paymi gamcunapaj Diosninchïta imaypis mañacuycan Diosninchi munashanno cawanayquipaj. <sup>13</sup> Quiquëmi musyë Epafras gamcunapawan Laodicea marcacho, Hierápolis marcacho yáracojcunapaj mañacushanta.

<sup>14</sup> Cuyanacushä médicu Lucaswan\* Demaspis\* salüdunta apachicamunmi.

<sup>15</sup> Salüdöta goycullay Laodicea marcacho tiyaj ermänunchicunata. Chaynöpis salüdöta goycullay Ninfata, wasinman shuntacaj ermänucunatapis. <sup>16</sup> Cay cartata liguircacherga apachinqui Laodiceacho\* caj ermänunchicunaman paycunapis liguichinanpaj. Chaynömi Laodiceaman apachishä cartata liguircur paycunapis apachimonga gamcuna liguichinayquipaj.

<sup>17</sup> Arquipotana\* niy: «Taytanchi Jesucristupa willacuyninta willacunayquipaj churasha caycarga mana guellanaypashi willacunqui» nir.

<sup>18</sup> Cay salüdötaga quiquënamis isquirbimö. Gamcunaga mana gongayllapa Tayta Diosninchïta mañacuy prësu caycashäpita llojshinapaj. Tayta Diosninchi llapayquita cuyapayculläshunqui. [Amén.]

---

\* 4:10 Hech. 19.29; 27.2; Film. 24      \* 4:10 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37–39      \* 4:12 Col. 1.7; Film. 23      \* 4:14 2Tim. 4.11; Film. 24      \* 4:14 2Tim. 4.10; Film. 24      \* 4:16 Apoc. 3.14–22      \* 4:17 Film. 2

## 1 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimongachuraj?

¿Imaytaj cutimonga?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablumi yanapajnincuna Timoteowan y Silvanuwan cartacuran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj isquirbiran? Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänuacunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla (1.9–10).

¿Imaytaj isquirbiran? Corintupitami isquirbiran wata 50 d.C. wichan. Mushoj Testamentucho caycaj librucunapita cay cartashi caycan mas unay caj.

¿Imataj caycan cay librucho? Ishcay caj cuticho willacoj aywarmi apostul Pabloga chayaran Tesalónica siudäman. Chayman chayar juc inlisyata camacächiran (Hechos 17.1–8). Chay siudäga caran Macedonia probinsyapa capitalninmi. Chaypita mas unayllatanaga Pablo munaran chaycho tiyaj ermänuacunata watucoj aywayta. Pablo mayaran chay siudächo tiyaj ermänuacunata alli cawashantami (1.2–4). Ichanga sasacunata päsaycashanta mayarmi Timoteota cacharan imanöpis caycashanta musyamunanpaj (3.1–5). Chaymi paycunaman cay cartata apaycächin.

Rimir caj partichöga (2.1–3.13) Tesalónica siudächo willacushanpita Pablo rimaycan. Alli willacuyta chasquicushanpita cushicuycan. Yapay watucoj cutiyta munaycashanta musyaycächin. Timoteo alli willapata chayachishanpitami Tayta Diosta agradësicuycan. Jucap partichöna (4.1–5.24) Pablo willapaycan imano goyänanpäpis. Chaychömi willapaycan Jesucristo cutimunapaj cajpita. Pay niycan Jesucristo imay cutimunapäpis cashanta pipis mana musyashantami. Chaymi imaypis cawananchi Tayta Diosta wiyacullar (5.1–3).

Carta ushananchönaga dispidicushanmi caycan (5.25–28).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman y Jesucristuman yäracoj Tesalónica\* siudächo tiyaj ermänuacunata: Ermänunchi Silvanuwan\* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö. [Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

### *Tesalónica siudächo Tayta Dios munashanno cawashan*

<sup>2</sup> Nogacuna Tayta Diosta mañacur gamcunapäpis mañacuycämi. Alli goyashayquipitami paytaga imaypis agradësicö. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita mañacur manami gongächu Jesucristuman yäracur imaypis allillata ruraycashayquita, pï-maywanpis cuyanacushayquita y imano ñacarpis Jesucristo cutimunanta shuyaraycashayquita.

<sup>4</sup> Ermänuacunata, Tayta Diosninchi fiyupa cuyashushpayquimi maquincho cawanayquipaj quiquin acracushurayqui. <sup>5</sup> Chayta musyäcuna Jesucristupa alli willacuyninta willapaptë shonguyquiman chayasha captinmi. Chaymi munayninwan Tayta Diosninchi tantiyachisha-cashunqui. Espíritu Santumi tantiyachishurayqui willacushäga rasun caj cashanta. Jananmanpis ricamashcanquimi gamcuna-raycu imano cawashätapis.

<sup>6</sup> Chaymi gamcunaga Tayta Jesucristupa willacuyninta chasquicur Jesucristumanpis, nogacunanmanpis ricacamashcanqui. Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita runacunata ñacachishuptiquipis Espíritu Santumi yanapaycäshunqui cushishalla cawanayquipaj. <sup>7</sup> Chayno cawashayquita musyarmi Macedoniacho y Acaya probinsyacunacho caycaj ermänuacunapis tantiyacurcaycan gamcunano Tayta Diosninchiman yäracur cushisha cawanapaj. <sup>8</sup> Chaynömi gamcuna cajpitaga

\* 1:1 Hech. 17.1 \* 1:1 Latín rimaychömi Silvano niran. 2Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönami Silas niran. Hech. 15.22, 40.

willacojcuna aywaycan may-chaychöpis Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj. Chayno willacorga Diosninchiman gamcuna sumaj yäracushayquitapis willacuycanmi. Chaymi mana willapaptëpis runacuna musyaycanna Tayta Diosninchiman sumaj yäracuycashayquita. <sup>9</sup> Chaynöllami may-chaychöpis musyaycan alli chasquicamashayquita y ïdulucunata aduranayquipa ruquin Tayta Diosninchitana aduraycashayquita. <sup>10</sup> Chaynöpis musyaycan Tayta Diospa wamran Jesucristo cutimunanj cashanta shuyarpaycashayquita. Paytami Tayta Dios cawarachimusha. Paymi salbamäshun fisyu junajcho chayamunanpaj caycaj castigupitaga.

## 2

*Tesalónica siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Ermänuçuna, nogacuna willacushäta chasquicuptiqui manami manacajllapächu gamcunata yachachishcä. <sup>2</sup> Musyashayquinöpis gamcuna cajman manaraj chayamuptë Filipos\* siudächo runacuna fiyupami nogacunata ñacachimaran. Chaypis Tayta Diosninchiman yäracurmi willacuyninta willapänä-raycu gamcunaman chayamushcä. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinpis Tayta Diospa alli willacuynintami willapashcä.\*

<sup>3</sup> Manami conträ jatarejcuna yarpashannöchu llutan yarpaycunata willacushcä. Chaynöpis manami engañayta munarchu willacushcä. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga Diosninchimunashannöllami willacuyninta willacuycä. Paymi cachamasha runacuna salbacunanpaj alli willacuyninta willacunäpaj. Chaynöpis manami runacuna alli ricamänallanpächu willacur puriycä. Chaypa ruquenga jusgamajninchim Tayta Dios munashannöllami willacurcaycä.\* <sup>5</sup> Musyashayquinöpis gamcuna chasquicamänayqui casha manami imaypis manacajcunata nishcächu. Manami imaypis yarpashcächu pipa guellaynintapis engañayllapa jorguyta. Chayno cashätaga Diosninchim musyanmi. <sup>6</sup> Chaynöpis manami alli rispitaşa cayta ashirchu gamcuna cajcho willacushcä.

<sup>7</sup> Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin cashpä gastöcunapaj gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga warmi cuyar wawanta cuydashannömi gamcunata cuyaparä. <sup>8</sup> Chayno cuyaparmi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä. Gamcunaraycu asta wañurpis wañömanmi caran. Gamcunataga fiyupami cuyarä. <sup>9</sup> Ermänuçuna, musyashayquinöpis gamcuna cajcho Diosninchipa alli willacuyninta willacur quiquëcunami imaypis arurä.\* Manami munarächu nistashäcunapaj yarpachacunayquita.

<sup>10</sup> Gamcunapis y Diosninchipis musyanmi gamcuna cajcho car allillata rurar goyashäta. <sup>11</sup> Musyaycanquimi wamrancunata taytan cuyar ricashanno gamcunata ricashäta. <sup>12</sup> Chaymi gamcunata shacyächir willaparä Tayta Diosninchim munashanno cawanayquipaj. Gamcunataga Tayta Diosninchim acrashurayqui paypa ñaupancho imay-yajpis cushisha cawanayquipaj.

<sup>13</sup> Diosninchipa alli willacuyninta gamcunata willapaptë manami yarpashcanquichu willapashäcuna runacunapa yarpaynillan cashanta, chaypa ruquenga Diosninchipa willacuynin cashantami. Chayno tantiyarmi llapan shonguyquiwan chay alli willacuyta chasquicushcanqui. Chaymi Diosninchim yanapaycäshunqui allina cawanayquicunapaj. Chaypitami imaypis Tayta Diosta agradësicö.

<sup>14</sup> Ermänuçuna, gamcunata marca-masiquicuna chiquishurayqui Jesucristuman yäraçojcunata Israel nasyuncho marca-masincuna chiquishannöllami. Paycunatapis quiquin marca-masin Israel nasyun runacunallami chiquiran.\* <sup>15</sup> Chay Israel nasyun runacunalami Tayta Jesucristutapis chiquir wañuchiran. Tayta Diosninchipa profëtancunatapis unay Israel runacuna wañuchiran. Chaynömi nogacunatapis gargamasha.\* Tayta Dios munashanno rurapanaj cajta manami munanchu. Paycunaga pï-maywanpis tincuyupami tincuyan. <sup>16</sup> Mana Israel runacuna salbacunanpaj Jesucristupa alli willacuyninta

\* 2:2 Hech. 16.19-24 \* 2:2 Hech. 17.1-9 \* 2:4 Gál. 1.10 \* 2:9 Hech. 18.3; 2Tes. 3.8 \* 2:14 Hech. 17.5

\* 2:15 Hech. 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19; 17.5, 13; 18.12



willapänäta paycunaga manami munanchu. Chayno car masmi juchata aparicuycan. Chayno cashanpitami fisyu junäga paycunata Tayta Diosninchi fiyupa castiganga.

*Tesalonicaman Pablo cutiyta yarpashan*

<sup>17</sup> Ermänucuna, gamcuna cajpita aywacushäpita-pacha canancama manami ricana-cushcanchichu. Ichanga gamcunapaj imaypis yarpararämi. Chaymi munarcaycä yapay gamcuna cajman cutimuyta. <sup>18</sup> Cutimuyta yarpar noga Pabloga achca cutimi cutimuyta munarä. Chaypis mana aywamunäpaj Satanasma chapata churapämaran. <sup>19</sup> Taytanchi Jesucristo cutimuptenga ¿imapitataj nogacuna cushicushaj? ¿Manachu gamcunaraycu cushicushaj? ¿Manachu gamcuna-raycu alabacunäpaj premyutapis chasquishaj? <sup>20</sup> Rasunpa gamcuna-raycumi Tayta Diosta alabashaj y cushicushaj.

3

<sup>1-2</sup> Gamcuna cajman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa llaquicurä. Chaymi imano caycashayquitapis musyayta munar ermänunchi Timoteota cachamurä. Pay shamuptin-nami Atenas\* marcacho nogacunallana quädacurä. Musyashayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa alli willacuyninta willacur. Paytaga cachamushcä Jesucristuman mas yäracunayquipaj shacyächishunayquipämi. <sup>3</sup> Chaynöpami runacuna chiquishuptiquipis mana llaquicunquipächu. Musyanquinami chayno ñacananchipaj cashantaga. <sup>4</sup> Chaynöllami gamcuna cajcho caycarpis willarä Jesucristuman yä-racushanchipita runacuna ñacachimänanchipaj cashanta. Musyashayquinöpis chay nishänöllami llapanpis päsaycan. <sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapaj pasaypa yarparar Jesucristuman imano yäracuycashayquitapis musyanäpaj Timoteota cachamurä. Fiyupami llaquicurä «Satanasga capaschari imatapis chapata churapaycan manana yäracunanpaj. Chayno captenga llapan willapashäcunapis manacajllapächari canga» nir.

*Tesalonicacho ermänucuna yäracushanta Timoteo willashan*

<sup>6</sup> Gamcuna cajpita cutimurnami Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman alli yäracurcaycashayquita y cuyanacurcaycashayquitapis. Chaynöpis willamasha nogacunapaj yarparaycashayquita, yapay chayman cutimunäta munaycashayquitapis. Nogapis gamcunanöllami gamcunapaj yarparar gamcuna cajman cutimuyta munaycä.\* <sup>7</sup> Alli yäracurcaycashayquita willamaptinmi ñacaycho carpis cananga cushisha car-caycä. <sup>8</sup> Tayta Jesucristuman mana yamacaypa yäracuycashayquita musyaptëmi nogacunapäga pacha warashano caycan. <sup>9</sup> Diosninchi yanapähushayquipitaga fiyupa cushicur ¿imanöraj payta agradësicömanpis? <sup>10</sup> Chaymi imaypis payta mañacurcaycä gamcunaman yapay cutimunäpaj. Chaycho tincurnami masta yachachishayqui masna Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.

<sup>11</sup> Cananga Tayta Diosninchitawan Taytanchi Jesucristutami mañacuycä gamcunaman rajacoj cutimunäpaj yanapaycamänanpaj. <sup>12</sup> Chaynöpis mañacuycä gamcunapis mas cuyanacunayquipaj Taytanchi Jesucristo yanapaycushunayquipaj, nogacuna gamcunata cuyashäno pi-maywanpis alli cuyanacunayquipaj. <sup>13</sup> Tayta Jesucristo yanapayculläshunqui llapan shonguyquiwan Tayta Diosninchiman yäracunayquipaj, pay munashannölla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesucristo anjilnincunawan cutimur pay munashannölla cawaycajta tarishunquipaj. Amén.

4

*Tayta Dios munashanno cawananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, maynami gamcunata yachachishcä Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Yachachishänöllami gamcunaga masna pay munashanno goyarcaycanqui. Tayta Jesucristupa jutinchömi cananpis gamcunata ruwä y shacyächë chay yachachishänölla siguir Tayta Dios munashanno goyänayquipaj. <sup>2</sup> Gamcunaga musyanquinami Tayta Jesucristupa jutincho nogacuna yachachishäta.

\* 3:1-2 Hech. 17.15 \* 3:6 Hech. 18.5

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga munan juchata mana ruraypa cawanayquitami. Manami munanchu pipis jucwan-jucwan cacunantaga. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga majayoj cajcuna manawan rispitanacur alli goyänantami munaycan. <sup>5</sup> Jucwan-jucwan cacuyllapaj umayqui shanarishaga ama caychu. Chaynöga goyan Jesucristuta mana chasquicojcunallami. <sup>6</sup> Ollgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuchunchu. Chaynöga ermänu-masiquita ama engañaychu. Gamcunata willashcänami chayno goyajcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa castiguman gaycunanpaj cashanta. <sup>7</sup> Manami juchata rurar puricunanchipächu Tayta Dios shuntamashcanchi, chaypa ruquenga pay munashanno cawananchipämi. <sup>8</sup> Cay yachachishäcunata pipis mana chasquicorga manami runatachu manacajman churaycan, chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami. Paymi Espiritu Santuta noganchiman cachamusha pay munashanno cawananchipaj.

<sup>9</sup> Ermänu-cuna, jucniqui-jucniqui alli ricanacur cuyanacunayquipäga Tayta Diosninchimi maynami tantiyachisha-cashunqui. Chaymi nogaga manana cartatapis apachimöman-napischu chaycunapäga. <sup>10</sup> Macedonia probinsyacho caj llapan ermänu-cunawanpis alli ricanacur cuyanacurcaycanquimi. Ichanga gamcunata ruwacö canan cashayquipita mas cuyacoj canayquipämi. <sup>11</sup> Piwanpis mana rimanacuyllapa caway-llapa. Runa imano cawacushantapis ricapar ama puriychu. Chaypa ruquenga yachachishänölla ima aruyllachöpis aruy. <sup>12</sup> Chayno aruptiquega imayquipis manami pishëshunquipächu. Arucur cawaptiquega Jesucristuman mana yäracojcunapis rispishunquipämi.

#### *Taytanchi Jesucristo cutimunanjaj cashan*

<sup>13</sup> Ermänu-cuna, wañurpis cawarimunanchipaj cashanta musyanayquitami munä. Pipis wañuptin ima päsananjaj cashantapis mana musyarmi waquin runacunaga fiyupa llaquicun. Noganchëga paycunano ama llaquicushunchu. <sup>14</sup> Musyanchimi wañushan-pita Jesucristo cawarimushanta. Chaynöllami pipis payman yäracuyar wañoj cajcunataga Jesucristuta cawarachishanno Tayta Diosninchimi cawarachenga.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Jesucristo yachachimashanno gamcunata në. Mayganchipis Jesucristo cutimuncama cawayaj cäga manami wañushacunapita rimëru-chu aywacushunpaj. <sup>16</sup> Syëlupita Tayta Jesucristo cutimushpanmi sinchipa gayacamonga, mandaj anjilpis gayacamonga y Tayta Diospa trompëtanta tucamushanpis wiyacämonga. Chay örami Jesucristuman yäracuyar wañojcuna rimëru cawarimonga. <sup>17</sup> Nircurnami noganchi cawayajcunatapis illajpita apacamashun. Pucutay jananchönami Tayta Jesucristuwan llapanchi tincushunpaj. Chaypitaga paypa ñaupanchönami imaycamapis goyëshunpaj.\* <sup>18</sup> Chayno cananjaj caycaptenga cay yachachishäcunawan jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy.

## 5

<sup>1</sup> Ermänu-cuna, imay Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashanpitaga manami cartacamömannachu. <sup>2</sup> Gamcunaga musyanquinami suwa illajpita chacaypa shamushanno pay cutimunanpaj cashanta.\* <sup>3</sup> Cutimunan junäga runacuna cawarcaycanga «Alli goyayllami caycan» nir. Niycaptinmi mana yarpashapita paycunamanga castigu chaya-payconga. Llapanta usharenga. Mayganpis manami gueshpengachu. Gueshyaj warmita mana yarpashapita nanay charishannömi ñacay chayapayconga.\*

<sup>4</sup> Gamcunami ichanga mana chacajchönöchu carcaycanqui. Chaura Tayta Jesucristo suwano mana yarpashapita shamur camaricönita manami tarishunquipächu. <sup>5</sup> Gamcunaga llapaniquimi achquichöno puriycanqui Tayta Jesucristupa maquincho cawashpayqui. Llapan ricaymi allillata rurar cawarcaycanqui. Manami chacajchönachu llutanta rurar purircaycanqui. <sup>6</sup> Chayno caycaptenga waquin runacuna puñucasha caycashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga ricaj-ricajllana Jesucristuta shuyacuycäshun. <sup>7</sup> Chacajcho cajcunami puñuconga. Chacajcho cajcunami upyallar cacun. <sup>8</sup> Noganchi achicyajcho caycarnaga camaricushallana caycäshun. Noganchëga chalëcun

\* 4:17 Mat. 24.30–31; Mar. 13.26–27; 1Cor. 15.51–52 \* 5:2 Mat. 24.43; Luc. 12.39; 2Ped. 3.10 \* 5:3 Isa. 13.8

jatisha suldäru caycajno sumaj yäracushun, cuyanacushun. Salbashana cashayquega cascuno cachun.\*

<sup>9</sup> Tayta Diosninchëga manami castiguman aywananchipächu acramashcanchi. Chaypa ruquenga Jesucristo noganchi-raycu wañuran payman yäracur salbacunanchipämi. <sup>10</sup> Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha. Chaymi cutimur cawaycajta u wañushata tarimashapis pay caycashan cajman pushacamäshun. <sup>11</sup> Chayno cananpaj caycaptenga imaypis shacyächinacushayquinölla jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Jesucristuta cushishalla shuyänayquipaj.

#### *Ermänucuna imanöpis cawananpaj cashan*

<sup>12</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta yachachishojniquicunata alli rispita-llapa. Paycunaga allimi pusharäshunqui, shacyächishunqui Tayta Diosninchï munashannölla cawanayquipaj. <sup>13</sup> Paycunataga llapayqui alli cuyay ari. Chaynöpis llapayqui jaucalla goyay.

<sup>14</sup> Chaynöpis ermänucuna, gamcunacho arucuyta mana munaj ermänucunata piñacuy arucunanpaj, llaquisha caycajcunata shacyächiy cushicunanpaj y imachöpis yanapaypaj captenga yanapaycuy. Chayno pi-maypäpis pasinsayqui cachun ari. <sup>15</sup> Pipis imatapis mana allita rurashuptiqui gamcunapis cuydä mana alliwan cutichir. Chaypa ruquenga allillata rurar ermänucunawanpis y pi-maywanpis alli goyay.

<sup>16</sup> Imaypis cushishalla caway-llapa.\* <sup>17</sup> Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchïta mañacuy-llapa. <sup>18</sup> Imapitapis Tayta Diosninchïta agradësicuy. Jesucristupa maquincho caycaptiquega chayno cawanayquitami Tayta Diosninchï munan.\*

<sup>19</sup> Espiritu Santuta chapata ama ruranquichu. <sup>20</sup> «Tayta Diosmi nimasha» nir willapähuptiqui ama manacajman churaychu. <sup>21</sup> Ichanga sumajraj musyapanquiman. Allita rimaptinmi ichanga chasquicunquiman. <sup>22</sup> Llutanta rimaptenga ama chasquipanquichu.

<sup>23</sup> Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios yanapayculläshunqui pay munashanno imaypis cawanayquipaj. Chaynöpis cuerpuquita, almayquita y espirituyquitapis alli ricaycullächun Jesucristo cutimur juchaynajta tarishunayquipaj. <sup>24</sup> Acrashoj Tayta Diosga llapan nishancunata imaypis cumlinmi. Chaymi imaypis llapancho yanapämäshun.

#### *Carta ushanan*

<sup>25</sup> Ermänucuna, nogacunapäpis Tayta Diosninchïta mañacunqui ari. <sup>26</sup> Ermänucuna wamayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy. <sup>27</sup> Taytanchi Jesucristupa willacojnin carmi gamcunata në llapan ermänucunata cay cartata liguipänayquipaj.

<sup>28</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapar imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

\* 5:8 Isa. 59.17; Rom. 13.12; Efe. 6.13-17 \* 5:16 Fil. 4.4 \* 5:18 Fil. 4.6; Col. 4.2-7

## 2 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimushanachu? ¿Imaraj canga Jesucristo manaraj cutimuptin?

Mana arucoj guella runacunapäga ¿ima nintaj Pablo?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablumi yanapajnincuna Timoteowan y Silvanuwan isquirbiran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj isquirbiran? Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänuacunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla.

¿Imaytaj isquirbiran? Corintupitami isquirbiran wata 51 d.C. wichan. Cay cartata isquirbiran Tesalónica marcacho caycaj ermänuacunaman rimir caj cartata isquirbishañpita manapis aycällatanami.

¿Imataj caycan cay librucho? Tesalónica ermänuacunaman cartata apachishañpitana Pablo mayaran Pablupa jutincho runacuna llutanta yachachishanta. Chay runacunaga willacuycaran «Jesús mayna cutimusha» nir. Nircur Pablo parlaycan guella runapitana.

Rimir caj particho Pablo rimaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita (2.1–12). Chay öra ermänuacunaga yarpaycan Jesucristo mayna cutimushanta. Chayno llutanta yachachishantami Pablo tantiyaycächin. Pablo niycan Jesucristo manaraj cutimuptin juc señalcunaraj cananpaj cashantami: Tayta Diospa contranishi jatarenga, juc fiyu runashi yurimonga. Chay runashi aypalla runacunata engañanga. Chay runashi nenga «Dios caycä» nir. Ichanga ushananta chay runa illgächishami canga (2.3–12).

Chaypita willapaycan imano ermänuacunana cananpäpis (2.13–17). Paycunata ruwacuycan Pablupaj y yanapajnincunapäpis Tayta Diosta mañacunanpaj (3.1–5). Chaypita willaparan aruyta mana munajcunapäna. Chay guella runacunaga alli shongu ermänuacunata engañaran. Alli shongu ermänuacunaga charashanta chay guella runacunata macyaj. Chaura Pablo niycan mana mañacuycänanpaj pay imaypis arushanta. Chaymi niycan: «Mana aroj cäga ama micuchunpischu» nir (3.6–15).

Carta ushananchöna saludaycan y dispidicuycan (3.16–18).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman y Jesucristuman yäracoj Tesalónica \* siudächo tiyaj ermänuacunana:

Ermänunchi Silvanuwan\* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö. <sup>2</sup> Tayta Diosninchí, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta agradësicur mañacushan*

<sup>3</sup> Ermänuacunana, Jesucristuman yäracuycashayquita y jucniqui-jucniquipis mas cuyanacuycashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradësicö.

<sup>4</sup> Chaymi juc-lä marcacunachöpis shuntacaj ermänunchicunawan tincur cushisha willapä: «Tesalónica ermänuacunaga Tayta Diosninchita manami gongaycunchu runacuna fiyupa ñacachiptinpis, chiquiptinpis» nir.

### *Llapan juchayojcunata Tayta Dios jusgananpaj cashan*

<sup>5</sup> Runacuna contrayqui jatariptin ñacarpis mana yamacaypa Jesucristuman yäracup-tiquimi musyácuna Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta. <sup>6</sup> Tayta Diosga alli arrigraj carmi chay contrayquicunata fisyu junajcho Tayta Dios jusgangapaj. <sup>7</sup> Cay pachacho ñacashapis Taytanchi Jesucristo syëlupita anjilnincunawan nina rataycächo cutimurmi pushacamäshun manana ñacananchipaj. <sup>8</sup> Tayta Diosta mana cäsor Jesucristupa alli willacuyninta mana chasquicojcunataga castigangami.\* <sup>9</sup> Paycunaga munayniyoj Tayta Diospa ñaupanman manami chayangapächu. Chaypa ruquenga

\* 1:1 Hech. 17.1; 1Tes. 1.1  
Silas niran. Hech. 15.22, 40.

\* 1:1 Latín rimaychömi Silvano niran. 1Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönami  
\* 1:8 Isa. 11.4

infiernuchömi imaycamapis ñacangapaj.\* <sup>10</sup> Jesucristuman yäraojcunami ichanga cushicushpan Taytanchi Jesucristuta adurangapaj. Chaynömi gamcunapis paypa ñaupanman chayar cushisha aduranquipaj. Chayno canga Jesucristupa alli willacuyninta willacushäta wiyacushayquipitami.

<sup>11</sup> Chaymi nogacunaga Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquinpita mana witi-cunayquipaj. Payga yanapähunqui quiquin munashanno cawanayquipämi. Shacyächishunqui runa-masiquiwan alli ricanacunayquipämi. <sup>12</sup> Alli cawaptiquega llapan runami Taytanchi Jesucristuta alabanga. Chaymi Jesucristupis gamcunata alli ricas-hunquipaj. Chaynöga cawanquipaj cuyacoj Tayta Diosninchichi, y Tayta Jesucristupis yanapähshuptiquimi.

## 2

### *Jesucristo cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucona, Taytanchi Jesucristo cutimur shuntacamänanchipaj cashanta sumaj tantiyacunayquitami munä.\* <sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsipaychu: «Jesucristo cutimunanpaj caj timpu chayamushanami» nir pipis llutanta yachachishuptiqui. Ama riguiychu: «Quiquin Diosninchimi tantiyachimasha cutimunanpäna caycashanta» nir yachachishuptiquipis. Ama riguiychu: «Pablo apachimushan cartachöpis chaynöllami niycan» nir yachachishuptiquipis. <sup>3</sup> Imata nishuptiquipis ama chasquinqichu. Jesucristo cutimunanpäga rimëru achca runacunami Tayta Diosninchipa contran jatarena. Chaypitarämi juc fiyu runa yurimonga. Chay runataga Tayta Diosninchichi infiernuman gaycunanpämi caycan.

<sup>4</sup> Chay fiyu runa shamorga manami munangachu Diosninchita ni imatapis runacuna adurananta. Chaypa ruquenga quiquillantana aduranantami munangapaj. Chaynöpis Dios-tucushpanmi Diospa Templunman yaycur jamacuyconga llapanta mandananpaj.\*

<sup>5</sup> Chayno cananpaj cajtaga gamcunawan caycashpä ¿manachu willaparä?

<sup>6</sup> Canan gamcunaga musyanquinami chay fiyu runa manaraj shamunanpaj ima chaparacashantapis. <sup>7</sup> Chay runa manaraj shamuptinpis Satanasga pacayllapa maynami Tayta Diosta runacuna mana wiyacunapaj llutanta yarpaycächin. Chay chaparaycajta Tayta Diosninchichi jorguriptinnami chay fiyu runa yurimongapaj. <sup>8</sup> Chay fiyu runatanami Taytanchi Jesucristo jämayllanwan wañurachenga. Achicyaypa achicyar cutimurmi usharenga.

<sup>9</sup> Jesucristo manaraj cutimuptinmi Satanaspa munayninwan fiyu runaga tucuy milagrucunata ruranga. <sup>10-11</sup> Milagrucunata rurarmi Jesucristupa willacuyninta mana chasquicojcunata riguichenga Tayta Diosta adurananpa ruquenga payllatana adurananpaj. Chaymi alli runa cashanta yarpar cushisha chasquicongapaj. <sup>12</sup> Chaynöpami Tayta Diosta mana wiyacur jucha rurajcuna llapanpis infiernucho ñacangapaj.

### *Salbasha cananhipaj Tayta Diosninchichi acramashanchi*

<sup>13</sup> Ermänucona, Tayta Diosnillanchipaj cawanayquipaj Espiritu Santu acrashushayquipitami y Jesucristupa alli willacuyninman yäracushayquipitami Tayta Diosninchichi salbashurayqui. Pay salbashunayquipäga unaynami gamcunata acrashurayqui. Chaypitami imaypis gamcunapaj Tayta Diosninchita agradësicö. <sup>14</sup> Chayno salbasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta gamcunata willapashcä. Chaymi Tayta Jesucristo cutimur pushacushuptiqui gamcunapis paywanna cushisha goyanquipaj. <sup>15</sup> Ermänucona, chayno cananpaj caycaptenga Tayta Diosninchiman sumaj yäracur ama gongaychu gamcunata yachachishäta. Chaynöpis ama gongaychu apachimushä cartacho yachaycächishäcunata.\* <sup>16-17</sup> Salbamajninchi Taytanchi Jesucristo y cuyamajninchi

\* 1:9 Mat. 24.24 \* 2:1 1Tes. 4.15-17 \* 2:4 Dan. 11.36; Eze. 28.2 \* 2:15 1Cor. 11.2

Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui mana llaquicunayquipaj, pi-maytapis alli shimillayquipa parlapänayquipaj y pay munashannölla goyänayquipäpis.

### 3

#### *Pablupaj Tayta Diosta mañacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, nogacunapaj Tayta Diosta mañacuy ari alli willacuyninta maychaymanpis chayachinapaj. Payta mañacuy gamcunata willapaptë cushisha chasquicushayquinölla waquin runacunapis chasquicunanpaj. <sup>2</sup> Musyashayquinöpis manami llapan runacunachu Tayta Diosta wiyacur cawan, chaypa ruquenga waquillanmi. Chaymi Tayta Diosta mañacuy ari chay fiyu runacuna imatapis mana ruramänanpaj. <sup>3</sup> Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycäshunqui pay munashanno cawanayquipämi. Ricaycäshunqui imatapis Satanás mana rurashunayquipämi. <sup>4</sup> Chayno yanapäshuptiquimi nogacuna riguë gamcuna imaypis yachachishäta wiyacuycashayquita. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui pay cuyacoj cashanno gamcunapis cuyacoj canayquipaj. Yanapayculläshunqui ima ñacaycho carpis Jesucristo cawashanno cawanayquipaj ari.

#### *Arucunanpaj willapashan*

<sup>6</sup> Ermänucuna, Tayta Jesucristupa jutinchömi gamcunata niycä: Guella ermänucunapita witicuy-llapa. Chay ermänucunaga manami yachachishänöchu cawaycan. <sup>7</sup> Musyashayquinöpis gamcuna cajcho car nogacunaga arushcämi. Manami imaypis arunäpa ruquin jitaräcushcächu. <sup>8</sup> Pitapis mañacunäpa ruquenga micunäpaj imaypis arushcämi.\* <sup>9</sup> Jesucristupa apostulnin caycarga gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga manami mañacurächu. Chaypa ruquenga arurä gamcuna ricacamar arucunayquipämi.

<sup>10</sup> Gamcuna cajcho caycar maynami willaparä: «pipis aruyta mana munajtaga ama garaychu» nir. <sup>11</sup> Chayno yachaycächiptëpis ¿imanirtaj waquin ermänucuna arunanpa ruquenga runa imanöpis cawacushanta ricapallar purircaycan? <sup>12</sup> Chayno caj ermänucunataga Taytanchi Jesucristupa jutinchömi në: Wasin-wasin purinayquipa ruquenga micunayquipaj arucuy-llapa.

<sup>13</sup> Ermänucuna, imaypis mana yamacaypa alli cajcunallata ruray goyay ari.\* <sup>14-15</sup> Gamcuna cajcho mayganpis cay cartacho niycashäcunata mana wiyacuptenga chay runawan ama shuntacaynachu. Ricay maygan cashantapis. Ichanga ama chiquiychu. Paypis Jesucristuman yäraoj ermänuyqui caycaptenga piñacuy. Chaynöpami tantiyacur pengaconga.

#### *Carta ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui alli goyänayquipaj. Llapayquita imaypis yanapaycushunqui pay munashanno goyänayquipaj.

<sup>17</sup> Cay cartata isquirbipämänanpaj nishänölla juc isquirbipämasha captinpis ushanantaga quiquënamis isquirbircamö. Llapan cartacushäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquëmi isquirbë. <sup>18</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapëshushpayqui imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

\* 3:8 Hech. 18.3; 1Tes. 2.9 \* 3:13 Gál. 6.9



## 1 Timoteo

¿Imanötaj inlisyacho mayurcuna?

¿Mösulla u jipashlla caycar Tayta Diosta sirbinmanchu?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Timoteoman. Timoteo caran willacur purishejnin mösumi. Chaynöpis cay cartata isquirbiran Éfeso siudächo caj ermänucunaman (1.3).

¿Imaytaj isquirbiran? Macedonia probinsyapitami isquirbiran wata 62 d.C. wichan.

¿Imataj caycan cay librucho? Pablumi niran Timoteo Éfeso siudällacho quëdacunanpaj (1.3). Chaycho quëdaran llutan yachachicuycunata corriginanpämi (1.6-7; 4.1-5). Cay cartata apachiran Timoteota shacyächinanpämi, ima mana allicuna caycashantapis arriglananpämi.

Cay cartacho mas rimaycan inlisyacho caycaj ermänucunapaj y Timoteopämi. Willapaycan llutan yachachicojcunata imata yachachishanta y imano cawashantapis (1.3-11; 4.1-5; 6.3-10). Mas juc partichönami Timoteota shacyaycächin (4.6-16; 6.11-16). Chaymi Pablo niycan: ermänucunaga shuntacanman yachacunapaj y Tayta Diosta mañacunapaj (2.1-15); inlisyacho mayur ermänucuna imano cananpäpis (3.1-13; 5.17-25); chacwan biyüdacunata imano ricananpäpis. Y jipash biyüdacunatana willapaycan casaracunapaj (5.3-16); uywaycuna patrunninta imano ricananpäpis (6.1, 2).

### *Salüdü*

<sup>1-2</sup> Cuyay wamräno Timoteo:\*

Noga Pablumi gamman cay cartata apachimö. Salbacoj Tayta Diosninchi, yäracuy-cashanchi Taytanchi Jesucristumi acramasha apostulnin canäpaj.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

### *Llutan yachachicojcunapita willapashan*

<sup>3</sup> Ñaupata Macedoniaman aywacur Efesuchömi gamta cachaycamurä llutan yachachicojcunata michänayquipaj. <sup>4</sup> Paycunaga unay imanöpis cashallanta y pipa castancunapis cashallantami yachachin. Chayno yachachiptin michänayquipämi cachaycamurä. Chayno yachacherga rimanacachillarmi goyan. Chayno car manami Tayta Dios munashantachu ruraycan. Tayta Diosninchi munashanga musyacan Jesucristuman yäracuptinmi.\*

<sup>5</sup> Nogaga chayno willapaycä cuyanacunayquita munarmi. Chayno cuyanacoj canayquipäga Tayta Diosmanmi yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno cawanayqui. <sup>6</sup> Waquenga manami Tayta Dios munashannönachu cawaycan. Paycunaga rimanacurmi pantacasha carcaycan. <sup>7</sup> Tayta Diospa layninta yachaj-tucurpis manami tantiyanchu. Ni rimashantapis manami tantiyanchu.

<sup>8</sup> Musyanchimi Tayta Diospa laynin nishanno mayganta rurananpaj y mana rurananpaj cashanta pipis yachachiptenga alli cashanta. <sup>9</sup> Laynincunata Tayta Diosninchi gomashcanchi manami allita rurajcunapächu, chaypa ruquenga jucha rurajcunapämi. Chaymi chay laycuna caycan mana wiyacojcunapaj, fiyu runacunapaj, juchasapacunapaj, Diosta mana rispítajcunapaj, mamanta taytanta magajcunapaj, runa-masinta wañuchejcunapaj,\* <sup>10</sup> jucwan-jucwan cacojcunapaj, ollgu-pura cacojcunapaj, uyway cananpaj runa-masinta ranticojcunapaj, llullacunapaj, y manacajpita jurajcunapäpis. Chayno cawajcunaga Tayta Diosninchiäpa alli yachachicuyninta manami wiyacunchu. <sup>11</sup> Alli yachachicuyga alli willacuymi caycan. Chayta willacunapämi Tayta Diosninchi cachamasha. Alabasha cachun ari Tayta Diosninchéga.

\* 1:1-2 Hech. 16.1-3 \* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10 \* 1:9 1Tim. 3.2-7

*Pabluta Tayta Dios cuyapashan*

<sup>12</sup> Taytanchi Jesucristumi imaypis yanapämasha. Chaymi payta agradësicö allı runata-japuy acramashanpita, willacuyninta willacur purinäpaj churamashanpita. <sup>13</sup> Ñaupataga Jesucristupa contranmi rimarä. Yäraojcunatapis ashiycur-ashiycur car-silman wichgachirä. Tayta Diosmi ichanga cuyapämasha mana musyaynäpa rurashäpita. Chay wichanga manarämi Jesucristuman yäracurärächu.\* <sup>14</sup> Chayno caycaptëpis Tayta Diosninchimi allı cashpan cuyapämar tantiyachimaran payman yäracunäpaj y Jesucristo cuyacoj cashanno cuyacoj canäpaj.

<sup>15</sup> Rasunpami Jesucristoga cay pachaman shamusha juchasapacunata salbananpaj. Ricay nogatapis Jesucristo perdunamasha llapan runacunapita mas juchayoj caycaptë. <sup>16</sup> May-jina juchasapa captëpis waquin ricacunanpämi cuyapämar perdunamasha. Cananga waquin runacunapis tantiyacurcaycan paycunatapis perdunar salbananpaj cashantami. <sup>17</sup> ¡Chaymi Tayta Diosninchita imaypis alabashun! ¡Paymi llapanpäpis munayniyoj, imaycamapis cawaj, mana ricacaj! ¡Amén!

*Jesucristupa willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpaj shacyächishan*

<sup>18</sup> Cuyay wamräno Timoteo, cay nishäcunata ruranqui. Ruranayquipaj nishäcunaga caycan gam imano canayquipäpis ermänuçuna nishannöllami. Chaura allı suldürı mana gueshpiypa pillyashanno gampis mana cachariypa Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. <sup>19</sup> Chayno willacuycarga Tayta Diosman sumaj yäracunayqui, allı shonguyquiwan Tayta Dios munashanno goyänayqui.

Waquin runacunaga allı shongunwan Tayta Dios munashanno goyänanpa ruquin Jesucristuman yäracuycashanta cachaycärishami. <sup>20</sup> Mana wiyacushanpitami Alejan-drutapis Himeneutapis Satanaspä maquinman churashcä. Chayrämi tantiyaconga Tayta Diosninchipa contran imatapis mana parlananpaj.

## 2

*Tayta Diosta imano mañacunanäpis cashan*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita imaypis mañacuy, ruwacuy, agradësicuy-llapa llapan runacunapaj. <sup>2</sup> Mañacuy nasyunta mandajcunapaj, autoridäcunapaj paycuna allı mandananpaj. Chaynöpami noganchipis allılla goyar Tayta Diosninchı munashanno goyëshunpaj. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita chayno mañacuy allımi. Salbamajninchi Tayta Diospis chayno rurananchitami munan. <sup>4</sup> Payga munan llapan runacuna allı willacuyninta chasquicur salbacunantami.

<sup>5</sup> Pi-maypäpis jucnayllami Tayta Diosninchëga. Tayta Dioswan amistachimajninchipis jucnayllami. Chayga Jesucristumi.

<sup>6</sup> Paymi wañusha llapan runata Tayta Diosninchı perdunar salbananpaj.

Chayno salbacoj cashantaga Tayta Diosninchı may-chaychöpı musyaycächımanchimi.\* <sup>7</sup> Chaypämi Tayta Diosninchı acramasha apostulnin car mana Israel runacunaman allı willacuyninta willacur purinäpaj, paycunata Tayta Dios munashanno goyayta yachachinäpaj.\* Chayno nerga rasun cajtami niycä. Manami llullacöchu.

<sup>8</sup> Shuntacashanchöga ollgu runacuna mana piwanpis rabyachinacusha car, mana nanaparänacorga maquina jogarcur allı shongunpa Tayta Diosta mañacuchun. <sup>9</sup> Chaynölla warmicunapis mayur warmicunano röpata jaticuchun. Tincushalla adurnacuchun. Ama alläpa ajchanta adurnacuchunchu. Goriwanpis ni perlasacunawanpis ama alläpa adurnacuchunchu. Fiyupa chanin cuestaj röpacunatapis ama jaticuchunchu.\* <sup>10</sup> Chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno manchapacuypa cawaj warmicunano allicunata ruracawachun.

\* 1:13 Hech. 8.3; 9.4-5 \* 2:6 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gäl. 1.4; Tito 2.14 \* 2:7 2Tim. 1.11 \* 2:9 1Ped. 3.3

<sup>11</sup> Shuntacashanchöga Tayta Diospa willacuyninta yachachiptin warmicuna rispëtuwan manchapacuypa yachacuchun. <sup>12</sup> Nogaga manami munächu warmicuna ollgucunata yachachinanta, ni ollgucunatapis munashanno purichinanta. Paycunaga manami chayno cananpächu caycan. <sup>13</sup> Musyashanchinöpis Tayta Diosninchëga Adantami rimëru ruraran.\* Nircur-rämi Evata ruraran.\* <sup>14</sup> Chaynöpis manami Adantachu Satanás engañaran, chaypa ruquenga Evatami.\* Chaynöpami Evaga jucha rurayman chayaran. <sup>15</sup> Chayno casha captinpis warmicunaga salbacongawata tarir alli uywarmi, Tayta Diosninchiman yäracur pay munashannölla cawarmi, pï-maywanpis cuyanacurmi.

## 3

*Mayur ermänu cananpäga ¿imanötaj canman?*

<sup>1</sup> Rasunpa pipis inlisyacho mayur ermänu cayta munarga allitami yarpaycan. <sup>2</sup> Mayur ermänuga canman pipitapis mana jamurpasha, juc warmillapa majan, alli tantiyacoj, sumaj yarpachacurir imatapis ruraj, rispëtuyo, runa-masinta cuyapar pachächej y yachachinanpaj listu caycaj. <sup>3</sup> Upyallacho, pilyallapaj ama canmanchu. Chaypa ruquenga cuyapäcunman. Allilla goyanman. Guellayllapaga ama imatapis ruramanchu. <sup>4</sup> Warminta wamrancunata alli uywanman. Wamrancunatapis yachachinman wiyacoj car pï-maytapis rispitanapaj. <sup>5</sup> Familyanta sumaj mana uywarga ¿imanöparaj Tayta Diosman yäraojcunata alli ricanman? <sup>6</sup> Mushoj ermänuacunaga inlisyacho mayur ermänu cayta ama ashinmanchu. Mayur ermänu cananpaj churaptenga capaschari yachaj-tucunman. Yachaj-tucorga Satanás castigasha cashannömi paycunapis castigasha canga. <sup>7</sup> Mayur ermänu cayta munajcunaga Tayta Diosman mana yäraojcunapitapis alli rispishasha canman. Chauraga pipis manami manacajman churangachu. Chaynöpami Satanaspis mana engañanganachu.\*

*Diácono cananpäga ¿imanötaj canman?*

<sup>8</sup> Chaynöpis diaconucunaga canman pipitapis alli ricasha, imapäpis parlashantaga cumlej, mana upyaj, guellayllapaj mana wañoj. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi nishancunata yachacushannölla juchata mana ruraypa cawanman. <sup>10</sup> Chaynömi diácono cayman pitapis churananpäga jinyunta sumajraj musyapanman. Imano cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricar-raj diácono cananpaj churanman.

<sup>11</sup> Warmicunapis\* cachun pï-maypitapis alli ricasha, pipa washantapis mana rimaj, mana upyaj, nishanta cumlej.

<sup>12</sup> Diaconucunaga juc warmillawan goyaj canman. Warminta, wamrancunatapis sumaj ricanman.\* <sup>13</sup> Pipis inlisyacho diácono carga pï-maypitapis amatar alli ricashami canga. Tayta Jesucristumanpis sumajmi yäracongá.\*

*Pablo imapaj cay cartata apachishanpis*

<sup>14</sup> Timoteo, shamuyta munaycarpis rimëroga cay cartatami apachicamö. <sup>15</sup> Juclla mana shamuptë-imaga cay cartacho niycänami Tayta Diosman yäraojcuna imano alli cawanapaj cashantapis. Noganchëga cawaycaj Diospa wamranmi caycanchi. Chaynöpis noganchimi rasun cajta niycanchi. Llutancunata Tayta Diosninchipaj rimaptinpis rasun cajta tantiyachinanchipämi caycanchi.

<sup>16</sup> Llapanchimi musyanchi Jesucristupa willacuynin lllapanpitapis mas alli cashanta. Jesucristoga runami yuriran.

Wañuptinna Espiritu Santu cawarachimuran.

Anjilcunapis ricashpan aduraran.

Willacuynenga maychöpis willacusha caran.

May-chaychöpis paymanmi yäracuran.

\* 2:13 Gén. 2.7 \* 2:13 Gén. 2.21-22 \* 2:14 Gén. 3.1-6 \* 3:7 Tito 1.6-9 \* 3:11 Waquin yarpan diaconucunapa warminpaj rimaycashanta. Waquinna yarpan diaconisapaj rimaycashanta (ricay Rom. 16.1). \* 3:12 Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8; 2Tim. 4.12 \* 3:13 Hech. 18.24; 1Cor. 16.12

Syëluman cutirname Tayta Diospa ñaupanman chayaran.

## 4

### *Llutan yachachicojcuna yurimunapaj cashan*

<sup>1</sup> Espíritu Santumi musyachimanchi ushanan junajcunachöga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis llutan yachachicojcunata chasquinapaj cashanta. Chay llutan yachachicojcunaga Satanás munashantami yachachengapaj. <sup>2</sup> Paycunaga llullacushpanmi ishca cãra canga. Chaymi llutancunata yachachirpis mana imapis gocongachu. <sup>3</sup> Chay runacunaga michan majachacãnantapis, waquin micuyta micunantapis. Chay micuycunataga Tayta Dios camarãn agradësicurcur micunanchipãmi. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi camashancunaga llapanpis allimi.\* Imatapis manami wasguipashwanchu. Llapantapis Tayta Diosninchiãta agradësicurcur micushwanmi. <sup>5</sup> Llapã camashã alli cashantaga Tayta Diosninchiãta palabranhãmi musyachimanchi. Payta mañacur agradësicushanchipitami llapanpis allina caycan.

### *Jesucristo munashanno Timoteo yachachinanpaj cashan*

<sup>6</sup> Chay nishãcunata ermãnucunata sumaj yachacherga Taytanchi Jesucristupa alli sirbejninmi canquipaj. Tayta Diosninchiãta alli willacuyninta yachacorga, y alli yachachicuycunata wiyacorga alli micuyta micushanãmi canquipaj.

<sup>7</sup> Ama chasquipaychu runacuna llutanta yachachishancunataga. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno waran-waran goyay. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi munashanno goyayga mas allimi caycan físicata rurashanchipitapis. Física rurayga cay pachacho cawashanchicamallami alli caycan. Tayta Diosninchi munashanno goyaymi ichanga cay pachacho y syëluchöpis alli cawananchipaj caycan. <sup>9</sup> Chay nishãcunaga rasunpami. Chaytaga llapan riguinman. <sup>10</sup> Cawaj Tayta Diosninchiãman yãracurmi imano ñacarpis pay munashanno imaypis cawaycanchi. May-chaychöpis willacuyninta willacuycanchi Jesucristuta pĩ-maypis chasquicunapaj. Payman yãracuptenga pĩ-maytapis Tayta Diosninchi salbangami.

<sup>11</sup> Chay nishãcunataga sumaj willapay, yachachiy. <sup>12</sup> «Manarãpis mayur runa caycar ¿imanöpataj Timoteo yachachimãshun?» nir runacuna niptinpi ama cãsupaychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa pĩ-maytapis parlapay, juchata mana ruraypa caway, runa-masiquita cuyapay, y Tayta Diosninchiãman imaypis yãracuy. Chayno alli caway ari llapan ricacunanpaj. <sup>13</sup> Chaymunãcama Tayta Diosninchiãta palabranãta liguipar yachachiy shacyãchiy. <sup>14</sup> Chay llapan ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Mayur ermãnucuna umayquiman maquina churaycur mañacuycaptinmi Tayta Dios niran munashanta ruranayquipaj cajcunata gamta musyachishunayquipaj.

<sup>15</sup> Chay nishãcunata mana gongaypa ruray. Yachachishãnõlla alli cawashayquita ricashushpayquimi runacuna tantiyanga Tayta Diosninchi munashanno cawaycashayquita. <sup>16</sup> Ganga allita rurar cawanquiman. Cuydã llutanta yachachinquiman. Rasun cajllata yachachir Tayta Diosninchi munashannõlla caway. Chayno cawarga quiquiquipis y yachachishayquita chasquicojcunapis salbacongami.

## 5

### *Ermãnucunawan alli ricanacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Mayurcunataga ama ollgöpaychu. Chaypa ruquenga taytayquitano rispitar alli shimillayquipa tantiyachiy. Mõsucunatapis wauguiquitano alli shimillayquipa tantiyachiy. <sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitano rispitarshayqui alli shimillayquipa tantiyachiy. Jipashcunatapis pañiquitano rispëtuwan ricay.

### *Biyüdacunata alli ricananpaj cashan*

\* 4:4 Gén. 1.31

<sup>3</sup> Famillyaynaj caj biyüdacunataga yanapay-llapa. <sup>4</sup> Famillyayoj biyüdata ichanga wawancuna, willcancuna yanapächun. Ama gongachunchu cuyar imano uywashantapis. Mamanta, chachanta cuyar yanapaptinmi Tayta Diosninchi cushicun.

<sup>5</sup> Famillyaynaj biyüdacunaga pininpis mana captinmi Tayta Diosman yäracun, pagasta junajtapis payta mañacun. <sup>6</sup> Quiquin munashallanta ruraj biyüdacunami ichanga mana cawanchu Tayta Dios munashannöga. Tayta Diosman mana yarparmi wañusha-japuyña caycan. <sup>7</sup> Biyüdapa famillyancunata sumaj yachachiy yanapänanpaj chaynöpa pipis paycunata mana jamurpänanpaj. <sup>8</sup> Pipis chachanta, famillyanta mana yanaparga manami Tayta Diosninchi munashannöchu goyaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunapitapis mas piyurmi caycan.

<sup>9</sup> Yanapänanpaj caj biyüdacunapa jutintaga apuntanqui sojta chunca (60) watayojpita janaman cajllata. Chaynöpis canman juc runallawan goyasha cajcuna. <sup>10</sup> Chaynöpis canman allita rurashanpita alli ricasha cajcuna: wamrancunata sumaj uywasha cajcuna, wasinman chayajcunata pachächisha cajcuna, ermänuacunata yanapasha cajcuna, ñacajcunata yanapasha cajcuna, llapanchöpis allita rurasha cajcunalla.

<sup>11</sup> Jipash biyüdacunataga yanapänayquipaj ama apuntanquichu. Paycunaga jipash carmi Jesucristuta sirbinanpa ruquin yapapacuyta munanman. <sup>12</sup> Yapapacorga Jesucristuta aunishantapis mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>13</sup> Nircurpis wasincho ruraynincunata cachaycur wasincaylla purin runapa washanta rimar, runapa bidanta ashir. <sup>14</sup> Chaymi jipashllaraj caj biyüdacunaga majachacanman, wawayoj canman, wasi ruraynincunacho goyächun. Chayno captinmi contranchi cajcunaga mana jamurpämäshunnachu. <sup>15</sup> Chayno niycä waquin biyüdacuna Tayta Jesucristuman yäracuy-cashanta cachaycur Satanás munashannöna puriycashanpitami.

<sup>16</sup> Ermänuacunaga quiquincunami yanapänan famillyan biyüda cajcunata. Chaynöpami ermänuacunata shuntashanga aypanga famillyaynaj biyüdacunata yanapänanpaj.

#### *Mayurcunata alli ricananpaj cashan*

<sup>17</sup> Inlisyacho alli mandaj mayur ermänuacunata cajtaga rispëtuwan ricanman y päganman. Pägasha y mas rispitaraj canman chay mayur ermänuacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacoj y yachachej cäga. <sup>18</sup> Tayta Diosninchipa palabanchöpis nin: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.»\* Mastapis nin: «Arupacojcuaga arushanpita pägunta chasquinanmi»\* nir.

<sup>19</sup> Mandaj mayur ermänuapaj juc runalla jitapaptenga ninqui ishcaj u quimsaj testigucunata pushamunanpäraj. Testigucunata mana apamuptenga ama cäsupanquichu.\* <sup>20</sup> Maygan mayur ermänuapis jucha ruraycashanta mana cachariptenga llapanpa ñaupanchö piñacuy waquinpis manchacur juchata mana rurananpaj.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi, wamran Jesucristo y anjilcunapis wiyaycaptinmi gamta në: Pipapis faburnin mana jatariypa chay nishänölla llapantapis sumaj ruray.

<sup>22</sup> Mayur ermänu cananpaj jucllaga ama pimanpis maquiquita churaychu. Sumajraj musyapay imano goyashantapis. Juchata ruraycajta churarga gampis juchayojmi ricacunquipaj. Quiquiquipis Tayta Diosninchi munashannölla caway ari.

<sup>23</sup> Pacha nanaywan jinalla gueshyarga yacullata upunayquipa ruquin jampillapaj binutapis upuy.

<sup>24</sup> Waquin runacunapa juchanga manaräpis mayacachaptillannami mayacan. Waquinpa juchanmi ichanga unaytaraj mayacan. <sup>25</sup> Alli rurashancunapis waquinpaga jucllami musyacan. Waquinpanami ichanga unaytaraj musyacan.

## 6

#### *Patrunninta alli ricananpaj cashan*

<sup>1</sup> Uywayga patrunninta sumaj rispitaraj. Chaynöpami Tayta Diosninchipaj y willacuyninpäpis llutanta pipis mana rimangachu. <sup>2</sup> Patrunnin ermänu-masin

\* 5:18 Deut. 25.4 \* 5:18 Mat. 10.10; Luc. 10.7 \* 5:19 Deut. 17.6; 19.15

captinpis sumaj rispitchun. «Payga ermänu-masëmi» nir ama manacajman churachunchu. Ermänu-masin caycaptenga cuyanacur masraj sirbichunpis. Chayno nishätaga yachachir sumaj willapay ari.

*Charashallanwan cuntintacunapaj cashan*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa alli willacuynenga Pay munashanno cawananchipämi yachachimanchi. Llutan yachachicojcuna yachachishanmi ichanga mana tincunchu.

<sup>4</sup> Paycunaga imatapis manami musyanchu. Quiquillanpämi yachaj-tucun. Gueshyayasha-japuy rimanacuyllocho caycan. Chaypitami chiquinacun, ashllinacun, jucnin-jucninpis mana yäracunacunchu, mana allita yarpapänacun, <sup>5</sup> quiquin-pura rimanacun, pillyan. Paycunaga rasun cajta mana musyarmi jucha rurayllacho arun. Tayta Diospa jutintapis parlan ricuyayta munallarmi. [Paycunawanga ama shuntacaypischu.] <sup>6</sup> Alli goyayga manami ricu caychörächu caycan. Chaypa ruquenga ricu carpis, pobri carpis Tayta Diosninchi munashanno goyaymi mas alliga. <sup>7</sup> Jinayllami yurishcanchi. Wañurpis jinayllami aywacushun.\* <sup>8</sup> Chayno caycaptenga nistashanchicunata Tayta Dios camaripämashanchiwan cushisha goyashun.

<sup>9</sup> Ricu cayllata ashejgunaga llutan ruraymanmi chayan. Nircorga llutan ruraycunapita llojshiyta manami camäpacunnachu. Chayno carnami pasaypa ñacayman chayanga.

<sup>10</sup> Fiyupa guellayta cuyaywanmi llapan jucha ruraycunapis shamun.\* Waquin ermänu-cunapis riquësacunapaj yargaj caywanmi Tayta Diospita witicurisha. Chaynöpami fiyupa ñacayman chayasha.

*Timoteota shacyächishan*

<sup>11</sup> Timoteo, gamga Tayta Diosta sirbejni canqui. Llapan mana alli ruraycunapita witicuy; Tayta Diosninchi munashallanta ruray; payllaman yäracuy; cuyapäcuy; pasinsacuy; ama alli-tucuychu. <sup>12</sup> Guërracho suldärucuna mana gueshpiypa pillyashanno gampis mana yamacaypa Tayta Dios munashannömi goyänayqui. Paypa ñaupancho imaycamapis cawanayquipämi Tayta Diosninchi acrashurayqui. Chay cawayta chasquishcanqui ermänu-cunapa ñaupancho Jesucristo munashanno imaypis cawanayquipaj cashanta aunirmi. Chaytaga mana gongaypa yarparay ari. <sup>13</sup> Ama gongaychu Jesucristupis wañunancama Tayta Diosninchi munashanno cawashanta. Wañuchinanpaj cashanta musyaycarpis Poncio Pilatupa ñaupancho mana manchacuyami rasun cajta niran.\* Chaymi llapantapis cawachej Tayta Diosninchi y wamran Jesucristupis ricaycämaptinchi gamta në: <sup>14</sup> Tayta Diosninchi imapaj churashushayquitapis llapanta cumliy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawanquipaj Taytanchi Jesucristo cutimunancama. <sup>15</sup> Timpu chayamuptinnaga Taytanchi Jesucristuta illajpitami Tayta Diosninchi cay pachaman cachamongapaj. Payga raycunapa Rayninmi caycan, mandajcunapa mandajninmi caycan. <sup>16</sup> Payga imaycamapis cawajmi caycan. Payga ñawitapis fiyupa pengachej achquichömi caycan.\* Paytaga pipis manami ricashachu ni ricaytapis manami camäpacunchu. ¡May-chaychöpis llapan runacuna payta alabaycullächun! ¡Paypa maquincho llapan runacunapis caycullächun! ¡Amén!

<sup>17</sup> Ricu cajcunata ninqui ricu carpis mana alli-tucunanpaj ni ima-aycanmanpis mana yäracunanpaj. Chay riquësanpis ni ima-aycanpis ushacajllami. Chaypa ruquenga yäracuchun Tayta Diosllaman. Paymi ima-aycatapis noganchipaj cananpaj gomanchi, chaynöpana cushisha cawananchipaj. <sup>18</sup> Chay ricucunata ninqui imaypis alli cajllata rurananpaj, ima-aycanpis cashanpita waquin runacunata yanapänanpaj. <sup>19</sup> Chayno Tayta Diosninchiiman yäracur allicunata rurarmi mana ushacaj cawayta tarenga. Cay pachachöpis alli goyangapaj.

*Carta ushanan*

\* 6:7 Job 1.21; Sal. 49.17; Ecl. 5.15 \* 6:10 Heb. 13.5 \* 6:13 Juan 18.37 \* 6:16 Sal. 104.2



<sup>20</sup> Timoteo, imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Ama cäsipaychu llutan yachachicojcunataga. Chay runacunaga yachaj cashanta yarpapis yachaj-tucur man-acajcunallatami yachachin. <sup>21</sup> Waquenga chayno llutanta yachachishanta chasquiparmi Tayta Diosninchi man yäracuycashanpita witicusha.

Gamta y gamwan caycajcunatapis Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. [Amén.]

## 2 Timoteo

¿Imano cawananchitataj Pablo munan? ¿Imanötaj cashun familyanchipaj, amigunchicunapaj, ermánucunapaj?

¿Imano yarpämánanchitataj munanchi?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj isquirbiran? Cay cartaga caycan Pabluta yanapaj Timoteo mösupämi. Ichanga cay cartacho rimaycan Efesucho caj ermánucunapäpis (4.22).

¿Imaytaj isquirbiran? Romachöna carsilcho caycashanpitami cay cartata isquirbiran wata 64 d.C. wichan (4.17). Cay cartataga Pablo isquirbiran wañunanpaj wallcana pishiycaptinmi (4.6–8). Chaura waquin yarpan cay cartallatana ultimuta Pablo isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay cartacho? Pablo yapay prësuna caycaran. Roma siudämanna aparan. Cartancho Pablo ruwacuyan Timoteo watucoj aywananpaj (4.9, 21). Chayno aywar Pablupa cösancunata apananpaj y Marcustapis pushananpaj niycan (4.11, 13). Cay carta caycan Pablupa tistamintunnömi.

Cay cartachöga achca cutimi Timoteota y ermánucunatapis shacyaycächin Tayta Jesucristuman yäracuyta mana cachaycunanpaj. Shacyaycächin Pablo yachachishan alli willacuyta willacur mana pengacunanpaj (1.6–2.13). Chayno willapaycan llutan yachachicojcuna yachachishanta mana chasquipänanpämi (2.16–18; 3.13); yäracuycashanta mana cachaycunanpämi (1.15).

Quimsa caj capítulucho yachaycächin ushanan junajcunacho imano cananpäpis cashanta (3.1–9). Timoteota shacyaycächin Pabluno allita rurallar goyānanpaj, Tayta Diospa willacuynincho niycashantapis cumlinanpaj (3.10–4.8).

Cay carta ushananchöga Timoteota mas willapaycan y dispidicuyan (4.9–22).

### *Salüdun*

<sup>1-2</sup> Cuyay wamräno Timoteo:\*

Noga Pablumi gampaj cay cartata apachimö. Taytanchi Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Chaymi may-chaychöpis willacuycä Jesucristupa willacuyninta. Chay willacuyta chasquicojcunaga imaycamapis cawangami.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta agradësicur mañacushan*

<sup>3</sup> Timoteo, pagasta junajtapis Tayta Diosninchita mañacur gampaj imaypis mana gongaypami payta agradësicuycä. Paytaga alli yarpaynëwan sirbiycä unay familyäcuna sirbishannömi. <sup>4</sup> Wagaycar quëdamushayquita yarpami llaquicuycä. Chaymi tincuycushwan cushicunäpaj. <sup>5</sup> Noga musyämi Tayta Diosninchiman llapan shonguyquiwan yäracur pay munashanno goyaycashayquita. Chayno caycanqui chachayqui Loida, mamayqui Eunicepis\* Tayta Diosman yäracur goyashannömi.

### *Mana pengacuypa willacunanpaj cashan*

<sup>6</sup> Chaymi gamga ruray Tayta Diosninchi ruranayquipaj churashushayquita. Tayta Diosninchi chayno churashurayqui maquëta umayquiman churaycur payta mañacuptëmi. <sup>7</sup> Manami pitapis manchacunanchipächu Tayta Diosninchëga Espiritu Santuta cachamuran, chaypa ruquenga munayninwan willacunananchipaj, cuyanacunanchipaj, sumaj yarpachacurir imatapis rurananchipämi.

\* <sup>1:1-2</sup> Hech. 16.1; <sup>1Tim.</sup> 1.2      \* <sup>1:5</sup> Hech. 16.1

<sup>8</sup> Espíritu Santu yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Ama pengacuychu Jesucristu-janan nogata wichgaraycächimaptin-pis. Chaypa ruquenga ñacachishuptiquipis alli willacuyta willacuy. Chayno willacunayquipämi Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. <sup>9</sup> Payga juchanchicunata perdunar salbamashcanchi munashannöna goyänanchipämi. Salbamashcanchi manami allacunata rurashanchipitachu, chaypa ruquenga juchayoj caycashapis cuyapämashpanchimi. Cay pachata manaraj camallarnami Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. <sup>10</sup> Chay cuyapämashanchitami cananga Tayta Dios musyachimashcanchi noganchiiman Jesucristuta cachamur. Jesucristumi salbamashcanchi. Paymi wañunapaj caycashapis salbamashcanchi. Willacuyninchöna musyachimashcanchi mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashanta.

<sup>11</sup> Chay alli willacuyta willacur purinapämi Tayta Diosninchi churamasha. Chaymi apostulnin car pï-maytapis alli willacuyta yachaycächë.\* <sup>12</sup> Chayno willacushäpitami canan ñacaycä. Chaypis manami pengacöchu. Noga musyämi piman yäracushätapis. Willacuptë paymi munayninwan yanapämanga shuntacamänan junajcama.

<sup>13</sup> Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachachishänölla gampis yachachiy. Jesucristuman yäracur pï-maytapis cuyapanqui. <sup>14</sup> Imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Jesucristupa alli willacuyninta yachachiptiquega Espíritu Santumi yanapähunquipaj. Paymi imaypis noganchiwan caycan.

<sup>15</sup> Musyashayquinöpis Asia probinsyapita caj ermänuacunaga gongaycamashami. Figelowan Hermogenespis gongaycamashami. <sup>16</sup> Ichanga Onesiforopa wasincho tiyaycä-jcunata Tayta Jesucristo cuyapaycullächun. Pay watucamaptin imaypis cushicushcämi. Präsu caycashäpita manami pengacushachu. <sup>17</sup> Chaypa ruquenga Romaman chaya-murpis payga jucllami ashimaran tarimänancama. <sup>18</sup> Chaynöllami Éfeso marcachöpis payga sumaj yanapämaranchi. Taytanchi Jesucristo payta cuyapaycuchun runacunata jusganan junaj.

## 2

### *Timoteo mana yamacaypa willacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Cuyashä Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega balurchay. <sup>2</sup> Achca runacunapa ñaupancho yachachishäcunata yachachinqui paycuna waquintapis yachachinanpaj. Chay runacunaga canman yäracuytaj yuccunata yachachinanpaj camäpacoj.

<sup>3</sup> Jesucristo nishushayquita ruraycarga ima-ayca ñacaytapis awantay juc alli suldäru imano ñacarpis awantashanno. <sup>4</sup> Manami pï suldärupis suldäru caycashanpita yamacar juc rurayman aywacunchu. Chaypa ruquenga mandajnin nishantami rurán. <sup>5</sup> Chaynöllami cörriypa llalinacuypa cörrejcunapis premyuta chasquinanpäga tucuytaraj päsanan. Chaycunata mana päsarga manami imatapis chasquinchu. <sup>6</sup> Fiyupa ñacar chacra arojcunapis cosëchachöga arushanpita rimërumi chasquin. <sup>7</sup> Nishäcunata ama gongaychu. Tayta Jesucristunami llapanta tantiyachishunquipaj.

<sup>8</sup> Timoteo, musyashayquinöpis Tayta Diosninchimi Jesucristuta cawarachimuran. Payga ray David castapita mirar aywajmi casha. Chaycunataga ama gongaychu. Nogapis chayno cashantami willacuycä. <sup>9</sup> Alli willacuyta willacushäpitami fiyupa ñacaycä. Wañuchicojnömi carsilcho wichgaraycä. Wichgaraptëpis Jesucristupa willacuynintaga imapis manami chapangachu. <sup>10</sup> Chaymi imano ñacarpis mana yamacaypa Jesucristupa willacuyninta willacuycä. Chaynöpami Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninchi acrashan cajcunata salbangapaj.

<sup>11</sup> Cay nishanga rasunpami:  
Jesucristuwan wañusha carga  
syëluchöpis paywanmi cawashun.

<sup>12</sup> Ñacayta awantarga paywanmi mandashun.\*

\* 1:11 1Tim. 2.7 \* 2:12 1Ped. 5.1

Ñigashaga paypis ñigamäshunmi.\*

<sup>13</sup> Aunishanchita mana cumlishapis payga imaypis noganchiwanmi caycan.

Payga aunishanta manami cutiricunmanchu.

*Tayta Diospa alli arojinin cananpaj willapashan*

<sup>14</sup> Chay willashäcunataga ermänuacunata willapay rimanacuyllocho mana goyänanpaj. Rimanacushanga manami pitapis allita ruranchu. Wiyajcunallatami jagayächin.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj ima-aycanöpapis rasun caj willacuyninta sumaj yachachiy. Chayno captin uyway sumaj arusha car mana pengacushanno gampis manami pengacunquipächu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchiñipaj manacajta yanga parlajcunapita witicuy. Chayno parlajcunaga Tayta Diosninchi mana munashanta rurayllamanmi waran-waran chayanga. <sup>17</sup> Chaynöpis runapa cuerpunpa risipilu mashtacashannömi llutan yachachishancunaga may-chaymanpis chayaycan. Chayno yachachejcunaga caycan Himeneuwan Filetumi. <sup>18</sup> Paycunaga manami rasun cajtachu yachachin. Chaymi nin «Jesucristuta chasquicur maynami wañushanchipita cawarimushano caycanchi. Manami yapayga cawarimushunnachu» nir. Chayno nirmi waquin ermänuacunatapis yarpachacachin Jesucristuman mana yäracunapaj. <sup>19</sup> Chaypis Tayta Diosninchiñipa alli willacuynenga wasipaj simintuta alli jatarachishannömi caycan. Chaymi palabrancho cayno isquirbiraycan: «Yäraojcunataga Tayta Dios rejsinmi»\* nir. Yapaypis nin: «Tayta Diosman yäraojcunaga ama juchata rurachunnachu» nir.

<sup>20</sup> Ricu runapa wasinchöga manami gorillapitachu ni guellayllapitachu ima-aycapis caycan. Canmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita cajcunaga caycan imapis captin charircunanpämi. Guerupita mitupita cajcunami ichanga caycan waran-waran manijananpaj. <sup>21</sup> Mana allita rurananpaj nishäcunata pipis mana rurarga gori lätu cuyayllapaj cashannömi caycan. Chay runataga Tayta Diosmi acraraycächin pay munashanno rurananpaj.

<sup>22</sup> Waquin mösucuna mana allita yarpay llutanta rurashannöga ama ruraychu. Chaypa ruquenga Jesucristo munashanno goyaj ermänuacunano allillata ruranchu. Tayta Diosninchiñiman yäracunqui. Pi-maywanpis cuyanacunqui. Pi-maywanpis alli ricanacunqui. <sup>23</sup> Manacajcunata runacuna parlaptin witicunqui. Musyanquinami chayno parlarga rimanacunanpäna cashanta. <sup>24</sup> Tayta Dios munashanta rurananpaj acrashan runaga piwanpis mana rimanacoj canman. Pipäpis alli canman. Pitapis sumaj yachachej y pasinsayoj canman. <sup>25</sup> Contran jatarejcunata alli shimillanpa tantiyachej canman. Tantiyachiptin capaschari tantiyacur Tayta Dios munashannönapis goyanman. <sup>26</sup> Chayno cawarga Satanaspa maquincho caycashanpita gueshpir Tayta Diosninchiñipa maquinchönami goyanga.

### 3

*Ushanan junajcunacho runacuna imano cananpaj cashanpis*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacuy: Jesucristo cutimunanpaj wallcana pishiptin fiyupa sasa goyaymi cangapaj. <sup>2</sup> Chay wichan runacunaga cangapaj quiquillanpaj imatapis yarpaj, guellayllapaj wañoj, manacajcunapita alli-tucoj, Tayta Diospa contran rimaj, mamanta taytanta mana wiyacoj, mana agradësicoj, Tayta Diosninchiñipa palabrantapis manacajman churaj, <sup>3</sup> mana cuyacoj mana cuyapäcoj, pitapis alli-tupayta munaj, washa rima, fiyu, alli goyajcunapa contran, <sup>4</sup> amiguncunata contranman entregaj, mana yarpachacuypa imatapis ruraj, alli-tucoj, ollgoj, Tayta Dios munashanta rurananpa ruquenga shongun munashallanta ruraj. <sup>5</sup> Runacuna ricanallanpämi Tayta Diosninchiñiman yäraoj-tuconga. Imanöpis cawashanmi ichanga mana Tayta Diosninchi munashannöchu canga. Chayno runacunapitaga witicuy.

\* 2:12 Mat. 10.33; Luc. 12.9 \* 2:19 Núm. 16.5; Juan 10.14; 1Cor. 8.3

<sup>6</sup>Chay runacuna waquenga pipa wasinmanpis yaucun warmicunata llutanta yachachinanpaj. Chay warmicunaga juchan atipashami; shongun munashancunallatami imatapis ruran. <sup>7</sup>Chay warmicunaga pi yachachishantapis wiyaj-wiyajllami shuyaraycan. Ichanga manami imaypis Jesucristupa alli willacuyninta tantiyacunchu.

<sup>8</sup>Brüju Janeswan Jambres Moisespa contran jatarishannömi \* chay llutan yachachicojcupapis Jesucristupa willacuyninta yachachej runacunapa contran caycan. Chay runacunaga llutancunallata yarparmi Tayta Diospa yachachicuyninta rasunpaga mana riguinchu. <sup>9</sup>Imano yachachiptinpis runacunaga tantiyacongami llutanta yachaycächishanta. Chaymi brüjucunata unay runacuna mana cäsushanno llutan yachachicojcupapis mana cäsonganachu.

*Pabluno cawanapaj Timoteota willapashan*

<sup>10</sup>Gammi ichanga llapantapis yachachishänölla rurashcanqui. Goyashäno goyashcanqui; yarpashäno yarpashcanqui; riguishäno riguishcanqui; awantacushäno awantashcanqui; noga cuyashäno cuyashcanqui; yaparir-yaparir ñacachimaptinpis pasinsacushäno awantashcanqui. <sup>11</sup>Antioquiacho,\* Iconiucho,\* Listracho\* runacuna chiquimar gaticachämashantapis musyanquimi. Imanöshi ñacarä. Tayta Diosninchimi ichanga llapanpitapis salbamasha.

<sup>12</sup>Jesucristo munashanno goyajcunaga chiquir-ushashami cangapaj. <sup>13</sup>Fiyu runacuna y engañajcunaga mas mana allimanmi chayanga. Waquinta engañanga y quiquincunatapis jucga engañangami.

<sup>14</sup>Gam ichanga yachacushayquinölla goyay. Yachacushayqui rasunpa caj cashantaga quiquiquipis musyanquimi. Musyanquimi yachachishojcuna Tayta Dios munashanno goyashantapis. <sup>15</sup>Wamra cashayquipita-pachami yachacushcanqui Tayta Diosninchipa palabrantä. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchipi salbasha-cashunqui. <sup>16</sup>Tayta Diosninchëga palabrantä quiquinmi isquirbichiran. Chaymi alli caycan rasun cajta yachachinanchipaj, piñacunananchipaj y Tayta Diosninchipi munashanno goyänanchipäpis. <sup>17</sup>Chaynöpami Tayta Diosninchipi munashantana rurananpaj acrasa caycaj runaga caycanga sumaj yachacushana y sumaj camaricushana imatapis allillatana rurananpaj.

4

*Imaypis willacunanpaj cashan*

<sup>1</sup>Musyanquimi Jesucristo cutimur wañushacunata cawarachimur llapan runacunata jusganapaj cashanta. Chaymi Jesucristo y Tayta Diosninchipi ricaycämaptinchi gamta në: <sup>2</sup>Runacuna chasquicuptin o mana chasquicuptinpis Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. Willacorga sumaj tantiyachinqui, willapanqui y shacyächinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj. <sup>3</sup>Chayamongapämi Tayta Diosninchipi willacuyninta runacuna mana wiyayta munanan timpu. Chaypa ruquenga paycuna achca yachachicojcupata ashenga quiquincuna munashan cajllata yachachinanpaj. <sup>4</sup>Chayno carmi rasun caj willacuyta wiyacunampa ruquenga manacaj willapacunallata wiyayta munanga. <sup>5</sup>Gam ichanga sumaj yarpachacuy. Ñacaycunacho carpis ama yamacaychu. Imaypis Tayta Jesucristupa willacuyninta willacuy. Tayta Dios acrasa caycäshuptiquega llapanta cumliy.

<sup>6</sup>Wañuyga janächönami. Nogaga Tayta Diospaj sacrificiyuta rurashannömi wañunäpaj caycä. <sup>7</sup>Suldärünömi llapanta cumlishcä. Llallinacojnömi chayashcäna. Yäracushätaga manami cachaycushcächu. <sup>8</sup>Cananga shuyaraycä Tayta Diosninchipi ñaupanman chayanäpaj cajllatanami. Chaychömi Tayta Dios nimashanta cumlishäpita premyuta chasquishaj. Manami nogallachu chayno premyuta chasquishäpaj, chaypa ruquenga Jesucristo cutimunancama shuyarpaycaycunaga llapanmi chasquenga.

\* 3:8 Éxo. 7.11 \* 3:11 Hech. 13.14-52 \* 3:11 Hech. 14.1-7 \* 3:11 Hech. 14.8-20

*Carsilcho caycashanta willapashan*

<sup>9</sup>Timoteo, tincunanchipaj juclla shamuy. <sup>10</sup>Ermänunchi Demasmi\* cay pachacho imaycapis cajcunata munar cachaycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescenteta cachashcă Galacia probinsyaman, Titutanami\* Dalmacia marcaman. <sup>11</sup>Lucasllanami\* nogawan caycan. Shamorga Marcusta\* pushacamuy. Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuptë yanapämangami. <sup>12</sup>Tiquicutanami\* Efesuman cachaycämö. <sup>13</sup>Troaschömi\* Carpopa wasincho säcöta cachaycamurä. Shamorga apacapamanqui säcöta, librucunata, röllucunata. Röllutaga gongargamunquiman.

<sup>14</sup>Jirrëru Alejandrumi\* fiyupa conträ ricacusha. Chayno cashanpita Tayta Diosninchimi jusganga.\* <sup>15</sup>Gampis Alejandrupidaga alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyninta willacojcupana contranmi caycan.

<sup>16</sup>Autoridäcunapa ñaupancho rimëru declarar chapacuptë manami pipis faburnë rimarcushachu. Llananmi japalläta cachaycamasha. Chayno ruramashanpita Tayta Diosninchichi perdunaycullächun. <sup>17</sup>Paycuna cachaycamaptinpis Tayta Diosninchëga manami cachaycamashachu. Chaymi autoridäcunapa ñaupanchöpis runacuna salbacunanpaj alli willacuyta willacushcă. Wañuchimänapaj caycaptinpis Tayta Diosninchimi salbamasha liyunpa shiminpitanöpis. <sup>18</sup>Chaynöllami llanan mana allicunapitapis salbamanga. Nircurnami imaycamapis ñaupancho cawanäpaj pushacamanga. ¡Tayta Diosninchëga imaypis alabasha caycullächun!

*Carta ushanan*

<sup>19</sup>Salüdöta goycullanqui Priscilata, Aquilata.\* Onesiforopa famillyantapis salüdöta goycullanqui.\* <sup>20</sup>Corintuchömi Erasto\* quëdacamusha. Miletöchömi Trofimetapis\* gueshyaycajta cachaycamurä. <sup>21</sup>Tamya quilla manaraj chayamuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin ermänunchicunapis salüduntami gampaj apachicaycämun.

<sup>22</sup>Taytanchi Jesucristo imachöpis yanapayculläshunqui gamta y llanan chaycho caycaj ermänucunatapis. [Amén.]

---

\* 4:10 Col. 4.14; Film. 24 \* 4:10 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; Tito 1.4 \* 4:11 Col. 4.14; Film. 24 \* 4:11 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24 \* 4:12 Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8 \* 4:13 Hech. 20.6 \* 4:14 1Tim. 1.20 \* 4:14 Sal. 62.12; Rom. 2.6 \* 4:19 Hech. 18.2, 18 \* 4:19 2Tim. 1.16-17 \* 4:20 Hech. 19.22; Rom. 16.23 \* 4:20 Hech. 20.4; 21.29



## Tito

¿Imanirtaj mayur ermānucuna inlisyacho canman?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj isquirbiran? Cay cartata Pablo isquirbiran willacur purishejnin Titupämi y lamarcho caycaj Creta tishgucho caycaj ermānucunapämi (3.15). (Titupita masta musyanayquipaj liguinqui 2Cor. 2.13; 7.6–16; 8.6, 16–24; 12.17, 18; Gál. 2.1–3; 2Tim. 4.10.)

¿Imaytaj isquirbiran? Cay cartata isquirbiran Macedonia probinsyapitami. Runacuna yarpan wata 62 o 63 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Titutaga Cretacho Pablo cachaycuran ermānucunacho llapanta sumaj camacächinanpämi. Pabluwan Timoteonami Efesuman päsacuran. Cretacho caj ermānucunapis y Efesucho caj ermānucunapis cäsi iwal-llami sasa goyaycho caycaran. Chaymi Tituman cartata apachishanwan 1 Timoteo cartaga cäsi chay-nirajlla caycan. Ichanga Efesucho caj inlisy caycaran chunca ishcaynin watana. Cretacho caj inlisyami ichanga caran wallca timpullaraj. Chaymi rimëruga Pablo rimaycan mayur ermānucuna imano cananpäpis (1.5–9). Nircur willapaycan llutan yachachicojcunapitana (1.10–16).

Nircur willapaycan llapan runacunatana warmita ollguta, jipashcunata mösucunata y uywaycunatapis. Paycunata willapaycan Tayta Dios munashanno cawananjaj. Chayno cawarmi paycuna musyachenga Tayta Jesucristuta chasquicushanta (2.1–15).

Chaypitanaga Cretacho caj ermānucunata yarpaycächin ñaupata juchallancho imano goyashantapis. Tayta Jesucristuta chasquicushanpitana ichanga paycuna cawaycasha Tayta Dios munashannöna (3.1–11).

Carta ushanancho isquirbiycan Pabluwan caycaj ermānucunapa salüdunta y quiquinpis dispidicuyan. Titutana niycan Pablupa salüdunta llapan amiguncunata willananpaj (3.12–15).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay ermānu Tito:

Noga Pablo Tayta Diospa sirbejninmi, Jesucristupa apostulnin caycä. Jesucristo acramasha captinmi may-chaypapis willacuyninta willacur puriycä. Tayta Dios acrashan cajcunatami yachaycächë Diosninchï munashannöna goyānanpaj. <sup>2</sup> Chayno goyaptinchïmi imaycamapis alli cawayta tarichimāshun. Imaycamapis cawananchöpäga Tayta Diosninchï cay pachata manaraj camar unaynami niran. Nishancunataga imaypis Tayta Dios cumlinmi. <sup>3</sup> Cananga salbacoj Tayta Diosninchïmi willacuyninta llapan runata musyaycächin. Chaymi willacuyninta willacunäpaj acramasha captin willacur puriycä.

<sup>4</sup> Tito, \* gama Jesucristuman yäracushayquipitami wamräno canqui. Tayta Diosninchïpis, Jesucristupis cuyapāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Alli cawayta goycullāshunqui ari.

### *Mayur ermānucuna imano cananpäpis cashan*

<sup>5</sup> Lamar chaupin Creta tishgupita shacamur gamtaga chaycho cachaycamurä marcanmarcan aywar ermānucuna shuntacashancho mayur ermānucunata churanayquipämi. Chayno ruranayquipaj nishätaga ama gongaychu. <sup>6</sup> Mayur ermānuta churanayquipäga pï-maypitapis alli ricasha canman. Juc warmiyojlla canman. Wamrancunapis Tayta Diosninchïman yäracur allillata ruraj canman. Mamanta taytanta wiyacoj canman. <sup>7</sup> Chaynöpis mayur ermānucunaga canman pï-maypitapis mana jamurpasha. Ama canmanchu alli-tucoj, rabyaj, upyaj, pilliyata ashej, yargaj. <sup>8</sup> Chaypa ruquenga canman pachächicoj, allillata ruraj, alli yarpayniyoj, Diosninchï munashanno goyaj, imata rurananpäpis sumajraj yarpachacoj, <sup>9</sup> Jesucristupa alli willacuyninta yachacushannölla

\* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

alli yachachej. Chaymi waquinpis yachacongá Tayta Diosninchi munashanno goyayta. Llután yachachicojcunatapis tantiyachinman rasun caj yachachicuyta chasquicunanpaj.\*

*Llután yachachicojcunata mana chasquipänapaj cashan*

<sup>10</sup> Musyashanchinöpis achcajmi llutanta yachachej runacuna puriycan ermänuconata engañar. Paycunaga shimin tarishanta rimar puriycan. Runacunata «señalacuy» niycan. <sup>11</sup> Waquin ermänuconataga maynami llapan castancunatawan engañasha. Imatapis säcanan-cashallami llutanta yachaycächin. Chaymi paycunataga ama dëjaychu llutanta yachachinanta.

<sup>12</sup> Yachaj Creta runapis unayga isquirbiran: «Creta runacunaga llullami; micucoj animal-nirajmi; pachallanta ashejmi; guellami» nir. <sup>13</sup> Chayno nishanga rasunpami. Chaymi runacunataga sumaj tantiyachinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj. <sup>14</sup> Tantiyachinqui «Moisés isquirbishan laycunataraj, Israelcuna yarpashantaraj cumliy» nejcunata mana chasquipänapaj. Sumaj willapaptiquega engañajocuna nishanta mananami chasquenganachu.

<sup>15</sup> Chaynöpis shonguncho mana allita yarpashpanmi yarpan imapis mana alli cashanta. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga tantiyacun Diosninchi camashancunaga llapanpis alli cashanta. <sup>16</sup> Llután yachachicojcuna «Tayta Dios munashannömi goyá» niptinpis llutancunata rurar goyashanta ricarmi runacuna tantiyacun Diosninchiäta mana wiyacushanta. Paycunaga Diosninchiäta mana wiyacurmi runa-masinta chiquir imatapis alli cajtaga mana ruranchu.

## 2

*Sumaj yachachinanpaj tantiyachishan*

<sup>1</sup> Tito, gam ichanga Tayta Jesucristo yachachishannölla imaypis yachachiy. <sup>2</sup> Edä runacunaga Tayta Diosninchi nishanta wiyacunman. Sumaj tantiyaycur imatapis rimanman. Pitapis alli ricanman. Allita ruranchu. Tayta Diosninchiämanpis llapan shongunpa yäracunman. Cuyapäcoj canman. Imapitapis pasinsacoj canman. <sup>3</sup> Chacwancunapis Tayta Diosninchiäta wiyacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallarga ama canmanchu. Chaypa ruquenga pï-maypis ricacunanpaj Tayta Diosninchiäta manchapacur goyanman. <sup>4</sup> Chayraj majachacashacunata yachachinman majanta rispitananpaj; wamrancunata alli uywananpaj. <sup>5</sup> Yachachinman yarpaysapa cananpaj, majanpita mas jucwanga mana cacunanpaj, wasincho ruraynincunata sumaj rurananpaj, cuyapäcoj cananpaj, majanta wiyacunanpäpis. Chayno alli goyajta ricarmi Jesucristuman yäracojcunapa washanta pipis mana rimangachu.

<sup>6</sup> Chaynölla mösucunata jipashcunatapis shacyächiy sumaj yarpachacurir alli cajllata rurananpaj. <sup>7</sup> Ricacushunayquipaj quiquiquipis alli goyay. Pitapis willaparga fural yachachinqui. <sup>8</sup> Rasun cajllata yachachiptiquega manami pipis manacajman churashunquipächu. Nishäcunata wiyacuptiquega contranchi cajcuna manami washanchiäta imata rimaytapis puydengapächu. Chaypa ruquenga quiquillanmi pengaconga.

<sup>9</sup> Uywaycunatapis yachachinqui patrunninta wiyacunanpaj, guellanaycar rurananpa ruquenga imatapis cushishalla rurananpaj. Shimisapa mana cananpäpis yachachinqui. <sup>10</sup> Patrunninpa imantapis ama suwapächunchu. Suwapänapa ruquenga allillata rurachun patrunnin yäracunanpaj. Jesucristuta chasquicoj uywaycuna chayno goyajta ricarmi Jesucristupa willacuynin alli cashanta runacuna tantiyacongá.

<sup>11</sup> Tayta Diosga llapan runacunata cuyapashpanmi llapan runacunata salbananpaj Jesucristuta cachamuran. <sup>12</sup> Cuyapämashpanchimi waran-waran yanapaycämanchi juchata mana ruranchipaj. Chaymi cananga goyashun pay munashannöna, allillata rurashun, cuyapäcoj cashun. <sup>13</sup> Chaynöpami Taytanchi Jesucristo cutimunapaj

\* 1:9 1Tim. 3.2-7

cushisha shuyaraycāshun. Payga llapanpaj munayniyoj Diosninchi carmi shuntacamānanchipaj achicyaypa achicyaycar cutimonga.\*

<sup>14</sup>Jesucristoga llapan jucha ruraycunapita jorgamānanchipāmi noganchi-raycu wañuran.\* Chaynöpis perdunamashpanchimi shuntamashcanchi cuyashan wamrancunana car pay munashanta rurar goyānanchipaj.\*\*

<sup>15</sup>Cay willapashācunataga pitapis mana manchacuypa sumaj yachachir shacyāchinqi wiyacunanjaj. Mana wiyacoj cunataga tantiyachinqi jucha rurashanta cachaycunanjaj. Pipis manacajman churashunayquipāga achāquita ama ashiychu.

### 3

#### *Diosman yāraojcuna imano cawananjajpis cashan*

<sup>1</sup>Llapan ermānucunata willapanqui mandajcunata, autoridācunata rispitananjaj. Autoridā nishanta wiyacuchun. Imaypis allillata rurachun. <sup>2</sup>Paycunaga pitapis ama manacajman churachunchu. Piwanpis alli goyāchun. Pī-maytapis cuyapāchun. Rispitōsu cachun.

<sup>3</sup>Jesucristuta manaraj chasquicorga noganchipis waquin runanōllami mana tantiyacur Tayta Diosta mana wiyacuranchichu. Chaymi jucha ruraycunata cachariyta mana camāpacuranchichu. Chiquinacur rimanacur goyaranchi. <sup>4</sup>Chaypis salbamajninchi Tayta Diosninchimi cuyapāmashpanchi musyachimashcanchi llapan runatapis cuyapashanta. <sup>5</sup>Payga manami allita rurashanchipitachu salbamashcanchi. Chaypa ruquenga cuyapāmashpanchimi salbamashcanchi,\* mayllamashcanchi.\* Espiritu Santunami mushoj goyayta gomashcanchi yapay yurishano goyānanchipaj. <sup>6</sup>Salbamajninchi Jesucristu-raycumi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. <sup>7</sup>Juchasapa captinchimi salbasha cananchipis mana camacaranchu. Chaypis payga cuyapāmashpanchimi perdunamashcanchi. Chaymi yāracuycanchi imaycamapis Tayta Diosninchipa ñaupanchipaj.

<sup>8</sup>Chay nishācunaga llapanpis rasun cajmi. Chaymi nishācunataga mana guellanaypa ermānucunata yachachiy. Chauraga sumajmi yarpachaconga Diosninchi munashanno allillata ruranchipaj. Cay yachachishācunaga llapan wiyacunanjaj allimi. <sup>9</sup>Waquin runacunaga rimanacun unay Israel runacunapa castancuna mayganpis cashallanpāmi, Moisés isquirbishan laycunata cumlinanjaj cajcunallapitami. Paycuna rimanacushanwanga manami pipis salbacongachu. Paycunanōga gam ama piwanpis rimanacuychu.

<sup>10</sup>Ermānucunata raquicāchiyta munajtaga juc cuti ishca cutilla willapay. Mana wiyacuptenga ermānunchi captinpis gargurinqi. <sup>11</sup>Mana wiyacoj runacunaga jucha rurayllacho goyar Diosninchita manami wiyacunchu. Juchanpitami paycunaga castiguman chayanga.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup>Noga yarpaycā ermānunchi Artemasta u Tiquicuta\* carpis gam cajman cachamuytami. Mayganpis chayamuptenga juclla shamunqui Nicópolis marcaman chaycho tincunanchipaj. Tamyā quilla pāsancama chaycho goyaytami yarpaycā. <sup>13</sup>Abogādu Zenaswan Apolos\* chayamuptin yanapanqui ari. Tayta Diospa willacuyninta willacur puriptin imapis pishipacushancunata camaripaycunqui ari. <sup>14</sup>Imanōllapis yanaparmi ermānunchicuna yachaconga juccunatapis yanapayta. Allita chayno rurarga Tayta Diosninchi munashannōmi goyaycanchi.

<sup>15</sup>Caycho caycaj ermānucuna llapanmi gampaj salūdunta apachicamun. Chayno nogapa salūdōtapis ermānucunata goycullanqui. Llapayquipis alli goyānayquipaj Tayta Diosninchi cuyapar yanapaycullāshunqui. [Amén.]

\* 2:13 2Ped. 1.1 \* 2:14 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; 1Tim. 2.6 \* 2:14 Sal. 130.8; Mat. 20.28 \* 2:14 Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 1Ped. 2.9 \* 3:5 Dan. 9.18 \* 3:5 Efe. 5.26 \* 3:12 Hech. 20.4; Efe. 6.21–22; Col. 4.7–8; 2Tim. 4.12 \* 3:13 Hech. 18.24; 1Cor. 16.12

## Filemón

¿Contranchi ruraptin juc runata perdunanchichu?

¿Onesimuta Filemón perdunaranchuraj?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan cartacuran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Cay cartata Pablo isquirbiran Filemón jutiyoj runapämi. Payga mana Israel runami caran. Pay tiyaran Colosas siudächömi (Col. 4.9). Chaynöpis Pablo niycan cay cartata ermänu Arquipo, ermäna Apia y Colosascho caycaj ermänu- naxis liguinapämi. Chay ermänu- naxaga Filemonpa wasinchömi shuntacaj.

¿Imaytaj isquirbiran? Romachöna carsilcho caycashanpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj cay cartacho caycan? Cay cartata Pablo isquirbiran uywaynin Onesimuta Filemón alli chasquicunapämi. Onesimoga patrunnin Filemonpitami gueshpír aywacuran. Nircur payga jatun Roma siudáman chayaran. Romachöna carsilcho Pabluta tariran. Jesucristupita Pablo yachachiptinna Onésimo riguiran (10). Chaypitaga Pabluta sumaj yanaparan (11).

Ichanga Jesucristuta chasquicushana car Onésimo cutinan caran unay patrunninman. Gueshpishanpita patrinninga fiyupa castigangan caran. Chay wichanga chaynömi costumri caran. Chaymi Pabloga Filemonta tantiyaycächin Onésimo manana uyway cashanta. Sinöga paypis Jesucristuta chasquicushanpita juc ermänuna caycaran (12–16). Chaura Filemoga Onesimuta cuyashpan allina ricaran.

### Salüdü

<sup>1</sup> Cuyay willacoj-masë ermänu Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa willacuyninta willacushäpita carsilcho caycarmi cay cartata apachicamö. Timoteopis salüdüta apachicamunmi. <sup>2</sup> Salüdüta goycullanqui wasiquiman shuntacaycur Diosninchita alabaj ermänu- naxata, ermänan- chi Apiata, willacoj-masinchí Arquipotapis.\* <sup>3</sup> Tayta Diosninchí, y Taytanchi Jesucristo cuyapay- cushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Yärajoj-masincunawan Filemón alli cawashan

<sup>4</sup> Filemón, imaypis mañacushä örami gampaj Tayta Diosninchita agradësicö. <sup>5</sup> Taytanchi Jesucristo munashanno cawaycashayquitami, yärajoj-masinchicunawan cuyanacuycashayquitami willamasha. <sup>6</sup> Chayno cuyapäjoj caycanqui Tayta Diosninchí- man yäracurmi. Chaymi payta mañacuycä imaypis cuyapäjoj canayquipaj. Chaynöpami Jesucristo alli cawayta goshushayquita sumaj tantiyacunquipaj. <sup>7</sup> Tayta Diosninchí munashanno cawanapaj yärajoj-masinchicunata shacyächishayquitami musyashcä. Chayta musyarmi nogapis fiyupa cushicö.

### Onesimupaj Pablo ruwacushan

<sup>8-10</sup> Filemón, noga Pabloga Jesucristupa willacuyninta willacushäpitami carsil- cho caycä. Musyanquimi auquinyashäcamapis paypa willacuyninta willacuycashäta. Präsu caycashä cajman uywayni- qui Onésimo\* chayamuptin willapaptëmi Jesucristuta chasquicusha. Chaymi cananga wamränöna caycan. Chayno captinmi gamta ruwacö Onesimuta cachamuptë alli chasquiycunayquipaj. Jesucristupa apostulnin carmi nogaga gamta obligarpis obligäman. Chaypis manami munashäta rurachiyta munächu, chaypa ruquenga cuyacoj captiquimi ruwacuycä Onesimuta alli jamachinayquipaj.

<sup>11</sup> Onesimoga ñaupata manami sumajchu yanapäshurayqui. Cananmi ichanga Jesu- cristuta chasquicusha car ishcanchitami yanapämashun. <sup>12</sup> Chaymi fiyupa llaquirpis Onesimuta gam cajman cutiycächimö. <sup>13</sup> Jesucristupa willacuyninta willacushäpita

\* 1:2 Col. 4.17 \* 1:8-10 Col. 4.9

prësu caycashäcama gampa ruquiqui yanapämānanpaj goyächicuptëpis allimi canman caran. <sup>14</sup> Ichanga manami goyächicōmanchu noga munashäno, chaypa ruquenga quiquiquirämi uywayniquitaga yanapämānanpaj u mana yanapämānanpäpis ninquiman.

<sup>15</sup> Capaschari Tayta Dios Onesimutaga juc rätullapis gampita raquisha. Canan cutimorga para-simrinami gamwan goyanga. <sup>16</sup> Amana ricanquinachu uywaytanöga. Chaypa ruquenga cuyay ermānunchitanöna jamachinqui. Nogaga fiyupami cuyä. Gampis cuyay wauguiquitānōna ricanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi gampis yäraoj-masë captiqui ruwacö nogata chasquiyçämajnölla paytapis chasquinayquipaj. <sup>18</sup> Uywayniqui Onésimo ima mana allitapis gampaj rurasha captin u jagayqui captenga nogata cobramay. <sup>19</sup> Noga Pablo quiquëmi isquirbiycämö: Llapantami pägashayqui. Ichanga ama gongaychu Jesucristupa alli willacuyninta willapashäpita gampis jagä caycashayquita. <sup>20</sup> Filemón, yäraoj-masë captiquimi gamta ruwacö nishäta cumlinayquipaj. Ruwacushäta cumliptiquega cushicushämi.

<sup>21</sup> Chaymi cay cartata apachicayçämö imatapis nishätaga cumlinayquipaj cashanta musyar. Nogaga musyämi nishäpita masta ruranayquipaj cashantapis. <sup>22</sup> Mastapis ruwacushayqui. Pachächimānayquipaj camaricuycay ari. Nogaga Tayta Diosninchita mañacushayquino carsilpita llojshimur watucox shamushämi.

#### *Carta ushanan*

<sup>23</sup> Nogawan carsilcho caycaj Epafraspis\* salüdunta apachicamunmi. Paypis Jesucristupa alli willacuyninta willacushanpitami prësu wichgaraycan. <sup>24</sup> Ermānunchi Marcos,\* Aristarco,\* Demas,\* Lucaspis\* salüdunta apachicamunmi. Paycunami llaпанчөpis yanapayçäman.

<sup>25</sup> Taytanchi Jesucristo cuyapähushpayqui gamcunata imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

---

\* 1:23 Col. 1.7; 4.12      \* 1:24 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10      \* 1:24 Hech. 19.29; 27.2; Col. 4.10  
 \* 1:24 Col. 4.14; 2Tim. 4.10      \* 1:24 Col. 4.14; 2Tim. 4.11

## Hebreos

Jesucristuman yäracushanchipita ñacarga ¿unay cawashanchimanchu cuticurinchi?  
¿Siguirchuraj ofrendacunata sacrificiyucunata churaycäshun salbacunanchipaj?  
¿Pitaj isquirbiran? Cay cartata isquirbëga manami jutinta rimanchu. Chaymi mana musyanchichu pï isquirbishantapis. Cay librutaga isquirbiran Jesucristuman yäraçoj Israel runami.

¿Picunapätaj isquirbiran? Cay carta caycan Jesucristuman yäraçoj Israel runacuna-  
napämi. Cay libruta isquirbëga chay runacunawan sumajmi rejsinacuran. Paycunaga  
ñacashpanmi fiyupa llaquisha caycaran (10.35–39). Waquenga Tayta Jesucristuman  
yäracuycashanpita cachaycuytana munaycaran.

¿Imaytaj isquirbiran? Manami musyachanchu imay isquirbishanpis. Waquin yarpan ma-  
naraj wata 70 d.C. captin isquirbishantami. Chayno yarpan Templuta juchuchishanpaj  
mana rimacuptinmi. Jerusalemcho caycaj Templutaga wata 70 d.C. juchuchiran.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay librucho niycan Tayta Dios munashanno cawanan-  
paj ñaupata Tayta Dios imano musyachishantapis. Cananga niycan «Canan wichan  
ichanga Tayta Dios Wamran Jesucristutana cachamusha munashano cawanapaj tantiy-  
achimänanchipaj» nir (1.2). Unay caj Testamentupaj rimashpan musyaycächimanchi  
Jesusga anjilcunapita mas munayniyoj cashantami (1.4–2.9). Payga Moisespitapis (3.3),  
Josuëpitapis (4.8), cüracunapa mandajnin Aaronpitapis mas munayniyojmi caycan (5.1–  
10; 7.20–8.6). Pay conträtuta rurashanga unay caj conträtupita mas allimi caycan (8.7–  
13). Chaynöpis Jesús rurashanga waquin sacrificiyucunapita mas allimi caycan. Chaymi  
niycan «Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj»  
(10.12).

Jesucristo mas munayniyoj cashanta willaparcurna ermänucuna imano cawanapäpis  
willapaycan. Tayta Diosman yäracunanpäpis shacyaycächin. Nircur willapaycan Tayta  
Diosman unay yäraçoj warmi ollgu runacuna imano cawashantapis. Chay runacunaga  
Tayta Dios aunishanta waquillanta ricarpis mana cachaycuypami yäracuran (11.1–  
12.13).

Cay carta ushaycan llapan ermänucunata saludashpanmi (13.24).

### *Gallarinan*

<sup>1</sup> Unay caj awilunchicunata Tayta Diosga tucuynöpami achca cuti willapaj imano  
cawanapäpis. Chaynömi profëtacunawanpis tantiyachiran pay munashanno cawanan-  
paj. <sup>2</sup> Canan wichanmi ichanga Wamran Jesucristutana Tayta Dios cachamusha mu-  
nashanno cawanapaj tantiyachimänanchipaj. Wamranwanmi mundutapis ruraran.  
Nircur Wamrantami churasha llapantapis maquincho chararänanpaj. <sup>3</sup> Wamranmi  
musyachimanchi Tayta Dios imano munayniyoj cashantapis. Wamranta rejserga  
quiquin Tayta Diostapis rejsinchimi.\* Lllapan camashancunatapis munaynincho  
Wamran chararaptinmi canancamapis caycanraj. Wamranga llapan juchanchicunata  
perdunamänanchipämi cruscho wañurcur syëلمان cutiran. Chaychönami cananga  
Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycan.

### *Diospa Wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj cashan*

<sup>4</sup> Chaymi Diospa wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj caycan. Anjilcunataga  
maygantapis manami wamrachacurancho. <sup>5</sup> Manami imaypis Diosga anjilcunata cayno  
nirancho:

«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»\*

Chayno manami maygan anjilpäpis nirancho:

\* 1:3 Juan 1.1–3; Col. 1.15–17 \* 1:5 Sal. 2.7



«Nogami cashaj papänin.

Paynami wamrä canga»\* nir.

<sup>6</sup> Wamran Jesucristuta cay pachaman cachamushpan ichanga Tayta Dios niran:

«Llapan anjilnëcunapis rispitar payta adurachun».\*

<sup>7</sup> Anjilcunapänami Tayta Dios cayno niran:

«Anjilnëcunatami camashcä wayrano munashäpa aywananpaj, munashäta rurar ninano cananpaj.»\*

<sup>8</sup> Wamranpämi ichanga niran:

«Gam mandashayquega mana ushacajmi canga.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

<sup>9</sup> Alli cajta cuyanqui, mana alli cajta chiquinqui.

Chaymi gamtaga Tayta Diosniqui acrashurayqui.

Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

Sumaj cushicachishurayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynöpis niran:

«Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

<sup>11</sup> Llapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

<sup>12</sup> Röyata dublajnömi rurarinquipaj.

Rucarachinquipäpis röpanta rucacushannölli.

Gammi ichanga imaypis cashayquinölla caycanquipaj.

Gamga imaypis chaynölli cawaycanquipaj.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosga manami maygan anjiltapis nishachu:

«Cay derëchu caj lädöman jamacuy

llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

<sup>14</sup> ¿Manachu llapan anjilcunapis caycan Tayta Dios munashanta rurallanpaj? Paycunataga Tayta Dios cachamusha Jesusta chasquicojcunata yanapanpämi.

## 2

### *Salbamajninchi Jesucristuta wiyacunapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga wiyashanchicunata sumaj wiyacuypaj. Mana wiyacorga llutanmanpis chayashwanmi. <sup>2</sup> Ñaupata Diosninchi anjilnincunawan willacachir yachachishanga caran runacuna cumlinanpaj laymi. Chaymi chay layta mana wiyacojcunawan jucha rurajcunaga castigasha caran. <sup>3</sup> Chayno caycaptenga salbamajninchi Jesucristuta mana wiyacur ¿imanöparaj salbacushwan? Salbamänanchipaj cashantaga quiquin Tayta Jesusmi rimëru willacusha. Nircurnami payta wiyajcunapis llapanta musyachimashcanchi. <sup>4</sup> Chaycuna rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosmi musyachimashcanchi milagrucunata rurachishpan, almiraypajcunata rurachishpan, acrashancunatapis yachayta gor Espiritu Santuta cachamushpan.

### *Salbamänanchipaj Jesús runaman tigrashan*

<sup>5</sup> Tayta Diosga manami anjilcunapa maquinmanchu churasha cay munduta mushojman tigrachinanpaj cajtapis, man'chäga Jesuspa maquinmanmi. <sup>6</sup> Chaymi Tayta Diospa palabanchöpis juc runa cayno niran:

«¿Imataj runa, payta yarpänayquipäga?

¿Imataj ushacajlla runaga caycan llaquinayquipäga?

<sup>7</sup> Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami rurarayqui.

\* 1:5 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13 \* 1:6 Deut. 32.43; Sal. 97.7 \* 1:7 Sal. 104.4 \* 1:9 Sal. 45.6-7 \* 1:12 Sal. 102.25-27 \* 1:13 Sal. 110.1 \* 1:14 Mat. 4.11; Luc. 1.19

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj cananpaj, rispitaşa cananpämi.

<sup>8</sup> Cay pachacho cajtaga

llapantapis runapa munaynincho cananpämi churashcanqui.»\*

Chayno nerga llapantapis cay pachacho camashancunata runapa munaynillanmanmi churasha. Chayno captinpis manami ricanchirächu runapa munaynincho llapan cashanta. <sup>9</sup> Chayno captinpis Jesusmi ichanga llapantapis munayninchöna chararaycan. Chayno cananpämi Tayta Dios cuyamashpanchi Payta cay pachaman cachamusha noganchi-raycu ñacar wañunanpaj. Chaymi juc rätulla anjilcunapita wallca munayniyoj cananpaj churasha captinpis cananga llapanpitapis mas munayniyoj car Tayta Diospa ñaupanchöna jamaraycan.\*

<sup>10</sup> Tayta Dios camashallanmi llapanpis caycan. Pay munaptinmi ima-aycapis caycan. Chayno carmi wamrancunata ñaupanman chayachinan-raycu quiquin camacächisha Jesús fiyupa ñacar wañunanpäpis. Jesusmi llapanchita salbamänanchipaj ñaupanchita aywasha. <sup>11</sup> Jesuspis, payman yäraoj cajcunapis juc taytallapitami caycanchi. Chaymi Tayta Jesusga payman yäraojcunata mana pengacuypa «chay taytallapitami canchi» nin. <sup>12</sup> Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Gampämi wauguëcunata pañëcunata willapähaj.

Shuntacaycurmi gamta alabashayqui.»\*

<sup>13</sup> Mastapis niycan:

«Nogaga payllamanmi yäracushaj.»\*

Chaynöpis nin:

«Tayta Dios tarichimashan wamräcunawan nogaga caychömi caycä.»\*

<sup>14</sup> Noganchipis runalla carmi ñacanchi, wañunchipis. Chaymi Jesuspis noganchino runa yurir ñacaytapis, wañuytapis tarisha. Noganchino yurircur wañurmi Jesusga wañuytaj munayniyoj caycaj dyabluta binsisha. <sup>15</sup> Chaynöpami imaypis wañuyta manchacuycar cawashanchipita jorgamashcanchi wañuy chayamuptin manana manchacunanchipaj. <sup>16</sup> Rasunpapis Jesusga cay pachaman manami anjilcunata yanapajchu shamusha. Payga shamusha Abrahampita mirar aywajcunata yanapananpämi. <sup>17</sup> Chaymi payga runalla cay pachaman shamusha car cuyapäoj mas mandaj cüranchi ricacusha. Cuyapäoj mas mandaj cüranchi carmi cruscho wañusha Tayta Diosninchi llapan juchanchipita perdunamänanchipaj. <sup>18</sup> Jesustaga cay pachacho dyablu ñacachiranmi; juchatapis rurachiyta munaranmi. Chaymi noganchita ñacachimaptinchipis juchata rurachiyta munamaptinchipis Jesusga cuyapäomashpanchi yanapämanchi.

### 3

#### *Moisespita mas munayniyoj Jesús cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcunataga quiquin Tayta Diosmi acrasa-cashunqui payllapanä canayquipaj. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj musyay. Payga caycan Tayta Dios cachamushan apostulninchimi, yanapäoj mas mandaj cüranchimi. <sup>2</sup> Jesusga Tayta Dios nishannöllami llapanta wiyacuran imanömi Moisespis wiyacuran, chayno. Payga marcasincunata mandaran Tayta Diospa wasinta ricaj-japuyumi. \* <sup>3-4</sup> Llapan wasicunatapis simri jucmi jatarachin. Chaynömi ima-aycata camajpis Tayta Dios caycan. Payga llapan camashanpitapis mas munayniyojmi caycan. Chaynömi Jesuspis Moisespita mas rispitađu caycan. Moisesga wasita ricajnöllami caran. Jesusmi ichanga wasi arucänanpaj camacächejno caran. <sup>5</sup> Moiesta Israel runacunaman wasicho capuralno cananpaj Tayta Dios cachaptin llapantami wiyacuran. Payga Israelcunata willaparan shamoj watacunacho Tayta Dios imata ninanpaj cashantapis. <sup>6</sup> Jesusmi ichanga mana capuralnachu. Payga quiquinpa wasinchöna caycan Tayta Diospa wamran cashpanmi.

\* 2:8 Sal. 8.4-6 \* 2:9 Fil. 2.6-11; Heb. 12.2 \* 2:12 Sal. 22.22 \* 2:13 Isa. 8.17 \* 2:13 Isa. 8.18 \* 3:2 Núm. 12.7

Noganchïpis Jesusman mana yamacaypa yäracur nishancunata imaypis cumlgera Tayta Diospa wamrannami caycanchi.

*Tayta Diosman yäraojcuna payta wiyacur cawanapaj shacyächishan*

<sup>7</sup> Chaymi Espiritu Santu cayno nishanta sumaj tantiyacushun:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

<sup>8</sup> Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu

Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcunanöga.

Paycunaga chunyajchömi Tayta Diosta musyapayta munaran.

<sup>9</sup> Chuscu chunca watantin llapan rurashäta ricasha carcaycarpis

unay awiluyquicunaga musyapämayta munaran.

<sup>10</sup> Chaynöpami chay runacunapäga rabyacurcurä.

Rabyacurcurmi cayno nirä:

«Cay runacunaga shongun munashannömi puricuycan.

Noga willapar tantiyachishätaga manami rurayta munashachu.»

<sup>11</sup> Chaymi rabyashpä cayno nirä:

«Jamanapaj aunishämanga manami yaucuchishächu» nir.»\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, gamcunapis sumaj tantiyacuy. Cuydä canquiman chucru shongu.

Cuydä munayniyoj Tayta Dios nishancunata mana wiyacoj canquiman. <sup>13</sup> Chaypa

ruquenga waran-waran jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Tayta Dios munashanno

cawanayquipaj. Chaynöpami canan junaj sumaj wiyacunqui shonguyquicuna mana chu-

cruyänanpaj. <sup>14</sup> Imaycamapis Jesucristuman yäracur pay munashanno cawashpanchëga

paypa yanapajninmi caycanchi. Chaymi mana cachaypa payman yäracorga noganchïpis

payno cashunpaj.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu

Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcunanöga.»\*

<sup>16</sup> ¿Picunataj caran Tayta Dios willapashanta wiyacashpanpis contran ricacojcunaga?

Chay contran ricacojcunaga caran Moisés Egipto nasyunpita jorgamushan runacunami.

<sup>17</sup> ¿Picunapätaj Tayta Diosga chuscu chunca (40) watantin rabyasha cacuran? Mana rigu-

ishpan juchata rurajcunapämi. Chay juchayojcunaga chunyajcho puriyçällarmi wañu-

ran. <sup>18</sup> ¿Picunapätaj Tayta Diosga juraran jamayta tarinanpaj caycaj chacraman mana

yaycunanpaj? Tayta Diosga chayno juraran willapashanta mana wiyacojcunapämi.\*

<sup>19</sup> Tayta Dios nishannöllami mana wiyacoj Israelcunaga «Jamayta tarichishayquipaj»

nishan chacraman mana yacuranchu.

## 4

*Tayta Diosman yäraojcuna jamayta tarinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchïmi ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli jamay-

tami tarichishayqui» nir. Gamcunapis mana wiyacorga cuydä chay jamayta mana

tarinquimanachu. <sup>2</sup> Unay Israelcuna wiyashannömi noganchïpis alli goyayta tarichimä-

nanchïpaj caj willacuyta wiyashcanchi. Ichanga alli willacuyta wiyashpanpis paycunaga

manami wiyacuranchu. <sup>3</sup> Noganchi riguejcunami ichanga Tayta Dios alli jamayta

tarichimänanchïpaj cajman chayashunpaj. Mana riguejcunataga Tayta Dios niran:

«Jamayta tarichinapäj aunishäman manami yaucuchishächu»\* nir.

Chayno niran manami alli jamayta mana camarisha carchu. Alli jamaytaga camariran

cay pachata camallarnami. <sup>4</sup> Tayta Diosga palabrancho juc pachachöpis niycanmi

ganchis junaj cajpäga:

«Llapanta camarcurna ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamaran.»\*

\* 3:11 Deut. 12.9-10; Sal. 95.7-11 \* 3:15 Sal. 95.7-8 \* 3:18 Núm. 14.1-35 \* 4:3 Sal. 95.11 \* 4:4 Gén. 2.2

<sup>5</sup> Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis yapay niycanmi:

«Jamayta tarichinapaj aunishäman manami yaucuishächu» nir.\*

<sup>6</sup> Chay nishannöllami unay Israel runacuna mana wiyacoj cashpan Tayta Dios aunishan jamayta mana tarirancho. Chaypis noganchëga Tayta Dios aunishan jamayta chasquishunpaj pay nishancunata wiyacur-rämi. <sup>7</sup> Chay jamayta chasquinanchipämi Tayta Diosga ray Davidta tantiyachiran cayno isquirbinanpaj:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu.»\*

<sup>8</sup> Israel runacunata Josué jamayta tarichisha captenga\* Tayta Dios canan junaj alli jamayta tarichinanpaj cajta manami ninmancho caran. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosman yäraoj runacunapäga canan caycanraj alli jamayta tarinanpaj junaj. <sup>10</sup> Imanömi Tayta Diosninchipis llapanta camaycur jamaran chaynömi Tayta Dios jamayta tarichishanman yaucorga llapan aruypitapis jamanga. <sup>11</sup> Chayno caycaptenga sumaj yarpachacushun Tayta Dios camarishan jamayta tarinanchipaj. Cuydä Israel runacuna mana wiyacoj cashanpita jamayta mana tarishanno noganchipis mana wiyacoj carga jamayta mana tarishwancho.

<sup>12</sup> Tayta Diospa palabranca fiyupa munayniyojmi. Cawajmi. Ishcan-läpa afilasha sablipitapis mas finumi.\* Runapa shonguncamami chayan. Tulluncunatapis päsarir togshuncamami chayan. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripanmi. Llap-llapantami musyacächin. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Dios camashan cäga paypita mana pacacunchu. Paypäga llapanpis ricacajllami caycan. Chaymi imata rurashallanchitapis jusgamäshunpaj.

#### *Mas mandaj cüra Jesucristo cashan*

<sup>14</sup> Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesusga caycan llapanpita mas mandaj cüranchimi. Canan payga caycan Tayta Diospa ñaupanchömi. Chaymi payllaman imaypis yäracuy-cäshun. Guepaman ama cutishunchu. <sup>15</sup> Noganchiäta dyablu juchata rurachiyta munamashanchinöllami Tayta Jesustapis juchata rurachiyta munaran. Chaypis Tayta Jesusga manami juchaman tunirancho. Taytanchi Jesusga noganchino runa cayta päsasha carmi rejsiycämanchi; cuyapämanchi. <sup>16</sup> Chayno caycaptenga mana manchacuypa amatar cuyacoj Tayta Diosninchitä mañacushun cuyapaycamänanchipaj. Chaymi mañacushanchi öra yanapämäshun.

## 5

<sup>1</sup> Mandaj cüra cananpäga Tayta Diosmi runacunapita acran. Chay cüraga caycan Tayta Diospaj ofrendata, uywacunata pishtarcur garanapämi. Chaycunataga ruran juchancunapita perdunasha cananpämi. <sup>2</sup> Cüracunapis runalla cashpanmi imallachöpis pantan. Chaymi runacuna mana musyayninpa juchata ruraptin tantiyashpan cuyapan. <sup>3</sup> Chayno imallachöpis pantaj cashpanmi quiquinpa y waquin runacunapa juchan-pitapis uywata pishtan.\* <sup>4</sup> Quiquillanpitaga manami mayganpis cüracunapa mandajnin canmancho. Tayta Diosmi maygantapis churan mandaj cüra cananpaj. Aarontapis chaynömi churaran.\*

<sup>5</sup> Chayno Jesucristupis manami quiquinpa munaynillanpitachu mandaj cüra cayman chayasha. Man'chäga Tayta Dios churaptinrämi mandaj cüra cayman yaucusha. Paytami Tayta Dios niran:

«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquimi cä.»\*

<sup>6</sup> Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis niycan:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.»\*

\* 4:5 Sal. 95.11 \* 4:7 Sal. 95.7-8 \* 4:8 Deut. 31.7; Jos. 22.4 \* 4:12 Isa. 49.2; Efe. 6.17 \* 5:3 Lev. 9.7  
\* 5:4 Éxo. 28.1 \* 5:5 Sal. 2.7 \* 5:6 Sal. 110.4

<sup>7</sup> Jesucristoga cay munducho goyaycashpan wagayparaj, gayacuyparämi ruwacuran. Wañuypita salbacoj Tayta Diosta mañacuran «Yanapaycallämay munashayquino llapanpis camacaycunanpaj» nir. Tayta Dios nishanta ruraj captinmi mañacushanta wiyaran. <sup>8</sup> Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis ñacashpanmi cruscho wañuran. Chaynömi Tayta Diospa buluntäninta wiyacuyta yachacuran.\* <sup>9</sup> Chayno Tayta Diosta wiyacoj cashanpitami payta wiyacoj cajtaga salbananpaj munayniyoj caycan. <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra cananpaj.

*Guepaman mana cutiypa cawanapaj willapashan*

<sup>11</sup> Jesucristo mandaj cüranchi cashanta willapänöpäga achcarämi caycan. Ichanga willapaptëpis gamcuna guellanarmi tantiyayta mana atipanquipächu. <sup>12</sup> Cananyäga gamcuna maynami yachachicojpis canquimanna. Chaypis juc yachachiypärämi caycanqui. ¿Gamcunaga Tayta Diospa palabrantayapay-yapay willapänallätachu shuyarpaycanqui? Pishi wamra chucru micuyta manaraj micojnöpis lëchillata shuyarpaycanqui. <sup>13</sup> Lëchillataraj munaycarga chuchuycaj wamranöllarämi carcaycanqui. Chaura ¿imanöparaj musyanquiman Tayta Dios munashanno cawayta?\* <sup>14</sup> Chucru micuyimi ichanga rucu runacunapäna caycan. Rucu runacunaga musyannami maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. Chayno caj runaga tantiyannami Tayta Dios munashanno cawayta.

6

<sup>1</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta ichic-ichicllata yachacushallanchiwanga amacacushunchu. Chaypa ruquenga mastana yachacushun. Manami yaparir-yaparir yachachëmannachu arpinticuypita, salbacunapaj Tayta Diosman yäracunanchipaj cashanpita, <sup>2</sup> bautisacunanchipaj cashanpita, Jesusman yäraojcuna Espiritu Santuta chasquishanpita, wañojcuna cawarimunapaj cashanpita, cay pacha ushacaptinna Tayta Dios jusganapaj cashantapis. <sup>3</sup> Tayta Dios yanapämaptinchëga chaycunapitapis masta yachacushunmi.

<sup>4</sup> Juc runa Jesucristuman riguishana caycar, Tayta Diospa cuyacuyninta musyaycar, Espiritu Santuta chasquicusha caycar, <sup>5</sup> Tayta Diospa alli willacuyninta wiyacushana caycar, shamoj junajcunacho ima päsanapaj cajtapis musyaycar <sup>6</sup> Tayta Diosta ñigaptenga manami puydishwannachu Tayta Diosman yapay cutichiyta. Chay runaga Tayta Diospa contran carmi Jesucristuta yapay crucificajnöna caycan. Chay runa-jananmi waquin runacunapis Jesucristuta manacajman churan. Sumaj yachacuycarpis Jesuspa contran jatarir guepaman cuterga manana cutimuyta yarpannachu. <sup>7</sup> Gamcunaga chacranömi caycanqui. Tamyä alli chayashan chacraga duyñunpaj allimi wayun. Chay chacraga Tayta Diospa bindisyunnintami chasquin. <sup>8</sup> Cashayoj mana alli jachacunallata wayoj chacrami ichanga mana bälinchu. Chayno carmi chay chacraga maldisyunädu ricacun. Chaymi rupaycachinna. Cuydä gamcunapis Tayta Diospa contran ima caycanquiman.\*

<sup>9</sup> Cuyay ermänu-cuna, chayno nirpis manami yarpächu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracunayquipaj cashantaga. Chaypa ruquenga yarpä Tayta Dios munashanno imaypis cawarcaycashayquitami. <sup>10</sup> Imano ñacarpis payman yäracushayquitaga Tayta Diosninchi manami gongangachu. Manami gongangachu ermänu-cunawan cuyanacur yanapänacushayquitapis. <sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipitapacha alli cawashayquinölla Tayta Dios munashanno imaypis caway. Chayno cawashayquipitami Tayta Dios shuyaraycächishushayquita chasquiquipaj. <sup>12</sup> Chaymi guellacuna-japuy janan shongullaga ama canquichu. Man'chäga unay runacuna yäracushanno mana yamacaypa sumaj yäracuy. Chayrämi shuyashayquitapis chasquiquipaj.

*Tayta Diosga aunishancunata cumlej cashan*

\* 5:8 Juan 10.18; Fil. 2.8 \* 5:13 1Cor. 3.2 \* 6:8 Gén. 3.17-18

<sup>13</sup> Tayta Diospita mas munayniyöga pipis manami canchu. Chaymi Abrahamta aunirga juc testiguta mana ashiranchu; manchäga quiquillanmi jurar auniran: <sup>14</sup> «Nogaga bindisyunta goshayquipaj. Gampita mirajcunapis aypallaman mirananpämi yanapëshayqui.»\* <sup>15</sup> Chaymi Abrahamga mana yamacaypa shuyarayninpa Tayta Dios aunishanta chasquiran.

<sup>16</sup> Runa imatapis aunir Tayta Diospa jutinchömi juran. Chayrämi jucninpis aunishanta cumlinanpaj cashanta riguín. <sup>17</sup> Chaynöllami Tayta Diospis quiquillan jurar auniran. Chaymi awilunchicunaga yäracuran: «Quiquin aunishantaga Tayta Dios llapantami cumlenga. Aunishantapis manami cutiricongachu» nir. <sup>18</sup> Tayta Diosninchëga manami llullacunchu. Chaymi canan noganchipis musyanchi jurashanta, aunimashanchita cumlinanpaj cashanta. Chaymi payman yäraoj cajcunaga cushisha shuyäcunchi Tayta Dios aunimashanchita imay öra carpis cumlimänanchipaj cashanta. <sup>19</sup> Tayta Dios imatapis aunishanta cumlej captinmi noganchipis guepaman mana cutiypa cushisha payta shuyaraycäshun. Chaynöpami mas rispitàdu cajta chaparaycaj tëlata\* päsar Tayta Diospa ñaupanman chayashunpaj. <sup>20</sup> Chaymanga Jesucristumi yacusha noganchipis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj. Chaynöpami payga Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra ricacusha.

## 7

*Jesusga Melquisedecno cüra cashan*

<sup>1</sup> Melquisedecga caran Salempa raynin. Payga syëlucho caycaj munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Chay wichanmi Abraham raycunawan pillyar binsiyacushpan cutiyämuran. Chayno cutiyämuptinmi Melquisedecga tariparan. Nircur chaychömi bindisyunta goran. <sup>2</sup> Abrahamnami pillyar, binsiycur ima-aycatapis apamushanpita\* diesmuta Melquisedecta goycuran. Melquisedec ninanga caycan: «Alli ray» ninanmi; Salempa raynin ninanpis «Alli goyäcuy marcapa raynin» ninanmi. <sup>3</sup> Chay runapaga manami musyacanchu pï papänin, ni pï maman cashanpis. Chayno manami musyacanchu ima famillya cashanpis. Manami musyacanpischu maycho yurishan, ni maycho wañushanpis. Payga Tayta Diospa wamran cüra cashanno imaycamapis cürami caycan.

<sup>4</sup> Sumaj tantiyacushun, Melquisedec munayniyoj cüra captinmi unay awilunchi Abrahampis pillyacho llapan gänamushan cajcunapita diesmuta payta raquipaycuran. <sup>5</sup> Moisés isquirbishan laychöga niycan Levipita mirajcuna cüra cashpan paycunalla diesmuta chasquinanpämi. Paycunaga Abraham castalla caycarpis chasquin llapan Israelcuna apamushanta.\* <sup>6</sup> Levipita mirar aywajpa wamran mana caycashpanpis Melquisedecga Abrahampita diesmuta chasquiran. Nircur Melquisedecga Abrahamta bindisyunta goran. Abrahamtaga Tayta Dios bindisyunta gonanpaj maynami auniran. <sup>7</sup> Musyashanchinöpis bindisyunta gojpitaga manami mas munayniyojchu bindisyunta chasquëga. <sup>8</sup> Cay pachachöga wañojlla caycarmi Levipita miraj cüracuna diesmuta chasquiycan. Melquisedecpämi ichanga Tayta Diospa palabrancho niycan pay mana wañushanta. <sup>9</sup> Diesmuta chasquiycaj Levipita mirar aywaj cüracunapis pägaranmi Melquisedecta Abraham pägaptenga. <sup>10</sup> Abrahamta Melquisedec taripaj aywasha wichanga Leví manaraj yurirpis unay caj awilun Abrahamcho maynami caycaran.

*Ishcay cüracuna*

<sup>11</sup> Layta goshan örami Levipita miraj cüracunata Tayta Diosga churaran. Chay casta cüracunaga runacunapaj manami alli cawayta apamurancho. Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno caj cürataraj. Payga manami Aarón castapitanachu casha. <sup>12</sup> Chayno cüra cayta rucacherga laytapis ticrachinanmi caran. <sup>13</sup> Canan Melquisedecno caycaj cüraga manami Levipita mirar aywajchu. Chaypa ruquenga yurisha Israel tribupita carpis juc tribupitami. Manami cüra cananpaj acrusha caj tribupitachu yurisha.

\* 6:14 Gén. 22.16-17 \* 6:19 Lev. 16.2 \* 7:2 Gén. 14.17-20 \* 7:5 Núm. 18.21



<sup>14</sup> Musyashanchinöpis Tayta Jesusga Judá trībupitami yurisha. Chay trībupita cūra cananpaj cajtaga Moisés nishan laycho manami ni imanillarpis rimacurancho.

<sup>15</sup> Cananmi ichanga sumaj tantiyacaycan Jesusga Melquisedecno juc casta cūra cashan.

<sup>16</sup> Manami laycho nishannöchu Leví trībupita canan caj cūrataga Tayta Dios churasha. Chaypa ruquenga mana wañojtanami cūranchi cananpaj churasha. <sup>17</sup> Chaymi paypäga Tayta Dios nisha:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cūra canqui.»\*

<sup>18</sup> Chayno nerga musyachimanchi cūracunata churanapaj ñaupa caj lay mana bälis-hantana. <sup>19</sup> Moisés isquirbishan layta yachacurpis runacuna manami Tayta Dios munashanno cawashachu. Cananmi ichanga noganchipaj caycan mas yāracunapaj. Paymi Tayta Diospa ñaupanman chayachimanchi.

<sup>20</sup> Waquin cūracunataga Tayta Dios manami imatapis jurashpan aunirancho. <sup>21</sup> Jesús cūra cananpaj churashpanmi ichanga jurashpan niran:

«Tayta Diosmi aunisha.

Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cūra canqui» » niran.\*

<sup>22</sup> Chayno aunishanpitami musyanchi Tayta Jesús chay mushoj conträtuta bälichinanpaj cashanta.

<sup>23</sup> Unayga gatinayllami achca cūracuna aruran. Juc wañucuptenga jucna yaycuran. <sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañushpan cūra caypitaga imaypis mana rucangachu.

<sup>25</sup> Chaymi payga pī-maytapis salbananpaj imaycamapis caycan. Pay nishanta wiyacushpan Tayta Diosman yāraojtaga salbangami. Jesusga imaycamapis cawaj cashpanmi Tayta Diosta ruwacun payman yāraojcunapaj.

<sup>26</sup> Chay-niraj mas mandaj cūrami pishiyčamaranchi. Jesusga Tayta Dios munashannömi cawan. Ima juchanpis manami canchu. Imaypis manami juchata rurashachu. Juchayoj runacunapa chaupinpita raquirmi Tayta Diosninchëga syëluman shuntacuran ñaupancho cawanapaj. <sup>27</sup> Payga manami cay pachacho mandaj cūracunanöchu. Chay cūracunaga waran-waranmi uywacunata pishtan, quiquinpa juchanpita, nircur llapan runacunapa juchanpitapis.\* Chaypa ruquin Jesusga juc cutillami cruscho wañusha pipis payman yāracorga salbacunanpaj. <sup>28</sup> Moisés isquirbishan laywanga ushacaj runacunatami mandaj cūra cananpaj churasha. Chaymi runalla cashpan sasataraj Tayta Dios munashanno rurán. Tayta Diospa wamran Jesusmi ichanga juchaynaj caycan. Chaymi Tayta Diosga jurashpan wamrantana churasha mandaj cūra cananpaj.

## 8

### *Mushoj conträtu jucno cashan*

<sup>1</sup> Cay parlaycashanchita tantiyacur cushicunchi. Canan caj mandaj cūranchi Jesusga syëluman cuticur Tayta Diospa derëchu caj-lādunman aywaycurmi jamaraycan.\*

<sup>2</sup> Chaychömi cananga quiquin Tayta Dios jatarachishan adurana wasicho noganchipa cūranchi caycan. Chay wasiga manami runa rurashanchu, man'chäga Tayta Dios rurashanmi.

<sup>3</sup> Cay pachacho mas mandaj cūrataga Tayta Dios churasha paypaj ofrendata apar altarcho rupachinanpämi. Chaynöllami Tayta Jesuspis ofrendatano Tayta Diospaj apaycan. <sup>4</sup> Cay pachallacho car Tayta Jesusga manami mandaj cūra canmanchu caran. Cay pachachöga Moisés isquirbishan laycunacho nishannömi mayna cūracuna caycan ofrendacunata apananpaj. <sup>5</sup> Cay pachacho caj mandaj cūracunaga Tayta Diospaj ofrendata apaycur rupachin syëluchö caycaj Templu-nirajta rurashallanchömi. ¿Imanöpataj syëluchö caj-niraj Templu cashanta musyanchi? Moisés Tincuna Tolduta rurananpaj caycaptin Tayta Dios niran: «Sumaj yarpay chunyaj jircacho imanöta ricachishätapis.

\* 7:17 Sal. 110.4 \* 7:21 Sal. 110.4 \* 7:27 Lev. 9.7 \* 8:1 Sal. 110.1

Nircur ricashayquitanölla aruchinqui.»\* <sup>6</sup> Cananga Jesucristunami rimir caj cüracunapitapis mas alli caj mas mandaj cüranchi caycan. Payga chay rimir conträtü laycunapitapis mas alli caj conträtutami apamusha. Chay conträtoga Tayta Dios mas alli cajta aunishanchömi caycan.

<sup>7</sup> Unay caj conträtü rasunpa alli casha captenga mananami yapay noganchiwan conträtü canmannachu caran. <sup>8</sup> Unay conträtuta runacuna cumliyta mana camäpauptinmi Tayta Dios niran:

«Tayta Diosmi nin:

Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan y Judá runacunawan.

<sup>9</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunawan rurashänöga.

Chay conträtutaga rurará Egipto nasyuncho carcaycajta maquinpita janchacurcur jorgamushpämi.

Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtü rurashäta manami cumliranchu.

Chaymi nogaga paycunata mana cäsupashcänachu.

<sup>10</sup> Israelcunawanga caynömi mushoj conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj.

Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj.

<sup>11</sup> Noga pï cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapanachu.

Noga pï cashätapis mas jatunpita tacshacama llapannami musyangapaj.

<sup>12</sup> Llapan juchancunatami perdunashaj.

Chayno perdunaycorga mananami yarpëshänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

<sup>13</sup> Chayno Tayta Dios mushoj conträtuta rurananpaj parlarga tantiyaycächimanchi unay caj conträtü auquisyashana cashantami. Chayno auquisyasha car mana allina carga manapis aycällatanami illganga.

## 9

### *Unay caj conträtü imano cashanpis*

<sup>1</sup> Unay caj conträtüchöga niycaran Tayta Diosta adurana wasicho imanöpis adurananchipämi. Chayga cay pachacho adurananchipämi caran. <sup>2</sup> Chayno conträtuta rurashpanmi Tayta Diosta rispítana Toldupis\* cayno caran: Rimir caj cuarto caran Rispítadu cuarto. Chaycho caycaran candilëru,\* mësa Tayta Diospaj churashan tantawan.\* <sup>3</sup> Chay cuartupita ruriman caj cuartuna caycaran Mas Rispítadu caj. Chayta chaparaycaran racta pipis mana yaycunanpaj.\* <sup>4</sup> Chaycho caycaran goripita insinsu rupachicuna.\* Chayno caycaran Tayta Dioswan conträtü rurashan babul.\* Chayga caran intërun goriwan chapyasha. Chay babul rurincho churaraycaran goripita juc tasun. Chay tasunchöna caycaran maná.\* Chaynöpis babulcho caycaran Aaronpa bärän. Chay bäranga unay chillguiranshi.\* Chayno caycaran chunca mandamintucuna isquirbiraycashan läja rumipis.\* <sup>5</sup> Chay babulpa chapananchönami caycaran goripita rurasha ishca querubín anjilcuna chaycho Tayta Dios caycashanta musyachir. Chay querubincunami babulpa chapanan jananchö ñaupaman älan quichasha caycaran. Chaychömi runacunapa juchanta Tayta Dios perdunaj.\* Maspis caycanrämi chaycunapita tantiyachinapäga.

<sup>6</sup> Unay cüracuna rurashantaga musyanquinami. Waran-waranmi Tincuna Tolducho caycaj Rispítadu caj cuartullaman yaycoj laycuna nishanno llapanta rurananpaj.\* <sup>7</sup> Ruri caj Mas Rispítadu cuartuman ichanga mas mandaj cüralla watacho juc cuti yaycoj.

\* 8:5 Éxo. 25.40 \* 8:12 Jer. 31.31-34 \* 9:2 Éxo. 26.1-30 \* 9:2 Éxo. 25.31-40 \* 9:2 Éxo. 25.23-30 \* 9:3 Éxo. 26.31-33 \* 9:4 Éxo. 30.1-6 \* 9:4 Éxo. 25.10-16 \* 9:4 Éxo. 16.33 \* 9:4 Núm. 17.8-10 \* 9:4 Éxo. 25.16; Deut. 10.3-5 \* 9:5 Éxo. 25.18-22 \* 9:6 Núm. 18.2-6

Uywapa yawarninta apacurcurmi yaycoj. Chay yawartaga apaj quiquinpa juchanpita y runacunapis mana tantiyaypa juchata rurashanpita perdunasha cananpämi.\*  
<sup>8</sup> Mas Rispitädu caj cuartuman mas mandaj cüralla yaycusha captinmi Espiritu Santu tantiyachimanchi unay caj conträtu nishannölla rurarga noganchipis Tayta Diospa ñaupanman mana chayananchipaj cashanta. <sup>9</sup> Chaynömi canancamapis caycan. Unay caj conträtu nishanno Tayta Diospaj ofrendata apar rupachishancunapis manami runacunapa yarpayninta rucacächirancho. <sup>10</sup> Unay caj conträtuchöga isquirbiraycan imata micunanchipaj imata mana micunanchipäpis, imata upunanchipaj imata mana upunanchipäpis, chaynöllä yacuwan limyuyänanchipäpis. Chaycunataga runacuna cumlinan caran Tayta Dios llapanta mas allipaj rucacächinancamallami.

#### *Mushoj conträtu imano cashanpis*

<sup>11</sup> Mushoj conträtuchöga Jesucristunami mandaj cüranchi caycan. Paymi syëlucho caycaj adurana wasiman yaycusha. Chay wasiga manami cay pachacho runa rurashancho caycan, man'chäga quiquin Tayta Dios rurashannami. <sup>12</sup> Syëlucho Mas Rispitädu cuartuman yaycunapäga manami cay pachacho cüracuna rurashanno chibupa törucunapa yawarninta aparcurchu yaycusha, man'chäga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycusha. Cada wata yaycunanpa ruquenga juc cutillami syëlucho caycaj Mas Rispitädu cuartuman yaycusha chasquicojcunata salbananpaj. <sup>13</sup> Unay caj conträtuchöga niycan törucunapa chibucunapa yawarninta y ternërata rupachishancunapa uchpancunatapis runacunapa jananman machipänapämi.\* Chay nishannölla machipaptinmi runacuna ricanallanpäga limyuna caran. Yarpaynin ichanga manami rucacaranchu. <sup>14</sup> Jesucristo quiquin buluntäninpa yawarninta cruscho jichaycaptenga manami janallanpachu limyu caycanchi. Man'chäga jucha rurashanpita perdunasha car yarpayninpis rucacashanami caycan. Chayno cananchipämi Espiritu Santu Jesucristuta yanaparan Tayta Dios munashanno noganchi-raycu cruscho wañunanpaj. Chayno perdunamashcanchi cushishalla Tayta Dios munashanno cawar sirbinanchipämi.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuyninpana yapay conträtuta rurasha Tayta Dios llapan acrashan cajcuna aunishanta chasquinanpaj. Jesucristo wañuyninpani unay caj conträtucho nishancunata mana cumlishanchipitapis perdunamashcanchi.

<sup>16</sup> Cananga tistamintupitana parlashun. Maychöpis tistamintuga bälin tistamintucho wañuptinrämi. <sup>17</sup> Tistamintucho manaraj wañuptenga chay tistamintu manami bälinrächu. Imay junajmi wañun chayrämi bälin chay tistamintuga. <sup>18</sup> Chaymi unay caj conträtu bälinanpäpis uywataraj pishtachiran yawarninta jichananpaj. <sup>19</sup> Llapan runacuna shuntacasha caycaptin Moisesga imanöpis laycuna nishanta ushajpaj liguiparan. Liguipayta ushaycorga töru-mallwacunapa yawarninwan chibucunapa yawarnin yacuwan tacusha caycajman guerupa puntancho puca millwa watasha caycajta jatirpur liguishan laycunata chajchuran. Llapan runacuna caycashan cajmanpis chajchuran. <sup>20</sup> Chayno rurashpan Moisés niran: «Cay yawarga Tayta Dioswan gamcuna conträtu rurashan bälinanpämi.»\* <sup>21</sup> Chay yawarwanmi chajchuran Tayta Diosta rispitanana Tolduta, chay Toldu rurincho caycajcunatapis ushajpaj. <sup>22</sup> Laychöga niycan imapis Tayta Diospa cananpäga yawarwan chajchusha cananpäpämi. Yawarta jichayparämi runacuna jucha rurashanpitapis Tayta Diosninchi perdunan.\*

#### *Jesucristo wañuyninpa juchanchipita perdunamashanchi*

<sup>23</sup> Syëlucho caycaj-nirajta rurasha captinpis Moisesga Tolduta y llapan imancunatapis uywapa yawarninwanrämi chajchuran Tayta Dios alli ricananpaj. Syëlucho adurana wasita y llapan imancunata ichanga mas bälej yawarwanraj chajchuran caran. <sup>24</sup> Jesucristoga manami cay pachacho runa rurashallan Mas Rispitädu cuartumancho yaycusha. Payga yaycusha quiquin syëلمانmi. Canan payga Tayta Diospa ñaupanchömi noganchipaj mañacuycan. <sup>25</sup> Chayman yaycunapäga quiquinpa yawarninta

\* 9:7 Lev. 16.2-34 \* 9:13 Núm. 19.1-22 \* 9:20 Éxo. 24.6-8; Zac. 9.11; Mat. 26.28 \* 9:22 Lev. 17.11

juc cutillami jichasha. Cay pachacho mandaj cüracunami ichanga cada watalla uywacunapa yawarninta apacurcur Mas Rispitädu caj cuartuman yaycun. <sup>26</sup> Paycunanölla rurarga cay pachata camashanpita-pacha ¿ayca cutiraj Jesucristo wañunman caran? Achca cuti wañunanpa ruquenga ushanan junajcunacho juc cutillami wañusha juchanchicunapita perdunamänanchipaj. <sup>27</sup> Chayno juc cutillami pï-maypis wañun. Chaypitaga cawarimonga imano goyashanpitapis jugsasha canallanpänami. <sup>28</sup> Jesucristupis juc cutillami wañuran llapanta juchancunapita perdunananpaj. Cay pachaman yapay cutimushpanga mananami runacunata juchanpita perdunangapächu. Chaypa ruquenga cutimonga payman yäracur shuyaraycajrunata pushacunanpänami.\*

## 10

*Jesucristoga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj*

<sup>1</sup> Moisés isquirbishan laycunaga mas alli caj chayamunanpaj cajpa llantuyninnölli. Chaymi wata-wata uywacunata juchancunapita rupaycächiptinpis runataga mana rucachishachu. <sup>2</sup> Uywacunata altarcho rupachishallanwan runacuna perdunasha carga manami juchayoj cashanta yarparaycanmannachu. Manami wata-wata uywacunata apaycanmanchu juchata rurashanpita rupaycächinanpaj. <sup>3</sup> Chaypa ruquin wata-wata uywacunata rupachishanga juchayoj cashantami yarpaycächin. <sup>4</sup> Chayno car törucunapawan chibucunapa yawarnenga manami yarpayninpita jucha rurashancunata pitapis gongachinchi.

<sup>5-6</sup> Chaymi Jesucristo cay pachaman shamur niran:

«Gamga manami cushicunquichu uywacunata pishtapëshushallayquipita, ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.

Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.

Chaycunapa ruquenga runaman ticrarcur yurinäpämi camacächishcanqui.

<sup>7</sup> Chaymi nirä: «Cayhömi caycä, gam munashayquita ruranäpaj,

imanömi nogapaj isquirbiraycan, chayno» nir.»\*

<sup>8</sup> Chayno rimëru nerga Jesucristo tantiyachimanchi lay nishanno ofrendacunata apapaptinpis, animalcunata pishtarcur rupachiptinpis Tayta Diosga mana cushicushantami.

<sup>9</sup> Nircur Jesucristoga Tayta Diosta niran: «Cayman shamushcä gam munashayquita ruranäpämi» nir. Chaynöpami Tayta Diosga unay caj conträtuta mana bälíchishanachu. Mushoj conträtutana rurasha. <sup>10</sup> Tayta Dios munashanta rurashan Jesucristoga noganchiraycu wañuran juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi. Uywacunata wata-wata pishtananpa ruquin Payga juc cutillami yawarninta jichasha.

<sup>11</sup> Llananmi Israel cüracunaga waran-waran Tayta Diospaj costumrinta ruraycan uywacunata pishtar rupachishpan. Chay rurashancunawanga manami pï runatapis juchanpita perdunanchu.\* <sup>12</sup> Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj. Wañushanpita cawarircamur Tayta Diospa ñaupannamami jamaycusha. <sup>13</sup> Cananga chaycho shuyaraycan contrancunata paypa munayninman Tayta Dios churanancamami.\* <sup>14</sup> Tayta Jesucristoga cruscho wañushallanwanmi pay munashanno cawaj runacunata juchancunata perdunasha. <sup>15</sup> Chaycuna rasunpa cashanta willamashpanchimi Espiritu Santu cayno nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosmi nin:

Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj imaypis mana gonganapaj.»\*

<sup>17</sup> Chayno mastapis nin:

«Chayno perdunaycorga mananami yarpëshänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

\* 9:28 Isa. 53.12 \* 10:7 Sal. 40.6-8 \* 10:11 Éxo. 29.38 \* 10:13 Sal. 110.1 \* 10:16 Jer. 31.33 \* 10:17 Jer. 31.34

<sup>18</sup> Chayno llapan juchapita perdunasha caycaptinnaga ¿imapänataj juchacunapa ruquin yapayga ima ofrendatapis goycäshun?

*Tayta Dios munashanno cawanapaj yachachishan*

<sup>19</sup> Ermänućuna, noganchi-raycu Jesús wañushanpitami Tayta Diospa ñaupanman chayayta mana manchacunchinachu. Cananga Mas Rispitädu caj cuartuman yaycoj-japuynami Tayta Diosninchiwan tincunchi. <sup>20</sup> Jesucristumi wañushpan noganchitaga alli caminuta ricachejno, altarta chaparaycaj tälata quichajnöpis Tayta Dioswan tincuchimashcanchi. Manami imapis chapämanchinachu. <sup>21</sup> Cananga Tayta Jesucristumi syëlucho adurana wasichöga mas mandaj cüranchi caycan. <sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchi-manga llapan shongunchiwan guellicushun. Payman yäracunanchipämi chuya yacuwan mayllajnöpis Tayta Jesús llapan juchanchita perdunamashcanchi. Chaymi cananga bñacushanöna caycanchi Tayta Diospa ñaupanman yaucunanchipaj.\* <sup>23</sup> Chaynöpis ñaupanman apamänanchipaj auniycämashaga payta chasquicushanchinölla guepaman mana cutiypa Tayta Dios munashanno cawashun. <sup>24</sup> Jucninchi-jucninchi cuyapänacur imallawanpis yanapänacushun. <sup>25</sup> Tayta Diosta aduranapaj waquin shuntacayta mana munashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga sumaj shacyächinacuy Tayta Jesucristo cutimunapänä caycaptenga.

<sup>26</sup> Jesucristuman yäracuycashanpita apripösu juchata ruraptenga jampi manami cannachu. Ima ofrendata churaptinpis Tayta Dios manami perdunanganachu. <sup>27</sup> Chayniraj runacunataga fisyu finalcho infiernullanami shuyaraycan.\* <sup>28</sup> Moisés isquirbishan layta mana cumlir juchata ruraptin ishcaj u quimsaj runa cäraptega mana cuyapaypana wañuchin.\* <sup>29</sup> Chayno caycaptenga Diospa Wamranta manacajman churar juchata rurashanpita ¿manachuraj fiyupa castigasha canga? Tayta Dioswan conträtuta rurarmi Jesucristoga juchanchicunapita yawarninwan perdunamashcanchi. Chaynöpis cuyacoj Tayta Diospa Espiritu Santunta manacajman churashanpita ¿manachuraj mas fiyupa castigasha canga? <sup>30</sup> Juchata rurajcunapäga Tayta Dios nisha: «Llutanta rurashanmantupu quiquëmi runacunataga jushashaj.»\* Caynöpis ninmi: «Acrashä runacunatapis jushashämi.» <sup>31</sup> Chayno captin ¡fiyupa manchariypämi canga cawaj Tayta Dios charishuptiquega!

<sup>32</sup> Chayno caycaptenga gamcuna Jesucristuman riguir pay munashanno cawashayqui wichan imano ñacashayquitapis yarpay. Chay-jina ñacarpis gamcunaga manami guepaman cutishcanquichu. <sup>33</sup> Waquinniquega llapan runa ricaymi ashllir-ushasha, magar-ushasha cashcanqui. Waquinniquitaga ñacajcunawan shuntacaptiquimi ñacachishacashunqui. <sup>34</sup> Gamcunaga Jesucristuman riguir pay nishanno rurashanpita carsilcho cajcunatapis cuyapashpayqui shacyächishcanquimi. Chaymi ima-aycayquita guechushuptiquipis mana llaquiypa cachapaycushcanqui. Chayno cashcanqui syëlucho mana ushacajcunata chasquinayquipaj cashanta musyarmi. <sup>35</sup> Chayno captenga gamcuna mana yamacaypa imano ñacarpis Tayta Diosman yäracuy. Chayno carmi Tayta Diospa ñaupanmanpis chayanquipaj. <sup>36</sup> Cay pachacho ñacarpis gamcunaga Tayta Diosman yäracuy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawar Pay aunishancunata chasquinquipaj. <sup>37</sup> Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Shamunanpaj cäga chayamongapänami.

Manapis aycällatanami chayamonga.

<sup>38</sup> Alli runaga yäracamashanpitami cawayta tarengapaj.

Guepaman cutejcunami ichanga shongöman mana tincunchu.»\*

<sup>39</sup> Noganchëga manami guepaman cutejcunano infiernuman gaycusha cananchipächu caycanchi. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchipitami salbashana caycanchi.

\* 10:22 Lev. 8.30; Eze. 36.25 \* 10:27 Isa. 26.11 \* 10:28 Deut. 17.6; 19.15 \* 10:29 Éxo. 24.8; Heb. 13.20  
\* 10:30 Deut. 32.35 \* 10:38 Hab. 2.3-4



## 11

*Unay runacuna Tayta Diosman yäracushan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi pay aunimashanchicunata llapanta cumlinanpaj cashanta. Chaymi aunimashanchicunata manaraj ricarpis shuyaraycanchi chasquicunanchipaj. <sup>2</sup> Tayta Dios munashanno cawaj unay runacunatapis payman yäracushanpitami alli ricaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi ruracänanpaj Tayta Diosninchi niptillan cay pachapis janaj pachapis ruracashanta. Chaynöpami canan llapan ricaycashanchitapis camasha imapis mana cashanpita.\*

<sup>4</sup> Abelpis Tayta Diosman yäracurmi allinnin caj uyshanta Tayta Diospaj aparán. Wauguin Cainmi ichanga mana allinllanta aparán. Chaynöpami Abel apashanta chasquir Tayta Dios musyachiran pay munashanno cawaj runa cashanta. Chaymi Abel unayna wañusha captinpis canancama pay rurashanta yarpanchi.\*

<sup>5</sup> Enocpis Tayta Diosman yäracuptinmi manaraj wañuptin Tayta Dios payta syëluman apacuran. Tayta Diospa palabanchöpis niycan Enocga Tayta Dios munashanno cawashantami.\* <sup>6</sup> Tayta Diosman mana yäracorga manami imaypis Tayta Dios munashannöchu cawashun. Tayta Diosman yäracunanchipäga riguishun pay caycashanta, payman yäracojcunataga yanapashantapis.

<sup>7</sup> Noëpis Tayta Diosman yäracurmi tamyata manaraj rejsirpis chaqui allpallacho büquita ruraran. Chayno ruraran cay pachacho dilubyu captin wamrancuna y llumchuynincunapis mana ushacänanpaj. Chaynöpis Noé yäracuyninpami runacunata willaparan jucha rurashancunata mana cacharerga dilubyuwan shengaypa ushacänanpaj cashanta. Nishanno runacuna ushacaptinpis yäracuyninpami Noëga salbacuran.\*

<sup>8</sup> Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi marcanta cachaycur mayman aywananpaj cashantapis mana musyaycar aywacuran.\* <sup>9</sup> Chaynöpis aunishanta riguirmi Tayta Dios ricachishan nasyunman chayaran. Chaychömi Abrahamga toldu wasillacho puricachaj runanölla tiyaran. Chaynöllami wamran Isaacpis y Isaacpa wamran Jacobpis Tayta Dios aunishan nasyuncho tiyaycarpis tolducunallacho tiyaran.\* <sup>10</sup> Abrahamga chayno tiyaran quiquin Tayta Dios jatarachishan janaj pachacho mana ushacaj marcaman aywananpaj cashanta musyarmi.\*

<sup>11</sup> Abraham Tayta Diosman yäracuptinmi auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashancama wawata mana tarej caycaptinpis yanaparan wamran yurinanpaj.\*

<sup>12</sup> Chaynöpami Abraham fiyupa auquinna caycaptin wamran yuriran. Chay wamranpita mirajcunami yupaytapis mana atipaypaj caycan goyllarcunanöraj u lamar cantuncho agunöraj.\*

<sup>13</sup> Chay runacunaga gorpapay-tucullarmi cay pachacho goyaran. Chacraynaj-japuyimi puriran. Tayta Dios aunishan partiman mana chayaranchu. Chaypa ruquenga carullapitami ricaran. Chaypis paycunaga cushicur sumaj yäracuran. Ichanga aunishanta manaraj chasquir wañucuran.\* <sup>14</sup> Cay pachacho gorpanölla purishanta musyarmi tantiyachimanchi famillyancunapaj alli marcata ashishanta. <sup>15</sup> Paycunaga manami yarparashachu llojshimushan marcanman cutiyta. Llojshimushan marcanpaj yarpararga chay marcanman cuticunmanmi caran. <sup>16</sup> Unay tiyashan marcanpitapis syëluchö caycaj marca mas alli cashanta musyarmi chayno shuyaran. Chay marcaman chayanancunapaj cashanta musyarmi paycunaga Tayta Diosninchiman yäracuran. Chayno yäracushanpitami Tayta Diospis mana pengacunchu paycunapa Diosnin cayta. Chaymi chay marcata camarishana paycunata shuyaraycächin.

\* 11:3 Gén. 1.1; Sal. 33.6, 9; Juan 1.3 \* 11:4 Gén. 4.3-10 \* 11:5 Gén. 5.21-24 \* 11:7 Gén. 6.13-22 \* 11:8 Gén. 12.1-5 \* 11:9 Gén. 35.27 \* 11:10 Heb. 13.14 \* 11:11 Gén. 17.19; 18.11-14; 21.2; Rom. 4.17-22 \* 11:12 Gén. 15.5; 22.17; 32.12 \* 11:13 Gén. 23.4; 1Crón. 29.15; Sal. 39.12



<sup>17</sup> Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi wamran Isaacta altarcho rupachinanpaj listu caycaran. Rupachinanpäga Tayta Diosmi niran Abraham wiyacoj cashanta musyananpaj.\* <sup>18</sup> Chayno wañurcachir rupachinanpaj listu caycaran paypita aypallaman mirananpaj Tayta Dios aunisha caycaptinpis.\* <sup>19</sup> Chaymi Abrahamga yäracuran: «Munarga wañushacunatapis Tayta Dios cawarachimongami» nir. Chaynöpami Abrahamga wamranta mana wañuchirancho. «Wamrä cawarimushanönami» nir cutichicuran.\*

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis musyar Jacobwan Esaú alli cawanapaj bindisyunta goran.\* <sup>21</sup> Jacobpis Tayta Diosman yäracurmi pasaypa auquinna caycar tucrunman tucnacuy-cullarna Josëpa wamrancuna alli goyänanpaj bindisyunta goran.\*

<sup>22</sup> Josëpis Tayta Diosman yäracurmi wañunanpaj caycarna niran Israel runacuna Egiptupita aywacunanpaj cashanta. Chaymi paycunata niran: «Caypitaga Tayta Dios jorgushunquipämi. Jorgushuptiquega tullöcunatapis apacunqui» nir.\*

<sup>23</sup> Moisespa maman-taytanpis Tayta Diosman yäracurmi Egipto nasyuncho ray mandashanta mana wiyacurancho. Chay rayga mandaran ollgu wamracunata yuriycullaptin llapanta wañuchinanpämi. Chayno mandasha caycaptinpis Moisés cuyayllapaj wamra cashanta ricaycur quimsa quillantín pacarächicuran.\*\*

<sup>24</sup> Moisespis Tayta Diosman yäracurmi ray faraonpa shuntacushan willcan carpis faraón casta cayta mana munaranchu.\* <sup>25</sup> Faraonpa wasincho cawanampa ruquenga Israel-masincunawan ñacarmi cawaran. <sup>26</sup> Egiptucho ima-aycayojpis cananpa ruquenga Jesucristo ñacananpaj cashannömi ñacayta munaran. Payga tantiyaran Diosninchi munashanno cawarga syëluman chayar premyuta chasquinanpaj cashantami.

<sup>27</sup> Moisesga yäracurmi Tayta Diosta ricaycajnöpis ray faraonta mana manchaypa Egiptupita aywacuran.\* <sup>28</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Pascua fistata rurar yawarwan puncupa marcunta llushichiran. Israel runacuna chayno rurananpaj niran wañuchicoj anjil yawarta ricaycur guechpa cajtaga pitapis mana wañuchinanpämi.\*

<sup>29</sup> Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Puca Lamarta chaqui allpapa päsan. Egipto runacunami ichanga Tayta Diosman mana yäracur guepanpa yaycur lapan shengaypa ushacaran.\*

<sup>30</sup> Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Jericó marcata usharan. Ganchis junaj tumaparcaycaptillan Jericöpa perga curralninpis juchur ushacaran.\*

<sup>31</sup> Jucwan-jucwan cacoj Rahab warmipis Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunata pacaran chay marcata ricapacoj chayaptin.\* Chaynöpami chay marca runacuna ushacaptinpis payga mana wañurancho. Jericó runacunaga chayno ushacaran Tayta Diosta wiyacuyta mana munashanpitami.\*

<sup>32</sup> Tayta Diosman yäraoj runacuna warmicuna maspis carcaycanmi gamcunata willapänäpaj. Ichanga timpumi pishin Gedeonpita,\* Baracpita,\* Sansonpita,\* Jeftëpita,\* Davidpita,\* Samuelpita\* y profëtacunapita willapänäpaj. <sup>33</sup> Waquenga Tayta Diosman yäracurmi nasyuncunatapis binsiran. Chaynöllami Tayta Diosninchi munashannölla runacunata alli arriglaran. Waquin cajnamí Tayta Dios aunishacunatapis chasquiran. Waquintaga liyuncunapis mana micurancho.\* <sup>34</sup> Waquintaga ninapis manami rupananchu.\* Y sabliwan wañuchinanpaj caycaptinpis gueshpicurami. Chay runacunaga callpaynajna caycarpis sumaj balurcharan. Chaymi chiquejnin suldärucuna maychica

\* 11:17 Gén. 22.1-14 \* 11:18 Gén. 21.12 \* 11:19 Gén. 22.13 \* 11:20 Gén. 27.27-29, 39-40 \* 11:21 Gén. 47.31-48.20 \* 11:22 Gén. 50.24-25; Éxo. 13.19 \* 11:23 Éxo. 2.2 \* 11:23 Éxo. 1.22 \* 11:24 Éxo. 2.10-12 \* 11:27 Éxo. 2.15 \* 11:28 Éxo. 12.21-30 \* 11:29 Éxo. 14.21-31 \* 11:30 Jos. 6.12-21 \* 11:31 Jos. 2.1-21 \* 11:31 Jos. 6.22-25 \* 11:32 Jue. 6.11-8.32 \* 11:32 Jue. 4.6-5.31 \* 11:32 Jue. 13.2-16.31 \* 11:32 Jue. 11.1-12.7 \* 11:32 1Sam. 16.1-1Rey. 2.11 \* 11:32 1Sam. 1.1-25.1 \* 11:33 Dan. 6 \* 11:34 Dan. 3

captinpis binsiran. <sup>35</sup> Chaynöllami Tayta Diosman yäraoj warmicunapis ricaran wañusha castancuna chutaraycashanpita cawarimojta.\*

Waquin runacunatanami Tayta Diosman yäracuptinpis runacuna ñacachiypa wañuchiran. Chayno ñacachiptinpis paycunaga llapan shongunwanmi Tayta Diosman yäracuran. Paycunaga Tayta Diosta ñigachinan-casha ñacachiptinpis wañuran cawarcamur imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. <sup>36</sup> Chaynöllami waquin yäraojcunataga ashllir-usharan, magar-usharan,\* cadinawan watarächiran, carsilman wichgaran.\* <sup>37</sup> Waquintaga sajmaypami wañuchiran.\* Waquintanami siruchuwan cuchuyta wañuchiran. Waquintanami sabliwan tucsiypa wañuchiran.\* Waquinnami fiyupa pobri cashpan uysha garachapita y cabra garachapita röpanta ruracurcur marcan-marcan chiquisha puriran. <sup>38</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawashanpitami paycunata chiquiran. Chayno chiquiptinmi paycunaga puriran chaqui jircacunapa y chunyaj ragracunapa. Paycunaga machaycunallachömi puñuranpis. Tayta Dios munashanno cawaptinmi paycunataga runacuna chiquiran.

<sup>39</sup> Llapen shongunwan yäracushanpitaga Tayta Diosninchi paycunata chasquiran wamrancunana canapaj. Chayno yäracuycarpis Tayta Diosninchi aunishan cumlicashantaga mayganpis manami ricaranchu. <sup>40</sup> Tayta Diosga mas allitami shuyaraycächimanchi unay yäraojcunapäpis noganchipäpis. Chaymi Jesucristo shamur cruscho wañushanpita paycunapis noganchipis perdunashana caycanchi.

## 12

### *Imaypis Jesucristuman yäracunanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Chayno achca runacunami Tayta Diosninchi iman yäracusha. Chaymi paycuna ricaycämashaga cörrinanpaj guepinta cachaycojno noganchipis llapan juchata rurashanchita cachaycushun. Nircorga Tayta Diosman yäracur pay munashannölla cawashun. <sup>2</sup> Tayta Diosman chayno yäracur cawananchipäga Jesucristo imano cawashantapis ricacushun. Juchayoj runatano pengaypaj cruscho wañuchinanpaj cashanta musyarpis payga Tayta Dios munashannömi cawaran. Imano ñacarpis Tayta Dios munashanno cawaran syëlucho cushisha imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. Cananga cawarircamur Tayta Diospa derëchu caj-lädunchönami mandananpaj jamaraycan.\*

<sup>3</sup> Ermänuçuna, ñacarga tantiyacuy Jesucristupis ñacashanta. Allita ruraptinpis juchasapacunaga fiyupami chiquiran. Chayta ricacushpanchi imano ñacarpis mana yamacaypa pay munashanno cawashun. <sup>4</sup> Gamcuna may-jina ñacaptiquipis manami mayganiquitapis Tayta Diosman yäracushayquipita wañuchishunquirächu. <sup>5</sup> Gamcunaga ¿Tayta Diosninchi palabranchi niycashanta gongaycärishcanquinachu? Palabranchöga caynömi nin:

Ïju, Tayta Diosninchi piñacushuptiquega ama jagayanquichu.

Pay willapähuptiqui ama manacajman churanquichu.

<sup>6</sup> Tayta Diosga cuyashan wamrancunatami piñacun imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.\*

<sup>7</sup> Pí runapis cuyashan wamrantaga piñacunmi. Tayta Diosninchipis wamran captinchiimi allipaj piñacamanchi. Chaymi ñacaycho caycarpis «Allipämi Tayta Diosnä piñacaycäman» nir chasquicunqui. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipis llapan wamrantami piñacun pay munashanno cawanapaj. Mana piñacushuptiquega manami paypa wamrannachu caycanqui.

<sup>9</sup> Noganchitapis llutancunata rurashaga mamanchi taytanchi piñacurmi uywamashanchi sumaj wiyacoj cananchipaj. Chayno piñacaycämashapis jagayänanchipa ruquenga wiyacushcanchimi. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mana wiyacushwanchu

\* 11:35 1Rey. 17.17-24; 2Rey. 4.25-37 \* 11:36 Jer. 20.2; 37.15 \* 11:36 1Rey. 22.26-27; 2Crón. 18.25-26; Jer. 20.2; 37.15; 38.6 \* 11:37 2Crón. 24.21 \* 11:37 Jer. 26.23 \* 12:2 Fil. 2.6-11; Heb. 2.9 \* 12:6 Job 5.17; Prov. 3.11-12

ñaupanman apamänanchipaj Tayta Diosninchi piñacaycämashaga? <sup>10</sup> Mamanchi taytanchipis maquincho cashanchicamallami llutanta rurashanchipita piñacamaj canchi. Alli yachacunanchipaj piñacamashpanchipsis aybësi juchaynaj caycashami llutalla piñacamashcanchi. Tayta Diosninchimi ichanga mana llutallaga piñacamanchichu. Chaypa ruquenga mana juchallicuypa pay munashanno cawananchipämi piñacamanchi. <sup>11</sup> Piñacamashanchi öraga fiyupami llaquicunchi, nanämanchimi. Wiyacurmi ichanga alli cawayta tarinchi. Tayta Dios munashanno cawayta yachacunchi.\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga ñacaycuna chayamuptinpis ama llaquicuychu. Callpayquicuna mana captinpis chaquiquicuna uticasha captinpis balurchay Tayta Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.\* <sup>13</sup> Maypa aywanayquipäpis wicsu caminucunataga allchay wegrucunapis mana tuninapaj. Chaymi Tayta Dios munashanno cawaptiquega witiyachajcunapis mana witiconganachu wegru runa tunishan-japuy. Juchaman manami tunenganachu. Man'chäga allillanami cawanga.\*

*Tayta Diosta manacajman mana churananpaj shacyächishan*

<sup>14</sup> Llananwanpis allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchi munashallanta ruranqui. Man'chäga pipis manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu. <sup>15</sup> Chaymi imaycanöpapis Tayta Dios munashanno caway. Pitapis ama jagayächiychu. Pitapis jagayächerga benënujoj ashgaj jachanömi waquincunapäpis canquipaj. Chayno carga juccunatapis mana allimanmi chayachinquipaj.\* <sup>16</sup> Esaüno jucha ruraycunacho ama cawanquichu. Esaüga Isaacpa guechpa wamran car chasquinan caran guechpa cay bindisyuntami. Chayno captinpis pachan-raycullami mayur cay derëchunta juc lätu micuyllawan rucaycuran.\* <sup>17</sup> Nircurnami chay bindisyunta taytanpita chasquiyta munar may-jina wagarpis mana chasquirannachu. Guechpa cayninta ranticushanta shuntayta mana puydirannachu.\*

<sup>18</sup> Gamcunaga manami Sinaí jircaman chayaj Israel runacunanochu chayashcanqui. Paycunawan chay jircacho Tayta Diosninchi rimir caj conträtuta ruraptenga ninapis, chacaypis y fiyupa wayrapis caranmi. <sup>19-20</sup> Chaynöpis trompëta fiyupa wagamuran y Tayta Dios manchariypaj parlamurmi niran: «Runapis uywapis jirca chaquillanmanpis wichaj cäga sajmaypa wañuchisha cachun.»\* Chayta wiyarmi chay runacuna fiyupa mancharir Moiesta ruwaran payllana Tayta Dios nishancunata wiyananpaj. Tayta Diosninchi paycunata parlapämunanpa ruquenga munaran Moisesllana paycunata parlapänanta.\* <sup>21</sup> Chayno manchariypaj captinmi Moisespis niran: «Manchariyllawanmi fiyupa sicsicyaycä.»\*

<sup>22</sup> Canan gamcunami ichanga Siön lömaman, syëlucho caycaj Jerusalemman chayashcanqui. Chay siudäga cawaj Tayta Diosninchipa marcanmi. Chaychöga yupaytapis mana atipaypami anjilcuna Tayta Diosninchita cushisha alabaraycan. <sup>23</sup> Tayta Diosman unay yäraojcunapa jutincunapis syëlucho apuntaraycashanmanmi chayashcanqui. Pï-maytapis jusgaj Tayta Diosninchipa ñaupanmannami chayashcanqui. Pay munashanno cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanquimi. <sup>24</sup> Jesucristumanpis maynami chayashcanqui. Paymi wañuran noganchiwan Tayta Dios mushoj conträtuta rurar salbamänanchipaj. Yawarninta Abel jichashanga wañuchejnin maldisyunädu cananpämi caran.\* Jesucristo wañur yawarninta jichashanmi ichanga juchanchicunapita perdunasha cananchipaj caycan.

\* 12:11 Deut. 8.5; 1Sam. 7.14; 1Cor. 11.31-32 \* 12:12 Isa. 35.3 \* 12:13 Prov. 4.26 \* 12:15 Deut. 29.18  
 \* 12:16 Gén. 25.29-34 \* 12:17 Gén. 27.30-40 \* 12:19-20 Éxo. 19.12-13 \* 12:19-20 Éxo. 19.16-22; 20.18-21;  
 Deut. 4.11-12; 5.22-27 \* 12:21 Deut. 9.19 \* 12:24 Gén. 4.10

<sup>25</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyarga ama upa-tucushunchu. Unay aw-ilunchicunaga cay pachachömi Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga llapanta wañuchiran. Pipis manami gueshpiranchu.\* Cananga syëlupitana Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacorga ¿gueshpishwanchuraj? <sup>26</sup> Israel runacunata Tayta Diosninchí Sinaí jircacho parlapaptin chay jircapis fiyupami sicsicyaran. Cananpis Tayta Diosninchëga palabrancho niycanmi: «Yapaymi munduta sicsicyachishaj. Cananga manami mundullatachu sicsicyachishaj, man'chäga syëlutawanmi.»\* <sup>27</sup> «Yapaymi» nerga musyachimanchi llapan camashancunata sicsicyachir illgarachinanpaj cashantami. Chayno ruraptinmi syëlucho caycaj mana ushacajcunallana quédanga.

<sup>28</sup> Noganchipis Tayta Diosninchipa maquincho cawaycarnaga manami sicsicyar ushacashunnachu. Chaymi payta agradësicur llapan shongunchiwan adurashun. Pay nishantaga imaypis wiyacushun. <sup>29</sup> Man'chäga usharamashwanmi. Payga fiyupa rataycaj ninanömi.\*

## 13

### *Tayta Dios munashanno cawananchipaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna famillya-purano imaypis cuyanacur caway. <sup>2</sup> Chaynölla pipis wasiquiman pachacoj chayamuptin cushishalla pachächinqui. Unaypis chayno pachächishanchömi mana musyaycar anjilcunatapis pachächiran.\* <sup>3</sup> Carsilcho caycuncunatapis ama gonganquichu quiquiucuna carsilcho caycaj-japuy. Ñacajcunatapis cuyapanquiman quiquiucunapis ñacaycho caycaj-japuy.\*

<sup>4</sup> Llapayqui majayoj caycuncuna majayquiwan cuyanacur alli caway. Majayquita janapar jucwan ama cacuychu. Tayta Diosninchëga jusgangami majanta janapajcunata y majaynaj caycar jucwan-jucwan cacojuncunatapis.

<sup>5</sup> Chaynöpis guellaypäga ama yargaj caychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracur cushisha caway.\* Ama gongaychu Tayta Diosninchí palabrancho cayno nishanta: «Imaypis manami cachaycushayquichu. Gamcunataga imaypis yanapëshayquimi.»\*

<sup>6</sup> Chayno niycämaptinchëga llapan shongunchiwan yäracur nishun: «Tayta Diosga yanapaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?»\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa palabrantaga ñaupata willacojuncunataga sumaj ricacunquiman. Paycunaga wañuy janacho caycarpis Tayta Diosnillanchiwan yäracuran. Chaymi paycuna alli cawashanno cawanquiman. Rimashantapis ama gonganquichu.

<sup>8</sup> Jesucristoga imaypis chaynöllami caycan. Manami rucacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, shamoj watacunapis cashannöllami caycan. <sup>9</sup> Chaymi llutan yachachicojuncuna yachachishantaga ama chasquipaychu. «Tayta Dios munashanno alli cawanayquipaj rejsishallata micuy» nirpis manacajcunallata yachachishunqui. Tayta Diosninchëga alli ricashunqui manami imatapis rejsishacunallata micuptiquirächu. Man'chäga pay cuyapäcoj carmi imachöpis yanapëshunqui.

<sup>10-11</sup> Unay caj conträtuchöga mas mandaj cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarllantami mas rispitàdu cuartuman yaycachej runacunapa juchan perdunasha cananpaj. Nircur chay uywacunapa aychantaga tiyashan marcapita jorgurirmi rupachej.\* Tolducho sirbej cüracunaga chay aychata manami micojchu. Noganchimi ichanga Jesucristo wañuyninpa mas juc casta ofrendatana Tayta Diospa altarninpita chasquinchi. <sup>12</sup> Jesucristutapis marcapita jorgurcurmi wañuchisha juchanchicunapita perdunasha

\* 12:25 Éxo. 20.22 \* 12:26 Hag. 2.6 \* 12:29 Deut. 4.24; 9.3; Mat. 3.12; 2Tes. 1.7-8 \* 13:2 Gén. 18.1-8; 19.1-3; Rom. 12.13; 1Ped. 4.9 \* 13:3 Mat. 25.35-46 \* 13:5 1Tim. 6.6-10 \* 13:5 Deut. 31.6, 8; Jos. 1.5; Fil. 4.11-13 \* 13:6 Sal. 118.6 \* 13:10-11 Lev. 16.27

cananchipaj. <sup>13</sup> Chayno marcapita jorgurcur wañuchisha caycaptenga noganchipis Jesucristuta gaträshun. Pay ñacashanno ñacananchi captinpis o payta runacuna jamurpashanno jamurpämänanchi captinpis gaträshun. <sup>14</sup> Noganchëga cay pachacho gorpanölla car mana ushacaj marcatami shuyaraycanchi.

<sup>15</sup> Chaymi Jesucristuman yäracur Tayta Diosta imay örapis llapan shongunchiwan alabashun. Payta alabashanchëga alli caj ofrendami caycan.\* <sup>16</sup> Chaynöpis mana gongaypa alli cajcunata ruray. Jucniqui-jucniqui imallawanpis yanapänacuy. Chaycunami Tayta Diospaj alli ofrenda caycan.

<sup>17</sup> Ermänucuna, Tayta Diospa palabranta willapäshoj mayur ermänucunata wiyacuy. Tayta Diosta cuentata gonapaj cashanta musyarmi paycunaga gamcunapaj waran-waran yarpachacuycan sumaj ricashunayquipaj. Chayno caycaptenga cushishalla yachachishunayquipaj imachöpis yanapay. Chapata ruraptiquega willapäshushayquipis yangallapämi canga.

<sup>18</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchiita mañacuy. Nogacunapis pay munashannömi cawayta munä. Payga shongöcunatapis musyaraycanmi. <sup>19</sup> Chaynöpis Tayta Diosta mañacuy gamcunaman yapay cutimunäpaj.

#### *Ushanan*

<sup>20-21</sup> ¡Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui pay munashanno cawanayquicunapaj! Tayta Diosga Jesucristutami wañushanpita cawarachimusha. Jesucristoga yawarninta jicharmi cruscho wañuran mushoj conträtuta rurananpaj.\* Chaymi cananga pay caycan alli michimajninchi.\* ¡Chaypita Tayta Dios noganchicho buluntäninta rurachun! ¡Chayno cashanpita Jesucristoga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.

<sup>22</sup> Ermänucuna, sumaj chasquicuy shacyächishpä willapashäcunata. <sup>23</sup> Ermänunchi Timoteopis carsilpita llojshimushanami. Pay chayamuptenga ishcanëmi shamushaj.

<sup>24</sup> Salüdöta goycuy llapan mayur ermänucunata, waquin ermänucunatapis. Cay Italiacho caycaj ermänucunapis salüdunta gamcunapaj apaycächimunmi.

<sup>25</sup> Tayta Dios cuyapar yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj. Amén.

\* 13:15 Lev. 7.12; Sal. 50.14, 23; Ose. 14.2 \* 13:20-21 Éxo. 24.8; Heb. 10.29 \* 13:20-21 Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Juan 10.1-16

## Santiago

¿Imanöpataj runacuna musyanga Jesucristuman yäracushanchita?

¿Maygantaj mas alli caycan: Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis musyaychu u Tayta Dios munashanno cawaychu?

¿Pitaj isquirbiran? Jesuspa wauguin Santiagumi isquirbiran (Gál. 1.19). Jerusalencho caycaj inlisyacho payga achca watami mayur ermänu caran (Hech. 15; Gál. 2.1–13).

¿Picunapataj isquirbiran? Santiago isquirbiran Jesucristuman riguej Israel runacuna Israelpita mas juc-läpa mashtacasha caycajcunamanmi.

¿Imaytaj isquirbiran? Manami musyacanchu fijuga imay isquirbishanpis. Jesucristuman yäracushanpitami Santiagutaga wañuchiran wata 62 d.C. Chaymi waquin runacuna yarpan cay libruta wata 51 d.C. wichan isquirbishanta.

¿Imataj caycan cay librucho? Santiago manami rimacunchu llutan yachachicojcunapita. Mas pay rimaycan ermänu cuna imanöpis cawanapämi. Pay yachaycächin Tayta Dios munashanno imano cawananchipäpis.

Santiago musyanmi ermänu cuna Jesucristuman yäracur ñacarcaycashanta. Chaymi niycan allipäpis u mana allipäpis chay ñacaycuna cashanta (1.2–18). Nircur niycan Diosman yäracushallanchicho mana usharänapaj. Chaypa ruquina rurananchi Tayta Dios munashantapis. Chaymi willaycämanchi Abraham Tayta Diosman yäracur imata rurashantapis (1.19–2.26).

Shiminchëga imamanpis chayachimashwanmi. Chaymi ermänu cunata niycan shiminta duminananpaj (3.1–12). Chaynöpis niycan guërracunaga chiquicuypita gallarisanta. Chaymi niycan Tayta Diosllata cuyanapaj, umildilla cananpaj (4.1–10). Ricucunatanata niycan riquësacunata mana shuntananpaj, piyunnincunata päganapaj caj guellaytapis mana quëdachicunapaj (5.1–6).

Chaypitana niycan mana jurananpaj (5.12) y gueshyajcunapaj Tayta Diosta mañacunanpaj (5.13–18). Ushananchöna niycan guepaman cutej ermänu cunata cutichinanpaj (5.19–20).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Chunca ishcaj Israel tribu runacunano may-chaychöpis mashtacasha caycaj ermänu cuna:

Noga Santiago,\* Tayta Diosninchipa y Taytanchi Jesucristupa sirbejinmi gamcunata saludamö.\*

### *Tayta Diosman yäracur yachaj cananchipaj cashan*

<sup>2</sup> Ermänu cuna, ima ñacayman chayarpis ama llaquicuychu; chaypa ruquenga cushisha goyay-llapa. <sup>3</sup> Ñacaycunata päsar-rämi yachacunchi llapan shongunchiwan masta Tayta Diosman yäracuyta. <sup>4</sup> Ima päsamashapis mana yamacaypa yäracorga Tayta Dios munashannömi goyëshunpaj.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchichi munashanno goyänayquipaj cashayquita mana tantiyarga mañacuy tantiyachishunayquipaj. Mañacuptiquega yanapëshunquipämi. Mañacoj cajtaga mana pengacachiypami yanapan.\* <sup>6</sup> Ichanga llapan shonguyquipa mañacuy. Mañacushayqui öra ama yarpaychu «¿Mañacushäta chasquimangachuraj u manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaycar mañacorga caycanqui gochacho yacuta cuyuchir wac-läman cay-läman wayra pullchajyächishannömi.\* <sup>7</sup> Chay-niraj runaga Tayta Diospita imatapis chasquiyta ama yarpärächunchu. <sup>8</sup> Ishcaj yarpay runaga imata yarparpis imata munarpis juc junäga jucta y warannenga juctana yarpaycan.

### *Pobricunapaj y ricucunapaj rimashan*

\* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3; Hech. 15.13; Gál. 1.19 \* 1:1 1Ped. 1.1 \* 1:5 1Rey. 3.7–12; Prov. 1–9; Stg. 3.13–17

\* 1:6 Mat. 7.7–11; Juan 16.23–24



<sup>9</sup> Pobri caj ermänuga pobri cashanpita ama pengacuchunchu. Tayta Dios alli ricashushayquipita cushicuy.\* <sup>10</sup> Rïcu caj ermänupis ushapacayman chayar ama pengacuchunchu. Rïcu cayga wayta shicwacushanno päsjllami. <sup>11</sup> Fiyupa shanaywan guewa chaquiptin waytanpis cuyayllapaj caycashanpita shicwacunmi.\* Chaynömi rïcucunapis mas rïcu cayta ashiycashallancho ushacanga.

*Tayta Dios yanapämaptinchi alli llojshinanchipaj cashan*

<sup>12</sup> Cushishami goyanga ima chayamuptinpis Tayta Diosman siguir yäracojcunaga. Siguir yäracuptenga Tayta Diosninchïmi aunishannölla premyuta gonga. Llapan cuyajcunallatami chay mana ushacaj caway premyutaga gonga. <sup>13</sup> Jucha rurayta yarparga ama ninquichu «Tayta Diosmi yarpaycächiman.» Tayta Diosga manami jucha rurayta yarpanchu. Pitapis manami jucha rurayta yarpächinchu. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga quiquinchipa shongunchichömi yarpanchi ima jucha ruraypäpis. <sup>15</sup> Shongunchi llutan yarpashancunata rurarga jucha ruraymanmi chayanchi. Chauraga mananami Tayta Diospa ñaupanman chayashunpänachu. Chaypa ruquenga wañuyllatanami tarishunpaj.

<sup>16</sup> Ermänucuna, llutantaga ama yarpaychu. <sup>17</sup> Tayta Diosninchëga llapantapis alli cajcunallatami gomanchi. Llapan nistashanchïcunaga janaj pachapitami shamun. Paymi syëlucho caycajcunata llapanta camasha. Syëlucho caycajcuna rucacaptinpis payga manami rucacanchu.\* <sup>18</sup> Tayta Diosga quiquin munashpanmi wamrachacamashcanchi. Alli Willacuyninta wiyacushanchipitami mushoj cawayta tarichimashcanchi. Chaymi rimir cosëchacho raquishan micuyno cuyay caycanchi.\*

*Jesucristupa willacuyninta wiyacunanchipaj cashan*

<sup>19</sup> Cuyashä ermänucuna sumaj yarpachacuy: Yachaj-tucur alläpa parlayga manami allichu. Waquinpis parlananpaj upälla cacunqui. Mana yarpachacuypa llutancunata parlanayquipa ruquenga sumajraj yarpachacuy imata parlanayquipäpis. Llutallapis ama rabyacuychu. <sup>20</sup> Rabyarga Dios munashanta manami ruranchu. <sup>21</sup> Chaymi mana alli ruraycunataga cachaycuyna. Chaypa ruquenga Tayta Diospa alli willacuyninta sumaj wiyacuy. Chayno wiyacojcuataga Tayta Diosmi salbanga.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchïpa willacuynincho nishantaga cumlishun. Willacuynin nishanta mana cumlerga wiyashallanchïwan cuntintacorga quiquillanchïmi engañacuycanchi. <sup>23</sup> Pipis Tayta Dios nishanta wiyayar mana cumlej cäga espëjucho cäranata ricacojnöllami caycan. <sup>24</sup> Imano cashantapis ricacurir aywacurnaga manami yarpannachu ima cärancho caycashantapis. <sup>25</sup> Jesucristupa willacuyninta wiyar jucha rurashanchïcunata cacharirmi ichanga espëjucho ricacur cäranchïcho ganrata mayllacojno caycanchi. Chayno goyashaga Tayta Diosninchi imachöpis yanapämäshunmi.

<sup>26</sup> Pipis «Tayta Diosman yäracö» niycar mana upällacorga quiquillanmi engañacuycan. Chauraga yäracushanpis yangallami canga. <sup>27</sup> Tayta Diosninchïman rasunpa yäracorga wacchacunata, biyüdacunatapis llaquicuycho caycashan-öra yanapächun. Jucha ruraj runacunanöga ama cachunchu.

## 2

*Pï-maytapis alli ricananpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, munayniyoj Tayta Jesucristuman yäracorga pitapis manacajman ama churaychu. <sup>2</sup> Capas shuntacasha caycashayquiman alli röpasha y gori surtijasha rïcu runa chayamun. Guepantana capas pobri runa mauca röpashalla chayamun. <sup>3</sup> Capas alli röpasha rïcu runata alli ricar ninqui: «Gamga cayllaman shacamuy. Ñaupañaupallacho jamacuy tayta». Chaypita pobri runatana capas ninqui: «Gamga chayllacho ichicuy. Pampallaman jamacuy.» <sup>4</sup> Chayno jucninta alli ricar jucnintana mana alli ricarga ¿manachu manacajman churaycanqui? Chayno rurarga mana alli jueznömi carcaycanqui.

\* 1:9 Jer. 9.24 \* 1:11 Isa. 40.6-7 \* 1:17 Núm. 23.19; Mal. 3.6 \* 1:18 1Ped. 1.23

<sup>5</sup> Ermänucuna sumaj yarpachacuy: Tayta Diosninchëga pobricunata acrasa lla-pan shongunpa payman yäracunanpämi, janaj pachacho alli cawayta tarichinanpämi. Chayno yäracur Tayta Diosta cuyajcunaga mana ushacaj alli cawaytami tarenga.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj pobricunata manacajman churar rïcu runacunata alli ricaycanqui? ¿Manachu rïcu runacunaga munashanta rurachir ñacachishunqui? ¿Manachu magarcur-magarcur autoridäcunamanpis apachishunqui? <sup>7</sup> ¿Manachu chay rïcu runacunaga salbamajninchi Jesucristutapis manacajman churan?

<sup>8</sup> Tayta Diosninchïpa mandamintuncho «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» \* nishanta cumlgera allitami ruraycanqui. <sup>9</sup> Rïcu runacunata alli ricar, pobricunata manacajman churarga juchatami ruraycanqui. Mandamintutaga manacajmanmi churaycanqui. <sup>10</sup> Tayta Diosninchïpa lla-pan mandamintuncunata cumliycashancho jucnayllatapis mana cumlgera lla-pana mana cumlejnömi caycanqui. <sup>11</sup> Musyanchïmi Tayta Diosninchïpa mandamintuncho «Majayoj caycarga ama jucwan cacunquichu» nishanta,\* «Ama wañuchicunquichu» nishantapis.\* Chaymi majayoj caycar jucwan mana cacurpis runa-masiquita wañucherga Tayta Diospa mandamintunta manacajmanna churaycanqui. <sup>12</sup> Chayno caycaptenga sumaj yarpachacunquiman pita imano ricanayquipäpis, imata ruranayquipäpis. Willacuynincho nishannöllami Tayta Diosninchëga fïsyu junajcho jusgamäshunpaj. <sup>13</sup> Runa-masinchïta mana cuyapaptinchëga Tayta Diosninchïpis mana cuyapaypami castigamäshunpaj. Runa-masinchïta cuyaparmi ichanga Tayta Dios jusganan junaj allïcho llojshishun.

*Diosman yäracur allita rurananchïpaj tantiyachishan*

<sup>14</sup> Ermänucuna, «Tayta Diosmanmi yäracuycä» nirpis Tayta Dios munashanno mana ruraptenga ¿imapätaj chay yäracushan alli canga? Chay yäracushallanwanga manami salbacongachu. <sup>15</sup> Mä yarpachacushun. Capas juc ermänu o juc ermäna chayamunman yargaypita u röpan pishiycaj. <sup>16</sup> Chayno caycaptin capas ninqui «Tayta Diosninchi yanapaycushunqui sacsaj micunayquipaj. Tayta Diosninchi yanapaycushunqui röpata tarinayquipaj» nir. Chayno nirpis nistashanta mana tarichtiquega ¿imapätaj chay cushichipallar nishayquipis alli canga? <sup>17</sup> «Tayta Diosman yäracö» niycarpis runa-masinchïta mana yanapashaga yäracushanchi imapäpis manami bälinchu.

<sup>18</sup> Ichanga waquinniqui capas ninqui: «Waquenga yäracunllami. Waquenga yanapäcullarmi goyan.» Ichanga noga në: Mana yanaparga ¿imanöpataj musyanqui yäracoj cashayquita? Nogami ichanga musyachishayqui yanapar yäracushäta. <sup>19</sup> Gamga ¿jucnaylla Tayta Dios cashanman yäracunquichu? Chauraga allimi. Ichanga dyablucunapis musyanmi Tayta Diosninchi cashanta y castigananpaj cashanpitapis mancharinmi.

<sup>20</sup> Ama upano caychu. Yäracorga allillata ruranquiman. Manchëga ¿imapätaj bälin yäracushayquipis? <sup>21</sup> Mä unay awilunchi Abrahampaj yarpäshun. Tayta Diosninchëga Abrahamta alli rican ¿yäracushallanpitachu u yäracushpan wamran Isaacta altarman apashanpitachu?\* <sup>22</sup> Abrahamga yäracushanta musyachimashcanchi Tayta Dios nishanta wiyacur wamranta altarman apashpanmi. Chayno yäracur wiyacuptinmi Tayta Diosninchëga alli ricaran. <sup>23</sup> Chaynöpami cumliran Tayta Diosninchïpa palabrancho cayno niycashanpis: «Tayta Diosman yäracuptinmi Abrahamta juchaynajtana chasquiran.»\* Chaynöpis Tayta Diosninchïwan Abraham amïgu cashantami niycan.\* <sup>24</sup> Chayno caycaptenga manami yäracushallanpitachu juchaynajtana chasquin, chaypa ruquenga payman yäracur nishancunata wiyacur rurashanpitami.

<sup>25</sup> Mä yarpäshun unay Rahab rurashantapis. Chay warmiga guellaypaj jucwan-jucwan cacuycarpis ricapacoj chayajcunata wasinman pacaycuran. Nircorga Jericó runacuna ashiptin juc-lällapana gueshpichiran. Chayno allita rurashanpitami juchasapa caycaptinpis Tayta Diosninchëga allina ricaran.\*

\* 2:8 Lev. 19.18 \* 2:11 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 2:11 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 2:21 Gén. 22.1-14 \* 2:23 Gén. 15.6 \* 2:23 2Crón. 20.7; Isa. 41.8 \* 2:25 Jos. 2.1-21

<sup>26</sup> Runapa cuerpupita alman yarguptin wañusha cashannömi alli cajcunata mana rurashaga yäracushanchipis wañushano yangalla caycan.

## 3

*Llutanta mana parlananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänućuna, yachachicoj car llutanta yachachiptiquimi Tayta Diosninchi jugashunquipaj. Chayno caycaptenga shuntacashayquicho llapayquega ama yachachicojlla caychu. <sup>2</sup> Pipis shiminta chapacuyta puyderga jucha ruraycunatapis ichipanmanmi. Ichanga manami pipis canchu allillata parläga. Llapanchimi imanöllapapis llutanta parlanchi.

<sup>3</sup> Musyashanchinöpis cawallupa shiminman frënuta amuparcorga munashanchipami apanchi. <sup>4</sup> Jatuncaray büquitapis wayra fiyupa apaptinpis tacsha timunllawan manijan munashanpa aywananpaj. <sup>5</sup> Shiminchipis chaynömi.\* Tacshalla caycarpis jatunman chayachimanchi. Shanshapis tacsha caycarmi ratarerga jircata ushan. <sup>6</sup> Shiminchipis shanshanömi caycan. Juchaman chayachimänanchipäpis munayniyojmi. Quiquinchitapis usharamashwanmi. Chay ninata noganchicho ratarachëga caycan dyablumi.\*

<sup>7</sup> Runacunaga ima animalcunatapis manshuyächiyta yachanmi: chucaru jirca animalcunata, pärećunata, culebracunata, lamarcho cajcunatapis. <sup>8</sup> Shiminta chapacuytami ichanga pipis mana puydinchu. Runapa shimenga pipis mana chariyta puydishan chucaru animalnömi y benëñunömi. <sup>9</sup> Chay shimillanchiwanmi Tayta Diosninchiäta alabanchi. Y chay shimillanchiwanmi Tayta Diosninchi-niraj caycaptin runa-masinchitapis ashllinchi.\* <sup>10</sup> Shimillanchiwanmi allita mana allitapis rimanchi. Ermänućuna, chaynöga ama cashunnachu. <sup>11</sup> ¿Juc pucyullapita yargamunmanchuraj pochgoj yacuwan mishquej yacu? <sup>12</sup> ¿İgus yörapis wayunmanchuraj asëtünasta? ¿Übaspis wayunmanchuraj İgusta? ¡Manami! Chaynömi juc pucyullapitaga mana yargamunchu mishquej yacuwan pochgoj yacupis.

*Tayta Diospa willacuyñinta yachacojćuna alli cawashan*

<sup>13</sup> Maygayquipis yachaj y tantiyaj carga mana yachaj-tucuyllapa alli goyäcuy. Allicunallata ruraptiquirämi yachaj cashayqui musyacanga. <sup>14</sup> Shongullayquicho runamasiquita chiquipar, nanaparar ichanga ama yarpaychu yachaj cashayquita. Yachaj-tucorga manami rasunpa yachajchu canqui. <sup>15</sup> Chayno yarpaytaga manami Tayta Dioschu yarpächin. Chaypa ruquenga caycan shongun yarpashallanmi, dyablu yarpayta goshallanmi. <sup>16</sup> Chiquinacullar nanaparänacullar goyarga manami alli goyanchu. Chayno goyarga mana alli rurayllachönami goyan. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi yachayta goptinmi ichanga Tayta Dios munashanno goyan. Chauraga pi-maywanpis allimi goyan, cuyacunmi, alli shongumi, cuyapäćunmi. Manami ishcaj quimsataga yarpanchu, manami janan shongullachu. Allillatami rurän.\*

<sup>18</sup> Chayno pi-maywanpis alli goyarga Tayta Dios munashannömi cawan. Chaura waquin runacunapis paywan allimi goyanga.

## 4

*Tayta Diosta mana wiyacojćuna imano cawashanpis*

<sup>1</sup> ¿Imanirtaj chiquinacunqui maganacunqui? Chayno carcaycanqui shonguyquicho mana alli yarpay captinmi. <sup>2</sup> Munashayquita michäshuptiqui ¿imanirtaj wañuchinacunqui? Munashayquita mana tarinaga ¿imanirtaj chiquicurcaycanqui pillaycanqui? Imatapis gamćunaga mana tarinquichu Tayta Diosta mana mañacurmi. <sup>3</sup> Mañacurpis mañacurcaycanqui shonguyqui yarpashanno manacajćunallacho ushanayquipämi. Chaymi imatapis mana tarinquichu. <sup>4</sup> ¿Diosta mana wiyacoj runacuna!\* Mana allicunata

\* 3:5 Prov. 18.21 \* 3:6 Prov. 16.27 \* 3:9 Gén. 1.26 \* 3:17 Prov. 1-9; Stg. 1.5 \* 4:4 Isa. 1.21; Jer. 3.6-10; Ose. 2.2

ruraycarga ¿imanirtaj yarpanqui Tayta Dios munashanno goyaycashayquita?\* Mana allicunata rurarga Tayta Diosninchitami chiquircaycanqui. <sup>5</sup> U ¿manachu riguinqui Tayta Diosninchipa palabrancho Tayta Dios fiyupa cuyamashanchita\* niycashanta? Payllata mana aduraptinchëga fiyupami rabyan. <sup>6</sup> Tayta Diosninchëga fiyupami cuyapãmanchi. Chaymi palabranchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosninchi manami yanapanchu alli-tucojcnataga.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»\*

<sup>7</sup> Chayno niycaptenga Tayta Diosninchi munashanno goyay-llapa. Dyablu juchata rurachiyta munashuptiquega ama cäsuychu. Chauraga aywacongami. <sup>8</sup> Tayta Diosninchiman ayway-llapa. Chauraga paypis maquinchönami purichishunqui. Juchata rurasha carga arpenticuy. Tayta Diosninchimanga llapan shonguyquiwana yäracuy, ama janan shongullaga.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa maquincho mana puriycarga ¿imanirtaj cushisha goyarcaycanqui? Cushicunayquipa ruquenga juchayquicunapita llaquicur wagay. <sup>10</sup> Ama allitucuychu. Chayrämi Tayta Diosninchi alliman churashushpayqui yanapãshunquipaj.\*

#### *Mana jamurpãcunapaj cashan*

<sup>11</sup> Ermãnucuna, jucniqui-jucniquipis ama jamurpãnacuychu. Jamurpãnacorga Tayta Diosninchipa mandamintun cuyanacunanchipaj nishanta manacajman churarmi quiquiqui munashayquinölla ruraycanqui. Tayta Diosninchipa mandamintonga wiyacunananchipãmi; manami jamurpãcunananchipãchu.

<sup>12</sup> Tayta Diosnillanchimi nimãshun alli u mana alli cashanchitapis. Payga munayniyojmi salbamãnanchipaj, castiguman gaycamãnanchipãpis. Chayno caycaptenga ¿pitaj gam canqui runa-masiquita jamurpãnayquipaj?

#### *Ima pãsanapaj cashantapis mana musyashanchi*

<sup>13</sup> Waquinniquega capas nircaycanqui: «Waracuna juc-lã marcaman aywashun. Chaycho juc wata goyãmushun. Nigusyuta arumushun. Nircur achca guellaywan cutimushun» nir. Chayno nejcuna wiyamay. <sup>14</sup> Gamcuna manami musyanquichu waracuna imaman chayanayquitapis.\* Runaga ushacajllami. Goshtaynöllami yurircur manapis aycãllatana illgacãcun. <sup>15</sup> Chaymi ninquiman «Tayta Diosninchi munaptenga cawashunmi. Cayta wactapis arushunmi.» <sup>16</sup> Chayno ninayquipa ruquenga gamcuna allitucurmi imatapis rimarcaycanqui. Chayno alli-tucushayquega manami allichu.

<sup>17</sup> Chaura ima alli cashantapis musyaycar mana rurarga juchatami ruraycan.

## 5

#### *Rïcucunata piñacushan*

<sup>1</sup> ¿Rïcucuna, wiyacuy! Fisyucho ñacanayquipaj cãga chayaycãmunnam. Chaypita llaquicur gaparaypa wagay-llapa. <sup>2</sup> Ima-aycata shuntashayquipis ismurmi ushacangapaj. Rõpayquicunatapis puyumi ushangapaj. <sup>3</sup> Gotucushayqui goriquipis guellayniquipis oxidangami. Fisyu junajchõga goturãchishayquimi quiquillayquipaj shuntashayquita musyachengapaj. Chaycunami ninanõpis rupar ushashunquipaj.\* <sup>4</sup> Piyunniquicunata manapis pãgar engañar aruchishcanqui. Paycunami Tayta Diosninchita wagar mañacurcaycan. Mañacushantaga Tayta Diosninchi wiyashanami.\* <sup>5</sup> Cay pachachõga gustulayquitami, munashallayquitami rurashcanqui. Pishtananpaj werayãchisha uywanõmi caycanqui. Örayqui chayaycãmunnam. <sup>6</sup> Alli runacunatami fiyupa ñacachishcanqui. Waquintaga chapacuyta mana yachaptin wañuchishcanqui.

#### *Jesucristuta mana yamacaypa shuyãnanchipaj tantiyachishan*

\* 4:4 Mat. 6.24; Luc. 16.13 \* 4:5 Éxo. 20.5; Deut. 4.24 \* 4:6 Prov. 3.34; 1Ped. 5.5 \* 4:10 Mat. 23.12; 1Ped. 5.6 \* 4:14 Prov. 27.1 \* 5:3 Mat. 6.19 \* 5:4 Deut. 24.14-15

<sup>7</sup> Ermānucuna, gamcuna ichanga ñacarpis Jesucristo cutimunanta mana yamacaypa shuyaray. Chacra arojcunapis micuynin alli wayunanta munar tamyarcunantami shuyan murupacunapaj. Alli wayushan micuynincunata shuntanapāpis usyarcunanta shuyan. <sup>8</sup> Gamcunapis shuyaraytaga ama yamacaychu. Llapan shongunchiwan yāracushun. Tayta Jesucristo cutimunapāga wallcanami pishin.

<sup>9</sup> Ermānucuna, Jesucristo cutimur runacunata jusganapaj caycaptenga ama jamurpānacuychu. Jamurpānacuptiquega pay jugshunquipāmi. <sup>10</sup> Yarpay Tayta Diosninchipa profētancuna imano goyashantapis. Paycunaga ima ñacaycho carpis mana yamacaypami Tayta Dios munashanno goyaran. Chaynōlla gamcunapis ima ñacaycho carpis mana yamacaypa Tayta Dios munashanno goyay-llapa. <sup>11</sup> Noganchēga musyanchimi Tayta Diosninchipi munashanno mana yamacaypa goyajcuna cushisha cananpaj cashanta. Tantiyacuy Job fiyupa ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosninchiman yāracushanta.\* Chayno yāracuptinmi Tayta Diosninchipi cuyapācoj cashpan payta yanaparan. Tayta Diosninchēga noganchitapis mana gongaypami imaypis cuyapāmanchi.\*

<sup>12</sup> Ermānucuna, imatapis aunir ama juranquichu syēlucho caycaypa jutincho ni cay pachacho caycaypa jutinchōpis. Ni imapa jutinchōpis ama juranquichu. Chaypa ruquenga imatapis sumaj tantiyacuycur parlanqui. Cumlinayquipaj captenga auninqui y mana cumlinayquipaj captenga ama aunipanquichu. Chayno captiquega Tayta Diospis manami jugshunquipāchu.\*

*Tayta Diosninchita mañacunanchipaj yachachishan*

<sup>13</sup> Maygayquipis ñacayman chayarga Tayta Diosninchita mañacuy. Maygayquipis cushisha caycarga gampis Tayta Diosninchita agradēsicur alabay. <sup>14</sup> Maygayquipis gueshyarga mayur ermānucunata gayachiy Tayta Diosninchita mañacunapaj.\* Paycunami Jesucristupa jutincho asētita umayquiman wiñaparcushushpayqui Tayta Diosninchita mañacongā allchacānayquipaj. <sup>15</sup> Tayta Diosninchiman llapan shongunpa yāracur mañacuptenga Tayta Diosninchipi allchacāchishunquipāmi. Juchata rurasha captiquipis perdunashunquipāmi. <sup>16</sup> Juchata rurasha carga mayganiquipis ama pacaychu. Jucniqui-jucniquipāpis Tayta Diosninchita mañacuptiqui payga allchacāchishunquimi. Tayta Dios munashanno goyaj runa mañacushantaga Tayta Dios wiyanni. <sup>17</sup> Unay profēta Eliasga noganchino runallami caran. Mana tamyananpaj llapan shongunpa Tayta Diosninchita mañacuptin, quimsa wata medyanmi mana tamyaranchu.\* <sup>18</sup> Yapay tamyananpaj mañacuptin tamyaranna.\* Tamyaptenga llapan murupacushancunapis wayurannami.

<sup>19</sup> Ermānucuna, capas pipis juchaman tunenga. Chayno caycaptin capas jucna shacyāchenga Tayta Diosninchiman cutinanpaj. <sup>20</sup> Pantacasha caycaycunata pipis cuticherga allitami ruraycan. Wañuypitami salbaycan. Arpinticuptenga Tayta Diosninchipi llapan juchantami perdunangana.\*

\* 5:11 Job 1.21–22; 2.10      \* 5:11 Sal. 103.8; 111.4      \* 5:12 Mat. 5.34–37      \* 5:14 Mar. 6.13; Luc. 10.34      \* 5:17 1Rey. 17.1; 18.1; Luc. 4.25      \* 5:18 1Rey. 18.42–45      \* 5:20 Prov. 10.12; 1Ped. 4.8

## 1 Pedro

¿Mandajcunata y autoridäcunata wiyacushwanchu?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pedrumi dictaran Silvano isquirbinanpaj (5.12). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj isquirbiran? Rimëru Jesucristuman riguejcunataga mana riguejcunami gaticachaj. Chaymi ermänuacunaga Romapa munaynincho caycaj nasyuncunapa machicasha caycaran. Apóstol Pedroga cay cartata apaycächin «Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänuacunaman» (1.1–2).

¿Imaytaj isquirbiran? Romapitami cay cartata isquirbiran. Runacuna yarpan wata 64 o 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Ñacarpis cushisha Tayta Diosta alabananpämi willapaycan (1.3–9). Chaynöpis niycan mana allicunapita witicur Tayta Dios munashanno cawananj (1.15–2.12). Paycunaga chayno cawanan «Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, shunäcushan nasyun runacuna» carmi (2.9).

Romapa autoridänincunapis ermänuacunataga gaticachajmi. Ichanga Pedro niycan chay autoridäcunata wiyacunanj (2.13–15).

Chay wichan runacunaga yarparan cay pacha ushacänanpäna caycashantami (4.7). Chaymi Pedro niycan jucnin-jucnin alli ricanacur cuyanacunanj, wasincunamanpis juc ermänuacunata pachächinanpaj y Jesucristuman yäracur ñacashanpitapis cushicunanj (4.8–9, 12–16). Ushanantanaga yachaycächin mayur ermänuacunata sumaj yachachinanpaj, waquin ermänuacunata alli ricananj. Yachaycächin jipash mösucuna mayur ermänuacunata wiyacunanj, llapan ermänuacunata pitapis rispitanpan umildi goyänanj. Yachaycächin Jesucristuman riguir tucuyäcuna cuydacunanj, dyablu binsinantapis mana dejacunanj (5.1–11).

Carta ushananchöga wamayaycan y dispidicuycan (5.12–13).

### Salüdü

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänuacunata:

Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi cay cartata gamcunaman apaycächimö. Tayta Diosninchi acrashan carpis cay pachachöga mashtacashami carcaycanchi.

<sup>2</sup> Ermänuacunata, gamcunataga manaraj yuriptiquimi Tayta Diosninchi mayna acrashurayqui. Espiritu Santutapis gamcunaman cachamusha Jesucristuta chasquicur pay munashanno cawanayquipämi. Chaymi perdunashana caycanqui Jesucristo gamcunaraycu wañur yawarninta jichashanpita.

Tayta Diosninchi cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Mana ushacaj erensyanchi

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchi alabashun! Taytanchi Jesucristupa papänin Tayta Diosmi cuyapämashpanchi mushoj cawayta gomashcanchi yapay yurishanöna cananchipaj. Cananga Jesucristo wañushanpita cawarimusha\* captinmi yäracunchi noganchipis wañushanchipita cawarimunanchipaj cashanta. <sup>4</sup>Chayno cananj captinmi musyanchi mana ismoj, mana ushacaj, ima ganrawanpis mana tacuraj erensyata chasquinanchipaj cashanta. Chay erensyataga Tayta Diosninchi gamcunapaj caycächin. <sup>5</sup>Payman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi munayniyoj cashpan imapitapis chapaycäshunqui. Chaymi ushanan junajcunachöga erensyayquita chasquinquipaj.

<sup>6</sup> ¡Chayno caycaptenga cushicuy-llapa! Cay pachacho cawashayquicama fiyupa ñacarpis ama llaquicuychu. <sup>7</sup>Ichanga tucuy ñacaycunata päsar ichipaptinchirämi Tayta

\* 1:3 Juan 3.3–7; Rom. 6.4–13; 1Ped. 1.22



Diosninchïman yäracushanchi musyacan. Gori alli cashanta musyanapäga ninawanrämi chulluchinchi. Chaynömi gamcunapis ñacar-raj Tayta Diosman mas yäracunqui. Gamcuna yäracushayquega goripita masmi bälin. Chaymi imano ñacarpis llapan shonguyquipa yäracuptiquega Jesucristo cutimushpan alli cawayman churashunquipaj.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyaycanquimi. Canan mana ricarpis payllaman yäracurmi cawaycanqui.\* Chayno cushisha cawashayquega tantiyatapis mana atipaypämi. <sup>9</sup> Gamcunaga chayno cushisha yäracur cawarcaycanqui Tayta Dios salbasyunta tarichishushayquipitami.

<sup>10-11</sup> Tayta Dios salbasyunta tarichishunayquipaj cashantaga paypa profëtancunapis unaynami willacuran. Chayno willacunanpämi Espiritu Santu paycunata tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristo cay pachaman shamur ñacananpaj cashanta. Chaynöpis tantiyachiran wañushanpita cawarircamur llapanpaj munayniyoj cananpaj cashanta. Chayno tantiyachiptinmi profëtaçuna cushicur musyayta munaran Cristo imay shamunanpaj cashantapis. <sup>12</sup> Musyayta munaptin Tayta Dios musyachiran willacuycashanga mana paycunapaj cashanta, sinöga gamcunapaj cashanta. Cananmi ichanga willacojçunata Espiritu Santu yanapaycan Jesucristupa willacuyninta willacur mana pipis musyashancunata tantiyachishunayquipaj. Chaycunataga anjilcunapis ricaytami munaran.

*Juchata mana aparicunapaj*

<sup>13</sup> Chaura sumaj tantiyacurir Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa caway. Ama gongaychu Jesucristo cutimur Tayta Diosninchïpa ñaupman pushashunayquipaj cashanta. <sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishancunatana wiyacuy. Jesucristuta manaraj chasquicur shonguyqui munashannölla unay cawashayquinöga ama cawaynachu. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga acramajninchi Tayta Dios juchaynaj cashanno gamcunapis juchata mana ruraypana caway-llapa. <sup>16</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis niycan: «Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santu cay-llapa.»\*

<sup>17</sup> Gamcuna «taytä» nishayqui Tayta Diosga llapantami iwal rican. Payga llapan runatami juscanga imanöpis cawashanman-tupu. Chayno caycaptenga cay pachacho cawashayquicama Tayta Diosta rispitar caway. <sup>18</sup> Gamcunaga mamayqui taytayquipita-pachami jucha rurayllacho cawarayqui. Chayno cawaycaptiquimi Tayta Diosninchëga rantiypa-japuy jorgusha-cashunqui. Rantisha-cashunqui manami goripa chaninwanchu, ni guellaypa chaninwanpischu. <sup>19</sup> Chaypa ruquenga juchaynaj wamran Jesucristupa yawarninwanmi rantisha-cashunqui. Payga sänu uyshata Tayta Diospaj pishtashannömi wañusha. <sup>20</sup> Noganchi-raycu Jesucristo wañunanpäga Tayta Diosninchi niran cay pachata manaraj camallarnami. Ichanga guepatarämi gamcuna-raycu wañunanpaj shamusha. <sup>21</sup> Wañushanpitami Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarircachimur janaj pachaman apacusha. Chaymi yäracuycanqui Tayta Dios llapan aunishanta cumlishunayquipaj cashanta. Chayta musyarmi Diosninchïman yäracurcaycanqui.

<sup>22</sup> Alli willacuyninta chasquicusha carmi juchata mana ruranquinachu. Juchata mana rurarga llapan ermäncunawan alli ricanacuymami yachacushcanqui. Chayno caycaptenga llapan shonguyquicunawan cuyanacur caway. <sup>23</sup> Chaypämi mushoj cawayta chasquicur yapay yurishano carcaycanqui. Alli cawaytaga manami mama-taytapitachu tarishcanchi; chaypa ruquenga imaycamapis cawaj Tayta Diosninchïpitami. Paymi mushoj cawayta gosha-cashunqui alli willacuyninta chasquicuptiqui. Chay alli willacuynenga mana ushacajmi.\* <sup>24</sup> Alli willacuynin mana ushacaj cashantaga Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Llapan runacunapis guewanöllami.

Cuyayllapaj cashanpis waytano ushacajllami.

Guewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

\* 1:8 Juan 20.29 \* 1:16 Lev. 11.44-45; 19.2 \* 1:23 Juan 3.3-7; Stg. 1.18; 1Ped. 1.3

<sup>25</sup> Tayta Diospa palabranmi ichanga imaypis mana ushacanchu».\*

Chay alli willacuynintami willapashurayqui salbasha canayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi mana allicunataga ama ruraynachu. Ama engañaychu. Ama alli-tucuychu. Ama inbidyösu caychu. Ama washata rimaychu. <sup>2</sup> Chaypa ruquenga iti wamra pasaypa chuchunashanno gamcunapis Tayta Diospa palabrantayachacur caway. Chaynöpami yachacushun Tayta Dios munashanno alli cawanapaj. <sup>3</sup> Gamcunaga maynami tantiyacushcanqui Tayta Diosninchi alli cashanta.\*

### *Jesús cawaj rumi-japuy cashan*

<sup>4</sup> Tayta Jesucristum guellicushun ari. Payga cawaj rumimi. Paytami runacunaga manacajman churaran. Tayta Diosmi ichanga payta cuyar acrasa. <sup>5</sup> Gamcunapis cawaj rumi-japuyimi carcaycanqui. Rumita-japuyimi payga shuntaycämanchi templunta jatarachinanpaj. Chaynöpis acrasa-cashunqui templuncho sirbej cüracunano canayquipämi. Jesucristu-raycumi Tayta Diosga acrasa-cashunqui pay munashan ofrendacunata garanayquipaj. <sup>6</sup> Tayta Diospa palabranchöpis niycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä

isquinancho puntu rumi cananpaj.

Chay rumiga cangapaj lapanpita mas allimi.

Payman yäraoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

<sup>7</sup> Yäracuyajcunapäga pay allimi. Mana yäraojcunapämi ichanga isquirbiraycan:

«Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga

isquinancho puntu rumirämi caycan.»\*

<sup>8</sup> Mas juc partichöpis nin:

«Tacänanpaj rumi, tunichicoj rumimi caycan.»\*

Paycunaga tacacan Tayta Jesucristupa alli willacuyninta mana wiyacushpanmi. Paycunapäga ñaupatanami Tayta Dios distinaran chayno cananpaj.

<sup>9</sup> Gamcunami ichanga canqui Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, payllapaj raquicushan nasyun runacuna,\* quiquin Tayta Diospa marcan runacuna.\* Paymi jucha ruraypitaga chacaypita-japuy achicyajmanno jorgamashcanchi.\* Chaymi Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashanta willacunayquipaj carcaycanqui. <sup>10</sup> Ñaupataga manami Tayta Diosninchiäpa marcanchu cashcanqui. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi acrashan marca runacunana caycanqui. Ñaupataga Dios manami cuyashacashunquichu. Cananmi ichanga fiyupa cuyashunqui.\*

<sup>11</sup> Ermänuçuna, cay pachachöga gorpanöllumi carcaycanqui. Chaymi cuyaymunaypaj caway-llapa. Llutun yarpashayquicunataga ama ruraychu ari shonguyqui may-jina munaptinpis.\* <sup>12</sup> Tayta Diosman mana yäraojcunapa chaupincho cawarpis cuyaymunaypaj caway. Canan wichan «llutantami ruraycan» nimashapis, lebantamashapis Taytanchi Jesucristo cutimushan junajrämi musyanga allita rurashanchita. Chayrämi Tayta Diosta alabanga.

### *Autoridäcunata wiyacunanchipaj cashan*

<sup>13</sup> Taytanchi Jesucristuta pipis manacajman mana churananpaj mayur autoridäcunata, Romapa mandajninta wiyacuy. Paycunapa maquinchömi caycanchipis. <sup>14</sup> Romapa mandajnin churashan autoridäcunatapis wiyacuy. Paycunaga caycan mana alli rurajcunata castigananpaj, alli rurajcunata alliman churananpämi. <sup>15</sup> Autoridäcunata rispitar alli cawaptiquega Tayta Diosta mana wiyacojçuna manami contrayqui rimanganachu. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.

\* 1:25 Isa. 40.6-8 \* 2:3 Sal. 34.8 \* 2:6 Isa. 28.16 \* 2:7 Sal. 118.22 \* 2:8 Isa. 8.14-15 \* 2:9 Éxo. 19.5-6 \* 2:9 Isa. 43.20; Tito 2.14 \* 2:9 Isa. 9.2 \* 2:10 Ose. 1.6, 9; 2.23 \* 2:11 Sal. 119.19

<sup>16</sup> Chaymi gamcunaga unay cawayniquicunata cachaycur libri runacunana cawayllapa. Ichanga ama «librinami cã» nir llutancunata ruraychu. Chaypa ruquenga Diosninchipa sirbejnincunano caway. <sup>17</sup> Llapan runacunata rispítay. Ermãncunatapis cuyay. Tayta Diosninchita manchapacur caway. Nasyunta mandaj runatapis rispítay.

*Uywaycuna imano cawanapãpis*

<sup>18</sup> Uywaycuna, patrunniqui alli captinpis u fiyu captinpis rispítar wiyacuy. <sup>19</sup> Diospa maquincho cawashayqui-raycu, mana juchayqui caycaptin ñacachishuptiquipis ama jagayaychu. Mana jagayaypa ñacaycunata pãsarga Diospaj allimi caycanqui. <sup>20</sup> Llutanta rurashayquipita ñacachishuptiquimi ichanga quiquiquipa juchayquipita ñacarcaycanqui. Allita ruraycarpis ñacaycunata pãsarmi ichanga Tayta Diospaj alli caycanqui. <sup>21</sup> Chayno ñacanapãmi Tayta Diosga acramashcanchi. Jesucristupis noganchiraycumi ñacasha. Chaynöpami tantiyachimashcanchi ñacarpis mana jagayaypa cawanapaj. <sup>22</sup> Payga manami ima juchatapis rurarancho. Pitapis manami llullaparanchu.\* <sup>23</sup> Runacuna ashlliptinpis payga manami ashllirancho. Ñacachiptinpis manami juraparanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa maquinmanmi cachaycuran pay jusanapaj.\* <sup>24</sup> Juchaynaj caycarpis Jesucristo cruscho wañuran juchata rurashanchipita perdunashana cananchipãmi, Tayta Diosninchipa munashannona cawananchipãmi. Payta dãñar-ushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.\* <sup>25</sup> Ñaupataga ogradasha uyshanömi cashcanqui.\* Cananmi ichanga cuyamajninchi Jesucristumanna cutishcanqui. Uyshancunata uysha michej alli ricashannömi payga imapitapis ricaycãshunqui.

3

*Majayojcuna imano cawanapãpis*

<sup>1</sup> Warmicuna, gamcunapis majayquita wiyacuy.\* Wiyacur alli cawaptiquega runayquipis Jesuspa alli willacuyninta tantiyacongami. Alli cawashayquita ricarmi pipis mana willapaycaptillanna Tayta Jesucristuman yãracongã. <sup>2</sup> Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita rispítashayquita ricarmi quiquillan tantiyacongã.

<sup>3</sup> Cuyayllapaj warmi canayquipãga manami ajchayquita allchacuyllachu, manami gorita churacuyllachu, alli röpata jaticuyllapischu. Chaycunaga janallayquitami camarãchin.\* <sup>4</sup> Chaypa ruquenga yarpachacuy pã-maywanpis alli cawanayquipaj. Chayno cashayquimi Tayta Diospãga mas bãlin may-jina adurnacushayquipitapis.

<sup>5</sup> Tayta Dios munashanno cawaj unay warmicunapis adurnacunanãpãga manami yarpachacurancho. Man'chãga Tayta Diosman yãracushpan runanta wiyacur cawanapãmi yarpachacoj. <sup>6</sup> Sarapis runan Abrahamta wiyacur sumaj rispítarmi ricaran.\* Chaymi Sara wiyacur cawashanno gamcunapis allillata rurã mana manchacuypa caway. Chayno cawarga Saramanmi llojshinqui.

<sup>7</sup> Ollgu cajcuna, gamcunapis warmiquiwan sumaj tantiyancur goyanquiman. Alli ricanquiman.\* Warmicunaga manami gamcunano callpayojchu. Chaypis warmi-ollgutami Tayta Diosninchëga salbamashcanchi. Warmiquiwan mana alli goyaptiquega mañacushayquitapis Tayta Dios manami wiyashunquichu.

*Llapanchi alli cawashun*

<sup>8</sup> Chayno caycaptenga llapaniquipis juc shongulla caway. Cuyapãnacuy. Chay yawar caycãjnölla cuyanacuy. Yanapãnacuy. Ama alli-tucuychu. <sup>9</sup> Runa-masiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiychu. Ashllishuptiquipis ama ashlliychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy chiquishojniquitapis bindsiyunta gonãpaj. Gamcunapis bindsiyunta chasquinayquipãmi Tayta Diosga acrasa-cashunqui. <sup>10</sup> Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Pipis alli cawayta munarga cushisha goyayta munarga

\* 2:22 Isa. 53.9    \* 2:23 Isa. 53.7    \* 2:24 Isa. 53.5    \* 2:25 Isa. 53.6    \* 3:1 Efe. 5.22; Col. 3.18    \* 3:3 1Tim. 2.9    \* 3:6 Gén. 18.12    \* 3:7 Efe. 5.25; Col. 3.19

llutancunata ama rimachunchu.

Ama llullacuchunchu.

<sup>11</sup> Mana allicunataga ama rurachunchu. Allillata rurachun.

Piwanpis alli cawayta ashichun.

<sup>12</sup> Alli runacunataga Tayta Dios allimi rican.

Mañacushantapis wiyanmi.

Mana allita rurajcunatami ichanga ricaytapis mana munanchu.»\*

<sup>13</sup> Allillata ruraptiquega ¿piraj ima mana allitapis rurashunquiman? <sup>14</sup> Allita ruraraycarpis ñacar-imarga cushicuy.\* Pitapis ama manchacuychu. Ama llaquicuychu.

<sup>15</sup> Chaypa ruquenga Tayta Jesucristuman yäracur pay munashanno caway.\*

Imaypis camaricushalla carcaycay «Jesucristuman, aunishancunaman ¿imanirtaj yäracunqui?» nir tapushuptiqui tantiyachinayquipaj. <sup>16</sup> Ichanga alli shimillayquipa, manacajman mana churayllapa tantiyachinqui. Chayno Tayta Jesucristuman yäracur alli cawaptiquega contrayquicunapis pengacongami «llutanta rimashcä» nishpan.

<sup>17</sup> Tayta Dios munaptenga allimi canman allita rurashayquipita ñacaptiquipis. Llutanta rurashayquipita ñacarmi ichanga quiquiqui pengaypaj ñacanqui.

<sup>18</sup> Jesucristupis juchanchi-raycumi juc cutilla wañusha Tayta Diospa ñaupanman chayachimänanchipaj. Payga juchaynaj caycarmi juchasapacunapa ruquinchi wañusha. Wañuptinpis Espiritu Santumi cawarachimuran. <sup>19</sup> Cawarircamurnami aywaran unaypitana prësu wichgaraycaj almacunatapis willapaj. <sup>20</sup> Chay almacunaga Noé cashan wichan Tayta Diosta manami wiyacurancho. Chaypis arpenticunanpaj Tayta Diosga shuyararan Noé büquita rurayta ushanancamami. Büqui rurayta usharauptin büquiman pusaj runallami yacuran. Paycunallami yacu janancho wampuyta salbacuran dilubyupita.\*

<sup>21</sup> Chayno salbasha captinmi chay büquita wampuchej yacuga bautisacushayqui yacujapuy caycan. Bautisacunqui manami bãñacunayquipächu, man'chäga perdunashunayquipaj arpenticur Tayta Diosta mañacunayquipämi. Chaynöpami salbashana caycanqui Jesucristo wañushanpita cawarimusha captin. <sup>22</sup> Payga cawarircamur syëلمانmi cuticusha. Cananga Tayta Diosninchiä derëchu caj-lädunchönami caycan. Chaychöga llapan anjilcunapis, munayniyojuncunapis Jesucristupa munayninchönami caycan.

## 4

### *Tayta Dios munashannöna cawanapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Jesucristo cay pachacho ñacasha caycaptenga gamcunapis ñacayta ama manchacuychu. Payno ñacarmi yachacunqui jucha ruraycunata cachaycuyta. <sup>2</sup> Chaynöpami juchallata ruraj runacunanoäga mana cawanquipänachu. Man'chäga Tayta Dios munashannölanami cawanquipaj. <sup>3</sup> Unaymi ichanga gamcunapis jucha rurajcunawan iwal juchallata rurashcanqui. Chaymi shonguyqui munashancunallata rurarayqui, mana pengacuyta jucwan-jucwan juchata rurar puricurayqui, upyallar purirayqui, fistacunacho tucuyta rurarayqui, melanaypaj idulucunatapis adurarayqui. Unay chayno cawasha carpis cananga amana chayno cawaynachu. <sup>4</sup> Cananga mana tallupaptiquinami juchallata rurajcunaga imanir jucha ruraycunata cachaycushayquitapis mana tantiyanchu. Chaymi washayquita riman. <sup>5</sup> Chaypitami paycunaga cuentata gonga Tayta Diosninchi llapan runacunata jusganan junaj. Payga manami cawaycaycunallatachu jusganga. Man'chäga wañushacunatapis jusgangami. <sup>6</sup> Chaymi alli willacuytaga canan wañushana caycaycunatapis willaparan. Chay willacuyta chasquicojuncunaga wañurpis cawarircamushpan Tayta Diospa ñaupanchönami imaycamapis cawanga.

### *Yanapänacur cawanapaj shacyächishan*

\* 3:12 Sal. 34.12-16 \* 3:14 Mat. 5.10 \* 3:15 Isa. 8.12-13 \* 3:20 Gén. 6.1-7.24

<sup>7</sup> Cay pacha ushacänanpaj caj öra chayaycämunnami. Chayno caycaptenga allillana cawanayquipaj yarpachacuy. Mana gongaypa Tayta Diosninchiä mañacuy. <sup>8</sup> Jucniqui-jucniquipis cuyanacur caway. Rasunpa cuyanacorga imapitapis perdunanacuy.\* <sup>9</sup> Pipis wasiquiman chayamojtaga cushisha jamachiy. Nircorga washanta ama rimaychu.\* <sup>10</sup> Tayta Diosninchi imapäpis yachayta goshushayquiman-tupu jucniqui-jucniquipis yanapänacunqui. Payga tucuyta yachanayquipämi yarpayta gosha-cashunqui. <sup>11</sup> ¿Alli willacuyta willacunayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios nishancunata willacuy. ¿Juccunata yanapänayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios yanapähushayquiman-tupu yanapay. Chaynöpami runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninchiä cushisha alabanga. Payga imaycamapis munayniyojmi caycan. Y imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

### *Ñacarpis cushicunanpaj shacyächishan*

<sup>12</sup> Ermänuçuna, Jesucristuta chasquicushayquipita ñacarga ama llaquicuychu «¿Imanirtaj cayno ñacaycä?» nir. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga cushicuy Jesucristo ñacashanno ñacashpayqui. Ima ñacaycho carpis pay cay pachaman munayninwan cutimuptin paywan tincurnami fiyupa cushicunquipaj.\* <sup>14</sup> Jesucristuman yäracushayquipita pipis ashllir-ushashuptiqui cushicuy. Gamcunawanga caycan munayniyoj Tayta Diospa Espíritu Santunmi. [Runacuna ashllishushpayquega Jesucristutami manacajman churaycan. Gamcunami ichanga ashllishuptiquipis payman yäracuycanqui.]

<sup>15</sup> Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwa cashayquipita, metichi cashayquipita, mana allita rurashayquipita ñacarga pengaypämi canquipaj. <sup>16</sup> Jesucristuman yäracushayquipita ñacarga ama pengacuychu. Chaypa ruquenga salbashushayquipita Tayta Diosninchiä alabay.

<sup>17</sup> Tayta Dios jusganpaj caj timpu chayamushanami. Tayta Diosga payman yäracoj cajcunatami jusgayta gallaycusha. Diosman yäracojcunapis jusgasha caycaptenga ¿imanöraj canga Tayta Diospa alli willacuyninta mana chasquicojcuna?

<sup>18</sup> Tayta Dios munashanno cawajcunapis sasataraj salbacuycaptenga ¿imanöraj ñacanga juchasapacunawan fiyu runacunaga?\*

<sup>19</sup> Chaymi Tayta Diosninchi camacächiyinpa ñacajcunaga ama llaquicuychu. Paypa maquinman bïdayquita churaycuy. Nircur siguir allillata rurashashun. Payga aunishancunata cumlinmi.

## 5

### *Mayur ermänuçuna imano cananpäpis shacyächishan*

<sup>1</sup> Mayur ermänuçuna, nogapis gamcunano mayur yäracojmi cä. Jesucristo ñacashancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo munayninwan cutimuptin llapanchimi paypa ñaupanchu caycäshunpaj. Chaymi gamcunata willapä: <sup>2</sup> Ermänuçunata\* ricanayquipaj churashuptiquega sumaj ricay uysha michej uyshancunata ricashanno. Mana guellanaypa cushi-cushilla Dios munashanno ricay. Guellay-raycullaga ama ricaychu. <sup>3</sup> Nishayqui-nishayquitaga ama rurachiychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa shacyächiy. Paycuna ricacushunayquipaj Tayta Dios munashanno alli caway. <sup>4</sup> Chauraga llapanchiä michimajninchi\* Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nimäshun. Chaynöpami paypa ñaupanchu imaycamapis cushisha cawashunpaj.

<sup>5</sup> Jipash mösupis, mayur ermänuçunata wiyacuy. Chaynölla jucniqui-jucniquipis mana alli-tucuyta rispitanacuy.

«Alli-tucojcunataga Tayta Diosninchi manami yanapanchu.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»\*

\* 4:8 Prov. 10.12; 1Cor. 13.7 \* 4:9 Rom. 12.13 \* 4:13 Rom. 8.17; 1Ped. 4.1 \* 4:18 Prov. 11.31 \* 5:2 Juan 21.15-17 \* 5:4 Heb. 13.20 \* 5:5 Prov. 3.34; Stg. 4.6

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga Tayta Diosninchïta rispitar mana alli-tucuyllapa caway. Chayno cawaptiquimi Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nishunquipaj.\* <sup>7</sup> Tayta Diosninchi cuyacëshuptiquega ima yarpachacuyniquicunatapis paypa maquinman churaycuy.\*

<sup>8</sup> ¡Sumaj alcäbu caway-llapa! Contrayqui dyabluga yargasha liyunnömi puriycan tarishan cajtaga usharinanpaj. <sup>9</sup> Chayno caycaptenga dyabluta ama cäsupaychu. Musyashanchïnöpis cay pachachöga manami nogallanchïchu ñacarcaycanchi. Waquin ermänunchicunapis ñacarcaycanmi. Chaymi Tayta Diosninchïman yäracur Pay munashanno imaypis caway.

<sup>10</sup> Noganchi-raycu Jesucristo wañusha captinmi Tayta Diosninchi cuyapëshush-payqui acrasa-cashunqui ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj. Juc timpu ñacaycuna päsarauptinnami alliman churashunquipaj, sumaj balurta goshunquipaj, allillata cachishunquipaj. <sup>11</sup> ¡Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanpita imaypis alabasha caycullächun! Amén.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Ermänunchi Silvanumi\* cay carta isquirbiyta yanapämasha. Payga sumajmi Taytanchi Jesucristuman yäracun. Cay cartata gamcunaman apaycächimö ima ñacaycho captiquipis Tayta Diosninchi yanapaycëshushayquita tantiyacunayquipämi. Payman yäracuytaga ama cachaycuychu.

<sup>13</sup> Babiloniacho\* caycaj ermänunchicunapis wamayëshunquimi. Wamrä-japuy caycaj cuyashä Marcuspis wamayëshunquimi.\* <sup>14</sup> Ermänucuna wamayänacur jucniquijucniquipis saludanacuy.

Taytanchi Jesucristuman yäracojcuna, llapayquipäpis alli goyay caycullächun. [Amén.]

---

\* 5:6 Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14; Stg. 4.10 \* 5:7 Sal. 55.22; Mat. 6.25–34 \* 5:12 Hech. 15.22, 40 \* 5:13 Chay wichan ermänucunaga Roma siudätami Babilonia niran. Masta musyanayquipaj liguinqui: Apoc. 14.8; 16.19; 17.5; 18.2, 10, 21. \* 5:13 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37–39; Col. 4.10; Film. 24



## 2 Pedro

¿Imataj päsän Jesucristuman yäracuycaj guepaman cutir juchaman tuniptin?

¿Fijuchu Jesucristoga cay pachaman cutimonga?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pedrumi isquirbiran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Achca particho machicasha caycaj ermänuconapämi isquirbiran. 2 Pedro 3.1 nin «cananwanga ishca cutinami cartata gamcunaman apachimö» nir. Cay cartapaj runacuna niycan 1 Pedro 1.1 niycashan pichgan siudäcunaman isquirbishanta. Chaura mä liguiy 1 Pedruman gallaycunanta.

¿Imaytaj isquirbiran? Runacuna yarpan cay cartata wata 64–68 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Pedro musyarannami manapis aycällatana wañunanpaj cashanta (1.14, 15). Chaymi ermänuconaman cay cartata isquirbiran Tayta Diospa palabrantana mana cachaycunapaj, Tayta Diosta wiyacur cawanapaj. Cay libro chuscu partiman raquishami caycan. Chaycho rimaycan Jesucristo cutimunanta shuyar imano cawanapäpis.

Rimir caj parti (1.3–11) niycan Tayta Diospita masta yachacur imanöpis cawananchipaj. Chayno masta yachacur Tayta Diospa maquinchömi cashun. Ishcaj caj parti (1.12–21) caycan auquin Pedro wañucunapäna caycashancho rimashancunami. Ichanga pay niycan Jesucristo fiju cutimunapaj cashantami. Chayno niycan Jesucristo achicachicyaycajman tigrashanta ricashanpita (Mar. 9.2–9) y imano cananpaj cashantapis profëtacuna rimashanpitami.

Quimsa caj partichöga llutan yachachicojcunapitami rimaycan (2.1–22). Chay llutan yachachicojcunaga Jesucristuman yäracuycashanta cachaycuran. Cananga jucha ruraycunachöna caycaran. Chuscu caj partichöga niycan llutan yachachicojcuna imata rimashantapis (3.1–18). Chay llutan yachachicojcunaga rimaycasha Jesucristo mana cutimunapaj cashantami. Pedrumi ichanga niycan runa mana yarpashan öra Jesucristo cutimunapaj cashanta. Chayno caycaptenga Tayta Dios munashanno imaypis cawashun.

### *Salüdü*

<sup>1</sup> Ermänucona, noga, Simón Pedro, Jesucristupa sirbejnin y apostulninmi gamcunaman cay cartata apachicamö. Ima allishi gamcunatapis Jesucristo cuyapäshushpayqui nogacunatano salbasha-cashunqui. Payga Tayta Diosninchi y salbamajninchi.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosninchi munashanno cawanapaj shacyächishan*

<sup>3</sup> Quiquin munayniyoj Tayta Diosninchi yanapämanchi pay munashanno cawananchipaj. Chaycunataga tantiyachimashcanchi Taytanchi Jesucristuta chasquicuptinchimi. Nircurpis Taytanchi Jesucristu-raycumi acramashcanchi paypa maquinchöna cawananchipaj. <sup>4</sup> Imaypis yanapaycämänanchipämi palabanchöpis aunimashcanchi. Chaymi yanapämashcanchi juchasapa runacuna mana allita rurur cawashanno manana cawananchipaj, quiquin Tayta Dios munashanno cawananchipaj. Chaynömi noganchipis Tayta Diosninchi juchaynaj cashanno cananchipaj yanapaycämanchi.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga cayno cawanayquipaj sumaj callpachacunquiman: Tayta Diosman sumaj yäracunquiman. Yäracurnaga cuyay-munaypaj cawanquiman. Cuyaymunaypaj cawarnaga Tayta Dios pi cashantapis sumaj tantiyacunquiman. <sup>6</sup> Sumaj tantiyacurnaga munashallayquita ama rurancunquiman. Munashallayquita mana rurarnaga mana yamacayllapana Tayta Diosninchi yäracunquiman. Mana yamacayllapa yäracurnaga Tayta Dios munashallanta rurancunquiman. <sup>7</sup> Pay munashallanta rurarpis

\* 1:1 Tito 2.13

ermänucunawan cuyanacur alli ricanacunquiman. Chayno ricanacurpis imatapis mana shuyaraypa piwanpis cuyanacunquiman.

<sup>8</sup> Chaynölla waran-waran cawarga manami manacajllapächu canga Tayta Jesucristu-man yäracushayquipis. Quiquiquicunapis allillami cawanquipaj. <sup>9</sup> Willapashäno mana cawarmi ichanga gapra runa-niraj caycan. Tayta Diosninchi llapan juchancunata perdunashantapis manami yarpannachu.

<sup>10</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga waran-waran sumaj yarpachacur Tayta Diosninchi munashanno cawashun. Chaynöpami tantiyacunqui salbasha car Tayta Diospa wamran cashayquita. Chayta tantiyacorga mana juchata ruraypami cawanquipaj. <sup>11</sup> Chayno cawarga Taytanchi Jesucristupa maquincho cawanayquipäpispis manami guellananquipächu. Man'chäga quiquin Tayta Diosninchimi cushisha chayachishunquipaj Jesuspa maquincho imaycamanpis cawacunayquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi llapanta musyaycaptiquipis, rasun cajta riguir alli yäracuycaptiquipis simri yarpaycächishayqui yachachishäcunataga. <sup>13</sup> Cawaycashäcamaga piñacuycäshayquimi alli cawanayquipaj. <sup>14</sup> Wallcanami wañunäpaj pishin. Tayta Jesucristo musyachimashanami wañunäpäna cashanta. <sup>15</sup> Chaymi gamcunataga yarpaycächë wañucuptëna nishäcunata imaypis yarparänayquipaj.

#### *Diosninchipa willacuynin rasun caj cashan*

<sup>16</sup> Jesucristo munayniyoj cutimunanpaj cashanga manami ninshi-ninshillachu. Chaypa ruquenga quiquëcunami ricashcä munayniyoj cashanta. <sup>17</sup> Achic-achicyaycajman ticraptinmi Tayta Diospis payta rispitar syëlupita nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.» <sup>18</sup> Chayno nimushantaga nogacunami wiyashcä rispitädu jircacho carcaycashpä.\*

<sup>19</sup> Chaynöpis Diosninchipa unay profëtancuna isquirbishannöllami Tayta Jesucristo yapay cay pachaman cutimonga. Chay isquirbishantaga sumaj wiyacuy-llapa. Wiyacuptiquega chacajcho achqui achquipäshojnömi canga. Chayno canga Tayta Jesucristo cutimunan junajcamami. Chauraga shonguyquipis achicyacäcongami. <sup>20</sup> Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Profëtacuna isquirbishanta runacuna quiquillanpitaga manami tantiymanchu. <sup>21</sup> Profëtacunaga manami quiquinpa yarpayllanpitachu isquirbiran. Chaypa ruquenga Espiritu Santu rimachiptinmi Tayta Diospaj willacuran.

## 2

#### *Llutan yachachicojcuna imano cawashanpis*

<sup>1</sup> Israel nasyunchöpis «profëtamä cä» nir engañacojcunaga caranmi. Gamcunachöpis llutan yachachicojcunaga manami pishengachu. Paycunaga mana musyacyllapami mana alliman gaycushunayquipaj llutanta yachachishunquipaj. Salbajnin Tayta Jesucristutapis ñëgangami. Chaypitami paycunataga Diosninchi mana cuyapaypa usharenga. <sup>2</sup> Llutan yachachicojcuna engañaptin chasquiparmi pengaypaj juchata ruranga. Chayta ricarmi pï-maypis Jesucristuman rasunpa yäracojcunataga manacajman churanga. <sup>3</sup> Guellay-raycullami alli-tupayllapa engañangapaj. Ichanga paycunata Tayta Dios castigananpaj unaypita-pachanami distinasha caycan. Paycunataga ñacay shuyaraycanami.

<sup>4</sup> Mana wiyacoj anjilcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunaranchu. Chaymi chay anjilcunataga infiernuman gaycur yanauyaycaj chacayman wichgaycuran fisyu junajcho jusganancama. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi manami perdunaranchu Noé cawanan wichan juchasapa runacunatapis. Diosninchi munashanno cawananpaj Noé willapaptinpis chay runacunaga manami wiyacuranchu. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchëga dilubyuwan ushacächiran. Noëtawan ganchisllatami salbaran.\*

\* 1:18 Mat. 17.1-5; Mar. 9.2-7; Luc. 9.28-35 \* 2:5 Gén. 6.1-7.24; 8.18

<sup>6</sup> Sodoma, Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi castigar llapantami usharan. Chayno castigaran Tayta Dios castigacoj cashanta llapan runacuna tantiyacunapämi.\* <sup>7</sup> Lot-tami ichanga Tayta Diosninchi salbaran. Payga runacuna pasaypa juchata rurallar goyaptin llaquicur goyaran.\* <sup>8</sup> Waran-waran mana alli rurashancunata ricar y wiyar fiyupa llaquicuran.

<sup>9</sup> Chaynöpami musyanchi yäraojcunataga Tayta Diosninchi salbashanta. Juchasapacunatami ichanga ñacaycächin. Y fisyu junajpis ñacayman gaycurenga. <sup>10</sup> Ñacaycächin llutan yarpashannölla cawajcunata, quiquin Tayta Diosninchiäta mana wiyacoj cunata.

Chay llutan yachachicoj cunaga shimin-atipashami rimaycan. Manami manchapacuyninpis canchu. Chaymi janaj pachacho caj munayniyoj cunatapis ashllir-ushan. <sup>11</sup> Syëlucho caycaj anjilcunapis paycunapita mas munayniyoj mandaj caycarpis y Diospa ñaupanchu caycarpis manami chay dyablucunata ollgöparanchu.

<sup>12</sup> Llukan yachachicoj cunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta ruraran. Animalcunano pishtacänallanpämi yurisha. Paycunaga mana allita ruraycashallanchömi ushacangapis. <sup>13</sup> Paycunaga chayno ushacanga juchanpitami. Paycunaga pï-may ricaypis waran-waran manacajcunata rurarmi cushicun. Ermänu cunawan micunayquicunapaj shuntacashayquichöpis pengaypaj llutancunata rurarmishicun. <sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Manami yamacanchu jucha ruraytapis. Pishi yarpayniyoj cunatami llutancunata yachachin. Runa-masinta imano säcaytapis sumajmi yachan. Chayno cashanpitami paycunaga castigasha canga. <sup>15</sup> Diosninchi munashanno ñaupata cawasha carpis cananga ogradashanami purircaycan. Beorpa wamran Balaampa yupin-pami aywarcaycan. Balaamga guellay-raycumi llutanta ruraran. <sup>16</sup> Balaam llutanta rurananpaj aywaycaptinmi china bürrun runano rimarir piñacuran. Upa yarpayninwan rurananpaj caycaptinmi micharan.\*

<sup>17</sup> Llukan yachachicoj cunaga chaquisha pucyunömi, wacpa-caypa puricoj chaqui pucutaynömi. ¡Paycunapäga maynami camarisha caycan yanauyaycaj chacay, chayllacho imaycamapis wichgaränapaj!

<sup>18</sup> Paycunaga alabacurmi yachaj-tucur imatapis parlan. Juchancunapita chayraj arpin-ticoj cunatami shimita gon llutancunata rurananpaj. <sup>19</sup> Chayno llutanta yachachirmi nin «manami pipa munayninchöpis canchichu» nir. Chayno nirpis quiquincunaga dyablutami sirbiycan. Musyashanchinöpis runaga imatapis munashanpa sirbejinmi caycan.\*

<sup>20</sup> Salbamajninchi Tayta Jesucristuta chasquicusha caycar yapay jucha rurayman cuterga ñaupata cawashanpitapis mas piyurmi mana manchacuypa juchata ruraran.\*

<sup>21</sup> Diosninchiäpa mandamintuncunata yachaycar manacajman churanallanpäga Jesucristuta ama chasquicunmanchu caran. <sup>22</sup> Jucha rurayman cutej runacunapäga rasuntachari nin: «Allgoga gumitashanta yapaymi cutipan. Limyu cananpaj bäñachiptinpis cuchiga yapaymi mitucho gochpan.»\*

### 3

#### *Taytanchi Jesucristupa cutimuynin imano cashanpis*

<sup>1</sup> Ermänu cuna, cananwanga ishca cutinami cartata gamcunaman apachimö. Ishcan cartächöpis willapaycä alli cawanayquita munarmi. <sup>2</sup> Profëtacuna unay isquirbishanta, salbamajninchi Tayta Jesucristo nishancunata apostulnincuna yachachishushayquitapis wiyacuy.

<sup>3</sup> Ushanan junajcunaga Tayta Diosta mana wiyacoj asipäcoj cunami nenga:\*

<sup>4</sup> «¿Imanirtaj Jesucristoga «Cutimushämi» nircur manaraj cutimunrächu? Unay caj

\* 2:6 Gén. 19.24 \* 2:7 Gén. 19.1-16, 29 \* 2:16 Núm. 22.4-35 \* 2:19 Juan 8.34; Rom. 6.6, 16 \* 2:20 Mat. 12.45; Luc. 11.26 \* 2:22 Prov. 26.11 \* 3:3 2Tim. 3.1-5; Jud. 18

taytanchicunapis Cristuta shuyaraycällarmi wañusha. Cay pachapis gallarishanpita-pacha cashannöllami caycan.»\*

<sup>5</sup> Chayno rimarpis paycunaga manami tantiyancho Tayta Diosninchi cay pachata, syëluta camashanta. Tayta Diosninchi rimarcuptillanmi chaqui pachaga yacu rurinpita llojshimuran.\* <sup>6</sup> Rimashpan yacupita cay pachata camashannöllami chaypita guepataga yacuwan jundiypa cay pachata ushariran.\* <sup>7</sup> Canan wichanpaj Tayta Diosninchi rimasha carmi cay pachatapis janaj pachatapis caycächinraj. Ushacay junaj chayamuptinmi ichanga ninawanna llapanta usharenga. Chay junajmi juchata rurar cawaj runacunatapis usharengapaj.

<sup>8</sup> Ichanga cuyay ermänuçuna sumaj yarpay: Diosninchipäga juc junaj caycan waranga watanömi, waranga watapis juc junajnöllami caycan.\* <sup>9</sup> Chayno caycaptenga ama yarpäshunchu: «Jesucristoga ¿imanirtaj mana cutimunchu?» nir. Tayta Jesucristoga shuyaraycan llapan runa arpinticunantami. Payga manami munanchu pipis juchallancho wañunanta.\*

<sup>10</sup> Ichanga suwa illajpita shamushannömi Tayta Jesucristupis illajpita chayamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quillapis, llapan goyllarcunapis cay pachapis, manchariypaj wararaylla nina rataycajwan ushacanga. Cay pachaga llapanninwanmi rupaycällar ushacanga.\*

<sup>11</sup> Llapanpis ushacänanpaj caycaptenga ¿imanötaj cawashun? Juchata mana ruraraylla Diosninchi munashannöna cawashun. <sup>12</sup> Cutimunanta shuyashpanchi Tayta Dios munashanno cawanapaj willacuyninta willacuycäshun. Chaynöpami Jesucristo juçlla cutimonga. Cutimushan junajmi inti, quilla, goyllarcunapis ninawan ushacanga. Chaynömi llapanpis chulluycällar ushacanga. <sup>13</sup> Noganchitami ichanga auni-mashanchiño Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi mushoj syëluta, mushoj pachatapis. Chaychöga Tayta Diosninchi munashannöllanami llapanpis allilla cangapaj.\*

<sup>14</sup> Ermänuçuna, chayno cananpaj caycaptenga llapan juchapita witicushun Taytanchi Jesucristo cutimur allita rurar goyaycajta tarimänanchipaj. <sup>15</sup> Tantiyacuy Taytanchi Jesucristo imanir manaraj cutimushanta. Payga shuyaraycan runacuna arpinticunantami. Chayno cananpaj cashantaga ermänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin isquirbimushanami. <sup>16</sup> Pabloga llapan cartacunachömi chaycunapaj isquirbiran. Ichanga chay cartacunacho sasa tantiyaycuna captinmi mana tantiyajcunaga, Diosman janaj shongulla yäraçojcunaga llutanpa yachachin. Chayno llutanpami yachachin Tayta Dios waquin cajta isquirbichishantapis. Chaypitami ñacayman chayanga.

#### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Cuyay ermänuçuna, cay nishäcunata musyaycarnaga cuydä chasquipänayquiwan chay llutan yachachicojçunapa yachachicuyninta. Diosninchi munashanno alli caway-cashayquipitapis cuydä guepaman cuticunquiman. <sup>18</sup> Chaypa ruquenga cuyapäçoj Taytanchi Jesucristo munashanno cawanayquipaj sumaj yachacuy-llapa. ¡Payga imaycamapis alabasha cachun! Amén.

\* 3:4 Eze. 12.22 \* 3:5 Gén. 1.6-9; Sal. 24.2 \* 3:6 Gén. 7.11 \* 3:8 Sal. 90.4 \* 3:9 Eze. 18.23; 33.11  
\* 3:10 Mat. 24.43; Luc. 12.39; 1Tes. 5.2; Apoc. 16.15 \* 3:13 Isa. 65.17; 66.22; Apoc. 21.1

## 1 Juan

¿Rasunpachu Jesucristoga noganchino tulluyoj y aychayoj caran?

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasun caj wamrancunaga?

¿Pitaj isquirbiran? Cay libruchöga jutinta manami willacunchu. Ichanga ermänucona imaypis nisha cay libruta apóstol Juan isquirbishantami.

¿Picunapataj isquirbiran? Cay cartata Juan isquirbiran sumaj rejsishan ermänuconapami. Waquin yarpan Efesucho caj ermänuconapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj isquirbiran? Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay rimir caj San Juan cartachöga fäsi tantiyana rimaycunawanmi willapaycämanchi. Yachaycächishanta ishca y u quimsa cutimi cay cartacho cutipan. Quimsa yachachicuypämi parlaycan: 1) Chaycho niycan noganchi runano rasunpa tulluyoj y rasunpa aychayoj Jesús shamushantami. 2) Ermänucona alli ricanacur cuyanacunapäpis niycan. 3) Jucha ruraycuna imano cashanta y Tayta Diospa wamrancuna imano cashantapis niycan.

Chay wichan llutan yachachicojcunaga yachachej runacunapa cuerpun pasaypa mana alli cashantami. Chaymi paycuna mana riguejchu noganchi runano Tayta Diospa wamran shamushanta. Chaura Juanga achca cuti niycan chay llutan yachachicojcuna llutanta yarpaycashanta (1.1–4; 2.20–25; 4.1–6; 5.1–12).

Ermänucona alli ricanacur cuyanacunapaj achca cuti riman (2.7–11; 3.11–24; 4.7–21). Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis noganchino runamanmi ticraran y noganchiraycumi wañuran. Chayno caycaptenga jucninchi-jucninchipis cuyanacushun (2.5, 6; 3.16; 4.8–12).

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasunpa wamrancuna? Tayta Diospa rasunpa wamrancunaga caycan juchanpita cunfisacojcunami y Tayta Dios munashanno cawajcunami. Chaymi mas alli caycan Tayta Diosta wiyacur jucnin-jucninpis cuyanacushan. Chayno cawajcunami mana ushacaj cawayta tarenga (1.5–2.2; 2.28–3.10; 5.13–21).

### Gallarinan

<sup>1</sup> Gamcunaman isquirbimö Cawachicoj Palabrapitami.\* Payga gallarinancho imapis manaraj captin maynami caycaran.\* Nogacunaga rimashantami wiyashcä. Quiquintami ñawëwan ricashcä. Maquëwanpis yatashcämi.\* <sup>2</sup> Paytaga cawachicoj captin Tayta Diosmi cachamur rejsichisha. Nogacunaga payta ricashcämi.\* Chaymi gamcunata willapä mana ushacaj cawayta tarinayquipaj. <sup>3</sup> Ricashäcunatami, wiyashäcunatami willapä gamcunapis nogacunawan juc yarpaylla caycänapaj. Rasunpa juc yarpayllami cawanchi Tayta Dioswanpis, wamran Jesucristuwanpis. <sup>4</sup> Caycunataga isquirbimö fiyupa cushisha cawananchipämi.

### Tayta Dios achquino cashan

<sup>5</sup> Cananga Jesucristo willapämashantami willapähayqui. Payga nimasha: «Tayta Diosga achquimi. Pay cashanchöga ima chacaypis manami canchu» nir. Chay nimashantaga llapantami willapaycä. <sup>6</sup> Chaymi chacaycho puriyar «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga llullacuycanchimi. Manami rasun cajtachu ruraycanchi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawarmi ichanga achicyajcho puriyanchi. Chayno caycanchi Tayta Diosga achqui captinmi. Chaymi jucninchi-jucninchipis cuyanacur alli ricanacunchi. Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesús yawarninta jichashanwanmi llapan juchanchipita perdunamanchi.

<sup>8</sup> «Manami juchata rurashcächu» nerga quiquillanchimi engañacuycanchi. Manami rasun cajtachu rimaycanchi. <sup>9</sup> Mana pacaypa «Juchayojmi cä» nishami ichanga Tayta

\* 1:1 Cawachicoj Palabra niycan Taytanchi Jesucristupämi. \* 1:1 Juan 1.1; 1Juan 2.13–14 \* 1:1 Juan 1.1, 4; 6.68

\* 1:2 Juan 1.14, 18

Diosninchi perdunamäshun. May-jina juchasapa captinchipis payga alli carmi, cuyapä-coj carmi perdunamanchi. <sup>10</sup> «Manami juchayojchu cä» nerga Tayta Diostami llullata-japuy ricaycanchi. Tayta Dios «Llapan runapis juchayojllami» nishancunata manacajmanmi churaycanchi. Chayno carga willacuyninta manami rasunpa chasquicush-canchirächu.\*

## 2

*Jesucristo abogädunchi cashan*

<sup>1</sup> Wamräcunano caycajcuna, caycunataga isquirbimö juchata mana ruranayquipämi.\* Jucha rurayman chayaptinchi-ima ichanga juchaynaj abogädunchi caycan Tayta Diospa ñaupancho faburninchi ichinanpaj. Payga Jesucristumi. <sup>2</sup> Payga wañusha juchanchi-cunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi;\* manami nogallanchipa juchanchita perdunamänanchipächu, chaypa ruquenga llapan runapämi.

<sup>3</sup> ¿Imanöpataj musyanchi Tayta Diosta rejsishanchita? Mandamintuncunata wiyacurmi musyanchi.\* <sup>4</sup> «Tayta Diosta rejsëmi» nir mandamintuncunata mana wiyacorga llullacuycanmi. Manami rasun cajtachu riman. <sup>5</sup> Mandamintuncunata wiyacojcumami ichanga Tayta Dios cuyacoj cashanta tantiyan. Chaynöpami musyacan Tayta Dios munashanno cawashanchi. <sup>6</sup> Chaymi pipis «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga Jesucristo cawashanno cawachun.

<sup>7</sup> Cuyay ermäncuna, manami mushoj mandamintutachu isquirbimö. Chaypa ruquenga unaypita-pacha musyaycashayqui «jucniqui-jucniqui cuyanacuy» nishan mandamintullatami yarpaycächë. Chay mandamintutaga gamcuna wiyashcanquinami. <sup>8</sup> Ichanga imano carpis mushoj mandamintunömi.\* Cay mushoj mandamintutami Jesús yachachir cumliran. Paynömi gamcunapis cumliycanqui. Chayno rurarga chacaypita achquiman llojshirej-japuyymi caycanqui.

<sup>9</sup> Pipis «achquichömi caycä»\* nishpan juc ermänuta chiquerga chacajllachörämi caycan. <sup>10</sup> Yärajoj-masinta cuyaj cäga achquichömi caycan. Chayno cawarga manami jucha rurayman chayanchu. <sup>11</sup> Yärajoj-masinta chiquej cajmi ichanga chacaycho caycan. Chacaypa purerga mayman aywashantapis manami musyanchu. Chacayllacho captinmi ñawinpis chacasha caycan.

<sup>12</sup> Wamräno caycajcuna, gamcunamanga cartacaycämö noganchi-raycu Jesucristo wañuyninpa Tayta Dios juchanchicunata perdunamashanchipitami.

<sup>13</sup> Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami. Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö dyabluta ichipashayquipitami.

<sup>14</sup> Wamräno caycajcuna, gamcunamanga cartacaycämö Tayta Diosta rejsiptiquimi. Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami. Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö callpayoj captiquimi, Tayta Dios munashanno cawaptiquimi, dyabluta ichipasha captiquimi.

<sup>15</sup> Wamräno caycajcuna, cay pachacho juchata rurajcuna-japuyga ama cawaychu. Juchata rurashancunatapis ama yachacuychu.\* Jucha rurajcunaga Tayta Diosta manami rasunpachu cuyan. <sup>16</sup> Paycunaga cuerpun munashallantami ashin. Yargaj car ñawin ricashanta quiquinpaj canantami munan. Llapanpitapis mas alli ricasha caytami ashin.

\* 1:10 Prov. 20.9 \* 2:1 Rom. 6.11-14 \* 2:2 1Juan 4.10 \* 2:3 Juan 14.15, 21, 23 \* 2:8 Juan 13.34; 15.12  
\* 2:9 Rom. 13.12-14 \* 2:15 Stg. 1.27



Chayno cawananchitaga manami Tayta Diosninchichu camacächin. Man'chäga runacunallami camacächin shongun munapashallanta ashir. <sup>17</sup> Cay pachaga ushacangami. Jucha ruraypis ushacangami. Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

*Jesucristupa contrancuna jatarinanpaj cashan*

<sup>18</sup> Wamräno cajcuna, ushanan junajcunachönami caycanchi. Anticristo shamunantaga wiyashcanquinami. Maynami shamusha anticristucunaga. Chaynöpami musyanchi ushacay junajcunachöna caycashanchi. <sup>19</sup> Chay runacunaga noganchi cajpitami llojshisha. Paycunaga janan shongullami noganchiwan shuntacaran. Rasunpa noganchiño cashpanga manami witicunmanchu caran. Chaynöpami musyanchi noganchiño mana yäracushanta.

<sup>20</sup> Gamcunamanga Jesucristumi Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi tantiyanquina llutanta yachachishuptiquipis mana chasquinayquipaj.\* <sup>21</sup> Gamcunaga rasun cajta tantiyanquinami. Chaymi cartacaycämö llutan yachachej llullacunata mana chasquinayquipaj. <sup>22</sup> ¿Pitaj llulla? Llullaga Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashantami ñigan. Chayno ñigajmi anticristuga. Payga ñiganmi Tayta Diostapis Wamran Jesustapis. <sup>23</sup> Wamran Jesustapis ñägäga Tayta Diostapis ñiganmi. Jesusman yäracurmi ichanga Tayta Diosmanpis yäracun. <sup>24</sup> Gallarinanpita-pacha wiyashayquicunata sumaj yarparay. Gallarinanpita-pacha wiyashayquita mana gongarga, gamcunapis goyarcaycanqui Tayta Dios munashanno y wamran munashannömi. <sup>25</sup> Jesucristoga quiquinmi aunimashcanchi imaycamapis cawananchipaj.

<sup>26</sup> Chaymi cay cartataga isquirbimö llullapäcojzunata mana chasquipänayquipaj. <sup>27</sup> Jesucristo cachamushan Espiritu Santuga gamcunawanmi caycan. Chaymi pipis yachachishunayqui mana nistacanchu. Gamcunataga Espiritu Santumi rasun cajllata yachaycächishunqui. Manami imaypis llullapäshunquichu. Chaymi Espiritu Santu yachachishushayquino, Jesucristo munashannölla caway-llapa.

<sup>28</sup> Wamräno cajcuna, cananga Jesucristo munashannölla caway. Chaynöpami pay cutimuptin cushisha caycäshunpaj. Manami pengacushunpächu.

<sup>29</sup> Musyanchimi Jesucristo juchaynaj cashanta. Chaymi pipis juchata mana ruraptenga musyanchi Tayta Diospa wamran cashanta.

### 3

*Tayta Diospa wamrancuna imano cashanpis*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun, Tayta Diosninchëga fiyupami cuyamanchi. «Wamräcunami canqui» nimanchi.\* Rasunpami wamrancuna canchi. Chaytami juchasapa runacunaga Tayta Diosta mana rejsishpan mana tantiyanchu. <sup>2</sup> Cuyay ermänucona, cananga Diospa wamranna carpis manami musyanchirächu imano cananchitapis. Ichanga musyanchimi Jesucristo cutimushan junäga quiquin-niraj cananchipaj cashanta. Paytaga rasunpa quiquintami ricashunpaj. <sup>3</sup> Chaymi Jesucristo cutimunanta shuyäcuyarga Jesucristo cawashanno juchata mana ruraypa cawashun.

<sup>4</sup> Juchata rurarga Tayta Diospa mandamintuncunatami mana cumlinchu. Pipis juchata rurajcunaga Tayta Diospa contranmi caycan. <sup>5</sup> Gamcuna musyanquinami llapan juchanchiita perdunamänapaj\* Jesucristo cay pachaman shamushanta. Payga juchaynajmi. <sup>6</sup> Tayta Dios nishanta wiyacojzunaga manami juchata rurannachu. Juchata ruraj cajmi ichanga Jesucristo pï cashantapis mana tantiyanchu, mana rejsinpischu.

<sup>7</sup> Cuyay ermänucona, pipis cuydä engañargushunquiman. Allita rurajcunaga Jesusno allimi. <sup>8</sup> Juchata ruraj cajcunami ichanga dyablupa munaynincho caycan. Dyabluga gallarinanpita-pachapis juchatami ruran. Chaymi Tayta Diospa wamran Jesusga shamusha dyablu camacächishanta illgächinanpaj.\*

\* 2:20 1Cor. 2.10-16 \* 3:1 Juan 1.12 \* 3:5 Juan 1.29 \* 3:8 Heb. 2.14-15

<sup>9</sup> Tayta Diospa wamranna cajcunaga manami jucha rurayllacho goyannachu. Tayta Diospa wamrancunaga Tayta Dios munashannönami cawan. Chaymi paypa wamran carnaga manana juchata rurannachu. <sup>10</sup> Diospa wamran cajcunapis, dyablupa wamrancunapis maysi rejsipayllami. Pipis juchata ruraj cäga, ermänucunata chiquej cäga manami Diospa wamranachu.

*Pi-maywanpis cuyanacunanchipaj cashan*

<sup>11</sup> Jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj cashantami Tayta Diosninchi unaypita-pacha willapämashcanchi.\* <sup>12</sup> Ama cashunchu Cainnöga. Payga dyablu munashanta rurarmi wauguin Abelta wañuycachiran.\* ¿Imapitataj wañuchiran? Wauguin Abelga Tayta Dios munashantami ruraran. Cainmi ichanga juchallata ruraj. Chaynöpami wauguinta chiquir wañuycachiran. <sup>13</sup> Chaymi cuyay ermänucuna, Tayta Dios munashanno cawaptinchi juchallata ruraj runacuna chiquimashapis ama llaquicushunchu. <sup>14</sup> Noganchëga cuyanacurmi musyanchi wañuy pita alli cawaymanna päsashanchita.\* Juc ermänuta mana cuyaj cäga wañusha-japuyllami caycan. <sup>15</sup> Pipis ermänucunata chiquej cäga wañuchicojmi. Gamcunaga musyanquimi wañuchicojcunaga mana ushacaj cawayta mana tarinanpaj cashanta. <sup>16</sup> Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha.\* Chaynöpami musyanchi cuyacuy imano cashantapis. Noganchipis ermänucuna-raycuga wañuytapis ama manchacushunchu. <sup>17</sup> Juc ermänu muchupacaycho caycajta ricu caycar mana yanapaptenga ¿imanöpataj Tayta Dios cuyashanno chay runa cuyanman? <sup>18</sup> Cuyay ermänucuna, janan shongullaga ama cuyanacoj-tucushunchu. Chaypa ruquenga cuyanacushpayqui imaypis yanapänacur caway.

<sup>19</sup> Chaynöpami wamran cashpanchi Tayta Dios munashanno cawanchi. Chayrämi shongunchipis Tayta Dios ricaycämasha alli canga. <sup>20</sup> Jucha rurashanchipita shongunchi llaquisha caycaptinpis Tayta Diosninchëga perdunamäshunmi. Payga alli shongu carmi shongunchitapis rejsin. <sup>21</sup> Cuyay ermänucuna, jucha rurashanchipita perdunashana cashaga shongunchipis manami llaquishanachu caycan. Chauraga Tayta Diospa ñaupancho allinami caycanchi. <sup>22</sup> Imata mañacushanchitapis paymi tarichimäshun. Mandamintuncunata wiyacusha, munashanno rurashaga yanapämäshunmi. <sup>23</sup> Mandamintonga nimanchi wamran Jesucristuman riguinanchipaj, jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipämi.\* <sup>24</sup> Mandamintunta wiyacorga Dios munashannömi cawaycanchi. Paypis noganchiwanmi caycan. Chaytaga quiquin Tayta Diospa Espíritu Santunta chasquicusha carmi musyanchi.

4

*Llutan yachachicojcuna imano cashanpis*

<sup>1</sup> Cuyay ermänucuna, cay pachachöga achcajmi llullacur profëta-tucurcaycan. «Espiritumi munayninwan tantiyachimasha» nejacunata llapantaga ama riguiychu. Chaypa ruquenga sumajraj mayapay. Mayapanqui Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan parlaycashanta u jucpa munayninwan parlaycashantapis. <sup>2</sup> «Jesucristoga runaman ticrarcurmi shamusha» nir willacuptenga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan caycashantami musyanqui. <sup>3</sup> «Jesucristoga manami runaman ticrashachu» nir willacuptenga manami Tayta Diospa Espiritunchu rimaycächin. Chaypa ruquenga anticristupa munayninwanmi rimaycan. Pay shamunantaga wiyarayquinami. Cananga maynami cay pachachöna caycan.\*

<sup>4</sup> Wamräno caycajcuna, gamcunaga Diospa wamranmi caycanqui. Noganchita yanapämajninchi Espíritu Santuga cay pachacho caj contranchipita mas munayniyojmi caycan. Chaymi llutan yachachicojcunataga mayna ichipashcanqui. <sup>5</sup> Paycunaga juchasapallami. Chaymi juchallata rimaptin juchasapa-masincuna wiyan.\* <sup>6</sup> Noganchimi ichanga Diospa

\* 3:11 Juan 13.34; 15.12 \* 3:12 Gén. 4.8 \* 3:14 Juan 5.24 \* 3:16 Juan 15.13 \* 3:23 Juan 13.34; 15.12, 17  
\* 4:3 Mat. 7.15; 2Juan 7 \* 4:5 Juan 15.19

wamran canchi. Diosman yäraoj cajcunaga willapashanchita wiyacamanchimi. Mana yäraojcunami ichanga mana wiyamanchichu.\* Chaynöpami rejsishun Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan pĩ rimaycashanta y anticristupa munayninwan pĩ rimaycashantapis.

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

<sup>7</sup> Cuyay ermänucuna, Tayta Diosninchëga cuyacojmi. Chaymi jucninchi-jucninchipis cuyanacushun. Cuyacojcumaga Diospa wamranmi. Quiquin Diostapis rejsinmi. <sup>8</sup> Mana cuyacojcumami ichanga Diosta mana rejsinchu. Diosga cuyacojmi. <sup>9</sup> Dios cuyamashanchita musyachimashpanchimi japallan Wamranta cay pachaman cachamusha. Noganchi-raycu shamurmi payga mana ushacaj cawayta tarichimashcanchi.\* <sup>10</sup> Chaynöpami musyachimashcanchi cuyacoj cashanta. Manami noganchichu paytaga cuyashcanchi. Chaypa ruquenga paymi noganchita cuyamashcanchi. Chaymi wamranta cachamuran wañur juchanchicunata perdunamänanchipaj. Chaynöpami cuyacoj cashan musyacan.

<sup>11</sup> Cuyay ermänucuna, chayno Tayta Diosninchi cuyaycämashaga jucninchi-jucninchipis cuyanacushun. <sup>12</sup> Tayta Diostaga manami pipis ricashachu.\* Chaypis jucninchi-jucninchi cuyanacushaga noganchiwanmi caycan. Noganchiwan carmi yanapaycämanchi pay cuyacoj cashanno noganchipis cuyacoj cananchipaj.

<sup>13</sup> Espiritu Santuta gomashanchipitami musyanchi Tayta Dios noganchiwan cay-cashanta y noganchipis pay munashanno cawaycashanchita.\* <sup>14</sup> Nogacunaga quiquëcunami ricashcä Tayta Diosninchi salbacoj Wamranta cay pachaman cachamushanta. Chaytami willacurcaycä.\* <sup>15</sup> Pipis «Jesusga Tayta Diospa wamranmi» nir yäraojcunawanga Tayta Diospis caycanmi. Chay runapis Tayta Dios munashannömi cawan.

<sup>16</sup> Chaypitami cananga Tayta Dios cuyamashanchita musyanchi. Cuyamaptinchimi payman yäracuycanchi. Payno cuyacoj carga noganchipis Tayta Dios munashannömi cawaycanchi, y paypis noganchiwanmi caycan. <sup>17</sup> Noganchëga cay munducho cawaycanchi Jesucristo cawashannömi. Chaynöpami Tayta Dios cuyacoj cashanga masna noganchicho musyacaycan. Chaymi Jesucristo cutimunan junäga pay munashanno cawashpanchi mana manchacushunpänachu. <sup>18</sup> Rasunpa cuyanacushaga manami manchacuy canchu. Pipis cuyanacorga manchacuyta gongaycunmi. Mana cuyacojcumami ichanga fiyupa manchacun. Chaynöpami musyanchi cuyacuyta manaraj yachashanta.

<sup>19</sup> Rimëru Tayta Dios cuyamashanchipitami noganchipis cuyanacuycanchi. <sup>20</sup> Pipis «Nogaga Diostami cuyä» niycar juc ermänuta mana cuyaj cäga llullacunmi. Diosta mana ricaycarga ¿imanöparaj «Diostami cuyä» ninman runa-masintapis mana cuyaycarga? <sup>21</sup> Noganchitaga Tayta Diospa mandamintuncho nimanchi: «Diosta cuyarga ermänuyquitapis cuyay»\* nirmi.

## 5

### *Tayta Diosta wiyacur wamrancuna cashanchi*

<sup>1</sup> Pipis «Jesusga Tayta Dios Cachamushan Cristumi» nej cäga Tayta Diospa wamranmi caycan. Tayta Diosta cuyarga paypa wamrancunatapis cuyanmi. <sup>2</sup> Tayta Diosta cuyarnaga mandamintuncunatapis wiyacurnaga musyanchimi wamrancunata cuyaycashanchita. <sup>3</sup> Tayta Diosta cuyajcunaga mandamintuncunatami wiyacun.\* Mandamintuncunacho niycashanta cumliyga manami sasachu.\* <sup>4</sup> Tayta Diospa wamran cajcunaga juchata rurachiyta munaptinpis witicunmi. Tayta Diosman yäracurmi cay pachacho mana alli cajcunata binsishana. <sup>5</sup> ¿Piraj cay pachacho mana alli cajcunata binsin? Tayta Diospa Wamran Jesucristo cashanta riguejcunami binsin.

\* 4:6 Juan 8.47 \* 4:9 Juan 3.16 \* 4:12 Juan 1.18 \* 4:13 Rom. 8.9; 1Juan 3.24 \* 4:14 Juan 3.17 \* 4:21 Mat. 5.44-45; Mar. 12.29-31 \* 5:3 Juan 14.15; 2Juan 6 \* 5:3 Deut. 30.11; Mat. 11.30

*Jesucristo salbamajninchi cashan*

<sup>6</sup> Jesucristoga cay pachaman shamur, yacuchömi bautisacuran. Cruscho wañur yawarnintapis jicharan. Chaycunataga Espíritu Santumi musyachimanchi. Pay musyachimashanchëga rasun cajllami caycan. <sup>7</sup> Quimsa testigucunami musyachimanchi Jesucristoga Tayta Dios cachamushan cashanta. [Syëlucho Tayta Dios, Wamran y Espíritu Santu. Quimsanmi juclachacasha caycan.] <sup>8</sup> Cay pachachöpis quimsa testigumi musyachimanchi: Espíritu Santu, bautisacushan yacu y crusificaptin yawarta jichashan. Quimsanpis jucnayllatami niycan. <sup>9</sup> Juc testigu willamashanchitapis riguyicarga masrämi riguishwan Tayta Dios willachimashanchita. Tayta Diosga willaycächimanchi Jesucristo Wamran cashantami.\* <sup>10</sup> Jesucristo Tayta Diospa Wamran cashanta willachiptin tantiyacoj cäga llapan shongunwanmi payman riguin. Tayta Dios Wamranpaj willacachishanta mana riguejcumami ichanga Tayta Diosta llullamanno churan. <sup>11</sup> Tayta Diosga willachimashcanchi Wamran Jesucristuman riguir mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashantami. Chay cawayga Wamrallanchömi caycan. <sup>12</sup> Tayta Diospa Wamranman yäraojcunaga mana ushacaj cawaytami tarin. Mana yäraoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu.\*

*Ushanan*

<sup>13</sup> Gamcunamanga cartata apaycächimö Tayta Diospa Wamranman riguishayquipita mana ushacaj cawayta tarishayquita musyanayquipämi.\*

<sup>14</sup> Noganchëga rasunpami Tayta Diosman yäracunchi. Chaymi Tayta Diosninchëga Pay munashanta mañacuptinchi wiyamanchi. <sup>15</sup> Payga llapan mañacushanchitämi wiyamanchi. Chaynöpami yäracunchina tarichimänanchipaj caycashanta.\*

<sup>16</sup> Wañuyman mana chayachicoj juchata riguej-masin ruraycashanta musyarga Tayta Diosninchita mañacuchun perdunanapaj. Ichanga wañuyman chayachicoj juchapis canmi. Chay juchata rurasha cajcunapaj mañacunayquipämi ichanga mana nëchu. <sup>17</sup> Mana alli rurayga llapanpis juchallami. Waquin juchami ichanga wañuyman mana chayachicunchu.

<sup>18</sup> Musyashanchinöpis, Tayta Diospa wamrancunaga jucha rurayllacho manami goyannachu. Tayta Diospa Wamran Jesucristumi dyablupita chapaycämanchi. <sup>19</sup> Noganchëga musyanchimi Tayta Diospa wamran cashanchita. Cay pachacho juchallancho caycajcunami ichanga dyablupa maquincho carcaycan. <sup>20</sup> Musyanchimi Tayta Diospa Wamran Jesús cay pachaman shamushanta. Paymi tantiyachimashcanchi Tayta Diosta rejsinapaj. Cananga Wamran Jesucristuman yäracurnami cawaycanchi. Paymi caycan mana ushacaj cawayta tarichicoj quiquin Dios.\* <sup>21</sup> Wamräno caycajcuna, ima idulucunamanpis ama yäracunquichu. [Amén.]

\* 5:9 Juan 5.32-37; 8.18    \* 5:12 Juan 3.36    \* 5:13 Juan 20.31    \* 5:15 Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Juan 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan 3.21-22    \* 5:20 Juan 17.3

## 2 Juan

¿Pi-maytapis wasinchiman pachächishunchu?  
 ¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.  
 ¿Picunapätaj isquirbiran? Cay carta caycan «acrashan warmi y wamrancunapämi». Chayno niptinmi waquin runa tantiyasha cay carta ermänuacunata wasincho shuntaj warmipaj cashanta. Chaynöpis cay cartata tantiyasha llapan ermänuacunata juc warmimanno tincuyächishanta. Chaymi runacuna yarpasha Éfeso siudächo caj ermänuacunapaj y sercancho caycaj ermänuacunapaj cay carta cashanta.  
 ¿Imaytaj isquirbisha? 1 Juan cartata apachishanpita manapis aycállatanami cay cartatapis isquirbiran. Runacuna yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.  
 ¿Imataj caycan cay librucho? Wallcalla carpis cay cartachöga niycan 1 Juan cartacho nishallantami. Juan sumaj cushisha caycasha ermänuacunata Tayta Dios munashanno cawaptin. Chay ermänuacunaga goyaycasha Jesús nishanno jucnin-jucninpis cuyanacurmi (5–6). Chaynöpis willapasha llutanta yachachir puriyajcunapa yachachicuyninta mana chasquipänapaj (7). Chay llutan yachachicojcuñataga ni pachächiyllapis mana pachächinanpämi niycan (10). Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywanapaj cashantami (12–13).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Tayta Dios acrashan warmi y wamrancuna:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö. Gamcunataga llapan shongöpami cuyä. Manami nogallachu cuyä, man'chäga Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcuñapis cuyashunquimi. <sup>2</sup> Paypa willacuynenga shongunchicunamanmi chayasha. Imaypis manami gongashunnachu. Chaypitami llapaniquita cuyä.

<sup>3</sup> Chayno captinmi Tayta Diosninchita y Wamran Jesucristutapis mañacuycä cuyapäshunayquipaj, llapan juchayquicunata perdunashunayquipaj y alli cawayta goy-cushunayquipäpis.

### *Cuyanacur cawanapaj shacyächishan*

<sup>4</sup> Ermänuacunata, gamcunawan shuntacaj ermänuacunawanmi tincushcä. Paycuna Tayta Dios munashanno cuyanacur cawaycashanta ricarmi fiyupa cushicushcä.\* <sup>5</sup> Chaymi cananga ruwacushayqui jucninchi-jucninchipis siguir cuyanacullar cawaycänanchipaj.\* Chayno niycashäga manami mushoj mandamintuchu. Chaypa ruquenga unaypita-pacha wiyashanchimi. <sup>6</sup> Rasunpa cuyacojcuñaga Tayta Diospa mandamintuncunatami wiyacun. Musyashanchinöpis Tayta Diosninchäga gallarinanpita-pachanami nimashcanchi jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj.\*

<sup>7</sup> Cay pachacho achcaj runacunami llutanta yachachir purircaycan «Jesucristoga manami runaman ticrarcurchu shamusha» nir. Chaynöga nin engañacojcuñami, anticristucunami.\* <sup>8</sup> Gamcunaga sumaj cuydacuy ari mana engañashunayquipaj. Man'chäga yangami canga Jesucristupa willacuyninta willapashäcunapis. Llutanta yachachicojcuñata chasquir-imarga Tayta Dios aunimashanchita manami chasquiquipächu. <sup>9</sup> Pi runapis llutanta yachachicuyta chasquera manami rasunpachu Tayta Diosninchita chasquicusha. Llutanta yachachicuyta mana chasquir Tayta Dios munashanno cawajcuñami ichanga Jesucristuta y Tayta Diosninchitapis rasunpa chasquicusha.\* <sup>10</sup> Chaymi llutanta yachachicojcuñata chayamuptenga ama jamachiniquichu. Ama wasiquimanpis «Jamalläshun» nir pachächiniquichu. <sup>11</sup> «Jamalläshun» nerga «allimi engañaycanqui» nej-japuymi caycan.

\* 1:4 3Juan 3 \* 1:5 Juan 13.34; 15.12, 17 \* 1:6 Juan 14.15, 23–24; 1Juan 5.3 \* 1:7 1Juan 2.18; 4.1–3 \* 1:9 1Juan 2.22–23; 4.15

*Carta ushanan*

<sup>12</sup> Willapänäpäga achcami caycan. Cartallachöga manami llapanta isquirbimömanchu. Chaymi llapanta willapänäpaj watucoj shamuyta yarpaycä.\* Tincurnami cushisha goturpähunpaj.

<sup>13</sup> Caycho caycaj ñañayquipa llapan wamrancunami wamayäshunqui. Paytapis Tayta Diosninchimi acrasha.

---

\* 1:12 3Juan 13-14



### 3 Juan

¿Llapan willacojuncunatachu pachächishun?

¿Alli willacuyta willacur purejuncunata yanapashwanchu?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj isquirbiran? Cay cartata Juan isquirbiran Gayo jutiyoj ermänapämi. Pay caran Juanpa amigunmi.

¿Imaytaj isquirbiran? Cay cartatapis isquirbiran 1 Juan y 2 Juan cartata isquirbishan wichallanmi. Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Ishcay carta apachishancho niycashannömi cay cartachöpis niycan ermänu-pura alli ricanacur cuyanacunanpaj. Cay cartata Juan apaycächin Gayo jutiyoj amigunmanmi. Juc-läpita chayaj ermänuacunata payga allimi pachächey (1–5). Diótfefes jutiyoj runapämi ichanga llaquicun. Juc-läpita chayaj ermänuacunata payga manashi pachächeychu. Chayno juc ermänuacunata pachächinantapis manashi dejajchu (9–11).

Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (13–15).

#### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Fiyupa cuyanacushä Gayo:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö.\*

<sup>2</sup> Ermänu, Tayta Diosta amatarmi ruwacö ima rurashayquichöpis alli cananpaj, mana gueshyananayquipaj.

#### *Gayopaj alli rimashan*

<sup>3</sup> Ermänunchicuna chayamurmi willamasha Jesucristo yachachishannölla goyaycashayquita. Chaymi fiyupa cushicushcä.\* <sup>4</sup> Wamräcuna chayno Tayta Diosman rasunpa yäracuptenga noga fiyupami cushicö.

<sup>5</sup> Cuyay ermänu, Jesucristupa willacuyninta willacur purej ermänuacunata yanapar allitami ruraycanqui. <sup>6</sup> Paycunaga cayman chayamur shuntacashanchömi cuyapäcoj cashayquita willapasha. Paycunata yanapaycullay purir mana pishëpacunanpaj ari. Chayno ruraptiqui Tayta Diospis amatarmi cushiconga. <sup>7</sup> Paycunaga Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi purircaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunaga manami yanapanchu. <sup>8</sup> Chaymi noganchi yanapëshun Jesucristupa alli willacuyninta maychaychöpis willacunanpaj. Chayno yanaparga willacäshiycanchimi.

#### *Diotrefespäwan Demetriupaj rimashan*

<sup>9</sup> Nogaga willacojuncunata yanapänapaj cashanta tantiyachirmi ermänunchicunaman cartata apachimö. Diotrefesmi ichanga mandaj cayta munaywan manacajman churamashpan mana chasquishachu. <sup>10</sup> Chaypitami shamorga piñacushaj. Payga manacajman churamar nogacunapa washäta rimasha. Manami chayllawanchu usharäcun. Chaypa ruquenga ermänunchi chayajcunatapis manami pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis michan. Waquintaga inlisyapita gargun.

<sup>11</sup> Cuyashä ermänu, ama paynöga canquichu. Chaypa ruquin allillata ruray. Alilita ruraj cäga Diospami. Mana allita ruraj cajmi ichanga Diosta mana rejsinchu.\*

<sup>12</sup> Demetriupämi ichanga llapan runacunapis parlan Jesucristupa willacuynin nishanno cawaycashanta. Nogacunapis paytaga ricashcä Tayta Dios munashanno cawashantami. Gamga musyanquinami nogacunata rimashä rasunpa cashanta.

#### *Carta ushanan*

\* 1:1 Hech. 19.29; Rom. 16.23; 1Cor. 1.14 \* 1:3 2Juan 4 \* 1:11 1Juan 2.29; 3.6, 9–10

<sup>13</sup> Noga willapänäpäga achcami caycan. Ichanga cartallachöga manami llapanta isquirbimömanchu. <sup>14</sup> Manapis aycällatanami watucoj shamushaj tincur parlanapaj.\*

<sup>15</sup> Alli goyaycullay ari. Caycho caycaj rejsinacushanchi ermänuconami wamayäshunqui. Gamna wamayäcuynëta waquin ermänuconata willaycullay ari.

---

\* 1:14 2Juan 12

## Judas

Tayta Dios cuyapäcoj caycarga ¿juchanchicunapita castigamäshunchuraj?

¿Munashanchinöchuraj cawacushwan?

¿Pitaj isquirbiran? Cay cartacho Judas niycan «Santiagupa wauguin» cashantami (1). Paypis Jesuspa wauguinmi. Ichanga cay cartacho manami ninchu. Quiquina manami ninchu apóstol cashantapis (17). Payga manami Judas Iscariotichu casha.

¿Picunapätaj isquirbiran? Cay carta caycan «Jesucristo yanapänanpaj Tayta Dios acrashan ermänuacunapämi» (1). Ichanga manami musyacanchu maycho chay ermänu-cuna goyashan ni maypita Judas isquirbishanpis.

¿Imaytaj isquirbiran? Waquin yarpan wata 65–70 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay carta ishcaymanmi raquiraycan. Rimir caj particho Judas rimaycan llutan yachachicojcunapitami (3–16). Llukan yachachicojcunaga inlisy-achömi caycaran. Paycunapis «ermänu cä» nircaycaran. Chay runacunaga yachachej «imata rurapinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamäshunchu» nirmi (4).

Jucap partichöna (17–23) Judas shacyaycächin Tayta Diosman yäracuyta mana yamacänanpaj. Judas niycan Espíritu Santo yanapaptin ermänuacunaga Jesús cutimunancama ñacaycunata awantanapämi (20–21). Chaynöpis niycan llutan yachachicuycunata mana chasquipänanpaj, jucnin-jucninpis shacyächinacunanpaj (22–23).

### Salüdun

<sup>1</sup> Jesucristo yanapäshunayquipaj Tayta Dios acrashan ermänuacunata:

Santiagupa wauguin noga Judas Jesucristupa sirbejninmi cay cartata gamcunapaj apaycächimö.\*

<sup>2</sup> Cuyacoj Tayta Diosninchi cuyapäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj.

### Llukan yachachicojcunata mana chasquinanpaj

<sup>3</sup> Cuyay ermänuacunata, nogaga yarparä Jesucristo salbamashanchipita tantiyachir cartacamuytami. Chaypis llutan yachachicojcunata may-chaypapis puriycashanta musyarmi cartacaycämö llutan yachachicojcunata mana chasquipänayquipaj. Paycunaga Jesucristupa willacuyinta willacun quiquinpa yarpaynincunata yaparcur-yaparcurmi. Chayno caycaptenga gamcunapis Jesucristupita yachacushayquita ima-aycanöpapis pilliyaj-japuy bälischiy-llapa. <sup>4</sup> Mayashcä llutan yachachicojcunata alli-tucullar gamcunaman chayamushantami. Paycunaga «imata rurapinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamäshunchu» nirshi runacunata riguiycächin. Chayno nirmi japallan munayniyoj Taytanchi Jesucristutapis manacajman churaycan. Tayta Diospa palabanchömi ichanga chayno yachachej runacunapaj unaypitana isquirbiraycan ñacay pachaman gaycusha cananpaj cashanta.

<sup>5</sup> Gamcuna musyarpis sumaj yarpay. Israel runacunata Egipto nasyunpita Tayta Diosninchi jorgarcamurpis payta mana wiyacojcunataga ushariranmi.\*\* <sup>6</sup> Chaynöllami waquin anjilcunatapis castigaran Tayta Diosninchi mandashanta mana ruraptin. Chaymi chay anjilcunaga yanauyaycaj chacaycho wichgarpaycan fisyu chayamunancama. <sup>7</sup> Chay anjilcunanömi Sodomacho, Gomorracho y sercancunacho tiyajcunapis fiyupa pengaypaj juchata ruraran. Chaymi Diosninchi ninawan rupachiypa castigaran. Chaynömi pitapis payta mana wiyacojcunataga Tayta Diosninchi castiganga mana upej ninacho.\*

<sup>8</sup> Chay llutan yachachicojcunapis chaynöllami juchata ruraycan. Chaymi mana pengacuypa jucwan-jucwan cacun. Munayniyoj-tucushpan Diostapis mana cäsunchu.

\* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3 \* 1:5 Éxo. 12.51 \* 1:5 Núm. 14.29–30 \* 1:7 Gén. 19.1–24

Nircurnami nin chayno cawanapaj suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta. Paycunaga anjilcunapäpis shimin tarishantami imatapis parlan. <sup>9</sup> Llapan anjilcunapita mas munayniyoj caycar ni anjil Miguelpis\* Moisespa cuerpunta\* dyabluwan guechunacur manami dyabluta ollgöparanchu. Chaypa ruquenga «Tayta Dios castigashunqui» niranllami.\* <sup>10</sup> Chay llutan yachachicojcunaga imata rimashantapis mana tantiyar pitapis manacajman churan. Paycunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta ruran. Chaypitami paycunaga castigasha cangapaj.

<sup>11</sup> ¡Ay imanöraj canga paycunaga! Paycunaga Caín\* rurashannömi ruran. Guellayta chasquinan-casha Balaam\* rurashannömi ruran. Chaypitami chay llutan yachachicojcunaga Moisespa contran rimashanpita Coré\* ushacashanno ushacanga. <sup>12</sup> Diosta alabar shuntacaycur micushayquicunachöpis paycunaga pitapis mana cäsuydami micun. Quiquincunallapämi imatapis ashin. Paycunaga usya wichan chaqui pucutay wacpa caypa purejnöllami caycan. Wayunanpaj timpunchöna caycarpis mana wayoj yöranömi carcaycan. Sapipita achurisha chaquisha caycaj yöranömi carcaycan. <sup>13</sup> Mayu cantunman tucuy-niraj ganrata yacu jitarimushannömi paycunapis manacajcunallata rurar pengayman chayan. Chaypitami goyllar shicwashanno paycunapis yanauyaycajman chayar chaycho imaycamapis ñacangapaj.

<sup>14</sup> Adanpita mirajcuna Enoccamo caran ganchis taytami. Enocga profëta carmi chay llutanta yachachejcunapaj niran: «Masqui ricay. Tayta Diosga waranganpa anjilnincunawanmi aywaycämun.\* <sup>15</sup> Payga llapan runacunatami jusganga. Chaychömi juchasapacunata jusganga llapan jucha rurashanpita, paypa contran rimashanpitapis.»

<sup>16</sup> Llutun yachachicojcunaga jamurpäcun. Imata chasquirpis manami cuntintanchu. Mana allita yarpashallantami ruran. Alli-tucur manacajcunata parlan. Yarpashancunata rurachinan-cashami alli shimillanpa runacunata engañan.

#### *Jesusman yäraojcunata shacyächishan*

<sup>17</sup> Cuyay ermänuçuna, yarpay Taytanchi Jesucristupa apostulnincuna nishanta. Paycuna niran: <sup>18</sup> «Ushanan junajcunaga yurimongapaj asipäojcuna, Diosta ashllejcunami. Paycunaga Tayta Diosta wiyacunanpa ruquin quiquincuna munashannömi juchata rurallar cawanga.»\* <sup>19</sup> Paycunami juchayoj caycan ermänuçuna chiquinacur inlisyapita gargunacunapäpis. Espiritu Santuta mana chasquisha carmi shongun munashannölla mana allicunata rurar cawan.

<sup>20</sup> Gamcuna ichanga cuyay ermänuçuna, Jesucristupa willacuyninta yachacushayquinölla yäracur imaypis caway. Espiritu Santu shacyächishushayquinölla Tayta Diosninchi mañacuy. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi cuyacämashaga payta wiyacuy. Tayta Jesucristo cutimunanta musyaycarga camaricushalla shuyarpaycay. Cutimurmi cuyapämashpanchi pushacamäshun imaycamapis cawananchipaj.

<sup>22</sup> Chayno caycaptenga mana sumaj yäracuycajuncunata sumaj tantiyachiy Jesucristuman yäracunanpaj. <sup>23</sup> Waquintaga tantiyachiy Jesucristuta chasquicur infiernuman mana gaycusha cananpaj. Waquintana cuyapashpayqui yaparir-yaparir tantiyachiy Jesucristuta chasquicunanpaj. Ichanga paycunawan shuntacarpis cuydä mala-mañancunata yachacunquiman.

#### *Tayta Diosta alabashan*

<sup>24</sup> Alabasha cachun Tayta Diosninchi. Paymi imaypis yanapaycämanchi juchaman mana tuninanchipaj. Chayno yanapaycämanchi juchaynajtana ñaupanman pushamänanchipämi. Chaychömi imaycamapis cushisha cawashunpaj. <sup>25</sup> Pay japallanmi salbamajninchi caycan. Tayta Diosninchi alabasha cachun llapanpaj munayniyoj cashanpita. Alabasha caycullächun cananpis, imaycamapis. Amén.

\* 1:9 Dan. 10.13, 21; 12.1; Apoc. 12.7 \* 1:9 Deut. 34.6 \* 1:9 Zac. 3.2 \* 1:11 Gén. 4.3-9; Heb. 11.4; 1Juan 3.12  
\* 1:11 Núm. 22.1-35; Apoc. 2.14 \* 1:11 Núm. 16.1-35 \* 1:14 Gén. 5.18, 21-24 \* 1:18 2Tim. 3.1-5; 2Ped. 3.3

## Apocalipsis

Ushanan junajcunachöga ¿pitaj binsenga?

¿Imataj päsanga mana allita rurajcunata?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Juanmi isquirbiran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Asia jutiyoj probinsyacho ganchis inlisyacuna caycajmanmi (1.17–20) isquirbiran.

¿Imaytaj isquirbiran? Juanga lamarcho caycaj Patmos tishguchömi prësu caycaran. Chay partipitami cay cartata Juan isquirbiran. Waquin yarpan wata 95 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libruta isquirbiran Romapa mandajnin Domiciano cashan-wichanmi. Chay runami Jesucristuman riguejcunata fiyupa chiquir gaticacharan. Chayno ñacachiptinmi Juanga tincuchiypa isquirbiran. Manami pipa jutintapis rimanchu. Ichanga chayno tincuchiypa isquirbiran Romapa contranmi.

Cay libroga quimsa partimi caycan. Rimir caj partichöga rimaycan Asia probinsyacho caycaj ganchis inlisyapämi. Jesucristo nishantami chay inlisyacunaman niycan (1.1–3.22). Ishcay caj parti rimaycan Jesucristupämi (4.1–20.15). Paytaga Pascuapaj cashnitanömi wañuchiran. Chaypitami paytaga churaran llapanpaj munayniyoj cananpaj. Chaymi payta alabananchi camacan (5.12). Quimsa caj partinami rimaycan (21–22) mushoj syëlu y mushoj pacha cananpaj cashanta, mushoj Jerusalén cananpaj cashanta. Chay siudächöga quiquin Tayta Diosnami acrashan runacunawan iwal tiyanga (21.3).

Cay librucho mas musyachimanchi Jesucristo Tayta Diospa Palabran cashantami (19.13). Payga «unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj, shamunanpaj caycaj Taytami caycan» (1.8). Chaynöpis payga caycan «raycunapa raynin, mandajcunapa mandajninmi» (19.16). Chaymi may-jina ñacachiptinpis ermänuacunata shacyaycächin Tayta Diosllaman yäracunanpaj. Ushanantaga Tayta Jesucristumi llapanta binsenga. Payta sirbejcunapis llapancho allimi llogshenga.

### *Libro gallaycunan*

<sup>1</sup> Cayga caycan manapis aycällatana päsananpaj caycajcunata sirbejnincunata musyachinanpaj Jesucristuta Tayta Diosninchi ribilashanmi. Jesucristunami sirbejnin Juanta musyachinanpaj anjilta cachamuran. <sup>2</sup> Juanga llapan ricashancunatami isquirbisha. Isquirbiran Tayta Dios nishancunata, Jesucristo nishancunata y rurashancunatapis. <sup>3</sup> Cushishami canga cay isquirbisha caycajcunata llapan wiyay liguejcuna. Y cushishami canga liguipashanta wiyar wiyacojcunapis. Chay isquirbiraycajcunaga cumlinanpänamo caycan.

<sup>4</sup> Asia probinsyapa ganchis marcancunacho caycaj ermänuacunata:

Noga Juanmi isquirbiycämö. Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Dios\* cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj. Paypa ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis† cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.\* <sup>5</sup> Jesucristupis cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.\* Paymi Tayta Dios ricachishancunata rasun cajta willacusha. Paymi wañojcunapitaga mas rimëru cawarimusha.\* Paymi cay pachacho llapan mandajcunapita mas munayniyoj caycan.\*

Jesucristumi cuyamashpanchi yawarninta mashtashpan juchanchicunata perdunamashcanchi. <sup>6</sup> Mandaj cashpanmi maquinman churamashcanchi pay munashanta

\* 1:4 Éxo. 3.14. † 1:4 ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis nir tantiyachimanchi Tayta Diospa Espíritu Santun ganchis munayniyoj cashantami. \* 1:4 Isa. 11.2; Zac. 4.2–10; Apoc. 4.5 \* 1:5 Isa. 55.4 \* 1:5 Hech. 26.23; Col. 1.18 \* 1:5 Sal. 89.27

rurarna cawananchipaj. Cüra cananchipaj churamasha-cashpanchimi imay öra mañacushapis wiyamanchi.\* ¡Jesucristo imaypis alabasha caycullächun llapanpis paypa munaynincho cashanpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga!\* Chayno cutiycämojtami llapan runacuna ricanga. Payta wañuchejcunapis ricangami.\* Castíguta chasquinanpaj cashanta musyarmi may-chaychöpis runacuna mancharir waganga.\* Au chaynömi canga. Amén.

<sup>8</sup> Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Diosmi nin: «Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä»\* nir.

### *Jesucristuta Juan ricashan*

<sup>9</sup> Noga Juan yärajoj-masiquimi cä. Ñacachishushayquinöllami nogatapis Jesusman yäracushäpita ñacachimán. Cay pachacho ñacarpis gamcunanöllami paypa ñaupancho imaycamapis cashaj. Nogaga Tayta Diospa willacuyninta willacushäpitami y Jesucristupita willacushäpitami lamar chaupin Patmos tishgucho prësu caycarä. <sup>10</sup> Chaycho caycarmi domingu junaj Espiritu Santupa munaynincho cashpä wiyarä trompëta wagamojnöraj guépäpita cayno <sup>11</sup> nimajta: «Ribilar ricachishäcunata llapanta isquirbircur apachiy ganchis marcacunacho caycaj ermänucunaman: Efesuman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceaman.»

<sup>12</sup> Guépächo chayno parlamojta wiyaycurmi ticraycurä pï cashantapis ricanäpaj. Ticrar ricarä goripita ganchis candilërucunata. <sup>13</sup> Candilërucuna rataycajpa chaupinchömi ricarä runa-nirajta. Payga chaqui puntancama yuraj röpan jatisha caycaran.\* Pëchunchöpis wataraycaran goripita wachcuta.\* <sup>14</sup> Ajchanmi yuraj caran tagshasha yuraj millwano y rashtano.\* Ñawinnami ninanöraj achicyaycaran. <sup>15</sup> Chaquincunapis achic-achicyaycaran achic-achicyaycaj wayllasha runsinöraj.\* Parlashanpis carumanmi wiyacämuran achca yacu ragrapa aywar gaparajnöraj.\* <sup>16</sup> Derëchu caj maquinchömi chararaycaran ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami ishcan lädunpa afilasha sabli llojshimuran. Cärannami intino fiyupa achicyaycaran.

<sup>17</sup> Payta ricaycurmi paypa ñaupanman wañushano tunirä. Chaymi derëchu caj maquinwan yataycamar nimiran: «Ama manchacamaychu. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä.\* <sup>18</sup> Nogaga imaypis cawaycämi. Wañuchimashanpita cawarimushcä imaycamapis cawanäpämi. Nogami charaycä wañushacunapa almancuna caycashan lläbita. <sup>19</sup> Llapan ricashayquita isquirbiy. Isquirbiy canan päsaycashanta y päsanapaj cajcunatapis ricachishäta. <sup>20</sup> Chay ganchis gori candilërupita y ganchis goyllarcunata ricashayquipita ¿musyayta munanquichu? Chayga caycan pipis mana musyashancunami. Ganchis candilërucunaga caycan chay ganchis marcacunacho caycaj ermänucunami. Derëchu caj maquëcho chararashä ganchis goyllarcunaga caycan chay ermänucunata ricaj anjilcunami.

## 2

### *Éfesucho caycaj ermänucunapaj cartata apachishan*

<sup>1</sup> «Éfeso marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami derëchu caj maquëcho ganchis goyllarcunata chararaj caycä. Nogami goripita rurasha ganchis candilërucunapa chaupincho purej caycä.

<sup>2</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yärcaycämunquimi. Ricaycämi llutan yachachicojcunata mana chasquipashayquita. Apostul-tuocjcuna llullacur llutanta yachachishantapis taripashcanquimi. <sup>3</sup> Nogaman

\* 1:6 Éxo. 19.6; Apoc. 5.10; 20.6 \* 1:7 Dan. 7.13; Mat. 24.30; Mar. 13.26; Luc. 21.27; 1Tes. 4.17 \* 1:7 Zac. 12.10; Juan 19.34, 37 \* 1:7 Zac. 12.10; Mat. 24.30 \* 1:8 Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13 \* 1:13 Dan. 7.13 \* 1:13 Dan. 10.5 \* 1:14 Dan. 7.9 \* 1:15 Dan. 10.6 \* 1:15 Eze. 1.24; 43.2 \* 1:17 Isa. 41.4; 44.6-8; 48.12; Apoc. 1.8; 2.8; 22.13



yäracamashayquipita runacuna ñacachishuqtipis mana yamacaypa noga munashäno cawashayquitapis ricaycämi. <sup>4</sup> Ichanga mana gustamanchu ñaupata cuyacoj cashayquino cananga manana cuyacoj cashayquimi.

<sup>5</sup> «Rimëru imano cuyacoj cashayquitapis sumaj yarpurcur cananpis chaynöllä cay ari. Man'chäga shamur candilëruyquita jorgurishämi. <sup>6</sup> Chayno carpis Nicolás llutanta yachachishancunata\* mana chasquipar allitami rurarcaycanqui. Pay yachachishancunataga manami wiyaytapis munächu.

<sup>7</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta micunanpämi goshaj.\*

*Esmirnacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>8</sup> «Esmirna marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cayno nishäcunata isquirbiy: Nogaga gallaycunapita ushanancamami caycä. Y wañushäpitapis cawarimushcämi.

<sup>9</sup> «Nogaga ricaycämi ñacashayquicunata. Pobri cashayquitapis musyämi. Pobri carpis rasunpaga ricunömi caycanqui. Israel-tuocjcuna washayquita rimashantapis ricaycämi. Paycunaga «Dios acrashan runacunami cä» niycarpis rasunpaga Satanás munashantami ruraycan.

<sup>10</sup> «Gamcunaga ñacayta ama manchacuychu. Satanasma waquinniquitaga carsilman jatichishunquipaj mayapäshunayquipaj. Chunca junajmi ñacanquipaj. Wañuchishunayquipaj caycaptinpis Tayta Diosman yäracuyta mana cachaycuptiquega mana ushacaj cawaytami goshayquipaj.

<sup>11</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga mananami yapay wañonganachu.»\*

*Pérgamuchacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>12</sup> «Pérgamo marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami ishcan lädunpa afilasha sablita charaycä.

<sup>13</sup> «Noga musyämi marcayquicho Satanás caycashanta. Chaypis mana yamacaypami nogaman yäracaycämunqui. Alli willacuynëta willacoj Antipasta chay marcacho wañuchiptinpis nogaman yäracamuyta manami cachaycushcanquichu. <sup>14</sup> Ichanga gamcuna ruraycashayqui juc ishca manami gustamanchu. Balaam yachachishanno waquinniqui ruraycanqui. Balaam shimita goptinmi Balacpis Israel runacunata\* fistancunaman gayachiran idulucunapaj churashan aychata garanapaj. Chaynöpis Israelcunataga yachachiran jucwan-jucwan cacunanpaj.\* <sup>15</sup> Nicolaspä yachachicuyninta mana munashätapis waquinniquega ruraycanquimi.

<sup>16</sup> «Chaymi arpinticur Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Man'chäga gamcuna cajman shamur llutanta yachachejcunata usharishaj shimëpita llojshimoj sabliwanmi.

<sup>17</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga syëlucho churaraycaj manätami\* garashaj. Yuraj rumicho mushoj jutin isquirbiraycajtami goshäpis.\* Chay jutitaga yuraj rumita chasquejcunallami musyanga.

*Tiatirachacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>18</sup> «Tiatira marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Diospa wamranmi cä. Ñawëpis ninanörämi achic-achicyaycan. Chaquëcunapis wayllasha runsinörämi achic-achicyaycan.

\* 2:6 Nicolaspä runacunata yachachiran idulucunapa capillancho pishtashan aychata micunanpaj y ollgupis warmipis jucwan-jucwan cacunanpämi. \* 2:7 Gén. 2.9; Apoc. 22.2 \* 2:11 Apoc. 20.14; 21.8 \* 2:14 Núm. 22.5, 7; 31.16; Deut. 23.4 \* 2:14 Núm. 25.1-3 \* 2:17 Éxo. 16.14-15, 33-34; Juan 6.48-50 \* 2:17 Isa. 62.2; 65.15

<sup>19</sup> «Nogaga llapan rurashayquicunata ricaycämi. Ricaycämi cuyacoj cashayquita, nogaman yäracamashayquita, yanapäcoj cashayquita, munashäno siguir caway-cashayquita. Musyämi unay rurashayquipita mastana canan ruraycashayquitapis. <sup>20</sup> Ichanga chay Jezabel\* warmi engañashanta mana michashayqui manami gustamanchu. Chay warmiga <profetisami cä> nej-tumpallami nogaman yäracamajcunata llutanta yachaycächin ollgupis warmipis majayoj caycar jucwan-jucwan cacunanpaj, idulucunapaj pishtashan aychata micunanpaj. <sup>21</sup> Maynami chay warmita nishcä juchancunapita arpinticunapaj. Chaypis manami jucha ruraynincunata cachariyta munanchu.

<sup>22</sup> «Chaypitami fiyupa ñacachir gueshyachishaj. Chay warmiwan juchata rurajcunatapis mana arpinticuptenga fiyupa ñacachishaj. <sup>23</sup> Paycunapa wamrancunatan gueshyachishaj wañuyman chayanapaj. Chayrämi yäracamajcunaga musyanga llapan runapa yarpayninta, shongunta noga musyashäta.\* Nogaga imanöpis rurashanpitami cada runata cutichishaj.\* <sup>24</sup> Tiatiracho waquinniquega chay warmi engañashanta manami chasquipashcanquichu. <Satanaspa yachachicuyintapis yachacushun> nishuptiquipis manami chasquishcanquichu. Chayno cajcunataga manami <wactaraj caytaraj ruray> nëmanchu. <sup>25</sup> Ichanga yachachishäcunata cutimunäcama ama gongaychu.

<sup>26</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacoj cunataga churashaj nasyuncunapa mandajnin cananpämi. <sup>27</sup> Munayniyoj canäpaj taytä churamashannömi paycunatapis mandanapaj churashaj. Munayniyoj carmi paycunaga mana wiyacoj cunata fiyupa castiganga.\* <sup>28</sup> Chay mandaj cayta chasquej cunataga premyuta goshaj Waraj goyllartami.

<sup>29</sup> «Wiyajcunaga Epíritu Santu yachachicushanta sumaj tantiyacuchun.

### 3

#### *Sardischo caycaj ermänu cunaman cartata apachishan*

<sup>1</sup> «Sardis marcacho caycaj ermänu cunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami Tayta Diospa ganchis espirituncunata chararaycä. Nogami maquëcho ganchis goyllarcunatapis chararaycä.

«Nogaga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Tayta Dios munashanno caway-cashayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wañushanömi caycanqui.

<sup>2</sup> «¡Ricchay-llapa! Shonguyqui manaraj chucruyashanyaj sumaj yarpachacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Allita ruraycashayquita yarpaptiquipis Tayta Diospäga mana allimi caycan. <sup>3</sup> Yarpay alli willacuyta yachacushayquita. Juchayquicunata cachaycur Tayta Dios munashannöna caway. Juchayquita mana cachaycuptiquega suwa shamojnömi illajpita shamushaj castiganäpaj.\* <sup>4</sup> Chaypis Sardischöga waquinniqui cawarcaycanqui Tayta Dios munashannömi. Manami ganracushcanquichu. Chaymi allita rurashayquipita nogawan cawanquipaj yuraj röpayqui jatisha.

<sup>5</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacoj cunaga yuraj röpan jatishami caycangapaj. Paycunapa jutintaga libröpita\* manami börrashächu. Taytäpa y anjilcunapa ñaupanchöpis musyachishaj nogaman yäracamaj cashantami.\*

<sup>6</sup> «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

#### *Filadelfiacho caycaj ermänu cunaman cartata apachishan*

<sup>7</sup> «Filadelfia marcacho caycaj ermänu cunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga juchaynajmi cä. Nishäcunata cumlämi. Nogaga ray Davidpa lläbintami chararaycä. Nogami salbasha cajcunata syëlu puncuta quichapä. Chay puntu wichgashanta pipis quichananta manami dëjächu.

\* 2:20 1Rey. 16.31; 2Rey. 9.22, 30 \* 2:23 Sal. 7.9; Jer. 17.10 \* 2:23 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27 \* 2:27 Sal. 2.8–9 \* 3:3 Mat. 24.43–44; Luc. 12.39–40; Apoc. 16.15 \* 3:5 Éxo. 32.32–33; Sal. 69.28; Apoc. 20.12 \* 3:5 Mat. 10.32; Luc. 12.8

<sup>8</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Callpaynajno caycarpis mana gongaypami nishäcunata cumlishcanqui. Chasquicamashayquita manami pengacushcanquichu. Chaypitami syëlu puncuta gamcunata quichaparishcä. Chay puncupa yaycup-tiqui pipis manami michäshunquipächu.

<sup>9</sup> «Marcayquicho Israel-tucojcuna «Dios acrashanmi cä» niycarpis manami Dios munashannöchu cawaycan. Man'chäga Satanás munashantami rurarcaycan. Paycunataga ñaupayquiman gongurpacamunanpämi\* cachamushaj y noga gamcunata cuyashäta musyachishaj.\* <sup>10</sup> Imano ñacarpis mana yamacaypami noga nishänölla gamcunaga alli cawarcaycanqui. Chaymi llapan runacunata castigaptë fiyupa ñacaycuna captinpis gamcunataga yanapashayqui mana ñacanayquipaj. <sup>11</sup> Nogaga shamunäpänami caycä. Chaymi yachachishäcunata mana gongaypa munashäno goyay premyuta chasquinayquipaj.

<sup>12</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojcunaga templupa simintuncho rumicuna mana cuyucoj cashannömi canga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis canga. Paycunamanmi isquirbishaj Tayta Diospa jutinta, janaj pachapita shamoj\* mushoj Jerusalem pa jutinta, quiquëpa mushoj jutëtapis.\*

<sup>13</sup> «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

*Laodiceacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>14</sup> «Laodicea marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Dios aunishancunata cumlämi. Imaypis rasun cajllatami në. Nogaga Tayta Dios llapanta camashan örapis caycarämi.\*

<sup>15</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Noga musyämi gasajno ni acajno mana cashayquita. Ichanga gamcuna manami munanquichu llapan shonguyquipa nogata wiyacamayta. <sup>16</sup> Chaymi gasajno y acajno mana car tibyunölla cashayquipita ajturejno ñaupäpita gargushayqui.

<sup>17</sup> «Rícu cashayquiman yäracurmi gamcunaga «imapis mana pishëmanchu» niycanqui. Chaypis manami cuentata gocunquichu cuyapaypaj waccha, pobri, gapra, garapächulla caycashayquita. <sup>18</sup> Rasunpa rícuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiy. Galalla cayta mana munarga yuraj röpata nogapita rantiy. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiy. Chaynöpami rícuno canquipaj, alli röpashano canquipaj. Y gaprano cashayquipa ruquenga allina tantiyacunquipaj.

<sup>19</sup> «Llutanta ruraptenga cuyashä cajta castigämi llutanta ruraycashanta cacharinanpaj.\* Chauraga arpinticur munashänöna goyay. <sup>20</sup> Puncuyquipitami gayacaycämö. Mayganpis gayacushäta wiyar puncunta quichapämaptin yaycushaj y paywan micushaj y pay nogawan miconga.

<sup>21</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojcunataga churashaj nogawan iwal mandananpämi. Tayta Dios munashanno cawashäpitami\* nogatapis churamasha imaycamapis mandaj canäpaj.

<sup>22</sup> «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.»

4

*Tayta Diosta syëlucho alabashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä syëlu puncu quicharaycajta. Chaychöpis rimir wiyashänölla yapay wiyarä trompëta wagamojtano. Cayno nimaran: «Cayman wichämuy. Cananmi ricachishayqui ima päsanapaj cajtapis.»

<sup>2</sup> Jinan öra Espíritu Santu ricachimaran mandajpa jamacun sillun syëlucho caycajta. Chay sillunchönami juc jamaraycaran. <sup>3</sup> Jamaraycäga achic-achicyaycaran. Jaspe rumino, cornalina ruminörämi cuyayllapaj achicyaycachaycaran. Sillun janapanpana

\* 3:9 Isa. 49.23; 60.14 \* 3:9 Isa. 43.4 \* 3:12 Apoc. 21.2 \* 3:12 Isa. 62.2; 65.15 \* 3:14 Prov. 8.22-31; Juan 1.3; Col. 1.15, 18 \* 3:19 Prov. 3.12; Heb. 12.6 \* 3:21 Juan 16.33; Apoc. 5.5

chutaraycaran esmeralda ruminöraj achic-achicyaycaj turmanya.\* 4 Chay mandajpa jamacunana silluntanami tumaparaycaran ishcaj chunca chuscu (24) silluncuna. Chay silluncunamannami yuraj röpasha mayur runacuna jamaycuran. Chay mayur runacunaga gori corönan jatishami caycaran. 5 Chay mandaj jamacunana sillunpitami llojshimuran achicyaypa achicyar illguy. Râyupis junruruypa junrurur wiyacämuran.\* Chay sillunpa ñaupanchömi ganchis candilërucuna rataycaran.\* Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchis espirítuncunami.\* 6 Sillun ñaupanpana intërupa lamar yacu-niraj bidryuno achicyaraycaran.

Chaynöpis chay sillunta tumaparaycaran chuscoj anjil-nirajcuna. Paycunapaga intëru cuerpuncho ñawincuna caran.\* 7 Ichanga chuscun caran juc-niraj juc-niraj: jucmi caran liyun-niraj; jucmi caran töru-niraj; jucpa cãranmi runapa-niraj caran; jucmi caran päriycay anca-niraj.\* 8 Chuscunpis sojta älayoj-camami caran. Intëru cuerpuncho ñawincunapis caran.\* Chay anjil-nirajcunaga chacaypa junajpapis nircaycaran: «Santo, Santo, Santumi

munayniyoj Tayta Diosga.\*

Payga unaypita-pacha cawaj,  
cananpis caycaj y

shamunanpaj caycajmi.»

9 Sillunnincho jamaraycaj imaycamapis cawaj Tayta Diosta chaynömi anjil-nirajcuna rispitar alabaycaran. 10 Chay örami ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis gongurpaycur aduraycan imaycamapis cawaj Tayta Diosta. Chaymi corönancunata jorgurcur Tayta Diospa ñaupanman churaycur aduraran:

11 «Tayta Dios, gamllami llapanpäpis munayniyoj canqui.

Llapan imatapis gammi camashcanqui.

Cawayta gam goshayquipitami llapanpis cawaycan.

Chaymi llapanpis rispitar gamta alabashunqui.»

## 5

### *Jesucristuta syëlucho alabashan*

1 Chaypitanami ricarä sillunnincho Tayta Dios jamaraycajta. Paymi jamaraycaran derëchu caj maquincho röllun aptasha. Chay rölluga janampa y rurinpami isquirbisha caycaran.\* Pipis mana quichananpämi ganchis cuti janay-janay sërawan lagaraycaran. 2 Chaychömi juc munayniyoj anjil gayacuypa niran: «¿Piraj Tayta Dios aptaraycashan lagasha caycaj rölluta quichananpäno caycan?» 3 Chayno gayacuptinpis manami pipis caranchu janaj pachacho, cay pachacho, pacha rurinchöpis lagasha caycaj rölluta quichananpaj ni ricaycunallanpäpis.

4 Pipis rölluta quichananpaj mana captin nogaga fiyupa llaquicur wagarä. 5 Chaymi chay ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga nimiran: «Ama wagaychu. <Judá tribupita yurej Liyun> \* nishan Davidpita \* mirajmi llapanta binsisha.\* Paymi munayniyoj caycan ganchis jana lagasha sërata paquirir rölluta pascananpaj.»

6 Chaura ricarä juc Cashni uysha\* mandajpa jamacunana sillunpa ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa, ishcaj chunca chuscu (24) mayurcunapa ñaupancho ichiraycajta. Payga wañushanpitami cawarimusha caran.\* Ganchis wagraj ganchis ñawiyojmi caycaran.† Chay ganchis ñawincunaga caycan Tayta Dios cay pachaman cachamushan

\* 4:3 Eze. 1.26-28; 10.1 \* 4:5 Éxo. 19.16; Apoc. 8.5; 11.19; 16.18 \* 4:5 Eze. 1.13 \* 4:5 Zac. 4.2; Apoc. 1.4 \* 4:6 Eze. 1.22 \* 4:7 Eze. 1.5-10; 10.14 \* 4:8 Eze. 1.18; 10.12 \* 4:8 Isa. 6.2-3 \* 5:1 Isa. 29.11; Eze. 2.9-10; Zac. 5.1 \* 5:5 Gén. 49.9 \* 5:5 Isa. 11.1, 10 \* 5:5 Juan 16.33; Apoc. 3.21 \* 5:6 Apocalipsis librucho: «Cashni uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupämi. Payga runacunata salbanan-cashami wañuyman chayasha. Uyshata pishtashan-japuyimi caway bídanga Tayta Diosninchipaj sacrificiyuno casha. \* 5:6 Isa. 53.7 † 5:6 ganchis wagraj ninanga fiyupa munayniyoj ninanmi. Ganchis ñawiyoj ninanga llapanta ricaj, llapanta musyaj ninanmi. Zac. 4.10.

ganchis espiritucunami. <sup>7</sup> Silluncho jamaraycajpa derëchu caj maquinpitami chay Cashni uyshaga rölluta chasquiran. <sup>8</sup> Chasquircuptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcuna, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycuran. Paycunaga llapanmi arpanwan caycaran. Goripita rurasha bäsuncunachöpis insinsuta charaycaran. Chay insinsu caran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushanmi.\*

<sup>9</sup> Paycunami mushoj alabansata cantar Cashni uyshata alabaran cayno nir:\*

«Gammi runacuna-raycu wañushcanqui.

Chaymi gamlla rölluta chasquircur pachganayquipaj caycanqui.

Wañur yawarniquita jichaptiquimi yäraoj cajtaga Tayta Dios salbasha may tribu runacunatapis, ima rimayta rimaj runacunatapis, may marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis.

<sup>10</sup> Chay runacunatanami juc nasyunpaj rurashcanqui.

Paycunaga sirbishoj cüracuna cananpämi churashcanqui.\*

Paycunami cay pachacho mandaj canga.»

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä yupaytapis mana atipaypaj anjilcuna sillun ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapa ñaupanchöpis rimarcaycajta.\* <sup>12</sup> Paycunaga Cashni uyshata alabar sinchipa nircaycaran: «Chay Cashni uyshatami wañuchiran.\* Chaymi payllata may-chaychöpis alabananchi.

Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan.

Payllami llapanpapis duyñun caycan.

Pipis manami paynöga yachaj canchu.

Llapan cawajcuna payllata imaypis alabachun» nir.

<sup>13</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caycajcuna, cay pachacho caycajcuna, lamar rurincho caycajcuna, llapanpis Tayta Dios camashan cajcunaga alabar cayno nircaycajta:

«¡Mandaj jamacunan silluncho jamaraycaj y Cashni uyshaga imaycamapis alabasha caycullächun!» nir.

<sup>14</sup> Chaura chuscu anjil-nirajcunaga «Amén, chayno cachun» niran. Ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycur Tayta Diostawan Cashni uyshata aduraran.

## 6

### *Röllucho sërawan lagashanta jorgushan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä röllucho rimir caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgurejta. Jorguriptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcunapita jucga gayacuran räyunöraj busninwan: «¡Shamuy!» nir. <sup>2</sup> Chaura ricarä juc yuraj cawalluta.\* Chay cawalluta muntaräga lëchata aptaraycaran. Paytami corönata goran. Chaura payga aywaran binsishanno yapay Tayta Diospa contran cajcunata llapanta binsinanpaj.

<sup>3</sup> Röllucho ishcaj caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscoj anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. <sup>4</sup> Niptinmi llojshimuran puca cawallu.\* Chay cawalluta muntarajtana jatun sablita goran cay pachacho runacunata chiquinacachir fiyupa wañuchinacachinanpaj.

<sup>5</sup> Röllucho quimsa caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. Niptin ricärishächo ricarä yana cawalluta.\* Chay cawalluta muntarajna balansan aptasha caycaran. <sup>6</sup> Chaymi chay chuscoj anjil-nirajcunapa chaupinpita cayno nimuran: «¡Muchuy! canga! Chaura juc junaj arur gänashan aypanga juc quïlu rïguta, u quimsa quïlu sebädata rantinallanpaj. Ichanga asëtitawan bïnuta ama ushaychu.»

\* 5:8 Sal. 141.2; Apoc. 8.3    \* 5:9 Sal. 33.3; 98.1; Isa. 42.10    \* 5:10 Éxo. 19.6; Apoc. 1.6; 20.6    \* 5:11 Dan. 7.10  
\* 5:12 Juan 1.29; 1Cor. 5.7    \* 6:2 Zac. 1.8; 6.3, 6    \* 6:4 Zac. 1.8; 6.2    \* 6:5 Zac. 6.2, 6

<sup>7</sup> Röllucho chuscu caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. <sup>8</sup> Niptin ricärishächo ricarä bäyu cawalluta. Chay cawalluta muntarajpa jutinmi caran «Murti». Paypa guepantanami «Pantiyun» shamuran. Paycunami llojshiran runacunata guërrawan wañuchinacachinanpaj, muchuywan gueshyawan wañunanpaj. Y micucoj animalcuna wañuchinanpaj. Paycunaga munayniyoj caycaran pullanpita pullannin caj runacunata wañuchinanpämi.\*

<sup>9</sup> Röllucho pichga caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi altar chaquincho almacuna caycajta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diosman yäraojcunata wañuchishanpa almanmi. <sup>10</sup> Paycunami sinchipa niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios, ¿imaytaj jusganqui wañuchimaj runacunata?» <sup>11</sup> Niptinmi Tayta Diosga yuraj röpata jati-parcur niran: «Shuyaycuyraj. Gamcuna wañushayquinöllami waquin yäracamajcunapis wañongaraj.»

<sup>12</sup> Röllucho sojta caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi cay pachacho fiyupa timlur caran.\* Chay örami ricarä inti chacacäcojta,\* quillapis yawar-niraj pucaman ticracurejta.\* <sup>13</sup> Janaj pachapita goyllarcuna shicwacamuran. Sinchipa wayrämuptin manaräpis pogoj igus shicwamojnömi goyllarcunaga shicwacamuran. <sup>14</sup> Syëlupis papil cauchucäcojnömi pitucäcuran.\* Jircacuna, lamar chaupin tishgucunapis juc-läman witiran.\* <sup>15</sup> Runacunanami gagacunaman, machaycunaman pacacuran.\* Cay pachacho caj raycuna, mandaj suldärucuna, rücucuna, uywaycuna, waquin runacunapis llapanmi pacacuran. <sup>16</sup> Puntacunata, gagacunatapis niran: «¡Nogacunata ñiticarcallämay!»\* ¡Sillunnincho jamaraycajpis Cashni uyshanpis fiyupa rabyashami caycan. Paycunapita pacaycallämay ari! <sup>17</sup> ¡Llapan runacunata jusganpaj caj timpu chayamushanami! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangachu!»\*

## 7

*Pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) señalashacuna*

<sup>1</sup> Chaypitaga ricarä chuscu anjilcuna cay pachapa chuscun cuchuncho ichirpaycajta.\* Wayratami chaparaycaran cay pachamanpis lamarmanpis, yöracunamanpis mana wayränanpaj. <sup>2</sup> Juc anjiltapis ricarä inti yagamunan cajpita munayniyoj Tayta Diospa sëllun aptasha aywaycämojta. Payga cay pachapa cuchuncho caj chuscu anjilcuna lamartapis cay pachatapis castigananpaj caycajrunata sinchipa niran: <sup>3</sup> «¡Tayta Dios munashanno cawajcunapa urcuncho manaraj señalashäcamaga ama castiguta chay-achiyrächu chacracho wayojcunaman, lamarcho cajcunaman, yöracunamanpis!»\*

<sup>4</sup> Chayno nirmi chay anjil señalaran pachac chuscu chunca chuscu warangan (144,000) runacunata. Paycunaga caran llapan Israel tribu runacunami:

- <sup>5</sup> Judá tribu (12,000),
- Rubén tribu (12,000),
- Gad tribu (12,000),
- <sup>6</sup> Aser tribu (12,000),
- Neftalí tribu (12,000),
- Manasés tribu (12,000),
- <sup>7</sup> Simeón tribu (12,000),
- Leví tribu (12,000),
- Isacar tribu (12,000),
- <sup>8</sup> Zabulón tribu (12,000),
- José tribu (12,000),

\* 6:8 Eze. 14.21 \* 6:12 Apoc. 11.13; 16.18 \* 6:12 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25 \* 6:12 Joel 2.31 \* 6:14 Isa. 34.4 \* 6:14 Apoc. 16.20 \* 6:15 Isa. 2.19, 21 \* 6:16 Ose. 10.8; Luc. 23.30 \* 6:17 Isa. 13.6; Eze. 30.2–3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18–20; 8.9–14; Sof. 1.14–18; Mal. 3.2 \* 7:1 Jer. 49.36; Dan. 7.2; Zac. 6.5 \* 7:3 Eze. 9.4, 6



Benjamín triëbu (12,000).

*Achca runacuna yuraj röpan jatisha syëlucho cashan*

<sup>9</sup> Chaypitana ricarä yupaytapis mana atipaypaj chaychica runacunata. Paycunaga caran may-chay nasyun runacunami, tucuy triëbu runacunami, tucuy marca runacunami, tucuy casta rimayta rimaj runacunami. Cashni uyshapa y Tayta Diosninchipa ñaupanchömi caycaran yuraj röpan jatisha, palmancuna aptasha. <sup>10</sup> Paycunami sinchipa niran:

«¡Sillunniquicho jamaraycaj Tayta Dios,

gammi acrashayqui Cashni uyshawan nogacunata salbamashcanqui!»

<sup>11</sup> Llapan anjilcunami tumaparaycaran Tayta Diosta, Tayta Diospa ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunata, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunata. Llapan gongur-paycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>12</sup> «¡Amén!

¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Payllami llapantapis musyan!

¡Imaycamapis payta agradësicushun!

¡Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan!

¡Imaycamapis payta alabashun!

¡Amén!»

<sup>13</sup> Chaymi ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga tapumaran: «¿Picunataj yuraj röpan jatisha caycäga? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

<sup>14</sup> Nimaptin: «Gamchari musyanqui tayta» nirä.

Niptë chay mayur runa nimiran: «Paycunaga fiyupa ñacaycunacho ñacajcunami.\* Cashni uysha yawarninta mashtar wañushanpitami perdunashana carcaycan. Chaymi röpancunapis yuraj caycan.\* <sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupancho paycunaga carcaycan. Pagaspa junajpapis Templuncho alabaycan. Sillunnincho jamaraycaj Tayta Diosmi paycunataga imaypis cuydanga. <sup>16</sup> Paycunaga manami imaypis yargangachu, yacungan-gachu. Intipis manami acangachu. Acaypis mananami yamacächengachu.\* <sup>17</sup> Tayta Diospa ñaupancho munayniyoj Cashni uyshami paycunataga uyshacunatano ricanga.\* Imaypis mana yacunänapaj Paymi cawachicoj chuya yacuman pushanga.\* Tayta Diospa ñaupanchöga imaypis manami waganganachu.»\*

## 8

*Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgushan*

<sup>1</sup> Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi syëlucho media örano chunyacäcuran.

<sup>2</sup> Chaypita ricarä Tayta Diospa ñaupancho ganchis anjilcuna ichirpaycajta. Paycunaga cada-ünun trompëtata chasquiran.

<sup>3</sup> Chaypita juc anjilga altar cajman chayaran goripita rurasha insinsu rupachicunan aptasha. Chaychömi achca insinsuta chasquiran rupachinanpaj.\* Chaytami churaran Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarman. Rupachiptin goshtaywan tallushami caycaran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushancunapis.\* <sup>4</sup> Anjil goshtachiptin yäraojcuna mañacushanga insinsupa goshtayninwan Tayta Diosman chayaran.

<sup>5</sup> Insinsu rupachicunanman chay anjil wiñaran altarcho caycaj shanshata. Chay shanshata cay pachaman jitaramuptin\* achicyaypa achicyar illguran. Râyupis junruruypa junrururan. Timlurpis fiyupa caran.\*

\* 7:14 Dan. 12.1; Mat. 24.21; Mar. 13.19 \* 7:14 Juan 1.29; 1Juan 1.7 \* 7:16 Sal. 121.6; Isa. 49.10 \* 7:17 Sal. 23.1; Eze. 34.23; Juan 10.1-16 \* 7:17 Sal. 23.2; Isa. 49.10; Juan 4.10; 7.37 \* 7:17 Isa. 25.8; Apoc. 21.4 \* 8:3 Éxo. 30.1, 3 \* 8:3 Sal. 141.2; Apoc. 5.8 \* 8:5 Lev. 16.12; Eze. 10.2 \* 8:5 Éxo. 19.16; Apoc. 11.19; 16.18

*Chuscu anjilcuna trompētata tucamushan*

<sup>6</sup> Trompētata chasquej ganchis anjilcunami tucananpaj camaricurán.

<sup>7</sup> Rimir caj anjil trompētata tucaptin yawarwan nina tallusha runtu tamyá\* cay pachaman tamyamuran. Chaura cay pachacho cajtaga pullanpita mastami ruparan yōracunatawan guewatapis.

<sup>8</sup> Ishcay caj anjilna trompētata tucamuptin lamarman jatuncaray jirca rataycar tunimuran. Chaymi lamarga pullanpita mas yawarman ticraran.\* <sup>9</sup> Chaura pullanpita masmi lamarcho cajcuna wañuran. Pullanpita masmi büquicunapis ushacaran.

<sup>10</sup> Quimsa caj anjil trompētata tucamuptin jatuncaray ratataycaj goyllar shicwamuran.\* Mayucunamanga pullan masman chayaran. Yacu pashtajcunamanpis pullan masmanmi chayaran. <sup>11</sup> Goyllarpa jutenga caran Ashgaj. Chaymi cay pachacho waquin yacu ashgaj ricacuran.\* Ashgaj yacuta upur achcaj runacunami wañuran.

<sup>12</sup> Chuscu caj anjil trompētata tucamuptin intipis quillapis gueshyaran. Waquin goyllarcunapis mana achicyarannachu. Chaymi intipis, quillapis goyllarcunapis pullanpita mas mana achicyarannachu.\* Junajpa y chacaypapis manana sumaj achicyarannachu.

<sup>13</sup> Chaypitanami ricarä juc anca altupa tumaycashancho cayno nimojta: «Ay, ay, ay cay pachacho cajcuna imanōraj canga guepa caj quimsan anjilcuna chararaycashan trompētata tucamuptin.»

## 9

*Pichga caj anjil trompētata tucamushan*

<sup>1</sup> Chaypitanami pichga caj anjil trompētata tucamuptin ricarä cay pachaman goyllar shicwamojta. Chay goyllarmi chasquiran dyablucuna wichgarashan wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta. <sup>2</sup> Wanwanyaycaj pachapa shiminta quichariptenga jurnupita goshtay llojshejnōraj\* yana goshtay llojshimuran. Chay goshtay intita chapacurcuptinmi pacha chacacäcuran.

<sup>3</sup> Goshtaypitami chüpacacuna llojshimuran cay pachaman juntajpaj.\* Chay chüpacacunatami alacranno fiyupa benënuyoj cananpaj ticrachiran. <sup>4</sup> Paycunatami niran guewatapis ni yōratapis mana yatapananpaj. Chaypa ruquenga Tayta Diospa sellunwan urcuncho sellöni cajcunallata ñacachinanpaj niran.\* <sup>5</sup> Runacunata nanaywan ñacachirpis mana wañuchinanpaj, pichga quilla nanaywan ñacachinallanpämi niran. Cañishanga nanaran alacran cañishannörämi. <sup>6</sup> Chay wichanga fiyupa ñacar wañuyta munarpis runacuna manami wañuyta tarengachu. Wañuy manami canganachu.\*

<sup>7</sup> Chay chüpacacuna caran guërraman aywananpaj camarisha caycaj cawallunömi.\* Umanchömi jatiraycaran gori corōnatano. Cäranpis runapa cärannömi caran. <sup>8</sup> Ajchannami warmipa ajchanno, quirunnamiyunpa quirunno caran.\* <sup>9</sup> Intëru cuerpuncunaga caran lätawan chapashanömi. Päriptin älanca suynashan wiyacaran cawallucuna carrëtan garchasha guërraman aywaptin wiyacashannörämi.\* <sup>10</sup> Chupannami alacranpa chupanno auja punta caran. Chay chupanwan runacunata tucsherga pichga quilla ñacachinanpämi caycaran. <sup>11</sup> Chüpacacunapa mandajnin caran wanwanyaycaj pachacho tiyajpa mandajninmi. Chay mandajpa jutinmi hebreo rimaycho Abadón, griego rimaychöna Apolión.

<sup>12</sup> Rimir caj «Ay» nishan päsapinpis ishcaj «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

*Sojta caj anjil trompētata tucamushan*

\* 8:7 Éxo. 9.23–25; Eze. 38.22    \* 8:8 Éxo. 7.17–21    \* 8:10 Isa. 14.12    \* 8:11 Jer. 9.15; 23.15    \* 8:12 Éxo. 10.21–23; Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10, 31; 3.15    \* 9:2 Gén. 19.28    \* 9:3 Éxo. 10.12–15    \* 9:4 Eze. 9.4    \* 9:6 Job 3.21; Jer. 8.3    \* 9:7 Joel 2.4    \* 9:8 Joel 1.6    \* 9:9 Joel 2.5

<sup>13</sup> Sojta caj anjil trompëtata tucamuptin wiyarä Tayta Diospa ñaupanchó caycaj gori altarpa chuscu wágran chaupinpita\* rimamojta. <sup>14</sup> Trompëtata tucamoj anjiltami niran: «Éufrates mayu cantuncho chuscu anjilcuna wataraycajta pascaramuy.» <sup>15</sup> Pascaraycamuptinmi mayucho caycaj chuscu anjilcuna aywaran cay pachacho pullan mas runata wañuchinanpaj. Chay anjilcunaga numrasha caycaran runacunata chay öra, chay junaj, chay quilla, chay wata wañuchinanpämi. <sup>16</sup> Nircurpis cayno nejtami wiyarä: «¡Anjilcunawanga ishcaj pachac millunninpa (200,000,000) suldärucunami muntädu aywaycan!»

<sup>17</sup> Suldärucunapa pëchun chapacunan caran ninano puca, asul chicnu, asufri-niraj garwash. Cawallucunapa umanmi caran liyunpa umanno. Shiminpitami llojshimuran ninawan tallusha asufriwan goshtay. <sup>18</sup> Cawallupa shiminpita llojshimuj ninawan goshtaymi cay pachacho pullan mas runacunata wañuchiran. <sup>19</sup> Cawallucunapa chupanpis culebra-niraj umayojmi caran. Chaycunami runacunata cañej.

<sup>20</sup> Chay castigucunawan mana wañoj runacunaga mana alli ruraycashancunatapis manami cachariranchu. Chaypa ruquenga dyablucunata, idulucunata imaypis aduraran. Aduraran goripita, guellaypita, runsipita, rumipita guerupita rurasha caycashanta musyaycarmi. Chay adurashancunaga manami ricayta, wiyayta ni puriytapis puydinchu.\* <sup>21</sup> Chaynöpis manami cachaycuranchu wañuchicoj cayta, brüju cayta, majayoj caycar jucwan cacuyta, suwacuyta.\*

## 10

### *Isquirbiraycaj tacsha rölluta anjil chararashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä syëlupita munayniyoj anjil pucutay jananchó uraycämojta. Umanchömi turmanya-niraj caycaran. Cäranmi intino achicyaycachaycaran. Chancancunami caran nina ratataycaj-niraj. <sup>2</sup> Quichasha tacsha röllun aptasha aywaycämuran. Derëchu caj chaquinmi lamarman lluchcaraycaran, ichoj cajnamí chaqui pachaman. <sup>3</sup> Liyunnöraj fiyupa gapararan. Gaparaptin ganchis cuti räyur yachapämuran. <sup>4</sup> Chay räyucuna junrurumur nishancunata isquirbiyta munaptëmi janajpita nimiran: «Chay wiyashayquitaga ama isquirbiychu. Ima nimushantapis ama pitapis willapaychu.»

<sup>5</sup> Chaura lamarman y chaqui pachaman lluchcaraj anjil janajman derëchu caj maquina jogariran. <sup>6</sup> Nircur llapan imatapis camaj, imaycamapis cawaj Tayta Diospa jutincho jurar niran: «Tayta Dios mananami masga shuyanganachu. <sup>7</sup> Profëtancunawanmi willacachiran ima päsananpaj cajcunatapis. Ganchis caj anjil trompëtata tucayta gallaycamuptenga llapanpis cumliytami gallayconga.»\*

<sup>8</sup> Chaypita yapay wiyarä syëlupita nimajta: «Lamarcho y chaqui pachacho lluchcaraycaj anjilman ayway chararaycashan rölluta chasquinayquipaj.» <sup>9</sup> Nimaptinmi anjil cajman aywarä «gomay» nir. Chaura anjil nimiran: «Cay rölluta micuy. Micuptiqui shimiquichöga abëjapa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichömi ichanga fiyupa ashganga.»

<sup>10</sup> Chaymi anjilpita chasquircur rölluta micucurcurä. Micuptëga fiyupa mishquiran. Pachächömi ichanga fiyupa ashgämuran.\* <sup>11</sup> Chaura yapay wiyarä syëlupita nimojta: «Tayta Dios nishushayquinölla yapay willacuy runacunata ima päsananpaj cajcunatapis. Chayno willacuy may-chay marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, raycunatapis».

## 11

### *Tayta Diospa ishcaj profëtancuna*

<sup>1</sup> Chaychömi shogush-niraj tuputa anjil aptaparcamar nimiran: «Jerusalemman ayway chaycho Templuta,\* altarta tupumunayquipaj. Nircurna yupamunqui chaycho

\* 9:13 Éxo. 30.1-3 \* 9:20 Sal. 115.4-7; 135.15-17; Dan. 5.23 \* 9:21 Éxo. 8.15, 19 \* 10:7 Éxo. 20.11; Deut. 32.40; Dan. 12.7; Amós 3.7 \* 10:10 Eze. 2.8-3.3 \* 11:1 Eze. 40.3; Zac. 2.1-2

aduraycaj runacunatapis. <sup>2</sup> Templupa wajtancho caj sawantaga ama tupumunquichu. Chay sawantaga cachaycushcä mana wiyacamaj runacuna munashanta ruracunanpämi. Paycunami chuscu chunca ishcaj quillantín\* Jerusalencho tiyaj runacunata munaynincho chararanga. <sup>3</sup> Chay wichanmi ishcaj profëtacunata nishaj willacuynëta waranga ishcaj pachac sojta chunca junajnín (1,260) willacunanjaj. Paycunaga gachga röpan jatishami willacongapaj.»

<sup>4</sup> Chay ishcaj profëtacunaga Tayta Diospa ñaupancho caycaj ishcaj olivocuna y ishcaj candilërucunami caycan.\* <sup>5</sup> Pipis wañuchiyta munaptenga shiminpitami nina llojshimonga rupar usharinanpaj. Contrancunata quiquincunatami wañuchenga. <sup>6</sup> Chay profëtacunami munayniyoj canga willacushancama tamyatapis mana tamyachimunanpaj,\* yacutapis yawarman ticrachinanpaj,\* runacunata tucuyñöpa ñacachinanpäpis.\*

<sup>7</sup> Tayta Dios munashanno willacuyta usharcuptinnami ichanga wanwanyaycajpita waräcuy\* llojshimonga. Nircur paycunawan pillyar binsishpan wañuchenga.\* <sup>8</sup> Wañuchiptinmi siudäpa cällincho jitarpanga. Chaychömi Taytanchi Jesucristutapis wañuchiran. Chay siudätami Sodoma,\* Egipto nin. <sup>9</sup> Quimsa junaj medyanmi may marca runacunapis, may tribu runacunapis, ima rimayta rimaj runacunapis, may nasyun runacunapis ricanga wañusha jitarpaycajta. Paycunaga pampanantapis manami munangachu. <sup>10</sup> Chay profëtacuna wañushanpita cushicurmi runacuna regäluta jucnin-jucninpis aypunaconga. Chay profëtacunami paycunata pasaypa ñacachisha caran.

<sup>11</sup> Ichanga wañusha jitaraycashanpita quimsa junaj medyantami chay ishcaj profëtacunata Tayta Dios cawarachiran.\* Ricajcunaga llapanmi fiyupa manchariran. <sup>12</sup> Chaynami chay ishcaj profëtacunaga wiyaran «¡Cayman shamuy!» nir syëlupita gayacamojta. Chaymi contran runacuna ricapaycaptin pucutaycho syëluman aywacuran.\* <sup>13</sup> Chay örami fiyupa timlur caran.\* Chaymi chay marcacho cada chunca wasipita juc wasi juchuran. Ganchis waranga (7,000) runacuna wañuran. Cawaj cajcunaga fiyupa mancharirmi syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran.

<sup>14</sup> Ishcaj caj «Ay» nishan päsapinpis juc «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

*Ganchis caj anjil trompëtata tucamushan*

<sup>15</sup> Ganchis caj anjil trompëtata tucamuran. Chaura syëlucho sinchipa cayno nimushan wiyacämuran:

«Llapan nasyuncunapis Tayta Diospa y cachamushan Cristupa maquinchönami caycan. Tayta Diosnami llapanpäpis munayniyoj car imaycamapis mandanga.»\*

<sup>16</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupancho caycaj ishcaj chunca chuscu mayur runacuna sillunnincunacho jamaraycashanpita gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>17</sup> «Munayniyoj Tayta Dios, gamtami agradësicö.

Gamga unaypita-pacha cawajmi canqui, cananpis caycaj, [shamunanpaj caycajmi] caycanqui.

Llapanta munayniquichömi chararaycanqui.

Cananga gamnami mandayta gallaycushcanqui.

<sup>18</sup> Chaymi contrayqui caycajcanaga fiyupa rabyaycan.

Ichanga paycuna castigasha cananpaj timpu chayamushanami.\*

Cananmi wañushacunatapis jusganquipaj.

Cananmi profëtayquicunata premyuta gonquipaj.

Cananmi gamman yäraojcunata premyuta gonquipaj

jatuntapis tacshatapis.\*

Cay pachacho mana allita rurajcuna castigasha cananpaj caj timpu chayamushanami.»

\* 11:2 Dan. 7.25; 12.7; Luc. 21.24 \* 11:4 Zac. 4.3, 11-14 \* 11:6 1Rey. 17.1 \* 11:6 Éxo. 7.17-19 \* 11:6 1Sam. 4.8 \* 11:7 Dan. 7.7; Apoc. 13.5-7; 17.8 \* 11:7 Dan. 7.21 \* 11:8 Isa. 1.9-10 \* 11:11 Eze. 37.5, 10 \* 11:12 2Rey. 2.11 \* 11:13 Apoc. 6.12; 16.18 \* 11:15 Éxo. 15.18; Dan. 2.44; 7.14, 27 \* 11:18 Sal. 2.5; 110.5 \* 11:18 Sal. 115.13

<sup>19</sup> Chaymi syëlucho caycaj Templu quichacaptin ricarä chunca mandamintucuna churaraycashan babulta. Chay örami illguypis räyupis, runtu tamyapis fiyupa caran. Timlurpis fiyupa caran.\*

## 12

### *Warmipa wamranta dragón wañuchiya munashan*

<sup>1</sup> Chaypitami syëlucho yurircuran intino achic-achicyaycaj warmi. Chay warmipa chaquinchömi quilla caycaran. Chunca ishcaj goyllarniyoj corönata umancho jatiraycaran. <sup>2</sup> Chay warmimi gueshyacuyta ñacar nanaywan fiyupa gaparaycaran.

<sup>3</sup> Chaypitanami syëlucho yurircuran ganchis umayoj, chunca wagrayoj\* jatuncaray puca dragón. Cada umancho corönata jatiraycaran. <sup>4</sup> Chupanwanmi cäsi pullan goyllarcunata shuntarcu cay pachaman garparaycamuran.\* Nircurmi nanaywan gaparaycaj warmipa ñaupanman ichicuycuran yuriptin wamranta micucurcunanpaj.

<sup>5</sup> Warmiga gueshyacuran ollgu wamrata.\* Chay wamrami yuriran llapan nasyuncunata mana cuyapaypa mandananpaj.\* Chay wamrataga illajpitami Tayta Diospa ñaupanman apacuran. <sup>6</sup> Mamanpis gueshpiran Tayta Dios camarishan chunyajman. Chaychömi Tayta Dios paypaj micuyta camariparan waranga ishcaj pachac sojta chuncan (1,260) junajcama.

### *Janaj pachapita Satanasta gargamushan*

<sup>7</sup> Janaj pachachöna guërra gallaycuran. Miguelga\* anjilnincunawan dragonta magaran. Dragonpis gatrarnincunawan Miguelwan pillyaran. <sup>8</sup> Pillyarpis dragonga manami Miguela binsirancho. Chaymi syëluchöga mana tiyachirannachu. <sup>9</sup> Chay dragonga caran dyablu nishan Satanasmi. Paymi llapan runacunata llutanta rurachej unay culebra caycan.\* Chaymi Satanasta llapan gatrarnincunatawan janaj pachapita gargamuran.\*

<sup>10</sup> Chaura wiyarä janaj pachapita sinchipa cayno nimojta:  
«Cananga Satanás janaj pachapita gargashanami caycan.

Tayta Diosman yäraojcunata chacaypa junajpa calumyäga\* binsishanami caycan.  
Cananga yäraojcunata ñacaycunapita Tayta Dios salbaycannami.  
Cananpitaga Jesucristunami llapantapis munaynincho chararanga.

<sup>11</sup> Jesusman yäraojcunapis Satanasta binsisha  
Cashni uysha paycuna-raycu cruscho wañushanpita y  
Tayta Diospa willacuynin nishanno cawashpanmi.  
Paycunaga wañuyta manami manchacurancho.

Chaypa ruquenga listumi caran Cashni uyshaman yäracushanpita wañunanpäpis.

<sup>12</sup> ¡Syëlucho cajcuna cushicuy-llapa!

Wawallau, cay pachacho, lamarcho cajcuna.

Janaj pachapita gargamusha carmi Satanasga fiyupa rabyasha puriycan.

Payga musyaycanmi wallca timpullana engañar cananpaj cashanta.»

<sup>13</sup> Cay pachaman gargaycamuptin dragonga ollgu wamrata gueshyacoy warmita gaticacharan. <sup>14</sup> Ichanga warmita Tayta Dios camariparan ancapa älantano gueshpir chunyaj jircaman aywacunanpaj. Chaychömi chay warmita Tayta Dios sumaj ricaran quimsa wata medyan.\* <sup>15</sup> Chaymi dragonga yacuta mayutanöraj shimimpa jitarimuran warmita yacuan apachinanpaj. <sup>16</sup> Chaura pachapa shimín quichacäcuran dragón jitarimushan yacuta shogucurcunanpaj. Chaynöpami warmita yacu mana aparanchu. <sup>17</sup> Chaymi dragonga fiyupa rabyacurcuran. Nircur aywaran warmipa waquin caj wawancunatanan ushananpaj. Warmipa wawancunaga Jesucristo willacushanta chasquicur Tayta Dios munashanno cawajcunami caycan. <sup>18</sup> Nircur dragonga lamar cuchuncho ichicuycuran.

\* 11:19 Apoc. 8.5; 16.18-21 \* 12:3 Dan. 7.7 \* 12:4 Dan. 8.10 \* 12:5 Isa. 66.7 \* 12:5 Sal. 2.9 \* 12:7 Dan. 10.13, 21; 12.1; Jud. 9 \* 12:9 Gén. 3.1 \* 12:9 Luc. 10.18 \* 12:10 Job 1.6-12; Zac. 3.1 \* 12:14 Dan. 7.25; 12.7

## 13

*Lamarpita manchacuypaj waräcuy yargamushan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä lamarpita ganchis umayoj, chunca wagraj waräcuy llojshiy-cämojta.\* Cada wagranchömi corönata jatiraycaran. Cada umancunachönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.\* <sup>2</sup> Cuerponga caran tigri-niraj, chaquincunami ösupa-niraj, shiminnami liyunpa-niraj.\* Chay waräcuytami dragón munayninta goran llapanta mandananpaj. <sup>3</sup> Waräcuypa juc uman fiyupa tacar-ushasha caycaptinpis wañunanpa ruquin allchacaranmi. Chayno allchacaptinmi runacuna manchacushpan waräcuy nishantana wiyacuran. <sup>4</sup> Dragontapis runacuna aduraran waräcuyta munayninta goshanpita. Waräcuytapis aduraran: «¡Waräcuynöga manami pï runapis munayniyoj canchu! ¡Manami pipis payta binsiyta puydinchu!» nishpan.

<sup>5</sup> Camacächiran waräcuy alli-tucur Tayta Diospa contran rimanpaj. Chuscu chunca ishca (42) quillan munashanta rurananpämi munayta goran. <sup>6</sup> Chaura chay waräcuypa Tayta Diospa contran, syëlupa contran, syëlucha cajcunapa contran ima-aycatapis rimaran.\* <sup>7</sup> Waräcuypa munaynincho charararan may trïbu runacunatapis, may marca runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, may nasyun runacunatapis.\* Tayta Diosman yäraojcunawan binsinancama pillyananpäpis camacächiran. <sup>8</sup> Munayniyoj cashanpitami lapan runacuna waräcuyta aduraran. Cay pachata manaraj camar jutincunata libruman isquirbishan runacunami ichanga mana aduraranchu. Chay libroga caycan noganchi-raycu cruscho wañoj Cashni uyshapa librunmi.\* <sup>9</sup> Wiyajcunaga sumaj tantiyacuchun.

<sup>10</sup> Carsilman aywananpaj captenga

carsilmanmi aywanga.\*

Sabliwan wañuchisha cananpaj captenga

sabliwanmi wañonga.

Chayno päsapinpis yäraojcunaga pasinsacuchun. Imano ñacarpis siguir yäracuchun.

*Pacha rurinpita manchacuypaj waräcuy llojshimushan*

<sup>11</sup> Nircurami ricarä yapay juc waräcuy pacha rurinpita llojshiy-cämojta. Uyshamallwapa-niraj ishcaj wagraj caran. Ichanga dragonnömi rimaran. <sup>12</sup> Rimir caj waräcuynömi paypis munayniyoj caran. Paymi lapan runacunata niran rimir caj waräcuyta adurananpaj. Chay rimir caj waräcuypa malubrasha cashanpitami allchacaran. <sup>13</sup> Chaynöpis pacha rurinpita llojshimuj waräcuypa milagrucunatami ruraran. Runacuna ricaycaptinmi syëlupita ninatapis tamyachimuran. <sup>14</sup> Chayno milagrucunata rurarmi runacunata engañaran.\* Nircurami runacuna adurananpaj rurachiran sabliwan malubrashanpita allchacaj waräcuy-niraj idulutapis. <sup>15</sup> Pacha rurinpita llojshimuj caj waräcuypa munayniyoj caycaran iduluta rimachinanpäpis. Chay iduluga runanömi parlaran; y mana aduraj cajta wañuchinanpäpis munayniyoj caycaran. <sup>16</sup> Pacha rurinpita llojshimuj waräcuypa yachaj runata, mana yachaj runatapis, ricu runata, pobri runatapis, uywaycunata, mana uywaycunatapis, llapantami señalachiran derëchu caj maquinman u urcunman. <sup>17</sup> Chay señalga caran waräcuypa jutinpa nümironmi. Señaläni caj runacunaga manami imatapis rantirancho ni ranticurranpischu. <sup>18</sup> Sumaj tantiyacuy waräcuypa ima nümiron cashantapis. Chay nümironca caycan sojta pachac sojta chunca sojtanmi (666). Runapa jutinmi chay nümiron caycan. Pipis yachaj cajcunaga tantiyacuchun pï runapa jutin chay nümiron cashantapis.

## 14

*Salbasha cajcuna cantashan*

\* 13:1 Dan. 7.3 \* 13:1 Apoc. 17.3, 7-12 \* 13:2 Dan. 7.4-6 \* 13:6 Dan. 7.8, 25; 11.36 \* 13:7 Dan. 7.21  
\* 13:8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 \* 13:10 Jer. 15.2; 43.11 \* 13:14 Mat. 24.24; 2Tes. 2.9-10



<sup>1</sup> Chaypita yapay ricarä Siön lömácho Cashni uysha ichiraycajta. Paypa ñaupanchömi ricarä pachac chuscu chunca chuscun waranga (144,000) runacuna Jesucristupa jutinwan, Tayta Diospa jutinwan urcuncho señalasha caycajta.\* <sup>2</sup> Chaypitana wiyarä chayasha mayuno, räyu bunrurajno syëlupita wiyacämojta. Chay wiyacämöga caran aypalla runacuna arpacunata tucashannömi. <sup>3</sup> Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunaga Tayta Diospa sillunninpa ñaupanchö, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupanchö, ishca y chunca chuscu mayur runacunapa ñaupanchö cantarcaycaran mushoj alabansata. Chay alabansataga pipis manami yachacuyta puydiranchu. Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) salbasha cajcunallami chay alabansataga cantayta yacharan. <sup>4</sup> Paycunaga piwanpis mana cacojno limyumi caran. Imano ñacarpis Cashni uysha munashannöllami cawaran. Paycunaga micuy rimir yurimuptin apashan ofrendanöpis juchayoj runacunapita salbasha caycaran Tayta Diospaj y Cashni uyshapämi.\* <sup>5</sup> Paycunaga llullacuytapis manami yacharancho.\* Tayta Diospa ricay-ñawincho juchata mana ruraypami cawaran.

#### *Quimsa anjilcuna willacushan*

<sup>6</sup> Chaypitana syëluchö ricarä juc anjil päriycajta. Paymi alli willacuyta apamuran intëru nasyun runacunapaj, may tribu runacunapäpis, ima casta rimayta rimaj runacunapäpis, may marca runacunapäpis. <sup>7</sup> Chay anjilmi sinchipa nimuran: «¡Tayta Diosta alabay-llapa! Cananga llapan runacunata jusganapaj öra chayamushanami. Janaj pachata, cay pachata, lamarta, pucyucunatapis camaj Tayta Diosta alabay-llapa.»

<sup>8</sup> Chay anjilpa guepantana juc anjil shamur niran: «¡Tunishanami, tunishanami jatuncaray Babilonia\* siudä! Babiloniami llapan runacunata yachachiran juc dioscunata adurayta.»

<sup>9</sup> Chay anjilpa guepantanami mas juc anjilpis shamur niran: «Mayganpis waräcuyta, chay waräcuypa idulunta adurar señalninta maquinman u urcunman churacojrunataga <sup>10</sup> mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.\* Jesucristo y anjilcunapis ricaycaptinmi chay runacunaga asufri rataycajcho\* rugar ñacangapaj. <sup>11</sup> Chacaypa junajpapis mana ushacaypa rupaptinmi mana chawaypa chaypitaga goshtay jatarenga.\* Waräcuyta adurajcuna, idulunta adurajcuna, jutinta señalachicojrunaga chacaypa junajpapis manami jamayta tarengapächu.» <sup>12</sup> Chayno cananpaj caycaptenga Jesucristuman yäraojcuna Tayta Diosta wiyacur mana yamacaypa payman yäracuchun.

<sup>13</sup> Chaypitanimi wiyarä syëlupita cayno nimojta: «Cayta isquirbiy: ¡Tayta Diospa ñaupanchö imaycamapis cushisha cawanga runacuna chiquir wañuchiptinpis Jesucristuman yäraojcunaga!»

Chayno niptinmi Espiritu Santupis niran: «Au, paycunaga cay pachacho ñacashanno mananami ñacanganachu. Chaypa ruquenga jamaytanami tarenga. Tayta Diosninchëga manami gongangachu payman yäracur imata rurashancunatapis.»

#### *Fisyu cananpaj cashan*

<sup>14</sup> Chaypitana ricarä yuraj pucutay jananchö juc runa-niraj jamaraycajta.\* Paymi caycaran gori corönasha, afilasha ösin aptasha. <sup>15</sup> Chaypita mayllantana syëluchö caycaj Templupita anjil llojshircamur pucutay jananchö jamaraycaj runa-nirajta sinchipa niran: «¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur juclla cusichanayquipaj ayway!»\* <sup>16</sup> Chayno niptinmi chay runa-niräga ösinta aptacurcur aywaran. Nircurnami cay pachacho cosëcha poguraycajta rutur shuntaran.

<sup>17</sup> Chaypitanimi mas juc anjil syëluchö caycaj Templupita llojshimuran sumaj afilasha ösin aptasha. <sup>18</sup> Altarcho caycashanpitanami yapay mas juc anjilpis llojshimuran ninata

\* 14:1 Eze. 9.4; Apoc. 7.3 \* 14:4 Éxo. 23.19; Stg. 1.18 \* 14:5 Sof. 3.13 \* 14:8 Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 18.2

\* 14:10 Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 16.19 \* 14:10 Gén. 19.24; Sal. 11.6; Eze. 38.22 \* 14:11 Isa. 34.10 \* 14:14

Dan. 7.13 \* 14:15 Joel 3.13

munaynincho chararaj. Paypis ösin aptasha caycaj anjilta gayacuran: «¡Übasga llapan-nami poguraycan! ¡Ösiquiwan llapanta shuntamuy!»<sup>19</sup> Niptin chay anjilga ösinta jatiran. Nircurna cay pachacho caycaj übasgunata raturan. Chaypitana jatuncaray pösüman wiñaran. Chay pösü caran übasta gapchinapaj. Chaytaga Tayta Diosninchi tincuchiran fiyupa rabyawan runata chayno rurananpaj cashantami.<sup>20</sup> Übastaga siudäpita mas juc-lächömi lluchcaran.\* Pösüpitanami yawar llojshiran cawallupa shiminman aypänan altucama. Sojta chunca (60) lëwacamami mashtacaranpis.

## 15

### *Ganchis anjilcuna*

<sup>1</sup> Chaypitana janaj pachacho ricarä munayniyoj ganchis anjilcunata. Chay anjilcunatami Tayta Dios churaran ganchis castägucunawan cay pachacho runacunata ñacachinanpaj. Chaynöpami Tayta Diospa castägun cumlenga.

<sup>2</sup> Chaynöpis ricarä ninawan tallusha lünano lamar syëlucho caycajta. Chay lamar ñaupanchömi Tayta Diosman yäraojcuna ichiraycaran. Paycunaga manami chasquicushachu caran waräcuyta ni iduluta. Ni waräcuypa señalnintapis manami chasquishachu caran. Paycunaga Tayta Dios camaripashan arpacunata tucarmi cantaycaran.<sup>3</sup> Cantaycaran Tayta Diospa sirbejnin Moisés\* cantashanta, Cashni uysha cantashanta:

«Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios,  
Gam rurashayquicunaga fiyupa allimi.  
Llapanpa mandajnin Tayta Dios,  
Gamga imaypis alli cajllatami ruranqui.

<sup>4</sup> ¿Piraj mana manchacushunquimancho Tayta?\*

¿Piraj mana alabashunquimancho?  
Gamllami santo canqui.

Llapantapis allita rurashayquicunata ricarmi  
llapan nasyun runacuna adurashunquipaj.»\*

<sup>5</sup> Chaypitaga ricarä syëlucho caycaj Templu rurincho juc cuarto quicharaycajta.

<sup>6</sup> Chaypitami llojshimuran castägucunata apamoj ganchis anjilcuna. Paycunaga lünupita achicyaycachaycaj röpan jatishami caycaran. Goripita rurasha sinturunninpis pëchunpa wataraycaran.<sup>7</sup> Chayman chuscu anjil-nirajcunapita juc llojshimuran. Paymi ganchis anjilcunata cada ünunta aypuran goripita rurasha bäsuta. Chay bäsucunachömi Tayta Diospa castägun junta wiñaraycaran.<sup>8</sup> Chay örami Tayta Diospa munayninwan goshtay juntaran\* syëlucho caycaj Templuman. Chaymanga manami pipis yaycuyta camäpacuranchu Tayta Diospa ganchis castäguncunata anjilcuna jichamuyta ushanancama.

## 16

### *Ganchis bäsucunacho caycaj castägucunata tacshimushan*

<sup>1</sup> Chaypitanimi wiyarä syëlucho caycaj Templupita ganchis anjilcunaman cayno gayacuycajta: «Ayway chararashayqui bäsüpita Diospa castägunta runacuna tiyashan pachaman tacshiramuy.»

<sup>2</sup> Chaymi rimir caj anjil cay pachaman tacshiramuran chararashan bäsücho caycaj castäguta. Chaura waräcuy señalashan cajcunata, waräcuy-niraj iduluta adurajcunataga gueri fiyupa usharan. Chay gueriwanmi paycuna fiyupa ñacaran.\*

<sup>3</sup> Ishcay caj anjilnami lamarman tacshiramuran charaycashan bäsücho caycaj castäguta. Chaymi lamarga yawarman ticraran. Chaura lamarcho caycaj cunaga llapan wañuran.

\* 14:20 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 19.15      \* 15:3 Éxo. 15.1-18      \* 15:4 Jer. 10.7      \* 15:4 Sal. 86.9  
\* 15:8 Éxo. 40.34; 1Rey. 8.10-11; 2Crón. 5.13-14; Isa. 6.4      \* 16:2 Éxo. 9.10; Deut. 28.35

<sup>4</sup> Quimsa caj anjilnami llapan mayucunaman, pucyucunamanpis tacshiramuran charaycashan cöpacho caycaj castiguta. Chaymi mayupis pucyupis yawarman ticracuriran.\* <sup>5</sup> Nircurnami wiyarä yacupaj munayniyoj caycaj anjil cayno nimojta:

«Tayta Dios, alli arrigljajmi canqui.

Runacuna jucha rurashanpitami jusgaycanqui.

Unaypita-pacha imaycamapis cawaj Diosmi canqui.

<sup>6</sup> Chay runacunaga gamman yäraojcunata, profëtacunatapis wañuchiranmi.

Yawarninta jichar wañuchishanpitami quiquincunapis cananga yawarllatana upuycan.

Cananga rurashanman-jinami paytapis chayaycan.»

<sup>7</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caj altarpita cayno nimojta: «¡Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios rasun cajpita allimi jusgashcanqui!»

<sup>8</sup> Chuscu caj anjilnami intiman tacshimuran chararaycashan bäsucho caycaj castiguta. Chaura intiga runacunata rupan. <sup>9</sup> Rupaptinpis runacunaga jucha rurayta manami cachaycuranchu. Ni Tayta Diosmanpis manami yäracuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diospa contranmi ima-aycatapis rimaran. Chayno rimaran Tayta Dios castigananpaj caycashanta musyaycarmi.

<sup>10</sup> Pichga caj anjilnami waräcuy mandashan runacunaman tacshimuran chararaycashan bäsucho caycaj castiguta. Chaymi waräcuy mandashan partiga chacacäcuran.\* Runacunanami fiyupa nanaywan galluncunatapis cañiran. <sup>11</sup> Fiyupa nanächicuycarpis gueriwan ñacaycarpis syëlucho caycaj Tayta Diospa contran rimaran. Jucha rurashan-cunapita mana arpinticuranchu.

<sup>12</sup> Sojta caj anjilnami Éufrates mayuman tacshimuran chararaycashan bäsucho caycaj castiguta. Chaymi mayu chaquicäcuran\* inti yagamunan caj-lä nasyunpita shamoj mandajcuna suldäruncunawan päsamunanpaj. <sup>13</sup> Chaypitanami ricarä säpu-niraj dyablucuna dragonpa shiminpita, waräcuypa shiminpita, allpapita llojshimoj engañacoj waräcuypa shiminpita llojshimojta. Chay cajtami engañacoj profëta niran. <sup>14</sup> Chay quimsan dyablucunaga milagrucunatapis ruraran. May-chaypapis aywar nasyun mandajcunata suldäruntinta shuntaran Tayta Dios cay pachata jusganan junaj pilyananpaj.

<sup>15</sup> Jesucristo niran: «Tantiyacuy. Mana yarpashayqui örami suwanöpis\* illajpita shamushaj. Cushishami canga allita ruraycar mayaj-mayajlla shuyarämajcunaga. Camaricöni caycajta gamcunata tariptë runacunapa ñaupancho garapächulla car pengacushayquinömi Tayta Diospa ñaupancho jusgashushayqui öra pasaypa pengacun-quipaj.»

<sup>16</sup> Chaypitanami suldäruncunatawan llapan mandajcunata chay quimsa dyablucuna shuntaran hebreo rimaycho Armagedón\* nishan partiman.

<sup>17</sup> Ganchis caj anjilnami wayraman tacshimuran chararaycashan bäsucho caycaj castiguta. Chaymi syëlucho caycaj Templupita sinchipa cayno nimojta wiyarä: «¡Llapan castigucuna cumlishanami!» <sup>18</sup> Chaura achicyaypa achicyar illgömuran. Râyupis junrururan. Timlur captin pachapis fiyupa sicsicyaran.\* Runacunaga manami imaypis ricaranchu chayno timlur cajta. <sup>19</sup> Jatun Babilonia siudätaga runacuna llutanta rurashanpitami Tayta Dios rabyar fiyupa castigaran. Chaymi chay siudäga quimsaman raquicäcuran. Waquin siudänincunanami juchur ushacaran.\* <sup>20</sup> Llapan lamar chaupin tishgucunapis, jircacunapis ushacaran.\* <sup>21</sup> Syëlpitanami chuscu arröbano runtu tamyamuran\* runacunapa jananman tamyamuran. Chay runtu tamyawan ñacar runacunaga Tayta Diospa contran fiyupa rimaran.

\* 16:4 Éxo. 7.17-21; Sal. 78.44 \* 16:10 Éxo. 10.21 \* 16:12 Isa. 11.15 \* 16:15 Mat. 24.43-44; Luc. 12.39-40; Apoc. 3.3 \* 16:16 Jue. 5.19; 2Rey. 9.27; 23.29; 2Crón. 35.22; Zac. 12.11 \* 16:18 Apoc. 8.5; 11.13, 19 \* 16:19 Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 14.10 \* 16:20 Apoc. 6.14 \* 16:21 Éxo. 9.23; Apoc. 11.19

## 17

*Mañösa warmiman Babilonia siudäta tincuchishan*

<sup>1</sup> Bäsuta tacshimoj ganchis anjilpita juc aywaycamur nimiran: «Shamuy, mayu tincojcho jamaraycaj mañösa warmita Tayta Dios imano castigashantapis ricachishayqui.\*

<sup>2</sup> Chay warmiga mana pengacuypami mandajcunata chasquisha. Runacunapis paywan juchata rurar machashpanmi pirdicasha.»\*

<sup>3</sup> Nircurnaga chay anjil pushamaran chunyajman. Chaychömi ricarä puca waräcuyta warmi muntasha caycajta. Waräcuyga caran ganchis umayoj, chunca wagrajoj. Chay waräcuypa jananchönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.\* <sup>4</sup> Warmipa röpanmi caran ricucuna jaticushanno finu tēlapita puca-püru. Payga goriwan, cuyayllapaj rumicunawan, perlasacunawanpis adurnasha caycaran. Chararashan gori bäsuchönami\* caycaran melanaypaj llapan jucha rurashancuna. <sup>5</sup> Urcunchönami sasa tantiyay isquirbiraycaran cayno nir:

«NOGAGA JATUNCARAY BABILONIAMI CÄ.  
NOGAMI MAÑÖSA WARMICUNAPA MAMAN CÄ.  
TUCUY JUCHA RURAJCUNAPAPIS MAMAN CÄ.»

<sup>6</sup> Chaypita ricärishächönami cuentata gocurirä Jesucristuman yäraojcunata wañurcachir yawarninta upushanwan chay warmi machasha caycajta.

Chayta ricaycur mancharirmi imata ruraytapis mana camäpacurächu. <sup>7</sup> Chaura anjil nimiran: «¿Imanirtaj manchacasha caycanqui? Cananmi tantiyachishayqui chay warmipaj y chay ganchis umayoj, chunca wagrajoj waräcuy pi cashantapis. <sup>8</sup> Chay ricashayqui puca waräcuyga ñaupata cawaycasha carpis cananga manami cawannachu. Chaypis cawarircamurmi wanwanyaycajpita llojshimonga.\* Ichanga castiguman aywanallanpänamo llojshimongapis. Jutincuna Tayta Diospa libruncho\* mana apuntarajcunaga waräcuy shamojta ricar almirangami. Chay waräcuyga unaymi cawaran. Cananga manana cawannachu. Ichanga yapay yurimojta ricashpanmi almiranga.

<sup>9</sup> «Chayta tantiyananpäga sumaj yarpaysaparämi canan. Waräcuypa ganchis umancunaga caycan mañösa warmi jamarashan ganchis lömacunami y ganchis mandajcunami. <sup>10</sup> Chay ganchis mandajcunapita pichga mandajcunaga maynami ushacasha. Jucga cananmi mandaycan. Ganchis caj yurimoj mandajmi ichanga wallca diyalla mandangapis. <sup>11</sup> Ñaupata caj cawaj waräcuy canan manana caycäga pusaj caj mandajmi caycan. Chayga ganchis caj mandajllami canga. Chaypitanami payga infiernuman gaycusha canga imaycamapis ñacananpaj.

<sup>12</sup> «Chunca wagraacunata ricashayquega chunca mandajcunami.\* Paycunaga manarämi mandayta gallaycunrächu. Juc timpullapämi mandaj cayta chasquenga waräcuywan iwal mandananpaj. <sup>13</sup> Chay chunca mandajcunaga chay yarpayllami canga. Paycunaga parlarcurcurmi munayninta gonga waräcuyta. <sup>14</sup> Nircur waräcuywan chay mandajcuna Cashni uyshapa contran jatarenga. Chaypis raycunapa Raynin carmi Cashni uysha binsenga. Payga binsenga Tayta Dios acrashan runacunawanmi. Chay runacunaga caycan Tayta Dios gayashanmi, payta wiyacojcanami.»\*

<sup>15</sup> Chaypitanami anjil nimiran: «Mañösa warmi jamaraycashan cajcho caycaj yacoga tincun may-chay marca runacunamanmi, may-chay nasyun runacunamanmi, tucuy rimayta rimaj runacunamanmi. <sup>16</sup> Chay chunca mandajcunapis, waräcuypis fiyupami chiquicurconga mañösa warmitaga. Chaymi warmitaga galallata cachayconga. Llapanninta apaconga. Wañurcachir ruparachenga. <sup>17</sup> Waräcuywan chay chunca mandajcuna chay warmita ushacächenga Tayta Dios nishannöllami. Chaypämi chay chunca mandajcunaga waräcuyta munayninta gonga. Chayno canga Tayta Dios nishancuna

\* 17:1 Jer. 51.13 \* 17:2 Isa. 23.17; Jer. 51.7 \* 17:3 Apoc. 13.1 \* 17:4 Jer. 51.7 \* 17:8 Dan. 7.7; Apoc. 11.7  
\* 17:8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5; 13.8 \* 17:12 Dan. 7.24 \* 17:14 Deut. 10.17; Apoc. 19.16

llapanpis cumlinanpämi. <sup>18</sup> Puca waräcuyta muntaraycaj mañösa warmiga jatuncaray siudämanmi tincuycan. Chay siudäpa mandajnenga may-chaycho tiyaj mandajcunatapis munayninchömi charararan.»

## 18

*Babilonia ushacänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä munayniyoj anjil fiyupa achicyaycar janajpita uraycämojta. Chay achicyayninmi intëru pachata achicyaran. <sup>2</sup> Chay anjilmi sinchipa nimuran:

«¡Ushacashanami Babilonia!

¡Ushacashanami jatuncaray siudä!\*

Cananga dyablucunallanami chaycho tiyaycan.

Chaychöga ganra äbicunallanami, asyaj animalcunallanami tiyaycan.\*

<sup>3</sup> Mañösa car juchata rurashanwanmi llapan nasyuncuna machasha.\*

Tucuy nasyuncunapa raynincunapis paywan cacusha.

Cay pachacho caj nigusyanticunapis fiyupa ricuyasha

tucuy munashanta payta ranticushpan.»

<sup>4</sup> Chaynöpis yapay wiyarä janaj pachapita cayno nimojta:

«Acrashä runacuna, chay siudäpita aywacuy\*  
pay juchata rurashanno mana ruranayquipaj,

juchata rurashanpita castigu chayashan gamcunata mana chayashunayquipaj.

<sup>5</sup> Payga pasaypa juchasapami caycan.\*

Mana alli rurashancunataga Tayta Dios llapantami musyaycan.

<sup>6</sup> Imanömi jucta ruraran chayno paytapis ruray.

Rurashanpita masta cutichiy.\*

Juccunata machächir ñacachishan bäsunman quiquintaga mas aypallata camaripay.

<sup>7</sup> Payga ima-aycayojpis car fiyupa alli-tucushpanmi cawaran.

Chayno alli goyashanpita cananga payta ñacachiy, llaquicachiy.

Payga shonguncho caynömi nej:

«Nogaga raynanömi caycä.

Manami biyüdachu cä.

Manami imaypis ñacashächu» nir.

<sup>8</sup> Chayno cashanpitami juc junajllacho fiyupa ñacaycuna payman chayanga.\*

Wañuypis, ñacaypis, yargaypis illajpitami chayanga.

Nircurnami rurar fiyupa ushacanga.

Paytaga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosmi castigangapaj.»

<sup>9</sup> Chay siudäpita goshtay jatariycajta ricarmi llapan nasyuncunapa mandajnincuna llaquicur waganga. Chay mandajcunaga paywan cacushpanmi pasaypa juchata ruraran. Tayta Diospa contran imatapis mana manchacuypa ruraran. <sup>10</sup> Fiyupa castigashanta ricarmi carullapita ricarpanga. Cayno nirmi gapachaconga:

«¡Ay, ay Babilonia!

¡Munayniyojchaj carayquega!

¡Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcushcanqui!»\*

<sup>11</sup> Chaynömi llapan nigusyanticunapis waganga chay siudä ushacashanpita. Manami canganachu pipis nigusyuncunata rantinanpaj.\* <sup>12</sup> Chay nigusyanticunaga ranticunanpaj apaj gorita, guellayta, cuyayllapaj rumicunatapis, linupita tëlata, sädapita tëlata, puca chicnu tëlata, cuestaj guerupita tucuy-niraj tablacunata, cuyayllapaj marfilpita, runsipita, fyërrupita, marmolpita rurasha cajcunata, <sup>13</sup> canëlata, insinsuta, mirrata,

\* 18:2 Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 14.8 \* 18:2 Isa. 13.21; Jer. 50.39 \* 18:3 Isa. 23.17; Jer. 51.7 \* 18:4 Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.6, 45 \* 18:5 Gén. 18.20–21; Jer. 51.9 \* 18:6 Sal. 28.4; 137.8; Jer. 50.29 \* 18:8 Isa. 47.7–9 \* 18:10 Eze. 26.16–17 \* 18:11 Eze. 27.31, 36

tucuy alli asyaj jachacunata, binuta, asëtita, jarinata, rīguta, cargacuna caj uywacunata, uyshata, cawallucunata, carrëtacunatapis. Uywaycunatapis ranticoj aruchinanpaj.\*

<sup>14</sup> Nigusyanticunami cantapanga cayno nir:

«Cananga alli sillu micuyta manami micunquipänachu.

Shonguyqui munashanta manami tarinquipänachu.

Alli goyayniquipis ushacashanami.

Guellayniquipis llapanmi ushacasha.»

<sup>15</sup> Babiloniata ranticur ricuyaj nigusyanticunaga rupaycajta ricaycur wagar carullapita manchacasha ricarpanga\*

<sup>16</sup> «¡Ay jatuncaray siudä!

Cuyayllapaj car linupita rurasha puca chicnu alli röpashami caran.

Goriwan, perlascunawan, cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran.

<sup>17</sup> ¡Llapan ima-aycayquipis illajpita ushajpämi ushacasha!» nir.

Büqui manijaj runacuna, büquicho llapan arupacojcunapis carullapita ricaraycar quëdacongä.\* <sup>18</sup> Chay marcapita goshtay jatarejta ricar fiyupa waganga «Chay siudäno ¿mayllachöga cashachuraj juc siudä?» nir.\* <sup>19</sup> Nircorga fiyupa wagar gapararmi allpatapis umanman wiñacur nenga:

«¡Ay jatuncaray siudä!

Chaychömi büquiyojcuna nigusyunta ranticur llapanpis ricuyasha.

Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcusha.»\*

<sup>20</sup> Syëlucho cajcuna, fiyupa cushicuy.\*

Tayta Diospa apostulnincuna, profëtancuna, llapan yäraojcunapis cushicuy.

Gamcunata ñacachishushayquipitami Tayta Dios chay siudäta ushacächisha.

<sup>21</sup> Chaura munayniyoj anjil mulinu rumita-niraj jogarcur lamarmán jitarir niran:

«Chaynömi päsashunquipaj jatuncaray Babilonia siudätaga.\*

Mananami imaypis ricashunquipänachu.\*

<sup>22</sup> Mananami cantashancunapis wiyacangapänachu.

Mananami imaypis wiyacanganachu cälliquicunacho arpa, pincullu ni trompëta waghshanpis.\*

Gam cajchöga mananami ima aruyta yachajcunapis canganachu.

Mulinu agashanpis manami wiyacanganachu.

<sup>23</sup> Pipis mana tiyaptin achquipis mananami achicyanganachu.

Casaray fistapis mananami canganachu.\*

Munayniyoj nigusyanticunapis manami canganachu.

Brüju car may-chaychöpis tiyaj runacunata engañashayquipitami chayno ushacanquipaj.»

<sup>24</sup> Chay siudä runacunami juchayoj caycan Tayta Diospa profëtancunata, yäraojcunata may-chaychöpis wañuchishanpita. Chaypitami paycunaga castigasha canga.\*

## 19

<sup>1</sup> Chaypitaga syëlucho aypalla sinchipa cantamojta wiyarä:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Paymi munayninwan runacunata salban!

¡Llapanpäpis munayniyojmi caycan!

<sup>2</sup> Payga rasun cajpita allimi jugasha.

Llapan runacunata juchata rurachej mañösatapis castigashanami.

\* 18:13 Eze. 27.12-13, 22 \* 18:15 Eze. 27.31, 36 \* 18:17 Isa. 23.14; Eze. 27.26-30 \* 18:18 Eze. 27.32

\* 18:19 Eze. 27.30-34 \* 18:20 Deut. 32.43; Jer. 51.48 \* 18:21 Jer. 51.63-64 \* 18:21 Eze. 26.21 \* 18:22

Isa. 24.8; Eze. 26.13 \* 18:23 Jer. 7.34; 25.10 \* 18:24 Jer. 51.49



Tayta Diosta sirbejcunata wañuchishanpitami castigasha.»\*

<sup>3</sup> Nircurnami anjilcuna yapay niran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!  
Chay siudätaga rupacurcushami.

Rupaptin mana chawaypami goshtay jatariycanga.»\*

<sup>4</sup> Chaypitanami Tayta Diospa ñaupanchu caj ishca chunca chuscu (24) mayur runacuna, chuscu munayniyoj anjil-nirajcunapis gongurpacuran llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpaj. Paycunami niran: «¡Amén, Tayta Dios alabasha cachun!»

<sup>5</sup> Tayta Dios jamaraycashan ñaupanpitanami wiyacämuran:

«¡Dios munashanno cawajcuna Tayta Diosta alabay!

¡Jatunpis tacshapis llapayqui Tayta Diosta alabay!» nir.\*

### *Syëlucho casaray fista cashan*

<sup>6</sup> Chaypitaga chayasha mayu aywar gaparashanno,\* räyu junrurushanno, achca runacuna rimashanno wiyacaran. Cayno niycaran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Paymi munaynincho llapanta chararaycan!\*

<sup>7</sup> ¡Llapan shongunchüwan cushicushun!

Tayta Diosninchita alabashun-llapa.

Chayamushanami Cashni uysa casarananpaj caj fista.

Parlay-masin jipashpis listu camaricushanami caycan.\*

<sup>8</sup> Chay jipashtami linupita achicyaycachaycaj finu röpata jaticunanpaj camaripasha.»\*

(Chay finu linu röpaga Tayta Diosman yäraojcuna allicunata rurashancunami caycan.)

<sup>9</sup> Chaymi nogawan caycaj anjil nimiran: «Cayta isquirbiy: Cushishami canga Cashni uyshapa casaray fistanman gayachisha caj runacunaga.»\* Nircur nimiran: «Cay nishacunaga Tayta Dios nishanmi caycan.»

<sup>10</sup> Nimaptin anjilta aduranapaj gongurpacurä. Chaymi pay nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Nogapis gamno, yäraoj-masiquicunanöllami Tayta Diospa sirbejnin caycä. Tayta Diosllanchita adurayga. Jesucristupaj nishacunaga llapanpis caycan profëtacunatano Tayta Diosninchi willachimashallanmi.»

### *Jesucristo cay pachaman cutimunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä janaj pachapa puncun quicharaycämojta.\* Yuraj cawallun muntasha caycajtapis ricarä. Muntaraycäga caran nishanta cumlejmi.\* Paymi pitapis mana chapaypa juchancunapita jusganga. <sup>12</sup> Ñawincunami ninanöraj achicyaran.\* Umanchömi achca corönacunata jatiraycaran. Urcunchönami jutin isquirbiraycaran. Chay isquirbiraycaj ima niycashantapis quiquillanmi musyaran. <sup>13</sup> Röpanpitaga yawarmi jutuycaran. Paypa jutenga: Tayta Diospa Palabranmi.\*

<sup>14</sup> Paytami aywäshimuran yuraj cawallun muntasha janaj pachapita caj suldarucuna. Paycunaga linupita finu yuraj röpan jatishami caycaran. <sup>15</sup> Llapan nasyuncunata castigananpämi afilasha sabli shiminpita llojshimuran. Chaywanmi llutanta ruraj runacunata fiyupa rabyar mana cuyapaypa castiganga.\* Übasta gapchishannömi runacunata castiganga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta rabyachishanpita.\* <sup>16</sup> Racu chancancho y jacurashanchömi isquirbiraycaran «RAYCUNAPA RAYNIN, MANDAJCUNAPA MANDAJNIN» nir.\*

\* 19:2 Deut. 32.43; 2Rey. 9.7      \* 19:3 Isa. 34.10      \* 19:5 Sal. 115.13      \* 19:6 Eze. 1.24      \* 19:6 Sal. 93.1; 97.1;  
99.1      \* 19:7 Efe. 5.23-32      \* 19:8 Apoc. 7.14      \* 19:9 Mat. 22.2-3      \* 19:11 Eze. 1.1      \* 19:11 Sal. 96.13; Isa.  
11.4      \* 19:12 Dan. 10.6      \* 19:13 Juan 1.1, 14      \* 19:15 Sal. 2.9      \* 19:15 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc.  
14.20      \* 19:16 Deut. 10.17; Apoc. 17.14

<sup>17</sup> Chaypita ricarä inti janancho juc anjil ichiraycämojta. Chay anjilmi aycha micoj äbicunata gayacur niran: «¡Llapayqui shamuy Tayta Dios camarishan micuyta micunayquipaj! <sup>18</sup> Chaura gamcunaga tucuy casta runacunapa aychantami micunquipaj. Nasyun mandajcunapata, suldärucunapata, suldärucunapa mandajnincunapata, muntacushan cawalluncunapa aychantapis micunquipämi. Rïcu, pobri captinpis, yachaj, mana yachaj captinpis, lllapanpa aychantami micunquipaj.»\*

<sup>19</sup> Chaychömi ricarä lllarpita llojshimoj waräcuyta y lllapan nasyuncunapa mandajncunata suldäruncunawan caycajta. Paycunami shuntacaran yuraj cawallun muntashata y suldäruncunatawan magananpaj. <sup>20</sup> Chaymi waräcuyta y engañacoj profëtatapis Jesucristo präsu chariran. Manaraj präsu chariptinmi chay engañacoj profëtaga milagrucunata ruraran runacunata engañananpaj. Engañashpanmi chay waräcuypa señalninwan señalachiran, idulunta adurachiran.\* Chaypitami waräcuyta, engañacoj profëtatapis cawaycajta Jesucristo gaycuran asufriyoj nina rataycaj gochaman. <sup>21</sup> Waräcuypa suldäruncunatanami yuraj cawalluta muntaraycäga wañuchiran shiminpita llojshimoj sabliwan. Chay wañojcunapa aychantanami aycha micoj äbicuna saccsanancama micuran.

## 20

### *Waranga wata cay pachacho Jesús mandananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä syëlupita juc anjil uraycämojta. Chay anjilmi urämuran cadinata y wanwanyaycaj pachapa shiminpä lläbinta aptasha. <sup>2</sup> Dragonta chariycurmi cadinawan anjil wataran. Chay dragonga dyablu nishan Satanasmi caran.\* Satanastaga waranga (1,000) watacama wataycuran. <sup>3</sup> Wanwanyaycaj pachaman jitarpur wichgarcuran pitapis mana engañananpaj. Puncuta wichgarcur sëllurcuran. Waranga watata cumliruptinnami rätullana libri cachayconga puripäriinanpaj.

<sup>4</sup> Chaypitanami ricarä mandajcuna jamacunapaj silluncunata. Chay silluncunamanmi jamaycuran jusgajcunaga.\* Chaychica almacunatapis ricarä. Chay almacunaga caran wañuchishan runacunapa almancunami. Jesucristuman yäracur Tayta Diospa alli willacuyninta willacushanpitami paycunataga wañuchiran.\* Paycunaga manami aduraranchu waräcuyta. Urcunman ni maquinmanpis manami señalachicurancho waräcuypa señalninwanga.\* Waräcuypa iduluntapis manami aduraranchu. Chay wañuchishan runacunaga cawarircamur waranga (1,000) watami Jesucristuwan mandanga. <sup>5</sup> Chay cajcunaga rimir caj cawarimojllarämi caycan. Waquin wañojcunaga manarämi cawarimongarächu waranga (1,000) wata cumlinancama. <sup>6</sup> Rimir caj cawarimojcunaga cushishami cawanga.\* Paycunaga manami guepa caj wañuyman chayanganachu. Chaypa ruquenga paycuna canga Tayta Diospa y Jesucristupa cürancunallanami. Paywanmi waranga (1,000) wata mandanga.

### *Satanasta infernuman gaycunanpaj cashan*

<sup>7</sup> Waranga (1,000) wata päsaruptinnami präsu caycashanpita Satanasta cachayconga. <sup>8</sup> Chaymi may-chaypapis purenga runacunata engañananpaj. Chayno engañaptinmi Gog, Magog\* nishan nasyuncunapa suldäruncunapis guërrapaj shuntacanga. Lamar cuchuncho agush aypalla cashannömi chay suldäruncunapis aypalla canga.

<sup>9</sup> Chay suldäruncunami jatun pampaman shuntacanga. Nircorga Tayta Diosman yäracoj runacunata y Jerusalentapis curalapayconga. Chayno curalaraycaptinmi Tayta Diosga syëlupita ninata cachamonga chay suldäruncunata usharinanpaj. <sup>10</sup> Runacunata engañaj dyablutana Tayta Dios gayconga asufriyoj nina rataycaj gochaman. Waräcuytapis engañacoj profëtatapis maynami gaycusha. Paycunaga para-simrimi chacaypa junajpapis ñacanga.

\* 19:18 Eze. 39.17-20    \* 19:20 Apoc. 13.1-18    \* 20:2 Gén. 3.1    \* 20:4 Dan. 7.9, 22, 27; Mat. 19.28; Luc. 22.30  
\* 20:4 Apoc. 6.9    \* 20:4 Apoc. 13.16-17; 14.9    \* 20:6 Apoc. 1.6; 5.10    \* 20:8 Eze. 38.2, 9, 15

*Llapan runacunata Tayta Dios jusgaranpaj cashan*

<sup>11</sup> Chaypita ricarä jatuncaray yuraj achicyaycachaycaj sillunta. Chaychömi Tayta Dios jamaraycaran. Chay örami syëlupis cay pachapis illgacäcuran. Mananami mas ricacarannachu. <sup>12</sup> Sillun ñaupanchönami ricarä wañushanpita llapan runacuna cawarircamur ichirpaycajta. Chaymi librucunata Tayta Dios quicharan. Juc libruchömi apuntaraycaran Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawanapaj\* cajcunapa jutincuna. Waquin librucunachönami apuntaraycaran runacuna cawaycashan-wichan allita u mana allita rurashancunapis. Chaymi Tayta Diosga runacunata jusgaran imanöpis libruchö isquirbiraycashanno.\* <sup>13</sup> Lamarcho wañojcuna, pamparajcuna, may-chaycho wañojcunapis cawarimuran. Llapantami Tayta Dios jusgaran rurashanman-tupu.

<sup>14</sup> Chaypitanami wañojcuna caycashan wanwanyaycaj y murtipis nina gochaman gaycusha caran. Chayga guepa caj wañuyymi caycan.\* <sup>15</sup> Libro de bïdacho jutincuna mana apuntaraj cajcunataga nina rataycaj gochamanmi gaycuriran.

## 21

*Cay pachapis, syëlupis mushoj cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä mushoj pachata,\* mushoj syëluta. Ñaupä caj pachapis, ñaupä caj syëlupis illgashana caran. Lamarpis mana carannachu. <sup>2</sup> Ricarä mushoj Jerusalén siudätapis\* Tayta Diospa ñaupänpita bäjaycämojta.\* Casaranapaj mushoj röpan jatisha jipashno cuyayllapaj caycaran.\* <sup>3</sup> Chaychömi wiyarä sillun cajpita sinchipa cayno nimojta:

«Cananga Tayta Diospa tiyanan runacunachönami caycan.

Paycunawannami goyanga.

Acrashan runacunami canga.\*

Quiquin Tayta Diosmi Diosninpis canga.

<sup>4</sup> Wagay manami canganachu.

Wañuy manami canganachu.\*

Nanächicuypis, llaquicuypis manami canganachu.\*

Unay caj cawaycunaga llapannami ushacanga.»

<sup>5</sup> Quiquin silluncho jamaraycajnami nimuran: «Llapantapis nogaga mushojmanmi tigrachë. Cay nishäcunaga rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga isquirbiy.»

<sup>6</sup> Chaypita yapay nimuran: «Llapanpis cumlishanami. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä. Yacunajcunataga dibaldillami cawachicoj yacuta upuchishaj.\*

<sup>7</sup> Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga alli cawaytami tarenga. Nogami paycunapa Diosnin cashaj. Paycunapis wamrämi canga.\* <sup>8</sup> Juchasapacunami ichanga nina gochaman aywanga. Chayga caycan guepa caj wañuyymi. Chaymanmi aywanga mana wiyacamajcuna, mana yäracamajcuna, chiquicojcuna, wañuchicojcuna, majayoj caycar jucwan cacojcuna, brüjucuna, ïdulucunata adurajcuna, llullacojcunapis.»\*

*Mushoj Jerusalén imano cananpaj cashanpis*

<sup>9</sup> Nircurnami ganchis anjil caycashanpita juc anjil nogaman shamuran. Chay ganchis anjilcunaga cada-ünun bäsucunacho chararaycaran\* ganchis castïgu chayamunanpaj cajta. Nogaman shamoj anjilmi nimiran: «Shamuy. Cashni uyshapa majan cananpaj cajta ricachishayqui.» <sup>10</sup> Ribilamashpan anjil pushamaran jatun altu jircaman. Chaychömi ricachimaran Tayta Dios cajpita mushoj Jerusalén\* bäjaycämojta. <sup>11</sup> Chay siudäga Tayta Diospa achicyayninwanmi cuyayllapaj espëjuno achicyaycachaycaran. Gueshpi

\* 20:12 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 \* 20:12 Dan. 7.9-10 \* 20:14 Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 21.8 \* 21:1 Isa. 65.17; 66.22; 2Ped. 3.13 \* 21:2 Isa. 52.1 \* 21:2 Gál. 4.26; Apoc. 3.12 \* 21:2 Isa. 61.10; Apoc. 19.7-8 \* 21:3 Lev. 26.11-12; Eze. 37.27 \* 21:4 Isa. 25.8; Apoc. 7.17 \* 21:4 Isa. 35.10; 65.19 \* 21:6 Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37 \* 21:7 2Sam. 7.14; Sal. 89.26-27 \* 21:8 Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 20.14 \* 21:9 Apoc. 16.1 \* 21:10 Eze. 40.2

rumino achicyaycachaycaran. <sup>12</sup> Chay siudäga altu pergawan curalasha caycaran. Chay curralga caran chunca ishcaj puncuyoj. Cada puncunchömi juc anjil caycaran. Chunca ishcaj tribupa jutincunapis juc-cama cada puncucho isquirbiraycaran. <sup>13</sup> Quimsa puncucuna caran inti yagamunan caj-läpa, quimsa cajna inti yaganan caj-läpa, quimsa cajnami norte caj-läpa, quimsa cajna sur caj-läpa.\* <sup>14</sup> Chay perga caycaran chunca ishcaj rumicuna janancho. Cada rumicunachömi juc-cama Jesucristupa chunca ishcaj apostulnincunapa\* jutin isquirbiraycaran.

<sup>15</sup> Nogawan caycaj anjilmi gori bärata aptacurcur aywaran chay siudäta, puncuncunata, pergantapis tupumunanpaj.\* <sup>16</sup> Chay siudäpaga altunpis, anchunpis, largunpis iwal-llami caran. Anjil tupuptin chay siudä caran ishcaj waranga ishcaj pachacnin (2,200) kilömetru. <sup>17</sup> Nircurna perganta tupuran. Chay pergapa anchunmi caran sojta chunca pichga (65) metrún. Runa tupucunan bärawanmi tupuran.

<sup>18</sup> Chay pergaga jaspe rumicunapitami caran. Siudäga goripitami caran espëjuno achicyaycachaycaj. <sup>19</sup> Chay pergapa simintonga chunca ishcaj cuyayllapaj rumicunawanmi caran. Rimir caj rumi caran jaspe; ishcaj caj rumi zafiro; quimsa caj rumi ágata, chuscu caj rumi esmeralda; <sup>20</sup> pichga caj rumi ónice; sojta caj rumi cornalina; ganchis caj rumi crisólito; pusaj caj rumi berilo; isgun caj rumi topacio; chunca caj rumi crisoprasa; chunca juc caj rumi jacinto; chunca ishcaj caj ruminami amatista. <sup>21</sup> Chay pergapa puncuncunami cada ünun caran juc perlas pita rurasha.\* Chay siudäpa jatun caj cällinmi caran achic-achicyaycaj goripita.

<sup>22</sup> Chay siudächöga Templuta manami ricarächu. Templu cananpa ruquenga munayniyoj Tayta Dios y Cashni uyshami Templu caycaran. <sup>23</sup> Chay siudäta quiquin Tayta Dios\* y Cashni uysha\* achicyapaptinmi intipis ni quillapis mana canganachu. <sup>24</sup> Llapan nasyuncunapis Tayta Diosninchäpa siudänin achicyashallanwanmi cawanga.\* Chay nasyuncunapa mandajnincunapis chay siudämanmi riquësancunata apanga. <sup>25</sup> Siudäpa puncuncunaga manami imaypis wichgarangachu. Chaychöga pacha manami chacangachu.\* <sup>26</sup> Llapan runacunami chay siudäman riquësancunata apanga. <sup>27</sup> Chaychöga caycanga Cashni uyshapa libro de bïdancho jutincunata apuntasha cajcunallami. Chaychöga manami cangachu juchasapacuna,\* pengaypaj llutanta rurajcuna ni llullacojuncunapis.

## 22

<sup>1</sup> Chaypitanami anjil ricachimaran imaycamapis cawachicoj chuya mayuta.\* Chay yacuga llojshiyacämuran Tayta Dios y Cashni uysha jamaraycashan sillun rurinpitami. <sup>2</sup> Siudäpa jatun cällin chaupin pami chay mayu aywaycaran. Cuchuncunachömi imaycamapis cawachicoj yöracuna caycaran.\* Chay yöracunami cada quilla wayoj. Yörapa wayuyninta micur runacuna manami wañurannachu. Öjancunanami llapan nasyun runacunapaj jampi caran.

<sup>3</sup> Chay siudächöga manami maldisyunädu canganachu.\* Chaychöga Tayta Dioswan Cashni uyshami caycanga. Sirbejnincunanami sirbir aduraycanga. <sup>4</sup> Chaychöga Tayta Diosta llapanmi rejsengapaj.\* Llapan chaycho cajcunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis señalaraycanga. <sup>5</sup> Chaychöga pachapis manami chacanganachu. Tayta Dios achicyapaptin\* intitapis, ima achiquitapis manami nistanganachu. Tayta Dioswan y Cashni uyshawanmi paycunaga imaycamapis mandanga.\*

### *Jesucristo cutimunanpaj cashan*

\* 21:13 Eze. 48.30-35      \* 21:14 Efe. 2.20      \* 21:15 Eze. 40.3      \* 21:21 Isa. 54.11-12      \* 21:23 Isa. 60.19-20  
 \* 21:23 Juan 8.12      \* 21:24 Isa. 60.3      \* 21:25 Isa. 60.11      \* 21:27 Isa. 52.1; Eze. 44.9      \* 22:1 Eze. 47.1, 12;  
 Zac. 14.8      \* 22:2 Gén. 2.9      \* 22:3 Gén. 3.17      \* 22:4 Sal. 17.15; Mat. 5.8; 1Juan 3.2      \* 22:5 Isa. 60.19; Apoc.  
 21.23      \* 22:5 Dan. 7.18

<sup>6</sup> Chaypitana anjil nimiran: «Cay willashäcunaga rasun cajmi. Profëtancunata tantiyachej Tayta Diosmi cachamasha imapis cananpaj cajcunata acrashancunata willanäpaj. Willashäcunaga cumlinanpänamı caycan.»

<sup>7</sup> Chaynöpis Jesucristo nin: «Shamunäpänamı caycä. Cushishami cawanga cay librucho isquirbiraycashanta wiyacojcumaga.»

<sup>8</sup> Noga Juanmi chaycunata ricashcä y wiyashcä. Chaymi llapanta ricachimaj anjilpa ñaupanman gongurpaycurä aduranäpaj. <sup>9</sup> Anjilna nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Profëta-masiquicunanölla, isquirbishayquicunata chasquicojcumanoëllami nogapis Tayta Diospa sirbejnın caycä. Quiquin Tayta Diosnıllanchıta adurayga.»

<sup>10</sup> Mastapis nimiran: «Cay isquirbishayqui librutaga ama pacarächicuychu. Willashäcunaga cumlinanpänamı caycan. <sup>11</sup> Chayno caycaptenga mana allita rurajcuna llutanta rurur cawacuycächun. Fiyu cajcunaga fiyu cacuycächun. Alli runacunaga allita rurur cawachun. Tayta Dios munashanno cawajcunaga Tayta Dios munashanno cawacuycächun.»\*

<sup>12</sup> Jesucristupis nin: «Nogaga shamunäpänamı caycä. Llapantami imatapis rurashanman-tupu premyunta goshaj.\* <sup>13</sup> Nogaga gallaycunanpita ushanancamı caycä.»\*

<sup>14</sup> Cushishami cawanga röpanta tagshacojnöpıs juchancunapita arpinticojcumaga. Chaymi imaycamapis cawachicoj yörapa\* wayuyninta miconga. Mushoj Jerusalén siudämanpis yayconga. <sup>15</sup> Chay siudächöga manami cangachu juchasapacuna: Diosman mana yäraojcuna, brüjucuna, majayoj caycar jucwan cacojcumaga, runa-masinta wañuchejcumaga, idulucunata adurajcumaga, runa-masinta engañajcumapis.

<sup>16</sup> Jesucristumi nin: «Nogami anjilnëta cachamushcä ima päsananjaj cajcunatapis yäracamajcumata musyachinäpaj. Nogaga Davidpita\* mirajmi, Waraj estrëllami caycä.»

<sup>17</sup> Espiritu Santupis Jesucristuta chasquicojcumapis «¡Juclla cutimuyna tayta!» niycan. Cay librucho isquirbirayajcumata liguimushanta wiyajcumapis «Cutimuyna tayta» nichun. Yacunajcumaga shamuchun. Munajcumaga dibaldilla upuchun imaycamapis cawachicoj yacuta.\*

<sup>18</sup> Cay librucho isquirbiraycashanta wiyajcumaga sumaj tantiyacuy. Pipis cay isquirbirashancunaman yarpaynincunata yapaptenga Tayta Dios paycunata fiyupami castiganga. Cay librucho runacuna ñacananpaj cashanta isquirbiraycashannömi chay runacuna ñacanga. <sup>19</sup> Cay librucho isquirbirashancunapita juc yachachicuyllatapis jorguptenga Tayta Diosmi jutinta libro de bıdapita börranga ñaupanman mana chayananjaj. Chaura mushoj Jerusalén siudämanpis mana yaycur imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta manami miconganachu.\*

<sup>20</sup> Cay libruta isquirbinäpaj nogata tantiyachimaj Jesucristo nin: «Au, nogaga shamunäpänamı caycä.»

Chayno niptinmi «¡Amén. Nishayquino jucllana shaycallämuy Tayta Jesús!» niycä.

<sup>21</sup> Taytanchi Jesucristo llapayquita imaypis cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]

\* 22:11 Dan. 12.10 \* 22:12 Jer. 17.10 \* 22:13 Isa. 44.6; 48.12; Apoc. 1.17; 2.8 \* 22:14 Gén. 2.9; 3.22 \* 22:16 Isa. 11.1, 10 \* 22:17 Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37 \* 22:19 Deut. 4.2; 12.32